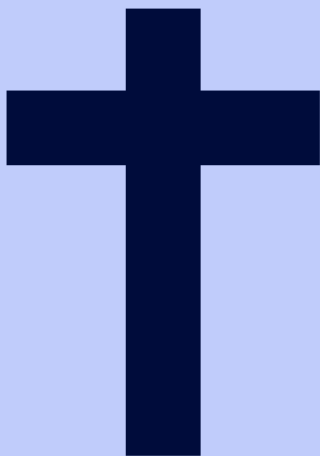


Icamanal toteco;  
Santa Biblia



Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca Occidental

(MX:nhw:Nahuatl, Huasteca Occidental)

**Icamanal toteco; Santa Biblia**  
**Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca Occidental**  
**(MX:nhw:Nahuatl, Huasteca Occidental)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Occidental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Occidental [nhw], Mexico

**Copyright Information**

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The Bible without Deuterocanon**

in Nahuatl, Huasteca Occidental

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

0d0cfbfa-2c44-59e4-b00b-2ef5eb44b02d

## Contents

GÉNESIS . . . . .	1
ÉXODO . . . . .	63
LEVÍTICO . . . . .	118
NÚMEROS . . . . .	158
DEUTERONOMIO . . . . .	210
JOSUÉ . . . . .	254
JUECES . . . . .	283
RUT . . . . .	314
1 SAMUEL . . . . .	319
2 SAMUEL . . . . .	360
1 REYES . . . . .	395
2 REYES . . . . .	436
1 CRÓNICAS . . . . .	478
2 CRÓNICAS . . . . .	519
ESDRAS . . . . .	564
NEHEMÍAS . . . . .	577
ESTER . . . . .	595
JOB . . . . .	606
SALMOS . . . . .	638
PROVERBIOS . . . . .	752
ECCLESIASTÉS . . . . .	786
CANTARES . . . . .	797
ISAÍAS . . . . .	803
JEREMÍAS . . . . .	872
LAMENTACIONES . . . . .	940
EZEQUIEL . . . . .	947
DANIEL . . . . .	1013
OSEAS . . . . .	1034
JOEL . . . . .	1046
AMÓS . . . . .	1050
ABDÍAS . . . . .	1059
JONÁS . . . . .	1061
MIQUEAS . . . . .	1064
NAHÚM . . . . .	1071
HABACUC . . . . .	1074
SOFONÍAS . . . . .	1077
HAGEO . . . . .	1080
ZACARÍAS . . . . .	1083
MALAQUÍAS . . . . .	1096
MATEO . . . . .	1100
MARCOS . . . . .	1149
LUCAS . . . . .	1179
JUAN . . . . .	1229
HECHOS . . . . .	1266
ROMANOS . . . . .	1312
1 CORINTIOS . . . . .	1333
2 CORINTIOS . . . . .	1354
GÁLATAS . . . . .	1368
EFESIOS . . . . .	1376

FILIPENSES . . . . .	1384
COLOSENSES . . . . .	1389
1 TESALONICENSES . . . . .	1394
2 TESALONICENSES . . . . .	1398
1 TIMOTEO . . . . .	1401
2 TIMOTEO . . . . .	1407
TITO . . . . .	1411
FILEMÓN . . . . .	1414
HEBREOS . . . . .	1415
SANTIAGO . . . . .	1432
1 PEDRO . . . . .	1438
2 PEDRO . . . . .	1444
1 JUAN . . . . .	1448
2 JUAN . . . . .	1453
3 JUAN . . . . .	1454
JUDAS . . . . .	1455
APOCALIPSIS . . . . .	1457

## Génesis

### *Quenicatza pejqui nochi catli onca*

- <sup>1</sup> Quema pejqui nochi catli onca, Toteco Dios quichijqui ilhuicactli huan tlaltipactli.
- <sup>2</sup> Pero tlaltipactli amo quenicatza nesiyaya, san cactoya, niyon amo tlacualtlalili. San oncayaya se hueyi tzintlayohuilotl catli quiixtzactoya nopa atl catli tlahuel huejcatla. Huan Itonal Toteco Dios nemiyyaya aixco.
- <sup>3</sup> Huan Toteco Dios quijito: “¡Ma onca tlahuili!” Huan oncac tlahuili. <sup>4</sup> Huan Toteco Dios quitlachili nopa tlahuili catli quichijtoya huan quuitac para cuali. Teipa quiiyocatlali nopa tlahuili ica nopa tzintlayohuilotl. <sup>5</sup> Huan Toteco Dios quitocaxti nopa tlahuili “tonaya” huan nopa tzintlayohuilotl quitocaxti “tlayohua”. Huan panoc tiotlac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa achthui tonali.
- <sup>6</sup> Huan Toteco Dios quijito: “Ma onca ajacatl catli quixelos nopa atl para mocahuas iyoca.” Huan quej nopa elqui. <sup>7</sup> Huajca Toteco Dios quichijqui nopa ajacatl catli quixelo nopa atl para tlajco nopa atl mocajqui tlatzintla huan ne seyoc tlajco mocajqui huejcapa. <sup>8</sup> Huan campa oncac ajacatl quitocaxti “ilhuicactli”. Huan panoc tiotlac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa ompa tonali.
- <sup>9</sup> Huan Toteco Dios quijito: “Ma mosansejcotili nopa atl catli eltoc tlatzintla ilhuicactli para ma mopannexti catli huactoc.” Huan quej nopa elqui. <sup>10</sup> Huan Toteco Dios quitocaxti catli huactoc “tlali”. Huan nopa atl catli mosansejcotilijtoya quitocaxti “hueyi atl”. Huan Toteco Dios quitlachili catli quichijtoya huan quuitac para cuali.
- <sup>11</sup> Huan Toteco Dios quijito: “Ma temaca nopa tlali nochi tlamantli xihuitl catli xoxohuic huan sesen icone ma eli quen ya. Ma onca xihuitl catli temaca iyol huan cuame catli temacaj inintlajca. Huan sesen tlamantli ma quinchahua iconehua catli quen ya.” Huan quej nopa elqui. <sup>12</sup> Huajca nopa tlali temacac nochi tlamantli xihuitl catli xoxohuic. Temacac xihuitl catli temacaj ininyol huan cuame catli temacaj inintlajca. Huan sesen ininconeua elqui quen nopa xihuitl o nopa cuahuil catli temacac. Huan Toteco Dios quitlachili catli quichijtoya huan elqui cuali. <sup>13</sup> Huan panoc tiotlac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa expa tonali.
- <sup>14</sup> Huan Toteco Dios quijito: “Ma onca tlahuili nepa ilhuicactli para ma tlatlanexti ipan tlaltipactli para quiiyocatlalis tonaya huan tlayohua. Huan para ma tenextilise tlaque tonal, huan tlaque xihuitl huan tlaque ipohual ipan se xihuitl onca. <sup>15</sup> Huan ma cahuanica nepa ipan ilhuicactli para tlahuilise ipan tlaltipactli.” Huan quej nopa elqui. <sup>16</sup> Huajca quej nopa Toteco Dios quichijqui nopa ome huejhueyi tlahuili. Quichijqui tonati catli más hueyi para tlatlanextis tonaya huan nopa metztl para tlatlanextis tlayohua. Huan Toteco Dios nojquiya quinchijchijqui sitlalime. <sup>17</sup> Huan Toteco Dios quintlali nopa tlahuilme ipan ilhuicactli para ma tlatlanextica ipan tlaltipactli. <sup>18</sup> Nopa hueyi tlahuili para tlahuis tonaya huan catli amo más hueyi tlahuis tlayohua para quej ni moiycatalise tlahuili huan tzintlayohuilotl. Huan quiyolpacti Toteco Dios nochi catli quichijtoya pampa elqui cuali. <sup>19</sup> Huan panoc tiotlac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa najpa tonali.
- <sup>20</sup> Huan Toteco Dios quijito: “Ma temi nopa atl ica miyac tlamantli catli yoltoque. Huan ma temi nochi ilhuicactli ica miyac tlamantli totome catli patlanij.” <sup>21</sup> Huajca Toteco Dios quinchijchijqui nochi huejhueyi tlapiyalme catli itztoque ipan hueyi atl huan nochi tlamantli michime. Huan quichijqui para sesen ma quiniyaca ininconeua quen injuanti. Huan quinchijchijqui nochi totome huan quichijqui para ma quiniyaca ininconeua quen injuanti. Huan Toteco Dios quitlachili nochi catli quichijtoya huan elqui cuali. <sup>22</sup> Huan Toteco Dios quiochijqui sesen tlamantli catli quinchijtoya huan quinilhui: “Ximomiyaquilica huan xijtemitica nopa hueyi atl.” Huan Toteco Dios quinnahuati nopa totome: “Xijpiyaca miyac amonehua huan xijtemitica campa hueli ipan tlaltipactli.” <sup>23</sup> Huan panoc tiotlac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa macuilpa tonali.
- <sup>24</sup> Huan Toteco Dios quijito: “Ma onca ipan tlaltipactli nochi tlamantli tlapiyalme. Ma onca tlapiyalme catli mosisiníaj huan catli maxojtzitzi huan nojquiya catli mohuahuatatzaj tlalchi.” Huan quej nopa elqui. <sup>25</sup> Huajca quej nopa Toteco Dios quinchijchijqui nochi tlapiyalme huan quintlachili huan nochi quiyolpacti.
- <sup>26</sup> Teipa Toteco Dios quijito: “Ama ma tiquinchiuaca masehualme. Tiquinchihuase ma elica quen tojuanti huan quipiyase totlachiyalis. Huan injuanti quipiyase tequiticayotl ica michime, huan totome, huan ica tlapiyalme catli mosisiníaj, huan ica catli maxojtzitzi huan ica nochi catli nemij ipan tlaltipactli.”

<sup>27</sup> Huajca Toteco Dios quinchijqui masehualme ica itlachiyalis.

Quena, quen yaya itlachiyalis Toteco Dios quinchijqui.

Quinchijchijqui tlacatl huan sihuatl.

<sup>28</sup> Huan Toteco Dios quintiochijqui huan quinihui: “Xiquinpiyaca miyac amoconehua para injuanti itztose campa hueli ipan nochi tlaltipactli para ma tlanahuatica. Nojquiya nimechtaláa xiquinnahuatica nochi michime, totome huan nochi catli nemij ipan tlaltipactli.”

<sup>29</sup> Huan teipa Toteco Dios quinihui nopa tlacatl huan sihuatl: “Xiquitaca, nimechmaca nochi tlamantli xihuitl catli quiyiya iyol huan nochi cuahuil catli quiyiya itlajca para anquicuase. <sup>30</sup> Huan nopa tlapiyalme, totome huan nochi sequinoc tlamantli catli nemij ipan tlaltipactli niquinmaca nochi sacatl huan xihuitl catli xoxohuixtoc para inintlacualis.” Huan quej nopa elqui.

<sup>31</sup> Huan Toteco Dios quitlachili nochi catli quichijtoya huan eltoya cuali. Huan panoc tiotlac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa chicusempa tonali.

## 2

<sup>1</sup> Huajca quej nopa Toteco Dios quitlamisencajqui nochi ilhuicactli, huan nochi tlaltipactli huan nochi catli onca nopona.

<sup>2</sup> Quema ajsic nopa chicompa tonal, ya tlantoya catli Toteco Dios quichihuayaya huan mosiyajquetzqui. <sup>3</sup> Huan Toteco Dios quitiochijqui nopa chicompa tonali huan quijto para elis tlatzetzelolitic pampa ipan nopa tonali ya tlantoya itequi huan mosiyajquetzqui.

### *Adán huan Eva ipan xochimili Edén*

<sup>4</sup> Huajca quej nopa TOTECO Dios quichijqui tlaltipactli huan ilhuicactli.

Nica techilhuáa quenecatza TOTECO Dios quichijqui ilhuicactli huan tlaltipactli.

<sup>5</sup> Achtihui amo oncayaya xihuitl niyon amo tleno panquistoya pampa TOTECO Dios ayamo quichijtoya ma huetzi atl ipan tlaltipactli. Nojquiya amo aqui itztoya para tequitis.

<sup>6</sup> Pero masque TOTECO Dios amo quichijtoya ma tlaquiyahui, tlen tlaltitla tejcoyaya apoctli huan quiatequiyaya tlali. <sup>7</sup> Huan TOTECO Dios quicuic tlali huan quisencajqui itlacayo se tlacatl. Huan quiyacailpitzqui huan quimacac nemilistli. Huan nopa tlacatl pejqqui quiyiya nemilistli.

<sup>8</sup> Teipa TOTECO Dios quitojqui se xochimili catli itoca Edén nepa imelac campa hualquisa tonati. Huan nopona quicajqui nopa tlacatl catli quisencajtoya. <sup>9</sup> Huan TOTECO Dios quichijqui ma moscalti xochimilijtic nochi tlamantli cuame catli yejyetzitzi nesiyaya huan nochi tlamantli cuame catli temacaj cuatlajcayotl para quicuase. Huan tlatlajco nopa xochimili TOTECO Dios quitojqui se cuahuil catli temaca itlajca huan itoca Cuahuil Catli Temaca Nemilistli. Nojquiya quitojqui seyc cuahuil ica itlajca huan itoca nopa Cuahuil Catli Temachiltía Catli Cualli huan Catli Amo Cualli.

<sup>10</sup> Ipan Edén oncayaya se hueyatli catli quiatequiyaya nopa xochimili. Huan quema quisayaya, moxeloahuayaya ica najcac. <sup>11</sup> Nopa achtihui amaxali tlen nopa hueyatli itoca Písón huan ya ni catli tlayahualohuayaya campa hueli ipan nochi nopa tlali catli itoca Havila campa onca oro. <sup>12</sup> Nopa oro tlen nopa tlali eliyaya senquistoc cuali. Nojquiya nopona oncayaya se tlaajhuiyacayotl catli patiyo huan piltetzitzi catli yejyetzitzi catli itoca ónice. <sup>13</sup> Huan nopa ompa amaxali tlen nopa hueyatli itoca Gihón huan tlayahualohuayaya campa hueli ipan nopa tlali catli itoca Cus. <sup>14</sup> Huan nopa expa amaxali tlen nopa hueyatli itoca Tigris huan pano iteno tlali Asiria imelac campa hualquisa tonati. Huan nopa najpa amaxali tlen nopa hueyatli itoca Eufates.

<sup>15</sup> Huajca TOTECO Dios quihuicac nopa tlacatl huan quicajqui ipan nopa xochimili catli itoca Edén para ma quimocuitlahui, <sup>16</sup> huan TOTECO Dios quinahuati: “Huelis tijcuas itlajca tlen hueli cuahuil ipan ni xochimili, <sup>17</sup> pero ne cuahuil catli itoca ‘cuahuil catli temachiltía catli cuali huan catli amo cuali’, amo. Amo xijcualili itlajca, pampa ipan nopa tonal quema tijcuas itlajca, melahuac timiquis.”

<sup>18</sup> Teipa TOTECO Dios quijto: “Amo cuali para itztos iseltzi ni tlacatl. Para ma amo cuesihuis, nijchihuilis se acajya catli quinamiquis huan catli quipalehuis.”

<sup>19</sup> Huan ica tlali TOTECO Dios quinchijtoya nochi tlapiyalme huan nochi totome. Teipa quihuiquili nopa tlacatl para ma quintocaxtlali. Huan catli nopa tlacatl quintocaxtlali, ya nopa elqui inintoca. <sup>20</sup> Huajca nopa tlacatl quintocaxtlali nochi tlamantli tlapiyalme catli maxojtzitzi, huan nochi totome huan nochi tlapiyalme catli mosisiníaj. Pero niyon se tlen nopa tlapiyalme amo quinamijqui para quipalehuis nopa tlacatl para amo cuesihuis.

<sup>21</sup> Huajca TOTECO Dios quichijqui ma tlahuel cochi Adán. Huan quema cochtaya, quiquixtili se ielchiqui omiyo huan sempa quimotzquilti inacayo quen eltoya. <sup>22</sup> Huan ica nopa tlacatl ielchiqui, TOTECO Dios quisencajqui se situatl huan quihuicac campa nopa tlacatl.

<sup>23</sup> Huan quema nopa tlacatl quitac nopa situatl, quiijto:

“¡Ama quena!

Ya ni san se ica na,  
pampa inacayo quisqui nonacayotipa,  
huan iomiyo quisqui noomiyotipa.  
Itoca elis ‘situatl’,

pampa TOTECO Dios nechquixtili tlen na, nitlacatl.”

<sup>24</sup> Huan yeca se tlacatl quicahuas itata huan inana para mosansejcotilis ihuaya isihua huan nopa ome mochihuase san se inintlacayo. <sup>25</sup> Huan masque nopa tlacatl huan isihua xolome nemiyajaj, amo mopinahuayajaj.

### 3

#### *Adán huan Eva quiixpanoque TOTECO Dios*

<sup>1</sup> Nopa cohuatl eliyaya catli más tlalnamiqúi huan más quimatiyaya quenicatza tlacajcayahuas que nochi sequinoc tlapiyalme catli TOTECO Dios quinchijtoya. Huan se tonal nopa cohuatl quitlatzintoquili nopa situatl:

—¿Amo anmechilhujtoc Dios para amo xijcuaca itlajca niyon se cuahuatl ipan ni xochimili?

<sup>2</sup> Huan nopa situatl quinanquili:

—Huelis tijcuase itlajca tlen hueli cuahuatl, <sup>3</sup> pero iyojtzi ne catli eltoc tlatlajco xochimili Dios techilhujtoc amo cuali tijcuase, niyon tiquitzi itlajca ne cuahuatl pampa sintla tijchihuase, timiquise.

<sup>4</sup> Pero nopa cohuatl quihui nopa situatl:

—Amo neli. Amo anmiquise. <sup>5</sup> Cual quimati Dios sintla anquicuase itlajca nopa cuahuatl elis quen anmechtlapolis amoixteyol huan amotlalnamiquilis huan anquimatise catli cuali huan catli amo cuali. Quej nopa anelise quen ya.

<sup>6</sup> Teipa nopa situatl momacac cuenta para yejyetzti itlajca nopa cuahuatl huan ne-siyaya cuali para quicuas. Huajca quiixtocac pampa nojquiya quinejqui quipiyas tlalnamiquilistli. Yeca quitejqui se huan quicujajqui. Huan teipa quimacac ihuehue huan ya nojquiya quicujajqui. <sup>7</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi elqui quen tlajojqui iniixteyol huan nochi ome momacac cuenta para xolome itztoyaj huan mopinajque. Huajca quiijtzonque ixihuiyo nopa cuahuatl catli itoca higuera para quichihuase inixpantzajca huan ica ya nopa motzajque.

<sup>8</sup> Huan teipa ica tiotlac quema tlasestoc, nopa tlacatl huan isihua quicajque TOTECO Dios nemiyaya xochimilijtic. Huan motlalojque motlatitoy iica nopa cuame para TOTECO Dios ma amo quinita. <sup>9</sup> Pero TOTECO Dios quinojnotzqui nopa tlacatl huan quitlatzintoquili:

—¿Canque tiitztoc?

<sup>10</sup> Huan nopa tlacatl tlananquili:

—Nijcajqui para tinemiyaya xochimilijtic huan nimajmajqui pampa nixolotl. Huan yeca nimotlati.

<sup>11</sup> Huajca Toteco Dios quitlatzintoquili:

—Huan ¿ajqueya mitzilhujtoc para tixolotl? ¿Tijcuajtoc itlajca nopa cuahuatl catli nimitzil-hui amo xijcua?

<sup>12</sup> Huan nopa tlacatl tlananquili:

—Nopa situatl catli techmacac para notlahuical, yaya nechmacac se itlajca nopa cuahuatl huan yeca nijcujajqui.

<sup>13</sup> Huajca TOTECO Dios quitlatzintoquili nopa situatl:

—¿Para tlen tijchijqui ya ni?

Huan nopa situatl quinanquili:

—Nopa cohuatl nechcajcajajqui huan yeca nijcujajqui itlajca nopa cuahuatl.

#### *TOTECO Dios quintlatzacuilti*

<sup>14</sup> Huan teipa TOTECO Dios quihui nopa cohuatl:

—Ica ya ni catli tijhijtoc, tielis más titlatelchihuali que nochi sequinoc tlapiyalme. Huan san timohuahuatatztinemis ipan tlali huan tlaltejpoctli tijcuas nochi monemilis.

<sup>15</sup> Nijchihuas ximocualancaitaca ta ica nopa situatl. Huan mocualancaitase moixhui ica ya iixhui. Iixhui mitztzonxamanis huan ta tijcotztlantzacanis.

<sup>16</sup> Huan TOTECO Dios quihui nopa situatl:

—Nijchihuas xineltlajiyohui quema ticonepiyas huan ica tlacujcualoli titlatlacatiltis. Pero ta tijnequis mohuehue, huan yaya mitznahuatis.

<sup>17</sup> Huan TOTECO Dios quihhui nopa tlacatl:

—Pampa tijneltoquili mosihua huan tijcujqui itlajca nopa cuahuil catli nimitzilhui amo xijcua, tlatchihuali elis nochi tlali por ta motlajtlacol. Huan ica miyac tequitl tijpiyas catli tijcuas nochi monemilis. <sup>18</sup> Nopa tlali quixhualtis huitztlali huan sahua mecatl. Huan tijcuas nopa cuali xihuitl catli moscaltis nozona. <sup>19</sup> Huan timitonis miyac para tijpantis tlacualistli catli ica timopanoltis hasta quema timiquis huan timocuepas tlali sempa. Na nijchijqui motlacayo ica tlali, huan quema timiquis, sempa timocuepas tlali.

<sup>20</sup> Huan Adán quitocaxti isihua Eva. (Eva quinequi quijitos “nemilistli”.) Huan Eva elqui ininnana nochi masehualme catli itztoque. <sup>21</sup> Huan TOTECO Dios quinchihuili Adán huan Eva ininyoyo ica inincuetlaxo tlapiyalme huan quinyoyonti.

*TOTECO quinquixti Adán huan Eva ipan xochimili*

<sup>22</sup> Huan TOTECO Dios moilhui: “Ama ni masehualme mocueptoque quen tojuanti pampa quimatij catli cuali huan catli amo cuali. Sintla quitequise itlajca nopa Cuahuil Catli Temaca Nemilistli, itztose para nochipa quej ni.”

<sup>23</sup> Huajca TOTECO quinquixti tlen nopa xochimili catli itoca Edén. Huan quititlanqui ma tequitl ipan nopa tlali catli ica quisencajtoya itlacayo. <sup>24</sup> Huan teipa quema TOTECO Dios quintojtocatoya, quintlali sequin itequihuaicahua catli inintoca querubines para itztose imelac nopa xochimili ica campa hualquisa tonati para ma quimocuitlahuica nopa xochimili. Huan TOTECO Dios nojquiya quitlali nozona se machete catli lementoya huan moyahualohuayaya campa hueli para amo aqui ma ajsi campa nopa Cuahuil Catli Temaca Nemilistli.

## 4

*Caín huan iicni Abel*

<sup>1</sup> Huan Adán cochqui ihuaya isihua, huan isihua conecuci huan quitlacatilti se oquichpil catli quitocaxti Caín. (Caín quinequi quijitos “nijpixtoc”.) Quej nopa quitocaxti pampa Eva quijito: “Ica itlapalehuil TOTECO nijpixtoc se tlacatl.”

<sup>2</sup> Huan teipa Eva quitlacatilti seyoc oquichpil catli quitocaxtlali Abel.

Huan quema nopa ome moscaltijque, Abel quinmocuitlahui borregojme, huan Caín miltequitqui. <sup>3</sup> Huan se tonal Caín quihualiquili TOTECO se tlacajcualistli catli quipixcatoya. <sup>4</sup> Huan Abel nojquiya quihualiquili TOTECO sequin borregojme catli más tomahuaque huan catli achthui tlacatque. Huan quinmicti huan quimacac TOTECO. Huan TOTECO quicualitac Abel ica itlajcualis huan quiseli. <sup>5</sup> Pero ica Caín huan itlajcualis amo quicualitac. Yeca Caín cualanqui miyac huan fiero tlachixtinenqui.

<sup>6</sup> Huajca TOTECO quihhui Caín: “¿Para tlen ticualani huan fiero titlachixtineni? <sup>7</sup> ¿Amo tijmati sintla tijchihuas catli cuali, nimitzselis huan tipaquis? Pero sintla amo tijchihua catli cuali, mitztlanis tlajtlacoli. Nopa tlajtlacoli eltoc quen se tecuani catli mitzchiya mocalteno huan quinequi mitztlanis, pero monequi ta xijtlanis ya.”

<sup>8</sup> Huan panoc se ome tonali huan Caín quinotztejqui iicni Abel huan quihhui:

—Ma tiyaca cuatitla.

Huan quema ajsitoj cuatitla, Caín quihuilanqui iicni Abel huan quimicti. <sup>9</sup> Huajca TOTECO quitlatzintoquili Caín:

—¿Canque itztoc moicni Abel?

Huan Caín quinanquili:

—Amo nijmati na. Amo notequi para nijmocuitlahuis noicni.

<sup>10</sup> Huan TOTECO quihhui:

—¿Para tlen tijchijtoc ya ni? Tijmicti moicni huan ieso tijtoyajtoc ipan tlali. Huan ama eltoc quen ieso nechtlajtlania chicahuac ma nimitztlatzacuilti. <sup>11</sup> Huajca ama, por catli tijchijtoc, nimitztlachihuas. Ayacmo huelis titequitis ipan tlali pampa tijnenpolojtoc ica ieso moicni. <sup>12</sup> Huan masque titlatojtocas, ayacmo tleno tiqueliltis. Monequi san tintinenemis campa hueli ipan tlaltipactli huan amo cana tijpiyas para timochantlalis.

<sup>13</sup> Huajca Caín quinanquili TOTECO:

—Nelchicahuac ni tlatzacuilti huan amo huelis niquijiyohuis. <sup>14</sup> Ama techtojtoca huejca tlen ni tlali huan ayacmo huelis nimitzzechahuas ta. Nielis se ninejnenquetl campa hueli tlali huan amo huelis nimosiyajquetzas. Quej ni aqui hueli nechpantis, nechmictis.

<sup>15</sup> Pero TOTECO quinanquili:

—¡Amo! Sintla acajya mitzmictis, nijtlatzacuiltis chicome huelta más para nijcuepilis.

Huajca TOTECO quitlalili Caín se tlanextilijcayotl para nochi quiximatisquáj para yaya huan amo quimictisquáj. <sup>16</sup> Huan Caín quistejqui campa ihuaya camanaltiyaya TOTECO



huan yajqui itztoti ipan se tlali itoca Nod catli mocahua imelac Edén para campa hualquisa tonati.

*Ixhuihua Caín*

<sup>17</sup> Huan Caín ihuaya cochqui isihua, huan yaya conecuc huan quitlacatilti se oquichpil catli itoca Enoc. Teipa Caín quichijqui se altepetl huan quitocaxti nopa altepetl Enoc quen itoca icone. <sup>18</sup> Huan Enoc motlacachijqui huan elqui itata Irad. Huan teipa Irad moscalti huan elqui itata Mehujael. Huan teipa Mehujael motlacachijqui huan elqui itata Metusael. Huan Metusael moscalti huan elqui itata Lamec.

<sup>19</sup> Huan Lamec quinpixqui ome isihuajhua; se itoca Ada huan ne seyoc Zila. <sup>20</sup> Huan Ada quitlacatilti Jabal. Huan Jabal motlacachijqui huan elqui inintata masehualme catli mocajque ipan calme tlen yoyomitl huan quinxinajchohuayayaj huan quiniscahtiyayaj tlapiyalme. <sup>21</sup> Huan Jabal quipixqui se iicni catli itoca Jubal. Huan Jubal moscalti huan quiyoliti tlapitzali huan nopa tlatzotzonali catli itoca arpa. Huan yaya elqui inintata masehualme catli tlatzotzonaj. <sup>22</sup> Huan Zila, nopa seyoc isihua Lamec, quitlacatilti se oquichpil catli itoca Tubal Caín catli elqui se teposchijquetl. Huan Tubal Caín quitejtzonqui nopa tepostli catli itoca bronce huan catli itoca hierro huan ica nopa tepostli quisencahuayaya miyac tlamantli. Huan Tubal Caín quipixqui se isihua icni catli itoca Naama.

<sup>23</sup> Huan se tonal Lamec quinilhui iome sihuajhua Ada huan Zila:  
“Xijtlacaquilica cuali catli nimechilhuis.

Nijmicti se tlatatl pampa nechcoco.

Huan elqui se telpocatl catli nechmaquilijtoya.

<sup>24</sup> Sintla se acajya quichihuilisquía se tlenijqui Caín, quiselisquía se tlatzacuultilistli chicome hueltla más chichahuac.

Pero sintla se acajya nechcuelisquía catli nijchijtoc na, niLamec, monequisquía quiselis se tlatzacuultili catli amo san chicome hueltas, pero se catli elis tlahuel onpano más chichahuac.”

*Adán, Eva huan ininconeua*

<sup>25</sup> Huan Adán cochqui ihuaya isihua, huan isihua sempa conepixqui huan quitlacatilti seyoc oquichpil catli quitocaxti Set. (Set quinequi quijtos “nechmacatoc”.) Quej nopa quitocaxti pampa quijto: “Toteco Dios nechmacatoc seyoc conetl ipatlaca Abel catli Caín quimicti.”

<sup>26</sup> Huan quema Set motlacachijqui, quipixqui se icone catli quitocaxti Enós. Huajca ipan nopa tonali tlacame pejqque quihueyichihua<sup>1</sup> TOTECO san sejco.

## 5

*Iteipan ixhuihua Adán*

<sup>1</sup> Ya ni inintoca iteipan ixhuihua Adán:

Quema Toteco Dios quinchijqui masehualme, quinsencajqui quen ya itlachiyalis.

<sup>2</sup> Quinsencajqui tlacame huan sihuame huan ipan nopa tonal quema quinchijqui, quintochijqui huan quintocaxti “masehualme”.

<sup>3</sup> Huan quema Adán quipixqui 130 xihuitl, tlatcatui icone catli elqui quen ya huan san se inintlachiyalis huan quitocaxti Set. <sup>4</sup> Huan quema ya tlaacajtoya Set, Adán noja itztoya seyoc 800 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame. <sup>5</sup> Huan mijqui Adán quema quipixqui 930 xihuitl.

<sup>6</sup> Huan Set quipiyayaya 105 xihuitl quema tlatcatui icone, Enós. <sup>7</sup> Teipa Set noja itztoya seyoc 807 xihuitl huan noja quinpixqui sequinoc iconehua, tlacame huan sihuame. <sup>8</sup> Huan mijqui Set quema quipixqui 912 xihuitl.

<sup>9</sup> Huan Enós quipiyayaya 90 xihuitl quema tlatcatui icone, Cainán. <sup>10</sup> Teipa Enós noja itztoya seyoc 815 xihuitl huan noja quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame. <sup>11</sup> Huan Enós mijqui quema quipixqui 905 xihuitl.

<sup>12</sup> Huan Cainán quipiyayaya 70 xihuitl quema tlatcatui icone, Mahalaleel. <sup>13</sup> Teipa Cainán itztoya seyoc 840 xihuitl huan noja quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame. <sup>14</sup> Huan Cainán mijqui quema quipixqui 910 xihuitl.

<sup>15</sup> Huan Mahalaleel quipiyayaya 65 xihuitl quema tlatcatui icone, Jared. <sup>16</sup> Teipa Mahalaleel itztoya seyoc 830 xihuitl huan noja quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame. <sup>17</sup> Huan mijqui Mahalaleel quema quipixqui 895 xihuitl.

<sup>18</sup> Huan Jared quipiyayaya 162 xihuitl quema tlatcatui icone, Enoc. <sup>19</sup> Teipa, Jared itztoya seyoc 800 xihuitl más huan noja quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame. <sup>20</sup> Huajca nochi xihuitl catli itztoya Jared quiaxiti 962 xihuitl huan huajca mijqui.

<sup>21</sup> Huan Enoc quipiyayaya 65 xihuitl quema tlatcatui icone, Matusalén. <sup>22</sup> Huan Enoc nochipa quichijqui ipaquilis Toteco Dios. Huan teipa quema Matusalén ya tlaacajtoya, Enoc

itztoya seyoc 300 xihuitl más huan noja quinpixqui sequinoc iconehua, tlacame huan sihuame. <sup>23</sup> Huajca ica nochi Enoc quiaxiti 365 xihuitl. <sup>24</sup> Huan pampa Enoc nochipa nejnentoya quen Toteco Dios ipaquilis, se tonal polijqui pampa Toteco Dios quihuicac.

<sup>25</sup> Huan Matusalén quipiyayaya 187 xihuitl quema tlatatqui icone catli quitocaxti Lamec. <sup>26</sup> Huan teipa Matusalén itztoya seyoc 782 xihuitl más huan noja quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame. <sup>27</sup> Huajca ica nochi Matusalén quiaxiti 969 xihuitl huan huajca mijqui.

<sup>28</sup> Lamec quipiyayaya 182 xihuitl quema tlatatqui icone, <sup>29</sup> huan quitocaxti Noé. (Noé quinequi quijtos “techyoltalis”.) Quej nopa quitocaxti pampa quijto: “TOTECO quitelchijqui ni tlali, huan monequi titequitise tlahuel chicahuac para titlaeliltise, pero ni conetl techyoltalis.”

<sup>30</sup> Huan teipa quema Noé ya tlacajtoya, Lamec noja itztoya seyoc 595 xihuitl huan noja quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame. <sup>31</sup> Huajca nochi xihuitl catli itztoya Lamec quiaxiti 777 huan huajca mijqui.

<sup>32</sup> Huan Noé quipiyayaya 500 xihuitl quema tlatatque iconehua, Sem, Cam huan Jafet.

## 6

### *Inintlaixpanol masehualme ipan tlaltipactli*

<sup>1</sup> Huan masehualme pejque momiyaquiliáj ipan ni tlaltipactli huan quinpixque inichpocahua. <sup>2</sup> Huan ipan nopa tonali sequin catli quintocaxtiyayaj “itelpocahua Toteco Dios” [6:2 Sequin masehualme catli miyac momachtijtoque Icamanal Toteco moilhuáj para “itelpocahua Toteco Dios” camanalti tlen itequihuajcahua Toteco. Nica moilhuáj camanalti tlen nopa itequihuajcahua catli mosisinijque ica Toteco huan quitoquilijque Amocualtlacatl, huan yeca mocuepque catli tiquintocaxtlaj ajacame. Sequinoc masehualme moilhuáj para “itelpocahua Toteco Dios” camanalti tlen iteipan ixhuihua Set catli achtihui quitoquilijque Toteco, pero teipa miyac tlen inijuanti pejque mosihuajtlaj ica inichpocahua masehualme catli amo quiximatiyayaj Toteco.] quinitaque para yejyectziti inichpocahua masehualme ipan ni tlaltipactli. Huajca quintlapejpenijque catli quinxitocayayaj huan quincuique para ininsihuajhua. <sup>3</sup> Huan TOTECO quijto: “Notonal amo quinijyohuis masehualme huan inintlajtlacolhua para nochipa pampa masehualme san panoni. Huajca ama niquinchahuilis ni masehualme ma itztoca san se 120 xihuitl.”

<sup>4</sup> Huan ipan nopa tonali huan nojquiya teipa itztoyaj huejcapantique tlacame ipan tlaltipactli. Inijuanti nesque quema nopa “itelpocahua Toteco Dios” mosansejcotilijque ihuaya inichpocahua masehualme para quinpiyase coneme ininhuaya. Huejcajya inijuanti itztoyaj huejhueyi masehualme catli nochi quinximatiyayaj.

<sup>5</sup> Huan TOTECO quitaac para nelmiyac inintlaixpanolhua masehualme ipan tlaltipactli huan nochipa moilhuiyayaj catli amo cuali quichihuase. <sup>6</sup> Yeca ica tequipacholi TOTECO pejqui moyolpatla. Monejnehuili sintla cuali elqui para quinchijtoya masehualme huan nelía qiyolcoco. <sup>7</sup> Huan TOTECO quijto: “Niquinpolihuiltis masehualme catli niquinsenajtoc ipan tlaltipactli. Nojquiya niquinnictis nochi tlapiyalme, totome huan catli mohuahuatatzaj tlalchi. Nimotequipachohua huan nimoilhuía: ¿Para tlen niquinsenajqui?”

<sup>8</sup> Pero Noé quipanti catli cuali pampa TOTECO quicualitac.

### *Icuacal Noé*

<sup>9</sup> Ama nimechpohuilis catli panoc ica Noé. Noé eliyaya se cuali tlatcatl iixpa Toteco Dios. Niyon se ipan nopa tonali amo huelqui quitelhui ica niyon se tlamantli. Yaya nejnenqui quen Toteco Dios quinequiyaya. <sup>10</sup> Huan Noé quinpixqui eyi itelpocahua. Inintoca elque Sem, Cam huan Jafet.

<sup>11</sup> Huan ipan nochi tlaltipactli campa hueli oncac catli fiero iixpa Toteco Dios huan nochi masehualme san mosisiniyayaj. <sup>12</sup> Huan Toteco Dios quitaac para nelfero eltoya, huan nochi masehualme san mocuapolojtoyaj ipan tlajtlacoli. <sup>13</sup> Huajca Toteco Dios quihui Noé: “Niquinpolihuiltis nochi masehualme campa hueli ipan tlaltipactli pampa nochi san mosisiníaj, yeca niquinixpolos ica nochi catli onca. <sup>14</sup> Huajca xijchihua se cuaacali ica nopa cuahuil catli itoca resina huan calijtic xijchihuili pilcuartojtzitzi. Xijtzacua ica chapopojtli campa hueli iijtic huan ipani para ma amo calaquis atl. <sup>15</sup> Quej ni xijchihua nopa cuaacali. Xijchihua 135 metros ihuehueyaca, 22 metros huan tlajco ipatlajca huan 13 metros huan tlajco ihuejcapanca. <sup>16</sup> Xijchihua nopa cuaacali ica eyi pisos huan xijtdali se ventana nechca tlapamitl. Huan xijtdali se puerta ipan se lado. <sup>17</sup> Nijtitlanis tlahuel miyac atl catli momanas huejcapa hasta quitzonpolihuiltis nochi tlali huan nochi catli quipiyaj nemilistli campa hueli ipan tlaltipactli. Nochi catli onca ipan tlali polihuis. <sup>18</sup> Pero nijcahua nocamanal mohuaya para nimechmocuitlahuis ipan nopa cuaacali. Huan ta ticalaquis ipan cuaacali huan calaquise mohuaya mosihua, motelpocahua huan

moyexhua. <sup>19</sup> Nojquiya tiquinhuicas mohuaya ome tlapiyalme, se oquichtli huan se sihuatzi tlen nochi tlamantli tlapiyalme catli itztoque ipan tlaltipactli para ma noja itztoca mohuaya. <sup>20</sup> Mohuaya calaquisse ome tlen nochi tlamantli totome, tlapiyalme huan catli mohuahuatatzaj para ma amo miquica. <sup>21</sup> Nojquiya xijhuica mohuaya nochi tlamantli tlacualistli catli monequis anquicuase amojuantli huan nochi nopa tlapiyalme.”

<sup>22</sup> Huan Noé quichijqui nochi quen Toteco Dios quilhuitoyá.

## 7

### *Nopa tlahuel miyac atl*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quihui Noé: “San ta tlen nochi masehualme catli ama itztoque tijchihua catli xitlahuac. Yeca xicalaqui ipan cuaacali ininhuaya mosihua huan moconeua. <sup>2</sup> Xiquinhuica mohuaya chicome oquichme huan chicome sihuatzitzi tlen nochi tlamantli tlapiyalme catli cuali para tlacajahualistli. Pero xijhuica san se oquichtli huan se sihuatzi tlen nopa tlapiyalme catli amo motequihuíaaj para tlacajahualistli. <sup>3</sup> Nojquiya xiquinhuica chicome oquichme huan chicome sihuatzitzi tlen nochi tlamantli totome para amo poli-huis ininxinajcho ipan tlaltipactli. <sup>4</sup> Pampa ica chicome tonali nijchihuas ma tlaquiyahui, huan tlaquiyahuis para 40 tonali huan 40 yohuali. Quej nopa niquinpolihuiltis nochi catli yoltoque catli niquinsencajtoc ipan ni tlaltipactli.”

<sup>5</sup> Huan Noé quichijqui nochi quen TOTECO quinahuatijtoya.

<sup>6</sup> Huan Noé quipiyayaya 600 xihuitl quema momanqui nochi nopa miyac atl para quitzonpolihuiltis tlaltipactli. <sup>7</sup> Huan Noé calajqui ipan cuaacali ininhuaya iconehua, isihua huan iyexhua para momanahuisse tlen nopa miyac atl catli hualas. <sup>8</sup> Huajca ojome hualajque nochi nopa tlapiyalme campa Noé. Hualajque tlapiyalme catli cuali para tlacajahualistli huan catli amo cuali para tlacajahualistli, catli patlanij huan catli mohuahuatatzaj. <sup>9</sup> Ojome nochi hualajque campa Noé huan calajque ipan cuaacali. Calajque se oquichtli huan se sihuatzi tlen sesen tlamantli tlapiyalí quen Toteco Dios tlanahuatijtoya.

<sup>10</sup> Huan ica chicome tonali hualajqui tlahuel miyac atl ipan tlaltipactli. <sup>11</sup> Quema Noé quipiyayaya 600 xihuitl, ipan nopa 17 tonali tlen nopa ompa metztlí tlapojqui nochi amelme campa meyayaya nopa atl catli onca tlatzintla huan tlahuel pejqui toponi atl. Huan pejqui huetzi nelía miyac atl catli amo moquetzqui. <sup>12</sup> Huan para 40 tonali huan 40 yohuali huetziyaya atl ipan tlaltipactli. <sup>13</sup> Quena, ipan san se nopa tonal quema pejqui huetzi atl, Noé calajqui ipan cuaacali ihuaya iconehua, Sem, Cam huan Jafet. Huan ihuaya isihua huan eyi iyexhua. <sup>14</sup> Huan ininhuaya calajque nochi tlamantli tecuanime catli mosisiníaj, huan tlapiyalme catli maxojtzitzi, huan nochi catli mohuahuatatzaj tlahchi huan nochi tlamantli totome. <sup>15</sup> Nochi tlapiyalme calajque ihuaya Noé ipan cuaacali ica ininhuical. <sup>16</sup> Calajqui se oquichtli huan se sihuatzi quen Toteco Dios quinahuatijtoya Noé. Teipa TOTECO quitzajqui ipuerta nopa cuaacali.

<sup>17</sup> Huan para 40 tonali san atl hualayaya. Huan quema pejqui tlejco nopa atl, nopa cuaacali motlananqui huan pejqui aixco nemi. <sup>18</sup> Huan nopa atl noja más tlejcoc huan tlahuel huejcatla mochijqui, pero nopa cuaacali nejnentiayajqui aixco. <sup>19</sup> Huan teipa noja más tlejcotiyajqui hasta quinzonpolihuilti nopa tepeme catli más huejcapantique ipan tlaltipactli. <sup>20</sup> Huan teipa quema ya quitzactoya nopa tepeme noja tlejcoc nopa atl seyoc chicueyi metros iixco nopa tepeme. <sup>21</sup> Yeca quej nopa mijque nochi catli itztoyaj ipan tlaltipactli. Mijque nochi totome, huan tecuanime catli mosisiníaj huan tlapiyalme catli maxojtzitzi. Nojquiya mijque nochi tlamantli pillapiyaltzitzi catli mohuahuatatzaj tlahchi huan nochi masehualme. <sup>22</sup> Nochi catli itztoyaj ipan tlaltipactli catli tlaijiyotilanayayaj mijque. <sup>23</sup> San Noé huan nochi catli itztoyaj ipan cuaacali mocajque. Nochi sequinoc quinpolihuilti. Nochi masehualme, tlapiyalme, totome huan nochi catli mohuahuatatzaj mijque. <sup>24</sup> Huan nopa atl quitzonpolihuilti nochi tlaltipactli para 150 tonali.

## 8

### *Quema tlanqui nopa miyac atl*

<sup>1</sup> Huajca Toteco Dios quielnamijqui Noé ica nochi nopa tlapiyalme catli itztoyaj iijtic cuaacali. Huan Toteco Dios quichijqui ma tlaajaca ipan tlali, huan nopa atl pejqui temo. <sup>2</sup> Huan motzajque nopa amelme campa meyayaya atl tlatzintla tlaltipactli, huan motzajqui nepa ilhuicac huan ayacmo tlaquiyajqui. <sup>3</sup> Huan nopa atl pejqui yolíc temoti. Huan ica seyoc 150 tonali miyac temotoya nopa atl. <sup>4</sup> Huan quema ajsic nopa 17 tonali tlen nopa chicompa metztlí, nopa cuaacali motlalito ipan se tepetl ipan nopa tepeme catli itoca Ararat. <sup>5</sup> Huan mojmotla más temotiyohuiyaya nopa atl. Huan quema ajsic nopa

achtihui tonal tlen nopa majtlacpa metztli, nesqui inintzonatipa nopa tepeme catli más huejcapantique.

<sup>6</sup> Huajca Noé quichixqui seyoc 40 tonali huan quitlapo nopa ventana catli quichijtoya ipan nopa cuaacali. <sup>7</sup> Huan quimajcajqui se cacalotl. Huan nopa cacalotl san patlantinenqui campa hueli hasta huajqui tlali. <sup>8</sup> Teipa nojquiya quimajcajqui se paloma para quitaasquia sintla ya huajqui nopa tlali. <sup>9</sup> Pero nopa paloma mocuepqui ipan cuaacali pampa amo cana quipanti para mosiyajquetzas, pampa nopa tlali noja temitoya ica atl. Huajca Noé quiquixti imax, quiitzqui nopa paloma huan quicalaqui.

<sup>10</sup> Huajca Noé quichixqui seyoc chicueyi tonali huan sempa quititlanqui nopa paloma calteno tlen nopa cuaacali. <sup>11</sup> Huan ica tiotlac quema pejtoya tzintlatlayohuiya, nopa paloma mocuepqui huan quihualicayaya ipan itenchapich imaxihuiyo se cuahuitl catli itoca olivo. Quej nopa Noé momacac cuenta para nopa tlali huactiyohuiyaya. <sup>12</sup> Huan Noé sempa quichixqui seyoc chicome tonal huan sempa quititlanqui nopa paloma, pero ama quena, nopa paloma ayacmo mocuepqui.

<sup>13</sup> Huajca quema Noé quiqipayaya 601 xihuitl ipan nopa achtihui tonal tlen nopa achtihui metztli, tlantoya nopa atl. Huan Noé quiquixtli ipantzajca nopa cuaacali huan quiitac nochi huactinemiyaya. <sup>14</sup> Huan ipan nopa tonal 27 itequi nopa ompa metztli, ya tlami huactoya nopa tlali.

<sup>15</sup> Huajca Toteco Dios quiilhui Noé: <sup>16</sup> “Xiquisa tlen nopa cuaacali ihuaya mosihua, moconeua huan moyexhua. <sup>17</sup> Nojquiya xiquinquixti nochi tlapiyalme catli itztoque mohuaya. Xiquinquixti nopa totome huan nochi tlapiyalme para ma yaca huan ma quinqiyaca miyac ininconeua huan ma quitemitica ni tlaltipactli.”

<sup>18</sup> Huajca Noé, huan isihua, huan iconehua huan iyexhua quisque tlen nopa cuaacali. <sup>19</sup> Nojquiya quisque nochi tohume, huan nochi tlapiyalme catli mosisinaj, huan catli maxojtitzit huan nochi catli mohuahuatatzaj. Huan sesen tlamantli tlapiyali quisqui ica iconehua catli quitoquiliyayaj.

<sup>20</sup> Teipa Noé quichijqui se tlaixpamitl para TOTECO. Huan quicuic tlen sesen tlamantli tlapiyali huan sesen tlamantli tototl catli cuali para tlacajcahualistli. Huan quinmicti huan quintlati ipan nopa tlaixpamitl para se tlacajcahualistli para TOTECO. <sup>21</sup> Quema TOTECO quiijnejqui ipocyo catli ajhuiyac, yaya moilhui: “Amo quema más nijtlatzacuilitis tlaltipactli por inintlajtlacolhua masehualme pampa se masehuali hasta quema tlacati san moilhuia tlen amo cuali para quichihuas. Nojquiya ayacmo quema niqunpolihuiltis nochi tlapiyalme quej nijchijqui ni huelta.”

<sup>22</sup> “Nochi tonali quema eltos ni tlaltipactli, Oncas toquistli huan pixquistli.

Nochipa oncas tlatotonilotl huan tlaseseccayotl.

Oncas metztli quema tlahuacuis huan metztli quema huetzis miyac atl,

Nochipa oncas tonaya huan tlayohua.

Ni tlamantli amo quema tlamis quema noja eltos tlaltipactli.”

## 9

### *Catli Toteco Dios quitencahuili Noé*

<sup>1</sup> Huan Toteco Dios quiiochijqui Noé huan iconehua ica ni camanali: “Xiquinpiyaca miyac amoconehua huan xijtemitica ni tlaltipactli. <sup>2</sup> Nochi tlapiyalme ipan tlaltipactli anmechimacasisa. Anquipiyase tlanahuatili ica nochi totome ipan ajacatl, huan nochi tlapiyalme ipan tlali huan nochi catli itztoque ipan hueyi atl. <sup>3</sup> Huelis anquincuaese nochi tlapiyalme pampa nimechmaca nochi catli itztoque para amotlactualis quen nojquiya nimechmacatoc nochi xihuitl catli xoxohuic. <sup>4</sup> Pero onca se tlamantli catli amo cuali para anquicuaese. Amo xijcuaca nacatl ica ieso pampa inemilis se tlapiyali eltoc ipan ieso. <sup>5</sup> Amo xitemicti. Sintla se acajya quimictis se masehuali, monequi miquis. Huan sintla se tlapiyali quimictis se masehuali, monequi miquis. Quena, monequi se masehuali nechmacas cuenta tlaque quinchihuiljtoc sequinoc masehualme.

<sup>6</sup> “Sintla acajya quimictia se masehuali,

monequi sequinoc quimictise nopa temictijquetl.

Pampa Toteco Dios quichijchijtoc se masehuali quen ya itlachiyalis.

<sup>7</sup> Pero amojuanti, xiquinpiyaca miyac amoconehua.

Quena, ximomiyaquilica huan xijtemitica ni tlaltipactli, ica amoixhuihua huan amoteipan ixhuihua.”

<sup>8</sup> Teipa Toteco Dios quinilhui Noé huan iconehua: <sup>9</sup> “Ama nijcahua nocamanal ica amojuanti huan amoteipan ixhuihua, <sup>10</sup> huan ica nochi totome, huan nochi tlapiyalme catli itztoque ipan tlaltipactli huan ica nochi catli quisque ipan cuaacali amohuaya.

<sup>11</sup> Nijcahua nocamanal para ayacmo quema niquinpolihuiltis sempa nochi masehualme huan nochi tlapiyalme ica miyac atl campa hueli. Ayacmo quema oncas tlahuel miyac atl catli momanas campa hueli ipan nochi tlaltipactli para quisosolos. <sup>12</sup> Ya ni elis nopa tlanextilijcayotl tlen nopa camanali catli nijchihua amohuaya huan ininhuaya nochi tlapiyalme para nochipa. Quinextis ayacmo quema oncas tlahuel miyac atl hasta quinmictis nochi masehualme huan tlapiyalme. <sup>13</sup> Nijtlalijtoc noacosamalo ipan mixtli huan eltos quen se tlanextilijcayotl tlen nopa catli nijtencahuilía ni tlaltipactli. <sup>14</sup> Huan quema nijchihuas ma huala mixtli ipan tlaltipactli, noacosamalo monextis ipan nopa mixtli, <sup>15</sup> huan huajca niquelnamiquis nocamanal catli nijcajqui amohuaya huan ininhuaya nochi tlamantli tlapiyalme. Ayacmo quema oncas tlahuel miyac atl campa hueli hasta quinpolos nochi tlamantli catli itztoque. <sup>16</sup> Pampa quema nopa acosamalotl monextis ipan mixtli, niqutas huan niquelnamiquis nopa camanali catli na, niamoTeco Dios, nijchijtoc para nochipa amohuaya huan ininhuaya nochi masehualme huan nochi tlapiyalme catli itztoque ipan ni tlaltipactli. <sup>17</sup> Ni acosamalotl elis nopa tlanextilijcayotl tlen nopa camanali catli nijcajtoc ininhuaya nochi masehualme huan tlapiyalme ipan tlaltipactli.” Quej nopa Toteco Dios quiilhui Noé.

*Noé huan iconehua*

<sup>18</sup> Iconehua Noé catli ihuaya quisque ipan cuaacali elque Sem, Cam huan Jafet. Huan Cam elqui itata Canaán. <sup>19</sup> Tlen ni ieyi telpocahua Noé quisque nochi masehualme catli teipa momoyajque campa hueli ipan tlaltipactli para quitemitise.

<sup>20</sup> Huan Noé catli momatqui miltequiti, quitojqui se xocomeca mili. <sup>21</sup> Huan teipa se tonal quiiijc miyac xocomeca atl huan ihuentic. Huan huetzqui xolotl icalijtic ipan ichaj catli tlasencahuali ica yoyomitl. <sup>22</sup> Huan quema Cam, catli eliyaya itata Canaán, quiiitac para itata huetztoya xolotl, yajqui quinpohuilito iicnihua. <sup>23</sup> Huajca Sem huan Jafet quicuique se yoyomitl huan quitlalijque iniajcolpa huan icanejnentiayajque para amo quiiitase inintata xolotl. Huan quema calajque ipan icalijtic, tlachixtiyajque seyoc lado para amo quiiitase Noé huan quitzajque Noé ica nopa yoyomitl.

<sup>24</sup> Huan quema Noé isac huan ayacmo ihuintitoya, quimatqui catli Cam, icone teipan ejquetl, quichijtoya huan quimatqui para amo quitlepanitztoya. <sup>25</sup> Huajca quiiijto: “¡Toteco Dios ma quitelchihua Canaán!

¡Ma elis inintequipanojca sequinoc, huan amo aquí ma quitlepanitas!”

<sup>26</sup> Huan Noé nojquiya quiiijto:

“Ma tijhueyitalica TOTECO catli Sem quihueyimati. Huan Canaán ma elis itequipanojca Sem.”

Huan nojquiya quiiijto:

<sup>27</sup> “Toteco Dios más ma quihueyili itlal Jafet.

Huan iteipan ixhuihua Jafet ma itztoca ininhuaya iteipan ixhuihua Sem.

Huan Canaán ma eli inintequipanojca.”

<sup>28</sup> Huan quema tlanqui nopa miyac atl, Noé noja itztoya seyoc 350 xihuitl, <sup>29</sup> huan mijqui quema quipiyayaya 950 xihuitl.

## 10

*Ixhuihua Noé*

<sup>1</sup> Sem, Cam huan Jafet eliyayaj iconehua Noé huan ya ni iniixhuihua catli quinpixque quema ya tlantoya nopa miyac atl catli momanqui ipan nochi tlaltipactli.

*Ixhuihua Noé por itelpoca, Jafet*

<sup>2</sup> Itelpocahua Jafet elque:

Gomer, Magog, Madai, Javán, Tubal, Mesec huan Tiras.

<sup>3</sup> Itelpocahua Gomer elque:

Askenaz, Rifat huan Togarma.

<sup>4</sup> Itelpocahua Javán elque:

Elisa, Tarsis, Quitim huan Dodanim.

<sup>5</sup> Huan iixhuihua Jafet teipa momiyaquiliijque huan mocajque nechca hueyi atl ipan campa hueli tlalme campa camanaltiyayaj ica sese inincamanal.

*Ixhuihua Noé por itelpoca, Cam*

<sup>6</sup> Itelpocahua Cam elque:

Cus, Mizraim, Fut huan Canaán.

<sup>7</sup> Itelpocahua Cus elque:

Seba, Havila, Sabta, Raama huan Sabteca.

Itelpocahua Raama elque:

Seba huan Dedán.

<sup>8</sup> Huan Cus nojquiya elqui itata Nimrod catli quipixqui miyac chichahualistli campa hueli ipan tlaltipactli. <sup>9</sup> Nochime quitocaxmatiyayaj Nimrod huan quimatiyayaj para ica itlapalehuil TOTECO elqui se cuali tlapejquetl. Yeca quema masehualme quihueyitlaliyayaj se tlatcatl, quuijtosquiáj: “Yaya itztoc quen Nimrod, se cuali tlapejquetl ica itlapalehuil TOTECO.” <sup>10</sup> Nopa achtihui altepeme catli moscaltijque ipan itlanahuatil Nimrod elqui Babel, Erec, Acad huan Calne ipan tlali Sinar. <sup>11</sup> Huan itlanahuatil Nimrod pejqui ipan tlali Sinar huan momoyajqui hasta tlali Asiria. Yaya quichijqui nopa altepeme catli itoca Nínive, Rehobot huan Cala. <sup>12</sup> Huan quichijqui Resén catli eltoya tlatlajco nopa hueyi altepetl Nínive huan Cala.

<sup>13</sup> Huan Mizraim elqui inintata:

Ludim, Anamim, Lehabim, Naftuhim, <sup>14</sup> Patrusim, Caftorim huan Casluhim catli elqui ininhueyi tata nopa filisteos.

<sup>15</sup> Huan Canaán elqui itata iachtihui ejca catli itoca:

Sidón huan quipixqui se iteipan ejca catli itoca eliyaya Het. <sup>16</sup> Huan Canaán nojquiya itztoya ininhuejcapan tata nopa masehualme: jebuseos, amorreos, gergeseos, <sup>17</sup> heveos, araceos, sineos, <sup>18</sup> arvadeos, zemareos huan hamateos.

Teipa nochi ni masehualme catli eliyayaj iteipan ixhuihua Canaán momoyajque campa hueli. <sup>19</sup> Inintlal elqui tlen tlali Sidón hasta nopa piltlaltzi catli itoca Gaza catli eltoya ipan ojtli para Gerar. Huan neca campa hualquisa tonati inintlal yajqui hasta altepetl Lasa ipan ojtli para nopa altepeme Sodoma, Gomorra, Adma huan Zeboim.

<sup>20</sup> Nochi ya ni elque iteipan ixhuihua Cam. Huan nica ijcuilijtoc inintoca ininfamilias, huan inincamanal catli sesen camanaltiyayaj. Huan ijcuilijtoc iniestados huan inintlal ipan catli sese itztoya.

*Itaipan ixhuihua Noé por itelpoca Sem*

<sup>21</sup> Huan Sem elqui ininhueyi tata Heber huan iconehua. Sem elqui catli achtihui tlatcatqui tlen inana huan teipa tlatcatqui iicni Jafet.

<sup>22</sup> Huan Sem quinpixqui itelpocahua catli inintoca eliyayaj:

Elam, Asur, Arfaxad, Lud huan Aram.

<sup>23</sup> Itelpocahua Aram elque:

Uz, Hul, Geter huan Mas.

<sup>24</sup> Huan Arfaxad elqui itata Sala, huan Sala elqui itata Heber.

<sup>25</sup> Teipa Heber quinpixqui ome itelpocahua:

Se motocaxtiyaya Peleg. (Peleg quinequi quuijtos “motlajcoitac.”) Quej nopa itoca pampa ipan nopa tonali tlaltipactli motlajcoitac. Huan iicni Peleg motocaxtiyaya Joctán.

<sup>26</sup> Huan Joctán elqui itata:

Almodad, Selef, Hazar Mavet, Jera, <sup>27</sup> Adoram, Uzal, Dicla, <sup>28</sup> Obal, Abimael, Seba, <sup>29</sup> Ofir, Havila huan Jobab. Nochi ya ni itztoyaj iconehua Joctán.

<sup>30</sup> Huan iteipan ixhuihua Joctán itztoyaj ipan nopa tlali tlatlajco Mesa huan nopa tepeme campa hualquisa tonati imelac Sefar.

<sup>31</sup> Nochi ya ni elque iteipan ixhuihua Sem ica sese ininhuejhueyi familias, huan sese inincamanal, huan sese ininpiltal huan nochi nopa tlalme ica sese inintlanahuatijca campa mocahuayayaj.

<sup>32</sup> Huajca ni catli nimitzpohuilijtoc eltoya inintoca itlayacanca teipan ixhuihua Noé. Huan sese injuanti mochijqui se hueyi familia ica iniixhuihua teipa ehuaní. Nojquiya nica quuijtohua nopa tlalme campa mocajque. Huan quema panotoya nopa miyac atl, nochi xinachtli tlen masehualme quisque tlen iixhuihua Noé huan campa hueli momoyajque ipan tlaltipactli.

## 11

*Nopa torre catli itoca Babel*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali nochi masehualme catli itztoyaj ipan tlaltipactli quipixque san se inincamanal huan camanaltiyayaj san se. <sup>2</sup> Huan quema masehualme pejque momoyahuaj, miyac yajque para campa hualquisa tonati. Nepa quipantijque se tlamayamitl ipan tlali Sinar huan nozona nelía miyac masehualme mocajque huan ayacmo quinejque momoyahuase.

<sup>3-4</sup> Huan se tonal injuanti moilhuijque se ica seyoc: “Xihualaca ma tijchihuaca se hueyi altepetl huan se torre catli ajsis hasta ilhuicac. Huan quej ni nochi techiximatise huan amo

monequis timoxelose huan tiyase campa hueli ipan tlaltipactli. Ma tijchihuaca ladrillos huan ma tiquicxítica cuali ipan tlitl.”

Huan quitequihuijque soquitl ladrillos huan amo tetl huan quitequihuijque chapopojtli para quitlatzquiltise huan amo soquitl.

<sup>5</sup> Pero TOTECO temoc huan quititaco nopa altepetl huan nopa torre catli nopa masehualme quisencahuayayaj. <sup>6</sup> Huan yaya moilhui: “Nopa masehualme itztoque san sejco huan san se inincamanal. Yeca ni tlamantli catli ama quichihuaj san ipejya catli san sejco hueli quichihuase. Teipa huelis quisencahuase san catli inijuanti quinequise. <sup>7</sup> Achi más cuali titemose para tiquinpatilise inincamanal para ayacmo ma quimachilica catli mocamanalhuise.”

<sup>8</sup> Huajca quej nopa TOTECO quichijqui huan yeca quiquetzqui inintequi huan ayacmo quichijque nopa altepetl. Quej nopa TOTECO quinsemanqui nopa masehualme campa hueli ipan tlaltipactli para ma momoyahuaca quen ya quinequiyaya. <sup>9</sup> Huan nopa lugar itoca elqui Babel. (Babel quinequi quijjtos “campa amo huelque momachilíaj se ica seyoc”.) Quej nopa itoca pampa nozona TOTECO quipatlac inincamanal nochi masehualme catli itztoyaj ipan ni tlaltipactli para ayacmo huelque momachilíaj. Huan tlen nozona TOTECO quinsemanqui campa hueli ipan tlaltipactli.

#### *Iteipan ixhuihua Sem*

<sup>10</sup> Ya ni eltoc inintoca iteipan ixhuihua Sem. Tlanqui nopa miyac atl huan ome xihuitl teipa quema Sem quiپیayaya 100 xihuitl, tlatatqui ioquichpil Arfaxad. <sup>11</sup> Teipa Sem noja itztoya seyoc 500 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

<sup>12</sup> Huan quema Arfaxad quiپیxqui 35 xihuitl, tlatatqui ioquichpil Sala. <sup>13</sup> Teipa Arfaxad noja itztoya seyoc 403 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

<sup>14</sup> Sala quiپیayaya 30 xihuitl quema tlatatqui ioquichpil Heber. <sup>15</sup> Huan teipa Sala noja itztoya seyoc 403 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

<sup>16</sup> Heber quiپیayaya 34 xihuitl quema tlatatqui ioquichpil catli itoca Peleg. <sup>17</sup> Teipa Heber noja itztoya seyoc 430 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

<sup>18</sup> Huan quema Peleg quiپیxqui 30 xihuitl, tlatatqui ioquichpil Reu. <sup>19</sup> Huan teipa Peleg noja itztoya seyoc 209 xihuitl huan noja quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

<sup>20</sup> Reu quiپیayaya 32 xihuitl quema tlatatqui ioquichpil Serug. <sup>21</sup> Teipa Reu noja itztoya seyoc 206 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

<sup>22</sup> Huan quema Serug quiپیxqui 30 xihuitl, tlatatqui ioquichpil Nacor. <sup>23</sup> Huan teipa Serug noja itztoya seyoc 200 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

<sup>24</sup> Nacor quiپیayaya 29 xihuitl quema tlatatqui ioquichpil Taré. <sup>25</sup> Teipa Nacor noja itztoya seyoc 119 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

<sup>26</sup> Huan Taré ya quiپیxtoya 70 xihuitl quema tlatatque ioquichpilhua Abram, Nacor huan Harán.

#### *Iteipan ixhuihua Taré*

<sup>27</sup> Ama ya ni inintoca iteipan ixhuihua Taré. Taré elqui itata Abram, Nacor huan Harán. Huan teipa Harán elqui itata Lot. <sup>28</sup> Huan Harán nojquiya quinpixqui ome iichpocahua. Se itoca Isca huan ne se itoca Milca. Pero Harán mijqui quema ayamo miqiyaya itata huan quema nochi inijuanti noja mocahuayayaj para itztose nozona campa tlatatque ipan nopa altepetl itoca Ur ipan nopa tlali campa itztoyaj nopa caldeos.

<sup>29</sup> Huan Abram mosihuajti ihuaya Sarai. Huan Nacor mosihuajti ihuaya imachcone, Milca, catli elqui iichpoca Harán. <sup>30</sup> Huan Sarai amo hueliyaya quinpiya coneme pampa eliyaya se tetzacatl.

<sup>31</sup> Taré itztoya ipan altepetl Ur ipan nopa tlali campa itztoyaj nopa caldeos huan quisqui para yasquía tlali Canaán. Huan Taré quinhuicac itelpoca, Abram, huan iyex, Sarai, huan iixhui, Lot, catli eliyaya itelpoca nopa mijcatzi Harán. Pero quema inijuanti ajstoj ipan altepetl Harán, mocajque nozona. <sup>32</sup> Huan nozona mijqui Taré quema quiپیayaya 205 xihuitl.

## 12

#### *TOTECO quinotzqui Abram*

<sup>1</sup> TOTECO ya quiilhuijtoya Abram:

“Xijcajtehua motlal, huan moteiximatcahua huan ichaj motata. Huan xiya hasta se tlali catli nimitznextilis.

<sup>2</sup> Huan nimitzmacas miyac moixhuihua,

huan niqunmiyaquilis moteipan ixhuihua hasta elise tlahuel miyaqui masehualme ipan inintlal.

Nimitztiochihuas huan nijchihuas para campa hueli nochi ma mitziximatise.

Huan tielis se tlaticochihualistli para sequinoc.

<sup>3</sup> Niquntiochihuas injuanti catli mitztiochihuase.

Huan injuanti catli mitztelchihuase, niquntelchihuas.

Huan niquntiochihuas nochi masehualme ipan tlaltipactli por ta.”

<sup>4</sup> Huajca Abram quisqui quen TOTECO quinahuatijtoya huan quiپیayaya 75 xihuitl quema quisqui altepetl Harán para yas tlali Canaán. <sup>5</sup> Huan quihuicac isihua Sarai huan imachcone Lot. Nojquiya Abram quihuicac nochi nopa miyac tlamantli huan tlapiyalme catli quinپیayaya huan nochi itequipanojcahua catli hualajtoyaj ihuaya tlen altepetl Harán pampa quincojtoya para iaxcahua.

<sup>6</sup> Huan quema injuanti ajsitoj tlali Canaán, Abram quipanoc nopa tlali hasta ajsitoj campa eltoc nopa hueyi ahua cuahuitl catli itoca More nechca altepetl Siquem. Ipan nopa tonali itztoyaj cananeos ipan nopa tlali. <sup>7</sup> Huan nozona TOTECO monexti ica Abram huan quiilhui: “Ni tlali niqunmacas moteipan ixhuihua.”

Huajca Abram quichijqui se tlaixpamitl nozona para TOTECO catli monextijtoya ihuaya. <sup>8</sup> Teipa yajqui itztoti campa tepeco tlatlajco altepetl Betel huan campa hualquisa tonati huan nozona quiquetzqui ichaj tlen yoyomitl. Altepetl Betel mocahuayaya ica iopochco para campa temo tonati. Huan altepetl Hai mocajqui ica inejmac para campa hualquisa tonati. Huan nozona Abram quichijqui seyoc tlaixpamitl huan quihueyichijqui TOTECO. <sup>9</sup> Teipa sempa pejqqui nejnemi hasta nopa tlali catli itoca Neguev.

#### *Abram yajqui tlali Egipto*

<sup>10</sup> Ipan nopa tonali amo oncayaya tlacualistli ipan nopa tlali pampa amo tlaquiyajtoya. Huajca Abram yajqui para itztoti ipan tlali Egipto para se ome xihuitl, pampa nelia amo tleno oncayaya para quicuase campa itztoyaj. <sup>11</sup> Huan quema ajsitioyohuiyayaj Egipto, Abram quiilhui isihua Sarai: “Xiquita, cuali nijmati para nelia tiyejyectzi, <sup>12</sup> huan quema nopa egiptome mitzitate, quiijtose: ‘Ni sihuatl, ya isihua ni tlacatl. Huajca ma tijmictica huan nopa sihuatl elis toaxca.’ <sup>13</sup> Yeca para ma amo tleno nopantis, xiquijtos para tinoicni. Quej nopa techselise ica yejyectzi por ta, huan amo nimiquis.”

<sup>14</sup> Huajca quej nopa mocajque huan quema ajsitoj tlali Egipto, nopa egiptome quiitaque para Sarai eliyaya nelyejyectzi. <sup>15</sup> Huan nojquiya quiitaque nopa huejhueyi tlacame catli itztoyaj ichaj nopa hueyi Tlanahuatijquetl Faraón huan quiilhuijtoya nopa tlanahuatijquetl para nopa sihuatl eliyaya nelyejyectzi. Huajca Faraón quinnahuati ma quihuicaca ichaj para quicualtlalis para teipa elis isihua.

<sup>16</sup> Huan pampa quiixtocac Sarai, Faraón quiseli Abram ica cuali. Huan Faraón quimacac Abram borregojme, huacaxme, burrojme, camellos huan tlatequipanohuani tlen tlacame huan sihuame para ma elise iaxcahua.

<sup>17</sup> Pero TOTECO quitlatzacuilitl nopa Faraón ininhuaya nochi catli itztoyaj ipan ichaj ica cocolistli catli más fiero pampa Sarai itztoya ipan ichaj. <sup>18</sup> Yeca nopa Faraón quinzotzqui Abram iixtla huan quiajhuac. Quiilhui: “¿Para tlen techchihuilijtoc ni tlamantli? ¿Quenque amo techilhui para ni sihuatl eliyaya mosihua? <sup>19</sup> Ta tiquijto para ya moicni nopa yeca nimocuili para nosihua. Xiquita, nica itztoc. ¡Xijhuica huan ya xiya!”

<sup>20</sup> Huajca nopa Faraón quinnahuati imasehualhua ma quicahuilica Abram ma quisa ipan nopa tlali ihuaya isihua huan ica nochi catli quipixtoya.

## 13

#### *Abram huan Lot mixelojque*

<sup>1</sup> Huajca Abram quisqui tlali Egipto ihuaya isihua, huan ihuaya Lot huan ica nochi catli quipixtoyaj. Huan nejnencque para norte huan sempa calajque ipan nopa tlali Canaán ipan nopa tlahuel huactoc tlali catli itoca Neguev. <sup>2</sup> Huan Abram nelia moricojchijtoya. Quiپیayaya miyac oro, plata huan tlapiyalme. <sup>3</sup> Quema quisque Neguev, yajque ica yolic huan ajsitoj campa nopa pilaltepetzi Betel. Huan teipa ajsitoj campa mocajtoyaj achtihui, tlatlajco Betel huan Hai. <sup>4</sup> Nozona eliyaya campa quichijtoya se tlaixpamitl. Huan nozona sempa quihueyichijqui TOTECO.

<sup>5</sup> Huan Lot catli nemiyaya ihuaya Abram nojquiya moricojchijtoya. Quipixqui san se imiyaca tlapiyalme quen itío Abram. Quinpixqui miyac borregojme, chivojme, huacaxme huan miyaqui tequipanohuani catli itztoyaj ipan miyac calme tlen yoyomitl. <sup>6</sup> Huan nopa tlali campa mocahuayayaj Abram huan Lot amo quinaxiliyaya para quint-lamacase nochi inintlapiyalhua. Huan yeca ayacmo hueliyaya itztoque san sejo pampa



nelmiyaqui itzttoyaj. <sup>7</sup> Huan itequipanojcahua Abram catli quinmocuitlahuiyayaj itlapiyalhua mohuilanayayaj ininhuaya catli quinmocuitlahuiyayaj Lot itlapiyalhua. Huan ipan nopa tonali nojquiya itzttoyaj cananeos huan ferezeos campa inijuanti huan eliyayaj mahuililme.

<sup>8</sup> Huajca se tonal Abram quihhui Lot: “Tojuanti tiicnime. Amo cuali para ma monajnanquilica motequipanojcahua ihuaya notequipanojcahua huan pehuas timocualanise tiome. <sup>9</sup> Ma timoxeloca. Xiquita, nozona eltoc nochí ni tlali para tijtlapejpenis campa tijnequis. Sintla tijnequi tiyas nepa ica tonejmac, huajca na niyas ica toopochco. Huan sintla tiyas ica toopochco, huajca na niyas ica tonejmac.”

<sup>10</sup> Huan Lot quitlajtlachili nochí nopa yejyetzti tlali tlen nopa hueyatl Jordán hasta nopa pilalpetzi Zoar. Quiitac para quiipiyayaya miyac atl huan eliyaya quen se xochimili. Nesiayaya tlhuel yejyetzti quen nopa tlali Egipto. Ya ni panoc quema TOTECO ayamo quitlamiltiyaya nopa altepeme Sodoma huan Gomorra. <sup>11</sup> Huajca Lot quitlapejpeni nochí nopa tlamayamitl nechca hueyatl Jordán huan yajqui para campa hualquisa tonati. Quej ni moxelojque Abram huan Lot. <sup>12</sup> Huajca Abram mocaajqui ipan tlali Canaán huan Lot yajqui itztoti ipan nopa altepeme campa tlamaya. Huan Lot yolic quiijuinijtiyajqui ichaj tlen yoyomitl hasta ajsito campa nopa altepetl Sodoma <sup>13</sup> campa masehualme quipixque ininnemilis tlhuel fiero. Tlhuel tlajtlacolchihuayaj iixpa TOTECO.

<sup>14</sup> Teipa quema Lot ya quistoya, TOTECO quihhui Abram: “Abram, xitlachiya huejca ica norte huan ica sur, huan ica campa hualquisa tonati huan ica campa ontemo. <sup>15</sup> Nochí ni tlali catli hueli tiquita, na nimitzmacas. Huan para nochipa elis moaxca huan iniaxca moteipan ixhuihua. <sup>16</sup> Nijchihuas ma elica tlhuel miyaqui moteipan ixhuihua quen imiyaca tlaltejpoclti. Huan sintla se huelisquía quipohuasquía tlaltejpoclti, nojquiya huéis quinpohuasquía nochí moteipan ixhuihua. <sup>17</sup> Huajca ximoquetza, xinejnemi huan xijtlachiliti ihuehueyaca huan ipatlajca, pampa na nimitzmacas.”

<sup>18</sup> Huajca Abram quitlananqui ichaj tlen yoyomitl huan quiquetzqui hasta campa oncayaya miyac ahua cuame catli eltoya iaxca se tlatcatl catli itoca Mamre nechca altepetl Hebrón. Huan nozona Abram quichijqui se tlaixpamitl para TOTECO.

## 14

### *Abram quimanahui Lot*

<sup>1-4</sup> Para 12 xihuitl nopa Tlanahuatijquetl Quedorlaomer tlen tlali Elam quinfuerzajhuiyaya macuilti tlanahuatiani huan ininmasehualhua ma quitequipanoca, pero ipan nopa 13 xihuitl, nopa macuilti tlanahuatiani quinyolaxitijque huan mosisinijque. Huajca mosentilijque ipan nopa tlamayamitl Sidim nopa macuilti tlanahuatiani catli inintoca Tlanahuatijquetl Bera tlen altepetl Sodoma, Tlanahuatijquetl Birsa tlen altepetl Gomorra, Tlanahuatijquetl Sinab tlen altepetl Adma, Tlanahuatijquetl Semeber tlen altepetl Zeboim huan seyoc catli elqui tlanahuatijquetl tlen altepetl Bela catli nojquiya itoca Zoar. Sidim campa mosentilijque mocahua tlatlajco tepeme nechca campa eltoc nopa Hueyi Atl Catli Mictoc. Mosentilijque para momanahuisse tlen Quedorlaomer para ayacmo monequi quitequipanose.

Huan seyoc eyi tlanahuatiani mosentilijque ihuaya Quedorlaomer para quipalehuise tlahuilanas. Ni eyi elque Tlanahuatijquetl Amrafel tlen altepetl Sinar, Tlanahuatijquetl Arioc tlen altepetl Elasar huan Tlanahuatijquetl Tidal tlen altepetl Goim.

<sup>5</sup> Huajca ipan nopa 14 xihuitl, Quedorlaomer huan eyi tlanahuatiani catli quipalehuiyayaj quisque huan nimantzi quintlanque nopa refaitame ipan tlali Astarot Karnaim, huan nopa zuzitame ipan tlali Ham huan nopa emitame ipan Save Quiriataim. <sup>6</sup> Huan quintojtocatijayque nopa horeos campa nopa cuatitlamitl Seir hasta nopa tlamaya ipan tlali Parán catli eltoc nechca nopa huactoc tlali campa amo tleno eli. Nochí ni masehualme nopa Quedorlaomer quintlanqui. <sup>7</sup> Huan quema mocuepayayaj Quedorlaomer huan catli ihuaya itzttoyaj, ajsitoy ipan tlali En Mispát catli nojquiya itoca Cades. Huan quintlanque nochí nopa amalecitame huan amorreos catli itzttoyaj ipan nopa altepetl Hazezon Tamar.

<sup>8-9</sup> Huajca nopa macuilti tlanahuatiani tlen altepeme Sodoma, Gomorra, Adma, Zeboim huan Bela o Zoar yajque ipan nopa tlamayamitl itoca Sidim huan mocualtlalijque para mohuilanase ininhuaya nopa nahui tlanahuatiani catli eliyaya Tlanahuatijquetl Quedorlaomer tlen tlali Elam, huan ihuampoyohua catli inintoca: Tlanahuatijquetl Tidal tlen altepetl Goim, Tlanahuatijquetl Amrafel tlen altepetl Sinar huan Tlanahuatijquetl Arioc tlen altepetl Elasar. <sup>10</sup> Pero nopa macuilti amo huélque tlatlanij. Huan ipan tlamayamitl Sidim oncayaya miyac ostotl ica chapopojtli. Huajca quema nopa tlanahuatiani tlen Sodoma huan Gomorra huan ininhuampoyohua quinequiyayaj cholose ipan nopa tlahuilancayotl, sequin inijuanti huetzque ipan nopa ostotl huan sequinoc cholojque campa tepeme.

<sup>11</sup> Huajca tlatlanqui Quedorlaomer huan ihuampoyohua. Huan quicuique nochi tlacual-istli huan tlamantli catli ipati catli oncayaya ipan altepeme Sodoma huan Gomorra huan quistejque. <sup>12</sup> Huan pampa Lot, imachcone Abram, itztoya ipan altepetl Sodoma, nojquiya quihuicaque ilpitoc ica nochi catli quipixtoya. <sup>13</sup> Pero cholo se tlatatl huan quipohuilico Abram, nopa hebreo tlatatl quema mocahuayaya ipan iahuatitla se amorreo tlatatl catli itoca Mamre. Mamre eliyaya iicni Escol huan Aner catli nojquiya quimapalehuiyayaj Abram.

<sup>14</sup> Huajca quema Abram quimatqui para imachcone Lot quihuicatoyaj ilpitoc, quinsentili 318 itequipanojcahua catli tlacajtoyaj ipan ichaj, huan momachtijtoyaj tlahuilanase huan yajque para quipantitij Quedorlaomer huan quimanahuisse Lot. Huan quintepotztocaque hasta nopa pilaltepetzti catli itoca Dan. <sup>15</sup> Huan ica tlayohua Abram quinpanti huan quintlajcoitac itequipanojcahua huan quinyahualojque huan pejqque quinquilanaj quema amo quinchiyayaj. Huan quinquilantiyajque hasta altepetl Hoba catli mocahua ica norte tlen altepetl Damasco. <sup>16</sup> Huan Abram quintlanqui, huan quimanahui imachcone, Lot, huan nopa sequinoc tlacame huan sihuame catli quinquicatoyaj. Huan quincuili nochi catli quichitectoyaj.

#### *Melquisedec quitiochijqui Abram*

<sup>17</sup> Huan quema Abram ya quitlantoya Quedorlaomer huan catli quipalehuiyayaj, mocuepqui ipan ojtli para ichaj. Huan ipan nopa tlamayamitl tlatlajco tepeme campa itoca Save o Inintlamaya Tlanahuatiani, hualajqui quinamiquico nopa tlanahuatijquetl tlen altepetl Sodoma.

<sup>18</sup> Huan nojquiya hualajqui quinamiquico Melquisedec, nopa tlanahuatijquetl tlen altepetl Salem [14:18 Salem teipa motocaxis Jerusalén.]. Yaya nojquiya eliyaya Itotajtzi Toteco Catli Más Hueyi. Huan Melquisedec quinmacac Abram huan itequipanojcahua pantzi huan xocomeca atl. <sup>19</sup> Huan quitiochijqui Abram ica ni camanali:

“Abram, ma mitztiochihua Toteco Catli Más Hueyi,

yaya catli quichijqui ilhuicactli huan tlatipactli.

<sup>20</sup> Quena, ma tijhueyichihuaca Toteco Catli Más Hueyi,

pampa quichijqui xiquintlani mocualancaitacahua.”

Huajca Abram quimacac Melquisedec se diezmo tlen nochi catli quitlantoya. <sup>21</sup> Teipa nopa tlanahuatijquetl tlen Sodoma quihui Abram:

—San techmactili nopa masehualme catli ehuaq noaltepe catli tiquinmanahujtoc huan ximocahui nochi tlamantzitzi catli eliyaya iniaxca.

<sup>22</sup> Pero Abram quinanquili:

—Niquihuijtoc TOTECO catli quichijqui ilhuicactli huan tlatipactli, <sup>23</sup> para amo tleno nijselis catli eltoya amoaxca. Amo nijcuis niyon se icpatl, niyon se lazo catli ica nimotecac ilpis para amo quema huelis tiquijtos ta techricoijchijqui. <sup>24</sup> Amo tleno nijnequi para na. San tijselise catli quicujque notequipanojcahua. Pero nopa tlacame catli yajque nohuaya, Aner, Escol huan Mamre, xiquincahuili ma quicuica catli quintocarohua.

## 15

#### *TOTECO quicajqui icamanal ihuaya Abram*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quinzotzqui Abram ipan se tlanextili catli elqui quen se temictli huan quihui:

“Amo ximajmahui, Abram, pampa na nimitzmocuitlahuis. Motlaxtlahuil elis nelhueyi.”

<sup>2-3</sup> Pero Abram quinanquili:

—TOTECO, Ta Catli Más Tijpiya Tlanahuatili, san tlapic para techmacas miyac tlamantli pampa amo nijpiya se conetl para nijcahuilijtehuas. Amo techmacatoc niyon se nocone. Huan notequipanojca Eliezer catli ehua altepetl Damasco quiselis nochi catli nijpiya quema nimiquis.

<sup>4</sup> Huan TOTECO quinanquili:

—Amo yaya quiselis catli tijcajtehuas. Elis se mocone catli quiselis catli tijpiyas teipa huan quipiyas ta moeso.

<sup>5</sup> Huajca TOTECO quihuicac Abram calteno huan quihui:

—Xijtlachili ilhuicac huan xijchihua fuerza xiquinpohua nopa sitlalime. Quej nopa elis ininmiyaca moteipan ixhuihua. Itztose tlahuel miyaqui hasta amo aqui huelis quinpohuas.

<sup>6</sup> Huajca Abram quineltozac catli TOTECO quijto huan TOTECO quijcuilo nepa ilhuicac para Abram itztoya xitlahuac iixpa. <sup>7</sup> Huan TOTECO quihui:

—Na nimoTECO. Nimitzhualiac tlen altepetl Ur campa itztoque nopa caldeos para nimitzmacas ni tlali para timoaxcatis.

<sup>8</sup> Pero Abram quiilhui:

—TOTECO, ta catli más tijpiya tlanahuatili, ¿quenicatza huelis nijmatis sintla melahuac nijselis ni tlali?

<sup>9</sup> Huan Toteco Dios quinanquili:

—Techhualiquili se becerra, se chivo huan se oquich borrego catli quiipiyaj eyi xihuitl. Nojquiya techhualiquili se pichontzi huan se paloma.

<sup>10</sup> Huajca Abram quihualiquili Toteco Dios nochi ni tlaliyalme. Quinmicti, huan quintlajtlajcoitac huan quinijixnamicti, pero nopa totome amo quintlajcoitac. <sup>11</sup> Huan tzopilome temoyayaj ipan nopa tlaliyalme catli mictoyaj, pero Abram quinmajmatiyaya.

<sup>12</sup> Huan quema ya tlatlayohuatoya, Abram nelcochqui huan quimatqui para hualajqui ipan ya se tzintlayohuilotl huan tlhuel majmahuiyaya. <sup>13</sup> Huajca TOTECO quiilhui:

—Moteipan ixhuihua yase itztotij ipan seyoc tlali quen seyoc tlali ehuan. Huan masehualme catli nopona ehujaj quintequihuse chicahuac huan quinittase quen iniax-cahua huan nopona moteipan ixhuihua tlaijiyohuise para 400 xihuitl. <sup>14</sup> Pero teipa na nijtlatzacuiltis nopa tlali huan imasehualhua catli quintequihuse. Huan moteipan ixhuihua quisase ica miyac tlamantli catli tlhuel ipati. <sup>15</sup> Pero ta timiquis quema ya tihuehuetitos, quema noja oncas tlasehuiltli. Mitztlalpachose quema ayamo ajsitos nopa tonali. <sup>16</sup> Nopona ipan nopa tlali mocahuase hasta miquise moteipan ixhuihua catli achtihui calajque ipan nopa tlali. Mocahuase hasta miquise ininconeuhua, huan iniixhuihua huan ininconeuhua iniixhuihua. Huan huajca quema, nopa masehualme huan ininconeuhua mocuepase sempa nica ipan ni tlali. Pero para amantzi ayamo ajsi tonali para hualase pampa ayamo tlhuel fiero quichihuaaj nopa amorreos catli ama itztoque nica ipan ni tlali. Huajca ayamo ajsi nopa tonali para niquintlatzacuiltis quen nijchihuas teipa ipan nopa tonali quema mocuepase moteipan ixhuihua nopona.

<sup>17</sup> Huan quema ya temotoya tonati huan nochi ya tzintlayohuatoya, nesqui quen se comitl catli quipixtoya tilelemectli huan popocayaya. Huan nopa comitl panoc tlatlajco campa nopa tlaliyalme catli Abram quintejtectoaya. <sup>18</sup> Huan quej nopa ipan nopa tonal, TOTECO quicajqui icamanal ihuaya Abram huan quiilhui:

—Nochi ni tlali niquinmacas moteipan ixhuihua. Quiselise nochi ni tlali tlen campa pehua ica nopa hueyi hueyatl ipan tlali Egipto ica campa temo tonati huan noja quiselise hasta nopa hueyi hueyatl catli itoca Eufrates campa hualquisa tonati. <sup>19</sup> Nochi ni tlali elis iniaxca campa ama mocahuaj masehualme ceneos, cenezeos, cadmoneos, <sup>20</sup> heteos, ferezeos, refaitame, <sup>21</sup> amorreos, cananeos, gergeseos huan jebuseos. Nochi elis iniaxca moteipan ixhuihua.

## 16

*Agar huan icone, Ismael*

<sup>1</sup> Sarai, isihua Abram, amo huelqui conepiya, pero quiipiyaya se itequipanojca tlen tlali Egipto catli itoca Agar. <sup>2</sup> Huajca Sarai moilhui quichihuas quen momajtoyaj quichihuaaj ipan nopa tonali huan quimactilis ihuehue itequipanojca. Yeca quiilhui Abram:

—Xiquita, TOTECO amo nechcahuilijtoc ma niconepiyas, huajca xicochi ihuaya notequipanojca Agar para yaya huelis quinpiyas coneme catli elise quen na noconeuhua.

Huan Abram quichihuili cuenta catli Sarai quiilhui. <sup>3</sup> Huan Sarai quinotzqui Agar, nopa egipto ejquetl, huan quimactili Abram para ihuaya ma cochi. Quema panoc ya ni, Abram ya quipixqui majtlaclti xihuitl para itztos ipan tlali Canaán. <sup>4</sup> Huan Abram quiiximatqui Agar, huan Agar conecuic. Huan quema Agar momacac cuenta para ya conepiya, mohueyimatqui huan pejqui quicualancaita Sarai. <sup>5</sup> Huajca Sarai quiilhui Abram:

—Ta motlajtlacol para nechcualancaita Agar. Na nimitzmactili para ihuaya ximoteca, pero quema quimatqui para conepiyas, mohueyimatqui. Ma TOTECO quiijto ajqueya quiipiya tlajtlacoli, sintla ta o na.

<sup>6</sup> Huan Abram quinanquili:

—Xiquita, Sarai, motequipanojca Agar itztoc momaco para tijtlatzacuiltis quen tiquitas cuali.

Huajca Sarai pejqui quitlajjiyohuiltia Agar, huan yeca Agar cholojtejqui. <sup>7</sup> Pero se itequihua TOTECO quipanti Agar campa meyayaya atl ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli. Itztoya ipan nopa ojtl catli yohui para Shur. <sup>8</sup> Huan itequihua TOTECO quitlatzintoquili:

—Agar, tiitequipanojca Sarai, ¿canque tihuala huan canque tiya?

Huan Agar quinanquili:

—Nicholohua imaco noteco, Sarai.

<sup>9</sup> Huajca itequihua TOTECO quiihui:

—Ximocuepa campa moteco huan xijneltocquili nochi catli mitznahuatis.

<sup>10</sup> Huan nojquiya itequihua TOTECO quiihui:

“Na ninquinmiyaquilis moteipan ixhuihua hasta amo aqui huelis quinpohuas.

<sup>11</sup> Ya ticonecuitoc huan tijpiyas se oquichpil huan tijtocaxis Ismael,

pampa TOTECO quicajqui quema timotequipachohuayaya.

(Ismael quinequi quijitos ‘TOTECO tlacacqui’.)

<sup>12</sup> Huan mocone elis se tlacatl catli mosisinia.

Mohuillanas ininhuaya nochi,

huan nochi quinequise quihuillanase.

Huan yaya itztos ica cualantli mojmotla ica nochi iicnihua.”

<sup>13</sup> Huan Agar quitocaxtlali TOTECO catli ihuaya mocamanalhuytoya “yaya Toteco Dios Catli Nochi Quiita”. Quej nopa quitocaxti pampa moilhuyaya: “Niquitztoc Toteco Dios catli nechita huan noja niitztoc.”

<sup>14</sup> Huan yeca nopa ameli catli mocahua tlatlajco Cades huan Bered ama quitocaxtijtoque Beer Lahai Roi. (Beer Lahai Roi quinequi quijitos “Iamel Yaya Catli Itztoc Huan Catli Nechita”.)

<sup>15</sup> Huan Agar quitlacatilti icone Abram, huan Abram quitocaxti Ismael. <sup>16</sup> Huan Abram quiipayaya 86 xihuitl quema tlacatqui Ismael.

## 17

*Se tlanextilijcayotl tlen nopa camanal sencahualli*

<sup>1</sup> Huan quema Abram quiipayaya 99 xihuitl, Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli monexti campa ya huan quiihui:

—Na nimoTeco Catli Nijpiya Nochi Chicahualistli. Ximotemachi ipan na huan xijchihua san catli xitlahuac noixtla. <sup>2</sup> Huan na nijcahuas nocamanal mohuaya para temachtli nijchihuas para tiquinpiyas tlahuel miyac moteipan ixhuihua.

<sup>3</sup> Huan Abram motlancuaquetzqui huan mohuijzonqui hasta tlalchi quema Toteco Dios quicamanalhuyaya. Huan Toteco Dios nojquiya quiihui:

<sup>4</sup> —Nijcahua nocamanal mohuaya para ta tielis tiinintata tlahuel miyac masehualme catli itztose ipan tlahuel miyac tlalme. <sup>5</sup> Huan motoca ayacmo elis Abram. (Abram quinequi quijitos ‘se tetaj catli nochi quitlepanitaj’.) Ama motoca elis Abraham. (Abraham quinequi quijitos ‘inintata miyac masehualme catli itztoque ipan miyac tlalme’.) Quej nopa elis motoca pampa nimitzchihuas tiinintata miyac masehualme ipan miyac tlalme. <sup>6</sup> Quena, nijchihuas para moteipan ixhuihua ma elica nelia miyaqui. Ipan ta quisase huejhueyi tlanahuatiani catli quinnahuatise ininmasehualhua ipan miyac tlalme. <sup>7</sup> Huan na nijtlamichihuas nochi catli nijcajtoc nocamanal para nijchihuas ica ta huan moteipan ixhuihua teipa para nochipa. Ni elis se camanali tlasencahualli catli amo quema tlamis. <sup>8</sup> Nochipa nelis nimoDios huan niininDios moteipan ixhuihua. <sup>8</sup> Huan nochi ni tlali catli itoca Canaán campa ama tiitztoc, nimitzmacas ta huan moteipan ixhuihua. Huan elis iniaxca para nochipa, huan na nelis niininDios.

<sup>9</sup> Huan Toteco Dios sempa quiihui Abraham:

—Huan ya ni catli ta huan nochi moteipan ixhuihua monequi xijchihuaca. Monequi xijneltocaca nochi catli quijtohua ni camanali catli nijchihuaca mohuaya. <sup>10</sup> Huan ya ni nopa camanali catli monequi xijchihuaca. Monequi nochi oquichpilme huan tlacame ma motequilica quen nimitzilhua. <sup>11</sup> Ma quitzontequilica iyecapa nopa cuetlaxtli ipan ininpillacayohua. Ya nopa itoca circuncisión. Huan ya nopa elis nopa tlanextilijcayotl tlen ni camanal tlasencahualli catli nijchihuaca amohuaya. <sup>12</sup> Huajca ama monequi ta huan nochi tlacame catli mitztequipanohuaj, masque tijcojqqui nopa tlacatl para moaxca quema ya hueyi, o quitlacatili se motequipanojca, monequi nochi motequise. Huan nojquiya monequi anquintequilise nochi amooquichpilhua catli tlacajtiyas teipa. Xijchihuaca quema quiipiyas chicueyi tonati ica tlacajtoc. Quej nopa monequis ica moteipan ixhuihua, huan ininteipan ixhuihua motequipanojcahua huan ica nochi tequipanohuani catli tiquincohuas tlen sequinoc tlalme. <sup>13</sup> Nochi tlacame huan oquichpilme monequi motequise. Huan quej nopa elis quen anquihuicase se tlanextilijcayotl tlen nocamanal ipan amonacayo huan nopa camanali catli nijchihuaca amohuaya huejcahuas para nochipa. <sup>14</sup> Huan catli amo motequilis monequi xijquixtica para ayacmo quema itztos ininhuaya momasehualhua pampa amo quitlepanitac nopa camanali catli nijchijtoc ica amojuantli.

<sup>15</sup> Nojquiya Toteco Dios quiihui Abraham:

—Huan mosihua, ayacmo elis itoca Sarai. Ama itoca elis Sara. (Sara quinequi quijitos 'iichpoca se tlanahuatijquet'.) <sup>16</sup> Huan Sara nijtocihuas huan temachtli nimitzmacas se mocone ipan ya. Huan yaya elis innana miyac masehualme ipan miyac tlalme, huan miyac iteipan ixhuihua elise huejhueyi tlanahuatiani.

<sup>17</sup> Huan Abraham motlancuaquetzqui huan mohujtzonqui tlalchi para quihueyichi-huas Toteco Dios, pero yolhuetzayaya pampa amo quineltoayaya. San moilhuiyaya: “¿Quenicatza huelis nijpiyas se conetl quema ya nijpiya 100 xihuitl? Huan ¿quenicatza huelis Sara conepiyas quema ya quiaxiti 90 xihuitl?” <sup>18</sup> Huajca Abraham quiilhui Toteco Dios:

—Sintla huelis, san xijcahua nooquichpil Ismael ma itztos ica motlatiocihualis.

<sup>19</sup> Huan Toteco Dios quinanquili:

—¡Amo! Amo ya nopa catli nimitzilhuá. Niquijto mosihua Sara quipiyas se icone catli tijtocaxtis Isaac. Huan ihuaya ya nicompahuis nopa camanali huan ininhuaya iteipan ixhuihua para nochipa. <sup>20</sup> Pero nojquiya nijcactoc catli techtlajtlanjitoc para Ismael huan quena, nijtocihuas. Nijchihuas ma quinpia miyac iconehua huan para ma momiyaquilica iixhuihua. Huan yaya elis inintata 12 huejhueyi tlacame. Ica ya huan iteipan ixhuihua niquinchihuas ma elica se xinach masehualme ica miyac imasehualhua huan quipiyase se hueyi tlali. <sup>21</sup> Pero nopa camanal tlasencahuali nijchihuas ica Isaac, nopa conetl catli Sara quitlacatiltis ne se xihuitl, quen ama.

<sup>22</sup> Huan quema Toteco Dios tlanqui camanalti ihuaya Abraham, quistejqui. <sup>23</sup> Huan nimantzi ipan nopa tonal Abraham quitzontequili iyecapa nopa cuetlaxtli ipan ipiltlacayo Ismael. Huan nojquiya quinzontequili inincuetlaxo nochi itequipanojcahua catli tlacajtoyaj ipan ichaj huan nochi tlacame catli quincjojtoya. Quena, nochi tlacame catli itztoyaj ipan ichaj huan catli quitequipanohuayayaj motequilijqe quen Toteco Dios tlanahuati.

<sup>24-25</sup> Huan Abraham quipiyayaya 99 xihuitl, huan icone, Ismael, quipiyayaya 13 xihuitl quema quinzontequilijqe inincuetlaxo. <sup>26</sup> Huajca ipan nopa tonal quema Toteco Dios quicamanalhui Abraham, Abraham huan icone, Ismael, motequilijqe. <sup>27</sup> Huan nojquiya motequilijqe nochi nopa itequipanojcahua, tlacame huan quochpilmé, catli itztoyaj ipan ichaj, masque tlatatque nozona o quincjojtoya ipan sequinoc tlalme.

## 18

### *TOTECO quiilhui Abraham quipiyas se icone*

<sup>1</sup> Huan TOTECO monexti campa Abraham quema itztoya ipan nopa ahuatitla campa nopa huejhueyi cuame catli iaxca Mamre. Quej ni panoc. Se tonal Abraham mosehujtoya calteno nechca ichaj tlen yoyomitl ipan nopa hora quema más tlatotoniya. <sup>2</sup> Huan Abraham ajcotlachixqui huan quinitac eyi tlacame ajstitihualayayaj nechca ichaj. Huan quema quinitac, moquetzqui huan motlalo para quinnamiquis huan motlancuaquetzqui huan mohujtzonqui hasta tlalchi, <sup>3</sup> huan quijto:

—Tatame, techchihuilica se favor, xipanoca techpaxaloca. <sup>4</sup> Huan sintla anquittaj cuali, nitlajtlanis se quentzi atl para annoicxipajpacase huan anmosiyajquetzase se quentzi itzintla ni cuahuiltpa tlaecahuá. <sup>5</sup> Nojquiya nimechhualiquilis se quentzi tlacualistli para xijpiyaca fuerza huan teipa sempa huelis anyase ipan amoojhui. Para na se paquilistli anhualajtoque huan nijnequi nimechtequipanos sintla antechcahuilise.

Huan injuanti quinanquilijqe:

—Cualtitoc.

<sup>6</sup> Huan Abraham calajqui ipan ichaj tlen yoyomitl huan quiilhui Sara:

—Nimantzi xijcui eyi tlatamachihuali tlen harina catli más cuali huan xijchihua pantzi.

<sup>7</sup> Teipa Abraham motlalo campa itztoyaj itlapiyalhua huan quitlapejpeni se becero catli nelía yejyectzi. Huan quimacac se itequipanojca, huan ya nimantzi quisencajqui se tlacualistli. <sup>8</sup> Huan teipa Abraham quinhualiquili mantequilla, lechi huan nopa becero tlacacatzoli huan quinmacac ma quicuaca. Huan Abraham moquetzqui nechcatzi cuatzintla para quintequipanos quema injuanti tlaquayayaj.

<sup>9</sup> Huan quema tlanque tlaquaj, nopa paxalohuani quitlatzintoquilijqe Abraham:

—¿Canque itztoc mosihua Sara?

Huan Abraham tlanquili:

—Itztoc nepa calijtic.

<sup>10</sup> Huajca se tlen nopa tlacame quijto:

—Ne se xihuitl quen ama sempa nimitzpaxaloqui, huan mosihua Sara ya quitlacatiltijos icone.

Huan Sara moquetztoya icalixpa, quintlacaquilijqtoya catli camanaltiyayaj ihuaya Abraham. <sup>11</sup> Huan Abraham huan Sara eliyayaj huehuentzitzitzi, huan ya panotoya nopa xihuitl para Sara quipiyasquia se icone. <sup>12</sup> Huan yeca amo huelqui moijiyohui para amo huetzcac

huan moilhui: “¿Quenicatza huelis nijpiyas ni paquilistli ama quema nohuehue huan na ya tihuehuentzitzí?”

<sup>13</sup> Pero TOTECO quiilhui Abraham:

—¿Para tlen huetzac Sara? ¿Quenque quijito: Quenicatza huelis nijpiyas ni paquilistli ama quema nohuehue huan na ya tihuehuentzitzí? <sup>14</sup> ¿Timoilhuía para onca se tlamantli catli na, nimoTeco Dios, amo hueli nijchihuas? Ne se xihuitl sempa nimechpaxaloqui huan Sara quipixtos icone.

<sup>15</sup> Huan quema Sara quicajqui catli quijito, majmajqui huan istlalatqui huan quijito:

—Na amo nihuetzac.

Pero TOTECO quinanquili:

—Na nijmati para tihuetzac.

*Abraham quitlajtlani TOTECO por Sodoma*

<sup>16</sup> Teipa nopa paxalohuani moquetzque huan pejque nejnentiyohuij ipan ojtl para altepetl Sodoma. Huan Abraham ininhuaya yajqui para quinnahuatijtehuas.

<sup>17</sup> Huajca TOTECO moilhui: “Monequi niquilhuis Abraham catli nijchihuas, <sup>18</sup> pampa yaya elis inintata miyaqui tlacame huan sihuame catli mochihuase se hueyi xinach masehualme catli quipiyase miyac chicahualistli. Huan niquilhujitoc para niquintiochihuas nochi masehualme ipan nochi tlalme ipan tlaltipactli ica ya. <sup>19</sup> Na nijtlapejpenijtoc para ma quinnextilis iconehua ma quineltoaca notlamachtli huan ma quichihuaca nochi catli cuali huan catli xitlahuac. Huan na niquinchihuulis nochi catli cuali niquilhujitoc.”

<sup>20</sup> Huajca TOTECO quiilhui Abraham:

—Nechyolmelajtoque para nopa masehualme ipan altepeme Sodoma huan Gomorra nelmosisináj. Nelfiero ininnemilis huan tlahuel miyac inintlajtlacolhua. <sup>21</sup> Ama niya nepa para niquitas sintla nelía inintlajtlacol nelhueyi quen nechilhujitoc. Huan quej nopa nijmatis.

<sup>22</sup> Huan ne seyoc ome paxalohuani quisque para Sodoma, pero TOTECO mocajqui ihuaya Abraham. <sup>23</sup> Huan Abraham quinechcahui huan quitlatzintoquili:

—¿Tiquinpolos masehualme catli itztoque xitlahuaque ininhuaya catli tlajtlacolejque?

<sup>24</sup> Sintla itztoque 50 masehualme catli cuajcualme ipan nopa altepetl, ¿nopa tijtlatzacuilitis nopa altepetl? ¿Amo tijtlapojpolhuis nopa altepetl por nopa 50 masehualme? <sup>25</sup> Amo cuali sintla tiquinmictis cuajcualme ininhuaya catli tlahuel tlajtlacolchijtoque pampa quej nopa nesi para nochi ome quipiyaj san se inintlajtlacol. ¡Amo xijchihua ya nopa! Ta, tijuez catli más tihueyi ipan nochi ni tlaltipactli, huan nijmati ta tijchihuas catli xitlahuac.

<sup>26</sup> Huan TOTECO quinanquili:

—Sintla niquinpantis 50 masehualme catli itztoque xitlahuaque ipan nopa altepetl, huajca niquintlapojpolhuis nochi por nopa 50 masehualme catli itztoque xitlahuaque.

<sup>27</sup> Pero Abraham sempa quiilhui:

—Techtlapojpolhui Toteco, sintla sempa nimitzcamanalhuía, pampa ta, tiToteco Dios, huan na san nise masehuali. <sup>28</sup> Pero nohueli polihuij macuili masehualme para ajsis 50 catli itztoque xitlahuaque. ¿Tiquinmictis nochi ipan nopa altepetl sintla san polihui nopa macuilme?

Huan TOTECO quinanquili:

—Sintla niquinpantis 45 masehualme catli xitlahuaque, amo nijpolos nopa altepetl.

<sup>29</sup> Huan Abraham sempa quiilhui:

—Pero nohueli san itztoque 40 masehualme catli xitlahuaque.

Huan TOTECO quijito:

—Sintla itztoque 40 catli xitlahuaque, amo nijtlamiltis nopa altepetl.

<sup>30</sup> Pero Abraham sempa quiilhui:

—Nimitztlajtlanía amo xicualani nohuaya pampa nimitztlatzintoquilia miyac hueltas, pero nohueli tiquinpantis san 30 masehualme catli itztoque xitlahuaque.

Huan Toteco sempa quiilhui:

—Sintla itztoque 30 masehualme catli itztoque xitlahuaque, amo nijpolos nopa altepetl.

<sup>31</sup> Huan Abraham noja quitlatzintoquili:

—Toteco, nijmati para nimitznelcuatotonía pampa nimitznojnotza quej ni, pero ¿tlaque panos sintla san 20 masehualme catli itztoque xitlahuaque tiquinpantis?

Huan Toteco quiilhui:

—Sintla itztoque 20 catli xitlahuaque, amo niquinmictis catli itztoque ipan nopa altepetl.

<sup>32</sup> Huan Abraham sempa quitlatzintoquili:

—NoTeco, amo xicualani nohuaya, pero nimitztlatzintoquilis san ni huella: ¿Tlaque tijchihuas sintla san majtactli masehualme catli itztoque xitlahuaque tiquinpantis?

Huan Toteco quiilhui:

—Sintla itztoque majtlactli masehualme catli xitlahuaque, amo nijsemanas nopa altepetl.

<sup>33</sup> Huan quema TOTECO tlanqui camanalti ihuaya Abraham, quistejqui. Huan Abraham mocuepqui ichaj.

## 19

### *TOTECO quitlamilti Sodoma huan Gomorra*

<sup>1</sup> Huan quema ya tlayohuayaya nopa ome itequihuaicahua TOTECO ajsitoj altepetl Sodoma. Huan Lot mosehuijtoya nechca ipuerta nopa altepetl campa tlayacanani momajtoyaj mosentilíaj. Huan quema Lot quinitac, moquetztiquisqui para quinnamiquiti huan quinseli ica yejectzi. Huan motlancuaquetzqui huan mohuijtzonqui hasta tlalchi, <sup>2</sup> huan quinilhui:

—Tatame, techchiuilica se favor, ximocahuaca ni tlayohua ipan nochaj. Nozona anmoicxipapacase huan antonilise. Huan mostla cualca huelis sempa anyase ipan amoojhui.

Pero quuijtojqe:

—¡Amo! Tlascamati. Tojuanti san ticochise nica calteno ipan calle.

<sup>3</sup> Pero Lot quinnelchihualti para ma cochica ichaj hasta quuijtojqe para quena, huan yajque ichaj. Huan quema ajsitoj, Lot tlanahuati ma quinsencahuilica se cuali tlacualistli ica pantzi catli amo quipiya tlasonejcaoytl. Huan nopa paxalohuani tlacujque.

<sup>4</sup> Huan teipa quema ayamo motecayayaj, nochi nopa tlacame tlen altepetl Sodoma quiyahualocoj ichaj Lot. Hualajque catli más telpocame hasta catli más huehuentziti, <sup>5</sup> huan pejque quitzajtzilíaj Lot:

—¿Canque itztoque nopa tlacame catli hualajque mochaj ni tlayohua? ¡Xiquinquixti para timotecase ininhuaya!

<sup>6</sup> Huajca Lot quisqui calteno para quincamanalhuis huan cuali quitzajqui nopa puerta iica [19:6 Ipan nopa tonali tlauel monejqe se tlatatl quinmanahuis ipaxalocahua sintla ya quinselijtoya ipan ichaj.]. <sup>7</sup> Huajca Lot quinilhui nopa fiero tlacame:

—Amo, nohuampoyohua, nimechtlatlanía amo xijchihuaca nopa tamantli catli fiero. <sup>8</sup> Niquinpiya ome noichpocahua catli ayamo quiximajtoque niyon se tlatatl, niquinquixtis huan nimechmacas para xijchihuaca ininhuaya catli anquinequij, pero amo tleno xiquinchihuilica ni tlacame pampa nopaxalocahua.

<sup>9</sup> Pero quinanquilijqe:

—¡Ximijcuini tiseyoc tlali ejquetl! ¿San tiajsico nica nuan tijequi technahuatis? ¡Ama timitzchihuilise más fiero que inijuanti!

Huan nimantzi pejque quitemajmatíaj Lot huan monechcahuijqe campa puerta para quitlahuise. <sup>10</sup> Pero ipaxalocahua quitlapojque cuapuerta huan nimantzi quitzajquijque Lot huan quicalajquijque calijtic. Teipa sempa quitzajque puerta. <sup>11</sup> Huan ipaxalocahua quinchijque ma popoyotiyaca nopa tlacame catli itztoyaj calteno. Huan nochi hasta catli más telpocatli huan hasta catli más huehuentzi, mocajque popoyotziti. Huan cuatque quitemohuaj nopa puerta.

<sup>12</sup> Huajca nopa paxalohuani quiihuijqe Lot:

—Sintla tiquinpiya más moteiximatcahua nica ipan ni altepetl, motlaca coneuhua, mosihua coneuhua, momonticahua o sequinoc moteiximatcahua, monequi xiquinquixti huan huejca xiquinhuica. <sup>13</sup> Pampa tijtlamiltise ni altepetl huan miquise nochi catli itztoque nica pampa tlauel miyac tlajtlacoli quichijtoque. TOTECO quitlacaquiliqtoc hasta ayacmo quijiyohuía catli fiero quichihuaj nica ehuaní. Huajca techtitlantoc para ma tijtlamiltica ica nochi catli nica itztoque.

<sup>14</sup> Huajca Lot yajqui quinitato catli teipa elisquíaj imonticahua pampa ya quiniqtantoyaj iichpocahua huan quinilhui:

—¡Ximoisihuiltica, xiquisaca huan huejca xiyaca pampa TOTECO quitlamiltis ni altepetl!

Pero imonticahua amo quintelcaque. Moilhuijqe san ahuilcamanaltiyaya. <sup>15</sup> Huan quema ya tlanestihualayaya, itequihuaicahua TOTECO quisiisihuiltijque Lot huan quiihuijqe:

—Nimantzi ximoisihuilti huan xiquinhuica mosihua huan ne ome moichpocahua huejca para amo anmiquise quema tijtlamiltise ni altepetl.

<sup>16</sup> Huan Lot huejcahuayaya. Pero pampa TOTECO quitlasojtlac, itequihuaicahua TOTECO quimaitzquijque, huan quinitzquijque isihua huan iichpocahua huan quinquixtijque ipan nopa altepetl para quinmanahuise. <sup>17</sup> Huan quema nochi ifamilia Lot quistoyaj tlen nopa altepetl, nopa tequihuaime quinilhuijqe:

—¡Ximotlaloca para amo anmiquise! Amo ximoicantlachilica, niyon amo ximoquetztiy-aca campa tlamaya. Ximotlaloca hasta campa tepeco, sintla anquinequij anmomanahuisse huan amo anmiquise.

<sup>18</sup> Pero Lot quinilhui:

—¡Amo, tatame! ¡Nelía nimechtlahtlanía, techtlacaquilica se tlatoctzi! <sup>19</sup> Nelía antechchi-huilijtoque se hueyi favor huan anquimanahuijque nonemilis, pero na amo nihueli nicholos hasta campa tepeixco pampa huejca. Nopa tlatzacuilitli huelis techajsiti ipan ojlti, huan huajca, quena, timiquise. <sup>20</sup> Nechca nica onca se pilaltepetzi campa huelis ticholose. ¡Techahuili tiyase nepa para timomanahuisse pampa nelía se altepetl catli tziquitetzti!

<sup>21</sup> Huajca se tlen inijuanti quijito:

—Cualtitoc, nijchihuas catli titlajtlantoc. Amo nijtlamiltis nopa altepetl catli tiquijtohua. <sup>22</sup> Pero xiyaca, xicholojtehuaca nimantzi pampa amo tleno huelis nijchihuas hasta anajsitij nepa.

Huan yeca Lot quitocaxti nopa pilaltepetzi Zoar. (Zoar quinequi quijitos “tziquitetzti”.)

<sup>23</sup> Huan quema ya tlanestoya cuali, Lot ya ajstoya ipan pilaltepetzi Zoar. <sup>24</sup> Huan TOTECO quichijqui ma huetzi tlen ilhuicac ipan altepeme Sodoma huan Gomorra se tlamantli tlitl ica azufre catli tlahuel tlata. <sup>25</sup> Huan nojquiya quintlamilti nochi sequinoc ranchos ipan nopa tlamayamtl ica nochi catli itztoyaj nozona huan ica nochi xihuitl. <sup>26</sup> Pero isihua Lot catli hualayaya iica, ican tlachixqui huan itlacayo mocuepqui istatl huan mocajqui ijcatoc quen se teteyotl.

<sup>27</sup> Huan hualmostla ica ijnaloc, Abraham yajqui campa mocamanalhujtoya ihuaya TOTECO. <sup>28</sup> Huan tlen nozona tlachixqui ipan altepeme Sodoma huan Gomorra huan ipan nochi nopa ranchos catli eltoya ipan nopa tlamayamtl. Huan quitiac para tlahuel tlejcoyaya poctli quen elisquía se horno.

<sup>29</sup> Huajca quej nopa Toteco Dios quintlatzacuiliti nopa altepeme campa Lot itztoya. Pero Toteco Dios quielnamijqui Abraham huan catli quitlajtlanjtoya huan quijicuini Lot tlen nopa fiero tlatzacuilitistli.

### *Campa pejqe moabitame huan amonitame*

<sup>30</sup> Teipa Lot majmajqui para mocahuas ipan pilaltepetzi Zoar huan yajqui tepeixco ihuaya iichpocahua huan nochi eyi inijuanti mocajque nepa ipan se tecacahuatl. <sup>31</sup> Huan se tonal nopa iichpoca catli achtihui ejquetl quiilhui nopa teipan ejquetl:

—Totata ya huehuentzi, huan amo aqui niyon se tlatatl ipan nochi ni lugar catli huelis timonamictise ihuaya. <sup>32</sup> Yeca ma tiquihuintica totata huan ma tiquiximatise para tiquinpiyase catli ya iconehua para amo polihuis itoca.

<sup>33</sup> Huan ipan nopa tlayohua quimacaque inintata xocomeca atl catli nelcococ huan nopa achtihui ejquetl motejqqui ihuaya. Pero itata amo momacac cuenta catli panoc, niyon quema motejqqui, niyon quema mejqui. <sup>34</sup> Huan hualmostla nopa achtihui ejquetl quiilhui nopa teipan ejquetl:

—Xiquita, tlayohua nimotejqqui ihuaya totata, huajca ni tlayohua nojquiya tiquihuintise para ta timotecas ihuaya. Huan quej nopa tiome tijpiyase catli ya iconehua.

<sup>35</sup> Huajca ipan nopa tlayohua sempa quimacaque inintata xocomeca atl huan nopa teipan ejquetl motejqqui ihuaya. Pero Lot amo momacac cuenta sintla itztoya, niyon quema motejqqui, niyon quema mejqui. <sup>36</sup> Quej nopa nochi ome iichpocahua conecuique tlen inintata. <sup>37</sup> Huan nopa achtihui ejquetl quipixqui se icone catli quitocaxti Moab. Quema moscalti Moab, elqui inintata nochi masehualme catli ama inintoca moabitame. <sup>38</sup> Huan nopa teipan ejquetl quipixqui icone catli quitocaxti Ben Ammi. Quema moscalti Ben Ammi yaya elqui inintata nochi masehualme catli ama inintoca amonitame.

## 20

### *Abraham huan Abimelec*

<sup>1</sup> Teipa Abraham quisqui ipan Mamre huan yajqui tlali Neguev huan mocajqui ipan altepetl Gerar catli mocahua tlajco Cades huan Shur. <sup>2</sup> Huan quema itztoya nozona, quijtohuayaya para isihua Sara eliyaya iicni. Huajca Abimelec, nopa tlanahuatijquetl tlen Gerar, tlatitlanqui ma quicuitij Sara para teipa quichihuas isihua. <sup>3</sup> Pero se tlayohua Toteco Dios quinojnotzqui Abimelec ipan tlemictli huan quiilhui: “Abimelec, timiquis pampa nopa sihuatl catli tijcuiotc ya monamictijtoc.”

<sup>4</sup> Pero Abimelec ayamo quinechahujtoya nopa sihuatl huan quinanquili: “Toteco, ¿techmictis masque amo tleno nijchijtoc?” <sup>5</sup> Yaya Abraham catli nechilhui para nopa sihuatl eliyaya iicni, huan Sara nojquiya quijito para Abraham eliyaya itlaca icni. Huajca nochi nijchijqui ica cuali noyolo. Huan na amo tleno catli amo cuali nijchijtoc.”



<sup>6</sup> Huan Toteco quinanquili ipan temictli: “Na cuali nijmati para tijchijqui ica cuali moyolo huan yeca amo nimitzcahuili xijnechahui para amo xitlajtlacolchihua noca na. <sup>7</sup> Huajca ama, xijcueli isihua nopa tlacatl pampa yaya se tlajtol pannextijquetl huan motlatlajtis huan tlajtlanis para xiitzto. Pero sintla amo tijcuelilis, ta huan nochi catli itztoque mohuaya anmiquise.”

<sup>8</sup> Huajca hualmostla, Abimelec mejqui cualca huan quinnotzqui itequipanojcahua huan quinpohuili nochi catli quitemictoya. Huan quema quicajque, nelía momajmatijque.

<sup>9</sup> Teipa Abimelec quinnotzqui Abraham huan quillhui:

—¡Tlaque tijchijtoc! ¿Tlaque tlamantli amo cuali nimitzchihuilijtoc para techhualiquilijtoc na huan nomasehualhua ni hueyi tlajtlacoli? Techchihuilijtoc se tlamantli catli amo quinamiqui techchihuilijtosquía. <sup>10</sup> ¿Tlaque timoillhuiyaya quema tijsencajqui ni tlamantli?

<sup>11</sup> Huan Abraham quinanquili:

—Na nimoillhui para nica huelis amo aqui catli quitlepanita Toteco Dios huan nimoillhui nechmictisquía pampa quinequisquía nosihua. <sup>12</sup> Huan melahuac masque yaya nosihua, nojquiya noicni pampa yaya iichpoca notata, pero amo icone nonana. Yeca huelqui nimosihuajti ihuaya. <sup>13</sup> Huan quema Toteco Dios nechnahuati ma nijcajtahua ichaj notata para campa hueli tiyase, niquillhui Sara sintla nechicnelía ma quijito ipan sesen lugar campa tiajsisquía para na niicni.

<sup>14</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Abimelec quicueli Abraham isihua Sara. Nojquiya quinsentili borregojme, huacaxme, huan tlaca tequipanohuani, huan sihua tequipanohuani huan quimacac Abraham, <sup>15</sup> huan quillhui:

—Xijtlachiliti nochi notlal huan xijtlapejpeni campa más mitzpectis para tiitztos.

<sup>16</sup> Huan Tlanahuatijquetl Abimelec quillhui Sara:

—Nijmacatoc catli tijnotza ‘moicni’ se mil plata tomi huan quej nopa nelcuali nimitzt-laxtlahuía pampa nimitzpinahuati iniixpa nochi catli itztoque mohuaya. Huan amo aqui huelis camanaltis fiero tlen ta por catli panoc. Nochi elis xitlahuac.

<sup>17-18</sup> Huan Toteco Dios quichijtoya para niyon se sihuatl catli itztoya ichaj Tlanahuatijquetl Abimelec ma amo conepiya quema Sara itztoya ichaj. Huajca Abraham quitlajtlani TOTECO para ma quichicahua Abimelec huan isihua, huan nopa sequinoc isihua tequipanojcahua para sempa huelise conepiyase. Huan injuanti mochicajque

## 21

### *Tlacatqui Isaac, icone Abraham*

<sup>1</sup> TOTECO quipixqui hueyi iyolo ica Sara huan quitiochijqui quen mocajtoya ihuaya Abraham para quichihuas. <sup>2</sup> Huan Sara conecuc huan quimacac Abraham se icone quema ya eliyaya nelhuehuentzi. Huan nopa oquichpil tlacatqui ipan nopa metztli catli Toteco Dios quillhuijtoya. <sup>3</sup> Huan Abraham quitocaxtlali icone, Isaac. <sup>4</sup> Huan Abraham quitzontequili iyecapa nopa cuetlaxtli ipan ipiltlacayo quema quipiyayaya chicueyi tonali tlacajtoya quen Toteco Dios quinahuatijtoya ma quichihua. <sup>5</sup> Huan Abraham quipiyayaya 100 xihuilit quema tlacatqui Isaac. (Isaac quinequi quijitos “huetzquistli”). <sup>6</sup> Huajca Sara quijito: “Toteco Dios quichijtoc ma nihuetzca, huan nochi catli quimatise para nijpixtoc se nocone huetzcase nohuaya. <sup>7</sup> ¿Ajqueya quillhuijtosquía Abraham para na nijchichitiquía icone? Pero ama nijmacatoc se icone quema ya huehuentzi.”

### *Agar huan Ismael quitojtocaque*

<sup>8</sup> Huan nopa oquichpil Isaac moscalti huan teipa ipan nopa tonal quema Sara quichichijcahuati, Abraham ilhuichijqui. <sup>9</sup> Huan Sara quitaac para Ismael catli Abraham quipixqui ica Agar nopa Egipto ejquetl, quihuhuiitayaya Isaac. <sup>10</sup> Huajca Sara yajqui quillhuito Abraham: “¡Xijquixti nopa tequipanojquetl, Agar, ihuaya icone! Amo quinamiqui para icone ma quiselis san se ihuaya nocone Isaac quema timiquis.”

<sup>11</sup> Huan ni tlamantli catli Sara quijito nelía quiyolcoco Abraham pampa nopa oquichpil Ismael nojquiya eliyaya icone. <sup>12</sup> Pero Toteco Dios quillhui: “Amo ximotequipacho ica nopa oquichpil huan motequipanojca. Xijchihua nochi catli Sara mitztlajtlania pampa moteipan ixhuihua hualase ipan Isaac. <sup>13</sup> Huan nojquiya ica mocone catli nopa sihua tequipanojquetl quitlacatilti niquinmiyaquilis iteipan ixhuihua huan mochihuase seyc xinachtli masehualme ica nelía miyac imasehualhua pampa yaya nojquiya mocone.”

<sup>14</sup> Huajca hualmostla nelcualca, Abraham quicuc tlacualistli huan se cuetlaxtli temitoc ica atl huan quimamalti Agar huan quillhui ma quisa ihuaya ioquichpil Ismael. Huan nopa sihuatl yajqui huan san nentnemiyaya ipan nopa huactoc tlali Beerseba campa amo tleno eli pampa amo quimatiyaya canque yas. <sup>15</sup> Huan quema tlanqui atl catli eltoya ipan nopa cuetlaxtli, quicajtejqui nopa oquichpil cuatzintla, <sup>16</sup> huan yajqui mosehuito ica huejca

pampa amo quinequiyaya quiitas quema miquisquía. Huan quema Agar mosehuijtoya imelac, nopa oquichpil pejqui choca chichahuac.

<sup>17</sup> Huan Toteco Dios quicajqui para chocayaya nopa oquichpil, huan se itequihua Toteco Dios quinojnotzqui Agar tlen ilhuicac huan quiilhui: “¿Tlaque tijiya Agar? Amo ximajmahui pampa Toteco Dios quicactoc quen choca ne oquichpil nopona campa itztoc.  
<sup>18</sup> Xiya, xijtlanana nopa oquichpil huan xijmatilana. Amo ximajmahuica. Na nijchihuas ma itzto huan iteipan ixhuihua momiyaquilise huan mochihuase se xinachtli masehualme catli nelía miyac imasehualhua.”

<sup>19</sup> Huajca Toteco Dios quen quiixtlapo Agar para ma quiita se ameli ica atl. Huan yaya yajqui huan quitemitito nopa cuetlaxtli ica atl huan quiamacac Ismael. <sup>20-21</sup> Huan Toteco Dios itztoya ihuaya nopa oquichpil huan quipalehui ma moscaltli ipan nopa huactoc tlali catli itoca Parán. Huan yaya elqui se cuali tlapejquetl ica cuatlamintli. Huan teipa inana quisihuajti ica se ichpocatli catli ejqui tlali Egipto.

*Abraham huan Abimelec quichijque se camanali*

<sup>22</sup> Nojquiya ipan nopa tonali Tlanahuatijquetl Abimelec yajqui ihuaya Ficol, nopa tlayacanquetl tlen isoldados para quicamanalhuise Abraham. Huan Tlanahuatijquetl Abimelec quiilhui Abraham:

—Nochi quuitaj para Toteco Dios mitzpalehuía ipan nochi tlamantli catli tijchihua.  
<sup>23</sup> Huajca ama xijfestigojquetza Toteco Dios para amo techhuilanas, niyon na, niyon noconehua, niyon noteipan ixhuihua. San techchihuilis catli cuali quen nimitzchihui. Nojquiya xijchihua san se ica ni masehualme tlen ni altepetl campa ama tiitztoc quen se seyoc tlali ejquetl.

<sup>24</sup> Huan Abraham quinanquili:

—Cualtitoc, nijtestigojquetza Toteco Dios.

<sup>25</sup> Teipa Abraham quiyolmelajqui Abimelec tlen se ameli catli itequipanojcahua Abimelec quiixtilijtoyaj. <sup>26</sup> Huan Abimelec quinanquili:

—Amo nijmati ajqueya huelqui quichijqui ya nopa. Amo tleno nijmatiyaya tlen ni tlamantli hasta amantzi pampa amo aqui techyolmelajtoc.

<sup>27</sup> Huajca Abraham quincuic borregoyme huan huacaxme huan quimacac Tlanahuatijquetl Abimelec para quiijtos para temachtli amo moixpanose quen quiijto nopa camanali catli quisencahuayaya ihuaya. <sup>28</sup> Pero teipa Abraham quiyocaquixti chicome sihua pilborregoijtzi tlen iaxcahua, <sup>29</sup> huan Abimelec quilatzintoquili:

—¿Para tlen tiquinyocaquixtijtoc ne chicome sihua pilborregoijtzi?

<sup>30</sup> Huan Abraham quinanquili:

—Xiquinseli ni chicome pilsihua borregoijtzi catli nimitzmaca para ma nesis ta tijmati para na nijchijqui nopa ameli.

<sup>31</sup> Huajca yeca quitocaxtijque campa itztoyaj Beerseba. (Beerseba quinequi quiijtos “ameli campa quitestigojquetzque Toteco Dios”.) Quej nopa quitocaxtijque pampa nopona nopa ome quitestigojquetzque Toteco Dios catli quichihuasquaj.

<sup>32</sup> Huan nopona ipan Beerseba, quema tlanque quichihua nopa camanali para amo moixpanose, Abimelec ihuaya Ficol catli quinyacanqui isoldados, mocuepque campa itztoyaj ipan nopa tlali catli nojquiya inintlal nopa filisteos. <sup>33</sup> Huan ipan Beerseba, Abraham quitojqui se cuahuil catli itoca tamarisco. Huan nopona quihueyichijqui TOTECO, Nopa Dios Catli Nochipa Itztoc. <sup>34</sup> Huan para miyac xihuitl Abraham mocajqui nopona ipan inintlal nopa filisteos.

## 22

*Toteco quiyejyeco itlaneltoquilis Abraham*

<sup>1</sup> Teipa panoc tonali huan Toteco Dios quiyejyeco Abraham para quiitas sintla nelía quineltoquilía. Huan Toteco Dios quiilhui:

—Abraham.

Huan Abraham quinanquili:

—Quena, nica niitztoc.

<sup>2</sup> Huan Toteco Dios quiilhui:

—Xijcui Isaac moiyojtzi cone catli nelía tiquicnelía huan xiya hasta nopa tlali catli itoca Moriah. Nopona techmaca quen se tlacajcahalistli ipan se tepetl catli nimitznextilis.

<sup>3</sup> Huajca hualmostla nelcualca, Abraham mejqui huan quisiyajti iburro, huan quitzontejqui cuahuil para ipan quilatlis tlacajcahalistli. Huan quistejqui huan yajqui ihuaya icone, Isaac, huan ome itequipanojcahua hasta nopa lugar campa Toteco Dios quiilhui. <sup>4</sup> Huan hualhuiptla, Abraham quihuejcaitac nopa lugar, <sup>5</sup> huajca quinihui itequipanojcahua:

—Ximocahuaca nica ica ni pilburrojtzi. Nooquichpil huan na tiyase achi nepa huan tijhueyichihuatij Toteco Dios huan teipa timocuepase.

<sup>6</sup>Huan Abraham quicuic nopa cuahuatl para nopa tlacajcahualistli huan quitlali iajcolpa Isaac. Huan quicuic nopa cuchillo huan tlitl huan quej nopa nochi ome yajque san sejco.

<sup>7</sup>Teipa Isaac quiilhui Abraham:

—¡Papá!

Huan Abraham quinanquili:

—¿Tlaque tijnequi, nocone?

Huan Isaac quiijto:

—Xiquita, tijpiyaj cuahuatl huan tlitl, pero ¿canque itztoc nopa pilborrejojtzi para nopa tlacajcahualistli?

Huan Abraham quinanquili:

<sup>8</sup>—Nocone, Toteco Dios quichihuas para ma onca se pilborrejojtzi para nopa tlacajcahualistli.

Huan noja nejnentiyajque san sejco. <sup>9</sup>Huan quema ajsitoj ipan nopa lugar catli Toteco Dios quiilhuijtoya, Abraham quisencajqui se tlaixpamitl huan quicuialtlali nopa cuahuatl. Teipa quiilpi icone, Isaac, huan quitlali ipan tlaixpamitl iixco nopa cuahuatl. <sup>10</sup>Huan Abraham quitlananqui nopa cuchillo para quimictis icone. <sup>11</sup>Huan ipan nopa tlatoctzi itequihua TOTECO quihualnojnortzqui tlen nepa ilhuicac:

—¡Abraham! ¡Abraham!

Huan Abraham tlananquili:

—Nica niitztoc.

<sup>12</sup>Huan itequihua Toteco Dios quiilhui:

—Amo tleno xijchihuii nopa oquichpil. Ya niquita para tiquimacasi huan tijneltoca Toteco Dios huan amo tijtlasomatqui para techmacas moiyojtzi cone.

<sup>13</sup>Huan Abraham tlachixtejqui huan quiitac se borrego catli tacantoya ica icuacua ipan imacuayo se huitzcuahuitl. Huajca yajqui huan quicuito huan ya nopa quimacac Toteco Dios quen se tlacajcahualistli catli ica quipatlac icone. <sup>14</sup>Teipa Abraham quitocaxtlali nopa lugar: “TOTECO Catli Temacas Catli Monequi.” Huan yeca noja moijtohua hasta ama: “Ipan ni itepe TOTECO, yaya temacas catli monequi.”

<sup>15</sup>Huan itequihua TOTECO quinoztzqui Abraham ica ompa, <sup>16</sup>huan quiilhui para quej ni TOTECO quiijtohua:

—Pampa tijchijtoc ni tlamantli huan amo tijtlasomatqui moiyojtzi cone, nimotestigoj-quetza noseli <sup>17</sup>para nimitztiochihuas tlahuel miyac. Nijchihuas para moteipan ixhuihua ma elica onpano miyac miles tlen masehualme hasta amo aqui huelis quinpohuas. Elise quen ininmiyaca nopa sitlalime nepa ilhuicactli huan quen imiyaca xali catli onca iteno hueyi atl. Nojquiya injuanti nochipa quintlanise inincualancaitacahua. <sup>18</sup>Huan niquintiochihuas nochi masehualme ipan nochi tlalme ipan taltipactli ica moixhui pampa techneltoquilijtoc.

<sup>19</sup>Huan Abraham mocuepqui hasta nopa lugar campa mocajtoyaj itequipanojcahua, huan teipa san sejco mocuepque Beerseba. Huan Abraham mocajqui nopona para itztos.

#### *Icnehua Nacor*

<sup>20</sup>Teipa panoc miyac tonali huan ajsico camanali para nopa sihuatl Milca nojquiya quimacatoya coneme Nacor, itlaca icni Abraham. <sup>21</sup>Huan iniachtihui ejca elqui Uz, huan teipa tlatatqui Buz. Teipa tlatatqui Kemuel catli teipa elqui itata Aram. <sup>22</sup>Huan teipa tlatatque Quesed, Hazo, Pildas, Jidlaf huan Betuel. <sup>23</sup>Huan Betuel moscalti huan elqui itata Rebeca. Ni nopa chicueyi telpocame catli Milca quimacac Nacor catli eliyaya iicni Abraham.

<sup>24</sup>Huan nojquiya Nacor quinpixqui telpocame ica Reúma, itequipanojca. Ininconeua elqui Teba, Gaham, Tahas huan Maaca.

## 23

#### *Sara mijqui huan quitojque*

<sup>1</sup>Sara itztoya para 127 xihuitl, <sup>2</sup>huan mijqui ipan altepetl Quiariat Arba catli nojquiya itoca Hebrón huan mocahua ipan tlali Canaán. Huan Abraham motequipacho huan quichoquili Sara pampa mijqui. <sup>3</sup>Teipa quisqui campa huilantoya itlacayo Sara huan yajqui campa nopa heteo tlacame catli itztoyaj ipan nopa lugar huan quinilhui:

<sup>4</sup>—Masque nise seyoc tlali ejquetl nica campa amojuanti, technemaquiltica se quentzi amotlal campa nijtocas nomijcatzi.

<sup>5</sup>Huan nopa heteo tlacame quinanquilijtoc:

<sup>6</sup> —¡Nohuampox, techtlacaquili! Tojuanti timitzitaj para tise hueyi tlacatl Dios quitlapejpenijtoc. Ayacmo más ximotequipachoc. Xijtlalpachoc momijcatzi ipan nopa tecacahuatl catli más cuali tijpiyaj nica. Amo tleno timitztlasomatilise catli mitzmonequilis.

<sup>7</sup> Huajca Abraham moquetzqui huan mohujtzonqui ica tlatlepanitacayotl iniixpa nopa heteos, <sup>8</sup> huan quinilhui:

—Sintla nelia anquuitaj cuali para nijtlalpachoc nica nomijcatzi, techchihuilica se favor. Xijtlajtlanica Efrón, icone Zohar, <sup>9</sup> ma nechnequilti nopa tecacahuatl catli itoca Macpela catli eltoc imiltlateno. Na nijtlaxtlahuis quen quinamiqui para nopa tlali huan quej nopa elis noaxca se tecacahuatl nica para ipan nitetlalpachoc.

<sup>10</sup> Huan Efrón nopa heteo itztoya nozona ininhuaya. Huan Abraham camanaltiyaya chicahuac para ma quicaquica nochi ihuampoyohua huan nochi catli mosehuiyayaj nechca ipuerta nopa altepetl.

<sup>11</sup> Huan Efrón quijto:

—¡Amo, tata! Na san tlapic nimitzmaca nopa tlali huan nopa tecacahuatl catli eltoc nozona. Iniixpa nohuampoyohua nica nimitzmaca para nozona xijtoca momijcatzi.

<sup>12</sup> Pero Abraham mohujtzonqui ica tlatlepanitacayotl iniixpa nopa tlacame catli nozona ehuan. <sup>13</sup> Huan quilhui:

—¡Se favor, techtlacaquili! Nimitztlatlanía xijseli nopa tomi para nopa tlali huan teipa nijtlalpachoc nozona nomijcatzi.

<sup>14</sup> Huajca Efrón quinanquili:

<sup>15</sup> —Techtlacaquili, tata. Nopa tlali ipati nahui kilos huan tlajco tlen plata tomi, pero nopa amo quenijqui. San xijseli huan nozona xijtlalpachoc momijcatzi.

<sup>16</sup> Huan Abraham quitiac cuali ipati catli Efrón quijtojtaya iniixpa nopa heteo tlacame. Yeca quitamachijqui nopa tomi huan quimacac, huan nochi quimatiyayaj para xitlahuac.

<sup>17</sup> Huan quej ni mochijqui iaxca Abraham nopa tlali catli quiyahualo nopa tecacahuatl Macpela catli mocajqui imelac campa hualquisa tonati ipan tlali Mamre ihuaya nochi cuame catli eltoya nozona. <sup>18</sup> Nochi mochijqui iaxca Abraham iniixpa nopa heteos huan nochi catli mosehuiyayaj nechca ipuerta nopa altepetl.

<sup>19</sup> Huan Abraham quitlalpachoc Sara ipan nopa tecacahuatl Macpela ipan nopa mili Mamre nechca altepetl Hebrón catli eltoc ipan tlali Canaán. <sup>20</sup> Huajca nopa heteo tlacame quimacaque Abraham se amatlajcuiloli para nopa tlali catli quinemaquiltijque para ipan quitlalpachoc Sara.

## 24

### *Abraham quitemoli isihua Isaac*

<sup>1</sup> Huan Abraham ya eliyaya nelhuehuentzi, huan TOTECO quitiochijtoya ica nochi tlamantli. <sup>2</sup> Huan se tonal quinotzqui itlayacanca tequipanojca catli quimocuitlahui nochi catli iaxca huan quilhui:

—Xijtlali momax itzintla no metztomahuiya, <sup>3</sup> huan ica ya nopa tijtestigojquetzas TOTECO, nopa Dios catli quinahuatía ilhuicac huan tlatipactli para amo tijcahuas nocone Isaac ma mocuili se sihuatl ten ni tlali Canaán campa tuitzoque. <sup>4</sup> Monequi xiya ipan notlal campa nihualajqui huan xijtlapejpeni se isihua campa noteiximatcahua.

<sup>5</sup> Huan itequipanojca quinanquili:

—Pero ¿tlaque nijchihuas sintla nopa sihuatl amo quinequis hualas nohuaya? ¿Tijnequi ma nijhuicas mocone ipan nopa tlali campa tiquisqui?

<sup>6</sup> Huan Abraham quijto:

—¡Amo! Amo xijhuica nocone nepa. <sup>7</sup> TOTECO Dios catli tlanahuatía ipan ilhuicac huan catli nechquixti ichaj notata huan noteiximatcahua mitzpalehuis. Yaya catli nohuaya mocajtoc para quinnacac ni tlali noteipan ixhuihua, quititlanis itequihua ma mitzyacana para tijhualicas tlen nepa se ichpocatl para nocone. <sup>8</sup> Huan sintla nopa ichpocatl amo quinequis hualas mohuaya, huajca ta timocahuas timajcajtoc tlen ni camanali, pero amo xijhuica nocone nepa.

<sup>9</sup> Huajca itequipanojca Abraham quitlali imax itzintla imetzcuayo huan quitestigojquetzqui Toteco Dios para temachtli quichihuasquía catli quinequiyaya. <sup>10</sup> Teipa quitlapejpeni miyac tlamantli catli más cuali catli iteco quipiyayaya para temajmacati. Huan quincui majtactli camellos catli iaxca Abraham huan yajqui altepetl Nacor ipan tlali Mesopotamia. <sup>11</sup> Quema itequipanojca ajstinemiyaya nechca nopa altepetl, ya pejtaya tzintlatlayohuiya. Huan ipan nopa hora miyac sihuame huan ichpocame hualayayaj atlacuj. Huajca quinsiyajquetzqui nopa camellos nechca se ameli. <sup>12</sup> Huan pejqui motlatlajtia ica TOTECO. Quilhui: “TOTECO Dios, ta tiTeco noteco, Abraham, xijchihua para ama ma quisa cuali notequi nica pampa tiquicnelia noteco Abraham. <sup>13</sup> Nimocahuas nica nechca ni ameli

campa ichpocame hualahuij atlacuij. <sup>14</sup> Techcahuili para nopa ichpocatl catli niquilhuis para ma nechtemohuili ico para ma niatlis, ma nechnanquili: ‘Xiatli, huan nojquiya niqinamacas mocamellos’. Huan quej nopa nijmatis para ya nopa catli tijtlapejpenijtoc para ishua Isaac. Huan quej nopa nijmatis para tijtlasojtlatoc noteco, Abraham.”

<sup>15</sup> Huan ayamo tlamiyaya motlatlajtía quema quitac se ichpocatl quiqechpanojti-hualayaya ico. Huan nopa ichpocatl itoca eliyaya Rebeca huan yaya elqui se iixhui Nacor catli elqui iicni Abraham. Nacor huan ishua, Milca, quipixque se telpoca tlatatl catli itoca Betuel catli elqui itata nopa ichpocatl. <sup>16</sup> Huan Rebeca eliyaya nelyejyectzi huan amo quema itztoya ihuaya se tlatatl. Huan Rebeca temotoya hasta campá eltoc ameli quitemitito ico huan itxlejcoyaya hasta tlalpani ica atl, <sup>17</sup> quema nopa tequipanojquetl motlalo quiajsito huan quiilhui:

—Techcahuili ma niqiji se quentzi atl ipan moco.

<sup>18</sup> Huan nopa ichpocatl quinanquili:

—Xiatli, tata.

Huan nimantzi quitemohui ico tlen iajcolpa huan quiamacac. <sup>19</sup> Huan quema nopa tequipanojquetl tlanqui atli, Rebeca quijito:

—Nojquiya nijquixtis atl para mocamellos hasta tlami atlise.

<sup>20</sup> Huan nimantzi atejqui campá atlij tlapiyalme. Huan motlalo miyac huelta huan temoc campá ameli atlacuiti hasta quintlamiamacac nochí nopa camellos. <sup>21</sup> Huan nopa tequipanojquetl san quisentlachiliyaya huan amo tleno quijitohuayaya. San moilhuyiyaya quenicatza TOTECO quipalehuijtoya ipan iojhui. <sup>22</sup> Huan quema nopa camellos tlanque atlij, nopa tlatatl quiquixti se anillo tlen oro catli quipixqui chicuase gramos ietica huan quimacac para quitlalis ipan iyacatzol. Nojquiya quimacac ome maquechcostli tlen oro catli quipixqui ietica chicuase gramos, <sup>23</sup> huan quiilhui:

—Techilhui ajqueya motata huan sintla onca ipan mochaj campá nomasehualhua huan na huelis timocahuase.

<sup>24</sup> Huan yaya tlananquili:

—Niichpoca Betuel, yaya catli elqui icone Milca huan Nacor. <sup>25</sup> Ipan tochaj onca se lugar campá timocahuas huan nojquiya onca miyac sacatl huan tluacalistli para mocamellos.

<sup>26</sup> Huajca nopa tequipanojquetl motlancuaquetzqui huan quihueyichijqui TOTECO, <sup>27</sup> huan quijito: “Nimitzhueyichihua, TOTECO, ta catli tiiTeco noteco, Abraham. Ta titemachtli huan nelia tijtlasojtlatoc noteco huan techyacantoc ipan ojtli hasta nica campá ininchaj iteiximatcahua.”

<sup>28</sup> Huan Rebeca motlalojtijayqui hasta ichaj inana huan quiilhuito nochí catli quipanotoya. <sup>29</sup> Huan Rebeca quiipiyayaya se itlaca icni catli itoca Labán. Huan Labán motlalo hasta campá ameli quitemoco nopa tlatatl, <sup>30</sup> pampa quiitztoya nopa anillo, huan nopa maquechcostli catli iicni quihucayaya ipan imax huan quicactoya catli panoc. Huan Labán monechahui campá tequipanojca Abraham catli noja itztoya ihuaya icamellos nechca ameli, <sup>31</sup> huan quiilhui:

—Xihuala nochaj, ta catli TOTECO mitztiochijtoc. ¿Para tlen tiitztoc nica huejcatzi? Nijcualtlalijtoc nochaj para ta huan nojquiya onca campá mocahuase mocamellos.

<sup>32</sup> Huajca itequipanojca Abraham yajqui ihuaya. Huan nonpa Labán quintlatemohuili nopa camellos huan quintlamacac. Teipa quihualicac atl huan quinmacac nopa tequipanojquetl huan nopa masehualme catli ihuaya hualayayaj para ma moicxipajpacaca. <sup>33</sup> Huan quema quintlalilijque tluacalistli para tluacuse, itequipanojca Abraham quijito:

—Na amo nitlacuas hasta niqijitos catli monequi niqijitos.

Huan Labán quijito:

—Huajca techilhui.

<sup>34</sup> Huan nopa tequipanojquetl quijito:

—Na niitequipanojca Abraham. <sup>35</sup> TOTECO miyac quitiochijtoc noteco huan quiri-cojchijtoc. Quimacatoc tlahuel miyac borregoime, huacaxme, camellos huan burrojme. Quimacatoc miyac tlaca tequipanohuani huan sihua tequipanohuani, huan iyoca quimacatoc tlahuel miyac oro huan plata. <sup>36</sup> Nojquiya Sara, ishua Abraham, quimacac se icone quema eliyaya neltentantzi. Huan noteco quicahuilijtehuas icone nochí catli quiipiya. <sup>37</sup> Pero ya nechchihualti ma nijtestigojquetza Toteco Dios para amo nijcahuas para icone ma mocuili se sihuatl catli ehua ipan nopa tlali Canaán campá tiitztoque. <sup>38</sup> Nechilhui ma nihuala nica campá iteiximatcahua itata huan ma nijtemo tlen amojuanti se sihuatl para icone. <sup>39</sup> Huan na nijtlajtlani noteco tlaque monequi nijchihuas sintla nopa sihuatl amo quinequis hualas nohuaya. <sup>40</sup> Huan ya nechnanquili: ‘Na ninentoc ipan iojhui TOTECO huan nijmati yaya quititlanis itequihua huan mitzyacanas para nochí quias cuali ipan moojhui. Huan temachtli tijpantis se sihuatl para nocone nepa campá

noteiximatcahua huan iteiximatcahua notata.’ Quej nopa nechilhui. <sup>41</sup> Pero nechilhui sintla noteiximatcahua amo quinequise mitzmacase nopa ichpocatl, nopona tlamis ni camanali catli tijtestigojquetzotc Toteco Dios para tijchihuas.

<sup>42</sup> “Huajca ama quema niajsico campa ameli, niquilhui TOTECO Dios, yaya catli iTeco noteco, Abraham: ‘Sintla mopaquilis ta, xijchihua nochi ma quisa cuali ipan ni noojhui. <sup>43</sup> Ama niitzotc nechca ni ameli. Huajca xijchihua para quema hualas se ichpocatl atlacuiqui huan niquilhuis: Se favor, techcahuili niquijis se quentzi atl ipan moco, <sup>44</sup> para ma nechnanquili: Xiati, huan nojquiya nijquixtis atl para mocamellos. Huan quej nopa nijmatis para yaya nopa ichpocatl catli tijtlapejpenijotc para icone noteco.’ Quej nopa niquilhui TOTECO. <sup>45</sup> Huan ayamo nitlamiyaya nimotlatlajtia quema niqumac Rebeca quiquechpanojtiyohuiyaya ico. Huan Rebeca temoc campa ameli para atlacuis huan niquilhui: ‘Se favor, techcahuili niquijis se quentzi atl ipan moco.’ <sup>46</sup> Huan Rebeca nimantzi quitemohui ico para ma niatli huan nechilhui: ‘Xiati huan nojquiya nijquixtis atl para mocamellos.’ <sup>47</sup> Huan teipa nijtlatzintocquili: ‘¿Ajqueya tiiichpoca?’ Huan ya nechnanquili para yaya iichpoca Betuel catli elqui icone Nacor huan Milca. Huajca nijtlalili se anillo ipan iyacatzol huan se maquechcostli ipan imax. <sup>48</sup> Huan nimotlancuaquetzqui huan nijhueyichijqui huan nijpaquilismacac TOTECO Dios, yaya catli iTeco noteco Abraham pampa nechyacanqui ipan ojtl catli xitlahuac para nijpantis para icone se ichpocatl catli itzotc se iteiximatca noteco. <sup>49</sup> Huajca ama techilhuica sintla anquichihuase catli cuali huan xitlahuac ihuaya noteco huan anquicahuilise Rebeca ma yas nohuaya. Huan sintla amo, techilhuica nojquiya para nijmatis tlaque monequis nijchihuas.”

<sup>50</sup> Huajca Labán huan Betuel quinanquilijque:

—Nochi ya ni huala tlen TOTECO huan tiquitaj para yaya ipaquilis. Huajca amo huelis tojuanti timitzillhuise quena o amo. <sup>51</sup> Xiquita, nica itzotc Rebeca. Huelis tijhuicas para ma eli isihua icone noteco quen TOTECO quitlalijotc.

<sup>52</sup> Huajca quema itequipanojca Abraham quicajqui ya nopa, motlancuaquetzqui iixpa TOTECO huan mohujtzonqui hasta talchi para quitlascamatis. <sup>53</sup> Teipa quiquixti miyac tlamantli tlen oro, plata huan miyac yoyomitl huan quimacac Rebeca. Nojquiya itlaca icni huan inana quintlamajmacac. <sup>54</sup> Huan quema tlanqui, ya ihuaya nopa tlacame catli ihuaya yohuiyayaj tlacaujque huan tlaique huan nopona mocajque nopa yohuali. Huan hualmostla nopa tequipanojquetl quijito:

—Techcahuilica nimantzi ma nimocuepas ichaj noteco.

<sup>55</sup> Pero itlaca icni huan inana Rebeca quihuilijque:

—Noja ma mocahua ni ichpocatl majtactli tonali tohuaya huan teipa yas mohuaya.

<sup>56</sup> Pero nopa tequipanojquetl quinihui:

—Amo techzacuilica más pampa TOTECO quichijotc ma quisa cuali noojhui, yeca techcahuilica nimantzi ma nimocuepa ichaj noteco.

<sup>57</sup> Huajca injuanti quinanquilijque:

—Tijnotzase nopa ichpocatl huan tiquitase tlaque quijitos.

<sup>58</sup> Huajca quinozque Rebeca huan quitlatzintocquijque:

—¿Tijnequi tiyas ihuaya ni tlatcatl amantzi?

Huan Rebeca tlanquili:

—Quena, niyas.

<sup>59</sup> Huajca quicahuilijque Rebeca ma yohui ihuaya itequipanojca Abraham huan injuanti catli hualajtoyaj ihuaya. Huan nopa sihua tequipanojquetl catli nochipa quimocuitlahujtoyaj Rebeca nojquiya yajqui ihuaya. <sup>60</sup> Huan iteiximatcahua quitiochijque Rebeca quej ni:

“Toicni, ¡xieli innana tlahuel miyac masehualme!

¡Moteipan ixhuihua nochipa ma tlatlanica,

ica inincualancaitacahua!”

<sup>61</sup> Huajca Rebeca ihuaya itequipanojcahua tlejcoque ipan camellos huan quitoquilijque itequipanojca Abraham. Huan quej nopa ne tequipanojquetl quicuitejqui Rebeca.

<sup>62</sup> Teipa ipan tlali Canaán Isaac catli mochantijtoyaj ipan Neguev, mocuepayaya tlen nopa ameli catli itoca “Iamel Toteco Catli Itzotc Huan Nechita”. <sup>63</sup> Huan se tonal ica tiotlac Isaac quistoya ichaj para nejnemis huan motlatlajtis huan tlachixqui huan quinitac sequin camellos catli monechahuuyajaj. <sup>64</sup> Huan Rebeca nojquiya huejca tlachixqui huan quema quitiac Isaac, temoc tlen nopa camello, <sup>65</sup> huan quihui nopa tequipanojquetl:

—¿Ajqueya ne tlatcatl catli quistinemi ipan ne mili huan toixmelac huala?

Huan nopa tequipanojquetl tlanquili:

—Yaya noteco.

Huajca Rebeca moixtzajqui ica itzontzajcayo.

<sup>66</sup> Huan quema ajsitoj, nopa tequipanojquetl quipohuili Isaac nochi catli quichijtoya. <sup>67</sup> Huan teipa Isaac quihuicac Rebeca ipan ichaj tlen yoyomitl catli achthihui elqui iaxca Sara huan quichijqui isihua. Huan Isaac quicneli Rebeca huan quej nopa moyoltlali pampa inana mijqui.

## 25

### *Iteipan ixhuihua Abraham huan Cetura*

<sup>1</sup> Huan Abraham mocuili seyoc isihua catli itoca Cetura. <sup>2</sup> Huan iconehua catli quinpixqui ihuaya elque Zimram, Jocsán, Medán, Madián, Isbac huan Súa. <sup>3</sup> Huan teipa Jocsán quinpixqui itelpocahua catli inintoca Seba huan Dedán. Huan iteipan ixhuihua Dedán elque nopa asureos, letuseos huan leumeos. <sup>4</sup> Huan iconehua Madián elque Efa, Efer, Hanoc, Abida huan Elda. Nochi ya ni elque iteipan ixhuihua Cetura. <sup>5</sup> Huan Isaac quiseli nochi catli Abraham quipiyayaya quema mijqui. <sup>6</sup> Pero quema ayamo miquiyaya, quintlamajmacac iconehua catli tlacajtoyaj ica isihua tequipanojcahua huan quintitlanqui neca quentzi más para campa hualquisa tonati huan quej nopa quiniyocatlali ica icone Isaac.

### *Mijqui Abraham huan quitojque*

<sup>7</sup> Huan Abraham itztoya 175 xihuitl. <sup>8</sup> Huan mijqui san pampa eliyaya nelhuehuentzi huan yajqui mosansejcotilito ininhuaya ihuejcapan tatahua. <sup>9</sup> Huan Isaac huan Ismael, itelpocahua Abraham, quitlalpachoque ipan nopa tecacahuatl catli itoca Macpela catli mocahua más campa hualquisa tonati tlen altepetl Mamre. Nopa tecacahuatl elqui ipan itlal se heteo tlacatl itoca Efrón catli elqui icone Zohar. <sup>10</sup> Huan Abraham quincohuilijtoya nopa heteos nopa tlali para ipan quitocas isihua, Sara. <sup>11</sup> Teipa quema Abraham mijqui, Toteco Dios miyac quitiachijqui Isaac. Huan Isaac mocahuayaya nechca nopa ameli catli itoca “Iamel Yaya Catli Itztoc Huan Catli Nechita.”

### *Iteipan ixhuihua Ismael*

<sup>12</sup> Nica eltoc inintoca iconehua Ismael catli elqui icone Abraham ihuaya Agar, isihua tequipanojca Sara catli hualajqui tlali Egipto. <sup>13</sup> Ya ni inintoca quen tlacajtiyajque: Nebaiot, catli elqui achthihui ejquetl, teipa Cedar, Adbeel, Mibsam, <sup>14</sup> Misma, Duma, Massa, <sup>15</sup> Hadar, Tema, Jetur, Nafis huan Cedema. <sup>16</sup> Nochi ya ni inintoca nopa 12 iconehua Ismael. Sesen mochijqui tlayacanquetl ipan se hueyi familia tlen iixhuihua. Huan nica quiyiya campa mochansehuijtijayqui huan nopa pilaltepetzitzi catli mochijqui quihuicayaya sesen hueyi familia itoca.

<sup>17</sup> Huan Ismael quipiyayaya 137 xihuitl quema mijqui huan mosansejcotilito ininhuaya ihuejcapan tatahua. <sup>18</sup> Teipa iteipan ixhuihua Ismael mosemanque campa hueli ipan nopa tlali tlen Havila hasta Shur nechca iteno tlali Egipto ipan ojtlí para Asiria. Nopona iteipan ixhuihua Ismael mocajque huan nochipa mohuilanayajaj.

### *Tlacatqui Jacob huan Esaú*

<sup>19</sup> Amantzi nimechpohuili catli panoc ica Isaac, icone Abraham. <sup>20</sup> Isaac quipiyayaya 40 xihuitl quema mosihuajti ihuaya Rebeca catli eliyaya iichpoca Betuel huan iicni Labán. Labán huan Betuel eliyayaj nopa arameos catli itztoyaj ipan tlali Aram. <sup>21</sup> Huan Rebeca amo hueliyaya conepiya huan Isaac quitlajtlani TOTECO por ya. Huan TOTECO quicajqui catli quitlajtlani huan Rebeca coneuic. <sup>22</sup> Pero quinpixqui cuateme catli mohuilanayajaj iijtico huan moilhui: “Sintla quej ni elis nonemilis, amo huelis niquijyohuis.”

Huajca yajqui quitlajtlanito TOTECO para tlen quej nopa ipantiyaya, <sup>23</sup> huan TOTECO quinanquili:

“Ome coneme itztoque ipan moihti.

Huan injuanti huan ininteipan ixhuihua mochihuase ome xinach masehualme.

Huan sesen quinpiyas miyac imasehualhua huan itztose ipan ome tlalme.

Ya pejtoque mohuilanaj quema ayamo tlacatij,

huan para nochipa ininteipan ixhuihua nojquiya mohuilanase.

Se elis más tetic que ne seyoc.

Huan nopa teipan ejquetl quipiyas más tlanahuatili que nopa achthihui ejquetl.”

<sup>24</sup> Huan quema ajsic nopa tonali para Rebeca conepiyas, nelía quinpixqui cuateme.

<sup>25</sup> Nopa achthihui ejquetl nesiyaya chichiltic huan quipixqui miyac itzoyo ipan nochi itlacayo. Huan quitocaxtijque Esaú. (Esaú quinequi quijtos “catli quiyiya miyac itzoyo”.)

<sup>26</sup> Huan nimantzi tlacatqui ne seyoc catli quiztquijtoya icotztla iachtihui eja icni ica se imax. Yeca quitocaxtijque Jacob. (Jacob quinequi quijtos “catli tlaitzquia” o “catli tlacajcayahua”.) Huan Isaac quipiyayaya 60 xihuitl quema Rebeca conepixqui.

*Esaú quinemacac itequiticayo tlen achthihui ejquetl*

<sup>27</sup> Huan nopa oquichpilme moscaltijque. Huan Esaú elqui se tlacatl catli quipactía nejnemi cuatitla huan elqui se cuali tlapejquetl. Pero Jacob eliyaya se tlacatl catli quipixqui iyolo huan quipactía mocahuas ichaj. <sup>28</sup> Huan Isaac más quiicneli Esaú pampa quipactiyaya quicuas catli quinmictiyaya quema tlapehuayaya, pero Rebeca quiicneli Jacob.

<sup>29</sup> Huan se tonal quema Jacob quichihuayaya tlacualistli, Esaú mocuepqui tlen cuatitla nelsiyajtoc. <sup>30</sup> Huan quiilhui iicni:

—Techchihuili se favor, techmaca se quentzi nopa tlacuali chichiltic catli tijpiya nopona pampa ya niapismiqui.

(Yeca Esaú nojquiya quitocaxtiyayaj Edom catli quinequi quiijtos “chichiltic”.)

<sup>31</sup> Huan Jacob quiilhui:

—Achtihui techmaca motequiticayo pampa tiachtihui ejquetl.

<sup>32</sup> Huajca Esaú quiilhui:

—Tiquita ya niapismiqui huan nopa tequiticayotl catli nijpiya pampa niachtihui ejquetl amo nechpalehuis quema nimiquis.

<sup>33</sup> Huajca Jacob quiilhui:

—Xijtestigojquetza Toteco Dios amantzi para noaxca.

Huan Esaú quitestigojquetzqui Toteco huan quej nopa quipanoltli Jacob nopa tequiticayotl catli eliyaya iaxca pampa achtihui ejquetl. <sup>34</sup> Huajca Jacob quimacac Esaú pantzi huan se tlacualistli tlen nopa etl catli siltic. Huan quema Esaú tlanqui tlacua, moquetzqui huan yajqui, niyon amo quichijqui cuenta sintla quipolojtoya itequiticayo tlen achtihui ejquetl pampa amo quipatiitayaya.

## 26

### *Isaac yajqui Gerar*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali oncayaya se hueyi mayantli pampa amo oncayaya tlacualistli ipan nochi nopa tlali. Quej ni nojquiya panotoya achtihuiya quema Abraham noja itztoya. Huan yeca Isaac yajqui altepetl Gerar campa tlanahuatiyaya Abimelec, ninntlanahuatijca filisteos. <sup>2</sup> Nopona TOTECO monexti ica Isaac huan quiilhui: “Amo xiya tlali Egipto, ximocahua campa na nimitzilhuis <sup>3</sup> nica ipan ni tlali. Huan na niitztos mohuaya huan nimitztiocihuas. Huan se tonal nimitzmacas ta ihuaya moteipan ixhuihua nochi ni tlalme. Quej nopa nijtlamichihuas catli nijtencahuili motata Abraham para temachtli nijchihuas. <sup>4</sup> Huan nijchihuas ma elica nelmiyaqui moteipan ixhuihua quen sitlalime ipan ilhuicac. Huan niquinmacas nochi ni tlalme. Nojquiya niquntiochihuas nochi masehualme ipan nochi tlalme ipan tlaltipactli por moixhui. <sup>5</sup> Nochi ya ni nijchihuas pampa Abraham nechneltoquili huan quichijqui catli niqulhui. Quitoquili nochi catli niqulhui para monequi quichihuas. Quitoquili notlanahuatil, notlamachtli huan nochi noleyes.”

<sup>6</sup> Huajca Isaac mocajqui ipan altepetl Gerar. <sup>7</sup> Huan quema nopa masehualme catli no-pona ehuj quitlatzintoquillijque quenicatza quuitayaya Rebeca, Isaac majmajqui quiijtos eliyaya isihua huan istlacatqui huan quiijto para eliyaya iicni. Isaac moilhui nopa tlacame catli nopona ehuj quimictisquía huan mocuilisquía Rebeca pampa eliyaya nelyejyectzi.

<sup>8</sup> Huan quema Isaac mocajtoya nopona miyac tonali, se tonal Abimelec tlachixtoya ipan iventana huan quiitac para Isaac quinajnahuyaya isihua Rebeca. <sup>9</sup> Huajca tlatitlanqui ma quinotzatij huan quiilhui:

—Yaya mosihua, ¿amo que? Huajca, ¿para tlen tiquijto para eliyaya moicni?

Huan Isaac tlananguili:

—Na nimoilhui nohueli nechmictisquía por ya.

<sup>10</sup> Huajca Abimelec quiilhui:

—¿Para tlen techcayajtoc ica ni tlamantli? San se quentzi huan se catli ehua nica hueltosquía motectosquía ihuaya mosihua huan topani huetztosquía se tlatacuutilistli.

<sup>11</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Abimelec quinilhui nochi imasehualhua:

—Sintla acajya quicuatonía ni tlacatl o isihua, quipantis miqulistli.

<sup>12</sup> Huan ipan nopa xihuitl nopona ipan nopa tlali, Isaac tojqui huan quisentli miyac pixquistli hasta 100 huelas catli quitoctoya pampa TOTECO quitiocijqui. <sup>13</sup> Huan Isaac moricojchijqui. Huan nochi catli iaxca más momiyaquili hasta nelnelía mochijqui se hueyi tlacatl ica miyac chichahualistli. <sup>14</sup> Quinpixqui tlahuel miyac borregojme, chivojme, huacaxme huan tequipanohuani. Huajca nopa filisteos pejqque quicualancaitaj. <sup>15</sup> Huan quitemitijque ica tlali nochi iamel Isaac. Ni amelme quixajtoyaj itequipanocahua Abraham, itata Isaac, huejcayya quema noja itztoyaj ipan nopa tlali. <sup>16</sup> Huajca teipa Tlanahuatijquetl Abimelec quiilhui Isaac:



—Xiya seyoc lado pampa ica nochi motequipanojcahua huan motlapiyalhua nelía anmiyaqui huan anitztoque más antetique que tojuanti.

<sup>17</sup> Huajca Isaac huan nochi catli itzttoyaj ihuaya yajque. Huan quiquetzque ininchajchaj tlen yoyomitl ipan nopa tlamayamitl tlatlajco nopa tepeme nechca altepetl Gerar. Huan nozona mocajqui. <sup>18</sup> Huan Isaac sempa quitlapo nochi nopa ameli catli itata quixajtoya catli filisteos quitzactoyaj quema ya mijqui. Huan sempa quitocaxti sesen ameli quen itata quintocaxtlalijtoya achtihuiya. <sup>19</sup> Huan se tonal itequipanojcahua Isaac quichihuayayaj se ameli ipan nopa tlamayamitl huan quipantijque campa meyayaya se yejectzi atl. <sup>20</sup> Pero altepetl Gerar ehuan catli quinmocuítlahuiyayaj borregojme pejque monajnanquiliáj inihuaya catli quinmocuítlahuiyayaj iborregojhua Isaac. Quinilhuiyayaj para nopa atl eliyaya iniaxca. Yeca Isaac quitocaxti nopa ameli Esek pampa ica monajnanquilijq. (Esek quinequi quijjtos “tlanajnanquiliisti”.) <sup>21</sup> Huan teipa itequipanojcahua Isaac quitlapojque seyoc ameli, pero sempa ica mohuilanque. Huan nopa ameli quitocaxti Sitna. (Sitna quinequi quijjtos “cualancaitali”.)

<sup>22</sup> Huajca Isaac quincajtejq huan moyocaquixti huejca. Nozona quixajqui seyoc ameli, pero amo aqui yajqui nepa para quihuilanas. Huajca quitocaxti Rehobot. (Rehobot quinequi quijjtos “hueyi tlali”.) Quej nopa quitocaxti pampa Isaac quijjto para ama TOTECO quitiochijtoc huan quimacatoc se hueyi tlali catli quiaxili para nochi itlapiyalhua ma moscaltica.

<sup>23</sup> Huan Isaac yajqui campa itoca Beerseba, <sup>24</sup> huan nopa tlayohua TOTECO monexti ica ya huan quiilhui:

“Na niDios catli niiTeco motata, Abraham.

Amo ximajmahui, na niitztoc mohuaya.

Nimitztiochihuas huan niquinmiyaquilis moteipan ixhuihua,

pampa niquelnamiqui catli nijtencahuili notequipanojca Abraham.”

<sup>25</sup> Huajca Isaac quisencajqui se tlaixpamitl nozona huan quihueyichijqui TOTECO. Huan nozona quiquetzqui ichaj tlen yoyomitl, huan itequipanojcahua quixajque se ameli.

*Isaac huan Abimelec quichijque se camanali*

<sup>26</sup> Se tonal Abimelec hualajqui tlen altepetl Gerar para mocamanalhuis ihuaya Isaac. Ihuaya hualayaya ihuampox Ahusat catli quitlalnamicthyaya huan Ficol catli quinnahuatiyaya isoldados. <sup>27</sup> Huan Isaac quintlatzintoquili:

—¿Para tlen anhualajque antechitaquij? Antechtojtocaque ipan amotlal pampa antechcualancaitayaj.

<sup>28</sup> Huan quiilhuijq:

—Tiquitztoque para TOTECO itztoc mohuaya, huan timoilhuíaj cuali ma tijchihuaca se camanali. Nopa camanali elis ya ni: <sup>29</sup> Xijtestigojquetza para amo quema techcocos pampa tojuanti amo quema timitzcocojtoque. Nochipa timitzchihuilijtoque catli cuali huan quema monejq timoiyocaquixtis tlen tojuanti, timitzmacaque ica cuali quen titohuampox. Huan ama xiquita quenicatza TOTECO mitztiochijtoc.

<sup>30</sup> Huajca Isaac quinchihuili se hueyi tlacualisti, huan san sejco injuanti tlacujque huan tlaique. <sup>31</sup> Huan hualmostla ica ijnaloc, mejque huan quitestigojquetzque Toteco para amo quema moixpanosquíaj se ica seyoc. Teipa Isaac quinnahuatijtejq ica cuali.

<sup>32</sup> Ipan nopa tonal, itequipanojcahua Isaac quiyolmelahuacoj para quipantijtoyaj atl campa tlahuayayaj. <sup>33</sup> Huan Isaac quitocaxti nopa ameli Seba. (Seba quinequi quijjtos “campa tlatestigojquetzqui”.) Huan yeca nopa altepetl hasta ama itoca Beerseba. (Beerseba quinequi quijjtos “ameli campa tlatestigojquetzque”.)

<sup>34</sup> Huan quema Esaú quiipiyayaya 40 xihuitl mosihuajti ihuaya Judit catli eliyaya iichpoca Beeri se heteo tlatatl. Huan nojquiya Esaú mosihuajti ihuaya Basemat iichpoca seyoc heteo tlatatl catli itoca Elón. <sup>35</sup> Huan ni ome sihuame quinmacaque Isaac huan Rebeca miyac tequipacholi.

## 27

*Isaac quitiochijqui Jacob huan Esaú*

<sup>1</sup> Huan Isaac eliyaya nelhuehuentzi huan ayacmo tlachiyayaya. Huan se tonal quinoztzqui Esaú, icone catli achtihui ejquetl huan quiilhui:

—¡Nocone!

Huan Esaú quinancuili:

—Techilhui tlaque tijnequi, papá.

<sup>2</sup> Huan Isaac quijjto:

—Ya tiquita para ninelhuehuentzi huan tlen hueli tonali hueli nimiquis. <sup>3</sup> Yeca nijnequi xiya cuatitla ica mocuahuitl huan cuatlamintli para xijmictiti se masatl. <sup>4</sup> Teipa xijsenc-ahua se tlacualistli ajhuiyac quen na nechpactía huan xijhualica para nijcuas. Huan huajca nimitzmacas notlatiochihual iixpa Toteco quema ayamo nimiqui.

<sup>5</sup> Pero Rebeca quitlacaquiliytoya catli Isaac quiilhuyaya Esaú. Huan teipa quema Esaú yajqui cuatitla para quiitzquiti se masatl para itata, <sup>6</sup> Rebeca quinotzqui Jacob, iteipan ejca huan quiilhui:

—Nijcajqui para motata mocamanalhuyaya ihuaya moicni Esaú huan quiilhuyaya, <sup>7</sup> para ma quiitzquiti se masatl huan quisencahuilis se tlacualistli catli ajhuiyac para quicuas. Quiijto para teipa quimacas itlatiochihual iixpa TOTECO quema ayamo miqui. <sup>8</sup> Huajca nocone, xijtlacaquili cuali catli nimitzilhuis: <sup>9</sup> Xiya campa itztoque totlapiyalhua huan techhualiquili ome oquich chivojme catli más cuali. Huan nijsencahuilis motata se tlacualistli ajhuiyac quen ya quipactía. <sup>10</sup> Huan teipa tijhuiquilis ma quicua, huan quej nopa mitziocihuas iixpa Toteco quema ayamo miqui.

<sup>11</sup> Pero Jacob quiilhui inana:

—Noicni quipiya miyac itzoyo ipan nochi itlacayo, huan na, amo. <sup>12</sup> Sintla notata nechpanitzquis, quimatis amo niEsaú. Huan moilhuis para san ica nimahuilía, huajca nijchihuas ma nechtelchihuas huan amo nechtiocihuas.

<sup>13</sup> Pero inana quinanquili:

—Nocone, na nopani ma huetzi nopa tlatelchihuali. Ta xijchihua catli nimitzilhuía huan techhualiquili nopa oquich chivojme.

<sup>14</sup> Huajca Jacob quincuito nopa oquich chivojme huan quinhuicac campa inana. Huan inana quisencajqui se tlacualistli ajhuiyac quen Isaac quipactiyaya. <sup>15</sup> Huan Rebeca quiquixti nopa yoyomitl catli más cuali catli Esaú, iachtihui cone, quiajoctoya ipan ichaj. Huan nopa yoyomitl quitlalili Jacob catli elqui iteipan cone. <sup>16</sup> Huan quinquixtili inincuetlaxo nopa chivojme ica nochi inijhuiyo huan ica quipijqui Jacob ipan imax huan iquechtla campa amo quipiyayaya itzoyo. <sup>17</sup> Teipa quimacac nopa tlacualistli huan nopa pantzi catli quisencajtoya.

<sup>18</sup> Huajca Jacob calajqui campa itztoya itata huan quiilhui:

—¡Papá!

Huan Isaac quinanquili:

—Nica niitztoc. ¿Ajqueya ta, nocone?

<sup>19</sup> Huan Jacob quiilhui:

—Na niEsaú, moachtihui ejca cone. Ya nijchijtoc catli techilhui. Ximehua, ximosehui huan xijcua ni masatl catli nijmicti huan techmaca motlatiochihual.

<sup>20</sup> Huajca Isaac quitlatzintoquili:

—¿Quenicatza huelqui tijpanti nelnimantzi, nocone?

Huan Jacob quinanquili:

—TOTECO, moDios, nechpalehui para nijpanti.

<sup>21</sup> Pero Isaac quiilhui:

—Ximonechcahui huan techcahuili ma nimitzijitzquis sintla nelía tinocone Esaú.

<sup>22</sup> Huan Jacob monechcahui para ma quiitzqui itata. Huan Isaac quiijto: “Nijcaqui motoscac quen Jacob, pero momax eltoc quen tiEsaú.”

<sup>23</sup> Huan Isaac amo quimatqui sintla eliyaya Jacob pampa imax quipiyayaya miyac itzoyo quen iicni, Esaú. Huajca quema quimacasquía itlatiochihual iixpa Toteco, <sup>24</sup> sempa quitlatzintoquili:

—¿Nelía ta tinocone Esaú?

Huan Jacob quiilhui:

—Quena, na niEsaú.

<sup>25</sup> Huajca itata quiilhui:

—Techtequili, nocone, para nijcuas catli tijmicti, huan teipa nimitzmacas notlatiochihual.

Huajca Jacob quitequili para ma tlacua itata huan nojquiya quihualiquili xocomeca atl. Huan Isaac tlacaujqui, <sup>26</sup> huan teipa quiilhui:

—Ximonechcahui, nocone huan techtzoponi.

<sup>27</sup> Huan quema Jacob monechcahui para quitzoponis, Isaac quiijnejqui iyoyo huan moilhui huelis nelía iachtihui ejca cone. Huajca quitiochijqui ica ni camanali:

“Ajhuiyac catli niqijneucui tlen nocone. Mijyotía quen cuatitlamitl catli TOTECO quitiochijtoc.

<sup>28</sup> Toteco Dios ma mitzmaca atl tlen ilhuicac, para tijpiyas pixquistli catli más cuali ipan motlal. Ma mitzmaca miyac trigo,

huan miyac xocomeca atl.

<sup>29</sup> Miyac masehualme ma mitztequipanoca.

Ma motlancuaquetzaca moixpa,  
masehualme tlen miyac tlalme.

Xiquinnahuati moicnihua.

¡Huan ma motlancuaquetzaca moixpa nochi catli monana quintlacatili!

Catli mitztelchihuase elise tlattelchihualme.

Huan catli mitztiochihuase elise tlatiochihualme.”

<sup>30</sup> Teipa Isaac tlanqui quitiochihua Jacob huan quema Jacob quisayaya tlen campa itata, Esaú mocuepqui tlen tlapehuato. <sup>31</sup> Huan Esaú nojquiya quisencajqui se tlacualistli ajhuiyac huan quihuiquili itata. Huan quiilhui:

—Ximoquetza, papá. Xijcua ni catli nijpehuato huan techmaca motlatiochihual iixpa Toteco.

<sup>32</sup> Huajca Isaac quitlatzintoquili:

—¿Ajqueya ta?

Huan ya tlananquili:

—Na niEsaú, moachtihui ejca.

<sup>33</sup> Huan Isaac amo quimatiyaya tlaque quuijtos. Huan ica itoscac huihuipicayaya, quuijto: —Huajca, ¿ajqueya nechhualiquili nopa tlacualistli catli quicuito ipan cuatitlamitl? Na nijcuaajqui quema ayamo tiajsiyaya huan nijmacac nopa tlatiochihualistli, huan ya nelia elis tlatiochihuali.

<sup>34</sup> Quema Esaú quicajqui catli itata quuijto, tzajtzic tlahuel chichahuac ica miyac tequipacholi huan teipa quuijto:

—¡Techtiochihua nojquiya, papá!

<sup>35</sup> Pero Isaac quinanquili:

—Ya hualajqui moicni, huan nechcayajqui. Quihuicac nopa tlatiochihuali catli eliyaya para ta.

<sup>36</sup> Huan Esaú quuijto:

—¡Yeca quitocaxtijque Jacob! (Jacob quinequi quuijtos ‘tlacajcayajquetl’.) ¡Ica ni mochi-hua ome hueltas nechcayajtoc! Achtihui nechquixtili notequiticayo catli nechtocaro pampa niachtihui ejquetl. Huan ama nechquixtilijtoc notlatiochihual. ¿Amo ticajtoctoc seyc tlatiochihuali para na?

<sup>37</sup> Huajca Isaac quinanquili:

—Xiquita, na nijmacatoc Jacob tlanahuatili para mitznahuatis. Niquijtojtoc para iteiximatcahua elise itequipanojcahua. Niqulhuijtoc para quipiyas miyac trigo huan miyac xocomeca atl. ¿Tlaque mocahuas para huelis nimitzchihuulis, nocone?

<sup>38</sup> Huan Esaú noja quillhui:

—¿San hueli titemaca san se tlatiochihuali, papá? ¡Techtiochihua nojquiya!

Huan Esaú sempa tlaluejchijqui huan chocac.

<sup>39</sup> Huajca Isaac quillhui:

“Tiitztos huejca ipan tlali catli amo hueli tlaixhualtia, huan campa amo tlaquiyahuis.

<sup>40</sup> Huan monequis timomanahuis ica momachete.

Tielis tiitequipanojca moicni,

pero quema ayacmo huelis tiquijyohuis más, timoquixtis imaco.”

*Jacob cholo pampa quiimacasiyaya Esaú*

<sup>41</sup> Huajca Esaú quicualancaitac Jacob pampa quichtequilijtaya itlatiochihual huan pejqui moilhuía: “Ya nechca para miquis notata. Quema ya panotos nopa tequipacholi, nijmictis noicni, Jacob.”

<sup>42</sup> Huan Rebeca quimatqui catli Esaú moilhuyaya quichihuas, huajca Rebeca tlatitlanqui ma quinotzatij Jacob. Huan quema ajsico, Rebeca quillhui:

—Xiquita, ica nopa catli tijchihuili moicni, Esaú, yaya ama quinequi mitzmictis. <sup>43</sup> Yeca, nocone, techtlacaquili; xicholo nimantzi hasta tlali Harán hasta ichaj noicni, Labán.

<sup>44</sup> Ximocahua nopona se ome xihuilit hasta quema ayacmo cualantos moicni. <sup>45</sup> Huan quema ya quielcajtoc catli tijchihuilijtoc, nitlatitlanis ma mitzyolmelahuaca para ximocuepa. ¡Amo nijnequi niquinpolos ome noconehua ipan san se tonal!

<sup>46</sup> Huan teipa Rebeca quillhui Isaac:

—Ya nisiyajtoc por ni heteo ichpocame catli Esaú mocuilijtoc. Sintla Jacob mocuilis se ichpocatl catli ehua nica ipan tlali Canaán, más cuali ma nimiqui.

## 28

<sup>1</sup> Huajca Isaac quinoztzqui Jacob, huan quitiocijqui huan quillhui: “Amo ximosihuajti ica se sihuatl tlen ni tlali Canaán. <sup>2</sup> Xiya tlali Aram campa ichaj mohueyi tata Betuel huan ximosihuajti ihuaya se iichpoca motío Labán. <sup>3</sup> Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli ma mitztiochihua huan ma mitzmaca miyac moixhuihua para ipan ta ma quisaca nelmiyaqui masehualme catli itztose ipan miyac tlalme. <sup>4</sup> Toteco ma mitzmaca ta huan moteipan ixhuihua nopa tlaticohihuali catli quitencahuili Abraham. Ma anmechaxcati ni tlali campa ipan tiitzoque ama quen tiseyoc tlali ehuan pampa ya ni nopa tlali catli quitlajtolcahuili Abraham para quinmacas iteipan ixhuihua.”

<sup>5</sup> Huajca quej nopa Isaac quititlanqui Jacob ipan tlali Aram. Huan Jacob ajsito ichaj Labán catli eliyaya icone Betuel catli ehua tlali Aram. Huan Labán eliyaya iicni Rebeca catli eliyaya inana Jacob huan Esaú.

*Esaú mosihuajti*

<sup>6</sup> Esaú quimatqui para Isaac quimacac itlatiochihual Jacob huan quititlanqui ipan tlali Aram para ma mosihuajtiti nepa. Huan quinahuatijtoya ma amo mosihuajti ica se sihuatl catli ehua tlali Canaán. <sup>7</sup> Nojquiya quimatqui para Jacob quistoya para tlali Aram quen itata huan inana quillhuijtoyaj. <sup>8</sup> Huajca Esaú momacac cuenta para itata amo quipactiyayaj sihuame catli ehuj tlali Canaán campa injuanti itztoyaj. <sup>9</sup> Yeca yajqui quitato itío, Ismael, catli nojquiya icone Abraham. Nozona mosihuajti ihuaya se iichpoca catli itoca eliyaya Mahalat huan catli eliyaya iicni Nevaíot. Huajca Mahalat mochijqui isihua Esaú ininhuaya nopa sequinoc sihuame cananeos catli ya mocuilijtoya.

*Toteco Dios monexti ica Jacob ipan Betel*

<sup>10</sup> Huan Jacob quistoya altepetl Beerseba huan yajqui ipan nopa ojtlí catli yohui altepetl Harán. <sup>11</sup> Huan ajsic ipan se lugar huan nozona panoc nopa tlayohua pampa ya temotoya tonati. Huan quicuic se tetl huan quitequihui para itzonteto. Huan motejqui huan cochqui. <sup>12</sup> Huan quipixqui se temictli huan quitiyaya se escalera catli ijcatoya tlalchi huan ajsiyaya hasta ilhuicac. Huan itequihuaicahua TOTECO ipan temoyayaj huan tlejcoyayaj. <sup>13</sup> Nojquiya quitiyaya para TOTECO Dios itztoya huejcapa huan quillhuiyaya: “Na niininTeco mohueyi tata Abraham huan motata Isaac. Ta huan moteipan ixhuihua niquinmacas ni tlali campa amantzi tiitztoc. <sup>14</sup> Moteipan ixhuihua elise nelmiyaqui quen imiyaca tlaltejpoctli catli amo aqui huelis quinpohuas. Huan mosemanase campa hueli. Yase hasta sur, huan norte, huan hasta campa hualquisa tonati huan hasta campa oncalaqui. Huan niquintiochihuas nochi familias ipan tlatipactli ica ta huan moixhui. <sup>15</sup> Na niitztoc mohuaya. Nimitzmocuitlahuis campa hueli campa tiyas huan nijchihuas ximocuepa ipan ni tlali. Amo nimitztlahuelcahuas. Nijchihuas nochi catli mohuaya nimocajtoc nijchihuas.”

<sup>16</sup> Huan quema Jacob isac, moilhui: “Nelía TOTECO itztoc ipan ni lugar huan amo nijmatiyaya.”

<sup>17</sup> Huan Jacob majmajqui miyac huan moilhui: “¡Nica nelatlatzejtelolitic! ¡Nica eltoc ichaj Toteco! ¡Ni ipuerta ilhuicac!”

<sup>18</sup> Huan hualmostla Jacob mejqui cualca huan quicuic nopa tetl catli quitequihuijtoya para itzonteto. Huan quiquetzqui quen se tlanextilicayotl para nozona campa Toteco quicamanalhui. Huan nopa tetl quitequili aceite para quiyocatlalís para Toteco. <sup>19</sup> Huan nechca nozona eltoya se altepetl catli itoca Tlahuili, pero Jacob quipatili itoca huan quitlali Betel. (Betel quinequi quijtos “ichaj Toteco”).

<sup>20</sup> Huan nozona Jacob quitestigojquetzqui Toteco Dios tlaque quichihuasquía huan quijto: “Toteco, sintla ta nohuaya tiitztos huan techmocuitlahuis ipan ni noohui catli nijchihua, huan sintla techtlamacas huan techmacas catli nimoquentis, huajca na nimitztequipan. <sup>21</sup> Huan sintla amo nimococos huan nimocuepas ica cuali ipan ichaj notata, huajca san ta, TOTECO, nimitziximatis para noTeco. <sup>22</sup> Huan nica campa nijtlalijtoc ni tetl, elis mochaj, Toteco, campa nimitztencahuilis tlacajchualistli. Huan nochipa nimitzmacatilis se diezmo tlen nochi catli techmacas.”

## 29

*Jacob ipan Harán*

<sup>1</sup> Jacob sempa quíitzqui iojhui huan yajqui ipan se tlali nechca campa hualquisa tonati.

<sup>2</sup> Huan nozona ipan potrero quítac se ameli huan nechca mosentiliyayaj borregojme ipan eyi panitl pampa nopa tlapiyalme momatque atlij ipan nopa ameli. Huan quitzac-toyay nopa ameli ica se tetl catli nelhueyi. <sup>3</sup> Huan momajtoyaj nopa tlamocuitlahuiani ma mochiyase hasta quema ya mosentilijtose nochi nopa borregojme catli sesen injuanti

iaxcahua huan san sejco quiijuiniyayaj nopa hueyi tetl. Teipa quinamacayayaj ininbor-regojhua huan teipa san sejco sempa quitzacuayayaj ica nopa hueyi tetl. <sup>4</sup> Huajca Jacob quintlatzintoquili nopa tlamocuitlahuiani:

—¿Canque amochaj, nohuampoyohua?

Huan inijuanti tlananquillijque:

—Tihualahuij altepetl Harán.

<sup>5</sup> Huajca quinilhui:

—¿Anquiiximatij Labán iixhui Nacor?

Huan quiihujque:

—Quena, tiquiximatij.

Huan Jacob quinilhui:

<sup>6</sup> —¿San cuali itztoc?

Huan nopa tlamocuitlahuiani quiijtojqque:

—Quena, itztoc cuali. Xiquita, ne huala iichpoca, Raquel, ihuaya iborregojhua.

<sup>7</sup> Huajca Jacob quiijto:

—Noja cualca para anquintzacuase borregojme. ¿Para tlen amo anquinamacaj huan anquinhucicaj sempa ma tlacuaquijque?

<sup>8</sup> Pero nopa tlamocuitlahuiani quiijtojqque:

—Amo hueli tijchihua. Monequi tijchiyase ma hualaca nochí borregojme huan tlamocuitlahuiani para sentic tiquijcuinise ni tetl catli ica quitzacuaj ni ameli para tiquina-macase toborregojhua.

<sup>9</sup> Huan quema Jacob noja camanaltiyaya ininhuaya, ajsico Raquel ihuaya iborregojhua itata pampa eltoya itequi para quinmocuitlahuis. <sup>10</sup> Huan nimantzi quema Jacob quiiatc Raquel, iichpoca itio Labán, ica iborregojhua, yajqui huan iseltzi quiijuini nopa tetl catli ica quitzacuaj nopa ameli. Huan quinamacac iborregojhua. <sup>11</sup> Teipa quitlajpalo huan quitzoponi huan pejqqui choca chichahuac. <sup>12</sup> Huan Jacob quipohuili para yaya eliyaya icone Rebeca catli iicni Labán. Huajca Raquel motlalojtiyajqui huan quipohuilito itata.

<sup>13</sup> Huan quema Labán quicajqui catli Raquel quipohuili, para Jacob eliyaya icone isihua icni, motlalojtejqqui para quiseliti. Huan quinajnahuaajqui, huan quitzoponi huan quihucic ichaj. Teipa Jacob quipohuili para tlen hualajqui. <sup>14</sup> Huan Labán quiihui: “Melahuac ta huan na san se toeso.”

*Jacob tequitqui para Raquel huan Lea*

Huan Jacob mocajqui ihuaya Labán se metztlí. <sup>15</sup> Teipa Labán quiihui:

—Amo hueli techtequipanos san tlápic san pampa nimoteiximatca. Techilhui quesqui tijnequi ma nimitztlaxtlahui.

<sup>16</sup> Huan Labán quinpiyayaya ome iichpocahua. Nopa achtihui ejquetl itoca Lea huan nopa teipan ejquetl, Raquel. <sup>17</sup> Huan iixteyolhua Lea amo quipiyayaya miyac fuerza, pero Raquel eliyaya senquistoc yejyetzí. <sup>18</sup> Huan Jacob quixtocayaya Raquel huan huajca quinanquili:

—Nimitztequipanos chicome xihuitl sintla techmacas Raquel para elis nosihua.

<sup>19</sup> Huajca Labán tlananquili:

—Cualtitoc, más cuali nimitzmacas ta, huan amo se catli amo niquiximati. Huajca ximocahua nohuaya huan nimitzmacas.

<sup>20</sup> Huan quej nopa Jacob tequitqui chicome xihuitl para Raquel, pero ya amo quimatqui sintla nelmiyac tonali pampa tláhucl quiiicneliyaya.

<sup>21</sup> Huan quema tlanqui nopa chicome xihuitl, Jacob quiihui Labán:

—Techmaca nosihua para ma nimosihuaaji ihuaya pampa ya tlanqui nopa tonali catli ica nimocajqui mohuaya para nitequitis.

<sup>22</sup> Huajca Labán quinnottzqui nochí catli itztocayaj nozona para ma hualaca ipan nopa ilhuitl tlen nenamictili. <sup>23</sup> Pero ica tlayohua Labán quicuic Lea huan quihuiquili Jacob. Quej nopa quimacac Lea para elis isihua huan Jacob cochqui ihuaya. <sup>24</sup> Nojqquia Labán quimacac Lea se sihua tequipanojqquetl catli itoca Zilpa para ma quipalehui. <sup>25</sup> Huan quema tlanesqui, Jacob momacac cuenta para cochtaya ihuaya Lea. Huajca yajqui quiihuito Labán:

—¿Tlaque techchihuilijtoc? ¿Amo nimitztequipano para Raquel? Huajca ¿para tlen techcayajtoc?

<sup>26</sup> Huan Labán quiihui:

—Nica amo timomajtoque para monamictis nopa teipan ejquetl sintla ayamo monamictia nopa achtihui ejquetl. <sup>27</sup> Xicaxiti se semana ihuaya Lea, huan teipa nojqquia timitzmacase Raquel sintla timotemacas titequitis nohuaya seyoc chicome xihuitl.

<sup>28</sup> Huan Jacob motemacac. Huan quema tlanqui se semana inenamictilis ihuaya Lea, Labán quimactili Raquel para isihua. <sup>29</sup> Labán nojquiya quimacac Raquel se sihua tequipanojqetl catli itoca Bilha para ma quipalehui. <sup>30</sup> Huan Jacob mosansejcotili ihuaya Raquel huan más quicneli que Lea, masque monequiyaya quitequipanos Labán seyoc chicome xihuitl por ya.

### *Iconehua Jacob*

<sup>31</sup> Huan quema TOTECO quiitac para Jacob amo quiicneliyaya Lea, quichijqui ma conepiya, pero Raquel quichijqui ma amo conepiya. <sup>32</sup> Huan Lea conecuic huan quipixqui se icone catli quitocaxti Rubén. (Rubén quinequi quijitos “quiiac notequipachol”.) Quej nopa quitocaxti pampa quijito: “TOTECO quiitac quenicatza tlahuel nimotequipachohuayaya huan nechmacatoc se conetl, yeca ama nohuehue nechnequis.”

<sup>33</sup> Teipa Lea quipixqui seyoc icone catli quitocaxti Simeón. (Simeón quinequi quijitos “se catli tlacaqui”.) Quej nopa quitocaxti pampa Lea quijito: “TOTECO quicactoc para amo nechicnelia huan yeca nechmacac seyoc nocone.”

<sup>34</sup> Huan seyoc huelta Lea quipixqui seyoc icone huan quitocaxti Leví. (Leví quinequi quijitos “motlatzquijitoc”.) Quej nopa quitocaxti pampa quijito: “Ama nohuehue itztos más nohuaya pampa ya nijmacatoc eyi oquichpilme.”

<sup>35</sup> Huan Lea quipixqui seyoc icone catli quitocaxti Judá. (Judá quinequi quijitos “nijpaquilismacas”.) Quej nopa quitocaxti pampa quijito: “Ni huelta, quena, nijpaquilismacas TOTECO.”

Teipa ayacmo conepixqui.

## 30

<sup>1</sup> Quema Raquel quiitac para amo huelyiyaya quimaca coneme Jacob, pejqqui quicualancaita iachtihui ejca icni, Lea, huan quiihui ihuehue:

—Techmaca coneme pampa sintla amo, nimiquis.

<sup>2</sup> Pero Jacob cualanqui ihuaya huan quiihui:

—¡Amo naya niDios! Yaya TOTECO catli amo mitzcahuilía xiconepiya.

<sup>3</sup> Huajca Raquel quiihui ihuehue:

—Huajca xijcui notequipanojca Bilha huan ximocahua ihuaya. Huan quema yaya quinpiyas coneme, elis quen na noconeuhua.

<sup>4</sup> Quej ni Raquel quimacac Jacob itequipanojca, Bilha, para ma quinpiya coneme ihuaya. Huan Jacob mosansejcotili ihuaya Bilha, <sup>5</sup> huan ya quimacac Jacob se icone. <sup>6</sup> Huajca Raquel quijito: “Toteco quichijtoc catli xitlahuac para na pampa quicajqui catli nijtlajtlani huan nechmacac se nocone. Yeca ni oquichpil itoca elis Dan.” (Dan quinequi quijitos “yaya quichijtoc catli xitlahuac para na”.)

<sup>7</sup> Teipa Bilha, itequipanojca Raquel, quimacac Jacob seyoc icone. <sup>8</sup> Huajca Raquel quijito: “Nimohuilantoc ihuaya noachtihui ejca icni huan nijtlantoc. Yeca ni oquichpil itoca elis Neftalí.” (Neftalí quinequi quijitos “notlahuilancayo”.)

<sup>9</sup> Quema Lea quiitac para ayacmo huelyiyaya conepiya, quimacac Jacob itequipanojca, Zilpa para ma conepiya ihuaya. <sup>10</sup> Huan quema Zilpa quimacac se icone Jacob, <sup>11</sup> Lea quijito: “¡Se suerte! Yeca nopa oquichpil itoca elis Gad.” (Gad quinequi quijitos “suerte”.)

<sup>12</sup> Teipa Zilpa quimacac Jacob seyoc icone, <sup>13</sup> huan Lea quijito: “¡Paquilistli! Ama sihuame quijitose para nipaqui. Yeca nopa oquichpil itoca elis Aser.” (Aser quinequi quijitos “paquilistli”.)

<sup>14</sup> Se tonal Rubén yajqui mila quema eliyaya trigo pixquistli huan nozona quipanti se tlamantli xihui pajtli huan quihuiquili inana, Lea. Nopa xihui pajtli itoca eliyaya mandrágoras huan nochi quijitohuayayaj para nopa xihuitl quichihua se tlatatl más ma quicneli isihua. Huan quema Raquel quiitac nopa cuali xihui pajtli, quiihui Lea:

—Techchihuili se favor, techmaca se ome nopa xihui pajtli catli mocone quihualiac.

<sup>15</sup> Pero Lea quiihui:

—¿Timoilhuía se quentzi tlamantli para techcuilijtoc nohuehue, huan nojquiya tijnequi techcuilis ni cuali xihui pajtli catli nocone nechhualiquili?

Huan Raquel quijito:

—Sintla techmacas se quentzi ixihui pajyo mocone, nijcahuilis Jacob ma cochi mohuaya ni tlayohua.

<sup>16</sup> Huajca ica tiotlac Lea quinamiquito Jacob quema hualayaya tlen imil huan quiihui:

—Ama ticochis nohuaya pampa nimitzpatlatoc ica se cuali xihui pajtli catli nocone nechhualiquili.

Huajca nopa tlayohua Jacob cochqui ihuaya Lea. <sup>17</sup> Huan Toteco Dios quitlacaquili catli Lea quitlajtlani, huan conecuic huan quimacac Jacob imacuipca cone. <sup>18</sup> Huajca

Lea quiijo: “Ni oquichpil itoca elis Isacar.” (Isacar quinequi quijitos “se tlaxtlahuili”.) “Quej nopa nijtocaxtis pampa Toteco Dios nechmacatoc notlaxtlahuil pampa nijmacac nohuehue notequipanojca.”

<sup>19</sup> Teipa Lea conecuc huan quimacac Jacob ichicuasempa cone, <sup>20</sup> huan quiijo: “Dios nechmacatoc se cuali nemactli. Ama nohuehue nechtlepanitas pampa ya nijmacatoc chicuaseme oquichpilm. Yeca ni oquichpil itoca elis Zabulón.” (Zabulón quinequi quijitos “tlatlepanitacayotl”.)

<sup>21</sup> Teipa Lea quipixqui se sihuapil catli quitocaxti Dina. <sup>22</sup> Pero Toteco Dios nojquiya quielnamijqui Raquel. Quicajqui catli quitlajtlaniyaya huan quicahuili ma conepeya. <sup>23</sup> Huan Raquel conecuc huan quitlacatilti se oquichpil huan quiijo: “Toteco Dios nechquixtilijtoc nopa pinahualistli para amo hueli niconepeya. <sup>24</sup> Ma TOTECO nechcahuili nijpiyas seyoc.” Yeca quitocaxti José. (José quinequi quijitos “seyoc”.)

*Momiyaquilijque itlapiyahlua Jacob*

<sup>25</sup> Teipa quema Raquel quitlacatiltijtoya José, Jacob quiilhui Labán:

—Techcahuili nimocuepas ipan notlal <sup>26</sup> ininhuaya noconeua huan nosihuajhua pampa nimitztequipanojtoc por injuanti. Huajca ama techcahuili ma niya. Cuali tijmati quen nimitztequipanojtoc.

<sup>27</sup> Pero Labán quinanquili:

—Sintla tinohuampox, ximocahua nohuaya pampa se tlajtol pannextijquetl catli quimati tlaita para TOTECO nechilhui yaya nechtiotchijtoc por ta. <sup>28</sup> San techilhui quesqui tijnequi tijtlanis huan nimitztlaxtlahuis.

<sup>29</sup> Huajca Jacob quiilhui:

—Cuali tijmati quenicatza nimitztequipanojtoc huan quenicatza niquinmocuitlahujtoc motlapiyahlua. <sup>30</sup> Nelquentzi tijpiyaya quema ayamo nihualayaya huan ama tijpiya tlahuel miyac. TOTECO mitztiochijtoc campa hueli nitztoya, pero ¿hasta quema nipehuas nitequitis para nofamilia?

<sup>31</sup> Huan Labán quiilhui:

—¿Quesqui tijnequi ma nimitztlaxtlahuis?

Huan Jacob quinanquili:

—Amo tleno techtlaxtlahui. Noja niquinmocuitlahuis moborregojhua sintla tijselis catli nimitzilhuis. <sup>32</sup> Ma tiyaca campa moborregojhua huan ama niquniyocaquixtis nochi chivojme huan borregojme catli cuicuiltique huan pijpintojtique. Nochi chivojme catli amo senquistoc chocoxtique huan nochi borregojme catli amo senquistoc chipahuaque elise noaxcahua. Ya nopa elis notlaxtlahuil. <sup>33</sup> Quej nopa mostla huiptla, huelis tijtlachiliqui catli nijtlantoc huan nimantzi tijmatis sintla nijchihua catli cuali mohuaya o amo. Pampa sintla ipan notlapiyahlua oncas chivojme catli chocoxtique huan borregojme catli chipahuaque, huajca tijmatis ya nopa nimitzichtequijitoc.

Huan Labán quiijo:

<sup>34</sup> —Cualtitoc, quej nopa ma eli.

<sup>35</sup> Huan ipan nopa tonal Labán quiniyocaquixti nochi pilborregoijtzi catli cuicuiltique, huan nochi chivojme catli pintojtique o catli quipixtoya quentzi chipahuac, huan quimacac iconehua Jacob para ma quinmocuitlahuica. <sup>36</sup> Teipa iconehua quinhuicaque huejca quen eyi tonali tlen ojtli ihuejcaca tlen ichaj Jacob.

Huan Jacob noja mocajqui huan quinmocuitlahui borregojhua Labán. <sup>37</sup> Huan Jacob quitzontejqui cuamacuayotl xoxohuic tlen nopa cuame álamo, almendro huan castaño, huan iyocatizti quixixinqui para ma nesi cuicuiltic, chipahuac huan chocoxtic. <sup>38-39</sup> Teipa nopa pitzajcuahuitl quitlali campa atliyayaj nopa tlapiyalme pampa nozona momatque momamaj. Huan ya nopa quichihuayaya para ininconeua ma tlacatica cuicuiltique, majmanchadojtique huan pijpintojtique. <sup>40</sup> Huan Jacob quiniyocaquixtiyaya nopa sihua borregojme catli senquistoc chipahuaque catli eliyaya iaxcahua Labán huan amo quincahuiliyaya ioquich borregojhua Labán catli chipahuaque ma quinnehcahua para ma quinconemacaca. San quincahuiliyaya ma quinmalmatica oquich borregojme catli yayahuique catli ya iaxcahua para ma quiniyaya ininconeua catli cuicuiltique huan yeca ininconeua elise iaxcahua ya. Quej nopa Jacob quisencajqui catli ya itlapiyahlua iyoca tlen itlapiyahlua Labán. <sup>41</sup> Nojquiya mojmotla quema nopa tlapiyalme catli tomahuaque huan tetique momamayajaj, Jacob quitlaliyaya nopa pitzajcuahuitl catli iyocatizti quixixintoya campa atliyayaj para ma quita. <sup>42</sup> Pero quema hualayayaj tlapiyalme catli cocoxquetique, amo quitlaliyaya nopa pitzajcuahuitl. Yeca nopa tlapiyalme catli más cocoxquetique mocajque para Labán huan catli más tomahuaque para Jacob. <sup>43</sup> Quej nopa Jacob moricochijqui huan quinpixqui tlahuel miyac borregojme. Nojquiya quinpixqui

miyac taca tequipanohuani huan sihua tequipanohuani huan tlahuel miyac camellos huan burroyme.

## 31

### *Jacob cholo tlen Labán*

<sup>1</sup> Pero Jacob quimatqui para iconehua Labán quiijtojinemiyayaj para yaya quicuitoya nochi catli iaxca inintata, Labán huan ica ya nopa Jacob moricojchijtoya. <sup>2</sup> Nojquiya momacac cuenta para Labán ayacmo quitlachiliyaya cuali quen achtihuiya. <sup>3</sup> Huajca TOTECO quiihui Jacob: “Ximocuepa itlal motatahua campa itztoque moteiximatcahua huan na niyas mohuaya.”

<sup>4</sup> Huajca Jacob tlatitlanqui ma quinnotzati Raquel huan Lea para ma hualaca ipan nopa potrero campa yaya itztoya ihuaya iborregojhua. <sup>5</sup> Huan Jacob quinilhui:

—Nimomaca cuenta para amotata ayacmo nechita san se quen achtihuiya, pero noTeco Dios catli notata quitequipanohua nochipa nohuaya nemi. <sup>6</sup> Cuali anquimatij nijtequipanotoc amotata hasta campa nihueitoc, <sup>7</sup> huan ya nechcajcajajtoc huan nechpatilijtoc notlaxtlahuil majtactli hueltas. Pero masque ya nopa, Toteco Dios amo quicahuilijtoc ma nechcoco. <sup>8</sup> Quema Labán quiijto nechtlaxtlahuis ica tlapiyalme catli manchadojtique, nochi tlacatiyayaj manchadojtique. Huan quema quiijto nechtlaxtlahuis ica catli cuicuiltique, nochi tlacatiyayaj cuicuiltique. <sup>9</sup> Quej nopa Toteco Dios quicuii itlapiyalhua para nechmacas.

<sup>10</sup> “Se tonal quema nopa tlapiyalme momamayayaj, nijpixqui se temictli. Huan ipan temictli niquitac para nochi oquich chivojme catli tlamamayayaj elque cuicuiltique, manchadojtique huan pijiplotique. <sup>11</sup> Ipan nopa temictli itequihua Toteco Dios nechnojnnotzqui ica notoca huan nijnanquili: ‘Nica niitztoc.’ <sup>12</sup> Huajca yaya nechilhui: ‘Xijtlachili cuali huan tiquitas para nochi oquichme catli quinconemacaj nopa sihua borregojme itztoque cuicuiltique, manchadojtique huan pijiplotique. Quen nopa eltoc pampa niq-uitzoc nochi catli amo xitlahuac mitzchihuilijtoc Labán. <sup>13</sup> Na nimoTeco catli nimonexiti ipan Betel campa ta tijquetzqui nopa tetl quen se tlanextilijcayotl, huan techtlajtolcahuili catli techchihuilisquía. ¡Xiisihui huan xiquisa tlen nica huan ximocuepa ipan nopa tlali campa titlacatqui!’ Quen nopa Toteco nechilhui.”

<sup>14</sup> Huajca Raquel huan Lea tlananquilijque:

—Tojuanti ayacmo tleno tijpiyay ipan ichaj totata. <sup>15</sup> Techchihua quen amo techiximati. Technemacac huan nochi catli quiseli por tojuanti ya quitlamilti. <sup>16</sup> Nelia nochi ricojyotl catli Toteco Dios quiquixtilijtoc totata eltoc toxca huan iniaxca toconehua. Huajca xijchihua nochi catli Toteco Dios mitznahuatijtoc.

### *Jacob quistejqui tlali Aram*

<sup>17-18</sup> Huajca Jacob mocualtlali para mocuepas ipan tlali Canaán campa itztoya itata, Isaac. Quinilhui iconehua huan isihuajhua ma tlejocaca ipan camellos. Huan quicui nochi catli iniaxca huan quistejque ipan ojtli. Nojquiya quihuicac nochi tlapiyalme catli quinselijtoya por itequi ipan tlali Aram. Quej nopa quisqui para mocuepas tlali Canaán campa itztoya itata, Isaac. <sup>19</sup> Huan Labán yajtoya huejca para quinximas iborregojhua huan Raquel quichtequili itiotzitzitzi para quihuicas ihuaya. <sup>20</sup> Nojquiya Jacob quicajcajajqui Labán nopa Aram ejquetl pampa amo quiihui sintla quisasquía. <sup>21</sup> San cholojtejqui ica nochi catli iaxca, huan quipanc nopa hueyatl Eufrates huan yajqui campa nopa tepeme ipan tlali Galaad.

### *Labán quitepotztocac Jacob*

<sup>22</sup> Eyi tonali teipa, quiihuijque Labán para Jacob cholojtoya. <sup>23</sup> Huajca Labán ihuaya iteiximatcahua yajqui quintepotztocatiyajqui huan ica chicome tonali quinajsitoj ipan cuatitla ipan tlali Galaad. <sup>24</sup> Pero nopa tlayohua Toteco Dios monexti ica Labán nopa tlali Aram ejquetl, ipan se temictli huan quiihui: “Ximotlachili para amo xijnojnnotza Jacob ica cualantli.”

<sup>25</sup> Huan Jacob quiquetztoya ichaj tlen yoyomitl campa tepeme ipan tlali Galaad huan nopona Labán quiajsito. Huan nojquiya nopona Labán quiquetzqui ichaj tlen yoyomitl. <sup>26</sup> Huan Labán quitlatzintoquili Jacob:

—¿Tlaque tijchijtoc? ¿Para tlen techcajcajajtoc? ¡Tiquinhualicatoc nica noichpocahua quen itztozquiay ipan se dahuilancayotl! <sup>27</sup> ¿Para tlen techcajcajajtoc huan ticholojtejqui huan amo tleno techilhui? Sintla nijmajtosquía, na nimitzmacajtosquía ica paquilstli, huan ica tlapitzali, huan tambores huan arpa. <sup>28</sup> Niyon amo techcahuili ma niquntzo-poni noichpocahua huan noixhuihua. ¡Tijchijqui se huilhuiyotl! <sup>29</sup> Na nihueitlosquía nimechchihuilijtosquía catli fiero, pero tlayohua nechnojnnotzqui Toteco Dios catli motata quitequipanohua huan nechilhui ma nimitlachili para amo nimitznojnnotzas ica cualantli.



<sup>30</sup> Sintla nelía tiquistoc pampa tijnequi timocuepas ichaj motata, cualtitoc. Pero ¿para tlen techichtequili notiotzitzí?

<sup>31</sup> Huajca Jacob quinanquili Labán:

—Nelía nimajmajqui. Nimoilhui para nohueli techquixtilisquía moichpocahua masque amo nijnequisquía. <sup>32</sup> Pero sintla se catli nica itztoc quiyiya motiotzitzí, ¡ma miquí! Toteiximatcahua nica itztoque testigos. Huajca xijtemo sintla tijhualicaj se tlamantli catli moaxca huan sintla tijpantía, xijhuica.

Pero Jacob amo quimatiyaya sintla Raquel quiichtectoya nopa itiotzitzí.

<sup>33</sup> Huajca Labán calajqui ipan ichaj Jacob huan ipan ininchaj nopa ome sihua tequipanohuani. Teipa calajqui ipan ichaj Lea, pero amo quinpanti itiotzitzí. Huan quema quisayaya ipan ichaj Lea para calaquis ipan ichaj Raquel, <sup>34</sup> Raquel quincuc nopa tiotzitzí huan quitlali iijit catli ica quipejpechtía icamello huan ipan mosehui. Huan Labán quintemo nochi calijit huan amo quinpanti. <sup>35</sup> Huan Raquel quiilhui:

—Papá, amo xicualani sintla amo nimotlanana moixtla pampa ama nijpiya nococolis catli totequijya tisihuame.

Huan Labán quintemo itiotzitzí campá hueli, pero amo quinpanti.

<sup>36</sup> Huan Jacob cualanqui huan quiajhuc Labán ica ni camanali:

—¿Tlaque amo cuali nijchijotoc? ¿Catlique notlajtlacol catli ica miyac cualantli techtepotz-tocatoc? <sup>37</sup> Tijtlajtlachilijotoc nochi tlamantli catli noaxca huan ¿tlaque tijpantijotoc tlen mochaj? ¡Xijtlali nica iixpa moteiximatcahua huan noteiximatcahua para ma quijitoca ajqueya tlen tiome quijitohua catli melahuac! <sup>38</sup> Ica nopa 20 xihuitl catli nitequitqui mohuaya, amo quema moconetlahuisojque moborregojhua, niyon mochivojhua huan amo quema nijcuajqui niyon se. <sup>39</sup> Amo quema nimitzhualiquili tlapiyalme catli quinmictiyayaj tecuanime. San na nitlaxtlahuayaya por catli polihuiyaya. Sintla tonaya o tlayohua sequinoc nechtlachtequiliyayaj, ta techinamoyaya. <sup>40</sup> Tonaya nitonalmiquiyaya huan tlayohua nisecmiquiyaya huan nimocochsosalohuayaya. <sup>41</sup> Quen nopa eltoya para 20 xihuitl ipan mochaj. Para sesen moichpocahua nimitztequipano chicome xihuitl huan para motlapiyalhua nitequitqui chicusasen xihuitl. Huan majtlaclitl huelas techpatili notlaxtlahuil. <sup>42</sup> Sintla amo itztosquía nohuaya noTeco Dios catli iTeco nohueyi tata Abraham huan notata Isaac, nelía techtitlanisquía san nomax. Pero Toteco Dios quiitac quenicatza nitequitqui hasta tlahuel nisiyajqui. Quiitac miyac nimatequipachohuayaya huan yeca tlayohua mitzajhuac.

*Jacob huan Labán quichijque se camanali*

<sup>43</sup> Huajca Labán quinanquili Jacob:

—Ni ichpocame noichpocahua, ni ixhuime noixhuihua. Ni tlapiyalme notlapiyalhua. Nochi catli nica tiqúita noaxca. Amo tleno amo cuali huelis niqunchihuilis noichpocahua o ininconeuhua. <sup>44</sup> Yeca xihuala huan ma tijchihuaca se camanal sencahuali catli elis quen se testigo catli techitase tiome para ma tijchihuaca nochi catli quijitohua.

<sup>45</sup> Huajca Jacob quicuc se tetl huan quiquetzqui quen se tlanextilijcayotl, <sup>46</sup> huan quinilhui iteiximatcahua:

—¡Xijsentilica teme!

Huan nochi quisentilijque teme huan quimontonojque huan nozona tlacujque nechca nopa temontomil. <sup>47</sup> Huan Labán quitocaxti nopa lugar Jegar Sahaduta ipan ya icamanal. (Jegar Sahaduta quinequi quijitos “testigo”.) Huan Jacob quitocaxti Galaad ipan tlen ya icamanal. (Galaad ipan icamanal Jacob quinequi quijitos “testigo”.)

<sup>48</sup> Huajca Labán quiilhui:

—Ni temontomil mocahuas quen testigo catli techitas tiome para ma tijtlamichihuaca catli tijijotque.

Huan yeca teipa motocaxti Galaad nozona, <sup>49</sup> huan nojquiya itoca elqui Mizpa. (Mizpa quinequi quijitos “se torre catli tlachiya”.) Pampa Labán quijito:

—Ma TOTECO techtlachili tiome quema ayacmo huelis timoitase. <sup>50</sup> Huan sintla tiquin-cualancaitas noichpocahua o timocuilis sequinoc sihuame, masque amo niaqui para niquitas, xijmati para san yaya Toteco Dios quitlachilis.

<sup>51</sup> Huan Labán noja quiilhui Jacob:

—Xiquita, nica nijtlalijotoc ni temontomil catli elis se tlanextilijcayotl tlatlajco tiome. <sup>52</sup> Ni teme elise testigos para niyon ta, niyon na, amo quema tijpanose ni nepamitl para timoixpanose. <sup>53</sup> Toteco Dios catli iTeco mohueyi tata, Abraham, huan nohueyi tata, Nacor, ma quijito ajqueya tlen tojuanti quichihua catli cuali.

Huajca Jacob quitestigojquetzqui Toteco catli itata, Isaac, quihueyichihua. <sup>54</sup> Teipa nozona quimacac tlacajcahualistli Toteco huan quinnotzqui iteiximatcahua ma tlacuaquij. Huan nochi tlacujque huan mocajque nopa tlayohua campá nopa tepetl.

<sup>55</sup> Hualmostla ica ijnaloc, Labán mejqui, huan quintzoponi iixhuihua, huan iichpocahua huan quintiochijqui. Teipa mocuepqui para itlal.

## 32

### *Jacob huan Esaú mopantijque*

<sup>1</sup> Huan quema Jacob quisqui huan nejnemiyaya ipan ojtl, sequin itequihuaicahua Toteco Dios quinamiquicoj. <sup>2</sup> Quema Jacob quinítac, quijto: “Nica tonilijque Toteco Dios huan itequihuaicahua.” Yeca quitocaxti nopa lugar Mahanaim. (Mahanaim quinequi quijtos “campa ompamitl tonilijque”.)

<sup>3</sup> Huan Jacob quintitlanqui itlayolmelajcahua imelac hasta Seir ipan tlali Edom para quítatij iicni, Esaú. <sup>4</sup> Huan Jacob quinilhui: “Xiquilhuitij Esaú para niitequipanojca niitztoya ihuaya Labán nochi ni xihuitl, <sup>5</sup> huan para niquinpiya huacaxme, burrojme, borregoime huan chivojme. Nojquiya niquinpiya tequipanohuani tlacame huan sihuame. Xiquilhuitij nimechtitlani annotlayolmelajcahua para anquítase para yaya ma quimati nihuala huan ma techselis ica cuali.”

<sup>6</sup> Huan quema nopa tlayolmelahuani mocuepque, quilhuijque Jacob:

—Tiyajque tiqúitatoj moicni, Esaú huan ya huala para mitzseliqui ihuaya 400 tlacame.

<sup>7</sup> Huan quema Jacob quicajqui ya nopa, majmajqui miyac huan pejqui tlahuel motequipachohua. Huajca quintlajcoxelo nopa tlacame catli itztoyaj ihuaya huan san se quichijqui ica nopa borregoime, huacaxme huan camellos, <sup>8</sup> pampa moilhui: “Sintla Esaú huala ica imiyaca huan quinquilanas se tlajco notequipanojcahua, huajca ne seyoc tlajco huelis cholose.” <sup>9</sup> Huan pejqui motlatlajtia ica TOTECO huan quilhui: “Toteco Dios, ta catli tiiteco nohueyi tata Abraham huan notata Isaac. Ta techilhui ma nimocuepa campa noteiximatcahua ipan notlal huan tijchihuasquia nochi ma quisa cuali. <sup>10</sup> Amo quinamiqui techtlasojtlas huan techchihuilis catli timocajtoc para tijchihuas. Quema niquisqui notlal huan nijpanoc ni hueyatl Jordán, san nocuatopil nijpiyaya, huan ama niquinpiya miyaqui noconehua hasta mochihuaq ome hueyi pamitl pampa hueyi techtiochijtoc. <sup>11</sup> Toteco Dios, ama se favor, techmanahui imaco noicni, Esaú. Niquiremacti para hualas nechmictis huan quinmictiqui ni sihuame huan coneme. <sup>12</sup> Pero ta tiquijtojtoc tijchihuas para nochi ma quisa cuali huan para noteipan ixhuihua elise nelmiyaqui quen xali nepa ipan hueyi atl catli amo hueli mopohua.”

<sup>13</sup> Huan nopa tlayohua Jacob quitlapejpeni catli quipixtoya para quitlamajmacas iicni, Esaú. <sup>14</sup> Huan quiniyocatlali 200 sihua chivojme, 20 oquich chivojme, 200 sihua borregoime, 20 oquich borregoime, <sup>15</sup> huan 30 sihua camellos ininhuaya iniconehua. Nojquiya quiniyocatlali 40 huacaxme, 10 torojme, 20 sihua burrojme huan 10 oquich burrojme. <sup>16</sup> Teipa quinmactili itequipanojcahua huan quinxejxelo sesen tlantli tlapiyalme huan quinilhui:

—Xitlayacanaca huan amo xiquincahuilica ma mosansejcotilica sequinoc tlamantli tlapiyalme. Se pamitl tlen se tlamantli tlapiyalme ma tlayacana, huan teipa ica quentzi ma huala seyoc pamitl ica seyoc tlamantli tlapiyalme.

<sup>17</sup> Huan Jacob quinilhui itequipanojcahua catli tlayacanayaj:

—Quema anquipantise noicni, Esaú, huan anmechtlatzintoquilis ajqueya amoteco huan canque anyohuij huan ajqueya iaxca nopa tlapiyalme catli anquinhuicaj, <sup>18</sup> xijnanquílca: ‘Ni se nemactli para ta, toteco Esaú. Jacob, motequipanojca, mitztitlanilia huan ya huala totepotzco.’

<sup>19</sup> Nojquiya Jacob san se quilhui itequipanojca catli teipa hualayaya ica más tlapiyalme huan nopa sequinoc catli inintepotzco hualayayaj. Quinilhui:

—Quema anquipantise Esaú, xiquilhuica san se. <sup>20</sup> Nojquiya xiquilhuica: ‘Motequipanojca, Jacob, huala totepotzco.’

Quej nopa quichijqui Jacob pampa moilhui: “Nijyotlalis ica catli nijtitlani ma quihuiquílca, huan teipa nechitas na huan cuali nechselis.”

<sup>21</sup> Huajca tlayacanque nopa tequipanohuani ica nopa tlapiyalme catli quimacayaya iicni. Huan nopa tlayohua Jacob mocajqui ipan ichaj tlen yoyomitl.

### *Jacob mohuilanqui ihuaya itequihua TOTECO*

<sup>22</sup> Ipan nopa tlayohua Jacob mejqui huan quincuitejqui nopa ome isihuaicahua, nopa ome isihua tequipanojcahua, huan nopa 11 iconehua, huan quinchihualti ma quixcotonaca nopa pilatentzi Jaboc. <sup>23</sup> Huan quinchihualti itequipanojcahua ma quinpanoltica nochi tlapiyalme huan tlamantli catli iaxca ipan nopa seyoc nali. <sup>24</sup> Huan Jacob mocajqui iseltzi. Huan monexti se tlatatl catli mohuilanqui ihuaya hasta tlanesqui. <sup>25</sup> Pero quema nopa tlatatl quiitac para amo hueliyaya quitlanis, quiitzqui Jacob campa imetzomiyotlatzquia ipan itzinpan omiyo huan quilecueni. <sup>26</sup> Huan nopa tlatatl quilhui:

—Techmajcahua pampa ya tlanesi.

Huan Jacob quiilhui:

—Sintla amo techtiochihuas, amo nimitzmajcahuas.

Huan nopa tlatcatl quiilhui:

<sup>27</sup>—¿Tlaque motoca?

Huan ya quinancuili:

—Notoca Jacob.

(Jacob quinequi quijtos “tlacajcayajquetl”).

<sup>28</sup> Huajca nopa tlatcatl quiilhui:

—Motoca ayacmo elis Jacob. Motoca elis Israel.

(Israel quinequi quijtos “se catli mohuilana ica Toteco”).

—Quej nopa motoca pampa timohuilantoc ihuaya Toteco Dios huan ihuaya masehualme huan titlatlantoc.

<sup>29</sup> Huajca Jacob quiilhui:

—Techilhui tlaque motoca ta.

Pero nopa tlatcatl quinancuili:

—¿Quenque techtlatzintoc quiliá notoca?

Teipa nopa tlatcatl quitochijqui Jacob. <sup>30</sup> Huan Jacob quitocaxti nopa lugar Peniel. (Peniel quinequi quijtos “ixayac Toteco”) Quej nopa quitocaxti pampa quijto: “Ni quixtlachilijtoc Toteco Dios huan noja niitztoc.”

<sup>31</sup> Huan Jacob quistejqui Peniel quema quisqui tonati, pero metzocuetiyaya pampa imetztomahuiya omiyo lecuentoya. <sup>32</sup> Yeca hasta ama iteipan ixhuihua Israel amo quicuaj ilejleto imetztomahuiya se tlapiyali pampa nopona itequihua Toteco quimaquili Jacob.

### 33

#### *Jacob huan Esaú moyoltlalique*

<sup>1</sup> Huan quema Jacob quitac para Esaú hualayaya imelac ica 400 tlacame, quinxejxelo nopa coneme ihuaya Lea, Raquel huan nopa ome sihua tequipanohuani. <sup>2</sup> Quintlali ma tlayacanaca nopa sihua tequipanohuani ihuaya ininconeuhua. Teipa quitlali Lea ihuaya iconehua huan hasta teipa quintlali Raquel huan José. <sup>3</sup> Jacob tlayacanqui huan mohuijtzonqui hasta tlalchi chicome huelta para quitlepanitas licni quema monechcahuiyaya. <sup>4</sup> Pero Esaú motlalo quinamiquito. Huan quicuanajnahuaqui, huan quitzoponi, huan nochi ome chocaque. <sup>5</sup> Teipa Esaú quinitac nopa sihuame huan coneme catli hualayaj huan tlatzintocac:

—Huan ¿ajqueyajuanti ni catli hualahuij mohuaya?

Huan Jacob quinancuili:

—Ni catli Toteco Dios nechmacatoc.

<sup>6</sup> Huajca nopa sihua tequipanohuani ihuaya ininconeuhua monechcahuijque huan mohuijtzonque. <sup>7</sup> Teipa monechcahuijque Lea huan iconehua huan san se quichijque. Huan más teipa ajsicoj José huan Raquel huan nojquiya mohuijtzonque. <sup>8</sup> Huan Esaú quiilhui Jacob:

—¿Tlaque timoilhuía tijchihuas ica nochi nopa tlapiyalme catli ni quinpantijtihualajqui?

Huan Jacob quiilhui:

—Nijnequi nimitzmacas ta, noicni, para ma techselis ica cuali.

Huan Esaú quijto:

<sup>9</sup>—Amo, noicni. Na ya ni quinpia miyac. Ximocahua ica catli moaxca.

<sup>10</sup> Pero Jacob quiilhui:

—Amo, xijchihua se favor, xiquinseli pampa nimitzmaca. Para na nimitzita, eltoc quen niquita ixayac Toteco pampa techselijtoc ica cuali. <sup>11</sup> Xijseli catli nimitzhualiquilijtoc pampa Toteco Dios tlahuel nechricojchijtoc huan nochi catli tiquita, noaxcahua.

Huan pampa Jacob quinelchihualti ma quiseli, Esaú quiseli. <sup>12</sup> Teipa Esaú quijto:

—Ma ya tiyaca huan san sejco tiajsise.

<sup>13</sup> Pero Jacob quiilhui:

—Noicni, ta tijmati para coneme amo quipiyaj fuerza, niyon amo quipiyaj fuerza nopa piltlapiyaltziti. Sintla tiquntojtocase chicahuac san se tonal, siyahuisse huan nochi miquise. <sup>14</sup> Más cuali para timotlayacanaltis huan na niyas ica yolic quen nejnemij ni tlapiyalme huan coneme hasta timosansecotilise ipan tlali Seir.

<sup>15</sup> Huan Esaú quijto:

—¡Cualtitoc! Techcahuili ma nimitzcahuilijtehua se ome tlacame catli hualahuij nohuaya.

Pero Jacob quiilhui:

—¡Amo! Amo ximocuatotoni. Catli ipati eltoc para tojuanti tiome ma tiitzoca ica cuali.

<sup>16</sup> Huan nopa tonal Esaú mocuepqui Seir. <sup>17</sup> Huan Jacob yajqui altepetl Sucot huan nozona quichijqui se cali huan quinchihuili pilxajcaltzitzitzi itlapiyálhua. Yeca quitocaxti nopa lugar Sucot. (Sucot quinequi quijjtos “pilxajcaltzitzitzi”.)

<sup>18</sup> Teipa quema Jacob hualayaya tlen tlali Aram, ajsico ica cuali ipan tlali Canaán huan quiquetzque ininyoyoncalhua nechca altepetl Siquem. <sup>19</sup> Huan teipa ica 100 plata tomi quicojqui nopa tlali tlen iteiximatcáhua Hamor catli elqui itata Siquem. <sup>20</sup> Huan nozona quichijqui se tlaixpamitl huan quitocaxti El Elohe Israel. (El Elohe Israel quinequi quijjtos “tlahuel hueyi Toteco Dios catli toTeco tiisraelitame”.)

## 34

### *Catli panoc ica Dina*

<sup>1</sup> Huan Dina, nopa ichpocatl catli Lea quimacac Jacob, yajqui quinpaxaloto nopa ichpocame catli nozona ehuj. <sup>2</sup> Pero nozona itztoya se telpocatl catli itoca Siquem. Yaya eliyaya icone Hamor, se heveo tlatcatl catli quinyacanqui nopa heveos nozona. Huan Siquem quifuerzajhui Dina ma moteca ihuaya huan quipinahualti. <sup>3</sup> Pero masque ya nopa quichihuili, nopa telpocatl nelía quixtocac huan quicneli huan quicamanalhui Dina ica nochi iyolo para nojquiya ma quicneli. <sup>4</sup> Huajca mocamanalhui ihuaya itata, Hamor, huan quihhui:

—Xiya xiquijtlaniti nopa ichpocatl. Nijnequi nimosihuajtise ihuaya.

<sup>5</sup> Huan Jacob quimatqui para Siquem quipinahualtijtoya iichpoca, pero itelpocahua noja itztoyaj potrero ica inintlapiyálhua huan yeca amo tleno quijjto hasta ajsique. <sup>6</sup> Huan ipan nopa tonali Hamor, itata Siquem, quicamanalhuito Jacob tlen Dina.

<sup>7</sup> Huan quema itelpocahua Jacob mocuepque, huan quimatque catli panotoya, nelía cualanque pampa eliyaya se hueyi pinahualistli para nochi iteiximatcáhua Jacob para se tlatcatl san quen hueli motecasquía ihuaya iichpoca. ¡Elqui se tlamantli catli amo quema mochijtosquía ica israelitame!

<sup>8</sup> Pero Hamor hualajqui quicamanalhuico Jacob huan itelpocahua huan quinilhui:

—Nocone Siquem nelía quicnelía amosihua icni. Se favor, xijcahuilica ma mocuili. <sup>9</sup> Nojquiya ma timohuampoxchihuase huan quej nopa timosihuajtise ihuaya amoichpocahua, huan amojuanti ihuaya toichpocahua. <sup>10</sup> Ximocahuaca ipan totlal. Xijtlapejpenica nopa tlali catli más anquinequise huan nozona xiitztoaca. Nica huelis antlanemacase, antlacohuase huan annoaxcatise tlamle.

<sup>11</sup> Huan nopa telpocatl Siquem nojquiya quinilhui Jacob huan iicnihua Dina:

—Nimechtlatlanía ma tiitztoaca ica yejyectzi. <sup>12</sup> Techilhuica quesqui tomi huan tlamantli anquinequij para nopa ichpocatl huan nimechmacas. Para na amo tleno sintla antechtlatljanise catli patiyó. San nijnequi xijcahuilica nopa ichpocatl ma monamicti nohuaya.

<sup>13</sup> Pero pampa Siquem quipinahualtijtoya Dina, itelpocahua Jacob quinejque quincalcayahuase Siquem huan itata, Hamor, <sup>14</sup> huan huajca quinilhuijque:

—Amo hueli tijnemacase toicni ica se tlatcatl catli amo motzontequilijtoc iyecapa nopa cuetlaxtli ipan itlacayo pampa ya nopa elisquía se pinahualistli para tojuanti. <sup>15</sup> San huelis tijselise se tlatcatl sintla elis quen tojuanti. Huajca achthui nochi tlacame tlen amotal monequi ma motzontequilica inincuetlaxo para quipiyase nopa tlanextilijcayotl catli itoca circuncisión. <sup>16</sup> Huan huajca, quena, huelis anmosihuajtise ihuaya toichpocahua huan tojuanti ihuaya amoichpocahua. Huan tiitztose tlatlajco amojuanti huan tielise san se altepetl. <sup>17</sup> Pero sintla amo anqiselijaj catli tmechtlatlaníaj huan amo anmotequillaj nopa tlanextilijcayotl, huajca tiquistehuase huan tijhuicase tosihua icni.

<sup>18</sup> Huajca Hamor huan itelpoca quicalcayque nopa camanali. <sup>19</sup> Huan nimantzi yajqui nopa telpocatl huan motzontequili icuetlaxo pampa tlahuel quixtocayaya iichpoca Jacob. Huan Siquem elqui catli más quipixqui tlatlepanitacayotl ica itata iteiximatcáhua. <sup>20</sup> Huajca ya huan itata, Hamor, yajque ipuertajteno nopa altepetl campa nochi momatque mosentilíaj huan quinilhuijque catli nozona ehuaní:

<sup>21</sup> —Ni masehualme quinequij elise tohuampoyohua. Ma mocahuaca nica tohuaya huan tlanemacase pampa onca miyac tlali para injuanti. Huelis timosihuajtise ihuaya iniichpocahua, huan injuanti ihuaya toichpocahua. <sup>22</sup> Pero amo mocahuase para ma tielica san se altepetl sintla nochi tojuanti catli titlacame amo timotzontequilise iyecapa cuetlaxo ipan totlacayohua quen injuanti momajtoque quichihuaj. <sup>23</sup> Pero sintla quena, teipa nochi catli quipiyaj huan nochi inintlapiyálhua elise toxaca. Huajca ma tijchihuaca catli quijjtohuaj.

<sup>24</sup> Huan nochi tlacame ipan nopa altepetl catli ya quipixtoyaj xihuítl para elise soldados quicalcayque catli quijjtojque huan motzontequilijque nopa cuetlaxtli. <sup>25</sup> Pero ica ihuipatlaca quema nopa tlacame noja xoxocoxtoyaj pampa motectoyaj, Simeón huan Leví,

nopa ome itelpocahua Jacob catli eltoyaj itlaca icnihua Dina, yajque campa nopa altepetl huan ica ininmachete quinmictijque nochi nopa tlacame pampa amo quijiyohuijque catli quichijque. <sup>26</sup> Quimictijque Hamor ihuaya icone, Siquem, huan quiquixtijtejqe Dina ipan ichaj Siquem huan quistejqe. <sup>27</sup> Huan ajsicoj nopa sequinoc itelpocahua Jacob, huan panoque campa nopa mijcatzitz huan quinichtequilijque nochi catli quipixtoyaj ipan nopa pilaltepetz pampa quipinahualtijtoyaj iniicni. <sup>28</sup> Quinhuicaque nochi borregojme, huacaxme, burrojme huan nochi catli oncayaya ipan nopa altepetl huan ipan mila. <sup>29</sup> Quichtejqe nochi catli oncayaya ipan calme huan quinhuicaque nochi coneme huan sihuame. <sup>30</sup> Huajca quema Jacob quimatqui, quinilhui Simeón huan Leví:

—Anquichijtoque ma nimocahua fiero. Ama nopa cananeos huan nopa ferezeos catli itztoque ipan ni tlali nechcualancaitase, huan mosansejcotilise, huan techhuilanase huan techmictise na huan nochi noteiximatcahua pampa amo timiyaqui.

<sup>31</sup> Pero itelpocahua Jacob quiilhuijque:

—Pero amo hueli quichihuilise toicni quen se ahuilnenca sihuatl huan amo tleno oncas.

## 35

### *Toteco Dios quitiochijqui Jacob ipan Betel*

<sup>1</sup> Teipa Toteco Dios quiilhui Jacob: “Ximoquetza huan xiya xiiztoti Betel. Nopona xijchihua se tlaixpamitl para techhueyimatis pampa nopona nimonexti ica ta quema ticholohuayaya tlen moicni, Esau.”

<sup>2</sup> Huajca Jacob quiilhui ifamilia huan nochi catli ihuaya yohuiyayaj:

—Xijquixtica nochi tiotzitzitzi catli anquipiyaj, huan ximaltica huan xijpatlaca amoyo. <sup>3</sup> Teipa xihualaca, ma tiyaca Betel pampa nepa nijsencahuas se tlaixpamitl huan tijhueyichihuase Toteco Dios catli nechpalehui quema nimotequipachohuayaya. Yaya catli nohuaya yajtoc campa hueli campa nininentoc.

<sup>4</sup> Huajca quimactilijque Jacob nochi inintiotzitzitzi huan nochi pijpiloli ica tiotzitzitzi catli quihuicayayaj ipan innacas, huan Jacob quintlalpacho itzintla se ahuatl catli eltoya nechca altepetl Siquem. <sup>5</sup> Huan quema quisque nopona, Toteco Dios quichijqui para nochi nopa pilaltepetzitzitzi catli nejnechca ma quinimacacica miyac, huan yeca amo quintepotztocaque.

<sup>6</sup> Huan Jacob huan nochi masehualme catli ihuaya nejnemiyayaj ajsitoj ipan Luz catli nojquiya itoca Betel ipan tlali Canaán. <sup>7</sup> Huan nopona quisencajqui se tlaixpamitl huan quitocaxti El Betel. (El Betel quinequi quijtos “itlaixpa Toteco Dios catli nechnamijqui nica Betel”.) Pampa quema mochololtoyaya tlen iicni, Toteco Dios monextijtoya ihuaya nopona. <sup>8</sup> Nojquiya nopona mijqui Débora, nopa sihuatl catli quimocuitlahuijtoya Rebeca. Huan quitlalpachojque itzintla se ahua cuahuatl nechca Belén. Huan Jacob quitocaxti nopa cuahuatl Alónbacut. (Alónbacut quinequi quijtos “ahuatl campa nochi chocaque”.)

<sup>9</sup> Nojquiya Toteco Dios ya monextijtoya sempa ica Jacob quema mocuepayaya tlen tlali Aram huan quitiochijqui. <sup>10</sup> Huan Toteco Dios quiilhuijtoya:

“Ta motoca Jacob.”

(Jacob quinequi quijtos “tlacajcayajquetl”.)

“Pero ayacmo mitzocaxtise Jacob.

Ama motoca elis Israel.”

(Israel quinequi quijtos “se catli moquetza ica chichahualistli iixpa Toteco”.)

<sup>11</sup> Huan nojquiya quema Toteco Dios quipatili itoca, Toteco quiilhui:

“Na nimoTeco Catli Nijpiya Nochi Chichahualistli.

Nijchihuas ma xiquinpiya miyac moconehua huan moteipan ixhuihua.

Huan miyac masehualme quisase ipan moteipan ixhuihua,

huan mochihuase miyac altepeme ipan inintlal.

Ipan moteipan ixhuihua oncas tlanahuatiani huan sesen quinnahuatis imasehualhua ipan itlal.

<sup>12</sup> Nopa tlali catli nijmacac Abraham huan Isaac,

mohuejcapan tatahua,

nojquiya nimitzmacas ta huan teipa niquinmacas moteipan ixhuihua.”

<sup>13</sup> Huan Toteco Dios quistejqe ipan nopa lugar campa quicamanalhui Jacob. <sup>14</sup> Huan Jacob quicuic se tetl huan quiquetzqui quen se tlanextilijcayotl para quielnamiquis campa camanaltitoya ihuaya Toteco. Huan quitequili aceite huan xocomeca atl nopa tetl para quiiyocatlalis para Toteco. <sup>15</sup> Huan quitocaxti nopa lugar Betel. (Betel quinequi quijtos “ichaj Toteco Dios”.)

<sup>16</sup> Teipa Jacob huan ifamilia quistejqe tlen Betel. Huan quema noja huejca itztoyaj para ajsitij altepetl Efrata, Raquel ajsic hora para conepiyas huan nelia tlaijiyohuiyaya. <sup>17</sup> Huan ipan nopa hora catli más ohui, nopa sihuatl catli quipalehuiyaya para ma conepiia quihlhu: “Amo ximajmahui pampa tijtlacatiltijtoc seyoc oquichpil.”

<sup>18</sup> Pero Raquel ya miqiyaya huan quema tlantinemiyaya ijiyo, quitocaxti ioquichpil Benoni. (Benoni quinequi quijitos “oquichpil catli tlacatqui ica tlahuijca yotl”). Pero teipa itata quitocaxti nopa ipiloquichpil Benjamín. (Benjamín quinequi quijitos “oquichpil catli más quipiya tequiticayotl”).

<sup>19</sup> Quej nopa Raquel mijqui huan quitlalpachojque ipan ojtli para altepetl Efrata catli ama itoca Belén. <sup>20</sup> Huan Jacob quiquetzqui se tetl campa quitocoyaj Raquel huan nopa tetl hasta ama quejipa quinextía campa quitojqe.

<sup>21</sup> Huan Israel, catli achtihui itoca eliyaya Jacob, quistejqe ipan ojtli huan quiquetzato ichaj tlen yoyomtl ipan seyoc lado altepetl Migdal Edar. <sup>22</sup> Huan quema Israel mocahuayaya nopona, Rubén motecato ihuaya Bilha, se itequipanojca itata. Huan itata quimatqui huan tlahuel cualanqui.

### *Iconehua Jacob*

Huan Israel quinpixqui 12 itelpocahua.

<sup>23</sup> Nopa coneme catli quinpixqui ihuaya Lea elque:

Rubén iachtihui ejca, Simeón, Leví, Judá, Isacar huan Zabulón.

<sup>24</sup> Catli quinpixqui ihuaya Raquel elque:

José huan Benjamín.

<sup>25</sup> Huan catli quinpixqui ihuaya Bilha catli eliyaya itequipanojca Raquel elque:

Dan huan Neftalí.

<sup>26</sup> Huan nopa coneme catli quinpixqui ihuaya Zilpa, catli eliyaya itequipanojca Lea, elque:

Gad huan Aser.

Ya ni nochi ioquichpilhua Jacob catli tlacatque ipan tlali Aram.

### *Imiquilis Isaac*

<sup>27</sup> Huan Jacob ajsito ichaj campa itztoya itata, Isaac, ipan Mamre, nopa altepetl nechca Arba o Hebrón, campa huejcajya mochantijtoyaj Abraham huan Isaac. <sup>28</sup> Huan Isaac quipiyayaya 180 xihuitl quema mijqui. <sup>29</sup> Quena, quema eliyaya nelhuehuentzi, yajqui mosansejcotilito ihuaya ihuejcapan tatahua. Huan iconehua Esaú huan Jacob quitlalpachojque.

## 36

### *Iteipan ixhuihua Esaú*

<sup>1</sup> Huan ya ni iteipan ixhuihua Esaú catli nojquiya itoca Edom.

<sup>2</sup> Esaú mosihuajti ininhuaya sihuame catli ehuj tlali Canaán. Isihuajhua inintoca eltoya Ada, iichpoca Elón nopa heteo tlacatl, huan Aholibama, iichpoca Aná huan iixhui Zibeón nopa heveo tlacatl. <sup>3</sup> Huan nojquiya mosihuajti ihuaya Basemat, iichpoca Ismael, huan isihua icni Nebaiot.

<sup>4</sup> Huan Ada quimacac Esaú se icone catli itoca Elifaz. Huan Basemat quitlacatilti Reuel, <sup>5</sup> huan Aholibama quintlacatilti Jeús, Jaalam huan Coré. Ya ni iconehua Esaú catli tlacatque quema noja itztoya ipan tlali Canaán.

<sup>6</sup> Huan Esaú quincuitejqe isihuajhua, itlaca conehua huan isihua conehua huan itequipanojca huan yajqui ipan seyoc tlali para moyocaquixtis tlen iicni, Jacob. Quinhuicac ihuaya nochi itlapiyalhua huan nochi tlamantzitzi catli quisansejcotilijtoya ipan Canaán. <sup>7</sup> Nelmiyac quipiyayayaj nochi ome icnime hasta ayacmo hueliyayaj itztoque san sejco. Nopa tlali catli ipan itztoyaj amo quinaxiliyaya para quintlamacase inintlapiyalhua.

<sup>8</sup> Yeca Esaú catli nojquiya quitocaxtiyayaj Edom yajqui itztoti campa tepeyo ipan tlali Seir.

<sup>9</sup> Nica eltoc inintoca iteipan ixhuihua Esaú catli quitocaxtijque edomitame. Inijuanti itztoyaj campa tepeyo ipan nopa tlali catli itoca Seir.

<sup>10</sup> Inintoca iconehua Esaú elque Elifaz huan Reuel.

Elifaz elqui icone isihua, Ada, huan Reuel elqui icone isihua, Basemat.

<sup>11</sup> Iconehua Elifaz elque Temán, Omar, Zefo, Gatam huan Senaz.

<sup>12</sup> Elifaz quipixqui se isihua tequipanojca catli itoca Timna catli quimacac se icone catli quitocaxti Amalec. Huan iconehua Elifaz elque iixhuihua Esaú huan isihua, Ada.

<sup>13</sup> Huan iconehua Reuel elque:

Nahat, Zera, Sama huan Miza. Inijuanti elque iixhuihua Basemat nopa seyoc isihua Esaú.

<sup>14</sup> Huan Esaú quinpixqui iconehua ica isihua catli itoca eliyaya Aholibama catli elqui iichpoca Aná huan iixhui Zibeón. Inintoca iniconehua elque:

Jeús, Jaalam huan Coré.

<sup>15</sup> Ama nimitzilhuis nopa tlayacanani ipan iteipan ixhuihua Esaú.

Ipan iconehua Elifaz, iachtihuí ejca Esaú, elque:

Tlayacanani Temar, Omar, Zefo, Cenaz, <sup>16</sup> Coré, Gatam huan Amalec. Nochi ya ni elque tlayacanani ipan iteipan ixhuihua Elifaz ipan tlali Edom. Huan nochi injuanti elque iteipan ixhuihua Ada, isihua Esaú.

<sup>17</sup> Huan iconehua Reuel, icone Esaú, elque:

Tlayacanani Nahat, Zera, Sama huan Miza. Injuanti tlayacanque ipan iconehua Reuel ipan tlali Edom huan elque iixhuihua Basemat, isihua Esaú.

<sup>18</sup> Iconehua Esaú ica isihua Aholibama, iichpoca Aná, elque:

Tlayacanani Jeús, Jaalam huan Coré. Injuanti quinyacanque iniixhuihua.

<sup>19</sup> Nochi injuanti elque nopa tlayacanani ipan iteipan ixhuihua Esaú o Edom. Huan sesen injuanti mochiqúi se hueyi familia ica miyac masehualme.

<sup>20</sup> Iconehua Seir, nopa horeo tlacatl catli itztoyaj ipan nopa tlali, elque:

Lotán, Sobal, Zibeón, Aná, <sup>21</sup> Disón, Ezer huan Disán. Ya ni elque tlayacanani tlen horeos catli elque iixhuihua Seir ipan tlali Edom.

<sup>22</sup> Iconehua Lotán elque:

Hori huan Hemam. Huan Timna elqui isihua icni Lotán.

<sup>23</sup> Iconehua Sobal elque:

Alván, Manahat, Ebal, Sefo huan Onam.

<sup>24</sup> Iconehua Zibeón elque:

Aja huan Aná. Aná elqui catli quipanti campa meya atl totonic ipan nopa huactoc tlali quema quinmocuitlahuiyaya iburrojhua itata.

<sup>25</sup> Iconehua Aná elque:

Disón huan se isihuapil catli itoca Aholibama.

<sup>26</sup> Iconehua Disón elque:

Hemdán, Esbán, Itrán huan Querán.

<sup>27</sup> Iconehua Ezer elque:

Bilhán, Zaaván huan Acán.

<sup>28</sup> Iconehua Disán elque:

Uz huan Arán.

<sup>29</sup> Nopa tlayacanani tlen horeos elque:

Lotán, Sobal, Zibeón, Aná, <sup>30</sup> Disón, Ezer huan Disán. Ya ni elque inintlayacancahua nopa horeos ipan sesen pilaltepetzitzi ipan tlali Seir.

*Nopa tlanahuatiani ipan tlali Edom*

<sup>31</sup> Nica quijtohua inintoca nopa huejhueyi tlanahuatiani catli tlanahuatijque ipan tlali Edom achtihuiya quema israelitame ayamo quipiyayayaj se tlanahuatijquetl:

<sup>32</sup> Bela, icone Beor, elqui tlanahuatijquetl ipan Edom huan ialtepe itoca eliyaya Dinaba.

<sup>33</sup> Quema Bela mijqui, pejqui tlanahuatía Jobab, icone Zera, catli hualayaya pilaltepetzitzi Bosra.

<sup>34</sup> Quema Jobab mijqui, tlanahuati Husam catli hualajqui altepetl Temán.

<sup>35</sup> Quema Husam mijqui, pejqui tlanahuatía Hadad, icone Bedad, catli quintlanqui nopa tlali Madián ehuan quema quinamiquicoj ipan tlali Moab. Yaya hualajqui altepetl Avit.

<sup>36</sup> Quema mijqui Hadad, pejqui tlanahuatía Samla catli hualayaya Masreca.

<sup>37</sup> Quema Samla mijqui, pejqui tlanahuatía Saúl catli hualayaya Rehobot, nopa pilaltepetzitzi catli eltoc nechca ateno.

<sup>38</sup> Quema Saúl mijqui, tlanahuati Baal Hanán catli eliyaya icone Achor.

<sup>39</sup> Huan quema mijqui Baal Hanán, tlanahuati Hadad. Ialtepe Hanán itoca eliyaya Pau huan Mehetabel catli eliyaya iichpoca Matred huan iixhui Mezaab elqui isihua.

<sup>40</sup> Nica eltoc inintoca itlayacanca teipan ixhuihua Esaú huan sesen injuanti quiyacanque ihueyi familia huan campa sesen tlayacanque ipan nopa altepetl catli quihuicac inintoca. Inintoca eltoc:

Timna, Alva, Jetet, <sup>41</sup> Aholibama, Ela, Pinón, <sup>42</sup> Cenaz, Temán, Mibzar, <sup>43</sup> Magdiel huan Iram. Nochi ni tlacame tlayacanque ipan tlali Edom catli quihuicac itoca ininhuejcapan tata, Esaú. Huan sese altepetl catli iniaxchahua quihuicac itoca itlayacanca ixhui catli tlayacanqui nopona.

<sup>1</sup> Jacob mocajqui para itztos ipan tlali Canaán campa itztoya itata quema ayamo miquiyaya. <sup>2</sup> Huan ya ni catli panoc ica Jacob [37:2 O Israel.] huan iconehua.

Quema José, icone Israel, eliyaya se telpocatl catli quiپیayaya 16 xihuitl, quinmocuitlahuiyaya borregoyme ininhuaya itepotz icnihua catli eliyayaj ininconeua Bilha huan Zilpa, ne sequinoc isihuahua itata. Huan teipa José quihhuico itata nochi catli amo cuali quichihuyayaj iicnihua.

<sup>3</sup> Huan Israel más quicneli José que ne sequinoc itelpocahua pampa tlacatqui quema eliyaya nelhuehuentzi. Huan yeca quichihui se iyoyo catli huehueyac huan tlahuel yejyectzi. <sup>4</sup> Pero quema iicnihua quiitaque para inintata más quicneliyaya José que inijuanti, pejque quicualancaitaj huan niyon quentzi amo quinequiyayaj quiitase.

<sup>5</sup> Se tonal José quipixqui se temictli huan quinpohuili iicnihua, pero ya nopa quichijqui más ma quicualancaitaca. <sup>6</sup> Huan ya ni catli quinilhui:

—Xijtlacaquilica huan nimechpohuilis nopa temictli catli nijpixqui. <sup>7</sup> Nijtemijqui para nochi tojuanti tiitztoyaj mila, tijsentiliyayaj tlamontomit tlen trigo tzontli. Huan nimantzi catli na nijsentilijtoyaj motlananqui huan moquetzqui xitlahuac huan catli anquisentilijtoyaj nechyahualojque huan quen motlancuaquetzque para nechtlepanitase.

<sup>8</sup> Huajca iicnihua quihhuijque:

—¿Tijnequi tiqúitos para tielis tihueyi tlanahuatijquetl huan technahuatis?

Huajca más quicualancaitaque por itemic huan quen quinpohuilijtoya. <sup>9</sup> Teipa José quipixqui seyoc temictli huan nojquiya quinpohuili iicnihua. Quinilhui:

—Xijtlacaquilica, nijpixqui seyoc temictli huan niquitayaya para tonati huan metztlí huan 11 sitalime nechhueyitlepanitayayaj.

<sup>10</sup> Huan José nojquiya quipohuili ni temictli itata huan iicnihua; huan itata quiajhuc huan quihhui:

—¿Tlaque tiqúitosnequi ica ni temictli catli tijpixqui? ¿Timoilhuía para monana, moicnihua huan na monequis timitzhueyitlepanitase?

<sup>11</sup> Huan iicnihua quicualancaitaque, pero itata miyac moilhuyaya tlen ni tlamantli.

*José quinemacaque iicnihua*

<sup>12</sup> Se tonal iicnihua José quinhuicaque iborregojhua inintata para quitemojtiyase sacatl huan ajsitoj nechca altepetl Siquem. <sup>13</sup> Huan ipan ichaj inintata quihhui José:

—Xiquita, moicnihua quintlacuajcualtíaj noborregojhua nechca Siquem. Nijnequi xiya xiquinitati.

Huan José quinanquili:

—¡Cualtitoc!

<sup>14</sup> Huajca itata quihhui:

—Xiquitati quenicatza itztoque moicnihua huan nopa borregoyme. Huan teipa xihuala techyolmelahuaqui.

Huajca quen nopa, Israel quititlanqui José ma yohui campa nopa tlamayamitl nechca Hebrón. Huan quema José ajsito Siquem, <sup>15</sup> quintemohuayaya iicnihua campa hueli. Huan quipanti se tlacatl huan quitlatzintoquili:

—¿Tlaque tijtemojtinemi?

<sup>16</sup> Huan José tlananquili:

—Na niquintemojtinemi noicnihua. ¿Huelis techilhuis canque quinmocuitlahuía ininborregojhua?

<sup>17</sup> Huan nopa tlacatl quijto:

—Ya mijcuinijtejqe nica. Nijcajqqui quijtohuaj para yohuij Dotán.

Huajca José quintemojtiyajqui huan quinpanti ipan Dotán. <sup>18</sup> Huan inijuanti quihuejcaitaque, huan quema ayamo onajsiyaya, quisencajqque quenicatza quimictise. <sup>19</sup> Quiijtojqque:

—¡Xiquitaca ne huala catli tlatemiqui! <sup>20</sup> Xihualaca, ma tijmictica huan tijcalaquise ipan se tlen ni ostome campa achtihui eltoya atl huan tiqúitose para se tecuani quicuaqqui. Huan tiquitase tlaque panos ica itemic.

<sup>21</sup> Pero quema Rubén quicajqui ni tlamantli, quinejqqui quimanahuis José tlen ne sequinoc iicnihua. Huajca quijto:

—Ma amo tijmictica, <sup>22</sup> huan tijtoyahuase estli. San ma tijmajcahuase ipan ne ostotl catli eltoc ipan ni huactoc tlali, pero amo tleno tijchihuilise.

Rubén quijto ya ni pampa quinequiyaya para teipa quimanahuisquía José huan quihucasquía campa itata. <sup>23</sup> Pero quema José ajsito campa itztoyaj iicnihua, inijuanti quiquixtilijque iyoyo catli nelyejyectzi catli moquentijtoya. <sup>24</sup> Huan quitzquijque huan quimajcajqque ipan nopa ostotl catli amo quiپیayaya atl pampa huactoya. <sup>25</sup> Teipa quema mosehuijqque para tlacuae, quinitaque sequin ismaelitame catli hualayayaj Galaad ica



inincamellos catli quimamayajay tlacualpajtli huan tlaajhuiyacayotl tlen bálsamo huan mirra, huan yohuiyayaj para tlali Egipto. <sup>26</sup> Huajca Judá quinihui iicnihua:

—¿Tlaque tijtlanise sintla tijmictise toicni huan tijtlatise imiquillis? <sup>27</sup> Más cuali ma tiquinnemaquiltica ne ismaelitame huan ma amo tijmictica pampa yaya toicni.

Huan iicnihua quicalcajque catli quinihui. <sup>28</sup> Huajca teipa quema nopa tlanemacani catli tlali Madián ehuan panoque nozona, iicnihua José quiquixtijque ipan ostotl huan quinnemaquiltijque ica 20 plata tomi. Huan nopa tlanemacani catli eliyaya iteipan ixhuihua Ismael quihuicaque para tlali Egipto.

<sup>29</sup> Huan teipa Rubén mocuepqui campa ameli huan amo quipanti José osto ijtic, huajca quitzayanqui iyoyo pampa neltlahuel motequipachohuayaya. <sup>30</sup> Teipa mocuepqui campa itztoyaj iicnihua huan quinihui:

—¡Nopa telpocatl ayacmo aquí! ¿Tlaque huelis nijchihuas?

<sup>31</sup> Huan nopa icnime quicuique iyoyo José huan quipolojque ieso se chivo catli quimictijque. <sup>32</sup> Huan quihuiquijque inintata huan quihuijque: “Tijpantijque ni yoyomitl. Xiquita sintla iyoyo mocone o amo.”

<sup>33</sup> Huan quema Jacob quiximatqui, quijto:

“¡Quena, yaya nopa iyoyo nocone! Se tecuani quicocototzqui huan quicujqui.” <sup>34</sup> Huajca Jacob quitzayanqui iyoyo huan moyoyonti ica yoyomitl tlen tequipacholi huan chocac para miyac tonali pampa mijqui icone. <sup>35</sup> Huan nochi iconehua quicajcahualtiyayaj para quiyoltlalise, pero amo huelqui moyoltlalia. Tlahuel chocayaya por icone huan quijtohuayaya: “Nimotequipachos por nocone hasta quema nimiquis.”

<sup>36</sup> Huan ipan tlali Egipto nopa madianitame tlacame quinemacaque José ica se tlatatl catli itoca Potifar catli quipixtoya se hueyi tequitl ihuaya nopa hueyi tlanahuatijquetl Faraón nozona. Yaya elqui tlayacanquetl tlen nopa tlacame catli quimocuitlahuiyaya inemilis Faraón.

## 38

### Judá huan Tamar

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali Judá moiyocaquixti tlen iicnihua huan yajqui itztoti ipan pilaltepetzi Adulam huan mocajqui ichaj se tlatatl catli itoca Hira. <sup>2</sup> Nozona quiximatqui iichpoca se cananeo tlatatl catli itoca Súa huan mosihuajti ihuaya. <sup>3</sup> Huan conecui huan quipixqui se icone catli quitocaxti Er. <sup>4</sup> Sempa conecui huan quipixqui se yoc icone catli quitocaxti Onán. <sup>5</sup> Huan noja quipixqui se yoc icone catli quitocaxti Sela catli tlatatqui quema injuanti itztoyaj ipan altepetl Quezib.

<sup>6</sup> Judá quisihuajti Er, iachtihui ejca, ica se sihuatl catli itoca Tamar. <sup>7</sup> Pero TOTECO amo quipactiyaya inemilis Er pampa eliyaya nelfiero, yeca quimicti. <sup>8</sup> Huajca Judá quihui itelpoca Onán:

—Ximosansejcotili ihuaya icahual moicni quen mitztocarohua tijchihuas pampa tihuejpol huan xijpiya se conetl para quiselis catli eliyaya iaxca moicni.

<sup>9</sup> Pero Onán quimatiyaya sintla tlatatquisúa se conetl nochi masehualme quitasquajaj para icone iicni huan amo ya icone. Yeca quema quinechahuiyaya ihuejpol, quitoahuyaya ixinajcho tlalchi para ma amo conecui pampa amo quinejqui quimacas iicni catli mijqui iteipan ixhuihua quen monejqui quichihuase. <sup>10</sup> Huan TOTECO quitac para fiero catli quichijqui Onán pampa amo quichijqui catli monejqui. Yeca Toteco nojquiya quimicti. <sup>11</sup> Huajca Judá quihui iyex Tamar:

—Ximocahua ticahuali huan xiitxtoti ichaj motata hasta moscaltis nocone Sela.

Pero amo ya nopa catli Judá moilhuiyaya. Yaya majmahuiyaya para Sela mocuilis Tamar pampa moilhui huelis miquisúa quen iicnihua mijque sintla itztos ihuaya. Huan Tamar yajqui itztoti ichaj itata quen quihuati.

<sup>12</sup> Huan panoc miyac xihuitl huan nojquiya mijqui isihua Judá catli elqui iichpoca Súa. Huan teipa quema Judá ayacmo motequipachoyaya, yajqui pilaltepetzi Timnat campa itequipanojcahua quinximayajaj iborregojhua. Nojquiya ihuaya yajqui ihuampox, Hira, catli ejqui altepetl Adulam. <sup>13</sup> Huan Tamar quimatqui para iyextaj yohuiyaya Timnat quinximati iborregojhua, <sup>14</sup> huajca moquixtili iyoyo quen catli moquentiaj cahual sihuame huan moixtajqui ica se yoyomitl quen quichihua ahuilnenca sihuame huan mosehui iteno pilaltepetzi Enaim catli eltoc ipan ojtli para Timnat. Quichijqui ya ni pampa quitac Sela ya motlacachijtoya huan Judá amo quisihuajtijtoya ihuaya. Huajca noja ayamo quipiyayaya se conetl quen monejqui para quihuicas ieso huan itoca ihuehue catli mijqui.

<sup>15</sup> Huan Judá quitac ipan ojtli huan moilhui para eliyaya se ahuilnenca sihuatl pampa moixtactoyaya. <sup>16</sup> Huajca quicajqui iojhui para quinechahuis, niyon amo quimatqui para eliyaya iyex huan quihui:

—Techahuili ma nimoteca mohuaya.

Huan yaya quinanquili:

—¿Tlaque techmacas sintla nimotecas mohuaya?

Huan Judá quinanquili:

<sup>17</sup>—Nimitztitlanilis se pilchivojtzi.

Huan ya quuijto:

—Cualtitoc, pero techcahuilijtehua catli moaxca hasta techtitlanilis.

Huan Judá quiilhui:

<sup>18</sup>—¿Tlaque tijnequi ma nimitzcahuilijtehua?

Huan Tamar quuijto:

—Techmaca mosello ihuaya imecayo huan mocuatopil catli tijiya momaco.

Huan Judá quimacac huan motejqui ihuaya, huan yaya quiconemacac. <sup>19</sup> Teipa Tamar moquixtilito catli ica moixtactoya huan sempa motlalili iyoyo quen catli cahual sihuame moquentíaj.

<sup>20</sup> Teipa Judá quititlanqui nopa pilchivojtzi ica ihuampox catli ejqui altepetl Adulam para quiilhuiti nopa sihuatl ma quicuepili catli iaxca. Pero ihuampox ayacmo quipanti.

<sup>21</sup> Huajca quintlatzintoquili catli nopona ehuj:

—¿Canque itztoc nopa ahuilnenca sihuatl catli ehua Enaim catli itztoya ojteno?

Huan quinanquilijqe:

—Nica amo aquí niyon se ahuilnenca sihuatl.

<sup>22</sup> Huajca ihuampox mocuepqui campá Judá huan quiilhui:

—Amo nijpanti nopa sihuatl. Huan nopa masehualme catli nopona ehuj nechilhuijqe para amo aquí niyon se ahuilnenca sihuatl nopona.

<sup>23</sup> Huan Judá quiilhui:

—Techhuihuiitase sintla sempa tiyas tijtemoti. Nijchijqui catli niqijto huan nijtitlanqui nopa pilchivojtzi huan amo tijpanti. Huajca ma mocahui nopa sihuatl catli nijmacac.

<sup>24</sup> Huan quema panotoya eyi metztlí, se hualajqui campá Judá huan quiilhui:

—Huelis moyex Tamar tlanentoc pampa quinemiltía se conetl ipan itlacayo.

Huan Judá quiilhui:

—¡Xijquixtica tlen nopa altepetl huan xijtlatica!

<sup>25</sup> Pero quema quiquixtiyayaj, Tamar tlatitlanqui ma quiilhuiti iyextaj: “Nechconemacac yaya catli iaxca ni tlamantli. Xiquita cuali ajqueya iaxca ni sello, ihuaya imecayo huan ni cuatopili.”

<sup>26</sup> Huan Judá quiiximatqui nopa tlamantli huan quuijto: “Yaya quichijtoc catli cuali huan na, amo. Yaya quinejqui se conetl para quihuicas itoca ihuehue catli mijqui huan amo nijnamicti ihuaya nocone Sela quen monequiyaya.”

Huan Judá ayacmo quema motejqui ihuaya Tamar. <sup>27</sup> Huan quema ajsic tonal para conepeyas, quinpixqui cuateme. <sup>28</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi quema tlatatiyayaj, se tlen inijuanti quiquixti imax, huan nopa cocoxcaitaquetl quiilpi se icpatl chichiltic huan quuijto: “Ya ni quisqui achtihui.”

<sup>29</sup> Pero teipa nopa pilconetzi quicalaqui imax huan iicni nelía tlatatqui achtihui. Yeca nopa cocoxcaitaquetl quitocaxti nopa conetl Fares. (Fares quinequi quuijtos “catli moojtlapojtoc”) Quej nopa quitocaxti pampa quuijto: “Yaya moojtlapo para quisqui achtihui.”

<sup>30</sup> Huan teipa tlatatqui nopa seyoc oquichpil catli quipiyayaya nopa icpatl chichiltic imaco huan quitocaxti Zara. (Zara quinequi quuijtos “chichiltic”)

## 39

### *José ihuaya isihua Potifar*

<sup>1</sup> Huan nopa ismaelita tlanemacani quihuicaque José hasta tlali Egipto. Nopona quicojqí se tlatatl itoca Potifar catli quipixtoya se hueyi tequitl ica Tlanahuatijquetl Faraón. Elqui inintlayacanca nopa tlacame catli quimocuitlahuiyaya inemilis. <sup>2</sup> Pero TOTECO itztoya ihuaya José huan quichijqui para nochi ma quisa cuali catli José quichijqui ipan ichaj iteco. <sup>3</sup> Huan iteco momacac cuenta para TOTECO itztoya ihuaya José huan quitiochi-huayaya huan nochi catli quichijqui quisqui cuali. <sup>4</sup> Huan iteco quicneli huan quitlali ma eli catli más quipalehui. Nojquiya quichijqui ma quinnahuati nochi tequipanohuani ipan ichaj huan quitlali imaco nochi catli quipixqui. <sup>5</sup> Huan tlen nopa tonalí quema Potifar quicajqui imaco José ichaj huan nochi catli quipixqui, TOTECO pejqí más quitiochihua Potifar, huan iteiximatcahua huan nochi catli quipixqui ipan ichaj huan ipan mila. <sup>6</sup> Huan Potifar ayacmo mocuatotoniayaya ica tleno, san para tlacuas pampa motemachi ipan José. Huan nochi eltoya imaco huan nochi quisayaya cuali.

Huan José eliyaya yejyectzi huan nesiyaya se cuali telpocatli. <sup>7</sup> Huan quema panoc tonalí, isihua iteco pejqí quixtoya. Huan se tonal quiilhui:

—Ximoteca nohuaya.

<sup>8</sup> Pero José amo quinejqui huan quiilhui:

—Xiquita, mohuehue quicajtoc nomaco nochi catli quipiya huan quimati sintla nica niitztoc, amo quipiya tleno para ica mocuatotonis. <sup>9</sup> Ipan ni cali amo aqui más tlayacana que na. Noteco nechmacatoc nomaco nochi para nijchihuas catli na niqitas para cuali. San ica ta amo nijpiya tlanahuatili pampa tiisihua. Huajca, ¿quenicatza huelis nitlajtlacolchihuas ica Toteco Dios huan mohuaya nijchihuas se tlamantli catli tlahuel fiero?

<sup>10</sup> Huan masque nopa sihuatl mojmotla quinzotayaya José ma moteca ihuaya, José amo quichijqui, nyon amo quinechcahui campa itztoya. <sup>11</sup> Pero se tonal José monejqui calaquis ichaj iteco para quichihuas itequi huan amo aquiyaya nyon se más tequipanojquetl nopona. <sup>12</sup> Huan nopa sihuatl quiitzqui ipan iyoyo huan quiilhui:

—Ximoteca nohuaya.

Pero José motlalojtejqui huan quicajtejqui iyoyo ipan imax. <sup>13</sup> Huan quema nopa sihuatl momacac cuenta para quicahuilijtejqui iyoyo imaco, <sup>14</sup> tzajtzic chicahuac, huan quinnotzqui itequipanojcahua huan quinilhui:

—Xiquitaca, nopa hebreo tlatcatl catli nohuehue techhualiquili san techpinahualtia. Calajqui nica para nechfuerzajhuis ma nimoteca ihuaya, pero na nitzajtzic chicahuac. <sup>15</sup> Huan quema nechajqui para nitzajtzic ica nochi nochichualis, motlalojtejqui hasta quicajtejqui iyoyo nica.

<sup>16</sup> Teipa nopa sihuatl quiajojqui José iyoyo hasta ajsico ihuehue. <sup>17</sup> Huan quipohuili quen quinpohuilijtoya nopa tequipanohuani huan quiilhui:

—Nopa hebreo catli tijcojqui huan techhualiquili calajqui ipan nocuarto huan quinequiyaya ma nimoteca ihuaya. <sup>18</sup> Pero quema nitzajtzic chicahuac, motlalojtiqisqui huan quicajtejqui iyoyo nica. <sup>19</sup> Quej nopa nechchijqui motequipanojca catli tijcojqui.

Huan iteco José cualanqui miyac quema quicajqui catli isihua quipohuiliyaya. <sup>20</sup> Huan quiitzqui José huan tlanahuati ma quicalaquica ipan tlatzactli campa mocahuayayaj nochi tlacame catli nopa hueyi tlanahuatijquetl quintzactoya. <sup>21</sup> Pero TOTECO noja itztoya ihuaya José huan quinextili quenicatza quicnelía pampa quichijqui para nopa tlayacanca tetzajquetl ma quicualita. <sup>22</sup> Huan nopa tlayacanca tetzajquetl quincajqui imaco José nochi sequinoc catli tzactoque. Huan José tlanahuatiyaya nochi catli nopona mochihuayaya. <sup>23</sup> Huan nopa tlayacanquetl amo monequiyaya mocuatotonis ica tleno catli eltoya imaco José pampa TOTECO itztoya ihuaya huan quichihuayaya para nochi ma quisa cuali.

## 40

### *José quinmachilti tlaque quijtosnequi ome temictli*

<sup>1</sup> Panoc miyac tonali huan yaya catli itequi para quiyecos nochi itlailis nopa tlanahuatijquetl tlen Egipto para quitas sintla quipixqui ipajyo quichijqui catli amo quipacti iteco. Huan nojquiya tlaixpanoc itlayacanca panchijca nopa tlanahuatijquetl. <sup>2</sup> Huajca Faraón cualanqui ininhuaya ni ome itequipanojcahua, <sup>3</sup> huan quintitlanqui ipan tlatzactli catli eltoya ipan ichaj inintlayacanca nopa tlacame catli quimocuitlahui. Huan eltoya san sejco campa José tzactoya. <sup>4</sup> Huan nopa tlayacanca tetzajquetl quiilhui José ma quinmocuitlahui. Huan panoque miyac tonali ipan tlatzactli san sejco.

<sup>5</sup> Huan se tlayohua yaya catli quiyeco itlailis Faraón huan ne se catli quichijqui ipantzi quipixque sesen temictli. Huan sesen temictli quijtosnequiyaya sesen tlamantli. <sup>6</sup> Huan ica ijnaloc José quinpantico moneltequipachohuayayaj, <sup>7</sup> huan quinilhui:

—¿Quenque anmotequipachohuaj?

<sup>8</sup> Huan quiilhuijque:

—Tijpixque sesen temictli huan amo tijpiyaj ajqueya techpohuilis tlaque quijtosnequi. Huan José quinilhui:

—Yaya Toteco Dios catli temachiltía tlaque quijtosnequi se tlamantli. Huajca techpohuilica tlaque anquitemijque.

<sup>9</sup> Huajca nopa tlatcatl catli itequi para quiyecos itlailis Faraón quiilhui:

—Ipan notemic niquitayaya se xocomeca tzontli, <sup>10</sup> catli quipixqui eyi imacuayo. Huan nopa xocomeca cuahuil chamánqui, huan cahuanqui ixochiyo, huan temacac itlajca. Huan teipa itlajca icsic. <sup>11</sup> Huan nijpiyaya nomaco icaxi Faraón. Huan nijcuiyaya nopa xocomecatl itlajca huan nijpatzcayaya ipan icaxi. Teipa nijtlaliyaya imaco Faraón.

<sup>12</sup> Huan José quiilhui:

—Nopa motemic quej ni quinequi quijtos. Nopa eyi imacuayo elis eyi tonali, <sup>13</sup> pampa ica eyi tonali Faraón mitzquixtis nica, huan mitztlalis sempa ipan motequi. Huan sempa

tijmacas icaxi imaco quen achtihuiya tijchihuayaya. <sup>14</sup> Quema panos ya nopa, techelnamiqui huan xijchihua se favor, xijcamanalhui Faraón tlen na para ma nechquixti ipan ni tlatazactli. <sup>15</sup> Nechichtejqe ipan nopa tlali campa itztoque hebreos. Amo quinamiqui niitstos nica pampa amo tleno catli amo cuali nijchijtoc.

<sup>16</sup> Huan quema nopa tlayacanquetl tlen panchihuani quitac catli José quijtojtaya, quiilhui:

—Nopquiya nijpixqui se temictli huan niqutayaya para niquicpahuiyaya eyi chiquihuitl tlen pantzi. <sup>17</sup> Huan nopa chiquihuitl catli huejcapa quipiyayaya nochi tlamantli pantzi para Faraón, pero totome hualayayaj huan quicuayayaj catli eltoya ipan nochiqui catli niquicpahuijtaya.

<sup>18</sup> Huajca José quinancuili:

—Ya ni catli motemic quinequi quijitos; nopa eyi chiquihuitl tlen pantzi elis eyi tonali. <sup>19</sup> Huan ica eyi tonali Faraón mitzquixtis tlen nica huan quichihuas ma mitzcuahuiyonica ipan se cuahuitl huan totome quicuae monacayo.

<sup>20</sup> Huan hualhuiptla quiaxiti ixihui Faraón huan quichijqui se hueyi ilhuitl para nochi catli quihuicayayaj tequitl ipan ichaj. Huan iniixpa nochi itlanotzalhua, Faraón tlatitlanqui ma quinquixtica ipan tlatazactli yaya catli achtihuiya quiyecoyaya itlailis huan nojquiya nopa tlayacanca panchijquetl. <sup>21</sup> Huan catli quiyecoyaya itlailis sempa quitlali ipan itequi huan sempa pejqui quimaca icaxi quen achtihuiya. <sup>22</sup> Pero ica nopa panchijquetl tlatitlanqui ma quicuahuiyonica ipan se cuahuitl quen José quijtojtaya. <sup>23</sup> Pero masque ya nopa panoc, nopa catli quiyeco itlailis Faraón amo quielnamijqui José.

## 41

*José quimatilti tlaque quijitosnequi itemic Faraón*

<sup>1</sup> Quema panotoya ome xihuitl, se tonal Faraón quipixqui se temictli. Qitemijqui para ijcatoya iteno nopa hueyatl Nilo, <sup>2</sup> huan chicome huacaxme catli yejectzitzitzi huan tomahuaque quisayayaj ipan nopa hueyatl huan tlacuaajtinemiyayaj. <sup>3</sup> Huan iniica quisque chicome huacaxme catli fierojtique huan cocoxquetique. Quisque ipan nopa hueyatl huan moquetzque iteno ininnecha nopa sequinoc. <sup>4</sup> Teipa nopa huacaxme fierojtique huan cocoxquetique quincuaque nopa chicome huacaxme yejectzitzitzi huan tomahuaque.

Huan Faraón isac. <sup>5</sup> Teipa sempa cochqui huan quipixqui seyoc temictli. Quitayaya chicome imacuayo trigo yejectzitzitzi catli temitoya ica iyol huan moscaltiyaya ipan san se tzontli. <sup>6</sup> Huan iniica chamanqui seyoc chicome imacuayo trigo catli huactoc huan pitzantzitzitzi catli quitlatijtoya nopa huac ajacatl catli huala campa hualquisa tonati. <sup>7</sup> Huan nopa chicome imacuayo trigo catli huactoc quincuaque nopa chicome imacuayo catli tomahuaque huan temitoc. Huan Faraón isac huan momamac cuenta para eliyaya se temictli. <sup>8</sup> Pero ica ijnaloc moneltequipachohuayaya huan tlanahuati ma hualaca nochi tetonalitani huan nochi tlanamijca tlacame ipan tlali Egipto. Huan Faraón quinpohuili itemic, pero nion se tlen injuanti amo huelqui quiilhui tlaque quinequiyaya quijitos.

<sup>9</sup> Huajca nopa tlacatl catli quipixqui itequi para quiyecos itlailis Faraón quielnamijqui José huan quiilhui Faraón:

—Ama niquelnamiqui catli amo cuali nijchijtoc. <sup>10</sup> Quema ticualanqui nohuaya huan ihuaya nopa tlayacanca panchijquetl, techtitlanqui tiome ipan nopa tlatazactli ipan ichaj nopa tlayacanquetl tlen nopa tlacame catli mitzmocuitlahuaj. <sup>11</sup> Huan se tlayohua nopa panchijquetl huan na, tijpixque sesen temictli. Huan sesen temictli quipixqui catli quinequiyaya quijitos. <sup>12</sup> Huan nopona ipan nopa tlatazactli itztoya tohuaya se hebreo telcopatl catli quitequipanojtaya nopa tlayacanquetl. Huan tijpohuilijque totemic huan nopa hebreo techilhui tlaque quijitosnequi. <sup>13</sup> Huan nochi panoc san quen techilhui. Na nimocuepqui sempa ipan notequi huan nopa seyoc quicuapilojque.

<sup>14</sup> Huajca Faraón tlatitlanqui ma quinoztatij José huan nimantzi quiquixtijque tlen nopa tlatazactli. Huan José malti, huan motentzonxinqi, huan quipatlac iyoyo huan monexti iixpa Faraón. <sup>15</sup> Huan Faraón quiilhui:

—Nijpixqui se temictli huan amo aqui hueltoc quiixtoma, pero nijcactoc quema tijcaqui se temictli, hueli tiquixtoma.

<sup>16</sup> Huan José quinancuili:

—Amo nihueli na, pero Toteco Dios, quena. Yaya mitznextilis tlaque quinequi quijitos motemic.

<sup>17</sup> Huan Faraón quiilhui José:

—Ipan notemic, niqutayaya para niijcatoya iteno nopa hueyatl Nilo, <sup>18</sup> huan ipan nopa hueyatl quisque chicome huacaxme tomahuaque huan yejectzitzitzi catli tlacuaajtinemiyayaj. <sup>19</sup> Huan iniica quisque seyoc chicome huacaxme catli fierojtique huan

cocoxquetique. ¡Amo quema niquiniztoya huacaxme nelfierojtique ipan nochi tlali Egipto! <sup>20</sup> Huan ni huacaxme cocoxquetique huan fierojtique quincujque nopa achthui huacaxme catli tomahuaque. <sup>21</sup> Pero masque quincujtoyaj, amo tomahuixque. Noja eliyajaj cocoxquetique quen achthui.

“Huan teipa niisac. <sup>22</sup> Teipa nijtemijqui chicome imacuayo trigo yejectziti huan tomahuaque catli temitoya ica iyol huan moscaltiyajaj ipan san se tzontli. <sup>23</sup> Huan iniica moscaltiyaya seyoc chicome imacuayo catli tzocoyoltique, huan pitzantziti, huan huactoque ica nopa huac ajacatl catli huala campa hualquisa tonati. <sup>24</sup> Huan ni chicome imacuayo catli pitzantziti quincujque nopa chicome imacuayo catli tomahuaque. Na niqinpuhuili notemic nopa tlacame catli tetonalitaj, pero niyon se amo huelqui nechil-huis tlaque quijjosnequi.”

<sup>25</sup> Huajca José quiilhui Faraón:

—Nopa ome temictli catli tijpaxqui, san se. Toteco Dios mitzyolmelajtoc catli yaya quichi-huas. <sup>26</sup> Nopa chicome huacaxme catli yejectziti quinequi quijjos chicome xihuitl. Huan san se quijjosnequi nopa chicome imacuayo trigo catli yejectziti. <sup>27</sup> Huan nopa chicome huacaxme cocoxquetique huan fierojtique catli quisque iniica nopa sequinoc, quinequi quijjos seyoc chicome xihuitl. Huan san se quijjosnequi nopa chicome imacuayo trigo catli amo moscalt huan catli quihuatzqui nopa huac ajacatl catli huala campa hualquisa tonati. Quinequi quijjos chicome xihuitl quema amo tleno oncas. <sup>28</sup> Ya ni panos san quen nimitzilhuijtoc pampa Toteco Dios mitznexlijtoc catli ya quichihuas. <sup>29</sup> Hualas chicome xihuitl quema oncas tlahuel miyac pixquistli ipan nochi tlali Egipto. <sup>30</sup> Huan teipa hualas chicome xihuitl catli amo tleno oncas. Huan nopa mayantli ajsis campa hueli ipan nochi tlali Egipto hasta amo aqui quielnamiqus nopa xihuitl catli cuali. <sup>31</sup> Elis nelhueyi nopa mayantli hasta amo nesis catli achthuiya oncac. <sup>32</sup> Ta tijpaxqui nopa temictli ompa pampa Toteco Dios motlalijtoc quichihuas ni tlamantli huan quichihuas nimantzi.

<sup>33</sup> “Huajca xijtemo se tlaatl catli cuali iyolo huan catli tlanamiqui para tlayacanas ipan ni tlali Egipto. <sup>34</sup> Huan ya ni xijchihua, totlanahuatijca. Xijnahuati ma quintlali gobernadores campa hueli ipan nochi ni tlali para ma quiajocuisse se coxtali tlen sesen macuili coxtali catli quipixcase ipan tlali Egipto ipan nochi nopa chicome xihuitl quema tlahuel tlaoncas. <sup>35</sup> Ma quisentilica nopa trigo ipan nochi altepeme ipan nopa chicome cuali xihuitl catli huala huan ma quitlalica campa ta tijnahuatís, totlanahuatijca. Huan teipa oncas tlaqualistli para nochi masehualme. <sup>36</sup> Quej nopa, mocahuas ajocotoc nopa trigo ipan total para masehualme amo apismiquise ipan nopa chicome xihuitl quema oncas mayantli.”

### *José itztoya gobernador ipan tlali Egipto*

<sup>37</sup> Huajca Faraón huan itlapalehuijcahua quicualcajque catli José quijjo, <sup>38</sup> huan Faraón quinilhui:

—¿Canque tijpantise seyoc tlaatl quen ya ni catli quiipiya itonal Toteco Dios?

<sup>39</sup> Huan teipa Faraón quiilhui José:

—Amo aqui catli más tlanamiqui huan catli más quimati que ta. San ta mitzmatiltijtoc Toteco Dios nochi ni tlamantli. <sup>40</sup> Huajca momaco mocahuas nochi catli noaxca huan nochi nomasehualhua quinelto case catli tiquinilhuis. San na nielis más hueyi que ta pampa na nihueyi tlanahuatijquetl. <sup>41</sup> Xiquita, na nimitztlalía tigobrador ipan nochi ni tlali Egipto.

Quema quijjo ya ni, <sup>42</sup> Faraón moquixtili ipan imax ianillo catli quipixqui nopa sello catli quinexiti itequiticayo huan quitlalili imaco José. Teipa tlanahuati ma quiyoyontica ica lino yoyomitl catli nelcuali huan ma quitlalilica iquechtla se costli tlen oro. <sup>43</sup> Quichijqui nopa ompa tlanahuatijquetl huan quiilhui ma tlejco ipan iompa carro. Huan quinnahuati itequipanojcahua ma quiyacantiyaca huan chichahuac ma teyolmelahuase: “¡Ximotlancua-quetzaca! ¡Huala tlanahuatijquetl!” Quej nopa Faraón quitlali José para ma tlanahuati ipan nochi nopa tlali Egipto.

<sup>44</sup> Huan teipa Faraón quiilhui:

—Na nimitzmaca motequiticayo huan niyon se ipan nochi Egipto huelis quiolinis imacpil sintla amo tijmaca tlanahuatili.

<sup>45</sup> Huan Faraón quitocaxtlali José, Zafnat Panea, huan quisihuajti ihuaya Asenat, iich-poca Potifera nopa totajtzi ipan altepetl On. Huan campa hueli ipan tlali Egipto nochi quiximatque José. <sup>46</sup> Huan José quipiyayaya 30 xihuitl quema pejqqui quitequipanohua Faraón, nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Egipto.

Teipa José quinnahuatijtejqqui Faraón huan pejqqui yohui campa hueli ipan nochi tlali Egipto. <sup>47</sup> Huan nopa tlali temacac miyac pixquistli ipan nopa chicome xihuitl quema tlahuel oncac, <sup>48</sup> huan José quiajojqui miyac trigo ipan nopa altepeme. Quicajtiyajqui ipan sese altepetl nopa trigo catli quisentilijque ipan nopa pilaltepetziti nechca. <sup>49</sup> Huan José

quisentili miyac trigo quen imiyaca xali iteno hueyi atl. Nelmiyac eliyaya nopa trigo hasta ayacmo quijcuilo quesqui coxtali pampa amo hueliyaya quinpohuaj.

<sup>50</sup> Huan quema ayamo pehuayaya nopa xihuitl tlen mayantli, José quinpixqui ome iconehua ihuaya isihua, Asenat. <sup>51</sup> Nopa achtihui quitocaxti Manasés. (Manasés quinequi quijtos “niquinelcajtoc”.) Quej nopa quitocaxti pampa quijto: “Toteco Dios quichijtoc ma niquelcahua noteiximatcahua huan nochi catli nitlajiyohujtoc.” <sup>52</sup> Huan iompa cone quitocaxti Efraín. (Efraín quinequi quijtos “temaca itlajca”.) Quej nopa quitocaxti pampa quijto: “Toteco Dios quichijtoc ma niquinpiya noconehua ipan ni tlali campa nitlajiyohujtoc.”

<sup>53</sup> Huan tlanqui nopa chicome xihuitl quema tlhuel oncac pixquistli ipan tlali Egipto, <sup>54</sup> huan pejqui nopa chicome xihuitl quema amo oncac pixquistli quen José quijto. Huan oncac mayantli ipan nochi tlalme nechca, pero ipan tlali Egipto oncayaya tlacualistli. <sup>55</sup> Huan quema Egipto ehuan pejqe mayanaj, yajque quitlajlanitoj trigo Faraón huan Faraón quinilhui nochi egiptome: “Xiyaca xiquitatij José huan xijchihuaca catli ya anmechilhuis.”

<sup>56</sup> Huan quema nopa mayantli ajsic campa hueli ipan nochi nopa tlali, José quitlapo nochi nopa huejhueyi calme campa quiajocuiyaya trigo para quinnemaquiltis nopa egiptome pampa nopa mayantli eliyaya tlhuel chichahuac. <sup>57</sup> Huan masehualme catli ehuan tlen campa hueli tlalme ajsiyayaj ipan tlali Egipto para quicohuase trigo ica José pampa ipan nochi nopa tlalme, amo oncayaya tlaque quicuase.

## 42

### *Iicnihua José yajque tlali Egipto*

<sup>1</sup> Quema Jacob quimatqui para oncayaya trigo ipan tlali Egipto, quinilhui itelpocahua: “¿Para tlen anmochiyaj se ica seyoc para anquitate ajqueya techpalehuis? <sup>2</sup> Nechohujtoque para ipan tlali Egipto onca trigo. Xiyaca nepa huan xijcohuatij para noja tiitztose.”

<sup>3</sup> Huajca majtactli tlen iicnihua José yajque tlali Egipto quicohuatij trigo. <sup>4</sup> Pero Jacob amo quicahuili ma yohui Benjamín, inelicni José pampa moilhui nohueli ipantisquia se tlamantli catli fiero. <sup>5</sup> Huajca itelpocahua Israel yajque ininhuaya nochi sequinoc catli yohuiyayaj tlacohuatij pampa campa hueli ipan nochi tlali Canaán oncayaya mayantli.

<sup>6</sup> Huan José eliyaya gobernador ipan tlali Egipto huan yaya catli quinnemaquiltiyaya trigo nochi masehualme catli ajsiyayaj tlen campa hueli tlalme. Huan quema iicnihua José monextijque iixpa, motlancuaquetzque huan mohujtzonque tlalchi quen momatque tlatlepanitaj. <sup>7</sup> Huan José quiniximatqui iicnihua quema quinitac, pero quichijqui quen amo quiniximatiyaya. Quincamanalhui ica cualantli huan quinilhui:

—¿Canque anhualahuij?

Huan quihuijque:

—Tihualahuij tlali Canaán para titlacohuaquij.

<sup>8</sup> Huan masque José quiniximatqui iicnihua, inijuanti amo quiximatque. <sup>9</sup> Huan quielnamijqui nopa temictli catli quipixqui tlen iicnihua achtihuiya huan quinilhui:

—Amo neli anhualahuij para antlacohuase. Anhualajtoque anquitaquij quenicatza eltoc totlal huan canica huelis antechtlanise.

<sup>10</sup> Huan inijuanti quinanquiliijque:

—¡Amo, tata! Timotequipanojcahua tihualajtoque tijcohuaquij trigo. <sup>11</sup> Nochi tojuanti tiiconehua san se tlatatl. Ticuajcualme. Amo quema tiyajtoque ipan se altepetl para tijtlachilise quenicatza hueli tijtlanise.

<sup>12</sup> Huan José quijto:

—¡Amo neli! Anhualahuij anquitaquij quenicatza huan canica huelis antechtlanise ipan totlal.

<sup>13</sup> Pero inijuanti tlananquiliijque:

—Timotequipanojcahua tiitztoque 12 tiicnime ica san se tlatatl huan tiitztoque ipan tlali Canaán. Toicni teipan ejquetl mocajqui ihuaya totata huan se ayacmo aqui tohuaya.

<sup>14</sup> Pero José sempa quinilhui:

—Temachtli amojanti antlapijpiyani, <sup>15</sup> pero ica ya ni tiquitase. Ica itequiticayo Faraón, nitlanahuatía para amo hueli anquisase nica hasta ma huala amoicni teipan ejquetl. <sup>16</sup> Ma yohui se tlen amojanti para quicuiti. Nopa sequin mochahuase tzactoque. Tiquitase sintla nelía catli anquijtojtoque. Sintla amo, huajca nijmatis melahuac antlapijpiyaj pampa anquinequij antechtlanise.

<sup>17</sup> Huan José quintzajqui nochi inijuanti para eyi tonali, <sup>18</sup> pero ica ihualhuiptatica quinilhui:

—Na nijtlepanita Toteco Dios, huajca xijchihuaca ya ni huan nimechcahuilis anitztose. <sup>19</sup> Sintla nelia ancuaajcualme, ma mocahua tzactoc san se tlen amojuanti. Huan sequinoc amojuanti xijhuicaca trigo para ma tlacuaca amofamilia. <sup>20</sup> Pero monequi techhualiquilica amoicni teipan ejquetl para tiquitase sintla anquijtojqtoque catli melahuac. Pero sintla amo, huajca anmiquise.

Huan injuanti quicalcajqque, <sup>21</sup> pero moilhuiyayaj se ica seyoc:

—Melahuac fiero tijchihuilijque toicni. Amo tijchihuilijque cuenta quema tlahuel motequipachohuayaya huan techtlajtlaniyaya ma tijtlasojtla. Huan yeca ama topani eltoc ni cuesoli.

<sup>22</sup> Huan Rubén quinihui:

—Na nimechilhui para amo tleno xijchihuica, pero amo antechcajqque huan ama monequi titlaxtlahuase por imiquilis.

<sup>23</sup> Pero amo quimatiyayaj sintla José quimachiliyaya inincamanal pampa José quinojnotzayaya ica inincamanal egiptome huan seyoc quinxintomiliyaya catli quijitohua. <sup>24</sup> Huan José mohuejcatlali tlen iicnihua para amo huelis quitase huan pejqui choca. Teipa moyoltlali huan mocuepqui campa itztoyaj para quincamanalhui. Huan quiiyocaquixti Simeón huan iniixpa quinnahuati itequipanojcahua ma quuilpica. <sup>25</sup> Teipa tlanahuati ma quintemitilica inincoxtalhua iicnihua huan ma quincuepilica sese inintomi ipan inincoxtal. Nojquiya tlanahuati ma quinmacaca tlacualistli para ipan ojtli. Huan itequipanojcahua quej nopa quichijque. <sup>26</sup> Huan quintlamamaltijque ininburrojhua huan quistejqque.

<sup>27</sup> Huan quema ajsitoyaj campa tonilisqueaj, se tlen injuanti quitlapo icoxtal para quitlamacas iburro huan quiiatc itomi eltoya icoxtal ijtic. <sup>28</sup> Huajca quinihui iicnihua:

—¡Xiquitaca nechcuepilijqque notomi! ¡Nica eltoc ipan nocoxtal!

Huan nochi momajmatijque miyac, huan huihuicayayaj huan moilhuiyayaj se ica seyoc:

—¿Tlaque techchihuilijtoc Toteco Dios?

<sup>29</sup> Huan quema ajsitoyaj tlali Canaán, quipohuilijque inintata, Jacob, nochi catli quinpanotoya, quihuilijque:

<sup>30</sup> —Nopa tlacatl catli tlanahuatía ipan nopa tlali technojoztzqui ica cualantli huan techilhui para san tiyaytoyaj titlapijpiyatij ipan itlal para huelis tijtlanisquaj. <sup>31</sup> Pero tiquihuilijque para ticuali masehualme huan amo quema titlapijpixtoque. <sup>32</sup> Tiquihuilijque para tieliyayaj 12 tiicnime tlen san se tlacatl, huan se ayacmo itztoc tohuaya. Nojquiya tiquihuilijque para nopa teipa ejquetl mocajtoya mohuaya ta nica ipan Canaán. <sup>33</sup> Huajca ya techilhui para monequi quiiatc sintla nelia ticuajcualme. Quijto monequi se tlen tojuanti ma mocahua nopona huan para nopa sequinoc tojuanti ma tihualaca tijhualicaca trigo para tofamilias catli mayanaj, <sup>34</sup> pero quijto teipa monequi tijhuiquilise toicni teipan ejquetl. Quej nopa quijto para melahuac quimatis sintla ticuali masehualme o san titlapijpiyani. Huan quijto para quej nopa quimajcahuas toicni huan huelis titlacohuase ipan itlal ica cuali.

<sup>35</sup> Huan quema iicnihua José quixcucuepque inincoxtal, quiiatque para ipan sese inincoxtal oncayaya ininpilbolsa ica nopa tomi catli quihuicatoyaj. Huajca injuanti huan inintata momajmatijque. <sup>36</sup> Huan Jacob quinihui:

—Antechquixtilise nochi noconehua. José ayacmo aqui tohuaya, Simeón nojquiya, huan ama antechquixtilise Benjamín. Amo tleno quisa cuali para na.

<sup>37</sup> Huajca Rubén quinihui itata:

—Xijcahua Benjamín ma yohui. Huan nijmocuitlahuis huan nimitzcuepilis. Sintla amo nimitzcuepilis, huelis tiqinmictis nochi ome noconehua.

<sup>38</sup> Pero Jacob quinihui:

—Nocone amo yas amohuaya. Iicni ya mijqui huan san ya mocahua. Sintla ipantis catli fiero ipan ojtli, antechchihuilise ma nihuehuejmiquis ica tequipacholi.

## 43

### *Benjamín quihuicaque tlali Egipto*

<sup>1</sup> Huan nopa mayantli más eliyaya ipan inintlal. <sup>2</sup> Huan Jacob huan iteiximatcahua quitlamicuajqque nochi nopa trigo catli quicuitoyaj ipan tlali Egipto, huajca quinihui itelpocahua:

—Xiyaca sempa xijcohuatij trigo.

<sup>3</sup> Pero Judá quinihui:

—Nopa tlacatl ya techilhuijtoc para amo huelis tiquitase sintla amo tijhuicase toicni teipan ejquetl. <sup>4</sup> Huajca sintla tijcahuas ma yohui tohuaya Benjamín, tiyase tijcohuatij

trigo. <sup>5</sup> Pero sintla amo tijcahuas ma yohui, amo tiyase pampa san tlapic. Nopa tlacatl techilhui sintla amo tijhuicaj nepa toicni teipan ejquetl, amo huelis tiquitase.

<sup>6</sup> Huajca Israel quijito:

—¿Quenque antechchiuilfaj catli fiero huan anquilhuijqe nopa tlacatl para anquipyayaj seyoc amoicni?

<sup>7</sup> Huan injuanti quilhuijqe:

—Tiquilhuijqe pampa ya techtlatzintoquiliyaya miyac tlen tojuanti huan tofamilias. Techtlatzintoquili sintla noja itztoc totata, huan sintla tijpiyaj seyoc toicni. Huan san tijnanquiliyayaj catli techtlatzintoquiliyaya. ¿Quenicatza tijmatisquíaj para techilhuisquía ma tijhuiquilisquíaj toicni?

<sup>8</sup> Huan Judá quilhui Israel, itata:

—Sintla tijnequi ma tiitztoaca, xijcahuili ma yohui Benjamín, huan na nijmocuitlahuis huan tiyase nimantzi. Quej nopa amo timiquise, niyon ta, niyon tojuanti, niyon toconehua. <sup>9</sup> Huan sintla tlen hueli ipantis, na notlajtlacol. Sintla amo nimitzcuepillis, huajca nijhuicas tlajtlacoli moixpa para nochipa. <sup>10</sup> Sintla amo tihuejajtosquíaj, ya tiyajtosquíaj huan ya tihualajtosquíaj ompa.

<sup>11</sup> Huajca itata quinilhui:

—Ayacmo onca seyoc tlamantli catli hueli tijchihuase, huajca ama xijchihuaca ya ni. Xijtemilica amocoxtal tlamantli catli más cuali catli temaca ni total para xijtlamajmacatij nopa tlacatl. Xijhuiquilica quentzi bálsamo, sayolnectli, tlaajhuiyacayotl, mirra, huan almendras huan nopa nueces catli itoca pistache catli nelía ajhuiyac. <sup>12</sup> Xijhuicaca nojquya ome huelta imiyaca nopa tomi catli anmechcuepillijque ipan amocoxtal. Nohueli mocuapolojqe. <sup>13</sup> Huan xijhuicaca amoicni Benjamín huan sempa xiquitaj nopa tlacatl. <sup>14</sup> Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli ma anmechtlasojtla. Ma anmechpalehui iixpa nopa tlacatl para ma quimajcagua nopa seyoc amoicni huan Benjamín para ma mocuepaca amohuaya. Huan ica na, sintla monequi niquinpolos noconehua, huajca quej nopa ma eli.

<sup>15</sup> Huajca itelpocahua Jacob quihuicaque iniicni, Benjamín, huan tlamantli catli temajmacatij, huan ome hueltas imiyaca tomi. Teipa quistejqe, moisihuiltijque yajque tlali Egipto huan monextioj iixpa José. <sup>16</sup> Huan quema José quitac Benjamín ininhuaya hualayaya, quilhui itequipanojqca catli más tlayacana ipan ichaj:

—Xiquinhua ni tlacame nochaj, huan xijmicti se huacax huan xijcualtli pampa tluacase nohuaya tlajcotona.

<sup>17</sup> Huan nopa tequipanojqetl quichijqui quen José quinhuaui huan quinhuicac ichaj.

<sup>18</sup> Pero injuanti momajmatijque pampa quinhucayaya ichaj José huan moilhuijqe:

—Techhualicac nica por nopa tomi catli techcuepillijque quema achthui tihualajque. Ama quijitos tiquichtequilijqe, huan techquixtilis totlapiyalhuan techitzquise. Techchihualtise ma titequitca quen titequipanohuani catli quincojtoc.

<sup>19</sup> Huajca quema ajsitojq campaa calaquij ipan ichaj José, monechahuijqe campaa nopa tlayacanca tequipanojqetl, <sup>20</sup> huan quilhuijqe:

—¡Tate, techtlacaquili! Quema achthui tihualajque tijcohuacojq trigo, <sup>21</sup> tiquistejqe ica totrigo huan tijaesitojq campaa ticochisquíaj ipan ojtli. Huan tijtlapojque tocoxtalhua, huan icamac sesen coxtali eltoya totomi sesen tojuanti. Eltoya ajsitoc totomi catli ica tijcojtoyaj nopa trigo. Huan ama tijhualicac para tijcuepase. <sup>22</sup> Huan iyoca tijhualicac más tomi para tijcohuase más trigo. Pero amo tijmatij ajqueya quitlali totomi ipan tocoxtalhua.

<sup>23</sup> Huan nopa tlayacanca tequipanojqetl quinilhui:

—Amo ximotequipachoca. Dios amoTeco huan iTeco amotata, huelis yaya quitlali nopa tomi ipan amocoxtalhua pampa na nijseli nopa tomi catli antechmacaque.

Huan nopa tequipanojqetl quiquixti Simeón huan quihualicac campaa itztoyaj nopa icnime. <sup>24</sup> Teipa quinhuicac san sejqo hasta ichaj José. Huan quimacac atl para ma moixipajpacaca huan nojquya quintlamacac ininburrohua. <sup>25</sup> Huan injuanti quicualtlalijque catli quimacasquíaj José huan quichixque para ma ajsi tlajcotona pampa quicactoyaj para tluacasquía ininhuaya.

<sup>26</sup> Huan quema José ajsito ichaj, quimacaque catli quihuiquiliytoyaj, huan motlancuaquetzque huan mohuitzonque hasta tlalchi para quitlepanitase. <sup>27</sup> Huan José quintlatzintoquili quenicatza itztoyaj huan nojquya quinilhui:

—¿Quenicatza itztoc amotata, nopa tatatzti catli antechcamanalhuijqe? ¿Noja itztoc?

<sup>28</sup> Huan injuanti quilhuijqe:

—Totata, motequipanojqca, noja itztoc huan itztoc cuali.

<sup>29</sup> Huan José quixtemo Benjamín hasta quipanti. Elqui inelicni catli quitlacatilti inana. Huan José quijito:

—¿Ya ni amoicni teipan ejquetl catli antechcamanalhuijqe?



Huan José quiilhui Benjamín:

—¡Ma Toteco Dios mitztiochihua, nocone!

<sup>30</sup> Huan quema José quiijto ya ni, monejqui moyoltetilis para amo chocas iniixpa pampa sempa quitac icni. Huan nimantzi quistihuetzqui, huan calajqui ipan icuarto huan nopona tlahuel miyac chocac. <sup>31</sup> Teipa quema huelqui moyoltlali, mixami huan mocuepqui campa icnihua itztoyaj. Teipa quinilhui itequipanojcahua: “¡Xijtecaca ne tlacualistli!”

<sup>32</sup> Huan quitequilijque José itlacualis iseltzi ipan se mesa, huan icnihua ipan seyoc. Huan ipan seyoc mesa quitequilijque nopa egiptome catli tlacuayayaj ihuaya José. Pampa tlali Egipto ehuan quinijiyayaj hebreo masehualme huan amo tlacuayayaj ininhuaya.

<sup>33</sup> Huan José quinilhui sese icnihua canque mosehuisse. Quinsehui quen tlacajtiyajque tlen achtihui ejquetl hasta catli teipan ejquetl. Pejqui ica catli más hueyi hasta catli más tziquitetzi. Huan nopa icnime mosentlachilijque. <sup>34</sup> Huan quema quitequilijque nopa tlacualistli catli eltoya ipan imesa José, Benjamín quitequilijque maculli huelas más imiyaca que catli quitequilijque ne sequinoc. Huan quej nopa san sejco tlaique huan tlacuajque.

## 44

*Icaxi José*

<sup>1</sup> Teipa José quiilhui itlayacanca tequipanojca:

—Xijtemiti inincoxtal ni tlacame ica nochi trigo catli hueli quihuicase huan xijtlali sese inintomi ipan icamac inincoxtal. <sup>2</sup> Nojquiya xijtlali nocaxi tlen plata ipan icoxtal iniicni catli teipan ejquetl, ihuaya nopa tomi catli tlaxtlajqui para trigo.

Huan nopa tequipanojquetl quichijqui quen José quinhuatijtoya. <sup>3</sup> Huan quema san ontlatlanesqui, José quincahuili icnihua ma yaca ihuaya ininburrojhua. <sup>4</sup> Pero ayamo huejca yajtoyaj tlen nopa altepetl quema José quiilhui itequipanojca:

—Xiya xiquintoquili nopa tlacame huan quema tiquinajsiti, xiquinilhui: ‘¿Para tlen anquicueptoque catli cuali ica catli amo cuali? ¿Quenque anquichtectoque nopa caxitl tlen plata <sup>5</sup> catli noteco quitequihuía para ipan atlis huan para quiitas catli panos teipa? ¡Anquichijtoque catli fiero!’

<sup>6</sup> Huan quema nopa tequipanojquetl quinhajsito, quinilhui nochi ya ni. <sup>7</sup> Huan nopa icnime quiilhuijque:

—¿Para tlen techcamanalhuía quej nopa? ¡Amo quema tijchihuasquíaj nopa tlamantli!

<sup>8</sup> Xiquita sempa tijhualicaque tlen tlali Canaán nopa tomi catli eltoya ipan tocoxtal. ¿Quenicatza tiquichtequise oro o plata tlen ichaj moteco? <sup>9</sup> ¡Ma miqúi aquí hueli tlen tojuanti catli tijpantilis nopa caxitl huan nochi tojuanti timitztequipanose san tlapic!

<sup>10</sup> Huajca nopa tequipanojquetl quiijto:

—Cualtitoc catli anquijtohuaj, pero san yaya catli quiipiya nopa caxitl techtequipanos san tlapic. Nopa sequin amo quiipiyase tlajtlacoli.

<sup>11</sup> Huan sesen tlen inijuanti nimantzi quitemohui icoxtal huan quitlapo. <sup>12</sup> Huan nopa tequipanojquetl quitemo ipan sesen coxtali. Pejqui ica catli achtihui ejquetl hasta nopa teipan ejquetl huan quipanti nopa caxitl ipan Benjamín icoxtal. <sup>13</sup> Huajca quitzayanque ininyoyo ica hueyi tequipacholi. Huan teipa quintlamamaltijque ininburrojhua huan mocuepque ipan nopa altepetl. <sup>14</sup> Huan quema Judá huan icnihua ajsitoy ichaj José, ya noja itztoya nopona. Huan motlancuaquetzque iixpa huan mohuijzonque tlalchi, <sup>15</sup> huan José quinilhui:

—¿Tlaque anquichijtoque? ¿Amo anquimatij para se tlatcatl quen na quimati catli quichi-huaj sequinoc?

<sup>16</sup> Huan Judá quiijto:

—¿Tlaque huelis timitznanguilise? ¿Quenicatza huelis tijnextise para amo tijchijtoque? Toteco Dios techpantijtoc titlajtlacolchijtoque. Huajca nica tiitztoque huan timitztequipanose san tlapic ihuaya catli quiipixtoya nopa caxitl.

<sup>17</sup> Pero José quiijto:

—Amo, amo quej nopa. San ya ne catli quiipiyayaya nopa caxitl nechtequipanos san tlapic. Huan ne sequinoc amujuanti huelis anmocuepase ica cuali hasta ichaj amotata.

*Judá quinejqui quiselis itlatzacuiltilis Benjamín*

<sup>18</sup> Huajca Judá monechcahui campa José huan quiilhui:

—Na nimitztlajtlanía, noteco, para techcahuili nimitzilhuis se tlamantli catli amo aquí quimati. Xijchihua se favor, amo xicualani nohuaya pampa tieltoc quen Faraón.

<sup>19</sup> Achtihui ta techtlatzintoquili sintla tijpiyayayaj totata huan tlen seyoc totlaca icni.

<sup>20</sup> Huan timitzilhuijque para tijpiyaj totata catli huehuentzi huan tijpiyaj se toicni catli

neltepcatl catli tlatcatqui quema totata eliyaya nelhuehuentzi. Huan timitzilhuijque para totata quicnelía miyac. San ya mocahua tlen inana. Nopa seyoc iicni ya mijqui. <sup>21</sup> Huajca techtlajtlani ma tijhualicaca pampa tijnequiyaya tiquiximatis. <sup>22</sup> Huan timitzilhuijque nopa telpocatl amo hueli quicajtehua itata. Sintla quicajtehuasquí, itata miquisquí. <sup>23</sup> Pero ta techilhui sintla ya amo hualayaya tohuaya, ayacmo techselisquí.

<sup>24</sup> “Huajca quema timocuepque campa totata, tijpohuilijque nochi catli techilhuijtoya. <sup>25</sup> Huan teipa totata techilhui ma tihualaca tijcohuaquij se quentzi trigo. <sup>26</sup> Pero tiquilhuijque para amo hueli tihualase hasta toicni teipan ejquetl hualas tohuaya. Sintla amo tohuaya huala, amo huelis timitzitase. <sup>27</sup> Huan totata techilhui: ‘Anquimatij nosihua nechmacac ome noconeua. <sup>28</sup> Huan se tlen nopa ome quisqui huan nimoilhui se tecuani quicaujqui pampa hasta ama ayacmo niqiztloc. <sup>29</sup> Sintla anquihuicaj huejca ni seyoc nocone huan sintla ipantis se tlamantli catli fiero, antechchihualtise ma nihuehjemiqui ica tequipacholi.’

<sup>30</sup> “Yeca sintla toicni amo mocuepas tohuaya, <sup>31</sup> totata catli ya nelhuehuentzi nimantzi miquis ica tequipacholi pampa amo quitas. Huan tijhuicase tlajtlacoli por imiquilis. <sup>32</sup> Na niqilhui notata para ma quicahua nomaco huan nijmocuitlahuisquí. Nojquiya niqilhui para sintla amo nijcuelipilis, huajca nijhuicas tlajtlacoli iixpa para nochipa. <sup>33</sup> Yeca nimitztlajtlanía, techcahuli ma nimocahuas nimitztequipanos na huan amo ya. Xijcahuli ma mocuepa ihuaya iicnihua. <sup>34</sup> ¿Pampa quenicatza huelis nimocuepas huan niqitas notata, sintla noicni amo yohui nohuaya? Amo nijnequi niqitas quenicatza tlaijiyohuis notata.”

## 45

*José quinilhui iicnihua ajqueya ya*

<sup>1</sup> Huan José ayacmo hueltqui moijiyohuí para amo chocas iniixpa itequipanojcahua catli itztoyaj nopona. Huan chicahuac quinilhui: “¡Xiquisaca nochi amojuanti catli anitztoque nica!”

Huajca nochi itlapalehuijcahua quisque pampa José quinequiyaya itzto iseltzi ica iicnihua quema quinilhui ajqueya ya.

<sup>2</sup> Huan yaya pejqui choca chicahuac hasta nochi nopa egiptome ipan ichaj quicajque. Huan ajsic nopa camanali hasta nopa hueyi tequicali campa itzto Faraón. <sup>3</sup> Huan José quinilhui iicnihua:

—Na niJosé. ¿Noja itzto notata?

Huan iicnihua tlhuel momajmatijque iixpa hasta amo hueliyayaj camanaltij. <sup>4</sup> Pero ya quinilhui:

—Ximonechcahuica campa na.

Huan quema monechcahuijque campa ya, yaya quinilhui:

—Na ni amoicni José catli antechnemacaque para ma nechhualicaca tlali Egipto. <sup>5</sup> Amo ximotequipachoca, niyon amo ximocualanica pampa antechnemacaque. Toteco Dios nechtitlanqui achthui ma nitlayacanas nica para amo timiquise. <sup>6</sup> Ya panoc ome xihuitl ica mayantli ipan ni tlali, pero noja polihui seyoc macuili xihuitl quema amo oncas niyon quentzi pixquistli huan amo aqui huelis tlatojtocas. <sup>7</sup> Toteco Dios nechtitlanqui nica achthui para nijmanahuis amonemilis para ma mocahuaca amoteipan elxhuihua para mochihuase tlhuel miyac masehualme ipan tlaltipactli. <sup>8</sup> Huajca amo elqui amojuanti catli antechtitlanque nica. ¡Amo! Elqui Toteco catli nechtitlanqui, huan nechtlalijtoc niitlapalehuijca Faraón huan na catli nijconsejomaca. Yaya nechtlalijtoc ma nitlanahuati ipan ichaj huan ma nieli nigobernador ipan nochi ni tlali Egipto. <sup>9</sup> Huajca xiyaca nimantzi campa itzto notata huan xiquilhuica para icone, José, quijitohua para Toteco Dios nechtlalijtoc ma nitlanahuati ipan nochi tlali Egipto. Hualca nimantzi ma huala nechitaqui. Ma amo huejcahua. <sup>10</sup> Huelis itzto nonechca, nopona campa itoca Gosén nica ipan tlali Egipto ihuaya amojuanti, huan amoconehua, huan amoxhuihua, huan nochi amotlapiyalhua huan nochi catli anquipiyaj. <sup>11</sup> Nica nimechmacas tlacualistli para nochi amofamilia huan nochi catli itztoque amohuaya para ma amo tleno anmechpolos. Noja oncas ni mayantli para seyoc macuili xihuitl. Sintla amo hualas, amojuanti huan nochi catli anquipiyaj tlhuel antlajiyohuise.

<sup>12</sup> Teipa José quijito:

—Xiquitaca amojuanti huan Benjamín para nelía na niJosé. <sup>13</sup> Huajca xijpohuilica notata tlaque tequiticayotl nijpiya nica ipan Egipto huan nochi catli anquitztoque nica. San monequi nimantzi xijhualicatij notata.

<sup>14</sup> Huan José ica nochi iyolo quicuanajnahuaquij iicni Benjamín huan chocac miyac iquechpa. Huan Benjamín quicuanajnahuaajtoc chocac ipan José. <sup>15</sup> Teipa José quintzoponi

nochi iicnihua huan chocac quema quincuanajnahuaajqui. Huan teipa iicnihua pejque quicamanalhuáj.

<sup>16</sup> Huan ipan ichaj Faraón quicajque para ajsicoj iicnihua José huan nelía pajque Faraón huan nochi itlapalehujcahua. <sup>17</sup> Huan Faraón quihui José:

—Xiquinilhui moicnihua ma quintlamamaltica inintlapiyallhua huan ma mocuepaca ipan tlali Canaán, <sup>18</sup> huan ma nechhualiquilica amotata huan nochi ininteiximatcahua. Na niquinmacas nopa tlali catli más cuali ipan nochi ni tlali Egipto. Huan quicuase catli más cuali catli ni tlali temaca. <sup>19</sup> Xiquinilhui ma quihuicaca cuacarros tlen tlali Egipto para ma quinhualicaca ininsihuaajhua ihuaya ininconeuhua huan amotata. <sup>20</sup> Ma amo motequipachoca ica catli ama quipiyaj. Nochi catli cuali catli onca ipan ni tlali Egipto teipa elis iniaxca.

<sup>21</sup> Huan quej nopa quichijque itelpocahua Israel. Huan José quinmacac cuacarros quen Faraón tlanahuatijtoya huan quinmacac tlacualistli para ipan ojtli. <sup>22</sup> Nojquiya quinmacac yoyomil yancauc para ma mopatlase, pero Benjamín quimacac 300 tomi tlen plata huan macuili iyoyo para mopatlas. <sup>23</sup> Huan para itata José quititlanili majtactli burrojme tlamamajtoque ica tlamantli catli onca ipan tlali Egipto huan nojquiya quinmacac seyoc majtactli burrojme tlamamajtoque ica trigo, pantzi huan tlacualistli para ma tlacua itata ipan ojtli. <sup>24</sup> Huan quema José quinmajcajqui iicnihua, quinihui:

—Amo ximonajnancuilica ipan ojtli.

Huan injuanti yajque. <sup>25</sup> Huan quisque ipan tlali Egipto huan ajsitoj tlali Canaán campa itztoya inintata, Jacob. <sup>26</sup> Huan quema quipohuilijque Jacob para José noja itztoya huan yaya catli tlanahuatiyaya ipan nochi tlali Egipto, amo quimatiyaya tlaque quijtos, niyon tlaque quichihuas pampa amo hueliyaya quinelto. <sup>27</sup> Pero quema quipohuilijque nochi catli José quijtojtoya huan quema quinitac nopa cuacarros catli José quintitlantoya para quinhucase, nelía pajqui miyac. <sup>28</sup> Huan huajca quijto: “Nelía temachtli, nocone José noja itzoc huan amo nimiquis hasta niyas niquitati.”

## 46

### *Jacob yajqui tlali Egipto*

<sup>1</sup> Huan Israel, catli nojquiya itoca eliyaya Jacob, quisqui ipan ojtli ica nochi catli quipiyayaya. Huan quema ajsito ipan Beerseba, quimacac se tlacajcahualistli Toteco Dios, yaya catli nojquiya iTeco itata, Isaac. <sup>2</sup> Huan nopa tlayohua Toteco quicamanalhui Israel ipan se temictli, huan quinzotzqui ica itoca Jacob. Huan Jacob quinanquili:

—Nica niitztoc, noTeco.

<sup>3</sup> Huajca Toteco Dios quihui:

—Na niDios nimoTeco. Na niiTeco motata. Amo ximajmahui para tiyas tlali Egipto pampa nozona nijchihuas para moteipan ixhuihua tlahuel momiyaquilise hasta mochi-huase se altepetl ica tlahuel miyac masehualme ica san se inieso. <sup>4</sup> Na niyas mohuaya ipan Egipto huan teipa niquinquixtis moteipan ixhuihua nozona. Quema timiquis, motelpoca José itzoc monechca.

<sup>5</sup> Huan itelpocahua Jacob quitlalijque inintata, huan ininconeuhua huan ininsihuaajhua ipan nopa cuacarros catli Faraón quintitlantoya huan yajque. Huan quej nopa Israel quistejqui tlen Beerseba. <sup>6</sup> Huan Jacob huan itelpocahua quihuicaque inintlapiyallhua huan nochi catli quipixtoyaj ipan tlali Canaán. <sup>7</sup> Yajque nochi iconehua huan iixhuihua; tlacame huan sihuame.

<sup>8</sup> Nica nimitzilhuis inintoca itelpocahua huan iteipan ixhuihua Israel o Jacob catli yajque tlali Egipto.

<sup>9</sup> Yajqui Rubén iachtihui ejca cone Jacob.

Yajque iconehua Rubén:

Hanoc, Falú, Hezrón huan Carmi.

<sup>10</sup> Yajque Simeón huan iconehua:

Jemuel, Jamín, Ohad, Jaquín, Zohar huan Saúl catli eliyaya icone se sihuatl cananea.

<sup>11</sup> Yajque Leví huan iconehua:

Gersón, Coat huan Merari.

<sup>12</sup> Yajque Judá huan iconehua:

Sela, Fares huan Zara. Pero iconehua catli inintoca Er huan Onán ya mictoyaj ipan tlali Canaán. Huan iconehua Fares elque:

Hezrón huan Hamul.

<sup>13</sup> Yajque Isacar huan iconehua:

Tola, Fúa, Job huan Simrón.

<sup>14</sup> Yajque Zabulón huan iconehua catli inintoca eliyayaj:

Sered, Elón huan Jahleel.

<sup>15</sup> Nochi ni tlacame catli nimitzilhuijtoc nica elque iconehua Jacob ihuaya Lea huan yajque tlali Egipto ica Jacob. Huan nochi ni iniconehua tlatatque quema itztoyaj ipan tlali Aram. Nojquiya Jacob huan Lea quipixque se iniichpoca catli itoca Dina. Iniconehua huan iniixhuihua Jacob huan Lea mochijque 33.

<sup>16</sup> Nojquiya yajque tlali Egipto Gad huan iconehua:

Zifión, Hagui, Ezbón, Suni, Eri, Arodi huan Areli.

<sup>17</sup> Yajque Aser huan iconehua:

Imna, Isúa, Isúi, Bería huan ininsihua icni catli itoca Sera.

Huan Bería ya quinpixqui iconehua:

Heber huan Malquiel.

<sup>18</sup> Catli nimitzilhuijtoc nica elque iconehua Jacob ica Zilpa huan yajque tlali Egipto ininhuaya. Zilpa elqui nopa tequipanojquetl catli Labán quimacac iichpoca, Lea, huan teipa Lea quimacac ihuehua para ma eli isihua. Huan iniconehua huan iniixhuihua Jacob ihuaya Zilpa elque 16 masehualme ica nochi.

<sup>19</sup> Huan nojquiya yajque catli eltoyaj iconehua Raquel, isihua Jacob huan inintoca iniconehua elque:

José huan Benjamín. <sup>20</sup> Huan ipan Egipto José quinpixqui coneme ihuaya isihua Asena. Asena elqui iichpoca Potifera, catli eliyaya se totajtzi nopona ipan altepel On. Iniconehua elque: Manasés huan Efraín.

<sup>21</sup> Huan iconehua Benjamín elque:

Bela, Bequer, Asbel, Gera, Naamán, Ehi, Ros, Mupim, Hupim huan Ard.

<sup>22</sup> Catli nimitzilhuijtoc nica elque iconehua huan iixhuihua Raquel huan Jacob. Huan mochijque 14 masehualme para nochi.

<sup>23</sup> Huan nojquiya yajque tlali Egipto Dan, icone Jacob, huan icone:

Husim.

<sup>24</sup> Huan nojquiya yajque Neftalí huan iconehua:

Jahzeel, Guni, Jeser huan Silem.

<sup>25</sup> Huan injuanti elque iconehua Bilha, nopa tequipanojquetl catli Labán quimacac iichpoca, Raquel, huan teipa Raquel quimacac Jacob para ma eli isihua. Huan iconehua huan iixhuihua Jacob ica Bilha elque chicome para nochi.

<sup>26</sup> Huan para nochi nopa masehualme catli yajque Egipto ihuaya Jacob catli nelía san se inieso elque 66, huan amo quinpojque inintelpocahua ininsihuahua. <sup>27</sup> Huan ica nopa ome iconehua José catli tlatatque ipan Egipto mochijque 70 masehualme ipan ifamilia Jacob quema ajsitoy nopona.

<sup>28</sup> Huan Jacob quititlanqui Judá ma tlayacana para quitiati José huan quimachiltis para ma quinamiqui ipan tlali Gosén. Huan quema Judá ajsito campa José, <sup>29</sup> tlanahuati ma quicualtlalica icarro para yas quinamiquiti itata. Huan quema ajsito iixpa itata, quinajnahuaajqui huan huejcajqui choca ipan iajcol. <sup>30</sup> Huan Israel quihui José:

—Ama ya huelis nimiquis pampa nelía nimitzitztoc ica noixteyol huan nimitzpanti noja tiitztoc.

<sup>31</sup> Huan José quinilhui iicnihua huan nochi ifamilia itata:

—Niyas niqititati Faraón para nijyolmelahuati para ya anajsitoy. Niquilhuis para noicnihua huan iteiximatcahua notata catli itztoyaj ipan tlali Canaán ya hualajtoque para mocahuase nohuaya. <sup>32</sup> Huan quinhuaticatoque ininborregojhua, ininhuacaxhua huan nochi catli quipiyaj pampa inintequi eli quinmocuitlahuáaj borregojme huan quiniscaltíaj tlapiyalme. Quej nopa niquilhuis. <sup>33</sup> Huajca quema nopa Faraón anmechnotzas huan anmechtlatzintoquillis ipan tlaque antequitij, <sup>34</sup> xiquilhuica para nochipa anquiniscaltijtoque borregojme, san se quen amohuejcapan tatahua. Quej nopa anmechcahuillis anmochahuase ipan tlali Gosén pampa egiptome quinijiyaj catli quinmocuitlahuáaj borregojme huan amo quinequij itztose ininhuaya.

## 47

<sup>1</sup> Huan José yajqui quiyolmelahuato Faraón huan quihui para itata huan iicnihua ya ajsicoj tlen tlali Canaán huan itztoyaj ipan tlali Gosén ihuaya ininborregojhua, huan ininhuacaxhua huan nochi catli quipiyaj. <sup>2</sup> Huan quintlapejpeni macuilti iicnihua huan quinhuicac iixpa Faraón para ma quiniximatica. <sup>3</sup> Huan Faraón quintlatzintoquili:

—¿Tlaque tequitl anquichihua?

Huan injuanti quihuijque:

—Tojuanti, timotequipanojcahua, tiquinmocuitlahuáaj borregojme quen tohuejcapan tatahua quichijque. <sup>4</sup> Huan tihualajtoque para timocahuase ipan ni tlali pampa amo onca

sacatl para toborreojhua nepa ipan tlali Canaán pampa nopa mayantli tlahuel chicahuac nopona. Se favor; totlanahuatijca, techcahuili ma timocahuaca ipan tlali Gosén.

<sup>5</sup> Huan Faraón quihhui José:

—Motata huan moicnihua hualajtoque para mocahuase nica mohuaya. <sup>6</sup> Huajca huelis quitequihuse campa más cuali ipan ni tlali Egipto. Xiquinmaca nopa tlali Gosén para nopona ma mocahuaca pampa nelcuali. Huan sintla tijmati sequin tlen inijuanti catli más quimatij nopa tequitl, huajca xiquintlali nochi notlapiyalhua ininmaco.

<sup>7</sup> Teipa José quihuicac itata, Jacob, iixpa Faraón para ma quiximati. Huan Jacob quitiochijqui Faraón, <sup>8</sup> huan Faraón quihhui:

—¿Quesqui xihuitl tijpiya?

<sup>9</sup> Huan Jacob quinanquili:

—Nijpanotoc 130 xihuitl catli nelohui. Pero ya nopa nelquentzi pampa ayamo nicajsi nopa xihuitl catli nohuejcapan tatahua itztoyaj.

<sup>10</sup> Teipa Jacob quinahuatijtejqqui Faraón huan quisqui. <sup>11</sup> Huan José quinmacac itata huan iicnihua nopa tlalme catli más cuali ipan tlali Egipto, nopa tlali itoca Ramesés, para ma itztoca nopona quen Faraón tlanahuatijtoya. <sup>12</sup> Nojquiya José quinmacayaya tlacualistli nochi iteiximatcahua quen sese inijuanti monejqqui para quitequihuse.

*José tenemaquilti trigo ipan nopa mayantli*

<sup>13</sup> Huan teipa ipan niyon se tlali ayacmo oncac tlacualistli pampa nopa mayantli más motlananqui. Ipan tlali Egipto huan ipan tlali Canaán nochi tlahuajqui. <sup>14</sup> Huan nochi tomi ipan tlali Egipto huan ipan tlali Canaán ajsico imaco José pampa quinmacayaya trigo. Huan yaya quihuicac nopa tomi tequicalco campa itztoya Faraón. <sup>15</sup> Huan quema ayacmo aquí quipixqui tomi ipan tlali Egipto huan ipan tlali Canaán, nopa egiptome yajque quihhuitoj José:

—¡Techmaca catli tijcuase! Amo techcahuili ma tiapismiquica moixpa san pampa ya tlanqui totomi.

<sup>16</sup> Huan José quinnanquili:

—Sintla ayacmo anquipiyaj tomi, huajca xiquinhualicaca amotlapiyalhua huan nimechpatilis ica trigo.

<sup>17</sup> Huan nopa egiptome quinhuicaque inincahuayohua, ininborreojhua, ininchorreojhua, ininhuacaxhua huan ininburrojhua, huan José quinpatili ica trigo. Quen nopa quinpanolti nochi nopa xihuitl. <sup>18</sup> Huan quema panoc nopa xihuitl, inijuanti sempa yajque quihhuitoj José:

—Ta tijmati ayacmo tijpiyaj tomi huan ama nochi totlapiyalhua amoaxcahua. Ayacmo tijpiyaj seyoc tlamantli catli huelis timitzmacase, san total mocahua huan totlacayohua. <sup>19</sup> Pero amo techcahuili ma timiquica moixpa ica mayantli. Techcohua tojuanti ihuaya totlalhua ica trigo. Huan tijtequipanose Faraón san tlapic huan totlalhua elis iaxca, pero techmaca trigo para tiitztose huan para ni tlali ma amo nenpolihuis.

<sup>20</sup> Huajca José quicojqqui para Faraón nochi piltaltzitzitzi ipan tlali Egipto pampa nochi nopa egiptome quinmacaque inintlalhua pampa amo huelque quijiyohuaj nopa mayantli. Quej nopa nochi nopa tlali panoc imaco Faraón. <sup>21</sup> Huan José quinchijqui nopa egiptome campa hueli ma elica tequipanohuani catli tequitique san tlapic. <sup>22</sup> Pero amo quicojqqui inintlal nopa totajtzitzitzi pampa Faraón quinmacayaya trigo san tlapic. Huan amo monejqqui quinmacase inintlalhua.

<sup>23</sup> Teipa José quinilhui nopa egiptome:

—Ama amojuanti ihuaya amotlalhua anmocahuaj iaxca Faraón pampa nimechcojtoc para anelise iaxca ya. Nica anquipiyaj xinachtli para xijtocaca. <sup>24</sup> Pero quema anpixcase, monequi anquixelose nopa pixquistli catli oncas ica macuili partes. Se parte elis iaxca Faraón huan nopa seyoc nahui partes elise amoaxcahua para anquitocase, huan para anquicuase amojuanti huan amocnehua huan catli itztoque ipan amochajchaj.

<sup>25</sup> Huan inijuanti tlananquilijqque:

—Techmanahujtoc para amo timiquise. Ica paquillistli tijtequipanose Faraón san tlapic.

*Jacob quinequiyaya motlalpachos ipan tlali Canaán*

<sup>26</sup> Huajca José quichijqui nopa tlanahuatili ipan nochi tlali Egipto para ipan sesen macuili coxtali catli pixcase monequi quimacase Faraón se coxtali. Huan ni tlanahuatili noja quitoquiliqaj. Pero nopa totajtzitzitzi amo tleno monejqqui tlaxtlahuase pampa inintlalhua amo quema elqui iaxca Faraón.

<sup>27</sup> Huan nopa israelitame mocajque ipan nopa piltaltzi Gosén ipan tlali Egipto huan nopona nochi quisqui cuali para inijuanti. Huan inijuanti tlahuel momiyaquilijqque.

<sup>28</sup> Huan Jacob itztoya 17 xihuitl ipan Egipto huan quiaxiti 147 xihuitl.

<sup>29</sup> Huan se tonal Israel quimatqui ayacmo huejcahuas para miquis, huajca tlatitlanqui ma quínotzati José huan quiilhui:

—Se favor, xijtlali momax itzintla nometztomahuiya huan xijtestigojquetza Toteco para tijchihuas catli nimitztlajtlanis. Amo techtocas nica ipan tlali Egipto. <sup>30</sup> Quema nimiquis huan nimosiyajquetzati ihuaya nohuejcapan tatahua, techhuica huan techteca campa inijuanti toctoque.

Huan José quiilhui:

—Quena, quej nopa nijchihuas.

<sup>31</sup> Huan itata sempa quiilhui:

—¡Xijtestigojquetza Toteco Dios!

Huan José quitestigojquetzqui Toteco Dios para temachtli quichihuas. Huan huajca Israel mohuijzonqui ica itzonteco ipan icuatopil huan quihueyichijqui Toteco.

## 48

### *Jacob quitiochijqui Efraín huan Manasés*

<sup>1</sup> Teipa quema panotoya se quentzi tonali quiilhuique José para itata mococohua. Huajca José yajqui quitato huan quínhuicac íome telpocahua, Manasés huan Efraín. <sup>2</sup> Huan quema quiyolmelajque Jacob para icone, José, ajsitoya para quíitati, quichijqui fuerza huan mosehui ipan itlapech. <sup>3</sup> Huan quiilhui José:

—Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli monexti campa niitztoya nechca altepetl Luz ipan tlali Canaán huan nechtiachijqui. <sup>4</sup> Huan nechilhui para quínmiyaquilis noconehua huan noteipan ixhuihua hasta mochihuase tlahuel miyac masehualme. Nojquiya nechilhui para noteipan ixhuihua quínmacasquía nopa tlali huan elis iniaxca para nochipa. <sup>5</sup> Huajca ama huan teipa ni ome moconehua, Efraín huan Manasés, catli tlatatque nica ipan tlali Egipto quema ayamo niajsiyaya elise quen noaxcahua para quíselise san se quen Rubén huan Simeón quíselise. <sup>6</sup> Pero nopa moconehua catli tlatatise teipa elise moaxcahua ta. Huan inijuanti quíselise catli quintocaros ipan nopa tlali catli elis iniaxca Efraín huan Manasés. <sup>7</sup> Quema nimocuepayaya tlen tlali Aram, mijqui monana Raquel ipan Canaán quema tinejnemiyayaj ipan ojtlí huan san quentzi polihuiyaya para tiajsitij altepetl Efrata. Huan nijtojqqui nopona ipan ojtlí para altepetl Efrata catli ama itoca Belén.

<sup>8</sup> Huan Israel quínitac itelpocahua José huan quíijto:

—Huan ¿ni telpocame?

<sup>9</sup> Huan ya quiilhui:

—Ni noconehua catli Toteco Dios nechmacatoc nica ipan tlali Egipto.

Huan itata quiilhui:

—Xijchihua se favor; xiquínechcahuiliti campa na para níquinmacas notlatiochihual.

<sup>10</sup> Huan Israel eliyaya nelhuehuentzi huan ayacmo cuali íixteyol, huan yeca ayacmo hueliyaya tlachiya cuali. Huan José quínechcahuiliti itelpocahua campa itata, huan Jacob quíntzoponi huan quínajnahuaajqui. <sup>11</sup> Teipa Jacob quiilhui José:

—Ayacmo nijchiyaya para sempa nimitzitas huan masque ya nopa, Toteco Dios nechcahuílijtoc nojquiya ma níquiníta moconehua.

<sup>12</sup> Huan José quínijcuini itelpocahua catli itztoyaj nechca itlancuaco itata, huan motlancuaquetzqui huan mohuijzonqui tlatchi ica hueyi tlatlepanitacayotl íixpa itata. <sup>13</sup> Huan teipa José quínmatilanqui nopa ome itelpocahua huan quítlali Efraín ica ínejmac huan Manasés ica íopoch, huan quínechcahuiliti campa itata, Israel. Quej nopa Efraín mocajqui ica íopoch Israel huan Manasés ica ínejmac. <sup>14</sup> Pero quema Israel quíxítlajqui ímax, momanepano huan quítlali ínejmac ipan itzonteco Efraín catli eliyaya teipan ejquetl, huan quítlali íopoch ipan itzonteco Manasés catli eliyaya achitihui ejquetl. <sup>15</sup> Huajca Israel quíntiochijqui quej ní:

“Toteco Dios ma quíntiochihua ní telpocame.

Yaya nopa Dios catli ihuaya nejnénque notatahua Abraham huan Isaac,

huan catli nechmocuitlahuijtoc nochi nonemílis.

<sup>16</sup> Yaya catli quíttílantoc ítequihua catli nechmanahuijtinéntoc ica nochi catli fiero.

Yaya ma quíntiochihua ní telpocame.

Huan nochi masehualme ma químatica inijuanti noaxcahua,

huan iniaxcahua notatahua, Abraham huan Isaac.

Ma quínpiyaca miyac íninconehua huan ma mómíyaquilica íninteipan íxhuihua miyac ípan tlatípacatli.”

<sup>17</sup> Pero José amo quípacatli para itata quítlalítoya ínejmac ipan itzonteco Efraín huan quíttzquili ímax para quíijcuínis huan quítlalis ipan itzonteco Manasés. <sup>18</sup> Quiilhui:

—¡Amo, papá! Ya ní catli achitihui ejquetl. Xijtlali monejmac ipan itzonteco.

<sup>19</sup> Pero itata amo quinejqqui quichihuas huan quiilhui:

—Nijmati, nocone, ya nijmati. Nojquiya iteipan ixhuihua mochihuase nelía miyac masehualme catli nochi quintlepanitase. Pero icni teipan ejquetl elis más hueyi que ya huan iteipan ixhuihua icni más momiyaquilise huan mochihuase miyac tlalme.

<sup>20</sup> Huajca ipan nopa tonal Jacob quintiochijqui Efraín huan Manasés huan quinilhui:

“Nochi sequinoc noteipan ixhuihua quitequihuse amotoca para tlaticohihuase huan quiijtose:

‘Toteco Dios ma mitzchihua hueyi quen quinchijqui Efraín huan Manasés.’ ”

Quej nopa Israel quitlali para Efraín elis más hueyi huan teipa Manasés. <sup>21</sup> Teipa Israel quiilhui itelpoca, José:

—Xiquita, ya ajsitinemi nopa tonal para nimiquis, pero Toteco Dios itztos amohuaya huan quichihuas para sempa xiyaca ipan inintlal mohuejcapan tatahua. <sup>22</sup> Huan nimitzmacatoc ta nopa tlali catli más cuali que nopa catli niqinmacac moicnihua pampa más tihueyi. Yeca nimitzmaca catli niqinquitili nopa amorreo masehualme ica nomachete huan nocuahuitol.

## 49

### *Itlayacapan camanal Jacob*

<sup>1</sup> Huan Jacob quinnotzqui itelpocahua huan quinilhui: “Ximonechcahuica huan nimechilhuis catli anmechpanos teipa.

<sup>2</sup> Noconehua, ximonechcahuica huan techcaquica.

Na nijacob huan annoconeua.

Techtlacaquilica niamotata, Israel.

<sup>3</sup> Ta Rubén, tinoachtihui cone.

Tieliyaya tinochicahualis huan quema titlacatqui eltoya quen nopa achtihui iselca no-fuerza.

Tijpiyas miyac chicahualistli huan tlatlepanitacayotl.

<sup>4</sup> Pero ayacmo tielis catli más tihueyi,

pampa tiitztoc quen atl catli tehuahuatatzá.

Quej nopa eltoc pampa techpinahuatlí quema timotejqqui ipan notlapech ihuaya note-quipanojca.

<sup>5</sup> Simeón huan Leví nelía anicnime pampa san se amonemilis.

Amomachetes anquitequihuáj san para tlahuilancayotl.

<sup>6</sup> ¡Amo quema nijnequi nijcaquis amocamanal,

niyon amo quema nimosentilis amohuaya!

Pampa quema ancalaniryayaj, antemictijque,

huan san pampa anquinejqque, anquinmetzpostejque torojme.

<sup>7</sup> ¡Tlatelchihualtic, quena, tlatelchihualtic amocualancayo,

pampa annelferojtique huan amo antlatlasojtlaj!

¡Nimechsemanas huan anitzose campa hueli ipan nochi tlali Israel!

<sup>8</sup> Ta tjudá, moicnihua mitzpaquilismacase.

Huan tiqunintzquis mocualancaitacahua ininquechtla huan tiquintlanis.

Hasta moicnihua motlancuaquetzase para mitztlepanitase.

<sup>9</sup> Ta tjudá, tielis quen icone se tecuani catli mocuepa pactoc por nopa tlapiyali catli quimictijtoc.

Tielis quen se León catli mopachohua huan moteca tlalchi,

huan quichiya tlaque quiitzquis.

Tielis quen se síhua León catli nelía quiipya fuerza.

Amo aquí mitzcuesolmacas.

<sup>10</sup> Amo aquí huelis quiquixtis nopa tlanahuatili catli moteipan ixhuihua quiipiyase.

Niyon quinquixtilis nopa tepos cuatopili catli quiipiyase para ica tetlatzacuiltise.

Quiipiyase tequiticayotl para nochipa.

Huan teipa hualas moteipan ixhui catli temacas tlasehuilistli.

Yaya catli nelía iaxca nopa tepos cuatopili huan nopa tequiticayotl para tlanahuatis.

Huan masehualme ipan nochi tlalme campa hueli quichihuase catli yaya quinilhuía.

<sup>11</sup> Elis nelrico huan campa hueli oncas xocomeca mili catli iaxca.

Quiilpis iburro ipan tlen hueli xocomeca tzonitli catli quinequis,

huan sintla quinequi, quilpilis ipilconeburrojtzi ipan nopa xocomeca macuayotl catli más cuali.

Quiipiyas miyac xocomeca atl hasta nesis quen huelis ica quichicuenis iyoyo.

Quena, hasta mocahuas quiipiyas iayo xomecatl catli temacas nochi imil.

<sup>12</sup> Iixteyol elis más yayahuic que xocomeca atl,

huan itlancocohua más chipahuac que lechi.

<sup>13</sup> Ta tiZabulón, moteipan ixhuihua itztose iteno hueyi atl, huan nopona ajsise miyac barcos.

Motlal ajsis hasta tlali Sidón.

<sup>14</sup> Ta tiSacar, moteipan ixhuihua elise tejtetique quen se tlapiyali catli quimati tlamama etc.

Mosiyajquetzase campa quintzacuaj borregojme.

<sup>15</sup> Quema quitase quenicatza nelía cuali amotlal para ipan anmosiyajquetzase huan quenicatza nelía yejyetzzi,

huajca motlancuaquetzase huan mocuitlapantise para tlamamase.

Huan niyon amo molinise moteipan ixhuihua quema quinchihuase ma tequipanoca san tlapic.

<sup>16</sup> Ta tiDan, ta huan moixhuihua antetlajtolsencahuase quen quinamiqui pampa anelise se hueyi familia ipan tlali Israel.

<sup>17</sup> Moteipan ixhuihua elise quen se cohuatl catli itztoc ojtpa, huan quintzacania inincotzta cahuayojme huan quintlahuisohua catli tlejcoctoque ipan cahuayojme.

<sup>18</sup> ¡TOTEKO! Nijchiya para techmanahuis.

<sup>19</sup> Ta tiGad, miyac soldados hualase huan quinquilanase moteipan ixhuihua, pero teipa quintojtocatiyase.

<sup>20</sup> Ta tiAser, moteipan ixhuihua quiپیase tlacualistli catli cuali.

Quena, temacase tlacualistli catli ajhuiyac quen catli quicuaj huejhueyi tlanahuatiani.

<sup>21</sup> Ta tiNeftalí, moteipan ixhuihua elise quen se masatl catli nemi campa quinequi huan catli quintlacatilia yejyetzitzi pilconemasatzitzi.

<sup>22</sup> Ta tiJosé, moteipan ixhuihua elise quen se cuali cuahuatl catli quitocoque campa ameli. Temaca miyac itlajca huan imacuayohua moscaltia miyac hasta quionpano nopa tepamitl catli tilahuac.

<sup>23</sup> Masehualme quincualancaitase moteipan ixhuihua, huan quinmajcahuilise cuatlamintli huan nochipa quinmacase tequipacholi.

<sup>24</sup> Pero moteipan ixhuihua quiquetzase inincuahuitol xitlahuac, huan amo huhiuipicase ininmax quema quitequihuse pampa elise tejtetique.

Quena, tlatlanise pampa noTeco Dios, yaya catli quiپیa nochi chicahualistli quinpalehuis. Yaya quimocuitlahuis pampa yaya totlamocuitlahujca tiisraelitame.

Yaya nopa Hueyi Tetl catli techmanahujtoc miyac huelta.

<sup>25</sup> Quena, ma anmechpalehuis ininTeco mohuejcapan tatahua.

Ma anmechtiocihua ta huan amoteipan ixhuihua yaya Toteco Catli Quiپیa Nochi Chicahualistli.

Ma quintiochihuas moteipan ixhuihua ica miyac tlatiochihualistli quen atl catli huala tlen huejcapa ipan ilhuicac,

huan catli huala huejcatla ipan hueyi atl huan quichihuas ma moscaltis amomilhua.

Ma quintiochihuas ta huan moteipan ixhuihua huan amosihuajhua. Ma anmechmacas miyac amonehua catli moscaltise ica cuali.

Ma tlahuel momiyaquilica amotlapiyalhua.

<sup>26</sup> Quena, José, Toteco ma mitztiochihua, yaya catli noTeco na, nimotata.

Ni tlatiochihuali momiyaquilis hasta ajsis ipan nopa tepeme catli huejcahuase para nochipa.

Nochi ya ni elis nopa tlatiochihualistli catli ta tijpiyas, José, pampa Toteco mitziyocatlali tlen moicnihua para tielis tiinintlanahuatijca.

<sup>27</sup> Ta tiBenjamín, moteipan ixhuihua tlatlanise quen se tepechichi.

Ica ijnaloc quicuase catli quimictijtoque, huan hasta tiotlac quiپیase catli mocajtoc para temajmacase.”

<sup>28</sup> Ya ni nopa 12 itelpocahua Israel huan nopa tlatiochihuali catli inintata quinmacac. Quinilhui catli quinamiqui para sesen quiselis pampa Toteco quinextili catli panos ica ininteipan ixhuihua sese injuanti.

### *Imiquilis Jacob*

<sup>29</sup> Nojquiya Jacob quinmacac itelpocahua ni tlanahuatili: “San quentzi polihui para nimiquis. Techtlalpachoca ihuaya nohuejcapan tatahua ipan nopa tecacahuatl catli eltoc ipan itlal Efrón nopa heteo. <sup>30</sup> Quena, techtlalitij nopona ipan tlali Canaán ipan nopa tecacahuatl ipan nopa mila catli itoca Macpela, iixpa Mamre. Nopa catli Abraham quicohuili Efrón para ipan ma quintlalpachoca nochi iteiximatcahua. <sup>31</sup> Nopona quintoctoque Abraham



ihuaya isihua, Sara, huan Isaac huan isihua, Rebeca, huan nozona niytlalpacho Lea.  
<sup>32</sup> Nopa tlali huan nopa tecacahuatl catli eltoc nozona quincuhuili nopa heteo tlacame.”

<sup>33</sup> Huan quema Jacob tlanqui quinnahuatía itelpocahua, motejqm ipan itlapech huan mijqui.

## 50

<sup>1</sup> Huajca José quinnahuajqui itlacayo itata huan chicahuac chocac huan quitzoponi.  
<sup>2</sup> Teipa quinnahuati nopa itepajtijcahua ma quitlalilica tlaajhuiyacayotl catli pajyo ipan itlacayo itata para ma amo palani. Huan quej nopa quichijque. <sup>3</sup> Huan quitlalilijque nopa pajtlaajhuiyacayotl 40 tonali pampa monejqm quitlamiltise nopa tonali para amo palanis.

Huan nopa egiptome quichoquilijqm Israel 70 tonali. <sup>4</sup> Teipa quema panoc nopa choquistli, José quincamanalhui itlapalehuijcahua ipan ichaj Faraón huan quinihui:

—Se favor, xijcamanalhuica Faraón tlen na huan xiquilhuica <sup>5</sup> para quema notata miqüyaya, nechchijqui ma nijtestigojqm Toteco Dios para niytlalpachosquía ipan se tecacahuatl catli iaxca tofamilia ipan tlali Canaán. Huajca xijtlajlanica ma nechcahuili ma niya tlali Canaán nijcahuati notata. Huan quema niytlalpachos, nimocuepas.

<sup>6</sup> Huan nopa Faraón tlananquili para quena huan quihhui José:

—Xiya xijtlalpachoti motata quen ya mitzilhui.

<sup>7</sup> Huan José yajqui quitlalpachoto itata. Huan ihuaya yajque nochi nopa tlacame catli quihuicaque tequiticayotl para tlanahuatise ihuaya José. Huan nojqüya yajque catli quipixque tlanahuatili ipan ichaj Faraón huan ipan tlali Egipto. <sup>8</sup> Huan yajque nochi iicnihua José ininhuaya nochi iteiximatcahua itata. Ipan tlali Gosén san quincajtejqm iniconehua huan inintlapiyalhua. <sup>9</sup> Nojqüya yajque miyac masehualme ipan cuacarros huan ipan cahuayojme ihuaya José. Elque tlahuel miyac masehualme catli yajque. <sup>10</sup> Huan quema ajsitojqm campa quiyolquixtíajqm trigo ipan Atad nechca nopa hueyatl Jordán, nochi quipixque se hueyi choquistli huan ica miyac tequipacholi José quichoquili itata para chicome tonali.

<sup>11</sup> Huan quema nopa cananeos catli ejque nozona quitaque para nelía chocayayaj campa tlayolquixtía campa itoca Atad, quijtojqm: “Tlahuel hueyi initequipachol nopa egiptome.” Huan yeca quitocaxtjqm Abel Mizraim. (Abel Mizraim quinequi quijtos “campa nopa egiptome chocaque”.) Abel Mizraim mocahua nechca hueyatl Jordán para campa temo tonati.

<sup>12</sup> Huan itelpocahua Jacob quichijque ica inintata nochi catli ya quintlajtlanijtoya.  
<sup>13</sup> Quihuicaque ipan tlali Canaán huan quitlalpachojque ipan nopa tecacahuatl catli eltoc ipan mila Macpela nechca Mamre catli Abraham quicohuilijque Efrón, nopa heteo tlatat, para ipan quintlalpachosquíajqm nochi iteiximatcahua. <sup>14</sup> Teipa quema ya quitlalpachojtoyaj inintata, José mocuepqui tlali Egipto ihuaya iicnihua huan nochi sequinoc catli ihuaya yajtoyaj.

### *Itlayacapan nemilis José*

<sup>15</sup> Quema iicnihua José momacaque cuenta para inintata Jacob ya mictoya, moilhuijqm: “Nohueli José techcualancaitas huan quinequis techcuelpilis ica catli fiero tijchihuilijque huejcajya.”

<sup>16</sup> Huajca tlatitlanque ma quihuitij: “Quema totata ayamo miqüyaya, <sup>17</sup> technahuati ma timitzilhuica, xijchihuili se favor huan techtlapojpolhui totlajtlacal timoicnihua quema timitzchihuilijque catli fiero. Huan tojuanti nojqüya timitztlajtlaníajqm techtlapojpolhui catli timitzchihuilijque. Ama tijtequipanohuaj Toteco Dios catli totata quitoquili.”

Huan José chocac quema quicajqui ni tlamantli. <sup>18</sup> Huan teipa ajsicojqm iicnihua huan mohujtzonque iixpa ica tlatlepanitacayotl huan quihuijqm:

—Nica techpixtoc para timoaxcahua. Timitztequipanose san tlapic.

<sup>19</sup> Pero José quinihui:

—Amo ximajmahuica. Na amo niDios para nimechtlatzacuiltis. <sup>20</sup> Melahuac anquenequiyayaj antechchihuiliise catli nelía amo cuali, pero Toteco Dios quisencajqm para ica catli fiero antechchihuilijque, yaya quichihuasquía se tlamantli catli onpano cuali. Yaya quenequiyaya quimanahuis ininnemilis miyac masehualme huan ya nopa catli ama anquítaj pano. <sup>21</sup> Huajca amo ximajmahuica. Nimechmacas amojuanti huan amoconehua catli anquicuase.

Huan José quincamanalhui ica teicnelijcayotl huan quej nopa quinyoltlali.

### *Imiquilis José*

<sup>22</sup> Huan José ihuaya nochi iteiximatcahua noja mocajque ipan tlali Egipto huan yaya amo mijqui hasta quipixqui 110 xihuitl. <sup>23</sup> José itztoya hasta iconehua Efraín quipixque

iniixhuihua. Nojquiya itztoya hasta Maquir, icone Manasés, quinpixqui iconehua. Quena, iixhuihua Manasés mahuiltijque iicxitla ininhueyi tata José.

<sup>24</sup> Huan se tonal José quinilhui iicnihua: “San nechpolohua quentzi para nimiquis, pero teipa Toteco Dios hualas anmechpalehuis huan anmechquixtis tlen ni tlali para anmechhuicas ipan nopa tlali catli quintencahuili Abraham, Isaac huan Jacob para quinmacas.” <sup>25</sup> Huajca José quincamanalhui iicnihua catli nojquiya itztoyaj itelpocahua Israel quen ya. Huan quinchihualti ma quitestigojquetzaca Toteco para quihuicase iomiyohua ininhuaya quema ajsis tonal para quisase tlen tlali Egipto. Quinilhui: “Quema Toteco Dios hualas huan anmechhuicas sempa ipan tlali Canaán, monequi anquihuicase noomiyohua amohuaya.”

<sup>26</sup> Huajca José mijqui ipan tlali Egipto quema quipiyayaya 110 xihuitl huan itlacayo quipajtijque ica pajtlaajhuiyacayotl para amo palanisquía. Huan quitlalijque ipan se cuacajo ipan tlali Egipto.

## Éxodo

### *Inintlaijiyohuilis israelitame ipan tlali Egipto*

<sup>1</sup> Nopa tlatcatl catli itoca Israel yajqui ipan tlali Egipto ihuaya 12 itelpocahua, huan sese iniyuanti nojquiya quihuicac ifamilia. Huan ya ni inintoca itelpocahua Jacob catli ihuaya yajque tlali Egipto: <sup>2</sup> Rubén, Simeón, Leví, Judá, <sup>3</sup> Isacar, Zabulón, Benjamín, <sup>4</sup> Dan, Neftalí, Gad huan Aser. <sup>5</sup> Huan nochi iteiximatcahua Jacob catli yajque mochijque 70 masehualme. Pero seyoc itelpoca catli itoca José ya itztoya ipan tlali Egipto.

<sup>6</sup> Huan ica miyac xihuitl mijqui José, huan iicnihua huan nochi nopa masehualme catli achtihui hualajtoyaj. <sup>7</sup> Pero teipa iniixhuihua quinpixque miyac ininconeuhua huan motocaxtiyayaj israelitame. Huan nopa israelitame tlahuel momiyaquiliytayajque hasta mochijque tlahuel miyaqui masehualme huan campa hueli itztoyaj ipan Gosén ipan tlali Egipto.

<sup>8</sup> Huan teipa panoc miyac xihuitl huan pejqui tequiti se yancuic tlanahuatijquetl ipan tlali Egipto catli amo quema quiximajtoya José. Huan nopa yancuic tlanahuatijquetl quinilhui nopa egiptome: <sup>9</sup> “Xiquitaca, nopa israelitame mochijtoque nelmiyaqui masehualme huan más quipiyaj chichahualistli que tojuanti. <sup>10</sup> Huajca monequi tijchihuase se tlenijqui para ayacmo ma momiyaquilica, pampa sintla oncas se tlahuilancayotl, huelis mosansejcotilise ica toculancaitacahua para techhuilnase huan teipa cholose tlen ni tlali.”

<sup>11</sup> Huan yeca nopa egiptome quintlalijque tlacame catli tetique para ma quinfuerza-jhuica israelitame ma tequitica tlahuel chichahuac. Quinchihualtijque ma quisencahuaca nopa altepeme Pitón huan Ramesés para nopa hueyi tlanahuatijquetl Faraón. Huan quintequihuijque nopa altepeme para ipan quiajocuisse tlacualistli. <sup>12</sup> Pero quema noja más quintlalijyohuiltiyayaj israelitame, noja más momiyaquiliytayaj. Yeca nopa egiptome pejqe más quinimacasaj.

<sup>13</sup> Huajca nopa egiptome tlahuel quintequihuijque nopa israelitame huan amo quintlasojtlaque. <sup>14</sup> Tlahuel amo quinpatitayayaj. San quintequihuiytayaj chichahuac huan quintlalijyohuiltiyayaj miyac. Quinchihualtijque ma quicuallalica soquitl huan ma quichihuaca ladrillos huan miyac tlamanltli miltequitl. Huan quema tlahuel tlaijiyohuiytayaj nopa israelitame ipan nochi ni tequitl, noja más nopa egiptome quinchihuijque fiero.

<sup>15</sup> Nojquiya nopa hueyi tlanahuatijquetl quincamanalhui Sifra huan Fúa, nopa sihuame catli quinittayajaj israelita sihuame quema conepiyayajaj huan quinilhui:

<sup>16</sup> —Quema anquipalehuise se hebreo sihuatl catli conepiyas, ximomacaca cuenta tlaque tlaajtoc. Sintla tlaajtoc se sihuapil, xijcahuaca ma itzto, pero sintla se oquichpil, xijmictica.

<sup>17</sup> Pero masque quej nopa quinilhui nopa tlanahuatijquetl, nopa sihuame quimacasque Toteco Dios huan amo quichijque catli nopa tlanahuatijquetl quinnahuatijtoya. Quincajque ma itztoca nopa oquichpilme. <sup>18</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl tlen Egipto tlatitlanqui ma quinnotzatij nopa ome sihuame huan quintlatzintoquili:

—¿Para tlen anquincahuilíaj ma itztoca hebreo oquichpilme? ¿Para tlen amo anquimictiaj?

<sup>19</sup> Huan nopa sihuame quinanquiliijque Faraón:

—Nopa hebreo sihuame amo tlatlacatiltiaj yolic quen egipto sihuame. Más cuali inintlacayohua huan nimantzi tlatlacatiltiaj quema tojuanti ayamo tionajsij para tiquinpalehuise.

<sup>20-21</sup> Huan pampa nopa sihuame quittepanitaque Toteco Dios, yaya quintiochijqui huan quinchijqui nojquiya ma quimpiyaca ininconeuhua. Huan nopa hebreos o israelitame más momiyaquiliijque hasta mochijtoyaj tlahuel miyaqui. <sup>22</sup> Huajca Faraón quinnmacac se tlanahuatili nochi imasehualhua: “Nochi hebreo oquichpilme catli tlatatise monequi xiquinnajcahuaca ipan hueyatl, pero sihuapilme xiquinncahuaca ma itztoca.”

## 2

### *Tlatacatis Moisés*

<sup>1</sup> Se tonal se tlatcatl catli eliyaya se iteipan ixhui nopa huejcapan tata Leví mosihuajtí ihuaya se sihuatl catli nojquiya eliyaya se iteipan ixhui, pero ipan seyoc familia. <sup>2</sup> Huan isihua conecuc huan quipixqui se icone. Huan quema quiitaque para nopa oquichpil eliyaya yejectzi, quitlatijque para eyi metztlí. <sup>3</sup> Pero quema itatahua ayacmo huelque quitlatiaj más tonalí, quicuique se chiquihuitl catli quichijtoya ica acatl, huan inana quitzajtazajqui ica chapopojtlí para ma amo calaquí atl. Teipa quitlali nopa pilconetzi iijtic

nopa chiquihuitl huan quicahuato acatzala iteno nopa hueyatl Nilo. <sup>4</sup> Nojquiya quiilhui ihuelti nopa pilconetzi ma quihuejcaita para ma quimati tlaque panosquía.

<sup>5</sup> Huan más tiotlac, iichpoca nopa Faraón ininhuaya itequipanojcahua temoque para maltitij ateno. Huan quema nejnemiyayaj nechca hueyatl, quiitaque nopa chiquihuitl tlatlajco acame. Huajca nopa ichpocatl quititlanqui se isihua tequipanojca ma quihualiquili nopa chiquihuitl. <sup>6</sup> Huan quitlapo nopa acachiquihuitl huan quitlachili iijtic. Huan nozona itztoya se piloquichpiltzi catli chocayaya. Huan iichpoca Faraón quitlasojtlac huan quiijto:

—Ni se piloquichpiltzi hebreo.

<sup>7</sup> Huajca iicni nopa pilconetzi monechcahui campa iichpoca Faraón huan quiilhui:

—¿Tijnequi ma nijnotzati se hebreo sihuatl catli tlachichitía para ma quiiscalti ni oquichpil?

Huan iichpoca Faraón tlananquili:

<sup>8</sup>—Quena, xijnotzati.

Huajca iicni nopa pilconetzi yajqui quinoztato inana, <sup>9</sup> huan iichpoca Faraón quiilhui:

—Xijhuica ni oquichpil huan techchichitili, huan na nimitztlaxtlahuis motequi.

Huajca inana nopa piloquichpiltzi quihuicac huan quiiscalti. <sup>10</sup> Huan quema ya moscaltijtoya, quimactili iichpoca Faraón. Huan nopa ichpocatl quichijqui icone huan quitocaxti Moisés. (Moisés quinequi quiijtos “tlaquixtli”). Quej nopa quitocaxti pampa quiijto:

—Na nijquixti ipan atl.

*Moisés cholo tlen tlali Egipto*

<sup>11</sup> Se tonal quema Moisés ya motlacachijtoya, quisqui para quinpaxaloti nopa hebreos pampa quimatqui para san se estli quipixqui ininhuaya huan momacac cuenta para nelohui inintequi. Huan quiitac se tlatatl Egipto ejquetl quihuitequiyaya se tlatatl hebreo huan quitlasojtlac, pampa eliyaya san se inieso. <sup>12</sup> Huajca Moisés tlachixqui campa hueli huan quema amo aquí quitaac, quimicti nopa tlatatl Egipto ejquetl huan quitlati itlacayo ipan xali. <sup>13</sup> Huan hualmostla sempa quisqui Moisés huan quiitac para ome hebreos mohuilanayayaj, huajca quitlatzintoquili catli tlahuilanayaya:

—¿Para tlen tijmaquilia mohuampox huan san se amoeso anquipiayaj?

<sup>14</sup> Huan nopa hebreo tlatatl quinanquili:

—¿Ajqueya mitztlalijtoc ta quen titlayacanquetl o tijuez ica tojuanti? ¿Huelis timoilhuía techmictis quen yalohua tijmicti nopa Egipto ejquetl?

Quema Moisés quicajqui ni tlamantli, majmajqui, pampa momacac cuenta para sequin quimatiyayaj para quimictijtoya nopa tlatatl Egipto ejquetl. <sup>15</sup> Huan quema Faraón quimatqui para Moisés quimictijtoya se tlatatl Egipto ejquetl, tlatitlanqui ma quitemotij para quimictis, pero Moisés cholojtejqui huan yajqui itztoti ipan tlali Madián. Huan quema ajsito nepa mosehuito nechca se ameli.

<sup>16</sup> Huan nozona ipan tlali Madián itztoya se totajtzi catli itoca Reuel huan quinpixtoya chicome iichpocahua. Huan ipan nopa tonal inijuanti ajsitoyaj campa nopa ameli para quiquixtise atl huan quitemitise campa atlij tlapiyalme huan quinamacase inintata lborregojhua. <sup>17</sup> Pero hualajque sequinoc borrego tlamocuitlahuiani huan quintojtocaque nopa ichpocame. Huajca Moisés motlananqui, huan quinmanahui huan teipa quinamacac ininborregojhua. <sup>18</sup> Huan quema nopa ichpocame mocuepque campa itztoya inintata Reuel ya quintlatzintoquili:

—¿Quenicatza ama anmocuepque nimantzi?

<sup>19</sup> Huan tlananquilijqque:

—Se Egipto ejquetl techmanahui ininmaco nopa sequinoc tlamocuitlahuiani. Huan teipa yaya quiquixti atl para tojuanti huan quinamacac toborregojhua.

<sup>20</sup> Huan inintata quintlatzintoquili:

—Huan ¿canque itztoc nopa tlatatl? ¿Para tlen anquicajtejqque iseltzi? Xiyaca xijnotzati ma tlaquaqui.

<sup>21</sup> Huan Moisés hualajqui huan mocajqui ipan ichaj Reuel. Huan teipa Reuel quimacac Moisés iichpoca catli itoca Séfora para isihua. <sup>22</sup> Huan teipa Séfora quipixqui icone huan Moisés quitocaxti Gersón. (Gersón quinequi quiijtos “seyoc tlali ejquetl”). Pampa quiijto: “Ama nise seyoc tlali ejquetl ipan ni tlali catli amo niquiximati.”

<sup>23</sup> Huan Moisés panoc miyac xihuitl ipan tlali Madián, huan ipan tlali Egipto mijqui nopa tlanahuatijquetl. Pero nopa israelitame noja tlahuel tlaijiyohuiyayaj huan motequipachohuayayaj pampa tequipanohuayayaj san tlapic. Huan tlatoctzitzitzi quitlajtlaniyayaj Toteco Dios ma quinpalahui ipan inintlaijiyohuilis. <sup>24</sup> Huan Toteco quincajqui. Quena, quinchihuilis cuenta pampa amo quielcajqui catli ininca mocajtoya Abraham, Isaac huan

Jacob para quinmacas iniixhuihua se tlali. <sup>25</sup> Huajca Toteco Dios quinitac nopa israelitame huan quintlasojtlac.

### 3

#### *Toteco quinojnotzqui Moisés*

<sup>1</sup> Se tonal Moisés quinmocuitlahuiyaya iborregojhua imonta, Jetro [3:1 Jetro nojquiya itoca Reuel.], catli eliyaya se totajtzi ipan tlali Madián.

Huan Moisés quinhuicac nopa borregojme hasta ne seyoc lado nopa huactoc tlali hasta se tepetl itoca Horeb [3:1 Nopa tepetl Horeb nojquiya itoca tepetl Sinaí.]. (Horeb quinequi quijitos “nopa tepetl campa Toteco itztoc”.) <sup>2</sup> Huan nozona itequihua TOTECO monexti ipan se tlilemectli catli tlatlayaya tlatlajco se xihuitzontli. Huan Moisés momacac cuenta para nopa xihuitzontli lemeniyaya, pero amo tlamiyaya. <sup>3</sup> Huajca moilhui: “Amo quema niquitzoc se tlamantli quej ni. Niyas niqititaci para tlen amo tlamitlatla nopa xihuitzontli.”

<sup>4</sup> Huan quema TOTECO quiitac para Moisés monechcahuiyaya para quitlachilis, quinojnotzqui tlatlajco tlen nopa xihuitzontli huan quiilhui:

—¡Moisés! ¡Moisés!

Huan Moisés quijito:

—Nica niitztoc.

<sup>5</sup> Huajca TOTECO quiilhui:

—Amo ximonechcahui. Ximotecacquiixti pampa tlatzejtelolitic ni tlali campa timoquetza, pampa nica nojquiya niitztoc na.

<sup>6</sup> Huan TOTECO nojquiya quiilhui:

—Na niininTeco mohuejcapan tatahua Abraham, Isaac huan Jacob.

Huajca Moisés moixtajqui pampa majmajqui para quitlachilis Toteco Dios, <sup>7</sup> huan TOTECO sempa quijito:

—Niquitzoc quenicatza tlaijiyohuíaj nomasehualhua catli itztoque ipan tlali Egipto. Ni-jcactoc quen chocaj pampa inintlayacancahua fiero quinchihuilíaj. Niquintlasojtla pampa tlahuel tlaijiyohuíaj. <sup>8</sup> Yeca nitomotoc para niqinmaquixtis ininmaco nopa egiptome. Huajca niqinquixtis ipan nopa tlali huan niqinhuicas hasta se tlali catli hueyi huan cuali catli nochi temaca hasta onmocahua itlajca. Ipan nopa tlali ama itztoque nopa cananeos, heteos, amorreos, ferezeos, heveos huan jebuseos. <sup>9</sup> Huajca pampa niqtlaquilijotc quen nechtajtzilíaj nopa israelitame, huan niquitzoc quen nopa egiptome fiero quinchihuilíaj, <sup>10</sup> ama nimitztitlanis tiqititaci Faraón. Niñequi tiyas para tiqinquixtis nopa israelitame tlen tlali Egipto pampa inijuanti nomasehualhua.

<sup>11</sup> Huajca Moisés quiilhui Toteco Dios:

—¿Pero aqueya na para niyas nijcamanalhuiti Faraón huan niqinquixtiti tlen tlali Egipto nopa israelitame?

<sup>12</sup> Huan Toteco Dios quinanquili:

—Na niitztos mohuaya. Huan ya ni elis se tlanextilijcayotl para huelis tijmatis temachtli para naya catli nimitztitlani. Quema ya tiqinquixtijtos nomasehualhua ipan tlali Egipto, anmocuepase nica huan nochi amojuanti antechhueyichihuase ipan ni tepetl Horeb.

<sup>13</sup> Pero Moisés quinanquili:

—Pero sintla niyas huan niqinilhuis nopa israelitame para yaya catli ininTeco amohuejcapan tatahua nechtitlantoc campa amojuanti, nechtlatzintoquilise ¿quenicatza motoca? Huan huajca, ¿tlaque niqinilhuis?

<sup>14</sup> Huan Toteco Dios quinanquili:

—NAYA NIITZTOC CATLI NOCHIPA NIITZTOC. Huan tiqinilhuis nopa israelitame: Yaya catli itoca YAYA CATLI NOCHIPA ITZTOC nechtitlantoc campa amojuanti.

<sup>15</sup> Huan nojquiya Toteco Dios quiilhui Moisés:

—Nojquiya xiquinilhui nopa israelitame para naya catli niininTECO amohuejcapan tatahua, Abraham, Isaac huan Jacob, mitztitlantoc campa inijuanti. Xiquinilhui ya ni elis notoca para nochipa. Ya ni nochipa eliyaya notoca huan nochipa elis notoca. Ica ni notoca nechnotzase para nochipa nochi masehualme catli tlaacajtiyase. <sup>16</sup> Xiya huan xiquinsentili nochi huehue tlacame ipan nopa israelitame huan xiquinilhui para na niDIOS catli niininTeco amohuejcapan tatahua, Abraham, Isaac huan Jacob, nimonexti campa ta. Huan nimitzilhui para niqinhuialtlachilijotc huan niquitzoc quenicatza fiero quinchihuilíaj ipan tlali Egipto. <sup>17</sup> Huan nojquiya xiquinilhui para niqintencahuilía niqinquixtis tlen nopa tlaijyohuilistli ipan Egipto, huan niqinhuicas ipan nopa tlali campa itztoque nopa cananeos, heteos, amorreos, ferezeos, heveos huan jebuseos. Campa niqinhuicas eltoc se tlali catli nochi temaca hasta onmocahua itlajca.

<sup>18</sup> “Huan temachtli nopa huehue tlacame mitzneltocase. Huan teipa monequi tiyas ininhuaya para anquiiatij nopa hueyi tlanahuatijquetl tlen tlali Egipto. Huan xiquilhuis para na niDIOS catli niamoTECO anhebreo masehualme huan para na nimonexti mohuaya. Xiquilhui monequi quincahuas ma yaca israelitame ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli. Xiquilhui monequi anyase eyi tonali ipan ojtlí para antechmacatij tlacajahuualistli na, niamoTECO Dios. Quej nopa xiquilhuiti. <sup>19</sup> Pero na cuali nijmati para nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Egipto amo anmechcahuas anquisase hasta nijnextilis para nelía hueyi nochicahuualis. <sup>20</sup> Yeca na nimomaxitlahuas huan niquincocos nopa egiptome ica miyac huejhueyi tiochicahuual nextili catli nijchihuas ipan inintal para niquinnextilis nohueyi chichahuualis. Huan teipa, quena, nopa Faraón anmechcahuas para anquisase. <sup>21</sup> Nojquiya nijchihuas para nopa egiptome ma quinequica anmechpalehuise huan anmechmajmacase tlamantli quema anquisase. Yeca quema anquisase, amo anyase san amomax. <sup>22</sup> Huan monequi sesen sihuatl quitlajtlanis catli icalnechca o seyoc catli ihuaya itztoc para ma quimaca yoyomitl catli cuali huan tlamantli tlen oro huan plata. Huan xiquinyoyontise amoconehua para quej nopa anquintlaquijquixtilijtehuase Egipto ehuaní nochi catli qipixtoque.”

#### 4

<sup>1</sup> Huan Moisés tlananquili:

—¿Tlaque nijchihuas sintla nopa israelitame amo nechneltoquilise, niyon amo nechchihuilise cuenta? Huelis san quiijtose para ta, TOTECO, amo timonextijtoc nohuaya.

<sup>2</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés:

—¿Tlaque tijpiya momaco?

Huan Moisés tlananquili:

—Se cuatopili.

Huan TOTECO quiilhui:

<sup>3</sup>—Xijmajcagua tlalchi.

Huan Moisés quimajcajqui tlalchi huan ipan nopa tlatoctzi nopa cuatopili mochijqui se cohuatl. Huan Moisés motlalojtejqui pampa quimacasiyaya, <sup>4</sup> pero TOTECO quiilhui:

—Xiquitzqui ipan icuitlapil.

Huan Moisés quitzqui nopa cohuatl huan mocuepqui sempa cuatopili. <sup>5</sup> Huan TOTECO quiilhui:

—Quej nopa tijchihuas iniixpa nopa israelitame para ma quineltoaca para naya catli niininTeco amohuejcapan tatahua, Abraham, Isaac huan Jacob nimonextijtoc moixpa para nimitztequimacas.

<sup>6</sup> Huan TOTECO quiilhui:

—Huan ama, xijcalaqui momax moyolixco.

Huan Moisés quicalaqui imax iyolixco huan quema quiquixti, quitaac para quipiyayaya nopa fiero tlacayo palanca cocolistli catli itoca lepra huan eliyaya chipahuac quen sitlal setl. <sup>7</sup> Huajca TOTECO quiilhui:

—Sempa xijcalaqui momax moyolixco.

Huan Moisés quej nopa quichijqui. Huan quema sempa quiquixti imax, ya mochicajtoya huan eltoya cuali quen nochi itlacayo. <sup>8</sup> Huajca TOTECO quiilhui:

—Sintla ica nopa achtihui tlanextilijcayotl, amo mitzneltocase, huajca mitzneltocase ica nopa catli ompa. <sup>9</sup> Pero sintla amo mitzneltocase ica ni ome tlanextili, xijquixti atl tlen nopa hueyatl huan xijtoyahua tlalchi. Huan quema nopa atl catli tijquixtis ipan hueyatl toyahuis tlalchi, mocuepas estli.

Huan Moisés quiilhui TOTECO:

<sup>10</sup>—¡Ay, Toteco! Na amo hueli nitlatenquixtia cuali. Huan amo san ama o yalohua amo nihueli. Ni huejcayja. Nochipa quema nicamanalti, ohui quisa camanali ipan nonenepil, pampa nitencuatacani.

<sup>11</sup> Pero TOTECO quiilhui:

—Naya niquinmacatoc inincamac masehualme. Naya nijchihua para se ma amo huelis camanaltis, o ma amo huelis tlaquais. Nijchihua para se ma tlachiyas, o ma amo tlachiyas. <sup>12</sup> Huajca xiya huan na niitztos mohuaya quema ticamanaltis, huan nimitznnextilis catli monequi tiquijtos.

<sup>13</sup> Huan Moisés sempa quiijto:

—¡Ay, Toteco! Xijchihua se favor, xijtitlani seyoc huan amo na.

<sup>14</sup> Huajca TOTECO cualanqui ihuaya Moisés huan quiilhui:

—¿Tiquita cualtitoc para yas mohuaya moicni Aarón catli nojquiya iixhui mohueyi tata Levi? Na nijmati para ya cuali camanalti. Huan ama huala ipan ojtlí mitznamiqiqui. Yaya paquis miyac quema mitzitas. <sup>15</sup> Huajca xijcamanalhui huan xijpohuili nochi catli

monequi quijitos, huan yaya camanaltis catli tijpohuilis. Huan na niitztos amohuaya quema ancamanaltise huan nimechnextilis catli monequis anquichihuase. <sup>16</sup>Ta tiquilhuis Aarón catli monequi quijitos huan Aarón quinilhuijtias sequinoc catli ta tiquilhuis. Yaya camanaltis catli ta ticamanaltisquía huan mitztlepanitas quen tiitztosquía ta tiDios. <sup>17</sup>Pero xijhuica ni cuatopili ipan momax pampa ica ya ni tijchihuas tlanextilijcayotl catli huejhueyi.

*Moisés mocuepqui tlali Egipto*

<sup>18</sup>Huajca Moisés mocuepqui ichaj imonta Jetro, huan quilhui:

—Techahua ma nimocuepa tlali Egipto campa itztoque noicnihua catli san se estli tijhuicaj. Nijnequi niquitas sintla noja itztoque.

Huan Jetro tlananquili:

—Xiya ica cuali.

<sup>19</sup>TOTECO quilhui Moisés quema noja itztoya ipan tlali Madián:

—Amo ximajmahui ximocuepa ipan tlali Egipto, pampa ya mijque nochi catli quinequiyayaj mitzmictise.

<sup>20</sup>Huajca Moisés quincuitzejqui isihua huan icone huan quinsehuilti ipan se burro huan mocuepqui tlali Egipto. Huan ipan imax quihuicayaya nopa cuatopili catli Toteco Dios quimacac. <sup>21</sup>Huan teipa TOTECO quilhui Moisés:

—Quema tiajsiti tlali Egipto, xiquita para tijchihuas iixpa Faraón nochi nopa tlanextilijcayotl catli nimitzmacatoc chichahualistli xijchihua. Pero na nijyoltetilis para amo quincahuas ma quisaca israelitame. <sup>22</sup>Huajca tiquilhuis Faraón para na niamoTECO niqijtohua para nopa israelita masehualme niquinicnelía quen se quicnelía icone achthui ejquetl. <sup>23</sup>Huan xiquilhui para ya niquilhuitoc ma quincahua ma quisaca para yase nehueyichihuati. Pero sintla amo quincahuas ma quisaca, na nijmictis icone achthui ejquetl. Quej nopa xiquilhuiti Faraón.

<sup>24</sup>Huan quema mosiyajquetztoya Moisés huan iteiximatcahua nopa tlayohua ipan ojtl para tlali Egipto, TOTECO monexti ica Moisés, huan quinequiyaya quimictis pampa amo quichijqui quen quijtohua tlanahuatili. Amo quipiltzontequilijtoya iyecapa nopa cuetlaxtli catli eltoc ipan ipiltlacayo ioquichpil. <sup>25</sup>Huajca isihua Moisés catli itoca Séfora quicuic se cuchillo tlen tetl huan quipiltzontequili catli monequi ipan ipiltlacayo icone huan quitoxonqui ipan iicxi Moisés huan quilhui: “Nelia, ta tise nohuehue catli espoltic.”

<sup>26</sup>Huajca TOTECO ayacmo cualangui ica Moisés huan quicahuili ma yohui. Huan Séfora quitocaxti Moisés “nohuehue catli espoltic” pampa monejqui yaya quitzontequilis icuetlaxo icone.

<sup>27</sup>Nojquiya TOTECO quilhuijtioya Aarón para ma yas ipan nopa huactoc tlali para mopantiti ihuaya Moisés. Huajca Aarón yajqui quinamiquito Moisés ipan nopa tepetl campa monextijtoya Toteco Dios. Huan nozona Aarón quitlajpalo huan quitzoponi.

<sup>28</sup>Huan Moisés quipohuili Aarón nochi tlamantli catli TOTECO quilhuijtioya ma quijito, huan nojquiya quinextili nopa huejhueyi tlanextilijcayotl catli quinahuatijtoya ma quichi-hua. <sup>29</sup>Huajca Moisés huan Aarón ajsitotl tlali Egipto huan quinsentilijque nopa huehue israelita tlacame. <sup>30</sup>Huan Aarón quinpohuili nochi catli TOTECO quilhuijtioya Moisés, huan quichijqui nopa tlanextilijcayotl catli TOTECO quinextilijtoya ma quichihua.

<sup>31</sup>Huan nochi nopa tlacame quineltoaque para TOTECO quintitlantoya. Huan quema quimatque israelita masehualme para TOTECO quinchihuilijtoya cuenta huan quinzitoyá quen tlajiyohuiyayaj, motlancuaquetzque iixpa TOTECO huan quihueyichijque.

## 5

*Moisés huan Aarón camanaltique ihuaya Faraón*

<sup>1</sup>Teipa Moisés huan Aarón yajque quicamanalhuto nopa Faraón huan quilhuijque:

—TOTECO Dios catli tiisraelitame tijhueyichihuaj mitzilhuía para xiquincahua imasehualhua ma yaca campa huactoc tlali para ma quilhuchihuiltij.

<sup>2</sup>Pero Faraón tlananquili:

—¿Huan ajqueya ‘amoTECO’ para na ma nijneltoquili huan ma niquincahua ma yaca ne israelitame? Amo niquiximati amoTECO, huan niyon amo niquincahuas ma yaca.

<sup>3</sup>Huajca Moisés huan Aarón quijtojque:

—Toteco Dios catli toTeco tihebreos hualajtoc technamiquiqui huan techilhuitoc catli monequi ma tijchihuaca. Huajca techahua ma tiyaca eyi tonali ipan ojtl ipan nopa huactoc tlali para tijmacatij tlacajchahualistli TOTECO Dios, pampa sintla amo, nohueli timiquise ica se hueyi cocolistli o ica machete.

<sup>4</sup>Pero nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Egipto quinilhui Moisés huan Aarón:

—¿Para tlen anquintequipolohuaj ni tlacame? Ma mocuepaca ipan inintequi.

<sup>5</sup> Huan nojquiya nopa Faraón quinilhui:

—Ama itztoque tlahuel miyaqui israelitame ipan ni tlali, huan san anquintequipolohuaj.

<sup>6</sup> Huajca ipan nopa tonal Faraón quinmacac se yancuic tlanahuatili nopa tlayacanani catli quinnahuatipayaj huan quinhuihuitequiyayaj nopa israelita llatequipanohuani. Quinilhui:

<sup>7</sup> —Ayacmo xiquinmacaca sacatl israelitame para ma quichihuaca soqui ladrillos quen mochijtihualjtoc. Ma yaca inijuanti para quisentilitij nopa sacatl catli monequi. <sup>8</sup> Pero xiquinfuerzajhuica ma temactilica san se imiyaca ladrillos quen achtihui. Niyon se ladrillo ma amo polihui. Pampa nopa israelitame tlatzcacalactoque huan yeca tlahuejchihuaj huan quijtohuaj quinequij yase quimacatij tlaacajcahualistli ininTeco. <sup>9</sup> Huajca xiquinchihualtica ma tequitica más chichahuac nopa tlacame. Xiquintequihuica para ma amo quichihuilica cuenta ni istlacatili catli Moisés huan Aarón quinilhuijaj.

<sup>10</sup> Huajca nopa tlayacanani huan tecojme quisque huan yajque quinilhuitoj nopa israelitame:

—Nopa Faraón tlanahuatijtoc ma ayacmo timechmacaca sacatl. <sup>11</sup> Ama monequi anyase anquitemotij. Pero monequi anquiltamichihuase san se imiyaca ladrillos quen anquichihuayayaj achtihuiya.

<sup>12</sup> Huajca nopa israelitame campa hueli yajque ipan tlali Egipto quitemotij sacatzomitl catli mocajtoya quema masehualme quitzontectoyaj sacatl, huan ya nopa quitequihuijqe pampa ayacmo oncayaya sacatl. <sup>13-14</sup> Huan mojmotla itlayacancahua Faraón quinisihuiltiyayaj más huan quinilhuiyayaj:

—Xijtlamichihuaca san se imiyaca amotequi ipan se tonal quen quema anmechmacayayaj sacatl.

Huan nojquiya nopa Egipto tecojme quinmaquiliyayaj israelita tlayacanani huan quinilhuiyayaj:

—¿Quenicatza, niyon yalohua, niyon ama, amo anquixitijtoque san se imiyaca ladrillos quen achtihuiya anquichihuayayaj?

<sup>15</sup> Huan nopa israelita tlayacanani yajque tlajtlanitoyaj tlapalehuili ica tlanahuatijquetl Faraón, huan quihuijqe:

—¿Para tlen quej ni techchihuilia? <sup>16</sup> Nopa Egipto tecojme ayacmo techmaca sacatl. Huan amo san ya nopa, nojquiya technahuatijaj ma tijchihuaca san se imiyaca soqui ladrillos, huan hasta techmaquiliaj pampa amo tihuelij. Pero inijuanti inintlajtlacol, pampa amo techmacaj sacatl.

<sup>17</sup> Huajca Faraón quinnanquili:

—¡San antlatzihuini! ¡Quena, antlatzihuij! Huan yeca anquijtojtinemij anyase anquimacatij tlaacajcahualistli amoTECO. <sup>18</sup> Xiyaca xitequititij, huan masque ayacmo anmechmacase sacatl, monequi antemactilise san se imiyaca ladrillos.

<sup>19</sup> Huan nopa tlayacanani tlen israelitame motequipachojque quema quinilhuijqe para monequi ma amo temosquia imiyaca nopa soqui ladrillos quen achtihuiya quichihuayayaj. <sup>20</sup> Huan quema quisque iixpa Faraón, quinpantitoyaj Moisés huan Aarón quinchixtoyaj. <sup>21</sup> Huan nopa israelita tlayacanani quinilhuijqe:

—TOTECO ma quiita catli amo cuali anquichijtoque ica tojuanti, huan ma anmechtlatzacuilti. Amojuanti amotlajtlacol para itequiticahua Faraón ma techtlachilica fiero. Eltoc quen anquiltalijtoque machete ipan ininmax para ma techmictica ica catli anquihuijqe nopa tlanahuatijquetl.

*Moisés motlatlajti ica TOTECO*

<sup>22</sup> Huajca Moisés motlatlajti huan quihui TOTECO:

—Toteco, ¿para tlen tiquinchihuilia catli amo cuali ni masehualme? ¿Para tlen techtilanqui? <sup>23</sup> Hasta nopa tonal quema nihualajqui nijcamanalhuico nopa Faraón quen techilhui, yaya noja más quintlajijyohuiltitoc momasehualhua, huan ta amo tleno tijchijtoc para tiquinmaquixtis.

## 6

<sup>1</sup> Huan TOTECO quinnanquili:

—Ama tiquitas catli nijchihuica ica Faraón. Amo quincahuas nomasehualhua ma quisaca ipan ni tlali hasta quitas ihueyitilis nochicahualis. Pero quema quitas nochicahualis, hasta quitojtocas ma quisaca.

*TOTECO sempa quinojnotzqui Moisés*

<sup>2</sup> Huan noja Toteco Dios quicamanalhui Moisés huan quihui:

—NiamoTECO Catli Nochipa Niitztoc. <sup>3</sup> Nimonexti ica Abraham, Isaac huan Jacob huan niquinmatilti quen niitztoc pampa niquinilhui notoca: NimoTeco Catli Nijpiya



Nochi Chichahualistli, pero amo niquinilhui ni seyoc notoca: Na Catli Nochipa Niitztoc. <sup>4</sup> Nojquiya ininhuaya nijchijqui nopa camanali para niquinmacas nopa tlali Canaán campaa achtihui itztoyaj quen seyoc tlali ehuani. <sup>5</sup> Huan na nijcactoc quenecatza chocaj nopa israelitame pampa nopa egiptome quinquipanoltíaj tlhuel chichahuac huan amo niquelcajtoc catli niquintencahuilijtoc. <sup>6</sup> Ama xiquinilhui nochi israelitame para na niamoteCO niquinmaquixtis tlen inintequi catli tlhuel ohui ipan ni tlali Egipto. Quena, ica na nochichahualis huan ica huejhueyi tlanextilijcayotl, niquinmanahuis. Pampa nijchihuas huejhueyi tlanextilijcayotl para niquintlatzacuiltis nopa egiptome pampa quej nopa xitlahuac. <sup>7</sup> Huan xiquinilhuiti na nimoaxcatis nopa israelitame huan itztose nomasehualhua. Huan na nielis niininTeco. Quej nopa quimatise para na niininTeco Dios catli niquinmocuittlahuía, huan naya catli niquinquixtis tlen nopa tequitl catli tlhuel etic ipan ni tlali Egipto. <sup>8</sup> Huan xiquinilhuiti niquinhuicas ipan nopa cuali tlali catli niquintencahuili niquinmacas Abraham, Isaac huan Jacob. Huan niquinmacas nopa israelitame nopa tlali para elis iniaxca. Xiquinilhui na niininTECO niqijtohua.

<sup>9</sup> Huajca Moisés quinpo huili israelitame nochi ya ni, pero amo quichihuili que cuenta pampa motequipachohuayayaj ica inintequi catli tlhuel chichahuac. <sup>10</sup> Teipa TOTECO quihui Moisés:

<sup>11</sup> —Xiya xiquilhuiti Faraón nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Egipto para ma quinchhua ma quisaca nopa israelitame tlen itlal.

<sup>12</sup> Pero Moisés quinanquili TOTECO:

—Niyon nopa israelitame amo nechchihuili cuenta, ¿huajca quenecatza nechchihuilis cuenta nopa Faraón? Eltoc pampa amo cuali niñlatenquixtia quema nicamanalti.

<sup>13</sup> Huajca quej nopa TOTECO quincamanalhui Moisés ihuaya Aarón huan quinhui catli monequi quinhuisse nopa israelitame huan Faraón. Huan quinquimacac ma quinquixtica israelitame ipan tlali Egipto.

*Inintoca nopa tlayacanca tatame ipan israelitame*

<sup>14</sup> Huan ya ni inintoca nochi inintlayacanca tatahua israelitame huan ajqueya injuanti catli tlacatque teipa tlen sesen hueyi tata catli eliyaya itelpocahua Israel.

Rubén catli elqui iachtihui ejca cone Israel huejcayja quinpixqui iconehua catli inintoca: Hanoc, Falú, Hezrón huan Carmi. Huan sesen ni tlacame quinpixqui miyac iixhuihua huan sesen mochijque se hueyi familia, pero nochi hualajque tlen Rubén huejcayja.

<sup>15</sup> Huan Simeón itelpoca Israel huejcayja quinpixqui iconehua catli inintoca: Jenuel, Jamín, Ohad, Jaquín, Zohar huan Saún catli elqui icone se cananea sihuatl. Sesen ni tlacame quinpixqui miyac iixhuihua huan sesen mochijqui se hueyi familia, pero nochi hualajque tlen Simeón.

<sup>16</sup> Huan Leví, catli eliyaya itelpoca Israel huejcayja, itztoya 137 xihuitl. Huan ipan inemilis quinpixqui itelpocahua catli inintoca: Gersón, Coat huan Merari.

<sup>17</sup> Huan iconehua Gersón catli mochijque huejhueyi familias elque: Libni huan Simei.

<sup>18</sup> Huan Coat itztoya 133 xihuitl huan iconehua elque: Amram, Izhar, Hebrón huan Uziel.

<sup>19</sup> Huan iconehua Merari elque Mahli huan Musi. Nochi ya ni mochijque huejhueyi familias huan hualajque tlen ininhuayata Levi. Huan pejqui inintoca ica catli achtihui ejquetl huan yajtiyajque hasta catli teipan ejquetl.

<sup>20</sup> Huan ipan iconehua Coat, Amram mosihuajti ihuaya iahui catli elqui iicni itata huan itoca eliyaya Jocabed, huan ya quintlacatilti Aarón huan Moisés. Huan Amram itztoya 137 xihuitl para nochi.

<sup>21</sup> Huan Izhar quinpixqui itelpocahua catli inintoca: Coré, Nefeg huan Zicri.

<sup>22</sup> Huan iconehua Uziel elque: Misael, Elzafán huan Sitri.

<sup>23</sup> Huan Aarón mosihuajti ihuaya Elisabet catli eliyaya iichpoca Aminadab huan isihua icni Naasón, huan quintlacatilti Nadab, Abiú, Eleazar huan Itamar.

<sup>24</sup> Huan iconehua Coré elque Asir, Elcana huan Abiasaf. Nochi ya ni mochijque huejhueyi familias huan hualajque tlen Coré.

<sup>25</sup> Huan Eleazar, icone Aarón, mosihuajti ica se iichpoca Futiel huan ya quintlacatilti Fineas. Nochi ni lista huajca eliyaya inintoca nopa tlacame catli quinyacanque nopa huejhueyi familias tlen ininteiximatcahua. Huan nochi hualajque tlen ininhuayata Levi.

<sup>26</sup> Huan ni Aarón huan Moisés catli mopantía inintoca ipan ni lista eltoc san se nopa tlacame catli TOTECO quinhui ma quinchihuaca israelitame ma moteapanaca ica pamitl huan ma quinquixtica ipan tlali Egipto. <sup>27</sup> Huan nojquiya elque Moisés huan Aarón catli quicamanalhuitoj Faraón, nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Egipto para ma quimaca caquihuili quinquixtise nopa israelitame. Huan teipa elque Moisés huan Aarón catli quinyacanque nopa israelitame tlen nopa tlali.

*TOTECO quinnojnotzqui Moisés huan Aarón*

<sup>28</sup> Huan nopa tonal quema TOTECO quinojnotztoya Moisés ipan tlali Egipto, <sup>29</sup> quiihuijtoya:

—Na niDIOS. Xiquilhui Faraón nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Egipto nochi nopa tlamantli catli nimitzilhuía.

<sup>30</sup> Huan Moisés quinanquili TOTECO:

—Na amo huéli cuali nitlatenquixtía quema nicamanalti, huajca ¿quenicatza nechchi-huilis cuenta nopa Faraón?

## 7

<sup>1</sup> Huan huajca TOTECO quiihui Moisés:

—Xiquita, nimitzchihuas quen tielisquía se Dios quema timoquetzas iixpa Faraón. Huan moicni Aarón elis quen motlajtol pannextijca huan yaya camanaltis por ta. <sup>2</sup> Huan monequi tiquilhuis Aarón nochi catli nimitznahuatis huan teipa yaya camanaltis ihuaya Faraón para ma quincagua ma quisaca tlen itlal nopa israelitame. <sup>3</sup> Pero na nijchihuas para nopa Faraón ma moyoltetilis huan amo quinequis. Huan nijchihuas ipan tlali Egipto miyac tlanextilijcayotl huan tlamantli catli amo quema quiihtoque. <sup>4</sup> Pero nopa Faraón amo anmehchihuilis cuenta. Huan na nijtlalis nomax ipan Egipto huan nijtlatzacuiltis. Huan nijchihuas miyac huejhueyi tlamantli para niquincamanalxitlahuas hasta niquin-quixtis nomasehualhua catli motecpanase ica miyac huejhueyi pamitl quen soldados. <sup>5</sup> Huan quema ya nijnextijtos nochicahualis ipan tlali Egipto huan ya niquinquixtijtos nopa israelitame nopona, nopa egiptome quimatise para na catli niamoTECO.

<sup>6</sup> Huan Moisés huan Aarón quichijque nochi quen TOTECO quinnahuatijtoya. <sup>7</sup> Huan Moisés quiipiyayaya 80 xihuitl huan Aarón 83 xihuitl quema camanaltique ihuaya Faraón.

*Icuatopil Aarón*

<sup>8</sup> Huan TOTECO quinihui Moisés huan Aarón:

—Quema Faraón anmehchihuas para xijchihuaca se tlanextilijcayotl, xijcui mocuatopil huan xijmajcagua tlalchi iixpa para ma mocuepa se cohuatl.

<sup>10</sup> Huajca Moisés huan Aarón yajque quiiataoj Faraón, huan quichijque senquistoc catli TOTECO quinnahuatijtoya. Aarón quimajcayqui tlalchi icuatopil iixpa Faraón huan itlapalehuicajca, huan nopa cuatopili mocuepqui se cohuatl. <sup>11</sup> Huajca Faraón quinnotzqui nopa tlanamiquini huan tetlajchihuani huan catli quimatque tecajcayahua huan sesen injuanti nojquiya quichijque catli Aarón quichijtoya ica inintetlajchihuicayo. <sup>12</sup> Sesen injuanti quimajcayque inincuatopil tlalchi huan nochi cuatopilme mocuepque cohuame. Pero icuatopil Aarón quincayajqui inincuatopil nopa sequinóc. <sup>13</sup> Pero masque ya nopa quichijqui, Faraón moyoltetili quen TOTECO quiijtoya para quichihuasquía huan amo quichihuili cuenta Moisés.

*Nopa tlatzacuilti tlen estli*

<sup>14</sup> Teipa TOTECO quiihui Moisés:

—Faraón moyoltetijtoc huan amo quincahuas ma quisaca nopa israelitame. <sup>15</sup> Pero mostla cualca xiya xiquitati quema temos campa atl. Xijchiya iteno nopa hueyatl Nilo huan xijhuica nopa cuatopili catli mocuepqui cohuatl. <sup>16</sup> Huan nopona tiquilhuis Faraón para na niDios huan niamoTECO nochi anhebreo masehualme. Huan nimitztlantoc tiquilhuis para ma quincahuas ma yaca nomasehualhua para ma nechhueyichihuatij ipan huactoc tlali, huan niquita para hasta ama, amo nechchihuilihtoc cuenta. <sup>17</sup> Huajca xiquilhui para niamoTECO niquijtohua para ama yaya quimatis para naya catli nelía niDIOS huan niininTECO nopa israelitame. Huan xiquilhui para quema tijmaquilis nopa atl ica nopa cuatopili catli tijpiya momaco, nopa atl mocuepas estli. <sup>18</sup> Huan xiquilhui para michime miqise, huan nopa hueyatl mijyotis hasta egiptome quiijiyase para quiijise tlen nopa atl. Quej nopa tiquilhuis Faraón.

<sup>19</sup> Nojquiya TOTECO quiihui Moisés:

—Xiquilhui Aarón ma quicui icuatopil huan ma quixitlahua imax imelac nopa hueyame huan nopa atlajme. Ma quixitlahua imax ipan campa tlameya huan campa quitecaj atl ipan tlali Egipto, huan nochi mocuepas estli. Huan nojquiya nopa atl ipan nochi conme huan tlamantli catli quiipiyaj atl ipan ininchaj mocuepas estli hasta nopa atl ipan cuacomitl huan comitl catli quichijtoque tlen tetl nojquiya mochihuas estli.

<sup>20</sup> Huajca Moisés huan Aarón quichijque nochi senquistoc quen TOTECO quinnahuatijtoya. Huan quitlananqui icuatopil huan quimaquili nopa hueyatl Nilo iixpa Faraón huan itequitcagua, huan nochi atl mocuepqui estli. <sup>21</sup> Huan nochi michime mijque, huan nopa hueyame nelía mijyotiyya hasta amo aqui hueliyya atli. Oncayaya estli ipan nochi tlali Egipto.

<sup>22</sup> Pero nopa tlalnamiquni huan tetlajchihuiani ipan tlali Egipto quichijque san se tlamantli ica inintetlajchihuijcayo, huan huajca Faraón moyoltetili huan amo quinchihuili cuenta Moisés huan Aarón, quen TOTECO quijtojtaya para panos. <sup>23</sup> Huan Faraón mocueptiquisqui huan yajqui icaltlanahuatil, niyon amo quichihuili cuenta ni tlamantli. <sup>24</sup> Huan nochi nopa egiptome monejqui quichihuase ameli iteno hueyatl para quiquixtise atl catli cuali pampa nopa atl ipan hueyatl amo hueliyaya moiji.

*Nopa tlatzacuiltli tlen temasolime*

<sup>25</sup> Huan TOTECO quichijqui ma mocuepa estli nopa atl ipan hueyatl Nilo, huan teipa panoc chicome tonali.

## 8

<sup>1</sup> Huan TOTECO quihui Moisés:

—Xiya xiquitati Faraón huan xiquilhuiti para niamotECO niqijtohua para ma quinc-ahua ma yaca nomasehualhua para nechhueyichihuatij. <sup>2</sup> Pampa sintla amo quincachuas ma yaca, na tlhuel nijtlatzacuiltis nochi itlal ica temasolime. <sup>3</sup> Nopa hueyatl Nilo quinyolitis tlhuel miyac temasolime. Huan nopa temasolime calaquise ipan ichaj, huan calaquise ipan itlapech campa cochi. Huan calaquise ipan ininchajchaj itlapalehuicahua huan imasehualhua. Huan hasta calaquise campa quixacualohuaj harina huan campa panixitíaj. <sup>4</sup> Huan nopa temasolime huitonise ininpani, huan ininpani itequipanojcahua huan ipan nochi imasehualhua.

<sup>5</sup> Huan nojquiya TOTECO quihui Moisés:

—Teipa xiquilhui Aarón ma tlamantexis ica icuatopil ipan nopa hueyame, atljame, huan camp mantoc atl para nopona ma quisaca temasolime huan ma quitemitica ni tlali Egipto.

<sup>6</sup> Huajca quej nopa Aarón tlamantexi ica icuatopil ipan nopa atl catli eltoya ipan tlali Egipto, huan nopona quisque temasolime catli quitemitijque nochi nopa tlali. <sup>7</sup> Pero nopa tetlajchihuiani nojquiya san se quichijque ica inintetlajchihuijcayo. Nojquiya quichijque ma hualca temasolime ipan tlali Egipto.

<sup>8</sup> Teipa Faraón tlatitlanqui ma quinotzatij Moisés ihuaya Aarón huan quinilhui:

—Xijtlajtlanica amoTECO para ma techijcuinili ni temasolime na ihuaya nomasehualhua. Huan huajca niqincachuas imasehualhua ma yaca quimacatij tlaacajhualistli.

<sup>9</sup> Huan Moisés quinanquili Faraón:

—Nimitzcachuas para ta techilhui nopa hora quema tijnequi ma nimotlatlajtis por ta, huan por injuanti catli mitzpalehuíaj, huan por momasehualhua. Huan ipan nopa hora quema ta tiqijtos, nimotlatlajtis ica TOTECO para nopa temasolime ma mitztalcahuica, huan ma quitlalcahuica amochajchaj. Huan ipan nopa hora anmechtalcahuise huan mocahuase san ipan hueyatl.

<sup>10</sup> Huajca nopa Faraón quijto:

—Xijchihua mostla.

Huan Moisés tlanquili:

—Quej nopa elis, huan yeca tijmatis para amo aqui itztoc quen TOTECO Dios, <sup>11</sup> pampa nopa temasolime ayacmo itztose ipan amochajchaj. Mitztalcahuise huan quintlalcahuise motequipanojcahua, huan momasehualhua. San mocahuase ipan nopa hueyatl Nilo.

<sup>12</sup> Huajca Moisés huan Aarón quisque ipan ichaj Faraón. Huan teipa Moisés quitlajtlani TOTECO ma quinjcuini nopa temasolime catli quintitlantoya ipan Faraón. <sup>13</sup> Huan TOTECO quichijqui catli Moisés quitlajtlani, huan mijque nopa temasolime catli itztoyaj ipan calme huan calixpanme huan ipan mila. <sup>14</sup> Huan nopa masehualme quinsentiliyayaj nopa temasolime catli mictoyaj huan quinmontonojqe campa hueli huan mijyotiyayaj tlhuel potehui. <sup>15</sup> Pero masque quej nopa elqui, quema Faraón quitac para ayacmo oncac nopa tlamantli, moyoltetili huan amo quinchihuili cuenta Moisés huan Aarón, quen TOTECO quijtojtaya para quichihuasquía.

*Nopa tlatzacuiltli tlen atime*

<sup>16</sup> Huajca TOTECO quihui Moisés:

—Xiquilhui Aarón ma quixitlahuas icuatopil huan ma quimaquili nopa tlaltejpocli para ma mocuepaca atime.

<sup>17</sup> Huajca quej nopa quichijqui. Huan Aarón quimaquili nopa tlaltejpocli catli tlalchi ica icuatopil, huan mocuepqui atime catli quinajsic nochi masehualme huan tlapiyalme, pampa nochi tlaltejpocli mochijque atime.

<sup>18</sup> Huan injuanti catli tetlajchihuíaj quichijque campica para quinchihuase atime ica inintetlajchihuijcayo, pero amo huelque. Huan oncac atime ipan masehualme huan ipan tlapiyalme.

<sup>19</sup> Huajca nopa tetlajchihuiani quihuijque Faraón:

—¡Ni tlamantli san Dios hueli quichihua!

Pero Faraón moyoltetili huan amo quintlacaquili, quen TOTECO quiijtojtoya para quichihuasquía.

*Nopa tlatzacuiltli tlen sayolime*

<sup>20</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

—Mostla ximehua cualca huan xiya xijnamiquiti Faraón quema temos ateno para maltiti huan xijcamanalhui. Xiquilhui para nimoTECO niqijtohua ma quincagua ma yaca nomasehualhua para ma nechhueyichihuatij. <sup>21</sup> Pampa sintla amo quincahas ma yaca, na nijtitlanis miyac tlahuipamitl tlen pilsayoltzitzitzi ipan ya, ipan itequiticahua huan ipan nochi imasehualhua. Quena, temis ica pilsayoltzitzitzi ininchajchaj nochi Egipto ehuaní, huan hasta tlalchi nojquiya temis. <sup>22</sup> Pero quema quej ni panos niqiyocaquixtis tlali Gosén campa itztoque nomasehualhua. Nopona amo oncas niyon se pilsayoltzi. Quej nopa yaya quimatis para na niamoTECO catli niutzoc ipan ni tlali. <sup>23</sup> Nijchihuas ya ni para nesis catlique nomasehualhua huan catlique amo nomasehualhua. Quej ni elis mostla.

<sup>24</sup> Huan TOTECO quej nopa quichijqui. Huan hualajque nochi tlamantli sayolime ipan Faraón huan ipan ininchajchaj catli quitequipanohuayayaj. Nochi tlali Egipto temic ica sayolime.

<sup>25</sup> Huajca Faraón tlanahuati ma quinotzatij Moisés huan Aarón huan quinilhui:

—Xiyaca xijmacatij tlaacajhualistli amoTeco Dios, pero amo xiquisaca tlen ni tlali.

<sup>26</sup> Huan Moisés tlananquili:

—Amo cuali tijchihuase quej nopa, pampa anEgipto ehuaní anquinijiyaj nopa tlapiyalme catli tijmacaj TOTECO Dios. Huan sintla anEgipto ehuaní antechitasquíaj, na cuali nijmati antechmictisquíaj ica tetl. <sup>27</sup> Monequi tiyase ipan huactoc tlali hasta campa hueli tiajsise ipan eyi tonalí, huan nopona tijmacase tlaacajhualistli TOTECO Dios catli tijtequipanohuaj pampa quej nopa yaya technahuatía.

<sup>28</sup> Huajca nopa Faraón quiijto:

—Na nimechahuas xiyaca ipan huactoc tlali para xijmacaca itlaacajhualis amoTECO Dios, pero amo xiyaca nelhuejca. Huan xijtlajtlanica amoTECO Dios por na.

<sup>29</sup> Huan Moisés tlananquili:

—Quema na niquisas nica, nijtlajtlanis TOTECO para mostla ma mitztlalcahuica nopa sayolime. Huan nojquiya quintlalcahuise catli mitzpalehuíaj huan nochi Egipto ehuaní. Pero xijpiya cuidado amo techacayahuaca, niyon ayacmo xiquintzacuili israelitame para ma yaca quimacatij tlaacajhualistli TOTECO.

<sup>30</sup> Huan quema Moisés quisqui ichaj Faraón, quitlajtlani TOTECO, ma tlamica nopa sayolime, <sup>31</sup> huan TOTECO quichijqui catli Moisés quitlajtlani. Huan nopa sayolime quitlalcahuíjque Faraón, huan itlayacancahua huan nochi Egipto ehuaní. <sup>32</sup> Pero Faraón sempa moyoltetili, huan amo quincahuili ma yaca nopa israelitame.

## 9

*Nopa tlatzacuiltli ipan tlapiyalme*

<sup>1</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés:

—Xiya xiquitati Faraón huan xiquilhuiti para na niDIOS, niininTECO hebreo masehualme, huan na niqiuilhuía ma quincagua nomasehualhua ma yaca nechhueyichihuatij.

<sup>2</sup> Huan xiquilhui sintla amo quincahas ma yaca huan noja quintzacuilijtos, <sup>3</sup> huajca na niininTECO nijtlalis nomax ipan tlapiyalhua catli itztoque campa potrero, huan niqinmacas se hueyi cocolistli catli nelfiero. Nopa cocolistli quínajsis icahuayojhua, ibur-rojhua, icamellos, ihuacaxhua, huan iborregojuhua. <sup>4</sup> Pero na niininTECO niqiniyocatlalis inintlapiyalhua israelitame ica catli iniaxcagua nopa Egipto ehuaní, pampa amo nijcahuas ma miqis niyon se tlapiyali tlen israelitame.

<sup>5</sup> Nojquiya TOTECO tlayolmelajqui nopa tonal quema quichihuas pampa quiijto:

—Na nijchihuas ni tlamantli mostla.

<sup>6</sup> Huan hualmostla TOTECO ya nopa quichijqui. Nochi inintlapiyalhua Egipto ehuaní mijque, pero amo mijqui niyon se inintlapiyal israelitame. <sup>7</sup> Huan Faraón tlatitlanqui ma yaca quiitatij inintlapiyalhua nopa israelitame huan quipantitoj niyon se tlapiyali amo mictoya. Pero masque ya nopa elqui, Faraón moyoltetili huan amo quincahuili ma yaca nopa israelitame.

*Nopa tlatzacuiltli tlen tlaxhuisme*

<sup>8</sup> Huajca TOTECO quinilhui Moisés huan Aarón:

—Xijcuica ome tlamojtzoli cuanextli campa quicxitíaj pantzi huan xijmajcahua para huejcapa ipan ajacatl iixpa Faraón. <sup>9</sup> Huan nopa cuanextli mocuepas tlattejpocltli catli

más cuehtic huan mosemanas ipan nochi tlali Egipto huan quichihuas ma quisaca miyac tlaxhuisme ipan nochi masehualme huan tlapiyalme ipan tlali Egipto.

<sup>10</sup> Huajca Moisés ihuaya Aarón quicuique cuanextli campa quicixitaj pantzi huan yajque quititaj Faraón. Nopona Moisés quimajcajqui nopa cuanextli para huejcapa, huan ya nopa quichijqui ma quisaca tlaxhuisme catli temalohuayayaj ipan nochi masehualme huan tlapiyalme. <sup>11</sup> Huan nopa tetlajchiuani amo huelque monextijque iixpa Moisés pampa inijuanti nojquiya quinpixque tlaxhuisme campa hueli quen nochi Egipto ehuani. <sup>12</sup> Pero TOTECO quichijqui para nopa Faraón ma moyoltetili huan ma amo quinchihui cuenta Moisés huan Aarón, quen TOTECO quihuijtoya Moisés.

*Nopa tlatzacuiltli tlen tesihuitl*

<sup>13</sup> Huajca TOTECO quihui Moisés:

—Mostla ximehua cualca huan xiya xiquilhuiti Faraón para na catli niinTECO nopa hebreo masehualme huan niqijtohua ma quincagua ma yaca nomasehualhua para nehchueyichihuahitj. <sup>14</sup> Pampa ni huela nijtitlanis se tlatzacuiltli catli ajsis ipan iyolo Faraón, huan ipan ininyolo nochi catli quipalehuaj huan nochi imasehualhua. Huan ica ya ni yaya quimatis para amo aqui seyc Dios ipan nochi taltipactli, san na. <sup>15</sup> Xiquilhui Faraón para na nihueltoquía nijmictijosquía ica se cocolistli ihuaya nochi imasehualhua. <sup>16</sup> Pero xiquilhui na nijtlali ipan itequi huan nijcajtoc ma itzto hasta ama para nijnextilis nohueyi chichualis huan para nochi masehualme ipan taltipactli ma quicaquica ajqueya na. <sup>17</sup> Pero masque quitiztoc nochi catli nijchijtoc iixpa, noja quintzacuilia nomasehualhua huan amo quincagua ma yaca. <sup>18</sup> Huajca xiquilhui para mostla ipan ni hora nijchihuas ma huetzi tesihuitl nelchicahuac quen amo quema huetztoc ipan nochi tlali Egipto hasta quema pejqui ni tlali huan hasta ama. <sup>19</sup> Huajca xiquilhui para nimantzi ma tlanahuati ma quintzacuaca inintlapiyalhua, pampa nopa tesihuitl quinmictis nochi masehualme huan nochi tlapiyalme catli amo quintzacuase calijtic.

<sup>20</sup> Huan sequin itlapalehuijcahua Faraón quineltocague catli TOTECO quijto huan moisihuitlijque quintlalijque calijtic nochi inintlapiyalhua huan inintequipanojcahua catli quincojtoyaj. <sup>21</sup> Pero itztoyaj sequin catli san quiahuiltmatque icamanal TOTECO catli Moisés quinilhuijtoya, huan quincajque ipan cuatitlamitl huan amo quintzajque calijtic. <sup>22</sup> Huajca TOTECO quihui Moisés:

—Xijtlanana momax huan xijmanexti ilhuicac para ma huetzi tesihuitl campa hueli ipan nochi tlali Egipto. Huetzis ipan nochi masehualme huan tlapiyalme huan huetzis ipan nochi tlatocli ipan ininmil Egipto ehuani.

<sup>23</sup> Huajca Moisés quitlananqui icuatopil hasta ilhuicac huan TOTECO quititlanqui tlatomonilotl, tlapetlanilotl huan tesihuitl ipan nochi tlali Egipto. Huan nelía fiero elqui. <sup>24</sup> Tlahuel chichahuac huetzqui nopa tesihuitl huan tlapetlaniyaya huan amo moquetzayaya. Hasta ipejya Egipto amo quema huetztoya se tesihuitl quej nopa. <sup>25</sup> Huan nopa tesihuitl quipolo nochi catli oncayaya ipan tlali Egipto. Quinmicti nochi masehualme huan tlapiyalme catli amo itztoyaj calijtic, huan quipolo nochi tlatocli ipan mili huan nochi cuame ipan inintlal. <sup>26</sup> San ipan tlali Gosén campa itztoyaj israelitame, amo huetzqui niyon se tesihuitl.

<sup>27</sup> Huajca nopa Faraón tlatitlanqui ma quinnotzaj Moisés huan Aarón huan quinilhui:

—Ama nitlajtlacolchijtoc. Catli amoTECO quichihua, ya nopa xitlahuac huan catli na huan nomasehualhua tijchihua, amo cuali. <sup>28</sup> Nelmiyac tlatomonilotl huan tesihuitl techajsitoc, huajca ayacmo niquntzacuillis más nopa israelitame. Xijtlajlanica, amoTECO, por tojuanti para ma ayacmo huetzi tesihuitl, huan na niquincahuas ma yaca israelitame.

<sup>29</sup> Huan Moisés quinanquili:

—Nimantzi quema niquisas tlen ni altepetl, nijtlananas nomax huan nimotlatlajtis ica TOTECO. Huan ayacmo huetzis nopa tesihuitl huan ayacmo tlatomonis, huan quej nopa tijmatis para ni taltipactli iaxca TOTECO. <sup>30</sup> Pero na cuali nijmati para niyon ta, niyon catli mitzpalehuaj, amo anquilepanitaj TOTECO Dios.

<sup>31</sup> Huan nochi nopa tlatocli catli itoca lino huan cebada nenpolijque, pampa nopa cebada ya eltoya para xinis huan nopa lino xochiyoytoya. <sup>32</sup> Pero nopa trigo ihuaya nopa centeno amo tleno ipantic, pampa xini teipa.

<sup>33</sup> Huan quema Moisés quisqui campa Faraón huan campa nopa altepetl, quitlananqui imax ica TOTECO huan motlatlajti. Huan nimantzi nochi moquetzqui. Ayacmo huetzqui tesihuitl, niyon ayacmo tlaquiyajqui, huan ayacmo tlatomonqui. <sup>34</sup> Pero quema nopa Faraón quititac para ayacmo tlaquiyahuyaya, niyon ayacmo huetziyaya tesihuitl, niyon ayacmo tlatomoniyaya, sempa tlajtlacolchijqui. Huan amo san ya moyoltetili, pero nojquiya san se quichijque nochi catli quipalehuiyayaj. <sup>35</sup> Huan pampa moyoltetili, Faraón

amo quincahuili ma yaca nopa israelitame quen TOTECO teyolmelajtoya ica Moisés para quichihuasquía.

## 10

### *Nopa tlatacuilitli tlen chapolime*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

—Xiya xiquitati Faraón pampa na nijchijtoc para ya ihuaya itequiticahua ma moyoltelica para huelis nijchihuas ni huejhueyi tlanextilijcayotl catli nijchihua inixpa. <sup>2</sup> Huan yeca se tonal ta huelis tiquinpohuilis moconeuhua huan moixhuihua nopa huejhueyi tlamantli catli nijchijqui inixpa Egipto ehuan. Quena, niqunyoltelijtoc para xijmatica para na niDIOS, niamoTECO.

<sup>3</sup> Huajca Moisés huan Aarón yajque quiitatoj Faraón huan quiilhuijque:

—TOTECO Dios catli tihebreo masehualme tiquiximatij mitztlajtlanía hasta quemá timoehcapanos iixpa. Quiijtohua monequi xiquincahua ma yaca imasehualhua para ma quihueyichihuatij. <sup>4</sup> Quiijtohua sintla amo tijchihuas, mostla quichihuas ma hualaca chapolime ipan motlal. <sup>5</sup> Huan nopa chapolime quitemitise ni tlali hasta ayacmo nesis tlalchi. Quicuase catli quentzi mocahua ama tlen amotochui catli amo nenpolijqui ica tesihuitl. Huan nopa chapolime quicuase nochi cuame catli mocahua. <sup>6</sup> Temise ipan mochaj huan ininchajchaj motequipanojcahua huan nochi sequinoc Egipto ehuan. Ipan nochi innemilis, amotatahua niyon amohuejcapan tatahua catli huejcajya itztoyaj amo quemá quiitztoque se tlamantli quen catli ama nijchihuas.

Quema Moisés tlanqui camanalti, moicancuepqui huan quisqui tlen ichaj Faraón. <sup>7</sup> Huan itequiticahua Faraón quiilhuijque:

—¿Hasta quemá ni tlacatl noja techcuesolmacas? Xiquincahua ma yaca nopa masehualme ma quihueyichihuatij ininTECO Dios. ¡Ay Tlanahuatijquetl! ¿Ayamo timomaca cuenta para totlal Egipto ya tlamisosolijtoc?

<sup>8</sup> Huan Faraón tlatitlanqui sempa ma quinnotzatij Moisés huan Aarón huan quinilhui:

—Xiyaca xijhueyichihuatij, amoTECO Dios. Pero achtihui techilhua ajqueya inijuanti yase.

<sup>9</sup> Huan Moisés tlananquili:

—Monequi nochi tiyase. Yase topilconeuhua hasta tohuehuc masehualhua. Yase totelpocahua, toichpocahua, nochi toborregojhua huan nochi tohuacaxhua, pampa tijchihuase se hueyi ilhuitl para TOTECO.

<sup>10</sup> Pero nopa Faraón quinilhui:

—Tlanemijya nesi para amo ya nopa catli anquichihuase. ¿Anmoilhúaj para na nimechahuas anyase ininhuaya nochi amosihuajhua huan amonehuhua huan para amoTeco yas amohuaya? <sup>11</sup> ¡Amo! ¡Amo quej nopa elis! Xiyaca san antlacame para xijhueyichihuatij amoTECO, pampa ya nopa catli anquijtohuaj anquenequij.

Huan itlapalehuijcahua quintojtoaque Moisés huan Aarón iixpa Faraón. <sup>12</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

—Xijxitlahua momax ipan tlali Egipto para ma hualaca chapolime huan ma quitemitica. Ma quicuaca nochi tlatoctli huan nochi catli mocajqui quemá huetzqui tesihuitl campa hueli ipan inintlal.

<sup>13</sup> Huan yeca Moisés quixitlajqui imax ipan tlali Egipto, huan TOTECO quichijqui ma huala se ajacatl campa hualquisa tonati huan quiilpitzqui nopa tlali se tonal huan se yohuali. Huan hualmostla nopa ajacatl ya quinhualicatoya chapolime. <sup>14</sup> Huan nopa chapolime calajque campa hueli ipan inintlal. Amo quemá oncatoya imiyaca chapolime quej nopa ipan se tlali, niyon ayacmo quemá oncas. <sup>15</sup> Quitemitijque nopa tlali hasta amo nesiyaya tlalchi, huan quicuajque nochi cuatlatoctli huan nochi cuatlatctli catli mocajtoya ipan cuame catli momanahuijtoya quemá huetzqui tesihuitl. Amo tleno catli xoxohuic mocajqui ipan nochi tlali Egipto, niyon ipan cuame, niyon ipan mila.

<sup>16</sup> Huajca Faraón tlatitlanqui nimantzi ma quinnotzatij Moisés huan Aarón huan quinilhui:

—Nitlajtlacolchijtoc ica amoTECO Dios huan ica amojuanti, <sup>17</sup> pero nimechtlajtlanía para san ni huella techtlapojpolhuica notlajtlacol. Huan ximotlatlajtica ica amoTECO Dios por na para ma nechtlalcahui ni tlatacuilitli catli techmictía.

<sup>18</sup> Huan Moisés quisqui ichaj Faraón, huan motlatlajti ica TOTECO por ya. <sup>19</sup> Huan TOTECO quipatlac iojhui nopa ajacatl, huan mocuepqui se chichahuac ajacatl campa temo tonati huan quinhuicac nopa chapolime huan quinmajajqui ipan Hueyi Atl catli itoca Chichiltic. Huan amo mocajqui ipan Egipto niyon se chapolí. <sup>20</sup> Pero TOTECO quichijqui para Faraón ma moyoltelili huan ma amo quincahuili ma yaca nopa israelitame.

*Nopa tlatzacuiltli tlen tzintlayohuilotl*

<sup>21</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés:

—Xijxitlahua momax para ilhuicac, huan ipan nochi tlali Egipto ma onca se tzintlatlayohuilotl catli nelyayahuc huan tilahuac hasta huelis tiqitzquis.

<sup>22</sup> Huajca Moisés quitlananqui imax para ilhuicac, huan oncac se tzintlayohuilotl nelhueyi ipan tlali Egipto. <sup>23</sup> Para eyi tonali amo aqui hueliyaya quuita catli icalnechca huan amo aquí quisqui ipan ichaj. Pero ipan nochi ininchajchaj nopa israelitame oncayaya tlahuili.

<sup>24</sup> Huajca nopa Faraón tlatitlanqui ma quinoztatij Moisés huan quiilhui:

—Xiyaca xijhueyichihuatij amoTECO, huan xiquinhuicaca nojquiya amoconehua, pero ma mocahuaca nica amoborregojhua ininhuaya amohuacaxhua.

<sup>25</sup> Pero Moisés tlananquili:

—¡Amo tihuelise! Monequi techcahuas ma tiquinhuicaca nopa tlapiyalme para nopa tlapacahualistli catli tijtlatise para tijmacase TOTECO Dios. <sup>26</sup> Huajca nojquiya totlapiyalhua yase tohuaya. Niyon se tlapiyali amo hueli tijcajtehuase pampa monequi tiqintlapjeppenise sequin injuanti catli titemacase quema tijhueyichihuase TOTECO Dios. Huan amo tijmatise tlaque tlapiyalme tiquintequihuse hasta tiajsise nepa.

<sup>27</sup> Pero TOTECO quichijqui para Faraón ma moyoltetili huan amo ma quincahuili ma yaca. <sup>28</sup> Nojquiya Faraón quiilhui Moisés:

—Techtlalcahui huan xijpiya cuidado para ayacmo techixtlachiliqui sempa. Ipan nopa tonal quema timonextiqui noixpa, timiquis.

<sup>29</sup> Huan Moisés tlananquili:

—Cuali catli tiqijtojtoc. Ayacmo quema nimitzitas sempa.

**11***Miquis nopa achtihui ejquetl ipan sesen cali*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

—Noja nijhualicas seyoc tlatzacuiltli ipan Faraón huan nopa egiptome. Huan teipa amo san anmechcahuas xiyaca, pero quena, hasta anmechtojtocas. <sup>2</sup> Ama xiquinilhui israelitame para monequi nochi tlacame huan sihuame ma quitlajtlanica inincalnechcahua tlamantli tlen oro huan plata.

<sup>3</sup> Huan TOTECO quichijtoya para nopa egiptome ma quincualitaca israelitame. Huajca quinmajmacaque nopa israelitame catli quintlajtlaniyayaj. Nojquiya nopa tequitini catli quipalehuiyayaj Faraón quitlepanitayayaj Moisés huan nochi egiptome nojquiya quicalitayayaj.

<sup>4</sup> Huajca Moisés quiilhui Faraón:

—TOTECO quijtohua para tlajco yohual panos ipan nochi tlali Egipto, <sup>5</sup> huan quinmictis nochi amoachtihui ejca conehea ipan nochi amochajchaj nochi anEgipto ehuani. Miquis moachtihui ejca ta tiFaraón catli timosehua ipan nopa siya yejectzi campa titlanahuatia huan hasta miquis iachtihui ejca sesen sihua tequipanojquetl catli tisi para iteco. Nojquiya miquise nochi iniachtihui ejcahua amotlapiyalhua. <sup>6</sup> Ipan nochi tlali Egipto, masehualme ayijtise chicahuac quen amo quema quichijtoque, huan quen ayacmo quema quichihuase sempa. <sup>7</sup> Pero campa itztoque israelitame, niyon se chichi amo tlaajhuas huan amo miquis niyon se masehuali o tlapiyali. Huajca Faraón ta tijmatis para TOTECO nelia quinicnelia israelitame. <sup>8</sup> Huan hualase nechitaquij nochi ni tequitini catli mitzpalehuaj huan motlancuaquetzase noixpa para nechilhuise chicahuac para ma tiyaca ininhuaya nochi tomasehualhua. Huan quema panos ya nopa, huajca quena, niyas.

Huan Moisés quisqui iixpa nopa Faraón nelcualantoc. <sup>9</sup> Huan TOTECO ya quiilhujtoya Moisés:

—Nopa Faraón amo anmechchihuilis cuenta, huan yeca quej nopa nijchihuas noja más huejhueyi tiochicahual nextili ipan Egipto para niqunnextilis nohueyi chicahuas.

<sup>10</sup> Huajca masque Moisés ihuaya Aarón quichijque nochi ni huejhueyi tiochicahual nextili iixpa Faraón, TOTECO quichijtoya ma moyoltetili Faraón huan yeca amo quincahuili ma quisaca nopa israelitame tlen tlali Egipto.

**12***Nopa Pascua*

<sup>1</sup> Huan ipan tlali Egipto TOTECO camanaltic ihuaya Moisés huan Aarón, huan quinilhui:

<sup>2</sup> “Ama huan para nochipa ni metztli elis nopa achtihui metztli tlen amoxihui anisraelitame. Huan ni metztli elis catli más ipati para amojuanti. <sup>3</sup> Xiquinilhua nochi israelitame para ama huan teipa sesen xihuifl ipan 10 itequi ni metztli, sesen amojuanti ma quicui

se pilborregojtzi o se oquich chivo para ifamilia. Sese familia quicuis san para ichaj. <sup>4</sup> Huan sintla tziquitetzi se familia huan amo hueli quicuase nochi se pilborregojtzi, ma quitlajcoitase se pilborregojtzi ihuaya catli itztoque icalnechca huan quicuase san sejco. Monequi quinpohuase quesqui ininmiyaca nopa masehualme catli itztoque huan quesqui ininmiyaca catli sesen huels quicuas para quimatise quenicatza ihuexca se pilborregojtzi huels quitlamise. <sup>5</sup> Huan xiquinilhica monequi quitlapejpenise se oquich tlapiyali catli quiyiya se xihuitl, huan catli amo tleno catli amo cuali quiyiya itlacayo. Huels quitequihuse se pilborregojtzi o se chivo.

<sup>6</sup> “Monequi quiajocuisse nopa tlapiyali catli quitlapejpenise hasta 14 itequi ni metztl. Huan ipan nopa tonal quema tiotlaquixtos, sesen familia ten israelitame quimictise inintlapiyal. <sup>7</sup> Huan teipa quicuisse ieso nopa tlapiyali huan quipolose nopa caltencuahuitl itzonatipa icuapuerta nopa cali campa quicuase inacayo. Nojquiya quipolose nopa caltencuahuitl ipan inejmac huan iopoch. <sup>8</sup> Huan ipan nopa tlayohua quicuase nopa nacatl tlacuahuatztli. Huan quicuase ica quiltil catli chichic huan pantzi catli amo quiyiya tlasonejcaoytl. <sup>9</sup> Ma amo quicuaca nopa nacatl xoxohuic, niyon tlamolontli. Monequi anquiltihuatzase nopa tlapiyali nejmactic ica itzonteco, imetz huan nochi catli quipixtoc iijtico. <sup>10</sup> Huan amo tleno hueli anquicahuase para seyoc tonal. Sintla se tlamantli mocahua nopa tlayohua huan amo anquiltamicuase, monequi anquiltatise.

<sup>11</sup> “Quej ni antlacuase. Achtihui ximoyoyontica ica amotlaque huan ximoilpica. Ximotecactica huan xijixtoca amocuatopil amomaco. Huan huajca, quena, xijcuaca nimantzi nopa tlapiyali, pampa ya nopa noPascua, niamoTECO, quema na nimechpanos para amo aqui tlen amojuanti miquis. <sup>12</sup> Pero ipan nopa tlayohua nipanos ipan nochi tlali Egipto huan niquinmictis nopa oquichpilme catli achtihui ehuan ipan sesen familia tlen egiptome huan nopa oquichtli catli achtihui tlacatqui tlen inintlapiyalhua. Huan niquintlamiltis nochi inintlaixcopincayohua nopa Egipto ehuan. Na niamoTECO.

<sup>13</sup> “Huan nopa estli elis quen se tlanextilijcayotl ipan calme para xijnnextica campa anitztoque. Huajca quej nopa quema niquntas nopa estli, san nimechcalpanos huan amo tleno ininpantis amoconehua quema niquinmictis nopa Egipto ehuan ininconehea. <sup>14</sup> Huan ni tonal quema niquintlatzacuiltis egiptome monequi anquiltamicuase sesen xihuitl. Ipan ni tonal monequi antechchihuilise se hueyi ilhuitl na, niamoTECO. Anquichihuase ni ilhuitl para nochipa huan ni ilhuitl panos tlen tetajme hasta ininconehea. <sup>15</sup> Huan ipan nopa ilhuitl anquicuase pantzi catli amo quiyiya tlasonejcaoytl para chicome tonali. Huajca ipan nopa achtihui tonal monequi xijquixtica nochi tlasonejcaoytl ipan amochajchaj. Sintla acajya quicuas pantzi catli quiyiya tlasonejcaoytl ipan nopa chicome tonali ipan nopa ilhuitl, monequi xijquixtica tlen israelitame para nochipa. <sup>16</sup> Ipan nopa achtihui tonal ximosentilica san sejco ipan se tlasentilistli catli tlatzejtzelotlic huan sempa ximosentilica ipan nopa chicompa tonal. Ma amo aqui tequitis ipan nopa tonal. San huels anquisencahuase tlacualistli para nochi ma tlacuaca. <sup>17</sup> Quena, xijchihuaca nopa ilhuitl tlen pantzi catli amo quiyiya tlasonejcaoytl sesen xihuitl ipan ni tonal quema nimechquixti nochi amojuanti ipan tlali Egipto. Huajca xiilhuichihuaca ipan ni tonal para nochipa. Huan ni ilhuitl panos tlen tetajme hasta ininconehea para nochipa. <sup>18</sup> Quena, sesen xihuitl ica tiotlac ipan 14 itequi nopa achtihui metztl, xipehuaca xijcuaca pantzi catli amo quiyiya tlasonejcaoytl huan san ya nopa xijcuaca hasta tiotlac ipan 21 itequi nopa metztl.

<sup>19</sup> “Monequi amo oncas tlasonejcaoytl ipan amochajchaj para nopa chicome tonali. Pampa sintla acajya quicuas pantzi ica tlasonejcaoytl, monequi anquiquixtise tlen israelitame. San se anquichihuase masque quicuas se catli ehua seyoc tlali, o se israelita catli nozona ehua. <sup>20</sup> Amo tleno xijcuaca catli quiyiya tlasonejcaoytl, masque campa hueli anitztoque. Monequi xijcuaca san nopa pantzi catli amo quiyiya tlasonejcaoytl.”

Quej nopa TOTECO quiilhui Moisés huan Aarón ma quinihuitzi israelitame.

<sup>21</sup> Huajca Moisés quinnotzqui nochi nopa huehue tlacame catli tlayacanayayaj ipan israelitame huan quinihui: “Xiyaca nimantzi huan xitlapejpenica sesen amojuanti se pilborregojtzi o se chivo para amofamilias, huan xiquinmictica para anilhuichihuase para nopa Pascua. <sup>22</sup> Xijcuaca se tlaitzquili tlen nopa xihuitl itoca hisopo huan xijxolonica ipan nopa estli catli eltoc ipan huajcali. Huan xijpoloca itzonatipa huan ipan nochi inejmac huan iopoch nopa caltencuahuitl tlen amocalpuerta. Huan niyon se amojuanti amo hueli quisas calteno hasta quema tlanesis. <sup>23</sup> Huan quema TOTECO panos para quinmictis nopa egiptome, sintla quiitas nopa estli itzonatipa huan ipan nochi ome iteno se puerta, huajca san quipanos nopa cali. Quej nopa, TOTECO amo quicahuilis nopa tlasosolajquetl ma calaquí ipan amochajchaj para quinnmictis amoconehua.



24 “Monequi amojuanti ihuaya amoixhuihua, xijtlepanitaca ni tlanahuatilme para nochipa. 25 Huan quema ya ancalactose ipan nopa cuali tlali catli TOTECO anmechmacas quen anmechtencahuiljtoc, monequi anquichihuase ni tlamantli. 26 Huan quema amoconehua anmechtlatzintocquise tlaque quijtosnequi ni ilhuil catli anquichihuaj, 27 xiquinilhuica para ni tlapiyali tlen Pascua catli tijmictíaj eltoc se tlacajcualistli para TOTECO. Techelnamiquiltia quenicatza elqui quema TOTECO quinmicti nopa egiptome, pero san quipanoc tochajchaj tiisraelitame catli nojquiya tiitztoyaj ipan tlali Egipto huan amo quimicti niyon se tlen tofamilias.”

Quej nopa Moisés quinpo huili nopa israelita tlayacanani. Huan nopa tlayacanani motlancuaquetzque huan mohujtzonque tlalchi huan quihueyichijque TOTECO. 28 Huan teipa yajque huan quichijque catli TOTECO quinnahuatijtoya Moisés ihuaya Aarón.

*Mijqui nopa achtihui ejquetl ipan sesen cali*

29 Huan tlajco yohual TOTECO quinmicti sese achtihui ejquetl ipan sesen familia tlen Egipto ehuan. Quimicti iachtihui ejca Faraón catli mosehuia ipan nopa yejectzi siya para tlanahuatis, hasta iniachtihui ejca catli itztoya ipan tlatzactli, huan nojquiya quinmicti iniachtihui conehua nochi tlapiyalme. 30 Huajca nopa tlayohua mejque Faraón huan nochi itequiticahua catli quipalehuiyayaj, huan nochi sequinoc egiptome, huan campa hueli ipan nochi nopa tlali Egipto nochi chocayayaj huan tlahuejchihuayaj. Amo oncayaya niyon se cali tlen Egipto ehuani campa amo oncayaya se mijcatzi. 31 Huajca ipan nopa tlayohua Faraón tlatitlanqui ma quinoztatij Moisés ihuaya Aarón, huan quinilhui:

—Amantzi xiquisaca. Xiyaca amojuanti ininhuaya nochi nopa israelitame. Xiquincahuaca nomasehualhua. Xiyaca xijhueyichihuati amoTECO quen anquijtojqe. 32 Xiquinhuicaca nojquiya amoborregojhua huan amohuacaxhua quen anquijtojqe, huan xiyaca. Huan xijtlajtlanca, amoTECO, por na.

33 Huan nopa Egipto ehuani quinisihuiltijque nopa israelitame para ma quisaca tlen nopa tlali pampa moilhuiyayaj huels nochi egiptome miquisquaj. 34 Huajca nopa israelitame quicuique inintix, masque ayamo quipiyayaya tlasonejcaoyotl para mosonehuas. Huan quitlalijque ipan tixhuapali, huan quiquimilojque ica yoyomitl huan quitlalijque iniajcolpa. 35 Nojquiya quichijque catli Moisés quinnahuatijtoya huan quintlajtlanijqe nopa egiptome yoyome huan tlamantli tlen oro huan plata. 36 Huan TOTECO quichijqui para nopa Egipto ehuan ma quincualitaca nopa israelitame huan quinmacaque nochi catli tlajtlaniyayaj, huan yeca nopa israelitame nelia quintlajquixtilijque egiptome.

*Quisque ipan tlali Egipto nopa israelitame*

37 Huan nopa israelitame quisque Ramesés huan nejnenque hasta Sucot. Huan sintla mopohuasquia san injuanti catli ya quipixque xihuitl para tlahuilanase, mochihuayayaj nechca 600 mil, pero amo quinpojqe sihuame huan coneme. Huan nochi icxinejnejmiyayaj. 38 Huan ininhuaya yajque miyaqui tlamantli masehualme catli amo israelitame huan nojquiya miyac borregojme huan huacaxme. 39 Huan quichijque pantzi ica nopa tixtli catli quiquixtijtoyaj. Huan nopa tixtli amo quipixqui tlasonejcaoyotl pampa nopa egiptome quitojqoacque huan amo quiaxilijque para quisencahuase inintlacualis.

40 Nopa israelitame itztoyaj ipan tlali Egipto para 430 xihuitl. 41 Huan ipan nopa tonal quema quiaxtilijque nopa 430 xihuitl, nochi imasehualhua TOTECO quisque ipan nopa tlali. 42 TOTECO quitlapejpeni nopa tlayohua huan quiiyocatlali para ya iseltzi pampa elqui ipan nopa tlayohua quema quinquixtiyayaj israelitame ipan tlali Egipto. Huajca ipan nopa tlayohua sesen xihuitl monequi nochi israelitame catli ama itztoque huan catli teipa tlacajtiyase neltlaxhixtose para quitlepanitase TOTECO.

*Nopa ley para quenicatza quisencahuase nopa Pascua Ilhuil*

43 Huan TOTECO quinilhui Moisés huan Aarón:

“Ya ni nopa tlanahuatilme para nopa Pascua Ilhuil. Niyon se catli ehua seyoc tlali amo huels quicuas tlen nopa tlapiyali catli anquimictijtoque. 44 Pero se tequipanojqetl catli anquicojqtoque, quena, huels quicuas sintla ya anquizontequilijtoque iyecapa cuetlaxo ipan itlacayo. 45 Pero se catli ehua seyoc tlali catli san panotinemi, o se tequipanojqetl catli anquiltlaxtlahuaj pampa amo amoaxca amo hueli quicuas tlen nopa tlapiyali.

46 “Monequi xijcuaca sesen tlapiyali calijtic ipan san se cali. Amo xijquixtica niyon se quentzi nopa nacatl calteno. Amo xijtlapanilica niyon se iomiyo nopa tlapiyali. 47 Nochi israelita masehualme sentic monequi ilhuichihuase. 48 Huan sintla itztoc se seyoc tlali ejquetl amohuaya catli quinequi ilhuichihuas amohuaya para quinextis catli TOTECO quichijqui ipan Pascua, monequi ma motzontequili nopa cuetlaxtli ipan itlacayo, huan san se quichihuas ica nochi ioquichpilhua huan nochi itlaca tequipanojcahua. Teipa quena, huels quichihuas nopa ilhuil huan quicuas nopa nacatl quen nochi sequinoc

catli tlacatque ipan amotlal quichihuaaj. Pero niyon se oquichpil huan niyon se tlacatl amo huelis quicuas inacayo nopa tlapiyali sintla amo motzontequilijtoc iyecapan nopa cuetlaxtli ipan itlacayo. <sup>49</sup> Se catli amo motequilijtoc quen monequi amo hueli quicuas masque tlacatqui se israelita, o tlacatqui seycot tlali huan ama itzotc tlajco amojuanti.”

<sup>50</sup> Huan nochi nopa israelitame quichijque senquistoc quen TOTECO quinahuatijtoya Moisés huan Aarón. <sup>51</sup> Huajca ipan nopa tonal TOTECO quinquixti imasehualhua tlen tlali Egipto motecpantoyaj ica miyac pamitl quen soldados.

## 13

*Sese achtihui ejquetl elis tlaiyocatlalili para TOTECO*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quinojnotzqui Moisés huan quihhui:

<sup>2</sup> “Techiyocacahuili nochi oquichpilme catli achtihui ehuaaj, pampa nochi oquichpilme catli achtihui ehuaaj tlen israelitame huan nochi inioquich tlapiyalhua catli achtihui ehuaaj, nochi elise noaxcahua.”

<sup>3</sup> Huajca Moisés quinilhui nochi masehualme:

“Xiquelnamiquica ni tonal huan xilhuichihuaaca ipan ni tonal sesen xihuitl, pampa ipan ni tonal ica hueyi chichahualistli TOTECO techquixti tlen tlali Egipto campa titequipanohuayayaj quen titlacohualme catli techcojtoyaj para tiiniacahua. Huan ipan ni tonal amo quema xijcuaca pantzi catli quipiya tlasonejcaoyotl. <sup>4</sup> Ama ni tonal anquisaj. <sup>5</sup> Huajca sesen xihuitl ipan ni metztlil monequi anquielnamiquise ni tonal. Huan teipa san se anquichihuase quema TOTECO anmechhuicatos ipan nopa cuali tlali campa itztoque nopa cananeos, heteos, amorreos, heveos huan jebuseos catli quintenahuili tohujecapan tatahua para techmacas. Nopa tlali quipiya miyac itlajca hasta mocahua. Nopona nojquiya monequi xilhuichihuaaca ipan ni metztlil. <sup>6</sup> Para chichome tonali anquicuase pantzi catli amo quipiya tlasonejcaoyotl, huan ipan nopa tlayacapan tonali monequi anilhuchihuase para TOTECO. <sup>7</sup> Para chichome tonali anquicuase pantzi catli amo quipiya tlasonejcaoyotl. Ma amo oncas niyon se tlamantli tlasonejcaoyotl ipan amochaj. Huan niyon se pantzi ica tlasonejcaoyotl amo oncas ipan amotlal. <sup>8</sup> Huan teipa ipan nopa tonal anquinhuihuse amoconehua para ya ni tijchihuaaj pampa TOTECO techchihuihili nochi nopa tiochichahual nexttli quema techquixti ipan tlali Egipto. <sup>9</sup> Huan quen anquiltalisquaj se tlanextlilijcaoyotl ipan amomax o ipan amocujatol catli anmechelnamiquiltisquía se tlenijqui, ya ni anmechelnamiquiltis para monequi anquitoquiltise nopa tlanahuatlime catli techmacac TOTECO para nochipa, pampa nelía elqui TOTECO catli techquixti tlen tlali Egipto ica ihueyi chichahualis. <sup>10</sup> Huan yeca monequi tiilhuchihuase sesen xihuitl ipan ni tonal quen ni tlanahuatili quijtohua.

<sup>11</sup> “Huan teipa ajsis nopa tonal quema TOTECO anmechhuicas ipan nopa tlali campa ama itztoque nopa cananeos huan yaya anmechmactilis nopa cuali tlali quen anmech-tencahuili amojuanti huan amohuejcapan tatahua para quichihuas. <sup>12</sup> Huan quema anajsise nopona, nojquiya monequi anquimacase TOTECO nochi oquichpilme catli achtihui ehuan huan nochi oquich tlapiyalme catli achtihui tlacatij pampa inijuanti nelía iacahua. <sup>13</sup> Huelis anquicohuilise TOTECO iachtihui cone se burra para elis amoaxca sintla anquinequij. Para anquicohuilise Toteco, monequi anquimacase TOTECO se pilborregoijt quen se tlaacajchahualistli para anquimanahuise nopa pilburrojtzi. Pero sintla amo anquitemactilise se pilborregoijt quen se tlaacajchahualistli para anquiplatase ica nopa pilburrojtzi, huajca monequi anquiquechpostequise nopa pilburrojtzi. Nojquiya monequi anquicohuilise TOTECO amooquichpilhua catli achtihui ehuan ica se tlaacajchahualistli catli anquitemactilise. <sup>14</sup> Huan teipa quema amoconehua anmechtlatzintoquiltise tlaque quijtosnequi ni tlamantli catli tijchihuaaj, anquinhuihuse para TOTECO techquixti ica hueyi chichahualistli ipan tlali Egipto campa titetequipanojtoyaj quen techcojtosquaj para tiiniacahua. <sup>15</sup> Huan quema nopa Faraón moyoltetili huan amo techcahuayaya ma tiquisaca, TOTECO quinmicti nopa achtihui ehuan ipan sesen familia tlen nopa Egipto ehuan. Huan nojquiya quinmicti nochi inioquich tlapiyalhua catli achtihui tlacatque. Huan yeca tijmacaj TOTECO nochi oquich tlapiyalme catli tlacatij achtihui quen se tlaacajchahualistli. Nojquiya tijcohuilise TOTECO tooquichpilhua catli achtihui ehuaaj. <sup>16</sup> Huan ni ilhuitl techelnamiquiltía tlen TOTECO quen tijpixtosquaj se tlaajcuiloli ipan tomox o ipan tocujatol para techelnamiquiltisquía se tlenijqui. Techelnamiquiltía para TOTECO techquixti tlen tlali Egipto ica hueyi chichahualistli. Quena, quej nopa anquinhuihuse.”

*Nopa tlilelemectli huan nopa mixtli*

<sup>17</sup> Huajca teipa, quena, Faraón quincajqui ma quisaca nopa israelitame, huan quisque Egipto ica tepostli para tlahuilanase. Pero Toteco Dios amo quinhuicac ipan ojtl catli pano ipan inintlal nopa filisteos, masque eliyaya se ojtlí más xitlahuac. Yaya moilhui:

Sintla nimantzi monequi tlahuilanase, nopa israelitame sempa quinequise mocuepase tlali Egipto. <sup>18</sup> Yeca Toteco Dios quinchihui nopa israelitame ma temoca huan ma quimacaca se huelta campa hueli ipan nopa huactoc tlali catli yohui campa nopa Hueyi Atl Chichiltic.

Huan nopa israelitame quisque motecpantoque ica miyac pamitl quen soldados huan ica tepostli quen yohuiyayaj para tlahuilanati. <sup>19</sup> Huan Moisés nojquiya quihuicayaya iomiyohua José, pampa José quichijtoya para iixhuihua Israel ma quitestigoguetzaca Toteco para quihuicasquía iomiyohua. Quinilhuijtoya: “Melahuac, Toteco Dios teipa hualas anmechpalehuiqui, huan quema ya nopa panos, monequi anquihuicase noomiy-ohua tlen tlali Egipto.” Huajca yeca quihuicaque.

<sup>20</sup> Huan nopa israelitame quistejque ipan Sucot huan yajque hasta Etam campa pehua nopa huactoc tlali, huan nozona quiquetzque ininyoyoncalhua catli tlaxinepaloli ica inijhuio chivojme. <sup>21</sup> Huan ica tonaya TOTECO itztoya ininhuaya ipan se mixtli catli quinyacanayaya ipan ojtlí huan ica tlayohua quinyacanayaya ica se tilelemectli catli quintlatlanextiliyaya. Yeca injuanti huelque nejnemij tonaya huan tlayohua. <sup>22</sup> Huajca mojmstla nopa mixtli tlayacantiyajqui tonaya huan nopa tilelemectli ica tlayohua huan amo quema quincajtejqui.

## 14

### *Israelitame quiixcotonque nopa Hueyi Atl Chichiltic*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quinojnotzqui Moisés huan quiilhui:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ma mocuepaca huan ma quiquetzaca ininyoyoncalhua ipan Pi Hahiro, tlatlajco Migdol huan nopa hueyi atl. Nopona mocahuase ateno iixmelac Baal Zefón. <sup>3</sup> Quej nopa Faraón moilhuis para anmomasiltijtoque pampa anitzoque tlatlajco huactoc tlali huan hueyi atl huan amo huelis ancholose. Moilhuis amo anquimatij canica anyase huan san anmocuapolojtinemij ipan huactoc tlali. Quej nopa moilhuis. <sup>4</sup> Huan nijchihuas Faraón ma moyoltetili huan ma anmechtepotztoca. Huan huajca nijnextis nochichualis ipan ya ininhuaya isoldados para nopa egiptome ma quimatica na niitztoc niamotECO.”

Huan nopa israelitame quichijque quen TOTECO quiijto. <sup>5</sup> Huajca quema nopa tlanahu-atijquetl tlen tlali Egipto quicajqui para israelitame cholojtoyaj, yaya ininhuaya catli quipalehuiyayaj moyolcuepque, huan moilhuijque: “¿Para tlen tiquincahuilijque ma yaca nopa israelitame huan ayacmo ma techtequipanoca?”

<sup>6</sup> Huan nimantzi Faraón tlanahuati para ma quicualtlalica itlahuilanca carro huan quisqui quinyacantiyajqui isoldados. <sup>7</sup> Huan iica hualajque 600 tlahuilanca carros catli más cuajcalme ihuaya nochi sequinoc tlahuilanca carros tlen Egipto, huan itlayacana soldados itztoyaj ipan sesen carro. <sup>8</sup> Huan TOTECO quichijqui Faraón ma moyoltetili huan ma quintoquili nopa israelitame masque injuanti ya quistoyaj ica hueyi chichahualistli.

<sup>9</sup> Huan nopa egiptome ica nochi ininsoldados huan tlahuilanca carros huan cahuayojme quisque quintepotztocaque israelitame, huan quinajsitoj iteno nopa hueyi atl nechca Pi Hahiro huan iixpa Baal Zefón campa quiquetztoyaj ininyoyoncalhua. <sup>10</sup> Huan quema nopa israelitame momacaque cuenta para Faraón ihuaya nopa egiptome monechcahuiyayaj, tlahuel majmajque huan quitlajtlanijque TOTECO ma quinpalehui. <sup>11</sup> Huan nopa israelitame quiilhuijque Moisés:

—¿Para tlen techhualicatoc nica para ma timiquica ipan ni huactoc tlali? Sintla tijnecuiyaya techmictis, oncaiyaya campa techtlalpachojtosquía ipan tlali Egipto. ¿Para tlen techquixti tlen nopona? <sup>12</sup> Ipan Egipto timitzilhuijque para san techcahua para ma tiquntequipanoca egiptome. Más cuali elisquía noja tiquntequipanosquía huan amo timiquise nica ipan huactoc tlali.

<sup>13</sup> Pero Moisés quinnanquili:

—Amo ximajmahuica. San ximoquetzaca huan amo ximolinica huan xiquitaca quenicatza TOTECO anmechmaquixtis, pampa nopa egiptome catli ama anquinitaj ayacmo quema anquinitase sempa. <sup>14</sup> Niyon amo monequi antlahuilanase, TOTECO tlahuilanas por tojuanti.

<sup>15</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés:

—¿Para tlen san antechtlajtlaníaj tlapalehui? ¡Xiquinnahuati nopa israelitame ma quiitzquica iniojhui! <sup>16</sup> Huan ta xijtlanana mocuatopil huan xijxitlahua momax para tijtlajcoitas nopa hueyi atl ica ome, huan huajca nopa israelitame huelis quiixcotonase ipan se ojtlí huactoc. <sup>17</sup> Huan na nijchihuas nopa egiptome ma moyoltetilica huan ma anmechtoquilica ipan hueyi atl. Huan huajca nijnextis nochichualis iixtla Faraón, huan isoldados, huan inintlahuilanca carros, huan injuanti catli yohuij ipan cahuayos. <sup>18</sup> Huan

quemax ya nijnextijtós nochicahualis ipan Faraón, huan itlahuilanca carros, huan ipan injuanti catli tlejcotoque ipan cahuayos, nopa egiptome quimatise para na niamoTECO.

<sup>19</sup> Huan itequihua Toteco Dios catli itztoya ininhuaya ipan nopa mixtli catli nejnemiyaya iniixpa, mopatlac campa itztoya huan motlali iniica. <sup>20</sup> Huan yeca nopa mixtli mocajqui tlatlajco nopa soldados tlen Egipto huan nopa israelitame. Huan iica nopa mixtli nesiyaya yayahuic iniixtla nopa egiptome, pero iixpa nopa mixtli quintlahuiliyaya nopa israelitame. Huajca yeca nopa egiptome amo huelque quinajsij nopa israelitame nochi nopa tlayohua.

<sup>21</sup> Huan Moisés quixitlajqui imax ipan nopa hueyi atl, huan TOTECO quititlanqui se ajacatl chicahuac catli hualajqui campa hualquisa tonati huan tlaajacac nochi tlayohua huan quitlajcoitac nopa hueyi atl. Huajca quej nopa TOTECO quicuepqui nopa hueyi atl ica huactoc tlali. <sup>22</sup> Huan nesqui ipan hueyi atl se huactoc ojtli huan ipan nopa ojtli nopa israelitame panoque tlatlajco campa motlapojtoya huan moquetztoya nopa atl tlahuel huejcapa quen eliyaya ome tepamitl, se ipan ininnejmac huan seyoc ipan inioepoch.

<sup>23</sup> Huan teipa nopa tlali Egipto ehuaní quintoquilijque. Quena, nochi nopa cahuayos ica icarros Faraón huan injuanti catli yohuiyayaj ipan cahuayos calajque inintepotzco huan quintoquilijiyajque hasta tlatlajco nopa hueyi atl. <sup>24</sup> Huan tlajco yohual, TOTECO catli itztoya ipan nopa hueyi mixtli huan ipan nopa tllilemectli quinítac nopa soldados egiptome huan quinhuihuichijqui para ma amo quimatica tlaque quichihuase. <sup>25</sup> Huan quinixtili nopa tepos yahuali ipan inincarros para ma ayacmo huelica quihuicase inincarrojhua. Huajca nopa egiptome quijtojque:

—Ma timochololítica tlen ní israelitame, pampa DIOS, ininTECO techhuilana huan quinmanahuía.

<sup>26</sup> Huan teipa quemax nopa israelitame ajsitoj seyoc nali, TOTECO quihui Moisés:

—Xijxitlahua momax ipan nopa hueyi atl para nopa atl ma mosentili huan ma quinatzonpolihuilti nopa egiptome ipan inintlahuilanca carros ininhuaya catli tlejcotoque ipan cahuayojme.

<sup>27</sup> Huan Moisés quixitlajqui imax ipan nopa hueyi atl, huan quemax tlanestihualayaya, nopa atl mocuepqui campa ipa eltoya. Huan quemax nopa egiptome quinejque cholose, nopa hueyi atl quinhuicac, huan quej nopa TOTECO quinisahui. <sup>28</sup> Huan quemax nopa atl mocuepqui campa ipa eltoya, quinatzonpolihuilti nochi nopa soldados, carros huan cahuayojme catli calactoyaj ipan hueyi atl para quintoquilise israelitame. Niyon se tlen isoldados Faraón mocajqui yolto. <sup>29</sup> Pero nopa israelitame ya quixcotontoyaj nopa hueyi atl ipan se ojtli huactoc tlatlajco campa moquetztoya nopa atl quen ipan ome tepamitl tlen atl, se ipan ininnejmac huan se ipan inioepoch.

<sup>30</sup> Huajca nopa tonal TOTECO quinmaquixti nopa israelitame tlen nopa egiptome huan nopa israelitame quitaque inintlacayohua nopa egiptome iteno nopa hueyi atl. <sup>31</sup> Huan quemax nopa israelitame quitaque nopa hueyi chicahualistli catli TOTECO quinextijtoya ica nopa egiptome, quihueyitlepanitaque, huan motemachijque ipan ya huan ipan itequipanojca Moisés.

## 15

### *Huicatl para quihueyichihuas TOTECO*

<sup>1</sup> Huajca Moisés ininhuaya nopa israelitame huicaque ní huicatl para TOTECO:

“Nihuicas para TOTECO pampa tlatlanqui ica ihueyi chicahualis.

Quinisahui ipan hueyi atl nopa cahuayojme ininhuaya catli ininpan tlejcotoyaj.

<sup>2</sup> TOTECO nechchitoc ma nihuica ica paquilistli.

Yaya Notemaquixtjca catli nechfuerzajmaca.

Yaya Dios noTeco catli nijtlepanita, huan nijpaquilismacas.

Yaya nopa Dios catli notata quihueyichijqui, huan nijhueyitalis.

<sup>3</sup> TOTECO ya nopa tlahuilanquetl catli más quipiya chicahualistli.

Quena, TOTECO, ya nopa itoca.

<sup>4</sup> Quinisahui ipan hueyi atl nopa tlahuilanca carros, ininhuaya isoldados Faraón.

Nopa soldados catli más cuajcualme ipan nochi tlali Egipto,

misahuijque ipan hueyi atl catli itoca Chichiltic.

<sup>5</sup> Huetzque hasta atzintla quen teme.

Huan nopa atl catli huejcatla quinatzonpolihuilti.

<sup>6</sup> ¡Ay, TOTECO! Tijpiya hueyi chicahualistli,

huan tiquintlamilti tocualancaitacahua.

<sup>7</sup> Huan ica mohueyi chicahualis tiquinpolo catli motlalijque moixpa.

Tlejcoc mocualancayo quen se hueyi tlitl,

huan quinpolihuilti.

Inijuanti tlami tlatlaque quen sacatl.

<sup>8</sup> Chicahuac tiquilpitzqui nopa hueyi atl,

huan nopa atl motlajcoitac.

Nopa hueyi atl motlananqui huan moquetzqui oncac,

quen moquetzaj ome huejcapantique tepame.

Nopa hueyi atl catli huejcatla motetictlali.

<sup>9</sup> Tócualancaitacahua mohueyimatque huan quiijtojque:

‘Tiquintoquilise hasta tiquinajsitij,

huan tiquinquixtilise nochi catli quiipiyaj

huan timochihuase tiricos ica catli iniaxca.

Teipa tijquixtise tomachete huan tiqintzontlamiltise ica tomamax.’

Quej nopa moilhuijque.

<sup>10</sup> Pero ta, TOTECO, titlailpitzqui, huan nopa hueyi atl quintolo.

Misahuijque quen tepostli ipan atl catli huejcatla.

<sup>11</sup> ¡Ay TOTECO! Amo aquí seyoc Dios catli ica huelis timitzhuicalotise.

Amo aquí tlatzejteloltic quen ta.

Amo aquí quiipiya mohueyi chicahualis. Catli ta tijchihua temajmatía.

Huajca quinamiqui para timitzhueyichihuase.

<sup>12</sup> Titenextili mochicahualis, huan quintolo nopa tlali.

<sup>13</sup> Ica moteicnelijcayo techyacanas tojuanti timomasehualhua catli techmaquixtijtoc.

Ica mochicahualis techhuicas hasta mochaj catli tlatzejteloltic.

<sup>14</sup> Nochi tlacame ipan nochi tlalme huihuipicase quema quimatise catli tijchijtoc.

Nopa filisteos majmahuise pampa quinitzquis majmajtli.

<sup>15</sup> Huan nopa tlayacanani tlen soldados ipan tlali Edom, niyon amo huelis tlaijiyotilanase.

Nopa tlanahuatiani tlen tlali Moab huihuipicase ica majmajtli.

Huan ayacmo quiipiyase chicahualistli injuanti catli mooquichmatiyayaj ipan tlali Canaán.

<sup>16</sup> Hueyi majmajtli quinajsis.

Quena, quinamiqui ma majmahuica.

Tocualancaitacahua ayacmo techhuilanase,

san majmahuise ica mohueyi chicahualis, TOTECO,

huan mochahuase quen teme.

Tojuanti catli techcojtoc para timoaxcahua tijpanoque nopa atl ica temachili.

Inijuanti amo tleno huelqui techchihuilise pampa ta techmanahuijtoya.

<sup>17</sup> ¡Ay TOTECO! Techhuica para tiitztotij ipan motepe catli tlatzejteloltic,

Techyacana hasta nopa tlali campa tijtlapejpeni para tiitztose,

nozona ipan mochaj catli ta tijchijchijqui.

<sup>18</sup> TOTECO, titlanahuatis para nochipa.”

#### *Catli huicac María*

<sup>19</sup> Quema itlahuilanca carros Faraón huan icahuayojhua huan catli ipan tlejcotoyaj calajque ipan hueyi atl, TOTECO quichijqui nopa hueyi atl ma quinhuica. Pero nopa israelitame quixcotonque nopa hueyi atl ipan se ojtli huactoc. <sup>20</sup> Huajca nopa sihua tlajtol pannextijquetl María, ihuelti Aarón, quicuic se tepos tlatzilintli, huan nochi israelita sihuame quitoquilijque quitziliniijtiyohuiyayaj tepos tlatzilintli, huan huicayayaj, huan mijtotiyayaj. <sup>21</sup> Huan María huicayaya huan quinnanquiliyaya ica ni camanali:

“Xihuicaca para TOTECO,

pampa tlatlanqui ica ihueyi chicahualis.

Quinisahui ipan hueyi atl nopa cahuyojme,

huan injuanti catli ipan tlejcotoyaj.”

#### *Nopa atl catli chichic*

<sup>22</sup> Huan Moisés quinyacanqui nopa israelitame huan quistejque tlen nopa Hueyi Atl Chichiltic, huan yajque ipan nopa huactoc tlali itoca Shur. Huan nejnenque para eyi tonali pero amo quipantiyayaj atl. <sup>23</sup> Huan quema quiajsique se ameli itoca Mara, amo huelque quijique nopa atl catli oncayaya nozona pampa eliyaya chichic. Yeca nopa ameli quitocaxtijque Mara catli quinequi quijitos “chichic”.

<sup>24</sup> Huan nopa israelitame pejque cualancamanaltij ica Moisés, huan quijitohuayayaj: “¿Tlaque huelis tiquijise?” <sup>25</sup> Huajca Moisés quitlajtlani TOTECO itlapalehuil para quimatis tlaque quichihuas, huan TOTECO quinextili se cuamacuayotl. Huan Moisés quimajcayajqui nopa cuahuil ipan atl, huan nopa atl mocuepqui se cuali atl.

Huajca nozona TOTECO quincamanalhui israelitame para quinyejyecos sintla quito-quillisquíaj huan ya ni catli quintencahuili. <sup>26</sup> Quinilhui: “Sintla anquiltacaquilise catli niamoTECO Dios nimechilhua, huan anquichihuase catli xitlahuac noixpa huan anquinel-tocase notlanahuatil, amo nimechtitlanilis niyon se cocolistli catli nijititlanqui ipan nopa egiptome, pampa na niamoTECO Catli Nimechchicahua.”

<sup>27</sup> Huan teipa nopa israelitame ajsitoj Elim campa oncayaya majtactli huan ome ameli huan 70 apachi cuame, huan nozona nechca atl quiquetzque ininyoyoncalhua.

## 16

### *TOTECO quinmacac nopa tlacualistli catli itoca Maná*

<sup>1</sup> Huan nochi israelitame quisque Elim huan ajsique ipan nopa huactoc tlali catli itoca Sin catli mocahua tlatlajco Elim huan Sinaí. Huan ajsitoj nozona ipan 15 itequi nopa ompa metztlitl ipan ininxihui. <sup>2</sup> Huan nozona ipan nopa huactoc tlali, nochi pejque quintlajilhuiáj Moisés huan Aarón. <sup>3</sup> Huan nopa masehualme quinilhuiyayaj:

—Más cuali eltosquía sintla TOTECO techcahuilijtosquía ma timiquica ipan tlali Egipto. Nopa timosehuiyayaj nechca nopa chachapali catli temitoya ica nacatl huan titlacuayayaj hasta tiixhuiyayaj, pero ama antechhualicatoque ipan ni huactoc tlali para antechapismictise.

<sup>4</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés:

—Nijchihuas para tlacualistli ma huetzi tlen ilhuicac quen quema tlaquiyahui. Huan mojmotla nopa israelitame monequi quisentilitij san catli quitequihuise ipan nopa tonal. Nijnequi niqitas ajqueya quineltozas catli niquilhuis huan ajqueya, amo. <sup>5</sup> Huan sesen semana ipan nopa chicusampa tonal quema quisentilise imiyaca catli quihuicase ininchaj, ma quisentilica catli monequi para ome tonali.

<sup>6</sup> Huan Moisés huan Aarón quinilhuijque nopa israelitame:

—Ica tiotlac anquimatise para yaya TOTECO catli anmechquixti ipan tlali Egipto, <sup>7</sup> huan ica ijnaloc anquiitase itlatlanex, pampa quicajqui para anquiltajilhuiyayaj. Pampa amo na huan Aarón catli antechtlajilhuiáj ¿Tiajqueyame? Tojuanti amo titlanahuatíaj.

<sup>8</sup> Huan Moisés quiijto:

—Ica tiotlac TOTECO anmechmacas nacatl para antlacuase, huan ica ijnaloc anmechmacas pantzi hasta mocahuas, pampa quicactoc para amojuanti anquiltajilhuijque. Amo tojuanti antechtlajilhuijtoque. Tojuanti amo tleno topati. Pero quena, anquiltajilhuijque TOTECO.

<sup>9</sup> Huan teipa Moisés quiilhui Aarón ma quinilhui nochi israelitame:

—Ximonechcahuica iixpa TOTECO, pampa ya quicactoc catli ica anquiltajilhuijque.

<sup>10</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi quema Aarón quincamanalhuiyaya nopa israelitame, nochi tlachixque ica campa nopa huactoc tlali, huan itlatlanex TOTECO monexti ipan se mixtli.

<sup>11</sup> Huan TOTECO quinojnotzqui Moisés huan quiilhui:

<sup>12</sup> —Nijcactoc quen noca camanaltij huan nechtlajilhuiáj ni israelitame. ‘Xiquinilhui para quema tiotlaquiyas, quicuase nacatl, huan ica ijnaloc quicuase pantzi hasta ixhuise. Quej nopa quimatise para na niDIOS, niininTECO.’

<sup>13</sup> Huan nopa tiotlac hualajque miyac totome catli inintoca codornices, huan quitemijque campa nopa israelitame itztoyaj. Huan ica ijnaloc huetztoya ajhuachtli huan quinyahualojtoya campa mocahuayayaj. <sup>14</sup> Huan teipa quema nopa ajhuachtli ya pojquejtoya, mocajqui ipan nopa tlali se tlamantli chipahuac quen ichcatl. <sup>15</sup> Huan nopa israelitame amo quimatiyayaj tlaque eliyaya, huajca quema quiitaque moilhuiyayaj se ica seyoc: “¿Huan ya ni tlaque?” Huan Moisés quinilhui:

—Ya ni nopa pantzi catli TOTECO anmechmacatoc para amotlacualis. <sup>16</sup> Huan ya ni nopa tlanahuatilme catli techmacatoc TOTECO: Xijsentilica sesen amojuanti catli monequi para quicuase catli itztoque ipan amochaj. Xijcuica quen ome litros para sesen masehuali ipan amofamilia ma quicuas.

<sup>17</sup> Huan nopa israelitame quichijque quen quinilhuijtoya. Huan sequin miyac quisentilijque huan sequinoc amo más. <sup>18</sup> Huan quitamachijque ica se tlamachihuali itoca gomer catli quicui nechca ome litros. Huan amo mocajqui catli quisentilijtoya miyac, niyon amo quipolo catli quisentilijtoya quentzi. Sesen injuanti quipixqui san catli monequiyaya para quicuase ichampoyohua.

<sup>19</sup> Huan teipa Moisés quinilhui:

—Amo aqui ma quicahua niyon se quentzi ni tlacualistli para hualmostla.

<sup>20</sup> Pero sequin amo quichihuilijque cuenta Moisés huan quiajoque nopa tlacualistli para ne seyoc tonal. Huan hualmostla quipantijque ocuilojtoya huan mijyotiyaya. Huajca Moisés cualanqui ininhuaya.

<sup>21</sup> Huajca sesen israelita quisentiliyaya ica ijnaloc catli monequiyaya para quicuase, huan tlajcottona quema tlato-toniyayaya atiyayaya catli mocahuayaya tlalchi. <sup>22</sup> Pero ipan chicuasempa tonal quisentiliyayaj catli quicuasquaj para ome tonali, quijtosnequi se nahui litro para sesen masehuali. Huan nopa israelita tlayacanani yajque quipohuilitoj Moisés catli quichihuayayaj, <sup>23</sup> huan Moisés quinilhui:

—¡Cuali! Ya nopa catli TOTECO tlanahuatijtoc, pampa mostla elis nopa tonal para ma timosiyajquetzaca. Timosiyajquetzase pampa se tonal tlaztejtzelolitic. Nopa tonal tlaiyocatlalili san para TOTECO huan amo titequitise. Huajca xijmolonica catli anquinequij huan xiquicxitica catli anquinequij ama huan xijtequihuica catli monequi ama, pero xicajocuica catli mocahuas para mostla.

<sup>24</sup> Huan quen tlanahuati Moisés, quiajojque tlacualistli para hualmostla, catli elis nopa chicompa tonal. Huan hualmostla noja elqui cuali. Amo potehui, niyon amo quinpixqui ocuilime. <sup>25</sup> Huajca ipan sámodo Moisés quijto:

—Ama xijcuaca catli mocahua pampa ama ni tonal para timosiyajquetzase ica TOTECO huan amo anquipantise tlacualistli. <sup>26</sup> Mojmostla para chicuasen tonali huelis anquisentilise, pero ipan nopa chicompa tonal, timosiyajquetzase huan amo tleno oncas calteno para anquisentilise.

<sup>27</sup> Pero sequin masehualme quisque ipan nopa chicompa tonal para quisentilise, pero amo tleno quipantijque. <sup>28</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés:

—¿Hasta quema anquinelto-case catli nimechnahuatía huan catli nimechmachtía? <sup>29</sup> Xiquitaca para na, niamoteco, nimechmacatoc ni tonal para ximosiyajquetzaca. Yeca ipan nopa chicuasempa tonal nimechmacas tlacualistli para ome tonali. Huan ipan nopa chicompa tonal nochí monequi mocahuase ipan ininchajchaj huan amo ma quisaca.

<sup>30</sup> Huajca nopa israelitame mosiyajquetzque ipan nopa chicompa tonal.

<sup>31</sup> Huan quitocaxtijque “maná” nopa chipahuac pantzi catli quisentiliyayaj. (Maná quinequi quijtos: “¿Tlaque ya ni?”) Eliyaya chipahuac quen culanto iyol, huan iajhuayaca elqui quen pantzi catli quichijtoque ica neclli.

<sup>32</sup> Huan Moisés quijto:

—TOTECO nechmacatoc tlanahuatili ma tijtemitica ome litros ica maná huan ticajocuise para toixhuihua catli teipa tlacajtiyase ma quitaca nopa tlacualistli catli TOTECO techmacac ipan ni huactoc tlali quema techquixti ipan tlali Egipto.

<sup>33</sup> Huajca Moisés quiilhui Aarón para ma quicui se chiquihuitl huan ma quitema no-pona ome litros tlen maná. Huan quiilhui para teipa ma quitlali iixpa TOTECO huan ma quiajocui para iniixhuihua quiitase.

<sup>34</sup> Huajca Aarón quichijqui catli TOTECO quinahuati Moisés, huan teipa quitlali nopa chiquihuitl ipan icaxa TOTECO.

<sup>35</sup> Huan nopa israelitame quicuajque maná para 40 xihuitl hasta ajsitoj ipan tlali Canaán campá sequinoc tlatoctoyaj huan oncayaya catli quicuase.

<sup>36</sup> Huan inijuanti quitequihuijque se tlatamachihuali itoca gomer catli elqui quen ome litros. Huan monequiyaya majdactli gomer para elisquía se tlatamachihuali catli itoca efa catli quicuisquía quen 20 litros.

## 17

### *Nopa atl catli quisqui ipan tetl*

<sup>1</sup> Huan nochi nopa miyaqui israelitame quisque tlen tlali Sin huan yajque ica yolic quen TOTECO quinnahuatiyaya. Huan nejntiyajque huan quijcuinijtijajque ininyoyoncalhua mojmostla hasta ajsitoj campá itoca Refidim. Pero no-pona amo oncayaya atl para atlise, <sup>2</sup> huajca cualanque ica Moisés huan quiilhuijque:

—¡Techmacac atl para tlatlase!

Huan Moisés quinnanquili:

—¿Para tlen ancualanij noca na? San anquicualancamacaj huan anquiejyecohuaj TOTECO.

<sup>3</sup> Pero nochime amiquiyayaj huan quitlajilhuiyayaj Moisés, huan quiilhuijque:

—¿Para tlen techchijqui ma tiquisaca ipan tlali Egipto? ¿Para tlen techhualiac nica? San techamictis ica toconehua huan totlapiyahlua.

<sup>4</sup> Huajca Moisés quinojnotzqui TOTECO huan quiilhui:

—¿Tlaque nijchihuas ica ni masehualme? ¡San se quentzi más huan nechtejtzonase!

<sup>5</sup> Huan TOTECO quinanquili:

—Xijhuica nopa cuatopili catli ica tijmaquli nopa hueyatl Nilo. Huan xiquisa huan ximotlali iniixpa ni masehualme para titlayacanas. Huan xiquinhua mohuaya sequin nopa huehue tlacame catli quihuicaj tequitl ica israelitame, huan xiya. <sup>6</sup> Huan na

nimitzchixtos campa nopa tetl nechca tepetl Horeb. Huan xijmaquili nopa tetl huan nopona quisas atl para ma atlica nochi ni israelitame.

Huajca Moisés quej nopa quichijqui iniixpa nopa huehue tlacame tlen nopa israelitame. <sup>7</sup> Huan quitocaxti nopa lugar Masah. (Masah quinequi quijitos “campa quiyejyecojque TOTECO para ma quinmicti.”) Huan nojquiya quitocaxti Meriba. (Meriba quinequi quijitos “tlanjnanquilstli.”) Quej nopa quitocaxti pampa nopona nopa israelitame tlananjnanquilljqe huan quiyejyecojque TOTECO huan quijitojqe: “¿Itzotc TOTECO tohuaya o amo aqui?”

*Nopa tlahuilancayotl ica nopa amalecitame*

<sup>8</sup> Huan hualajque nopa amalecitame huan pejque quinhuilanaj nopa israelitame ipan Refidim. <sup>9</sup> Huan Moisés quihhui Josué:

—Xiquintlapejpeni tlacame huan xiquinhuilanaj nopa amalecitame. Huan mostla na nimoquetzas tlachiquiltipa ica icuatopil Toteco nomaco.

<sup>10</sup> Huan Josué huan nopa tlacame quichijque catli Moisés quinnahuati, huan quinhuilanaj nopa amalecitame. Huajca Moisés, Aarón huan Hur tlejcoque tlachiquiltipa para quintlachilise. <sup>11</sup> Huan quema Moisés quitlananayaya imax, nopa israelitame tlatlaniyayaj, pero quema quitemohuiyaya imax, tlatlaniyayaj nopa amalecitame. <sup>12</sup> Huan teipa Moisés macuatqui. Huajca quicuique se tetl para ipan mosehuis huan Aarón ihuaya Hur quimatlanantoyaj. Se moquetzqui ica inejmac huan se ica iopoch. Huajca san quej nopa Moisés huelqui quijiyohui ica imax huejcapa hasta quema calajqui tonati. <sup>13</sup> Huan yeca Josué quintlamimicti nopa amalecita soldados ica imachete.

<sup>14</sup> Huan TOTECO quihhui Moisés:

—Xiquijcuilo ni cananali ipan se amatl catli huejcahuas para ma quielnamiqica nopa israelitame para nochipa, huan nojquiya xiyjyolmelahua Josué tlen ya ni. Na niquintlamiltis nochi nopa amalecitame ipan ni tlatlactli huan amo aqui quinelnamiquis.

<sup>15</sup> Huan Moisés quichijqui se tlaixpamitl catli quitocaxti: “TOTECO Itzotc Quen Se Bandera Catli Techyacana.” <sup>16</sup> Huan Moisés quijito:

“Quen se bandera tomaco,

Toteco techyacana ma titlatlanica.

Pampa nopa amalecita masehualme motlanantoque iixpa TOTECO,

yaya quinhuilanas para nochipa.”

## 18

*Jetro quipaxalo Moisés*

<sup>1</sup> Huan Jetro, nopa totajtzi tlen tlali Madián catli elqui imonta Moisés, quicajqui quenicatza TOTECO quinquixtjtoya nopa israelitame tlen tlali Egipto. Nojquiya quicajqui nochi nopa yejectzi tlamantli catli quinchihuilijtoya Moisés huan imasehualhua. <sup>2-3</sup> Moisés quititlantoya isihua, Séfora, ma yohui ichaj quema quinmanahuiyaya nopa israelitame. Huan Jetro imonta Moisés sempa quiselijtoya iichpoca ininhuaya iome conehea. Se tlen nopa coneme itoca eliyaya Gersón. (Gersón quinequi quijitos “seyoc tlali ejquetl.”) Quej nopa Moisés quitocaxti pampa quijitojqe: “Nielqui nise seyoc tlali ejquetl ipan se tlali catli amo niquiximati.” <sup>4</sup> Huan nopa seyoc icone itoca eliyaya Eliezer. (Eliezer quinequi quijitos “Toteco Dios yaya notlapalehuijca.”) Quej nopa quitocaxti pampa quijitojqe: “Toteco Dios catli notata quitoquili hualajqui nechpalehuico huan nechmaquixti tlen imachete Faraón.”

<sup>5</sup> Huajca se tonal quema nopa israelitame ya ajsitoyaj ipan huactoc tlali, Jetro quicuitejqe isihua huan iconehua Moisés huan yajque campa Moisés quiquetztoya ichaj tlen yoyomitl nechca itepe Toteco. <sup>6</sup> Huan Jetro tlatitlanqui ma quiyolmelahuati Moisés para ajsiyayaj. Quihhui:

—Na niJetro, momonta. Nihualajtoc nimitzitaqui huan niquinhualica mosihua huan moconehea.

<sup>7</sup> Huan Moisés quisqui quiselito imonta, huan quitlajpalo ica yejectzi huan quitzoponi. Huan teipa quema motlajpalojque, calajque ipan se cali tlen yoyomitl. <sup>8</sup> Huan nopona Moisés quipohuili imonta nochi catli TOTECO quinchihuilijtoya Faraón huan nopa egiptome pampa quincneli nopa israelitame. Huan quipohuili nochi tlamantli catli ininpantitoya ipan ojtl huan quenicatza TOTECO quinmaquixtjtoya.

<sup>9</sup> Huan Jetro paquiyaya quema quicajqui quenicatza TOTECO quinpalehuijtoya nopa israelitame huan quinmaquixtjtoya tlen nopa egiptome. <sup>10</sup> Huan Jetro quijito:

—Ma tijhueyichihuaca TOTECO catli anmechmanahujtoc ininmaco Faraón huan nochi egiptome, huan nochi catli fiero injuanti anmechchihuiyayaj. <sup>11</sup> Ama nimomacatoc cuenta para TOTECO yaya más hueyi tlen nochi sequinoc catli quintocaxtlalaj dioses,



pampa anmechmanahuijtoc ininmaco masehualme catli mohueyimatiyayaj huan catli fiero anmechchihuiiyayaj.

<sup>12</sup> Teipa Jetro quimacac Toteco sequin tlacajcahualistli huan quitlati se tlapiyali iixpa. Huan Aarón ihuaya nochi nopa huehue tlacame tlen nopa israelitame yajque tlacuatoj ihuaya imonta Moisés iixpa Toteco Dios.

*Moisés quintlali sequin jueces*

<sup>13</sup> Hualmostla Moisés mosehui quen juez para quintlacaquilis nopa israelitame catli motelhuiyayaj se ica seyoc. Huan nochi nopa tonal miyac masehualme ijcatoyaj iixpa hasta nochi cuatiyayaj. <sup>14</sup> Huajca quema Jetro imonta Moisés quitiac nochi nopa tequitl catli Moisés iseltzi quichihuayaya iniixpa nopa israelitame, quiilhui:

—¿Tlaque tiquinchihuilá ni masehualme? Amo cuali para san ta timosehuía para titefajtolseñcahuas huan nochi inijuanti se tonal moquetztoque.

<sup>15</sup> Huan Moisés quinanquili imonta:

—Nochi hualahuij nechitaquij para ma nijtlajtlani Toteco Dios tlaque ipaquilis. <sup>16</sup> Huan quema mocualanaj se ica seyoc, hualahuij nechitaquij para ma niqunilhui ajqueya quichijtoc catli melahuac. Huajca na niqunilhui tlaque quijtohua Toteco Dios huan tlaque itlamachtli.

<sup>17</sup> Huajca Jetro, imonta Moisés, quiilhui:

—Amo cuali catli tijchihua. <sup>18</sup> Tisiyajcamiquis huan nojquiya siyahuse nochi nopa masehualme catli hualahuij campa ta. Ni tequitl nel tetic para ta. Moseltzi amo huelis tijtlamichihuas. <sup>19</sup> Huajca ama xijcaqui huan nimitzilhuis catli monequi tijchihuas huan Toteco mitztiochihuas. Ta motequi timonextis iixpa Toteco por nochi ni masehualme huan xijtlali iixpa nopa tlamantli catli quincuesohua. <sup>20</sup> Nojquiya monequi xiquinmachi itlanahuatilhua huan catli yaya quijtohua huan xiquinilhui quenicatza monequi itztose huan tlaque monequi quichihuase. <sup>21</sup> Nojquiya monequi xiquintlapejpeni tlen nochi nopa masehualme sequin tlayacanca tlacame catli temachme huan catli quitlepanitaj Toteco Dios. Xiquintlapejpeni catli amo istlacetaj huan catli amo quinequij catli seyoc iaxca. Xiquintlali sequin nopa tlayacanca tlacame ma quipiyaca tlanahuatili ica mil masehualme. Huan tlatzintla sese inijuanti, xiquintlali 10 tlacame catli quipiyase tlanahuatili ica san 100 masehualme. Huan tlatzintla sesen nopa 100 masehualme, xiquintlali 2 tlacame catli quipiyase tlanahuatili ica san 50 masehualme. Huan tlatzintla sesen nopa 50 masehualme, xiquintlali 5 tlacame catli san quipiyase tlanahuatili ica 10 masehualme. <sup>22</sup> Huan inijuanti quisencahuase catli quincuesos ni masehualme ipan tlen hueli tlatoctzi. Huan san nopa tlamantli catli más huejhueyi mitzhualiquilise huan inijuanti quisencahuase nochi tlamantli catli amo ohui. Quej nopa amo elis tlahué ohui nopa tequitl pampa anquichihuase san sejco. <sup>23</sup> Sintla Toteco mitznahuatis para techtlacaquilis, huajca huelis tiquijiyohuis motequi, huan nochi nopa masehualme paquise.

<sup>24</sup> Huajca Moisés quitlacaquili imonta huan quichijqui nochi catli quiilhuijtoya.

<sup>25</sup> Quintlapejpeni tlayacanca tlacame catli más temachme ipan nopa israelitame huan quinmacac sequin inijuanti tlanahuatili ica sesen mil masehualme. Huan tlatzintla tlen sesen nopa tlayacanani, quinmacac 10 tlacame tlanahuatili ica 100 masehualme. Huan tlatzintla sesen nopa tlacame, quinmacac 2 tlacame tlanahuatili ica 50 masehualme. Huan tlatzintla sesen inijuanti, quinmacac 5 tlacame tlanahuatili ica 10 masehualme. <sup>26</sup> Huan inijuanti quintlajtolsencahuayayaj masehualme ipan tlen hueli hora. Huan san nopa tlamantli catli huejhueyi quihuiquiliyayaj Moisés, pero nochi camanali catli amo más ohui quisencahuayayaj inijuanti. <sup>27</sup> Huan teipa Moisés quinahuatijtejqui imonta, Jetro, huan yaya mocuepqui itlal.

## 19

*Nopa israelitame ajsique ipan huactoc tlali Sinái*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonal quema quiaxiti eyi metztlí para quistoyaj nopa israelitame tlen tlali Egipto, inijuanti ajsitoj ipan nopa huactoc tlali nechca tepetl Sinái. <sup>2</sup> Huan teipa quistejque ipan Refidim huan ajsitoj campa tepetl Sinái, huan nozona quiquetzque ininyoyoncalhua iixpa nopa tepetl ipan nopa huactoc tlali. <sup>3</sup> Huan nozona Moisés tlejoc ipan nopa tepetl para mopantis ihuaya Toteco Dios. Huan TOTECO quinojnotzqui Moisés tlen nopa tepetl huan quíilhui ma quíilhui nopa israelitame [19:3 líxhuhua Jacob.] ni camanali:

<sup>4</sup>—Amojuanti ya anquitztoque catli nijchijqui ica nopa egiptome. Anquimatij nimechmocuitlahuijtoc. Quena, quen se hueyi cuajtli quínhuica iconehua ipan ieltlapal para amo tleno huelis quínajsis, quej nopa nimechhualicatoc campa na. <sup>5</sup> Huajca ama sintla anquicaquise catli nimechilhuijtoc huan anquichihuase nopa camanali catli nijpiya amohuaya, huajca anelise annotlapejpenilhua tlen nochi masehualme. <sup>6</sup> Huan anelise se

altepetl ica seyoc xinachtli masehualme catli iyoca tlen nochi sequinoc. Nochi anitzotse totajtzitzi huan tlatzejtzeloitque noixpa.

Quej nopa TOTECO quiihui Moisés ma quinihui nopa israelitame.

<sup>7</sup> Huajca Moisés yajqui huan quinnnotzato nopa huehue tlacame catli quipiyayaj tlanahuatli ica nopa israelitame huan quinihui nochi catli TOTECO quinahuatijtoya.

<sup>8</sup> Huajca nochi nopa israelitame tlananquiliyque san se:

—Nochi catli TOTECO tlanahuatijtoc, tijchihuase.

Huajca Moisés yajqui quiihuito TOTECO tlaque nopa israelitame tlananquiliytoyaj,

<sup>9</sup> Huan TOTECO quiihui:

—Xiquita, naya nimonextis amoixpa ipan se mixtli catli tilahuac para nopa masehualme ma nechcaquica quema nimitzcamanalhuis. Quej nopa motemachise mopan ta para nochipa.

Huan Moisés quiihui TOTECO tlaque quinanquiliytoyaj nopa israelitame. <sup>10</sup> Huan TOTECO quiihto:

—Xiya xiquincualtlaliti nopa masehualme ama huan mostla, huan xiquiniyocacahua senquistoc para na. Monequi quichicuenise ininyoyo, <sup>11</sup> huan ma mocualtlalise para huiptla, pampa huiptla nitemos na niamoTECO, huan niitztos ipan tepetl Sinaí inixpa nochi nopa masehualme. <sup>12</sup> Huajca xijchihua se nepamitl catli quiyahuales nopa tepetl huan xiquinnahuati nopa masehualme ma amo quixcotonaca. Huan xiquinihui ma quipiyaca cuidado ma amo tlejcosa, niyon ma amo ajsica campa nopa nepamitl, pampa catli quiajsis nopa tepetl o nopa nepamitl temachtli monequi anquimictise. <sup>13</sup> Huan amo aqui huelis quitlalis imax ipan nopa masehuali o nopa tlapiyali catli monequi miquis, pampa monequi anquimictise ica tetl o ica cuatlamintli. Masque se masehuali o se tlapiyali, pero amo huelis anquicahuase ma itzto. Masehualme san huelise monechcahuise itzintla nopa tepetl quema quicaquise quipitzaj icuacua se oquich borrego.

<sup>14</sup> Huajca Moisés temoc tlen nopa tepetl huan quincualtlali nopa masehualme para quihueyichihuase Toteco. Huan nochi quichicueniyque ininyoyo. <sup>15</sup> Huan Moisés quinihui:

—Monequi anmocualtlalise para huiptla. Huan tlacame huan sihuame ma amo mote-caca san sejco ipan ni tonal.

<sup>16</sup> Huan ihuiptlaca quema hualmostla, pejqui tlatomoni huan tlapetlani, huan se mixtli catli nelia tilahuac motlali ipan nopa tepetl. Huan quicajque se tlapitzali catli nelia chicahuac hasta nochi nopa israelitame pejque huihuipicaj. <sup>17</sup> Huan Moisés quinyacanqui nochi nopa israelitame, huan injuanti quisque campa quiquetztoyaj ininchajchaj para mopantise ihuaya Toteco Dios. Huan moquetzatoj itzintla nopa tepetl. <sup>18</sup> Huan nochi nopa tepetl Sinaí popocayaya pampa TOTECO temotoya ipan se tlitl ipani. Nopa poctli tlejcoyaya quen campa tlacacatzohuaj, huan nochi nopa tepetl mojmolininyaya tlahuel chicahuac. <sup>19</sup> Huan quema nopa tlapitzali tlahuel chicahuac eltiyajqui, Moisés camanaltic, huan Toteco Dios quinanquili ica itoscac catli elqui quen se tlatomonilotl.

<sup>20</sup> Huan TOTECO temoc hasta itzonatipa nopa tepetl Sinaí huan quinnotzqui Moisés ma tlejco. Huan Moisés tlejcoc, <sup>21</sup> huan TOTECO quiihui:

—Xitemo huan xiquinelnamiquiltiti nopa masehualme para amo ma quixpanoca nopa nepamitl campa niqinihuiytoc. Niyon amo ma mocuatopejtiyaca pampa quinequise nechitase para amo miquise. <sup>22</sup> Hasta nojquiya nopa totajtzitzi catli quipiyaj inintequi para nechnechcahuise monequi mocualchijchihuase huan moiycacahuase san para na para amo niqintzontlamiltis.

<sup>23</sup> Huan Moisés quinanquili TOTECO:

—Nopa masehualme amo motemacase tlejcosa ipan ni tepetl Sinaí, pampa ta tlanahuati ma nijtlali se nepamitl huan ma niqiyocacahua ni tepetl san para ta, huan ya nopa nijhijtoc.

<sup>24</sup> Pero TOTECO quiihui:

—Xitemo sempa huan xijcuiti Aarón. Pero amo xiquincahuili nopa totajtzitzi, niyon nopa masehualme, ma mocuatopehuaca huan ma quixpanoca nopa nepamitl para tlej-cose campa niitztoc, pampa sintla quichihuase, niqincocototzas.

<sup>25</sup> Huajca Moisés temoc sempa huan quinihuito israelitame catli TOTECO quiihui.

## 20

### *Nopa Majtlaclti Tlanahuatilmé*

<sup>1</sup> Huan Toteco Dios camanaltic huan quiihto nochi ni camanali:

<sup>2</sup> “Na niDIOS, niamoTECO, catli nimechquixti ipan tlali Egipto campa antetequipanohuayayaj san tlapiac quen anmechcojtosquaj.

<sup>3</sup> Amo xijtlepanitaca seyoc quen amoTeco, san na.

- <sup>4</sup> Amo xijchihuaca itlachiyalis niyon se tlamantli para anquitlepanitase. Amo xiquixcopinaca catli eltoc ipan ilhuicac, niyon catli eltoc ipan ni tlaltipactli, niyon catli onca ipan hueyatl para anquihueyichihuase. <sup>5</sup> Amo ximotlancuaquetzaca iniixpa tlaixcopincayome catli tlachijchihualme, niyon amo xiquinhueyichihuaca, pampa na niDIOS, niamoTECO, huan nimechtlasomati huan nijnequi san na techhueyimatise. Huan quema niquintlatzacuiltia tetajme catli amo quinequij nechitase, nopa tlatzacuilti nojquiya quinajsis ininconeuhua, huan iniixhuihua huan ipan ininteipan ixhuihua. <sup>6</sup> Pero ica catli nechicnelíaj huan catli quichihuaj notlanahuatil, niqunicnelis huan niquintlasojtlas ininconeuhua, huan iniixhuihua huan hasta nopa iniixhuihua quinpiyase iniixhuihua mil huelta. Quena, notlasojtlacayo quinajsis para nochipa.
- <sup>7</sup> Amo xicahuilmatica notoca niamoTECO Dios, pampa amo quinamiqui. Temachtli nijtlatzacuiltis catli san quej hueli quitequihuía notoca.
- <sup>8</sup> Xiquelnamiyuca sábado, nopa tonal para anmosiyajquetzase, huan xijtlepanitaca. Ma elis tlaiyocatlalili tlen nochi sequinoc tonali. <sup>9</sup> Ipan chicuasen tonali xijchihuase nochi catli monequi anquichihuase. <sup>10</sup> Pero nopa chicompa tonal elis se tonal para ximosiyajquetzaca huan techhueyitalica na niamoTECO Dios. Ipan nopa tonal amo hueli antequitise, niyon amo xijcahuilica ma tequiti amotelpoca, niyon amoichpoca, niyon amotequipanojca, niyon amosihua tequipanojca, niyon amotlapiyalhua, niyon nopa seyoc tlali ejquetl catli itzotc ipan amochaj. <sup>11</sup> Pampa ica chicuasen tonali TOTECO quichijqui ilhuicactli, tlaltipactli, hueyi atl huan nochi catli quiipya. Huan mosiyajquetzqui ipan nopa chicompa tonal. Yeca TOTECO quitiochijqui nopa chicompa tonal huan quiiyocatlali para ipan ma timosiyajquetzaca.
- <sup>12</sup> Xijtlepanitaca amotata huan amonana para anitzotse miyac xihuítl ipan nopa tlali catli TOTECO Dios anmechmacas.
- <sup>13</sup> Amo xitemictica.
- <sup>14</sup> Amo ximomecatica.
- <sup>15</sup> Amo xitlachteyuca.
- <sup>16</sup> Amo aqui xiquistlacahuica.
- <sup>17</sup> Amo xiquixtocaca seyoc ichaj, niyon amo xiquixtoca seyoc isihua, niyon itlaca tequipanojca, niyon isihua tequipanojca, niyon itoro catli tlapoxonía, niyon iburro. Amo xiquixtocaca niyon se tlamantli catli seyoc iaxca.”

*Nopa israelitame quimacacque Toteco Dios*

<sup>18</sup> Nochi israelitame quicajque nopa tlatomonilotl huan nopa tlapitzali. Quitaque nopa tlapetlanilotl huan nopa tepetl catli popocayaya. Huan tlahuel majmajque, huan huihuipicacque huan mohuejcachijque. <sup>19</sup> Huan quiihujique Moisés:

—Techcamanhui ta huan timitzneltoquilise. Pero ma amo techcamanhui Toteco Dios, pampa huélis timiquise.

<sup>20</sup> Huan Moisés quinnanquili:

—Amo ximomajmatica. Toteco Dios hualajtoc quej ni para anmechnextilis ihueyi chichualis para xiquimacacica para nochipa huan para quej nopa amo antlajtlacolchihuase.

<sup>21</sup> Huan nochi nopa masehualme más mohuejcachijque. Huan Moisés monechcahui campa nopa mixtli catli yayahuic campa itzotya Dios.

*Nopa tlanahuatilme tlen nopa tlaixpamitl*

<sup>22</sup> Huan TOTECO quiihui Moisés:

“Quej ni xiquinilhui nopa israelitame: ‘Ya anquizztoque para nimechnojnotztoc tlen ilhuicac. <sup>23</sup> Amo xijchihuaca tlamantli tlen oro, o tlen plata o ica niyon se tlamantli para anquihueyimatise. Monequi techtlepanitaca san na. <sup>24</sup> Techchihuilica se tlaixpamitl ica soquitl huan ipani antechmacase tlaicajhualistli. Nopona xiquintencahuaca nopa tlaicajhualistli catli tlatlatili huan nopa tlaicajhualistli para anquippiyase tlayoltlalili noca na, niamoTECO. Huan nopona anquintencahuase pilborrejojtizti huan huacaxme quen amotlacajhualis. Huan campa hueli campa na nimechchihualtis para anmoilhuisse tlen na, nopona xijchihuaca se tlaixpamitl. Huan nopona na niyas huan nimechchiochihuas.

<sup>25</sup> Sintla antechchihuilise se tlaixpamitl tlen tetl, amo xijteyuca nopa tetl. Pampa sintla anquitequise ica tepostli, amo quinamiqui para elis ipan notlaixpa. <sup>26</sup> Huan nijnequi notlaixpa ma amo quiipias escalera campa tlacame monequi tejcose para quaijsise. Amo nijnequi para seyoc hueli quiiatas tlatzintla icuex catli tejcosquía nopona.’

## 21

*Tlanahuatilme para tequipanohuani*

<sup>1</sup> “Ya ni nopa tlanahuatilme catli tiquinmacas israelitame:

<sup>2</sup> “Sintla tijcohuas se tequipanojquetl hebreo para moaxca, san monequi mitztequipanos chicuasen xihuítl. Ipan nopa chicompa xihuítl, monequi tijmajcahuas para ayacmo elis moaxca. Huan amo tleno monequi mitztlaxtlahuis para quisas huan elis majcajtoc para yas campa quinequis. <sup>3</sup> Sintla ajsico iseltzi, yas iseltzi. Pero sintla ajsico ica isihua, monequi isihua yas ihuaya. <sup>4</sup> Sintla iteco quimacas se sihuatl huan nopa sihuatl quinpiyas oquichpilme huan sihuapilme; nopa sihuatl huan iconehua mocahuase iaxcahua iteco huan nopa tlaca tequipanojquetl yas iseltzi. <sup>5</sup> Pero sintla nopa tlaca tequipanojquetl quijjtos para amo quinequi itztos majcajtoc para yas campa ya quinequis huan quijjtohua quinicnelía iteco, isihua, huan iconehua huan quinequi mocahuas ininhuaya, huajca yaya huelis mocahuas para noja elis iaxca iteco. <sup>6</sup> Huan iteco quihuicas iniixpa jueces, huan nozona quinechcahuítise puertajteno, huan ica se hueyi tepos huitzmalotl quicoyonilis inacas. Quej nopa yaya mochihuas itequipanojca nopa iteco para nochipa.

<sup>7</sup> “Sintla se tlatcatl quinemas iichpoca para ma tequipano san tlápic, nopa ichpocatl amo hueli mochihuas majcajtoc quen mochihuaj majcajtocue tlaca tequipanohuani. <sup>8</sup> Pero sintla iteco nopa ichpocatl amo quixtocac huan yeca amo quichijqui isihua, masque quitlapejpeni para se tonal elisquía isihua, huajca seyoc huelis quicohuas nopa ichpocatl sempa. Pero nopa tecojtli amo huelis quinemaquiltis nopa ichpocatl ica se catli seyoc tlali ejquetl, pampa amo quichihuilitoc cuali. Amo mosihuajti ihuaya quen quijjto quichihuas quema quicojqui. <sup>9</sup> Huan sintla nopa tecojtli quitlapejpeni se sihuaya tequipanojquetl hebreo para quimacas itelpoca para ma quichihua isihua, monequi nopa tecojtli ayacmo quuitas para se tequipanojquetl, monequi quuitas quen elisquía iichpoca. <sup>10</sup> Huan sintla nopa tecojtli quicuis se hebreo ichpoca tequipanojquetl para isihua huan teipa quicuis seyoc isihua, amo hueli quixtilis niyon tecoztli itlacualis nopa catli achthui. Noja monequi quitlamacas cuali, huan quiyoyontis cuali huan itztos ihuaya. <sup>11</sup> Huan sintla amo quinequi quichihuilis nochí ni eyi tlamantli, nopa sihuatl huelis mochihuas majcajtoc para yas campa yaya quinequis huan amo tleno monequis tlaxtlahuas para hueli quisas.

*Tlanahuatlme para catli tlahuilanaj o tecocohuaj*

<sup>12</sup> “Sintla acayja quimaquilis seyoc huan yaya miquis, monequi anquimictise nopa temictijquetl. <sup>13</sup> Pero sintla catli temicti amo quinequiyaya quicocos, san panoc pampa huelis quej nopa Toteco Dios quicahuili ma eli, na nimitznextilis teipa canque huelis yas nopa masehuali para momanahuiti para amo aquí quitzquis huan quimictis. <sup>14</sup> Pero sintla nopa temictijquetl mocualanis ihuaya seyoc huan quisencahuas quenecatza huelis quicajcayahuas huan quimictis, monequi xijmictica. Masque nopa temictijquetl motlatiti tiopan calijtic huan quitzquis notlaixpa para momanahuis, monequi tijquixtis, huan xitlanahuatis ma quimictica.

<sup>15</sup> “Sintla se quimaquilis inana o itata, monequi anquimictise.

<sup>16</sup> “Sintla se teichtequis, masque quinemas nopa masehuali para ma tequipano, o noja quipixtos imaco quema anquipantise, monequi anquimictise.

<sup>17</sup> “Sintla se quitelchihuas itata o inana, monequi anquimictise.

<sup>18</sup> “Sintla masehualme mohuilanaj huan se quimaquilis ne se ica se tetl, o ica se imax, pero amo miquis, san huetztos ipan itlapech, nopa catli tecoco amo monequi miquis. <sup>19</sup> Sintla nopa cocoxquetl huelis motlananas huan huelis quisas calteno ica icuatopil, huajca san monequi tlaxtlahuas nopa tecocojquetl catli ica mopajtis huan tlaxtlahuas nochí nopa tonali tequitl catli quipolos hasta cuali mochicahuas.

<sup>20</sup> “Sintla se acayja quihuitequi itlaca o isihua tequipanojca ica se cuahuítl, huan yaya miquis pampa quicoco, monequi anquiltatzacuiltise iteco por catli quichijtoc. <sup>21</sup> Pero sintla nopa tequipanojquetl itztos para se ome tonali huan teipa miquis, amo monequi xijtlatzacuiltica iteco pampa nopa tequipanojquetl iaxca.

<sup>22</sup> “Sintla ome tlacame mohuilanaj huan quicocose se sihuatl catli conehe huan ica ya nopa quichihuilise ma tlatatis icone quema ayamo ajsi tonali, ya ni catli anquichihuase. Sintla amo miqui nopa conetl, huajca catli quiyiya tlajtlacoli monequi tlaxtlahuas imiyaca catli quijjtos ihuehue nopa sihuatl huan nopa jueces. <sup>23</sup> Pero sintla miquis nopa conetl, monequi anquimictise catli quicoco nopa sihuatl. <sup>24</sup> Huan sintla se teixteyolcocos, xiquixteyolcococa catli tecoco. Sintla tetlancochtepehuas, xijtlancochtepehuaca. Sintla se quicocos ipan imax o imetz se acayja, monequi nojquiya san se anquicocose catli tecocohua. <sup>25</sup> Sintla se tetlatía, nojquiya xijtlatica. Huan sintla se tetzontequis, xijtetzontequica. Sintla se quitejtzonas seyoc, nojquiya xijtejtzona yaya catli tetejtzontoc.

<sup>26</sup> “Sintla se tecojtli quimaquilis itlaca o isihua tequipanojca ipan iixteyol, huan quicahuas ixpitzitic huan ayacmo huelis tlachiyas ica nopa iixteyol, monequi quicahuilis nopa

tequipanojquetl ma elis majcajtoc pampa quixteyolcoco. <sup>27</sup> Huan sintla se quitlancochtepehua tlaca o isihua tequipanojca, monequi quicahuilis nopa tequipanojquetl ma eli majcajtoc pampa quitlancochtepejqui.

*Tlanahuatilme para tlamantli catli san pano*

<sup>28</sup> “Sintla se toro quitompojhuís se masehuali ica icuacua huan miquis, monequi anquimictise nopa toro ica tetl huan amo xijcuaca inacayo. Pero amo xijtlatzacuiltica catli iaxca nopa tlapiyali. <sup>29</sup> Pero sintla nopa toro ya momajtoya tetompojhuía huan iteco quimati huan amo quitzacua cuali nopa toro, huan sintla teipa quimictis se acajya, monequi anquizontepachose nopa toro huan iteco hasta miquise. <sup>30</sup> Pero sintla iteiximatcahua catli nopa toro quimicti, achi más paquise ica tomi huan amo quinequise ma miqui iteco nopa toro, monequi nopa tecojtli ma quintlaxtlahuis ica tomi catli quijitose para quimanahuis inemilis. <sup>31</sup> Nojquiya quej ni elis sintla nopa toro quitompojhuís se sihuapil o se oquichpil. <sup>32</sup> Pero sintla nopa toro quitompojhuía se tlaca o sihua tequipanojquetl, monequi anquimictise nopa toro ica tetl, huan catli iaxca nopa tlapiyali monequi quitlaxtlahuis iteco nopa sihua o tlaca tequipanojquetl 30 plata tomi.

<sup>33</sup> “Sintla acajya quitlapojtehua se ameli huan amo quitzacua huan teipa iijtic huetzis se toro o se pilburrojtzí, <sup>34</sup> huajca catli iaxca nopa ameli monequi quitlaxtlahuis quen ipati nopa toro catli quipolo. Inacayo nopa tlapiyali catli mictoc elis iaxca catli tlaxtlajqui.

<sup>35</sup> “Sintla itoro se masehuali quicocos itoro seyoc masehuali hasta miquis, huajca quinemacase nopa toro catli itztoc huan quitlajcoitase nopa tomi. Nojquiya quitlajcoitase nopa toro catli mictoc. <sup>36</sup> Pero sintla nopa tecojtli ya quimajtoya para nopa tlapiyali ipa tetompojhuíyaya huan amo quichihuiyaya cuenta, monequi amo san quitlaxtlahuis tlajco. Monequi quitlaxtlahuis nochi catli ipati nopa tlapiyali catli quimicti, huan nopa toro catli mictoc elis iaxca.”

## 22

*Tlanahuatilme para catli tlachtequis*

<sup>1</sup> “Sintla se acajya quichtequis se toro o se borrego huan quimictis o quinemacas, monequi tlaxtlahuas macuili torojme para sesen toro, o nahui borregojme para sesen borrego.

<sup>2</sup> “Sintla acajya quipantis se tlachtejquetl quema calaqui techaj tlayohua para tlachtequis huan nopa caltecojtlí quicocos nopa tlachtejquetl huan yaya miquis, nopa caltecojtlí amo quihuicas tlajtlacoli. <sup>3</sup> Pero sintla ica tonaya quimictis se tlachtejquetl, quena, quipiyas tlajtlacoli catli temictijtoc.

“Catli tlachtequi monequi quixtlahuas catli ipati catli quichtecot. Huan sintla amo quipiya tomi, monequi monemacas para tequipanos huan quej nopa ma quixtlahuas catli quichtecot.

<sup>4</sup> “Sintla masehualme quipantise se toro, se burro, o se borrego tlachtectli catli noja itztoc imaco nopa tlachtejquetl, monequi tlaxtlahuas ompa catli ipati.

<sup>5</sup> “Sintla acajya quinmajcahuas itlapiyálhua huan tlacuajcuatij temila o texocomeca mila, monequi quicuepilis nopa tlaltecojtlí se tlaxtlahuí quén ipati nopa pixquistli catli más cuali quipixtoya ipan imil o ipan nopa ixocomecamil para tlaxtlahuas catli itlapiyálhua quinenpolojque.

<sup>6</sup> “Sintla acajya tlajchinohua huan nopa títl pano ipan seyoc imila, huan quitlatía nopa trigo catli quimontonojtoque, o catli ya eltoc para pixquistli o quitlatía nochi tlatocltí, yaya catli quitlati monequi tlaxtlahuas por nochi catli quitlati nopa títl.

<sup>7</sup> “Sintla se masehuali quimactilis tomi o tlamantli catli ipati se ihuampox para ma quimocuitlahuili, huan se tlachtejquetl calaquis ipan nopa cali huan quitlachtequilis, sintla quipantise, monequi nopa tlachtejquetl tlaxtlahuas ompa catli quicuitoc. <sup>8</sup> Pero sintla amo quipantise nopa tlachtejquetl, huajca catli quimocuitlahuía nopa tlamantli quihuicase iniixpa jueces para quuitase sintla yaya quicuitoc catli eltoya iaxca ihuampox catli ipan motemachi.

<sup>9</sup> “Quema se quipolos se toro, o se burro, o se borrego, o se yoyomitl, o tlen hueli tlamantli huan teipa quipantis imaco seyoc, huan sintla ne se quijitohua para iaxca, huajca nochi ome catli quijitohuaj para iniixca monequi yase iniixpa jueces, huan nopa jueces quijitose ajqueya iaxca. Huan yaya catli tecuilijtoc monequi quicuepas ompa.

<sup>10</sup> “Sintla acajya quimactilis seyoc ma quimocuitlahuili se burro, se toro, se borrego o seyoc tlapiyali huan nopa tlapiyali miquis, o mococos, o cholos huan amo aqui quitac tlaque panoc, <sup>11</sup> nopa masehuali catli quimocuitlahuuyaya monequi quitestigojquetzas TOTECO para amo tleno catli amo cuali quichijtoc ica catli quicahuilijtoyaj. Huan catli iaxca nopa tlapiyali monequi quineltoquilis icamanal ihuampox catli quitestigojquetztoc

TOTECO. Huan catli tlamocuitlahuiyaya amo tleno monequi tlaxtlahuas. <sup>12</sup> Pero sintla iixtla quichitequilijque nopa tlapiyali, huajca catli tlamocuitlahuiyaya monequi quitlaxtlahuis iteco nopa tlapiyali quen ipati. <sup>13</sup> Huan sintla nopa tlapiyali quicocototzqui se tecuani, ya catli quimocuitlahuiyaya monequi quinextis iomiyo nopa tlapiyali catli mijqui huan quej nopa amo monequi tlaxtlahuas.

<sup>14</sup> “Sintla acajya motlanehui se tlapiyali, huan ne tlapiyali ipantis se tlenijqui, o miquis, huan amo quitac iteco, huajca yaya catli motlanejqui monequi tlaxtlahuas. <sup>15</sup> Pero sintla nopa tecojtli noja itzotc ihuaya itlapiyal quema ipantis se tlenijqui, nopa catli motlanejtoc amo monequi tlaxtlahuas. Huan sintla se motlanehui se tlapiyali huan tlaxtlahua para quitequihuis huan ipantis se tlenijqui, amo monequi tlaxtlahuas pampa ya tlaxtlajtoc.

#### *Tlanahuatili para tlacame*

<sup>16</sup> “Sintla se tlatcatl quicajcayahuas se ichpocatli catli amo quijtlantoque huan quichihualtis ihuaya cochis, monequi quitlaxtlahuis itata san se quen catli quitlaxtlahuisquía se tlatcatl catli quinequisquía mosihuajtis ihuaya nopa ichpocatli. Huan quema ya quitlaxtlahuijtos itata nopa ichpocatli, huelis mosihuajtis ihuaya. <sup>17</sup> Huan masque itata nopa ichpocatl amo quinequis quimactilis para ma eli ishua, nopa tlatcatl monequi tlaxtlahuas imiyaca tomi catli momajtoque tetlamajmacase para se ichpocatli.

<sup>18</sup> “Amo xijcahuilica ma itzto se tetlajchihuijquetl. Monequi xijmictica.

<sup>19</sup> “Sintla acajya quichihuas se tlamantli ica se tlapiyali quen elisquía inamic, monequi anquimictise.

<sup>20</sup> “Sintla se quimacas se tlacajcahalitli se tlaixcopincayotl o seyoc tlamantli catli quita para tecojtli, xijmictica. San na, niamoTECO, techmacaca tlacajcahalitli.

<sup>21</sup> “Amo xijcayahuaca, niyon amo xijchihuilica catli fiero se seyoc tlali ejquetl, pampa amojuanti nojquiya aneltoyaj anseyoc tlali ehuan i pan tlali Egipto.

<sup>22</sup> “Amo xijtlajiyohuiltica se sihuatl catli cahualtzi, niyon se icnotzi. <sup>23</sup> Pampa sintla anquinchihuilíaj catli fiero, injuanti nechtlajtlanise ma niquinpalehui huan na nijcaquis huan niquinpalehuis. <sup>24</sup> Huan nicualanise miyac huan nimechmictis ica machete, huan amosihuajhua nojquiya mocahuase cahualtitziti huan amoconehua icnotzitziti.

<sup>25</sup> “Sintla anquiltanejtise tomi se teicneltzi catli nojquiya se israelita quen amojuanti, amo ximochihuaca quen se tetlanejtijquetl. Amo xiquinamaca itlanca. <sup>26</sup> Sintla teicneltzi se masehuali catli anquiltlanejtíaj huan monequi anmechprendajcahuilis itlaque, monequi xijcuepilica quema tiotlaquiyas, <sup>27</sup> pampa huelis san se itlaque quiyiya para moquentis quema tlaseseya. Huan san ya nopa quiyiya para ica mopiquis quema cochis. Huan sintla ya tlajiyohuis huan nechtlajtlanis ma nijpalehui, nijtlacaquilis huan nijpalehuis pampa na nitetlasojtla.

<sup>28</sup> “Amo xiquintlajijlhuica amotequiticahua, niyon amo xijtlajijlhuica yaya catli tlanahuatía i pan amotlal.

<sup>29</sup> “Amo xihuejcahuaca para antechhualiquilise nopa ofrendas catli noaxca tlen nochi amopixquis huan tlen nochi amoxocomecamil.

“Monequi techtemactilica amoahtihui oquichpil. <sup>30</sup> Nojquiya monequi techmacaca iniachtihui coneua amohuacaxhua huan amoborregojhua. Huelis mocahuase chicome tonati ihuaya innana, pero i pan nopa chicueyi tonal techmacaca.

<sup>31</sup> “Monequi anelise notlatzejtzeloltijca masehualhua.

“Amo xiquincuaca tlapiyalme catli tecuanime quinmictijtoque cuatitla. Nopa nacatl monequi xiquinmacaca chichime.

## 23

#### *Tlanahuatilme para ma tijchihuaca catli xitlahuac*

<sup>1</sup> “Amo xijmoyahuaca se camanali catli amo neli tlen sequinoc. Amo xijpalehuica se fiero masehuali huan xijtestigojquetzaca se tlamantli catli amo neli por ya.

<sup>2</sup> “Quema itztoque miyaqui catli quichihuasnequij catli amo cuali, amo ximocalaquica ininhuaya.

“Quema anmochihuase antestigos para anquijitose tlamiyacapa catli melahuac panotoc, amo xiquijtoc catli amo neli quen miyaqui masehualme quinequise xijchihuaca, pampa amo xitlahuac sintla anquichihuase quej nopa. <sup>3</sup> Niyon amo xijtestigojquetzaca ica catli amo melahuac pampa tijchicoicnelía se catli teicneltzi huan tijnequij tijpalehuis.

<sup>4</sup> “Sintla anquipantilise amocualancaitaca itoro o iburro catli cholojtoc, monequi xijhuilica. <sup>5</sup> Sintla tijpanti mocualancaitaca huan quitlananasnequij iburro catli huetztoc ica itlamamal catli etic, amo xijcajtihua hasta tijpalehuis ma quitlananas.

<sup>6</sup> “Xiquinchihuii nochi teicneltzitziti catli xitlahuac quema once se cualantli.

<sup>7</sup> “Xijtlalcahui se catli quinequi quitelhuis seyoc ica catli amo melahuac. Amo xijcahua ma quimictica se catli amo tleno quichijtoc. Pampa na nijtlatzacuilitis nojquiya yaya catli quicahuas se acajya ma quimicti se masehuali catli xitlahuac.

<sup>8</sup> “Quema titeltajtolsecahua, amo xixseli se tlaxtlahuili ichtacatzí. Catli quiselía tlaxtlahuili ichtacatzí ayacmo huelis quíitas catli melahuac, huan amo quicahuilía ma cananalti catli quíijtohua catli xitlahuac.

<sup>9</sup> “Amo xijtlaijyohuilti se seyoc tlali ejquetl, pampa nojquiya aneltoyaj anseyoc tlali ehuani ipan tlali Egipto. Huan anquimatij quenicatza anquimatiyayaj quema anitztoyaj ipan se tlali catli amo amoaxca.

*Temachtli monequi anmosiyajquetzase*

<sup>10</sup> “San chicusasen xihuitl antlatojtocase huan anpíxcase ipan amotlal. <sup>11</sup> Huan quema ajsis nopa chicompa xihuitl, amo tleno xijtocaca. San xijcahuaca amotlal ma mosiyajquetza. Huan sintla moscaltis iseltzi se quentzi toctli, xiquincahuilica catli teicneltzitzí ipan amotlal ma mopixquilica para ica mopanoltise. Huan catli mocahua ma quicuaca tlapiyalme tlen cuatítla. Nojquiya quej nopa anquichihuase ica amoxocomecamil huan ica amoolivomil.

<sup>12</sup> “Para chicusasen tonali anquichihuase nochi catli monequi anquichihuase, pero ipan nopa chicompa tonal monequi ximosiyajquetzaca. Nojquiya ma mosiyajquetzaca amotorojhua huan amoburrojhua. Ma mosiyajquetzaca amotequipanojcahua catli anquicojtoque huan nopa seyoc tlali ehuani catli anmechpaxalohuaj. Nopa tlasiyajquetzalistli anmechpalehuis nochi amojuanti para sempa xijpiyaca fuerza.

<sup>13</sup> “Ximotlachilica huan xijchihuaca nochi ya ní catli nimechilhuijtoc. Amo quema xiquintestigojquetzaca inintoca tlaixcopincayome catli ne sequinoc quinhueyimati. Niyon amo quema xijtenquixtis inintoca.

*Nopa eyi huejhueyi ilhuitl ipan se xihuitl*

<sup>14</sup> “Eyi huelta ipan se xihuitl antechilhuihuilise. <sup>15</sup> Xijchihuaca nopa ilhuitl tlen pantzi catli amo quiapiya tlasonejcaoyotl quen nimechnahuatijtoc. Xijcuaca pantzi catli amo quiapiya tlasonejcaoyotl chicome tonali quen nimechilhuijtoc. Anquicuase ipan metztli Abib ipan nopa tonal catli nimitzilhui, pampa ipan nopa metztli anquistejque tlali Egipto. Huan amo aquí hueli nechnechcahuis sintla amo techhualiquilis se tlacajcahualistli.

<sup>16</sup> “Nojquiya xijchihuaca nopa ilhuitl tlen ipejya pixquistli huan techhualiquilica catli achitihui anquipixcatoque catli anquitojque ipan amomil. Huan nojquiya sesen xihuitl xijchihuaca nopa ilhuitl tlen itlamíya pixquistli quema ya anquisentilijtoque nochi nopa pixquistli catli amotochui temacac.

<sup>17</sup> “Expa ipan se xihuitl monequi nochi antlacame ximonextica noixpa, na niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatli.

<sup>18</sup> “Quema antechmacase ieso se tlapiyali para se tlacajcahualistli, amo techmacaca san sejco ihuaya pantzi catli quiapiya tlasonejcaoyotl. Niyon amo xicajocuica ichiyajca nopa tlapiyali para antechmacase seyoc tonal.

<sup>19</sup> “Ipan nopa achitihui tonal tlen nopa achitihui pixquistli, xijtlapejpenica catli más cuali tlen itlajca catli temaca amotlal huan techmacilica, na niamoTECO Dios.

“Amo xiquicxitica se pilcone chivojtzi ipan inana ilechi quen quichihuaj tetlajchihuani.

*Toteco Dios itequihua*

<sup>20</sup> “Xiquita, na nijtitlanis notequihua ma anmechyacana, huan ma anmechmocuitlahui ipan ojtli huan ma anmechhuica hasta nopa tlali catli nimechcuatlalilijtoc.

<sup>21</sup> Xijtlacaquilica cuali catli yaya anmechilhuis huan xijneltoquilica. Amo xijhuejcamajcahua, pampa yaya quihuica nochi nopa tlanahuatli catli nijhuica na huan amo anmechtlapojpolhuis amotlajtlacolhua sintla anquihuejcamajcahuase. <sup>22</sup> Pero sintla nelía anquicaquise cuali nochi catli nimechilhúia huan anquichihuase nochi catli nimechnahuatijtoc, na nielis niinincualancaitaca amocualancaitacahua huan niquintalaijyohuiltis catli anmechtlaijyohuiltise. <sup>23</sup> Notequihua anmechyacanas huan anmechhuicas ipan inintlal nopa amorreos, heteos, ferezeos, cananeos, heveos huan jebuseos. Huan na niquintzontlamiltis amoixpa. <sup>24</sup> Amo ximotlancuaquetzaca iniixpa inintlaxcopincayohua nopa masehualme, niyon amo xiquinhueyichihuaca. Amo quema xijtoquilica sequinoc fiero tlamantli catli nopa masehualme quichihuaj. Monequi xiquintzontlamiltica nochi nopa masehualme huan xijpapayatzaca nochi nopa teme catli quinhueyichihuaj. <sup>25</sup> San techhueyichihuaca na, niamoTECO Dios, huan nijtiochihuas amotlualis ihuaya amoa.

“Huan nijchihuas para ma amo anmechajsi cocolistli. <sup>26</sup> Amo oncas niyon se sihuatl ipan amotlal catli elis tetzacatl o catli conehuetzis. Huan nijchihuas para anitzose miyac xihuitl ipan ní tlaltipactli.

<sup>27</sup> “Na nijtitlanis se hueyi majmajtli ipan nochi nopa fiero masehualme campa anajsise hasta amo quimatise tlaque quichihuase. Huan nijchihuas ma cholojtehuaca amoixpa nochi amocualancaitacahua. <sup>28</sup> Niquintitlanilis mecapaletzame ma tlayacanaca huan ma quintojtocaca nopa heveos, nopa cananeos, huan nopa heteos amoixpa. <sup>29</sup> Pero amo niquintojtocas para nochi ma quisaca ipan san se xihuitl. Sintla quej nopa nijchihuasquía, polihuisquía nochi catli tlatojtoctoque, huan momiyaquilisquía tecuanime catli itztoque cuatitla catli huelis anmechcocose. <sup>30</sup> Pero ica yolic niquintojtocatiyas amoixpa quen nojquiya yolic anquinpixtiyase más amoconehua huan anmomiyaquilijtiyase para anmoaxcatise nopa tlali.

<sup>31</sup> “Quej ni nijquetzoc inepa amotlal: Pejtehuas amotlal ipan nopa Hueyi Atl Chichiltic huan yas hasta nopa Hueyi Atl Mediterráneo [23:31 Hueyi atl tlen nopa filisteos.]. Nojquiya pejtehuas ipan huactoc tlali ica sur huan tlamis ipan nopa hueyatl Eufrates ica campa huala tonati. Na nijtlalijtoc amomaco nochi masehualme catli ehuj ipan nopa tlali para xiquintojtocaca.

<sup>32</sup> “Amo xijchihuaca niyon se camanali ininhuaya, niyon ica inintlaixcopincayohua. <sup>33</sup> Amo xiquincahuilica ma mocahuaca ipan amotlal para amo anmechchihuase xitlajtlacolchihuaca ica na. Sintla anquihueyichihuase inintlaixcopincayohua, huajca nelía anmechmasiltise.”

## 24

### *Tlayacanani ma tlejcooca ipan tepetl Sinai*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

—Xitlejco campa na niitztoc, ta ihuaya Aarón, Nadab, Abiú huan nopa 70 huehue tlacame catli mohuaya quinyacanaj ni israelitame. Inijuanti ma motlancuaquetzaca ica huejca para nechhueyimatise. <sup>2</sup> San ta, Moisés, huelis technechcahuis campa na, niamotECO, niitztoc. Nopa sequinoc tlayacanani amo huelise nechnechcahuise, huan nopa sequinoc israelitame amo huelis tlejcoose nica amohuaya.

### *Israelitame quiselijque nopa camanali ica Toteco*

<sup>3</sup> Huan Moisés yajqui quinpohuilito nopa israelitame nochi catli TOTECO quijtojtoya huan catli tlanahuatijtoya. Huan nochi israelitame san se huelta tlananquilijque:

—Nochi catli TOTECO quijtojtoc, tijchihuase.

<sup>4</sup> Huajca Moisés quijcuilo nochi catli TOTECO quiilhuijtoya. Huan hualmostla cualca mejqui huan quisencajqui se tlaixpamitl itzintla nopa tepetl, huan quiquetzqui nopa tlaixpamitl ipan majtactli huan ome teme quen imiyaca itelpocahua Israel catli ica pejqui nopa majtactli huan ome huejhueyi familias tlen israelitame catli ama onca. <sup>5</sup> Teipa quintitlanqui sequin israelita telpocame ma quimacaca TOTECO tlaicajcahuilistli tlatlatili. Huan quinnictijque huan quintlatijque torojme para tlaicajcahuilistli para ma quipiyaca tlayoltalili ihuaya TOTECO. <sup>6</sup> Huan Moisés quicuic tlajco nopa estli, huan quitejqui ipan huajcalme huan nopa seyoc tlajco quijtzelo ipan tlaixpamitl. <sup>7</sup> Teipa quicuic nopa amatl catli quipixtoya itlanahuatil TOTECO, o nopa camanal sencahuali catli TOTECO quichijqui ininhuaya israelitame huan catli monequi quineltofase. Huan quinpohuili nochi nopa amatl huan inijuanti quijtojtoc:

—Quena, tijneltoquilise TOTECO huan tijchihuase nochi catli yaya techilhuijtoc.

<sup>8</sup> Huajca Moisés quicuic nopa estli ipan huajcalme, huan quiniytzelhuili nochi israelitame, huan quijto:

—Ya ni nopa estli catli quipehualtía nopa camanal sencahuali catli TOTECO quichijtoc amohuaya quema anmechmacac nochi ni tlanahuatili.

### *Moisés huan tlayacanani tlejcoque tepetl Sinai*

<sup>9</sup> Huan teipa Moisés tlejcooca ipan nopa tepetl ihuaya Aarón, Nadab, Abiú huan nopa 70 huehue tlacame catli quinyacanayaj nopa israelitame. <sup>10</sup> Huan nopa israelita tlayacanani quiitaque Dios, ininTeco israelitame. Huan tlatzintla iicxihua quipixqui se piso azultic quen nopa yejyetzti tetl catli itoca zafiro, huan eliyaya tlahuel tzilintic quen ilhuicactli. <sup>11</sup> Huan masque nopa tlayacanca israelitame quiitaque Toteco Dios huan san sejco tlaicajque huan atlique iixpa, amo quinnicti.

### *Moisés ipan tepetl Sinai*

<sup>12</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

—Xitlejco campa niitztoc ipan ni tepetl huan ximocahua nica. Huan nimitzmacas nopa tepatclactli campa niqijcuiltojtoc nopa ley huan nopa tlanahuatilme para tiquinmachtis israelitame.



<sup>13</sup> Huan Moisés tejloc ipan itepe Toteco ica Josué itlapalehuijca. <sup>14</sup> Huan quinilhui nopa huehue tlacame:

—Techchiyaca nica hasta quema timocuepase. Nica mocahuase Aarón huan Hur amohuaya, huan sintla acajya quiipiya se cualantli quema amo niaqui, ma quinilhuica injuanti.

<sup>15</sup> Huan Moisés tejloc ipan nopa tepetl huan se mixtli quitzajqui. <sup>16</sup> Huan itlatlanex TOTECO temoc ipan tepetl Sinaí, huan nopa mixtli quitzajqui nopa tepetl para chicuasen tonali. Huan quema ajsic nopa chicompa tonal, TOTECO quinzotzqui Moisés tlatlajco ipan nopa mixtli. <sup>17</sup> Huan nopa israelitame catli itztoyaj tlatzintla quiajcotlachilijque huan quiitaque itlatlanex TOTECO, huan para injuanti elqui quen se tllilemectli catli nochi quitlatiyaya tepeixco. <sup>18</sup> Huajca Moisés tejcotiyajqui ipan nopa tepetl, huan calajqui ipan nopa mixtli huan nozona mocajqui para 40 tonali huan 40 yohuali.

## 25

### *Tlanahuatilme para tlacajcahualistli*

<sup>1</sup> Huan nojquiya TOTECO quihui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame para hueli nechmacase tlacajcahualistli sintla quinequij. Xijsentilica nochi nopa tlamantli catli sese israelita quinequi nechmacas ica nochi iyolo. <sup>3</sup> Sintla quinequij nechmacase se tenijqui, huelis xiquinselili tlamantli tlen oro, plata huan cobre. <sup>4</sup> Nojquiya huelis xiquinselili icpatl tlen nopa tzontli catli itoca lino catli tlamalintli nelcanactzi, huan nojquiya icpatl tlen inijhuiyo borregoyme catli quipajtoque azultic, morado, o chichiltic. Nojquiya xijseli inincuitlapan ijhuiyo chivoyme, <sup>5</sup> huan inincuetlaxo pesoyme huan nopa cuahuil catli itoca acacia. <sup>6</sup> Xijseli aceite para ica quitlatise tlahuili. Xijseli tlaajhuiyacayotl para aceite catli quitequihuij para tlayocacahuase para na, huan nojquiya para ica anquisenacahuase copali catli ajhuiyac. <sup>7</sup> Nojquiya huelis nechmacase teme catli pajpatiyo. Huelis nechmacase nopa tetl ónice huan sequinoc teme catli yejectz-itzi para anquiltatzquiltise ipan nopa pantzajcayotl huan nopa yolixpantzajcayotl para nopa hueyi totajtzi iyoyo. <sup>8</sup> Teipa techchiuilica se cali para ipan niitztos tlajco amojuanti. <sup>9</sup> Pero monequi xijsencahua nochaj ica nochi cuamesas huan tlamantzitzi senquistoc quen ni tlaixcopinali catli ama nimitznextilis.

### *Nopa caxa*

<sup>10</sup> “Ma quichihuaca se caxa yejectzi ica nopa cuahuil catli itoca acacia. Huan nopa caxa quiipiyas 1 metro 10 centímetros ihuehueyaca huan 65 centímetros ipatlajca huan ihuejcapanca. <sup>11</sup> Xijxahuaca ica senquistoc oro iijtic huan ipani. Huan xijtlatzquiltilica iixteno se corona tlen oro catli anquiyecchijtoque. <sup>12</sup> Xijchihuili nahui huejhueyi anillos tlen oro. Xijtlalica nopa anillos najcac campa iicxicuayohua, ome ipan se lado huan ome ipan ne seyoc. <sup>13</sup> Huan xijsencahuaca ome cuahuil catli huehueyac huan pitzahuac para ica anquiquechpanose. Huan xijxahuaca nopa cuahuil ica oro, <sup>14</sup> huan ma pano se tlen nopa cuahuil huehueyac ipan nopa ome anillos ipan sesen lado ipan inacastla nopa caxa para quej nopa huelis anquiltlananase. <sup>15</sup> Huan ayacmo xijquixtilica nopa cuahuil catli ica anquihuicase. Ma mocahua nopa cuahuil ipan ianillos nopa caxa. <sup>16</sup> Huan quema anquiltamiltise nopa caxa, xijtlalica iijtico nopa tepatlatli ica nopa tlanahuatilme catli nimitzmacas.

<sup>17</sup> “Huan xijchihuaca nopa caxa itzajca tlen senquistoc oro catli quiipiyas se metro 10 centímetros ihuehueyaca huan 65 centímetros ipatlajca. Nozona iixco nopa caxa timopantise huan nimechtlasojtlas quema antlajtlacolchihuase. <sup>18</sup> Xiquinchihuaca nojquiya ome tequihuajme catli inintoca querubines catli ijcatose iixteno itzajca nopa caxa ica iniicxihua ipan itzajca. <sup>19</sup> Xiquinsencahuaca nopa ome querubines ica san se tlatectli oro catli tlatejtzontli ica itzajca nopa caxa. Se querubín moquetzas ipan se iteno huan ne se ipan seyoc iteno ica ihuehueyaca. <sup>20</sup> Huan nopa querubines monequi quipatlajtose inieitlapan itzonatipa nopa caxa para ma quiecahuilica. Huan moixnamictose nopa querubín tequihuajme huan tlachixtose tlatzintla ipan itzajca nopa caxa, pampa nozona nitetlasojtlas. <sup>21</sup> Quema ya tlasencahuali itzajca, xijtlalica caxa ijtico nopa tepatlatli ica nopa tlanahuatili catli nimitzmacas. <sup>22</sup> Huan nozona tlatlajco nopa querubines catli mocahuaj iixco itzontzajca nopa caxa, nimechnamiquis huan nimechtlasojtlas. Quena, nozona itzonixco nopa caxa campa mocahuas nopa tepatlatli catli quiipiya nopa camanal sencahuali catli ica nimocajtoc amohuaya, nimechmatiltis nochi notlanahuatilhua catli nijpiya para anisraelitame.

### *Cuamesa para pantzi catli quinextia para TOTECO itztoya tohuaya*

<sup>23</sup> “Xijchihuaca se cuamesa ica nopa cuahuil acacia, huan quiipiyas 90 centímetros ihuehueyaca, 45 centímetros ipatlajca, huan 65 centímetros ihuejcapanca. <sup>24</sup> Xijxahuaca

nopa cuamesa ica senquistoc oro. Nojquiya xijchihuilica icorona tlen oro iixteno catli anquiyechijtoque. <sup>25</sup>Nojquiya yahualtic iixteno nopa cuamesa ma quipiya se icorona tlen chicome centímetros huan tlajco ihuejcapanca. Xijxahuaca nopa corona ica senquistoc oro catli anquiyechijtoque. <sup>26</sup>Nojquiya xijchihuilica nahui anillos tlen senquistoc oro catli anquitlalilise ipan sese inacastla campa iicxicuayohua. <sup>27</sup>Monequi nopa anillos tlatzquitos itzala nopa corona nechca nopa cuamesa campa pehua iicxicuayo, huan ipan nopa anillos calaquis nopa cuahuil huehueyac para ica anquihiucase nopa cuamesa. <sup>28</sup>Huan nopa cuahuil huehueyac catli ica anquiquechpanose nopa cuamesa monequi xijchiuaca ica acacia cuahuil, huan xijxahuaca ica senquistoc oro. <sup>29</sup>Nojquiya xijsencahuaca platos, huejhueyi cucharas tlen oro, tepos huitzcucharas huan huejhueyi xarros para ipan anatecase. Huan ica antechmacase, na niamoTeco, nopa tlacajcahualistli catli anquitoyahuase noixpa. <sup>30</sup>Huan monequi mojmotla noixpa anquitlalise iixco nopa mesa nopa pantzi catli tenextilía niitztoc amohuaya.

### *Nopa tlahuil quetzali*

<sup>31</sup>“Huan nojquiya xijsencahuaca se tlahuil quetzali tlen senquistoc oro catli tlatejtzonali ica martillo. Quipiyas se icuayo huan chucuase imacuayohua. Huan sesen pilcaxitzitzi catli ipan tlatlatise quipiyas iyejejeja. Nesis quen se xochitl mimilijtoc huan se xochitl catli cahuantoc, huan nochi iyejejeja monequi elis san se tlatectli oro. <sup>32</sup>Huan ica nopa chucuase imacuayohua tlen nopa tlahuil quetzali quipiyas, eyi imacuayohua quisas se lado huan ne seyoc eyi imacuayohua quisas ne seyoc lado. <sup>33</sup>Huan ipan sese imacuayo quipiyas eyi pilcaxitzitzi catli quiyechijtoque para nesis quen eyi ixochiyo nopa almendra. Sesen quipiyas se xochitl mimilijtoc huan se xochitl cahuantoc. Nochi chucuase imacuayo catli quisas ipan icuayo nopa tlahuil quetzali quipiyase san se nopa xochitl. <sup>34</sup>Huan icuayo catli eltoc tlatlajco nopa tlahuil quetzali quipiyas nahui pilcaxitzitzi ica inintlachiyalis quen ixochiyo se almendra. Sesen quipiyas se xochitl mimilijtoc huan se xochitl cahuantoc. <sup>35</sup>Campa quisa nopa achtihui ome imacuayohua ipan sesen lado icuayo, oncas se xochitl mimilijtoc itzala imacuayo. Huan nojquiya itzala ipan sesen lado nopa ompa huan expa imacuayohua oncas se xochitl mimilijtoc. Huajca quipiyas se xochitl mimilijtoc itzala nochi chucuase imacuayohua ipan nopa tlahuil quetzali. <sup>36</sup>Ixochiyo huan imacuayohua elis tlasencahuali ica san se tlatectli tlen senquistoc oro catli tlatejtzonali ica martillo.

<sup>37</sup>“Huan xijsencahuilica chicome piltlahuilitziti catli anquitlatise para ma tlahuica ica iixmelac. <sup>38</sup>Nojquiya xijsencahuaca nopa cucharas para ica anquisehuse tlahuili ihuaya ipilplatotziti, huan nochi xiquinsencahuaca ica senquistoc oro. <sup>39</sup>Monequi quen 33 kilos tlen senquistoc oro para anquisencahuase huan anquiyectalise nopa tlahuil quetzali.

<sup>40</sup>“Ximotlachili para xijchihua nochi san quen na nimitznextilía amantzi nica ipan ni tepetl.

## 26

### *Nopa cortinas para itzonixco nopa yoyon tiopamitl*

<sup>1</sup>“Xijsencahuili nopa yoyon tiopamitl majtactli cortinas ica icpatl tlen lino tlamalintli hasta nelía canactzi, huan icpatl tlen inijhuyiyo borregoyme catli quipajtoque azultic, morado huan chichiltic. Huan ma quixinepalo se catli tlahuel quimati itequi para nesis iniixcopinca nopa ilhuicac ehuan catli inintoca querubines. <sup>2</sup>Huan sesen cortina quipiyas 12 metros huan tlajco ihuehueyaca, huan ipatljca elis ome metro. Huan nochi nopa cortinas elis san se inihuejhuexca. <sup>3</sup>Huan xijxalo nopa macuili cortinas san sejco. Huan nojquiya xijxalo nopa sequinoc macuili cortinas san sejco. Quej nopa quisas ome cortinas catli nelía huehueyac. <sup>4</sup>Huan ipan se iteno nopa achtihui macuili cortinas catli tijsalojtoc, xijchihuili tlailpili ica iojal catli tijtenyahualos ica icpatl catli azultic. Nojquiya san se tijchihuas ipan se iteno nopa sequinoc macuili cortinas catli tijsalojtoc. <sup>5</sup>Ipan nopa achtihui tlasaloli tlen cortinas, xijchihuili 50 tlailpili huan ipan sesen xijcahua iojal. Teipa xijtenyahualos campa tijcahuili iojal ica icpatl azultic. Xijchihuili seyoc 50 ipan ne seyoc cortina catli tijsalojtoc para ma moixnamiquica nopa 50 tlailpili ipan se cortina ica catli eltoc ipan ne seyoc. <sup>6</sup>Huan xijsencahua 50 tepos chijcoli tlen senquistoc oro catli ica tijsojsos nopa ome cortinas catli tijsalojtoc, huan quej nopa elis san se tlamantli para itzonixco nopa yoyon tiopamitl.

<sup>7</sup>“Huan nojquiya tijchihuas 11 cortinas ica se yoyomitl tetic catli tlaxinepaloli ica inijhuyiyo oquich chivoyme para elis quen se hueyi cuetlaxtli para tijtontzacuas nopa yejyetzitzi yoyomitl catli tijtlalijtoc itzonatipa nopa yoyon tiopamitl. <sup>8</sup>Monequi nopa tzontzajcayotl catli eltoc quen se hueyi cuetlaxtli tlen inijhuyiyo chivoyme elis 13 metros huan tlajco ihuehueyaca, huan ome metro ipatljca. Nochi nopa 11 cortinas monequi

elis san se ihuejhuexca. <sup>9</sup> Huan anquisalose macuili cortinas san sejco, huan iyoca anquisalose nopa seyoc chucuase cortinas san sejco. Huan quema anajsitij ipan nopa chucuasempa cortina, xijcuelpachoca para anquihuiyonise iixmelac nopa yoyon tiopamitl campa ticalaquis. <sup>10</sup> Huan nojquiya ipan iteno nopa cortinas catli eli quen se hueyi cuetlaxtli, xijchihuilica 50 tlailpili, sese ica iojal. Xijchihuilica 50 tlailpili ica iojal ipan se cortina, huan ipan ne se nojquiya san se xijchihua, 50 tlailpili sese ica iojal. Huan moixnamiquire nopa achitihui tlasaloli cortinas huan ne seyoc tlasaloli cortinas itejteno campa iojal. <sup>11</sup> Huan nojquiya xijscenahuas 50 tepos chijcoli tlen senquistoc bronze catli ica quisojsos iojal nopa 50 tlailpili ipan iteno se cortina ica iojal nopa 50 tlailpili ipan iteno seyoc cortina, huan quej nopa elis san se itzontzajca quen se hueyi cuetlaxtli. <sup>12</sup> Huan tlajco se cortina mocahuas cuapilijtos iica nopa tiopamitl huan seyoc tlajco iixpa. <sup>13</sup> Huan nopa yoyomitl catli mocahuas cuapilijtoc oncac quitzacuas nopa tiopamitl. Tlajco metro cuapilijtos se lado huan seyoc tlajco metro catli cuapilijtos seyoc lado nopa tiopamitl.

*Sequinoc itzontzajca nopa yoyon tiopamitl*

<sup>14</sup> “Huan nojquiya tijchihuilis seyoc itzontzajca para yas itzonixco nopa itzontzajca catli eltoc quen se hueyi cuetlaxtli. Huan ya ni tijchihuas ica inincuetlaxo borregoyme catli quipiyaj se xihuitl huan tijpas inincuetlaxo ica chichiltic. Huan nopa najpa itzontzajca, xijchihua ica inincuetlaxo pesoyme huan quitzacuas nopa itzontzajca catli borregoyme inincuetlaxo.

*Icaltepanyo nopa yoyon tiopamitl*

<sup>15</sup> “Huan nojquiya xijchihuaca nopa huapalme catli moquetztose xitlahuaque para mochihuase nopa caltechtlitlen nopa tiopamitl. Xiquinchihuaca nopa huapalme ica acacia cuahuil. <sup>16</sup> Huan nochi huapalme monequi elis nahui metro huan tlajco ihuehueyaca, huan 65 centímetros ipatlajca. <sup>17</sup> Huan sesen huapali quihuicas ome imax catli huellis calaquis ipan seyoc huapali catli moquetza inechca. Xiquinchihua nopa huapalme para nopa yoyon tiopamitl quej ni. <sup>18</sup> Xiquinsencahua 20 huapalme catli motequihuse ipan nopa caltechtlitlen eltoc ica sur. <sup>19</sup> Huan xiquinsencahua 40 icuatetonyo tlen senquistoc plata, huan nopa 20 huapalme calaquise ipan nopa cuatetomil para moquetzase xitlahuac. Sese huapali monequi quipiyas ome icuatetonyo tlatzintla para nopa ome imax.

<sup>20</sup> “Huan nopa caltechtlitlen eltoc ica norte ipan nopa yoyon tiopamitl nojquiya quinpiyas 20 huapalme. <sup>21</sup> Huan quinpiyas 40 icuatetonyo tlen plata. Ome icuatetonyo mocahuase tlatzintla se huapali, se ipan sese imax. <sup>22</sup> Huan para iica tiopamitl campa temo tonati xiquinchihuili chucuase huapalme. <sup>23</sup> Nojquiya xiquinchihuili ome huapalme para yas iica tiopamitl oncac ipan icalnacastla. <sup>24</sup> Nopa huapalme catli yas icalnacastla, monequi tlatzquis ica tepos chijcoli tlatzintla huan huejcapa. <sup>25</sup> Huajca para iica oncas chicueyi huapalme huan 16 icuatetonyo tlen plata, ome icuatetonyo para sesen huapali.

*Cuaixtlapalme para nopa huapalme*

<sup>26</sup> “Nojquiya xiquinchihuili cuaixtlapalme tlen cuahuil acacia. Xiquinchihua macuili cuaixtlapalme para nopa huapalme ipan se caltechtlitlen, <sup>27</sup> huan seyoc macuili cuaixtlapali para nopa huapalme ipan seyoc caltechtlitlen. Huan xijchihua seyoc macuili para nopa huapalme catli yas campa temo tonati, iica tiopamitl. <sup>28</sup> Huan nopa cuaixtlapali catli panos tlatlajco ipan ihuejcapanca nopa huapalme monequi elis san se tlatectli cuahuil huehueyac catli ajsis se inacastla caltechtlitlen hasta seyoc inacastla. <sup>29</sup> Huan xijxahua nopa huapalme huan nopa cuaixtlapalme ica oro, huan xijchihua nopa anillos calteno campa calaquise nopa cuaixtlapalme ica senquistoc oro. <sup>30</sup> Huan xijquetza nopa yoyon tiopamitl senquistoc quen nimitznexitli nica tepeixco.

*Cortina catli más calijtic ipan nopa yoyon tiopamitl*

<sup>31</sup> “Nojquiya xijchihua se cortina ica lino icpatl catli nelía canactzi huan icpatl catli quipajtoque azulitic, morado huan chichiltic. Huan quema quixinepalohua nopa yoyomitl se yoyonchijquetl catli cuali quimati itequi, ma ipan quixinepalos notequihuajcahua na niamoTECO catli inintoca querubines. <sup>32</sup> Huan xijpatlahuas nopa cortina huan tijcuapilos ica tepos chijcolme tlen oro ipan nahui tlaquetzalme tlen cuahuil acacia catli tlaxahuali ica oro. Huan nopa tlaquetzalme moquetzase ipan nahui cuatetomil tlen plata. <sup>33</sup> Xijcuapilo nopa cortina itzala nopa tepos chijcolme. Huan iica nopa cortina xijtlali nopa caxa catli quipiya notlanahuatlilhua. Huan ni cortina quiyocatlahis nopa achitihui cuarto Campa Tlatzejtelolitic ica nopa seyoc cuarto catli más calijtic catli itoca Campa Más Tlatzejtelolitic catli quipiya nocaxa.

<sup>34</sup> “Huan ipan nopa caxa xijtlali itzajca campa nimechtlasojtlas quema antechixtzacuulise amotlajtlacolhua. <sup>35</sup> Huan ipan nopa achitihui cuarto catli más calteno quema

ayamo ticajsi campa nopa cortina, xijtlali nopa cuamesa ica norte. Huan ipan san se nopa cuarto ica sur, xijtlali nopa tlahuil quetzali iixmelac nopa cuamesa.

*Cortinas campa calaquise ipan nopa yoyon tiopamitl*

<sup>36</sup> “Huan para campa ticalaquise ipan nopa achtihui cuarto ipan yoyon tiopamitl, xijchihua se cortina catli tlaxinepaloli ica lino icpatl nelcanactzi huan ihuaya icpatl catli azultic, morado huan chichiltic. Ma quichihua se yoyonchijquetl catli cuali quimati. <sup>37</sup> Huan nojquiya ni cortina xijcuapilo ica tepos chijcoli catli senquistoc oro ipan macuili tlaquetzali tlen cuahuil acacia catli tijxahuas ica oro. Huan xijchihua macuili icuatetonyo tlen bronce catli yas itzintla nopa macuili tlaquetzalme.

## 27

*Tlaixpamitl campa quitlatise tlacajcahualistli*

<sup>1</sup> “Xijchihua se tlaixpamitl ica cuahuil catli itoca acacia. Huan elis cuadrado ica 2 metros huan 25 centímetros ihuehuyaca huan ipatlajca, huan quiapiyas 1 metro huan 25 centímetros ihuejcapanca. <sup>2</sup> Huan ipan najcac iesquinajyo xijchihui nahui icuacua catli san se ininhuejhuexca. Xijscenhua ica san se tlatectli cuahuil huan xijxahua ica nopa tepostli bronce. <sup>3</sup> Nojquiya xijchihui nochi catli quitequihuse nopona. Xijchihui catli ipan quitemase cuanextli, huan itepos palas, huan nopa huajcali para quiselis estli, huan nopa tepos chijcoli para ica quiitzquise nopa nacatl, huan nopa tepostli para tlicoli. Huan nochi tijscenhua ica bronce. <sup>4</sup> Huan xijscenhui se tlixictli tlen bronce ica ivarillas. Xijtlalili se anillo ipan sese inacastla para ica tijquixtis. <sup>5</sup> Huan xijsehui nopa tlixictli ipan nopa iteno catli tlatlajco mocahua ijtico nopa tlaixpamitl, pampa ya nopa para ipan mosehui tlixictli itzonatipa campa oncas tlitl. <sup>6</sup> Nojquiya xijscenhua cuahuil huehuyac para nopa tlaixpamitl para ica anquihucase. Xijchihua ica cuahuil acacia huan xijxahua ica bronce. <sup>7</sup> Huan nopa cuahuil huehuyac catli anquiscenhua, xijcalaqui sesen ome lados tlen nopa tlaixpamitl ipan nopa anillos para huelis anquihucase. <sup>8</sup> Xijscenhua nopa tlaixpamitl ica huapalme, huan ma mocahua cacahuatic ijtic campa tlipitzase. Huan xijscenhua nochi senquistoc quen nimitznexitli nica ipan ni tepetl.

*Nopa calixpamitl*

<sup>9</sup> “Nojquiya tijscenhui catli elis quen se calixpamitl catli quiyahualos nopa yoyon tiopamitl. Huan xijchihui se tlatzactli tlen cortinas tlen lino yoyomitl. Huan ihuehuyaca nopa lado ica sur elis 45 metros. <sup>10</sup> Huan nopa lado quiapiyas 20 itlaquetzalo catli moquetzas ipan 20 inincuatetonyo tlen nopa tepostli bronce. Huan xijtatacatzos nochi nopa tlaquetzali ica plata catli quiapiya se ianillo. Huan nojquiya xijchihua tepos chijcoli ica plata para ica tijtlatzquiltis nopa anillos ipan tlaquetzali ica nopa icuatetonyohua. <sup>11</sup> Nopa tlatzactli tlen cortinas ica norte elis san se, 45 metros ihuehuyaca. Huan xijcuapilo nopa cortinas ipan 20 tlaquetzalme catli tijtatacatzos ica plata catli quiapiya se ianillo, huan moquetzas nopa tlaquetzali ipan 20 cuatetomitl. Huan nopa tepos chijcoli nojquiya xijchihua ica plata. <sup>12</sup> Huan nopa cortinas catli quitzacuas ica nopa yoyon tiopamitl campa huetzi tonati quiapiyas 22 metros huan tlajco ihuehuyaca. Huan xijcuapilo ipan 10 tlaquetzali catli moquetzas ipan 10 cuatetomitl. <sup>13</sup> Huan iixmelac nopa yoyon tiopamitl campa hualquisa tonati, nojquiya tijpatlahuas cortinas catli ihuehuyaca 22 metros huan tlajco. <sup>14</sup> Huan oncas cortinas ipan sesen lado campa tlajojtoc para calaquise. Ipan se lado nopa cortinas quiapiyase 7 metros huan quicuapilose ipan eyi tlaquetzali catli moquetzas ipan eyi cuatetomitl. <sup>15</sup> Huan ipan ne seyoc lado nojquiya nopa cortina quiapiyas 7 metros huan quicuapilojtose ipan eyi tlaquetzali catli moquetzas ipan eyi cuatetomitl.

*Cortinas para campa calaquise ipan calixpamitl*

<sup>16</sup> “Huan tlatlajco, campa tlajojtoc para calaquise, xijtlali se cortina catli quiapiyas 9 metros ihuehuyaca. Huan xijcuapilo nopa cortina ipan nahui tlaquetzali catli moquetzas ipan nahui cuatetomitl. Huan nopa cortinas campa ancalaquise monequi elis tlaxinepaloli ica lino icpatl catli nelia canactzi ihuaya icpatl catli azultic, morado huan chichiltic. Huan quixinepalos se catli tlahuel quimati itequi. <sup>17</sup> Huan tiquinxahuas ica plata nochi nopa tlaquetzalme ipan nopa tlatzactli tlen cortinas yahualtic tlen nopa calixpamitl. Huan xijtatacatzos sesen tlaquetzali ica se tlatectli plata catli quiapiya ianillo. Nojquiya nopa tlaquetzalme quiapiyas tepos chijcolme tlen plata, huan icuatetonyo tlen bronce. <sup>18</sup> Huan nopa tlatzactli catli quitzacuas nopa calixpamitl catli quiyahualohua nopa yoyon tiopamitl quiapiyas 45 metros ihuehuyaca, huan 22 metros huan tlajco ipatlajca. Huan nopa tlatzactli tlen cortinas quiapiyas 2 metros huan 25 centímetros ihuejcapanca. Huan nopa cortinas xijchihua ica lino tlamalintli nelcanactzi. <sup>19</sup> Nochi tlamantzitzi catli quitequihuse ipan nopa tequitl tiopan calijtic huan nochi tepos chijcolme para ipan quicuapilose nopa

tlamantziti elis tlen bronce. Huan nopa estacas para nopa yoyon tiopamitl huan nopa tlazactli tlen cortinas monequi xijchihua ica bronce.

*Aceite para tlahuil quetzali*

<sup>20</sup> “Huan xiquinnahuati nopa israelitame ma quihualicaca aceite catli más cuali catli quisa quema quitisij olivas. Huan anquitequihuse para tlahuili nochipa ma tlatlatos. <sup>21</sup> Huan nopa tlahuil quetzali moquetzas ipan nopa achitui cuarto ipan nopa yoyon tiopamitl campa timopantise. Nopa cuarto eltoc iixmelac nopa cortina catli quitzacua campa mocahua nopa caxa ipan nopa cuarto Campa Más Tlatzejtzeltic. Huan Aarón huan itelpocahua quitlatise nopa tlahuili noixpa, na niamoTECO, sesen tiotlac huan tlatlatos hasta ica ijalnoc. Huan ni tlanahuatili monequi quichihuase israelitame huan inixhuihua ama huan teipa.

## 28

*Ininyoyo nopa totajtziti*

<sup>1</sup> “Xijnotza ma huala moicni Aarón huan itelpocahua Nadab, Abiú, Eleazar huan Itamar para huelis tiquinuycatlalis para na. Pampa niquntlapepenijtoc ipan nochi israelitame para ma elica totajtziti catli nechtequipanose. <sup>2</sup> Huan xijsencahuili moicni Aarón iyoyo catli tlatzejtzeltic para ica nechtequipanos. Huan iyoyo monequi elis nelía yejyetzti para nochi quitlepanitase pampa quej nopa quinamiqui ihueyitilis nopa hueyi tequitl catli quichihuas noixpa. <sup>3</sup> Huan nochi masehualme catli tlanamiquij para tlasencahuase huan catli niqunmacatoc yajatili, xiquinilhui ma hualaca para quichihuaquij Aarón iyoyo catli quinextis para yaya itzotc iyoca tlen sequinoc totajtziti, pampa yaya elis nototajti para nechtequipanos.

*Iyoyo nopa hueyi totajti*

<sup>4</sup> “Huan ya ni nopa yoyomitl catli monequi quisencahuilise Aarón para moquentis: iyolixpantzajca, ipantzajca catli amo quipiya imangas, iyoyo catli huehueyac, ipaniyoyo ica itlachijchihualo, icuatzajca huan itzinquechilpica. Ma quichihuaca ni yoyomitl para moicni Aarón huan nojquiya ma quinchihuilica ininyoyo itelpocahua para huelis nechtequipanose quen nototajtziti. <sup>5</sup> Huan catli quipiyaj tlanamiquilistli quichihuase ininyoyo ica piltepos mecatziti tlen oro huan ica icpatl catli azultic, morado, huan chichiltic, huan quixinepalose ica lino icpatl catli tlamalintli nelía canactzi.”

*Ixpantzajcayo nopa hueyi totajti*

<sup>6</sup> “Huan quichihuase nopa ixpantzajcayotl ica miyac piltlajco ilpicayotl catli tlaxinepaloli tlen oro catli nelcanactzi, huan icpatl catli azultic, morado huan chichiltic, huan ica lino icpatl tlamalintli nelcanactzi. Huan monequi quichihuase masehualme catli nelía cuali quimatij tlasencahuaj. <sup>7</sup> Monequi iixpantzajcayo elis ome tlactectli tlen yoyomitl catli moixnamiquis iajcolpa, huan iyolixco huan iica mocahuas se iyoyo. <sup>8</sup> Huan iixpantzajcayo huan itzinquechilpica monequi elis tlen san se tlaxinepaloli yoyomitl. Huan itzinquechilpica ica catli quillpis iyoyo elis yejyetzti tlasencahuali. Xijxinepaloca nopa yoyomitl ica piltlajco ilpicayotl catli tlaxinepaloli ica oro catli canactzi, huan icpatl tlen lino catli tlamalintli nelía canactzi, huan icpatl catli quipajtoque azultic, morado huan chichiltic.

<sup>9</sup> “Huan xijcui ome piltetziti catli itoca ónice huan ipani xijtejtequi huan xiquijcuilo inintoca nochi itelpocahua Israel. <sup>10</sup> Chicuase inintoca xijtejtequi ipan se tetl huan chicuase ipan ne seyoc tetl. Huan xiquijcuilo inintoca quen tlacajtiyajque. <sup>11</sup> Quema quitlatise nopa tocyotl ipan nopa tetl, monequi quitejtequise quen elisquía se sello. Huajca nopa ome teme quipiyase nochi inintoca itelpocahua Israel. Huan itejteno sesen tetl xijsencahuia ipiltencuayo tlen senquistoc oro catli anquiyectlalijtoque. <sup>12</sup> Huan xijtlali nopa ome tetl iajcolpa nopa ixpantzajcayotl para nopa totajti nochipa quihuicas inintoca iajcolpa para ma nechelnamiquiltijtinemi na, niamoTECO tlen itelpocahua Israel. <sup>13</sup> Huan xijtlatzquiltis nopa piltetziti ipan oro. <sup>14</sup> Huan xijchihua ome piltlajco ilpicayotziti catli tlaxinepaloli tlen oro catli nelía canactzi. Huan nopa piltlajco ilpicayotziti quitlatzquiltise ipan ipiltencuayahua nopa ónice teme iajcolpa.

*Iyolixpantzajcayo nopa hueyi totajti*

<sup>15</sup> “Teipa ica miyac cuidado, xijchihuaca nopa yolixpantzajcayotl catli quipiyas catli anmechnextilis tlaque nopaquilis na, niamoTECO Dios. Huan xijtequihui nopa piltepos mecatziti tlen oro, huan lino icpatl tlamalintli nelcanactzi, huan icpatl catli quipajtoque azultic, morado huan chichiltic quen tijtequihui ipan nopa ixpantzajcayotl. <sup>16</sup> Monequi tijcuelpachos para tijchihuas se bolsa catli ompamitl. Ihuehueyaca huan ipatlajca nopa bolsa elis 22 centímetros huan tlajco, pampa cuadradojtic. <sup>17</sup> Huan iixpa xijtlatzquilti nahui pamitl ica piltetziti catli yejyetziti. Ipan nopa achitui pamitl xijtlatzquilti se

piltetzi catli itoca rubí, se topacio huan se sardónice. Ya ni elis nopa achituih pamil. <sup>18</sup>Nopa ipan ompa pamil, xijtlatzquiltli se esmeralda, se zafiro huan se diamante. <sup>19</sup>Huan ipan nopa expa pamil xijtlatzquiltli se jacinto, se ágata huan se amatista. <sup>20</sup>Huan ipan nopa najpa pamil xijtlatzquiltli se berilo, se ónice huan se jaspe. Nochi ni piltetzitzi monequi tlatzquitose ipan ininpiltencuayotzitzi tlen oro catli mocahuas inintejeno huan anquiyecchiuase. <sup>21</sup>Huan imiyaca nopa piltetzitzi monequi elis quen imiyaca itelpocahua Israel, majtlactli huan ome. Huan sesen piltetzi quixnextis se itelpoca Israel huan anquitejtequise ipan sesen tetl quen se pilsellojtzi catli quipiyas san se itoca se itelpoca Israel.

<sup>22</sup>“Huan para quitatacatzos nopa yolixpantzajcayotl ipan nopa ixpantzajcayotl, xijchi-huili piltlajco ilpicayotzitzi catli tlaxinepaloli ica piltepos mecatzitzi catli canactzi huan senquistoc oro. <sup>23</sup>Huan teipa xijchihua ome anillos tlen oro, se ipan sesen iesquinajyo ica huejcapa ipan nopa yolixpantzajcayotl. <sup>24</sup>Nopa ome piltlajco ilpicayotzitzi panose ipan nopa ome anillos catli eltoc iajcoltipa nopa ixpantzajcayotl. Quej nopa xijtlatzquiltis nopa yolixpantzajcayotl ica nopa ixpantzajcayotl. <sup>25</sup>Nojquiya ininyecapa nopa piltlajco ilpicayotzitzi moilpise ipan nopa anillos catli eltoc iajcoltipa nopa ixpantzajcayotl. <sup>26</sup>Teipa xijchihua seyoc ome anillos tlen oro huan xiquintatacatzo nopa ome esquinas catli tlatzintla ipan nopa yolixpantzajcayotl, pero xiquintatacatzos nopa ome anillos itzala nopa yolixpantzajcayotl campa moteca ipan catli quipantzacua. <sup>27</sup>Huan teipa xijchihua seyoc ome anillos ipan nopa ixpantzajcayotl, se ipan sesen lado iijtic nechca itzinquechilpica. <sup>28</sup>Huan teipa xiquilpi nopa anillos catli tlatzintla ipan nopa yolixpantzajcayotl ipan ni anillos ipan nopa ixpantzajcayotl ica se listón azultic para nopa yolixpantzajcayotl ma motlali huan ma mocahua cuali ipan nopa ixpantzajcayotl campa itlajcoya huan amo papatlacas. <sup>29</sup>Huan yeca quema calaquis Campa Tlatzejtelolitic Aarón nochipa huelis quihuicas inintoca itelpocahua Israel iyolixco ipan nopa iyolixpantzajcayo huan nechelnamiquiltis na, niamoTECO, tlen injuanti.

*Nopa Urim huan Tumim para quipantise ipaquilis Toteco*

<sup>30</sup>“Huan iijtic nopa yolixpantzajcayotl campa ibolsa, xijtlali nopa Urim huan nopa Tumim, nopa dados tlatzejtelolitic tlen na niamoTECO, catli anquitequihuise quema monequis anquimatise ‘quena’ nopaquilis se tlamantli, o ‘amo’. Huan Aarón quihuicas iyolixpa nopa Urim huan Tumim, nopa dados tlatzejtelolitic tlen na niamoTECO, quema calaquis noixpa.

<sup>31</sup>“Huan xijchihua iyoyo huehueyac catli senquistoc azultic catli moquentis itzala nopa ixpantzajcayotl. <sup>32</sup>Huan monequi xijquechtequis campa calaquis itzonteco nopa totajtzi. Huan campa quiquechtequise monequi quicuelpachose se quentzi huan quiyahualose ica icpatl para mochihuas se yejyectzi tlajtzontli tlayahualoli para amo tzayanis iquechtla. <sup>33</sup>Huan icuextejteno nopa iyoyo huehueyac monequi xijchihua se tlajtzontli yejyectzi campa xiquixcopina nopa cuatfactli granada ica icpatl azultic, morado huan chichilitic para ma quiyahualo icuexteno. Huan tlatlajco nopa granadas monequi xijcuapilojtiyas pilcampanajtzi tlen oro. <sup>34</sup>Monequi elis se pilcampanajtzi tlen oro huan teipa se granada tlajtzontli, teipa seyoc pilcampanajtzi tlen oro huan seyoc granada tlajtzontli, huan quej nopa yajtiyas ipan nochi itejteno. <sup>35</sup>Huan ya nopa moquentis Aarón quema nechtequipanos na, niamoTECO, calijtic Campa Más Tlatzejtelolitic. Huan quema Aarón calaquis o quisas ipan nopa cuarto tzilinis nopa pilcampanajtzi tlen oro para amo miquis.

*Nopa piltepos patlactzi tlen oro*

<sup>36</sup>“Nojquiya xijsencahua se tlactectli oro catli canactzi quen se piltepos patlactzi quen se credencial huan ipan xijtejtequi se tlajcuiloli quen campa quisencahuaj se sellu huan quijtos: TLAIYOCATLALILI PARA TOTECO. <sup>37</sup>Huan xiquilpi nopa piltepos patlactzi ica se listón azultic iixpa ipan icuatzajcayo. <sup>38</sup>Huan nopa piltepos patlactzi mocahuas cuapilijtos ipan icuajtol Aarón. Huan quema nopa israelitame quiiyocatlalise tlacajcahalistli para na huan quihualicase, sintla ayamo senquistoc tlapajpactli nopa tlacajcahalistli noixpa na, niamoTECO, huajca Aarón ica nopa piltepos patlactzi huelis quihuicas inintlaixpanolhua catli quiajsitoque nopa tlacajcahalistli. <sup>39</sup>Huan nopa tlacajcahalistli catli nopa israelitame nechmacase para tlatzejtelolitic huan nijselis. Yeca Aarón monequi motlalilis nopa cuatzajcayotl ica nopa piltepos patlactzi nochipa quema calaquis tiopan calijtic noixpa.

*Innpaniyoyo nopa totajtzitzi*

<sup>39</sup>“Huan xijchihuili ipaniyoyo nopa hueyi totajtzi catli tlaxinepaloli ica icpatl tlen lino tlamalintli nelía canactzi. Huan nojquiya icuatzajcayo quichihuase ica lino, huan

xijchihua itzinquethylpica huan ma quiyiya itlachijchihualo catli yejyectzi. <sup>40</sup> Huan nojquiya xiquinchihuii itelpocahua Aarón ininpaniyoyo, huan inintzinquethylpica ica itlachijchihualo huan inincuatzaajca. Huan ica nopa ininyoyo yejyectzi, nochi masehualme quintlepanitase. Nelía quinamiqui quiyiyase ininhueyitilis por nopa hueyi tequitl catli quichihuase noixpa.

<sup>41</sup> "Huajca ica nochi ni yoyomitl xiquinyoyonti moicni Aarón huan itelpocahua. Teipa xiquinajalti aceite ipan inintzonteco huan xiquiniyocatlali para na. Huan quej nopa xiquintequimaca ma nechtequipanoca quen totajtzitzi. <sup>42</sup> Huan nojquiya xiquinchihuii inintlatzintlanyoyo ica nopa cuali yoyomitl lino para ma motlalilica tatzintla nopa sequinoc ininyoyo. Huan quintzacuas tlen inintzinquethyla hasta ininmetztomahuuya. <sup>43</sup> Huan Aarón huan itelpocahua monequi moquentise quema calaquise tiopan calijtic para nechtequipanose, o quema monechcahuise campa nopa tlaixpamitl ipan nopa cuarto Campa Tlatzejtelolitic. Huan sintla moquentise catli nimechilhúia, amo motlajtlacoltise huan miquise. Ni tlanahuatilme elis para Aarón huan itelpocahua para nochipa.

## 29

### *Xiquiniyocatlali nopa totajtzitzi para TOTECO*

<sup>1</sup> "Huan ya ni catli monequi xijchihua para tiquiyocatlalis Aarón huan itelpocahua ma elica nototajtzitzi. Xijcui se becerro huan ome oquich borregojme catli nelía cuajcualme huan amo tleno amo cuali quiyiyaj. <sup>2</sup> Huan ica harina tlen trigo catli amo quiyiya tlasonejcaoytl, xijchihua pantzi. Huan nojquiya xijchihua tortas catli quiyiya aceite. Huan xijchihua seyoc pantzi catli nesis quen tlaixcali huactoc catli tiquixajalos ica aceite. <sup>3</sup> Huan xijtema nochi ni pantzi ipan se chiquihuitl, huan techmaca na niamoTECO ipan tlaixpamitl ica nopa becerro huan nopa ome oquich borregojme. <sup>4</sup> Huan xijhualica Aarón huan itelpocahua ipan icalixpa nopa yoyon tiopamitl campa timopantise nechca campa calaquise, huan nopona xiquinpajpacas ica atl.

### *Pejqui itequi nopa achtihui hueyi totajtzitzi*

<sup>5</sup> "Huan xijcui nopa yejyectzi yoyomitl catli anquisencahuilijtoque huan xijyoyonti Aarón ica nopa xipantzajcaoytl, nopa yolixpantzajcaoytl, huan ica ipaniyoyo. Huan xiquilpi ipan nopa xipantzajcaoytl ica nopa tlajco ilpicayotl. <sup>6</sup> Huan xijtlalis ipan itzonteco nopa cuatzajcaoytl. Huan ipan nopa cuatzajcaoytl xijtlali nopa piltepos patlactzi tlen oro catli quijtohua: TLAIYOCATLALILI PARA TOTECO. <sup>7</sup> Huan xijcuis nopa aceite para tiquinajaltis tlacame huan tlamantli para tiquiniyocatlalis para na, niamoTECO, huan xicajalti ipan itzonteco Aarón para xiquiyocatlali para nechtequipanos na, niamoTECO. <sup>8</sup> Huan xiquinhualica itelpocahua huan xiquinyoyonti ica nopa yoyomitl catli anquisencaque para inijuanti. <sup>9</sup> Huan xiquintlajcoilpi huan xiquintlalili inincuatzaajca, huan inijuanti quiselise nopa tequitl ica nochi nopa tlanahuatili huan elise totajtzitzi noixpa para nochipa. Quej ni, huajca xiquiniyocatlali Aarón huan itelpocahua.

### *Tlacajcahualistli para quiniyocatlalis nopa totajtzitzi*

<sup>10</sup> "Xijhuica nopa becerro iixpa nopa yoyon tiopamitl, huan Aarón huan itelpocahua ma quitlalica ininmax ipan itzonteco nopa becerro. <sup>11</sup> Teipa xijmicti nopa becerro noixpa na, niamoTECO, ipan nopa calixpamitl ipuertajteno campa calaquise nopa yoyon tiopamitl campa timopantise. <sup>12</sup> Huan xijcui se quentzi ieso nopa becerro huan xijtlali ica momacpil ipan nochi nahui icuacua nopa tlaixpamitl campa quitlatise tlaicajcahualistli. Huan nopa estli catli mocahuas, xijtoyahua nechca itzintla nopa tlaixpamitl. <sup>13</sup> Teipa xijcui nochi nopa tlachiyajcaoytl iijtico nopa becerro, huan catli eltoc ipan ieltapach huan ipan isosonec, huan nochi ni tlachiyajcaoytl huan nojquiya isosonec xijtlati ipan nopa tlaixpamitl. <sup>14</sup> Pero inacayo nopa becerro, ica icuetlaxo huan icuitl, xijhuica huejca, campa amo onca calme huan xijtlati. Huan ni becerro elis se tlaicajcahualistli para tlatlacoli.

<sup>15</sup> "Huan nojquiya xijcui se tlen nopa oquich borregojme, huan Aarón ihuaya itelpocahua ma quitlalica ininmax ipan itzonteco. <sup>16</sup> Huan xijmicti nopa oquich chivo huan ieso xijtzejtzelo yahualtic tlaixpamitl ipan iquespa. <sup>17</sup> Huan inacayo nopa oquich borrego, xijhuelhuelos. Huan xijpajpaca icuetlaxcol huan imetz, huan xijtencahua ipan tlaixpamitl ihuaya itzonteco huan nopa sequin catli tijhuelhuelojtoc. <sup>18</sup> Huan xijtlatis nochi nopa oquich borrego ipan nopa tlaixpamitl. Huan ya ni elis se tlaicajcahualistli tlatlatili para na, niamoTECO. Huan nelía ajhuiyac mijyotis huan nechpactis, pampa elis se tlaicajcahualistli tlatlatili catli antechmacaj ica tlitl.

<sup>19</sup> "Teipa xijcui nopa seyoc oquich borrego, huan Aarón huan itelpocahua quitlalise ininmax ipan itzonteco. <sup>20</sup> Huan xijmicti nopa oquich borrego, huan xijcui quentzi ieso huan xijpolo itzintla ininnacas catli ininnejmec Aarón huan itelpocahua. Nojquiya xijpolo quentzi nopa estli ipan ininhueyi macpil huan ininhueyi xocpil catli ininnejmec. Huan

xijtzejtzero nopa estli yahualtic itejteno nopa tlaixpamitl Campa Quitlatise Tlacajcahal-istli campa iquejquespa. <sup>21</sup> Huan xijcui quentzi nopa estli ipan tlaixpamitl huan quentzi nopa aceite catli ica titlaiyocatlalía, huan xiquijtzero ipan Aarón huan ipan iyoyo, huan ipan itelpocahua huan ipan ininyoyo nojquiya. Huan ica ya nopa Aarón huan itelpocahua huan ininyoyo elis tlatzejtelolitic huan tlayiocatlalili para na, niamoTeco.

<sup>22</sup> Teipa xijquixtili ichiyajca nopa oquich borrego. Xijcui nopa tlachiyajcayotl campa icuitlapil, icuetlaxcol huan ieltapach. Huan xijcui nopa ome isosonec huan ininchiyajca, huan nopa imetz tlen inejmac, pampa ica nopa tlacajcahalistli tlen nopa oquich borrego tiquintequitlalis Aarón huan itelpocahua para nechtequipanose. <sup>23</sup> Nojquiya xijcui se pantzi tlen nopa chiquihuitl catli quiipiya pantzi catli amo quiipiya tlasonejcaoyotl catli eltoc noixtla na, niamoTECO. Huan nojquiya xijcui se torta catli quiipiya aceite huan se ne seyoc pantzi catli nesi quen tlaxcali huactoc catli anquiixajalojtoque aceite. <sup>24</sup> Huan nochi ni pantzi huan ichiyajca nopa borrego, xijtlali imaco Aarón huan ininmaco itelpocahua. Huan inijuanti quihuisose noixpa, niamoTECO, pampa ya nopa elis se tlacajcahalistli catli anquihuisose noixpa para antechmacase. <sup>25</sup> Teipa xijcui tlen ininmax nochi catli quihuisojque noixpa huan xijtlali ipan nopa tlaixpamitl noixpa para se tlacajcahalistli tlatlatili. Huan nopa tlacajcahalistli mijyotis ajhuiyac huan nechpactis na niamoTECO. Ya ni elis se tlacajcahalistli tlatlatili catli antechmacaj ipan tilit.

#### *Inintlacualis nopa totajtzitzi*

<sup>26</sup> Huan teipa xijcui iyolix nopa oquich borrego catli ica tijtequitlali Aarón para nechtequipanose, huan xijhuisos noixpa, niamoTECO, huan teipa nopa iyolix elis para ta, Moisés. <sup>27</sup> Huan nochipa quema tiquiniyocatlalis tlacame para ma elica totajtzitzi, Aarón huan itelpocahua quiselise iyolix huan imetz nopa borrego catli quihuisojque noixtla para nechmacase. <sup>28</sup> Quena, ya ni elis se tlanahuatili para nochipa para xiquinmaca Aarón huan itelpocahua iyolix huan imetz se tlacajcahalistli. Amo quema ma quielcahuaca israeli-tame para quinmacase ni nacatl nopa totajtzitzi, masque temacaj se tlacajcahalistli para moyoltlalise nohuaya, niamoTECO, o temacaj se tlacajcahalistli para nechtlascamatilise. Ya ni quinamiqui quiselise totajtzitzi para iniaxca.

#### *Nopa hueyi totajtzi*

<sup>29</sup> Huan nochi ni iyoyo Aarón catli tlatzejtelolitic teipa elis para nopa itelpoca catli quitoquilis ipan itequi quen nopa hueyi totajtzi catli más quiipiya tequiticayotl. Huan quej nopa, ni yoyomitl panos tlen se itelpoca hasta se iixhui, huan hasta se iixhui itelpoca. Sesen catli quiselís ni tequitl para elis hueyi totajtzi catli ama quitocarohua Aarón, nojquiya quiselís ni yoyomitl catli ihuaya yohui ni tequitl. Quiselise quema quiniyocatlalis sese ica aceite para quintequitlalise para nechtequipanose, niamoTeco. <sup>30</sup> Huan nopa itelpoca Aarón catli quitocaros quiselís itequi teipa, monequi moquentis ni yoyomitl tlatzejtelolitic para chicome tonali, huan teipa quena, hueli pehuas tequitis ipan nopa achtihui cuarto Campa Tlatzejtelolitic.

<sup>31</sup> Huan xijcui inacayo nopa oquich borrego catli tijtequihuitoc para tiquiniyocat- lalis Aarón huan itelpocahua, huan xijcacatzo campa tlapajpactli noixpa niamoTECO. <sup>32</sup> Huan Aarón huan itelpocahua quicuase inacayo nopa oquich borrego ihuaya nopa pantzi catli eltos ipan nopa chiquihuitl ipan calixpamitl nechca campa calaquise ipan nopa yoyon tiopamitl. <sup>33</sup> Quena, san inijuanti huelis quicuase ni tlacajcahalistli catli tijtequihui quema tiquiniyocatlali para ma nechtequipanoca na, niamoTECO. Amo aquí más hueli quicuas, san inijuanti, pampa nopa nacatl huan nopa pantzi tlayiocatlalili, huan tlatzejtelolitic para na. <sup>34</sup> Huan sintla mocahuas quentzi pantzi o quentzi nacatl hasta hualmostla, monequi xijtlatis, ayacmo huelis quicuase pampa tlayiocatlalili para na.

<sup>35</sup> Huajca para chicome tonali tiquinchihuilijtiyas Aarón huan itelpocahua nochi catli nimitznahuatía para tiquiniyocatlali ma nechtequipanoca. <sup>36</sup> Ipan sesen tonal techmaca, niamoTECO, se becerro quen se tlacajcahalistli para nechixtzacuilis inintlajtlacolhua. Nojquiya xijpajpaca nopa tlaixpamitl noixpa ica se tlacajcahalistli catli anquitencahuase ipani. Mojmmostla xicalti nopa tlaixpamitl ica aceite para tiquiyocacahuas para na, niamoTeco. <sup>37</sup> Para chicome tonali xijtencahua tlacajcahalistli huan xijpajpacas nopa tlaixpamitl para elis tlahuel tlatzejtelolitic, huan nochi catli quiajsis nopa tlaixpamitl elis tlatzejtelolitic, tlayiocatlalili para na.

#### *Tlacajcahalistli tlatlatili catli monequi mojmmostla*

<sup>38</sup> Huan teipa mojmmostla xiquintencahua ipan nopa tlaixpamitl ome pilborregoijtzi catli quiipiyaj sese xihuitl. <sup>39</sup> Xijtencahua se pilborregoijtzi ica ijnaloc huan se pilbor- regoijtzi techmaca quema oncalaqui tonati. <sup>40</sup> Huan ica nopa pilborregoijtzi ica ijnaloc, xijtencahua ome litros huan tlajob harina catli más cuali tlaxacualoli ica se litro aceite



catli tlatejteztonli tlen olivas. Huan nojquiya xijtecas ipan tlaixpamitl se litro xocomeca atl. Ya nopa se tlaicajchualistli catli quitoyahuase para nechmacase. <sup>41</sup> Huan ne seyc pilborregoitz techmaca, niamoTECO, ica tiotlac quema oncalqui tonati. Huan nojquiya ma nechmacaca nopa harina quen quichijque ica nopa tlaicajchualistli catli ica ijnaloc, huan ma nechmacaca xocomeca atl quen quitoyajque ipan tlaixpamitl ijnaloc. Huan ya ni elis se tlaicajchualistli para na catli antechmacase ipan tlit huan mijyotis ajhuiy huan nechpactis. <sup>42</sup> Ya ni elis nopa ome tlaicajchualistli catli monequi anquichihuase mojmstla para ama huan teipa. Huan anquitencahuase noixpa na, niamoTECO, ni tlaicajchualistli ipan nopa tlaixpamitl campa tlatlase ipan nopa calixpamitl nechca campa ipuerta ipan nopa yoyon tiopamitl campa timopantise. Huan noxona nimehcamanalhuis. <sup>43</sup> Quena, noxona nojquiya niqinnamiquis nopa israelitame. Huan nopa yoyon tiopamitl elis tlatzejtelolitic pampa quipiyas notlatlanex. <sup>44</sup> Huajca niquyocatlalis para na nopa tiopamitl campa timopantise, huan nopa tlaixpamitl campa tlatlase. Huan niquniyocatlalis Aarón huan itelpocahua para ma elica nototajtzitzi huan nochi elise tlatzejtelolitic. <sup>45</sup> Huan na nimocahuas para niitztos tlatlajco israelitame huan na nielis niininTeco. <sup>46</sup> Huan injuanti nechiximatise para na niDIOS niininTECO catli niqunquixti ipan tlali Egipto para nimocahuas huan niitztos ininhuaya. Quena, na niDIOS, niininTECO.

### 30

#### *Nopa tlaixpamitl para copali*

<sup>1</sup> “Nojquiya xijchihua se tlaixpamitl para ipan anquiltatise copali. Xijchihua ica nopa cuahuil catli itoca acacia. <sup>2</sup> Huan ihuehueyaca iixpa monequi elis 45 centímetros huan ipatlajca nojquiya 45 centímetros para elis cuadradojtic, huan ihuejcapanca elis 90 centímetros. Huan iixco nopa tlaixpamitl huan icuacua monequi elis san se tlatectli cuahuil. <sup>3</sup> Huan tijahuas ica oro ipani, huan ipan iqespa huan icuacua. Xijchihuili se icorona iixteno catli senquistoc oro. <sup>4</sup> Nojquiya xijchihuili nahui anillos tlen oro, ome ipan sesen lado campa inacastla huan ne ome seyc lado ipan seyc inacastla. Huan ipan nopa anillos anquicalaquise nopa cuahuil huehueyac para ica anquihuicase. <sup>5</sup> Huan xijscenahua nopa huehueyac cuahuil ica nopa cuahuil catli itoca acacia, huan xijxahua ica oro. <sup>6</sup> Huan ipan nopa achitui cuarto Campa Tlatzejtelolitic, xijtlali ni tlaixpamitl para copali. Xijquetza ni tlaixpamitl iixmelac nopa cortina catli quitzacua nopa cuarto Campa Más Tlatzejtelolitic campa eltoc nopa caxa ica nopa tlanahuatili huan itzajca campa timopantise. <sup>7</sup> Huan sese ijnaloc quema ajsis hora para Aarón quitejtequis imecha nopa tlahuili, monequi quitlatis copali catli ajhuiyac ipan nopa tlaixpamitl para copali. <sup>8</sup> Huan nojquiya mojmstla quema tlayohuiyas huan Aarón quisencahuas nopa tlahuilm, quitlatis copali noixpa na, niamoTECO. Quej nopa oncas copali catli tlatlas noixpa mojmstla para nochipa hasta amoixhuihua quipiyase iniixhuihua. <sup>9</sup> Ipan nopa tlaixpamitl para copali, amo xijtlati seyc tlamantli copali, niyon amo xiquintlali tlapiyalme para tlatlase. Amo xijtlali tlaicajchualistli tlen harina, niyon amo xijtoyahua ipani nopa tlaicajchualistli catli monequi tijtoyahuas. <sup>10</sup> Huan se huelta ipan se xihuil Aarón quitlapajpacchihuas nopa tlaixpamitl para copali quema quitlalis ipan icuacua se quentzi ieso nopa tlaicajchualistli para nechixtzacuilise amotlajtlacolhua. Huan amoixhuihua huan iniixhuihua quej ni nojquiya quichihuase ipan ni tlaixpamitl para copali se huelta ipan se xihuil. Ni tlaixpamitl para copali nelía tlatzejtelolitic para na niamoTECO.”

#### *Nopa tomi catli ica sesen quimanahuis inemilis*

<sup>11</sup> Huan TOTECO nojquiya quihhui Moisés:  
<sup>12</sup> “Quema tijchihua se censo para tiqunpohuas nopa israelitame, sesen monequi quitlaxtlahuil TOTECO para quimanahuis inemilis. Quej nopa monequi para amo aquí miquis pampa tiqunpohua. <sup>13</sup> Quema mopohuase, sesen masehuali monequi temacas se plata tomi catli quipiya chicuase gramos ietca huan ya nopa elis se tlaicajchualistli para na, niamoTECO. <sup>14</sup> Quena, nochi catli ya quiaxitiytoque 20 xihuil, monequi moijcuilose huan monequi temacase nopa tomi. <sup>15</sup> Yaya catli rico amo tlatlahuas más, niyon catli teicneltzi amo tlatlahuas pilquentzi. Nochi nechmacase na, niamoTECO, nopa plata tomi catli quipiya chicuase gramos ietca para quimanahuisse ininnemilis. <sup>16</sup> Huan tijcuis nopa tomi catli temacatose israelitame para momanahuisse, huan xijtequihui ipan itequi nopa yoyon tiopamitl campa timopantise. Ica ya ni, niamoTECO nimechelnamiquis huan antechixtzacuilise amotlajtlacolhua para huelis anitztose.”

#### *Nopa hueyi paila tlen bronce*

<sup>17</sup> Huan TOTECO quihhui Moisés:  
<sup>18</sup> “Nojquiya xijchihua se hueyi paila ica nopa tepostli bronce para ipan momajtequise totajtzitzi. Nojquiya xijchihuili ica bronce se catli ipan moquetzas nopa hueyi paila.

Huan xijquetza ipan nopa calixpamitl tlatlajco nopa tlaixpamitl campa quitlatise taca-jachahualistli huan nopa cortina catli quitzacua nopa yoyon tiopamitl. <sup>19</sup> Huan nopona momajtequise huan moicxipajpacase Aarón huan itelpocahua. <sup>20</sup> Huan sesen huelta quema calaquise ipan nopa yoyon tiopamitl campa timopantise, monequi momajtequise huan moicxipajpacase para amo miquise. Nojquiya quema monequis monechcahuise campa nopa tlaixpamitl para quichihuase inintequi huan quitlatise nopa tlatajchahualistli catli nechtencahuilise na, niininTECO, <sup>21</sup> monequi momajtequise huan moicxipajpacase para ma amo miquica. Huan ni tlanahuatili monequi mocahuas para nochipa para Aarón, iixhuihua huan iniixhuihua quineltoquilise.”

*Nopa aceite para tlayocatlalise para Toteco*

<sup>22</sup> Huan TOTECO nojquiya quihuihu Moisés:

<sup>23</sup> “Xijsentili ni tlaajhuiyacayotl catli nimitzilhuía catli más cuali: Chicuse kilos catli senquistoc mirra, eyi kilo canela, eyi kilo cálamó catli mijyotía ajhuiyac, <sup>24</sup> chicuse kilos catli casia huan nahui litros aceite catli itoca oliva. <sup>25</sup> Huan ma quisencahua nochi ya ni se tlaajhuiyacasenajquetl catli cuali quimati itequi para ma elis nopa aceite catli tlatzejtzeltolitic catli ica tlapojpohuase para tlayocatlalise para notequi na, niamoTECO. <sup>26</sup> Huan xijtequihui ni aceite para ticajaltis nopa yoyon tiopamitl campa timopantise, huan nopa caxa ica nopa tlanahuatili. <sup>27</sup> Nojquiya xicajalti nopa cuamesa huan nochi nopa tlamantziti catli motequihuis nopona, huan xicajalti nopa tlaixpamitl para copali. <sup>28</sup> Xicajalti nopa tlaixpamitl campa quitlatise tlatajchahualistli huan nochi tlamantli catli motequihua nopona. Nojquiya xicajalti nopa hueyi paila tlen bronce ihuaya catli ipan moquetzotc. <sup>29</sup> Monequi tiquinajaltis para tiquiniyocatlalis para na huan quej nopa nochi elis tlahuil tlatzejtzeltolitic, huan nochi catli quitzquise nopa tlamantziti elise tlatzejtzeltolitic.”

<sup>30</sup> “Nojquiya tiquinajaltis Aarón huan itelpocahua ica aceite, huan tiquiniyocatlalis para ma elica nototajtziti. <sup>31</sup> Huan xiquinilhui nopa israelitame: ‘Ni aceite elis para tlaajaltise quema quiyocatlalise tlamantli o masehualme para elise para TOTECO. Ni aceite anmotequilise para nochipa. <sup>32</sup> Amo xijteca ipan catli hueli masehuali itlacayo. Huan amo aquí ma quisencahua seyoc tlaajhuiyacayotl senquistoc san se quen tlasencahuali ya ni. Ni aceite tlatzejtzeltolitic, huan monequi anquiritase para se tlamantli tlatzejtzeltolitic. <sup>33</sup> Sintla se acayja quisencahuas se tlaajhuiyacayotl quej ni, o sintla se acayja quipolos se catli amo se nototajtziti, monequi anquixitise tlen israelitame para nochipa.’”

*Copali*

<sup>34</sup> Nojquiya TOTECO quicamanalhui Moisés huan quihuihu:

“Xijmanelo se tlaajhuiyacayotl san se imiyaca tlachipimitl tlen aceite tlen resina, tlen istil huan tlen gálbano catli ajhuiyac mijyotía, huan nochi xijmanelo ihuaya nopa copali catli senquistoc cuali. <sup>35</sup> Huan ica ni tlamantli ma quisencahua se copali catli senquistoc cuali. Ma quimanelo nelia cuali quen quimati quichihua se tlaajhuiyacasenajquetl catli cuali quimati itequi. Huan ni copali elis tlatzejtzeltolitic san para na, niamoTeco. <sup>36</sup> Xijtijtisi cuali se quentzi ni tlamaneloli hasta nelia cuechtic mocahuas, huan xijtlali iixpa nopa caxa catli quiptiya notlanahuatil ipan nopa yoyon tiopamitl campa timopantise. Huan monequi xijmatica ni tlamaneloli copali eltoc tlatzejtzeltolitic. <sup>37</sup> Amo aquí ma quisencahua seyoc copali catli senquistoc san se tlasencahuali quej ni pampa ni tlamaneloli copali tlatzejtzeltolitic para na, niamoTECO. <sup>38</sup> Sintla se acayja quichihuas seyoc quej ni san para quijinecuic, monequi anquimictise.”

## 31

*Bezaleel huan Aholiab*

<sup>1</sup> Huajca TOTECO quihuihu Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquita, na nijtlapejpenijtoc Bezaleel catli icone Uri huan iixhui Hur catli tlatcatqui ipan nopa hueyi familia tlen iixhuihua Judá. <sup>3</sup> Nijtemitijtoc Bezaleel ica noTonal. Huan nijmacatoc miyac yajatlil huan tlamachilistli para huelis quichihuas nopa yoyon tiopamitl ica nochi tlamantli catli monequi. <sup>4</sup> Yaya cuali quimati quitejtzonas oro, plata huan bronce para quichihuas tlen hueli catli monequi. <sup>5</sup> Nojquiya hueli quiyectlalis piltetzitzi catli patiyoy para ma cahuani huan quimati quenicatza quiquejquetzas piltetzitzi sese ipan se piltencuayotl para mocahuas yejyetzitzi. Nojquiya ya hueli quitejtequis cuahuit huan quiyectlalis para elis quen tlen hueli tlamantli catli tiquihuis. <sup>6</sup> Nojquiya nijtlapejpenijtoc Aholiab, icone Ahisamac ipan nopa hueyi familia tlen iixhuihua Dan, para elis itlapalehuijca. Huan nochi sequinoc catli achi más quiptiyaj inintlalnamiqulis para quichihuase tlamantziti catli yejyetzitzi, nojquiya niqumacatoc ininyajatlil para ma quichihuaca nochi catli nimitznahuatijtoc. <sup>7</sup> Huajca injuanti hueli quichihuase nopa yoyon tiopamitl

campa timopantise, huan nopa caxa campā eltoc notlanahuatilhua, huan itzajca nopa caxa campā nimechtlasojtlas huan antechixtzacuilise amotlajtlacolhua. Nojquiya quichihuase nochi nopa tlamantzitzi catli motequihuis ipan nopa tiopan calijtic. <sup>8</sup> Quichihuase nopa cuamesa huan catli motequihuis nozona. Nojquiya quichihuase nopa tlahuil quetzali catli senquistoc oro ica nochi catli motequihuis ihuaya, huan quisencahuase nopa tlaixpamitl para copali. <sup>9</sup> Quichihuase nopa tlaixpamitl campā quitlatise tlaicahualistli ica nochi tlamantzitzi catli motequihuis. Nojquiya quichihuase nopa hueyi paila huan catli ipan quiquetzase huan nochi catli motequihuis ihuaya. <sup>10</sup> Nojquiya quixinepalose iyoyo tlatzejtzololitic nopa totajtzi Aarón huan quichihuase ininyoyo itelpocahua. <sup>11</sup> Huan quema quichihuase nopa aceite catli ica antlaajaltise para antlaiyocatlalise para na huan quema quichihuase nopa copali catli ajhuiyac mijyotía para quitlatise ipan nopa tlaixpamitl para copali, monequi nochi mochihuas senquistoc quen nimitznahuatijtoc.”

*Nopa tonal para ma timosiyajquetzaca*

<sup>12</sup> Huan TOTECO nojquiya quihui Moisés:

<sup>13</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame para monequi ma mosiyajquetzaca ipan nopa tonal catli nimechnahuati. Pampa nopa tonal elis quen se tlanextlijcayotl para anmechelnamiquiltis amojuanti huan amoixhuihua catli amoca nimocajtoc. Huan quej nopa elis para nochipa hasta amoixhuihua teipa ehuan quipiyase iniixhuihua. Quej nopa anquimatise para na niamoTECO catli nimechchihua antlatzejtzololitic. <sup>14</sup> Huajca monequi ma mosiyajquetzaca ipan nopa tonal catli nimechilhui para tlasiyajquetzali pampa nopa tonal tlatzejtzololitic huan tlaiyocatlalili para na. Sintla se amo quittepanita ni tlanahuatili, monequi anquimictise. Sintla se tequitis ipan se tonal para anmosiyajquetzase, xijmictica. <sup>15</sup> Chicuca tonali antequitise, pero ipan nopa chicompa tonal monequi anmosiyajquetzase pampa tlatzejtzololitic huan tlaiyocatlalili para na, niamoTECO. Sintla se acajya tequitis ipan nopa tonal, monequi miquis. <sup>16</sup> Nochi israelitame ama huan iniixhuihua teipa ma amo tequitica ipan nopa tonali para mosiyajquetzase. Monequi quittepanitase nopa tonali pampa quinextía nopa camanali catli nijchijtoc amohuaya. <sup>17</sup> Ni tlamantli elis se tlanextlijcayotl para nochipa ica anisraelitame huan na, pampa ica chicucase tonali na, niamoTECO, nijchijqui ilhuicactli huan tlatipactli, huan ipan nopa chicompa tonal, ayacmo nitequitqui, san nimosiyajquetzqui.”

<sup>18</sup> Huan quema TOTECO tlanqui camanalti ihuaya Moisés ipan nopa tepetl Sinaí, quimacac ome tepatclactli campā ijcuilijtoc itlanahuatilhua. Huan Toteco Dios quijicuilojtoya ica ya imax.

## 32

*Nopa becerro tlen oro*

<sup>1</sup> Quema nopa israelitame quitaque para Moisés huejcahuayaya huan amo nimantzi temoyaya tlen nopa tepetl, mosentilijque campā Aarón huan quihuijque:

—Techchihuili se tlaixcopincayotl para ma techyacana pampa amo tijmatij tlaque ipantitoc Moisés catli techquixti ipan tlali Egipto.

<sup>2</sup> Huan Aarón quinilhui:

—Ma moquixtilica ininpijpilolhua amosihuahua, amotelpocahua huan amoichpocahua; huan ma techhualiquilica nica.

<sup>3</sup> Huajca nochi moquixtilijque ininpijpilolhua huan quihuiquijque Aarón. <sup>4</sup> Huan yaya quiseli huan quiatili nopa oro, huan quema quiquixti ipan ttitl, quitejtzonqui ica se martillo huan quichijqui quen se becerro. Huajca nopa israelitame quijtojque:

—Xitlacaquica anisraelitame, ya ni todios catli techquixti ipan tlali Egipto!

<sup>5</sup> Huan quema Aarón quitaque quenicatza paquiyayaj nopa israelitame, quisencaqui se tlaixpamitl iixpa nopa becerro, huan teyolmelajqui:

—Mostla tijpiyase se ilhuitl para TOTECO.

<sup>6</sup> Huan hualmostla nochi israelitame mejque cualca huan quinmictijque tlapiyalme huan quintlatijque ipan nopa tlaixpamitl, huan quimacaque tlaicahualistli para Toteco ma moyotlali ininhuaya. Teipa nochi mosehuijque ipan se hueyi tlaicahualistli huan tlaicajque huan tlaique quen amo monequi. Huan teipa nochi quichihuayaj catli fiero quen catli quichihua tlen hueli masehualme.

<sup>7</sup> Huajca TOTECO quihui Moisés:

—Xitemo amantzi tlen ni tepetl, pampa momasehualhua catli tiquinixti tlen tlali Egipto monenpolojtoque. <sup>8</sup> Nimantzi quicajteque nopa tlanahuatilme catli niqinnahuati ma quitoquilica. Quiatilijque oro huan mochihuilijque se becerro huan amantzi quihueyichihua huan quimactilij tlaicahualistli, huan quijtohuaj: ‘Anisraelitame, ya ni amodios catli anmechquixti ipan tlali Egipto.’

<sup>9</sup> Nojquiya TOTECO quiilhui Moisés:

—Nimomacatoc cuenta quenicatza itztoque ni masehualme huan niquita para nelyoltetique. <sup>10</sup> Huajca ama techcahua, pampa nelía tlhuel nicualani ininhuaya huan niquintzontlamiltis, pero tlen ta, Moisés, niqinchihuas sequinoc masehualme catli momiyaquilise tlhuel miyac huan itztose ipan se hueyi tlati.

<sup>11</sup> Pero Moisés chichahuac quitlajtlaní iTECO Dios ma amo quichihua, quiijto:

—¡Ay TOTECO! ¿Para tlen ticualanis ica momasehualhua catli ta tiqinquixti ipan tlati Egipto ica mohueyi chichualis? <sup>12</sup> Nopa egiptome quiijtose para ta catli tiininTeco tiqinquixti ipan tlati Egipto, pampa ya timoilhuiyaya para tiqinmictis ipan tepeme, pampa tijnequiyaya tiqinixpolihuiltis tlen ni tlaltipactli. TOTECO, amo hueli tiqincahuilise egiptome ma quiijtoya ya nopa. Yeca ayacmo xicualani. Ximoyolcueda ica catli timoilhuijtoc tijchihuas huan amo xiqincoco momasehualhua. <sup>13</sup> Xiquinelnamiqui Abraham, Isaac, huan Israel motequipanojcahua catli ta timotestigojquetzqui ica moseltzi huan tiqinilhui tiqinmiyaquilis iniixhuihua para ma elica tlhuel miyaqui hasta amo aqui huelis quinpoahuas. Tiquijto itztose quen imiyaca sitlalime nepa ilhuicac. Huan nochí ni tlati tiqinmacas iniixhuihua. Huan tiqijto quiselise huan elis iniaxca para nochipa. Quena, quej nopa tiqintencahuili motequipanojcahua.

<sup>14</sup> Huajca TOTECO moyolcuedepqui ica catli moilhuijtaya quinchihuilisquía imasehualhua. <sup>15</sup> Huan Moisés pejqui temo tlen nopa tepetl, huan quihualicayaya imaco nopa ome tepatclatli catli quipixtoya nopa tlanahuatilme. Huan itlanahuatilhua Toteco ijcuilijtoya iixpa huan iica nopa tepatclatli. <sup>16</sup> Yaya Toteco Dios catli quitejtejqui nopa tetl huan quichijqui nopa tepatclatli huan yaya catli ipan tlajcuilo.

<sup>17</sup> Huan quema Josué quicajqui tlhuejchihuayayaj nopa israelitame nopona tlatzintla, quiilhui Moisés:

—Nijcaqui tlhuejchihuaj campa itztoque nopa masehualme quen onca se tlahuilancayotl.

<sup>18</sup> Pero Moisés quinanquili:

—Amo tlhuejchihuaj pampa tlatlantoque, niyon amo quichihuaj pampa sequinoc quintlantoque. Nijcaqui catli huicaj seyoc tlamanli huicatli.

<sup>19</sup> Huan quema Moisés monechcahuiyaya campa itztoyaj nopa israelitame, quiitac nopa becerro huan quenicatza mijtotiyayaj, huan nelía cualanqui. Huan quimajcajqui itzintla tepetl nopa tepatclatli catli quihualicayaya imaco huan cuechtic mocajqui. <sup>20</sup> Huan quicuic nopa becerro catli quichijtoyaj huan quitlati, huan quitisqui hasta quichijqui tlatixtic. Huan nopa itlatixco quiijtzelo ipan atl, huan quinchihualti nopa israelitame ma quiijica nopa atl.

<sup>21</sup> Huan Moisés quiilhui Aarón:

—¿Tlaque mitzchihuilijque ni masehualme para tiqinyacantoc ma quichihuaca ni tlajtlacoli nelhueyi?

<sup>22</sup> Huan Aarón tlananquili:

—Amo xicualani nohuaya, tata. Ta cuali tijmati ni masehualme quinpacitía quichihuase catli amo cuali. <sup>23</sup> Inijuanti nechilhuijque ma niqinchihuili se tlaixcopincayotl para ma techyacas pampa amo tijmatque tlaque mopantic ta catli techquixti ipan tlati Egipto.

<sup>24</sup> Huan na niquinanquili para sintla quiipiyaj tlamanli tlen oro, ma quiquixtica huan inijuanti nechmacaque. Huan nijtlali nopa oro ipan tlitl huan quisqui ni becerro.

<sup>25</sup> Huan Moisés quiitac para nochí quipolojtoyaj inpinahuualis. Huan Aarón quinchahuilijtoya ma quichihuaca tlen hueli catli quinequiyayaj quichihuase. Huan quiitac inincualancaitacahua quinhuetzquiliyayaj. <sup>26</sup> Huajca moquetzqui iixmelac campa calaquiyayaj ipan ipejya nopa altepetl tlen ininyoyoncalhua. Huan Moisés quiijto:

—Nochí catli itztoque ica TOTECO ma hualaca nica nohuaya.

Huan nochí iixhuihua Leví mosentilijque ihuaya. <sup>27</sup> Huajca Moisés quinilhui catli moyocatalijtoyaj ica ya:

—TOTECO Dios tlen tiisraelitame quiijtohua para sesen amojuanti monequi xijcuica amomachete, huan xipehuaca ipan nopa achitihui calme huan xipanotiyaca hasta campa ontlami nochí ni yoyoncalme. Huan xicalaquica ipan sesen yoyoncali huan xiquinmijmic-tijiyaca masque amoicnihua, amohuampoyohua o amocalnechcahua pampa tlhuel fiero quichijtoque.

<sup>28</sup> Huan iixhuihua Leví quichijque quen Moisés tlanahuatijtoya huan ipan nopa tonal mijque nechca eyi mil masehualme. <sup>29</sup> Huajca Moisés quinilhui:

—Ama anmoyocatlalijque para itequi TOTECO pampa anquineltocatoque catli anmechnahuatijtoc, masque monejqui anquintzontlamiltijque amonehua huan amoicnihua. Huajca ama TOTECO anmechtiochihuas.

<sup>30</sup> Huan hualmostla Moisés quinilhui ne sequinoc israelitame:

—Anquichijtoque se hueyi tlajtlacoli. Ama monequi niyas huan nitlejcos campa itztoc TOTECO huan sintla nihuelis nimechixtzacuulis amotlajtlacol.

<sup>31</sup> Huajca Moisés mocuepqui campa itztoc TOTECO, huan quihuihu:

—Melahuac nopa masehualme quichijtoque se hueyi tlajtlacoli huan mochihuillijque se tlaixcopincayotl tlen oro. <sup>32</sup> Na nimitztlajtlanía chichahuac xiquintlapojpolhui. Sintla amo, nojquiya techmicti na, huan xiquixpolo notoca ipan nopa amatlapohuali catli tiquijcuilo.

<sup>33</sup> Pero TOTECO quinanquili Moisés:

—San niquixpolos itoca huan nijmictis catli noca tlajtlacolchihua. <sup>34</sup> Huajca xiya xiquinhuica nopa masehualme hasta campa nimitzilhui. Huan xijmati para temachtli notequihua mitzyacanas. Pero quema ajsis nopa tonali quema nitelatzacuiltis, niquintlatzacuiltis ni masehualme por inintlajtlacolhua.

<sup>35</sup> Huan TOTECO quititlanqui se tlatzacuiltijca cocolistli ipan nopa masehualme pampa quihueyichijque nopa becerro catli Aarón quichijqui.

### 33

*Quenicatza ma motecpanaca quema yase ipan ojtl*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quihuihu Moisés:

—Xiquisa tlen nica huan xiquinyacana nopa masehualme catli tiqinquixti tlali Egipto, huan xiquinhuica hasta nopa tlali catli niquintencahuili Abraham, Isaac huan Jacob para niquinmacas iniixhuihua. <sup>2</sup> Huan nijtitlanis se notequihua ma mitzyacana, huan yaya quinquixtis tlen nopa tlali nopa cananeos, amorreos, heteos, ferezeos, heveos huan jebuseos. <sup>3</sup> Huan anmechhuicas ipan nopa tlali catli nochi temaca hasta mocahua itlajca. Pero na amo niyas amohuaya, pampa nohueli nimechixpolihuiltis ipan ojtl, pampa tlahuel tetic amoyolo.

<sup>4-5</sup> Huan TOTECO quihuihu Moisés:

—Xiquinilhui nopa israelitame para inijuanti nelía yoltetique. Xiquinilhui sintla niitztosquía ininhuaya seyoc tlatoctzi, huelis niquintlamiixpolihuiltijosquía. Huajca xiquinilhui ma moquixtilica nochi nopa tlayejyecchijchicayotl tlen oro catli quihualicaj quen pactoque, huan niqitas tlaque nijchihuas ica inijuanti.

Huan tlahuel miyac motequipachojque nopa israelitame quema quicajque ni camanali catli chichahuac. Huan nochi moquixtilijque ininyejyecchijchijca tlen oro huan ininyoyo catli yejectzitzi para ma amo nesis quen pactoque, pampa ayacmo paquiyayaj. <sup>6</sup> Huajca ipan tepetl Horeb nopa israelitame moquixtilijque ininpijpolohua, inincoshua, huan nochi catli ica mocualtlaiyayaj para moyecchijchihuase. Huan ayacmo quitequihuijque.

*Nopa yoyoncali campa mopantijque ihuaya Toteco*

<sup>7</sup> Huan Moisés ya momajtoya quiyocaquetza se yoyoncali se quentzi huejca tlen catli ininyoyoncalhua nopa israelitame. Huan quitocaxti nopa yoyoncali campa timopantise ihuaya TOTECO. Huan quema acayja quinequiyaya quitlatzintoquilis TOTECO se tlenijqui para quimatis ipaquilis, yohuiyaya ipan nopa yoyoncali campa mopantis ihuaya TOTECO catli eltoya iyoca tlen ne sequinoc yoyoncalme. <sup>8</sup> Huan tlen hueli hora quema Moisés yohuiyaya para mopantiti ihuaya TOTECO, nochi masehualme momatque quisaj ininchajchaj huan moquetzaj ininpuertajteno huan quitlachilfaj Moisés hasta quema oncalaquiyaya ipan nopa yoyoncali. <sup>9</sup> Huan sesen huelta quema Moisés calaquiyaya ipan nopa cali, nopa mixtli hualtemoyaya huan motlaliyaya ipuertajteno quema TOTECO camanaltiyaya ihuaya Moisés. <sup>10</sup> Huajca quema nopa israelitame quiitaque nopa mixtli moquetztoya ipuertajteno nopa yoyoncali, sese inijuanti motlancuaquetzayaya icalixpa huan quihueyichijqui Toteco.

<sup>11</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés moixtlachiliyayaj quen se catli camanalti ihuaya ihuampox. Huan teipa Moisés mocuepayaya campa ne sequinoc yoyoncalme. Pero nopa telpoca tlatatl Josué, itelpoca Nun catli quipalehuiyaya Moisés, mocahuayaya nopona ipan nopa yoyoncali campa mopantíaj ihuaya TOTECO.

*Toteco quinextili Moisés itlatlanex*

<sup>12</sup> Huan Moisés quihuihu TOTECO:

—Xiquita, techilhuía ma niquinyacana ni israelitame hasta nopa cuali tlali, pero amo techilhuía ajqueya tijtitlanis nohuaya. Nojquiya tiquijtohua para cuali techximati huan techcualitztoc. <sup>13</sup> Ama nimitztlajtlanía se favor. Sintla nelía techcualitztoc, techilhui tlaque mopaquilis para nijchihuas huan quej nopa más huelis nimitziximatis. Huan na nimitzneltocas huan noja techcualitztinemis. Huan xiquelnamiqui para ni masehualme catli niquinyacana, nochi timoaxcahua.

<sup>14</sup> Huan TOTECO quinanquili:

—Na, niamotECO, niyas mohuaya huan nijchihuas para ximosiyajquetza.

<sup>15</sup> Huan Moisés quijito:

—Sintla amo tohuaya tiyas, amo techchihua ma tiquisaca tlen nica. <sup>16</sup> Pampa sintla amo tohuaya tiyas, sequinoc masehualme amo quimatise para techicnelía, na huan ni momasehualhua. Sintla ta amo tohuaya tiyas, huajca san se tiitztose quen tlen hueli masehualme. Pero sintla ta tiyas tohuaya, nesis techtlapejpenijtoc huan techiyocatlalijtoc tlen nochi sequinoc masehualme ipan ni tlaltipactli.

<sup>17</sup> Huan TOTECO quilhui Moisés:

—Huajca nijchihuas catli tiqijtojtoc pampa nijmati tijchihuas catli cuali, huan ta nimitzitas para tinonelhuampox.

<sup>18</sup> Huajca Moisés quijito:

—Huajca nimitztlajtlanía, techahuili ma nimitzitas ta ica nochi motlatlanex catli yejyectzi.

<sup>19</sup> Huan TOTECO quinanquili:

—Na nijchihuas ma panos moixpa nochi catli cuali tlen na. Huan quema nipanos, niqijtos catli quijitosnequi notoca, TOTECO. Na nijtlapejpenía catlique nijtlasojtlas huan catlique ihuaya nijpiyas hueyi noyolo. <sup>20</sup> Pero noixayac amo huelis tiquitas, pampa niyon se masehuali amo huelis quuitas noixayac huan itztos.

<sup>21</sup> Huajca TOTECO quilhui:

—Nica nonechca eltoc se hueyi tetl, nozona ximoquetza ipani. <sup>22</sup> Huan na nimitztlalis campa tlacoyontoc ipan nopa hueyi tetl, huan quema nipanos huan nesis notlatlanex nimitzixtzacuas ica nomax hasta ya nipanotos. <sup>23</sup> Teipa niqijcuinis nomax, huan huelis tiquitas nocuítlapa, pero noixayac amo tiquitas.

## 34

### *Nopa yancauc tepatclactli ica nopa tlanahuatilme*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quilhui Moisés:

—Xijtejtequi ome tepatclactli catli san cuali ihuejhuexca quej nopa achtihui tepatlacme catli nimitzmacac. Huan ipani niqijcuilos nopa camanalí catli quipixtoya nopa sequin catli tijtlatlapatzqui. <sup>2</sup> Nojquiya ximonemili para mostla cualca titlejcos ipan tepetl Sinaí. Xihuala ximonexitiqui noixpa itzonatipa nopa tepetl. <sup>3</sup> Ma amo aquí tlejcos mohuaya huan ma amo aquí más itztos ipan nopa tepetl. Niyon se tlapiyali amo hueli tlacuaicjajtinemis iteno nopa tepetl.

<sup>4</sup> Huajca Moisés quitejtejqui nopa ome tepatclactli san se quej nopa catli achtihui. Huan hualmostla cualca mejqui, huan quicuic nopa ome tepatclactli imaco huan tlejcos ipan tepetl Sinaí quen TOTECO quinanhuatijtoya. <sup>5</sup> Huajca TOTECO temoc ipan se mixtli huan moquetzqui ihuaya Moisés, huan quiyolmelajqui tlaque quinequi quijitos itoca, TOTECO. <sup>6</sup> Huan TOTECO panoc iixpa Moisés huan quijtojtyajqui:

—Na niDIOS, moTECO. Na catli nitetlasojtla huan nijpiya hueyi noyolo ica masehualme. Ohui para nicualanís, pampa tlahuel niteicnelía. Huelis timotemachis ipan na pampa senquistoc nitemachtli. <sup>7</sup> Niqinnextilis tlahuel onpano miyac masehualme quenicatza niqinícnelía, pampa niquintlapojpolhuía inintlajtlacolhua quema nechhuejcamajcahuaj huan nechixpanoj. Pero sintla se acajya tlajtlacolchihua, amo niqijtohua para amo tleno quichijtoc. Nijtlatzacuiltia por itlajtlacol, huan nojquiya niquintlatzacuiltis iconehua, huan iixhuihua, huan hasta iixhuihua iniconehua por nopa catli fiero yaya quichijqui.

<sup>8</sup> Huajca Moisés nimantzi mohujtzonqui tlalchi, huan quihueyichijqui TOTECO. <sup>9</sup> Huan Moisés quijito:

—Toteco, sintla ama techcualitzotc, xiya tohuaya huan techyacana, pampa nelía ni masehualme yoltetique. Pero techtlapojpolhui totlaixpanolhua huan totlajtlacolhua, huan techseli para ma tielica timoaxcahua para nochipa.

### *Nopa yancauc camanal sencahuali ica israelitame*

<sup>10</sup> Huan TOTECO quinanquili:

“¡Cualtitoc! Ya ni nopa camanal sencahuali catli ica nimocahuas amohuaya. Amoixpa nochi annomasehualhua nijchihuas huejhuelyi tlanextilicayotl quen catli amo quema mochijtoc ipan niyon se tlali ipan nochi ni tlaltipactli. Huan quuitase nohueyi chichualis nochi nopa masehualme catli mohuaya itztoque. Quuitase catli na, niamoTECO, hueli nijchihua pampa temajmati nopa hueyi tlamantli catli nijchihuas ica ta.

### *Amo xiquinnehcahui tlaixcopincayome*

<sup>11</sup> “Míztocarohua ta ipan ni camanal sencahuali catli tijchihuaq san sejco para ta xijchihua catli nimitznahuatijtoc ama, huan na amoixpa niqinixitijtyas tlen amotlal nopa amorreos, cananeos, heteos, ferezeos, heveos huan jebuseos.

<sup>12</sup> “Pero ximomocuitlahuica para amo xijchihuaca niyon se camanali ininhuaya masehualme catli itztoque ipan nopa tlali campa ancalaquise para anitztoj. Sintla anmomatise ininhuaya, anmechtlahuise ipan tlajtlacoli. <sup>13</sup> Pero quena, xijhuelonica nochi nopa tlaixpamitl catli iniaxca, huan xijtlamitlatlapatzaca ininteteyohua. Huan xijzontequica nopa fiero tlaquetzalme ica nopa tlaixcopincayotl Asera catli injuanti quinhueyichihuaj.

<sup>14</sup> “Amo quema ximotlancuaquetzaca o xijhueyichihuaca seyoc quen elisquá se dios. Na niamoTECO huan nechtocaxtíaj nopa DIOS CATLI TETLASOMATI, pampa nimechtlasomati huan nijnequi san na techhueyichihuaca.

<sup>15</sup> “Yeca amo xijchihuaca niyon se camanali ica nopa masehualme catli itztoque ipan nopa tlali. Huan quema injuanti quinhueyichihuase huan quintencahuilise tlaicajahuilistli inintlaixcopincayohua, huan motemacase iniixpa quen tlaenanca sihuame, nojquiya anmechnotzase para xiyaca ininhuaya. Pero nimechilhúa, amo xiyaca. Amo ximomatica ica injuanti pampa huelis anquinhueyichihuase inintlaixcopincayohua huan anquicase inintlaicajahuilistli. <sup>16</sup> Amotelpocahua amo hueli mosihujtise ica iniichpocahua pampa nopa ichpocame quinhueyichihuase inintlaixcopincayohua catli amo neli dios huan quinchihualtise amotelpocahua nojquiya san se ma quichihuaca.

<sup>17</sup> “Amo quema xijchihuaca niyon se tlaixcopincayotl.

#### *Ilhuitl ipan sesen xihuitl*

<sup>18</sup> “Monequi xiilhuichihuaca ipan nopa ilhuitl tlen pantzi catli amo quipiya tlasonejcaoyotl. Monequi para chicome tonali anquicuase nopa pantzi catli amo quipiya tlasonejcaoyotl quen nimitznahuatijtloc. Xijchihuaca ni ilhuitl ipan nopa tonal catli nimitzilhui ipan metztli Abib, pampa ipan nopa metztli anquisque tlali Egipto.

<sup>19</sup> “Nochi catli achtihui ehua elis noaxca. Elis noaxcahua nochi iniachtihui oquich conehua amotlapiyalhua, masque amohuacaxhua, amoborregojhua o amochivojhua.

<sup>20</sup> Pero sintla tlaicatis se pilburrojtzti, huelis techcohuilise para anquitequihuse sintla antechmacase se pilborregojtzti. Pero sintla amo antechcohuilise nopa pilburrojtzti, monequi anquiquechpostequise. Nojquiya monequi antechcohuilise amoachtihui oquichpilhua ica se tlaicajahuilistli. Huan amo aqui huelis hualas nechitaqui san imax. Monequi nechhualiquilise se tlaicajahuilistli.

<sup>21</sup> “Xitequitica para chिकासen tonali, pero ipan nopa chicompa tonal, monequi ximosiyajquetzaca. Masque antlapoxoníaj o anpíxcaj, monequi anmosiyajquetzase.

<sup>22</sup> “Nojquiya xiilhuichihuaca ipan nopa ilhuitl tlen ipeya pixquistli quema achtihui anpehuaj anquipixcase trigo. Nojquiya xiilhuichihuaca ipan nopa ilhuitl tlen itlamiya pixquistli quema nechca itlamiya se xihuitl.

<sup>23</sup> “Eyi huelta ipan se xihuitl monequi nochi tlaicame huan oquichpilme ma monextica noixpa, na niamoTECO, niamoDios anisraelitame. <sup>24</sup> Huan na niquinquixtijtliyasa nopa masehualme catli amo nechiximatij ipan nopa tlali amoixpa, huan nijhueyilijtliyasa amotlal. Huan quema anyase anmonextitij noixpa na, niamoTECO Dios, eyi huelta ipan se xihuitl, amo aqui huelis quixitocas o moaxcatis amotlal.

<sup>25</sup> “Quema antechmacase tlaicajahuilistli, amo techmacaca ica niyon se tlamantli catli quipiya tlasonejcaoyotl. Nojquiya amo huelis anquijajcuise hasta hualmostla niyon quentzi nopa tlaicajahuilistli para Pascua.

<sup>26</sup> “Nopa catli achtihui tlaquis ipan amomil, huan nopa catli más cuali itlajca monequi anquihuicase ipan nochaj, na niDIOS, niamoTECO.

“Amo xijzoyonica se pilconechivojtzi ipan inana ilechi quen tetlajchihuiani quichihua.”

#### *Moisés quijcuilo nopa tlanahuatilme*

<sup>27</sup> Huan TOTECO quihhui Moisés: “Xiquijcuilo ni tlanahuatilme catli nimitzmaca, pampa ica ni tlanahuatilme nijchihuasa ni camanali mohuaya huan ininhuaya nopa israelitame.”

<sup>28</sup> Huan Moisés itztoya ihuaya TOTECO ipan nopa tepetl para 40 tonali huan 40 yohuali. Huan ipan nochi nopa tonali amo tlaicajqui, niyon amo atlic. Huan huajca TOTECO quijcuilo ipan nopa tepatlacme nochi nopa majtlaclti tlanahuatilme catli quintocarohua ma quichihuaca israelitame ipan nopa camanali catli TOTECO quichihuayaya ininhuaya.

#### *Ixayac Moisés petlaniyaya*

<sup>29</sup> Huan Moisés temoc tlen tepetl Siná ica nopa ome tepatlaclti catli quipixqui nopa tlanahuatilme. Huan petlaniyaya ixayac pampa camanaltitoya ihuaya Toteco Dios, pero yaya amo quimatiyaya. <sup>30</sup> Huan quema Aarón huan nochi nopa israelitame quitaque ixayac Moisés petlaniyaya, tlahuel majmajque huan amo quinejque quinechcahuise.

<sup>31</sup> Huajca Moisés quinnotzqui ma quinechcahuica huan Aarón ica nochi tlayacanani monechcahuicoj huan Moisés quincamanalhui. <sup>32</sup> Huan teipa monechcahuique nochi

nopa sequinoc israelitame, huan Moisés quinilhui nochi nopa tlanahuatlime catli TOTECO quimacac ipan tepetl Sinaí. <sup>33</sup> Huan quema Moisés tlanqui quincamanalhuía, moixtzajqui ica se yoyomitl.

<sup>34</sup> Pero sesen huelta quema Moisés calaquiyaya ipan nopa tiopamitl iixpa TOTECO para mocamanalhuis ihuaya, moquixtiliyaya nopa yoyomitl catli ica moixtzacuayaya huan quej nopa mocaahuayaya hasta quema quisayaya. Huan quema quisayaya para quinyolmelahuas israelitame catli TOTECO quinnahuatijtoya, <sup>35</sup> nopa israelitame sempa quítayayaj para petlaniyaya ixayac, huajca Moisés sempa moixtzacuayaya. Huan quej nopa mocaahuayaya moixtzactoc hasta sempa oncalaquiyaya para camanaltis ihuaya Toteco Dios.

## 35

### *Tlanahuatili para tonali para mosiyajquetzase*

<sup>1</sup> Huan Moisés quinsentili nochi israelitame huan quinilhui: “Ya ni nopa tlanahuatili catli TOTECO quijtojtoc ma tijchihuaca. <sup>2</sup> Quiijto para huelis titequitise chicuasen tonali, pero nopa chicompa tonal elis para tojuanti se tonal tlatzejtelotlic, huan ipan nopa tonal monequi ximosiyajquetzase para TOTECO. Sintla acaya tequitis ipan nopa tonal, monequi miquis. <sup>3</sup> Niyon amo xijtlatica se titl ipan amochojchaj ipan tonali para timosiyajquetzase.”

### *Quisentili tlacajcahuallistli para nopa yoyon tiopamitl*

<sup>4</sup> Huan Moisés quincamanalhui nochi israelitame, huan quinilhui: “Ya ni catli TOTECO tlanahuatijtoc ma tijchihuaca. <sup>5</sup> Nochi amojuanti catli anquinequij anquimacase TOTECO se tlenijqui ica amopaquilis huan ica nochi amoyolo, huelis anquimacase huan tijsentilise nopa tlamantli. Huelis anquihualicase catli anquipiyaj tlen oro, plata o bronce. <sup>6</sup> Huelis anquihualicase icpatl tlen lino catli tlamalintli nelcanactzi. Xijhualicaca nojquiya icpatl catli tlapali azultic, morado huan chichiltic. Nojquiya xijhualicaca nopa yoyomitl catli tetic quen se cuetlaxtli catli tlaxinepaloli ica oquich chivo iijhuiyo. <sup>7</sup> Xijhualicaca inincuetlaxo borregoyme huan pesoyme catli tlapali chichiltic. Nojquiya xijhualicaca nopa cuahuil catli itoca acacia, <sup>8</sup> huan oliva aceite para tlahuilme. Nojquiya monequi nopa tlaajhuiyacayotl catli quimanelose ica nopa aceite para quinajaltise tlamantli huan masehualme para quiniyocatlalise para itequi TOTECO. Huan monequi quisencahuase nopa tlaajhuiyacayotl para nopa copali catli ajhuiyac mijyotia. <sup>9</sup> Nojquiya xijhualicaca nopa piltetzitzi catli yejectzitzitzi catli inintoca ónice huan sequinoc piltetzitzi catli yejectzitzitzi para tijtlalise ipan nopa ixpantzajcayotl huan nopa yolixpantzajcayotl para nopa hueyi totajtzi.

### *Nopa catli motequihuijque tiopan calijtic*

<sup>10</sup> “TOTECO tlanahuatijtoc para nochi amojuanti catli anquipiyaj tlanamiquilistli huan yajatili para anquichihuase se cuali tequitl, xihualaca para anquichihuase nochi ni tequitl catli tlanahuatijtoc TOTECO ma tijchihuaca. <sup>11</sup> Monequi tijscenahuase nopa yoyon tiopamitl ihuaya itzontzajca, itepos chijcolhua, ihuapalhua, icuaixtlapalhua, itlaquetzal huan itepos cuatetonyo. <sup>12</sup> Tijscenahuase nopa caxa ica cuahuil huehueyac para tijhuicase huan itzajca campa Toteco techtlasojtlas huan nopa cortina catli quitzacuas. <sup>13</sup> Nojquiya tijchihuase nopa cuamesa huan cuahuil huehueyac para tijhuicase huan nochi catli motequihuíca ica nopa cuamesa, ihuaya nopa pantzi catli tenextilía para TOTECO itzoc tohuaya. <sup>14</sup> Quichihuase nopa tlahuil quetzali catli elis para tlahuili, huan nochi catli motequihuíca nopona huan itlahuilhua, huan iaceite. <sup>15</sup> Quisencahuase nopa tlaixpamitl para copali huan nopa cuahuil huehueyac catli ica quihuicase. Quisencahuase nopa aceite para titlaiyocatlalise para Toteco huan nopa tlamaneloli copali catli ajhuiyac mijyotía. Nojquiya quisencahuase icortina para tijcuahuiyonise nopa puerta campo calaquise ipan nopa yoyon tiopamitl. <sup>16</sup> Quichihuase nopa tlaixpamitl campa quitlatise tlacajcahuallistli ica itlixic ica iteposixtlapalhua. Nojquiya quichihuase nopa cuahuil huehueyac para ica tijhuicase huan nochi nopa tlamantzitzi catli motequihuis nopona. Huan quichihuase nopa hueyi paila tlen bronce ihuaya catli ipan moquetzas. <sup>17</sup> Quisencahuase nopa tlatzactli tlen cortina catli quiyahualos nopa calixpamitl. Huan nopa calixpamitl quiyahualos nochi nopa yoyon tiopamitl. Nojquiya quichihuase itlaquetzalhua nopa cortina tlatzactli, huan itepos cuatetonyo sesen nopa tlaquetzali. Nojquiya quichihuase nopa cortinas catli tijcuahuiyonise catli quitzacuas campa ancalaquise ipan calixpamitl. <sup>18</sup> Quisencahuase estacas, huan mecatl para moilpis huan motetzilos nopa yoyon tiopamitl, huan nopa tlaquetzali. <sup>19</sup> Quichihuase nopa yoyomitl catli moquentise totajtitzitzi catli tequitise tiopan calijtic. Quena, monequi quisencahuase nopa yoyomitl tlatzejtelotlic para Aarón, huan nojquiya quichihuase catli moquentise itelpocahua.”



*Nochi israelitame quihualicaque nemactli para ichaj TOTECO*

<sup>20</sup> Huan nochi israelitame motlanantejqe campa itztoya Moisés huan yajque inincha-jchaj. <sup>21</sup> Huan nochi catli quimachilijque para TOTECO quinyoltacani ma quimacaca se tlenijqui huan ipan ininyolo quinequiyayaj quimacase, temacaque. Huan nopa israelitame quihualicaque nochi nopa nemactli para nopa yoyoncali campa mopantise ihuaya TOTECO, huan nochi nopa tlamantzitzi catli monequiyaya para quichihuase nopa tequitl tiopan calijtic. Nojquiya quihualicaque catli monequiyaya para iyoyo tlatzejtzeltolc nopa totajtzi. <sup>22</sup> Huan hualajque tlacame huan sihuame catli ica nochi ininyolo quinequiyayaj quimacase se tlenijqui. Huan miyaqui quihualicayayaj tlamantli tlen oro catli quite-quihujtoyaj para moyecchijchiuase. Quihualicaque pijpilolme, anillos, maquechosme huan tlen hueli tlactectli oro. Huan nochi ni oro quitencahuilijque TOTECO quen se nemactli. <sup>23</sup> Sequinoc quihualicaque icpatl azultic, morado huan chichiltic huan lino icpatl catli tlamalintli nelcanactzi, huan nojquiya quihualicaque yoyomitl catli tetic quen se cuetlaxtli catli tlaxinepaloli ica iniijhuyio oquich chivojme. Quihualicaque inincuetlaxo pesosjme huan ininpochoquiyo borregojme catli tlalali chichiltic. <sup>24</sup> Huan nochi catli quinequiyayaj temacase se nemactli tlen plata, o bronce, quihualicaque campa TOTECO. Huan catli quipiyayayaj nopa cuahuil acacia catli monequi motequihuis ipan ichaj TOTECO, quihualicaque.

<sup>25</sup> Huan miyaqui sihuame catli hueliyaya tlalalinaj cuali huan catli ica nochi ininyolo tequitiyayaj, quihualicaque icpatl catli tlalali azultic, morado huan chichiltic. Nojquiya quihualicaque lino icpatl catli nelcanactzi. <sup>26</sup> Huan sequinoc sihuame catli cuali hueliyaya tlalalinaj, quimalinaj, iniijhuyio oquich chivojme huan quichijque yoyomitl catli tetic. <sup>27</sup> Huan nopa tlayacanani quihualicaque piltetzitzi catli itoca ónice huan sequinoc piltetzitzi catli pajpatiyoy para quitlatzquiltise ipan nopa ixpantzajcayotl huan yolixpantzajcayotl para nopa totajtzi. <sup>28</sup> Huan nojquiya quihualicaque xihuít catli ajhuiyac mijyotía huan aceite para tlahuili. Nojquiya quihualicaque aceite para nopa tlamaneloli catli tlaajaltise quema tlaiyocatlalise para Toteco, huan nopa copali catli ajhuiyac mijyotía.

<sup>29</sup> Huan nochi israelita sihuame huan tlacame catli quimachilijque ipan ininyolo para hueli quichihuase se tlen nopa tlamantli tequitl catli TOTECO quinquahuatijtoya Moisés, quichijque huan quihualicaque catli quisencajtoyaj para ma eli quen se nemactli para TOTECO.

*Bezaleel huan Aholiab*

<sup>30</sup> Huan Moisés quinilhui nopa israelitame: “Xiquitaca para TOTECO quitlapejpenijtoc Bezaleel, icone Uri huan iixhui Hur catli tlatatqui ipan nopa hueyi familia tlen iixhuihua Judá, para elis catli tlayacanas ipan nochi ni tequitl. <sup>31</sup> Huan Toteco Dios quitlali Itonal ica ihueyi chichahualis ipan Bezaleel para tlayacanas. Huan Toteco quimacatoc tlanamiquilistli huan yajatili para quimatis miyac tlamantli tequitl para huélis quisencahuas nochi catli monequi. <sup>32</sup> Huan para huélis quichihuas tlamantli yejyectitzi ica oro, plata huan bronce. <sup>33</sup> Cual quimati quitequis huan quinalaxos piltetzitzi para cahanise. Nojquiya quimacatoc para elis se cuali cuaxinquetl catli huéli quitejtequi huan quiyectlali cuahuil para quisencahuas catli yejyectzi. <sup>34</sup> Nojquiya Toteco Dios quimacac tlanamiquilistli Bezaleel ihuaya Aholiab para ma quimachtica sequinoc nochi catli injuanti quimatij. Aholiab eliyaya icone Ahisamac huan tlatatqui ipan nopa hueyi familia tlen iixhuihua Dan. <sup>35</sup> Huan Toteco Dios quimacatoc nochi ome tlahuél miyac inintlalanamiquilis para ma quichihuaca miyac tlamantli tequitl. Quimatij quenicatza quicuallalise oro, huan quenicatza cuatequise. Quimatij quenicatza quichihuase yoyomitl yejyectzi tlatzontli ica icpatl catli tlalali azultic, morado, huan chichiltic, tlaxinepaloli ica lino icpatl nelcanactzi. Quipiyaj yajatili para quichihuase nochi ni tequitl, huan para ma quiyolitica nochi nopa tlamantzitzi catli monequi quichihuase, huan quisencahuase sese ica itlachiyalis catli monequi.

## 36

*Nopa israelitame tlamajmacaque hasta mocajqui*

<sup>1</sup> “Huajca Bezaleel huan Aholiab huan nochi sequinoc masehualme catli TOTECO quimacatoya tlanamiquilistli para ni tequitl, huan quipixque ipan ininyolo para tlalalehuise, monequi tequitise huan quisencahuase nopa yoyon tiopamitl senquistoc quen TOTECO tlanahuatijtoya.”

<sup>2</sup> Huajca Moisés quinnotzqui Bezaleel huan Aholiab, huan nochi masehualme catli TOTECO quimacatoya tlanamiquilistli huan catli motemacayayaj ica nochi ininyolo para tequitise, huan nochi hualajque. <sup>3</sup> Huan Moisés quimactili nochi tlamantli catli nopa israelitame quihualicatoyaj catli monequi quitequihuisse ipan nopa yoyon tiopamitl.

Huan mojmotla nopa israelitame noja quihualicayayaj nemaactli para quitequihuse. <sup>4</sup> Huajca teipa nochi injuanti catli quisencahuayayaj tlamantli quiquetzque inintequi, <sup>5</sup> huan quicamanalhuitoj Moisés huan quiilhuijque: “Nochi quihualicatoque tlhuel miyac tlamantli hasta conpano catli monequi para tijchihuase nochi catli TOTECO tlanahuatij-toc.”

<sup>6</sup> Huajca Moisés tlanahuati ma quinyolmelahuatij nochi israelitame ipan ininchajchaj para niyon se tlatcatl o sihuatl ayacmo ma quisencahua seyoc tlamantli para nopa tiopamitl, niyon ayacmo ma tlahuajhualicaca. <sup>7</sup> Pampa ya quipixtoyaj tlhuel miyac catli quitequihuse huan hasta miyac mocahuayaya.

#### *Nopa cortinas tlen lino*

<sup>8</sup> Huan nopa masehualme catli Toteco quinmacatoya tlanamiquilistli para ma tequitica nopona, quichijque itzontzajca nopa tiopamitl. Quichijque ica 10 cortinas ica lino tlamantli nelcanactzi huan tlaxinepaloli ica icpatl catli tlapali azultic, morado, huan chichiltic huan ipani nesiyaya inintlachiyalis nopa tequihuajme catli inintoca querubines. <sup>9</sup> Huan sesen nopa cortinas eliyaya 12 metros huan tlajco ihuehueyaca, huan ome metro ipatlajca. <sup>10</sup> Huan quisalojque itlamiya se cortina ica itlamiya seyoc nopa macuili cortinas para mochijqui san se cortina catli huehueyac. Huan nopa seyoc macuili cortinas nojquiya quijtzonque para mochijqui san se cortina catli huehueyac huan nopa ome cortinas huehueyac elqui para sesen lado itzontzajca nopa tiopamitl. <sup>11</sup> Huan ipan se iteno sesen nopa ome huehueyac cortinas catli quimotzquiltitoyaj, quichihuilijque tlaipili ica iojal campa mosojos, huan quitenyahualojque sese iojal ica icpatl azultic. <sup>12</sup> Para nochi quichihuilijque 50 tlaipili sese ica iojal para mosojos ipan se lado nopa ome huehueyac cortinas catli achtihui tlasaloli. Huan teipa quinchijque nopa tlaipili ipan sese para ma moixnamictica ica nopa tlaipili ipan seyoc. <sup>13</sup> Nojquiya quichijque 50 tepos chijcoli tlen oro para quisalos nopa 50 tlaipili ipan sesen nopa ome cortinas tlasaloli. Quej nopa quisencajque para quitzacuas huejcapa ipan nopa yoyon tiopamitl.

#### *Nopa cortinas para itzontzajca nopa yoyon tiopamitl*

<sup>14</sup> Nojquiya quisencajque 11 cortinas tlen nopa tetic yoyomitl catli tlaxinepaloli ica inijhuiyo quich chivojme para quisencajque iompa tzontzajca nopa yoyon tiopamitl. <sup>15</sup> Huan sesen cortina ihuehueyaca eliyaya 13 metros huan tlajco, huan ome metro ipatlajca, huan nochi 11 cortinas quipixqui san se inihuejhuexca. <sup>16</sup> Huan quisalojque macuili cortinas san sejco huan iyoca quisalojque seyoc chicuase cortinas. <sup>17</sup> Huan iteno se lado sesen nopa ome huehueyac cortinas quichihuilijque 50 tlaipili ica iniojales campa mosojos. <sup>18</sup> Nojquiya quichihuilijque 50 tepos chijcoli tlen bronce para ipan quisalose iniojales nopa tlaipili ipan se cortina ica nopa tlaipili ipan seyoc cortina para iompa tzontzajca nopa yoyon tiopamitl elis tlasaloli san sejco.

<sup>19</sup> Huan nopa expa itzontzajca quichijque ica inincuetlaxo oquich chivojme catli quipajque chichiltic, huan nopa najpa itzontzajca catli elqui más calixco quichijque ica inincuetlaxo pesojme.

#### *Nopa caltechtlitlen huapalme*

<sup>20</sup> Huan para icaltepanyo nopa tiopamitl quiquejquetzque nopa huapalme tlen cuahuil acacia. <sup>21</sup> Huan sese huapali quipixqui nahui metros huan tlajco ihuehueyaca, huan 65 centímetros ipatlajca. <sup>22</sup> Sese huapali quipixqui ome tepos chijcoli para quisalos ica ne sequinoc huapalme ipan sesen lado. <sup>23</sup> Huan moquetzayayaj 20 huapalme ipan nopa caltechtlit ica sur.

#### *Itepos cuatetonyo nopa huapalme*

<sup>24</sup> Huan itzintla sesen nopa huapalme calaquiyayaj ipan ome itepos cuatetonyo tlen plata para ma moquetzas cuali. Oncayaya 40 tepos cuatetomitl, ome cuatetomitl ipan sese huapali. Huan sesen huapali quipixtoy ome tepos chijcoli para quitlatzquiltis ipan itepos cuatetonyo. <sup>25</sup> Ipan nopa caltechtlit ica norte oncayaya seyoc 20 huapalme, <sup>26</sup> huan 20 itepos cuatetonyo. Itzintla sese huapali oncayaya ome itepos cuatetonyo. <sup>27</sup> Ica nopa tiopamitl ipan nopa lado campa temo tonati quipixqui chicuase huapalme. <sup>28</sup> Huan quitlatlilijque seyoc huapali iica tiopamitl campa sese icalnacastla. <sup>29</sup> Huan quen nochi más huapalme, nopa huapalme campa inicalnacastla quipixque tepos chijcoli ica tlatzintla huan ica huejcapa para quisojos ica nopa huapalme catli inechca. <sup>30</sup> Huajca campa temo tonati oncayaya chicueyi huapalme huan 16 tepos cuatetomitl catli ipan moquetzayayaj, ome cuatetomitl tlatzintla sesen huapali.

#### *Nopa cuaixtlapalme*

<sup>31</sup> Quisencajque cuaixtlapali huejhuehueyac tlen cuahuil acacia huan quitlatlilijque iixpa nopa huapalme ipan nopa caltechtlit catli quiyahualojque nopa tiopamitl. Quichijque

macuili cuaixtlapali para iixpa nopa huapalme ipan se lado nopa tiopamitl, <sup>32</sup> huan seyoc macuili cuaixtlapali para iixpa nopa huapalme ipan ne seyoc lado, huan seyoc macuili cuaixtlapali para iixpa huapalme catli moquetzque iica nopa tiopamitl ica campa temo tonati. <sup>33</sup> Huan nopa cuaixtlapali catli panoc tlatlajco iixtlapal nopa huapalme catli moquetztoyaj pejque ica se icalnacastla tiopamitl huan ajsic hasta seyoc icalnacastla nopa tiopamitl. <sup>34</sup> Huan quixajque nopa huapalme ica oro, huan nopa anillos campa calaquiyayaj nopa cuaixtlapalme elqui senquistoc oro. Nojquiya quixajque ica oro nopa cuaixtlapalme catli huejhuehueyac.

<sup>35</sup> Huan nopa cortina catli quitzajqui nopa cuarto catli más calijtic quichijque ica lino catli tlamalintli nelcanactzi huan tlaxinepaloli ica icpatl catli quipajtoyaj azulitic, morado huan chichiltic. Huan ipan nopa tlaxinepaloli nesiyayaj ome tequihuaime catli inintoca querubines. <sup>36</sup> Huan para ipan mohuiyonis nopa cortina quichijque nahui tlaquetzali ica cuahuil acacia huan quinxajqui ica oro. Huan ipan nopa tlaquetzali quitlalijque tepos chijcoli tlen oro. Huan sesen nopa nahui tlaquetzalme moquetzayaya ipan ininuatetonyo tlen plata.

*Cortina campa calaquise ipan yoyon tiopamitl*

<sup>37</sup> Nojquiya quichijque se cortina para quitzacuase campa calaquise ipan yoyon tiopamitl. Quichijque ica lino nelcanactzi catli tlaxinepaloli ica icpatl azulitic, morado, huan chichiltic huan quijtzonque yejectzi ica itlachijchihualo. <sup>38</sup> Huan ni cortina tlatzquitoya ipan macuili tlaquetzali ica macuili tepos chijcoli. Huan inintzonatipa nopa macuili tlaquetzali huan tepos chijcoli quixajque ica oro, huan nopa macuili icuatetonyo catli ipan moquetzqui nopa tlaquetzali quichijque ica bronce.

## 37

*Nopa caxa*

<sup>1</sup> Huan teipa Bezaleel quisencajqui nopa caxa ica cuahuil acacia huan quipixqui 110 centímetros ihuehueyaca, huan 65 centímetros ipatljaca, huan 65 centímetros ihuejcapanca. <sup>2</sup> Iijitic huan ipani quixajqui ica senquistoc oro, huan yahualtic quipixtoya itejteno tlen oro. <sup>3</sup> Huan quichihuii nahui anillos tlen oro huan quitlalili najcac ipan inacastla. <sup>4</sup> Nojquiya quisencajqui cuahuil huehueyac huan quixajqui ica oro. <sup>5</sup> Huan ipan nopa anillos quicalaqui nopa cuahuil huehueyac para quej nopa huelis quihuicase nopa caxa.

*Itzajca nopa caxa campa Toteco tetlasojtla*

<sup>6</sup> Teipa quichijqui itzajca nopa caxa campa Toteco quintlasojtlas masehualme. <sup>7</sup> Nojquiya iixco itzajca quisencahuili ome itequihuaicahua Toteco catli inintoca querubines catli tlatejtzontli ica martillo. Huan nopa tequihuaime huan itzajca nopa caxa elqui san se tlatectli oro. Huan nopa tequihuaime moquetztoyaj ipan sese iteno itzajca. <sup>8</sup> Se itequihua Toteco moquetztoc ipan se iteno huan ne seyoc ipan seyoc iteno. Nopa querubines huan itzajca nopa caxa elqui san se tlatectli oro tlatejtzontli. <sup>9</sup> Nopa tequihuaime moixnamictoyaj huan moeltlapal tlanantoyaj quen quiecahuiliyayaj huan quitlachiliyayaj itzajca nopa caxa campa TOTECO quintlasojtlas masehualme.

*Nopa cuamesa para pantzi*

<sup>10</sup> Nojquiya quisencajqui nopa cuamesa ica cuahuil acacia. Huan quipixtoya ihuehueyaca 90 centímetros, huan 45 centímetros ipatljaca, huan 65 centímetros ihuejcapanca. <sup>11</sup> Huan quixajqui ica senquistoc oro. Huan quichihuiijque nopa cuamesa se icorona tlen oro catli quitenyahualo iixco. <sup>12</sup> Nojquiya quitenyahualo iixco nopa cuamesa ica se pilhuapaltzi catli quipiya san chicom centímetros ipatljaca. Huan yahualtic quitejtequi para quichihuii iyejyejca huan quixajqui nochi ica senquistoc oro. <sup>13</sup> Huan quichihuii nahui anillos tlen oro, huan quitlali najcac ipan inacastla nopa cuamesa campa pehua iixxihua iquespa nopa mesa. <sup>14</sup> Nopa anillos eltoya huejcapa ipan iicxi nechca nopa pilhuapaltzi catli quitentzajqui nopa cuamesa. Huan quisencajqui cuahuil huehueyac huan quicalaqui ipan nopa anillos ipan nopa cuamesa para quej nopa huelis quihuicase.

<sup>15</sup> Huan para quichihuas nopa cuahuil huehueyac para ica quihuicase nopa cuamesa quitequihui cuahuil acacia, huan quixajqui ica oro. <sup>16</sup> Nojquiya quisencajqui catli quitequihuse ipan cuamesa quen platome huejhueyi cucharas, teposhuitzcucharas huan huejhueyi xarros para tlaacajcualistli catli atic.

*Nopa tlahuil quetzali*

<sup>17</sup> Nojquiya quisencajqui se tlahuil quetzali catli senquistoc oro. Iicxi, icuayo, ipilcax-itiztzi, ixochiyo mimilijtoc huan cahuantoc huan nochi iyejca quisencahuili ica san se tlatectli oro catli tlatejtzonali ica martillo. <sup>18</sup> Huan quipixtoya chicuase imacuayohua; eyi imacuayohua ipan se lado, huan ne se eyi ipan seyoc lado. <sup>19</sup> Ipan sese imacuayo quipixqui

eyi pilcaxitzitzi catli ipan tlatlatise huan quipixqui itlachiyalis quen se almendra ixochiyo catli mimilijtoc huan se catli cahuantoc. Huan ipan nochi nopa chucuse imacuayohua quej nopa eliyaya. <sup>20</sup> Huan ipan icuayo nopa tlahuil quetzali quipiyayaya nahui pilcaxitzitzi, sese ica itlachiyalis se xochitl almendra, se nesiyaya se xochitl mimilijtoc huan se quen se xochitl cahuantoc. <sup>21</sup> Huan itzintla tlen sesen nopa chucuse imacuayohua catli tlatzquitoyaj ipan icuayo nopa tlahuil quetzali quipiyayaya se xochitl cahuantoc. <sup>22</sup> Huan nochi ixochiyohua huan imacuayohua huan icuayo eliyaya san se tlactectli oro huan tlatejtezontli ica martillo. <sup>23</sup> Nojquiya quichihuili chicome piltlahuiltzitzitzi, huan nopa cucharas catli ica quisehuique nopa tlahuilme, huan quichihuili ique iplathohua. Huan nochi quisencajque ica senquistoc oro. <sup>24</sup> Huan nopa tlahuil quetzali tlen oro quipixqui 33 kilos ietica.

#### *Nopa tlaixpamitl para copali*

<sup>25</sup> Nojquiya quichijqui se tlaixpamitl campa quitlatise copali huan elqui cuadradojtic, ica 45 centímetros ihuehueyaca huan ipatljaca, huan quipiyayaya icuacua ipan nochi nahui inacastla, huan nochi san eliyaya se tlactectli cuahuil. <sup>26</sup> Huan quixajqui ica senquistoc oro nochi itzontzajca, huan iquespa, huan icuacua. Huan yahualtic iixco quiquetzqui se icorona tlen oro catli quiyectlali. <sup>27</sup> Huan nojquiya quichihuili nahui anillos itlaj nopa nahui iesquinajyo, huan nozona quicalaqui nopa cuahuil huehueyac para ica quihuicase. <sup>28</sup> Huan nopa cuahuil huehueyac quisencajqui ica cuahuil acacia, huan quixajqui ica oro.

#### *Nopa aceite tlatzejzeloltic huan nopa copali*

<sup>29</sup> Nojquiya quisencajqui nopa aceite catli tlatzejzeloltic para tlayocatlatise para Toteco, huan quisencajqui nopa copali catli ajhuiyac mijyotía. Nochi quisencajqui Bezaleel, se tlaajhuiyacasencajquetl catli achi más quimatqui.

## 38

#### *Tlaixpamitl campa quitlatise tlaicajcahualistli*

<sup>1</sup> Huan nojquiya ica cuahuil acacia quisencajqui se tlaixpamitl catli cuadradojtic iixco campa quitlatise tlaicajcahualistli. Quipixqui 2 metros 25 centímetros ihuehueyaca huan ipatljaca. Huan ihuejcapanca eltoya 1 metro 25 centímetros. <sup>2</sup> Huan ipan najcac inacastla quisencahuili icuacua. Huan quisencajqui ica san se tlactectli cuahuil huan quixajqui ica nopa tepostli bronce. <sup>3</sup> Huan quisencahuili nochi catli monequi quitequihuise ipan nopa tlaixpamitl quen nopa tepos caja catli ipan quitemase cuanextli, nopa huajcalme para quiselise estli, huan nopa tepos chijcoli para ica quiitzquise nopa nacatl, huan palas para ica quiquixtise cuanextli, huan nopa tepostli para tlicoli. Huan nochi quisencajqui ica bronce. <sup>4</sup> Huan ica bronce quisencahuili se tlixictli ica ipiltepos ixtlapalhua para iixco huelis motecas nopa tlaicajcahualistli catli quitlatiaj. Huan quisehui nopa tlixictli ipan tlajco ihuejcapanca iijitico nopa tlaixpamitl campa quipixqui se itencuayo. <sup>5</sup> Huan nojquiya najcac campa inacastla quichihuili nahui anillos para ipan quicalaquise nopa cuahuil huehueyac para ica quihuicase. <sup>6</sup> Huan quisencajqui nopa cuahuil huehueyac ica cuahuil acacia huan teipa quixajqui ica bronce. <sup>7</sup> Huan quicalaqui nopa huehueyac cuame ipan nopa anillos catli eltoya iquespa nopa tlaixpamitl para huelis quihuicase. Huan quichijqui nopa tlaixpamitl ica huapalme huan iijitico mocajqui cacahuatic.

#### *Nopa hueyi paila tlen bronce para ipan momajtequise*

<sup>8</sup> Huan quichijqui ica bronce nopa hueyi paila tlen bronce para atl huan nopa catli ipan moquetza. Quichijque ica miyac tescatl tlen bronce catli sihuame quimatque quitequihuiaj, pampa sihuame catli tlatequipanojque campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl quihualicaque inintesa huan temacaque.

#### *Nopa calixpamitl*

<sup>9</sup> Teipa Bezaleel quisencajqui se calixpamitl catli quiyahualo nochi nopa yoyon tiopamitl. Huan tzactoaya nopa calixpamitl ica cortinas quen se tepamitl. Huan nopa cortinas catli quitzajqui nopa calixpamitl ica sur quipixqui 45 metros ihuehueyaca. Huan quichijqui nopa cortinas tlixinepaloli ica icpatl tlen lino nelía canactzi. <sup>10</sup> Huan ica sur tlatzquitoyaj nopa cortinas ipan 20 tlaquetzalme ica 20 inincuatetonyo tlen bronce huan inintepos chijcolhua huan inianillos tlen plata. <sup>11</sup> Huan ica norte nopa cortinas catli mochijqui nopa tlatzactli quipixqui 45 metros ihuehueyaca, huan tlatzquitoyaj ipan 20 tlaquetzalme, huan 20 inincuatetonyo tlen bronce ica inintepos chijcolhua huan inianillos tlen plata. <sup>12</sup> Huan campa temo tonati nopa cortinas catli quitzajqui nopa lado quipixqui 22 metros huan tlajco ihuehueyaca, huan quipixqui 10 tlaquetzali, huan 10 cuatetomitl para ipan tlatzquise. Huan nopa tlaquetzali, huan inintepos chijcolhua huan inianillos nochi elqui tlen plata. <sup>13</sup> Huan ica campa hualquisa tonati nopa cortinas catli quitzajqui nopa

lado quipixqui 22 metros huan tlajco. <sup>14</sup> Huan tlatlajco nopa tlatzactli campa hualquisa tonati mocajqui tlapojtoc quen puerta para calaquise ipan calixpamitl. Huan ipan se lado campa calaquise eltoya se cortina catli quipixqui 7 metros ihuehueyaca, huan eyi tlaquetzali sese ica icuatetonyo para ipan tlatzquijque. <sup>15</sup> Huan ipan ne se lado tlen campa calaquiyayaj nojquiya eltoya se cortina catli 7 metros ihuehueyaca, huan 3 tlaquetzali huan sesen ica icuatetonyo para ipan tlatzquijque. <sup>16</sup> Huan nochi nopa cortinas catli mochijqui nopa tlatzactli catli eltoya yahualtic nopa calixpamitl mochijtoya ica yoyomitl tlaxinepaloli tlen lino icpatl catli nelia canactzi. <sup>17</sup> Huan icuatetonyo sesen tlaquetzali eliyaya tlen bronce, huan itepos chijcolhua huan ianillos eliyaya tlen plata. Huan itzonixco sesen tlaquetzali quixajqui ica plata. Huan nochi nopa tepos barras para ipan quicuapilose nopa cortinas eliyaya tlen plata.

*Puerta para calaquise ipan calixpamitl*

<sup>18</sup> Huan campa nopa cortina catli quitzacuayaya campa calaquij ipan nopa calixpamitl elqui tlaxinepaloli ica lino icpatl catli nelcanactzi huan icpatl catli azultic, morado huan chichiltic. Eltoya itequi se catli achi más quimatqui tlaxinepalohua. Huan nopa cortina eliyaya 9 metros ihuehueyaca huan 2 metros 25 centímetros ihuejcapanca san se quej ne sequinoc cortinas catli quiyahualojque nopa calixpamitl. <sup>19</sup> Huan campa calaquiyayaj quipixqui 4 tlaquetzalme, sese ica icuatetonyo tlen bronce para ipan moquetzas. Huan itepos chijcolhua huan ianillos nopa tlaquetzalme eliyaya tlen plata huan itzonixco sesen tlaquetzali nojquiya quixajqui ica plata. <sup>20</sup> Huan nochi estacas eltoya tlen nopa tepostli bronce huan quitequihui para quiilpis huan quitetzilos nopa tiopamitl. Huan nopa cortina tlatzactli quiyahualo nopa calixpamitl. Huan nopa calixpamitl quiyahualo nopa yoyon tiopamitl.

*Catli quitequihuse tiopan calijtic*

<sup>21</sup> Huan ya ni nopa cuenta tlen nopa yoyon tiopamitl para elis ichaj nopa caxa ica itlanahuatl TOTECO. Huan quichijque nochi quen Moisés tlanahuatijtoya. Huan Itamar, icone totajtzi Aarón, tlayacanqui para quitzitziyas sesen tequitl. Huan nopa levitame quijcuilojque quesqui imiyaca sesen tlamantli quitequihuijtoyaj para quichihuase nopa yoyon tiopamitl.

<sup>22</sup> Huan Bezaleel, icone Uri huan iixhui Hur ipan nopa hueyi familia Judá, tlayacanqui para quichihuas iixcopinca sesen tlamantli senquistoc quen TOTECO quinahuati Moisés ma quisencahua. <sup>23</sup> Huan quipalehui Aholiab, icone Ahisamac, catli tlatcatqui ipan nopa hueyi familia Dan. Huan Aholiab eltoya se tepos tejtzonquetl para tlayejyectlalis, huan se cuali tlaxinepalojquetl ica icpatl. Huan quimatqui quichihuas yejectzi yoyomitl catli quipixqui itlajtzonyo ica lino icpatl catli canactzi huan icpatl catli azultic, morado huan chichiltic.

<sup>24</sup> Nochi oro catli motequihui para nochi tlamantli ipan nopa tiopamitl eltoya oro catli israelitame quimacatoyaj TOTECO. Huan ietica quipano 965 kilos quej nopa tlatamachihuali catli quitequihuijque ipan nopa tiopamitl.

<sup>25</sup> Huan imiyaca plata catli quitequihuijque panoc 3 mil 319 kilos. <sup>26</sup> Nochi ni plata elqui catli quininanque nopa 603 mil 550 tlacame catli moijcuilojque ipan nopa censo pampa ya quixitijque 20 xihuitl. Sesen injuanti temacaque macuili gramos tlen plata quema moijcuilojque. <sup>27</sup> Quitequihuijque 3 mil 300 kilos tlen plata para incuatetonyo icaltepanyo tiopamitl huan nopa tlaquetzalme para cortinas campa calaquise. Ica ni plata quichijque icuatetonyo 100 tlaquetzalme. Elqui nechca 33 kilos tlen plata catli quitequihui ipan icuatetonyo sesen tlaquetzali. <sup>28</sup> Huan nopa plata catli mocajqui, quitequihuijque para itepos chijcolhua, ianillos, huan para itzonixco sesen nopa tlaquetzalme.

<sup>29</sup> Huan nopa bronce catli nopa israelitame quimacaque TOTECO quipano 2 mil 336 kilos ietica. <sup>30</sup> Huan ica nopa bronce quichijque icuatetonyo nopa tlaquetzalme catli quitlaquechijque nopa cortinas campa calaquij ipan calixpamitl. Huan quichijque nopa tlaixpamitl tlen bronce para ipan quitlatise tlaacajcualistli, huan quichijqui itlixic ica ipilteposixtlapalhua tlen bronce catli ipan quitejque nopa tlapiyali para quitlatise. Huan nojquiya ica ni bronce quichijqui nochi nopa tlamantzitzi catli monequiyaya campa tlaixpamitl. <sup>31</sup> Nojquiya quitequihui bronce para nopa cuatetomil para tlaquetzalme catli quitlaquechi nopa cortinas catli quitzajqui nopa calixpamitl huan nopa cortinas campa calaquij ipan calixpamitl. Huan quitequihui bronce para iestacas para quiilpis huan quitetzilos nopa tiopamitl huan nochi nopa tlaquetzalme.

<sup>1</sup> Nojquiya ininyoyo nopa totajtztzi catli quitequihuse quema tequitise tiopan calijic quixinepalojque ica icpatl azultic, morado huan chichiltic. Huan quisencajqque iyoyo Aarón catli tlatzejzeloltic quen TOTECO quinahuatijtoya Moisés. Huan ni yoyomitl quitequihuía san quema calaquí ipan tiopamitl campa tlatzejzeloltic.

*Ixpantzajcayotl*

<sup>2</sup> Nojquiya quisencajqque ipantzajcayo tlaxinepaloli ica icpatl tlen oro catli azultic, morado, huan chichiltic huan lino icpatl catli nelía canactzi. Huan nochi elqui nelía cuali tlasenahuali. <sup>3</sup> Quicuique se tlatectli oro, huan quitejtzonque hasta quichijque se piltepos mecatzi catli nelía canactzi quen icpatl. Huan nopa piltepos mecatzi tlen oro quixinepalojque ihuaya lino icpatl catli canactzi huan icpatl catli azultic, morado huan chichiltic. Huan elqui itequi se catli nelía quimatqui tequití huan nelía yejyetzzi mocajqui. <sup>4</sup> Huan nopa xipantzajcayotl elqui ome tlatectli yoyomitl. Huan nojquiya quichijqui seyoc tlatectli para iajcolpa campa moixnamiquiyaya iyolixco huan icuitlapa. <sup>5</sup> Nojquiya nopa itzinquechilpica catli yejyetzzi elqui tlasenahuali ica san se nopa yoyomitl catli quitequihuijque ipan nopa xipantzajcayotl. Nochi eltoya tlen nopa piltepos mecatzi tlen oro tlaxinepaloli ica lino icpatl nelía canactzi huan ica icpatl azultic, morado huan chichiltic. Nochi eltoya quen TOTECO quihui Moisés.

<sup>6</sup> Huan quisencajqque piltetzitzi catli yejyetzzi itoca ónice huan quitlali ipan oro. Huan ipani quijcuilojque inintoca nochi itelpocahua Israel quen se sello catli quipiya tlajcuiloli catli nesi. <sup>7</sup> Huan quitlalili iajcolpa nopa xipantzajcayotl para ica quinelnamiquilits TOTECO tlen itelpocahua Israel. Huan nochi quichijque quen TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

*Iyolixpantzajcayo nopa hueyi totajtzi*

<sup>8</sup> Huan nojquiya se catli tlahuel quimatqui, quisencajqqui nopa iyolixpantzajcayotl quen nopa pantzajcayotl. Quixinepalo nopa icpatl tlen oro, lino icpatl ihuaya icpatl catli azultic, morado huan chichiltic. <sup>9</sup> Huan quicuelpacho nopa yolixpantzajcayotl huan quichijqui se bolsa catli cuadradojic. Ihuehueyaca huan ipatljaca eltoya 22 centímetros. <sup>10</sup> Huan iyolixpa oncayaya nahui tlatilimitl tlen piltetzitzi catli yejyetzitzi. Ipan nopa achitihui pamitl quitlatzquiltijque se piltetzi catli itoca rubí, se topacio huan se sardónice. Ya ni elqui nopa achitihui tlatilimitl. <sup>11</sup> Huan ipan nopa ompa tlatilimitl quitlalilijtoya se esmeralda, se zafiro huan se diamante. <sup>12</sup> Huan ipan nopa expa tlatilimitl quitlatzquiltijque se jacinto, se ágata huan se amatista. <sup>13</sup> Huan ipan nopa najpa tlatilimitl quitlatzquiltijque se berilo, se ónice huan se jaspe. Huan mocajqui nochi ni piltetzitzi tlatzquitoque ipan ininpiltencuayohua tlen oro catli mocahua inintejeno huan catli quiyechijtojaj. <sup>14</sup> Huan imiyaca nopa piltetzitzi elqui 12 quen ininmiyaca itelpocahua Israel. Huan sese elqui quen se pilsellojtzi catli quichihua itoca se itelpoca Israel.

<sup>15</sup> Nojquiya quisencajqque para nopa yolixpantzajcayotl ipiltajco ilpicayotzitzi catli tlaxinepaloli tlen oro. <sup>16</sup> Huan quichihuili nopa yolixpantzajcayotl ome anillos tlen oro oncac ipan inacastla catli huejcapa huan nopona quicalaquí nopa piltajco ilpicayotl huan quitlatzquilti nopa yolixpantzajcayotl ica catli eltoc iajcoltipa ipan nopa xipantzajcayotl. <sup>17</sup> Huan quitlatzquiltijque oncac nopa ome piltajco ilpicayotzitzi tlen oro catli yejyetzitzi tlaxinepaloli ipan inacas huejcapa ipan nopa yolixpantzajcayotl. Huan teipa seyoc iteno nopa piltajco ilpicayotzitzi quitlatzquilti ipan sese anillo iajcolpa ipan nopa xipantzajcayotl. <sup>18</sup> Huan quitlalijque ni ome ipiltajco ilpicayotzitzi tlen oro catli tlayechihuali oncac, se ipan sesen nopa ome anillos catli eltoc iajcolpa huan ica quitlatzquiltijque iyolixpa nopa yolixpantzajcayotl ica iajcolpa nopa xipantzajcayotl. <sup>19</sup> Huan quichijque seyoc ome anillos tlen oro catli quitlatzquiltijque ipan sese iquespa ipan itejteno nopa yolixpantzajcayotl. <sup>20</sup> Nojquiya quichijque ome anillos tlen oro catli quitlatzquiltijque tlatzintla ipan catli elqui iajcoltipa huan teipa quisalojque seyoc iteno ihuaya itzinquechilpica. <sup>21</sup> Huan quinechicojqque nopa yolixpantzajcayotl ica nopa xipantzajcayotl huan quihijijque ica se listón azultic para ma motlali cuali ipan nopa xipantzajcayotl itzinquechilpica para nochipa san sejco tlatzquitose nopa yolixpantzajcayotl ica nopa xipantzajcayotl huan amo papatlacas. Huan nochi quichijqui senquistoc quen TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

*Sequinoc ininyoyo totajtztzi*

<sup>22</sup> Huan nojquiya quichihuili nopa totajtzi iyoyo catli huehueyac catli mocajqui itzala nopa xipantzajcayotl, huan quichijqui nochi ica yoyomitl azultic. <sup>23</sup> Huan quiquechtejqui campa calaquís itzonteco huan quiyahualojque campa quiquehtectoya ica se yejyetzzi tlajzontli catli tlayahualoli para ma amo tzayani. <sup>24</sup> Huan ipan itejteno iyoyo huehueyac quichihuili se tlajzontli catli quixcopinqui nopa cuatlaclití itoca granada. Quixcopinqui quema quixinepalo lino icpatl huan icpatl azultic, morado huan chichiltic. <sup>25</sup> Nojquiya

quichihuilijque pilcampanajtzi catli senquistoc oro, huan quuilpijque tlatlajco nopa granadas. Huan quej nopa yajtiyajqui ipan nochi itejteno iyoyo. <sup>26</sup> Quipixqui se pilcampanajtzi huan se granada, seyoc pilcampanajtzi huan seyoc granada ipan nochi itejteno icuex iyoyo huehueyac. Huan nopa totajtzi motlalili nopa yoyomitl quema quitequipano TOTECO tiopan calijtic. Huan nochi quichijque senquistoc quen TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

<sup>27</sup> Huan para Aarón huan itelpocahua quinchihuilijque inintlatzintlanyoyo ica yoyomitl tlen lino catli nelcanactzi. <sup>28</sup> Nojquiya quixinepalojque nopa cuatzajcayotl ica icpatl tlen lino catli nelcuali, huan quiyectlalijque nopa yoyomitl para inincuatlotl ica icpatl tlen lino catli nelía cuali, huan quichijque inintlatzintlanyoyo nojquiya ica icpatl tlamalintli tlen lino huan nelía canactzi. <sup>29</sup> Nojquiya quisencajque inintzinquenchilpicayo ica lino icpatl nelcanactzi huan icpatl catli azultic, morado huan chichiltic. Huan quichijque yeyectzi itlatzonyo senquistoc quen TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

<sup>30</sup> Nojquiya quichijqui se pitlatectzi tlen oro para quitlalis ipan icuatzajca huan ipani tlajcuilojque quen se sello catli quiijo: TLAIYOCATLALILI PARA TOTECO. <sup>31</sup> Huan quipilijque ica se icpatl azultic huan quitlalijque iixpa nopa cuatzajcayotl senquistoc quen TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

*Moisés quitlachili nopa yoyon tiopamitl*

<sup>32</sup> Huan quej ni tlanqui nochi nopa tequitl catli quichihuayayaj para quisencahuase nopa yoyon tiopamitl campa mopantise ihuaya TOTECO. Huan nochi quisencajque nopa israelitame senquistoc quen TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

<sup>33</sup> Huan nochi nopa tiopamitl ica nochi tlamantli catli quisencajtoya quihualiquilijque Moisés. Quihualiquilijque nopa yoyoncali catli quichijtoya ica nopa tetic yoyomitl catli tlaxinepaloli ica iniijhuiyo oquich chivojme. Quihualicaque nopa cuamesas, tepos chijcolme, huapalme, cuaixtlapalme, tlaquetzalme huan icuadetonyo. <sup>34</sup> Quihualiquilijque itzontzajca catli quichijtoyaj ica inincuetlaxo oquich borregojme catli quipajtoya chichiltic, huan itzontzajca catli quisencajtoya ica inincuetlaxo pesojme huan nojquiya nopa cortinas tlen ica quitzacuas nopa cuarto catli quipixqui nopa caxa. <sup>35</sup> Quihualicaque nopa caxa huan cuahuitl huehueyac para ica quihuicase, huan itzajca, <sup>36</sup> huan nopa cuamesa ica nochi catli motequihuis ipani, huan nopa pantzi catli quitlalia ipan nopa mesa para tenextilis Toteco itzotc tohuaya. <sup>37</sup> Nojquiya quihualicaque nopa tlahuil quetzali tlen oro ica nochi itlahuilhua catli quitlalijtoya sesen campa monequiyaya huan nojquiya quihualicaque nochi nopa tlamantziti catli monequi quitequihuse ica nopa tlahuil quetzali ihuaya nopa aceite catli quitequilise para ma tlatla. <sup>38</sup> Huan quihualicaque nopa tlaixpamitl tlen oro, ihuaya nopa copali catli ajhuiyac huan nopa aceite para tlaiyocatlalise, huan nopa cortina para quicuapilose campa calaquise. <sup>39</sup> Quihualicaque nopa tlaixpamitl tlen bronce huan nochi catli nopona motequihua. Nojquiya quihualicaque itlixicyo tlen bronce huan nopa cuahuitl huehueyac para ica quihuicase. Huan nochi quixajtoyaj ica bronce. Nojquiya quihualicaque nopa hueyi paila huan icuayo catli ipan ma momajtequica totajtzi. <sup>40</sup> Quihualicaque nopa cortinas catli mochihuas itzajca nopa calixpamitl, ihuaya itlaquetzalo huan itepos cuatetonyo. Nojquiya quihualicaque nopa cortinas para campa puerta campa calaquise ipan calixpamitl, huan nopa mecatl huan estacas para quuilpise huan quitetzilose sesen tlaquetzali, huan nochi tlamantli catli motequihuis tiopan calijtic. <sup>41</sup> Nojquiya quihualiquilijque Moisés para ma quiita iyejejeica ininyoyo nopa totajtzi catli moquentise quema calaquise para tequitise tiopan calijtic Campa Tlatzejtzeltic. Quihualiquilijque nopa yoyomitl catli tlatzejtzeltic para nopa hueyi totajtzi Aarón, ihuaya nopa yoyomitl para itelpocahua quema quichihuase inintequi tiopan calijtic.

<sup>42</sup> Huan nopa israelitame quichijque nochi senquistoc quen TOTECO quinahuatijtoya Moisés. <sup>43</sup> Huan quema Moisés quitlachili nochi catli quichijtoya, quitac para quisencajtoyaj senquistoc quen TOTECO tlanahuatijtoya, huan quintiochijqui nochi injuanti catli quisencajtoyaj.

## 40

*Quiquetzque nopa yoyon tiopamitl*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xijquetza nopa yoyon tiopamitl campa timopantise ipan nopa achtihui tonal ipan nopa achtihui metztlil ipan nopa yancuic xihuitl ipan amocalendario. <sup>3</sup> Huan ipan nopa yoyon tiopamitl ipan nopa cuarto más calijtic, xijtlali nopa caxa, huan xijtzacua campa calaquise ipan nopa cuarto nopa cortina. <sup>4</sup> Huan ipan nopa seyoc cuarto catli amo

más calijtic, xijcalaqui nopa cuamesa para pantzi huan xijtlali campa monequi. Teipa xijcalaqui nopa tlahuil quetzali huan xijtlati.

<sup>5</sup> “Huan nojquiya ipan nopa cuarto catli amo más calijtic, xijtlali nopa tlaixpamitl tlen oro campa quitlatise copali huan nopa tlaixpamitl tlen copali mocahuas iixmelac nopa caxa catli eltoc ipan nopa cuarto más calijtic. Huan xijcuapilo seyoc cortina campa calaquise ipan nopa achtihui cuarto catli amo más calijtic huan ni cortina elis iixmelac nopa tlaixpamitl tlen oro huan quitzacuas campa calaquise ipan nopa cuarto catli amo más calijtic. <sup>6</sup> Huan ipan nopa calixpamitl, xijtlali nopa tlaixpamitl campa quitlatise tlaicajcahalistli. Huan moquetzas iixmelac nopa cortina campa calaquise ipan nopa cuarto catli amo más calijtic. <sup>7</sup> Teipa tlatlajco nopa yoyon tiopamitl huan nopa tlaixpamitl, xijtlali nopa hueyi paila catli quitequilise atl para momajtequise. <sup>8</sup> Huan teipa xijquetza nopa tlatzactli tlen cortinas para xijchihua icalixpanyo yahualtic nopa yoyon tiopamitl. Huan catli campa calaquise ipan calixpamitl, xijcuapilo nopa seyoc cortina.

<sup>9</sup> “Huan xijcui nopa aceite catli tlaajaltise para tlayocatlalise para TOTECO. Huan xiquijtzelhui nopa yoyon tiopamitl huan nochi cuamesas catli eltoc ipani. Xiquijtzelhui nochi catli quitequihuse nopona. Huan nochi mocahuas tlatzejtzeloctic, tlayocatlalili para na, niamoTECO. <sup>10</sup> Teipa xiquijtzelhui nopa tlaixpamitl campa quitlatise tlaicajcahalistli huan nochi catli motequihua ihuaya. Huan quej nopa moyocatlalijtos nopa tlaixpamitl huan elis tlahuel tlatzejtzeloctic. <sup>11</sup> Nojquiya xiquijtzelhui nopa hueyi paila campa momajtequise huan icuayo tlen bronce huan quej nopa tiquiyocatlalis huan tijchihuas tlatzejtzeloctic para na.

<sup>12</sup> “Huan xijhuica Aarón ihuaya itelpocahua ipan nopa calixpamitl hasta iixmelac campa calaquise ipan nopa yoyon tiopamitl campa timopantise, huan nopona ma maltica ica atl. <sup>13</sup> Huan xijyoyonti Aarón ica nopa yoyomitl tlatzejtzeloctic. Huan xicajalti ica aceite para tiquiyocatlalis para nechtequipanosen quen nototajtzi catli más hueyi. <sup>14</sup> Teipa xiquinhuica itelpocahua, huan xiquinyoyonti ica nopa yoyomitl huehueyac catli anquinsencahuilijque. <sup>15</sup> Huan xiquinajalti aceite quen tijchijqui ica inintata, huan injuanti nojquiya nechtequipanose quen totajtzitzi. Huan quema tiquinajaltis aceite, pehuas se familia tlen totajtzitzi catli amo tlamis pampa iniixhuihua elise nototajtzitzi para nochipa.”

<sup>16</sup> Huan Moisés quichijqui nochi senquistoc quen TOTECO quinahuatijtoya. <sup>17</sup> Huajca ipan nopa achtihui tonal, ipan nopa achtihui metztli quema yohuiyaya para ome xihuitl quistoyaj ipan tlali Egipto, quiquetzque nopa yoyon tiopamitl. <sup>18</sup> Huan quema Moisés quiquetzqui nopa yoyon tiopamitl, quiquetzqui itepos cuatetonyo, ihuapalhua, huan quicalaqui icuaixtlapalhua huejhuehueyac huan itlaquetzalhua. <sup>19</sup> Teipa quipatlajque nopa cortina para quitzontzacuase, huan nojquiya nopa seyoc itzontzajca quitlali san quen TOTECO quinahuatijtoya.

<sup>20</sup> Teipa quicuic nopa ome tepatlectli catli quipixtoya itlanahuatilhua TOTECO huan quitlali ipan nopa caxa. Teipa quicalaqui nopa cuahuil huehueyac para ica quihucase campa monequiyaya. Huan iixco quitlali itzajca campa nopa totajtzi quinixtzacuilis inintajtlacolhua masehualme iixpa TOTECO. <sup>21</sup> Quema ya eltoya tlasencahuili nopa caxa, quicalaqui ipan nopa cuarto más tiopan calijtic, huan quicuapilo nopa cortinas para quitzacuas nopa cuarto catli quipixtoya nopa caxa san quen TOTECO quinahuatijtoya.

<sup>22</sup> Teipa ica norte ipan nopa achtihui cuarto catli amo más calijtic, quitlali nopa cuamesa. Nopa cuarto eltoc iixpa nopa yejyetzti Cortina. <sup>23</sup> Huan ipan nopa cuamesa quitenqui nopa pantzi iixpa TOTECO senquistoc quen TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

<sup>24</sup> Huan nojquiya ipan nopa cuarto catli amo más calijtic, ica sur quitlali nopa tlahuil quetzali iixmelac nopa cuamesa para pantzi. <sup>25</sup> Huan quintlati nopa tlahuilme iixpa TOTECO quen TOTECO quinahuatijtoya ma quichihua.

<sup>26</sup> Huan ipan nopa cuarto nojquiya quitlali nopa tlaixpamitl tlen oro. Huan quiquetzqui iixmelac nopa cortina catli quitzacuayaya nopa cuarto catli más calijtic. <sup>27</sup> Huan ipan nopa tlaixpamitl tlen oro quitlati nopa copali catli ajhuiyac quen TOTECO quinahuatijtoya.

<sup>28</sup> Nojquiya Moisés quicuapilo se cortina para quitzacuas campa calaquise ipan nopa cuarto catli amo más calijtic ipan nopa yoyon tiopamitl. <sup>29</sup> Huan ipan nopa calixpamitl iixmelac campa calaquise ipan nopa yoyon tiopamitl, quitlali nopa tlaixpamitl campa quitlatise tlaicajcahalistli. Huan ipan quintlatijque tlapiyalme para tlaicajcahalistli. Nojquiya quitlati tlaicajcahalistli tlen harina quen TOTECO quinahuatijtoya.

<sup>30</sup> Huan ipan calixpamitl tlatlajco tlen nopa yoyon tiopamitl huan tlaixpamitl campa quitlatise tlaicajcahalistli, quiquetzqui nopa hueyi paila, huan quitequili atl para nopona ma moicxipajpacaca huan ma momajtequica totajtzitzi. <sup>31</sup> Huan Moisés ininhuaya Aarón huan itelpocahua nopona momajtequijque huan moicxipajpajque. <sup>32</sup> Huan sesen huela quema injuanti calajque ipan nopa yoyon tiopamitl o sintla quinechahuayaya nopa



tlaixpamitl campa quitlatise tlacajcahualistli, monequiyaya mopajpacase quen TOTECO tlanahuatijtoya.

<sup>33</sup>Teipa Moisés quiquetzqui nopa tlatzactli tlen cortinas catli quitzajqui nopa calixpamitl yahualtic nopa yoyon tiopamitl huan nopa tlaixpamitl. Huan campa calaquij ipan calixpamitl, quicuapilo nopa cortina para elis quen se puerta. Huan ica ya nopa Moisés quitlamilti nopa tequitl.

*Ilatlanex Toteco*

<sup>34</sup>Huan se mixtli quisentzajqui nopa yoyon tiopamitl. Huan itlatlanex TOTECO catli nelia yejectzi quitemiti nopa tiopamitl. <sup>35</sup>Huan Moisés amo huelqui calaqui tiopan calijtic pampa nopa mixtli motlalijtoya nozona. Huan itlatlanex TOTECO catli tlahuel cahuaniyaya quisentzajqui nopa yoyon tiopamitl. <sup>36</sup>Huan ipan nopa tonali quema nopa israelitame nentinemiyayaj campa hueli, sintla nopa mixtli quitlalcahuiyaya nopa yoyon tiopamitl, nopa israelitame quitlanayayaj nopa yoyon tiopamitl huan quitoquiliyayaj nopa mixtli. <sup>37</sup>Pero sintla nopa mixtli amo mijcuiniyaya, injuanti nojquiya amo mijcuiniyayaj hasta quema nopa mixtli sempa mijcuinisquia. Huan huajca, quena, quema mijcuinisquia, injuanti quitoquilisquiaj. <sup>38</sup>Huan quej nopa elqui ipan nochi iniohui. Tonaya nopa mixtli tlen TOTECO motlaliyaya itzonatipa nopa tiopamitl huan tlayohua mocuepayaya se tlitl catli mosehui nozona huan yeca nopa israelitame hueliyayaj tlachiyase tonaya huan tlayohua.

## Levítico

### *Nopa tlacajcahualistli tlatlatili*

<sup>1</sup> TOTECO quinoztzqui Moisés tlen nopa yoyon tiopamitl campa mopantiyayaj huan quihhui:

<sup>2</sup> “Xiquinilhuiti nopa israelitame ni tlanahuatilmē. Quema anquinequise techhualiquilise se tlacajcahualistli na, niamoTECO, monequi techhualiquilise se tlen amohuacaxhua, o se tlen amoborregojhua o se tlen amochivojhua.

<sup>3</sup> “Sintla elis se tlacajcahualistli tlatlatili tlen amohuacaxhua, huajca monequi antehmacase se becerro catli amo quiptiya niyon se tlamantli catli amo cuali ipan itlacayo. Monequi anquihuicase nopa tlapiyali noixpa hasta campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl campa timopantiaj para na, niamoTECO, nijselis. <sup>4</sup> Huan nopa masehuali catli quihualica quitlalis imax ipan itzonteco nopa tlapiyali, huan quej nopa, nopa tlapiyali elis ipatlaca nopa masehuali. Huan na nijselis nopa tlacajcahualistli huan niqutas para mijqui por nopa masehuali para quixtzacuilis itlajtlacolhua noixpa. <sup>5</sup> Huan nopa masehuali quimictis nopa tlapiyali noxpa, niamoTECO. Huan itelpocahua Aarón, nopa totajtzitzi, quijtzelse ieso nopa tlapiyali yahualtic nopa tlaxpamitl catli eltoc nechca ipuerta nopa yoyon tiopamitl huan quej nopa nechmacase. <sup>6</sup> Huan nopa masehuali quiquixtilis icuetlaxo nopa tlapiyali catli elis para se tlacajcahualistli tlatlatili huan quihuejhuelos itlacayo. <sup>7</sup> Teipa itelpocahua Aarón, nopa totajtzitzi, quitlipichise huan quitlalise miyac cuahuitl ipan nopa tlaxpamitl. <sup>8</sup> Huan teipa itelpocahua Aarón quitlalise nochi nacatl tlacajcahualistli tlen nopa tlapiyali ihuaya itzonteco huan ichiyajca ipan nopa cuahuitl catli lementos. <sup>9</sup> Pero achthui quipajpacase icuetlaxcol huan imetzcuayohua nopa tlapiyali huan teipa nopa totajtzitzi quitlalise icuetlaxcol huan imetzcuayohua ipan nopa tlaxpamitl para ma tlatla. Huan ni elis se tlacajcahualistli tlatlatili catli mijyotis nelia ajhuiyac noixpa huan nechypactis, niamoTECO.

<sup>10</sup> “Huan sintla nopa tlapiyali catli temacas para se tlacajcahualistli tlatlatili elis se borrego o se chivo, huajca monequi elis se oquichtli catli amo quiptiya niyon se tlamantli catli amo cuali ipan itlacayo. <sup>11</sup> Huan nopa masehuali catli quihualica nopa tlacajcahualistli moquetzas nechca iguespa nopa tlaxpamitl ipan nopa lado norte huan quimictis nopa tlapiyali noixpa, na niamoTECO. Huan itelpocahua Aarón, nopa totajtzitzi, quicuisse ieso nopa tlapiyali huan ica quiatzejtzehuse yahualtic nopa tlaxpamitl. <sup>12</sup> Huan nopa masehuali catli temaca nopa tlacajcahualistli, quihuejhuelos, huan nopa totajzi quicuis nopa tlapiyali itzonteco huan ichiyajca, huan quitlalise ipan tlatl. <sup>13</sup> Pero nopa masehuali catli temacas nopa tlapiyali monequi achthui quipajpacase icuetlaxcol huan imetzcuayohua. Huan teipa quema ya quipajpactos, nopa totajtzitzi quitlatise ipan nopa tlaxpamitl. Huan elis se tlacajcahualistli tlatlatili catli mijyotis nelia ajhuiyac huan nechypactis, niamoTECO.

<sup>14</sup> “Pero sintla acayja quinequi nechmacas na, niamoTECO, se tototl para se tlacajcahualistli, huajca hueli temacas se paloma o se pichontzi.

<sup>15</sup> “Huan nopa totajzi quihuicas nopa paloma o nopa pichontzi campa nopa tlaxpamitl huan quichechilacatzos hasta quicotonas itzonteco huan quitlatis itzonteco ipan tlaxpamitl. Teipa quicahuilis ma quisa ieso nopa paloma ielchiquitipa nopa tlaxpamitl. <sup>16</sup> Huan teipa nopa totajzi quicuis ipompo huan iijhuio nopa piltototzi huan quinmajcahuas ielchiquitipa nopa tlaxpamitl ica campa hualquis tonati campa eltoc nopa cuanextli. <sup>17</sup> Teipa quixtzis ipan ieltlapalhua huan quitlajcotequis, pero amo quicotonas. Teipa nopa totajzi temacas nopa paloma para se tlacajcahualistli huan quitlatis ipan tlatl catli eltoc ipan nopa tlaxpamitl. Huan elis se tlacajcahualistli tlatlatili catli mijyotis ajhuiyac huan nechypactis, niamoTECO.

## 2

### *Nopa tlacajcahualistli tlen harina tlen trigo huan cebada*

<sup>1</sup> “Quema se masehuali quinequis nechmacas na, niamoTECO, se tlacajcahualistli tlen harina tlen trigo o cebada, monequi quicuechtilis iyol hasta mochiuhas se harina catli nelia cuehtic. Nojquiya monequis quitequilis aceite huan copali ipan nopa harina. <sup>2</sup> Teipa quimacas se itelpoca Aarón huan nopa totajzi quicuis se quentzi nopa harina ica imax huan quitlatis ipan nopa tlaxpamitl quen se tlanextlijcayotl para ipan nopa tlatoctzi nechmaca nochi nopa tlacajcahualistli. Huan ni elis se tlacajcahualistli tlatlatili catli mijyotis ajhuiyac noixpa na, niamoTECO, huan nechypactis. <sup>3</sup> Huan nochi nopa harina catli

mocahuas tlen nopa tlacajcahualistli tlatlatili elis iniaxca Aarón huan itelpocahua, nopa totajtztic para quicuase. Huan nochi elis se tlacajcahualistli catli tlahuel tlatzejtzolotlic para na, niamoTECO.

<sup>4</sup>“Huan sintla acajya quinequi nechmacas se tlacajcahualistli tlen harina catli tlaicxitili ipan horno, huajca monequi quicuechtilis iyol hasta mochihuas se harina catli nelía cuechtic, huan quimanelos ica aceite para quichihuas se pantzi, pero amo hueli quiapiyas tlasonejcaoyotl. Nojquiya se masehuali hueli nechmacas pantzi catli quen se tlaxcali huan cacatztic catli amo quiapiya tlasonejcaoyotl huan san tlaajaloli ica aceite.

<sup>5</sup>“Huan sintla nopa tlacajcahualistli tlen harina eli tlaicxitili ipan se comali, huajca nojquiya monequi elis tlachihuali ica harina catli nelía cuechtic catli amo quiapiyas tlasonejcaoyotl huan catli tlamaneloli ica aceite. <sup>6</sup>Huan teipa monequi quihuejhuelos nopa pantzi huan ipani quitoyahuas aceite. Huan ya ni nojquiya elis se tlacajcahualistli tlen harina.

<sup>7</sup>“Huan sintla nopa tlacajcahualistli tlen harina elis se pantzi catli tlaicxitili ipan sartén, huajca nojquiya monequi elis tlachijchihuali ica harina catli nelía cuechtic huan tlamaneloli ica aceite. <sup>8</sup>Huan quema se masehuali quihualicas se tlacajcahualistli para na, niamoTECO, catli tlaicxitili ipan horno, comali o sartén, monequi quimactilis nopa totajtzi huan yaya quihuicas campa nopa tlaixpamitl.

<sup>9</sup>“Huan nopa totajtzi quicuis san se quentzi tlen nopa tlacajcahualistli tlen harina para quitlatis para na ipan nopa titl ipan tlaixpamitl. Huan nopa pocli tlen nopa titl mijyotis ajhuiyac huan nechpactis, niamoTECO. <sup>10</sup>Huan nochi catli mocahua tlen nopa tlacajcahualistli tlatlatili elis iniaxca nopa totajtztizi, Aarón huan itelpocahua, para quicuase. Huan nochi elis se tlacajcahualistli tlahuel tlatzejtzolotlic para na, niamoTECO.

<sup>11</sup>“Niyon se tlacajcahualistli tlen harina catli antechhualiquilise, amo quema huélis quiapiyas tlasonejcaoyotl, niyon sayolnectli. Pampa amo tleno catli anquitlatise ipan tlaixpamitl para antechmacase amo hueli quiapiyas tlasonejcaoyotl, niyon sayolnectli. <sup>12</sup>Pero quema ajsis nopa ilhuitl quema anquipixcase amomil, huélis antemacase tlacajcahualistli tlen harina catli quiapiya tlasonejcaoyotl huan sayolnectli. Pero sintla quiapiya tlasonejcaoyotl o sayolnectli, amo hueli anquitlatise quen se tlacajcahualistli catli ajhuiyac mijyotis noixpa.

<sup>13</sup>“Nojquiya monequi anquitlatise istatl ipan nochi tlacajcahualistli catli tlasencahuali ica harina, pampa istatl eli se tlanextilijcaoyotl catli annehelnamiquiltia tlen nopa camanali catli na, ni amoTeco Dios, nijchijqui amohuaya. Huajca nochipa monequi antechmacase istatl ica amotlacajcahualis.

<sup>14</sup>“Sintla anquinequij antechmacase, se tlacajcahualistli tlen nopa catli achtihui anquipixaque ipan mili, huélis se tlamantli quen trigo o cebada iyol, monequi xijjolquixtica huan xijcacatztilica ipan titl. <sup>15</sup>Huan ipan nopa tlacajcahualistli xijteca aceite huan copali. Ya nopa nojquiya elis se tlacajcahualistli tlen harina. <sup>16</sup>Huan nopa totajtztizi quicuisse se quentzi tlen nopa tlacajcahualistli catli tlamaneloli ica aceite huan copali para quitlatise noixpa para nechmacase. Huan quema quichihuase ya nopa, quixnextise para nochi nopa tlacajcahualistli eli tlatzejtzolotlic huan noaxca na, niamoTECO.

### 3

#### *Nopa tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili ica TOTECO*

<sup>1</sup>“Sintla se masehuali quinequis nechmacas na, niamoTECO, se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya, huélis nechmacas se toro o se huacax. Pero nopa tlapiyali monequi elis tlapajpactli. Amo quiapiyas niyon se tlamantli catli amo cuali ipan itlacayo.

<sup>2</sup>Huan nopa masehuali catli quihualicas nopa tlacajcahualistli quitlalis imax ipan nopa tlapiyali itzonteco huan quimictis nozona nechca puerta tlen nopa yoyon tiopamitl. Huan itelpocahua Aarón, nopa totajtztizi, quicuisse nopa estli huan ica quiatzejtzelhuisse yahualtic nopa tlaixpamitl.

<sup>3</sup>“Huan tlen nopa tlacajcahualistli quicuisse catli nechmacase na, niamoTECO ipan titl. Quicuisse nopa tlachiyajcaoyotl catli eltoc ipan ijtico, huan nopa tlachiyajcaoyotl tlatlajco icuetlaxcol. <sup>4</sup>Huan quicuisse nopa ome isosonechua ica nochi ichiyajca, huan nopa parte catli más hueyi tlen ieltapach huan quiquixtise san sejco ica isosonechua. <sup>5</sup>Huan nochi ya ni itelpocahua Aarón, nopa totajtztizi, quitlatise para na, niamoTECO, ipan nopa titl ipan tlaixpamitl. Huan elis se tlacajcahualistli catli ajhuiyac mijyotis huan nechpactis.

<sup>6</sup>“Huan sintla se masehuali quinequis nechmacas tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya, monequi techmacas se chivo o se borrego. Huélis nechmacase se sihuatzi o se oquichtli. Pero monequi nopa tlapiyali elis tlapajpactli. Amo hueli techmacas niyon se tlapiyali catli quiapiya se tlamantli amo cuali ipan itlacayo. <sup>7</sup>Huan san se quichihuas sintla nopa tlacajcahualistli catli nechmacas elis se pilborregojtzi. <sup>8</sup>Nopa masehuali

catli temacas, quitlalis imax ipan nopa tlapiyali itzonteco, huan quimictis nozona campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl. Teipa nopa totajtzitzi quicuisse se quentzi estli huan ica quiatzejtzelhuse yahualtic nopa tlaxpamitl.

<sup>9</sup> “Huan ipan nopa tlaxpamitl quitlalise nochi ichiyajca. Quitlalise icuitlapil catli quiipiya miyac ichiyajca huan quicotonase nechca icuitlapa nopa tlapiyali. Nojquiya quitlalise nochi ichiyajca catli mopantía ipan iijtic huan tlatlajco icuetlaxcol. <sup>10</sup> Quitlatis isosonehua ica nochi ichiyajca huan nopa parte catli más hueyi tlen ieltapach catli quiquixtise san sejco ica isosonehua. <sup>11</sup> Huan nochi ni tlamantli nopa totajtzi quitlatis ipan nopa tlaxpamitl, huan ni elis se tlacajcahalistli tlen tlacualistli catli nechmacase, na niamoTECO, ipan titl.

<sup>12</sup> “Sintla se acajya quinequi quihualicas se sihua chivo para nechmacas, <sup>13</sup> huajca nopa masehuali quitlalis imax ipan nopa tlapiyali itzonteco, huan teipa quimictis nozona nechca ipuerta nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj. Huan nopa totajtzitzi quicuisse se quentzi ieso nopa tlapiyali huan ica quiatzejtzelhuse yahualtic nopa tlaxpamitl.

<sup>14</sup> “Huan quiquixtilise nopa tlapiyali nopa tlachiyajcayotl ipan iijtico, huan nochi nopa tlachiyajcayotl tlatlajco icuetlaxcol, huan quitlalise ipan nopa tlaxpamitl para nechmacase ipan titl. <sup>15</sup> Nojquiya quitlalise nopa ome isosonehua huan nopa tlachiyajcayotl catli eltoc ipani. Huan quitlalise nopa parte catli más hueyi tlen ieltapach catli quiquixtise ihuaya isosonehua. <sup>16</sup> Huan ya ni elis se tlacajcahalistli catli nopa totajtzi nechmacas, niamoTECO, ipan titl huan mijyotis ajhuyiac huan nechpactis. Nochi tlachiyajcayotl mocahua noaxca na, niamoTECO.

<sup>17</sup> “Quena, ya ni elis se tlanahuatili catli monequi anquitlepanitase, amojuanti huan nochi amoixhuihua masque campa hueli anmopantíaj: Amo xijcuaca estli, niyon tlachiyajcayotl.”

## 4

### *Tlacajcahalistli para tlajtlacoli*

<sup>1</sup> Huan teipa TOTECO quihui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ni tlanahuatilme. Sintla se tlen amojuanti tlajtlacolchihuas huan quiixpanos se notlanahuatil na, niamoTECO, huan amo quimati sintla tlaxpano, ya ni catli monequi quichihuas.

<sup>3</sup> “Sintla elis nopa hueyi totajtzi catli tlajtlacolchihuas masque amo quimatiyaya, quinchihuas para nopa sequinoc masehualme nojquiya ma quihuiaca tlajtlacoli huan monequi nopa hueyi totajtzi temacas noixpa se becerro catli amo tleno quiipiya catli amo cuali ipan itlacayo. Ya nopa elis se tlacajcahalistli para nopa tlajtlacoli catli ya quichijtoc. <sup>4</sup> Huan monequi nopa hueyi totajtzi quihuiacas nopa tlapiyali campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj, huan nozona quitlalis imax ipan itzonteco nopa tlapiyali huan quimictis nozona noixpa. <sup>5</sup> Huan teipa nopa hueyi totajtzi quicuisse se quentzi nopa tlapiyali ieso huan quihuiacas ipan nopa yoyon tiopamitl. <sup>6</sup> Huan nopa totajtzi quixolonis imacpil ipan nopa estli huan quiatzejtzelhuis chicome hueltas noixpa nozona iixmelac nopa cortina catli quitzacua nopa cuarto campa Más Tlatzejtzeltolitic. <sup>7</sup> Teipa nojquiya nopa hueyi totajtzi quiajalos estli nopa nahui icuacua nopa tlaxpamitl campa quitlatíaj copali catli mocahua yoyon tiopan calijtic noixpa. Huan nopa estli catli noja mocahua, quitoyahuas tlalchi itzintla nopa tlaxpamitl para tlacajcahalistli tlatlatli catli eltoc nechca ipuerta nopa yoyon tiopamitl. <sup>8</sup> Teipa quiquixtilis nochi nopa tlachiyajcayotl catli eltoc ipan iijtico nopa becerro huan nochi catli eltoc tlatlajco icuetlaxcol. <sup>9</sup> Nojquiya quiquixtis nopa ome isosonehua ihuaya ininchiyajca huan nopa parte catli más hueyi tlen ieltapach catli quiquixtis san sempa ica nopa isosonehua. <sup>10</sup> Huan nochi ni tlamantli nopa totajtzi nechmacas na, niamoTeco, ipan nopa tlaxpamitl para tlacajcahalistli tlatlatli. Quiijtosnequi quichihuas san se quen quichijqui ica nopa becerro catli techmacas quen se tlacajcahalistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya. <sup>11</sup> Pero icuetlaxo nopa becerro, huan inacayo, itzonteco, iicixhua, icuetlaxcol huan icuitl, <sup>12</sup> quinequi quiijtos nochi catli mocahua, monequi quicahuatij ipan se lugar catli tlajpactli noixpa huan catli mopantía huejca tlen nopa yoyon calme campa anmochitoque. Quena, quihuiacase campa concahuaj nopa cuanextli tlen nopa tlacajcahalistli catli quitlatíaj ipan tlaxpamitl. Huan nozona quitlatis ipan cuahuil catli mocahua tlen nopa becerro catli elqui nopa tlacajcahalistli por tlajtlacoli catli nopa totajtzi quichijqui.

<sup>13</sup> “Sintla nochi israelitame quichihuase se tlajtlacoli, o sintla quichihuase se tlamantli catli na, niamoTECO, niqinnahuatijtoc ma amo quichihuaca, masque niyon se tlen

inijuanti amo momacayaya cuenta tlen nopa tlajtlacoli, nochi nopa masehualme quihuicase tlajtlacoli noixpa. <sup>14</sup> Huajca quema momacase cuenta para quichijtoque tlajtlacoli, monequi quihualicase se becerro huan nechmacase quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli. Nopa becerro quihualicase iixpa nopa yoyon tiopamitl, <sup>15</sup> huan noixpa nopa huehue tlacame catli quinyacanaj israelitame quitlalis ininmax ipan nopa tlapiyali itzonteco huan nopona quimictise. <sup>16</sup> Teipa nopa hueyi totajtzi quicuis quentzi ieso nopa tlapiyali huan quihuicas ipan nopa yoyon tiopamitl. <sup>17</sup> Huan teipa quixolonis imacpil ipan nopa estli huan quiatzejtzehuis chicome hueltas noixpa iixmelac nopa cortina. <sup>18</sup> Huan nojquiya ica nopa estli quiajalos nopa nahui icuacua nopa tlaixpamitl catli eltoc noixpa tiopan calijtic. Huan nopa estli catli noja mocahuas quitoyahuas tlalchi itzintla nopa tlaixpamitl campa temaca tlacajcahualistli tlatlatili. Nopa tlaixpamitl mocahua nechca ipuerta nopa yoyon tiopamitl. <sup>19</sup> Huan nojquiya quiquixtilis nopa becerro nochi ichiyajca, huan quitlatis ipan nopa tlaixpamitl. <sup>20</sup> Huan san se quichihuas nopa totajtzi ica ni becerro catli temacaj quen quichijqui ica nopa becerro para nopa tlacajcahualistli por tlajtlacoli. Huan quej nopa quichihuas nopa totajtzi para quixtzacuas nochi nopa tlajtlacoli catli quichijque nopa israelitame, huan niquintlapojpolhuis. <sup>21</sup> Teipa catli mocahuas tlen ni becerro nopa totajtzi quihuicas quentzi huejca tlen campa anmochijtoque. Nopona quitlatis quen niqijto quitlatisquia ne seyc becerro. Ya ni elis se tlacajcahualistli para nochi inintlajtlacolhua nochi israelitame.

<sup>22</sup> “Sintla se tlayacanquetl ipan nopa israelitame quichihuas se tlajtlacoli huan quixpanos se notlanahuatil, niamoTECO Dios, masque amo quimatqui, huajca yaya quihuica tlajtlacoli noixpa. <sup>23</sup> Huajca quema ya quimachilijtos para quichijtoc se tlajtlacoli, nimantzi ma quihuicas se quich chivo para nechmacas quen se tlacajcahualistli. Nopa tlapiyali monequi elis tlajpajpactli. Amo quipiyas catli amo cuali ipan itlacayo. <sup>24</sup> Huan nopa masehuali quitlalis imax ipan nopa quich chivo itzonteco huan quimictis campa quinmictíaj tlapiyalme para tlacajcahualistli tlatlatili. Huan teipa nechmactilis na, niamoTECO, huan elis se tlacajcahualistli para itlajtlacol. <sup>25</sup> Teipa nopa totajtzi ica imacpil quicuis se quentzi ieso nopa tlapiyali catli quitencajque quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli huan quiajalos nopa nahui icuacua nopa tlaixpamitl para tlacajcahualistli tlatlatili. Huan nochi nopa estli catli noja mocahuas quitoyahuas itzintla nopa tlaixpamitl. <sup>26</sup> Huan nochi ichiyajca nopa quich chivo nojquiya monequi nechmacase ipan tliñ quen quitlatíaj ichiyajca nopa tlapiyali catli se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya, niamoTECO. Huan quema quichijtos nochi ya ni, teipa nijtlapojpolhuis nopa tlayacanquetl.

<sup>27</sup> “Sintla aqui hueli israelita quichihuas se tlajtlacoli, yaya quihuica tlajtlacoli masque amo quimatqui para na, niamoTECO, nitlanahuatijtoya amo aqui ma quichihua nopa tlamantli. <sup>28</sup> Huan teipa quema ya quimachilijtos para quichijtoc nopa tlajtlacoli, nimantzi monequi quihuicas se chivo catli sihuatzi catli amo quipiya niyon se tlamantli catli amo cuali ipan itlacayo. Huan ya nopa elis se tlacajcahualistli para nopa tlajtlacoli catli quichijqui. <sup>29</sup> Huan quihuicas nopa tlapiyali campa quinmictíaj nopa tlapiyalme para tlacajcahualistli tlatlatili. Huan nopona quitlalis imax ipan nopa tlapiyali itzonteco catli elis se tlacajcahualistli por tlajtlacoli huan teipa quimictis. <sup>30</sup> Huan nopa totajtzi quicuis ica imacpil se quentzi ieso huan quiajalos ipan nopa nahui icuacua nopa tlaixpamitl para tlacajcahualistli tlatlatili. Huan nopa estli catli noja mocahuas, quitoyahuas tlalchi itzintla nopa tlaixpamitl. <sup>31</sup> Nojquiya nopa masehuali monequi quiquixtilis nochi ichiyajca nopa tlapiyali. Quena, san se quichihuas quen quichihua ica se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya. Huan teipa nopa totajtzi quitlalis nopa tlachiyajcayotl ipan nopa tlaixpamitl huan quitlatis. Huan elis se tlacajcahualistli catli mijyotis ajhuiyac huan nechpactis na, niamoTECO. Huan quej nopa, quichihuas nopa totajtzi para nechixtzacuilis itlajtlacol nopa masehuali. Huan nijtlapojpolhuis.

<sup>32</sup> “Pero sintla nopa masehuali quinequi nechmacas se pilborregojtzi para se tlacajcahualistli por tlajtlacoli, hueli quihualicas se pilsihua borregojtzi catli amo quipiya ipan itlacayo niyon se tlamantli catli amo cuali. <sup>33</sup> Huan quitlalis imax ipan itzonteco nopa tlapiyali huan quimictis campa quinmictíaj nopa tlapiyalme catli quinquihuíaj para tlacajcahualistli tlatlatili. <sup>34</sup> Huan nopa totajtzi quicuis se quentzi ieso nopa tlapiyali ica imacpil huan quiajalos ipan icuacua nopa tlaixpamitl para tlacajcahualistli tlatlatili. Huan nopa estli catli noja mocahuas quitoyahuas tlalchi itzintla nopa tlaixpamitl. <sup>35</sup> Teipa quiquixtilis nochi ichiyajca nopa pilsihua borregojtzi. Quena, san se quichihuas quen quichijqui ica nopa pilborregojtzi catli nechtencahuilijque quen se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya. Huan nopa totajtzi quidatis nochi nopa tlachiyajcayotl ipan nopa tlaixpamitl huan nechmacas na, niamoTECO, ica nopa tliñ. Huan ica catli

quichihua nopa totajtzi nechixtzacuilis nopa tlajtlacoli catli nopa masehuali quichijqui, huan nijtlapojpolhuis.

## 5

### *Tlajtlacoli catli monequi se tlacajcahualistli*

<sup>1</sup> “Sintla se acajya quizztoc quema panoc se tlamantli amo cuali, o quicactoc se camanali amo cuali, huan teipa tequitini quitemohuaj se testigo catli quizztoc nopa tlamantli o quicactoc nopa camanali, huajca monequi teyolmelahuas catli nelia quizztoc o quicactoc. Pampa sintla amo teyolmelahuas catli panoc, yaya quihuicas tlajtlacoli noixpa huan monequi nechhualiquilis se tlacajcahualistli.

<sup>2</sup> “Nojquiya monequi quihualicas se tlacajcahualistli sintla se acajya quizzquis se tlamantli catli amo tlajpactli. Sintla mictoc se tlapiyali catli amo tlajpactli para anquicuase masque teaxca o ehua cuatitla, huan se masehuali quizzquis itlacayo, monequi nechhualiquilis se tlacajcahualistli. Nojquiya mochihuas amo tlajpactli noixpa catli quizzquis itlacayo se piltlapiyaltzi catli mohuahuatatzta tlalchi masque catli quizzqui amo quimatiyaya sintla quizzqui. Pero temachtli mochijtoc amo tlajpactli huan monequi nechhualiquilis se tlacajcahualistli.

<sup>3</sup> “O sintla quizzquis cuitlatl o tlen hueli atl catli quistoc ipan itlacayo se masehuali, ayacmo tlajpactli noixpa. Huan quema momacas cuenta para quichijtoc nopa tlamantli huan quihuica tlajtlacoli noixpa, monequi quihualicas se tlacajcahualistli.

<sup>4</sup> “Sintla se acajya tlatestigojquetzas para quichihuas se tlamantli catli cuali o amo cuali, huan teipa motejtemos huan momacas cuenta para achi cuali amo camanaltitosquia, yaya quihuicas tlajtlacoli noixpa huan monequi quihualicas se tlacajcahualistli.

<sup>5</sup> “Sintla se acajya quichihuas catli hueli tlen ni tlamantli, huajca monequi nechnelilhuis na, niamoTECO, tlaque quichijtoc, <sup>6</sup> huan monequi quihualicas noixpa nopa tlacajcahualistli para nopa tlajtlacoli catli quihuica. Huelis quihualicas se sihua borrego o se sihua chivo. Huan nopa totajtzi nechmacas para nechixtzacuilis itlajtlacol nopa masehuali noixpa.

<sup>7</sup> “Pero sintla nopa masehuali amo quiyiya miyac tomi para quicohuas se pilborregojtzi, huajca hueli nechmacas ome palomajme o ome pichones. Huan ni totome elise tlacajcahualistli para nopa tlajtlacoli catli quihuica. Nechmacas se quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli huan nopa seyoc nechmacas quen se tlacajcahualistli tlatlatili. <sup>8</sup> Huan nopa totome quinhualicas campa nopa totajtzi huan yaya temacas nopa achthui piltototzi quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli. Achthui quipilquechilacatzos pero amo quicahuilis ma cotoni itzonteco. <sup>9</sup> Teipa quicuis se quentzi ieso huan ica quiatzejtzelhuis se ielchiqui nopa tlaixpamitl. Huan nopa estli catli noja mocahuas quitoyahuas tlalchi itzintla nopa tlaixpamitl. Huan ya ni elis se tlacajcahualistli por tlajtlacoli. <sup>10</sup> Huan nopa ompa piltototzi nechmacas quen se tlacajcahualistli tlatlatili, huan quichihuas san se quen quijtohua nopa tlanahuatili. Huajca quej nopa quichihuas nopa totajtzi para nechixtzacuilis itlajtlacol nopa masehuali noixpa. Huan na, niamoTECO, nijtlapojpolhuis.

<sup>11</sup> “Huan sintla itomi se acajya noja amo quiaxilía para quincohuas ome palomajme o ome pichones, hueli quihuicas ome kilo harina para nechmacas quen se tlacajcahualistli por itlajtlacolhua. Pero amo quitlalilis aceite, niyon copali, pampa ni elis se tlacajcahualistli por tlajtlacoli. <sup>12</sup> Huan monequi quihualicas nopa harina campa nopa totajtzi, huan nopa totajtzi quicuis se quentzi tlen nopa tlacajcahualistli quen se tlanextilijcayotl para nechmaca nochi nopa harina. Huan quitlatis ne quentzi ipan nopa tlaixpamitl quen quitlatia nochi sequinoc tlacajcahualistli para na. Ya ni elis se tlacajcahualistli por tlajtlacoli. <sup>13</sup> Huan ica nochi ya ni nopa totajtzi quixtzacuilis itlajtlacol catli quichijtoc nopa masehuali, huan na nijtlapojpolhuis nopa tlajtlacoli catli quichijtoc. Huan nopa harina catli noja mocahuas elis para nopa totajtzitzi inintlacualis quen nojquiya mochihua ica nochi catli mocahua quema temacaj tlacajcahualistli tlen harina.”

### *Tlacajcahualistli para catli tlajtlacole noixpa*

<sup>14</sup> Nojquiya TOTECO quillhui Moisés:

<sup>15</sup> “Sintla se masehuali quichihuas catli amo cuali, huan quisoquihuijtos tlamantzitzi catli tlatzejtzeloltique, huan amo momaca cuenta quema quichihua, teipa quema quimatis, monequi quihualicas se tlacajcahualistli pampa tlajtlacole noixpa. Huan nopa tlacajcahualistli elis se oquich chivo catli amo quiyiya niyon se tlamantli catli amo cuali ipan itlacayo. Huan nopa tlapiyali monequi elis ipati quen ome plata tomi catli motequihua ipan nopa yoyon tiopamitl o achi más. Ni elis se tlacajcahualistli para catli quihuica tlajtlacoli noixpa. <sup>16</sup> Huan nopa masehuali monequi quixtlahuas catli ipati nopa tlamantli catli quisoquihuijtoc catli achthui eliyaya tlatzejtzeloltic. Huan nojquiya quitlalis seyoc

20 por ciento más. Quej nopa, nopa totajtzi nechixtzacuilis itlajtlacol nopa tlatatl noixpa, huan na, niamoTECO, nijtlapojpolhuis.

<sup>17</sup> “Aqui hueli masehuali catli quixpanos notlanahuatil, niamoTECO, masque amo momaca cuenta, quihuica tlajtlacoli noixpa huan monequi quiselis itlatzacuiltlis. <sup>18</sup> Huan monequi quihuicas se tlacajcahalistli campa nopa totajtzi. Huan nopa tlacajcahalistli elis se oquich borrego catli ipati quen catli ta, Moisés, tiquijtos. Huan nopa oquich borrego amo quiapiyas niyon se tlamantli catli amo cuali ipan itlacayo. Huan nopa totajtzi nechmacas nopa tlacajcahalistli para nechixtzacuilis itlajtlacol nopa masehuali pampa amo quimatqui sintla quichihuayaya tlajtlacoli. Huan na, niamoTECO, nijtlapojpolhuis. <sup>19</sup> Ya ni elis se tlacajcahalistli para catli quihuica tlajtlacoli pampa tlajtlacolchijtoc noixpa.”

## 6

### *Tlacajcahalistli para catli amo quichijqui catli temachtli*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Sintla se acajya tlajtlacolchihuas huan quicajcayahuas seyoc pampa amo quinelto-cac nocamanal, niamoTECO, monequi quihualicas se tlacajcahalistli. Huelis ya amo quimocuitlahui cuali catli ihuampox quicahuili imaco para quimocuitlahuis, o huelis quichequilijtoc, o quiquixtilijtoc se tlenijqui pampa yaya más tetic, o huelis amo tlacuepqui catli quitlancejtijque. <sup>3</sup> O huelis se masehuali quipantis catli seyoc quipolojtoya, huan istlacatis o tlatestigojquetzas ica catli amo melahuac huan quijtos amo quitztoc. Nochi ya ni se tlajtlacoli. Nojquiya tlajtlacoli tlen hueli tlamantli amo cuali catli se masehuali quichihua ica tlamantzitzi catli seyoc iaxca. <sup>4</sup> Huan quema mopantis o seyoc quipantis para tlajtlacolchijtoc huan quihuica tlajtlacoli noixpa pampa quiapiya catli amo iaxca, o tlatestigojquetztoc ica catli amo melahuac, huajca nimantzi monequi ma quicuepas nopa tlamantli. <sup>5</sup> Huan iyoca monequi noja temacas seyoc 20 por ciento quen elisquía se multa. Nochi temacas ipan san se tonal quema ipan nopa yoyon tiopamitl nechmacas se tlacajcahalistli para nopa tlajtlacoli catli quihuica. <sup>6</sup> Monequi nechhualiquilis se oquich borrego catli tlapajpactli huan senquistoc cuali itlacayo huan catli cuali ipati. <sup>7</sup> Huan nopa totajtzi nechmacas nopa tlapiyali huan nechixtzacuilis itlajtlacol nopa masehuali tlen na. Huan na, quena, nijtlapojpolhuis tlen hueli catli quichijtoc.”

### *Quenicatza ma temaca tlacajcahalistli tlatlatili catli nejmactic*

<sup>8</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>9</sup> “Xiquinilhuiti Aarón huan itelpocahua para quej ni eltoc tlanahuatili para se tlacajcahalistli tlatlatili. Nopa tlacajcahalistli monequi eltos ipan nopa titl seyohual hasta ijnaloc huan nopa titl mocahuas lementoc. <sup>10</sup> Huan hualmostla nopa totajtzi moquentis itlatzintlanyoyo tlen lino nechca itlacayo huan teipa iyoyo huehueyac tlen lino. Huan quiquixtis nopa cuanextli catli mocahua tlen nopa tlacajcahalistli huan quitlalis ipan se lado nopa tlaixpamitl. <sup>11</sup> Teipa quiquixtis nopa iyoyo huan moquentis ne seyoc tlamantli iyoyo huan quihuicas nopa cuanextli hasta se lugar catli tlapajpactli noixpa catli mocahua huejca tlen campa anmochijtoque, huan nopona quicahuas.

<sup>12</sup> “Nochipa monequi lementos se titl ipan tlaixpamitl. Ma amo quicahuase ma sehui. Huan sese ijnaloc nopa totajtzi monequi quitlalilis cuahuil nopa tlaixpamitl huan teipa quitlalis nopa tlapiyali para nopa tlacajcahalistli tlatlatili catli monequi mojmostla. Nojquiya nopona quitlatis nopa tlachiyajcayotl tlen nopa tlacajcahalistli catli masehualme temacaj para ma moyoltalica nohuaya, niamoTECO. <sup>13</sup> Quena, amo quema hueli quicahuase para sehuis nopa titl ipan tlaixpamitl. Monequi nochipa lementos.

### *Quenicatza ma temaca tlacajcahalistli tlen harina*

<sup>14</sup> “Ya ni nopa tlanahuatilme para tlacajcahalistli tlen harina. Itelpocahua Aarón monequi moqetzase iixmelac nopa tlaixpamitl para nechmacase nopa tlacajcahalistli noixpa na, niamoTECO. <sup>15</sup> Se tlacajcahalistli tlen harina elis tlen se harina catli quicuechtlijtoque nelcuehtic huan quimanelojtoque ica aceite huan copali. Huan se tlen nopa totajtzitzi quicuis ica imax se quentzi tlen nopa tlacajcahalistli tlen harina huan quitlatis ipan nopa tlaixpamitl para quinextis nechtencahuilijtoc nochi noixpa. Huan mijyotis ajhuiyac noixpa na, niamoTECO. <sup>16</sup> Huan ica nopa harina catli mocahua tlen nopa tlacajcahalistli, Aarón huan itelpocahua, nopa totajtzitzi, quichihuase pantzi para quicuase, pero amo huelis quitlalilise tlasonejcaoyotl ipani. Huan monequi quicuase nopona campa tlatzejtelolitic ipan nopa calixpamitl ipan nopa yoyon tiopamitl. <sup>17</sup> Ma quiapiyaca cuidado ma amo quiicxitica ica tlasonejcaoyotl. Niquinmacatoc ni harina para elis iniaxca tlen nochi nopa tlacajcahalistli catli nechmacaj ica titl. Eltoc tlahuac tlatzejtelolitic quen nojquiya tlatzejtelolitic nopa tlapiyalme catli nechmacaj para tlacajcahalistli por tlajtlacoli huan para catli quihuica tlajtlacoli. <sup>18</sup> Nochi ioquich conehua huan ioquich ixhuihua Aarón hueli

quicuase catli mocahuas tlen nochi nopa tlacajcahualistli catli nechmaca ica tlitl. Huan quej ni elis tlanahuatili para iteipan ixhuihua catli oquichpilme catli tlacajtiyase ipan ifamilia Aarón teipa. Pero san injuanti hueli quicuase pampa injuanti tlaiyocatlalilme para na. Mochihuas tlatzejtzolotc aqui hueli masehuali catli quitzquis nopa pantzi catli quichijtoque ica harina catli mocajqui tlen nopa tlacajcahualistli. Nojquiya mochihuas tlatzejtzolotc tlen hueli masehuali o tlamantli catli quitoxomas.”

*Quenicatza ma temaca tlacajcahualistli para totajtzitzi*

<sup>19</sup> Huan TOTECO nojquiya quilhui Moisés:

<sup>20</sup> “Ipan nopa tonal quema Aarón o iteipan ixhuihua moyocatlalise para ma elica totajtzitzi, sesen monequi quihualicas para na, niamoTECO, ni tlacajcahualistli. Nechmacas se tlacajcahualistli catli quipiya ome kilos tlen harina nelcuehtic. Huan tlajco tlen nopa tlacajcahualistli nechmacase ica ijnaloc huan nopa seyoc tlajco nechmacase ica tiotlac. <sup>21</sup> Nopa tlacajcahualistli monequi elis tlaicxitili ipan se comali huan cuali tlamaneloli ica aceite. Huan quema ya icsitoc, quihuejhuelos nopa pantzi catli quichijtoque ica nopa tlacajcahualistli tlen harina huan nechmacas. Huan mijyotis nelia ajhuiyac para na. <sup>22</sup> Huan san se nechmacas nopa itelpoca catli se tonal calaquis quen nopa yancuic hueyi totajtzi ipatlaca Aarón. Huan ni tlacajcahualistli elis noaxca na, niamoTECO, huan monequi quitlatise nochi nopa tlacajcahualistli para nechmacase ipan poctli pampa quej nopa nimechnahuatía. <sup>23</sup> Huajca monequi quitlatis senquistoc nochi nopa tlacajcahualistli tlen harina catli nopa totajtzi nechmacas para ya iseltzi. Niyon quentzi amo aqui hueli quicuas.”

*Quenicatza ma quimaca tlacajcahualistli por tlajtlacoli*

<sup>24</sup> Huan TOTECO quilhui Moisés:

<sup>25</sup> “Xiquinilhui Aarón huan itelpocahua ni tlanahuatilme para nopa tlacajcahualistli por tlajtlacoli. Ni tlacajcahualistli catli tlahuél tlatzejtzolotc huan nopa tlapiyali monequi quimictise campa quinmictíaj tlapiyalme para tlacajcahualistli tlatlatili. <sup>26</sup> Huan nopa nacatl catli mocahuas elis iaxca nopa totajtzi catli nechmacas nopa tlacajcahualistli por tlajtlacoli para quicuas, pero monequi quicuas campa tlatzejtzolotc nopona ipan calixpamitl, iixpa nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj. <sup>27</sup> Tlen hueli tlamantli o masehuali catli quitoxomas quentzi nopa nacatl mochihuas tlatzejtzolotc, tlaiyocatlalili para nechtequipanos na. Huan sintla se quentzi tlen ieso quiajxis iyoyo, nopa masehuali monequi quichicuenis iyoyo nopona campa tlatzejtzolotc. <sup>28</sup> Sintla quicixiti nopa nacatl ipan se comitl tlachijchihuali ica soquitl, monequi quitlapanas teipa. Pero sintla quicixiti nopa nacatl ipan se tlamantli tlachijchihuali ica nopa tepostli bronce, san monequi quipajpacas ica miyac cuidado teipa.

<sup>29</sup> “San totajtzitzi huan inioquichpilhua huelij quicuase se tlacajcahualistli por tlajtlacoli, pampa ni nopa tlacajcahualistli catli tlahuél tlatzejtzolotc. <sup>30</sup> Pero sintla ieso nopa tlapiyali ya quihuicatoque tiopan calijtic campa nopa cuarto catli Más Tlatzejtzolotc para quixtzacuase inintlajtlacol masehualme, huajca amo aqui hueli quicuas inacayo. Nochi itlacayo nopa tlacajcahualistli monequi anquitlatise noixpa.

## 7

*Quenicatza ma temaca tlacajcahualistli para catli tlajtlacole*

<sup>1</sup> “Ya ni nopa tlanahuatilme para nopa tlacajcahualistli para catli quihuica tlajtlacoli noixpa, niamoTECO. Nopa tlacajcahualistli elis tlahuél tlatzejtzolotc. <sup>2</sup> Nopa tlapiyali catli quitencajtoque quen se tlacajcahualistli para catli quihuica tlajtlacoli, monequi quimictise ipan nopa lugar campa quinmictíaj nopa tlapiyalme catli quinquihuíaj para tlacajcahualistli tlatlatili. Huan ica ieso nopa tlapiyali quiatzejtzolotc yahualtic nopa tlaixpamitl itzintla. <sup>3</sup> Huan nopa totajtzi nechmacas nochi ichiyajca masque catli mopantía campa tlatzquitoc icuitlapil o ipan icuetlaxcol. <sup>4</sup> Huan temacas nopa ome isosonechua ihuaya nopa tlachiyajcayotl catli mopantía ininpani. Nojquiya temacas nopa parte hueyi tlen ieltapach catli quiquixtis ihuaya isosonechua. <sup>5</sup> Teipa nopa totajtzi quitlatis nochi nopa partes ipan tlaixpamitl, huan elis se tlacajcahualistli para catli quihuica tlajtlacoli. Elis se tlacajcahualistli catli nechmacase niamoTECO ica tlitl huan mijyotis ajhuiyac noixpa. <sup>6</sup> Nochi totajtzitzi hueli quicuase nopa nacatl catli mocahua tlen se tlacajcahualistli para catli quihuica tlajtlacoli, pero monequi quicuase campa tlatzejtzolotc pampa ni se tlacajcahualistli tlahuél tlatzejtzolotc.

<sup>7</sup> “San se tlanahuatili eltoc para nopa nacatl catli mocahua tlen nopa tlacajcahualistli por tlajtlacoli huan nojquiya para nopa tlacajcahualistli para catli quihuica tlajtlacoli. Nopa nacatl iniaxca nopa totajtzitzi catli temacase nopa tlacajcahualistli para nechixtzacuilise nopa tlajtlacoli noixpa huan injuanti ma quicuaca. <sup>8</sup> Pero quema se totajtzi nechmacas



se tlacajcahualistli tlatlatili para se masehuali, nopa totajtzi san quiselis nopa tlapiyali icuetlaxo. <sup>9</sup> Huan nojquiya nochi tlacajcahualistli tlen harina catli tlaicxitili ipan horno, comali o sartén, elis para ma quitequihui nopa totajtzi catli nechmacas. <sup>10</sup> Pero nochi tlacajcahualistli tlen harina masque tlamaneloli ica aceite o amo, elis san se iniaxca nochi Aarón iixhuihua. Huan monequi quinmajmacase sesen injuanti san se imiyaca.

*Quenicatza ma temaca nopa tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili*

<sup>11</sup> “Ya ni nopa tlanahuatili para nopa tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya catli masehualme temacaj. <sup>12</sup> Sintla eli se tlacajcahualistli para tascamatili, monequi temacase ihuaya pantzi catli quiapiya aceite, pero amo quiapiyas tlasonejcaoyotl. Nojquiya monequi temacas ihuaya pantzi sepantic huan cacatztic catli amo quiapiya tlasonejcaoyotl huan catli tlaajaloli ica aceite. Nojquiya monequi temacas pantzi tlen harina catli tlahuel tlatzotzotlili huan catli quihuica aceite. <sup>13</sup> Pero ica ni tlacajcahualistli para tascamatili monequi quihualicas pantzi catli, quena, quiapiya tlasonejcaoyotl. <sup>14</sup> Se quentzi tlen sesen tlamanli tlen ni tlacajcahualistli nopa totajtzi quitlejcoltis huejcapa huan quihuisos noixpa para nechmacas. Huan teipa ni elis iaxca nopa totajtzi catli tlapalehuía huan quiatzejtzelhuía estli tlen nopa tlapiyali ipan tlaixpamitl.

<sup>15</sup> “Huan catli quitencajqui nopa tlapiyali quen se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya huan para nechtlascamatis monequi quicuas inacayo nopa tlapiyali ihuaya ifamilia ipan san se nopa tonali quema nechmacas. Amo tleno huelis quicahuase para seyc tonali.

<sup>16</sup> “Pero sintla se masehuali quihualicas se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya pampa tlatestigojquetza catli quichihuas o catli amo quichihuas, o sintla quihualica san ica ipaquilis, huajca quena, nopa nacatl catli mocahuas elis iaxca catli quihualicac. Huan injuanti quicuase nopa tonal o hasta hualmostla. <sup>17</sup> Huan sintla ipan eyi tonali noja eltos nopa nacatl, huajca monequi quitlatis nochi. <sup>18</sup> Pero sintla se masehuali quicuasquía nacatl ipan eyi tonali catli quisqui tlen se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya catli yaya nechmacac, nopa tlacajcahualistli ayacmo elis se tlamanli catli nechpactis na. Amo nijselis nopa tlacajcahualistli huan niqitas para se tlamanli fiero noixpa huan amo nijselis yaya catli nechmacac. Huan nopa masehuali catli quicuaajqui ipan eyi tonali quihuicas itlajtlacol noixpa.

<sup>19</sup> “Nojquiya sintla quentzi nopa nacatl huetzis ipan se tlamanli catli amo tlapajpactli noixpa, huajca ayacmo aqui huelis quicuas. Monequi quitlatise nochi.

“Pero nopa nacatl catli amo quiajsis catli amo tlapajpactli, quena, aqui hueli masehuali catli amo tlapajpactli hueli quicuas.

<sup>20</sup> “Huan sintla aqui hueli masehuali catli amo tlapajpactli quicuas se quentzi inacayo nopa tlapiyali catli noaxca na, niamoTECO, pampa se nechmacatoc quen se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya, monequi xijquixtica tlen amojuanti para ayacmo quema huelis itztos ica anisraelitame.

<sup>21</sup> “Mahuilili sintla se masehuali quitoxomas catli amo tlapajpactli, masque catli quisa ipan inintlacayohua masehualme, o se tlapiyali catli amo tlapajpactli, o tlen hueli tlamanli catli amo tlapajpactli noixpa. Catli quitoxomas catli amo tlapajpactli huan teipa quicuas quentzi nacatl tlen se tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya catli ya o seyc nechmacatoc, monequi xijquixtica tlen amojuanti para ayacmo quema huelis itztos ica anisraelitame.”

*Amo aqui hueli quicuas estli niyon tlachiyajcaoyotl*

<sup>22</sup> Huan teipa TOTECO quihhui Moisés:

<sup>23</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ni tlanahuatilme. Amo aqui huelis quicuas niyon se tlamanli tlachiyajcaoyotl masque ininchiyajca huacaxme, borreojme o chivojme. <sup>24</sup> Pero ininchiyajca tlapiyalme catli mijque ica ininseltzi o catli quinmictijque sequinoc tecuanime, hueli xijtequihuica ininchiyajca ica tlen hueli tequitl, pero amo xijcuaca.

<sup>25</sup> “Huan sintla aqui hueli masehuali quicuas ichiyajca se tlapiyali catli quitencajtoque quen se tlacajcahualistli para na ipan tlitl, monequi xijquixtica tlen amojuanti para ayacmo quema huelis itztos ica anisraelitame.

<sup>26</sup> “Masque campa hueli anmochansehuíaj, amo quema xijcuaca estli. Amo xijcuaca inieso totome catli patlanij, niyon sequinoc tlamanli tlapiyalme. <sup>27</sup> Sintla se masehuali quicuas estli, monequi xijquixtica tlen amojuanti para ayacmo quema huelis itztos ica anisraelitame.”

*Catli quintocarohua nopa totajtzitzi para ma quicuaa*

<sup>28</sup> Huan TOTECO quihhui Moisés:

<sup>29</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ni tlanahuatilme. Quema se acajya quinequis nechmacas na, niamoTECO, se tlacajc ahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya, monequi quihualicas nopa partes catli monequi quitlatis noixpa. <sup>30</sup> Quena, monequi ya iseltzi quihualicas ica imax nopa tlachiyajcayotl ihuaya iyolixpa tlen nopa tlacajc ahualistli para quitlatise noixpa. Pero achthui nopa tlapiyali iyolixpa monequi quihuisos nopa totajtzi noixpa campa tlaixpamitl. <sup>31</sup> Huan teipa iyolixpa nopa tlapiyali elis iniaxca Aarón huan itelpocahua para ma quicuaca. Pero nopa totajtzi nechmacas nochi nopa tlachiyajcayotl ipan tilitl ipan tlaixpamitl. <sup>32</sup> Nojquiya quema se nechmacas se tlacajc ahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya, monequi nechmacas nopa tlapiyali imetzcuayo nejmac para elis iaxca nopa totajtzi. <sup>33</sup> Quema se israelita temacas se tlacajc ahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya, nopa totajtzi catli nechmacas ieso huan ichiyajca nopa tlapiyali quiselis imetzcuayo nopa tlapiyali para iaxca. <sup>34</sup> Pampa na nijquixtilijtoc iyolixpa huan imetzcuayo nejmac tlen nopa tlapiyali catli quihuisohua noixpa para nechmacase, huan nijmacatoc Aarón huan itelpocahua para elis iniaxca nochipa. <sup>35</sup> Quena, ipan nopa tonal quema Aarón huan itelpocahua monextijque noixpa para mochihuase totajtzitzi, niquniyocatlali ni partes para ma quicuaca tlen nochi tlacajc ahualistli tlatlatli catli masehualme nechmacase na, niamoTECO. <sup>36</sup> Huan ipan nopa tonali quema niquntequidlati para ma elica totajtzitzi nitlanahuati para israelitame na israelitame noja itztoyaj ipan nopa huactoc tlali, pampa nopona TOTECO techilhui para monequi ma tijhuicaca tlacajc ahualistli iixpa.”

<sup>37</sup> Huajca nica eltoc nopa tlanahuatilme para quenicatza ma tijmacaca TOTECO se tlacajc ahualistli tlen harina, se tlacajc ahualistli por tlajtlacoli huan se tlacajc ahualistli para catli quihuica tlajtlacoli iixpa, huan se tlacajc ahualistli para ma onca tlayoltlalili ihuaya. Nojquiya techilhuia catlique tlacajc ahualistli monequi temacas se totajtzi para moiycatlatlis quema quiselía itequi para TOTECO. <sup>38</sup> Nochi ni tlanahuatilme TOTECO quimacac Moisés ipan nopa tepetl Sinai quema nopa israelitame noja itztoyaj ipan nopa huactoc tlali, pampa nopona TOTECO techilhui para monequi ma tijhuicaca tlacajc ahualistli iixpa.

## 8

### *Moisés quiniyocatlali Aarón huan itelpocahua*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Ama xiquinhuica Aarón huan itelpocahua hasta campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl. Huan xijhuica ininyoyo nopa totajtzitzi huan nopa aceite para tiquinaltis. Nojquiya xijhuica nopa becerro catli nechmacase quen se tlacajc ahualistli por tlajtlacoli. Huan xijhuica nopa ome oquich borregojme huan nopa chiquihuitl ica pantzi catli amo quipiya tlasonejcaoyotl. <sup>3</sup> Huan xiquinilhui nochi nopa israelitame nojquiya ma mosentilica nopona.”

<sup>4</sup> Huajca Moisés quichijqui nochi senquistoc quen TOTECO quinahuati. Huan quema mosentilijtoyaj nochi israelitame campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl, <sup>5</sup> Moisés quinilhui: “Ya ni catli TOTECO tlanahuatijtoc ma tijchihuaca.” <sup>6</sup> Huan teipa Moisés quichijqui ma monechcahuica Aarón huan itelpocahua huan quinpajpajqui ica atl. <sup>7</sup> Huan teipa quiquenti Aarón itlatzintlanoyoyo catli huehueyac, huan quitlalili itzinquechilpica huan nojquiya quitlalili ipantzajca. Huan ipan nopa pantzajcayotl quitlali nopa seyc ipantzajca catli amo quiPIXQUI imax. <sup>8</sup> Teipa Moisés quitlalili nopa yolixpantzajcayotl catli quiPIXQUI ibolsa huan nopona quitlalili nopa Urim huan nopa Tumim, nopa dados tlatzejtzelolitic tlen Toteco. <sup>9</sup> Huan teipa ipan itzonteco Aarón quitlalili icuatza jca catli eli quen se tzonyahuali. Huan ipan icuaixco quitlalili nopa piltepos patlactzi catli tlatzejtzelolitic huan catli tlachijchihuali ica oro catli quiXnextía para yaya nopa hueyi totajtzi. Quej nopa TOTECO quinahuati ma quitlalili Aarón.

<sup>10</sup> Teipa Moisés quicuic nopa aceite catli quitequihuiaj para ica tlayocatlalíaj para elis iaxca Toteco, huan quipolo nochi tlamantli catli onca ipan nopa yoyon tiopamitl huan quej nopa quiniyocatlali para elise senquistoc para TOTECO iaxca. <sup>11</sup> Huan quiijtzezo nopa aceite ipan nopa tlaixpamitl chicompa hueltas para quiiyocatlatlis para elis iaxca Toteco nopa tlaixpamitl huan nochi tlamantzitzitzi catli motequihuiaj ipan nopa yoyon tiopamitl. Nojquiya quiijtzezo ipan nopa hueyi paila huan catli ipan moquetzaj huan quej nopa quintlatzejtzelolchijqui. <sup>12</sup> Huan teipa nojquiya quitequili quentzi aceite ipan Aarón itzonteco para quiiyocatlatlis para itequi. <sup>13</sup> Huan teipa Moisés sempa quinnotzqui ma monechcahuica Aarón itelpocahua huan quinquenti ininyoyo catli huehueyac, huan quintlalili inintzinquechilpica, huan nojquiya quintlalili inintzontzajcayohua. Huan nochi quichijqui quen TOTECO quinahuatijtoya.

<sup>14</sup> Teipa quicuic nopa becerro para nopa tlacajcahualistli por tlajtlacoli, huan Aarón huan itelpocahua quitlalijque ininmax ipan itzonteco nopa tlapiyali. <sup>15-16</sup> Huan Moisés quimicti nopa tlapiyali huan ica imacpil quicuic se quentzi estli huan quiajalo nopa nahui icuacua nopa tlaixpamitl catli mocahuayaya campa inacastla. Huan nojquiya quiatzejtzelhui nopa tlaixpamitl para quitlatzejtzelolchihuas. Huan nopa estli catli mo-jajqui quitoyajqui tlalhi itzintla nopa tlaixpamitl. Teipa quicuic nopa tlachiyajcayotl catli mopantía ipan icuetlaxcol ihuaya nopa parte catli más hueyi tlen ieltapach, huan iome sosonechua ihuaya inintlachiyajcayo, huan quitencajqui iixpa TOTECO ipan ttitl ipan nopa tlaixpamitl. <sup>17</sup> Huan nopa becerro inacayo huan icuetlaxo, huan icuetlaxcol ica icuitl, quitlatito ipan se lugar catli mocahua huejca tlen campa mochijtoyaj. Quichijqui senquistoc quen quinahuatijtoya TOTECO.

<sup>18</sup> Teipa quihualiac nopa oquich borrego para nopa tlacajcahualistli tlatlatili iixpa TOTECO. Huan Aarón huan itelpocahua quitlalijque ininmax ipan itzonteco nopa tlapiyali, <sup>19</sup> huan Moisés quiquechtzontejqui huan quiatzejtzelhui yahualtic nopa tlaixpamitl ica ieso. <sup>20</sup> Teipa quihuejhuelo nopa oquich borrego. Huan nopa nacatl tlatectli ihuaya itzonteco huan ichiyajca quitlati ipan nopa tlaixpamitl para quimacas TOTECO ipan poctli. <sup>21</sup> Pero achtihui quipajpajqui icuetlaxcol huan imetzcuayo ica atl, huan teipa quitlati ipan nopa tlaixpamitl. Huan quej nopa, nochi nopa oquich borrego nejmaxtic tlatlac iixpa TOTECO. Huan nopa tlapiyali elqui se tlacajcahualistli tlatlatili catli mijyoti ajhuiyac para ya. Huan Moisés quimacac TOTECO nopa tlacajcahualistli ipan ttitl senquistoc quen quinahuatijtoya.

<sup>22</sup> Teipa Moisés quixnexti nopa seyoc oquich borrego catli elqui se tlacajcahualistli para quiniyocatllis Aarón huan itelpocahua, huan injuanti quitlalijque ininmax ipan itzonteco. <sup>23</sup> Huan teipa Moisés quiquechtzontejqui nopa tlapiyali, huan quicuic se quentzi ieso huan quitlali Aarón ipan inacas nejmac. Huan nojquiya quitlalili ipan ihueyi xocpil catli inejmac huan ipan ihueyi macpil catli inejmac. <sup>24</sup> Teipa Moisés quinihui itelpocahua Aarón ma monechcahuise huan nojquiya san se quitlati ipan inninacas nejmac huan ininoxocpillhua catli hueyi catli ininnejmac huan ipan ininmacpil catli hueyi catli nojquiya ininnejmac. Huan nopa estli catli mocajqui quiatzejtzelhui itzintla huan yahualtic nopa tlaixpamitl.

<sup>25</sup> Teipa quicuic nopa tlachiyajcayotl huan icuitlapil catli quipixqui ichiyajca. Nojquiya quicuic nopa tlachiyajcayotl catli mopantía ipan icuetlaxcol, ieltapach, huan nopa ome isosonechua huan imetzcuayo catli inejmac. <sup>26</sup> Huan tlen nopa chiquihuitl catli quipixqui pantzi catli amo quipixqui tlasonejcaoyotl catli eltoc iixpa TOTECO, Moisés quiquixti se pantzi, huan se pantzi catli tlamaneloli ica aceite, huan se pantzi catli sepantic huan cacatztic. Huan nochi ya ni quitlati ininpani nopa partes catli quisqui ipan nopa oquich borrego. <sup>27</sup> Huan nochi ni tlamantli quitlali imaco Aarón huan ipan ininmax itelpocahua para injuanti ma quihuisoca iixpa TOTECO para quimacase. <sup>28</sup> Huan teipa sempa quicuic nopa tlamantli tlen ininmax, huan quitlati ipan nopa tlaixpamitl ihuaya nopa tlacajcahualistli tlatlatili para quimacas TOTECO. Huan ya ni, quena, elqui se tlacajcahualistli para quiniyocatllis Aarón huan itelpocahua para inintequi tlen totajtzitzi. Huan mijyoti ajhuiyac para TOTECO. Ya ni elqui tlacajcahualistli catli quimacac TOTECO ipan ttitl. <sup>29</sup> Huan teipa Moisés quicuic nopa oquich borrego iyolix huan quimacac TOTECO quen se tlacajcahualistli tlahuisoli iixpa, pampa quihuiso iixpa nozona nopa nopa tlaixpamitl. Huan teipa iyolix nopa tlapiyali mocajqui iaxca Moisés pampa quej nopa tlanahuati TOTECO.

<sup>30</sup> Teipa quicuic quentzi nopa aceite para teiyocatllise huan quentzi nopa estli catli el-toya ipan tlaixpamitl huan ica quiatzejtzelhui iyoyo Aarón. Huan nojquiya quiatzejtzelhui ininyoyo itelpocahua Aarón. Huan quej nopa quichijqui ma elica tlaiyocatllilime Aarón huan itelpocahua para quitequipanose TOTECO, huan nojquiya ininyoyo quiyocatllilili para TOTECO.

<sup>31</sup> Huan Moisés nojquiya quinihui Aarón huan itelpocahua: “Xiquicxitica nopa nacatl ipan atl nechca ipuerta ni yoyon tiopamitl. Nozona ni calixpamitl, huan nica xijcuaca ihuaya nopa pantzi catli eltoc ipan nopa chiquihuitl catli quipiya nopa tlacajcahualistli para anmehchycatlalise para TOTECO. Quena, xijchihuaca quen niqijtojtoc pampa nimechnahuatía para monequi amojuanti xijcuaca. <sup>32</sup> Huan nopa nacatl huan pantzi catli noja mocahuas, monequi anquiltatise. <sup>33</sup> Huan amo hueli anquistehuase tlen ipuerta nopa yoyon tiopamitl para chicome tonali, pampa monequi chicome tonali para tlamis nochi catli monequi para nimechycatlalilise para TOTECO. <sup>34</sup> Huan nochi ni tlamantli catli tijchijtoque, tijchijque pampa TOTECO quej nopa quinequiyaya ma tijchihuaca para quixtzacuas amotlajtlacolhua iixpa. <sup>35</sup> Huan sempa nimechnahuatía para tonaya

huan tlayohua para chicome tonali monequi anmocaahuase nechca ipuerta nopa yoyon tiopamitl. Quena, quej nopa TOTECO anmechnahuatijtoc para amo anniquise.”

<sup>36</sup> Huan Aarón huan itelpocahua quichijque nochi catli TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

## 9

### *Nopa totajtzitzi quipehualtijque inintequi*

<sup>1</sup> Panoc nopa chicome tonali para moiycatlalise para TOTECO huan ipan ne chicueyi tonal Moisés quinnotzqui Aarón huan itelpocahua huan nochi nopa huehue tlacame catli tlayacanque ica israelitame. <sup>2</sup> Huan quiilhui Aarón: “Xijcui se becerro para tijmacas TOTECO quen se tlacajcahalistli por tlajtlacoli para ta. Huan nojquiya xijcui se oquich borrego para elis se tlacajcahalistli tlatlatili. Huan ni tlapiyalme monequi elise tlapajpacme. Amo quipiyase ipan inintlacayo niyon se tlamantli catli amo cuali. <sup>3</sup> Huan xiquinilhua nopa israelitame ma quicuica se oquich chivo para ma quimacaca quen se tlacajcahalistli por tlajtlacoli. Huan nojquiya ma quicuica se becerro huan se pilborregojtzi catli sanoc quiaixitijtque sesen xihuitl para quinmacase quen se tlacajcahalistli tlatlatili. Ni tlapiyalme monequi elise tlapajpacme. Amo quipiyase niyon se tlamantli catli amo cuali ipan inintlacayo. <sup>4</sup> Huan nojquiya xiquinilhui monequi quicuise se toro catli tлахуа huan se oquich borrego para ma quimacaca quen se tlacajcahalistli para ma onca tlayoldtalili ihuaya TOTECO. Nojquiya monequi quihualicase se tlacajcahalistli tlen harina catli quicuechtlijtoque huan quichijtoque se harina huan quimanelojoque ica aceite. Quena, nochi ya ni monequi xijchihuaca pampa ama TOTECO monextis ica amojuanti.”

<sup>5</sup> Huaјca nochi israelitame quihuicaque ni tlamantli catli quinnahuatijtoya Moisés campa nopa yoyon tiopamitl icalixpa. Huan nochi nopa israelitame monechcahuјque huan ijcatoyaj nopona iixpa TOTECO.

<sup>6</sup> Huaјca Moisés quinihуi: “Quema ya anquichijtose nochi catli tlanahuatía TOTECO, monextis ihueyitilis ica amojuanti.”

<sup>7</sup> Teipa Moisés quiilhui Aarón: “Ximonechcahui campa nopa tлаixpamitl huan xijmaca TOTECO nopa tlacajcahalistli por tlajtlacoli catli elis para ta motlajtlacolhua. Huan xijtencahua nopa tlacajcahalistli tlatlatili catli quixtzacuas motlajtlacolhua iixpa. Teipa xijmaca TOTECO nopa tlacajcahalistli para quixtzacuas inintlajtlacolhua nochi israelitame iixpa quen yaya tlanahuatijtoc.”

<sup>8</sup> Huaјca Aarón monechcahui campa nopa tлаixpamitl huan quimicti nopa becerro para se tlacajcahalistli por tlajtlacoli por ya itlajtlacol. <sup>9</sup> Huan itelpocahua quihualiquilijque nopa estli, huan Aarón quicuic se quentzi nopa estli ica imacpil huan quiaјalo nopa nahui icuacua nopa tлаixpamitl. Huan nopa estli catli noja mocajqui quitoyajqui tlalchi itzintla nopa tлаixpamitl. <sup>10</sup> Huan teipa quitlati nochi nopa tlapiyali ichiyajcayo, isosonechua huan nopa parte catli más hueyi tlen ieltapach. Nochi quimacac TOTECO ipan poctli quen yaya quinahuatijtoya ma quichihuaca. <sup>11</sup> Pero inacayo nopa tlapiyali huan icuetlaxo quitlati ipan se lugar hueјca tlen campa timochijtoyaj.

<sup>12</sup> Huan teipa Aarón quimicti nopa tlapiyali catli elqui para tlacajcahalistli tlatlatili, huan itelpocahua quihuiquilijque nopa estli. Huan quiatzejtzelhui ica nopa estli yahualtic ipan nochi ielchiqui nopa tлаixpamitl. <sup>13</sup> Huan quihuejhuelojque nopa tlapiyali huan quihuiquilijque Aarón itzonteco huan sesen tlatectli. <sup>14</sup> Teipa quipajpajqui icuetlaxcol huan imetzcuayo huan nojquiya quitencaјqui ipan tilit ipan nopa tлаixpamitl ihuaya nopa tlacajcahalistli tlatlatili.

<sup>15</sup> Teipa quihualicac nopa oquich chivo catli quihualicatoyaj nopa israelitame. Huan quimicti huan quitencaјqui quen se tlacajcahalistli por tlajtlacoli para nopa israelitame inintlajtlacolhua. Nochi quichijque quen achtihi quichijqui ica nopa seyoc tlacajcahalistli por tlajtlacoli por ya. <sup>16</sup> Huan teipa quihualicac nopa tlacajcahalistli tlatlatili. Huan quitencaјqui iixpa TOTECO senquistoc quen quijto itlanahuatli.

<sup>17</sup> Teipa quihualicac nopa tlacajcahalistli tlen harina. Huan quicuic se quentzi nopa harina catli quicuechtlijtoјaj tlen nopa tlacajcahalistli catli quihualicatoyaj, huan quitlati ipan nopa tлаixpamitl ihuaya nopa tlacajcahalistli tlatlatili catli quitencaјque ica iјnaloc.

<sup>18</sup> Teipa quiquechtzontejqui nopa toro catli quimati tlapoxonia huan nopa oquich borrego catli quimacayaj nopa israelitame quen se tlacajcahalistli para ma onca tlayoldtalili ica TOTECO. Huan itelpocahua Aarón quihuiquilijque nopa estli, huan yaya quiatzejtzelo yahualtic huan itzintla nopa tлаixpamitl. <sup>19</sup> Teipa quicuic nopa toro ichiyajca huan ichiyajca nopa oquich borrego. Huan quicuic nopa tlachiyajcayotl catli mopantia ipan inincuitlapil huan catli mopantía ipan inincuetlaxcol. Huan quicuic ininsosonechua huan nopa parte tlen inieltapach catli quipixqui ininchiyajca. <sup>20</sup> Huan nochi nopa partes

itelpocahua quitlalijque ipan nopa tlapiyalme ininyolix para quimacase Aarón. Huan nochi nopa tlachiyajcayotl quitlati ipan nopa tlaixpamitl para quimacas TOTECO ipan poctli. <sup>21</sup> Pero ininyolix huan ininmetzcuayo catli inejmac, Aarón quitencajqui iixpa TOTECO quen se tlacajcahalistli tlauhuisoli. Huan nochi Aarón quichijqui quen Moisés quinnahuatijtoya.

*TOTECO ihueyitilis monexti iniixpa nochi israelitame*

<sup>22</sup> Huan Aarón quitlejcolti imax para campa itztoyaj nopa israelitame huan quintiochijqui. Huan quema ya quitencajtoya nopa tlacajcahalistli por tlajtlacoli, huan nopa tlacajcahalistli tlatlatli, huan nopa tlacajcahalistli para ma onca tlayotlallili ica TOTECO, Aarón temoc tlen campa nopa tlaixpamitl. <sup>23</sup> Huan Moisés huan Aarón calajque calijtic ipan nopa yoyon tiopamitl. Huan teipa quisque huan quintiochijque nopa israelitame, huan TOTECO ihueyitilis monexti iniixpa nochi nopa israelitame catli mosentilijtoyaj nopona. <sup>24</sup> Huan TOTECO quititlanqui tli tlen iixpa huan nimantzi quitlamitlati nochi nopa tlacajcahalistli huan nopa tlachiyajcayotl catli eltoya ipan nopa tlaixpamitl.

Huan quema nopa israelitame quuitaque ya nopa, quitzajtzilijque TOTECO ica paquilistli huan motlancuaquetzque huan mohuijtzonque ica iniixyac hasta tlalchi.

## 10

*Tlajtlacolchijque Nadab huan Abiú*

<sup>1</sup> Se tonal ome itelpocahua Aarón, injuanti catli inintoca eliyaya Nadab huan Abiú, quicuique sese popochcomitl huan ipan quitlalijque tli tlen catli amo tlatzejtzolotlic ihuaya copali huan quitlatijque iixpa TOTECO. Pero catli quichijque amo elqui quen TOTECO quinnahuatijtoya ma quichi huaca. <sup>2</sup> Huan TOTECO quititlanqui se tli tlen huan quintlamitlati huan mijque nopona iixpa. <sup>3</sup> Huan teipa Moisés quihui Aarón:

—TOTECO quinequiyaya techilhuis para quej ni panos quema quijto:

‘Niquinnextilis para nitlatzejtzolotlic, nochi catli monechcahuáj campa na. Huan nochi israelitame nechhueyitlalise.’

Huan Aarón amo molini.

<sup>4</sup> Huan Moisés quinqnotzqui Misael huan Elzafán catli eliyayaj itelpocahua Uziel, itío Aarón, huan quinihui:

—Xihualaca huan xiquinhuicaca amoteiximatcahua ininmijcatzitz. Xiquinquixtica tlen nopa calixpamitl catli iixpa ni yoyon tiopamitl huan xiquinhuicaca huejca tlen campa timochijtoque.

<sup>5</sup> Huan monechcahuijque huan quinquhuicaca ininteiximatcahua ininmijcatzitz, huan noja moquentijtoyaj ininyoyo catli huehueyac tlen totajtzitz. Huan quinquhuicaca huejca tlen campa timochijtoque quen Moisés quinnahuatijtoya.

*Quenicatza monemiltise totajtzitz*

<sup>6</sup> Teipa Moisés quincamanalhui Aarón huan nopa ome itelpocahua catli inintoca eliyaya Eleazar huan Itamar, huan quinihui:

—Amo xichocaca niyon amo ximotequipachoca. Amo xijcahuaca amotzoncal ma nesis fiero, niyon amo xijzayanaca amoyoyo. Pampa sintla anmotequipachose, TOTECO nojquiya anmechtzontlamiltis huan yaya nelía cualanis ihuaya nochi ni israelitame. Pero moicnihua, nochi nopa sequinoc israelitame, quena, hueli quichoquilise Nadab huan Abiú huan hueli motequipachose por nopa tli tlen catli TOTECO quititlanqui. <sup>7</sup> Pero amo hueli anquisase tlen nopona campa nopa yoyon tiopamitl. Sintla anquisase, anmiquise, pampa antlaiyocatlalilme para TOTECO por nopa aceite catli nimechajalti.

Huan Aarón huan nopa ome itelpocahua quichijque nochi quen quinnahuati Moisés.

<sup>8</sup> Teipa TOTECO quicamanalhui Aarón huan quihui: <sup>9</sup> “Ta huan motelpocahua amo hueli anquijise vino o tlen hueli tlamantli tlailistli catli cococ quema ancalaquise ipan nopa yoyon tiopamitl. Sintla anquijise, anmiquise. Ni tlanahuatli monequi anquitoquilise amojuanti huan nochi amoteipan ixhuihua catli tlacajtiyase para nochipa. <sup>10</sup> Monequi anquimachilise catlique tlamantzitz tlatzejtzolotlic para na huan catlique amo, huan catlique tlapajpactli noixpa huan catlique amo tlapajpactli. <sup>11</sup> Huan monequi anquimachtise nopa israelitame nochi notlanahuatil catli na, niamoTECO, nimechmacatoc ica Moisés.”

<sup>12</sup> Teipa Moisés quincamanalhui Aarón huan nopa ome itelpocahua catli noja itztoyaj catli inintoca eliyaya Eleazar huan Itamar. Quinihui:

—Xijcuica nopa harina catli noja mocahua tlen nopa tlacajcahalistli catli anquimacaque TOTECO ipan tli tlen. Xijpiyaca cuidado para amo quipiyas tlasonejcaoyotl huan xijcuaca nechca ielchiqui nopa tlaixpamitl, pampa ya ni elis se tlacajcahalistli

catli tlahuel tlatzejtelolitic. <sup>13</sup> Huan monequi xijcuica huan xijcuaca nopona yoyon tiopan calijitic campa tlatzejtelolitic. Huan nopa catli mocahua tlen nopa tlacajcahalistli tlen harina elis moaxca para motlacualis, Aarón, huan para inintlacualis motelpocahua. Quena, ni parte tlen nopa tlacajcahalistli catli anquiltatise iixpa TOTECO elis amoaxca, pampa quej nopa tlanahuatijtoc TOTECO ma nimechilhui. <sup>14</sup> Pero iyolix nopa tlapiyali catli anquihuisohuaj iixpa TOTECO huan imetzcuayo catli nojquiya anmelhocaros, hueli anquicuase ipan tlen hueli lugar catli tlajpactli. Quena, amojuanti huan amooquichpilhua huan amosihuapilhua hueli anquicuase nopa iyolix huan imetzcuayo pampa amoaxca tlen nochi tlacajcahalistli para ma onca tlayoltlalili ica TOTECO catli israelitame temacaj. <sup>15</sup> Nopa israelitame monequi quihualicase imetzcuayo nopa tlapiyali catli anquitlejcoltise huan iyolix catli anquihuisose iixpa TOTECO para antemacase quema nojquiya anquiltatise nopa tlachiyajcayotl. Huan teipa nopa partes elis amoaxca. Quena, ni ome tlamantli mocahuas para ta huan para moconehua para nochipa pampa quej nopa tlanahuatijtoc TOTECO.

<sup>16</sup> Huan teipa Moisés tlatzintocac canque mocahua nopa oquich chivo catli quitencajque quen se tlacajcahalistli por tlajtlacoli huan quipanti para ya quilitatijtoyaj. Huan tlahuel cualanqui ihuaya Eleazar huan Itamar, nopa ome itelpocahua Aarón catli noja itztoyaj. Huan quinilhui:

<sup>17</sup> —¿Para tlen amo anquicuajque nopa tlacajcahalistli por tlajtlacoli campa tlatzejtelolitic tiopan calijitic? Pampa nelía eliyaya tlatzejtelolitic huan TOTECO anmechmacac para anquiquixtise nopa tlajtlacoli catli israelitame quihuicaj iixpa huan para anquixtzacuase inintlajtlacoluha. <sup>18</sup> Monectoya anquicuajtosquíaq yoyon tiopan calijitic campa tlatzejtelolitic quen na nimechnahuatijtoya, pampa amo ya nopa tlacajcahalistli catli anquihuicaj ieso tiopan calijitic campa Más Tlatzejtelolitic catli amo hueli anquicuase.

<sup>19</sup> Pero Aarón quilhui Moisés:

—Inijuanti quitencajqe inintlacajcahalistli para tlajtlacoli huan inintlacajcahalistli tlatlatili iixpa TOTECO. Pero ica ininmiquilis ne sequinoc notelpocahua, na nimoilhui sintla tijcuasquíaq ama nopa tlacajcahalistli por tlajtlacoli, huelis amo quipactijtosquía TOTECO. Yeca amo nijcuajqui.

<sup>20</sup> Huan quema Moisés quicajqui ya nopa, ayacmo cualanqui.

## 11

### *Tlapiyalme catli tlajpactme huan catli amo*

<sup>1</sup> Huajca TOTECO sempa quinilhui Moisés ihuaya Aarón:

<sup>2</sup> “Xiquinilhua nopa israelitame para san hueli quicuase ni tlapiyalme catli ama nimechilhuis. <sup>3</sup> Hueli quicuase catli quipiyaj iniisti maxaltic huan quicuajcuaj inintlacualis ome huelta. <sup>4</sup> Pero amo hueli anquicuase nopa camello, <sup>5</sup> nopa cuatochi, <sup>6</sup> huan nopa pesojtli, pampa masque ni tlapiyalme quicuajcuaj inintlacualis ome huelta, amo quipiyaj iniisti maxaltic.

<sup>7</sup> “Nojquiya amo hueli anquicuase nopa pitzo, pampa masque quipiya iisti maxaltic, amo quicuajcuaja ome huelta itlacualis, huan huajca niquta para amo tlajpactli.

<sup>8</sup> “Amo hueli anquicuase innnacayo ni tlapiyalme niyon amo hueli anquitzquise se itlacayo quema mictoc pampa amo tlajpactli.

<sup>9</sup> “Huan tlen nochi michime huan tlapiyalme catli itztoque ipan atl, san hueli anquicuase catli quipiyaj inieftlapal huan ininpetlayo. Quena, masque anquitzquise ipan hueyi atl o ipan se atlajtli san ni michime anquicuase. <sup>10</sup> Amo hueli anquicuase niyon se tlamantli catli itztoque ipan hueyi atl o ipan hueyame sintla amo quipiya ieltlapal huan ininpetlayo quen quipiyaj michime. <sup>11</sup> Nochi ni tlamantli anquiiyase huan amo hueli anquitzquise inintlacayo catli mictoque. <sup>12</sup> Huan sempa nimechilhua ya ni: Amo xijcuaca niyon se tlamantli catli itztoque ipan atl sintla amo quipiya ieltlapal huan ipetlayo quen se michi.

<sup>13</sup> “Huan nojquiya itztoque totome catli amo hueli anquicuase. Amo xijcuaca niyon se hueyi cuajtli, niyon se huactzi, niyon tzopilotl nechca atl, <sup>14</sup> niyon se tlamantli tzopilotl, <sup>15</sup> o niyon se tlamantli cacalotl. <sup>16</sup> Niyon amo xijcuaca nopa huejcapantic tototl avestruz, niyon nopa cuajtli tlen tlayohua, niyon nopa atototl catli chipahuac, o niyon se tlamantli cuajtli. <sup>17</sup> Amo xijcuaca nopa tololojtli, niyon nopa cuamojmojtli catli hueyi, niyon nopa cuamojmojtli catli icatoc iijhuiyo ipan itzonteco, <sup>18</sup> niyon nopa cuamojmojtli chipahuac, niyon nopa tototl yayahuic catli quincua michime, niyon nopa pelicano, niyon nopa tzopilotl catli quincua tlapiyalme catli mictoque. <sup>19</sup> Niyon amo xijcuaca nopa garza, niyon nopa cigüeña, niyon totome catli quipiyaj huejhueyi ininmetz, niyon tzoleme. Nochi ni tlapiyalme amo hueli anquicuase.

<sup>20</sup> “Nojquiya monequi xiquiniyyaca nochi tlamantli sayolime catli patlanij huan quipiyaj nahui ininmetz. Amo xiquincuaca. <sup>21</sup> Pero itztoque sequin tlamantli catli quipiyaj inieltlapal huan nahui iniicxihua catli hueli anquicuase. Sintla ipan ininmetz quipiyaj inintlancuaco catli quinpalehuaj para huitonij, huajca quena, hueli anquincuase. <sup>22</sup> Hueli anquincuase nochi tlamantli pilchapoltzitz, nochi chapolime catli huejhueyi, huan nochi chapolime catli quicuj xihuilit huan quipiyaj inieltlapal. <sup>23</sup> Pero nochi nopa sequinoc sayolime huan chapolime catli quipiyaj nahui iniicxi, amo hueli anquincuase.

<sup>24</sup> “Ni tlamantli quichihua para se masehuali elis amo tlapajpactli:

“Sintla se masehuali quitzquis itlacayo se tlen ni totome o sayoltzitz catli mictoque, mocahuas amo tlapajpactli hasta tlayohua.

<sup>25</sup> “Huan sintla se masehuali quitzquis itlacayo se tlen ni tlamantli tlapiyalme quema ya mictoc, monequi nimantzi quichicuenis iyoyo huan noja mocahuas amo tlapajpactli hasta tlayohua.

<sup>26</sup> “Nojquiya anmochiuase amo antlapajpacme quema anquitzquise itlacayo se tlapiyali catli amo senquistoc maxaltic iisti o amo quicuajcua ome huelta itlacualis.

<sup>27</sup> “Nojquiya amo huelis anquincuase tlapiyalme quen chichime catli amo quipiyaj senquistoc iniisti. Huan sintla se masehuali quitzquis itlacayo se tlen ni tlapiyali catli mictoc mocahuas amo tlapajpactli hasta tlayohua. <sup>28</sup> Quena, quema se masehuali quitzquis itlacayo se tlen ni tlapiyali catli mictoc monequi nimantzi quichicuenis iyoyo, pero noja mocahuas amo tlapajpactli hasta tlayohua.

<sup>29</sup> “Huan tlen nopa tlapiyalme catli motlalojuaj tlalchi, ya ni catli amo cuali para anquicuase: sehueme, quimichime, temasolime, tusame, <sup>30</sup> cocodrilome, axilime, topitzitz huan tzonpetlachiquime.

<sup>31</sup> “Sintla se masehuali quitzquis itlacayo se tlen ni tlapiyalme catli mictoc, mocahuas amo tlapajpactli hasta tlayohua.

<sup>32</sup> “Nojquiya mocahuas amo tlapajpactli nochi tlamantli catli ipan huetzis nopa tlapiyali itlacayo. Quena, sintla nopa tlapiyali catli mictoc huetzis ipan se tlamantli cuahuilit, o se yoyomitl, o se cuetlaxtili o se coxtali, huajca nopa tlamantli mocahuas amo tlapajpactli. Monequis anquitalise ipan atl huan mocahuas amo tlapajpactli hasta tlayohua, pero teipa elis tlapajpactli.

<sup>33</sup> “Huan sintla nopa tlapiyali huetzis ipan se tlamantli catli tlachijchihuali ica soquitl, huajca nochi tlamantzitz catli quipixqui ijtico elise amo tlapajpactli, huan monequi anquitalpanase nopa comitl. <sup>34</sup> Huan sintla nopa atl catli ica quitlapajpacchihuaj catli amo tlapajpactli huetzis ipan se tlamantli tlacualistli o se tlamantli tailistli, nopa tlamantli nojquiya mochihuas amo tlapajpactli pampa quiajcsic nopa atl.

<sup>35</sup> “Sintla itlacayo se tlen ni tlapiyali catli mictoc huetzis ipan tlen hueli tlamantli horno catli tlachijchihuali ica soquitl, huajca nopa horno mocahuas amo tlapajpactli huan monequi anquiseமானase.

<sup>36</sup> “Huan sintla nopa tlapiyali huetzis ipan se ameli catli quipiya atl, huajca nopa atl mocahuas tlapajpactli, pero nopa masehuali catli quiquixtis nopa tlapiyali itlacayo, yaya, quena, mocahuas amo tlapajpactli.

<sup>37</sup> “Huan sintla itlacayo nopa tlapiyali catli mictoc huetzis ipan xinachtli catli quicajtoyaj para quitocase ipan mila, huajca nopa xinachtli noja mochihuas tlapajpactli. <sup>38</sup> Pero sintla itlacayo nopa tlapiyali catli mictoc huetzis ipan xinachtli catli xolontoc, huajca mocahuas amo tlapajpactli.

<sup>39</sup> “Huan sintla anquipiyaj se tlapiyali catli onca caquihuili para anquicuase pero nopa tlapiyali miquis ica cocolistli, huajca amo xiquitzqui itlacayo. Pampa sintla se masehuali quitzquis itlacayo, nopa masehuali mocahuas amo tlapajpactli hasta tlayohua. <sup>40</sup> Huan sintla se masehuali quicuas inacayo o quihuicas itlacayo nopa tlapiyali, monequi nimantzi quichicuenis iyoyo, pero noja mocahuas amo tlapajpactli hasta tlayohua.

<sup>41</sup> “Monequi xiquiniyyaca nochi tlapiyalme catli mohuahuatatzaj tlalchi huan amo hueli anquincuase.

<sup>42</sup> “Amo hueli anquincuase nochi tlamantli catli ica ininyolix mohuahuatatzaj tlalchi, niyon nopa cohuame catli nejnemij ica nahui iniicxi. Nojquiya amo hueli anquincuase nopa tlapiyalme catli mohuahuatatzaj tlalchi huan quipiyaj miyac iniicxihua, pampa nelia amo tlapajpacme noixpa. <sup>43</sup> Amo xijtoxoma niyon se tlen ni tlapiyalme pampa anmechchihuas amo tlapajpacme. <sup>44</sup> Na niamoTECO Dios. Nijnequi ximomocuitlahuica cuali huan xielica antlatzejtelollique pampa na nitlatzejtelolitic. Huajca amo xiquitzquica niyon se ni tlapiyalme catli mohuahuatatzaj tlalchi pampa anmechchihuas amo antlapajpacme noixpa. <sup>45</sup> Na niamoTECO catli nimechquixti ipan tlali Egipto para nielis niamoTECO Dios. Huajca ama, monequi anelise antlatzejtelollique pampa na nitlatzejtelolitic.

<sup>46</sup> “Huajca nica nimechilhujitoc nopa tlanahuatilme catli monequi anquitoquilise ica nochí totome, tlapiyalme, tlamantli catli itztoque ipan atl huan tlamantli catli mohuahuatatzaj tlalchi. <sup>47</sup> Ni tlanahuatilme anmechpalehuise para anquimatise tlaque eli se tlapiyali catli tlapajpactli huan tlaque eli se tlapiyali catli amo tlapajpactli. Huan nojquiya anmechpalehuis para anquimatise tlaque tlapiyali hueli anquicuase huan tlaque tlapiyali amo hueli anquicuase.”

## 12

### *Quenicatza motlapajpacchihuas se sihuatl*

<sup>1</sup> Huan TOTECO nojquiya quilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ni tlanahuatilme. Quema se sihuatl tlanemiltis huan quitlacatiltis se oquichpil, huajca nopa sihuatl mocahuas amo tlapajpactli para chicome tonali. Monequi quichihuas san se quen quichihua quema esotemo. <sup>3</sup> Huan ipan nopa chicueyi tonal, quiyecapantequilise se quentzi icuetlaxo ipan ipiltlacayo nopa piloquichpiltzi. <sup>4</sup> Teipa nopa piloquichpiltzi inana amo huelis quitzquis niyon se tlamantli catli tlatzejtzelotlic para seyoc 33 tonali pampa noja quiyiya esotemolistli. Niyon amo hueli calaquis tiopan calijtic hasta tlamis nopa tonali para motlapajpacchijtos.

<sup>5</sup> “Pero sintla nopa sihuatl quitlacatiltis se sihuapil, huajca mocahuas amo tlapajpactli para ome semana. Huan monequi quitlepanitas nopa tlanahuatili para quema esotemo. Huan teipa quichiyas seyoc 66 tonali para motlapajpacchihuas.

<sup>6</sup> “Huan quema ya quitlamiltijtos nopa tonali para motlapajpacchihuas, huajca masque tlatatqui oquichpil o sihuapil, inana monequi quihuicas campa nopa totajtzi ipan ipuerta nopa yoyon tiopamitl se pilborregojtzi catli sanoc quiyiya se xihuít para quimacas quen se tlacajcahualistli tlatlatili. Nojquiya monequi quihuicas se paloma o se pichontzi para nechmacas quen se tlacajcahualistli por tlatlacoli.

<sup>7</sup> “Huan nopa totajtzi quintencahuas noixpa na, niamoTECO, huan nechixtzacuilis itlajtlacol nopa sihuatl noixpa. Huan quej nopa, nopa sihuatl motlapajpacchihuas tlen nopa esotemolistli. Quema, ya ni eli nopa tlanahuatili catli monequi quitoquilis quema quitlacatiltijtos se conetl masque oquichpil o sihuapil.

<sup>8</sup> “Pero sintla nopa sihuatl eli tlahuel teicneltzi huan amo quiyiya tomi para nechmacas se pilborregojtzi, huajca hueli quinhuicas ome pichones o ome palomajme. Se tlen nopa ome nechmacas quen se tlacajcahualistli tlatlatili, huan nopa seyoc nechmacas quen se tlacajcahualistli por tlatlacoli. Huan quej nopa, nopa totajtzi nechixtzacuilis itlajtlacol nopa sihuatl, huan ya mocahuas tlapajpactli noixpa.”

## 13

### *Nopa tlacayo palanca cocolistli catli tlamahua*

<sup>1</sup> TOTECO quinhui Moisés ihuaya Aarón:

<sup>2</sup> “Quema anquitate pehua temi icuetlaxo se masehuali, o nesi para pehuas cocome, o nesi para pehuas mochihuas chipahuac icuetlaxo, huelis quinequi pehuas nopa tlacayo palanca cocolistli catli tlamahua. Huajca monequi anquihuicase nopa masehuali iixpa nopa totajtzi Aarón o iixpa se tlen itelpocahua. <sup>3</sup> Huan nopa totajtzi quitlachilis ica miyac cuidado campa monextijtoc nopa cocolistli. Huan sintla campa quiyiya cocolistli, itzoyo pejtoc mocuepa chipahuac huan sintla nopa cocotl nesi para pejtoc tlatzintla icuetlaxo, huajca xijmachilica cuali para quiyiya nopa tlacayo palanca cocolistli. Huan huajca nopa totajtzi monequi teyolmelahuas para amo tlapajpactli nopa masehuali.

<sup>4</sup> “Huan sintla iyoca ipan icuetlaxo nopa masehuali quinpiya muchas catli chijchipahuac pero amo palantoc hasta más huejcatla, huan itzoyo amo mocueptoc chipahuac, monequi nopa totajtzi quitzacuas nopa masehuali iseltzi para chicome tonali.

<sup>5</sup> Huan quema quiaixitis chicome tonali, nopa totajtzi sempa quitlachilis. Huan sintla nesis para nopa cocotl amo más mohueyilijtoc ipan icuetlaxo, huajca quitzacuas para seyoc chicome tonali. <sup>6</sup> Huan quema sempa ajsis nopa tonali chicome, monequi sempa quitlachilis ica miyac cuidado, huan sintla quitas para nopa cocotl amo más mohueyilia ipan icuetlaxo huan pejtoc pachihui, huajca nopa totajtzi teyolmelahuas para nopa masehuali eltoc tlapajpactli noixpa. Pampa catli quipixtoya eliyaya san tlen hueli cocotl. Huan nopa masehuali monequi quichicuenis iyoyo, huan quej nopa sempa elis tlapajpactli. <sup>7</sup> Pero sintla nopa cocotl mohueyilis teipa quema nopa totajtzi quijto para tlapajpactli, huajca monequi sempa hualas iixpa nopa totajtzi. <sup>8</sup> Huan sintla nopa totajtzi quijtos para nopa cocotl mohueyilijtoc, huajca teyolmelahuas para nopa masehuali amo tlapajpactli pampa quiyiya tlacayo palanca cocolistli.



<sup>9</sup> “Quema se masehuali quinpiyas cocome ipan itlacayo, monequi quihuicase iixpa totajtzi. <sup>10</sup> Huan nopa totajtzi quitlachilis ica miyac cuidado, huan sintla quiitas para campa temitoc icuetlaxo pehua mocuepas chipahuac, huan itzoyo mocueptoc chipahuac, huan sintla tlanemijya nesi inacayo tlapojtoc campa temitoc, <sup>11</sup> huajca ya nopa eli nopa tlacayo palanca cocolistli catli huejcajya quiajsitoc ipan icuetlaxo. Huan huajca nopa totajtzi monequi teyolmelahuas para nopa masehuali amo tlapajpactli. Amo monequi quitzacuas iseltzi, para más quitlachilise pampa quimati melahuac quiapiya nopa cocolistli.

<sup>12</sup> “Pero sintla nopa totajtzi quiitas para nopa mancha catli nopa masehuali quiapiya ya mohueyilijtoc huan ya ajsitoc campa hueli tlen iicixhua huan hasta ipan itzonteco, <sup>13</sup> huajca quiijtos para nopa masehuali tlapajpactli, pampa nochi ya mochijtoc chipahuac huan ya panotoc nopa palanca cocolistli. <sup>14</sup> Pero sintla ipan icuetlaxo quinpiya cocome tlapojtoc catli nesi inelnacayo, huajca amo tlapajpactli, <sup>15</sup> pampa tlapojtoc icocohua huan nesi inelnacayo huan ya ni eltoc tlacayo palanca cocolistli.

<sup>16</sup> “Pero sintla nopa masehuali catli quipixqui se cocotl tlapojtoc huan nesiyaya inacayo teipa quipantis para icoco mocueptoc chipahuac, huajca monequi sempa yas campa nopa totajtzi para ma quitlachilis. <sup>17</sup> Huan nopa totajtzi quitlachilis huan sintla campa cocojtoc nelía nesi chipahuac, huajca nopa totajtzi teyolmelahuas para tlapajpactli nopa masehuali catli quipixqui cocome.

<sup>18</sup> “Quema icuetlaxo se masehuali quiapiyas se cocotl campa temalquisayaya huan teipa mochicahuas, <sup>19</sup> pero mocahuas temitoc huan nesis chipahuac, o nesi chichiltic huan chipahuac, huajca nopa masehuali monequi yas campa nopa totajtzi para ma quitlachili. <sup>20</sup> Huan sintla nopa totajtzi quiitas para nopa cocotl ajsi huejcatla, tlatzintla nopa cuetlaxtli, huan para itzoyo pehua para elis chipahuac, huajca monequi teyolmelahuas para nopa masehuali amo tlapajpactli, pampa quiapiya nopa tlacayo palanca cocolistli catli pejqui ica se cocotl ica temali. <sup>21</sup> Pero sintla nopa totajtzi quitlachilis huan amo quipantis itzoyo catli nesi chipahuac, huan sintla nopa cocotl amo eltoc huejcatla, huan san quentzi chipahuixtoc, huajca monequi quitzacuas iseltzi para chicome tonali. <sup>22</sup> Huan sintla itlamiya nopa chicome tonali, nopa cocotl mohueyilis achi más, huajca nopa totajtzi quiijtos para nopa masehuali amo tlapajpactli pampa quiapiya se cocotl. <sup>23</sup> Pero sintla campa nesi chipahuac san se mocahua, huan amo más mohueyilijtoc, huajca quimachilise para san mocahua lipintic icuetlaxo campa pachijqui nopa cocotl. Huan nopa totajtzi quiijtos para nopa masehuali eli tlapajpactli noixpa.

<sup>24</sup> “Sintla se acajya motlatis ipan itlacayo ica tlen hueli tlamantli, huan sintla campa motlatijtoc teipa nesis chipahuac, o nesis chichiltic huan chipahuac, <sup>25</sup> huajca nopa totajtzi quitlachilis ica miyac cuidado campa motlatijtoc nopa masehuali. Huan sintla quiitas para cocojtoc achi huejcatla hasta tlatzintla cuetlaxtli huan itzoyo ya mocueptoc chipahuac, huajca ya quiapiya nopa tlacayo palanca cocolistli catli yolqui campa motlati. Huan nopa totajtzi monequi quiijtos para nopa masehuali amo tlapajpactli pampa quiapiya nopa tlacayo palanca cocolistli. <sup>26</sup> Pero sintla nopa totajtzi quiitas para nopa masehuali amo quiapiya itzoyo chipahuac campa cocojtoc, huan amo más huejcatla, san ipan nopa cuetlaxtli huan nesi para ya pachijtiya, huajca san quitzacuas iseltzi para chicome tonali. <sup>27</sup> Pero quema tlantos nopa chicome tonali, monequi sempa quitlachilis nopa totajtzi. Sintla quiitas para campa cocojtoya achi más mohueyilijtoc, huajca nopa totajtzi quiijtos para, quena, nopa masehuali quiapiya tlacayo palanca cocolistli. <sup>28</sup> Pero sintla campa cocojtoc amo más mohueyilijtoc huan nesi para ya pachijtoc quentzi, huajca nopa totajtzi quiijtos para tlapajpactli nopa masehuali noixpa. San quiapiya ya nopa pampa motlati huan lipintic.

<sup>29</sup> “Sintla se tlatlac o se sihuatl quiapiya se cocotl ipan itzonteco o ipan itentzo, <sup>30</sup> huajca monequi yas campa nopa totajtzi para ma quitlachili. Huan sintla nopa cocotl nesis para panotoc tlatzintla nopa cuetlaxtli, huan sintla quiitas para nopona quiapiya itzoyo catli nesi costic huan pitzantzi, huajca nopa totajtzi quiijtos para nopa masehuali amo tlapajpactli pampa quiapiya se tlamantli cocotl catli mochijtoc nopa tlacayo palanca cocolistli ipan itzonteco o ipan itentzo. <sup>31</sup> Pero sintla nopa totajtzi quiitas para nopa cocotl amo ajsitoc tlatzintla icuetlaxo huan noja quiapiya itzoyo catli yayahuic, huajca nopa totajtzi san quitzacuas nopa masehuali iseltzi para chicome tonali. <sup>32</sup> Huan quema tlantos nopa chicome tonali, nopa totajtzi monequi sempa quitlachilis. Huan sintla quiitas para nopa cocotl amo mohueyilijtoc huan amo pejtoc quiapiyas itzoyo catli nesi costic huan nesi para amo ajsitoc tlatzintla icuetlaxo nopa masehuali. <sup>33</sup> huajca nopa totajtzi quichihualtis ma quihuatani itentzo. Pero yaya amo hueli quihuatanis campa cocojtoc. Quema tlami mohuatanis, monequi noja mocahuas tzactoc para seyoc chicome tonali. <sup>34</sup> Huan ipan nopa chicome tonal nopa totajtzi sempa quitlachilis. Huan sintla quiitas para nopa cocotl amo mohueyilijtoc, huan nesi para amo ajsitoc huejcatla ipan icuetlaxo, huajca

nopa totajtzi quijtos para nopa masehuali eltoc tlapajpactli. Huan teipa quema ya quichicuenijtos iyoyo, nopa masehuali mocahuas tlapajpactli noixpa. <sup>35</sup> Pero sintla nopa cocotl mohueyilis quema ya quijto para tlapajpactli, <sup>36</sup> huajca nopa totajtzi monequi sempa quitlachilis. Huan ama, quena, sintla mohueyilijtoc, amo monequi quipantis itzoyo catli costic, pampa ya nesi nopa masehuali amo tlapajpactli. <sup>37</sup> Pero sintla quiitas para nopa cocotl amo mohueyilia huan ya pejtoc para monextis itzoyo catli yayahuic, huajca quijtosnequi ya pachijtoc nopa cocotl, huan tlapajpactli nopa masehuali. Huajca nopa totajtzi quijtos para tlapajpactli.

<sup>38</sup> “Huan quema se tlatcatl o se sihuatl pehuas para quipiyas ipan icuetlaxo cocome catli nesi chipahuac, <sup>39</sup> huajca nopa totajtzi quitlachilis icuetlaxo nopa masehuali ica miyac cuidado. Sintla quiitas nopa cocotl san se quentzi chipahuac, huajca amo ya nopa tlacayo palanca cocolistli. San quipiya tlen hueli cocolistli catli quiajsic ipan icuetlaxo huan tlapajpactli eli nopa tlatcatl noixpa.

<sup>40</sup> “Sintla se masehuali tepehuis nochi itzoncal hasta ayacmo mocahuas niyon se, huajca nopa masehuali amo quipiya tlacayo palanca cocolistli. <sup>41</sup> Huan sintla se masehuali tepehuis itzoncal icuaixco huan ipan icuajtol, huajca ya nojquiya tlapajpactli, amo quipiya cocolistli. <sup>42</sup> Pero sintla campá tepehui itzoncal eltos se cocotl catli nesis chipahuac huan chichiltic, huajca quijtosnequi pejtoc tlacayo palanca cocolistli campá tepejtoc itzoncal. <sup>43</sup> Huajca monequi nopa totajtzi quitlachilis campá yoli nopa cocotl ipan itzonteco, o icuaixco. Sintla quiitas para nesi chipahuac huan chichiltic quen nopa tlacayo palanca cocolistli, <sup>44</sup> huajca ya nopa quipiya huan amo tlapajpactli. Huan nopa totajtzi monequi quijtos para nopa masehuali melahuac quipiya tlacayo palanca cocolistli ipan itzonteco.

*Tlanahuatli tlen yoyomitl catli quipiya cocolistli*

<sup>45</sup> “Se masehuali catli quipiya tlacayo palanca cocolistli monequi quihuicas iyoyo tza-yantoc, huan amo huelis moxilhuis. Monequi motentzacias huan monequi tzajtzitnemis: ‘Amo nitlapajpactli. Amo nitlapajpactli.’ <sup>46</sup> Huan masque nopa cocolistli huejcahua ipan itlacayo, monequi itzots iseltzi huejca tlen campá mochijtoque ne sequinoc masehualme.

<sup>47</sup> “Huan sintla se iyoyo o itlaque se masehuali pojyajtoc, o quipiya se mancha monequi quitlachilis nopa totajtzi, masque eltoc catli tlachijchihuali ica lino o ica borregojme inijhuiyo. <sup>48</sup> Masque nopa mancha eltoc ipan nopa icpatl catli ijcatoc o huilantoc ipan nopa yoyomitl, o masque nopa yoyomitl, o tlamantli catli pojyajtoc tlasencahuali ica tlapiyalme inicuetlaxo; sintla yoli se mancha, huajca xijhuicaca campá nopa totajtzi. <sup>49</sup> Huan sintla nesi quentzi xoxohuic o quentzi chichiltic nopa mancha catli yoli ipan nopa yoyomitl o nopa tlamantli catli quichijtoque ica cuetlaxtli, huajca campá nopa mancha ya pejtoc nopa tlacayo palanca cocolistli, huan monequi quihuicase iixpa nopa totajtzi para ma quitlachi. <sup>50</sup> Huan nopa totajtzi quitlachilis nopa yoyomitl, o nopa tlamantli, huan quiyocatlalis para chicome tonali. <sup>51</sup> Huan quema ajsis tonali chicome, nopa totajtzi sempa quitlachilis nopa mancha. Huan sintla quiitas para mohueyilijtoc ipan nopa yoyomitl o ipan nopa cuetlaxtli, huajca quijtosnequi para eli se mancha tlen tlacayo palanca cocolistli catli nelía fiero. Huajca nopa tlamantli mocahuas amo tlapajpactli masque tloxinepaloli ipan nopa yoyomitl, o mopantía ipan se tlamantli tlen cuetlaxtli. <sup>52</sup> Huajca nopa yoyomitl catli tlachijchihuali ica lino, o ica borregojme inijhuiyo, o nopa tlamantli tlen cuetlaxtli catli quipiya nopa mancha monequi quitlatise pampa quipiya nopa tlacayo palanca cocolistli catli nelía fiero. <sup>53</sup> Pero sintla quema tlamis chicome tonali, nopa totajtzi quitlachilis huan quiitas para nopa mancha amo más mohueyilijtoc, <sup>54</sup> huajca quinnahuatis catli quihualicaque ma quichicuenica nopa tlamantli catli quipiya nopa mancha, huan sempa quiyocatlalis seyoc chicome tonali.

<sup>55</sup> “Huan quema ya quipajpactose, nopa totajtzi quitlachilis sempa, huan sintla nesis para nopa mancha noja moccajtoc huan amo quipatlacotl itlachiyalis, huajca nopa tlamantli monequi quitlatise masque amo mohueyilijtoc más pampa quipiya nopa tlacayo palanca cocolistli. Masque nopa mancha san ajsi ipan se lado o ajsi ipan nochi ome lados, monequi xijtlatica. <sup>56</sup> Pero sintla nopa totajtzi sempa quitlachilis huan quiitas para nopa mancha ayacmo más nesi quen achihui, huajca san quitejtequis huan quiquixtis campá monextijtoc nopa mancha ipan nopa yoyomitl, o cuetlaxtli o ipan nopa tlamantli catli tloxinepaloli. <sup>57</sup> Pero sintla nopa mancha sempa monextis campá hueli ipan nopa yoyomitl, o ipan nopa tlamantli tlen cuetlaxtli, huajca nopa tlamantli catli quipiya mancha monequi quitlatise. <sup>58</sup> Pero sintla quema ya quichicuenijtose nopa yoyomitl o nopa tlamantli tlen cuetlaxtli ayacmo monextis nopa mancha, huajca san monequi quichicuenise seyoc hueltá, huan teipa mocahuas tlapajpactli huan sempa hueltis quitequihuise.

<sup>59</sup> “Huajca ya ni elqui nopa tlanahuatli para nopa tlacayo palanca cocolistli catli monextia ipan yoyomitl catli tlachijchihuali ica lino, o ica borregojme inijhuiyo, o ica cuetlaxtli,

o monextijtoc ipan sequinoc tlamantli catli tlachijchihuali ica tlapiyalme inincuetlaxo. Quena, ya ni nopa tlanahuatili catli quitequihuse para quijitose sintla nopa tlamantli eli tlapajpactli o eli amo tlapajpactli.”

## 14

### *Quenicatza motlapajpacchiuase catli quipixque cocolistli*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiihui Moisés: <sup>2</sup> “Ya ni nopa tlanahuatilme para se masehuali catli quipixtoya nopa tlacayo palanca cocolistli huan quinequi hualas campa nopa totajtzi para motlapajpacchiuase. <sup>3</sup> Nopa totajtzi monequi yas campa mocahua nopa cocoxquetl huejca tlen campa anmochantijtoque para quitlachelis ica miyac cuidado. Sintla quitas para ya pachijtoc campa quipixqui nopa cocotl, <sup>4</sup> huajca tlajtlanis ma quihuiquilica ome totome catli tlajajpactli huan catli anquipiyaj caquihuili para anquicuase. Tlajtlanis ma quinhuiquilica nepa campa itzoc nopa cocoxquetl ihuaya tiocuahuil, se icpatl catli chichiltic huan se imacuayo nopa xihuitl catli itoca hisopo. <sup>5</sup> Teipa nopa totajtzi tlanahuatis ma quiquechtzontequica se tlen nopa ome totome. Quena, monequi quiquechtzontequis ipan se comitl catli tlachijchihuali ica soquitl huan quipiyaj atl tlen se ameli. <sup>6</sup> Huan quicuis ica nopa tiocuahuil, huan nopa icpatl catli chichiltic huan imacuayo nopa hisopo xihuitl huan nopa seyoc piltototzi catli noja itzoc huan san sejco quinxolonis ica nopa achitihui tlapiyali ieso ipan nopa comitl catli quipiyaj atl catli huala tlen se ameli. <sup>7</sup> Huan teipa ica nopa tlamantli catli xolontoc quiatzejtelhuis nopa totajtzi chicome huelta nopa masehuali catli motlapajpacchiuase tlen icocolis. Huan teipa quijitose para tlajajpactli. Huan nopa tototl catli noja itzoc quimajcahuas para ma patlantinemi campa cuatitlamitl.

<sup>8</sup> “Teipa nopa masehuali catli ya motlapajpacchijtoc, monequi quichicuenis iyoyo, huan quihuatanis itzonal. Monequi maltis huan sempa calaquis para itzots campa nochi sequinoc israelitame mochijtoque. Pero noja ayamo huelis calaquis ipan ichaj tlen yoyomitl. <sup>9</sup> Huan ipan nopa chicome tonal, nopa masehuali monequi sempa quitequis nochi itzonal, itentzo huan iixtentzoyo. Teipa sempa quichicuenis iyoyo huan maltis, huan ica ya nopa, motlapajpacchiuase tlen nopa cocolistli catli quipixtoya.

<sup>10</sup> “Huan ipan tonali chicueyi, quincuis eyi pilborregohtziti catli quipiyaj sesen xihuitl huan niyon se tlamantli catli amo cuali quipiyaj ipan inintlacayo. Monequi ome oquichme huan se situatzi catli cuali inintlacayo. Nojquiya quicuis chicome litro harina catli nelcuechtic huan tlamaneloli ica aceite para se tlacajcahalistli tlen harina, huan ihuaya quihuicas tlajco litro aceite. <sup>11</sup> Huan nopa totajtzi catli tetlapajpacchiua, quihuicas nopa masehuali catli motlapajpacchiuase noixpa, niamoTECO. Huan ihuaya quihualicas nochi nopa tlamantiziti catli motequihuis, huan temacas noixpa na, niamoTECO nepa campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl. <sup>12</sup> Teipa nopa totajtzi quicuis se tlen nopa pil- oquich borregohtziti huan nopa tlajco litro aceite huan quitencahuas noixpa quen se tlacajcahalistli para nopa masehuali catli quihuica tlajtlacoli. Huan para nechmacas monequi quinhuisos noixpa, niamoTECO. Huan elis quen se tlacajcahalistli tlauhuisoli. <sup>13</sup> Huan teipa nopa totajtzi quiquechtzontequis nopa pilborregohtzi nopona campa yoyon tiopan puerta campa quinnictiaj nopa tlapiyalme para tlacajcahalistli por tlajtlacoli huan para tlacajcahalistli tlatlatili. Huan nopa tlacajcahalistli por tlajtlacoli huan ni tlacajcahalistli para catli quihuica tlajtlacoli noixpa elis iaxca nopa totajtzi para tlacualistli pampa tlauhel tlaztejtzelotlic.

<sup>14</sup> “Huan nopa totajtzi quicuis se quentzi ieso nopa tlapiyali catli quitencajtoc quen se tlacajcahalistli para catli quihuica tlajtlacoli noixpa huan nopa estli quiajalos ipan inacas nejmec nopa masehuali catli motlapajpacchiuase. Nojquiya quiajalos ipan imacpil catli hueyi tlen ima nejmec huan ipan ixocpil catli hueyi tlen iicxi nejmec.

<sup>15</sup> “Teipa nopa totajtzi quicuis nopa aceite huan quitencahuas quentzi ipan tlen ya imaopochco. <sup>16</sup> Huan teipa nopa totajtzi quixolonis imacpil tlen ima nejmec ipan nopa aceite huan ica imacpil tlaatzejtelhuis chicome huelta noixpa na, niamoTECO. <sup>17</sup> Huan ica nopa aceite catli noja mocahuas ipan nopa totajtzi imax, quiajalos se quentzi inacas nejmec nopa masehuali catli motlapajpacchiuase. Huan nojquiya quiajalos ipan imacpil catli hueyi tlen ima nejmec huan ipan ixocpil catli hueyi tlen iicxi nejmec. Huan nojquiya quitlalis aceite ipan nopa estli tlen nopa tlacajcahalistli para catli quihuica tlajtlacoli noixpa. <sup>18</sup> Huan nopa aceite catli noja mocahuas imaco nopa totajtzi quitequihuis para quiajalos ipan itzonteco nopa masehuali catli motlapajpacchiuase huan nechixtzacuilis itlajtlacolhua.

<sup>19</sup> “Teipa nopa totajtzi nechmacas nopa tlacajcahalistli por tlajtlacoli para quixtzacuas itlajtlacolhua nopa masehuali catli quitlapajpacchiua tlen nopa cocolistli catli quichijtoya amo tlajajpactli. Huan teipa quimictis nopa tlapiyali catli nechmacas quen

se tlacajcahalistli tlatlatili. <sup>20</sup> Huan nechmacas ipan tlaixpamitl nopa tlacajcahalistli tlatlatili ihuaya nopa tlacajcahalistli tlen harina. Huan ica nochi ya ni, nopa totajtzi nechixtzacuilis nopa masehuali itlajtlacolhua, huan yaya mocahuas tlapajpactli.

<sup>21</sup> “Pero sintla nopa masehuali eli tlahuel teicneltzi huan amo huelis quincóhuas ome pilborregoijtzi, huajca hueli nechmacas setzi pilborregoijtzi quen se tlacajcahalistli para catli quihuica tlajtlacoli, pero achthui quihuisos noixpa, niamoTECO, para se tlacajcahalistli tlahuisoli para nechixtzacuilis itlajtlacolhua. Huan para nopa tlacajcahalistli tlen harina, san quihualicas ome kilo huan tlajco harina catli tlamaneloli ica aceite, ihuaya se tlajco litro aceite.

<sup>22</sup> “Nojquiya quihuicas ome pichones o ome palomas quen quiitas para quiaxilia itomi. Huan se tlen nopa ome totome elis para nechmacas quen se tlacajcahalistli por tlajtlacoli, huan nopa seyoc nechmacas quen se tlacajcahalistli tlatlatili. <sup>23</sup> Nochi ya nopa monequi quihuicas ipan nopa chicueyi tonal. Huan quimactilis nopa totajtzi nozona noixpa campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl campa timopantiaj. <sup>24</sup> Huan nopa totajtzi quicuis nopa pilborregoijtzi catli nechmacas na, niamoTECO, quen se tlacajcahalistli para catli quihuica tlajtlacoli. Nojquiya quicuis nopa tlajco litro aceite, huan elis quen se tlacajcahalistli catli quihuijhuisos noixpa. <sup>25</sup> Teipa quiquechtzontequis nopa pilborregoijtzi para se tlacajcahalistli para catli quihuica tlajtlacoli, huan quicuis se quentzi ieso huan quiajalos ipan inacas nejmác nopa masehuali catli quipajpaca huan quiajalos ipan imacpil catli hueyi tlen ima nejmác huan ixocpil catli hueyi tlen iicxi nejmác.

<sup>26</sup> “Teipa nopa totajtzi quicuis nopa aceite huan quitecas se quentzi ipan imax catli iopoch. <sup>27</sup> Huan teipa quixolonis imacpil tlen ima nejmác huan ica nopa aceite tlaatzeltzelhuis chicome huelta noixpa, na niamoTECO. <sup>28</sup> Nojquiya nopa totajtzi quicuis quentzi aceite catli ipan imax catli iopoch huan quiajalos inacas nejmác nopa masehuali catli motlapajpacchihua. Nojquiya quiajalos ipan imacpil catli hueyi tlen ima nejmác huan ipan ixocpil catli hueyi tlen iicxi nejmác. San se quiajalos campa quiajalo ieso nopa tlapiyali catli quitencajque para tlacajcahalistli para catli quihuica tlajtlacoli. <sup>29</sup> Huan nopa aceite catli noja mocahuas ipan imax nopa totajtzi, quiajalos ipan itzonteco nopa masehuali catli motlapajpacchihua. Ya nopa nechixtzacuilis itlajtlacol, na niamoTECO.

<sup>30</sup> “Teipa nopa totajtzi nechmacas se tlen nopa palomas o nopa pichones, catli quiaxili itomi nopa masehuali para quicohuas. <sup>31</sup> Nechmacas se quen se tlacajcahalistli por tlajtlacoli huan nopa seyoc nechmacas quen se tlacajcahalistli tlatlatili, huan ihuaya nechmacas nopa tlacajcahalistli tlen harina.

<sup>32</sup> “Huajca ya ni elqui nopa tlanahuatime catli monequi quitoquilis se masehuali catli ayacmo quiyiya tlacayo palancaocolistli huan amo quiaxilis para temacas se tlacajcahalistli patiyó para ica motlapajpacchihuas.”

*Quenicatza ma quintlapajpacchihuaca calme*

<sup>33</sup> Huan TOTECO quinilhui Moisés huan Aarón:

<sup>34</sup> “Quema ya anajsitose ipan tlali Canaán catli na nimechmacatoc para amoaxca huan na nijtlalis ipan se cali se mancha catli nesi para amo san axoloquistoc pero quiyiya se hueyiocolistli, <sup>35</sup> huajca nopa masehuali catli iaxca nopa cali monequi yas quiitati nopa totajtzi huan quiilhuis: ‘Na niquita para ipan nochaj pejtoc mopannextia se mancha tlen nopa hueyiocolistli.’

<sup>36</sup> “Huan quema nopa totajtzi ayamo calaqui ipan nopa cali, tlanahuatis ma quisaca nochi catli itztoque nozona huan ma quiquixtica nochi tlamantzitzi catli calijtic eltoc. Quej nopa amo quiijtos para amo tlapajpacme nochi nopa masehualme huan nopa tlamantzitzi catli nozona onca. Huan teipa quema ya quistose, nopa totajtzi calaquis huan quitlachilis nopa mancha catli mopannextijtoc.

<sup>37</sup> “Huan sintla nopa totajtzi quiitas para nozona campa coyontoc nopa tlapepecholme mopannextijtoque manchas catli nesij chichiltique o xoxohuique huan nesij para calac-toque hasta huejcatla ipan tlapepecholi, <sup>38</sup> huajca nopa totajtzi quisas huan quitzacuas nopa cali para chicome tonali. <sup>39</sup> Huan quema ajsis nopa chicome tonal, nopa totajtzi monequi sempa hualas quitlachilique. Sintla quiitas para nopa mancha mohueyilijtoc ipan nopa tlapepecholi, <sup>40</sup> huajca tlanahuatis ma quiquixtica nopa teme ipan tlapepecholi campa mopannextijtoc nopa mancha, huan monequi quimajcahuatij huejca tlen campa anmochijtoque ipan se lugar catli amo tlapajpactli. <sup>41</sup> Huan nojquiya tlanahuatis ma quihuatanica nopa tlapepecholi yahualtic campa eltoya nopa mancha. Huan nochi nopa soquitl huan tlatejpoctli quicahuatij huejca tlen campa anmochijtoque ipan se lugar catli amo tlapajpactli. <sup>42</sup> Teipa nopa tlacame quicuisse sequinoc teme para quitlalise ipan nopa lugar campa quiijcunijque nopa teme catli quiyiyayaj manchas. Huan nojquiya quitlalise yancuic soquitl para quitlatzquiltise nopa tetl.

<sup>43</sup> “Pero sintla nopa mancha sempa mopannextis ipan nopa cali quema ya quipatlatose nopa teme, huan ya quihuatanijtose nopa tlapepecholi huan ya quitlalliljtose soquitl catli yancuic, <sup>44</sup> huajca nopa totajtzi calaquis huan sempa quitlachilis ica miyac cuidado. Huan sintla quiitas para nopa mancha mohueyiljtoc ipan nopa tlapepecholi, huajca quijtosnequi ya pejtoc nopa hueyi cocolistli catli más fiero ipan nopa cali. Huan nopa cali elis amo tlajpactli huan quej nopa mocahuas. <sup>45</sup> Huajca monequi ma quitlamiltica nopa cali huan nochi tetl huan cuahuatl huan soquitl ma quicahuatij ipan se lugar campá amo tlajpactli catli mocahua huejca tlen campá anmochijtoque. <sup>46</sup> Huan sintla acajya calaquis calijtic ipan nopa tonali quema nopa totajtzi tlanahuati para eltos tzactoc, huajca ya mocahuas amo tlajpactli hasta tlayohua. <sup>47</sup> Huan aquí hueli catli tlaucas o motecas ipan nopa cali quema tzactoc monequi quichicuenis iyoyo.

<sup>48</sup> “Pero sintla quema ya quipatlatoque nopa tetl huan soquitl, amo tleno nesis quema sempa calaquis nopa totajtzi para quiitas nopa mancha, huajca quijtos nopa nopa cali tlajpactli pampa nopa hueyi cocolistli ya xpolijtoc. <sup>49</sup> Huan quema nopa totajtzi quitlapajpacchihuas nopa cali monequi quinquihuis ome totome, tiocahuatl, se icpatl catli chichiltic huan se imacuayo nopa cuahuatl catli itoca hisopo. <sup>50</sup> Huan quiquechtzonteguis se tlen nopa ome totome ipan se huajcali catli tlachijchihuali ica soquitl catli quipiyas atl catli huala ipan se ameli. <sup>51-52</sup> Huan nopa totajtzi quicuis nopa tiocahuatl, nopa hisopo xihuatl imacuayo, nopa icpatl catli chichiltic huan nopa seyoc tototl catli noja itzoc, huan san sejco quinxolonis ipan nopa achtihui tototl ieso ihuaya nopa atl tlen ameli. Huan quinquixtis huan quiatzejtzelhuis chicome huelta nopa cali. Huan quej nopa quitlapajpacchihuas nopa cali. <sup>53</sup> Teipa yas huejca tlen nopa altepetl huan quimajcahuas nopa tototl catli itzoc para ma patlani ipan cuatitlamitl. Huan quej nopa ya quichijtos nochi catli monequi para nechixtzacuilis nopa tlajtlacoli catli eltoya ipan nopa cali, huan nopa cali mocahuas tlajpactli.”

<sup>54-55</sup> Nochi ya ni eli nopa tlanahuatili para campá hueli campá quipantíaj manchas tlen nopa hueyi cocolistli masque mopannextia ipan se cali, o ipan se yoyomitl, o ipan icuetlaxo se masehuali, <sup>56</sup> o sintla mopannextia campá samajtoc itlacayo se masehuali, o campá motlatijtoc, o campá iseli yoli se mancha. <sup>57</sup> Huan ica ni tlanahuatilme tlen cocolistli ipan tecuetlaxo o tlen hueli tlamantli, anquimatise quema amo tlajpactli se tlamantli huan quema tlajpactli.

## 15

### *Tlamantli amo tlajpactli ipan tlacame*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quinihui Moisés huan Aarón:

<sup>2</sup> “Xiquinilhuica nopa israelitame ni tlanahuatilme. Quema se tlaatl quiipya atl catli momostla temo ipan itlacayo, amo tlajpactli nopa tlaatl. <sup>3</sup> Huan masque quisenhuiquilis toyahuis o motzacuas, nopa tlaatl mocahuas amo tlajpactli.

<sup>4</sup> “Nochi tlapechtli catli ipan motecas nopa tlaatl catli aquisa mochihuase amo tlajpactique.

“Huan campá mosehuis, quichihuas para nopa siya o nopa tlamantli elis amo tlajpactli noixpa.

<sup>5</sup> “Huan aquí hueli catli quitoxomas nopa tlapechtli, monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas amo tlajpactli hasta tlayohua.

<sup>6</sup> “Huan sintla se masehuali mosehuis ipan nopa siya o nopa tlamantli campá ipan mosehui nopa tlaatl catli aquisa, huajca monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas amo tlajpactli hasta tlayohua.

<sup>7</sup> “Huan aquí hueli catli quitoxomas nopa tlaatl catli aquisa, monequi quichicuenis iyoyo, huan maltis, huan noja mocahuas amo tlajpactli hasta tlayohua.

<sup>8</sup> “Huan sintla nopa tlaatl catli aquisa chijchas ipan se masehuali catli tlajpactli, huajca elis amo tlajpactli. Monequi nopa masehuali quichicuenis iyoyo huan maltis ica atl, huan mocahuas amo tlajpactli hasta tlayohua.

<sup>9</sup> “Huan sintla nopa tlaatl catli atemo tlejcos ipan se cahuayo, huajca nopa cahuayojsiya mochihuas amo tlajpactli.

<sup>10</sup> “Aquí hueli catli quitoxomas o quihuicas se tlamantli catli ipan mosehujtoc, o motectoc nopa tlaatl catli atemo, mocahuas amo tlajpactli hasta tlayohua.

“Huan nopa masehuali monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas amo tlajpactli hasta tlayohua.

<sup>11</sup> “Sintla nopa tlaatl catli atemo quiitzquis se acajya ica imax huan amo momajtequijtoc, huajca nopa tlaatl catli quiitzquili imax monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas amo tlajpactli hasta tlayohua.

<sup>12</sup> “Sintla nopa tlacatl catli atemo quiitzquis se comitl catli tlachijchihuali ica soquitl, huajca nopa comitl monequi quitlapanase. Huan sintla quinitzquis tlamantzitzi catli tlachijchihualme ica cuahuitl, huajca nopa tlamantzi san monequi quinpajpacase ica atl.

<sup>13</sup> “Sintla ayacmo atemos nopa tlacatl, huan quinequis pehuas motlapajpacchihuas monequi achitihui quichiyas seyoc chicome tonali. Huan sintla quiitas ayacmo atemo, huajca quichicuenis iyoyo huan mopajpacas ica atl tlen ameli. <sup>14</sup> Huan ipan tonali chicueyi quincuis ome pichones o ome palomas huan monextis iixpa TOTECO campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl huan quinmacas nopa totajtzi. <sup>15</sup> Huan nopa totajtzi nechmacas se quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli. Huan ne seyoc nechmacas quen se tlacajcahualistli tlatlatli. Huan quej nopa, nopa totajtzi nechixtzacuilis itlajtlacol nopa tlacatl por nopa atemolistli catli quipixqui.

<sup>16</sup> “Quema se tlacatl quitoyahuas ixinajcho, monequi quipajpacas nochi itlacayo ica atl, huan noja mocahuas amo tlajpajactli hasta tlayohua.

<sup>17</sup> “Huan sintla toyahuis se quentzi ipan se yoyomitl o ipan se cuetlaxtli, huajca nopa tlamantli monequi quipajpacase ica atl huan noja mocahuas amo tlajpajactli hasta tlayohua.

<sup>18</sup> “Huan quema se tlacatl itzto ihuaya se sihuatl huan quitoyahuas ixinajcho, huajca nochi ome monequi mopajpacase ica atl, huan amo tlajpajactli mocahuase hasta tlayohua.

#### *Tlamantli amo tlajpajactli ipan sihuame*

<sup>19</sup> “Huan quema se sihuatl esotemos, mocahuas amo tlajpajactli para chicome tonali.

“Huan catli quiitzquis nopa sihuatl, mocahuas amo tlajpajactli hasta tlayohua.

<sup>20</sup> “Nochi tlamantli catli ipan motecas o mosehuis nopa sihuatl ipan nopa chicome tonali, mocahuas amo tlajpajactli.

<sup>21</sup> “Huan aquí hueli catli quiitzquis itlapech nopa sihuatl catli esotemo, monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas amo tlajpajactli hasta tlayohua.

<sup>22-23</sup> “Huan aquí hueli catli quiitzquis nopa tlapachtl, o nopa siya, o tlen hueli tlamantli catli ipan mosehui nopa sihuatl catli esotemo monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas amo tlajpajactli hasta tlayohua.

<sup>24</sup> “Sintla se tlacatl cochis ihuaya nopa sihuatl ipan nopa tonali quema esotemo huan ieso quiajsis, huajca nopa tlacatl mocahuas amo tlajpajactli para chicome tonali. Huan tlen hueli tlapachtl catli ipan motecas nopa tlacatl nojquiya mocahuas amo tlajpajactli.

<sup>25</sup> “Huan sintla se sihuatl noja esotemos miyac tonali quema ayacmo ipohual, o pehuas esotemos ipan se tonali quema amo ipohual, huajca amo tlajpajactli san se quen nelía ipohual.

<sup>26</sup> “Huan nochi tlapachtl huan siyas catli ipan mosehuis mocahuase amo tlajpajactli san quen amo tlajpajacme eli quema nelía ipohual para esotemos.

<sup>27</sup> “Nojquiya aquí hueli catli quiitzquis nopa tlapachtl campa motejqui, o nopa siyas campa mosehui, mocahuas amo tlajpajactli. Monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas amo tlajpajactli hasta tlayohua.

<sup>28</sup> “Huan quema ya tlantos esotemo, monequi quipohuas chicome tonali huan teipa mocahuas tlajpajactli. <sup>29</sup> Huan ipan tonali chicueyi nopa sihuatl catli esotemoyaya quema amo ipohual monequi quincuis ome pichones, o ome palomas, huan quinhucas campa nopa totajtzi huan quimactilis nechca ipuerta nopa yoyon tiopamitl. <sup>30</sup> Huan nopa totajtzi nechmacas se tlen nopa totome quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli, huan ne seyoc nechmacas quen se tlacajcahualistli tlatlatli. Huan quej nopa, nopa totajtzi nechixtzacuilis nopa esotemolistli catli nopa sihuatl quipixqui catli quichihuayaya amo tlajpajactli noixpa.

<sup>31</sup> “Monequi quej ni anquintlapajpacchihuase israelitame quema amo tlajpajacme. Pampa sintla amo motlapajpacchihuase, quichihuase amo tlajpajactli nopa yoyon tiopamitl campa na nimocahua tlatlajco injuanti, huan quej nopa monequi miguise.

<sup>32</sup> “Huajca nochi ya ni elqui nopa tlanahuatili para se tlacatl catli atemo o catli toyahui ixinajcho huan yeca moajqui amo tlajpajactli. <sup>33</sup> Huan ni tlanahuatilme nojquiya eli para sihuame quema esotemoj quema ininipohual huan quema amo ininipohual. Nojquiya nica eltoc tlanahuatilme para tlacame catli cochij ihuaya se sihuatl catli amo tlajpajactli pampa esotemo.”

## 16

### *Nopa Tonal Quema Quiixtzacuase Tetlajtlacolhua*

<sup>1</sup> TOTECO quicamanahui Moisés quema ya mictoyaj nopa ome itelpocahua Aarón. Mi-  
jqe pampa monechcahuijqe campa itzto TOTECO pero amo quen quinamiqui. <sup>2</sup> Huan  
TOTECO quiilhui:

“Xiquilhui moicni, Aarón, amo hueli calaquis tlen hueli hora ipan nopa cuarto catli Más Tlatzejtzolotlic catli eltoc iica nopa cortina campa mocahua nopa caxa. Sintla calaquis nopona ipan se tonal quema amo onca tlanahuatili para calaquis, miquis. Pampa itzonixco itzajca nopa caxa campa nechixtzacuilis tetlajtlacolhua na noseltzi niitztos ipan nopa mixtli. <sup>3</sup> Huajca quej ni monequi mocualtlalis Aarón, quema ajsis nopa tonal sesen xihuitl quema monequi calaquis ipan nopa cuarto catli Más Tlatzejtzolotlic. Aarón monequi quihualicas se becerro para nechmacas quen se tlacajcahalistli por tlajtlacoli huan se oquich borrego para nechmacas quen se tlacajcahalistli tlatlatili. <sup>4</sup> Achthui monequi maltis, huan teipa monequi moquentis itlatzintlanyoyo catli huehueyac huan catli tlatzejtzolotlic, huan monequi moquentis itlatzintlanyoyo tlen lino. Teipa motlalilis itzinquechilpica, huan motlalilis icuatzaica pampa ya ni iyoyo catli tlatzejtzolotlic.

<sup>5</sup> “Huan israelitame quihuiquillise ome oquich chivojme para tlacajcahalistli por tlajtlacoli. Huan quihuiquillise se oquich borrego para elis se tlacajcahalistli tlatlatili. <sup>6</sup> Pero achthui monequi Aarón na nechmaca nopa becerro para se tlacajcahalistli por tlajtlacoli catli nechixtzacuilis catli ya iseltzi itlajtlacolhua huan catli ya ifamilia inintlajtlacolhua. <sup>7</sup> Huan teipa quincuis nopa ome oquich chivojme huan quinhualicas noixpa campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl. <sup>8</sup> Huan teipa quichihuas suertes ica nopa ome oquich chivojme para quitas catli elis para na, niamoTECO, huan catli elis para quihualicas tetlajtlacolhua hasta campa itoca Azazel ipan nopa tlahuel huactoc tlali campa ayacmo quema huelis mocuepas sempa. <sup>9</sup> Huan Aarón quimictis nopa oquich chivo catli elis para na huan nechmacas quen se tlacajcahalistli por tlajtlacoli. <sup>10</sup> Pero nopa oquich chivo catli elis para quihualicas tetlajtlacolhua huejca, quixnextis noja yoltoc noixpa, niamoTECO. Huan teipa quitlalis tetlajtlacolhua ipan nopa chivo quen monequi para nechixtzacuilis inintlajtlacol huan teipa quititlanis para yas huejca ipan nopa huactoc tlali para quihualicas tetlajtlacolhua nopona huan ayacmo quema mocuepas sempa.

<sup>11</sup> “Huan quema Aarón ya quimictijos huan ya quitencajtos nopa becerro para nechixtzacuilis itlajtlacolhua huan itlajtlacolhua iteiximatcahua, <sup>12</sup> monequi quicuis se popochcomitl catli temitoc ica tlicoli xahuantoc catli eltoc ipan tlaixpamitl noixpa na, niamoTECO. Huan nojquiya quicuis ome tlamojtzoli copali catli tlatixtli nelía cuehtic huan catli mijyotía ajhuiyac, huan calaquis ipan nopa cuarto iica nopa cortina. <sup>13</sup> Huan nopona ipan nopa cuarto campa na, niamoTECO, niitztoc, quitlalis nopa copali ipan nopa tlitl catli quihualica ihuaya. Huan quema quitlalis nopa copali, ipocyo quichihuas se mixtli para quixtzacuilis nopa caxa itzajca para Aarón amo quitas huan amo miquis. Pampa ipan itzajca nopa caxa eltoc campa nijnextis tlatlasojtlacayotl para masehualme. Huan iijtic nopa caxa oncas nopa tepatlatli ica nopa camanali catli nijchihua amohuaya. <sup>14</sup> Teipa quihualicas se quentzi ieso nopa becerro huan ica imacpil quiatzejtzelhuis chicome hueltas iixpa itzajca nopa caxa ica campa hualquisa tonati pampa nopona nitelasojtla. Nojquiya tlatzejtzelhuis ica imacpil seyoc chicome hueltas iixmelac nopa caxa.

<sup>15</sup> “Teipa quisas huan quimictis nopa oquich chivo catli nechmacas quen se tlacajcahalistli por tlajtlacoli para israelitame inintlajtlacolhua. Huan quihualicas quentzi ieso ipan nopa cuarto catli iica nopa cortina. Huan ica ya nopa, quiatzejtzelhuis iixco itzajca nopa caxa campa onca tlatlasojtlacayotl para masehualme huan nojquiya quiatzejtzelhuis iixpa. Quena, san se quichihuas quen quichijqui ica nopa becerro ieso. <sup>16</sup> Huan quej nopa nechixtzacuilis nopa tlajtlacoli catli israelitame quihualicas catli quichihuilijtoc amo ma eli tlapajpactli nopa cuarto catli Más Tlatzejtzolotlic. Teipa san se quixtzacuas nopa tlajtlacoli catli quichihuilijtoc para nopa yoyon tiopamitl amo ma eli tlapajpactli. Pampa nopa yoyon tiopamitl ica nopa cuarto catli Más Tlatzejtzolotlic mocahua tlatlajco campa mochijtoque nopa tlajtlacolchijca israelitame catli amo tlapajpacme noixpa. Yeca inintlajtlacolhua quichihua ma eli amo tlapajpactli hasta calijtic ipan nopa yoyon tiopamitl huan monequi anquitlapajpacchiuase.

<sup>17</sup> “Huan quema Aarón panos calijtic Campa Más Tlatzejtzolotlic para quixtzacuas itlajtlacolhua, huan ifamilia inintlajtlacolhua, huan inintlajtlacolhua israelitame, huan nochi nopa tlajtlacoli catli quichihuilijtoc nopa cuarto amo tlapajpactli, amo hueli itztos niyon se masehuali ipan nopa yoyon tiopamitl hasta ya quisas. <sup>18</sup> Huan teipa yaya monequi quisas huan yas campa nopa tlaixpamitl catli eltoc ipan calixpamitl noixpa na, niamoTECO, para quixtzacuas nopa tlajtlacoli catli onca nopona. Huan quicuis se quentzi ieso nopa becerro huan se quentzi ieso nopa oquich chivo huan quiajalos ipan nopa nahui icuacua nopa tlaixpamitl catli eltoque ipan nahui inacastla. <sup>19</sup> Huan ica imacpil quiatzejtzelos nopa estli chicome hueltas ipan nopa tlaixpamitl, huan ica ya nopa quitlapajpacchiuhas israelitame inintlajtlacolhua huan mocahuase tlatzejtzolotlique.

<sup>20</sup> “Huan quema Aarón tlantos quitlapajpacchiuhas nopa cuarto catli Más Tlatzejtzolotlic, huan nopa yoyon tiopamitl huan nopa tlaixpamitl, tlanahuatis ma quihualiquil-

ica nopa oquich chivo catli itztoc. <sup>21</sup> Huan Aarón quitlalis nochí ome imax ipan itzonteco nopa oquich chivo catli itztoc huan nechpohuilis nochí inintlajtlacolhua huan inintlaixpanolhua israelítame. Huan quema quitenpojtos nochí tetlajtlacolhua, huajca nochí tetlajtlacolhua mocahuase ipan nopa tlapiyali. Huan teipa se tlatcatl catli yaya quitlapejpenijtos, ma quihuicas nopa tlapiyali huan ma quicahuati huejca ipan nopa huactoc tlali huan ayacmo quema mocuepas. <sup>22</sup> Huan quema nopa tlatcatl quimajcahuati nopa chivo, quihuicas nochí tetlajtlacolhua más huejca ipan se tlahuel huactoc tlali huan amo quema mocuepas.

<sup>23</sup> “Huan teipa quema Aarón sempa calaquis yoyon tiopan calijtic monequi moquixtilis iyoyo huehueyac catli tlachijchihuali ica lino catli moquentijtoya para calaquis nopa cuarto Campa Más Tlatzejtzeltolitic huan quicahuas iyoyo nozona ipan nopa cuarto Campa Tlatzejtzeltolitic tlen nopa yoyon tiopamitl. <sup>24</sup> Teipa mopajpacas ica atl nozona ipan calixpamitl ipan nopa yoyon tiopamitl campa datzejtzeltolitic, huan teipa sempa moquentis iyoyo catli huehueyac huan catli ipa quitequihúa. Huan teipa hualas huan nechmacas nopa tlacajcahualistli tlatlatili para ya huan nojquiya nopa seyoc tlacajcahualistli para israelítame para quiixtzacuas itlajtlacolhua huan israelítame inintlajtlacolhua. <sup>25</sup> Huan ichiyajca nopa tlapiyali catli quitencajqui quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli, quitlatis ipan nopa tlaxpamitl. <sup>26</sup> Huan nopa tlatcatl catli quitlapejpenijque para Ahizhuicas nopa oquich chivo huan quititlanis ipan nopa tlahuel huactoc tlali campa itoca Azazel, quichihuas nopa tequitl huan teipa quichicuenis iyoyo huan mopajpacas ica atl. Huan huajca, quena, huelis calaquis sempa campamochijtoque.

<sup>27</sup> “Huan inintlacayohua nopa becerro huan nopa oquich chivo catli elque tlacajcahualistli por tlajtlacoli huan catli inieso quihuicac Campa Más Tlatzejtzeltolitic para quiixtzacuas tlajtlacoli nozona, monequi quihuicase tlahuel huejca tlen campamochijtoque. Nozona quintlatise ihuaya inincuetlaxo, inincuetlaxcol, inincuitl huan nochí catli elqui iniijtico. <sup>28</sup> Huan teipa nopa catli quinhuicac, monequi quichicuenis iyoyo, huan mopajpacas ica atl, huan teipa sempa hueli mocuepas campamochijtoque.

<sup>29</sup> “Huajca ya ni nopa tlanahuatilme catli monequi anquitlepanitase nochipa: Ipan majtactli itequi nopa chicompa metztli ipan israelita calendario [16:29 Ipan septiembre o octubre ipan tocalendario tlen ama.], amo anquichihuase niyon se tlamantli tequitl, pero monequi anmoechapanose noixpa huan anmotejtemose. Ma amo tequitica israelítame, niyon seyoc tlali ehuani catli itztoque amohuaya, pampa ya ni se tlanahuatili catli monequi nochí anquitlepanitase. <sup>30</sup> Ipan ni tonal nopa totajtzi quiixtzacuas amotlajtlacolhua para anmechtlapajpacchihuas huan yeca anmochihuase antlapajpacme tlen nochí amotlajtlacolhua noixpa na, niamoTECO. <sup>31</sup> Ipan nopa tonali monequi anmosiyajquetzase huan anmoyoltlachilise para anmoechapanose noixpa. Ya ni eli se tlanahuatili catli monequi anquitlepanitase para nochipa. <sup>32</sup> Huan teipa quema itztos seyoc hueyi totajtzi catli quijaltise huan quiyocatlalise para quiixtzacuas tlajtlacoli ipatlaca inintata Aarón, nopa yancuic totajtzi moquentis nopa yoyomitl tlatzejtzeltolitic catli tlachijchihuali ica lino. <sup>33</sup> Huan yaya quiixtzacuas tlajtlacoli por nopa cuarto Campa Más Tlatzejtzeltolitic huan por nopa yoyon tiopamitl, huan por tlaxpamitl. Huan nojquiya quiixtzacuas itlajtlacolhua nopa totajtzi huan inintlajtlacolhua nochí israelítame.

<sup>34</sup> “Huajca xijmatica ya ni se tlanahuatili catli monequi anquitlepanitase para nochipa: Se huelta ipan se xihuítl monequi nechixtzacuilitise inintlajtlacolhua israelítame.”

Huan Aarón quitoquili senquistoc nochí ni tlanahuatilme catli TOTECO quimacac Moisés.

## 17

### *San hueli temacase tlacajcahualistli campamochijtoque nopa yoyon tiopamitl*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinmaca Aarón huan nochí israelítame ni tlanahuatilme.

<sup>3</sup> “Aquí hueli israelita catli quimictis se huacax, se pilborregojtzi o se oquich chivo nechca ichaj o huejca tlen campamochijtoque quihuicas tlajtlacoli noixpa. <sup>4</sup> Nochi tlacajcahualistli huan nochí tlapiyalme catli anquimictise para tlacualistli monequi achitihui xiquinhualicaca campamochijtoque ipuerta nopa yoyon tiopamitl para antechmacase na, niamoTECO. Sintla se masehuali quihuicas se tlapiyali ipan seyoc lado huan quimictis huan amo nechmacatoc na quen niqijto, huajca quihuica tlajtlacoli pampa quitoyajqui estli. Huan nopa tlatcatl monequi anquixtise tlen campamochijtoque para ayacmo quema huelis itztos amohuaya. <sup>5</sup> Nimechmaca ni tlanahuatili para israelítame ayacmo quema ma quimictica tlapiyalme ipan seyoc lado. Monequi ma quinhualicaca campamochijtoque ipuerta nopa yoyon tiopamitl para nechmacase na, niamoTECO. Ma quimacaca nopa totajtzi huan nozona quimictise nopa tlapiyali quen se tlacajcahualistli para ma onca tlajtlacoli



nohuaya na, niamoTECO. <sup>6</sup> Huan nopa totajtzi quiijtzelos nopa estli ipan nopa tlaixpamitl catli eltoc nechca ipuerta nopa yoyon tiopamitl. Huan nopa tlachiyajcayotl quitlatis huan mijyotis ajhuyiac huan nechypactis na, niamoTECO. <sup>7</sup> Huan yeca israelitame ayacmo quema hueli quinmacase tlacajcahalistli nopa ajacame campa hueli. Quen se tlacanenca sihuatl catli quicajtejtoc ihuehue, nopa israelitame tlajtlacolchijtoque miyac noixpa pampa nechajtejtoc para quintoquilise ajacame. Ni tlanahuatli para san nechca nopa yoyon tiopamitl huels quinmictise tlapiyalme monequi xijtlepanitaca amojuanti huan amoteipan ixhuihua catli tlacajtiyase teipa.

<sup>8</sup> “Huajca xiquinilhui: Niyon se israelita o seyoc tlali ejquetl catli itztoc amohuaya hueli quimictis se tlapiyali o quitencahuas se tlacajcahalistli, <sup>9</sup> huan amo quihualicas campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl huan nechmacas na, niamoTECO. Aquí hueli catli quichihuas ya nopa, monequi anquiquixtise tlen campa amojuanti para ayacmo quema hueli itztos ica anisraelitame. San nozona campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl nijtlapejpenijtoc para antechmacase tlacajcahalistli huan san nozona anquinmictise tlapiyalme.

*TOTECO quiiyto amo hueli quicuase estli*

<sup>10</sup> “Nojquiya sintla se israelita o se seyoc tlali ejquetl catli itztoc amohuaya quicuas estli, huajca na tlahuel nicualanis ica nopa masehualí huan nijquixtis tlen campa amojuanti para ayacmo quema huels itztos ica anisraelitame. <sup>11</sup> Pampa inemilis nopa tlapiyali mocahua ipan ieso catli quipixtoc ipan itlacayo. Huan nopa estli nimechmacatoc para anquijtzelse ipan nopa tlaixpamitl para ica antlaxtlahuase huan anquixtzacuase amotlajtlacolhua.

<sup>12</sup> “Huajca nimechilhuía anisraelitame: ‘Niyon se amojuanti huan niyon se seyoc tlali ejquetl catli itztoc amohuaya amo hueli quicuas estli.’ <sup>13</sup> Huan sintla israelitame o seyoc tlali ehuaní tlapehuati huan quimictise se tlamanli tlapiyali o tototl catli tlapajpactli para anquicuase, monequi nozona campa quimictise, quitoyahuase tlalchi ieso huan ipaní quitemilise tlali. <sup>14</sup> Pampa innemilis nochi tlamanli tlapiyalme eltoc ipan inieso catli quipixtoque ipan innacayo. Yeca niquinilhuijtoc ma amo quicuaca estli, pampa inieso nochi toteme huan tlapiyalme quihuica innemilis. Huajca aquí hueli catli quicuas estli, monequi anquiquixtise tlen campa amojuanti para ayacmo quema huels itztos ica anisraelitame.

<sup>15</sup> “Huan aquí hueli israelita o seyoc tlali ejquetl catli quicuas inacayo se tlapiyali catli mijqui ica iseltzi, o catli quimictijque sequinoc tlapiyalme, monequi quichicuenis iyoyo huan mopajpacas ica atl. Huan noja mocahuas amo tlapajpactli hasta tlayohua. Teipa quema ajsis tlayohua, mochihuas tlapajpactli. <sup>16</sup> Pero sintla amo quichicuenis iyoyo, niyon amo mopajpacas ica atl, huajca quihuicas tlajtlacoli.”

## 18

*Quenicatza ma mocahua tlatzejtzeltoc se tlatcatl ica isihua*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ni tlanahuatilme.

“Na, niamoTECO Dios.

<sup>3</sup> “Nimechilhuía amo xijchihuaca quen quichihuaj nopa masehualme catli ehuaní ipan tlali Egipto campa achitihui anitztoyaj.

“Niyon amo xijchihuaca quen quichihuaj nopa masehualme catli itztoque ipan nopa tlali Canaan campaña nimechhuicas. Niyon amo anquitoquilise inintlanahuatilhua.

<sup>4-5</sup> “Monequi anquitoquilise senquistoc catli quiiytohuaj notlanahuatilhua huan anquichijtnemise nochi catli na nimechilhuía, pampa na niamoTECO Dios. Huan sintla anquineltoque huan anquichihuase senquistoc catli quiiytohuaj notlanahuatilhua, huajca anquipantise nemilistli por nopa tlanahuatilme. Na, niamoTECO, nimechilhuía.

<sup>6</sup> “Amo aquí hueli cochis ica seyoc catli iteiximatca catli san se inieso. Na niamoTECO, nimechilhuía.

<sup>7</sup> “Se ichpocatl amo hueli cochis ihuaya itata. Huan se telpocatl amo hueli cochis ihuaya inana, pampa yaya inana huan amo quinamiqui para cochis ihuaya.

<sup>8</sup> “Amo ximocuili se sihuatl catli achitihui itztoc ihuaya motata.

<sup>9</sup> “Amo xicochi ica se moicni o motepotz icni, masque elis san iichpoca motata, o san iichpoca monana. Amo hueli ticochis ihuaya masque nopa moicni tlatcatqui ipan san se cali mohuaya o tlatcatqui seyoc lado.

<sup>10</sup> “Amo xicochi ihuaya se moixhui masque icone moichpoca o motelpoca. Elis quen tinoixpanos ica moseli, pampa se moixhui eli quen ta.

<sup>11</sup> “Amo xicochi ihuaya se ichpocatl catli motepotz icni, pampa quitlacatilti motepotz nana. Yaya eli moicni huan iichpoca motata.

<sup>12</sup> “Amo xicochi ihuaya moahui catli motata isihua icni, pampa quiqipiyaj san se inieso ihuaya motata.

<sup>13</sup> “Amo xicochi ihuaya moahui catli monana isihua icni, pampa quiqipiyaj san se inieso ihuaya monana.

<sup>14</sup> “Amo xiquixpano motío catli motata itlaca icni para ticochis ihuaya isihua, pampa eli moahui.

<sup>15</sup> “Amo xicochi ihuaya moyex, pampa eli motelpoca isihua.

<sup>16</sup> “Amo xicochi ihuaya isihua motlaca icni pampa quej nopa tiquixpanos motlaca icni.

<sup>17</sup> “Amo xicochi ihuaya se sihuatl huan nojquiya ihuaya iichpoca. Niyon amo xicochi ihuaya se sihuatl huan teipa ihuaya se iixhui, pampa san se inieso huan niquita tlahuel fiero.

<sup>18</sup> “Amo hueli timocuilis se sihuatl huan nojquiya timocuilis iicni, pampa mocualan-caitase. Pero sintla mosihua miquis, huajca, quena, hueli timocuilis mohuejpol.

<sup>19</sup> “Amo xicochi ihuaya se sihuatl quema esotemo.

<sup>20</sup> “Amo xicochi ihuaya mohuampox isihua para amo tiquixpanos.

<sup>21</sup> “Amo xijmactili niyon se mocone quen se tlacajcahalistli para nopa teteyotl catli itoca Moloc, pampa elis quen techtelchihua na, niamoTECO.

<sup>22</sup> “Se tlacatl ma amo quichihua tlamantli ihuaya seyoc tlacatl quen elisquía isihua, pampa nopa se hueyi tlajtlacoli.

<sup>23</sup> “Niyon se tlacatl amo hueli quichihuas tlamantli ihuaya se tlapiyali pampa nelía tlahuel fiero. Huan se sihuatl nojquiya amo hueli quichihuas tlamantli ihuaya se tlapiyali, pampa se hueyi tlajtlacoli huan amo quinamiqui.

<sup>24</sup> “Huajca amo xijchihuaca niyon se tlamantli catli anmechcahuas amo antlapajpacme. Nopa masehualme catli itztoque ipan nopa tlali campa nimechhuicas, quichijtoque miyac tlamantli huan tlahuel mochijtoque amo tlapajpacme huan yeca niquintojtocas amoixpa.

<sup>25</sup> Quena, nochi nopa tlali mocajtoc amo tlapajpactli ica nopa miyac tlamantli, huan yeca nochi nopa masehualme catli itztoque nopona niquintlatzacuiltis huan niquintojtocas.

<sup>26</sup> Pero monequi anquitlepanitase catli nimechilhujtoc huan senquistoc anquichijtime-nise notlanahuatilhua. Amo xijchihuaca niyon se tlen nopa fiero tlamantli catli inijuanti quichihuj. Ni tlanahuatili monequi nochi anisraelitame anquitlepanitase huan nochi seyoc tlali ehuan catli itztoque campa amojuanti. <sup>27</sup> Pampa nochi ni tlamantli catli tlahuel fiero quichijtoque nopa masehualme catli itztoque ipan nopa tlali campa nimechhuicas. Yeca nopa tlali mocajtoc tlahuel amo tlapajpactli noixpa. <sup>28</sup> Amo xijchihuaca nopa tlamantli catli amo cuali para amo nimechtojtocas quen niquintojtocac nopa masehualme catli nopona itztoque. <sup>29</sup> Aquí hueli catli quichihuas nopa tlamantli catli fiero monequi anquiquixtise tlen campa amojuanti para ayacmo quema huelis itztoz ica anisraelitame.

<sup>30</sup> Huajca xijpiyaca miyac cuidado para xijneltocatinemica catli nimechilhujtoc. Amo ximochihuaca amo tlapajpacme noixpa ica nopa fiero tlamantli catli quichihuayayaj nopa masehualme catli ama itztoque campa nimechhuicas. Na niamoTECO Dios.”

## 19

### *Quenicatza ma monemiltica xitlahuac israelitame*

<sup>1</sup> “Huan TOTECO quiihui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nochi israelitame ni tlanahuatilme.

“Xiitzoca antlatzejtzeltolitic pampa na, niamoTECO Dios, nitlatzejtzeltolitic.

<sup>3</sup> “Sese amojuanti monequi anquitlepanitase amotata huan amonana.

“Huan monequi ximosiyajquetzaca ipan nochi nopa tonali para anmosiyajquetzase. Na, niamoTECO Dios, nimechilhúa.

<sup>4</sup> “Amo quema sempa ximotemachica ipan teteyome huan totiotzitzí. Na, niamoTECO Dios catli nimechilhúa.

<sup>5</sup> “Huan quema antechmacase se tlacajcahalistli para ma onca tlayoltlalili ica na niamoTECO, monequi antechmacase quen quinamiqui, pampa sintla amo quinamiqui, amo nimechsililis. <sup>6</sup> Nopa nacatl tlen nopa tlapiyali catli antechmacase para nopa tlacajcahalistli monequi anquicuase nopa tonali quema antechmacase o hualmostla. Pero sintla mocahuas nacatl hasta ihuipatlaca, monequi anquiltatise. <sup>7</sup> Huan sintla anquicuase se quentzi hasta hualhuipatlaca, huajca ya nopa elis se tlajtlacoli noixpa huan na amo nimechsililis amotlacajcahalilis. <sup>8</sup> Sintla aqui quicuas hasta hualhuipatlaca nopa tlacajcahalistli catli se nechmacas para ma oncas tlayoltlalili nohuaya, yaya quihuicas tlajtlacoli noixpa huan quiselis itlatzacuiltis pampa quichijtoc amo tlapajpactli nopa tlacajcahalistli catli eltoya tlatzejtzeltolitic para na, niamoTECO. Nopa masehuali monequi anquiquixtise tlen campa amojuanti para ayacmo quema itztoz ica anisraelitame.

<sup>9</sup>“Quema ajsis nopa tonali para anpixmapo ipan amomil, amo xijcuica hasta campa miltlateno, niyon amo xijtemoca catli mocajtoc, niyon amo xijpejpenaca catli tepejtoc. <sup>10</sup>Huan san se anquichihuase ica amoxocomecamil. Amo xijtequica hasta inacastla amomil, niyon amo xijtemoca catli mocajtoc o tepejtoc. Na niamoTECO Dios catli nimechilhua.

<sup>11</sup>“Amo xitlachtequica. Amo ximocajcayahuaca. Amo ximoistlacahuica se ica seyoc.

<sup>12</sup>“Amo techtestigojquetzaca na quema anquijtohuaj anquichihuase se tlamantli huan ya anquimatij amo anquichihuase. Sintla quej nopa anquichihuase, huajca anquisoquihuse notoca, na niamoTECO Dios.

<sup>13</sup>“Amo aqui xijtlaijiyohuiltica, niyon amo xitetlachtequilica.

“Sintla se tequipanojquetl tequiti ipan mochaj, amo xijchiya hasta seyoc tonali para tijmacas itlaxtlahuil.

<sup>14</sup>“Amo xijtelchihua se tlatcatl catli amo hueli tlaacaqui.

“Niyon amo xijtlali se tlamantli campa nejnemi se popoyotzi para amo motepotlamis. Monequi techimacastica na, niamoTECO.

<sup>15</sup>“Se catli tequitiquetl monequi tetlajtolsencahuas xitlahuac. Amo ma quichicoicneli catli teicneltzi, niyon catli rico o catli hueyi. Nochi monequi ma quinchihuili san se.

<sup>16</sup>“Amo xiquejelnamiqui se masehuali iniixpa sequinoc ichampoyohua quema yaya amo aqui.

“Amo xijtelhui se masehuali ica se tlamantli catli amo melahuac pampa tijnequi ma miqui. Na niamoTECO catli nimechilhua.

<sup>17</sup>“Amo xijcualancaita seyoc ipan moyolo.

“Quema seyoc mitzchihuilijtoc catli amo monequi, xiquilhui xitlahuac catli itlajtlacol para yaya mocualtlalis huan para amo tijhuicas tlajtlacoli nojquiya pampa amo tleno tiquilhui.

<sup>18</sup>“Amo quema xijcuepili seyoc israelita catli mitzchihuilijtoc catli amo cuali, niyon amo ximonejnehuili tlatoctzitzitzi catli mitzchihuilijtoc para más timocualancamacas. Monequi xiquicneli seyoc quen ta moseltzi timoicnelia. Na niamoTECO catli nimechilhua.

<sup>19</sup>“Monequi xijtlepanitaca notlanahuatilhua.

“Amo xijmamalti mohuacax ica seyoc tlamantli tlapiyali.

“Ipan momila amo xijtoaca ome tlamantli xinachtli.

“Niyon amo ximoquenti se yoyomitl catli tlachijchihuali ica lino icpatl huan ica ichcatl icpatl.

<sup>20</sup>“Sintla se tlatcatl tlen hueli quichihuas ihuaya se ichpoca tequipanojquetl catli ya quijtlantoc seyoc, pero noja iaxca iteco huan ayamo itzotc majcajtoc, huajca monequi quiselis tlatzacuiltli nopa tlatcatl, pero amo para miquis pampa nopa ichpocatl noja eliyaya se tequipanojquetl catli tlahuac. <sup>21</sup>Huan nopa catli tlajtlacolchijqui monequi quihuicas se oquich borrego campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl para quimacas TOTECO quen se tlaajcahualistli para catli quihuica tlajtlacoli. <sup>22</sup>Huan nopa totajtzi quixtzacuas nopa tlatcatl itlajtlacolhua catli quichijtoc ica nopa oquich borrego catli elis nopa tlaajcahualistli para nopa tlajtlacoli catli quihuica, huan na, niamoTECO, nijtlapojpolhuis.

<sup>23</sup>“Huan quema ancalaquise ipan nopa tlali huan anquitocase nochi tlamantli cuahuil catli temaca itlajca, nopa achtihui eyi xihuitl amo anquicuase niyon se itlajca pampa monequi anquuitase nopa cuatlajcayotl para amo tlapajpaclli. <sup>24</sup>Huan ipan nopa nahui xihuitl, nochi nopa cuatlajcayotl elis tlaiyocatlalili para na niamoTECO. Quena, nochi nopa cuatlajcayotl antehmactilise para antehpaquilismacase. <sup>25</sup>Pero ipan maculli xihuitl, quena, ya anhuelise anquicuase nopa cuatlajcayotl, huan sintla antehneltoque, nopa cuame noja más temacase inintlajca.

<sup>26</sup>“Amo hueli anquicuase niyon se tlamantli nacatl ihuaya estli.

“Nojquiya amo quema xitetonalitaca, niyon xijcahuilica seyoc anmechtonalitas. Amo xitetlajchihua, niyon amo xijtlajtlanica seyoc ma quitlajchihui seyoc por ta.

<sup>27</sup>“Amo ximoximaca campa amocujtol, niyon amo xijhuatanica san amomentzo inacastla quen sequinoc quichihuaj para quitlepanitase inintlaixcopincayohua.

<sup>28</sup>“Amo quema xijcococa amotlacayo quen injuanti quichihuaj, niyon amo xijtequica amotlacayo quema anchocaj ica catli mictoque. Amo xiquixcopinaca tlaixcopincayome ipan amotlacayo ica tinta. Na, niamoTECO, nimechnahuatia.

<sup>29</sup>“Amo xijchihua para moichpoca ma moichpocapolo pampa ta tijtlacanamilti. Pampa quej nopa anquichihuase tlatelchihuali nopa tlali catli nimechmacas ica ahuilnencayotl huan tlafero elis.

<sup>30</sup>“Xijtlepanitaca nopa tonali catli nijtlalijtoc para anmosiyajquetzase. Huan xijtlepanitaca noyoyon tiopa. Na niamoTECO Dios.

<sup>31</sup> “Amo quema xijtemoca se catli quincamanalhuía mijcatzitzitzi niyon catli tetonalitaj. Niyon amo quema xijtemoca se tlamatquetl, niyon se catli mitzilhuis tlen motonal pampa anmechmahuisnenpolos noixpa.

<sup>32</sup> “Ximoquetzaca quema ajsi se huehuentzi o se nanatzi, huan xijnexutilica miyac tlatlepanitacayotl. Quema anquinexutilaj tlatlepanitacayotl se huehuentzi o se nanatzi, antenexutilaj para antechimacasi na, niamoTECO.

<sup>33</sup> “Quema se seyoc tlali ejquetl hualas ipan amotlal para mocahuas amohuaya, amo xijchihuilica catli amo cuali. <sup>34</sup> Sintla se seyoc tlali ejquetl mocahuas amohuaya, monequi anquuitase quen se nozona ejquetl. Quena, monequi xiquicnelica quen ammoicnelaj pampa nojquiya anitzttoyaj seyoc tlali ehuan ipan tlali Egipto. Na, niamoTECO Dios, nimechnahuatía.

<sup>35</sup> “Quema antelajtolsencahuaj amo xitlacajcayahuaca. Xijchihuaca san catli xitlahuac. Quema anquitamachihuaj se tlali o anquitamachihuaj se tlenijqui ica itetica o ica imiyaca, monequi nochi nopa tlatamachihuali elis senquistoc xitlahuac. <sup>36</sup> San xijtequihuica tlatamachihuali, teme, barras huan cualitros catli senquistoc xitlahuac para antlatamachihuase. Amo quema xitecayahuaca niyon pilquentzi. Na, niamoTECO Dios, catli nimechquixit ipan tlali Egipto.

<sup>37</sup> “Huajca xijpiyaca cuidado para anquintlepanitase nochi notlanahuatilhua huan anquichijtinemise senquistoc nochi catli nimechnahuatía, pampa na, niamoTECO, catli nimechilhuía.”

## 20

### *Tlatzacuiltli para catli amo quitlepanita tlanahuatilme*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quihhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ni tlanahuatili.

“Aqui hueli catli itztoc amohuaya, masque se israelita o se seyoc tlali ejquetl, sintla temacas icone quen se tlacajcualistli para nopa teteyotl catli itoca Moloc, monequi anisraelitame anquitepachose hasta miquis. <sup>3</sup> Na ihuaya nimotlalis huan ayacmo nijcahuilis itztos pampa quimacatoc icone nopa totiotzi. Ica ya nopa quichijtoc amo tlapajpactli noyoyon tiopa huan nechpinahualtijtoc na catli nitlatzejtzeltoc, huan quipinahualtijtoc notoca. <sup>4</sup> Huan sintla israelitame ipan nopa tlali catli nimechmacas amo quichihuilise cuenta quema seyoc temaca icone ica se totiotzi huan amo quinequij quitepachose huan quimictise, <sup>5</sup> na nojquiya nimotlalis ihuaya catli amo quichihuii cuenta huan nimotlalis ininhuaya nochi ichampoyohua. Huan niquinquixit tlen anisraelitame para ayacmo quema huels itztose amohuaya pampa amo quichihuii cuenta catli nopa tlatcatl quichijqui. Amo san nijtlatzacuiltis yaya catli temaca icone, pero nojquiya niquintlatzacuiltis nochi masehualme catli yase quen ahuilnenca sihuame huan quihueyichihuase nopa totiotzi Moloc. Nochi niquinquixit tlen campa amojuanti para ayacmo quema huels itztose ica anisraelitame. <sup>6</sup> Sintla aqui hueli masehuali yas campa se catli quijtohua quincamanalhuía mijcatzitzitzi o quijtohua para tetonalita, huajca nechcajtjetoc. Itztoc quen se tlanenca sihuatl catli momecatijtoc. Huan na ihuaya nimotlalis huan nijquixit tlen campa amojuanti para ayacmo quema itzto ica anisraelitame.

<sup>7</sup> “Huajca ximoiyocatlica tlen ni tlamantli huan xiitztoca antlatzejtzeltoc, pampa na niamoTECO Dios catli nimechnahuatía. <sup>8</sup> Xiquinnelotoca notlanahuatilhua huan xiquinchijtinemica, pampa na, niamoTECO, catli nimechtlatzejtzeltoc.

<sup>9</sup> “Aqui quitelchihuas inana o itata, monequi xijmictica. Quitelchijtoc inana o itata huan tlahuel quihuica tlajtlacoli noixpa.

<sup>10</sup> “Sintla se tlatcatl cochis ihuaya seyoc tlatcatl isihua, huajca nopa tlatcatl huan nopa sihuatl monequi xiquinmictica.

<sup>11</sup> “Sintla se tlatcatl cochis ihuaya itata isihua, huajca nopa tlatcatl quixpano itata, huan nopa ome, sihuatl huan tlatcatl, monequi xiquinmictica pampa tlahuel quihuicaj tlajtlacoli noixpa.

<sup>12</sup> “Huan sintla se tlatcatl cochis ihuaya iyex, huajca nopa ome monequi xiquinmictica pampa tlahuel quixpanotoque se ininteiximatca.

<sup>13</sup> “Sintla se tlatcatl cochis ihuaya seyoc tlatcatl huan quichihuilis quen elisquía isihua, huajca nopa ome quichijtoque catli amo nijnequi niquitas huan monequi xiquinmictica. Quena, miquise pampa tlahuel quihuicaj tlajtlacoli noixpa.

<sup>14</sup> “Sintla se tlatcatl ihuaya itzto se ichpocatl huan nojquiya mocuilis inana nopa ichpocatl, huajca fiero. Nopa eyi monequi xiquinmictica huan xiquintlatca para anquixitise nopa hueyi tlajtlacoli tlen campa amojuanti.

<sup>15</sup> “Sintla se tlatcatl quichihuas catli amo quinamiqui ihuaya se tlapiyali, huajca nopa tlatcatl huan nopa tlapiyali monequi xiquinmictica.

<sup>16</sup> “Huan sintla se sihuatl quichihuas catli amo quinamiqui ihuaya se tlapiyali, huajca nopa sihuatl huan nopa tlapiyali monequi xiquinmictica. Miquise pampa tlahuel quihuicaj tlajtlacoli noixpa.

<sup>17</sup> “Sintla se telpocatl cochis ihuaya se ichpocatl catli itepotzicni pampa yaya itata iichpoca o huelis inana iichpoca, huajca nopa ome monequi anquinhuicase inixpa nochi israelitame huan xiquinquixtica tlamiyacapa tlen campa anisraelitame huan xiquinitaca para mictoque. Pampa sintla se tlacatl cochis ihuaya isihua icni eli se tlamantli catli nelía monequi tlatzacuiltlistli.

<sup>18</sup> “Sintla se tlacatl cochis ihuaya se sihuatl ipan nopa tonali quema esotemo, huajca nopa ome monequi xiquinquixtica tlen campa amojuanti para ayacmo quema itztose ica anisraelitame, pampa nopa tlacatl quixtlapo campa esotemo nopa sihuatl huan nopa sihuatl quinexti ieso.

<sup>19</sup> “Amo xijchihua catli amo quinamiqui ihuaya moahui, niyon monana isihua icni, niyon motata isihua icni. Pampa sintla se masehualí ya nopa quichihuas ihuaya se iteiximatca catli nechca, nochi ome quihuicase tlajtlacoli huan quiselise inintlatzacuiltlis.

<sup>20</sup> “Sintla se cochis ihuaya itío isihua, quixpanotoc itío. Huan nopa ome quihuicase tlajtlacoli noixpa. Quema miquise, amo quipixtehuase niyon se inincone.

<sup>21</sup> “Sintla se tlacatl quicuilis isihua itlaca icni, huajca quichihua se hueyi tlajtlacoli huan quixpano itlaca icni huan amo quipixtehuase niyon se inincone.

<sup>22</sup> “Monequi xijneltocaa huan xijchijtinemica nochi catli quijtohua notlanahuatilhua para amo anmechisotlas nopa tlali campa nimechhuica para anitzotij. <sup>23</sup> Amo xijchihuaca quen nopa masehualme catli ama itztoque nozona ipan nopa tlali huan monequi niquintojtocas amoixpa. Quena, inijuanti quichijtinetoque nochi ni fiero tlamantli, huan yeca amo nijnequi niqunitas. <sup>24</sup> Huajca na nijcajtoc nocamanal para annoaxcatise inintlal pampa na nimechmactilia para amoaxca. Nopa tlali elis se cuali tlali catli temacas itlajca hasta onmocahua.

“Na, niamoTECO Dios, catli nimechiyocatlalijtoc tlen nochi sequinoc masehualme.

<sup>25</sup> “Huan yeca monequi anquinyocatlalise nopa tlapiyalme catli niqunita para tlappacme para anquincuase huan inijuanti catli amo tlappacme huan amo cuali para anquincuase. Amo ximochihuaca amo antlappacme noixpa ica niyon se tlapiyali o tototl catli niqijtojtoc amo tlappactli, o ica niyon se tlamantli catli mohuahuatatza tlalchi. Pampa na nimechiyocatlalijtoc tlen nopa tlamantli catli amo tlappactli. <sup>26</sup> Monequi xiitztoca antlatzejteloltique noixpa, pampa na catli niamoTECO nitlatzejteloltic. Huan nimechiyocatlalijtoc tlen nopa sequinoc masehualme para xielica annoaxcahua.

<sup>27</sup> “Aqui hueli tlacatl o sihuatl catli quijtohua quincamanalhua inintonalhua mijcatziti o quicamanalhua se catli tetonalita, monequi xijmictica ica tetl. Inijuanti quihuicase tlajtlacoli ininseltziti por ininmiquilis.”

## 21

### *Tlanahuatilme para totajtzitzi*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quihui Moisés:

“Xiquinilhui nopa totajtzitzi catli itelpocahua Aarón, para ma amo quitzquica tlen hueli mijcatzi pampa quinchihuas amo tlappactique noixpa. <sup>2</sup> Huelis quitzquise imijcatzi se ininteiximatca catli nelía nechca quen ininnana, inintata, inioquichpil, ininsihuapil, inintlaca icni, <sup>3</sup> o se ininsihua icni catli noja itztoque ininmaco para quimocuitlahuise pampa ayamo monamictia. Ica inijuanti quena, hueli quitzquise ininmijcatziti pampa ininteiximatcahua catli nelnechca. <sup>4</sup> Pero amo hueli mochihuase amo tlappacme ica se mijcatzi catli san mosansejmatliltotya ihuaya seyoc tlacatl catli se ininteiximatca quen sequinoc tlacame monequi quichihuase quema onca se mijcatzi.

<sup>5</sup> “Nopa totajtzitzi amo hueli quinextise sintla motequipachohuaj quema miqui se masehuali. Amo quinamiqui mohuatanise inacastla inintento, niyon quitequise inintonzal nechca inintzonteco, niyon amo quinamiqui quitequise inincuetlaxo quen seyoc tlali ehuan quichihuaj. <sup>6</sup> Monequi elise senquistoc tlatzejteloltique para na, niamoTeco Dios. Pampa inijuanti catli nechmacase nopa tlacajcualistli tlatlatili huan nopa pantzi catli noaxca na, niamoTECO. Yeca monequi totajtzitzi elise tlatzejteloltique huan amo quiahuilmatise na notoca.

<sup>7</sup> “Se totajtzitzi amo hueli mocuilis se sihuatl catli ahuilnentoc, niyon amo hueli mocuilis se sihuatl catli moamasosolojtoc ihuaya ihuehue, pampa se totajtzitzi monequi mocahuas tlatzejteloltic para na, niiTeco Dios. <sup>8</sup> Se totajtzitzi monequi mocahuas tlaiyocatlalili pampa yaya catli nechmacas nopa tlacajcualistli noixpa na, niamoTeco Dios. Huajca ma

mocahuaca tlatzejtzeltolique nopa totajtzitzi, pampa na, niamoTECO, nitlatzejtzeltolitic, huan na catli nimechtlatzejtzeltolchihua.

<sup>9</sup> “Sintla se totajtzi iichpoca mochihuas se ahuilnenca sihuatl, moixpanotos huan quiixpanotos itata. Huan monequi anquiltatise hasta miquis.

*Nopa hueyi totajtzi*

<sup>10</sup> “Huan nopa hueyi totajtzi catli ticajaltijtoque itzonteco ica nopa aceite para quinyacanas nochi sequinoc totajtzitzi, huan catli tlaiyocatlalili para moquentis nopa yoyomitl catli más tlatzejtzeltolitic, amo hueli tenexilis para tlahuel motequipachohua quema quiajsis se tequipacholi. Amo hueli quicahuas itzoncal ma elis fiero, niyon amo huelis quitzayanas iyoyo quen quichihua sequinoc ica tequipacholi. <sup>11</sup> Huan nopa hueyi totajtzi amo hueli monechcahuis campa eltoc se mijcatzi itlacayo, masque eli inana o itata. Amo hueli mochihuas amo tlapajpactli noixpa. <sup>12</sup> Huan quema quiyiya tequitl ipan nopa yoyon tiopamitl, amo hueli quisas pampa quiyiya se tequipacholi pampa quichihuas amo tlapajpactli nopa yoyon tiopamitl. Tlaajaltili nopa hueyi totajtzi para ma eli tlatzejtzeltolitic huan tlaiyocatlalili san para na, niamoTECO.

<sup>13</sup> “Nopa hueyi totajtzi monequi mocuilis para isihua se ichpocatl catli ayamo quiiximati se tlatcatl. <sup>14</sup> Amo hueli mocuilis se sihuatl catli cahuali, o catli quicajtoc ihuehue, o catli ahuilnentoc. Monequi mocuilis se ichpocatl catli nojquiya huala ipan nopa hueyi familia tlen totajtzitzi. Monequi elis se catli nelía cuali ichpocatl. <sup>15</sup> Pampa monequi se totajtzi quitlepanitas TOTECO itlanahuatl para iconehua ma elica tlapajpacme noixpa. Na niamoTECO catli nimechtlatzejtzeltolchihua.”

*Catlique amo hueli mochihuase totajtzi*

<sup>16</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>17</sup> “Xiquilhui Aarón ni tlanahuatili. Ama huan teipa niyon se moixhui catli quiyiya se tlenijqui catli amo cuali ipan itlacayo amo huelis mochihuas totajtzi, niyon amo hueli monechcahuis para nechmacas nopa pantzi catli eltoc para na, niamoTeco Dios. <sup>18</sup> Pampa niyon se tlatcatl catli amo ajsitoc itlacayo amo hueli monechcahuis para quichihuas nopa tequitl. Huajca sintla se tlatcatl eli popoyotzi, o metzcototic, o lipintic itlacayo, o sintla quiyiya miyac ixocpilhua o imacpilhua, <sup>19</sup> o sintla quilecuenijtoc imax o iicxi, <sup>20</sup> o sintla cuiltapanponpontic, o tlahuel amo huejcapantic, o amo cuali se iixteyol, o sahuati, o cocoti, o sintla quicocojtoc itecsis, amo hueli tequitis quen se totajtzi. <sup>21</sup> Huajca masque se itztoc se iixhui nopa totajtzi Aarón, amo hueli nechmacas, niamoTECO, se tlaajcahualistli ipan tilitl sintla amo ajsitoc itlacayo. Niyon amo hueli nechmacas nopa pantzi catli noaxca na, niamoTeco Dios. <sup>22</sup> Pero, quena, ininconeua totajtzitzi catli amo ajsitoc inintlacayo hueli quicuae nopa tlacualistli catli huala tlen nopa tlaajcahualistli, masque se tlacualistli catli tlatzejtzeltolitic, o catli tlahuel tlatzejtzeltolitic. <sup>23</sup> San amo hueli calaquis para quinechcahuis nopa cortina pampa amo ajsitoc itlacayo, niyon amo hueli monechcahuis campa nopa tlaixpamitl. Melahuac amo hueli quichihuas nopa tequitl pampa quichihuas notiopa amo tlapajpactli. Na, niamoTECO, catli niqiniyocatlalijtoc nopa totajtzitzi.”

<sup>24</sup> Huajca Moisés quiilhui Aarón nochi ya ni huan nojquiya quiniilhui itelpocahua huan nochi nopa israelitame.

## 22

*Tlanahuatilme para tlamantli tlatzejtzeltolitic*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui Aarón huan itelpocahua ma momocuitlahuica miyac para amo ma quichihuaca amo tlapajpactli se tlaajcahualistli catli tlatzejtzeltolitic catli nechmacaj israelitame. Amo hueli quiahuilmatise notoca na amoTECO Dios huan notlaajcahualis.

<sup>3</sup> “Sintla se totajtzi catli amo tlapajpactli quinechcahuis se tlapiyali, o seyoc tlamantli tlaajcahualistli catli tlatzejtzeltolitic catli se israelita quihualicatoc para nechmacas, huajca monequi xijquixti nopa totajtzi para ayacmo quema huelis itztos noixpa. Ni tlanahuatili elis para totajtzitzi ama huan nojquiya para moteipan ixhuihua catli mochihuase totajtzitzi teipa. Na niamoTECO nimechilhúa.

<sup>4</sup> “Aarón, niyon se tlen moixhuihua catli quiyiya nopa tlacayo palanca cocolistli, o catli atemo ipan inintlacayo amo hueli quicuas nopa tlaajcahualistli catli tlatzejtzeltolitic. Pero quema ya mochicajtoc huajca, quena, huelis quicuas.

“Nojquiya elis amo tlapajpactli aqui hueli totajtzi catli quinechcahuis se mijcatzi, o temotos ixinajcho, <sup>5</sup> o quiitzquis se tlapiyali catli mohuahuatatza tlalchi, o quiitzquis se tlatcatl catli amo tlapajpactli. <sup>6</sup> Aquí hueli totajtzi catli amo tlapajpactli por tlen hueli tlamantli mocahuas amo tlapajpactli noixpa, huan amo hueli quicuas nopa tlacualistli tlatzejtzeltolitic catli huala tlen tlaajcahualistli. <sup>7</sup> Pero quema tlayohuiyas huan maltis,

huajca motlapajpacchijos. Huan huajca, quena, hueli quicuas nopa tlacajcahualistli catli tlaztejtzeloltic pampa ya nopa itlacualis. <sup>8</sup> Se totajtzi amo hueli quicuas inacayo se tlapiyali catli mijqui ica iseltzi, o catli quimictijque sequinoc tlapiyalme, pampa sintla quicuas, huajca mochihuas amo tlajpactli noixpa. Na niamoTECO nimechilhua.

<sup>9</sup> “Huajca xiquinilhui nopa totajtzitzi ma quitoquilca nochi ni tlanahuatili ica miyac cuidado para amo quiixpanose huan amo miqoise por inintlajtlacol. Na niamoTECO catli niquintlatzejzelolchihua.

<sup>10</sup> “Niyon se tlatatl catli amo totajtzi amo huelis quicuas tlen nopa tlacajcahualistli catli tlaztejtzeloltic.

“Niyon amo hueli quicuas se tlatatl catli san quipaxalohua se totajtzi, o san quipalehuía se totajtzi se ome tonali.

<sup>11</sup> “Pero sintla nopa totajtzi quicohuas se tequipanojquetl ica itomi, huajca nopa tequipanojquetl, quena, hueli quicuas nopa tlacajcahualistli catli tlaztejtzeloltic. Huan sintla nopa tequipanojquetl quinpiyas iconehua, huajca, inijuanti nojquiya huelise quicuase nopa tlacajcahualistli catli tlaztejtzeloltic catli nopa totajtzi quinmacas.

<sup>12</sup> “Huan sintla iichpoca se totajtzi monamictis ihuaya se tlatatl catli amo totajtzi, huajca nopa ichpocatl ayacmo huelis quicuas nopa tlacajcahualistli catli tlaztejtzeloltic. <sup>13</sup> Pero sintla miquis ihuehue o quicahuas ihuehue, huan amo quinpiyas iconehua, huan sempa mocuepas ipan ichaj itata catli eli se totajtzi, huajca nopa ichpocatl sempa huelis quicuas itata itlacualis quen quema eliyaya tziqitetzti. Pero se tlatatl catli amo quiyiya tleno ica nopa totajtzi amo hueli quicuas nopa itlacualistli.

<sup>14</sup> “Sintla se acaya mocuapolos huan quicuas nopa tlacajcahualistli catli tlaztejtzeloltic, huajca monequi quicuepas san se imiyaca quen catli quicuajqui, huan noja quitlalis seyoc 20 por ciento. Huan quihualicas huan quimacas nopa totajtzi. <sup>15</sup> Huajca nopa totajtzitzi monequi ma quiyiase cuidado ica ajqueya inijuanti quincahuilise ma quicuaca nopa tlacajcahualistli para amo quichihuase amo tlajpactli nopa tlacajcahualistli catli tlaztejtzeloltic catli nopa israelitame nechiyocatlalilijtoque na, niamoTECO. <sup>16</sup> Pampa sintla se quiixpanos ni tlanahuatili, quihuicas tlajtlacoli huan monequi quiselis itlatzacuilitlis. Na niamoTECO catli nijtlaztejtzelolchihua nopa tlacajcahualistli.”

*Tlaque tlamantli tlapiyalme ma temacaca quen tlacajcahualistli*

<sup>17</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>18</sup> “Xiquilhui Aarón, huan iconehua, huan nochi sequinoc israelitame ni tlanahuatilme. Quema quinequis quimacas tlacajcahualistli aqui hueli israelita o aqui hueli seyoc tlatl ejuquetl catli itztoc pampa amojuanti pampa tlatestigojquetztoc catli quichihuas para na, o pampa san ica ipaquilis quinequi nechmacas se tlacajcahualistli, <sup>19</sup> huajca para nijselis monequi elis se becerro, se oquich borrego, o se oquich chivo catli senquistoc cuali. <sup>20</sup> Amo hueli nechmacas niyon se tlapiyali catli quiyiya ipan itlacayo se tlamantli catli amo cuali, pampa amo nijselis.

<sup>21</sup> “Sintla aqui quinequis nechmacas, niamoTECO, se tlacajcahualistli para ma onca tlay-oltlalili nohuaya pampa tlatestigojquetztoc, o pampa san ica ipaquilis quinequi nechmacas se tlacajcahualistli, huajca monequi elis se toro, o se borrego, catli amo tleno catli amo cuali quiyiya itlacayo para nijselilis. <sup>22</sup> Amo techmacaca na, niamoTECO, se tlapiyali catli amo tlachiya, o mometzpostectoc, o cotontoc imax, o cocoti, o sahuati, o quiyiya seyoc tlamantli cocolistli. Se tlapiyali quej nopa amo quema xijtlalica ipan notlaixpa, niamoTECO. <sup>23</sup> Pero sintla anquiyaj se toro, o se pilborregojtzi catli quiyiya miyac ixocpilhua o quentzi, o quiyiya cototzi o huehueyac se imetz, huajca quena, huelis antechmacase quen se tlacajcahualistli catli san antechmacaj ica amopaquilis. Pero ni tlamantli tlapiyalme amo huelis antechmacase para se tlacajcahualistli quema monequi tlacajcahualistli pampa antlatestigojquetztoc que catli anquichihuase. <sup>24</sup> Nojquiya san se elis ni tlanahuatili quema anajsise ipan amotlal. Para tlacajcahualistli, monequi se tlapiyali catli senquistoc cuali. Amo quema techmacaca se tlapiyali catli cocojtoc itecsis, o motejtzontoc, o quihuahuat-zojtoc o quiqixtlilijtoque itecsis. <sup>25</sup> Niyon amo xiquincahuilica nopa seyoc tlatl ehuani ma quitencahuaca se tlacajcahualistli quej nopa para elis itlacualistli para na, niamoTeco Dios. Sintla quihualicase se tlapiyali catli amo ajsitoc itlacayo huan quinequis techmacase na, niamoTeco Dios, amo niqunselilis pampa amo tlajpactli. Amo cuali nochi itlacayo.”

*Quenicatza ma quinmictica tlapiyalme*

<sup>26</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>27</sup> “Quema tlatatis se becerro, se pilborregojtzi, o se piloquich chivojtzi monequi mochahuas ihuaya inana para chicome tonali. Pero quema quiyiya chicueyi tonali, huelis anquitequihuse para se tlacajcahualistli catli anquiltatise para na, niamoTECO.

<sup>28</sup> “Ipan san se tonali amo hueli anquimictise se huacax ihuaya icone, o se sihua borrego ihuaya icone.

<sup>29</sup> “Quema antechmacase se tlacajcahualistli para antechtlascamatilise, monequi anquichihuase quen quinamiqui para nijselis. <sup>30</sup> Monequi anquicuase nopa tlapiyali inacayo ipan nopa tonali quema antechmacase. Amo hueli anquicahuase se quentzi para anquicuase hasta seyoc tonal. Na niamoTECO catli nimechilhúa.

<sup>31</sup> “Xijtlepanitaca notlanahuatil. Quena, xijtoquiljtinemica senquistoc catli quijtohua pampa na, niamoTECO.

<sup>32</sup> “Amo xijtequihuica notoca quen eliyaya tlen hueli tocayotl pampa nitlatzejtzeloltic. Na niyoca. Huan monequi nochi israelitame ma nechiyocatlalica huan ma nechiximatica para niitzotc niyoca, pampa nitlatzejtzeloltic. Huan na niamoTECO catli nimechtlatzejtzelolchihua. <sup>33</sup> Na catli nimechmaquixti ipan tlali Egipto para nielis niamoTECO huan niamoDios.”

## 23

### *Nopa ilhuime huan tonali para mosiyajquetzase*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhuiti nopa israelitame ni tlanahuatilme. Ya ni nopa tonali catli monequi anquiyocahuase para na, niamoTECO para anquichihuase ilhuilt huan techhueyimatisé. Xiquintocaxtlalica tonali para tlanechicolme catli tlatzejtzeloltique. Huan ipan ni tonali nochi israelitame ma mosentilica huan ma nechhueyitalica. Huan ni nopa tonali:

<sup>3</sup> “Sesen semana para chicuase tonali antequitise, pero ipan tonali chicome, amo anquichihuase niyon se tequitl. Senquistoc anmosiyajquetzase ipan nopa chicompa tonali. Elis se tonali tlatzejtzeloltic para anmosentilise huan antechhueyichihuase. Quej ni anquichihuase ipan sesen semana. Nopa chicompa tonali elis tlatzejtzeloltic huan tlaiyocatlalili para na, niamoTECO.

### *Nopa ilhuime ipan sesen xihuitl*

<sup>4</sup> “Huan ya ni eli nopa tonali para anilhuichihuase huan anquipyase se tlanechicoli tlatzejtzeloltic ipan sesen xihuitl para antechhueyichihuase na, niamoTECO:

### *Nopa ilhuilt tlen Pascua*

<sup>5</sup> “Nopa ilhuilt tlen Pascua monequi xijchihuaca ipan 14 itequi nopa achtihui metztlí ipan amoisraelita xihui [23:5 Quemantic ni tonal huetzís ipan itlamiya marzo huan quemantic ipan ipejya abril ipan tocalendario tlen ama.], huan pehuas quema temo tonati ica tiotlac.

<sup>6</sup> “Ipan ne seyoc tonal, anpehuase anquichihuase nopa ilhuilt tlen pantzi catli amo quipiya tlasonejcyotl. Para chicome tonali san hueli anquicuase pantzi catli amo quipiya tlasonejcyotl. <sup>7</sup> Ipan nopa achtihui tonali tlen nopa chicome tonali, anmosentilise ipan se tlanechicoli tlatzejtzeloltic, huan ipan nopa tonali amo anquichihuase niyon se tequitl. <sup>8</sup> Huan ipan nochi nopa chicome tonali monequi anquiltatise tlacajcahualistli para na. Huan ipan nopa tonal chicome nojquiya anquipyase se tlanechicoli tlatzejtzeloltic huan amo antequitise.”

### *Nopa ilhuilt tlen nopa tlayacanca pixquistli*

<sup>9</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>10</sup> “Xiquinilhui israelitame ni tlanahuatilme. Quema ya anajsitose ipan nopa tlali catli nimechmacas huan ya anquipixcatose cebada, monequi anquihuicase campa nopa totajtzi nopa achtihui tlatzquili catli anquipixcase. <sup>11</sup> Anquihuicase ipan ne seyoc tonali quema ya panoc nopa tonal quema anmosiyajquetzque. Huan nopa totajtzi quihuisos noixpa niamoTECO, huan na nijselis quen se tlacajcahualistli. <sup>12</sup> Ipan nopa tonal nojquiya antechmacase se pilborrejojtzi quen se tlacajcahualistli tlatlatili. Monequi nopa pilborrejojtzi quipiyas san se xihuitl huan amo quipiyas ipan itlacayo niyon se tlamantli catli amo cuali. <sup>13</sup> Huan ihuaya ni pilborrejojtzi monequi antechmacase se tlacajcahualistli catli elis nahui kilos huan tlajco tlen harina catli tlamaneloli ica aceite. Monequi anquiltatise noixpa huan nelía nechpactis. Nojquiya ihuaya monequi antechmacase se litro xocomeca atl quen se tlacajcahualistli catli anquityahuase noixpa. <sup>14</sup> Huan quema ayamo anquihuicaj ni tlacajcahualistli, amo huelis anquicuase niyon pilquentzi nopa cebada ipan amomil. Amo hueli anquimacuse iyolo, niyon anquicacatzchihuase iyol, niyon amo hueli anquichihuase pantzi. Ya ni elis se tlanahuatili catli monequi anquitlepanitase para nochipa.

### *Nopa ilhuilt tlen pixquistli o tlen Pentecostés*

<sup>15</sup> “Huajca nopa achtihui tonal anmosiyajquetzase huan ne seyoc tonal anquihuicase nopa tlatzquili yancuic huan teipa xipehuaca xijpohuaca chicome semanas. <sup>16</sup> O huelis anquipoahuase 50 tonali o chicome sábados catli ipan anmosiyajquetzaj, huan



hujca anquihuicase seyoc tlacajcahualistli catli quisa tlen cebada para na, niamoTECO. <sup>17</sup> Anquihualicase ome pantzi tlen amochajchaj para se tlacajcahualistli catli anquihuisose noixpa, niamoTECO. Nopa pantzi monequi anquicuallalise ica se nahui kilos tlen harina ica tlasonejcaoyotl. Ya ni elis se tlacajcahualistli tlen nopa tlayacanca pixquistli. <sup>18</sup> Huan ica nopa pantzi nojquiya antechmacase chicome pilborregojtzitzi catli sanoc quipiyaj sese xihuitl catli amo tleno catli amo cuali quipiyaj. Nojquiya techmacaca se becerro huan ome oquich borregojme huan nochi elise tlacajcahualistli tlatlatili para na, niamoTECO. Huan nojquiya techmacaca nopa tlacajcahualistli tlen harina huan nopa tlacajcahualistli catli tlatoyahuali noixpa catli monequi techmacase ihuaya.

<sup>19</sup> “Huan nojquiya antechmacase se oquich chivo para se tlacajcahualistli por tlajtlacoli, huan antechmacase ome pilborregojtzitzi quen se tlacajcahualistli para ma onca tlayotlallili nohuaya. <sup>20</sup> Huan nopa totajtzitzi quinhuisose nopa ome pilborregojtzitzi noixpa, niamoTECO. Nojquiya quihuisose nopa ome pantzi tlen nopa tlayacapan pixquistli. Nochi ni tlacajcahualistli elis tlayocatlalili para na, niamoTECO, huan monequi anquinmactilise nopa totajtzitzi para ma eli inintlacualis.

<sup>21</sup> “Huan ipan san se nopa tonal anteyolmelahuase para oncas se tlanechicoli catli tlatzejtzolotic para antechhueyichihuase. Amo huelis anquichihuase niyon se tequitl ipan nopa tonali. Ya ni elis se tlanahuatili catli monequi nochi anisraelitame huan amoteipan ixhuihua anquitlepanitase para nochipa.

<sup>22</sup> “Huan quema anpixcase ipan amomila ipan nopa tlali, amo xipixcaca hasta campa inacastla nopa mili, niyon amo xijpepenaca catli tepejtoc tlalchi. Ya nopa xijcahuaca para ma quipepenaca catli teicneltzitzitzi huan catli seyoc tlali ehuan. Na niamoTECO Dios catli nimechilhuá.”

*Nopa ilhuitl tlen tlapitzalme*

<sup>23</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>24</sup> “Xiquinilhui israelitame ni tlanahuatime. Nopa achtihui tonal ipan nopa chicompa metztli ipan amoisraelita calendario [23:24 Quemantic ni tonal huetzli ipan itlamiya septiembre huan quemantic ipan ipejya octubre ipan tocalendario tlen ama.] elis tlatzejtzolotic. Monequi anquielnamiquise quen se tonal para anmosiyajquetzase. Pero monequi anmosentilise ipan se tlanechicoli catli tlatzejtzolotic para antechhueyimatise. Huan anquinpitzase tlapitzalme para antenotzase ipan ni ilhuitl tlen tlapitzali. <sup>25</sup> Huan ipan nopa tonal amo tleno tlen tequitl anquichihuase, san antechmacase tlacajcahualistli ipan tlatl.”

*Nopa Tonal Para Quiixzacuas Tetlajtlacolhua*

<sup>26</sup> Nojquiya TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>27</sup> “Huan ipan nopa majtlacpa tonal ipan nopa chicompa metztli anquichihuase nopa Tonal para Quiixzacuas Tetlajtlacolhua. Ipan ni tonal anmosentilise ipan se tlanechicoli catli tlatzejtzolotic para antechhueyimatise. Huan monequi anmosahuase, huan anmoicnonequise por amotlajtlacolhua. Huan anquitencahuase se tlacajcahualistli ipan tlatl noixpa, niamoTECO. <sup>28</sup> Ipan nopa tonal amo anquichihuase niyon se tequitl, pampa elis nopa Tonal Para Quiixzacuas Tetlajtlacolhua. <sup>29</sup> Aquí hueli masehuali catli amo mosahuas huan amo moicnonequis por itlajtlacolhua ipan nopa tonal, monequi xijquixtica tlen campa amojuanti para ayacmo quema itztos ica anisraelitame. <sup>30</sup> Huan aquí hueli catli quichihuas tlen hueli tequitl ipan nopa tonal, na nijtontlamiltis para ayacmo itztos ica anisraelitame.

<sup>31</sup> “Quena, amo hueli anquichihuase niyon se tequitl. Ni tlanahuatili monequi anquitlepanitase amojuanti huan amoteipan ixhuihua para nochipa. <sup>32</sup> Quena, ya ni elis se tonal para anmosiyajquetzase, huan monequi anmosahuase huan anmoicnonequise noixpa por amotlajtlacolhua. Ni Tonal Para Quiixzacuas Tetlajtlacolhua pehuas ica tiotlac ipan nopa chichajpa tonal ipan nopa metztli huan huejcahuas hasta ne seyoc tonal ica tiotlac.”

*Nopa ilhuitl quema quichihuase pilxajcaltzitzitzi*

<sup>33</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>34</sup> “Xiquinilhui israelitame ni tlanahuatili. Ipan 15 itequi nopa chicompa metztli ipan amocalendario, anquipehualtise para anquielnamiquise nopa ilhuitl quema anquichihuase pilxajcaltzitzitzi. Huan anilhuichihuase noixpa, niamoTECO, para chicome tonali. <sup>35</sup> Ipan nopa achtihui tonal tlen nopa chicome tonali anmosentilise ipan se tlanechicoli catli tlatzejtzolotic para antechhueyichihuase. Ipan nopa tonal, amo hueli anquichihuase niyon se tlamanli tequitl. <sup>36</sup> Huan ipan nochi nopa chicome tonali, anquiltatise tlacajcahualistli para na, niamoTECO. Huan ipan nopa chicueyi tonal anmosentilise ipan

seyoc tlanechicoli catli tlatzejtzeltic para antechhueyichihuase. Ya ni itlamiya nopa tlanechicoli tlen ni hueyi ilhuiltl. Ipan nopa tonal nojquiya amo aqui hueli quichihuase niyon se tequitl.

<sup>37</sup> “Huaajca nica nimechilhujtoc nopa tonali ipan se xihuitl catli nijtlalijtoc para anmosentilise huan anilhuchihuase para na, niamoTECO. Huan nojquiya ipan ni tonali anquintlatise miyac tlacajcahualistli para na. Nojquiya anquitencahuase tlacajcahualistli ipan tliitl para na. Antechmacase tlacajcahualistli tlatlatili, tlacajcahualistli tlen harina, huan tlacajcahualistli tlen tlapiyalme catli anquimictijtoque huan tlacajcahualistli catli anquitoyahuae noixpa. Sesen tlacajcahualistli antechmacase ipan nopa tonali quema quinamiqui. <sup>38</sup> Nochi ni tlacajcahualistli elis iyoca tlen nopa tlacajcahualistli catli monequi antechmacase ipan nopa tonal para anmosiyajquetzase ipan sesen semana. Nojquiya nochi ya ni eltoc iyoca tlen nopa tlacajcahualistli catli antechmactilijtihualahuji, o nopa tlacajcahualistli catli antechmacase ica amoseltziti quema antlatestigojquetzase ica se tlenijqui catli anquichihuase, o se tlacajcahualistli catli anquitencahuase noixpa pampa san ipan amoyolo quisa para anquichihuase.

<sup>39</sup> “Ipan 15 itequi nopa chicompa metztli, quema ya anpixaque, anquielnamiquise ni ilhuiltl noixpa, niamoTECO. Ni ilhuiltl quema anquichihuase pilxajcaltziti anquichihuase para chicome tonali. Huan ipan nopa achtihui tonali huan ipan nopa chicueyi tonali, monequi anmosiyajquetzase. <sup>40</sup> Ipan iachtihui tonal ni ilhuiltl anquicuisse imacuayo cuame catli yejyetzitzi huan catli quipiyaj inintlajca. Anquicuisse imacuayo apachi cuame huan ininmacuayo cuame catli quipiyaj ininxihuiyo huan moscaltiaj campa hueyatli. Huan ica ya nopa anquichihuase pilxajcaltziti para ipan anitztose para chicome tonali huan anpaquise noixpa na, niamoTECO Dios. <sup>41</sup> Sesen xihuitl anquichihuase ni ilhuiltl para chicome tonali para na. Ya ni eli se tlanahuatili catli monequi anquitlepanitase nochi anisraelitame catli ama anitztoque huan nochi catli teipa tlatatise. <sup>42</sup> Ipan nopa chicome tonali nochi anitztose ipan pilxajcaltziti. <sup>43</sup> Ica ni ilhuiltl, anquielnamiquise quema nimechquixti ipan tlali Egipto huan nimechchijqui anitztose ipan pilxajcaltziti. Na niamoTECO Dios catli nimechilhua.”

<sup>44</sup> Huaajca Moisés quinyolmelajqui nopa israelitame tlen nochi nopa ilhuime catli TOTECO quixquetztoya para tiquelnamiquise.

## 24

### *Nopa aceite para tlahuilme ipan nopa yoyon tiopamitl*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiihli Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinnahuati israelitame ma quihualicaca aceite tzilintic para tlahuili ipan tiopamitl. Nopa aceite monequi hualas tlen olivas catli tlatejjetzonal. Ica nopa cuali aceite, nopa tlahuilme amo quema sehuisse. <sup>3-4</sup> Ma quinmocuitalhui miyac nopa tlahuilme ipan nopa tlahuil quetzali catli senquistoc oro. Quena, nopa tlahuilme iixmelac nopa cortina catli quitzacua campa nocaxa monequi tlatlatose nochipa noixpa, niamoTECO. Huan elis Aarón itequi para quinpaajpacas huan quintequilis aceite nopa tlahuilme ijnaloc huan tiotlac. Huan Aarón iixhuihua monequi quitlepanitase ni tlanahuatili para nochipa.

### *Nopa pantzi catli quinextia para TOTECO Itztoc Tohuaya*

<sup>5-6</sup> “Ipan sesen semana ipan nopa tonali para anmosiyajquetzase, nopa totajtzi monequi quitlalis 12 pantzi ipan nopa mesa tlen oro catli eltoc noixpa, niamoTECO. Sesen tlen nopa pantzi monequi quichihuase ica nahui kilos huan tlajco tlen harina catli tlahuel cuechtic. Huan quintecpanas ica ome tlatecpichtli. Sesen tlatecpichtli quipiyas chicuase pantzi. <sup>7</sup> Huan ipan sesen pamitl tlen nopa pantzi quitlalis copali catli nelia cuali. Ni copali teipa elis se tlacajcahualistli catli quitlatis ipan tlaixpamitl para nechmacas, na niamoTECO. Huan nopa pilquentzi copali catli quitlatis quinextis para nechmaca senquistoc nochi nopa pantzi. <sup>8</sup> Huan sesen semana ipan nopa tonali para anmosiyajquetzase, nopa totajtzi monequi quitlalis nopa pantzi noixpa para se tlanextilicayotl tlen nopa camanali catli nijchijtoc ininhuaya nochi israelitame. <sup>9</sup> Huan nopa pantzi elis para Aarón huan iconehua ma quicuaca, pero monequi quicuase campa tlatzejtzeltic. Quena, nozona ma quicuaca pampa nopa pantzi eltoc catli más tlatzejtzeltic tlen nochi tlamantli tlacajcahualistli catli nechmacatoque ipan tliitl. Huan na, niamoTECO, niquinmaca ma quicuaca nopa totajtztzi huan ininconeua para nochipa.”

### *Tlatzacuilitli para aqui quitelchihuase o quiahuilmatís TOTECO*

<sup>10</sup> Itztoya se telpocatli catli inana eliyaya se israelita sihuatl, pero itata eliyaya se tlali Egipto eijuetl. Huan se tonal nopa telpocatli mocualani ihuaya se israelita tlatcatl nozona campa nochi mochijtoyaj. <sup>11</sup> Huan quema mohuilanayayaj, nopa telpocatli quitelchijqui TOTECO. Huan sequinoc quihuicaque iixpa Moisés para ma quitlajtolsencahua. Inana

nopa telpocatl eliyaya Selomit catli eliyaya iichpoca Dibri huan hualayaya ipan nopa hueyi familia Dan. <sup>12</sup> Huan quitzajque nopa telpocatl huan quichixque para TOTECO ma quiilhui Moisés tlaque tlatzacuiltli monequi quiselis. <sup>13</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>14</sup> “Xijquixti nopa telpocatl catli nechtelchijqui huejca tlen campa anmochijtoque. Huan ma hualaca nochi catli quicajque quema nechtelchijqui, huan ma quitlalica ininmax ipan itzonteco. Huan teipa nochi israelitame ma quimaquilica ica tetl hasta quimictise. <sup>15</sup> Huan xiquinilhui israelitame sintla acajya nechtelchihuas na, niamoTECO, o quitelchihuas notoca, nojquiya quiselis nopa tlatzacuiltli. <sup>16</sup> Quena, aqui nechtelchihuas na, niamoTECO, monequi miquis, huan monequi nochi israelitame quitejtzonase. Ni tlanahuatili elis san se para israelitame huan para seyoc tlali ehuaní. Sintla se nechtelchihuas monequi anquimictise.

<sup>17</sup> “Nojquiya sintla se tlatcatl quimictis seyoc, nopa tlatcatl catli temicti monequi nojquiya xijmictica.

<sup>18</sup> “Aqui quimictis se tlapiyali catli seyoc iaxca, monequi quicuepilis seyoc tlapiyali catli san se.

<sup>19</sup> “Sintla se acajya quicocos seyoc, monequi nojquiya san se anquicocose. <sup>20</sup> Sintla se acajya quipostequilis seyoc iomiyo, huajca nojquiya monequi anquipostequillise iomiyo. O sintla se acajya quixteyolquixtis seyoc, huajca nojquiya monequi anquixteyolquixtise. Huan sintla se acajya tetlancochtepehuas, huajca nojquiya monequi anquitlancochtepehuase. Quena, quen se acajya quichihuilijtoc seyoc, monequi nojquiya anquichihuilise.

<sup>21</sup> “Aqui quimictis seyoc itlapiyal, monequi quicuepas seyoc tlapiyali catli san se. Pero sintla aqui quimictis seyoc masehuali, monequi nojquiya xijmictica.

<sup>22</sup> “Onca san se ni tlanahuatili para nochi masehualme, masque israelitame o seyoc tlali ehuaní. Na, niamoTECO Dios, catli nimechnahuatía.”

<sup>23</sup> Huajca teipa Moisés quincamanalhui israelitame. Huan quihuicaque nopa telpocatl catli quitelchijtoya TOTECO hasta huejca tlen campa mochijtoyaj huan nopona nochi quimictijque ica tetl. Huajca nopa israelitame quichijque senquistoc quen TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

## 25

### *Nopa xihuitl quema mosiyajquetzas tlali*

<sup>1</sup> Quema Moisés itztoya ipan tepetl Siná, TOTECO quiilhui:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame para quema ya anajsitose ipan nopa tlali catli nimechmacas, nopa tlali iseli monequi mosiyajquetzas sesen huelta quema ajsis xihuitl chicome. Huan ica ya nopa anquixteyolquixtis para nopa tlali noaxca na, niamoTECO. <sup>3</sup> Para chicuase xihuitl hueli antlatojtocase ipan amomila. Nojquiya hueli anquixteyolquixtis nopa xocomecame ininmacuayo para más temacas, huan hueli anquiteyolquixtis itlajca. <sup>4</sup> Pero ipan xihuitl chicome, nopa tlali monequi mosiyajquetzas huan elis se xihuitl tlaiyocatlalili para na para antenextilise antechtlepanitaj. Amo xijtocaca niyon se xinachtli, niyon amo xijzontequica imacuayo nopa xocomecatl para ma chamani más. <sup>5</sup> Nopa catli ixhuas ica iseli ipan amomila campa tepejtoc iyol, amo xijpixcaca, niyon xicajocuica. Huan itlajca nopa xocomecatl catli moscaltia iseli, amo xijtequilica quen ipa anquichijtoque, pampa ipan nopa xihuitl, nopa tlali san mosiyajquetzas. <sup>6</sup> Pero catli ixhuas iseli ipan mila ipan nopa xihuitl quema nopa tlali mosiyajquetzas elis tlacualistli para nochi hueli quitequihuse. San se quitequihuse catli iaxca nopa mila, o itequipanojcahua catli quincojtoc, o itequipanojcahua catli quipalehuaj se ome tonali, o nopa seyoc tlali ehuaní catli itztoque tlatlajoc amojuaní. Nochi san se iniaxca elis para ma quicuaca, pero amo aqui huelis quipixcas para quajocuis. <sup>7</sup> Nojquiya amotlapiyalhua huan nopa tlapiyalme catli itztoque ipan cuatitlamitl san se hueli quicuase catli nopona eltoc ipan mila.

### *Nopa xihuitl para nochi mochihuase majcajtoque*

<sup>8</sup> “Xijpohuaca hasta tlamis chicome xihuitl chicome huelas, o 49 xihuitl. Huan quema ya tlangos huan ajsis ne seyoc tonali, campa hueli anquipitzase icuacua se oquich borrego. <sup>9</sup> Quena, campa hueli ipan nochi nopa tlali Israel monequi anquipitzase tlapitzali quema ajsis nopa Tonalí Para Quiixtzacuase Tetlajtlacolhua ipan majtlaclitl itequi nopa chicompa metztli ipan 50 xihuitl. <sup>10</sup> Pampa nopa xihuitl 50 elis tlatzejtzolotlic. Nopa xihuitl elis se xihuitl quema nochi catli tlahuicaj elise majcajtoque tlen nopa catli tlahuicaj. Nojquiya ipan nopa xihuitl monequi anquinmajcahuase nochi amoisraelita tequipanojcahua catli monemacatoque para anmechtequipanose. Quena, nochi israelita tequipanohuani mocahuase majcajtoque. Huan nochi israelitame catli quinemacaque inintlal, nopa tlali sempa mochihuas iniaxca, o iniaxca iniixhuihua. Huan sesen israelita monequi sempa yas campa quistoc ifamilia huan campa eliyaya itlal para quiselis sempa nopa tlali catli eliyaya iaxca.

<sup>11</sup> Nopa xihuítl 50 elis se xihuítl quema anelise anmajcajtoque tlen nochi amotequi. Amo antlatojtocase, niyon amo anquixcase itlajca catli ixhuac ica iseltzi, niyon itlajca nopa xocomecatli catli amo anquimocuitlahuijtoque. <sup>12</sup> Pampa nopa xihuítl elis tlatzetzeltolitic huan nochi israelitame mochihuase majcajtoque. Ipan nopa xihuítl quema anquicuase se tlamantli catli iseli ixhuac, xijcuitehuaca campa mila huan nimantzi xijcuaca, pero amo xipixcaca, niyon amo xicajcuica.

<sup>13</sup> “Ipan nopa xihuítl quema anmochihuase anmajcajtoque, sesen tlen amojuanti monequi mocuepas campa itlal huan campa quisqui ifamilia. Huan masque ya quinemacatose itlal, ipan nopa tonali sempa quimactilise. <sup>14</sup> Huajca quema anquicohuíliáj o anquine-maquiltíaj seyoc israelita se tlali, amo ximocajcayahuaca. <sup>15</sup> Xijpohuaca quesqui xihuítl mocahuas hasta nopa xihuítl quema nochi mocahuas majcajtoc, huan xijtlaxtlahui quen quesqui xihuítl huelis temacas itlajca nopa tlali hasta ajsis nopa xihuítl quema mocuepas ica catli achtihui iaxca. <sup>16</sup> Huan sintla polihui miyac xihuítl para ajsis nopa 50 xihuítl quema nochi mocahuas majcajtoc, huajca más patiyó anquixtlahuase nopa tlali para anquicohuase. Pero sintla pilquentzi xihuítl eltos para sempa mocuepas moaxca, amo más patiyó xijnemaca. Pampa nelía catli anquinemacaj eltoc imiyaca nopa pixquistli catli temacas nopa tlali hasta sempa elis moaxca ta o catli achtihui quipixqui. Quena, quej nopa elis ipati nopa tlali quema anquinemacase.

<sup>17</sup> “Huajca techimacasia na, niamoTECO Dios, huan amo xijcaycayahuaca seyoc ica se tlaxtlahuili catli amo ijqui. <sup>18</sup> Monequi xiquintlepanitaca notlanahuatilhua huan xiquintoquilijtnemica para quej nopa anitzose ica temachili ipan amotlal. <sup>19</sup> Huan sintla anquicohuilise ni tlanahuatili, nopa tlali temacas miyac itlajca, huan annehmacas para anquicuase hasta anixhuise cuali. Huan anitzose ica paquillistli ipan nopa tlali.

<sup>20</sup> “Pero huelis amojuanti anmoilhuse ni: ‘¿Tlaque tijcuse ipan nopa xihuítl chicome, pampa amo antechahuíliáj para titlatojtocase, niyon tipixcase?’ <sup>21</sup> Na nijtlanis notlaticohualis ipan nopa xihuítl chicuase, huan yeca nopa catli anquixcase ipan nopa xihuítl, huejcahuas para anmopanoltise hasta anpixcase sempa ipan nopa expa xihuítl. <sup>22</sup> Quena, quema sempa ajsis tonali para antlatojtocase ipan xihuítl chicueyi, noja anquicuajiyase nopa pixquistli catli anquicuique ipan xihuítl chicuase. Huan annehaxilis para ica anmopanoltise hasta oncas nopa pixquistli ipan xihuítl chichahui.

#### *Sempa hueli se quicohuas tlali catli quinemacac*

<sup>23</sup> “Xiquelnamiquica para nopa tlali noaxca. Yeca amo hueli anquinemacase para mocahuas seyoc iaxca para nochipa. Amojuanti san anajsini huan anpaxalohuani nica, huan eltoc quen san nimechtlanejtía nopa tlali. <sup>24</sup> Nochipa quema anquinemacaj se tlali, nopa amatl monequi quijtos para sempa hueli anquicohuase para amoaxca ipan tlen hueli tonal.

<sup>25</sup> “Huan quema se israelita mochihuas teicneltzi huan monequis mitznemaquiltis se quentzi itlal, huajca se iteiximatca catli nelnechca hueli mitzcohuilis sempa nopa tlali catli mitznemaquiltijtoc.

<sup>26</sup> “Huan sintla nopa tlatcatl amo quiyiya niyon se iteiximatca catli quipalehuis, pero ya iseli quisentilis nopa tomi, huajca yaya sempa huelis quicohuas nopa tlali catli quinemacac. <sup>27</sup> Huan monequi ximoilhica quesqui xihuítl tlen pixquistli nopa tlaçojquetl quixtlajtoc para elisquia iaxca nopa tlali hasta nopa xihuítl quema nochi elis majcajtoc. Huan quema nopa masehualis sempa quicohuas itlal, monequi quicuepilis itomi nopa masehualis para nochi nopa xihuítl catli quicojtoya para quitequihuis nopa tlali pero ama ayacmo hueli quitequihuis pampa sempa quicojqui catli quinemacac. Pero quena, catli iaxca eliyaya se tlali sempa hueli quicohuas para elis iaxca sintla quiyiya nopa tomi. <sup>28</sup> Pero sintla amo quisentilis nopa tomi quen quinamiqui para sempa quicohuas itlal, huajca nopa tlali eltos iaxca catli quicojqui hasta ajsis nopa xihuítl quema nochi tlali mocahuas majcajtoc huan mocuepas ica catli achtihui eliyaya iaxca. Huan huajca ipan nopa xihuítl, quena, nopa tlatcatl catli quinemacac nopa tlali, sempa quiselis para iaxca.

<sup>29</sup> “Sintla se tlatcatl quinemacac se cali ipan se altepetl catli moyahualojtoc ica tepamitl, yaya huelis quicohuas sempa sintla quinequisquia para se xihuítl huan sempa elis iaxca catli quinemacac. <sup>30</sup> Pero quema ya quixitijtos se xihuítl quinemacatoc, huajca ayacmo hueli quicohuas sempa nopa cali catli eltoc ipan se altepetl catli moyahualojtoc ica tepamitl. Huan mocahuas nopa tlatcatl catli quicojtoc iaxca huan iniaxca iixhuihua para nochipa. Niyon nopa cali amo hueli mocuepas para elis iaxca iteco catli achtihui ipan nopa xihuítl quema nochi tlali mocahuas majcajtos. Quej nopa eltoc tlanahuatili para calme catli mopantíaj ipan se altepetl catli moyahualojtoc ica tepamitl. <sup>31</sup> Pero calme catli mopantíaj ipan pilaltepetzitzi catli amo moyahualojtoque ica tepamitl elise quen nopa tlamme campa mila. Quijtosnequi iteco catli quinemacac huelis quicohuas sempa ica tomi,

huan sintla amo quicohuas nopa cali sempa, quema ajsis nopa xihuitl 50 elis majcajtoc huan mocuepas para elis iaxca catli achtihi.

<sup>32</sup> “Pero nopa calme catli mopantíaj ipan inialtepehua iixhuihua Leví, o nopa totajtztizi, amo san se. Masque moyahualojtoc nopa inialtepe ica tepamitl, se levita tlatcatl catli quinemas ichaj sempa huelis quicohuas ipan tlen hueli tonali. <sup>33</sup> Huan se cali catli se iixhui Leví quinemas, nojquiya mocuepas iaxca nopa tlatcatl ipan xihuitl 50 quema nochi tlali mocahuas majcajtoc. Pampa nopa levitame quiselijque ininchajchaj ipatlaca nopa tlali campa huelosquíaj tlatojtocasquíaj. Yeca amo aqui hueli quincuilis ininchajchaj para nochipa. <sup>34</sup> Huan nopa potrereros catli nechca inialtepehua iixhuihua Leví amo hueli monemacase, pampa nopa piltlaltziti mocahuas iniaxca para nochipa.

<sup>35</sup> “Sintla se israelita mochihuas teicneltzi huan yas campa ta, monequi xijpalehui quen elisquía se nejnenquetl, o se seyoc tlali ejquetl, huan xijcahua ma itzto mohuaya. <sup>36</sup> Quena, techimacastica na, niamoTeco Dios, huan xijcahuilica para amocini ma itzto amohuaya. Huan amo xitlainamaca itlanca quema anquiltanejtíaj amotomi. <sup>37</sup> Amo tleno xitlainamaca quema antetlaneanjtíaj amotomi, niyon amo xijltanica tomi sintla anquimacase tlacualistli. <sup>38</sup> Pampa na, niamoTeco Dios catli nimechilhúa. Na catli nimechquixti ipan tlali Egipto para nimehmactilis nopa tlali Canaán huan para nielis niamoTeco Dios.

<sup>39</sup> “Sintla se moisraelita icni mocahuas nelteicneltzi huan quinequis monemas ica ta para mitztequipanos, huajca xijcohua, pero amo xijtequihui quen elisquía se tequipanojquetl catli tijcojtoc para moaxca catli amo quipiya niyon se tequiticayotl. <sup>40</sup> Monequi xiquitas quen elisquía se tepaxalojquetl o se cuali tequipanojquetl catli mitzpalehuía. Huan san huelis mitztequipanos hasta ipan nopa xihuitl quema nochi mocahuas majcajtoc. <sup>41</sup> Huan ipan nopa xihuitl quema nochi mocahuas majcajtoc yaya hueli quisas ihuaya iconehua huan mocuepas campa itatahua inintlal. <sup>42</sup> Pampa anisraelitame annotequipanojcahua catli nimechquixti ipan tlali Egipto, huan amo quinamiqui anmonemacase para anelise tequipanohuani catli seyoc iaxca huan antequipanose san tlapic. <sup>43</sup> Amo quema xijnahuati se israelita o xijtequihui chichahuac. Monequi techimacastica na, niamoTeco Dios.

<sup>44</sup> “Pero sintla anquinequij anquincohuase tequipanohuani para amoaxcahua para anmechtequipanose san tlapic, huajca huelis anquincohuase tlacame huan sihuame catli ehuani ipan sequinoc talmé huan amo israelitame. <sup>45</sup> Nojquiya hueli anquincohuase seyoc tlali ehuani iniconehua catli itztoque campa amojuanti masque iniconehua tlatcatue ipan amotlal. <sup>46</sup> Huan quema anmiquise, huajca ni tequipanohuani catli amo israelitame catli anquincojtoque mocahuase iniaxcahua amoconehua, huan quintequipanose para nochipa. Pero anisraelitame amo hueli anquitequihuse seyoc israelita san tlapic o anquinahuatise chichahuac.

<sup>47</sup> “Sintla se seyoc tlali ejquetl catli itztoc ipan amotlal mochihuas rico huan se israelita mochihuas teicneltzi huan quinequi monemas ica nopa seyoc tlali ejquetl, <sup>48</sup> huajca cualtitoc. Pero masque monemacatos, nopa israelita noja quipiya tlanahuatili para se iteiximatca quicohuas sempa para quimajcahuas. Quena, hueli quicohuas se icini, <sup>49</sup> se itío, o se imachicni, o aquí hueli catli iteiximatca catli nelnechca. Huan sintla ya iseli huelis quisentilis tomi para quicuepilis iteco quen quicojqui, huajca nojquiya huelis momanahuis ica iseltzi. <sup>50</sup> Monequi quichihuase cuentas ihuaya iteco para quiitas quesqui monequi tlaxtlahuas. Pehuase quipohuase tlen nopa xihuitl quema monemacac huan quipohuase hasta nopa 50 xihuitl quema nochi mocahuas majcajtoc. San tlaxtlahuas por quesqui xihuitl polihuis para ajsis nopa xihuitl quema elis majcajtoc. Quiijtosnequi quicuepilis iteco catli monequisquía quitlaxtlahuas seyoc tequipanojquetl para tequitis ipatlaca hasta nopa 50 xihuitl quema elisquía majcajtoc. <sup>51</sup> Sintla noja polihui miyac xihuitl para mocahuas majcajtoc, huajca quitlaxtlahuas iteco nechca imiyaca catli quiseli quema yaya monemacac ica ya. <sup>52</sup> Pero sintla ayacmo miyac xihuitl polihui para mocahuas majcajtoc, huajca san quixtlahuas nopa xihuitl catli noja polihui. <sup>53</sup> Sintla nopa israelita monemacatoc ica se seyoc tlali ejquetl, yaya mocahuas ihuaya quen se tequipanojquetl catli motemacas tetequipanos para se xihuitl. Huan nopa seyoc tlali ejquetl amo hueli quinahuatis chichahuac, niyon amo hueli moaxcatis para nochipa.

<sup>54</sup> “Huan sintla nopa israelita tlatcatl noja ayamo momanahuajtoc huan ajsis nopa xihuitl 50, huajca mocahuas majcajtoc ipan nopa xihuitl. Huan ya ica nochi iconehua quisase majcajtoc san sejo. <sup>55</sup> Nochi anisraelitame annotequipanojcahua na. Na catli nimechquixti ipan tlali Egipto para antequipanose. Na niamoTECO Dios.

<sup>1</sup> “Amo ximochijchihuica totiotzitzí, niyon tlaixcopincayome, niyon teteyome. Quema anajisise ipan amotlal amo xijquetzaca se tetl catli anquisencajtoque huan anquipajtoque para anquihueyichihuase, pampa na niamoTECO Dios. <sup>2</sup> Monequi xiquintlepanitaca notlanahuatlilhua huan ximosiyajquetzaca ipan nopa tonali quema nimechnahuatijtoc. Xijtlepanitaca noyoyon tiopa. Na niamoTECO catli nimechilhua.

<sup>3</sup> “Sintla anquinneltocase notlanahuatlilhua huan anquitoquillise catli niqijtohua, <sup>4</sup> huajca nijchihuas para ma huetzís atl ipan amotlal quema monequi tlaquiyahuis. Huan nopa tlali temacas miyac pixquistli, huan nopa cuame temacase miyac inintlajca hasta mocahuas. <sup>5</sup> Quena, anquipiayase miyac trigo hasta noja anquipixcatose ipan nopa tonal quema anquitequise xocomecatl itlajca. Huan noja anquitequihujtose nopa xocomecatl itlajca hasta nopa tonal quema sempa anquitocase trigo. Quena, anquicuase tlen nochi catli anquinequise hasta anixhuise cuali. Huan anitztose ica paquillistli ipan amotlal. <sup>6</sup> Quena, na noseltzi nimechmacas tlasehuilistli. Huan yeca quema ancochise, amo anmajmahuise. Amo oncas niyon se tlamanltli catli anmechmajmatis. Nijchihuas para nochi tlapiyalme catli mosisiníaj ma ixpolihuica. Huan nozona ayacmo oncas tlahuilancayotl. <sup>7</sup> Anquintojtocase amocualancaitacahua huan anquintzontlamiltise ica amomachete. <sup>8</sup> Macuilit tlen amojuanti anquintojtocase cien amocualancaitacahua. Huan cien tlen amojuanti anquintojtocase majtlactli mil amocualancaitacahua. Huan quej nopa, nochi amocualancaitacahua anquintzontlamiltise. <sup>9</sup> Pampa na, nimechtiochihuas huan nimechmiyaquillis. Huan catli niqijtojtoc nijchihuas ica amojuanti, temachtli nijchihuas. <sup>10</sup> Quena, anquicuase nopa trigo catli huejcajya anquipixcaque. Huan quema ajsis tonali para anquipixcace nopa catli yancuic, monequis anquixtise catli anquipixcaque se xihujitlaya para huelis anquijocuisse catli yancuic.

<sup>11</sup> “Na nimocahuas para niitztos tlatlajco tlen amojuanti huan amo quema nimechcualancaitas. <sup>12</sup> Niitztos campa amojuanti huan na nielis niamoTeco Dios huan amojuanti anelise annomasehualhua. <sup>13</sup> Na niamoTECO catli nimechxiixti ipan tlali Egipto para ayacmo antetequipanose san tlapic. Na catli nimechxiixtili nopa cuahuil etic catli eltoya ipan amoquejquespa para antlapoxonise quen tlapiyalme, huan na nimechchijqui ximoquetzaca xitlahuac.

*Nopa tlatzacuilitlistli para catli amo quitlepanita TOTECO*

<sup>14</sup> “Pero sintla amo antechneltoquillise huan amo anquitlepanitase nochi notlanahuatlilhua, <sup>15</sup> huan san anquihuejcamajcahuase huan amo anquinequise anquicaquise catli nimechilhujtoc, huajca amojuanti anquisosolose nopa camanali catli nijchijtoc amohuaya. <sup>16</sup> Huan huajca ya ni catli nimechchihuillis. Nimechtitlanilis se cocolistli catli anmechcocoxcamacas huan se majmajtli catli nimantzi anmechajis, huan anquipantise cocolistli catli tlahuel tlamahua. Nojquiya nimechmacas se cocolistli tlen tlatotonilotl catli anmechpopoyochihuas. Huan amotlacayohua pehuas para nenpolihuís. Huan catli anquitocase ipan amomila, elis san tlapic, pampa amocualancaitacahua anmechichtequillise huan injuanti quicuase. <sup>17</sup> Na nielis niamocualancaitaca, huan sequinoc amocualancaitacahua niqincahuillis ma anmechtlanica. Quena, injuanti anmechnahuatise. Huan ancholjehuae ica majmajtli masque amo aquí anmechtotoca.

<sup>18</sup> “Huan sintla noja amo antechneltoquillise masque ya nimechtitlanilijtos nochi ya ni, huajca nimechtlatzacuilitis chicome hueltas por sese amotlajtlacolhua. <sup>19</sup> Quena, nijtlamiltis nopa chichahualistli catli ica anmohueyimati huan nijchihuas para nopa mixtli ma ayacmo quitoyahua atl. Huan ne tlali nijchihuas ma elis quen xali. Quena, nijchihuas ma quipiyas itlachiyalis catli cafentic quen nopa tepostli bronce. <sup>20</sup> San tlapic anmosiyahuiltise para antlatojtocase pampa nopa tlali ayacmo tlaeliltis huan nopa cuame ayacmo temacase inintlajca.

<sup>21</sup> “Huan sintla noja antechcualancaitase huan amo anquinequise anquitlacaquillise catli nimechilhua, huajca nimechtlatzacuilitis chicome hueltas más chichahuac. Quena, nopa tlatzacuilitli nimechtitlanilis por amotlajtlacolhua. <sup>22</sup> Niquintlanis tlapiyalme catli mosisiníaj para quintzontlamiltise amoconehua huan amohuacaxhua. Huan nojquiya nimechtzontlamiltis huan ayacmo anitztose anmiyaqui huan yeca ipan campa hueli ojtil ayacmo itztose israelita masehualme.

<sup>23</sup> “Pero sintla teipa noja ayamo amocualtlalise, huan ayamo anquichijtinemise catli na nijnequi huan san antechcualancaitase, <sup>24</sup> huajca nimoaltis quen niamocualancaitaca huan nimechtlatzacuilitis chicome hueltas más chichahuac para sese amotlajtlacolhua. <sup>25</sup> Huan nijchihuas para hualas se tlahuilancayotl campa amojuanti pampa anquisosolotoc nopa camanali catli nijchijqui amohuaya. Huan sintla anmochololtilise huan amotlatitij ipan amoaltepehua ica tepamitl, huajca altepeijtic nijchihuas ma anmechajis se cocolistli catli temictía. Huan nimantzi amocualancaitacahua anmechtlanise.

<sup>26</sup> “Huan teipa nijchihuas ma huala se mayantli huan tlahuel pilquentzi elis itlajca amomila. Majtlactli sihuame huelise quicxitise pantzi ipan san setzi horno. Huan teipa anquipohuase nopa pantzi huan anmoxejxelhuilise para anmechaxilis miyac tonali. Huan masque anquicuase se quentzi, amo anixhuise.

<sup>27</sup> “Huan sintla ica ya nopa noja ayamo antechnehtocase huan anquisenhuiquilise anquichjtinemise catli amo nijnequi na,<sup>28</sup> huajca amohuaya nimotlalis na. Huan tlahuel miyac más nicualanis amohuaya huan nimechtlatzacuiltis chicome hueltas más chichahuac para sese amotlajtlacolhua. <sup>29</sup> Huan anmayanase hasta anquincuase amoconehua catli oquichpilme huan catli sihuapilme. <sup>30</sup> Huan na nijsemanas nopa tlaixpamitl campa anquinhueyichihuaj tiotzitzi campa tlachiquitipa. Nojquiya nijsosolos amotlaixpa campa anquiltlatíaj copali para amotlaixcopincayohua. Amotlacayohua catli mictoque niquintlalis ipan amotiotzitzi catli nojquiya mictoque. Huan ayacmo nijnequis nimechitas. <sup>31</sup> Nijsemanas amoaitepehua huan mocahuas quen se huactoc tlali, huan nijsosolos campa antlahueyichihuayayaj. Masque anquiltatisquíaj copali noixpa, ayacmo nijselis.

<sup>32</sup> “Nijsosolos nochi nopa tlali. Huan quema amocualancaitacahua hualase para moaxcatise, quuitase catli nijchijtoc huan quisentlachilise. <sup>33</sup> Huan amojuanti nimechtitlanis campa hueli ipan sequinoc tlalme huan nimechtojtocas ica se machete nomaco. Huan amotlal mocahuas quen se huactoc tlali, huan amoaitepehua mocahuas quen tlasoli. <sup>34-35</sup> Huan quema anitztose ipan inintlal amocualancaitacahua, nopa tlali catli nimechmacac mosiyajquetzas. Quena, pampa amo anquicahuiliyayaj nopa tlali ma mosiyajquetzas sesen chicome xihuitl quema anitztoyaj, nimechtojtocas huan masque eltos tlaseman-toc, nopa tlali mosiyajquetzas ica paquilistli quen quinamiquiyaya mosiyajquetzas.

<sup>36</sup> “Huan amojuanti catli noja anitztose ipan sequinoc tlalme, nimechchihuas para tlahuel ximajmahuica ipan amoyolo hasta quema anquicaquise mojmolinía se tlasoli, ancholose pampa anmoilhuise acayja anmechsenpanohua ica machete. Quena, anmajmahuise hasta amotlalose huan anhuetzise. Quej ni amopantis anisraelitame quema anitztose ipan amocualancaitacahua inintlal. <sup>37</sup> Hasta anmocuitiquisase se ica seycoc quema ancholose quen anmechsenpanosquíaj amocualancaitacahua ica machete, pero amo. Huan ayacmo tleno huelis anquichihuase iniixpa amocualancaitacahua pampa ayacmo anquipiayase chichahualistli. <sup>38</sup> Huan anixpolihuisse nozona tlatlajco injuanti. Quena, elis quen inintlal anmechcuas. <sup>39</sup> Huan amojuanti catli noja anitztose ipan nopa tlali tlen amocualancaitacahua anmotequipachojtinemise por amotlajtlacol. Quena, mojmostla anquipojojtiyase más amochichualis ica nopa tlajtlacoli catli amojuanti huan amohuejcapan tatahua anquichijtoque.

<sup>40-41</sup> “Pero teipa anquippannextise huan antechpohuilise nochi amotlajtlacolhua, huan antechpannextilise nopa tlajtlacoli catli quichijque amohuejcapan tatahua. Quena, antechpohuilise quen amohuejcapan tatahua amo nechneltoquilijque notlanahuatil huan san quichijtineneque catli na amo nijnequi niquitas. Huan yeca niquinnextili nocualan-cayo huan niquinhuicac ipan inintlal inincualancaitacahua. Huan quema amojuanti anmoehcapanose huan anquiselise nopa tlatzacuiltistli catli quinamiqui para nochi amotlajtlacolhua noixpa, <sup>42</sup> huajca na niquelnamiquis nopa camanali catli nijchijqui ihuaya Abraham, Isaac huan Jacob huejcajya. Huan niquelnamiquis nopa tlali catli niquinmacac huan quenicatza ama mocahua tlasosolijtoc. <sup>43</sup> Pampa monequi para nopa tlali ma mosiyajquetzas huan amo aqui itzto nozona quen na niquijto quinamiqui para mosiyajquetzas. Huan anisraelitame teipa anquiselise amotlatzacuiltis pampa amo anquitlepanitaque notlanahuatil, niyon amo anquisejque ma nimechnahuati.

<sup>44</sup> “Huan masque anquichijtoque miyac tlajtlacoli huan anitztose ipan amocualancaitacahua inintlal, na nimechelnamiquis. Amo nimechtlahuelcahuas, niyon amo nimechtzontlamiltis nochi amojuanti, niyon amo nijsosolos nopa camanali catli nijchijqui amohuaya. Na niamoTECO Dios. <sup>45</sup> Huan pampa nimechicnelma, niquelnamiquis nopa camanali catli nijchihuaya ininhuaya amohuejcapan tatahua quema niquinquixti ipan tlali Egipto quema nochi sequinoc tlalme ehuan san mosentlachiliyayaj. Quena, niquinquixti para nielis niininTECO Dios.”

<sup>46</sup> Huajca nica eltoc nochi nopa tlanahuatilme catli TOTECO quimacac Moisés ipan nopa tepetl Siná para ma quinilhuís israelitame.

## 27

### *Tlamantzitzi catli tlaiyocatlalili para TOTECO*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui israelitame ni tlanahuatilme. Quema se acayja ica iseltzi quinequis nechtestigojquetzas na para moyocacahuas para na, niamoTECO, o quiyocacahuas se

icone huan teipa quinequis momanahuis para elis majcajtoc, quej ni monequi tlaxtlahuas. <sup>3</sup> Para se tlacatl catli quipiya 20 xihuitl hasta catli quipiya 60 xihuitl, tlaxtlahuas 50 plata tomi catli quitequihuaj ipan nopa yoyon tiopamitl. <sup>4</sup> Pero sintla eli se sihuatl, huajca san tlaxtlahuas 30 plata tomi. <sup>5</sup> Huan para se oquichpil catli quipiya macuili xihuitl hasta 20 xihuitl, tlaxtlahuase 20 plata tomi. Huan para se sihuapil catli quipiya 5 xihuitl hasta 20 xihuitl, tlaxtlahuase 10 plata tomi. <sup>6</sup> Pero para se piloquichpiltzi catli sanoc quipiya se metztlí ica tlacatqui huan hasta catli quipiya macuili xihuitl, tlaxtlahuase macuili plata tomi. Huan sintla se pilsihuapiltzi catli quipiya se metztlí hasta macuili xihuitl, tlaxtlahuase eyi plata tomi. <sup>7</sup> Huan para se tlacatl catli quipiya 60 xihuitl para huejcapa, tlaxtlahuas 15 plata tomi. Huan sintla eli se sihuatl catli quipiya 60 xihuitl para huejcapa, tlaxtlahuas majtlactli plata tomi. <sup>8</sup> Huan sintla se masehuali nelteicneltzi tlategojquetzotoc para motemacas ica na huan teipa quinequi sempa mocohuas pero amo huelis quisentilis nopa tomi catli monequi, huajca ma quihuicaca campa nopa totajtzi. Huan nopa totajtzi quiixquetzas quesqui plata tomi monequi tlaxtlahuas nopa tlacatl teicneltzi. Quena, quiixquetzas quen quitas para quiaxilis itlaxtlahuil nopa tlacatl catli tlategojquetzotoc para motemactilis ica na, niamoTECO, huan quinequi sempa mocohuas para mocahuas majcajtoc.

<sup>9</sup> “Pero sintla se acajya tlategojquetzotoc para nechmacas na, niamoTECO, se tlapiyali, huajca nopa tlacatl monequi nella nechmactilis nopa tlapiyali. Nochi nopa tlamantli catli se quijitos para nechmacas elis tlategojquetzotoc huan tlaiyocatlalili para na. <sup>10</sup> Huan sintla se tlategojquetzotoc para nechmacas na, niamoTECO, se nemactli, amo hueli moyolcuepas. Huan sintla moilhujitoc catlique tlapiyali nechmacas huan tlategojquetzotoc para ya nopa nechmacas, huajca nopa tlapiyali ayacmo huelis quipatlás. Niyon amo hueli nechmacas seyoc catli más cuali o más fiero. Huan sintla nechmacasqua seyoc quen ipatlaca, huajca nochi nopa ome tlapiyalme mocahuase tlaiyocatlalilme para na, niamoTECO, huan amo hueli sempa quincohuas.

<sup>11</sup> “Huan sintla tlategojquetzas para nechmacas se tlapiyali catli amo tlapajpactli para elis tlacajcahuallistli para na, niamoTECO, huajca nopa tlacatl quihuicas campa nopa totajtzi nopa tlapiyali. <sup>12</sup> Huan nopa totajtzi quitlachilis sintla cuali o amo cuali, huan catli nopa totajtzi quiixquetzas para ipati, ya nopa monequi quiixtlahuas ipan tiopamitl para sempa mocohuis nopa tlapiyali. <sup>13</sup> Pero sintla teipa quinequis sempa quicohuas nopa tlapiyali, monequi tlaxtlahuas catli ipati quiixquetzotoc nopa totajtzi huan nojquiya monequi quimiyaquilis seyoc 20 por ciento para quej nopa, nopa tlapiyali sempa elis iaxca.

<sup>14-15</sup> “Sintla acajya quiyocatlalis ichaj para elis tlategojquetzotoc para na, niamoTECO, huan teipa sempa quinequis mocohuis para iaxca, huajca quej ni quichihuas. Monequi ma huala nopa totajtzi ma quitlachiliqui nopa cali huan quiixquetzas quesqui ipati. Huan nopa imiyaca tomi catli nopa totajtzi quiixquetzas, huajca ya nopa elis ipati. Huan iyoca tlen nopa ipati catli quiixquetzotoc nopa totajtzi, nopa tlacatl monequi quimiyaquilis seyoc 20 por ciento. Huan quema tlaxtlahuas nochi ya nopa, nopa cali sempa elis iaxca.

<sup>16</sup> “Huan sintla se acajya quiyocatlalis se quentzi tlali catli quiseljitoc tlen ihuejcapan tatahua para nechmacas para elis noaxca, niamoTECO, huajca nopa totajtzi monequi quitlachilis quenicaatza ihuexca nopa tlali huan quesqui litros tlen xinachtli monequi para quitocas. Quej nopa quiixquetzas ipati. Sintla quiitas para ipan nopa pedazo monequi 220 litros tlen iyol cebada para quitocas para 50 xihuitl huajca monequi tlaxtlahuas 50 plata tomi. <sup>17</sup> Huan sintla se tlacatl quiyocatlalis itlal ipan nopa xihuitl 50 quema nochi mocahuas majcajtoc, huajca nochi catli ipati monequi tlaxtlahuas ipan tiopamitl para mocohuis sempa nopa tlali. <sup>18</sup> Pero sintla quiyocatlalis nopa tlali quema ya panotoc nopa xihuitl quema nochi mocahuas majcajtoc, huajca nopa totajtzi quipohuas quesqui xihuitl panotoc tlen nopa xihuitl huan quiixquetzas tlen catli ipati elisquía para nejmactil 50 xihuitl. San monequi tlaxtlahuas para quesqui xihuitl polihui para sempa ajsis nopa xihuitl quema mocahuas majcajtoc.

<sup>19</sup> “Huan sintla nopa tlacatl catli quiyocatlali itlal sempa quinequis quicohuas nopa tlali para iaxca, huajca monequi tlaxtlahuas catli nopa totajtzi quiixquetzas para ipati huan iyoca monequi quimiyaquilis seyoc 20 por ciento. Huan quej nopa, nopa tlali sempa elis iaxca. <sup>20</sup> Pero sintla amo quicohuas nimantzi para sempa elis iaxca huan quinemaquilis seyoc, huajca teipa ayacmo quema sempa huelis quicohuas para iaxca. <sup>21</sup> Huan quema ajsis nopa xihuitl para nochi mocahuas majcajtoc, nopa tlali nojquiya mocahuas majcajtoc, huan elis tlaiyocacahualli para na, niamoTECO, huan teipa elis para nopa totajtzi iniaxca.

<sup>22</sup> “Huan sintla acajya nechyocatlalilis na, niamoTECO, se quentzi tlali catli san quicojtoc huan amo quiseljitoc tlen ihuejcapan tatahua, <sup>23</sup> huajca nopa totajtzi quipohuas quesqui xihuitl polihui para ajsis nopa xihuitl para nochi mocahuas majcajtoc. Huan quej nopa quiixquetzas ipati. Huan nopa tlacatl catli quiyocatlalijitoc itlal para na, niamoTECO,



monequi nimantzi tlaxtlahuas ipan nopa tonal. <sup>24</sup> Huan quema ajsis nopa xihuitl para nochi mocahuas majcajtoc, nopa tlali sempa elis iaxca nopa achtihui tecojtli catli nopa tlacatl quicohuili.

<sup>25</sup> “Ipan nochi tlamantli catli anquiixquetzase ipati, monequi anquitequihuse nopa tlatamachihuali para ietica nopa plata tomi catli motequihuía ipan nopa yoyon tiopamitl.

*Tlamantli huan masehualme catli senquistoque iaxcahua TOTECO*

<sup>26</sup> “Nochi huacaxme huan borregoime catli achtihui tlacatij tlen innnana amo hueli anquiniyocatlalise para na, niamoTECO, pampa ya eltoc noaxcahua catli achtihui tlacatij.

<sup>27</sup> Pero sintla anquinequij anquiyocatlalise se tlapiyali catli se iachtihui eja se tlapiyali catli amo tlapajpactli para tlaacajcualistli huan yeca amo noaxca, huajca nopa tlacatl catli iaxca huélis sempa mocohuis sintla tlaxtlahuas quen quiixquetztoc nopa totajtzi para ipati nopa tlapiyali. Huan iyoca monequi quimiyaquilis seyoc 20 por ciento tlen catli ipati. Huan sintla nopa tlacatl amo quinequis quicohuas sempa nopa tlapiyali catli nechmaca, huajca nopa totajtzi quinemaquilis nopa tlapiyali seyoc quen quiixquetztoc para ipati pampa amo cuali para tlaacajcualistli.

<sup>28</sup> “Pero se masehuali, o se tlapiyali, o se tlali catli se quiselijtoc tlen ihuejcapan tatahua huan senquistoc nechmacatoc para elis noaxca, ayacmo aqui huélis quicohuas o quinemas ica seyoc, pampa ya nopa senquistoc noaxca huan tlauel tlatzejtzeltoc para na, niamoTECO. <sup>29</sup> Sintla quiijtohua tlanahuatili para monequi miquis se masehuali, amo huélis tlaxtlahuas para momanahuis. Monequi miquis.

<sup>30</sup> “Se diezmo tlen nochi catli temaca momila eltoc noaxca. Quema nopa tlali temacas iyol o nopa cuame temaca inintlajca, monequi antechmacase na, niamoTECO, se tlatamachihuali tlen sesen majtlactli tlatamachihuali. Pampa ya nopa eli noaxca huan tlatzejtzeltoc para na. <sup>31</sup> Huajca sintla acajya quinequis sempa mocohuis nopa iyol tlen imila o itlajca icuatlatochua, huajca monequi tlaxtlahuas catli ipati huan quimacas nopa totajtzi huan nojquiya monequi quimiyaquilis seyoc 20 por ciento.

<sup>32</sup> “Huan ipan sesen majtlactli tlapiyalme monequi anquiixquixtise se para antechmacase na, niamoTECO. Amo xiquintlapejpenica catlique tlapiyalme elise noaxcahua. Quema nopa tlapiyalme motecpanaj para calaquise ipan tlatzactli huan nopa tlamocuitlahuijquetl quinpohua sesen quema panoj itzala icuatopil, sesen huelta quema quipohuas hasta ipan majtlactli, huajca nopa tlapiyali elis noaxca na. Quena, ya nopa se diezmo huan tlatzejtzeltoc para na nopa majtlacpa tlapiyali. <sup>33</sup> Amo quenqui sintla nopa tlapiyali catli nehtocarohua elis cuali o amo cuali, amo huélis quiixpatlas. Huan sintla quipatlas, huajca nochi ome tlapiyalme, nopa catli eltoya noaxca huan nopa catli ipatlaca, nochi mocahuase tlaiyocatlalilme para na, niamoTECO. Huan amo aqui hueli sempa quicohuas para iaxca.”

<sup>34</sup> Huajca ya ni nopa tlanahuatilme catli TOTECO quimacac Moisés ipan nopa tepetl Siná para ma quinilhuis nochi israelitame.

## Números

### *Nopa censo catli israelitame quichijque ipan Siná*

<sup>1</sup> TOTECO quicamanalhui Moisés ipan nopa huactoc tlali Siná ipan nopa yoyon tiopamitl campa mopantiyayaj. Quicamanalhui ipan 15 itequi nopa ompa metztli ipan nopa israelita calendario [1:1 Quemantic huetzis ni tonal ipan abril huan quemantic ipan mayo ipan tocalendario tlen ama.] quema ya panotoya se xihuitl huan se metztli para nopa israelitame quistoyaj tlen tlali Egipto. Huan ya ni catli TOTECO quiilhui:

<sup>2-3</sup> —Monequi ta ihuaya Aarón xijtlananaca se censo tlen nochi israelita tlacame catli quiaxitiytoque 20 xihuitl para huejcapa huan catli hueli tlahuilanati. Xiquijcuiloca sese itoca, huan itoca itata, huan itoca ihuejcapan tata, huan xiquinpoahuaca quesqui itztoque. Huan quema ya anquinpojtose nochi, xiquintecpanaca ipan huejhueyi pamitl quen soldados para tlahuilanase. <sup>4</sup> Nojquiya anmechpalehuis se iteipan ixhui nochi nopa 12 huejcapan tatame catli huejcaya itztoyaj. Sesen motlapalehuijca elis catli más tlayacana ipan iteiximatcahua ipan ihueyi familia. <sup>5-15</sup> Ya ni inintoca nopa tlayacanani catli anmechpalehuis tlen sesen hueyi familia:

Familia, Tlayacanquetl  
 Rubén, Elisur, icone Sedeut  
 Simeón, Selumiel, icone Zurisadai  
 Judá, Naasón, icone Aminadab  
 Isacar, Natanael, icone Zuar  
 Zabulón, Eliab, icone Helón  
 Efraín, icone José, Elisama, icone Amiud  
 Manasés, icone José, Gamaliel, icone Pedasur  
 Benjamín, Abidán, icone Gedeoni  
 Dan, Ahiezer, icone Amisadai  
 Aser, Pagiel, icone Ocrán  
 Gad, Eliasaf, icone Deuel  
 Neftalí, Ahira, icone Enán

<sup>16</sup> Ya ni elque inintoca nopa tlayacanani catli tlapajpenilme para tlayacanase ipan sesen hueyi familia.

<sup>17</sup> Huan Moisés huan Aarón ininhuaya ni tlayacanani catli TOTECO quintocaxtlalijtoya, <sup>18</sup> quinnotzque nochi israelitame ma mosentilica ipan nopa tonal quema TOTECO quicamanalhui Moisés. Huan pejqque quiniqcuilohuaj nochi tlacame catli ya quiaxitiytoyaj 20 xihuitl ica huejcapa. Huan sesen quijcuilojque ajqueya eliyaya ihuejcapan tata huan ajqueya itata. Moijcuilojque sesentitzi. <sup>19</sup> Huajca nopona ipan nopa huactoc tlali catli itoca Siná quinqpojqque nochi ni tlacame quen TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

<sup>20-43</sup> Huan quema Moisés, Aarón huan nopa 12 tlayacanani tlen israelitame ya tlantoya inintequi, ya ni quesqui tlacame quipojqque catli quipixque 20 xihuitl para huejcapa catli huelque yohuij tlahuilanati:

Familia, Qesqui  
 Rubén, iachtihui ejca Israel, 46,500  
 Simeón, 59,300  
 Gad, 45,650  
 Judá, 74,600  
 Isacar, 54,400  
 Zabulón, 57,400  
 Efraín, icone José, 40,500  
 Manasés, icone José, 32,200  
 Benjamín, 35,400  
 Dan, 62,700  
 Aser, 41,500  
 Neftalí, 53,400

<sup>44</sup> Huajca ya ni techilhui catli quipantijque Moisés huan Aarón huan nopa 12 tlayacanani catli tlayacanayayaj ipan sese ifamilia tlen iteipan ixhuihua Israel. <sup>45</sup> Quinqpojqque nopa israelita tlacame catli quiaxitiytoyaj 20 xihuitl ica huejcapa huan catli huelque yohuij para

tlahuilanatij. <sup>46</sup> Huan quipantijque para ica nochi itztoyaj 603 mil 550 tlaca israelitame catli huelque tlahuilanatij.

*Amo quinpojque nopa levitame*

<sup>47</sup> Pero amo quinpojtoyaj tlacame ipan nopa hueyi familia tlen iteipan ixhuihua Leví, <sup>48</sup> pampa TOTECO quiilhuijtoya Moisés: <sup>49</sup> “Quema tijtlananas se censo tlen nochi israelitame catli hueli tlahuilanatij, amo xiquinpohua nopa levitame, injuanti catli hualajque ipan nopa huejcapan tata Leví. Amo xiquintlali san sejco ihuaya ne sequinoc israelitame. <sup>50</sup> Pero xiquintequimaca nochi levita tlacame ma quimocuitlahuica noyoyon tiopa catli quiipiya nopa caxa, huan nochi catli eltoc ipani, huan nochi tlamantzitzi catli nozona calijtic quitequihuáj. Quema anyase hasta seyoc lado, elis levitame inintequi para quihuicase nopa yoyon tiopamitl campa na nimocahua amohuaya huan nojquiya quihuicase nochi catli quiipiyaj. Nojquiya levitame ma quiquetzaca ininyoyoncalhua nechca nochaj para ma quiyahualoca. <sup>51</sup> Huan quema monequi quihuicase nopa yoyon tiopamitl, injuanti catli quicocopitzase. Huan quema anajsise campa anquiquestzase amoyoyoncalhua, injuanti catli sempa quicualchijchihuase nopa Tiopamitl quen eltoya. Pero sintla se tlatcatl catli amo se iteipan ixhui Leví quinechcahuis nopa yoyon tiopamitl campa na nimocahua amohuaya, monequi anquimictise. <sup>52</sup> Huan monequi nochi masehualme ipan sesen hueyi familia tlen israelitame quiipiyase campa quiquestzase ininyoyoncalhua san sejco, ica se pamitl nozona campa quintocarohua iteipan ixhuihua ininhueyi familia. Huan sesen huejcapan tata quiipiyase ininbandera para quinextis canque mocahua ininpamitl. <sup>53</sup> Pero nochi nopa levitame quiquestzase ininyoyoncalhua yahualtic tlen nopa yoyon tiopamitl campa nimocahua amohuaya huan catli quiipiya catli amohuaya nimocajtoc pampa inintequi levitame quimocuitlahuise nopa tiopamitl. Quimocuitlahuise para aqui hueli masehuali amo huelis monechcahuis huan amo nicualanis ica anisraelitame.”

<sup>54</sup> Huajca nopa israelitame quichijque senquistoc nochi catli TOTECO quinahuati Moisés.

## 2

*Campa sesen hueyi familia quiquestzase ininchaj tlen yoyomitl*

<sup>1</sup> Nojquiya TOTECO quiilhui Moisés huan Aarón ni tlanahuatilme:

<sup>2</sup> “Nochi israelitame monequi quiquestzase ininyoyoncalhua para huejca quiitase nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj. Huan sesen mocahuas nechca ibandera ihuejcapan tata huan mocahuas nechca ihueyi bandera nopa tlahuilanca pamitl catli quitocarohua.

<sup>3-8</sup> “Nopa tlacame tlen nopa huejhueyi familias tlen Judá, Isacar huan Zabulón quiquestzase ininyoyoncalhua huan ininbandera ica campa hualquisa tonati tlen nopa yoyon tiopamitl. Huan nica eltoc inintoca sesen hueyi familia, inintlayacanca huan quesqui tlacame huelque yohuij tlahuilanatij:

Familia, Tlayacanquetl, Quesqui

Judá, Naasón, icone Aminadab, 74,600

Isacar, Natanael, icone Zuaranca, 54,400

Zabulón, Eliab, icone Helón, 57,400

<sup>9</sup> Huajca ipan nopa tlahuilanca pamitl tlen Judá elis tlacame tlen hualahuij ipan ni eyi huejhueyi familias huan san sejco ajsique 186,400 tlacame catli huelque tlahuilanase. Huan ni tlahuilanca pamitl tlacacantiyas quema anisraelitame anquistehuase para anmochihuase ipan seyoc lugar.

<sup>10-15</sup> “Nopa tlacame tlen nopa huejhueyi familias tlen Rubén, Simeón huan Gad quiquestzase ininyoyoncalhua huan ininbandera ica sur tlen nopa yoyon tiopamitl. Huan nica eltoc inintoca sesen hueyi familia, inintlayacanca huan quesqui tlacame huelque yohuij tlahuilanatij:

Familia, Tlayacanquetl, Quesqui

Rubén, Elisur, icone Sedeur, 46,500

Simeón, Selumiel, icone Zurisadai, 59,300

Gad, Eliasaf, icone Reuel, 45,650

<sup>16</sup> Huajca ipan nopa tlahuilanca pamitl Rubén elis tlacame catli hualahuij ipan ni eyi huejhueyi familias huan san sejco ajsique 151,450 tlacame catli huelque tlahuilanase. Huan ni tlahuilanca pamitl motecpanase ica nopa tlahuilanca pamitl Judá quema anquistehuase para anmochihuase ipan seyoc lugar.

<sup>17</sup> “Huan teipa motecpanase nopa levitame catli quihuicase noyoyon tiopa, niamoTECO quema anquisase para seyoc lado. Huan quisase tlatlajco ipan nochi huejhueyi familias

san quen mocahuaj tlatlajco ininyoyoncalhua. Quej nopa quisase campa monequi sesen itzintla ibandera.

<sup>18-23</sup> “Nopa tlacame tlen nopa huejhueyi familias tlen Efraín, Manasés huan Benjamín quiquetzase ininyoyoncalhua huan ininbandera ica campa temo tonati tlen nopa yoyon tiopamitl. Huan nica eltoc inintoca sesen hueyi familia, inintlayacanca huan quesqui tlacame huelque yohuij tlahuilanati;”

Familia, Tlayacanquetl, Quesqui  
Efraín, Elisama, icone Amiud, 40,500  
Manasés, Gamaliel, icone Pedasur, 32,200  
Benjamín, Abidán, icone Gedeoni, 35,400

<sup>24</sup> Huajca ipan nopa itlahuilanca pamitl Efraín elis tlacame catli hualahuij ipan ni eyi huejhueyi familias huan san sejco mochihuase 108,100. Huan ni tlahuilanca pamitl motecpanase iica nopa levitame.

<sup>25-30</sup> “Nopa tlacame tlen nopa huejhueyi familias tlen Dan, Aser huan Neftalí quiquetzase ininyoyoncalhua huan ininbandera ica norte tlen nopa yoyon tiopamitl. Huan nica eltoc inintoca sesen hueyi familia, inintlayacanca huan quesqui tlacame huelque yohuij tlahuilanati;”

Familia, Tlayacanquetl, Quesqui  
Dan, Ahiezer, icone Amisadai, 62,700  
Aser, Pagiel, icone Ocrán, 41,500  
Neftalí, Ahira, icone Enán, 53,400

<sup>31</sup> Huajca ipan nopa tlahuilanca pamitl tlen Dan elis nopa soldados tlen ni eyi huejhueyi familias huan san sejco ajsique 157,600 tlacame catli huelque tlahuilanase. Huan ni tlahuilanca pamitl motecpanase iica ibandera hasta teipa huan nejnemise iica nopa tlahuilanca pamitl Efraín.”

<sup>32</sup> Huajca quema quinpoytoyaj nochi israelita tlacame catli huelque tlahuilanati; ipan nochi huejhueyi familias ajsique 603,550 tlacame. <sup>33</sup> Pero amo quintlalijque san sejco nopa levitame pampa TOTECO quinahuatijtoya Moisés ma amo quinpohuaj ica catli tlahuilanase. <sup>34</sup> Huajca nopa israelitame quichijque nochi senquistoc quen TOTECO quinahuatijtoya Moisés. Huan sesen hueyi familia quiquetzque ininchaj tlen yoyomitl iica ibandera campa quinihuijtoyaj. Huan quema quistejque, motecpantiyajque huan nejnemise sesen hueyi familia senquistoc quen TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

### 3

#### *Inintequi nopa levitame*

<sup>1</sup> Ya ni techpohuilá tlen iteiximatcagua Moisés huan iicni Aarón ipan nopa tonali quema TOTECO quicamanalhui Moisés ipan nopa tepetl Sinaí. <sup>2</sup> Inintoca iconehua Aarón eliyaya: Nadab catli achtihui ejquetl, Abiú, Eleazar, huan Itamar. <sup>3</sup> Nochi injuanti quinajalti ica aceite huan quiniyocacajqui ma elica totajtzitzi para ma tequitica tiopan calijtic. <sup>4</sup> Pero Nadab huan Abiú mijque iixpa TOTECO nepa ipan nopa huactoc tlatl Sinaí pampa amo quitoquilijque icamanal TOTECO huan quitequihuijque se tlitl catli amo tlatzejtelolitic. Huan catli mijque ayamo quiniyayaya ininconeua, yeca san mocajqui Eleazar huan Itamar para quipalehuse inintata Aarón ipan itequi quen totajtzi ipan inejnemilis.

<sup>5</sup> Huan TOTECO quinojnotzqui Moisés huan quihui:

<sup>6</sup> “Xiquinnotza ma hualaca nochi iteipan ixhuihua Leví huan xijchihua para ma monex-tica iixpa Aarón para quitequipanose. <sup>7</sup> Huan injuanti quitequipanose Aarón huan quin-tequipanose nochi israelitame pampa quichihuase miyac piltequitiztzi catli tiquinilhuis ma quichihuaca ipan nopa achtihui cuartos ipan nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj. <sup>8</sup> Quimocuitlahuise nopa cuamesas huan nochi tlamanztiztzi catli eltoc ipan nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj. Huan quichihuase nochi catli nimechnahuatijtoc anisraeli-tame xijchihuaca. <sup>9</sup> Huajca xiquinmaca Aarón huan itelpocagua nochi nopa levitame. Quena, nochi tlacame ipan nopa hueyi familia Leví quinpalehuse. Huan levitame mocahuase iyoca tlen nochi ne sequinoc israelitame para melahuac ma elica iaxcahua Aarón huan iniacxahua itelpocagua. <sup>10</sup> Pero san Aarón huan itelpocagua xiquintequimaca para ma elica totajtzitzi, huan ne sequinoc levitame, amo. Sintla seyoc catli amo totajtzi quichihuas itequi se totajtzi huan monechcahuis campa más tiopan calijtic, monequi xijmictica.”

*Nochi levitame iaxcahua TOTECO*

<sup>11</sup> Huan sempa TOTECO quinojnotzqui Moisés huan quiilhui:

<sup>12</sup> “Ya nimechilhujitoc para monequi techmacaca nochi amoachtihui ejcahua, pampa quen nopa nechtocarohua para noaxcahua. Pero para amo monequi antechmacatiyase amoachtihui ejcahua, ininpatlaca niquinseles nochi levitame para ma elica noaxcahua ininpatlaca nochi sequinoc israelitame, <sup>13</sup> pampa na noaxcahua nochi catli achtihui tla-catij. Quema nijchiqui para ma miqica nochi catli achtihui ehuan tlen nochi tlali Egipto, nimocuili nochi coneme catli achtihui ehuan tlen nochi anisraelitame, huan nojquiya nochi tlapiyalme catli achtihui tlatatise, huan yeca nochi noaxcahua. Na niamoTECO.”

*Motlananqui se censo tlen nochi levitame*

<sup>14</sup> Huan TOTECO quinojnotzqui Moisés sempa ipan huactoc tlali Sinaí huan quiilhui:

<sup>15</sup> “Xiquinpohua nochi levitame ipan sesen cali, huan iyoca xiquinpohua ajqueyame hualajque ipan sese itelpoca nopa huejcapan tata Leví. Xiquinpohua nochi oquichpilme catli ya quiaxitiyque se metztli para huejcapa.” <sup>16</sup> Huan Moisés quinojqui senquistoc quen quinahuatitoyá TOTECO.

<sup>17</sup> Huan nopa huejcapan tata Leví quinpixqui eyi itelpocahua:

Gersón, Coat huan Merari.

<sup>18</sup> Huan Gersón quinpixqui ome itelpocahua:

Libni huan Simeí.

<sup>19</sup> Huan Coat quinpixqui nahui itelpocahua:

Amram, Izhar, Hebrón huan Uziel.

<sup>20</sup> Huan Merari quinpixqui ome itelpocahua:

Mahli huan Musi.

Huajca nica nimitzilhujitoc ajqueya itztoyaj nopa tlayacanani ipan nopa familias tlen iteipan ixhuihua nopa huejcapan tata Leví huan ama tiquintocaxtia nochi levitame.

*Ixhuihua Gersón, itelpoca Leví*

<sup>21</sup> Huajca iixhuihua Gersón mochijque ome huejhueyi familias catli quisqui tlen itelpocahua, Libni huan Simeí. <sup>22</sup> Huan ama nochi inintlaca ixhuihua catli quipiyayaj se metztli para huejcapa mochijque 7 mil 500. <sup>23</sup> Huan TOTECO quinnahuati iixhuihua Gersón ma quiquetzaca ininyoncalhua nechca nopa yoyon tiopamitl ica campa huetzi tonati. <sup>24</sup> Huan Eliasaf, icone Lael, elqui nopa tlayacanquetl tlen iixhuihua Gersón. <sup>25</sup> Huan injuanti quipixque inintequi para quimocuitlahuise nopa tiopamitl huan nochi yoyomitl catli quipixqui. Quimocuitlahujque itzajca, icortinas, <sup>26</sup> huan nopa icortinas catli mochihua nopa tlatzactli catli quiyahualohua nopa tlaixpamitl huan tiopamitl, huan nopa cortinas catli quicuapilohuaj campa calaquise, huan nochi mecatl catli quitequihiúa tiopamitl. Ya nopa eliyaya inintequi iixhuihua Gersón.

*Ixhuihua Coat itelpoca Leví*

<sup>27</sup> Huan iixhuihua Coat mochijque nopa nahui huejhueyi familias catli quisque tlen itelpocahua, Amram, Izhar, Hebrón huan Uziel. <sup>28</sup> Huan ama nochi inintlaca ixhuihua catli quipiyaj se metztli para huejcapa mochijque 8 mil 600. Huan iixhuihua Coat tequitiyayaj tiopan calijtic. <sup>29</sup> Huan TOTECO quinnahuati iixhuihua Coat ma quiquetzase ininyoncalhua nechca tiopamitl ica sur. <sup>30</sup> Huan Elizafán, icone Uziel, elqui nopa tlayacanquetl tlen iixhuihua Coat. <sup>31</sup> Huan injuanti quipixque tlanahuatili para quimocuitlahuise nopa caxa, nopa cuamesa para pantzi, nopa tlahuil quetzali, nopa tlaixpamitl para copali, nopa tlaixpamitl para Tlacajchualistli Tlatlatili, huan nochi tepostli catli quitequihujque tiopan calijtic. Nojquiya inintequi para quimocuitlahuise nopa cortina yejectzi catli quitzajqui campa Tlahuel Tlatzejtelolitic. Nojquiya inintequi para quicualtlalise nochi ni tlamantli sintla monequiyaya se quentzi tequitl. Ya nopa eliyaya inintequi iixhuihua Coat.

<sup>32</sup> Huan Eleazar, icone nopa totajtzi Aarón, eliyaya nopa tlayacanquetl catli más hueyi ipan nochi levitame. Yaya catli quintequimacayaya nopa tlacame catli tlapalehuiyayaj tiopan calijtic.

*Ixhuihua Merari itelpoca Leví*

<sup>33</sup> Huan iixhuihua Merari mochijque nopa ome huejhueyi familias catli quisque tlen itelpocahua Mahli huan Musi. <sup>34</sup> Huan ama nochi inintlaca ixhuihua catli quipiyaj, se metztli para huejcapa mochijque 6 mil 200. <sup>35</sup> Huan TOTECO quinnahuati quiquetzase ininyoncalhua nechca tiopamitl ica norte. Huan Zuriel, icone Abihail, elqui nopa tlayacanquetl tlen iixhuihua Merari. <sup>36</sup> Huan injuanti quipixque inintequi para quimocuitlahuise nopa huapalme ica catli quichijque caltechtlí, nopa cuaixtlapalme, nopa tlaquetzalme, huan inintepos cuatetonyo, huan nochi tlamantzitzi catli quitequihiúa. <sup>37</sup> Nojquiya quimocuitlahujque nopa tlaquetzalme para nopa calixpamitl catli quiyahualohuayaya

nopa tiopamitl ihuaya nopa tepos cuatetomitl para tlaquetzalme, ihuaya iniestacas huan ininmecayohua. Ya nopa elqui inintequi ixhuihua Merari.

<sup>38</sup> Huan TOTECO quinnahuati Moisés, Aarón huan ininconeuhua ma quiquetzaca ininyoyoncalhua nechca tiopamitl ica campa hualquisa tonati. Huan quipixque inintequi para quinmocuitlahuilise nochi nopa yoyon tiopamitl campa TOTECO mopantiyaya ica nopa israelitame. Huan sintla catli hueli tlatatl quinechcahuisquía nopa yoyon tiopamitl, monequi quimictise.

<sup>39</sup> Huan nochi nopa levita tlacame catli Moisés huan Aarón quinpojque catli quipiyayaj se metztl para huejcapa ajsique 22 mil oquichpilme huan tlacame.

*Quenicatza quicohuilise TOTECO iniachtihui oquichpil*

<sup>40</sup> Teipa TOTECO quiihui Moisés:

“Xiquinohua nochi achtihui ehuan oquichpilme huan tlacame ipan israelitame catli quipiyaj se metztl para huejcapa, huan xiquinijcuilo ica inintoca. <sup>41</sup> Nochi levitame elise noaxcahua para nechtequipanose na, niamoTECO. Huan yeca ayacmo nimoaxcatis iniachtihui coneuhua nochi israelitame. Huan inintlapiyalhua levitame nimoaxcatis, huan yeca ayacmo elis noaxca iniachtihui cone sesen sihua tlapiyali catli iniaxca sequinoc israelitame catli amo levitame.”

<sup>42</sup> Huajca Moisés quinpojqui nochi israelitame catli achtihui ehuan catli oquichpilme o tlacame senquistoc quen TOTECO quinahuatijtoya. <sup>43</sup> Huan nochi oquich israelitame catli quixatijtojaj se metztl quiniujcuilojque huan mochijque 22 mil 273 por nochi.

<sup>44</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiihui:

<sup>45</sup> “Techmaca nochi levitame para nechtequipanose ininpatlaca amooquichpilhua catli achtihui ehuan, huan techmaca inintlapiyalhua nopa levitame quen ininpatlaca inioquich tlapiyalhua catli achtihui ehuj tlen nochi israelitame. Quena, nochi levitame elise noaxcahua para ma nechtequipanoca na, niamoTECO. <sup>46</sup> Pero nopa achtihui ehuan oquichpilme huan tlacame tlen nochi israelitame quionpano ica 273 imiyaca nopa oquichpilme huan tlacame catli itztojaj levitame. Huajca por nopa 273 achtihui ehuan israelitame, amo aqui se oquichpil o tlacala para ica nijpatlas huan monequi antechcohulise. <sup>47</sup> Huajca para sesen nopa 273, monequi techmacaca 5 plata tomi catli quipiya 11 gramos ietca quen nopa tlatamachihuali catli quitequihuijaj ipan tiopamitl. <sup>48</sup> Huan xiquinmactili nopa tomi Aarón ihuaya iconehua para antechcohulise nopa 273 achtihui ehuan ipan israelitame catli mocajque.”

<sup>49</sup> Huajca Moisés quiseli nopa tomi tlen nopa masehualme quitlaxtlahuiyayaj por nopa achtihui ehuan israelitame catli mocajque. <sup>50</sup> Huan para nochi quiseli 1 mil 365 plata tomi ica ietca quen nopa tlatamachihuali catli quitequihuijaj ipan tiopamitl. <sup>51</sup> Huan teipa Moisés quinmactili Aarón huan itelpocahua nopa tomi senquistoc quen TOTECO quinahuatijtoya.

## 4

*Inintequi iteipan ixhuihua Coat*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quinnojnnotzqui Moisés huan Aarón huan quinilhui:

<sup>2</sup> “Xijtlananaca se censo tlen nochi nopa levitame catli nojquiya itztoque iteipan ixhuihua Coat. Xiquijcuiloca ajqueyame hualajque ipan sesen nopa huejhueyi tetajme catli eliyayaj itelpocahua nopa huejcapan tata Coat. <sup>3</sup> Ama xiquinpohuaca nochi tlacame catli quipiyaj 30 hasta 50 xihuitl huan catli huelise tequitise ipan nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj.

<sup>4</sup> “Huan ya ni nopa tequitl catli quichihuae iteipan ixhuihua Coat ica nopa tlamantli tlatzejtzelotlic tiopan calijtic. <sup>5</sup> Quema monequi anquiijcuinise nopa yoyon tiopamitl para anyase seyoc lugar, Aarón ihuaya ixhuihua calaquise achtihui huan quiquixtilise nopa cortina catli quitzacua ipan puerta campa calaquij campa nopa caxa catli quipiya catli amohuaya nimocajqui, niamoTECO, huan quipajpatlahuase nopa cortina ipan nopa caxa. <sup>6</sup> Huan ipani nopa cortina quixtzacuase huan quimimilose ica inincuetlaxo pesojme. Huan iixco quipatlahuilise nopa patiyoyoyomitl catli azultic huan sempa quicalaquise nopa cuahuitl huehueyac ipan ianillos para ica quihuicase.

<sup>7</sup> “Teipa ipan nopa cuamesa campa mocahua nopa pantzi monequi xijpajpatlahuase se yoyomitl azultic. Huan ipan nopa yoyomitl quitlalise nochi platome, cucharas, caxime huan nopa tazajme catli quitequihuijaj quema quitoyahuaj se tlacajcahualistli tlatoyahuali. Huan nojquiya nopa pantzi catli nochipa eltos nopona. <sup>8</sup> Huan iixco nochi nopa tlamantli quipatlahuase nopa patiyoyoyomitl catli chichiltic. Huan teipa quipiquise ica inincuetlaxo pesojme huan teipa sempa quicalaquise nopa cuahuitl huehueyac catli ica quihuicase.

<sup>9</sup> “Teipa quicuisse seyoc nopa patiyo yoyomitl catli azultic huan quipatlahuase ipan nopa tlahuil quetzali ica itlahuilhua, nopa tepostli para quitzquise tlicoli, iplatos, huan nochi ixarro para aceite catli nozona quitequihúaj. <sup>10</sup> Huan nochi nopa tlamanli ihuaya nopa tlahuil quetzali quimimilose ica inincuetlaxo pesojme. Huan teipa sempa quicalaquise nopa cuahuitl huehueyac para ica quihuicase.

<sup>11</sup> “Teipa quipatlahuase seyoc patiyo yoyomitl azultic ipan nopa tlaixpamitl tlen oro para copali. Teipa quipiquise ica inincuetlaxo pesojme huan sempa quicalaquise nopa huejhueyi cuahuitl para ica quihuicase. <sup>12</sup> Huan nochi tlamanzitzitli catli motequihúa tiopan calijtic quisentilise huan quitlalise ipan seyoc patiyo yoyomitl azultic. Teipa quiquimilose ica inincuetlaxo pesojme huan sempa quicalaquise nopa huehueyac cuahuitl para ica quihuicase.

<sup>13</sup> “Teipa monequi quiquixtise nochi nopa cuanextli tlen nopa tlaixpamitl campa quitlatíaj tlaicajhualistli. Huan ipan quipatlahuase seyoc patiyo yoyomitl morado. <sup>14</sup> Huan iixco quitlalise nochi tlen motequihúa ipan tlaixpamitl. Quitlalise itepos caja campa quitemaj cuanextli, iteposchijcolhua para quitzquise nacatl, ipalás, huan nopa huajcali para quiselis estli, huan nochi sequinoc teposme catli nozona motequihúaj. Huan teipa quipiquise ica inincuetlaxo pesojme huan sempa quicalaquise nopa huehueyac cuahuitl para ica quihuicase. <sup>15</sup> Huan quema Aarón huan itelpocahua ya tlantose para quipijpique nochi nopa tlamanli catli tlatzejtzeltic catli eltoya tiopan calijtic, huajca quena, hueli quicuiquij iixhuihua Coat para quihuicase ipan ojtli hasta campa anajsise. Pero iteipan iixhuihua Coat amo hueli quitzquise nopa tlamanli tlatzejtzeltic, pampa miquise. Huajca nochi ni tlamanli inintequi iteipan iixhuihua Coat para quihuicase.

#### *Itequi Eleazar; itelpoca Aarón*

<sup>16</sup> “Huan Eleazar itelpoca nopa totajtzi Aarón quipiyas imaco nopa aceite para tlahuilme, nopa copali catli ajhuiyac mijyotía, nopa tlaicajhualistli tlen harina catli monequi mojmosta, huan nopa aceite catli tlatzejtzeltic para tlayocatlalise para na, niamoTECO. Nelía mocahua imaco Eleazar para quimocuitlahuis nochi nopa yoyon tiopamitl campa nimocahua amohuaya ica nochi cuamesas huan tlamanzitzitli catli onca tiopan calijtic huan nochi catli mochijtoc nozona.”

<sup>17</sup> Huan TOTECO quinilhui Moisés ihuaya Aarón:

<sup>18</sup> “Amo xijcahuilca para iteipan iixhuihua Coat ma quichihuaca tlamanli tequitl catli amo quipiyaj tlanahuatili quichihuase huan quej nopa miquise. <sup>19</sup> Para amo tlantiyase iixhuihua Coat ipan levitame, quej ni anquichihuase. Aarón huan itelpocahua ma itztoca tiopan calijtic ininhuaya huan ma quinilhui sesen iixhuihua Coat catli monequi quichihuase huan catli monequi quihuicase para amo quinechahuise catli tlatzejtzeltic huan miquise. <sup>20</sup> Huan sintla amo aqui itelpocahua Aarón tiopan calijtic, amo ma calaquica coatitame niyon se tlatoctzi, pampa huelis quititase se tlamanli catli tlatzejtzeltic, huan sintla quititase se tlenijqui, miquise.”

#### *Inintequi iixhuihua Gersón*

<sup>21</sup> Teipa sempa TOTECO quinojnotzqui Moisés huan quilhui:

<sup>22</sup> “Xijtlanana nojquiya se censo tlen nochi nopa levitame catli iixhuihua Gersón catli itztoya huejcajya. Xiquijcuilo ajqueyame hualajque ipan sesen nopa huejhueyi tetajme catli eliyaj Gersón itelpocahua huejcajya. <sup>23</sup> Xiquinpohuaca nochi tlaicame catli quipiyaj 30 hasta 50 xihuitl catli huelise calaquise ipan notequi, niamoTECO, ipan nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj.

<sup>24</sup> “Huan ya ni elis inintequi iixhuihua Gersón quema tequipanose tiopan calijtic huan quema quihuicase tlamamali. <sup>25</sup> Quihuicase nopa cortinas ica catli quichijque nopa cuartos ipan tiopa, huan nopa inincuetlaxo pesojme catli ica quitzactoque, huan nopa cortinas catli ica quitzacuaj campa ancalaquij tiopan calijtic. <sup>26</sup> Nojquiya quihuicase nopa cortinas ipan nopa tlatzactli iteno calixpamitl, ihuaya nopa cortina catli quitzacuaj campa ancalaquij campo calixpamitl catli quiyahualohua nopa tiopamitl huan nopa tlaixpamitl. Huan quihuicase nochi mecatl huan teposme catli motequihúaj ipan nopa cortinas. Huajca inintequi iixhuihua Gersón para quihuicase ni tlamanzitzitli. <sup>27</sup> Huan Aarón ihuaya itelpocahua quinilhui iixhuihua Gersón sesen tequitl catli monequi quichihuase huan catli quihuicase. <sup>28</sup> Pero elis Itamar, itelpoca nopa totajtzi Aarón, catli achi más quinnahuatis iixhuihua Gersón ipan inintequi.

#### *Inintequi iixhuihua Merari*

<sup>29</sup> “Xiquinpohua nojquiya nochi levitame catli elij iixhuihua Merari tlen huejcajya ica sese itelpocahua, pampa nochi ome mochijtoque huejhueyi tetajme. <sup>30</sup> Xiquinpohua nochi inixhuihua catli quipiyaj 30 hasta 50 xihuitl huan hueli calaquise tequipanose tiopan

calijtic. <sup>31</sup> Iixhuihua Merari quihucase nopa tiopamitl ihuapalyohua, icuaixtlapalhua, itlaquetzalhua huan itepos cuatetonyo. <sup>32</sup> Nojquiya quihucase nopa tlaquetzalme ipan calixpamitl huan inintepos cuatetonyo, huan inintepos estacas, huan ininmecayohua huan nochí nopa tlamantzitzi catli quitequihuíaj. Huan Itamar monequi quinotzas sesen tlaclatl ica itoca huan quihuis tlaque quihucas quema anmijcuinise. <sup>33</sup> Huajca ya ni eli inintequi iixhuihua Merari huan monequi quinnahuatis Itamar, icone nopa totajtzi Aarón.”

<sup>34</sup> Huajca Moisés huan Aarón huan nochí nopa tlayacananí tlen nopa israelítame quinpojque iixhuihua Coat. Huan quiniyocatlatli ipan nahui familias quen quisque tlen inahui telpocahua Coat huejcajya. <sup>35</sup> Quinpojque catli quipixque 30 hasta 50 xihuitl huan quiniycuilojque para quitequipanose TOTECO ipan nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj. <sup>36</sup> Huan iixhuihua Coat ajsique 2 mil 750. <sup>37</sup> Ya ni elque nochí iixhuihua Coat catli huelyaya tlapalehuise ipan nopa yoyon tiopamitl. Huan Moisés huan Aarón quinpojque huan quiniycuilojque senquistoc quen TOTECO quinahuatíjtoya Moisés.

<sup>38</sup> Huan nojquiya quinpojque iixhuihua Gersón. Huan quiniyocatlatli ipan ome familias quen quisque tlen sese iome telpocahua Gersón huejcajya. <sup>39</sup> Quinpojque catli quipixque 30 hasta 50 xihuitl, <sup>40</sup> huan quiniycuilojque para quitequipanose TOTECO ipan nopa yoyon tiopamitl huan ajsique 2 mil 630. <sup>41</sup> Huajca ya ni elque nochí iixhuihua Gersón catli huelyaya tlapalehuise ipan nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj. Huan Moisés huan Aarón quinpojque huan quiniycuilojque senquistoc quen TOTECO quinahuatíjtoya Moisés.

<sup>42</sup> Huan nojquiya quinpojque iixhuihua Merari. Huan quiniyocatlatli ipan ome familias quen quisque ipan sese iome telpocahua Merari huejcajya. <sup>43</sup> Quinpojque catli quipixque 30 hasta 50 xihuitl huan quiniycuilojque para quitequipanose TOTECO ipan nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj. <sup>44</sup> Huan iixhuihua Merari ajsique 3 mil 200. <sup>45</sup> Huajca ya ni elque nochí iixhuihua Merari catli huelyaya tlapalehuise ipan nopa yoyon tiopamitl. Huan Moisés huan Aarón quinpojque senquistoc quen TOTECO quinahuatíjtoya Moisés.

<sup>46</sup> Huan Moisés huan Aarón quichijque se suma tlen nochí levítame catli itztoyaj ipan nopa tonal. Huan quiniycuilojque catli quisque ipan Coat, Gersón huan Merari catli elque ieyi telpocahua Leví catli huejcajya. Huan quiniycuilojque catli quisque tlen sese ininchicueyi telpocahua. <sup>47</sup> Huan nopa tlacame catli quipixque 30 hasta 50 xihuitl huan huelque tlapalehuise ipan tiopamitl huan tlamamase, <sup>48</sup> ajsique 8 mil 580. <sup>49</sup> Huajca ya ni elque nochí iteipan iixhuihua Leví catli huelque tlapalehuise ipan tiopamitl. Huan senquistoc quen TOTECO quinahuatíjtoya Moisés, quinpojque nochí catli quichihuase tequitl o catli quihucase tlamantzitzi.

## 5

### *Tlamantli amo tlapajpactli iixpa TOTECO*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quicamanalhui Moisés huan quihui:

<sup>2</sup> “Xiquinahuati nochí israelítame para ma quinquixtica tlen ininchajchaj nochí catli palani innacayo ica lepra, huan nojquiya catli atemoj ipan inintlacayo ihuaya nochí catli amo tlapajpacme pampa quitzquijque se mijcatzi. Huan xiquintojtoca huejca tlen amoaltepe tlen yoyoncalme. <sup>3</sup> Xiinquixtica tlacame huan nojquiya sihuame catli mopantíaj ica ni cocolistli, huan ma yaca itztotij huejca tlen amochajchaj para amo quichihuase amo tlapajpactli campa amoyoncalhua pampa nopona tlatlajco amojanti, nimocahua na catli nitlatzejzelolitic.”

<sup>4</sup> Huajca nopa israelítame quineltocaque nochí catli TOTECO quinahuatíjtoya Moisés huan quinquixtíjque nochí catli quen nopa mococohuayaj.

### *Tlanahuatlime sintla se quichihua catli amo cuali*

<sup>5</sup> Huan TOTECO quinojnotzqui Moisés huan quihui:

<sup>6</sup> “Xiquinilhui nochí israelítame para quema se tlaclatl o se sihuatl quixpano seyoc masehuali, na niqijtohua para quihuca tlajtlacoli noixpa. <sup>7</sup> Huan monequi nopa tlaclatl o nopa sihuatl nechnelilhui noixpa catli quichijtoc huan teipa yas quitlaxtlahuis ne se catli quichihuilijtoc fiero. Huan quicuepilis nochí catli quinenpolojtoc huan nojquiya quimiyaquilis 20 por ciento más huan amo quen quicuitoya. <sup>8</sup> Huan sintla nopa tlaclatl catli quitlachtequilijtoya o tlen hueli quichihuilijtoya ya mictoc huan amo aquí niyon se iteiximatca para quicuepilis, huajca nopa tomi catli quitlahuiquilía elis para Toteco huan para quitequihuis se totajtzi. Huan nojquiya monequi quimacas nopa totajtzi nopa oquich borrego catli monequi. Huan nopa totajtzi nechtencahuilis para nechixtzacuulis nopa tlajtlacoli catli quichijtoc nopa tlaclatl.



9 “Nochi nemactli catli israelitame nechhualiquilíaj na, niamoTECO, elis iaxca nopa totajtzi. 10 Nochi tlamantli tlacualistli huan tlapalehuili tlen ininmil catli quimacase TOTECO, mocahuas iaxca nopa totajtzi.”

*Tlanahuatilme para catli mosihuatlasomatij*

11 Huan TOTECO quinojnotzqui Moisés huan quilhui ma quinmaca israelitame ni tlanahuatilme:

12 “Sintla isihua se tlacatl quiixpanos ihuehue huan mocahuas ica seyoc tlacatl, 13 pero amo aquí quiitas para huelis quitelhuis ica itlajtlacol, ya ni catli quichihuas. 14 Sintla ihuehue, quena, quitlasomati isihua huan moilhuía para tlajtlacolchijtoc, o huelis ihuehue quitlasomati isihua huan amo tleno quichijtoc, quen ni anquisencahuase. 15 Nopa tlacatl monequi quihuicas isihua iixpa totajtzi ica se tlacajcahualistli tlen ome kilos harina tlen cebada, huan nechtencahuilis para na, niamoTECO. Pero amo quimanelos nopa harina ica aceite, niyon amo quitequilis nopa copali tlaajhuicayacotl, pampa ya nopa elis se tlacajcahualistli para quimatis catli temachtli sintla moilhuía huelis tlajtlacolchijtoc isihua.

16 “Huan nopa totajtzi quihualicas nopa sihuatl para ma monechcahui huan moquetzas noixpa, niamoTECO. 17 Huan nopa totajtzi quicuis se achi atl catli tlaiyocatlalili para na huan quitlalis ipan se xarro tlen soquitl, huan quimanelos ica se achi tlaltejpocltli tlen tlalchi tlen nopa yoyon tiopamitl campa nimocahua. 18 Huan teipa nopa totajtzi quichihuas para nopa sihuatl ma moquetza noixpa, niamoTECO, huan quitojtomas itzonal. Huan nopa totajtzi quitlalis imaco nopa sihuatl ne tlacajcahualistli tlen harina pampa ihuehue moilhuía tlajtlacolchijtoc. Huan nopa totajtzi moquetzas iixpa nopa sihuatl huan quipixtos imaco nopa xarro ica nopa atl catli chichic huan catli quimaca se tlatchihuali, o se tlatazcuiltistli catli tlajtlacolchijtoc. 19 Huajca nopa totajtzi quichihuas para nopa sihuatl ma nechtestigojquetzas, niamoTECO, sintla amo tlajtlacolchijtoc. Huan teipa nopa totajtzi quiilhuis: ‘Sintla amo timocajtoc ica seyoc tlacatl quema ya tijpixqui mohuehue, niyon amo tleno catli amo cuali tijchijtoc ica seyoc tlacatl, huajca amo tleno ma mitzpanti quema tiqijis ni atl catli chichic catli quihualica tlatchihualistli ipan catli tlajtlacolchijtoc. 20 Pero sintla timochijtoc amo titlapajpactli huan titlaixpanotoc quema ya tijpixqui mohuehue huan timocajtoc ica seyoc tlacatl, 21 huajca TOTECO ma mitztelchihuas huan ma mitztlatazcuiltis para nochi ma quiitaca. 22 Huan quema tiqijis ni atl catli chichic, quichihuas ma palanis mometztomahuiya huan ma samahuiya moijti huan amo huelis tiquinpiyas coneme.’ Huan nopa sihuatl quiijtas: ‘Quej nopa ma eli.’

23 “Huajca nopa totajtzi quiijcuilos ni tlatchihualistli ipan se cuetlax amatl ica tinta huan teipa quiixpolos nopa tinta huan nopa camanali ica nopa atl catli chichic. 24 Teipa quichihuas para nopa sihuatl ma quiiji nopa atl catli temaca se tlatchihualistli ipan catli tlajtlacolchijtoc. Huan nopa atl calaquis iijtico huan quichihuas chichic iijtic sintla quiipiya tlajtlacoli. 25 Huan teipa nopa totajtzi quiselis tlen imaco nopa sihuatl nopa tlacajcahualistli tlen harina, huan quihuicos iixpa TOTECO huan quihuicas campa tlaixpamitl. 26 Huan quicuis se tlamojtzoli tlen nopa tlacajcahualistli tlen cebada huan quitlatis ipan nopa tlaixpamitl quen eliyaya nochi nopa tlacajcahualistli.

“Huan teipa quema nopa totajtzi quichijtos nochi ni tlamantli, quimacas nopa atl ma quiiji. 27 Huan sintla mochijtoc amo tlajpajpactli huan quiixpanotoc ihuehue, nopa atl catli quihualica tlatchihualistli calaquis iijtico huan quichihuas para isihuayo ma temi huan imetztomahuiya ma palani. Huan nochi imasehualhua quiitase nopa sihuatl para tlatchihuali. 28 Pero sintla nopa sihuatl amo quiipiya tlajtlacoli, amo tleno oncas huan cuali huelis conepiyas.

29 “Huajca ya ni eli nopa tlanahuatili quema se quitlasomati isihua pampa mochijtoc amo tlajpajpactli huan quiixpanotoc ihuehue quema ya monamictijtoya ihuaya. 30 O ya ni nojquiya para quema se tlacatl moilhuía para quiixpanotoc huan quitlasomati, huan quinequi quimatis catli temachtli. Ihuehue quiixpantis isihua noixpa, niamoTECO, huan nopa totajtzi quichihuilis senquistoc quen quiijtohua ni tlanahuatili. 31 Huan amo elis itlajtlacol ihuehue sintla quajsis ni tlatchihualistli, pampa eli ya itlajtlacol. Huan monequi quiijiyohuis nochi tlatazcuiltistli.”

## 6

*Tlanahuatilme para nazareos*

1 Huan sempa TOTECO quiilhui Moisés:

2 “Xiquinilhui nochi israelitame para quema se sihuatl o se tlacatl catli quinequi noca mocahuas, na niamoTECO, para elis se nazareo huan moyocatlalis para senquistoc elis noaxca, huan amo quen sequinoc sihuame o tlacame, 3 huajca nopa masehuali amo hueli quiijis xocomeca atl o niyon se tlaili nelcococ. Niyon amo hueli quiijis catli

quixocoltijoque, niyon vinagre catli quichijtoque ica xocomeca atl, o catli cococ. Nojquiya amo huelis quicuas xocomecatl itlajca, niyon itlajca catli ya huactoc. <sup>4</sup> Ipan nochi nopa tonali quema noca mocajtoc para moiycacahuas quen se nazareo, amo tleno quicuas catli huala ipan xocomecatl itlajca, niyon ixinajcho, niyon ipetlayo. <sup>5</sup> Ipan nochi nopa tonali quema moiycacajtoc para na, amo hueli moximas. Yaya elis tlaztejtzeloltic huan tlaiyocatlalili para na, niamoTECO, huan quicahuas ma moscalti huehueyac itzoncal hasta ma quitlamiltis nochi nopa tonali huan nopa tlamantli catli nechilhujtoc. <sup>6</sup> Huan ipan nochi nopa tonali quema moiycatlalijtoc para na, amo hueli monechcahuis campa se mijcatzi, pampa mochihuas amo tlajajpactli noixpa. <sup>7</sup> Masque miquis itata, inana, o se isihuaicni, o se itlaicni, ma amo monechcahuis para mochihuas amo tlajajpactli pampa moiycatlatli para na, niamoTECO Dios, huan quiapiyas itzoncal huehueyac catli quiixnextia catli noca mocajtoc. <sup>8</sup> Huan nochi tonali catli huejcahuas catli noca mocajtoc, monequi mocahuas tlaztejtzeloltic noixpa.

<sup>9</sup> “Huan sintla nimanntzi san huetzis mictoc se acajya catli moquetza ihuaya, huajca, quena, quichihuilis amo tlajajpactli noixpa, masque amo quinequiyaya mochihuas amo tlajajpactli. Huajca quema ajsis chicome tonali para mochijtoc amo tlajajpactli, quiapiya para quitequis nochi itzoncal pampa itzoncal huehueyac quinextiyaya para tlaiyocatlatli para na. <sup>10</sup> Huan ipan ne chicueyi tonali, quinhualicas ome pilpichontziti, o ome pilpalomajtziti, huan quimacas nopa totajtzi campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl campa timopantiaj. <sup>11</sup> Huan nopa totajtzi nechtencahuilis nopa piltototzi quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli, huan ne seyoc nechtencahuilis quen se tlacajcahualistli tlatlatili. Huan ica ya ni nechixtzacuilis itlajtlacol pampa itztoya nechca se mijcatzi. Huan nojquiya ipan nopa tonal sempa moiycatlatlis noca na, niamoTECO, huan sempa pehuas quicahuas ma moscalti itzoncal. <sup>12</sup> Nopa tonali catli ya panotoc quema achtihui moiycatlatlijtoya noca na, quiixpolo. Sempa monequi motemacas noca na para elis nazareo nochi tonali quen quichijqui achtihui. Huan monequi quihualicas se piloquich borregoxtzi catli san quiapiya se xihuitl para nechtencahuilis quen se tlacajcahualistli pampa quihuica tlajtlacoli.

<sup>13</sup> “Huan quema ya tlamis nochi nopa tonali catli motemacac para elis nazareo, ya ni nopa tlanahuatili catli sesen monequi quitoquilis. Monequi hualas huan nechhualiquilis se tlacajcahualistli campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl. <sup>14</sup> Nechtencahuilis se piloquich borregoxtzi catli san quiapiya se xihuitl huan catli amo tleno quiapiya huan elis se tlacajcahualistli tlatlatili. Huan nojquiya nechmacas se pilsihua borregoxtzi catli san quiapiya se xihuitl huan amo tleno quiapiya huan nopa elis se tlacajcahualistli por tlajtlacoli. Nojquiya nechtencahuilis se oquich borrego catli amo tleno quiapiya huan elis para se tlacajcahualistli para nimoyoltlalis ihuaya. <sup>15</sup> Nojquiya ihuaya, techmacaca nopa tlacajcahualistli tlen harina huan catli tlatoyahuali catli monequi nechmacase ihuaya. Huan monequi nopa tlacajcahualistli tlen harina elis se chiquihuitl temitoc ica pantzi catli amo quiapiya tlasonajcayotl. Quiapiyas tortas catli quichijtoque ica cuali harina maneltic ica aceite, huan nojquiya quiapiyas pantzi catli cacatztic catli quixacualojtoque ica aceite.

<sup>16</sup> “Huan nopa totajtzi quitencahuas nochi ya ni noixpa ihuaya nopa tlacajcahualistli por tlajtlacoli huan nopa tlacajcahualistli tlatlatili catli ne nazareo quihualiac. <sup>17</sup> Huan nechmacas nopa oquich borrego huan nopa chiquihuitl ica pantzi catli amo quiapiya tlasonajcayotl, huan elis se tlacajcahualistli para tlayoltlalili nohuaya. Huan nopa totajtzi nojquiya nechmacas nopa tlacajcahualistli tlen harina huan catli tlatoyahuali catli ihuaya yohui.

<sup>18</sup> “Huan nozona campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl campa timopantiaj, nopa nazareo monequi quiximas nochi itzoncal catli quinextiyaya catli noca mocajtoya, huan quicuis nochi nopa tzoncali huan quitlalis ipan nopa tlitl catli eltoc itzala nopa tlacajcahualistli para tlayoltlalili nohuaya.

<sup>19</sup> “Huan teipa quema cuali motzoncaltectos ne nazareo, nopa totajtzi quicuis iajcol nopa oquich borrego catli molontoya hasta cuali icsitoc, huan quitlalis imaco ne nazareo ihuaya se pantzi ica tlazopelcayotl huan se pantzi catli cacatztic catli eltoc ipan nopa chiquihuitl huan catli amo quiapiya tlasonajcayotl. <sup>20</sup> Huan teipa nopa totajtzi quicuis huan quihuisos nopa tlacajcahualistli noixpa, niamoTECO, para ma eli se tlacajcahualistli tlauhuisoli. Huan nochi nopa tlacajcahualistli mochihuas tlaztejtzeloltic huan elis iaxca nopa totajtzi, ica nopa pantzi ihuaya ielchiqui huan iajcol nacayo nopa borrego catli tlauhuisoli. Huan teipa quema nopa totajtzi tlamis nechtencahuilia nochi noixpa, ya catli eliyaya nazareo huelis quiijis xocomeca atl pampa ya tlanqui catli noca mocajqui, niamoTECO.

<sup>21</sup> “Huajca ya ni elqui nopa tlanahuatili para se nazareo, huan anmechilhua tlaque tlacajcahualistli monequi antechtencahuilise quema se quitlamichihuas catli noca mocajtoc para quichihuas. Nojquiya monequi quihualicas nochi sequinoc tlacajcahualistli catli nechilhui nechmactilis quema moiycatlatli huan mochijqui nazareo.”

*Camanali catli ica totajtztzi tetiochihuase*

<sup>22</sup> Teipa TOTECO quilhui Moisés:

<sup>23</sup> “Xiquilhui Aarón ininhuaya iconehua para ma quintiochihuaca israelitame ica ni camanali. Ma quijitoca:

<sup>24</sup> ‘Ma TOTECO mitztiochihua huan ma mitzmocuitlahui.

<sup>25</sup> Ma cahuan ixyac TOTECO ica paquilstli quema moilhuá tlen ta. Ma quiptiya hueyi iyolo mohuaya.

<sup>26</sup> Ma TOTECO mitznextili itlaicnelijcayo huan ma mitzmaca itlasehuilis ipan moyolo.’

<sup>27</sup> “Ica ni camanali, Aarón huan iconehua nechnotzase ma niquntiochihua israelitame huan, quena, na niquntiochihuas para nochi quimatise injuanti noaxcahua.”

**7***Quitlatzejtelolchihuase tlaixpamitl*

<sup>1</sup> Huan ipan nopa tonali quema Moisés quitlamisencajtoya nopa yoyon tiopamitl campa TOTECO mocahuasquía ininhuaya, quiatzejtelhui ica aceite sesen tlamantli catli mocajqui calijtic, huan quiyocatlali para TOTECO. Nojquiya quiatzejtelhui ica aceite nopa tlaixpamitl huan nochi nopa motequihuá nozona. <sup>2</sup> Teipa yajque nopa tlayacanca israelitame ipan sesen hueyi familia catli tlapalehuijtoyaj para quitlananque nopa censo. <sup>3</sup> Huan quitlalitoj iixpa TOTECO nochi catli quinequiyayaj quimactilise. Huan sesen nopa tlayacanani quihualicac se hueyi toro. Huan sese ome tlayacanani quihualicac se cuacarro. Huajca ica nochi nopa nemactli catli quihualicac elqui chicuase cuacarros catli tzactoque, huan 12 huejhueyi torojme catli quimatij tlatilanase huan quimacaque TOTECO iteno ipuerta nopa yoyon tiopamitl campa mocahua TOTECO.

<sup>4</sup> Huan TOTECO quilhui Moisés: <sup>5</sup> “Xiquinselili nopa cuacarros huan nopa huejhueyi torojme catli quimatij tlatilanaj, huan xiquinmaca nopa levitame para ma quinquehuica ipan nochi nopa tequitl catli monequi para quihucase catli eltoc ipan nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj. Xijmaca sesen levita nopa tlamantztzi catli monequi quitequihuis ipan itequi catli quitocarohua quichihuas.”

<sup>6</sup> Huajca Moisés quinseli nopa cuacarros huan nopa huejhueyi torojme huan quinmajmacac nopa levitame. <sup>7</sup> Iixhuihua Gersón quinmacac ome cuacarros huan nahui huejhueyi torojme para quitequihuis ipan inintequi. <sup>8</sup> Huan iixhuihua Merari quinmacac nahui cuacarros huan chicueyi huejhueyi torojme para quitequihuis ipan inintequi ica imaco Itamar, icone nopa totajtzi Aarón. <sup>9</sup> Pero iixhuihua Coat amo quinmacac niyon se cuacarro huan niyon se toro, pampa monejqui quihucase iniajcolpa nopa tlamantli tlatzejteloltique catli mocajqui ininmaco para quimocuitlahuise.

<sup>10</sup> Huan nojquiya quema ajsic tonal para quiyocatlalise nopa tlaixpamitl para TOTECO huan quitlatzejtelolchihuase, sesen nopa tlayacanani tlen nochi huejhueyi familias quihucac se nemactli huan quitlalijque iixpa nopa tlaixpamitl. <sup>11</sup> Huan TOTECO quilhui Moisés: “Mojmostla ipan sesen tonal quema anquitlatzejtelolchihuaj nopa tlaixpamitl, xijcahua san se tlayacanquetl ma nechtemactili catli quihualicac.”

<sup>12</sup> Huajca ipan nopa achtihui tonali, quitemactili inemac Naasón, icone Aminadab, ipan nopa hueyi familia Judá. <sup>13</sup> Huan inemac eliyaya se hueyi plato ixpentic tlen plata huan ietica eliyaya se kilo huan tlaico, ihuaya se hueyi taza tlen plata ica ietica quen tlaico kilo ipan itlatamachihual nopa yoyon tiopamitl. Huan nopa plato huan nopa hueyi taza quihualicac temitoc ica harina catli achí más cuali manelitic ica aceite para se tlaicahualistli tlen harina. <sup>14</sup> Nojquiya quihualicac se cuchara catli senquistoc oro ica 110 gramos ietica, huan temitoya ica copali. <sup>15</sup> Huan quihualicac se becerro, se oquich borrego huan se piloquich borregojtzi catli san quiptiya se xihuitl para elise se tlaicahualistli tlatlatili. <sup>16</sup> Nojquiya quihualicac se oquich chivo para se tlaicahualistli por tlaicacoli. <sup>17</sup> Huan para se tlaicahualistli para ma onca tlayoltlatili ihuaya TOTECO, quihualicac ome huejhueyi torojme catli quimatij tlatilanaj, macuili oquich borregoyme, macuili oquich chivoyme huan macuili piloquich borregojtztzi catli san quiptiyaj se xihuitl. Nochi ya ni elqui nopa nemactli catli Naasón, icone Aminadab, quihualicac.

<sup>18</sup> Ipan ome tonali quihualicac inemac Natanael, icone Zuar, catli eliyaya tlayacanquetl ipan nopa hueyi familia Isacar. <sup>19-23</sup> Huan inemac catli quitemactili elqui senquistoc san se quen catli temacac Naasón.

<sup>24</sup> Ipan eyi tonali quihualicac se nemactli Eliab, icone Helón, catli eliyaya tlayacanquetl ipan nopa hueyi familia Zabulón. <sup>25-29</sup> Huan quitemactili inemac catli elqui senquistoc san se quen ne sequinoc.

<sup>30</sup> Ipan nahui tonali quihuicac se nemactli Elisur, icone Sedeur, catli eliyaya tlayacanquetl ipan nopa hueyi familia Rubén. <sup>31-35</sup> Huan quitemactili nojquiya san se inemac quen ne sequinoc.

<sup>36</sup> Ipan macuili tonali quihuicac se nemactli Selumiel, icone Zurisadai, catli eliyaya tlayacanquetl ipan nopa hueyi familia Simeón. <sup>37-41</sup> Huan quitemactili nojquiya san se inemac quen ne sequinoc.

<sup>42</sup> Ipan chicusasen tonali quihuicac se nemactli Eliasaf, icone Reuel, catli eliyaya tlayacanquetl ipan nopa hueyi familia Gad. <sup>43-47</sup> Huan quitemactili nojquiya san se inemac quen ne sequinoc.

<sup>48</sup> Ipan chicome tonali quihuicac se nemactli Elisama, icone Amiud, catli eliyaya tlayacanquetl ipan nopa hueyi familia Efraín. <sup>49-53</sup> Huan quitemactili nojquiya san se inemac quen ne sequinoc.

<sup>54</sup> Ipan chicueyi tonali quihuicac se nemactli Gamaliel, icone Pedasur, catli eliyaya tlayacanquetl ipan nopa hueyi familia Manasés. <sup>55-59</sup> Huan quitemactili nojquiya san se inemac quen ne sequinoc.

<sup>60</sup> Ipan chicnahui tonali quihuicac se nemactli Abidán, icone Gedeoni, catli eliyaya tlayacanquetl ipan nopa hueyi familia Benjamín. <sup>61-65</sup> Huan quitemactili nojquiya san se inemac quen ne sequinoc.

<sup>66</sup> Ipan majtclactli tonali quihuicac se nemactli Ahiezer, icone Amisadai, catli eliyaya tlayacanquetl ipan nopa hueyi familia Dan. <sup>67-71</sup> Huan quitemactili nojquiya san se inemac quen ne sequinoc.

<sup>72</sup> Ipan majtclactli huan se tonali quihuicac se nemactli Pagiel, icone Ocrán, catli eliyaya tlayacanquetl ipan nopa hueyi familia Aser. <sup>73-77</sup> Huan quitemactili nojquiya san se inemac quen ne sequinoc.

<sup>78</sup> Ipan majtclactli huan ome tonali quihuicac se nemactli Ahira, icone Enán, catli eliyaya tlayacanquetl ipan nopa hueyi familia Neftalí. <sup>79-83</sup> Huan quitemactili nojquiya san se inemac quen ne sequinoc.

<sup>84</sup> Nochi ya ni elqui nopa nemactli catli nopa tlayacanani tlen israelitame quitemactilijque para quiiyocatlalise nopa tlaixpamitl para TOTECO huan quitlatzejtzelolchihuase. Ica nochi elqui 12 huejhueyi platos catli ixpelentique tlen plata, 12 huajcali tlen plata, huan 12 huejhueyi cucharas tlen oro. <sup>85</sup> Huan sesen plato quipixqui se kilo huan tlajco ietica, huan sesen huajcali tlen plata quipixqui tlajco kilo ietica. Ica nochi nopa tlamantli tlen plata quipixqui nechca 26 kilos ietica ipan itlatamachihual nopa yoyon tiopamitl. <sup>86</sup> Nojquiya oncayaya 12 cucharas tlen oro temitoya ica copali catli quipixqui 110 gramos ietica ipan itlatamachihual nopa yoyon tiopamitl. Nopa oro tlen nochi nopa cucharas quipixqui se kilo huan 320 gramos ietica.

<sup>87</sup> Huan nopa tlapiyalme para tlaicajchualistli tlatlatili elque ica nochi 12 becerros, 12 oquich borregoime, 12 piloquich borregoitzitzi catli san quipiyaj se xihuitl ihuaya nopa 12 tlaicajchualistli tlen harina catli monequiyaya ininhuaya, huan 12 oquich chivojme para quinmacase quen tlaicajchualistli por tlajtlacoli. <sup>88</sup> Huan nochi nopa tlapiyalme catli quihualicaque para tlaicajchualistli para tlayotlatlali elqui ica nochi 24 becerros, 60 oquich borregoime, 60 oquich chivojme huan 60 piloquich borregoitzitzi catli san quipixque se xihuitl. Nochi ya ni elqui catli quimactilijque TOTECO quema quiiyocacahuayaj huan quitlatzejtzelolchihuayaj nopa tlaixpamitl para TOTECO.

<sup>89</sup> Huan quema Moisés calajqui ipan nopa yoyon tiopamitl campa mopantiyaya ihuaya Toteco Dios para quicamanalhuis, quicajqui itoscac. Huan acquistic itoscac quisayaya tlen tlatlajco nopa ome tequihuajme catli inintoca querubines catli moquetzttoyaj iixco itzajca icaxa. Huajca nopona Toteco Dios quicamanalhui Moisés.

## 8

### *Tlanahuatilme para nochi tlahuilme*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiihlui:

<sup>2</sup> “Xiquihui Aarón quema quintlalis nochi tlahuilme, ma quichihua para ma tlahui ica iixmelac tlen nopa tlahuil quetzali.”

<sup>3</sup> Huan quichijqui Aarón nochi catli TOTECO quinuhatitjtoya Moisés, huan quinsencajqui nochi tlahuilme para ma tlahui ica iixmelac. <sup>4</sup> Huan nopa tlahuil quetzali quichijchijtoyaj ica senquistoc oro catli quitejtejtzontoyaj san ica martillo. Iicxi hasta iyecapa campa quichihuiljtoyaj ixochiyo, nochi quichijque san ica martillo. Nochi iyejeyca nopa tlahuil quetzali elqui senquistoc quen TOTECO quinxtiljtoya Moisés ma quichihua.

### *Quiniyocacajqui nochi levitame para TOTECO itequi*

<sup>5</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiihlui:

<sup>6</sup> “Xiquinixti nochi iteipan ixhuihua Leví tlen ne sequinoc israelitame huan xiquintlapajpacchihua noixpa para nechtequipanose. <sup>7</sup> Ya ni catli tijchihuas: xiquinatzejtzehuis ica atl catli tetlapajpacchihua noixpa. Teipa moximase huan mohuatanise hasta moquixtilise nochi tzoncali ipan inintlacayo. Teipa maltise, huan cuali quichicuenise ininyoyo, huan quej nopa elise tlapajpacme para nechtequipanose. <sup>8</sup> Teipa ma quihualicaca se becerro huan nopa tlacajcahalistli tlen harina catli ihuaya yohui. Ya nopa elis cuali harina maneltic ica aceite. Huan nojquiya quihuicase seyoc becerro para se tlacajcahalistli por tlajtlacoli. <sup>9</sup> Ta tijchihuas para nopa levitame ma monechcahuica ipuertajteno ni yoyon tiopamitl campa timopantíaj huan nochi israelitame nojquiya nopona ma mosentilica. <sup>10</sup> Teipa xijchihua para nopa levitame ma moixnextica noixpa huan nopa sequinoc israelitame ma quintlalilica ininmax ipan inintzonteco. <sup>11</sup> Huan Aarón quihuisos imax noixpa, niamoTECO, quen nechmaca se tlacajcahalistli tlauhuisoli, huan quej nopa nechtemactilis nochi levitame quen se hueyi tlacajcahalistli catli nochi israelitame nechmacaj na, niamoTECO. Huan ica ya nopa quiniyocatlis nochi levitame para nechtequipanose.

<sup>12</sup> “Teipa nochi levitame quitlalise ininmax ipan inintzonteco nopa becerros. Teipa nechtencahuilise se becerro quen se tlacajcahalistli por tlajtlacoli huan seyoc becerro nechtemactilise quen se tlacajcahalistli tlatlatili para na, niamoTECO, para nechitzacuilise inintlajtlacollhua nochi levitame. <sup>13</sup> Huan teipa xiquintlali nochi nopa levitame para ma moquetzaca inixpa Aarón huan itelpocahua, huan nochi techmacas quen se tlacajcahalistli tlauhuisoli para na, niamoTECO. <sup>14</sup> Huan quej ni tiquiniyocatlis nopa levitame tlen nochi sequinoc israelitame, huan nochi levitame elise noaxcahua. <sup>15</sup> Huan quema ya anquintlapajpacchijtoque nopa levitame huan anquinnextijtoque noixpa quen se tlacajcahalistli tlauhuisoli, inijuanti hueli calaquise para nechtequipanose ipan ni yoyon tiopamitl campa timopantíaj.

<sup>16</sup> “Pampa nochi levitame senquistoc noaxcahua huan amo quen sequinoc israelitame, pampa nimocuili nochi levitame ininpatlaca nochi ininconeuhua israelitame catli achtihui ehuani catli monequiyaya nechtemactilisquíaj. <sup>17</sup> Pampa nelia noaxcahua nochi catli achtihui tlatatij tlen israelitame, masque ininconeuhua o inintlapiyalhua, nochi catli achtihui tlatatij noaxcahua. Pampa huejcajya quema niqunimijmicti nochi coneme catli achtihui ejque ipan tlali Egipto, niquninyocatlali para noaxcahua nochi coneme catli achtihui ehuani tlen israelitame. <sup>18</sup> Pero ama quen ininpatlaca nopa achtihui ehuani tlen nochi israelita coneme, nimoaxcatijtoc nochi levitame para noaxcahua. <sup>19</sup> Huan ama niqunimaca nochi levitame tlen nochi sequinoc israelitame para ma elica se nemactli para Aarón huan itelpocahua para quinpalehuise quichihuase nopa tequitl tlatzejtzehuitic ipan ni yoyon tiopamitl campa timopantíaj. Huan nopa levitame tequitise ininpatlaca sequinoc israelitame. Huan nechtencahuilise inintlacajcahalualis nopa sequinoc israelitame para quixtzacuase inintlajtlacollhua noixpa na, niamoTECO. Huan quej ni, catli hueli israelita amo calaquis ipan ni yoyon tiopamitl para tlapalehuis para amo quinajsis israelitame se hueyi cocolistli catli ica miquise.”

<sup>20</sup> Huajca Moisés, Aarón huan nochi israelitame quichijque ica nopa levitame nochi catli TOTECO quinahuatijtaya Moisés ma quichihuaca. <sup>21</sup> Huan nochi levitame motlapajpacchijque huan quichicuenijque ininyoyo, huan Aarón quinpannexti iixpa TOTECO quen se tlacajcahalistli tlauhuisoli. Huan Aarón nojquiya quitencajqui iixpa se tlacajcahalistli para quinxitzacuilis inintlajtlacollhua para ma elica tlapajpacme iixpa. <sup>22</sup> Huajca quema tlanqui nochi ni tlamantli catli mochijqui, nopa levitame pejque calaquij para quichihuase nochi inintequi ipan nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj ihuaya TOTECO, huan tequitique inintempa Aarón huan itelpocahua. Huan nochi quichijque senquistoc quen TOTECO quinahuatijtaya Moisés ma quinchihuili nopa levitame.

#### *Quesqui xihuitl ma tequitl se levita*

<sup>23</sup> TOTECO nojquiya quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

<sup>24</sup> “Nochi levitame quema quixaxitijtose 25 xihuitl, monequi quipehualtise para nechtequipanose ipan ni yoyon tiopamitl campa timopantíaj. <sup>25</sup> Huan quisase ipan nopa tequitl quema quixaxitise 50 xihuitl. <sup>26</sup> Teipa quema ya quixaxitijtose nopa xihuitl para mosiyajquetzase, huelis quinpalehuise ininhuampoyohua ica tequitl catli amo ohui, pero nopa tequitl catli ohui ayacam ma quichihuaca. Quej nopa anquintequimacase levitame.”

## 9

#### *Quenicatza ma quinextica nopa Pascua Ihuitl*

<sup>1</sup> Quema TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiilhui nochi ni camanali ya tlantoya se xihuitl para quistejque tlen tlali Egipto huan calaquiyaya ipan nopa achtihui metztlí ipan

xihuitl ome. Huan ipan nopa tonali nopa israelitame itztoyaj ipan nopa huactoc tlali Sinaí huan nojquiya TOTECO quihlhu ni camanali:

<sup>2</sup>“Sesen xihuitl monequi nochi israelitame quinextise nopa ilhuitl catli itoca Pascua ipan nopa tonal catli nimechnahuatijtoc. <sup>3</sup>Quema ya tiotlaquixtos ipan 14 itequi ni metztli catli achtihui ipan toxihui, anquitoquilise nopa tlanahuatili quen ijculijtoc. Senquistoc quen nimechnextilijtoc para anquichihuase, ya nopa anquichihuase.”

<sup>4</sup>Huajca Moisés quinnahuati nopa israelitame ma quinextica nopa Pascua Ilhuitl. <sup>5</sup>Huan nozona ipan nopa huactoc tlali catli itoca Sinaí quema tiotlaquixtoya ipan 14 itequi nopa achtihui metztli ipan nopa xihuitl, inijuanti ilhuichijque senquistoc quen TOTECO quinnahuatijtoya Moisés.

<sup>6</sup>Pero itztoyaj sequin tlacame catli mochijtoyaj amo tlapajpacme iixpa TOTECO pampa quitzquijtoyaj se mijcatzi, huan yeca amo huelque quichihuase nopa Pascua Ilhuitl ipan nopa tonali. Huajca yajque quitatoj Moisés ihuaya Aarón ipan nopa tonali, <sup>7</sup>huan quinnilhuijque:

—Masque tiqitzquitoque se mijcatzi, huan timochijtoque amo titlapajpactique iixpa TOTECO, ¿quenque amo huelis tijtencahuilise se nemacltl iixpa TOTECO ipan ni tonali quema nochi israelitame quichihuaj ni Pascua Ilhuitl?

<sup>8</sup>Huan Moisés quinnanquili:

—Ximochiyaca hasta TOTECO nechilhuis tlaque cuali para mochihuas quema quen ni pano.

<sup>9</sup>Huan TOTECO quicamanalhui Moisés huan quihlhu:

<sup>10</sup>“Xiquinilhui nopa israelitame quema inijuanti o se inicone amo hueli quinextise nopa ilhuitl Pascua ica nochi sequinoc, huelis quichihuase teipa. Sintla se amo hueli quichihuas quema monequi pampa monejqui quitzquis se mijcatzi huan yeca amo tlapajpactli o huelis se mopantia huejca tlen ichaj quema sequinoc ilhuichihuaj, yaya hueli quinextise nopa ilhuitl teipa. <sup>11</sup>Pero quichihuase quema tiotlaquixtos ipan 14 itequi nopa ome metztli ipan ne xihuitl. Monequi quicuase nopa pilborregotzi ica xihuitl catli chichic huan pantzi catli amo quiptiya tlasonejcyotl. <sup>12</sup>Huan amo tleno quicahuase para seyoc tonali, niyon amo quipostequilise niyon se iomiyo nopa pilborregotzi. Ma quinextica nopa Pascua senquistoc quen nimechnextilijtoc anquichihuase. <sup>13</sup>Pero sintla se acajya masque tlapajpactli huan amo cana yajtoc, san moilhuis para amo quichihuas nopa Pascua Ilhuitl, monequi anquiquixtise para ayacmo huelis itztos amohuaya anisraelitame. Quej nopa anquichihuase, pampa amo nechtencahuili nopa tlaajcahualistli noixpa ipan nopa tonal quema, niamoteco, nijtlali, huan huajca monequi quiselis nopa tlatzacuilistli por itlajtlacol.

<sup>14</sup>“Nochi seyoc tlali ehuan catli itztoque amohuaya nojquiya monequi quinextise nopa Pascua para na quen nimechnextilijtoc. Onca san se tlanahuatili para israelitame huan seyoc tlali ehuan para quenecatza quichihuase, huan nochi san se monequi qitoquilise.”

#### *Nopa mixtli catli motlali itzonatipa itiopa TOTECO*

<sup>15</sup>Ipan nopa tonal quema tlanque quiqetzaj nopa yoyon tiopamitl catli quipixqui nopa camanali catli quichijtoya ininhuaya, se hueyi mixtli hualajqui quitzacuahu. Huan quema pejqui tiotlaquiya, nopa mixtli mopatlac para nesis quen se tllilemectli itzonatipa nopa tiopamitl huan quej nopa eltoya hasta tlanesiyaya. <sup>16</sup>Huan quej ni eliyaya nochipa. Ica tonaya se mixtli quitzacuayaya nopa yoyon tiopamitl huan ica tlayohua nesiyaya quen se hueyi tlitl. <sup>17</sup>Quema nopa mixtli mijcuiniyaya tlen nopa yoyon tiopamitl, nopa israelitame quistehuayayaj huan quitoquilijtiyohuiyayaj. Huan quema nopa mixtli moquetzayaya huan ayacmo nejnemiyaya, nozona nopa israelitame quiqetzayayaj ininyoyoncalhua. <sup>18</sup>Quej ni nopa israelitame mijcuiniyayaj quema TOTECO quinnahuatijtoya, huan moquetzayayaj san campa quinnilhuiyaya. Nochi tonali quema nopa mixtli mocahuayaya itzonatipa nopa tiopamitl, amo quistehuayayaj. <sup>19</sup>Huan masque nopa mixtli mocahuasquía ipan tiopamitl miyac tonali huan amo mijcuiniyaya, nochi israelitame quineltoquiliyayaj itlanahuatil TOTECO huan amo nejnemiyayaj. <sup>20</sup>Huan quema nopa mixtli amo mocajqui miyac tonali, nopa israelitame amo mocajque miyac tonali, pampa quen nopa TOTECO quinnextilijtoya. <sup>21</sup>Huan quema nopa mixtli moquetzayaya tlen se tiotlac hasta ijnaloc, huajca nopa israelitame moquetzayayaj. Huan quema ica ijnaloc nopa mixtli motlananayaya, inijuanti nojquiya motlananayayaj huan quitoquiliyayaj. Pero masque tonaya o tlayohua mijcuiniyaya nopa mixtli, inijuanti quistehuayayaj para quitoquilise senquistoc quen TOTECO tlanahuatijtoya. <sup>22</sup>Masque nopa mixtli moquetzayaya ipan nopa yoyon tiopamitl campa TOTECO itztoya se ome tonali, o se metztli, o se xihuitl, nozona nochi nopa israelitame mocahuayayaj huan ayacmo nejnemiyayaj. Pero quema nopa mixtli motlananayaya, inijuanti quistehuayayaj huan quitoquiliyayaj. <sup>23</sup>Huajca quema

TOTECO quinnahuatiyaya, ma quiquetzaca ininyoyoncalhua, inijuanti quinquetzayayaj. Huan quema TOTECO quinnahuati ma nejnemica para quitoquilise nopa mixtli, quistejqe. Quineltoquilijque nochi catli TOTECO quinnahuati Moisés ma quichihuaca.

## 10

### *Nopa ome tlapitzali tlen plata*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés huan quilhui:

<sup>2</sup> “Xijchihua ome tlapitzali ica plata catli tlatejtzonal ica martillo. Huan anquipitzase para anquinnotzase israelitame ma mosentilica o para ma quimatica quema monequi ma motecpanaca para quisase. <sup>3</sup> Quema anquinpitzase nochi ome tlapitzalme ica sempa, nochi israelitame quimatisa ma mosentilica imelac ipuerta ni yoyon tiopamitl campa timopantíaj. <sup>4</sup> Pero quema anquipitzase san se tlapitzali, san mosentilise catli tlacayanaj ipan sesen hueyi familia. <sup>5</sup> Huan quema anhuejcahuase anquipitzase, elis para anquistehuase, huan inijuanti catli quiquetztoque ininchajchaj ica campa hualquisa tonati tlen ni yoyon tiopamitl achtihui quistehuase para nejnemise. <sup>6</sup> Huan quema anquipitzase ica ompa, motecpanase para nejnemise catli quiquetztoque ininchajchaj ica sur huan nochi sequinoc quintoquilise. <sup>7</sup> Pero quema san anquinnotzase masehualme ma mosentilica, amo xihuejcahuaca xijpitzaca. <sup>8</sup> San totajtzitzi, inijuanti catli itelpocahua Aarón, huelise quipitzase nopa tlapitzali. Ya ni elis se tlanahuatili para anquitoquilise amojuanti huan amoixhuihua para nochipa.

<sup>9</sup> “Quema anajsise ipan amotlal huan monequi anquinhulanase amocualancaitacahua, xijpitzaca chicahuac nopa tlapitzali, huan na, niamoTECO Dios, nimechelnamiquis, huan nimechmanahuis ininmaco amocualancaitacahua. <sup>10</sup> Nojquiya xijpitzaca nopa tlapitzali quema onca tonali tlen paquilistli. Xijpitzaca quema anlihuichihua, o quema eli selic metztlí, o quema anquitencahuaj tlacajcahualistli tlatlatli o tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili nohuaya. Huan quej nopa na catli niamoTECO huan niamoDIOS nimechelnamiquis.”

### *Nopa israelitame quistehuaj ipan Siná*

<sup>11</sup> Huan ipan 20 itequi nopa ompa metztlí quema yohuiyaya para ome xihuítl quistoyaj tlen tlali Egipto, nopa mixtli motlananqui tlen nopa yoyon tiopamitl campa TOTECO mocajqui. <sup>12</sup> Huajca nopa israelitame quistejqe ipan nopa huactoc tlali itoca Siná huan quitoquilijque. Huan teipa nopa mixtli moquetzato ipan nopa huactoc tlali catli itoca Parán. <sup>13</sup> Ya ni nopa achtihui huelta quema quistejqe huan quitoquilijque nopa mixtli quen TOTECO quinnahuatijtoya Moisés ma quichihuaca.

<sup>14</sup> Huan achtihui motecpanque para nejnemise catli quihuicayayaj ibandera nopa tlahuilanca pamitl Judá. Huan Naasón, icone Aminadab, quinyacanayaya nopa hueyi familia Judá. <sup>15</sup> Huan teipa quitoquilijque nopa hueyi familia Isacar ica inintlayanca, Natanael, icone Zuar. <sup>16</sup> Huan teipa yohuiyaya nopa hueyi familia Zabulón ica inintlayanca, Eliab, icone Helón.

<sup>17</sup> Huan quema tlanque quicocopitzaj nopa yoyon tiopamitl campa TOTECO ininhuaya mocajqui, nopa levitame catli iniixhuihua Gersón huan Merari motecpanque huan pejqe quihuicatiyohuij nopa yoyon tiopamitl.

<sup>18</sup> Huan iniica motecpanque catli quihuicayayaj ibandera nopa tlahuilanca pamitl Rubén. Huan Elisur, icone Sedeur, quinyacanayaya nopa hueyi familia Rubén. <sup>19</sup> Teipa quintoquilijque nopa hueyi familia Simeón ica inintlayanca catli itoca Selumiel, icone Zurisadaí. <sup>20</sup> Huan iniica yohuiyaya nopa hueyi familia Gad ica inintlayanca Eliasaf, icone Deuel.

<sup>21</sup> Huan iniica motecpanque iixhuihua Coat catli elqui seyoc itelpoca Leví huejcajya. Huan nopa coatitame quihuicayayaj nochi cuamesas, tlaixpamitl huan tlamantli tlatzejtzelolitic tlen nopa yoyon tiopamitl. Huan catli tlayacantiyajque nimantzi quiquetzatoj nopa yoyon tiopamitl nozona campa yohuij para ya eltos tlasencahuali quema ajsise ni tlacame ica ni tlamantli.

<sup>22</sup> Teipa iniica coatitame motecpanque catli quihuicayayaj ibandera nopa tlahuilanca pamitl Efraín. Huan Elisama, icone Amiud, quinyacanayaya nopa hueyi familia Efraín. <sup>23</sup> Huan iniica yohuiyaya Gamaliel, icone Pedasur, catli quinyacanayaya nopa hueyi familia Manasés. <sup>24</sup> Huan iniica motecpanque Abidán, icone Gedeoni, catli quinyacanayaya nopa hueyi familia Benjamín.

<sup>25</sup> Huan tlaica motecpanque catli quihuicayaya ibandera nopa tlahuilanca pamitl Dan. Huan Ahiezer, icone Amisadaí, quinyacanayaya nopa hueyi familia Dan. <sup>26</sup> Huan iniica Dan yohuiyayaj nopa hueyi familia Aser ica inintlayanca catli itoca Pagiel catli eliyaya icone

Ocrán. <sup>27</sup> Huan iniica yohuiyaya nopa hueyi familia Neftalí ica inintlayacanca Ahira catli eliyaya icone Enán.

<sup>28</sup> Quej ni motecpanque nopa huejhueyi familias tlen israelitame quema quistehuayayaj para yase seyoc lugar.

*Moisés quiilhui itex ma yohui ininhuaya*

<sup>29</sup> Se tonal Moisés quiilhui itex, Hobab, catli eliyaya icone Ragüel catli ejqui tlali Madián: —Tojuanti tiyohuij ipan nopa tlali catli TOTECO quiiijtojtoc para techmacas. Xihuala tohuaya huan tiitzose cuali mohuaya, pampa TOTECO techtencahuilijtoc catli cuali techchihuilis tiisraelitame.

<sup>30</sup> Pero Hobab quinanquili:

—Amo, amo nijnequi niyas. Nijnequi nimocuepas notlal campa itztoque noteiximatcahua.

<sup>31</sup> Pero Moisés quiilhui:

—Amo techcajtehua. Ta cuali tiquiximati nochi ojtli ipan nopa huactoc tlali huan canque cuali timocahuase. Xihuala tohuaya huan techyacana. <sup>32</sup> Sintla tihualas tohuaya, nochi catli cuali catli TOTECO techmacas tojuanti, timitzmacase nojquiya.

<sup>33</sup> Huajca yaya yajqui huan nochi injuanti quistejqe tlen itepe TOTECO huan nejnenque eyi tonali. Huan icaxa TOTECO catli quipixqui catli quintencahuilijtoya tlayacantiyohuiyaya huan quintemolijtinemiyaya campa mosiyajquetzase. <sup>34</sup> Huan tonaya quema quistejqe, nopa mixtli catli TOTECO quinmacac yohuiyaya inintzonatipa. <sup>35</sup> Huan quema quitlananayayaj nopa caxa para quistehuase, Moisés quitzajtziyaya:

“¡Ximotlanana TOTECO!

¡Xijchihua nochi mocualancaitacahua ma mosemanaca!

¡Xijchihua para nochi catli amo quinequij mitzitase ma cholojtehuaca!”

<sup>36</sup> Huan quema quisehuiyayaj nopa caxa para mosiyajquetzase, Moisés sempa quitzajtziyaya:

“¡Ximocuepa, TOTECO, nica campa momasehualhua!

¡Tiitztoque tlhuel onpano miyac miles tlen masehualme hasta amo aquí huelis techpohuas!

¡Nica ximocahua tohuaya!”

## 11

*TOTECO quiyolaxitijque nopa israelitame*

<sup>1</sup> Se tonal nopa israelitame pejqe camanaltij catli amo monequi huan quitlajilhuiyayaj TOTECO pampa moilhuijqe quipanoyayaj tlahuicayotl. Huan TOTECO quincajqui huan tlahuel cualanqui. Huan quintitlanili se titl catli pejqui quintlatía catli quiquetzoyaj ininchajchaj itejteno ne sequinoc israelitame. <sup>2</sup> Huajca nochi israelitame cuatzajtziqque chicahuac huan quitlajtlanijqe Moisés ma quinpalehui. Huan Moisés quitlajtlani TOTECO tlapalehuili huan nopa titl sejqui. <sup>3</sup> Huajca quitocaxtijque itejteno inialtepe Tabera. (Tabera quinequi quiiijos “campa tlalemenqui”.) Pampa hasta nopona nopa titl tlen TOTECO quintlati.

<sup>4</sup> Nopa masehualme catli amo israelitame catli nejnemiyayaj ininhuaya israelitame huan hualajtoyaj ipan tlen hueli xinachtli masehualme, san moilhuiyayaj para quicuae nacatl. Huan nopa israelitame nojquiya quintoquilijque huan pejqe mochoquiliáj huan quiiijtohuayayaj: “¡Nelía cuali elisquía sintla oncasquía nacatl para tijcuase! <sup>5</sup> Tiquelnamiqij nopa michime catli tijcuayayaj san tlapic nepa ipan tlali Egipto. Huan nojquiya tijcuayayaj pepinos, melones, xonacatl, seboyas huan axox. <sup>6</sup> Pero ama nochi tiyamaniáj huan ayacmo timayanaj, pampa san ni maná onca para tijcuase.”

<sup>7</sup> Huan nopa maná catli huetziyaya eliyaya quen iyolo nopa colanto huan nesiyaya achi costic quen cuaestli. <sup>8</sup> Huan iajhuiyaca eliyaya quen tlaaxcali tlen harina tlaaxacualoli ica aceite. Huan mojmstla nopa israelitame quisayayaj calteno huan quisentiliyayaj. Teipa quisisiyayaj ipan ininmetl, o quitejtzonayayaj, o químanayayaj huan ica quichihuayayaj se pantzi. <sup>9</sup> Ica tlayohua, quema huetziyaya ajhuachtli calteno, huetziyaya nojquiya nopa maná.

<sup>10</sup> Huan Moisés quicajqui para masehualme ipan sese israelita familia mosehuijtoyaj inincalixpa chocayayaj, huan yeca TOTECO tlahuel cualanqui, huan Moisés amo quicualitac.

<sup>11</sup> Huajca Moisés quiilhui TOTECO:

—¿Quenque quej ni techchihuilijtoc, na nimotequipanojca? ¿Tlaque amo cuali nijchijtoc moixpa para techmamaltijtoc nochi ni masehualme? <sup>12</sup> Amo na niinintata o niininnana. Injuanti amo noconehua. ¿Para tlen techilhua ma niquinmamajinemi hasta tiasjise



campa nopa tlali catli tiquinilhujitoc para tiquinmacas tohuejcapan tatahua? Na niquinhuica san quen se quihuica icone catli noja chichi. <sup>13</sup> ¿Canque hueli nijcuis nacatl para ma quicuaca nochi ni miyaqui israelitame? Nochi san nechchoquilíaj huan nechilhúaj: 'Techmaca nacatl para tijcuase.' <sup>14</sup> Na amo nihueli niquinhuicas nochi ni miyaqui masehualme noseltzi. Niquinita para se tlamamali catli tlahuel etic para na. <sup>15</sup> Sintla quej ni techchihuilis nochiza, achi más cuali techmictis ama sintla nelia techicnelia. Quej nopa amo monequi niquitas catli ni masehualme nechchihuilise.

<sup>16</sup> Pero TOTECO quinanquili:

—Techsentilhuilí 70 huehue tlacame catli tijmati cuali tlayacana huan quihuicaj tequiticayotl ica ni miyaqui israelitame. Huan xiquinhualica campá nopa yoyon tiopamitl campá timopantíaj huan nopona techchiya ininhuaya. <sup>17</sup> Huan na nitemos huan nopona nimitzcamanalhuis. Huan nijcuis Notonaltzi catli itztoc mohuaya huan nojquiya niquinmacas para inijuanti ma mitzpalehuica para anquinhuicase nochi ni miyaqui masehualme. Huan quej nopa amo monequi titequitis noseltzi. <sup>18</sup> Huan nojquiya nimantzi xiquinnahuati nochi israelitame ma moyolpajpacaca noixpa, pampa mostla ica ijnaloc quicuase nacatl. Xiquinhui ya niquincactoc para chocaj huan quijitohuaj para elisquía cuali sintla oncasquía nacatl para quicuase. Moilhuíaj achi más cuali itztoyaj nepa ipan tlali Egipto. Yeca ama na niquinmacas nacatl para quicuase. <sup>19</sup> Huan amo quicuase se tonal, niyon ome tonali, niyon macuili tonali, niyon majtactli tonali, niyon 20 tonali. <sup>20</sup> Pero quicuase nochi se metztlí hasta quisas ipan ininyacatzol huan quijiyase, pampa inijuanti nechhuejcamajcajtoque na, catli niamoTECO; na catli niitztoc tlatlajco inijuanti. Chocatoque noixpa huan quijitojtoque: '¿Para tlen tiquisque nepa ipan tlali Egipto?'

<sup>21</sup> Huajca Moisés quijito:

—San tlacame catli nejnemij nohuaya itztoque 600 mil huan iyoca sihuame huan coneme. ¿Quenicatza tiqijitohua techmacas nacatl para tijcuase nochi se metztlí? <sup>22</sup> Masque tiqinmictisquíaj nochi toborregojhua huan tohuacaxhua, amo quinxilisquía para nochime. Masque tiquinmacasquía nochi michime catli itztoque ipan hueyi atl, amo quinxilisquíaj.

<sup>23</sup> Pero TOTECO quinanquili:

—¿Ta timoilhuía tlahuel pilquentzi nochichualis? Ama tiquitas sintla mochihuas o amo mochihuas catli niqijitohua.

*Nopa huehue tlacame camanaltij quen tlajtol pannextiani*

<sup>24</sup> Huajca Moisés quisqui huan quinpo huili nochi israelitame catli TOTECO Dios quilhujitoya. Huan quinsentili nopa 70 huehue tlacame tlen nopa israelitame huan quintlali yahualtic tlen nopa yoyon tiopamitl. <sup>25</sup> Huan TOTECO temoc ipan nopa mixtli huan quicamanalhui Moisés. Huan teipa quicuic Itonaltzi catli itztoya ipan nopa Moisés para quipalehuís, huan nojquiya quinmacac nopa 70 huehue tlacame. Huan quema Itonaltzi motlali ipan nopa huehue tlacame, pejqe camanaltij quen tlajtol pannextiani. Pero san se huelta panoc huan ayacmo mochijqui sempa.

<sup>26</sup> Huan itztoyaj ome tlen nopa 70 huehue tlacame catli TOTECO quintlapejpenijtoya catli mocajtoyaj ipan ininchajchaj, se itoca Eldad huan ne se itoca Medad. Pero nojquiya Itonaltzi TOTECO motlali ipan inijuanti huan pejqe camanaltij quen tlajtol pannextiani nopona campá itztoyaj ipan ininchajchaj. <sup>27</sup> Huajca sequin telpocame motlalojtijayque huan quilhuitoj Moisés para Eldad huan Medad camanaltitoyaj quen tlajtol pannextiani nepa campá ininchajchaj.

<sup>28</sup> Huajca Josué, icone Nun, catli quipalehujitoya Moisés hasta itelpocatiya quijito:

—Noteco Moisés, xiquintlacahualti.

<sup>29</sup> Pero Moisés quinanquili:

—¿Ta techtlasomati? Nelcuali elisquía sintla TOTECO quinmacasquía Itonaltzi nochi israelitame huan nochi elise tlajtol pannextiani.

<sup>30</sup> Huan Moisés huan nochi nopa huehue tlacame mocuepque campá ininchajchaj.

*TOTECO quintitlanili miyac solime*

<sup>31</sup> Huan TOTECO quichijqui ma huala se ajacatl chicahuac tlen campá hueyi atl huan quinhualicac tlahuel miyac solime. Huan patlantinemiyayaj campá hueli tlatlajco huan yahualtic nopa altepetl tlen ininyoyoncalhua nopa israelitame. Huan nopa solime patlantinemiyayaj echcapantzi san quen se metro ihuejcapanca. Huan nojquiya san se eliyaya temitoc ica solime huejca tlen ininchajchaj hasta campá se huélis ajsis sintla nejnemis para se tonal ihuejcaca. <sup>32</sup> Huajca nochi nopa achtihui tonali huan yohuali huan ipan ne seyoc tonali, nochi israelitame quinitzquijitinemiyayaj huan quinmictitjine-miyayaj solime. Huan inijuanti catli tlahuel pilquentzi quisentilijque, quisentilijque quen 60 hueyi lalax chiquihuitl tlen senquistoc solime. Huan pejqe quinquatzaj campá hueli

ipan inialtepe tlen yoyon calme. <sup>33</sup> Pero quema pejque quicuaj nacatl nopa israelitame, TOTECO cualanqui ininhuaya huan quintitlanili se hueyi cocolistli huan quichijqui ma miyuca miyaqui tlacame. <sup>34</sup> Huan yeca quitocaxtijque nopa lugar Quibrot Hataava (Quibrot Hataava quijitosnequi “Campa Quintlaltojque Catli Itzcuime”), pampa nopona quintlaltojque miyaqui catli tlhuel quinequiyayaj nacatl.

<sup>35</sup> Huan nopa israelitame motlanantejque tlen Quibrot Hataava huan nejnentiayajque hasta Hazerot huan nopona mocajque se quesqui tonali.

## 12

*María huan Aarón ica camanaltique Moisés*

<sup>1</sup> Teipa María ihuaya Aarón pejque quiejelnamiqij Moisés, pampa Moisés mosihuajtjtoya ica se sihuatl catli ehua ipan tlali Etiopía. <sup>2</sup> Huan nojquiya quijtojque: “¿Ajqueya quijtohua para TOTECO san quicamanalhuía Moisés? Nojquiya techcamanahuijtoc tojuanti.” Huan TOTECO quicajqui.

<sup>3</sup> Melahuac Moisés eliyaya se tlacatl catli achi más moicnonequiyaya huan amo quen nochi sequinoc masehualme ipan taltipactli. <sup>4</sup> Huajca nimantzi TOTECO quihui Moisés, Aarón huan María: “Xiyaca amojuantl aneyi campa nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj.”

Huan nochi eyi yajque campa nopa yoyon tiopamitl. <sup>5</sup> Huajca TOTECO temoc ipan nopa mixtli huan moquetzqui campa puerta catli calaqui ipan nopa yoyon tiopamitl. Huan quinnotzqui Aarón ihuaya María huan quema monechcahuijque, <sup>6</sup> TOTECO quihuihui: “Xijtlacaquilica ni tlamanli catli nimechilhuis:

Quema nimechtitlanilía se tlajtol pannextijquetl para itztos amohuaya, na niamoTECO, nimonextía ica ya ipan se temictli o nimocamanalhuía ihuaya ipan se tlanextili.

<sup>7</sup> Pero amo quej nopa nijcamanalhuía ni notequipanojca Moisés.

Yaya catli achi más temachtli nechneltoquilía que nochi sequinoc notequipanojcahua.

<sup>8</sup> Huan quema ihuaya Moisés nicamanalti,

timoixtlachilijtoque huan nicamanalti ica se camanali catli amo ohui huan catli nimantzi quimachilía.

Huan yaya quita noixayac huan quen na niitztoc.

Huajca ¿quenque anmotlaliytoque anquiejelnamiqij notequipanojca Moisés?”

<sup>9</sup> Huan TOTECO nelía cualanqui miyac ininhuaya huan quisqui. <sup>10</sup> Huan quema nopa mixtli mijcuini ipan nopa yoyon tiopamitl, María pejqui palani itlacayo huan mocajqui chipahuac. Huan quema Aarón moicancuepqui para quitas María, quitaquipixqui nopa fiero tlacayo palanca cocolistli catli itoca lepra. <sup>11</sup> Huajca nimantzi Aarón quihui Moisés: “Xijpiya hueyi moyolo tohuaya, noteco. Amo techtlatzacuilti por ni totlajtlacol. Nelía tihuihuitique huan yeca quen nopa ticamanaltique. <sup>12</sup> Pero amo xijcahua María ma mocahua quen se conetl catli tlatati mictoc catli quisa iijtico inana ica icuetlaxo ya san papalaca.”

<sup>13</sup> Huajca Moisés quitzajtzi TOTECO: “¡Toteco Dios, nimitztlajtlanía xijchihua hueyi moyolo, huan xijchicahua!”

<sup>14</sup> Huan TOTECO quinanquili: “Sintla itata san quixchijchatosquía, monequi mopinahuasquía hasta chicome tonali, huajca xijquixtica huan ma itzto huejca tlen amoaltepe tlen amoyoncalhua para chicome tonali. Huan quema tlamis chicome tonali, sempa hueli mocuepas campa ichaj.”

<sup>15</sup> Huan quej nopa María quiquixtijque huejca tlen inialtepe huan nopona mocajqui chicome tonali. Huan nopa israelitame amo mijcuinjque hasta sempa quiselijque María ipan inialtepe tlen yoyon calme. <sup>16</sup> Teipa motlanantejque tlen campa itztoyaj campa itoca Hazerot huan yajque quiquetzatoj ininchajchaj ipan nopa huactoc tlali catli itoca Parán.

## 13

*Moisés quintitlanqui tlapijiyani ipan Canaán*

<sup>1</sup> Huan nopona TOTECO quicamanalhui Moisés huan quihuihui:

<sup>2</sup> “Xiquintitlani tlacame para ma tlachiyatij quenicatza eltoc ipan nopa tlali Canaán catli na nimechmacas anisraelitame. Xijtitlani se tlayacanca tlatcat tlen sesen hueyi familia.”

<sup>3</sup> Huajca senquistoc quen TOTECO quinahuati ma quichihua, Moisés quichijqui. Quintitlanqui tlayacanca israelitame ma quistehuaca ipan nopa huactoc tlali Parán huan yase ipan nopa cuali tlali. <sup>4-15</sup> Huan ya ni inintoca sesen tlayacanquetl tlen sesen hueyi familia catli yajque:

Familia, Tlayacanquetl  
 Rubén, Samúa, icone Zacur  
 Simeón, Safat, icone Horí  
 Judá, Caleb, icone Jefone  
 Isacar, Igal, icone José  
 Efraín, Oseas, icone Nun  
 Benjamín, Palti, icone Rafú  
 Zabulón, Gadiel, icone Sodi  
 Manasés, icone José, Gadi, icone Susi  
 Dan, Amiel, icone Gemali  
 Aser, Setur, icone Micael  
 Neftalí, Nahbi, icone Vapsi  
 Gad, Geuel, icone Maqui

<sup>16</sup> Huajca ya ni elqui inintoca nopa tlacame catli Moisés quintitlanqui ma tlachiyatij ipan nopa tlali. Pero Moisés quitocaxpatlac Oseas, icone Nun, huan quitocaxti Josué.

<sup>17</sup> Huan quema Moisés quintitlanqui ma tlajtlachiyatij nochi ipan nopa tlali Canaán, quinilhui:

—Xiyaca huan xipanoca ica norte ipan tlali Neguev huan xitlejcoca ipan nopa tepeme.

<sup>18</sup> Huan xijtlachilica quenicatza eltoc ipan nopa tlali huan xijtlachilica sintla nopa tlacame catli itztoque nozona tejtetique o amo; sintla miyaqui inijuanti o amo miyaqui.

<sup>19</sup> Xijtlachilica quenicatza eltoc nopa tlali, sintla cuali temaca itlajca, o amo. Xijtlachilica sintla nopa altepeme ipan catli itztoque moyahualojtoque ica tepamitl, o san tlapojtoc altepeme campa quiquetztoque ininchaj para se tlatoctzi. <sup>20</sup> Xijtlachilica sintla cuali nopa tlali huan miyac tlamantli moscaltia nozona, o amo. Xiquitaca sintla onca miyac cuame, o amo. Nojquiya xijcuica quentzi itlajca nopa tlali para antechhualiquilise. (Elqui ipohual nopa achthui tlatequistli tlen itlajca xocomecatl.)

<sup>21</sup> Huajca nopa tlacame yajque ichtacatztlachiyatoj ipan nochi nopa tlali tlen nopa huactoc tlali Zin hasta campa itoca Rehob ica norte, inechca campa itoca Hamat. <sup>22</sup> Quema quisque, yajque ica norte huan quipanoque nopa huactoc tlali campa itoca Neguev huan yajque hasta altepetl Hebrón. Nozona itztoyaj iteiximatcahua Ahimán, Sesai huan Talmai. Nochi inijuanti eliyayaj iteipan ixhuihua Anac. (Nopa altepetl Hebrón nelía quipixtoya miyac xihuitl. Ya quichijchijtoyaj huan quiquetztoyaj chicome xihuitl achthui que quema pejqui altepetl Zoán ipan tlali Egipto catli nojquiya huejcajya tlasencahualli.) <sup>23</sup> Huan ajsitoyaj hasta ipan nopa tlamaya catli itoca Escol, huan nozona quitejque san se quechtli tlen itlajca xocomecatl, huan elqui hueyi hasta monejqui quicuapilojqque nopa quechtli uvas ipan se cuahuitl huan ome tlacame quiquechpanojthualajque. Huan nojquiya quihualicaque sequin granadas huan higos catli nozona moscaltiyaya. <sup>24</sup> Huan nopa israelitame quitocaxtijque nopa tlamayamitl Escol (Escol quinequi quijtos “quechtli”), pampa nozona quitejque nopa hueyi quechtli tlen itlajca xocomecatl.

<sup>25</sup> Huan quema ya tlantoyaj quitlachilijtinemij nopa tlali para 40 tonali, <sup>26</sup> mocuepque Cades ipan nopa huactoc tlali Parán campa itztoyaj Moisés, Aarón huan nochi ne sequinoc israelitame. Huan quinpohuilijque nochi catli quipantijtoyaj huan quinnextilijque nopa cuatljacayotl catli oncayaya ipan nopa tlali. <sup>27</sup> Huan quen ni quilhuijqque Moisés:

—Tiyajque ipan nopa tlali catli techtitlanqui ma tijtlachilitij. Melahuac nochi temaca hasta mocahua itlajca, huan ya ni quentzi catli temaca nopa tlali. <sup>28</sup> Pero nopa tlacame catli nozona itztoque nelía tejtetique, huan nopa altepeme nelía huejhueyi, huan cuali moyahualojtoque ica tepamitl. Huan nojquiya tiqunitaque nozona iteipan ixhuihua Anac catli nelía huejcapantique. <sup>29</sup> Campa itoca Neguev itztoque nopa amalecitame, huan nozona campa tlahuejcapanco itztoque nopa heteos, jebuseos huan nopa amorreos. Huan iixmelac hueyi atl hasta campa hueyatl Jordán itztoque nopa cananeos.

<sup>30</sup> Huajca Caleb quichijqui para ma ayacmo tlahuejchihuaca nochi nopa israelitame catli itztoyaj iixpa Moisés, huan quijito:

—¡Ma tiyaca nimanzi huan ma timoaxcatca nopa tlali! ¡Temachtli tojuanti tihuelise tiquntlanise huan timoaxcatise!

<sup>31</sup> Pero ne sequinoc catli yajtoyaj ihuaya quijitojqque:

—¡Amo! Tojuanti amo tihuelise timohuilanase ininhuaya nopa tlacame, pampa inijuanti más tetique que tojuanti.

<sup>32</sup> Huan pejqque quinilhuij nopa israelitame para nopa tlali huan nopa tlacame nozona nelía amo cuali eliyaya. Quijitojqque:

—Nopa tlali catli tijtlachilitoj quinpiyaj tlacame mahuililme. Tlahuel quimatij tlahuilanaj huan huejcapantique hasta temajmatij. <sup>33</sup> Nojquiya tiqunitaque nozona

iteipan ixhuihua Anac catli tlhuel huejcapantique huan tejtetique. Inijuanti seyoc xinachtli masehualme catli amo quen tojuanti. Huan inixpa timomajmatiyayaj san quen tipilchapoltzitz. Huan tlen huejcapa inijuanti techtlachiliyayaj quen tiquinaitaj pilchapoltzitz.

## 14

### *Israelitame motzontochontilijque iixpa TOTECO*

<sup>1</sup> Huajca nochi nopa israelitame pejque cuatzajtzij huan seyohual chocayayaj huan tlhuejchihuayayaj. <sup>2</sup> Huan nochi pejque queielnamiquij Moisés huan Aarón. Quiijto-huayayaj: “¡Achi más cuali timictosquíaj nepa ipan tlali Egipto! ¡o cuali timiquisquíaj nica ipan ni huactoc tlali, <sup>3</sup> para amo techhuicas TOTECO ipan nopa tlali, huan nopona techmictise ica machete! Huan quema techmictise, tosihuajhua huan toconehua mocahuase ininmaco tocalancaitacahua para mochihuase inintequipanojcahua. ¡Achi más cuali elisquíaj timocuepasquíaj sempa ipan tlali Egipto!”

<sup>4</sup> Huajca nimantzi pejque moilhuíaj se ica seyoc: “¡Ma tijtlalica se totlayacanpa para ma techhuica para timocuepase tlali Egipto!”

<sup>5</sup> Huajca Moisés ihuaya Aarón motlancuaquetzque inixpa nochi nopa israelitame huan hasta moixtlaltenamijque. <sup>6</sup> Huan Josué ihuaya Caleb catli quitlachilitoj nopa tlali, quitzayanque ininyoyo para quinextise tlhuel motequipachoyayaj, <sup>7</sup> huan inijuanti quinilhuijque nochi nopa israelitame:

—¡Techtlacaquilica! Nopa tlali catli tijtlachilitoj nelía nel cuali. <sup>8</sup> Sintla TOTECO paqui ica tojuanti, ya techhuicas ipan nopa cuali tlali catli nochi temaca hasta mocahua huan ya techmactilis. <sup>9</sup> Pero amo xiquixpanoca TOTECO, niyon amo xiquinimacasicapa nopa tlacame nopona, pampa nimantzi tiqintlanise. Amo aquí catli huelis quinmanahuis pampa TOTECO itztoc tohuaya. Huajca amo ximajmahuica.

<sup>10</sup> Pero nochi nopa israelitame quinequiyayaj quintzontepachose. Huan inixpa nochi nopa israelitame monexti itlatlanex TOTECO ipan nopa yoyon tiopamitl campamopantíaj.

<sup>11</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

—¿Hasta quema nechcuatotonise ni israelitame? ¿Amo quema nechnelto case masque nijchijtoc tlhuel miyac tlanextilijcayotl inixpa? <sup>12</sup> Na niquinocococ ica se miqulistli huan niquinpolihuiltis. Huan ica ta nijchihuas seyoc tlamantli masehualme catli achi más hueyi huan más tejtetique huan amo quen inijuanti.

<sup>13</sup> Pero Moisés quinanguili TOTECO huan quiilhui:

—Sintla quej nopa tijchihuas, nimantzi quicaquise nopa Egipto ehuan catli quitaque quen tiquinixtli ni masehualme ipan inintlal ica mohueyi chichahualis. <sup>14</sup> Huan nopa Egipto ehuan quicaquise huan quinpoihilise masehualme nica. Pampa masehualme ipan ni tlali quicactoque tlen ta mohueyi chichahualis huan quenicatza nochipa tiitztoc tlajco tojuanti. Quicactoque quenicatza techixtlachilia para techcamanalhuis quema nopa mixtli catli moaxca moquetza totzonixco. Huan quenicatza techyacana ica se mixtli tonaya huan ica se tilelemectli tlayohua. <sup>15</sup> Sintla tiquinmictis nochi ni israelitame san ica sempa, nochi masehualme ipan sequinoc tlalme catli quicactoque tlen mohueyitilis quiijtose, <sup>16</sup> ta tiquinmicti ipan ni huactoc tlali pampa amo tihuelqui tiquinmocuithahui para itztose hasta tiquinhuicas ipan ne cuali tlali catli tiqintencahuili para tiquinmacas. <sup>17</sup> Huajca yeca ama nimitztlajtlanía, xijnexti mohueyi chichahualis huan xiquintlapojpolhui. Xijchihua quen techilhujitoc para tijchihuas. Toteco, ta tiqijtojtoc, <sup>18</sup> amo nimantzi ticalanis, huan tlhuel hueyi moltaicnelilis. Titetlapojpolhuia tlaixpanolme, pero amo tiqixpolos inintlajtlacol quen san amo tleno quichijtoque. Pampa tiqijtohua ica ta, sesen tlajtlacoli quihuica itlatzacuiltlis. Huan quema se tetaj tlajtlacolchihua, tijtlatzacuiltia huan tiqintlatzacuiltia iconehua huan iteipan ixhuihua huan hasta iteipan ixhuihua quipiyase ininconehua por catli quichijqui ne tetaj. Quej nopa tiqijtojtoc TOTECO. <sup>19</sup> Huajca ama ica nopa mohueyi teicnelijcayo, xiquintlapojpolhui inintlajtlacol nochi ni masehualme san quen miyac huelta tiqintlapojpolhuijtoc tlen quema tiquistejque ipan tlali Egipto.

### *TOTECO quintlatzacuilti nopa israelitame*

<sup>20</sup> Huan TOTECO quiijto:

—Cualtitoc, niqintlapojpolhuis quen techtlajtlanijtoc. <sup>21</sup> Pero melahuac nimitzilhuía quen temachtli na niitztoc huan temachtli notlatlanex nesis campamohueyi huan ni nochi tlaltipactli, <sup>22</sup> nojquiya temachtli niyon se tlen ni masehualme catli quiitztoque nohueyitilis amo quiitas nopa cuali tlali. Pampa masque quiitztoque nochi nopa tlanextilijcayotl catli nijchijqui ipan tlali Egipto huan ipan huactoc tlali, nechyejecojoque huan amo quineltocatoque notlanahuatil ya majtlactli hueltas. <sup>23</sup> Huajca niyon se tlen ni masehualme amo quiitase nopa cuali tlali catli niquinilhui niquinmacas inintatahua. Amo aquí catli

nechhuejcamajcajtoc quitas. <sup>24</sup> Pero notequipanojca Caleb, quena. Pampa ya quipixtoc seyoc tlamantli iyolo huan senquistoc nechnehtocac, ya, quena, nijcahuilis ma calaquí ipan nopa tlali catli quitlachilito, huan ya ihuaya iconehua quiselise catli iniaxca nopona. <sup>25</sup> Huan pampa anquinimacasij nopa amalecitame huan cananeos catli itztoque ipan nopa tlamayamitl, mostla monequi anmocuepase ipan huactoc tlali ipan nopa ojtli catli yohui Hueyi Atl Chichilitic.

<sup>26</sup> Huan nojquiya TOTECO quiilhui Moisés ihuaya Aarón:

<sup>27</sup> —Ayacmo niqunijiyohuis ni masehualme catli nechejelnamictinemij. Niquincactoc nochi catli noca camanaltij. <sup>28</sup> Huajca xiquinyolmelahua: 'Nimotestigojquetza ica noseltzi, niamoTECO, para nimechchihuilis catli nijcajqui anquijitohuaj. Anquijitoque achi cuali anmiquisquía ipan ne huactoc tlali, <sup>29</sup> huan yeca nochi catli anquixitititque 20 xihuitl huan anmoijcuilojtoque ipan nopa censo, monequi anmiquise ipan ni huactoc tlali pampa antechejelnamijque. <sup>30</sup> Niyon se tlen amojuanti amo ancalaquise ipan nopa tlali catli nimomatlananqui hasta ilhuicac huan niqijto para melahuac nimechmacasquía. San calaquise Caleb, icone Jefone, huan Josué, icone Nun. <sup>31</sup> Huan amoconehua catli anquijitoque huetzisquía ininmaco amocualancaitacahua, na niqunhuicas ipan nopa cuali tlali catli anquihuejcamajcajque. <sup>32</sup> Pero amotlacayohua mocahuas ipan ni huactoc tlali. <sup>33</sup> Huan amoconehua nejnentinemise ipan ni huactoc tlali para 40 xihuitl. Quej nopa inijuanti quiixtlahuase por amotlajtlacolhua hasta nochi amojuanti anmiquise ipan ni huactoc tlali. <sup>34</sup> Anquiltlachilijitinenque 40 tonali nopa cuali tlali, huan yeca nojquiya anquiselise amotlatzacuiltil 40 xihuitl para antlaxtlahuase nopa amotlajtlacolhua, se xihuitl para sesen tonal. Quej nopa anquimatise quenicatza ipanti se catli nechhuejcamajcagua.' Quej nopa xiquinilhuica. <sup>35</sup> Na niamoTECO nimechyolmelajtoc, huan quej nopa nimechchihuilis nochi antzontojtochon tlacame catli anmosansejcotlalijtoque para amo anquichihuase catli cuali nohuaya. Nochi anmiquise ipan ni huactoc tlali.

*Mijque catli quitlachilitoj nopa tlali*

<sup>36</sup> TOTECO quinmicti nopa tlacame catli Moisés quintlanqui para ma quitlachilitij nopa cuali tlali huan teipa inijuanti mocuepque huan camanaltique fiero tlen catli quitztoyaj <sup>37</sup> Inijuanti mijque ica se cocolistli nopona iixpa TOTECO. <sup>38</sup> San Josué, icone Nun, ihuaya Caleb, icone Jefone, mocajque yoltoque, huan nochi nopa sequinoc tlacame catli quitlachilitoj nopa cuali tlali huetzque mictoque.

*Inincualancaitacahua quintlanque nopa israelitame*

<sup>39</sup> Huan quema Moisés quinilhui nopa israelitame nochi catli TOTECO quinilhuijtoya, nochi tlahuel motequipachojque. <sup>40</sup> Huan hualmostla calca mejque huan pejqque tlejcoj campá nopa tepeme catli eltoya nechca, huan quijitohuayayaj:

—Melahuac titlajtlacolchijtoque, pero ama nica tiztoque. Ma tiyaca nimantzi timoax-catise nopa tlali catli TOTECO techilhuijtoc para techmacas.

<sup>41</sup> Pero Moisés quinilhui:

—¡Amo xiquixpanoca catli TOTECO quijitotoc! ¡Nopa tlamantli catli anquichihuaj amo quisas cuali! <sup>42</sup> Amo xiyaca, pampa TOTECO amo itzoc amohuaya, huan temachtli anmechtlanise amocualancaitacahua. <sup>43</sup> Nopa amalecitame huan nopa cananeos amohuaya motlase, huan anhuetzise ininmaco, huan anmechmictise. Amo anquiltacaquilijtoque TOTECO, huan TOTECO amo itzto amohuaya.

<sup>44</sup> Pero inijuanti amo quichihuilijque cuenta huan tlejcotiyajque ipan nopa tepetl masque niyon Moisés, niyon nopa caxa catli quipixtoya catli quintencahuilijtoya TOTECO amo yajqui ininhuaya. <sup>45</sup> Huajca motlananque nopa amalecitame ihuaya nopa cananeos catli itztoyaj ipan nopa tlali huan temoque, huan quinmictijitihualajque nopa israelitame hasta Horma.

## 15

*Tlanahuatilme para tlacajcahualistli*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

<sup>2</sup> "Xiquincamanalhui nopa israelitame huan xiquinilhui quema calactiyase ipan nopa cuali tlali catli niqunimacas para ipan itztotij, <sup>3</sup> huan quinequise nechpaquilismacase ica se tlacajcahualistli tlatlatli, o se tlacajcahualistli catli nechmacase ipan tliitl, quej ni monequi quichihuase. Masque nechmacase nopa tlacajcahualistli pampa quitlamichijtoque se tlenijqui catli nechtencahuilijtoque quichihuase, o pampa huelis san ica ininpaquilis quinequij nechmacase se tlenijqui, o pampa ajsis se ilhuilil quema monequi se tlacajcahualistli, o quinequij nechyolpactise ica catli mijyotis ajhuiyac noixpa, huajca monequi nechmacase se borrego, se chivo, o se becerro. <sup>4</sup> Ihuaya sesen tlacajcahualistli monequi

nojquiya nechmacase nopa tlacajcahualistli tlen harina catli ihuaya yohui. Sintla se pilborregoxtzi nechmacase, monequi ihuaya nechmacase ome kilo catli cuali harina tlamaneloli ica se litro aceite. <sup>5</sup> Huan sintla nechmacase se pilborregoxtzi quen se tlacajcahualistli tlatoyahuali, nechmacase se litro xocomeca atl quen se tlacajcahualistli tlatoyahuali huan mijyotis cuali noixpa. <sup>6</sup> Huan sintla nechmacase se oquich borrego, ihuaya nechmacase nojquiya nahui kilos catli cuali harina tlamaneloli ica se litro huan se achi tlen aceite. <sup>7</sup> Huan nojquiya ihuaya nechmacase se litro huan se achi tlen xocomeca atl quen se tlacajcahualistli tlatoyahuali noixpa. <sup>8</sup> Huan sintla nechtencahuilise se becerro para se tlacajcahualistli tlatlatili, o pampa quitlamiltijtoque catli nechtencahuilijtoque quichi-huase, o sintla nechmacase pampa quinequij quiipiyase tlayoltlatili nohuaya, <sup>9</sup> monequi ihuaya nopa becerro nechmacase se tlacajcahualistli tlen chucuase kilos catli cuali harina tlamaneloli ica ome litros tlen aceite. <sup>10</sup> Huan ihuaya nojquiya nechmacase ome litros tlen xocomeca atl quen se tlacajcahualistli tlatoyahuali noixpa. Huan nochi san sejco quitlatise huan mijyotis ajhuiyac noixpa huan nechpactis. <sup>11-12</sup> Huajca quej ni sese israelita monequi quisencahuas sesen becerro, sese oquich borrego, sesen pilborregoxtzi, o sesen chivo catli nechmacase. <sup>13</sup> Nochi israelitame quichihuase nochi ya ni quema nechmacase se tlacajcahualistli catli quitlatíaj para ajhuiyac niquijnecuis.

<sup>14</sup> “Huan san se quichihuase se catli seyoc tlali ejquetl catli itztos amohuaya, huan quinequis nojquiya nechtencahuilis se tlacajcahualistli catli quitlatis. Nochi san se tlanahuatili quitoquilise para quenicatza cuali quisencahuase inintlacajcahualis para na. <sup>15</sup> Israelitame huan seyoc tlali ehuan catli mocahuaj ininhuaya san se tlanahuatili quitoquilise para nochipa. <sup>16</sup> Quej nopa anisraelitame huan seyoc tlali ehuan san se anitztose noixpa.”

<sup>17</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés huan quillhui:

<sup>18</sup> “Xiquinilhui nochi israelitame quema calactose ipan nopa cuali tlali campa na niquinhuicas, <sup>19</sup> huan pehuase quicuase nopa trigo catli temaca nopa tlali, monequi quiyo-catlalise se achi para nechtencahuilise. <sup>20</sup> Quema achitihui quisentilise trigo sesen xihuitl huan quichihuase nopa achitihui tixtli, ma nechsencahuilica se pantzi huan quihuisose noixpa quen se tlacajcahualistli tlen pantzi tlen nopa trigo pixquistli. <sup>21</sup> Huan quitencahuase ni tlacajcahualistli tlen nopa achitihui trigo ipan sesen xihuitl hasta iniixhuihua quinpiyase iniixhuihua huan para nochipa.

<sup>22-23</sup> “Huan masque nelía quinequise quichihuase nochi senquistoc cuali, sintla injuanti o iniixhuihua teipa ehuan, amo quichihuase nochi ni tlanahuatilme catli nimechmacatoc ica Moisés hasta quema nipejqui nijmaca tlanahuatilme, huajca ya ni catli monequi quichihuase. <sup>24</sup> Quema san sejco injuanti momacase cuenta para amo nochi tlamantli catli quichihuayayaj eltoya senquistoc cuali noixpa, monequi nechtencahuilise se becerro quen se tlacajcahualistli tlatlatili catli tlahuel ajhuiyac mijyotis para na. Huan ihuaya nechmacase itlacajcahualis tlen harina huan tlen xocomeca atl quen quijtohua nopa tlanahuatili catli nimechilhuijtoque. Huan nojquiya nechtencahuilise se chivo quen se tlacajcahualistli por nopa tlajtlacoli catli quichijque. <sup>25</sup> Huajca nopa totajtzi nechmacas nopa tlacajcahualistli para nechixtzacuilis inintlajtlacolhua nochi israelitame huan niquntlapojpolhuis, pampa ya nechtencahuili nopa tlacajcahualistli por nopa tlajtlacoli catli quichijque masque amo quimatiyayaj. <sup>26</sup> Huan na niquntlapojpolhuis nochi israelitame huan nochi seyoc tlali ehuan catli itztose ininhuaya por nopa tlajtlacoli catli nochi injuanti sentic quichijque masque amo quimatiyayaj.

<sup>27</sup> “Sintla tlajtlacolchihuas se masehualis san pampa amo quimati, quema momacas cuenta catli quichijqui, quitencahuas se sihua chivo catli san quiipiya se xihuitl quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli. <sup>28</sup> Huan nopa totajtzi nechmacas nopa tlacajcahualistli para nechixtzacuilis itlajtlacol noixpa pampa amo quimatiyaya sintla quichihuayaya se tlajtlacoli, huan na nijtlapojpolhuis. <sup>29</sup> Huan ni tlanahuatili monequi san se quitoquilise israelitame huan catli seyoc tlali ehuan catli itztose amohuaya quema quichihuaj tlajtlacoli pero amo quimatiyayaj.

<sup>30</sup> “Pero sintla tlajtlacolchihuas se tlatlatl ica ipaquilis, masque se israelita o amo, yaya tlahuel nechhuejcamajcahua na, niamoTECO, huan monequi miquis para ayacmo itztos amohuaya. <sup>31</sup> Anquimictise pampa amo quinejqui quicaquis nocamanal huan amo quineltocac notlanahuatil, huan nochi itlajtlacol huetzis ipan ya.”

*Tlatzacuilitlistli por catli tequiti ipan sábado*

<sup>32</sup> Quema nopa israelitame itztoyaj ipan nopa huactoc tlali, quipantijque se tlatlatl quisentiliyaya cuahuitl ipan se tonal para mosiyajquetzase. <sup>33</sup> Huan injuanti catli quipantijque quihuicaque iixpa Moisés ihuaya Aarón huan iniixpa nochi israelita tlayacanani, <sup>34</sup> huan quitlalijque ipan tlatzactli pampa ayamo quimatiyayaj tlaque ipaquilis TOTECO

para quichihuilise. <sup>35</sup> Pero teipa TOTECO quiilhui Moisés: “Nopa tlacatl monequi miquis. Nochi anisraelitame monequi anquixitise huejca tlen amoaltepe campa anquinquetz-toque amoyoyoncalhua huan anquitepachose hasta miquis.”

<sup>36</sup> Huajca nopa israelitame quiquixitijque nopa tlacatl tlen inialtepe huan quihuicaque huejca. Huan quitzontepachojque hasta quimictijque senquistoc quen TOTECO quinahu-atijtoya Moisés.

*Itenuaxo ipan itencuelpachol ininyoyo*

<sup>37</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés, huan quiilhui:

<sup>38</sup> “Xiquincamanalhui nochi israelitame, huan xiquinilhui ma mochihuilica inintenuaxo para quuilpise ipan itencuelpachol nochi ininyoyo. Monequi quitlalise itenuaxo ica icpatl catli azultic. <sup>39</sup> Huan quema anquitalchilise itenuaxo amoyoyo, anquielnamiquise itlanahuatil TOTECO huan anquitoquilise. Huan amo antechajtehuase quen se tlanenca sihuatl quicahua ihuehue. Niyon amo anquichihuase san catli anquinequij anquichihuase, o catli ammoilhuaj para cuali. <sup>40</sup> Quej nopa anquielnamiquise nochi notlanahuatil huan anquinelto case, huan aneltose antlatzejtzeloltique san para na, niamoteco Dios. <sup>41</sup> Na niDIOS amoteco, huan na catli nimechquixti ipan tlali Egipto para antechiximatise para niamoteco. Quena, na niamoteco Dios.”

## 16

*Itlajtla Col Coré huan itlatzacuiltl*

<sup>1</sup> Se tonal pejqe motlananj Coré ihuaya Datán, Abiram huan On. (Coré eliyaya icone Izhar, catli eliyaya icone Coat, catli eliyaya icone Leví huejcajya. Huan Datán huan Abiram eliyayaj iconehua Eliab huan On eliyaya icone Pelet. Huan nochi ni eyi itztoyaj iteipan ixhuihua Rubén catli itztoya huejcajya.) <sup>2</sup> Huan Coré, Datán, Abiram huan On mohueyimatque huan motlananque ininhuaya 250 israelita tlayacanani. Nopa 250 tlacame quihuicayaj tequiticayotl huan tetlanamictiyayaj huan nochi israelitame quinximatiyayaj. <sup>3</sup> Huan nochi injuanti mosentilijque huan motlaliqque iixpa Moisés ihuaya Aarón, huan quinilhuique:

—Ayacmo timechijiyohuise más. Amojuanti amo más ancuajcualme que sequinoc tiisraelitame. Nochi tiisraelitame techtlapejpenijtoc TOTECO, huan yaya itzoc tohuaya nochi tojuanti. Huajca ¿quenque amojuanti tlhuel anmohueyichihua huan anquinequij antechnahuatise nochi sequinoc tiisraelitame?

<sup>4</sup> Huan quema Moisés quicajqui nopa tlamantli, motlancaquetzqui huan motlancauixtlapacho iixpa TOTECO. <sup>5</sup> Teipa quiilhui Coré ininhuaya catli quitoquiliyayaj:

—Mostla ica ijnaloc TOTECO quinexitis ajqueya iaxcahua huan ajqueya quinita para tlatzejtzeloltique huan ajqueya ya quitlapejpenijtoc para quinechcahuis ica tlacajcahualistli, pampa san catli TOTECO quitlapejpenis huelis quimactilis tlacajcahualistli. <sup>6</sup> Huajca xijchihuaya ya ni para tijmatise: Coré, ta huan nochi catli itztoque mohuaya, mostla xijcauca popochcomitl, <sup>7</sup> huan ipan xijtlalica tlicoli. Huan xijtemilica copali huan xijtlalica iixpa TOTECO. Huan nopa tlacatl catli TOTECO quitlapejpenis, ya nopa catli tiquitase para tlatzejtzeloltic. Amojuanti, anlevitame, tlhuel anmohueyimajtoque.

<sup>8</sup> Nojquiya Moisés quiilhui Coré:

—¡Techtlacaquilica, anlevitame! <sup>9</sup> ¿Amo anquijaj para hueyi ipati catli Toteco Dios anmechihuilijtoc? ¿Para tlen anquijaj para tlhuel pilquentzi para TOTECO catli tiisraelitame tijhueyichihua anmechtlapejpenijtoc san amojuanti para aniaxcahua? Anmechiyocatlalijtoc tlen nochi sequinoc israelitame para anquinechcahuise huan antequitise ipan ni iyoyon tiopa campa yaya mocahua tohuaya. Nica eltoc campa anquintequipanose nochi israelitame. <sup>10</sup> Quena, TOTECO mitztlapejpenijtoc ta, tiCoré, huan nochi moicnihua catli levitame para antequitise inechca. Amo cuali para anquijaj ya nopa quen amo tleno. ¿Para tlen ama anquinequij anmochihuase antotajtzitzi nojquiya? <sup>11</sup> Amo anmotochonchijtoque ica Aarón huan anquitalijhuaj. Yaya amo tleno quichijtoc. Anmotochonchijtoque huan anquitalijhuaj TOTECO.

<sup>12</sup> Teipa Moisés tlanahuati ma quinzotzati Datán huan Abiram catli eliyayaj iconehua Eliab, pero san tlananquijijque:

—Amo tiyase. <sup>13</sup> Ta timoilhua tlhuel pilquentzi para techquixitijtoc ipan tlali Egipto catli temacayaya itlajca hasta mocahua para ma timiquiquij nica ipan ni huactoc tlali, huan ¿ama tijnequi tielis titotlanahuatijca nojquiya? <sup>14</sup> Amo techhuicatoc ipan se tlali catli nochi temaca hasta mocahua, niyon amo techmacatoc se tomil, niyon se toxocomecamil. Tijnequi nochi ma timitztoquilica quen san tipopoyotziti. ¡Amo, amo timitzitajti!

<sup>15</sup> Huajca Moisés tlhuel cualanqui huan quiilhui TOTECO:

—Amo xiquinselili inintlacajcahualis. Na amo tleno niquincuilijtoc, niyon se pilburrojtzi. Amo tleno catli amo cuali nijchihuiliijtoc niyon se tlen injuanti.

<sup>16</sup> Teipa Moisés quilhui Coré:

—Mostla ximonextica iixpa TOTECO, huan Aarón nojquiya nozona itzto. <sup>17</sup> Sesen amojuanti xijhuicaca amopopochco huan ipan ma quitlali copali. Ta ihuaya Aarón huan ne sequinoc 250 tlacame anquihuicase amopopochco huan anquitlalise san sejo iixpa TOTECO.

<sup>18</sup> Huajca sesen tlen injuanti quicuic ipopochco, huan ipan quitlali tlicoli huan copali huan moquetzqui ihuaya Moisés huan Aarón iixpa nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj ihuaya TOTECO. <sup>19</sup> Huan Coré quichijtoya ma mosentilica nozona nochi nopa israelitame para ma quitlachilica tlaque panos. Huan idatlanex TOTECO monexti iniixpa nochi nopa israelitame.

<sup>20</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés ihuaya Aarón huan quinhui:

<sup>21</sup> —Ximoiyocatlalica tlen nochi ni tzontojtochon tlacame, huan na niquintzontlamiltis ipan se tlatoctzi.

<sup>22</sup> Huan Moisés huan Aarón motlancuaquetzque iixpa TOTECO hasta tlaltenamijque, huan quijtojqque:

—¡Ay Toteco Dios! Ta catli tiquinmaca nemilistli nochi masehualme, amo xicualani ininhuaya nochi ni israelitame por itlajtlacol san se tlatcatl.

<sup>23</sup> Huajca TOTECO quilhui Moisés:

<sup>24</sup> —Xiquincamanalhui nochi nopa israelitame huan xiquinnahuati ma mijcuinica tlen ininchaj Coré, Datán huan Abiram.

<sup>25</sup> Huajca Moisés motlanantejqque huan yajqui campa itztoya Coré, Datán huan Abiram, huan quittoquilijque nochi nopa 250 tlayacanca israelitame. <sup>26</sup> Huan nozona Moisés quinhui nopa masehualme:

—Ximoiyocatlalica tlen ininyoncalhua ni tlacame catli fierojtique, huan amo xijcuica tleno catli iniaxca para amo ancalaquise ipan inintlajtlacol nojquiya.

<sup>27</sup> Huan nopa israelitame mijcuinijque tlen ininchajchaj. Huan Coré, Datán huan Abiram ininhuaya ininsihuajhua, huan ininconeua moquetztoyaj calixpa nechca sese ininpuerta. <sup>28</sup> Huan Moisés quijto:

—Ica ya ni anquimatise para TOTECO nechtitlantoc para ma nijchihua nochi catli nijchijtoc, huan amo nijchihua san pampa na nijnejqui. <sup>29</sup> Sintla ni tlacame miqise quen sequinoc tlacame miqij, huajca TOTECO amo nechtitlantoc ma nimechyacanas. <sup>30</sup> Pero sintla TOTECO quichihuas se tlamanitli catli amo quema anquitztoque huan ni tlatl tlapohuis huan quintolos ica nochi catli injuanti quipiyaj, huan nochi huetzise yoltoque tlanjtic, huajca anquimatise para ni tlacame quixpanotoque TOTECO.

<sup>31</sup> Huan quema tlanqui camanalti Moisés, nopa tlatl motlapo campa injuanti itztoyaj, <sup>32</sup> huan quintolo nochi nopa tlacame catli mosentilijtoyaj ihuaya Coré ininhuaya ininsihuajhua huan ininconeua catli ininhuaya itztoyaj huan nochi catli quipiyayaj. <sup>33</sup> Huan nochi injuanti huetzque yoltoque tlanjtic ica nochi catli eliyaya iniaxca, huan nopa tlatl sempa motzajqui. Quej nopa nochi catli tlatlcolchijque polijque huan ayacmo itztoyaj ica nopa israelitame. <sup>34</sup> Huan quema nopa israelitame catli itztoyaj ininnehca quicajque cuatzajtzique catli huetziyayaj, motlalojtejqque huan quijtojtijayque: “Huelis techtolos nojquiya.” <sup>35</sup> Huan nojquiya TOTECO quititlanqui tlatl huan quintlamitlati nochi nopa 250 tlacame catli quitlatijtoyaj nopa copali.

<sup>36</sup> Huajca TOTECO quilhui Moisés:

<sup>37</sup> “Xijnahuati Eleazar itelpoca Aarón para ma quiquixti nochi nopa popochcomitl catli mopantía ipan nopa tlatl campa mijcatzitzitzi pampa tlatzejzelolitic. Ma quise mana huan ma quisehui nopa tlicoli <sup>38</sup> catli eltoc ipan sesen ininpopochco nopa tlacame catli tlatlcolchijque huan yeca mijque, pampa mochiqque tlatzejzelolitic nopa popochcome quema quitequihuique noixpa. Xiquincuica huan xiquintejtejzonaca para ica nopa tepostli anquichihuilise se itzajca nopa tlaixpamitl. Huan nopa israelitame quitase huan quielnamiquise para san itelpocahua Aarón hueli quitlatise copali noixpa.”

<sup>39</sup> Huajca nopa totajtzi Eleazar quisentili nochi nopa popochcome tlen bronca catli quihuicatoyaj nopa tlacame catli mijque huan tlanahuati ma quichihuilica se itzajca nopa tlaixpamitl. <sup>40</sup> Huan ya nopa elis se nemachilitli para nochi israelitame, para niyon se catli amo itelpoca Aarón amo hueli monechcahuis campa tlaixpamitl para quitlatis copali iixpa TOTECO para amo quipantis catli quiajsic Coré huan nochi catli quittoquiliyayaj. Huan nochi mochiqqui san quen TOTECO quinahuatijtoya Eleazar ica Moisés.

<sup>41</sup> Huan ne seyoc tonal ica ijnaloc, nochi nopa israelitame pejqque quinejlamiquij Moisés ihuaya Aarón. Huan quijtohuayayaj:

—¡Amojuanti anquimijmictijtoque nochi imasehualhua TOTECO!



<sup>42</sup> Huajca nochi nopa tlacame catli mosansejcotlalijtoyaj para quinhuilanase Moisés huan Aarón tlachixque campa nopa yoyon tiopamitl, huan quitaque nopa mixtli quitlapachojtoya, huan monextiyaya itlatlanex TOTECO. <sup>43</sup> Huajca quinechcahuijque Moisés ihuaya Aarón nopa yoyon tiopamitl campa mopantíaj ihuaya TOTECO. <sup>44</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>45</sup>—Ximojyocatlalica tlen ni fiero tlacame, huan niquintzontlamiltis ipan san se tlatoctzi.

Huan Moisés huan Aarón motlancuaquetzque huan motlancuaixtlapachojque iixpa TOTECO. <sup>46</sup> Huan teipa Moisés quiilhui Aarón:

—Xijcui nopa popochcomitl huan ipan xijtlali tlicoli catli eltoc ipan tlaixpamitl, huan xijtlali copali, huan nimantzi xiya campa itztoque nopa israelitame. Huan ica ya nopa tiquixtzacuas inintlajtlacolhua, pampa icualancayo TOTECO tlejcotoc huan ya pejqui se hueyi cocolistli catli quinmictia.

<sup>47</sup> Huajca Aarón quichijqui catli Moisés quinahuatijtoya, huan motlalojtijayqui campa mosentilijtoyaj nopa israelitame. Huan nopa cocolistli catli TOTECO quintiflanilijtoya ya pejtaya huan campa hueli israelitame miquiyayaj. Huajca Aarón quitlati nopa copali huan quiixtzajqui inintlajtlacolhua nopa israelitame. <sup>48</sup> Huan moquetzqui tlatlajco injuanti catli ya mictoyaj huan injuanti catli noja yoltoyaj, huan nopa miqulistli huan nopa cocolistli moquetzqui. <sup>49</sup> Huan ica nochi, injuanti catli mijque ipan nopa cocolistli elque 14 mil 700 huan ni iyoca eliyaya tlen injuanti catli mijque ihuaya Coré. <sup>50</sup> Teipa mocuepqui Aarón campa itztoya Moisés ipan ipuerta nopa yoyon tiopamitl campa mopantíaj ihuaya TOTECO pampa ya tlantoya nopa miqulistli.

## 17

### *Icuatopil Aarón catli chamanqui*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

<sup>2-3</sup> “Xiquinnahuati nopa tlayacanani ipan sesen hueyi familia ma nechhualiquilica se cuatopili. Ica nochi, mochihuase 12 cuatopilme catli nechhualiquilise. Huan ipan sesen tiquijcuilos itoca catli quihualicac, pampa sesen tlayacanquetl tlen se hueyi familia quiptiya se cuatopili. Huan tiquijcuilos itoca Aarón ipan nopa cuatopili catli huala ipan nopa hueyi familia Leví. <sup>4</sup> Huan nochi xijtlalica calijtic ipan nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj. Xijtlalica iixpa nopa caxa catli quiptiya nopa camanali catli nijchijqui amohuaya. <sup>5</sup> Huan na nijchihuas para ma chamani icuatopil catli na nijtlapejpenijtoc. Huan ica ya ni nopa israelitame ayacmo nechcualancamacase pampa anmechejelnamiqij.”

<sup>6</sup> Huan Moisés quinilhui nopa israelitame, huan sesen catli tlayacanayaya ipan se hueyi familia quimacac icuatopil, huan quej nopa quisentli nopa 12 cuatopilme. Huan ihuaya nopa cuatopilme nojquiya eltoya icuatopil Aarón. <sup>7</sup> Huan Moisés quitlali nopa cuatopilme iixpa TOTECO campa más calijtic ipan nopa yoyon tiopamitl campa mocahua nopa caxa.

<sup>8</sup> Huan hualmostla quema Moisés sempa yajqui ipan nopa yoyon tiopamitl, quitlac ya chamantoya icuatopil Aarón catli quitocaro nopa hueyi familia tlen Leví. Huan icuatopil Aarón quipixtoya ichamanca, ixochiyo, huan hasta nojquiya temacatoya almendras icsitoc. <sup>9</sup> Huajca Moisés quinquixti nochi nopa cuatopilme catli eltoya iixpa TOTECO huan quinnextili nochi nopa israelitame. Huan nopa israelita tlayacanani san quisentlachilijque catli panotaya huan sesen quicuic icuatopil.

<sup>10</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés: “Sempa xijtlali icuatopil Aarón iixmelac nopa caxa huan nopona mocahuas quen se tlanextilijcayotl catli quinelnamiquiltis nochi israelitame catli panoc ica nopa masehualme catli motochonchijque huan pejque nechcualancaitaj. Huan sintla sequinoc sempa nechejelnamiqise, tiquinnextilis ni tlanextili para ma quiquetzaca inintzontochonyo huan amo niquinnmictis.”

<sup>11</sup> Huan Moisés quichijqui nochi quen TOTECO quinahuati. <sup>12</sup> Pero nopa israelitame noja quiejelnamiquiyayaj Moisés huan quijtohuayayaj: “¡Timopolojtoque! ¡Nochi timiquise! <sup>13</sup> Pampa nochi miqij catli monechcahuajaj campa nopa yoyon tiopamitl tlen TOTECO. Huajca senquic nochi tojuanti timiquise, ¿amo que?”

## 18

### *Inintequi nopa totajtztzi huan levitame*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quiilhui Aarón: “Ta ihuaya motelpocahua huan moixhuihua catli hualahuij ipan mofamilia anquiuhicase tlajtlacoli sintla acajya quichihuas amo tlajpaj-pactli nopa yoyon tiopamitl. Nojquiya anquiuhicase tlajtlacoli sintla amo mochijtoc senquistoc nochi catli monequi ipan amotequi quen antotajtztzi. <sup>2</sup> Xiquinhualicaca amoteiximatcahua catli nojquiya hualahuij ipan nopa hueyi familia Leví, huan ma anmech-palehuica, ta ihuaya motelpocahua, ipan nopa tequitl catli monequi anquichihuase ipan

noyoyon tiopa. <sup>3</sup> Quena, moteiximatcahua anmechpalehuise ipan sequin tlamanlti tequitl. Pero san ta, Aarón, ihuaya motelpocahua hueli anmonechcahuise campa cuamesas o tlaixpamitl pampa antlatzejtzeltolique. Huan sintla sequinoc monechcahuise, miquise, huan ta nojquiya timiquis. <sup>4</sup> Inijuanti anmechpalehuise ipan nochi tequitl catli monequis ipan ni yoyon tiopamitl campa timopantíaj, pero niyon se tlatatl catli amo levita amo huelis monechcahuis campa amojuanti. <sup>5</sup> San ta huan motelpocahua hueli antequitise campa cuamesas huan campa nopa tlaixpamitl. Huan sintla quej nopa mochihuas, huajca ayacmo nicualanis ica amojuanti anisraelitame. <sup>6</sup> Pampa na niqincuitoc moicnihua, nopa levitame, huan niqinquixtjtoc ipan nochi ne sequinoc israelitame para nimechmacas quen totajtzitzi para ma anmechpalehuica ipan nopa tequitl catli monequi calijtic ipan nopa yoyon tiopamitl. <sup>7</sup> Pero san ta, Aarón, ininhuaya motelpocahua huelis antlatlatise huan anquichihuase nochi nopa tequitl tlatzejtzeltolitic catli mochijtoc campa tlaixpamitl, huan nochi catli mochijtoc más tiopan calijtic Campa Más Tlatzejtzeltolitic iica nopa cortina pampa na nimechtlalijtoc antotajtzitzi. Huan nopa hueyi tequitl catli anquichihuase, na nimechmacatoc quen se nemactli. Huan san amojuanti huelis antechchihuise nopa tequitl tlen totajtzitzi quen nimechnahuatijtoc. Huan sintla seyoc catli amo totajtzitzi quichihuas itequi se totajtzitzi, monequi anquimictise.”

*Quenicatza mopanoltise totajtzitzi huan levitame*

<sup>8</sup> Nojquiya TOTECO quiilhui Aarón:

“Na nimechmacatoc nochi tlaicajcahalitli catli israelitame quihuihuise noixpa. Quena, nochi tlaicajcahalitli tlatzejtzeltolitic elis amoaxca pampa nimechmacatoc, ta huan motelpocahua. Ni elis se tlanahuatili para nochipa. <sup>9</sup> Elis amoaxca nochi nopa partes tlen nopa tlatzejtzeltolitic tlaicajcahalitli catli amo quiajsti tilit. Amoaxca nochi nopa tlaicajcahalitli tlen harina, huan nochi tlaicajcahalitli por tlatlacoli, huan nochi tlaicajcahalitli catli nechmacaj pampa quihuicaj tlatlacoli noixpa. Nochi ya ni niqiyocatlalijtoc para anquitequihuse. <sup>10</sup> San nopa quentzi catli nimechnahuatijtoc anquiltatise ipan tlaixpamitl tlen sesen tlaicajcahalitli elis para na. Nochi antotajtzitzi ininhuaya amotlaca coneua huan nopa anquicuase ni tlaicajcahalitli catli tlatzejtzeltolitic, pero san hueli anquicuase campa tlatzejtzeltolitic.

<sup>11</sup> “Nojquiya nimechmaca nochi tlaicajcahalitli tlahuisoli, huan nojquiya huelis quicuase amoconeua masque oquichpilme o sihuapilme. Nochi ya ni anmehtocaros para elis amoaxcahua para nochipa. Aqúi hueli tlen amoteiximatcahua catli tlapajpactli noixpa, huelis quicuas ni tlaicajcahalitli. <sup>12</sup> Nojquiya nimechmaca, antotajtzitzi, nochi iniachtihui tlaicajcahalitli ininmil nopa israelitame catli inijuanti nechhualiquilíaj sesen xihuitl. Elis catli achi más cuali tlen nochi aceite, nochi xocomeca atl, huan nochi trigo. <sup>13</sup> Nopa catli achtihui pixcaxe israelitame ipan inintlatochui huan nechmacase, nochi elis para antotajtzitzi huan amoteiximatcahua catli tlapajpacme noixpa. <sup>14</sup> Nochi catli tlayocatlalili para na ipan inintlal israelitame, elis para amojuanti.

<sup>15</sup> “Nojquiya elise amoaxcahua iniachtihui coneua israelitame, huan iachtihui cone sese inintlapiyal. Nochi ya ni nechmacase huan elis para amojuanti. Pero inijuanti sempa nechcohulise iniachtihui coneua. Nojquiya nochi iniachtihui conetlapiyalhua catli amo tlapajpactli nechcohulise ica ininpati catli ta tiquitas para cuali. <sup>16</sup> Quema iniachtihui coneua quipiyase se metztli, nechcohulise ica macuili tomi tlen plata catli sesen quipiya 11 gramos iética ipan nopa tlatamachihuali tlen tiopamitl. Huan ya nopa tijselis para ininpati sese iniachtihui cone.

<sup>17</sup> “Pero amo xiquincachua ma tlaixtlahuaca para nechcohulise catli achtihui tlatacis tlen ininhuacaxhua o ininborregojhua o ininchovojhua. Nopa tlapiyalme iniachtihui coneua elise san para na. Huan monequi tiquinmictis, huan inieso xijtzejtzelos ipan nopa tlaixpamitl. Huan ininchiyajca xijtlati quen se tlaicajcahalitli tlatlatili catli ajhuiyac mijyotía para na. <sup>18</sup> Pero quema israelitame nechmactilise huacaxme, borregojme huan chivojme, nopa nacatl catli quihuisose noixpa para nechmacase quen ininyolix huan ininmetztomahuiya nopa tlapiyalme, elis para anquitequihuse. <sup>19</sup> Huajca nochi catli nopa israelitame quiyocatlalaj para quihuisose noixpa, nimechmaca ta ininhuaya motelpocahua para ma quicuaca amoconeua, masque oquichpilme o sihuapilme. Ni elis se tlanahuatili para nochipa. Ni se camanali catli nimechtencahuilía, niamoTECO. Nochi ya ni nimechmacas. Huan quen istatl amo quema quipolos ipoyeca, nojquiya nocamanal amo quema tlamis ica ta, Aarón, huan ica moixhuihua.”

<sup>20</sup> Nojquiya TOTECO quiilhui Aarón:

“Antotajtzitzi huan anlevitame, amo anquiselise tlali para amoaxca quema anajsise ipan nopa cuali tlali campa anyase, huan quema momajmacase catli quitlanise ipan tlahuilanacayotl, amo tleno anmehtocaros. Pampa ipatlaca nopa tlali catli ne sequinoc

israelitame quinaxcatise, annehpiyase na. Huan na nielis niamoaxca huan na catli anmehtocaros, huan san ya nopa monequi.

<sup>21</sup> “Huan amoicnihua catli iteipan ixhuihua Leví catli amo totajtzitzi, niquinmacas nopa diezmos catli nechmacaj nochi israelitame. Ica ya ni niquintlaxtlahuis tlen inintequi catli quichihuaq ipan nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj. <sup>22</sup> Ayacmo huelis monechcahuis campa yoyon tiopamitl campa timopantíaj niyon se israelita catli amo totajtzi, o amo se levita; pampa sintla quinechcahuis, quihuicas itlajtlacol, huan nozona miquis. <sup>23</sup> San levitame tlapalehuise ipan ni yoyon tiopamitl campa timopantíaj. Huan injuanti quihuicase tlapalacoli sintla catli amo cuali mochijtoc nozona. Huajca ni elis se tlanahuatili para nochipa catli panos tlen tetajme hasta ininconeua iniixpa nochi israelitame: niyon se levita amo hueli quiselis catli ya itlal. <sup>24</sup> Pero niquinmacatoc levitame nochi diezmos [18:24 Diezmos quinequi quijtos 10 por ciento. Ya nopa quinequi quijtos tlen sesen majtlactli tlapiyalme catli quintlacatiltise itlapiyalhua se masehual, quimacas TOTECO se tlapiyali. O quimacas TOTECO se cuartillo tlen sesen majtlactli cuartillos catli itlajca imil.] catli israelitame nechmacaj na, niamoTECO. Huan yeca niqijtojtoc tlen injuanti: Anlevitame amo anquiselise tlati para amoaxca quema ne sequinoc amoisraelita icnihua quiselise.”

<sup>25</sup> Huajca TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

<sup>26</sup> “Xiquinilhui nochi ne sequinoc levitame quema quiselise nopa diezmos catli israelitame nechmacase huan catli niquinmacatoc para iniaxca, injuanti quiipiyaj para quiquixtise se diezmo huan nechmacase na, niamoTECO. Elis se diezmo tlen nochi diezmos san sejco. <sup>27</sup> Huan na, niamoTECO, niqitas ya ni quen elisquia inidiezmo tlen trigo o tlen xocomeca atl catli nechmacase sintla quipixtosquíaj inintlal. <sup>28</sup> Huajca quej nopa levitame catli quiselise nopa diezmos catli nechmacase israelitame, nojquiya quiyocatlalise se diezmo para na, niininteco, huan quimacase nopa totajtzi Aarón. <sup>29</sup> Huan quema levitame nechmacase nopa diezmo tlen nochi nopa diezmos catli quiselijtoque, monequi quitlapejpenise catli achi más cuali huan achi más tlatzejtelotlic tlen nochi para nechmacase.

<sup>30</sup> “Xiquinilhui nopa levitame nojquiya quema quiyocatlalijtoque catli achi más cuali para na, catli mocahua huelis quiitase quen inintrigo huan ininxocomeca atl. <sup>31</sup> Huan hueli quicuase campa quinequise ininhuaya ininteiximatcahua. Ya nopa elis inintlaxtlahuil pampa tequipanohuaj ipan ni yoyon tiopamitl campa timopantíaj. <sup>32</sup> Quema ya quiyocatlalijtoque nochi catli achi más cuali para na, huelis quicuase nochi catli mocajtoc, huan amo se tlapalacoli, pampa ya nechmacatoc catli achi más cuali. Pero xiquinilhui nopa levitame ma momocuitlahuica para amo san quen hueli quiitase nochi nopa tlapacahualistli catli tlatzejtelotlic catli nechmacaque israelitame para amo miquise.”

## 19

### *Quenicatza ma tetlapajpacchihuaca*

<sup>1</sup> TOTECO nojquiya quiniilhui Moisés huan Aarón:

<sup>2</sup> “Ni se tlanahuatili catli ama na, niamoTECO, nimechmaca: Xiquinilhui nochi israelitame san sejco ma nechhualiquilica se huacax catli quiipiya ijhuyoy achi chichiltic. Monequi elis se huacax catli amo quiipiya tleno catli amo cuali, huan catli amo aqui quitequihujitoc para tlapoxonis. <sup>3</sup> Huan ma quimactilica nopa totajtzi Eleazar, huan ya quiquixtis huejca tlen amoaltepe huan tlanahuatis para se ma quimicti iixpa. <sup>4</sup> Huan nozona nopa totajtzi Eleazar quicuis se achi ieso ica imacpil huan quixmelac itas nopa yoyon tiopamitl ica huejca, huan tlaatzejtelos iixmelac chicome hueltas ica nopa estli. <sup>5</sup> Teipa se quitlatis nochi nopa huacax iixpa Eleazar. Quitlatis icuetlaxo, inacayo, ieso huan icuít. <sup>6</sup> Huan quema datlas, nopa totajtzi quicuis se cuahuil tlen tiocuahuil, se imacuayo nopa xihuít itoca hisopo, se quentzi borrego ichcat tlen chichiltic, huan quimajcahuas nochi ipan tlati campa tlatla nopa huacax.

<sup>7</sup> “Teipa nozona nopa totajtzi monequi quichicuenis iyoyo, huan maltis cuali ica atl. Huan teipa huelis mocuepas sempa campa amoaltepe catli amoyoncalhua, pero nopa totajtzi mocahuas amo tlapajpacctli noixpa hasta tlayohua huan huajca, quena, elis tlapajpacctli. <sup>8</sup> Huan nopa tlatatl catli quitlatis nopa huacax, nojquiya monequi quichicuenis iyoyo nozona huan maltis ica atl; huan mocahuas amo tlapajpacctli noixpa hasta tlayohua. Huan teipa ya nojquiya elis tlapajpacctli. <sup>9</sup> Huan teipa seyoc tlatatl catli tlapajpacctli noixpa, quisentilis nopa cuanextli tlen nopa huacax huan quiajocuis huejca tlen amoaltepe ipan se lugar catli quitlapajpacchijtoque noixpa. Huan nozona mocahuas nopa cuanextli para anisraelitame anquitequihuise para ica anquichihuase se atl para ica motlapajpacchihuase catli ayamo tlapajpacme noixpa huan nopa atl quinquixtilis inintlajtlacol. <sup>10</sup> Huan nopa tlatatl catli eliyaya tlapajpacctli, pero quisentili nopa cuanextli,

mochijtoc amo tlapajpactli noixpa, huan monequi quichicuenis iyoyo. Huan mocahuas amo tlapajpactli noixpa hasta tlayohua. Huajca quej nopa anquisencahuase nopa atl, huan anquitequihuisse para anmotlapajpacchihuase noixpa. Huan amo san anisraelitame anquitequihuisse, pero nojquiya quitequihuisse seyoc tlali ehuan catli itztose amohuaya, huan para nochipa huejcahuas ni tlanahuatili.

<sup>11</sup> “Quema se acayja quitzquis se mijcatzi, mochihuas amo tlapajpactli noixpa para chicome tonali. <sup>12</sup> Huan ipan eyi tonali huan ipan chicome tonali, monequi motlapajpacchihuas ica nopa atl catli tetlapajpacchihua noixpa, huan elis tlapajpactli. Pero sintla se amo motlapajpacchihuas ipan nopa eyi huan nopa chicome tonali, elis amo tlapajpactli noixpa. <sup>13</sup> Pampa sintla acayja quitzquia itlacayo se mijcatzi, huan amo motlapajpacchihuas quen ijcuilijtoc, quichihuas amo tlapajpactli nopa yoyon tiopamitl campa na nimocahua amohuaya, huan nopa tlatatl monequi anquimictise para ayacmo itztos amohuaya anisraelitame. Miquis san pampa amo quiatzejtzelhuijque ica nopa atl catli tetlapajpacchihua huan yeca elis amo tlapajpactli noixpa.

<sup>14</sup> “Ya ni se tlanahuatili para quema se acayja miquis ipan se yoyoncali. Nochi catli mopantíaj calijitc ihuaya huan nochi catli calaquise nozona mocahuase amo tlapajpacme noixpa para chicome tonali. <sup>15</sup> Nochi tazajme huan nochi tlamantli catli eltoya calijitc catli amo tlahuel tzactoc elis amo tlapajpactli.

<sup>16</sup> “Sintla se itztoc campa mili huan quitzquis se mijcatzi catli quimictijtoque ipan tlahuilancayotl o ica tlen hueli tlamantli, mochihuas amo tlapajpactli. O sintla se san quitzquis se iomiyo se mijcatzi, o quitzquis tlali campa quitlaltojque se mijcatzi elis amo tlapajpactli noixpa para chicome tonali.

<sup>17</sup> “Huajca quema acayja quitocaros mochihuas amo tlapajpactli quej nopa, para huelis motlapajpacchihuas, monequi xijcuica achi icuanexo nopa huacax catli quitlatijque quen se tlacajcahalistli por tlajtlacoli, huan xijtlalica ipan se comitl huan xijtequilica atl tlen se ameli. <sup>18</sup> Huan se tlatatl catli tlapajpactli noixpa quicuis se imacuayo nopa xihuitl itoca hisopo, huan quixolonis ipan nopa atl huan quiatzejtzelhuis catli mochijtoc amo tlapajpactli. Huan sintla nopa mijcatzi mijqui calijitc, monequi quiatzejtzelhuis nopa yoyoncali, huan nochi tlamantli catli tlapojtoya calijitc, huan nochi catli itztoyaj nozona. Huan sintla mochijtoc amo tlapajpactli pampa quitzqui itlacayo se catli mijqui huejca ipan tlahuilancayotl o ica tlen hueli tlamantli, o sintla quiajsis se iomiyo se mijcatzi o quitzqui campa quitoctoyaj se mijcatzi nojquiya quiatzejtzelhuis. <sup>19</sup> Se catli tlapajpactli noixpa monequi quiatzejtzelhuis ya catli mochijtoc amo tlapajpactli ipan eyi tonali huan ipan chicome tonali. Huan ipan nopa chicome tonali nojquiya monequi ya catli mochijtoya amo tlapajpactli maltis ica atl huan quichicuenis iyoyo huan quema ajsis tlayohua elis tlapajpactli.

<sup>20</sup> “Pero sintla se mochijtoc amo tlapajpactli noixpa huan amo motlapajpacchihuas, san mocahuas amo tlapajpactli, monequi anquimictise para ayacmo itztos amohuaya. Miquis pampa quichihuas amo tlapajpactli noyoyon tiopa catli eltoc amohuaya, pampa amo moatzetzelhuijtoc ica nopa atl catli quitlapajpacchihuasquia. <sup>21</sup> Ni elis se tlanahuatili para nochipa. Huan ya catli quiatzejtzelhuia seyoc ica nopa atl catli tetlapajpacchihuas nojquiya monequi quichicuenis iyoyo, pampa aqui hueli quiajsis nopa atl catli tetlapajpacchihua, mocahuas amo tlapajpactli hasta tlayohua. <sup>22</sup> Nojquiya nochi tlamantli catli se tlatatl catli amo tlapajpactic noixpa quiajsis o quitzquis, mochihuas amo tlapajpactic. Nojquiya nochi catli quitzquia nopa tlamantli catli amo tlapajpactic, mocahuas amo tlapajpactic hasta tlayohua.”

## 20

### *Quisqui atl ipan nopa hueyi tepexitl*

<sup>1</sup> Huan nopa israelitame sempa ajsitoy ipan nopa huactoc tlali catli itoca Zin ipan abril, nopa achithui metztlí ipan ininyancuic xihui, huan mocajque campa itoca Cades. Huan nozona mijqui María, huan quitlaltojque.

<sup>2</sup> Huan amo oncayaya atl nozona para quijise nopa israelitame. Huan sempa mosentlijque huan mosinijque ica Moisés huan Aarón, <sup>3</sup> huan quixcoilhuijque Moisés:

—Achi más cuali timictosquiaj ininhuaya nopa sequinoc israelitame catli TOTECO quimicti iixpa. <sup>4</sup> ¿Quenque techhualicac, tiimasehualhua TOTECO, ipan ni huactoc tlali para tojuanti huan totlapiyalhua ma timiquica nica? <sup>5</sup> ¿Para tlen techquixitijque nepa ipan tlali Egipto huan antechhualicac nica campa nelia tlahuel fiero? Amo quipiya tlatocitl, niyon higos, niyon xocomeca mili, niyon granada. ¡Niyon amo onca atl para tiquijise!

<sup>6</sup> Huan Moisés ihuaya Aarón quincajtejqe nopa miyaqui israelitame puertajteno huan calajque ipan nopa yoyon tipomilt campa mopantíaj ihuaya TOTECO, huan nozona motlancuaquetzque huan mohuijtzonque tlalchi, huan itlatlanex TOTECO monexti iniixpa.

<sup>7</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>8</sup> —Xijcuitehua icuatopil Aarón, huan xiya ihuaya ya huan xiquinsentiliti nochi israelitame. Teipa iniixpa nochi israelitame xijnojnotta nopa hueyi tetl, huan xiquilhui ma anmechmaca atl. Huan quej nopa anquiquixtise atl ipan nopa tepexitl para nochi ma atlica ininhuaya inintlapiyahlua.

<sup>9</sup> Huajca Moisés quicuic nopa cuatopili catli eltoya iixpa TOTECO, senquistoc quen quinahuatijtoya. <sup>10</sup> Huan Moisés ihuaya Aarón quinsentilijque nochi nopa israelitame iixpa nopa tepexitl, huan Moisés quinilhui:

—Xitlacaquica anmosisinijca masehualme! ¿Huelis monequi tojuanti ma timechquixtillica atl ipan ni hueyi tepexitl para timechamacase?

<sup>11</sup> Huan quema Moisés quiijto ya ni, quitlananqui imax huan ome huelta quitzohuitejqe nopa hueyi tepexitl ica nopa cuatopili. Huan tlahuel miyac atl quisqui, huan nochi nopa israelitame ininhuaya inintlapiyahlua pejqe atlij.

<sup>12</sup> Pero TOTECO quiilhui Moisés ihuaya Aarón:

—Pampa amo annotemachijque ipan na, huan amo anquinnextilijque nopa israelitame para na nitlatzejtzeltic huan niyoca tlen nochi sequinoc, amo anquinyacanase ipan nopa tlali catli nimechmacatoc.

<sup>13</sup> Huan quitocaxtijque campa itztoyaj Ameli Tlen Meriba (Meriba quiijtosnequi “campa monajnanquillijque”), pampa nozona nopa israelitame monajnanquillijque ica TOTECO huan ya quinnextili para yaya tlatzejtzeltic huan nelía iyoca.

#### *Amo huelque pano ipan tlali Edom*

<sup>14</sup> Quema nopa israelitame itztoyaj ipan Cades, Moisés quintitlanqui sequin itlayolmelajcagua ma quititaj nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Edom para ma quiilhui ni camanali: Tojuanti tiiteipan ixhuihua Israel catli huejcajya eliyaya iicni mohuejcapan tata. Ta cuali tijmati nopa tlauhujcayotl catli topantitoc. <sup>15</sup> Tohuejcapan tatahua yajque ipan tlali Egipto huan nozona huejcajqe para itztose, pero nopa Egipto ehuan tlahuel techtlajiyohuiltiyajaj. <sup>16</sup> Pero quema tijtzatzilijque TOTECO ma techpalehui, techlacaquili huan techtitlanili se itequihua, huan techquixti ipan nopa tlali Egipto.

Huan ama nica tiitztoque ipan Cades, se altepetl campa monepantía ica motlal. <sup>17</sup> Yeca timitztlajtlanjaj techmaca caquihuili tipanose ipan motlal. Amo ticalaquise campa onca toctli o campa se xocomeca mili, niyon amo tiquijise atl tlen niyon se moamelhua. San tiyase ipan nopa hueyi ojtli huan amo tijcahuase nopa ojtli hasta quema tiquistose ipan motlal.

<sup>18</sup> Pero nopa hueyi tlanahuatijquetl tlen tlali Edom quinnanquili:

Amo timechcahuilise anpanose ipan total. Huan sintla anhualase, na ihuaya nosoldados timechnamiquise.

<sup>19</sup> Pero nopa israelitame sempa quiijtojqe:

San tiyase ipan nopa ojtli catli nochi quitequihuíaj, huan sintla tojuanti o totlapiyahlua quiijise amoa, timechtlaxtlahuise. San techchihuilica se favor huan techcahuilica tiicxinejnemise ipan amotlal.

<sup>20</sup> Pero nopa hueyi tlanahuatijquetl tlen tlali Edom quinnanquili:

¡Amo anpanose!

Huan quisqui ica miyaqui isoldados catli quihuicayayaj inintepos para quinnamiquitij nopa israelitame. <sup>21</sup> Huajca pampa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Edom amo quinejqe ma panoca nopa israelitame ipan itlal, moicancuepqe tlen itlal huan quitemojqe seyoc ojtli.

#### *Mijqui Aarón*

<sup>22</sup> Teipa nochi nopa israelitame quisque ipan altepetl Cades, huan nejnentiyajque hasta itzintla nopa tepetl Hor. <sup>23</sup> Huan nozona itzintla tepetl Hor nechca campa monepantía ihuaya tlali Edom, TOTECO quinilhui Moisés ihuaya Aarón:

<sup>24</sup> “Ya ajsic hora para miquis Aarón. Amo calaquis ipan nopa cuali tlali catli na niquinmacatoc israelitame, pampa nepa campa Ameli Meriba amo anquineltoaque catli na nimechnahuati. <sup>25</sup> Huajca ta, Moisés, xijhuica Aarón ihuaya icone Eleazar tepeixco ipan tepetl Hor. <sup>26</sup> Huan nozona xijquixtilis Aarón iyoyo tlen totajtzi huan xijtlalili Eleazar, pampa nozona miquis Aarón.”

<sup>27</sup> Huajca Moisés quichijqui senquistoc quen TOTECO quinahuati. Huan nochi inijuanti tlejqoque ipan tepetl Hor iniixpa nochi israelitame. <sup>28</sup> Huan nozona Moisés quiquixtili Aarón iyoyo tlen totajtzi huan quitlalili Eleazar, itelpoca. Huan nozona tepeixco mijqui

Aarón, huan Eleazar ihuaya Moisés temoque ipan nopa tepetl. <sup>29</sup> Huan quema momacaque cuenta nopa israelitame para mictoya Aarón, quichoquilijque para 30 tonali.

## 21

### *Nopa israelitame quintlanque nopa cananeos*

<sup>1</sup> Itztoya se hueyi tlanahuatijquetl cananeo catli tlanahuatiyaya ipan altepetl Arad ipan tlali Neguev, huan ya quicajqui para nopa israelitame hualayayaj ipan ojtli tlen Atarim. Huajca motlananqui para quinhuilanati huan quinitzquijque sequin israelita tlacame huan quinhuicaque ilpitoque. <sup>2</sup> Huajca nopa israelitame quichijque se camanali ica TOTECO. Quuilhuijque sintla quinpalehuisquía para quintlanise nopa cananeos, quintzontlamiltisquíaj nochi catli itztoyaj nozona ica inialtepehua. <sup>3</sup> Huan TOTECO quintlacaquili nopa israelitame huan quinpalehui ma quintlanica nopa cananeos. Huan nopa israelitame quintlamimictijque huan quisosolójque nochi nopa altepeme. Huajca nozona pejqui motocaxtía Horma. (Horma quijjtosnequi “tlasosololi”).

### *Nopa tepos cohuatl tlen bronce*

<sup>4</sup> Teipa nopa israelitame quisque campa tepetl Hor huan yajque ipan ojtli catli yohui para Chichiltic Hueyi Atl para quiyahualose tlali Edom para amo calaquise. Pero ipan ojtli ayacmo quipixque ininyolo, <sup>5</sup> huan pejqque tlen hueli camanaltij ica Toteco Dios huan ica Moisés. Quijtohuayayaj:

—¿Para tlen antechquixtijque ipan tlali Egipto para ma timiquica ipan ni huactoc tlali? ¡Amo tleno onca catli huclis tijcuase, niyon atl para tiquijise! ¡Huan techyolajsic ni maná catli techmaca para tlacualistli pampa nelía fiero!

<sup>6</sup> Huajca TOTECO quintitlanili cohuame catli quipixque inintencococa huan quema quitzacaniyayaj, elqui quen quintlatiyayaj huan nimantzi miquiyayaj. Huan ica ya nopa mijque miyaqui israelitame. <sup>7</sup> Huajca yajque nopa israelitame campa itztoya Moisés huan quuilhuijque:

—Titlajtlacolchijtoque pampa ticamanaltitoque catli amo cuali ica TOTECO, huan ica ta. ¡Xijtlajtlani TOTECO ma quiniyacuini nopa cohuame!

Huan Moisés quitlajtlani TOTECO por nopa israelitame. <sup>8</sup> Huajca TOTECO quuilhui Moisés:

—Xijchihua se cohuatl tlen bronce catli nesis quen se tlen nopa cohuame. Huan xijtlali huejcapa teposatipa, huan quema se acayja quitzacanis se cohuatl, ma quitlachili nopa cohuatl catli eltos huejcapa ipan se asta, huan catli quitlachilis, momaquixtis.

<sup>9</sup> Huan Moisés quichijqui se cohuatl ica bronce huan quitlali huejcapa teposatipa huan quema se acayja quitzacaniyaya se cohuatl, san quitlachiliyaya nopa cohuatl tlen bronce huan amo miquiyaya.

### *Nopa ojtli campa nejnentiayajque israelitame*

<sup>10</sup> Huan nopa israelitame quitoquilijque iniojhui huan teipa quiquetzque ininyoyoncalhua hasta Obot. <sup>11</sup> Huan quistejque tlen Obot huan quitoquilijque iniojhui huan mochihuatoj ipan Ijeabarim ipan nopa huactoc tlali ica campa hualquisa tonati tlen tlali Moab. <sup>12</sup> Huan teipa sempa quitoquilijque iniojhui huan quiquetzque ininyoyoncalhua ipan nopa Zered tlamayamitl. <sup>13</sup> Huan teipa quitoquilijque iniojhui huan mochihuatoj ipan neca nali tlen nopa hueyatl Arnón. Nopa hueyatl Arnón mopantía ipan nopa huactoc tlali huan onquisa ipan inintlal nopa amorreos, huan eltoc campa monepantía tlali Moab ihuaya inintlal nopa amorreos. <sup>14</sup> Ya ni nojquiya mopantía ijculijtoc ipan nopa amatl catli quiyiya itlahuilancayo TOTECO, quijtohua:

“Ximoilhui catli Toteco quichijqui ipan nopa Hueyi Atl Chichiltic, huan ipan nopa pilatentzitzitlen nopa hueyatl Arnón.

<sup>15</sup> Camanalti tlen nopa miyac atentli catli yohuij hasta tlali Ar, huan tlami campa monepantía ica tlali Moab.”

<sup>16</sup> Huan nopa israelitame quistejque nopa hueyatl Arnón huan quitoquilijque iniojhui hasta Beer. (Beer quinequi quijjtos “ameli”). Nozona TOTECO quilhui Moisés: “Xiquinsentili nochi nopa israelitame huan niquinmacas atl.”

<sup>17</sup> Huajca elqui ipan nopa tonal quema nopa israelitame huicaque ica paquilstli, quijtojque:

“¡Ma tihuicaca tlen ni ameli:

Ma meya atl nica!

<sup>18</sup> Huan quisqui atl ipan nopa ameli,

catli totlayacanhua quixajque.

Quixajque ica ininmax huan ica inintepospala.

Quena, ica inincuatopil catli ica tlanahuatíaj,

techtlaxahuilijque ni ameli.”

Huan nopa israelitame quistejque campa nopa huactoc tlali huan quitoquilijque iniojhui huan panoque Matana, <sup>19</sup> Nahalíel huan Bamot. <sup>20</sup> Huan quisque Bamot huan quitoquilijque iniojhui hasta nopa tlamayamítl catli eltoya ipan nopa tlali Moab catli eltoya itzintla nopa huejcapantíc tepetl Pisga. Itzonatipa nopa tepetl hueliyaya moquetzase huan tlachiyase hasta nopa huactoc tlali campa hualajtoyaj.

*Israelitame quitlanque Tlanahuatijquetl Sehón*

<sup>21</sup> Nopa israelitame quintitlanque inintlayolmelajcahua ma quiitatij nopa hueyi Tlanahuatijquetl Sehón catli quinnahuatíyaya amorreos, huan ma quiilhuica:

<sup>22</sup> Tojuanti tijneguij tipanose ipan motlal. Amo ticalaquisse campa antlatojtoctoque, o campa se xocomeca mili. Amo tiqijise atl ipan niyon se amoamel. San tipanose ipan nopa hueyi ojtli hasta tiquisase ipan motlal.

<sup>23</sup> Pero Tlanahuatijquetl Sehón amo quincahuili ma panoca. San quinsentili nochi isoldados huan quisque quinnamiquitij nopa israelitame ipan huactoc tlali, huan ajsitoj campa Jahaza huan mohuilanque ininhuaya. <sup>24</sup> Huajca nopa israelitame quinhuilanque ica ininmachete huan tlatlanque. Huan inijuanti moaxcatijque itlal Sehón catli pejqú ica nopa hueyatl Arnón hasta nopa hueyatl Jaboc. Quinequi quijitos moaxcatijque itlal Sehón hasta campa monepantía ica inintlal nopa amonítame. Nopa amonítame quípixque inintlal achi más cuali moyahualojtoyaj que amorreos.

<sup>25</sup> Huajca nopa israelitame moaxcatijque nochi nopa altepeme tlen nopa amorreos huan pejqú quitequihuaj nopa hueyi altepetl Hesbón huan nochi iranchos. <sup>26</sup> Hesbón eliyaya ialtepe Tlanahuatijquetl Sehón huan nozona mosehuiyaya para quinnahuatis nopa amorreos. Sehón quíichtequilijtoyaya nopa altepetl nopa tlanahuatijquetl tlen moabitame. Nojqúyaya Sehón quincuilijtoyaya nochi inintlal nopa moabitame hasta nopa hueyatl Arnón. <sup>27</sup> Huan yaya quíicuilojtoyaya se tlajcuilojquetl quen Tlanahuatijquetl Sehón tlatlantoyaya. Quej ni quíijto:

“Xihualaca ipan altepetl Hesbón.

Ma tijcualtlalica para elis nopa altepetl campa tlanahuatis nopa hueyi Tlanahuatijquetl Sehón.

<sup>28</sup> Sehón nochi quisosolo ica nopa tlitl catli pejqú ipan altepetl Hesbón.

Quitlamílti nochi hasta altepetl Ar ipan tlali Moab.

Quinmicti nochi huejhueyi tlacame catli tlanahuatíyayaj campa itoca Arnón.

<sup>29</sup> ¡Titeicnelti ta titlali Moab! ¡Tipolijtoc!

¡Nojqúyaya nochi anQuemos ehuaní!

Motelpocahua nochi cholojque, huan moichpocahua huetzque imaco nopa hueyi Tlanahuatijquetl Sehón.

<sup>30</sup> Yaya quitlamitzontlamíltijtoc nochi ipan altepetl Hesbón huan hasta Dibón huan Nofa.

Huan nopa tlitl catli quipehuatí yajquí hasta Medeba.”

Quej nopa quíicuilo nopa tlajcuilojquetl.

*Israelitame quitlanque Tlanahuatijquetl Og ipan Basán*

<sup>31</sup> Huajca nopa israelitame quitequihuijque catli eliyaya inintlal nopa amorreos. <sup>32</sup> Huan tlen nozona Moisés quintitlanqui tlacame ma quitlachilitij ichtacatzí nopa altepetl Jazer. Teipa nopa israelitame yajque huan moaxcatijque Jazer ihuaya nochi altepeme inechca, huan quinpanquixtijque nochi amorreos catli nozona itztoyaj. <sup>33</sup> Teipa sempa yajque para yase altepetl Basán, pero nopa hueyi Tlanahuatijquetl Og ipan Basán, motlananqui ica nochi isoldados huan hualajquí quinhuilanaqui nopa israelitame campa altepetl Edrei.

<sup>34</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés: “¡Amo xiquimacásica Og! Na ya nijtlalijtoc amomaco ica nochi isoldados huan nochi itlal. Huan ta tijchihuilis san se quen tijchihuilí Sehón, inintlanahuatijca nopa amorreos catli itztoyaya ipan altepetl Hesbón.”

<sup>35</sup> Huajca quej ni nopa israelitame quimictijque Tlanahuatijquetl Og ihuaya itelpocahua huan nochi isoldados. Niyon se amo quicajque itztoc huan moaxcatijque nochi inintlal.

## 22

*Balac tlatitlanqui ma quinotzatij Balaam*

<sup>1</sup> Huan nopa israelitame sempa pejqú nejnemij ipan iniojhui huan quiquetzque ininyoyoncalhua ipan nopa tlamayamítl ipan tlali Moab iteno hueyatl Jordán imelac altepetl Jericó.

<sup>2</sup> Huan Balac, icone Zipor, catli eliyaya inintlanahuatijca nopa moabitame, quiitztoyaya nochi catli nopa israelitame quinchihuilijtoyaj nopa amorreos. <sup>3</sup> Huan nojqúyaya momacac cuenta para itztoyaj tlhuel miyaqui nopa israelitame, yeca yaya huan inasehualhua campa hueli ipan tlali Moab tlhuel majmajque ica inijuanti. <sup>4</sup> Huajca nopa moabitame

quincamanalhuijque nopa huehue tlacame tlen Madián ehuan huan quinilhuijque: “Ne israelitame quitlamiltise catli eltoc ipan totlal quen se huacax quitlamicua sacatl ipan se potrero.”

Huajca Tlanahuatijquetl Balac catli tlanahuatiyaya ipan nopa tlali Moab,<sup>5</sup> quintitlanqui tlacame ma quicamanalhuitij Balaam, se tlachixquetl catli eliyaya icone Beor. Balac itztoya ipan ichaj ipan altepetl Petor nechca nopa hueyi hueyatl Eufrates. Huan Balac quinequiyaya Balaam ma quipalehuiqui, huajca quinilhui nopa tlacame ma quilhuitij ni camanali:

Hualajtoque tlhuel miyaqui masehualme tlen tlali Egipto huan quiquetzaj ininyoyoncalhua campa hueli hasta quitlamitzacuaj nochí tlali, huan ama mochijtoque noixmelac.<sup>6</sup> Xihuala nimantzi huan techtelchihuiliqui ni masehualme, pampa injuanti más tetique que tojuanti. Huelis quej nopa nihuelis niquintlanis huan niquintojtocas ipan ni tlali. Pampa cuali nijmati quema ta tijtlochihua se acajya, nelía quiselía se tlaticohihuali huan quema ta tijtelchihua se acajya, nelía quiselía se tlatelchihuali.

<sup>7</sup> Huajca nopa huehue tlacame tlen tlalme Moab huan Madián yajque ica tomi ininmaco para quitlaxtlahuse para ma quintelchihuaqui. Huan quema ajsitoj campa Balaam, quilhuijque nochí catli quinilhuijtoya ma quilhuihuica.<sup>8</sup> Huan Balaam quinilhui:

—Ximocahuaca nica ni tlayohua, huan nimechilhuis catli DIOS nechilhuis ma nijchihua.

Huan nopa huehue tlacame mocajque nopa tlayohua ihuaya Balaam.<sup>9</sup> Huan Toteco quinojnotzqui Balaam, huan quitlatzintoquili:

—¿Ajqueya ne tlacame catli itztoque mohuaya?

<sup>10</sup> Huan Balaam quinanquili:

—Balac, icone Zipor, catli tlanahuatía ipan tlali Moab quintitlantoc para ma nechnotzaca.<sup>11</sup> Quijtohuaj hualajtoque tlhuel miyaqui masehualme tlen tlali Egipto huan quiquetzaj ininyoyoncalhua campa hueli hasta quitlamitzacuaj nochí tlali, huan ama mochanquetztoque iixmelac. Quinequi ma niyas nimantzi huan ma niquintelchihui nopa masehualme para huélis quintlanis huan quinojtocas.

<sup>12</sup> Huajca Toteco quilhui Balaam:

—Amo xiya ininhuaya, niyon amo xiquintelchihua nopa masehualme, pampa na niquintochijtoc.

<sup>13</sup> Huajca ica ijnaloc Balaam mejqui huan quinilhui nopa tlacame catli Balac quintitlantoya:

—Ximocuepaca ipan amotal, pampa TOTECO amo nechcahuilía ma niya amohuaya.

<sup>14</sup> Huajca nopa tlayacanani tlen tlali Moab mocuepque campa itztoya inintlanahuatijca Balac, huan quilhuijque:

—Balaam amo quinejqui hualas tohuaya.

<sup>15</sup> Pero Balac sempa quintitlanqui más tlacame catli achi más quipixque tlatlepanitacayotl que nopa catli achihui yajque.<sup>16</sup> Huan yajque quiitotaj Balaam huan quilhuijque:

Balac, icone Zipor, techtitlantoc. Chicahuac mitztlajtlanía xijchihui se favor huan xiya xijpalehuiti. Amo xijchiya.<sup>17</sup> Quijtohua mitzmacas huejhuéyi tlatlepanitacayotl huan nochí catli tlhuel patiyo catli tijtlanis. San xijchihua se favor huan xiya, huan xiquintelchihui nopa masehualme.

<sup>18</sup> Pero Balaam quinnanquili:

—Masque Balac nechmacasquía ichaj temitoc ica oro huan plata, na amo hueli nijchihuas se tenijqui, niyon catli hueyi, niyon catli piltziquitetzi, catli TOTECO amo nechcahuilís ma nijchihua.<sup>19</sup> Pero ximochiyaca. Ximocahuaca nica ni tlayohua huan niquitas sintla TOTECO nechilhuis seyoc tlamantli.

<sup>20</sup> Huan ica tlayohua Toteco Dios monexti campa itztoya Balaam huan quilhui:

—Pampa nopa tlacame hualajtoque para mitzcuiquij, ximehua huan xiya ininhuaya. Pero san tijchihuas catli na nimitzilhuis.

#### *Balaam mopanti ihuaya itequihua TOTECO*

<sup>21</sup> Huajca hualmostla Balaam mejqui cualca, huan quipejpehti iburro huan yajqui ininhuaya nopa moabitame.

<sup>22</sup> Pero Toteco Dios cualanqui ihuaya Balaam pampa yohuiyaya ininhuaya. Huajca quema Balaam nejnentiyohuiyaya burrojtipa huan ihuaya yohuiyayaj ome itequipanojchahua, hualajqui itequihua TOTECO, huan motlajcoquetzqui ipan iojhui para amo ma pano.<sup>23</sup> Huan quema nopa burro quiitac itequihua TOTECO ica se machete imaco, moicancuepqui huan calajqui ipan se mili. Huan Balaam quihuitejqui iburro hasta sempa pejqui nemi ipan iojhui.<sup>24</sup> Huan teipa itequihua TOTECO motlajcoquetzqui ipan ojtli campa tlatzocopilco ipan nopa xocomeca mili huan nochí oncac quipiyayaya tepamitl.



<sup>25</sup> Huan quema nopa burro quiitac itequihua TOTECO, momajmati huan mocaltecho ipan se tepamitl, huan quimetzcuaapitztlac Balaam. Huajca Balaam sempa quihuitejqui nopa burro. <sup>26</sup> Huan teipa itequihua TOTECO sempa quisqui huan quitlayacancuili Balaam, huan moquetzqui campa nelía tlatzocopilco huan amo cana hueliyaya panos nopa burro. <sup>27</sup> Huan quema nopa burro quiitac itequihua TOTECO, motejqui tlalchi. Huajca Balaam tlahuel cualanqui, huan chichahuac quihuitejqui ica icuatopil. <sup>28</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi TOTECO quichijqui para nopa burro ma camanalti, huan ma quiilhui Balaam:

—¿Tlaque nimitzchihuilijtoc para eyi huelta techhuitectoc?

<sup>29</sup> Huan Balaam quinanquili:

—Techpinahualtijtoc. Sintla nijpiyasquía se machete nomaco, amantzi nimitzmic-tisquía.

<sup>30</sup> Huajca nopa burro quiilhui:

—¡Ximoilhui! Nimoburro catli nochipa ipan tittlejco, ¿huelis quej ni nimitzchihuilijtoc nochipa?

Huan Balaam quijto:

—¡Amo, amo quema!

<sup>31</sup> Huajca TOTECO quichijqui para Balaam ma quiita itequihua catli mosehujtoya tlajco ojtli ica se machete imaco. Huan Balaam motlancuaquetzqui hasta tlaltenamijqui. <sup>32</sup> Pero itequihua TOTECO quiilhui:

—¿Para tlen tijhuitejqui eyi huelta moburro? Na nihualajtoc nimitzajtzacuas, pampa campa tiya amo nechpactía. <sup>33</sup> Ni burro nechitac huan yeca moyocatlali eyi hueltas. Sintla amo moquetztosquía moburro, melahuac na nimitzmic-tijtosquía, huan ya nijcajtosquía ma itzto.

<sup>34</sup> Huan nopa tlachixquetl Balaam quiilhui itequihua TOTECO:

—Nitlajtlacolchijtoc. Amo nijmatiyaya sintla ta techojtzacuayaya. Sintla amo mitzpac-tía para ma niya, nimocuepas.

<sup>35</sup> Pero itequihua TOTECO quinanquili:

—Hueli tiyas ininhuaya nopa tlacame, pero san huelis tiqijtos catli na nimitzilhuis.

#### *Balac quiseli Balaam*

<sup>36</sup> Huajca Balaam yajqui ininhuaya nopa tlayacanani catli Balac quintitlantoya. Huan quema Tlanahuatijquetl Balac quimatqui para hualayaya Balaam, yajqui quiselito ipan se altepetl catli eltoya nechca nopa hueyatl Arnón campa tlali Moab monepantía ica seyoc tlali. <sup>37</sup> Huan Tlanahuatijquetl Balac quiilhui:

—Na nitlatitlanqui para ma mitzilhuitij xihuala nimantzi. ¿Para tlen amo tijnequiyaya tihualas hasta ama? ¿Timoilhuiyaya para amo nihuelis nimitzmacas catli nimitzilhui?

<sup>38</sup> Huan Balaam quinanquili:

—Ama nimitzitaco. Pero amo hueli niqijtos san tlen hueli camanali. San huelis niqijtos nopa camanali catli Toteco nechilhuis.

<sup>39</sup> Huan Balaam yajqui ihuaya Tlanahuatijquetl Balac hasta Quiriat Huzot. <sup>40</sup> Huan nopona Tlanahuatijquetl Balac tlanahuati ma quinmictica huacaxme huan borregojme huan quintencahuilise quen se tlacajcahualistli. Huan nojquiya quinhuiquilijque nacatl Balaam ihuaya nopa tlayacanani catli itztoyaj ihuaya.

<sup>41</sup> Huan hualmostla ica ijnaloc, Tlanahuatijquetl Balac quihuicac Balaam hasta itzonatipa tepetl Ramot Baal para ma quintlachili nochi nopa israelitame catli quiquetztoyaj ininyoyoncalhua campa hueli tlatzintla ipan tlamayamitl.

## 23

#### *Balaam camanalti camanali tlen Toteco*

<sup>1</sup> Huajca Balaam quiilhui Tlanahuatijquetl Balac:

—Techchihuii nica chicome tlaixpame, huan techcualtlalili chicome becerros huan chicome borregojme.

<sup>2</sup> Huan Tlanahuatijquetl Balac quichijqui senquistoc quen Balaam quinhuatijtoya. Huan san sejco ipan sesen tlaixpamitl quitencahuilijque se becerro huan se borrego.

<sup>3</sup> Huan teipa nopa tlachixquetl Balaam quiilhui Balac:

—Ximocahua nica ica motlajcahualis tlatlatili huan na niyas nepa niqitas sintla TOTECO nechnamiquiqui. Teipa nimitzilhuis catli ya nechilhuis para ma nimitzilhui.

#### *Balaam quintiochijqui nopa israelitame*

<sup>4</sup> Huajca Balaam yajqui ipan se piltepetzi catli amo tleno quiapiya, huan Toteco hualajqui quinamiquico huan quiilhui:

—Na nijcualtlalijtoc chicome tlaixpamitl huan ipan sesen tlaixpamitl nimitztencahuilij-toc se becerro huan se borrego.

<sup>5</sup> Huajca TOTECO quimacac Balaam nopa camanali catli quinequiyaya ma quijto, huan quiilhui:

—Ximocuepa campa itztoc Tlanahuatijquetl Balac huan xiquijto nochi senquistoc quen nimitzilhuijtoc.

<sup>6</sup> Huan Balaam mocuepqui huan quipantico Tlanahuatijquetl Balac ijcatoc nechca nopa tlacajcahualistli catli quitlatijtoya. Huan ihuaya itztoyaj nochi nopa tlayacanani tlen nopa tlali Moab. <sup>7</sup> Huajca Balaam quijto ni camanali:

“Nechhijtoc ma nihuala nica nopa hueyi Tlanahuatijquetl Balac ipan ni tlali Moab.

Huan nihualajtoc tlen nopa tepeme ipan tlali Aram ica campa hualquisa tonati.

‘Xihuala’, yaya nechilhui, ‘xiquintelchihuaqui ni israelitame.

Xijcahua mocualancayo ma tlejco ica injuanti para ma ininpani catli fiero.’

<sup>8</sup> Pero amo hueli niqintelchihuas sintla Toteco amo quintelchijtoc.

Amo hueli niqincualanis catli TOTECO amo ininca cualani.

<sup>9</sup> Niquinita tlen nica itzonatipa ni hueyi tepetl.

Nojquiya niqintlachilia tlen piltepetzitz.

Niquinita para moyocatlalijtoque tlen sequinoc.

Inijuanti seyoc tlamanli masehualme.

Amo quen sequinoc tlatipac ehuani.

<sup>10</sup> Tlahuel miyaqui injuanti hasta itztoque quen tlaltejpoctli.

Amo aqui hueli quinpohua.

Niyon se amo hueli quimatis quesqui iztzoque.

Nipaquisquía sintla nimiquisquía xitlahuac iixpa TOTECO quen injuanti.

Ma nimiquis ica nopa tlatiochihualistli catli se israelita quipiya.”

<sup>11</sup> Huajca nopa Tlanahuatijquetl Balac quiilhui Balaam:

—¿Tlaque tijchijtoc? Na nimitzhualicac para xiquintelchihua nocualancaitacahua, huan ta tiqintiochijtoc.

*Sempa Balaam camanalti camanali tlen TOTECO*

<sup>12</sup> Huan Balaam quinanquili:

—Monequi san niqijtos catli TOTECO nechilhuis.

<sup>13</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Balac quiilhui Balaam:

—Xihuala nohuaya huan ma tiyaca seyoc lugar. Huan tlen nopona hueli tiqitas san se achi tlen nochi nopa miyaqui israelitame. Tlen nopona huelis tiqintelchihuas san se achi tlen injuanti.

<sup>14</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Balac quihuicac Balaam ipan se mili campa itoca Zofim ipan itzonatipa nopa tepetl Pisga, huan nopona quichijqui chicome tlaixpamitl huan quitencajqui se becerro huan se borrego ipan sesen tlaixpamitl. <sup>15</sup> Huajca nopona Balaam quiilhui Tlanahuatijquetl Balac:

—Ximocahua nica nechca motlacajcahualis tlatlatili huan na niqitati Toteco Dios nopona.

<sup>16</sup> Huan TOTECO quinamiquico Balaam huan quimacac nopa camanali catli quinequiyaya ma quijto. Huan nojquiya quiilhui:

—Ximocuepa campa itztoc Tlanahuatijquetl Balac huan xiquilhui catli na nimitzilhuijtoc.

<sup>17</sup> Huan Balaam mocuepqui huan quiitac Balac ijcatoc nechca nopa tlacajcahualistli tlatlatili, huan ihuaya itztoyaj nopa tlayacanani tlen tlali Moab. Huan Tlanahuatijquetl Balac quitlatzintoquili:

—¿Tlaque mitzilhuijtoc DIOS?

<sup>18</sup> Huajca Balaam sempa pejqui camanalti huan quijto ni camanali:

“¡Tlanahuatijquetl Balac, ta catli tiicone Zipor, cuali techtlacaquili!

<sup>19</sup> Toteco amo itztoc quen titlacame. Yaya amo istlacati.

Niyon amo moyolpatla quen se tlatatl.

Catli yaya quijtohua para oncas, ya nopa oncas.

Catli yaya quitencahua, ya nopa quichihua.

<sup>20</sup> Nechnahuatijtoc ma niqintiochihua ni masehualme.

Huan pampa yaya ya quintiochijtoc,

amo hueli na niqijtos para amo.

<sup>21</sup> TOTECO amo quipantía tlajtlacoli ipan ni israelitame.

Inijuanti catli iteipan ixhuihua Jacob.

Amo hualas tequipacholi ipan injuanti pampa TOTECO catli inintata quihueyichijqui huan yaya itztoc ininhuaya.

Yeca injuanti tzajtzi ica paquilistli,  
pampa tlahuel hueyi inintlanahuatijca catli ininhuaya yohui.

<sup>22</sup> Quen se hueyi toro quiapiya icuacua,  
ni masehualme quiapiyaj TOTECO quen ininchicahualis, yaya catli quinquixti ipan tlali  
Egipto.

<sup>23</sup> Amo aquí hueli quintelchihuas ni iteipan ixhuihua Jacob.  
Ni israelitame amo tleno huelis quinchihuulis se tetlajchihuijquetl.

Nochi quijtohuaj:

‘Huejhueyi tlamantli Toteco Dios quinchihuulijtoc.’

<sup>24</sup> Ni masehualme motlananaj huan temajmatíaj  
quen se tecuani catli amo mosiyajquetza  
hasta quicuas catli moitzquilijtoc,  
huan quijis ieso catli momictilijtoc.”

<sup>25</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Balac quiilhui Balaam:

—Masque amo hueli tiqintelchihuas, amo xiquintiochihua.

<sup>26</sup> Pero Balaam quinanquili:

—¿Amo nimitzilhui na san hueli niqijtos catli TOTECO nechilhui?

<sup>27</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Balac quiilhui:

—Techchiuili se favor, xihuala nohuaya huan nimitzhuicas seyoc lugar. Huelis tlen  
nopena Toteco mitzchahuilis xiquintelchihua.

<sup>28</sup> Huan Balac quihuicac Balaam hasta itzonatipa nopa hueyi tepetl Peor campa nesiyaya  
nochi nopa huactoc tlali catli mocajqui tlatzintla. <sup>29</sup> Huan nopena Balaam quiilhui  
Tlanahuatijquetl Balac:

—Techchiuili nica chicome tlaixpamitl, huan xiquinsenhua chicome becerros huan  
chicome borregojme.

<sup>30</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Balac quichijqui nochi senquistoc quen quinahuati Balaam.  
Huan ipan sesen nopa tlaixpamitl quitencajqui se becerro huan se borrego.

## 24

<sup>1</sup> Huajca Balaam ya quitztuya para san tlapic se masehuali quintelchihuasnequis  
israelitame pampa TOTECO quinequiyaya quintiochihuas. Yeca Balaam ayacmo yajqui  
para quichihuas quen se tetlajchihuijquetl. Yajqui xitlahuac campa huelpqui tlachiyas  
imelac ipan nopa huactoc tlali huan quinitac nopa israelitame. <sup>2</sup> Huan quema Balaam  
tlachixqui huan quinitac nochi nopa israelitame catli quiquetztoyaj ininyoyoncalhua ica  
pamitl, sese ica ihueyi familia imasehualhua, nimantzi Itonaltzi Toteco Dios motlali ipan  
ya, <sup>3</sup> huan pejqui quijtohua ni camanali:

“Ya ni nopa camanali catli niBalaam, niicone Beor, nijhualica.

Na nise tlatcatl catli cuali hueli niquita catli ininpantis ni israelitame.

<sup>4</sup> Nijcactoc icamanal Toteco catli quiapiya nochi chicahualistli, huan niqiztoc ya catli  
quiapiya nochi chicahualistli huan catli nechnextilijtoc.

Huan quema nihuetzqui iixpa, nechtlapoli noixteyol huan nochi nijmachili.

Huajca ya ni catli nechilhui para ininpantis:

<sup>5</sup> Nelía paquij iteipan ixhuihua Jacob por nopa tlatiochihualistli catli quinchia.

Tlayejyetzzi elis campa ininchajchaj israelitame huan nopena oncas paquilistli.

<sup>6</sup> Niquninta para mosemantoc ininchajchaj campa hueli ipan huejhueyi tamayamitl  
campa xoxohuic sacapetlatl.

Nesi quen se hueyi xochimili catli tlahuel yejyetzzi huan catli nochi temaca pampa eltoc  
atentli.

Nesi quen campa miyac áloes catli TOTECO quitococ.

Itztoque quen miyac tiocuame catli tlatocitl ateno.

<sup>7</sup> Miyac atl quipiyase israelitame hasta mocahuas.

Quipiyase atl para quiatequise inintlatochui.

Quipiyase inintlanahuatijca catli más hueyi que nochi totlanahuatijcahua.

Huan tlahuel hueyi elis itlanahuatil.

<sup>8</sup> Toteco Dios catli quinquixti ipan tlali Egipto itztoque ininhuaya.

Yaya ininchicahualis quen se hueyi toro quiapiya huejhueyi icuacua.

TOTECO quintzontlamiltis nochi masehualme ipan nochi tlamte catli quincualancaitaj.

Quena, quinpostequilis iniomiyo, huan quinmictis ica cuatlamintli.

<sup>9</sup> Nopa israelitame itztoque quen se tecuani catli motectoc para mosiyajquetzas,  
huan amo aquí motemaca para quiixitis. ¡TOTECO quintiochihuas catli anmechtiochihua,  
anisraelitame,

huan quintelchihuas nochi catli anmechtelchihuj!”

*Más icamanal Balaam*

<sup>10</sup> Huajca quema Tlanahuatijquetl Balac quicajqui nopa camanali catli Balaam quiiyto, tlahuel cualanqui ihuaya, huan momatejtejtzonqui huan quiihui:

—Na nimitznotzqui para xiquintelchihua nocualancaitacahua, huan ta hasta eyi huelta tiquintiochijtoc. <sup>11</sup> ¡Xiquisa nica! Na nijnequiyaya nimitzmacas miyac tlamantli catli tlahuel patiyó, pero Toteco amo quinejqui ma nimitzmaca.

<sup>12</sup> Huan Balaam quiihui Tlanahuatijquetl Balac:

—Achtihui niquinilhui nopa tlacame catli techtitlanili <sup>13</sup> para masque Tlanahuatijquetl Balac nechmacasquia ichaj temitoc ica oro huan plata, amo hueli niquixpanos catli nechilhuía TOTECO. Amo tleno catli cuali, niyon catli amo cuali niqijtos san pampa na nijnequi niqijtos. San catli TOTECO nechilhuía, ya nopa niqijtos. ¿Amo quej nopa niquinilhui? <sup>14</sup> Huan ama, quena, nimocuepas notlal, pero achtihui nimitzilhuis catli ni israelitame quinchihuilise amomasehualhua teipa.

*Itlamiya camanal Balaam*

<sup>15</sup> Huajca Balaam sempa camanaltic quen se tlachixquetl huan quiiyto ni camanali:

“Ya ni nocamanal niBalaam, niicone Beor.

Ama cuali niquita catli huala.

<sup>16</sup> Nicamanaltis na catli nijcactoc icamanal TOTECO.

Quena, Toteco catli más hueyi nechmachiltijtoc ni catli ya quimati.

Niquitztoc ya catli quiptiya nochi chicahualistli,

huan ya ni catli nechnextilijtoc.

<sup>17</sup> Niquita se catli amo aqui ama.

Yaya catli nijtlachilia nozona hasta tlahuel huejca,

yaya hualas teipa.

Monextis se sitlali catli hualas tlen iteipan ixhuihua Jacob.

Yaya elis se hueyi Tlanahuatijquetl catli motlananas ipan ni israelitame.

Quintzonpechis Moab ehuani.

Quintlamiltis iteipan ixhuihua Set.

<sup>18</sup> Israelitame quitlanise nopa tlali Edom huan Seir:

Quena, moaxcatise inintlal inincualancaitacahua.

Quichihuase huejhueyi tlamantli catli temajmatise.

<sup>19</sup> Se tlanahuatijquetl quisas ipan iteipan ixhuihua Jacob,

huan quintzontlamiltis nochi catli mocahuaj ipan altepeme ipan tlali Edom.”

<sup>20</sup> Teipa Balaam quitlachili ininchajchaj iteipan ixhuihua Amalec, huan sempa camanaltic quen se tlachixquetl huan quiiyto ni camanali:

“Imasehualhua Amalec hualahuj tlen huejcayja,

pero se tonal mocahuas amo tleno, tlamisolijtos.”

<sup>21</sup> Huan Balaam nojquiya quintlachili ininchajchaj nopa quenitame, huan sempa camanaltic quen se tlachixquetl huan quiiyto ni camanali:

“Amojuanti anceneos, cuajcuali campá anmomanahuaj.

Anitztoque temachtli quen se tototl

ica itepasol huejcapa campá huejhueyi tetl.

<sup>22</sup> Pero anmechsosolose nopa soldados tlen tlali Asiria,

huan anmechhuicase anilpitoque.”

<sup>23</sup> Teipa Balaam quitlamilti icamanal huan quiiyto:

“¡Ay! ¿Ajqueya noja hueli itztos quema ni tlamantli quichihuas Toteco Dios?

<sup>24</sup> Huejhueyi cuaacalme quixcotonase hueyi atl huan hualase ica tlacame tlen nopa Chipre tlali,

huan quema injuanti mocuepase, quicajtehuase tlalme Asiria huan Heber tlami tlasosolme.”

<sup>25</sup> Huan quema Balaam tlantoya quiiytohua ni camanali, quisqui huan mocuepqui ichaj. Huan Tlanahuatijquetl Balac nojquiya quistejqui.

**25***Israelitame quihueyichijque Baal Peor*

<sup>1</sup> Huan quema nopa israelitame noja mocahuayayaj ipan Sitim, sequin israelita tlacame pejqe tlen hueli quichihuaj ica moabita sihuame, <sup>2</sup> pampa nopa moabita sihuame quinnotzayayaj ma yaca campá tluacuayayaj huan quintlacajcahuiliyayaj inintlaxcopincayohua. Huan nopa israelitame pejqe tluacuaj ipan nopa tluacualistli huan pejqe quihueyichihuaj inintlaxcopincayohua. <sup>3</sup> Huajca quej nopa mosansejcotlalijque ica nopa

teteyotl Baal Peor. Huan TOTECO tlahuel cualanqui ininhuaya. <sup>4</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés:

—Xiquinsentili nochi catli tlayacanaj ipan ni tlamantli huan xiquinmijmicti tlamiyacapa. Huan teipa xiquincuapilo ipan cuahuil catli huejcapantic para nochi quinitase. Quej nopa sehuis nocualancayo ininhuaya ni israelitame.

<sup>5</sup> Huajca Moisés quinnahuati nopa jueces tlen nopa israelitame, huan quinilhui:

—Nochi amojuanti xiquinmijmictitij nochi amoteiximatcahua catli mosansejcotilijtoque ica nopa tlaixcopincayotl Baal Peor.

<sup>6</sup> Huan quema Moisés noja camanaltiyaya, se israelita tlatcatl panoc iixpa catli quihualicayaya se sihuatl madianita hasta ipan ichaj. Huan nojquiya panoque iniixpa nochi nopa israelitame catli mosentilijtoyaj huan chocayayaj iixpa TOTECO nozona nechca ipuerta nopa yoyon tiopamitl campa TOTECO mopantiyaya ininhuaya. <sup>7</sup> Huan quema quilitac nopa tlamantli Finees, icone Eleazar huan iixhui totajtzi Aarón, moquetzqui huan quistihuetzqui ipan nopa tlasentillistli. Huan quicuic se tepos choso, <sup>8</sup> huan quitoquilijtoyajqui nopa israelita tlatcatl ipan ichaj tlen yoyomitl campa quihuicatoya huan quichosojhui nopa israelita huan sentlapalo ipan itlacayo nopa tlatcatl huan nopa sihuatl. Huan quej nopa tlanqui nopa cocolistli catli TOTECO quititlantoya para quinmictis israelitame ica inintlajtlacol ica nopa Baal Peor, <sup>9</sup> pero ya mictoyaj 24 mil israelitame.

<sup>10</sup> Huan teipa TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>11</sup> —Finees, icone Eleazar huan iixhui nopa mijcatzi totajtzi Aarón, quichijqui para ma sehui nocualancayo ininhuaya ni israelitame, pampa ya quitlasomatqui notlatlepanitacayo iniixpa israelitame quen na nijtlasomati. Huan tlahuel cualanqui ininhuaya pampa quielihuishui catli fiero quichihuayaj inijuanti huan yeca amo quincahuili itztose. Huajca por ya, amo niquintzontlamiltis nochi israelitame quen nijchihuasnequiyaya.

<sup>12</sup> Huajca xiquilhui Finees para ama na nijchihuas se camanali ihuaya nopa nochipa tijpiyase tlayoltalili. <sup>13</sup> Huan nitlayolmelahua para yaya ihuaya nochi itelpocahua elise totajtzitzi para nochipa, pampa ica icualancayo huan catli quichijqui, quitlasomatqui notlatlepanitacayo, niiteco. Huan ica ya nopa nechixtzaculli inintlajtlacolhua ni israelitame.

<sup>14</sup> Huan itoca nopa tlatcatl israelita catli quichosojhuique ihuaya nopa sihuatl madianita eliyaya Zimri, icone Salu. Huan eliyaya se tlayacanquetl tlen se familia ipan nopa hueyi familia Simeón. <sup>15</sup> Huan nopa sihuatl madianita itoca eliyaya Cozbi huan elqui iichpoca Zur, se tlayacanquetl ipan se hueyi familia ipan tlali Madián.

<sup>16</sup> Teipa TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>17</sup> —Ama monequi xiquinita nopa madianitame quen amocualancaitacahua huan xiquinmijmictica. <sup>18</sup> Pampa inijuanti anmechitayaj para incualancaitacahua quema ica miyac tlamantli anmechajcayajque para ma xijhueyichihuaca inintlaxcopincayo Baal Peor. Nesiyaya anmechajcayahuasnequiyaj quema hualajqui iniicni Cozbi, iichpoca nopa tlayacanquetl tlen Madián. Quimictijque Cozbi ica se cuatlaminli catli huehueyac ipan nopa tonali quema nijtitanqui nopa cocolistli ma temicti pampa anquihueyichitoyaj Baal Peor.

## 26

*Se yanquic censo quema panotoc cuarenta xihuitl*

<sup>1</sup> Quema ya panotoya nopa hueyi miqulistli, TOTECO quincamanalhui Moisés ihuaya Eleazar catli elqui icone nopa mijcatzi totajtzi Aarón huan quinilhui:

<sup>2</sup> “Xijtlananaca se censo tlen nochi israelita tlacame catli quiaxitijtoque 20 xihuitl huan hueli yohuij ipan tlahuilancayotl. Xiquijcuiloca itoca sese itata huan catli ihueyi familia para tijmatis quesquime itztoque.”

<sup>3</sup> Ipan nopa tonali nopa israelitame itztoyaj ipan nopa hueyi tlamayamitl ipan tlali Moab nechca nopa hueyatl Jordán imelac altepetl Jericó. Huan Moisés huan Eleazar, nopa hueyi totajtzi, quinnotzqui nopa tlayacanani tlen israelitame huan quen TOTECO quinilhuijtoya, quinilhui para <sup>4</sup> ma moijcuiloca nochi tlacame catli quiaxitijtoque 20 xihuitl para huejcapa catli hueli yohuij ipan tlahuilancayotl quen TOTECO tlanahuatijtoc.

Huajca quinpoyque quesqui tlacame itztoyaj ipan sesen hueyi familia ipan nopa hueyi tlasentillistli tlen nopa masehualme catli achtihui pejqque ipan tlali Egipto huan ya ni catli quipantijque.

*Tlahuilanca tlacame ipan hueyi familia Rubén*

<sup>5</sup> Rubén, iachtihui ejca Israel, huejcajya quinpixqui nahui itelpocahua: Enoc, Falú, Hezrón huan Carmi. Huan ininteipan ixhuihua sesen ni tlacame mochijque familias catli huejhuelyi.

Iteipan ixhuihua Enoc mochijque nopa enoquitame.

Iteipan ixhuihua Falú mochijque nopa falutame.

<sup>6</sup> Iteipan ixhuihua Hezrón mochijque nopa hezronitame.

Iteipan ixhuihua Carmi mochijque nopa carmitame.

<sup>7</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpojque catli itztoyaj ipan nochi nopa familias tlen iteipan ixhuihua Rubén, quinpojque 43 mil 730 tlahuilanca tlacame.

<sup>8</sup> Huan Falú quipixqui itelpoca catli itoca Eliab. <sup>9</sup> Huan itelpocahua Eliab elque Nemuel, Datán huan Abiram. Huan Datán huan Abiram elque nopa tlacame catli mosansejcotil-ijtoyaj huejcayja ihuaya Coré huan quichijque catli fiero iixpa TOTECO, huan ica Moisés huan Aarón. <sup>10</sup> Huan motlapo tlali huan quintolo ni ome tlacame ihuaya Coré. Nojquiya ipan san se tonal TOTECO quinmicti ica tlitl 250 masehualme catli quintoquiliyayaj. Nochi ya ni elqui se hueyi tlamachtili para nochi nopa israelitame catli mocajque. <sup>11</sup> Pero ipan nopa tonali itelpocahua Coré amo itztoyaj ihuaya inintata huan amo mijque.

*Tlahuilanca tlacame ipan hueyi familia Simeón*

<sup>12</sup> Simeón, iompa telpoca Israel, huejcayja quinpixqui macuilti itelpocahua: Nemuel, Jamín, Jaquín, Zera huan Saúl. Huan ininteipan ixhuihua sesen ni tlacame mochijque familias huejhueyi.

Iteipan ixhuihua Nemuel mochijque nopa nemuelitame.

Iteipan ixhuihua Jamín mochijque nopa jaminitame.

Iteipan ixhuihua Jaquín mochijque nopa jaquinitame.

<sup>13</sup> Iteipan ixhuihua Zera mochijque nopa zeraítame.

Iteipan ixhuihua Saúl mochijque nopa saulitame.

<sup>14</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpojque catli itztoyaj ipan nochi familias tlen iteipan ixhuihua Simeón, quinpojque 22 mil 200 tlahuilanca tlacame.

*Tlahuilanca tlacame ipan hueyi familia Gad*

<sup>15</sup> Gad, itelpoca Israel, huejcayja quinpixqui chicome itelpocahua: Zefón, Hague, Suni, Ozni, Eri, Arod huan Areli. Huan ininteipan ixhuihua sesen ni tlacame mochijque familias huejhueyi.

Iteipan ixhuihua Zefón mochijque nopa zefonitame.

Iteipan ixhuihua Hagui mochijque nopa haguítame.

Iteipan ixhuihua Suni mochijque nopa sunitame.

<sup>16</sup> Iteipan ixhuihua Ozni mochijque nopa oznitame.

Iteipan ixhuihua Eri mochijque nopa erítame.

Iteipan ixhuihua Arod mochijque nopa aroditame.

<sup>17</sup> Iteipan ixhuihua Areli mochijque nopa arelitame.

<sup>18</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpojque catli itztoyaj ipan nopa familias tlen iteipan ixhuihua Gad, quinpojque 40 mil 500 tlahuilanca tlacame.

*Tlahuilanca tlacame ipan hueyi familia Judá*

<sup>19</sup> Judá, itelpoca Israel, huejcayja quinpixqui ome itelpocahua catli inintoca Er huan Onán. Inijuanti mijque nimantzi ipan nopa tlali Canaán. <sup>20</sup> Pero teipa Judá nojquiya quinpixqui sequinoc eyi itelpocahua: Sela, Fares huan Zera. Huan ininteipan ixhuihua sesen ni tlacame mochijque familias huejhueyi.

Iteipan ixhuihua Sela mochijque nopa selaitame.

<sup>21</sup> Iteipan ixhuihua Fares mochijque nopa faresítame.

Iteipan ixhuihua Zera mochijque nopa zeraítame.

Huan Judá itelpoca catli itoca Fares quinpixqui ome itelpocahua, Hezrón huan Hamul catli mochijque nopa hezronitame huan nopa hamulitame.

<sup>22</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpojque catli itztoyaj ipan nopa familias tlen iteipan ixhuihua Judá, quinpojque 76 mil 500 tlahuilanca tlacame.

*Tlahuilanca tlacame ipan hueyi familia Isacar*

<sup>23</sup> Isacar, itelpoca Israel, huejcayja quinpixqui nahui itelpocahua: Tola, Fúa, Jasub huan Simrón. Huan ininteipan ixhuihua mochijque familias huejhueyi.

Iteipan ixhuihua Tola mochijque nopa tolaitame.

Iteipan ixhuihua Fúa mochijque nopa fuaitame.

<sup>24</sup> Iteipan ixhuihua Jasub mochijque nopa jasubítame.

Iteipan ixhuihua Simrón mochijque nopa simronitame.

<sup>25</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpojque catli itztoyaj ipan nopa familias tlen iteipan ixhuihua Isacar, quinpojque 64 mil 300 tlahuilanca tlacame.

*Tlahuilanca tlacame ipan hueyi familia Zabulón*

<sup>26</sup> Zabulón, itelpoca Israel, huejcayja quinpixqui eyi itelpocahua: Sered, Elón huan Jahleel. Huan ininteipan ixhuihua sesen ni tlacame mochijque familias huejhueyi.

Iteipan ixhuihua Sered mochijque nopa sereditame.

Iteipan ixhuihua Elón mochijque nopa elonitame.

Iteipan ixhuihua Jahleel mochijque nopa jehleelitame.

<sup>27</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpójque catli itztoyaj ipan nopa familias tlen iteipan ixhuihua Zabulón, quinpójque 60 mil 500 tlahuilanca tlacame.

*Tlahuilanca tlacame ipan hueyi familia Manasés*

<sup>28</sup> José, itelpoca Israel, huejcajya quinpixqui ome itelpocahua: Manasés huan Efraín.

<sup>29</sup> Tlen Manasés quisqui ome familias huejhueyi.

Se quisqui tlen itelpoca catli itoca Maquir. Huan iteipan ixhuihua mochijque nopa maquirítame.

Huan ne se hueyi familia quisqui tlen itelpoca catli itoca Galaad catli elqui itelpoca Maquir. Huan iteipan ixhuihua Galaad mochijque nopa galaadítame.

<sup>30</sup> Huan itelpoca Galaad catli itoca Jezer, iteipan ixhuihua mochijque nopa jezerítame.

Huan itelpoca Galaad catli itoca Helec, iteipan ixhuihua mochijque nopa helequitame.

<sup>31</sup> Huan itelpoca Galaad catli itoca Asriel, iteipan ixhuihua mochijque nopa asrielítame.

Huan itelpoca Galaad catli itoca Siquem, iteipan ixhuihua mochijque nopa siquemítame.

<sup>32</sup> Huan itelpoca Galaad catli itoca Semida, iteipan ixhuihua mochijque nopa semidaitame.

Huan itelpoca Galaad catli itoca Hefer, iteipan ixhuihua mochijque nopa heferítame.

<sup>33</sup> Hefer quipixqui itelpoca catli itoca Zelofehad, pero yaya amo quipixqui niyon se itlaca cone. Zelofehad san quinpixqui iichpocahua catli inintoca: Maala, Noa, Hogla, Milca huan Tirsa.

<sup>34</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpójque catli itztoyaj ipan nopa familias tlen iteipan ixhuihua Manasés, quinpójque 52 mil 700 tlahuilanca tlacame.

*Tlahuilanca tlacame ipan hueyi familia Efraín*

<sup>35</sup> Por José itelpoca catli itoca Efraín quinpixqui eyi itelpocahua: Sutela, Bequer huan Tahán. Huan ininteipan ixhuihua sesen ni tlacame mochijque familias huejhueyi.

Iteipan ixhuihua Sutela mochijque nopa sutelaitame.

Iteipan ixhuihua Bequer mochijque nopa bequerítame.

Iteipan ixhuihua Tahán mochijque nopa tahanítame.

<sup>36</sup> Huan Sutela, itelpoca Efraín, quipixqui itelpoca catli itoca Erán huan iteipan ixhuihua mochijque nopa eranítame.

<sup>37</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpójque catli itztoyaj ipan nopa familias tlen iteipan ixhuihua Efraín, quinpójque 32 mil 500 tlahuilanca tlacame.

Huajca ya nimitzilhuijtoc tlen iteipan ixhuihua José huan catlique huejhueyi familias quisque ipan ya.

*Tlahuilanca tlacame ipan hueyi familia Benjamín*

<sup>38</sup> Benjamín, itelpoca Israel, huejcajya quinpixqui macuili itelpocahua: Bela, Asbel, Ahiram, Sufam huan Hufam. Huan ininteipan ixhuihua sesen ni tlacame mochijque familias huejhueyi.

Iteipan ixhuihua Bela mochijque nopa belaitame.

Iteipan ixhuihua Asbel mochijque nopa asbelítame.

Iteipan ixhuihua Ahiram mochijque nopa ahiramítame.

<sup>39</sup> Iteipan ixhuihua Sufam mochijque nopa sufamítame.

Iteipan ixhuihua Hufam mochijque nopa hufamítame.

<sup>40</sup> Huan Bela, itelpoca Benjamín, quinpixqui itelpocahua Ard huan Naamán. Huan ininteipan ixhuihua mochijque nopa arditame huan nopa naamítame.

<sup>41</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpójque catli itztoyaj ipan nopa familias tlen iteipan ixhuihua Benjamín, quinpójque 45 mil 600 tlahuilanca tlacame.

*Tlahuilanca tlacame ipan hueyi familia Dan*

<sup>42</sup> Dan, itelpoca Israel, huejcajya quipixqui san se itelpoca catli itoca eliyaya Súham.

Huan iteipan ixhuihua Súham mochijque nopa suhamítame.

<sup>43</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpójque catli itztoyaj ipan nopa familias tlen iteipan ixhuihua Dan, quinpójque 64 mil 400 tlahuilanca tlacame.

*Tlahuilanca tlacame ipan hueyi familia Aser*

<sup>44</sup> Aser, itelpoca Israel, huejcajya quinpixqui eyi itelpocahua: Imna, Isúi huan Bería. Huan ininteipan ixhuihua sesen ni tlacame mochijque familias huejhueyi.

Iteipan ixhuihua Imna mochijque nopa imnítame.

Iteipan ixhuihua Isúi mochijque nopa isuitame.

Iteipan ixhuihua Bería mochijque nopa beriaitame.

<sup>45</sup> Huan Bería, itelpoca Aser, quinpixqui itelpocahua catli inintoca Heber huan Malquiel. Huan iniixhuihua mochijque nopa heberitame huan malquielitame.

<sup>46</sup> (Nojquiya Aser quipixqui se ichpocatl catli itoca Sera.)

<sup>47</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpójque catli itztoyaj ipan nopa familias tlen iteipan ixhuihua Aser quinpójque 53 mil 400 tlahuilanca tlacame.

*Tlahuilanca tlacame ipan hueyi familia Neftalí*

<sup>48</sup> Neftalí, itelpoca Israel, huejcayja quinpixqui nahui itelpocahua: Jahzeel, Guni, Jezer huan Silem. Huan iniixhuihua sesen ni tlacame mochijque familias huejhueyi.

Iteipan ixhuihua Jahzeel mochijque nopa jahzeelitame.

Iteipan ixhuihua Guni mochijque nopa gunitame.

<sup>49</sup> Iteipan ixhuihua Jezer mochijque nopa jezeritame.

Iteipan ixhuihua Silem mochijque nopa silemitame.

<sup>50</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpójque catli itztoyaj ipan nopa familias tlen iteipan ixhuihua Neftalí, quinpójque 45 mil 400 tlahuilanca tlacame.

<sup>51</sup> Huajca quema tlanque moijcuilohuaj nochi nopa israelita tlacame catli huelque yohuij ipan tlahuilancayotl, quinpójque 601 mil 730 tlacame.

<sup>52</sup> Huajca TOTECO quihhui Moisés: <sup>53</sup>“Quema anmoaxcatise nopa cuali tlali catli nimechmacas, xiquinmajmaca nopa tlali ica sesen nopa huejhueyi familias quen ininmiyaca tlacame catli moijcuilojtoque ama ipan ni censo. <sup>54</sup> Nopa huejhueyi familias catli achi más miyaqui tlacame quinpíyaj tiquinmacas achi más hueyi tlali. Huan nopa huejhueyi familias catli amo miyaqui tlacame quinpíyaj, tiquinmacas quentzi tlali. <sup>55</sup> Pero para tijmatis campa quiselis sesen hueyi familia monequi timahuiltis ica piltetzitzi. Quej nopa tijmatis canque sesen hueyi familia moaxcatis itlal. <sup>56</sup> Huan nopa tlali catli quintocarohua moxelhuilise quen quinextis nopa suerte iixpa TOTECO para elis iniaxca. Huan nopa hueyi familia catli achi hueyi quiselis achi más, huan catli tziquitetzi, amo más miyac tlali quiselis.”

*Nopa tlacame ipan nopa hueyi familia Leví*

<sup>57</sup> Leví, itelpoca Israel, huejcayja quinpixqui eyi itelpocahua: Gersón, Coat huan Merari. Huan ininteipan ixhuihua sesen ni tlacame mochijque familias catli huejhueyi.

Iteipan ixhuihua Gersón mochijque nopa gersonitame.

Iteipan ixhuihua Coat mochijque nopa coatitame.

Iteipan ixhuihua Merari mochijque nopa meraitame.

<sup>58</sup> Huan nojquiya iteipan ixhuihua Leví mochijque:

nopa familia tlen libnitame,  
nopa familia tlen hebronitame,  
nopa familia tlen mahlitame,  
nopa familia tlen musitame,  
nopa familia tlen coreitame.

Huan Coat, itelpoca Leví, quipixqui se iteipan telpoca catli itoca Amram. <sup>59</sup> Huan Amram mosihuajti ica Jocabed catli nojquiya tlatatqui ipan nopa hueyi familia tlen iteipan ixhuihua Leví quema inijuanti itztoyaj ipan tlali Egipto. Huan Amram huan Jocabed quinpixque ininconehea catli inintoca Aarón, Moisés huan María. <sup>60</sup> Huan teipa Aarón quinpixqui iconehua catli inintoca Nadab, Abiú, Eleazar huan Itamar. <sup>61</sup> Pero Nadab ihuaya Abiú mijque iixpa TOTECO quema quitlatijque nopa copali ica tlitl catli amo elqui tlatzejteloltic.

<sup>62</sup> Huan quinpójque nochi oquichpilme huan tlacame ipan nopa hueyi familia Leví catli quixitijtoyaj se metztli para huejcapa. Huan nochi nopa tlaca levitame mochijque 23 mil. Pero amo quinpójque nopa levitame ica nopa sequinoc huejhueyi familias tlen israelitame pampa nopa levitame amo quiselise niyon se inintlal.

<sup>63</sup> Ya ni elqui nochi nopa israelitame catli Moisés ihuaya nopa totajtzi Eleazar quinpójque ipan nopa tlamayamitl ipan tlali Moab nechca Jordán atentli, imelac nopa altepetl Jericó quema itztoyaj para calaquise ipan nopa tlali. <sup>64</sup> Huan ipan ni censo amo quipójque niyon se tlatatl catli quipoytoyaj Moisés huan Aarón huejcayja ipan nopa achitihui censo catli quitlananque ipan nopa huactoc tlali Sinaí, pampa nochi nopa tlacame ipan nopa achitihui censo ya mictoyaj. <sup>65</sup> TOTECO quijtojtoya para nochi nopa tlacame miquisquijaj ipan nopa huactoc tlali huan quej nopa panoc. Niyon se amo mocajqui yoltoc, san Caleb, icone Jefone, huan Josué, icone Nun.



## 27

*Catli quiselise tesihuaconehua*

<sup>1</sup> Ipan hueyi familia Manasés itzttoyaj macuilti sihua icnime catli inintoca Maala, Noa, Hoga, Milca huan Tirsa. Inijuanti iichpocahua Zelofehad, icone Hefer, catli eliyaya icone Galaad, catli eliyaya icone Maquir, catli eliyaya icone Manasés, catli eliyaya icone José. <sup>2</sup> Huan nopa macuilti sihua icnime yajque campa ipuerta nopa yoyon tiopamitl campa mopantiyaya ihuaya TOTECO. Nopona quicamanalhuitoj Moisés ihuaya nopa totajtzi Eleazar, huan nopa tlayacanani huan ne sequinoc israelitame catli nopona itzttoyaj. Huan quiniilhuijque: <sup>3</sup> “Totata mijqui nepa ipan huactoc tlali, pero amo moyocatlalijtoya ihuaya Coré catli quichijqui catli fiero iixpa TOTECO. Yaya mijqui san quen nochi sequinoc mijque por catli ya itlajtlacol. Huan amo quicajqui niyon se itelpoca. <sup>4</sup> ¿Amo hueli techmacas tiichpocahua se tlali quen catli quiselise inintelpocahua totiojhua para ma amo polihui itoca totata ipan ifamilia san pampa amo quipixqui se itelpoca?”

<sup>5</sup> Huajca Moisés quihui TOTECO catli ininpantiyaya ni sihuame huan catli quinequiyayaj. <sup>6</sup> Huan TOTECO quinanquili: <sup>7</sup> “Iichpocahua Zelofehad quipiay razón. Xiquinmaca para iniaxca catli quiselisquía inintata ipan ne tlali nechca campa quiselise inintiojhua. <sup>8</sup> Nojquiya xiquinilhui nochi nopa israelitame, sintla se acajya miquis huan amo quicajtehuas niyon se itelpoca, nopa tlali catli ya quipiya panos ininmaco iichpocahua. <sup>9</sup> Huan sintla niyon se iichpoca amo quipiya, huajca itlal quiselise itlaca icnihua. <sup>10</sup> Huan sintla amo quipiya niyon se iicni, huajca quincahuilijtehuas itlaca icnihua itata. <sup>11</sup> Huan sintla itata amo quipixqui se iicni, huajca nopa tlali quiselise iteiximatcahua catli más nechca. Ya ni elis se tlanahuatili para nochipa para nochi israelitame qitoquilise. Ma quichihuaca senquistoc quen nimitznahuatijtoc ama.”

*Josué quiselis itequi Moisés*

<sup>12</sup> Huan TOTECO quihui Moisés:

—Xitlejco ipan ni tepetl Abarim huan xijtlachili nopa tlali catli niquinmacatoc ni israelitame. <sup>13</sup> Huan quema ya tiquitztos, huajca timiquis huan timosansejcotilis ica mohuejcapan tatahua quen panoc ica moicni Aarón. <sup>14</sup> Timiquis nopona pampa ipan nopa huactoc tlali Zin quema nopa israelitame nechejelnamijque, amo antechneltoquilijque catli nimechilhui, niyon amo antechhueyichijque iniixpa quema nechtlajtlanjique atl. (Ya ni panoc campa nopa atl Meriba catli mopantía nechca Cades ipan huactoc tlali Zin.)

<sup>15</sup> Huajca Moisés quihui TOTECO Dios:

<sup>16</sup> —¡Ay noTECO! Ta catli tiquinmaca nemilistli nochi tlacame. Xijtlapejpeni se acajya catli quinyacanas ni masehualme. <sup>17</sup> Monequi se catli quinyacanas ipan tlahuilancayotl huan quinnocuitlahuis para momasehualhua ma amo nemica quen borregojme catli amo quipiay inintlamocuitlahujca.

<sup>18</sup> Huan TOTECO quinanquili Moisés:

—Xijnotta Josué, icone Nun. Yaya se tlatatl catli quipiya notonalzi. Huan xijtlali momax ipan itzonteco. <sup>19</sup> Huan ma moquetza iixpa nopa totajtzi Eleazar iniixpa nochi israelitame. Huan nopona iniixpa nochi nopa tlacame, xijtequitlali. <sup>20</sup> Huan iniixpa xijmaca se achi nopa tequiticayotl catli ta tijpiya para inijuanti ma quitlepanitaca huan ma quineltoquilia. <sup>21</sup> Nojquiya teipa para Josué quimatis tlaque monequi quichihuas, monequi monextis iixpa nopa totajtzi Eleazar. Huan Eleazar nechtlajtlanis por ya ica nopa Urim, nopa dados tlatzejzelolitic catli nimechmacatoc. Huan ica nopa Urim nijnextilis nopaquilis. Huan quen nopa inijuanti quimatise tlaque monequi quichihuase. Huajca ica catli Eleazar quiniilhuis para nopaquilis, Josué huan nopa tlayacanani huan nopa israelitame quimatise tlaque quichihuase.

<sup>22</sup> Huajca Moisés quichijqui senquistoc quen TOTECO quihuijtoya. Quihuicac Josué huan quixnexti ica nopa totajtzi Eleazar huan iniixpa nochi nopa israelitame. <sup>23</sup> Huan Moisés quitlali imax ipan itzonteco Josué, huan quitequimacac quen TOTECO quinahuatijtoya.

## 28

*Tlacajcahuilistli catli monequi mojmotla*

<sup>1</sup> Huan teipa TOTECO quihui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame para niquita nopa pantzi huan nopa tlacajcahuilistli tlatlatili catli mojmotla nechtcahuilíaj quen se quita itlacualis. Huan ahuiyac mijyotía noixpa na. Ma amo quielcahuaca nechtcahuilise nochi huelta quen nimechilhuitoc.

*Tlacajcahuilistli catli monequi mojmotla*

<sup>3</sup> “Mojmostla monequi antechmacase ome piloquich borregoijtzi quen tlacajcahualistli tlatlatili. Techmacaca pilborregoijtzi catli san quiaxitiáj se xihuitl huan catli amo tleno quipiyaj. <sup>4</sup> Monequi xijmictica se ica ijnaloc huan nopa seyoc ica tiotlac. <sup>5</sup> Huan ininhuaya techmacaca se tlacajcahualistli tlen harina catli elis ome kilo catli cuali harina tlamaneloli ica se litro aceite tlen olivo. <sup>6</sup> Ya ni san se ica nopa tlacajcahualistli tlatlatili catli nimechnahuati huejcayja xipehuaca xinechmacaca nopona nechca tepetl Sinaí. Huan mojmstla monequi antechmacatiyase para elis se tlacajcahualistli catli ajhuiyac mijyotis noixpa. <sup>7</sup> Huan ihuaya sesen pilborregoijtzi monequi nojquiya antechmacase se litro xocomeca atl catli elis se tlacajcahualistli tlatoyahuali. Huan para antechtencahuilise, monequi anquitoyahuase noixpa tiopan calijtic ipan nopa cuarto tlatzejtzeloltic. <sup>8</sup> Huan nojquiya quema ya tiotlaquiya, techmaca ne seyoc pilborregoijtzi huan ihuaya nojquiya nopa tlacajcahualistli tlen harina huan tlen tlatoyahuali quen ica ijnaloc. Huan anquitlatise nopa tlacajcahualistli para antechtencahuilise huan ajhuiyac mijyotis noixpa na, niamoTECO.

*Tlacajcahualistli catli monequi sesen semana*

<sup>9</sup> “Huan ipan nopa tonali quema monequi ximosiyajquetzaca sesen chicueyi, monequi antechtencahuilise ome piloquich borregoijtzi catli san quiaxitiáj se xihuitl huan catli amo tleno quipiyaj. Nojquiya ihuaya techmacaca nopa tlacajcahualistli tlen harina catli ihuaya yohui catli elis nahui kilos tlen cuali harina tlamaneloli ica aceite, huan nojquiya techmacaca nopa tlacajcahualistli catli tlatoyahuali noixpa. <sup>10</sup> Huan ni tlacajcahualistli tlatlatili catli antechtencahuilise sesen sábadó quema anmosiyajquetzase monequi elis iyoca tlen nopa ome tlacajcahualistli tlatlatili huan inintlacajcahualis tlatoyahuali catli antechmacase mojmstla.

*Tlacajcahualistli catli monequi sesen metztlí*

<sup>11</sup> “Ipan nopa achitihui tonali ipan sesen metztlí antechtencahuilise se tlacajcahualistli tlatlatili catli elis ome becerras, se oquich borrego, huan chicome piloquich borregoijtzi catli san quiaxitiáj se xihuitl huan catli amo tleno amo cuali quipiyaj. <sup>12</sup> Huan nojquiya ihuaya sesen becerro antechtencahuilise sesen tlacajcahualistli tlen harina catli elis chicuase kilos tlen cuali harina tlamaneloli ica aceite. Huan ihuaya ne borrego antechtencahuilise nahui kilos catli cuali harina tlamaneloli ica aceite. <sup>13</sup> Huan ihuaya sesen pilborregoijtzi antechtencahuilise se tlacajcahualistli tlen harina catli elis ome kilos tlen cuali harina tlamaneloli ica aceite. Nochi elis se tlacajcahualistli tlatlatili catli ajhuiyac mijyotis noixpa na, niamoTECO. <sup>14</sup> Nopa tlacajcahualistli catli tlatoyahuali catli antechtencahuilise ininhuaya, elis ome litros xocomeca atl ica sesen becerro, huan se litro huan tlajco ica nopa borrego, huan se litro para sesen nopa pilborregoijtzi. Ya ni eli nopa tlacajcahualistli tlatlatili catli monequi antechmacase sesen metztlí ipan se xihuitl. <sup>15</sup> Huan iyoca tlen nopa tlacajcahualistli tlatlatili huan nopa tlacajcahualistli tlatoyahuali catli ininhuaya yohuij, nojquiya sesen metztlí monequi antechtencahuilise se tlacajcahualistli por tlajtlacoli catli elis se oquich chivo.

*Tlacajcahualistli para nopa Pascua Ilhuitl*

<sup>16</sup> “Ipan 14 itequi nopa achitihui metztlí ipan sesen amoxihui, monequi anquinextise nopa Pascua Ilhuitl para antechhuyeyichihuase, niamoTECO. <sup>17</sup> Huan ipan ne seyoc tonali, anquihuehualtise se ilhuitl tlen elis chicome tonali quema amo anquicuase niyon se pantzi catli quipiya tlasonejcaoyotl. <sup>18</sup> Huan ipan nopa achitihui tonali tlen nopa chicome, anquichihuase se tlasentililistli tlatzejtzeloltic para sempa anmoyocatlalise para na. Huan ipan nopa tonali amo anquichihuase niyon se tequitl. <sup>19</sup> Huan para tlacajcahualistli tlatlatili, antechtencahuilise, niamoTECO, ome becerras, se oquich borrego, huan chicome piloquich borregoijtzi catli san quiaxitiáj sesen xihuitl huan catli amo tleno quipiyaj. <sup>20</sup> Huan para nopa tlacajcahualistli tlen harina catli yohuij ininhuaya, antechtencahuilise cuali harina tlamaneloli ica aceite, chicuase kilos tlen harina para sesen becerro, huan nahui kilos para sesen nopa borregoyme, <sup>21</sup> huan ome kilos para sesen pilborregoijtzi. <sup>22</sup> Nojquiya antechmacase se chivo para se tlacajcahualistli por tlajtlacoli para antechixtzacuulise amotlajtlacohua. <sup>23</sup> Nochi ya ni antechtencahuilise iyoca tlen nopa tlacajcahualistli tlatlatili catli monequi mojmstla ipan nochi ijnaloc. <sup>24</sup> Huajca nochi ya ni antechmacase sesen tonali ipan nopa chicome tonali tlen nopa ilhuitl. Huan nochi elis tlacajcahualistli catli tlatlatili catli ajhuiyac mijyotis noixpa na, niamoTECO. Nojquiya monequi antechtencahuilise nopa tlacajcahualistli catli tlatoyahuali catli monequi ihuaya sese. Huan iyoca, monequi nochi sequinoc tlacajcahualistli catli ya nimechilhuijtihualajtoc. <sup>25</sup> Huan ipan nopa chicome tonali, nojquiya anquipiyase se tlasentililistli catli tlatzejtzeloltic para anmoyocatlalise para na. Huan ipan nopa tonali, niyon se tequitl amo anquichihuase.

*Nopa ofrenda tlen nopa achtihui pixquistli*

<sup>26</sup> “Ipan nopa tonali para nopa ilhuitl ipan ipejya pixquistli, catli nojquiya itoca ilhuitl tlen semanas, antechhualiquilise se quentzi nopa yancuic harina catli achtihui anquixaque tlen amotlatochui. Huan nojquiya ipan nopa tonali anquixiyase se tlasentililistli tlatzejtzeltolitic para anmoiyocatlalise para na, huan niyon se tequitl amo anquichihuase. <sup>27</sup> Huan antechtencahuilise tlaacajhualistli tlatlatili catli ajhuiyac mijyotis noixpa, huan nopa tlaacajhualistli elis ome becerros, se oquich borrego, huan chicome piloquich borregojtzitzi catli san quixitaj se xihuitl. <sup>28</sup> Huan nopa tlaacajhualistli tlen harina elis cuali harina tlamaneloli ica aceite. Huan monequis chucuase kilos harina ica sesen becerro, huan nahui kilos ica nopa borrego, <sup>29</sup> huan ome kilos ica sesen nopa pilborregojtzi. <sup>30</sup> Huan nojquiya antechmacase se chivo quen se tlaacajhualistli por tlatlacoli para antechixtzacuulise amotlajtlacolhua. <sup>31</sup> Sesen tlaacajhualistli tlatlatili monequi nojquiya quipiyas nopa tlaacajhualistli tlatoyahuali catli ihuaya yohui. Huan iyoca, techtencahuilica nochi nopa sequinoc tlaacajhualistli tlatlatili huan nopa tlaacajhualistli tlen harina catli monequi. Huan nochi tlapiyalme catli antechmacase monequi amo tleno tlen amo cuali quipiyase.

**29***Nopa ilhuitl tlen tlapitzali*

<sup>1</sup> “Ipan nopa achtihui tonal ipan metztli chicome ipan nopa israelita calendario [29:1 Quemantic ni tonal huetzis ipan septiembre huan quemantic ipan ipejya octubre ipan tocalendario tlen ama.] ipan sesen xihuitl anquichihuase se tlasentililistli tlatzejtzeltolitic para sempa anmoiyocatlalise para na, huan niyon se tequitl amo anquichihuase ipan nopa tonali. Nopa elis se tonal para anquixiyase tlapitzali. <sup>2</sup> Huan ipan nopa tonali antechtencahuilise se tlaacajhualistli tlatlatili catli ajhuiyac mijyotis noixpa para antechhuyeyichihuase. Huan catli antechmacase elis se becerro, se oquich borrego huan chicome piloquich borregojtzitzi catli san quixitaj se xihuitl huan catli amo tleno quipiyaj. <sup>3</sup> Nojquiya monequi techmacaca nopa tlaacajhualistli tlen harina catli yohui ininhuaya catli elis cuali harina tlamaneloli ica aceite. Monequi antechtencahuilise chucuase kilos tlen harina para nopa becerro, nahui kilos para nopa oquich borrego, <sup>4</sup> huan ome kilos para sesen pilborregojtzi. <sup>5</sup> Huan nojquiya techtencahuilise se chivo para se tlaacajhualistli por tlatlacoli para antechixtzacuulise amotlajtlacolhua. <sup>6</sup> Nochi ni tlaacajhualistli monequi antechmacase iyoca tlen nopa tlaacajhualistli tlatlatili catli antechmacase pampa ajsic ipejya se metztli, huan iyoca tlen nopa tlaacajhualistli catli antechmacase mojmostla. Huan sesen nopa tlaacajhualistli monequi quipiyas tlatlacahuilis tlen harina huan catli tlatoyahuali catli ihuaya yohui quen nimechnahuatijtoc. Huan nochi tlaacajhualistli tlatlatili elis tlaacajhualistli catli antechmacase ica tlatl para ajhuiyac ma mijyoti noixpa na, niamoTECO.

*Tlaacajhualistli para nopa tonal quema Quiixtzacuas Tetlajtlacolhua*

<sup>7</sup> “Huan quema panos 10 tonali sempa anquichihuase se tlasentililistli tlatzejtzeltolitic para sempa anmoiyocatlalise para na. Huan anmoicnonequise huan anmosahuase, huan amo anquichihuase niyon se tequitl. <sup>8</sup> Huan ipan nopa tonali antechtencahuilise ni tlaacajhualistli tlatlatili catli ajhuiyac mijyotis noixpa para antechhuyeyichihuase. Monequi antechmacase se becerro, huan se oquich borrego, huan chicome piloquich borregojtzitzi catli san quixitaj se xihuitl huan catli amo tleno quipiyaj. <sup>9</sup> Huan ininhuaya techmacaca nopa tlaacajhualistli tlen harina catli monequi, catli elis se cuali harina tlamaneloli ica aceite. Monequi chucuase kilos para nopa becerro, nahui kilos para nopa oquich borrego, <sup>10</sup> huan ome kilos para sesen pilborregojtzi. <sup>11</sup> Nojquiya antechtencahuilise se oquich chivo quen se tlaacajhualistli por tlatlacoli. Huan nopa chivo elis iyoca tlen nopa oquich chivo catli antechmacase para antechixtzacuulise amotlajtlacolhua. Huan nojquiya ni chivo elis iyoca tlen nopa tlaacajhualistli tlatlatili, huan tlaacajhualistli tlen harina, huan tlaacajhualistli catli tlatoyahuali catli monequi antechmacase mojmostla.

*Tlaacajhualistli para nopa ilhuitl tlen pilxajcaltzitzitzi*

<sup>12</sup> “Huan quema panos macuili tonali, anquichihuase seyoc tlasentililistli tlatzejtzeltolitic para anmoiyocatlalise para na, huan niyon se tequitl amo anquichihuase. Huan ipan nopa tonali anquihualitise anquichihuase se ilhuitl para antechhuyeyitlalise, huan nopa ilhuitl huejcahuas seyoc chicome tonali. <sup>13</sup> Huan para antechhuyeyichihuase ipan nopa achtihui tonali antechmacase se tlaacajhualistli tlatlatili catli ajhuiyac mijyotis noixpa. Huan nopa tlaacajhualistli elis 13 becerros ome oquich borregojme, huan 14 piloquich borregojtzitzi catli san quixitaj se xihuitl huan catli amo tleno quipiyaj. <sup>14</sup> Huan ininhuaya techmacaca nopa tlaacajhualistli tlen harina catli quitocarohua sesen catli elis

cuali harina tlamaneloli ica aceite. Antechmacase chicuase kilos harina ica sesen nopa 13 becerros, nahui kilos ica sesen nopa oquich borregoyme, <sup>15</sup> huan ome kilos harina ica sesen tlen nopa 14 pilborregoitzitzi. <sup>16</sup> Nojquiya ipan nopa tonali antechtencahuilise se oquich chivo quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli. Huan iyoca techtencahuilica nopa tlacajcahualistli tlatlatili catli monequi mojmstla ica nopa tlacajcahualistli tlen harina huan catli tlatoyahuali catli ininhuaya yohuij.

<sup>17</sup> “Huan ipan ome tonali ipan nopa ilhuitl, antechtencahuilise 12 becerros, ome oquich borregoyme, huan 14 piloquich borregoitzitzi catli quiaxitijtoque se xihuitl huan catli amo tleno quipiyaj. <sup>18</sup> Huan ininhuaya nopa becerros, borregoyme huan pilborregoitzitzi monequi antechmacase nopa tlacajcahualistli tlen harina huan catli tlatoyahuali catli ininhuaya yohuij, sesen ica imiyaca catli ya nimechnahuatijtoc. <sup>19</sup> Nojquiya ipan nopa tonali antechtencahuilise se oquich chivo quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli. Huan iyoca techtencahuilica nopa tlacajcahualistli tlatlatili catli monequi mojmstla ica nopa tlacajcahualistli tlen harina huan catli tlatoyahuali catli ininhuaya yohuij.

<sup>20</sup> “Huan ipan eyi tonali ipan nopa ilhuitl, antechtencahuilise 11 becerros, ome oquich borregoyme, huan 14 piloquich borregoitzitzi catli quiaxitijtoque se xihuitl huan catli amo tleno quipiyaj. <sup>21</sup> Huan ininhuaya nopa becerros, borregoyme huan pilborregoitzitzi monequi antechmacase nopa tlacajcahualistli tlen harina huan catli tlatoyahuali catli ininhuaya yohuij, sese ica imiyaca catli ya nimechnahuatijtoc. <sup>22</sup> Nojquiya ipan nopa tonali antechtencahuilise se oquich chivo quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli. Huan iyoca techtencahuilica nopa tlacajcahualistli tlatlatili catli monequi mojmstla ica nopa tlacajcahualistli tlen harina huan catli tlatoyahuali catli ininhuaya yohuij.

<sup>23</sup> “Huan ipan nahui tonali ipan nopa ilhuitl, antechtencahuilise 10 becerros, ome oquich borregoyme huan 14 piloquich borregoitzitzi catli quiaxitijtoque se xihuitl huan catli amo tleno quipiyaj. <sup>24</sup> Huan ininhuaya nopa becerros, borregoyme huan pilborregoitzitzi monequi antechmacase nopa tlacajcahualistli tlen harina huan catli tlatoyahuali catli ininhuaya yohuij, sese ica imiyaca catli ya nimechnahuatijtoc. <sup>25</sup> Nojquiya ipan nopa tonali, antechtencahuilise se oquich chivo quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli. Huan iyoca techtencahuilica nopa tlacajcahualistli tlatlatili catli monequi mojmstla ica nopa tlacajcahualistli tlen harina huan catli tlatoyahuali catli ininhuaya yohuij.

<sup>26</sup> “Huan ipan macuili tonali ipan nopa ilhuitl, antechtencahuilise 9 becerros, ome oquich borregoyme, huan 14 piloquich borregoitzitzi catli quiaxitijtoque se xihuitl huan catli amo tleno quipiyaj. <sup>27</sup> Huan ininhuaya nopa becerros, borregoyme huan pilborregoitzitzi monequi antechmacase nopa tlacajcahualistli tlen harina huan catli tlatoyahuali catli ininhuaya yohuij, sese ica imiyaca catli ya nimechnahuatijtoc. <sup>28</sup> Nojquiya ipan nopa tonali, antechtencahuilise se oquich chivo quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli. Huan iyoca techtencahuilica nopa tlacajcahualistli tlatlatili catli monequi mojmstla ica nopa tlacajcahualistli tlen harina huan catli tlatoyahuali catli ininhuaya yohuij.

<sup>29</sup> “Huan ipan chicusen tonali ipan nopa ilhuitl, antechtencahuilise 8 becerros, ome oquich borregoyme huan 14 piloquich borregoitzitzi catli quiaxitijtoque se xihuitl huan catli amo tleno quipiyaj. <sup>30</sup> Huan ininhuaya nopa becerros, borregoyme huan pilborregoitzitzi monequi antechmacase nopa tlacajcahualistli tlen harina huan catli tlatoyahuali catli ininhuaya yohuij, sese ica imiyaca catli ya nimechnahuatijtoc. <sup>31</sup> Nojquiya ipan nopa tonali, antechtencahuilise se oquich chivo quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli. Huan iyoca techtencahuilica nopa tlacajcahualistli tlatlatili catli monequi mojmstla ica nopa tlacajcahualistli tlen harina huan catli tlatoyahuali catli ininhuaya yohuij.

<sup>32</sup> “Huan ipan chicome tonali ipan nopa ilhuitl, antechtencahuilise chicome becerros, ome oquich borregoyme huan 14 piloquich borregoitzitzi catli quiaxitijtoque se xihuitl huan amo tleno quipiyaj. <sup>33</sup> Huan ininhuaya nopa becerros, borregoyme huan pilborregoitzitzi monequi antechmacase nopa tlacajcahualistli tlen harina huan catli tlatoyahuali catli ininhuaya yohuij, sese ica imiyaca catli ya nimechnahuatijtoc. <sup>34</sup> Nojquiya ipan nopa tonali, antechtencahuilise se oquich chivo quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli. Huan iyoca techtencahuilica nopa tlacajcahualistli tlatlatili catli monequi mojmstla ica nopa tlacajcahualistli tlen harina huan catli tlatoyahuali catli ininhuaya yohuij.

<sup>35</sup> “Huan ipan chicueyi tonali tlen nopa ilhuitl, anquichihuase se tlasentililistli tlatzejtzeloltic para anmoiyocatlalise sempa para na, huan amo anquichihuase niyon se tequitl. <sup>36</sup> Huan ipan nopa tonali, para antechhueyichihuase antechmacase se tlacajcahualistli tlatlatili catli ajhuiyac mijyotis noixpa. Huan nopa tlacajcahualistli elis se becerro, se oquich borrego, huan chicome piloquich borregoitzitzi catli quiaxitijtoque sesen xihuitl huan amo tleno quipiyaj. <sup>37</sup> Huan ininhuaya nopa becerro, borrego huan pilborregoitzitzi monequi antechmacase nopa tlacajcahualistli tlen harina huan catli tlatoyahuali catli ininhuaya yohuij, sese ica imiyaca catli ya nimechnahuatijtoc. <sup>38</sup> Nojquiya ipan nopa

tonali, antechtencahuilise se oquich chivo quen se tlacajcahualistli por tlajtlacoli. Huan iyoca techtencahuilica nopa tlacajcahualistli tlatlatili catli monequi moymostla ica nopa tlacajcahualistli tlen harina huan catli tlatoyahuali catli ininhuaya yohuij.

<sup>39</sup> “Huajca nochi ni tlacajcahualistli antechtencahuilise na, niamoTECO, ipan sesen tonali catli niquixquetztoc. Huan nochi ya ni elis iyoca tlen se tlacajcahualistli tlatlatili, o tlen harina, o catli tlatoyahuali, o se para tlayoltlalili nohuaya catli anquinequise antechmacase. Huan elis iyoca tlen se tlacajcahualistli catli antechmacase pampa antecht-lajtolcahuilíaj se tlenijqui.”

<sup>40</sup> Huajca Moisés quinpohuili nochi nopa israelitame nochi ni tlanahuatili catli TOTECO quimacatoya.

## 30

### *Catli ica mocahua TOTECO tlaque quichihuase*

<sup>1</sup> Huan Moisés quincamanalhui nochi tlayacanani tlen sesen hueyi familia tlen nopa israelitame, huan quinilhui:

“TOTECO tlanahuatijtoc <sup>2</sup> para quema se tlatcatl quitencahuas para quichihuas se tlamantli para TOTECO, o motestigojquetzas para amo quichihuas se tlamantli, monequi quitlamichihuas nochi catli quijtojtoc.

<sup>3</sup> “Huan quema se ichpocatl catli noja itztoc ihuaya itata, quitencahuilis Toteco para quichihuas se tlamantli, o motestigojquetzas para amo quichihuas se tlamantli, <sup>4</sup> huan itata quimati huan amo tleno quijtohua, huajca nopa ichpocatl monequi quitlamichihuas catli quijtojtoc. <sup>5</sup> Pero sintla itata quijtos nimantzi ipan nopa tonali para amo quicahuilis para quitlamichihuas catli quijtojtoc, huajca amo monequi quichihuas, pampa itata amo quinejqui. Huan TOTECO quitlapojpolhuis catli quijtojtoc pampa itata amo quicahuili ma quichihua.

<sup>6</sup> “Huan sintla se ichpocatl quitencahuilijtoc catli quichihuilis TOTECO, masque ohui quichihuas huan teipa monamictis, <sup>7</sup> huan sintla ihuehue amo quitzacuilia nimantzi quema quicaqui, huajca nopa ichpocatl monequi quitlamichihuas catli quijtojtoc. <sup>8</sup> Pero sintla ihuehue quema quimatis, nimantzi ipan nopa tonali quijtos para amo quinequi ma quitlamichihuas, huajca amo monequi quichihuas pampa ihuehue quiquixtilijtoc ichicahualis catli quijtojtoc, masque quijto catli nelia ohui. Huan TOTECO quitlapojpolhuis catli quijtojtoc.

<sup>9</sup> “Pero sintla se sihuatl catli cahualtzi pampa mijqui ihuehue, o catli ihuehue quicajqui, o amasolo ihuaya nechtencahuilis catli nechchihuilis, o motestigojquetzas catli amo quichihuas, huajca catli quijtojtoc, ya nopa monequi quitlamichihuas.

<sup>10</sup> “Huan sintla se sihuatl catli ya monamictijtoc nechtencahuilis se tlenijqui, o motestigojquetza catli quichihuas, <sup>11</sup> huan ihuehue quimati, huan amo tleno quihua, huajca quena, catli quijtojtoc quiipiya chichahualistli huan monequi quitlamichihuas. <sup>12</sup> Pero sintla ihuehue quijtohua ipan nopa tonali quema quimatqui para amo quicahuas quichihuas, huajca ayacmo quiipiya chichahualistli catli quijtojtoc pampa ihuehue quiquixtili ichicahualis. Huan TOTECO quitlapojpolhuis ica catli quijtojtoc.

<sup>13</sup> “Huajca se tlatcatl huelis quimacas chichahualistli, o quiquixtilis ichicahualis catli isihua quitencajtoc ica TOTECO para quichihuas o amo quichihuas, sintla nimantzi quijtos. <sup>14</sup> Pero sintla ya amo molinia huan quen nopa pano se ome tonali, huajca, quena, monequi quitlamichihuas. <sup>15</sup> Huan sintla ya quichiya hasta seyoc tonal huan teipa quijtos para amo quicahuilis ma quichihua, huajca ya quihuicas nopa tlajtlacoli por catli quitencajqui quichihuas isihua huan amo quichijqui.”

<sup>16</sup> Huajca ya ni nopa tlanahuatili catli TOTECO quimacac Moisés para quenicatza elis ica se tlatcatl ihuaya isihua, huan se tetaj ica iichpoca quema noja itztoc imaco sintla nopa isihua o iichpoca motestigojquetzas para quichihuas se tlamantli.

## 31

### *Israelitame quisosolohuaj tlali Madián*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quihui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquincuepili nopa madianitame ica catli quinchihuilijtoque nopa israelitame huan teipa timiquis.”

<sup>3</sup> Huajca Moisés quinilhui nopa israelitame:

—Sequin ansoldados monequi ximocualtalica huan xijcuica amoteles para ica antlahuilanati. Monequi timomacuepase ica nopa madianitame ica itequiticayo TOTECO. <sup>4</sup> Sesen hueyi familia quipiyas para quintitlanis se mil soldados para tlahuilanati.

<sup>5</sup> Huajca quej nopa mosentilijque 12 mil soldados, se mil tlen sesen hueyi familia. Huan nochi ya mocualtlalijtoque para yase tlahuilanatij ica nopa madianitame. <sup>6</sup> Huan Moisés quintitlanqui nopa 12 mil soldados, huan para quinyacanas quititlanqui Finees, itelpoca nopa totajtzi Eleazar. Huan ya nojquiya quinhuicac sequin tlamantzitzi catli quintequihua ipan tiopan calijtic, huan nopa tlapitzali para quipitzase para quinyolmelahuase quema pehuase para tlahuilanase.

<sup>7</sup> Huan quinhuilanque nopa madianitame huan quinmictijque nochi quen TOTECO quinahuatijtoya Moisés. <sup>8</sup> Quinmictijque Evi, Requem, Zur, Hur huan Reba catli eliyayaj nopa macuilme tlanahuatiani tlen madianitame. Huan nojquiya quimictijque Balaam, icone Beor ica machete. <sup>9</sup> Huan nopa israelitame quinitziquijque huan quinhuicaque ilpitoque nopa sihua madianitame ininhuaya ininconehua catli tziqquitetzitzi. Huan quincuiliijque huan quihuicaque nochi inintlapiyalhua, huan nochi tlamantli catli patiyoy catli quipixtoyaj. <sup>10</sup> Huan nojquiya quintlamitlatilijque nochi inialtepehua huan campa mochihuayayaj. <sup>11</sup> Huan nopa soldados quihuicaque nochi nopa tlamantli catli quitlantloyaj ininhuaya nopa tlapiyalme, sihuame huan coneme. <sup>12</sup> Huan quinhuiquilijque Moisés huan nopa totajtzi Eleazar huan nopa sequinoc israelitame catli mocajtoyaj campa ininchajchaj ipan nopa tlamayamitl ipan tlati Moab, nechca atentli Jordán, iixmelac altepetl Jericó.

<sup>13</sup> Huan Moisés, Eleazar huan nochi nopa tlayacanani tlen israelitame quisque campa ininchajchaj huan quinnamiquitoj nopa soldados. <sup>14</sup> Huan Moisés cualanqui ica nopa soldados catli quipiyayaya tequiticayotl, inijuanti catli quinyacanayayaj se mil o se cien soldados, <sup>15</sup> huan quinilhui:

—¿Quenque anquincajque yoltoque nochi ni sihuame? <sup>16</sup> Inijuanti catli quitoquilijque icamanal Balaam, huan quichijque ma tlajtlacolchihuaca nochi nopa israelitame quema quicajtejque TOTECO para quihueyichihuase Baal ipan nopa tepetl Peor. Huan elqui inintlajtlacol inijuanti para huetzqui nopa cocolistli topani, tiimasehualhua TOTECO. <sup>17</sup> Huajca xiquinmictica amantzi nochi oquichpilme huan nochi sihuame catli ya quiximajtoque se tlatatl. <sup>18</sup> Huan nochi sihuapilme catli nelia ayamo tleno quimatij huelis itztose, huan elise amoaxcahua. <sup>19</sup> Huan nochi amojuanti catli anquimictijtoque se acayja o anquitzquijtoque se mijcatzi, monequi ximocahuaca huejca tlen amoaltepe. Amo xicalaquica ipan toaltepe tlen yoyon calme. Huan ipan eyi tonali huan chicome tonali, monequi ximopajpacaca ica nopa atl catli tetlapajpacchihua quen TOTECO quijtohua. Huan nojquiya xiquinpajpacaca nopa sihuapilme catli amoaxcatijtoque. <sup>20</sup> Nojquiya xijtlapajpacchihuaca nochi tlamantli catli anmocuilijtoque tlen cuahuil huan tlen yoyomitl para anmotlallise, huan yoyomitl tlen cuetlaxtli o tlen inijihuyio chivojme.

<sup>21</sup> Huan nopa totajtzi Eleazar quinilhui nochi nopa soldados catli yajtoyaj tlahuilanatoj: —Ya ni nopa tlanahuatili catli TOTECO quimacac Moisés: <sup>22</sup> Nochi tlamantli catli amo hueli tlatla quen oro, plata, bronce, hierro, estaño, huan plomo catli anmocuilijtoque, <sup>23</sup> monequi anquicalaquise ipan tlatl para anquipajpacase. Huan teipa xijzetzzeloca ica nopa atl catli tlapajpacaca iixpa TOTECO. Huan nochi tlamantli catli amo quijiyohuis tlatl, monequi xijpajpacaca san ica nopa atl. <sup>24</sup> Huan ipan chicome tonali monequi anquichicuenise amoyoyo, huan anmocahuase antlapajpactique iixpa TOTECO sempa. Teipa sempa hueli ancalaquise campa toaltepe.

### *Momajmacaque catli quincuiliijque madianitame*

<sup>25</sup> Huan TOTECO quilhui Moisés:

<sup>26</sup> “Xiquinpohua quesqui tlapiyalme huan sihuapilme anquincuiliijque nopa madianitame. Ma mitzpalehui nopa totajtzi Eleazar ihuaya nopa tlayacanani tlen sesen hueyi familia, huan xiquijcuiloca quesqui itztoque. <sup>27</sup> Huan xijtlajcoitaca catli onca. Tlajco elis iniaxcahua inijuanti catli tlahuilanatoj, huan nopa seyoc tlajco elis iniaxca ne sequinoc israelitame. <sup>28</sup> Nojquiya xijcuica se achi para na catli elis quen se impuesto. Ipan catli iniaxca nopa soldados, elis noaxca se masehuali, se huacax, se burro o se borrego ipan sesen 500. <sup>29</sup> Huan inijuanti catli noaxcahua anquimacase nopa totajtzi Eleazar para nechmactilis na, niamoTECO. <sup>30</sup> Huan tlen ne seyoc tlajco catli quintocarohua ne sequinoc israelitame, antechiyocatlallise se sihuapil, se huacax, se burro, huan se borrego tlen sesen 50. Huan nochi inijuanti anquinmacase nopa levitame catli quimocuitlahuaj noyoyon tiopa, niamoTECO.”

<sup>31</sup> Huajca Moisés huan Eleazar quichijque senquistoc quen TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

<sup>32</sup> Huan catli mocajque yoltoque catli nopa soldados quincuiliijtoyaj inincualancaitacahua elque: 675 mil borregojme, <sup>33</sup> 72 mil huacaxme, <sup>34</sup> 61 mil burrojme <sup>35</sup> huan 32 mil ichpocame catli ayamo quiximatiyayaj se tlatatl.

<sup>36</sup> Huajca nopa tlajco tlen tlapiyalme huan ichpocame catli quintocaró nopa soldados elque:

337 mil 500 borregoyme,

<sup>37</sup> huan tlen inijuanti 675 elqui iaxca TOTECO quen se impuesto.

<sup>38</sup> Huan 36 mil huacaxme,

huan tlen inijuanti 72 elqui iaxca TOTECO.

<sup>39</sup> Huan 30 mil 500 burrojme,

huan tlen inijuanti 61 elqui iaxca TOTECO.

<sup>40</sup> Huan 16 mil ichpocame,

huan tlen inijuanti 32 iaxca TOTECO.

<sup>41</sup> Huan Moisés quincuic nopa tlapiyalme huan sihuapilme catli elqui quen se impuesto para TOTECO huan quimactili nopa totajtzi Eleazar quen TOTECO quinahuatijtoya.

<sup>42</sup> Huan Moisés quiyocatlali ne tlajco catli quintocarohua nopa israelitame tlen ne tlajco catli eliyaya iniaxca nopa soldados. <sup>43</sup> Huan nopa tlajco catli quintocaró nopa israelitame elque: 337 mil 500 borregoyme, <sup>44</sup> 36 mil huacaxme, <sup>45</sup> 30 mil 500 burrojme <sup>46</sup> huan 16 mil sihuapilme.

<sup>47</sup> Huan tlen ya ni catli eliyaya iniaxca nopa israelitame, Moisés quintlapejpeni se ipan sesen 50 ichpocame huan tlapiyalme quen TOTECO quinahuatijtoya, huan quinmactili nopa levitame catli quimocuitlahuiyayaj iyoyon tiopa TOTECO.

<sup>48</sup> Huajca nopa soldados catli quipixque tequiticayotl ica sesen mil soldados huan ica sesen 100 soldados monechcahuijque campa Moisés, <sup>49</sup> huan quilhuijque: “Timotequipanojcahua tiquinpojtque nochí soldados catli itztoyaj tomaco quemá titlahuilanatoj, huan niyon se amo polijtoc. <sup>50</sup> Huajca tijnequij tijmactilise TOTECO se nemactli para tijtlascamatilise. Huan nochí macostli, maquechcostli, anillos, pijpiloli, huan quechcostli tlen oro catli sesen timopantilijtoyaj tijhualicatoque para tijmacase TOTECO. Ma elis se tlaixtzacuili para quiixtzacuas totlajtlacolhua, pampa amo senquistoc tijtoquiliijque itlanahuatil achtihui.”

<sup>51</sup> Huajca Moisés ihuaya Eleazar quinselilijque nochí nopa tlamantli tlajejyecayotl tlen oro catli quihualicaque. <sup>52</sup> Huan nochí nopa oro catli san nopa tlayacanani tlen soldados ica ininyolo quimactilijque TOTECO quipanoc 184 kilos ietica huan tlahuel eliyaya patiyó.

<sup>53</sup> Huan iyoca miyac tlajejyecayotl oncac, pampa sesen soldado catli amo tlayacanquetl quitencahuili TOTECO nopa tlamantli tlen oro catli eltóya imaco. <sup>54</sup> Huajca Moisés ihuaya Eleazar nopa totajtzi quiselilijque nopa oro catli nopa tlayacanani quihualicatoyaj, huan quitlaliijque tiopan calijtic campa mopantiyayaj ica TOTECO para TOTECO ma quinel-namiqui nopa israelitame.

## 32

### *Iniixhuihua Rubén huan Gad quiselilijque inintlal*

<sup>1</sup> Huan nopa israelitame ipan nopa huejhuéyi familias Rubén huan Gad quiniyayayaj tlahuel miyaqui tlapiyalme. Huan quitaque para nopa tlali Jazer huan tlali Galaad nechca campa itztoyaj elque nelía cuali para tlapiyalme huan huajca inijuanti quinequiyayaj. <sup>2</sup> Huajca yajque quinitatoj Moisés, nopa totajtzi Eleazar huan nopa tlayacanani tlen nochí israelitame huan quinihuijque:

<sup>3</sup> —Xiquitaca, TOTECO techcahuilijtoc tiisraelitame ma tijtlanica nochí ni tlamme tlen Atarot, Dibón, Jazer, Nimra, Heshbón, Eleale, Sebam, Nebo huan Beón. <sup>4</sup> Huan nochí ni tlamme nelía cuali para tlapiyalme, huan tojuanti, timotequipanojcahua, tiquinpiyaj miyaqui tlapiyalme. <sup>5</sup> Huajca sintla anquilitaj para cuali, techmacaca ni tlali para elis catli techocarohua tijselise, huan amo tleno tijselise ipan nopa tlali ipan neca nali atentli Jordán.

<sup>6</sup> Pero Moisés quinnanquili iteipan ixhuihua Rubén huan Gad:

—¿Anquinequij ne sequinoc israelitame yase tlahuilanati huan amojuanti san amosehuse nica? <sup>7</sup> Anquinmajmatise nopa israelitame para ma amo panoca ipan nopa tlali catli TOTECO quinnacatoc. <sup>8</sup> Quej nopa quichijque amotatahua quemá ninquintlanqui tlen Cades Barnea para ma quitlajtlachilitij nopa cuali tlali. <sup>9</sup> Inijuanti ajsitoj hasta ipan nopa tlamayamitl tlen Escol huan cuali quitlajtlachilijque nopa tlali, huan teipa quinnajmaticoj israelitame para ma amo calaquica ipan nopa cuali tlali catli TOTECO quinnacatoya. <sup>10</sup> Huan TOTECO tlahuel cualanqui ininhuaya nopa tonali, huan ya motestigojquetzqui, <sup>11</sup> huan quijto para niyon se tlen ni tlacame catli quisque ipan tlali Egipto huan catli ya quiaxitiijque 20 xihuitl, amo calaquisse ipan nopa tlali catli ininca mocajqui Abraham, Isaac huan Jacob para quinnacasquía ininteipan ixhuihua. Pampa nopa tlacame amo quitoquilijtoque ica nochí ininyolo. <sup>12</sup> San huéli calaquisse Caleb, icone Jefone nopa

cenezeo, ihuaya Josué, icone Nun, pampa inijuanti quitoquilijque TOTECO ica nochi ininyolo. Huajca quej nopa quijito TOTECO ne tonal. <sup>13</sup> Huan ya tlahuel cualanqui ica israelítame huan quichijqui ma nejnemica ipan nopa huactoc tlali para 40 xihuitl. Monequiyaya nejnentinemise nozona hasta mijque nochi catli quisque ipan tlali Egipto pampa inijuanti san sejo tlatcatque ipan Egipto huan ica sempa quixpanoque TOTECO, huan monequi miquise iixpa. <sup>14</sup> Huan ama amojuanti, anincone huan ne tlajtlacolchijca tetajme, anquinequij anquitoquilise ininfiro ojhui, huan anquinequij anquixpanose TOTECO para noja más cualanis tohuaya tiisraelítame. <sup>15</sup> Sintla amo anquitoquilij TOTECO, ya quichihuas para nochi israelítame noja más xihuitl ma huejcahuaca ipan ni huactoc tlali hasta nochi miquise, huan amojuanti anquiyase tlajtlacoli por ininmiquillis. <sup>16</sup> Huajca ininteipan ixhuihua nopa huejhueyi familias Rubén huan Gad monechcahuajque campa Moisés huan quilhuijque:

—¡Amo! Amo ya nopa catli tiquijtohuaj. Tojuanti tijnequij tijchihuase tlatzactli para totlapiyálhua, huan altepeme para tocone huan tosihuajhua. <sup>17</sup> Huan teipa titlacame tijhuicase totepos huan tiquinyacantiyase ne sequinoc israelítame titlahuilanati hasta quema tiquincalaquitij nochi inijuanti ipan inintlal catli quiselise. Pero tocone huan tosihuajhua mocahuase nica ipan altepeme catli cuali moyahualojtose ica tepamitl para amo tleno ininpantis ica masehualme catli itztoque nica nechca. <sup>18</sup> Huan tojuanti amo timocuepase tochajchaj hasta senquistoc nochi israelítame moaxcatijtose inintlal catli quintocaros para quiselise. <sup>19</sup> Pero tojuanti amo tijselise niyon se tlali ica nica nali atentli Jordán, pampa ya tijselijtose nica ipan ni nali.

<sup>20</sup> Huan Moisés quinnanquili:

—Sintla melahuac anquiltamichihuase catli anquijtohuaj huan anmocualtlalise huan anquihuicase amoteles para antlahuilanati ipan itlahuilancayo TOTECO, huajca cuali. <sup>21</sup> Pero monequi nochi amosoldados quixcotonase nopa hueyatl Jordán iixpa TOTECO huan tlahuilanase hasta TOTECO quintlamitotocatos nochi icualancaitacahua iixpa, <sup>22</sup> huan mocuilijtos nopa tlali. Huan teipa, quena, ya huelis anmocuepase ipan amotlal nica quema ya anquichijtose, nochi catli anmocajtoyaj iixpa TOTECO huan inixpa israelítame para anquichihuase. Huan ni tlalme nica elis amoaxca iixpa TOTECO. <sup>23</sup> Pero sintla amo anquiltamichihuase nochi ya ni catli anquijtohoque, cuali xijmatica antlajtlacolchijtose ica TOTECO, huan se tonal anmechajsis se tlatzacuilitlistli ica nopa tlajtlacoli. <sup>24</sup> Huajca ama xipehuaca xijcualtlalica altepeme para amocone huan amosihuajhua, huan tlatzactli para amoborregojhua, huan teipa xijtlamichihuaca nochi catli anquijtohoque.

<sup>25</sup> Huan nochi iteipan ixhuihua Rubén huan Gad quinnanquijque:

—Timotequipanojcahua tijchihuase senquistoc nochi catli ta technahuatijtoc. <sup>26</sup> Tocone huan, tosihuajhua huan totlapiyálhua mocahuase ipan altepeme ipan tlali Galaad. <sup>27</sup> Huan tojuanti catli hueli tijhuicaj tepostli tijpanose ni hueyatl iixpa TOTECO huan titlahuilanati quen technahuatijtoc.

<sup>28</sup> Huajca Moisés quinnahuati nopa totajtzi Eleazar, Josué huan nopa tlayacanani tlen nochi israelítame ica ni camanali:

<sup>29</sup> —Sintla nochi nopa tlahuilanca tlacame ipan nopa huejhueyi familias Gad huan Rubén quipanose hueyatl Jordán cuali mocualtlalijtoque para tlahuilanati quen TOTECO quinnahuatía, huan tlahuilanase hasta quema ya anquiltamiltantose nopa cuali tlali, huajca xiquinmacaca nopa tlali Galaad para ma eli iniaxca. <sup>30</sup> Pero sintla amo quipanose ica inintepon para tlahuilanati, huajca quintocaros se tlali ipan nica nali ipan tlali Canaán campa anquiselise amojuanti.

<sup>31</sup> Huan nochi iteipan ixhuihua Gad huan Rubén tlananquijque:

—Tijtlamichihuase catli TOTECO technahuatijtoc, timotequipanojcahua. <sup>32</sup> Temachtli cuali timocualtlalijtose ica totepos huan tijpanose ne hueyatl para titlahuilanati quen TOTECO technahuatía ipan tlali Canaán, pero teipa timocahuase ica ni tlali catli ama tijselijaj ipan ni nali tlen ni hueyatl Jordán.

<sup>33</sup> Huajca Moisés quinnamac nopa hueyi familia Gad, Rubén huan tlajoc nopa hueyi familia Manasés, catli elqui icone José, nopa tlalme ipan nica nali. Huan quiselijque nopa tlali catli achthui quinahuatiyayaj nopa amorreo tlanahuatiani, Sehón huan Og tlen altepetl Basán. Nojquiya quiselijque nochi nopa altepeme catli quinahuatiyayaj huan nochi tlali catli quinyahualojtoya.

<sup>34</sup> Huan nopa hueyi familia Gad quisencajque nopa altepeme tlen Dibón, Atarot, Aroer, <sup>35</sup> Atarot Sofán, Jazer, Jogbeha, <sup>36</sup> Bet Nimra huan Bet Arán, huan cuali quinyahualojque ica tepamitl huan quichijque tlatzactli para ininborregojhua.

<sup>37</sup> Huan nopa hueyi familia Rubén quisencajque nopa altepeme tlen Hesbón, Eleale, Quiriataim, <sup>38</sup> Nebo huan Baal Meón huan quipatlacque inintoca. Huan nojquiya quisencajque nopa altepetl Sibma.



<sup>39</sup> Huan iixhuihua Maquir, catli elqui icone Manasés tlen huejcayja, moaxcatitoj nopa tlali tlen Galaad catli quitequihuiyayaj nopa amorreos huan moaxcatijque nopa tlali. <sup>40</sup> Huajca Moisés quinmacac iixhuihua Maquir nopa tlali Galaad, huan nozona mocajque para itztose. <sup>41</sup> Huan iixhuihua Jair, ne seyoc icone Manasés tlen huejcayja, yajque moaxcatitoj catli eliyaya iniaxca sequinoc amorreos huan quitocaxtijque Havot Jair. <sup>42</sup> Huan Noba ihuaya iteiximatcahua yajque moaxcatitoj Kenat ica nochi pilaltepertzitzi catli iaxca, huan quitocaxtijque Noba quen ya itoca eltoya.

### 33

#### *Nopa ojtli catli israelitame qitoquilijtoyaj*

<sup>1</sup> Nica eltoc inintoca nochi nopa lugares campa nopa israelitame panotiyajque quema quisque ipan tlali Egipto ica nochi nopa huejhueyi pamitl tlen ininmasehualhua, huan quinyacantiyohuiyayaj Moisés ihuaya Aarón. <sup>2</sup> Moisés quiiicuilojtijayqui nochi inintoca nopa lugares campa quiquetztiyajque ininyoyoncalhua.

<sup>3</sup> Nopa israelitame quistejque nopa altepetl Ramesés ipan tlali Egipto ipan 14 itequi nopa achtihui metztlí ipan nopa israelita calendario [33:3 Ni tonal quemantic huetzi ipan marzo huan quemantic ipan ipejya abril ipan tocalendario tlen ama.]. Quinextijque nopa ilhuitl Pascua huan ipan ijnaloc tlen ne seyoc tonali quistejque ica hueyi chichualistli iniixtla nopa egiptome. <sup>4</sup> Huan quema quistejque, nopa egiptome noja quintlaltocayayaj ininconehua catli achtihuime pampa TOTECO quichijtoya ma miquica. Huan TOTECO nojquiya quintlamitepejqui nochi inintlaixcopincayohua.

<sup>5</sup> Huan nopa israelitame quistejque altepetl Ramesés huan quiquetzque ininyoyoncalhua ipan Sucot.

<sup>6</sup> Quistejque Sucot huan mochihuatoj ipan Etam campa pehua nopa huactoc tlali.

<sup>7</sup> Quistejque Etam huan mocuepque para quimacase se huelta ica Pi Hahiroc catli mocahua ica campa hualquisa tonati tlen Baal Zefón, huan nozona mochijque nechca Migdol.

<sup>8</sup> Huan quema quistejque Pi Hahiroc, quixcotonque nopa hueyi atl huan ajsitoy campa nopa huactoc tlali. Huan nejntiyajque eyi tonali ipan nopa huactoc tlali tlen Etam huan mochijque campa Mara.

<sup>9</sup> Huan quistejque tlen Mara huan ajsitoy ipan nopa huactoc tlali catli itoca Elim campa oncayaya 12 amelme huan 70 apachi cuame, huan mochijque nozona.

<sup>10</sup> Teipa quistejque Elim huan mochihuatoj nechca nopa hueyi atl catli itoca Chichiltic.

<sup>11</sup> Huan quistejque campa nopa Hueyi Atl Chichiltic huan mochihuatoj ipan nopa huactoc tlali catli itoca Sin.

<sup>12</sup> Huan quistejque campa nopa huactoc tlali Sin huan mochihuatoj ipan Dofca.

<sup>13</sup> Huan quistejque Dofca huan mochihuatoj ipan Alús.

<sup>14</sup> Teipa quistejque Alús huan mochihuatoj ipan huactoc tlali tlen Refidim campa amo oncayaya atl para quijise.

<sup>15</sup> Huan quistejque Refidim huan mochihuatoj ipan nopa huactoc tlali Sinaí.

<sup>16</sup> Teipa quistejque nopa huactoc tlali Sinaí huan mochihuatoj ipan Kibrot Hataava.

<sup>17</sup> Huan quistejque Kibrot Hataava huan mochihuatoj ipan Hazerot.

<sup>18</sup> Huan quistejque Hazerot huan mochihuatoj ipan Ritma.

<sup>19</sup> Teipa quistejque Ritma huan mochihuatoj ipan Rimón Peres.

<sup>20</sup> Huan quistejque Rimón Peres huan mochihuatoj ipan Libna.

<sup>21</sup> Huan quistejque Libna huan mochihuatoj ipan Rissa.

<sup>22</sup> Huan quistejque Rissa huan mochihuatoj ipan Ceelata.

<sup>23</sup> Teipa quistejque Ceelata huan mochihuatoj ipan nopa tepetl Sefer.

<sup>24</sup> Huan quistejque campa nopa tepetl Sefer huan mochihuatoj ipan Harada.

<sup>25</sup> Huan quistejque Harada huan mochihuatoj ipan Macelot.

<sup>26</sup> Teipa quistejque Macelot huan mochihuatoj ipan Tahat.

<sup>27</sup> Huan quistejque Tahat huan mochihuatoj ipan Tara.

<sup>28</sup> Teipa quistejque Tara huan mochihuatoj ipan Mitca.

<sup>29</sup> Huan quistejque Mitca huan mochihuatoj ipan Hasmona.

<sup>30</sup> Huan quistejque Hasmona huan mochihuatoj ipan Moserot.

<sup>31</sup> Huan quistejque Moserot huan mochihuatoj ipan Bene Jaacán.

<sup>32</sup> Huan quistejque Bene Jaacán huan mochihuatoj ipan Hor ipan tlali Gidgad.

<sup>33</sup> Huan quistejque Hor ipan tlali Gidgad huan mochihuatoj ipan Jotbata.

<sup>34</sup> Huan quistejque Jotbata huan mochihuatoj ipan Abrona.

<sup>35</sup> Huan quistejque Abrona huan mochihuatoj ipan Ezión Geber.

<sup>36</sup> Huan quistejqque Ezión Geber huan mochihuatoj ipan huactoc tlali tlen Zin campa Cades.

<sup>37</sup> Huan quistejqque Cades huan mochihuatoj ipan nopa tepetl Hor campa monepantía nopa tlali Edom.

<sup>38</sup> Huan quen TOTECO quinahuati ma quichihua, tlejcoc nopa totajtzi Aarón ipan ne tepetl Hor huan nozona mijqui ipan nopa achihui tonal ipan nopa macuilpa metztli ipan nopa israelita calendario [33:38 Ni tonal eltoc ipan julio ipan tocalendario tlen ama.], quema ya quipiyayaya 40 xihuitl para quistoyaj ipan tlali Egipto. <sup>39</sup> Huan quema Aarón mijqui ipan nopa tepetl Hor, quipiyayaya 123 xihuitl.

<sup>40</sup> Huan Tlanahuatijquetl Arad catli itztoya ipan nopa huactoc tlali Neguev ipan tlali Canaán quicajqui para ajsitihualayayaj nopa israelitame.

<sup>41</sup> Huan nopa israelitame quistejqque tepetl Hor huan mochihuatoj ipan Zalmona.

<sup>42</sup> Huan quistejqque Zalmona huan mochihuatoj ipan Punón.

<sup>43</sup> Huan quistejqque Punón huan mochihuatoj ipan Obot.

<sup>44</sup> Huan quistejqque Obot huan mochihuatoj ipan Ije Abarim campa monepantía ica tlali Moab.

<sup>45</sup> Huan quistejqque Ije Abarim huan mochihuatoj ipan Dibón Gad.

<sup>46</sup> Huan quistejqque Dibón Gad huan mochihuatoj ipan Almón Diblataim.

<sup>47</sup> Huan quistejqque Almón Diblataim huan mochihuatoj ipan nopa tepeme tlen Abarim catli mocahua más nechca campa hualquisa tonati tlen Nebo.

<sup>48</sup> Huan quistejqque nopa tepeme tlen Abarim huan mochihuatoj ipan nopa tlamayamitl ipan tlali Moab nechca nopa hueyatl Jordán, huan iixmelac altepetl Jericó catli mocajqui ipan seyoc nali. <sup>49</sup> Huan quiquetzque ininyoyoncalhua nechca hueyatl Jordán ipan nopa tlamayamitl tlen tlali Moab, huan ininchajchaj pejqui campa Bet Jesimot huan ajsic hasta Abel Sitim.

#### *Quenicatza ma momajmacaca tlali Canaán*

<sup>50</sup> Ipan nopa tlamayamitl ipan tlali Moab nechca hueyatl Jordán, iixmelac altepetl Jericó, TOTECO quicamanalhui Moisés huan quihhui:

<sup>51</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ya ni: Quema anquixcotonase ni hueyatl Jordán huan ancalaquise ipan tlali Canaán, <sup>52</sup> xiquinmictica nochí catli itztoque ipan nopa tlali. Xiquin-sosolhuilica nochí inindioses masque quichijtoque tlen tetl, o quitejtejtzontoque tlen tepostli. Nochi inintlaixcopincayohua huan inintiotzitzí xiquin-sosolhuilica huan nojquiya xijxosoloca nochí tlaixpamitl campa tlaicajcahuaj ipan tepeme. <sup>53</sup> Ximocuilica nopa tlali huan nozona ximochantica para anitztose, pampa na nimechmactilía para elis amoaxca. <sup>54</sup> Pero monequi ximomajmacaca nopa tlali ica sorteo quen imiyaca imasehualhua ipan sesen hueyi familia. Nopa huejhueyi familias ica más miyac tlamace quichihuase se sorteo para nopa tlamce catli achi hueyi, huan nopa huejhueyi familias catli amo quipiya más miyaqui tlamace quichihuase sorteo para nopa tlamce catli amo más hueyi. Huan ijquiyampa, nopa sorteo quinextis para elis iaxca se familia, ya nopa elis iaxca.

<sup>55</sup> “Pero sintla amo anquintlamimictise catli ama itztoque ipan nopa tlali, catli anquinc-ahuilise ma mocahuaca tlahuel anmechcuesolmacase quen se cuatejtli catli calaquí ipan amoxteyol o quen se huitztli catli calaquí ipan amotlacayo. Huan miyac antlajiyohuise ipan nopa tlali catli nimechmaca. <sup>56</sup> Huan na nimechtlatzacuiltis amojuanti quen nimoil-huiyaya niquintlatzacuiltis injuanti.”

## 34

### *Campa monepantía nopa tlali catli moaxcatise*

<sup>1</sup> Huan nojquiya TOTECO quihhui Moisés:

<sup>2</sup> “Nojquiya xiquinmaca ni tlanahuatlime nopa israelitame: Quema ancalactose ipan tlali Canaán catli nimechmacas para amoaxca, ya ni nopa tlamce catli ihuaya anmonepantise.

<sup>3</sup> “Ica sur anmonepantise ica nopa huactoc tlali Zin nechca nopa tlali Edom. Inepa amotlal pehuas ica campa hualquisa tonati tlen nopa Hueyi Atl Mictoc, <sup>4</sup> huan yajtiyas para sur hasta nopa tlaixtlejcolis catli itoca Acrabim. Huan panos ipan nopa huactoc tlali Zin huan ajsis hasta campa Cades Barnea. Teipa panos campa Hasaradar hasta Asmón, <sup>5</sup> huan tlen Asmón quitoquilis nopa atlajtli catli monepantía ica tlali Egipto huan quitoquilijtiyas hasta norte campa nopa Hueyi Atl Mediterráneo.

<sup>6</sup> “Huan ica campa huetzi tonati anmonepantise ica nopa Hueyi Atl Mediterráneo.

<sup>7</sup> “Huan nopa nepamitl para amotlal ica norte pehuas ica nopa Hueyi Atl Mediterráneo huan yajtiyas xitlahuac para campa hualquisa tonati hasta ajsis campa nopa tepetl Hor.

<sup>8</sup> Huan teipa tlen tepetl Hor yas hasta Lebo Hamat, huan teipa hasta Zedad. <sup>9</sup> Teipa tlen

Zedad yas hasta Zifrón huan tlamis ipan Hazar Enán. Ya ni elis nopa nepamitl tlen amotlal ica norte.

<sup>10</sup> “Huan nopa nepamitl tlen amotlal ica campa hualquisa tonati, pehuas ipan Hazar Enán huan yas hasta Sefam. <sup>11</sup> Huan tlen Sefam inepa amotlal yas hasta Ribla achi más para campa hualquisa tonati tlen Aín. Huan tlen Aín temos hasta inaliyo campa hualquisa tonati ipan nopa Hueyi Atl Cineret. <sup>12</sup> Huan quitoquilis nopa hueyatl Jordán hasta itlamiya nopa Hueyi Atl catli itoca Mictoc.

“Nochi ya ni elis nopa nepamitl catli quiyahualohua amotlal.”

*Quenicatza ma moxelhuilica nopa tlali*

<sup>13</sup> Huan Moisés quinmacac nopa israelitame ni tlanahuatili:

“Huaica ya ni nopa tlali catli anmomajmacase ica sorteo quen TOTECO technahuatijtoc. Huan quiselise nochi nopa chicnahui huejhueyi familias huan tlajco catli mocajtoque.

<sup>14</sup> Pampa nopa huejhueyi familias Rubén ihuaya Gad huan nopa tlajco hueyi familia Manasés ya mocuilijtoque inintlal catli quintocarohua, <sup>15</sup> ipan ni nali tlen hueyatl Jordán. Inintlal mocahua achi más para campa hualquisa tonati tlen altepetl Jericó catli eltoc iixmelac ipan seyoc nali ni hueyatl.”

<sup>16</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés huan quihhui:

<sup>17</sup> “Para temajmacase nopa tlali niquintlapejpenijtoc Eleazar nopa totajtzi huan Josué, icone Nun. <sup>18</sup> Pero nojquiya ma quinpalehuica se tlayacanquetl ipan sesen hueyi familia. <sup>19-28</sup> Huaica nica eltoc inintoca sesen tlayacanquetl tlen sesen hueyi familia catli quinpalehuise:

Familia, Tlayacanquetl  
Judá, Caleb, icone Jefone  
Simeón, Semuel, icone Amiud  
Benjamín, Elidad, icone Quislón  
Dan, Buqui, icone Jogli  
Manasés icone José, Haniel, icone Efod  
Efraín icone José, Kemuel, icone Siftán  
Zabulón, Elizafán, icone Parnac  
Isacar, Paltiel, icone Azán  
Aser, Ahiud, icone Selomi  
Neftalí, Pedael, icone Amiud

<sup>29</sup> Huaica ya ni eltoc nopa tlacame catli TOTECO quinquimacac ma quinxelhuilica nopa tlali Canaán nopa israelitame.”

## 35

*Altepeme catli levitame quiselise*

<sup>1</sup> Huan quema nopa israelitame noja itztoyaj ipan nopa tlamayamitl ipan tlali Moab nechca hueyatl Jordán huan iixmelac altepetl Jericó, TOTECO quicamanalhui Moisés huan quihhui:

<sup>2</sup> “Xiquinnahuati israelitame para sesen hueyi familia monequi quiquixtise sequin altepeme ipan nopa tlali catli quiselise para quinmacase levitame para ipan itztose. Nojquiya ma quinmacaca potrereros campa sacayo catli quiyahualohua nopa altepeme.

<sup>3</sup> Quej nopa levitame quipiyase campa itztose, huan quipiyase sacatl para ininhuacaxhua huan ininborregojhua. <sup>4</sup> Nopa potrereros catli anquinmacase monequi yas 450 metros tlen sese inacastla nopa tepamitl catli quiyahualohua sese altepetl. <sup>5</sup> Nochi nopa potrero catli quiyahualohua se altepetl elis cuadradojtic huan quipiyas 900 metros más hueyi ipan sesen lado tlen imiyaca metros catli quipiya nopa tepamitl catli quiyahualohua nopa altepetl ipan nopa lado. Huan nopa altepetl mocahuas tlatlajco, huan nopa potrereros campa quintlacualtise inintlapiyalthua, nochi yahualtic.

*Altepeme para ipan momanahuse catli temictijtoque*

<sup>6</sup> “Anquinmacase levitame 42 altepeme huan iyoca anquinmacase chucuase altepeme catli monequi xijtocaxtica: ‘altepeme campa hueli momanahuse’. Huan nozona ipan nopa chucuase altepeme, huelis cholos se masehuali catli quimictijtos se acayja. <sup>7</sup> Huaica ica nochi monequi xiquinmacaca 48 altepeme, sese ica ipotreros para inintlapiyalthua. <sup>8</sup> Huan ni inialtepehua levitame monequi anquinquixtilise tlen inintlal nochi huejhueyi familias campa hueli. Huan nopa huejhueyi familias ica inintlal catli hueyi quinmacase más altepeme nopa levitame, huan nopa huejhueyi familias catli achi tziqitetzi inintlal amo miyac altepeme quinmacase.”

*Altepeme campa hueli momanahuise*

<sup>9</sup> Huan TOTECO nojquiya quillhui Moisés:

<sup>10</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ya ni: ‘Quema anquixcotonase nopa hueyatl Jordán huan ancalaquise ipan tlali Canaán, <sup>11</sup> monequi anquitlapejpenise chicuase “altepeme campa hueli momanahuise” campa huelis calaquiti para momanahuis se catli temictijtoc masque amo quinequiyaya. <sup>12</sup> Huan nopona amo huelis quicuepilis iteiximatca nopa mijcatzi catli quitocarohua para momacuepas ica catli quichijtoc. Quej nopa se catli temictis amo miquis hasta hueli monextis iniixpa jueces huan masehualme para quinilhuis catli oncac. <sup>13</sup> Huan quej ni anquiniyocatlalise altepeme campa tlacame momanahuise: Xijtlapejpenica eyi altepeme ipan ni lado hueyatl Jordán campa más nechca campa hualquisa tonati. <sup>14</sup> Huan ne se eyi altepeme anquitlapejpenise ipan ne seyoc lado hueyatl Jordán ipan tlali Canaán. <sup>15</sup> Huan nopa chicuase altepeme elis campa momanahuise huan motlatise nochi israelitame huan sequinoc tlali ehuan catli itztoque amohuaya quema quimictise se acajya, pero amo quichijque ica ininyolo o amo quinequiyaya.

<sup>16</sup> “ ‘Pero sintla se acajya quimaquilis seyoc ica se tepostli huan nopa catli quicocojtoc miquis, huajca nopa tlatatl nelía se temictijquetl huan quena, nopa temictijquetl quipiya para anquimictise.

<sup>17</sup> “ ‘O sintla se acajya quimaquilis seyoc ica tetl huan nopa masehuali miquis, huajca yaya se temictijquetl, huan quipiya para anquimictise.

<sup>18</sup> “ ‘O sintla se acajya quimaquilis seyoc ica cuahuitl huan nopa masehuali ica ya nopa miquis, huajca yaya catli temaquili, se temictijquetl huan monequi anquimictise. <sup>19</sup> Iteiximatca nopa mijcatzi catli quitocarohua momacuepas quipiya para quimictis quema quipantis.

<sup>20</sup> “ ‘Huan sintla se acajya quiojchiyayaya ma panos huan quicuatopehua o quimajcahuilia se tlenijqui seyoc san pampa quicualancaita, o san pampa quinequi cualantli huan ne tlatatl miquis, huajca yaya se temictijquetl. <sup>21</sup> O masque se quimaquilis seyoc pampa mocualanijtoque huan amo tleno quihuica imaco, sintla ya miquis, huajca catli tecoco quiapiya para miquis pampa mochijtoc se temictijquetl. Huan monequi iteiximatca nopa mijcatzi ma momacuepas quema quipantis huan quimictis.

<sup>22</sup> “ ‘Pero sintla se acajya quicuatopejqui seyoc catli amo ihuaya cualaniyaya, o sintla quicuamajcahuili se tlenijqui, pero amo pampa quichiyayaya ma pano, ya nopa amo san se. <sup>23</sup> O sintla amo quicualancaitayaya, niyon amo quichiyayaya quicocos, huan huetzis tlen imaco se tlenijqui ica catli miquis se acajya, huajca amo san se. <sup>24</sup> Sintla quej ni huan amo quicualancaitayaya, huajca monequi anisraelitame anmosentilise huan anquitlajolsencahuase catli melahuac ica ya huan iteiximatca nopa mijcatzi. <sup>25</sup> Sintla anquijitaj para amo quinamiqui ma miquis catli tecocojtoc, huajca monequi anquimanahuise imaco iteiximatca ne mijcatzi, huan anquicahuilise ma mocahua ipan nopa altepetl tlen tlanahuili. Huan ya ni nopa tlanahuatili catli monequi quitoquilise ipan se altepetl campa tlacame momanahuise. Catli tecocojtoc monequi nochipa itztos ipan nopa altepetl tlen tlanahuili hasta miquis nopa hueyi totajtzi catli quitequilijtoc nopa aceite para quiyocacahuas para TOTECO. <sup>26</sup> Pero sintla nopa tlatatl catli temictijtoc quisas ipan nopa altepetl catli ipan momanahuia, <sup>27</sup> huan iteiximatca nopa mijcatzi quipantis huan quimictis, huajca catli momacueptoc amo quihuicas tlatlacoli pampa quimicti, pampa quisqui tlen nopa altepetl. <sup>28</sup> Pampa catli temictijtoc monequi senitztos ipan nopa altepetl campa tlacame momanahuise hasta miquis nopa hueyi totajtzi. Huan sintla mocahuas hasta miquis nopa hueyi totajtzi, huajca quena, huelis mocuepas ipan ichaj campa itlal.

<sup>29</sup> “ ‘Huan ya ni elis se tlanahuatili para anquitoquilise hasta amoixhuihua quiapiyase iniixhuihua.

*Tlanahuatilme para ajqueya monequi anquimictise*

<sup>30</sup> “ ‘Sintla se acajya quimictia seyoc huan itztoque masehualme catli quitaque huan nechtestigojquetzase, niamoTECO para nelía, huajca monequi anquimictise nopa temictijquetl. Pero sintla san se tlatatl tlatestigojquetza catli panoc, amo huelis anquimictise, pampa amo anquimatij temachtli sintla yaya catli quimicti ne seyoc.

<sup>31</sup> “ ‘Nojquiya amo huelis anquiseililise itomi se tlatatl catli temachtli temictijtoc ica cualantli para moquixtis huan amo tleno ipantis. Sintla temachtli se temictijquetl, quiapiya para miquis.

<sup>32</sup> “ ‘Nojquiya amo hueli anquiseililise itomi se catli monequi nochipa itztos ipan se altepetl campa tlacame momanahuise, huan anquicahuilise ma mocuepa ichaj quema ayamo miqui nopa hueyi totajtzi.

<sup>33</sup> “ ‘¡Amo! Monequi anquitoquilise nochi ni tlanahuatili para amo anquichihuase amo tlapajactli nopa tlali huan anquicahuilise ma momahua catli amo cuali nopona. Pampa

se catli temictía quichihua amo tlapajpactli nopa tlali huan quichihua ma tlamahua catli amo cuali ipan nopa tlali. Huan amo aqui hueli quipajpacas nopa tlali ica nopa estli catli quitoyajqui, sintla amo miquis nopa temictijquetl catli temicti ica cualantli.

<sup>34</sup> “Xijpiyaca cuidado para amo xijchihuaca amo tlapajpactli nopa tlali campa anyase. Amo xijcahuaca ma tlamahua catli amo cuali. Pampa na, niamoTECO, nozona nojquiya nimocahuas para niitzos amohuaya.”

## 36

### *Catli sihuame ma quiselica*

<sup>1</sup> Nochi tlayacanani tlen nopa familia Galaad, catli elqui icone Maquir, catli elqui icone Manasés, catli elqui icone José, yajque quuitatoj Moisés huan nopa israelita tlayacanani, huan quihuijque:

<sup>2</sup>—Moisés, TOTECO mitznahuati xijtlajcoita nopa tlali huan ica sorteo xiquinmajmaca sese israelita catli quitocaros para quiselis. Huan nojquiya TOTECO mitznahuati xijmaca nopa tlali catli quintocarohuayaya toicni Zelofehad iichpocahua pampa amo quinpixqui telpocame. <sup>3</sup> Pero sintla monamictise ica tlacame ipan sequinoc huejhueyi familias tlen tiisraelitame, nopa tlali catli quiselijque pampa itztoyaj ipan tohueyi familia Manasés, teipa elis iaxcahua nopa sequinoc huejhueyi familias catli ihuaya monamictise. Quej nopa techcuilijtiyase tlen totlal catli techcarojtoc ipan sorteo. <sup>4</sup> Pampa teipa quema ajsis nopa Xihuitl Quema Nochi Elis Nemajcahualli quema quinmajcahuase nochi tetequipanohuani ipan tlali Israel, nopa tlali catli eltoya iniaxa tohueyi familia Manasés ayacmo elis toxca huan mochihuas itlal seyoc hueyi familia catli ihuaya monamictijtose.

<sup>5</sup> Huajca Moisés quitlajtlani TOTECO huan teipa quinyolmelajqui nochi nopa israelitame catli TOTECO quinahuatijtoya. Quiijto:

—Ni tlacame ipan ni huelyi familia Manasés catli icone José quipiyaj razón. <sup>6</sup> Huajca ya ni catli TOTECO tlanahuatía. Iichpocahua Zelofehad huelyise monamictise ica catli quinequise, pero monequi ininhuehuejhua nojquiya hualase ipan nopa huelyi familia Manasés quen inijuanti. <sup>7</sup> Quej nopa niyon se tlali catli quitocarohua se huelyi familia amo panos ipan seyoc huelyi familia. Pampa sesen huelyi familia tlen israelitame monequi mocahuase ica nopa tlali catli quitocarohua nopa huelyi familia para quiselis. <sup>8</sup> Huan quema se sihuatl ipan tlen huelyi huelyi familia quitocarohua quiselis se tlali, quipiya monamictis ica se tlatcatl catli huala ipan san se ihueyi familia. Huan yeca sesen israelita mocahuis catli quitocarojtoc tlen ya ihueyi familia para quiselis. <sup>9</sup> Quej nopa se tlali catli quiselis se huelyi familia para iaxca, amo panos ipan seyoc huelyi familia. Huan sesen huelyi familia tlen israelitame mocahuase ica nopa tlali catli ya quintocarojtoc.

<sup>10</sup> Huajca iichpocahua Zelofehad quichijque nochi catli TOTECO quinahuati Moisés. <sup>11</sup> Maala, Tirsa, Hogla, Milca huan Noa, iichpocahua Zelofehad, monamictijque ica ininconeuhua inintiojhua. <sup>12</sup> Huajca ininhuehuejhua nojquiya itztoyaj ipan nopa huelyi familia Manasés catli elqui icone José huejcajya. Huan yeca nopa tlali catli quiselijque nopa iichpocame mocajqui ipan inintlal nopa huelyi familia Manasés campa monequiyaya.

<sup>13</sup> Huajca nochi ya ni nopa tlanahuatili huan tlamachtli catli TOTECO quinmacac israelitame ica Moisés campa nopa tlamayamitl ipan tlali Moab, nechca huelyatl Jordán, huan iixmelac altepetl Jericó.

## Deuteronomio

### *Itlayacapan camanal Moisés*

<sup>1</sup> Ni amatlapohuali quipiya nopa camanali catli Moisés quinilhui nochi israelitame quema itzttoyaj ipan nopa huactoc tlali ipan neca nali hueyatl Jordán para campa hualquisa tonati. Quiquetzttoyaj ininyoyoncalhua ipan nopa tlamayamitl campa itoca Arabá, nechca altepetl Suf. Nopa altepetl Parán, eltoya ipan se lado huan altepeme Tofel, Labán, Hazerot huan Dizahab ipan seyoc lado huan nopa israelitame tlatlajco mocajque. <sup>2</sup> Masque san monequi 11 tonali para masehualme ma icxinejnemica tlen tepetl Horeb [1:2 Nopa tepetl Horeb nojquiya quitocaxtia tepetl Sinaí, pero san se tepetl.] hasta Cades Barnea sintla pano nechca tepetl Seir, <sup>3</sup> nopa israelitame huejcajque 40 xihuitl ipan ojtlí para ajsise. Huan quema panotoya 40 xihuitl huan seyoc 11 metztli, ipan nopa acñihui tonal tlen nopa metztli majtlaclti ipan nopa israelita calendario [1:3 Ni tonal quemantic huetzis ipan enero huan quemantic ipan febrero ipan tocalendario tlen ama.] Moisés quinilhui nopa israelitame nochi ni camanali catli TOTECO quinahuatitoya ma quinilhui. <sup>4</sup> Quincamanalhui quema nopa israelitame ya quitlantoyaj Tlanahuatitoyaj Sehón tlen nopa amorreos catli itztoya ipan altepetl Hesbón huan Tlanahuatitoyaj Og tlen tlali Basán catli itztoya ipan altepetl Astarot nechca Edrei. <sup>5</sup> Huajca ipan nopa tonali quema nopa israelitame noja itztoyaj ipan tlali Moab huan ayamo quixcotontoyaj nopa hueyatl Jordán, Moisés pejqui para sempa quinilhui nopa israelitame ni tlanahuatilme. Huan quinilhui: <sup>6</sup> “Quipiya 40 xihuitl TOTECO Dios technojnotzqui tiisraelitame ipan tepetl Horeb huan quijto: ‘Ya anhuejcajtoque miyac tonali ipan ni tepetl, <sup>7</sup> huan monequi ximocualtlalica huan xiyaca campa nopa tlachiquilme ipan inintlal nopa amorreos. Ximoaxcatitij nochi nopa tlali campa onca tlachiquilme huan nochi pilaltepertzitzi catli nechca. Nojquiya ximoaxcatilica nochi tlalme ipan nopa huactoc tlali. Huan ximoaxcatilica campa tepeme, huan campa tlamayamitl, huan campa nopa huactoc tlali itoca Neguev huan hasta iteno nopa Hueyi Atl Mediterráneo campa inintlal cananeos. Nojquiya ximoaxcatitij nopa tlali Libano hasta nopa hueyatl Eufrates. <sup>8</sup> Nimehmactilía nochi ni tlali. Huajca xiyaca huan ximocuijculica, pampa nochi ya nopa eltoc nopa tlali catli na, niamoTECO, niquintencahuili amohuejapan tatahua Abraham, Isaac huan Jacob para niquinmacasquía ininhuaya amojuanti catli anininteipán ixhuihua.’

### *Moisés quinquimacac jueces*

<sup>9</sup> “Ipan nopa tonali nojquiya na nimechilhui para na noseltzi amo nihuelis nimechyacanas nochi amojuanti, pampa anitztoque quen se tlamamali catli tlahuel etic para nijhuicas noseli. <sup>10</sup> TOTECO Dios anmechmacatoc miyac amoconehua, huan ama tiisraelitame tiitztoque tlahuel timiyaqui quen imiyaca sitlalime ipan ilhuicactli. <sup>11</sup> Nojquiya nimechilhui para TOTECO Dios catli tohuejapan tatahua quiximatque ma anmechmiyaquili seyoc mil hueltas imiyaca más que ama anitztoque, huan ma anmechtiochihua quen techtencahuilijtoc para quichihuas. <sup>12</sup> Pero nimechilhui para na noseltzi amo huelis nijhuicas nochi amotequipachol huan amocuesol. Amo huelis nijsencahuas sesen tlamantli quema amocualanise. <sup>13</sup> Más cuali xiquintlapejpenica tlacame tlen sese hueyi familia para nechpalehuise. Xiquintlapejpenica tlacame catli tlanamiquij huan nimantzi huelis quichihuase se tlenijqui. Huan injuanti niquintlalis ma anmechyacanaca. Quej nopa nimechilhui.

<sup>14</sup> “Huan anquijtoque: ‘Cualtitoc catli tiquijtohua.’

<sup>15</sup> “Huajca niquintequimacac tlayacanca tlacame catli amoteiximatcahua catli anquintlapejpenitoyaj. Niquintlali tlacame catli tlanamiquij huan cuali quichihuaj inintequi. Sequin niquintlali ma quinmocuitlahuica se mil masehualme, sequinoc 100 masehualme, sequinoc 50 masehualme huan sequinoc 10 masehualme para injuanti ma tlatlajtolsencahuaca campa amojuante. <sup>16</sup> Nojquiya niqinnahuati nopa jueces: ‘Xiteltajtolsencahuaca xitlahuac quen quinamiqui, masque se cualantli ica israelitame catli icnime o se israelita masehuali ica se catli seyoc tlali ehua. <sup>17</sup> Amo xiquinchicoicnelica masehualme quema anteltajtolsencahuaj. Masque tlapijpiyani o catli teicneltzitzitzi, nochi xiquinchihuica catli xitlahuac. Amo xiquimacasia niyon se masehuali pampa anteltajtolsencahuaj ica itequiticayo Toteco Dios. Huan sintla huala se tlamantli achi ohui, ya nopa techhualiquilica, huan na nijsencahuas.’

<sup>18</sup> “Huan ipan nopa tonali nojquiya nimechilhui miyac tlamantli catli monequiyaya anquichihuase.

*Israelitame quitlachilitoj nopa tlali*

<sup>19</sup> “Huan tiquisque tlen tepetl Horeb quen TOTECO Dios technahuati. Huan tijpanotinenque nochi nopa huactoc tlali catli tlahuel hueyi huan tlatemajmati quen anquimatij. Huan tiyajque ipan tepeme campa nopa amorreos huan teipa tiajsique tlali Cades Barnea. <sup>20</sup> Huan quema tiajsicoj ipan inintlal nopa amorreos, nimechilhui amojuanti huan amotatahua para nopa tlali elqui catli TOTECO Dios techmacas. <sup>21</sup> Niquijto: ‘Xiquitaca TOTECO Dios ya quitlalijtoc nopa tlali toixmelac, huajca xitlejcoca huan ximoaxcatitij pampa quej nopa techilhujitoc. Amo ximajmahuica, niyon amo ximotzinquixtica.’

<sup>22</sup> “Pero amotatahua hualajque noca na huan quijitajque para achtihui ma tiquintitlanica sequin tllacame ma techtlayancuiclica huan ma quiximatitij nopa tlali. Quej nopa quema mocuepasquíaq techmachiltisquíaq tlaque ojtli ma tiquitizquica huan ipan tlaque altepeme tiajsitij.

<sup>23</sup> “Huan nijcualcajqqui catli quijitajque huan niquintitlanqui 12 tllacame, se tllacatl tlen sesen hueyi familia. <sup>24</sup> Huan injuanti yajque huan tlejcoque ipan nopa tepeme huan teipa ajsitoj campa itoca Tlamayamitl tlen Escol. Huan campa hueli ipan nopa tlali quiximatitij. <sup>25</sup> Huan quicuutejque se ome cuatlectli catli oncayaya ipan nopa tlali huan techhualiquilijque. Technextilijque para, quena, nelía cuali nopa tlali catli TOTECO Dios techmacayaya. <sup>26</sup> Pero amotatahua amo quinejque calaquise. San quitlahuelcajqque nopa camanali catli TOTECO Dios techmacac.

<sup>27</sup> “Huan ipan ininchajchaj pejqque camanaltij quen amo monequi huan quijitajque para TOTECO amo techicneliyaya huan yeca techquixti tlen tlali Egipto para techtemactilis ininmaco ni amorreos para techtzontlamiltisquíaq. <sup>28</sup> Quijitojque para amo huelise yase pampa iniicnihua catli yajtoyaj quinmajmaticoj huan quinilhuijque para itztoyaj nopona más miyaqui masehualme que tojuanti. Techilhuijque para nopona itztoyaj masehualme huejhueyi huan inialtepehua quipixque tepamitl huejcapantlic hasta ilhuicac. Nojquiya injuanti quinitztoyaj iconehua Anac nopona, nopa masehualme catli tlahuel huejcapantique.

<sup>29</sup> “Pero na niquinilhui: ‘Amo ximomajmatica huan amo xiquinimacasica. <sup>30</sup> TOTECO Dios techyacantiyas huan yaya tlahuilanas por tojuanti huan quichihuas huejhueyi tllamantli quen tiquitaque techchihuilil ipan tlali Egipto, <sup>31</sup> huan ipan nochi nopa ojtli ipan huactoc tlali campa amoTECO Dios techyacantiyajqui hasta nopa tonal. Quena, amoTECO Dios techcuapahuijtoya quen se tetaj quichihuilía ipilcone.’

<sup>32</sup> “Pero masque quej nopa niquinilhui, amotatahua amo quineltoaque icamanal TOTECO Dios, <sup>33</sup> yaya catli techyacantiyajqui huan quitlapepenijitijajqui sesen lugar para ma tijquetziyaca tochajchaj tlen yoyomitl ipan toojhui hasta ama. Yaya ica tlayahua techtlahuilijtinentoya ica se tlilelectli ipan ojtli campa monequiyaya tinejnemise huan ica tonaya techyacanayaya ica se mixtli.

*TOTECO cualanqui ica nopa israelitame*

<sup>34</sup> “Huajca quema TOTECO quicajqui catli amotatahua quijitohuayayaj, nelía cualanqui miyac huan quijito <sup>35</sup> para niyon se masehuali catli ya motlantoyaj ipan nopa tonal, amo huelis quiitas nopa cuali tlali catli quintencahuili ininhuejcapan tatahua. <sup>36</sup> TOTECO quijito para san Caleb, icone Jefone, quena, quiitas. Huan quijito yaya ica iconehua quiselise nopa tlali catli quitlachilito pampa yaya senquistoc quitoquili.

<sup>37</sup> “Nojquiya ica catli quichijque amotatahua, TOTECO cualanqui noca na, niMoisés, huan nechilhui para amo nihuelis niajsis ipan nopa tlali tlatencahuili. <sup>38</sup> Pero nechilhui para Josué, icone Nun, catli nechpalehuía, yaya huelis ajsis nepa. Huajca nechilhui para ma nijjolchicahua Josué pampa yaya catli anmechmajmacas nopa tlali nochi anisraelitame. <sup>39</sup> Huan TOTECO camanaltij tlen amojuanti huan quijito: ‘Huan amoconehua catli ayamo tleno quimachilíaj, injuanti quiselise nopa tlali. Huan masque anquijitohuaj para amocualcaitacahua anmechcuilisquíaq, injuanti elise catli calaquise ipan nopa tlali catli nimechmacas para anmoaxcatise.’ Quej nopa quijito TOTECO ipan nopa tonal.

<sup>40</sup> “Teipa TOTECO quinilhui amotatahua para monequi ma mocuepaca ipan nopa huactoc tlali huan ma panoca ipan ojtli catli yohui para Hueyi Atl Chichiltic.

*Inincualancaitacahua quintlanque nopa israelitame*

<sup>41</sup> “Huan nopa tonal amotatahua quicajque catli TOTECO quijito huan nechilhuijque para nelía tllajtlacolchijtoyaj ica ya, huan para nimantzi yasquíaq huan tlahuilanasquíaq quen TOTECO Dios quinnahuatitoyaj. Huan amotatahua quicuicque tepostli para ica tlahuilanas, huan mocualtlalijque para tlejcosa ipan nopa tepetl para tlahuilanasquíaq. Moilhuijque para amo ohui elisquía para tlahuilantij nopona.

<sup>42</sup> “Pero TOTECO nechilhui ma niquinilhui ma amo tlejcosa para tlahuilantij pampa yaya amo itztoquia ininhuaya, huan inincualancaitacahua quinnictise.

<sup>43</sup> “Pero masque na, niamoTECO, niqunilhui amotatahua ma amo yaca, amo necht-lacaquilijque, san nohuejcapanchijque huan yajque campa nopa tepeme. <sup>44</sup> Huan nopa amorreos catli itztoyaj nozona, panquisque huan quintojtocatiyajque amotatahua quen tetojtocatiyohuij etzame. Huan quintlanque. Huan inintlacayohua amotatahua huetzque tlen Seir hasta Horma. <sup>45</sup> Huan teipa catli mocajque noja itztoque mocuepque mochoquiliyayaj iixpa TOTECO, pero yaya amo quitlacaquilli inintequipachol. <sup>46</sup> Huan yeca monejqui amotatahua huan nochi tojuanti tlahuel tihuejcajque para tiitztose ipan tlali Cades.

## 2

### *Israelitame nejnentiayajque miyac xihuitl*

<sup>1</sup> “Teipa timocuepque campa huactoc tlali ipan nopa ojtli catli yohui para nopa Chichilti Hueyi Atl pampa quej nopa technahuati TOTECO. Huan para miyac xihuitl tijyahualojtinenque nopa tepetl Seir.

<sup>2</sup> “Huan teipa TOTECO nechilhui, <sup>3</sup> para ya huejcajtoc san tijyahualojtinemij nopa tepetl. Nechilhui ma tiyaca ica norte, <sup>4</sup> huan para ma niqunilhui nopa israelitame ma panoca ipan inintlal iixhuihua Esaú catli itztoque ipan tlali Seir. Nechilhui inijuanti techimacasiyayaj, huajca monequi ma tijpiyaca miyac cuidado. <sup>5</sup> Monejqui ma amo tiqunpehualtica para timohuilanase pampa TOTECO amo techmactilijtoya niyon pilquentzi tlen inintlal. Techilhui campa tlachiquilli ipan tlali Seir mocahuas iniaxca iixhuihua Esaú pampa yaya quinmactilijtoya. <sup>6</sup> TOTECO techilhui monequi tiquncohuilisquíaq tlacualistli huan nojquiya ma tiquncohuilica atl para tiqijise. Quena, temachtli monequi ma tiqunixtlahuilica nochi catli tijtequihuijque. <sup>7</sup> Techilhui ma tijtlacaquilica pampa yaya techtiochijtoya ipan nochi tlamantli catli tijchijtoyaj. Techmocuitlahuijtoya ipan tojhuui ipan huactoc tlali huan ipan nochi nopa 40 xihuitl yaya mocajtoya tohuaya huan amo tleno techpolojtoya. Nochi ya ni nechnahuati TOTECO Dios.

<sup>8</sup> “Huajca teipa tinejnenque huan tijpanoque inintlal toicnihua catli iteipan iixhuihua Esaú ipan Seir. Huan tijcotonque nopa ojtli ipan huactoc tlali catli yohui ica sur para altepeme Elat huan Ezión Geber. Huan tijajque quentzi ica norte ipan nopa ojtli ipan nopa huactoc tlali itoca Moab.

<sup>9</sup> “Huan TOTECO nechilhui: ‘Amo xiquincualancamacaca, niyon amo xiquinpehualtica Moab ehuan para amo anmechhuilanase pampa inijuanti iixhuihua Lot huan niqunmacatoc nopa tlali Ar para iniaxca. Huan amo nimechmacas niyon quentzi nopa tlali para amoaxca.’ <sup>10</sup> (Huejcajya nozona itztoyaj tlahuel miyaqui emitame, se tlamantli masehualme catli huejcapantique quen iconehua Anac. <sup>11</sup> Huan nopa moabitame quintocaxtiyaya nopa emitame huan iconehua Anac, ‘emitame o huejcapantique masehualme’. <sup>12</sup> Huan achtihuiya ipan tlali Seir itztoyaj nopa horeos, pero teipa iconehua Esaú quinxitijque huan quinsemanque. Huan nozona mocajque iixhuihua Esaú ininpatlaca quen anisraelitame anquinquixtise nopa masehualme catli itztoque ipan nopa tlali catli TOTECO anmechaxcatis.)

<sup>13</sup> “Huan teipa TOTECO techilhui ma timotlananaca nimantzi huan ma tiquixcotonaca nopa atlajtlitl itoca Zered. Huajca tiquixcotonque nopa atlajtlitl.

<sup>14</sup> “Huajca panotoya 38 xihuitl tlen quema achtihuiya tiquistejque ipan Cades Barnea hasta nopa tonal quema sempa tiquixcotonque nopa atlajtlitl Zered. TOTECO tlanahuatijtoya para amo hueli timocuepase hasta mictose nochi nopa israelita tlacame catli ya quiaxitiytoy 20 xihuitl huan huelque yohuij tlahuilanatij ipan nopa tonal quema amotatahua motlepanitaque huan quijitoyaj para amo calaquisquíaq ipan nopa cuali tlali. <sup>15</sup> Huan TOTECO amo quincajqui huan ichicahualis quintzontlamiltijiyajqui hasta senquistoc nochi nopa tlacame catli eliyayaj amotatahua mijque.

<sup>16</sup> “Huan quema ya mictoyaj senquistoc nochi catli quipixque xihuitl para tlahuilanatij ipan nopa tonal huejcajya, <sup>17</sup> TOTECO nechnojnotzqui huan nechilhui, <sup>18</sup> para ama, quena, monequi tiquixcotonase tlali Moab huan tiyase hasta Ar. <sup>19</sup> Pero nechilhui quema timopantise ininhuaya nopa amonitame catli nojquiya iixhuihua Lot, para amo ma tiquniesocca huan para amo ma tiqunpehualtica para techhuilanase. Yaya quijito para amo techmacas niyon quentzi inintlal pampa ya quinmacatoc iixhuihua Lot.” Quej nopa quijito.

<sup>20</sup> (Huejcajya ni tlali nojquiya quiiximatiyaya quen inintlal masehualme catli huejcapantique pampa nozona itztoyaj nopa masehualme catli nopa amonitame quintocaxtiyayaj zomzomeos. <sup>21</sup> Huan itztoyaj tlahuel miyaqui nopa huejcapantique masehualme. Quipixque san se ininhuejcapanca quen iixhuihua Anac, pero TOTECO quintzontlamilti ica nopa amonitame huan amo quincahuili ma mocahuaca para itztose ipan ni tlali. <sup>22</sup> San se tlamantli TOTECO quichijqui ica iixhuihua Esaú catli ama itztoque ipan tlali



Seir. TOTECO quintzontlamiltijiyajqui nopa horeos iniixpa iixhuihua Esaú para injuanti huelqui mocahuase ipan inintlal campa ama mocahuaj. <sup>23</sup> Nojquiya quej ni quinpanoc nopa heveos catli itztoyaj ipan altepeme hasta Gaza. Hualajque nopa caftoreos tlen tlali Caftor huan quintzontlamilticoj huan teipa mocajque nopa flisteos nopona.)

Huan Moisés quinilhui: <sup>24</sup> “Huajca TOTECO techilhui ma timotlananaca huan ma tiquisaca ma tiquixcotonaca nopa atlatjli Arnón. Techilhui para yaya techmactilisquía nopa Tlanahuatijquetl Sehón catli quinnahuatía amorreos ipan Hesbón. Quiijto nochi itlal mocahuas tomaco para timocuijcuilise. Huajca techilhui quema tiajsique nopona, para ma tijpehualtica tijhuilanase para huelis timoaxcatise nopa tlali. <sup>25</sup> Huan TOTECO quiijto para ipan nopa tonal quichihuas para masehualme campa hueli ipan tlatipactli ma pehua techimacacasa. Quena, nechilhui para masehualme huihuipicase masque san para quicaquise se acajya catli camanalti tlen tojuanti tiisraelitame.

*Israelitame quitlanque Tlanahuatijquetl Sehón*

<sup>26</sup> “Huajca quema tiitztoyaj ipan huactoc tlali catli itoca Cademot, na, niMoisés, niquintlanqui tlacame ma quicamanalhuitij Tlanahuatijquetl Sehón para ma amo techcualanis, <sup>27</sup> pero ma techcahuili ma tipanose ipan itlal. Quiilhuijque para timocahuase ipan nopa hueyi ojtl campa nochi panoj. Amo tiqizquisquaj niyon se tlamantli. <sup>28</sup> Nochi tlacualistli catli tijcuasquaj tiquincohuisquaj. Nojquiya nochi atl catli tiqijisquaj nojquiya tiquincohuisquaj. San monequiyaya ma techcahuili ma tiicxinejnemise huan tipanose ipan nopa ojtl ipan itlal. <sup>29</sup> Quiilhuitoj para ya techcahuilijque ma tipanoca inintlal iixhuihua Esaú catli itztoque ipan Seir huan nopa moabitame catli itztoque ipan Ar. Quiilhuitoj para tojuanti tiyohuij hueyatl Jordán para tiquixcotonase huan tiajsise nopa cuali tlali catli TOTECO Dios techmaca. Quej nopa nitlatitlani ma quiilhuitij Tlanahuatijquetl Sehón.

<sup>30</sup> “Pero amo queinejqui ma tijpanoca itlal pampa TOTECO Dios quiyoltetilitoyta para huelis quitlalis nopa Tlanahuatijquetl amomaixco quen quichijtoc ama.

<sup>31</sup> “Huan teipa TOTECO techilhui: ‘Ya nipejtoc para nijtlalis amomaco Tlanahuatijquetl Sehón ica nochi itlal. Xipehuaca timoaxcatica pampa ya nopa catli nimechmaca.’

<sup>32</sup> “Huajca Tlanahuatijquetl Sehón ica nochi imasehualhua techhuilanacoj ipan Jahaza, <sup>33</sup> pero TOTECO Dios techmactili tomaco para ma tiquintlanica ininhuaya nochi iconehua huan imasehualhua. <sup>34</sup> Huan timoaxcatijque nochi ialtepehua huan nojquiya tiquinmijmictijque nochi tlacame, sihuame huan coneme ipan sese altepetl huan amo aqui tijcajque ma itzto. <sup>35</sup> San timoaxcatijque nopa tlapiyalme huan nochi tlamantli catli pajpatiyo catli tijpantijque ipan nopa altepeme catli tiquintlanque.

<sup>36</sup> “Huajca tiquintlanque nochi altepeme tlen altepetl Aroer catli mocahua nechca hueyatl Arnón huan nochi altepeme ipan tlamayamitl hasta altepetl Galaad. Niyon se altepetl amo huelqui quiijiyohui totlahuulanalis pampa TOTECO Dios techmactilijtoya tomaco. <sup>37</sup> Pero amo tiquinhuilanque amonitame. Amo tiquincuilijque inintlal nechca nopa hueyatl Jaboc, niyon nopa altepeme catli eltoc campa tepeme, niyon nopa sequinoc altepeme catli TOTECO Dios technahuatijtoya amo ma tiquinhuilanaca.

### 3

*Israelitame quitlanque Tlanahuatijquetl Og*

<sup>1</sup> “Teipa tijajque ipan seyoc ojtl para tlali Basán para ihuaya timotlalise Tlanahuatijquetl Og. Huan yaya huan soldados nimantzi techhuilanacoj ipan piltaltzi Edrei.

<sup>2</sup> “Huan TOTECO nechilhui: ‘Amo xiquimacasi pampa nijtlalitoc amomaco nopa tlanahuatijquetl ihuaya nochi imasehualhua huan inintlal. Huan anquintlanise quen anquihijque ica Tlanahuatijquetl Sehón catli mosehuiyaya para tlanahuatis ipan altepetl Hesbón.’

<sup>3</sup> “Huajca quej nopa TOTECO Dios techcahuili ma tijtlanica Tlanahuatijquetl Og ica nochi imasehualhua. Huan tiquintlamimictijque huan amo tijcajque niyon se ma itzto. <sup>4</sup> Huan timoaxcatijque nochi 60 altepeme campa tlali Argob catli eliyaya iaxca Tlanahuatijquetl Og. Niyon se altepetl amo tijcajque catli amo timocuilijque. <sup>5</sup> Huan nochi nopa altepeme eltoya cuali tlasencahuali ica tepamitl catli ajsic huejcapa, huan quipixque huejhuay puertasa ica tepostli para quintzacuas. Nojquiya tiquintzquijque nochi sequinoc altepeme catli amo motzactoya ica tepamitl. <sup>6</sup> Huan tiquintlamimictijque quen tijchijque ica Tlanahuatijquetl Sehón tlen Hesbón huan imasehualhua. Tiquinmictijque nochi tlacame, sihuame huan coneme ipan nochi nopa altepeme. <sup>7</sup> Pero inintlapiyalhua timocuijcuilijque. Nojquiya tijhuicaque nochi tlamantli catli ipati.

<sup>8</sup> “Huajca ica ya nopa tijpaxtoyaj tomaco nochi nopa tlalme catli quinahuatiyayaj nopa ome tlanahuatiani tlen nopa amorreos ipan nica nali hueyatl Jordán. Elqui toaxca tlen nopa hueyatl Arnón hasta tepetl Hermón. <sup>9</sup> (Nopa Sidón ehuan quitocaxtiyayaj tepetl

Hermón ica ‘tepetl Sirión’, huan nopa amorreos quitocaxtiyayaj ‘tepetl Senir’.)<sup>10</sup> Huan nojquiya elqui toaxca nochi nopa altepeme ipan tlali Galaad huan nochi catli eltoya ipan tlali Basán hasta Salca huan Edrei. Nochi ya ni achtihuiya quinahuatijyaya Tlanahuatijquetl Og ipan Basán.

<sup>11</sup> “San mocajtoya Tlanahuatijquetl Og tlen nopa huejcapantique masehualme catli inintoca refatame. Huan itlapech Tlanahuatijquetl Og eliyaya tlachihuali ica tepostli huan ihuehuyaca quiptiyayaya pano nahui metros. Huan ipatljajca quiptiyayaya nechca ome metros. Huan quiajocotque itlapech para nochi catli quinequi quitlachelitij. Eltoc ipan altepetl Rabá, se tlen inialtepehua amonitame.

*Eyi huejhueyi familias mocajque nechca Jordán*

<sup>12</sup> “Huan nopa tlali catli timoaxcatijtoyaj ipan nopa tonali niquinmacac iixhuihua Rubén huan Gad huan nopa tlajco iixhuihua Manasés. Niquinmacac iixhuihua Rubén huan Gad nopa tlali tlen altepetl Arnón nechca hueyatl Arnón ica norte ihuaya tlajco nopa tepeme ipan tlali Galaad ica nochi ialtepehua.<sup>13</sup> Huan nopa tlajco iixhuihua Manasés catli quinejque quiselise inintlal ipan nica nali hueyatl Jordán niquinmacac ne seyoc tlajco tlen nopa tepeme ipan tlali Galaad, huan nochi tlali huan altepeme ipan tlali Basán campa itoca Argob. Nozona eltoya iaxca Tlanahuatijquetl Og. Nochi nopa tlali itoca eliyaya ‘Inintlal Huejcapantique Masehualme’ pampa achtihuiya nozona itztoyaj.<sup>14</sup> Iixhuihua Jair catli elqui se iixhui Manasés huejcajya mocuilijque nochi nopa tlali tlen Argob hasta monepantía ica tlali Gesur huan tlali Maaca. Huan hasta ama Basán nojquiya quitocaxtiyaj Havot Jair o Itlal Jair.<sup>15</sup> Huan tlali Galaad niquinmactili iixhuihua Maquir.<sup>16</sup> Huan nopa huejhueyi familias tlen Rubén huan Gad niquinmacac nopa tlali catli pejqui ica Galaad huan yohui ipan nopa tlamayamitl nechca hueyatl Arnón. Nopa tlali quipixqui inepa ipan tlajco nopa tlamayamitl huan ajsic hasta nopa hueyatl Jaboc catli monepantía ica nopa amonitame.<sup>17</sup> Innepa ica campa calaqui tonati elqui nopa hueyatl Jordán. Huan pejtehua campa Mantoc Atl Cineret ica norte, huan quipixqui nochi nopa Arabá, huan hasta campa tepetl Pisga ontoemo ipan nopa Hueyi Atl Arabá ica sur. Nopa Hueyi Atl Arabá nojquiya itoca Hueyi Atl Mictoc [3:17 Ni hueyi atl nojquiya itoca Hueyi Atl Poyec, o Hueyi Atl tlen Istatl o Hueyi Atl Arabá, pero san se hueyi atl.]

<sup>18</sup> “Huan ipan nopa tonali nimechilhui amojuantí catli anitztoque ipan familias Rubén, Gad huan tlajco Manasés para masque TOTECO Dios anmechmactilijtoya ni tlali para amoaxca, monequi nochi amosoldados ma quiitzquica ininteposhua huan ma quinyacanase iniisraelita icnihua para quiixcotonase ni hueyatl Jordán huan quinpalehuise iniicnihua ma moaxcatca inintlal nojquiya.<sup>19</sup> San mochahuase nica ipan altepeme nica nopa sihuame, ceneme huan nochi nopa tlapiyalme catli anquinpiyaj,<sup>20</sup> hasta TOTECO Dios quinmacas nochi amoisraelita icnihua inintlal ipan ne seyoc nali hueyatl Jordán. Huajca quena, huelis anmocuypase hasta ni tlali catli ama amoaxca huan campa itztoque amofamilias. Quej nopa nimechilhui.

<sup>21</sup> “Nojquiya nopa tonal niquilhui Josué: ‘Ica moixteyol ta tiquitztoc nochi catli TOTECO Dios quichijtoc ica nopa ome tlanahuatiani. Nojquiya san se TOTECO quichihuas ica nochi sequinoc tlanahuatiani campa anyohuij.’<sup>22</sup> Amo xiquinimacasica pampa TOTECO Dios, amotemaquixtijca, yaya catli anmechtlahuilanilis.’

*TOTECO amo quicahuili Moisés ma calaqui Canaán*

<sup>23</sup> “Huan ipan nopa tonal nimitlatlajti ica TOTECO huan niquilhui:<sup>24</sup> “TOTECO Dios Catli Más Tijiya Tlanahuatili, ya tijehualtijtoc technextili mohueyitilis huan mochicahuilis. Amo aquí seyoc DIOS ipan ilhuicactli, niyon ipan taltipactli catli huelis quichihuas ni yejyeczitzi tlamanli huan tetzatl catli ta hueli tijchihua.<sup>25</sup> Nimitztlajtlania se favor. Techcahuili nojquiya nijpanos ni hueyatl Jordán pampa nijnequi niqutas nopa cuali tlali ica nopa tlachiquilme huan nijnequi niqutas nopa campa itoca Líbano.’ Quej nopa niquilhui.

<sup>26</sup> “Pero anquimatij TOTECO cualantoya noca na ica catli quichijtoyaj amotatahua huan masque nijtlajtlani, amo nechcahuili nicalaquis ipan nopa tlali. San nechilhui: ‘¡Ya! Ayacmo techilhui más ni tlamanli.’<sup>27</sup> Nechilhui para ma nitlejo iixco nopa tepetl Pisga huan nozona nitlachiyas para sur, para campa oncalaqui tonati, huan campa hualquisa, huan campa norte. Huan tlen nozona huelis niqutas nopa cuali tlali, pero nechilhui nopa hueyatl Jordán amo hueli nijpanos para nicalaquis ipan nopa tlali.<sup>28</sup> Pero nechilhui ma nijtequimaca Josué quen nopatlaca huan ma nijyolchicahua huan ma nijfuerzajmaca pampa yaya anmechyacanas nochi aniisraelita masehualhua para anquiixcotonase nopa hueyatl. Yaya catli anmechmactilis nopa cuali tlali catli nijtlachilis. Quej nopa TOTECO nechilhui.

<sup>29</sup> “Huan teipa timocajque campa nopa tepeme, iixmelac campa itoca Bet Peor.”

## 4

*Moisés quintlanamicti nopa israelitame*

<sup>1</sup> Huan teipa Moisés quinilhui nopa israelitame: “Ama nochi amojuanti xijtlacaquilica ni tlanahuatili huan ni tlamachtli catli nimechilhuiá para xijtoquilijiyaca. Sintla anquichihuase ni tlamantli, huelis ancalaquise huan anitztose ipan nopa tlali catli anmechmacas TOTECO, ininDios amohuejcapan tatahua. <sup>2</sup> Amo xijmiyaquilica, niyon amo xijquixtilica catli nimechilhuis. San xijchijtinemica nochi ni tlanahuatilme pampa yaya, TOTECO Dios, catli anmechmaca. <sup>3</sup> Anquitztoque quenicatza quinzontlamilti toisraelita icnihua catli quihueyichijque nopa tlaixcopincayotl Baal ipan altepetl Peor. <sup>4</sup> Pero amojuanti anquineltoquilijque TOTECO Dios ica nochi amoyolo huan yeca noja anitztoque hasta ama.

<sup>5</sup> “Huajca nojquiya ipan nopa tlali catli anquiselise monequi anquitoquilijiyase nopa tlanahuatili huan tlamachtli catli noTECO Dios nechnahuatijtoc para nimechmachtis. <sup>6</sup> Ximomocuitlahuica miyac para anquichihuase nochi ni tlanahuatilme pampa quej nopa quiitase nochi sequinoc masehualme para antlanamiquij huan antlamachilaj. Huan nopa masehualme anmechitase huan quicaquise tlen amotlanahuatilhua huan quijitose para anisraelitame anitztoque se tlamantli masehualme catli nelia cuajcualti. Quiijtose para nelnelia antlanamiquij huan antlamachilaj. Quej nopa quijitose. <sup>7</sup> Pampa amo onca seyoc tlali, niyon catli hueyi ica miyaqui imasehualhua, amo aqui quipiya se dios catli mocahua nelia nechca para quinpaléhuis quema quitzajtzilaj quen TOTECO Dios mocahua ica tojuanti. <sup>8</sup> Huan amo onca seyoc tlali ica imasehualhua catli quipiyaj tlanahuatilme huan tlamachtilme catli xitlahuac quen catli nimechnextilis ama.

<sup>9</sup> “Huajca xijpiyaca cuidado huan xijmocuitlahuica miyac amoyolo. Amo xiquelcahuaca niyon se tlamantli catli anquitztoque ica amoixteyol. Ma mocahua ipan amoyolo huan ipan amotlanamiquilis nochi tonali hasta anmiquise. Huan xiquinpoahuica amoconehua huan amoixhuihua nochi huejhueyi tlamantli catli TOTECO techchihuilijtoc.

*Xiquelnamiquica quema TOTECO camanaltic ipan Sinai*

<sup>10</sup> “Nojquiya amoconehua xiquinpoahuica tlen nopa tonali quema nochi tiisraelitame timoquetzque iixtla TOTECO Dios nechca nopa tepetl Sinai. Huan TOTECO nechilhui ma niquisentili nochi israelitame para ma quitlacaquilica itoscac para ma tijmachilica monequi ma tijhueyitlepanitaca san ya para nochipa. Huan nojquiya monequi ma tiquinnextilica toconeua quej nopa ma quichihuaca. <sup>11</sup> Xiquinilhuiaca amoconehua quenicatza timonechahuijque itzintla nopa tepetl, huan huejcapa quisayaya tilit, poctli huan tlelemectli quen nopa tepetl datlayaya. Huan ipan nopa tzintlayohuilotl tejcoyaya se poctli catli tilahuac huan yayahuic hasta ajsiyaya huejcapa ipan ilhuicactli. <sup>12</sup> Huajca TOTECO anmechnojnotzqui tlatlajco nopa tilit. Nochi anquicajque itoscac, pero amo tleno anquitaque, niyon anquimatque quenicatza nesiya. San itoscac anquicajque. <sup>13</sup> Huan TOTECO anmechilhui tlaque monequi anquichihuase para anquiltamichihuase nopa camanal sencahuil catli quichihuayaya amohuaya. Anmechilhui monequi anquineltoquilise nopa majtlaclti tlanahuatilme huan quinijcuilo ipan ome tepatlaclti. <sup>14</sup> Huan TOTECO nechnahuati na ma nimechmaca nopa tlanahuatilme huan tlamachtilme catli monequi anquichihuase ipan nopa tlali campa anajsitij huan anmoaxcatise.

*Techilhui ma amo tiquintlepanitaca tiotzitzi*

<sup>15</sup> “Ama anquitaque acaya itlachiyalis quema TOTECO anmechcamanalhui tlen tlatlajco nopa tilit ipan tepetl Sinai. Huajca xijpiyaca miyac cuidado, <sup>16</sup> para amo xijchihuaca catli fiero huan anquisencahuase se tlaixcopincayotl catli nesis quen se tlenijqui para anquitlepanitase quen elisquia amoTECO. Amo xijchihuaca se tlaixcopincayotl catli nesis quen se tlatcatl o se sihuatl, <sup>17</sup> o se tlapiyali ipan tlaltipactli, niyon catli nesis quen se tototl catli patlani ipan ilhuicactli. <sup>18</sup> Niyon amo xijsencahuaca se tlaixcopincayotl para anquihueyichihuase catli nesi quen se tlamantli catli moxiltlania tlalchi o catli nejnemi atzintla quen michime. <sup>19</sup> Huan quema antlachiyase para ilhuicac, huan anquinitase sitlalime, tonati, huan metztlil huan nochi sequinoc tlamantli catli eltoc nepa huejcapa, amo ximoihuica para cuali anquinhueyichihuase, pampa amoTECO Dios quinchijchijqui nopa tlamantli para nochi masehualme ipan ni tlaltipactli. <sup>20</sup> Pero ica amojuanti huan amotatahua, TOTECO anmechquixti tlen tlali Egipto campa tlahuel antlajiyohuiyayaj. Huan anmechchijqui xiitzoca aniaxchahua san ya, quen ama anitztoque. <sup>21</sup> Pero TOTECO cualanqui noca na por amojuanti huan quijito amo niuhelis niquixcotonas nopa hueyatl Jordán para nicalaquise ipan nopa cuali tlali catli anquiselise. <sup>22</sup> Huajca monequi nimiquis ipan ni tlali huan amo nijpanos hueyatl Jordán. Pero amojuanti, quena, anpanose huan anmoaxcatise nopa cuali tlali. <sup>23</sup> Huajca xijpiyaca miyac cuidado. Xijneltocaca nopa camanali catli TOTECO Dios quichijtoc amohuaya huan amo ximochijchihuilica niyon se

tiotzi, o niyon se tlaixcopincayotl, <sup>24</sup> pampa TOTECO Dios, yaya se Dios catli tetlasomati huan amo anmechcahuilis xijtlepanitaca seyoc tlamantli. ¡Yaya quen se tlitl catli nochi quitzontlamiltía!

<sup>25</sup> “Huan quema anquinpiyase amoconehua huan amoixhuihua huan ya anhuejcajtose anitztose ipan nopa cuali tlali, sintla antlajtlacolchiuase iixpa TOTECO huan anmochihuilise tiotziti o tlaixcopincayome catli quinextise se tlenijqui, huajca xijmatica TOTECO Dios tlahuel cualanis amohuaya. <sup>26</sup> Huan na nijtestigojquetza TOTECO catli quichijqui ilhuicactli huan tlatltpactli para melahuac nimantzi anixpolihuisse. Ayacmo anitztose ipan nopa cuali tlali catli ama anquipanose ni hueyatl Jordán para anquiselise, pampa nimantzi masehualme anmechtzontlamiltise. <sup>27</sup> Huan nopa quentzi catli mocahuase tlen amojuanti TOTECO quinsemanas campa hueli ipan nochi altepeme huan tlamme ipan tlatltpactli. <sup>28</sup> Huan nozona, quena, quintequipanose tiotziti catli tlachihualme por masehualme. Pero nopa tiotziti tlen cuahuil huan tlen tetl amo tlaacauj, niyon amo tlaacauj, niyon amo tlaijiyotlanaj.

<sup>29</sup> “Pero sintla nozona anquitemose TOTECO Dios, anquipantise. Quena, anquipantise sintla anquitemose ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma. <sup>30</sup> Huan quema ajsis nopa tonali tlen tlaijiyohuilistli huan tequipacholi catli anmechpantis ipan nopa tlayacapan tonali, anmocuepase ica amoTECO Dios huan quena, anquineltocase catli anmechilhúa. <sup>31</sup> Pampa amoTECO Dios tlahuel tetlasojtla. Yaya amo anmechtlahuelcahuas, niyon amo anmechtzontlamiltis nochi amojuanti. Amo quielcahuas nopa camanal sencahuali catli quichijqui ica amohuejapan tatahua.

<sup>32</sup> “Pero ximotlatzintoquilica amojuanti, sintla ica nochi nopa tlamantli catli panotoc hasta ipejya taltltpactli quema Toteco achtihui quichijqui se masehuali sintla oncatoc se tlamantli quej ni. Xijtemoca campa hueli tlen se iyecapa ilhuicac hasta seyoc, sintla panotoc se tlamantli hueyi quej ni o sintla se quicactoc tlen se tlamantli quej ni. <sup>33</sup> Amo onca seyoc tlali catli nochi imasehualhua quicactoque itosac Toteco Dios catli camanaltic tlen tlatlajco ipan tlitl quen amojuanti anquicactoque huan noja anmocahuaj anyoltoque para antepohuilise. <sup>34</sup> Amo oncatoc seyoc Dios catli quitztoc se tlamantli masehualme catli quintequipanoyayaj seyoc tlali ehuan san tlapic huan quinxtilijitoc ica huejhueyi tlanextilijcayotl huan tetzatl; huan moaxcati nopa masehualme quen amoTECO Dios anmechchihuilijitoc. Pampa yaya quintitlanili nopa egiptome miyac tlayejyecoli huan tlamantli catli temajmati. Quinhuilanqui ica ihueyi chichualis. Quena, TOTECO quinmanexti huan quintlajtolsencajqui. Nochi ni tlamantli catli anquitztocue ica amoxiteyol para TOTECO anmechchihuilijitoc, amo quema panotoc ipan seyoc lado. <sup>35</sup> TOTECO Dios quichijqui nochi ni huejhueyi tlanextilijcayotl para xijmachilica yaya catli nelnelía DIOS, huan iyoca tlen ya, amo aqui seyoc. <sup>36</sup> Huan para anmechxitlahuas quen quinamiqui yaya anmechnojnotzqui tlen ilhuicac, huan ipan tlatltpactli anmechnextili se hueyi tlitl, huan nozona ipan nopa tlitl anmechcamanhui.

<sup>37</sup> “Huan pampa yaya quinicneli amohuejapan tatahua, quichijqui nochi ni huejhueyi tlamantli, huan quintlapejpeni amohuaya amojuanti, aniniixhuihua, para anelise imasehualhua. Huan yeca yaya iseltzi anmechquixti ipan tlali Egipto ica ihueyi chichualis huan hualajqui amohuaya ipan ojtl. <sup>38</sup> Huan yaya quinzontlamiltis amoxitla sequinoc tlamantli masehualme catli más miyaqui huan más quipiyaj chichualistli que amojuanti pampa quinequi anmechmacas inintlal. Quinejqui xijselica para amoaxca quen ama mochihua.

<sup>39</sup> “Huajca xijmatica cuali ipan amotlalnamiqulils para san yaya amoTECO catli nelnelía Dios ipan tlatltpactli huan ipan ilhuicactli huan amo aqui seyoc. <sup>40</sup> Huajca monequi xijchihuaca nochi itlanahuatilhua huan itlamachtihua catli na nimechmaca ama ni tonal. Huan quej nopa cuali elis para amojuanti huan amoixhuihua, huan anitztose miyac xihuitl ipan nopa cuali tlali catli amoTECO Dios anmechmacas para nochipa.”

*Altepeme campa hueli momanahuisse*

<sup>41</sup> Huajca Moisés quintlapejpeni eyi altepeme campa masehualme huelis momanahuitij ipan ni inaliyo hueyatl Jordán para campa hualquisa tonati. <sup>42</sup> Huan sintla se acajya quimictis seyoc masque amo quinequiyaya, huelis momanahuitij ipan se tlen nopa eyi altepeme pampa nozona amo aqui hueli quimacuepilis. <sup>43</sup> Huan ya ni inintoc nopa altepeme: Beser ipan nopa huactoc tlali ipan inintlal nopa familia Rubén, Ramot ipan tlali Galaad ipan inintlal nopa familia Gad, huan Golán ipan tlali Basán ipan inintlal nopa familia tlen tlajco iteipan ixhuihua Manasés.

*Quenicatza TOTECO quinmacac nopa tlanahuatilme*

<sup>44</sup> Ya ni nopa tlanahuatilme, tlamachtilme, <sup>45</sup> huan leyes catli na, niMoisés, niquinmacac nopa israelitame quema quisque ipan tlali Egipto. Huan niquinilhui sempa quema itztoyaj

nozona, <sup>46</sup> nechca hueyatl Jordán ipan inaliyo para campa hualquisa tonati ixmelac altepetl Bet Peor ipan nopa tlali catli eliyaya iaxca mijcatzi Tlanahuatijquetl Sehón tlen amorreos. Yaya tlanahuatiyaya ipan altepetl Hesbón, pero tiisraelitame tijtlanque quema tiquisayayaj ipan tlali Egipto. <sup>47</sup> Huan timoaxcatijque nopa tlali huan itlal Tlanahuatijquetl Og catli mosehui ipan Basán. Ya ni eliyaya nopa ome tlanahuatiani tlen amorreos ica campa hualquisa tonati tlen hueyatl Jordán. <sup>48</sup> Huan inintlal pehua campa altepetl Aroer iteno nopa hueyatl Arnón huan yohui hasta tepetl Sion, catli nojquiya quitocaxtiyayaj tepetl Hermón. <sup>49</sup> Huan nochí nopa huactoc tlali Arabá nechca hueyatl Jordán ipan neca nali para campa hualquisa tonati huan hasta nochí nopa Hueyi Atl Mictoc [4:49 Ni hueyi atl nojquiya itoca Hueyi Atl Poyec, o Hueyi Atl tlen Istatl o Hueyi Atl Arabá.] catli mochahua itzintla tepetl Pisga.

## 5

### *Nopa majtlactli tlanahuatilme*

- <sup>1</sup> Huan Moisés quinojnotzqui nochí israelitame ma mosentilca huan quinihui:  
 “Xijtlacaquilca, anisraelitame, ni tlanahuatilme huan tlamachtilme catli nimechilhuía ama. Monequi xijmatica nochí huan xijpiyaca cuidado para anquintoquilijtiyase.
- <sup>2</sup> “TOTECO Dios quichijqui se camanal sencahuali tohuaya ipan tepetl Horeb o Sinaí.
- <sup>3</sup> TOTECO amo san quichijqui nopa camanali para quinnahuatis tohuejcapan tatahua catli mijque, pero nojquiya quichijqui para technahuatis tojuanti catli ama tiitztoque nica.
- <sup>4</sup> TOTECO camanaltic tohuaya ipan tlatlajco nopa tilit huan ihuaya timoixtlachilijque.
- <sup>5</sup> “Huan na niitztoya tlatlajco ica TOTECO huan amojuanti para nimechilhuijtiyas catli TOTECO quijtohuayaya, pampa amojuanti anquimacasiyayaj nopa tilit huan amo antlejoque campa yaya itztoya ipan nopa tepetl. Huan TOTECO quijto:
- <sup>6</sup> Na niamoTECO Dios catli nimechquixti ipan tlali Egipto campa antetequipanohuayayaj san tlapic.
- <sup>7</sup> Amo quema xijhueyichihuaca seyoc quen amoTeco, san na.
- <sup>8</sup> Amo ximochihuilica, niyon amo xijtlepanitaca niyon se tiotzi o niyon se tlamantli tlaixcopinali, masque quipiyas itlachiyalis catli eltoc nepa ilhuicac, o ipan ni tlatipactli o catli eltoc ipan atl. <sup>9</sup> Amo ximohuijtzomaca iniixtla, niyon amo xiquinhueyichihuaca, pampa na niamoTECO Dios huan nimechtlasomati huan nijnequi san na techhueyichihuaca. Huan quema niquintlatzacuiltia catli ama quinequij nechitase, nopa tlatzacuilti nojquiya quinajsis ininconeuhua, huan iniixhuihua, huan ininconeuhua iniixhuihua. <sup>10</sup> Pero ica masehualme catli nechicnelia huan quichihuj notlanahuatil, niquintlasojtlas ininconeuhua huan iniixhuihua. Quena, por inijuanti niquintlasojtlas ininteipan ixhuihua catli quinpinyase ininconeuhua mil hueltas.
- <sup>11</sup> Amo xicahuilmatica notoca niamoTeco DIOS, pampa naya temachtli nijtlatzacuiltis catli san quiahuilmatis notoca.
- <sup>12</sup> Xiquelnamiquica sáado, nopa tonal para anmosiyajquetzase, huan xijtlepanitaca. Ma elis tlaiyocatlalili tlen sequinoc tonali pampa quej nopa na, niamoTECO Dios, nimechnahuatijtoc. <sup>13</sup> Xitequitica chicuase tonali huan ipan nopa tonalme xijchihuaca nochí catli monequi anquichihuase. <sup>14</sup> Pero nopa chicompa tonal monequi ximosiyajquetzaca huan techhueyichihuaca na niamoTECO Dios. Amo hueli xitequitica, niyon amo xijcahuilca ma tequiti amotelpoca, niyon amoichpoca, niyon amotlaca tequipanojca, niyon amosihua tequipanojca, niyon amotoro catli quimati tlapoxonía, niyon amoburro, niyon nopa seyoc tlali ejquetl catli itztoc ipan amotlal. Amo aquí tequitis, san ximosiyajquetzaca. <sup>15</sup> Xiquelnamiquica para amojuanti nojquiya aneliyayaj antequipanohuani ipan tlali Egipto campa amo quema huelque anmosiyajquetzase niyon se tonal huan na niamoTECO Dios nimechquixti ica miyac chichahualistli. Huajca yeca na nimechnahuatía ximosiyajquetzaca.
- <sup>16</sup> Xijtlepanitaca amotata huan amonana quen na, niamoTECO Dios, nimechnahuatijtoc. Huan quej nopa anitztose miyac xihuitl huan nochí quisas cuali para amojuanti ipan nopa tlali catli nimechmacas.
- <sup>17</sup> Amo xitemictica.
- <sup>18</sup> Amo ximomecatica.
- <sup>19</sup> Amo xitlachtequica.
- <sup>20</sup> Amo aquí xiquistlacahuica.
- <sup>21</sup> Amo xiquixtocaca seyoc isihua, niyon ichaj, niyon imil, niyon itlaca tequipanojca, niyon isihua tequipanojca, niyon itoro catli quimati tlapoxonía, niyon iburro. Amo tleno xiquixtocaca catli seyoc iaxca.”

*Quema tlahuel momajmatijque israelitame iixpa TOTECO*

<sup>22</sup> “Nochi ya ni nopa camanali catli TOTECO techilhui tlen tlatlajco nopa tlitl huan nopa mixtli tilahuac quema amotatahua huan amojuanti anmosentilijtoyaj itzintla nopa tepetl. Teipa ayacmo tleno más quiijtojoc. Teipa quiijcuilo ni camanali ipan ome tepatlatcli huan nechmacac. <sup>23</sup> Pero quema anquicajque itoscac catli quisayaya tlatlajco nopa tzintlayohuilotl huan anquitaque nochi nopa cuatitlamitl tlatlayaya, hualajque nechcamanalhuicoj nochi amotlayacanhua ipan sesen hueyi familia ininhuaya nopa huehue tlacame catli quihuicayayaj tequiticayotl. Huan nechilhuijque: <sup>24</sup> ‘TOTECO Dios nelnelía melahuac technextilijtoc itatlanex huan ihueyitilis, huan tijcactoque itoscac catli quisayaya tlatlajco nopa tlitl. Ama technextilijtoc para DIOS, quena, hueli camanalti ica masehualme huan injuanti amo miqij. <sup>25</sup> Pero sintla techcamanalhuis ica ompa, temachtli nopa hueyi tlilelectli techzontlamitlis. Huan amo tijnequij timiquise. <sup>26</sup> Niyon se masehuali amo quema quicactoc itoscac Toteco Dios catli itztoc para camanaltis ihuaya tlen tlatlajco se hueyi tlitl huan teipa mochua itztoc. Tojuanti nojquiya timiquise sintla más techcamanalhuis. <sup>27</sup> Más cuali ximonechcahui ta huan xijtlacaquili nochi catli TOTECO Dios mitzilhuis huan teipa techpohuilis catli yaya mitzilhuijtos, huan tojuanti tijchihuase catli technahuats.’

<sup>28</sup> “Quema amojuanti ancamanaltiyayaj nohuaya, TOTECO quitlacaquilijtoya nochi catli anquijtohuayayaj, huan teipa nechilhui para quicajqui nochi catli anquijtojqoque huan cuali catli anquijtojqoque. <sup>29</sup> Quiijto elisquía nelcuali sintla para nochipa anquitlepanitasquía huan anquichihuasquía nochi itlanahuatilhua quen anquijtohuaj, huan amo quema anquipatlásquía amotlanamiquilis. Quej nopa amojuanti huan amoconeua anquipiyase se nemilistli catli nelyejyectzi. <sup>30</sup> Huajca nechilhui ma niya huan nimechilhuiti para ximocuepaca hasta amoyoyonchajchaj, <sup>31</sup> huan para na ma nimocahua nopona ihuaya para nechilhuis nochi nopa tlanahuatilme catli monequi nimechnextilis para anquichihuase ipan nopa cuali tlali catli anmechmacas para amoaxca. Quej nopa nechilhui TOTECO.

<sup>32</sup> “Huajca ama monequi amojuanti xijchihuaca nochi catli TOTECO Dios anmechnahuatijtoc huan amo xijcuapoloca niyon quentzi. <sup>33</sup> Xijtoquilica nopa ojtlitl catli TOTECO Dios anmechnextilijtoc para anitztose miyac xihuilitl huan nochi quisas cuali para amojuanti ipan nopa tlali catli yaya anmechmacas para annoaxcatise.

## 6

*Nopa hueyi tlanahuatili*

<sup>1</sup> “Huajca ya ni nopa tlanahuatilme catli amoTECO Dios nechnahuatijtoc ma nimechnextili para xijchihuaca ipan nopa tlali catli anquiselise para amoaxca. <sup>2</sup> Ni tlanahuatilme nimechmaca para xiquimacastica huan xijtlepanitaca TOTECO amojuanti, amoconeua, huan amoixhuihua nochi tonali ipan amonemilis. Monequi xijchihuaca nochi catli quijtohua ni tlanahuatilme huan leyes. Huan sintla quej nopa anquichijtinemise, anitztose miyac xihuilitl. <sup>3</sup> Huajca anisraelitame, xijtlacaquilica catli nimechnahuatía huan ica miyac tlamocuitlahuili xijneltocuilica para cuali anitztose huan anquinpiyase miyac amoconeua huan amoixhuihua ipan nopa cuali tlali catli nochi temacac hasta onmocahua itlajca. Pampa ya nopa catli TOTECO ininDios amohuejcapan tatahua quintencahuili para panos sintla anquineltoquilijtiyase itlanahuatilhua.

<sup>4</sup> “Huajca xijtlacaquilica anisraelitame: TOTECO Dios san yaya toTeco. TOTECO itztoc setzi.

<sup>5</sup> “Xiquicnelica TOTECO Dios ica nochi amoyolo, huan ica nochi amoalma, huan ica nochi amochicahuilis.

<sup>6</sup> “Xijtzontecntlalica nochi ni tlamantli huan ximoilhauca tlatoctzitzitl catli nimechilhuitojoc ama. <sup>7</sup> Xiquinnextilica amoconeua mojmotla. Xiquinpohuilica ni tlanahuatilme quema anitztoque ipan amochaj, huan quema annejnemij ipan ojtlitl. Xiquinnachtica quema anmotecase para ancochise huan quema anmehuae. <sup>8</sup> Ma eli quen anquinpiyaj ni tlanahuatilme ijcuilijtoc ipan amomax huan ipan amocujtol para se tlanextilijcayotl para xiquinneltocaca huan amo xiquelcahuaca. <sup>9</sup> Xiquinijcuiloca ipan nopa tlaquetzalme huan cuapueras tlen amochajchaj.

*Monequi nopa israelitame ma quineltocaca TOTECO*

<sup>10</sup> “Quema amoTECO Dios anmechchihuas xicalaquica ipan nopa cuali tlali catli quintencahuili amohuejcapan tatahua, Abraham, Isaac, huan Jacob para anmechmacasquía, nojquiya amo xiquinelcahuaca. TOTECO anmechmacas nopa cuali tlali catli quipiya huejhueyi altepeme catli yejyectzitzitl catli amojuanti amo anquisencajqoque. <sup>11</sup> Quipiyas calme tejtemitocque ica nochi tlamantli catli cuali catli amojuanti amo anquichijchijtoque.

Quipiyas amelme catli amo anquinxajtoque huan quipiyas mili ica miyac cuame tlen olivos para aceite catli amo anquintoctoque. <sup>12</sup> Pero quema antlacuase hasta anixhuisse nopona, amo xiquelcahuaca TOTECO catli anmechquixti ipan tlali Egipto campa antetequipanohuayayaj san tlapic. <sup>13</sup> Xiquimacastica huan xitjlepanitaca amoTECO Dios huan san ya xijtequipanoca, huan monequi antlatestigojquetzase san ica yaya itoca. <sup>14</sup> Amo xiquintoquilica nopa dioses catli quinhueyichihuaj nopa masehualme nopona amonechca pampa amo neli Dios. <sup>15</sup> AmoTECO Dios catli amohuaya itztoc yaya quintlasomati catli ya iaxcahua. Huan sintla anquihueyichihuase seyoc, cualanis amohuaya huan anmechtzontlamiltis huan anpolijtehuase tlen ni tlaltipactli.

<sup>16</sup> “Amo xijyejyecoca amoTECO Dios quen anquichijque ipan Masah. <sup>17</sup> Ica miyac tlamocuitlahuili xijchihuaca nochi nopa tlanahuatili huan leyes huan tlamachtili catli ya anmechnahuatijtoc. <sup>18</sup> Xijchihuaca san catli xitlahuac, huan catli cuali huan catli quiyolpactis TOTECO. Quej nopa cuali anquisase huan ancalaquise huan annoaxcatise nopa cuali tlali catli TOTECO quintencahuili amohuejcapan tatahua para anmechmacas. <sup>19</sup> Huan quej nopa yaya quintzontlamiltijtiyas amocualancaitacahua amoixtla quen quijtojtoc quichihuas.

<sup>20</sup> “Huan teipa ica miyac xihuitl quema amoconehua anmechtlatzintoquilise quenque monequi quipiyase nochi ni tlanahuatilme catli technahuatijtoc TOTECO Dios, <sup>21</sup> monequi xiquinilhuica ya ni: ‘Tojuanti san tlapic tijtequipanoyayaj nopa Faraón ipan tlali Egipto huan TOTECO techquixti ica miyac chicalhualistli. <sup>22</sup> Toseltzitzitzi tiquitaque nochi huejhueyi tlanextilijcayotl, huan huejhueyi tetzatl catli quichijqui. Quena, TOTECO quichijqui huejhueyi tlamantli ipan tlali Egipto catli tlahuel quinmajmati Faraón huan nochi imasehualhua. <sup>23</sup> Pero tojuanti techquixti tlen nopona para techhuicas ipan nopa cuali tlali catli quintencahuili tohuejcapan tatahua para techmacas. <sup>24</sup> Huan yaya TOTECO Dios technahuati ma tijchihuaca nochi ni tlanahuatilme huan ma tijtlepanitaca para quej nopa tiitzose ica cuali huan yaya techmocuitlahuis para tihuejcahuase tiitzose. Huan quej nopa quichijtoc hasta ama. <sup>25</sup> Huan sintla tijchihuase ni tlanahuatilme quen TOTECO Dios technahuatijtoc, huajca nochi quisas cuali para tojuanti.’ Quej nopa xiquinnanquilica amoconehua.

## 7

### *Tlanahuatilme para se nemilistli tlatzejtzeltolic*

<sup>1</sup> “TOTECO Dios anmechchihuas xicalaquica ipan nopa tlali catli annoaxcatise, huan quintzontlamiltis amoixpa nopa heteos, gergeseos, amorreos, cananeos, ferezeos, heveos huan jebuseos, masque tlahuel miyaqui huan más quiپیay chicalhualistli que amojuanti. <sup>2</sup> Huan quema amoTECO Dios ya anmechmactilijtos nochi nopa masehualme amomaco para xiquintlanica, monequi senquistoc xiquintzontlamiltica huan amo xijchihuaca niyon se camanali ininhuaya, niyon amo xiquintlasojtla. <sup>3</sup> Amo ximotlahuicaltica ininhuaya. Amo ma monamicitica amoconehua ica iniichpocahua, niyon amoichpocahua ica inintelpocahua. <sup>4</sup> Pampa quichihuase para amoconehua ma mohuejcachihuaca tlen TOTECO huan quihueyichihuase inintiotzitzitzi, huan quej nopa icualancayo TOTECO hualtemos huan anmechtzontlamiltis san ipan se tlatoctzi.

<sup>5</sup> “Monequi xijtlamiltica nochi tlaixpame campa quihueyichihuaj inintiotzitzitzi. Xijsemanaca nochi nopa teme huan tlaquetzalme catli quinitaj para tlatzejtzeltolique, huan nochi inintlaixcopincayohua catli quihueyichihuaj. Huan nochi xiquintlatica, <sup>6</sup> pampa anisraelitame TOTECO Dios anmechtlapejpenijtoc tlen nochi ininxinach masehualme catli itztoque ipan ni tlaltipactli para anitztose tlayocatlalili san para ya.

### *Tlatiochihualme israelitame*

<sup>7</sup> “TOTECO amo anmechtlapejpeni pampa anitztoyaj más anmiyaqui que sequinoc xinach masehualme, pampa nelía inijuanti más miyaqui quinpixque masehualme que amojuanti. Más anquentzitzitzi aneliyayaj que nochi sequinoc tlamantli masehualme. <sup>8</sup> Pero TOTECO anmechtlapejpeni pampa anmechicneli. Yeca anmechquixti ipan tlali Egipto campa antetequipanohuayayaj san tlapic. Quena, quen quintencahuili amohuejcapan tatahua para quichihuas anmechquixti imaco Faraón nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Egipto ica hueyi chicalhualistli.

<sup>9</sup> “Xijmachilica cuali para amoTECO Dios yaya catli nelnelía Dios huan catli nelnelía temachtli. Para nochipa yaya quitlamichihuas catli quijtojtoc para quichihuas ipan nopa camanali catli quisencajqui amohuaya. Sintla tijchihuase itlanahuatilhua, techicnelis tojuanti, toconeua, huan toixhuihua catli quiپیayase iniconehua hasta mil hueltas. <sup>10</sup> Pero quintlaxtlahuis quen quinamiqui nochi catli amo quinequij quitase. Quena, nimantzi quintzontlamiltis nochi catli quicualancaitaj. <sup>11</sup> Huajca xijpiyaca cuidado para

anquineltoquilise nopa tlanahuatilme, leyes, huan tlamachtilme catli ama nimechnahuatía xijchihuaca.

*Tlatiochihualistli para catli quineltocas TOTECO*

<sup>12</sup> “Sintla anquineltoquise ni tlanahuatilme, amoTECO Dios nojquiya anmechicnelis quen quijtohua ipan nopa camanal sencahuali catli quichijqui ica amohuejcapan tatahua. <sup>13</sup> Quena, anmechicnelis huan anmechtiochihuas huan quichihuas ximomiyaquilica. Quintiochihuas amoconehua huan catli anquipixcase. Quichihuas para anquipiyase tlahuel miyac trigo, xocomeca atl huan aceite. Quintiochihuas amohuacaxhua huan amoborregojhua para tlahuel miyaqui mochihuase ipan nopa tlali catli quintencahuili amohuejcapan tatahua para anmechmacas. <sup>14</sup> Más anelise antlatiochihualme que nochi sequinoc masehualme. Ipan nochi amojuanti, amo oncas niyon se situatl catli amo huelis conepeyas. Huan nochi tlacame quipiyase ininconehua. Nojquiya ipan amotlapiyalhua, amo oncas oquichme catli amo tloxinachose, niyon amo oncas sihua tlapiyalme catli amo huelis conepeyase. <sup>15</sup> TOTECO anmechquixtilis nochi tlamantli cocolistli huan amo quicahuilis ma anmechajsis nopa fiero cocolistli catli anquitaque ipan tlali Egipto. Pero quena, quinmactilis nopa fiero cocolistli nochi amocualancaitacahua. <sup>16</sup> Huan monequi xiquintzontlamiltica nochi masehualme catli amoTECO Dios anmechmactilía amomaco. Amo xiquintlasojtlaca huan amo xiquinhueyichihuaca inintlaixcopincayohua, pampa anmechmasiltise.

<sup>17</sup> “Huelis annoilhuaj: ¿Quenicatza huelis tiquintlanise nopa masehualme nopona pampa injuanti más miyaqui que tojuanti? <sup>18</sup> Pero nimechilhuía amo xiquinimacásica. Xiquelnamiquica catli quichijqui amoTECO Dios ica Faraón huan nochi egiptome. <sup>19</sup> Xiquelnamiquica nopa huejhueyi tlaijiyohuilistli catli TOTECO Dios quinmacac. Xiquelnamiquica nopa huejhueyi tlanextilicayotl huan tetzatl catli anquitaque quichijqui amoTECO Dios ica ihueyi chicahualis quema anmechquixti tlen tlali Egipto. Ya nopa sempayano quichihuas TOTECO Dios ica nochi masehualme catli ama anquinimacasiy. <sup>20</sup> Teipa TOTECO Dios quintitlanise etzame campa injuanti catli motlatijtose para momanahuise huan nopa etzame anquinixtise hasta anquintzontlamiltise senquistoc nochi.

<sup>21</sup> “Huajca amo ximajmahuica iniixtla amocualancaitacahua, pampa amoTECO Dios catli itztoc amohuaya, yaya tlahuel hueyi huan temajmati. <sup>22</sup> Huan san ica yolic TOTECO quintojtocatias nopa masehualme amoixtla huan quintzontlamiltis. Pampa sintla quinmictis nochi ica san se huelta, nopa tecuanime catli itztoque ipan cuatitlamitl momiyaquilisquajampa anitztose. <sup>23</sup> Pero amoTECO Dios ica yolic quintlalis nochi nopa masehualme amomaco huan quinhuihuichihuas para xiquintzontlamiltica senquistoc nochi injuanti. <sup>24</sup> Nochi inintlanahuatijcahua niquintlalijtiyas amomaco huan anquinmijmictijtiyase para ayacmo aquí ma quinelnamiquis. Amo aquí huelis moquetzas amoixpa. Senquistoc anquintzontlamiltise.

<sup>25</sup> “Monequi xiquintlatica inintiotzitzitzi. Amo xiquixtocaca nopa oro huan plata catli ica quinxajtoque nopa tiotzitzitzi, niyon amo xijnequica anmoaxcatise para amo anmechmasiltise, pampa TOTECO Dios amo quinequi quiitas. <sup>26</sup> Amo tleno xijhuicaca ipan amochajchaj catli TOTECO amo quinequi quiitas o catli amo quipactia, pampa yaya quijtojtoc para nochi xiquixpolihuiltica.

## 8

*Amo san pantzi monequi para ma itzto se masehuali*

<sup>1</sup> “Ximotlachilica para xijchihuaca nochi nopa tlanahuatilme catli nimechnahuatía ama. Sintla quej nopa anquichihuase, cuali anitztose. Huan anmomiyaquilise miyac huan ancalaquise, huan anmoaxcatise nopa cuali tlali catli TOTECO quintencahuili amohuejcapan tatahua para anmechmacas. <sup>2</sup> Huan xiquelnamiquica nochi nopa ojtl catli amoTECO Dios quichijqui ma tinejnemica ipan nopa huactoc tlali para 40 xihuitl. Quinequiyaya anmechecapanoltis huan anmecheyyecos para quimatis quenicatza amotlalnamiqilis huan para quiitas sintla anquichihuase itlanahuatil, o amo. <sup>3</sup> Huan yaya quichijqui xitlajiyohuica huan ximayanca. Huan teipa anmechtlamacac ica maná, se tlacualistli catli amo anquiximatiyayaj, niyon amohuejcapan tatahua, amo quiximatiyayaj. Huan ya nopa quichijqui para anmechnextilis para amo san ica pantzi monequi para itzto se masehuali. Nojquiya monequi quineltocatiyas nochi icamanal TOTECO. <sup>4</sup> Ipan nopa 40 xihuitl quema annejnenque ipan huactoc tlali, amo tlanqui amoyoyo huan amo anicxisamajque. <sup>5</sup> Xijmachilica para TOTECO Dios anmechtlatzacuilti huan anmechtalnamiicti quen se tetaj quichihua icone.

<sup>6</sup> “Huajca xijchihuaca nochi itlanahuatil amoTECO Dios huan san ya xijhueyimatica. Xijtoquilica nopa cuali ojtl catli anmechnextilijtoc huan xiquimacásica, <sup>7</sup> pampa TOTECO



Dios anmechhuicas ipan se cuali tlali. Elis se tlali catli quiipiya miyac pilatlajtzitzi, amelme huan hueyame campa hueli ipan tlamayamtl huan ipan tepeme. <sup>8</sup> Elis se tlali catli quiipiya miyac nectli, trigo, cebada, xocomeca mili, higuera mili, huan miyac mili ica olivo cuame catli temaca miyac aceite. <sup>9</sup> Ipan nopa tlali amo anmotequipachose ica tlaque anquicuase, pampa oncas miyac tlacualistli. Amo anmotequipachose ica niyon se tlamantli. Ipan teme anquipantise hierro hasta mocahuas para anquichihuase tepostli, huan nojquiya ipan tepeme onca nopa tepostli cobre. <sup>10</sup> Pero quema anajsitose huan antlacuajtose hasta cuali anixhuitose, xijhueyichihuaca TOTECO Dios catli anmechmacatoc nopa cuali tlali.

*Amo xiquelcahuaca TOTECO*

<sup>11</sup> “Xijpiyaca cuidado para quema ya anquipixtose nochi catli monequi, amo anquielcahuase amoTECO Dios. Amo xijcahuaca xijchihuaca nochi itlanahuatlilhua huan nochi ni icamanal catli nimechnahuatijtoc ama. <sup>12</sup> Amo ximohueyimatica quema antlacuajtose, huan anixhuitose huan anitztose ipan cuajcuali calme catli anquisencajtose. <sup>13</sup> Anquinitase amotlapiyalhua nelmomiyaquilise, huan anquipixtiyase miyac oro, huan plata huan tlamantzitzi. <sup>14</sup> Pero amo ximohueyimatica huan amo xiquelcahuaca amoTECO Dios catli anmechquixti ipan tlali Egipto campa antequipanohuayayaj san tlapic. <sup>15</sup> Amo xiquelcahuaca yaya catli anmechchijqui xinejnemica ipan nopa hueyi huactoc tlali catli nelía temajmati, huan campa itztoque miyac cohame huan colome, huan campa amo oncayaya atl. Pero TOTECO quichijqui ma quisa atl ipan se hueyi tepexitl huan anquipixque para anatlique. <sup>16</sup> Huan ipan nopa huactoc tlali anmechtlamacayaya ica maná, se tlacualistli catli amojuanti, niyon amohuejcapan tatahua amo quiiximajtoyaj. Quinequiyaya anmecheyjyecos huan anmechehcapanoltis para más anmotemachise ipan ya, huan teipa catli cuali anmechmacas.

<sup>17</sup> “Amo quema ximoilhuica para nochi nopa ricojyotl catli anquipyase anquitlantoque san ica amojuanti amochicahualis, pampa amo neli. <sup>18</sup> Monequi xiquelnamiquica amoTECO Dios, pampa san yaya catli anmechmacatoc chichahualistli para anquipyase nopa ricojyotl catli anquipyase. Yaya quinequiyaya quitlamichihuas catli quiijto nopa camanal sencahuali catli quichijqui ica amohuejcapan tatahua.

<sup>19</sup> “Pero sintla anquielcahuase TOTECO Dios, huan anquintoquilise tiotzitzitzi catli amo neli DIOS; sintla anquinhueyichihuase huan anmohuijtzomase iniixpa, na nimechilhuía ama para anmechtzontlamiltis nochi amojuanti. Huan amo tleno mocahuas tlen amojuanti. <sup>20</sup> Anquinitase quenicatza TOTECO quintzontlamiltis amoixpa nopa sequinoc tlamantli masehualme catli quinhueyichihuaj tiotzitzitzi ipan nopa tlali. Huan amojuanti nojquiya quej nopa anmechtzontlamiltis sintla amo anquineltocatiyase nochi catli TOTECO Dios quiijtohua.

## 9

*Israelitame tlatlanise ica ichichualis Toteco*

<sup>1</sup> “Xijtlacaquilica anisraelitame, ya ajsic hora para xiquixcotonaca ni hueyatl Jordán huan xiquintlanitij nopa sequinoc tlamantli masehualme catli más huejhueyi huan más quiipiay chicahualistli que amojuanti. Quinpiyay huejhueyi altepeme catli cuali moyahualojtoque ica tepame catli huejhuejcapanatique. <sup>2</sup> Nopa masehualme nepa itztoque tlahuel huejcapanatique pampa iixhuihua Anac, nopa huejcapanatic tlatcatl tlen huejcayja. Anquicactoque nopa camanali catli quiijtohua para amo aqui huelis ininhuaya motlalis iixhuihua Anac. Quej nopa nochi masehualme moilhuía.

<sup>3</sup> “Pero xijmatica ama para amoTECO Dios anmechyacanas. Quena, yaya tlayacanas huan quintzontlamiltitijyas quen se hueyi tlitl. Amoixtla quinehcapanatlalis masehualme para huelis anquintlanise huan anquinxitise ipan nopa tlali ipan se tlatoctzi. Quena, anquintzontlamiltise quen quema se ixjcopis pampa quej nopa anmechilhujtoc TOTECO xijchihuaca.

<sup>4</sup> “Huan quema TOTECO Dios ya quintojtocatos nopa masehualme tlen amoixtla, amo xiquijtoque: ‘Tojuanti technamiqui ni cuali tlali pampa ticuajcualme iixpa TOTECO, huan yeca techmactilijtoc.’ Amo neli ya nopa. TOTECO quintojtocas nopa masehualme amoixpa pampa tlahuel miyac inintlajtlacolhua injuanti. <sup>5</sup> Amo anmechcalaquis ipan nopa cuali tlali huan anmechaxcatis pampa anxitlahuaque iixpa o cuajcualtzi amoyolo. Yaya quintojtocas nopa masehualme por inintlajtlacolhua huan nojquiya para quitlamichihuas nopa camanali catli yaya quintencahuili Abraham, Isaac huan Jacob, amohuejcapan tatahua. <sup>6</sup> Huajca xijmatica para TOTECO Dios amo anmechmactilia nopa cuali tlali pampa annejnemij xitlahuac, pampa amo neli. Amojuanti tlahuel antzontochontique para anquineltoque TOTECO Dios.

*Israelitame mosisinijque ica Toteco*

<sup>7</sup> “Xiquelnamiquica quenicatza anquicualancamaque TOTECO Dios ipan nopa huactoc tlali huan amo quema xiquelcahuaca. Anquichijque ma cualani ipan nopa tonali quema tiquistejque ipan tlali Egipto huan hasta tñajsoj nica. Nochipa anmotzontochonchijque ica ya.

*Quema nopa israelitame tlajtlacolchijque*

<sup>8</sup> “Ipan nopa tepetl Siná anquicuesolmacaque TOTECO huan yaya tlhuel cualanqui ica amojuanti hasta quinequiyaya anmechtzontlamiltis. <sup>9</sup> Ya nopa panoc quema nitlejco-toya ipan nopa tepetl para nijselis tlen TOTECO nopa ome tepatlactli ica nopa camanal sencahuali catli quichijtoya amohuaya. Huan nozona nimocajqui 40 tonali huan 40 yohuali huan amo tleno nijcuajqui, niyon niqijic. <sup>10-11</sup> Huan quema tlanqui nopa tonali, TOTECO nechmacac nopa ome tepatlactli campa tlajcuilojtoya ica imacpil. Huan nopa ome tepatlactli quipixqui nopa tlanahuatilme catli TOTECO nechmacac itzonatipa nopa tepetl quema camanaltic tlen tlatlajco nopa hueyi tlitl ipan nopa tonali quema nochí sequinoc israelitame mosentlijtoyaj tepetzintla. <sup>12</sup> Huan quema nechmacac nopa tepatlactli, nechil-hui ma nimoisihuilti huan ma nitemo hasta campa itztoyaj nochí anisraelitame, pampa quijto para nopa nomasehualhua catli niquinquixti ipan tlali Egipto ya mocuapolojtoyaj. Tlahuel nimantzi quielcajque nopa cuali ojtlí catli quinnahuatijtoya ma quitoquilica. Ya mochijchihuilijtoyaj se tlaixcopincayotl tlen oro tlaatilti.

<sup>13</sup> “Nojquiya TOTECO quijto para ya quitztoyaya para tlhuel tiztontochontique tiisraeli-tame. <sup>14</sup> Huan nechilhui ni camanali: ‘Techtlalcahui, pampa niqintzontlamiltis huan niqunixpolos tlen ni tlatlactli, pero ipan ta nijchihuas se tlamantli masehualme catli más quipiyase chicahualistli huan más miyaqui que inijuanti.’ Quej nopa nechilhui.

<sup>15</sup> “Huan quema nitemoyaya tlen nopa tepetl catli tlatlayaya, nijhualicayaya ipan nomax nopa ome tepatlactli catli quipixqui nopa camanal sencahuali. <sup>16</sup> Huan niqitac para amojuanti huan amotatahua antlajtlacolchijtoyaj ica TOTECO Dios, huan anmochihuilij-toyaj se becerro tlen oro tlaatilti para anquihueyichihuase. Ya anquitalcahuijtoya nopa cuali ojtlí catli anmechnahuatijtoya xijtoquilica para san ya xijhueyichihuaca. <sup>17</sup> Huajca nijcuamajcaqui nopa ome tepatlactli catli nijpixtoya nomaco huan nijtlatmitlapanqui amoixtla. <sup>18</sup> Teipa sempa nimotlancuaixtlapacho iixpa TOTECO para seyoc 40 tonali huan 40 yohuali. Huan amo tleno nijcuajqui, niyon niqijic, pampa tlhuel antlajtlacolchijtoyaj iixpa, huan tlhuel anquicualanijque TOTECO. <sup>19</sup> Na nojquiya nimomajmatijtoya por icalancayo TOTECO ica amojuanti pampa quinequiyaya anmechtzontlamiltis. Pero teipa TOTECO sempa nechcaquili catli nijtlatlani huan amo anmechmicti. <sup>20</sup> Huan nopa tonal TOTECO nojquiya cualantoya ica Aarón huan quinequiyaya quitzontlamiltis, pero na nimotlatlajti por ya huan quicahuili ma itzto. <sup>21</sup> Huan niqitzi nopa becerro catli ica antlajtlacolchijtoyaj huan catli anmochijchihuilijtoyaj para anquihueyichihuase, huan nijmajcaqui ipan tlitl. Huan teipa nijchijqui cuechtic hasta elqui san quen cuanextli huan nijtepejqui ipan se atlajtlí catli temoyaya ipan nopa tepetl.

<sup>22</sup> “Nojquiya sempa anquicualanijque TOTECO quema tiitztoyaj campa itoca Tabera, huan campa itoca Masah huan campa itoca Kibrot Hataava. <sup>23</sup> Huan sempa anquicualanij-que ipan Cades Barnea, quema TOTECO anmechnahuati: ‘Xitlejcoca huan ximoaxcatitij nopa cuali tlali catli nimechmacatoc.’ Sempa anmotzontochonchijque huan amo an-quinetoquilijque para anmechpalehuisquía, huan amo anquichijque catli anmechilhui. <sup>24</sup> Quena, hasta quema achitui nimechiximatqui huan hasta ama, nochipa anmotzontochonchijtoque ica TOTECO. <sup>25</sup> Yeca nimocajqui nimoixtlapachojtoc iixpa TOTECO para 40 tonali huan 40 yohuali pampa yaya quijtojtoya para anmechtzontlamiltisquía.

<sup>26</sup> “Huan nimotlatlajti ica TOTECO huan niqilhui: ‘TOTECO Dios, ta catli más tijpiya tlanahuatili, amo xiquintlamilti ni miyac momasehualhua catli ta tiquinselijtoc para moaxcahua. Ta catli tiquinmanahujtoc ica mohueyitilis. Quena, taya catli tiquinquixti ipan tlali Egipto ica hueyi chicahualistli.’ Niqilhui: <sup>27</sup> ‘Amo xijtlachili inintzontochonyo ni masehualme, niyon inintlaixpanolhua huan inintlajtlacolhua. San xiquinelnamiqui motequipanojcahua Abraham, Isaac huan Jacob tlen huejcajya.’ <sup>28</sup> Niqilhui: ‘Amo xiquincahuili ma quijto nopa masehualme ipan nopa tñali campa techquixti para ta, TOTECO, amo tihuelqui techhuicas ipan nopa tñali catli techtencahuilijtoya, o san techcualancaitayaya huan yeca techquixti san para techmictis ipan ni huactoc tñali.’ <sup>29</sup> Niqilhui: ‘Ni momasehualhua huan moaxcahua catli tiquinselijtoc huan catli ta tiquinquixti ipan tlali Egipto ica mohueyi chicahualis.’ Quej nopa niqilhui TOTECO.

<sup>1</sup> “Huajca ipan nopa tonal TOTECO nechilhui sempa ma nijtequi ome tepatlaclti catli san se quen nopa catli achihui huan sempayano ma nitlejco ipan tepetl para nicamanaltis ihuaya. Huan teipa nechilhui ma tijchihuase nojquiya se caxa tlen cuahuitl. <sup>2</sup> Yaya quijto para sempayano quijcuilos ipan nopa yancuic tepatlacme nopa camanali catli quijcuilojtoya ipan nopa tepatlacme catli achihuiya huan na niquintlapanqui. Huan nechilhui para teipa ma niquinajocuis nopa tepatlacme ipan nopa caxa.

<sup>3</sup> “Huajca nijchijqui se caxa ica cuahuitl catli itoca acacia, huan nojquiya nijtejqui nopa ome tepatlaclti catli yancuic huan nitlejcoc sempa ipan tepetl. <sup>4</sup> Huan TOTECO quijcuilo ipan nopa tepatlaclti nopa majtlaclti tlanahuatilme, quen quichijtoya achihuiya quema camanaltic amohuaya tlen tlatlajco nopa tlitl ipan nopa tepetl quema nochi anmosentilijtojaj tlatzintla. Huan nechmacac nopa tepatlaclti, <sup>5</sup> huan nihualtemoc tlen nopa tepetl. Huan quen nechnahuatijtoya TOTECO nijtlali ipan nopa caxa catli quichijchijtojaj masehualme huan noja nopona eltoc.”

<sup>6</sup> (Huan teipa tiisraelitame tiquistejqe campa iniamele iconehua Jaacán, huan tinejnenque hasta Mosera. Huan nopona mijqui Aarón huan tijtojque. Huan Eleazar, icone Aarón, mochijqui hueyi totajtzi. <sup>7</sup> Huan nopona tiquisque huan tiyajque para Gudgoda, huan tlen nopona tiyajque Jotbata campa onca miyac hueyame. <sup>8</sup> Huajca nopona TOTECO, pampa hueyi iyolo, quintlapejpeni nopa hueyi familia tlen Leví para ma quihucaca nopa caxa catli quiptiya nopa majtlaclti tlanahuatilme catli elqui nopa camanal sencahuali catli TOTECO quichijtoya tohuaya. Nojquiya TOTECO quitlapejpeni nopa levitame para ma moquetzaca iixtla. Quintlapejpeni para ma quitequipanoca huan ma tetiochihuaca ica itequitcayo. Huan ya nopa quichihuaj hasta ama. <sup>9</sup> Huan yeca nopa levitame amo quiselise tlali para iniaxca quen anisraelitame catli aniniicnihua anquiselise, pampa levitame quiselise TOTECO para iniaxca. Quej nopa yaya quijtojtoc.)

<sup>10</sup> “Huan na, niMoisés, niitztoya ipan nopa tepetl para seyoc 40 tonali huan 40 yohuali, quen achihui nijchijtoya. Huan sempa nijtlatlani TOTECO para amo ma anmechtzontlamilti huan sempayano nechtlacaquili.

<sup>11</sup> “San nechilhui: ‘Ximocualtlali para xiquinyacana ni israelitame para ma quitlanitij nopa tlali catli niquintencahuili ininhuejcapan tatahua.’

#### *Catli TOTECO tlajtlani*

<sup>12</sup> “Huan ama ya ni catli tlajtlani TOTECO Dios, yaya catli moTeco, ma tijchihuaca tiisraelitame. Quinequi ma tiquimacasica huan ma tijtoquilica iojhui. Quinequi ma tiquicnelica huan ma tijtequipanoca ica nochi toyolo huan toalma. <sup>13</sup> Quinequi ma tijchihuaca nochi nopa tlanahuatilme huan leyes catli nimechilhui ama para huelis tiitztose ica cuali. <sup>14</sup> Xijmatica para nochi ni tlatlactli huan nochi ilhuicactli hasta nopa ilhuicac catli más huejcapa, huan nochi catli eltoc ipani, nochi iaxcahua amoTECO Dios. <sup>15</sup> Pero masque tlhuel hueyi TOTECO, yaya quinicneli amohuejcapan tatahua, huan quintlapejpeni san inijuanti huan amajuanti, aniniixhuihua, tlen nochi masehualme ipan ni tlatlactli para anelise aniaxcahua quen anquijtaj para eltoc ama.

<sup>16</sup> “Huajca xijquixtica catli fiero ipan amoyolo huan ayacmo ximotzontochonnequica iixpa TOTECO.

<sup>17</sup> “TOTECO Dios, yaya catli toTeco tojuanti, yaya nopa Dios catli más hueyi tlen nochi catli quintocaxtiaj dioses. Más hueyi que nochi catli quintocaxtiaj tecojme. Quena, tlayacantoc tlen nochi masehualme. Yaya onpano hueyi huan onpano quiptiya chichahualistli hasta temajmati. Amo aqui quichicoicnelia huan amo aqui huelis quimacas se tlenijqui para ma quichihui se favor. <sup>18</sup> Yaya quinchihuihua catli xitlahuac catli icnome huan cahual ahuime. Quinicnelia seyoc tlali ehuan catli ama mopantia amohuaya, huan quintlamaca huan quinyoyontia. <sup>19</sup> Huajca amajuanti, nojquiya monequi xiquicnelica seyoc tlali ehuan pampa nojquiya aneliyayaj seyoc tlali ehuan ipan tlali Egipto.

<sup>20</sup> “Xijtlepanitaca amoTECO Dios huan san ya xijhueyichihuaca. Xiitztoca antemachme iixpa, huan san ipan ya itoca xitlategojquetzaca. <sup>21</sup> Pampa san yaya quinamiqui para anquihueyichihuase, pampa san yaya Dios huan san yaya itztoc amoTeco Dios. Yaya iseltzi quichijtoc nopa huejhueyi tetzatl catli anquitztoque, huan nopa huejhueyi tlamantli catli temajmati. <sup>22</sup> Quema tohuejcapan tatahua ajsitoj tlali Egipto san eliyayaj 70 masehualme, pero ama TOTECO techchijtoc tiisraelitame ma timomiyaquilica hasta tiitztoque timiyaqui quen ininmiyaca nopa sitlalme tlen ilhuicac.

## 11

### *Ihueyitilis TOTECO*

<sup>1</sup> “Huajca monequi xiquicnelica amoTECO Dios huan mojmstla xijchihuaca nochi nopa tlanahuatilme, leyes huan tlamachtlistli catli ya anmechmacatoc. <sup>2</sup> TOTECO Dios quinequi

xijmachilica cuali quen ya quintlalnamictía masehualme catli amo quinequij quitoquilise. Amo niquinamanalhuía amoconehua. Inijuanti amo quiiximajtoque, niyon amo quitztoque nochi nopa tlamantli huejhueyi ica catli tetlatzacuilti TOTECO. Amo quiitztoque itlatlanex huan ihueyi chichualis huan quenicatza tetlajtolxiltahua. <sup>3</sup> Amo quiitztoque nopa tlanextilijcayotl huan huejhueyi tetzatl catli TOTECO quichijqui ica Tlanahuatijquetl Faraón huan imasehualhua ipan tlali Egipto. <sup>4</sup> Amo quiitztoque catli quichijqui ica nopa Egipto soldados huan inincahuayos huan inintlahuilanca carros, huan quenicatza quinisahui ipan nopa Hueyi Atl Chichiltic quema inijuanti techtepotztocayayaj. TOTECO quintzontlamilti huan hasta ama iniixhuihua amo tleno hueli techchihuilise. <sup>5</sup> Amoconehua amo quimatij nochi catli TOTECO anmechchihuilijtihualajtoc ipan nopa huactoc tlali huan hasta tiajsicoj nica. <sup>6</sup> Ayamo itztoyaj quema TOTECO quitlatzacuilti Datán huan Abiram, iconehua Eliab huan iixhuihua Rubén. Huan amo quitaque quenicatza tlapojqui tlali huan quintolo ica nochi ininfamilias, ininyoyoncalhua huan ica nochi catli quipixtoyaj quema nochi tiisraelitame tijtlachilijtoyaj. <sup>7</sup> Pero amojuanti catli anhuejhueyi nochi anquiitztoque huan anelque antestigos tlen nopa huejhueyi tlamantli catli quichijqui TOTECO.

*Tlatiochihualme ipan nopa tlali tlatencahuali*

<sup>8</sup> “Huajca xijchihuaca nochi nopa tlanahuatilme catli ama nimechmacatoc huan quej nopa anelise antejteti que para ancalaquise huan anmoaxcatise nopa cuali tlali campa anajsitij. <sup>9</sup> Huan quej nopa anitztose miyac xihuítl ipan nopa tlali campa nochi onca hasta onmocahua itlajca catli TOTECO quintencahuili amohuejcapan tatahua para anmechmacasquia amojuanti catli aniniixhuihua. <sup>10</sup> Nopa tlali campa anajsitij amo quen nopa huactoc tlali tlen Egipto campa anquistejque campa monequiyaya anquitocase sesen xinachtli, huan teipa ica amoicxihua anquicuatopehuayayaj nopa atl ipan aojme para anquiatequise pampa ica miyac tequitl nopa tlali huelqui temaca itlajca. <sup>11</sup> Pero nopa tlali campa anajsitij para anmoaxcatise elis se tlali campa onca tepeme huan tepexime. Nopa tlali quitequihua catli hualme tlen ilhuicac para quiatzejzelhuis. <sup>12</sup> Ya nopa se tlali catli amoTECO Dios iseltzi quimocuitlahua huan yaya quitlachilía tlen ipejya hasta itlamiya sesen xihuítl.

<sup>13</sup> “Sintla ica miyac tlamocuitlahuili anquichihuase nochi ni tlanahuatilme catli ama nimechmacatoc huan anquicnelise amoTECO Dios, huan anquihueyichihuase ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma, <sup>14</sup> yaya quichihuas ma tlaquiyahuis sesen huelta quema monequi para nopa tlali anmechmacas yejyectzi pixquistli tlen trigo, aceite huan cuali xocomeca atl. <sup>15</sup> Nojquiya TOTECO quichihuas ma yoli cuali sacatl ipan potrero para amotlapiyalhua huan anquipiyase tlacualistli hasta onmocahuas.

<sup>16</sup> “Pero ximomocuitlahuica miyac para amo tleno anmechcayahuas para anmoiyocahuase tlen TOTECO. Amo tleno o amo aqui ma anmechchihua anquinhueyichihuase tiotzitzli huan annotlancaquetzase iniixtla. <sup>17</sup> Sintla ya nopa anquichihuase, TOTECO cualanis amohuaya huan amo quicahuilis ma tlaquiyahuis. Quej nopa, nopa tlali amo temacas itlajca huan nimantzi anmiquise ipan nopa cuali tlali catli anquiselise.

*Xiquinmactica amoconehua*

<sup>18</sup> “Huajca monequi xicajocuica ni camanali ipan amoyolo huan ipan amotlalnamiqulils. Ma eli quen anquillpisquiaj ipan amomax o ipan amocuajtlo para anquinelto case huan amo anquinelcahuase. <sup>19</sup> Xiquinmactica amoconehua ni tlanahuatilme. Xiquinpohuilica ipan ojtli quema anntentinemise. Xiquinmactica quema anmocochtecase huan quema anmehuase. <sup>20</sup> Xiquijcuiloca ni tlanahuatilme ipan amotlaquetzalhua huan ipan amocua-puertas ipan amochajchaj. <sup>21</sup> Quej nopa amonemilis huan innemilis amoconehua nelhuejcahuas ipan nopa cuali tlali catli TOTECO anmechtencahuilijtoc. Amoiixhuihua itzose nopona nochi tonali quema oncas ilhuicactli huan tlatipactli.

<sup>22</sup> “Sintla senquistoc anquichihuase nochi ni tlanahuatilme catli ama nimechnahuatía xijchihuaca, huan anquicnelise amoTECO Dios huan anquitoquilise ipan nochi iojhui, <sup>23</sup> TOTECO quintojtocas amoixtla nochi nopa masehualme catli ama nopona itztoque. Anquintlanise masque más miyajaq huan más quipiyaj chichualistli que amojuanti. <sup>24</sup> Campa hueli campa anyase, nopa tlali mochihuas amoaxca. Inepa amotlal pehuas campa nopa huactoc tlali ipan sur huan yas hasta campa tlali Líbano ica norte, huan tlen nopa hueyatl Eufrates campa hualquisa tonati yas hasta nopa Hueyi Atl Mediterráneo campa temo tonati. <sup>25</sup> Amo aquí huelis motlalis ica amojuanti pampa TOTECO Dios quinchihuilis ma momajmatica nochi masehualme huan ma anmechmacasica campa hueli anpanose, quen yaya quijtojtoc para quichihuas.

<sup>26</sup> “Huajca ama nijtlali amoixpa tlatiochihuali o tlatelchihuali para xijtlapejpenica catlique anquinequij. <sup>27</sup> Pampa anquiselise hueyi tlatiochihuali sintla anquinelto case

nochi itlanahuatilhua TOTECO Dios catli nimechnahuatijtoc ama. <sup>28</sup> Huan tlattelchihuali anquiselise sintla anquintoquilise tiotzitzi catli ama amo anquiniximatij. Anquiselise tlattelchihuali sintla amo anquinelto case itlanahuatilhua o sintla anquicahuase iojhui TOTECO Dios catli nimechnextilijtoc.

<sup>29</sup> “Quema amoTECO Dios ya anmechhuicatos ipan nopa tlali catli annoaxcatise, xijtlalica se tlatochihuali ipan tepetl Gerizim huan se tlattelchihuali ipan tepetl Ebal. <sup>30</sup> Ni tepeme eltoc nepa seyoc lado Jordán para campa temo tonati ipan inintlal nopa cananeos catli itztoque ipan tlamayamitl iixmelac altepetl Gilgal catli mocahua nechca nopa ahuacuame campa itoca More. <sup>31</sup> Ama ya nechcatitoc para anquixcotonase hueyatl Jordán para anquitlanitij nopa cuali tlali catli amoTECO Dios anmechmactilis. Huajca quema ya anquitlantose nopa tlali huan ya ipan anitztose, <sup>32</sup> xijchihuaca nochi ni tlanahuatilme catli ama nimechmactilijtoc.

## 12

*Ma quihueyichihuaca TOTECO san ipan nopa yoyon tiopamitl*

<sup>1</sup> “Ya ni nopa tlanahuatilme huan leyes catli monequi anquichihuase nochi amonemilis ipan nopa tlali catli TOTECO ininDIOS amohuejcapan tatahua anmechmacas para annoaxcatise.

<sup>2</sup> “Monequi senquistoc xiquintlamiltica nochi nopa lugares campa nopa masehualme quinhueyichihuaj inintiotzitzi ipan nochi nopa altepeme catli anquintlanise. Xijsooloca nopa lugares masque eltoc ipan tepeme, o tlachiquiltipa o itlal huejhueyi cuame ica ininxihuiyo. <sup>3</sup> Xijtlahuisoca nochi tlaixpame, huan xijtlatlapatzaca nochi nopa teme catli quinitaj para tlatzetzeltolique. Xijtlatica nochi tlaquetzalme campa quihueyimati nopa tiotzi Asera pampa tlaluel fiero catli quinxetia nopona. Xiquintlamiltica nochi nopa tlaixcopincayome tlen nochi sequinoc inintiotzitzi. Ma amo mocahua niyon se tlamantli catli anmechelnamiquiltis para nopona tlalhuejchihuayayaj.

<sup>4</sup> “Amo hueli anquihueyichihuase amoTECO Dios ica tlacajcahualistli campa hueli quen nopa masehualme nopona quichihuaj. <sup>5</sup> San hueli anquihueyichihuase huan anquimacase tlacajcahualistli ipan itioya campa yaya mocahuas. Huan yaya quitlachilis ipan nochi nopa tlalme catli nochi amofamilias quiselise huan quitlapejpenis canque quinequi ma mocahuas ichaj. Huan nopona huelis anyase para anquihueyichihuati. <sup>6</sup> Nopona anquinhucase tlapiyalme para tlacajcahualistli tlatlatili, huan amodiezmo, huan nochi nopa tlacajcahualistli catli anquitlananase huan anquihuisose iixpa para anquimacase. Huan nopona anquinhucase ne sequinoc tlacajcahualistli catli monequi quema anquitencahuilise TOTECO tlaque anquichihuase. Nojquiya nopona anquihucase nopa tlacajcahualistli catli anquimacase ica amopaquilis, huan nojquiya nopa tlacajcahualistli por amoachtihui ejcahua tlen amohuacaxhua huan amoborregojuha. <sup>7</sup> Huan san nopona huelis anilhuichihuase ica amofamilias huan anquicuase nopa nacatl tlen amotlacajcahualis catli anmechtocaros. San nopona campa ichaj amoTECO Dios huelis anpaquise ininhuaya amofamilias ica nopa pixquistli catli quisqui tlen amotequi huan por nochi más catli yaya ica anmechtiochijtoc.

<sup>8</sup> “Nopona sesen masehuali ayacmo huelis quichihuas catli ya quinequi quen anquichihuaj ama. Nopona monequi senquistoc anquitoquilise ni tlanahuatilme. <sup>9</sup> Ama ayamo anajsitij campa amosiyajquetzase ipan nopa tlali catli amoTECO Dios anmechmacas, <sup>10</sup> pero se tonal anquipanose ni hueyatl Jordán huan ya anajsitij ipan nopa tlali catli anmechmactilis huan anitztose anmajcajtoque tlen nochi amocualancaitacahua catli achthuiya anmechyahualohuayayaj. Yeca ayacmo monequi anmajmatose. <sup>11</sup> Huajca ipan nopa tonali monequi anquinhucase nochi tlacajcahualistli catli nimechnahuatijtoc hasta nopa lugar catli amoTECO Dios quitlapejpenis para ichaj. Anquinhucase tlapiyalme para tlacajcahualistli tlatlatili, huan sequinoc tlacajcahualistli, huan amodiezmo, huan amotlacajcahualis tlahuisoli, huan nochi tlacajcahualistli catli anquimacase quema anquitencahuilijtose TOTECO para anquichihuase se tlenijqui. <sup>12</sup> Huan nopona iixtla amoTECO Dios anilhuichihuase san sejco ica amoconehua huan amotequipanojcahua. Nojquiya xiquinnotzaca nopa levitame catli itztose ipan amoaltepe, pampa injuanti amo quiselise tlali para iniaxca quen amojuanti anquiselise.

<sup>13</sup> “Pero ximomocuitlahuica para amo xiquintlatica tlapiyalme para TOTECO san campa hueli. <sup>14</sup> San huelis anquichihuase ipan nopa lugar catli yaya quitlapejpenis para ichaj ipan itlal se hueyi familia. Nopona huelis anquimacase tlacajcahualistli TOTECO huan anquichihuase nochi catli nimechnahuatijtoc.

<sup>15</sup> “Pero quena, huelis anquinmictise amotlapiyalhua campa amochajchaj ipan tlen hueli tonal para anquicuase ininnacayo. Xijcuaca nochi nopa nacatl catli anquinequij

quen TOTECO Dios anmechtiochijtos ica tlapiyalme. Huan nochi masehualme huelis quicuase nopa nacatl masque tlajapacme iixpa TOTECO quen quijitohua tlanahuatili para totajtzitzi, o amo tlajapacme quen hasta ama anquinmictiyayaj huan anquincuaayaj nochi tlamantli masame campa hueli. <sup>16</sup> San nopa estli amo huelis anquicuase. Monequi anquitoyahuase tlalchi quen elisquía san atl.

<sup>17</sup> “Pero quema anajsitij ipan nopa tlali, amo huelis anquimictise, niyon amo huelis anquicuase se tlapiyali para se tlacajcahualistli nozona ipan amoaltepe o campa amochajchaj. Amo huelis anquicuase ipan amoaltepe nopa diezmo tlen amotriego, o amoxocomeca iayo, o amoaceite pampa iaxca TOTECO. Niyon nozona amo huelis anquicuase nopa achitihui ehuani tlen amohuacaxhua, niyon amoborregojhua catli elise se tlacajcahualistli para TOTECO. Amo xijcuaca nozona niyon se tlapiyali catli anquijtojqe anquimacase TOTECO quen se tlacajcahualistli. Masque elise se tlacajcahualistli pampa anquitencahuilijque TOTECO tlaque anquichihuase, o masque se tlacajcahualistli catli san ica amopahuilil anquimacase, o se tlacajcahualistli catli anquihuisose iixtla para anquimacase. <sup>18</sup> Nochi ni tlacajcahualistli monequi xiquinmictica nechca tiopamitl iixtla amoTECO Dios campa yaya quitlapejpenis para nozona quiquetzas ichaj. Nopona iixtla amoTECO Dios anquicuase ininhuaya amoconehua, amotequipanojcahua huan nopa levitame catli ehuj amoaltepe. Quej nopa san sejo huelis anpaquise por itlajca nochi amotequi. <sup>19</sup> Nochi tonali ipan amonemilis ximomocuitlahuica para amo anquielcahuase anquinmajmacase catli anquipiayaj nopa levitame catli amohuaya itztoque.

<sup>20</sup> “Quema amoTECO Dios quihueyilis nopa tlali quen quijto quichihuas huan anquinequise anquicuase nacatl, huan anitztoque huejca tlen nopa tiopamitl huelis anquicuase ipan tlen hueli tonal <sup>21</sup> masque huejca anitztoque tlen nopa lugar catli TOTECO Dios quitlapejpenis para ichaj. Huelis anquimictise amohuacaxhua, o amoborregojhua catli TOTECO anmechmacatos, huan huelis anquicuase catli anquinequise nozona campa anitztose quen nimechnahuatijtoc. <sup>22</sup> Quena, quen ama onca caquihuilil para anquinmictise masame campa hueli huan catli hueli masehuali masque tlajapactli o amo tlajapactli huelis quicuas, teipa anquipiayase caquihuilil para anquicuase ininnacayo sequinoc tlapiyalme ipan nopa tlali sintla huejca anitztoque tlen campa tiopamitl. <sup>23</sup> Pero monequi xijpiyaca miyac tlamocuitlahuilil para amo xijcuaca nopa estli, pampa nopa estli quihuica inemilis nopa tlapiyali. Huajca amo quinamiqui anquicuase inemilis se tlapiyali ica nopa nacatl. <sup>24</sup> Monequi anquitoyahuase ieso tlalchi huan ma yohui quen elisquía atl. <sup>25</sup> Amo xijcuaca estli para amojuanti huan amoconehua itztose cuali pampa anquichijtose catli xitlahuac iixpa TOTECO. <sup>26</sup> Pero nopa tlamantli catli anquiyocatlahilijtoque para nemactli o tlacajcahualistli para TOTECO, o catli monequi anquimacase quema anquitlamiltise catli anquitencahuilijtoque anquichihuase, nochi ya ni monequi anquixtise iixtla TOTECO ipan nopa lugar campa yaya quitlapejpenijtos. <sup>27</sup> Huan san nozona ipan itlaxpa amoTECO Dios huelis anquitlatise nopa tlacajcahualistli tlatlatili. Huan nopa sequinoc tlacajcahualistli monequi anquitoyahuilise nopa estli ipan tlaixpamitl, pero nopa nacatl huelis anquicuase.

<sup>28</sup> “Xijtlacaquilica cuali huan xijchihuaca nochi catli nimechnahuatijtoc para quej nopa amojuanti huan amoconehua ica cuali anitztose nochipa, pampa anquichijtose catli quinamiqui huan catli xitlahuac iixtla amoTECO Dios.

#### *Amo quema ma quinhueyitalica tiotzitzitzi*

<sup>29</sup> “Teipa amoTECO Dios quintzontlamiltis nochi nopa masehualme, huan anquiselise nopa tlali para amoaxca huan nozona anitztose. <sup>30</sup> Quema ya panotos nochi ya nopa, amo ximomasiltica ica inintlanamiqulil nopa masehualme catli achitihuiya itztoyaj nozona huan TOTECO quintojtocac amoixtla. Amo ximonejnehuilica: ‘¿Quenicatza quichijque ne masehualme catli itztoyaj nica achitihui para quinhueyichihuase inintiotzitzitzi?’ Amo ximonejnehuilica para nojquiya anquinequise anquinhueyichihuase. <sup>31</sup> Pampa nochi tlamantli catli onpano fiero catli amoTECO Dios amo quijiyohuía huan amo quinequi quitas, ya nopa catli quichihuaj nopa masehualme catli ama itztoque ipan nopa tlali para quinhueyichihuaj inintiotzitzitzi. Hasta quintlatiáj ininconehua ipan tliitl para quinmacase inintiotzitzitzi quen elisquía se tlacajcahualistli.

<sup>32</sup> “Huajca monequi ximomocuitlahuica miyac para anquichihuase nochi catli nimechnahuatijtoc. Amo xijquixtilica, niyon amo xijmiyaquilica ni tlanahuatlime.

## 13

#### *Amo quema xiquinhueyichihuaca tiotzitzitzi*

<sup>1</sup> “Teipa huelis monextis campa amojuanti se catli quijitos para yaya se tlajtol pannextijquetl, o yaya se tlachixquetl catli tlachiya ipan temictli huan ipan tlanextili. <sup>2</sup> Huelis

anmechyoymelahuas tlaque hualas achi nepa huan teipa neliá mochihuas catli anmech-pohuilitoc. Pero sintla nojquiya anmechilhuis: 'Ma tiyaca huan ma tiquintoquilica nopa tiotzitzitzi catli amo anquiniximatij, huan ma tiquinhueyichihuatij,'<sup>3</sup> amo xijneltoquilica. Pampa ica catli quijitohua nopa tlajtol pannextijquetl o se tlachixquetl, TOTECO Dios anmechyejyecohua para quimatis sintla anquicnelíaj ya ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma.<sup>4</sup> Monequi xijtoquilica san amoTECO Dios huan san ya xiquimacascia. Monequi xijchijtinemica itlanahuatil huan xijtlacaquilica catli anmechilhúa. Monequi san ya xijhueyimatica huan ipan ya ximotlatzquilica.<sup>5</sup> Huan nopa tlajtol pannextijquetl o tlachixquetl monequi xijmictica pampa anmechilhui ximoajcomanaca ica amoTECO Dios catli anmechmanahui campá antetequipanohuayayaj san tlápic ipan tlali Egipto. Quinequiyaya anmechiyocatllis tlen nopa ojtlí catli TOTECO anmechnahuatijtoc xijtoquilica. Huan sintla anquimictise, huajca anquiquixtise catli amo cuali tlen amojuanti.

<sup>6</sup>“Monequi xijmictica tlen huéli masehuali masque se catli anquicnelíaj sintla quinequi anmechuapolos para anquihueyichihuase tlen huéli tiotzi. Huajca sintla se moicni, o se moichpoca, o motelpoca, o mosihua catli tiquicnelía, o se mohuampox catli más nechca mitzichitacailhuis para cuali anquinhueyichihuase tiotzitzitzi catli ta huan amohuejcapán tatahua amo anquiniximatiyayaj, monequi xijmictica.<sup>7</sup> Sintla quijitohua xijtoquilica inintiotzitzitzi masehualme catli itztoque nechca, o huejca, o nica o nopona ipan nochi tlaltipactli;<sup>8</sup> amo xiquintlacaquilica. Amo xiquintoquilica nopa tiotzitzitzi, niyon amo xijtlasojtlaca nopa masehuali. Monequi xijnexica tlamiyacapa catli quijitotoc,<sup>9</sup> huan teipa monequi xijmictica. Ta achitihui monequi ximomatlanana ica ya quema nochi mosentilíaj para tijmajcahuilis nopa achitihui tetl, huan teipa nochi sequinoc masehualme nojquiya quichihuase.<sup>10</sup> Xijtepachoca hasta miquis, pampa yaya quinequiyaya anmechiyocatllis tlen TOTECO Dios catli anmechquixti ipan tlali Egipto campá antetequipanohuayayaj san tlápic.<sup>11</sup> Huan quej ni nochi sequinoc israelitame quimatise huan majmahuise huan amo aqú motemacas para nojquiya quichihuas se tlamantli fiero quej nopa.

<sup>12</sup>“Huan quema amoTECO anmechmacatos nopa tlali, ya ni catli anquichihuase sintla anquicaquise para onca se altepetl<sup>13</sup> campá itztoque israelitame catli amo cuajcualme huan catli amo quineltocaj TOTECO. Sintla anquicaquise para itztoque catli quincupolohuaj sequinoc catli itztoque nopona huan quinnextilíaj ma quinhueyichihuaca tiotzitzitzi catli amo anquiniximatij,<sup>14</sup> monequi xijtlatzintoca cuali campá huéli quenicatza eltoc nopa tlamantli nopona. Huan sintla nopona tlatlajco amojuanti melahuac eltoc se altepetl tlen masehualme catli quichihuaj ni tlamantli catli TOTECO amo quinequi quiiats,<sup>15</sup> monequi xiquinmictica ica machete nochi catli itztoque ipan nopa altepetl ica nochi inintlapiyalhua huan xijtlamiltica nochi catli nopona onca.<sup>16</sup> Teipa xijsentilica nochi catli pajpatiyó catli oncac ipan nopa altepetl huan xijtlalica tlatlajco tianquis. Huan xijtlatica huan nojquiya xijtlamiltica nochi nopa altepetl quen se tlacajcahualistli tlatlatli para amoTECO Dios. Huan quej nopa, nopa altepetl mocahuas montonijtoc tetl tlasosoltic huan ayacmo quema quicualchijchihuase.

<sup>17</sup>“Amo ximoaxcatica tleno catli eltoya ipan nopa altepetl. Nochi xijtzontlamiltica huan xijtlatica para TOTECO amo cualanis amohuaya quen quincualancaitayaya nopa masehualme ipan nopa altepetl. Huan quej nopa anmechtlasojtlas, huan anmechicnelis huan anmechchihuas ximomiyaquilica miyac quen quintencahuili amohuejcapán tatahua para quichihuas.<sup>18</sup> Huan ya nopa quichihuas pampa anquineltoquilitose itlanahuatil amoTECO Dios, huan anquichijtose nochi nopa tlanahuatilme catli na nimechmacatoc ama, huan anquichijtose san catli xitlahuac iixtla TOTECO.

## 14

<sup>1</sup>“Aniconehua TOTECO Dios, huajca amo xijchihuaca catli sequinoc quichihuaj. Amo ximotequilica niyon se tlamantli ipan amotlacayohua quen quichihuaj para quinhuey-itlalise inintiotzitzitzi, niyon amo xijhuatanica amocuaixpa quema se acajya miquis.<sup>2</sup> Anitztoque masehualme catli antlaiyocatllilme para amoTECO Dios pampa yaya anmechtlapejpenijtoc para aniaxcahua. Anmechtlapejpenijtoc tlen nochi sequinoc xinach masehualme ipan tlaltipactli para anelise se tlamantli masehualme catli senquistoc ya iaxca.

*Tlapiyalme tlajpactique huan catli amo tlajpactique*

<sup>3</sup>“Amo xijcuaca niyon se tlapiyali catli amo tlajpactic iixtla TOTECO.

<sup>4</sup>“Ya ni inintoca tlapiyalme catli huélis anquincuase: torojme, borregojme, chivojme,<sup>5</sup> nochi tlamantli masame, huan nopa cuatitlan chivojme huan borregojme.

<sup>6</sup>“Huélis anquincuase nochi nopa tlapiyalme catli quicuajcuaj ompa inintlacualis huan nojquiya quipiyaj iniistihua maxaltic.<sup>7</sup> Pero amo huélis anquincuase tlapiyalme sintla san

quicuaajcuaj ompa inintlacualis, pero amo maxaltic iniistihua, o maxaltic iniistihua, pero amo quicuaajcuaj ompa inintlacualis.

“Huaajca amo xiquincuaca camellos, cuatochime huan pesojme, pampa masque quicuaajcuaj inintlacualis ompa, amo maxaltic iniistihua. Nochi injuanti mocahuaj amo tlajpactique para amojuanti.

<sup>8</sup> “Huan pitzome nojquiya amo tlajpactique pampa masque quipiyaj iniistihua maxaltic, amo quicuaajcuaj ompa inintlacualis. Amo xijcuaca nacatl tlen ni tlapiyalme, niyon amo xiquitzquica inintlacayohua catli mictoque.

<sup>9</sup> “Ica tlapiyalme huan michime catli itztoque ipan atl, san huelis anquicuase catli quipiyaj ininpilellapalhua huan nojquiya catli quipiyaj inincacahuayo. <sup>10</sup> Pero nochi sequinoc monequi anquinitase para amo tlajpactique.

<sup>11</sup> “Huelis anquicuase nochi tlamantli totome catli tlajpactique. <sup>12</sup> Pero amo huelis anquicuase nopa tototl catli itoca hueyi cuajtli, niyon catli quitlapana omitl, niyon nopa tzopilotl catli itztoque nechca atl. <sup>13</sup> Amo hueli anquicuase niyon se tlamantli tzopilotl, <sup>14</sup> niyon se tlamantli cacalotl, <sup>15</sup> niyon nopa huejcapantic cuatotoli avestruz, niyon nopa cuajtli tlen tlayohua, niyon nopa atototl catli chipahuac. Amo hueli anquicuase niyon se tlamantli tlen cuajtli, <sup>16</sup> niyon nopa tolojojtl, niyon nopa cuamojojtl catli hueyi, niyon nopa cuamojojtl catli ijcatoc iijhuiyo ipan itzonteco. <sup>17</sup> Amo xijcuaca nopa pelicano catli patlani campa atl, niyon nopa cuajtli catli quincua tlapiyalme mictoque, niyon nopa tototl yayahuic catli quincua michime, <sup>18</sup> niyon nopa cigüehña, niyon nopa garza, niyon nopa atotome catli quipiyaj ininmetz huehueyac, niyon nopa tzole. Nochi ya ni amo tlajpactique huan amo hueli anquicuase.

<sup>19</sup> “Nochi tlamantli sayolime catli patlanij san sejo anquinitase para amo tlajpactique huan amo huelis anquicuase. <sup>20</sup> Pero catli quipiyaj inieitlapal quen chapoltziti hueli anquinitase para tlajpactique, huan quena, huelis anquicuase.

<sup>21</sup> “Amo xijcuaca niyon se tlapiyal catli mijqui iseltzi, pampa anitztoque anmasehualme catli antlatzejtelotique para TOTECO Dios. Pero, quena, huelis anquinmacase o anquinemaquiltise nopa nacatl sequinoc tlali ehuan catli itztoque amohuaya ipan amoaltepehua. Inijuanti quena, huelis quicuase.

“Amo xiquicxitica se pilchivojtzi ipan ilechi inana quen quichihua se tetlajchihuijquettl.

### *Quenicatza ma temacaca inindiezmo*

<sup>22</sup> “Ximomocuitlahuica para sesen xihuitl xiquiyocatlalica para TOTECO nopa diezmo catli quitocarohua tlen nochi catli anquixcase. <sup>23</sup> Huan quema ya anquimacatose TOTECO Dios amodiezmos tlen trigo, xocomeca atl, aceite, huan amoachtihui ejcagua tlen amohuacaxhua, amoborregojhua huan amochivojhua, huaajca huelis anquicuase catli anmechtocaros iixtla ya ipan nopa lugar catli yaya quitlapejpenis para quiquetzas ichaj para ipan itzto. Huan quej nopa anquimajtiyase anquimacasisse TOTECO Dios para nochipa. <sup>24</sup> Huan se tonal quema TOTECO Dios anmechtiochihuas huan anmechmacas tlali, sintla amotlal mocahuas nelña huejca tlen nopa lugar campa yaya quiquetzas ichaj, huelis amo huelis annejnemise huan anquihuicase nochi tlamantli huan tlapiyalme catli mochihua amodiezmo. <sup>25</sup> Sintla quej nopa eltoc, huaajca huelis anquinemacase nopa diezmos tlen sesen tlamantli huan san nopa tomi anquihuicase campa TOTECO Dios quitlapejpenijtos para ichaj. <sup>26</sup> Huan quema anajsitij, huelis anquicohuase nochi catli anmoilhuse más cuali. Huelis anquincohuase huacaxme, borregojme, xocomeca atl, o tlen hueli seyoc tlaili o tlamantli catli anquinequise para huelis anquimacase. Huan nozona teipa huelis anilhuchihuase huan anpaquise iixtla amoTECO Dios san sejo ica nochi amochampoyohua.

<sup>27</sup> “Pero amo quema xiquelcahuaca xiquinmajmacaca catli anquipiyaj nopa levitame catli itztoque ipan amoaltepehua pampa amo quiselijoque inintlal quen amojuanti.

<sup>28</sup> “Huan sese eyi xihuitl monequi xiquiyocatlalica amodiezmo tlen nochi pixquistli tlen nopa xihuitl huan xicajocuica ipan amoaltepehua. <sup>29</sup> Huan ya nopa anquinmacase nopa levitame pampa injuanti amo quiselijoque tlali, o xiquinmacaca sequinoc tlali ehuan catli ajsitoque amohuaya, o catli icnotziti o cahual sihuame. Quej nopa injuanti nojquiya huelis tlcuase hasta ixhuise. Huan sintla quej nopa anquichihuase, amoTECO Dios anmechtiochihuas ipan nochi tlamantli catli anquichihuase.

## 15

### *Tlajopolhuili tlen nochi tlahuiquilistli*

<sup>1</sup> “Sesen chicome xihuitl monequi xiquintlapojpolhuica israelitame catli anmechtlahuiquilijtose, <sup>2</sup> huan quej ni anquichihuase. Sintla sese israelita masehual quitlanejitoc ihuampox o iteiximatca se tlenijqui, quema ajsis nopa xihuitl, ma quitlapojpolhu



por catli quitlanejtjotoc. Amo ma quichihualti ma quitlaxtlahui catli quitlahuiquiliyaya sintla yaya se israelita catli quitlahuiquilá pampa ya ajsico nopa xihuitl catli TOTECO quiixquetztoc para tlapojpolhuili tlen nochi israelita tlauhiquilili. <sup>3</sup> Pero se seyoc tlali ejquetl catli anmechtlahuiquilá, quena, noja hueli anquidajlanise ma anmechtuepili catli anmechtlahuiquilá ipan nopa xihuitl. Pero sintla elis se israelita catli anmechtuhuiquilá, amo. <sup>4</sup> Para quej nopa amo itztose teicneltziti ipan nopa tlali catli anmoaxcatise, pampa amoTECO Dios nelía anmechtiochihuas miyac nopona, <sup>5</sup> sintla anquineltocatiyase nochi nopa tlanahuatilme catli ama nimechmacatoc. <sup>6</sup> Quena, amoTECO Dios anmechtiochihuas quen quijtojtoc quichihuas, huan yeca anquipyase para anquintlanejtise sequinoc tlampe, pero anisraelitame amo quema monequis anmotlanehuise. Huan anquinnahuatise miyac tlampe huan ininmasehualhua, pero niyon se seyoc tlali ejquetl amo huelis anmechnahuatis.

<sup>7</sup> “Quema amoTECO Dios anmechmacas nopa tlali, sintla itztose sequin amoisraelita icnihua nopona catli nelía teicneltziti, amo ximochihuaca nel anyoltetique ica injuanti. Niyon amo ximoitzcuinequica. <sup>8</sup> Xijtlapoca amomax huan ica paquilstli xiquintlanejtica nochi catli monequi. <sup>9</sup> Huan ximomocuitlahuica para amo ximoilhica para amo antetlanejtise pampa nechca para hualas nopa xihuitl chicome quema motlapojpolhuis nochi tlauhiquililisti. Sintla quej nopa anmoilhise huan anquinexitise anixcualantoque ica seyoc israelita catli mopantía ipan tlaohuicayotl huan amo tleno anquintlanejtise, huajca xijpiyaca cuidado pampa yaya huelis quinojnotzas TOTECO huan quipohuilis catli anquichijtoque. Huan TOTECO quijtos para antlajtlacolchijtoque. <sup>10</sup> Monequi nochipa antepalehuise ica paquilstli huan amo ximochihuaca anitzcuime pampa sintla anquichihuase ni tlanahuatili, amoTECO Dios anmechtiochihuas ipan nochi tlamantli catli anpehuase anquichihuase. <sup>11</sup> Catli teicneltziti nochipa itztose ipan tlatipactli huan yeca nimechnahuatía, xijpiyaca hueyi amoyolo ininhuaya nochi catli quipanoj tlaohuicayotl ipan amotlal, huan xiquinpalehuica miyac.

*Xihuitl para quinmajcahuase tetequipanohuani*

<sup>12</sup> “Sintla se israelita tlatcatl o sihuatl mochihuas teicneltzi hasta monemacas ica ta para elis moaxca para mitztequipanos san tlapiç, san huelis mitztequipanos chicuase xihuitl. Huan ipan xihuitl chicome tlen itequi, monequi tijmajcahuas para ayacmo elis moaxca. <sup>13</sup> Huan quema tijmajcahuas, amo xijcahuili ma yohui san imax. <sup>14</sup> Monequi xijmaca sequin motlapiyalhua huan se parte tlen motrigo huan moxocomeca iayo catli cuali. Quena, xijmaca tlen nochi catli TOTECO ica mitztiochijtoc huan mitzmacatoc. <sup>15</sup> Amo xiquelcahuaca para amojuanti nojquiya antetequipanohuayaj san tlapiç ipan tlali Egipto huan TOTECO Dios anmechmaquixti, huan yeca nimechmaca ni tlanahuatili.

<sup>16</sup> “Huan sintla se moisraelita tequipanojca quijtohua amo quinequi mitzcahuas pampa mitzicnelía huan quipactía mochaj huan quiita para cuali tijmocuitlahuía, ya ni catli tijchihuas. <sup>17</sup> Xijcui se hueyi huitzmalotl huan xijnechcahuiliti campa puerta huan tijcoyonilis inacas ipan puerta, huan quej nopa yaya mocahuas motequipanojca para nochipa. Nojquiya san se hueli tijchihuas ica mosihua tequipanojca catli quinequis mocahuas mohuaya. <sup>18</sup> Pero quema ajsis tonali para tijmajcahuas se motequipanojca huan nelía quistehuas, amo ximoilhui para amo cuali pampa monequi tijmajcahuas. Xiquelnamiqni para ipan nopa chicuase xihuitl mitztequipanojtoque cuali huan itequi ipati eliyaya ompa tlen itequi se peon. Huan nojquiya moTECO Dios mitztiochihuas ipan nochi tlamantli catli tijchihuas pampa tijmajcajqui ica cuali quen mitznahuatijtoc xijchihua.

*Iaxca TOTECO nochi achtihui ejca tlapiyalme*

<sup>19</sup> “Nochi nopa oquichme catli achtihui tlatatij ipan amohuacaxhua o amoborregojhua, monequi xiquiniyoqaquixtica para TOTECO Dios.

“Amo xijtequipanoltica nopa toro catli achtihui ehua tlen amohuacaxhua, niyon amo xijximaca nopa achtihui ejca borrego. <sup>20</sup> Pampa monequi sesen xihuitl anquinnictise nopa achtihui ehua ni para se tlaçajcualistli huan anquincuaase ica amochampoyohua iixtla TOTECO Dios ipan nopa lugar catli yaya quitlapepenijtos para quiquetzas ichaj. <sup>21</sup> Pero sintla se achtihui ejca tlapiyali quipiya se tlenijqui catli amo cuali, amo huelis anquimacase TOTECO Dios para se tlaçajcualistli. Amo xijmacaca se tlapiyali catli xocuetzi, o huelis amo tlachiya, o quipiya seyoc tlamantli. <sup>22</sup> Pero nopa tlapiyalme, quena, huelis teipa anquincuaase ica amochampoyohua nopona campa anitztoque. Huan aqui hueli masehuali hueli quicuas, masque tlapajpactic o amo, quen ama, nochi hueli quicuaase se masatl. <sup>23</sup> Pero amo xijcuaca ieso. San xijtoyahuaca tlaçhi quen elisquía atl.

<sup>1</sup> “Quema ajsis nopa metztlí Abib ípan toisraelita calendario quema quiixquetztoc para nopa ilhuítl catlí itoca Pascua [16:1 Quemantic huetzi ípan marzo huan quemantic ípan abril ípan tocalendarío tlen ama.], monequí temachtlí xiquelnamiquica nopa ilhuítl pampa ípan nopa metztlí amoTECO Dios anmechquixtlí ípan tlalí Egipto ica tlayohua.

<sup>2</sup> “Huan ípan nopa Pascua ilhuítl anquitencahuase iixpa amoTECO Dios tlacajcualistlí tlatlatilí catlí huacaxme huan borregojme. Huan xijmacaca ípan nopa lugar catlí yaya quitlapejpenijtos para nopona moquetzas ichaj. <sup>3</sup> Quema antemacase se tlapiyali para se tlacajcualistlí huan teipa anquicuase, monequí xijcuaca ica pantzi catlí amo quiyiya tlasonejcyotl. Huan para chicome tonali anquicuase pantzi catlí amo quiyiya tlasonejcyotl, pampa nopa pantzi anmechelnamiquiltis tlen tlaijiyohuistlí. Huajca xiquelnamiquica nopa tonal para nochi amonemilis quema anmoishuilitijque miyac para nimantzi anquistehuase ípan tlalí Egipto huan amo oncac se tlatoctzi para mosonehuas amopantzi. <sup>4</sup> Huan para nopa chicome tonali amo oncas niyon pilquentzi tlasonejcyotl ípan nochi amotlal. Nojquiya monequí nimantzi xijcuaca inacayo nopa tlapiyali catlí anquimacatoque TOTECO para tlacajcualistlí ípan nopa achtihui tiotlac. Huan niyon quentzi nopa nacatl amo ma mocahuas para hualmostla ijnaloc.

<sup>5</sup> “Amo xijmictica nopa tlapiyali para Pascua, niyon xijcuaca ípan tlen hueli altepetl catlí TOTECO Dios anmechmacas campa anquinequise anquicuase. <sup>6</sup> San huélis anquichihuase ípan nopa lugar catlí yaya quitlapejpenijtos para nopona ma mocahuas ichaj. Huan monequí xijmictica ica tiotlac quema ya temoc tonati, pampa ípan nopa hora antlacuajteque ípan tlalí Egipto. <sup>7</sup> Huan inacayo nopa tlapiyali catlí anquimactilaj TOTECO monequí xiquixcitica huan xijcuaca campa amoTECO Dios quitlapejpenis para ichaj, huan hualmostla ica ijnaloc anmocuepase para amochajchaj. <sup>8</sup> Huan ípan nochi nopa chicuase tonali tlen nopa ilhuítl anquicuase pantzi catlí amo quiyiya tlasonejcyotl. Huan ípan chicome tonali nochi amojuantí anquichihuase se tlasentilistlí para anquihueyichihuase amoTECO Dios huan ípan nopa tonal amo anquichihuase niyon se tlamantli tequitl.

#### *Nopa ilhuítl tlen semanas*

<sup>9</sup> “Quema panotos chicome semanas tlen quema pejque anquipixcaj trigo, <sup>10</sup> anquichihuase nopa ilhuítl tlen semanas para anquitlepanitase amoTECO Dios huan anquimacase TOTECO nopa tlacajcualistlí catlí ípan amoyolo quisa xijmacaca. Xijmacaca quen imiyaca TOTECO anmechtiochijtos. <sup>11</sup> Huan anilhuichihuase huan anpaquise nopona iixtla amoTECO Dios ípan nopa lugar catlí yaya quitlapejpenijtos para nopona quiquetzas ichaj. Huan anyase nopona san sejo ica amoconehua, huan amotequipanojcahua, huan ininhuaya nopa levitame, nopa sequinoc tlalí ehuaní, nopa icnotzitzí huan nopa cahual sihuame catlí itztose ípan amoaltepe. <sup>12</sup> Huan san sejo anquielnamiquise para aneltoyaj antetequipanohuaní ípan tlalí Egipto. Huajca monequí xijchihuaca nochi ni tlanahuatilme.

#### *Nopa ilhuítl quema mochihuaaj Pilxajcaltzitzí*

<sup>13</sup> “Huan sempa quema ya antlantose anquipixcaj trigo huan antlantose anquipatzcase amoxomeca itlajca, anquichihuase seyoc ilhuítl para chicome tonati huan nopa ilhuítl anquitocaxtise ilhuítl quema mochihuaaj Pilxajcaltzitzí. <sup>14</sup> Ípan nopa ilhuítl nojquiya xipaquica ica amoconehua, huan amotequipanojcahua, huan ininhuaya nopa levitame, nopa seyoc tlalí ehuaní, nopa icnotzitzí huan nopa cahualme catlí itztose ípan amoaltepe.

<sup>15</sup> “Para chicome tonali anilhuichihuase huan anpaquise iixtla amoTECO Dios nopona campa yaya quitlapejpenijtos, pampa amoTECO Dios anmechtiochihuas miyac ica miyac pixquistlí por nochi amotequí catlí anquichihuase. Huajca teipa monequí anpaquise san sejo ica hueyi paquillistlí.

<sup>16</sup> “Huajca quen nimechilhuijtoc nica nochi tlaca israelitame monequí monextise expa ípan se xihuitl iixpa amoTECO Dios campa yaya quitlapejpenijtos para quiyiyas ichaj. Anmonextise ípan nopa Pascua ilhuítl, ípan nopa ilhuítl tlen semanas, huan ípan nopa ilhuítl quema mochihuaaj pilxajcaltzitzí. Huan amo ximonextica san amomax, <sup>17</sup> monequí sesen ma quihuicas itlacajcualis para temacas quen imiyaca TOTECO Dios quitiochijtoc.

#### *Quenicatza jueces tetlajtolsencahuase*

<sup>18</sup> “Xiquintequitlalica jueces huan tequitini ípan sesen altepetl ípan nopa tlalí catlí amoTECO Dios anmechmacas para elis iaxca sesen hueyi familia. Huan injuantí ma quintlajtolsencahuase masehualme quen quinamiquí. <sup>19</sup> Huan nopa jueces ma amo tlacajcayahuaca quema tlatlajtolsencahuaj, niyon ma amo techicoicnelise. Ma amo mocahuase para se quinmacas se tenijqui para quiixtzacuase catlí nopa juez ya quimati para melahuac o para quipatlase inincamanal masehualme catlí xitlahuaque.

<sup>20</sup> “Ica nochi amoyolo xijtemoca nopa tetlajtol sencahualistli catli nelía xitlahuac, huan san ya nopa xijtoquica para huelis noja anitzose huan anmoaxcatise nopa tlali catli amoTECO Dios anmechmacas.

<sup>21</sup> “Amo xijquetzaca se tlaquetzali para nopa tiotzi Asera pampa tlahuel fiero. Niyon se cuahuil quej ni amo hueli moquetzas nechca itlaixpa TOTECO Dios. <sup>22</sup> Niyon amo quema xiquinquetzaca teme tlactectli para anquinhueyimatise pampa ya nopa amoTECO Dios amo quinequi quitas.

## 17

### *Xijmacaca TOTECO tlacajcahualistli catli cuali*

<sup>1</sup> “Amo xijmactilica amoTECO Dios se toro, niyon se borrego catli mococohua, o catli quipolohua se tlenijqui, o quiptiya se tlenijqui catli amo cuali. Pampa TOTECO Dios amo quinequi quitas se tlacajcahualistli quej nopa.

<sup>2</sup> “Quema anitzose ipan nopa altepeme catli amoTECO Dios anmechmacas, huelis anquicaquise para se tlatcatl o se sihuatl quipinahuatlía TOTECO huan quixpano nopa camanal sencahuali. <sup>3</sup> Huelis quihueyichihua se tiotzi o huelis anquicaquise para nopa masehuali quihueyichihua tonati, o metztli o sitlalime catli nimechnahuatijtoc amo xijhueyichihua. <sup>4</sup> Quema anquicaquise para quej nopa se quichihua, monequi xitlatzintocaca cuali campá hueli tlen nopa tlamantli, huan sintla anquimatise para nelía temachtli panotoc nopa tlamantli catli TOTECO amo quinequi quiitas campá anisraelitame, <sup>5</sup> huajca monequi xijhuicaca nopa masehuali catli quichijtoc catli amo cuali hasta campá antetlaj-tolsencahuaj. Huan nopona xijtepachoca hasta miquis.

<sup>6</sup> “Monequi itztose ome o eyi masehualme catli tlategistogquetzase para quiitztoque quema quichihua catli fiero para se juez huelis quijitos ma miqui. Amo aquí hueli anquimictise sintla san se masehuali tlatestigjquetzas para quichijtoc catli amo cuali.

<sup>7</sup> Huan quema monequi antemictise, injuanti catli tlatestigjquetzque para quichijqui catli amo cuali achthui quimajcahuilise tetl. Huan teipa nochi masehualme catli itztose ipan nopa altepetl, nojquiya ya nopa quichihuase. Huan quej nopa tlamis nochi catli amo cuali catli onca ipan nopa altepetl.

<sup>8</sup> “Quemantic monequi antequitini anquisencahuase se cuesoli catli más ohui, huan ohui anquimatise catli melahuac. Huelis acajya temicti, o huelis onca se hueyi cualantli, o huelis ome mohuilanayayaj. Ipan tlen hueli tlamantli catli pano ipan amoaltepe, sintla ohui anquimatise catli melahuac, huajca xiyaca campá TOTECO Dios quitlapejpenijtoc para quiquetas ichaj. <sup>9</sup> Huan nopona xiquinpoahuilica nopa levita totajtztzi o nopa juez catli nopona tequiti. Huan xiquinilhuica tlaque cuesoli anquiptiyaj. Huan injuanti quitlajtolsencahuase quen quinamiqui, huan anmechilhuise tlaque monequi anquichihuase.

<sup>10</sup> Huan antequitini, monequi anquichihuase san se quen anmechnahuatise xijchihuaca catli quihuicaj tequitl nopona campá TOTECO quitlapejpenijtos para itztos. Amo tleno más xijchihuaca. <sup>11</sup> Senquistoc xijtoquica nopa tlanahuatili catli anmechmachtise huan xijchihuaca nochi inincamanal. Amo xijpatlaca niyon quentzi. <sup>12</sup> Huan sintla se masehuali yohui huan quitlajlaniti consejo se juez o se totajtzi catli quitequipanohua TOTECO huan teipa pampa mohueyimati amo quineltocas catli nopa juez o nopa totajtzi quiilhui, monequi miquis. Quej nopa anquitzontlamiltise tlaixpanoli catli onca campá anisraelitame.

<sup>13</sup> Pampa nochi masehualme quimatise catli panotoc huan majmahuise para tlaixpanose.

### *Quenicatza ma nejnemi se israelita tlanahuatijquetl*

<sup>14</sup> “Quema anajsitose ipan nopa tlali catli amoTECO Dios anmechmacas, huan ya anmoaxcatitose huan nopona anitzose, huelis anquinequise se tlanahuatijquetl. Huelis anquijitose: ‘Tijnequij tijpiyase se tlanahuatijquetl catli technahuatis quen quiptiyaj sequinoc masehualme catli itztoc ipan ni tlamte tnechca.’ <sup>15</sup> Huajca monequi xijtequitlatica para tlanahuatijquetl nopa tlatcatl catli TOTECO Dios quitlapejpenis. Monequi xijtlatica se israelita huan amo se catli seyoc tlati ehua. <sup>16</sup> Pero amo quinamiqui para nopa tlanahuatijquetl quinmiyaquilis icahuayojhua, niyon para quintitlanis tlacame ma itztotij ipan tlali Egipto para quinmiyaquilis icahuayojhua nopona, pampa TOTECO anmechilhujtoc para ayacmo quema ximocuepaca tlali Egipto. Quej nopa quijtohua. <sup>17</sup> Amo quinamiqui para se tlanahuatijquetl ma quinpiyas miyac sihuame pampa quiquixtise tlen iojhui TOTECO. Huan amo cuali para quiptiyas miyac oro o plata.

<sup>18</sup> “Huan quema nopa tlanahuatijquetl quiselis itequi para tlanahuatis, monequi yaya iseli quijcuilos ni tlamachtilme ipan se amatl para quipixtos. Ma quijcuilo iniixpa nopa levita totajtztzi. <sup>19</sup> Huan nopa amatlajcuiloli ica ni tlanahuatilme monequi nopa tlanahuatijquetl nochipa quiptiyas imaco. Monequi quipohuas mojmotla para nochi inemilis para quimatis quenicatza quitlepanitas TOTECO Dios huan quenicatza quichijtinemis nochi

camanali catli quijtohua ni tlamachtli. <sup>20</sup> Quej nopa amo moilhuis yaya más hueyi que sequinoc imasehualhua huan amo moyocaquixtis tlen ni tlanahuatilme. Huan quej nopa yaya ica nochi iixhuihua huejcahuase para tlanahuatise ipan tlali Israel.

## 18

### *Catli quiselise nopa levita totajtztzi*

<sup>1</sup> “Nopa levita totajtztzi huan nochi sequinoc levitame, amo quiselise tlali quen sequinoc anisraelitame anquiselise. Monequi quicuase tlen nopa tlacajcahualistli catli masehualme quimactilíaj TOTECO ipan tltl. Quena, panose ica nopa diezmos catli quiselise. <sup>2</sup> Amo quiselise niyon se tlali quen ne sequinoc anisraelitame anquiselise, pampa injuanti quiselise TOTECO para iniaxca huan amo tlali. Quej nopa yaya quijtojtoc.

<sup>3</sup> “Huan quema masehualme quihualicaj tlacajcahualistli para quimactilise TOTECO, huelis se toro o se borrego, nopa totajtztzi monequi quiselise iajcol, icamachal huan catli onca iijtico nopa tlapiyali. <sup>4</sup> Nojquiya monequi quiselise nopa achtihui pixquistli tlen trigo, xocomeca atl huan aceite, huan nopa achtihui iniijhuiyo amoborregojhua quema anquinximase. <sup>5</sup> Pampa amoTECO Dios quintlapejpenijtoc nopa levitame tlen nochi sequinoc huejhueyi familias para injuanti huan ininteipán ixhuihua para nochipa san ya ma quitequipanoca.

<sup>6</sup> “Sintla teipa aqui hueli levita catli mocahua para itztos ipan tlen hueli tlen amoal-tephua ipan tlali Israel, quinequi quisas huan yas ipan seyoc altepetl campa TOTECO quintlapejpenijtos para ichaj, <sup>7</sup> yaya huelis tequitis para TOTECO Dios quen sequinoc ilevita icnihua catli quitequipanohuaj TOTECO nozona. <sup>8</sup> Yaya hueli quiselis san se imiyaca tlacualistli quen ne sequinoc quiselíaj huan ya nopa elis iyoca tlen quiselis quema miquis itata.

### *Ma amo quintoquilica nopa tlali ehuaní*

<sup>9</sup> “Quema ya anajsitose ipan nopa tlali catli amoTECO Dios anmechmactilis para amoaxca, amo quema xijchihuaca quen nopa masehualme catli nozona itztoque quichihua. <sup>10</sup> Amo quema xijtencahuaca se amocone para tlacajcahualistli, niyon amo xijchihuaca se amocone ma pano ipan tltl. Amo quema xiyaca ica se catli tetonalita, o catli teilhuía catli oncas teipa, o catli tlamati, niyon ica se catli tetlajchihuía. <sup>11</sup> Amo quema xiyaca ica se catli tehuihuichihua, niyon catli tequiti ica magia, niyon catli quinnonotza ajacame o catli mictoque. <sup>12</sup> TOTECO Dios tlahuel quincualancaita catli quichihua nochi ni tlamantli, niyon amo quinequi quinitas. Huan yaya quijtojtocas nopa masehualme amoixpa ipan nopa tlali pampa injuanti quichihua nochi ni tlamantli catli fiero. <sup>13</sup> Monequi amojuanti xiitztoca senquistoc xitlahuac iixpa TOTECO. <sup>14</sup> Nopa masehualme ipan nopa tlali catli annoaxcatise quintlacaquilíaj catli tetlajchihuía huan tetonalitaj, pero ica amojuanti, amoTECO Dios amo anmechcahuilis xijchihuaca ya nopa.

### *Nopa tlajtol pannextijquetl catli teipa hualas*

<sup>15</sup> “TOTECO Dios quichihuas para ma quisa tlen campa amojuanti seyoc tlajtol pannextijquetl quen na huan yaya, quena, monequi anquiltacaquilise. <sup>16</sup> Ya nopa catli anquiltajlanijque TOTECO Dios huejcajya ipan tepetl Siná, ipan nopa tonal quema nochi anmosentilijque nozona iixpa, pampa anquijtojtoc: ‘Ayacmo tijnequij tijcaquise itoscac TOTECO Dios, niyon ayacmo tijnequij tiquitase nopa hueyi tltl, pampa timajmahuij para timiquise.’ Quej nopa anquijtojtoc.

<sup>17</sup> “Huajca TOTECO nechilhui: ‘Cuali catli quijtojtoc nopa masehualme. <sup>18</sup> Na nijchihuas ma quisa ipan ininteiximatcahua se tlajtol pannextijquetl quen ta. Huan niqulhuis nocamanal catli yaya quinihui nopa masehualme. Huan yaya quinpohuilis catli nijnahuatis. <sup>19</sup> Huan aqui hueli masehuali catli amo quicaquis nocamanal catli nopa tlajtol pannextijquetl quijtos por na, na nijtlatzacuiltis. <sup>20</sup> Huan sintla nopa tlajtol pannextijquetl mohueyimatis huan quijtos camanali catli na amo nijmacatoc o sintla camanaltis ica inintequiticayo tiotzitzí, huajca monequi miquis.’ <sup>21</sup> Huelis amojuanti amoilhuise: ‘¿Huan quenecatza tijmatise catli quijtohua amo ya catli TOTECO quinahuatijtoc?’ <sup>22</sup> Quej ni anquimatise. Sintla se masehuali quijtohua camanalti ica notequiticayo na niamoTECO huan anmechilhuis catli panos teipa, huan amo mochihuas, huajca amo nijmacatoc nopa camanali catli quijto. Yaya san camanaltic tlen ya iseltzi itlalnamiqulil pampa mohueyimatqui. Huajca amo xiquimacasia ya.

## 19

### *Altepepe campa hueli momanahuise*

<sup>1</sup> “Quema amoTECO Dios ya quintzontlamiltijos nopa masehualme ipan nopa tlali huan annoaxcatijtose inialtepehua huan ininchajhaj, <sup>2</sup> monequi anquiniyocatlalise eyi altepeme ipan nopa tlali catli TOTECO Dios teipa anmechmacas para amoaxcatise. <sup>3</sup> Xijxexeloca nopa tlali ica eyi partes, huan ipan sesen parte xiquiyocacahuaca se altepetl para amojuanti campa se masehuali hueli mochololtis sintla quimictis seyoc masque amo quinequiyaya. Huan monequi anquimocuitlahuise cuali nochi nopa ojtli catli onajsi ipan nopa altepeme.

<sup>4</sup> “Huan se catli temictijtoc huelis mochololtis huan mocahuas nepa huan quimanahuis inemilis sintla quinextis para amo quinequiyaya temictis huan amo panoc pampa quicualancaitayaya nopa masehuali. <sup>5</sup> Sintla ome tlacame yohuij cuatzontequitij campa onca huejhueyi cuahuil huan nepa se copinis ihacha huan quiajsis ihuampox, huajca catli temicti huelis mochololtis ipan tlen hueli tlen nopa eyi altepeme huan quej nopa quimanahuis inemilis. <sup>6</sup> Pero sintla tlahuél huejca mocahua nopa altepetl campa hueli momanahuis, huelis iteiximatca nopa mijcatzi quipantis huan quimictis ipan ojtli masque amo quinamiqui para miquisquía, pampa amo quimicti nopa masehuali pampa quicualancaitayaya. <sup>7</sup> Huajca yeca nimechnahuatía xiquiyocatlalica eyi altepeme para amojuanti anquintequihuse.

<sup>8-9</sup> “Huan sintla ica cuidado anquitoquilise nochi ni tlanahuatilme catli nimechmaca ama, huan anquicnelise amoTECO Dios, huan nochipa annejnemise ipan iojhui, huajca amoTECO Dios más quihueyilis amotlal. Quena, yaya anmechmacas nochi nopa tlali catli quintencahuilijtoc amohuejcapan tatahua para anmechmacas. Huan quema ya nopa panos, huajca monequi anquiyocaquixtise seyoc eyi altepeme campa momanahuis masehualme iyoca tlen nopa eyi catli ya anquipixtose. <sup>10</sup> Huan quej ni amo anquito-yahuase ieso se masehuali ipan nopa tlali catli amoTECO Dios anmechmactilía sintla amo quinamiqui para miquis. Huan quej nopa amo huetzis ipan amojuanti se tlatzacuiltli tlen se miquillistli.

<sup>11</sup> “Pero sintla se tlatcatl quicualancaita seyoc, huan quiojchiya campa yohui para quimictis, huan teipa yas ipan se tlen ni altepeme campa hueli momanahuis, <sup>12</sup> monequi nopa huehue tlacame tlen nopa altepetl quintitlanise tlacame para quicuitij tlen nopa altepetl campa hueli momanahuis. Huan monequi ma quimactilica se iteiximatca catli más nechca nopa mijcatzi para ma quimicti. <sup>13</sup> Amo xijtlasojtla ca catli temictijtoc. Xiquinquixtica ipan israelitame catli quitoyahuaj inieso masehualme catli amo tleno quichijtoque. Quej nopa nochi elis cuali campa anitztose.

<sup>14</sup> “Ipan nopa tlali catli TOTECO Dios anmechmacas, monequi anquitlepanitase nepamitl. Amo quema xiquijcuinica teme catli quinextía se nepamitl catli quitlalijque amohuejcapan tatahua.

#### *Istlacatica tlajtol pannextiani*

<sup>15</sup> “Amo quema xijtlajtlacolmacaca se masehuali ica catli hueli tlaixpanoli sintla san setzi masehuali tlatestigojquetza para quichijtoc. Nochipa monequi ome o eyi testigos catli san se quijtohuaj para quenicatza tlaixpanotoc.

<sup>16</sup> “Sintla se tlatcatl catli fiero itlalnamiquilis monextis quen se testigo huan quiistlacahuis seyoc, huan quijtos tlaixpanotoc, <sup>17</sup> huajca nopa ome tlacame monequi monextise iixpa TOTECO. Huan inixpa nopa totajtzitzi huan nopa jueces catli quipiyase tequiticayotl ipan nopa tonali. <sup>18</sup> Huan nopa jueces quitemose ica cuidado catli panotoc. Huan sintla quipantise para catli tetelhuía tlatestigojquetztoc catli amo melahuac, <sup>19</sup> huajca nopa tlatzacuiltli catli quinequiyaya ma quiseli ne seyoc, quiselis yaya catli istlacatqui. Huan quej nopa anquitlamiltise nochi catli amo cuali catli onca tlatlajco amojuanti.

<sup>20</sup> “Huan nochi masehualme quimatise ni tlamantli huan majmahuise huan ayacmo quitelhuise se catli amo tleno quichijtoc. <sup>21</sup> Amo xijtlasojtla ca catli tlatestigojquetztoc catli amo neli. Sintla quinequiyaya ma miqúi ne seyoc, xijmictica. Huan sintla quinequiyaya ne seyoc ma quipolo iixteyol, itlancoch, imax o iicxi, xijpolhuilica catli yaya iixteyol, itlancoch, imax o iicxi.”

## 20

#### *Tlanahuatili tlen tlahuilanalistli*

<sup>1</sup> “Quema anquisase para anquihuilanatij amocualancaitacahua, sintla anquinitase para quipiyaj más cahuayojme, huan más tlahuilanca carros, huan más miyaquí soldados que amojuanti, amo xiquinimacastica pampa amojuanti amohuaya yohui amoTECO Dios catli anmechquixti tlen tlali Egipto. <sup>2</sup> Huan quema ajsis hora para anmohuilanase, monequi nopa totajtzi monechcahuis campa nopa tlahuilanca pamitl tlen soldados huan quijtos:

<sup>3</sup> “Xijtlacaquilica anisraelitame, ama anmohuilanase ica amocualancaitacahua. Amo ximoyolmajmatica, niyon amo xiquinimacasica, niyon amo xihuihuipicaca, niyon amo xitlapoloca iniixpa. <sup>4</sup> Pampa amoTECO Dios, yaya itzotc ica amojuanti. Yaya anmechhuilanilis amocualancaitacahua huan quichihuas xitlatlanica.

<sup>5</sup> “Huan sempa monequi nopa tlayacanani ma quincamanalhuica nopa soldados huan sintla se tlen injuanti quichijtoc se yancuic cali huan ayamo ipan itzotc, ma yohui ichaj. Pampa huelis miquis ipan tlahuilanalistli huan elis seyoc catli achthui quitequihuis nopa yancuic cali. <sup>6</sup> Sintla se tlen injuanti quitotoc se yancuic xocomeca mili huan ayamo quicualilijtoc itlajca, ma yohui ichaj. Pampa huelis miquis ipan tlahuilanalistli huan elis seyoc catli quitequihuis nopa xocomecatl itlajca. <sup>7</sup> Huan sintla se tlen injuanti quijtlantoc se ichpocatl huan ayamo mocuilijtoc, ma yohui ichaj. Pampa huelis miquis ipan tlahuilanalistli huan elis seyoc catli mocuilis nopa ichpocatl.

<sup>8</sup> “Huan nopa tlayacanani nojquiya quintlatzintoquilise nopa soldados sintla se tlhuel majmahui huan moilhuia tlapolos sintla yas tlahuilanati. Sintla se quijitos para quena majmahui, ma yohui ichaj para nopa majmajtli amo quinmahuas sequinoc soldados.

<sup>9</sup> “Huan quema nopa tlayacanani ya tlantose quincamanalhuiaj nopa soldados, quincahuase ininmaco nopa capitanes tlen soldados.

<sup>10</sup> “Huan quema anmonechcahuise campa se altepetl para anquihuilanase, achthui xiquintencahuilica quenicatza hueli amosejstise ininhuaya. <sup>11</sup> Huan sintla nopa masehualme catli itztoque ipan nopa altepetl quiselíaj nopa camanali huan anmechpuertajtlapose para ancalaquise, huajca anmechtequipanose san tlapic ipan tequitl catli ohui. <sup>12</sup> Pero sintla amo quinequise moyoltlase amohuaya huan san pehuase anmechhuilanase, huajca xijyahualoca nopa altepetl huan xijhuilanaca. <sup>13</sup> Huan quema amoTECO Dios anmechmactilis ipan amomax, xiquinmictica ica machete nochi tlacame catli nopona itzotse. <sup>14</sup> Pero nopa sihuame, coneme, tlapiyalme huan nochi catli onca ipan nopa altepetl elis para amojuanti anquihucase. Huan ximoyolpaquiltica quema anquitequihuaíaj nochi nopa tlamantli catli amoTECO Dios anmechcahuilijtoc xiquincuica amocualancaitacahua. <sup>15</sup> Huan ya ni nojquiya xijchihuaca ica nochi altepeme catli mocahua huejca tlen campa anitztoque.

<sup>16</sup> “Pero ipan altepeme catli nechca amotlal catli amoTECO Dios anmechmacas para amoaxca monequi amo aquí xijcahuaca ma itzto. <sup>17</sup> Monequi xiquintzontlamiltica nochi heteos, amorreos, cananeos, ferezeos, heveos huan jebuseos quen TOTECO Dios anmechnahuatijtoc xijchihuaca.

<sup>18</sup> “Quinequi xiquinmictica para amo anmechnextilise anquichihuase nopa fiero tlamantli catli injuanti quichihuaj para ica quinhueyichihuaj inintiotzitzí. Pampa quej nopa anmechchihuase xitlajtlacolchihuaca iixpa amoTECO Dios.

<sup>19</sup> “Sintla monequi miyac tonali anquihuilanase se altepetl para anmoaxcatise, xijcuaca inintlajca nopa cuame catli nopona onca, pero amo xijzontequica. Nopa cuame amo ya tlacame catli amocualancaitacahua para anquinhuilanase. <sup>20</sup> San huelis anquintzontequise cuame catli amo temacaj inintlajca para anquintequihuse quen tlaquetzalme para anquimaquilise itepa nopa altepetl hasta huetzis amomaco.

## 21

### *Tlaque ma quichihua catli quipantía se mijcatzi*

<sup>1</sup> “Ya ni xijchihuaca quema anitzotse ipan nopa tlali catli amoTECO Dios anmechmacas para amoaxca sintla anquipantise canajya itlacayo se masehuali catli nesi para aquí quimictijtoc huan amo aquí quimati ajqueya quimicti para anquiltatzacuiltise. <sup>2</sup> Nopa huehue tlacame huan jueces quixtamachihuase quesqui ihuejcaca tlen campa eltoc nopa mijcatzi hasta sesen altepeme catli nechca para quimatise catlique altepetl más nechca. <sup>3</sup> Huajca nopa huehue tlacame catli itztoque ipan nopa altepetl catli más nechca monequi quitzquise se becerro catli ayamo quitequipanoltijtoque para tlaxahuas, <sup>4</sup> huan quihuicase campa se tlamayamitl catli quiipya se atlajtlí ica atl campa amo quema aquí quimolejtoc, niyon tlatojtoctoc. Huan nopona quiquechpostequise nopa becerro campa nopa tlamayamitl.

<sup>5</sup> “Huan teipa monechcahuise nopa levita totajtitziti catli TOTECO Dios quintlapejpeni ma quichihuaca itequi huan para tlatiochihuase ipan itoca. Huan nopa totajtitziti tetlajtolsencahuase ipan tlen hueli cualantli huan catli injuanti quijitose, ica ya nopa tlamis camanali. <sup>6</sup> Huan nopa huehue tlacame tlen nopa altepetl catli más nechca momajtequise itzontla nopa becerro catli quiquechpostejque, <sup>7</sup> huan quijitose ni camanali: ‘Tojuanti amo tijmictijtoque nopa tlatcatl, niyon amo tiquitztoque ajqueya quimicti. <sup>8</sup> TOTECO, techtlapojpolhui ni tlajtlacoli timoisraelita masehualhua catli ta techcojtoc. Amo techtlajtlacolmaca

ica ieso ni tlatcatl catli amo tleno quichijtoya.’ Huan quema quej nopa quichihuase nopa huehue tlacame, nopa altepetl ehuan amo quihuicase tlajtlacoli por imiquilis nopa masehuali. <sup>9</sup> Pampa quema anquichihuase catli xitlahuac iixpa TOTECO, anmoquixtilise nopa tlajtlacoli catli nochi anquihuicasquíaj quen anquimictijosquíaj nopa tlatcatl.

*Sihuame catli quintzquía ipan tlahuilanalisti*

<sup>10</sup> “Quema antlahuilanati se altepetl tlen amocualancaitacahua huan TOTECO Dios quichihuas para ma huetzica amomaco, xiquinhuicaca ilpitoque nopa masehualme para anmechtequipanose. <sup>11</sup> Huan sintla agui quiitas ipan injuanti se sihuatl catli achi yejyetzí huan quiixtocas para mocuilis para isihua, <sup>12</sup> monequi quihuicas ichaj. Huan nozona ichaj quichihualtis ma motequili itzoncal huan motzonhuatanis huan ma quitequi iistihua. <sup>13</sup> Huan monequi ma moquixtili iyoyo catli quipixtoya quema quiitzquijque huan motlallil catli yancuic. Quema ya quiipya se metztlí nejmacti ipan ichaj para quinchoquilis itatahua, nopa tlatcatl ya huelis mocuilis huan mochihuas ihuehue huan yaya mochihuas isihua. <sup>14</sup> Huan sintla teipa ayacmo quiixtocas huelis quicahuas nopa sihuatl ma yohui campa quinequi yas. Pero nopa tlatcatl amo huelis quinemas ica tomi, niyon amo quichihuas quen se sihua tequipanojquetl catli quicojtoc pampa quipinahuajtjoc.

*Catli quitocarohua se achtihui ejquetl*

<sup>15</sup> “Ya ni nopa tlanahuatilme para se tlatcatl catli quinpiya ome isihuajhua, huan se quiicnelia huan ne se amo. Sintla nochi ome quintlacatiltijtoque iconehua, pero nopa achtihui ejquetl eli icone nopa sihuatl catli amo quiicnelia, monequi quichihuas catli xitlahuac. <sup>16</sup> Quema ajsis hora para nopa tetaj quinmajmacas iconehua catli quipixtoc, amo huelis quichihuas quen achtihui ejquetl se icone nopa sihuatl catli quiicnelia pampa amo xitlahuac. Iachtihui ejca itzoc yaya catli icone isihua catli amo quiicnelia huan yaya, quena, quitocarohua quiselis ompa imiyaca quema miquis itata. <sup>17</sup> Monequi quimacas nopa iachtihui ejca cone ompa imiyaca catli sequinoc iconehua quiselise, pampa ya nopa quitocarohua pampa yaya catli achtihui tlatcatl tlen ichicahualis itata. Huan quiipya tlanahuatili quiselis nochi catli quitocarohua se achtihui ejquetl masque icone isihua catli amo quiicnelia.

*Se telpocatl catli amo tlaneltoca*

<sup>18</sup> “Sintla acayja quiipya se icone catli amo tlaneltoca huan san mosisinia, ya ni catli quichihuase itatahua. Sintla amo quinneltoquilia catli quiihuaj itatahua, niyon amo quichihua cuenta quema quitlatzacuiltaj, <sup>19</sup> huajca itatahua monequi quiitzquise huan quihuicase campa nopa huehue tlacame catli tlacacanaj ipan nopa altepetl. <sup>20</sup> Huan monequi quinilhuitij para inincone tlahuel tzontochontic huan mosisinia huan amo quinneltoquilia. Ma quinilhuiti sintla yaya se neltlacaujquetl huan tlaiquetl. <sup>21</sup> Huan teipa nochi tlacame tlen nopa altepetl quimictise nopa telpocatl ica tetl. Huan quej nopa anquitlamiltise catli amo cuali tlen tlatlajco amojuanti, pampa nochi israelitame quicaquise, huan momajmatise.

*Miyac tlanahuatilme*

<sup>22</sup> “Sintla se tlatcatl quichihuas se hueyi tlajtlacoli ica catli monequi miquis, huan anquimictise huan anquihuyonise itlacayo ipan se cuahuil, <sup>23</sup> amo quinamiqui para itlacayo mocahuas nozona se yohual huan quichihuas amo tlajpactic nopa tlali. Monequi xijtocaca ipan nopa tonal pampa tlatelchihuali catli huyyontoc ipan se cuahuil, huan amo quinamiqui xijchihuaca amo tlajpactli nopa tlali catli amoTECO Dios anmechmacas para amoaxcatise.

## 22

*Tlanahuatili para timopalehuise*

<sup>1</sup> “Sintla anquipantij mocuapolojtoc se tlapiyali catli seyoc iaxca, huelis se borrego o se toro catli tlaponia, amo quinamiqui para san amo tleno anquichihuase. Monequi anquihuquilitise itlapiyal sempa. <sup>2</sup> Pero sintla iteco nopa tlapiyali amo mocahua nechca, o sintla amo tiquiximati ajqueya iteco, huajca nopa tlapiyali anquihuicase amochaj. Nozona anquipixtose hasta iteco hualas huan quitemos, huan huajca monequi anquiepilise. <sup>3</sup> Nojquiya ya nopa monequi anquichihuase ica se burro, o se yoyomitl, o tlen hueli tlamantli catli seyoc masehuali ipan amotlal quipolos huan anquipantise. Amo san xijchihuaca quen amo anquiitase nopa tlamantli.

<sup>4</sup> “Sintla anquiitase huetztoc ipan ojtlí se acayja iburro o itoro, amo san xijcahuaca quej nopa. Xijpalehuitij iteco para quitlananas.

<sup>5</sup> “Se sihuatl ma amo moquentis yoyomitl tlen tlacame huan se tlatatl amo moquentis yoyomitl tlen sihuame, pampa TOTECO Dios amo quinequi quitas catli quej nopa quichihua.

<sup>6</sup> “Sintla tijpantía se toto tepasoli tlalchi, o ipan se cuahuatl, huan quiptiya iconehua o tecsistli, huan nopa tenan quinpachohua, amo huelis tiqitzquis nopa tenan ica iconehua. <sup>7</sup> Huelis timocuilis san tecsistli o iconehua, pero xijcahuas ma yohui nopa tenan. Huan quej nopa nochi yas cuali amohuaya huan anquiptiyase se hueyi nemilistli.

<sup>8</sup> “Quema acajya tlen amojuanti quichihuas se cali yancuic, monequi quitlalilis se tepamitl itejteno calpani, huan quej nopa amo quihuicas tlajtlacoli por ieso se catli amo momocuitlahuis huan mocuatepexihuis tlen calpani huan miquis.

<sup>9</sup> “Ipan se xocomeca mili amo huelis anquitocase seyoc tlamanli xinachtli tlatlajco isorcós, pampa TOTECO ayacmo anmechahuilis xijtequihuica catli anquitoctoque niyon nopa xocomecatl itlajca.

<sup>10</sup> “Amo quema xijpoxonica amotlal ica se toro huan se burro para san sejo ma tequitica.

<sup>11</sup> “Amo ximotlalilica yoyomitl tlaxinepaloli ica iniichcayo borregoyme maneltic ica lino.

<sup>12</sup> “Xijtlalilica itenhuaxo ipan nahui inacastla itencuelpachol nopa tlaquemtl catli anmoquentíaj.

### *Tlanahuatlme para amo ma momecatlica*

<sup>13</sup> “Sintla se tlatatl mocuilis se ichpocatl para isihua, huan cochis ihuaya huan teipa quicualancaitas, <sup>14</sup> huan quitlajilhuis para ipa quiniximajtoya sequinoc tlacame o quiijtos tlamiyacapa para quema mosansejcotilijque, amo quipantli para yaya nelia eliyaya se ichpocatl, huajca ya ni xijchihuaca. <sup>15</sup> Sintla quej nopa quitelhuis, itatahua nopa ichpocatl monequi yase campa nopa huehue tlacame catli tlacyanaj ipan nopa altepetl huan catli mosehuíaj campa ipuerta, huan quinnexilise nopa yoyomitl catli quiixnextis para temachtli inincone nelia eliyaya se ichpocatl quema monamicti ica nopa tlatatl. <sup>16</sup> Huan nopa tetaj quinilhuis nopa huehue tlacame: ‘Nijmactili noichpoca para elis isihua ni tlatatl, pero ama ayacmo quinequi. <sup>17</sup> Ama quitelhuía para amo nelia eliyaya se ichpocatl quema mocuili. Pero nica eltoc catli quinextía para, quena, nelia eliyaya se ichpocatl.’ Huan quema quiijtos ya ni, quipajpatlahuas nopa yoyomitl ica ieso iniixtla nopa huehue tlacame. <sup>18</sup> Huajca nopa huehue tlacame quiitzquise nopa tlatatl catli mosihuajtijtoya huan quitlatzacuiltise. <sup>19</sup> Quichihualtise para quiixtlahuas se multa catli elis 100 plata tomi huan nopa tomi quimacase itata nopa ichpocatl pampa quipinahuatl se israelita ichpocatl. Huan teipa nopa sihuatl quejipa elis isihua huan amo quema huelis quicahuas ipan nochi inemilis.

<sup>20</sup> “Pero sintla quitlajilhúia huan nesis para melahuac amo eliyaya se ichpocatl quema mocuili huan amo onca se tlamanli catli quinextía para quena, se ichpocatl, <sup>21</sup> huajca monequi nopa huehue tlacame quihuicase icalteno ichaj itata, huan nopa masehualme tlen nopa altepetl quimictise ica tetl. Pampa quichijtoc se hueyi tlaixpanoli ipan israelitame huan tlanenqui quema itztoya ipan ichaj itata. Huan quej nopa anquitlamiltise nopa tlaixpanoli catli onca tlatlajco anisraelitame.

<sup>22</sup> “Sintla anquipantise se tlatatl catli motectoc ihuaya se sihuatl catli quiptiya ihuehue, monequi anquinmictise nochi ome. Huan quej nopa anquitlamiltise nopa tlajtlacoli ipan israelitame.

<sup>23</sup> “Sintla anquipantise se tlatatl catli motectoc ihuaya se ichpocatl catli quiijtlantoc seyoc tlatatl, quej ni anquichihuase. Sintla pano ni tlajtlacoli ipan altepetl, <sup>24</sup> huajca monequi anquinhuicase nochi ome campa tetlajtolsencahuaj nopa huehue tlacame nechca ipuerta nopa altepetl huan anquinmictise ica tetl. Monequi nopa ichpocatl miquis pampa amo quintzajtzili ma quimanahuica catli itztoyaj ipan nopa altepetl. Huan nopa tlatatl miquis pampa quipinahuatlitjtoc isihua se iisraelita teiximatca. Huan quej nopa anquitlamiltise tlajtlacoli catli onca tlatlajco amojuanti.

<sup>25</sup> “Pero sintla se tlatatl quipantis se ichpocatl ipan se potrero catli quiijtlantoc seyoc tlatatl huan quiferzajhuis ma moteca ihuaya, san monequi xijmictica nopa tlatatl catli quichihualti ma ihuaya moteca. <sup>26</sup> Nopa ichpocatl amo tleno xijchihuica pampa amo tlajtlacolchijtoc para miquis. Se tlatatl catli quiferzajhuía se ichpocatl ma moteca ihuaya monequi miquis san se quen monequi miquis se tlatatl catli quimictia seyoc masehuali. <sup>27</sup> Pero xijmictica san nopa tlatatl pampa quipanti nopa ichpocatl iseli campa potrero, huan masque tzajtzitósquía chichahuac, amo aquí quicactosquía para quimanahuis.

<sup>28</sup> “Sintla quipantíaj para se tlatatl quiferzajhuía ma ihuaya moteca se cuali ichpocatl catli ayamo aquí quiijtlantoc, <sup>29</sup> nopa tlatatl quiptiya quimactilis itata nopa ichpocatl 50 plata tomi pampa quipinahuatlitjtoc. Nojquiya monequi mocuilis nopa ichpocatl para isihua huan amo huelis quicahuas para nochi inemilis.



<sup>30</sup>“Amo aquí ma motecas ihuaya isihua itata, niyon icahual sihua itata pampa ica ya nopa quipinahualtia itata.

## 23

### *Ajqueya amo huelis itztose ica israelitame*

<sup>1</sup>“Sintla se tlatcatl quipixtoc itecsis catli pechtic, o sintla tlatzontectli itoto, amo huelis itztos amohuaya campa anmocahuaj amojuanti catli animasehualhua TOTECO.

<sup>2</sup>“Se cuatitla conetl niyon iixhuihua para nochipa amo hueli itztose campa amojuanti catli animasehualhua TOTECO anmocahuaj.

<sup>3</sup>“Nojquiya amo hueli itztos amohuaya niyon se amonita, niyon moabita masehuali, niyon inixhuihua. Amo hueli itztose amohuaya para nochipa campa amojuanti anmocahuaj catli anitztoque animasehualhua TOTECO. <sup>4</sup>Ya ni eltoc pampa quema anquisayayaj ipan tlali Egipto, inijuanti amo anmechmacaque atl, niyon tlacualistli. Nojquiya inijuanti quitlaxtlahuijque Balaam, icone Beor, catli ehua altepetl Petor ipan tlali Mesopotamia, para ma anmechtelchihuas, <sup>5</sup> pero amoTECO Dios amo quinejqui quitlacaquilis Balaam. Huan quipatlac nopa tlatchihuali ica se tlaticohiuali para amojuanti, pampa yaya anmechicnelia. <sup>6</sup> Huajca amo quema xiquinpalehuica ni masehualme, niyon amo quema xiitztoca ica cuali ininhuaya.

<sup>7</sup>“Amo quema xiquincualancaitaca iixhuihua Esaú catli inintoca edomitame pampa inijuanti quen amocinhuia. Niyon amo quema xiquincualancaitaca nopa egiptome pampa anitztoyaj ipan inintlal quen seyc tlali ehuan. <sup>8</sup> Huan se tlali Egipto ejquetl catli quisqui nozona amohuaya anisraelitame huan mocajtoc amohuaya hasta quinpiyas iixhuihua, huajca iixhuihua huelise calaquis para mocahuase amohuaya animasehualhua TOTECO huan monequi xiquinitaca quen israelitame.

### *Tlanahuatilme para altepeme tlapajpacme*

<sup>9</sup>“Quema ansoldados anquinhuilanatiq amocualancaitacahua, monequi ximoiyocacahuaca ica nochí catli amo tlapajpactli iixpa TOTECO. <sup>10</sup> Sintla ixinajcho se soldado quisqui tlayohua, nopa soldado elis amo tlapajpactli iixpa TOTECO huan monequi moiyoacaxitlis tlen campa mochijtoque nopa sequinoc soldados. Huan amo huelis calaquis sempa campa sequinoc <sup>11</sup> hasta tiotlac quema temotoc tonati. Huajca, quena, huelis maltis ica atl huan sempa huelis calaquis campa mocahuaj ne sequinoc.

<sup>12</sup>“Huan xiquiyocatlalica se lugar para ancuaatenpanose catli elis quentzi huejca tlen campa anmochijtoque. <sup>13</sup> Huan sesen soldado monequi quihuicas se pala ica iteposhua huan quema quinequi cuatempas, monequi quixahuas se pilostotzi huan teipa quixitlacuas icuilit tlali. <sup>14</sup> Pampa monequi nochí elis tlatzejtelolitic campa anquiquetztoque amoyoyoncalhua pampa amoTECO Dios nemi nozona tlatlajco amojuanti para anmechmanahuis huan anmechchihuas xitlatlanica ica amocualancaitacahua. Yaya amo quinequi quitas se tlamanli catli amo tlapajpactli campa amojuanti para amo anmechyoacahuas.

### *Tlanahuatilme para xiteselica*

<sup>15</sup>“Sintla se tetequipanojquetl cholohua tlen iteco huan ajsis campa amochaj, amo xijmactilica imaco catli achtihuiya eliyaya iteco. <sup>16</sup> Xijcahuilica ma mocahua para itztos ica amojuanti campa quinequi ipan nopa altepetl catli quipactia. Amo xiquintlajiyohuiltica.

### *Ma amo elica tlacanenca sihuame huan sihuanenca tlacame*

<sup>17</sup>“Niyon se israelita tlatcatl amo hueli motemacas para ininhuaya ahuilnemis sihuame catli yohuij para quinhueyichihuatij inintiotzitzí quen quichihuaq tlacame ipan nopa tlame catli amo quiximatij TOTECO. Huan niyon se israelita sihuatl amo hueli motemacas para quinselis tlacame campa yohuij para quinhueyichihuatij inintiotzitzí. <sup>18</sup> Amo aquí huelis quimacas tomi TOTECO Dios catli quitlantoc pampa ahuilnemiyaya, masque se tlatcatl catli quiselía tomi para itztos ica sihuame, o se sihuatl catli quiselía tomi para itztos ica tlacame. Masque nopa tomi elis se ofrenda catli anquimacaj TOTECO ica amopaquilis, amo xijmacaca pampa nopa tomi hualajqui ipan se tlajtlacoli catli TOTECO tlahuel amo quinequi quitas.

<sup>19</sup>“Quema anquitlanejtise tomi, o tlacualistli, o tlen hueli tlamanli se moisraelita icni, quema anmechcuelipilis nopa tomi, amo quema xijtlajtlanica ma anmechtlaxtlahui itlanca. <sup>20</sup> Sintla anquitlanejtise catli se seyc tlali ejquetl, quena, huelis anquitlajtlanise ma anmechtlaxtlahui itlanca, pero ica amoisraelita icnihua, amo. Quej nopa amoTECO Dios anmechticohihuas ipan nochí tlamanli catli anquichihuase ipan nopa tlali catli annoaxcatise.

<sup>21</sup> “Quema anquitencahuilise TOTECO Dios para temachtli anquichihuase se tlenijqui o para anquimacase se tlamantli, amo xijhuejcahualtica para anquiltamichihuase, pampa elis se tlaixpanoli. TOTECO Dios anmechtlajtlanía xijchihuaca catli anquitencahuilijque. <sup>22</sup> Pero amo tlajtlacoli sintla amo anquitencahuase para anquichihuase se tlamantli. <sup>23</sup> Monequi ximomocuitlahuica para xijchihuaca nochi catli ica amopaquilis anquitencahuilijtoque anquichihuase.

<sup>24</sup> “Quema anpanose ipan seyoc masehuali ixocomecamil catli itztoc amonechca, huelis anquicuase nopa xocomecatl itlajca quen anquinequise, pero amo huelis anquitemase ipan se chiquihuitl huan anquihuicase. <sup>25</sup> Sintla anpanose campa seyoc quichijtoc itrigo mil, huelis anquicuise itlajca ica amomax para anquicuajtiyase, pero amo huelis anquitequise ica se amotepos.

## 24

### *Quenicatza hueli moca huase se tlacatl huan isihua*

<sup>1</sup> “Quema se tlacatl mocuilía se sihuatl para elis itlahuical, huan teipa ayacmo quipactis pampa quipantilia quichijtoc catli amo cuali, yaya hueli quimacas se amatlajcuiloli catli quijtohua para quicahua huan teipa quitojtocas tlen ichaj. <sup>2</sup> Huan sintla nopa sihuatl quisas huan sempa monamictis ica seyoc, <sup>3</sup> huan miquis ihuehue catli teipa mocuilis o sintla yaya nojquia quijcuilos se amatlajcuiloli para quicahuas, <sup>4</sup> nopa tlacatl catli elqui iachtihui huehue amo huelis sempa mocuilis pampa eltoc quen ijtacajtoc nopa sihuatl para ya. Ya ni se tlamantli catli TOTECO amo quinequi quitas. Huajca xijpiyaca cuidado para amo anquihualicase tlajtlacoli ipan nopa cuali tlali catli amoTECO Dios anmechmacas para amoaxca.

### *Sequinoc tlanahuatilme*

<sup>5</sup> “Sintla se tlacatl yancuic mosihuajtjtoc, amo quinamiqui yas ipan tlahuilanalisti, niyon amo huelis quiselis se tequitl para se xihuitl. Yaya huelis itztos ipan ichaj huan quimacas paquilistli isihua catli mocuilijtoc.

<sup>6</sup> “Amo aquí huelis tetlanejtis tomi huan tlajtlanis ma quiprendajcahuilica se molino o nopa tetl catli ipan quitijtisij trigo para harina pampa amo huelis quichihuase pantzi. Nopa elisquía quen quitlajtlanisquía ma quimaca inemilis.

<sup>7</sup> “Sintla anquipantise se israelita catli quichtectoc seyoc israelita, o catli quichihua para seyoc israelita ma quitequipano san tlapic, o sintla anquipantise catli quinemaca seyoc israelita, monequi anquimictise nopa israelita catli fiero quichijtoc para tlamis catli amo cuali catli onca tlatlajco amojuanti.

<sup>8</sup> “Monequi xijneltocaca senquistoc catli anmechilhuisse nopa levita totajtztizi sintla onca nopa cocolistli catli itoca lepra, pampa niquinnahuajtjtoc catli monequi anmechilhuisse huan monequi amojuanti xijneltocaca nochi catli quijtose ica cuidado. <sup>9</sup> Xiquelnamiquica catli quichijqui TOTECO Dios ica María quema tiquisayayaj ipan tlali Egipto.

<sup>10</sup> “Sintla antetlanejtise se tlenijqui, amo xicala quica ipan ichaj para anquicuulise catli anmechprendajcahuilis. <sup>11</sup> Ximochiyaca calixpa huan yaya quiquixtis huan anmechmacas catli anmechprendajcahuilis. <sup>12</sup> Huan sintla yaya se masehuali nelteicneltzi huan anmechprendajcahuilis itlaque, amo xicochica nopa tlayohua ica itlaque ipan amochaj. <sup>13</sup> Quema temos tonati monequi anquicuepilise para huelis mopiquis ica itlaque quema cochis huan yaya anmechtiochihuas pampa anquiltasojtlaque. Huan amoTECO Dios anmechitas para anquichijtoque catli xitlahuac iixpa.

<sup>14</sup> “Amo xijcayahuaca se catli teicneltzi catli anmechmapalehuía, niyon amo xijhuejcahualtica para anquiltaxtlahuise, masque eli se catli san sejco anhualahuij, o se tlacatl catli seyoc tlali ejquetl catli amohuaya itztoc ipan amoaltepe. <sup>15</sup> Xijtlaxtlahuica se teicneltzi mojmosta quema ayamo oncalaqui tonati pampa yaya teicneltzi huan quimonequila nopa tomi para ica mopanoltis. Pampa sintla amo, huelis yaya quitzajtzilis TOTECO huan quilhuis catli anquichijtoque huan TOTECO quitas para antlajtlacolchijtoque.

<sup>16</sup> “Amo hueli anquimictise se tetaj por catli fiero quichijtoc se icone. Niyon amo hueli anquimictise icone se masehuali por catli quichijtoc itata. Quema monequi anquimictise se masehuali, xijmictica sesen por itlaixpanol catli yaya iseltzi quichijtoc.

<sup>17</sup> “Xiquinchihuilica san catli xitlahuac nochi icnotztizi, cahualme huan sequinoc tlali ehuan. Amo quema xijtlajtlanca se cahualtzi ma anmechprendajcahuili iyoyo. <sup>18</sup> Nochipa xiquelnamiquica para achthui antetequipanohuayayaj san tlapic ipan tlali Egipto, huan amoTECO Dios anmechquixti. Huajca yeca nimechnahuatía xijchihuaca ni tlanahuatilme.

<sup>19</sup> “Quema anquixcatinemij trigo ipan amotrigojmil huan anquijaj para anquipanoque se trigo tzontli, amo ximocuepaca para anquixcase. Xijcaytehuaca

para se seyoc tlali ejquetl, o se icnotzi, o se cahuali ma mocuili catli amohuaya itztoc. Huan quej nopa TOTECO Dios anmechtiochihuas ipan nochi catli anquichihuase.

<sup>20</sup> “Huan nojquiya quema anquihuitequise amoolivo cuahua para ma huetzica amoolivos, amo xijhuitequica ininmacuayohua ome hueltas. Catli mocahuas elis para nopa seyoc tlali ehuan, nopa icnotzitzitzi huan nopa cahualtzitzitzi.

<sup>21</sup> “Huan quema anquitequilaj itlajca amoxomecamil, amo xicompuhuica sesen tzontli para anquicuisse catli mocahua. Xiquincahuilica nopa seyoc tlali ehuan, huan icnotzitzitzi huan cahualme. <sup>22</sup> Xiquelnamiquica amojuanti nojquiya aneltoyaj antetequipanohuani ipan tlali Egipto, huan yeca na nimechnahuatia xijchihuaca nochi ni tlanahuatilme.

## 25

### *Más tlanahuatilme*

<sup>1</sup> “Quema masehualme quipiyaj se cualantli huan yohuij monextitij iniixtla jueces campa mosehuaj para ma quitlajtolsencahuaca, nopa jueces monequi quimanahuisse catli amo tleno quichijtoc huan quitlatzacuiltise catli tlaixpanotoc. <sup>2</sup> Sintla quinamiqui catli tlaixpanotoc para ma quihuitequica, nopa juez tlanahuatis ma quixtlapachoca huan nozona iixtla ma quihuitequica tlen quesqui hueltas quinamiqui por catli quichijtoc. <sup>3</sup> Huelis quihuitequise se masehuali hasta 40 hueltas, pero amo más, pampa huelis tlahuel anquicocose o anquipinahuatise tlamiyacapa.

<sup>4</sup> “Amo xijcamailpica se toro catli ipan moquejquetza trigo para quiyolquixtits.

### *Se conetl para quihuicas itoca itata catli mijqui*

<sup>5</sup> “Sintla ome tlaica icnime itztoque ipan san se tlali huan se miquis huan amo quicajtehuas niyon se icone, nopa icahual monequi monamictis ica se tlatatl catli huala ipan ifamilia catli mijqui. Monequi ihuejpol nopa cahuali mocuilis para isihua huan quichihuas catli quinamiqui para ihuejpol se cahuali ma quichihua. <sup>6</sup> Huan nopa achitihui pilconetzitzi catli nopa sihuatl quitlacatitlis monequi quihuicas itoca nopa tlatatl catli mijqui huan teipa quiselis itlal. Quej nopa itoca yaya catli mijqui amo ixpolihuis campa israelitame. <sup>7</sup> Pero sintla nopa tlatatl amo quinequis mosihuajtis ica ihuejpol, nopa sihuatl monequi monextis iteno ipuerta nopa altepetl campa mosehuaj nopa huehue tlacame huan quinilhuic: ‘Nohuejpol amo quinequi mosansejcotilis nohuaya quen quinamiqui para ma mocahua itoca iicni ipan total tiisraelitame.’ <sup>8</sup> Huajca nopa huehue tlacame tlen nopa altepetl quinotzase nopa tlatatl huan quicamanalhuise huan sintla yaya quisenhuiquilis quijjtos amo quinequi mosihuajtis ica ihuejpol, <sup>9</sup> nopa sihuatl quinechcahuas huan iniixtla nopa huehue tlacame quiquixtilis itecac ipan iicxi, huan quixchijchias huan quijjtos: ‘¡Quej ni quichihuilaj se tlatatl catli amo quinequi quinpiyas coneme para iicni!’ <sup>10</sup> Huan teipa nochi israelitame quipinahuatise huan quitocaxtise: ‘Nopa tlatatl catli san iicxipa nemi pampa quiquixtilijque itecac.’

### *Sequinoc tlanahuatilme*

<sup>11</sup> “Sintla ome israelita tlacame mohuilanaj huan monechcahuá isihua se tlen nopa tlacame para quimanahuis ihuehue huan quitzquis ne seyoc tlatatl ipan itlacayo campa amo quinamiqui, <sup>12</sup> huajca nopa tequitini tlanahuatise ma quitzontequilica imax nopa sihuatl. Ma amo quitlasojtla.

<sup>13-14</sup> “Quema antlanemacaj o antlacohuaj, amo xijtequihuica tlatamachihuali catli amo xitlahuac tlatamachihua. Niyon amo xijpiyaca para amoaxca se tlatamachihuali hueyi huan se catli tziqitetzitzi. <sup>15</sup> Monequi xijpiyaca cuajcuali tlatamachihualme catli ajisitoc para quej nopa anitztose miyac xihuitl ipan nopa tlali catli amoTECO Dios anmechmacas, <sup>16</sup> pampa TOTECO Dios quinculancaita nochi masehualme catli tlaicajcayahuaj huan quichihuaj catli amo xitlahuac.

### *Ma quintzontlamiltica amalecitame*

<sup>17</sup> “Xiquelnamiquica catli anmechchihuilijque nopa amalecitame ipan nopa ojtli quema anquistinemiyayaj tlen tlali Egipto. <sup>18</sup> Xiquelnamiquica catli quichijque para quema nochi amojuanti tlahuel ansiyajttoyaj huan antlapoloyajaj. Niyon quentzi amo quimacacque Toteco Dios, huan yajque amoica ipan ojtli huan quinhuilanque amomasehualhua catli san ica yolic mohuahuatatzitziyohuiyayaj amoica. <sup>19</sup> Huajca quema amoTECO Dios ya anmechmanahuijtos tlen nochi amoculancaitacahua catli anmechyahualose ipan nopa tlali catli anmechmacas para amoaxca, monequi xiquinixpolihuiltica nochi amalecitame tlen ni tlatipactli para amo aqui quinelnamiquis sintla se tonal itzttoyaj. Amo xiquelcahuaca xijchihuaca ya ni.

## 26

*Nopa tlacajcahualistli tlen nopa achtihui pixquistli*

<sup>1</sup> “Ya ni catli monequi xijchihuaca quema anajsitose ipan nopa tlali catli amoTECO Dios anmechmacas para amoaxca, huan nozona anmocahtose para anitzose. <sup>2</sup> Monequi xijcuica nopa achtihui itlajca tlen nopa pixquistli catli anmechmacas nopa tlali huan anquihuicase ipan se chiquihuitl hasta campa TOTECO quitlapejpenijtos para quiquetzas itiopa campa itztos. <sup>3</sup> Huan nozona anmonextise campa nopa totajtzi catli tequiti huan anquihuihuse: ‘Ica ni ofrenda, na niquijtohua ama iixtla TOTECO noDios para ya nicalajqui ipan nopa tlali catli tohujecapan tatahua quintencahuili techmacasquia.’ <sup>4</sup> Huan nopa totajtzi quicuis nopa chiquihuitl catli anquimacase, huan quitlalis iixmelac itlaixpa amoTECO Dios, <sup>5</sup> huan anquijitose ni camanali iixtla amoTECO Dios:

Nohuejcapan tata Jacob eliyaya se arameo tlatatl catli nechcatitoya para miquis quema calajqui ipan tlali Egipto ica tlahuel quentzi iconehua. Pero nozona mocajqui huan iixhuihua mochijque tlahuel miyaqui masehualme ica miyac chicahualistli. <sup>6</sup> Pero teipa nopa egiptome quintequipanoltiyayaj ipan tequitl catli nelia ohui huan quintlajiyohuiltiyayaj tlahuel. <sup>7</sup> Huajca nohujecapan tatahua quitlajtlanjique TOTECO inDios ma quinpalehui huan yaya quintlacaquili. Huan quintac teicneltique, huan quenicatza quintlajiyohuiltiyayaj huan quiitac nochi inintequi catli ohui. <sup>8</sup> Huan ica ihueyi chicahualis yaya tlahuel quinmajmati egiptome ica miyac tlanextilicayotl huan miyac tatzatl catli quichijqui huan techquixti tlen tlali Egipto. <sup>9</sup> Huan techhualic nica huan techmacatoc ni tlali campa onca nochi tlamantli hasta onmocahua. <sup>10</sup> Huan yeca ama na nijhualica nopa achtihui pixquistli tlen nopa tlali catli TOTECO Dios nechmacatoc.

Quej nopa anquijitose.

“Huan teipa xijtlalica nopa chiquihuitl iixtla amoTECO Dios huan ximotlancuaquetzaca iixtla huan xijhueyichihuaca. <sup>11</sup> Teipa xijchihuaca se ilhuitl para xiyolpaquica iixpa TOTECO ica nochi tlamantli catli yaya anmechmacatoc ta huan mochampoyohua. Nojquiya xiquinnotzaca nopa levitame huan seyoc tlali ehuan catli amohuaya itzose para ma moyolpaquilitica amohuaya ipan nopa tlacualistli.

*Nopa seyoc diezmo catli monequi sesen eyi xihuitl*

<sup>12</sup> “Huan ipan nopa expa xihuitl monequi sempa xiquiyocaquixtica seyoc amodiezmo tlen nochi catli anquijiyaj. Sempa xijquixtilica se chiquihuitl ipan sesen majtlactli chiquihuime tlen itlajca amotlal huan xiquinmacaca nopa levitame, nopa icnotzitzti, nopa cahualtitzti, huan injuanti catli sequinoc tlali ehuan catli itztoque ipan amoaltepe ipan amotlal para quej nopa injuanti huelise tlcuase hasta ixhuse. <sup>13</sup> Huan teipa sesen anquijitose iixtla amoTECO Dios:

Ya niquiyocaquixtijtoc tlen nochaj nopa diezmo catli tlatzejtzeloltic para ta. Huan ya niquinmajmacatoc nopa levitame, nopa icnotzitzti, nopa cahualtitzti huan nopa sequinoc tlali ehuan catli itztoque ipan totlal. Nijchijtoc nochi catli ta titlanahuatijtoc. Amo niquelcajqui, niyon amo niquixpanotoc niyon se motlanahuatil. <sup>14</sup> Amo tleno tlen nopa diezmo nijcuajqui quema nimomijcahuijtoya, niyon amo niquitzqui quema amo nitlapajpactic nieliyaya, huan amo niquintencahuilijtoc catli mijcatzitzti. TOTECO Dios, nimitzneltoquiliijtoc huan nijchijtoc nochi catli technahuatijtoc. <sup>15</sup> Tlen ilhuicac xijtlachili ipan mochaj tlatzejtzeloltic huan techtiochihua tiisraelitame pampa tojuanti timomasehualhua. Xijtiochihua ni tlali catli nochi temaca hasta onmocahua. Ta techmacatoc ni tlali san quen tiquintencahuili tohujecapan tatahua tijchihuasquia.

*Israelitame itztoyaj tlaiyocatlalilme para TOTECO*

<sup>16</sup> “Ama ni tonal amoTECO Dios anmechnahuatia xijtoquilica nochi ni tlanahuatilme huan leyes. Monequi ica miyac cuidado xiquinneltocaca ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma. <sup>17</sup> Ama anquijitjoque para TOTECO Dios, yaya amoTECO. Huan anquijitjoque anquitoquiliijtyase iojhui huan anquichihuase nochi itlamachtihua, ileyes huan itlanahuatilhua huan anquitoscacaguise. <sup>18</sup> Nojquiya ama amoTECO quijitjotoc para anisraelitame, animasehualhua catli san yaya iaxcahua quen anmechtencahuili quichihuasquia huan monequi xijneltoquilica nochi itlanahuatilhua, <sup>19</sup> para yaya anmechhueyitlalis más huejcapa que nochi sequinoc masehualme. Más masehualme anmechhueyichihuase, huan anmechximatisise huan anmechtlepanitase que nochi sequinoc masehualme catli TOTECO quinchijtoc. Huan anelise antlaiyocatlalilme huan antlatzejtzeloltique para TOTECO Dios quen yaya anmechilhujtoc.”

## 27

*Teme ipan tepetl Ebal para se tlaelnamiquilistli*

<sup>1</sup> Teipa Moisés ininhuaya nopa huehue tlacame tlen israelitame quinnahuatijque nopa masehualme huan quinilhui:

“Xijtoquilica nochi ni tlanahuatilme catli ama nimechnahuatía. <sup>2</sup> Ipan nopa tonal quema anquixcotonase nopa hueyatl Jordán huan ancalaquise ipan nopa tlali catli amoTECO Dios anmechmacas, monequi xiquinquejquetzaca teme catli huejhueyi huan xiquinchipahualtica ica nextli. <sup>3</sup> Huan ipan nopa teme xiquijcuiloca nochi camanali tlen ni tlanahuatilme catli nimechnahuatijtoc xijchihuaca. Ya ni anquichihuase quema achtihiu anajsitij ipan nopa tlali catli nochi temaca hasta onmocahua catli amoTECO Dios anmechmacitlis quen quijtojtoc quichihuas. <sup>4</sup> Huajca quema ya anquipanotose nopa hueyatl Jordán, monequi xijtlananaca ipan tepetl Ebal nopa teme catli ya nimechilhuijtoc, huan xiquinchipahualtica ica nextli. <sup>5</sup> Nojquiya monequi xijchihuaca se tlaixpamitl ica teme para amoTECO Dios, huan amo xiquintejtequica nopa teme ica niyon se tepostli. <sup>6</sup> Xiquintequihuica teme catli nejnejmactic huan amo tlatectli para ica nopa xijchihuaca nopa tlaixpamitl. Huan nozona ipan nopa tlaixpamitl xijmactilica amoTECO Dios tlacajchualistli tlatlatli. <sup>7</sup> Xijmacaca tlacajchualistli para tlahehuilistli huan nozona iixtla amoTECO Dios xijcuaca tlen nopa tlacajchualistli huan xiilhuichihuaca. <sup>8</sup> Ipan nopa teme xiquijcuiloca para cuali ma nesi nochi ni camanali tlen ni tlanahuatilme.”

<sup>9</sup> Teipa Moisés ihuaya nopa levita totajtzitzi quinilhuijque nopa israelitame:

“Israelitame, amo ximolinica. San xijtlacaquilica. Ama amojuanti anmocueptoque imasehualhua amoTECO Dios. <sup>10</sup> Huajca monequi xijneltoquilica amoTECO Dios huan xijchihuaca nochi tlanahuatilhua huan itlamachtihua catli ama timechnahuatijtoque xijchihuaca.”

*Catli quinajsis israelitame sintla amo quineltocase*

<sup>11</sup> Huan nojquiya ipan nopa tonal Moisés quinilhui nochi nopa masehualme:

<sup>12</sup> “Quema anquipanotose nopa hueyatl Jordán, nopa huejhueyi familias tlen Simeón, Leví, Judá, Isacar, José huan Benjamín moquetzase ipan nopa tepetl Gerizim para tlayolmelahuase tlaque tlatiochihuali anisraelitame anquipantise sintla anquineltocase TOTECO. <sup>13</sup> Huan nopa huejhueyi familias tlen Rubén, Gad, Aser, Zabulón, Dan huan Neftalí moquetzase ipan tepetl Ebal para tlayolmelahuase tlaque tlatelchihuali anquiselise sintla amo anquineltocase TOTECO. <sup>14</sup> Huan nopa levitame tlananquilise ica inintoscac catli chichahuac para nochi anisraelitame anquicaquise huan quijjotose ni camanali:

<sup>15</sup> Tlatelchihuali ma eli catli quichijchihuas se tlaixcopincayotl ica tepostli tlaaitliti, o catli ica imax quinchijchihuas tiotziti, huan ichtacatzí quintalís canajya campa amo aquí quimatis sintla quinhueyitlalis. Ya nopa TOTECO amo quinequi quitas.

Huan nochi anisraelitame anquijjotose: ‘Quej nopa ma eli.’

<sup>16</sup> Tlatelchihuali ma eli catli amo quitlepanitas itata o inana.

Huan nochi anisraelitame anquijjotose: ‘Quej nopa ma eli.’

<sup>17</sup> Tlatelchihuali ma eli catli quipatlás nopa teme catli quinextía se nepamitl para quiichtequillis seyoc itlal.

Huan nochi anisraelitame anquijjotose: ‘Quej nopa ma eli.’

<sup>18</sup> Tlatelchihuali ma eli catli quicuapolos ipan ojtli se catli popoyotzi.

Huan nochi anisraelitame anquijjotose: ‘Quej nopa ma eli.’

<sup>19</sup> Tlatelchihuali ma eli catli quichihuilis catli amo xitlahuac se seyoc tlali ejquetl, o se cahualtzi o se icnotzi.

Huan nochi anisraelitame anquijjotose: ‘Quej nopa ma eli.’

<sup>20</sup> Tlatelchihuali ma eli catli ihuaya motecas isihua itata pampa quixpanotoc itata.

Huan nochi anisraelitame anquijjotose: ‘Quej nopa ma eli.’

<sup>21</sup> Tlatelchihuali ma eli catli quichihuas tlen hueli ica se tlapiyali.

Huan nochi anisraelitame anquijjotose: ‘Quej nopa ma eli.’

<sup>22</sup> Tlatelchihuali ma eli catli ihuaya motecas isihua icni o se catli icone itata o inana.

Huan nochi anisraelitame anquijjotose: ‘Quej nopa ma eli.’

<sup>23</sup> Tlatelchihuali ma eli catli ihuaya motecas imona.

Huan nochi anisraelitame anquijjotose: ‘Quej nopa ma eli.’

<sup>24</sup> Tlatelchihuali ma eli catli quimictis seyoc ichtacatzí.

Huan nochi anisraelitame anquijjotose: ‘Quej nopa ma eli.’

<sup>25</sup> Tlatelchihuali ma eli catli quiselís tomí para quimictis seyoc catli amo tleno quichijtoc.

Huan nochi anisraelitame anquijjotose: ‘Quej nopa ma eli.’

<sup>26</sup> Tlatelchihuali ma eli catli amo quitlepanitas ni tlanahuatilme huan amo quineltocas.

Huan nochi anisraelitame anquijjotose: ‘Quej nopa ma eli.’

## 28

*Tlatiochihualistli para catli tlaneltocaj*

<sup>1</sup>“Sintla nelnelia melahuac anquinelto case amoTECO Dios huan anquichihuase nochi ni itlanahuatilhua catli ama nimechnahuatia, huaajca yaya anmechchihuas más anhuejhueyi que nochi sequinoc masehualme ipan ni tlaltipactli. <sup>2</sup> Sintla anquitlacaquilise catli TOTECO Dios anmechihuijtoc, anquipantise nochi ni tlatiochihualistli.

<sup>3</sup> Anelise antlatiochihualme ipan altepetl huan campa anmilchihuase.

<sup>4</sup> Tlatiochihualme elise nochi amoconeua, huan nochi catli anquipixcase, huan nochi ininconeua amohuacaxhua, amoborregojhua huan nochi sequinoc amotlapiyalhua.

<sup>5</sup> Anmechtiochihuas huan nochi amochiquihua tzontis ica cuatlactli huan nojquiya oncas catli anquitequihuse campa anquitzotzilaj amoharina para anquichihuase amopantzi.

<sup>6</sup> TOTECO anmechtiochihuas ipan nochi tlamantli catli anquichihuase. Anmechtiochihuas quema anhualahuij huan quema anyohuij.

<sup>7</sup> “Amomaco TOTECO anmechmactilis amocualancaitacahua catli quinequise anmechhuilanase. Masque hualase campa amojuanti cuali motecpantose, pero quen hueli yase para mochololtise tlen amojuanti.

<sup>8</sup> “TOTECO anmechtiochihuas huan quitemitis amocuacalhua campa anquiajotose catli anquipixcatoque. Anmechtiochihuas ipan nochi tlamantli catli anquichihuase. Yaya tlahuel anmechtiochihuas ipan nopa tlali catli anmechmacas para ipan anitztose, huan anitztose ica paquilistli.

<sup>9</sup> “TOTECO anmechchihuas se xinach masehualme catli antlatzejtzeloltique para ya quen anmechtencahuilijtoc anmechchihuas sintla anquichihuase itlanahuatilhua huan anquitoquilise iohui. <sup>10</sup> Huan nochi sequinoc masehualme ipan tlaltipactli quititase para anisraelitame anitztoque masehualme catli TOTECO moaxcatijtoc. Huan nochi quimatise anquihuicaj itoca huan anmechmacasise. <sup>11</sup> TOTECO anmechmacas tlahuel miyac tlamantli catli cuali para anmoricojchihuase. Anmechmacas miyaqui amoconehua, huan amotlapiyalhua quinpiyase miyaqui ininconeua. Yaya anmechmacas miyac pixquistli ipan nopa tlali catli quintencahuilijtoya amohuejcapan tatahua anmechmacas. <sup>12</sup> Huan TOTECO quitlapos campa onca ihueyi ricioyo nopa ilhuicac huan anmechmacas atl quema itechmonequi nochi amotlal. Huan quitiochihuas nochi amotequi. Anquipyase hasta onmocahua para huclis anquintlanejtise tlacualistli sequinoc tlamme imasehualhua. Pero amojuanti amo aqui monequis anquiltajlanise ma anmechtlanejtica se tlenijqui.

<sup>13</sup> TOTECO anmechchihuas antlayacanase huan amo anhualase tlaica. Mojmosta más antlejose huan amo anyase para tlatzintla. Pero monequi xijneltocaca itlanahuatilhua amoTECO Dios catli ama nimechnahuatia huan ica tlamocuitlahuili, nochi xijchihuaca.

<sup>14</sup> Amo ximoiyocatlalica tlen ni tlanahuatilme para anyase campa amoopoch, niyon amonejmac, san xitlahuac xiyaca. Huan amo quema xiquintoquilica tiotzitzí, niyon amo xiquintlepanitaca.

*Tlatelchihualistli para catli amo quineltocase TOTECO*

<sup>15</sup> “Pero sintla amo anquinelto case amoTECO Dios, niyon amo anquichijtnemise nochi itlanahuatilhua huan ileyas catli ama na nimechnahuatijtoc, hualas amopani nochi ni tlatelchihuali.

<sup>16</sup> Anelise antlatelchihualme ipan altepetl huan campa anmilchihuase.

<sup>17</sup> TOTECO quitelchihuas amochiquihua huan mocahuase cactoque. Quitelchihuas campa anquitzotzilaj amoharina huan amo tleno anquipyase.

<sup>18</sup> Elise tlatelchihualme amoconeua, huan nochi catli anquipixcase. Elise tlatelchihualme ininconeua amohuacaxhua, huan amoborregojhua huan nochi sequinoc amotlapiyalhua.

<sup>19</sup> Huan amojuanti nojquiya anelise antlatelchihualme ipan nochi tlamantli catli anquichijtiyase. Quena, anelise antlatelchihualme quema anhualahuij huan quema anyohuij.

<sup>20</sup> “TOTECO anmechtitlanilis tlatelchihuali huan anmechchihuas ximocuaijcuapoloca huan amo anquimatise tlaque anquichihuase ipan nochi nopa tlamantli catli panos hasta ipan se tlatoctzi anmechtzontlamiltise amocualancaitacahua pampa anquichijtoque catli fiero huan anquiltahuelcajtoque TOTECO. <sup>21</sup> TOTECO anmechtitlanilis tlahuel huelyi cocolistli hasta nochi anmechtzontlamiltis ipan nopa tlali campa ancalaquise para anmoaxcatise. <sup>22</sup> TOTECO anmechmacas huac tlatlaxistli, tlasamahuilotl huan totonic ipan amotlacayo. Oncas tlatotonilotl catli teijyomictis, tlahuaquistli huan huejhueyi cocolistli ipan amotrigojmil. Huan nochi ni cocolistli anmechttepotztocas hasta anmechtzontlamiltis. <sup>23</sup> Nopona huejcapan ipan ilhuicactli huan tlatzintla ipan tlali elis quen tepostli. Ilhuicactli

anmechtlasomatilis nopa atl huan tlali anmechtlasomatilis itlajca. <sup>24</sup> TOTECO quichihuas ma huetzi amopani xali huan amo atl. Quena, amotlal quicuepas tlaltejpoctli hasta anmechtzontlamiltis.

*Israelitame amo tlatlanise sintla tlajtlacolchihuase*

<sup>25</sup> "Huan TOTECO anmechtemactilis ininmaco amocualancaitacahua para ma anmechtlanica. Anyase campa injuanti cuali anmotecpantose, pero teipa anmotlamixelose para anmochololtise tlen injuanti. Nochi masehualme ipan tlaltipactli anmechijiyase pampa tlahuel fiero anitztose. <sup>26</sup> Nopa totome huan tecuanime quicuease amotlacayohua huan amo aqui itztos para quinmajmatis.

<sup>27</sup> "TOTECO anmechtitlanilis fiero cocome quen quinchihuili nopa Egipto ehuan, huan anmechchihuas tlahuel xisamahuiyaca campa hueli ipan amotlacayo. Anmechmacas sahuame, huan nopa cocolistli catli tlahuel ajhuayohua huan amo oncas pajtli catli ica amochicahuase tlen ni cocolistli. <sup>28</sup> Nojquiya TOTECO anmechchihuas xilocojtiyaca, xipopoyotiyaca, huan ximocuajcuapolojtinemica. <sup>29</sup> Huan antlamachijchintinemise quema tona quen se popoyotzi quichihua ipan itzintlayohuilo. Niyon se tlamantli amo quisas cuali ipan nochi catli anquichihuase. Tlatoctziti anmechtlajijohuiltise huan anmechtlachtequilise. Amo aqui hualas para anmechpalehuis. <sup>30</sup> Anquijtlanise se sihuatl para anmosihuajtise ihuaya, pero seyoc ihuaya motecas. Anmochijchihuilise amochajchaj, pero amo anquixalilise para anquitequihuse. Anquichihuase xocomeca mili, pero amo huelis anquihuelicmatise itlajca. <sup>31</sup> Amoixtla quiquechtequise huan quihuejhuelose inacayo amotlor catli tlapoxonia, pero niyon quentzi amo huelis anquicuease. Anmechcuilise amopilburro huan ayacmo anmechcuelilise. Amoborregojhua mocahuase ininmaco amocualancaitacahua, huan amo aqui anmechpalehuis para sempa anmoaxcatise. <sup>32</sup> Amoixtla quinmactilise sequinoc tlali ehuan amooquichpilhua huan amoshiuapilhua. Masque tlahuel anquintemose mojmostla huan anquinehase anquinitase, amo tleno huelis anquichihuase. <sup>33</sup> Nopa pixquistli tlen amotlal huan itlajca nochi amotequi quicuease masehualme catli amo anquinoximatij. Huan antlajijohuise nochipa huan san tlen hueli anmechchihuilise mojmostla. <sup>34</sup> Quema anquitate nochi ni huejhueyi tequipacholi, anmolocojuepase. <sup>35</sup> TOTECO anmechtlajijohuiltis ica nopa cocolistli catli quichihua ma palani amotlancuaco huan amometztomahuiya. Ica nopa cocolistli amo onca pajtli. Huan ipan nochi amotlacayo tlen amoicxihua hasta ipan amotzonteco anquipiyase cocome catli amo quiyiya pajtli.

<sup>36</sup> "TOTECO quichihuas para amojuanti huan amotlanahuatijca anmechhuicase ipan seyoc tlali catli amojuanti huan amohuejcapan tatahua amo anquiiximatque. Huan nopona anmechfuerzajhuise anquinhueyichihuase tiotzitzitli catli tlachijchihualme ica cuahuil huan tetl. <sup>37</sup> Huan annesise fiero hasta anquinmajmatis nochi masehualme nopona catli anmechitase. Huan anmechhuetzquilise huan anelise quen se ahuilcamanali para injuanti ipan nopa tlali campa TOTECO anmechhuicas.

*Sintla tlajtlacolchihuase, amo oncas itlajca ininmil*

<sup>38</sup> "Anquitocase miyac xinachtli pero anquipixcase pilquentzi, pampa quitlamicuase chapolime. <sup>39</sup> Anquitocase xocomeca milme huan anquinmocuitalhuise. Pero amo anquitequise inintlajca, niyon amo anquijise iayo pampa oculilime quitlamicuase. <sup>40</sup> Anquipiyase olivo cuame campa hueli ipan amotlal, pero amo huelis anmolopose aceite, pampa itlajca iseli tepehuis. <sup>41</sup> Anquinpiyase amotelpocahua huan amoichpocahua, pero amo mocahuase amohuaya pampa quinhuicase ilpitoque ipan sequinoc tlalme para tetequipanose san tlapic. <sup>42</sup> Chapolime quitlamicuase nochi amocuahua huan nochi amotlatoc. <sup>43</sup> Nopa sequinoc tlali ehuan catli itztose ipan amotlal mochihuase más miyaqui huan más tejetique. Huan amojuanti anquipojtiyase más huan más amochicahualis. <sup>44</sup> Injuanti anmechtlatlanejtise huan amojuanti amo tleno anquipiyase para anquintlanejtise. Injuanti tlayacanase, huan amojuanti anyase hasta tlaica.

<sup>45</sup> "Nochi ni tlatelchihualme elise para amojuanti sintla amo anquinequij anquicaquise amoTECO Dios. Ni tlatelchihualme anmechtoquilijiyase hasta anmechajise huan anmechtzontlamiltise sintla amo anquinequij anquichihuase itlanahuatilhua huan ileyes catli yaya tlanahuatijtoc. <sup>46</sup> Nochi ni fiero tlamantli anmechajsis sintla amo antechtlacaquilíaj. Huan elis quen se tlanextilijcayotl para nochipa catli anmechnextilis amojuanti huan amoixhuihua nopa hueyi tlajtlacoli catli anquichijtoque iixpa TOTECO. <sup>47</sup> Pampa amo anquihueyichijque amoTECO Dios ica paquilistli huan ica cuali amoyolo iixpa quema miyac tlamantli anmechmacayaya. <sup>48</sup> Huajca yaya anmechcahuilis anquintequipanose amocualancaitacahua catli TOTECO anmechtitlanilis para anmechtlaniquij. Huan antequipanose ica mayantli, huan amiquistli, niyon amo anquipiyase amoyoyo. Nochi

tlamantli anquipolose. AmoTECO anmechchihuas antetequipanose chicahuac hasta anmechtzontlamiltis. Antequitise quen se tlapiyali ica se tepostli ilpitoc iquechtla catli tlahuel quicocohua. <sup>49</sup> TOTECO quinhualicas campa amojuanti sequinoc tlali ehuani catli más huejca iztzoque ipan tlatlapiactli. Huan anmechajsiquij quen se cuajtli patlantihuala nelchicahuac huan quicuitehuas se piyo. Elise se xinach masehualme catli niyon inincamanal, amo anquimachilise. <sup>50</sup> Elise masehualme catli ixcalantose, huan amo quintlepanitase huehuentzitzitzi, niyon amo quinicnelise pilconetzitzitzi. <sup>51</sup> Huan ininsoldados quincuase nochi ininconeuhua amotlapiyahlua huan quicuase itlajca amomilhua hasta quitlamiltise. Amo anmechcahuilise trigo, niyon xocomeca atl, niyon aceite, niyon ininconeuhua amohuacaxhua, niyon ininconeuhua amoborregojhua, huan anmiquise ica mayantli.

<sup>52</sup> “Quiyahualose nochi amoaltepehua huan quinhuilanase hasta quihuehuelotzase nochi calme catli más huejhuejcapa huan nopa tepame catli cuali tlachijchihuali catli ipan annotemachijtoyaj para anmechmanahuisse. Quinyahualose huan quintlanise nochi altepeme ipan nochi nopa tlali catli anmechmacas amoTECO Dios. <sup>53</sup> Tlahuel anmayanase huan anquincuase amooquichpilhua huan amosihuapilhua catli TOTECO Dios anmechmacatoc tlen amotlacayo. Quena, innnacayo anquicuase quema anmechhuilanase amocualancaitacahua. <sup>54</sup> Hasta nopa tlacame catli más quiipiyaj teicnelili huan más tetlasojtlaj campa amojuanti, teipa fiero quitlachilis iicni, huan isihua catli quicneliyaya, huan iconehua catli noja mocahuaj iztzoque. <sup>55</sup> Huan amo quinmacas quentzi nopa nacatl tlen seyoc icone catli quicua pampa amo tleno más oncas. Tlahuel antlajiyohuisse quema amocualancaitacahua quiyahualose nochi amoaltepehua. <sup>56</sup> Huan nopa sihuatl catli ama achi más momahuilía huan amo quinequi moquetzas tlalchi iicxipa, teipa quincualancaitas ihuehue huan iconehua catli tlahuel quinicneliyaya. San fiero quintlachilis. <sup>57</sup> Quincualancaitas hasta ichtacatzitzi quicuas itecyo catli quisqui iijitico quema tlatatqui icone para amo quinmacas sequinoc iconehua, pampa amo oncas tlaucalistli ipan nopa tonali quema amocualancaitacahua hualase huan quinhuilanase amoaltepehua.

<sup>58</sup> “Nochi ya ni hualas amopani sintla amo anquinequise anmomocuitlahuisse huan anquichihuase senquistoc nochi ni tlanahuatilme catli ijcuilijtoc ipan ni amatlapohuali. Huan sintla amo anquimahuilise amoTECO Dios catli temajmati huan catli quinamiqui para nochi amojuanti xijtlepanitaca, <sup>59</sup> yaya anmechtitlanilis amojuanti huan amoixhuihua nochi ni huejhueyi cocolistli catli temajmati huan amo quiipiya pajtli huan tlahuel antlajiyohuisse. <sup>60</sup> Anmechmacas nochi nopa fiero cocolistli catli quinajsic nopa masehualme tlen tlali Egipto huan tlahuel anmechmajmatiyaya. Huan nopa cocolistli amo quema anmechcahuas. San anquisenhuiquilise anquiiijyohuisse mojmotla. <sup>61</sup> Nojquiya TOTECO anmechmacas tlatzacuiltli huan anmechtitlanilis nochi sequinoc cocolistli catli más fiero catli amo mopantía ijcuilijtoc ipan ni amatlajcuiloli tlen tlanahuatilme. Huan antlajiyohuisse hasta yaya anmechtzontlamiltis. <sup>62</sup> Huan san se ome anisraelitame amocahuase anitztoque, masque aneltoyaj anmiyaqui quen ininmiyaca sitlalime ipan ilhuicac, pampa amo anquitlacaquilijque itoscac amoTECO Dios.

<sup>63</sup> “Huan quen TOTECO paquiyaya para anmechchihuilía catli cuali huan anmechmiyaquilía, teipa paquis pampa yaya anmechtlamitlasosolhuilijtos, huan ya anmechtzontlamiltis. Huan sintla amo anquinelto case anmechpolihuiltis ipan nopa tlalme campa anyase antetequipanotij. <sup>64</sup> TOTECO anmechsemanas huan anmechxejxelos ipan nochi masehualme tlen se iyecapa tlali hasta seyoc. Huan nopona anquinhueyichihuase tiotzitzitzi, huan tlaixcopincayome catli tlachijchihualme ica cuahuitl huan tet catli amojuanti huan amohuejcapan tatahua amo quiniximatque. <sup>65</sup> Huan quema anitztose ipan nopa sequinoc tlahme, amo anyolpactose, niyon amo anquipantise se pitlaltzi campa huelis amosiyajquetzase, pampa TOTECO anmechchihuas ximajmahuica. Yaya quichihuas ma temia amoxiteyol ica cuesoli, huan temis amoyolo ica miyac tequipacholi. <sup>66</sup> Mojmotla amonemilis eltos mahuilili. Tlayohua huan tonaya anmajmahuisse huan amo quema anquiyase temachtli amonemilis. <sup>67</sup> Nelia tlahuel anmajmahuisse hasta se ijnaloc anquijitose: ‘¡Nijnequisquía ma ya tlayohuiyasquía!’ Huan se tlayohua anquijitose: ‘¡Nijnequisquía ma ya tlanesisquía!’ Quej nopa anquijitose por nochi nopa fiero tlamantli catli anquilitase catli anmechchihuas ximomajmatica. <sup>68</sup> Masque TOTECO anmechilhujtoc para amo quema anmocuepase tlali Egipto ipan nopa ojtli ipan catli anquisque, yaya anmechhuicas sempa ipan tlali Egipto ipan barcos. Huan nopona antlacame huan ansihuame anmonemacase para antetequipanose san tlapic ica amocualancaitacahua, pero amo aquí quinequis anmechcohuas.”



<sup>1</sup> Ya ni nopa camanal sencahuali catli TOTECO quinahuati Moisés ma quichihua ica nopa israelitame ipan tlali Moab, iyoca tlen nopa seyoc camanal sencahuali catli yaya quichijqui ininhuaya ipan tepetl Horeb [29:1 O Sinaí.]. <sup>2</sup> Huan Moisés quinsentili nochi israelitame huan niqinilhui:

“Anquitztoque nochi catli TOTECO quichihuili Faraón, huan nochi itlapalehuijcahua huan nochi imasehualhua ipan tlali Egipto. <sup>3</sup> Anquitztoque nochi nopa hueyi tlanextlijcayotl huan tiotchichual nexttili catli TOTECO quichijqui para tenextilis ihueyi chichualis. <sup>4</sup> Pero hasta ama TOTECO amo anmechmacatoc se amoyolo para xijmachilica tlaque quijjosnequi nochi nopa tlamantli catli anquitztoque ica amoixteyol huan anquicactoque ica amonacas. <sup>5</sup> Para 40 xihuitl nimechyacanqui ipan nopa huactoc tlali, huan ipan nochi nopa tonali amo tlantoc amoyoyo, niyon amotecac. <sup>6</sup> Amo anquicaujque pantzi, niyon amo anquijique xocomeca atl, niyon amo anquijique seyoc tlailistli catli más cococ, pero yaya anmechmacac tlacualistli para xijmatica para TOTECO Dios, yaya catli nelía amoTECO.

<sup>7</sup> “Quema tiajsicoj ipan ni tlali, quisque techhuilanacoj Sehón, nopa tlanahuatijquetl tlen Heshbón, huan Og nopa tlanahuatijquetl tlen Basán, pero tiqúintlanque. <sup>8</sup> Huan timoaxcatijque inintlal huan tiquinmajmacaque nopa huejhueyi familias Rubén, Gad huan tlajco nopa hueyi familia Manasés. <sup>9</sup> Huajca ama monequi xijchihuaca nochi catli quijtohuaj ni tlanahuatilme tlen ni camanal sencahuali huan quej nopa nochi catli anquichihuase quisas cuali.

<sup>10</sup> “Ama nochi anisraelitame anmoquetzaj nica iixtla amoTECO Dios ica nochi amotlayacanhua ipan sesen hueyi familia, huan ica huehue tlacame catli quihuicaj tequiticayotl campa amojuanti, huan ica nochi amotlayacanca soldados. <sup>11</sup> Huan itztoque nica nochi amonehua, amosihuajhua huan nopa sequinoc tlali ehuan catli amohuaya mocahuaj catli cuajcuahuj huan asacaj. <sup>12</sup> Nochi anitztoque nica iixtla TOTECO Dios para ancalaquise ipan ni camanal sencahuali catli amoTECO Dios ama quichihua amohuaya. Huan amojuanti nojquiya anmotestigojquetzase para anmotemacase huan anquinelto-case nochi catli eltoc ipan ni camanali. <sup>13</sup> Ama yaya quinequi sempa anmechhueyitlalis quen animasehualhua. Quinequi sempa quijtos ama para yaya amoTeco Dios quen quintencahuili amohuejcapan tatahua Abraham, Isaac huan Jacob para quichihuasquía. <sup>14</sup> Pero TOTECO amo san quichihua ni camanali huan tlatestigojquetztli ica amojuanti, <sup>15</sup> catli anmoquetzaj nica. Nojquiya quichihua ica nochi sequinoc catli ama ayamo tlacatij para itztose nica iixtla.

<sup>16</sup> “Anquielnamiquij cuali quenicatza tiisraelitame tiitztoyaj nepa ipan tlali Egipto huan quenicatza tipanocque ipan sequinoc tlalme huan altepeme catli tiqúinpantijque ipan ojtl huan tiajsicoj nica. <sup>17</sup> Nojquiya anquinitztoque nopa fiero tiotzitzli huan tlaixcopincayome catli tlachihualme ica cuahuil, tetl, plata huan oro catli nopa masehualme quinhueyichihuayayaj. <sup>18</sup> Amo xijcahuaca ma itzto campa amojuanti se tlatatl, se situatl, se familia, o se hueyi familia catli quinequis quihuejcamajcahuas TOTECO Dios huan pehuas quinhueyichihuas inintiotzitzli sequinoc tlalme. Pampa catli quinhueyichihuaj tiotzitzli temahuaj huan itztoque quen se cuahuil catli temaca itlajca catli tecocohua huan temictía.

<sup>19</sup> “Amo aqui catli quitlacaquilía ni camanali tlen ni tlatelchihualistli ma moilhuis para amo quema quiajsis ya. Ma amo moilhuis yaya se masehuali catli nelcuali huan moyolilhuijtos amo quiajsis tlatzacuiltli masque quichihuas san catli quinequis huan quinhueyichihuas tiotzitzli. Sintla quej nopa moilhuis, yaya motlaminenpolos huan anmechenpolos nojquiya. <sup>20</sup> TOTECO ayacmo quitlapojpolhuis catli quej nopa moilhuis. Tlahuel cualanis ica ya pampa TOTECO quitlasomati itlanahuatilhua. Huan nochi ni tlatelchihualme catli ijcuilijtoc ipan ni amatlapohuali quiajsis catli quej nopa moilhua. Huan TOTECO quixpolos ya huan nochi iixhuihua tlen ni tlatipactli. <sup>21</sup> Huan TOTECO quiiyocatlalis nopa tlatatl tlen nochi huejhueyi familias tlen israelitame. Huan Toteco quichihuas ma quiajsi nochi nopa tlatelchihualme catli nopa camanal sencahuali quijtohua para quiajsis huan catli eltoc ijcuilijtoc ipan nopa Tlapohuali tlen nopa Tlanahuatilme.

*Tlajiyohuise ininconeua sintla tlajtlacolchihuase*

<sup>22</sup> “Teipa amonehua catli tlatatise, huan amoixhuihua catli hualase teipa, huan nochi sequinoc tlali ehuan catli ajsiquij tlen huejhuejca, quiiase nochi nopa tlatzacuiltlistli huan cocolistli catli TOTECO quititlanis ipan ni tlali, <sup>23</sup> huan quijjose: ‘Nochi ni tlali san quiyiya azufre, istatl huan tlasoli catli tlatla. Amo tleno huelis quitocase huan amo tleno huelis quiyolitis, pampa niyon se xihuitl, amo huelis moscaltis ipan ni tlali. Eltoc quen huejcajya quema TOTECO quintzontlamilti altepeme Sodoma, Gomorra, Adma huan Zeboim catli quitlamisoso ica ihueyi cualancayo.’

<sup>24</sup> “Huan teipa nochi tlaltipac ehuaní tlantzintocase: ‘¿Quenque ya ni quichijqui DIOS ica ni tlali? ¿Quenque nimantzi cualanqui?’

<sup>25</sup> “Huan tlananquilise quej ni: ‘Ya ni eltoc pampa nopa israelitame quihuejcamajcajque nopa camanali catli ininTECO catli elqui ininDios ininhuejcapan tatahua quichijqui ica inijuanti quema quinixti ipan tlali Egipto. <sup>26</sup> Inijuanti yajque motlatlajtitoj huan motlancuaquetzatoj inixtla tiotziti catli amo neli huan catli amo quiniximatiyayaj, niyon amo quipiyayaj caquiuhili para quinhueyichihuase. <sup>27</sup> Huan yeca nelia cualanqui ininDIOS ica ni tlali ehuaní huan quichijqui ma huetzi ininpani nochi tlaltelchihualme catli ijcuilijtoc ipan ni amatlapohuali. <sup>28</sup> Huan DIOS quinixti tlen ni tlali ica ihueyi cualancayo huan quinmajcajtoc ipan sequinoc tlamle quen eltoc hasta ama.’ Quej nopa quijjtose sequinoc masehualme tlen anisraelitame.

<sup>29</sup> “Onca sequin tlamantli ichtacatzí catli amo tijmatij pampa TOTECO amo technextilijtoc. Nopa tlamantli iaxca TOTECO toDIOS. Pero nopa tlamantli catli yaya technextilijtoc eltoc para tojuanti huan toconehua para nochipa ma tijchijtinemica nochi ni camanali catli quijjtohua ni tlanahuatilme.

### 30

#### *Quenicatza sempa quiselise tlaticohualistli*

<sup>1</sup> “Teipa amopani hualas nochi ni tlaticohihuali huan ni tlaltelchihuali catli nimechpohuilijtoc ipan ni tonal huan catli nimechtlalilijtoc para xijtlapejpenica. Huan anquinejnehuilise tlen ni tonal ipan nopa tlamle campa amoTECO Dios anmechtojtocas. <sup>2</sup> Huan sintla quema anquinejnehuilise, amujuanti huan amoixhuihua anmocuepase ica amoTECO Dios huan anquinelto case catli quijjtohua quen nimechnahuatía ama ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma, <sup>3</sup> huajca amoTECO Dios quipatlas amonemilis huan sempa anmechtlasojtlas. Huan yaya anmechsansejcotilis sempa tlen nochi tlamle campa anmechsemantos. <sup>4</sup> Huan masque anmechsemantoc campa más huejca ipan iyecapa ni tlaltipactli, hasta nepa yas anmechtemoti, huan tlen nepa yaya anmechhualicas. <sup>5</sup> Huan teipa TOTECO Dios anmechhualicas sempa ipan ni tlali catli amohuejcapan tatahua moaxcatijque huan sempa ammoaxcatise amujuanti. Huan TOTECO quichihuas para quisas cuali amotequi huan anmechmiyaquilis más huan amo quen amohuejcapan tatahua. <sup>6</sup> Huan yaya quiltilis nopa tlanextilicayotl tlen nopa camanal sencahuali ipan amoyolo huan ipan ininyolo amoixhuihua. Anmechyolpajpacas para xiquicnelica ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma, huan quej nopa nelnelia anquipiyase nemilistli.

<sup>7</sup> “Huan amoTECO Dios quichihuas ma huetzi nochi ni tlaltelchihualme ipan amocualancaitacahua, huan ipan catli anmechcocolíaj. <sup>8</sup> Huan amujuanti sempa anquinelto case catli quijjtohua amoTECO Dios huan anquichihuase nochi itlanahuatilhua catli na nimechnahuatía ama. <sup>9</sup> Huajca quena, TOTECO quichihuas ma quisa nelia cuali nochi tlamantli catli anquichihuase ica amomax. Huan nochi quisas cuali para amoconehua, huan ininconehua amotlapiyalhua, huan momiyaquilis nopa pixquistli tlen amotlatoc. Quena, amoTECO Dios sempa paquis amohuaya huan sempa anmechchihuilis catli cuali, quen achtihuiya paquiyaya huan quinchihuiliyaya catli cuali amohuejcapan tatahua. <sup>10</sup> Quej nopa elis sintla anquinelto case amoTECO Dios, huan anquichihuase nochi itlanahuatilhua catli ijcuilijtoc ipan ni amatlapohuali tlen tlanahuatilme, huan anmocuepase ica ya ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma.

<sup>11</sup> “Ni tlanahuatili catli ama nimechmaca amo tlahuel ohui para anquichihuase, niyon amo ohui para anquimachilise. <sup>12</sup> Ni tlanahuatilme amo eltoc nepa ilhuicac para anquijjtose: ‘¿Ajqueya huelis tlejcos nepa ilhuicac por tojuanti para ma techhualiquili, huan techchihuas ma tijtlacaquíllica itlanahuatilhua TOTECO huan quej nopa tijchihuase?’ <sup>13</sup> Nojquiya ni tlanahuatilme amo mocahua ipan ne seyoc nali ne hueyi atl para anquijjtose: ‘¿Ajqueya huelis quiixcotonas ne hueyi atl por tojuanti para ma techhualiquili itlanahuatilhua TOTECO huan techchihuas ma tijtlacaquíllica huan tijchihuase?’ ¡Amo! <sup>14</sup> Ni camanali catli huala tlen TOTECO eltoc tlahuel amonechca. Eltoc ipan amocamac para antlacamanalhuise huan eltoc ipan amotlanamiquilis para huelis anmonejnehuilise catli quijjtohua huan xijchihuaca.

<sup>15</sup> “Xiquitaca ama nijtlalijtoc amoixtla ipan se lado nemilistli huan catli cuali, huan ipan seyoc lado, miqulistli huan catli amo cuali, huan monequi xijtlapejpenica. <sup>16</sup> Ama nimechnahuatía xiquicnelica amoTECO Dios huan xijtoquíllica iojhui, huan xijchihuaca nochi itlanahuatilhua huan ileyes. Sintla quej nopa anquichihuase, huajca anitztose ica cuali huan anquimpiyase miyaqui amoconehua, huan TOTECO Dios anmechtiocihuas ipan nopa tlali campa ancalaquise ama para ammoaxcatise. <sup>17</sup> Pero sintla ipan amoyolo amohuejcatlalise tlen TOTECO huan amo anquineltoquilise nochi ni tlanahuatilme,

huan sintla tiotzitzi anmechcayahuase huan pehuas anquinhueyitalise huan anquintequipanose, <sup>18</sup> ipan se tlatoctzi nimechilhuía anmiquise. Amo anhuejcahuase anitztose ipan nopa tlali catli ama anquiixcotonase hueyatl Jordán para anmoaxcatitij.

<sup>19</sup> “Huajca ama ipan ni tonal niquinnotza ilhuicactli huan tlaltipactli ma motestigojquetzaca para ama niytlalijotc amoixtla nemilistli huan miqulistli, huan tlatiochihualistli huan tlatchihualistli para xijtlapejpenica. Huajca xijtlapejpenica nemilistli para amojuanti huan amoixhuihua nelnelía anitztose. <sup>20</sup> Xijtlapejpenica xiquicnelica amoTECO Dios huan xijneltoquilica. Ximotemacaca ica ya pampa yaya amonemilis, huan yaya anmechchihuas anitztose miyac xihuitl ipan nopa tlali catli TOTECO quintencahuili amohuejcapan tatahua, Abraham, Isaac huan Jacob para anmechmacasquía.”

## 31

### *Josué catli quiselis itequi Moisés*

<sup>1</sup> Huan na niMoisés sempa niquincamanalhui nochi israelitame, huan niquinilhui:

<sup>2</sup> “Na nijpiya 120 xihuitl huan ayacmo nihueli nimechyacanas ipan tlahuilancayotl. Nojquiya TOTECO nechilhuijtoc para amo huelis nijpanos ni hueyatl Jordán. <sup>3</sup> Pero amoTECO Dios amohuaya yas huan yaya anmechyacanas anquiixcotonase ni hueyatl. Yaya quintzontlamiltis nochi nopa masehualme amoixtla, huan anmoaxcatise inintlal. Huan Josué elis amotlayacanqa quen quijtojtoc TOTECO. <sup>4</sup> Huan TOTECO quinchihuilis nochi nopa masehualme nopona quen quichijqui ica Sehón huan Og, nopa tlanahuatiani tlen nopa amorreos catli quintzontlamilti huan moaxcati nochi inintlal. <sup>5</sup> Huan quema TOTECO quichihuas para nopa altepepe ma huetzica amomaco, xiquinchihuilica nochi catli nimechnahuatijtoc xijchihuaca. <sup>6</sup> Ximoyoltetlica huan ximoyolchicahuaca. Amo ximajmahuica, niyon amo xihuihuipicaca iniixpa, pampa amoTECO Dios yaya catli yohui amohuaya huan amo anmechcahuas, niyon amo anmechtlahuelcahuas.”

<sup>7</sup> Teipa nijnotzqui Josué huan iniixtla nochi israelitame niquilhui: “Ximoyoltetili huan ximoyolchicahuaca, pampa ta tiqinhucas ni masehualme ipan nopa tlali catli TOTECO quintencahuili ininhuejcapan tatahua para quinmacas. Huan elis ta catli tiqinmajmacas nopa tlali. <sup>8</sup> TOTECO mitzyacantiyas ta huan mohuaya itztos. Amo mitzcahuas, niyon mitztlahuelcahuas, huajca amo ximomajmati, niyon amo ximotequipacho.”

### *Tlapojpolhuili para nochi tlahuicuilistli*

<sup>9</sup> Huajca Moisés quijcuilo nochi ni tlanahuatilme huan quinmactili nopa levita totajtzitzi catli quihucayayaj nopa caxa ica nopa camanal sencahuali huan niquinmactili nochi nopa huehue tlacame catli quipixque tequiticayotl ica israelitame. <sup>10-11</sup> Huan quinmacac ni tlanahuatili, quinilhui: “Sesen chicome xihuitl, monequi xijpohuaca ni tlanahuatilme quema ajsis nopa xihuitl quema nochi israelitame quintlapojpolhuise inisraelita icnihua catli quintlahuicuilaj. Xijpohuaca ipan nopa semana quema anquielnamiquise nopa ilhuitl quema mochihuaj Pilxajcaltzitzi, huan nochi anmosentilise iixtla TOTECO Dios ipan nopa lugar catli yaya quitlapejpenijtos.

<sup>12</sup> “Xiquinsansejcotilica nochi tlacame, sihuame, coneme huan sequinoc tlali ehuan catli itztose amohuaya ipan amoaltepehua para ma quicaquica quema anquipohuase ni ley huan quimatise huan quitlepanitase amoTECO Dios, huan ica miyac tlamocuitlahuili ma quichihuaca nochi catli quijtohua nopa camanal ipan ni tlanahuatilme. <sup>13</sup> Huan amoconehua catli ayamo tleno quimatij tlen ni tlanahuatilme, huelis quicaquise huan quiyecose quitlepanitase amoTECO Dios nochi tonali catli anitztose ipan nopa tlali catli anquipanose ni hueyatl Jordán huan anmoaxcatise.”

### *Itlayacapan tlanahuatil TOTECO para Moisés*

<sup>14</sup> Huan teipa TOTECO quihui Moisés:

“Xiquita, ya momechahuía nopa hora para timiquis. Huajca xijnotza Josué, huan ximonextica tlen anome ipan nopa yoyon tiopamitl campa timopantíaj para niquiyocatlalis para nopa tequitl catli quichihuas.”

<sup>15</sup> Huajca Moisés huan Josué yajque ipan nopa yoyon tiopamitl campa mopantíaj ihuaya TOTECO, huan nopona nometxti TOTECO ipan se mixtli catli motlali campa icaltempa nopa yoyon tiopamitl. <sup>16</sup> Huan TOTECO quihui Moisés:

“Ya nechca para timiquis huan timosentilis ica motatahua. Huan ni israelitame nechcajehuase huan quixpanose nopa camanal sencahuali catli quichijque nohuaya. Quichihuase quen ahuilneca sihuame catli momecatíaj ica sequinoc, pampa quinhueyichihuase tiotzitzi catli amo quiniximatij catli onca ipan nopa tlali. <sup>17</sup> Huajca teipa tlahuel nicualanis ica injuanti. Huan nopa tonal niquincahuas huan nimoicancuepas. Amo niquincaquis huan masehualme quintzontlamiltise. Quena, tlahuel miyac tlaijyohuilistli huan tlahuicayotl quinajsis hasta ica ohui quijtose: ‘¿Huelis nochi tlaijyohuilistli techajsi pampa

Toteco Dios ayacmo tohuaya itztoc? <sup>18</sup> Huan nelnelía nimoicancuepas ica injuanti ipan nopa tonali por nochi catli amo cuali quichijtose huan por quinhueyichijtose tiotzitzí, huan yeca amo nimocuatotonis por injuanti.”

<sup>19</sup> Huan ama TOTECO quijito: “Xiquijcuiloca ni huicatl huan xiquinmachtica nopa israelitame para ma huicaca huan elis quen se testigo ica injuanti catli quinnexilis para amo cuali ma nechcajtehuaca. <sup>20</sup> Pampa na nijchijtos para ma calaquica ipan nopa tlali catli niquintencahuili ininhuejcapan tatahua. Elis se tlali campa nochi quiipya hasta onmocahua. Huan tlacaujtose huan ixhuitose huan moricojchijtose, pero teipa yase ica tiotzitzí. Quena, nechcahuase huan quinhueyichihuase tiotzitzí huan quintequipanose. Ayacmo nechnequise huan quixpanose nopa camanal sencahuali catli nijchijqui ininhuaya. <sup>21</sup> Pero teipa quema quinajsis miyac tlamantli taijijyohuili, huajca ni huicatl elis quen se testigo catli quintelhuía huan quinpohuilis catli fiero quichijtoque. Huan iniixhuihua quielnamiquise ni huicatl huan huicase. Ama quema ayamo niqincahuilía ma calaquica ipan nopa tlali catli niquintencahuili, ya cuali nijmati canque onajsis inintlanejnehuilis.”

<sup>22</sup> Huajca ipan nopa tonal Moisés quijcuilo ni huicatl huan quichijqui nochi israelitame ma quitzontecotalica. <sup>23</sup> Huan TOTECO quitequimacac Josué, icone Nun, huan quiilhui:

“Ximoyoltetili huan ximoyolchicahua pampa elis ta catli tiquinhuicas ni israelitame hasta nopa tlali catli nimechtencahuilijtoc huan na niitztos mohuaya.”

<sup>24</sup> Quema Moisés tlanqui quijcuilohua nochi nopa camanali tlen nopa tlanahuatilme ipan se amatlapohuali, <sup>25</sup> quincamanalhui nopa levita totajtzitzí catli quipixque nopa tequitl para quihuicase nopa caxa ica nopa camanal sencahuali tlen TOTECO, huan quinilhui:

<sup>26</sup> “Xijhuicaca ni amatlapohuali ica itlanahuatilhua TOTECO, huan xijtlalica inacastla nopa caxa catli quihuica nopa camanal sencahuali catli quichijqui TOTECO Dios para nopona ma elto quen se testigo catli quita catli anquichihua.”

<sup>27</sup> “Na nijmati tlahuél anmotlepanitaj huan antzontochontique. Ipan nochi ni tonali quema ninejntoc amohuaya, anmotzontochonchijtoque ica TOTECO, huan nijmati para noja más anmotzontochonchihuase ica ya quema ya nimictos. <sup>28</sup> Huajca ma monechcahuica campa na nochi huehue tlacame huan nopa tlayacanquet tlen sesen hueyi familia para niquinilhuis ni tlamantli huan niquintestigojquetzas ilhuicactli huan taltipactli ica injuanti. <sup>29</sup> Nijmati quema nimiquis anmotzontochonchihuase huan anquicahuase nopa ojtli catli nimechnahuatijtoc xijtoquilica. Huan teipa ipan nopa tlayacapan tonali amopani niqualzís catli tlahuél fiero, pampa anquichihuase catli amo cuali iixpa TOTECO huan anquicualanise TOTECO por nopa tiotzitzí catli anmochihuilise.” Quej nopa Moisés quinilhui nopa levitame.

*Nopa huicatl catli quisencajqui Moisés*

<sup>30</sup> Huajca Moisés quipojqui ni huicatl tlen ipejya hasta itlamiya iniixtla nochi israelitame catli mosentilijtoyaj nopona, quinilhui:

## 32

<sup>1</sup> “Nochi ipan ilhuicactli huan taltipactli ma quitlacaquilica catli na niqijtos.

<sup>2</sup> Xijselica notlamachtli quen anquiselíaj atl quema tlaquiyahui.

Quen ajhuachtli nochi quitzacua huan pitzajatl quiapachohua xihuime huan sacatl, san nocamanal xijmatica.

<sup>3</sup> Na nitlayolmelahua itoca TOTECO.

Niteilhuía quenicatza onpano ihueyitilis Toteco Dios.

<sup>4</sup> Yaya catli techmanahuía.

Nochi itequi eltoc cuali.

Xitlahuac nochi catli quichihua.

Yaya nopa Toteco Dios catli temachtli.

Amo quema quichihua catli amo ijqui.

Yaya quichihua catli melahuac huan cuajcualtzi.

<sup>5</sup> Pero nopa israelitame amo quichijtoque catli cuali.

Amo quinamiqui elise iconehua pampa motzontochonchijtoque ica ya.

<sup>6</sup> ¿Quej nopa anquitlaxtlahuíaj TOTECO, anisraelitame?

Antzontochontique huan anhuihuime.

¿Amo yaya amotata catli anmechtlacatilti?

Yaya anmechchijtoc huan anmechmacatoc nemilistli.

<sup>7</sup> Xiquelnamiquica nopa tonali huejcajya huan quenicatza panotihualajque amohuejcapan tatahua.

Xiquintlatzintoquili amotatahua huan nopa huehue tlacame ma anmechpohuilica.

<sup>8</sup> Oncac se tonal huejcajya quema Toteco Catli Más Hueyi quinmajmacac nochi xinach masehualme sesen tlali campa itztosquíaj.

Yaya quiquetzqui miyac nepamitl campa hueli para tlatlajco ma onca tlalme ica ininmasehualhua quen ininmiyaca israelitame.

<sup>9</sup> Pampa tiisraelitame tiimasehualhua TOTECO.

Tiiaxcahua catli yaya teipa quiselis quen se quiselía se tlenijqui catli se tetaj quimacatehua icone.

<sup>10</sup> TOTECO techpanti tiisraelitame huan tohuejcapan tatahua ipan nopa huactoc tlali,

campa nopa ajacatl quihuijhuitectoc chicahuac huan campa amo tleno onca.

Techmanahui, huan techmacti huan techmocuitlahui cuali quen tieliyayaj tiiixteyol sitlal.

<sup>11</sup> Techchihuili quen se cuajtli moeltlapalpapatlatza ipan itepasol huan quinnotza ipilcone-hua ma patlanica.

Huan quema quita iconehua siyahuij patlantinemij, quipajpatlahua ieltlapal para ieltlapaltipa ma huetzica huan quinhucas campa tepeixco hasta campa itepasol.

Quej nopa techmocuitlahuijtoc TOTECO.

<sup>12</sup> Yaya TOTECO iseli techyacantoc huan amo aqui más.

Amo quipixqui niyon se tiotzi catli quipalehui.

<sup>13</sup> TOTECO quichijqui ma titlatlanica.

Techtlamacac tiisraelitame ica nopa cuatlajcayotl catli más cuali onca ipan mili.

Ipan tepeixco quiquixti nectli huan techmacac ma tijuaca huan ipan sequinoc teme catli tetit techquixtili aceite.

<sup>14</sup> Techtlamacac ica mantequilla huan lechi tlen inintlapiyahlua.

Tijcuajque innnacayo nopa pilborregoijtzi catli más yejectziti.

TOTECO techtlamacac ica oquich borregoyme huan oquich chivoyme catli achi cuali catli oncayayaj ipan tlali Basán.

Techmacac nopa trigo catli más cuajcualtzi,

huan tiquijique catli más cuajcualtzi xocomeca atl.

<sup>15</sup> Pero tiisraelitame pejqui tineltlacuj,

huan pejqui más timochihuaj tihuejhueyij hasta tlahuel tielque titomahuaque.

Huan tijtlahuelcajque Toteco Dios catli techchijchijqui.

Tijhuejcamajcajque nopa hueyi tetl catli techmanahuajtaya,

huan amo tijnequiyayaj yaya catli totemaquixtijca.

<sup>16</sup> Huan tiisraelitame tijpejpehualtijque huan tijcualanijque TOTECO Dios,

pampa tiquinhueyichijque tiotziti catli fierojtique.

<sup>17</sup> Tiisraelitame tiquinmactilijque tlacajcahualistli ajacame tlen Amocualtlacatl,

quema tilatencahuayayaj iniixpa nopa tiotziti catli amo ya Toteco Dios,

huan amo quema tiquiniximajtoyaj.

Inijuanti eliyaya tiotziti catli yancuique,

catli sanoc onajsicoj huan catli totatahua amo quintlepanitayayaj.

<sup>18</sup> Israelitame, anquielcajtoque amoTata huan amoTlamanahuijca. Anquielcajque Toteco Dios catli techmacatoc nemilistli.

<sup>19</sup> Huan TOTECO quuitac catli tijchihuayayaj huan tlahuel tohuaya cualanqui.

Tojuanti catli tíoquichpilhua huan tiisihuapilhua tijchihuulijque ma techcualancaita.

<sup>20</sup> Huan teipa TOTECO quijjto: 'Na nojquiya nimoicancuepas ica inijuanti,

huan niqutas hasta canque tlamis ininmosisinijcayo.

Nelnelía inijuanti amo cuajcualme.

Itztoque quen coneme catli amo aqui huelis ininpan motemachis.

<sup>21</sup> Nechchijque ma niquintlasomati pampa quinhueyichijque tiotziti huan tlaixcopincayome catli amo ya Toteco Dios.

Nechpejpehualtijque ica ininteteyohua. Huajca na nojquiya niqunchihuas ma nechtlasomatica pampa niqunpalehuis masehualme catli amo ya nomasehualhua.

Huan niqunpejpehualtis nopa israelitame ica masehualme catli amo quinitaj sintla quipiyaj ininpati.

<sup>22</sup> Nocualancayo tlejcos quen se tlitl,

huan lemenis hasta ajsis campa más huejcatla ipan mictla. Quitlamitlatis nochi tlaltipactli huan itlajca.

Hasta campa pehua tepeme quitlatis ne tlitl.

<sup>23</sup> Nielis quen se catli quinmajcahuilis cuatlamintli,

pampa nijtitlanis ipan inijuanti nochi catli amo cuali.

<sup>24</sup> Cocoxquetiyase ica mayantli huan miquise ica tlatotonilotl.

Se fiero cocolistli quintzontlamiltis.

Niquintitlanilis tecuanime catli mosisiníaj huan cohuame catli tlhuel pajyojque catli mohuahuatatzaj tlalchi.

<sup>25</sup> Ipan calles huetzise inincone hua mictoque ica machete,

huan ipan calijtic oncas majmajtli.

Telpocame huan ichpocame miqúise, huehuentzitzí huan coneme catli noja chichij nojqúiya.

<sup>26</sup> Na niqúijto para niquinsemanas huan niquintlamiixpolos ipan tlaltipactli hasta amo aquí quinelnamiquis.

<sup>27</sup> Pero amo niqúijyohuisquía quema nechpaquitasquía nocualancaitacahua.

Amo nijnequi ma mohueyimatca injuanti catli nechcocolíaj huan quíijtose:

Amo elqui ininDIOS catli quintlamilti nopa israelitame. Tojuanti toselztitzí tijchijque ica tochicahualis.

Quej nopa quíijtojtosquía amocualancaitacahua.

<sup>28</sup> Pero anisraelitame anquipolojtoque tlanamiqúilistli,

huan anhuihuitique. ¡Amo tleno anquimachilíaj!

<sup>29</sup> Sintla elisquía antlamatini anquimachilisqueíaj huan anquimatisquía canque antlamitij.

<sup>30</sup> Pampa ¿quenicatza elqui para se amocualancaitaca iseli huelqui anmechtojtocac se mil anisraelitame?

Huan ¿quenicatza elqui para ica ome anmechtojtocaque 10 mil?

Ya ni elqui pampa niamotECO, catli niamotlamanahuijca,

nimechtemactili ininmaco amocualancaitacahua.

<sup>31</sup> Inintlamanahuijca amocualancaitacahua amo hueli ihuaya motlalis totlamanahuijca tojuanti.

<sup>32</sup> Pero anisraelitame anitztoque quen xocomeca tzontli catli amo cuali.

Anitztoque quen masehualme tlen altepeme Sodoma huan Gomorra huejcajya.

Huan nopa xocomeca atl catli anquiyoilitíaj quiپیya ipajyo huan tlhuel chichic.

<sup>33</sup> Amoxocomeca atl eltoc quen nopa inintencococa cohuame catli temictíaj quen mahuaquijme.

<sup>34</sup> Nicajoctihuala miyac tlamantli fiero para ica nimechtlatzacuiltis.

Quena, nicajoctoc tlatzacuiltistli quen elisqueíya miyac tomi.

<sup>35</sup> Nochi nicajoctoc para nopa tonal quema nitlacuepilis huan nimechmacas anisraelitame.

Pampa amo huejcahuas para ajsis nopa tlatoctzi quema anhuetzise.

Ya eltoc nechca nopa tonal quema nimechzontlamiltis.

Ya anmechnechcahuía amohora.'

<sup>36</sup> TOTECO quistehuas huan quintlajtolsencahuas imasehualhua quema quitas ayacmo quiپیyaj fuerza.

TOTECO quintlasojtlas itequipanojcahua huan quinchihuas ma moyolcuepaca ica ya quema quitas nochi quincajtejtoque huan amo aquí quinpalehuía.

<sup>37</sup> Huan TOTECO quinihuis:

‘¿Canque itztoque amotiotzitzí,

nopa tlanamanahuiani catli ipan anmotemachiyayaj?

<sup>38</sup> ¿Canque itztoque catli quicuayayaj ichiyajca amotlacajcahualis,

huan quíijiyayaj nopa xocomeca atl catli anquinmactiliyayaj?

Ma motlananaca para ma anmechpalehuiquij.

Ma hualaca huan ma anmechmanahuiquij, pero amo hueli.

<sup>39</sup> San na niyoytzi niDIOS,

huan iyoca tlen na amo achi seyoc.

Na nitemaca nemilistli huan nitequixtilía.

Na nitecoco hua huan na nitepajtía.

¡Amo aquí huelis momanahuis tlen na nomaco!

<sup>40</sup> Nijtlanana nomax para ilhuicac huan nitlatestigojquetza.

Niquijtohua: Nelía melahuac,

<sup>41</sup> huan temachtli nijtentis nomachete catli cahuani huan nipehuas niteltajolsencahuas,

huan nimomacuepas ica nocualancaitacahua.

¡Niquinmacas catli quinamiqui catli amo quinequij nechitase!

<sup>42</sup> Nochi nocuatlaminhua nijchihuas xolontoc ica inieso.

Huan ica nomachete niquintzontlamiltis nochi injuanti.

¡Quena, ipan nomachete oncas inieso catli niquinmijmictijtoc huan catli niquintzquitoc!

¡Nojqúiya quiپیyas inieso inintlayacancahua nocualancaitacahua catli quiپیyaj inintzoncal huehueyac!’

43 ¡Ximoyolpaquiltica, nochi anmasehualme ipan taltipactli ininhuaya imasehualhua TOTECO Dios!

Yaya momacuepas ica catli quinmictijque itequipanojcahua.  
Quena, quincuepilis icualancaitacahua.  
Quipajpacas itlal huan imasehualhua.”

*Itlayacapan tlanahuatilhua catli quinmacac Moisés*

44 Huan Moisés ihuaya Josué, icone Nun, monextijque inixtla nochi israelitame, 45 huan Moisés quinpohuili ni huicatl tlen ipejya hasta itlamiya.

46 Teipa quinilhui nopa israelitame:

“Ximonejnehuilica cuali ipan nochi ni tlamantli catli ama na nimechmachiltía, huan xiquinnahuatica amocnehua ma quichihuaca nochi catli quuijtohua ni tlanahuatilme. 47 Pampa ya ni amo ya se tlamantli catli amojuanti huelis san anquiahuilmatisé. Ni tlanahuatilme eltoque nemilistli para amojuanti. Huan sintla anquineltofase ni tlanahuatilme, anhuejcahuase para anitztose ipan nopa cuali tlali catli ama anquipanose ni hueyatl Jordán huan anmoaxcatise.”

*Toteco quicahuili Moisés ma quitta nopa cuali tlali*

48 Ipan nopa tonal TOTECO quicamanalhui Moisés huan quihuilui:

49 “Xiya ipan nopa tepeme Abarim huan xitlejco hasta nopa tepetl Nebo catli eltoc ipan inintlal moabitame iixmelac altepetl Jericó ipan seyoc nali ne hueyatl. Huan tlen nopona xijtlachili nopa tlali Canaán catli niquinmacas ma moaxcatica ni israelitame. 50 Huan teipa timiquis ipan nopa tepetl catli ipan tittlejcos, huan timosansejcotilis ininhuaya moteiximatcahua. Timiquis quen moicni Aarón catli mijqui ipan tepetl Hor huan mosansejcotili ica iteiximatcahua. 51 Anome, ta huan Aarón, amo anmotemachijque ipan na inixtla nopa israelitame quema anitztojaj campá nopa atlajtl Meriba nechca Cades ipan nopa huactoc tlali Zin. Huan amo antechhueyichijque inixtla. 52 Huaajca san ica huejca huelis tijtlachilis nopa tlali catli niquinmactilis ni israelitame, pero amo huelis ticalaquis ipan nopa tlali.”

### 33

*Moisés quintiochijqui nochi israelitame*

1 Quema polihuiyaya quentzi para miquis Moisés, itequipanojca Toteco Dios, yaya quintiochijqui nochi nopa israelitame ica ni camanali. 2 Quiijto:

“Quema monexti TOTECO, itlatlanex hualajqui tlen campá hueli.

Hualajqui tlen tepetl Sinaí, tlen Seir huan tlen nopa tepeme ipan Parán.

Hualajqui tlen ilhuicac campá quiyahualojtojaj majtlacltli mil itequihuajcahua.

Yaya hualajqui techhualiquili nopa tlanahuatilme catli elqui quen se titl catli toponi catli quihuicayaya ipan inejmac.

3 TOTECO nelía techicnelía tiimasehualhua, huan techpiya nochi tiitlatzejzeloltijca masehualhua imaco.

Tojuanti tijtoquilfaj.

Tijtlalaj toicxihua campá pano iicxihua.

Huan tijtlacaquilfaj huan nimantzi tiyohuij campá yaya techtitlani.

4 TOTECO techmacac itlanahuatilhua ica na, ya nopa catli más ipati catli tiisraelitame tijpiyaj.

5 TOTECO mochijqui totlanahuatijca tiisraelitame quema nochi tlayacanani huan nochi ixhume tlen nochi huejhuéyi israelita familias timosentilijque.”

6 Huan Moisés quiijto tlen nopa hueyi familia tlen iixhuihua Rubén:

“¡Ma itzto nopa familia tlen iixhuihua Rubén!

Ma amo miquica, ma amo tlamica,

masque Rubén amo quinpiya miyaqui iteipan ixhuihua catli hualahuij ica ya ieso.”

7 Huan tlen nopa hueyi familia Judá, Moisés quiijto:

“TOTECO, xijtlacaquili inintosac iixhuihua Judá catli techyacanañ ipan tlahuilancayotl.

Xijchihua ma mocuepaca ica cuali huan sempa mosansejcotiliquij tohuaya.

Xiquinmanahui ica mohueyi chicahualis.

Xiquinpalehui ica inincualancaitacahua.”

8 Huan Moisés quiijto tlen iixhuihua Leví:

“TOTECO, nopa levitame catli mitztequipanoñ ica temachtli,

ta tiquinmacatoc nopa Tumim huan Urim, nopa dados catli tlatzejzeloltic,

para huelis quimatise mopaquilis.

Tijjejyeco ininhuejcapañ tata campá nopa atl Meriba campá nochi israelitame quinajnancuiliyayaj.

Tijchijqui para iixhuihua mitztequipanose xitlahuac.

<sup>9</sup> TOTECO, nopa levitame injuanti catli más mitzneltoquilíaj mocamanal.

Más itztoque temachtili ica ta,  
hasta quintaque inintatahua, ininnanahua huan iniicnihua,  
quen amo quiniximatiyayaj para quitlamichihuase mocamanal.

<sup>10</sup> Injuanti techmachtíaj tiisraelitame nochi motlanahuatilhua.

Quitlálaj copali ipan motlaixpa moixtla,  
huan tlapiyalme mitzmacaj ipan motlaixpa quen tlacajcahalistli tlatlatili.

<sup>11</sup> Xiquintiochihua levitame, TOTECO,

huan ica paquili xixseli nochi inintequi.

Xiquinquixtili ininchicahualis nochi inincualancaitacahua para ayacmo ma  
motlananaca.”

<sup>12</sup> Tlen nopa familia Benjamín Moisés quijto:

“TOTECO tlahuel quinicnelía iixhuihua Benjamín,  
huan injuanti itztoque ica temachili ipan imax.  
Nochipa yaya quinmocuitlahuía huan quinmanahuía.”

<sup>13</sup> Tlen iixhuihua José, Moisés quijto:

“Ma TOTECO quitiochihua inintlal iixhuihua José.  
Ma quiselica nopa atl catli más cuali tlen ilhuicac.  
Ma meya nozona nopa atl catli eltoc más tlahuejcatla tlen ni taltipactli.

<sup>14</sup> Inintlal ma temaca catli más cuajcuali pixquistli catli ya icsc campá cuali tona huan cuali  
metztóna.

<sup>15</sup> Iixhuihua José para nochipa ma quiselica itlajca catli más cuali temaca nopa tepeme  
huan tlachiquilme catli huejca.

<sup>16</sup> Ma quiselica nopa cuatlactli catli más cuajcuali onca ipan taltipactli.

Quena, miyac catli cuali ma quiselica hasta onmocahuas.

Huan ma quinita ica cuali TOTECO catli monexti nohuaya ipan nopa xihui tzontli catli  
tlatlayaya.

Nochi ni tlatiochihuali ma huala ipan iixhuihua José,

yaya catli quinnahuatiyaya iicnihua huejcajya.

<sup>17</sup> Iixhuihua Efraín, icone José, elij nelía huejhueyi quen iachtihui cone se toro.

Iixhuihua quipiyase chichahalistli quen icuacua se toro.

Elise tetique quen se búfalo catli ayamo aquí quimaxojtilijtoc.

Nopa miyaquí miles tlen ininsoldados iixhuihua Efraín,

huan nopa miyaquí miles tlen iixhuihua Manasés quincuacuajhuise nochi tlamantli  
masehualme hasta campá más huejca tlalme ipan ni taltipactli,  
huan quintlanise nochime ica san se huelta.”

<sup>18</sup> Tlen iixhuihua nopa huejhueyi familias tlen Zabulón huan Isacar Moisés quijto:

“Xiyolpaquica aniixhuihua Zabulón huan Isacar quema anpanquistinemi campá hueli  
tlali ipan amotequi,

huan quema anmocuepaj ipan amoyoyoncalhua para anmosiyajquetzase.

Nochi amotequi ma quisa cuali.

<sup>19</sup> Anquinnotzase sequinoc masehualme ma yaca campá tepetl,

huan nozona antemacase para TOTECO nopa tlacajcahalistli tlen tascamatili catli más  
cuajcualtzi.

Anquitlanise tomi ica nochi iricojyo catli onca ipan hueyi atl,  
huan nochi catli ipati catli motlatijtoc ipan xali iteno hueyi atl.”

<sup>20</sup> Tlen iixhuihua nopa hueyi familia Gad Moisés quijto:

“Ma tijhueyichihuaca TOTECO catli quinmacac huejhueyi tlali iixhuihua Gad.

Iixhuihua Gad mosohuaj huan tlachiyaj cuali,

quen se sihua tecuani catli quichiya para ipan huitonis se para quicotonilis imax huan  
itzonteco.

<sup>21</sup> Gad motlapejpenili huan mocahui catli más cuali tlali.

Quiselijque achí miyac quen catli quinamiqui tlayacanani.

Yaya ihuaya imasehualhua yajque quen tlayacanani tlen israelitame para tlahuilantij.

Injuanti quichihuase nochi catli xitlahuac catli TOTECO quinnahuatijtoya ma quichi-  
huaca.”

<sup>22</sup> Tlen iixhuihua Dan Moisés quijto:

“Iixhuihua Dan itztoque quen icone se tecuani catli quisa campá motlatijtoc ipan ojtlí ipan  
Basán,

huan huitoni ininpan catli quinonpanoj para quincocos.”

<sup>23</sup> Tlen iixhuihua Neftalí Moisés quijto:

“TOTECO anmechcualita aniixhuihua Neftalí,



huan nelmiyac itlatiochihual anquiselijtoque.  
Ximoaxcatca nopa hueyi atl campa temo tonati,  
huan nopa tlali Neguev ica tlani.”

- <sup>24</sup> Tlen iixhuihua Aser Moisés quijito:  
“TOTECO más ma quintiochihua iixhuihua Aser que nochi sequinoc iconehua Israel.  
Nojquiya iniicnihua quinicnelise. Ma quixolonica iniicxihua ipan aceite pampa  
nochi quipiyaj hasta onmocahua.
- <sup>25</sup> Huan nochi inincuapuestas quipiyase hierro huan bronce para ica motzacuase para  
nochi catli quipiyaj mocahuas temachtli. Huan ininchicahualis huejcahuas para  
nochi ininnemilis.
- <sup>26</sup> Amo aquí seyoc quen Toteco toDios tiisraelitame.  
Yaya nopa tlanahuatijquetl catli más hueyi catli nejnentinemi ipan ilhuicac ica nochi  
iyejyejca.  
Yaya nimantzi huala tlen ilhuicac techpalehuiqui.
- <sup>27</sup> Toteco Dios catli nochipa itztoya huan nochipa itztos, yaya catli ipan timotemachíaj.  
Imaco timocahuaj nica ipan tlatlaptactli huan ichicahualis catli amo quema tlamis techma-  
palehuía.
- Yaya quitojtocas amoixtla icualancaitacahua huan anmechnahuatis xiquintzont-  
lamiltica.
- <sup>28</sup> Huajca israelitame nochipa itztose ica temachili.  
Quena, iixhuihua Israel nochipa yolpaquise.  
Anitzose ipan amotlal ica miyac trigo huan xocomeca atl.  
Huan tlaquiyahuis cuali quema monequi.
- <sup>29</sup> Tlahuel antlatiochihualme anisraelitame.  
Amo aquime sequinoc masehualme quen amojuanti catli anmechmaquixtijtloc TOTECO.  
Yaya catli anmechmanahuía huan anmechpalehuía.  
Yaya quen amomachete catli ica antlatlanise.  
Por ya nochi amocualancaitacahua motlancuaquetzase amoixtla,  
huan ininpan ammoquetzase.”

## 34

### *Imiquilis Moisés huan campa motojqui*

<sup>1</sup> Huajca Moisés quisqui tlen nopa huactoc tlali Moab huan tlejoc ipan nopa tepeme catli  
itoca Nebo. Yajqui hasta iixco nopa tepetl Pisga catli eltoc iixmelac altepetl Jericó. Huan  
tlen nozona TOTECO quinextili nochi tlali tlatencahualli ten Galaad hasta Dan, <sup>2</sup> huan  
nochi nopa tlali Neftalí, Efraín huan Manasés huan nochi tlali Judá hasta nopa Hueyi Atl  
Mediterráneo. <sup>3</sup> Huan quinextili nopa tlali Neguev, huan nopa tlamayamitl tlen Jericó,  
nopa altepetl tlen palmeras huan quinextili hasta Zoar. <sup>4</sup> Huan TOTECO quihui:

“Ya ni nopa tlali catli nijtencahuilli Abraham, Isaac huan Jacob para niquinmacasquía  
iniixhuihua. Ama nimitzcahuilijtoc para ica moixteyol xiquita, masque amo huelis  
ticalaquis ipan ne tlali.”

<sup>5</sup> Huan quej nopa Moisés, itequipanojca TOTECO, mijqui ipan nopa tlali Moab quen  
TOTECO quihuijtoya. <sup>6</sup> Huan TOTECO quitojqui ipan se tlamayamitl ipan tlali Moab,  
iixmelac Bet Peor, ipan se lugar catli hasta ama amo aquí quimati. <sup>7</sup> Huan masque  
quipiyayaya 120 xihuitl quema mijqui, cuali tlachiyayaya huan noja eliyaya neltetic  
itlacayo.

<sup>8</sup> Huan nopa israelitame quichoquilijque Moisés para 30 tonali ipan nopa huactoc tlali  
tlen Moab quen momajtoyaj quichihuaj. Huan teipa tlanqui nopa tonali tlen choquistli.

<sup>9</sup> Huan Josué, icone Nun, quiseli tlahuel miyac tlanamiquilli quema Moisés quitlali imax  
ipan ya. Huajca nopa israelitame quitlepanitaque Josué huan quitoquilijque icamanal  
para quichihuase nochi catli TOTECO quinahuatijtoya Moisés ma quichihuaca.

<sup>10</sup> Pero ayacmo quema oncac seyoc tlajtol pannextijquetl ipan israelitame quen Moisés  
catli moixtlachiliyaya ihuaya TOTECO quema ihuaya camanaltiyaya. <sup>11</sup> Huan pampa  
quej nopa moximatiyaya ica TOTECO, huelqui quichihua huejhueyi tlanextilijcayotl huan  
tetzatl catli TOTECO quititlanqui ma quichihua ipan tlali Egipto iixtla Faraón, huan  
iniixtla itlapalehuijcahua huan nochi sequinoc catli itztoyaj ipan itlal. <sup>12</sup> Huan ica Moisés  
TOTECO quichijqui huejhueyi tlamantli iniixpa israelitame catli quinmajmati. Quinnextili  
quenicatza ihueyi chichahualis TOTECO.

## Josué

### *TOTECO quinojnotzqui Josué*

<sup>1</sup> Moisés, itequipanojca TOTECO mijqui, huan TOTECO quinojnotzqui Josué, itelpoca Nun, catli ipa quipalehuiyaya Moisés huan quillhui:

<sup>2</sup> “Ya mijqui notequipanojca Moisés. Huajca ama monequi para ta ininhuaya nochi ni masehualme ximocualtalica huan xiquixcotonaca ni hueyatl Jordán para anyase ipan nopa tlali catli nimechmacas. <sup>3</sup> Huan na nimechmacas nochi nopa tlali catli ipan annejntiyase quen ihuaya nimocajqui Moisés para nijchihuas. <sup>4</sup> Nimechmacas nopa tlali catli pehua ipan huactoc tlali ica sur huan onajsi ica norte hasta nopa tepetl Libano. Campa temo tonati nopa tlali pehua ipan nopa Mediterráneo hueyi atl huan yohui hasta nopa hueyi hueyatl Eufrates. Quena, nochi inintlal nopa heteo masehualme elis amoaxca. <sup>5</sup> Amo aqui huelis mitztlanis ipan nochi monemilis. Na niitztos mohuaya quen niitztoya ihuaya Moisés. Amo quema nimitzcajtehuas, niyon amo nimitztlahuelcahuas. <sup>6</sup> Ximoyoltetili huan ximoyolchicahua pampa ta tiqunyacanas ni masehualme para tiquinaxcatis nopa tlali catli ininhuaya nimocajqui ininhuejcapan tatahua para niquinmacasquia. <sup>7</sup> San ximoyoltetili huan ximoyolchicahua. Ximomocuitlahui para tijchihuas nochi nopa tlanahuatilme catli notequipanojca Moisés mitzmacatejqui. Huan sintla tijchihua nochi quen catli eltoc ipan nopa tlanahuatilme, huajca nochi catli tijchihuas quisas cuali. <sup>8</sup> Amo quema xijcahua xiquinelnamiquiltijtinemi israelitame catli quijtohua nopa amatlapohuali catli quiyiya notlanahuatil. Ximoiilhuijtinemi tlen notlanahuatil tonali huan yohuali para huelis tijchihuas nochi catli quijtohua. Quej nopa tinejnemis ica tlanamiquilistli huan nochi catli tijchihuas quisas cuali. <sup>9</sup> Pero nimitznahuatía ximoyoltetili huan ximoyolchicahua. Amo ximajmahui, niyon amo ximotequipacho, pampa na, nimoTECO Dios, niitztos mohuaya campa hueli campa tinentinemis.”

### *Josué mocualtlali para quitlanise nopa tlali*

<sup>10</sup> Huajca Josué quinnahuati nochi catli quinyacanayayaj nopa masehualme: <sup>11</sup> “Xiyaca ipan nochi yoyon calme huan xiquinnahuatica nochi israelitame ma quisencahuaca tlacualistli, pampa ica eyi tonali tiqixcotonase ni hueyatl Jordán para timoaxcatise nopa tlali catli TOTECO Dios techmacas.”

<sup>12</sup> Nojquiya Josué quincamanalhui iteipan ixhuihua Rubén, Gad huan nopa tlajco iteipan ixhuihua Manasés huan quinilhui:

<sup>13-14</sup> —Xiquelnamiquica catli anmechnahuati Moisés, itequipanojca TOTECO. TOTECO Dios anmechmacatoc ni tlali ipan ni inaliyo hueyatl Jordán para nica huelis amosiyajquetzase. Huan anquincajtehuase amosihuajhua, amoconehua huan amotlapiyalhua nica, pero nochi amosoldados monequi quipanose ni hueyatl ica inintepos mocualtlalitose para tlahuilanase. Inijuanti quintlayacancuilijtiyase huan quinpaléhuse iniicnihua para quitlanise nopa tlali. <sup>15</sup> Huan amosoldados tlahuilanase nopona ipan seyc inaliyo hasta quema TOTECO techpaléhuis ma tijtlanica nopa tlali campa ne sequinoc israelitame huelise mosiyajquetzase. Teipa anmocuepase nica ipan amotlal ipan ni inaliyo Jordán para campa hualquisa tonati huan ya anitztose ica paquilistli ipan ni amotlal catli anmechmacatoc Moisés, itequipanojca TOTECO.

<sup>16</sup> Huan injuanti tlananquilijque:

—Tijchihuase nochi catli technahuatijtoc, huan campa techtitlanis, nopona tiyase. <sup>17</sup> Quen tijneltoquilijque Moisés nochi catli technahuati, nojquiya nochipa timitzneltoquilise. San tijnequij para TOTECO Dios catli tijtequipanohuj ma mohuaya yohui quen ihuaya yajqui Moisés. <sup>18</sup> Sintla se acayja amo quinequi quichihuas catli ta tijnahuatis, tijmictise. San ximoyoltetili huan ximoyolchicahua.

## 2

### *Josué quintitlanqui tlacame ma quitaca Jericó*

<sup>1</sup> Teipa Josué quinnahuati ome israelitame ma quisaca ipan Sitim campa itztoyaj huan ichtacatzli ma yaca para quitatij quenicatza eltoc nopa tlali Jericó. Quinilhui: “Xiyaca xijtlajtlachilitij nopa tlali huan nopa altepetl Jericó.”

Huan nopa ome tlacame yajque Jericó huan ajsitoyaj ipan se cali campa cochij ajsini. Huan nopa cali eliyaya iaxca se ahuilnenca sihuatl itoca Rahab huan nopona mocajque. <sup>2</sup> Pero se acayja quiyolmelahuato nopa tlanahuatijquetl tlen Jericó para ajsitoyaj sequin israelitame nopa yohuali para quitlachilise nopa tlali.

<sup>3</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl tlatitlanqui ma quillhuitij Rahab:

—Techmaca nopa tlacame catli itztoque ipan mochaj, pampa hualajtoque para quitlachilise quenicatza huelis quitlanise toaltepe.

<sup>4</sup> Pero nopa sihuatl ya quintlatijtoya nopa tlacame huan huajca quijito:

—Melahuac sequin tlacame nechpaxalocoj, pero amo nijmatqui canque ehuyayaj.

<sup>5</sup> Huan quema tlayohuixqui, ipan nopa hora para quitzacuase nopa puerta ipan nopa tepamitl catli quiyahualohua toaltepe, inijuanti yajque. Huan amo nijmati canica yajtoque. Pero sintla nimantzi anquintoquilise, huelis anquinajsitij.

<sup>6</sup> Pero nelía nopa sihuatl quinchihualtijtoya nopa israelitame ma tlejcoca calpani huan quintlatijtoya itzala ome tlamontomil tlen lino icuayo catli quihuatzayaya.

<sup>7</sup> Huan nopa tlacame catli nopa tlanahuatijquetl quintlanitoya quintemojtijajque nopa ome tlacame ipan nopa ojtlí catli ajsi hueyatl Jordán campa masehualme hueli quixcotonase. <sup>8</sup> Huan teipa quema ayamo cochiyayaj nopa tlacame catli yajque quitlachilitij nopa tlali, Rahab tlejcoc calpani huan quinilhui:

<sup>9</sup> —Na nijmati Dios anmechmacatoc ni tlali pampa yaya quichijtoc para nochi totlal ehuaní ma anmechmacasica. Melahuac nochi catli itztoque nica ya majmajcamiquij por amojuanti. <sup>10</sup> Tijcactoque quenicatza Dios anmechhuachili nopa atl ipan nopa Hueyi Atl Chichiltic para huelqui anquixcotonque quema anquisque tlali Egipto. Nojquiya tijcactoque quenicatza anquintzontlamiltijque Sehón huan Og, nopa ome inintlanahuatijcahua amorreo catli itztoyaj ipan ne seyoc inaliyo hueyatl Jordán. <sup>11</sup> Huan quema tijcajque nochi ya ni, nelía timajmajque hasta amo aquí motemaca para anmechhuilanas, pampa Dios, amoTECO, yaya quinahuatía ilhuicac huan tlatipactli. <sup>12</sup> Yeca na nimechtlajtlanía chichahuac, xijtestigojquetzaca amoTECO para antechchihuilise catli cuali, na huan nochi noteiximatcahua, quen na nimechchihuilijtoc. Techilhuica para melahuac <sup>13</sup> antechmanahuisse, na ica notata, nonana, notlaca icnihua huan nosihua icnihua huan nochi catli toaxcahua para amo timiquise.

<sup>14</sup> Huan tlananquijijque:

—Timechmanahuisse sintla techmanahuis huan amo aquí tiquilhuis tlen tojuanti. Quena, sintla amo techcajcayahuas, timitzchihuilise catli cuali huan catli xitlahuac quema TOTECO techmacas ni tlali.

<sup>15</sup> Huan ichaj Rahab eltoya ipan nopa hueyi tepamitl catli quiyahualo nopa altepetl. Huajca ica se hueyi mecatl Rahab quintemohui nopa israelitame ipan se iventana nopa tepamitl. <sup>16</sup> Huan Rahab quinilhui:

—Xiyaca ipan tepeme para amo anmechpantise nopa tlacame catli anmechtemohuaj. Ximotlatica nozona para eyi tonali hasta inijuanti sempa hualase. Teipa huelis anyase.

<sup>17</sup> Huan quinanquijijque:

—Tojuanti tijchihuase catli tijtestigojquetzque, pero amo elis totlajtlacol sintla timiquis sintla amo technetoca. <sup>18</sup> Huajca quema tijcaquis para tojuanti ticalactihualahuij ipan ni tlali, xijhuiyoni ni hueyi mecatl chichiltic ipan moventana catli ica techtemohujtoc huan xiquinsentili nica calijtic motata, monana, moicnihua huan nochi ininteiximatcahua. <sup>19</sup> Sintla se quisas, elis itlajtlacol sintla miquis. Pero sintla acajya quinpanajsis catli itztoque ipan ni mochaj, huajca elis tojuanti totlajtlacol. <sup>20</sup> Pero sintla tiquinilhuis sequinoc tlen ni tlamantli, tojuanti ayacmo monequi tijchihuase catli timitzihuijque huan tijtestigojquetzque TOTECO para timitzchihuilise.

<sup>21</sup> —Cualtitoc, quej nopa timocahuaj —tlananquili Rahab.

Huajca monahuatijque huan inijuanti yajque. Teipa nopa sihuatl quihuiyoni nopa hueyi mecatl chichiltic ipan iventana.

<sup>22</sup> Huan nopa ome tlacame yajque ipan tepeme huan nozona motlatijque para eyi tonali hasta nopa soldados catli quintemohuayayaj campa hueli ipan nopa ojtlí sempa yajque altepetl Jericó pampa amo quinpanijque. <sup>23</sup> Huajca teipa nopa ome tlacame temoque tlen nopa tepeme huan panoque hueyatl Jordán huan ajsitoj campa itztoya Josué itelpoca Nun huan quipohuilijque nochi catli panotoya. <sup>24</sup> Huan quihuilijque Josué: “TOTECO quitlalijtoc tomaco nochi nopa tlali pampa nochi catli itztoque ipan nopa tlali ya majmajcamiquij por tojuanti.”

### 3

#### *Nopa israelitame quixcotonque hueyatl Jordán*

<sup>1</sup> Hualmostla nelcualca Josué ihuaya nochi nopa israelitame quisque Sitim, huan ajsitoj hueyatl Jordán huan tonilijque nozona. <sup>2</sup> Huan quema ya panotoyaj eyi tonali nozona iteno nopa hueyatl, nopa tlayacanani panotinenque campa nochi nopa israelitame, <sup>3</sup> huan quinnahuatijque catli monequi quichihuase. Quinilhuijque: “Xiquintlachilica nopa levita totajtzitzi catli quipiyaj inintequi para quihuicase icaxa TOTECO Dios catli quipiya

catli tohuaya mocajtoc. Huan quema anquinitase quistehuase, huajca xiquisaca huan xiquintquilica. <sup>4</sup> Quej nopa anquimatise canica monequi anyase, pampa amo quema anpanotoque ipan nopa ojtili hasta ama. Pero amo xijnechcahuica icaxa TOTECO. San xijhuejcaitziyaca quen se kilómetro ihuejcaca.”

<sup>5</sup> Huan Josué quinilhui: “Ximoyolpajpacaca iixpa TOTECO quen anmechilhujtoc para ximoiyocatlalica para ya, pampa mostla TOTECO quichihuas huejhueyi tlamantli amoixpa ica catli anquisentlachilise.”

<sup>6</sup> Huan Josué quinnotzqui nopa totajtzitzi huan quinilhui: “Xijhuicaca icaxa TOTECO catli quiipiya catli tohuaya mocajtoc huan techtlayacancuilica para ancalaquise ipan ni hueyatl.”

Huajca nopa totajtzitzi quiajcolpantlalijque nopa caxa huan quintlayacancuilijque nopa masehualme. <sup>7</sup> Huan TOTECO quilhui Josué: “Ni tonal nipehuas nimitzhueyitlalis iniixpa nochi israelitame. Quej nopa quuitase para temachtli na niitztoc mohuaya quen niitztoya ihuaya Moisés. <sup>8</sup> Huan xiquinnahuati nopa totajtzitzi catli quihuicaj nopa caxa para quema ajsise iteno nopa hueyatl Jordán, ma calaquica huan ma nejnemica se quentzi. Huan teipa ma moquetzaca nozona ipan nopa hueyatl.”

<sup>9</sup> Huajca Josué quinilhui nopa israelitame: “Xihualaca huan xijtlacaquilica catli quiijtohua TOTECO Dios catli tijtequipanohuaj. <sup>10</sup> Ama anquitate para Toteco Dios catli itztoc, nelía itztoc amohuaya, huan yaya quiniujcunijtiyas amoixpa nochi nopa cananeos, hititame, heveos, ferezeos, gergeseos, amorreos huan jebuseos. Huan quej ni anquimatise. <sup>11</sup> Icaxa Toteco, yaya nopa Dios catli quinahuatía nochi tlaltipactli ama quiixcotonas nopa hueyatl Jordán amoixpa. <sup>12</sup> Huajca xiquintlapejpenica 12 tlacame, se tlen sesen hueyi familia. <sup>13</sup> Huan quema calaquise atitla iniicxihua nopa totajtzitzi catli quihuicaj icaxa TOTECO huan inijuanti moquetzase ipan nopa hueyatl, ipan nopa tlatoctzi nopa atl moxelos. Huan nopa atl catli huala ica huejcapa ayacmo motlalos. San mosansejcotilis huan mochihuas se tlamontomitl pampa nopa caxa iaxca TOTECO, yaya catli quinahuatía nochi tlaltipactli.”

<sup>14</sup> Huajca nopa israelitame quisque para quiixcotonase hueyatl Jordán, huan nopa totajtzitzi quintlayacancuilijayaj quihuicayayaj nopa caxa catli quipixqui catli ininhuaya mocajqui TOTECO. <sup>15</sup> Huan elqui ipan nopa tonali para pixquistli quema nopa hueyatl Jordán temic miyac. Huan quema nopa totajtzitzi calajque ipan nopa hueyatl huan mometzxolonijque, <sup>16</sup> nopa atl catli hualayaya ica huejcapa ayacmo motlalo. San sejco momanqui nopa atl hasta nesiyaya huejcapantíc quen se hueyi tepamitl. Momanqui nopa atl huejca tlen nopa israelitame. Momanqui nozona nechca altepetl Adam huan ajsic hasta altepetl Saretán. Huan nopa atl catli ya quinpanoc huan temoyaya para hueyi atl catli itoca Mictoc temotiyajqui hasta ayacmo nesqui. Quej nopa moxelo nopa atl ipan hueyatl Jordán, huan nopa israelitame quiixcotonque iixmelac altepetl Jericó. <sup>17</sup> Huan nopa totajtzitzi catli quihuicayayaj icaxa TOTECO moquetzque tlatlajco hueyatl Jordán ipan tlali huactoc hasta nochi nopa sequinoc israelitame quiixcotonque nopa hueyatl.

## 4

### *Se temontomitl para teelnamiquiltis catli TOTECO quichijqui*

<sup>1</sup> Nochi nopa masehualme quiixcotonque hueyatl Jordán, huan teipa TOTECO quilhui Josué: <sup>2</sup> “Xiquintlapejpeni 12 tlacame tlen nopa israelitame, se tlen sesen nopa huejhueyi familias. <sup>3</sup> Huan xiquinilhui ma quiuixtica 12 teme catli eltoc tlatlajco nopa hueyatl nechca campa ijcatoque nopa totajtzitzi. Huan ma quihuicaca huan ma quitlalica campa mosiyajquetzase ni yohuali.”

<sup>4</sup> Huajca Josué quinnotzqui nopa 12 tlacame catli quintlapejpenijtoya tlen sesen nopa huejhueyi familias, <sup>5</sup> huan quinilhui: “Xicalaquica ipan nopa hueyatl hasta tlatlajco campa eltoc icaxa TOTECO Dios. Huan sese amojuanti ximoquehpantlalilitij se tetl huan xijhualicaca nica. Monequi 12 tetl quen ininmiyaca itelpocahua tohuejcapan tata Israel ica catli pejqui nopa 12 huejhueyi familias. <sup>6</sup> Huan ni teme elis quen se tlanextilijcayotl para amojuanti. Huan teipa quema amoconehua anmechtlatzintoquilise: ‘¿Tlaque quijjtosnequi ni teme?’, <sup>7</sup> anquinnanquilise: ‘Quema nopa tlacame catli quihuicayayaj icaxa TOTECO tlayacantijayque para calaquise ipan hueyatl Jordán, nopa atl moxelo. Huajca ni teme mocahua quen se tlanextilijcayotl para nochi israelitame ma quielnamiquica catli panoc nopa tonal.’”

<sup>8</sup> Huajca nopa tlacame quichijque catli Josué quinnahuatijtoya. Quicuique 12 teme tlen Jordán quen imiyaca nopa huejhueyi familias tlen israelitame. Huan quihuicayayaj nopa mosiyajquetzaj nochi nopa israelitame huan nozona quinquetzque quen TOTECO quilhujtoya Josué. <sup>9</sup> Nojquiya Josué quiquetzqui seyoc 12 teme ipan nopa hueyatl campa

ijcatoyaj nopa totajtztzi catli quihuicayayaj icaxa TOTECO. Huan nopa teme noja eltoc hasta ama.

<sup>10</sup> Huan nopa totajtztzi catli quihuicayayaj icaxa TOTECO mocajque tlatlajco hueyatl Jordán hasta quema nopa israelitame tlanque quichihuaq nochi catli TOTECO quinahuatijtoya Josué para ma quinilhui nopa israelitame ma quichihuaca, huan nojquiya catli Moisés quinahuatijtoya Josué ma quichihua.

Huan nopa israelitame moisihuiltijque para panose. <sup>11</sup> Huan quema nochi nopa israelitame ajsique ne seyoc inaliyo nopa hueyatl, nopa totajtztzi ica icaxa TOTECO quiixcotonque iniixpa nochi nopa masehualme. <sup>12-13</sup> Huan nechca 20 mil soldados catli hualajque tlen nopa huejhueyi familias Rubén, Gad huan tlen tlajco nopa hueyi familia Manasés nojquiya panoque iniixpa nochi nopa israelitame. Huan injuanti mocualtlalijtoyaj para tlahuilanase huan quihuicayayaj inintepos quen Moisés quinnahuatijtoya. Huan panoque iixpa TOTECO huan yajque ipan nopa tlamayamitl nechca altepetl Jericó. <sup>14</sup> Huan ipan nopa tonal TOTECO quihueyitlali Josué iniixpa nopa israelitame, huan yeca quitlepanitaque Josué nochi inemilis san se quen quitlepanitaque Moisés ipan nochi inemilis.

<sup>15</sup> Teipa TOTECO quiilhui Josué: <sup>16</sup> “Xi quinnahuati nopa totajtztzi catli quihuicaj nopa caxa ica catli amohuaya nimocajtoc para ma quisaca hueyatl Jordán huan ma tlejoca campa tiitztoc.”

<sup>17</sup> Huan Josué quinnahuati ma tlejoca, <sup>18</sup> huan nimantzi quema nopa totajtztzi catli quihuicaj icaxa TOTECO quisque ipan nopa hueyatl huan moquetzque ipan tlali huactoc ipan ni inaliyo, nopa atl ipan nopa hueyatl sempa mosentili quen achtihui eltoya huan sempa tlatemiyaya miyac.

#### *Nopa teme para teelnamiquiltis ipan Gilgal*

<sup>19</sup> Huan nopa israelitame tlejcoque tlen hueyatl Jordán ipan majtlaclti itequi nopa achtihui metztlali ipan ininxihui. Huan quiquetzque ininyoyoncalhua nechca Gilgal iixmelac Jericó ica campa hualquisa tonati. <sup>20</sup> Huan ipan Gilgal Josué quinquetzqui nopa 12 teme catli quihualicaque tlen hueyatl Jordán, <sup>21</sup> huan quinilhui nopa israelitame: “Mostla huiptla quema amonehua catli tlaclajtiyase anmechtlatzintocuilise: ‘¿Tlaque quiijtosnequi ni teme?’, <sup>22</sup> xiquinpoahuilica para ni teme techelnamiquiltia para tiisraelitame tijpanoque ni hueyatl Jordán ipan tlali huactoc. <sup>23</sup> Pampa TOTECO Dios quihuatzqui nopa atl hasta nochi tipanoque san se quen quihuatzqui nopa Hueyi Atl Chichiltic achtihui hasta tipanoque. <sup>24</sup> Quena, xiquinpoahuilica catli quinequi quiijtos ni teme para nochi masehualme ipan ni tlatipactli ma quimatica TOTECO Dios quiptiya hueyi chichahualistli huan para amojuanti nochipa xijhueyitlepanitaca.”

## 5

#### *TOTECO quinchihuili israelitame se tiotchichual nextli.*

<sup>1</sup> Huan quicajque catli TOTECO quinchihuili nopa israelitame nochi nopa tlanahuatiani tlen nopa amorreos catli itzttoyaj ipan ni inaliyo Jordán campa temo tonati huan nochi nopa tlanahuatiani tlen cananeos catli itzttoyaj nechca hueyi atl. Quicajque quenicatza TOTECO quihuatztoya nopa hueyatl Jordán hasta nopa israelitame quiixcotontoyaj. Huan yeca nochi nelía majmajcamiquiyayaj huan tlamí huihuipicayayaj hasta amo aquí motemacac quinhulanati.

#### *Sempa tetequilíaj nopa machiyotl circuncisión*

<sup>2</sup> Huan TOTECO quiilhui Josué: “Xijchihua cuchillos tlen tetl, huan sempa xiquinpanolti nochi israelita tlacame huan oquichpilme huan xiquintzontequili iyecapa cuetlaxo inintlacayo sintla ayamo quichijtoque. Xijchihua san se quen anquichijque achtihuiya.”

<sup>3</sup> Huan Josué quichijqui cuchillos ipan nopa quintequili nopa iyecapa cuetlaxo nochi oquichpilme huan tlaça israelitame ipan se tlachiquili catli quitocaxtijque Aralot. (Aralot quiijtosnequi “tlachiquili tlen nopa cuetlaxtli catli tetequilijque”.) <sup>4-6</sup> Quema achtihui quisque tlali Egipto, nochi oquichpilme huan tlaça israelitame ya motequilijtoyaj. Pero teipa monequiyaya nejnemise 20 xihuitl ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno onca hasta mijque nochi nopa tlaçame catli quisque ipan tlali Egipto huan quipixque xihuitl para tlahuilanati mijque. Huan nopa oquichpilme catli tlaçajtihualajque ipan nopa huactoc tlali amo quintequilijtoyaj. Inintatahua mijque pampa amo quinejque quinel-tocase TOTECO huan calaquise ipan nopa tlali catli nochi temaca hasta mocahua itlajca. Yeca TOTECO motlali ica iseltzi para amo quincahuilis nopa tlaçame ma quuitaca nopa cuali tlali catli ininhuaya mocajtoya ininhuejcapan tatahua para quinmacas. <sup>7</sup> Huajca Josué quintequili iyecapa cuetlaxtli inintlacayo nochi tlaçame huan oquichpilme catli tlaçatque ipan nopa huactoc tlali pampa inintatahua catli mijque amo quintequilijtoyaj.

Huan ama TOTECO quincahuilía ma calaquica ipan nopa tlali ininpatlaca inintatahua catli amo quinequiyayaj. <sup>8</sup> Huan quema tlantoyaj para quintequilise nopa machiyotl ipan nochi tlaca israelitame, mocajque nozona campa itztoyaj hasta mochicajque huan ayacmo cuajcualohuayaya inintlacayo.

<sup>9</sup> Huan huajca TOTECO quihhui Josué: “Ama, pampa anmotequilijtoque iyecapa cuetlaxo amotlacayohua, nimechquixtilijtoc nopa pinahualistla catli anquipixque ipan tlali Egipto.” Huajca quitocaxti Gilgal campa itztoyaj. (Gilgal quijitosnequi “quixixti.”) Huan quej nopa itoca hasta ama.

<sup>10</sup> Huajca quema nopa israelitame noja mocahuayayaj ipan Gilgal ipan nopa tlamayamitl nechca altepetl Jericó, ilhuichijque para quinextijque nopa Pascua Ilhuitl ica tiotlac ipan 14 itequi nopa metzli. <sup>11</sup> Huan hualmostla quicuaajque catli quipantiyayaj tlen itlajca nopa tlali huan quichijque pantzi catli amo quipiyayaya tlasonejcayotl huan quicuaajque cuayolotl tlaisectli. <sup>12</sup> Huan ipan seyoc tonal quema ya quicuaajtoyaj itlajca nopa tlali, ayacmo huetzqui maná. Huajca nopa israelitame ayacmo quema quipixque maná para quicuaase. Nopa xihuitl san quicuaajiyajque nopa pixquistli catli quipantijtnemiyayaj ipan tlali Canaán.

### *TOTECO quitlanili Josué se itlapalehuijca*

<sup>13</sup> Huan ipan nopa tonal quema Josué huan nopa israelitame itztoyaj nechca altepetl Jericó, monexti iixpa se catli nesqui quen se tlatcatl catli quipiyayaya se machete imaco. Huan Josué quinechcahui huan quitlatzintoquili:

—¿Tiiiztoc tohuaya o tiitztoc ininhuaya tocualancaitacahua?

<sup>14</sup>—Amo ya nopa —tlananquili nopa tlatcatl. Na nihualajtoc pampa nitlayacanquetl catli más nihueyi tlen itequihuaajcahua TOTECO.

Huajca Josué motlancuaquetzqui huan mohuijtzonqui hasta icuajtol ajsic tlalchi, huan quihueyichijqui huan quihhui:

—Nimotequipanojca. Techilhui tlaque tijnequi ma nijchihua.

<sup>15</sup> Huan nopa hueyi tlayacanquetl tlen itequihuaajcahua TOTECO tlananquili:

—Ximotecacquixti. Campa tijcatoc eltoc tlatzejtzeltolitic, pampa na, nimoTECO, nojquiya nijcatoc nica.

Huan Josué quichijqui catli quihhui.

## 6

### *Nopa israelitame quitlanque altepetl Jericó*

<sup>1</sup> Amo aquí hueliyaya calaquis, niyon quisas tlen altepetl Jericó pampa cuali quitzactoyaj nopa puertas ipan inintepa catli quiyahualo pampa injuanti quinimacasiyayaj nopa israelitame. <sup>2</sup> Huan TOTECO quihhui Josué: “Na nimitzmactilijtoc altepetl Jericó, huan itlanahuatijca huan nochi isoldados para anquitlanise. <sup>3</sup> Ta huan nochi amosoldados xinejnemica yahualtic ne altepetl se huelta. Quej nopa monequi xijchihuaca mojmotla para chicuase tonali. <sup>4</sup> Teipa nejnemise nopa chicome totajtzitzi catli quitlayacanaltise icaxa TOTECO. Huan sesen totajtzi ma quihuica se icuacua se oquich borrego. Huan quema ajsis nopa tonal chicome, xijyahualoca nopa altepetl chicome hueltas huan nopa totajtzitzi quipitziyase nopa cuacuaajtli. <sup>5</sup> Huan quema anquicaquise para huejcahuase tlapitzose chichahuac huan amo motensehuise, nochi amomasehualhua ma tzajtzica ica nochi ininchicahualis. Huan huetzis nopa tepamitl catli ica quiyahualojtoque nopa altepetl. Huan ipan nopa tlatoctzi monequi nochi amojuanti xicalaquica ipan nopa altepetl huan xiqinhuilanatij catli itztoque amoixmelac.”

<sup>6</sup> Huajca Josué, icone Nun, quinnotzqui nopa totajtzitzi huan tlacame huan quihhui: “Xijcuica nopa icaxa TOTECO catli quipiya catli tohuaya mocajtoc. Huan chicome tlen amojuanti anquitlayacanuilise. Huan sesen amojuanti anquihuicase icuacua se oquich borrego.” <sup>7</sup> Huan quihhui nopa israelitame: “Amantzi xiyaca xinejnemica yahualtic nopa altepetl. Tlayacantiyase nopa soldados ica inintepos para tlahuulanase, teipa nopa chicome totajtzitzi ica tlapitzali huan teipa icaxa TOTECO.”

<sup>8</sup> Huan nochi quichijque catli Josué quihhui. Nopa chicome totajtzitzi tlapitztiyohuiyayaj huan amo mosiyajquetzayayaj huan quinyacanayayaj nopa totajtzitzi catli quihuicayayaj icaxa TOTECO. <sup>9</sup> Huan iica nopa caxa hualase más soldados para tlamocuitlahuise iica.

<sup>10</sup> Huan Josué nojquiya quinnahuati nopa israelitame: “Amo xicamanaltica hasta nopa tlatoctzi quema nimechnahuatis xitzajtzica. Huan ipan nopa tlatoctzi monequi xitzajtzise ica nochi amochicahualis.”

<sup>11</sup> Huajca nopa tonal quihuicaque icaxa TOTECO huan nejnenque yahualtic nopa altepetl se huelta. Teipa sempa yajque campa mocajtoyaj huan nozona tonilijque. <sup>12-13</sup> Huan hualmostla nelcualca Josué mejqui huan nopa totajtzitzi quiajcolpantlalijque icaxa TOTECO. Huan nopa soldados ica inintepon para tlahuilnase tlayacantiyohuiyayaj. Teipa tlapitzti-hualayayaj chicome totajtzitzi catli quihuicayayaj sese inintlapiatzal catli quichijtoyaj tlen icuacua se oquich borrego. Teipa hualayayaj nopa totajtzitzi catli quihuicayayaj icaxa TOTECO. Huan teipa sequinoc soldados quitoquiliyayaj nopa caxa. Huan nopa catli tlapitzayayaj amo motensehuiyayaj. <sup>14</sup> Huan quiyahualojque nopa altepetl se huelta. Huan quej nopa quichijque mojmmostla para chicuase tonali.

<sup>15</sup> Quema ajsic nopa chicompa tonal, nochi mejque nelcualca huan pejque quiyahualo-huaj nopa altepetl quen achtihui quichijtoyaj, pero ama quiyahualojque chicome hueltas. <sup>16</sup> Huan quema tlamiyaya chicome hueltas nopa totajtzitzi nelchicahuac huejcajque quip-itzque nopa cuacuajtlí huan amo motensehuijque. Huan Josué quinahuati nopa tlacame: “¡Xitajtzica, pampa TOTECO annehmactilijtoc ni altepetl! <sup>17</sup> Xiquinmictica nochi catli itztoque ipan ni altepetl huan xijsemanaca nochi catli eltoc nozona. Nochi eltos quen se tlacajcualistli para TOTECO. San xiquincahuilica ma itztoca Rahab nopa ahuilnenca sihuatl huan catli itztose ihuaya ipan ichaj pampa yaya quintlati nopa tlacame catli quitlachilicoj ni tlali. <sup>18</sup> Ximomocuitlahuica para amo anquixtocase niyon se tlamantli ipan nopa altepetl para anmocuulise pampa nochi iaxca TOTECO huan techilhui ma tijsemanaca. Huan sintla se mocuilis se tlenijqui, icualancayo TOTECO techajsis nochi tiisraelitame. <sup>19</sup> San xijhualicaca nochi tlen oro, huan tlen plata, huan nochi tlamantli tlen bronce huan tlen hierro pampa ya nopa monequi tiquiyotalalise para TOTECO. Huan ticajocuisse campa eltoc nochi tlamantli catli patiyó catli iaxca.”

<sup>20</sup> Huajca nopa totajtzitzi quipitzque nopa tlapitzali. Huan quema nopa israelitame quicajque nopa tlapitzali, tzajtzique tlahuel chicahuac, huan nopa tepamitl catli ica quitzactoyaj nopa altepetl huetzqui. Huan sesen calajqui xitlahuac iixmelac ipan nopa altepetl huan quintzontlamiltijque catli itztoyaj. <sup>21</sup> Huan quintlamimictijque ica machete nochi tlacame, sihuame, telpocame, ichpocame, huehuentzitzitzi huan tename. Nojquiya quinmictijque nochi huacaxme, borrejojme huan burrojme. Nochi quintzontlamiltijque.

<sup>22</sup> Huan Josué quinilhui nopa ome tlacame catli yajtoyaj tlapijiyatoj ipan nopa tlali: “Xiyaca ichaj nopa ahuilnenca sihuatl huan xijquixtica ica nochi masehualme catli ihuaya itztoque quen ihuaya anmocajque.”

<sup>23</sup> Huajca nopa tlacame calajque huan quinquixtijque Rahab ihuaya itata, inana, iic-nihua, iteiximatcahua huan nochi inintequipanojcahua. Huan quinhuicaque ma itztoca huejca tlen campa mocajtoyaj nopa israelitame ipan ininyoyoncalhua. <sup>24</sup> Teipa nopa israelitame quitlatijque nopa altepetl huan nochi catli oncayaya nozona. San quiquix-tijque catli elqui tlen plata, oro huan nochi tlamantli tlen bronce huan hierro huan quitlalijque ipan itioipa TOTECO campa quiajocuiyayaj nochi tlamantli catli patiyó catli iaxca. <sup>25</sup> Huan Josué quinmanahui Rahab, iteiximatcahua huan inintequipanojcahua pampa quintlatijtoya nopa tlacame catli quintitlantoya ma quitlachilitij altepetl Jericó. Huajca hasta ama Rahab noja itztoc ininhuaya israelitame.

<sup>26</sup> Huan teipa Josué quitelchijqui ajqueya quicualchijchihuasquía nopa altepetl. Huan quijito:

“Tlatelchihuali nopa tlatatl catli sempa quicuaitlalisnequis ni altepetl.

Miquis iachtihui ejca oquichpil quema pehuas quitlalis itzinpehuatlí.

Huan quema quiquetzas nopa puertas,

miquis ioquichpil catli más teipa ejquetl.”

<sup>27</sup> Huan TOTECO itztoya ihuaya Josué. Huan nochi masehualme campa hueli quicajque catli TOTECO quichijtoya.

## 7

### *Itlajtlacol Acán*

<sup>1</sup> Pero amo nochi nopa israelitame quineltocaque catli Josué quinilhui. Amo quitlamiltijque nochi quen nopa tlanahuatlí quijito ma quichihuaca. Itztoya se tlatatl ipan nopa hueyi familia Judá catli tlajtlacolchijqui. Itoca eliyaya Acán huan elqui icone Carmi, catli elqui icone Zabdi catli elqui icone Zara. Huan Acán mocuili tlamantzitzitzi ipan nopa altepetl catli monequiyaya ma quitlati. Huajca TOTECO tlahuel cualanqui ica nochi israelitame por nopa tlajtlacoli.

### *Inincualancaitacahua israelitame quintlanque*

<sup>2</sup> Teipa quema ya quitlantoyaj nopa altepetl, Josué quintitlanqui sequin tlacame ma quisaca Jericó huan ma quitlajtlachilitij altepetl Hai catli mocajqui nechca Bet Avén huan

campa hualquisa tonati tlen Betel. Huan inijuanti yajque. <sup>3</sup> Huan quema sempa hualajque, quihhuijque Josué: “Amo monequi ma yaca nochi tosoldados pampa amo miyaqui masehualme ipan nopa altepetl. San monequi xiquintitlani ome o eyi mil soldados para quintlanise Hai tlacame para amo nochi soldados yase huan siyahuisse.”

<sup>4</sup> Huajca san eyi mil tlacame tlejoque para quihuilanatij Hai. Pero Hai ehuan quinchijque ma cholojtehuaca. <sup>5</sup> Huan quitojtocatihualajque tlen huejcapan ipuertajteno inialtepe hasta altepetl Sebarim. Huan quinmictijque huelis se 36 israelitame ipan nopa tlaixtemolis. Yeca nochi israelitame huihuipicayayaj ica majmajtli.

<sup>6</sup> Huan Josué huan nopa huehue tlacame quitzayanque ininyoyo huan motlancuaquetzque ica iniixayac tlalchi iixpa icaxa TOTECO huan motzontlaltémijque quen se tlanxtilijcayotl para tlahuel motequipachohuayayaj. Quej ni mocajque hasta quema tiotlaquixqui. <sup>7</sup> Huan Josué quijito:

—¡TOTECO Catli Más Tijpiya Tlanahuatili! ¿Para tlen tijchijqui tiisraelitame ma tiquixcotonaca hueyatl Jordán sintla techtemactilis ininmaco nopa amorreos para ma techtzontlamiltica? ¡Más cuali sintla timocajtosquíaaj ica catli tijixtoyaj ipan ne seyoc anali! <sup>8</sup> Ama amo nijmati tlaque niqijtos pampa ni israelitame cholojtejttoque iniixpa inincualancaitacahua. <sup>9</sup> Huan nopa cananeos huan nochi catli itztoque nechca quicaquise catli panotoc, huan san sejco hualase huan techhuilanase. Huan techtzontlamiltise hasta amo aquí techelnamiquis ipan ni taltiptactli. Huan ayacmo mitztlepanitase. Ayacmo hueyi elis motoca.

<sup>10</sup> Huan TOTECO quinanquili:

—¡Ximotlanana! ¿Tlaque tijchihua ica moixayac tlalchi? <sup>11</sup> Nopa israelitame tlajtlacolchijtoque pampa quixpanoque catli niqinnahuati quema ininhuaya nimocajqui niqinmocuittlahuis. Quicuitoque tlamantli catli monequiyaya quitlamitlatisquíaaj. Huan amo san quichitejque nopa tlamantli pero istlacatitoc huan ichtacatzit quitlatijtoque ica tlamantli catli iniaxca. <sup>12</sup> Yeca israelitame amo huelque ininhuaya motlalise inincualancaitacahua huan monequi cholose, pampa ama tlatelchihualme ni israelitame. Huan sintla amo nima anquisosolose nopa tlamantli catli monequiyaya anquintlatisquíaaj, ayacmo niitztos amohuaya. <sup>13</sup> Huajca ximotlanana huan xiquinilhui nopa israelitame ma mopajpacaca noixpa. Ma moiyocatlalica para na pampa mostla monextise noixpa pampa quej nopa niamoTECO Dios niqijtohua. Xiquinilhui para quipiyaj tlamantli catli monequiyaya quitlatijtosquíaaj huan amo hueli motlalise ininhuaya amocualancaitacahua hasta anquixtise nopa tlamantli. <sup>14</sup> Mostla monequi nochi israelitame panose noixpa. Huan anquichihuase se sorteo para nimitznextilis ipan catlique nopa 12 huejhueyi familia eltoc ni tlajtlacoli. Teipa nochi iteipan ixhuihua nopa huejcapan tata catli elqui icone Israel panos noixpa por catli hualahuij ipan san se ininhuayá tata. Huan nimitznextilis ipan catlique hueyi tata iteipan ixhuihua onca ni tlajtlacoli. Huan teipa nochi catli tetajme catli hualajque ipan ya panose noixpa ica ininfamilias huan nopa tetaj catli nijtlapejpenis, monequi panose sesentziti itelpocahua huan ininfamilias huan na nijtlapejpenis nopa tlatcatl catli quichijtoc. <sup>15</sup> Huan nopa tlatcatl catli mocuilijtoc nopa tlamantli catli na, niamoTECO, niqinilhui ma quitlatica, monequi anquimictise ihuaya nochi catli itztoque ipan ichaj. Teipa xiquintlati ica nochi catli iniaxca pampa yaya quixpanotoc nocamanal para amo tleno quixixtisque tlen Jericó. Yeca anmechmacatoc nochi anisraelitame se hueyi tlajtlacoli.

#### *TOTECO quitlatzacuilti Acán*

<sup>16</sup> Huan hualmostla Josué mejqui cualca huan tlanahuati para nochi israelitame ma moiyocatlalise ipan nopa 12 huejhueyi familias huan quej nopa ma panoca iixpa Toteco. Huan TOTECO quinexti para elqui se ipan nopa hueyi familia tlen iteipan ixhuihua Judá catli quichijqui nopa tlajtlacoli. <sup>17</sup> Teipa Josué quichijqui ma monextica iyoca iteipan ixhuihua sesen nopa huejcapan tatame catli itztoyaj iteipan ixhuihua Judá. Huan TOTECO quinexti para elqui se iteipan ixhui nopa huejcapan tata Zera catli quichijqui nopa tlajtlacoli. Huan sesen familia tlen itelpocahua Zera panoc huan quinexti para elqui ifamilia Zabdi. <sup>18</sup> Huan teipa sesen tellocatl tlen Zabdi panoc ica iconehua, huan TOTECO quinexti para elqui Acán catli tlajtlacolchijtoya. Acán elqui itelpoca Carmi, huan iteipan ixhui Zabdi. Ihuejcapan tata itoca eliyaya Zera catli elqui itelpoca Judá itelpoca Israel tlen huejcayja.

<sup>19</sup> Huajca Josué quihhui Acán:

—Nocone, xijhuyitlali TOTECO Dios catli tiisraelitame tijtequipanohuaj. Techilhui melahuac catli tijchijtoc. ¡Amo xijtlati!

<sup>20</sup> Huan Acán quinanquili:



—Melahuac, nitlajtlacolchijtoc ica TOTECO Dios huan nimitzilhuis catli nijchijqui. <sup>21</sup> Ipan nopa ricojyotl ipan altepetl Jericó, niqitac se yejectzi yoyomitl catli hualajtoya tlali Babilonia. Huan niqitac 200 plata tomi huan se tlactectli oro ica huelis tlajco kilo ietica. Huan nella niqixtocac nopa tlamantli huan nimocuilí. Huan tijpantis campa nijtlaltojqui ipan nochaj tlen yoyomitl ica nopa plata itzala.

<sup>22</sup> Huajca nimantzi Josué quintitlanqui tlacame ipan ichaj huan quipantijque nochi catli quitlatijtoya tlatitla. <sup>23</sup> Huan quicuique tlen ichaj huan quihuicaque campa Josué huan nochi nopa israelitame mosentlijtoyaj. Huan nozona quitencajque nochi iixpa TOTECO. <sup>24</sup> Huan teipa Josué huan nochi nopa israelitame quihuicaque Acán, iteipan ixhui Zera, ipan nopa tlamayamitl catli itoca Acor. Huan ihuaya quitlalijque nopa plata, nopa yoyomitl, nopa oro huan isihua conehea huan itlaca conehea. Nojquiya quitlalijque ihuacaxhua, iburrojhua, iborregojhua huan ichaj tlen yoyomitl huan nochi catli eliyaya iaxca.

<sup>25</sup> Huan Josué quiilhui Acán:

—Tijhualicac ipan tojuanti se hueyi tlahuujcayotl. Huan ama TOTECO mitzmacas ta se tlahuujcayotl.

Huan quema quiijo ya ni, nochi israelitame quitepachojque Acán ihuaya nochi catli iaxcagua hasta mijque huan teipa quintlatijque. <sup>26</sup> Teipa quintemilijque se tlamontomitl tlen tetl huan hasta ama noja ijcatoc. Huan nopa lugar noja itoca Tlamaya tlen Acor. (Acor quiijtosnequi “campa tlahuujcayotl”.) Huajca ica ya nopa tlanqui icualancayo TOTECO ica nopa israelitame.

## 8

### *Nopa israelitame quitlanque altepetl Hai*

<sup>1</sup> Huan teipa TOTECO quiilhui Josué: “Amo ximajmahui niyon amo xiyolcuesihui. Xiquinhuica nochi mosoldados huan sempa xijhuilanatij nopa altepetl Hai pampa na nijtlalijtoc momaco nopa tlanahuatijquetl tlen Hai huan imasehualhua. Huan anquiltanise inialtepe huan inintlal. <sup>2</sup> Huan tijchihuas ica Hai huan itlanahuatijca san se quen tijchijqui ica Jericó huan itlanahuatijca. Pero ama quena, huelis amoaxcatise nochi tlamantli catli eltoc nozona huan nochi inintlapiyálhua. Huajca ichtacatzí xiquintitlani sequin amosoldados ma motlatica iica nopa altepetl para injuanti ma quinichtacahuse huan quintlanise.”

<sup>3</sup> Huajca Josué quincualtlali nochi isoldados para quihuilanatij Hai. Achthui quintlapepeni 30 mil tlacame catli más motemacaque para tlahuilanase. Huan quintitlanqui ica tlayohua, <sup>4</sup> huan quinilhui: “¡Xijtlacaquilia cuali! Ximotlatica iica nopa altepetl pero nechcatzi. Huan ximocualchijchijtoya para anquihuilanase. <sup>5</sup> Huan na ihuaya nopa soldados catli mocahuaj nohuaya timonechcahuse iixmelac nopa altepetl. Huan quema injuanti catli itztoque ipan nopa altepetl quisase tlen nopa puertas ipan inintepa para techhuilanaquij, ticholose quen achthuiya tijchijque. <sup>6</sup> Huan injuanti techtojtocase pampa moilhuse para sempa ticholojtehuase. <sup>7</sup> Huan huajca monequi anquisase nimantzi tlen campa anmotlatijtoya huan anquitzquise nopa altepetl pampa amoTECO Dios anmechmacas amomaco. <sup>8</sup> Huan quema ya anquiltantose nopa altepetl, xijtlatica quen TOTECO quiijtojtoc huan quen na nimechnahuatijtoc.”

<sup>9</sup> Huajca Josué quintitlanqui, huan injuanti yajque huan motlatijque iica altepetl Hai para campa calaquí tonati, tlatlajco altepetl Betel huan Hai. Huan Josué panoc nopa yohuali ipan ichaj tlen yoyomitl campa mocajcahuayayaj nochi nopa israelitame.

<sup>10</sup> Hualmostla Josué mejqui nelcualca huan quinsentili isoldados. Huan Josué huan nopa huehue tlacame catli elque inintlacacanhua nopa israelitame tlayacantiyajque para quihuilanatij altepetl Hai. <sup>11</sup> Huan nochi injuanti nejnentiyajque huan monechcahijque iixmelac nopa altepetl ica norte. Huan onca se tlamayamitl tlatlajco campa injuanti mocahuayayaj huan altepetl Hai. <sup>12</sup> Huan Josué quintitlanqui se macuili mil tlacame para ma motlatica tlatlajco Betel huan Hai quentzi más para campa calaquí tonati. <sup>13</sup> Huajca sesen yajqui campa monequiyaya; sequin campa temo tonati huan sequin mocajcaytoyaj imelac nopa altepetl ica norte. Huan nopa yohuali Josué mocajqui ipan nopa tlamayamitl.

<sup>14</sup> Huan quema nopa tlanahuatijquetl tlen Hai quiitac Josué, moisihuilti huan quisqui tlen itepa nopa altepetl cualca ica isoldados para quinhuilanatij nopa israelitame ipan nopa tlamayamitl nechca hueyatl Jordán. Pero amo quimatiyayaj para sequinoc israelitame motlatijtoyaj iica ialtepe. <sup>15</sup> Huajca Josué ihuaya isoldados san quichijque para majmahuiyayaj huan cholojteque tlen nopa Hai ehuaní. Huan yajque ipan ojtli catli panoyaya ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli. <sup>16</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quinnahuati nochi isoldados catli mocajtoyaj altepetl Hai para ma quitojtocaca Josué.

Huan quej nopa, nopa israelitame quinyacanque ma quicajtehuaca inialtepe huan huejca ma yaca.<sup>17</sup> Huan amo mocajqui niyon se tlatatl ipan Hai o ipan Betel catli amo quintoquili nopa israelitame. Nochi yajque, huan nopa altepetl mocajqui tlapojtoc. Amo aqui mocahuayaya para quimanahuis.

<sup>18</sup> Huajca TOTECO quiilhui Josué: “Xixitlahua mocuatlamin catli huehueyac para Hai para xiquinnextili mosoldados ma calaquica ipan nopa altepetl pampa na nimitzmactilis.”

Huan quej nopa Josué quixitlajqui.<sup>19</sup> Huajca inijuanti catli motlatijtoyaj nimantzi motlananque huan calajque ipan nopa altepetl. Huan quitlanque huan quitlatijque.

<sup>20-21</sup> Huan quema nopa tlacame tlen altepetl Hai moicancuepque, quiitaque poctli tlejcoyaya tlen inialtepe hasta ilhuicac. Huan Josué huan nopa israelita soldados catli cholohuayayaj para nopa huactoc tlali moicancuepque huan quiitaque para inijuanti catli motlatijtoyaj iica nopa altepetl ya calactoyaj huan quitlatijtoyaj. Huajca nimantzi sempa mocuepque huan quinhuilanacoj nopa tlacame tlen altepetl Hai catli quintoquiliyayaj. Huan nojquiya nopa israelita soldados catli calactoyaj ipan altepetl quisque huan pejqque quinhuilanaj nopa Hai ehuan tlen iniica huan huajca ayacmo cana hueliyayaj cholose.<sup>22</sup> Nopa israelitame quinyahualojque; sequin iniixpa huan sequinoc iniica. Huan nopa israelitame quintlamimictijque nopa altepetl Hai ehuan huan amo aqui quicajque ma cholo.<sup>23</sup> San quicahuilijque ma itzto nopa tlanahuatijquetl hasta quihuicaque iixpa Josué.

<sup>24</sup> Huajca nopa israelitame quintlamimictijque ica machete nochi altepetl Hai ehuan catli quintojtocatinemiyayaj ipan huactoc tlali. Teipa nochi israelitame yajque ipan altepetl Hai huan quintlamimictijque catli mocahuayayaj nozona.<sup>25</sup> Huajca ipan nopa tonal mijque nochi 12 mil tlacame huan sihuame catli itztoyaj ipan Hai,<sup>26</sup> pampa Josué amo quitemohui imax catli quitlananayaya ichoso hasta isoldados quintlamimictijque nochi ipan Hai.<sup>27</sup> Pero nopa israelitame mocuilijque nochi tlapiyalme huan tlamantli catli oncayaya ipan nopa altepetl quen TOTECO quiilhuijtoya Josué ma quichihuaca.<sup>28</sup> Huan teipa Josué quitlamitlati nopa altepetl. San mocajqui se tlamontomitl tlen tlasoli campa amo aqui quinequi monechcahuis hasta ama.<sup>29</sup> Huan Josué quicahuuyoni nopa tlanahuatijquetl tlen Hai ipan se cuahuil huan nozona mocajqui hasta tiotlac. Huan quema oncalaquiyaya tonati, Josué tlanahuati ma quitemohuica itlacayo huan ma quimajcahuaca nechca campa eltoya nopa puerta para calaquij ipan itepa nopa altepetl. Huan quinihui ma quimontonoca tetl icuitlapa. Huan nopa tlamontomitl tlen teme noja eltoc.

#### *TOTECO quiompahui icamanal ica israelitame*

<sup>30</sup> Huajca ipan tepetl Ebal Josué quichijqui se tlaixpamitl para TOTECO Dios catli tiisraelitame tijhueyichihuaj.<sup>31</sup> Quichijqui senquistoc quen Moisés, itequipanojca TOTECO, tlanahuatijtoya para ma tijchihuaca. Quichijque nopa tlaixpamitl ica tetl catli amo tlactectli quen ijcuilijtoc ipan nopa tlapohualistli tlen itlanahuatilhua Moisés. Huan nopa israelitame quimacaque TOTECO tlaicajhualistli tlatlatili ipan nopa tlaixpamitl huan nojquiya quimacaque tlaicajhualistli para ma onca tlayoltlatili ica Toteco.<sup>32</sup> Teipa iniixpa nochi israelitame Josué quiijcuilo ipan nopa tetl catli ica quichijtoya nopa tlaixpamitl nopa tlanahuatilme catli Moisés quinmacatoya.<sup>33</sup> Huan nochi israelitame moquetzque iixpa icaxa TOTECO. Tlajco nopa israelitame ijcatoyaj iixmelac nopa caxa ica tepetl Gerizim iniica ininhuaya ininhuehue masehualhua, inintlayacanhua, ininjueces huan nopa sequinoc altepeme ehuan catli mocajque ininhuaya. Huan nopa seyoc tlajco israelitame ijcatoyaj iixmelac nese lado nopa caxa ica nopa tepetl Ebal iniica, ininhuaya ininhuehue masehualhua, inintlayacanhua, ininjueces huan nopa sequinoc altepeme ehuan catli mocajque ininhuaya. Huan nopa totajtzitzi catli hualajque nopa nopa hueyi familia tlen levitame quihuicayayaj nopa caxa huan mocajque tlatlajco nopa israelitame. Quichiyayaj para quintiochihuase nopa masehualme. Nochi elqui senquistoc quen Moisés, itequipanojca TOTECO, tlanahuatijtejqqui huejcajya ma quichihuaca nopa totajtzitzi para ma quintiochihuaca nopa israelitame.

<sup>34</sup> Huan teipa Josué quipojqqui nochi nopa camanali tlen nopa tlanahuatilme catli TOTECO quinmacatoya. Quipojqqui nochi tlatiochihualistli huan nochi tlatelchihualistli catli ijcuilijtoc ipan nopa tlapohualistli catli quipixqui itlanahuatilhua TOTECO.<sup>35</sup> Huan Josué amo quiyocajqui niyon se camanali catli quinahuati Moisés. Nochi quipojqqui iniixpa nochi nopa israelitame catli itztoyaj nozona. Huan ijcatoyaj nozona nochi israelitame ica sihuame, coneme huan nochi sequinoc altepeme ehuan catli mocajque ininhuaya.

## 9

### *Gabaón ehuan quincajcayajque israelitame*

<sup>1</sup> Huan nopa tlanahuatiani catli itztoyaj ipan ne seyoc inaliyo hueyatl Jordán para campa temo tonati quicajque catli panoc ica altepetl Jericó pampa nochi masehualme catli itztoyaj

iteno nopa hueyi atl Mediterráneo huan hasta nopa tepeme tlen Líbano quimatque. Nopona itztoyaj nochi nopa tlanahuatiani tlen nopa heteos, amorreos, cananeos, ferezeos, heveos huan jebuseos. <sup>2</sup> Huan huajca nochi mosentilijque ica san se ininyolo para quihuilanase Josué huan nopa israelitame.

<sup>3</sup> Pero injuanti catli itztoyaj ipan altepetl Gabaón quicajque catli Josué quinchihuilijtoya altepeme Jericó huan Hai, <sup>4</sup> huan pejqque moilhuíaj quenicatza huelis quincajcayahuase nopa israelitame para momanahuise. Huajca quicuique tlamanli catli ayacmo cuali para tlachihuase quen huejca hualayayaj. Quidalijque huehue coxtali ininpani ininburrojhua. Huan quitlalijque cuetlax bolsas catli nojquiya sosoltic catli ipan quitectoyaj xocomeca atl. <sup>5</sup> Huan motlalilijque tecactli sosoltic huan coyontoc. Huan motlalilijque ininyoyohua catli neltlantoc. Huan quihuicaque pantzi catli pojyajtaya huan huactoc. <sup>6</sup> Huan ajsicoj campá Josué mocajcahuayaya ipan Gilgal huan quicamanalhujque Josué huan nopa israelita tlayacanani. Quinilhujque:

—Tojuanti tihualahuj nelhuejca. Tihualajtoque para ma timochihuaca tihuamproxme huan ma tajsencahuaca se camanal sencahuali para amo quema timohuilanase.

<sup>7</sup> Huan nopa israelitame quinnanquilijque nopa Gabaón ehuaní:

—Nohueli nechca anitztoque tohuaya huan quej nopa amo hueli amohuaya timochuase para amo timohuilanase.

<sup>8</sup> Huan nopa Gabaón ehuaní quinanquilijque Josué:

—Tojuanti timechtequipanose san tlápic.

Huan Josué quinilhui:

—¿Ajqueya amojuanti huan canque anhualahuj?

<sup>9</sup> Huan tlananquilijque:

—Timotequipanojchua tihualajtoque nelhuejca pampa tijcactoque catli amoTECO Dios anmechchihuilijtoc. Tijcactoque tlen ihueyitilis huan nochi nopa tlanextilicayotl catli quichijqui ipan tlali Egipto. <sup>10</sup> Tijcactoque nochi catli quinchihuilí nopa eme inintlanahuatijcahua amorreos catli itztoyaj ne seyoc inaliyo hueyatl Jordán; Sehón nopa tlanahuatijquetl tlen Hesbón huan Og nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Basán catli mosehuyiyaya para tlanahuatis ipan altepetl Astarot. <sup>11</sup> Huan yeca tohuehue masehualhua huan nochi catli itztoque ipan totlal techilhujque ma tijcuica catli monequi para ipan ojtli huan ma tihualaca timechitaquij. Quinequiyayaj ma timechilhujquij para timechtequipanose san tlápic sintla timohuamproxchihuase. <sup>12</sup> Huan ni topantzi catli tijhualicaque noja totonic tijcuitejque ipan ojtli. Ama xiquitaca. Ya huactoc huan hasta pojyajtoc. <sup>13</sup> Ni cuetlax bolsas catli ipan tijtejqque xocomeca atl, nojquiya eltoya yanucui quema tijtemitijque huan ama ya tzayantoc. Nojquiya tláhuél tlantoc toyoyo huan totecac, pampa nelía huejca tinejntoque.

<sup>14</sup> Huan nopa israelitame huan Josué quiyecojque nopa tlacualistli catli quihualicayayaj huan quinneltoaque nopa gabaonitame, pero amo quilatlatzintocquilijque TOTECO achitihui tlaque ma quichihuaca. <sup>15</sup> Huajca Josué quichijqui se camanali ininhuaya para mohuamproxchihuase huan quinchahuilise ma itztoca. Huan yaya huan nopa tlayacanca israelitame nojquiya quitestigojquetzque TOTECO para amo quinmictisquíaj.

<sup>16</sup> Huan quema panotoya eyi tonali, nopa israelitame momacaque cuenta para nopa gabaonitame hualayayaj nechcatzi huan nelía itztoyaj ipan inintlal. <sup>17</sup> Huajca nopa israelitame yajque quintemotoj. Huan ica eyi tonali ajsitoj inialtepehua catli eliyaya Gabaón, Cafira, Beerot huan Quiriat Jearim. <sup>18</sup> Pero nopa israelitame amo quinmictijque, pampa inintlayacanhua quitestigojquetztoyaj TOTECO Dios catli tiisraelitame tijtequipanohuaj para amo tiquinmictisquíaj.

Yeca nopa israelitame pejqque ininca camanaltij inintláycanhua pampa cualanque ica nopa camanali catli quichijque. <sup>19</sup> Pero nopa tlayacanani quinilhujque nopa israelitame:

—Tojuanti tijtestigojquetztoque TOTECO Dios catli tijtequipanohuaj para amo tleno tiquinchihuilise, huan yeca ama amo tleno huelis tiquinchihuilise. <sup>20</sup> Monequi tiquinchahuase pampa sintla amo tijchihuase catli tijtestigojquetzque TOTECO Dios, yaya tláhuél cualanis tohuaya.

<sup>21</sup> Huajca nopa tlayacanca israelita tlacame tlanahuatijque ma amo quinmictica nopa Gabaón ehuaní pero ma quintequihuica quen cuajcuahuini huan asacani. Huan quej nopa quichijque.

<sup>22</sup> Huan Josué quinnotzqui nopa gabaonitame huan quinilhui:

—¿Para tlen antechajcayajque? Antechilhujque para huejca amochajchaj, pero nelía nechcatzi anhualahuj. <sup>23</sup> Huajca pampa catli anquichijtoque, Toteco Dios anmechtelchijtoc huan para nochipa antechtequipanose. Monequi ancuatlapanase huan anasacase para itlaixpa ipan ichaj.

<sup>24</sup> Huan quinanquilijque Josué:

—Nochi ya ni tijchijque pampa tijmatiyayaj antechmictisquíaj. Tijcajque para amoTECO Dios quinahuatijtoya Moisés ma anmechmaca ni tlali huan ma techtzontlamiltica nochi catli tiitztoque nica. Huajca timajmahuiyayaj. <sup>25</sup> Pero tiitztoque momaco; xijchihua catli más cuali tiquita.

<sup>26</sup> Huajca Josué amo quincahuili nopa israelitame ma quinmictica nopa gabaonitame. <sup>27</sup> Pero quichijqui ma elica cuajcua huini huan asacani para nopa israelitame huan para itlaixpa TOTECO. Huan hasta ama ya nopa quichihua nopa gabaonitame ipan nopa lugar campá TOTECO quitlapejpenijtoc para itlaixpa.

## 10

### *Nopa israelitame quintlanque nopa amorreos*

<sup>1</sup> Huan quicajqui Adonisedec nopa tlanahuatijquetl tlen altepetl Jerusalén quenicatza Josué quitlantoya altepetl Hai huan quimictijtoya itlanahuatijca. Huan momacac cuenta para quisosolo nochi catli eltoya ipan Hai san se quen quisosolo nochi ipan altepetl Jericó huan quimicti itlanahuatijca. Nojquiya Tlanahuatijquetl Adonisedec quicajqui para nopa gabaonitame quichijtoya se camanali ica nopa israelitame huan ama mocahuayayaj inihuaya. Huajca nelía majmajqui. <sup>2</sup> Huan noja más majmajqui pampa quimatqui Gabaón nelía eliyaya se altepetl hueyi huan quipixqui chichahualistli quen nopa altepeme campá mosehuía se tlanahuatijquetl. Nojquiya altepetl Gabaón elqui más hueyi que altepetl Hai, huan nochi isoldados nelía mooquichmatiyayaj. <sup>3</sup> Yeca Tlanahuatijquetl Adonisedec quintitlanqui itlayolmelajcagua ma yaca quiitatij Tlanahuatijquetl Hoham ipan altepetl Hebrón, Tlanahuatijquetl Piream ipan altepetl Jarmut, Tlanahuatijquetl Jafia ipan altepetl Laquis huan Tlanahuatijquetl Debir ipan altepetl Eglón. Huan quinilhui: <sup>4</sup> “Xihualaca nica, techpalehuiquij tijhuilanase altepetl Gabaón pampa inijuanti mohuampochijtoque ihuaya Josué huan nopa israelitame.” <sup>5</sup> Huan quej nopa ininsoldados nopa macuilme tlanahuatiani tlen amorreos, (inijuanti nopa tlanahuatiani tlen Jerusalén, Hebrón, Jarmut, Laquis huan Eglón) mosansejcotilijque para quihuilanase Gabaón. Huan yajque huan mocajcajque nechca nopa altepetl para quihuilanatij.

<sup>6</sup> Huajca nopa Gabaón ehuan quititlanilijque se amatl Josué campá itztoya ipan Gilgal huan quiyolmelajque: “Amo techtlahuelcahua tojuanti catli timotequipanojcahua. Xihualaca nimantzi techpalehuiquij huan techmanahuiquij, pampa nochi nopa tlanahuatiani catli quinnahuatíaj amorreos campá tlachiquiltipa mosentilijtoque para techhuilanase.”

<sup>7</sup> Huajca Josué quisqui tlen Gilgal ica nochi isoldados catli más motemacayayaj. <sup>8</sup> Huan TOTECO quiilhui Josué: “Amo xiquinimacasi pampa na nimitzmactilis momaco. Huan amo aquí huelis mohuaya motlalis.”

<sup>9</sup> Huan Josué nejnenqui nochi se yohual tlen Gilgal huan quinichtacahuito nopa amorreos. <sup>10</sup> Huan TOTECO quichijqui ma momajmatica iniixpa nopa israelitame huan ma cholojtehuaca. Huan quipalehui Josué ma quinmicti miyac ipan se hueyi tlahuilancayotl nechca Gabaón. Teipa quichijqui para nopa israelitame ma quintojtocatiyacá ne sequinoc ipan nopa tlaixtemolis nechca altepetl Bet Horón. Huan quinpalehui noja ma quinmictijtiyacá nopa amorreos hasta nopa altepeme Azeca huan Maceda. <sup>11</sup> Huan quema nopa amorreos temoque nopa tlaixtemolis nechca Bet Horón para mochololtise tlen nopa israelitame, TOTECO quimajcajqui tesihuitl ininpani tlen ilhuicac catli eliyaya quen huejhueyi teme. Huan TOTECO quinmicti más amorreos ica tesihuitl que israelitame quinmictijque ica ininmachete.

<sup>12</sup> Huan quema TOTECO quinmactiliyaya nopa amorreos ininmaco israelitame, Josué quicamanalhui TOTECO iniixpa nopa israelitame huan quijto:

“Ma moquetza tonati ipan nopa altepetl Gabaón.  
Huan ma moquetza metztli ipan nopa tlamayamitl Ajalón.”

<sup>13</sup> Huajca tonati huan metztli moquetzque,

hasta nopa israelitame quintlanque inincualancaitacagua.

Huan ya ni huan nochi catli panoc ijcuilijtoc ipan nopa tlapohualistli Jaser. Huan tonati moquetzqui tlatlajco ipan ilhuicactli huan quichixqui nechca se tonal para oncalaquisquíaj.

<sup>14</sup> Amo quema oncatoya seyoc tonal quen nopa tonal, niyon amo quema oncas; pampa TOTECO quitlacaquili ícamanal se tlatatl. Huan TOTECO nelía tlahuilanayaya para nopa israelitame.

<sup>15</sup> Teipa Josué huan nopa israelitame sempa yajque campá mocajcahuayayaj ipan Gilgal.

<sup>16</sup> Huan ipan nopa tlahuilancayotl nopa macuilitl tlanahuatiani cholojque huan motlatijque ipan se tecacahuatl nechca altepetl Maceda. <sup>17</sup> Pero se acayja quiilhui Josué canque motlatiyayaj. <sup>18</sup> Huajca Josué tlanahuati: “Xijmimiloca huejhueyi teme campá calajque

ipan nopa tecacahuatl huan cuali xijtzacuaca. Teipa xiquincahuaca soldados nozona ma quimocuitlahuica para amo huelis quisase. <sup>19</sup> Pero amojuanti amo ximoquetzaca. Xiquintojtocatiyaca amocualancaitacahua huan xiquinhuilanaca ica iniica. Amo xiquincahuilica ma calaquica ipan inialtepe, pampa amoTECO Dios anmehmactilijtoc amomaco.”

<sup>20</sup> Huajca Josué ininhuaya nopa israelitame quintlanque nopa amorreos huan quinmictijque ipan se hueyi tlahuilancayotl. San se ome cholojque huan motlatitoy ipan altepeme catli tzactoya. <sup>21</sup> Huan nochi israelita soldados ajsique ica cuali campa itztoya Josué nechca Maceda campa mocajcaytoyaj. Huajca amo aqui motemacac para ininca camanaltis catli fiero nopa israelitame.

<sup>22</sup> Teipa Josué quijito: “Xijtlapoca nopa tecacahuatl campa anquintzajque nopa macuilti tlanahuatiani huan techhualiquilica.”

<sup>23</sup> Huajca nopa israelitame quinquixtijque tlen nopa tecacahuatl nopa macuilti tlanahuatiani; nopa tlanahuatijquetl tlen Jerusalén, Hebrón, Jarmut, Laquis huan Eglón. <sup>24</sup> Huan quema quinhualicaque iixpa Josué, quinnotzqui nochi nopa israelita soldados ma monchcahuica. Huan quinnahuati nopa tlayacanani tlen isoldados, quinilhui: “Xiquintlalilijquij amoixi ininquechtla ni tlanahuatiani.”

Huan quej nopa quichijque. <sup>25</sup> Huajca Josué quinilhui: “Amo ximajmahuica niyon amo xiyolcuesihuica. Ximotetihica huan ximotemacaca pampa quej ni TOTECO quinchihuilis nochi amocualancaitacahua.”

<sup>26</sup> Teipa Josué quinmicti nopa tlanahuatiani huan tlanahuati para sesen ma quicuahuiyónica ipan se cuahuitl. Huan quej nopa quincayque hasta quema tiotlaquixqui. <sup>27</sup> Huan quema calaquiyaya tonati, Josué tlanahuati ma quintemohuica nopa mijcatzitzit huan ma quintemaca ipan nopa ostotl catli ipan motlatitoyaj. Teipa quitzajque nopa tecacahuatl ica huejhueyi teme huan quej nopa noja eltoc hasta ama.

#### *Campa hueli tlatlanque israelitame*

<sup>28</sup> Ipan nopa tonal nojquiya Josué quitlanqui nopa altepetl Maceda huan quitlamisosolo. Quinmachetejhui inintlanahuatijca huan nochi catli itztoyaj nozona, huan amo aqui mocajqui itztoc. Quichihuilis nopa tlanahuatijquetl ipan Maceda san se quen quichihuilis nopa tlanahuatijquetl tlen altepetl Jericó.

<sup>29</sup> Huan teipa Josué huan nopa israelitame quisque Maceda huan yajque altepetl Libna quihuilanatoj. <sup>30</sup> Huan nojquiya TOTECO quinmactili nopa altepetl ihuaya itlanahuatijca. Huan quinmictijque nochi catli itztoyaj nozona ica machete. Amo aqui mocajqui itztoc, huan quichihuilijque inintlanahuatijca san se quen quichijque ica nopa tlanahuatijquetl tlen Jericó.

<sup>31</sup> Teipa Josué huan nopa israelitame quisque Libna huan quiyahualotoj altepetl Laquis para quihuilanase. <sup>32</sup> Huan hualmostla TOTECO quinmactili altepetl Laquis huan nopa israelitame quinmachetejhuijque nochi catli itztoyaj nozona quen quichijtoyaj ipan Libna.

<sup>33</sup> Huan quema quihuilanayayaj Laquis, Tlanahuatijquetl Horam ipan altepetl Gezer hualajqui ica isoldados para quimanahuico nopa altepetl, pero Josué nojquiya quitlanqui ya ininhuaya nochi isoldados huan amo aqui quicajqui itztoc.

<sup>34</sup> Huan quema Josué huan nopa israelita soldados catli itztoyaj ihuaya quisque altepetl Laquis, quiyahualotoj altepetl Eglón para quihuilanase. <sup>35</sup> Huan ipan nopa tonal quitlanque nopa altepetl huan quinmachetejhuijque nochi catli nozona itztoyaj. Quintlamimictijque quen quichijtoyaj ica Laquis.

<sup>36</sup> Teipa quistejque altepetl Eglón huan yajque altepetl Hebrón para quihuilanatij. <sup>37</sup> Huan quitlanque nopa altepetl huan quinmachetejhuijque nopa tlanahuatijquetl huan nochi masehualme catli itztoyaj nozona huan ipan nochi pilaltepetzitzit nejnechca. Quichijtoyaj san se quen quichijtoyaj ica altepetl Eglón. Huan amo aqui mocajqui itztoc.

<sup>38</sup> Teipa Josué huan nopa israelita soldados sempa yajque altepetl Debir para quihuilanatij. <sup>39</sup> Huan quinmachetejhuijque nopa tlanahuatijquetl huan nochi catli itztoyaj ipan nopa altepetl huan ipan nochi ipilaltepehua. Huan amo aqui mocajqui itztoc ipan Debir pampa quintlamimictijque nochi quen quichijtoyaj ipan altepetl Hebrón huan Libna.

<sup>40</sup> Quej nopa Josué quitlanqui nochi nopa tlali huan inintlanahuatijcahua. Ica norte quitlanqui campa nopa tlachiquiltipa, huan ica sur campa nopa huactoc tlali Neguev. Quitlanqui nopa tlamayan tlali campa temo tonati huan nopa tlaixtemolis ica campa hualquisa tonati. Nochi altepeme quitlamisosolo huan nochi masehualme quintlamimicti. Amo aqui mocajqui itztoc quen technahuatitoyaj TOTECO Dios catli tiisraelitame tijtequipanohuaj.

<sup>41</sup> Quintlamitlanqui huan moaxcati nochi nopa tlali tlen Cades Barnea ica sur hasta Gaza campa temo tonati, huan nochi nopa tlali tlen Gosén hasta altepetl Gabaón ica norte.

<sup>42</sup> Nochi ya ni quichijqui ica se huelta pampa techhuilanilis TOTECO Dios catli tiisraelitame

tijtequipanohuaj. <sup>43</sup> Huan teipa Josué huan nochi israelita soldados sempa yajque campa mocajcaytoyaj ne sequinoc israelitame ipan tlali Gilgal.

## 11

### *Josué quitlanqui Jabín huan catli nechca mocajqui*

<sup>1</sup> Quema Tlanahuatijquetl Jabín ipan altepetl Hazor quimatqui ya nopa, tlatitlanqui ma quinyolmelahuatij miyac tlanahuatiani para ma mosentilica ica ininsoldados para san sejco ma quinhullanatij israelitame. Quiyolmelajqui nopa tlanahuatijquetl Jobab tlen tlali Madón huan nojquiya nopa tlanahuatijquetl tlen Simrón huan tlen Acsaf. <sup>2</sup> Nojquiya quinyolmelajqui nochi nopa tlanahuatiani catli itzttoyaj ipan tepeme ica norte, huan campa tlamayantipa Arabá ica sur tlen nopa hueyatl Cineret huan campa tepeme ne-nejchca Dor neca campa calaqui tonati. <sup>3</sup> Quinyolmelajqui nopa tlanahuatiani tlen nopa cananeos ica campa hualquisa tonati huan nopa sequinoc campa calaqui tonati. Nojquiya quinyolmelajqui nopa tlanahuatiani tlen nopa amorreos, heteos, ferezeos huan jebuseos catli itztoque campa tepeme huan nopa tlanahuatijquetl tlen nopa heveos catli itztoque ipan itlaixtemolis tepetl Hermón ipan tlali Mizpa.

<sup>4</sup> Huan nochi ni tlanahuatiani quisque ica ininsoldados huan ica miyac tlahuilanca carros huan tlahuel miyac cahuyojme. Itzttoyaj tlahuel miyac soldados hasta amo aquí hueliyaya quinpohua pampa nesiyayaj quen imiyaca xali iteno hueyi atl. <sup>5</sup> Nochi injuanti mosentilijque huan mocajque nechca nopa ameli catli itoca Merom para quinhullanase israelitame.

<sup>6</sup> Pero TOTECO quihhui Josué: “Amo xiquinimacasi pampa mostla quen ama ni hora na ya nimechmictilijtos nochi injuanti. Huan anquitequise se iniicxitlalo inincahuayos para amo motlalose huan anquitlatise inintlahuilanca carros.”

<sup>7</sup> Huajca Josué huan nochi isoldados quinichtacahuilanatoj nechca hueyatl Merom huan pejque quinhullanaj. <sup>8</sup> Huan TOTECO quintemactili ininmaco nopa israelitame, huan quinhullanque huan quintojtocatijajque hasta nopa Hueyi Altepetl Sidón huan hasta Misrefot Maim. Huan para campa hualquisa tonati quintepotzocaque hasta nopa Tlamaya tlen Mizpa, huan niyon se amo mocajqui itztoc. <sup>9</sup> Huan Josué quichijqui quen TOTECO tlanahuatijtoya huan quitejque se iniicxitlalo inincahuayos huan quitlati inintlahuilanca carros.

<sup>10</sup> Teipa quema sempa yohuiyaya Josué ichaj, quitlanqui altepetl Hazor, huan quimicti itlanahuatijca. (Achtihui altepetl Hazor elqui catli quipixqui tequiticayotl ica nochi sequinoc altepeme ipan nochi ni tlalme.) <sup>11</sup> Huan quinmicti ica machete nochi catli nopona itzttoyaj huan quitlatijque nopa altepetl. <sup>12</sup> Huan teipa Josué quinhullanqui nochi nopa altepeme catli iniaxcahua nopa tlanahuatiani catli mosentilijtoyaj para tlahuilanase. Quintlanqui nopa altepeme huan quinmicti nochi catli itzttoyaj nopona quen tlanahuati Moisés, itequipanojca TOTECO, huejcajya ma quichihuaca. <sup>13</sup> Pero nopa israelitame amo quitlatijque niyon se altepetl catli quichijtoyaj ipan tetl. San Hazor, quena, quitlatijque. <sup>14</sup> Quintlamimictijque catli itzttoyaj ipan nopa altepeme huan moaxcatijque nochi tlapiyalme huan tlamantli catli oncayaya. Niyon se masehuali amo mocajqui itztoc.

### *Josué quichijqui catli Moisés quinahuati*

<sup>15</sup> Nochi tlanahuatilme catli TOTECO quinahuatijtoya Moisés ma quichihuaca, Moisés quipanoltijtoya ica Josué para ma quichihua. Huan senquistoc nochi nopa tlanahuatilme Josué quichijqui. Josué amo quiyocajqui niyon se tlanahuatili catli TOTECO quinahuatijtoya Moisés. <sup>16</sup> Huan Josué quitlanqui nochi nopa tlali campa hueli. Quitlanqui nopa tlali campa tepeme, campa huactoc tlali Neguev, nochi tlali Gosén, nochi nopa tlamayamitl nechca atl, nochi tlali Arabá, huan nochi nopa tepeme huan tlamayantipa catli ama eltoc ipan tlali Israel. <sup>17</sup> Moculijtoyaj inintlal ica inepa catli pehua ipan tepetl Halac nechca Seir ica sur huan yohui hasta Baal Gad ipan nopa Tlamayamitl Líbano ica norte catli mocahua itzintla tepetl Hermón. Huan Josué quinzitzi huan quinmicti nochi tlanahuatiani ipan nopa tlali, <sup>18</sup> masque huejcajqui para quinhuilantinenqui. <sup>19</sup> San ica nopa heveos tlen altepetl Gabaón quichijque se camanali, pero nochi sequinoc heveos quinmictijque. <sup>20</sup> Pampa TOTECO quinyoltetili inincualancaitacahua para ma motzontochonchihuaca huan ma quinhullanatij nopa israelitame. Huan teipa nopa israelitame quintzontlamiltijque huan amo quipixque ininyolo ininhuaya quen TOTECO quinahuatijtoya Moisés ma quichihuaca.

<sup>21</sup> Ipan nopa tonali Josué yajqui quintzontlamiltito nopa masehualme huejcapantique catli eliyayaj iteipan ixhuihua Anac huan itzttoyaj ipan tepetl Hebrón, Debir, Anab huan ipan nochi tepeme campa ama tlali Judá huan tlali Israel. Quinmicti huan quinsemanili inialtepehua. <sup>22</sup> Huan quej nopa amo mocajqui niyon se huejcapantic masehuali ipan inintlal nopa israelitame. San, quena, sequin mocajque ipan tlali Gaza, Gat huan Asdod.

<sup>23</sup> Huajca quej nopa Josué quitlanqui nochi nopa tlali quen TOTECO quiilhuijtoya Moisés. Huan Josué quinmajmacac nopa israelitame nopa tlali para iniaxca quen TOTECO quiiijto. Quinmajmacac sesen tlen nopa hueyi familias quen imiyaca iteipan ixhuihua. Huan teipa, quena, oncac tlaseseltili ipan nopa tlali huan ayacmo oncac tlahuilancayotl.

## 12

### *Nopa tlanahuatiani catli quintlanqui Moisés*

<sup>1</sup> Ipan ne seyoc inaliyo hueyatl Jordán, Moisés quinyacantoya nopa israelitame ma quintlanica Sehón, inintlanahuatijca amorreos catli itztoya ipan altepetl Hesbón, huan Og, nopa tlanahuatijquetl tlen altepetl Basán. Yeca quitlanque nopa tlali tlen nopa tlamayamitl Arnón huan tlen nochi nopa tlamayamitl nechca hueyatl Jordán hasta nopa tepetl Hermón ipan norte.

<sup>2</sup> Huan Sehón catli elqui tlanahuatijquetl tlen nopa amorreo masehualme quinahuatiyaya nopa tlajco tlen tlali Galaad catli mocajqui ipan sur. Nopa tlali mocajqui tlatlajco nopa tlamayamitl nopa hueyatl Jaboc ica norte huan nopa tlamayamitl tlen hueyatl Aroer ipan sur. Nopa hueyatl Jaboc elqui innepa inintlal nopa amonitame. Huan ica sur, pero quentzi más para campa hualquisa tonati, inepantipa Sehón ajsic hasta nopa altepetl Aroer ipan iteno nopa tlamayamitl Arnón. Huan ica sur, pero quentzi más para campa temo tonati inepa ajsic hasta nopa altepetl ipan nopa tlamayamitl tlen hueyatl Arnón catli mocahua tlatlajco altepetl Aroer huan nopa Hueyi Atl Mictoc. <sup>3</sup> Inepa Tlanahuatijquetl Sehón ica campa temo tonati elqui nopa tlamayamitl nechca hueyatl Jordán catli pejqui ica norte ipan nopa hueyi mantoc atl catli itoca Cineret huan ontiami ica sur campa nopa Hueyi Atl Mictoc. Nojquiya mocajqui ipan itlal Tlanahuatijquetl Sehón nopa tlali catli pejqui ica nopa Hueyi Atl Mictoc huan yajqui para campa hualquisa tonati hasta altepetl Bet Jesimot catli mocahua itzintla tepetl Pisga.

<sup>4</sup> Huan Moisés huan nopa israelitame nojquiya quitlanque Og, nopa tlanahuatijquetl tlen Basán. Tlanahuatijquetl Og elqui iyojtzi tlen nopa huejcapantique masehualme catli inintoca refaitame. Huan yaya mosehui para tlanahuatis ipan altepeme Astarot huan Edrei. <sup>5</sup> Huan itlal Og quipixqui nopa tepetl Hermón, Salca, huan nochi nopa tlali Basán. Huan itlal yajqui hasta inepantipa Gesur huan Maaca campa temo tonati, huan ica sur quipixqui tlajco tlali Galaad campa inepantipa quiajsic itlal Sehón catli achtihui eliyaya tlanahuatijquetl ipan altepetl Hesbón.

<sup>6</sup> Moisés ihuaya nopa israelitame quintlantoyaj ni tlanahuatiani, huan Moisés quinmacac ni tnalme nochi iteipan ixhuihua Rubén, Gad, huan tlajco iteipan ixhuihua Manasés.

### *Nopa tlanahuatiani catli quintlanqui Josué*

<sup>7</sup> Huan Josué huan nopa israelitame quintlanque ni tlanahuatiani tlen nimitzilhuis catli itztoyaj ipan tlalme tlen nopa hueyatl Jordán hasta campa calaqui tonati. (Ni tlali pejtehua Baal Gad ipan Itlamaya Libano huan ontlantoc ipan tepetl Halac catli tlejco hasta tepetl Seir.) Huan Josué quinmajmacac israelitame ni tlali quen ininmiyaca iteipan ixhuihua tlen sesen hueyi familia quipixqui. <sup>8</sup> Ni tlali quipixqui nopa tepeme, nopa tlamayamitl nechca hueyatl Jordán, nopa Arabá, nopa tlaixtemolis, nopa huactoc tlali campa amo tleno eli huan nopa Neguev. Ni tlalme eltoya iniaxca nopa heteos, amorreos, cananeos, ferezeos, heveos huan jebuseos.

<sup>9</sup> Nopa tlanahuatiani catli Josué huan nopa israelitame quintlanque elque nopa tlanahuatiani tlen ni altepeme:

Jericó, Hai catli eltoya nechca Betel,

<sup>10</sup> Jerusalén, Hebrón,

<sup>11</sup> Jarmut, Laquis,

<sup>12</sup> Eglón, Gezer,

<sup>13</sup> Debir, Geder,

<sup>14</sup> Horma, Arad,

<sup>15</sup> Libna huan Adulam,

<sup>16</sup> Maceda, Betel,

<sup>17</sup> Tapúa, Hefer,

<sup>18</sup> Afec, Sarón,

<sup>19</sup> Madón, Hazor,

<sup>20</sup> Simron Merón, Acsaf,

<sup>21</sup> Taanac, Meguido,

<sup>22</sup> Cedes, Jocneam ipan Carmelo,

<sup>23</sup> Dor ipan tlali Dor,

Goim ipan tlali Gilgal,

<sup>24</sup> huan nojquiya nopa tlanahuatijquetl ipan altepetl Tirsá.

Elque 31 tlanahuatiani para nochi catli Josué huan nopa israelitame quintlanque.

## 13

### *Nopa tlalme catli polihui quitlanise israelitame*

<sup>1</sup> Huan quema Josué ya eliyaya huehuentzi, TOTECO quihui: “Ta ya tihuehuentzi huan noja mocahua miyac tlalme para anquitlanise. Ya ni catli polihui:

<sup>2</sup> Nochi inintlal nopa filisteos, nochi inintlal nopa gesureos, <sup>3</sup> nochi nopa tlali catli ama iniaxca nopa cananeos catli pehua campa temo tonati ica hueyatl Sihor ipan inepantipa tlali Egipto huan ica norte yohui hasta inepantipa tlali Ecrón. Nojquiya polihui nopa macuili altepeme tlen nopa filisteos: Gaza, Asdod, Ascalón, Gat huan Ecrón. Huan ica sur polihui nopa tlali tlen nopa aveos, <sup>4</sup> huan ica sur, nochi inintlal cananeos ica nopa altepetl Mehara catli nelía eliyaya iniaxca nopa sidonios huan nochi nopa tlali ica norte hasta Afec campa inepa inintlal nopa amorreos. <sup>5</sup> Nojquiya polihui inintlal nopa gibilitame ica nochi tlali Líbano para campa hualquisa tonati. Nopa tlali pehua ica altepetl Baal Gad itzintla tepetl Hermón huan yohui hasta campa se hueli calaquí ipan Hamat ica norte.

<sup>6</sup> “Nojquiya polihui nochi inintlal nopa sidonios catli itztoque ipan nopa tepeme tlatlajco Líbano huan Misrefotmáim.

“Na níquintojtocas nochi ni masehualme amoixpa anisraelitame. Huajca monequi nojquiya anmoilhuse quenicatza anquinmajmacase nochi ni tlalme quen nimitznahuatijtoc.

<sup>7</sup> Xixelo ni tlali ica nopa chichnahui huejhueyi familias catli ayamo quiselijtoque tlali huan ica ne seyoc tlajco nopa hueyi familia Manasés catli amo quiselijtoc.”

### *Inintlal Manasés, Rubén huan Gad*

<sup>8</sup> Nopa hueyi familia Rubén huan Gad, huan tlajco nopa hueyi familia Manasés ya quiselijque inintlal pampa Moisés, itequipanojca TOTECO, quinmacac nopa tlali catli quintocarohua nozona ipan ne inaliyo hueyatl Jordán para campa hualquisa tonati.

<sup>9</sup> Inintlal ajsi ica sur huan campa hualquisa tonati hasta altepetl Aroer iteno nopa hueyatl Arnón. Nojquiya quiyiya nopa altepetl tlatlajco nopa tlamayamitl Arnón, huan quiyiya nochi nopa tlamayamitl tlen altepetl Dibón campa sur hasta altepetl Medeba más ica norte. <sup>10</sup> Huan inintlal ajsi ica campa hualquisa tonati hasta ininnepantipa Amón. Inintlal quiyiya nochi nopa altepeme catli nopa Tlanahuatijquetl Sehón tlen nopa amorreos quinnahuati tlen campa mosehui para tlanahuatis ipan altepetl Hesbón. <sup>11</sup> Nopa tlali nojquiya quiyiya Galaad, inintlal nopa gesureos huan maacateos. Quiyiya nochi nopa tepetl Hermón huan nochi tlali Basán catli ontlantoc hasta Salca, <sup>12</sup> huan nochi itlanahuatilis Og, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Basán catli mosehui para tlanahuatis ipan altepetl Astarot huan Edrei. (Huan Og eliyaya nopa iyojtzi huejcapantic refaita tlatcatl catli mocajqui pampa Moisés quinhuilantoya huan quinnictijtoya.) <sup>13</sup> Pero nopa israelitame amo quintojtoaque nopa gesureos huan maacateos, huan yeca inijuanti itztoque ininhuaya israelitame hasta ama.

### *Inintlal iteipan ixhuihua Leví*

<sup>14</sup> Quema quinmajmacayaya nopa huejhueyi familias inintlal, amo tleno quiselijque iteipan ixhuihua Leví. Monequiayaya nopa levitame quiselisquíaj nochi nopa tlacajcahualistli tlatlatili catli israelitame quitencahuasquíaj iixpa TOTECO Dios. Huan TOTECO quinnahuati para nopa tlacajcahualistli elisquía iniaxca ipatlaca se tlali.

### *Inintlal iteipan ixhuihua Rubén*

<sup>15</sup> Ya ni nopa tlali catli Moisés quimacac nopa hueyi familia Rubén quen imiyaca imasehualhua.

<sup>16</sup> Quinmacac nopa tlali catli pehua altepetl Aroer ipan iteno nopa tlamayamitl Arnón, huan nopa altepetl catli eltoc tlatlajco nopa tlamayamitl ihuaya nochi nopa tlamayamitl nechca Medeba. <sup>17</sup> Huan inintlal quiyiya altepetl Hesbón huan nochi pilaltepetzitzitli catli eltoc ipan nopa tlamayamitl. Nopa pilaltepetzitzitli eliyaya Dibón, Bamot Baal, Bet Baal Meón, <sup>18</sup> Jahaza, Cademot, Mefaat, <sup>19</sup> Quiriataim, Sibma huan Zaret Sahar catli mocahua ipan nopa tepetl ipan nopa hueyi tlamayamitl. <sup>20</sup> Inintlal nojquiya quiyiya altepeme: Bet Peor, Bet Jesimot, nopa tlaixtemolis ipan tepetl Pisga, <sup>21</sup> huan nochi nopa altepeme catli eltoc ipan tlamayamitl. Huan quiyiya nochi itlanahuatilis Sehón inintlanahuatijca nopa amorreos catli mosehui para tlanahuatis ipan altepetl Hesbón. Moisés quintlantoya Sehón huan nopa tlayacanani ipan Madián catli itztoyaj ipan itlal huan quipalehuiyayaj. Inintoca eliyaya Eví, Requém, Zur, Hur huan Reba. <sup>22</sup> Nojquiya nopa israelitame quinnictijque Balaam,



nopa tetonal tlachilijquetl catli elqui icone Beor. <sup>23</sup> Huan nochi nopa tlali catli quiseli nopa hueyi familia Rubén tlanqui campa iteno hueyatl Jordán. Huan quiselijque nopa altepeme huan pilaltepertzitzi catli mocajqui ipan nopa tlali nopa familias catli iteipan ixhuihua Rubén.

*Inintlal iteipan ixhuihua Gad*

<sup>24</sup> Ya ni nopa tlali catli Moisés quimacac nopa hueyi familia Gad quen ininmiyaca imasehualhua.

<sup>25</sup> Quimacac altepetl Jazer, huan nochi nopa altepeme ipan tlali Galaad huan tlajco inintlal nopa amonitame catli ajsic hasta nopa seyoc altepetl Aroer catli mocahua nechca altepetl Rabá pero quentzi más para campa hualquisa tonati. <sup>26</sup> Huan nojquiya quiselijque nopa tlali catli pejqui ipan altepetl Hesbón huan yajqui hasta altepeme Ramat Mizpa huan Betonim, huan catli pehua ica altepetl Mahanaim huan yohui hasta inepa Debir. <sup>27</sup> Huan ipan nopa tlamayamitl nechca hueyatl Jordán nopa hueyi familia Gad nojquiya quiselijque altepeme Bet Aram, Bet Nimra, Sucot, Zafón huan nopa tlali catli mocahuayaya catli eliyaya iaxca Sehón, nopa tlanahuatijquetl ipan altepetl Hesbón. Huan inintlal Gad ica campa temo tonati ajsic hasta iteno hueyatl Jordán huan yajqui ica norte hasta nopa mantoc atl Cineret. <sup>28</sup> Nochi ni altepeme ica ininpilaltepertzitzi quintocaro nopa familias catli itztoyaj iteipan ixhuihua Gad.

*Inintlal tlajco iteipan ixhuihua Manasés*

<sup>29</sup> Huan ya ni nopa tlali catli Moisés quimacac nopa tlajco hueyi familia Manasés quen imiyaca ifamilias.

<sup>30</sup> Quintocaro nochi nopa tlali catli achthui eliyaya iaxca Tlanahuatijquetl Og ipan tlali Basán. Inintlal pejqui ica altepetl Mahanaim huan quipixqui nochi setenta pilaltepertzitzi catli Jair achthuiya quitlantoya ipan tlali Basán. <sup>31</sup> Nojquiya quipixqui tlajco tlali Galaad huan nopa altepeme Astarot huan Efrei campa mosehui Tlanahuatijquetl Og para tlanahuatis. Nochi ni tlali elqui iniaxa iteipan ixhuihua Maquir catli elqui icone Manasés huejcajya huan quinmajmacac quen ininmiyaca ininfamilias.

<sup>32</sup> Huajca nochi ya ni nopa tlalme catli Moisés temacac ipan itlamayantipa tlali Moab ipan iteno hueyatl Jordán campa hualquisa tonati imelac Jericó ipan seyoc anali. <sup>33</sup> Pero Moisés amo quinmacac iteipan ixhuihua Leví niyon se inintlal. Pero ipatlaca se inintlal quinilhui quintocarohua para quiselise TOTECO toDIOS tiisraelitame quen iniaxa huan amo tlali.

## 14

*Quinxexelhuilijque nopa tlali ipan Canaán*

<sup>1</sup> Ya ni nopa tlalme ipan tlali Canaán catli quinxexelhuilijque nopa israelitame ipan nopa chicnahui huan tlajco huejhueyi familias catli ayamo quiseliyayaj catli quintocarohua. Huan Josué, nopa hueyi totajtzi Eleazar, huan nopa tlayacanquetl ipan sesen hueyi familia quipixque nopa tequitl para quinmajmacase nopa tlali. <sup>2</sup> Achthui mahuiltijque ica piltetzitzi huan ica ya nopa TOTECO quinexti tlaque hueyi familia quiselisquía sesen tlali, pampa quej nopa TOTECO quinahuatijtaya Moisés ma quichihua. <sup>3</sup> Huan ipan seyoc inaliyo hueyatl Jordán para campa hualquisa tonati, Moisés ya quinmacatoya tlali nopa huejhueyi familias Rubén huan Gad huan tlajco nopa hueyi familia Manasés. Pero nopa levitame amo quinmacac tlali. <sup>4</sup> Pampa José quipixqui ome itelpocahua huejcajya catli inintoca Manasés huan Efraín, huan injuanti mochiijque ome huejhueyi familias ipatlaca iteipan ixhuihua Leví catli amo quinpojqui ininhuaya nopa 12 huejhueyi familias. Huan nopa tlayacanani amo quinmacaque iteipan ixhuihua Leví se tlali. San quinmacaque altepeme para ipan itztose ica quentzi potreros nechca para quiniscaltise tlapiyalme. <sup>5</sup> Huajca nopa israelitame quixelojque nopa tlali quen TOTECO quinahuatijtaya Moisés.

*Caleb tlajtlanqui se itlal*

<sup>6</sup> Se tonal sequin iteipan ixhuihua Judá yajque campa Josué ipan Gilgal. Huan se tlen injuanti catli itoca Caleb catli elqui itelpoca Jefone huan iixhui Cenez quihui Josué: “Xiquelnamiqui catli TOTECO quihui Moisés ipan Cades Barnea tlen ta huan na. <sup>7</sup> Na nijpiyayaya 20 xihuitl quema Moisés nechtitlanqui Cades Barnea ma tijtlachilitij nopa tlali catli TOTECO techmacasquía. Huan quema sempa nihualajqui, niqihui catli nijmatqui ipan noyolo para melahuac. <sup>8</sup> Pero injuanti catli yajque nohuaya quichijque ma momajmatica nopa masehualme. Quinilhuijque amo huelis tijtlanise. Pero na nijtoquili TOTECO Dios ica nochi noyolo. <sup>9</sup> Huajca Moisés quitestigojquetzqui TOTECO huan nechilhui: ‘Nochi nopa tlali catli ipan tinejntoc elis moaxca ta huan moixhuihua para nochipa, pampa timotemachi ipan TOTECO Dios ica nochi moyolo.’”

<sup>10</sup> “Quej nopa nechilhui. Ya nopa quiipiya 45 xihuitl. Huan quen quijto TOTECO nechcahuilijtoc ma niitzo nochi nopa xihuitl quema tiisraelitame tinemiyayaj ipan huactoc tlali huan hasta ama. Huan ama xiquita, ya nijpixtoc 85 xihuitl. <sup>11</sup> Huan noja nijpiya chichahualistli quen quema Moisés nechtitlanqui ma nijtlachiliti ni tlali. Huan noja hueli ninejnemi cuali huan nitlahuilana quen ipan nopa tonal. <sup>12</sup> Huajca nimitztlajtlanía, techmaca nopa tepeyo catli TOTECO nechilhui nechmacasquia ipan nopa tonal. Tiquelnamiqui nepa tiquinpantijque iixhuihua nopa huejcapantlic tlacatl Anac. Huan nozona oncac huejhueyi altepeme catli tzactoc ica tepamitl cuali tlachihuali, pero sintla TOTECO nechpalehuis, niquintojtocas quen ya techilhuijtoc ma tijchihuaca.”

<sup>13</sup> Huajca Josué quitiocijqui Caleb, huan quimacac nopa altepetl Hebrón para elis iaxca huan iniaxca iteipan ixhuihua. <sup>14</sup> Yeca nopa tlali eltoc iaxca Caleb huan iteipan ixhuihua hasta ama, pampa ica nochi iyolo Caleb quitoquili TOTECO Dios catli tiisraelitame tijtequipanohuaj. <sup>15</sup> Achtihui Hebrón itoca eliyaya Quiriat Arba (Quiriat Arba quinequi quijjtos “ialtepe Arba”), pampa Arba elqui nopa tlacatl catli más hueyi ipan nopa anaceo masehualme.

Huan tlanqui nochi tlahuilancayotl, huan oncac tlasehuilistli ipan nopa tlali.

## 15

### *Intlal iteipan ixhuihua Judá*

<sup>1</sup> Ya ni nopa tlali catli TOTECO quinexti ipan nopa sorteo ma quimacaca nopa hueyi familia Judá. Inintlal pejqui ica campa hualquisa tonati ica inepa tlali Edóm huan quixcotona nopa huactoc tlali Zin ica sur.

<sup>2</sup> Quiijtosnequi innepa Judá ica sur pejqui ica nopa Hueyi Atl Mictoc campa inaliyo ica sur, <sup>3</sup> huan yohui quentzi más ica sur ipan nopa tlaixtemolis Acrabim, huan quipano nopa huactoc tlali Zin hasta ica sur tlen Cades Barnea huan hasta Hezrón. Teipa innepa tlejco hasta Adar huan teipa tlayahualohua hasta Carca. <sup>4</sup> Tlen nozona innepa Judá yohui hasta Asmón huan hasta nopa atlatjli tlen Egipto huan quitoquilla hasta nopa hueyi atl catli itoca Mediterráneo. Ya ni innepa ica sur.

<sup>5</sup> Huan innepa Judá ica campa hualquisa tonati eltoc iteno nopa Hueyi Atl Mictoc quen yohui ica norte hasta campa hueyatl Jordán calaqui ipan Hueyi Atl Mictoc.

Nozona campa calaqui ne hueyatl pejtehua innepa ica norte. <sup>6</sup> Teipa innepa tlejco hasta Bet Hogla huan pano ica norte tlen Bet Arabá, huan teipa yohui campa eltoc nopa tetl catli iaxca eliyaya Bohán, icone Rubén. <sup>7</sup> Teipa nopa nepamitl tlejco ipan nopa tlamayamitl Acor hasta altepetl Debir, huan teipa yohui ica norte hasta sempa ajsi ipan Gilgal imelac nopa tlaixtemolis Adumín catli mocahua ica sur tlen nopa atlatjli. Teipa nopa nepamitl pano campa meya nopa atl campa itoca En Semes huan yohui hasta En Rogel. <sup>8</sup> Huan tlen nozona innepa pano ipan nopa tlamaya Benhinom catli mocahua ica sur tlen nopa tlaixtemolis nechca Jebús. (Jebús ama itoca Jerusalén.) Teipa tlejco nopa nepamitl para campa temo tonati hasta itzonatipa nopa tepetl ipan tlamaya Hinom huan yohui ica norte ipan tlamaya Refaim hasta itlamiya. <sup>9</sup> Huan tlen itzonatipa nopa tepetl innepa Judá yohui huijcoltic hasta campa meya nopa Atl tlen Neftoa. Teipa yohui hasta nopa altepeme ipan tepetl Efrón. Huan teipa innepa yohui huijcoltic ica norte hasta Baala catli nojquiya itoca Quiriat Jearim. <sup>10</sup> Teipa innepa iteipan ixhuihua Judá quiyahualojtoya tlen Baala para campa temo tonati hasta tepetl Seir huan hasta itlaixtemolis tepetl Jearim o Quesalón ica norte, huan teipa innepa temo hasta Bet Semes huan hasta Timna. <sup>11</sup> Teipa innepa yohui ipan nopa tlaixtemolis Ecrón ica norte huan yohui huijcoltic hasta Socrón huan hasta tepetl Baala huan hasta Jabneel huan ontلامي ica nopa Mediterráneo hueyi atl.

<sup>12</sup> Huan innepa Judá para campa temo tonati ya nopa iteno nopa hueyi atl.

Huajca nochi ya ni inepa itlal nopa hueyi familia Judá ica nochi ininteipan ixhuihua.

### *Itlal Caleb*

<sup>13</sup> Huan TOTECO quihhui Josué ma quimaca Caleb itelpoca Jefone se tlali ipan inintlal iteipan ixhuihua Judá. Huajca quimacac altepetl Quiriat Arba (Arba elqui itata Anac) catli nojquiya itoca altepetl Hebrón. <sup>14</sup> Huan Caleb quitojtocac tlen Hebrón nopa eyi itelpocahua Anac catli inintoca Sesai, Ahimán huan Talmai, huan moaxcati nopa altepetl. <sup>15</sup> Huan Caleb quisqui nozona huan quinhuilanato ipan nopa altepetl Debir catli achtihuiya itoca eliyaya Quiriat Sefer. <sup>16</sup> Huan Caleb quinyolmelajqui isoldados para quimacas ichpoca, Acsa, para mochihuas isihua nopa tlacatl catli quitlanisquia nopa altepetl Debir. <sup>17</sup> Huan quitlanito Otoniel itelpoca Cenaz catli elqui iicni Caleb. Huan huajca Caleb quimacac ichpoca Acsa para elis isihua Otoniel. <sup>18</sup> Huan ipan ne nenamictili

quema nopa telpocatli quihuicayaya isihua, quihhui ma quitlajtlani itata se quentzi más tlali para se nemactli. Huajca Acsa temoc tlen iburro para quicamanalhui itata Caleb. Huan itata quitlatzintoquili:

—¿Tlaque tijnequi?

<sup>19</sup> Huan nopa ichpocatli quinanquili:

—Nijnequi para ma nesi techtiochjotoc, techmaca seyoc nemactli. Nopa tlali catli techmacatoc huactoc huan amo tleno hueli eli nozona, huajca nojquiya techmactili se tlali ica se ome ameli.

Huajca Caleb quimacac nopa ameli catli eltoc ica norte huan catli eltoc ica sur.

*Inialtepehua iteipan ixhuihua Judá*

<sup>20</sup> Nica nimitzilhuis nopa altepeme catli iteipan ixhuihua Judá quiselijque.

<sup>21</sup> Ica sur nechca Edom quiselijque ni altepeme:

Cabseel, Edar, Jagur, <sup>22</sup> Cina, Dimona, Adada, <sup>23</sup> Cedec, Hazor, Itnán, <sup>24</sup> Zif, Telem, Bealot, <sup>25</sup> Hazor Hadata, Queriot, Hezrón (catli nojquiya itoca Hazor), <sup>26</sup> Amam, Sema, Molada, <sup>27</sup> Hazar Gada, Hesmón, Bet Pelet, <sup>28</sup> Hazar Sual, Beerseba, Bizotia, <sup>29</sup> Baala, Iim, Esem, <sup>30</sup> Eltolad, Quesil, Horma, <sup>31</sup> Siclag, Madmana, Sansana, <sup>32</sup> Lebaot, Silhim, Aín huan Rimón. Huajca elqui <sup>29</sup> altepeme huan ininipilaltepetzitzi.

<sup>33</sup> Ipan tlamayamitl quiselijque ni altepeme:

Estaol, Zora, Asena, <sup>34</sup> Zanoa, En Ganim, Tapúa, Enam, <sup>35</sup> Jarmut, Adulam, Soco, Azeca, <sup>36</sup> Saaram, Aditaim, Gedera huan Gederotaim. Huajca elqui <sup>14</sup> altepeme huan ininipilaltepetzitzi ipan tlamayamitl.

<sup>37</sup> Huan nojquiya ipan tlamayamitl elqui ni altepeme: Zenán, Hadasa, Migdal Gad, <sup>38</sup> Dileán, Mizpa, Jocteel, <sup>39</sup> Laquis, Boscat, Eglón, <sup>40</sup> Cabón, Lahmam, Quitlis, <sup>41</sup> Gederot, Bet Dagón, Naama huan Maceda. Huajca ya ni elqui <sup>16</sup> altepeme ica ininipilaltepetzitzi.

<sup>42</sup> Nojquiya Libna, Eter, Asán, <sup>43</sup> Jifta, Asena, Nezib, <sup>44</sup> Keila, Aczib huan Maresa. Huajca mochijqui chichnahui altepeme huan ininipilaltepetzitzi.

<sup>45</sup> Nojquiya quiselijque Ecrón huan nochi nopa altepeme huan nopa pilaltepetzitzi nechca. <sup>46</sup> Huan tlen altepetl Ecrón inepa tlali Judá yajqui hasta nopa Hueyi Atl Mediterráneo huan quipixqui nochi nopa altepeme nechca altepetl Asdod ica ininipilaltepetzitzi. <sup>47</sup> Huajca nozona Judá quipixqui altepetl Asdod ica ipilaltepetzitzi huan Gaza ica ipilaltepetzitzi huan nochi tlali hasta hueyatl Egipto ica sur huan hasta iteno nopa Mediterráneo hueyi atl.

<sup>48</sup> Campa tepeme quiselijque ni altepeme ica nochi ininipilaltepetzitzi:

Samir, Jatir, Soco, <sup>49</sup> Dana, Quiriat Sana (catli nojquiya itoca Debir), <sup>50</sup> Anab, Estemoa, Anim, <sup>51</sup> Gosén, Holón huan Giló. Huajca ya ni mochijqui <sup>11</sup> altepeme ica ininipilaltepetzitzi.

<sup>52</sup> Huan quiselijque Arab, Duma, Esán, <sup>53</sup> Janum, Bet Tapúa, Afeca, <sup>54</sup> Humta, Quiriat Arba (catli nojquiya itoca Hebrón), huan Sior. Huajca ya ni mochijqui chichnahui altepeme ica ininipilaltepetzitzi.

<sup>55</sup> Nojquiya quiselijque Maón, Carmel, Zif, Jura, <sup>56</sup> Jezreel, Jocdeam, Zanoa, <sup>57</sup> Caín, Gabaa, Timna. Huajca ni mochijqui majtlaclitl altepeme huan ininipilaltepetzitzi.

<sup>58</sup> Nojquiya quiselí Halhul, Bet Sur, Gedor, <sup>59</sup> Maarat, Bet Anot, Eltecón. Huajca ya ni mochijqui chichuase altepeme huan ininipilaltepetzitzi.

<sup>60</sup> Nojquiya quiselijque altepeme Quiriat Baal (catli nojquiya itoca Quiriat Jearim) huan Rabá ihuaya ininipilaltepetzitzi. Huajca ya ni mochijqui ome altepeme.

<sup>61</sup> Ipan nopa huactoc tlali quiselijque ni altepeme:

Bet Arabá, Midín, Secaca, <sup>62</sup> Nibsán, nopa catli itoca Altepetl tlen Istatl huan Engadi. Huajca mochijqui chichuase altepeme huan ininipilaltepetzitzi.

<sup>63</sup> Pero iteipan ixhuihua Judá amo huelqui quitojtocaque nopa jebuseos catli itztoyaj ipan altepetl Jerusalén. Huajca jebuseos noja itztoque nozona ininhuaya iteipan ixhuihua Judá hasta ama.

## 16

*Inintlal iteipan ixhuihua José*

<sup>1</sup> Huan nopa sorteo quinxeti para iteipan ixhuihua itelpocahua José ma quiselica se tlali catli quipixqui inepa ica sur.

Pejtejqui ica iteno hueyatl Jordán campá altepetl Jericó huan quentzi más para campá hualquiza tonati tlen ameli Jericó. Huan ininnepa teipa panoc ipan huactoc tlali huan yajqui ica norte tlen Jericó hasta nopa tepeyo Betel. <sup>2</sup> Huan tlen Betel catli nojquiya quihhuihuaj Luz panoc hasta Atarot ipan inintlal arquiteame. <sup>3</sup> Teipa ininnepa

yohui para campa temo tonati hasta inintlal nopa jafletitame huan hasta inepa Bet Horón Catli Tlatzintla huan hasta Gezer. Huan teipa yohui hasta nopa Mediterráneo hueyi atl.

<sup>4</sup> Huajca nopa ome huejhueyi familias, Manasés huan Efraín, quiselijque ni tlali para iniaxca. Nochi inijuanti iteipan ixhuihua José catli huejcayja itztoya.

*Intnlal iteipan ixhuihua Efraín*

<sup>5</sup> Ama nimechilhuis catlique tlali quiselijque iteipan ixhuihua Efraín.

Ininnepa ica campa hualquisa tonati pejtehua ica altepetl Atarot Adar huan yajqui hasta Bet Horón Catli Huejcapa, <sup>6</sup> huan teipa yohui hasta Hueyi Atl Mediterráneo campa temo tonati. Huan inninnepa ica norte pehua nozona ipan nopa hueyi atl, huan yohui para campa hualquisa tonati hasta Micmetat ica norte huan pano hasta Taanat Silo huan Janoa. <sup>7</sup> Huan inepa quisa Janoa, huan yohui ica sur hasta Atarot huan Naarat, huan pano iteno altepetl Jericó huan onquisa campa hueyatl Jordán. <sup>8</sup> Huan nopa nepamitl ica norte catli elqui más para campa temo tonati pehua ica Tapúa huan quitoquili nopa pilatlajtzi catli itoca Caná para campa temo tonati hasta nopa Hueyi Atl Mediterráneo. Huan ya ni elqui nopa tlali catli quiselijque iteipan ixhuihua Efraín huan ihueyaca nopa tlali elqui quen imiyaca ininfamilias. <sup>9</sup> Nojquiya Efraín iteipan ixhuihua quiselijque sequin altepeme ipan nopa tlali catli quintocaro nopa tlajco hueyi familia Manasés.

<sup>10</sup> Pero iteipan ixhuihua Efraín amo huelque quitojtocaj nopa cananeos catli itztoque ipan altepetl Gezer. Yeca nopa cananeos noja itztoque ininhuaya israelitame huan quintequipanohuaj.

## 17

*Intnlal ne seyoc tlajco nopa hueyi familia Manasés*

<sup>1</sup> Ama nimechilhuis catlique tlali quiselijque iteipan ixhuihua Manasés catli elqui iachtihui eja cone José huejcayja. Manasés huejcayja quipixqui iachtihui eja catli itoca eliyaya Maquir. Huan Maquir cuali quimatqui tlahuilana. Huan Maquir ihuaya itelpoca Galaad huan iniixhuihua ya quiselijtoyaj inintlal ipan seyoc nali Jordán para campa hualquisa tonati catli ama itoca nopa tlali Galaad huan tlali Basán. <sup>2</sup> Huajca ama ipan ni inaliyo Jordán para campa temo tonati san quixelohuayayaj tlali ica iteipan ixhuihua Manasés catli quisque tlen itelpocahua catli inintoca eliyaya Abiezer, Helec, Asriel, Siquem, Hefer, huan Semida. Ya ni inintoca itlaca ixhuihua Manasés, icone José, huan sesen quipixqui miyac ininteipan ixhuihua.

<sup>3</sup> Pero se iteipan ixhuihua Manasés catli itoca Zelofehad amo quipixqui niyon se oquichpil. Zelofehad elqui icone Hefer huan iixhuan Galaad, huan iteipan ixhuihua Maquir catli elqui icone Manasés huejcayja. Zelofehad san quinpixqui maculti ichpocame catli inintoca eliyaya Maala, Noa, Hogla, Milca huan Tirsa. <sup>4</sup> Huan nopa ichpocame yajque iniixpa totajtzi Eleazar huan Josué, icone Nun, huan quinilhuijque: "TOTECO quinahuati Moisés ma techmactili tlali quen quiselisquaj sequinoc ixhuime ipan tohueyi familia."

Huajca quen TOTECO tlanahuatijtoya, Josué quinmacac tlali quen imiyaca catli quiselijque inintiojhua.

<sup>5</sup> Huajca iteipan ixhuihua Manasés quiselijque majtlactli huejhueyi tlalme. Iyoca nojquiya quintocaro nopa tlalme Galaad huan Basán catli mocahua ipan seyoc inaliyo Jordán para campa hualquisa tonati, <sup>6</sup> pampa ni ichpocame catli iteipan ixhuihua Manasés nojquiya quiselijque tlali para iniaxca ica tlacame catli iteipan ixhuihua.

<sup>7</sup> Huan nopa tlali catli quintocaro iteipan ixhuihua Manasés quipixqui inepa ica norte huan quentzi más para campa temo tonati catli pejqui ica itlal hueyi familia Aser. Huan itlal Manasés yajqui tlen inepa ica Aser ica sur hasta altepetl Micmetat catli elqui iixmelac Siquem para campa hualquisa tonati. Huan tlen Micmetat inepa yajqui ica sur hasta nopa tlali campa itztoyaj Tapúa ehuan. <sup>8</sup> (Nopa tlali Tapúa eliyaya iaxca Manasés, pero altepetl Tapúa eliyaya iniaxca iteipan ixhuihua Efraín masque mocajqui ipan inepa itlal Manasés.) <sup>9-10</sup> Teipa inepa Manasés quitoquili iteno ica norte tlen nopa pilatlajtzi Caná huan onquisayaya hasta nopa Hueyi Atl Mediterráneo. (Sequin altepeme catli mocahuayaya ica sur tlen nopa pilatlajtzi eliyaya iaxca nopa hueyi familia Efraín masque mocajqui ipan itlal Manasés.) Huajca itlal Efraín eltoya iteno ica sur. Huan ica norte iteno eltoya inintlal iteipan ixhuihua Manasés huan nopa hueyi atl eltoya inninnepa ica campa temo tonati. Huan inninnepa Manasés ica norte huan quentzi para campa temo tonati monepantia ihuaya inintlal iteipan ixhuihua Aser. Huan ica norte huan quentzi para campa hualquisa tonati monepantia ihuaya inintlal iteipan ixhuihua Isacar.

- <sup>11</sup> Huan iteipan ixhuihua Manasés nojquiya quiselijque altepeme ipan inintlal nopa huejhueyi familias Isacar huan Aser. Huan nopa altepeme inintoca Bet Seán, Ibleam, Dor (catli eltoya ateno), Endor, Taanac huan Meguido. Huan ica sese altepetl nojquiya quiselijque nochi ininpilaltepetzitzi catli quiyahualo.
- <sup>12</sup> Pero iteipan ixhuihua Manasés amo huelque moaxcatise nochi nopa altepeme pampa cananeos mocajque nopona huan amo huelque quintojtocaque. <sup>13</sup> Pero teipa quema nopa israelitame quentzi más motlananque, quinchihualtjique nopa cananeos ma quintequipanoca san tlapic; pero amo nelía quintojtocaque.

*Inintlal iteipan ixhuihua José*

<sup>14</sup> Huan iteipan ixhuihua José catli nojquiya itztoyaj ininteipan ixhuihua Manasés huan Efraín yajque quicamanalhuitoj Josué huan quillhuijque:

—¿Quenque techmacac san se piltaltzi huan TOTECO techtiochijtoc hasta timiyaqui?

<sup>15</sup> Huan Josué quinnanquili:

—Sintla nelía anmiyaqui huan amo anmechaxilía nopa tlali, huajca monequi xitlejcoca campa nochi nopa cuame catli iniaxca ferezeos huan refaitame huan nopona xitlatzontequica huan ximoaxcatca.

<sup>16</sup> Huan iteipan ixhuihua José tlananquilijque:

—Niyon nopa hueyi cuatitlamitl amo techaxilis. Huan nochi nopa cananeos catli itztoque campa tlamayamitl quiپیay tepos carros para tlahuilanase. Huan nojquiya quiپیay tepos carros catli itztoque ipan Bet Seán huan ipilaltepetzitzi huan catli itztoque ipan tlamayamitl Jezreel.

<sup>17</sup> Huajca Josué quinnanquili ininteipan ixhuihua Efraín huan Manasés huan quinilhui:

—Anmiyaqui huan anquiپیay miyac chichahualistli. Amo san anquiselise se piltaltzi, <sup>18</sup> pero nojquiya anmoaxcatise nopa hueyi cuatitlamitl. Xitlatzontequica hasta campa inepa ica norte. Masque nopa cananeos quiپیay tepos carros huan neltetique, nijmati anhuelise anquintojtocase.

## 18

*Quenicatza quixelojque nopa tlali catli mocajqui*

<sup>1</sup> Huan quema tlantoyaj quixelojque nopa tlali, nochi israelitame mosentilijque nechca altepetl Silo para quiquetzase nopa yoyon tiopamitl campa TOTECO mopantiyaya ininhuaya. <sup>2</sup> Huan masque nopa israelitame quiپیxque tequiticayotl ipan nochi nopa tlali, masehualme ipan chicome huejhueyi familias ayamo quiselijtoyaj inintlal.

<sup>3</sup> Huajca Josué quinilhui nopa israelitame: “¿Hasta quema huelis anquichiyase para anmoaxcatise nopa tlali catli anmechmacatoc TOTECO Dios yaya, catli quitequipanojque amotatahua? <sup>4-5</sup> Nopa hueyi familia Judá ya quiپیya itlal ica sur huan iteipan ixhuihua José ya quiپیay inintlal ica norte. Pero monequi sesen nopa chicome huejhueyi familias catli ayamo quiselijtoque inintlal ma quintlapejpenica eyi tlacame huan nechtitlanilise. Huan na niquintitlanis ipan nopa tlali catli polihui timoaxcatise. Huan inijuanti quicotonase nopa tlali ica chicome tlatotomitl. Huan quitlachilijtinemise nopa tlali, <sup>6</sup> huan quichihuase se iixcopinca tlen nopa tlali huan quiijcuilose inepa nopa tlali catli quinequij quiselise huan nechhualiquilise. Huan nijtlalis iixpa TOTECO Dios huan nimahuiltilis ica nopa piltetzitzi para niquntas ajqueya quiselis sesen tlali. <sup>7</sup> Pero iteipan ixhuihua Leví amo quiپیase se tlali catli quincaroos pampa quincaroohua quitequipanose TOTECO quen totajtzitzi para quiselise nopa tlaacajchahualistli huan ya nopa elis nopa tlatiochihualistli catli TOTECO quinmaca. Huan Moisés, itequipanojca TOTECO, ya quinmactilijtoc iteipan ixhuihua Gad huan Rubén huan tlajco iteipan ixhuihua Manasés inintlal ipan seyoc inaliyo hueyatl Jordán para campa hualquisa tonati.”

<sup>8</sup> Huajca Josué quinilhui nopa tlacame catli quintlapejpenijtoyaj: “Xipanotinemica ipan nochi nopa tlali huan xiquixcopinaca ipan se amatl huan xiquijcuiloca quenicatza ihuexca. Teipa techhualiquilica, huan nimahuiltilis iixpa TOTECO nica ipan Silo para ma nechnextili quenicatza ma nimechmactilis sese amojuanti catli anmechtocaros.”

<sup>9</sup> Huajca nopa tlacame quitlachilijtinemise nopa tlali huan quitamachijque huan quicotonque ica chicome tlatotomitl. Huan tlajcuilojque sese altepetl catli eltoya ipan sese tlatotomitl. Huan teipa sempa yajque campa Josué itztoya ipan Silo. <sup>10</sup> Huan Josué mahuilti ica piltetzitzi iixpa TOTECO para quimatis ajqueya quiselis sesen tlali. Huan quen TOTECO quicextili, quinmajmactili inintlal sesen hueyi familia tlen nopa israelitame, huan ihuexca inintlal elqui quen imiyaca ininfamilias.

*Inintlal iteipan ixhuihua Benjamín*

<sup>11</sup> Huan ajsic hora para mahuiltis para quimatis catlique tlali elis iniaxca iteipan ixhuihua Benjamín. Huan quintocaro se tlali catli mocajqui tlatlajco inintlal iteipan ixhuihua Judá huan José.

<sup>12</sup> Innepa benjaminítame ica norte pejqui ica hueyatl Jordán campa hualquisa tonati, huan yajqui para campa temo tonati huan ica norte quixcotona altepetl Jericó, huan teipa panoc ipan nopa tepeme hasta ajsic nopa huacoc tlali nechca altepetl Bet Avén.

<sup>13</sup> Tlen nopona innepa sempa yajqui para altepetl Luz (o Betel) huan temoc hasta altepetl Atarot Adar ipan nopa tepeyo catli mocahua ica sur tlen altepetl Bet Horón Catli Tlatzintla.

<sup>14</sup> Huan tlen nopona innepa iteipan ixhuihua Benjamín quimaca se huelta huan yohui ica sur para quixcotonas nopa tepeme nechca Bet Horón para campa temo tonati. Teipa ajsi ipan nopa pilaltepetzi catli itoca Quiriat Baal (catli nojquiya itoca Quiriat Jearim) huan eltoya se altepetl catli iniaxca iteipan ixhuihua Judá. Ya ni innepa Benjamín ica campa temo tonati.

<sup>15</sup> Huan innepa benjaminítame ica sur pehua ica Quiriat Jearim huan yohui para campa temo tonati hasta campa nopa ameli itoca Neftoa. <sup>16</sup> Teipa innepa yohui hasta itzintla nopa tepetl catli mocahua ica norte tlen nopa Tlamayamitl Refaim campa pehua nopa Tlamayamitl Hinom. Huan teipa innepa benjaminítame yohui más ica sur ipan nopa Tlamayamitl Hinom huan pano ica sur hasta nopa tlaixtemolis tlen nopa altepetl catli ama itoca Jerusalén huan teipa yohui más ica sur hasta nopa ameli Rogel. <sup>17</sup> Teipa innepa benjaminítame quimaca huelta huan yohui ica norte hasta En Semes huan teipa hasta Gelliot catli mocahua iixmelac nopa tlaixtlejcolis para Adumín. Teipa temo más ica sur hasta nopa tetl catli itoca Bohán. (Bohán elqui icone Rubén catli huejcayja itztoya.) <sup>18</sup> Teipa innepa pano ica norte iteno nopa tlamayamitl nechca hueyatl Jordán huan teipa quitoquili nopa tlaixtemolis hasta nopa tlamayamitl itoca Arabá. <sup>19</sup> Teipa innepa iteipan ixhuihua Benjamín ica sur pano Bet Hogla ica norte huan ajsi hasta campa hueyatl Jordán calaqui ipan nopa Hueyi Atl Mictoc ica norte.

<sup>20</sup> Huan innepa benjaminítame ica campa hualquisa tonati eltoc hueyatl Jordán. Huajca nochi ya ni techilhujtoc nochi innepa nopa tlali catli iteipan ixhuihua Benjamín quiselijque ica nochi ininfamilias.

#### *Inintlal iteipan ixhuihua Benjamín*

<sup>21</sup> Huan nojquiya quiselijque iteipan ixhuihua Benjamín ni altepeme quen ininmiyaca ininfamilias. Quiselijque:

Jericó, Bet Hogla, Casis, <sup>22</sup> Bet Arabá, Zemaraim, Betel, <sup>23</sup> Avim, Pará, Ofra, <sup>24</sup> Quefar Haamoni, Ofni, huan Geba. Huajca 12 altepeme huan ininpilaltepetzitzi.

<sup>25</sup> Nojquiya quiselijque Gabaón, Ramá, Beerot, <sup>26</sup> Mizpa, Cafira, Mozah, <sup>27</sup> Requem, Irpeel, Tarala, <sup>28</sup> Zela, Elef, Jebús (catli nojquiya itoca Jerusalén), Gabaa huan Quiriat. Mochijque 14 altepeme huan iyoca nochi ininpilaltepetzitzi.

Nochi ya ni quintocaro iteipan ixhuihua Benjamín ica nochi ininfamilias.

## 19

#### *Inintlal iteipan ixhuihua Simeón*

<sup>1</sup> Huan ica ompa mahuilti Josué ica piltetzitzi iixpa TOTECO, huan quinextili catlique tlali ma quimaca nopa hueyi familia Simeón ica ihuexca quen imiyaca ininfamilias. Huan quiselijque tlali ipan inintlal iteipan ixhuihua Judá. <sup>2</sup> Catli iteipan ixhuihua Simeón quiselijque elqui nochi ni altepeme ica nochi ininpilaltepetzitzi:

Beer Seba, Seba, Molada, <sup>3</sup> Hazar Sual, Bala, Ezem, <sup>4</sup> Eltolad, Betul, Horma, <sup>5</sup> Siclag, Bet Marcabot, Hazar Susa, <sup>6</sup> Bet Lebaot huan Saruhén. Huajca mochijqui 13 altepeme ica ininpilaltepetzitzi.

<sup>7</sup> Huan quiselijque Aín, Rimón, Eter huan Asán, nahui altepeme huan ininpilaltepetzitzi.

<sup>8</sup> Huan iteipan ixhuihua Simeón quiselijque nochi ni altepeme catli más mocajqui ica sur quen altepetl Baalat Beer (catli nojquiya itoca Ramat) catli eltoc ipan nopa Neguev.

Nochi ya ni quiselijque iteipan ixhuihua Simeón ica ihuexca quen imiyaca ininfamilias.

<sup>9</sup> Nopa tlali catli quinmacaque, quiquixtilijque tlen nopa tlali catli quiselijtoyaj iteipan ixhuihua Judá pampa onpano hueyi para injuanti.

#### *Inintlal iteipan ixhuihua Zabulón*

<sup>10</sup> Huan ica expa mahuilti ica piltetzitzi iixpa TOTECO, huan quinexti catlique tlali ma quimaca nopa hueyi familia Zabulón ica ihuexca quen imiyaca ininfamilias.

Huan innepa iteipan ixhuihua Zabulón ajsic ica sur hasta altepetl Sarid, <sup>11</sup> huan tlen Sarid yajqui para campa temo tonati hasta Marala huan hasta Dabeset huan teipa ajsic nopa pilatlajtzi nechca Jocneam. <sup>12</sup> Huan tlen Sarid innepa iteipan ixhuihua Zabulón yajqui para campa hualquisa tonati hasta campa monepantía ica Quislot Tabor huan teipa ajsic altepetl Daberat huan tejco hasta altepetl Jafia. <sup>13</sup> Teipa yohui para campa hualquisa tonati hasta altepeme Gat Hefer, Ita Cazin huan Rimón. Huan teipa quichihua se huelta para yas altepetl Nea. <sup>14</sup> Ica norte innepa iteipan ixhuihua Zabulón yohui hasta altepetl Hanatón, huan ontlami ica nopa tlamayamtl catli itoca Jefe El. <sup>15</sup> Huan ipan nopa tlali iteipan ixhuihua Zabulón nojquiya quiselijque ni altepeme: Catat, Naalal, Simrón, Idala, huan Belén ihuaya nochi ininpilaltepetzitzi. Huajca ica nopa sequinoc elqui 12 altepeme.

<sup>16</sup> Huajca ya ni elqui catli quiselijque iteipan ixhuihua Zabulón huan ihuexca inintlal elqui quen imiyaca ininfamilias.

*Inintlal iteipan ixhuihua Isacar*

<sup>17</sup> Huan ica najpa mahuilti Josué ica piltetzitzi iixpa TOTECO, huan quinextili catlique tlali ma quinmaca iteipan ixhuihua Isacar ica ihuexca quen imiyaca ininfamilias. <sup>18</sup> Huan ipan nopa tlali catli quiselijque iteipan ixhuihua Isacar quipixqui ni 16 altepeme ica ininpilaltepetzitzi:

Jezreel, Quesulot, Sunem, <sup>19</sup> Hafaraim, Sihón, Anaharat, <sup>20</sup> Rabit, Quisión, Abez, <sup>21</sup> Remet, En Ganim, En Hada huan Betpases. <sup>22</sup> Huan innepa Isacar ajsic hasta altepeme Tabor, Sahazima huan Bet Semes, huan ontlami ipan hueyatl Jordán.

<sup>23</sup> Nochi ya ni quiselijque iteipan ixhuihua Isacar huan ininfamilias catli pejque ica ininhuejcapan tatahua.

*Inintlal iteipan ixhuihua Aser*

<sup>24</sup> Huan ica macuilpa mahuilti Josué ica piltetzitzi iixpa TOTECO, huan quinexti catlique tlali ma quinmaca iteipan ixhuihua Aser ica ihuexca inintlal quen imiyaca ininfamilias. <sup>25</sup> Huan inintlal quipixqui ni altepeme:

Helcat, Halí, Betén, Acsaf, <sup>26</sup> Alamelec, Amad huan Miseal ipan innepa ica sur. Huan innepa para campa temo tonati onajsi hasta altepetl Carmelo huan Sihor Libnat. <sup>27</sup> Innepa ica campa hualquisa tonati yohui tlen altepetl Betdagón hasta quinamiquiyaya itlal Zabulón huan quiajsic nopa tlamayamtl Jefe El, huan teipa panoc ica norte hasta Bet Emec, Neiel, huan hasta Cabul, <sup>28</sup> Hebrón, Rehob, Hamón, Caná huan hasta Sidón catli hueyi. <sup>29</sup> Teipa innepa quimacac huelta hasta altepeme Ramá huan Tiro, nopa altepetl ica se hueyi tepamtl. Huan teipa innepa ajsic ipan nopa Hueyi Atl Mediterráneo ipan altepetl Hosa. Ni tlali nojquiya quipixqui Aczib, <sup>30</sup> Uma, Afec huan Rehob.

<sup>31</sup> Huajca ni tlali quipixqui 22 altepeme ica nochi ininpilaltepetzitzi huan quiselijque iteipan ixhuihua Aser huan ihuexca inintlal elqui quen imiyaca ininfamilias.

*Inintlal iteipan ixhuihua Neftalí*

<sup>32</sup> Huan ipan nopa chिकासempa huelta mahuilti Josué ica piltetzitzi iixpa TOTECO, quinextili catlique tlali ma quinmaca iteipan ixhuihua Neftalí ica ihuexca quen imiyaca ininfamilias.

<sup>33</sup> Huan innepa pejqui ica altepetl Helef ipan nopa hueyi ahua cuahuil nechca Alón Saanim huan yajqui Adami Neceb, Jabneel, Lacum, huan onquisa ipan hueyatl Jordán. <sup>34</sup> Teipa nopa nepamtl yajqui para campa temo tonati huan panoc Aznot Tabor huan yajqui hasta Hucoc. Huan monepantiyaya ica sur ica inintlal iteipan ixhuihua Zabulón, huan monepantiyaya ica inintlal iteipan ixhuihua Aser ica campa temo tonati. Huan hueyatl Jordán eliyaya inepa para campa hualquisa tonati. <sup>35</sup> Huan nopa altepeme catli quinyahualtactoque ica tepamtl elqui Sidim, Zer, Hamat, Racat, Cineret, <sup>36</sup> Adama, Ramá, Hazor, <sup>37</sup> Cedec, Edrei, En Hazor, <sup>38</sup> Irón, Migdal El, Horem, Bet Anab huan Bet Semes. Huajca inintlal quipixqui 19 altepeme ica nochi ininpilaltepetzitzi.

<sup>39</sup> Nochi ni altepeme ica nochi ininpilaltepetzitzi quiselijque iteipan ixhuihua Neftalí ica nochi ininhuejhueyi familias.

*Inintlal iteipan ixhuihua Dan*

<sup>40</sup> Huan ica chicompa, mahuilti Josué ica piltetzitzi iixpa TOTECO, huan quinextili catlique tlali ma quinmaca iteipan ixhuihua Dan quen imiyaca ininfamilias. Huajca iteipan ixhuihua Dan quiselijque ni altepeme:

<sup>41</sup> Zora, Estaol, Ir Semes, <sup>42</sup> Saalabín, Ajalón, Jetla, <sup>43</sup> Elón, Timnat, Ecrón, <sup>44</sup> Elteque, Gibetón, Baalat, <sup>45</sup> Jehud, Bene Berac, Gat Rimón, <sup>46</sup> Mejarcón, Racón huan nojquiya nopa tlali catli eltoc nechca Jope.

<sup>47</sup> Pero iteipan ixhuihua Dan noja amo moaxcatijtoyaj nochi nopa tlali catli quintocaro. Huajca tlejoque huan quinquilanque catli itztoyaj ipan tlali Lesem huan moaxcatijque huan quintlamimictijque nozona. Huan mocajque para itzose nozona, huan teipa quitocaxtijque Lesem, Dan, quen itoca ininhuejcapan tata.

<sup>48</sup> Huajca nochi ni altepeme ica nochi ininpilaltepehua quintocaro iteipan ixhuihua Dan huan ihuexca inintlal elqui quen imiyaca ininfamilias.

#### *Itlal iteipan ixhuihua Josué*

<sup>49</sup> Huan nopa israelitame tlanque quixexelohuaj nopa tlali ica nopa 12 huejhueyi familias. Huan teipa iyoca quimactilijque se tlali Josué para iaxca. <sup>50</sup> Huan quen TOTECO quijto, quimacaque Josué catli tlajtlanisquía. Huajca Josué tlajtlanqui ma quimacaca altepetl Timnat Sera campa tepeyo ipan tlali Efraín. Huan quimacaque. Huajca Josué sempa quisencajqui nopa altepetl huan nozona mocajqui para itzto.

<sup>51</sup> Huajca elqui nopa totajtzi Eleazar, Josué huan nochi israelita tlayacanani catli mahuiltijque ica piltetzitzi iixpa TOTECO nechca altepetl Silo huan quinmajmactilijque nopa tlali ica nopa huejhueyi familias. Huan mahuiltijque calixpa campa calaquij ipan nopa yoyon tiopamitl campa TOTECO mopantiyaya Ininhuaya. Huan tlanque quixexelohuaj nopa tlali.

## 20

#### *Altepeme campa hueli momanahuisse*

<sup>1</sup> Quipa TOTECO quinojnotzqui Josué huan quihui: <sup>2</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ma quitlapepenica sequin altepeme catli anquintocaxtise ‘altepeme campa hueli momanahuisse’ quen achthiuiya nijnahuati Moisés. <sup>3</sup> Quej nopa sintla se masehuali quimictis seyoc, masque amo quinequiyaya quimictis, huelis momanahuiti ipan se tlen nopa altepeme huan nozona amo aqúi huelis quimictis para momacuepas ica catli quichijtoc.

<sup>4</sup> “Huan quema se tlatatl ajstí para momanahuis ipan se altepetl, monequi yas campa ipuerta nopa altepetl campa itztoque nopa huehue tlacame huan quinpo huilis nochi catli panotoc. Huan nopa tlayacanani huelis quiselise ipan nopa altepetl huan quimacase campa itzto. <sup>5</sup> Huan sintla se quitoquilis catli quinequi quicuepilis ica catli quichijtoc, amo hueli quitemactilise. Monequi quimanahuisse pampa san panoc, amo quinequiyaya temictis huan amo quipiyayaya cualantli ihuaya catli mijqui. <sup>6</sup> Huan nopa tlatatl catli temicti monequi mocahuas ipan nopa altepetl hasta quinextis iniixpa se juez huan nopa masehualme nozona para tlen amo itlajtlacol catli panoc, huan inijuanti nojquiya quijitose para amo itlajtlacol. Huan quema ya quitlajtolsencajtoque teipa mocahuas nozona hasta miquis nopa totajtzi catli más hueyi. Huan teipa, quena, nopa temictijquetl huelis mocuepas ichaj ipan ialtepe campa quistejqui.”

<sup>7</sup> Huajca nopa israelitame quitlapepenijque chicuase altepeme. Quintlapepeni eyi ipan ni inaliyo para campa temo tonati huan eyi ipan ne seyoc inaliyo hueyatl Jordán para campa hualquisa tonati. Campa temo tonati quitlapepenijque Cedes ica norte ipan tlali Galilea ipan nopa tepeyo ipan itlal Neftalí, huan altepetl Siquem ipan tepeyo ipan itlal Efraín huan altepetl Quiriat Arba (catli nojquiya itoca Hebrón) ipan nopa tepeyo ipan itlal Judá. <sup>8</sup> Huan ipan neca inaliyo hueyatl Jordán para campa hualquisa tonati quitlapepenijque altepetl Beser ipan huactoc tlali ipan itlal Rubén, huan altepetl Ramot tlen tlali Galaad ipan itlal Gad huan altepetl Golán ipan tlali Basán catli ama inintlal tlajco iteipan ixhuihua Manasés. <sup>9</sup> Huajca ni altepeme quincaxtijque “altepeme campa hueli momanahuisse”. Quiiyocatlalijque para israelitame huan para nopa seyoc tlali ehuan catli itztoyaj ininhuaya ma ipan momanahuica sintla temictise masque amo quinequiyayaj. Huan se temictijquetl motlatis ipan se tlen ni altepeme para iteiximatcahua nopa mijcatzi catli quintocarohua quicuepilis amo huelise quicuepilis hasta moqetzas nozona iixpa nopa juez huan nopa masehualme para ma quitlajtolsencahuaca sintla nelía quinequiyaya quimictis o amo.

## 21

#### *Inialtepehua iteipan ixhuihua Leví*

<sup>1</sup> Huan nopa tlayacanani tlen iteipan ixhuihua Leví yajque quiiatoj nopa totajtzi Eleazar, ihuaya Josué huan nochi ne sequinoc tlayacanani ipan nochi huejhueyi familias tlen israelitame. <sup>2</sup> Huan quincamanahuijque nepa ipan Silo ipan tlali Canaán huan quinihuijque: “TOTECO quinhuati Moisés ma techmactilí altepeme campa tiitzose



huan potreros campa tlacuase totlapiyálhua.”<sup>3</sup> Huajca nopa israelitame quineltocaque catli TOTECO tlanahuatijtoya huan sesen hueyi familia quinmacac nopa levitame sequin altepeme ica ininpotreros ipan inintlal.

<sup>4</sup> Levi huejcayja quinpixqui eyi itelpocahua: Coat, Gersón huan Merari. Huan achthui mahuiltijque ica piltetzitzi para quimatise catlique quiselise iteipan ixhuihua Coat catli inintoca eliyaya coatitame. Huan nopa coatitame catli nojquiya itztoyaj iteipan ixhuihua Aarón, se iteipan ixhui Coat, injuanti quiselijque 13 altepeme ipan nopa tlalme catli iniaxca iteipan ixhuihua Judá, Simeón huan Benjamín. <sup>5</sup> Pero nopa sequinoc coatitame catli amo elque iteipan ixhuihua Aarón quiselijque majtactli altepeme ipan nopa tlalme catli iniaxca iteipan ixhuihua Efraín, Dan huan nopa tlajco iteipan ixhuihua Manasés.

<sup>6</sup> Teipa mahuiltijque ica piltetzitzi para quimatise catlique quiselise iteipan ixhuihua Gersón, huan quiselijque 13 altepeme ipan nopa tlalme catli iniaxca iteipan ixhuihua Isacar, Aser, Neftalí huan ne seyoc tlajco iteipan ixhuihua Manasés catli mocajque nopa seyoc inaliyo Jordán ipan tlali Basán.

<sup>7</sup> Huan sempa mahuiltijque ica piltetzitzi para quimatise catlique quiselise iteipan ixhuihua Merari. Huan quiselijque 12 altepeme ipan nopa tlalme catli iniaxca iteipan ixhuihua Gad huan Zabulón.

<sup>8</sup> Huajca quen tenextili nopa piltetzitzi, nopa israelitame quinmactilijque iteipan ixhuihua Leví altepeme huan potreros para inintlapiyálhua quen TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

<sup>9-10</sup> Huajca nopa piltetzitzi quinexti para coatitame catli iteipan ixhuihua Aarón achthui ma quiselica inialtepehua. Huajca iteipan ixhuihua Judá huan Simeón quiiyocatlalijque altepeme para quinmacase.

<sup>11</sup> Huan quinmacaque Quiriat Arba ica nochi ipotreros ipan nopa tepeyo ipan itlal Judá. Nopa altepetl quipixqui itoca Arba pampa Arba elqui itata Anac huan nopa altepetl nojquiya itoca eliyaya Hebrón. <sup>12</sup> Pero nopa milme catli mocajqui más huejca tlen nopa altepetl huan ipalaltepetzitzi quimacaque Caleb, icone Jefone.

<sup>13</sup> Huan Hebrón nojquiya quiselijque iteipan ixhuihua Aarón huan eliyaya se altepetl campa hueli momanahuse para ipan momanahuis se tlacatl catli temictijtoya.

Huan nojquiya iteipan ixhuihua Aarón quiselijque Libna, <sup>14</sup> Jatir, Estemoa, <sup>15</sup> Holón, Debir, <sup>16</sup> Aín, Juta, huan Bet Semes ica nochi ininpotreros. Huajca nopa huejhueyi familias Judá huan Simeón quinmactilijque iteipan ixhuihua Leví chicnahui altepeme.

<sup>17</sup> Huan nopa hueyi familia Benjamín quinmactilijque nahui altepeme huan ininpotreros: Gabaón, Geba, <sup>18</sup> Anatot huan Almón.

<sup>19</sup> Huajca ica nochi iteipan ixhuihua Aarón quiselijque 13 altepeme ica ininpotreros.

<sup>20</sup> Huan nica eltoc inintoca nopa nahui altepeme ica ininpotreros catli nopa hueyi familia Efraín quinmacac nopa sequinoc levitame catli itztoyaj iteipan ixhuihua Coat pero amo hualajque ipan Aarón teipa.

<sup>21</sup> Quiselijque Siquem ipan nopa tepeyo ipan itlal Efraín catli nojquiya eliyaya se altepetl campa hueli momanahuse. Huan quiselijque Gezer, <sup>22</sup> Kibsaim huan Bet Horón ica ininpotreros.

<sup>23</sup> Huan nopa hueyi familia Dan quinmacac nahui altepeme ica ininpotreros: Elteque, Gibetón, <sup>24</sup> Ajalón huan Gat Rimón.

<sup>25</sup> Huan nopa tlajco hueyi familia Manasés ica campa temo tonati quinmacaque ome altepeme ica ininpotreros: Taanac huan Gat Rimón.

<sup>26</sup> Huajca para nochi ne sequinoc coatitame quiselijque majtactli altepeme ica ininpotreros.

<sup>27</sup> Huan nopa levitame catli hualajque ipan icone Leví catli itoca eliyaya Gersón quiselijque ni altepeme:

Nopa tlajco tlen nopa hueyi familia Manasés catli itztoque ica campa hualquisa tonati quiselijque ome altepeme ica ininpotreros: Golán ipan tlali Basán, se altepetl campa hueli momanahuse, huan Beestera.

<sup>28</sup> Tlen nopa hueyi familia Isacar quinselijque nahui altepeme ica ininpotreros: Cisón, Daberat, <sup>29</sup> Jarmut huan En Ganim.

<sup>30</sup> Tlen nopa hueyi familia Aser quinselijque nahui altepeme ica ininpotreros: Miseal, Abdón, <sup>31</sup> Helcat huan Rehob.

<sup>32</sup> Tlen nopa hueyi familia Neftalí quinselijque eyi altepeme ica ininpotreros: Cedec, se para ipan momanahuse ipan tlali Galilea, huan Hamot Dor huan Cartán. <sup>33</sup> Huajca ica nochi nopa gersonitame quiselijque 13 altepeme ica ininpotreros.

<sup>34</sup> Huan nopa levitame catli hualajque tlen icone Leví catli itoca Merari quiselijque ni altepeme:

Tlen nopa hueyi familia Zabolón quinselijque nahui altepeme ica ininpotreros: Jocneam, Carta,<sup>35</sup> Dimna huan Naalal.

<sup>36</sup> Tlen nopa hueyi familia Rubén quinselijque nahui altepeme ica ininpotreros: Beser, Jahaza,<sup>37</sup> Cademot huan Mefaat.

<sup>38</sup> Tlen nopa hueyi familia Gad quinselijque nahui altepeme ica ininpotreros: Galaad, se altepetl campa hueli momanahuisse, huan Mahanaim,<sup>39</sup> Heshbón huan Jazer.

<sup>40</sup> Huajca ica nochi iteipan ixhuihua Leví catli hualajque ipan icone Merari huejcajya quiselijque 12 altepeme.

<sup>41</sup> Huan nochi iteipan ixhuihua Leví san sejco quiselijque 48 altepeme, <sup>42</sup> huan sese altepetl quipixqui ipotreros.

#### *TOTECO quichihua catli quiijtohua*

<sup>43</sup> Huajca TOTECO quinmactili nopa israelitame nochi nopa tlali catli ininhuaya mocajqui ininhuajcapan tatahua para quinmacasquía. Huan nopa israelitame nopona mocajque para itztose. <sup>44</sup> Huan TOTECO quinmacac tasehuilistli quen quiijo. Huan amo aqui huelqui ininhuaya motlalis para quinhuilanas pampa TOTECO quinmacac chichualistli para ma quintlanica nochi inincualancaitacahua. <sup>45</sup> Nochi nopa cuali tlamantli catli TOTECO quinilhui quinmacasquía, nochi quinmactili.

## 22

### *Mocuepque ininchajchaj nopa soldados tlen seyoc inaliyo Jordán*

<sup>1</sup> Huan Josué quinsentili nopa soldados catli hualajque ipan nopa huejhueyi familias Rubén, Gad huan ne tlajco iteipan ixhuihua Manasés catli mocajque campa hualquisa tonati, <sup>2</sup> huan quinilhui: “Anquineltoaque nochi catli TOTECO quinahuati Moisés xijchi-huaca. Huan nochi catli na nimechilhijtoc, anquichijtoque. <sup>3</sup> Amo anquintlahuelcajtoque amoicnihua masque miyac tonali titlahuilantoque. Anquichijtoque nochi catli amoTECO Dios anmechnahuatijtoc. <sup>4</sup> Ama amoTECO Dios techpalehuijtoc ma titlatlanica huan techmacatoc tojuanti catli tiamoicnihua, tasehuilistli quen techilhui. Huajca ama sempa huelis anyase amochajchaj huan amoaltepehua ipan ne seyoc inaliyo hueyatl Jordán para campa hualquisa tonati campa Moisés itequipanojca TOTECO anmechmactili amotlal. <sup>5</sup> San ximomocuitlahuica para xijchihuaca senquistoc nochi nopa tlanahuatili catli Moisés anmechmacac. Xiquicnelica TOTECO Dios huan xinemica ipan iojhui. Xijneltoquilica nochi itlanahuatilhua huan san ya xijhueyichihuaca. Xijtequipanoca ica nochi amoyolo huan ica nochi amotonaltzi.”

<sup>6-7</sup> Huan Moisés quinmactilijtoya tlajco iteipan ixhuihua Manasés nopa tlali Basán campa hualquisa tonati, pero ne seyoc tlajco iteipan ixhuihua Manasés quiselijque tlali catli Josué quinmacac para campa temo tonati. Huan Josué quintochijqui huan monahuatijque, <sup>8</sup> huan quinilhui: “Sempa xiyaca amochajchaj ica nochi amoricojyo catli anquiltantoque tlen toctulancaitacahua. Anquinpiyaj tlahuel miyac tlapiyalme, plata, oro, bronce huan yoyomitl. Huajca quema anajsise, xiquinmajmacatij amoicnihua ipan amotlal.”

<sup>9</sup> Huajca nopa soldados catli itztoyaj iteipan ixhuihua Rubén, Gad huan tlajco iteipan ixhuihua Manasés quincajtejqe nopa sequinoc israelitame ipan Silo ipan tlali Canaán. Huan quiixcotonque hueyatl Jordán huan sempa yajque ipan nopa tlali catli TOTECO quiilhijtoya Moisés ma quinmacaca.

### *Nopa tlaxpamitl nechca hueyatl Jordán*

<sup>10</sup> Pero ipan ojtli quema noja itztoyaj ipan tlali Canaán huan quinechcahuuyayaj iteno hueyatl Jordán para quiixcotonase, nopa soldados catli itztoyaj iteipan ixhuihua Rubén, Gad huan tlajco iteipan ixhuihua Manasés quiquetzque se tlaxpamitl catli nelía hueyi. <sup>11</sup> Huan quema nopa israelitame campa temo tonati quicajque para iteipan ixhuihua Rubén, Gad huan Manasés quiquetztoya se tlaxpamitl ipan inepa Canaán nechca hueyatl Jordán, <sup>12</sup> mosentilijque nochi nopona altepetl Silo para quinhuilanatij. <sup>13-14</sup> Pero achitihui quititlanque Finees, icone totajtzi Eleazar, ica majtlactli huejhueyi tlacananí, se tlacancuetl tlen sesen hueyi familia catli mocahuayayaj ipan nopa tlali campa temo tonati. Huan ajsjque campa itztoyaj iteipan ixhuihua Rubén, Gad huan tlajco iteipan ixhuihua Manasés nopona ipan tlali Galaad. <sup>15</sup> Huan quema ajsitoy ipan tlali Galaad, quinilhuijque:

<sup>16</sup> —Nochi israelitame catli quitlepanitaj TOTECO techtitlantoque ma timechtlatzintot-quiliqij: ‘¿Para tlen quej ni antlajtlacolchihuaj iixpa TOTECO Dios catli tiisraelitame tijte-quipanohuaj huan anmoiyocacahuaj para amo anquineltofase tohuaya? Anquichijtoque se tlaxpamitl para ma nesi ayacmo anquilepanitaj TOTECO. <sup>17</sup> ¿Amo anquielnamiquij nopa tlajtlacoli catli sequin tlacame quichijque ipan Peor quema quinhueyichijque nopa tlaxcopincayome, huan TOTECO techtlatzacuiliti ica se hueyi cocolistli? Huan hasta ama nopa tlajtlacoli noja techcocoahua. <sup>18</sup> Huan ama amojuanti ¿nojquiya anquinequij

anmoiyocatlalise huan anmoyoltetilise ica TOTECO? Huan sintla anmotzontetilíaj iixpa ama, mostla yaya cualanis ica nochi tiisraelitame. <sup>19</sup> Huan sintla amo anhuelij anquihueyichihuase TOTECO nozona ipan ne inaliyo Jordán para campa hualquisa tonati pampa anquilitaj amo tlapajpactli iixpa TOTECO nopa tlali catli anquiselijque, huajca xipanoca hasta ne seyoc inaliyo ni hueyatl campa TOTECO itztoc tohuaya ipan iyozon tiopa huan timechmacase tlali campa tojuanti. Pero amo ximotzontetilica ica TOTECO niyon ica tojuanti. Amo xijquetzaca se tlaixpamitl para seyoc tecojtli catli amo TOTECO Dios catli ya quiipiya itlaixpa. <sup>20</sup> ¿Amo anquielnamiqij quema Acán, icone Zera, tlajtlatcolchijqui iixpa TOTECO huan mocuili catli quitelchijtoya TOTECO, huan TOTECO techtitlanili miyac tlatzacuiltli nochi tiisraelitame? Amo san mijqui Acán, pero mijque miyaqui israelitame ica itlajtlacol.’

*Quichijque nopa tlaixpamitl pampa quiicnelíaj TOTECO*

<sup>21</sup> Huajca iteipan ixhuihua Rubén, Gad huan tlaico iteipan ixhuihua Manasés quinnanquilitajque nopa tlayacanani tlen nopa huejhueyi familias tlen israelitame huan quinihuijque:

<sup>22</sup> —TOTECO yaya catli quiipiya nochi chicahualistli. Yaya catli quinnahuatía nochi catli sequinoc quintocaxtiaj dioses. San yaya TOTECO. Yaya quimati para melahuac tocamanal, huan xijmatica nochi amojuanti nojquiya. Tijtestigojquetzaj TOTECO para amo tijchijtoque ni tlaixpamitl para timoiyocatlalise huan timoyoltetilise. <sup>23</sup> Niyon amo tijchijtoque para tijcajtehuase TOTECO o para ipan tijmacase tlaicajchualistli tlatlatli o tlen harina, o para onca tlayoltlalili ihuaya. Sintla quej nopa, huajca amantzi ma techtlatzacuiltli TOTECO. <sup>24</sup> Pero tijchijque pampa tiquicnelíaj. Timoilhuijque huelis mostla o huiptla amoteipan ixhuihua quinihuijque toteipan ixhuihua para amo quiipiay tlanahuatili para yase quihueyichihuaj TOTECO Dios catli tiisraelitame tijtequipanohuaj amohuaya nozona ipan amotlal. Huelis quinihuijque toteipan ixhuihua para amo tleno quiipiay amohuaya. <sup>25</sup> Huelis moilhuijque para TOTECO quitalijtoc ni hueyatl Jordán para techiyocacahuase huan quinihuijque toteipan ixhuihua tlen tohuejhueyi familias Rubén, Gad huan tlaico ifamilia Manasés para amo tleno tijpiyaj ica TOTECO. Huan quej nopa amoteipan ixhuihua quinchihuase toteipan ixhuihua ma ayacmo quitlepanitaca TOTECO.

<sup>26</sup> “Yeca timoilhuijque más cuali ma tijchihuaca se tlaixpamitl, pero amo para ipan tijtlatise o tijtencahuase tlaicajchualistli. <sup>27</sup> ¡Amo! Tijchijque nopa tlaixpamitl para ma quinelnamiquilti amoixhuihua huan toteipan ixhuihua para tojuanti nojquiya tijhueyichihuaj TOTECO. Pero san tijcahuase tlaicajchualistli iixpa TOTECO ipan iyozon tiopa campa amojuanti. Huan amoconehua amo huelise quinihuijque toconehua para amo quiipiay tlanahuatili para quihueyichihuase TOTECO amohuaya. <sup>28</sup> Huan sintla amoixhuihua quej nopa quilitose, toixhuihua quinnanquilitaj: ‘Xiquitaca ni tlaixpamitl catli totatahua quinsencajtoque quen TOTECO itlaixpa, pero amo quichijque para tlaicajchualistli tlatlatli. San quisencajque para technextilis para amojuanti huan tojuanti san se tiztoque.’

<sup>29</sup> “Ma amo quema timoilhuijque para timohuejcatlalise tlen TOTECO. Amo quema timohuejchihuase tlen ya, o tijchihuase se tlaixpamitl para tojuanti totlaicajchualis, niyon para tlaicajchualistli tlatlatli, niyon tlaicajchualistli tlen harina, niyon catli onca. Pampa tijmatij san nopa tlaixpamitl catli eltoc ipan iyozon tiopa TOTECO Dios yaya mochahua tohuaya tiisraelitame quinihuijque para tlaicajchualistli.”

Quej nopa quijtoque.

<sup>30</sup> Huajca quema nopa totajtzi Finees huan nopa tlayacanani tlen nopa huejhueyi familias tlen israelitame quicajque catli nopa soldados tlen Rubén, Gad, huan tlaico familia Manasés quijtoque, nelía pajque. <sup>31</sup> Huan nopa totajtzi Finees quinihuijque:

—Ama tijmatij temachtli TOTECO itztoc ica nochi tojuanti pampa tiquitaj amo antlajtlacolchijtoque iixpa ya. Huan yeca antechijcuenilijtoque se hueyi tlatzacuiltli catli hueltosquía techajsitosquía.

<sup>32</sup> Teipa Finees catli elqui icone nopa totajtzi Eleazar ininhuaya nopa sequinoc tlayacanani, quincajtejque nopa soldados tlen Rubén, Gad huan tlaico nopa familia Manasés ipan tlali Galaad huan sempa yajque ipan tlali Canaán, huan quinpohuilijque nopa israelitame nochi catli panotoya. <sup>33</sup> Huan nochi nopa israelitame nozona pajque miyac ica catli quijtoque, huan quicualitajque catli panotoya. Huan nopa israelitame quihueyichijque Toteco Dios, huan ayacmo moilhuijque para quinihuilanatij iniicnhua huan quisenamatij nopa tlali campa itztoque iteipan ixhuihua Rubén huan Gad. <sup>34</sup> Huajca iteipan ixhuihua Rubén huan Gad quitocaxtlajque nopa tlaixpamitl: “Nopa tlaixpamitl catli techelnamiquiltis.” Pampa quijtoque: “Moquetza quen se testigo para techelnamiquiltis amojuanti huan tojuanti para san TOTECO yaya DIOS.”

## 23

*Itlamiya camanal Josué*

<sup>1</sup> Huajca ica miyac xihuitl TOTECO quinchijqui nopa israelitame ma quintlanica nochi inincualancaitacahua huan teipa oncac tlasehuilistli ipan inintlal. Huan Josué ya eliyaya huehuentzi. <sup>2</sup> Huajca quinnotzqui nochi jueces, huehue tlacame huan tlayacanani ipan nochi huejhueyi familias, huan nochi tequitini huan quinilhui:

“Nijpiya miyac xihuitl huan ya nihuehuentzi. <sup>3</sup> Ya anquitztoque catli TOTECO Dios quichijtoc por tojuanti ica nochi nopa masehualme catli ejque ipan ni tlali pampa TOTECO Dios tlahuilanqui por tojuanti. <sup>4</sup> Huan ama ya nimechmactili ica rifa nochi tlali tlen hueyatl Jordán hasta nopa Hueyi Atl Mediterráneo campa oncalaqui tonati. Nimechmactili catli timoaxcatijtoque huan nochi catli noja polihui tijtlanise. <sup>5</sup> Huan yaya TOTECO Dios amoixtla quintojtocas nochi catli noja itztoque nopona. Huan quichihuas para annoaxcatise nopa tlali quen yaya tohuaya mocajtoc.

<sup>6</sup> “Huajca ximoyoltelilica. Ximomocuitlahuica para anquichihuase nochi catli ijcuilijtoc ipan itlanahuatilhua Moisés. Amo ximoiyocacahuaca niyon quentzi. <sup>7</sup> Amo tleno xijpiyaca ica injuanti catli noja mocahuaj ipan nopa tlali. Amo xiquijtoaca inintoca inintiotziti, niyon amo xiquintestigojquetzaca inintlaixcopincayohua. Amo xiquinhueyichihuaca, niyon amo ximotlancauquetzaca iniixpa. <sup>8</sup> San xijtoquilijtiyaca TOTECO Dios quen anquichijtoque hasta ama.

<sup>9</sup> “Yaya TOTECO Dios quintojtocatoc amoixpa miyac masehualme catli nelía tejteticque catli camanaliyayaj miyac camanali huan itztoyaj ipan miyac huejhueyi altepeme. Huan hasta ama amo aqúi huelqui anmechtlaní. <sup>10</sup> San setzi tlen amojuanti huelis quinmajmatis se mil tlacame pampa TOTECO Dios tlahuilana por amojuanti quen tohuaya mocajtoc quichihuas. <sup>11</sup> Huajca ximomocuitlahuica para san xiquicnelica yaya TOTECO Dios.

<sup>12</sup> “Sintla anmoiycacahuase tlen TOTECO huan anmosansejcotilise ica injuanti catli noja mocahuaj ipan ni tlalme, o sintla anmosihuajtise ica inichpocahua, o sintla anquincahuilise ma mocuilica se israelita ichpocatli, <sup>13</sup> xijmatica para melahuac TOTECO Dios ayacmo quintojtocas tlen nopa tlalme amoixpa. ¡Amo! Huan injuanti elise quen tlaquetztli huan quichihuase xihuetzica. Anmechchihuilise quen se anmechhuitequis ipan amocuitlapa ica se lazo. Elise quen se huitztli ipan amoixteyol catli tlahuel tecoco. Miyac anmechcuesolmacase hasta anmiquise huan ayacmo anitztose ipan nopa tlali catli TOTECO Dios anmechmacatoc.

<sup>14</sup> “Nechcatitoc para nimiquis quen pano ica nochi masehualme. Anquimatij ica nochi amoyoltzi huan ica nochi amotonaltzi para amo tleno polijtoc catli TOTECO Dios amohuaya mocajtoc. Nochi catli quijto quichihuasquía, yaya quichijtoc. <sup>15</sup> Huan quen TOTECO Dios anmechtiochijtoc ica nochi nopa cuali tlamantli catli anmechtencahuili, nojquiya TOTECO Dios anmechhualiquilis nochi nopa fiero tlamantli catli quijtojtoc panos hasta yaya anmechmictis huan ayacmo huelis anitztose ipan nopa tlali sintla amo anquitoquilise. <sup>16</sup> Huajca sintla anquixpanose nopa camanali catli TOTECO Dios quichijqui amohuaya huan catli anmechnahuatijtoc huan anquinhueyichihuase tiotziti o anmotlancauquetzase iniixpa, TOTECO nelía cualanis amohuaya. Huan yaya anmechmictis huan nimantzi anmechtlamipolihiuiltis ipan ni tlali catli anmechmacatoc.”

## 24

*Toteco quiompahui nopa camanal sencahuali ica israelitame*

<sup>1</sup> Teipa Josué quinsentili nochi israelitame tlen nochi huejhueyi familias ipan altepetl Siquem, ica nochi huehue tlacame, nochi tlayacanani, jueces huan tequitini. Huan nochi monextitoy iixpa Toteco Dios. <sup>2</sup> Huan Josué quincamanalhui nopa israelitame huan quinilhui:

—Ya ni catli TOTECO Dios catli tiisraelitame tijtequipanohuaj anmechilhuiá: ‘Nelía huejcaya amohuejcapan tatahua mocahuayayaj nopona ipan seyoc inaliyo hueyatl Eufrates para campa hualquisa tonati, huan quinhueyichihuayayaj inintiotziti quen elisquía Dios. Huan Taré, catli elqui itata Abraham huan Nacor, nojquiya ya nopa quichijque. <sup>3</sup> Pero na nijtlapejpeni amohuejcapan tata Abraham catli itztoya ipan seyoc inaliyo hueyatl Eufrates, huan nijyacanqui campa hueli ipan tlali Canaán huan nijmacac icone, Isaac, para ipan ya niqunmiyaquilis iteipan ixhuihua. <sup>4</sup> Huan nijmacac Isaac ome iconehua, Jacob huan Esaú. Huan nijmactili Esaú nopa tlali Seir. Huan Jacob catli nojquiya itoca Israel, huan itelpocahua catli itztoyaj amohuejcapan tatahua teipa yajque ipan tlali Egipto. <sup>5</sup> Teipa niquntitlanqui Moisés huan Aarón huan ica injuanti, niquntitlanili miyac tlahuhijcayotl nopa tlali Egipto ehuani. Huan teipa niqunquixti <sup>6</sup> amohuejcapan tatahua tlen tlali Egipto. Huan niqunhualiac hasta ajsitoj campa nopa Hueyi Atl Chichiltic. Huan

quintoquiliyayaj nopa egiptome ica inintlahuilanca carros huan inincahuayos. <sup>7</sup> Pero amohuejcapan tatahua nechtzajtzilijque na, niininTECO, para ma niquinpalehui. Huan nijchijqui ma onca se tzintlayohuilotl tlatlajco campa amotatahua huan ne egiptome. Huan nijchijqui nopa hueyi atl ma huala ininpani nopa egiptome huan quintlamitzajqui. Huan anquimatij nochi catli niquinchiuili nopa Egipto ehuan.

“ Huan teipa para miyac xihuitl anitztoyaj ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno onca. <sup>8</sup> Huan teipa nimechhualiac hasta inintal nopa amorreos catli itztoyaj ipan ne seyoc inaliyo Jordán para campa hualquisa tonati. Huan injuanti anmechhuilance, pero naya nimechpalehui xiquintlanica. Niquintzontlamilti amoixtla huan anmoaxcatijque nopa tlali. <sup>9</sup> Huan quema Balac, icone Zipor catli elqui inintlanahuatijca moabitame, pejque anmechhuilanasnequij anisraelitame; yaya tlanahuati ma quinzotzati Balaam, icone Beor; para ma anmechtelchihuas. <sup>10</sup> Pero amo nijcayqui ma anmechtelchihuaqui Balaam. Nijchihualti ma anmechtiochihua miyac hueltas huan quej nopa nimechmanahui tlen Balaam.

<sup>11</sup> “ Teipa anpanocoy hueyatl Jordán para ni seyoc anali huan anajsique altepetl Jericó. Huan nopa Jericó ehuan anmechhuilance huan nojquiya anmechhuilance nopa amorreos, ferezeos, cananeos, heteos, gergeseos, heveos huan jebuseos, pero naya nimechmactili amomaco. <sup>12</sup> Huan niquintlanqui miyac cuaxicojme ma anmechyacantiyaca huan quitojtocaque nopa ome tlanahuatiani tlen amorreos ihuaya ininmasehualhua. Naya nimechtlanili amocualancaitacahua. Amo anquintlanque ica amomachete huan amochicahuas. <sup>13</sup> Huan nimechmactili tlali ipan catli amo antequitoyaj. Nimechmactili altepeme para ipan anitztose catli amo anquisencajtoyaj. Huan nimechmac xocomeca mili para amoxcomeca huan olivo cuame para amoaceite catli ama anquitequiuhúaj, pero amo anquintojque.’ Quej nopa quijto TOTECO.”

*Monequi nochipa tijtequipanose TOTECO*

Huajca nojquiya Josué quinilhui:

<sup>14</sup> —Huajca ama xijtlepanitica huan xiquicnelica TOTECO. Xijtequipanoca ica nochi amoyolo huan ica temachili. Xiquinquixtica huan xiquinmajcahuaca nochi nopa tiotzitzi catli amohuejcapan tatahua quihueyitlepanitacque ipan seyoc inaliyo Eufates huan ipan tlali Egipto. San TOTECO xijtequipanoca. <sup>15</sup> Pero sintla amo anquinequij anquitequipanose TOTECO, huajca xijtlapejpenica ama ni tonal ajqueya anquitequipanose. ¿Anquinhueyichihuae nopa tiotzitzi catli amohuejcapan tatahua quintelpanitacque huejcayja ipan seyoc inaliyo nopa hueyi hueyatl o inintlaixcopincayohua nopa amorreos campa ama anitztoque? Pero xijmatica ya ni: Naya ica nochi nochampoyohua tijtequipanose san TOTECO.

<sup>16</sup> Huajca nochi nopa israelitame tlananquiliijque:

—Amo quema timoiyocatlalise tlen TOTECO. Amo quema tijcahuase huan tijhueyichihuae seyoc. <sup>17</sup> Elqui yaya TOTECO Dios catli quinquixti tohucapan tatahua ipan tlali Egipto campa tequipanoyayaj san tlapic. Yaya catli quichijqui miyac huejhueyi tetzatl para tojuanti. Yaya catli techmocuittlahuijtoc tlen tocalancaitacahua campa hueli tintenocque ipan tohueyi ojhui hasta ama. <sup>18</sup> Yaya TOTECO catli quitojtocac toixpa miyac masehualme ipan miyac tlamme. Nojquiya quitojtocac nopa amorreos catli itztoyaj ipan ni tlali. Huajca tojuanti nojquiya tijtequipanose huan tijhueyichihuae san TOTECO Dios.

<sup>19</sup> Huajca Josué quinilhui nochi catli nozona itztoyaj:

—Amo huels anquitequipanose TOTECO quen hueltzi, pampa yaya tlatzejtelolitic. Huan yaya amo quijiyohua se catli quijtohua quitequipanohua sintla nojquiya quintelpanita tiotzitzi catli amo nelá Dios. Ya nopa quicalancaita. Sintla anquitelpanitaj seyoc, amo anmechtlapojpolhuis. <sup>20</sup> TOTECO nochipa itztoya cuali amohuaya, huajca amo xijcahuaca TOTECO niyon amo xijtequipanoca seyoc. Sintla quej nopa anquichihuae, yaya moyolcuepas huan anmechtlatzacuiltis hasta anmechtlamimictis.

<sup>21</sup> Pero nochi nopa masehualme quinanquiliijque Josué:

—¡Amo quema tijchihuae! San TOTECO tijtequipanose.

<sup>22</sup> Huajca Josué quinilhui nochi nopa miyaqui israelitame:

—Huajca ama antestigos para melahuac catli anquijtojtoque. Anquiestigojquetztoque TOTECO para anquitelapejpenijtoque anquitequipanose san ya.

—Tojuanti titestigos —injuanti tlananquiliijque.

<sup>23</sup> Huajca Josué quinilhui:

—Sintla anquipiay tiotzitzi, nochi xiquinmajcahuaca. Huan ximoyolcuepaca huan xijtoquica san TOTECO Dios catli tiisraelitame tijtequipanohua.

<sup>24</sup> Huan nochi nopa israelitame quinanquiliijque Josué:

—San TOTECO Dios tijtequipanose huan san yaya tijneltoquilise.

<sup>25</sup> Huajca nopa tonal nepa nechca altepetl Siquem, Josué quichijqui se camanal senc-ahuali ininhuaya israelitame huan TOTECO, huan quinilhui nopa tlanahuatilme huan tlamachtili catli monequi quineltocase. <sup>26</sup> Huan Josué quijcuilo nochi ni tlanahuatilme catli nopa masehualme quijtojqque quineltocase tlen nopa Amatlapohuali tlen Itlanahuatilhua Toteco Dios. Huan Josué tlanahuati ma quihualica se hueyi tetl huan ma quiquetzaca nopona campa nopa ahuatl nechca iyoyon tiopa TOTECO. <sup>27</sup> Huan Josué quinilhui nochi nopa israelitame:

—Ni tetl catli tijquetzaj nica quinextis nochi catli panotoc ama. Quen se testigo quichihua, quicajqui nochi camanali catli TOTECO techilhui, huajca sintla amo anquichihuj quen anquijtojqque, yaya anmechtelhuis.

<sup>28</sup> Huan teipa Josué quinnahuatijtejqqui nopa israelitame huan sesen yajqui ipan itlal catli quiselijtoyaj para iniaxca.

*Mijqui Josué*

<sup>29</sup> Huan teipa mijqui Josué, icone Nun, catli itztoya itequipanojca TOTECO. Huan quipixqui 110 xihuitl quema mijqui. <sup>30</sup> Huan quitojqque itlacayo nechca altepetl Timnat Sera, ipan tlen ya itlal catli quiselijtoya ipan nopa tepeyo catli eliyaya iniaxca iteipan ixhuhua Efraín. Campa quitojqque mocahua ica norte tlen tepetl Gaas.

<sup>31</sup> Huan nopa israelitame quitequipanojqque TOTECO nochi tonali quema noja itztoya Josué huan quema noja itztoyaj nochi nopa huehue tlacame catli quiiximatque Josué huan quiittoyaj nopa huejhueyi tetzatl catli TOTECO quichijqui para nopa israelitame.

*Quitlalpachojque iomiyo José*

<sup>32</sup> Huan nojquiya nopa israelitame quihualicatoyaj iomiyo José tlen tlali Egipto, huan quitojqque nopona nechca Siquem. Quitojqque ipan nopa tlali catli ininhuejcapan tata Jacob, catli huejcayja mijqui, quincohuilijtoya iconehua Hamor ica 100 plata tomi. (Ni tlali teipa elqui iniaxca iteipan ixhuhua José.)

*Mijqui nopa totajtzi Eleazar*

<sup>33</sup> Huan nojquiya mijqui Eleazar catli elqui icone Aarón, huan quitojqque nechca altepetl Guebéa ipan itlal Finees catli eliyaya icone. Huan itlal elqui ipan nopa tlachiquilme catli quiselijque iteipan ixhuhua Efraín.

## Jueces

### *Iteipan ixhuihua Judá amo quitlantoyaj nochi inintlal*

<sup>1</sup> Quema ya mictoya Josué, nopa israelitame quitlatzintoquilijque TOTECO tlaque ipaquilis para quimataise catlique hueyi familia isoldados achtihui ma yaca para quinquilantij nopa cananeos.

<sup>2</sup> Huan TOTECO quinnanquili: “Achtihui monequi yase tlahuilanati nopa soldados ipan nopa hueyi familia Judá. Huan injuanti tlatlanise pampa nijtlalijtoc ininmaco nopa tlali.”

<sup>3</sup> Huan nopa tlayacanani ipan nopa hueyi familia Judá quinnotzque nopa tlayacanani ipan nopa hueyi familia Simeón huan quinihuique: “Xihualaca huan techpalehuica para tiquinhuilanati nopa cananeos catli itztoque ipan nopa tlali catli techtocaros. Huan teipa timechpalehuise tiquinhuilanati catli itztoque campa elis amoaxca.”

Huan isoldados Simeón nimantzi motemacaque para quinpalehuitij. <sup>4</sup> Huan isoldados Judá tlayacantiyajque huan TOTECO quichijqui ma quintlanica nopa cananeos huan ferezeos. Huan san ipan altepetl Bezec, quinnictijque 10 mil tlacame. <sup>5</sup> Quipantijot Tlanahuatijquetl Adoni Bezec ipan altepetl Bezec quema tlahuilanayayaj, <sup>6</sup> pero yaya cholo. Huan isoldados Judá huan Simeón quitoquilijque huan quiitzquijot huan quitzontequilijque ihueyi macpilhua huan ihueyi xocpilhua. <sup>7</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Adoni Bezec quijito: “Na niquntzontequilijtoc 70 tlanahuatiani ininhuelyi macpilhua huan ininhuelyi xocpilhua, huan niqunchihualti ma quicuaca san nopa pan tlatlapatztl catli huetzqui nomesaitla, huan ama Toteco Dios nechcuelijtoc. Techchihuilijtoque san se quen na niqunchihui sequinoc.”

Huan teipa nopa soldados quihuicaque altepetl Jerusalén huan nozona mijqui.

### *Iteipan ixhuihua Judá quitlanque Hebrón huan Jerusalén*

<sup>8</sup> Isoldados Judá nojquiya quinnictijque miyac Jerusalén ehuan ica machete. Quitlanque nopa altepetl huan quitlatijque.

<sup>9</sup> Teipa isoldados Judá yajque quinquilanatoj nopa cananeos catli itztoyaj ipan tepeme huan ipan tlali Neguev. Nojquiya quinquilanatoj campa nopa tlamayamitl nechca hueyi atl. <sup>10</sup> Huan nojquiya yajque quinquilanatoj nopa cananeos catli itztoyaj ipan altepetl Hebrón. (Achtihuiya Hebrón itoca eltoya Quiriat Arba.) Huan nojquiya quinnictijque nopa huejcapantique tlacame Sesai, Ahimán huan Talmai.

### *Otoniel quitlanqui altepetl Debir*

<sup>11</sup> Teipa quinquilanatoj nopa altepetl Debir catli achtihuiya quitocaxtiyayaj Quiriat Sefer. <sup>12</sup> Huan Caleb quinihui: “Yaya catli tlayacanas para quinquilanati huan quitlanis altepetl Debir, na nijmactilis noichpoca Acsa para ma eli isihua.”

<sup>13</sup> Huan tlayacanqui para tlatlaniti Otoniel catli eliyaya icone Cenaz catli eliyaya iicni teipan ejquetl Caleb. Huajca Caleb quimactili Otoniel iichpoca para ma eli isihua. <sup>14</sup> Huan quema nopa ichpocatl Acsa yohuiyaya ihuaya Otoniel, quicamanalhui ihuehue pampa moilhui cuali ma quitlajtlaniyehua itata se quentzi más tlali. Huajca teipa nopa ichpocatl iseltzi temoc tlen iburro huan quinechcahuito itata. Huan quema Caleb quitaic iichpoca, quitlatzintoquili:

—¿Tlaque tijnequi?

<sup>15</sup> Huajca nopa ichpocatl quihui itata:

—Tijpixtoc hueyi moyolo nohuaya huan techmacatoc se tlali campa nopa huactoc tlali Neguev. Pero se favor, nojquiya techmaca se quentzi tlali campa meya atl.

Huajca Caleb quimacac nopa amelme catli eltoya ica tlatzintla huan ica huejcapa.

### *Catli quitlanque isoldados Judá huan Benjamín*

<sup>16</sup> Huan quema isoldados nopa hueyi familia Judá calajque ipan nopa huactoc tlali ica tlatzintla campa itoca Arad, nojquiya yohuiyayaj ininhuaya iteipan ixhuihua imonta Moisés catli inintoca ceneos. Pampa nopa ceneos quistejque campa quipixtoyaj ininchajchaj ipan nopa altepetl tlen apachi cuame huan yajque mocahuatoj ininhuaya imasehualhua nopa hueyi familia Judá ipan inintlal.

<sup>17</sup> Huan teipa isoldados Judá yajque ininhuaya isoldados nopa hueyi familia Simeón san quen mocajtoyaj huan quinquilanatoj nopa cananeos catli itztoyaj ipan altepetl Sefat huan quintlamimictijque. Huajca nopa altepetl quitocaxtijque Horma (Horma quinequi quijitos “tlamimictoque”). <sup>18</sup> Huan isoldados Judá nojquiya quintlanque nopa altepeme Gaza, Ascalón huan Ecrón ica nochi nopa pilaltepetetztl catli mocajqui nechca. <sup>19</sup> Huan TOTECO nochipa itztoya ihuaya iteipan ixhuihua Judá, huan yeca quinzontlamiltijque

nochi masehualme catli itzttoyaj campa tepeyo huan mocuilijque nopa tlali. Pero amo huelque quintojtocaj inijuanti catli itzttoyaj ipan tlamayamitl pampa quipixtoyaj tepos carrojme.

<sup>20</sup> Huan nopa altepetl Hebrón quimactilijque Caleb quen Moisés quiiijtoyo ma quichihua. Huan itzttoyaj nozona inixhuihua nopa eyi itelpocahua Anac catli tlhuel huejcapantique, pero Caleb quinnmicti.

*Benjaminítame amo quitlantoyaj nochi inintlal*

<sup>21</sup> Pero iixhuihua Benjamín amo huelque quinquixtíaj ipan Jerusalén nopa jebuseos. Yeca nopa jebuseos huan iixhuihua Benjamín itztoque san sejco nozona hasta ama.

*Iteipan ixhuihua José quitlanque Betel*

<sup>22</sup> Nojquiya iixhuihua José quihuillanatoj altepetl Betel huan TOTECO itztoya ininhuaya. <sup>23</sup> Huan quintitlanque tlacame ichtacatzí ma tlachiyatij ipan altepetl Betel. (Betel achti-huiya itoca eliyaya Tlahuili.) <sup>24</sup> Huan nopa tlacame catli yajque tlapijpiyatij quitaque se tlatcatl catli quisayaya ipan nopa altepetl huan quiihuijque: “Sintla technextilis quenicatza huelis ticalaquisé ipan ni altepetl, amo tleno timitzchihuilise quema tijtlanise.”

<sup>25</sup> Huan quinnextili canque huelis calaquisé ipan nopa altepetl. Huan teipa iixhuihua José calajque huan quintlamimictijque ica machete nochi catli itzttoyaj nozona. Pero nopa tlatcatl catli quinpalehui quicajque ma yohui ica nochi ifamilia. <sup>26</sup> Huan nopa tlatcatl yajqui ipan inintlal heteos, huan nozona quipehualti seyoc altepetl huan quitocaxti Tlahuili. Huan hasta ama quej nopa itoca.

*Iixhuihua Manasés amo quitlanque nochi inintlal*

<sup>27</sup> Nojquiya iixhuihua Manasés amo huelque quintojtocaj catli itzttoyaj ipan altepeme Bet Seán, Taanac, Dor, Ibleam, Meguido huan pilalpetetzitzi nechca. Yeca nopa cananeos noja mocajque ipan nopa tlali. <sup>28</sup> Pero quema nopa israelítame pejqe motlananj huan quipiyaj chichahualistli, quinchihualtijque nopa cananeos ma quintequipanoca san tlapic, pero amo huelque quintojtocaj.

<sup>29</sup> Nojquiya iixhuihua Efraín amo huelque quintojtocaj nopa cananeos catli itzttoyaj ipan altepetl Gezer. Huajca mocajque nozona ininhuaya.

*Catli quitlanque nopa sequinoc huejhueyi familias*

<sup>30</sup> Nojquiya iixhuihua Zabulón amo huelque quintojtocaj catli itzttoyaj ipan altepetl Quitrón, niyon ipan Naalal. Huajca nopa cananeos nozona mocajque ininhuaya, pero nopa israelítame quinchihualtijque ma quintequipanoca san tlapic.

<sup>31</sup> Nojquiya iixhuihua Aser amo huelque quintojtocaj catli itzttoyaj ipan altepeme Aco, Sidón, Ahlab, Aczib, Helba, Afec huan Rehob. <sup>32</sup> Huajca iixhuihua Aser mocajque ininhuaya nopa cananeos catli itzttoyaj ipan nopa tlali pampa amo huelque quintojtocaj.

<sup>33</sup> Nojquiya iixhuihua Neftalí amo huelque quintojtocaj catli itzttoyaj ipan altepetl Bet Semes, niyon ipan Bet Anat. San mocajque nozona ininhuaya nopa cananeos pero quinchihualtijque ma quintequipanoca chichahuac.

<sup>34</sup> Nopa amorreos quinchihualtijque iixhuihua Dan ma mocahuaca ipan tepeme huan amo quincahuilijque ma itztoca campa tlamaya. <sup>35</sup> Huan nopa amorreos teipa moaxcatijque nopa tepetl Heres, huan altepeme Ajalón huan Saalbim nojquiya. Pero quema iixhuihua José pejqe motlananj, quinchihualtijque nopa amorreos ma quintequipanoca chichahuac. <sup>36</sup> Huan ininpepa nopa amorreos pejtejqui campa nopa tlaixtlejcolis catli itoca Acrabim huan yajqui hasta Sela huan más ica huejcapa.

## 2

*Itequihua TOTECO monexiti ipan Boquim*

<sup>1</sup> Huan itequihua TOTECO hualajqui tlen altepetl Gilgal huan ajsic altepetl Boquim, huan quinihuito nopa israelítame: “Na nimechquixti ipan tlali Egipto huan nimechhualicatoc ipan ni tlali catli ininhuaya nimocajqui niquinmacas amohuejcapan tatahua. Nimechilhui amo quema nijsosolos nopa camanal sencahuali catli nijchijqui amohuaya. <sup>2</sup> Nojquiya nimechilhui para amojuanti amo quema xijchihuaca niyon se camanali ininhuaya nopa masehualme catli nica itztoque. Nimechilhui monequi xijssoloca inintlaxpa. Pero amo antechneltoquilijque catli nimechnahuati. ¿Para tlen ya nopa anquichijque? <sup>3</sup> Huajca pampa amo antechneltocatoque, ama amo niquintojtocas amoixpa nopa masehualme catli ehauj ipan nopa altepeme. Huan inijuanti anmechcuesolmacase quen se huitztlí catli calaquí ipan amoicxi, huan inintlaxcopincayohua anmechmasiltise ipan tlahtlacolí.”

<sup>4</sup> Huan quema itequihua TOTECO tlanqui camanalti, nochi nopa israelítame pejqe chocaj chichahuac. <sup>5</sup> Huan nozona quitocaxtijque Boquim. (Boquim quinequi quijitos: “Chocani”.) Huan nozona quitencajqque tlaicahualistli iixpa TOTECO.



*Josué mijqui*

<sup>6</sup> Huan Josué quinmajcajqui nochi nopa israelita soldados, huan sese injuanti yajqui para moaxcatiti nopa tlali campa quitocarohua. <sup>7-9</sup> Huan Josué, icone Nun, catli eliyaya itequipanojca TOTECO, mijqui quema quipiyayaya 110 xihuitl. Huan quitojque ipan itlal ipan altepetl Timnat Sera campa nopa tepeme ipan inintlal iixhuihua Efraín. Eltoya ica norte tlen tepetl Gaas. Huan nopa israelitame quihueyichihuayaj TOTECO nochi tonali quema Josué itztoya. Nojquiya quihueyichijque teipa quema noja itzttoyaj sequin huehue tlacame catli quizztoyaj nopa huejhueyi tetzatl catli TOTECO quinchihuilli israelitame achtihuiya.

<sup>10</sup> Pero teipa tlami mijque nochi nopa masehualme catli quizztoyaj Josué. Huan iniixhuihua catli yancuic tlacajtiyajque, amo quiximatiyayaj TOTECO niyon amo quimatiyayaj nopa huejhueyi tlamanli catli quinchihuillitoya israelitame.

*Nopa israelitame quicajtejqe TOTECO*

<sup>11</sup> Yeca iniixhuihua nopa israelitame pejqe quichihuaj catli amo cuali iixpa TOTECO. Pejqe quinhueyichihuaj nopa tlaixcopincayome tlen Baal ipan sese altepetl. <sup>12</sup> Quena, quitlahuelcajqe TOTECO, yaya catli eliyaya ininDios inintatahua huan catli quinquixtijtoya ipan tlali Egipto. Huan quintoquillijque tlaixcopincayome catli amo neli huan quinhueyichijque ininteteyohua nopa masehualme catli itzttoyaj nechca. Quej nopa quichijque ma cualani TOTECO ininhuaya. <sup>13</sup> Quena, nopa israelitame quicajtejqe TOTECO huan quinhueyichijque nopa teteyome Baal huan Astarot. <sup>14</sup> Huajca TOTECO tlahul cualanqui ininhuaya huan quintemactili ininmaco tlachtequini huan quintlami tlachtequillijque. Huan nojquiya Toteco quintemactili ininmaco inincualancaitacahua huan yeca ayacmo huelque ininhuaya motlalise para quinhuilanase.

<sup>15</sup> Huan campa hueli campa yohuiyayaj nopa israelitame para tlahuilanati, TOTECO quintzacuiliyaya para amo huелиs tlatlanise. TOTECO quinilhujitoya para quinpanosquia huejhueyi tlaijiyohuillisti. Quena, quintlajtolcahuili para quej nopa elis huan yeca quej nopa ininpantic.

*TOTECO pejqui quinquitlalia jueces ipan tlali Israel*

<sup>16</sup> Teipa TOTECO quintlali jueces para quinmanahuse israelitame ininmaco inincualancaitacahua. <sup>17</sup> Pero amo quintlacaquillijque nopa jueces. Quinhueyichijque tlaixcopincayome catli amo Dios huan motlancuaquetzque iniixpa. Ininhuejcapan tatahua quitoquillijque itlanahuatlhua TOTECO, pero injuanti, amo. Nimantzi quicajtejqe. <sup>18</sup> Huan quema TOTECO quitlananqui se juez para quinyacanas, ihuaya itztoya nopa juez para quipalehuis. Huan quinmanahui israelitame ininmaco inincualancaitacahua nochi tonali quema nopa juez itztoya. TOTECO quintlasojtlayaya huan quinmanahuiyaya israelitame pampa quincacuiyaya quenicatza ayijtiyayaj quema quintlajiyohuillitoyaj inincualancaitacahua. <sup>19</sup> Pero quema sesen juez miquiyaya, nopa israelitame sempa moicancuepayayaj huan más fiero tlachihuayayaj que inintatahua quichijtoyaj. Quinequipanohuayayaj huan quihueyichihuayayaj tlaixcopincayome catli amo neli. Amo quinequiyayaj quicahuase iniojhui catli fiero, niyon nopa fiero tlamanli catli quichihuayayaj.

<sup>20</sup> Huan TOTECO tlahul cualanqui ininhuaya nopa israelitame huan quijto: “Ni masehualme quixpanotoque nopa camanali catli nijsencajqui ininhuaya inintatahua huan amo quinequij nechneltoquillise, <sup>21</sup> huajca na ayacmo niquinpalehuis para ma quitojtoca nopa masehualme ipan campa hueli altepeme catli Josué ayamo quintlantoya quema mijqui.”

<sup>22</sup> Huan TOTECO quincahuilli nopa masehualme ipan inintlal para quinejyecos israelitame. Quinequiyaya quitas sintla noja quitoquillise iojhui quen achtihuiya quichijtoyaj ininhuejcapan tatahua, o amo. <sup>23</sup> Huan yeca TOTECO amo quicahuilli Josué ma quitojtoca nopa masehualme ipan campa hueli altepeme pampa amo quinmactili imaco. San quincahuilli ma mocahuaca nopona campa itzttoyaj nopa israelitame.

**3***TOTECO quincatejqe sequinoc masehualme ipan nopa tlali*

<sup>1</sup> Ya ni nopa masehualme huan inintlanahuatijcahua catli quincajqui TOTECO para ica quinejyecos nopa israelitame pampa nopa israelitame catli itzttoyaj ipan nopa tonali amo tleno quimatiyayaj tlen tlahuilanalisti. Inijuanti ayamo eliyayaj huejhueyi para tlahuilanase quema inintatahua tlahuilanque para quitlanise tlali Canaan. <sup>2</sup> Yeca TOTECO quincahuilli ni israelitame ma tlahuilanaca para quitlanise inintlal para quej nopa quinelto case pampa ayamo quimatiyayaj tlen tlahuilancayotl. <sup>3</sup> TOTECO nopona quincajqui nopa filisteos ica macuilli inintlanahuatijcahua, huan sequinoc masehualme catli inintoca nopa cananeos, sidonios huan heveos catli itzttoyaj ipan nopa tepeme catli pejqui ica

Líbano ipan tepetl Baal Hermón huan onajsi altepetl Hamat. <sup>4</sup> TOTECO quinequiyaya ni masehualme ma quinyejyecoca israelitame para quuitas sintla nelia quineltocase nopa tlanahuatilme catli quinmacatoya ininhuejcapan tatahua ica Moisés, o amo quineltocase.

<sup>5</sup> Huan nopa israelitame itztotaj ininhuaya nopa cananeos, heteos, amorreos, ferezeos, heveos huan jebuseos. <sup>6</sup> Huan nopa israelitame mosihuajtijque huan monamictijque ininhuaya nopa sequinoc xinachtli masehualme. Huan ica ya nopa nojquiya pejque quinhueyichihua ininteteyohua.

*Otoniel, nopa achthui juez*

<sup>7</sup> Huajca nopa israelitame quichijque catli amo cuali iixpa ininTECO Dios huan ayacmo quielnamijque. Huan pejque quinhueyichihua nopa tlaixcopincayome catli itoca Baal huan Asera.

<sup>8</sup> Huan yeca TOTECO pejqui cualani ica nopa israelitame huan quintemactili imaco Tlanahuatijquetl Cusan Risataim catli hualajqui tlen tli Mesopotamia, huan nopa israelitame quitequipanojque san tlapic para chicueyi xihuitl. <sup>9</sup> Huajca nopa israelitame pejque quitzajtzilíaj TOTECO huan TOTECO quitlananqui se tlanamanhijquetl para ma quinmanahui. Yaya itoca Otoniel huan elqui icone Cenaz catli eliyaya iicni teipan ejquetl Caleb. <sup>10</sup> Toteco Itonal motlali ipan Otoniel para quinyacanas, huan Otoniel elqui juez huan quintlajtolsencajqui nopa israelitame. Huan quema yajqui para tlahuilanati ica inincualancaitacahua, Toteco quipalehui ma quitlani Tlanahuatijquetl Cusan Risataim catli hualajqui tli Mesopotamia.

<sup>11</sup> Huan teipa oncac tlasehuilistli ipan nopa tli para 40 xihuitl. Huan teipa mijqui Otoniel catli eliyaya icone Cenaz.

*Aod, nopa ompa juez, quinmanahui israelitame tlen moabitame*

<sup>12</sup> Huan nopa israelitame sempa tlajtlacolchijque iixpa TOTECO. Huan yeca TOTECO quimacac más chichahalistli Eglón nopa tlanahuatijquetl ipan tli Moab quema quinhuilanayaya israelitame pampa amo cuali quichijtoyaj iixpa. <sup>13</sup> Huan Eglón quinnotzqui nopa amalecitame huan amonitame huan quinhuilanque nopa israelitame huan quintlanque huan moaxcatijque nopa altepetl tlen apachi cuahuitl. <sup>14</sup> Huan nopa israelitame quitequipanojque Eglón san tlapic para 18 xihuitl.

<sup>15</sup> Huan nopa israelitame pejque quitzajtzilíaj TOTECO huan TOTECO quitlananqui se tlanamanhijquetl para ma quinyacana huan ma quinmanahui. Huan nopa tlapic itoca eliyaya Aod huan elqui icone Gera se iixhui Benjamín. Huan yaya maopochtli. Huan se tonali nopa israelitame quititlanque Aod ma quihuiquili iniimpuesto nopa Tlanahuatijquetl Eglón. <sup>16</sup> Huan Aod mochihuilijtoya se machete catli oncac tlatequi catli san tlajco metro ihuehueyaca, huan quiipli itzinquechta tlatzintla iyoyo ica inejmac. <sup>17</sup> Teipa quihuicac nopa tomi huan quimacato Tlanahuatijquetl Eglón ipan tli Moab. Huan Tlanahuatijquetl Eglón eliyaya se tlapic catli tomahuac. <sup>18</sup> Huan quema Aod ya quimacatoya nopa tomi, quisqui para ichaj. Pero teipa quema Aod ajsito altepetl Gilgal campa oncayaya teteyome, quinmajajqui nopa tlapic catli ihuaya yohuiyayaj. <sup>19</sup> Huan mocuepqui iseltzi campa itztotaj Tlanahuatijquetl Eglón huan quihuhito:

—Tlanahuatijquetl, nijpiya se camanali catli monequi nimitzilhuis ichtacatzli.

Huajca Tlanahuatijquetl Eglón quinihui itequipanojcahua ma amo molinica huan ma quisaca calteno. <sup>20</sup> Huan Tlanahuatijquetl Eglón mosehujtoyaj iseltzi ipan icuarto huejcapa pampa más tasesestoc, huan nopona Aod calajqui huan quihuhito:

—Ni camanali catli nijhualica, nechmacatoc Toteco Dios para ta.

Huan Tlanahuatijquetl Eglón moquetztiquisqui pampa mosehuyaya ipan isiya para quiselis. <sup>21</sup> Huajca Aod catli maopochtli quiquixti imachete catli quitlajitoyaj ipan itzinquechta ica inejmac huan quisentlapalhuili Tlanahuatijquetl Eglón ipan iijti. <sup>22</sup> Quisentlapalhuili chichahuac hasta itzincuyo nopa machete tlamí calaquito ipan iijti. Huan pampa tomahuac, motzajqui hasta ayacmo nesqui nopa machete huan Aod ayacmo quiquixtilli. Huan nopa machete quisqui itzinpa. <sup>23</sup> Teipa Aod quisqui pampa calajqui ipan nopa cuartos. Huan quitzajqui nopa puerta ica llaves huan cholo ipan ventana.

<sup>24</sup> Huan quema ya quistotaj Aod, hualajque itequipanojcahua Tlanahuatijquetl Eglón huan quitaque nopa ipuerta tzactoc. Huan inijuanti moihuijque huelis cuatenpanohua huan yeca itztotaj nepa ipan nopa cuarto, yeca san quichixque. <sup>25</sup> Teipa quema cuesijtoyaj quichiyaj huan quitaque amo quisayaya huan amo quitlapohuayaya ipuerta, huajca quicuique illaves huan quitlapojque nopa cuapuerta huan quipantijque inintlanahuatijca huetztoc tlalchi cuali mictoc.

<sup>26</sup> Huan quema inijuanti quichiyayaj para calaquise, Aod cholo huan ya panototaj pampa nopa teteyome huan ajsito hasta Seirat. <sup>27</sup> Huan quema ajsito pampa israelitame ipan nopa tepeme ipan inintlal iixhuihua Efraín, quipitzqui se cuacajtli para ma

mosentilica israelitame. Huan injuanti hualajque huan hualtemoque ihuaya Aod catli quinycanayaya.

<sup>28</sup> Huajca Aod quinilhui: “Techtoquilica ma tiquinhuilanatij nopa moabitame, pampa TOTECO Dios techmactilis tomaco injuanti catli tocualncaitacahua.”

Huajca nopa israelitame quitoquilijque huan quitzajque campa quimatque quixcotonase hueyatl Jordán huan amo aquí quicahuilijque ma pano. <sup>29</sup> Ipan nopa tonali quinmictijque quen 10 mil moabita soldados catli más tejtetique huan más quimatque tlahuilanaj, huan amo aquí cholo. <sup>30</sup> Huajca quej nopa israelitame quintlanque moabitame. Huan teipa oncac tasehuilistli para 80 xihuitl ipan nopa tlali.

*Samgar, nopa expa juez, quinmanahui israelitame tlen filisteos*

<sup>31</sup> Huan nopa juez catli teipa monexti elqui Samgar, icone Anat. Huan Samgar quinmicti 600 filisteos ica icamachal omiyo se huacax huan quej nopa quinmanahui nopa israelitame.

## 4

*Débora, nopa najpa juez, quitlanqui Sísara*

<sup>1</sup> Huan quema ya mictoya Aod, nopa israelitame sempa pejque quichihuaq catli amo cuali iixpa TOTECO. <sup>2</sup> Huan TOTECO quintemactili imaco Jabín inintlanahuatijca cananeos, yaya catli mosehui para tlanahuatis ipan altepetl Hazor. Huan Sísara elqui itlayacanca tlen soldados huan itztoya ipan altepetl Haroset Goim. <sup>3</sup> Huan Tlanahuatijquetl Jabín chicahuac quintlajiyohuilitijtoya nopa israelitame para 20 xihuitl huan quinpiyayaya 900 tepos carrojme para ica tlahuilanase. Huajca nopa israelitame quitzajtzilijque TOTECO para ma quinpalehui.

<sup>4</sup> Huan ipan nopa tonali quintlajtolsencahuayaya nopa israelitame se sihua juez catli itoca Débora. Yaya itztoya se tlajtol pannextijquetl huan isihua Lapidot. <sup>5</sup> Débora nochipa mosehui para tetlajtolsencahuas campa nochi quitocaxtiyayaj “Débora icoyol”. Nopa coyol cuahuil eltoya ipan nopa tepeme ipan tlali Efraín tlatlajco altepeme Ramá huan Betel. Huan nochi israelitame conitayayaj Débora para ma quintlajtolsencahua.

<sup>6</sup> Huan se tonal Débora tlanahuati ma quinotzatij Barac, icone Abinoam, catli itztoya ipan altepetl Cedés ipan inintlal iixhuihua Neftalí. Huan quema hualajqui, Débora quiilhui:

—TOTECO catli itztoq toDios tiisraelitame mitznahuatía xiquinsentili 10 mil tlacame catli hualahuij ipan nopa huejhueyi familias Neftalí huan Zabulón huan xiquinyacana hasta nopa tepetl Tabor. <sup>7</sup> Nopona anquinhuilanase isoldados Tlanahuatijquetl Jabín huan inintlawayanca catli itoca Sísara. Huan Toteco quichihuas ma monechcahui campa ta campa hueyatl Císón ica itlahuilanca carros huan ica tlahuel miyac isoldados. Huan quichihuas ma huetzica momaco huan anquintlanise.

<sup>8</sup> Huan Barac quiijto:

—Sintla ta tiyas nohuaya, niyas, pero sintla amo nohuaya tiyas, na amo niyas.

<sup>9</sup> Huan Débora quiilhui:

—Cualtitoc, niyas mohuaya. Pero pampa amo timotemacac titlayacanas, quema huetzis Sísara huan isoldados, masehualme amo mitzhueyitlalise para tijtlanqui ta. Pampa elis se sihuatl catli TOTECO quitemactilis Sísara imaco.

<sup>10</sup> Huan Barac quinnotzqui iixhuihua Zabulón huan Neftalí ma mosentilica ipan altepetl Cedés. Huan 10 mil soldados mosansejcotilijque huan quistejque ica Barac quen inintlayacanca. Huan Débora ininhuaya yajqui. <sup>11</sup> Huan Heber nopa quenita moyocatlalijtoya tlen sequinoc quenita masehualme. (Quenitame elque inintoca iixhuihua itex Moisés.) Huan Heber quiquetztijayqui ichaj tlen yoyomitl campa hueli huan ajsito hasta campa nopa hueyi ahua cuahuil catli itoca Zaanaim catli eltoya nechca altepetl Cedés. <sup>12</sup> Huan Sísara quicajqui para Barac, icone Abinoam, yajtoya ipan tepetl Tabor. <sup>13</sup> Huajca Sísara quinsentili nochi 900 itlahuilanca carros huan nochi isoldados huan quistejqui ininhuaya tlen altepetl Haroset Goim huan ajsitoj campa nopa hueyatl Císón.

<sup>14</sup> Huajca Débora quiilhui Barac:

—Xiya amantzi, pampa ama TOTECO mitzyacantiyas huan mitzmactilis Sísara momaco.

Huajca Barac temoc ipan tepetl Tabor ica 10 mil soldados. <sup>15</sup> Huan TOTECO quinchihualti Sísara huan isoldados huan catli ihuaya itztoyaj ipan tlahuilanca tepos carrojme tlahuel ma momajmatica hasta mohuihuichijque. Huan Barac huan isoldados pejque quinmictij ica machete. Huajca Sísara temoc ipan icarro huan cholojtejqqui san iicxipa. <sup>16</sup> Huan Barac huan isoldados quintoquilijtijayque isoldados huan catli itztoyaj ipan tlahuilanca carrojme hasta altepetl Haroset Goim. Huan amo mocajqui itztoq niyon se isoldado Sísara. Nochi mijque ica machete. <sup>17</sup> Huan Sísara cholo san iicxipa huan yajqui campa nopa cali tlen yoyomitl catli elqui iaxca Jael catli isihua Heber, nopa quenita. Yajqui ichaj pampa

Heber huan Tlanahuatijquetl Jabín ipan altepetl Hazor quichijtoyaj se camanali para amo oncas cualantli ica inijuanti.

<sup>18</sup> Huajca nopa sihuatl, Jael, quisqui ichaj para quiselis Sísara huan quiillhui:

—Xicalaquí nica, notlanahuatijca. Amo ximajmahuí, pampa amo aquí mitzajsis nica.

Huan yaya calajquí ichaj tlen yoyomitl para motlatis, huan Jael quipijquí ica se tlaquemitl. <sup>19</sup> Huan Sísara quitlajtlaní quentzi atl pampa tlahuel amiquiyaya.

Pero nopa sihuatl quitlapo se cuetlaxtli catli ipan quitectoya lechi huan quimacac ma quiiji huan sempa cuali quipijquí. <sup>20</sup> Huan Sísara quiillhui nopa sihuatl:

—Ximoquetza puertajteno huan sintla acajya hualas huan mitztlatzintoquilis sintla nica nimotlatijtoc, xiquilhui para amo.

<sup>21</sup> Huan tlahuel cochquí pampa nelía siyajtoya. Huan Jael, isihua Heber, quicuic se cuaestaca huan se martillo huan ica yolic monechahuijtiyajquí campa ya. Huan quiqechili nopa cuaestaca ipan itzonteco huan quisentlapalhuili hasta mocajquí tlatzquitoc ipan tlali, huan nimantzi mijquí.

<sup>22</sup> Huan ajsico Barac catli quitemohuayaya Sísara huan Jael quinamiquito huan quiillhui: —Xihuala huan nimitznextilis nopa tlatcatl catli tijtemohua.

Huan calajquí Barac huan quítac Sísara cuali mictoc ica se cuaestaca ipan itzonteco.

<sup>23</sup> Huajca quej nopa iniixtla nopa israelítame Toteco Dios quintlanquí soldados Jabín, inintlanahuatijca cananeos. <sup>24</sup> Huan mojmotla nopa israelítame más quipixtiyajque chichahualistli iixpa Jabín inintlanahuatijca cananeos, huan teipa quitzontlamiltijque.

## 5

### *Ininhuica Débora huan Barac*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali Débora ihuaya Barac, catli eliyaya icone nopa Abinoam, quej ni huicaque:

<sup>2</sup> “Ma tijhueyichihuaca TOTECO pampa nopa tlayacanca israelítame moneltlaliyque, huan nopa israelítame nimantzi motemacaque para tlahuilanatiy.

<sup>3</sup> Techtlacaquilica, antlanahuatiani huan amojuanti catli anquihuicaj tequiticayotl, huan na nijhuicatis TOTECO, yaya catli toDios tiisraelítame.

Quena, yaya nijhuicatis huan nijhueyitlalis.

<sup>4</sup> TOTECO, quema ta tiquisqui ipan Seir huan tinejntiyajquí ipan tlali Edom, molini tlali huan tlen nopa mixtli ipan ilhuicactli tlaquiyajquí chichahuac.

<sup>5</sup> Nopa tepeme huihuipicac moixpa TOTECO, ta catli techmocuítlahuía titlali Israel ehuaní.

Quena, tepetl Sináí nojquiya huihuipicac moixpa.

<sup>6</sup> Ipan nopa tonali quema noja itztoya Samgar, icone Anat, hasta quema itztoya Jael, nochi israelítame quicajtejque nochi huejhueyi ojme huan ayacmo nejnenque nozona pampa momajmatiyaj para quintlachtequilise.

San quitoquilijque pilojtitzitzi catli huijcoltic para motlatijtiyase.

<sup>7</sup> Nochi paquilistli tlantoya huan niyon se israelita amo itztoya ica yejyectzi hasta na, niDébora, nimotlananqui quen nieliyaya ininnana israelítame.

<sup>8</sup> Israelítame quinhueyichihuayaj tlaixcopincayome catli amo Dios.

Nochi sequinoc altepetl ehuaní techhuilanque hasta topuertaj teno.

Nopa fiero tlacame catli technahuatiyaj amo techcahuiliyaj ma tijpiyaca niyon se totepostzajca o tepostli catli ica timomanahuisquíaj.

Amo oncac niyon se ipan 40 mil israelítame.

<sup>9</sup> Nelía nipaquí ica antlanahuatiani ipan tlali Israel.

Nijtlascamati TOTECO por amojuanti.

Anyajque ipan tlahuilanalistli ica nochi amoyolo.

Ma tijhueyichihuaca TOTECO.

<sup>10</sup> Nochi tiisraelítame ma tijhueyichihuaca TOTECO.

Nochi catli ricos huan catli tlejcoj ipan burrojme chipahuac,

huan catli mosehuíaj campa tlatzotzoltic ma paquica.

Huan nojquiya ma huicaca nochi catli teicneltzitzitzi huan monequi nejnemise.

Nochi ma tihuicaca ica tascamatili.

<sup>11</sup> Inijuanti catli quimatij tlahuilanaj sempa mosentilíaj campa ameli ininhuaya catli quinamacaj ininborregojuhua.

Nozona nopa soldados catli tlatlantoque tepohuilíaj quenicatza nelía hueyi catli TOTECO quinchihuili, masque san teicneltzitzitzi.

TOTECO quichijquí para tiisraelítame ma titlatlanica tlahuel.

Huan huajca ama nochi tiisraelítame, tojuanti catli tiimasehualhua TOTECO,

sempa timosehuáj campa puerta huan tiitztoque ica yejyectzi.

<sup>12</sup> Xiisa Débora.

Xiisa huan xihuica se huicatl.

Huan ta Barac, tiicone Mabinoam, ximotlanana.

Xiquinhuica nopa masehualme catli tiquinitzquijtoc ipan tlahuilancayotl.

Ma mitztequipanotij.

<sup>13</sup> Temoque nopa israelita tlacame catli motemacayayaj.

Yajque mohuilanatoj ininhuaya inincualancaitacahua.

Nopa tlacame catli iaxcahua TOTECO motecpanque huan yajque,

masque amo nesiyya sintla huelis tlatlanise.

<sup>14</sup> Hualajque israelita tlacame tlen tlali Efraín campa nopa amalecitame achtihui itzttoyaj.

Huan quintoquilijtiyajque isoldados tlen nopa hueyi familia Benjamín.

Nopa tlanahuatijca israelitame hualajque tlen itlal Maquir.

Tlacame tlen nopa hueyi familia Zabulón hualtemoque.

<sup>15</sup> Nojquiya nopa tequitini huan soldados tlen nopa hueyi familia Isacar temoque hasta nopa tlamayamitl ihuaya Débora.

Huan iteipan ixhuihua Isacar quipalehuijque Débora huan Barac quipalehui nojquiya.

Quena, moisihiultijque para tlapalehuise.

Pero iixhuihua Rubén amo yajque.

<sup>16</sup> ¿Para tlen mocajque ininchaj iixhuihua Rubén campa tzactoque ininborregojhua?

¿Huelis san quintlacaquilijayaj nopa tlamocuitlahuiani quema quinnotzayayaj inint-lapiyalhua ica tlapitzli?

Iixhuihua Rubén amo pajca itztoque para amo yajque.

<sup>17</sup> Iixhuihua Galaad mocajque ne seyoc inaliyo Jordán huan iixhuihua Dan mocajque campa nopa barcos.

Iixhuihua Aser mocajque iteno hueyi atl huan amo mijcuinijque campa itzttoyaj.

San mosiyajquetzayayaj.

<sup>18</sup> Pero iixhuihua Zabulón ihuaya Neftalí, injuanti, quena.

Yajque tlahuilanatoj huan amo quichihuilijque cuenta sintla miquisquáj.

<sup>19</sup> Huajca nopa tlanahuatiani tlen cananeos hualajque tlahuilanacoj

nechca altepetl Taanac campa pehua nopa atl tlen altepetl Meguido.

Pero amo tleno quitlanque.

Amo quihuicaque niyon se tomi.

<sup>20</sup> TOTECO huan nochi sitlalime ipan ilhuicactli techpalehuijque para tijtlanise Sísara.

<sup>21</sup> Elqui quej nopa atljtli Cisón tlejoc miyac huan nochi quinhuicac.

Quena, quinhuahuatatzqui nochi ininmijcatzitzli.

(Ma quiptiya fuerza noyolo para nijtlamiltis ni nohuica.)

<sup>22</sup> Huajca caquistic nopa cahuayo tecactli pampa motlalojtijyajque.

Masque tlahuel motemacayayaj nopa soldados ipan inincahuayos, quistejque ica majma-jtli.

<sup>23</sup> Itequihua TOTECO quijto: ‘Xiquintelchihua catli ehuj Meroz.’

Ma itztoca senquistoc tlatelchihualme catli nozona itztoque,

pampa amo hualajque quipalehuicoj TOTECO para quinhuilanase icualancaitacahua catli nelía elque tejtetique.

<sup>24</sup> Pero niqijtohua tlahuel xijtiocihua nopa sihuatl Jael, isihua Heber, nopa quenita.

Más ma quitiochihua Jael que nochi sihuame catli mocahuaj ipan yoyon calme.

<sup>25</sup> Sísara quitlajtlani atl huan Jael quimacac lechi.

Ipan se taza catli yejyectzi, quimacac crema.

<sup>26</sup> Ica se imax quicuic nopa cuaestaca huan ica inejmac quicuic se martillo catli ica quimaquili Sísara ipan itzonteco.

Quicuacoyoni huan panoc ipan itzonteco nopa cuaestaca.

<sup>27</sup> Huan nozona campa huetztoya, mijqui.

Quena, iicxitla Jael huetztoya huan nozona mijqui.

<sup>28</sup> Inana Sísara motequipachohuayaya huan tlachiyayaya

ipan ventana para quiitas sintla huala.

Moilhuyaya: ¿Para tlen amo huala Sísara ica icarro?

¿Para tlen icarro huejcahua huan amo caquisti

para huala ica cahuayo tecactli?

<sup>29</sup> Huan inana moilhuyaya para melahuac catli isihua tequipanojcahua catli más tlan-namiquij quilhuyayaj.

Injuanti quilhuyayaj:

<sup>30</sup> ‘Huelis miyac tlamantli mocuilijque quema tlatlanque,

huan ama nochi moajachihuáj.

Huelis sesen soldado quitocaros se o ome ichpocame huan Sísara quitocaros nopa yoyomitl catli más yejyectzi ica miyac colores.

Huelis nechhualiquilis miyac tlamantli catli yejyectzi tlajtzontli.

Huan catli más yejyectzi tlaijlipili mocahuas para moquechcostis iquechtla ya.

<sup>31</sup> TOTECO, nochi mocualancaitacahua ma miquica,

pero masehualme catli mitzhueyichihuaj ma elica quej nopa tonati quema quisa ica nochi ichicahualis.”

Quej nopa huicayayaj Débora ihuaya Barac.

Huan teipa nopa israelitame quipixque tlasehuilistli ipan nopa tlali para 40 xihuitl.

## 6

### *TOTECO quinzotzqui Gedeón ma quinyacana israelitame*

<sup>1</sup> Huan nopa israelitame sempa quichijque catli amo cuali iixpa TOTECO, huan yaya quintemactili ininmaco nopa madianitame. Huan nopa madianitame quintlaijyohuilitique chichahuac para chicome xihuitl, <sup>2</sup> huan tlhuel fiero quinchihuilitique israelitame. Yeca por catli nopa madianitame quinchihuilitayaj, nopa israelitame motlatitoy ipan tecacahuatl, huan campa tlaostoco huan nozona mocajque para itztose campa cuatitlamitl ipan tepeme. <sup>3</sup> Huan quema nopa israelitame tlatojtocayaj ipan ininmil, nopa madianitame, huan amalecitame huan sequinoc xinachtli masehualme catli hualayayaj campa hualquisa tonati quitlamilitique nochi catli quitocoyaj. <sup>4</sup> Nochi quisosolajque ipan ininmil israelitame hasta altepetl Gaza. Huan amo tleno quincahuilitique para nopa israelitame ma quicuaca. Nojquiya quincuilijque israelitame nochi ininborregojhua, ininhuacaxhua huan ininburrojhua. <sup>5</sup> Pampa ajsiyayaj nelía miyac nopa seyoc tlali ehuani ipan ininmacos hasta amo aqui huelyaya quinpohua. Huan quinhualicayaj nochi inintlapiyahuac catli itzoyaj quen chapolime catli nochi quitlamilitaj. Huan quiquetzayaj ininchajchaj tlen yoyomitl nozona huan mocahuayaj hasta nochi quitlamilitisquía, huan nopa tlali mocajqui huactoc. <sup>6</sup> Huan quej nopa, nopa israelitame mocajque pilteicneltziti por nopa madianitame huan huajca quitzajtzilijque TOTECO. <sup>7</sup> Huan quema nopa israelitame quitlajtlanjique TOTECO ma quinmanahui tlen nopa madianitame, <sup>8</sup> TOTECO quintilanili se tlajtol pannextijquetl huan yaya quinilhui nopa camanali catli TOTECO toDIOS tiisraelitame quimacac. TOTECO quiijto: “Na nimechquixti ipan tlali Egipto campa anitztoyaj anilpitoque huan antequipanohuayaj san tlapic. <sup>9</sup> Nimechmanahui ininmaco egiptome huan ininmaco nochi sequinoc catli anmechcualancaitayaj. Amoixtla niquntojtocac huan nimechmactili inintlal. <sup>10</sup> Huan nimechilhui para na niamotECO Dios huan para amo xiquinhueyichihuaca nopa tlaixcopincayome catli nopa amorreos nozona quintlepanitaj, pero amo antechtlacquilijque.”

### *Itequihua Toteco quinojnotzaco Gedeón*

<sup>11</sup> Teipa se tonal hualajqui itequihua TOTECO huan mosehui ahuatzintla catli eltoc nechca altepetl Ofra catli eliyaya iaxca Joás iixhui Abiezer. Huan Gedeón, icone Joás, quiichtacatejtzonayaya trigo campa tlaoyonijtoya huejcatla ipan tetl para nozona quipatzcasquía xocomecatl para quiquixtilis iayo. Quej nopa, amo nesiyaya pampa amo quinequiyaya nopa madianitame ma quuitaca huan mocuilise nopa trigo.

<sup>12</sup> Huan itequihua TOTECO monexti iixpa Gedeón huan quihui:

—TOTECO mohuaya itztoc huan tielis se soldado catli tlhuel motemacas ipan tlahuilancayotl.

<sup>13</sup> Huan Gedeón quitlatzintoquili:

—Sintla TOTECO itztoc tohuaya, huajca ¿para tlen topanti nochi ni tlamantli catli ohui? ¿Para tlen amo techchihuilia nopa tetzatl catli tohujecapan tatahua quiijtojque quinchihuili quema quinquixti ipan tlali Egipto? Ama eltoc quen TOTECO techtlahuelcajtoc huan techtemactilijtoc ininmaco nopa madianitame.

<sup>14</sup> Huan TOTECO quitlachili huan quihui:

—Na nimitzmacas nochicahualis. Xiya ta, xiquinmanahuiti israelitame ininmaco nopa madianitame pampa ama na nimitztidani.

<sup>15</sup> Pero Gedeón sempa quinanquili:

—¿Ay noTeco, quenicatza huelis niqinmanahuis israelitame? Nihuala ipan nopa familia catli más teicneltzi ipan nochi iixhuihua Manasés. Huan ipan noteiximatcahua nieli catli más nitziquitetzi.

<sup>16</sup> Huan TOTECO quinanquili:

—Naya mohuaya niitztoc huan tiquintlanis nopa madianitame quen elisquía san se tlatcatl.

<sup>17</sup> Huan Gedeón sempa quiilhui TOTECO:

—Sintla techtlapejpenjtoc huan techcualita, huajca xijchihua se tlanextilijcayotl para nelía nijmatis tiitztoc TOTECO catli techcamanalhuía. <sup>18</sup> Se favor nimitztlatlanía, amo xiquisa hasta nimocuepas huan nimitzhualiquilis se nematictl catli nijnequi nimitzmacas.

Huan TOTECO quinanguili:

—Nica nimitzchiyas hasta sempa tihualas.

<sup>19</sup> Huajca Gedeón yajqui quicualtlalito se pilchivojtzi ihuaya 20 litros harina huan quichijqui pantzi catli amo quiapiya tlasonejcaoyotl. Teipa quitlali nopa nacatl ipan se chiquihuitl huan nopa nacatl iayo ipan se hueyi comitl. Huan quihuicac nochí para quimacas campa itztoya itequihua Toteco ahuatzintla.

<sup>20</sup> Huajca itequihua Toteco Dios quiilhui: “Xijhualica nopa nacatl huan nopa pantzi catli amo quiapiya tlasonejcaoyotl huan xijtlali ipan ni tetl huan ipani nopa nacatl xijtoyahua iayo.”

Huan Gedeón quej nopa quichijqui. <sup>21</sup> Huan nopa itequihua TOTECO quiajsic nopa nacatl huan nopa pantzi catli amo quiapiya tlasonejcaoyotl ica icuatopil. Huan tlen nopa tetl quisqui tlitl catli quitlali nopa nacatl ihuaya nopa pantzi para quinextis TOTECO quiseli itlacajahuahis. Huan nopa tequihua san polijqui iixtla.

<sup>22</sup> Huajca Gedeón momacac cuenta para eliyaya itequihua TOTECO huan quiiijo:

—¡Ay TOTECO Catli Más Tijpiya Tlanahuatili! Niquitztoc ixayac motequihua.

<sup>23</sup> Pero TOTECO quiilhui:

—Ximoyoltlali huan amo ximajmahui pampa amo timiquis.

<sup>24</sup> Huajca nopona Gedeón quiquetzqui se tlaixpamitl para quielnamiquis TOTECO huan quitocaxti “TOTECO, Yaya Catli Temaca Yoltlasehualistli”. Huan ni tlaixpamitl noja eltoc hasta ama nepa Ofra campa itztoque iixhuihua Abiezer. <sup>25</sup> Huan nopa yohuali TOTECO quiilhui Gedeón:

—Xijcui nopa toro catli ompa ejquetl catli motata iaxca huan catli quiapiya chicome xihuitl. Huan xijtlahuiso nopa tlaixpamitl tlen Baal catli motata quipixtoc. Huan xijtzontequi nopa tlaixcopincayotl Asera catli quiquetztoc ielchiquitipa ne seyoc. <sup>26</sup> Huan xijchihua se tlaixpamitl para TOTECO Dios itzonatipa nopa tepetl huan xijscenhua nopa teme ica tlamocuitlahuili quen monequi. Huan xijcui nopa toro catli ompa tlatatquetl, huan xijmicti huan techmaca quen se tlacajahuahistli. Huan xijtequihui nopa cuahuil tlen nopa tlaixcopincayotl Asera catli tijtzojtzontequi para xijtlali ipan nopa tlaixpamitl.

#### *Gedeón quichijqui catli Toteco quiilhui*

<sup>27</sup> Huajca Gedeón quincuc majtlaclitl itequipanojcahua huan quichijqui quen TOTECO quinahuati. Pero majmajqui para quisenchahuas tonaya pampa moilhuyaya quitaasquij iteiximatcahua huan catli ehuj nopa altepetl. Huajca quisencajqui ica tlayohua.

<sup>28</sup> Huan ica ijaloc mejuje tlacame catli ehuj nopa altepetl huan quiitaque para sosolijtoya nopa tlaixpamitl tlen Baal. Nojquiya quiitaque para se quitzontectoya nopa itlaixcopincayo Asera catli quichijtoyaj ica cuahuil. Huan nojquiya quiitaque nopa tlaixpamitl huan ipan quitencajtoya nopa toro.

<sup>29</sup> Huajca motlatzintoquiliqje se ica seyoc: “¿Ajqueya quichijqui ni tlamantli?”

Pero teipa quimatque para quichijtoya Gedeón, icone Joás. Huajca yajque huan quihuitoj Joás:

<sup>30</sup> —Xijquixti motelpoca para tijmictise pampa quisemanqui itlaixpa Baal huan quitzontequi itlaixcopincayo Asera catli tijchijtoyaj ipan tlaquetzali.

<sup>31</sup> Huan Joás quinnanguili nochí inijuanti catli moquetzttoyaj inechca ica ni camanali:

—¿Para tlen anquinequij anquimanahuise Baal huan antlahuilanase por ya? ¿Anmoilhuij Baal amo hueli momanahuis ica iseltzi? Nelía anhuhitiqui para anquijitose amo hueli momanahuis Baal. Ma miqui nimantzi catli ya nopa moilhua. Sintla Baal nelía eli se dios, huajca ma momanahui iseltzi huan ma quinhuilana catli quisosolojque itlaixpa.

<sup>32</sup> Huajca ipan nopa tonal pejque quitocaxtij Gedeón, Jerobaal. Jerobaal quijitosnequi “ma momanahui Baal iseltzi”. Quej nopa quitocaxtijque pampa quisosolojtoya itlaixpa Baal.

<sup>33</sup> Teipa mosentilijque nochí madianitame, huan amalecitame, huan sequinoc xinachtli tlacame catli hualajque campa hualquisa tonati huan quipanoque hueyatl Jordán huan mochijque campa nopa tlamayamitl Jezreel. <sup>34</sup> Huan Itonal TOTECO motlali ipan Gedeón huan Gedeón quipitzqui nopa cuacuajtli para nochí iixhuihua Abiezer ma mosentilica ihuaya. <sup>35</sup> Nojquiya quinnahuati tlayolmelahuani ma yaca ipan nochí nopa tlali campa itztoyaj iixhuihua Manasés para ma mosansejcotilica ihuaya. Nojquiya tlatitlanqui ma quinyolmelahuatij israelitame ipan nopa huejhueyi familias Aser, Zabulón huan Neftalí. Huan nochí inijuanti nima hualajque mosansejcotilicoj ihuaya Gedeón.

<sup>36</sup> Huan Gedeón quiilhui Toteco Dios: “Sintla nelía techtequihuis para ma niquinmanahui israelitame quen tiquijtohua, <sup>37</sup> quej ni technextli. Nica campa quitejtejtzonaj trigo nijtlalis se ipochquiyo borrego. Sintla ica ijnaloc xolontos san ipochquiyo nopa borrego ica ajhuachtli huan nopa tlali mocahuas huactoc, huajca nijmachilis para techtequihuis para niquinmanahuis israelitame quen techilhujtoc.”

<sup>38</sup> Huan quej nopa panoc. Quema mejqm ica ijnaloc quipatzcac ipochquiyo nopa borrego huan quisqui atl hasta temic se hueyi caxitl ica ajhuachtli.

<sup>39</sup> Pero noja Gedeón sempa quiilhui Toteco Dios: “Amo xicualani sintla nijmitztlatlanis seyoc tlamanlti tlanextilijcayotl para temachtli nijmatis sintla melahuac. Ama nimitztlatlanía para ma mocahua huactoc nopa ipochquiyo borrego huan nopa tlali catli quiyahualohua ma xolontos ica ajhuachtli.”

<sup>40</sup> Huan quej nopa quichijqui Toteco Dios nopa yohuali. Mocajqui huactoc nopa ipochquiyo borrego huan nochi nopa tlali xolontoya ica ajhuachtli.

## 7

### *Gedeón quintlanqui nopa madianitame*

<sup>1</sup> Huajca Gedeón catli nojquiya itoca Jerobaal huan nochi catli ihuaya itztoyaj mejque cualca, huan yajque mochihuatoj nechca nopa ameli Harod. Huan nopa madianitame mochijtoyaj ica huejcapa campa nopa tlamayamitl iicxitla nopa tlachiquili catli itoca More.

<sup>2</sup> Huan TOTECO quiilhui Gedeón: “Nopa tlacame catli tiquinhualica neltlahuel miyaqui. Huajca amo huelis nimechpalehais para anquitlanise nopa madianitame. Pampa huelis anmohueyimatis huan anmoilhuisse amoseltziti anmomanahuijqm. <sup>3</sup> Huajca ama xiquinyolmelahua nochi nopa tlacame sintla se acajya huihuipica o majmahui, ma quisa tlen ni tepetl Galaad huan ma yohui ichaj.”

Huajca quisque 22 mil tlacame para yase ininchaj huan san mocajque 10 mil.

<sup>4</sup> Huan TOTECO quiilhui Gedeón: “Noja mocahuaj tlahuel miyaqui mosoldados. Ama xiquinhuica ma atlitij huan nozona niquinyejyecos huan nimitznextilis ajqueya yas mohuaya huan ajqueya amo yas. Huan quema nimitzilhuis para se yas mohuaya, yaya yas. Huan quema nimitzilhuis se amo yas, huajca amo yas.”

<sup>5</sup> Huajca Gedeón quinhucac nochi campa atl para ma atlica huan TOTECO quiilhui Gedeón: “Xiquiniyocatlali nopa tlacame ica ome pamitl: Inijuanti catli quilanana nopa atl ipan ininmax para quipipitzone quen chichime huan inijuanti catli motlancuaquetzase para atlise ipan nopa hueyatl.”

<sup>6</sup> Huan san 300 tlacame quipipitzojqm atl ica ininmax quen chichime. Huan nochi nopa sequinoc san motlancuaquetzque huan atlique.

### *Nopa 300 isoldados Gedeón catli TOTECO quintlapejpeni*

<sup>7</sup> Huajca TOTECO quiilhui Gedeón: “Na niquintlanis nopa madianitame ica ni 300 tlacame catli san quipipitzojqm atl. Xiquintitlani nopa sequinoc sempa ma yaca ininchajchaj.”

<sup>8</sup> Huajca Gedeón quinsentili nochi nopa soqui xarros huan oquich borregojme inincuaqua catli quihualicayayaj ne sequinoc tlacame huan quintitlanqui ma yaca ininchajchaj. Huan san mocajque ihuaya nopa 300 tlacame catli tlapajpenilme. Huan nopa madianitame mochijtoyaj tlatzintla campa tlamayamitl. <sup>9</sup> Huan nopa yohuali TOTECO quiilhui Gedeón: “Ximehua huan xitemo ica mosoldados campa nopa madianitame mochijtoque, pampa na nimitzmacatoc momaco huan nijchihuas xiquintlani. <sup>10</sup> Pero sintla timajmahui para tiquinhuilanati, huajca achtihui xitemo nepa ihuaya motequipanojca Fura. <sup>11</sup> Huan xijtlacaquilijitij tlaque moilhuij nopa madianitame. Huan huajca tijpiyas más chichualistli huan tijnequis titemos ica mosoldados para tiquinhuilanati campa mochijtoque.”

Huajca Gedeón ichtaca yajqui ihuaya itequipanojca Fura hasta iteno campa mochijtoyaj nopa madianita soldados. <sup>12</sup> Huan nozona itztoyaj nochi nopa madianitame, amalecitame huan nopa tlacame catli hualajque ica campa hualquisa tonati. Tlahuel miyaqui itztoyaj huan nesiyayaj san quen tlahuel miyaqui chapolime. Quinpiyayayaj miyac camellos hasta amo aqui hueliyaya quinpoqua. Elque quen imiyaca xali iteno hueyatl. <sup>13</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi quema ajsito Gedeón, quicajqui para se tlatcatl quipohuiliyaya ihuampox catli quitemictoya huan quej ni quiilhuuyaya:

—Ipan se temictli niquitac catli eliyaya quen se pantzi catli momimilojtihuajajqui huan ajsico nica campa timochijtoque. Huan quitejtejtzonaco chichahuac se hueyi yoyon cali huan nopa yoyon cali huetzqui.

<sup>14</sup> Huan ihuampox quiilhui:



—Catli tijtemijqui quijjosnequi para nopa israelita Gedeón, icone Joás, hualas ica nochi ichicahualis huan Toteco Dios quimactilis imaco nochi timadianitame huan nochi catli itztoque tohuaya. Huan yaya techtlamimictis.

<sup>15</sup> Huan quema Gedeón quicajqui nopa temictli huan tlaque quinequi quijjos, quihueyichijqui Toteco. Huan teipa sempa mocuepqui campa nopa israelitame mochijtoyaj huan quinilhui:

—Ximotlananaca pampa Toteco techmacatoc nopa madianitame tomaco para ma tiquintlanise.

<sup>16</sup> Huan quinxelo nopa 300 tlacame huan quintlali ica eyi pamitl huan sesen tlacatl quimacac se icuacua huan se soqui xarro catli ijtlic quipixtoya tlilelemectli. <sup>17</sup> Huan quinilhui:

—Quema niasiti campa mochijtoque, xijtlachilica catli nijchihuas huan nochi amojuanti nojquiya ya nopa xijchihuaca. <sup>18</sup> Quema na huan catli nohuaya yohuij tijpitzase nopa oquich borregojme inincuaqua, nojquiya xijpitzaca yahualtic campa mochijtoque, huan nojquiya xitzajtzica chichahuac huan xiquijtoya: “Tihualahuij ica ichicahualis TOTECO huan ica Gedeón.”

<sup>19</sup> Huan quej nopa Gedeón ihuaya nopa 100 tlacame catli ihuaya yohuiyayaj ajsitoj nechca campa nopa madianitame mochijtoyaj. Huan eliyaya tlajco yohual quema mopatlayayaj inintlamocuitlahuicahua. Huan nopa 100 tlacame nimantzi pejque tlapitzaj huan quitlapanque nopa soqui xarros catli ipan quihucayayaj nopa tlilelemectli. Huan ne sequinoc san se quichijque. <sup>20</sup> Huan nopa eyi pamitl tlen soldados quipitzque inincuaqua borregojme huan quitlapanque nopa soqui xarros. Huan quihucayayaj nopa tlilelemectli ica inioepoch huan ica ininnejmac quijzquitihuyayaj nopa cuacuajtli para huelise quipitzase. Huan tlahuejchijtiyohuiyayaj: “Tihualahuij ica ichicahualis TOTECO huan ica Gedeón.”

<sup>21</sup> Huan sesen tlacatl san moquetzqui nozona yahualtic campa mochijtoyaj nopa madianitame. Huajca nochi nopa madianita soldados pejque motlalohuaj huan tzajtzitijayque cholojque. <sup>22</sup> Huan quema nopa 300 tlacame quipitztoyaj nopa cuacuajtli, TOTECO quichijqui para nopa madianitame ma mohuilanaca huan ma momictica campa hueli campa mochijtoyaj. Huan catli mocajque yoltoque cholojque hasta altepetl Bet Sita catli mocahua ipan ojtlí para altepetl Zerera. Nojquiya cholojtejque hasta inepa altepetl Abel Mehola nechca Tabat.

<sup>23</sup> Huan teipa Gedeón quinnotzqui ma mosentilica nochi israelita soldados catli iixhuihua Nefalí, Aser huan Manasés huan quintoquilijtiyajque nopa madianitame. <sup>24</sup> Nojquiya Gedeón quintitlanqui tlayolmelahuani para ma quinyolmelahuatij nochi tlacame catli iixhuihua Efraín huan quinilhui: “Xitemoca nimantzi huan xiquinhuilanaquij. Xijtzacuatiq campa quixcotonaj hueyatl Jordán nechca Bet Bara para amo panose nopa madianitame.”

Huajca nochi iixhuihua Efraín hualajque huan quichijque catli quinilhuijtoya. Huan quipixque nochi nopa atemilt ininmaco hasta altepetl Bet Bara. <sup>25</sup> Huan quinitzquijque nopa ome tlayacanani tlen madianitame catli inintoca Oreb huan Zeeb. Huan Oreb quimictijque campa nopa tetl catli ama itoca Oreb. Huan Zeeb quimictijque campa quicoyonijtoyaj para quipatzcase xocomecatl huan campa ama itoca Zeeb. Huan teipa quema ya quijtoyatoyaj nopa madianitame, quihualiquilijque Gedeón inintzonteco Oreb huan Zeeb hasta ne seyoc nali hueyatl Jordán.

## 8

### *Gedeón quinitzqui tlanahuatiani tlen madianitame*

<sup>1</sup> Pero teipa nopa soldados ipan nopa hueyi familia Efraín cualanque ihuaya Gedeón huan pejque mocamaijxnamiquij ihuaya. Huan quitlatzintoquilijque para tlen amo quinnotztejqui quema achitlui yajqui quinquilanato nopa madianitame.

<sup>2</sup> Huan Gedeón quinnanquili:

—¿Amo anquijtaj para nopa quentzi catli aniixhuihua Efraín anquichijque eltoc más hueyi que nochi catli tojuanti catli tiixhuihua Abiezer tijchijque? <sup>3</sup> Toteco Dios anmechmactili amomaco Oreb huan Zeeb nopa ome tlanahuatiani tlen madianitame. Amo tleno nijchijtoc na catli ipati quen catli anquichijtoque.

Huan quema iixhuihua Efraín quicajque catli quijto Gedeón, ayacmo cualanque ihuaya.

<sup>4</sup> Huan Gedeón ihuaya nopa 300 tlacame ajsitoj Jordán huan quixcotonque masque nelsiyajtoyaj pampa quijtoyatoyaj inincualancaitacahua. <sup>5</sup> Huan Gedeón quínt-lajtlani nopa tlacame tlen Sucot:

—Nimechtlajtlanía xiquintlamacaca catli nohuaya hualahuij, pampa tlahuel siyajtoque huan mayanaj. Huan na niquintojtocatias Zeba huan Salmuna, nopa tlanahuatiani tlen madianitame.

<sup>6</sup> Huan nopa tlayacanani ipan altepetl Sucot quej ni tlananquilijque:

—Ayamo anquintzquiáj Zeba huan Zalmuna, huajca amo hueli tiqintlamacase mosoldados. Pampa sintla amo anquintzquise huan timechtlamacase, inijuanti hualase huan techtlatzacuiltise.

<sup>7</sup> Huan Gedeón quijito:

—Quema TOTECO ya quintemactilijtos nomaco Zeba huan Zalmuna, sempa nihualas nica huan nihuejhueloqui amonacayo ica huitztlí huan ica huitzpoli catli onca ipan huactoc tlali.

<sup>8</sup> Huan teipa Gedeón tlejcoc campa altepetl Peniel huan nojquiya quintlajtlani ma quintlamacaca isoldados. Huan nopa Peniel ehuani tlananquilijque san se quej nopa Sucot ehuani. <sup>9</sup> Huajca Gedeón nojquiya quinilhui nopa Peniel ehuani:

—Quema ya niquintlantots, sempa nihualas nica huan nijtlahuisoqui ni huejcapantic tepancali campa antlamocuitlahuíaj.

<sup>10</sup> Huan nopa tlanahuatiani Zeba huan Zalmuna itztotaj ipan tlali Carcor huan ininhuaya itztotaj quen 15 mil ininsoldados. San inijuanti mocahuayayaj tlen nochi nopa soldados catli hualayayaj ica campa hualquisa tonati, pampa Gedeón huan isoldados ya quinmictijtoyaj 120 mil soldados. <sup>11</sup> Huajca Gedeón huan isoldados tlejoque ipan nopa ojtli catli onpano campa itoca Noba huan Jogbeha para campa hualquisa tonati. Huan quej nopa ajsitoyaj mochijtoyaj nopa soldados huan quinhuilanatoj quema inijuanti amo quinchiyayaj. <sup>12</sup> Huan tlanahuatiani Zeba huan Zalmuna, nopa ome tlanahuatiani tlen tlali Madián, cholojque. Pero Gedeón huan isoldados quintepotztocatiyajque huan quintzquijque huan quinmajmatijque nochi ininsoldados. <sup>13</sup> Teipa Gedeón, icone Joás, mocuepqui tlen campa tlahuilanatoj ipan nopa ojtli catli itoca eliyaya Heres. <sup>14</sup> Huan quitzqui se tellocatl tlen altepetl Sucot huan quitlatzintoquili inintoca nopa tlayacanani huan huehue tlacame ipan nopa altepetl. Huan nopa tellocatl quijcuilo 77 inintoca.

<sup>15</sup> Huajca Gedeón yajqui ipan altepetl Sucot huan mocamanalhui ininhuaya nopa tlacame huan quinilhui:

—¿Anquielnamiquij quenicatza annocapajque pampa ayamo niquintzquijtoya Zeba huan Zalmuna? ¿Anquielnamiquij para amo anquinejque anquinmacase pantzi nosoldados catli nelsiyajtoyaj, pampa ayamo tiquintzquijtoyaj Zeba huan Zalmuna? ¡Cualtitoc! Nica itztoque.

<sup>16</sup> Huajca Gedeón quinzqui nopa tlayacanani huan huehue tlacame tlen altepetl Sucot huan quicuic huitztlí huan cuame catli huitzpolitic catli onca ipan nopa huactoc tlali huan ica ya nopa quinhuitejqui huan quintlajiyohuiliti. <sup>17</sup> Huan nojquiya ipan altepetl Peniel quitlahuiso nopa huejcapantic tepancali catli ijcatoya nopona huan quintlamimicti nopa tlacame catli nopona itztotaj.

<sup>18</sup> Teipa Gedeón quintlatzintoquili nopa tlanahuatiani Zeba huan Zalmuna:

—¿Quenicatza inintlachiyalis nesiyya nopa tlacame catli anquinmictijque ipan nopa altepetl Tabor?

Huan tlananquilijque:

—Inijuanti nesiyyaj quen ta. Sesen nesiyya quen se tlanahuatijquetl icone.

<sup>19</sup> Huan Gedeón quijito:

—Eliyayaj noicnihua, inijuanti catli nonana iconehua. Nijtestigojquetza TOTECO catli itztoc, sintla amo anquinmictijtosquíaj, na nojquiya amo nimechmictisquía ama.

<sup>20</sup> Huan quinhuati se iachtihui cone catli itoca Jeter:

—Ximotlanana huan xiquinmicti.

Pero Jeter noja eliyaya se cone tlatatl huan majmajqui, huan amo motemacac quinmictis. <sup>21</sup> Huajca Zeba huan Zalmuna quihuijque Gedeón:

—Ta ximotlanana huan techmicti pampa se tlatatl quipiya itequi para mosemacas temictis.

Huan Gedeón moquetzqui huan quinmicti Zeba huan Zalmuna, huan quincuilí ininquecheyeca inincamellos catli quinexti para eli se tlanahuatijquetl.

<sup>22</sup> Huan teipa nopa israelitame quihuijque Gedeón:

—Pampa ta techmanahuijtoc ica nopa madianitame, ama tijnequij para ta techyacanas. Xieli titotlanahuatijca, ta, mocone huan moixhuihua.

<sup>23</sup> Pero Gedeón quinnanquili:

—Na amo nelis niamotlanahuatijca, niyon nocone amo anmechyacanas. Yaya catli anmechyacanas elis TOTECO. Yaya elis amotlanahuatijca. <sup>24</sup>San quena, nijnequi nimecht-lajtlanis para sese amojuanti techmacaca se anillo catli anquincullijque amocualancaitacahua. (Pampa inijuanti catli tiqintlanque eliyayaj iixhuihua Ismael huan momajtoyaj quitequihuáj anillos ipan ininyacatzol huan ipan innnacas.)

<sup>25</sup>Huan inijuanti tlananquillijque:

—Nochi timitzmacase ica cuali.

Huan quipatlajque se yoyomitl huan sese inijuanti quitlalijque se anillo nozona. <sup>26</sup>Huan ietca nochi nopa anillos tlen oro elqui quen 19 kilos. Huan iyoca quihualicaque sequinoc tlamantli tlen oro catli moquechcostiyayaj, huan yoyomitl catli morado quen catli motlaliliyayaj nopa tlanahuatiani tlen tlali Madián. Huan amo quipojque ininquechcoshui nopa camellos. <sup>27</sup>Pero ica nochi nopa oro Gedeón quisencajqui se yolixpantzajcayotl huan quicahuato ipan ialtepe Ofra. Huan teipa nochi israelitame quitlahuelcajque Toteco huan quihueyitlalijque nopa yolixpantzajcayotl catli Gedeón quichijqui. Huajca catli quichijqui Gedeón quinmasilti ya ihuaya ifamilia ipan tlajtlacoli.

<sup>28</sup>Huajca quej nopa, nopa israelitame quintlanque nopa madianitame huan ayacmo quema huelque motlananj sempa. Huan ipan tlali Israel oncac tlasehuilistli para 40 xihuitl quema noja itztoya Gedeón.

### *Mijqui Gedeón catli tlayacanqui ipan tlali Israel*

<sup>29</sup>Huan quema tlantoya tlahuilana Gedeón, catli nojquiya quitocaxtiyayaj Jerobaal huan catli eliyaya icone Joás, yaya yajqui itztoti ipan ichaj ipan itlal. <sup>30</sup>Huan Gedeón quinpixqui 70 itelpocahua, pampa quinpixqui miyac sihuame. <sup>31</sup>Nojquiya quipixtoya se iompaca sihua ipan altepetl Siquem huan nojquiya quipixqui se icone ihuaya huan quitocaxtlali Abimelec. <sup>32</sup>Huan quema Gedeón mijqui ya eltoya nelhuehuentzi huan quitojque nechca itata ipan se tecacahuatl nechca altepetl Ofra ipan nopa tlali catli iniaxca iixhuihua Abiezer.

<sup>33</sup>Huan quema ya mictoya Gedeón, nopa israelitame sempa quicajtejque Toteco huan pejque quinhueyichihua nopa tlaixcopincayome catli itoca baales. Huan quitlapejpenijque Baal Berit para elis inindios. <sup>34</sup>Huan nopa israelitame ayacmo quielnamijque TOTECO Dios catli quinmanahuijtaya ininmaco inincualancaitacahua. <sup>35</sup>Niyon amo quimacaque tlatlepanitacayotl iixhuihua Gedeón (o Jerobaal) por nochi catli cuali quinchihuilijtoya israelitame.

## 9

### *Abimelec quinmicti iicnihua para huelis tlanahuatis*

<sup>1</sup>Se tonal Abimelec catli eliyaya se itelpoca Gedeón (o Jerobaal) huan moscalti ipan altepetl Siquem sempa yajqui ialtepe para quinpaxaloti iicnihua inana. Huan quincamanalhui nochi catli itztoyaj ipan ichaj ihueyi tata huan quinilhui:

<sup>2</sup>—Xiyaca huan xiquincamanalhuitij nopa tlayacanani ipan ni altepetl. Xiquintlatz-intoquilca sintla quinequij ma quinyacanaca nopa 70 tlanahuatiani, nopa sequinoc itelpocahua Gedeón, o sintla quinequij san na ma niquinyacana. Xiquelnamiquica para niicone Gedeón catli niehua nica huan yeca san se tonacayo huan toeso.

<sup>3</sup>Huan itiojhua Abimelec yajque quincamanalhuitoj inijuanti catli nozona ehuani huan quinilhuijque catli Abimelec quijto. Huan nopa Siquem ehuani motemacaque para quipalehuisse Abimelec pampa ehuyaya nozona huan eliyaya quen ininteiximatca.

<sup>4</sup>Huan quimacaque 70 plata tomi catli quicuitoyaj itiopa nopa teteyotl Baal Berit. Huan ica nopa tomi Abimelec quintlannejqui sequin tlacame catli mosiniáj huan san nejnemini huan inijuanti ihuaya yajque. <sup>5</sup>Huan yajque campa ichaj itata ipan altepetl Ofra huan ipan se hueyi tetl quintlamicitijque nochi 70 itepotz icnihua pampa eliyaya iconehua Gedeón. San mocajqui itztoc nopa teipa ejquetl, Jotam, pampa cholo huan motlatito. <sup>6</sup>Huajca nochi catli ehuyayaj altepetl Siquem huan nopa tlacame catli tominpique ipan Milo mosentilijque campa se ahua cuahuitl nechca nopa hueyi tetl catli moquetztoya ipan altepetl Siquem. Huan nozona ininseltzitzitl quitlalijque Abimelec para ma eli tlanahuatijquetl ipan tlali Israel.

<sup>7</sup>Quema Jotam quimatqui catli panoc, tlejoc ipan nopa tepetl Gerizim huan nozona chichahuac tlahuajchijqui huan quinilhui:

—Techtlacaquilca anSiquem ehuani sintla anquinequij Toteco Dios ma anmechtiochihuas. Na nimechilhuis se huicalotl. <sup>8</sup>Se tonal nopa cuame quinejque quipiyase se inintlanahuatijca. Huan achthui yajque quiiatoj nopa cuahuitl catli temaca olivos para aceite huan quiihijque: ‘Xieli titotlanahuatijca.’ <sup>9</sup>Pero nopa olivo cuahuitl amo quinejqui huan quinnanquili: ‘Amo nijcahuas nitemacas noaceite catli quitequihuáj para

quintiochihuaq tlacame huan nielis niamotlanahuatijca san pampa nijnequi nielis más nihueyi que sequinoc cuame.’

<sup>10</sup> “Huaqca nopa cuame yajque quuitatoj nopa cuahuil tlacatli temaca nopa cuatlajcayotl higuera huan quihuhijque: ‘Xieli titotlanahuatijca.’ <sup>11</sup> Huan nopa higuera cuahuil tlananquili: ‘Amo huelis nijcahuas nitemacas notlajca catli tzopelic para niyas huan nielis más hueyi que sequinoc cuame.’

<sup>12</sup> “Teipa yajque quuitatoj nopa xocomeca tzontli huan quihuhijque: ‘Xieli titotlanahuatijca.’ <sup>13</sup> Huan nopa xocomeca tzontli tlananquili: ‘Amo huelis nijcahuas nitemacas noxocomeca atl catli quipactía Toteco Dios huan masehualme para nielis más hueyi que sequinoc cuame.’

<sup>14</sup> “Huaqca teipa nochi nopa cuame quihuhijque nopa huitzcuahuitl: ‘Xieli titotlanahuatijca.’ <sup>15</sup> Huan nopa huitzcuahuitl quinnanquili: ‘Sintla nelía antechtlapepenijtoque huan anquinequij antechtlaise ma nieli niamotlanahuatijca, huaqca xihualaca huan ximoecahuilca notzala. Pero sintla amo, nijchihuas para quisas se tlitl ten campa na huan quitlatlis nochi nopa tiocuame ipan tlali Líbano.’”

<sup>16</sup> Huaqca Jotam quijto: “Ni huicalotl quinequi quijtos anquitemojtoque catli más fiero para anmechyacanas. Huaqca ximoilhuica ama sintla cuali anquichijtoque quema anquitalijque Abimelec para amotlayacanca. ¿Anquiiat anquichijtoque catli cuali ica nijcatzi Gedeón huan iixhuihua? ¿Anquichihuilijtoque catli quinamiqui por nochi nopa cuali tlamantli catli notata Gedeón anmechchihuilijtoque quema itztoya? <sup>17</sup> Xiquelnamiquica para notata tlahuilanqui huan ica quentzi miquisquía para anmechmanahuis ininmaco nopa madianitame. <sup>18</sup> Pero amo anmosisiníaj ica notata huan iteiximatcahua, huan anquinmictijque ipan se tetl nopa 70 iconehua. Huan ama ipan Siquem anquiquitalijque Abimelec para amotlanahuatijca catli icone notata ica iompaca sihua. Huan san anquitalijque pampa eliyaya se amoteiximatca. <sup>19</sup> Sintla anquichijtoque catli xitlahuac huan catli cuali ica Gedeón huan iteiximatcahua, huaqca cuali xiitztoca ihuaya Abimelec huan nojquiya ma cuali itzto Abimelec amohuaya. <sup>20</sup> Pero sintla amo anquichijtoque catli cuali ica Gedeón, huaqca ma quisa tlitl ten Abimelec huan ma anmechtlamimicti, huan ma quisa tlitl ten amojuanti catli anehuani Siquem huan Milo para xijmictica Abimelec.”

<sup>21</sup> Huan quema Jotam tlanqui camanalti, cholo huan yajqui motlatito campa tlali Beer huan nopona mocajqui para itzto pampa quimacasiyaya itepotz icni, Abimelec.

#### *Siquem moyolajcomanqui ica Abimelec*

<sup>22</sup> Huan quema tlantoya eyi xihuitl para Abimelec tlanahuatis ipan tlali Israel, <sup>23</sup> TOTECO Dios quititlanili se iajaca Amocualtlacatl catli tequitqui ipan ya huan ipan nopa tlacame catli ejque altepetl Siquem para ma mocualancaitaca. Huan nopa Siquem ehuan moyolajcomanque para ma ayacmo quitoquilica Abimelec. <sup>24</sup> Huan ica catli quiajsic, Toteco quicuepili Abimelec pampa quitoyajqui inieso iicnihua quema quinmictijque nopa 70 itelpocahua Gedeón. Huan nopa Siquem ehuan nojquiya quiselijque inintxatlahuil pampa quipalehijque. Huan quej ni panoc. <sup>25</sup> Nopa Siquem ehuan pejqe quintlalíaj tlacame cuatitla para ma quiojchiyaca Abimelec. Huan quema quichiyayaj, quintlachtequiliyayaj nochi catli nopona panoyajaj. Huan se quihui Abimelec para quiojchiyayaj.

<sup>26</sup> Huan ipan nopa tonali Gaal, icone Ebed, ininhuaya iicnihua yajque mocahuatoj altepetl Siquem huan nima nochi quiximatque huan ipan ya motemachijque. <sup>27</sup> Huan quema nopa Siquem ehuan quitequiyayaj itlajca xocomecatl huan quimapatzcayaya para quichihuase xocomeca atl, ilhuichihuayajaj campa itioipa ininteteyohua. Huan quema tlahuel tlacaujtoyaj huan tlaityojaj, nochi pejqe quitelchihuaq Abimelec. <sup>28</sup> Huan Gaal quijto: “¿Tlaque ipati Abimelec para tojuanti catli tiSiquem ehuan ma tijtequipanoca? Yaya san icone Gedeón. Nojquiya amo tleno ipati itequipanocja, Zebul, catli nica tlanahuatía. Más cuali ma tijtequipanoca Hamor tohuejcapan tata tiSiquem ehuan. Ma ayacmo tijtoquilica Abimelec. <sup>29</sup> Sintla na nielisquía niamotlanahuatijca, nijtojtocasquía nima nopa Abimelec. Na niquihuisquía ma huala ininhuaya isoldados para timohuilanase.”

<sup>30</sup> Huan quema Zebul, catli quipixqui tlanahuatili ipan nopa altepetl Siquem, quicajqui catli quijtojtoya Gaal, nelía cualanqui. <sup>31</sup> Huan tlaichtacatitlanqui ma quiyolmelahuatij Abimelec ya ni: “Gaal ininhuaya iicnihua ajsitoque altepetl Siquem huan quintlajtolmaca Siquem ehuan para san sejo ma mitzhuilanacaj. <sup>32</sup> Huaqca ama ximejtehua ni yohuali ihuaya mosoldados huan ximotlatitij cuatitla. <sup>33</sup> Huan ica ijnaloc cualca quema ayamo quisa tonati, xiquinhuilana catli ehuaq ni altepetl. Huan quema Gaal ininhuaya isoldados quisase para mohuilanase amohuaya, xijchihuilij quent tiquita para cuali.”

<sup>34</sup> Huaqca quema Abimelec quiseli nopa camanali, mejtejqe ininhuaya isoldados huan mochijque nahui pamitl. Huan hualajque huan quiyahualojque altepetl Siquem, huan

quichixque. <sup>35</sup> Huan ica ijnaloc Gaal quisqui calteno itepa nopa altepetl huan moquetzqui puertajteno, huan Abimelec ininhuaya nochi isoldados pejqe quisaj tlen campa mochijtoyaj. <sup>36</sup> Huan quema Gaal quinitac nopa tlacame hualayayaj, quilhui Zebul catli quipixqui tlanahuatili nopona:

—Xitlachiya campa ne tepetl. Nopona temotihualahuij tlahuilanca tlacame.

Huan Zebul quinanquili:

—¡Amo! Ta tiquita ne tepeme iniecahuilo huan timoilhuía para tlacame.

<sup>37</sup> Pero Gaal sempa camanaltic huan quijito:

—Xiquita temotihualahuij tlacame tlen nopona campa más huejcapa, huan nojquiya hualahuij se pamitl tlen soldados campa ne ahuayo campa tetonalitaj.

<sup>38</sup> Huan Zebul quinanquili Gaal huan quilhui:

—Ama sempa xicamanalti huan xiquijto para amo tleno ipati Abimelec para elis tlanahuatijca. Nopona itztoque isoldados catli amo tiquinpatitayaya. Huajca ama xiquisa huan ximohuilana ininhuaya.

<sup>39</sup> Huan Gaal quinyacanqui nopa Siquem ehuani huan mohuilanatoj ihuaya Abimelec. <sup>40</sup> Pero Abimelec quitojtocatihualajqui Gaal huan Gaal cholo. Huan Abimelec quintlanqui huan quincocojitihualajqui miyac soldados huan inijuanti huetztihualajque hasta icuapuertajteno itepa nopa altepetl. <sup>41</sup> Huan teipa Abimelec mocajqui ipan altepetl Aruma. Huan Zebul catli quipixqui tlanahuatili ipan altepetl Siquem quiquixti Gaal ipan nopa altepetl ihuaya iicnihua para ma ayacmo itztoca nopona.

<sup>42</sup> Huan ne seyoc tonal nopa Siquem ehuani yajque para sempa tlahuilanati. Huan quema Abimelec quimatqui, <sup>43</sup> quincuitejqui isoldados huan quichijqui eyi pamitl. Huan quintlali ipan se mili para ma ojchiyaca. Huan quema quitaque nopa Siquem ehuani quisayayaj ipan inialtepe, quisque campa motlatijtoyaj huan pejqe quinmictíaj. <sup>44</sup> Huan Abimelec ihuaya nopa pamitl tlen soldados catli ihuaya itztoyaj motlalojque hasta campa icuapuerta itepa nopa altepetl para amo calaquise sempa huan momanahuisse ipan inialtepe. Huan ne seyoc ome pamitl yajque quinhuilanatoj nochi catli itztoyaj campa mili, huan quintlamimictijque. <sup>45</sup> Huan Abimelec semilhuil quinhuilanqui nopa Siquem ehuani hasta quitlamisosolo nopa altepetl huan quintlamimicti nochi catli nopona itztoyaj. Huan quitenque istatl nopona para ma ayacmo tlaeli huan quicajqui tlatztizcatoc.

<sup>46</sup> Quema quicajque catli panoyaya nopa tominpiyani catli itztoyaj ipan nopa hueyi torre nechca Siquem yajque momanahuitoj campa más calijtic ipan itiopa nopa teteyotl Baal Berit. <sup>47</sup> Huan quiyolmelahuatoj Abimelec para nochi nopa tlayacanca tlacame motlatijtoyaj ipan nopa tiopamitl. <sup>48</sup> Huajca Abimelec yajqui ipan tepetl Salmón campa nopa tiopamitl ica nochi isoldados catli ihuaya itztoyaj. Huan ica se hacha quitzontejqui imacuayo se cuahuitl, huan quitlananqui huan quiajcolpantlali. Huan quinnahuati isoldados nojquiya ya nopa ma quichihuaca nimantzi huan ma quitoquilica. <sup>49</sup> Sesen nopa tlacame nojquiya quitzontejque se imacuayo se cuahuitl huan yajque ihuaya Abimelec hasta campa nopa huejcapantic templo tlen ne teteyotl. Huan nopona quimontonojque nopa cuahuitl huan teipa quitlimacaque. Huan quej ni mijque nochi catli motlatijtoyaj ipan nopa huejcapantic tepancali tlen nopa teteyotl nechca Siquem. Itztoyaj calijtic quen se mil tlacame huan sihuame.

<sup>50</sup> Teipa Abimelec yajqui altepetl Tebes huan quinhuilanato huan quintlanqui. <sup>51</sup> Huan tlatlajco nopa altepetl eltoya se huejcapantic tepancali para huejca tlachiyase. Nopona motlatijtoyaj nochi tlacame huan sihuame para momanahuisse ininhuaya inintlayacanc-ahua. Quitzactoyaj cuali nochi puerta huan tlejcotoyaj hasta itzonatipa nopa huejcapantic tepancali. <sup>52</sup> Huan Abimelec ajsico hasta campa icuapuerta nopa tepancali para quintlatis. <sup>53</sup> Pero se sihuatl quimajcajqui iteyo se molino huan quiajsic ipan itzonteco Abimelec huan quicuatzayanqui.

<sup>54</sup> Huan Abimelec nima quinoztzqui itlapalehuijca huan quilhui: “Xijquixti momachete huan techmicti para amo ma quijitoca para se sihuatl nechmicti.”

Huan itlapalehuijca quisentlapalhuili huan nima mijqui. <sup>55</sup> Huan quema nopa israelitame quitaque mictoc nopa Abimelec, sesentziti sempa yajque ininčaj. <sup>56</sup> Huajca quej nopa quitlaxtlahui Toteco Dios ica nochi catli amo cuali quichijtoya Abimelec pampa quixpanoc itata huan quintlamimicti nochi nopa 70 itepotz icnihua. <sup>57</sup> Huan nojquiya Toteco Dios quincuepili nochi nopa Siquem ehuani pampa quipalehuijque quinmicti iicnihua. Huajca quej nopa panoc para ma tlami nopa tlatelchihuali catli Jotam, icone Gedeón, ica quintelchijtoya.

<sup>1</sup> Teipa quema ya mictoya Abimelec, motlananqui Tola para mochihuas juez huan para quinmanahuis israelitame. Huan Tola elqui icone Fúa huan iixhui Dodo huan hualajqui tlen nopa hueyi familia Isacar. Huan Tola itztoya ipan altepetl Samir campa nopa tepeme ipan inintlal iixhuihua Efraín. <sup>2</sup> Huan ya tlanahuati huan quintlajtolsencajqui israelitame para 23 xihuitl. Teipa mijqui huan quitojque ipan altepetl Samir.

*Jair, nopa chicuexpa juez*

<sup>3</sup> Teipa tlanahuati Jair catli ehuayaya Galaad huan tlanahuati 22 xihuitl quen juez. <sup>4</sup> Huan nopa juez Jair quinpixqui 30 itelpocahua catli tejcoyayaj ipan 30 burrojme, huan quipixtoyaj 30 altepeme catli iniaxchahua ipan tlali Galaad. Huan nopa altepeme hasta ama eltoc huan quintocaxtíaj “Ialtepuehua Jair”. <sup>5</sup> Huan mijqui Jair, huan quitojque ipan altepetl Camón.

*Amonitame quintlajiyohuiltijque israelitame*

<sup>6</sup> Pero nopa israelitame sempa quixpanoque TOTECO huan pejque quinhueyichihuaj nopa teteyome catli inintoca Baal, Astarot huan sequinoc teteyome catli quinhueyichihuayaj masehualme tlen tlali Siria, Sidón, Moab, Amón huan Filistea. Huan nopa israelitame quielcajqe TOTECO huan ayacmo quihueyichijque. <sup>7</sup> Huan TOTECO nelía cualanqui ininhuaya huan quintemactili ininmaco nopa filisteos huan amonitame. <sup>8</sup> Huan nopa filisteos huan amonitame tlhuel quintlajiyohuiltijque huan quintejtzonque nopa israelitame. Huan para 18 xihuitl quej nopa ininpantic nochi nopa israelitame catli mochitoyaj ipan seyoc nali hueyatl Jordán ica campa hualquisa tonati, ipan tlali Galaad campa inintlal amorreos. <sup>9</sup> Huan teipa iniiixhuihua nopa amonitame quipanoque hueyatl Jordán para nojquiya quinhuilanase iixhuihua Judá, Benjamín huan Efraín huan nelía quintlajiyohuiltijque nopa israelitame. <sup>10</sup> Huajca nopa israelitame chichahuac quitzajtzilijque huan quitlajtlanjque TOTECO ma quinpalehui, quiihujique: “Toteco Dios, titlajtlacolchijtoque moca ta, pampa timitztlahuelcajqe huan tiquinhueyichijque nochi nopa teteyome tlen Baal.”

<sup>11</sup> Huan TOTECO quej ni quinnanquili nopa israelitame: “¿Amo nimechmanahui quema anmechtlajiyohuiltiyayaj nopa egiptome, amorreos, amonitame, huan filisteos? <sup>12</sup> Huan nojquiya quema nopa sidonios, amalecitame huan madianitame anmechtlajiyohuiltijque, na nimechmanahui ininmaco. <sup>13</sup> Pero masque na nimechpalehujtoc miyac, amojuanti antechtlahuelcajqtoque huan anquinhueyichijtoque tlaixcopincayome. Yeca ama ayacmo nimechmanahuis. <sup>14</sup> Xiyaca huan xiquintlajlanitij amotlaixcopincayohua catli anquintlapejpenijtoque. Inijuanti ma anmechmanahuica ama quema antlajiyohuaj.”

<sup>15</sup> Huan nopa israelitame quiihujique TOTECO: “Hueyi titlajtlacolchijtoque moca ta. Xijchihua ica tojuanti quen tiquita quinamiqui, pero timitztlajtlaniáj ica nochi toyolo, techmanahui ama.”

<sup>16</sup> Huan quiniycuinijque nochi nopa teteyome catli quinpixtoyaj huan quihueyichijque TOTECO. Huan Toteco motequipacho quema quinitac quenicatza tlajiyohuiyayaj.

<sup>17</sup> Huan ininsoldados nopa amonitame mosentilijtoyaj para quinhuilanase israelitame huan mochitoyaj ipan tlali Galaad. Huan ininsoldados israelitame mosentilijque huan mochijque ipan altepetl Mizpa.

<sup>18</sup> Huan nopa tlayacanca tlacame ipan tlali Galaad moilhujique: “¿Ajqueya huelis techyacanas para tiquinhuilanase nopa amonitame? Yaya catli motlananas elis tojuez huan technahuatis nochi tiGalaad ehuani.”

## 11

*Jefté, nopa chichnaja juez*

<sup>1</sup> Jefté eliyaya se tlatcat tlen tlali Galaad catli tlhuel motemacayaya ipan tlahuilancayotl. Itata itoca eliyaya Galaad quen inintlal itoca, pero inana elqui se ahuilnenca sihuatl. <sup>2</sup> Nopa tlatcatl Galaad quinpixqui sequinoc ioquichpilhua ica catli inelsihua. Huan quema nopa telpocame mosaltijque, quitojtoaque Jefté huan quiihujique para amo tleno huelis quiselis tlen inintata pampa eliyaya icone seyoc sihuatl.

<sup>3</sup> Huajca Jefté quintalcahujtejqqui itepotz icnihua huan yajqui itztoti ipan tlali Tob. Huan nozona momatqui ininhuaya tlacame catli mosisiníaj huan Jefté quinyacanayaya para ojchiyase huan tlachtequise. <sup>4</sup> Huan ipan nopa tonali nopa amonitame pejque quinhuilanaj israelitame. <sup>5</sup> Huajca nopa israelitame catli tlayacanayaj ipan tlali Galaad yajque quinotzatoj Jefté ipan itlal Tob, <sup>6</sup> huan quiihujique:

—Xihuala tohuaya huan tielis titotlayacanca, huan tiquinhuilanase nopa amonitame.

<sup>7</sup> Huan Jefté quinnanquili nopa huehue tlacame tlen tlali Galaad:

—¿Para tlen antechtemohuaj ama quema antlajiyohuaj? Nelía antechcualancaitaj huan hasta antechquixtijque ipan ichaj notata.

<sup>8</sup> Huan nopa huehue tlacame tlen tlali Galaad quinanquilijque Jefté:

—Monequi techpalehuis huan yeca tihualahuij timitzitaquij. Xihuala tohuaya huan san sejco ma tiquinhuilanacaj amonitame huan ta technahuatis nochi catli tiehuani tlali Galaad.

<sup>9</sup> Huajca Jefté sempa quintlatzintoquili nopa tlayacanca tlacame tlen tlali Galaad:

—¿Sintla nimocuepas amohuaya huan san sejco tiquinhuilanase nopa amonitame huan sintla TOTECO quichihuas para ma huetzica nomaco, nelía temachtli nielis niamotlayacanca?

<sup>10</sup> Huan nopa huehue tlacame tlen tlali Galaad quinanquilijque Jefté:

—Tijtestigojquetzaj TOTECO para quen nopa elis.

<sup>11</sup> Huajca Jefté yajqui ininhuaya nopa tlacame huan nochi nopa altepetl quitequitlallijque Jefté para ma eli ininjuez huan inintlayacanca. Huan nopona campa itoca Mizpa tlamiyacapa Jefté quilhui TOTECO nochi nopa camanali catli monequiyaya para quiselis itequi ica yejectzi.

<sup>12</sup> Huan teipa Jefté tlattlanqui ma quitlatzintoquilitij inintlanahuatijca amonitame: ¿Tlaque tijnequi tohuaya para ama tijnequi techhuilanas ipan total?

<sup>13</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl amonita quinanquili itlayolmelajca Jefté huan quilhui: “Timechhuilanas pampa anisraelitame antechichtequilijque nochi total quema anquisque tlali Egipto. Anmoaxcatijque catli pejqui ipan nopa atlajtlí Arnón huan yohui hasta nopa atlajtlí Jaboc huan onajsi hasta hueyatl Jordán. Huajca ama techcuelipili total ica cuali.”

<sup>14</sup> Huan Jefté sempa quintitlanqui sequinoc tlayolmelahuani para quiitatij nopa tlanahuatijquetl tlen amonitame, <sup>15</sup> huan para ma quilhui ica ni camanali:

Tohuejcapan tatahua tiisraelitame amo moaxcatijtoque inintlal moabitame, niyon amotlal anamonitame. <sup>16</sup> Pampa quema tiisraelitame tiquisque tlali Egipto, tijpanoque nopa hueyi atl catli itoca Chichiltic huan tiajsicoj hasta altepetl Cades. <sup>17</sup> Huan tohuejcapan tatahua tiisraelitame quitlajtlanjique se favor nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Edom para ma quincahuili panose ipan itlal. Pero nopa tlanahuatijquetl tlen Edom amo quincahuili ma panoca. Nojquiya quitlajtlanjique nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Moab. Nojquiya amo quincahuili ma panoca huan yeca nopa israelitame mocajque altepetl Cades.

<sup>18</sup> Teipa tohuejcapan tatahua panoque ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli huan quiyahualojque tlali Edom huan tlali Moab hasta ajsitoj iteno tlali Moab ica campa hualquisa tonati. Huan mochijque ipan seyoc nali nopa atlajtlí Arnón catli monepantía ica tlali Moab, pero amo calajque nopona.

<sup>19</sup> Huajca nopa israelitame quitlatlanijque Tlanahuatijquetl Sehón inintlanahuatijca amorreos catli mosehuiyaya para tlanahuatis ipan altepetl Hesbón. Huan quitlajtlanjique ma quincahuili panose para huelis ajsitij ipan catli tojuanti total.

<sup>20</sup> Pero Tlanahuatijquetl Sehón amo motemachi ipan israelitame para quincahuilis ma panoca ipan itlal. Quinsentili soldados huan mochihuatoj nechca altepetl Jahaza huan quinhuilanqui nopa israelitame catli eliyayaj tohuejcapan tatahua.

<sup>21</sup> Pero TOTECO Dios tiisraelitame quichijqui para tohuejcapan tatahua ma quitlanica nopa Tlanahuatijquetl Sehón ihuaya soldados huan moaxcatijque nochi inintlal nopa amorreos. <sup>22</sup> Moaxcatijque inintlal amorreos catli pehua ica nopa atlajtlí Arnón hasta ajsi campa atlajtlí Jaboc, huan catli pehua campa huactoc tlali huan ajsi hasta hueyatl Jordán.

<sup>23</sup> Huajca ¿para tlen ama anamonitame anquinequij antechquixtilise catli TOTECO toDIOS tiisraelitame quinxitli nopa amorreos huan quinmactili tohuejcapan tatahua tiisraelitame? <sup>24</sup> Sintla amotlaixcopincayo, Quemos, anmechmacas se tlenijqui, anquiselisquaj para moaxca, ¿amo neli? Tojuanti nojquiya tijmachiliáj toxca catli TOTECO Dios techmacatoc pampa tetojtocatiyajqui toixpa para huelis tijtlanise.

<sup>25</sup> ¿Huelis ta timomati más ticuali que Balac, icone Zipor, catli elqui tlanahuatijquetl ipan tlali Moab? Balac amo quinhuilanqui israelitame para quincuilis inintlal quema yaya itzotya. <sup>26</sup> Tiisraelitame ya tijpixtoque ni tlali 300 xihuitl huan ama ¿ta tijnequi? Nochi ni xihuitl tiitztoque ipan altepeme Hesbón, Aroer huan nochi ni sequinoc altepeme catli mocahua iteno nopa atlajtlí Arnón. ¿Para tlen ica 300 xihuitl amo anquinctoque para anmoaxcatise? <sup>27</sup> Na amo tleno nimitzchihuilijtoc, pero ta quena, pampa ta tihualajtoc para techhuilanas. Pero TOTECO, yaya Juez, huan TOTECO techtlajtolsecahuas tiisraelitame huan anamonitame para tiquitase ajqueya quiyaya tlajtlacoli.

Quej nopa, nopa tlacame catli quiitatoj nopa tlanahuatijquetl tlen amonitame ipan altepetl Amón quilhuijque.

<sup>28</sup> Pero ninintlanahuatijca amonitame amo quichihuili cuenta nopa camanali catli Jefté quititlanilijtoya.

*Catli Jefté quitlajtolcahuili TOTECO*

<sup>29</sup> Huan Itonal TOTECO hualajqui huan motlali ipan Jefté. Huan quinyacanqui isoldados huan quipanoque tlali Galaad huan Manasés, huan teipa panotoj altepetl Mizpa ipan tlali Galaad. Huan quisque nopona huan quinhullanatoj nopa amonitame. <sup>30</sup> Huan Jefté quitlajtolcahuili TOTECO catli quichihuasquía, huan quihui: “Sintla tijchihuas ma niquintlani nopa amonitame, <sup>31</sup> huajca catli achtihui quisaqui nochaj para nechseliqui quema nimocuepas huan ya nitlatlantots, na nimitziyocacahuilis quen se tlacajcahualistli.”

<sup>32</sup> Huan Jefté yajqui quinhullanato nopa amonitame, huan TOTECO quichijqui ma quintlani. <sup>33</sup> Huan Jefté quinmicti miyac icualancaitacahua. Huan quitlanqui 20 altepeme catli mocahuayaya tlen altepetl Aroer hasta altepetl Minit, huan nojquiya hasta Abel Keramin. Quej nopa israelitame quintlanque nopa amonitame.

<sup>34</sup> Huan quema Jefté mocuepqui ichaj ipan altepetl Mizpa, quinamiquico iichpoca catli iyojtzí icone eliyaya. Huan quinamiquico mijtotijthualajqui huan tlatzotzontihualajqui ica padero. <sup>35</sup> Huan quema Jefté quuitac para huala iichpoca para quinamiquiqui, quitzayanqui iyoyo ica cuesoli huan quijto:

—¡Ay tinoichpoca! Nelia hueyi nimotequipachohua huan ta catli techcuesolmaca. Na nijtencahuilijtoc Toteco para nijmacas catli achtihui nechnamiquiqui huajca monequi nijchihuas catli niqijtojtoc.

<sup>36</sup> Huajca nopa ichpocatli quihui itata:

—Notata, monequi xijchihua ica na quen tijtencahuilijtoc TOTECO, pampa TOTECO quichijqui xiquintlani moculancaitacahua, nopa amonitame.

<sup>37</sup> Huan nopa ichpocatli nojquiya quihui itata: “San nijnequi techcahuili ma niyas achtihui campa nopa tepeme para ome metztlí ihuaya nohuampoyohua para nichocati pampa amo quema nimonamictis.”

<sup>38</sup> Huajca Jefté quicajqui iichpoca ma yohui para ome metztlí. Huan yajqui ihuaya ihuampoyohua ipan nopa tepeme huan choaque pampa amo quema monamictisquía.

<sup>39</sup> Quema ya panotoya ome metztlí mocuepqui ichaj campa itata, huan Jefté temacac iichpoca para quisentequipanos Toteco tiopan calijtic quen quijtojtoc. Huajca amo quema itztoya ihuaya se tlatlatl. <sup>40</sup> Huan pampa iichpoca Jefté motemacac quichihuas catli itata quitencahuilijtoya Toteco, ama nopa israelita ichpocame yohuij iyoca huan quielnamiquij para nahui tonali sesen xihuitl.

## 12

*Jefté huan iixhuihua Efraín*

<sup>1</sup> Teipa nopa hueyi familia Efraín mosentilijque isoldados huan panoque ica norte huan quihuijque Jefté:

—¿Para tlen tiyajqui tiquinhullanato nopa amonitame huan amo technotztejqui para ma tiyaca mohuaya? Tojuanti tijtlatmitatise mochaj huan ta nojquiya.

<sup>2</sup> Huan Jefté quinnanquili:

—Na ihuaya noteiximatcahua titlajiyohuiyayaj tlahuel ica nopa amonitame huan nimechnotzqui, pero amo anhualajque antechmanahuicuj. <sup>3</sup> Huan quema niquitac para amo anquinequij antechmanahuise, huajca masque nimoilhui nimiquisquía, chicahuac nimotlali, huan niquinhullanqui nopa amonitame. Huan quena, TOTECO quichijqui ma nitlatlani. Huajca, ¿para tlen anhualahuij ama para anquinequij antechhuilanasé?

<sup>4</sup> Huan israelitame catli tlali Efraín ehuan quinhuetzquilijque huan quinhuijque nopa israelitame catli itztoyaj tlali Galaad ehuan: “Amojuanti amo neli anGalaad ehuan. San anitztoque nopa tlasolme catli ancholotzejque totlal Efraín huan Manasés.”

<sup>5</sup> Huajca Jefté quinsentili isoldados tlen tlali Galaad huan pejqqui quinhuilana nopa tlali Efraín ehuan huan quintlanque. Huan Jefté ihuaya nopa Galaad ehuan moaxcatijque campa nochi momatque quixcotonque hueyatl Jordán para calaquitij tlali Efraín. Huan nopa Efraín ehuan amo huelque mocuepaj inintlal. Huan nopa Efraín ehuan catli cholosnequiyayaj tlen ne tlahuilancayotl, ajsiyayaj campa nopa hueyatl huan quinequiyayaj panose, pero nopa Galaad soldados quintlatzintiquiyayaj sintla ehuj tlali Efraín. Huan sintla quijtosquíaj para amo, <sup>6</sup> huajca quinyeyecosquíaj sintla melahuac amo nopona ehuj. Huan para quimatise catli melahuac, quinnahuatiyayaj ma quijtoaca nopa camanali “Shibolet”. Huan sintla amo huelisquíaj quitenquixtise cuali huan san quijtosquíaj “Shibolet”, huajca quimatisquíaj para nelia Efraín ehuan. Huan sintla eliyayaj Efraín ehuan, huajca quinitzquiyayaj huan quinmictiyayaj nopona nechca hueyatl Jordán. Huan quej nopa quinximatque huan quinmictijque 42 mil Efraín tlacame.



<sup>7</sup> Huan Jefté, catli ejqui tlali Galaad, itztoya juez huan tlanahuati ipan nopa israelitame para chicome xihuitl. Teipa mijqui Jefté huan quitojque nozona ipan se altepetl ipan tlali Galaad.

*Ibzá, nopa majtlacpa juez*

<sup>8</sup> Teipa se tlatatl itoca Ibzá catli ehuyaya altepetl Belén itztoya juez huan tlanahuati campa nopa israelitame. <sup>9</sup> Huan Ibzá quinpixqui 30 itelpocahua huan 30 iichpocahua. Huan nochi nopa 30 iichpocahua quintemactili para monamictise ica tlacame catli tlatatque ipan sequinoc huejhueyi familias. Huan nojquiya nopa 30 itelpocahua quinhualiquili ichpocame tlen sequinoc huejhueyi familias para mosihuajtise. Huan Ibzá itztoya juez huan quinnahuati israelitame para chicome xihuitl. <sup>10</sup> Teipa mijqui huan quitojque nechca altepetl Belén.

*Elón, nopa juez majtlactli huan se*

<sup>11</sup> Teipa elqui juez Elón catli tlatatqui ipan nopa hueyi familia Zabulón, huan quipixqui tequiticayotl ica israelitame para majtlactli xihuitl. <sup>12</sup> Huan mijqui Elón huan quitojque nechca altepetl Ajalón ipan tlali Zabulón.

*Abdón, nopa juez majtlactli huan ome*

<sup>13</sup> Teipa elqui juez Abdón, icone Hilel, catli ehuyaya altepetl Piratón. <sup>14</sup> Huan Abdón quinpixqui 40 itelpocahua huan 30 itlaca ixhuihua, huan inijuanti nemiyayaj ipan 70 burrojme. Huan Abdón quinnahuati israelitame para chicueyi xihuitl. <sup>15</sup> Huan mijqui Abdón catli eliyaya icone Hilel catli ejqui altepetl Piratón. Huan quitojque ipan altepetl Piratón ipan tlali Efraín ipan nopa tepeme ipan nopa tlali catli achtihuiya eltoya iniaxachua nopa amalecitame.

## 13

*Quenicatza tlatatqui Sansón*

<sup>1</sup> Huan nopa israelitame sempa quichijque catli amo cuali iixpa TOTECO huan TOTECO quintemactili ininmaco nopa filisteos para ma quinnahuatica chicahuac para 40 xihuitl. <sup>2</sup> Huan itztoya se tlatatl catli itoca Manoa ipan nopa hueyi familia Dan huan yaya ehuyaya altepetl Zora. Huan isihua Manoa amo huelqui conepiya. <sup>3</sup> Huan se tonal monexti itequihua TOTECO iixtla ni sihuatl, huan quihui: “Masque hasta ama ticuahuactoya, ama ticonecuis huan tijtlacatiltis se oquichpil. <sup>4</sup> Huajca ximomocuitlahui para amo xiquiji xocomeca atl niyon catli hueli tlailli catli cococ. Niyon amo xijcua se tlenijqui catli mitzchihuas amo tlapajpactic iixpa TOTECO. <sup>5</sup> Pampa ama ticonecuis huan tijtlacatiltis se oquichpil catli elis se nazareo huan elis tlayocatlalili para laxca Toteco Dios hasta quema tlatatis. Amo quema motzoncaltequis. Huan yaya quipehualtis quinmanahuis israelitame ininmaco nopa filisteos.”

<sup>6</sup> Huan nopa sihuatl hualajqui huan quipohuilico ihuehue catli panoc huan quijto: “Se tlatatl tlen Toteco Dios hualajqui campa na. Yaya nesiyya quen se itequihua Toteco Dios. Tlahuel yejyetzti eliyaya hasta temajmati para nijtlachilis. Huan amo nijtlatzintoquili canque huala huan ajqueya ya, niyon amo nechilhui itoca. <sup>7</sup> Pero nechilhui para niconecuis huan nijtlacatiltis se oquichpil. Yeca ama amo ma niquiji xocomeca atl, niyon amo ma niquiji tlen hueli tlailli catli cococ. Niyon amo ma nijcua se tlenijqui catli nechchihuas amo tlapajpactic iixpa Toteco Dios, pampa ni oquichpil elis se nazareo catli senquistoc tlayocatlalili para TOTECO Dios tlen itlactilis hasta quema miquis. Quej nopa nechilhui.”

<sup>8</sup> Huajca Manoa motlatlajti ica TOTECO huan quihui: “Ay noTeco, nimitztlajtlanía sempa ma huala nopa tlatatl catli ta tijtitanqui. Ma technextiliqui quenicatza tiquiscaltise nopa oquichpil catli tlatatis.”

<sup>9</sup> Huan Toteco Dios quitlacaquili Manoa huan itequihua Toteco Dios sempa monexti campa nopa sihuatl quema nemiyaya imila, pero ihuehue amo nemiyaya ihuaya. <sup>10</sup> Huajca nopa sihuatl nima motlalojtejqui quiyolmelahuato ihuehue huan quihui:

—Sempa monextijtoc nohuaya nopa tlatatl catli hualajqui ne seyoc tonal.

<sup>11</sup> Huajca Manoa moquetztiquisqui huan yajqui ihuaya isihua hasta campa nopa tlatatl itztoya huan quihui:

—¿Ta tieli nopa tlatatl catli tijcamanalhuico nosihua ne seyoc tonal?

Huan nopa tlatatl quinanquili:

—Quena, na.

<sup>12</sup> Huajca Manoa quijto:

—Quema tlatatis ni oquichpil catli tiquijtojtoc, ¿quenicatza monequi tiquiscaltise? ¿Tlaque tlanahuatilme tijnextilise para ma quitoquilis ipan inemilis?

<sup>13</sup> Huan itequihua TOTECO quinanquili:

—Mosihua ma quichihua nochi tlanahuatili catli nijmacatoc. <sup>14</sup> Ma amo quicua catli huala ipan xocomeca tzontli. Ma amo quiji xocomeca atl niyon tlen hueli tlaili catli cococ. Niyon amo ma quicua se tlacualistli catli quichihuas amo tlapajpactic iixpa Toteco. Nochi ya ni catli niquilhuijtoc ma quichihua.

<sup>15</sup> Huan Manoa ayamo momacayaya cuenta para nelía nopa tlatcatl eliyaya itequihua TOTECO huan quihhui:

—Timitztlatlaníaj ximocahua tohuaya se tlatoctzi para timitzsencahuilise se pilchivojtzi para tijcuas.

<sup>16</sup> Huan itequihua TOTECO quinanquili Manoa:

—Masque nimocahuas, amo nijcuas motlacualis. Pero sintla tijnequi tijsencahuas se pilchivojtzi para tijmacas TOTECO quen se tlapajcualistli tlatlatili, cualtitoc.

<sup>17</sup> Huajca Manoa quihhui itequihua TOTECO:

—¿Tlaque motoca para huelis timitzhueyitlepanitase quema tlatatis nopa oquichpil?

<sup>18</sup> Pero itequihua TOTECO quinanquili:

—Amo techtlatzintoquili notoca pampa tlahuel onpano cuajcualtzi notoca hasta amo aqui huelis quimachilis.

<sup>19</sup> Huajca Manoa quicuic nopa pilchivojtzi para tlapajcualistli ihuaya nopa tlapajcualistli tlen harina huan nozona quitencajqui iixpa TOTECO ipan se tetl. Huan itequihua TOTECO quichijqui se tiochicahual nextili quema noja quitlachilijtoyaj Manoa ihuaya isihua. <sup>20</sup> Huan quichijqui se titl ma tlejco tlen nopa tlaixpamitl hasta ilhuicac, huan itequihua TOTECO tlejco ilhuicac tlatlajco nopa titl. Huan quema Manoa ihuaya isihua quitaque catli panoc, motlanucaquetzque huan moixhuijtzonque hasta tlahchi. <sup>21</sup> Huan itequihua TOTECO ayacmo monexti ihuaya Manoa ica isihua. Huajca Manoa quimatqui para eliyaya itequihua TOTECO. <sup>22</sup> Huan Manoa quihhui isihua:

—Temachtli timiquise pampa tiquitztoque Toteco Dios.

<sup>23</sup> Huan isihua quinanquili:

—Sintla TOTECO quinequisquía techmictis, amo quiselijtosquía nopa tlapajcualistli tlatlatili, niyon tlen harina. Amo technextilijtosquía nochi ni tlamantli, niyon amo techyolmelajtosquía catli panos teipa.

<sup>24</sup> Huan teipa nopa situatl quitlacatilti se oquichpil huan quitocaxtlali Sansón. Huan nopa oquichpil moscaltli, huan motlacachijqui huan TOTECO quitiochijqui. <sup>25</sup> Huan teipa quema Sansón itztoya campa mocahuayayaj iteipan ixhuihua Dan tlatlajco altepeme Zora huan Estaol, pejqqui nesi para Itonal TOTECO hualayaya ipan ya huan quimacayaya miyac chichahualistli.

## 14

*Inenamictil Sansón, nopa juez majtactli huan expa*

<sup>1</sup> Huan se tonal Sansón yajqui ipan altepetl Timnat huan quiiat se filisteas ichpocatli catli quixtocac. <sup>2</sup> Huan mocuepqui ichaj huan quihhui itata ihuaya inana:

—Niquixtoca se ichpocatli catli ehua Timnat huan nijnequi xiyaca xiquijtlanitij para nimocuilis. <sup>3</sup> Huan itata ihuaya inana quihhuijque:

—¿Amo hueli tijpantis se ichpocatli nica ihuaya toteiximatcahua o ipan ni altepetl? ¿Para tlen monequi timocuilis se filisteas situatl catli amo quineltoaca Toteco, niyon amo motequilíaj ipan inintlacayo nopa tlanextilijcayotl circuncisión quen Toteco tlanahuatía?

Huan Sansón quinanquili itata:

—Pero na ya nopa niquixtoca, techijtlanitij para nimocuilis.

<sup>4</sup> Huan itata huan inana amo quimatiyaya para nochi ni tlamantli panoyaya pampa TOTECO quen nopa quinequiyaya ma pano. Yaya quicualtlaliyaya para ica ni tlamantli quintlanisquía nopa filisteos pampa ipan nopa tonali injuanti quinnahuatiyayaj tlahi Israel ehuaní.

<sup>5</sup> Huan quema Sansón yohuiyaya altepetl Timnat ihuaya itata huan inana, ajsito campa nopa miyac xocomeca milme catli iniaxcahua nopa Timnat ehuaní. Huan quisqui campa ya se León catli nelía tetic huan nanalcatihualayaya para quiajais. <sup>6</sup> Huan Itonaltzi TOTECO motlali ipan Sansón ica miyac chichahualistli. Huan masque amo tleno quipiyayaya imaco, quicocototzqui nopa León quen elisquía se pilchivojtzi. Pero amo quihhui itata huan inana catli panotoya. <sup>7</sup> Huan ajsito altepetl Timnat huan quicamanalhujque nopa ichpocatli catli quixtocayaya huan tlasencajque.

<sup>8</sup> Huan teipa quema Sansón sempa yohuiyaya ichaj nopa ichpocatli para quicuiti, Sansón quisqui tlen iojhui para quitlachiliti itlacayo nopa León catli quimictijtoya. Huan quiiat ipan quinpixtoya cuanecme huan neclli. <sup>9</sup> Huan quiquixti neclli huan quicuaajtijajqui

ipan ojtlí. Huan quema sempa quinajsito itata huan inana nojquiya quinmacac quentzi neclti ma quicuaca, pero amo quinilhui para nopa neclti quicuitoya ipan se león itlacayo.

<sup>10</sup> Huan itata Sansón yajqui ichaj nopa ichpocatl para tlami tlasencahuas para nopa ilhuítl tlen nenamictíli. Huan Sansón quichijqui se ilhuítl para telpocame catli elisquíaj ihuampoyohua ipan nopa nenamictíli pampa quen ni momajtoyaj quichihuaj catli mosi-huajtiyayaj. <sup>11</sup> Huan imonta huan imona quíitaque para ajsico Sansón huan quinnotzque 30 telpocame filisteos para ma itztoca ihuaya ipan iilhui. <sup>12</sup> Huan Sansón quen ni quinilhui nopa telpocame:

—Nimechtlatzintoquílís se ahuíl tlatzintoquílí catli ohuí huan sintla antechilhúise catli quíijtosnequí ipan ní chicome tonalí tlen ní ilhuítl, huajca na nimechmacas 30 yoyomitl catli senquístoc lino huan 30 yoyomitl para quema anilhuichihuase. <sup>13</sup> Pero sintla amo anquimatise tlaque quíijtosnequí, huajca antechmacase 30 noyoyo tlen lino, huan 30 noyoyo para quema níilhuichihuas.

Huan quinanquílíjque:

—Techilhui nopa ahuíl tlatzintoquílí catli ohuí huan timitztlaquílise.

<sup>14</sup> Huan quen ní quinilhui:

“Ipan se tecuajquetl, quisqui tlacualistli, huan tlen se catli tetic quisqui catli tzopelic.”

Huan panoc eyi tonalí huan nopa tlanotzalme amo quimatque tlaque quíijtosnequí nopa ahuíl tlatzintoquílí catli ohuí. <sup>15</sup> Huan ipan chicompa tonalí, quíilhúijque isihua Sansón:

—Xíjtlatzintoquílí Sansón tlaque quíijtosnequí nopa ahuíl tlatzintoquílí catli ohuí, pampa sintla amo, tíjtlatise ichaj motatahua huan ta nojquiya. ¿Huelis antechnotzque ipan ní ilhuítl para antechtomínquixtilise?

<sup>16</sup> Huajca isihua Sansón pejqú choca iixpa Sansón huan quíijto:

—Amo techicnelía. San techcualancaita pampa amo tíjnequí techilhúis tlaque quíijtosnequí nopa ahuíl tlatzintoquílí catli ohuí catli tíquintlatzintoquílí nopa telpocame nica.

Huan Sansón quinanquílí:

—Niyon notata, niyon nonana amo níquinilhuíjtoc. ¿Para tlen monequí nimitzilhuís ta?

<sup>17</sup> Huajca nopa síhuatl chocac iixtla Sansón nochí nopa tonal quema noja oncac nopa ilhuítl, huan quema ajsic nopa tonalí chicome, Sansón quíilhuí isihua tlaque quíijtosnequí nopa ahuíl tlatzintoquílí catli ohuí pampa quínelcualancamacatoya. Huan nopa síhuatl nima quinilhúito nopa telpocame catli quíijtosnequí. <sup>18</sup> Huan quema ayamo huetziyaya tonatí ipan tonalí chicome, nopa telpocame hualájqque huan quípohuíljque Sansón tlaque quíijtosnequí nopa ahuíl tlatzintoquílí. Quíijtojque:

“¿Tlaque más tzopelic que neclti? ¿Huan tlaque más tetic que se león?”

Huan Sansón quíinanquílí:

“Sintla amo anquichíjtosquíaj nosihua ma chocaquí noixpa, amo anquimajtosquíaj tlaque quíijtosnequí catli nimechtlatzintoquílí.”

<sup>19</sup> Huan Itonaltzi TOTECO motlalí ipan Sansón huan quíimacac chichahualistli huan yajquí altepetl Ascalón. Nozona quíinmictí 30 tlacame huan quíinquixtíli ininyoyo. Huan quíinmacac nopa telpocame catli quíimatque tlaque quíijtosnequí nopa ahuíl tlatzintoquílí. Huan Sansón nelcualaniyaya huan mocuepqui ichaj ihuaya itata. <sup>20</sup> Huajca isihua Sansón quíimactíljque ma mocuílí seyoc catli eliyaya inelhuampox, yaya catli itztoca más nechca ya ipan nopa nenamictíli.

## 15

<sup>1</sup> Panoc miyac tonalí huan ajsic ipohual para quitequise trigo. Huan Sansón yajquí quípaxaloto isihua pampa quínequiyaya ihuaya itztos. Huan quíihuíquílí se pílhivojtzí huan quíilhúito itata:

—Níjnequí nicalaquís campa nosihua itztoc ipan icuarta.

Pero itata nopa ichpocatl amo quícahuílí ma calaqui, <sup>2</sup> huan quíijto:

—Na nímoilhuí tíjcajtejtoya huan yeca níjmactíli mohuampox. Pero níjpixtoc seyoc noichpoca catli más tziqúitetzí. ¿Amo tíquíta más yejyetzí? Huajca ya xímocuíli quen ípatlaca.

*Sansón quitlati inínpxíquílís ica cayochime*

<sup>3</sup> Huan Sansón quíijto:

—Ayacmo aquí huelis nechtlajtlacoltis ica catli fiero nimechchihúilís anfilisteos, pampa amo cualí antechchihuíljtoque.

<sup>4</sup> Huan Sansón yajquí huan quínitzquí 300 cayochime huan quíincuítlapílipi ojome cayochime huan tlatlájco sese ome inínquítlapílhua quínílpíli se tílicauhítl. <sup>5</sup> Teipa quílati

nopa tlicuahuitl huan quinmajcajqui nopa cayochime ma motlalojtiyaca campa inintlatoc nopa filisteos. Quej nopa tlami tlatlac nopa trigo catli moquetzayaya huan catli ya quitectoyaj ipan ininmil. Nojquiya tlatlac ininxocomecamil huan nochi inincua tlen olivo. Nochi catli quitoctoyaj tlatlac.

<sup>6</sup> Huan nopa filisteos quijtojqque:

—¿Ajqueya quichijqui ya ni?

Huan tlananquilijque:

—Sansón quichijqui, yaya catli imontica nopa tlatcatl catli ehua altepetl Timnat pampa quiquixtili isihua huan quimactili catli inelhuampox ipan nopa nenamictili.

Huan nopa filisteos hualajque huan quitlatijque nopa sihuatl ihuaya itata.

<sup>7</sup> Huan quema Sansón quimatqui catli quichijque nopa filisteos, quinilhui:

—Pampa anquichijque ya nopa, ama amo nimosiyajquetzas hasta nimechtzontlamiltis.

<sup>8</sup> Huan quintlamimicti nochi filisteos nozona huan amo quintlasojtlat. Teipa yajqui para itztoti nechca tepetl Etam campa onca se tecacahuatl ipan tetl.

*Sansón temicti ica icamachal omiyo se burro*

<sup>9</sup> Huan nopa filisteos yajque mochihuatoj ipan tlali Judá nechca altepetl Lehi. <sup>10</sup> Huan tlali Judá ehuan quintlatzintoquilijque:

—¿Para tlen anhualahuij nica?

Huan nopa filisteos tlananquilijque:

—Tihualahuij tiquitziquij Sansón para tijcuelilise ica catli techchihuilijtoc.

<sup>11</sup> Huan mosentilijque eyi mil israelita tlacame catli ejque tlali Judá huan yajque campa Sansón ipan nopa tetl nechca Etam huan quihuilijque:

—¿Amo tijmati nopa filisteos quipiyaj tequiticayotl ica tojuanti huan ininmaco tiitztoque? ¿Para tlen tiquinhuilantoc quej ni?

Huan Sansón quinnanquili:

—San niquincuepilijtoc catli nechchihuilijtoque.

<sup>12</sup> Huajca nopa Judá ehuan quihuilijque:

—Tihualahuij timitzizquise para timitztemactilise ininmaco nopa filisteos.

Huan Sansón quinnanquili:

—Xijtestigojquetzaca Toteco para amo antechmictise.

<sup>13</sup> Huan nopa Judá ehuan tlananquilijque:

—¡Amo! Amo timitzmictise. San timitzizquise huan timitztemactilise ininmaco.

Huajca quincahuili ma quitatacatzoca ica ome mecatl catli yancuic huan quichihualtijque ma quisa tlen nopa tepetl. <sup>14</sup> Huan Sansón ajsito nepa altepetl Lehi ilpitoc, huan nopa filisteos quisacoj tlahuejchijtihualahuij para quinamiquise. Pero Itonal TOTECO motlali ipan Sansón, huan nopa mecatl yancuic catli ica quihuilijtoque elqui quen nopa icpatl lino catli tlatlatoc, nochi cocotocac huan Sansón mocajqui majcajtoc. <sup>15</sup> Huan quipanti se pilburrojtzi icamachal omiyo catli noja yancuic eltoya huan quitlananqui huan ica ya nopa quinmicti mil tlacame. <sup>16</sup> Huajca Sansón quijto:

“Ica se burro icamachal omiyo, nijchijqui se tlamontomitl.

¡Amo! Nijchijtoc nelía ome tlamontomitl

ica se burro icamachal omiyo,

pampa ica niquinmicti mil tlacame.”

<sup>17</sup> Huan quema tlanqui camanalti, quimajcajqui nopa camachali, huan nozona quitocaxti Ramat Lehi. (Ramat Lehi quinequi quijtos “tepetl tlen icamachal omiyo se burro”.)

<sup>18</sup> Huan teipa Sansón pejqui amiqui tlahuel huan motlatlajti ica TOTECO huan quijto: “Nelía hueyi catli tijchijtoc ica nomax pampa techmaquixtijtoc tiisraelitame tlen nopa filisteos. Huajca ama, amo techcahuili ma niamijcamiquis huan nimocahuas ininmaco catli amo mitzneltoquilijaj.”

<sup>19</sup> Huajca Toteco Dios quicoyoni nopa tetl nozona nechca Lehi huan mexqui atl. Huan Sansón atlic huan pejqui quipiya más chichualistli. Huan quitocaxti nozona Enhacore. (Enhacore quinequi quijtos “nopa ameli tlen nopa tlatcatl catli motlatlajti”.) Huan nopa ameli hasta ama eltoc nozona nechca Lehi.

<sup>20</sup> Huan Sansón quinyacantiyajqui israelitame para 20 xihuitl pero nopa filisteos noja quinhuatiyayaj nopa tlali.

## 16

*Sansón quiquixti ipuertas altepetl Gaza*

<sup>1</sup> Se tonal Sansón yajqui altepetl Gaza. Nozona quuitac se ahuilnenca sihuatl huan cochqui ihuaya. <sup>2</sup> Huan nimantzi Gaza ehuan quimatque Sansón ajsitoya huan

quiyahualojque nopa altepetl. Huan seyohual quimocuitlahuijque puertajteno itepa nopa altepetl para amo huelis quisas. Huan amo aqui moliniyaya, san moilhuiyayaj: "Mostla quema tlanesis, tijmictise."

<sup>3</sup> Pero Sansón san mocajqui ihuaya nopa ahuilnenca sihuatl hasta tlajco yohual. Teipa mejqui huan ica ichicahualis quicuitejqui nopa huejhueyi cuapuestas ipan itepa nopa altepetl ihuaya iome huejhueyi tlaquetzalo. Huan quiquehpantlalijtejqqui huan tlejcoc itzonatipa nopa tepetl catli eltoc iixmelac altepetl Hebrón huan nopona quicajtejqqui.

*Sansón huan Dalila*

<sup>4</sup> Teipa quema panoc tonali, Sansón quiiximatqui se sihuatl catli itoca Dalila tlen tlali Sorec huan quicneli. <sup>5</sup> Huan nopa tlayacanani tlen filisteos yajque quicamanalhuitoj Dalila. Quiilhuijque ma quitemo canque huala ichicahualis Sansón para quej nopa quimatise quenicatza quitlanise huan quitatacatzose. Quiilhuijque quimacasma mil 100 plata tomi catli pajpatiyó.

<sup>6</sup> Huajca Dalila quiilhui Sansón:

—Techilhui canque huala mochicahualis pampa amo aqui hueli mitztatacatzohua para mitztlanis.

<sup>7</sup> Huan Sansón quinanquili nopa sihuatl:

—Sintla nechtatacatzosquíaj ica chicome cuetlax mecatl catli ayamo huactoc quen quitequihuíaj ipan se cuahuitoli, huajca tlamis nochicahualis huan nielis quen sequinoc tlacame.

<sup>8</sup> Huan nopa tlayacanani quihualiquilijque nopa sihuatl chicome cuetlax mecatl catli ayamo huactoc, huan ica quitatacatzo Sansón. <sup>9</sup> Huan quintlatijtoya nopa tlacame ipan se cuarto huan quema tlantoya quitatacatzohua, Dalila quijto:

—¡Sansón, nopa filisteos itztoque nica para mitzitzquise!

Pero Sansón quicotonqui nopa cuetlax mecatl quen elisquía san se icpatl catli tlatlatoc. Huajca amo aquí quimatqui canque huala ichicahualis. <sup>10</sup> Huan Dalila quiilhui Sansón:

—San techcaycayahua huan amo techilhuía catli melahuac. Ama techilhui melahuac quenicatza se huelis mitztatacatzos.

<sup>11</sup> Huan Sansón quen ni quiilhui:

—Sintla nechtatacatzose ica mecatl catli yancuic huan amo tlatequihuili, huajca tlamis nochicahualis huan nielis quen sequinoc tlacame.

<sup>12</sup> Huajca Dalila quicucic mecatl catli yancuic huan ica ya nopa quitatacatzo huan quiilhui:

—¡Sansón, nopa filisteos hualajtoque mitzitzquise!

Huan nelía nopa tlacame catli tlapijpiyaj motlatijtoyaj calijtic. Pero Sansón quicotonqui nopa mecatl quen elisquía icpatl. <sup>13</sup> Huajca Dalila quiilhui Sansón:

—Hasta ama noja techcaycayahua huan san techistlacahuía. Techilhui quenicatza se huelis mitztatacatzos.

Huajca Sansón quiilhui:

—Sintla se quicuis ni chicome tlaxinepaloli tlen notzoncal huan quixinepalos ihuaya se yoyomitl huan quitatacatzos ipan cuaestacas, huajca tlamis nochicahualis.

<sup>14</sup> Huan quema cochqui Sansón, Dalila quixinepalhuili itzoncal huan quitatacatzo ipan cuaestacas huan quiilhui:

—¡Sansón, nopa filisteos hualajtoque mitzitzquise!

Pero Sansón sempa isatiquisqui huan quipostejqui nopa cuaestacas huan nopa yoyomitl.

<sup>15</sup> Huan nopa sihuatl quijto:

—¿Quenicatza tiquijtohua techicnelía, huan amo timotemachía ipan na? Techcaycayajtoc eyi huelta huan ayamo techilhuijtoc canque huala mochicahualis.

<sup>16</sup> Huan pampa Dalila mojmostla quicalancamayaya, Sansón ayacmo huelqui moijyohuíaj para amo quiilhuis canque huala ichicahualis. <sup>17</sup> Huajca Sansón moyolyamanili huan quiilhui:

—Amo quema nimotzoncaltectoc pampa nise nazareo catli niaxca Toteco Dios hasta quema ayamo nitlacatiyaya. Sintla se nechximas huajca nopa chichahualistli nechtlalcahuís, huan niyamaniyas huan nielis quen ne sequinoc tlacame.

<sup>18</sup> Huan quema Dalila quimatqui para ama nelía melahuac quilhuijtoya nochi catli elqui ipan iyolo sempa quinnotzqui nopa tlayacanani huan quinilhui:

—Sempa xihualaca pampa ama, quena, nechilhuijtoc catli melahuac.

Huajca nopa macuilme tlayacanani tlen filisteos hualajque campá Dalila huan quihualicayayaj nopa tomi para quitlaxtlahuisse. <sup>19</sup> Huan Dalila quichijqui ma cochi Sansón ipan icuaxanco, huan quema ya cohtoya, quinotzqui se tlatatl para ma quixima. Huan

quitequili itzoncal catli tlaxinepaloli ica chicome tlaxinepaloli. Huan Dalila pejqui quitdai-jyohuiltia pampa quuitac quitlalcahui ichicahualis.

<sup>20</sup> Huan nopa sihuatl quiihlui:

—¡Sansón, nopa filisteos hualahuij mitzitzquiquij!

Huan Sansón isatiquisqui huan moillui:

—Amantzi nimomanahuis quen nochipa nijchijtihualajtoc.

Pero Sansón amo quimatiyaya sintla TOTECO Itonal ya quitlalcahuijtoya, huan ayacmo itztoya ihuaya. <sup>21</sup> Huan nopa filisteos quiitzquijque huan quiixteyolquixtijque huan quihuicaque hasta altepetl Gaza. Nozona quitatacatzojque ica tepos cadena tlen bronce huan quichihuilijque ma tisi quen se tequipanojquetl nozona ipan tlatzactli.

### *Imiquilis Sansón*

<sup>22</sup> Pero ica tonali itzoncal Sansón sempa pejqui moscaltia. <sup>23</sup> Huan teipa nopa filisteos catli tlacyanayayaj quichijque se hueyi ilhuil para quipaquilismacase huan quimacase tlacajahualistli ininteteyo, Dagón. Quiijtohuayayaj:

“Todios techmactili tomaco toculancaitaca, Sansón.”

<sup>24</sup> Huan quema nopa miyaqui filisteos quiitaque Sansón, quihueyichijque ininteteyo Dagón huan quiijtoque:

“Todios techmactilijtoc tomaco toculancaitaca.

Yaya catli quisosolojtoc nochi totlal.

Yaya catli quinmicti miyac tlen tohuampoyohua,

ama tijpixtoque tomaco.”

<sup>25</sup> Huan quema nelihuintitoyaj huan monelhueyimajtoyaj, quiijtoque:

—Xihualicaca Sansón ma techpaquilismaca.

Huan yajque quicuitoj campa tlatzactli huan quiquetzque tlatlajco campa nopa ome tlaquetzalme. Huan nochi quihuetzquiliyayaj huan ica paquiyayaj. <sup>26</sup> Huajca Sansón quiihlui nopa oquichpil catli quimatilanayaya:

—Xijtlali nomax ipan nopa ome tlaquetzalme catli quitlanantoc itzontzajca ni cali pampa nijnequi nimotlatzquilis.

<sup>27</sup> Huan nelia temitoyaj nopa hueyi tiopamitl ica filisteo tlacame huan sihuame. Nozona nojquiya itztoyaj nochi inintlanahuatijcahua. Huan itzonatipa nopa cali mosehuijttoyaj quen 3 mil tlacame huan sihuame catli quitlachiliyayaj Sansón tlatzintla huan ica paquiyayaj.

<sup>28</sup> Huajca Sansón motlatlajti ica TOTECO huan quen ni quiihlui: “TOTECO, Ta Catli Más Tijpiya Tlanahuatili, techelnamiqui huan techtlacaquili san ama. San ni huelta techmaca chichahualistli sempa para huelis niquincuepilis ni filisteos catli nechquixtilijque noixteyol.”

<sup>29</sup> Huan Sansón quitlali imax ipan nopa ome tlaquetzalme catli eltoya tlatlajco ipan nopa hueyi cali huan catli quitlanantoya itzontzajca. Huan Sansón ica nochi ichicahualis quincuatopejqui nopa tlaquetzalme se ica inejmac huan se ica imaopoch.

<sup>30</sup> Huan Sansón quiijto: “Ma nimi qui ininhuaya ni filisteos.”

Huajca mopacho huan ica nochi ichicahualis quincuatopejqui nopa huejhueyi tlaquetzalme catli quitlanantoyaj nopa tzontzajcayotl. Huan nopa hueyi cali campa ilhuichi-huayayaj huetzqui huan quintzonpechi nochi nopa tlanahuatiani huan nochi filisteos catli nozona itztoyaj. Huajca Sansón quinmicti más miyac filisteos nozona quema ya nojquiya mijqui huan amo quen quinmicti ipan nochi inemilis. <sup>31</sup> Huan hualajque nochi iicnihua Sansón huan nochi iteiximatcahua itata, huan quicuicoj itlacayo huan quihuicaque. Huan quitocatoj tlatlajco altepeme Zora huan Estaol ipan nopa tecacahuatl campa quitoctoyaj Manoa catli eliyaya itata. Huan Sansón quinyacantoya israelitame para 20 xihuitl quen ininjuez.

## 17

### *Micaía quipixqui tlen ya itiopa*

<sup>1</sup> Campa tepeme ipan tlali Efraín itztoya se tlatatl catli itoca Micaía. <sup>2</sup> Huan se tonal Micaía quiihlui inana:

—Na nijcajqqui tijtelchihua nopa tlachtejquetl catli quiihtejqqui ni mil 100 plata tomi. Pero nica eltoc huan na catli niqichtectoc.

Huan inana quinanquili:

—Ma TOTECO mitztiochihua, nocone, pampa techilhuijtoc catli melahuac.

<sup>3</sup> Huan quicuepili inana nopa mil 100 plata tomi, huan inana quiijto:

—Ni tomi nijnequi niquiyocatlalis para TOTECO por ta, nocone. Nijnequi para ma quinsencahuas ome teteyome. Se ma quitejtequica huan ne seyoc ma quitejtejzonaca tlen ni plata. Huajca sempa nimitzcuepilía ni tomi.

<sup>4</sup> Pero nopa tlacatl sempa quicuepili inana nopa tomi. Huajca inana quicuic 200 tlen nopa plata tomi huan quimacac se teposchijquetl para quinsencahuas teteyome. Se teteyotl ma san quitejtejzonaca ica plata huan seyoc ma quitejtequica huan ma quiatilica nopa plata. Huan quema tlanque quicualtlalijque, quitlallijque ipan ichaj Micaía. <sup>5</sup> Huan ichaj ni tlacatl Micaía temitoya ica teteyome huan quipixtoya nojquiya se yolixpantzajcayotl huan sequin pilteteyotziti. Huan Micaía hasta quitlali se itelpoca para ma eli catli ya itotajtzi. <sup>6</sup> Quej nopa quichijqui pampa ipan nopa tonali amo aqui tlanahuatiyaya ipan nopa tlali Israel, huan sese israelita quichihuayaya san catli ya quinequiyaya.

<sup>7</sup> Huan itztoya se telpoca tlacatl catli eliyaya iixhui Levi catli momajtoya paxalojtinemi campa hueli huan mocahuayaya ipan altepetl Belén ipan tlali Judá, <sup>8</sup> pero quicajqui nopa tlali huan yajqui quitemoti seyoc altepetl para ipan mocahuas. Huan ipan ojtlí ajsico campa ichaj Micaía campa nopa tlachiquilme ipan tlali Efraín. <sup>9</sup> Huan Micaía quitlatzintoquili nopa telpoca tlacatl:

—¿Canque tiehua?

Huan nopa levita telpocatl quinanquili:

—Na nihuala altepetl Belén ipan tlali Judá huan nijtemohua canque huelis nimocahuas.

<sup>10</sup> Huajca Micaía quihui:

—Ximocahua nochaj huan nimitzchihuas tinototajtzi huan nimitztlaxtlahuis majtlactli plata tomi se xihuitl. Nojquiya nimitzmacas moyoyo huan motlacualis.

Huan nopa levita yajqui ihuaya. <sup>11</sup> Huajca nopa levita mocajqui ichaj huan elqui quen se iteiximatca. <sup>12</sup> Huan Micaía quiyocatlali ni levita tlacatl para ma eli inintotajtzi, huan mocajqui ichaj.

<sup>13</sup> Huan Micaía moilhui: “Ama temachtli TOTECO nechtiocihuas pampa nijtlapejpenijtoc se totajtzi catli nelía se iixhui Levi.”

## 18

### *Iteipan iixhuihua Dan quicajtejttoyaj TOTECO*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali amo aqui tlanahuatiyaya ipan tlali Israel. Huan nojquiya ipan nopa tonali iteipan iixhuihua Dan ayamo quipiyayaj nochi inintlal huan quinequiyayaj moaxcatise nochi quen sequinoc huejhueyi familias tlen iixhuihua Israel quichijtoyaj. <sup>2</sup> Huajca iixhuihua Dan quintlapejpenijque macuilti tlahuilanca tlacame catli tetique catli ejque altepeme Zora huan Estaol. Huan quintitlanque ma quitlachilitij ichtacatzí campa elisquía inintlal huan ma quitaca quenicatza eltoc. Huan quiniilhuijque ma yaca huan quitlachilitij nopa tlali.

Huan ipan ojtlí injuanti yajque hasta campa tepeme ipan tlali Efraín. Huan quema ajsitoj ichaj Micaía para tonilise, <sup>3</sup> quitoscacajque nopa levita tlacatl catli nopona mocahuayaya huan quitoscamachilijque. Huajca quitlatzintoquiliijque:

—¿Tlaque tijchihua nica? ¿Para tlen tihualajqui? Huan ¿para tlen timocahua nica?

<sup>4</sup> Huan nopa levita quinnanquili huan quiniilhui nochi catli panotoya. Nojquiya quijito:

—Huan nojquiya Micaía quinejqui ma nieli niitotajtzi huan nechtlaxtlahuía huan yeca nitequiti nica.

<sup>5</sup> Huajca nopa macuilti tlacame quihuijque:

—Xijtlatzintoquili Toteco Dios sintla quisas cuali totequi huan sintla cuali toojhui.

<sup>6</sup> Huan nopa levita tlacatl tlananquili:

—Quena, nochi quisas cuali, huan TOTECO anmechpalehuis.

<sup>7</sup> Huan nopa macuilti iixhuihua Dan quisque huan ajsitoj campa altepetl Lais, huan quitaque ipan nopa tlali para amo aqui motequipachohuayaya ica niyon se tleno. Nochi cuali monahuatiyayaj huan quipiyayaj nochi tlamanli. Itztoyaj ica temachtli quen nopa masehualme ipan altepetl Sidón. Amo tleno quincuesohuayaya, niyon amo aqui quinnahuatiyaya. Huan nojquiya campa mocahuayayaj nopa Lais ehuaní, huejca quitayayaj altepetl Sidón. Huan Lais ehuaní amo tlanemacayayaj ica sequinoc, niyon amo tlahuayayaj tlen sequinoc, pampa nochi quipiyayaj. <sup>8</sup> Huan nopa macuilti tlacame mocuepque hasta campa hualajque campa itztoyaj ininteiximatcahua ipan altepetl Zora huan Estaol. Huan quitlatzintoquiliijque:

—¿Quenicatza tlaeltoc campa antlajtlachiyatoj?

<sup>9</sup> Huan nopa macuilti tlacame tlananquiliijque:

—Xihualaca, ma tiquinhuilanatij, pampa tojuanti tijtlachilitoj nopa tlali huan tiquitatoj para nelcuali. Amo xijchiyaca. Nopa tlali elis toxaca sintla san timoaxcatitij. <sup>10</sup> Quema

tiyase nozona, tiasitij campá masehualme catli amo quema motequipachohuaj huan itztoque ipan se tlali catli hueyi huan nochi quiptiya. Huan Toteco Dios techmacitlijtoc tomaco.

<sup>11</sup> Huajca quistejqque tlen altepeme Zora huan Estaol, 600 tlahuilanca tlacame catli iixhuihua Dan ica inintepon para tlahuilanase. <sup>12</sup> Huan yajque mochihuatoj nechca altepetl Quiriat Jearim ipan tlali Judá. Huan yeca quitocaxtijque Campa Mochijqui Dan, huan hasta ama quen nopa itoca. Eltoc ica campá huetzi tonati nechca altepetl Quiriat Jearim. <sup>13</sup> Huan teipa quisque nozona, huan panoque campá tepeyo ipan tlali Efraín huan ajsique hasta campá ichaj Micaía. <sup>14</sup> Huan nopa macuilti tlacame catli achtihuiya yajque quitlachilitoj campá altepetl Lais, quen ni quinilhuijqque nopa sequinoc tlacame:

—¿Anquimatij para ipan ni cali eltoc nopa yolixpantzajcayotl huan pilteteyotziti, huan nopa teteyotl catli quitejtectoque huan se catli quisencajqque tlen plata? Sintla tijcuise iteteyohua, tijpiyase catli tijhueyichihuase ipan totlal quema timoaxcatise.

<sup>15</sup> Huan quema ajsitoj ichaj nopa levita telpocatli catli eltoya nechca ichaj Micaía, quitlatzintoquilijqque quenicatza itztoc. <sup>16</sup> Huan nopa 600 tlahuilanca tlacame tlen iixhuihua Dan itztoyaj puertajteno huan cuali mocualtlalijtoyaj ica inintepon para tlahuilanase. <sup>17-18</sup> Huan nopa macuilti tlacame catli achtihuiya quitlachilitoj nopa tlali monechcahuitoj ichaj Micaía. Huajca calaquitoj huan quincuitoj nopa teteyome, nopa yolixpantzajcayotl, huan nopa pilteteyotziti, quema nopa totajtzi mocahuayaya cuapuertajteno ininhuaya nopa 600 tlacame ica inintepon para tlahuilanase. Huan nopa levita totajtzi quintlatzintoquili:

—¿Tlaque anquichihuaj?

<sup>19</sup> Huan quinanquilijqque:

—Amo ximolini. Xihuala tohuaya para tielis titotajtzi. ¿Amo tiquita para más cuali tielis titotajtzi ipan tohuayi familia huan amo san titotajtzi ipan se cali campá itztoc setzi tlatcatl?

<sup>20</sup> Huan nopa levita totajtzi yolpajqui huan quicuic nopa yolixpantzajcayotl, nopa pilteteyotziti, huan ne sequinoc teteyome huan yajqui ininhuaya. <sup>21</sup> Huan nopa tlacame sempa pejqque nejnemij ipan iniojhui huan quintlayacanaltijque ininconehua, ininhuacaxhua huan inijuanti catli quihuicayaj catli patio para más quinmocuitlahuise sintla Micaía quinhuilanaqui. <sup>22</sup> Huan quema iixhuihua Dan huejca quicajtejtoyaj ichaj Micaía, icalnechcahua Micaía mosentilijque ihuaya huan pejqque quintoquiliáj. <sup>23</sup> Huan quintzajtzilijque iixhuihua Dan para ma moquetzaca, huan inijuanti moicancueppque huan quihuijqque Micaía:

—¿Tlaque tijpiya? ¿Para tlen tiquinsentilijtoc miyac tlacame?

<sup>24</sup> Huan Micaía tlananquili:

—Antechcuilijtejqque noteteyohua catli nijsencajtaya huan nojqquiya nopa totajtzi catli itztoya nohuaya. Amo tleno antechcahuilijtejqque huan ¿noja antechtlatzintoquiliáj tlaque nijpiya amohuaya?

<sup>25</sup> Huan iixhuihua Dan quinanquilijqque:

—Amo tectzajtzi chichahuac toica. Huelis se tlen ni tlahuilanca tlacame catli más mosisinía quinequis mitzmaquilis. O huelis mitzmictis ta ihuaya nochi mosoldados.

<sup>26</sup> Huan ica ya nopa, iixhuihua Dan quitoquilijqque iniojhui, huan Micaía quitac para inijuanti nelía miyaqui para ya, huajca mocuepqui ichaj.

<sup>27</sup> Huan iixhuihua Dan quinhucaque nopa teteyome catli Micaía quisencajtaya ihuaya nopa totajtzi huan ajsitoj campá altepetl Lais campá amo aquí tlamocuitlahuiyaya pampa amo aquí majmahuiyaya. Huan calajque nozona, huan quintlamimictijque huan quitlatijque nopa altepetl. <sup>28</sup> Huan amo aquí huelqui quinmanahuía pampa huejca quiitayaj altepetl Sidón huan amo aquí ihuaya monojnotzayaj. Huan ni altepetl eltoya ipan nopa tlamayamitl nechca altepetl Bet Rehob. Huan teipa iixhuihua Dan sempa pejqque quisencahuaj altepetl Lais huan nozona mocajque. <sup>29</sup> Huan quitocaxtijque nopa altepetl Dan quen ininhuajcapan tata Dan catli eltoya icone Israel. Pero achtihuiya nopa altepetl itoca eltoya Lais.

<sup>30</sup> Huan iixhuihua Dan quintlalijque nopa teteyome para quinhueyichihuase huan inintotajtzi eltoya nopa telpoca tlatcatl, Jonatán, catli eliyaya icone Gersón huan iixhui Moisés. Huan Jonatán ihuaya iconehua elque inintotajtzitzi nopa hueyi familia Dan hasta nopa tonali quema inincualancaitacahua moaxcatijque nopa tlali huan quinhucaque ilpitoque. <sup>31</sup> Huajca nopa hueyi familia Dan quinhueyichihuayaj teteyome catli Micaía quisencajtaya nochi nopa tonali quema ichaj Toteco Dios moquetztoya ipan Silo.



## 19

*Se levita tlacatl huan iompaca sihua*

<sup>1</sup> Nojquiya ipan nopa tonali quema israelitame ayamo quipiyayaj se tlanahuatijquetl ipan inintlal, itztoya se levita tlacatl catli mocahuayaya campa cuatitlamitl ipan nopa tepeme ipan tlali Efraín. Huan mocuili seyoc sihuatl quen iompaca sihua huan yaya ehuyaya altepetl Belén ipan tlali Judá. <sup>2</sup> Pero teipa nopa sihuatl momecati ica seyoc tlacatl. Teipa quistejqui huan yajqui ichaj itata ipan tlali Belén, huan nozona mocajqui quen nahui metztlí. <sup>3</sup> Huan teipa ihuehue motlanantejqui huan quitoquili para quinojnatzati ica tlainelili para ma mocuepa ihuaya. Huan nopa tlacatl nojquiya quihuicac se itequipanojca huan se ome burrojme. Huan nopa sihuatl quiseli ihuehue ica cuali huan quihuicac ichaj itata para ma quiiximatis. <sup>4</sup> Huan quema itata nopa sihuatl quinamijqui nopa tlacatl, paquiyaya para quiiximatis. Huan imonta quiseli nopa tlacatl ica paquilistli huan quinequiyaya ma mocahua para quinpaxalos. Huan mocajqui ichaj imonta nopa levita tlacatl para eyi tonali, huan tlacujque, huan tlaique huan mopaquilismacaque san sejco.

<sup>5</sup> Huan ipan nahui tonali, nochi mejque cualca, huan nopa levita mocualtlali para mocuepas itlal, pero imonta quiilhui para achithui ma tlacujtehua. <sup>6</sup> Huan sempa mosehuijqque huan tlacujque san sejco. Huan teipa itata nopa sihuatl quiilhui nopa levita tlacatl:

—Nijnequi ximocahua sempa ni yohuali huan san sejco tiyolpaquise.

<sup>7</sup> Huan quema nopa levita tlacatl moquetzqui para yas, imonta quichihualti sempa ma mocahua. Huajca nopa yohuali sempa mocajqui nozona. <sup>8</sup> Huan ica macuili tonali, mejqui cualca para yas ichaj, pero itata nopa sihuatl sempa quiilhui:

—Ximocahua sempa ni tonali huan hasta tiotlac tiyas. Huan sempa tlacujque san sejco.

<sup>9</sup> Teipa nopa levita tlacatl motlananqui para yas ihuaya isihua huan itequipanojca. Pero imonta catli eliyaya itata nopa sihuatl quiilhui:

—Ya tiotlac, ximocahua nohuaya sempa huan tiilhuichihuase huan tipaquise. Mostla cualca anmehuase huan anyase amochaj.

<sup>10</sup> Pero nopa levita tlacatl ayacmo quinejqui mocahuas nopa yohuali, huajca motlananqui huan quistejqui. Teipa ajsito hasta iixmelac altepetl Jebús catli nojquiya itoca Jerusalén. Huan ihuaya yohuiyayaj isihua huan ome burrojme catli quipiyayaj ininsiya.

<sup>11</sup> Huan quema ajsitoj altepetl Jebús, ya tlapoyahuixtoya, huan itequipanojca quiilhui nopa levita:

—Ya tlayohua. Más cuali ma ticalaquica ni altepetl campa itztoque jebuseos para ticochise.

<sup>12</sup> Pero nopa levita quinanquili itequipanojca:

—Amo ticalaquise ipan ni altepetl ica seyoc xinachtli masehualme. San tiyase campa itztoque israelitame. <sup>13</sup> Huajca xihuala huan tiyase ipan altepetl Gabaa (o Ramá) huan nozona timocahuase.

<sup>14</sup> Huajca panoque nopa altepetl huan yajque ipan iniojhui. Huan ya eliyaya tlayohua quema ajsicoj ipan altepetl Gabaa catli eliyaya iniaxca israelitame catli iteipan ixhuihua Benjamín. <sup>15</sup> Huan calajque nozona para tonilise. Huan mosehuitoj tianquis pampa amo aqui quinmacayaya campa mocahuase. <sup>16</sup> Pero teipa hualajqui se tlacatl huehuentzi catli mocuepayaya nel tiotlac tlen itequi ipan imila. Yaya elqui se iteipan ixhui Efraín catli ehuyaya campa tepeme ipan tlali Efraín, huan sanoc ajsitoya para itzto ipan altepetl Gabaa, pero sequinoc Gabaa ehuan eliyayaj iteipan ixhuihua Benjamín. <sup>17</sup> Huan quema nopa huehuentzi quinitac nopa paxalohuani mosehuijqtoque ipan tianquis, huajca quinilhui:

—¿Canque anyohuij huan canque anhualahuij?

<sup>18</sup> Huan nopa levita tlacatl quinanquili:

—Na niehua tlali Efraín. San tipanoj nica. Tiquistejqque altepetl Belén ipan tlali Judá huan ama timocuepaj nochaj, pero ayamo aqui techmacatoc campa timocahuase. <sup>19</sup> Tojuanti tijhualicaj sacatl catli huactoc huan sequinoc tlacualistli para totlapiyalhua huan nojquiya tijhualicaj tlacualistli huan tlaili para na, nosihua huan notequipanojca, huajca amo tleno techpolohua.

<sup>20</sup> Huan nopa tlacatl catli huehuentzi quiijto:

—¡Amo ximotequipacho! Nochi catli motechmonequi na nocuenta elis, san amo nijnequi ximocahuaca ni yohuali ipan tianquis pampa mahuilili.

<sup>21</sup> Huan quinhuicac ichaj, huan quintlamacac inintlapiyalhua huan quinicxipajajqui quen momajtoyaj quichihuj. Huan san sejco tlacujque huan tlaique. <sup>22</sup> Huan quema onpejtaya mopaquilismacaj, hualajque mosisinijca tlacame catli ehuj nozona huan

quiyahualojque nopa cali campa mocajtoyaj. Huan pejque quitajtacaniáj cuapuerta, huan quinojnotzque nopa huehuentzi catli iaxca nopa cali huan quen ni quillhuijque:

—Xijquixti nopa tlatcatl catli itztoc mocalijtic para ihuaya ticochise.

<sup>23</sup> Huan quisqui nopa huehuentzi catli iaxca nopa cali huan quinihui:

—Amo, noicnihua, amo xijchihuaca catli nelía fiero. Ni tlatcatl mosiyajquetzoc nochaj para ma nijmocuitlahuis. Amo xijchihuaca catli amo cuali. <sup>24</sup> Nica itztoc noichpoca catli amo quema quiximajtoc se tlatcatl, huan nojquiya itztoc nica isihua ni tlatcatl. Niquinquixtis huan huelis anquinhuihuiitase huan anquinchihuilise catli anquinequij, pero ni tlatcatl amo tleno xijchihuilica.

<sup>25</sup> Pero nopa tlacame amo quitlacaquilijque, huan yeca nopa levita quiquixti isihua huan quinmacac. Huan nopa tlacame quiitzquijque nopa sihuatl huan san ica mahuiltijque huan tlen hueli quichihuilijque nochi yohuali hasta ijnaloc. Huan quicajque quema ya tlanestihuala. <sup>26</sup> Huan quema tlanestihualayaya, nopa sihuatl mocuepasnequiyaya ipan ichaj nopa huehuentzi, pero san ajsic puertajteno huan huetzqui. Huan nopona mocajqui hasta tlanehsqui. <sup>27</sup> Huan nopa levita tlatcatl mejqui cualca, huan caltlapo para quisas. Huan quipanti isihua huetztoya ipuertajteno nopa cali, huan imax quitlalijtoya ipan caltencuahuitl.

<sup>28</sup> Huan nopa levita quillhui isihua:

—Ximehua, ma ya tiyaca.

Pero nopa sihuatl amo quinanquili pampa ya mictoya.

Huajca nopa levita tlatcatl quitlananqui nopa sihuatl, huan quitlali ipan iburro huan yajqui ichaj. <sup>29</sup> Huan quema ajsito ichaj, quicuic se cuchillo huan quitzojtzontejqui campa sajsalijtoc iomiyo huan quichijqui 12 tlatcomitl. Teipa quititlanqui se tlatcomitl ipan sesen nopa 12 huejhueyi familias ipan tlali Israel para quinnexilis catli iniisraelita icnihua quichihuilijtoyaj. <sup>30</sup> Huan nochi catli quiitaque nopa quentzi itlacayo quijijtojque:

—Amo quema tiquitztoque se tlamantli quen ni. Amo quema panotoc se tlamantli catli nelía fiero quen ni hasta nopa tonali quema tohuejcapan tatahua tiisraelitame quisque tlen tlali Egipto huan hasta ama. Ma timoilhuica tlen ni tlamantli huan tlaque tijchihuase para tiquintlatzacuiltise catli quichijque.

## 20

### *Nochi israelitame quintlatzacuiltijque benjaminitame*

<sup>1</sup> Huajca mosentilijque nochi israelitame catli campa hueli ehuj. Hualajque tlen tlali Dan ica huejcapa hasta altepetl Beerseba ica tlatzintla huan hasta tlali Galaad ica campa hualquisa tonati. Huan nochi mosentilijque iixpa TOTECO ipan altepetl Mizpa para quintlajtolsencahuase catli quichijque ni tlamantli. <sup>2</sup> Huan nopona moixnextijque nochi tlayacanani tlen sesen hueyi familia ipan iteipan ixhuihua Israel. Huan nojquiya itztoyaj nopona 400 mil israelita soldados ica ininmachete. <sup>3</sup> Huan iteipan ixhuihua Benjamín nima quimatque para nochi sequinoc israelitame mosentiliyayaj ipan altepetl Mizpa, pero amo yajque nopona. Huan ipan nopa hueyi tlasentililistli nopa israelitame quitlatzintocuilijque nopa levita tlatcatl quenicatza elqui para isihua mijqui. <sup>4</sup> Huajca nopa levita tlatcatl catli eliyaya ihuehue nopa sihuatl quijito:

—Na niajsito ihuaya nosihua para titonilise ipan altepetl Gabaa catli eltoc ipan inintlal nopa benjaminitame. <sup>5</sup> Huan nopa yohuali miyac Gabaa ehuan quiyahualojque nopa cali campa nimocajtoya pampa quinequiyayaj nechmictise na, pero elqui nosihua catli injuanti tlen hueli quichihuilijque. Nochi panoque ipani hasta quimictijque. <sup>6</sup> Huajca na nijcuic nosihua huan nijtzojtzontejqui huan nijchijqui 12 tlatcomitl. Huan nijtitlanqui ipan nochi tlali Israel para ma quimatica ni hueyi tlajtlacoli catli panotoc. Huan niqijto:

<sup>7</sup> —¡Techtlacaquilica nochi anisraelitame! Techconsejomacaca tlaque monequi tiquinchihuilise catli quichijtoque ni tlamantli.

<sup>8</sup> Huajca nochi nopa hueyi tlanechicoli mochijque quen san se tlatcatl huan motlananque huan quijijtojque:

—Niyon se tlen tojuanti amo mocuepas ichaj ama, niyon amo yas campa timochijtoque hasta tiquintlatzacuiltise catli quichijque ni tlamantli. <sup>9</sup> Ya ni catli tijchihuase. Tiquinhuilanatij catli itztoque ipan altepetl Gabaa huan timoaxcatise inintlal. <sup>10</sup> Pero achitihui monequi tlacame ma quitemoca tlacualistli para nochi tojuanti. Tiquintlapepenise 10 tlacame tlen sesen 100 tlacame, o 100 tlacame ipan sesen 1000 tlacame, o se mil ipan sesen 10 mil tlacame. Huan ni tlacame catli tiquintlapepenise ipan nochi huejhueyi familias ipan Israel quitemose tlacualistli. Huan tojuanti tiquinhuilanatij nopa Gabaa ehuan, injuanti catli benjaminitame, pampa fiero quichijtoque ica nochi tiisraelitame.

<sup>11</sup> Huajca nochi tlacame ipan tlali Israel san sejco motlalijtoyaj quen san se tlatcatl para quihuilanatij nopa altepetl.

<sup>12</sup> Pero achtihui nopa israelitame quintitlanque tlacame ma quintlatzintoquilij nochi benjaminitame: “¿Tlaque ni tlamantli catli nelía fiero catli mochijtoc campa amojuanti?”  
<sup>13</sup> Techmactilica nopa mosisinijca tlacame ipan altepetl Gabaa catli quichijque ni tlamantli para tiquinmictise huan tijquixtise ni tlajtlacoli ipan totlal Israel.”

Pero nopa benjaminitame amo quintlacaquilijque ne sequinoc israelitame, masque eliyayaj ininteiximatcahua. <sup>14</sup> Huan iteipan ixhuihua Benjamín quistejque tlen nochi inialtepehua huan mosentilijque. Teipa yajque altepetl Gabaa para quinpalehuise Gabaa ehuan ma quihuilanatij ne sequinoc israelitame catli hualajtoyaj para quihuilanaquij. <sup>15</sup> Huan benjaminitame catli hualajque tlen miyac altepeme mochijque 26 mil tlacame nochi ica ininmachetes. Huan mosansejcotilijque ininhuaya nopa 700 Gabaa ehuan catli tlapepenilme para tlahuilanase. <sup>16</sup> Huan ipan nopa benjaminitame itztoyaj seyoc 700 tlacame catli maopochtique huan nelía cuali quimataque tlatehuitlatzhuáj. Huelque quiajsij tlen hueli, masque huejca quitaayaj. <sup>17</sup> Pero ne sequinoc israelita tlacame catli hualajque tlen ne sequinoc huejhueyi familias catli amo benjaminitame mochijque 400 mil. Huan nochi itztoyaj tlacame catli motemacayayaj para tlahuilanase huan quihuicayayaj inintepeos.

<sup>18</sup> Teipa nopa miyaqui israelitame yajque ichaj Toteco Dios ipan altepetl Betel para quitlatzintoquilij tlaque quichihuase. Huan quitlatzintoquilij Toteco Dios: “¿Catlique nopa hueyi familia itlacahua achtihui monequi yase quihuilanatij nopa tlacame tlen ne hueyi familia Benjamín?”

Huan TOTECO quinnanquili: “Itlacahua nopa hueyi familia Judá achtihui yase.”

*Nopa tlahuilancayotl ica nopa hueyi familia Benjamín*

<sup>19-20</sup> Huajca ica ijnaloc motlanantejque nopa miyaqui israelitame tlen campa hueli altepeme para yase quihuilanatij Gabaa ehuan catli benjaminitame. <sup>21</sup> Huan tlacame catli iteipan ixhuihua Benjamín quisque altepetl Gabaa huan quinmictijque 22 mil ne sequinoc israelitame ipan nopa tonal. <sup>22-23</sup> Huan nopa israelitame yajque quicamanalhuitoj TOTECO huan iixtla chocaque hasta tiotlac. Huan quitlatzintoquilijque tlaque monequi quichihuase. Quiijtojque: “TOTECO, ¿monequi timocuepase huan sempa tiquinhuilanatij nopa tlacame tlen nopa hueyi familia Benjamín catli itztoque toicnihua?”

Huan TOTECO quinnanquili: “Quena, xiyaca huan xiquihuilanatij.”

Huajca nopa israelitame moyolchicajque, huan sempa mocuallalijque huan yajque campa achtihui motlalijtoyaj para tlahuilanatij.

<sup>24</sup> Huan nopa miyaqui israelitame sempa monechahuitoj campa nopa benjaminitame para quihuilana. <sup>25</sup> Huan nopa benjaminitame quisque altepetl Gabaa, huan quihuilanacoj huan quinmictijque seyoc 18 mil israelitame ica machetes.

<sup>26-27</sup> Huajca nochi nopa miyaqui israelita tlacame yajque campa ichaj Toteco Dios ipan Betel pampa ipan nopa tonali icaxa TOTECO eltoya nozona ipan Betel para se quesqui tonali. Huan nozona mocajque iixpa TOTECO huan sempa chocaque. Pero ama, quena, nochi mosajque huan quitemojque ipaquilis TOTECO ica nochi ininyolo hasta tiotlac. Huan quimacaque TOTECO tlaacajcualistli tlatlatili huan tlaacajcualistli para ma onca tlayotlilili ihuaya, huan quitlajtlanjique itlapalehuil. Huan sempa nopa israelitame quitlatzintoquilijque Toteco Dios tlaque monequi quichihuase. <sup>28</sup> Huan ipan nopa tonali Finees itztoya totajtzi. Finees eliyaya icone Eleazar huan iixhui Aarón. Huan nopa israelitame ica Finees quitlatzintoquilijque Toteco quej ni: “¿Monequi timocuepase sempa para tiquinhuilanatij iteipan ixhuihua Benjamín catli toteiximatcahua o san nica tijtlamiltise?”

Huan Toteco quinnanquili: “Xiyaca huan xiquihuilanatij sempa mostla, pampa mostla niquintemactilis amomaco.”

<sup>29</sup> Huajca sequin tlen nopa miyaqui israelitame yajque motlatitoyaj yahualtic altepetl Gabaa <sup>30-31</sup> para tlajtlachiyase ichtacatzli huan teipa nimantzi calaquise ipan nopa altepetl. Huan ne sequinoc soldados catli quihuilanasquíaj nopa altepetl quinihuijtejque para quema ya calactose ipan altepetl huan moaxcatijtose, quinyolmelahuase ica miyac poctli catli tlejcos. Huan quema ne sequinoc yajtoyaj motlatitoyaj, nopa sequinoc israelita soldados ica expa yajque huan mochijque quen quihuilanasquíaj nopa benjaminitame ipan altepetl Gabaa senquistoc quen achtihuiya quichijque huan motlalijque quen quichijtoyaj achtihui. Huan nopa benjaminitame nojquiya quisque altepetl Gabaa quen achtihui para quinnamiquitij pero ama más quintoquilijque huan huejca quicajtejque inialtepe. <sup>32</sup> Huan nopa benjaminitame pejque quinmictíaj ne sequinoc israelitame quen achtihuiya panoc.

Huan quinmictijque campa nopa cuatitlamitl ipan ojtl catli yohui tlen altepetl Gabaa hasta Betel huan quinmictijque quen 30 israelita soldados.

Huan nopa benjaminitame nelía paquiyayaj huan moilhuyayaj: “Sempa tiquintlanise san quen achtihui.”

Pero nopa israelitame san quichihuayayaj quen cholohuayayaj para quej nopa, nopa benjaminitame ma quintoquilica huan ma quicajtehuaca huejca inialtepe. <sup>33</sup> Huan quema nopa israelita soldados ajsitoy nechca Baal Tamar, moicancuepque huan pejqe quinhuilanaj nopa Gabaa ehuan huan nopa sequinoc iixhuihua Benjamín catli quistoyaj inialtepe. <sup>34</sup> Huan nimantzi nopa 10 mil israelita soldados catli tlapejpenilme catli motlatijtoyaj ipan nopa tlamayamitl nechca altepetl Gabaa nojquiya quisacoj huan pejqe quinhuilanaj nopa benjaminitame. Huan nopa tlahuilanalitli mochijqui más chichahuac. Huan nopa benjaminitame amo quimatiyayaj para quinhuilanayayaj ica iniixmelac huan ica iniica huan para quipolose. <sup>35</sup> Huajca quej nopa TOTECO quinpalehui nopa miyaqui israelitame para ma quintlamiltica nopa israelita tlacame catli itztoyaj iteipan ixhuihua Benjamín. Huan nopa tonali quinmictijque 25 mil 100 benjaminita soldados ica machete. <sup>36</sup> Huajca momacaque cuenta para ya quipolojque. <sup>37</sup> Huan nopa sequinoc tlacame catli motlatijtoyaj quicajtejqe campa quintzontlamiltiyayaj Gabaa ehuan, huan nimantzi calaquitoj ipan altepetl Gabaa huan quintlamimictitoy nochi catli itztoyaj nozona. <sup>38</sup> Huan quema nopa poctli pejqe tlejco ipan nopa altepetl hasta ilhuicac, nopa benjaminitame moicanitaque huan quiitaque. <sup>39</sup> Huan nopa benjaminitame pejqe momajmatíaj quema nopa sequinoc israelitame catli mochijque quen cholohuayayaj, moicancuepque para quinhuilanaj. <sup>40-42</sup> Nopa benjaminitame quiitaque para nochi inijuanti miquisquíaj, huajca quinequiyayaj cholose huan yase campa huactoc tlali. Pero nopa miyaqui israelitame quinhuilanayayaj iniixmelac huan iniica huan quinmictiyayaj huan amo huelque cholose. <sup>43</sup> Huan nopa miyaqui israelitame quinayahualojque nopa benjaminitame huan quintepotztocatiyajque. Huan quinmictijtoyajque hasta altepetl Menúha huan hasta iixmelac altepetl Gabaa campa hualquisa tonati. <sup>44</sup> Huan quinmictijque 18 mil benjaminita soldados catli motemacayayaj huan cuali quimatque tlahuilanaj. <sup>45</sup> Huan nopa benjaminitame catli mocajque cholosnequiyayaj para campa huactoc tlali campa eltoc nopa tetl Rimón. Pero macuili mil quinmictijque ipan ojtl huan noja quintepotztocatiyajque hasta altepetl Gidom. Huan nozona quinmictijque seyoc ome mil tlacame.

<sup>46</sup> Huajca ipan nopa tonal nopa miyaqui israelitame quinmictijque ica ininmachete pano 25 mil israelitame tlen iixhuihua Benjamín, huan nochi eliyayaj tlacame catli cuali quimatque tlahuilanaj. <sup>47</sup> Huan san mocajque yoltoque 600 benjaminita soldados. Inijuanti cholojque hasta campa nopa huactoc tlali huan mocajque nozona nahui metztlí nechca nopa tetl itoca Rimón. <sup>48</sup> Huajca ipan nopa tonal nopa israelitame quinmictijque nochi sequinoc benjaminitame huan inintlapiyahua. Huan yajque ipan nochi benjaminita altepeme ipan nopa tlali huan quitlamitlatijque.

## 21

### *Quinpalehujque benjaminitame ma sempa momiyaquilica*

<sup>1</sup> Quema nopa tlayacanca israelitame mosentilijque achtihuyia nepa altepetl Mizpa para quimachilise quenicatza mijqui isihua nopa levita tlatl, inijuanti quitestigojquetzque Toteco para amo aqui quicahuiliscuaj ma temactili iichpoca para ma monamictis ihuaya se benjaminita tlatl. <sup>2</sup> Huan teipa quema nopa israelitame ya quintlamimictitoyaj nopa benjaminitame, sempa mosentilijque ipan Betel campa eltoca Toteco Dios. Huan choaque chichahuac iixpa Toteco Dios hasta tlayohuixqui huan quej ni quijtohuayayaj:

<sup>3</sup> “¡Ay TOTECO Dios titoTECO tiisraelitame!

¿Para tlen panoc ya ni ipan tlali Israel?

¿Para tlen ixpolihuis se hueyi familia?”

<sup>4</sup> Huan hualmostla cualca mejque nochi nopa israelitame huan quichijque se tlaixpamitl. Huan quitencahuilijque TOTECO tlacajcahualitli tlatlatli huan tlacajcahualitli para moyoltlalise ihuaya. <sup>5</sup> Huan tlatzintocaque: “¿Itzoc acaya tlen tiisraelitame catli amo yajqui ipan nopa tlanechicoli ipan altepetl Mizpa campa eltoc icaxa TOTECO huan campa timotlajtollmacaque para amo tijmacase se iteipan ixhui Benjamín se toichpoca? Nochi quimatiyayaj sintla amo yasquíaj, miquisquíaj.”

<sup>6</sup> Huan nopa israelitame motequipachohuayayaj por catli ininpanitoyaj nopa benjaminitame huan moilhuyayaj: “Se hueyi familia san tlapic ixpolihuisnequi ipan tlali Israel. ¿Quenicatza tijchihuase para tiquintemolise sihuame nopa benjaminita tlacame catli noja mocahuaj yoltoque? <sup>7</sup> Nochi tojuanti ica titlatestigojquetzque TOTECO ipan altepetl Mizpa para amo tiquinmacase toichpocahua para ma elica ininsihuahua.”

<sup>8</sup> Huan quipantijque para nopa israelitame catli itztoyaj ipan altepetl Jabes ipan tlali Galaad amo yajtoyaj, <sup>9</sup> pampa amo aqui itztoya para tlananquilis tlen nopa altepetl quema quipanoltijque lista ipan tlanechicoli. <sup>10</sup> Huajca nopa hueyi tlasentililistli tlen israelitame quintitlanque 12 mil soldados catli más motemacayayaj para quinmictise nopa Jabes ehuan huan quen ni quinilhuijque: “Xiyaca huan xiquinmictitij catli itztoque ipan altepetl Jabes ipan tlali Galaad, pampa amo monextijque ipan tohueyi tlasentililis tlen nochi tiisraelitame. <sup>11</sup> Xiquinmictica nochi tlacame, huan nochi sihuame catli ya monamictijtoque, huan nochi coneme, pero ichpocame, amo.”

<sup>12</sup> Huan ipan altepetl Galaad quipantijque 400 ichpocame catli ayamo monamictijtoyaj huan quinzitziijque huan quinhualicaque campa quiquetztoyaj ininyoyoncalhua ipan altepetl Silo catli eltoc ipan tlali Canaán.

<sup>13</sup> Huajca nochi nopa tlasentililistli tlen israelitame tlanahuatijque ma quintemoca nopa benjaminita tlacame catli motlatiyayaj nechca Tetl Rimón para quinilhuse ma moyoltlaliqij ininhuaya. <sup>14</sup> Huan nopa benjaminita tlacame hualajque huan quinmactilijque nopa 400 ichpocame catli quincuitoj ipan altepetl Jabes. Pero amo quinaxili para nochime, huan miyac tlacame amo quinselijque. <sup>15</sup> Huan nopa israelitame tlahuel motequipachohuayayaj pampa TOTECO quichijtoya ma xpolihui se hueyi familia ipan iixhuihua Israel.

<sup>16</sup> Huajca nopa huehue tlacame catli quinyacanayayaj israelitame sempa moilhuijque: “¿Canque tiquinuise sihuame para tiquinmactilise nopa benjaminita tlacame catli quinpolohua sihuame, pampa tiquinmictijque nochi ininsihuajhua?”

<sup>17</sup> Tlahuel monequi tiqipantilise sihuame nopa benjaminitame para se hueyi familia amo polihuis ipan tlali Israel. <sup>18</sup> Pero tojuanti amo hueli tiquinmacase toichpocahua, pampa nochi tiisraelitame tijtestigojquetzque TOTECO huan tiqijtojque: “Ma eli tlatelchihuali aqui temactilis iichpoca para ma eli isihua se benjaminita tlatatl.”

<sup>19</sup> Huan nopa huehue tlacame tlen Israel san sejco moilhuijque para benjaminita tlacame hueli quinzitziise sihuame para iniaxca huan amo inijuanti quinmacasquáj. Huajca quijtojque: “Sesen xihuitl tiilhuichihujaj para TOTECO ipan nopa tlamayamtl nechca altepetl Silo. Tijpiyaj nopa ilhuitl nopona tlatlajco altepeme Betel huan Lebona nechca nopa ojtl catli quisa Betel huan yohui hasta altepetl Siquem. Eltos ilhuitl nopona ojteno para campa hualquisa tonati.”

<sup>20</sup> Huajca nopa huehue tlacame tlen Israel quinnahuatijque nopa benjaminita tlacame ma yaca huan ma motlatitij xocomeca miltla para mocuilise se ichpocatl, <sup>21</sup> huan quen ni quinilhuijque: “Xiyaca ipan nopa tlamayamtl huan xitlachixtoca cuali. Huan quema anquinitase miltotitihualahuij ichpocame catli ehuj altepetl Silo, xiquisase campa anmotlatijtoque, huan ximoitzquilica sese amojuanti se ichpocatl huan xiquinhuicaca amochajchaj ipan amotlal.”

Quej nopa quinilhuijque.

<sup>22</sup> Huan teipa quema hualase inintatahua o inicnihua nopa ichpocame huan techtlatzintotquiliqij para tlen tiquincahuilijtoque xiquinitzquica, tiquinanquilise para ma quintlapojpolhuica huan ma quincahuilica ma mocuilica nopa ichpocame pampa amo tiquinajsique ichpocame para nochi inijuanti quema tiquinhuilanatoj altepetl Jabes ehuan. Tiquinilhuse para amo quihuicase tlatlacoli ipan ya ni pampa amo quintemactilijque inichpocahua.

<sup>23</sup> Huajca nopa benjaminita tlacame quichijque quen quinilhuijque, huan sesen inijuanti quichetjqui se ichpocatl quema miltotiyayaj huan quinhualicaque campa inintal. Huan nopa benjaminitame sempa pejque momiyaquilaj huan pejque quisencahuaj nopa altepeme catli polijtoya huan nopona mocajque para itztose. <sup>24</sup> Teipa nochi nopa israelita tlacame catli mosentilijtoyaj, quisque. Huan sesen yajqui campa ichaj ipan nopa tlali catli ihueyi familia quiselijtoya para iniaxca.

<sup>25</sup> Huan ipan nopa tonali amo aqui tlanahuatiyaya ipan nochi tlali Israel. Nochi masehualme san quichihuayayaj catli quinequiyayaj huan catli quitayayaj para cuali.

## Rut

### *Se israelita familia yajqui tlali Moab*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali quema jueces tlanahuatiyaj ipan tlali Israel, oncac se hueyi mayantli ipan nochi nopa tlalme. Huan itztoya se tlatatl catli itoca Elimelec catli ejqui ipan altepetl Belén [1:1 Belén nojquiya itoca Efrata.] ipan tlali Judá. Huan pampa eliyaya chichahuac nopa mayantli Elimelec quisqui ialtepe huan yajqui itztoti se quesqui tonali ipan tlali Moab. Huan ihuaya yajqui isihua huan iniome telpocahua. <sup>2</sup> Isihua itoca eliyaya Noemí, huan ome inintelpocahua inintoca eliyaya Mahlón huan Quelión. <sup>3</sup> Huan quema noja itztoyaj nozona ipan tlali Moab, mijqui Elimelec huan mocajqui iseltzi Noemí ica ome itelpocahua. <sup>4</sup> Huan amo huejcajqui mosihuajtique nopa telpocame ininhuaya ome ichpocame tlen tlali Moab. Se ichpocatl itoca Orfa huan seyoc Rut. Pero quema panotoya se majtlaclti xihuitl para itztoya nozona, <sup>5</sup> nojquiya mijque nopa telpocame Mahlón huan Quelión. Huajca mocajqui iseltzi nopa sihuatl Noemí, niyon ihuehue, niyon iconehua.

### *Rut yajqui ihuaya Noemí hasta Belén*

<sup>6-7</sup> Huan se tonal ipan tlali Moab Noemí quicajqui se camanali para TOTECO sempa quintlasojtlatoya imasehualhua ipan tlali Judá campá quisque huan quinmacatoya se pixquistli catli yejyectzi. Huajca Noemí mocualtlali para mocuepas ipan tlali Judá huan quistejqui ininhuaya ome iyexhua. <sup>8</sup> Pero ipan ojtli Noemí moyolcuepqui huan quinilhui: —Más cuali sempa xiyaca amochajchaj campá amonanahua. Ma TOTECO anmecht-laxtlahui pampa cuali anitztoyaj ica notelpocahua huan ica na nojquiya. <sup>9</sup> Huan ma anmechcahuili sempa ximonamictica huan xiitzoca ica paquilstli.

Huajca Noemí quintzoponi huan quinnahuatijtejqú Rut huan Orfa, pero injuanti pejqe chocaj, <sup>10</sup> huan quihuijqe:

—¡Tijneqij tiyase mohuaya campá momasehualhua!

<sup>11</sup> Pero Noemí quinilhui:

—¡Amo hueli anyase, noconehua! Monequi sempa xiyaca amotlal. San tlapic anyase nohuaya. Ayacmo niquinpiyas más coneme para huelis mosihuajtise amohuaya quen timomajtoque. <sup>12</sup> Nimechilhuía, ximocuepaca. Ya ninanatzi para sempa nimonamictis. Huan masque sempa nimonamictisquía ni tlayohua huan niquinpiyasquía más coneme, <sup>13</sup> amo huelis anmochiyase ma motlajtlamica para mosihuajtise amohuaya. ¡Amo, noconehua! ¡Amo quej nopa! Nijpiya se tequipacholi catli más hueyi que amojuanti pampa yaya TOTECO nechtlajiyohuilitjtoc.

<sup>14</sup> Huan sempa pejqe chocaj. Teipa Orfa quitzoponi iyexna huan quinnahuatijtejqú, pero Rut mocajqui ihuaya. <sup>15</sup> Huajca Noemí quihui:

—Xiquita, mohues ya mocuepqui itlal campá imasehualhua huan itlaixcopincayohua. Xiya ihuaya.

<sup>16</sup> Pero Rut quinnanquili:

—¡Amo techilhui para ma nimitzcajtehua huan ma timoiyocatlalica! Campá tiyas, na nojquiya niyas. Campá tiitztos, nozona nimocahuas na. Momasehualhua elise nomasehualhua, huan moTeco Dios elis noTeco. <sup>17</sup> Campá ta timiquis, nojquiya nozona nimitquis na huan nozona nijnequi ma nechtlalpachoca. Ma TOTECO hueyi nechtlatzacuilti sintla moseltzi nimitzcahuas. Niitztos mohuaya hasta miquilstli techiyocatlalica.

<sup>18</sup> Huan quema Noemí quitac para Rut nelía quinequiyaya ihuaya yas, ayacmo tleno quihui. <sup>19</sup> Huan quej nopa, nopa ome quitoquiltique nopa ojtli hasta ajsitoy altepetl Belén. Huan quema calajque nozona, nochi Belén ehuan san quinsentlachilijque huan quijtohuayajaj:

—¿Amo ya ne Noemí?

<sup>20</sup> Pero Noemí quinnanquiliyaya:

—Ayacmo techtocaxtica niNoemí. (Noemí quijjosnequi ‘paquilstli’.) Ama techtocaxtica Mara. (Mara quijjosnequi catli ‘chichic’.) Pampa Toteco Catli Quipiya Nochi Chichahualistli nechmacatoc miyac tequipacholi. <sup>21</sup> Quema niquistejqú nochi nijpiyaya pero ama nimocuepa san ica nomax. Huajca amo techtocaxtica Noemí pampa TOTECO Catli Quipiya Nochi Chichahualistli huelis quipantijtoc catli amo cuali ipan na huan nechtlajiyohuilitjtoc.

<sup>22</sup> Huajca quej nopa Noemí huan iyex Rut catli ejqui tlali Moab quicajtejqe Moab huan mocuepque altepetl Belén. Huan ajsitoy quema pejtoyaj quipixcaj cebada.

## 2

*Rut tequitqui ipan imil Booz*

<sup>1</sup> Huan itztoya ipan Belén se tominpixquetl catli itoca Booz catli eliyaya iteiximatca Elimelec catli elqui ihuehue Noemí. <sup>2</sup> Huan se tonal Rut quihui iyexna Noemí:

—Techcahua ma niyas ipan se mili. Huelis se acajya nechtlasojtlas huan nechcahuilis niyas inintepotzco inijuanti catli pixcatinemij para nijpejpentiyas catli tepehui.

Huan iyexna quihui:

—Cualtitoc, nocone, xiya.

<sup>3</sup> Huajca Rut yajqui ipan se mili huan quisentilijiyajqui catli quitepejtijohuiyayaj nopa pixcani. Huan quimatqui para nopa mili eliyaya iaxca Booz iteiximatca Elimelec catli ya mictoya. <sup>4</sup> Huan nopa tonal Booz quisqui Belén, huan ajsito imila huan quintlajpalo nopa pixcani:

—¡Ma TOTECO itzto amohuaya!

Huan quihuijque:

—¡Ma TOTECO mitztiochihua!

<sup>5</sup> Huan teipa Booz quitlatzintoquili nopa tlacatl catli quinyacanayaya nopa pixcani:

—¿Ajqueya iteiximatca ne ichpocatl?

<sup>6</sup> Huan nopa tlacatl quijto:

—Yaya nopa tlali Moab ejquetl catli hualajqui ihuaya Noemí. <sup>7</sup> Nechtlajtlani ma nijcahuili ma yas inintepotzco pixcani quipejpentiyas catli tepehui. Tequipanojtoc noch ijaloc huan hasta ama. Amo mosiyajquetzoc niyon se quentzi.

<sup>8</sup> Huajca Booz yajqui huan quihuito Rut:

—Nocone, amo xiya xijpejpenati ipan seyoc mili. Ximocahua nica ica nosihua tequipanojcahua. <sup>9</sup> Xijtlachili campa pixcaj huan teipa xiquintoquili campa tequititij. Niquinnahuatijtoc notequipanojcahua ma amo mitzcuattonica. Quema tiamiquis, xiya campa nopa comitl huan xiquiji atl catli notequipanojcahua quiquixtijoque.

<sup>10</sup> Huan Rut motlancuaquetzqui iixpa huan mohuijzonqui hasta tlalchi para quitlascamatis ica cuali huan quihui Booz:

—¿Quenicatza huelis nelhueyi moyolo nohuaya huan techtlasojtlatoc huan na niseyoc tlali ejquetl?

<sup>11</sup> Huan Booz quinanquili:

—Nijcactoc noch catli cuali tijchihuijtoc moyexna hasta quema mijqui mohuehue. Nojquiya nijmati tiqincajtejqui motatahua huan motlal campa titlacatqui para tihualas tiitztoqui tohuaya masque amo techiximati. <sup>12</sup> ¡Ma TOTECO mitztlaxtlahui! ¡Ma mitz-palehui TOTECO Dios catli toTeco tiisraelitame huan catli ipan timotemachijtoc huan ma mitztlaxtlahui ica noch catli tijchijtoc!

<sup>13</sup> Huan Rut quinanquili:

—Tlascamati. Nelia cuali moyolo nohuaya, huan mocamanal nechylolchicajtoc pampa technojtoc ica tlacnelili. Techpalehuijtoc masque amo monequi. Na niyon amo niitoc se motequipanojca.

<sup>14</sup> Huan teipa quema ajsic hora para tlacuase, Booz quinoztqui Rut huan quihui:

—Nica xihuala, xitlacuaqui tohuaya. Eltoc pantzi huan xixoloni ipan ni vinagre catli tlasencahuili.

Huan Rut mosehui ihuaya itequipanojcahua huan Booz quimacac cebada tlahuatzali. Huan Rut tlacujqui hasta ixhuic, huan noja mocajqui tlacualistli catli quimacatoya.

<sup>15</sup> Huan teipa moquetzqui para sempa tequititi. Huan quema Rut quistoya, Booz quinnahuati itequipanojcahua:

—Xijcahuaca ma quicui nojquiya campa montonijtoc, huan amo tleno xiquilhua.

<sup>16</sup> Nojquiya xijtepehuaca sequin xinchitli para ma quipejpena. ¡Amo aqui ma quiajhua!

<sup>17</sup> Huan Rut quisentili iyol cebada hasta tlayohuixqui. Huan quioxqui huan quitamachijqui huan panoc 6 cuartillos tlen cebada <sup>18</sup> Huan quihuicac nopa cebada huan mocuepqui ipan altepetl. Huan quinextili iyexna catli quisentilijtoya, huan nojquiya Rut quimacac Noemí nopa tlacualistli catli mocajqui tlajco tona.

<sup>19</sup> Huan iyexna quitlatzintoquili:

—¿Canque titequitqui ama? ¿Ajqueya iaxca campa tijsentili nelmiyac cebada? ¡Ma Toteco quitiochihua yaya catli quej ni mitz-palehuijtoc!

Huan Rut quipohuili iyexna ihuaya ajqueya tequitiyaya. Quijto:

—Nopa tlacatl catli ihuaya nitequitiyaya itoca Booz.

<sup>20</sup> Huan Noemí quihui:

—¡Ma TOTECO quitiochihua! TOTECO noja techtlasojtla catli mictoque tohuehuehua. Nopa tlacatl Booz, yaya se toteiximatca catli nechca, huan yeca quitocarohua para quico-huas total huan techmocuidlahuis quen onca tlanahuatili.

<sup>21</sup> Huan Rut noja quihui Noemí:

—Nojquiya nechilhui noja ma nitequititi ininhuaya itequipanojcahua hasta tlamis pixquistli.

<sup>22</sup> Huan Noemí quinanquili iyex:

—Nocone, xijchihua catli Booz quijtohua huan ximocahua ininhuaya isihua tequipanojcahua, pampa huelis mitzpanos se tlamantli amo cuali ipan seyoc mili.

<sup>23</sup> Yeca Rut noja quisentilijitinenqui ihuaya itequipanojcahua Booz hasta quema tlanque quipixcaj cebada huan teipa hasta tlanque quipixcaj trigo. Huan noja mocahuayaya ipan iyexna ichaj.

### 3

#### *Rut quipanti ihuehue*

<sup>1</sup> Teipa se tonal Noemí quilhui Rut:

—¡Nocone, techtlacaquili! Monequi nimitztemolis mohuehue para tipaquis huan sempa tijpiyas mochaj. <sup>2</sup> ¿Tiquelnamiqui nopa tlacatl Booz campa titequitiyaya ininhuaya isihua tequipanojcahua? Ama ni yohuali yaya yas imila quieyjecititi cebada. <sup>3</sup> Huajca xijchihua catli nimitzilhuis. Ximalti huan ximoajhuiyali huan ximoquenti moyoyo catli achi cuali. Huan xiya xiquitati Booz ipan imila, pero amo xijcahua ma mitzximati hasta quema ya tlanqui tlacuas. <sup>4</sup> Huan xiquita canque moteca. Huan quema ya cochtos, xiya huan xiquijcuiñi itlaque iicxitla huan nozona ximoteca. Quej nopa tijtlajtlanis ma mitzmocuitlahuis quen quijtohua tlanahuatili. Huan teipa yaya mitzilhuis catli monequi tijchihuas.

<sup>5</sup> Huan Rut quilhui Noemí:

—Nijchihuas nochi catli techilhujtoc.

<sup>6</sup> Huajca teipa Rut yajqui mila huan quichijqui nochi catli iyexna quilhujtoya. <sup>7</sup> Huan Booz tlanqui tlacua huan paquiyaya. Teipa yajqui motecato para cochis nechca campa quimontonojtoyaj iyol cebada. Huan teipa ica yolic Rut hualajqui huan quijcuiñi itlaque huan nozona iicxitla motejqui. <sup>8</sup> Huan nechca tlajco yohual, Booz isathuetzqui, huan quema mocuepqui, momacac cuenta para se sihuatl motectoya iicxitla. Huajca yaya quijto:

<sup>9</sup> —¿Ajqueya ta?

Huan Rut quilhui:

—Na niRut. Ta tinoteiximatca catli nechca huan mitztoarohua ta para tijcohuas total huan timonamicstis ica na quen quijtohua tlanahuatili.

Huan Booz quinanquili:

<sup>10</sup> —¡Ma TOTECO mitztiochihua! Más tijnextijtoc tlatlepanitacayotl ica iteiximatcahua mohuehue ama huan amo quej tijchijqui quema tihualajqui ihuaya moyexna. Pampa ti-hueltosquía tijtemojtosquía se catli más telpocatl, masque catli teicneltzi, o catli tominpiya. Pero amo ya nopa catli tijchijqui. <sup>11</sup> Huajca amo ximajmahui, Rut. Nochi quimatij se ticuali sihuatl, huan yeca nijchihuas catli techtlajtlanía. <sup>12</sup> Melahuac na se nimoteiximatca catli nechca catli quinamiqui mosihuajtis mohuaya, pero itztoc seyoc tlacatl catli moteiximatca catli más nechca. <sup>13</sup> Huajca ni yohuali ximocahua nica. Huan sintla mostla nopa seyoc tlacatl quinequis quicohuas motlal huan monamicstis mohuaya, cuali pampa yaya moteiximatca catli más nechca. Pero sintla amo quinequi, nijtestigojquetza TOTECO para na nijchihuas. Huajca ama, xicochi hasta tlanesis.

<sup>14</sup> Huajca Rut cochqui iicxitla Booz. Huan hualmostla mejqui quema noja tzintlatlayohuayaya huan amo aqui huelqui quiitac pampa Booz quijtojtoya monequi amo aqui quimatis para hualajtoya se sihuatl nozona campa imil. <sup>15</sup> Huan Booz quilhui:

—Ximoquixtili catli ica timopanpictoc huan xijsohua nica.

Huajca Rut moquixtili catli ica mopiquiyaya, huan Booz quitemili chicuase tlatamachihuali tlen iyol cebada. Teipa quipalehui quimamaltis huan Rut sempa yajqui campa altepetl. <sup>16</sup> Huan quema Rut ajsito ichaj, iyexna pejqui quitlatzintzoquila:

—¿Quenicatza elqui, nocone?

Huan Rut quipohuili nochi catli Booz quichijtoya huan quilhujtoya. <sup>17</sup> Huan nojquiya quijto:

—Nechmacac ni chicuase tlatamachihuali tlen iyol cebada. Nechilhui amo cuali ma nimocuepas mochaj huan amo tleno nijhualicas.

<sup>18</sup> Huajca Noemí quijto:

—Ama, nocone, xijchiya hasta tijmatis tlaque panos. Booz amo mosiyajquetzas ama hasta quisencahuas ni tlamantli.

### 4

#### *Booz mosihuajti ihuaya Rut*



<sup>1</sup> Teipa Booz yajqui mosehuito nechca hueyi puerta ipan nopa tepamitl campa nochi quisaj huan calaquij pampa nozona momajtoyaj mosentilaj tlacame. Teipa Booz quiitac huala iteiximatca catli quiilhuijtoya Rut para más quipixqui tlanahuatili quimocuitlahuis. Huajca Booz quinotzqui:

—Xihuala nica, ximosehuiqui.

Huan iteiximatca yajqui huan mosehui. <sup>2</sup> Huan Booz quinnotzqui majtactli huehue tlacame catli tlayacanayayaj ipan nopa altepetl huan nojquiya quinilhui ma mosehuica ihuaya pampa quej nopa momatque quisencahuase se camanali ipan nopa tonali. Huan quema mosehuijtoyaj, <sup>3</sup> Booz quiilhui iteiximatca:

—Tiquiximati Noemí catli mocueptoc tlen tlali Moab. Yaya quinemaca nopa tlali catli eliyaya iaxca toteiximatca Elimelec. <sup>4</sup> Nijnequi xijmati pampa huelis tijnequis tijcohuas. Huan sintla tijnequi tijcohuas, xiquijto ama iniixpa ni huehue tlacame catli mosehuiaj nica para nochi quimatise. Pampa ta titeiximatca catli más nechca huan yeca achthui tijpiya tlanahuatili para tijcohuilis itlal sintla tijnequi. Pero sintla amo tijnequi tijcohuas, techilhui ama, pampa teipa na nechtocarohua para huelis nijcohuas.

Huan iteiximatca tlananquili huan quiilhui Booz:

—Nijnequi nijcohuas.

<sup>5</sup> Huajca Booz quiilhui:

—Nojquiya xiquelnamiqui sintla tijcohuas nopa tlali, monequi timocuilis Rut, nopa cahualtzi catli huala tlali Moab. Quej nopa ne tlali noja mocahuas ica itoca nopa mijcatzi huan quema anquipyase se conetl, quihuicas itoca nopa mijcatzi huan quiselis itlal.

<sup>6</sup> Huan quema iteiximatca quicajqui ni tlamantli, tlananquili:

—Sintla quej nopa, amo huelis nijcohuas niyon amo hueli nimocuilis Rut para nosihua, pampa monequisquía niquinquixtilisquía catli elis iniaxca nonelconeuhua para niqinc-ahuilis coneme catli tlatatise. Pero sintla ta tijnequi tijcohuas, nimitzpanoltliá nopa tlanahuatili para xijcohua.

<sup>7</sup> Ipan nopa tonali ipan tlali Israel momajtoyaj quema se quinemacayaya se tlali o se quimacayaya seyoc tlanahuatili para quicohuas se tlali, huajca nopa tlanemacaquetl moquixtiliyaya se itecac huan quimacayaya ne seyoc. Huan yeca, <sup>8</sup> iteiximatca Booz moquixtili itecac huan quimactili Booz, huan quiilhui:

—Ta xijcohua nopa tlali.

<sup>9</sup> Huajca Booz quinilhui nopa tlayacanani huan nochi catli mosentilijtoyaj nozona:

—Ama nochi antestigos para nijcohuilia Noemí nopa tlali catli elqui iniaxca Elimelec, Quelión huan Mahlón. <sup>10</sup> Nojquiya antestigos para nimocuilía Rut catli huala tlali Moab para elis nosihua, yaya catli icahualtzi Mahlón. Quej nopa yaya hueli quipiyas se quichpil catli quihuicas itoca ihuehue catli mijqui huan quiselis itlal nica. Ama antestigos.

<sup>11</sup> Huan nopa huehue tlacame huan nochi catli nozona itztoyaj tlananquilijqe:

—Quena, tojuanti titestigos. ¡TOTECO ma quichihuas nopa sihuatl catli calaquis ipan mochaj ma eli quen tohuejapan nanahua Raquel huan Lea, pampa nochi tiisraelitame tihualajque tlen injuanti! Huan ta xieli se hueyi tlatatl ipan altepetl Belén huan nochi ma camanaltica para mitztlepanitase. <sup>12</sup> TOTECO ma mitzmaca miyac moconeuhua ica nopa sihuatl para anquinpiyase miyac amoixhuihua quen quinpixqui Fares catli elqui icone Tamar huan Judá.

<sup>13</sup> Huajca quej nopa elqui quema Booz mocuili Rut para elis isihua. Huan teipa Booz ihuaya mocajqui Rut, huan TOTECO quintiochijqui, huan Rut quitlacatilti se piloquich-piltzi. <sup>14</sup> Huan sihuame ipan nopa altepetl quiilhuiyayaj Noemí:

—¡Ma tihueyichihuaca TOTECO pampa ama mitzmacatoc se moixhui para mitzmocuitlahuis! ¡Moixhui ma eli se hueyi tlatatl ipan tlali Israel! <sup>15</sup> Moyex Rut mitzicnelía huan mitzpalehuajtoc más huan amo quen miyac telpocame. Mitzmacatoc se moixhui catli mitzchicahualismacas huan mitzpalehuis quema ya tielis tinanatzli.

<sup>16</sup> Huan Noemí quimocuitlahui nopa piloquichpiltzi ica paquillisti quen eliyaya icone. <sup>17</sup> Huan quema icalnechahua Noemí quitaque, quiijtohuayayaj:

—¡Tlacajtoc se icone Noemí!

Huan quitocaxtlalijque Obed. Huan Obed moscalti huan elqui itata Isaí huan ihueyi tata David.

### *Ihuejapan tatahua David*

<sup>18</sup> Ya ni inintoca iteipan ixhuihua Fares catli itztoya huejajya huan catli elqui ihuejapan tata Booz.

Fares quipixqui icone itoca Hezrón,

<sup>19</sup> huan teipa Hezrón quipixqui icone itoca Ram.

Ram moscalti huan quipixqui icone itoca Aminadab.

<sup>20</sup> Teipa Aminadab moscalti huan quipixqui icone itoca Naasón.

<sup>21</sup> Teipa Naasón quipixqui icone itoca Salmón.

Huan Salmón motlacachijqui huan quipixqui icone itoca Booz.

Huan Booz moscalti huan quipixqui nopa conetl itoca Obed.

<sup>22</sup> Huan teipa Obed motlacachijqui huan quipixqui icone itoca Isái.

Huan Isái motlacachijqui huan quipixqui icone itoca David.

## 1 Samuel

### *Elcana ihuaya nopa ome isihuajhua*

<sup>1</sup> Itztoya se tlatcatl catli ejqui altepetl Ramataim Zofim ipan tlali Efraín, huan ya itoca eliyaya Elcana. Elcana elqui icone Jeroham, catli elqui icone Eliú, catli elqui icone Tohu, catli huejcajya elqui icone Zuf. Huan Elcana itztoya ipan nopa hueyi familia tlen iixhuihua Efraín. <sup>2</sup> Huan Elcana quinpixtoya ome isihuajhua. Se itoca eliyaya Ana huan nopa seyoc Penina. Huan Penina quimpiyayaya iconehua, pero Ana, amo.

<sup>3</sup> Huan sesen xihuitl Elcana huan nochi ichaj ehuani quisayayaj ipan inialtepe huan yohuiyayaj altepetl Silo. Nopona quihueyitlaliyayaj TOTECO Catli Quinyacana Itequihua-jcahua Ma Tlatlanitij. Huan nopona quimacayayaj tlaacajahualistli iixpa. Huan nopona tequitiyayaj nopa ome totajtztzi, Ofni huan Finees, catli eliyayaj iconehua Elí.

<sup>4</sup> Huan quema Elcana quimacayaya tlaacajahualistli TOTECO, quimacayaya se tlatectli nopa nacatl isihua Penina huan sese iconehua. <sup>5</sup> Pero nochipa quimacayaya Ana nopa nacatl catli más cuali. Pampa masque TOTECO quichijtoya Ana para amo hueli conepiya, Elcana tlhuel quicneliyaya. <sup>6</sup> Huan Penina iompa sihua quicualancaitayaya huan quipinajtiyaya pampa amo conepiyayaya.

<sup>7</sup> Huan sesen xihuitl quema yohuiyayaj Silo campa itiopa TOTECO, Penina tlen hueli quihuiyaya Ana. Huan quichihuayaya para ma choca Ana hasta amo hueliyaya tlaqua. <sup>8</sup> Huajca Elcana catli eliyaya ihuehue quihui:

—¿Para tlen tichoca Ana? ¿Para tlen tlhuel timotequipachohua hasta amo titlacua? ¿Amo timoilhuía para más cuali techpixtos na que majtlatctli moconehua?

<sup>9</sup> Huan se tonal quema itzttoyaj ipan altepetl Silo huan tlantoya inintlacualis campa ichaj TOTECO, Ana motlatlajito ica TOTECO. Huan nopa totajtzi Elí mosehuijtoya ipan se cuasiya nechca nopa yoyon tiopamitl icuapuerta. <sup>10</sup> Huan Ana ica miyac tequipacholi pejqui motlatlajtia ica TOTECO huan nelía mochoquiliyaya. <sup>11</sup> Huan chicahuac quihui TOTECO catli temachtli quichihuasquia sintla quimacasquia se conetl, quijto:

—TOTECO, Ta Catli Tiquinyacana Motequihua-jcahua Ma Tlatlanitij, sintla techtlacaquilisquia, huan tiqitasquia notequipachol, huan techtlasojtlasquia huan techmacas se nooquichpil; huajca nimitzmactilis para mitztequipanos nochi tonali ipan inemilis. Huan para monextis para ya senquistoc moaxca, amo quema motequilis itzoncal.

<sup>12</sup> Huan Ana huejcajqui motlatlajti iixpa TOTECO, huan Elí quitlachilijtoya. <sup>13</sup> Pero motlatlajtiyaya ichtacatzti huan san motenxipalolinijaya. Yeca Elí amo quicaquiyaya tlaque quijtohuayaya. Huan moihui para huelis ihuinti, <sup>14</sup> yeca quihui:

—¿Para tlen tihualajqui sintla tihuiinti? Xijcahua nopa tlaili.

<sup>15</sup> Huajca Ana quinanquili:

—¡Amo, tata! Na amo nihuiinti. Amo tleno niquijitoc. Nijpiya se hueyi cuesoli huan ama niquihuijtoc nochi notequipachol TOTECO. <sup>16</sup> Amo ximoihui para se nifero sihuatl. Nihuejcajtoc nimotlatlajtia pampa tlhuel miyac nimotequipachohua huan yeca amo nicamanaltitoc.

<sup>17</sup> Huajca Elí quihui:

—Xiya ica paquilistli, huan Toteco Dios catli toTeco tiisraelitame ma mitzmaca catli tijtlatlanijtoc.

<sup>18</sup> Huan Ana quinanquili:

—Tlascamati, tata. Sintla techtlasojtla, xijchihua se favor; ximotlatlajti por na.

Huan Ana quisqui ica miyac paquilistli, huan tlaacajqui huan ayacmo motequipacho. <sup>19</sup> Huan hualmostla mejque nel ijnaltzi huan quihueyitlaliyque TOTECO huan mocuepque ininchaj ipan altepetl Ramá.

### *Tlatcatqui Samuel*

Huan Elcana cochqui ihuaya isihua Ana, huan TOTECO quielnamijqui catli Ana quitlatlanijtoya. <sup>20</sup> Huan Ana conecuc, huan teipa ajsic tonali huan quitlacatilti se piloquichpiltzi. Huan quitocaxtlali Samuel pampa quijto: “Ya ni nijtlatlani TOTECO.” (Samuel quinequi quijtos “Catli quitlatlanijtoc TOTECO.”)

<sup>21</sup> Huajca Elcana huan nochi ichampoyohua yajque Silo para quimacase tlaacajahualistli TOTECO quen momajtoyaj quichihuaj sesen xihuitl. <sup>22</sup> Pero Ana amo yajqui. Quihui ihuehue:

—Amo niyas hasta quema nijchichijcahualtis ni conetl. Huajca quena, nijhuicas ipan ichaj TOTECO, huan nopona nijcahuas para ma quitequipano TOTECO para nochipa.

<sup>23</sup> Huajca Elcana catli eliyaya ihuehue quihui:

—Cualtitoc, xijchihua catli tiquita para cuali. Ximocahua hasta quema tijchichijcahualtis, huan ma TOTECO quichihua ica ya nochi catli tijtlajtlanjtoc.

Huajca Ana mocajqui huan quimocuitlahui icone hasta quichichijcahualti.

*Ana quihuicac Samuel nepa Silo*

<sup>24</sup> Huan teipa quema Ana quichichijcahualti nopa conetl, masque noja tziqitetzi, quihuicac ichaj TOTECO nepa ipan Silo. Nojquiya quinquicac eyi becerras huan nechca 24 litros trigo huan se cuetlaxtli temitoc ica xocomeca atl. Nochi quihuicac para quimactilis TOTECO.<sup>25</sup> Huan quinnictijque nopa becerras huan quihualicaque nopa conetl iixpa nopa totajtzi Eli.<sup>26</sup> Huan Ana quihhui:

—Tata, ¿techelnamiqui? Na ninopa sihuatl catli nimotlatlajtjyaya nica huan techtlachilijtoya.<sup>27</sup> Na nijtlajtlani TOTECO para ma nechmaca ni oquichpil huan yaya nechmacatoc.

<sup>28</sup> Huan ama nijhualicatoc para nijmactilis TOTECO para ma quitequipano nochi inemilis. Huan Elcana quihueytlali TOTECO nozona.

## 2

*Ana quitlascamatili TOTECO*

<sup>1</sup> Huan Ana motlatlajti ica TOTECO huan quijto:

“TOTECO, nelía niyolpaqui ipan ta.

Miyac techtiochijtoc huan techmacatoc yancuic chicahualisti.

Huan ama huelis niqinnanquilis nocualancaitacahua,

pampa ta, TOTECO, techmaquixtjtoc tlen notequipachol.

Huan yeca nelía niyolpaqui.

<sup>2</sup> Amo aquí seyoc catli tlatzejteloltic quen ta, TOTECO.

Amo aquí seyoc Dios.

Amo aquí seyoc catli hueli temanahuía quen ta,

san Toteco Dios tiyojtzí.

<sup>3</sup> Amojuantí anmasehualme, amo ximohueyimática.

Amo xicamanalítica chicahuac.

Amo ximotlepanitaca.

Pampa TOTECO san yaya Dios catli nochi quimati.

Yaya anmechtlajtolsencahuas ica catli anquichihua.

<sup>4</sup> Tiquinquixtilía ininteticayo catli yolchicahuac,

huan tiquinyolchicahuac amo quipiyaj fuerza.

<sup>5</sup> Masehualme catli quipixque tlacualistli hasta mocahua ama tlaijiyohuía ica mayantli.

Huan catli mayanayaj,

ama hasta mocahua inintlacualis.

Huan nopa sihuatl catli amo hueli conepiya,

ama ya quinpixtoc hasta chicome iconehua.

Huan nopa sihuatl catli quiniyayaya miyac iconehua,

ama ayacmo tleno quiniya.

<sup>6</sup> TOTECO, ta titemictía huan ta titemaca nemilistli.

Ta titetemohuía campa miqulistli huan ta catli titetlejcoltía.

<sup>7</sup> TOTECO, ta tiquinchihua sequin masehualme teicneltziti,

huan sequin ta tiquinricojchihua.

Ta catli titeicnotlalia huan titehueyichihua.

<sup>8</sup> TOTECO, ta tiquintlanana nopa teicneltziti catli itztoque tlalchi.

Quena, tiquintlanana catli mosehuía campá cuanextli,

huan tiquinhueyichihua para ma mosehuica ininhuaya huejhueyi tequitini.

Quena, TOTECO tiquinchihua ma mosehuica campá más onca tlatlepanitacayotl.

Pampa ta catli más tihueyi.

Huan ta moaxca nochi tlamanli hasta nopa tlaquetzali ipan catli tijquetzqui ni tlaltipactli.

<sup>9</sup> TOTECO, tiquinmocuitlahuía catli tlaiyocatlalilme para ta,

pero catli amo cuajcualme itzotse ipan tzintlayohuilotl campá ayacmo molinise.

Amo aquí tatlánis san ica ya ichicahualis.

<sup>10</sup> TOTECO, tiquintzontlamiltis nochi catli mitzhuilanaj.

Tlatlatzinaltis tlen ilhuicactli ininca nocualancaitacahua.

Tiquintlajtolsencahuas nochi masehualme campá hueli ipan tlaltipactli.

TOTECO, ta catli tijmacas chicahualistli nopa tlanahuatijquetl catli tijtlapejpenijtoc.

Quena, yaya catli ticajaltjtoc para quichihuas itequi, tijhueyichihuas.”

<sup>11</sup> Huan Elcana huan nochi ichampoyohua mocuepque inincha ipan altepetl Ramá, pero nopa conetl Samuel mocajqui huan quitequipano TOTECO quen quinahuati totajtzi Eli.

*Nopa tlajtlacoli catli quichijque iconehua Elí*

<sup>12</sup> Huan itelpocahua Elí nelía eliyayaj amo cuajcualme huan niyon quentzi amo quiximatiyayaj TOTECO. <sup>13</sup> Quema tequitiyayaj quen totajtzitzi huan hualayaya se acajya para quitlati tlacajcahalistli para TOTECO, injuanti quititlaniyayaj se inintequipanojca ica se hueyi teposhuitztlí imaco catli quipixqui eyi cuachijcoli. Huan quema nopa nacatl tlen nopa tlacajcahalistli ya icsi, <sup>14</sup> inintequipanojca quicalaquiyaya nopa teposhuitztlí ipan chachapali o ipan tlen hueli campa quicxitíaj nopa nacatl huan nochi nopa nacatl catli quiquixtiyaya quinhuiquiliyaya itelpocahua Elí. Huan quej nopa quichijque catli amo monejqui nochipa ica nochi israelitame catli ajsiyayaj Silo para quihueyidalise TOTECO. <sup>15</sup> Nojquiya quemantic nopa tequipanojquetl ajsiyaya quema ayamo quitlatiyayaj ichiyajca nopa nacatl ipan tlaixpa, huan quinilhuyiyaya catli temacaj tlacajcahalistli: “Techmaca nacatl para nijcacatzhuiliti nopa totajtzí pampa yaya amo quiselis sintla ya icsitoc. Yaya quinequi xoxohuic para quicacatzos.”

<sup>16</sup> Huan quemantic nopa tlacame quinanquiliyayaj quej ni: “Huelis tijhuicas tlen tijnequis, pero achitihui xijcahua ma tlatla ichiyajca quen quijtohua tlanahuatili, huan huajca huelis tijcuis”. Huan quema quej nopa quinanquiliyayaj, huajca nopa tetequipanojquetl quijtohuayaya: “Techmaca amantzi pampa sintla amo techmacas nimitzquixtilis ica cualantli.”

<sup>17</sup> Huajca nelía se hueyi tlajtlacoli catli quichihuayayaj ni telpocame iixpa TOTECO, pampa san quiahuilmatiyayaj nopa tlacajcahalistli catli nopa israelitame quihualicayayaj para quimacase TOTECO.

*Samuel quitequipano TOTECO tiopan calijtic*

<sup>18</sup> Huan nopa pilochipiltzi Samuel quitequipanohuayaya TOTECO tiopan calijtic huan moyoyontiyaya ica se pilyolixpantzajcayotzi tlen lino yoyomitl quen moyoyontíaj totajtzitzi. <sup>19</sup> Huan sesen xihuitl inana quichihuiyaya seyoc pilpantzajcayotzi huan quihuiquiyaya quema yohuiyaya campa tiopamitl ihuaya ihuehue para quimacati TOTECO nopa tlacajcahalistli catli monejqui sesen xihuitl. <sup>20</sup> Huan sesen xihuitl nopa totajtzí Elí quitiochijqui Elcana ihuaya isihua, itatahua Samuel huan quilhuiyaya Elcana: “Ma TOTECO mitztiochihua huan ma mitzmaca más coneme ica ni sihuatl pampa quimactilijtoc ni icone para quitequipanos TOTECO.”

Huan teipa injuanti mocuepayayaj ininchaj. <sup>21</sup> Huan TOTECO quitiochijqui Ana huan quimacac eyi loquichpilhua huan ome isihuapilhua. Huan Samuel moscaltijtiyajqui ipan itiopa TOTECO.

<sup>22</sup> Huan Elí eliyaya nelía huehuentzi. Huan quimatiyaya nochi catli fiero quinchihuiyayaj itelpocahua nopa israelitame. Quimatqui quenicatza cochiyayaj ininhuaya nopa sihuame catli quimocuitlahuajaj nopa cuapuerta ipan nopa Yoyon Tiopamitl campa TOTECO mopantiyaya ininhuaya. <sup>23</sup> Huajca Elí quinilhui itelpocahua:

—¿Para tlen anquichihujaj catli nelía fiero? Nijcactoc nochi catli imasehualhua TOTECO mopohuilíaj para anquichihujaj. <sup>24</sup> Noconehea, monequi xijcahua. Nelía amo cuali catli anquichihujaj. Anquintlajtlacoltíaj imasehualhua TOTECO. <sup>25</sup> Sintla se quichihuilía seyoc tlatatl catli fiero, quiselis se tlatzacuiltlistli. Pero amojuanti anquichihujaj catli fiero ica TOTECO, huajca ¿ajqueya huelis anmechmanahuis tlen nopa hueyi tlatzacuiltli catli anmechajsis?

Pero itelpocahua Elí amo quinejque quitlacaquilise catli inintata quinilhuyiyaya pampa TOTECO ya motemacatoya para quintzontlamiltis.

<sup>26</sup> Pero nopa oquichpil Samuel moscaltiyaya huan Toteco Dios quipactiyaya nochi catli quichihuayaya, huan nojquiya nochi masehualme quicualitayayaj.

*TOTECO quiyolmelajqui Elí catli panos ica ichaj ehuani*

<sup>27</sup> Huan se tonal hualajqui se tlajtol pannextijca Toteco Dios para quipaxaloqui Elí huan quimacac ni camanali catli TOTECO quihuijtiyohuiyaya:

—Na nimonexti iniixpa mohuejcapan tatahua quema itztoyaj ipan tlali Egipto huan quitequipanohuayayaj Faraón san tlapic. <sup>28</sup> Huan nijtlapejpeni mohuejcapan tata Leví huan iteipan ixhuihua ipan nochi iconehua Israel para anelise nototajtzitzi. Nimecht-lapejpeni anquitlatise tlacajcahalistli ipan notlaxpa, huan para anquitlatise copali, huan para noixpa anmotlalilise nopa yoyomitl catli monequi para se totajtzí. Nojquiya nimechahuili anquicuase nopa cuali nacatl tlen nochi tlacajcahalistli catli israelitame nechmacase para nechhueyitalilise. <sup>29</sup> Huajca ¿para tlen anquinelihuishuajaj nopa tlacajcahalistli huan nopa nemactli catli nitlanahuatijtoc ma nechhualiquilica ipan notiopa? ¿Para tlen tiquinicnelijtoc más motelpocahua huan amo na? ¿Para tlen anmotomajtoque ica nopa achitihui nacatl catli más cuali tlen sesen tlacajcahalistli catli quihualicaj noisraelita masehualhua?

<sup>30</sup> “Huajca ama na catli niamoTECO Dios nochi anisraelitame niqijtohua para masque niqijtohua para ta huan nochi moteipan ixhuihua nechtequipanosquijaj nochipa, ama niqijtohua para ayacmo niquincahuilis nechtequipanose catli amo nechtlepanitaj. Na niquinicnelis inijuanti catli nechicnelijaj huan catli nechcualancaitaj, niquinicnotlalis. Huan nojquiya na catli niamoTECO anisraelitame nimitzilhuia <sup>31</sup> para monequi xitlacaqui pampa monechahuia tonali para nimechcuilis nopa chichahualistli catli anquipiyaj huan nopa chichahualistli catli quipiyayayaj mohuejcapan tatahua huan ayacmo aqui tlen amoixhuihua itztos hasta huehuetiyas. <sup>32</sup> Huan timotequipachos quema tiquitas quen niquechcapantlalis mochaj huan moixhuihua huan san sempa niqintiochihuas sequinoc israelitame tlauel miyac. Huan niyon se moixhui amo itztos hasta huehuetiyas. <sup>33</sup> Nopa se quesqui tlen mofamilia catli niquincahuas yoltoque tlaijiyohuise huan quipiyase hueyi tequipacholi huan nochi ininconehea miquise quema noja telpocame. <sup>34</sup> Huan para tijneltoacas para, quena, temachtli nijchihuas catli niqijtojtoc, ya ni catli panos. Ipan se tonal miquise ica se huelta nochi ome motelpocahua, Ofni huan Finees.

<sup>35</sup> “Huan teipa nijtlalis se totajtzi catli itztos xitlahuac huan catli nechtequipanos huan quichihuas senquistoc catli niquilhuis ma quichihua. Huan niqintiochihuas nochi ichaj ehuan, huan tlen ifamilia para nochipa itztose totajtzi catli nechtequipanose huan itztose iixpa nopa tlanahuatijquetl catli na nijtlapejpenijtos. <sup>36</sup> Huan inijuanti catli mocajtose tlen mochan ehuan hualase huan motlancuaquetzase iixpa nopa totajtzi huan quilajtlanise tomi huan catli quicuase. Nojquiya moixhuihua quilajtlanise se tequitl quen totajtzi para huelis tequipanose ipan tlaixpamitl huan quej nopa quipiyase inintlacualis.” Quej nopa quijto nopa tlajtol pannextijquetl.

### 3

#### *TOTECO quinojnotzqui Samuel*

<sup>1</sup> Huan nopa piloquichpiltzi Samuel quipalehuiyaya Elí huan quej nopa quitequipanohuayaya TOTECO. Huan ipan nopa tonali nelhuejhuejcaica TOTECO quinojnotzayaya masehualme para quinihuis se camanali. Amo tlatoctzitzitzi quincamanalhuiyaya quen achtihuiya. <sup>2</sup> Huan Elí ya eliyaya nelhuehuentzi huan ya popoyotiyaya. Huan se tonal Elí mosiyajquetztoya ipan ichaj, <sup>3</sup> huan Samuel cochtoya ipan itiopa TOTECO campa icaxa Toteco Dios. Huan tlajco yohual quema nopa tlahuili catli tiopan calijtic noja tlahuijtoya, <sup>4</sup> TOTECO quinojnotzqui Samuel:

—¡Samuel!

Huan Samuel tlananquili:

—Nica niitztoc.

<sup>5</sup> Huan nimantzi mejqui huan yajqui quuitato Elí huan quihui:

—Nica niitztoc. ¿Para tlen technotztoc?

Huan Elí quinanquili:

—Na amo nimitznotztoc. Xiya ximotecati sempa.

Huajca Samuel sempa motecato. <sup>6</sup> Huan TOTECO sempayano quinojnotzqui huan quijto:

—¡Samuel!

Huan Samuel sempa yajqui quuitato Elí huan quihui:

—Nica niitztoc. ¿Para tlen technotztoc?

Huajca Elí quinanquili:

—Na amo nimitznotztoc. Xiya ximotecati sempa.

<sup>7</sup> Huan Samuel ayamo quiximatiyaya TOTECO pampa amo quema quinojnotztoya. <sup>8</sup> Huan TOTECO sempa quinojnotzqui Samuel ica expa, huan sempa Samuel yajqui quuitato Elí huan quihui:

—Nica niitztoc. ¿Tlaque tijnequi ma nijchihua?

Huajca Elí quimachili para eliyaya TOTECO catli quinojnotzayaya Samuel, <sup>9</sup> huajca quihui:

—Xiya huan ximoteca. Huan sintla sempa mitznojnotzas, huajca xiquijto: ‘TOTECO, techihui tlaque tijnequi pampa nimotequipanojca huan nimitzactoc.’

Huajca quej nopa Samuel yajqui huan motejqui sempa.

<sup>10</sup> Huan TOTECO hualajqui sempa, huan moquetzqui nopona huan quinojnotzqui quen achtihuiya. Huan quihui:

—¡Samuel, Samuel!

Huajca Samuel quinanquili:

—TOTECO, techihui tlaque tijnequi pampa nimotequipanojca huan nimitzactoc.

<sup>11</sup> Huajca TOTECO quihui Samuel:

—Xiquita, nijchihuas se tlamantli ipan tlali Israel, huan aqui quicaquis hasta itlacauquilis quicocos. <sup>12</sup> Nijchihuas nochi tlamantli fiero catli niquilhuijtoc Elí para nijchihuas ica ichaj ehuaní. <sup>13</sup> Niquilhuijtoc para niquntlatzacuiltis nochi ichaj ehuaní para nochipa por inintlajtlacol itelpocahua catli ya quimati. Itelpocahua nechahuilmajtoque huan yaya amo quintlacahuajtjotoc. <sup>14</sup> Huan ya niquilhuijtoc Elí para amo quema niquntlapojpolhuilis nopa tlajtlacoli catli quichijtoque masque nechmacase miyac tlacajcahualistli o ofrendas para ma nimoyoltlali.

<sup>15</sup> Teipa Samuel motejqui sempa hasta tlanesqui. Huan huajca mejqui huan caltlapo ipan tiopamitl quen momajtoya quichihua nochipa, pero majmahuiyaya quipohuilis Elí catli TOTECO quiihujtoya. <sup>16</sup> Pero Elí quinoztzqui huan quiihui:

—¡Nocone, Samuel!

Huajca Samuel quinanquili:

—Nica niitztoc.

<sup>17</sup> Huajca Elí quiihui:

—¿Tlaque mitzilhuijtoc Toteco Dios? Nimitztlajtlanía para amo techtlatili niyon se tleno catli TOTECO mitzilhuijtoc. Sintla techtlatilis se tlenijqui, ma TOTECO mitztlatzacuilti.

<sup>18</sup> Huajca Samuel quiihui Elí nochi catli TOTECO quiihujtoya huan amo tleno quitlatili. Huajca Elí quiihui:

—Yaya TOTECO catli mitznojnotztoc. Ma quichihua catli yaya quita para cuali quichihuas.

<sup>19</sup> Huan Samuel moscaltijtiyajqui huan TOTECO itztoya ihuaya huan quipalehuiyaya. Huan panoc nochi nopa camanali catli TOTECO quiihujtiyajqui Samuel para teyolmelahuas. <sup>20</sup> Huan nochi israelitame tlen tlali Dan ica huejcapa huan hasta altepetl Beerseba ica tlazintla quimatque para nelía Samuel eliyaya se itlajtol pannextijca TOTECO catli itztoc xitlahuac. <sup>21</sup> Huan TOTECO monextijtinenci iixpa Samuel ipan altepetl Silo para ma quiximati. Huan quimacayaya camanali para teyolmelahuas.

## 4

### *Nopa filisteos quichtejqe icaxa TOTECO.*

<sup>1</sup> Huan Samuel quinpohuiyaya nopa israelitame nochi catli TOTECO quiihuiyaya. Huan ipan nopa tonali nopa filisteos mosansejcotilijque para quinhuilanase israelitame. Huajca nochi israelita soldados quisque para moixnamiquise ininhuaya huan mochijque nechca campa itoca Eben Ezer huan nopa filisteos mochijque ipan se lugar catli itoca Afec. <sup>2</sup> Huan quema nopa filisteos quinhuilanque nopa israelitame, quintlanque huan quinmictijque 4 mil israelita tlacame. <sup>3</sup> Huan quema nopa israelita soldados mocuepque campa mochijtoyaj, nopa huehue tlacame catli quipixque tequiticayotl ipan tlali Israel quiijtjotque:

—¿Para tlen techtlahuelcajqui TOTECO huan techcajqui para ma techtlanica nopa filisteos? Ma tiyaca altepetl Silo huan ma tijhualicaca icaxa TOTECO para ma itzto tohuaya, para ma techyacana huan para ma techmanahui tlen toculancaitacahua.

<sup>4</sup> Huajca nopa tlacame yajque altepetl Silo huan quicuitoj icaxa TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij huan catli mosehuía ipan isiya yejyetzti nepa ilhuicac tlalajco nopa querubín tequihuaicame. Huan ininhuaya nopa tlacame nojquiya yajque Ofni huan Finees, nopa ome itelpocahua Elí ininhuaya nopa tlacame.

<sup>5</sup> Huan quema ya quihualicatoyaj icaxa TOTECO nepa campa mochijtoyaj nopa israelitame, nochi tzajtzique chicahuac ica miyac paquilstli hasta mojmolini tlali pampa nochi tlahuejchihuayaj. <sup>6</sup> Huan nopa filisteos quicajque nopa tlahuejchihualistli, huan quiijtjotque: “¿Tlaque pano ica nopa hebreo tlacame? ¿Para tlen tlahuel yolpaquij?”

Huan teipa quimatque para quihualicatoyaj icaxa TOTECO nozona campa mochijtoyaj nopa israelitame. <sup>7</sup> Huajca nelía momajmatijque pampa moilhuijque: “Toteco Dios ajstitoc campa mochijtoque nopa israelitame. ¡Tojuanti titeicneltziti! Amo quema timopantijtoyaj ica se tlamantli quen ní. <sup>8</sup> ¡Titeicneltziti! ¿Ajqueya techmanahús sintla tihuetzise ininmaco nopa dioses catli quipiyaj hueyi chicahualistli? Quema israelitame itztoyaj ipan tlali huactoc, nopa dioses quincocojque nopa egiptome ica miyac tlamantli catli ohui huan catli fiero. <sup>9</sup> Huajca ximosemacaca anfilisteo soldados huan ximoyolchicahuaca. Xitlahuilanaca quen amo quema para amo anelise inintequipanojcahua israelitame quen injuanti anmechtequipanohuayaj.”

<sup>10</sup> Huajca nopa filisteos quinhuilanque nopa israelitame huan sempa quintlanque. Quinmictijque 30 mil israelita soldados catli icxi nejnemiyaj para tlahuilanase. Huan nopa israelitame catli mocajque yoltoque mocuepque campa mochanchijtoyaj pampa

nelía tlahuel fiero elqui nopa miquilstli. <sup>11</sup> Huan nopa filisteos nojquiya quiichteque icaxa Toteco Dios huan quimictijque Ofni huan Finees, nopa ome itelpocahua Elí.

<sup>12</sup> Pero se soldado catli elqui se iixhui Benjamín mochololti tlen nopa tlahuilancayotl huan yajqui Silo. Yaya quihuicayaya iyoyo tzayantoc huan motlalilitoyá tlattepoctli ipan itzonteco. <sup>13</sup> Huan quema ajsito ipan nopa altepetl, quiitac Elí mosehuijtoya ipan se cuasiya ojteno nechca icuapuerta nopa altepetl. Tlahuel motequipachohuayaya por icaxa Toteco Dios para ma amo tleno ipanti. Huan nopa tlatcatl calajqui ipan nopa altepetl huan tepohuilli catli panotoya. Huan teipa nochi nopa tlacame ipan Silo pejqque chocaj chichahuac. <sup>14</sup> Huan quema Elí quicajqui nopa tlahuejchihualistli, quiijto:

—¿Para tlen nochi tlahuejchihua? ¿Tlaque panotoc?

Huajca nopa tlatcatl catli mochololtijtoya ipan tlahuilancayotl nimantzi yajqui quipo-huilito nochi catli panotoya.

<sup>15</sup> Huan Elí quiipiyayaya 98 xihuitl huan ayacmo hueliyaya tlachiya. <sup>16</sup> Huan nopa tlatcatl quiilhui Elí:

—Nimochololti ipan nopa tlahuilancayotl.

Huajca Elí quiilhui:

—¿Tlaque panotoc ipan nopa tlahuilancayotl, nocone?

<sup>17</sup> Huan quinanquili:

—Miyac israelita soldados cholojque iniixpa nopa filisteos, huan miyac quinmictijtoque. Huan nojquiya quinmictijque nochi ome motelpocahua. Huan icaxa Toteco Dios techichte-quilijtoque nopa filisteos.

<sup>18</sup> Huan quema nopa tlatcatl quiijto para icaxa Toteco Dios quinichtequilijtoyaj, Elí huetzito ica iica nechca nopa cuapuerta campa mosehuijtoya. Huan moquechpostejqui huan mijqui pampa ya huehuentzi eltoya huan tomahuac eliyaya. Huan quintlajtolsencajtoya israelitame para 40 xihuitl.

<sup>19</sup> Huan iyex Elí catli eliyaya isihua Finees cone hue eliyaya huan nechcatitoyá para tlatcatis icone. Huan quema quicajqui para nopa caxa tlen Toteco Dios quinculijtoyaj filisteos huan iyexta huan ihuehue mictoyaj, huajca pejqqui cuajcualo huan quitlacatilti icone. <sup>20</sup> Huan nopa sihuatl mijqui quema quitlacatiltiyaya nopa conetl. Pero quema ayamo miquiyaya nopa sihuame catli itztoyaj ihuaya quiilhuijque ma amo majmahui pampa quipixqui se oquichpil. Pero yaya amo tlananquili niyon amo molini. <sup>21-22</sup> Huan quitocaxtlali nopa conetl Icabod catli quinequi quiijtos: “Ihueyitilis TOTECO ayacmo eltoc tohuaya.” Quej ni quitocaxti nopa conetl pampa quimachili para nelía ihueyitilis TOTECO ayacmo nesiyaya tohuaya tiisraelitame pampa sequinoc quinichtequilijtoyaj icaxa Toteco Dios huan pampa iyexta huan ihuehue mictoyaj. Huan masque quicamanalhuijque para quiyolchichahuase, amo quintlacaquili pampa ya mijqui.

## 5

### *Nopa caxa ipan inintlal filisteos*

<sup>1</sup> Huan nopa filisteos quicuique nopa icaxa Toteco Dios catli quiichtectoyaj campa itoca Eben Ezer huan quihuicaque hasta altepetl Asdod, <sup>2</sup> huan quicalaquijque ipan inintiopa campa quipixtoyaj itlaixcopincayo Dagón huan quitlalijque inechca. <sup>3</sup> Huan hualmostla ica ijnaloc, yajque tlacame tlen Asdod huan quiitatoj para nopa tlaixcopincayotl Dagón huetztoc ixtlapachijtoc iixpa icaxa TOTECO. Huajca quitlananque huan quitlalijque campa ipa eltoya. <sup>4</sup> Pero sempa hualmostla yajque altepetl Asdod ehuani huan sempa quipantijque inintlaxcopincayo Dagón huetztotya tlalchi iixpa icaxa TOTECO. Huan itzonteco, imax huan imetz Dagón nochi postectoyá huan tepejtoya campa nochi calaquij ipan tiopan puerta, huan san mocajqui nejmactic itlacayo. <sup>5</sup> Huan yeca hasta ama quema itotajtzitzi nopa teteyotl Dagón calaquij ipan inintiopa ipan altepetl Asdod, amo moquetzaj campa huetzqui itlacayo Dagón.

<sup>6</sup> Huan TOTECO chichahuac quintlatzacuilti nochi nopa masehualme ipan altepetl Asdod huan nochi pilaltepetzitzitzi catli nechca. Huan quincoco ica cocome catli tojtolontic catli nelía fiero. <sup>7</sup> Huan quema nopa tlacame tlen altepetl Asdod quiitaque nochi catli panoyaya, quiijtojque: “Nopa caxa tlen ininTeco Dios nopa israelitame amo hueli mocahuas más tonali nica ica tojuanti pampa ya techtlatzacuiltijtoc chichahuac huan nojquiya quitlatzacuiltijtoc totiotzi Dagón.”

<sup>8</sup> Huajca quinsentilijque nochi tlayacanca filisteos huan motlatzintoquilijque:

—¿Tlaque tijchihuase ica icaxa ininTeco nopa israelitame?

Huajca quinilhuijque:

—Ma quihuicaca altepetl Gat.



Huajca nopa filisteo tlacame quihuicaque icaxa Toteco Dios nopona. <sup>9</sup> Pero quema quiaxititoj icaxa ipan nopa altepetl, TOTECO momatlananqui nojquiya ica nochi nopa masehualme ipan nopa altepetl, huan nochi mohuihuichijque ica majmajtli. Huan nochi pejque quinpiyaj cocome catli tojtoloncica campa hueli ininpani. TOTECO quintlatzacuilti tlen catli más tziquitetzitzi hasta catli más huejhueyi, huan inijuanti nelía tlaijiyohuiyayaj. <sup>10</sup> Huajca nopa filisteos tlen altepetl Gat quihuicaque icaxa Toteco Dios hasta altepetl Ecrón. Pero quema quiaxititoj nopa caxa nopona nochi masehualme tlen nopa altepetl tzajtzique huan quiijtojqque: “¡Techhualquiliáj nojquiya nopa caxa tlen ininTeco israelitame para ma techmicti nochi tojuanti huan toaltepe!”

<sup>11</sup> Huan campa hueli ipan nopa altepetl miyac mijque pampa Toteco Dios nelía fiero quintlatzacuilti. Huajca nopa tlacame tlen nopa altepetl quinnotzque nochi nopa tlayacanca filisteos ipan inintlal para ma mosentilica huan quinilhuijqque: “Xijhuicaca ni caxa tlen ininDios israelitame huan xijcuepaca campa anquiichtectoque para amo ma timiquica nochi tojuanti.”

<sup>12</sup> Huan nopa masehualme catli nopona ehuan catli amo mijque nelía tlaijiyohuiyayaj pampa temitoya inintlacayo ica cocome catli tojtoloncica. Huajca campa hueli san caquistiyaya choquistli.

## 6

### *Nopa filisteos quicuepque icaxa TOTECO*

<sup>1</sup> Huan icaxa TOTECO eltoya chicome metztli ipan inintlal filisteos. <sup>2</sup> Huajca nopa filisteos quinnotzque nochi inintotajtzitzi huan nochi tetlajchihuiani para quintlatzintoquilise tlaque quichihuase. Quiijtojqque:

—¿Tlaque tijchihuase ica ni icaxa ininTeco? Techilhuica quenecatza huelis tijcuepase ica cuali campa mocahua.

<sup>3</sup> Huajca quinilhuijqque:

—Sintla anquicuepase icaxa ininTeco israelitame, amo xijcuepaca san quej nopa. Mon-equi antemacase se tlaicajcualistli para antlaxtlahuase catli anquichijtoque huan huajca anpachihuise. Huan sintla amo anmochicahuase, huajca anquimachilise para amo ya Dios quititlantoc ni cocolistli.

<sup>4</sup> Huajca nopa filisteos motlatzintoquilijque:

—¿Huan tlaque tlaicajcualistli huelis itemacase para tiquixtlahuase catli tijchijtoque? Huajca quinilhuijqque:

—Itztoque macuilti filisteo tlayacanani, huajca xijchihuaca macuili tlamantli ica oro catli nesis quen nopa cocome catli itoca tumores catli anquipiyaj. Nojquiya xijchihuaca macuilti quimichime ica oro quen nopa quimichime catli quitlamitziqtoque totlal. Nopa tlaicajcualistli monequi elis san se para amomasehualhua huan amotlayacanhua pampa nochi amojuanti antlajiyohuía san se. <sup>5</sup> Huajca xijchihuaca nopa tlaixcopincayotl ica oro quen nopa cocome huan nopa quimichime catli anquipiyaj para quej nopa anquinextise anquihueyitlapanitaj ininTeco nopa israelitame para ma ayacmo anmechtlatzacuilti, huan ma ayacmo quinenpolo amotal. <sup>6</sup> Amo ximoyoltelica quen quichijque nopa egiptome huan Faraón pampa inijuanti nelía moyoltelilijque. Amo quincahuilijque ma quisaca nopa israelitame hasta quema TOTECO quintlatzacuilti nelía fiero. <sup>7</sup> Huan ama nojquiya xitlanahuatica para ma quichihuaca se cuacarro yancuic huan xiquintlapejpenica ome huacaxme catli quipiyaj ininconeuhua huan catli amo quema quintlalilijtoque cuahuitl ipan ininquechcuayo para talpoxonise. Huan xiquinilpilica nopa cuacarro para quitlantiyase, pero ininconeuhua xiquintzacuaca ipan corral para amo quintoquilise. <sup>8</sup> Huan anquitalise icaxa TOTECO ipan nopa cuacarro. Huan nojquiya iteno xijtlalica seyoc cuacajo ica nochi nopa tlamantli tlen oro catli anquimachihuase quen tlaicajcualistli pampa anquihuicaj tlajtlacoli iixpa. Huan teipa anquinmajcahuase nopa huacaxme huan nopa cuacarro para ma yaca ininseltzitzitzi campa quineguise. <sup>9</sup> Huan monequi anquintlachilise. Sintla quitoquilise nopa ojtli catli ajsi altepetl Bet Semes ipan nopa tlali campa itztoque israelitame, huajca tijmatise para ininTeco israelitame yaya catli techtlatzacuiltitjoc. Pero sintla amo yase nopona, huajca tijmatise para san ica iseltzi techajsic ni cocolistli catli fiero.

<sup>10</sup> Huajca nopa tlacame quej nopa quichijque. Quintzquijque ome huacaxme catli quipixtoyaj ininconeuhua huan quinilpilijque nopa cuacarro para quitlantiyase. Huan quintzajque ininconeuhua. <sup>11</sup> Huan quitlalijque icaxa TOTECO ipan nopa cuacarro huan ihuaya se cuacajo catli quipixqui nopa tlaixcopincayome tlen quimichime ica oro huan nopa cocome tlen oro catli quichijtoyaj quen nopa cocolistli catli quipixque. <sup>12</sup> Huan nopa huacaxme quitzquijque nopa ojtli catli yohui altepetl Bet Semes, huan yajque xitlahuac.

Huan tzajtzitijayque pampa mocajque inincone hua, pero amo moicancueppque, niyon amo quicajque iniojhui huan amo mocuapolojque. Huan nopa filisteos yajque inica hasta campa tlami inintlal huan campa pehua inintlal Bet Semes ehuan. <sup>13</sup> Huan nopa Bet Semes ehuan quipixcayayaj trigo ipan se tlamayamitl. Huan quitlachilijque huan quitaque icaxa TOTECO huala huan nelia yolpajque. <sup>14</sup> Huan quema nopa cuacarro ajsico ipan itlal Josué catli ehua ipan altepetl Bet Semes, moquetzqui nozona campa eltoya se hueyi tetl. Huajca nopa Bet Semes ehuan quitequihuijque nopa cuahuil tlen nopa cuacarro huan ica ya nopa quichijque se tlitl. Huan nopa huacaxme quinmictijque huan quimacaque TOTECO quen se tlacajcahualistli tlatlatli. <sup>15</sup> Huan sequin levitame quitemohuijque icaxa TOTECO ihuaya nopa cuacajo catli quipixqui nopa tlamantli tlen oro. Huan nochi quitlalijque ipan nopa hueyi tetl. Huan ipan nopa tonal nochi Bet Semes ehuan quimacaque TOTECO miyac tlacajcahualistli tlatlatli. <sup>16</sup> Huan quema nopa maculti filisteo tlayacanani quitaque nochi catli nopa israelitame quichijtoyaj, mocueppque inialtepe Ecrón.

<sup>17</sup> Huan nopa maculti tlamantli tojtolontique tlen oro catli temacaque nopa filisteos quipixque inintlachiyalis inincocohua catli tojtolontique. Huan elque tlacajcahualistli para TOTECO para tlaxtlahuase inintlajtlacolhua nopa tlayacanani tlen altepeme Asdod, Gaza, Ascalón, Gat huan Ecrón ica catli quichijtoyaj ica icaxa. <sup>18</sup> Huan nopa maculti quimichime tlen oro quinextiyaya nopa maculti altepeme huan ininpilaltepetziti tlen nopa maculti tlayacanani. Huan quinexti tlaque altepeme quipixque tepamitl huan tlaque amo quipixque. Huan nopa tlahuel hueyi tetl catli ipan quitlalijque nopa caxa noja eltoc ipan itlal Josué ipan altepetl Bet Semes para teelnamiqultis catli panoc nozona ica icaxa TOTECO.

<sup>19</sup> Pero Toteco Dios quinmicti 70 tlacame tlen altepetl Bet Semes pampa tlachixque iijit icaxa. Huan nochi nopa tlacame ipan nopa altepetl choaque pampa TOTECO quinmictijtoyaj miyaqui. <sup>20</sup> Teipa nopa Bet Semes ehuan quijtojque: “¿Ajqueya huelis itztos iixpa TOTECO pampa yaya nopa Dios catli tlatzejtzeltic? ¿Canque huelis tijtitlanise ni caxa tlen TOTECO?”

<sup>21</sup> Huajca quintitlanque tlacame para ma yaca ipan altepetl Quiriat Jearim para ma quinilhuitij quen ni: “Nopa filisteos quicueppque icaxa TOTECO. Huajca xihualaca huan xijhuicaca.”

## 7

<sup>1</sup> Huajca nopa tlacame tlen altepetl Quiriat Jearim hualajque, huan quicuique icaxa TOTECO huan quihuicague ichaj Abinadab catli eltoya tlachiquitipa. Huan quiiyocatlalijque itelpoca Eleazar para quimocuitlahuis.

<sup>2</sup> Huan teipa huejcajqui icaxa TOTECO 20 xihuitl nozona ipan altepetl Quiriat Jearim. Huan ipan nopa tonal nochi israelitame motequipachohuayayaj pampa nesiyaya quenicatza TOTECO quintlahuelcajtoya.

### *Samuel se tlayacanquetl tlen israelitame*

<sup>3</sup> Huan Samuel quinilhui nochi israelitame: “Sintla amojuanti nelia anquinequij amoyolcuepase ica nochi amoyolo ica TOTECO, huajca xiquincahuaca amotiotziti huan nochi tlaixcopincayome tlen amodios Astarot catli anquipiyaj. Inijuanti amo melahuac. Ximotemacaca para anquitoquillise san TOTECO huan xijhueyitlepanitaca san ya. Huan yaya anmechmanahuis tlen nopa filisteos.”

<sup>4</sup> Huajca nopa israelitame quinijcuinijque nochi tlaixcopincayome tlen Baal huan tlen Astarot, huan quihueyitlalijque san TOTECO.

<sup>5</sup> Huan teipa Samuel quijito: “Ma mosentilica nochi israelitame ipan altepetl Mizpa, huan nepa nimotlatlajtis ica TOTECO por amojuanti.”

<sup>6</sup> Huajca nochi israelitame mosentilijque ipan altepetl Mizpa, huan nozona quiquixtijque atl ipan se ameli huan quitojayque tlalchi quen se tlacajcahualistli para TOTECO. Huan nochi mosajque nopa tonal pampa motequipachohuayayaj por inintlajtlacolhua huan quijtojque: “Nelía tlatlajtlacolchijtoque iixpa TOTECO.” Huan nozona Samuel quintlajtolsenajqui nopa israelitame iixpa TOTECO, huan quinchihualti ma moicnonequica iixpa.

<sup>7</sup> Huan quema quimatque nopa filisteos para nochi israelitame mosentilijtoyaj ipan altepetl Mizpa, huajca mocualtlalijque nopa tlayacanani ica ininsoldados para yase quihuilanatij. Huan quema quicajque nopa israelitame para hualayayaj nopa filisteos, nelia momajmatijque.

<sup>8</sup> Huan nopa israelitame quilhuitoj Samuel: “Amo xijcaxanili xijtlajtlani TOTECO Dios por tojuanti para ma techmanahui ininmaco ni filisteos.”

### *Nopa israelitame tlatlanque campa itoca Eben Ezer*

<sup>9</sup> Huajca Samuel quicuic se pilborregoitzti catli noja chichi huan nejmactix quimacac TOTECO quen se tlacajcahualistli tlatlatili. Huan quitlajtlani TOTECO para ma quinpalahui nopa israelitame. Huan TOTECO quitlacaquili. <sup>10</sup> Huan quema Samuel noja quitlatiyaya nopa tlacajcahualistli, ajsicoj nopa filisteos para quinhuilanase. Huan huajca TOTECO tlatlatzinalti chicahuac huan quinmajmati hasta huihuitixque. Huan quej nopa, nopa israelitame huelque quintlanque. <sup>11</sup> Huan nopa israelitame quisque, huan quintoquilijque nopa filisteos hasta altepetl Bet Car huan quinmictijiyajque.

<sup>12</sup> Huajca Samuel quitlali se hueyi tetl tlatlajco altepetl Mizpa huan Sen huan quitocaxtlali Eben Ezer. (Eben Ezer quinequi quijtos “se tetl catli quinextía itlapalehuil TOTECO.”) Huan Samuel quijto: “Hasta ama TOTECO techpalehujtoc.”

<sup>13</sup> Huan nopa filisteos mopinahualtijque huan ayacmo mocuepque sempa ipan tlali Israel. Huan TOTECO quintlajiyohuilti nopa filisteos nochi tonali quema Samuel itztoya. <sup>14</sup> Huan nochi nopa altepeme tlen altepetl Ecrón hasta Gat catli nopa filisteos quinichtequilijtoyaj nopa israelitame, sempa quinmacaque pampa nopa israelitame quimanahujque inintlal. Huan nojquiya oncac tlasehuilistli ica israelitame huan nopa amorreos.

*Samuel tequitqui quen tlajtol pannextijquetl, totajtzti huan juez*

<sup>15</sup> Huan Samuel tequitqui quen juez ipan nochi inemilis. <sup>16</sup> Huan sesen xihuitl yohuiyaya ipan altepetl Betel, Gilgal huan Mizpa para quisencahuas nochi cualantli ipan nochi altepeme pampa quej nopa elqui itequi. <sup>17</sup> Huan teipa sempa mocuepayaya altepetl Ramá pampa nozona quipixtoya ichaj huan nozona nojquiya quintlajtolsencahuayaya israelitame. Huan nozona nojquiya quichijqui se tlaixpamitl para TOTECO.

## 8

*Israelitame quinejque se inintlanahuatijca*

<sup>1</sup> Huan quema Samuel huehuejtixqui, quinequimacac itelpocahua para elise jueces huan para quintlajtolsencahuase israelitame. <sup>2</sup> Huan iachtihui eja itoca eliyaya Joel huan iompaca cone itoca eliyaya Abías. Inijuanti tlanahuatiyajaj quen jueces ipan altepetl Beerseba. <sup>3</sup> Pero inijuanti amo nejnenuc xitlahuac quen inintata. Tlahuel quinequiyajaj moaxcatise catli sequinoc iniaxca huan quiselijque tomi para tetlajtolsencahuase huan para tlacajcayahuase. Amo quichijque catli xitlahuac.

<sup>4</sup> Huajca nochi nopa huehue tlacame tlen tlali Israel mosentilijque huan hualajque quiitacaj Samuel ipan altepetl Ramá. <sup>5</sup> Huan quiilhujque: “Ya tihuehuejtixqui, huan moconehua amo nejnemij xitlahuac quen ta. Huajca tojuanti tijnequij xijtlali se tlanahuatijquetl para ma technahuati quen nochi tlamme quiipiyaj.”

<sup>6</sup> Huan Samuel amo quipacti quema quicajqui para quijtohuayajaj: “Techmaca se tlanahuatijquetl para technahuatis quen nochi sequinoc tlamme quiipiyaj.” Huajca Samuel motlatlajti ica TOTECO para quimatis tlaque quichihuas.

*Nopa israelitame amo quinejque TOTECO ma quinnahuati*

<sup>7</sup> Huan TOTECO quiilhui: “Xijchihua catli inijuanti miztlajtlaníaj pampa amo ta catli mizthuejcamajcajtoque. Nechhuejcamajcajtoque na pampa amo quinequij ma niquinahuati. <sup>8</sup> Hasta nopa tonal quema niquinquixti ipan tlali Egipto huan hasta ama inijuanti nechtlahuelcajtoque huan quinequipanojtoque inintiotzitzti catli amo melahuac. Huan ama quej nopa miztlahuelcahuaj ta nojquiya. <sup>9</sup> Huajca ama xijchihua catli inijuanti miztlajtlaníaj. Pero xiquinnmachilti tlaque quinequi quijtos para quipiyase se tlanahuatijquetl huan quenicatza quinnahuatis teipa, huan quenicatza quinchihuilis catli fiero.”

<sup>10</sup> Huajca Samuel quinilhui nochi israelitame catli TOTECO quiilhujtoya. <sup>11</sup> Quinilhui: —Amojuanti anquijtohuaj anquinequij amotlanahuatijca, pero xijmatica quen ni elis quema anquipiyase. Se tlanahuatijquetl quinchihuas amotelpocahua itequipanojcahua. Inijuanti motlalojtijase iixpa nopa cuacarros campa yaya yohui. Huan sequinoc yase cahuayojtipa para quimanahuise. <sup>12</sup> Quintlalise amotelpocahua para elise tlayacanani catli quinnahuatise se mil soldados, huan sequinoc catli quinnahuatise sesen 50 soldados. Huan sequinoc quinchihualtis quitlaxahuilise huan quipixquilise imila. Sequinoc quicuallalilise nopa tlahuilanca teposme, huan sequinoc quihuicase itlahuilanca carro huan nochi tlamantli catli inijuanti quitequihuse ipan se tlahuilancayotl, pero amo quintlaxtlahuise. <sup>13</sup> Huan nojquiya anmechcuilis amoichpocahua para quicuallalilise tlaajhuicayotl, huan para quichijchihuase tlacualistli huan pantzi pampa nochi mon-equis quitequipanose nopa tlanahuatijquetl. <sup>14</sup> Nojquiya anmechcuilis catli más cuali tlen amomilhua, huan amoxocomeca milhua huan amocuahua catli temaca olivo aceite. Huan nochi catli eliyaya amoaxca quinmajmacas itequipanojcahua catli más tlapajpenilme. <sup>15</sup> Huan nojquiya anmechcuilis se coxtali tlen sesen majtactli coxtalme tlen amotriga huan quej nopa quichihuas ica nochi sequinoc tlamantli catli anquipiyase. Huan nochi

nopa diezmo quinmajmacas itequitacahua huan itlapalehujicahua. <sup>16</sup> Huan nojquiya anmechcuilis amotelpocahua huan catli más cuajcualme tlen amotequipanojcahua, tla-came huan sihuame. Anmechcuilis catli más cuajcualme tlen amohuacaxhua huan amoburrojhua para quintequihuis ipan ya itequi. <sup>17</sup> Huan anmechtlatlanis se borrego tlen sesen majtlaclti amoborregojhua. Huan hasta amojuanti amoseltziti anquitequipanose san tlapic. <sup>18</sup> Huan teipa nelía anmotequipachose huan anmochoquilise por nopa tlanahu-atijquetl catli ama anmotlatlaníaj, pero ipan nopa tonali TOTECO amo anmechtlacaquilis.

<sup>19</sup> Huan nopa israelitame masque quicajque nochi ya ni catli Samuel quinilhui, amo quichihuilijque cuenta huan quijtojqe:

—Tojuanti tijnequij se totlanahuatijca, <sup>20</sup> para technahuatis huan tiitztose quen se-quinoc tlalme. Huan totlanahuatijca techyacantiyas ipan tlahuilancayotl.

<sup>21</sup> Huajca Samuel quintlacaquili huan quilhui TOTECO catli quijtojqtoyaj nopa israeli-tame.

<sup>22</sup> Huan TOTECO quilhui:

—Xijchihua catli injuanti quijtohuaj huan xijtlali se tlanahuatijquetl para quinnahu-atis.

Huajca Samuel quinilhui para quena, quinmacasquía inintlanahuatijca. Huan quinilhui nochi israelitame para ma mocuepaca ininchajchaj ipan inialtepe.

## 9

### *Samuel quitlali Saúl quen tlanahuatijquetl*

<sup>1</sup> Itztoya se tlaclat ipan iixhuihua Benjamín catli itoca eliyaya Cis. Yaya nelía tomin-piyayaya huan nochi quitlepanitayayaj. Huan Cis elqui icone Abiel, catli elqui icone Zeror. Huan Zeror huejcayaj elqui icone Becorat catli elqui icone Affa catli eliyaya se iixhui Benjamín. <sup>2</sup> Huan Cis quipixtoya se icone catli itoca eliyaya Saúl. Huan Saúl eliyaya se telpocatl yejectzi, huan niyon se telpocatl amo quiaxiliyaya iyejca huan itlachiyalis ipan nochi tlali Israel. Huan Saúl eliyaya huejcapantic. Nochi sequinoc tlacame san quiaxiliyaya campa iajcolpa.

<sup>3</sup> Huan se tonal Cis quinpola iburrojhua huan quititlanqui itelpoca Saúl ihuaya se itequipanojca ma quintemotij.

<sup>4</sup> Huan injuanti nejnentiyaajque campa tepeme ipan tlali Efraín, huan teipa panotoj tlali Salisa, huan amo quinajsique. Huan panotiyajque nojquiya ipan tlali Saalim huan teipa ipan tlali Benjamín, huan amo cana quinajsique.

<sup>5</sup> Huan quema ajsique ipan tlali Zuf huan amo quinajsique, huajca Saúl quilhui ite-quipanojca catli ihuaya nemiyaya:

—Ya ma timocuepaca para tochaj pampa huelis notata ya motequipachojtos por to-juanti, huan ayacmo san motequipachojtos por iburrojhua catli polijtoque.

<sup>6</sup> Huajca itequipanojca quinanquili:

—Nica ipan ni altepetl itztoc se tlajtol pannextijquetl catli nochi quitlepanitaj pampa nelía mochihua nochi catli quijtohua. Ma tiquitatij pampa huelis techilhuis canque itztoque nopa burrojme.

<sup>7</sup> Huajca Saúl quilhui:

—Cualtitoc, ma tiyaca. ¿Pero tlaque huelis tijhuiquilise nopa tlaclat? Amo tleno tijpiyaj. Ya tlanqui topantzi, huan amo tleno onca, huajca ¿tlaque tijmacatij nopa tlajtol pannextijquetl?

<sup>8</sup> Huan itequipanojca quilhui:

—Nijpixtoc se pilplata tomintzi catli huelis tijmacase nopa tlajtol pannextijquetl para ma techilhui canque itztoque nopa burrojme.

<sup>9</sup> (Achtihuiya quema se quinequiyaya quimatis se tlenijqui huajca quijtohuayayaj: “Ma tiquitatij yaya catli tlachiya”; pampa catli ama itoca “tlajtol pannextijquetl”, achtihuiya quintocaxtiyayaj “tlachiyani”.)

<sup>10</sup> Huajca Saúl quilhui itequipanojca:

—Cualtitoc, ma tiyaca tijtemotij.

Huajca calajque ipan nopa altepetl campa itztoya nopa tlajtol pannextijquetl.

<sup>11</sup> Huan quema ixtlejcotiyohuiyayaj ipan se tepetl, quinnamijque se quesqui ichpcame catli yajtoyaj atlacuitoj, huan quintlatzintzoquilijque:

—¿Nica itztoc nopa catli tlachiya?

<sup>12</sup> Huan injuanti tlananquilijque:

—Quena, pero ximoisihuiltica xiyaca pampa amantzi onajsico ipan ni altepetl para quimacase TOTECO tlaacajahualistli ipan se tepetl para masehualme tlen ni altepetl. <sup>13</sup> San quema ancalaquise ipan altepetl, nimantzi xijtemoca pampa huelis nimantzi quisas para

yas campa tepetl para tlacuas. Pampa nopa masehualme amo tlacuase hasta quema ajsiti pampa yaya catli quitiochihuas nopa tlacajcahalistli huan teipa tlacuase nopa tlanotzalme. Huajca xiisihuica xitlejcoca para anquipantise.

<sup>14</sup> Huajca Saúl huan itequipanojchua ittlejcoque ipan nopa tepetl huan ajsitoj ipan nopa altepetl. Huan quema sanoc onajsitoyaj quinamijque Samuel catli quistihualayaya para yasquía ipan nopa tepetl campa oncasquía tlacualistli.

<sup>15</sup> Huan TOTECO ya quinojnotztoya Samuel se tonal achtihuiya, huan quiilhuijtoya: <sup>16</sup> “Mostla ipan ni hora nimitztlanilis se tlatcatli catli ehua tlali Benjamín. Yaya catli tica-jaltis para elis inintlanahuatijca nomasehualhua nopa israelitame. Huan quinmanahuis israelitame ininmoxa nopa filisteos, pampa niquintlachilijtoc quenicatza tlaijiyohuaj nomasehualhua huan niqincactoc quenicatza nechtlajtlaníaj tlapalehuili huan yeca niquintlasojtlatoc.”

<sup>17</sup> Huan quema Samuel quitac Saúl, TOTECO quinojnotzqui Samuel huan quiilhui: “Nopona tijpixtoc nopa tlatcatli catli yalohuaya nimitzilhui. Yaya catli quinnahuatis noisraelita masehualhua.”

<sup>18</sup> Huan Saúl monechcahui campa itztoya Samuel ipan cuapuerta ipan itepa nopa altepetl, huan quiilhui:

—Nimitztlatlanía techilhui canque eltoc ichaj yaya catli tlachiya.

<sup>19</sup> Huan Samuel quinanquili:

—Na ninopa catli tlachiya. Xitlejco nohuaya ipan ne tepetl, huan titlacuase san seico. Huan mostla cualca nimitzilhuis nochi catli tijnequi tijmatis huan teipa nimitznahuatijtehuas. <sup>20</sup> Huan amo ximotequipacho por nopa burrojme catli polijque huiptlaya pampa ya quinajsique. Huan nojquiya ama ta huan ichaj ehuan motata tlahuel anquipiayaj. Moaxca nochi catli ipati ipan tlali Israel pampa tijnahuatía.

<sup>21</sup> Huan Saúl tlananquili:

—Pero na nihuala tlen nopa hueyi familia Benjamín catli achi más tziquitetzi tlen nochi huejhueyi familias ipan tlali Israel, huan amo aqui techpatiita. Huajca ¿para tlen techilhuía nochi ya ni?

<sup>22</sup> Huajca Samuel quihuicac Saúl ihuaya itequipanojca huan quincalaqui ipan nopa hueyi cali para nopa ilhuitl campa tlacualtlalijtoyaj para tlacuase. Huan quinsehui campa más cuali siya inixpa nopa 30 huejhueyi tlacame catli mosehujtoyaj nopona. <sup>23</sup> Huan nimantzi Samuel quinnahuati ya catli quintlacualtequiliyaya:

—Xijhualica nopa nacatl catli achi cuali catli nimitznahuati para xiquiyocaquixti.

<sup>24</sup> Huajca nopa tlacualchijquetl quihualicac imetzto mahuiya nopa tlapiyali catli eliyaya san nacatl huan quitlali iixpa Saúl. Huan Samuel quiilhui:

—Ximonechcahui huan xijcua pampa ni nacatl niqiyocaquixtijtoya para ta quema ayamo niqinnotztoya nochi ni tlanotzalme.

Huan nopa tonal Saúl tlacujqui ihuaya Samuel. <sup>25</sup> Huan quema tlanque tlacuj, mocuepque sempa ipan nopa altepetl huan Samuel quihuicac Saúl ichaj, huan quihuicac calpani tlen ichaj. Huan nopona Samuel quipohuili Saúl nochi catli panosquía. <sup>26</sup> Huan Saúl cochqui ipan ichaj Samuel huan hualmostla nelcualca Samuel quiixiti Saúl huan quiilhui:

—Ximehuaya pampa ajsic hora para tiyas.

Huan Saúl mejqui huan Samuel yajqui ihuaya para quicahuati itenpa altepetl.

<sup>27</sup> Huan quema temotiyohuiyayaj campa itepa nopa altepetl Samuel quiilhui Saúl:

—Xiquilhui motequipanojca para ma tlayacana huan ta ximochiya se quentzi pampa monequi nimitzyolmelahuas catli Toteco Dios nechilhujtoc.

## 10

### *Samuel quiajalti Saúl para elis tlanahuatijquetl tlen israelitame*

<sup>1</sup> Huan quema quistoya itequipanojca Saúl, Samuel quiquixti se frasco ica aceite catli quihuicayaya, huan quitequili Saúl ipan itzonteco, huan quitzoponi huan quiilhui:

—TOTECO mitziyocatalijtoc ama para tielis tiinintlanahuatijca imasehualhua tiisraelitame. <sup>2</sup> Ama quema tiquisas nica tiquinpantis ome tlacame nechca campa quitlalpachojque Raquel huejcayya ipan altepetl Selsa ipan tlali Benjamín. Huan injuanti mitzilhuise para ya quinajsique nopa burrojme catli tiqintemohuayaya. Huan motata ayacmo motequipachohua por nopa burrojme. Ama motequipachohua por ta huan campa hueli moca tlajtlantinemi tlaque huelis quichihuas para mitzpantis. <sup>3</sup> Huan teipa quema tiajsiti campa nopa ahua cuahuil campita Tabor, mitznamiquise eyi tlacame catli yohuij Betel quihueyichihuatij Toteco Dios. Huan se tlen injuanti quinhualica eyi pilchivojtziti. Huan seyoc quihualica eyi pantzi huejhueyi. Huan nopa seyoc quihualica se

cuetlaxtli temitoc ica xocomeca atl. <sup>4</sup> Huan injuanti mitztlajpalose huan mitzmacase ome nopa pantzi, huan ta tijselis. <sup>5</sup> Teipa tiyas altepetl Gabaa Elohim campa itztoque nopa soldados filisteos. (Gabaa Elohim quinequi quijtos 'itlachiquil Toteco Dios'.) Huan quema ticalaquis nozona ipan nopa altepetl tiquinamiquis sequin tlajtol pannextiani catli hualtemose tlachiquiltipa huan tlatzotzontihualase ica salterio, pandero, flauta huan arpa. Huan injuanti tlayolmelajtihualase nopa camanali catli Toteco Dios quinnmacatoc. <sup>6</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi hualtemos Itonal TOTECO mopan ta, huan ta nojquiya tiquijtos nopa camanali catli TOTECO mitzchihuas xiquijto. Titeyolmelahuas icamanal TOTECO ininhuaya nopa tlajtol pannextiani. Huan nimantzi Itonal TOTECO mitzchihuas se tlatcatl yancuic. <sup>7</sup> Huan quema panos nochi ya ni catli nimitzilhujtoc, huajca xijchihua catli tiquita para cuali pampa Toteco Dios itztos mohuaya para mitzpalahuas. <sup>8</sup> Huan teipa xitlayacantiya hasta altepetl Gilgal huan nozona techchiyas chicome tonali pampa niyas nozona para nijtlatiti tlacajcahualistli huan nijmacas nematicli TOTECO. Huan quema niajsiti, nimitzilhuis tlaque más nonequi tijchihuas.

<sup>9</sup> Huan nimantzi quema Saúl quinahuatijtejqui Samuel, Toteco Dios quipatlac Saúl huan quimacac seyoc tlamantli iyolo. Huan nochi catli Samuel quihujtoyaya para panosquia ya nopa panoc. <sup>10</sup> Quema Saúl ajsito ihuaya itequipanojca ipan nopa tlachiquili, nimantzi quinnamijque nopa tlajtol pannextiani catli hualtemoyayaj. Huan Itonal Toteco Dios calajqui ipan Saúl huan nojquiya pejqui camanalti icamanal TOTECO quen nopa sequinoc tlajtol pannextiani. <sup>11</sup> Huan nochi catli achitihui quiximatiyayaj motlatzintoquiliyayaj: "¿Tlaque ipanti Saúl, icone Cis? ¿Nelía ya se tlajtol pannextijquetl?"

<sup>12</sup> Huan se tlatcatl tlen nozona quijto: "Saúl amo icone se tlajtol pannextijquetl. ¿Queniatza mochijtoc tlajtol pannextijquetl?"

Huajca ica ya ni pejqui nopa camanali para Saúl nojquiya huelqui camanalti icamanal TOTECO masque itata amo ya nopa quichijqui.

<sup>13</sup> Huan quema Saúl tlanqui camanalti TOTECO icamanal, yajqui ipan nopa tepetl campa eltoya se tlaixpamitl.

<sup>14</sup> Huan itío Saúl quitlatzintoquili Saúl huan itequipanojca:

—¿Canque anyajtoyaj?

Huan yaya quinanquili:

—Tiyajtoyaj tiquintemotoj nopa burrojme huan amo tiquinajsitoyaj. Huajca tiyajque tiquitajtoyaj nopa tlajtol pannextijquetl Samuel para tijmatise canque itztoyaj.

<sup>15</sup> Huajca itío quitlatzintoquili:

—Huan ¿tlaque anmechilhui Samuel? Techilhuica.

<sup>16</sup> Huajca Saúl quihuhui:

—Teyolmelajqui para nopa burrojme ya quinajsitoyaj.

Pero Saúl amo tleno quihuhui itío para quialtijtoyaya para elis tlanahuatijquetl. <sup>17</sup> Huan teipa Samuel quinsentili nochi israelitame iixpa TOTECO ipan altepetl Mizpa, <sup>18</sup> huan quihuhui ni camanali catli quiselijtoyaya tlen Toteco Dios tlen tiisraelitame:

—Na niamoTECO huan niamoDios anisraelitame. Nimechquixti ipan tlali Egipto. Huan nimechmanahui ininmaco egiptome huan ininmaco nochi nopa tlaque ipan nochi talmec catli anmechlahijyohuiliyayaj. <sup>19</sup> Pero ama amojuanti antechtlahuelcajtoque niamoTECO Dios catli nimechmanahujtoc tlen nochi amotequipacholhua huan amotlahijyohuilis, pampa ama anquijtohuaj anquinequij ma nijtlali se amotlanahuatijca para anmechmanahuas. Huajca para anquimatise ajqueya elis amotlanahuatijca ma mosansejcotilica nochi israelitame ipan sesen hueyi familia huan nochi catli más moiximatij ma monextica noixpa.

<sup>20</sup> Huan Samuel quichijqui ma monechcahuica nochi nopa 12 huejhueyi familias tlen israelitame. Huan nopa piltetzitzi huetzqui para quinnextilis nopa tlanahuatijquetl itztoque ipan nopa familia tlen iteipan ixhuhua Benjamín. <sup>21</sup> Huan teipa quihuhujque para ma monechcahuica iteipan ixhuhua sesen nopa huejcapan tatame catli elqui ixhuhua Benjamín tlen huejcayya, huan nopa piltetzitzi huetzqui para quinnextilis nopa tlanahuatijquetl hualas ipan iteipan ixhuhua Matri. Huan teipa huetzito nopa piltetzitzi ipan Saúl, icone Cis, para elis tlanahuatijquetl, pero quema quitemojque Saúl, amo quipantijque. <sup>22</sup> Huajca quitlatzintoquiliyayaj TOTECO para quimatise sintla Saúl amo hualajtoyaya nozona, huan TOTECO quihuhui: "Saúl motlatijtoc campa eltoque amotlamamal."

<sup>23</sup> Huajca motlalotjeyque tlaque huan quihualicaque nimantzi huan quitlalijque tlatlajco nochi israelitame. Huan nelía huejcapanic eliyaya, sequinoc tlaque san quixilijyaya hasta iajcolpa. <sup>24</sup> Huan Samuel quihuhui nochi nopa israelitame:

—Xijtlachilica ni tlatcatl catli TOTECO quitlapejpenijtoc para elis amotlanahuatijca. Amo aqui seyoc quen ya ipan nochi tlali Israel.

Huajca nochi israelitame quijtojque chicahuac:

—Ma huejcahuas itztos totlanahuatijca.

<sup>25</sup> Huajca Samuel quinihui nopa israelitame nochi nopa tlanahuatili catli inintlanahuatijca quitoquilisquía, huan quijcuilo ipan se amatlajcuiloli huan quiajojqui tiopan calijtic iixpa TOTECO. <sup>26</sup> Huan teipa Samuel quinnahuati nochi nopa israelitame para ma mocuepaca ininchajchaj. Huan Saúl nojquiya yajqui ichaj ipan altepetl Gabaa. Huan ihuaya yajque sequin tlacame catli motemacatoyaj para quimocuitlahuise pampa Toteco Dios quinyoltacanijoya. <sup>27</sup> Pero sequinoc tlacame catli fiero ininyolo quijtojqque: “¿Quenicatza huelis techmanahuis ni tlatcatl, Saúl?” Huan amo quitlepanitaque. San quihuihuiitaque huan amo tleno quimacaque, pero Saúl amo quinchihuilí cuenta.

## 11

### *Saúl quintlanqui nopa amonita masehualme*

<sup>1</sup> Teipa Nahas, inintlanahuatijca amonitame, yajqui altepetl Jabes ipan tlali Galaad inihuaya nochi isoldados para quinhuilanase nopa israelitame. Pero nopa israelitame nopona amo quinejqque ma quinhuilanaca, huajca quinihuijqque:

—Xijsencahuaca se amatlajcuiloli tohuaya para amo antechhuilanase huan tojuanti timechtequipanose.

<sup>2</sup> Huan Nahas quinnanquili:

—Cualtitoc, nimoyoltalis amohuaya sintla anmocahuase para nimechquixtilis amoixteyol catli nematicli para timechpinahualtise inixpa nochi sequinoc israelitame.

<sup>3</sup> Huajca nopa huehue tlacame tlen altepetl Jabes quihuijqque:

—Techcahuilica chicome tonali para tiquinyolmelahuase nochi israelitame tlen ya ni. Sintla amo aquí quinequis techmanahuis huajca, quena, timotemactilise ica amojuanti huan timechtequipanose.

<sup>4</sup> Huan miyac tlacame yajque ipan altepetl Gabaa catli eliyaya ialtepe Saúl huan quinyolmelajque nopa masehualme tlen nochi catli panoyaya. Huan nochi nopa masehualme pejqque chocaj chichahuac.

<sup>5</sup> Huan Saúl yajtoya tlapoxonitoyaj campa imil ica ome torojme huan quema mocuepqui ipan ialtepe, tlatzintocac:

—¿Tlaque pano? ¿Para tlen chocaj nochi ni masehualme?

Huan nopa tlacame quipohuijqque nochi catli nopa israelitame tlen altepetl Jabes quijtojoyaj para quinchihuilisquía inincualancaitacahuac. <sup>6</sup> Huan quema Saúl quicajqui ya ni, Itonal Toteco Dios motlali ipan Saúl huan nelía cualanqui. <sup>7</sup> Huajca quinmicti nopa ome torojme catli ica tlapoxoniyaya huan quinhuejhuelo, huan quintitlanqui tlacame catli quihucaque sese pedazo ipan nochi tlali Israel huan nopa tlacame quijtojtijayjqque: “Quej ni inipantis nochi inintlapiyalhua injuanti catli amo quinequise mosentilise ihuaya Saúl huan Samuel para tlahuilanatiq.”

Huan TOTECO quichijqui para ma quiimacastica Saúl huan nimantzi mosentilijque nochi tlacame quen elisquía san se tlatcatl. <sup>8</sup> Huan quema Saúl quinpojqui catli mosentilijtoyaj ipan Bezec, eliyayaj 300 mil israelita tlacame tlen tlali Israel huan 30 mil israelita tlacame tlen tlali Judá. <sup>9</sup> Huan nimantzi quinihuijqque nopa israelita tlatitlanilme catli hualajtoyaj altepetl Jabes:

—Xiquinilhuica Jabes ehuaní para mostla ica tlajcotona ya timechmanahujtose.

Huajca nimantzi nopa tlatitlanilme mocuepque huan quinyolmelahuatoj nochi altepetl Jabes ehuaní para hualayayaj quinpalhuiquij. Huajca nochi nelía yolpajque.

<sup>10</sup> Huan para tlaacajcayahuase nopa Jabes ehuaní quihuitoyaj inincualancaitaca:

—Mostla timotemacase ica amojuanti huan huelis techchihuilise catli anquinequise.

<sup>11</sup> Huan hualmostla ica ijnaltzi, Saúl quinxelo isoldados ica eyi pamitl huan calajque campa cochiyayaj nopa amonita soldados. Huan Saúl huan isoldados pejqque quinmimicti huan quinmictitijayjqque hasta tlajco tona. Huan nopa quentzi catli mocajque yoltoque mosejsemanque campa hueli para cholose huan amo mocajque ome san sejqo.

<sup>12</sup> Huan teipa miyac masehualme tlen nopa altepetl quihuijqque Samuel:

—¿Canque itztoque nopa tlacame catli quijtojqque para Saúl amo huelisquía elis totlanahuatijca? Techhualiquilica huan tiquinmictise.

<sup>13</sup> Pero Saúl quijto:

—¡Amo! Amo aquí tijmictise ni tonal pampa ama TOTECO techmanahujtoc tiisraelitame.

<sup>14</sup> Huajca Samuel quinihui nochi nopa israelita tlacame:

—Ma tiyaca ama nepa altepetl Gilgal huan sempa ma tiquiyocatlalica Saúl para elis tlanahuatijquetl tlen tiisraelitame.

<sup>15</sup> Huajca nochi nopa israelitame yajque altepetl Gilgal, huan nozona iixpa TOTECO quitequitlaliyque Saúl para elis tlanahuatijquetl. Huan quimacaque TOTECO tlacajcual-istli para moyoltlalise ihuaya. Huan Saúl huan nochi israelitame nelía yolpaquiyayaj.

## 12

### *Samuel quicahua tlanahuatili imaco Saúl*

<sup>1</sup> Huan Samuel quinihui nochi israelitame: “Xiquitaca nijchijtoc catli antechtlajtlani-ique huan nimechtlalijtoc se tlanahuatijquetl. <sup>2</sup> Huan nica amoixpa ya anquipixtoque amotlanahuatijca catli anmechyacanas. Pero para na, ya nihuehujtixqui huan ya nicuachipahuac. Noconeua itztoque amohuaya. Nimechtequipanojtoc hasta quema nieliyaya nitelpocatli huan hasta ama. <sup>3</sup> Huan ama nica niitztoc. Huajca techilhuica iixpa TOTECO huan iixpa ni tlanahuatijquetl catli TOTECO quitlapeppenijtoc sintla nijchijtoc catli amo cuali. Sintla nijcuilijtoc se acajya ihuacax o iburro, xiquijtoca. Sintla niquistlac-ahuijtoc se acajya o sintla nijcayajytoc se acajya, huajca techilhuica ama. Sintla nijselijtoc se tlaxtlahuili para nijchihuas catli amo xitlahuac, xiquijtoca ama huan nijcuepilis.”

<sup>4</sup> Huajca nochi quijtojque:

—Amo quema techistlacahuijtoc. Amo quema techtlaijyohuiltijtoc huan amo quema techcuilijtoc nyon se tleno catli toaxca.

<sup>5</sup> Huajca Samuel quijto:

—TOTECO itztoc testigo huan techcactoc ama. Huan ni itlanahuatijca catli ya quialtijtoc nojquiya techcactoc para amo tleno amo cuali nimechchihuiltijtoc.

Huan nochi injuanti tlananguilijque:

—Quena, injuanti techcactoque.

### *Samuel quinelnamiquilti israelitame quenicatza TOTECO quinmanahuijtoya*

<sup>6</sup> Huan Samuel quinnajnotzqui nochi nopa israelitame huan quinihui:

—Yaya TOTECO catli quitequitlali Moisés huan Aarón. Huan elqui ya catli quinquixti tohujcapan tatahua ipan tlali Egipto. <sup>7</sup> Huajca ama ximoquetzaca cuali huan amo ximolinica pampa nijnequi nimechelnamiquiltis nochi catli TOTECO anmechchihui huan nochi catli quinchihuiltijtoc tohujcapan tatahua. <sup>8</sup> Quema Jacob huan ichaj ehuan yajque tlali Egipto huan nopa egiptome quintlajiyohuiltiyayaj, tohujcapan tatahua quitlajtlani-ique TOTECO para ma quinpalhui. Huajca TOTECO quintitlanili Moisés huan Aarón, huan quinquixtijque tohujcapan tatahua ipan tlali Egipto huan quinhualicaque nica ipan ni tlali. <sup>9</sup> Pero injuanti nimantzi quielcajque TOTECO Dios, huan yaya quintemactili imaco Sísara catli eliyaya se tlayacanquetl tlen isoldados Jabín catli eliyaya tlanahuatij-quetl ipan altepetl Hazor. Huan quinmactili ininmaco nopa filisteos huan imaco nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Moab, huan injuanti quinhuilanque israelitame. <sup>10</sup> Huan nopa israelitame sempa quitlajtlaniyque TOTECO ma quinpalhui huan quihuiltijque para tlaj-ajlacolchijtoyaj pampa quicajtoyaj huan quinhueyitlepanitayayaj nopa tlaixcopincayome Baal huan Astarot. Huan tohujcapan tatahua quihuiltijque TOTECO ma quinmanahui tlen inincualancaitacahua. Huan ica mocajque para quihueyitalise san ya.

<sup>11</sup> “Huajca sempa TOTECO quititlanqui Jerobaal, o Gedeón, ihuaya Barac, Jefe huan na niSamuel para ma timechmanahuica tlen amocualancaitacahua, huan quej nopa anitztoyaj ica cuali huan oncac tlasehuilistli. <sup>12</sup> Pero quema anquimatque para Nahas, yaya catli inintlanahuatijca amonitame, quinequiyaya anmechhuilanas; huajca techilhui-ique para anquequiyayaj se amotlanahuatijca para anmechyacanas masque TOTECO Dios eliyaya amotlanahuatijca. <sup>13</sup> Pero cualtitoc, pampa ama nica ya anquipixtoque amotlanahuatijca catli TOTECO anmechmacatoc pampa anquitlajtlaniyque. <sup>14</sup> Huajca ama sintla anquihueyitlepanitase TOTECO, huan anquitequipanose, huan amo anquixpanose itlanahuatilhua huan sintla anmonejnemiltise quen ya quipactia, huajca amojuanti huan amotlanahuatijca anitztose cuali. <sup>15</sup> Pero sintla amo anquitlepanitase huan amo anquichi- huase itlanahuatilhua, huajca yaya anmechtlatzacuiltis chichahuac quen quintlatzacuilti amohuejcapán tatahua.

<sup>16</sup> “Huajca ama ximochiyaca nica para anquitate se tlanextilijcayotl catli TOTECO quichihuas amoixpa. <sup>17</sup> Huan anquitate para se huihuiyotl anquichijque quema anquit- lajtlanijque TOTECO se tlanahuatijquetl. Cual icanquimatij para amo quema tlaquiyahui ipan ni tonali tlen pixquilti, pero na nijtlajtlani TOTECO ma tlatlatzinalti huan ma quichihuas tlaquiyahuis hasta anquimachilise para tlahuel hueyi amotlajtlacol pampa antlajtlantoque amotlanahuatijca.”

<sup>18</sup> Huan nimantzi Samuel quitlajtlani TOTECO. Huan TOTECO tlatlatzinalti huan quichi- jqui ma tlaquiyahui chichahuac. Huan nochi nopa israelitame momajmatijque huan quimacasque TOTECO huan Samuel.



<sup>19</sup> Huan nochi inijuanti quiilhuijque Samuel:

—Xijtlajtlani amoTECO Dios por tojuanti para amo ma timiquica. Quena, nelía tijhueyil-ijtoque totlajtlacolhua noja más pampa titlajtlantoque se tlanahuatijquetl.

<sup>20</sup> Huajca Samuel quinnanquili:

—Amo ximomajmatica. Quena, nelía anquichijtoque catli fiero. Pero ama ayacmo ximohuejcatlalica niyon quentzi tlen TOTECO. Xijtequipanoca san ya ica nochi amoyolo.

<sup>21</sup> Amo xijcahuaca TOTECO para anquinhueyitlalise nopa tlaixcopincayome catli amo tleno ininpati pampa inijuanti amo anmechpalehuise. Amo anmechmanahuise pampa amo tleno hueli quichihua. <sup>22</sup> Pero TOTECO amo anmechtlahuelcahuas anisraelitame pampa yaya tlahuel hueyi huan ica ipaquilis quinequi amojuanti anitztose aniaxcahua.

<sup>23</sup> Ma TOTECO nechtlatzacuiliti miyac sintla nitlajtlacolchihuas huan nijcahuas para nimotlatlajtijinemis por amojuanti. Na noja nimechmachtis catli cuali para anmonejnemiltise ipan se ojtli catli cuali huan xitlahuac. <sup>24</sup> San monequi xijtlepanitaca TOTECO ica nochi amoyolo huan nelía xijtequipanoca quen quinamiqui. Mojmotla ximoilhica tlen nochi nopa huejhueyi tlamantli catli ya anmechchihuilijtoc. <sup>25</sup> Pero sintla antlajtlacolchihuase más ica tlaixcopincayome, TOTECO quichihuas para amojuanti huan amotlanahuatijca anmiquise.

## 13

### *Saúl amo quineltocac TOTECO*

<sup>1</sup> Huan Saúl quipiyayaya 30 xihuitl quema pejqui tlanahuatía ipan tlali Israel. Huan tlanahuati 42 xihuitl. <sup>2</sup> Huan Saúl quintlapejpeni eyi mil soldados catli más cuajcualme tlen nochi israelita soldados para tlamocuitlahuise. Ome mil mocajque ihuaya ipan pilaltepetz Micmas huan ipan nopa cuatitlamitl campa tepoyo nechca altepetl Betel. Huan ne seyoc mil soldados mocajque ihuaya Jonatán ipan altepetl Gabaa ipan tlali Benjamín. Pero ne sequinoc soldados catli amo tlapajpenilme quinnahuati Saúl ma mocuepaca ininchajchaj. <sup>3</sup> Huan Jonatán huan insoldados quinhuilantque nopa filisteo soldados catli itzttoyaj ipan Gabaa huan quintzontlamiltijque, huan quimatque nochi sequinoc filisteos. Huan Saúl tlanahuati ma quipitzaca nopa tlapitzali campa hueli ipan inintlal israelitame para quinmachiltise nochi. Quinilhui: “Xijtlacaquilica catli panoc nochi anisraelitame [13:3 O anhebro masehualme.] ipan campa hueli altepeme campa anitztoque.”

<sup>4</sup> Huajca nochi nopa israelita tlacame quimatque para Saúl quintlamimictijtoya nopa filisteo soldados, huan yeca nopa miyaqui filisteos tlahuel quincualancaitayayaj catli israelitame huan quinhuilanas nequiyayaj. Huajca yeca quinnotzqui nochi israelita soldados ma mosentilica campa Saúl ipan altepetl Gilgal, huan ya nopa quichijque.

<sup>5</sup> Huan nopa filisteo soldados nojquiya mosentilijque para quinhuilanas israelitame. Nopa filisteos quipixtoyaj 30 mil tepostlahuilanca carros huan chucuase mil soldados catli yohuyayaj cahuayojtipa. Huan iyoca quinpiyayayaj soldados quen imiyaca xali nechca hueyi atl. Huan nochi ni miyaqui soldados ixtlejoque ipan nopa tepetl huan mochijque nechca nopa pilaltepetz Micmas catli mopantiyaya achi más campa hualquisa tonati tlen campa itoca Bet Avén.

<sup>6</sup> Huan quema nopa israelitame momacaque cuenta para nopa filisteos catli eliyaya inincualancaitacahua quinyahualohuayayaj, tlahuel momajmatijque. Huan motlatijque campa tecacahuatl, huan campa huitztli, huan campa huejhueyi teme, huan ipan ostome huan amelme. <sup>7</sup> Huan miyac nopa israelitame quixcotonque hueyatl Jordán, huan cholojque hasta tlali Gad huan Galaad. Pero Saúl noja mocajqui campa itoca Gilgal huan nochi insoldados qitoquiliyayaj huihuipicayayaj ica majmajtli.

<sup>8</sup> Huan Saúl quichixqui chicome tonali para Samuel ma huala, quen Samuel quiilhuijtoya. Huan quema Samuel noja amo ajsiyaya, miyac israelita soldados quicajtejque para mocuepase ininchajchaj. <sup>9</sup> Huajca Saúl quijito:

—Techhualiquilica tlapiyalme para nijmacas TOTECO quen tlacajcahualistli tlatlatili huan quen tlacajcahualistli para ma onca tlayoltlalili ihuaya.

Huan Saúl quitlati tlacajcahualistli iixpa TOTECO masque amo quipixqui tequiticayotl quichihuas.

<sup>10</sup> Huan quema sanoc ontlantoya quitlatía nopa tlacajcahualistli, ajsico Samuel. Huan Saúl yajqui quinamiquito huan quitlajpalo. <sup>11</sup> Huan Samuel quiilhui:

—¿Para tlen tijchijtoc ni tlamantli catli amo quinamiqui tijchihuas?

Huan Saúl quinnanquili:

—Niquitac para nochi ni tlacame nechcajtehuayayaj huan ta amo tiajsiyaya. Huan nijmatqui para nopa filisteos ya mosentilijtoyaj ipan nopa pilaltepetz Micmas. <sup>12</sup> Huajca nimoilhui huelis hualase nica Gilgal para techhuilanaquij huan ayamo nimotlatlajtijtoya

ica TOTECO para nijtlajtlanis itlapalehuil. Huajca nimofuerzajhui huan nijtlati na nopa tlacajcahualistli iixpa TOTECO huan amo nimitzchixqui.

<sup>13</sup> Huan Samuel quilhui Saúl:

—Nelia tijchijtoc se huilhuyotl. Tiquixpanotoc itlanahuatilhua TOTECO moDios catli yaya mitznahuati ica na. Sintla tijneltoCATOSQUÍA, yaya quitalijitosQUÍA ta huan moteipan ixhuihua ma tlanahuatisQUÍAJ ipan tlali Israel para nochipa. <sup>14</sup> Pero ama motlanahuatilis amo huejcahuas. TOTECO quinequi se tlatatl catli quineltoquilis para quinnahuatis imasehualhua; se tlatatl catli quiPIYA cuali iyolo iixpa ya. Huan TOTECO quitemojtoc nopa tlatatl huan quipantijtoc huan quitalijtoc para ya elis inintlanahuatijca imasehualhua pampa ta amo tijtlepaniztoc catli TOTECO mitznahuati.

<sup>15</sup> Huan Samuel quisqui Gilgal huan yajqui altepetl Gabaa ipan tlali Benjamín. Huan Saúl quinpójqui soldados catli mocajtoyaj ihuaya, huan san eliyayaj quen 600 tlacame.

<sup>16</sup> Huajca Saúl, huan itelpoca catli itoca Jonatán huan nochi nopa tlacame catli itztoyaj ininhuaya mocajque altepetl Gabaa ipan tlali Benjamín. Huan nopa filisteos mochijtoyaj ipan altepetl Micmas. <sup>17</sup> Huan eyi pamitl tlen filisteo soldados quistejque campa mochijtoyaj huan hualajque para tlasosolose. Huajca moxelojque, se pamitl yajqui altepetl Ofra ipan tlali Sual. <sup>18</sup> Huan seyoc pamitl yajqui campa itoca Bet Horón. Huan nopa seyoc pamitl yajque campa nopa tepeme catli quiyahualojtoque nopa tlamayamitl Zeboim huan teipa nejnenque hasta nopa huactoc tlali.

<sup>19</sup> Huan ipan nochi nopa tlali Israel amo itztoya niyon se teposchijquetl, pampa nopa filisteos amo quincahuiliyayaj tequitise para nopa israelitame amo huelise mochihuilise tepostli quen machetes o cuatlamintli catli huehueyac para ica tlahuilanase. <sup>20</sup> Huajca quema israelitame quinequiyayaj quitentise inintePOS catli ica tlapoxoniAJ o iniazadón, o ininhacha o ininhuingaro, monequiyaya yase ica se filisteo tlatatl para ma quintentilica. <sup>21</sup> Huan san para quintentilise se inintePOS catli ica tlapoxoniAJ o se azadón quinina-mayayaj tlahuel miyac plata tomi. Huan para quintentilise ininhacha o inintePOS catli yecapan tlatequi, quinina-mayayaj nojquiya patiyó. <sup>22</sup> Huan yeca nochi nopa israelita tlacame catli yohuiyayaj ihuaya Saúl huan Jonatán amo quihuicayayaj machetes niyon se cuatlamintli catli huehueyac. San Saúl huan Jonatán, quena, quihuicayayaj. <sup>23</sup> Huan nopa filisteos yajque ipan tlali Micmas para quimocuitlahuise campa masehualme huelque pano ipan nopa tepeme para israelitame amo hueli ajsise campa mochijtoyaj.

## 14

### *Jonatán quintlanqui nopa filisteos*

<sup>1</sup> Huan quema panotoya se ome tonali, Jonatán, icone Saúl, quicamanalhui itlamocuitlahuijca catli quihuicayaya itepostajca huan quilhui:

—Xihuala nohuaya huan ma tipanoca hasta ne seyoc nali hasta nopa tepetl campa mochijtoque nopa filisteos.

Pero Jonatán amo tleno quilhui itata, Saúl. <sup>2</sup> Huan Saúl mocajqui ininhuaya nopa 600 soldados campa itoca Gabaa campa se hueyi granada cuahuitl nechca altepetl Migrón. <sup>3</sup> Huan ihuaya itztoya Ahías catli quihuicayaya ipantzajca pampa eliyaya totajtzi. Huan itata Ahías itoca eliyaya Ahitob, huan Ahitob eliyaya iicni Icabod. Huan Ahitob elqui icone Finees. Huajca nopa totajtzi Ahías elqui iteipan ixhui Elí catli achtihiya eliyaya nopa totajtzi iixpa TOTECO ipan Silo. Huan amo aquí quimatiyaya para Jonatán amo itztoya noPona ininhuaya. <sup>4</sup> Huan Jonatán quichihuayaya campica para ajsisQUÍA campa nopa filisteos. Huan ipan ojtlí monejqui panose iixco tepexitl tlatlajco ome huejhuéyi tetl catli inintoca Boses huan Sene. Huan nopa tetl nelpano tlatequi. <sup>5</sup> Se ni hueyi tetl mocahuayaya ipan norte catli moixnamictoya ica pilaltepetzí Micmas, huan nopa seyoc mocahuayaya ica tlatzintla catli tlachixtoya altepetl Gabaa.

<sup>6</sup> Huan Jonatán quilhui itlamocuitlahuijca:

—Ma tiyaca hasta campa itztoque nopa fiero filisteo tlacame pampa huelis TOTECO quichihuas se tlanextilijcayotl ica tojuanti. Amo tleno ohui para ya. Sintla yaya quinequis ma tiquntlanica tocualancaitacahua huan techpalehuis, hueli tiquntlanise masque amo timiyaquí o san se ome tiitztoque.

<sup>7</sup> Huan nopa itlamocuitlahuijca quinanquili:

—Cualtitoc, xijchihua nochi catli tiquita para cuali huan nimitzpalehuis.

<sup>8</sup> Huajca Jonatán quilhui:

—Ma timonechcahuica campa itztoque nopa filisteos huan ma techitaca quema tipanose iixco nopa tepexitl. <sup>9</sup> Huan sintla injuanti techtzajtzilise para ma tiquinchiyaca noPona, huan motemacase techhuilanaqui, huajca tiquinchiyase huan amo titlejcase campa injuanti. <sup>10</sup> Pero sintla injuanti techtzajtzilise ma tiixtlejoca nepa campa itztoque, huajca

tijmatise para amo motemacaj huan tiixtlejcose tiquinhuilanatij pampa quinequi quijitos TOTECO techmactilijtoc tomaco nochi injuanti.

<sup>11</sup> Huan quej nopa quichijque. Nochi ome monextijque para ma quinitaca nopa filisteos. Huan nopa filisteos quinitaque huan quijitojque: “Xiquinitaca ne hebreo tlacame ya quistoque ipan tecacahuatl campa motlatijtoyaj.”

<sup>12</sup> Huan teipa quitzajtzilijque Jonatán huan itlamocuitlahuijca, huan quinilhuijque:

—Xiixtlejcoca nica pampa timechpohuilise se tlamantzi.

Huajca Jonatán quihui itlamocuitlahuijca:

—Techtoquili huan tiixtlejcose pampa TOTECO techmactilijtoc nochi injuanti tomaco tiisraelitame.

<sup>13</sup> Huajca Jonatán ihuaya itlamocuitlahuijca ixtlejoque ica ininmax huan iniicixhua ipan nopa tepetl. Huan nochi filisteos catli Jonatán quintepexihuiyaya, itlamocuitlahuijca quinmictiyaya. <sup>14</sup> Huan ipan ni achithui tlahuilancayotl Jonatán ihuaya itlamocuitlahuijca quinmictijque <sup>20</sup> tlacame ipan se tlali catli tlhuel pilquentzi. <sup>15</sup> Huan nimantzi tlhuel momajmatijque nochi nopa filisteo soldados huan nochi catli quintlalijtoyaj para tlamocuitlahuise. Huan nimantzi mojmolini tlali huan nochi tlapolojque.

<sup>16</sup> Huan isoldados Saúl catli tlamocuitlahuiyayaj tepeixco nechca altepetl Gabaa ipan tlali Benjamín, quinitaque nochi nopa filisteo soldados motlaluahuayayaj campa hueli huan tlahuejchihuayaj ica majmajtli. <sup>17</sup> Huajca Saúl quinilhui nochi isoldados:

—Xiquintocaxtzajtzilica nochi para anquimatise sintla yajtoc se acayja tlen tojuanti.

Huan quema tlanque quipanoltijaj nochi inintoca, momacaque cuenta para amo aqui Jonatán huan itlamocuitlahuijca. <sup>18</sup> Huajca Saúl quihui Ahías:

—Xijhualica nimantzi icaxa Toteco Dios.

Pampa ipan nopa tonali nopa israelitame quipixtoyaj nopa caxa ininhuaya para ica quitemose ipaquilis Toteco Dios.

<sup>19</sup> Pero quema Saúl nopa camanaltiyaya ihuaya nopa totajtzi Ahías, momacac cuenta para nopa filisteos achi más tlahuejchihuayayaj huan mohuihuichihuayayaj ica majmajtli huan amo aqui quimatiyaya catli quichihuase. Huajca Saúl quihui nopa totajtzi:

—Ayacmo xijhualica.

<sup>20</sup> Huajca Saúl amo quichixqui para quimatis tlaque ipaquilis Toteco Dios. Nimantzi quinsentili nochi nopa 600 tlacame catli itztoyaj ihuaya, huan yajque ipan nopa tlahuilancayotl. Pero quema ajsitoy nozona, quinitaque para nopa filisteos momictiyayaj se ica seyoc pampa ayacmo quimatiyayaj tlaque quichihuase pampa san huihuixtoyaj. <sup>21</sup> Huan nopa israelitame [14:21 O hebreos.] catli itztoyaj ininhuaya nopa filisteos sempa mosentilijque ininhuaya nopa israelita soldados catli itztoyaj ininhuaya Saúl huan Jonatán. (Masehualme catli sequinoc tlali ehuani quintocaxtiyayaj nopa israelitame, hebreos.) <sup>22</sup> Huan nopa israelitame catli motlatijtoyaj ipan cuatitlamitl campa tepeme ipan tlali Efraín, quicajque para nopa filisteos cholohuayayaj. Huajca injuanti nojquiya quisque huan pejqe quintoquilijtiyohuj nopa filisteos. <sup>23</sup> Huan nelia hueyi elqui nopa tlahuilancayotl pampa ajsito hasta campa itoca Bet Avén. Huan quej nopa quinmanahui TOTECO nopa israelitame ipan nopa tonal.

#### *Saúl tlatestigojquetzqui*

<sup>24</sup> Huan nochi nopa israelitame nelpano siyahuiyayaj pampa amo tlacuajtoyaj huan yeca ayacmo quipiyayaj fuerza. Quej nopa elqui pampa Saúl huihuixtiqui huan quin fuerzajhui isoldados ma quitestigojquetzaca TOTECO para amo quicase niyon se tleno. Quinilhui: “Sintla se quicuas se tlenijqui quema ayamo tlayohua huan ayamo nimomacueptoc ica nocualancaitacahua, monequi miquis.” Huajca amo aqui quiyeco niyon se tleno. <sup>25</sup> Huan nochi nopa soldados ajsitoy ipan se cuatitlamitl campa oncayaya nectli, <sup>26</sup> huan nochi injuanti calajque nozona huan quitaque hasta motlaluahuayaya nopa nectli. Pero amo aqui quiyeco pampa quiimacasiyayaj catli ica quitestigojquetzttoyaj TOTECO huan catli Saúl quinilhuijtoya panos. <sup>27</sup> Pero Jonatán amo quimatiyaya catli itata quijitojtoyaj, huajca yaya, quena, quitejqui nopa nectli ica se cuatopili catli quihucayaya huan quicuaajqui huan quicuic fuerza. <sup>28</sup> Huajca se soldado israelita quihui para itata quinilhuijtoya para tlatelchihuali ma eli aqui quicuasquia se tlenijqui ipan nopa tonal huan yeca nochi nopa tlahuilanca tlacame ayacmo quipiyayaj fuerza. <sup>29</sup> Huajca Jonatán quinancuili:

—Amo cuali catli quichijtoc notata pampa nopa tlanahuatili quincocojtoc huan quinmajmatijtoc nochi ni tlacame. Ama na nimomachilía nijpiya fuerza pampa nijcuajtoc se quentzi nectli. <sup>30</sup> Huan achi más cuali momachilijtosquiaj nochi ni tlacame sintla quicuaajtosquiaj nochi nopa tlacualistli catli quincuilijque inincualancaitacahua. Quej nopa achi más filisteos tiquinmictijtosquiaj.

<sup>31</sup> Pero nopa israelitame noja quintoquilijque huan quinmictijiyajque nopa filisteos tlen pilaltepetzí Micmas hasta Ajalón masque nelía tlahuel siyajtoyaj. <sup>32</sup> Huan teipa nochi nopa tlacame yajque campa filisteos huan quinitzquijque ininborregojhua, ininhuacaxhua huan ininbecerros huan quinmictijque tlachi. Huan quicuajque innacayo xoxohuic ica nochi inieso. <sup>33</sup> Huan sequin quihuijque Saúl:

—Nopa israelitame tlajtlacolchihua jixpa TOTECO pampa quicuaj nacatl ica estli huan yeca quiixpanoque TOTECO itlanahuatil.

Huan Saúl quihuijque:

—Amojuanti nelía antlaixpanotoque. Techhualiquilica nica se tetl hueyi, <sup>34</sup> huan xiquinilhuitij nochi nopa tlacame para ma nechhualiquilica ininhuacax o ininborrego, huan ma quinmictica nica ipan tetl para toyahuis nopa estli. Huan quej nopa huélis quicuase huan amo sempa quiixpanose TOTECO ica nopa nacatl catli injuanti quicuaj ica estli.

Huajca ipan nopa yohuali nochi soldados quinhualicaque inintlapiyalhua huan quinmictijque nozona. <sup>35</sup> Huan Saúl quichijqui se tlaixpamitl para TOTECO. Huan ya ni elqui nopa achitihui tlaixpamitl catli Saúl quichijqui para ica quitlascamatis TOTECO pampa quipalehujtoya miyac.

<sup>36</sup> Huan teipa Saúl quijto:

—Ma tiixtemoca ama ni yohuali huan ma tiquinhuilanatij nopa filisteos hasta tlanesis. Ma tiquinichtequilitij nochi catli quipiyaj huan amo aqui tijcahuase ma itzo.

Huan nochi nopa soldados tlananquilijque:

—Cualtitoc, tijchihuase catli tiquita para cuali.

Pero nopa totajtzi quijto:

—Achitihui ma tijtlatzintoquilica Toteco Dios.

<sup>37</sup> Huajca Saúl quitlatzintoquili Toteco Dios:

—¿Tijnequi tiyase tiquinhuilanatij nopa filisteos? ¿Techmactilis tomaco nochi injuanti?

Huan TOTECO amo quinanquili ipan nopa tonal. <sup>38</sup> Huajca Saúl moilhui para elqui por se soldado itlajtlacol. Huajca quihuijque:

—Nochi catli tlayacanani ximonechcahuica nica huan tiquitase canque eltoc tlajtlacoli. <sup>39</sup> Huan ica nijtestigojquetza TOTECO, masque elis nocone Jonatán catli tlajtlacolchijtoc, temachtli monequi miquis.

Huan niyon se tlatatl amo camanaltic para quinanquilis. <sup>40</sup> Huan teipa Saúl quijto:

—Na huan nocone Jonatán timoquetzase ni lado huan nochi amojuanti ximocahuaca nozona huan tiquitase tlaque TOTECO quinextis.

Huan nochi nopa israelitame tlananquilijque:

—Cualtitoc. Xijchihua catli tiquita para cuali.

<sup>41</sup> Huajca Saúl quihuijque TOTECO catli toDios tiisraelitame:

—Ta TOTECO Dios tlen tiisraelitame, technextili ama ajqueya tlajtlacolchijtoc. Tijmajcahuase ni Urim huan Tumim. Huan sintla nitlajtlacolchijtoc na huan nocone, huajca ma quisa Urim; pero sintla tlajtlacolchijtoque sequinoc israelitame, huajca ma quisa Tumim.

Huan quemá quimajcajque, huetzqui Urim ipan Saúl huan Jonatán. <sup>42</sup> Huajca sempa Saúl quijto:

—Ama xijmajcagua para tijmatise sintla na o nocone.

Huan huetzqui ipan Jonatán para tlajtlacolchijtoya.

<sup>43</sup> Huajca Saúl quihuijque Jonatán:

—Techilhui tlaque tijchijtoc.

Huan Jonatán quihuijque:

—Nijcuajqui se quentzi nectli catli nijtejqui ica se cuatopili catli nijhuicayaya, pero nica niitztoc huan nimotemaca nimiquis sintla monequi nimiquis.

<sup>44</sup> Huajca Saúl quijto chichahuac:

—Ma Toteco Dios nechtlatzacuilitis sintla amo timiquis ama ni tonal pampa tijchijqui ni, Jonatán.

<sup>45</sup> Pero nochi nopa israelita soldados quihuijque Saúl:

—Amo quinamiqui para miquis Jonatán pampa ya catli techmaquixti nochi tiisraelitame ama ni tonal. Huan tojuanti tijtestigojquetztoque TOTECO para niyon se itzoncal amo huetzis pampa yaya Jonatán catli ica itlapalehuil Toteco Dios quichijtoc hueyi tlatlanilisti ama ni tonal.

Huan quej nopa nochi nopa israelita tlacame quimanahuijque Jonatán para amo miquis. <sup>46</sup> Huan Saúl ayacmo yajqui para quinhuilanati nopa filisteos. Huan nopa filisteos catli mocajque yoltoque mocuepque inintlal.

<sup>47</sup> Huajca quej nopa Saúl tenextili para elqui tlanahuatijquetl huan quichijqui temachtli itlanahuatilis. Huan Saúl huan isoldados quinhuilanatoj inincualancaitacagua campa

hueli ipan tlali Moab, Amón huan Edom. Huan quihuilanque nopa tlanahuatijquetl tlen Soba huan tlen nopa filisteos. Huan campa hueli campa injuanti yohuiyayaj para quihuilanatij inincualancaitacahua, tlatlaniyayaj. <sup>48</sup> Huan quichijqui huejhueyi tlamantli hasta motemacac quintlanqui nopa amalecitame huan quej nopa quinmanahui nopa israelitame tlen inincualancaitacahua.

<sup>49</sup> Huan iconehua Saúl inintoca eliyayaj Jonatán, Isúi huan Malquisúa. Huan isihuacone catli achtihui ejquetl itoca eliyaya Merab huan catli teipa ejquetl Mical. <sup>50</sup> Huan isihua Saúl itoca eliyaya Ahinoam catli elqui iichpoca Ahimaas. Huan nopa tlayacanquetl tlen isoldados itoca eliyaya Abner catli elqui icone Ner. Huan Ner elqui itío Saúl, <sup>51</sup> pampa Cis, itata Saúl, ihuaya Ner, itata Abner, eliyayaj icnime huan eliyayaj iconehua Abiel.

<sup>52</sup> Huan nelía oncac miyac tlahuilancayotl ica nopa filisteos ipan nochi tonali quema tlanahuatiyaya Saúl. Huan sesen huelta quema Saúl quipantiyaya se telpocatli catli yolchicahuac, quicalaquiyaya para ma mochihua soldado.

## 15

*Saúl amo quichijqui catli TOTECO quiilhui*

<sup>1</sup> Se tonal Samuel quiilhui Saúl:

—Na catli nimitztequitlali titlanahuatijquetl pampa quen nopa TOTECO nechnahuati ma nijchihua. Huan ama monequi xijtlacaquili catli yaya nechilhujitoc ma nimitzilhui. <sup>2</sup> TOTECO Catli Quinyacana Nochi Itequihualcagua Ma Tlatlanitij quijitohua ya ni: ‘Ama niquntlatzacuilitis nopa amalecitame por catli quinchihuilijque ininhuejcapan tatahua nopa israelitame quema amo quincahuilijque panose ipan inintlal quema quisque ipan tlali Egipto. <sup>3</sup> Huajca ama xiya huan xiquinmicti nochi amalecitame huan nojquiya xiquintzontlamilti inintlapiyalhua. Amo aqui xijtlasojtla. Xiquinmicti nochi tlacame, sihuame, coneme, huan hasta nochi pilconetzitzi catli sanoc ontlacatij. Huan nojquiya xiquinmicti nochi inintlapiyalhua, masque huacaxme, borregojme, camellos o burrojme. Nochi monequi xiquinmictica.’

<sup>4</sup> Huajca Saúl quinsentili nochi israelita soldados ipan Telaim, huan eliyayaj 200 mil soldados catli ejque ipan tlali Israel, huan iyoca eliyayaj 10 mil catli ejque tlali Judá. <sup>5</sup> Huajca Saúl huan isoldados quiyahualotoj altepetl Amalec huan motlatijque itejteno nopa altepetl ipan se tlamayamitl. <sup>6</sup> Huan Saúl quititlanqui se catli quinilhuito nopa ceneo xinachtli tlacame catli mocahuayayaj ininhuaya nopa amalecitame:

—Xiquincajtehuaca ni amalecitame huan xiquisaca tlen ni altepetl pampa amojuanti anquintlasojtlaque tohuejcapan tatahua tiisraelitame quema quisque ipan tlali Egipto huan amo monequi anmiquise ininhuaya.

Huajca nimantzi quisque nopa ceneos tlen inialtepe amalecitame. <sup>7</sup> Huajca Saúl pejqui quinmictia nopa amalecitame ipan Havila huan quinmictijiyajqui hasta campa nopa tepamitl Shur catli mocahua campa hualquisa tonati tlen tlali Egipto. <sup>8</sup> Huan quiitzquijque Agag, nopa tlanahuatijquetl tlen amalecitame, pero nochi sequinoc amalecitame catli quinpantijque quintlamimictijque. <sup>9</sup> Pero Saúl huan isoldados amo quinmictijque Tlanahuatijquetl Agag. Huan nojquiya amo quinmictijque nopa borregojme huan huacaxme catli más cuajcualme, niyon amo quinmictijque nopa chivojme huan borregojme catli más tomahuaque. Pero nochi catli quitaque para nelquentzi ipati, quena, quinmictijque.

<sup>10</sup> Huan TOTECO quinojnotzqui Samuel huan quiilhui:

<sup>11</sup> —Nelía nimotequipachohua ama pampa nijtlali Saúl para tlanahuatijquetl pampa ya nechtlahuelcajtoc huan amo quichihua catli nijnahuatijtoc ma quichihua.

Huajca Samuel nelía cualanqui ica Saúl huan nochi se yohual motlatlajti huan quitlatlani TOTECO por ya. <sup>12</sup> Huan hualmostla Samuel cualca yajqui quitemoto Saúl huan se quiilhui para Saúl ya yajqui ipan cuatitlamitl Carmel campa quichijtoc se tlaixcopincayotl tlen ya. Quiilhui para nopona san onpanosquía huan teipa temosquía hasta Gilgal.

<sup>13</sup> Huajca Samuel yajqui campa itztoya Saúl. Huan quema Saúl quita Samuel, quiilhui:

—¡Ma TOTECO mitztiochihua! Nijtlamichijtoc catli TOTECO nechnahuati.

<sup>14</sup> Huan Samuel quiilhui:

—Huajca ¿para tlen nijcaqui tzajtzi nopa borregojme huan huacaxme?

<sup>15</sup> Huan Saúl quinanquili:

—Nopa tlapiyalme quinhuacahuaque nosoldados tlen nopa amalecitame. Quincajque yoltoque catli más cuajcualme borregojme huan huacaxme para quinmictise nica para quimacase tlaicajhualistli TOTECO Dios, pero nochi sequinoc tlapiyalme tiquntlamimictijque.

<sup>16</sup> Huajca Samuel quiilhui Saúl:

—Techtlacaquili, nijnequi nimitzyolmelahuas catli TOTECO nechilhujitoc ama ni yohuali.

Huan Saúl quinanquili:

—Techilhui.

<sup>17</sup> Huan Samuel quiilhui:

—Masque timomachilía para amo tleno mopati, TOTECO mitzchijqui titlayacanquetl tlen nochi israelitame. Mitzchijqui titlanahuatijquetl. <sup>18</sup> Huan yaya mitztitlanqui ipan se tequitl huan mitznahuati xiquintzontlamilti nochi nopa tlajtlacolchijca amalecitame huan xiquinhuilana hasta tiquintlamimictis. <sup>19</sup> Huajca ¿para tlen amo tijtlepanitac TOTECO itlanahuatil? ¿Para tlen timotemacac para tijcuis tlamantli catli eliyaya iniaxca nopa amalecitame? Nelía tijhijitoc catli fiero iixpa TOTECO.

<sup>20</sup> Huajca Saúl quinanquili:

—Pero na nijhijitoc catli TOTECO nechnahuati. Niyajqui campa yaya nechtitlanqui, huan nijhualicatoc Tlanahuatijquetl Agag tlen nopa amalecitame. Huan niquintzontlamiltitoc nochi nopa amalecitame. <sup>21</sup> Pero ni israelita soldados, injuanti catli quincuique nochi ni borrejojme huan huacaxme catli achi más cuajcualme pampa quinequij quimacase quen tlacajcualistli TOTECO Dios ipan Gilgal.

*Samuel quipanti itlajtlacol Saúl*

<sup>22</sup> Huan Samuel quiilhui:

“¿Tlaque más quipactía TOTECO?

¿Achi más quinequi tlacajcualistli tlatlatili, o quinequi ma tijneltocaca catli techilhujitoc?

Nimitzilhuía más quipactía ma tijneltocaca.

Pampa más ipati iixpa para tijneltoquilise, huan amo para tijmacase ichiyajca oquich borrejojme.

<sup>23</sup> Sintla se masehuali mosisinía ica catli TOTECO quinahuatijitoc ma quichihua, TOTECO quiita san se quen se catli tetlajchihua.

Huan sintla se moyoltetilía ica TOTECO, yaya quiita quen se catli quinhueyichihua teteyome.

Huan ama pampa ta tijtlahuelcajtoc itlanahuatilhua TOTECO,

ya nojquiya mitztlahuelcajtoc huan ayacmo mitzcahuilis tielis titlanahuatijquetl.”

<sup>24</sup> Huan Saúl quiilhui Samuel:

—Quena, na nitlajtlacolchijitoc pampa niquixpanotoc catli TOTECO nechnahuati ica ta. Niquinimacasqui nopa tlacame catli nohuaya itztoyaj huan nijtlacaquili catli nechtlajtlanijqe. <sup>25</sup> Huajca nimitztlajtlanía, techtlapojpolhui ni tlajtlacoli huan xihuala nohuaya para tijhueyitlaltij TOTECO.

<sup>26</sup> Pero Samuel quiilhui:

—Amo, amo niyas mohuaya pampa tiquiyocacajtoc TOTECO itlanahuatilhua huan ama ya mitziyocacajtoc huan ayacmo quinequi tielis titlanahuatijquetl ipan Israel.

<sup>27</sup> Huan quema mocuepqui Samuel para yasquía, huajca Saúl quitzquili iyoyo catli ica mopictoya para amo ma yas. Huan tzayanqui iyoyo.

<sup>28</sup> Huan Samuel quiilhui Saúl:

—Quen techtzayanilijitoc noyoyo, TOTECO mitztzayanilijitoc motlanahuatil ipan Israel ama ni tonal. Huan quimactilis seyoc catli más cuali huan amo quen ta. <sup>29</sup> Huan TOTECO, yaya catli tohueyitilis tiisraelitame, amo istlacati huan amo moyolcuepa pampa yaya amo itztoc quen se masehuali catli moyolcuepa.

<sup>30</sup> Huan Saúl quiijto:

—Na nitlajtlacolchijitoc, pero nimitztlajtlanía para techtlepanita quen nitlanahuatijquetl iniixpa ni huehue tlacame huan nochi ni israelitame. Huan xiya nohuaya para tijhueyitlaltij TOTECO Dios.

<sup>31</sup> Huajca Samuel quitoquili Saúl huan mocuepqui ihuaya huan Saúl quihueyitlali TOTECO.

<sup>32</sup> Huan Samuel quiilhui:

—Techhualiquili Agag nopa tlanahuatijquetl tlen nopa amalecitame.

Huan Agag monexti san pactoc iixpa Samuel pampa moilhuyaya para ayacmo aqui quimictisquía. <sup>33</sup> Pero Samuel quiilhui Agag:

—Ica machete tiquinmictijitoc miyac tlacame huan tiquincajqui ininnanahua ininseltz-itzi quen amo quema quinpixque ininconeuhua. Huajca quej nopa nojquiya mochahuas monana.

Huan quema Samuel tlanqui quiilhua ya ni, quitzojtzontejqui Agag iixpa TOTECO nozona ipan Gilgal.

<sup>34</sup> Huan teipa Samuel quisqui huan yajqui altepetl Ramá. Huan Saúl yajqui ichaj ipan ialtepe catli itoca Gabaa tlen Saúl. <sup>35</sup> Huan Samuel ayacmo quema yajqui para quiitati Saúl, pero nelía tlhuel motequipacho ica nochi catli Saúl quichijtoya. Huan TOTECO moyolcuepqui para quichijtoya Saúl tlanahuatijquetl ipan Israel.

## 16

*Samuel quiajalti David ma eli tlanahuatijquetl*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quiilhui Samuel:

—¿Hasta quema tlamis timotequipachos por Saúl? Ayacmo xichoca pampa na ayacmo nijnequi para elis tlanahuatijquetl ipan Israel. Xijtemiti se cuacuajtli ica aceite catli ica titetequitlalia por na pampa nijnequi xiya ichaj Isaí catli itztoc altepetl Belén. Nimotlapejpeniljtoc se icone para ma elis notlanahuatijca.

<sup>2</sup> Huajca Samuel quitlatzintoquili TOTECO:

—Huan ¿quenicatza nijchihuas para niyas? Sintla quimatis Saúl, huajca nechmictis.

Huan TOTECO quiilhui:

—Xijhuica se pilhuacaxtzi huan tiquijtos para tiyajtoc techmacati tlacajcahualistli nimoTECO. <sup>3</sup> Huan tijnotzas Isaí campá tijtlatis nopa tlacajcahualistli huan na nimitzilhuis tlaque tijchihuas. Huan nimitznexilis ajqueya tlen iconehua ticajaltis ica aceite para tijtequitlalis.

<sup>4</sup> Huajca Samuel quichijqui quen TOTECO quiilhui huan quema ajsito pilaltepetzi Belén nopa huehue tlacame tlen nopa altepetl quisque quinamiquicoj huihuipicayayaj. Huan quiilhuijque:

—¿Tijchijtoque catli amo cuali, o san ica mopaquilis tihualajtoc?

<sup>5</sup> Huan Samuel quinnanquili:

—Quena, nihualajtoc para nijmacas tlacajcahualistli TOTECO. Ximoiyocatlalica para TOTECO huan xihualaca nohuaya para tijmacase tlacajcahualistli.

Huan Samuel quiniyocatlali Isaí huan iconehua huan quinpajpajqui quen quijto tlanahuatili. Teipa quinnotzqui ma yase quimacatij tlacajcahualistli TOTECO. <sup>6</sup> Huan quema calajque Isaí huan iconehua, Samuel quitlachili itelpoca catli itoca Eliab huan moilhui para temachtli ya nopa tlatatl catli TOTECO quitlapejpeni para tlanahuatijquetl.

<sup>7</sup> Pero TOTECO quiilhui Samuel: “Amo xijtlachili iyejca se tlatatl, niyon quenicatza ihuejcapanca para tiquiximatis ajqueya nijtlapejpenijtoc pampa ni telpocatl catli moixpa itztoc amo nijnequi. Na niamoTECO amo nitetlachilia quen tlacame teitaj para nijmatis ajqueya cuali. Tlacame quitlachilíaj itlachiyalis se tlatatl huan iyejca itlacayo, pero na nijtlachilia iyolo.”

<sup>8</sup> Huajca Isaí quinotzqui Abinadab huan quinexti iixpa Samuel, huan Samuel quiilhui:

—Niyon ya amo catli quitlapejpenijtoc TOTECO.

<sup>9</sup> Teipa Isaí quinexti Sama iixpa Samuel huan Samuel quijto:

—Niyon ya amo catli quitlapejpenijtoc TOTECO.

<sup>10</sup> Huan Isaí quinnexti chicome iconehua iixpa Samuel huan ica sesen Samuel quiilhui Isaí para niyon se inijuanti amo elqui catli TOTECO quitlapejpenijtoya.

<sup>11</sup> Huajca teipa Samuel quiilhui Isaí:

—¿Ayacmo tiquinpiya más moconehua?

Huan Isaí quinnanquili:

—¡Quena! Polihui se catli teipan ejquetl. Pero yaya amo cana yajtoc, san quinmocuitlahua borregoyme.

Huajca Samuel quiilhui Isaí:

—Xitlatitlani ma quinotzatij pampa amo huelis titlacuase hasta quema ya ajsiqui.

<sup>12</sup> Huajca nimantzi Isaí tlanahuati ma quinotzatij. Huan yaya quipixqui itzoncal quentzi chichiltic huan iixteyol catli nelía yejyectzi huan itlacayo catli nelía cuali. Huan TOTECO quiilhui Samuel:

—Yaya catli nijtlapejpenijtoc. Xicalti ica aceite para tijtequimacas.

<sup>13</sup> Huan Samuel quicuic nopa cuacuajtli catli quipiyayaya aceite huan amo tleno quijto, san quitlalili ipan itzonteco David iniixpa nochi iicnihua. Huan ipan nopa tonal Itonal TOTECO calajqui ipan David para quimacas hueyi chicahualistli. Huan teipa Samuel mocuepqui ichaj ipan altepetl Ramá.

*David quitequipano Tlanahuatijquetl Saúl*

<sup>14</sup> Huan Itonal TOTECO ya quitlahuelcajtoya Saúl huan ipan ya hualayaya se iajaca Amocualtlatatl catli TOTECO quititlantoya. Huan nopa ajacatl quitlajiyohuilti Saúl.

<sup>15</sup> Huan itequipanojcahua Saúl quiilhuiyayaj:

—Tijpiya se iajaca Amocualtlacatl catli Toteco Dios mitztitlanili. <sup>16</sup> Huajca techcahuili timotequipanojcahua ma timitztemolise se catli hueli tlatzotzona ica arpa huan quema hualas nopa ajacatl catli amo cuali huan mitztlaijyohuiltis, yaya quitzotzonas nopa arpa huan ica ya nopa timomachilis más cuali.

<sup>17</sup> Huajca Saúl quinnanquili itequipanojcahua:

—Cualtitoc, huajca techtemolica se catli tlatzotzona cuali huan techhualiquilica.

<sup>18</sup> Huan se itequipanojca quiijo:

—Na niquitztoc se icone Isaí catli hueli tlatzotzona cuali nepa altepetl Belén. Yaya motemaca huan quimati tlahuilana huan tlanamiqui para camanalti cuali. Se telpoca tlatcatl catli nelía yejyetzci huan TOTECO itztoc ihuaya.

<sup>19</sup> Huajca Saúl quintitlanqui tlacame ma quihuiti Isaí:

—Techtitlanili mocone David catli quinmocuitlahuía borregoyme.

<sup>20</sup> Huan Isaí quititlanqui icone, David, ihuaya se burro catli quitlamamalti ica pantzi, huan se cuetlaxtli temitoc ica xocomeca atl, huan se pilchivojtzci para se nemactli. <sup>21</sup> Huan David ajsico iixpa Saúl huan Saúl nelía quicneli huan quitequimacac ma eli itlamocuitlahujca. <sup>22</sup> Huan teipa Saúl quititlanili se amatlajcuiloli Isaí huan quihui ma quicahuili David ma mocahua para quitequipanos pampa nelía quipactiyaya. <sup>23</sup> Huan quema calaquiyaya ipan Saúl nopa iajaca Amocualtlacatl catli Toteco Dios quititlanilijtoya, David nimantzi quicuiyaya iarpa huan quitzotzonayaya. Huan nopa amo cual ajacatl quistehuayaya, huan Saúl momachiliyaya más cuali.

## 17

### *Goliat quinhuihuiac israelitame*

<sup>1</sup> Huan más teipa nopa filisteos quinsentilijque nochi ininsoldados para tlahuilanase huan mosentilijque ipan altepetl Soco ipan tlali Judá. Huan mochijque tlatlajco nopa ome altepeme Soco huan Azeca ipan se lugar catli itoca eliyaya Efes Damim. <sup>2</sup> Huan Saúl nojquiya ica nochi nopa israelita soldados mosentilijque ipan tlamayamtl Ela huan mocualtlalijque para quinhuilanase nopa filisteos. Huajca nopa filisteos huan israelitame moixtlachilijtoyaj. <sup>3</sup> Nopa filisteos ipan se piltepetzi huan nopa israelitame ipan seyoc piltepetzi huan san quinxelohuayaya nopa tlamayamtl catli mocajqui tlatlajco. <sup>4</sup> Huan nimantzi quisqui se hueyi tlatcatl campa itztoyaj nopa filisteos. Yaya itoca eliyaya Goliat huan ejqui altepetl Gat huan quipixqui eyi metros ihuejcapanca. Huan nochi quiximatiyayaj pampa miyac tlatlantoya ipan tlahuilancayotl. <sup>5</sup> Huan quihuicayaya itepostzontzajca catli eliyaya bronce. Huan motlalilijtoya se tepos pantzajcayotl ten bronce, huan ietica eliyaya 55 kilos. <sup>6</sup> Huan catli motlalilijtoya para ica quitzacuas imetz nojquiya eliyaya nochi bronce. Huan quihuicayaya se cuatlamintli huehueyac tlen bronce. <sup>7</sup> Huan icuayo icuatlamin catli huehueyac eliyaya tomahuac huan iyecapa eliyaya nopa tepostli hierro. Huan san iyecapa quipixqui ietica quen chicome kilos. Huan itlamocuitlahujca catli tlayacantiyajqui nojquiya quihuicayaya se tepostzajcayotl. <sup>8</sup> Huan Goliat moquetzqui tlatlajco huan quinilhui nopa israelita soldados:

—San tlapic anmocualtlalíaj para nochi antlahuilanase. Na nifilisteo huan amojuanti anitequipanojcahua Saúl. Na nitlahuilanas por tojuanti tifilisteos. Huajca amojuanti nojquiya xijtlapejpenica se tlen amojuanti catli tlahuilanas por amojuanti. Huan san ya ma mohuilanaqui nohuaya. <sup>9</sup> Huan sintla ya nechtlanis huajca tojuanti catli tifilisteos timechtequipanose amojuanti catli anisraelitame. Huan sintla na nijtlanis, huajca amojuanti antechtequipanose. <sup>10</sup> Ama ni tonal nimechpejpehualtia anisraelita soldados. Techtitlanilica se tlatcatl para ihuaya nimohuilanas.

<sup>11</sup> Huan quema Saúl huan nochi nopa israelita soldados quicajque catli ni filisteo quijtohuayaya nelía motequipachojque huan momajmatijque.

### *David ya mocueptoya ichaj*

<sup>12</sup> Huan David eliyaya icone Isaí catli itztoyaj ipan pilaltepetzi Belén ipan tlali Judá. Huan Isaí eliyaya huehuentzi huan quinxixqui chicueyi iconehua huan David eliyaya catli más teipan ejquetl. <sup>13-14</sup> Nopa eyi iconehua Isaí catli achtihui tlatcatque inintoca eliyaya Eliab, Abinadab huan Sama. Huan inijuanti ya motemacatoyaj para quipalehuse Saúl ipan tlahuilancayotl huan itztoyaj ihuaya. Pero David eliyaya catli nelía teipa. <sup>15</sup> Huan David san yohuiyaya quemantzi para quitequipanos Saúl huan sempa mocuepayaya ichaj para quinmocuitlahuis iborregojhua itata ipan Belén. <sup>16</sup> Huan nopa hueyi filisteo tlatcatl quisayaya para quinpejpehualtis nopa israelitame ica ijnaloc huan ica tiotlac. Huan quej nopa quichijqui mojmotla para 40 tonali.

<sup>17</sup> Huan se tonali Isaí quihui icone David:



—Xiquinhuiquili moicnihua ni 20 litros trigo tlen tlacacatztili huan ni majtactli huejhueyi pantzi. <sup>18</sup> Huan nojquiya xijhuiquili ni majtactli queso inintlayacanca. Huan xiquinitati moicnihua sintla itztoque cuali, huan techhualiquili se amacamani tlen injuanti sintla cuali itztoque.

<sup>19</sup> Pampa Saúl huan nochi nopa israelita soldados huan moicnihua itztoque ipan tlamayamitl Ela campá mohuilanaj ininhuaya nopa filisteos.

<sup>20</sup> Huajca hualmostla David mejqui nelijnaltzi, huan iborregojhua quincajtejqqui imaco seyoc para ma quinmocuitlahuili. Huan David yajqui huan quihuicac nochi tlamantli catli itata, Isaí, quihuijtaya. Huan quema ajsito campá itztoyaj nopa israelita tlacame, quinpanitito quistinemiyayaj campá cochque para yase tlahuilanati huan nochi cuatzajtziyayaj para tlatlanise. <sup>21</sup> Huan nochi israelitame huan filisteos moixtlachilijtoyaj.

<sup>22</sup> Huajca David quicahuilijtejqqui nochi catli quihualicayaya imaco nopa tlatl catli quipixqui itequi para quimocuitlahuis tlamamali. Huan motlalojtijayqui hasta campá moixnamictoyaj nopa soldados para quinitati sintla itztoque cuali iicnihua. <sup>23</sup> Huan quema noja quincamanalhuyaya iicnihua, sempa monexti nopa huejcapantic filisteo tlatl catli itoca eliyaya Goliat tlen altepetl Gat. Yaya quisqui campá filisteo soldados huan pejqqui camanalti. Moquetzqui tlatlajco huan quijto quen nochipa quinilhuyaya nopa israelitame. Huan David quicajqui.

<sup>24</sup> Pero quema nopa israelita soldados quitayayaj nopa filisteo, san cholohuayayaj pampa tlahuel quimacasiyayaj. <sup>25</sup> Huan san ya nopa camanaltiyayaj nopa israelitame se ica seyoc. Quiijtohuayayaj: “¿Tiquitztoc nopa tlatl catli camanalti? San techhuihuilita. Quiijtohua para nopa tlanahuatijquetl quiricojchihuas catli ihuaya motlalis. Quiijtohua para nopa tlanahuatijquetl quimacas iichpoca para elis isihua sintla quitlanis. ¿Amo tijcactoc? Quiijtohua para nopa familia catli tlatlanis ayacmo quema monequis tlatlahuase iniimpuestos o quichihuase comun tequitl.” Huan quen nopa nochi mocamanalhuyayaj.

*David mosemacac para quihuilanas Goliat*

<sup>26</sup> Huajca David pejqqui quinilhuía catli itztoyaj inechca:

—Amo quinamiqqui tijcahuilise ni filisteo catli amo quiximati TOTECO ma techtlajilhui tojuanti catli tiisraelitame. Tojuanti tiiaxcahua Toteco Dios catli nelía itztoc. ¿Tlaque quijtohua quimacase catli quitlanis huan quitlamiquixtilis ni pinahualistli tlen tiisraelitame?

<sup>27</sup> Huajca nopa tlacame quinanquilijqque David huan quipohuilijque nochi catli quicactoyaj para quimacasquía aquí quitlanisquía Goliat.

<sup>28</sup> Pero iachtihui ejca icni David catli itoca eliyaya Eliab quicajqui catli David quijtohuayaya huan nelía cualanqui ihuaya huan quihui:

—¿Para tlen tihualajtoc nica? Ta motequi san para tiquinmocuitlahuis nopa se ome borregojme ipan huactoc tlali. ¿Ajqueya imaco tiquincajtejqqui? Na nimitziximati quenicatza tlahuel timotlepanita. Huan ama timohueyimajtoc hasta tihualajqui tiquitaco ni tlahuilancayotl quen se hueyi soldado, ¿amo que? San fiero moyolo.

<sup>29</sup> Huan David quinanquili:

—¿Tlaque amo cuali nijchijtoc? Na san niontlatzintoca.

<sup>30</sup> Huan teipa quicajtejqqui iachtihui ejca icni huan yajqui quintlatzintoquilito sequinoc san se, huan injuanti nojquiya san se quinanquilijqque. <sup>31</sup> Huan quicajque sequinoc tlacame catli David quijtohuayaya para amo cuali quicahuilis Goliat ma quinhuihuilita israelitame catli iaxcahua TOTECO. Huan injuanti quihuitoj Saúl. Huajca Saúl quinzotzqui David. <sup>32</sup> Huan David quihui Saúl:

—Amo aquí ma moyolmajmati por nopa filisteo pampa na niyas huan nijhuilanas.

<sup>33</sup> Pero Saúl quinanquili:

—Amo, ta amo tihuelis tiyas tijhuilanati nopa filisteo. Ta noja titelpocatli huan yaya ya momajtoc tlahuilana hasta quema tziquitetzi.

<sup>34</sup> Pero David quinanquili:

—Quema na nimotequipanojca niquinmocuitlahuyaya iborregojhua notata, se tonal hualajqui se León para quihuicas se borrego huan seyoc tonali hualajqui se oso. <sup>35</sup> Huan nochi ome niquintoquili huan niquinixtili nopa borregojme. Huan quema mocuepque huan quinequiyayaj nechhuilanase, niquinizqui ipan inintentzo huan niquinmaquili hasta niquinmicti. <sup>36</sup> Huajca ya nijmictijtoc se León huan se oso, huan quej nopa nijchihuas nojquiya ica ni filisteo tlatl catli amo tleno quipiya ica TOTECO. Pampa tlahuel techtlajilhuijtoc tiisraelitame huan tojuanti tiiaxcahua Toteco Dios catli itztoc. <sup>37</sup> Elqui yaya TOTECO catli nechmanahui tlen nopa León huan nopa oso huan yaya nojquiya nechmanahuis tlen imaco ni filisteo.

Huajca Saúl quihui David:

—Xiya, huajca, huan TOTECO ma yohui mohuaya.

<sup>38</sup> Teipa Saúl quitlalili David nochi nopa tepostli catli yaya momatqui motlalilía quema tlahuilanayaya. Ipan itzonteco quitlalili se itepos tzontzajca tlen bronce huan quimacac se tepostli para moyolixtzacuas huan mometztzacuas. <sup>39</sup> Huan David motzinquechilpi imachete, huan quiyeyeco sintla huelisquía nejnemis ica nopa tlaeticayotl pampa amo momajtoya. Pero amo huelqui nejnemi huan huajca quiilhui Saúl:

—Amo huelis nitlahuilanas ica nochi ni tepostli nopani pampa amo nijyeyecojtoc, niyon amo hueli ninejnemi.

Huajca David moquixtili nochi catli motlalilijtoya, <sup>40</sup> huan quicuiejqui icuatopil. Huan quitlapejpeni macuili piltetzitzi catli ajalaxtic ipan se atlajtli. Huan quitlali nopa piltetzitzi ipan se piloyoncoxtaltzi catli quihuicayaya. Huan imaco quihuicayaya itehuitlatz huan yajqui para moixnamiquiti ihuaya nopa hueyi filisteo tlatcatl.

<sup>41</sup> Huan nopa filisteo nejnentihualayaya huan monechahuiyaya campa itztoya David. Huan itlamocuitlahuijca tlacacantihualayaya ica se hueyi tepostzajcayotl. <sup>42</sup> Huan quema nopa filisteo quiitac David, quihuetzquili pampa David eliyaya sanoc se telpocatl huan ixchichiltic huan yejyetzti. <sup>43</sup> Huan nopa filisteo quiilhui David:

—Na amo nichichi para tihualas technamiquiqui ica se cuahuil momaco.

Huan nopa filisteo quitelchijqui David ica inintoca itlaixcopincayohua. <sup>44</sup> Huan teipa quiilhui David:

—Xihuala nica huan niquinmacas motlacayo para ma quicuaca nopa totome huan nopa tlapiyalme catli itztoque cuatitla.

<sup>45</sup> Huajca David quinanquili nopa filisteo huan quiilhui:

—Ta tihuala ica machete huan ica se cuatlamintli catli huehueyac para techhuilanaqui. Pero na nihuala para nimitzhuilanas ica itequiticayo TOTECO Catli Quinyacana Nochi Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij. Yaya toDios nochi tiisraelita soldados huan yaya catli tijmahuispolojtoc. <sup>46</sup> Huajca ama ni tonal TOTECO mitztemactilis nomaco, huan nimitzmic-tis huan nimitzquechtzonteguis. Huan nojquiya miquise nochi ni filisteo soldados. Huan totome huan tlapiyalme catli nemij cuatitla quicuase inintlacayohua. Huan quej nopa nochi masehualme ipan tlaltipactli quimatise para itztoc se Dios catli nelía temachtli ipan tlati Israel. <sup>47</sup> Huan nojquiya nochi catli mosentilijtoque nica quimatise para TOTECO amo monequi tepostli, niyon machete, niyon cuatlamintli catli huehueyac para ica temanahuis, pampa ya iseltzi TOTECO catli tlahuilanas. Huan yaya catli anmechtemactilis tomaco ama.

<sup>48</sup> Huan quema Goliat pejqui nejnemi para quinamiquiqui David, David nojquiya nimantzi motlalo para quiixnamiquiti. <sup>49</sup> Huan nimantzi quiquixti se tetl catli quihuicayaya ipan ipilyoyoncoxtal, huan quitlali ipan itehuitlatz huan quiimajcahuili Goliat huan quiaj-sic ipan icuajtol. Huan nopa tetl calajqui huan nozona mocajqui tlatzquitoc. Huan Goliat huetzqui ixtlapachijtoc.

<sup>50</sup> Huan quej nopa David quitlanqui nopa filisteo san ica se tehuitlatztli huan ica se tetl. Huan ica ya nopa quimaquili huan quimicti. Huan David amo quipixtoya niyon se machete imaco. <sup>51</sup> Huan teipa David motlalo hasta campa huetztoya nopa filisteo, huan quiquixti Goliat imachete tlen icuetlaxo, huan quimicti huan quiquechtzontejqui. Huan quema nopa filisteos quiitac para nopa tlatcatl huejcapantic ya mictoya, cholojteque. <sup>52</sup> Huajca nochi israelita soldados catli hualajtoyaj tlen tlati Israel huan tlati Judá tzajztique huan quintoquili que nopa filisteos. Huan quinmictijiyajque ipan nopa tlamayamitl Gat hasta campa nopa cuapuestas ipan altepetl Ecrón. Huan ipan nochi nopa ojtl catli yohui tlen Saaram hasta Gat huan Ecrón huetztoya inintlacayohua nopa filisteo soldados.

<sup>53</sup> Teipa mocuepque nopa israelita soldados huan calajque campa mochanehuijtoyaj nopa filisteos huan quincuilijque nochi catli quipixque. <sup>54</sup> Huan David quicuiejqui itzonteco Goliat, huan quihuicac altepetl Jerusalén. Pero nochi Goliat itepos catli ica tlahuilanayaya, David quihuicac ichaj.

<sup>55</sup> Pero quema Saúl quiitac David monechahuiyaya para quiixnamiquis nopa filisteo, quitlatzintoquili Abner nopa hueyi tlacacantetl tlen isoldados, huan quiilhui:

—¿Ajqueya itatahua huan ifamilia ne telpocatl?

<sup>56</sup> Huan Abner quinanquili:

—Tlanahuatijquetl, melahuac amo tleno nijmati tlen ifamilia.

Huajca Saúl quiilhui:

—Huajca xitetlatzintoquili tlen ya.

<sup>57</sup> Huajca quema David ya quimictijtoya nopa filisteo, huan mocuepayaya huan imaco quihuicayaya itzonteco, Abner quinamiquito huan teipa quihuicac iixpa Saúl. <sup>58</sup> Huajca Saúl quitlatzintoquili David tlen ifamilia huan quiilhui:

—Techilhui telpocatl, ¿ajqueya motatahua huan mofamilia?

Huan David quicamanalhui huan quiilhui canque hualajqui huan quiilhui:

—Na niiconde Isaf catli ehua altepetl Belén.

## 18

*Jonatán huan David mohuampoxchijque*

<sup>1-2</sup> Huan David tlanqui camanalti ihuaya Saúl. Huan Saúl ayacmo quicahuili David ma mocuepa ichaj para mocahuas. Quichijqui ma eli itlapalehujca. Huan Jonatán, icone Saúl, mochijqui inelhuampox David huan nopa tonal huan teipa quiicneli quen ya moicneliyaya. <sup>3</sup> Huan Jonatán quichijqui se camanali ihuaya David para elis ihuampox para nochipa pampa Jonatán nelía quiicneli quen ya moicneliyaya. <sup>4</sup> Huan para quitlamiltis nopa camanal sencahuali moquixtili iyoyo catli cuali huan nopa catli ica mopictoya huan quimacac David. Huan nojquiya quimacac imachete, huan icuahuitol huan itzinquechilpica catli quitequihui ipan tlahuilancayotl. <sup>5</sup> Huan David yohuiyaya campa hueli campa Saúl quititlaniyaya huan nochi catli quichijqui quisqui nelía cuali. Huajca Saúl quichijqui David se tequitiquetl para ma quinnahuati isoldados. Huan nochi israelitame huan nochi nopa soldados quinpacti para yaya ma quinnahuati.

*Saúl pejqui quicualancaita David*

<sup>6</sup> Pero se tlamantli quicualancamacac Saúl. Panoc quema nopa israelitame mocuepayayaj tlen tlahuilancayotl quema David ya quimictijtoya Goliat. Quisque sihuame ipan nochi altepeme para quinamijque Tlanahuatijquetl Saúl. Huicathihualayayaj huan mijtotijthualayayaj ica miyac paquilistli huan quihualicayayaj nochi tlamantli tlatzotzonali. <sup>7</sup> Pero quema nopa sihuame mijtotiyayaj, huicayayaj:

“Se mil tlacame quinmicti Saúl, pero majtlactli mil quinmicti David.”

<sup>8</sup> Huajca nelía cualanqui Saúl quema quicajqui catli nopa sihuame quijtohuayayaj, huan quijto:

—Quijtohuaj para David quinmictijtoc majtlactli mil huan na san se mil. San polihui para quichihuase tlanahuatijquetl.

<sup>9</sup> Huajca ipan nopa tonal Saúl pejqui quicualancaita David huan ayacmo quicualitac quen achtihui.

<sup>10</sup> Huan hualmostla Toteco Dios quititlanqui se iajaca Amocualtlatl catli calajqui ipan Saúl huan nelía chicahuac quitzqui. Huan Saúl tlachihuayaya fiero ipan icaltlanahuatil quen se catli locojti. Huan David pejqui quitzotzona iarpa quen quichihuayaya achtihuiya. Huan Saúl quipixtoya se cuatlamintli catli huehueyac imaco, <sup>11</sup> huan quimajcahuili David pampa quinequiyaya quisentlapalhuilis ica icuatlamin catli huehueyac huan quicahuas tlatzquitos ipan tlapepecholi. Pero David huitonqui huan momanahui huan quej nopa panoc ompa quema Saúl quimajcahuili icuatlamin catli huehueyac.

<sup>12</sup> Huan Saúl quimacasiyaya David pampa TOTECO quipalehuiyaya huan itztoya ihuaya. Pero TOTECO ya quicajtejtoya Saúl huan ayacmo itztoya ihuaya. <sup>13</sup> Huan pampa Saúl quicualancaitac David, quipanguixti para ayacmo ma huala ipan icaltlanahuatil. San quicahuili elis inintlayacanca se mil soldados. Pero David quisayaya ipan tlahuilancayotl quen monejqui huan mocuepayaya ica cuali. <sup>14</sup> Huan nochi tlamantli catli David quichihuayaya quisayaya cuali pampa TOTECO itztoya ihuaya huan quipalehuiyaya. <sup>15</sup> Huan yeca Saúl achí más momajmatiyaya pampa momacayaya cuenta para David mohueyichijtiyohuiyaya. <sup>16</sup> Huan nochi israelitame ipan tlali Israel huan ipan tlali Judá quiicneliyayaj David pampa ica cuali yohuiyaya huan mocuepayaya para quinyacanas ipan tlahuilancayotl.

<sup>17</sup> Huan se tonal Saúl quiilhui David:

—Na nimitzmacas noichpoca, Merab, catli achtihui ejquetl para elis mosihua. Pero achtihui monequi tielis se cuali soldado catli moneltlala para tiquinhuilanas icualancaitacahua TOTECO.

Pero ipan iyolo Saúl moilhuyaya: “Amo cuali sintla na nijmictis David, huajca nijmajcahuas ica nopa filisteo tlacame para injuanti ma quimictica.”

<sup>18</sup> Pero David amo tleno moilhui huan quinanquili:

—Pero ¿quenicatza na nielis nimomontica huan ta titlanahuatijquetl? Na amo tleno nijpiya, niyon nochaj ehuan amo tleno quipiyaj ica ta.

<sup>19</sup> Pero quema ajisc tonali para Saúl quimacacsa David iichpoca, Merab, amo quimacac David. Yaya quimacac seyoc tlatcatl catli itoca Adriel catli hualajqui altepetl Mehola.

*Saúl quinejqui quimacas David seyoc iichpoca para isihua*

<sup>20</sup> Huan Mical, nopa seyoc iichpoca Saúl, quiixtocayaya David huan quema quiilhujque Saúl, yaya nelía pajqui. <sup>21</sup> Huan Saúl moilhui para quimacas David ni seyoc iichpoca huan ica ya quisencahuasquía para nopa filisteos ma quimictica. Huajca ica ompa quiilhui David:

—Ama, quena, tielis tinomontica.

<sup>22</sup> Huan Saúl quinnahuati itequipanojcahua, quinilhui:

—Xijcamanalhuiti David ichtacatzí huan xiquilhuica para na nitlanahuatijquetl niquicnelía huan nochi notequipanojcahua nojqúiya quitlepanitaj miyac. Huajca cuali para quiselis noichpoca huan mochihuas nomontica.

Quej nopa xiquilhuitij.

<sup>23</sup> Huajca itequipanojcahua Saúl quilhuitoj David. Huan David quinnanquili:

—¿Anmoilhuáj nicaxilis na catli niteicneltzi para nitlaxtlahuas catli monequi para ma nieli niimontica se tlanahuatijquetl?

<sup>24</sup> Huan nopa tlacame yajque quilhuitoj Saúl catli David quijtojtoya. <sup>25</sup> Huajca Saúl quinilhui itequipanojcahua, quej ni xiquilhuitij David:

—Nopa tlanahuatijquetl amo quinequi tomí quen sequinoc momajtoque temacaj para ininsihua. Quinequi momacuepas ica icualancaitacahua. Huajca quinequi xiquinmicti 100 filisteo tlacame huan xiquintequilis iyecapa cuetlaxo inintlacayo huan tijmactilis.

Pero nelía Saúl quinequiyaya nopa filisteos ma quimictica David ipan tlahuilancayotl.

<sup>26</sup> Pero quema itequipanojcahua Saúl quilhuijque David nochi ni, huajca quipacti para elis imontica ne tlanahuatijquetl. Huan quema ayamo ajsiyaya tonali para quiselis catli quitlanisquía, <sup>27</sup> David huan isoldados yajque huan quinmictijque 200 filisteo tlacame huan David quintequili ininyecapa cuetlaxo inintlacayo huan quimactilico Tlanahuatijquetl Saúl. Huan Saúl monejqui quimacas iichpoca, Mical, para ma eli isihua.

<sup>28</sup> Pero Saúl momacac cuenta para TOTECO itztoya ihuaya David huan quipalehuiyaya, huan quítac para iichpoca nelía quicneliyaya, huajca <sup>29</sup> achi más quimacasqui quen amo quema quimacastoya huan mojmotla achi más quicualancaitztinemyaya.

<sup>30</sup> Huan nochipa quema nopa filisteos quinhuilanayaj nopa israelitame, David achi más tlatlaniyaya que nochi nopa sequinoc itlayacancahua Saúl. Huajca nochi tlacame quitoquilisnequiyaj David huan quitlepanitayaj miyac.

## 19

### *Saúl quinejqui quimictis David*

<sup>1</sup> Teipa Saúl quinilhui icone, Jonatán, huan nochi itequipanojcahua para ma quimictica David. Pero Jonatán nelía quicneliyaya David huan elqui inelhuampox. <sup>2</sup> Huajca nimantzi quiyolmelajqui David catli itata moilhuiyaya huan quinilhui:

—Notata Saúl quitemohua quenicatza huelis mitzmictis. Huajca mostla ica ijnaloc ximomocuitlahui huan ximotlati cuatitla campa amo aqui mitzitas huan nozona ximochua.

<sup>3</sup> Huan niquisas ihuaya notata hasta campa timotlatijtos, huan nijcamanalhuis tlen nochi catli cuali tijchijtoc para nijmatis tlaque moilhuía tlen ta. Huan teipa nimitzmachiltis.

<sup>4</sup> Huan hualmostla Jonatán quicamanalhui itata Saúl huan quinilhui:

—Amo tleno catli fiero xijchihuili motequipanojca David pampa yaya amo tleno amo cuali mitzchihuilijtoc. Mitzpalehujtoc miyac. <sup>5</sup> Elqui ya catli motemacac huan quimicti nopa huejcapantic filisteo masque hueltosquía mictosquía nozona. Pero nozona ica David, TOTECO quichijqui se hueyi tlamantli huan techmanahui nochi tiisraelitame ininmaco tocualancaitacahua quen ta tiquitac huan tiyolpajqui. Huajca ama ¿para tlen tijnequi tijmictis David masque amo tleno fiero mitzchihuilijtoc? Nochi catli quichihua mitzpalehuía.

<sup>6</sup> Huajca Saúl quitlacaquili catli quinilhui icone, Jonatán, huan quijtojtoya:

—TOTECO nechcaqui para ama niquijtohua para amo miquis David.

<sup>7</sup> Huajca quema quisqui itata, Jonatán quinoztqui David huan quinilhui nochi catli itata quijtojtoya. Huan teipa quihuiac iixpa Saúl huan David quitequipanohuayaya Saúl quen achitihui.

<sup>8</sup> Teipa sempa oncac seyoc tlahuilancayotl ica nopa filisteos, huan David sempa yajqui huan quinhuilanato huan quitlanqui. Quinmicti miyac huan sequin cholojtejque. <sup>9</sup> Huan teipa iajaca Amocualtlacatl catli TOTECO quititlanilijtoya sempa calajqui ipan Saúl quema mosehujtoya ipan ichaj ica se cuatlamintli catli huehueyac imaco huan David tlatzotzonayaya. <sup>10</sup> Huan Saúl quimajcahuili David icuatlamin catli huehueyac pampa quinequiyaya quitlatzquiltis ipan tlapecholi. Pero David mijcuini huan amo quiajsic huan ipan nopa yohuali cholojtejqui.

<sup>11</sup> Huan Saúl quinnahuati isoldados ma yaca ichaj David para ma quichiyaca hasta quisas ica ijnaloc huan huajca, quena, ma quimictica. Pero Mical, isihua, quimatqui huan quinilhui David:

—Monequi timochololtis amantzi ni yohuali pampa mostla mitzmictise.

<sup>12</sup> Huan teipa Mical quitemohui David ipan se ventana, huan mochololti. <sup>13</sup> Huan nimantzi Mical quicuito se teteyotl huan quitlali ipan itlapech huan quitlalili itzonteco catli quipiyayaya iijhuyio se borrego para ma nesi quen itzoncal huan quipijqui ica se itlaque. <sup>14</sup> Huan quema Saúl quinnahuati isoldados para ma quiitzquitij, Mical quinilhui para David mococohua. <sup>15</sup> Huan sempa Saúl quintitlanqui tlacame para ma quitemotij David huan quinilhui:

—Techhualiquilica ipan itlapech para nijmictis.

<sup>16</sup> Huajca quema ajsicoj nopa tlacame catli quintitlantoya Saúl, calajque ipan ichaj David campa itlapech huan quipantijque se hueyi teteyotl huan ipan itzonteco quipixtoya iijhuyio se borrego.

<sup>17</sup> Huajca teipa Saúl quiilhui Mical:

—¿Para tlen techcajcajajtoc? Tijcajtoc para ma mochololti yaya catli nocualancaitaca.

Huan Mical quinanquili:

—Nijchijqui pampa nechilhui para nechmictisquía sintla amo nijpalehuisquía ma mochololti.

<sup>18</sup> Huajca quej nopa David huelqui mochololti, huan yajqui quiitato Samuel ipan altepetl Ramá. Huan quipohuili nochi catli Saúl quichihuilijtoya. Teipa David huan Samuel yajque itztotij ipan pilaltepetzi Naiot. <sup>19</sup> Huan quema Saúl quimatqui para David itztoya ipan Naiot nechca Ramá, <sup>20</sup> huajca quintitlanqui isoldados ma quiitzquitij. Pero quema isoldados ajsitoj nopona, quinitaque miyac tlajtol pannextiani catli quiseliyayaj camanali tlen Toteco Dios huan teyolmelahuayaj catli quiseliyayaj. Nojquiya quiitaque para nopona itztoya Samuel ininhuaya huan para yaya quinyacanayaya para quiselise camanali tlen Toteco Dios. Huan nimantzi Itonal Toteco Dios hualajqui ipan nopa soldados catli Saúl quintitlantoya. Huan injuanti nojquiya pejque quiselíaj camanali tlen Toteco huan teyolmelahuayaj catli quiseliyayaj.

<sup>21</sup> Huajca quema Saúl quimatqui ya ni, sempa quintitlanqui sequinoc tlacame huan injuanti nojquiya pejque layolmelahuaj camanali catli TOTECO quinmacayaya. Huan ica expa Saúl quintitlanqui sequinoc tlacame, huan injuanti nojquiya ininpantic. <sup>22</sup> Huajca Saúl motemacac para yaya yas altepetl Ramá. Huan quema ajsito campa se ameli catli eltoc campa itoca Secú tlatzintocac canque itztoya Samuel ihuaya David. Huan quiilhuijque para itztoyaj ipan Naiot nechca Ramá. <sup>23</sup> Huajca yajqui nopona. Pero ipan ojti Itonal Toteco Dios calajqui ipan Saúl huan yaya nojquiya pejqui quiselía camanali tlen Toteco huan pejqui tlayolmelahua nopa camanali huan quej nopa quichijqui hasta ajsito ipan Naiot nechca Ramá. <sup>24</sup> Huan Saúl moquixtili iyoyo huan itztoya xolotl. Huan mocajqui xolotl iixpa Samuel nochi nopa tonal huan nopa yohuali quiseliyaya camanali tlen Toteco. Yeca nopona pejqui nopa camanali catli masehualme motlajtlaniyayaj: “¿Saúl nojquiya itztoc se tlajtol pannextijquetl o amo?”

## 20

### *Jonatán quimanahui David*

<sup>1</sup> Pero David ya quistoya ipan pilaltepetzi Naiot nechca Ramá. Yaya yajqui campa itztoya Jonatán huan quiilhui:

—¿Tlaque nijchijtoc? ¿Quenque motemacatoc motata para temachtli nechmictis?

<sup>2</sup> Huan Jonatán quinanquili:

—Amo neli quinequi mitzmictis. Notata amo quichihuas se tlamantli hueyi o tziquitetzi sintla amo nechmachiltis achtihui. ¿Para tlen nechtlatilis notata ni tlamantli? Amo nijneltoca.

<sup>3</sup> Pero David sempa quiilhui Jonatán:

—Motata quimati cuali para ta huan na timohuampoxchijtoque. Yeca amo quinequi mitzilhuis pampa moilhuía para timotequipachos. Pero melahuac nimitzilhuía para ya nieltoc para nimiquis.

<sup>4</sup> Huajca Jonatán quiilhui David:

—Huajca ¿quenicatza huelis nimitzpalhuis? San techilhui huan nijchihuas por ta.

<sup>5</sup> Huajca David quinanquili Jonatán:

—Xiquita, mostla pehuas nopa ilhuil tlen nopa metztli yancuic. Huan monequi para niiztos ihuaya motata para titlacuase san sejo quen timomajtoque. Pero techcahuili nimotlatis cuatitla huan nimocahuas nopona hasta hualhuipilatis ica tiotlac. <sup>6</sup> Huan sintla motata nechtemos huan mitztlatzintoquilis tlen na, huajca xiquilhui para nimitztlajtlani miyac hueltas para techcahua ma niya ipan noaltepe Belén pampa nochi nochaj ehuan mosentilíaj sesen xihuil para ilhuichihuase quema temacaj inintlacajchualis. <sup>7</sup> Huan sintla motata quijjtos para cualtitoc, huajca nijmatis para nochi cuali eltoc. Pero sintla

motata cualanis, huajca nijmatis para motemacatoc para nechmictis. <sup>8</sup> Huajca nimitztlatjlanía techchihuilí ni favor, pampa tijchijtoque se camanal sencahualí iixpa TOTECO para amo quema timotlahuelcahuase. Sintla nitlajtlacolchijtoc, huajca ta techmicti, pero amo techhuica iixpa motata.

<sup>9</sup> Pero Jonatán quinanquili:

—¡Na amo quema nimitzchihuilis ya nopa! Sintla nijmatis para nelía notata motemacatoc mitzmictis, huajca nimitzilhuís.

<sup>10</sup> Huajca David quitlatzintoquili Jonatán:

—¿Huan ajqueya yas nechilhuiti sintla motata mitznanquilis cualantoc?

<sup>11</sup> Huan Jonatán quiihui:

—Xihuala nohuaya ma timoiyocaquixtica.

Huajca san sejco yajque campa huelque camanaltij san inijuanti ome.

<sup>12</sup> Huan nozona Jonatán quiihui David:

—Nijtestigojquetza TOTECO toDios tiisraelitame para mostla o huiptla, nijcamanalhuís notata para nijmatis tlaque moilhuía. Sintla nochi eltos cuali para ta, huajca nimitzmachilitis. <sup>13</sup> Pero sintla notata cualantos huan nelía quinequi mitzmictis, ma TOTECO nechtlatzacuilti chicahuac sintla amo nimitzilhuís para huelis timochololtis. Huan ma TOTECO itzto mohuaya quen achtihuía itztoya ihuaya notata. <sup>14</sup> Huan sintla noja niitstos teipa, techtlasojtla quen TOTECO mitztlasojtlatoc, huan techcahualí ma niitsto. <sup>15-16</sup> Huan sintla nimitzhuís huan TOTECO ya quintzontlamiltijtos nochi mocualancaitacahua ipan ni tlaltipactli, se favor xiquintlasojtla nochaj ehuaní. Huajca quej ni Jonatán quichijqui se camanal sencahualí ihuaya David. <sup>17</sup> Huan Jonatán quichijqui David sempa ma quites-tigojquetza TOTECO para mopalehuísquíaj huan quichihuásquíaj nochi catli quiijtojttoyaj pampa Jonatán nelía quicneliyaya David quen ya moicneliyaya.

<sup>18</sup> Teipa Jonatán quiihui David:

—Mostla quiihuichihuilise nopa metztli yancuic, huan mitztemose pampa amo aqui itztos ipan mosiya campa mesa para nopa tlacualistli. <sup>19</sup> Huan para huiptla achi más nochi mitztemose. Huajca xiya ximotlatiti campa timotlatij achtihuía campa nopa miyac tel catli itoca Ezel. <sup>20</sup> Huan niyas nozona nechca huan nijmajcahuas eyi cuatlamintli, quen nijmajcahuilisque se tlenijqui. <sup>21</sup> Huan teipa niquihuis notequipanojca: 'Xiya, xijtemoti nopa cuatlamintli.' Huan sintla tijcaquis para niquihuis: 'Nopa cuatlamintli mocajtoc achi nica, xijcuuti', huajca huelis tiquisas pampa tijmatis para onca tlasehuilistli ica notata huan amo tleno fiero mopantis. <sup>22</sup> Pero sintla tijcaquis para niquihuis notequipanojca: 'Xiya más para neca pampa nopa cuatlamintli nozona achi neca huetzqui', huajca monequi ticholos nimantzi pampa TOTECO quinequi xicholo. <sup>23</sup> Huan xiquelnamiqui para TOTECO techcactoc huan mocahua testigo ica nochi catli tiquijtojttoque ama huan quen timocajtoque. Huan ya techtlatzacuiltis sintla amo tijtlamichihuase tocamanal.

<sup>24</sup> Huajca David motlatito campa achthui motlatijtoya. Huan quema ajsic nopa ilhuil tlen metztli yancuic, huajca Tlanahuatijquetl Saúl mosehui campa mesa para tlacuas. <sup>25</sup> Huan Saúl mosehui campa ipa mosehuiyaya nechca nopa tlapepecholi, huan Jonatán mosehui iixmelac itata. Huan Abner mosehui inacastla Saúl. Pero campa David momatqui mosehuía mocajqui cactoc.

<sup>26</sup> Huan ipan nopa tonal Saúl amo tleno quiijto tlen David, pampa moilhui huelis quiajsitoya se tlenijqui catli quichijqui amo tlapajpactli iixpa TOTECO huan ayamo mopajpactoya. <sup>27</sup> Pero hualmostla sempayano mocajqui cactoc campa momatqui mosehuía David, huan eliyaya nopa ompa tonal ipan nopa ilhuil para nopa metztli yancuic. Huajca Saúl quitlatzintoquili icone, Jonatán:

—¿Para tlen amo hualajtoc tlacuaqui icone Isaí niyon yalohua huan niyon ama?

<sup>28</sup> Huan Jonatán quinanquili Saúl:

—David nechtlajtlani ma nijcahuas yas ialtepe Belén, <sup>29</sup> pampa ichaj ehuaní quichihuase se ilhuil ica nopa tlacajcahualistli ipan ialtepe. Huan iicni quiihui monequi ma yas. Huajca techilhui ma nijchihui se favor huan ma nijcahua yas paxaloti ipan ichaj. Yeca amo hualajtoc para tlacuas mohuaya.

<sup>30</sup> Huajca Saúl cualanqui huan quiihui Jonatán:

—¡Tihuihuític quen motlajtlacolchijca nana! ¿Timoilhuía amo nijmati para tijtlapejpenijtoc timohuampoxchihuas ica David masque quej nopa timopinahuáltis ta huan tijpinahuáltis monana? <sup>31</sup> Pampa sintla tijcahuas ma itzto ipan ni tlali David catli icone Isaí, ta amo quema huelis tielis titlanahuatijquetl. Huajca ama xitlanahuati ma quittemotij huan techhualiquilica para nijmictis.

<sup>32</sup> Huajca Jonatán quiihui:

—Huan ¿para tlen tijmictis? ¿Tlaque amo cuali quichijtoc?

<sup>33</sup> Huajca Saúl nimantzi quimajcahuili Jonatán icuatlamin catli huehueyac para quimictis. Huan Jonatán quimachili para nelía itata quisencajtoya quimictis David. <sup>34</sup> Huajca Jonatán quisqui campa imesa huan amo tlacujqui nopa ompa tonali ipan ilhuil pampa nelía motequipachohuayaya por David. Huan motequipachohuayaya pampa eliyaya se pinahualistli catli itata quichihuayaya.

<sup>35</sup> Huan hualmostla Jonatán quisqui nel ijnaltzi huan quihuicac se oquichpil ihuaya huan quichijqui nochi quen mocajtoya ihuaya David.

<sup>36</sup> Huan Jonatán quihui nopa oquichpil:

—Ximotlalo para tijtemoti nopa cuatlamintli catli nijmajcahuas.

Huan quema nopa oquichpil motlalojtiyohuiyaya, Jonatán quimajcajqui nopa cuatlamintli huan quichijqui para ma huetzis más huejca tlen iixmelac. <sup>37</sup> Huan quema nopa oquichpil ajsito campa huetztoya nopa cuatlamintli, huajca Jonatán quitzajtzi chichahuac ica nochi ifuerza huan quihui:

—¿Amo huetzotc nopa cuatlamintli más para neca?

<sup>38</sup> Huan sempa Jonatán quitzajtzi nopa oquichpil huan quihui:

—Ximoisihuilti ximotlalo huan xijcui. Amo ximoquetza.

Huan nopa oquichpil quinsentili nopa cuatlamintli, huan quihuiquili Jonatán. <sup>39</sup> Huan nopa oquichpil amo tleno quimatqui tlaque oncac, san Jonatán ihuaya David quimatiyayaj tlaque quinequiyaya quijtos. <sup>40</sup> Huan teipa Jonatán quimacteli nochi nopa cuatlamintli huan icuahuitol nopa oquichpil, huan quinahuati ma quihuiquili nochi ipan altepetl.

<sup>41</sup> Huan quema nopa oquichpil ya yajtoya, David quisqui campa motlatijtoya iica nopa huejhueyi teme ica tlatzintla ipan nopa tlali. Huan moixhujtzonqui eyi hueltas huan icuaixpa ajsiyaya hasta tlalchi iixmelac Jonatán. Huan teipa moquetzqui huan motzoponi-jque ica hueyi tlatlepanitacayotl huan chocaque san sejco hasta ayacmo huelqui choca David. <sup>42</sup> Huan Jonatán quihui David:

—Xiya ica tlasehuilistli ipan moyolo pampa timoilhuijtoque iixpa TOTECO para amo quema timoelcahuase para nochipa. Huan tijtlajtlanjtoque TOTECO ma itzto tohuaya huan ica toconehua para nochipa para ma moicnelise, huan yaya ya nopa quichihuas.

Huajca David yajqui huan Jonatán mocuepqui ipan ialtepe.

## 21

*David cholohua tlen Saúl*

<sup>1</sup> Huan David yajqui altepetl Nob para quitas nopa totajtzi Ahimelec. Pero quema Ahimelec quiitac, momajmati huan quihui:

—¿Quenque tihuala moseltzi huan amo aqui huala mohuaya?

<sup>2</sup> Huan David quinanquili:

—Nopa tlanahuatijquetl nechahuati ma nijsencahuaqui se tlamantli. Huan nechilhui para amo aqui ma niquihui para tlen nechtitlantoc huan para tlen niitztoc nica. San niquinilhujtoc nosoldados catli niquinahuatia ma nechchiyaca ipan se lugar. <sup>3</sup> Pero ama ¿tlaque tijpiya para tijcuase? Technaca se macuili pantzi o catli tijpantis.

<sup>4</sup> Huan nopa totajtzi quinanquili:

—Nijpiya pantzi, pero amo ya tlen hueli pantzi. San nijpistoc nica nopa pantzi catli tlaiyocatlalili para tlaacajhualistli para TOTECO. Pero huelis nimitzmacas sintla mosoldados amo cochoque ininhuaya sihuame para se ome tonali huan itztoque tlapajpacme quen monequi para quicuase ni pantzi.

<sup>5</sup> Huajca David quinanquili:

—Amo ximotequipacho, nosoldados amo quinnechcahujtoque ininsihuahua yalohua huan huiptlaya. Nomasehualhua motlapajpacchijtoque nochipa quema tiquisaj para tijchihuati se tequitl. Huajca noja más itztoque tlapajpactique ama.

<sup>6</sup> Huajca nopa totajtzi quimacac nopa pantzi catli tlaiyocatlalili para TOTECO pampa amo quiipiyayaya seyoc tlamantli pantzi. San quiipiyayaya catli quitlalijtoya iixpa TOTECO yalohua, pero ama ya quiijuinjtoya ipan tlaixpamitl para quintlalis sequinoc catli noja totonic.

<sup>7</sup> Huan itztoya nozona nopa tonal se itequipanojca Saúl catli itoca eliyaya Doeg tlen tlali Edom. Eliyaya se tlayacanquetl tlen nopa tlamocuitlahuiani tlen iborregojhua Saúl. Huan mopajpacayaya iixpa TOTECO quen nopa tlanahuatili quijto huan quiitac nochi catli panoc.

<sup>8</sup> Huan nojquiya David quihui Ahimelec:

—¿Amo tijpiya se cuatlamintli catli huehueyac o se machete nica? Amo tleno nijcuitejqui, nion se machete, nion se tepostli, pampa monejqui nitlatocquistejqui ipan itequi nopa tlanahuatijquetl.

<sup>9</sup> Huan nopa totajtzi quinanquili:

—Quena, nijpictoc nica imachete Goliat, nopa filisteo catli tijmicti ipan nopa tlamayamitl Ela. Eltoc pictoc ipan se yoyomitl huan huiyontoc iica toyoyo catli tlatzejtzeloltic. Huelis tijhuicas sintla tijnequi pampa amo nijpiya seyoc nica, san ya nopa.

Huajca David quihhui:

—Cualtitoc, techmaca. Amo onca seyoc cuali quen nopa.

*David yajqui altepetl Gat*

<sup>10</sup> Huan ipan nopa tonal David quisqui nozona, huan cholo huan yajqui campa Tlanahuatijquetl Aquis tlen altepetl Gat. <sup>11</sup> Pero itequipanojcahua Aquis quiiximatque huan quijtojqe:

—¿Amo ya ni David nopa hueyi tlayacanquetl tlen nochi ni tlali? ¿Amo ya ni catli quihuicatiyayaj nopa mijtotiani huan quijtohuayayaj:

‘Se mil tlacame quinmicti Saúl,

huan majtlactli mil quinmicti David?’

<sup>12</sup> Huan quema David quicajqui ni camanali, quiyoltipantlali huan momajmati pampa moilhui huelis tlanahuatijquetl Aquis quichihuilisquía se tlamantli catli amo cuali.

<sup>13</sup> Huajca nimantzi David moixpatlac huan mochijqui quen locojtiyaya huan tlen hueli quijcuilohuayaya ipan puertas, huan quicahuayaya para ma motlalo ichijchi ipan itentzo.

<sup>14</sup> Huajca Aquis quinilhui itequipanojcahua:

—¿Quenque techhualiquilijque ni tlacatl? ¿Amo anquijta para locojti? <sup>15</sup> Ya tiquinpixtoque miyaqui catli locojtij nica. ¿Huelis anmoilhuij para nijcahuilis ni tlacatl calaquis ipan nochaj?

## 22

*Ichaj ehuani David huan sequinoc tlacame mosentilijque ihuaya*

<sup>1</sup> Huajca David quisqui ipan altepetl Gat huan yajqui motlatito ipan nopa tecacahuatl nechca altepetl Adulam. Huan nimantzi quimatque iicnihua huan nochi ichaj ehuani huan injuanti yaque nozona campa itztoya para ihuaya mosansejcotilijque. <sup>2</sup> Huan nojquiya mosentilijque ihuaya nochi catli tlaijiyohuiyayaj, huan catli tlahuicayayaj, huan catli quipiyayaj tequipacholi, huan nochi catli amo yolpaquiyayaj ica Saúl. Huan David mochijqui inintlayacanca, huan ica nochi eliyayaj quen 400 tlacame.

<sup>3</sup> Huan David quisqui nozona huan yajqui altepetl Mizpa ipan tlali Moab huan quihhui nopa tlanahuatijquetl nozona:

—Nimitztlajtlania xiquinchahua itztoze nica notata huan nonana amohuaya hasta quema nijmatis tlaque quichihuas Toteco Dios para na.

<sup>4</sup> Huan quej nopa David quinchuicac itata huan inana iixpa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Moab, huan injuanti mocajque nozona nochi nopa tonali quema David itztoya ipan nopa hueyi tlacacahuaya. <sup>5</sup> Huan se tonal nopa tlajtol pannextijquetl Gad quihhui David:

—Amo ximocahua nica ipan ni ostotl ipan ni tepetl. Xiquisa huan xiya tlali Judá.

Huajca David quisqui huan ajsitoyaj campa nopa cuatitlamitl catli itoca Haret.

*Saúl quinmicti nopa totajtzitzi ipan Nob*

<sup>6</sup> Huan quema Saúl mosehuijtoya itla se tamarisco cuahuatl ipan altepetl Gabaa, quimatqui para sequinoc quipantijtoyaj David ihuaya nochi catli yohuiyayaj ihuaya. Huan Saúl quipixtoya icuatlamín catli huehueyac. Huan nochi itequipanojcahua quiyahualojtoyaj. <sup>7</sup> Huan Saúl quinilhui nochi itequipanojcahua catli quiyahualojtoyaj:

—Antlacame tlen tlali Benjamín, ¿atlac anmoilhuij para David, icone Isai, anmechmacas tlali huan xocomeca milme quen na nijchijtoc, huan yeca anquinequij antechtlahuelcahuase? ¿Anmoilhuij para anmechchihuas nochi anhuejhueyi tequitini huan antlayacananí ipan se mil soldados, o se cien soldados quen na nimechchihuilijtoc? <sup>8</sup> ¡Amo! Pero masque miyac nimechpalehuijtoc amojuanti, ama niyon se tlen amojuanti amo techilhui para nocone Jonatán quichijtoya se camanal sencahuali ihuaya David. Huan niyon se tlen amojuanti amo motequipachohua por na. Niyon se amo techilhuijtoc para nocone quichijqui ma nechcualancaita notequipanojca David, huan ma techijpixinemi quen ama quichihua.

<sup>9</sup> Huajca ipan nopa tlatoctzi Doeg nopa edomita catli eliyaya se itequipanojca Saúl catli más hueyi quijto:

—Niquitac David quema yajqui altepetl Nob para quuitato Ahimelec, icone Ahitob.

<sup>10</sup> Huan nopa totajtzi Ahimelec quitlatzintoquili TOTECO por David huan quimacac tlacualistli. Nojquiya quimacac imachete Goliat nopa filisteo.

<sup>11</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Saúl tlanahuati ma quinotzatiy nopa totajtzi Ahimelec, icone Ahitob, huan nochi nopa totajtzitzi catli itztoyaj ipan altepetl Nob huan nochi ininchaj



ehuani. Huan quema nochi injuanti ajsicoj iixpa Tlanahuatijquetl Saúl, <sup>12</sup> quej ni Saúl quilhui:

—Techtlacaquili, Ahimelec, tiicone Ahitob.

Huan Ahimelec quinanquili:

—Quena, nica niitztoc titotlanahuatijca.

<sup>13</sup> Huajca Saúl quilhui:

—¿Para tlen timosentilijtoc ica icone Isaí para antechcualancaitase? Ta tijmacac David pantzi huan machete, huan tijlatzintoquili Toteco Dios por ya para noja más ma nechcualancaita. Ta tijyolchicajtoc para ma techhuilana quen ama quichihua.

<sup>14</sup> Huan Ahimelec quinanquili:

—Tata, amo aqui niyon se tlen motequipanojcahua catli nelía motemach quen David huan hasta nojquiya tijchijtoc momontica. Yaya nopa hueyi tlacacanquetl tlen mosoldados huan nochi ipan mocaltlanahuatil nelía quitlepanitaj. <sup>15</sup> ¿Huelis timoilhuia para san nopa tonal nipejqui nijlatzintoquilia Toteco Dios por ya? ¡Amo! Na nochipa nijchijtoc huan tipaquiyaya. Huajca amo techtlajtlacolti na nimotequipanojca, niyon amo xiquintlajtlacolti nochaj ehuani pampa amo tleno nijmatiyaya tlen ni tlamantli catli techilhuia para David mitzcualancaita.

<sup>16</sup> Pero Tlanahuatijquetl Saúl quilhui:

—Monequi timiquis Ahimelec, ta huan nochi iixhuihua motata.

<sup>17</sup> Huan nimantzi nopa tlanahuatijquetl quinnahuati itequipanojcahua catli quimocuitlahuiyayaj:

—Xiquinmictica ni totajtzitzi tlen TOTECO pampa injuanti nojquiya mocahuaj ihuaya David, pampa quimatque quema cholojtiyohuiyaya huan amo nechilhuicoj.

Pero itequipanojcahua amo quinequiyayaj quinmictise itotajtzitzi TOTECO. <sup>18</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl quinnahuati Doeg nopa Edomita tlacatl:

—Ta xiquinmicti.

Huajca Doeg momatlananqui huan quinmicti 85 tlacame catli moyoyontijtoyaj ica lino yoyomitl pampa totajtzitzi. <sup>19</sup> Teipa yajqui altepetl Nob, inialtepe totajtzitzi. Huan nopona quinmicti nochi tlacame, sihuame, huan coneme hasta catli sanoc ontlacatiyayaj. Nojquiya quinmicti nochi inintlapiyahlua quen huacaxme para tlapoxonise, burrojme, huan borregojme.

<sup>20</sup> Pero Abiatar catli elqui icone Ahimelec huan iixhui Ahitob mochololti, huan yajqui campa itztoya David. <sup>21</sup> Huan Abiatar quilhui David nochi quenecatza Saúl quinmictijtoya nochi itotajtzitzi TOTECO. <sup>22</sup> Huan David quilhui:

—Cuali nijmatiyaya nopa tonal para nopa tlacatl Doeg catli ejqui tlali Edom quilhuisquia Saúl para nechitztoya nopona ihuaya nopa totajtzi. Huajca na notlajtlacol para quinmictijtoque nochi nopa totajtzitzi catli eliyayaj mochaj ehuani. <sup>23</sup> Pero ximocahua nohuaya huan amo ximajmahui pampa yaya catli quinequi mitzmictis, nojquiya nechtemohua para nechmictis. Huan sintla timocahuas nohuaya, tiitztos temachtli.

## 23

### *David quimanahui altepetl Keila*

<sup>1</sup> Huan se tonal nopa filisteos calajque altepetl Keila, huan quinichtequiliyayaj intrigo catli yancuic quiyolquixtijtoyaj, huan David quimatqui. <sup>2</sup> Huajca David quitlatzintoquili TOTECO tlaque ipaquilis, quilhui:

—¿Tijnequi ma niyas niquinhuilanati nopa filisteos?

Huan TOTECO quilhui:

—Quena, xiya huan xiquinhuilanati nopa filisteos huan xijmanahui nopa altepetl.

<sup>3</sup> Pero nopa tlacame catli itztoyaj ihuaya David, quilhuijque:

—Ya tiitztoque ica majmajtli nica ipan tlali Judá. Huan achi más timajmahuse sintla tiyase altepetl Keila para tiquinhuilanatij nochi ininsoldados nopa filisteos.

<sup>4</sup> Huajca David sempa quitlatzintoquili TOTECO, huan TOTECO quilhui:

—Ximocualtlalica huan xiyaca altepetl Keila, pampa na nimechmactilis amomaco nopa filisteos.

<sup>5</sup> Huajca David huan nochi nopa tlacame catli itztoyaj ihuaya, yajque altepetl Keila. Huan quinhuilanque nopa filisteos huan quintzontlamiltijque, huan quincuilijque nochi inintlapiyahlua. Huan quej nopa David quimanahui nochi catli ehuayayaj altepetl Keila.

<sup>6</sup> Huan nopa totajtzi Abiatar, icone Ahimelec, yajqui ihuaya David ipan altepetl Keila huan quihuicac nopa yolixpantzajcayotl ica nopa piltetzitzi catli momatque quitequihuaj para quimatise tlaque TOTECO quinequiyaya ma quichihuaca. <sup>7</sup> Huan quema Saúl quicajqui para David itztoya ipan altepetl Keila, quijto: “Toteco Dios quitlahuelcajtoc

David huan nechmactilijtoc nomaco pampa calactoc ipan nopa altepetl catli tzactoc ica se tepamitl yahuatlitc.”

<sup>8</sup> Huan nimantzi Saúl quinnotzqui nochi isoldados tlen campa hueli altepeme para yase Keila para quiyahualotij David huan nochi nopa tlacame catli itztoyaj ihuaya ipan altepetl Keila.

<sup>9</sup> Huan quema David quimatqui para Saúl quinequiyaya quichihuilis catli fiero, huajca quiilhui Abiatar para ma quihualiquili nopa pantzajcayotl para quimatisquía tlaque quinilhuisquía TOTECO. <sup>10</sup> Huan David quijito:

—TOTECO ta catli titoDios tiisraelitame, nijcactoc para temachtli Saúl quinequi hualas nica ipan altepetl Keila huan quinequi quisosolos ni altepetl pampa niitztoc nica. <sup>11</sup> ¿Nelía hualas quen nijcactoc? Huan quema ajsis ¿techtemactilise imaco ni tlacame tlen ni altepetl Keila? TOTECO, nimitztlajtlanía techilhui.

Huan TOTECO quiilhui:

—Saúl, quena, hualas.

<sup>12</sup> Huan David quitlatzintoquili TOTECO:

—Huan ¿quena, techtemactilise ni Keila ehuan huan nochi nosoldados imaco Saúl?

Huan TOTECO quinanquili:

—Quena, anmechtemactilise.

<sup>13</sup> Huajca David huan nochi nopa tlacame catli yajtoyaj ihuaya catli eliyayaj 600 tlacame, quisque altepetl Keila huan nejnenque campa hueli campa amo más mahuilili. Huan quema Saúl quimatqui para David quistoya tlen nopa altepetl huan mochololtijtoya, huajca moyolcuepqui huan amo yajqui altepetl Keila.

*David ipan nopa huactoc tlali*

<sup>14</sup> Huan David yajqui campa huactoc tlali huan quitemo campa itztose temachtli ipan tecacahuatl huan nozona mocajqui. Huan mocajqui ipan se tepetl ipan nopa huactoc tlali Zif. Huan masque Saúl nelía quitemohuayaya mojmotla, Toteco Dios amo quitemactili David imaco Saúl.

<sup>15</sup> Huan se tonal quema David itztoya nechca Hores ipan huactoc tlali Zif, quimatqui para Saúl hualayaya ipan ojtli para quimictis.

<sup>16</sup> Huan ajsico Jonatán, icone Saúl, ipan Hores, huan quiyolchicajqui David para ma motemachi ipan Toteco Dios. <sup>17</sup> Huan quiilhui:

—Amo ximajmahui, pampa notata Saúl amo huélis mitzajsis. Ta tielis titlanahuatijquetl ipan tlali Israel. Huan na niitztos mohuaya huan nielis motemach, huan ya nopa hasta notata Saúl quimati.

<sup>18</sup> Huan quej nopa, nopa ome sempa quiyancuilijque catli achtihui motlajtolcahuilijtoyaj iixpa TOTECO. Huan teipa Jonatán mocuepqui ichaj huan David mocajqui ipan Hores.

<sup>19</sup> Pero nopa tlacame tlen altepetl Zif yajque altepetl Gabaa campa itztoya Saúl huan quiilhuique:

—Tlanahuatijquetl Saúl, timitzyolmelahuaj para David motlatijtoc ipan totlal ipan nopa tecacahuatl nechca Hores ipan tlachiquili Haquila catli mocahua ica tzalintla tlen huactoc tlali. <sup>20</sup> Huan quema tijnequis tiyajtemoti, timitzmactilise momaco.

<sup>21</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Saúl quinilhui:

—Ma TOTECO anmechtiochihua pampa antechtlasojtlatoque. <sup>22</sup> Huajca ama, xiyaca huan ximotemachica sintla nelía itztoc campa anquiitaque pampa nechilhuijtoque nelía quimati quenicatza tlaajcayahuas. <sup>23</sup> Huajca ximomacaca cuenta cuali nochi campa motlatijtinemi, huan techilhuiquij catli temachtli. Huan na niyas amohuaya para nijpantis masque monequi nijtemotiyas tlatlajco tlen nochi nopa miyaqui masehualme ipan nochi tlali Judá.

<sup>24</sup> Huan nopa tlacame quiyacantiyajque Saúl huan mocuepque ipan altepetl Zif para quitemose David.

Huan David huan nochi isoldados itztoyaj ipan huactoc tlali Maón ipan nopa tlamayamitl catli mocahua ica tzalintla. <sup>25</sup> Huan Saúl huan nochi isoldados yajque quite-motoj David, pero nimantzi sequin yajque quiilhuitoj David para Saúl hualayaya. Huajca David ixtemoc tlen nopa tepetl campa itztoya. Huan mocajqui ipan nopa tepexitl catli mopantiyaya ipan tlali Maón. Huan quema Saúl quimatqui, nojquiya yajque ipan huactoc tlali Maón para quitemotij. <sup>26</sup> Huan Saúl huan nochi isoldados yohuiyayaj ipan se lado tlen nopa tepetl, huan David huan nochi isoldados yohuiyayaj ipan nopa seyoc lado nopa tepetl. Huan David moisihiultiyaya pampa quinequiyaya mochololtis imaco Saúl, pero amo huelqui pampa Saúl quinyahualojtoya huan ya eltoya para quiitzquise. <sup>27</sup> Pero ipan nopa tlatoctzi ajsico se tlatcatl catli quiilhuico Saúl:

—Ximocuepa totlal nimantzi pampa nopa filisteos calactoque.

<sup>28</sup> Huajca nimantzi Saúl huan nochi isoldados mocuepque para quinhulanatij nopa filisteos huan quicajque quitoquilíaj David. Huan yeca nopa lugar quitocaxtijque Sela Hama Lecot. (Sela Hama Lecot quinequi quijtos “nopa tetl campa quicahuili ma cholo.”) <sup>29</sup> Teipa David tlejoc ipan nopa tepeme para mocahuato ipan nopa tecacahuatl En Gadi.

## 24

### *David amo quinequi quimictis Saúl*

<sup>1</sup> Teipa Saúl tlanqui quinhuilana nopa filisteos huan quilhuijque para David itztoya ipan huactoc tlali En Gadi. <sup>2</sup> Huajca quinhucac 3 mil israelita soldados catli más tlapejpenilme huan yajque quitemotoj David huejcapa ipan nochi nopa tepeme san campa oncayaya huejhueyi tetl, huan campa san hueli nemij chivojme catli momajtoque nemij ipan tepeme. <sup>3</sup> Huan ipan iojhui ajsito campa se corral tlen borregojme huan nechca eltoya se ostotl. Huan Saúl calajqui nozona para quichihuas itechmonequi. Huan David huan nochi isoldados itztoyaj nozona más calijtic ipan nopa tlacacahuaya. <sup>4</sup> Huan nopa tlacame quilhuijque David:

—TOTECO ya mitzilhuijtoc para mitzmactilis momaco mocualancaitaca para tijchihuilis catli tiquitas para cuali, huan ama ya ajsic hora pampa itztoc momaco para tijmictis.

Huajca David monechahui yolicatzi huan quitzontequili se quentzi iyoyo Saúl ipan nopa tzintlayohuilotl. <sup>5</sup> Pero teipa David moyolcoco pampa quitequilijtoya iyecapa iyoyo Saúl. <sup>6</sup> Huan quinhui nochi nopa tlacame catli itztoyaj ihuaya:

—Ma TOTECO nechtlapojpolhui pampa nijchihui catli fiero Saúl, yaya catli noteco. Nijchihui catli amo monequi yaya catli TOTECO quitdapejpenijtoc para elis tlanahuatijquetl huan amo nijchijtosquía.

<sup>7</sup> Huan quej nopa David quinchihualti isoldados para amo ma quimictica Saúl. Huan teipa Saúl quisqui ipan nopa tecacahuatl huan yajqui.

<sup>8</sup> Huan David moquetzqui huan yajqui iica Saúl huan quitzajtzili huan quilhui:

—Noteco, Tlanahuatijquetl Saúl.

Huan quema Saúl moicancuepqui, David moixhuijzonqui hasta tlalchi ica hueyi tlatlepanitacayotl. <sup>9</sup> Huan quilhui:

—¿Quenque tiquntlacaquilía inijuanti catli mitzilhuíaj nijnequi nimitzmictis? <sup>10</sup> Hueli tiquita ama para amo neli pampa masque TOTECO mitztemactili nomaco ipan ni tecacahuatl huan nochi nosoldados nechilhuyayaj ma nimitzmicti, amo nijnejqui. Nimoilhui para amo hueli nijmictis nopa tlanahuatijquetl catli TOTECO quitlapejpeni huan quitequitlali.

<sup>11</sup> “Pero xiquita tlaque nijpixtoc nomaco. Nica eltoc iyecapa moyoyo catli nijtzontejqui, pero amo nimitzmicti. Huajca ximomaca cuenta para amo nimoilhuía para nimitzchihuilis catli fiero, nion amo nimitzixpanotoc. Pero ta, quena, techtoquilía huan tijnequi techmictis. <sup>12</sup> Ma TOTECO techtlajtolsencahua tojuanti tiome. Huan ma mitztlatzacuilti por catli tijnequi techchihuilis, pero xijmati para amo quema nimomatlananas ica ta para nimitzchihuilis catli fiero. <sup>13</sup> Eltoc quen quijtohua nopa camanali catli huejcayja quitequihuía: ‘Tlanantli catli fiero quisa ipan masehualme catli fierojtique.’ Pero masque ya nopa, amo nimomatlananas na para nimitzchihuilis catli fiero. <sup>14</sup> Huan ¿para tlen ta catli titlanahuatijquetl ipan tlali Israel techtoquilía na catli amo tleno nopati? Na niitztoc quen se chichi catli mictoc, o quen se tecpimitl. <sup>15</sup> Huajca ma TOTECO techtlajtolsencahua na huan ta. Huan ma quitlatzacuilti catli quiipiya tlajtlacoli. Yaya notlanahuijca ma nechtlasojtla huan ma nechmanahui momaco.”

<sup>16</sup> Huan quema David tlanqui camanalti, Saúl quijto:

—¿Nelía eltoc ta, tinocone David, catli ticamanalti?

Huan pejqqui choca Saúl, <sup>17</sup> huan quilhui:

—Ta nelía tixitlahuac huan na, amo, pampa techtlaxtlahuijtoc ica catli cuali, masque catli fiero nimitzchihuilijtoc na. <sup>18</sup> Ama nijmachilía para ta nelía techtlasojtla pampa masque TOTECO nechtemactili momaco ta amo techmicti. <sup>19</sup> Amo aquí seyoc catli quipantis icualancaitaca huan quicahuas ma yas ica cuali. Ma TOTECO mitztlaxtlahui hueyi pampa techtlasojtlatoc ama ni tonal. <sup>20</sup> Huan ama nimomaca cuenta para ta tielis titlanahuatijquetl huan nochi tlali Israel eltos ipan motlanahuatilis, huan eltos temachtli momaco. <sup>21</sup> Techilhui ama iixpa TOTECO para amo tiquntzontlamiltis nochaj ehuaní, nion noixhuihua huan quen nopa amo tlamis notoca.

<sup>22</sup> Huajca David tlatestigojquetzqui para amo quema quichihuasquía ya nopa, huan teipa Saúl mocuepqui ichaj. Huan David huan nochi nopa tlacame catli itztoyaj ihuaya mocuepque sempa campa mochijtoyaj ipan nopa tlacacahuaya.

## 25

*Mijqui Samuel*

<sup>1</sup> Huan amo huejcajqui mijqui Samuel, huan nochi israelitime mosentilijque huan quichoquilijque. Huan quitlalpachojque campa ichaj ipan altepetl Ramá. Huan ipan nopa tonal David quisqui huan yajqui ipan nopa huactoc tlali catli itoca Parán.

*David huan Abigail*

<sup>2</sup> Huan ipan altepetl Maón itztoya se tlatcatl itoca Nabal catli eliyaya se tominpixquetl. Nabal quinpixtoya 3 mil borregojme, huan se mil chivojme. Ipan nopa tonali yaya itztoya nechca altepetl Carmel pampa nopona quinximayaya iborregojhua. <sup>3</sup> Huan nopa tlatcatl Nabal quipixqui isihua catli itoca Abigail. Huan Abigail eliyaya se sihuatl yejectzi huan nelía tzonltalnamiqiyaya. Pero ihuehue Nabal catli eliyaya se iixhui Caleb, amo quej nopa. Yaya tlhuel tzontochontic eliyaya huan nochipa quichihuayaya catli fiero.

<sup>4</sup> Huan quema David quimatqui para Nabal quinximayaya iborregojhua, <sup>5</sup> quintitlanqui majtlacltl tlacame catli quinilhui ma yaca Carmel para quitatzi Nabal huan ma quihuilhuica para David quihualtlajpalohua. <sup>6</sup> Nojquiya quinilhui ma quicamanalhuica ica yejectzi huan xiquilhuica ni camanali: “Ma TOTECO mitztiochihua ta, huan nochi mochaj ehuani, huan nochi catli tijpiya. <sup>7-8</sup> Nijmati para anquinximaj moborregojhua huan anilhuichi-huaj. Nimitztlajtlania para xiquintlasojtla nopa masehualme catli itztoque nohuaya huan techpalehui se quentzi ica tlacualistli. Quema motequipanojcahua catli quinmocuitlahuiyayaj moborregojhua itzttoyaj nica nechca tojuanti, amo quema tiquinchiuilijque catli fiero, huan amo quema tiquintlachtequilijque masque huejcajqui itzttoyaj ipan ni tlali nechca Carmel. Xiquintlatzintoquili motequipanojcahua huan injuanti mitzilhuise para melahuac catli nimitzilhuía. Huajca yeca se favor, techmaca tlen hueli catli tijpiya para ni nomasehualhua huan na, nimocone, huelis tipanose.” Quej nopa quinnahuati ma quihuilhuica.

<sup>9</sup> Huajca itequipanojcahua David yajque huan quihuilhuitoj Nabal nochi quen David quinilhuitoyaya, huan mochixque para ma quinnanquili Nabal. <sup>10</sup> Pero Nabal quinnanquili fiero, quinilhui:

—¿Ajqueya ni David catli icone Isai? Amo tleno ya noixpa. Ipan ni tonali itztoque miyaqui tequipanohuani catli cholojtinemij tlen ininteco quen yaya quichijtoc. <sup>11</sup> ¿Huelis ni quincuilis notequipanojcahua inintlacualis, huan nopa nacatl huan xocomeca atl catli ni quincualtlalijtoc para ni quinnamacas tlacame catli amo ni quinximati huan amo nijmati canque ehuj?

<sup>12</sup> Huajca itlatitlanilhua David mocuepque huan quihuilhuicoj David nochi quen quinilhuitoyaya Nabal. <sup>13</sup> Huajca David quinilhui nopa tlacame catli itzttoyaj ihuaya:

—Ximotzinquechilpica amomachete huan ximocualtlalica para tiyase.

Huan David huan nochi nopa tlacame mocualtlalijque. Yajque ihuaya David 400 tlacame huan quincajque 200 para quimocuitlahuise inintlamanantizti.

<sup>14</sup> Pero se itequipanojca Nabal yajqui quihuilhuito Abigail isihua Nabal catli panoc. Quihui:

—David quintitlanqui tlacame para quitlajpaloqui noteco, Nabal, pero amo quinseli cuali. San quintilajilhui huan quinnajcajqui. <sup>15</sup> Pero David huan nopa masehualme catli itztoque ihuaya nelía techtlasojtlaque quema tiitzttoyaj ininnechca. Amo quema techcualancamacaque, niyon amo quema techichtequilijque se tlenijqui quema nopona tiquinmocuitlahuiyayaj toborregojhua. <sup>16</sup> Tonaya huan dayohua injuanti techyahualohuayayaj quen se tepamitl huan techmanahuiyayaj ica toborregojhua. <sup>17</sup> Huajca nimantzi ximoilhui tlaque monequi tijchihuas pampa temachtli hualas catli fiero ipan Nabal huan ipan nochi mochaj ehuani. Mohuehue nelía mosisinia huan amo aqui huelis quihuilhuise se tlamanli.

*Abigail quintlamaca isoldados David*

<sup>18</sup> Huajca Abigail nimantzi quicuic 200 pantzi, huan ome cuetlaxtli catli temitoyaya ica xocomeca atl, huan macuilti borregojme catli quincualtlalijtoya para quintzoyonise, huan 400 litros trigo catli tlacacatztili, huan 100 tlactectli tlen xocomecatl itlajca catli huactoc, 200 tlactectli tlen higos catli huactoc. Huan nochi ya ni quintlamamalti ipan burrojme. <sup>19</sup> Huan quinilhui itequipanojcahua:

—Xitlayacanaca ica nopa tlamanli huan na niyas amoica, pero Abigail amo tleno quihuilhui ihuehue.

<sup>20</sup> Huan Abigail tlejoc ipan se burro huan yajqui. Huan quema ixtlejcoyaya ipan se tlaixtlejcolis ichtacatzti campa cuatitla, quinnamijqui David ihuaya nochi isoldados hualtemoyayaj.

<sup>21</sup> Huan David moilhuiyaya: “San tlapic nijmanahujtoc nochi catli Nabal quiپیayaya ipan huactoc tlali, huan amo aq̄i nijcahuili ma quicuili tleno, pampa ama nechtlaxtlahujtoc ica catli fiero nochi catli cuali nijchihuilijtoc. <sup>22</sup> Ma Toteco Dios nechtlatzacuili sintla para mostla amo niq̄intlamimictijtos nochi tlacame catli ihuaya nemij huan nochi catli iaxca.”

<sup>23</sup> Huan quema Abigail quiitac David, nimantzi temoc ipan iburro huan moixhuijtzonqui hasta tlalchi. <sup>24</sup> Huan motlancuaquetzqui iicxitla David huan quiilhui:

—Tata, nopa tlajtlacoli ma huetzi ipan na ica nochi catli panotoc. Pero nimitztlajtlanía xijtlacaquili se tlatoctzi catli nimitzilhuis. <sup>25</sup> Amo xijchihuili cuenta Nabal pampa ya nelía se tlacatl catli mosisinía. Itoca Nabal quinequi quijtos ‘huihuitic’ huan ya nelía huihuitic. Huan na nimotequipanojca, amo niq̄unitac nopa tlacame catli tiq̄uintitlanqui.

<sup>26</sup> Huan ama, noteco, TOTECO mitzmanahujtoc pampa amo quinejqui tihualas huan titemictis huan timomacuepas. Ma nochi mocualancaitacahua huan nochi injuanti catli quinequij mitzchihuilise catli fiero ma elica tlatchihualme quen Nabal. <sup>27</sup> San ama xijseli nochi ni tlamantli catli nimitzhualiquilijtoc para ta huan nochi nopa tlacame catli itztoque mohuaya. <sup>28</sup> Huan nimitztlajtlanía techtlapojpolhui notlaxpanol para nihualas quej ni nimitzitaqui. Melahuac TOTECO quichihuas para ta huan moconehua quiپیase tequitcayotl. Yaya TOTECO quichihuas para temachtli elis motlanahuatilis pampa ta, noteco, titlahuilana por TOTECO. Huan amo tleno catli amo cuali tijchijtoc hasta ama ipan nochi monemilis. <sup>29</sup> Huan masque se acaya quinequis mitzmictis, TOTECO moDios mitzmanahuis ica ichicahualis. Huan TOTECO quinmictis nochi mocualancaitacahua huan quinmajcahuas innemilis quen quema se acaya quimajcahua tetl ica se tehuitlatzli. <sup>30</sup> Huan quema TOTECO quichihuas nochi catli cuali catli moca mocajtoc huan mitzchihuas tiinintlanahuatijca israelitame, <sup>31</sup> amo timopinahuas ica se tlamantli catli tijchijtoc ama, niyon amo timotequipachos para tiquelnamictos para tijmicti catli amo mitzhuilanayaya. Nojq̄uiya, noteco, quema TOTECO mitzhueyichihuas, techelnamiqui.

<sup>32</sup> Huajca David quiilhui Abigail:

—Tlascamati TOTECO Dios tlen tiisraelitame pampa yaya mitztitlanqui para technamiquiqui. <sup>33</sup> Ma TOTECO mitztiochihua pampa nelía titlanamiqui. Huan techtzacuili para amo ma nijchihuati catli fiero huan para amo nitemicti. <sup>34</sup> Nijtestigojquetzqui TOTECO catli itztoque, yaya catli toDios tiisraelitame para ama nijmictijtosquía Nabal huan nochi itequipanojcahua. Pero TOTECO nechmanahujtoc pampa mitztitlanqui technamiquiqui. Tlascamati miyac.

<sup>35</sup> Huan David quiseli nochi nopa tlamantli catli Abigail quihualiquilijtoya, huan quiilhui:

—Huelis timocuepas mochaj huan amo timajmahuis pampa amo nijmictis mohuehue. Nijtlapojpolhuijtoc quen techtlajtlanijtoc.

<sup>36</sup> Huan Abigail mocuepqui ichaj, huan quema ajsito, Nabal quichihuyaya se hueyi tlacualistli ipan ichaj quen elisquía se tlanahuatijquetl. Huan nelía yolpactoya Nabal huan cuali ihuintitoya. Huan yeca Abigail amo tleno quiilhui nopa tonal. <sup>37</sup> Huan hualmostla quema ayacmo ihuintiyaya, isihua quiilhui ihuehue quenicatza hualayaya David huan nopa tlacame para quimictise huan tlaque quichijqui para ma moyoltali. Huan Nabal quimaquili se ajaca cocolistli huan ayacmo mojmolini. Elqui quen tetl. <sup>38</sup> Huan quej nopa mocajqui para majtactli tonali, huan teipa TOTECO quichijqui ma miqui.

<sup>39</sup> Huan quema David quimatqui para Nabal mictoya, quiijto:

—Nijtlascamati TOTECO pampa ya quitlaxtlahui Nabal por catli nechchihuili. Huan TOTECO techmanahuj para na amo nijchihuas catli fiero. TOTECO quichijqui para nopa fiero tlamantli catli Nabal nechchihuili ma huetzi ipan ya.

Teipa David quintitlanqui tlacame ma quiijtlanitij Abigail para quichihuas isihua. <sup>40</sup> Huan quema nopa itequipanojcahua David ajsitoj ichaj Abigail ipan altepetl Carmel, quiilhuique:

—David techtitlanqui para ma timitzcuiquij para tielis tiisihua.

<sup>41</sup> Huajca Abigail, moixhuijtzonqui hasta tlalchi ica miyac tlatlepanitacayotl huan quiijto:

—Na niitztoc para nijchihuas nochi catli David nechnahuatis hasta niq̄uincixipajpacas itequipanojcahua sintla quej nopa nechnahuatis.

<sup>42</sup> Huajca nimantzi mocualtlali, huan tejoc ipan se burro, huan nojq̄uiya quinhuicac ihuaya macuili ichpocame catli quitequipanohuayayaj. Huan yajqui ininhuaya nopa tlacame catli David quintitlantoya. Huan David quichijqui isihua.

<sup>43</sup> Huan nojq̄uiya David quicuitoya Ahinoam tlen altepetl Jezreel para elis isihua. Huajca nochi ome elque isihuahua. <sup>44</sup> Pero Saúl quiquixtilijtoya iichpoca, Mical, catli eliyaya

isihua David, huan ya quimactilijtoya seyoc tlacatl catli itoca Palti catli eliyaya icone Lais huan ehuyaya altepetl Galim.

## 26

*David sempa quitlapojpolhui Saúl huan amo quimicti*

<sup>1</sup> Huan nopa altepetl Zif ehuan sempa yajque altepetl Gabaa quiiatoj Saúl huan quihuitoj: “David motlatijtoc ipan nopa tlachiquili Haquila catli mocahua nechca huactoc tlali.”

<sup>2</sup> Huajca Saúl nimantzi quisqui ininhuaya 3 mil soldados catli más tlapejpenilme tlen nochi israelita soldados huan yajque para quitemotij David ipan huactoc tlali Zif. <sup>3</sup> Huan Saúl mochijqui ipan nopa tlachiquili Haquila nechca nopa ojtli catli eltoya iteno nopa huactoc tlali ica campa hualquisa tonati. Huan David itztoya nozona ipan huactoc tlali, huan quicajqui para Saúl quitemojtihualayaya. <sup>4</sup> Huajca quintitlanqui tlacame para ma quiiatij hasta campa mocajtoya Saúl. <sup>5</sup> Huan teipa David yajqui campa mocahuayaya huan quipanti Saúl ihuaya Abner, icone Ner, yaya catli eliyaya itlayacanca catli quinahuatiyaya nochi isoldados. Huan David quiiatc para Saúl cuali cochtaya huan isoldados yahualtic cochtayaj.

<sup>6</sup> Huajca David quinozqui Ahimelec nopa heteo tlacatl, huan quinozqui Abisai catli eliyaya icone Sarvia huan iicni Joab; huan quiniilhui:

—¿Ajqueya quinequi yas nohuaya para ticalaquise campa itztoc Saúl?

Huan Abisai quiiito:

—Na niyas mohuaya.

<sup>7</sup> Huajca David huan Abisai nimantzi calajque campa itztoyaj isoldados Saúl, huan quipantitaj Saúl cuali cochtaya huan quitoctoya icuatlamin catli huehueyac tlalchi nechca itzonteco. Huan Abner huan nochi isoldados nojquiya cuali cochtayaj, huan yahualtic quipixtoyaj Saúl. <sup>8</sup> Huajca Abisai quiiilhui David:

—Toteco Dios mitzmactilijtoc mocualancaitaca momaco. Se favor, techcahuili na ma nijmictis ama. San se huelta nijsentlapalhuilis ica ne cuatlamintli catli huehueyac huan mocahuas tlatzquitoc tlalchi. Huan amo monequis ompa nijchihuas.

<sup>9</sup> Pero David quiiilhui:

—Amo, amo xijmicti, pampa amo aqui hueli quimictis ni tlanahuatijquetl catli TOTECO quitlapejpenijtoc, huan amo quihuicas tlajtlacoli iixpa TOTECO. <sup>10</sup> TOTECO yaya temachtli, huan se tonal quichihuas para miquis ipan tlahuilancayotl o pampa san ajsis ihora. <sup>11</sup> Pero ma TOTECO nechmanahui para amo quema nijmictis ni itlanahuatijca catli quitlapejpenijtoc. Pero ma tijcuilca icuatlamin catli huehueyac huan iteco ica atl catli eltoc nechca itzonteco huan tijhuicase.

<sup>12</sup> Huajca David quihuicac Saúl icuatlamin catli huehueyac huan nopa tecomitl catli eltoya itzontla huan yajqui. Huan amo aqui quiiatc, niyon quicajqui. Amo aqui isac pampa nochi cochtayaj. TOTECO quichijtoya para nochi san ma tlahuel cochisnequica.

<sup>13</sup> Teipa David quipanoc huan tlejoc itzonatipa seyoc tepetl, huan Saúl mocajqui huejca ipan seyoc tepetl.

<sup>14</sup> Huan nozona David quihualtzajtzili Abner huan nochi nopa soldados:

—Abner, xiisa technanquili.

Huajca Abner quinanquili huan quiiilhui:

—¿Ajqueya ta catli titzajtzi huan tiquixitia nopa tlanahuatijquetl?

<sup>15</sup> Huan David quiiilhui:

—¿Amo ta titlacatl? Quiiitoahuaj amo aqui mitzaxilía ipan nochi tlali Israel. Huajca ¿para tlen amo tijmocuitlahuía cuali moteco, yaya catli tlanahuatijquetl? Se hualajqui para quimictis. <sup>16</sup> Nelía fiero ni tlamanli catli tijchijtoc. Nelía melahuac quinamiqui timiquis huan quinamiqui ma miquica mosoldados pampa amo anquimocuitlahuijtoque cuali amotlanahuatijca catli TOTECO quitlapejpenijtoc. Xijtemo ama icuatlamin catli huehueyac nopa tlanahuatijquetl huan nopa catli ipan quihuica atl catli eltoya nechca itzonteco. Xiquita sintla tijpantis.

<sup>17</sup> Huan quema Saúl quitoscama chili para eliyaya David catli camanaltiyaya, quiiito:

—¿Amo ta motoscac catli nijcaqui, tinocone David?

Huan David quinanquili:

—Quena, noteco huan notlanahuatijca, na catli nicamanalti.

<sup>18</sup> Huan David nojquiya quiiilhui:

—¿Para tlen techtoquilía, na nimotequipanojca? ¿Tlaque nijchijtoc? Techilhui notlajtlacol. <sup>19</sup> Nimitztlajtlanía titlanahuatijquetl xijtlacaquili catli nimitzilhuía. Sintla

TOTECO mitzchijtoc techcualancaita, huajca nijmacas se tlacajcahualistli para nimoy-oltlalis ihuaya. Pero sintla se tlacatl mitzchijtoc techcualancaita, huajca ma TOTECO mitztelchihua. Pampa amojuanti antechpanquixitjoque ipan notlal para ayacmo hueli niitztos ica imasehualhua TOTECO. Antechmajajtoque nica. Eltoc quen antechilhuijtosquaj: ‘Xiya xiquintequipanoti sequinoc dioses.’<sup>20</sup> Amo cuali para techfuerzajhuis ma nimiqui ipan seyoc tlali. Amo nijnequi nijcahuas noeso huejca tlen itiopa TOTECO. Nelía se huihuiyotl para ta catli titlanahuatijquetl ipan tlali Israel tihualajtoc techtemohua na hasta nica. Na san niitztoc quen se tecpimitl. Amo aqui yasquía ipan tepeme para quitepotztocas san setzi xacoyotl.

<sup>21</sup> Huajca Saúl quijito:

—David, tinocone, nelía nitlajtlacolchijtoc. Nimochijtoc quen nielisquía se nihuihuitic. Nelía nitlaixpanotoc, pero ya ximocuepa. Amo tleno catli fiero nimitzchihuilis pampa ta nelía tijnextijtoc para techtlepanita.

<sup>22</sup> Pero David quimachili para amo neli huan quillhui:

—Nica eltoc ne tlanahuatijquetl icuatlamin catli huehueyac. Ma huala se acajya para quihuiquilis. <sup>23</sup> Huan ma TOTECO quitlaxtlahui catli quichihua catli cuali. Masque TOTECO mitztemactili ama nomaco, amo nijnejqui nimomatlananas para nimitzmictis pampa TOTECO mitztlapejpenijtoc. <sup>24</sup> Huan quen ama nijmanahuajtoc monemilis ama ma TOTECO techmanahui ica nochi catli fiero para amo nimiquis.

<sup>25</sup> Huan Saúl quijito:

—Ma TOTECO mitztiochihua, tinocone David. Ta tijchihuas huejhueyi tlamantli huan titlatlanis ipan nochi tlamantli catli tijchihuas.

Huajca Saúl mocuepqui ichaj, huan David nojquiya yajqui seyoc lugar.

## 27

### *David ipan inintlal filisteos*

<sup>1</sup> Huan David moilhuiyaya: “Se tonal nechpantis Saúl huan nechmictis. Más cuali niqisas ipan ni tlali huan niyas ipan inintlal filisteos. Quej nopa Saúl ayacmo nechtemos quema quimatis ayacmo niitztoc ipan tlali Israel. Huan quej nopa nimomanahuis imaco.”

<sup>2</sup> Huajca David huan nopa 600 tlacame catli itztoyaj ihuaya, yajque altepetl Gat para itztose inechca Tlanahuatijquetl Aquis catli eliyaya icone Maoc. <sup>3</sup> Huan nochi isoldados David itztoyaj nopona ihuaya ininfamilias, huan David itztoya ihuaya ome isihuahua. Se itoca eliyaya Ahinoam tlen altepetl Jezreel huan nopa seyoc itoca eliyaya Abigail catli eliyaya isihua Nabal tlen altepetl Carmel. Huan nochi injuanti mocajque ipan altepetl Gat campá tlanahuatiyaya Aquis. <sup>4</sup> Huan Saúl quimatqui para David ya quistoya ipan tlali Israel huan itztoya ipan altepetl Gat huajca ayacmo quitemo.

<sup>5</sup> Huan nopona David quillhui Aquis:

—Sintla techcualitztoc, huajca nimitztlajtlanía techmaca se altepetl para ipan tiitztose pampa amo quinamiqui para na catli san nimotequipanojca niitztos ipan ni hueyi altepetl campá eltoc mocaltlanahuatil.

<sup>6</sup> Huajca Aquis quimacac David altepetl Siclag huan yeca nopa altepetl teipa mocajqui iniaxca nopa tlanahuatiani tlen tlali Judá.

<sup>7</sup> Huan David itztoya ipan inintlal nopa filisteos para se xihuitl huan nahui metztlí.

<sup>8</sup> Huan David huan nochi nopa tlacame catli itztoyaj ihuaya tlejqoque hasta inintlal nopa gesuritame, gezritame huan amalecitame, huan quinhuilanque. Nopa tlacame mocajtoyaj ipan nopa tlali catli yohui tlen Shur hasta tlali Egipto. <sup>9</sup> Huan quema David quinhuilanayaya ipan se lugar, amo quicahuayaya yoltoc niyon se tlacatl, niyon se situatl. Nojquiya moaxcati nochi ininborregojhua, ininhuacaxhua, ininburrojhua, inincamellos huan ininyoyo. Huan teipa sempa mocuepayaya campá itztoya Tlanahuatijquetl Aquis. <sup>10</sup> Huan quema Tlanahuatijquetl Aquis quitlatzintoquiliyaya: “¿Ipan catli que altepetl ticalajqui ama para tiquintlachtequilis?”

Huajca David amo quillhui xitlahuac, san quinanquiliyaya: “Nicalajqui ica tlatzintla ipan tlali Judá, o ica tlatzintla tlen Jerameel, o ica tlatzintla tlen inintlal nopa ceneos.”

<sup>11</sup> Huan David amo quicahuayaya yoltoc niyon se tlacatl, niyon se situatl, huan quej nopa amo aquí hueliyaya yohui altepetl Gat para quillhui nopa tlanahuatijquetl catli quichihuayaya. Huan quej ni quichijqui David nochipa quema itztoya ipan inintlal filisteos. <sup>12</sup> Huan Tlanahuatijquetl Aquis quineltoayaya nochi catli David quillhuiyaya huan moilhuiyaya: “Cuali para calaqui David campá israelitame, pampa ama nochi injuanti quicualancaitase. Huan quej nopa David elis notequipanojca para nochipa.”

## 28

*David ininhuaya inincualancaitacahua israelitame*

<sup>1</sup> Huan se tonal nopa filisteos quinsentilijque nochi ininsoldados para yase quinquilantij israelitame, huan tlanahuatijquetl Aquis quiihlui David:

—Ta huan nochi momasehualhua xihualaca techpalehuica ipan se tlahuilancayotl.

<sup>2</sup> Huan David quinanquili:

—Cualtitoc. Ama tiqutas para quena nihueli nimitzpalehuis.

Huan Aquis quiihlui:

—Sintla nelía miyac techpalehuis, huajca na nimitzchihuas notlamocuitlahuijca para nochi nonemilis.

*Saúl yajqui campa se tetlajchihuijquetl*

<sup>3</sup> Ipan ni tonal quema David itztoya ipan seyoc tlali, mijqui Samuel huan nochi israelitame quichoquiihlujque. Huan quitlalpachojque ipan Ramá catli eliyaya ialtepe. Huan Saúl ya quinpanquixtijtoya nochi nopa tetlajchihuiani huan catli momatque quincamanalhuáj mijcatzitzí.

<sup>4</sup> Huan nopa filisteos mosentilijque ipan se lugar catli itoca eliyaya Sunem, huan Saúl quinsentili nochi israelitame huan mochijque ipan tepetl Gilboa. <sup>5</sup> Huan quema Saúl quinitac para itztojaj tlahuel miyac filisteo soldados, nelía moyolmajmati. <sup>6</sup> Huajca motlatlajti ica TOTECO para tlatzintocas tlaque quichihuas. Pero TOTECO amo quinanquili. Amo quinextili tlaque eliyaya ipaquilis ipan temictli, niyon ica nopa tlatzejtzeloltijca dados catli TOTECO quinmacatoya catli itoca Urim. Niyon amo quinextili ipaquilis ica se itlajlotl pannextijca.

<sup>7</sup> Huajca Saúl quinihlui itequipanojcahua:

—Techtemolica se sihuatl catli hueli quincamanalhuía mijcatzitzí, huan niyas niquitati. Huan itequipanojcahua quiihlujque:

—Ipan altepetl Endor itztoc se sihuatl catli quiijtohua hueli quinnojnotza mijcatzitzí.

<sup>8</sup> Huajca Saúl moquixtili iyoyo catli cuali huan moyoyonti quen se aquí hueli huan quinhuicac ome tlacame ihuaya huan yajque ica tlayohua quiiatoj nopa sihuatl, huan quiihlui:

—Nijnequi nicamanaltis ihuaya se catli ya mictoc. ¿Huelis tijnotzas itonal nopa mijcatzitzí nimitzilhuís?

<sup>9</sup> Huan nopa sihuatl quiihlui:

—Tijmati cuali para Tlanahuatijquetl Saúl tlanahuati ma quinpanquixtica nochi tetlajchihuiani huan catli mocamanalhuáj ininhuaya mijcatzitzí. San huelis tijnequi techmasiltis huan titeyolmelahuas para ma nechmictica nojquiya.

<sup>10</sup> Huajca Saúl quiihlui iixpa TOTECO para amo tleno fiero ipantis pampa amo aquí quiihluisquía.

<sup>11</sup> Huajca nopa sihuatl quiihlui:

—¿Ajqueya nopa mijcatzitzí catli tijnequi ma nijnojnotza?

Huan Saúl quiihlui:

—Xijnotza Samuel.

<sup>12</sup> Huan nimantzi ipan nopa tlatoctzi nopa sihuatl quiitac Samuel, huan quitzajtzili chicahuac Saúl huan quiihlui:

—¿Para tlen techcayajtoc? ¡Ta tiSaúl!

<sup>13</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quiihlui:

—Amo ximomajmati. San techilhui tlaque tiquitztoc.

Huan nopa sihuatl quiihlui:

—Niquitztoc se tlatcatl quen se mixtli catli hualtlejco.

<sup>14</sup> Huan Saúl quiihlui:

—¿Quenicatza itlachiyalis?

Huan quinanquili:

—Se tlatcatl huehuentzi huala catli mopictoc ica iyoyo huehueyac.

Huajca Saúl quimachili para eliyaya Samuel huan moixhujtzonqui hasta tlatlchi para quinextilis se hueyi tlatlepanitacayotl.

<sup>15</sup> Huan Samuel quiihlui:

—¿Para tlen techcualancamacatoc huan tijchijtoc ma nihuala?

Huan Saúl quinanquili:

—Na tlahuel nitlajiyohuía huan nopa filisteos nechhuilanaj. Huan Toteco Dios nechtlahuelcaytoc huan amo nechnanquilia, niyon ipan temictli huan niyon ica itlajlotl pannextijcahua huan yeca nimitznotztoc pampa nijnequi techilhui tlaque nijchihuas.

<sup>16</sup> Huajca Samuel quinanquili:



—¿Para tlen techtlatzintoquilá na sintla TOTECO mitztlahuelcajtoc huan mochihtoc mocualancaitaca? <sup>17</sup> TOTECO ya quichijtoc mohuaya quen ya mitzilhujitoya achitihui ica na para quichihuas. Ya mitzcuilijtoc motlanahuatilis huan ya quimacatoc David catli itztotya monechca. <sup>18</sup> Pampa ta amo tijtlepanitztoc itlanahuatilhua TOTECO. Amo tiquinmicti nopa amalecitame quen yaya mitznahuati xijchihua. Huan yeca ama TOTECO mitzchihuilá ni tlamantli. <sup>19</sup> Ama TOTECO mitztemactilis ta huan nochi israelitame ininmaco nopa filisteos. Huan mostla timiquis huan tiitztos nica nohuaya huan moconeuhua nojquiya. Huan nochi israelitame quintemactilis TOTECO ininmaco nopa filisteos.

<sup>20</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi Saúl huetzqui ixtlapachijtoc, pampa onpano momajmati por catli quilhujitoya Samuel. Huan ayacmo quipixqui fuerza pampa amo tleno quicuajtota se tonal huan se yohuali. <sup>21</sup> Huan nopa sihuatl quiitac para Saúl nelá tlahuel momajmatij-totya, huan quinechcahuito huan quilhui:

—Nimitztlacaquilijtoc huan nijchijtoc catli techtlajtlani masque huelosquía nimictosquía. <sup>22</sup> Ama nijnequi para ta nojquiya xijtlacaquili catli nimitzilhuis. Techcahuili ma nimitzcualtlalilis se tlacualistli para tijcuas para tijpiyas fuerza huan huelis tiajsiti campatias.

<sup>23</sup> Pero Saúl amo quinejqui huan quilhui: “Amo nitlacuas.” Pero itequipanojcahua huan nopa sihuatl quilhujijque miyac huelta para ma tlacua. Huan teipa quintlacaquili huan moquetzqui campa huetztotya tlalchi huan mosehui ipan se tlapectli. <sup>24</sup> Huan nopa sihuatl quimicti se becerro catli quitomajtoyta nozona ipan ichaj. Huan quixacualo iharina huan quichijqui pantzi catli amo quipixqui tlasasatlili huan quicixiti. <sup>25</sup> Huan quihualiquili Saúl huan itequipanojcahua huan nochi tlacuajqque. Huan quema tlanque tlacuaq monahuatijque huan yajque ipan nopa yohuali.

## 29

### *David momanahui huan amo yajqui para quinhuilanas israelitame*

<sup>1</sup> Huan nochi nopa filisteo soldados mosentilijque ipan se lugar catli itoca Afec. Huan nopa israelitame mochihtoyaj nechca nopa ameli catli itoca Jezreel. <sup>2</sup> Huan nopa filisteos moxelojtoyaj ininsoldados ica pamitl. Sequin pamitl quipixqui 100 tlacame huan sequin ica se mil huan tlayacantiyohuiyayaj. Huan David huan imasehualhua yohuiyayaj iniica ihuaya Tlanahuatijquetl Aquis. <sup>3</sup> Huan nopa tlayacanca filisteos quilhujijque Tlanahuatij-quetl Aquis:

—¿Tlaque quichihuaj nica ni tlacame hebreos?

Huan Aquis quinanguili:

—Ya ni David catli eliyaya itequipanojca Tlanahuatijquetl Saúl catli tlanahuati ipan tlali Israel. Yaya quipiya se xihuitl itztoc nohuaya huan amo quema nijpantilijtoc niyon se itlaixpanol.

<sup>4</sup> Pero nopa tlayacanani tlen soldados cualanque ihuaya Tlanahuatijquetl Aquis huan quilhujijque:

—Xijnahuati ni tlatcatl ma mocuepa ipan nopa altepetl catli tijmacatoc. Ma amo yohui tohuaya ipan ni tlahuilancayotl pampa nozona moyolcuepas huan quinequis techhuilanas tojuanti quema ya tiitztose ipan nopa tlahuilancayotl. Huan iteco Saúl quinequis quiselis sempa. Huan sintla techmictis huan quinextilis Saúl totzonteconhua, huajca ¿amo timoilhuía Saúl quiselisquía? <sup>5</sup> Yaya David catli quihuicatiyayaj huan quijjtohuayayaj: ‘Mil tlacame quinmicti Saúl, pero majtlactli mil quinmicti David.’

<sup>6</sup> Huajca Aquis quinotzqui David huan quilhui:

—Nimitzilhuía iixpa TOTECO para nelá tijchihua catli xitlahuac huan se paquilistli para na para tlahuilanati tohuaya. Ipan se tonal quema tihualajqui techitaco huan hasta ama amo quema nimitzpantilijtoc niyon se tlaixpanoli. Pero nopa filisteo tlayacanani amo mitzcualitaj. <sup>7</sup> Huajca más cuali para timocuepas. Xiya ica cuali para amo más tiquincualancamacas.

<sup>8</sup> Huan David quinanguili Aquis huan quilhui:

—¿Tlaque nijchijtoc? ¿Tlaque tiquitztoc catli amo mitzpacría ipan nochi ni tonali quema niitztoc mohuaya para niquinhuilanati nocualancaitacahua?

<sup>9</sup> Huan Aquis quilhui David:

—Na cuali nijmati para nelá tiyolcuali quen se itequihua Toteco Dios, pero nopa tlayacanca filisteos ya motemacatoque para amo tiyas tohuaya ipan ni tlahuilancayotl. <sup>10</sup> Huajca xiquisaca mostla nel ijnaltzi ta huan nochi mosoldados huan ximocuepaca.

<sup>11</sup> Huajca David huan nochi nopa tlacame catli itztotya ihuaya quisque nel ijnaltzi huan mocuepque inintlal nopa filisteos. Huan nopa filisteos tlejcotiyajque hasta altepetl Jezreel.

## 30

*David quinquilhanqui nopa amalecitame*

<sup>1</sup> Huan hualhuipitla ajsicoj David huan nochi nopa tlacame catli itztoyaj ihuaya campa ininchajchaj ipan altepetl Siclag. Huan quinpantijque para nopa amalecitame calactoyaj ica tlatzintla ipan nopa altepetl huan quitlatitoyaj. <sup>2</sup> Huan quinquicatoyaj nochi sihuame huan coneme huan nochi catli itztoyaj nozona. Pero amo quinnictitoyaj, san quinquicatoyaj.

<sup>3</sup> Huan quema David huan nochi catli quinyacanayaya ajsicoj ipan nopa altepetl huan quitaque para nochi tlatloya, huan quinquiquilijtoyaj nochi ininsihuajhua huan ininconeua, <sup>4</sup> huajca pejqe chocaj chicahuac. Huan mochoquilijqe hasta yolcuatque huan ayacmo huelque chocaj pampa ayacmo quiptiyayaj más fuerza. <sup>5</sup> Huan nojquiya quinquilijtoyaj David nochi ome isihuajhua: Ahinoam catli eliyaya jezreelita, huan Abigail catli eliyaya isihua Nabal tlen Carmel. <sup>6</sup> Huan nochi nopa tlacame catli itztoyaj ihuaya quijtohuayayaj para quimictise David ica tetl pampa tlahucl motequipachohuayayaj por ininconeua. Huajca David tlahucl motequipachohuayaya, pero David quitemo TOTECO Dios huan moyolchicajqui ipan ya.

<sup>7</sup> Teipa David quihui nopa totajtzi Abiatar catli eliyaya icone Ahimelec:

—Nimitztlajtlanía para techhualiquili nopa pantzajcayotl ica nopa piltetzitzi para nijmatis tlaque ipaquilis TOTECO para ma nijchihua.

Huan Abiatar quihualiquili. <sup>8</sup> Huan David quitlatzintzoquili TOTECO:

—¿Tijnequi ma niquintoquilis ni tlachtequini? Huan sintla niquintoquilis, ¿huelis niquinajtsiti?

Huan TOTECO quihui:

—Quena, xiquintoquili pampa quena, tiquinajtsiti huan tiquinmanahuis nochi catli quinquicatoque.

<sup>9</sup> Huajca quisqui David inihuaya nopa 600 tlacame catli itztoyaj ihuaya huan ajsitoj campa atlatjli Besor. <sup>10</sup> Huan nozona mocajque 200 isoldados David pampa tlahucl siyajttoyaj, huan amo huelque quixcotonaj nopa atlatjli Besor. Huan David huan nopa 400 tlacame yajque. <sup>11</sup> Huan quinpantijque se tlatatl tlen tlali Egipto catli huilantoc ipan ojtli huan quihualiquilijque David. Huan imasehualhua David quimacaque pantzi huan quicuajqui huan nojquiya quimacaque. <sup>12</sup> Nojquiya quimacaque se quentzi tlatectli tlen higos huactoc huan ome tlaxcali tlen xomecatl huactoc. Huan quema tlacuajqui sempa pejqe quiptiya fuerza pampa amo tleno quicuajtoya para eyi tonali. <sup>13</sup> Huan huajca David quihui:

—¿Ajqueya ta, huan canque tihuala?

Huan nopa telpocatl Egipto ejquetl quinanquili:

—Na niejqe tlali Egipto huan niitequipanojca se amalecita. Huan quiptiya eyi tonali nechajqui nica noteco, pampa nimococohuayaya. <sup>14</sup> Tojuanti tiyajttoyaj ticalaquitoj ica tlatzintla ipan tlali Judá campa inialtepe nopa cereteos huan ica tlatzintla tlen itlal Caleb. Huan nojquiya tijlatijque altepetl Siclag.

<sup>15</sup> Huajca David quihui:

—¿Hueli techhuicas hasta campa inijuanti itztoque?

Huajca nopa tlatatl quinanquili:

—Sintla tijtestigojquetza Toteco Dios para amo techmictis niyon amo techtemactilis ica noteco, huajca, quena, nimechhuicas hasta campa itztoque.

<sup>16</sup> Huajca nopa tlatatl quinquicac David huan nopa tlacame catli itztoyaj ihuaya hasta campa itztoyaj nopa tlachtequini. Huan inijuanti mosemantoyaj ipan nochi nopa tlali. Huan tlacuayayaj huan taiyayaj huan ilhuichihuayayaj ica miyac paquilistli por nochi catli quichtectoyaj ipan inintlal filisteos huan ipan tlali Judá. <sup>17</sup> Huan David huan nochi isoldados pejqe quinnictiáj nopa yohuali, huan hualmostla se tonal quinnictijque, huan hasta tiotlac quintlamimictijque. San cholojqe 400 telpocame catli flejcoque ipan camellos huan yajque.

<sup>18</sup> Huan quej nopa David quincuili sempa nochi catli nopa amalecitame quinnichtequilijtoyaj, huan nojquiya quinnanahui nochi ome isihuajhua. <sup>19</sup> Huan niyon se conetl amo quipolojqe. Amo quipolojqe niyon se tlamantli, niyon hueyi, niyon tziquitetzti pampa nochi catli quincuili toyaj, sempa moaxcatijque. <sup>20</sup> Huan nojquiya David quincuili ininborregojhua huan ininhuacaxhua nopa tlachtequini. Huan isoldados quinnichijque ma tlayacantiyaca nopa tlapiyalme catli yaya ipa iniaxca. Huan nochi quijtojqe: “Nochi ya ni iaxca David pampa quitlantoc.”

<sup>21</sup> Huan teipa David huan nochi inijuanti ajsitoj ipan nopa atlatjli Besor campa mocajtoyaj nopa 200 tlacame catli ayacmo huelque nejnemij pampa tlahucl siyajttoyaj.

Huan quisque nochi inijuanti huan quinamiquicoj David huan nochi nopa tlacame catli hualayayaj ihuaya. Huan David quintlajpalo ica yejyectzi. <sup>22</sup> Pero sequin tlacame catli amo cuajcualme catli hualayayaj ihuaya David quiiijtojque: “Inijuanti catli amo yajtoyaj tlahuilanatoj amo quintocaros niyon se tleno. San tiquinmacase ininsihuahua huan ininconeuhua huan ica ya nopa ma yacajya.” <sup>23</sup> Pero David quiniilhui:

—Amo, noicnihua, amo hueli anquichihuase quej nopa ica catli TOTECO techmacatoc. Pampa TOTECO techmocuitlehujtoc huan techmanahujtoc ininmaco inijuanti catli techhulanque. Techmactilijtoc nochi nopa masehualme catli techtlachtequiliijtoyaj. <sup>24</sup> Huan amo aqui anmechtlacaquilis catli anquiiijtohuaj. Monequi nopa tlacame catli mocajque nica huan quimocuitlahuijque totlamantzitzi quiselise san se ininparte quen catli yajque ipan tlahuilancayotl.

<sup>25</sup> Huan huajca ipan nopa tonali David quichijqui ya nopa ma eli se tlanahuatili para nochi israelitame ma quitlepanitaca. Huan hasta ama noja quitlepanitaj.

<sup>26</sup> Huan quema David ajsico ipan altepetl Siclag nochi tlatlatoc, quinhuatitlanili nopa huehue tlacame ipan tlati Judá se quentzi tlen nochi tlamantli catli quincuilijtoya inincualancaitacahua huan quiniilhui ni camanali: “Nica nimechtitlanilia se nemactli; san se quentzi tlen tiquincuilijque icualancaitacahua TOTECO.” <sup>27</sup> Huan nojquiya quintitlanili nopa tlayacanani catli itzttoyaj ipan altepeme Betel, Jatir, <sup>28</sup> Aroer, Sifmot, Estemoa, <sup>29</sup> Raca, huan Ramot catli mochahua ica tlatzintla. Nojquiya quintitlanili nopa huehue tlacame catli itzttoyaj ipan Jerameel inialtepe nopa ceneos, <sup>30</sup> huan ipan altepeme Horma, Corasán, Atac, <sup>31</sup> Hebrón huan campa hueli campa David panotoya ica nochi imasehualhua.

## 31

### *Mijqui Saúl ipan tlahuilancayotl huan iconehua nojquiya*

<sup>1</sup> Huan nopa filisteos nella quintlanque nopa israelitame, huan nopa israelita soldados cholojtejque iniixpa. Huan nopa filisteos quinmictijque miyac israelitame ipan tepetl Gilboa. <sup>2</sup> Teipa nopa filisteos quitoquiliijque Saúl huan itelpocahua. Huan quimictijque Jonatán, Abinadab huan Malquisúa. Nochi inijuanti eliyayaj itelpocahua Saúl. <sup>3</sup> Huan teipa nochi nopa filisteo soldados pejqe chichahuac quihuilanaj Saúl huan quitepehuiliyayaj nopa cuatlamintli hasta se quiajics Saúl huan tlahuel quicoco. <sup>4</sup> Huajca quiiilhui itlamocuitlahuijca catli quihuiquiliyaya itepostzajca:

—Xijquixti momachete huan techmicti para amo hualase nopa fiero tlacame filisteos, huan nechchihuiliquij catli inijuanti quinequise para más ma nitlajiyohui huan san nechhuihuitase quema nechmictise.

Pero itlamocuitlahuijca amo quinejqqui quimictis pampa majmahuiyaya. Huajca teipa Saúl quiquixti imachete huan momajcajqqui ipani huan momictij. <sup>5</sup> Huan quema itlamocuitlahuijca quitac para Saúl momictijtoya, ya nojquiya momajcajqqui ipan imachete huan nozona mijqui ihuaya Saúl. <sup>6</sup> Huan quej nopa ipan san se tonali mijqui Saúl ininhuaya eyi itelpocahua huan itlamocuitlahuijca huan nochi israelita soldados catli ihuaya itzttoyaj. <sup>7</sup> Huan nopa israelitame catli quipixtoyaj ininchaj ipan seyoc lado nopa tlamayamitl nechca hueyatl Jordán quimatque para nopa israelitame cholohuayayaj huan quimatque para Saúl mictoya, huajca nojquiya quisque ipan inialtepe huan cholojqe. Huan huajca nopa filisteos hualajque para itztose ipan inialtepehua.

<sup>8</sup> Huan hualmostla quema nopa filisteo soldados yajque ipan tepetl Gilboa para quintlacuiquilitij catli mictoyaj, quiiitaj para Saúl huan eyi itelpocahua mictoyaj. <sup>9</sup> Huajca quiquechtzontejque Saúl huan quicuilijque nochi itepos. Teipa quintitlanque tlacame ma yaca huan ma quihuicaca nopa tlamantli ipan nochi inintlan filisteos huan ma taylormelahuaca ipan nochi inialtepehua para ya mictoya Saúl. Nojquiya tlayolmelahuatoj nopa cuali camanali ipan inintiopa campa quincaytoyaj inindioses. <sup>10</sup> Pero teipa nochi itepos Saúl quiajojqe ipan itiopa nopa tlaixcopincayotl Astarot. Huan itlacayo Saúl quicuapilojqe ipan nopa tepamitl catli quiyahualojtoya altepetl Bet Sán.

<sup>11</sup> Huan quema nopa tlacame tlen altepetl Jabes ipan Galaad quimatque catli nopa filisteos quichihuijtoyaj Saúl. <sup>12</sup> mosentilijque nochi catli mooquichmatiyayaj huan nen-nenque seyhual huan ajsitoj campa quicuapilojtoyaj itlacayo Saúl huan itelpocahua ipan itepa altepetl Bet Sán. Huan quintemohujque huan quinhuicague inialtepe, Jabes, huan nozona quintlatijque. <sup>13</sup> Huan teipa quisentilijque iniomiyohua huan quintalalpachojque itzintla se cuahuil ipan Jabes. Huan mosajque para chicome tonati pampa tlahuel motequipachohuayayaj.

## 2 Samuel

### *David quicajqui para mijqui Saúl*

<sup>1</sup> Quema ya mictoya Saúl, David mocuepqui ipan ialtepe Siclag pampa ya tlantoya quintzontlamiltia nopa amalecitame huan nozona mocajqui ome tonati. <sup>2</sup> Huan ipan ne seyoc tonali, ajsico se tlacatl catli quisqui tlen isoldados Saúl. Yaya quihualicayaya iyoyo tzayantoc huan motlalilitoyá tlattejpocli ipan itzonteco pampa quipiyayaya hueyi tequipacholi. Huan quema ajsico campá David mohuijzonqui ica miyac tlatlepanitacayotl. <sup>3</sup> Huajca David quitlatzintoquili nopa tlacatl:

—¿Canque tihuala?

—Na nicholotejqui campá toisraelita masehualhua tlahuilanaj —tlananquili nopa tlacatl.

<sup>4</sup> Huan David quihui:

—Techihui tlaque panotoc ipan nopa tlahuilancayotl.

Huan nopa tlacatl quinanquili:

—Miyac toisraelita soldados mictoque huan miyac cholojtejtoque. Huan nojquiya mijqui Saúl huan icone, Jonatán.

<sup>5</sup> Huan David quitlatzintoquili:

—Huan ¿quenicatza tijmatqui para mijqui Saúl huan icone?

<sup>6</sup> Huajca quinanquili:

—Na niitzo ya ipan tepetl Gilboa huan nozona niqitac para Saúl motlatzquiliyaya ipan icuatlamin catli huehueyac. Huan monechcahuiyayaj icualancaitacahua ipan tlahuilanca carros. Nojquiya hualayayaj miyaqui tlacame ipan cahuayos. <sup>7</sup> Huajca ipan nopa tlatoczi Saúl nechitac huan nechnotzqui. Huan huajca nimonechcahui campá itztoya. <sup>8</sup> Huan yaya nechtlatzintoquili ajqueya na huan niquihui para nieliyaya se niamalecita tlacatl. <sup>9</sup> Huajca techihui: ‘Xihuala huan techmicti pampa tlahuel nitlajiyohuía, huan noja niyoltoc.’ <sup>10</sup> Huajca nimonechcahui huan nijmicti pampa nimomacac cuenta para ayacmo huelis itzto pampa tlahuel mococoytoya. Huan nijcuili icorona catli quipixtoya ipan itzonteco huan nopa costli catli quipixtoya ipan imax huan nimitzhualiquilia ta.

<sup>11</sup> Huan quema quicajqui nochi catli quijto, David huan nopa tlacame catli itztoyaj ihuaya quitzayanque ininyoyo pampa tlahuel motequipachojque. <sup>12</sup> Huan pejqe quichoquiliáj Saúl huan itelpoca Jonatán, huan nopa isoldados TOTECO huan nochi sequinoc israelitame, pampa tlahuel miyac tlacame mictoyaj ipan tlahuilancayotl nopa tonal. Huan mosajqui David huan itequipanojcahua, huan amo tleno quicujque hasta tlayohua.

<sup>13</sup> Huan David quihui nopa tlacatl:

—¿Canque tiehua?

Huan quinanquili:

—Na niseyoc tlali ejquetl, niamalecita.

Huan David quihui:

<sup>14</sup> —Huajca ¿para tlen amo timajmajqui timomatlananqui huan tijmicti Saúl catli TOTECO quitlapejpenijtoya huan quitequitlalijtoya?

<sup>15-16</sup> Huajca David nimantzi quinotzqui se soldado huan quihui:

—Xijmicti ni tlacatl.

Huan David quihui nopa tlacatl:

—Timiquis pampa ta ica moseli tiquijto para tijmicti Saúl, nopa tlacatl catli TOTECO quitlapejpenijtoya para elis tlanahuatijquetl.

Huan isoldado hualajqui huan quimicti ica icuatlamin catli huehueyac.

### *David quinchoquili Saúl huan Jonatán*

<sup>17</sup> Huan David quisencajqui se huicatl huan huicac tlen Saúl huan icone, Jonatán, catli mictoyaj. <sup>18</sup> Huan tlanahuati ma quinmactica nopa soldados catli tlali Judá ehuan. Huan ni huicatl nojquiya mopantía ijcuilijtoc ipan nopa ama tlajcuiloli catli itoca Jaser. Huan quej ni quijtohua:

<sup>19</sup> “Noisraelita icnihua, nopa tlacatl catli más yejyectzi tijpixque, mictoc.

Yaya catli achi más techmacayaya paquilistli quimictijtoque nepa huejcapa campá tepeme. Quena, yaya catli más tetic huetztoc.

<sup>20</sup> Amo xiquinilhuica toculancaitacahua catli itztoque ipan altepetl Gat.

Niyon amo xiquinpohuica catli itztoque ipan tianquis

ipan altepetl Ascalón para amo ma techhuetzquica nopa filisteo sihuame.

Amo tijnequij ma techpinajtica nopa sihuame catli amo quineltoaj TOTECO.

<sup>21</sup> Saúl mijqui ipan tepetl Gilboa.

Huajca amo quema ma tlaquiyahui nopona.

Niyon amo quema ma onca ajhuachtli.

Ma ayacmo tlaelilti pampa nopona mijqui catli motemacac.

Nopona mijqui Saúl quen se tlen hueli tlatcatl,  
quen elisquía amo ya catli quitlapejpeni Toteco.

<sup>22</sup> Saúl huan Jonatán nochipa tlatlaniyayaj ipan tlahuilancayotl.

Inijuanti quinmictiyayaj inincualancaitacahua,  
masque tlahuel motemacayajaj.

Amo quema mocuepque ipan se tlahuilancayotl san ininmax,  
pampa nochipa tlatlaniyayaj.

<sup>23</sup> Nochi tojuanti tiquinicneliyayaj huan tlahuel tiquinnequiyayaj.

Nelía se paquillistli para tiquiniximatise.

San sejco nemiyayaj quema itztoyaj huan nojquiya san sejco mocajque ipan miquillistli.

Achi más chicahuac huelque motlalojque que ne hueyi cuajtli catli hueli patlani.

Elque más tetique inijuanti que se León.

<sup>24</sup> Anisraelita sihuame, xijchoquilica Saúl catli yejyetzzi anmechyoyontiyaya ica yoyomitl  
catli morado quen motlalilíaj sihua tlanahuatiani.

Quena, Saúl quieyjecchijqui amoyoyo ica oro,  
huajca xijchoquilica.

<sup>25</sup> Yaya catli motemacac ya mijqui ipan tlahuilancayotl.

Mijqui Jonatán ipan ne tepetl Gilboa.

<sup>26</sup> Nimitzchoquilía noicni, Jonatán,  
pampa tlahuel nimitzicneli.

Huan techicneli miyac nojquiya hasta motlalcnelil quitlani inintlaicnelil sihuame.

<sup>27</sup> Mictoque catli más motemacayaya.

Ayacmo quinemiltíaj inintepos pampa ya mictoque.”

Quej nopa elqui nopa huicatl catli David quisencajqui para quichoquilis Saúl huan Jonatán.

## 2

### *Quichijque David tlanahuatijquetl ipan tlali Judá*

<sup>1</sup> Huan teipa David quitlatzintoquili TOTECO:

—¿Tijnequi ma niya para niitztos ipan se altepetl ipan tlali Judá?

Huan TOTECO quinancuili:

—Quena.

Huajca David quihlhu:

—¿Ipan tlaque altepetl niyas?

Huan TOTECO quihlhu:

—Xiya altepetl Hebrón.

<sup>2</sup> Huajca David yajqui huan quinhuicac nopa ome isihuajhua. Se itoca Ahinoam catli eliyaya se jezreelita sihuatl huan ne seyoc itoca Abigail catli achtihui eliyaya isihua Nabal tlen Carmel. <sup>3</sup> Huan nojquiya quinhuicac nopa tlacame catli nejnentoyaj ihuaya, sese ica isihua huan iconehua. Huan nochi nopona yajque para itztose ipan altepetl Hebrón.

<sup>4</sup> Huan teipa hualajque nopa tlayacanca tlacame ipan tlali Judá. Huan quialtijque David ica aceite huan quichijque tlanahuatijquetl ipan inintla.

Huan teipa quihlhuijque David quenicatza nopa altepeme Jabes ehuan ipan tlali Galaad quitlasojtlaque Saúl itlacayo huan quitlalpachotoj. <sup>5</sup> Huajca David quintitlanqui tla-came ma yaca quinilhuitij ni camanali: “Ma TOTECO anmechtiochihua miyac pampa anquitlasojtlaque nopa mijcatzi Saúl huan ica miyac amotlaicnelijcayo anquitlalpachoj-que. <sup>6</sup> Huajca ama ma TOTECO anmechtlasojtla. Ma anmechita ica cuali huan ma anmechnextili catli xitlahuac. Huan na nojquiya nimechchihuilis catli cuali por catli an-quichijtoque. <sup>7</sup> Huajca ama masque ya mictoc Saúl, amotlanahuatijca, ximoyolchicahuaca, huan ximotemacaca huan ximotlalica tohuaya pampa nopa tlayacanani tlen tlali Judá nechchijtoque niinintlanahuatijca.”

### *Is Boset quichijque tlanahuatijquetl ipan tlali Israel*

<sup>8</sup> Teipa Abner, icone Ner, catli quinycanayaya isoldados Saúl quihuicac Is Boset, icone Saúl, ipan altepetl Mahanaim, <sup>9</sup> huan nopona quichijqui tlanahuatijquetl. Huan itlanahuatilis quiajsic talme Galaad, Gesuri, Jezreel, Efraín, Benjamín huan hasta nochi catli itoca tlali Israel ica huejcapa. <sup>10</sup> Huan Is Boset quipiayaya 40 xihuitl quema pejqui tlanahuatía ipan tlali Israel ica huejcapa huan san huejcajqui ome xihuitl. Huan nochi catli itztoyaj ica tlatzintla campa itoca tlali Judá quitoquiliijque Tlanahuatijquetl David.

<sup>11</sup> Huan David elqui tlanahuatijquetl ipan tlali Judá para chicome xihuitl huan tlajco huan quipixqui ichaj ipan altepetl Hebrón.

<sup>12</sup> Huan teipa Abner quisqui ipan tlali Mahanaim ininhuaya isoldados Tlanahuatijquetl Is Boset huan yajque altepetl Gabaón ipan tlali Judá campa itzttoyaj iixhuihua Benjamín, pampa nojquiya quinequiya mocuiliis nopa tlali Judá para elis iaxca Tlanahuatijquetl Is Boset. <sup>13</sup> Huajca quisqui Joab, icone Sarvia, catli eliyaya tlayacanquetl tlen isoldados David huan yajqui ica isoldados quinnamiquitoj. Huan monamijque campa nopa mantoc atl ipan altepetl Gabaón. Huan isoldados David mocajque ipan se nali, huan isoldados Is Boset ipan seyoc nali nopa mantoc atl. <sup>14</sup> Huan Abner catli eliyaya itlayacanca Is Boset quinotzqui Joab catli eliyaya itlayacanca David, huan quej ni quillhui:

—Achtihui ma mohuilanaca san sequin totelpocahua para ma tiquintlachilica huan tiquitase ajqueya tlatlanis.

Huan Joab tlananquili:

—Cualtitoc.

<sup>15</sup> Huajca quintlapejpenijque majtlactli huan ome telpoca soldados catli eliyayaj ica David huan majtlactli huan ome telpoca soldados tlen tlali Benjamín huan eliyayaj ica Is Boset. Huan moixnamijque nopa telpocame huan pejque mohuilanaj. <sup>16</sup> Huan sese inijuanti quitzonalitzqui catli itztoya imelac huan mocalaquilijque inincuatlaminhua catli huehueyac ipan inielchiqui. Huan nochi nopa 24 telpocame mijque ica sempa. Huan yeca quitocaxtijque nopa lugar “campa tlahuilanque ica cuatlaminme catli huejhuehueyac”, huan mocahua ipan altepetl Gabaón. <sup>17</sup> Huan teipa pampa amo aqui tlatlantoya, pejque tlahuilanaj nelía chicahuac nochi isoldados David ihuaya isoldados Is Boset. Huan nopa tonal isoldados David tlahuel quintlanque isoldados Is Boset huan inintlayacanca Abner. <sup>18</sup> Huan nojquiya nozona itzttoyaj nopa ome iicnihua Joab, nopa tlayacanquetl tlen isoldados David, catli inintoca eliyaya Abisai huan Asael. Huan Joab, Abisai huan Asael nochi eliyayaj iconehua Sarvia. Huan Asael tlahuel hueliyaya motlalohua chicahuac quen se masatl. <sup>19</sup> Huan yaya pejqui quittepotztoca Abner, nopa tlayacanquetl tlen isoldados Is Boset, huan amo tleno quicahuili ma quitzacuili. Amo quicajqui iojhui, niyon nica, niyon neca. San quitoquilitiyajqui. <sup>20</sup> Huan quema Abner moicancuepqui huan quitac para quitoquiliyaya, quillhui:

—¿Amo ta tiAsael?

—Quena, na niAsael —quinanquili.

<sup>21</sup> Huajca Abner quillhui:

—Ximijcuini. Xijtoquili seyoc nosoldado huan ximocahua ica nochi catli yaya quiyiya.

Pero Asael amo quinejqui quicahuas.

<sup>22</sup> Huajca Abner sempa quillhui Asael:

—¡Techcahua! ¿Para tlen monequi nimitzmictis? Huan ¿tlaque noixayac ica nijtlachilis moicni Joab quema sempa timonamiquise?

<sup>23</sup> Pero Asael amo quitlacaquili, huan huajca Abner quisentlapalhuili ica icuatlamin catli huehueyac huan nopona huetzqui mictoc Asael. Huan teipa nochi catli ajsiyayaj campa huetztoya Asael moquetzayayaj ica tlatlepanitacayotl. <sup>24</sup> Huan teipa Joab huan Abisai pejque quitoquilitaj Abner huan quema calaquito tonati, ya ajsitoyaj ipan se tlachiquili catli itoca Amma nechca Gía ipan nopa ojtli catli yohui para altepetl Gabaón. <sup>25</sup> Huan mosansejcotilijque miyac iixhuihua Benjamín para quipalehuisse Abner huan moquetzque tlachiquilitipa. <sup>26</sup> Huan Abner quinotzqui Joab chicahuac ica huejca huan quillhui:

—¿Monequi nochipa tijsenhuiquilitjose timomictijaj? ¿Amo timomaca cuenta para tlahuilancayotl techhualiquilia miyac tequipacholi? Xiquintlacahualti mosoldados para ma techcahuaca pampa tiicnime.

<sup>27</sup> Huan Joab quinanquili:

—Nelía catli nimitzilhuía, sintla ta achtihui amo tiqijtojtosquía ma tiquintlapejpenica 12 totelpocahua para tlahuilanase, amo oncatosquía tlahuilancayotl. Nochi nosoldados san mocueptosquía ininchajchaj ama ijnaloc.

<sup>28</sup> Huajca teipa Joab quipitzqui cuacuajtlí huan nochi isoldados David moquetzque huan ayacmo tlahuilanque, niyon ayacmo quintoquilitijque nopa sequinoc israelitame catli ejque tlali Israel ica huejcapa. <sup>29</sup> Huan Abner huan nochi isoldados nojquiya nejnenque seyohual huan quixcotonque nopa tlamayamitl huan nopa hueyatl Jordán huan nejnenque hasta ajsitoyaj ipan altepetl Mahanaim.

<sup>30</sup> Huan Joab nojquiya quinsentili isoldados David huan quinpoyaj huan polihuiyayaj 19, huan iyoca polihuiyaya Asael catli Abner quimictijtoyaj. <sup>31</sup> Pero isoldados David quimictijtoyaj 360 catli motlalijtoyaj ihuaya Abner, itlayacanca isoldados Tlanahuatijquetl Is Boset, huan nochi itzttoyaj iixhuihua Benjamín catli calactoyaj ihuaya.

<sup>32</sup> Huan teipa Joab huan isoldados quihuicaque itlacayo Asael huan quitlalpachojque nechca itata ipan altepetl Belén. Huan teipa nejnenque seyohual huan quema tlanestihualayaya ajsitoj ipan inialtepe, Hebrón.

### 3

<sup>1</sup> Huan ica ya ni pejqui miyac tlahuilancayotl ica injuanti catli quitoquiliyayaj icone Saúl huan catli quitoquiliyayaj David. Pero isoldados David achi más momiyaquilijtiyohuiyayaj huan quipixtiyohuiyayaj más chichahualistli. Huan isoldados icone Saúl caxantiyohuiyaya ininchahualis pampa quitlahuelcajtiyohuiyayaj.

*Ya ni iconehua David catli tlacatque ipan altepetl Hebrón*

<sup>2</sup> Huan nopona ipan altepetl Hebrón tlacatque iconehua David:

Iachtihui cone quitocaxti Amnón huan eliyaya icone ica Ahinoam catli eliyaya se jezreelita.

<sup>3</sup> Iompaca cone quitocaxtlali Quileab huan eliyaya icone Abigail catli achtihui eliyaya isihua Nabal catli ejqui altepetl Carmel.

Iexpa cone David quitocaxtlali Absalón huan eliyaya icone seyoc isihua catli itoca Maaca catli eliyaya iichpoca Tlanahuatijquetl Talmai catli tlanahuati ipan tlali Gesur.

<sup>4</sup> Inajpa cone David quitocaxti Adonías huan eliyaya icone seyoc isihua catli itoca Haguít.

Imacuilpa cone David quitocaxtlali Sefatías huan eliyaya icone seyoc isihua catli itoca Abital.

<sup>5</sup> Ichicuasempa cone David quitocaxti Itream huan eliyaya icone seyoc isihua catli itoca Eglá.

Nochi ya ni eliyaya iconehua David catli tlacatque ipan altepetl Hebrón.

*Abner mosansejcotili ihuaya David*

<sup>6</sup> Huan nochi nopa xihuitl quema tlahuilanayayaj isoldados David ica isoldados Tlanahuatijquetl Is Boset, Abner itlayacanca Is Boset achi más mohueyimatiyaya. <sup>7</sup> Huan teipa Abner motemacac para cochis ihuaya se sihuatl catli achtihui eliyaya iompaca sihua Tlanahuatijquetl Saúl catli ya mictoya. Huan itoca nopa sihuatl eliyaya Rizpa huan eliyaya icone Aja. Huajca Tlanahuatijquetl Is Boset quitlacahuatl Abner huan quiihlhui:

—¿Para tlen ticochtoc ihuaya catli eliyaya icahual notata, Tlanahuatijquetl Saúl?

<sup>8</sup> Huan Abner tlahuel cualanqui ica catli Tlanahuatijquetl Is Boset quiihto, huan quinanquili:

—¿Techita para se nichichi? ¿Techita nise mocualancaitaca quen catli ehuj tlali Judá? ¿Quenicatza huelis? Na nimitzchihuilitoc catli cuali ta huan motata Saúl, huan iicnihua huan ihuampoyohua. Na nihuelosquía nimitztemactilijtosquía ica David, pero amo nijnejqui. San nimitztequipano cuali, huan ama quen notlaxtlahuil, techtelhuía para nitlajtlacolchijtoc ihuaya se sihuatl. <sup>9</sup> Ma Toteco Dios nechtlatzacuilti sintla amo nijpalehuiti David para ma quimoyahuas itlanahuatilis hasta quiajsis nochi talme catli TOTECO quiihlhuitoc para quimacas. <sup>10</sup> Nijpalehuis mitzquixtilis ta huan ichaj motata Saúl nochi amotlanahuatilis ipan ni tlali Israel huan nijchihuas ma pano ica David hasta ya quinnahuatis nochi israelítame campa hueli tlen tlali Dan ica huejcapa hasta altepetl Beerseba ica tlatzintla.

<sup>11</sup> Huan Tlanahuatijquetl Is Boset amo huelqui quinanquili Abner pampa quimacasiyaya. <sup>12</sup> Teipa Abner quintlanqui tlacame para ma quitatij David huan para ma quiihlhuitij quej ni: “Nochi ni tlali Israel nelía moaxca ta para tijnahuatís. Xijchihua se camanal sencahuali nohuaya huan techmaca nopa tequitl catli nijnequi ipan motlanahuatilis huan nimitzmactilis momaco nochi tlali Israel ica huejcapa.”

<sup>13</sup> Huan David quiihto: “Cualtitoc, nijchihuas se camanal sencahuali mohuaya, pero san se tamantli monequi. Amo nimitznamiquis para ticamanaltis hasta techhualiquilis nosihua Mical, yaya catli iichpoca Tlanahuatijquetl Saúl catli ya mictoc.” <sup>14</sup> Huan nojquiya para nesis xitlahuac, David quitlajcuilhui Tlanahuatijquetl Is Boset huan quiihlhui: “Techmactili nosihua Mical pampa timosencajque ica cuali. Huan nijtlaxtlahui motata Saúl catli tlajtlanqui pampa quinejqui ma niquinmicti nopa 100 filisteo tlacame huan nijchijqui.”

<sup>15</sup> Ama Mical quipixtoya ihuehue catli itoca eliyaya Paltiel huan yaya eliyaya icone Lais. Huajca Tlanahuatijquetl Is Boset tlanahuati para ma quicuiliica. <sup>16</sup> Huan ihuehue yajqui ihuaya isihua huan chocatiyajqui. Huan quitoquiliyjajqui nochi ojtlí hasta altepetl Bahurim, huan nopona Abner quiihlhui: “Ximocuepa mochaj.” Huan Paltiel mocuepqui ichaj.

<sup>17</sup> Huan Abner quincamanalhui nopa huehue tlacame tlen tlali Israel huan quinilhui: “Achtihui anquinctoyaj para elis amotlanahuatijca David, <sup>18</sup> huajca ama ya ajsic nopa tonal para quej nopa ma eli. TOTECO quijtojtoc: Elis ica imax David niquinmanahuis israelitame tlen nopa flisteos huan tlen nochi sequinoc inincualancaitacahua.”

<sup>19</sup> Huan Abner nojquiya quincamanalhuito iixhuihua Benjamín. Teipa yajqui altepetl Hebrón quiitato David huan quiilhito nochi catli nopa tlacame ipan tlali Israel catli iixhuihua Benjamín quinequiyayaj quichihuase. <sup>20</sup> Huan yajque ihuaya Abner 20 tlacame para quiitatij David, huan David quichijqui se hueyi tlacualistli para Abner huan catli ihuaya hualayayaj. <sup>21</sup> Huan teipa Abner quiilhui David:

—Na nimocuepas nimantzi huan niquinsentiliti nochi tlacame ipan tlali Israel para ma quisencahuaca se camanal sencanaui mohuaya huan ma mitzchihuaca titlanahuatijquetl. Huan quej nopa tiquinnahuatis nochi israelitame quen hasta huejcayja tijnecquiyaya.

Huajca David quinahuatijtejqui, huan Abner yajqui ica cuali.

### *Joab quimicti Abner*

<sup>22</sup> Huan sanoc onquistoya Abner quema ajsico nopa tlayacanquetl Joab huan isoldados David. Inijuanti yajtoyaj ipan tlahuilancayotl huan quihualicayayaj miyac tlamantli catli quincuilijtoyaj inincualancaitacahua. Huan Abner ayacmo itztoya ihuaya David pampa ya yajtoya ichaj ica cuali. <sup>23</sup> Huan quema ajsicoj Joab huan isoldados catli hualayayaj ihuaya sequinoc, quiilhuijque: Abner, icone Ner, quipaxaloco Tlanahuatijquetl David huan David quiseli ica cuali huan quema quinahuatijtejqui para yas, yajqui ica cuali. <sup>24</sup> Huajca Joab nimantzi yajqui quiitato David huan quiilhui:

—¿Tlaque tijchijtoc? Abner hualajqui mitzpxaloco huan tijcahuilijtoc ma cholos tomaco. <sup>25</sup> Cuali tijmati Abner san hualajqui para mitzpacayahuas. Hualajqui para quitlachilis quenicatza huelis calaquis ipan toaltepe huan teipa sempa hualas techhuilanaqui.

<sup>26</sup> Huan huajca Joab quisqui iixpa David huan quintitlanqui soldados para ma quiajsitij Abner huan ma quiilhica ma mocuepa. Huan quiajsitoj nechca nopa ameli Sira, huan quiilhuijque ma mocuepa huan mocuepqui ininhuaya nopa soldados. Huan David amo tleno quimatiyaya. <sup>27</sup> Huan quema Abner ajsico campa ipuerta altepetl Hebrón, Joab quiiyocaquixti para camanalts ihuaya ichtacatzi. Huan nopona Joab quicalaquili imachete iijtico Abner huan nimantzi mijqui. Huan quej nopa Joab momacuepqui pampa quimictijtoya iicni, Asael. <sup>28</sup> Huan quema David quimatqui para quimictijtoya Abner quijto: “TOTECO quimati para na huan inijuanti catli niquinnahuatia amo tijhuicaj tlatlacoli pampa quimictijque Abner catli eliyaya icone Ner, pampa amo tleno tijmatiyayaj. <sup>29</sup> Yaya Joab catli quihuica tlatlacoli ihuaya ichampoyohua. Amo quema ma polihui cocolistli ipan ichaj, niyon amo ma polihuica catli metzcuaachotziti, niyon catli cuahuacotque, niyon catli miquij ica mayantli, niyon catli miquij ipan tlahuilancayotl.”

<sup>30</sup> Huajca quej nopa Joab huan iicni Abisai quimictijque Abner, pampa Abner achtihuiya quimictijtoya iniicni, Asael, ipan ne tlahuilancayotl catli oncac ipan altepetl Gabaón.

<sup>31</sup> Huajca David quiilhui Joab huan nochi catli itztoyaj ihuaya: “Xijtzayanaca amoyoyo, huan ximoyoyontica ica catli fiero huan xijchoquilica Abner.” Huan David yohuiyaya iniica catli quihuicayayaj itlacayo Abner para quitlalpachotij. <sup>32</sup> Huan quitlalpachojque Abner ipan altepetl Hebrón. Huan David chichahuac chocac nopona campa quitlalpachoyayaj huan nochi catli itztoyaj ihuaya nojquiya chocaque. <sup>33</sup> Huan David quihuicati Abner ica ni huicatli catli tlahucl tetequipacho, quijtohuayaya quej ni:

“¿Para tlen timijqui quej ni, Abner?

Amo quinamiqui.

Timijqui quen se tlachtejquetl.

<sup>34</sup> Momax amo cana ilpitoya,

niyon moicxihua amo ilpitoya ica tepos cadena.

Pero timijqui quen miqui se catli huetzi ininmaco fiero tlacame.”

Huan nochi catli itztoyaj nopona sempa chocaque.

<sup>35</sup> Huan David amo tlacaujqui nopa tonal. Huan hualajque tlacame huan quiilhuijque para ma tlacua, pero amo quinejqui. Quinilhui:

—Ma nechtlatzacuilti Toteco sintla nijcuas se pantzi o se tlenijqui hasta ixpolihuis tonati.

<sup>36</sup> Huan nochi nopa israelitame campa hueli quimatque quenicatza David tlahucl quichoquili Abner, huan quinpacki. Melahuac nochi catli David quichihuayaya tepactiyaya.

<sup>37</sup> Huan quej nopa quimachilijque nochi israelitame ipan nochi altepeme ipan tlali Judá huan ipan tlali Israel para David amo tlanahuatijtoya ma quimictica Abner.

<sup>38</sup> Huan David quiniilhui isoldados:



—Nelia ama mictoc se tohueyi tlacanca tiisraelitame. <sup>39</sup> Huan masque TOTECO nechtequitlali nitlanahuatijquetl, amo nijpiya chichahualistli para nijtlatzacuilitis Joab huan Abisai, catli iconehua Sarvia para niquincuepilis ni tlajtlacoli catli quichijtoque. Inijuanti tlahucl yoltetique huan tejtetique. Toteco iseli ma quintlaxtlahui por ni tlajtlacoli catli quichijtoque pampa quimictijque Abner.

## 4

### *Quimictijque Tlanahuatijquetl Is Boset*

<sup>1</sup> Huan quema quimatqui Tlanahuatijquetl Is Boset catli eliyaya icone Saúl para Abner mictocya ipan altepetl Hebrón, tlahucl momajmati huan nochi ipan tlali Israel nojquiya moyolmajmatijque. <sup>2</sup> Huan itztoyaj ome tlacame ipan itlanahuatilis Is Boset catli quipiyayayaj inintequi para quinyacanase soldados huan yase ipan sequinoc tlalme tlachtequitij. Se itoca eliyaya Baana huan seyoc Recab, huan injuanti iconehua Rimón catli ejqui altepetl Beerot huan eliyaya se iixhui Benjamín tlen huejcajya, <sup>3</sup> pampa masehualme catli ejque altepetl Beerot nojquiya eliyayaj iixhuihua Benjamín masque cholojtejqe para itztotij ipan altepetl Gitaim huan mocajque nopona quen san paxalohuani hasta ama.

<sup>4</sup> (Jonatán, icone Saúl, quipixtoya se icone catli metzcuachotiyaya catli itoca Mefi Boset. Metzcuachotixqui ipan nopa tonal quema ajsic camanali tlen altepetl Jezreel para mijqui Jonatán catli eliyaya itata nopa oquichpil huan Saúl catli eliyaya ihueyi tata. Ipan nopa tonali nopa oquichpil san quipiyayaya macuili xihuitl, huan se sihuatl catli quimocuitlahuiyaya quicuitejqei nopa conetl para cholojqe. Huan pampa motlaloahuayaya huan moisihuiltiyaya para cholose, nopa conetl huetzito huan mocajqui metzcuachotic.)

<sup>5</sup> Huan nopa tlacananani Recab huan Baana yajque ichaj Tlanahuatijquetl Is Boset quema tlajcotona huan chichahuac tonayaya, huan yaya mosiyajquetztoya ipan icuarto. <sup>6</sup> Mochijque quen quinequiyayaj quiquixtise trigo para quitequihuse, huan amo aqúi quinitac. <sup>7</sup> Pero Baana huan Recab xitlahuac calajque icuarto ne Tlanahuatijquetl Is Boset campa cochtocya huan quicalaquilijque se cuatlamintli catli huehueyac iijtico huan quimictijque. Huan teipa quiquechtzontejque huan cholojtejqe huan quihuicaque itzonteco. Huan nejnenque seyohual para quixcotonase nopa tlamayamitl huan ajsitoj altepetl Hebrón campa itztoya David. <sup>8</sup> Huan quema ajsitoj, quinextilijque David Is Boset itzonteco huan quihuhijque:

—Xijtlachili nica timitzhualiquilijtoque itzonteco Tlanahuatijquetl Is Boset, icone Saúl, catli mitzcualancaitayaya huan quinequiyaya mitzmictis. Huan ama TOTECO quichijtoc ximomacuepa ica Saúl huan nochi iixhuihua.

<sup>9</sup> Huan David quinnanquili Recab huan iicni Baana huan quinhui:

—Iixpa TOTECO catli nechmanahujtoc tlen nochi notequipachol, nimechilhuis catli melahuac. <sup>10</sup> Quema se nechilhuiico para Saúl mictocya huan moilhuiyaya se cuali camanali nechhualiquilijtoc, niqitzqui huan nitlanahuati ma quimictica nopona ipan altepetl Siclag huan quej nopa nijtlaxtlahui por nopa camanali catli nechmacac. <sup>11</sup> ¿Huajca ama amo anquिताj achi más monequi nimechchihuilis anferio tlacame pampa anquimictijque ni cuali tlacatl ipan ichaj campa cochtocya? Quena, nimechtlaxtlahuis por catli anquichijtoque ica Is Boset huan nimechpolihuiltis ipan ni taltipactli.

<sup>12</sup> Huan David quinnahuati isoldados ma quinmictica, huan quinmictijque. Huan quintzontequilijque ininmax huan iniicxihua. Huan inintlacayo quicuapiloque nechca nopa mantoc atl ipan altepetl Hebrón. Huan quitlalpachojque itzonteco Tlanahuatijquetl Is Boset ipan Hebrón ipan nopa tecacahuatl campa quitlalpachojtoyaj Abner.

## 5

### *David quichijque tlanahuatijquetl tlen nochi israelitame*

<sup>1</sup> Teipa ajsicoj nopa huehue tlacame catli tlacananayayaj ipan nochi huejhueyi familias catli itztoyaj ipan tlali Israel huan quuitacoj David ipan altepetl Hebrón. Huan quihuhicoj: “Tojuanti tiicnime huan san se toeso. <sup>2</sup> Masque achthiyaya Saúl eliyaya totlanahuatijca, melahuac ta tieliyaya tiitlamocuitlahuijca huan elqui ta catli nelia techyacananaya para titlahuilanase. Huan ama TOTECO mitzilhujtoc para ta tielis totlamocuitlahuijca huan totlanahuatijca tiisraelitame.”

<sup>3</sup> Huajca nopona David quichijqui se camanal sencahuali iixpa TOTECO ica nochi nopa huehue tlacame tlen tlali Israel. Huan injuanti quialtijque David ica aceite huan quitequitlajijque para elis tlanahuatijquetl tlen nochi israelitame. <sup>4</sup> Huan David quipiyayaya 30 xihuitl quema pejqei tlanahuatia huan tlanahuati 40 xihuitl. <sup>5</sup> Achthui para chicome xihuitl huan tlajco mosehui ipan altepetl Hebrón huan quinnahuati san nopa israelitame ipan tlali

Judá. Huan teipa mosehui ipan altepetl Jerusalén para 33 xihuitl huan quinnahuati nochi israelitame ipan tlali Judá huan ipan tlali Israel.

*Jerusalén mochiqui nopa tlayacanca altepetl*

<sup>6</sup> Huan quema nopa tlayacanani quialtijque David para elis inintlanahuatijca, David huan nochi isoldados yajque altepetl Jerusalén para quinquixtitij nopa jebuseos catli itztoyaj nozona. Pero injuanti quihuihuiitaque huan quitlajilhuijque David: “Ta amo quema huelis ticalaquis nica. Hasta catli popoyotzitzti huan catli metzcuachome mitztzacuilisquiaj para amo huelis ticalaquis.”

Quej nopa quijtoque pampa moilhuijque para David amo huelis calaquis.

<sup>7</sup> Pero David huan isoldados tlatlanque huan moaxcatijque pampa nelpano tilahuac huan temachtli nopa tepamitl ipan tepetl Sion, huan ama nochi quitocaxtiaj nopa barrio ipan Jerusalén ica Ialtepe David. <sup>8</sup> Huan quej ni David quitlanqui nopa altepetl. Nopa tonal quema David quicajqui quitlajilhuijque, quinihui isoldados: “Nochi catli anquinequij anquinhuilanase nopa jebuseos, xicalaquica ipan nopa hueyi tubo pampa calaquí atl ipan inialtepe. Huan quej nopa anajsitij pampa itztoque huan anquinmictise nopa mosisinijca tlacame catli quinequij techlanise catli injuanti quitocaxtiaj nopa ‘popoyotzitzti huan metzcuachome’. Tlahuel niqunculancaita.” Ica ni pejqui nopa camanali catli ama quijtohuaj pampa hueli: “Catli popoyotzitzti huan catli metzcuachome amo hueli calaquise ipan ichaj Toteco, pampa quej nopa quintocaxtiyayaj nochi nopa masehualme catli quinhueyichihuayayaj tlaixcopincayome quen quichihuayayaj nopa jebuseos.”

<sup>9</sup> Huan David mochanshui ipan nopa barrio ipan Jerusalén nechca pampa quipixqui itepa nelpano tilahuac huan temachtli huan quitocaxtlalijtoya Ialtepe David. Huan quiquetzqui seyoc tepamitl yahualtic ichaj huan ichaj pejqui nozona ipan nopa altepetl catli itoca Milo huan yajqui hasta más calijtic tlen nopa altepetl.

*Hiram quintitlanqui tlacame pampa David*

<sup>10</sup> Huan David más mohueyichijiyohuiyaya pampa TOTECO Dios Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij itztoya ihuaya. <sup>11</sup> Huan Tlanahuatijquetl Hiram catli quinnahuatiyaya altepetl Tiro quititlanili David huejhueyi tlacame para ma quipaxalotij David. Huan ininhuaya quititlanqui miyac tiocahuil, huan cuaximani huan calchihuani catli quimatiyayaj quitejtequij tetl para quichihuilise David se hueyi cali. <sup>12</sup> Huan David momacac cuenta para elqui TOTECO catli quitequitlaliyaya para elis inintlanahuatijca israelitame. Huan quimachili para yaya TOTECO catli tlahuel quihueyitlaliyaya itlanahuatilis huan quichijqui pampa TOTECO tlahuel quinicnelia nopa israelitame huan quint-lapepenijtoya para iaxcahua.

*Sequinoc iconehua David*

<sup>13</sup> Huan quema David quipatlatoya ichaj tlen altepetl Hebrón hasta Jerusalén, mocuili más isihuajhua huan iompaca sihuajhua, huan tlatatque más iconehua; oquichpilme huan sihuapilme. <sup>14</sup> Ya ni iconehua David catli tlatatque ipan altepetl Jerusalén: Samúa, Sobab, Natán, Salomón, <sup>15</sup> Ibhaz, Elisúa, Nefeg, Jafía, <sup>16</sup> Elisama, Eliada huan Elifelet.

*David quintlanqui nopa filisteos*

<sup>17</sup> Huan quema nopa filisteos quicajque para israelitame ipan tlali Israel nojquiya quialtijtoyaj David para elis inintlanahuatijca, yajque ica nochi ininsoldados para quitzise. Huan David quicajqui para hualayayaj filisteos, huajca yajqui motlatito ipan altepetl Jerusalén ipan nopa cuarto pampa más tilahuac itepa huan cuali tzaotoc. <sup>18</sup> Huan nopa filisteos hualajque huan mosejsemanque ipan nochi nopa tlamayamitl catli itoca Refaim nechca Jerusalén. <sup>19</sup> Huajca David motlatlajti ica TOTECO huan quihui:

—¿Tijnequi ma niyas niqinhuilanati ni filisteos? ¿Techmactilis nomaco para niquintlanis? Huan TOTECO quihui:

—Quena, xiquinhuilanati huan temachtli na nimitzmactilis nochi momaco.

<sup>20</sup> Huajca David quisqui huan quinhuilanqui nopa filisteos huan quintlanqui. Teipa quitocaxtlali nopa lugar Baal Perazim catli quinequi quijtos “ojtlapojtoc” pampa quijto: “TOTECO chichahuac ajstitoc ica noculancaitacahua quen chichahuac quisa atl pampa quitlapohua se aojtli.” <sup>21</sup> Huan nopa filisteos cholajque huan quicajtejqe inintiotzitzti huan David ica isoldados quintlatijque.

<sup>22</sup> Huan teipa nopa filisteos sempa mocuepque huan mochihuacoj pampa itztoyaj achtihuiya ipan nopa tlamayamitl Refaim. <sup>23</sup> Huan sempa David quitlatzintoquili TOTECO tlaque ipaquilis. Huan TOTECO quihui:

—Quena, pero amo xiya xiquinnamiquiti pampa iniixmelac. Achtihui xiquinyahualoca ichtacatzti huan xiquisaca xiquinhuilanati pampa nopa cuame balsameras. <sup>24</sup> Huan quema anquicaquise tlahuejchihualistli huejcapa ipan ixihuiyo nopa balsameras quen

soldados catli tlacacapatzaj ica iniicxipa, huajca nimantzi xiquintetzopaca, pampa nopa caquistli quinequi quijitos para na niquistoc para nimechyacanas anquintlanise nopa filisteos.

<sup>25</sup> Huajca David quichijqui senquistoc quen TOTECO quinquahuatijtoya huan yaya inihuaya isoldados pejqque quinmictíaj nopa filisteos tlen altepetl Gabaón huan ajsito hasta altepetl Geser.

## 6

### *David quinejqui quihualicas icaxa TOTECO ipan Jerusalén*

<sup>1</sup> David sempa quinsentili catli más tlapejpenilme tlen nochi israelita soldados huan mochijque 30 mil soldados. <sup>2</sup> Huan nochi inijuanti quistejqque ihuaya David para yase ipan altepetl Baala ipan tlatli Judá. Yajque para quihualicase icaxa Toteco Dios. Nopa caxa catli quihuica itoca TOTECO catli quinyacana itequihuaicahua ma tlatlanitij huan catli mocahua itzonixco nopa ome querubines catli eltoque itzonixco nopa caxa. <sup>3-4</sup> Huan quiquixtijque icaxa Toteco Dios catli eltoya ipan se tepetl ipan ichaj Abinadab huan quitlaliqque ipan se cuacarro yancuic. Huan Uza huan Ahío iconehua Abinadab quihuicaque nopa cuacarro catli quihuicayaya icaxa Toteco Dios. Huan Ahío tlayacantiyohuiyaya. <sup>5</sup> Huan David huan nochi nopa israelitame quitoquiliytihuyiyayaj. Huan mijtotitijyohuyiyayaj ica miyac paquilistli. Huan huicatiyohuyiyayaj iixpa TOTECO ica nochi tlamantli tlatzotzonalí quen arpas, salterios, panderos, flautas huan címbalos.

<sup>6</sup> Quema ajsitoy campa itrigo mil Nacón, nopa huacaxme catli quihuicayayaj nopa cuacarro motepotlamijque, huan Uza momatlananqui para quitzacuilis icaxa Toteco Dios para amo huetzis. <sup>7</sup> Huan TOTECO tlahuel cualanqui ica Uza pampa amo quimacacqui quitzquis icaxa huan quimicti nopona nechca nopa caxa.

<sup>8</sup> Huan David tlahuel motequipacho por catli quichijtoya TOTECO ica Uza huan quito-caxti nopa lugar Pérez Uza. (Pérez Uza quijitosnequi “campa Toteco cualanqui ica Uza.”) Huan hasta ama quej nopa itoca. <sup>9</sup> Huan David quimacacqui TOTECO nopa tonal huan quijito: “¿Quenicatza huelis nijhuicas icaxa TOTECO campa niitztoc?” <sup>10</sup> Huajca ayacmo quinejqui quihuicas icaxa TOTECO ipan Jerusalén campa itoca Ialtepe David, huan tlanahuati ma quihuicaca ichaj Obed Edom catli achtihui ejquetl ipan altepetl Gat pero ama quipixqui ichaj nechca campa eltoya nopa caxa. <sup>11</sup> Huan nopona mocajqui icaxa TOTECO eyi metztlí, huan TOTECO miyac quitochijqui Obed Edom huan nochi ichaj ehuaní.

### *David quihuicac icaxa TOTECO ipan Jerusalén*

<sup>12</sup> Teipa quema David quimatqui para TOTECO miyac quitochijtoya Obed Edom pampa quipixqui icaxa, yajqui nopona, huan ica miyac paquilistli quiquixti icaxa Toteco Dios huan quihuicac ipan nopa barrio catli itoca Ialtepe David. <sup>13</sup> Huan quema nopa tlacame catli quihuicayayaj icaxa Toteco Dios quimajcaytoyaj iniicxi chicuase hueltas, moquetzque huan mochixque huan David quitencajqui se toro huan se becerro catli tomahuac quen tlaajcahualistli para Toteco Dios.

<sup>14</sup> Huan David mijtotiyaya ica nochi ichicahualis iixpa TOTECO huan moyoyontijtoya quen ininyoyo totajtitzí. <sup>15</sup> Huan quej nopa David huan nochi nopa israelitame quihuicatiyajque icaxa TOTECO ica miyac paquilistli. Huan inihuaya yajque catli tlapitztiyajque.

<sup>16</sup> Huan quema icaxa TOTECO quixitijthualayayaj ipan Ialtepe David, tlachiyayaya ipan ventana Mical, isihua David catli eliyaya icone Saúl, huan quiitac para Tlanahuati-jquetl David huitontihualayaya huan mijtotijthualayaya huan tlahuel quicualancaitac ipan iyolo.

<sup>17</sup> Huan quicalaquijque icaxa TOTECO ipan se yoyon cali catli David quicualtlalijtoya para ya nopa. Huan David quimacac tlaajcahualistli TOTECO catli tlatlatili huan tlaajcahualistli para ma onca tlayoltlatili ihuaya TOTECO. <sup>18</sup> Quema tlanqui quitencahua nopa tlaajcahualistli, David quitochijqui nochi nopa israelitame ipan itoca TOTECO, yaya catli quinyacana itequihuaicahua ma tlatlanitij. <sup>19</sup> Huan quimajmacac nochi Israelita tla-came huan sihuame sesen pantzi huan vino, huan se torta tlen xocomecatl huactoc. Teipa quema tlantoya nochi nopa ilhuil, nopa tla-came huan sihuame mocuepque ininchajchaj.

<sup>20</sup> Huan David nojquiya mocuepqui ichaj para quitochihuas ichaj ehuaní. Huan Mical, isihua catli eliyaya icone Saúl, quisqui huan quinquamiquico ihuehue huan quihuiahuiitac, huan quihui:

—Fiero tinesiyaya ama, ta catli titlanahuatijquetl ipan Israel. Timonextijtoc iniixpa amoichpoca tequipanojcahua quen tlen hueli tla-catl, pampa timoquixtili motlaque catli huehueyac tlen tlanahuatijquetl.

<sup>21</sup> Huan David quinanquili:

—Nochi nijchijtoc ica nochi noyolo para nipaquis iixpa TOTECO pampa yaya nechtlapejpenijtoc para nimocahuas nitlanahuatijquetl tlen imasehualhua ipatlaca motata huan ifamilia, huajca yeca nimijtotijtoc iixpa. <sup>22</sup> Huan sintla ninesis noja más nihuihuitic moixpa pampa nimoincnonequi iixpa ya, amo tleno para na. Sequinoc nechhueyitlepanitase pampa nimoincnonequi iixpa TOTECO hasta nojquiya nechhueyitlepanitase nopa ichpoca tequipanohuani catli ininca ticamanalti.

<sup>23</sup> Huan TOTECO quichijqui Mical, icone Saúl, amo quema ma conepiya hasta mijqui.

## 7

### *David quinequi quichihuas itioa Toteco Dios*

<sup>1</sup> Huajca teipa David mosehui ipan nopa caltlanahuatili huan ayacmo quisayaya para tlahuilanas pampa TOTECO quimacac tlasehuilistli ica nochi icualancaitacahua. <sup>2</sup> Huan David quillhui nopa tlajtol pannextijquetl Natán:

—Na nimopantia ipan se cali yejectzi huan icaxa Toteco Dios eltoc ipan se yoyon cali.

<sup>3</sup> Huan Natán quinanquili:

—Xijchihua nochi catli tiquita cuali para tijchihuas, pampa TOTECO itztoc mohuaya.

<sup>4</sup> Huan nopa yohuali TOTECO quinojnotzqui Natán huan quillhui:

<sup>5</sup> Xiya xiquilhuiti notequipanojca David para yaya amo quichihuas se cali campa niützot.

<sup>6</sup> Amo quema nimopantijtoc ipan se caltiopamitl hasta nopa tonal quema niqunquixti amohuejcapan tatahua ipan tlali Egipto huan hasta ama. Nochipa nimopantijtoc ipan se yoyon cali. <sup>7</sup> Ninejnenci ininhuaya israelitame campa hueli pero amo quema nijtlajtlanjtoc se tlacacanquetl catli nijtlalijtoc para quinmocuitlahuise nomasehualhua para ma nechchiuili se caltiopamitl tlen tiocuahuitl.

<sup>8</sup> Xiquilhui David para na niITECO catli niquinyacana notequihuajcahua ma tlatlanitij huan niqulhuía ya ni: “Na nimitztlapejpenijtoc para tielis tlanahuatijquetl ipan noisraelita masehualhua quema tieliyaya se tlamocuitlahuijquetl tlen borregojme.

<sup>9</sup> Na nimocajtoc mohuaya campa hueli campa tinemiyaya, huan mocualancaitacahua na niquintzontlamiltijtoc. Nimitzchihuas noja más tihueyi hasta tielis hueyi quen nopa tlacame catli más motlepanitaj ipan ni tlaltipactli. <sup>10</sup> Huan nojquiya niquintlapejpenilijtoc se tlali campa niquintlalis noisraelita masehualhua. Huan nopona itztose ipan se tlali catli iniaxca huan ayacmo aquí quincualancamacas. Huan catli fierojtique ayacmo quintlajiyohuiltise quen quichihuayajaj achtihuiya <sup>11</sup> ipan nopa tonali quema niquintlali jueces ma quinyacanaca noisraelita masehualhua. Huan nijchihuas para tiützot ica yejectzi ica mocualancaitacahua.”

Pero na catli nimoTECO nimitzilhuía para amo ta catli techchihuilis nochaj, pero elis na catli nimitzchihuilis ta, David, se cali tlen tlanahuatiani huan se tlanahuatistli catli mocahuas para moteipan ixhuihua. <sup>12</sup> Huan quema timiquis huan timisiyajquetzas ica motatahua, na nijtlalis se mocone catli quisas tlen moxinajcho para tlanahuatis huan itlanahuatilis nijchihuas temachtli. <sup>13</sup> Huan yaya catli mocone, quena, nechchiuilis se caltiopamitl huan nijchihuas temachtli itlanahuatil para nochipa. <sup>14</sup> Huan na nielis quen itata huan yaya elis quen nocone. Huan sintla yaya nechixpanos, na nijtlatzacuiltis quen se tetaj quichihua ica icone. Quena, niquntequihuis tlacame tlen sequinoc tlatme para ma quitlatzacuiltica por na. <sup>15</sup> Pero nochipa nijpiyas hueyi noyolo ica ya. Amo quema nijtlahuelcahuas quen nijtlahuelcajqui Saúl catli achtihui elqui tlanahuatijquetl huan nijquixti para nimitztlalis ta titlanahuatis. <sup>16</sup> Huan na niquintlalis moteipan ixhuihua para quipiyase tlanahuatili para nochipa noixpa. Quena, motequiticayo tlen tlanahuatijquetl nimitzmacatoc para nochipa huan nochipa se moteipan ixhui tlanahuatis.

<sup>17</sup> Quej nopa TOTECO quillhui Natán ipan se tlanextili para ma quillhuis David. Huan Natán yajqui huan quillhuito David nochi catli TOTECO quillhuijtoya.

### *David quihueyitlali huan quitlascamatqui TOTECO*

<sup>18</sup> Huan Tlanahuatijquetl David yajqui campa nopa Yoyon Tiopamitl huan motlali iixpa TOTECO huan quijto:

“TOTECO, ta catli tijpiya nochi tlanahuatili, na amo tleno nopati. Niyon nofamilia amo hueyi para techhueyichijtoc quen tijchijtoc. <sup>19</sup> Huan amo san ya nopa catli ya tijchijtoc, pero nojquiya tiquijtojtoc para noteipan ixhuihua tlanahuatise para nochipa. TOTECO, amo aquí seyoc catli quipiya hueyi iyolo quen ta tijpiya ica na.

<sup>20</sup> “Huan ¿tlaque más huelis nimitzilhuis para nimitztlascamatis? TOTECO, ta catli tijpiya nochi tlanahuatili, ta cuali techyoliximati. <sup>21</sup> Ica mopaquilis tijchihua nochi ni huejhueyi

tlamantli quen tiquijtojtoc tijchihuas, huan nochi tijchijtoc pampa hueyi moyolo. Huan techilhui para ma nijmati na tlaque tijchihuas teipa.

<sup>22</sup> “TOTECO, ta catli tijiya nochi tlanahuatili, tlahuel tihueyi. Amo quema tijcactoque tlen seyoc quen ta. Amo aqui seyoc Dios; ta tiiyojtz. <sup>23</sup> Huan amo onca seyoc tlali imasehualhua catli quiselijtoque tlatiochihuali quen ta techtiochijtoc tiisraelitame catli techchijtoc timomasehualhua. Ta, Toteco Dios, catli techxiqti ipan tlali Egipto huan tiquijtojtoc toxpa sequinoc tlali ehuan ica inintiotzitz, pampa techicnelia. Techchi-huili huejhueyi tlanextilijcayotl nepa iniixpa nopa Egipto ehuan. Huan nochi tijchijqui para ma mohueyitlali motoca ta. <sup>24</sup> Pampa, TOTECO, ta tiquijtojtoc para techtlapejpenijtoc tiisraelitame para ma tielica timomasehualhua para nochipa huan ta timochijtoc toDios tojuanti.

<sup>25</sup> “Huajca TOTECO Dios, temachtli xijchihua catli tiquijtojtoc techchihuulis. Xijchihua para notlanahuatli huejcahuas huan para se noteipan ixhui nochipa tlanahuatis moixpa quen tiquijtojtoc. <sup>26</sup> Nochi masehualme ma mitzhueyichihuaca para nochipa. Huan ma nochi quijtojtoca: ‘TOTECO, Ta Catli Tiquinyacana Nochi Motequihuajcahua Ma Tlatlanitij, ta catli toDios tiisraelitame.’ Huan para nochipa temachtli xijcahuili se noteipan ixhui ma mosehui quen motlanahuatijca moixpa.

<sup>27</sup> “Pampa ta, TOTECO, Catli Tiquinyacana Motequihuajcahua Ma Tlatlanitij, tijiya nochi chichahualistli huan ta titoTeco nochi tiisraelitame. Techilhuijtoc para tijchihuas temachtli notlanahuatilis huan yeca na, nimotequipanojca, nimotlatlajtjtoc quej ni para nijselis catli techilhuijtoc. <sup>28</sup> Ta tiTOTECO Dios, ta catli nelnelia tiDios. Huajca melahuac nopa catli cuali catli tiquijtohua techchihuulis. Ta tiquijtojtoc para techchihuulis se nochaj tlen tlanahuatiani catli huejcahuas ica se noteipan ixhui catli tlanahuatis para nochipa. <sup>29</sup> Huajca xijchihua catli tiquijtojtoc. Huan ama techtiochihua huan xiquintiochihua noconehua huan noteipan ixhuihua para nochipa, pampa quej nopa, ta TOTECO Dios, noca timocajtoc para tijchihuas. Huan pampa techtiochijtoc, notlanahuatilis huan noteipan ixhuihua catli tlanahuatise elise tlatiochihualme para nochipa.”

## 8

### *David tlatlanqui campa hueli*

<sup>1</sup> Huan teipa David quintlanqui nopa filisteo masehualme huan quinicotlali. Moaxcati nopa altepetl Gat catli eliyaya inialtepe catli más hueyi.

<sup>2</sup> Nojquiya quintlanqui moabita tlacame huan quinchijqui para ma motecaca tlalchi nejnechca se ilado seyoc. Huan quintamachijque ica ihuehueyaca se mecatl. Huan teipa quintamachijtiyajque sempa ica nopa mecatl, huan nopa tlacame catli inintlacayohua mocajque ipan nopa ompa mecatl ihuehueyaca quinmictijque. Huan tlacame catli inintlacayohua mocajque ipan nopa expa mecatl, quincahuilijque ma itztoca. Huan nopa moabitame catli mocajque yoltoque elque itequipanojcahua David huan quitlaxtlahuijque impuestos.

<sup>3</sup> Huan nojquiya David quitlanqui Tlanahuatijquetl Hadad Ezer catli elqui tlanahuatijquetl ipan altepetl Soba huan eliyaya icone Rehob. Quitlanqui quema yohuiyaya para sempa moaxcatis nochi nopa tlali nechca hueyatl Eufrates. <sup>4</sup> Huan ipan nopa tonal David quintzqui mil 700 isoldados catli yohuiyayaj cahuayojtipa huan 20 mil catli icxinejnemiyayaj huan quinhuicac ilpitoque. Huan nojquiya quincocohuilijque sese iniicxi nochi nopa cahuayojme catli quihuicayayaj nopa tlahuilanca carros. San quincajqui cuali nopa cahuayojme catli monejqui para quitlanase san 100 tlahuilanca carros.

<sup>5</sup> Huan quema hualajque sirios tlen altepetl Damasco para quipalehuisquiáj Hadad Ezer, nopa tlanahuatijquetl tlen altepetl Soba, David nojquiya quinmicti 22 mil tlen injuanti. <sup>6</sup> Huan David quintlali miyac soldados para tlamocuitlahuise ipan nopa sirios ipan altepetl Damasco. Huan nopa sirios mocajque itequipanojcahua David huan sesen xihuitl quitlaxtlahuiyayaj impuestos. Huan TOTECO quipalehui David campa hueli campa ya yohuiyaya.

<sup>7</sup> Huan David quincuili nojquiya ininyolixtzajcahua catli itlayacanca soldados Hadad Ezer quihuicayayaj iniixpa huan nochi eliyaya oro. Huan David nochi quihuicac ipan altepetl Jerusalén. <sup>8</sup> Huan nojquiya Tlanahuatijquetl David quicuic tlahuel miyac tlamantli tlen bronce ipan altepeme Beta huan Berotai catli quinahuatijyaya Hadad Ezer.

<sup>9</sup> Quema Tlanahuatijquetl Toi ipan altepetl Hamat quimatqui para David quintlanqui nochi isoldados Hadad Ezer, <sup>10</sup> quitlanqui itelpoca catli itoca Joram para quipaxalos ica yejyetz huan quihueyitlalis David pampa quitlantoya Hadad Ezer catli eliyaya nojquiya icualancaitaca. Huan Joram quihuiquili David miyac tlamantli tlen oro, plata huan bronce.

<sup>11</sup> Huan Tlanahuatijquetl David quiiyocatlali nochi ni tlamantzitzi para TOTECO quen nojquiya quiiyocatlalijtoya para TOTECO nochi oro huan plata catli tequixtilijthualajtoya ipan campá huéli altepeme catli quitlantihualajtoya. <sup>12</sup> Quinquixtilijtoya miyac tlamantzitzi tlen nopa sirios, moabitame, amonitame, filisteos, huan amalecitame. Huan nochi quimacac Toteco quen nojquiya quiiyocatlali para ya nochi catli quicuiliijtoya Hadad Ezer, nopa tlanahuatijquetl tlen Soba.

<sup>13</sup> Huan quej nopa David mochijqui hueyi campá huéli. Huan quema mocuepqui tlen nopa tlahuilancayotl, David quinmicti 18 mil edomitame ipan nopa Tlamayamitl tlen Istatl.

<sup>14</sup> Huan David quintlali miyac soldados para tlamocuitlahuise ipan tlatlali Edom. Huan nochi nopa Edom ehuaní mochijque itequipanojcahua David, pampa TOTECO quipalehuiyaya David campá huéli yohuiyaya para ma tlatlani.

### *Itlayacancahua David*

<sup>15</sup> Huan David tlanahuati ipan Israel huan quichijqui catli xitlahuac huan catli cuali ica nochi imasehualhua. <sup>16</sup> Huan Joab, icone Sarvia, eliyaya nopa tlayacanquetl tlen isoldados David. Huan Josafat, icone Ahilud, catli quiijcuilojtijayqui catli panoc mojmotla ipan itlanahuatilis David. <sup>17</sup> Huan Sadoc, icone Ahitob, huan Ahimelec, icone Abiatar, eliyayaj totajtitziti. Huan Seraías eliyaya itlajcuilojca David. <sup>18</sup> Huan Benaía, icone Joiada, quinhahuatiyaya nopa soldados catli quimocuitlahuiyayaj David huan catli motlahuayayaj para quihucase se camanali quema quititlaniyaya para seyoc lugar. Huan iyoca tlen Benaía, David quinpixqui itelpocahua para itlapalehuijcahua catli más huejhueyi.

## 9

### *David huan Mefi Boset*

<sup>1</sup> Se tonal David tlatzintocac: “¿Amo mocajtoc yoltoc niyon se ichaj ehuaní Saúl para huelis nijpalehuis por iteicnelil mijcatzi Jonatán catli tlahuel niquicneliyaya?”

<sup>2</sup> Huan quipanti se tlatcatl catli tlatequipanojtoya ipan ichaj Saúl catli itoca eliyaya Siba. Huajca quinzque para yas iixpa Tlanahuatijquetl David. Huan quema ajsito David quiihui:

—¿Ta tiSiba?

Huan quinanquili:

—Quena.

<sup>3</sup> Huajca David quiihui:

—¿Amo mocajtoc yoltoc se acajya tlen ifamilia Saúl catli huelis nijnextilis itlaicnelijcayo Toteco Dios?

Huan Siba quinanquili:

—Mocajtoc se icone Jonatán catli amo huéli nejnemi pampa metzcuaçhotic ipan nochi ome iicixhua.

<sup>4</sup> Huan David quitlatzintoquili Siba canque itztoc. Huan Siba quiihui para itztoya ipan altepetl Lodebar ipan ichaj Maquir, icone Amiel. <sup>5-6</sup> Huajca David nimantzi tlanahuati ma quihualicaca Mefi Boset icone mijcatzi Jonatán huan iixhui mijcatzi Saúl. Huan quema Mefi Boset ajsico iixpa David, motlancuaquetzqui ica miyac tlatlepanitacayotl.

<sup>7</sup> Huan David quiihui:

—Amo ximajmahui. Na nelía nijnequi nimitzpalehuis huan nimitzchihuilis catli cuali pampa tlahuel niquicneli motata Jonatán. Na nimitzcuepilis nochi nopa tlatlali catli eliyaya iaxca mohueyi tata Saúl huan ta tiiztos nica ipan nochaj huan nochipa titlacuas nohuaya.

<sup>8</sup> Huan Mefi Boset mohuijzonqui tlatlali ica tlatlepanitacayotl. Huan teipa quiihui David:

—Na amo nitleno para tlahuel techtlasojtlas. Niitztoc quen san se chichi catli mictoc.

<sup>9</sup> Huan teipa David quinzque Siba itequipanojca Saúl huan quiihui:

—Nochi catli eliyaya iaxca moteco Saúl huan nochi ichaj ehuaní ama nijmactilijtoc Mefi Boset catli itztoc iixhui. <sup>10</sup> Huan ta, moconeuhua huan motequipanojcahua antequitise ipan nochi itlal para oncas catli monequi para ichaj ehuaní, pero Mefi Boset tlacuas mojmotla ipan nomesa nohuaya.

Huan Siba quinpixtoya 15 iconehua huan 20 itequipanojcahua. <sup>11</sup> Huan Siba quiihui Tlanahuatijquetl David:

—Nimotequipanojca nijchihuas nochi catli techilhujitoc ma nijchihua.

Huajca Mefi Boset itztoya ipan ichaj Tlanahuatijquetl David huan tlacuajqui ihuaya quen elisquía se icone. <sup>12</sup> Huan Mefi Boset quipixtoya se ioquichpil catli itoca eliyaya Micaía. Huan nochi ichaj ehuaní Siba quitequipanohuayayaj Mefi Boset. <sup>13</sup> Pero Mefi Boset

catli metzcuachotic ipan nochi ome iicxihua mocajqui para itzdos nozona ipan altepetl Jerusalén huan nochipa tlacuayaya ihuaya Tlanahuatijquetl David.

## 10

### *Tlahuilancayotl ica sirios huan amonitame*

<sup>1</sup> Huan quema panotoya tonali, mijqui inintlanahuatijca nopa amonitame huan Hanún icone mocajqui tlanahuatijquetl ipan itlanahuatilis. <sup>2</sup> Huan David quijto: “Na nijchihuas catli cuali ica Hanún, icone Nahas, quen itata quichijqui catli cuali ica na”. Huan David quintitlanqui tlacame para ma quiyoltlalitij pampa mijqui itata. Huan quema ajsitoj ipan inintlal amonitame, <sup>3</sup> nopa tlayacanani catli quipalehuiyayaj Tlanahuatijquetl Hanún quillhuijque: “¿Para tlen timoihuia David quintitlantoc ni tlacame para mitzyoltlalise pampa mijqui motata? Amo ya nopa. Quintitlantoc para ma quiximatiquij cuali total huan teipa techuilanaquij huan techtlanise.”

<sup>4</sup> Huajca Hanún quinzitqui itlatitlanilhua David huan quinquilqui san se lado ipan inintento huehueyac para quinpinahualtis. Huan nojquiya quinquilijque ininyoyo huehueyac hasta inintzina, huan quinnmajcague para ma mocuepaca. <sup>5</sup> Huan quema quimatqui David catli quinchihuijtoyaj itlatitlanilhua, quintitlanqui tlacame para ma quinnamiquitij. Huan quinihuitoj ma mocahuaca ipan altepetl Jericó hasta quema moscaltis huehueyac inintento huan huajca mocuepase, pampa tlahuel tepinajtí quen quinchijtoyaj.

<sup>6</sup> Huan quema nopa amonitame quimachilijque para quicualancamacatoyaj David, quintlaxtlahuijque 20 mil sirio tlacame catli icxinejnemiyayaj catli hualajque tlen tlali Bet Rehob huan altepetl Soba. Huan quintlaxtlahuijque se mil tlacame ma hualaca ica nopa tlanahuatijquetl tlen Maaca huan 12 mil tlacame ma hualaca tlen Is Tob. <sup>7</sup> Huan quema David momacac cuenta catli quichihuayaya, quititlanqui icapítan, Joab ica nochi isoldados catli más tetique. <sup>8</sup> Huan nopa amonitame motlalijque para quimocuitlahuise nopa cuapueta ipan itepa inialtepe. Huan nochi nopa sirio tlacame catli hualajque tlen Soba, Is Tob huan Maaca mochijque quentzi huejca tlen nopa altepetl ipan tlamayamitl.

<sup>9</sup> Huan quema Joab quiiat para oncac quinpixtoya icualancaitacahua, quiniyocatlali nopa israelita soldados catli más tlapejpenilme para yase ihuaya ya huan quinhuilanase nopa sirios. <sup>10</sup> Huan nopa sequinoc soldados quincajtejqui ihuaya iicni, Abisai, para ma quintetzopaca nopa amonitame. <sup>11</sup> Huan Joab quillhui iicni, Abisai: “Sintla tiquita para nopa sirios techtlanisnequij, techpalehuiqui. Huan sintla na niquitas para nopa amonitame mitztlanisnequij, na nimitzpalehuis. <sup>12</sup> Ximoyolchicahua huan ximotemaca para titlahuilanase chichahuac para tijmanahuise total huan toaltepehua tiimasehualhua Toteco Dios. Huan TOTECO ma quichihuas catli ipaquilis ipan ni tlahuilancayotl.”

<sup>13</sup> Huajca Joab huan nochi isoldados monechahuujque para quinhuilanase nopa sirios, huan nopa sirios cholojtejque. <sup>14</sup> Huan quema nopa amonitame quitaque para nopa sirios cholohuayayaj, inijuanti nojquiya cholojtejque iniixpa Abisai huan isoldados, huan sempa calajque para motlatise ipan inialtepe. Huan Joab huan nochi isoldados mocuepque para ininchaj ipan altepetl Jerusalén.

<sup>15</sup> Huajca nopa sirios momacaque cuenta para amo yajatij para moixnamiquise inihuaya nopa israelitame. Huan sempa mocualtlalijque para tlahuilanase, <sup>16</sup> huan hualajqui Hadad Ezer para quinpalehuis. Yaya eliyaya tlanahuatijquetl ipan altepetl Soba. Huan Hadad Ezer tlatitlantoya para ma hualaca nopa sequinoc sirios catli itztoyaj ipan seyoc nali hueyatl Eufrates huan nochi inijuanti ajsicoj ipan se lugar catli itoca Helam. Huan ni soldados quinyacanayaya Sobac catli eliyaya capitán tlen isoldados Hadad Ezer. <sup>17</sup> Huan quema David quillhuijque catli nopa sirios quichihuayayaj, sempa quinsentili nochi israelita soldados huan quixcotonque hueyatl Jordán huan yajque Helam. Huan nopa sirios mocualtlalijque huan quihuilanque David ihuaya isoldados. <sup>18</sup> Huan nopa sirios sempa cholojtejque iixpa isoldados David. Huan David quinnmicti 700 sirios catli yohuiyayaj ipan tlahuilanca carros, huan 40 mil catli nemiyayaj cahuayojtipa. Nojquiya quicoco Sobac catli quinyacanayaya isoldados Hadad Ezer huan nozona mijqui. <sup>19</sup> Huajca nochi nopa tlanahuatiani momacaque cuenta para amo yajatij ica tlali Israel. Yeca motemacaque ica Israel huan quichijque se camanal sencahuali ininhuaya para quinquipanose. Huajca nopa sirios ayacmo motemacayayaj quinpalehuise nopa amonitame iixpa David pampa majmahuiyayaj.

## 11

<sup>1</sup> Huan teipa quema pejqui yancuic xihuitl, ipan nopa tonal quema nochi tlanahuatiani momatij quisaj para tlahuilanati, David san quititlanqui Joab huan nopa israelita soldados ma tlahuilanati. Huan quiyahualotoj altepetl Rabá huan pejqui quinhuilanaj nopa amonitame. Pero David mocajqui ipan Jerusalén.

<sup>2</sup> Huan se tiotlac David mejqui campa mosiyajquetztoya huan pejqui paxalohua calpani icaltlanahuatil. Huan quititlanqui se sihuatl catli multiyaya ipan seyoc calpani. Huan David quititlanqui para tlahuel yejyetzti eliyaya. <sup>3</sup> Huajca tlatzintocac tlaque itoca ne sihuatl, huan quihuilijque para itoca Betsabé huan eliyaya icone Eliam huan isihua Urías, se heteo tlatatl. <sup>4</sup> Huan David tlatitlanqui para ma quinotzaca nopa sihuatl huan ma quihualiquilca. Huan Betsabé hualajqui huan David cochqui ihuaya. Huan teipa nopa sihuatl mopajpajqui quen quijtohuayaya itlanahuatilhua Moisés para monequi quichihuas se catli ya nopa quichijtoc huan mocuepqui ichaj. <sup>5</sup> Huan teipa momacac cuenta para quiconemacatoya David huan quititlanili se amatlajcuiloli para ma quimati David.

<sup>6</sup> Huan David quitlajcuilhui Joab para ma quititlanili Urías, nopa heteo tlatatl catli eliyaya ihuehue Betsabé, pampa Urías eliyaya se isoldado David. Huan Joab quititlanqui Urías ma yas ichaj David. <sup>7</sup> Huan quema Urías ajsico ichaj David, David quitlatzintoc quili quenicatza itztoc Joab huan isoldados, huan tlaque oncatoc ipan ne tlahuilancayotl. <sup>8</sup> Huan teipa David quihui:

—Xiya mochaj, huan ximalti huan ximosiyajquetza.

Huan quema quistoya, David quititlanili se tlacualistli catli cuali quen se nemactli. <sup>9</sup> Pero Urías amo yajqui ichaj. Yaya san cochqui nechca puerta ipan icaltlanahuatil David campa cochij itequipanojcahua. <sup>10</sup> Huan quihuilijque David:

—Urías amo yajqui cochito ichaj.

Huajca David quinotzqui Urías huan quihui:

—¿Para tlen amo ticochito mochaj? Pampa ya huejajtoc para amo ticochitoc ipan mochaj.

<sup>11</sup> Huan Urías quinancuili:

—Icaxa Toteco, huan noteco Joab, huan nochi israelita soldados tlen tlali Israel huan tlali Judá, mocahuaj ipan cuatitlamitl ipan pilxajcaltziti. ¿Quenicatza huelis niyas nochaj nitlacuati, huan nitlalti huan nicochis ihuaya nosihua? ¡Amo! Amo quema nijchihuas ya nopa.

<sup>12</sup> Huajca quihui David:

—Cualtitoc. Ximocahua ama nica huan mostla nimitzcahuilis timocuepas ipan tlahuilancayotl.

Huajca Urías mocajqui nozona. <sup>13</sup> Huan David quinotzqui ma tlacua huan ma tlai ihuaya, huan David quihuinti. Huan quema tlayohuixqui, Urías quisqui huan cochito sempa campa itequipanojcahua David, huan amo yajqui ichaj.

<sup>14</sup> Huan hualmostla David quitlajcuilhui Joab huan quititlanili nopa tlajcuiloli ica Urías. <sup>15</sup> Huan ipan nopa tlajcuiloli quihuiyaya ya ni: “Xijtlalica Urías ipan nopa achitihui pamitl tlen soldados iixmelacampa más mahuilili nopa tlahuilancayotl. Huan teipa ximoquixtica huan xijcajtehuaca iseli para ma quicococa huan ma quimictica.”

<sup>16</sup> Huajca quej nopa quichijqui Joab. Quema quiyahualojque nopa altepetl para quihuilanase, Joab quitlali Urías campa quimatiyaya itztocay nopa soldados catli más temachal tlen inincualancaitacahua. <sup>17</sup> Huan teipa quisque inincualancaitacahua ipan nopa altepetl huan quinmictijque miyac isoldados David, huan nojquiya mijqui Urías, nopa heteo tlatatl. <sup>18</sup> Huan Joab quititlanqui se tlatatl ma quihuiti David nochi catli panotoya ipan nopa tlahuilancayotl. <sup>19</sup> Huan Joab quihui itlatitlanil: “Huan quema titlamis tijpohuilá David nochi catli panotoc, <sup>20</sup> sintla yaya cualanis huan mitzilhuis: ‘¿Para tlen anmonechahuijque ipan itepa nopa altepetl? ¿Amo anquimatiyayaj para huelis tlejcosse tepanixco huan quimajcahuasquiáj tlen huili tepostli?’ <sup>21</sup> O sintla quijtos: ‘¿Amo anquielnamiqij catli panoc ipan altepetl Tebes quema se sihuatl quimicti Abimelec, icone Jerobaal, ica se metlatl catli quimajcahuili tlen huejcapa? Huajca ¿para tlen anmonechahuijque tlahuel?’ Huajca sintla quej nopa mitzilhuis David, xiquihui: ‘Nojquiya mijqui motequipanojca, Urías, nopa heteo tlatatl.’”

<sup>22</sup> Huan nopa tlatitlanili quisqui iixpa Joab huan yajqui quititlanqui David. Huan quema ajsito, nochi quipohuili David quen Joab quihuilijtoya. <sup>23</sup> Quihui:

—Tocualancaitacahua hualajque para techhuilanasquiáj cuatitla, pero tiquintoquili que hasta campa calaquitoj ipan inialtepe. <sup>24</sup> Huan nozona ininsoldados catli moquetztoyaj tepanixco pejqque techmaquiliáj ica inincuatlamin. Huan huajca mijque se quisqui tlen mosoldados, huan nojquiya mijqui Urías nopa heteo tlatatl.

<sup>25</sup> Huajca David quihui nopa tlatatl:



—Quej ni xiquilhui Joab: Amo ximotequipacho ica catli panotoc. Quemantic miquij soldados ipan tlahuilancayotl quen nopa. San ximonejnehuili quenicatza huelis tiquintetzopas teipa ica noja más soldados hasta tiquintzontlamiltis nochi toculancaitacahua. Quej nopa xijyolchicahua Joab.

<sup>26</sup> Huan quema nopa sihuatl catli eliyaya isihua Urías quicajqui para mictoya ihuehue, motequipacho huan tlahuel quichoquili. <sup>27</sup> Huan quema tlanqui nopa tonali para quichoquilis, David tlatitlanqui ma quihualiquilica ichaj huan quichijqui isihua. Huan teipa quitlacatilti se oquichpil. Pero TOTECO quuitac para fiero ni tlamantli catli David quichijqui.

## 12

### *Natán quiilhui David para tlajtlacolchijtoc*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quititlanqui itlajtol pannextijca Natán, ma quuitati David. Huan quema Natán ajsito iixpa David, quipohuili se camanali huan quiilhui:

—Ipan se altepetl itztoyaj ome tlacame; se rico huan se catli teicnelntzi. <sup>2</sup> Huan nopa rico quinpiyayaya miyac huacaxme huan borregojme. <sup>3</sup> Pero nopa teicnelntzi amo tleno más quiyayaya, san se pilsihua borregojtzi catli quicojtoya huan quimocuitlahuijtoya. Huan nopa pilborregojtzi moscaltijtoya ihuaya iteco iconehua. Huan iteco quitlamacayaya ica tlen ya itlacualis huan quiamacayaya tlen itaza. Huan hasta cochiyaya imaco huan nopa tlatl quiicneliyaya nopa pilsihua borregojtzi quen elisquía se icone. <sup>4</sup> Huan se tonal se tlatl paxaloto ipan ichaj nopa rico huan yaya amo quinejqui quimictis se huacax, o se borrego catli iaxca para quitlamacas nopa paxalojquetl, huajca nopa rico yajqui quicuilito nopa teicnelntzi ipilborrego. Huan quimicti huan quicuaitlalili nopa paxalojquetl.

<sup>5</sup> Huajca David quema quicajqui nopa huicalotl, tlahuel cualanqui ica nopa tlatl catli rico huan quiilhui Natán:

—Nelía quinamiqúi ma miqúi nopa rico. <sup>6</sup> Huan quinamiqúi para quicuepilis nopa tlatl teicnelntzi nahui borregojme quen ipatlaca nopa se catli quicuilitoya. Pampa quichijqui catli fiero huan amo tetlasojtlac.

<sup>7</sup> Huajca Natán quiilhui:

—¡Ta tiitztoc nopa tlatl rico! TOTECO Dios tiisraelitame mitzilhuía ya ni: ‘Naya catli nimitztequitlajlotc titlanahuatijquetl tlen Israel. Na catli nimitzmanahuajtoc tlen Saúl. <sup>8</sup> Na nimitzmacac icaltanahuatil moteco Saúl, huan isihuajhua. Nimitzmacac tlanahuatili ica nochi israelitame campa hueli ipan tlali Israel huan tlali Judá. Huan sintla tiquitasquía nochi ya nopa para pilquentzi, nimitzmacatosquía tlhuel miyac más. <sup>9</sup> Huajca ¿para tlen tijtlahuelcajtoc notlanahuatil huan techixpanotoc ica ni tlamantli catli tlhuel fiero? Tijmicti Urías, nopa heteo tlatl, huan tijcuili isihua. Tiquintequihui amonita tlacame para ma quimictica. <sup>10</sup> Huajca ama nochipa oncas tlahuilancayotl ipan mochaj ehuani pampa techtlahuelcajtoc huan tijchijtoc mosihua catli eliyaya isihua Urías. <sup>11</sup> Na nijchihuas para motelpocahua huan tlacame catli itztoque mocalijtic motlananase para mitzhuilanase. Huan na nimitzcuilis mosihuajhua moixpa huan niqumactilis sequinoc huan inijuanti cochise ininhuaya tlamiyacapa. <sup>12</sup> Ta tijchijqui nochi ni tlamantli ichtacatzí, pero na nijchihuas tlamiyacapa para nochi israelitame quimatise.’

<sup>13</sup> Huajca David quiilhui Natán:

—Quena, nelía nitlajtlacolchijtoc iixpa TOTECO.

Huan Natán quiilhui:

—TOTECO mitztlapojpolhuijtoc motlajtlacol huan amo timiquis por ya ni. <sup>14</sup> Pero pampa tlhuel tiquixpanotoc TOTECO ica ni tlamantli, tiquinmacatoc lugar iculancaitacahua TOTECO para quihuetzquilise huan quimahuispolose itoca. Huajca nopa mocone catli ontlacatqui miqúis.

<sup>15</sup> Huan Natán mocuepqui ichaj. Huan TOTECO quimacac se hueyi cocolistli nopa conetl catli isihuacahual Urías quitlacatilti ica David. <sup>16</sup> Huan David pejqui motlajtlajtia huan quitlajtlani Toteco ma quichicahuas nopa conetl. Huan mosajqui huan mixtlapacho tlalchi seyohual. <sup>17</sup> Huan nopa huehue tlacame catli más quiyayayaj tequiticayotl ipan icaltanahuatil yajque quuitatoj huan quiilhuijque ma mehua huan ma tlacua ininhuaya, pero David amo quinejqui.

<sup>18</sup> Huan quema panotoya chicome tonali, nopa conetl mijqui, huan nopa tlacame majmahuiyayaj quiilhuse David. Moilhuiyayaj: “Quema noja yoltoya nopa conetl huan tijyoltlalisquía, ya amo quinejqui techtlacaquilis, huajca ama sintla tiquiilhuse para ya mijqui, hueli más fiero mochihuilis.”

<sup>19</sup> Huan quema David quitiac para mocamanalhuyiyaj ichtacatzí nopa tlacame, quimachili para ya mictoya nopa conetl. Huajca quintlatzintoquili sintla ya mictoya nopa conetl, huan quiilhuijque para, quena.

<sup>20</sup> Huajca David mejqui campa huilantoya, huan malti, huan mopatlac huan mocualtlali. Teipa yajqui calaquito ipan itioya TOTECO huan quihueyidali. Teipa mocuepqui ichaj huan tlacuajqui. <sup>21</sup> Huan itequipanojcahua quisentlachilijque huan quiilhuijque:

—¿Para tlen quej nopa titlachihua? Quema mocone noja yoltoya, amo titlacuayaya huan tlahuel tichocayaya. Huan quema mijqui, timejqui huan titlacuajqui.

<sup>22</sup> Huan David quinnanquili:

—Quema noja yoltoya nopa conetl nichocayaya huan nimosahuayaya pampa nimoilhuyiyaya huelis Toteco Dios quipiyas hueyi iyolo ica na huan quichicahuas nocone. <sup>23</sup> Pero ama ya mijqui. ¿Para tlen nimosahuas huan nichocas? ¿Huelis na sempa nijyolcuís? ¡Amo! Na niyas teipa campa yaya itzotc, pero yaya ayacmo mocuepas campa niitzotc na.

### *Tlacatqui Salomón*

<sup>24</sup> Huan David quiyoltlali isihua, Betsabé, huan cochqui ihuaya. Huan quipixqui seyoc icone catli quitocaxtlali Salomón. Huan TOTECO quicneli ni conetl. <sup>25</sup> Huan TOTECO quititlanqui Natán ma quiitati David. Huan pampa TOTECO quicneli, Natán quiilhui ma quitocaxti nopa conetl Jedidías. (Jedidías quinequi quijtos “yaya catli TOTECO quicnelía.”)

### *David moaxcati altepetl Rabá*

<sup>26</sup> Huan Joab ica isoldados yajque huan quinhuilanque nopa amonitame ipan altepetl Rabá. Huan quitlanque nopa pilaltepetzi campa huala nopa atl catli quitequihuyiyaya hueyi altepetl Rabá. <sup>27</sup> Huajca Joab quintitlanqui tlacame para ma quiilhuitij David: “Ya nijyahualojtoc altepetl Rabá huan niquincuilijtoc nopa altepetl catli quimaca atl altepetl Rabá. <sup>28</sup> Huajca ama xiquisentili nochi nopa israelita soldados catli mocajtoque huan xihualaca, ximoaxcatiquij ni altepetl para ta tielis nopa tlatlanquetl, huan amo quihuicas notoca na quen elisquía na nijtlanqui.”

<sup>29</sup> Huajca David quichijqui quen Joab quiilhuijtoya. Quisentili nochi isoldados, huan yajqui altepetl Rabá huan quihuilanqui. Huan moaxcati nopa altepetl. <sup>30</sup> Huan quicuilijque icorona nopa tlanahuatijquetl huan quitlalijque ipan itzonteco David. Huan nopa corona hueyi ipati eliyaya pampa nochi elqui tlen oro huan quipiyayaya piltetzitzi yejyectzitzitzi catli pajpatiyo. Huan nopa corona quipixqui 33 kilos letica. Huan nojquiya ipan nopa altepetl mocuili David miyac tlamantli catli patiyo. <sup>31</sup> Huan David iniquixti nopa amonitame catli mocajtoyaj yoltoque ipan nopa altepetl huan quintlali ma tequitica ica sierras, picos huan hachas. Huan nojquiya quinchijqui ma quichihuaca tabiques ipan hornos. Nojquiya quinchijqui itequipanojcahua nopa amonitame ipan sequinoc altepeme. Huan teipa David mocuepqui ipan altepetl Jerusalén inihuaya nochi isoldados.

## 13

### *Amnón quichpocapolo Tamar*

<sup>1</sup> Huan David quipixqui se itelpoca itoca Absalón huan yaya quipiyayaya se isihua icni catli tlahuel yejyectzi eliyaya catli itoca Tamar. Huan ica seyoc isihua David quipixqui seyoc itelpoca catli itoca eliyaya Amnón. Huan Amnón nelía quixtocab Tamar masque eliyaya itepotzicni. <sup>2</sup> Huan Amnón nelpano quixtocayaya Tamar hasta mococoliscuic. Huan Tamar eliyaya se ichpocatl huan ipan nopa tonali tlahuel momatiyayaj quinmocuitlahuijque ichpocame para amo aqú quinjaisis. Huajca yeca Amnón moilhuyiyaya para elis ohui para quaicajyahuas. <sup>3</sup> Huan Amnón quipiyayaya se ihuampox catli itoca eliyaya Jonadab catli eliyaya nojquiya imachicni pampa yaya eliyaya icone Simea, catli eliyaya David iicni. Huan Jonadab tlahuel quimatiyaya quenicatza tlacajyahuas. <sup>4</sup> Huan se tonal quitlatzintoquili Amnón:

—Amnón, ta tiitelpoca nopa tlanahuatijquetl, ¿para tlen más timotequipachohua mojmosta? ¿Tlaque tijpiya? ¡Techilhui!

Huan Amnón quinnanquili:

—Na niquixtoca Tamar, iicni Absalón.

<sup>5</sup> Huajca Jonadab quiilhui:

—Na nimitzilhuis quenicatza tijchihuas. Ximotecati ipan motlapech huan ximococoxcanequi. Huan quema yas motata David mitzpaxaloti, xiquilhui quej ni: ‘Nimitztlajtlanía xijitlani noicni Tamar ma nechcualtlaliliqui se tlacualistli para nijcuas.’

<sup>6</sup> Huajca quej nopa quichijqui Amnón. Huan quema itata yajqui quipaxaloto quiilhui:

—Nimitztlajtlanía para xijitlani noicni Tamar para ma nechcualtlaliliqui noixpa se ome pantzi, huan ma nechtlamaca.

<sup>7</sup> Huajca David quititlanqui Tamar ichaj Amnón, huan quiilhui:

—Xiya ichaj moicni Amnón huan xijcualtlaliliti itlacualis para ma tlacua.

<sup>8</sup> Huan Tamar yajqui ichaj Amnón huan yaya mococoxcanectoya ipan itlapech. Huan Tamar nimantzi pejqú quixacualohua harina, huan quichijquí pantzi huan quicixiti. <sup>9</sup> Huan quema ya eltoya, quitequili itlacualis huan quihualiquili Amnón, pero ya amo quinejqú tlacuas. Huan quinnahuati nochi itequipanojcahua ma panquisaca, huan nochi quisque. <sup>10</sup> Huan Amnón quillhui Tamar:

—Ama, techhualiquili notlacualis nica ipan nocuarto huan techtlamaca.

Huan Tamar quihuiquili. <sup>11</sup> Huan quema Tamar monechcahui campa Amnón itztoya, Amnón quinajnahuajqui huan quillhui:

—Xicochiqui nohuaya.

<sup>12</sup> Huan Tamar quinanquili:

—Amo, noicni, amo techfuerzajhui pampa tijmati se tlajtlacoli catli nelía fiero ipan totlal Israel. ¡Amo techixpano! <sup>13</sup> Amo quema tlamis nopinahualis. ¿Canque niyas para nimotlatis? Huan ica ta, teipa mitziximatise quen se catli más tifiero ipan Israel. Más cuali san xijcamanalhui nopa tlanahuatijquetl para ma techcahuili timonamictise huan temachtli techcahuilis.

<sup>14</sup> Huan Amnón amo quinejqú quitlacaquilis. Huan pampa eliyaya más tetec, quifuerzajhui huan quichpocapolo. <sup>15</sup> Huan nimantzi Amnón tlahuel quicualancaitac ica se hueyi cualantli. Quicualancaitac teipa hasta onpano quen quicneliyaya achtihui, huan quillhui:

—Ximoquetza huan xiya.

<sup>16</sup> Huan Tamar amo quinejqú quisas huan quillhui:

—Noja más hueyi elis motlajtlacol para techpanquixita que quema techixpanoc.

Peró Amnón amo quitlacaquili, <sup>17</sup> huan quinotzqui se itequipanojca huan quillhui:

—Xijpanquixiti ni sihuatl huan xijtzacua cuali nopa puerta.

<sup>18</sup> Huan itequipanojca quipanquixiti Tamar. Huan yaya moyoyontijtoya cuali ica iyoyo huehueyac huan yejyetzí quen nochi iichpocahua nopa tlanahuatijquetl moquentiyayaj. <sup>19</sup> Huajca quitzayanqui iyoyo huan motlalili cuanextli ipan itzonteco huan mocuaitzquijtiyajqui huan chocatiyajqui.

<sup>20</sup> Huan Absalón, iicni, quillhui:

—¿Mitzixpanotoc Amnón? ¿Amo que? Ximoyoltali, noicni. Amo tlahuel ximotequipacho, pampa yaya moicni.

Huan Tamar mocajqui ichaj iicni Absalón. <sup>21</sup> Huan quema Tlanahuatijquetl David quicajqui catli quichijtoya Amnón, tlahuel cualanqui. <sup>22</sup> Huan Absalón tlahuel quicualancaitac Amnón por nopa tlajtlacoli catli quichihuili iicni, Tamar, pero amo tleno quillhuiyaya.

*Absalón quimicti Amnón catli eliyaya iicni*

<sup>23</sup> Teipa quema ya panotoya ome xihuitl, itequipanojcahua Absalón yajtoyaj Baal Hazor ipan tlatl Efrain para quinximase iborregojhua. Huan Absalón quinnotzqui nochi iicnihua ma yaca para ilhuichihuatij. <sup>24</sup> Huan Absalón nojquiya yajqui quiiato itata, Tlanahuatijquetl David, huan quillhui:

—Notequipanojcahua yajtoque quinximatij noborregojhua huan nijnequi para ta itzto nohuaya huan nochi motlapaléhuijcahua.

<sup>25</sup> Huan David quinanquili:

—Amo, nocone, amo huelis tiyase tinochime, pampa tlahuel ohui elis para ta.

Huan masque Absalón nelchicahuac quitlajtlani ma yas, David amo quinejqú pero quitiochijquí miyac. <sup>26</sup> Huan Absalón quillhui:

—Sintla ta amo hueli tiyas, nimitztlajtlanía xijtitlani noicni Amnón.

Huan David quillhui Absalón:

—¿Para tlen tijnequi ma yohui moicni Amnón?

<sup>27</sup> Pero pampa Absalón quisenhuiquili quitlajtlanía, David quicajqui ma yohui Amnón huan nochi itelpocahua. <sup>28</sup> Huan Absalón quinilhujtoya itequipanojcahua: “Quema anquiiatase para Amnón ya cuali tlatoc huan nimechilhuis para xijmictica, huajca amo ximomajmatica. San ximoyolchicahuaca huan ximotemacaca xijchihuaca nocamanal”.

<sup>29</sup> Huan itequipanojcahua Absalón quimictijque Amnón quen quinilhujtoya. Huan teipa nochi itelpocahua Tlanahuatijquetl David moquetzque huan tlejcoque ipan ininmula huan cholojque.

<sup>30</sup> Huan quema inijuanti noja hualayayaj ipan ojtli, ajsico campa David se tlatatl catli quihualiquiliyaya se camanali, huan quiihto: Absalón quimicti nochi motelpocahua huan niyon se amo mocajqui yoltoc. <sup>31</sup> Huajca David tlahuel motequipacho huan quitzayanqui iyoyo huan motejqú tlalchi huan nochi itequipanojcahua nojquiya quichijque. <sup>32</sup> Huan teipa tlananquili Jonadab, icone Simea catli elqui iicni David, huan quillhui:

—Tlanahuatijquetl David, amo ximoilhui para nochi moconehua quinmictijque. ¡Amo! San Amnón quimictijque, pampa Absalón motemacatoya quimictis ipan nopa tonali quema quixpanoc iicni, Tamar. <sup>33</sup> Huajca ama, amo xijneltoca ne camanali para nochi motelpocahua mictoque, pampa san Amnón mijqui.

<sup>34</sup> Huan Absalón cholo. Huan nopa telpocatl catli tlachixtoya tepanixco quuitac para monechahuiyayaj miyac tlacame catli hualayayaj ipan ojtli. <sup>35</sup> Huajca Jonadab quihlui Tlanahuatijquetl David:

—Xiquita, ya hualahuij motelpocahua quen nimitzilhuijtoc.

<sup>36</sup> Ipan nopa tlatoctzi ajsicoj itelpocahua David, huan nochi pejque chocaj. Huan David huan nochi itequipanojcahua nojquiya chochaque chichahuac.

<sup>37</sup> Huan Absalón cholo huan yajqui ipan altepetl Gesur campa itztoya Tlanahuatijquetl Talmái, icone Amiud. <sup>38</sup> Huan nopona mocajqui eyi xihuil. <sup>39</sup> Huan David mojmotla mochoquiliyaya pampa quitemohuayaya Absalón, huan ya moyoldtalijtoya para mijqui Amnón.

## 14

### *Absalón mocuepqui Jerusalén*

<sup>1</sup> Huan quema Joab, icone Sarvia, momacac cuenta para Tlanahuatijquetl David tlhuel quinequiyaya quuitas icone, Absalón, <sup>2</sup> huajca tlanahuati ma quicuitij se sihuatl tlen pilatepetzi Tecoa pampa tlhuel talmamiquiyaya. Huan Joab quihlui quenicatza ma quihhui nopa tlanahuatijquetl, quijto: “Ximoyoyonti huan ximochihua quen tijpiya miyac tequipacholi. Amo ximoyejecchihua para quej nopa tinesis para ya huejcajtoc tijpiya tequipacholi pampa acajya mijqui. <sup>3</sup> Huan xiya iixpa nopa tlanahuatijquetl huan tiquihuis quen nimitzilhuis.”

Huan Joab quihlui nochi catli quinequiyaya ma quihhuisquía David. <sup>4</sup> Huan nopa sihuatl tlen Tecoa yajqui quuitato Tlanahuatijquetl David. Huan quema ajsito, mohuijtzonqui hasta tlalchi ica miyac tlatlepanitacayotl huan quihlui:

—Techpalehui, Tlanahuatijquetl.

<sup>5</sup>—¿Tlaque tijpiya? —quihlui David.

Huan ya quinanquili:

—Na nicahuali pampa nohuehue ya mijqui. <sup>6</sup> Huan niquinpiyayaya ome noconehua. Huan se tonal mohuilanque campa tequitiyayaj huan amo aqui quinmanahui. Huan se tlen injuanti quimicti iicni. <sup>7</sup> Huan ama nochi nochan ehuani nechcualancaitaj huan quinequij ma niquinmactili nocone catli quimicti iicni para nojquiya quimictise quen ya quimicti iicni. Pero sintla niquinmactilis, ayacmo nijpiyas niyon se aqui ipan taltipactli huan ixpolihuis itoca nohuehue.

<sup>8</sup> Huajca Tlanahuatijquetl David quihlui nopa sihuatl:

—Xiya mochaj huan na nitlanahuatis para amo aqui huelis quicocos.

<sup>9</sup> Huan nopa sihuatl quihlui Tlanahuatijquetl David:

—Ma huetzi nopa tlajtlacoli ipan na huan ipan notata. Huan ta titlanahuatijquetl amo tijhuicas tlajtlacoli ipan ni tlamantli, niyon motlanahuatil.

<sup>10</sup> Huan David quihlui:

—Sintla se acajya mitzcuatotonis por motelpoca, techhualiquili huan ayacmo quema mitzcuatotonis.

<sup>11</sup> Huan nopa sihuatl sempa quihlui:

—Nimitztlajtlanía iixpa TOTECO Dios catli tijtequipanohua para ma amo aqui quimictis nocone. Na ayacmo nijnequi ma onca miquilstli.

Huan David quihlui:

—Nelía nimitzilhuía niyon se tlamantli amo quichihuilise mocone.

<sup>12</sup> Huan nopa sihuatl sempa quihlui:

—Techcahuili nimitztlatzintoquilis seyoc tlamantli.

—Techlhui —quihlui David.

<sup>13</sup> Huajca nopa sihuatl quihlui:

—¿Para tlen amo tiquinchihuilis sequinoc israelitame catli tiqijtojtoc techchihuilis na huan nocone? Pampa ica catli tiqijtojtoc timotlajtlacolmacac ica moseli. Ta nojquiya amo tijcahuilijtoc ma mocuepa mocone, Absalón, catli mohuejcatlalijtoc. <sup>14</sup> Nochi tojuanti timiquise se tonal. Tonemilis amo huejcahua. San eltoc quen atl catli toyahui tlalchi huan amo aqui hueli quisentilia. Huan Toteco Dios amo quimictia se catli mohuejcatlalijtoc, yaya quitemohua quenicatza quicuepaltis sempa. <sup>15</sup> Pero na nihualajqui moixpa pampa nochi nopa masehualme nechmajmatijque huan quinequij nechmictilise nocone. Huan nimoilhui para nimitzitaqui para techmanahuisquía. <sup>16</sup> Pampa noseli nimoilhui: Quema nopa tlanahuatijquetl quicaquis catli niitequipanojca niquihuí, nechmanahuis tlen ne

tlacame catli quinequij nechztontlamiltise na huan nocone, huan nechixpolose ipan ni tlali Israel catli Toteco Dios nechmacatoc. <sup>17</sup> Huan nojquiya nimoilhui: Quena, nopa tlanahuatijquetl nechyoitlalis ica catli nechilhuis, pampa yaya itztoc quen itequihua Toteco Dios catli quimachilia catli cuali huan catli fiero. TOTECO Dios catli moTeco ma itzto mohuaya.

Quej nopa quijto nopa sihuatl.

<sup>18</sup> Huan David quihhui nopa sihuatl:

—Nijnequi nimitztlatzintoquilis se tlamantli. Amo tleno techneltlatili, san techilhui catli melahuac.

—Cualtitoc, notlanahuatijca, techilhui tlaque tijnequi tijmatis —quinanquili nopa sihuatl.

<sup>19</sup> Huan David quihhui:

—Techilhui sintla Joab mitztitlantoc.

Huan nopa sihuatl quinanquili:

—Quena, Joab nechtitlanqui huan yaya nechilhui nochi quenecatza ma nimitzcamanalhuis. <sup>20</sup> Huan quichijqui nochi para timomacas cuenta tlen ni tlamantli huan quenecatza elisquía sintla tijtlajtolsencahuayaya seyoc masehuali icone. Pero ta tlahuel titlanamiqui quen se itequihua Toteco huan tijmati nochi catli pano.

<sup>21</sup> Huajca David quinoztzqui Joab huan quihhui:

—Cualtitoc, xiya huan xiquilhuiti Absalón ma huala.

<sup>22</sup> Huan Joab mohuijzonqui hasta tlalchi, huan quitiochijqui Tlanahuatijquetl David huan quihhui:

—Ama nijmachilijtoc para techtlasojtla pampa tijchijtoc quen nimitztlatlaniyaya.

<sup>23</sup> Huajca Joab motlananqui huan yajqui altepetl Gesur campa itztoya Absalón huan sempa quihualicac ipan Jerusalén. <sup>24</sup> Huan David tlanahuati: Quema ajsis, xiquilhuiuca Absalón para ma ajsiti ichaj, pero amo ma moixnextis campa nochaj, pampa amo nijnequi niquitas.

<sup>25</sup> Huan Absalón eliyaya nelía yejyetzzi huan ipan nochi tlali Israel amo mopantiyaya seyoc quen ya. Nochi itlacayo tlen iicxihua hasta itzoncal ipan itzonteco, amo tleno catli amo cuali quipixqui; senquistoc cuali nochi itlacayo. Huan nochi israelitame quihueyichihuayaj. <sup>26</sup> Huan itlamiya sesen xihuitl motequiliyaya itzoncal pampa etic, huan itetica eliyaya ome kilo huan tlajco. <sup>27</sup> Huan Absalón quinpiyayaya eyi ioquichpilhua huan se isihuapil catli quitocaxtlalijtoya Tamar, huan Tamar nojquiya mochijqui se sihuatl tlahuel yejyetzzi.

<sup>28</sup> Huan mocajqui Absalón ome xihuitl huan tlajco ipan altepetl Jerusalén huan amo quitiac ixayac itata, Tlanahuatijquetl David. <sup>29</sup> Huajca Absalón tlatitlanqui ma quinoztzati Joab para ma yohui quitati Tlanahuatijquetl David huan ma quicamanalhui por ya. Pero Joab amo quinejqui yas. Huan ica ompa quinoztzqui huan sempa amo quinejqui. <sup>30</sup> Huajca teipa Absalón quinnahuati itequipanojcahua ma quitlatitij imil Joab campa quitocaya cebada pampa imil Joab mocaahuayaya iteno imil Absalón. Huan itequipanojcahua yajque quitlatitij. <sup>31</sup> Huajca Joab yajqui quitato Absalón huan quihhui:

—¿Para tlen motequipanojcahua yajque nechtlatilitoj nomil campa nijtoctoya cebada?

<sup>32</sup> Huan Absalón quinanquili:

—Pampa na nitlatitlantoc para ma mitznotzati huan para tihualasquía nica. Nimitztlanisquía xiquitati Tlanahuatijquetl David. Nijnequi xijtlatzintoquili para tlen nechquixti ipan altepetl Gesur sintla amo quinequiyaya nechitas. Más cuali nimocajtosquía nepa. Na nijnequi ma nechcahuili niquitas huan sintla quipantía para nijhuica tlajtlacoli, ma nechmicti.

<sup>33</sup> Huan Joab yajqui quipohuilito David nochi quen quihhuijtoya Absalón. Huan David tlanahuati ma quinoztzati Absalón. Huan quema Absalón ajsico iixpa David mohuijzonqui hasta tlalchi quen momatque quichihuaj, huan David quitzoponi.

## 15

### *Absalón quinsentili soldados tlen majtactli familias*

<sup>1</sup> Huan quema ya panotoya tonali, Absalón mocohui se tepos carro quen se tlanahuatijquetl, huan mocohui cahuayojme para quitlanase huan 50 tlacame para motlalose iixpa para teyolmelahuase para huala. <sup>2</sup> Huan Absalón pejqui mehua ijnaltzi mojmotla huan pejqui moquetza campa cuapuerta ipan itepa nopa altepetl. Huan quema hualayaya se acajya para quitasquía tlanahuatijquetl David pampa quipiyayaya se cualantli, Absalón quinoztzayaya ica yejyetzzi huan quihhuiyaya: ¿Tlen tlaque altepetl tihuala? Huan yaya catli ajsiyaya quihhuiyaya para eli se israelita. <sup>3</sup> Huan teipa Absalón quihhuiyaya:

“Nelía cuali catli tiquijtohua huan, quena, quinamiqui para se mitztlajtolsencahuas. Pero Tlanahuatijquetl David amo quitlalijtoc niyon se aquí para mitzpalehuis ipan ni tlamantli.”<sup>4</sup> Tlahuel nechpactisquía sintla nechtequitlalisquía na para nimechtlajtolsencahuas. Quej nopa nochi catli quipiyasquía se cualantli hualasquía nechitaquij huan na niquintlajtolsencahuasquía xitlahuac.<sup>5</sup> Huan sintla se acajya hualayaya huan mohujtomezomayaya iixpa Absalón, ya amo quicahuiliyaya. Nimantzi quimaitzquiyaya huan quitzoponiyaya.<sup>6</sup> Huan quej nopa quichihuayaya ica nochi israelítame catli hualayayaj campa nopa tlanahuatijquetl para ma quinsencahuili se tlenijqui. Huajca yeca Absalón quichijqui para nochi israelítame catli hualayayaj ipan tlali Israel ma quicnelica.

<sup>7</sup> Huan quema quixaxiti nahui xihuitl para ajsitoya ipan Jerusalén, Absalón quihhui David:

—Nimitztlajtlanía techcahua niyas altepetl Hebrón nijmacati tlacajcahuallistli Toteco, pampa quej nopa nimocajtoc ica TOTECO.<sup>8</sup> Pampa quema niutztoya ipan altepetl Gesur niqihhui TOTECO sintla nechcahuilisquía nimocuepas nica ipan altepetl Jerusalén, huajca nijtequipanos huan nijmacas tlacajcahuallistli.

<sup>9</sup> Huan Tlanahuatijquetl David quihhui:

—Cualtitoc, xiya huan xijchihua quen tiquijtojtoc.

Huan Absalón yajqui altepetl Hebrón.<sup>10</sup> Huan quema Absalón onajsitoya Hebrón quintitlanqui tlacame ipan nochi altepeme campa itztoyaj israelítame huan quiniilhuijque para ma quitlacaquilise se tlapitzali. Huan quema quicaquise molinis tlapitzali, quimatise para Absalón quitequitlaliytoque ipan altepetl Hebrón para elis tlanahuatijquetl ipan tlali Israel huan monequi teyolmelahuase.<sup>11</sup> Huan nojquiya Absalón quinnutztoya 200 tlacame ipan Jerusalén ma yaca tlaacuaj ihuaya. Huan injuanti amo tleno quimatiyayaj tlaque teipa quichihuasquía Absalón.<sup>12</sup> Huan quema Absalón quitlatiyaya tlacajcahuallistli, nojquiya tlatitlanqui ma quinzotzaj Ahitofel tlen ialtepe Gilo. Yaya eliyaya se catli quiconsejomacayaya David. Huan Ahitofel ajsico huan moyocatlali ica Absalón. Huan nopa masehalme catli quitoquiliyayaj Absalón momiyaquiliyayaj pampa tlahuel miyac israelítame calaquiyayaj ihuaya hasta quipixque miyac chicahuallistli.

#### *David cholo tlen Jerusalén*

<sup>13</sup> Huan ajsico se tlatcatl catli quihhuico David para nochi israelítame ipan tlali Israel quitoquihuij Absalón quen inintlanahuatijca.<sup>14</sup> Huajca David quiniilhui nochi itlapalehuicahua catli itztoyaj ihuaya:

—Ma tiisihua ticholose para timomanahuise, pampa sintla amo, niyon se tlen tojuanti huelis cholos. Xiisihua para amo techajsis, pampa sintla techajsis nica, techtlamimictise catli tiutztoque ipan ni altepetl.

<sup>15</sup> Huan nochi itlapalehuicahua quinanquiliyque:

—Tiutztoque mohuaya huan tijchihuase catli ta tiquita para cuali.

<sup>16</sup> Huan nimantzi quisqui Tlanahuatijquetl David ica nochi ichaj ehuani. San quincajqui majtactli isihuajhua para quimocuitlahuise nopa caltlanahuatili.<sup>17</sup> Huan quema quistiyohuiyayaj Tlanahuatijquetl David ica nochi imasehualhua, moquetzque iteno nopa altepetl.<sup>18</sup> Huan panoque nochi nopa soldados para quintlayacanaltise. Huan itztoyaj nojquiya nochi nopa soldados catli quimocuitlahuiyayaj nopa tlanahuatijquetl huan catli motlalohuayayaj para quihuicase camanali huan tematitlise. Huan 600 tlacame catli quistoyaj ipan altepetl Gat huan icxinejntoyaj hasta Jerusalén nojquiya panoque.<sup>19</sup> Huan David quinzotzqui Itai catli quinyacanayaya nopa altepetl Gat ehuani huan quihhui:

—¿Para tlen tihualajtoc nica? Más cuali para timocuepas ipan Jerusalén, huan ximocahua ihuaya nopa yancuic tlanahuatijquetl. Ta tiehua seyoc tlali huan huejca moaltepe.<sup>20</sup> San tionajsisico huan amo quinamiqui para nimitzfuerzajhuis ticalaquis ica tojuanti. Niyon amo nijmati canque tiajsitij. Más cuali para ximocuepa huan nojquiya nochi injuanti catli hualajtoque mohuaya. Huan ma TOTECO mitztiochihua huan ma itzto mohuaya nochipa.

<sup>21</sup> Huan Itai quinanquili:

—Na nijtestigojquetza Toteco Dios, para campa hueli ta tiyas, na niyas mohuaya, masque nimiquis mohuaya o noja niutztos.

<sup>22</sup> Huajca Tlanahuatijquetl David quinanquili:

—Cualtitoc, xitlayacantiyaca huan anyase tohuaya.

Huan Itai huan nochi isoldados, huan ichaj ehuani, huan iconehua yajque ihuaya David.<sup>23</sup> Huan oncac se hueyi choquistli ipan nochi nopa tlali quema Tlanahuatijquetl David huan nochi catli itztoyaj ihuaya quisque. Huan quixcotonque nopa atlatliti Cedrón para calaquise ipan nopa huactoc tlali.<sup>24</sup> Huan inihuaya yohuiyayaj nojquiya nopa totajtitzti Abiatar huan Sadoc huan nochi nopa levítame. Huan injuanti quihuicayayaj icaxa Toteco

Dios huan quitlalijque ojtentli hasta quema nochi panoque. <sup>25</sup> Huan Tlanahuatijquetl David quiilhui Sadoc:

—Xijhuica icaxa Toteco Dios sempa ipan altepetl Jerusalén huan sintla TOTECO nechcahuilis, nimocuepas huan sempa niqitas icaxa Toteco huan iYoyon Tiopa. <sup>26</sup> Huan sintla TOTECO nechilhuis para ayacmo quipactía catli nijchihua, huajca ma nechchihuili catli yaya quinequi.

<sup>27</sup> Huan nojquiya Tlanahuatijquetl David quiilhui nopa totajtzi Sadoc:

—¿Amo ta tise tlachixquetl? Nimitzilhuía sempa xiya ipan Jerusalén huan ximocahua ica tlasehuilistli ica mocone, Ahimaas, huan ica Jonatán, icone Abiatar. <sup>28</sup> Huan na nimitzchias nica huan ayamo nicalaquis ipan nopa huactoc tlali hasta quema antechy-olmelahuase tlaque pano ipan nopa altepetl.

<sup>29</sup> Huajca Sadoc huan Abiatar sempa quihuicaque icaxa Toteco Dios ipan Jerusalén, huan nopona mocajque. <sup>30</sup> Huan David ixtlejoc nopa tlaixtlejcolis ipan nopa tepetl Olivos. San chocatiyajqui huan motzontzactiyajqui, niyon amo quihuicayaya itecac, pampa tlahuel motequipachohuayaya. Huan nochi catli itztoyaj ihuaya nojquiya motzontzajque huan chocatinenque. <sup>31</sup> Huan teipa se quiilhui David para Ahitofel nojquiya motlalijtoya ihuaya Absalón. Huajca David motlatlajti ica TOTECO huan quiilhui: “Se favor, TOTECO, xijchihua para icamanal Ahitofel ma nesi quen camanali catli amo tleno ipati para amo aqui quichihuas catli quijtohua.”

<sup>32</sup> Huan quema David ajsito iixco ne tepetl campa masehualme quihueyitlaliyayaj Toteco Dios, quinamijqui se huehuentzi itoca Husai tlen nopa familia Arquita. Quihualicayaya iyoyo tzayantoc huan tlali ipan itzonteco pampa tlahuel motequipachohuayaya por catli ipantoc David. <sup>33</sup> Huan David quiilhui:

—Achi cuali amo xicholo tohuaya, pampa monequi timitzchixtiyase. <sup>34</sup> Más cuali sempa xiya Jerusalén huan xiquilhui notelpoca Absalón para tijtequipanos. Xiquilhui para miyac xihuitl techmacayaya consejos huan techtequipanohuayaya huan ama tijpalehuis ya. Huan quej nopa quema Ahitofel quiilhuis ma quichihua se tlenijqui, ta tiquilhuis ma quichihua seyoc tlamanli para amo quitoquilis icamanal Ahitofel. <sup>35</sup> Huan nojquiya itztoque ipan Jerusalén nopa totajtzitzi Abiatar huan Sadoc catli mocahuaj tohuaya. Xiquinilhui nochi catli tijcaqui catli Absalón quisencahua para quichihuas. <sup>36</sup> Huan injuanti quipiyaj ome ininconeuhua catli itztoque nopona ininhuaya: Jonatán, icone Abiatar huan Ahimaas, icone Sadoc. Huajca hueli nechtitlanilise ininconeuhua para ma nechmatiltica nochi catli anquimatij.

<sup>37</sup> Huajca Husai ihuampox David yajqui ipan altepetl Jerusalén huan ajsito quema Absalón oncalaquiyaya ipan nopa altepetl.

## 16

### *Siba quiistlacahui David*

<sup>1</sup> Quema David sanoc peytoya ixtemo tlen nopa tepetl, quinamijqui Siba catli eliyaya itequipanojca Mefi Boset. Huan quinhuicayaya ome burrojme catli quintlamamaltijtoya ica 200 pantzi, 100 tlactectli tlen xocomecatl, 100 pantzi tlen higos huactoc huan se cuetlaxtli temitoc ica xocomeca atl. <sup>2</sup> Huan David quitlatzintoquili Siba:

—¿Para tlen tijhualica nochi ya ni?

Huan Siba quinanguili:

—Ni burrojme niqinhualicatoc para ma ipan tlejoca mochaj ehuan, huan ni pantzi para ma quicuaca mosoldados, huan ni xocomeca atl nojquiya para ma quiijca catli siyahuij ipan huactoc tlali.

<sup>3</sup> Huan David quiilhui Siba:

—¿Huan canque itztoc Mefi Boset, moteco?

Huan Siba quinanguili:

—Mocajqui Jerusalén, pampa quiijto ama huelis mochihuas tlanahuatijquetl. Huan quej nopa sempa moaxcatis itlanahuatilis ihueyi tata.

<sup>4</sup> Huan David quiilhui Siba:

—Huajca na nimitzmactilía ama nochi catli iaxca Mefi Boset.

Huan Siba mohuijtzonqui hasta tlalchi iixpa quen quihueyitlepanitayaya. Huan quitlas-camatqui huan yajqui.

### *Se tlatcatl tlen altepetl Bahurim quitelchijqui David*

<sup>5</sup> Teipa Tlanahuatijquetl David huan nochi catli itztoyaj ihuaya nejnenque hasta ajsitoj se altepetl itoca Bahurim. Huan nopona quisqui se tlatcatl catli elqui se iteiximatca mijcatzi Saúl huan itoca eliyaya Simeí huan elqui icone Gera. Huan nopa tlatcatl Simeí

quitelchihuayaya, <sup>6</sup> huan quimajcahuiliyaya tetl Tlanahuatijquetl David huan nochi itequipanojcahua catli ihuaya yohuiyayaj. Nojquiya quinmajcahuiliyaya tetl nopa huejhueyi soldados catli quimocuitlahuiyayaj David ipan sese lado. <sup>7</sup> Huan ya quitelchihuayaya Tlanahuatijquetl David huan quiilhuiyaya:

—¡Xiya, xiya tifero tlaatl! ¡Titemictijquetl! <sup>8</sup> TOTECO mitzcuepilitoc pampa tiquinmicti ichaj ehuaní Saúl, huan timocuili itlanahuatl huan nochi catli eliyaya iaxca. Huajca yeca ama TOTECO quimacatoc motlanahuatl mocone, Absalón, pampa tifero huan miyac tijtoyajqui estli.

<sup>9</sup> Teipa Abisai, icone Sarvia, quiilhui Tlanahuatijquetl David:

—Techcahuili ma nijquechtzontequiti ne huihui tlaatl. ¿Para tlen yaya catli itztoya quen se chichi catli mictoc mitztelchihuas quej ni? Ta titlanahuatijquetl.

<sup>10</sup> Huan David quinancuili:

—¡Amo! Amo ximocalaquica ipan ni tlamantli, icononehua Sarvia. Huelis TOTECO quiilhuijtoc ma nechtelchihua. Huan sintla quej nopa, ¿ajqueya tojuanti para tiquilhuse ma amo quichihua?

<sup>11</sup> Huan David quiilhui Abisai huan nochi itequipanojcahua:

—Xiquitaca, Absalón nocone catli quisqui ipan notlacayo quinequi nechmictis, pero ni tlaatl catli iixhui Benjamín catli amo quema itztoya tohuaya san nechtelchihua. Amo tleno xijchihuilica pampa huelis TOTECO quinahuatijtoc ma quichihua. <sup>12</sup> Huan teipa huelis TOTECO nechitas para amo notlajtlacol nopa tlamantli catli ica nechtelchihuayaya huan huajca, quena, Toteco nechtiachihuas por ni tlatelchihualistli catli ama nijpanti.

<sup>13</sup> Huan David huan nochi itequipanojcahua panotiyajque ipan iniojhui, huan nopa tlaatl Simeí quintoquilijtiyajqui ipan se lado tlen se tepetl. Huan quintelchijtiyajqui, huan quinmajcahuilijtiyajqui tetl huan tlaltejpoctli. <sup>14</sup> Huan Tlanahuatijquetl David huan nochi imasehualhua ajsitoj campá yohuiyayaj tlahuel siyajtoque huan mocajque nopona se quentzi para mosiyajquetzase.

### *Absalón quitlanqui altepetl Jerusalén*

<sup>15</sup> Huan Absalón huan nochi nopa tlacame catli itztoyaj ihuaya calajque ipan Jerusalén, huan Ahitofel itztoya ininhuaya. <sup>16</sup> Huan Husai ihuampox David quinamiquito Absalón huan quihueyichijqui huan quiilhui:

—Ma huejcahua tiitztos, titotlanahuatijca.

<sup>17</sup> Huan Absalón quiilhui:

—¿Quej nopa tijtlascamati mohuampox David? ¿Para tlen amo tiyajqui ihuaya?

<sup>18</sup> Huan Husai quiilhui Absalón:

—¡Amo! Amo nihueli pampa na nimocahuas mohuaya ta. Mitztlapejpenijtoc TOTECO, huan ni masehualme nica huan nochi israelitame campá hueli para tielis titlanahuatijquetl. <sup>19</sup> Huajca ¿para tlen amo nimitztequipanos? ¿Amo quinamiqui nimitztpalehuis ta catli tiicone David? Quena, quen nijtequipano motata David, nojquiya nimitztequipanos ta.

<sup>20</sup> Huan teipa Absalón yajqui quiiatato Ahitofel catli teconsejomaca huan quiilhui:

—Techconsejomaca tlaque nijchihuas.

<sup>21</sup> Huan Ahitofel quiilhui:

—Xicochi ininhuaya isihuahua motata David catli quincajtoc para quimocuitlahuise nopa caltlanahuatili. Huan quej nopa nochi israelitame quimatise para tlahuel tijcualancamacatoc motata huan ayacmo hueli anmoyoltlalise. Huan huajca nochi catli mitztoquilíaj más moyolchicahuase.

<sup>22</sup> Huajca imasehualhua quichijque seyoc cuarto para Absalón itzonixco ichaj David. Nopona Absalón cochqui ininhuaya isihuahua itata huan nochi israelitame quiiatque. <sup>23</sup> Huan Absalón quichihuayaya nochi catli Ahitofel quiilhuiyaya quen itata, David, nojquiya quichijqui. Pampa nochi icamanal Ahitofel elqui temachtli quen quistoya ipan icamac Toteco Dios.

## 17

### *Husai amo quicahuili Ahitofel ma quimicti David*

<sup>1</sup> Huan nojquiya Ahitofel quiilhui Absalón:

—Techcahuili ma niquinhuicas 12 mil soldados huan tijtemose David ni yohuali.

<sup>2</sup> Nicajsis quema ya siyajtos huan amo quipiyas fuerza para huan momanahuise. Huan nopa tlacame catli itztoque ihuaya momajmatise huan cholose huan huajca nijmictis san David.

<sup>3</sup> Huan niquincuepas nochi imasehualhua ica ta, huan moyoltlalise huan oncas paquilstli. Pampa nochi israelitame mitztoquilise sintla ayacmo itztos David.

<sup>4</sup> Huan Absalón huan nochi nopa huehue tlacame quiijtoque para cuali catli Ahitofel quiijtojtoya para quichihuas.



<sup>5</sup> Pero Absalón quuijto:

—Ma tijnotzase nojquiya Husai tlen ichaj ehuani Arquita, huan tijcaquise tlaque consejo techmacas ica catli quuijtojtoya Ahitofel.

<sup>6</sup> Huan Husai ajsico huan Absalón quiihlui:

—Ahitofel quuijtojtoc para quej ni tijchihuase. ¿Quenicatza timoilhuía ta? ¿Cuali tijchi-huase o amo?

<sup>7</sup> Huan Husai quinanquili:

—Nimoilhuía para ni huelta huelis amo cuali catli Ahitofel quuijtojtoc. <sup>8</sup> Tijmati motata, huan nochi nopa soldados catli itztoque ihuaya, tlahuel motemacaj. Nimantzi tlahuel cualanise quen se tenan osa catli itztoc cuatitla huan quicuiliitjtoque iconehua. Motata quipanotoc miyac tlahuilancayotl huan tlahuel quimata quenicatza tlahuilanas. Yaya amo cochi campa itztoque nopa sequinoc imasehualhua. <sup>9</sup> Niquita para ya motlatijtoc ipan se tecacahuatl o se lugar ichtacatzi, huan sintla yasquía mosoldados ama quitomotij, yaya quisas huan quintetzopas huan quinmictis. Huan nimantzi nochi quicaquise nopa camanali para quinmictijque ta momasehualhua. <sup>10</sup> Huan moyolmajmatise momasehualhua, masque ama tlahuel motemacaj huan quipiyaj ininyolo quen se tecuani. Sintla moyolmajmatise, ayacmo quinequise tlahuilanase pampa nochi israelitame quimatij para motata tlahuel quipiya fuerza huan isoldados nojquiya. <sup>11</sup> Na nimitzconsejomaca para achitihui xiquinsentili nochi israelita soldados tlen campa hueli. Xiquinsentili catli itztoque ipan altepeme tlen tlali Dan ica huejcapa hasta catli itztoque ipan altepetl Beerseba ica tlatzintla. Huan ica ya nopa, quena, tiquinpiyas tlahuel miyac mosoldados quen imiyaca xali iteno hueyi atl, huan ta tiquinyacanas ipan tlahuilancayotl. <sup>12</sup> Huan quej nopa, quena, tijpantij motata ipan catli hueli lugar campa itzto, huan tiquintetzopatij quen quema tlaajhuach huetzi tlalchi ipan nochi catli onca. Huan quej nopa nochi tiquinmictise. Huan amo aqui mocahuas yoltoc, niyon motata. <sup>13</sup> Huan sintla inijuanti motlatitij ipan se altepetl, tiyase tinochime ica mecatl hasta tijsosolose nopa tepamitl huan tijtlanase sesen tetl catli eliyaya ipan nopa tepamitl hasta campa tlamayamitl. Amo tijcahuase niyon se tetl catli mosehujtos ipan seyoc.

<sup>14</sup> Huajca Absalón huan nochi nopa israelitame quuijtojque para más cuali catli Husai quuijtojtoya huan amo catli Ahitofel quuijtojtoya. Pampa TOTECO quichijtoya para amo quipatiitasquía catli Ahitofel quuijtojtoya para ma huala catli fiero ipan Absalón.

<sup>15</sup> Huan Husai quinilhuito nopa totajtztzi Sadoc huan Abiatar nopa camanali ica catli Ahitofel quiconsejomacac ma quichihuaca Absalón huan nopa huehue tlacame tlen Israel. Nojquiya Husai quinilhui catli ya iseli quinilhujtoya ma quichihuaca. <sup>16</sup> Huan nojquiya quinilhui:

—Xijtítlanica se acajya nimantzi para ma quiihluiti David ma amo mocahuaca nopona, pero ma quixcotonaca hueyatl Jordán. Pampa sintla amo, quimictise totlanahuatijca huan nochi masehualme catli itztoque ihuaya.

<sup>17</sup> Huan Jonatán huan Ahimaas mocahuayayaj altepeteno campa itoca eliyaya En Rogel para amo aquí quinitasquía sintla calaquiyayaj Jerusalén. Huan ya quisencajttoyaj para se sihua tequipanojquetl ma quinmacati camanali, huan inijuanti quiyolmelahuasquía Tlanahuatijquetl David. <sup>18</sup> Pero quema Jonatán huan Ahimaas quisque tlen En Rogel para quiihluitij David, se telpocatl quintac huan yajqui quiihluito Absalón. Huajca nopa telpocame moisiuhuiltijque huan ajsitoj ichaj se tlatcatl ipan altepetl Bahurim catli quipiyayaya icalixpa se ameli catli amo quipiyayaya atl. Huan nopona calajque huan motlatijque. <sup>19</sup> Huan isihua nopa tlatcatl quitentzajqui nopa ameli huan ipani quihuatzqui trigo. Huan amo aquí momacac cuenta sintla itzttoyaj amelijtic. <sup>20</sup> Huan quema ajsicoj isoldados Absalón huan quitlatzintojquijque nopa sihuatl:

—¿Canque itztoque Ahimaas huan Jonatán?

—Ya quixcotonque nopa pilatlajtzi huan yajque —quijto nopa sihuatl.

Huajca nopa soldados yajque quintemotoj, pero amo quinajsique. Huan sempa mocuepqe Jerusalén.

<sup>21</sup> Huajca teipa Jonatán huan Ahimaas quisque huan yajque quiihluitoj David para ma quisaca huan ma quixcotonaca hueyatl Jordán pampa Ahitofel quinequiyaya para nopa yohuali yasquía quinmictiti. <sup>22</sup> Huajca nimantzi David huan nochi catli itzttoyaj ihuaya quisque huan quixcotonque hueyatl Jordán. Huan quema tlanesqui nochi ya itzttoyaj seyoc nali, huan amo aquí mocajtoya.

<sup>23</sup> Huan quema Ahitofel quiiac para Absalón amo quichijqui catli ya quiihlujtoya ma quichihua, tlejoc ipan iburro, huan yajqui ichaj ipan ialtepe. Teipa quicualltali nochi tlamantli huan moquechcupiloto huan mijqui. Huan quitlalpachojque campa itata quitlalpachojtoyaj.

*David ipan Mahanaim*

<sup>24</sup> Huan David ajsito altepetl Mahanaim. Huan Absalón huan nochi nopa israelita soldados catli mosentlijtoyaj ihuaya quiixcotonque hueyatl Jordán para quitoquilise.

<sup>25</sup> Huan Absalón quitlalijtoya Amasa ma quinyacana isoldados ipan ilugar Joab catli quinyacanayaya isoldados David. (Inana Joab eliyaya Sarvia. Huan Sarvia quipixqui se isihua icni catli itoca Nahas catli quipixqui se iichpoca catli itoca eliyaya Abigail. Huan se ismaelita tlatcatl itoca Itra quiconemacac Abigail huan quej nopa tlatcatqui Amasa. Huajca Amasa eliyaya imachicni Joab.)

<sup>26</sup> Huan Absalón huan nochi israelita soldados mochihuatoj ipan tlali Galaad. <sup>27</sup> Quema David ajsito altepetl Mahanaim nimantzi quinamiquicoj Sobi, Maquir huan Barzilai catli quihualiquiliyayaj miyac tlamantli. (Sobi elqui se amonita tlatcatl catli eliyaya icone Nahas ipan altepetl Rabá. Huan Maquir eliyaya icone Amiel tlen altepetl Lodebar. Huan Barzilai ejqui altepetl Rogelim ipan tlali Galaad.) <sup>28</sup> Huan injuanti quinhualiquiliyayaj tlapachtli, tazas, chachapali, trigo, cebada, harina, huan sintli cacatztic, etl, nopa seyoc etl catli siltic, <sup>29</sup> nectli, manteca, queso huan borregoyme. Huan nochi quihualiquilijque David huan imasehualhua ma quicuaca, pampa moilhuiyayaj; huelis mayanaj, huan siyahuij, huan amiquij, pampa panoque ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno onca.

**18***David mocualtlali para tlahuilancayotl*

<sup>1</sup> Huan David quincualtlali nochi isoldados catli ihuaya itztoyaj huan quintlali tlayacanani ipan sesen mil soldados huan ipan sesen cien soldados. <sup>2</sup> Huan teipa David quinxelo isoldados catli itztoyaj ihuaya ica eyi pamitl. Huan Joab quitlali ma quinyacana se pamitl, huan seyoc pamitl quimacac Abisai catli eliyaya icone Sarvia huan icni Joab para ma quinyacana, huan ne seyoc pamitl quimacac Itai, ne geteoc tlatcatl. Huan Tlanahuatijquetl David quinilhui:

—Na nojquiya niyas nitlahuilanas amohuaya.

<sup>3</sup> Pero injuanti quinancuicque:

—¡Amo! Amo xiya, pampa tocalanacaitacahua amo techchihuilise cuenta. Sintla ticholose o techmictise miyac tlen tojuanti, amo tleno. Injuanti san mitztemohuaj ta para mitzmictise. Huan ta tlahuel miyac mopati. Mopati quen 10 mil tlen tojuanti. Más cuali ximocahua nica para techtitlanilis tlapalehuilli sintla monequis.

<sup>4</sup> Huan David quinilhui:

—Cualtitoc, nijchihuas catli amojuantl anquijta para cuali.

Huan David ijcatoya campa cuapuerta ipan itepa nopa altepetl huan nochi isoldados pejqque quisaj ica pamitl para tlahuilanase. Sequin pamitl quihucayayaj 100 soldados huan sequin se mil.

<sup>5</sup> Huan David quinilhui nopa tlayacanani Joab, Abisai huan Itai:

—Sintla antechicnelíaj, xijmocuítlahuica notelpoca Absalón.

Huan nochi nopa masehualme quicajque catli David quinnahuatijtoya nopa tlayacanca soldados tlen Absalón.

<sup>6</sup> Huan yajque nochi isoldados David huan monamijque ininhuaya nopa israelitame catli isoldados Absalón ipan se cuatitlamitl ipan tlali Efrain. <sup>7</sup> Huan isoldados David quintlanque nopa sequinoc israelita soldados ipan se hueyi tlahuilancayotl catli nelía chicahuac. Huan quinmictijque 20 mil tlen injuanti. <sup>8</sup> Huan nochi nopa soldados catli mohuilanayayaj mosemantoyaj ipan nochi nopa hueyi cuatitlamitl catli ajsi campa hueli ipan nopa tlali. Huan más miyaqui mijque pampa mococojque ipan nopa cuatitlamitl catli fiero, huan amo quen catli mijque ica tepostli.

<sup>9</sup> Huan Absalón yohuiyaya ipan se macho huan monamijqui ininhuaya isoldados David. Huan quinejqui mochololtis, pero nopa macho calajqui itzala se ahua cuahuitl catli quipiyaya miyac imacuayohua. Huan noyna Absalón cuatacanqui itzonteco huan mocajqui cuapilijtoc huejcapa huan imacho yajqui iseli. <sup>10</sup> Huan se tlen isoldado David quiitac huan quiilhuito Joab:

—Na niqiztloc Absalón cuapilijtoc ipan se ahua cuahuitl.

<sup>11</sup> Huan Joab quinancuicque:

—Sintla tiquitac, ¿para tlen amo tijmicti? Na nimitztlaxtlahuijtosquía ica 10 tomi tlen plata, huan nimitzmacatosquía se motzinquichilpica para tielis se tlayacanquetl.

<sup>12</sup> Huan nopa tlatcatl quinancuicque Joab:

—Masque techmacatosquía mil tomi tlen plata, amo nijmictisquía pampa nochi tojuanti tijcajqque quema David mitzilhui ta, huan Abisai, huan Itai para ma tijmocuítlahuise

Absalón. <sup>13</sup> Huan sintla nijmictijtosquía, Tlanahuatijquetl David nimantzi quimajtosquía para na nijchijqui huan ta moseli techtelhujijosquía.

<sup>14</sup> Huajca Joab quiiyto:

—Ayacmo nimochiyas más nica.

Huan Joab quicuitejqui eyi cuatlamínme catli huejhuehueyac huan yajqui campa cuatacantoya Absalón huan quicalaquili nochi eyi ipan iyolixco quema noja yoltoya ipan nopa ahua cuahuítl. <sup>15</sup> Huan teipa ajsicoj majtlacltl telpocame catli quihuicayaj iteposolixtzajca Joab, huan inijuanti quimictijque Absalón.

<sup>16</sup> Huan Joab tlanahuati ma quipitzaca nopa tlapitzali, huan quej nopa quinquetzqui isoldados para ma ayacmo tlahuilanaca para amo ma miquica sequinoc. <sup>17</sup> Huan quitlananque itlacayo Absalón huan quitlalijque ipan se hueyi ostotl catli eltoya ipan nopa cuatitlamítl. Huan ipani quimontonojque miyac tetl. Huan nochi nopa israelita soldados catli ihuaya motlalijtoyaj Absalón cholojtejque huan yajque ininchajchaj.

<sup>18</sup> Huan quema noja itztoya Absalón, tlanahuati ma quiquetzaca quen se teteyotl catli hueyi ten ya campa nopa Tlamayamítl ten Tlanahuatiani. Huan catli quisencajqui quipixqui se tlajcuiloli ica itoca. Huan nochi quitocaxtlalijque “iteteyo Absalón” huan hasta ama quej nopa quitocaxtíaj. Absalón quiiyto quichijqui pampa amo quipixtoya se oquichpil para quihuicas itoca quema miquis.

<sup>19</sup> Huan Ahimaas, icone Sadoc, quiihlui Joab:

—Techcahuili ma nimotlallos huan niquihuiti David para TOTECO ya quimanahujtoc tlen icualancaitacahua.

<sup>20</sup> Huan Joab quinanquili:

—¡Amo! Amo ta catli tijhuicas camanali ama, pero seyoc tonali, quena. Ama monequi seyoc quiyolmelahuati para mictoc icone nopa tlanahuatijquetl, pampa amo paquis ica nopa camanali.

<sup>21</sup> Huan Joab quiihlui se tlaclatl catli ejqui tlali Etiopía:

—Xiquihuiti David nochi catli panotoc.

Huan nopa tlaclatl tlen Etiopía mohujtzonqui iixpa Joab huan motlalojtejqui. <sup>22</sup> Huajca Ahimaas, icone Sadoc, sempa quiihlui:

—Techcahuili ma nimotlallos iica ne tlaclatl catli yohui.

Huan Joab quinanquili:

—¿Para tlen tijnequi tiyas? Amo tleno tijtlanis ica catli tiquijtoti.

<sup>23</sup> Huan Ahimaas tlananquili:

—Masque amo tleno nijtlanis, na nijnequi niyas.

Huajca Joab quiihlui:

—Huajca xiya.

Huan Ahimaas motlalojtijayajqui ipan seyoc ojtli campa tlamayamítl huan quitlanqui nopa Etiopía tlaclatl. <sup>24</sup> Huan David mosehujtoya campa nopa cuapuerta ipan nopa tepamítl catli más tlatlajco ipan ne altepetl. Huan nopa tlaclatl catli quimocuitlahuiyaya nopa altepetl itztoya tepanixco huan quiihlui se tlaclatl catli motlalojtihualayaya iseli.

<sup>25</sup> Huajca quiihlui Tlanahuatijquetl David. Huan David quiihlui:

—Sintla huala iseli, huelis quihualica se cuali camanali.

<sup>26</sup> Huan sempa nopa tlaclatl catli quimocuitlahuiyaya altepetl quiihlui para seyoc motlalojtihualayaya huan nojquiya iseli, huajca quitzajtzili catli quimocuitlahuiyaya cuapuerta ipan tepamítl:

—Seyoc tlaclatl motlalojtihuala iseli.

Huan Tlanahuatijquetl David quicajqui huan quiiyto:

—Huelis quihualica se cuali camanali.

<sup>27</sup> Huan nopa tlachixquetl quiiyto:

—Catli tlayacantoc motlalohua sanijqui Ahimaas, icone Sadoc.

Huan David quinanquili:

—Ahimaas yaya se cuali tlaclatl huan temachtli quihualica catli cuali.

<sup>28</sup> Huan Ahimaas ajsico campa itztoya Tlanahuatijquetl David huan mohujtzonqui hasta tlalchi, huan quitlajpalo huan quiihlui:

—Ma tijtlascamatica TOTECO yaya catli moDios pampa mitzmanahujtoc ininmoco mocualancaitacahua catli momatlanantoyaj para mitzhuilanase.

<sup>29</sup> Huan Tlanahuatijquetl David quiihlui Ahimaas:

—¿Quenicatza itztoc Absalón?

Huan ya quinanquili:

—Amo nijmati, pampa quema Joab nechtitlanqui niqunitac miyaqui motlananayaj, pero amo nijmatqui tlaque panotoc.

<sup>30</sup> Huajca Tlanahuatijquetl David quiihlui:

—Ximochiya huan ximoquetza nopona.

<sup>31</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi ajsico nopa tlatatl tlen tlali Etiopía huan quilhui Tlanahuatijquetl David:

—Nijhualica se cuali camanali. Toteco mitzmanahujtoc tlen nochi mocualancaitacahua.

<sup>32</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quitlatzintoquili:

—¿Itztoc cuali notelpoca Absalón?

Huan nopa tlatatl quinancuili:

—Nelcuali elisquía sintla nochi mocualancaitacahua catli teipa motlananase mocahuase mictoque quen ama panoc ica Absalón.

<sup>33</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl tlhuel moyoltequipacho huan tlejoc ipan icuarto itzonixco nopa puerta huan tlhuel mochoquiliyaya. Huan quijtojtijajqui: “Nocone Absalón, nocone Absalón. Nipaqisquía sintla na nimictosquía quen mopatlaca.”

## 19

### *Joab Quiyoltlali David*

<sup>1</sup> Huan quilhuitoj Joab para Tlanahuatijquetl David tlhuel motequipachohuayaya huan quichoquiliyaya icone, Absalón. <sup>2</sup> Huan nochi nopa tlacame quimatque para David tlhuel motequipachohuayaya, huajca injuanti nojquiya tlhuel motequipachojque. <sup>3</sup> Huan nochi nopa soldados calajque ipan nopa altepetl ichtacatzi huan ica pinahualistli quen mochololtijosquía ipan se tlahuilancayotl. <sup>4</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl moixtzajqui huan chocayaya chichahuac huan quijtohuayaya: “Absalón nocone, Absalón nocone, nocone.”

<sup>5</sup> Huan Joab hualajqui quuitaco Tlanahuatijquetl David huan quilhui:

—Tlanahuatijquetl, ama tlhuel techpinahuajtjoc nochi catli timitztequipanohuaj. Tojuanti timitzmanahuiljtoque monemilis tlen mocualancaitacahua huan tiquinmanahuiljtoque moconehua, huan nochi mosihuajhua huan moompaca sihuajhua. Huan ama ta techchihua quen tjchijtosquía se hueyi tlajtlacoli. <sup>6</sup> Tiquinicnelía catli mitzcualancaitaj huan tojuanti catli timitzicnelíaj, techcualancaita. Technextiljtoc ama para amo tleno topati moixpa huan achi más tipactosquía sintla nochi techmictijosquía huan san Absalón itztoquía. <sup>7</sup> Na nimitzilhuía monequi xiquisa huan xiquinolchicahua mosoldados pampa sintla amo tjchihuas, temachtli amo mocahuas niyon se tlen injuanti ni yohuali mohuaya. Huan sintla nochi mitzcajtehuase elis más fiero que nochi nopa tequipacholi catli mitzajstihualjtoc ipan nochi monemilis hasta quema ticonetzi tieliyaya huan hasta ama.

<sup>8</sup> Huajca David quisqui huan mosehui campa cuapuerta tlen nopa altepetl, huan nochi nopa soldados huan altepetl ehuani quicajque para Tlanahuatijquetl David mosehuijtoya campa nopa cuapuerta. Huajca nimantzi hualajque nochi injuanti quuitacoj huan David quinseli ica yejectzi. Huan nopa israelitame catli itztoyaj ihuaya Absalón cholojque hasta ininchajchaj.

### *David mocuepqui altepetl Jerusalén*

<sup>9-10</sup> Huan campa hueli ipan tlali Israel ica huejcapa israelitame mocamanalhuiyayaj huan quijtohuayayaj: “David techmanahujtoc tlen tocualancaitacahua nopa filisteos, pero quema tijtlalijque Absalón para totlanahuatijca, ya quitojtocac David. Pero ama mijqui Absalón ipan tlahuilancayotl. Huajca ¿para tlen tjchiyaj? ¿Para tlen amo tiquilhuíaj David para ma mocuepa para elis totlanahuatijca sempa?”

<sup>11</sup> Huan quicajqui Tlanahuatijquetl David, huan huajca quititlanqui se ma quinilhuiti ni camanali Sadoc huan Abiatar nopa totajtizti catli itztoyaj tlayacanani ipan tlali Judá ica tlatzintla. Quinilhui: “Xiquincamanalhuica nopa huehue tlacame ipan tlali Judá huan xiquintlatzintoquílca para tlen amo nechnotztoque para ma nimocuepa para sempa niitztos tlanahuatijquetl huan niitztos ipan nocaltlanahuatil ipan tlali Judá. Pampa nochi israelitame catli itztoque ica huejcapa quinequij ma sempa niitztos inintlanahuatijca huan san amojuanti ayamo tlen anquijtohuaj.” <sup>12</sup> Xiquinilhica nopa tlali Judá ehuan para injuanti noicnihua huan san se tonacayo huan toeso. Amo quinamiqui nechnotzase hasta teipa para ma nimocuepa ipan nochaj ipan inintlal. <sup>13</sup> Nojquiya xiquilhica Amasa catli eliyaya tlayacanquetl tlen isoldados Absalón para nijtlalis para quinyacanas nosoldados huan amo Joab, pampa Amasa nomachcone. Xiquilhica ma Toteco Dios nechtlatzacuilti sintla amo nijchihuas catli niquilhujtoc.

Quej nopa quijto David.

<sup>14</sup> Huan quema Amasa catli achtihuiya quinyacanqui isoldados Absalón quicajqui para quichihuas David itlayacanca tlen nochi isoldados, huajca pejqui quinyoltlalíaj nochi

israelitame ipan tlali Judá para ma quinotzaca David. Huan ica san se ininyolo quintitlanqui ma quihlhuítij David huan nochi catli ihuaya itztoyaj ma mocuepaca ipan Jerusalén.<sup>15</sup> Huajca Tlanahuatijquetl David quistejqui ica imasehualhua para mocuepase Jerusalén, huan quema ajsitoy campá quixcotonase hueyatl Jordán, nesiyaya quen nochi tlali Judá ehuani san sejo hualajtoyaj tlali Gilgal para quinamiquise David huan quej nopa san sejo panose ipan atentli.

<sup>16</sup> Huan Simei, nopa tlacatl catli achtihui quisqui altepetl Bahurim huan quitelchijqui David ama moisihiultli huan quinamiquico. Huan hualajqui ininhuaya nochi nopa israelitame tlen tlali Judá. Huan Simei catli eliyaya icone Gera huan se iixhui Benjamín,<sup>17</sup> ihuaya quinhualicayaya se mil tlacame catli nojquiya iixhuihua Benjamín. Huan nojquiya ihuaya Simei hualayaya Siba catli achtihuiya elqui itequipanojca Tlanahuatijquetl Saúl huan quinpixqui 15 iconehua huan 20 itequipanojcahua. Huan nochi injuanti ajsitoy achtihui ipan hueyatl Jordán,<sup>18</sup> huan tequitque chichahuac para quinpanoltijque nochi tlen ichaj ehuani David ipan hueyatl Jordán. Huan miyac hueltas quixcotonque hueyatl Jordán para ma quítaca Tlanahuatijquetl David quenicatza injuanti cuali quitequipanohuayayaj. Huan quema Tlanahuatijquetl David quixcotonasnequiyaya nopa atentli, Simei mohujtzonqui tlalchi iixpa,<sup>19</sup> huan quihlhuí:

—Amo techtlajtlacolti por nopa fiero tlamantli catli nijchijqui quema tiquisayaya Jerusalén. Techtlapojpolhui huan ayacmo xiquelnamiquí nochi catli nimitzchihui.<sup>20</sup> Nijmati para tlahué hueyi notlajtlacol ica ta, huan yeca ama nimoachtihui tlen nochi ichaj ehuani José para nimitzseliqui.

<sup>21</sup> Huan Abisai huan iicni catli eliyayaj iconehua Sarvia quihlhuíque Tlanahuatijquetl David:

—¿Amo tijnequi ma tijmictica Simei pampa mitztelchijqui ta catli TOTECO mitztlapejpenijtoc?

<sup>22</sup> Huan David quinnanquili:

—¡Amo! Amo quinamiqui para aniconehua Sarvia antechilhuse ma nijchihua catli fiero. ¿Para tlen monequi miquis se ipan total Israel? Na nitlanahuatijquetl ipan Israel huan niqijtohua amo aquí tijmictise.

<sup>23</sup> Huan teipa David quitlachili Simei huan quihlhuí:

—Amo ximomajmati, amo timiquis.

<sup>24</sup> Huan nojquiya Mefi Boset quinamiquico Tlanahuatijquetl David, ya catli iixhui mijcatzi Saúl. Huan Mefi Boset amo moicxipajpactoya, nyon amo maltijtoya, nyon amo motentzonxintoya, nyon amo quipatlatoya iyoyo hasta quema David quisqui, huan hasta ama quema ajsitihualayaya ica paquilistli ipan Jerusalén.<sup>25</sup> Huajca David quihlhuí:

—Mefi Boset, ¿para tlen amo tiyajqui nohuaya?

<sup>26</sup> Huan Mefi Boset quinnanquili:

—Ay notlanahuatijca, Siba notequipanojca nechcayajqui. Na nijnahuati ma quisiyalti se burro huan ma nechhualiquili para ipan nitlejcos para nyas mohuaya, pero nechcayajqui huan nechcayajqui noseli. Tijmati para nimezcuachoti ipan nochi ome nometz.

<sup>27</sup> Huan ama nechistlachahijtoc moixpa pampa mitzilhuíjtoc para amo nijnejqui nyas mohuaya, pero amo neli. Pero ta nitlanahuatijquetl, tijmati nochi quen tielsiqua tiitequihua Toteco Dios. Huajca xijchihua catli tiquita para quinamiqui ica tojuanti.<sup>28</sup> Pampa tojuanti catli tiichaj ehuani Saúl san quinamiquiyaya techmictijtosquía. Pero techicnelijtoc huan hasta technotzqui para ma niitztos mochaj huan ma nitlacuas mohuaya mojmotla. Amo tleno quinamiqui nimitztlajtlanis más.

<sup>29</sup> Huan David quinnanquili:

—Amo monequi ticamanaltis más. Ma eli quen niqijtojtoc para Siba huan ta anmotlaj-cohuilise nopa tlali.

<sup>30</sup> Huan Mefi Boset quinnanquili:

—Más cuali nochi ma mocuili ya. Na nipaqui miyac san pampa timocueptoc ica cuali ipan mocaltlanahuatil.

<sup>31</sup> Huan nojquiya nopa huehue tlacatl Barzilai hualajqui tlen altepetl Rogelim ipan tlali Galaad huan quipanoque hueyatl Jordán hasta seyoc nali ihuaya Tlanahuatijquetl David.

<sup>32</sup> Huan Barzilai ya eliyaya huehuentzi. Quipiyayaya 80 xihuitl. Yaya quimacayaya David huan imasehualhua nochi catli inintechmonequi quema mocaahuayayaj ipan altepetl Mahanaim pampa nelía quipixqui tomi.<sup>33</sup> Huan Tlanahuatijquetl David quihlhuí:

—Nijnequi xiya nohuaya ipan altepetl Jerusalén huan nimitzmocuitlahuis.

<sup>34</sup> Huan Barzilai quinnanquili:

—Na ayacmo nihuejcahuas para niitztos. ¿Para tlen nyas Jerusalén san para nimitztequimacati? <sup>35</sup> Ama ya nijpiya 80 xihuitl. Ayacmo huéli nijmati sintla ajhuíyac catli nijcua huan catli niqiji. Ayacmo huéli niqincaqui cuali nopa tlacame huan

sihuame catli huicaj. Huajca ¿para tlen nimitzohuijmacati? <sup>36</sup> Na nihualajtoc san para nimitzopotzcachuaqui nica campa hueyatl Jordán. Huajca ¿para tlen techtencahuilía ni hueyi tlamantli? <sup>37</sup> San techcahuili nimocuepas ipan noaltepe huan nimiquis nepa campa notatahua mijque, huan nimotlalpachos campa injuanti motlalpachojque. Pero nica itztoc nocone Quimam. Ma yohui mohuaya huan xijchihua catli tiquita para cuali.

<sup>38</sup> Huan Tlanahuatijquetl David quiilhui:

—Cualtitoc, ma yohui nohuaya Quimam huan nijchihuilis catli nimitzchihuilijtosquía. Huan nochi catli tijnequi techtlajtlanis para nimitzchihuilis, nijchihuas.

<sup>39</sup> Huan quema David huan nochi imasehualhua tlamipanoque ipan hueyatl Jordán, David quitzoponi Barzilai huan quitiochijqui. Huan Barzilai mocuepqui ichaj. <sup>40</sup> Huan David nejnentiyaqui hasta altepetl Gilgal. Huan ihuaya yajqui Quimam huan nochi nopa tlali Judá ehuani huan nechca tlajco nopa masehualme tlen tlali Israel. <sup>41</sup> Huan nochi nopa israelita tlacame catli hualajque tlali Israel ica huejcapa cualanque huan yajque quiitatoj Tlanahuatijquetl David huan quiilhuijque:

—¿Para tlen san nopa israelita tlacame tlen tlali Judá ica tlatzintla quinpanoltijque nochi mochaj ehuani huan nochi amotlamantzitzitzi ipan hueyatl Jordán?

<sup>42</sup> Huan nochi nopa tlacame tlen tlali Judá tlananquiliijque:

—Tojuanti tijchijque nochi pampa ni tlanahuatijquetl huala ipan san se tohueyi familia ica tojuanti. Yaya iixhui tohuejcapan tata Judá quen tojuanti. ¿Para tlen ancualanij ica ya ni? Amo tijtlajtlanjitoque ma techtlaxtlahui, niyon amo techtlamacac.

<sup>43</sup> Huan nopa israelitame tlen tlali Israel ica huejcapa tlananquiliijque:

—Tojuanti achi más toaxca Tlanahuatijquetl David huan amo amojuanti, pampa tijpiyaj majtlactli huejhueyi familias ipan totlal, huajca majtlactli hueltas más toaxca. Huan tojuanti tijnotzque para ma mocuepa ipan ichaj achtihui huan amo amojuanti. ¿Para tlen techcualancaitztoc huan techiyocacajtoc?

Huan quej nopa monajnanquiliijque, pero nopa israelitame catli tlali Judá ehuani camanaltiyayaj más fiero que nopa tlali Israel ehuani.

## 20

### *Moajcomanqui Seba ica David*

<sup>1</sup> Huan nopa tonal itztoya nozona se tlatcatl catli eliyaya fiero inemilis catli itoca Seba catli eliyaya icone Bicri ipan nopa hueyi familia Benjamín. Huan yaya quipitzqui tlapitzali huan quinihui israelitame catli ejque tlali Israel:

“AnIsrael ehuani, xiyaca amochajchaj.

Ni David catli icone Isaí amo totlanahuatijca.

Amo tleno tijselise nica.

Ma tiyaca tochajchaj ipan totlal.”

<sup>2</sup> Huan ne tonal nochi israelitame tlen tlali Israel ica huejcapa quicajtejque David huan quitoquiliijque Seba, icone Bicri. Pero nopa israelitame catli ejque ipan tlali Judá ica tlatzintla mocajque ihuaya, huan nejnenque ihuaya tlen nopa hueyatl Jordán hasta Jerusalén.

<sup>3</sup> Huan David ajsito ipan icaltlanahuatil, huan tlanahuati ma quinpanoltica ipan seyoc cali nopa majtlactli iompaca sihuajhua catli quincajtoya para quimocuitlahuise icaltlanahuatil. Huan David quintlali tetequipanohuani para quimocuitlahuise huan mojm-mostla quinmacayaya inintlacualis, pero ayacmo cochqui inihuaya. Nozona mocajque tzactoc iyoca tlen nopa tlanahuatijquetl quen cahual sihuame hasta quema mijque.

### *Joab quimicti Amasa*

<sup>4</sup> Huan Tlanahuatijquetl David quinahuati Amasa catli achtihui elqui tlayacanquetl tlen isoldados Absalón huan quiilhui:

—Xiquinnotzati nochi nopa soldados tlen tlali Judá para ipan eyi tonali monequi ma mosentilica huan ma monextica nica moixpa. Huan ta nojquiya monequi timonextis.

<sup>5</sup> Huajca Amasa yajqui para quinsentilis nochi nopa soldados tlen tlali Judá, pero amo huelqui mocuepas ipan nopa tonal quema mocajtoya para mocuepasquía. <sup>6</sup> Huan Tlanahuatijquetl David quiilhui Abisai:

—Xiquinsentili nochi nosoldados catli nica mocahuaj huan xijtoquili Seba, pampa huelis nechchihuilis más fiero que Absalón. Huan sintla calaquis ipan se altepetl tzactoc para motlatis, elis ohui para tijpantise.

<sup>7</sup> Huajca Joab ica isoldados catli achi más tlapejpenilme huan catli quimocuitlahuiyayaj nopa tlanahuatijquetl quisque Jerusalén ica Abisai para quitemotij Seba. <sup>8</sup> Huan quema injuanti monechcahuiyayaj campa eltoya se hueyi tetl ipan altepetl Gabaón, monamijque

ihuaya Amasa catli quinsentiliyaya isoldados David quen quiilhui. Huan Joab quihuicayaya iyoyo catli nochipa quitequihuiyaya ipan tlahuilancayotl huan motzinquechilpitoya ica se cinturón catli quiipiyayaya campa quiajocuiyaya imachete ipan icuetlax catli amo ohuijti para quiquixtía. Huan quema monechahui campa Amasa huan mohuijtzonqui, huetzqui imachete huan quitlanqui. <sup>9</sup> Huan Joab quiilhui Amasa:

—¿Tiitztoc cuali, noicni?

Huan quiitzquili itentzo Amasa ica inejmac para quitzoponisquía.

<sup>10</sup> Huan Amasa amo momacac cuenta tlaque quichihuilisquía Joab. Huan Joab quicalaquili iijtico nopa machete huan quicuetlaxcolquixti. Huan nimantzi mijqui Amasa huan nozona mocajqui huetztoc itlacayo. Huan Joab huan iicni, Abisai, nimantzi quisque quitemotij Seba. <sup>11</sup> Teipa se isoldado Joab moquetzqui campa eltoya itlacayo Amasa huan quiijto:

—Catli itztoc ihuaya David ma quitoquilica Joab para quitemotij Seba.

<sup>12</sup> Huan Amasa espoltic huetztoya tlajco ojtli huan nochi catli panoyayaj moquetzayayaj huan quitlachiliyayaj. Huan nopa soldado momacac cuenta para nochi moquetzayayaj nozona, huajca quiijcuini itlacayo huan quiixtajqui ica se yoyomitl. <sup>13</sup> Huan teipa nochi quitoquilique Joab.

<sup>14</sup> Huan Seba panoc ipan nochi nopa altepeme ipan tlali Israel. Yajqui altepetl Abel Bet Maaca hasta ipan nochi inintlal catli quisque ipan ifamilia Barim. Huan miyac mosentilijque ihuaya huan quitoquilique. <sup>15</sup> Huan ajstico Joab huan nochi isoldados David hasta altepetl Abel Bet Maaca, huan quiyahualojque nopa altepetl huan quimontonojque tetl para huclis panose iixco nopa achtihui tepamitl. Teipa pejqque quisosolohuaj nopa seyoc tepamitl catli más tlatlajco ipan altepetl. <sup>16</sup> Huan se sihuatl catli tlanamiqui cuatzajtzic ipan nopa altepetl huan quiijto:

—Techcaquica, xiquilhuica Joab para nijnequi nijcamanalhuis.

<sup>17</sup> Huan quema Joab monechahui, nopa sihuatl quitlatzintoquili:

—¿Ta tiJoab?

—Quena —quinanquili Joab.

Huan ya quiilhui:

—Techtlacaquili catli, nimotequipanojca, nimitzilhuis.

—Cualtitoc —quiijto Joab.

<sup>18</sup> Huajca nopa sihuatl quiijto:

—Huejcajya nochi momatque quiijtohua: ‘Aqui quinequi quimatis se tlenijqui ma tlatlani consejo ipan altepetl Abel’, huan quej nopa mosencahuayaya nochi cualantli, pampa toaltepe quinpiyayaya masehualme catli tlanamiquij. <sup>19</sup> Na niitztoc ininhuaya catli quinequij para oncas tlatlepanitacayotl para totlanahuatijca huan para tiitztose ica cuali. Huan ama ta tijnequi tijsosolos toaltepe catli ya tlahuel miyac xihuclt quiipiya. ¿Cuali para tijsosolos catli iaxca TOTECO?

<sup>20</sup> Huan Joab quinanquili nopa sihuatl:

—Amo nijnequi nitlasosolos. <sup>21</sup> Pero se tlatcatl itoca Seba catli icone Bicri huan catli huala ipan nopa cuatitlamitl ipan tlali Efraín motlanantoc para quitzontlamitlis itlanahuatilis Tlanahuatijquetl David huan yaya calactoc ipan ni altepetl. Techmactili huan tijcahuase ni altepetl.

Huan nopa sihuatl quinanquili Joab:

—Cualtitoc, timitzmajcahuilise itzonteco tlen ni tepamitl.

<sup>22</sup> Huan nopa sihuatl ica miyac tlanamiquilistli yajqui huan quincamanalhui nochi nopa altepetl ehuan. Huan injuanti quitzontejque itzonteco Seba, icone Bicri, huan quimajcahuilijque Joab. Huan Joab quiipitzqui nopa tlapitzali para ayacmo ma tlahuilanase isoldados. Huan quicajque nopa altepetl, huan nochi mocuepque inincha-jchaj. Huan Joab yajqui ipan altepetl Jerusalén campa itztoya Tlanahuatijquetl David.

### *Itequipanojcahua David*

<sup>23</sup> Huan Joab quinnahuatiyaya nochi israelita soldados. Huan Benaía catli elqui icone Joiada quinnahuatiyaya nopa soldados catli más tlapejpenilme catli quimocuitlahuiyayaj nopa tlanahuatijquetl huan motlalohuayayaj ica camanali. <sup>24</sup> Huan Adoram quinnahuatiyaya nopa tlacame catli monequiyaya tequitise se quesqui tonali san tlapic para quitlaxtlahuisse impuestos nopa tlanahuatijquetl. Huan Josafat, icone Ahilud, eliyaya catli quiijcuilo sesen tlamantli catli panoc ipan itlanahuatilis David mojmosta. <sup>25</sup> Huan Seba elqui itlajcuilojca, huan Sadoc huan Abiatar eliyaya totajtzitzi. <sup>26</sup> Huan Ira, catli ejqui pilaltepetzi Jair, nojquiya eliyaya totajtzitzi, pero mocajqui san ica David.

## 21

*Eyi xihuitl tlen mayantli*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali quema David eliyaya tlanahuatijquetl oncac se hueyi mayantli, huan quej nopa elqui eyi xihuitl. Huan David motlatlajti ica TOTECO huan quitlatzintoquili: “¿Ajqueya itlajtlacol para hualajtoc nopa mayantli?”

Huan TOTECO quihlhu: “Hualajtoc por itlajtlacol Saúl huan ichaj ehuan catli quinpackti tlemictíaj, huan yeca quinmictijque nopa gabaonita masehualme.”

<sup>2</sup> Huajca David quinnotzqui nopa gabaonitame catli noja itztoyaj, huan camanaltic ininhuaya. (Nopa gabaonitame amo eliyayaj israelitame. Inijuanti eliyayaj catli noja mocajque tlen nopa amorreos. Huejcajya israelitame ininca mocajque ica se amatlajcuiloli para amo quinmictisquíaj. Pero Saúl, quena, quinmicti sequin pampa quincualncaitayaya pampa amo israelitame. Amo ejque ipan tlali Israel, niyon ipan tlali Judá.) <sup>3</sup> Huajca David quintlatzintoquili nopa gabaonitame:

—¿Tlaque huelis nimechchihuilis para quentzi nimechcuelipis por nopa catli fiero amechchihuilis Saúl? ¿Tlaque nimechmacas para antechlapopolhuise tiisraelitame huan anquiltlanisquíaj TOTECO ma techtiochihua sempa?

<sup>4</sup> Huajca nopa gabaonitame quinanquiliijque David:

—Amo tijnequij tomi, niyon oro, niyon plata, pampa Saúl amo techtlahuiquílía ya nopa. Niyon amo quinamiqui tipehuase tiquinmictise israelitame por itlajtlacol.

Huajca David quihlhu:

—Huajca ¿techilhuica tlaque anquijta cuali ma nijchihua huan ya nopa nijchihuas?

<sup>5</sup> Huan inijuanti quinanquiliijque:

—Nopa mijcatzi Tlanahuatijquetl Saúl eliyaya nopa tlatatl catli quinequiyaya techlamimictis para niyon se tlen tojuanti amo mocajtosquía tiyoltoque ipan nochi tlali Israel. <sup>6</sup> Huajca techmaca chicome iixhuihua ya. Huan tiquincupilose tlamiyacapa iixpa TOTECO ipan Gabaa catli eliyaya ialtepe Saúl, yaya catli TOTECO achtihui quitlapejpeni para elis tlanahuatijquetl.

Huajca David quihlhu:

—Cualtitoc, nimechmacas.

<sup>7</sup> Pero Tlanahuatijquetl David amo quinmacac Mefi Boset, icone nopa mijcatzi Jonatán huan iixhui nopa mijcatzi Saúl, pampa ica mocajtoya Jonatán iixpa TOTECO para quinmocuittlahuis iconehua. <sup>8</sup> Huajca David quinitzqui ome tlacame catli eliyaya iixhuihua Saúl, se itoca Armoni huan seyoc catli nojquiya itoca Mefi Boset. Pero inijuanti quipixque ininnana Rizpa catli eliyaya iichpoca Aja, se iompaca sihua Saúl. Huan David nojquiya quinitzqui seyoc macuiliti iixhuihua Saúl catli eliyayaj itelpocahua iichpoca Saúl catli itoca Mical, huan inintata elqui Adriel, catli eliyaya icone Barzilai nopa meholatita tlatatl. <sup>9</sup> Huan David nochi quinmactili nopa gabaonitame, huan inijuanti quincupilojque ipan se tepetl iixpa TOTECO. Huan nochi chicome mijque ica sempa quema masehualme sanoc pejttoyaj quipixcase cebada.

<sup>10</sup> Huan Rizpa, iichpoca Aja, quicuito se yoyomitl catli fiero huan quipatlajqui ipan se hueyi tetl nechca campa quincupilojtoyaj itelpocahua huan nopona mocajqui. Huan amo quincahuili totome ma monechcahuica tonaya campa inintlacayohua, niyon tlapiyalme ma monechcahuica ica tlayohua. Huan quej nopa quichijqui tlen quema pejqui pixcaj huan hasta quema pejqui tlaquiyahui huan nochi quimachilijque para nopa tlali ayacmo quihucayaya tlajtlacoli iixpa TOTECO.

<sup>11</sup> Huan quiyolmelajque David para Rizpa, catli eltoya se iompaca sihua Saúl, quinmocuittlahuiyaya inintlacayo itelpocahua, <sup>12-14</sup> huajca David tlanahuati ma quintlalpacocahua ipan altepetl Zela ipan tlali Benjamín campa quitlalpacchojque Cis, itata Saúl. Huan nojquiya David tlanahuati ma quicuitij iniomiyohua Saúl huan Jonatán. Nopa tlacame ipan altepetl Jabes Galaad quichitejque iniomiyohua Saúl huan Jonatán ipan tanquis ipan altepetl Bet Sán campa nopa filisteos quincupilojtoyaj quema quinmictijque ipan tlahuilancayotl nepa Gilboa. Huan David tlanahuati para ma quihucaca iniomiyohua Saúl huan Jonatán huan quitlalpacchosa ininhuaya iniixhuihua. Huan nochi mochijqui quen Tlanahuatijquetl David tlanahuatijtoya. Huan sempa pejqui quinnanquílía TOTECO quema nopa israelitame quitlajtlaniyayaj se tlenijqui huan tlanqui nopa mayantli.

*Tlahuilancayotl ica nopa filisteos*

<sup>15</sup> Huan se tonal quema nopa filisteos sempa quisque para quinhuilanase israelitame, yajqui David ininhuaya nochi soldados. Huan quema quinhuilanayaj, David nelía siyajqui. <sup>16</sup> Huan ajsico se filisteo tlatatl huejcapantic catli itoca eliyaya Isbi Benob. Eliyaya se iniixhui nopa masehualme catli tlahuel huejcapantique. Huan quihualicayaya icuatlamin catli huehueyac catli quipiyayaya 30 kilos ietica huan imachete yancuic catli



oncac tlantenti. Huan monechcahui para quimictis David. <sup>17</sup> Huan Abisai, itelpoca Sarvia, quipalehuico David huan quimicti nopa filisteo. Huan teipa nochi isoldados David quiilhuijque ma ayacmo quisasquía ininhuaya ipan se tlahuilancayotl. Quiijtojqque sintla ya miquis, elis quen sehuis nopa tlahuili ipan tlali Israel. Huajca David ayacmo yajqui ipan tlahuilancayotl.

*Quinhuilanque huejcapantique tlacame*

<sup>18</sup> Huan teipa quema panoc tonali, sempa oncac seyoc tlahuilancayotl ica nopa filisteos ipan tlali Gob. Huan Sibecai, se husatita tlatatl, quimicti Saf catli nojqquiya huejcapantic pampa elqui se iniixhui inijuanti catli tlahuel huejcapantique. <sup>19</sup> Huan nojqquiya seyoc huela oncac seyoc tlahuilancayotl ipan Gob ica nopa filisteos huan Elhanán, icone Jaare Oregim, tlen altepetl Belén quimicti seyoc Goliat tlen altepetl Gat catli nojqquiya huejcapantic huan quihuicayaya icuatlamin catli huehueyac catli tomahuac.

<sup>20</sup> Huan oncac seyoc tlahuilancayotl ipan altepetl Gat huan itztoya nozona se tlatatl catli nelía huejcapantic catli quiipiyaya 12 imacpilhua huan 12 ixocpilhua, chicuase ipan sese imax, huan chicuase ipan sese iixi. Huan ya nojqquiya eliyaya icone se masehuali catli tlahuel hueyi. <sup>21</sup> Huan quinhuetzquili israelitame, huan huajca se tlatatl itoca Jonatán quimicti. Yaya eliyaya icone Simea, icini David. <sup>22</sup> Huan nochi ni nahui huejhueyi tlacame itztoyaj iniixhuihua nopa huejcapantique masehualme ipan altepetl Gat. Huan nochi mijque ininmaco David huan isoldados.

## 22

*Nopa huicatl catli David quiijcuilo*

<sup>1</sup> Huan ya ni eltoc nopa huicatl catli David huicac para TOTECO pampa quinmanahuijtoya tlen nochi icualancaitacahua huan tlen Saúl. <sup>2</sup> Quiijto: "TOTECO, mopan ta nimotlatía.

Ta catli techmanahuía quen nielisquía iijtico nopa tepamitl catli tilahuac. Ta tinotemaquixtijca.

<sup>3</sup> NoTeco Dios, ta techyahualohua para amo huelis nechajsise nocualancaitacahua. San ipan ta nimotemachis.

Ta catli techyahualohua para techmanahuis tlen mosisinjca tlacame.

NoTeco Dios, ipan ta nijmati nitemachtli.

Tinotemaquixtijca.

Techmanahuía ica catli nechmictisquía.

<sup>4</sup> Nijnotzas, TOTECO, catli quinamiqui tijhueyichihuase.

Huan yaya nechmaquixtis tlen nocualancaitacahua.

<sup>5</sup> Quema nochi nechyahualohuayayaj para nechmictise, huan nijmatqui nechtlanisnequiyaya catli amo cuali ica nochi ichicahualis,

nimitztajtzi.

<sup>6</sup> Quema nijmatiyaya nimiquisquía huan nechtilanayaya campa mijcatziti,

huan nimoixnamiquiyaya ica miquilistli,

<sup>7</sup> huajca ipan notlahuhijcayo nijnojnotzqui TOTECO.

Quena, nijtajtzi noTeco Dios ma nechpalehui.

Huan yaya nechtlacaquili hasta nepa ipan ilhuicac.

Quena, quichihui cuenta catli niquilhui, huan nechpalehui.

<sup>8</sup> Huajca chicahuac mojmolini tlali,

huan nojqquiya molini ilhuicactli campa motlatzquijtoc.

Nochi mohuihuixojque pampa Toteco Dios cualanqui ica nocualancaitacahua.

<sup>9</sup> Elqui quen poctli quisayaya ipan iyacatzol.

Huan icamaco quisayaya tlilelemectli catli tetzontlamiltiyaya.

Quena, elqui quen lemeniyaya miyac tlicuahuitl, pampa tlahuel cualantoc.

<sup>10</sup> Huan TOTECO quiehcapano ilhuicactli huan hualtemoc para nechpalehuis.

Nejnentihualajqui ipan mixtli catli nelyayahuic.

<sup>11</sup> Elqui quen TOTECO tlejoc ipan ieltlapal se querubín tequihuajquetl huan patlantihualajqui ajacatipa.

<sup>12</sup> Yaya motzajqui ica tzintlayohuilotl,

huan atl quiyahualo para amo aqui quiitasquía.

<sup>13</sup> Cahuaniyaya itlatlanex TOTECO huan elqui quen tlapetlaniyaya iixpa.

Huan itlatlanex lemeniyaya quen tlicuahuitl.

<sup>14</sup> Tlatomonqui nelía chicahuac tlen ilhuicac huan ajsic campa hueli, pampa TOTECO Catli Más Hueyi camanaltic.

15 Quimajcäjqui cuatlamintli huan nocualancaitacahua cholojque campá hueli.  
Tlahuel tlapetlanalti huan quitlamisosolo.

16 Quema yaya tlailpitzqui ica cualantli,  
quixejxelo nopa tlahuel huejcatla hueyi atl,  
huan nopa ojme catli eltoc atzintla monexti.  
Huan nesqui tlanemijya nochi itzinpehualtil ni tlaltipactli,  
pampa TOTECO teajhuac chicahuac.

17 TOTECO momaxitlajqui tlen ilhuicac huan nechitzqui.  
Nechmaquixti quema nimisahuiyaya ipan miyac atl.

18 Nechmanahui tlen nocualancaitacahua catli más tetique.  
Nechmaquixti tlen injuanti catli techcualancaitayaj,  
huan catli nechonpanoyaj ica ininchicahualis.

19 Injuanti motlalijque noca na quema nechajsitoya se hueyi tequipacholi.  
Pero TOTECO nechpalehui huan nechtlali campá temachtli.

20 Nechhuicac campá amo mahuilili.  
Nechmaquixti pampa nechicnelía.

21 TOTECO nechtlaxtlahujtoc pampa nijchihua catli xitlahuac iixpa.  
Nechpalehui pampa quiitac para amo tleno nijchijtoya.

22 Quena, nijtoquilijtoc iohhui TOTECO,  
huan amo nijcajtoc.

Amo nijcajtejtoc noTeco Dios para nijtoquilis catli amo cuali.  
23 Niqiximati itlanahuatlíhua,

huan amo quema nimohuejcatlalijtoc tlen catli quijtohua.  
24 Ninejntoc xitlahuac iixpa,

huan nimomocuitlahujtoc para amo nitlajtlacolchihuas.  
25 Yeca TOTECO nechtlaxtlahujtoc,

pampa nijchijtoc catli xitlahuac.  
Techtiochijtoc pampa nechitztoc para nitlapajpactli iixpa.

26 Ta, TOTECO tiqintlasojtla catli tetlasojtlaj.  
Tiquinchihuilía nel xitlahuac catli nejnemi xitlahuac.

27 Timonextía titlapajpactli ica catli tlapajpactli.  
Pero timonextía tlahuel tichicahuac ica injuanti catli fiero inintlalnamiquilis.

28 Ta tiquinmaquixtía catli motequipachohuaj,  
pero tiqintlachilía masehualme catli mohueyimatij, tiquinicnotlalía.

29 TOTECO, tinotlahuil.  
Techtlahuilía ipan tzintlayohuilotl.

30 Ica mochicahualis Toteco Dios huelis niqintlanis miyac soldados catli nocualancaitac-  
ahua.

Huelis nihuitonis para nipanos iixco nopa tepamitl ipan inialtepe.  
31 Xitlahuac nochi iohhui Toteco Dios.

Nochipa quisa melahuac catli quijtohua icamanal TOTECO.  
Yaya quinmanahuía nochi catli motemachíaj ipan ya.

32 Amo aquí seyoc Dios,  
san yaya TOTECO.

Amo aquí seyoc quiپیya tetili para techmanahuis quen Toteco Dios.  
33 Yaya Toteco Dios catli nechchicahualismaca.

Quichihua temachtli noojhui.  
34 TOTECO quichihua noicxihua ma elica ajacasontziti.

Quinchihua temachtli quen iniicxihua chivojme catli motlalohuaj campá tepeixco.  
Techtlalijtoc huejcapa huan niya ica temachili.

35 TOTECO techmaca noyajatil para huelis nitlahuilanas.  
Techfuerzajmaca hasta ica nomax huelis nijcuelpachos se tetic tepos huitoli catli quichij-  
toque ica bronce.

36 Ta techmanahuía quen se tepostli catli nechyahualohua.  
Quena, techmaquixtía huan ica motlaicnelil techhueyichijtoc.

37 Noojhui tijchijtoc patlahuac para amo niohujtis,  
huan para amo nimopeyahuas quema ninejnemis.

38 Niquintoquili nocualancaitacahua, huan niquintzontlamilti.  
Amo nimocuepqui hasta quema nochi niqinmictijtoya.

39 Niquintzontlamilti nochi para amo aquí huelis sempa motlananas.  
Injuanti huetzque noicxitla.

40 Ta techfuerzajmacac para huelis nitlahuilanas.

Ta techtlanilijtoc nocualancaitacahua huan mocajtoque noicxitla.

<sup>41</sup> Huan ta tijchijqui para nochi nocualancaitacahua ma choloca noixpa. Niquintzontlamiltijtoc nochi catli nechcualancaitayayaj.

<sup>42</sup> Inijuantitlatzajtzilijque para acajya quimaquixtisqueia, pero amo aqui quinpalehui.

Hasta nojquiya quitlajtlanjique TOTECO ma quinpalehui, pero amo quintlacaquili.

<sup>43</sup> Huajca na niquinchijqui quen tlaltejpocli.

Niquintlaijyohuilti huan ininpani nimoquejquetzqui quen soquitl ipan ojtl.

<sup>44</sup> Techmanahujtoc tlen nopa fiero tlacame catli mopantíaj ipan noaltepe.

Techtlalijtoc para ica temachili nielis niinintlanahuatjca miyac tlalme.

Ama nechtequipanohuaj masehualme catli ehuaj tlalme catli achtihuyia amo niquiniximatiyaya.

<sup>45</sup> Huan catli ehuani sequinoc tlalme huihuipicaj noixpa.

Nechneltoquiliáj quema quicaquij tlen nochicahualis.

<sup>46</sup> Sequinoc tlali ehuani momajmatíaj,

huan quisaj tlen campamotlatijtoyaj,

huihuipicatihualahuj noixpa.

<sup>47</sup> TOTECO itztoc.

Ma tijpaquilismacaca yaya ipan catli nimotlatía.

Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios,

pampayaya catli nechmaquixtía.

<sup>48</sup> Toteco Dios quinmacuepilía nochi nocualancaitacahua.

Quintlantoc nochi altepeme huan quinchijtoc ma nechtlepanitaca.

<sup>49</sup> Quena, TOTECO nechmanahujtoc tlen nocualancaitacahua.

Nechtlalijtoc más huejcapa que nopa tlacame catli nechajsisnequiyayaj.

Nechmaquixtijtoc tlen nopa tlacame catli mosisiníaj nohuaya.

<sup>50</sup> Yeca nimitztlascamati, TOTECO.

Nimitzhueyitlalis iniixpa catli ehuaj nochi tlalme.

Nimitzhuicatis ni huicatl para nimitzpaquilismacas.

<sup>51</sup> TOTECO, ta techmanahujtoc huan techtlalijtoc nimotlanahuatijca.

Techtlasojtlatoc na, niDavid, catli ta techtlapejpenijtoc.

Ta tiquintlasojtlas nochi noteipan ixhuihua para nochipa.”

## 23

### *Itlamiya camanal David*

<sup>1</sup> Ya ni itlamiya camanal David:

“Na niDavid, niicone Isaí, nicamanalti.

Na catli Toteco Dios nechhueyitlalijtoc.

Na catli nechtlapejpeni huan nechchijqui nitlanahuatijquetl,

Toteco Dios, yaya catli iDios tohujcapan tata Jacob.

Na catli Toteco nechmacac miyac huicatl jejyectziti para tiisraelitame hueli ica tijpaquilismacase.

<sup>2</sup> Itonal TOTECO quitequihuía nocamac para ma niqijtos icamanal.

Toteco quichijqui para icamanal ma quisa nocamac.

<sup>3</sup> Yaya Toteco toDios tiisraelitame nechcamanalhujtoc.

Yaya catli ipan tiisraelitame timochiyaj nechilhui:

‘Hualas se catli tlanahuatis xitlahuac campamasehualme.

Yaya nechimacasis huan tlanahuatis quen monequi.

<sup>4</sup> Yaya elis quen nopa tlahuili catli quisa cualca.

Elis quen quema tlahuijtihuala tonati jejyectzi ica ijnaloc quema amo onca niyon quentzi mixtli.

Yaya temacas paquilistli quen techmaca paquili para chamanis sacatl ipan tlali quema yancuic tlaquiyajtoc.’

<sup>5</sup> Huan Toteco Dios quintlapejpenijtoc nochaj ehuani catli teipa tlacajtiyase para tlanahuatise iixpa.

Huan nohuaya quichijtoc se camanal sencahuali para nochipa catli quiapiya nochi catli noca mocajtoc nechchihuilis teipa.

Nopa camanal sencahuali catli nohuaya quichijqui quiapiya nochi tlanahuatili catli monequi huan elis temachtli para nochipa.

Temachtli yaya quitlamichijtiyas sesen tlamantli catli nechilhuitoc quichihuas ica noix-huihua huan nochi quisas cuali para na.

Masque noja polihui para panos, nijmati para se tonal panos nochi catli nijnequisquía ma onca pampa quej nopa noca mocajtoc.

<sup>6</sup> Pero nochi catli amo quitlepanitaj Toteco itztose quen huitztli catli tijcuatepehuaj huejca. Amo aquí quinequis quinitzquis ica imax.

<sup>7</sup> Huan sintla acajya quitzontequisnequis nopa huitztli, monequi momapiquis huan quihuicas itepos cuatopil para amo quimachajcos. Monequi quintlatis ipan tlitl huan senquistoc quitlamiltis.”

*Inintoca isoldados David catli más motemacayayaj.*

<sup>8</sup> Ya ni inintoca nopa eyi tlacame catli más tetique huan más motemacayayaj tlen nochi isoldados David; Yaya catli más hueyi tlen ne eyi itoca Joseb Basebet catli iixhui Tacmon catli quinyacanqui nopa eyi. Ica icuatlaminhua catli huejhuehueyac quinmicti 800 tlacame ipan se tlahuilancayotl.

<sup>9</sup> Nopa ompa hueyi soldado itoca eliyaya Eleazar catli elqui icone Dodo huan iixhui Ahoi. Eleazar monexti para nelía motemacayaya quema san ni eyi tlacame huan David mocajque para quinhuilanase nopa filisteos. Huan nochi sequinoc israelita soldados cholojque. <sup>10</sup> Huan Eleazar pejqui quinmictia filisteos nopa tonal, huan quinmictijtiyajqui hasta tlhuel siyajqui. Huan macuatiyaya hasta amo hueliyaya quimajcahuas icuayo imachete. Huan Toteco nelía quipalehui David huan nopa eyi soldados, huan yeca tlhuel tlatlanque nopa tonali. Huan teipa nopa sequinoc israelitame catli cholojtoyaj mocuepque san para quinquixtilise nopa filisteo soldados catli mictoyaj nochi catli ipati catli quihuicayayaj.

<sup>11</sup> Huan nopa exa hueyi soldado itoca eliyaya Sama, icone Age, catli ejqui altepetl Harar. Se tonal mosentilijque se hueyi pamitl tlen filisteo soldados para quinhuilanase israelitame campa itoca Lehi. Huan nochi sequinoc israelita soldados nozona cholojtejque. <sup>12</sup> Huan Sama moquetzqui tlatlajco se mili tlen tlatocitl tlen nopa etl catli siltic huan iseli quinhuilanqui huan quimanahui nopa mili huan quinmicti miyac filisteos nopa tonal. Tlhuel quintlanqui, pampa TOTECO quipalehui.

<sup>13</sup> Se tonal quema pixquistli, nopa filisteo soldados mosansejcotilijtoyaj ipan tlamayamitl Refaim huan campa hueli pixcayayaj. Nojquiya mocalaquijtoyaj miyac filisteo soldados ipan altepetl Belén, <sup>14</sup> huan huajca David mocahuayaya ipan nopa tecacahuatl nechca Adulam pampa más temachtli. Huan nozona hualajque quipaxalocoj eyi soldados tlen nopa 30 itlayacanca soldados David catli más motemacayayaj. <sup>15</sup> Huan David quijito: “¡Nelía cuali elisquía para niquijisquía se quentzi nopa cuali atl tlen ne ameli catli eltoc ipuertajteno Belén!”

<sup>16</sup> Huajca nopa eyi tlacame catli nelmotemacayayaj quisque huan quixcotonque campa itztoyaj nopa filisteos huan quiquixtijque atl ipan ne ameli nechca altepetl Belén huan quihuiquijijque David. Huan ya motequipacho ica catli quijitojtoy huan amo quijic. San quitoyajqui tlalchi iixpa TOTECO quen se tlacajcahualistli. <sup>17</sup> Huan quijito: “TOTECO, ¿quenicatza niquijisquía ni atl? Elisquía quen niquijisquía inieso ni tlacame catli motemacaque para nechcuilitoj, pampa huélis mictosquía san por catli niqijto.”

Quej nopa motemacayayaj ne eyi tlacame catli quipaxalotaj David.

<sup>18</sup> Huan Abisai, iicni Joab huan icone Sarvia, quinnahuatiyaya nopa 30 tlacame catli más motemacayayaj ipan tlahuilancayotl. Se tonal iseli moixnamijqui ica 300 icualancaitacahua huan quinmicti ica icuatlaminhua catli huejhuehueyac. Yeca ya nojquiya hueyi quen nopa achthui eyi catli niquintocaxti para más motemacayayaj tlen isoldados David. <sup>19</sup> Abisai eliyaya más hueyi que nopa 30 huan yeca mochijqui inintlayacanca. Huan nochi quiximatque Abisai para hueyi, pero amo eliyaya se tlen nopa eyi catli más tlaiximatilme.

<sup>20</sup> Huan Benaía, icone Joiada, tlen altepetl Cabseel eliyaya se tlatcatl catli tlhuel motemacayaya. Ipan tlali Moab quinmicti ome iconehua Ariel catli itztoyaj huejcapantique. Huan se tonal quema tlasehuetziyaya quipanti se tecuani catli itoca león huan quinmicti ipan se ostotl. <sup>21</sup> Huan seyoc huelta Benaía quihuicayaya se cuahuil huan pejqui quihuilana se tlatcatl catli huejcapantic catli tlali Egipto ejquetl huan quihuicayaya icuatlamin catli huehueyac imaco. Huan Benaía quixixtili icuatlamin catli huehueyac huan ica quinmicti. <sup>22</sup> Tlamantli quej ni quichijtihualayaya Benaía, huajca nojquiya nochi quiximatque para hueyi quen nopa eyi tlacame pampa tlhuel motemacaque. <sup>23</sup> Pero amo eliyaya se tlen injuanti. Pero nopa 30 soldados catli tlhuel motemacayayaj quitlepanitaque miyac Benaía. Huan David quitequitlali ma quinnahuatis isoldados catli mocajque ihuaya ya para quimocuitlahuise.

*Nopa soldados catli más motemacayayaj*

<sup>24</sup> Ipan nopa 30 soldados catli más motemacayayaj itztoyaj ya inin:  
 Asael, icni Joab,  
 Elhanán, icone Dodo, tlen altepetl Belén,  
<sup>25</sup> Sama tlen altepetl Harod,  
 Elica tlen altepetl Harod  
<sup>26</sup> Heles tlen altepetl Palti,  
 Ira, icone Iques, tlen altepetl Tecoa,  
<sup>27</sup> Abiezer tlen altepetl Anatot,  
 Mebunai tlen altepetl Husah,  
<sup>28</sup> Salmón tlen altepetl Ahoh,  
 Maharai tlen altepetl Netofa,  
<sup>29</sup> Heleb, icone Baana, tlen altepetl Netofa,  
 Itai, icone Ribai, tlen altepetl Gabaa ipan inintlal iixhuihua Benjamín,  
<sup>30</sup> Benaía tlen altepetl Piratón,  
 Hidai catli ehuayaya campa itlaixtemolis Tepetl Gaas,  
<sup>31</sup> Abi Albón tlen altepetl Arba,  
 Azmavet tlen altepetl Bahurim,  
<sup>32</sup> Eliaba tlen altepetl Saalbon,  
 Jonatán, se icone Jasén,  
<sup>33</sup> Sama tlen altepetl Arar,  
 Ahíam, icone Sarar, catli nojquiya hualajqui tlen altepetl Arar;  
<sup>34</sup> Elifelet, icone Ahasbai, tlen altepetl Maaca,  
 Eliam, icone Ahitofel, tlen altepetl Gilo,  
<sup>35</sup> Hezrai tlen altepetl Carmel,  
 Paarai tlen altepetl Arba,  
<sup>36</sup> Igal, icone Natán, tlen altepetl Soba,  
 Bani, tlen altepetl Gad,  
<sup>37</sup> Selec tlen altepetl Amón,  
 Naharai tlen altepetl Beerot (catli eliyaya itlamocuitlahuijca Joab, icone Sarvia),  
<sup>38</sup> Ira tlen altepetl Itra,  
 Gareb tlen altepetl Itra,  
<sup>39</sup> huan Urías, nopa heteo tlatcatl.  
 Huajca ica nochi eliyayaj <sup>37</sup> isoldados David catli más motemacayayaj para tlahuilanase.

## 24

### *David quinpohua nopa israelitame*

<sup>1</sup> Huan TOTECO sempa cualanqui ininhuaya nopa israelitame, huan quichijqui David ma quinpohua nochi isoldados ipan itlanahuatilis ipan tlali Israel huan Judá. <sup>2</sup> Huajca David quinhuaui Joab, nopa tlayacanquetl tlen isoldados, quihuihu:

—Xiya ipan nochi huejhueyi familias tlen israelitame tlen tlali Dan ica huejcapa hasta altepetl Beerseba ica tlatzintla, huan xijtlanana se censo para nijmatis quesqui tlacame itztoque catli tetique para tlahuilanase.

<sup>3</sup> Huan Joab quinanquili David:

—TOTECO moDios ma mitzcahuili tiitztos miyac xihuitl más para tiqitas quenicatza Toteco quinmियाquilis mosoldados cien hueltas más que catli ama eltoc, pero amo quinamiqui para timohueyimatis quema tijmatis para tlahuel miyaqui mosoldados.

<sup>4</sup> Pero Tlanahuatijquetl David amo quichihuili cuenta huan amo quinchihuili cuenta nopa sequinoc tlayacanani tlen isoldados, huan quijito para ma mochihua nopa censo. Huajca Joab huan nochi nopa tlayacanani tlen soldados quisque iixpa nopa tlanahuatijquetl huan yajque quiniycuilotoj nochi nopa israelita tlacame. <sup>5</sup> Huan achitihui quixcotonque hueyatl Jordán huan pejqque quiniycuilohuaj tlacame ipan altepetl Aroer, huan teipa ipan nopa altepetl catli eltoc tlatlajco nopa tlamayamitl, huan teipa yajque altepeme Gad huan Jazer. <sup>6</sup> Teipa yajque tlali Galaad huan Cades ipan inintlal nopa heteo masehualme, huan teipa ajsitoj ipan tlali Dan ica huejcapa. Huan sempa quichijque se huelta huan hualajque ipan pilaltepertzitzi nechca altepetl Sidón. <sup>7</sup> Huan teipa ajsicoj ipan altepetl Tiro huan ipan nochi nopa altepeme tlen nopa heveo huan cananeo masehualme, huan para tlamise ajsicoj ipan altepetl Beerseba ica tlatzintla ipan tlali Judá. <sup>8</sup> Huan quema tlanqui chicnahui metztli huan 20 tonali para tlaicuilotinenque ipan nochi altepeme tlen israelitame, inijuanti tlanque inintequi huan mocueppque altepetl Jerusalén. <sup>9</sup> Huan Joab quihuihu Tlanahuatijquetl David quesqui tlacame moijcuilojqque. Huan ipan tlali Israel

elijayaj 800 mil tlacame catli noja tetique para tlahuilanase ica tepostli huan ipan tlali Judá 500 mil.

<sup>10</sup> Teipa quema tlantoyaj quitlananaj nopa censo, David moyolcueso pampa quinpojtoya imasehualhua. Huajca motlatlajti ica TOTECO huan quiilhui:

—TOTECO, nitlajtlacolchijtoc miyac moixpa pampa niquinpojtoc nopa tlacame. TOTECO, nimitztlajtlania techtlapojpolhui, pampa nieliyaya tlahuel nihuihuitic para nijchihuas ni tlamantli catli nijchijtoc.

<sup>11</sup> Huan ipan seyoc tonal ica ijnaloc Toteco quinojnotzqui itlajtol pannextijca Gad, catli Toteco quitequihuiyaya para quicamanalhuis David huan quiilhui: <sup>12</sup> “Xiya huan xiquilhuiti David para monequi ma quitlapejpeni tlaque yaya quinequi tlen ni eyi tlamantli tlatzacuiltistli catli na nijtencahuilía para nijchihuas.” <sup>13</sup> Huajca yajqui Gad campa ichaj David huan quiilhui:

—Monequi timoiilhuis huan tijtlapejpenis tlaque tlatzacuiltistli tijnequi, huan na nimocuepas huan niquilhuis Toteco catli techilhuis. ¿Tijnequi ma onca chicome xihuitl tlen mayantli ipan nochi motlal? O ¿tijnequi mocualancaitaca ma mitztojtocaca para eyi metztlí huan ticholojtinemis iixpa? O ¿tijnequi para ma huala se hueyi cocolistli catli tlahuel tlamahua para eyi tonali ipan nochi motlal?

<sup>14</sup> Huan David quinanquili:

—Tlahuel nimotequipachohua. ¿Quenicatza huelis nijmatis catli más cuali para tojuanti? Ma tihuetzica imaco TOTECO huan tijselise nopa hueyi cocolistli, pampa yaya hueyi itlaicnelil. Pero amo ma tihuetzica ininmaco tocalancaitacahua.

<sup>15</sup> Huajca TOTECO quititlanqui se cocolistli catli tlahuel fiero ipan nochi israelitame tlen Dan ica huejcapa hasta altepetl Beerseba ica tlatzintla. Pejqui ica ijnaloc se tonal huan quej nopa elqui eyi tonali, huan mijque 70 mil israelitame. <sup>16</sup> Huan quema nopa itequihua TOTECO catli temictiyaya quixitlajqui imax para temictis ipan Jerusalén, TOTECO moyolcuepqui huan quiilhui: “San ya nopa, ayacmo xitemicti.”

Huan nopa tequihua itztoya ipan nopa piso campa quihuitequiyaya itrigo nopa jebuseo tlatatl catli itoca Arauna. <sup>17</sup> Huan David quiitac itequihua TOTECO huan motlatlajti ica TOTECO huan quiijto:

—Na catli nitlajtlacolchijtoc, techtlatzacuilti na. Ni nomasehualhua catli itztoque quen nopilborregojhua, amo tleno quichijtoque. Se favor, techtlatzacuilti san na huan nochan ehuani.

*David quichijqui se tlaixpamitl*

<sup>18</sup> Huajca Gad hualajqui quitaoc David nopa tonal ica se camanali tlen TOTECO huan quiilhui; Xiya itlal Arauna, se jebuseo tlatatl, campa nopa piso campa quihuitequi itrigo, huan xijchihua se tlaixpamitl para TOTECO.

<sup>19</sup> Huajca David yajqui quen TOTECO quiilhuijtoya itlajtol pannextijca, Gad, para ma quichihua. <sup>20</sup> Huan quema Arauna quitaoc para monechcahuiyayaj campa ya, Tlanahuatijquetl David huan nochi itequipanojchahua, yajqui quinnamiquico huan mohuijtzonqui hasta tlalchi iixpa, <sup>21</sup> huan quiilhui:

—Tinotlanahuatijca, ¿para tlen tihualajtoc para techpaxalos?

Huan David quinanquili:

—Nijnequi nimitzcohuilis motlal campa tijhuitequi trigo para nijchihuas nozona se itlaixpa TOTECO para ma tlamis nopa cocolistli catli fiero.

<sup>22</sup> Huan Arauna quinanquili:

—Notlanahuatijca, ximocuili para elis moaxca nochi catli monequi. Nica itztoque torojme para tiquinnictis para tlaicajchualistli. Nojquiya nochi ni cuahuil catli nijtequihua para nijhuitequi trigo. Nojquiya onca nopa cuahuil catli nopa torojme quihuicaj ipan ininquechpa quema tlapoxoniaj san sejco. Nochi xijtequihui para tlatl para tijtlatis nopa tlaicajchualistli. <sup>23</sup> Nochi san nimitzmaca. TOTECO moDios ma quipacti nopa tlaicajchualistli catli tijmacas.

<sup>24</sup> Pero Tlanahuatijquetl David quiilhui:

—¡Amo! Amo nijselis quen se nemactli. Na nimitzcohuilis quen quinamiqui ipati, pampa amo nijnequi nijmacas TOTECO noDios se tlaicajchualistli catli amo tleno ica niqixtlajtoc.

Huan David quicohuili nopa lugar campa quihuitequiyaya trigo ininhuaya nopa huacaxme huan nopa cuahuil, huan quitlaxtlahui 50 plata tomi. <sup>25</sup> Huan David quichijqui se tlaixpamitl nozona huan quimacac TOTECO tlaicajchualistli tlatlatili huan tlaicajchualistli para ica moyoltlalise ihuaya. Huan TOTECO quitlacaquili catli David quitlajtlaniyaya, huan huajca tlanqui nochi nopa fiero cocolistli ipan Israel.

## 1 Reyes

### *Thuehuejyo David*

<sup>1</sup> Ya huehuejixtoya Tlanahuatijquetl David. Huan masque quiyoyontiyayaj huan cuali quitlaquentiyayaj, amo mototoniliyaya. <sup>2</sup> Huajca itequipanojcahua quiilhuijque: “Mon-equi tijtemose se ichpocatl ma mitzpalehuiqui huan ma mitzmocuitlahui. Yaya huelis cochis mohuaya huan mitztotonilis.” Huan Tlanahuatijquetl David quinilhui para quena.

<sup>3</sup> Huan quitemojque se ichpocatl yejyectzi ipan nochi tlali Israel. Huan quipantijque se catli itoca Abisag tlen altepetl Sunem huan quihuicaque campa Tlanahuatijquetl David. <sup>4</sup> Huan Abisag nelía eliyaya se ichpocatl yejyectzi, huan yaya pejqui quitlaquentia nopa tlanahuatijquetl huan quimocuitlahuía, pero David amo quema quiiximatqui.

### *Adonías quinejqui mochihuas tlanahuatijquetl*

<sup>5</sup> Huajca Adonías, icone David ica isihua Haguit, motlananqui huan mosisini ica itata huan quijito: “Na nielis nitlanahuatijquetl huan nitequitis quen ipatlaca notata.” Huajca Adonías mocuili miyac tlahuilanca carros huan miyac tlacame catli nemiyayaj cahuayojtipa huan 50 tlacame catli san icxinejnemiyayaj para motlalose iixpa. <sup>6</sup> Quema moscaltiyaya Adonías, itata amo quema quitlalnamiciti, niyon amo quema quiilhui para amo cuali catli quichihuayaya. Huan Adonías elqui nelía yejyectzi huan elqui teipa ejquetl tlen Absalón. <sup>7</sup> Huan Adonías quicamanalhui Joab catli elqui icone Sarvia huan nojquiya quicamanalhui nopa totajtzi Abiatar. Huan injuanti quisencajque se camanali ihuaya huan quijtojque para quipalehuisquiáj para mochihuas tlanahuatijquetl. <sup>8</sup> Pero sequinoc amo mosansejcotilijque ininhuaya. Mocajque ica David nopa totajtzi Sadoc, Benaía catli elqui icone Joiada, nopa tlajot pannextijquetl Natán, Simei, Rei huan nochi soldados David catli más temachme. Nochi ni tlacame mocajque ihuaya David.

<sup>9</sup> Huan Adonías yajqui ipan nopa tepetl campa nopa hueyi tetl catli itoca Zohelet catli mocahua nechca nopa ameli catli itoca Rogel. Huan nopona quinmicti pilborregoijtzi huan torojme catli más tojtomahuaque huan quichijqui se hueyi tlacualisti. Quinntozqui ma hualaca nochi iconehua Tlanahuatijquetl David, pampa injuanti iicnihua. Huan nojquiya quinnotzqui nochi tlacame ipan tlali Judá catli quihuicayayaj tequiticayotl ipan itlanahuatilis itata. <sup>10</sup> Pero Adonías amo quinotzqui nopa tlajot pannextijquetl Natán, niyon Benaía, niyon isoldados David catli más temachme, niyon iicni catli itoca Salomón. <sup>11</sup> Teipa Natán quicamanalhuito Betsabé, inana Salomón, huan quiilhui:

—¿Amo timomacatoc cuenta para Adonías, icone David ica nopa sihuatl Haguit, mochitoc tlanahuatijquetl huan David amo quimati? <sup>12</sup> Para amo timiquis huan nojquiya para tijmanahuis inemilis motelpoca Salomón, xijtlacaquili catli nimitzilhuis para tijchihuas. <sup>13</sup> Xiya nimantzi ximopannextiti iixpa Tlanahuatijquetl David huan xiquilhui: ‘Noteco, ¿amo ta techilhui para tocone Salomón teipa tlanahuatis quema ya tlamis motequi ta? ¿Amo tiquijtojoc yaya mosehuis ipan mosiya catli yejyectzi quen mopatlaca? Huajca ¿para tlen ama mochitoc tlanahuatijquetl motelpoca Adonías?’ <sup>14</sup> Quej nopa xiquilhuiti huan quema noja tijcamanalhúa, na niyas motepotzco huan nicalaquiti huan niquilhuis para melahuac catli ta tiquilhuía.

<sup>15</sup> Huajca Betsabé calaquito campa icuarto ihuehue, nopa tlanahuatijquetl. Huan David ya itztoya nelhuehuentzi huan nopa ichpocatl Abisag, catli ehua Sunem, quitequipanohuayaya. <sup>16</sup> Huan Betsabé mohujtzonqui hasta tlalchi iixpa huan David quitlatz-intoquili:

—¿Tlaque tijnequi?

<sup>17</sup> Huan Betsabé quiilhui:

—Noteco, ta tijtestigojquetzqui TOTECO Dios para tocone, Salomón, elis tlanahuatijquetl quen mopatlaca huan tlanahuatis ipan mosiya yejyectzi quema ta tijcahuas motequiticayo. <sup>18</sup> Pero ama mocone Adonías ya mochitoc tlanahuatijquetl huan ta amo tijmati. <sup>19</sup> Ya quinmictijtoc torojme, becerros huan miyaqui borregoyme catli más tojtomahuaque. Quichijtoc se hueyi tlacualisti huan quinnotztoc nochi moconehua. Nojquiya quinotztoc nopa totajtzi Abiatar huan Joab catli quinyacana mosoldados, pero amo quinotztoc totelpoca Salomón. <sup>20</sup> Huajca ama, noteco, nochi israelitame san mitzchiyaj para titeyolmelahuas ajqueya elis tlanahuatijquetl quen mopatlaca huan mosehuis ipan mosiya quema tijcajtehuas motequiticayo. <sup>21</sup> Sintla amo tleno tijchihuas ama, teipa quema timiquis, techmictise na huan motelpoca Salomón quen tielisquiáj titemictiani.

<sup>22</sup> Huan quema Betsabé noja quicamanalhuyaya David, se itequipanojca quiilhui para ajsico tlajtol pannextijquetl Natán. <sup>23</sup> Huajca calaquito huan mohuijtzonqui hasta tlalchi iixpa nopa tlanahuatijquetl. <sup>24</sup> Huan quijjto:

—Noteco huan notlanahuatijca, ¿nelá tiquijtojtoc para motelpoca Adonías elis tlanahuatijquetl quema tijcajtuehas motequiticayo huan para yaya elis catli mosehuis ipan mosiya yejyetzti para tlanahuatis? <sup>25</sup> Ama yaya quinmictijtoc miyac torojme, becerros huan borregojme catli tomahuaque. Huan quinnotzqui moconeuhua huan motlayacanca tlen mosoldados huan nojquiya quinotzqui Abiatar, nopa totajtzi. Huan nopona nochi tlacuaj huan tlaj huan cuatzajtzi: ‘¡Ma itzto miyac tonali totlanahuatijca Adonías!’ <sup>26</sup> Pero na amo nechnotztoque. Niyon amo quinotztoque totajtzi Sadoc, niyon Benaía, icone Joiada, niyon motelpoca Salomón. <sup>27</sup> Amo nijneltoaca para ta tijchijtoc ni huihuiyotl. Amo tijchihuasquía se tlamantli quej ni huan amo techillhuisquía, na catli nimitzpalehuía. Monequisquía achitihui techyolmelahuasquía tojuanti catli timotequipanojcahua ajqueya tijnequisquía ma mocahuas quen mopatlaca ipan motequi quema tijcajtuehas motequiticayo.

*David quitlali Salomón para tlanahuatis*

<sup>28</sup> Huajca Tlanahuatijquetl David tlanahuati sempa ma quinotzatij isihua, Betsabé. Huan Betsabé ajsico huan moquetzqui iixpa. <sup>29</sup> Huan Tlanahuatijquetl David quitestigojquetzqui TOTECO huan quijjto:

—Nijtestigojquetza TOTECO catli nechmaquixtijtoc tlen miyac tequipacholi. <sup>30</sup> Ama ni tonal nijtlamichihuas catli ya nijtestigojquetzto TOTECO toDIOS tiisraelitame para nijchihuasquía. Ama nijtlalis mocone Salomón para mosehuis ipan nosiya huan tlanahuatis quen nopatlaca.

<sup>31</sup> Huajca Betsabé motlancuaquetzqui huan mohuijtzonqui hasta tlalchi iixpa David para quitlascamatis huan quijjto:

—Nimitztlascamati miyac, Tlanahuatijquetl David. ¡Xitzo miyac tonali, noteco!

<sup>32</sup> Huan Tlanahuatijquetl David quijjto:

—Xijnotzatij nopa totajtzi Sadoc, huan nopa tlajtol pannextijquetl Natán huan Benaía catli icone Joiada.

Huan injuanti ajsicoj huan moixnextitoj iixpa Tlanahuatijquetl David. <sup>33</sup> Huan quinilhui:

—Xijtlecoltica ipan nomula nocone Salomón, huan nochi amojuanti huan notequipanojcahua xijhuicaca hasta altepetl Gihón. <sup>34</sup> Huan nopona monequi amojuanti, titotajtzi Sadoc huan titlajtol pannextijquetl Natán, xijtzonalitica ica aceite nocone Salomón huan xijtequitlatica para elis tlanahuatijquetl ipan nochi ni tlali Israel. Teipa xijpitzaca nopa tlapitzali huan xicuatzejtzi: ‘¡Ma itzto miyac tonali totlanahuatijca Salomón!’ <sup>35</sup> Huan quema sempa anquihualicase nica, anquisehuse ipan nosiya campa nimosehuía huan yaya tlanahuatis quen nopatlaca pampa yaya catli nijtlapejpenijtoc ma eli tlanahuatijquetl ipan ni tlali Israel huan tlali Judá.

<sup>36</sup> Huan Benaía quiilhui Tlanahuatijquetl David:

—¡Quej nopa ma eli! Notlanahuatijca, TOTECO Dios catli tijtequipanohua ma quichihua para quej nopa ma pano. <sup>37</sup> TOTECO ma itzto ihuaya Salomón quen itztoya mohuaya. Huan TOTECO ma quichihua para yaya quiipiyas noja más hueyi tequiticayotl que catli ta tijpixqui, notlanahuatijca David.

*Salomón mochijqui tlanahuatijquetl*

<sup>38</sup> Huan yajque nopa totajtzi Sadoc, huan nopa tlajtol pannextijquetl Natán, huan Benaía huan itequipanojcahua David catli quimocuitlahuyayaj huan quitlecoltijque Salomón ipan imula Tlanahuatijquetl David huan quihuicacue nipa Gihón. <sup>39</sup> Huan nopona nopa totajtzi Sadoc quicuic ipan nopa yoyon tiopamitl nopa cuacuaomitl catli quipixtoya nopa aceite huan nopona quitzonalti Salomón. Huan nochi nopa masehualme tlapitzque huan cuatzajtzi que nochi itlatoquilijcahua huan quijjtoque: “¡Ma itzto miyac tonali totlanahuatijca Salomón!” <sup>40</sup> Huan teipa nochi nopa masehualme mocuepque altepetl Jerusalén ihuaya Salomón huan tlapitztihualayayaj ica miyac paquilistli. Huan tlahuejchihuayayaj hasta quimachiliyayaj molinia tlali pampa nelá tlahuel chichahuac cuatzajtziyayaj.

<sup>41</sup> Huan Adonías huan nochi itlanotzalhua san ontlantoyaj tlacuaj quema quicajque catli tlahuejchihuayayaj. Huan Joab quicajqui quipitzayayaj tlapitzali huan quijjto:

—¿Quenque tlahuejchihuaj miyac nipa ipan toaltepe?

<sup>42</sup> Huan quema noja camanaltiyaya, ajsito Jonatán, icone nopa totajtzi Abiatar, huan Adonías quiilhui:

—Xipano. Ta tise cuali tlatl, huelis tijhualica se cuali camanali.

<sup>43</sup> Huan Jonatán quinanquili Adonías:



—¡Amo ya nopa! Totlanahuatijca David quitlalijtoc Salomón para elis tlanahuatijquetl.<sup>44</sup> Quinnahuati totajtzi Sadoc, tlajtol pannextijquetl Natán huan Benaía, icone Joiada, huan nochi nopa tlacame catli quimocuitlahuáaj inemilis Tlanahuatijquetl David ma quitlejcoltica Salomón ipan imula para quinextise yaya tlanahuatijquetl.<sup>45</sup> Huan nopa totajtzi Sadoc huan nopa tlajtol pannextijquetl Natán ya quitzonaltijtoque ica aceite huan quitequitlalijtoque para elis totlanahuatijca nepa Gihón. Huan ama ya mocueptoque huan tlhuel pactoque. Yeca onca miyac tlhuejchihualistli ipan toaltepe huan ya nopa anquicactoque.<sup>46</sup> Huan nojquiya Salomón ya mosehuía ipan David isiya catli yejyetzzi.<sup>47</sup> Huan nopa tlacame catli quipalehuáaj Tlanahuatijquetl David hualajque para quitiochi-huase David huan quiillhuijque: ‘Toteco Dios ma quichihua Salomón noja más hueyi que ta. Huan ma quiipiya más hueyi tequiticayotl que ta.’ Huan teipa David motlancuaquetzqui nozona ipan itlapech huan quihueyichijqui Toteco Dios.<sup>48</sup> Huan motata quitlascamatqui TOTECO catli toDIOS tiisraelitame pampa quema yaya noja itztoya, TOTECO quitlapejpeni se para elis tlanahuatijquetl huan para mosehuis ipan isiya yejyetzzi huan yaya noja huelqui quiita ica iixteyol.

<sup>49</sup> Huajca nochi itlanotzalhua Adonías pejque tlhuel momajmatíaj huan nimantzi moquetztiquisque huan sesen tlen inijuanti yajqui ipan iojhui.<sup>50</sup> Huajca Adonías motlalojtejqui huan momatlatzquilito ipan icuacua nopa tlaixpamitl tiopan calijtic para quimanahuis inemilis pampa quiimacasiyaya Salomón huan moilhui huelis amo quimictisquía tiopan calijtic.<sup>51</sup> Huan se tlatcatl quiilhui Salomón:

—Tlanahuatijquetl Salomón, Adonías mitzimacasi, huan ama momatlatzquilijtoc ipan icuacua tlaixpamitl ipan yoyon tiopamitl huan chichahuac mitztlajtlanía xijtestigojquetza Toteco Dios para amo tijmictis.

<sup>52</sup> Huan Salomón quiiijto:

—Sintla quinextía para itztoc cuali tohuaya, amo tleno ipantis. Pero sintla mosisinis ica tojuanti, huajca miquis.

<sup>53</sup> Huajca Salomón tlatitlanqui ma quicuitij campa itztoya campa tlaixpamitl. Huan Adonías hualajqui huan motlancuaquetzqui iixpa Tlanahuatijquetl Salomón. Huan Salomón quiilhui: “Ya xiya mochaj.”

## 2

### *Itlayacapan tlanahuatilhua David*

<sup>1</sup> Quema monechcahuiyaya nopa tonal para miquis David, quiconsejomacac icone, Salomón, huan quiilhui: <sup>2</sup> “Na ya nimiquis quen pano ica nochi masehuame ipan tlaltipactli. Ximotetili huan ximochihua se titlactatl. <sup>3</sup> Xijtoquili nochi itlanahuatilhua TOTECO Dios. Xinejnemi ipan iojhui huan xijchijtinemi nochi catli ya quipactia. Xijchihua sesen itlanahuatilhua, ileyes, itlamachtilhua huan inemachitilhua catli quiiijcuilo Moisés para nochi quisas cuali para ta ica catli tijchihuas huan campa tiyas. <sup>4</sup> Huan sintla tijchihuas nochi ya ni, huajca TOTECO quichihuas catli nechtencahuili. Nechilhui sintla noconehua huan noixhuihua teipa ehuaní nemi nemi cuali iixpa huan quitoquilise ica nochi ininyolo, huan ica nochi inialma huan quichihuase san catli melahuac, huajca se noixhui nochipa mosehuis ipan nosiya yejyetzzi para tlanahuatis ipan ni tlali Israel.

<sup>5</sup> “Ta ya tijmati catli nechchihuili Joab catli icone Sarvia. Quinnicti nopa ome huejhueyi tlayacanani tlen nosoldados. Quimicti Abner catli icone Ner huan Amasa, icone Jeter. Quinnicti quema oncayaya tlasehuilistli. Huan yeca ica catli quichijqui, quichijqui ma nesi quen onca se tlahuilancayotl. Huan inieso quipajqui itzinquechilpica huan itecac. <sup>6</sup> Ta tuitzoc se titlactatl catli tlanamiqui, huajca temachtli tijmatis tlaque tijchihuas. Amo xijcahuilis para Joab huehuejmiquis ica paquillistli.

<sup>7</sup> “Xijpiya hueyi moyolo ica iconehua Barzilai catli ehua tlali Galaad. Xiquincahuili ma tlaucua campa momesa mojmotla pampa nechpalehuijque miyac quema nicholohuaya tlen moicni Absalón. <sup>8</sup> Nojquiya amo xiquelcahua Simei, icone Gera, catli se iteipan ixhui Benjamín huan ehua altepetl Bahurim. Yaya nechtelchijqui ica camanali catli más fiero quema nicholohuayaya ipan ojtli para Mahanaim. Huan teipa quema nimocuepqui, nechseli nepa ipan atentli Jordán huan nijtestigojquetzqui TOTECO para amo nijmictisquía na. <sup>9</sup> Pero masque niquilhui ya nopa, noja quihuica tlajtlacoli iixpa TOTECO. Huajca monequi tijmictis huan amo xijtlapojpolhui. Ta titlanamiqui huan tijmatis cuali tlaque tijchihuas ica ya. Xijsencahua para ma quitoyahuas ieso huan ma miqui.”

### *Mijqui David*

<sup>10</sup> Huan teipa David mijqui huan quitlalpachojque ipan Jerusalén ipan nopa barrio catli itoca laltepe David. <sup>11</sup> Huan David quinnahuati israelitame 40 xihuitl. Chicome xihuitl

mosehui para tlanahuatis ipan altepetl Hebrón huan 33 xihuitl mosehui ipan altepetl Jerusalén.

*Salomón tlanahuati ipan Jerusalén*

<sup>12</sup> Huan teipa mosehui Salomón ipan isiya yejyectzi, huan pejqui tlanahuatía huan elqui temachtli itequiticayo.

*Itlamiya Adonías huan itlatoquijcahua*

<sup>13</sup> Teipa se tonal hualajqui Adonías, icone Haguít, catli eliyaya seyoc isihua David. Huan quuitaco Betsabé catli eliyaya inana Tlanahuatijquetl Salomón. Huan Betsabé quiihui:

—¿Tihualajtoc ica cuali?

Huan Adonías quiihui:

—Quena, nihualajtoc ica cuali. <sup>14</sup> San nijnequi techchihuili se favor.

Huan Betsabé quiihto:

—Techihui tlaque tijnequi.

<sup>15</sup> Huan quiihto Adonías:

—Ta tijmati para nochi israelitame quinequiyaya na ma nieli niintlanahuatijca. Pero nochi mopatlac, huan ama nopa tequiticayotl quipiya noicni pampa quej nopa quinejqui TOTECO. <sup>16</sup> Huajca ama san nijnequi nimitztlajtlanis techchihuili se hueyi favor. Amo techihui para amo.

Huan Betsabé quiihto:

—Techihui tlaque tijnequi.

<sup>17</sup> Huajca Adonías quiihui:

—Na nijnequi xijtlajtlani nopa Tlanahuatijquetl Salomón ma nechmaca para nosihua Abisag, nopa ichpocatl catli ehua altepetl Sunem. Nijmati para yaya amo mitzilhuis, amo, pampa tiinana.

<sup>18</sup> Huan Betsabé quiihui:

—Cualtitoc, huajca nijtlajtlanis.

<sup>19</sup> Huajca Betsabé yajqui quicamanalhuito Tlanahuatijquetl Salomón por Adonías. Huan nopa tlanahuatijquetl moquetzqui huan quiseli inana ica yejyectzi. Teipa nimantzi mosehui ipan isiya yejyectzi huan tlanahuati ma quihualiquilica se siya yejyectzi para inana. Huan Betsabé mosehui ica inejmac Salomón. <sup>20</sup> Huan quiihui:

—Nijnequi nimitztlajtlanis se favor. Amo techihui para amo.

Huan Tlanahuatijquetl Salomón quiihto:

—Techtlajtlani nochi catli tijnequi, nonana. Amo nimitzilhuis para amo. <sup>21</sup> Huan inana quiihto:

—Xijcahuili moicni Adonías ma mosihuajti ica Abisag tlen altepetl Sunem catli quimocuitlahui motata David.

<sup>22</sup> Huan Tlanahuatijquetl Salomón quiihui inana:

—¿Para tlen techtlajtlanía nopa ichpocatl Abisag para Adonías? ¿Amo tijmachilía? Sintla noicni nechtlajtlanía nopa ichpocatl catli nochi quiihtaj quen elisquía se isihua notata pampa quimocuitlahui, huajca eltoc quen techtlajtlanía ma nijmaca noicni nohueyi tlanahuatijcayo para quinahuatis. Tijmati para yaya catli achtihi ejquetl huan quinequiyaya tlanahuatis quen nopatlaca. Huan tijmati para Joab huan nopa totajtzi Abiatar ya mosansejcotilijque ihuaya.

<sup>23</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Salomón quiestigojquetzqui TOTECO huan quiihto: “Ma Toteco Dios nechtlatzacuilti sintla amo nijchihuas ma miqui Adonías ama ni tonal por ni tlamantli catli mitzilhuijtoc techtlajtlaniqui. <sup>24</sup> Yaya TOTECO catli nechmacatoc ni tequiticayotl huan nechsehui ipan isiya yejyectzi notata David para ma nitlanahuati. Huan yaya quichijtoc nochaj ma eli se familia tlen tlanahuatiani ica se nocone catli nechtoquillis ipan ni hueyi tequiticayotl huan teipa iconehua huan iixhuihua catli tlacajtiyase. Huajca temachtli ama ni tonal Adonías miquis.”

<sup>25</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Salomón quinahuati Benaía ma quiihtqui Adonías. Huan yaya quiihtqui huan quimicti. <sup>26</sup> Huan teipa Tlanahuatijquetl Salomón quiihui nopa totajtzi Abiatar: “¡Xiya mochaj ipan pilaltepetzi Anatot! Quinamiqui nimitzmictisquía nojquiya, pero amo nimitzmictis ama pampa tijhuicac icaxa TOTECO Catli Quipiya Nochi Tlanahuatili quema notata itztoya. Nojquiya titlajiyohui ihuaya quema quipanoyaya miyac cuesoli.” <sup>27</sup> Huajca quej nopa Salomón quiquixti Abiatar ipan itequi huan ayacmo tequitqui quen ihueyi totajtzi TOTECO. Huan ica ya nopa tlanqui nopa camanali catli TOTECO quiihtojtoya ipan Silo para niyon se iixhui totajtzi Elí amo quitlamiltisquía itequi quen totajtzi.

<sup>28</sup> Huan quema Joab quimatqui para Salomón quimictijtoya Adonías, tlahuel momajmati. Joab amo quipalehuijtaya Absalón, icone David catli achtihi mosisini ihuaya itata, pero

quena, Joab quipalehuijtoya Adonías quema quinequiyaya mochihuas tlanahuatijquetl. Huajca Joab motlalojetejqui huan yajqui campa itlaixpa Toteco ipan nopa yoyon tiopamitl huan momatlatzquili ipan icuacua nopa tlaixpamitl pampa moilhui huelis amo quimictisquáj yoyon tiopan calijtic. <sup>29</sup> Huan quimachiltijque Tlanahuatijquetl Salomón para Joab itztويا campa tlaixpamitl. Huan Salomón quinahuati Benaía ma yohui quitzontlamiltiti. <sup>30</sup> Huajca Benaía yajqui campa tlaixpamitl yoyon tiopan calijtic huan quiilhui Joab:

—Totlanahuatijca quijitohua, xiquisa.

Huan Joab quinanquili:

—¡Amo niquisas! ¡Nica nimiquis!

Huajca Benaía quilhuito Tlanahuatijquetl Salomón catli quijito. <sup>31</sup> Huan Tlanahuatijquetl Salomón quilhui:

—Xijchihua quen yaya quijitohua. Nopona xijmicti huan teipa xijhuica xijtlalpachoti. Huan quej nopa ayacmo nijhuicas tlajtlacoli na, niyon ichaj notata pampa amo tijmictitjoque Joab, pampa yaya achtihuiya quinmicti catli amo tleno quichijtoyaj. <sup>32</sup> Huajca ama TOTECO quicuepilis Joab pampa quinmicti ome tlamace catli más cuajcualme huan más xitlahuaque que ya. Amo tleno tlen nopa tlamantli quimatiyaya notata hasta teipa. Joab quimicti Abner, icone Ner, catli elqui nopa hueyi tlacacquetl tlen soldados ipan tlali Israel. Huan nojquiya Joab quimicti Amasa, icone Jeter, catli elqui nopa hueyi tlacacquetl tlen soldados ipan tlali Judá. <sup>33</sup> Huajca Joab huan iixhuihua quihuicase tlajtlacoli para nochipa por ni ome catli quinmicti. Pero para nochipa ma onca itlasehuilis TOTECO ica notata David huan ica nochi iixhuihua teipa ehuan huan ica nochi catli mosehuse para tlanahuatise ipan isiya.

<sup>34</sup> Huajca Benaía yajqui campa itztويا Joab huan quimicti. Teipa quitlalpachojque nechca ichaj ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli. <sup>35</sup> Huan Tlanahuatijquetl Salomón quitlali Benaía para ma eli nopa hueyi tlacacquetl tlen soldados quen ipatlaca Joab. Huan para hueyi totajtzi, Salomón quitlali Sadoc quen ipatlaca Abiatar. <sup>36</sup> Teipa Salomón tlatitlanqui ma quinotzati nopa tlatatl Simei, catli David quilhuijtoya ma quimicti huan quiilhui:

—Xijchihua se cali nica ipan altepetl Jerusalén huan xiitztto nica, pero amo quema xiquisa tlen ni altepetl. <sup>37</sup> Pampa sintla tiquisas tlen altepetl Jerusalén huan tiquixpanos nopa pilatlatjzi Cedrón, xijmati cuali para timiquis huan elis ta motlajtlacoli.

<sup>38</sup> Huajca Simei quinanquili nopa tlanahuatijquetl:

—Cualtitoc. Xitlahuac ni tlatzacuiltli catli tiquijtojtoc huan ya nopa nijchihuas.

Huajca Simei mocajqui para itztos miyac tonali nepa ipan Jerusalén. <sup>39</sup> Pero quema panotoya eyi xihuitl, cholojque ome itequipanojcahua catli quincojtoya. Injuanti cholojtoyaj hasta campa itztويا nopa hueyi tlanahuatijquetl Aquis ipan tlali Gat. Huan quiyolmelajque Simei para itequipanojcahua itztoyaj nopona. <sup>40</sup> Huajca Simei moquetzqui huan quipejpechti iburro huan yajqui tlali Gat campa itztويا Tlanahuatijquetl Aquis para quintemoti itequipanojcahua. Huan quema quinajsic, sempa quihuicac hasta altepetl Jerusalén. <sup>41</sup> Huan quema Salomón quimatqui para quistoya Simei ipan altepetl Jerusalén, huan yajqui tlali Gat huan ya mocueptoya; <sup>42</sup> tlanahuati ma quinotzati Simei para ma monexi iixpa. Huan Salomón quilhui:

—¿Amo nimitzchijqui xijtestigojquetza TOTECO para timocahuasquía nochipa ipan ni altepetl Jerusalén? ¿Amo niquijito sintla se tonal tiquisasquía para tiyas seyoc lugar, temachtli timiquis? Huan ¿amo ta techilhui para xitlahuac nopa tlatzacuiltli catli nimitzmacac huan san ya nopa tijchihuasquía? <sup>43</sup> Huajca ¿quenque tijhijtoc catli tijtestigojquetzqui TOTECO para amo tijchihuas? ¿Para tlen amo tijtlacaquili catli nimitznahuati?

<sup>44</sup> Huan nojquiya Salomón quilhui:

—Nijmati tiquelnamiqui nochi nopa fiero tlamantli catli tijchihuili notata David. Huajca ama TOTECO mitzcuepilis catli fiero tijhijqui. <sup>45</sup> Ma TOTECO nechtiocihua huan ma quitiocihua itequiticayo notata huan se iixhui ma quipiyas tequiticayotl para nochipa para tlanahuatis ipan isiya.

<sup>46</sup> Huan teipa Tlanahuatijquetl Salomón quinahuati Benaía ma quiitzqui Simei huan ma quimicti. Huajca quiquixti huan quimicti. Huan nopa hueyi tequiticayotl catli Tlanahuatijquetl David achtihuiya quipixqui mocajqui temachtli imaco Salomón.

### 3

#### *Salomón mosihuajti ica iichpoca Faraón*

<sup>1</sup> Salomón mohuampoxchijqui ica nopa Faraón catli eliyaya hueyi tlanahuatijquetl ipan tlali Egipto huan mosihuajti ihuaya se iichpoca. Huan quihualicac ma itzto ipan altepetl Jerusalén ipan nopa barrio catli itoca Ialtepe David hasta quema tlamisquía quichijchihua

nopa hueyi cali para ya huan itioipa TOTECO. Nojquiya más quicualtiliyaya nopa tepamitl catli quiyahualohua nochi altepetl Jerusalén. <sup>2</sup> Ipan nopa tonali nochi israelitame tlacajcahuayayaj para TOTECO ipan tlaixpamitl campa hueli ipan huejcapantique tepeme pampa ayamo quiqetztoyaj se tiopamitl para TOTECO.

*Salomón quitlajtlanlani TOTECO ma quimaca tlanamiquilistli*

<sup>3</sup> Huan Salomón quicneli TOTECO huan quichijqui nochi catli quihhuijtejqui itata, David para ma quichihua. Pero Salomón nojquiya monejqui quimacas TOTECO tlacajcahualistli huan quitlatis copali itzonatipa nopa huejcapantique tepeme pampa ayamo oncaiyaya tiopamitl campa quihueyimatise TOTECO. <sup>4</sup> Nopa tepetl catli nochi masehualme más quitequihuijque tlen nochi sequinoc huejcapantique tepeme itoca eliyaya tepetl Gabaón. Huajca nopa Tlanahuatijquetl yajqui nozona huan quimacac TOTECO se mil tlacajcahualistli ipan nopa tlaixpamitl.

<sup>5</sup> Huan nopa yohuali TOTECO monexti ica Salomón ipan temictli huan Toteco Dios quihhui: “Techtlajtlanlani catli tijnequi huan na nimitzmacas.”

<sup>6</sup> Huajca Salomón quijito: “Ta tijpixqui nelcuali moyolo ica notata David catli elqui motequipanojca. Miyac tiquicneli pampa nejnenqui xitlahuac moixpa, huan quichijqui catli cuali huan san ipan ta motemachi. Huan tijpixtoc hueyi moyolo ihuaya hasta ama ni tonal pampa techcahuilijtoc na niicone ma nijtoquili ipan itequi. <sup>7</sup> Quena, TOTECO Dios, ama techtlalijtoc, na niicone, ma nimosehui ipan isiya yejectzi para nitlanahuatis quen ipatlaca notata David, pero niitztoc quen se conetl catli amo quimati catli que ojtl quitequillis. <sup>8</sup> Pero nica niitztoc tlatlajco ni israelitame catli ta tiquintlapejpenijtoc para masehualhua. Huan injuanti tlahucl miyaqui hasta amo aqui hueli quinphua. <sup>9</sup> Huajca techmaca, na nimatequipanojca, tlanamiquilistli para huclis niquintlajtolxitlahuas ica cuali. Xijchihua ma nijmachili catli cuali huan catli amo cuali, pampa amo aqui niyon se tlatl catli iseltzi quipiya tlanamiquilistli para quinnahuatis moisraelita masehualhua.”

<sup>10</sup> Huan quiyolpacti Toteco pampa Salomón motlajtlanlani tlanamiquilistli. <sup>11</sup> Huan Toteco Dios quihhui: “Pampa ta techtlajtlanijtoc tlanamiquilistli para techtlajtolxitlahuas cuali, huan amo techtlajtlanlani para tiitztos miyac tonali, niyon amo techtlajtlanlani para timoricojchihuas, niyon para tiquintlanis mocualancaitacahua, <sup>12</sup> huajca, quena, nimitzmacas hueyi tlanamiquilistli. Nimitzmacas se tlanamiquilistli catli quionpano nochi catli sequinoc quipixtoque hasta ama. Huan quionpanos catli quipiyase masehualme teipa. <sup>13</sup> Huan nojquiya nimitzmacas catli amo timotlajtlanijtoc. Nimitzmacas ricojyotl huan miyac tlatlepanitacayotl. Amo aqui niyon se tlanahuatijquetl ipan ni tlatlactli catli elis quen ta ipan nochi monemilis. <sup>14</sup> Huan sintla tijtoquillis noojhui huan tijchihuas notlanahuatilhua quen quichijqui motata David, huajca na nojquiya nimitzmacas miyac tonali para tiitztos ipan ni tlatlactli.”

<sup>15</sup> Huan teipa Salomón isac huan momacac cuenta para temiquiyaya. Huan mocuepqui Jerusalén huan moquetzqui iixpa icaxa TOTECO catli quipiyayaya nopa tlanahuatilme catli TOTECO quimacatoya Moisés. Nozona quimacac TOTECO tlacajcahualistli tlatlatli huan tlacajcahualistli tlen tlayoltlalili para quitlascamatis por nochi catli quihhuijtoyta. Teipa nozona quichijqui se hueyi tlacualistli ica innnacayo nopa tlapiyalme catli mocajqui imaco huan quinnotzqui nochi itequipanojcahua.

*Salomón tetlajtolsencajqui xitlahuac*

<sup>16</sup> Teipa panoc tonali huan hualajque ome ahuilnenca sihuame para ma quinsencahuili inincuesol. Huan monexticoj iixpa Tlanahuatijquetl Salomón. <sup>17</sup> Huan se tlen injuanti quijito:

—Noteco, tojuanti tiitztoque tiome san sejco ipan se cali. Huan na nijtlacatilti se pilconetzi quema yaya itztoya nohuaya. <sup>18</sup> Huan ica eyi tonali yaya nojquiya quipixqui se icone quema tiitztoyaj san sejco. Huan tojuanti timocahuaj san sejco huan amo aqui más itztoc tohuaya ipan tochaj. <sup>19</sup> Pero tlayohua mijqui catli ya icone pampa motejqui ipani quema cochtaya. <sup>20</sup> Huan teipa yaya mejqui tlajco yohual quema nicochtoya huan quitlali icone catli mictoc nomaco huan quicuic nocone para cochis ihuaya. <sup>21</sup> Huan ica ijnaloc quema nimejqui para nijchichitis nocone, niquitac para mictoc. Pero quema tlanesqui, niquitac para amo na nocone.

<sup>22</sup> Huajca nopa seyoc sihuatl quihhui ne seyoc sihuatl:

—¡Amo! Ni conetl catli yoltoc ya ni na nocone huan nopa conetl catli mictoc, ta mocone.

Huan nopa seyoc sihuatl sempa quihhui:

—¡Amo! Ta mocone yaya catli mictoc huan na nocone catli yoltoc.

Quej nopa monajnanquiliyayaj nopa sihuame iixpa nopa tlanahuatijquetl. <sup>23</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Salomón moihui: “Sesen tlen injuanti quijitohua para nopa conetl catli yoltoc iaxca huan nopa conetl catli mictoc iaxca ne se.”

<sup>24</sup> Huajca Salomón tlanahuati:

—Techhualiquilica se machete.

Huan quihualiquilique nopa tlanahuatijquetl se machete catli oncac tlatentili. <sup>25</sup> Teipa Salomón quinahuati itequipanojca:

—Xijtlajcotequi nopa pilconetzi catli yoltoc huan xijmaca tlajco sesen tlen inijuanti.

<sup>26</sup> Huajca nopa sihuatl catli nelnelia inana nopa pilconetzi catli yoltoc huan tlahuel quicneliyaya cuatzajtzitejqui huan quijito:

—¡Amo, noteco! Xijmaca nopa pilconetzi ne se sihuatl huan amo xijmicti.

Pero nopa seyoc sihuatl quijito:

—Más cuali ma quimictica huan ma quitlajcotequica para amo mitzmacase ta, niyon na.

<sup>27</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl quiihui itequipanojca:

—Amo xijmicti. Xijmaca nopa pilconetzi yaya catli quinequi ma yolto pampa yaya nelía inana.

<sup>28</sup> Huan nochi israelitame nimantzi quicajque quenicatza nopa tlanahuatijquetl quinsencahuilijtoya inincuesol nopa sihuame huan quisentlachilijque ica catli quichijqui. Huan masehualme quimachilijque para Toteco Dios quimacatoya hueyi tlanamiquilistli para tetlajtolsencahuas xitlahuac.

## 4

### *Tlacame catli quipalehuijque Salomón*

<sup>1</sup> Huajca Salomón elqui tlanahuatijquetl tlen nochi israelitame. <sup>2</sup> Huan itlayacanca tequipanojcahua catli más quihuicayayaj tequiticayotl elque ni tlacame:

Azarías catli elqui icone nopa totajtzi Sadoc,

<sup>3</sup> Elihoref huan Ahías catli elqui iconehua Sisa, catli elque tlajcuilohuani ipan tequicali, Josafat, icone Ahilud, catli quijicuilo nochi catli panoc ipan itequi Tlanahuatijquetl Salomón,

<sup>4</sup> Benaía, icone Joiada, catli elqui nopa hueyi tlayacanquetl tlen nochi isoldados Salomón, Sadoc huan Abiatar catli elque itotajtzitzi TOTECO,

<sup>5</sup> Azarías, icone Natán, catli quipixqui tequiticayotl ica nochi gobernadores ipan sesen estado,

Zabul, icone Natán, catli elqui itlaconsejomacaca huan inelhuampox Salomón,

<sup>6</sup> Ahisar catli elqui imaco nopa hueyi tequicali para quimocuitlahuis.

Huan Adoniram, icone Abda, catli elqui tlayacanquetl tlen nochi comun tequitl.

<sup>7</sup> Salomón quixelo tlali Israel ica 12 tlalme quen elisquía estados huan 12 gobernadores quihuicayayaj tequitl; sesen ipan se iestado. Inintequi nopa tequitini elqui para quitemose tlacualistli para quitlamacase nopa tlanahuatijquetl, ichaj ehuan huan nochi itlapalehuijcahua. Sesen tequitiquetl tlen sesen estado monejqui quintlamacas para se metztli ipan sesen xihuitl.

<sup>8</sup> Nica eltoc inintoca nopa 12 gobernadores huan canque tequitque:

Hur quihuicayaya tequitl ipan nochi tlali Efraín campa tlahuel tepeyo.

<sup>9</sup> Decar quihuicayaya tequitl campa altepeme Macaz, Saalbim, Bet Semes, Elón huan Bet Hanán.

<sup>10</sup> Hesed quihuicayaya tequitl ipan altepetl Arubot, Soco huan nochi nopa tlali catli itoca Hefer.

<sup>11</sup> Abinadab mosihuajti ica Tafat, iichpoca Tlanahuatijquetl Salomón, huan quihuicayaya tequitl ipan nochi tlalme Dor.

<sup>12</sup> Baana, icone Ahilud, quihuicayaya tequitl ipan altepeme Taanac, Meguido huan ipan nochi tlali Bet Seán catli eltoc inechca nopa altepetl Saretán catli mocahua achi más tlatzintla tlen altepetl Jezreel. Baana quihuicayaya tequitl tlen altepetl Bet Seán hasta Abel Mehola huan hasta Jocmeam.

<sup>13</sup> Geber quihuicayaya tequitl ipan tlali Galaad ipan nopa altepetl Ramot. Nojquiya quihuicayaya tequitl ipan altepetl Jair catli quihuica itoca nopa tlacatl Jair catli elqui icone Manasés. Nojquiya Geber quipixtoya imaco nopa altepeme campa itoca Argob ipan tlali Basán. Nozona oncayaya 60 altepeme ica tepame huan puertas catli cuajcuali tlasencahuali. Huan ininpuerta tlachijchihuali ica nopa tepostli catli itoca bronze.

<sup>14</sup> Ahinadab, icone Iddo, quihuicayaya tequitl ipan altepetl Mahanaim.

<sup>15</sup> Ahimaas catli mosihuajti ihuaya seyoc iichpoca Salomón quihuicayaya tequitl ipan nochi nopa tlali Neftalí.

<sup>16</sup> Baana, icone Husai, quihuicayaya tequitl ipan nochi tlali Aser huan altepetl Alot.

<sup>17</sup> Josafat, icone Parúa, quihuicayaya tequitl ipan tlali Isacar.

<sup>18</sup> Simeí, icone Ela, quihuicayaya tequitl ípan tlali Benjamín.

<sup>19</sup> Geber, icone Uri, quihuicayaya tequitl ípan tlali Galaad, huan nochi campa achtihui eltoya itlal Tlanahuatijquetl Sehón tlen nopa amorreos, huan Tlanahuatijquetl Og catli quihuicac tequitl ípan tlali Basán. Geber iseltzi eliyaya gobernador ípan nochi nopa huejhueyi tlalme.

*Itlalnamiqúilis Salomón huan nochi iricojyo*

<sup>20</sup> Itzttoyaj tlahuel miyaqui israelitame campa hueli ípan tlalme Judá huan Israel. Nopa israelitame itzttoyaj quen imiyaca xali iteno hueyi atl. Huan nochi nopa masehualme nelía paquiyayaj huan quipixque tlahuel miyac tlacualistli huan tlaili. <sup>21</sup> Huan Tlanahuatijquetl Salomón quipixqui tlanahuatili ica nochi tequitini tlen hueyatl Eufartes hasta inintlal filisteos campa inepa tlali Egipto ica tlatzintla. Huan nochi masehualme catli ehuaní ípan nopa tlalme quitlaxtlahuuyayaj impuestos Salomón huan quitequipanojqe nochi inemilis.

<sup>22</sup> Para ica panose Salomón, huan ichaj ehuaní huan itequipanojcahua, mojmstla monequiyaya quiselise 6 mil 600 litros tlen harina catli achi cuali huan 13 mil 200 litros tlen harina. <sup>23</sup> Huan majtactli huejhueyi torojme catli qintomajtoque ípan tlatzactli, huan 20 torojme catli quintomajtoque campa potrero, huan 100 borregojme o chivojme, huan iyoca miyaqui masame, gacelas huan miyac sequinoc tlamantli tlapiyalme huan totome tojtomahuaque.

<sup>24</sup> Huan Salomón quinnahuatiyaya nochi nopa tlalme catli mocajque ica campa calaqui tonati tlen nopa atemítl Eufartes, tlen altepetl Tifsa hasta Gaza. Huan campa hueli ípan nochi itlal oncayaya tlasehuilistli huan nochi masehualme itzttoyaj ica cuali. <sup>25</sup> Huan ípan nochi inemilis Tlanahuatijquetl Salomón nochi israelitame tlen tlali Dan ica huejcapa hasta Beerseba ica sur quipixque paquilistli huan itzttoyaj ica temachili. Amo cana oncayaya tlahuilancayotl. Huan sesen familia quipixqui ichaj huan imil.

<sup>26</sup> Huan Salomón nojquiya quinpixtoya 4 mil calme para icahuayoqhua catli quintlanayayaj itlahuilanca carrojhua. Huan quinpixqui 12 mil soldados catli quimatque cahuayoqtlejcoj. <sup>27</sup> Huan nochi gobernadores quimacayayaj tlacualistli Salomón sesen metztli para nochi catli itzttoyaj ípan ichaj, huan quichihuayayaj campica para amo tleno ma quinpulo. <sup>28</sup> Huan nojquiya quihualiquiliyayaj cebada ica nochi ixihuiyo quen monequi para icahuayoqhua huan para itlapiyalhua catli tlamamayayaj. Quihualiquiliyayaj sesen metztli quen quintocarohuayaya huan sesen tlamantli quihuicayayaj ípan nopa lugar campa monejqui.

<sup>29</sup> Huan Toteco Dios quimacac Salomón miyac tlnalnamiquilistli huan tlamachilistli. Quena, italnamiqúilis amo aqi hueliyaya quiaxilís pampa eliyaya tlahuel tlnalnamiqui. <sup>30</sup> Huan italnamiqúilis Salomón quionpano nochi tlnalnamiqui tlamame catli itztoque campa hualquisa tonati huan nochi catli ehuaní ípan tlali Egipto. <sup>31</sup> Elqui más tlnalnamiqui que Etán catli eqji altepetl Ezra huan más tlnalnamiqui que Hemán, Calcol huan Darda catli eliyayaj iconehua Mahol. Huan nochi masehualme ípan nochi sequinoc tlalme catli nechca nojquiya quiximatiyayaj Salomón. <sup>32</sup> Salomón quijcuilo eyi mil tlamachtli huan se mil huan macuili huicatli. <sup>33</sup> Huan huelqui tlamachtía cuali tlen miyac tlamantli cuame, masque huejhueyi cuame quen nopa tiocuame tlen tlali Libano o nopa pilxihuitziti catli moscaltiyaya campa coyontoc tlappecholi. Nojquiya huelqui tlamachtía tlen miyac tlamantli tlapiyalme, totome, cohame huan michime. <sup>34</sup> Huan tlanahuatiani tlen nochi tlalme quintitlanque inintlacancahua ma quitlacaquiliquij italnamiqúilis Salomón.

## 5

*Salomón quicualtlali para quichihuas nopa hueyi tiopamitl*

<sup>1</sup> Tlanahuatijquetl Hiram ípan tlali Tiro nochipa eliyaya inelhuampox Tlanahuatijquetl David. Huan quema Hiram quimatqui para Salomón eliyaya tlanahuatijquetl ípan nochi tlali Israel, quintitlanqui itequipanojcahua ma quihhuica Salomón para nelpaquiyaya pampa Salomón mochijtoya tlanahuatijquetl.

<sup>2</sup> Huan teipa Salomón quititlanili Tlanahuatijquetl Hiram ni camanali ica itequipanojcahua, quijto:

<sup>3</sup> Ta tijmati notata David amo huelqui quichijchihua se tiopamitl para TOTECO Dios, pampa quipixqui miyac tlahuilancayotl ica miyac tlalme catli quiyahualojtoyaj. Amo huelqui quichijchihua se tiopamitl hasta TOTECO quichijqui ma quintlani nochi icualancaitacahua. <sup>4</sup> Pero ama, quena, noTECO Dios techmacatoc tlasehuilistli ica nochi tlalme campa hueli. Amo nijpiya niyon se nocualancaitaca ípan seyoc tlali huan notlal ehuaní nojquiya nochi paquij. <sup>5</sup> Huajca ama nimotemacatoc nichijchihuas se tiopamitl campa masehualme quitlepanitase itoca TOTECO, pampa

quej nopa TOTECO quiilhui notata David ma nijchihua. Pampa TOTECO quiilhui notata para na, niicone, catli yaya quitlalisquía para tlanahuatis ipan isiya David, naya nijchijchihuasquía se tiopamitl campa quitlepanitase itoca.

<sup>6</sup> Huajca ama nimitztlajtlanía techpalehui ipan ni tequitl huan xiquinnahuati motequipanojcahua ma nechtzontequilica tiocuame ipan nopa cuatitlamitl nepa ipan tlali Líbano. Notequipanojcahua quinpalehuise motequipanojcahua huan na nimitzmacas catli ta techilhuis para xitlahuac niquintlaxtlahuis. Cualí tijmati para amo aquí quimati quema huan quenecatza cuatequis quen anSidón ehuani.

<sup>7</sup> Quema nopa Tlanahuatijquetl Hiram quicajqui icamanal Salomón, tlahuel yolpajqui huan quijto: “¡Tlascamati TOTECO, pampa tijmacatoc David se icone catli tlahuel tlanamiqui para elis tlanahuatijquetl ica nochi nopa miyaqui israelitame!”

<sup>8</sup> Huan Tlanahuatijquetl Hiram quinancuili Salomón ica ni amacamanali catli ica quiilhui:

Nijselijtoc nopa camanali catli techtitlanili, huan nijchihuas nochi catli techtlajtlanía. Nimitzmacas nochi cuame tlen tiocuahuil huan tlen ciprés catli tijnequi.

<sup>9</sup> Notequipanojcahua huelis quinhuicase nopa cuame tlen nopa cuatitlamitl Líbano hasta nopa hueyi atl. Nozona quinilpise para quichihuase cuatlapachtli huan yase iixco hueyi atl hasta campa ta techilhuis. Huan nozona quitojtomase huan ta tiquinselis huan tiquinhuicas. Huan huelis techtlaxtlahuis ica tlacualistli para nochaj ehuani.

<sup>10</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Hiram quimacac Salomón nochi cuahuil tlen tiocuahuil huan tlen ciprés catli motlajtlanjtoya. <sup>11</sup> Huan huajca Salomón quititlaniliyaya Tlanahuatijquetl Hiram sesen xihuil 4 millones 400 mil litros tlen trigo huan 4 mil 400 litros tlen aceite para nochi ichaj ehuani. <sup>12</sup> Huan TOTECO quimacac tlanamiquili Salomón quen quihuijtoya. Huan Tlanahuatijquetl Hiram huan Salomón mohuampoxchijque huan quisencajque se camanali san sejco para nochipa itztose ica cuali se ica seyoc.

#### *Tlacame catli tequipanojque ipan Ichaj TOTECO*

<sup>13</sup> Teipa Tlanahuatijquetl Salomón quintemo 30 mil tlacame tlen campa hueli ipan nochi tlali Israel para quichihuase comun tequitl. <sup>14</sup> Huan quintitlanqui ipan nopa hueyi cuatitlamitl ipan tlali Líbano. Huan mopatlatiyajque 10 mil tlacame sesen metztli. Quej nopa itztojaj se metztli nepa ipan Líbano huan ome metztli ipan ininchajchaj. Huan Adoniram quinyacanguí nopa tlacame ipan nopa tequitl. <sup>15</sup> Nojquiya Salomón quintequimacac 70 mil tlacame para tlasacase huan 80 mil catli quitejtequiyayaj tetl nozona campa tepeme. <sup>16</sup> Huan quintequitlali 3 mil 300 tlayacanani para quitlachilise nopa tequitl huan quintequimacase sequinoc. <sup>17</sup> Huan Salomón quinnahuati nopa tlacame ma quixixtica huejhueyi teme ipan tepeme huan ma quitejtequica sesen para monamiquise cuali ipan itzinpehuatli nopa tiopamitl. Huan nopa teme quisqui tlahuel patiyó. <sup>18</sup> Huan tlacame tlen altepetl Gebal quinpalehuijque inincalchijcahua Salomón huan Hiram para quicuallalise nochi cuame huan teme para nopa tiopamitl.

## 6

#### *Salomón quipehualti nopa tiopamitl*

<sup>1</sup> Quema yohuiyaya para 480 xihuil para TOTECO quinquixitjtoya israelitame ipan tlali Egipto, huan yohuiyaya para nahui xihuil para tlanahuatis Salomón, ipan metztli ome ipan israelita calendario, nopa metztli catli itoca Zif [6:1 Ipan abril o mayo ipan tocalendario tlen ama.], Tlanahuatijquetl Salomón pejqui quichijchihua nopa hueyi tiopamitl para TOTECO. <sup>2</sup> Huan nopa tiopamitl catli quichijchijqui Tlanahuatijquetl Salomón para TOTECO quipiyayaya 27 metros ihuehuyaca, huan 9 metros ipatljaca huan ihuejcapanca quipiyayaya 13 metros huan tlajco. <sup>3</sup> Huan icalixpa nopa tiopamitl nojquiya quipiyayaya 9 metros ihuehuyaca, huan 4 metros huan tlajco ipatljaca. <sup>4</sup> Huan quichihuili nopa tiopamitl ventanas pajpatlahuac ica calijtic huan para calteno amo más pajpatlahuac. <sup>5</sup> Huan yahualtic nopa tiopamitl ipan sesen lado ihuehuyaca huan ica iica quichijque pilcuartojtzi. Huan tlatlajco mocajqui nopa cuarto Tlatzejtelolitic huan nopa cuarto catli Más Tlatzejtelolitic. <sup>6</sup> Quipixqui eyi pisos tlen cuartos catli quiyahualo nopa cuartos Tlatzejtelolitic. Nopa cuartos ipan nopa piso catli más tlatzintla quipiyayaya 2 metro huan 25 centímetros ininpatljaca. Huan nopa cuartos ipan nopa ompa piso quipiyayaya 2 metro huan 70 centímetros ininpatljaca. Huan nopa piso más huejcapa quipiyayaya 3 metro huan 15 centímetros. Huan nopa cuartos motlatzquilijttojaj ipan nopa tepamitl tlen nopa tiopamitl ica cuatetomil tlen tiocuahuil catli mosehuiyaya ipan se apecthli tlen nopa cuartos tlatzejtelolitic catli mocajqui tlatlajco. Quej nopa quichijque para nopa tlaquetzalme ma amo calaquica ipan nopa cuartos tlatlajco catli tlatzejtelolitic.

<sup>7</sup> Huan nozona campa tepexitl campa quiquixiyayaj tetl para quichihuase nopa tiopamitl, quitejtequiyayaj sesen tetl para monamiquise cuali ica catli yas inechca. Huajca quema quihualicaque campa quiquetzase nopa tiopamitl, nochi nopa teme ya eltoya senquistoc tlaqualtlalime. Yeca quema quichijchijque nopa tiopamitl ayacmo quitequihuique niyon se martillo, niyon se cincel, niyon se tlamantli tepostli. <sup>8</sup> Huan para calaqueise tiopan calijtic quipixqui se puerta ica sur ica nejmac nopa tiopamitl ipan nopa achtihui piso catli mosehui tlalchi. Huan nojquiya tlejcotiyajqui se cuaescalera san quen se cuachololotli para masehualme huelise ajsise ipan nopa ome piso. Huan seyoc cuaescalera quej nopa yajqui tlen nopa ome piso hasta nopa eyi piso catli más huejcapa.

<sup>9</sup> Huan quema Salomón ya quitlamiltitoyá nopa tiopamitl, quitzontzajqui ica miyac cuatetomilt huan huapalme catli senquistoc tiocuahuitl. <sup>10</sup> Huan quen ya niqijto quichijchijqui nopa cuartos catli quiyahualohuayaya nochi nopa tiopamitl ipan eyi lados huan quipixqui eyi pisos. Huan ihuejcapanca sesen cuarto ipan sesen piso elqui 2 metros huan 25 centímetros. Huan motlatzquilijtoyaj ipan itepa nopa tiopamitl ica cuatetomilt tlen tiocuahuitl. <sup>11</sup> Huan se tonal TOTECO quimacac Salomón ni camanali, quihlui: <sup>12</sup> “Ama ta tijchijchihua ni tiopamitl, huan sintla tijtoquilis notlamachtihua huan tijchihuas catli quijtohua nochi noleyes, huan tijneltocas nochi notlanahuatilhua, huajca na nimitzchihuilis nochi catli nijtencahuili motata David para nijchihuas. <sup>13</sup> Na nimocahuas para niitztos tlatlajco israelitame huan amo quema niquincajtehúas pampa amojuantl nomasehualhua.”

#### *Quenicatza nesiyaya tiopan calijtic*

<sup>14</sup> Huajca quej nopa Salomón tlanqui quichijchihua nopa hueyi tiopamitl. <sup>15</sup> Huan calijtic sesen cuarto quitzajque itzonatipa huan ipan itepa tlen tlalchi hasta huejcapa ica huapalme tlen tiocuahuitl. Huan para piso quitlalijque senquistoc huapalme tlen ciprés cuahuitl.

<sup>16</sup> Huan nopa cuarto Tlatzejtzeltolitic quixejxelojque para nozona campa más calijtic mochihuas nopa cuarto catli Más Tlatzejtzeltolitic huan quitzajque nopa cuarto ica huapali tlen tiocuahuitl tlen tlalchi hasta huejcapa huan nojquiya san se quisencajque itzonatipa. Huan nopa cuarto catli Más Tlatzejtzeltolitic quipiyayaya quen 9 metros ihuehuyaca. <sup>17</sup> Huan nopa cuarto catli Tlatzejtzeltolitic catli tlatlajco mocajqui ipan tiopamitl quipiyayaya 18 metros ihuehuyaca. <sup>18</sup> Huan ipan nochi tepamitl ipan nochi cuartos ipan tiopamitl quitzajque nopa tetl ica huapalme tlen tiocuahuitl. Huan nopa huapalme nochi quinyecchijchijtoyaj ica tlaixcopincayome tlen xochitl catli cahuantoc huan tlicotecome. Huan niyon se tetl amo nesiyaya. <sup>19</sup> Huan quiyeyectlalijque nopa cuarto catli Más Tlatzejtzeltolitic catli elqui calijtic ipan tiopamitl para nozona quitlalise icaxa TOTECO ica itlanahuatilhua. <sup>20</sup> Huan nopa cuarto catli Más Tlatzejtzeltolitic huan más calijtic quipiyayaya 9 metros ihuehuyaca, huan 9 metros ipatljaca huan 9 metros ihuejcapanca. Huan nopa huapali catli ica quitzactoya nopa tepamitl, Salomón quixajqui senquistoc ica oro. Huan nojquiya quixajqui nopa tlaixpamitl tlen tiocuahuitl ica senquistoc oro. <sup>21</sup> Nojquiya quixajqui ica senquistoc oro nochi nopa cuarto Tlatzejtzeltolitic. Huan quitzajqui ipuerta catli calaqui ipan nopa cuarto campa Más Tlatzejtzeltolitic ica tepos cadenas catli senquistoc oro para amo aquí huelis calaquis san quen hueli. <sup>22</sup> Huajca quitlamixajqui nochi tiopan calijtic ica oro. Huan nojquiya nopa tlaixpamitl catli eliyaya nechca campa Más Tlatzejtzeltolitic quixajqui ica senquistoc oro.

<sup>23</sup> Nojquiya nozona campa Más Tlatzejtzeltolitic quinchijchijqui ome querubín tequihujame tlen olivo cuahuitl. Huan sesen quipixqui 4 metros huan tlatlajco ininhuejcapanca. <sup>24</sup> Huan ieltlapal se tequihuaajquetl elqui 2 metros huan 25 centímetros huan ne se ieltlapal nojquiya 2 metros huan 25 centímetros. Huajca tlen iyecapa se ieltlapal hasta iyecapa ne seyoc ieltlapal quema mopatlatlajtoque mochijqui 4 metros huan tlatlajco. <sup>25</sup> Nochi ome nopa querubines elque san se. San se inintlachiyalis huan ininhuejcapa huan san se tlachihuali. <sup>26</sup> Huan ininhuejcapanca nochi ome querubines elqui san se tlatmachihuali, 4 metros huan tlatlajco. <sup>27</sup> Huan Salomón quintlali nopa ome querubines nejnechca se ica seyoc tlatlajco ipan nopa cuarto campa Más Tlatzejtzeltolitic huan tlen ome quipatlatlajtoyaj ininnahui ieltlapal. Huan ininyecapa inieltlapalhua catli quipixque iniica quiajsiyaya sesen tlapepecholi. Huan ne sequin inieltlapal catli elqui más inixpa moajsiyayaj tlatlajco ipan nopa cuarto catli Más Tlatzejtzeltolitic. <sup>28</sup> Huan nojquiya quinxajqui nopa querubines ica oro. <sup>29</sup> Huan ipan nopa tlapepecholi campa Tlatzejtzeltolitic huan nopa Más Tlatzejtzeltolitic quintejectoyaj nopa huapalme huan quinixcopintoya querubín tequihujame, apachi cuame huan xochime catli cahuantoque. Quinixcopinque ica calijtic huan ica calteno. <sup>30</sup> Huan ipiso nopa ome cuartos catli Tlatzejtzeltolitic quixajque ica oro.



<sup>31</sup> Huan campa calaquise ipan nopa cuarto catli Más Tlatzejtzeltolitic quichijqui ome puertas ica huapali catli monamiquiyaya tlen nopa cuahuitl itoca olivo. Huan itencuayo nopa puertas elqui yejectzi huan quipixqui macuili ixayac. <sup>32</sup> Huan ipan ni ome puertas tlen olivo cuahuitl calijtic huan calteno quinixcopinqui nopa querubin tequihuajme, apachi cuame huan xochime catli cahuantoque. Huan nochi quinxajqui ica oro. <sup>33</sup> Huan quichihuitl ipuertas para calaquis campa Tlatzejtzeltolitic ica cuahuitl tlen olivo huan itencuayo nopa puertas quipiyayaya nahui iesquinajyo. <sup>34</sup> Pero nopa ome puertas eliyaya tlen cuahuitl ciprés, huan sesen nopa ome puertas quipiyayaya iixnamic catli mocuilpachohuayaya. <sup>35</sup> Huan ipan nopa puertas quinixcopinqui nopa querubines, apachi cuame huan xochime catli cahuantoque. Huan nochi quinxajqui ica oro. <sup>36</sup> Huan quichijchijqui nopa tlamapamitl catli calijtic ica eyi tlalimitl tlen tetl tecpantoc huan teipa se tlalimitl tlen apechme tlen tiocuahuitl.

<sup>37</sup> Huan quema Tlanahuatijquetl Salomón yohuiyaya para nahui xihuitl ipan itequi, quema pejqui metztlí Zif ipan toisraelita calendario [6:37 Ipan abril o mayo ipan tocalendario tlen ama.], quitlalijque itzinpehualtil nopa hueyi tiopamitl para TOTECO.

<sup>38</sup> Huan quema Salomón yohuiyaya para 11 xihuitl ipan itequi, ipan nopa metztlí Bul, nopa chicueyi metztlí ipan toisraelita calendario [6:38 Ipan octubre o noviembre ipan tocalendario tlen ama.], quitlamiltijque nochi nopa hueyi tiopamitl ica nochi tlamanitl catli monequiyaya. Huajca tequitque pano chicome xihuitl para quichihuase nopa hueyi tiopamitl para TOTECO.

## 7

### *Seyoc cali quichijchijqui Salomón*

<sup>1</sup> Teipa Salomón mochijchihuitl se hueyi cali para ipan itzto huan tequitis. Huan monejqui 13 xihuitl para quisencahuas. <sup>2</sup> Se cuarto ipan ichaj Salomón quitocaxti, “Cuatitlamitl tlen Libano.” Huan quipixqui 45 metros ihuehueyaca, huan 22 metros huan tlajco ipatljajca huan nechca 13 metros huan tlajco ihuejcapanca. Huan quipixqui nahui tlalimitl tlen tojtomahaque tlaquetzalme tlen tiocuahuitl. Huan ipani motlalijtoya nopa apechme tlen tiocuahuitl. <sup>3</sup> Quipixqui 45 apechme catli momoyajtoyaj ipan eyi tlalimitl. Sesen tlalimitl quipixqui 15 apechme. Huan nochi apechme huetziyayaj ipan nopa nahui tlalimitl tlen tlaquetzalme tlen tiocuahuitl catli tojtomahaque. <sup>4</sup> Huan oncayaya eyi tlalimitl tlen ventanas huan sesen ventana eltoya iixmelac seyoc ventana ipan ne seyoc tepamitl tlen nopa cali.

<sup>5</sup> Nochi puertas huan ventanas eliyaya san se ica nahui iesquinajyo. Huan onca eyi puertas ipan sesen lado huan sesen puerta eliyaya iixmelac se puerta ipan ne seyoc tepamitl. <sup>6</sup> Huan nojquiya iixmelac nopa cali, quichijqui seyoc cuarto catli quitocaxti Calijictli tlen Tlaquetzalme. Huan elqui se hueyi calijictli catli quipiyayaya 22 metros huan tlajco ihuehueyaca, huan nechca 13 metros huan tlajco ipatljajca. Huan nopa calijictli quipixqui miyac tlaquetzalme catli tojtomahaque. Huan iixmelac ni cali quichijqui se calixpamitl ica tlaquetzalme huan itzontzajca. <sup>7</sup> Huan nojquiya quichijqui se Calijictli Campa Tetlajtolsencahuas para nopona mosehuis nopa tlanahuatijquetl para quintlajtolsencahuas masehualme catli tlaxpanose. Huan nochi nopa cali quitzajque ica huapalme tlen tiocuahuitl tlen tlalchi hasta huejcapa.

<sup>8</sup> Huan iica nopa cali campa tetlajtolsencahuas, Salomón quichijchijqui ichaj para ipan itzto huan quipixqui se calixpamitl. Huan nojquiya elqui san se tlamanitl tequitl ica ne sequinoc calme. Nojquiya quichijqui se cali para isihua catli eliyaya iichpoca Faraón. <sup>9</sup> Huan ipan nochi nopa calme hasta inintzinpehualtil quichijque ica tlahuel huejhueyi tetl catli nelía patiyo. Huan nochi quintejtejque ica tepos serrucho ipan nochi lados huan tlatamachihuali san quen monequiyaya para quinamiquis cuali campa monequiyaya calaquis ipan sesen cali. <sup>10</sup> Inintzinpehualtil nopa calme eliyaya senquistoc tetl catli pajpatiyo huan tlahuel huejhueyi. Sequin quipiyayaya nahui metro huan tlajco ininhuehueyaca huan sequin eyi metro huan eyi mistitl ininhuehueyaca. <sup>11</sup> Huan tlen tlatzintla hasta huejcapa nojquiya quitequihuijque teme catli pajpatiyo ipan nochi tepamitl ipan nopa calme. Huan sesen tetl quitejtejque senquistoc cuali campa monequi calaquis. Huan nojquiya quitequihuijque cuatetomitl tlen tiocuahuitl. <sup>12</sup> Huan nopa hueyi calixpamitl nojquiya quipixqui eyi tlalimitl tlen tetl catli quiyahualohuayaya. Huan sesen tetl elqui cuali tlatamachihuali huan cuali tecpantoc. Huan teipa tlen nopa eyi tlalimitl tlen tetl quipixqui se tlalimitl tlen apechme tlen tiocuahuitl san se quen quipixqui nopa seyoc calixpamitl catli elqui tiopan calijtic ipan ichaj TOTECO para ipan calaquise masehualme.

*Salomón tlatitlanqui ma quicuitij Hiram*

<sup>13</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Salomón tlanahuati ma quicuitij nepa ipan altepetl Tiro se tlaacatl catli itoca Hiram. <sup>14</sup> Hiram eliyaya tlajco israelita pampa elqui icone se cahual sihuatl tlen nopa hueyi familia Neftalí. Huan itata catli ejqui Tiro quimatiyaya tequiti ica bronce. Huajca Hiram nojquiya tlahuel quimatiyaya quichihua nochi tlamantli tequiti ica bronce. Huan yaya eliyaya se tlanamijca tlaacatl ica miyac tlamachilistli huan miyac yajatlí. Huajca Hiram hualajqui campa Tlanahuatijquetl Salomón huan pejqui quichihua nochi nopa tequiti. <sup>15</sup> Huan yaya quichijchijqui ome huejhueyi tepos tlaquetzalme tlen bronce huan catli ijticacahuatique. Huan sesen quipiyayaya chicueyi metros ihuejcapanca huan macuili metros huan tlajco sintla motamachihuas yahuatic.

<sup>16</sup> Nojquiya quichijchijqui ome coronas ica bronce catli quitlalijque ipan inintzonteco nopa tepos tlaquetzalme ma quipiyaca ininyejeje. Huan ihuejcapanca sesen nopa coronas eliyaya 2 metros huan 25 centímetros. <sup>17</sup> Nojquiya para iyejejeje sesen corona ipan sesen nopa tepos tlaquetzali quichijchijqui chicome matlatl catli tlaxinepaloli, huan ipan nopa matlatl quipixqui tepos cadenas tlen bronce. <sup>18</sup> Nojquiya quichijqui ome tlatilimil tlen granadas tlen bronce catli quiyahualohuayayaj nopa matlatl huan nopa tepos cadenas. Huan nochi ya ni quichijqui para ma eli nelpano yejyetzti icorona sesen nopa tepos tlaquetzalme. Huan nochi quichijchijqui ica senquistoc bronce.

<sup>19</sup> Huan ipan inintzonteco nopa coronas tlen nopa tepos tlaquetzalme catli mopantiyaya ipan tlamapamitl nesiyayaj quen lirio xochime catli nechca ome metro inihuejcapanca. <sup>20</sup> Nojquiya ipan nopa ome tepos tlaquetzalme huejcapa nechca nopa coronas huan nechca nopa matlatl quitlalijtoya ome tlatilimil ica 200 granadas tlen bronce catli quiyahualo para elis nelpano yejyetzti.

<sup>21</sup> Huan Hiram quinquetzqui nopa huejhueyi tepos tlaquetzalme campa icalixpa nopa hueyi tiopamitl. Huan quitlali se tlaquetzali ica sur huan quitocaxti Jaquín. Huan ne se quiquetzqui ica norte huan quitocaxti Boaz. <sup>22</sup> Huan inintzonteco nopa coronas nesiyaya quen lirio xochime. Huan quej nopa mocajqui nopa tequiti ipan nopa tlaquetzalme.

#### *Tlamantzitzi tlen nopa tiopamitl*

<sup>23</sup> Hiram nojquiya quichijchijqui se tepos paila para atl huan eliyaya onpano hueyi. Huan quichijque ica senquistoc bronce huan quitocaxti nopa paila "Hueyi Atl". Eltoya malacachtic quen se hueyi huajcali. Huan tlen se lado hasta seyoc lado icamacoyajca quipiyayaya 4 metros huan tlajco huan 2 metros ihuejcatlanca. Huan quiiipijtoya yahuatic ica se mecatl catli quipiyayaya 13 metros huan tlajco ihuehueyaca.

<sup>24</sup> Huan itejteno quentzi itla itenyacapa quiyahualojtoya nopa hueyi tepos paila ome tlatilimil tlen cuatlactli tlen bronce para quiyejyecchihuas. Quipixqui quen se 20 cuatlactli ipan sesen metro yahuatic. <sup>25</sup> Huan nopa hueyi tepos paila mosehuijtoya ipan 12 torojme tlen senquistoc bronce. Eyi torojme tlachixtoyaj ica norte, eyi campa huetzi tonati, eyi ica sur huan eyi ica campa hualquisa tonati. <sup>26</sup> Itilajca nopa hueyi paila elqui nechca tlajco mistitl. Huan itenyacapa nesqui quen iquejcho se lirio xochitl huan nopa hueyi paila quicuiyaya 74 mil litros tlen atl.

<sup>27</sup> Nojquiya quichijqui majtactli tlamantli quen carretillas ica senquistoc bronce huan iixco sesen quipixqui se mesa. Ihuehueyaca huan ipatlajca nopa mesa elqui se metro huan nahui mistitl. Huan ihuejcapanca nopa mesa elqui se metro huan nechca ome mistitl. <sup>28</sup> Huan nopa tlamantli quen carretillas quipiyayaya tepos huapalme ipan nahui ielchiqui catli mosalojtoya ipan tlaquetzali campa esquina. Huan nopa tepos huapalme ipan ielchiqui quipixqui tepos barras para quimacas fuerza. <sup>29</sup> Huan ipan nochi nopa huapalme oncayaya tlaixcopincayotl tlen tecuanime catli inintoca leones, torojme huan querubín tequihuajme. Huan inintla nopa torojme huan nopa leones quixcopintoyaj ipan nopa bronce sequin tlamantli yejyetzitzi catli malacachtique catli nesiyaya para quichijtoya ica imacuayo xihuítl ihuaya xochime. <sup>30</sup> Sesen nopa tlamantli quen carretillas quipiyayaya nahui ruedas tlen senquistoc bronce huan nopa eje catli ipan milacatzohuaj nopa ruedas nojquiya elque senquistoc bronce. Huan sesen quipixqui nahui esquinas huan ipan sesen iesquina nopa carretillas motetonijtoya nahui cuatetonme catli senquistoc bronce para ipan mosehuis nopa tepos comitl. Huan quiyecchijtoque nopa cuatetonme ipan sesen ininquespa ica catli nesiyaya quen xochi yahuahme huan tlasencahuali tlen tepostli. <sup>31</sup> Huan icamac nopa comitl eltoya ica calijtic tlen nopa tlatzactli catli quiyahualojtoc huan quisa hasta huejcapa 45 centímetros. Icamac eliyaya yahuatic, huan catli quipalehuijtoya nopa carretillas quipiyayaya 68 centímetros huan tlajco ihuejcapanca. Nojquiya ipan icamac quipiyayaya tlaixcopinali, huan nopa tlaixcopinali amo eliyaya mimiltic, eliyaya xitlahuac ica nahui iesquinajyo.

<sup>32</sup> Nopa nahui iruedas eltoya ica itla nopa cuamarcome campá quisalajoque ipan ejes campá momalacachohua nopa ruedas motlatzquilijtoya ipan nopa carretillas. Ihuejcapanca sesen rueda eliyaya 68 centímetros huan tlajco. <sup>33</sup> Huan inintlachiyalis nopa ruedas eliyaya san quen irueda se tlahuilanca carro. Huan nopa tepos ejes catli ipan milacatzohuaj nopa ruedas huan nopa tepos ejes catli yohui tlatlajco huan nopa catli ica moilpía nochi quichijque ica senquistoc bronce tlaatli. <sup>34</sup> Huan ipan sesen nopa nahui iesquina tlen nopa carretillas quipixqui itlaquetzálhua catli quichijtoya san se ica nopa carretillas. <sup>35</sup> Huan iteno nopa mesa ipan nopa carretilla quieyjecchijtoya ica se tlamantli yahualtic catli quipiyayaya 22 centímetros huan tlajco ihuejcapanca. Huan nopa tlaquetzalme ica nopa tepos huapalme eliyaya tlachijchihuali san se ica nopa carretilla.

<sup>36</sup> Hiram quichijchijqui tlaixcopinali tlen querubín tequihuaajme, leones huan apachi cuame. Quej nopa ipan nochi ielchiqui tlen tepos huapalme huan ipan nopa tlaquetzalme quieyjecchijque campá hueli. Huan quipixqui xochitl yahualtic quen coronas campá hueli. <sup>37</sup> Huan san se quichijchijqui nopa majtactli carretillas, ica san se ininhuejhuexca huan san se tlachijchihuali pampá quiatilijtoya nopa bronce tepostli ipan san se molde.

<sup>38</sup> Nojquiya quichijqui majtactli tepos comitl tlen senquistoc bronce, sesen tepos comitl para se carretilla. Huan icamac sesen quipiyayaya se metro huan 80 centímetros ipatljaca huan icoyajca hueliyaya quicuis 880 litros tlen atl. Huan sesen tepos comitl quitlalijque ipan se carretilla. <sup>39</sup> Huan Hiram quintlali macuili nopa carretillas ica inejmac nopa tiopamitl huan macuili ica iopoch. Nopa tlahuel hueyi paila catli itoca Hueyi Atl catli achitihui quichijchijqui quitlalijque campá monamiqui iesquinajtipa ica sur huan ica campá hualquisá tonati.

<sup>40</sup> Hiram nojquiya quichijchijqui tepos chachapalme, tepos palas huan vasos. Huan quej nopa quitlamichijqui nopa tequitl para Salomón ipan itiopa TOTECO. <sup>41</sup> Huajca ica nochi quichijqui:

Nopa ome huejhueyi tepos tlaquetzalme,

nopa coronas ica iyejca yahualtic ipan inintzonatipa nopa tepos tlaquetzalme, huan

ome matlatl catli quiyahualohuayayaj nopa ome coronas ipan inintzonteco nopa tepos tlaquetzalme,

<sup>42</sup> nopa 400 granadas catli quinhuijconque ipan nopa tepos cadenas catli eliyaya huejcapa ipan nopa ome coronas (sesen tepos cadena quinpixqui ome tlatilimitl tlen granadas catli quinhuijconque yahualtic ipan inintzonteco nopa tepos tlaquetzalme),

<sup>43</sup> nopa majtactli carretillas catli quipixque nopa majtactli pailas,

<sup>44</sup> nopa paila para atl catli tlahuel hueyi catli quitocaxti nopa Hueyi Atl ihuaya nopa 12 torojme catli ipan motlali,

<sup>45</sup> huan nopa tepos chachapalme, palajme huan huajcalme.

Nochi ni tlamantzitzi Hiram quichijchihuali tlanahuatijquetl Salomón para nopa tiopamitl para TOTECO. Huan nochi eliyaya senquistoc bronce catli qualaxojque hasta cahuaniyaya. <sup>46</sup> Nopa tlanahuatijquetl quinhuijtoya ma quichihua nopa moldes ten chachapali nepa ipan tlamayamitl nechca atentli Jordán tlatlajco nopa altepeme Sucot huan Saretán. <sup>47</sup> Huan Salomón amo quitamachijqui quesqui ietica nochi tlamantli tlen bronce pampá tlahuel miyac hasta amo aquí huelqui quimatis quesqui ietica.

<sup>48</sup> Nojquiya Salomón quichijchijqui nochi nopa tlamantli para quitequihuse ipan nopa tiopamitl huan nochi quichijchijque ica senquistoc oro. Quichijqui:

nopa tlaixpamitl tlen oro,

nopa mesa tlen oro catli ipan quitlalíaj nopa pantzi iixpa TOTECO,

<sup>49</sup> nopa tlahuil quetzalme tlen oro, macuili quiquetzqui ica inejmac huan macuili ica iopoch iixmelac nopa cuarto campá Más Tlatzejteloltic,

nopa miyac xochime, tlahuilme huan huitzcucharas ica senquistoc oro,

<sup>50</sup> nopa huajcalme, nochi catli elqui para ica quitequise imechajyo nopa tlahuilme, huan nopa tazas, pilcucharajtzitzi huan nopa popochcomitl tlen oro,

nopa puerta tencuayohua para campá calaquise ipan nopa cuarto Campá Más Tlatzejteloltic, huan nopa puertas tlen nopa tiopamitl. Huan nochi quixajque ica senquistoc oro.

<sup>51</sup> Huajca quej ni tlanqui nochi nopa tequitl catli nopa Tlanahuatijquetl Salomón tlanahuati ma quichihuaca ipan nopa tiopamitl tlen TOTECO. Huan nojquiya nochi nopa oro, plata huan tlamantzitzi tlen oro catli motequihuá tiopan calijtic catli David, itata, quiyocatlalijtoya para ichaj TOTECO, Salomón quihuicac tiopan calijtic campá quiajocuij tomí huan tlamantli catli patiyó catli iaxca nopa tiopamitl tlen ichaj TOTECO.

## 8

*Icaxa Toteco quihuicaque ipan nopa tiopamitl*

<sup>1</sup> Huajca Salomón quinnnotzqui ma mosentilica ipan altepetl Jerusalén nopa huehue tlacame tlen israelitame, huan nopa tlayakanani ipan iixhuihua sesen nopa 12 huejhueyi tatame catli huejcayja eliyayaj itelpocahua Israel. Nojquiya quinnnotzqui nochi tlayakanani ipan sesen familias. Huan nochi hualajque campa Tlanahuatijquetl Salomón para quicuiquij icaxa TOTECO tlen laltepe David catli nojquiya itoca Sion huan quitlalise ipan nopa yancuic tiopamitl.

<sup>2</sup> Huajca nochi tlayakanani mosentilijque ihuaya Tlanahuatijquetl Salomón quema pehua nopa hueyi ilhuil para quichijchihuase pilxajcaltziti ipan nopa metztl Etanim, nopa chicome metztl ipan nopa toisraelita calendario [8:2 Elqui ipan itlamiya septiembre o ipejya octubre ipan tocalendario tlen ama.]. <sup>3</sup> Huan quema ajsicoj nochi tlayakanca israelitame, nopa totajtzitzi quitlananque icaxa TOTECO. <sup>4</sup> Huan nopa totajtzitzi ininhuaya levitame quitlananque nopa caxa, huan nopa Yoyon Tiopamitl, huan nochi nopa cuamesas catli tlatzejtzelolitic, huan nochi tepos cucharas huan tlamantli catli quitequihuiaj nozona huan quihuicaque hasta nopa yancuic tiopamitl. <sup>5</sup> Huan Tlanahuatijquetl Salomón huan nochi nopa israelitame catli mosentilijtoyaj ihuaya iixpa nopa caxa quimacaque TOTECO tlahuel miyac tlacajcahualistli tlen pilborregoitzitzi huan torojme hasta amo aqui hueliyaya quinpohua. <sup>6</sup> Huan teipa nopa totajtzitzi quicalaquijque nopa icaxa TOTECO campa monequi mosehuis ipan nopa cuarto campa Más Tlatzejtzelolitic ipan nopa hueyi tiopamitl. Huan quitlalijque inieltlapaltzala nopa huejhueyi querubín tequihuajme catli quinchijchijtoyaj. <sup>7</sup> Nopa huejhueyi querubín tequihuajme quipajpatlajtoyaj inieltlapalhua para quiecahuiyanose nopa caxa huan nopa cuahuil para ica quihuicase.

<sup>8</sup> Nopa cuahuil para ica quihuicase eliyaya tlahuel huehueyac hasta se catli itztoc ipan nopa cuarto catli Tlatzejtzelolitic hueliyaya quiitas iyecapa nopa cuahuil. Pero se catli itztoc calteno amo hueliyaya quiitas. Huan quej nopa mocahua hasta ama. <sup>9</sup> Nopa caxa san quipixqui nopa ome tepatlacme catli Moisés quitlali nozona quema nopa israelitame san onquistoyaj ipan tlati Egipto huan itztoyaj nechca tepetl Horeb [8:9 Tepetl Sinai huan Horeb, san se tepetl.]. Nozona TOTECO quichijqui se camanal sencahuali ininhuaya israelitame, huan ipan nopa ome tepatlacme ijcuilijtoc nopa tlanahuatilme catli TOTECO quijto monequi israelitame ma quitlepanitaca.

<sup>10</sup> Huan quema nopa totajtzitzi ya quitlalijtoyaj nopa caxa ipan nopa cuarto Catli Más Tlatzejtzelolitic huan ya quisayayaj, se mixtli quitemiti nochi itiopa TOTECO. <sup>11</sup> Huan nopa totajtzitzi amo huelque mocahuase para quichihuase inintequi tiopan calijtic pampa tlahuel tlamixtenqui pampa itlatlanex huan ihueyitilis TOTECO quitemitiyaya nochi ichaj.

*Icamanal Salomón*

<sup>12</sup> Huajca Salomón motlatlajti huan quijto:

“TOTECO, ta tiquijtojtoc para tiitztoc ipan se mixtli catli tilahuac. <sup>13</sup> Huan ama tihualitztoc ipan ni tiopamitl catli nijchijtoc para ipan xiitzto para nochipa.”

<sup>14</sup> Huan sempa Tlanahuatijquetl Salomón moicancuepqui huan quinxnamijqui nopa israelitame catli ijcatoyaj nozona huan quintiochijqui. <sup>15</sup> Huan quinihui:

“Ma tijhueyichihuaca TOTECO, yaya catli toDios tiisraelitame. Ama yaya quitlamichijtoc catli quitencahuili notata David para quichihuas. Yaya quihui notata <sup>16</sup> para amo quema quitlapejpenijtoya se altepetl para ipan itztos tlen quema quinxixti israelitame ipan tlati Egipto huan hasta nopa tonal. Ipan nochi inintlal israelitame amo cana quinihui ma quichihuilica se tiopamitl catli quihuicasquía itoca para nozona masehualme ma quitlepanitasquía. Pero quitlapejpeni notata David ma eli tlanahuatijquetl ipan imasehualhua.

<sup>17</sup> “Huan notata David quipixqui ipan iyolo para quichijchihuas ni tiopamitl para ipan quitlepanitas itoca TOTECO catli toDios tiisraelitame. <sup>18</sup> Pero TOTECO quihui notata David para masque elqui cuali para quinequiyaya quichihuas ichaj para quitlepanitas, <sup>19</sup> amo elisquía ya catli quichijchihuasquía nopa tiopamitl. Quihui para se icone quichijchihuasquía nopa tiopamitl.”

<sup>20</sup> “Huan ama TOTECO quitlamichijqui catli quitencahuili notata para quichihuas pampa yaya nechtlali na nitlanahuatijquetl. Huan na nijchijtoc ni tiopamitl para nijtlepanitas TOTECO toDios tiisraelitame. <sup>21</sup> Huan nozona nijtlalijtoc nopa caxa catli quiyiya nopa ome tepatlacme ica nopa camanal sencahuali catli TOTECO quichijqui ininhuaya tohuejcapan tatahua quema quinxixti ipan tlati Egipto.”

*Salomón motlatlajti huan quimacac Toteco nopa tiopamitl*

<sup>22</sup> Teipa Salomón moquetzqui nechca nopa tlaixpamitl tlen TOTECO, iniixtla nochi israelitame huan momatlananqui para ilhuicac. <sup>23</sup> Huan motlatlajti huan quiijto:

“TOTECO, titoDios tiisraelitame, amo aqui seyoc Dios quen ta, niyon nopa ipan ilhuicac, niyon ipan ni tlaltipactli. Ta nochipa tijchihua catli tiquijtohua para tijchihuas. Huan tiquinnextilia motlaicnelijcayo nochi catli mitztequipanohuaj huan mitzneltoacaj ica nochi ininyolo. <sup>24</sup> Ta tijtlamichijtoc nochi catli tijtencahuili tijchihuas motequipanojca David, notata. Quena, ta moseltzi tiquijto huan ta moseltzi tijchijtoc quen nochi tojuanti tiquitaj ama ni tonal.

<sup>25</sup> “Huaajca ama, TOTECO Dios, nojquiya xijchihua nopa seyoc tlamantli catli tijtencahuili notata David para tijchihuas. Tiquilhui sintla iconehua huan iixhuihua teipa ehuan quitoquilise moojhui huan nejnemise xitlahuac moixpa quen yaya quichijqui, huajca para nochipa se iixhui elis tlanahuatijquetl ipan israelitame. <sup>26</sup> Huaajca ama TOTECO, ta catli titoDios tiisraelitame, xijchihua catli tijtencahuili motequipanojca David huan xijcahua para se iixhui nochipa tlanahuatis nica.

<sup>27</sup> “Pero Toteco Dios, tijmatij para nelía ta amo hueli mitzcuis ni tlaltipactli para tiitztos san nica. Niyon nopa ilhuicactli catli tiquitaj, niyon nopa ilhuicac catli más huejcapa catli amo hueli tiquitaj, amo hueli mitzcuis pampa tlahuel tihueyi. Huaajca ¿quenicatza mitzcuis ni piltiopantzi catli na nimitzchihuilijtoc? <sup>28</sup> Pero ama, xijtlacaquili nochi catli nimitzilhua, TOTECO Dios. Xijchihua cuenta nochi catli na nimotequipanojca nimitztlajtlanía moixpa ipan ni netlatlajtili.

<sup>29</sup> “Xijtlachili huan xijmocuitlahui ni tiopamitl tonali huan yohuali pampa nica campa tiquijtojtoc para quihuicas motoca. Xijtlacaquili ni netlatlajtili catli na, nimotequipanojca, nijchihua ama iixpa ni tiopamitl. <sup>30</sup> Quena, se favor xijtlacaquili catli na, nimotequipanojca, nimitztlajtlanía huan catli nochi moisraelita masehualhua mitztlajtlanis quema motlatlajtise nica campa ni tiopamitl. Quena, tlen ilhuicac campa ta tiitztoc, techtlacaquili huan techtlapojpolhui.

<sup>31</sup> “Quema se acaya quixpanos seyoc masehuali huan monequis quihualicase nica iixpa ni tlaixpamitl ipan ni tiopamitl para ma quitestigojquetzas moixpa sintla nelnelia quichijtoc o amo, <sup>32</sup> xijtlacaquili hasta nozona ilhuicac campa tiitztoc huan xijtlajtolsenahua. Xijchihua ma quiajisi tlatzacuiltli yaya catli tlajtlacolchijtoc. Huan xijmanahui nopa masehuali catli amo tleno quichijtoc para ma nesi amo quihuica tlajtlacoli.

<sup>33</sup> “Huan sintla se tonal ininculancaitacahua moisraelita masehualhua quintlanise pampa tlajtlacolchijtoque moixpa, xiquintlacaquili quema moyolcuepase. Sintla mitzpo-huilise inintlajtlacolhua huan motlatlajtise moixpa nica campa ni tiopamitl huan mitztlajtlanis tlajtojpolhui, <sup>34</sup> huajca xiquintlacaquili tlen nozona ipan ilhuicac campa tiitztoc huan xiquintlapojpolhui inintlajtlacolhua pampa injuanti momasehualhua. Huan xijchihua para huelis mocuepase ipan ni inintlal catli tiquinmacac ininhuejcapan tatahua.

<sup>35</sup> “Sintla tijtzacuas ilhuicactli para amo tlaquiyahuis pampa momasehualhua tlajtlacolchijtoque moixpa, huan teipa motlatlajtise ipan ni tiopamitl huan mitzpo-huilise inintlajtlacolhua, xiquintlacaquili huan xiquintlapojpolhui. Sintla moyolcuepase tlen inintlajtlacolhua pampa tiquintlajiyohuiltijtoc, <sup>36</sup> xiquintlacaquili tlen nozona ilhuicac campa tiitztoc, huan xiquintlapojpolhui inintlajtlacol motequipanojcahua. Quena, xiquintlapojpolhui moisraelita masehualhua huan xiquinnextili nopa cuali ojlti catli monequi quitoquilise. Huan xijtitlani atl ipan ni tlali catli techmacatoc timomasehualhua para toaxca.

<sup>37</sup> “Xijtlacaquili sintla ipan ni tlali oncas mayantli o se hueyi cocolistli catli tlamahua campa masehualme, o campa toctli, o sintla hualase miyac oculime o chapolime. Xijtlacaquili sintla hualase ininculancaitacahua huan quiyahualose inialtepehua para quinhuilanase o sintla hualas tlen hueli tlamantli catli más temajmati o catli más quintlajiyohuiltis momasehualhua. <sup>38</sup> Sintla injuanti motlatlajtise pampa quimachiliaj nopa tlajtlacoli catli eltoc ipan ininyolo huan quitlananase ininmax campa ni tiopamitl, xijtlacaquili catli mitztlajtlanía. <sup>39</sup> Quena, xiquintlacaquili hasta nozona ipan ilhuicac campa ta tiitztoc, huan xiquintlapojpolhui. Xijxitlahua huan xijmaca sesen tlen injuanti quen quinamiqui ica quenicatza nejnentoc pampa san ta tiquiximati iyolo sesen masehuali.

<sup>40</sup> Huan quej nopa mitzimacasise nochi momasehualhua nochi tonali catli itztose ipan nopa tlali catli ta tiquinmacatoc tohuejcapan tatahua.

<sup>41</sup> “Nojquiya xiquintlacaquili nopa masehualme catli amo israelitame catli hualase tlen huejca pampa quinequise mitzhuayichihuae. <sup>42</sup> Huan motlatlajtise ipan ni tiopamitl pampa quicaquise tlen ta TOTECO, ipan sequinoc tlalme huan quicaquise quenicatza techmanahujtoc timomasehualhua huan para tlahuel hueyi mochichualis. Huan sintla hualahuj huan motlatlajtise nica, <sup>43</sup> xijtlacaquili hasta nozona ilhuicac campa ta tiitztoc huan xijchihua nochi catli nopa seyoc tlali ejquetl mitztlajtlanjtoc moixpa para nochi

altepeme ipan nochi tlalme ma mitziximatica huan ma mitzicnelica. Nochi ma mitztlepan-itaca huan ma nemica quen ta tijnequi quen moaltepe Israel quichihua. Huan nochi ma quimachilica ni tiopamitl quihuica motoca huan ta catli tojuanti timitzhueyichihuaaj nica ipan ni tiopamitl catli nimitzchihuilijtoc.

<sup>44</sup> “Huan quema momasehualhua yase tlahuilanatic ica incucalancaitacahua campa tiquinnahuatis huan motlatlajtise ica ta, huan quixnamiquise ni altepetl catli ta tijtlapejpenijtoc huan ni tiopamitl catli nijchijqui para ta, <sup>45</sup> xiquintlacaquili hasta nopona ilhuicac campa ta tiitztoc huan xiquinpalehui.

<sup>46</sup> “Huan quema momasehualhua tlajtlacolchihuase moixpa ta, pampa amo aqui catli amo tlajtlacolchihua, huan sintla tlahuel ticualantos por inintlajtlacolhua, huan tiqintemactilis ica incucalancaitacahua para ma quinitzquica o ma quinilpica huan ma quinuicaca ipan inintlal, masque huejca o nechca, <sup>47</sup> sintla ipan nopa tlali o altepetl campa quinuicacatose momasehualhua moyolcucapase, huan motlatlajtise moixpa huan quijitose: ‘Titlajtlacolchijtoque huan tijchijtoque catli amo cuali’, <sup>48</sup> xiquintlacaquili. Quena, sintla moyolcucapase moixpa ica nochi ininyolo huan ica nochi inintonal ipan inintlal incucalancaitacahua campa quinuicacase ilpitoque, xiquintlacaquili sintla motlatlajtise moixpa huan tlachixtose iixmelac ni altepetl catli ta tijtlapejpeni huan ni tiopamitl catli na nijchijqui para ta ipan ni tlali catli ta tiquinmacac ininhuejcapan tatahua. <sup>49</sup> Quena, xiquintlacaquilis tlen nopona ilhuicac campa tiitztoc, huan xijchihua catli mitztlajtlanjise huan catli xitlahuac. <sup>50</sup> Xiquintlapojpolhui momasehualhua inintlajtlacolhua huan nochi catli quichijtose catli amo cuali ica ta. Huan xijchihua para ma quipiyaca hueyi ininyolo nopa masehualme catli quinuicacatose ipan inintlal huan ma quintlasojtlaca. <sup>51</sup> Pampa nopa israelitame nelía momasehualhua huan moaxcahua pampa ta tiquinquixti ipan tlali Egipto campa tlaijiyohuiyayaj quen ipan se horno tlen tepostli.

<sup>52</sup> “Huajca nochipa xitlacato para quema na, nimotequipanojca, nimotlatlajtía moixpa huan quema moisraelita masehualhua mitztlajtlanjise se tlenijqui. ¡Techtlacaquili TOTECO, quema timotlatlajtía ica ta! <sup>53</sup> Pampa huejcajya tiquilhui motequipanojca Moisés, quema tiquinquixti tohuejcapan tatahua ipan tlali Egipto para ta, tiTOTECO Catli Tijpiya Nochi Tlanahuatili techiyocatlaliyaya para moaxcahua tlen nochi sequinoc masehualme.”

#### *Salomón quitlajtlani Toteco ma quintiochihua israelitame*

<sup>54</sup> Teipa Salomón moquetzqui, pampa achtihui motlancuaquetztoya iixpa itlaxpa TOTECO huan momatlanantoya para ilhuicac quema motlatlajtíyaya. <sup>55</sup> Huajca ama moquetzqui huan quintiochijqui nochi israelitame huan quijito chicahuac:

<sup>56</sup> “Ma tijhueyichihuaaca TOTECO catli techmacatoc tasehuilistli tiisraelitame quen quijijtojtoya para quichihuas. Amo techpolohua niyon se tlamantli catli quitencahuili itequipanojca Moisés.

<sup>57</sup> “Ma itzto tohuaya TOTECO Dios, quen yaya itztoya ininhuaya tohuejcapan tatahua. Ma amo quema techtlahuelcahuas. <sup>58</sup> Ma techyoltilana campa ya para ma tijnequica tinejnemise ipan iojhui. Ma quichihua para ma tijnequise tijneltocase nochi itlanahuatilhua huan nochi catli icamanal techmachtia huan catli quijitohua nochi nopa leyes catli quinnmacac tohuejcapan tatahua. <sup>59</sup> Huan nochi ni nocamanal catli ica nijtlajtlanjitoc, TOTECO toDios, ma elto iixpa tonaya huan tlayohua para yaya ma nechpalehui na huan nochi anisraelitame ica nochi catli techmonequilia mojmotsta. <sup>60</sup> Quej nopa nochi masehualme ipan nochi tlaltipactli ma quimatica para TOTECO yaya Dios huan amo aqui seyoc quen ya. <sup>61</sup> Pero monequi ma tijpiyaca toyolo catli senquistoc cuali iixpa TOTECO toDios. Huan monequi tinejnemise ipan itlanahuatilhua huan tijchijtinemise catli ya quijito quen ama ni tonal anquichihuaaj.”

#### *Quiiyocatlali tiopamitl para TOTECO*

<sup>62</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Salomón huan nochi israelitame quimacajque tlacajcahuilistli TOTECO. <sup>63</sup> Huan Salomón quitencahuili TOTECO 22 mil torojme quen se tlacajcahuilistli para ma onca tlayoltlalili ihuaya. Huan quimacac 120 mil pilborregojtzitzi.

Huan quej nopa, nopa tlanahuatijquetl huan nochi israelitame quiyocatlalijque nopa tiopamitl para TOTECO. <sup>64</sup> Ipan nopa tonal nojquiya quiyocatlali para ya nopona tlaltajco nopa calixpamitl catli eltoc iixmelac itiopa TOTECO. Huan nopona quitencajqui tlacajcahuilistli tlatlatili, tlacajcahuilistli tlen harina huan nopa tlachiyajcayotl tlen nopa tlacajcahuilistli para tlayoltlalili ihuaya Toteco pampa nopa tlaxpamitl tlen bronce catli eltaya iixpa TOTECO eliyaya tziquitetzi para nochi nopa tlacajcahuilistli. <sup>65</sup> Huan teipa quema ajsic nopa tonal, Salomón quichijqui nopa Ilhuil tlen Pilxajcaltzitzitzi iixpa TOTECO Dios para chicome tonali. Itztoyaj nopona tlahuel miyac israelitame catli mosentilijtoyaj tlen se lado tlali Israel hasta seyoc; tlen campa calaquij ipan Hamat ica norte hasta nopa atentli tlen Egipto. Huan nochi ilhuichijque para 14 tonali; chicome tonali para

quiyocatlalijque nopa tiopamitl huan seyoc chicome tonali para nopa ilhuil quema quichijque pilxajcaltziti. <sup>66</sup> Huan quema tlanqui ilhuichihua Salomón quinnahuatijte-jqui nochi nopa israelitame. Huan injuanti yajque ininchajchaj ica paquilistli. Huan quitlascamatilijtiyajque TOTECO por nopa Tlanahuatijquetl Salomón huan para nochi catli cuali TOTECO quichijtoya por itequipanojca David huan nochi israelitame.

## 9

### *Toteco monexti iixpa Salomón*

<sup>1</sup> Huajca Salomón tlanqui quichihua nopa hueyi tiopamitl para TOTECO huan tlanqui quichihua nopa seyoc cali catli ipan itztos huan tequitis huan para tlanahuatiani catli quiselise inintequi. Huan tlanqui quichihua nochi sequinoc tlamantli catli quinequiyaya quichihuas. <sup>2</sup> Huan teipa TOTECO sempa monexti iixpa Salomón quen monextijtoya achtihui nepa ipan tepetl Gabaón. <sup>3</sup> Huan TOTECO quihui:

Na nijcactoc monetlatlajtilis huan nochi catli techtlajtlanjitoc tlen tijchijotc noixpa. Na niqiyocatlalijotc para elis tlatzejtzeltotc ni cali catli tijchijotc catli quihuicas notoca para nochipa. Nochipa nijtlachilijtos mojmostla huan nijmocuittlahuis.

<sup>4</sup> Huan ta sintla tinemis noixpa quen nenqui motata David, huan tijchihuas catli xitlahuac huan catli cuali ica nochi moyolo, tijchihuas nochi catli nimitznahuatia, huan tijneltocas nochi notlanahuatilhua, <sup>5</sup> na nijchihuas para tijpiyas se familia tlen tlanahuatiani catli tlacajtiyase ipan moteipan ixhuihua. Huan se moixhui elis tlanahuatijquetl ipan israelitame para nochipa san quen niqilhui motata David. Niqilhui se tlen ixhuihua para nochipa elis tlanahuatijquetl ipan israelita masehualme.

<sup>6</sup> Pero sintla ta o moconeua antechahuase, o amo anquichihuase notlanahuatilhua huan nocamanal catli nimechmacatoc, o sintla amojuanti anquinhueyichihuase tiotziti huan anquinitase quen dios, <sup>7</sup> huajca na niqunquixtis nochi israelitame catli itztoque ipan ni tlali catli niqunmactilijotc. Huan ni tiopamitl catli niqiyocatlalijotc para na, nijtlahuisos huan ayacmo nijchihuilis cuenta. Huan ni tlali Israel elis se lugar catli masehualme quisosolose. Huan quihuetzquilise nochi altepeme. <sup>8</sup> Huan quema sosolihuis ni tiopamitl huan quicajtose san tetl montonijotc, nochi masehualme catli panose nica quuitase huan quihuetzquilise. Huan motlazintointoquilise quenque quej nopa niamoTECO nijchijqui ica ni tlali Israel huan ica ni tiopamitl.

<sup>9</sup> Huan sequinoc quinnanquilise para quej nopa elqui pampa nopa israelitame quitlahuelcayque ininTECO Dios catli quinquixti ininhuejcapan tatahua ipan tlali Egipto huan pejqque quinhueyichihua j tlaixcopincayome catli quinitayayaj quen dioses. Yeca ininTECO quichijqui ma quinajsi ni tlamantli catli amo cuali.

### *Ichicahualis Salomón moiximatqui campa hueli*

<sup>10</sup> Huan tlanqui nopa 20 xihuitl catli monequiyaya para Salomón ma quisencahua nopa ome calme. Quichijqui nopa tiopamitl para TOTECO huan se caltlanahuatili para nopa tlanahuatijquetl ma ipan itztos huan ma ipan tequitis. <sup>11</sup> Huan Tlanahuatijquetl Salomón quimacac Hiram, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Tiro, 20 altepeme ipan tlali Galilea pampa yaya quimacatoya nochi cuame tlen tiocuahuitl huan tlen ciprés huan nochi oro catli quinequiyaya para nopa calme. <sup>12</sup> Pero quema Hiram yajqui quitlachilito nopa altepeme catli quimacatoya Salomón, amo quipacti. <sup>13</sup> Huan quijito: “¿Tlaque ni altepeme catli techmacatoc, noicni?” ¡Amo tleno ipati! Huajca quitocaxti nopa tlali Cabul. (Cabul quinequi quijitos “amo tleno ipati”). Huan hasta ama quej nopa itoca. <sup>14</sup> Huan Hiram quititlanilijtoya nopa Tlanahuatijquetl Salomón miyac oro. Ietica nopa oro eliyaya quen 3 mil 960 kilos.

<sup>15</sup> Huan Salomón quinfuerzajhui miyac masehualme ma quichihuaca comun tequitl para quichihuase nopa tiopamitl para TOTECO huan para quichihuase nopa caltlanahuatili ica ichaj. Nojquiya quichijque catli itoca Milo elqui seyoc tepamitl para quitlaquechis nopa tepamitl nechca ichaj. Huan quitlamilti nopa tepamitl catli monequiyaya para quiyahalos Jerusalén huan quichijchijqui nopa altepeme tlen Hazor, Meguido huan Gezer. <sup>16</sup> Nopa Faraón catli eliyaya tlanahuatijquetl ipan tlali Egipto quitlantoya altepetl Gezer. Huan teipa quitlati nopa altepetl huan quinmicti nochi nopa cananeos catli itztoyaj nozona. Huan quimacac quen se nemactli nopa iichpoca quema mochijqui isihua Salomón. <sup>17</sup> Huajca Salomón sempa quisencajqui altepetl Gezer. Huan nojquiya quisencajqui altepeme Bet Horón catli mocahua tlazintla. <sup>18</sup> Nojquiya quisencajqui altepeme Baalat huan Tamar catli mocahua ipan nopa huactoc tlali ipan tlali Judá. <sup>19</sup> Nojquiya Salomón quisencajqui nochi altepeme campa quiajocuiyaya tlacualistli. Nojquiya quisencajqui altepeme campa quiajocuiyaya itepos carrojhua huan icahuayojhua. Nochi

catli quinequiyaya quisencahuas ipan ten hueli pilaltepertzitzi nechca altepetl Jerusalén, o ipan nopa cuatitlamitl catli itoca Líbano campa hueli ipan nopa tlalme catli eltoya imaco, yaya quichijqui. <sup>20</sup>Noja itztoyaj sequin masehualme ipan itlal Salomón catli amo israelitame. Itztoyaj nopa amorreos, heteos, ferezeos, heveos huan jebuseos. <sup>21</sup>Inijuanti eliyayaj iniixhuihua nopa masehualme catli israelitame amo huelque quintzontlamiltíaj. Huajca Salomón quinchihualti para ma quichihuaca tequitl catli etic huan quej nopa noja quichihuaj hasta ama. <sup>22</sup>Pero Salomón amo quifuerzajhui niyon se israelita para ma tequiti chicahuac. Quinchijqui israelitame ma elica soldados, huejhueyi tequitini, tlanahuatiani, tlayacanani ten soldados huan quinchijqui ma yaca ipan itepos carros huan ma elica catli nejnemij ipan cahuayos. <sup>23</sup>Nojquiya Salomón quintlali 550 israelitame catli quitlachiliyayaj nochi nopa tlamantli catli quichijchihuayayaj huan nopa miyac tlacame catli tequitiyayaj ipan sesen lugar.

<sup>24</sup>Teipa Salomón quihualicac isihua catli elqui ichpoca Faraón ten campa itoca Ialtepe David hasta ipan nopa yancuic cali para tlanahuatiani tlatlajco Jerusalén. Teipa quisencajqui nochi catli itoca Milo catli quitlaquechiyaya nopa cali.

<sup>25</sup>Eyi huelta ipan se xihuitl, Salomón quimacayaya tlacajcualistli TOTECO quej monejqui ipan nopa tlaixpamitl catli quichijtoya para TOTECO. Nojquiya quitencajqui tlacajcualistli tlatlatli huan tlacajcualistli para ma onca tlayotlalili ica TOTECO huan para quitlascamatis. Nojquiya quitlati copali iixpa TOTECO. Quej nopa quichijqui quema ya quisencajqtoya nopa tiopamitl.

<sup>26</sup>Teipa Tlanahuatijquetl Salomón nojquiya quichijchijqui huejhueyi barcos nepa ipan altepetl Ezión Geber catli eltoc inechca nopa pilaltepertzitzi Elot catli eltoc iteno nopa Chichilitic Hueyi Atl ipan tlali Edom. <sup>27</sup>Hiram quintitlanqui tlacame catli tlahucl quimatij quinejnemiltíaj barcos para quinejnemiltise ibarcos Salomón ipan hueyi atl inihuaya itequipanojcahua Salomón. <sup>28</sup>Nejnengue huan ajsitoy tlali Ofir campa quicuique nechca 14 toneladas ten oro, huan quihuiquilijque Tlanahuatijquetl Salomón.

## 10

### *Se sihua tlanahuatijquetl quipaxaloco Salomón*

<sup>1</sup>Nopa sihua tlanahuatijquetl ten tlali Sabá quicajqui para nochi masehualme campa hueli camanaltiyaya ten Tlanahuatijquetl Salomón pampa TOTECO tlahucl quitiocchijtoya ica miyac tlanamiquilistli. Huajca yajqui altepetl Jerusalén para quieyeyecos itlanamiquilis ica miyac tlatzintoquili huan tlamantli catli ohui. <sup>2</sup>Huajca nopa sihua tlanahuatijquetl ajsico ipan altepetl Jerusalén ica miyac itlapalehuijcahua huan tlahucl miyac camellos catli quimamajtihualahuij miyac tlamantli tlaajhuiyacayotl huan tlahucl miyac oro huan piltetzitzi catli pajpatiyo. Huan quema nopa sihuatl quitaac Salomón, quicamanalhui ten nochi catli moihuijtoya ipan iyolo para quitlatzintoquilis.

<sup>3</sup>Huan Salomón quinanquili nochi catli quitlatzintoquili. Huan ica nochi catli quitlatzintoquili, amo tleno elqui ohui para Salomón. <sup>4</sup>Huan nopa sihua tlanahuatijquetl ten tlali Sabá quitaac nochi itlanamiquilis Salomón, huan nopa hueyi cali catli quichijtoya para ipan itzto. <sup>5</sup>Huan quitaac nochi nopa tlacualistli catli eltoya ipan icuamesa huan nopa calme catli ipan itztoyaj itlapalehuijcahua huan quenicatza inijuanti quimatque tequitij nelcuali huan ininyoyo nelyeyectzitzitzi catli moquentiyayaj. Huan quitaac nochi catli quitequipanohuayayaj Salomón nojquiya tlahucl yejyectzitzitzi ininyoyo. Huan quitaac nopa tlacajcualistli catli Salomón temacayaya ipan Ichaj TOTECO huan tlahucl quisentlachili. <sup>6</sup>Huan nopa sihua tlanahuatijquetl quihui Salomón: “Nelía melahuac catli nijcajqui ipan notlal ten nochi catli tijchijtoc huan ten nochi motlanamiquilis. <sup>7</sup>Pero amo nijneltoyaya hasta quema nihualajqui. Huan ama, quena, nijneltoya pampa niqiztoc ica noixteyol. Nelía tlahucl hueyi motlanamiquilis huan nochi nopa ricojyot catli tijpiya, huan catli nijcactoya eltoc nelquentzi ica catli niqiztoc. <sup>8</sup>Momasehualhua huan motequipanojcahua nochipa yolpactoque pampa itztoque nochipa moixpa huan miztlajijot motlanamijcayo. <sup>9</sup>Ma tijhueyichihuaca TOTECO Dios catli miztlapejpeni huan miztlalijot para titlanahuatis ipan tlali Israel. TOTECO tlahucl quinicnelía israelitame huan para nochipa quinicnelis huan yaya miztlalijot tiinintlanahuatijca para xitetlajtolsencahua xitlahuac huan para ma mochihua catli melahuac nica.”

<sup>10</sup>Huajca nopa sihua tlanahuatijquetl ten tlali Sabá quimacac Tlanahuatijquetl Salomón 3 mil 960 kilos ten oro, huan miyac tlaajhuiyacayotl huan piltetzitzi catli tlahucl patiyo. Amo quema ajsitoya ininmaco israelitame miyac tlaajhuiyacayotl quen nopa nemactli catli nopa sihua tlanahuatijquetl ten tlali Sabá, quimacac Tlanahuatijquetl Salomón. <sup>11</sup>Huan nopa huejhueyi barcos catli quinemiltiyaya Tlanahuatijquetl Hiram quihualiquilijque Salomón miyac oro ten tlali Ofir. Huan nojquiya quihualicaque miyac



cuame catli itoca sándalo huan piltetzitzi catli yejyetzitzi. <sup>12</sup> Ica nopa cuahuil tlen sándalo Salomón quichijqui tlaquetzalne para nopa tiopamitl huan para nopa sequinoc calme catli ipan itztos. Nojquiya quisencajqui arpas huan salterios para nochi catli quimatiyayaj tlatzotzonaj. Nopa imiyaca cuahuil sándalo amo quema ajsitoya ipan Israel quej nopa. <sup>13</sup> Huan Tlanahuatijquetl Salomón quimacac nopa sihua tlanahuatijquetl tlen tlali Sabá nochi tlen ya quinejqui huan tlen quitlajtlaní iyoca tlen catli ya quimacatoya quen se nemaclti. Huan teipa nopa sihua tlanahuatijquetl mocuepqui ipan itlal ininhuaya itequipanojcahua.

*Itomi huan iricojyo Salomón*

<sup>14</sup> Nopa oro catli quiseliyaya Salomón sesen xihuítl eliyaya 22 mil kilos. <sup>15</sup> Huan amo quipohuayaya catli quixtlahuayayaj piso nopa tlanemacani, huan catli nochi nopa huejhueyi tlanahuatiani tlen tlali Arabia tlaxtlahuayayaj para panose ipan itlal huan catli tequitini tlen nochi itlalhua quiseliyayaj. <sup>16</sup> Nopa tlanahuatijquetl Salomón tlanahuati ma quichihuaca 200 tepos yolixtzajcayome catli huejhueyi quen catli quitequihuiáj soldados para momanahuise. Huan quinilhui ma quichihuaca ica oro catli quitejtejtzontoque. Huan ietica sesen tepos yolixtzajcayotl eliyaya eyi kilos tlen senquistoc oro.

<sup>17</sup> Huan tlanahuati ma quichihuaca 300 yolixtzajcayome catli amo más huejhueyi nojquiya ica oro tlatejtzonalí huan sesen tepos yolixtzajcayotl quipixqui ietica nechca ome kilos tlen senquistoc oro. Huan quintlali nopa yolixtzajcayome ipan nopa hueyi cali catli quitocaxtijque “Cuatitlamitl tlen Líbano”. <sup>18</sup> Nojquiya Salomón tlanahuati ma quichihuaca se tlapechtli huejcapa ihuaya se isiya huan ica leones huan nochi elqui senquistoc tlachijchihuali ica marfil. Huan tlanahuati ma quixahuaca ica oro catli más cuali. <sup>19</sup> Huan para ajsis ipan nopa siya catli huejcapa quipiyayaya chucuase escalones. Huan icuitlapa isiya eliyaya quentzi tolontic. Huan isiya quipixqui campa quitalisquía imax ipan sesen lado. Huan inechca imax nopa siya ica inejmac huan ica lopoch quichijque se tecuani catli itoca león catli ijcatoc. <sup>20</sup> Huan nojquiya ipan nopa chucuase escalones quipixqui 12 leones catli ijcatoque, chucuase ipan sesen lado. Se león ipan sesen lado sese escalones. Huan niyon se siya catli ipan mosehuía se tlanahuatijquetl ipan ni tlatlactli amo elqui nelyejyetzitzi quej nopa catli quichijtoya Salomón. <sup>21</sup> Huan nochi nopa vasos tlen ipan quijic se tlenijqui nopa Tlanahuatijquetl Salomón eliyaya senquistoc oro. Huan catli quitequihuiyayaj ipan nopa cali catli quitocaxti “Cuatitlamitl tlen Líbano” nochi eliyaya senquistoc oro. Amo tleno tlen plata quipixqui, pampa quema Salomón itztoya, quítayayaj nopa plata quen amo tleno ipati eliyaya. <sup>22</sup> Pampa ipan hueyi atl Tlanahuatijquetl Salomón quipiyayaya huejhueyi barcos catli nemiayaj ica Hiram ibarcohua tlen Tarsis para tlanemacase huan tlacohuae. Huan sesen eyi xihuítl ajsiyayaj huan quihualicayaya oro, plata, marfil, monos huan pavos reales.

<sup>23</sup> Huajca quej ni Salomón quipixqui más tlanamiquili huan más ricojyotl que nochi sequinoc tlanahuatiani ipan taltlactli. <sup>24</sup> Huan nochi masehualme tlen campa hueli ipan taltlactli quinequiyayaj quítase Salomón huan quitlacaquilise itlanamiquilis catli Toteco Dios quimacatoya. <sup>25</sup> Huan sesen xihuítl nopa masehualme catli quipaxalohuayayaj quihuiquiliyayaj miyac nemaclti. Quihualicaque miyac tlamantli tlen oro, plata, yoyomitl catli yejyetzitzi, tepostli para tlahuilancayotl, tlaajhuiyacayotl, cahuayojme huan mulas.

*Salomón quichijqui tlanemaquilistli ica carros huan cahuayojme*

<sup>26</sup> Huan Salomón quinsentili miyac tlahuilanca carros huan cahuayojme. Quipixqui mil 400 tlahuilanca carros huan 12 mil cahuayojme. Huan quintlali ipan altepeme para tlahuilanca carros huan sequin quintlali nechca ya ipan altepetl Jerusalén. <sup>27</sup> Huan nopa Tlanahuatijquetl Salomón quichijqui ma onca miyac plata quen elisquía san tlen hueli teme ipan altepetl Jerusalén. Huan cuahuítl tlen tiocuame catli patiyó quipixqui campa hueli ipan tlali judá hasta elqui quen amo tleno ininpati quen nopa cuame sicómoro catli amo aquí huelis quitequihuis pampa amo xitlahuac. <sup>28</sup> Nojquiya Salomón quincójqui cahuayojme tlen tlali Egipto huan tlen tlali Cilicia huan quíniscalti. Nopa tlacohuaní catli quitequipanohuayayaj Salomón yajque tlali Cilicia para quincohuae quej ininpati eliyayaj. <sup>29</sup> Ipan nopa tonali hueliyaya quicohuae tepos carros tlen tlali Egipto ica nechca 7 kilos tlen plata tomi. Huan se cahuayo ipati eliyaya nechca ome kilos tlen plata tomi. Huan ni carros huan cahuayojme Salomón quinnemaquilistiyaya nochi nopa tlanahuatiani tlen nopa heteos huan nopa Siria ehuaní.

<sup>1</sup> Tlanahuatijquetl Salomón quinicneliyaya miyac sihuame catli campa hueli ehuaní. Iyoca tlen iichpoca Faraón, nojquiya mocuili sihuame catli ehuyayaj tlali Moab, Amón, Edom, Sidón huan nojquiya mocuili sequin heteo sihuame. <sup>2</sup> Pero TOTECO quiniilhujtoyaya nopa israelítame ma amo monamíctica ininhuaya sihuame tlen seyoc tlali ehuaní. Quiniilhui para nopa sihuame quinchihuase ma quintoquilica inintiotziti. Pero Salomón quinicneli huan motemacac para mosihuajti ininhuaya masque quimatiyaya catli quijtojtoyaya TOTECO. <sup>3</sup> Quinpixqui 700 sihuame catli inelsihuajhua huan 300 sihuame san itztoyaj ipan ichaj. Huan quen TOTECO quijito, injuanti quiyolcuetpue para ma quinhueyichihua inintiotziti. <sup>4</sup> Huajca quema Salomón ya huehuejtixtoyaya, isihuajhua quichijque ma quicajtehua iojhui TOTECO Dios huan ma quintoquili catli nopa isihuajhua inindioses. Huan Salomón ayacmo motemachi san ipan TOTECO Dios quen quichijtoyaya itata David.

<sup>5</sup> Salomón quihueyichijqui nopa fiero tlaixcopincayotl Astaret catli quitequipanohuayayaj nopa Sidón ehuaní. Huan quihueyichijqui Moloc nopa tiotzi catli más fiero catli quitequipanohuayayaj nopa amonita masehualme. <sup>6</sup> Huan quej nopa Salomón quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO. Ayacmo quinejqui senquistoc quintoquilis TOTECO quen quichijtoyaya itata, David.

<sup>7</sup> Ipan nopa tepetl Olivos campa hualquisa tonati, Salomón quisencajqui se pilcaltzi para nopa tlaixcopincayotl catli itoca Quemos catli Toteco Dios tlahuel quicualancaita. Quemos eliyaya se tlaixcopincayotl catli quihueyichihuayayaj moabita masehualme. Huan nojquiya ipan nopa tepetl Salomón quichijqui se pilcaltzi para nopa tlaixcopincayotl itoca Moloc catli Toteco Dios tlahuel quicualancaita. Moloc eliyaya se teteyotl catli quihueyichihuayayaj nopa amonítame. <sup>8</sup> Huan nojquiya Salomón quichijqui tlaixpame huan pilcaltziti campa nochi isihuajhua catli seyoc tlali ehuaní hueliyaya quitlatise copali huan quitencahuase tlaacajhualistli ica inintiotziti.

*Icualancayo huan itlatzacuiltlis Toteco*

<sup>9</sup> Huan TOTECO tlahuel cualanqui ica Salomón pampa ipan iyolo quitlahuelcajtoyaya TOTECO toDios tiisraelítame catli moixnextijtoyaya iixpa ome huelta. <sup>10</sup> Huan quema monexi iixpa, quiiilhujtoyaya Salomón ma amo quinhueyichihua tiotziti. Pero Salomón amo quichihuilí cuenta catli TOTECO quinahuatijtoyaya. <sup>11</sup> Huajca TOTECO quiiilhui Salomón: “Pampa quej ni motlanamiquilis huan amo tijchijqui catli nimitzilhuajtoc xijchihua, huajca na nimitzcuilis motequíticayo para titlanahuatis huan nijmacas se catli mitztequipanohua. <sup>12</sup> Pero amo nijchihuas quema noja tiitztoc san pampa niquicnelía David, motata. Pero, quena, nijquixtilis mocone. <sup>13</sup> Pero amo nijquixtilis nochi itequíticayo. Na nijcahuilis mocone ma eli tlanahuatijquetl ipan se hueyi familia san pampa niquicnelía motata David huan niquicnelía ni altepetl Jerusalén catli na nijtlapejpenijtoc para elis nopa altepetl catli quihuicas notoca.”

*Salomón huan icualancaitacahua*

<sup>14</sup> Huajca TOTECO quichijqui ma motlanana Hadad catli elqui icone nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Edom. Huan Hadad mochijqui icualancaitaca Salomón. <sup>15</sup> Quipiya miyac xihuitl David yajqui tlali Edom ihuaya Joab, nopa tlayacanquetl tlen isoldados quema yajque para quintalpacotij sequin israelita soldados catli mictoyaj ipan tlahuilancayotl. Huan quema noja itztoyaj nepa, quinmictijque nechca nochi tlacame huan oquichpilme tlen tlali Edom. <sup>16</sup> Huan Joab mocajqui nozona chicuase metztlí ininhuaya iisraelita soldados huan quinmictijyohuyayaj nopa tlacame ipan Edom. <sup>17</sup> Pero Hadad catli noja eliyaya se piloquichpiltzi cholojtoyaya ininhuaya sequin itequipanojcahua itata. Huan injuanti quihuicaque ipan tlali Egipto. <sup>18</sup> Teipa quistejque ipan altepetl Madián huan ajsitoj ipan altepetl Parán campa quinpantijque sequinoc tlacame catli nozona ehuj huan mosentilijque ininhuaya. Teipa ajsitoj ipan tlali Egipto huan moixnextito iixpa Tlanahuatijquetl Faraón huan yaya quinmacac se cali. Nojquiya quinmacac tlaualistli huan tlali.

<sup>19</sup> Huan Faraón huan Hadad mohuampoxchijque, huan Faraón quimacac se ihuejpol para elis isihua. Ihuejpol eliyaya icni nopa sihua tlanahuatijquetl Tahpenes catli eliyaya isihua Faraón. <sup>20</sup> Teipa icni Tahpenes quimacac Hadad se icone catli quitocaxti Genubat. Huan nopa sihua tlanahuatijquetl Tahpenes quiiscalti ipan ichaj Faraón ihuaya ya iconehua. <sup>21</sup> Pero quema ajsic camanali ipan tlali Egipto para ya mictoyaya David huan nojquiya ya mictoyaya Joab nopa tlayacanquetl tlen isoldados, Hadad quimatqui huan yajqui quiiilhuitl Faraón:

—Techcahua nimocuepas ipan notlal.

<sup>22</sup> Huan Faraón quinanquili:

—¿Para tlen tijnequi timocuepas ipan motlal? ¿Tlaque mitzpolohua nica catli tijpantis nepa?

Huajca Hadad quinanquili:

—¡Amo! Amo tleno nechpolohua nica, pero monequi techcahuas ma niya.

<sup>23</sup> Huan Toteco Dios nojquiya quitlananqui seyc tlacatl para ma mochihua icualan-caitaca Salomón huan itoca eliyaya Rezón. Rezón eliyaya icone Eliada catli cholojtoya imaco iteco, nopa Tlanahuatijquetl Hadad Ezer ipan tlali Soba. <sup>24</sup> Huan Rezón quinsentili miyac tlacame catli mosisiníaj huan mochijqui inintlayacanja. Huejcajya quema David quintlantoya Soba ehuaní, Rezón huan ihuampoyohua yajtoyaj ipan altepetl Damasco huan nopona yaya motlananqui huan mochijqui tlanahuatijquetl. <sup>25</sup> Rezón tlanahuati nopona ipan tlali Siria huan quimacac tequipacholi Salomón quen nojquiya quichih-uayaya Hadad pampa Rezón nelía mochijqui ininculancaitaca israelitame hasta mijqui Tlanahuatijquetl Salomón.

<sup>26</sup> Seyoc catli mosisini ica Salomón elqui Jeroboam, icone Nabat. Jeroboam tlacatqui ipan nopa hueyi familia Efraín ipan altepetl Sereda huan inana elqui se cahuali itoca Zerua. Jeroboam eliyaya se itequipanojca Salomón pero teipa pejqui mosisinía huan quixpano. <sup>27</sup> Nimitzilhuis quenicatza Jeroboam mochijqui icualancaitaca Salomón. Quema Salomón quichihuayaya catli itoca Milo ipan Jerusalén ipan nopa barrio catli itoca Ialtepe David. Huan Jeroboam nopona tequitiyaya ipan nopa tequitl quema David quitlaltemiyayaj tlat-lajco nopa ome tepame catli quiyahualohuayayaj nopa altepetl. <sup>28</sup> Huan Jeroboam eliyaya se tlacatl ica miyac yajatili huan tlahuel tequitqui chichahuac. Huan quitaac Salomón para yaya se tellocatl catli nelía tequiti cuali, huajca quitequimacac ma quinyacana nochi nopa tlacame catli eliyayaj iteipan ixhuihua José tlen familias tlali Efraín huan Manasés huan quichihuayayaj comun tequitl nopona.

<sup>29</sup> Huan se tonal quema Jeroboam quisayaya tlen altepetl Jerusalén, quinamijqui ipan ojtlí nopa tlajtol pannextijquetl Ahías catli ehua Silo. Huan Ahías moquimilojtoya ica se yancuic iyoyo huehueyac huan nopa ome itztoyaj ininseltziti ipan ojtlí. <sup>30</sup> Huan Ahías moquixtili nopa iyoyo yancuic huan quitzayanqui huan quichijqui 12 pedazos. <sup>31</sup> Huan quihui Jeroboam: “Xijcui majtlactli pedazos para ta pampa TOTECO Dios, yaya catli toDios tiisraelitame, quiyiya ni camanali para ta. Quej ni quijitohua TOTECO Dios: ‘Ni-jquixtilis ihueyi tequiticayo Salomón huan nimitzmacas ta majtlactli huejhueyi familias.’” <sup>32</sup> Pero nijcahuilis san se hueyi familia para icone Salomón ma quinahuati pampa niquic-nelía notequipanojca David huan nopa altepetl Jerusalén catli nijtlapejpenjtoc tlen nochi altepeme ipan tlali Israel. <sup>33</sup> Nijquixtilis itequiticayo Salomón pampa yaya nechtlahuel-cajtoc huan quihueyichijtoc nopa tlaixcopincayotl Astarte catli eltoc inindios nopa Sidón ehuaní. Huan quihueyichijtoc nopa tlaixcopincayotl Quemos catli quitequipanohuaj nopa tlali Moab ehuaní. Huan quihueyichijtoc Moloc inintlaixcopincayo nopa amonitame. Nijquixtilis itequiticayo pampa Salomón amo nejnentoc ipan noojhui. Amo quichijtoc catli xitlahuac noixpa. Amo quinellocatoc notlanahuatilhua huan notlamachtilhua quen quichijqui David, itata. <sup>34</sup> Pero amo nijquixtilis itequiticayo Salomón amantzi quema noja yoltoc san pampa niquicnelía notequipanojca David catli nijtlapejpeni. David quichijqui nochi notlanahuatilhua huan nochi catli níquihui. <sup>35</sup> Pero nijquixtilis ihueyi tequiticayo itelpoca Salomón quema yaya pahuas tlanahuatis huan nimitzmacas ta. Quena, nimitzmacas nopa majtlactli huejhueyi familias para tiquinnahuatis. <sup>36</sup> Huan san se hueyi familia tlen israelitame nijcahuilis imaco itelpoca Salomón para quinahuatis. Yeca para nochipa notequipanojca David quiyias se iixhui para tlanahuatis ipan altepetl Jerusalén, nopa altepetl catli nijtlapejpeni para quihuicas notoca. <sup>37</sup> Huan ta nimitzsehuis ipan tequicali campa tlali Israel ica norte. Huan nimitzmacas tequiticayotl para titlanahuatis ipan nochi catli mitzyolpactis para xijnahuati.

<sup>38</sup> “ ‘Huan sintla tijtlacaquilis nochi catli nimitzilhuis huan tinemis ipan noojhui huan tijchihuas catli xitlahuac noixpa, huan tijneltocas nochi notlanahuatilhua quen quichijqui David, notequipanojca, huajca na niitztos mohuaya. Huan nijchihuas para se moixhui nochipa quiyias tequiticayotl quen tlanahuatijquetl quen nijchijqui ica David. Huan nimitzmacas tlali Israel. <sup>39</sup> Huan na niquintlatzacuiltis iixhuihua David por nochi catli quichijtoc Salomón, pero nopa tlatzacuilti amo huejcahuas para nochipa.’ ” Quej nopa, Ahías, nopa tlajtol pannextijquetl, quimacac Jeroboam nopa camanali tlen Toteco.

<sup>40</sup> Huan por catli quihui, Salomón quinequiyaya quimictis Jeroboam, pero Jeroboam cholo huan yajqui ipan tlali Egipto campa itztoya Tlanahuatijquetl Sisac. Huan nopona mocajqui hasta quema mijqui Salomón.

#### *Imiquilis Salomón*

<sup>41</sup> Nopa sequinoc tlamantli catli quichijtoya Salomón huan quenicatza nelhueyi itlan-namiquilis, nochi eltoc ijcuilijtoc ipan amatlapohuali catli itoca Catli Quichijqui Salomón.

<sup>42</sup> Salomón tlanahuati ipan altepetl Jerusalén huan quipixqui tequiticayotl ipan nochi

israelitame para 40 xihuitl. <sup>43</sup> Huan quema Salomón mijqui, quitlalpachojque ipan Jerusalén ipan nopa barrio catli itoca Ialtepe David. Teipa pejqui tlanahuatia icone catli itoca Roboam quen tlanahuatijquetl.

## 12

### *Roboam pejqui tlanahuatía*

<sup>1</sup> Roboam yajqúi ipan altepetl Siquem campa nochi israelitame mosentilijtoyaj para quitequimacase ma eli inintlanahuatijca. <sup>2</sup> Pero Jeroboam, icone Nabat, noja itztoya ipan tlali Egipto quema quicajqui para mijqui nopa tlanahuatijquetl pampa mochololtijtoya tlen Salomón. <sup>3</sup> Huan nopa tlayacanani tlen tlali Israel ica norte tlatitlanque ma quinzotzati Jeroboam huan yaya hualajqui. Teipa nochi injuanti sentic yajque quicamanalhuito Roboam huan quihuijque:

<sup>4</sup>—Motata, Salomón, techchijqui ma titequitica tlahuel chicahuac. Huajca timitztlajtlanáaj ama techquixtili se quentzi nopa tequitl catli más ohui. Huan techquixtili se quentzi nopa miyac impuestos catli monequi timitztlaxtlahuisse huan timitztequipanose ica cuali.

<sup>5</sup> Huan Roboam quinnanquili:

—Ama xiyaca amochajchaj huan techcahuilica ma nimonejnehuilis quentzi catli nijchihuas. Teipa ximocuepaca ica eyi tonali huan nimechilhuis.

Huan nopa tlacame yajque. <sup>6</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl Roboam quintlajtlani nopa huehue tlacame catli quiconsejomacayaya itata quema ya noja itztoya. Huan quintlatzintotquili:

—¿Quenicatza antechconsejomacaj para ma niquinilhui nopa tlacame?

<sup>7</sup> Huan nopa huehue tlacame quihuijque:

—Sintla ama tijchihuas catli ni tlacame mitzilhuiáj huan tiquinnanquilis ica cuali camanali, injuanti mitztequipanose para nochipa.

<sup>8</sup> Pero Roboam amo quichihuili cuenta catli quihuijque nopa huehue tlacame. Yaya yajqúi quintlajtlanito consejo nopa telpoca tlacame catli ininhuaya moscalti huan catli ama quipalehuiyayaj. <sup>9</sup> Huan quihuijque:

—¿Quenicatza antechconsejomacaj para ma niquinnanquili nopa tlacame catli quinequij ma niquinixtili achi inintlaohuijcayo catli notata quinmacac?

<sup>10</sup> Nopa telpocame catli ininhuaya moscaltijtoya quinnanquilijqque:

—Xiquinilhui nopa tlacame sintla motata quichijqui ma tequitica chicahuac, ta tiquinchihuas ma tequitica más que ya. Xiquinilhui setzi momacpil quipiyas más chicahualistli que nochi imax motata. <sup>11</sup> Huan sintla ohui catli motata quinmacac ma quichihuaca, noja más ohui elis catli tiquinmacas quichihuase. Huan sintla yaya quinhuitejqqui ica se cuarta tlen cuetlaxtli, ta tiquinhuitequis ica nopa huehueyac cuarta catli itoca 'colome' pampa iyecapa quipiyas piltepostzitzitzi catli tlajtlatequi. Quej nopa xiquinnanquili.

<sup>12</sup> Huajca ica eyi tonali hualajque Jeroboam ica nochi israelitame moixnexticoj iixpa Roboam, quen nopa tlanahuatijquetl quihuijtoya. <sup>13</sup> Huan Tlanahuatijquetl Roboam quinnanquili chicahuac. Amo quichihuili cuenta inincamanal nopa huehue tlacame catli quinequiyayaj quitlalnamicitise. <sup>14</sup> Quinnanquili ica inincamanal nopa telpoca tlacame. Quinilhui:

—Anquijtohuaj para notata anmechmacac tequitl catli etic, huajca na nimechmacas tequitl catli noja más etic. Anquijtohuaj para notata anmechhuitequiyaya ica cuarta tlen cuetlaxtli, pero na nimechhuitequis ica se cuarta catli iyecapa quipiyas piltepostzitzitzi. <sup>15</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl amo quichijqui catli quinequiyaya nopa israelitame. Quej ni elqui pampa TOTECO quej nopa quinequiyaya. Ica ya ni TOTECO quichihuayaya ma mochihua nochi catli quihuijtoya Jeroboam, icone Nabat, quema nopa tlajtol pannextijquetl Ahías, catli ehua ipan altepetl Silo, quicamanalhui ipan ojtli. <sup>16</sup> Quema nochi nopa israelitame quitaque para Tlanahuatijquetl Roboam amo quichihuiliytoya cuenta catli quitlajtlanjque, quijtojqque:

“Amo tleno tijpiyaj tojuanti ica nopa mijcatzi David huan ni catli iixhui. Amo techto-carohua niyon se achi tlali nica ica ni Tlanahuatijquetl catli iteipan ixhui nopa Isaí. Nochi tiisraelitame ma tiyaca tohajchaj huan ma tijcahuaca ni tlanahuatijquetl. Ni ixhui David ma quinmociitlahui san tlen ya ichaj ipan ya itlal.”

Huajca ipan nopa hora nochi tlali Israel ehuan yajque ininchajchaj. <sup>17</sup> Pero Roboam noja quipixqui tequiticayotl ipan nopa israelitame catli ehuan ipan altepeme tlen tlali Judá. <sup>18</sup> Huajca Roboam quititlanqui Adoram catli quiyacana nochi comun tequitl para ma yohui nozona ipan norte campa itoca tlali Israel para ma quinchihualti nopa masehualme

ma quineltoaca itlanahuatilhua, pero nopa israelitame nozona quimictijque ica tetl. Huajca quema quimatqui Tlanahuatijquetl Roboam, moisihuitl huan tlejoc ipan itlahuilanca carro huan cholojtejqui tlen campa itztoya hasta altepetl Jerusalén. <sup>19</sup> Huajca quej nopa moyocaquixtijque nopa tlali Israel ehuan tlen itequiticayo iixhui David huan que nopa eltoc hasta ama.

<sup>20</sup> Huan quema nochi tlali Israel ehuan quimatque para nelía mocueptoya Jeroboam ipan inintlal, quitlatitlanijque ma huala. Huan yaya moixnexti iniixpa nochi Israel ehuan ipan nopa hueyi tlasentilistli huan injuanti quitequitlalijque ma eli inintlahuatijca. Huan san nopa israelitame catli itztoyaj ipan altepeme ipan tlali Judá mocajque ihuaya Tlanahuatijquetl Roboam catli eliyaya se iixhui David.

<sup>21</sup> Huajca quema Roboam sempa ajsito ipan altepetl Jerusalén, quinsentili nochi isoldados catli más quimatque tlahuilanaj tlen nopa hueyi familia Judá huan nopa hueyi familia Benjamín. Ica nochi mochijque 180 mil soldados catli más tlapepenilme para ma yaca quinhulanatij nopa sequinoc israelitame catli ehuan tlali Israel ica norte para quinfuerzajhuise ma sempa mocuepaca ipan itlanahuatilis Roboam, icone Salomón. <sup>22</sup> Pero Toteco Dios quicamanalhui nopa tlatcatl catli elqui se itlajtol pannextijca huan itoca Semaías. Quiilhui: <sup>23</sup> “Xiquilhui, Roboam, icone Salomón, catli itztoc tlanahuatijquetl ipan tlali Judá huan xiquinilhui nochi iniixhuihua Judá huan Benjamín huan nochi masehualme catli itztoque ininhuaya ni camanali. <sup>24</sup> Ya ni catli niininteco niquinnahuatía: ‘Amo xiquinhuilanatij amoisraelita icnihua. Ximocuepaca nochi ipan amochajchaj pampa quej nopa na nopaquilis.’ ”

Huan quema quicajque catli quinhuijtoya TOTECO, mocuepque ininchajchaj quen quinnahuatijtoya.

#### *Jeroboam quintlatlajtía sequinoc tiotzitzí*

<sup>25</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Jeroboam sempa quisencajqui altepetl Siquem catli eltoc ipan nopa cuatitlamitl ipan tlali Efraín huan nozona yajqui para itztos. Teipa quisqui nepa huan yajqui para quisencahuato nopa altepetl catli itoca Penuel. <sup>26</sup> Huan Tlanahuatijquetl Jeroboam monejnehuili ipan iyolo: “Sintla na amo nijiyas cuidado, nochi israelitame sempa quinequise mosansejcotilise ica Roboam catli iixhui David. <sup>27</sup> Pampa sintla ni masehualme yase ipan altepetl Jerusalén para quitencahuase tlaicajcualistli ipan itioipa TOTECO quen nochipa quichijtoque, moyolcucupase huan sempa mosansejcotilise ica Tlanahuatijquetl Roboam tlen tlali Judá. Teipa injuanti nechmictise huan sempa itztose ihuaya ya.”

<sup>28</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Jeroboam quintlatzintoquili catli quipalehuiyayaj tlaque quichihuas huan teipa quinchijqui ome pilhuacaxtzitzí tlen oro huan quinhui nochi Israel ehuan: “Ayacmo xiyaca ipan altepetl Jerusalén para antlahueyichihuatij pampa nelía ohui. Nica anquinpixtoque amodioses para xiquinhueyichihuaca. Injuanti catli techquixtijque tiisraelitame ipan tlali Egipto.” <sup>29</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Jeroboam quitlali se pilhuacaxtzí ipan altepetl Betel huan ne se ipan altepetl Dan. <sup>30</sup> Huan ya ni quinchijqui ma tlajtlacochihuaca nopa masehualme pampa sequin israelitame yohuiyayaj nepa altepetl Betel huan sequinoc hasta altepetl Dan para quihueyichihuase Toteco Dios iniixpa nopa tlaixcopincayome tlen pilhuacaxtzitzí. <sup>31</sup> Huan Jeroboam nojquiya quichijqui calme ipan huejcapantique tepeme. Huan quinqeuitlali totajtzitzí nozona catli amo eliyaya levitame. <sup>32</sup> Huan nojquiya Jeroboam quipehualti se ilhuitl ipan Betel ipan 15 itequi nopa metztlí chicueyi ipan toisraelita calendario [12:32 Ipan itlamiya octubre o ipejya noviembre ipan tocalendario tlen ama.], quen catli Judá ehuan quichihuaq pero nopa ilhuitl amo elqui quema quijito tlanahuatili para ilhuichihuase. Huan ipan nopa ilhuitl nozona ipan Betel, Jeroboam iseltzi quitencajqui tlaicajcualistli ipan nopa tlaixpamitl. Nojquiya ipan Betel quinqeuitlali totajtzitzí para tequitise ipan nopa calme catli quisencajtoya ipan tepeme campa hueli. <sup>33</sup> Huajca ipan 15 itequi nopa metztlí chicueyi, se tonal catli yaya iseltzi quixquetzqui pampa yaya quiyolpacti, Jeroboam, quitencajqui tlaicajcualistli ipan nopa tlaixpamitl catli ya quisencajtoya ipan Betel. Yaya quipehualti nopa ilhuitl para nochi israelitame huan yaya iseltzi tlejoc huan quitlati copali ipan tlaixpamitl.

## 13

#### *Se tlajtol pannextijquetl quiajhuac Jeroboam*

<sup>1</sup> Quema Tlanahuatijquetl Jeroboam moquetztoya nechca tlaixpamitl huan quitlatiyaya copali, ajsico ipan Betel se tlajtol pannextijquetl catli ehua tlali Judá catli TOTECO quitlantoyá. <sup>2</sup> Huan ica itequiticayo TOTECO nopa tlajtol pannextijquetl quijito chichahuac: “TOTECO quijitojtoc para teipa tlaicatis se pilconetzí catli elis se iteipan iixhui David huan itoca elis Josías. Huan yaya quimictis nopa totajtzitzí catli tequitij ipan ni huejcapantique

tepeme catli amo quen TOTECO quijtojtoc. Yaya quintlatis nopa totajtzitzi catli nica quitlatlaj copali. Quena, nica ipan ni tlaixpamitl tlatlas iniomiyo.”

<sup>3</sup> Huan ipan san se nopa tonal, nopa tlajtol pannextijquetl quinilhui tlaque tlanextili oncas nimantzi para quimatise teipa nochi panos quen quijtojtoc. Quinilhui: “Ya ni se tlanextilijcayotl catli TOTECO quijtojtoc nimantzi mochihuas. Ni tlaixpamitl tlajco tlanpani huan nopa cuanextli catli eltoc ipani mosemanas tlalchi.”

<sup>4</sup> Huan quema nopa tlanahuatijquetl quicajqui nopa camanali catli quijtojtaya nopa tlajtol pannextijquetl tlen nopa tlaixpamitl ipan Betel, cualanqui huan momatlananqui tlen campa itztaya nechca tlaixpamitl huan quimanexti nopa tlatcatl huan quijto: “¡Xiq-uitzquical!” Pero nopa imax catli ica quimanextijtoya nopa tlajtol pannextijquetl, mocajqui huactoc huan amo huelqui quiolinia. <sup>5</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi nopa tlaixpamitl tlajco tlanpanqui huan nopa cuanextli catli eltoya ipan tlaixpamitl mosemanqui tlalchi senquistoc quen Toteco Dios quijtojtaya ica nopa tlajtol pannextijquetl para panos. <sup>6</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl quilhui itlajtol pannextijca Toteco:

—Nimitztlajtlanía ximotlatlajti ica moTECO Dios para ni nomax ma mochicahua.

Huajca itlajtol pannextijca TOTECO motlatlajti para ma mochicahua imax huan imax nopa tlanahuatijquetl mochijqui cuali quen ipa eltoya. <sup>7</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quilhui nopa tlajtol pannextijquetl:

—Xihuala nohuaya ma tiyaca nochaj para titlacuas, huan nimitzmacas se tlamantli.

<sup>8</sup> Pero nopa tlajtol pannextijquetl quinanguili nopa tlanahuatijquetl:

—Masque techmacas tlajco tlen nopa hueyi cali catli tijpiya, amo niyas mohuaya, niyon amo nitlacuas, niyon amo niatlis ipan ni lugar. <sup>9</sup> Pampa TOTECO nechahuatijtoc para ma amo nijchihuas. Nechilhui: ‘Amo xijcua pantzi, niyon amo xiatli nozona, niyon amo ximocuepa ipan nopa ojtli catli ipan tiyajqui.’

<sup>10</sup> Huajca nopa tlajtol pannextijquetl yajqui ipan seyoc ojtli, huan amo mocuepqui ipan nopa ojtli catli ipan yajqui Betel.

<sup>11</sup> Ipan altepetl Betel itztaya se huehuentzi tlajtol pannextijquetl. Huan iconehua quipohuilitoj nochi catli nopa tlajtol pannextijquetl tlen tlali Judá quichijqui ipan nopa tonal nepa ipan Betel. Nojquiya quipohuilijque inintata tlaque nopa tlatcatl quilhuijtoya nopa tlanahuatijquetl. <sup>12</sup> Huan inintata quintlatzintzoquili:

—¿Ipan catlique ojtli yajqui nopa tlatcatl?

Huan iconehua quinextilijque nopa ojtli catli ipan quisqui nopa tlatcatl tlen Toteco Dios catli ehua tlali Judá. <sup>13</sup> Huajca quinilhui iconehua:

—Xijpepehtica noburro para ipan niyas.

Huan injuanti quipepehtijque iburro, huan nopa tlajtol pannextijquetl catli huehuentzi tlejoc. <sup>14</sup> Huan yajqui itepotzco nopa tlajtol pannextijquetl tlen tlali Judá catli elqui itequipanojca Toteco Dios. Huan quipantito mosehuijtoc itzintla se ahua cuahuitl huan quitlatzintzoquili:

—¿Ta tiitequipanojca Toteco Dios catli tihualajtoc tlen tlali Judá?

Huan yaya quinanguili:

—Quena, naya.

Huan nopa huehuentzi quilhui:

<sup>15</sup> —Ma tiyaca nochaj titlacuati nohuaya. <sup>16</sup> Pero nopa tlajtol pannextijquetl tlen tlali Judá quinanguili:

—Amo nihuelis niyas mohuaya. Amo hueli nitlacuas, niyon niatlis nica. <sup>17</sup> Pampa Toteco Dios nechilhuijtoc ma amo nitlacua niyon ma amo niatli nica, niyon ma amo nimocuepa ipan nopa ojtli catli ipan niajsico.

<sup>18</sup> Pero nopa huehuentzi tlajtol pannextijquetl quifuerzajhui huan quilhui:

—Na nojquiya se nitlajti pannextijquetl quen ta, huan se itequihua TOTECO nechahuatijtoc ma nimitzhuica nochaj huan ma nimitztlamaca.

Pero nopa huehue tlatcatl quistlacahuuyaya. <sup>19</sup> Huajca nopa tlajtol pannextijquetl tlen tlali Judá yajqui ihuaya huan tlaicajqui huan atlic ipan ichaj. <sup>20</sup> Huan quema mosehuijtoya nechca cuamesa, TOTECO quicamanalhui nopa huehue tlajtol pannextijquetl catli quicuepaltijtoya, <sup>21</sup> huan yaya quilhui nopa tlajtol pannextijquetl catli ehua tlali Judá:

—TOTECO quijtojtaya para ta amo tijneltoquilijtoc catli mitzilhui huan amo tijtlepanitztoc nopa tlanahuatili catli mitzmacac. <sup>22</sup> Ta timocuepqui huan titlacuajqui huan tlatlic campa TOTECO mitznahuati amo xijchihua. Huajca ama timiquis huan amo mitztlalpacchosa campa motatahua quintlalpacchojque.

<sup>23</sup> Quema nopa tlajtol pannextijquetl catli ejqui tlali Judá tlanqui tlacua huan atli, nopa tlajtol pannextijquetl catli huehuentzi, quipepehtili iburro, <sup>24</sup> huan tlejoc ipan iburro huan yajqui. Pero ipan ojtli quisqui se león huan quimicti. Huan itlacayo mocajqui

huetztoc ipan ojtlí. Huan nopa burro huan nopa tecuani mocajque san sejco nechca nopa mijcatzi.

<sup>25</sup> Huan teipa panoque sequin masehualme huan quiitaque nopa mijcatzi huetztoc ipan ojtlí huan nopa tecuajquetl noja itztoya iixteno. Huan quema ajsitoj ipan nopa altepetl campa ehua nopa tlajtol pannextijquetl catlí huehuentzi, tepohuilijque catlí quitztoyaj ipan ojtlí. <sup>26</sup> Huan quema quicajqui nopa tlajtol pannextijquetl catlí quicuepaltijtoya ipan ojtlí, quijto: “Yaya itlajtol pannextijca TOTECO catlí amo quineltozac catlí TOTECO quinahuatijtoya. Yeca TOTECO quitemactili imaco nopa león, para ma quimicti quen Toteco Dios quíilhui para panos.”

<sup>27</sup> Huaaja quinilhui iconehua ma quipejpechtica ipilburro. Huan injuanti quipejpechtijque. <sup>28</sup> Huan nopa tlajtol pannextijquetl catlí huehuentzi yajqui huan quipantito nopa mijcatzi huetztoc ipan ojtlí huan inechca itztoya nopa burro huan nopa león. Huan nopa león amo quicujtoya nopa mijcatzi, niyon amo tleno quichihuilijtoya nopa burro. <sup>29</sup> Huaaja nopa tlajtol pannextijquetl catlí huehuentzi quitlananqui itlacayo itlajtol pannextijca Toteco Dios huan quitlali ipan iburro. Huan mocuepqui ipan ialtepe nopa huehuentzi para quichoquilise huan quitlalpachose. <sup>30</sup> Huan quitlalpacho ipan nopa tecacahuatl catlí quichijtoya para ya. Huan chocac por ya huan quijto: “¡Titeicnelti tinoicni!”

<sup>31</sup> Huan quema ya quitlalpachojtoya, quinilhui iconehua:

—Quema na nimiquis, techtlalpachoca campa tijtlalpachojque nopa tlatatl tlen Toteco Dios. Xijtlalica noojomiyo campa ya eltoc iomiyohua. <sup>32</sup> Pampa melahuac mochihuas nochi catlí yaya quijto ica itequiticayo TOTECO tlen nopa tlaixpamitl ipan Betel huan tlen nopa tlaixcopincayome catlí eltoque ipan tepeme campa hueli ipan altepeme nica ipan tlali Samaria.

<sup>33</sup> Pero masque nochi ya ni panoc iixpa Jeroboam, yaya amo moyolcuepqui, niyon amo quicajqui catlí amo cuali quichihuayaya. Quisenhuiquili quintlali para totajtzitzi tlen hueli masehualme catlí amo quinamiqui mochihuase totajtzitzi. Huan aquí hueli catlí quinequiyaya mochihuas totajtzi quiyocatlaliyaya para ma mochihua totajtzi ipan nopa tepeme campa quinnextiliyaya ma quihueyichihuaca TOTECO ica tlaixcopincayome. <sup>34</sup> Huan ni elqui se hueyi tlajtlacoli para Jeroboam huan iconehua. Huan yeca Toteco Dios teipa quitlamitli itequiticayo Jeroboam huan quinmicti nochi ichaj ehuaní por ni tlajtlacoli catlí quichijqui.

## 14

### *Ahías tepohuili para tlamis itequiticayo Jeroboam*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali, Abías, Abías, icone Jeroboam, huetzqui ipan se hueyi cocolistli. <sup>2</sup> Huan Jeroboam quíilhui isihua:

—Ximopatla para amo ma mitziximatica sintla tinosihua huan xiya ipan altepetl Silo. Nopona itztoc Ahías, nopa tlajtol pannextijquetl catlí nechtlali ma nieli nitlanahuatijquetl ipan ni tlali Israel. <sup>3</sup> Xijhuica majtactli pantzi huan nopa tortas catlí quiyiya miyac tlamantli cuali iijtico huan se soqui xarro ica nectli. Huan xiquitati para ma mitzilhui tlaque panos ica ni conetl.

<sup>4</sup> Huan quej nopa quichijqui isihua Jeroboam. Mocualchijchijqui huan yajqui nepa ipan Silo huan ajsito ipan ichaj Ahías. Huan Ahías amo hueliyaya tlachiya, pampa ya tlahuel huehujtixtoya. <sup>5</sup> Pero TOTECO ya quimachiltijtoya Ahías para hualayaya, quíilhui: Isihua Jeroboam hualas mitztlajtzintoquili tlaque panos ica icone, pampa tlahuel mococohua. Hualas cuali mopatlatos para amo xiquiximatica. Huan monequi tijnanquilis ica nopa camanali catlí nimitzmacas. <sup>6</sup> Huan quema Ahías quicajqui se tlanojnotza campa ipuerta quijto:

—Xicalaqui, ta tiisihua Jeroboam. ¿Para tlen timochihua quen tiseyoc? Na nijselijtoc se tlanahuatili para nimitzcamanalhuis chichahuac. <sup>7</sup> Xiya huan xiquilhuiti Jeroboam nopa camanali catlí TOTECO toDios tiisraelitame nechmacatoc para ya. TOTECO quijto: ‘Na nimitzquixit tlen tlatlajco ni masehualme huan nimitzchijqui titlanahuatijquetl ipan ni noisraelita masehualhua. <sup>8</sup> Na nijcuili tequiticayotl iixhui David huan nimitzmacac ta. Pero ta amo tielqui quen David, notequipanojca, catlí quichijqui nochi notlanahuatilhua, huan nechtoquili ica nochi iyolo huan quichijqui catlí xitlahuac noixpa. <sup>9</sup> Ta achi más tijchijqui catlí amo cuali que nochi sequinoc catlí itztoyaj achthuiya. Pampa timochihuilijtoc tlaixcopincayome tlen tepostli huan tiquinita quen modioses para techcualancamacas. Huan pampa timoicancueptoc ica na, <sup>10</sup> yeca nijtlamiltis motequiticayo para amo huélise tlanahuatise moconehua. Huan nijchihuas ma miyuca nochi oquichpilme huan tepocame catlí moaxcahua ipan tlali Israel masque moconehua ica moxinach o

tiquincojtoc para mitztequipanose. Amo aqui mocahuas para itztos. Niquintlamiltis nochi moteiximatcahua quen nichochpanas huacax cuitlatl hasta amo tleno mocahuas.

<sup>11</sup> “ ‘Chichime quincuase moteiximatcahua catli miquise ipan altepetl. Huan catli miquise ipan cuatitlamitl quincuase totome catli nacacuj pampa quej nopa na nimateco niquijtojtoc.’ ”

<sup>12</sup> Huan teipa nopa tlajtol pannextijquetl Ahías quilhui isihua Jeroboam: “Ximoquetza huan xiya mochaj. Huan quema tijtlalis se moicxi ipan nopa altepetl, nopa piloquichpiltzi miquis. <sup>13</sup> Huajca nochi tlali Israel ehuan chocase huan quitlalpachose pampa san ya tlen nochi ichaj ehuan Jeroboam quinpías catli quitlalpachose pampa san ya ipan nochi iteiximatcahua Jeroboam quiyolpactía TOTECO toDios tiisraelitame. <sup>14</sup> Teipa TOTECO quitlananas ipan tlali Israel seyoc tlanahuatijquetl huan yaya quintzontlamiltis nochi ichaj ehuan Jeroboam quema tlanahuatis. Quena, nimantzi quichihuas. <sup>15</sup> TOTECO quintzejtelos Israel ehuan san quen se hueyi hueyatl quintzejtelohua nochi acacame. Huan quen se quimacui xihuitl catli amo quinequi ma elto ipan imila, quinxixtis israelitame tlen ni cuali tlali catli quinmacac ininhuejcapan tatahua, huan quinmajcahuas más para neca tlen nopa hueyatl Eufrates, pampa quinchijchijtoque nopa tlaquetzalme catli ipan quinpíay nopa fiero tlaixcopincayome para nopa tiotzi catli itoca Asera huan quinhueyichijtoque huan quicualancamacatoque TOTECO. <sup>16</sup> Toteco Dios quintlahauecahuas israelitame pampa tlajtlacolchijtoc Jeroboam huan quinnextilijtoc israelitame nojquiya ma quichihuaca quen ya.”

<sup>17</sup> Huajca isihua Jeroboam moquetzqui huan yajqui huan ajsito ipan altepetl Tirsa. Huan quema ya calactiyohuiyaya ipan puerta nopa altepetl, nopa piloquichpiltziti mijqui. <sup>18</sup> Huan quitlalpachojque huan quichoquilihque nochi israelitame quen quijtojtoya TOTECO ica nopa tlajtol pannextijquetl Ahías catli elqui itequipanojca.

<sup>19</sup> Huan nochi sequinoc tlamantli catli quichijqui Jeroboam, huan nopa hueyi tlahuilancayotl catli quichijqui, huan quen tlanahuati, nochi eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Israel. <sup>20</sup> Huan Jeroboam tlanahuati 22 xihuitl. Huan quema mijqui, pejqui tlanahuatía icone catli itoca Nadad.

#### *Roboam tlanahuati ipan tlali Judá*

<sup>21</sup> Ipan tlali Judá tlanahuatíyaya Roboam catli eliyaya icone Salomón. Quipiyayaya 41 xihuitl quema pejqui tlanahuatía, huan tlanahuati 17 xihuitl nepa ipan altepetl Jerusalén, nopa altepetl catli TOTECO quitlapejpeni ipan nochi altepeme tlen israelitame para quihuicas itoca para nozona itztos. Inana Roboam itoca Naama huan elqui se amonita sihuatl. <sup>22</sup> Huan quema Roboam tlanahuatíyaya ipan tlali Judá, nopa Judá ehuan quichijque catli amo cuali iixpa TOTECO huan más quicualancamacaque. Inintlajtlacol elqui más que catli inintatahua quichijtoyaj. <sup>23</sup> Inijuanti quichijchijque pilcaltziti para tiotziti huan quimontonojque teme catli quinitaque para tlatzejteloltique huan nojquiya quinchijchijque tlaquetzalme ica nopa fiero tlaixcopincayome para nopa tiotzi itoca Asera huan quintlajijque campa hueli ipan tepeme huan inintzala huejhueyi cuame. <sup>24</sup> Huan nojquiya ipan nopa tlali itztoyaj tlacame catli tequitque campa momatque quinhueyichihuaj inintlaixcopincayohua. Inintequi elqui para quinselise tlacame huan quichihuase catli fiero ininhuaya. Huan quintocaxiyayaj sodomitame. Huan nopa sodomitame quichijque nochi nopa tlamantli tlajtlacol catli quichihuayayaj nopa sequinoc xinachtli masehualme catli TOTECO quintojtocatoya iniixpa israelitame.

#### *Sisac quihuilanaco Jerusalén*

<sup>25</sup> Huan quema Tlanahuatijquetl Roboam yohuiyaya para macuili xihuitl para tlanahuatis, hualajqui Sisac ica isoldados para quihuilanacoj altepetl Jerusalén. Yaya elqui nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Egipto. <sup>26</sup> Huan Sisac quincuili miyac tomi huan tlamantli tlen oro huan tlen patioy ipan ichaj TOTECO. Nojquiya quicuili iricojyo ipan nopa cali tlen tlanahuatijquetl. Senquistoc nochi quichtequilijque. Huan quihuicaque nochi tepos yolixtzejcayotl tlen oro catli Salomón quisencajtoya para quitequihuse isoldados para ica momanahuise ipan tlahuilancayotl. <sup>27</sup> Huajca quen ipatlaca nopa tepos yolixtzejcayotl tlen oro, tlanahuatijquetl Roboam quichijchijqui tlen bronce huan quinmacac nochi tlayacanani tlen soldados catli tlamocuitlahuáaj inechca nopa puerta tlen ichaj. <sup>28</sup> Quema nopa tlanahuatijquetl yajqui ipan ichaj TOTECO, itlamocuitlahuicahua quihuicayayaj nopa tepos yolixtzejcayome. Huan quema mocuepqui ichaj, quitlalijque ipan inincuarto nopa tlamocuitlahuiani.

<sup>29</sup> Huan nochi sequinoc tlamantli catli panoc ipan itequi Roboam eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Tlen Tlali Judá.

<sup>30</sup> Huan tlatoctziti oncayaya miyac tlahuilancayotl ica Roboam huan Jeroboam. <sup>31</sup> Huan teipa mijqui Roboam huan quitlalpachojque ica ihuejcapan tatahua ipan ialtepe David.



Inana itoca eliyaya Naama huan ejqui ipan tlali Amón. Teipa pejqui tlanahuatía icone catli itoca eliyaya Abíam.

## 15

### *Abíam tlanahuati ipan tlali Judá*

<sup>1</sup> Abíam pejqui tlanahuatía ipan tlali Judá quema Tlanahuatijquetl Jeroboam, icone Nabat, yohuiyaya para 18 xihuitl tlanahuatis ipan tlali Israel. <sup>2</sup> Huan Abíam tlanahuati ipan altepetl Jerusalén eyi xihuitl. Inana itoca eliyaya Maaca catli elqui iichpoca Absalón. <sup>3</sup> Abíam quichijqui san se tlajtlacoli quej itata quichijtoya quema tlanahuatiyaya. Amo quipixqui iyolo xitlahuac iixpa TOTECO Dios catli elqui iTECO quen eliyaya iyolo David, ihueyi tata. <sup>4</sup> Pero pampa TOTECO quicneli David, noja quinmacac tlanahuatili iixhuihua para tlanahuatise ipan caltlanahuatili ipan Jerusalén. Huan TOTECO quimacac Abíam se icone para tlanahuatis ipan altepetl Jerusalén quema yaya miquisquía. <sup>5</sup> Huan TOTECO quicneli David pampa quichijqui nochi catli cuali iixpa TOTECO. David amo moiycatlali tlen TOTECO, niyon amo quema quitlahuelcajqqui catli TOTECO quinahuatijtoya ipan nochi tonali tlen inemilis. San ipan nopa tlamantli tlen Urías nopa heteo tlatatl, amo quipacti TOTECO catli quichijqui.

<sup>6</sup> Huan oncayaya tlahuilancayotl ica Abíam, icone nopa mijcatzi Roboam, huan Jeroboam nochi tonali tlen ininnemilis. <sup>7</sup> Huan sequinoc tlamantli catli panoc ipan itequi Abíam huan nochi catli quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Tlen Tlali Judá. <sup>8</sup> Huan quema Abíam mijqui, quitlalpachojque campa itoca Ialtepe David. Huan tlanahuati icone catli itoca Asa.

### *Asa tlanahuati ipan tlali Judá*

<sup>9</sup> Huan Asa pejqui tlanahuatía ipan tlali Judá quema Tlanahuatijquetl Jeroboam yohuiyaya para 20 xihuitl tlanahuatis ipan tlali Israel. <sup>10</sup> Huan Asa tlanahuati 40 xihuitl ipan altepetl Jerusalén. Itoca ihueyi nana eliyaya Maaca iichpoca Absalón. <sup>11</sup> Asa quichijqui catli cuali iixpa TOTECO quen ihueyi tata David quichijtoya. <sup>12</sup> Quinquixti nopa tlacame catli quintocaxtiyaya sodomitame para ayacmo ma quichihuaca tlen hueli. Huan quinijcuini nochi tlaixcopincayome catli itata quinchijchijtoya. <sup>13</sup> Huan nojquiya quiquixtli ihueyi nana, Maaca, itequiticayo catli quipiyayaya quen nopa tenan sihua tlanahuatijquetl pampa quichijtoya se tlaquetzali ica nopa fiero tlaixcopincayome para nopa tiotzi Asera. Huaajca Asa quitzontejqui nopa tlaquetzali huan quitlati nechca nopa atlajtli catli itoca Cedrón. <sup>14</sup> Pero campa tepeme amo senquistoc quinijcuini nochi nopa tlaixpame catli amo elqui quen tlanahuatili campa quihueyichijque TOTECO huan tlaixcopincayome san sejco. Pero Asa nejnenqui ica iyolo cuali iixpa TOTECO nochi inemilis. <sup>15</sup> Nojquiya Asa quitlali ipan itioipa TOTECO nopa oro, plata huan tlamantli catli tlahuel patriyo catli itata huan ya quiiyocatlalijtoya para quimacas TOTECO.

### *Asa huan Ben Adad mohuampoxchijque*

<sup>16</sup> Huan ipan nochi inemilis Tlanahuatijquetl Asa oncayaya tlahuilancayotl ica Baasa, nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Israel. <sup>17</sup> Huan Tlanahuatijquetl Baasa calajqui ipan tlali Judá huan quichijqui nelía cuali tlachijchihuali nopa altepetl Ramá para nozona mocahuase isoldados para quimocuitlahuise nopa ojtli. Huan quitzajqui nopa ojtli para amo aqui huélis quisas, niyon calaquis tlen itlal Tlanahuatijquetl Asa ipan tlali Judá. <sup>18</sup> Huaajca quema Baasa calactoya ipan tlali Judá, Tlanahuatijquetl Asa quicuic nochi plata huan oro catli eltoya ipan itioipa TOTECO huan ipan ichaj, huan quitlali nochi ininmaco itequipanojcahua. Huan quintitlanqui ma quuitatij Tlanahuatijquetl Ben Adad ipan altepetl Damasco ipan tlali Siria, catli eliyaya icone Tabrimón huan iixhui Hezión. Huan quiihlui:

<sup>19</sup> “Ma tijchihuaca se camanal sencahuali san sejco quen totatahua quipixque. Xiquita, nimitztitlanilía se nemaclti tlen oro huan plata. Xijosolo ama nopa camanal sencahuali ica nopa tlanahuatijquetl Baasa tlen tlali Israel para yaya ma nechtlalcahui huan ayacmo nechcuatotonis.”

<sup>20</sup> Huan Ben Adad quiseli nochi tlen quiihluijtoya nopa tlanahuatijquetl Asa huan quintitlanqui nopa tlayacanani tlen soldados para ma quihuilanati se quesqui altepeme ipan tlali Israel. Huan quintlanqui nopa altepeme tlen Ijón, Dan, Abel Bet Maaca huan Cineret huan nochi altepeme tlen tlali Neftalí. <sup>21</sup> Huan quema Baasa quimatqui ya nopa, ayacmo quisencajqui altepetl Ramá. Huan mocuepqui ipan altepetl Tirsa ipan itlal.

<sup>22</sup> Huaajca Tlanahuatijquetl Asa tlatitlanqui ma quinnotzatij nochi Judá ehuan para ma mosentilise huan para ma amo polihui niyon se. Huan quintequimacac ma quisosoloca

nochi teme huan nochi cuame catli Tlanahuatijquetl Baasa quitequihuiyaya para quichihuas más cuali nopa altepetl Ramá. Huan Tlanahuatijquetl Asa quitequihui ya nopa para quinsencahuas altepeme Geba huan Mizpa ipan inintlal iixhuihua Benjamín.

*Asa mococo huan mijqui*

<sup>23</sup> Nopa sequin tlamantli catli panoc ipan itequi Asa, huan nochi ichichualis huan nochi catli quichijqui, huan nopa altepeme catli quinsencajqui, eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Judá. Quema eliyaya huehuentzi, quipixqui se cocolistli ipan iicxihua.

<sup>24</sup> Huan teipa mijqui huan quitlalpachojque campa ihuejcapan tatahua quintlalpachojtoyaj ipan Jerusalén ipan nopa barrio catli itoca Ialtepe David. Teipa pejqui tlanahuatía icone catli itoca Josafat.

*Nadab tlanahuati ipan tlali Israel*

<sup>25</sup> Quema Asa yohuiyaya para ome xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá, Nadab, icone Jeroboam, pejqui tlanahuatía ipan tlali Israel. Huan Nadab tlanahuati para ome xihuitl. <sup>26</sup> Pero quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO, huan quichijqui tlajtlacoli quen itata quichijtoya. Huan nojquiya quinchijqui nochi israelitame ma tlajtlacolchihuaca. <sup>27</sup> Pero Tlanahuatijquetl Baasa, icone Ahías, catli huala ipan ihueyi familia Isacar, motlananqui ininhuaya sequinoc ihuampoyohua huan quimicti Nadab nepa ipan Gibetón, se altepetl tlen filisteo masehualme pampa Nadab huan nochi iisraelita soldados quiyahualojtoyaj nopa altepetl Gibetón para quihuilanas.

<sup>28</sup> Baasa quimicti Nadab quema Asa yohuiyaya para eyi xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá. Huan teipa Baasa mochijqui tlanahuatijquetl ipan tlali Israel. <sup>29</sup> Huan nima quema Baasa pejqui tlanahuatía, quinmicti nochi iteiximatcahua Jeroboam quen TOTECO quijtojtoya ica itequipanojca Ahías catli ehua ipan altepetl Silo para panos. Huan amo aqúi quicajqui ma tlajto. <sup>30</sup> Quej ni elqui pampa Jeroboam tlahuél tlajtlacolchijtoya huan quichijqui para ma itajtlacolchihuaca nochi israelitame. Huan tlahuél quicualani TOTECO ininDios israelitame.

<sup>31</sup> Nochi sequinoc tlamantli catli panoc ipan itequi Nadab huan nochi catli quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Israel.

<sup>32</sup> Huan nochi tonali ipan inintlalanahuatilis oncayaya tlahuilancayotl ica Tlanahuatijquetl Asa ipan Judá huan Baasa tlanahuatijquetl ipan tlali Israel.

*Baasa tlanahuati ipan tlali Israel*

<sup>33</sup> Huan quema Tlanahuatijquetl Asa yohuiyaya para eyi xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá, pejqui tlanahuatía Baasa, icone Ahías, ipan tlali Israel nepa ipan altepetl Tirsá. Huan Baasa tlanahuati 24 xihuitl. <sup>34</sup> Huan quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO huan quisenhuiquili quitoquili ifero ojhui Jeroboam. Ta tijchijtoc ma tlajtlacolchihuaca noisraelita masehualhua. Huan tijchijtoc ma nicualani miyac por motlajtlacol. <sup>3</sup> Yeca ama nimitztzontlamiltis ta huan nochi mochaj ehuan quen nijchijqui ica nochi iteiximatcahua Jeroboam catli elqui icone Nabat. <sup>4</sup> Huan moteiximatcahua catli miquise ipan altepetl quincuse chichime, huan catli miquise ipan cuatitlamitl, quincuse nopa totome catli nacacauj.”

<sup>5</sup> Huan nopa sequinoc tlamantli catli panoc ipan itequi Baasa huan nochi catli quichijqui huan nopa chichualistli catli quipixqui, eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Israel. <sup>6</sup> Huan quema mijqui Tlanahuatijquetl Baasa, quitlalpachojque ipan altepetl Tirsá. Teipa tlanahuati icone catli itoca Ela. <sup>7</sup> Huajca ni camanali tlen TOTECO catli quimacatoya Jehú nopa tlajtol pannextijquetl catli icone Hanani, elqui para Tlanahuatijquetl Baasa huan para ichaj ehuan pampa yaya quichijtoya nochi catli amo cuali iixpa TOTECO. Huan ica nochi catli quichijqui tlahuél quicualancamacac TOTECO. Yeca TOTECO quinixpolihuitl quen quichijqui ica Jeroboam.

*Ela huan Zimri tlanahuatijque ipan Israel*

## 16

<sup>8</sup> Quema Tlanahuatijquetl Asa yohuiyaya para 26 xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá, pejqui tlanahuatía Ela, icone Baasa, ipan tlali Israel. Huan mosehui para tlanahuatis ipan altepetl Tirsa huan tlanahuati ome xihuitl. <sup>9</sup> Pero Zimri, se itlapalehuijca Ela, catli quimocuitlahuiyaya tlajco imiyaca itepos carros para tlahuilancayotl, motlananqui ininhuaya sequinoc ihuampoyohua para quihuilanase Ela. Huajca se tonal quema tlaiyaya Ela ipan altepetl Tirsa ipan ichaj Arsa catli eliyaya se itlapalehuijca nojquiya huan imaco eliyaya nopa icaltlanahuatil, Ela tlaic hasta cuali moihiinti. <sup>10</sup> Huan nimantzi ajsito Zimri huan quimicti para ya quipatlas ipan itlanahuatilis. Ni tlamantli panoc quema Tlanahuatijquetl Asa yohuiyaya para 27 xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá.

<sup>11</sup> Huan nima quema pejqui tlanahuatía Zimri ipan nopa caltlanahuatili ipan tlali Israel, quinmicti nochi iteiximatcahua huan ichampoyohua Baasa. Amo quicajqui ma itzto niyon se tlatatl tlen ichaj ehuani, iteiximatcahua o ihuampoyohua catli huelsiquía momacuepase. <sup>12</sup> Huan quej ni Zimri quintzontlamilti nochi iteiximatcahua Baasa quen TOTECO quiyolmelajtoya Baasa ica nopa tlajtol pannextijquetl Jehú. <sup>13</sup> TOTECO quintlatzacuilti por nochi itlajtlacolhua Baasa huan icone, Ela. Pampa inijuanti quichijque ma tlajtlacolchihuaca nochi israelitame pampa quinfuerzajhuijque ma quinhueyichihuaca tlaixcopincayome tlen sequinoc altepeme, huan yeca TOTECO ininDios israelitame tlahuel cualanqui ininhuaya por ininlajtlacolhua.

<sup>14</sup> Nochi sequinoc tlamantli catli panoc ipan itequi huan nochi catli quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Israel.

<sup>15</sup> Huan quema Tlanahuatijquetl Asa yohuiyaya para 27 xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá, pejqui tlanahuatía Zimri, huan tlanahuati san chicome tonali ipan altepetl Tirsa. Huan nochi israelita soldados itztoyaj nechca nopa flisteo altepetl catli itoca Gibetón pampa quihuilanayayaj. <sup>16</sup> Huan nopa soldados catli mochijtoyaj nechca altepetl Gibetón, quitmatque para Zimri quimicti Tlanahuatijquetl Ela. Huajca nochi nopa israelitame quitlapejpenijque Omri para ma eli tlanahuatijquetl ipan tlali Israel. Omri eliyaya se hueyi tlayacanquetl tlen soldados. <sup>17</sup> Huajca Omri huan nochi nopa israelita soldados quicajtejque altepetl Gibetón huan yajque quihuilanatoj altepetl Tirsa.

<sup>18</sup> Huan quema Tlanahuatijquetl Zimri quiitac para nopa israelita soldados ya quitzquitoyaj nopa altepetl, motzajqui ipan nopa caltlanahuatili. Huan quilemenalti nopa cali campa hueli huan nopona calijtic mijqui. <sup>19</sup> Mijqui por nopa tlajtlacoli catli quichijtoya pampa quichijqui nochi catli amo cuali iixpa TOTECO. Nejnengui ipan ifero ojhui Jeroboam huan ica nopa tlajtlacoli catli quichijqui para ma quinhueyimatca teteyome ihuaya Toteco, quinnextili israelitame ma tlajtlacolchihuaca. <sup>20</sup> Huan nochi catli quichijqui Zimri huan quenicatza quisencajqui para quimictis Tlanahuatijquetl Ela eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Israel.

#### *Omri tlanahuati ipan tlali Israel*

<sup>21</sup> Huajca nopa israelita masehualme motlajcoxelojque ica ome tlanamiquilistli. Tlajco inijuanti quinequiyayaj para Tibni, icone Ginat, ma elis tlanahuatijquetl. Huan nopa seyoc tlajco quinequiyayaj Omri. <sup>22</sup> Pero nopa tlajco israelitame catli quitoquillijque Omri huelque más que catli quitoquillijque Tibni, icone Ginat. Huajca quimictijque Tibni, huan Omri mochijqui tlanahuatijquetl.

<sup>23</sup> Quema Asa yohuiyaya para 31 xihuitl para tlanahuatis ipan tlali Judá, pejqui tlanahuatía Omri ipan tlali Israel huan tlanahuati 12 xihuitl ica nochi. Chicuse tlen nopa xihuitl, yaya tlanahuati ipan altepetl Tirsa. <sup>24</sup> Huan Omri quicohuili Semer nopa cuatitlamitl campa ama eltoc nopa altepetl Samaria san ica 66 kilos tlen plata. Huan nopona quichijqui se altepetl huan quitocaxti Samaria por nopa tlatatl catli achtihuiya eliyaya iaxca.

<sup>25</sup> Nochi catli quichijtoyajqui Omri elqui amo cuali iixpa TOTECO. Yaya quichijqui catli eliyaya más fiero que nopa sequinoc tlanahuatiani catli tlanahuatijque achtihui que ya. <sup>26</sup> Nejnengui ipan nochi iojhui Jeroboam, icone Nabat, huan quinhueyichijqui tlaixcopincayome huan quinchihuati nopa israelitame ma nojquiya tlajtlacolchihuaca. Yeca Omri tlahuel quicualancamacac TOTECO Dios.

<sup>27</sup> Nopa sequinoc tlamantli catli panoc ipan itequi Omri huan nochi catli quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Israel. <sup>28</sup> Huan Omri mijqui huan quitlalpachojque ipan altepetl Samaria, huan teipa pejqui tlanahuatía icone catli itoca Acab.

#### *Acab tlanahuati ipan tlali Israel*

<sup>29</sup> Tlanahuatijquetl Acab, icone Omri, pejqui tlanahuatía ipan tlali Israel quema Asa yohuiyaya para 38 xihuitl para tlanahuatis ipan tlali Judá. <sup>30</sup> Huan Acab mosehui ipan

altepetl Samaria huan tlanahuati ipan tlali Israel para 22 xihuitl. Huan Acab quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO. Quichijqui más amo cuali que catli quichijtoyaj nochi sequinoc tlanahuatiani achtihui que ya. <sup>31</sup> Yaya moilhui para amo quenijqui sintla tlajtlacolchihuas huan quintlatlajtis tlaixcopincayome quen quichijqui Jeroboam, icone Nabat. Huan Acab nojquiya mosihuajti ica Jezabel, iichpoca Et Baal nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Sidón. Huan pejqui quitlatlajtía huan quinhueyitalía nopa teteyome tlen Baal. <sup>32</sup> Huan quichihui Baal se tiopamitl huan tlaixpamitl ipan altepetl Samaria. <sup>33</sup> Huan nojquiya quiquetzqui se tlaquetzali fiero para nopa tlaixcopincayotl Asera. Huan quej nopa Acab quichijqui noja más fiero huan más quicualancamacac TOTECO ininDios nopa israelitame huan amo quen quichijque nopa sequinoc tlanahuatiani catli tlanahuatijque achtihui que ya. <sup>34</sup> Ipan nopa tonali quema tlanahuatiyaya Acab, Hiel, catli ehua Betel, sempa pejqui quisencahua nopa altepetl Jericó. Huan quema quitlali itzinpehualtil, mijqui iachtihui cone catli itoca Abiram. Huan quema quitlamilti huan quitlali nochi nopa puertas, mijqui icone teipa ejquetl catli itoca Segub. Nochi ya ni mochijqui quen TOTECO huejajya quiihujitoyá Josué, icone Nun, ma teyolmelahuas para panos.

## 17

### *Elías teyolmelahua para oncas tlahuaquistli*

<sup>1</sup> Huan nopa tlajtol pannextijquetl Elías catli ejqui ipan Tisbe tlen tlali Galaad quiihui Acab: “Temachtli nimitzilhuía amo tlaquiyahuis para se ome xihuitl, niyon huetzsis ajhuachtli ipan tlali Israel hasta quema na niqijtos para oncas.”

<sup>2</sup> Huan TOTECO quiihui Elías: <sup>3</sup> “Xíquisa nica huan xiya ica campa hualquisa tonati huan ximotlati nechca nopa atlajtli catli itoca Querit catli mocahua ica campa hualquisa tonati tlen hueyatl Jordán. <sup>4</sup> Nopona huelis tiatlis ipan nopa atlajtli huan niquinahuatijtoc totome ma mitzhuiquíllica motlactualis.”

<sup>5</sup> Huajca Elías quichijqui catli TOTECO quinahuati huan yajqui para itztoti nechca nopa atlajtli Querit, catli eltoc iixmelac nopa hueyatl Jordán. <sup>6</sup> Huan nopa totome quihuiquiliyaya pantzi huan nacatl mojmotla ica ijnaloc huan ica tiotlac, huan quiiijiyaya atl tlen nopa atlajtli Querit. <sup>7</sup> Huan panoc miyac tonali huan teipa huajqui nopa atlajtli Querit pampa amo tlaquiyajtoya ipan tlali Israel.

### *Elías yajqui altepetl Sarepta*

<sup>8</sup> Huajca TOTECO quiihui Elías: <sup>9</sup> “Ximoquetza huan xiya ipan altepetl Sarepta ipan tlali Sidón huan xiitzo ipan nopa altepetl. Ni quiihujitoc se cahual sihuatl catli itztoc ipan nopa altepetl ma mitztlamaca.”

<sup>10</sup> Huajca Elías moquetzqui huan yajqui nepa altepetl Sarepta. Huan quema ajsito ipan ipuerta nopa altepetl, quipanti se sihuatl cuapejpenayaya, huan ya quinojnotzqui huan quiihui:

—Na nimitztlajtlanía techhualiquili se quentzi atl ipan se vaso para niqijis.

<sup>11</sup> Huan quema nopa sihuatl yohuiyaya para quicuiliti nopa atl, Elías sempa quinojnotzqui huan quiihui:

—Nojquiya nimitztlajtlanía techhualiquili se achi pantzi.

<sup>12</sup> Huan nopa sihuatl quinanquili:

—Temachtli na amo nijpiya niyon se quentzi pantzi ipan tochaj. Pero nijpixtoc se achi harina huan se achi aceite huan ama nijsentilía se achi cuahuitl para ni quicixitis para nocone huan na para tijcuase huan teipa timiquise ica mayantli.

<sup>13</sup> Huan Elías quinanquili:

—Amo ximajmahui. Xiya xijsencahuati quen tiqijtojtoc. Pero achtihui ica nopa harina catli tijpiya xijchihua se torta tziquitetz huan techhualiquili. Huan teipa xijsencahua seyoc para ta huan para mocone. <sup>14</sup> Pampa TOTECO toDios nochi israelitame quijto para amo tlamis nopa harina, niyon nopa aceite hasta nopa tonali quema TOTECO quichihuas ma tlaquiyahui ipan ni tlali Israel.

<sup>15</sup> Huajca nopa cahual sihuatl yajqui huan quichijqui catli Elías quiihujitoyá huan tlaacuajqui Elías, huan nopa sihuatl huan icone. Huan quipixque tlaqualistli para miyac tonali. <sup>16</sup> Amo tlanqui nopa harina campa quiajoctoyá, niyon nopa aceite catli eltoya ipan se soqui xarro, san quen TOTECO quijtojtoyá ica Elías.

<sup>17</sup> Huan se tonali, huetzqui ipan se cocolistli icone nopa cahual sihuatl huan icocolis eliyaya tlahuel chichahuac. Ayacmo quipixqui pajtli huan mijqui. <sup>18</sup> Huajca nopa cahual sihuatl quiihui Elías:

—¿Tlaque nijpiya ica ta tiitequipanojca Toteco Dios? ¿Tihualajtoc para techelnamiquiltis notlajtlacolhua huan tijchihuas ma miqúi nocone?

<sup>19</sup> Huan ya quiihui:

—Techmaca mocone. Huajca Elías quicuic nopa piloquichpiltzi huan quihuicac campa ya mocahua huan quitlali nopa piloquichpiltzi ipan tlen ya itlapech.

<sup>20</sup> Huan nima motlatlajti ica TOTECO huan quiilhui: “NoTECO Dios, ¿para tlen tijchijtoc ma motequipacho nopa cahual sihuatl catli ipan ichaj nimocajtoc, huan tijchijtoc ma miqúi icone?”

<sup>21</sup> Huan teipa motejqúi ipan nopa piloquichpiltzi eyi hueltas, huan quitzajtzili TOTECO huan quiilhui: “NoTECO Dios, nimitztlajtlanía por favor, xijmaca itonal ni piloquichpiltzi para itztos.”

<sup>22</sup> Huan TOTECO quitlacaquili catli tlajtlanqui Elías huan quichijqui para nopa piloquichpiltzi ma moyolcui. <sup>23</sup> Huan Elías nimantzi quitlananqui nopa piloquichpiltzi huan quihuicac campa itztoya inana huan quiilhui:

—Xiquita mocone itztoc.

<sup>24</sup> Huan nopa sihuatl quinanquili:

—Ama nelía nijmati cuali para ta tiitequipanojca Toteco Dios huan catli tiquijtohua nelía melahuac pampa huala tlen TOTECO.

## 18

### *Elías sempa moixnexti iixpa Acab*

<sup>1</sup> Huan panoc miyac metztli huan ya yohuiyaya para eyi xihuitl amo tlaquiyahui quema TOTECO quinojnotzqui Elías huan quiilhui: “Xiya huan ximoixnextiti iixpa Tlanahuatijquetl Acab huan xiquilhui na nijchihuas ma tlaquiyahuis ipan ni tlali Israel.”

<sup>2</sup> Huajca Elías yajqui para moixnextiti iixpa Acab. Huan ipan nopa tonali nelía oncayaya se hueyi mayantli ipan estado Samaria campa Acab itztoya. <sup>3</sup> Huan Acab quinotzqui itlayacanca tequipanojca catli itoca Abdías catli imaco eliyaya icaltlanahuatil. Huan Abdías nelía quittoquili TOTECO ica nochi iyolo. <sup>4</sup> Se huelta quema Jezabel quinequiyaya quinmictis nochi itlajtol pannextijcahua TOTECO, Abdías quintlati 100 itlajtol pannextijcahua ipan ome huejhueyi ostome; 50 quintlati ipan se ostotl huan seyoc 50 ipan seyoc ostotl. Huan quinmacayaya atl huan tlacualistli. <sup>5</sup> Huan Acab quiilhui Abdías:

—Monequi ma tijtlachilica ipan nochi tlali Israel campa onca amelme ipan atlajtl huan tiquitase sintla hueli tijpantise xihuime para tiquintlamacase masque se ome tocahuayojhua huan tomulas para amo nochi miquise.

<sup>6</sup> Huajca quixelhuilijque nopa tlali ica ome para sesen yas ipan se tlajco huan quitemos xihuime huan seyoc yas ipan ne se tlajco. Huan Acab yajqui ipan se ojtl iseltzi huan Abdías yajqui ipan seyoc ojtl iseltzi. <sup>7</sup> Huan quema nejnentiyoquiyaya Abdías ipan ojtl, monamijqui ihuaya Elías. Huan quema quiiximatqui, motlancuaquetzqui iixpa huan quiilhui:

—¿Nelía ta, tinoteco Elías?

<sup>8</sup> Huan Elías quiilhui:

—Quena, naya.

Huan teipa quiilhui:

—Xiya, xiquilhuiti moteco Acab para na niitztoc nica.

<sup>9</sup> Huan Abdías quinanquili:

—¿Tlaque tlajtlacoli nijchijtoc na para techtemactilis ica Acab para ma nechmicti?

<sup>10</sup> Nopa Tlanahuatijquetl Acab mitztemojtoc ipan nochi tlalme huan nochi ipan pilaltepetztzi campa hueli. Huan nochi tlanahuatiani quiilhuijtoque para amo mitzitztoque. Huan Acab quin fuerzajhuijtoc nochi tlanahuatiani ma tlatestigojquetzaca sintla melahuac amo mitzitztoque. <sup>11</sup> ¡Huan ama techtlajtlanía ma niya huan ma niquilhui para tiitztoc nica! <sup>12</sup> Quema na ya nijaytos, huels itonal TOTECO mitzhuicas seyoc lado campa na amo nijmati. Huan quema na niquilhuis Acab tiitztoc nica, yaya mitztemoqui huan sintla amo mitzpantis, nechmictis. Huan na niquicnelijtoc huan nijtequipanojtoc noTECO tlen notelpocaya. <sup>13</sup> ¿Amo aqui mitzpohuilijtoc catli nijchijqui quema Jezabel quinmictiyaya itlajtol pannextijcahua TOTECO? Na niquintlati se ciento tlajtol pannextiani ipan ome ostotl huan niquinmacatoc atl huan tlacualistli. <sup>14</sup> ¿Huan ama ta techilhuía ma niya niquilhuiti noteco Acab para tiitztoc nica? Sintla niyas, temachtli nechmictis.

<sup>15</sup> Huan Elías quinanquili:

—Nijtestigojquetza iixpa TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij, ama na noseltzi nimoixnextis iixpa Acab.

<sup>16</sup> Huajca Abdías yajqui quitemoto Acab huan quiyolmelahuato. Huan Acab hualajqui huan quinamiquico Elías.

### *Elías mopanti ihuaya Acab*

<sup>17</sup> Huan quema Acab quiitac Elías, quiilhui:

—¿Ta catli tiquincuesolmacatoc israelitame?

<sup>18</sup> Huan Elías quinnanquili:

—Na amo niquinmacatoc israelitame tequipacholi, pero ta quena, ininhuaya mochaj ehuan anquinmacatoque tequipacholi pampa anquicajtejqe itlanahuatilhua TOTECO para anquinhueyichihuase nopa tlaixcopincayome tlen Baal. <sup>19</sup> Huajca ama xiquin-nahuati motequipanojcahua ma quinsentilica nochi israelitame ipan nopa tepetl catli itoca Carmelo, ica nochi nopa 450 itlajtol pannextijcahua Baal huan nopa 400 itlajtol pannextijcahua Asera, catli Jezabel quintlamaca.

*Elías ihuaya itlajtol pannextijcahua Baal*

<sup>20</sup> Huajca Acab quinnnotzqui nochi israelitame huan nochi tlajtol pannextiani ipan nopa tepetl Carmelo. <sup>21</sup> Huan monechcahui Elías iniixpa nochi israelitame, huan quinilhui:

—¿Hasta quema tlamis anquipayase ome amotlalnamiqulis? Sintla TOTECO yaya Dios, xijtoquilica. Huan sintla Baal yaya Dios, ya xijtoquilica.

Huan nopa israelitame amo tleno tlananquilijqe. <sup>22</sup> Huan Elías sempa quinilhui nopa israelitame:

—San na noseltzi nimocajtoc niitlajtol pannextijca TOTECO, pero tlajtol pannextiani tlen Baal itztoque 450 tllacame. <sup>23</sup> Huajca ama xiquinhualicaca ome torojme. Huan amojuanti ximocuilica se, huan xijhuejhueloca huan xijtlalica iixco nopa cuahuitl ipan nopa tlaixpamitl. Pero amo xijtlalica tlitl itla. Huan na nijcualtlalis nopa seyoc toro huan nijtlalis iixco nopa cuahuitl ipan itlaixpa noTeco Dios, pero amo nijtlalis tlitl itla. <sup>24</sup> Huan nimantzi ximotlatlajtica ica amotlaixcopincayohua, huan na nimotlatlajtis ica Toteco Dios. Huan yaya catli tlananquilis huan quititlanis tlitl para quinamiquis nopa cuahuitl, yaya nopa catli quinextia para melahuac yaya Toteco Dios. Huan nochi nopa israelitame quilhuijqe para, quena, cualtitoc.

<sup>25</sup> Huajca Elías quinilhui nopa itlajtol pannextijcahua Baal:

—Xijtlapejpenica se tlen nopa ome torojme huan xijcualtlalica achtihui amojuanti, pampa amojuanti anmiyaqui. Huan ximotlatlajtica ica amodios, pero amo xijtlalica tlitl itla.

<sup>26</sup> Huajca injuanti quicuique se toro huan quisencajqe, huan pejque motlatlajtíaj ica Baal. Huan quitzajtzilijque tlen ijnaloc hasta tlajcotona. Huan quijtohuayayaj: “¡Baal, technanquili!” Pero amo aqui quinnanquili niyon amo quintoscacajque. Huan injuanti pejque huitonij chicahuac inechca nopa tlaixpamitl catli quichijchijtoyaj. <sup>27</sup> Huan ica tlajcotona Elías pejqui quinpinajtia huan quinilhui:

—Xitzajtza más chicahuac pampa yaya se dios. Huelis se tlenijqui moyolilhuía, o huelis quiipiya se tequitl, o huelis yohui ipan se ojtli, o huelis cochtos, huan monequi anquixitise.

<sup>28</sup> Huan injuanti tzajtzi que más chicahuac huan mohuataniyayaj ica cuchillos huan ica cuatlamintli catli huehueyac hasta quisqui inieso quen momajtoyaj quichihuaj. <sup>29</sup> Huan quej nopa panoc tlajcotona huan injuanti quisenhuiquillijque cuatzajtzi, huan huitonij quen locojme hasta ajsic hora para quitencahuase nopa tlaicajcahalistli ica tiotlac para TOTECO. Pero amo aqui quitoscacajque, niyon amo aqui quinnanquili, niyon amo aqui quinchihuili cuenta. <sup>30</sup> Huajca Elías quej ni quinilhui nochi nopa israelitame:

—Technechcahuica na.

Huan nochi israelitame monechcahuijqe campa ya. Huan Elías quicualtlali nopa tlaixpamitl tlen TOTECO catli tlahuel sosolijtoya. <sup>31</sup> Huan Elías quicuc 12 teme catli quinnextiyaya sesen iconehua Jacob catli TOTECO quitocaxpatlatoya huan quitocaxti Israel. <sup>32</sup> Huajca ica nopa teme quisencajqe se tlaixpamitl para TOTECO. Huan teipa quichijqui se aojtli patlahuac yahualtic tlen nopa tlaixpamitl huan nopa axochili quicuisquia se 20 litros tlen cuayolotl. <sup>33</sup> Huan nimantzi quicualtlali nopa cuahuitl, huan quihuejhuelo nopa toro huan quitlali iixco nopa cuahuitl. <sup>34</sup> Huan quinilhui:

—Xijtemitica nahui huejhueyi comitl ica atl huan xijtoyahuaca ipan nopa tlaicajcahalistli huan nopa cuahuitl.

Huan injuanti quichijque huan teipa sempa quinnahuati:

—Xijchihuaca sempa.

Huan sempa quichijque quen quichijtoyaj achtihui. Huan quinilhui:

—Sempa xijchihuaca ica expa.

Huan quichijque ica expa. <sup>35</sup> Huan huajca nopa atl hasta motlalohuayaya yahualtic campa nopa tlaixpamitl, huan temitiyaya nopa aojtli. <sup>36</sup> Huan quema ajsic hora para quitencahuase nopa tlaicajcahalistli ica tiotlac para TOTECO, nopa tlajtol pannextijquetl Elías monechcahui campa tlaixpamitl huan motlatlajti ica TOTECO huan quijto: “TOTECO Dios, ta catli titeco tohuejcapan tatahua, Abraham, Isaac huan Israel, xijchihuaca ama ma

quimatica para ta tiToteco huan toDios tiisraelitame huan para na nimotequipanojca. Xi-jpannexti para na nijchijtoc nochi ya ni pampa technahuatijtoc. <sup>37</sup> TOTECO, technanquili, para nopa masehualme ma quimatica para ta nelía tiDios huan para ama tiquinnotza ma mocuepaca ica ta.”

<sup>38</sup> Huajca ipan nopa tlatoctzi, huetzqui se tlitl tlen TOTECO, huan quitlamitlati nopa tlacajchualistli, nopa cuahuitl, nopa teme, nopa tlaltejpochtli huan hasta quitlamihuatizqui nochi nopa atl catli oncaiyaya ipan nopa aojtli. <sup>39</sup> Huan quema quitaque nopa tlamantli, nochi nopa israelitame motlancuaquetzque huan quijtojque: “¡TOTECO yaya Dios! ¡TOTECO yaya Dios!”

<sup>40</sup> Huajca Elías quinilhui:

—Xiquinitzquica itlajtol pannextijcahua Baal para amo ma cholo niyon se.

Huan injuanti quinitzquijque huan Elías quinhuicac ipan nopa atlajtli catli itoca Cisón huan nopona quinmicti.

*Elías motlatlajtía para ma tlaquiyahui*

<sup>41</sup> Huajca Elías quiilhui Acab:

—Xiya xitlacuati huan xiatliti pampa ya nijcaqui para monechcahuía atl huan tlaquiyahuis tlahuel chicahuac.

<sup>42</sup> Huajca Acab yajqui tlacuato huan atlito. Huan Elías tlejoc hasta itzonatipa tepetl Carmelo, huan motlancuaquetzqui huan ixayac ajsic hasta itlancuaco. <sup>43</sup> Huan quiilhui itequipanojca:

—Xiya huan xitlachiya para campa hueyi atl sintla tiquita mixtli.

Huajca ya yajqui huan tlachixqui. Huan teipa mocuepqui huan quiilhui:

—Amo tleno niquita.

Huan chicome hueltas Elías quiilhui:

—Xiya sempa xijtlachiliti.

<sup>44</sup> Ica chicome huelta yajqui huajca teipa mocuepqui huan quiilhuico:

—Na niquita se mixtli tziqitetzti san quen imax se tlatcatli catli motlanana ipan hueyi atl. Huan Elías quiilhui:

—Xiya xiquilhuiti Acab ma tlejco ipan itepos carro huan ma quisa nimantzi para ichaj para nopa atl amo quitzacuilis.

<sup>45</sup> Huajca Acab tlejoc ipan itepos carro huan yajqui hasta nopa altepetl Jezreel. Huan ilhuicactli mochijqui yayahuica ica mixtli huan hualajqui miyac ajacatl huan huetzqui atl nelchicahuac. <sup>46</sup> Huan TOTECO quimacac miyac chicahualistli Elías huan yaya quilpi iyoyo huan quicalaqui ipan itzinquechilpica huan motlalojtejqui. Huan motlalo chicahuac huan quitlayacancuili Acab ipan itepos carro ica cahuyojme hasta ajsito ipan altepetl Jezreel.

## 19

*Elías mochololti huan yajqui hasta Horeb*

<sup>1</sup> Huan Acab quipohuili isihua Jezabel nochi catli Elías quichijtoya huan quenicatza quinmictijtoya nochi itlajtol pannextijcahua Baal. <sup>2</sup> Huajca Jezabel quinahuati se tlayolmelajquetl ma quiilhuiti Elías: “Ma nechmictica nopa dioses sintla para mostla ipan ni hora amo nimitzmictijtoc, ta Elías, quen tiquinmicti itlajtol pannextijcahua Baal.”

<sup>3</sup> Huajca quema Elías quimatqui para quinequiyaya quimictise, motlanantejqui huan cholojtejqui para quimanahuis inemilis. Huan yajqui ipan altepetl Beerseba ipan tlali Judá, huan nopona quicajtejqui itequipanojca. <sup>4</sup> Teipa Elías nejnenqui semilhuitl hasta nopa huactoc tlali, huan mosehuito itzintla se cuahuitl catli amo quipiya miyac ixihuiyo huan quinequiyaya ma miqui. Quiilhui TOTECO: “¡Ya cuali noTOTECO! ¡Techquixtili nonemilis! ¡Pampa na amo más nicuali que notatahua!” <sup>5</sup> Huan motejqui itzintla nopa cuahuitl catli amo quipiya miyac ixihuiyo. Huan quema cochtoya, se itequihua TOTECO quiojolini huan quiilhui: “Ximehua huan xitlacua.” <sup>6</sup> Huajca Elías isac, huan quitaq nechca itzontla eltoya se pantzi catli icisitoya ipan teme catli totonic huan ihuaya eltoya se comitl temitoc ica atl. Huajca mejqui, huan tlcuaajqui huan teipa sempa cochqui. <sup>7</sup> Pero nopa itequihua TOTECO ica ompa quiojolini huan quiilhui: “Ximehua huan sempa xitlacua huan xiatli pampa tlahuel hueyi ojtlí mitzpolohua noja.”

*Elías ipan Horeb*

<sup>8</sup> Huajca mejqui huan tlcuaajqui huan atlic. Huan nopa tlcualistli quimacac fuerza para nejnemis 40 tonali huan 40 yohuali hasta ajsito ipan nopa tepetl Horeb [19:8 Tepetl Horeb nojquiya itoca tepetl Sinái.], nopa tepetl tlen Toteco Dios. <sup>9</sup> Huan quema ajsito nopona, calajqui ipan se tecacahuatl huan nopona panoc nopa yohuali. Pero se camanali tlen TOTECO ajsic campa ya huan quiilhui: “¿Tlaque tijchihua nica, Elías?”

<sup>10</sup> Huan Elías quinancuili: “Tlahuel nimitztlasomajtoc TOTECO, ta Catli Tiquinyacana Nochi Motequihuaicahua Ma Tlatlanitij. Huan nopa israelitame quitlahuelcajtoque nopa camanal sencahuali catli tijchijqui ininhuaya, huan quisosolojtoque motlaixpahua huan quinmictijtoque ica machete nochi motlajtol pannextijcahua. Huan san na noseltzi nimocajtoc para nimitztequipanos. Huan ama nechtemohuaj para nechmictise nojquiya.”  
<sup>11</sup> Huan TOTECO quiilhui: “Xiquisa calteno huan ximoquetza noixpa ipan ni tepetl.” Huajca Elías moquetzqui nozona. Huan TOTECO panoc huan se chicahuac ajacatl quitzo-huitejqui nopa tepetl hasta tlapantejque huejhueyi teme iixpa TOTECO. Pero TOTECO amo itztoya ipan nopa ajacatl. Teipa quema ya panotoya nopa ajacatl mojmolini nopa tlali. Pero TOTECO amo itztoya ipan nopa mojmolinilistli tlen tlali. <sup>12</sup> Huan quema ya mojmolinijtoya nopa tlali, teipa oncac se hueyi tlitl, pero TOTECO amo itztoya ipan nopa tlitl. Huan quema ya panotoya nopa tlitl, Elías quicajqui quen acajya quiichtaca camanalhuuyaya ica yamanic. <sup>13</sup> Huan quema Elías quicajqui, moixtzajqui ica iyoyo, panquisqui huan moquetzqui campa calajqui ipan nopa tecacahuatl. Huan teipa quicajqui se catli quiilhui: “¿Tlaque tijchihua nica Elías?”

<sup>14</sup> Huan ya quinancuili: “Tlahuel nimitztlasomati TOTECO, ta Catli Tiquinyacana Nochi Motequihuaicahua Ma Tlatlanitij. Huan israelitame quitlahuelcajtoque nopa camanal sencahuali catli tijchijqui ininhuaya, huan quisosolojtoque motlaixpahua huan quinmictijtoque ica machete motlajtol pannextijcahua. Huan san na noseltzi nimocajtoc para nimitztequipanos huan nechtemohuaj para nechmictise nojquiya.”

<sup>15</sup> Huan TOTECO quiilhui: “Ximocuepa ica campa tihualajqui huan xiya ipan huactoc tlali ipan tlali Damasco. Huan quema tiajsis nozona, xijtzonalti ica aceite Hazael para ma eli tlanahuatijquetl ipan tlali Siria. <sup>16</sup> Huan Jehú, iixhui Nimsi, ticaltis para ma eli tlanahuatijquetl ipan tlali Israel. Huan Eliseo, icone Safat, catli ehua Abel Mehola, xijtzonalti ica aceite para ma eli se tlajtol pannextijquetl quen mopatlaca ta. <sup>17</sup> Huan catli mochololtis tlen imachete Hazael, Jehú quimictis huan catli mochololtis tlen imachete Jehú, Eliseo quimictis. <sup>18</sup> Huan noja niquinpiya seyoc 7 mil masehualme ipan tlali Israel catli amo motlancuaquetzque iixpa Baal, niyon amo quitzoponijque itlaixcopincayo.”

#### *Elías quinancuili Eliseo*

<sup>19</sup> Huajca Elías yajqui huan quipanti Eliseo, icone Safat, tlapoxoniyaya ipan se milcahuali ica 12 pares torojme catli tlapoxoniyayaj ica se tepos arado huan yaya yohuiyaya iniica quincaquihuiyaya. Huan Elías yajqui campa itztoya Eliseo huan quitlalili iyoyo catli huehueyac tlen se tlajtol pannextijquetl. <sup>20</sup> Huajca Eliseo quincatejqui nopa torojme catli quincaquihuiyaya huan motlalojtihualajqui iica Elías, huan quiilhui:

—Nimitztlatlanía techcahuili ma nijtzoponiti notata huan nonana, huan teipa nimitztoquillis.

Huan Elías quiilhui:

—Xiya, pero ximonejnehuili catli nimitzchihuilijtoc.

<sup>21</sup> Huajca Eliseo quicajqui Elías huan mocuepqui. Huan quinanzqui ome itorohua, huan quinmicti, huan quicacatzco ininnacayo huan quintlamacac nopa masehualme catli itztoyaj nozona. Teipa yajqui ihuaya Elías huan mochijqui itemach.

## 20

#### *Acab quinhuilanqui nopa Siria ehuan*

<sup>1</sup> Teipa Tlanahuatijquetl Ben Adad tlen tlali Siria quinsentili nochi isoldados, huan 32 tlanahuatiani tlen sequinoc tlatme ica inintepos carrojhua huan inincahuayos. Huan yajque ipan nopa altepetl Samaria, nopa tlayacanca altepetl ipan tlali Israel huan quiyahualotoj huan quihuilanatoj. <sup>2</sup> Huan quinahuati se tlayolmelajquetl ma quitatati Acab catli elqui tlanahuatijquetl ipan tlali Israel huan ma quiilhui: <sup>3</sup> “Quej ni quijtohua Ben Adad: ‘Noaxca nochi moplata huan mooro huan nopa mosihuajhua huan moconehua catli achi más yejyetzitzi.’”

<sup>4</sup> Huan Tlanahuatijquetl Acab tlen tlali Israel quinancuili huan quiilhui: “Cualtitoc, elis san quen ta tiquijtohua, tinoteco. Nochi catli nijpiya ta moaxca.”

<sup>5</sup> Huan teipa nopa tlayolmelahuani sempa hualajque quitaicoj Acab huan quiilhuijque: “Ben Adad quej ni quijtohua: ‘Na nitlatlanqui ma mitzilhuilitij para techmacas nochi moplata, mooro, mosihuajhua, moconehua huan nochi catli tijpiya. <sup>6</sup> Mostla ipan ni hora niquintlanis notequipanojcahua campa tiitztoc, huan injuanti tlajtlachiyase cuali ipan mochaj huan ininchajchaj motequipanojcahua. Huan quicuisse huan quihualicase nochi catli ipati anquipixtoque.’”

<sup>7</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel quinanzqui nochi huehue tlacame ipan itlal huan quinilhui:



—Xiquitaca, nopa tlacatl quitemohua cualantli. Na ya niquilhuijtoc huelis quinhuicas nosihuahhua, noconehea, noplata huan nooro.

<sup>8</sup> Huan nochi nopa huehue tlacame huan tlayacanca israelitame quinanquilijqque:

—Amo xijchihuili cuenta, niyon amo xijchihua tlen mitztlajtlanía.

<sup>9</sup> Huajca Acab quinihui itlayolmelajcahua Ben Adad:

—Xiquilhuica noteco, nopa tlanahuatijquetl para nijchihuas nochi catli nechahuati achtihui, pero amo hueli nijchihuas catli ama nechtlajtlanía.

Huan itlayolmelajcahua mocuepque huan quiyolmelahuatoj Ben Adad ica catli quinihuijqtoya Acab. <sup>10</sup> Huan Ben Adad tlanahuati ma quilhuiti Acab: “Na nitlategojquetza para ma nechmictica nopa dioses sintla amo nijtlamisosolos altepetl Samaria hasta amo mocahuas se tlamojtzoli tlen tlaltejpoctli para niquinmacas notequipanojcahua para quielnamiqueuse nopa altepetl.”

<sup>11</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Israel tlananquili huan quilhui: “Amo ximohueyichihua amantzi quema ayamo titlatlani. Ximohueyichihuas quema ya titlatlant.”

<sup>12</sup> Huan quema Ben Adad quicajqui nopa camanali, yaya tlaiyaya ininhuaya nopa sequinoc tlanahuatiani ipan ininyoyoncalhua. Huajca quinihui itequipanojcahua: “¡Ximonemilica para titlahuilanati!” Huan nochi mocualtlalijque para quiyahualotij nopa altepetl.

<sup>13</sup> Huajca hualajqui se tlajtol pannextijquetl huan monextico iixpa tlanahuatijquetl Acab ipan tlali Israel huan quilhui:

—Quej ni quijtohua TOTECO: ‘Masque tiquita tlhuel miyaqui mocualancaitacahua, ama na niquintemactilis momaco. Huan huajca tijmatis para melahuac na niTOTECO.’

<sup>14</sup> Huan Acab quilhui:

—¿Quenicatza quichihuas?

Huan nopa tlajtol pannextijquetl quijto:

—Quej ni quijtohua TOTECO: ‘Nopa tlayacanca soldados catli neltelpocame catli hualahuuj ipan nopa sequinoc estados ipan motlanahuatilis, inijuanti quichihuase.’

Huan Acab quilhui:

—¿Ajqueya quipehualtis nopa tlahuilancayotl?

Huan nopa tlajtol pannextijquetl quinanquili:

—¡Ta!

#### *Acab quintlani nopa Siria ehuan*

<sup>15</sup> Huajca Acab quinsentili nopa 232 tlayacanca soldados catli telpocame huan hualayayaj campa hueli ipan itlanahuatilis huan nojquiya quinsentili nochi sequinoc israelita soldados huan ica nochi mochijque 7 mil tlacame. <sup>16</sup> Huan quisque tlajcotona quema Tlanahuatijquetl Ben Adad huan nochi nopa seyoc 32 tlanahuatiani tlen sequinoc tlame tlaiyayaj ipan ininyoyoncalhua. <sup>17</sup> Huan quisque achtihui nopa tlayacanca soldados catli telpocame huan campa hueli ehuyaya ipan tlali Israel. Huan quema Ben Adad quiyolmelajque itlayolmelajcahua para sequinoc tlacame tlen altepetl Samaria hualahuuj, <sup>18</sup> yaya quijto: “Sintla hualahuuj ica cuali o ica cualancayotl, xiquintzquico yoltoque.”

<sup>19</sup> Huajca quisque nochi nopa tlayacanca soldados catli telpocame huan nochi más soldados iniica. <sup>20</sup> Huan sesen tlen nopa israelita soldados pejqui quimictia sesen soldado tlen tlali Siria. Huan nimantzi catli huelque tlen nopa sirio soldados cholojtejqque. Huan nopa israelita soldados quintepotztocaque para quinmictise. Pero Tlanahuatijquetl Ben Adad tlen tlali Siria mochololti ipan se cahuayo huan se ome más tlacame catli tlejcotoyaj ipan cahuyoyjme. <sup>21</sup> Huan yajqui Tlanahuatijquetl Acab tlen tlali Israel huan quintlamimicti nochi nopa tlali Siria ehuan huan inincahuayos masque yohuiyayaj cahuyoyjtipa o ipan tlahuilanca carros. Huan nechca nochi nopa sirios mijque ipan nopa tlahuilancayotl.

#### *Toteco quilhui Acab para mocuepas Ben Adad*

<sup>22</sup> Huan teipa nopa tlajtol pannextijquetl moixnextito iixpa nopa tlanahuatijquetl Acab tlen tlali Israel huan quilhui:

—Xiya huan ximocualtlalica huan ximochihuaca más antetique para antlahuilanase pampa ne seyoc xihuitl quema moseliltaj cuame nopa tlali Siria tlanahuatijquetl sempa hualas mitzhuilanaqui.

#### *Ica ompa Acab quintlani nopa Siria ehuan*

<sup>23</sup> Huan itlapalehujcahua Tlanahuatijquetl Ben Adad ipan tlali Siria quilhuijqque:

—Nopa israelitame techlanque pampa ininDios, itztoc se Dios catli iaxca nochi tepeme. Pero sintla tiquinhuilana se campa tlamaya, tiquintlanise. <sup>24</sup> Huajca xiquintlali tlayacanani tlen soldados ipan ininlugar nopa tlanahuatiani catli tiquinpixqui. <sup>25</sup> Huan xiquinsentili miyac tlacame para mochihuase soldados san quen catli mijque. Techmaca

san se imiyaca cahuyojme, carros huan tlacame catli tiquinpiyayaj huan tiyase timo-huilanase ininhuaya ipan tlamayamitl. Huan temachtli tiquntlanise.

Huajca Ben Adad quintlacaquili huan quej nopa quichijqui. <sup>26</sup> Huan seyoc xihuitl quema moseliltiáj cuame, Ben Adad quinsentili nochi isoldados ipan tlali Siria huan yajque ipan se altepetl itoca Afec para mohuilanase ica israelitame. <sup>27</sup> Nojquiya nopa israelitame quinsentilijque ininsoldados huan quisque para tlahuilanati ica nopa sirios huan mochijque iniixmelac. Pero nopa israelitame nesiyya quen ome pamitl tlen pilborregojtizti huan nopa Siria ehuan eliyaya tlahuel miyaqui hasta temitoya nopa tlamayamitl.

<sup>28</sup> Huajca moixnexti itequipanojca Toteco Dios iixpa Tlanahuatijquetl Acab ipan tlali Israel huan quihui:

—Quej ni quijto TOTEKO: ‘Nopa tlali Siria ehuan quijtojqtoque para na san nise Dios tlen tepeme huan amo tlen tlamayame, huajca na niquintemactilis momaco para xiquintlani masque nelia injuanti tlahuel miyaqui ininsoldados. Huan quej nopa tijmatis para melahuac na niamoTECO.’

<sup>29</sup> Huajca para chicome tonali mosehujque nopa israelitame campa mochijtoyaj iniixmelac nopa Siria ehuan huan nopa sirios itztoyaj iniixmelac israelitame. Huan ipan nopa chicompa tonal pejqe mohuilanaj. Huan nopa israelitame quinnictijque 100 mil tlali Siria soldados catli san icxinejnemiyayaj san ipan se tonal. <sup>30</sup> Huan nopa sequin cholojque huan motlatitoy ipan altepetl Afec, pero nopa tepamitl catli ica quiyahualojtoya nopa altepetl huetzqui ininpani nopa 27 mil tlacame catli mochololtojtoyaj. Huan Ben Adad nojquiya cholo huan ajsito ipan nopa altepetl huan motlati ipan se cuarto catli nelcalijcti.

<sup>31</sup> Huan nopa itlapalehujicahua quihuijque:

—Tijcactoque para nopa tlanahuatiani tlen tlali Israel quipiyaj hueyi ininyolo. Huajca ma timoyoyontica ica yoyomitl tlen cuesoli, huan techtlalili se lazo ipan toquechcuayo huan tiquitatij nopa tlanahuatijquetl Acab para ma techcahuaca tiyoltoque.

<sup>32</sup> Huajca moquentijque yoyomitl tlen cuesoli huan lazos ipan ininquechcuayo huan yajque quiiatoy Tlanahuatijquetl Acab tlen tlali Israel huan quihuijque:

—Motequipanojca Ben Adad mitztlajtlania, se favor, xijcahuili ma itzto.

Huan Acab quihui:

—¿Noja itztoc? ¡Yaya noicni!

<sup>33</sup> Huan nopa tlacame quicualcajqe ni camanali huan nimantzi quinanquijque:

—Quena, moicni, Ben Adad, noja itztoc.

Huan Acab quihui:

—Xiyaca huan techhualiquilica.

Huajca Ben Adad moixnextito iixpa Acab, huan Acab quitlejcolti ipan itepos carro quen ihuampox. <sup>34</sup> Huan Ben Adad nimantzi quihui:

—Nimitzcuepilis nopa altepeme catli notata quicuilijtoya motata. Ta huelis tijpiyas tlali para tianquis campa titlanemacas ipan altepetl Damasco san quen notata quichijqui ipan altepetl Samaria.

Huan Tlanahuatijquetl Acab quihui:

—Huajca tijchihuase se camanal sencahuali huan nimitzcahuas para tiyas.

Huajca Acab quichijqui nopa camanal sencahuali ihuaya Ben Adad huan quicahuili ma yohui.

<sup>35</sup> Huan TOTEKO quihui se itlajtol pannextijca ma quihui se ihuampox para Toteco Dios quijtojqtoya:

—Techcoco ica momachete.

Pero nopa ihuampox amo quinejqe quicocos. <sup>36</sup> Huajca ya quihui:

—Pampa amo tijneltoac Icamanal TOTEKO, ama quema techcajtehuas, mitzmictis se tecuani.

Huan quena, quema quicajtejqe nopa ihuampox, quipanti se tecuani ipan ojtli huan quimicti.

<sup>37</sup> Teipa nopa tlajtol pannextijquetl quipanti seyoc tlatcatl, huan quihui: “Techcoco ica momachete.” Huan nopa tlatcatl, quena, quitejqe ica imachete huan quicoco.

<sup>38</sup> Huajca nopa tlajtol pannextijquetl yajqui quichiyato Tlanahuatijquetl Acab ipan ojtli, moixtactoy ica se yoyomitl ipan iixteyolhua para amo quiximatis. <sup>39</sup> Huan quema Tlanahuatijquetl Acab ajsico, nopa tlajtol pannextijquetl quitzajtzi huan quihui:

—Na niitztoya ipan tlahuilancayotl huan se soldado nechhualiquili se tocualancaitaca catli quitzquitoy huan nechihui ma nijmocuitlahui huan sintla cholos huajca nimiquis o nitlaxtlahuasquí 30 kilos tlen plata. <sup>40</sup> Huan quema na nimatequihuyaya ipan sequinoc tlamantli, tocualancaitaca san mopolo.

Huajca nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Israel quinanquili:

—Huajca ta motlajtlacol huan ya tiqijtojqtoque para monequi timiquis.

<sup>41</sup> Huan nopa tlajtol pannextijquetl nimantzi moquixtili catli ica moixtactoya, huan nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel quiiximatqui para eliyaya se tlen nopa tlajtol pan-nextiani tlen TOTECO. <sup>42</sup> Huan yaya quihhui:

—Quej ni quijtohua TOTECO: ‘Pampa tijcajqui ma yohui Ben Adad catli na nimitzilhui-jtoya ma miqúi, ama monequi ta timiquis quen ipatlaca huan momasehualhua miquis quen ininpatlaca catli ya imasehualhua.’

<sup>43</sup> Huajca Acab, nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Israel yajqui ichaj ipan altepetl Samaria, motequipachojtoc huan cualantoc.

## 21

### *Acab quiixtocac ixocomecamil Nabot*

<sup>1</sup> Itztoya se tlatcatl itoca Nabot catli ejqui altepetl Jezreel huan quipixqui se xocomeca mili nechca nopa altepetl huan nechca campa Tlanahuatijquetl Acab tlen altepetl Samaria quipixtoya seyoc icatl tlanahuatil. <sup>2</sup> Huan se tonal Acab quihhui Nabot:

—Technemaquilti moxocomecamil para nijtocas quiltil pampa eltoc nechca nochaj. Nimitztlaxtlahuis ica tomi o sintla tijnequi nimitzpatilis ica seyoc xocomeca mili.

<sup>3</sup> Huan Nabot quinanquili Acab:

—TOTECO nechtlatzacuultisquía sintla nimitzmacas catli notatahua nechcahuilijtejqe, huajca amo quema nijchihuas.

<sup>4</sup> Huajca Acab yajqui ichaj motequipachojtoc huan cualantoc por catli quihhuijtoya Nabot, pampa quihhui para amo quimacas catli quicahuilijtejqe itatahua. Huan Acab ajsito ichaj, huan motejqúi ica ixayac campa tlapepecholi huan amo quinejqúi tlacuas.

<sup>5</sup> Huajca Jezabel, isihua, monechahuí campa Acab huan quihhui:

—¿Para tlen tlahuel timotequipachojtoc huan amo tijnequi titlacuas?

<sup>6</sup> Huan Acab quihhui:

—Pampa nijcamanalhui Nabot catli ehua nica Jezreel, huan niquihhui ma nechne-maquilti nopa ixocomecamil, o sintla quinequisquía nijpatilisquía ica seyoc xocomeca mili. Pero ya amo quinejqúi nechne-maquiltis, niyon amo quinejqúi ma titlapatlaca.

<sup>7</sup> Huajca Jezabel, isihua quinanquili:

—¡Ta titlanahuatijquetl ipan ni tlali Israel! ¡Ximehua huan xitlacua huan amo xijchihuili cuenta catli mitzpanotoc! Na nimitzmacas ixocomecamil Nabot.

<sup>8</sup> Huajca Jezabel quijcuilo amatlajcuilolme quen elisquía Tlanahuatijquetl Acab quini-jcuilojtoya huan quinsellojhui ica isello. Huan quintitlanili nochi huehue tlacame huan tlayacanani tlen altepetl Jezreel campa itztoya Nabot. <sup>9</sup> Ipan nopa amatlajcuiloli quijto-huayaya:

“Xiquinyolmelahuaca nochi tlacame ma mosentilica huan ma mosahuaca. Huan nojqúiya xijnotzaca Nabot huan xijsehuica iniixpa nopa tlacame tlen nopa altepetl. <sup>10</sup> Huan xiquintemoca ome fiero tlacame catli quitlatelhuise Nabot para quitelchihuayaya Toteco Dios huan nopa tlanahuatijquetl. Huan teipa xijquixtica huejca tlen nopa altepetl huan xijtepachoca hasta miquis.”

<sup>11</sup> Huan nopa masehualme, huehue tlacame, huan tlayacanani tlen nopa altepetl, quichi-jque san quen Jezabel quinnahuatijtoya ipan nopa amame catli quintitlanilijtoya. <sup>12</sup> Huan tlanahuatijque ma mosahuaca nochi catli ehua ipan nopa altepetl huan ma mosentilica huan quisehujque Nabot iniixpa nopa masehualme tlen nopa altepetl. <sup>13</sup> Huajca huaja-jque ome tlacame catli fiero innemilis huan quitlatelhuijque Nabot para quitelchijtoya Toteco Dios huan nopa tlanahuatijquetl Acab. Huajca teipa quiquixtijque calixpa tlen nopa altepetl huan quitepachojque hasta quimictijque. <sup>14</sup> Teipa tlatitlanque ma quihhuij Jezabel para Nabot ya quitepachojque huan ya mictoc san quen ya quijtojtoya.

<sup>15</sup> Huan quema Jezabel quimatqui, quihhui Acab:

—Nabot amo quinejqúi mitznemaquiltis ixocomecamil, pero ama, quena, huelis timo-axcatis niyon amo tijtlaxtlahuis pampa ya mictoc.

<sup>16</sup> Huan quema Acab quicajqui para Nabot ya mictoc, moquetzqui huan yajqui moax-catito ixocomecamil.

### *Elías tlayolmelajqui tlaque ipantis Acab*

<sup>17</sup> Huajca TOTECO quinojnotzqui Elías catli ehua Tisbe huan quihhui: <sup>18</sup> “Xiya huan xiquitati nopa tlanahuatijquetl Acab tlen tlali Israel. Ama yaya itzotc ipan tlali Samaria campa ixocomecamil Nabot pampa yajtoc quitiati nopa xocomeca mili para moaxcatis. <sup>19</sup> Huan tiquihuis para niamoTECO niquijtohua: ‘Tijmicti Nabot huan tijcuili catli eliyaya iaxca, huajca nopona ipan nopa lugar campa nopa chichime quipipitzojqe ieso, nojqúiya quipipitzoze ta moeso.’”

<sup>20</sup> Huan Elías yajqui quitiato Acab huan Acab quihhui:

—¿Ya techpantijtoc, tinocualancaitaca?

—Huan Elías quiilhui:

—Quena, nimitzpantijtoc para nimitzylmelahuas nopa tlattelchihualistli catli mitzajsis pampa timotemacatoc para tijchihuas catli amo cuali iixpa TOTECO. <sup>21</sup> Yeca TOTECO quijtohua quihualicas ipan ta nochi tlamantli catli amo cuali. Quintzontlamiltis nochi moteiximatcahua, huan amo quicahuilis ma itzto niyon se tlen moixhuihua. <sup>22</sup> Quintzontlamiltis mochaj ehuan san se quen quichijqui ica Jeroboam, icone Nabat, huan quen quichijqui ica ichaj Baasa, icone Ahías. Pampa tijcualancamacatoc TOTECO huan tiquinchijtoc ma tlajtlacolchihuaca nochi israelitame. <sup>23</sup> Huajca TOTECO quijtojtoc: ‘Nopa chichime quicuase Jezabel nechca campa eltoc nopa tepamitl catli ica quiyahualojtoque ni altepetl Jezreel.’ <sup>24</sup> Huan nochi moteiximatcahua catli miquise ipan ni altepetl, quincuase chichime, huan catli miquise ipan cuatitlamitl, quincuase nopa totome catli nacacuaaj.

<sup>25</sup> Amo oncac seyoc masehuali quen Acab catli monemacac para quichihuas catli amo cuali iixpa TOTECO, pampa isihua, Jezabel, tlahuel, tlahuel, quifuerzajhuiyaya ma quichihua ya nopa. <sup>26</sup> Nojquiya quichijqui catli nelía fiero iixpa TOTECO pampa quinhueyichijqui tlaixcopincayome san quen quichihuayaj nopa amorreos masehualme catli TOTECO quinpanquixtijtoya tlen inintlal quema calaquiyayaj israelitame.

<sup>27</sup> Huan quema Acab quicajqui nochi ni camanali tlen Elías, quitzayanqui iyoyo, huan motlalilij yoyomitl tlen tequipacholi huan mosajqui. Cochiyaya ica nopa fiero yoyomitl, huan tlahuel motequipachohuayaya. <sup>28</sup> Huajca TOTECO quiilhui Elías: <sup>29</sup> “¿Tiquitzoc quenicatza Acab moechcapanojtoc noixpa? Huajca pampa moechcapanojtoc noixpa, amo nijhualicas tlaijiyohuilistli ipan ichaj ehuan quema noja itztos, pero quena, teipa quema miquis niquintzontlamiltis nochi iconehua.”

## 22

### *Siria huan Israel ayacmo mohuilanque*

<sup>1</sup> Huan para nechca eyi xihuitl amo oncac tlahuilancayotl ica tlali Siria huan tlali Israel. <sup>2</sup> Pero ipan nopa expa xihuitl, Josafat, tlanahuatijquetl tlen tlali Judá, yajqui quipaxaloto nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel. <sup>3</sup> Huan quema itztoya nopona Tlanahuatijquetl Acab tlen tlali Israel quinilhui itlapalehuijcahua:

—¿Amo anmomacaque cuenta para nopa Siria ehuan quejipa moaxcatijtoque toaltepe Ramot catli mopantía ipan tlali Galaad, huan amo tleno tijchijtoque para tiquinquixtilise? <sup>4</sup> Huan Acab quiilhui Tlanahuatijquetl Josafat:

—¿Tijnequi tihualas nohuaya para tiquinhuilanase nopa tlali Siria ehuan para sempa timoaxcatise altepetl Ramot tlen tlali Galaad?

Huan Josafat quinanquili:

—Quena, ta huan na tiitztoque tiicnime. Nomasehualhua huan nocahuayos itztoque momaco para mitzpalehuise.

<sup>5</sup> Pero nojquiya Josafat quiilhui Acab:

—Pero nimitztlajtlanía achtihui ma tijtemoca sintla TOTECO ipaquilis ica se itlajtol pannextijca.

<sup>6</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel quinsentili nopa 400 itlajtol pannextijcahua catli ya iaxcahua huan quintlatzintoquili:

—¿Cuali para nijhuilanas altepetl Ramot ipan tlali Galaad o amo?

Huan injuanti quilhuijque:

—Xiyaca pampa TOTECO quintemactilis amomaco.

<sup>7</sup> Pero Josafat quijto:

—¿Amo aquí se tlajtol pannextijquetl tlen TOTECO para nimotlatzintoquilis ica ya?

<sup>8</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel quinanquili Josafat:

—Quena, itzto se nica. Yaya itoca Micaías huan yaya icone Imla, pero na tlahuel nijcualancaita pampa amo quema nechilhuía catli cuali.

Pero Josafat quiilhui:

—Amo xiquijto ya nopa.

<sup>9</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel quinzotzqui se itlapalehuijca huan quiilhui:

—¡Techhualiquili nimantzi Micaías, icone Imla!

### *Micaías quiilhui Acab para miquis*

<sup>10</sup> Huan Tlanahuatijquetl Acab tlen tlali Israel huan Tlanahuatijquetl Josafat tlen tlali Judá mosehuijtoyaj ipan sese ininsiya, nechca nopa puerta campa plaza campa calaqij ipan altepetl Siria. Nochi injuanti moquentijtoyaj ininyoyo catli más yejyectzi para

tlanahuatiani, huan itlajtol pannextijcagua Acab camanaltiyayaj quen quiseliyaya camanali tlen TOTECO iniixpa. <sup>11</sup> Huan se tlajtol pannextijquetl catli itoca Sedequías huan catli elqui icone Quenaana, mochihuilitoyaya tepos cuacuajtli huan cuatzajtziiyaya: “Quej ni quiijtjotoc TOTECO: ‘Ica ni cuacuajtli tiquintompohuis nopa Siria ehuan hasta tiquintzontlamiltis.’”

<sup>12</sup> Huan nochi nopa sequinoc tlajtol pannextiani san se quiihtoayayaj quen quiihtoayaya Sedequías. Quiilhuiyayaj nopa tlanahuatijquetl: “Xiya ipan Ramot huan xiquinhuilanati huan titlatlanis pampa TOTECO quitemactilis momaco nopa altepetl.”

<sup>13</sup> Huan nopa tlayolmelajquetl catli yajqui quinoztato Micaías, quiilhui:

—Nochi nopa tlajtol pannextiani, san se camanali quiihhuiaj nopa tlanahuatijquetl. Quiilhhuiaj camanali catli cuali huan para tlatlanis. Huajca ta nojquiya xiquilhui san se camanali quen inijuanti huan xiquilhui nopa tlanahuatijquetl para tlatlanis.

<sup>14</sup> Huan Micaías quinanquili:

—Temachtli niquijtos san catli noTECO nechilhuis para niquijtos.

<sup>15</sup> Huajca Micaías ajsico campa nopa tlanahuatijquetl Acab huan nopa tlanahuatijquetl quiilhui:

—Micaías, ¿tiyase tihuilanati altepetl Ramot tlen tlali Galaad o tiquincahuase ma itztoca nopona?

Huan ya quiniilhui:

—Quena, huelis tiyas huan titlatlanis pampa TOTECO quitemactilis momaco.

<sup>16</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quiilhui:

—¿Hasta quesqui huelta nimitzilhuis para techilhui san catli melahuac catli TOTECO quiihtohua?

<sup>17</sup> Huajca Micaías quiilhui:

“Ipan se tlanextili tlen TOTECO niquitac quenicatza elis.

Niquinitac nochi nopa israelita soldados catli mosemantoyaj,

ipan cuatitlamitl campa hueli,

quen pilborregohtzitzí catli amo quipiyaj inintlamocuitlahuijca.

Huan TOTECO nechilhui:

‘Ni masehualme ya mijqui ininteco,

huajca xiquintitlani ininchajchaj ica tlasehuilistli.’”

<sup>18</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel quiilhui Tlanahuatijquetl Josafat:

—¿Amo nimitzilhuijtoc para ni tlatcatl amo quema nechilhúa se tlamantli catli cuali? Yaya nochipa nechilhúa catli amo cuali.

<sup>19</sup> Huajca Micaías quiilhui:

—Xijtlacaquili ni seyoc camanali tlen TOTECO: ‘Na niquitac TOTECO mosehuijtoc ipan isiya nepa ilhuicac ica nochi itequihuaicahua huan catli itztoque nopona quiyahualojtoyaj ipan inejmac huan iopoch.’

<sup>20</sup> Huan TOTECO quiihto: “¿Ajqueya yas quifuerzajhuiti Acab para ma yohui tlahuilanati ipan altepetl Ramot tlen tlali Galaad huan quimictise nopona?” Huan sequin quiihto-huayayaj se tlamantli huan sequinoc quiihto-huayayaj seyoc tlamantli.

<sup>21</sup> Huan teipa se ajacatl moixnexti iixpa TOTECO, huan quiilhui: “Na nijfuerzajhuis para yas.”

Huan TOTECO quiilhui: “Huan ¿quenicatza tijchihuas?” <sup>22</sup> Huan yaya quiihto: “Na niyas huan nielis se ajacatl catli niistlacatis huan nicamanaltis ica inincamac nopa tlajtol pannextiani.” Huan TOTECO quiihto: “Cualtitoc. Huajca xiya xijchihuati.” <sup>23</sup> Huan ama tiquita, Tlanahuatijquetl Acab, para TOTECO quitlalijtoc se ajacatl catli istlacati ipan inincamac nochi motlajtol pannextijcagua pampa TOTECO quichijtoc para ma huetzi ipan ta nochi catli amo cuali.

<sup>24</sup> Huajca Sedequías, icone Quenaana, monechcahui campa Micaías huan quitejtzonili ica imax huan quiihto:

—¿Hasta quema Itonal TOTECO nechtlahuelcajqui para ayacmo nechcamanalhuis huan san ta mitzcamanalhuis?

<sup>25</sup> Huan Micaías quinanquili:

—Tijmatis ipan nopa tonali quema timotlatijtinemis tlahuel calijtic ipan se cali para amo mitzmictise.

<sup>26</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Acab tlen tlali Israel tlanahuati:

—Xiquitzquica Micaías huan xijhuicaca ilpitoc iixpa Amón, nopa tequitiquetl ipan nopa altepetl huan iixpa Joás, nocone. <sup>27</sup> Huan xiquinilhuica ma quicalaquica ipan tlatzactli huan xijtlamacaca ica san pantzi huan atl catli monequi para ma yolto hasta quema nimocuepas ica paquulistli.

<sup>28</sup> Huan Micaías quiihui: “Sintla timocuepas ica cuali huan ica paquilistli, huajca nesis para TOTECO amo mitzcamanalhujtoc ica na.”

Huan teipa Micaías quiiyto: “Nochi amojuanti xijchiuilica cuenta catli niquijtojtoc.”

<sup>29</sup> Huan quej ni, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel huan Josafat, tlanahuatijquetl tlen tlali Judá yajque ininhuaya ininsoldados nepa ipan altepetl Ramot tlen tlali Galaad.

<sup>30</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel quiihui Josafat:

—Ximotlalili moyoyo tlen tlanahuatijquetl catli ipa timoquentía, pero na nimoquentis seyoc tlatcatl iyoyo para amo aqui nechiximatis sintla naya.

Huajca Acab calajqui ipan nopa tlahuilancayotl moixtactoc huan moquentijtoc seyoc yoyomitl quen catli moquentía se soldado. <sup>31</sup> Pero nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Siria quinnahuatijtoya nopa <sup>32</sup> itlayacancahua catli quihuicayayaj inintepos carrojhua ya ni: “Amo aquí xijhuilanaca niyon catli hueyi o catli tziquitetzi. San xijhuilanaca nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel.” <sup>32</sup> Huan quema nopa tlayacanani tlen nopa tepos carros quitaque Josafat ica iyoyo catli cuali, quiiytoque:

—Ya ni nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel catli tijtemohua.

Huajca quiyahualojque para quimictise. Pero Josafat cuatzajtzc. <sup>33</sup> Huajca nopa tlayacanani momacaque cuenta para amo yaya nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel, huajca quicajque.

<sup>34</sup> Pero se soldado tlamotlac ica icuahuitol san quen hueli huan quiajsic nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel campa sasaliytoc nopa itepos yolixtzajca. Huajca Acab quiihui nopa catli quihuicayaya itepos carro para ma quicuepalti huan ma quiquixti tlen nopa tlahuilancayotl pampa tlahul cocojtoya.

<sup>35</sup> Pero nopa tlahuilancayotl mochijqui más chichahuac nopa tonal. Huajca Tlanahuatijquetl Acab, quipalehujque para mocajqui ijcatoc ipan itepos carro inixmelac nopa sirios catli quinhuilanayayaj. Huan ieso catli quisayaya campa cocojtoc motlalohuayaya ipan nopa tepos carro huan ica tiotlac yaya mijqui. <sup>36</sup> Huan quema calactihohuayaya tonati quinyolmelajque nopa israelita soldados: “¡Nochi tlantoc! ¡Ximocuepaca nochi amochajchaj!”

<sup>37</sup> Huajca quej nopa mijqui nopa tlanahuatijquetl. Huan quihuicaque itlacayo altepetl Samaria huan nozona quitlalpachojque. <sup>38</sup> Huan quipajpajque itepos carro ipan nopa acomoli tlen Samaria campa maltiyayaj nopa ahuilnenca sihuame. Huan nopa chichime quipipitzojque ieso Acab san quen TOTECO quiiytoya.

<sup>39</sup> Nochi catli panoc ipan itequi Acab huan nopa cali catli quichijqui senquistoc ica marfil huan nochi altepeme catli quinsencajqui, eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Tlen Tlali Israel. <sup>40</sup> Huan Acab mijqui, huan teipa tlanahuati icone catli itoca Ocozías.

#### *Josafat tlanahuati ipan tlali Judá*

<sup>41</sup> Huan Josafat, icone Asa, pejqqui tlanahuatía ipan tlali Judá quema Acab yohuiyaya para nahui xihuitl tlanahuatis ipan tlali Israel. <sup>42</sup> Huan Josafat quipiyayaya <sup>35</sup> xihuitl quema pejqqui tlanahuatía. Huan tlanahuati <sup>25</sup> xihuitl ipan altepetl Jerusalén. Inana itoca eliyaya Azuba huan eliyaya icone Silhi.

<sup>43</sup> Huan Josafat nejnencui senquistoc quen itata Asa. Quichijqui nochi catli xitlahuac iixpa TOTECO. Pero nochi nopa tlaixpanme para tlaixcopincayome catli eltoyaj ipan tepeme amo quiniycuini huan masehualme noja quitlatiyayaj copali huan noja quitencahuayayaj tlaicajhualistli nozona.

<sup>44</sup> Huan Josafat quichijqui se camanal sencahuali para ma onca tlashuulistli ihuaya nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel. <sup>45</sup> Huan nopa sequinoc tlamantli catli panoc ipan itequi Josafat huan nopa hueyi chichahualistli catli quipixqui, huan nochi tlahuilancayotl catli quichijqui, nochi eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Tlen Tlali Judá. <sup>46</sup> Huan Tlanahuatijquetl Josafat nojqquiya quinpanquixti nochi nopa sodomitame catli noja fiero quichihuayaya tlen quema tlanahuatiyaya itata, Asa. <sup>47</sup> Ipan nopa tonali amo oncayaya tlanahuatijquetl ipan tlali Edom, pero itztoya se tequitijquetl nozona.

<sup>48</sup> Huan Josafat quinchijchijqui miyac huejhueyi cuaacalme para yasquíaj ipan hueyi atl huejca huan quitemotij oro nepa ipan Ofir, pero amo quema quistejque. Tlami sosolijque nopa cuaacalme nepa ipan Ezión Geber. <sup>49</sup> Ipan nopa tonali, Ocozías, icone Acab, quiihuiytoya Josafat: “Ma yaca notequipanojcahua ininhuaya motequipanojcahua ipan nopa huejhueyi cuaacalme.” Pero Josafat amo quinejqqui.

<sup>50</sup> Huan Tlanahuatijquetl Josafat mijqui huan quitlalpachojque ipan Ialtepe David, ihuejcapan tata. Teipa Joram catli eliyaya icone pejqqui tlanahuatía.

#### *Ocozías tlanahuati ipan tlali Israel*

<sup>51</sup> Huan Ocozías pejqui tlanahuatía ipan altepetl Samaria tlen tlali Israel quema Josafat yohuiyaya para 17 xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá. Huan Ocozías tlanahuati ome xihuitl ipan tlali Israel. <sup>52</sup> Pero Ocozías quichijqui nochi catli amo cuali iixpa TOTECO. Nejnenui ipan ifiero ojhui itata, Acab, huan inana, Jezabel, huan Jeroboam, icone Nabat, catli quichijqui ma tlajtlacolchihuaca nopa israelitame. <sup>53</sup> Pampa yaya nojquiya quihueyichihuayaya nopa tlaixcopincayotl Baal san quen itata quichijtoya. Huan quej nopa quicualancamacac TOTECO catli toDios tiisraelitame.

## 2 Reyes

### *Mijqui Tlanahuatijquetl Ocozias*

<sup>1</sup> Teipa quema ya mictoya Tlanahuatijquetl Acab, moyolajcomanque tlali Moab ehuaní ica tlali Israel ehuaní. <sup>2</sup> Huan Tlanahuatijquetl Ocozias tlen tlali Israel huetzqui tlen se ventana huejcapa ipan ichaj nepa ipan altepetl Samaria huan tlahuel mococo. Huan quintitlanqui itequipanojcahua ma yaca itioapa Baal Zebub, nopa tlaixcopincayotl tlen altepetl Ecrón para quitlatzintoquilitij sintla mochicahuas o amo. <sup>3</sup> Pero se itequihua TOTECO quiyolmelajqui Elías, catli ejqui altepetl Tisbe, tlaque quichihuayaya nopa tlanahuatijquetl. Huan quihhui ma quinnamiquiti itequipanojcahua Tlanahuatijquetl Ocozias huan ma quinmaca ni camanali. Huan Elías quihhui ni camanali para ma quihhui ininteco: “¿Para tlen monequi titlatitlanis ma quitlatzintoquilitij tlaque panos nopa teteyotl Baal Zebub ipan tlali Ecrón? ¿Amo tijmati para Toteco Dios itztoc ipan ni tlali Israel para tijlatzintoquilis? <sup>4</sup> Huajca pampa tijchijtoc ni, TOTECO quihhuhua: ‘Ayacmo timehuas ipan motlapach, pero nopona temachtli timiquis.’”

Huan teipa Elías mocuepqui ichaj. <sup>5</sup> Huan itlatitlanilhua Tlanahuatijquetl Ocozias mocuepque campa itztoya huan yaya quintlatzintoquili:

—¿Para tlen nimantzi anmocueptoque?

<sup>6</sup> Huan inijuanti quinanquilitijque:

—Tijnamijque se tlatcatl catli techilhui ma timocuepaca. Techilhui ma timitzoyolmelahuaca para TOTECO quihhujtoc: ‘¿Para tlen monequi titlatitlanis ma quitlatzintoquilitij Baal Zebub, nopa teteyotl ipan tlali Ecrón? ¿Amo tijmati para Toteco Dios itztoc ipan ni tlali Israel para tijlatzintoquilis ya? Huajca pampa tijchijtoc ya ni, ayacmo timehuas ipan motlapach, pero nopona temachtli timiquis.’

<sup>7</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl quintlatzintoquili:

—¿Quenicatza eliyaya nopa tlatcatl catli anquinamijque huan anmechilhui nopa camanali?

<sup>8</sup> Huan quinanquilitijque:

—Eliyaya se tlatcatl ica iyoyo catli quisencajtoya ica inihhuiyo tlapiyalme, huan motlajcoilpijtaya ica se cinturón tlen cuetlaxtli.

Huan nopa tlanahuatijquetl quihhujto:

—¡Yaya nopa Elías catli ehua altepetl Tisbe!

<sup>9</sup> Huajca nimantzi quititlanqui se tlayacanquetl ica 50 isoldados para ma quicuitij Elías. Huajca nopa tlayacanquetl tlejoc hasta campa itztoya huan quema quipantitoj, Elías mosehuijtaya itzonatipa se tepetl. Huajca nopa tlayacanquetl tlen nopa soldados quihhui: —¡Ta tiitequipanojca Toteco Dios, xitemo! Nopa hueyi tlanahuatijquetl quinequi xihuala tohuaya.

<sup>10</sup> Huan Elías quinanquili nopa tlayacanquetl tlen 50 soldados:

—Sintla na nelía niitequipanojca Toteco Dios, ma huetzi tlitl tlen ilhuicac huan ma mitztlati ica nochi 50 mosoldados.

Huan nimantzi huetzqui tlitl tlen ilhuicac huan quitlamitlati ica nochi 50 isoldados.

<sup>11</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quititlanqui seyoc tlayacanquetl ica 50 isoldados ma quihhui Elías huan quihhuique:

—¡Ta catli tiitequipanojca Toteco Dios, nimantzi xitemo pampa quej nopa quihhuhua nopa hueyi tlanahuatijquetl!

<sup>12</sup> Huan Elías quinnanquili:

—Sintla na niitequipanojca Toteco Dios, ma huetzi tlitl tlen ilhuicac huan ma mitztlati ihuaya nochi nopa 50 mosoldados.

Huan nimantzi huetzqui tlitl tlen ilhuicac huan quitlamitlati ininhuaya nopa 50 soldados.

<sup>13</sup> Teipa sempayano nopa tlanahuatijquetl quititlanqui seyoc tlayacanquetl ica sequinoc 50 isoldados. Pero nopa expa tlayacanquetl tlen soldados tlejoc hasta campa itztoya Elías, huan motlancaquetzqui iixpa huan ica nochi iyolo quihhui:

—Tiitequipanojca Toteco Dios, nimitztlajtlanía chicahuac, techtlasojtla na huan ni 50 soldados catli timotequipanojcahua. ¡Amo techmicti! <sup>14</sup> Tijmatij tiquinpolo nopa sequinoc soldados ica tlitl catli huetzqui tlen ilhuicac, pero tojuanti techtlasojtla huan techcahua tiitztose.

<sup>15</sup> Huan itequihua TOTECO quinojnotzqui Elías huan quihhui:

—Xiya ihuaya, amo xiquimacasi.



Huan Elías motlananqui huan temoc ipan nopa tepetl, huan yajqui ihuaya nopa tlayacancuetl para quuitati nopa hueyi tlanahuatijquetl. <sup>16</sup> Huan Elías quiilhui:

—Quej ni quiijtohua TOTECO: ‘Pampa tiquintitlanqui motlatitlanilhua ma quitlatzintocquilitij Baal Zebub, nopa tlaixcopincayotl tlen altepetl Ecrón, ayacmo timehuas ipan motlapech, pero nica temachtli timiquis pampa tijchijtoc quen amo tijmati sintla niitztoc niamóTeco Dios ipan ni tlali Israel para techtlatzintocquilisquia.’

<sup>17</sup> Huajca mijqui Tlanahuatijquetl Ocozías san quen TOTECO quiilhuijtoya ica Elías. Huan Joram catli eliyaya iicni mochijqui tlanahuatijquetl pampa Ocozías amo quipixqui icone. Huan Joram pejqui tlanahuatía ipan tlali Israel quema ne seyoc Tlanahuatijquetl Joram catli eliyaya icone Josafat yohuiyaya para ome xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá.

<sup>18</sup> Huan nochi sequinoc tlamantli catli panoc ipan itequi Tlanahuatijquetl Ocozías huan nochi catli quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlajcuiloli catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Israel.

## 2

### *Elías tlejcoc ilhuicac*

<sup>1</sup> Teipa quema monechahuiyaya nopa hora para TOTECO quihuicas Elías hasta ilhuicac ipan se ajcomalacatl, Eliseo quisayaya altepetl Gilgal ihuaya Elías, <sup>2</sup> pero Elías quiilhui:

—Ximocahua nica, pampa TOTECO nechtitlantoc ma niya campa altepetl Betel.

Pero Eliseo quinanguili:

—Temachtli nimitzilhuía amo nimitzcahuas moseltzi.

Huajca yajque san sejco hasta Betel.

<sup>3</sup> Pero nopa telpoca tlajtol pannextiani catli itztoyaj ipan Betel quisque quinamiquitoj Eliseo huan quiilhuijque:

—¿Ta no tijmati para ama TOTECO mitzquixtilis Elías, motlamachtijca?

Huan Eliseo quinnanguili:

—Quena, nijmati, pero amo tleno xiquijtoca.

<sup>4</sup> Teipa Elías quiilhui Eliseo:

—Ximocahua nica ipan Betel pampa TOTECO nechtitlantoc ma niya altepetl Jericó.

Pero Eliseo quinanguili:

—Nelía temachtli nimitzilhuía, amo nimitzcahuas moseltzi.

Huajca yajque san sejco hasta altepetl Jericó. <sup>5</sup> Huan nopa telpoca tlajtol pannextiani catli itztoyaj altepetl Jericó monechahuitoj campa Eliseo, huan quiilhuijque:

—¿Ta no tijmati para ama TOTECO mitzquixtilis motlamachtijca?

Huan Eliseo quinnanguili:

—Quena, ya nijmati, pero amo tleno xiquijtoca.

<sup>6</sup> Teipa Elías quiilhui Eliseo:

—Ximocahua nica Jericó pampa TOTECO nechtitlantoc hasta hueyatl Jordán.

Pero Eliseo quinanguili quen nochipa quinanguiliyaya:

—Nelía temachtli nimitzilhuía, amo nimitzcahuas moseltzi.

Huajca yajque nochi ome san sejco. <sup>7</sup> Huan hualajque 50 telpoca tlajtol pannextiani, huan moquetzque huejca iniixmelac Elías huan Eliseo para quintlachlise. Huan Elías huan Eliseo moquetzque iteno hueyatl Jordán. <sup>8</sup> Huan Elías moquixtili itlaque catli quinextiyaya para eli se tlajtol pannextijquetl, huan quimimilo, huan ica quitzohuitejqui nopa atl san se huelta. Huan nimantzi nopa hueyatl motlajcoxelo huan nochi ome quiixcotonque ipan tlali huactoc. <sup>9</sup> Huan quema ya quiixcotontoyaj, Elías quiilhui Eliseo:

—Techtlajtlani tlaque tijnequi ma nimitzchihuili pampa amo huejcahuas para nechhuicase.

Huan Eliseo quiilhui:

—Nimitztlajtlanía ma nijseli motequi quen tlayacanca tlajtol pannextijquetl.

<sup>10</sup> Huan Elías quinanguili:

—Tlahuel ohui catli motlajtlanjtoc. Pero sintla techitas quema nechhuicase tlen campa ta, TOTECO mitzmacas catli tijtlajtlanía. Huan sintla amo techitas, huajca amo.

<sup>11</sup> Huan quema nopa ome tlacame yohuiyayaj huan camanalitiyohuiyayaj, nimantzi monexti tlatlajco injuanti se cuacarro catli senquistoc tlitl ica cahuayojme catli nojquiya tlitl. Huan Elías ipan tlejcoc huan yajqui ilhuicac ipan se ajcomalacatl. <sup>12</sup> Huan Eliseo quiitac nopa tlamantli, huan quinojnotzqui chicahuac huan quiijto: “Notata, ta catli tieliyaya ichicahualis ni tlali Israel, ama techcajtoc.”

Huan ayacmo quiitac más. Huan quitlajcocotonqui tlen ya iyoyo para ma nesi itequipa-chol.

*Eliseo quiseli itequi Elías*

<sup>13</sup> Huan Eliseo quitlananqui itlaque Elías catli huetzqui huan mocuepqui ipan ojtli campa hualajtoyaj hasta campa hueyatl Jordán. Huan moquetzqui ateno. <sup>14</sup> Huan ica nopa tlaquemitl catli huetztoya tlen Elías, Eliseo quitzohuitejqui nopa atl huan quijto: “TOTECO, ta catli tiiTeco Elías, xijnexi mochicahualis.”

Huan quema quitzohuitectoya nopa hueyatl, nimantzi motlajcoxelo nopa atl huan moquetzqui se pamitl nica huan seyoc neca, huan Eliseo sempa quiixcotonqui nopa hueyatl ipan huactoc tlali.

<sup>15</sup> Huan quema quitaque catli panoc, nopa telpoca tlajtol pannextiani catli itztoyaj ipan Jericó ipan nica nali hueyatl, quijtojque: “¡Nopa chicahualistli catli TOTECO quimacatoya Elías, ama motlalijtoc ipan Eliseo!”

Huan nopa telpoca tlajtol pannextiani hualajque quinamiquicoj Eliseo ipan ojtli, huan motlancuaquetzque iixpa huan mohuijzonque tlalchi ica miyac tlatlepanitacayotl.

<sup>16</sup> Huan quihhuijque:

—Techcahuili ma tiquintitlanica nopa 50 tlacame catli más tetique tlen tojuanti para yase quitemotij motlamachtijca, Elías. Huelis Itonal TOTECO san quitlanantoc huan quitlalijtoc ipan se cuatitlamitl o ipan se tlachiquili.

Pero Eliseo quinilhui:

—Amo xiquintitlanica.

<sup>17</sup> Pero quifuerzajhuijque nopa tlajtol pannextiani hasta moyolyamanili Eliseo huan quinchahuili ma quintitlanica nopa 50 tlacame. Huan quitemotjinenque para eyi tonati, pero amo quipantijque. <sup>18</sup> Huan quema mocuepque campa mocahuayayaj ipan altepetl Jericó huan amo tleno quipantijtoyaj, Eliseo noja itztoya nozona huan quinilhui:

—Na nimechilhui amo xijtemotij pampa san tlapic.

*Eliseo quichicajqui nopa atl ipan Jericó*

<sup>19</sup> Huan nopa tlacame catli ehuaní altepetl Jericó quihhuijque Eliseo:

—Nica campa mosehuía ni altepetl nelía yejyetzzi quen tiquta, pero nopa atl catli onca, amo cuali. Huan quichihua para nochi tosihuajhua ma quintlahuisoca ininconehua huan ni total amo hueli daelilitis.

<sup>20</sup> Huajca Eliseo quijto:

—Techhualiquilica se xicali catli yancuic, huan xijtemitica ica istatl.

Huajca quihualiquilijque. <sup>21</sup> Huan Eliseo yajqui campa meyayaya nopa ameli, huan quitenqui nopa istatl amelijtic, huan quijto:

—Quej ni quijtohua TOTECO: ‘Ya nijchicajtoc ni atl, huan ayacmo quihualicas miqulistli, niyon cocolistli.’

<sup>22</sup> Huajca hasta ama nopa atl mocahua nelcuali quen Eliseo quijto para elis.

<sup>23</sup> Teipa Eliseo quisqui nozona huan yajqui ipan Betel. Huan quema tejcoyaya ipan ojtli, quisque miyaqui telpoca tlacame catli amo quitlepanitayayaj TOTECO, huan pejqe ica paquij Eliseo. Quitzajtziyayaj: “Ticuapepestic tlatatl, xitlejco ticuapepestic tlatatl.”

<sup>24</sup> Huan moicantlachili Eliseo huan quinitac, huan quintelchijqui ica itequiticayo TOTECO. Huan quisque ome osome ipan nopa cuatitlamitl, huan quinmictijque 42 tlen nopa telpocame. <sup>25</sup> Huan teipa Eliseo quisqui nozona huan yajqui tepetl Carmelo. Teipa quisqui nozona huan mocuepqui altepetl Samaria.

### 3

*Joram tlanahuati ipan tlali Israel*

<sup>1</sup> Huan Joram, icone Tlanahuatijquetl Acab, mochijqui tlanahuatijquetl ipan altepetl Samaria ipan tlali Israel quema Tlanahuatijquetl Josafat ipan tlali Judá yohuyiaya para 18 xihuitl tlanahuatis. Huan Joram tlanahuati 12 xihuitl. <sup>2</sup> Huan Joram quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO, pero amo neltlahuel quen itata huan inana catli tlahuel fiero quichijque. Pampa Joram quisosolo nopa tlaixcopincayotl tlen Baal catli itata quichijtoya. <sup>3</sup> Pero Joram quitoquili itlajtlacol Tlanahuatijquetl Jeroboam, icone Nabat, catli achthuiya quinchijqui israelitame quinhueyitalise tlaixcopincayome tlen becerros.

*Eliseo tlayolmelajqui quintlanise Moab ehuaní*

<sup>4</sup> Tlanahuatijquetl Mesa tlen tlali Moab quinsalcitayaya borregoyme. Huan para quitlaxtlahuis impuestos sesen xihuitl nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel monejqui quimacas 100 mil borregoyme, huan iniijhuiyo seyoc 100 mil oquich borregoyme. <sup>5</sup> Pero quema ya mictoya Tlanahuatijquetl Acab ipan tlali Israel, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Moab motlananqui iixpa Tlanahuatijquetl Joram nopa yancuic tlanahuatijquetl para ayacmo tleno quimacas. <sup>6</sup> Huajca quisqui Tlanahuatijquetl Joram ipan altepetl Samaria huan quinsentili nochi isoldados ipan tlali Israel. <sup>7</sup> Huan teipa tlatitlanqui ma quitatij Josafat nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá huan quilhui: “Nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Moab

motlanantoc ica na para ayacmo tleno nechtlaxtlahuis. ¿Amo huelis tihualas techpale-huiqui tijhuilanatij huan tijfuerzajhuise sempa techtlaxtlahuis impuestos?”

Huan nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá quinanquili: “Quena, niyas mohuaya. Nosoldados huan nocaahuayas iztoque momaco san quen moaxcahua para technahuatis. San techilhui canque tijnequi ma tiyaca.”

<sup>8</sup> Huan Tlanahuatijquetl Joram quijito: “Xipano ipan nopa ojtli catli yohui ipan huactoc tlali ipan tlali Edom.”

<sup>9</sup> Huajca quisqui nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel, huan nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá huan nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Edom huan para chicome tonali nejnenque yahualtic nopa huactoc tlali campa amo huelque panose. Huan tlanqui nochi atl hasta amo tleno quipixque para quijise ininsoldados huan inintlapiyahua. <sup>10</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel quijito:

—¿Tlaque tijchihuase? ¿TOTECO techhualicatoc tieyi tlanahuatiani huan tosoldados para techtemactilis imaco nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Moab?

<sup>11</sup> Huan Tlanahuatijquetl Josafat quitlatzintoquili:

—¿Amo aquí nica se itlajtol pannextijca TOTECO, para tijtlatzintoquilise TOTECO ica ya huan tijmatise tlaque monequi tijchihuase?

Huan se itequipanojca nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel quijito:

—Nica itztoc Eliseo, icone Safat, catli quitequipano Elías.

<sup>12</sup> Huan Josafat quijito:

—Yaya quiselía camanali tlen TOTECO.

Huajca nimantzi nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel, huan nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Edom huan Josafat, nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Judá, mosentilijque huan yajque quicamanalhuitoj Eliseo.

<sup>13</sup> Huan Eliseo quihui Joram, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel:

—¿Tlaque nijpiya na ica ta? Xiya ximotlatzintoquiliti ica nopa istlacatica tlajtol pannextiani tlen Baal catli monana huan motata quintoquiliyayaj.

Pero nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel quihui:

—Amo nijchihuas ya nopa, pampa yaya TOTECO catli techsansejcotilijtoc tieyi tlanahuatiani para techtemactilis ininmaco nopa moabitame.

<sup>14</sup> Huajca Eliseo quihui:

—Nijtestigojquetza TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij para nimitzpalehuis san pampa itztoc mohuaya Tlanahuatijquetl Josafat tlen tlali Judá. Pero sintla ya amo itzotsquia, huajca niyon amo nimitztlachilisquia. <sup>15</sup> Techhualiquilica se catli quimati tlatzotzona para moyamanilis noyolo.

Huan quema nopa tlatzotzonquetl pejqui tlatzotzona, TOTECO quitlali imax ipan Eliseo huan quimacac icamanal. <sup>16</sup> Huan Eliseo quijito:

—TOTECO quijitohua para monequi xijchihuaca miyac ojme huan acomoli <sup>17</sup> para quicuis nopa atl catli yaya quititlanis. Quijtohua amo anquicaquise ajacatl, niyon amo anquitate sintla tlaquiyahuis, pero ni tlamayamitl campa anitztoque temis ica atl. Huan anatlise cuali huan nojquiya nochi amohuacaxhua huan amocahuayas. <sup>18</sup> Pero ya ni sanoc ipejya catli TOTECO anmechihuilis pampa TOTECO nojquiya quintemactilis amomaco nopa moabitame para anquintlanise. <sup>19</sup> Huan anquiltamiltise nochi inialtepehua catli quipiyaj inintepa yahualtic huan anquinsosolose nochi altepeme masque catli más yejyectitzi. Huan anquintzontequise nochi nopa cuajcuali cuame catli temacaj inintlajca, huan anquintzacuase nochi iniamelhua para ayacmo meyas atl. Huan nochi inintlal catli tlaeliltía, anquitemitise ica teme.

<sup>20</sup> Huan hualmostla quema ajsic hora para quimacase TOTECO nopa tlacajcualistli tlatlatli catli monejqui ica ijnaloc, hualajqui atl tlen tlali Edom. Huan temic nopa tlamayamitl huan ojme huan acomoli ica atl.

<sup>21</sup> Huan nochi tlali Moab ehuan quicajque para nopa tlanahuatiani hualajtoyaj para quinhuilanaquij. Huajca mosentilijque nochi catli hueliyayaj tlahuilanaj masque coneme o huehuentziti. Huan moquetzque campa inepantipa inintlal. <sup>22</sup> Huan ica ijnaloc nelcualca quema tonati pejqui quitlahuilia nopa atl, nopa moabitame quitaque inixmelac chichiltic san quen estli. <sup>23</sup> Huan quijitojque: “Ya nopa estli. Temachtli nopa tlanahuatiani mohuilantoque huan momictijtoque. Huajca san monequi ama ma timoaxcatlica catli quicajtejtoque.”

<sup>24</sup> Pero quema ajsitoj nopa moabitame nozona campa nopa israelitame mochijtoyaj, nopa israelitame motlananque huan pejque quinmictíaj huan nopa moabitame cholojeteque. Huajca nopa israelitame quintepotztocaque huan calajque ipan inintlal huan quinmijmictijiyajque moabitame nozona nojquiya. <sup>25</sup> Teipa quinsosolojque nopa altepeme, huan quitemitijque ica tetl nochi tlali catli tlaeliltía, huan quitzajque nochi iniamel,

huan quintzontejque nochi cuame catli temacaj inintlajca. Teipa san mocajqui altepetl Kir Hareset catli quichijchitoyaj cuali ica teme. Pero nopa soldados catli quimatiyayaj quimajcahuaj huejhueyi tetl san sejco para tlasosolose, quiyahualojque nopa altepetl huan pejqui quihuilanaj itepa huan quej nopa quisosolojque nopa altepetl. <sup>26</sup> Huan quema nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Moab momacac cuenta para amo tlatlanise ipan nopa tlahuilanalistli, quinsentili 700 isoldados catli quimatiyayaj tlahuilanaj cuali ica machetes para quuitase sintla sentic huelise panose tlatlajco campa itzttoyaj nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Edom huan isoldados para quisase tlen nopa altepetl. Pero amo huelque quichihujaj. <sup>27</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Moab quicuic itelpoca catli achtihui ejquetl huan catli quiselisquia itequi para tlanahuatis teipa, huan quitlati quen se tlacajcahualistli para inintiotzi ipan nopa tepamitl catli quiyahualojtoya nopa altepetl para nochi quitase. Huan nelia quincualancamacac nopa israelitame quema quitaque tlaque fiero quichijtoya. Huan nopa israelitame quistejque huan mocuepque campa inintlal pampa quijixque tlahuel catli quichijqui.

#### 4

##### *Momiyaquili iaceite se cahuali*

<sup>1</sup> Se tonali isihua se telpoca tlajtotl pannextijquetl quiilhui Eliseo:

—Mijqui nohuehue catli tijmati tlahuel quitlapanitayaya TOTECO. Pero yaya tlahuicayaya tomi huan ama hualajtoc catli quitlanejtijtoya huan quinequi quinhuicas ni ome noconeuhua para quitequipanose para nochipa.

<sup>2</sup> Huan Eliseo quitlatzintzoquili:

—¿Tlaque huelis nimitzchihuilis na? Techilhui tlaque tijpiya ipan mochaj.

Huan nopa cahuali quinanquili:

—Amo tleno nijpiya ipan nochaj, san se pilxarrojtzi catli quipiya aceite tlen olivos.

<sup>3</sup> Huajca Eliseo quiilhui:

—Xiya xiquintlajtlaniti mohuampoyohua ma mitztlanejtica ojyolme, lemeteme huan tlen hueli tlamantli conme. Amo ximotlajtlaniti san se ome. Xitlajtlani tlahuel miyac. <sup>4</sup> Huan teipa xicalaqui ipan mochaj ica mooquichpilhua, huan ximocaltzacuaca huan xipehua xijteca nopa aceite tlen mopilxarro ipan nochi tlamantli catli mitztlanejtijtoque. Huan quema se ya temitoc, xiquiyocatlali huan seyoc nimantzi xijtemiti.

<sup>5</sup> Huan yajqui nopa sihuatl huan quichijqui catli quiilhui. Huan teipa mocaltzajqui ihuaya ioquichpilhua. Huan injuanti quihualiquiliyayaj nopa conme huan lemeteme huan yaya quinqeiquiliyaya aceite. <sup>6</sup> Huan quema ya quinqemitijtoya nochi, quiilhui se icone:

—Techcuiliti seyoc comitl.

Huan quijito:

—Ayacmo tleno onca.

Huajca nopa aceite ayacmo miyaquixqui más. <sup>7</sup> Huan teipa nopa cahuali sihuatl yajqui quipohuilito Eliseo, itequipanojca Toteco Dios. Huan Eliseo quiilhui:

—Ama xiya xijnemacati nopa aceite para titlaxtlahuas catli titlahuica. Huan ica catli mocahuas tlen nopa tomi, huelis anpanose ta huan mooquichpilhua.

##### *Eliseo quipalehui se sihuatl*

<sup>8</sup> Se tonali Eliseo yajqui altepetl Sunem. Nozona itzttoyaj se sihuatl catli quipixqui tomi huan yaya quinqetzi ma tlaquatitl ichaj. Huan teipa nochipa quema panoyaya Eliseo ipan nopa altepetl, tlaquatitquisayaya ipan ichaj. <sup>9</sup> Huan teipa nopa sihuatl quiilhui ihuehue:

—Na nijmati para nopa tlaquatitl catli quemantica pano techpaxalohua, yaya se tlatzetzeltolitic tlajtotl pannextijquetl tlen Toteco Dios. <sup>10</sup> Ma tijchihuilica se ipilcuarto nopa huejcapa ipan seyoc piso. Tijtlalise se tlapechtli, se cuamesa, se cuasiya huan se huaili para nozona huelis mocahuas quema techpaxaloqui.

<sup>11</sup> Huan quej nopa quichijque. Huan se tonali quema Eliseo mosiyajquetzayaya ipan nopa pilcuartotzi ihuaya Giezi, itequipanojca catli nemiyaya ihuaya, Eliseo quiilhui:

<sup>12</sup> —Xiquilhuiti nopa toahui catli nica ehua para nijnequi nijcamanalhuis.

Huan quinqotzato nopa sihuatl huan yaya hualajqui moixnextico iixpa. Huan Eliseo quiilhui itequipanojca:

<sup>13</sup> —Xiquilhui ni toahui para tlahuel tijtlascamatij pampa techmocuitlahuijtoc nica ipan ichaj. Xijtlatzintzoquili tlaque hueli tijchihuilise. ¿Huelis quinequis ma nijcamanalhuiti nopa tlanahuatijquetl ipan ni tlali, o huelis ma nicamanalti ica nopa tlayacanquetl tlen soldados nica para ma quipalehuica ica se tlamantli?

Huan nopa sihuatl quijito para amo monequi pampa itzttoyaj ica yejectzi ica nochi ipan ialtepe huan teipa quisqui.

<sup>14</sup> Pero teipa Eliseo sempa quiilhui itequipanojca:

—¿Tlaque huelis tijchihuilise ne toahui para tijtlascamatise?

Huan itequipanojca quiilhui:

—Nopa sihuatl amo quipiya niyon se icone huan ihuehue ya huehuentzi.

<sup>15</sup> Huajca Eliseo quiilhui:

—Sempa xijnotzati nopa toahui.

Huan yajqui quinotzato huan nopa toahui moquetzaco ipan puerta. <sup>16</sup> Huan Eliseo quiilhui:

—Ipan ne se xihuilit catli huala, ipan ni metztlitijtlacatiltilis se piloquichpiltzi.

Huan nopa sihuatl tlananquili:

—¡Ay tata, ta catli tiitequipanojca Toteco Dios, amo techcajcayahua! <sup>17</sup> Pero quena, nopa sihuatl conecuc huan quitlacatilti se conetl ipan nopa tonali quema xihuitqui senquistoc quen Eliseo quiilhuijtoya.

<sup>18</sup> Huan nopa piloquichpiltzi moscalti, huan se tonali yajqui quiitato itata catli itztoya ica itequipanojca huan catli pixcayayaj ipan imil. <sup>19</sup> Huan nimantzi nopa conetl quiilhui itata:

—¡Nechcocohua notzonteco! ¡Nechcocohua notzonteco!

Huan itata quiilhui se tequipanojquetl ma quihuica campa itztoc inana ipan ichaj.

<sup>20</sup> Huajca nopa tequipanojquetl quitlananqui huan quihuicac campa itztoya inana. Huan nopa oquichpil mosehui ipan itlancuaco inana hasta tlajcotona huan teipa mijqui. <sup>21</sup> Huan nopa sihuatl quihuicac campa icuarto nopa tlajtol pannextijquetl huan quitejqui ipan itlapech huan quitzactejqui nopa puerta ipan nopa cuarto. <sup>22</sup> Huan nimantzi quitlatitlani ihuehue huan quiilhui:

—Techtitlanili se tlatequipanojquetl ica se pilburrojtzitzi para huelis niyas nimantzi niquitati itequipanojca Toteco Dios huan nima nimocuepas.

<sup>23</sup> Huan ihuehue quitlatzintzoquili:

—¿Para tlen tiquitati nopa tlajtol pannextijquetl ama? Ama amo yancuc metztlitzi, niyon amo eltoc se tonali para timosiyajquetzase.

Huan nopa sihuatl quiilhui:

—Amo ximotequipacho, nohuehue, amo tleno.

<sup>24</sup> Huan teipa nimantzi quisiyalti nopa burro huan ipan tlejoc. Huan quiilhui itequipanojca:

—Xijmajmati huan xiquisihuilti ni burro, huan amo xijcahua ma moquetza niyon quentzi hasta quema nimitzilhuis.

<sup>25</sup> Huan nopa sihuatl yajqui huan ajsito tepetl Carmelo campa itztoya nopa tlajtol pannextijquetl. Huan Eliseo quiitac ica huejca huan quiilhui itequipanojca, Giezi:

—Xiquita ne huala ne toahui tlen altepetl Sunem. <sup>26</sup> Ximotlalo xijnamiquiti. Xijtlajtlani quenicatza itztoc huan quenicatza itztoc ihuehue huan icone.

Huan itequipanojca yajqui huan nopa sihuatl quiilhui para cuali itztoque. <sup>27</sup> Huan teipa nimantzi ajsito campa Eliseo huan momajcajqui tlalchi huan motlatzquili iicxitla Eliseo. Huan Giezi monechcahui para quijcuinis, pero Eliseo quiilhui:

—Xijcahua pampa tlahuel motequipachohua huan ayamo nechnextilijtoc TOTECO tlaque quitequipachojtoc.

<sup>28</sup> Huajca nopa sihuatl quiilhui:

—Na amo nimitztlajtlani ma nijpiya se conetl. Ta, ica mopaquilis tiquijto. San nimitztlajtlani amo techcajcayahua huan techilhuis nijpiyas se conetl sintla amo neli.

<sup>29</sup> Huan Eliseo nimantzi quiilhui Giezi:

—Xijcuitehua nocuatopil huan ximotlalo hasta campa ichaj. Huan sintla tijnamiquis se acayja ipan ojtili, niyon amo xijtlajpalo. Huan sintla se acayja mitztlajpalos, amo xijnanquili. Huan xijtlaliti nocuatopil icuajtoltipa nopa oquichpil.

<sup>30</sup> Huan inana nopa oquichpil quiilhui Eliseo:

—Nelia melahuac nimitzilhuia, amo nimitzcajtehuas.

Huajca Eliseo moquetzqui huan quisqui ihuaya. <sup>31</sup> Huan Giezi tlayacantiyajqui huan quitlali icuatopil icuajtoltipa nopa oquichpil, pero amo tleno caquisti, niyon amo molini. Huan Giezi mocuepqui quinamiquito Eliseo huan quiilhui:

—Nopa oquichpil amo isa.

<sup>32</sup> Huan Eliseo calajqui ipan nopa cali, huan quiitac para nopa oquichpil ya mictoc, huan quitectoya ipan tlen ya itlapech. <sup>33</sup> Huajca calajqui ipan nopa cuarto huan quitzajqui puerta para itztos iseltzi ica nopa piloquichpiltzi huan pejqui motlatlajtia ica TOTECO.

<sup>34</sup> Huan tlejoc ipan itlapech huan motejqui ipan nopa oquichpil. Huan quitlali icamac ipan icamac, huan iixteyol ipan iixteyol, huan imax ipan imax nopa oquichpil, huan itlacayo nopa oquichpil pejqui mototonilia. <sup>35</sup> Huan Eliseo temoc tlatzintla ipan nopa cali huan nentinenqui tlen se ielchiqui nopa cali hasta seyoc. Huan teipa tlejoc sempa campa

nopa cuarto huan sempa motejqui ipan nopa oquichpil. Huan nopa oquichpil ajcujexochicome hueltas huan quitlapo iixteyol. <sup>36</sup> Huan Eliseo quinzotzqui Giezi huan quiihlui:

—Xijnotza nopa sihuatl catli nica ehua.

Huajca quinzotzqui. Huan quema calajqui, Eliseo quiihlui:

—Nica itzoc mocone.

<sup>37</sup> Huan nopa sihuatl monechcahui huan momajcajqui tlalchi campa iicxihua Eliseo huan quitlascamatqui. Teipa quicuic icone huan quisqui.

*Eliseo quicuaitli nopa tlacualistli catli pajyo*

<sup>38</sup> Huan Eliseo sempa paxalo ipan altepetl Gilgal huan oncayaya se hueyi mayantli nozona ipan nopa tlali. Huan nopa telpoca tlajtol pannextiani mosehujtoyaj iixpa huan yaya quinmactiyaya. Huan Eliseo quiihlui itequipanojca: “Xijmana atl ipan se hueyi chachapali huan xijchihua tlacualistli para ni telpoca tlajtol pannextiani.” <sup>39</sup> Huajca quichijqui. Huan seyoc tequipanojquetl quisqui huan yajqui ipan se milcahuali quitemoto quilitl, pero quiajsito cuatlaclti quen ayojtli huan quitzontejqui miyac huan quitenqui ipan se yoyomitl. Huan quihualicac huan quihuejhuelo huan quitenqui ipan nopa chachapali, pero amo quimatiyaya sintla eliyaya amo cuali quicuase. <sup>40</sup> Teipa quinqtequilijque ma quicuaca nopa telpoca tlajtol pannextiani. Pero quema pejqe quicuaj nopa tlacuali, iniжуanti cuatzajtzique:

—¡Tlajtol pannextijquetl, ni tlacuali pajyo huan techmictis! Huan ayacmo huelque quicuajque. <sup>41</sup> Huan Eliseo quijito:

—Techhualiquilica se achi harina.

Huan quihualicaque. Huan Eliseo quijitzelo ijtlic nopa hueyi chachapali huan teipa quinihlui:

—Ama ya cualtitoc. Xijcuaca.

Huan ayacmo tleno catli amo cuali quipixqui nopa tlacualistli.

*Eliseo quinqtlamacac cien masehualme*

<sup>42</sup> Huan seyoc tonali ajsico se tlaclatl catli ehua Baal Salisa, huan quihualiquili nopa tlajtol pannextijquetl Eliseo se 20 pantzi catli quichijtoya ica cebada catli quipixcaque ipan nopa achitihui pixquistli. Nojquiya quihualicac ipan imorraal quentzi trigo iyol catli yancuic. Huan Eliseo quiihlui se tequipanojquetl:

—Xiquinmaca nopa telpoca tlacame para ma quicuaca.

<sup>43</sup> Pero nopa tequipanojquetl quiihlui:

—Ni tlacualistli nelquentzi. Huajca ¿quenicatza huelis quinqxilis para ni quinqtlamacas nopa 100 tlacame?

Huan Eliseo quinqanquili:

—Xiquinmajmaca nopa tlacame para ma quicuaca, pampa TOTECO quijitohua quichi-huas para nochi tlacuase cuali huan hasta mocahuas tlacualistli.

<sup>44</sup> Huajca nopa tequipanojquetl quitali iniixpa huan nochi tlacuajque cuali huan hasta mocajqui tlacualistli quen TOTECO quijitojtoya.

## 5

*Mochicajqui Naamán*

<sup>1</sup> Itztoya se tlaclatl catli itoca eliyaya Naamán catli eliyaya tlacacanquetl tlen isoldados nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Siria. Huan iteco nelia quicneli. Huan ica Naamán TOTECO quichijqui ma tlatlani tlali Siria. Huan Naamán tlahuel quimatqui motemaca ipan tlahuilancayotl, pero quipixqui nopa palanca tlacayo cocolistli catli itoca lepra. <sup>2</sup> Huan nopa soldados tlen tlali Siria momatque yohuij quinqchitequij israelita ichpocame huan quichitecayaj se sihuapil israelita catli quitequipanohuayaya isihua Naamán calijtic. <sup>3</sup> Huan nopa sihuapil quiihlui isihua Naamán:

—Nijnequisquía noteco, Naamán, ma yohui quiiatati nopa tlajtol pannextijquetl catli itzoc ipan altepetl Samaria tlen tlali Israel. Yaya temachtli quichicahuasquía tlen icocolis.

<sup>4</sup> Huajca Naamán yajqui campa itztoya iteco, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Siria, huan quipohuilto catli quiihluijtoya nopa sihuapil. <sup>5</sup> Huan iteco quiihlui:

—Huajca monequi xiya. Huan mohuaya nijtitlanilis se amatlajcuiloli para nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel para mitzpalehuis.

Huajca Naamán quicuutejqui 30 mil tomi, huan 6 mil oro tomi huan majtlaclti tlaca yoyome catli más cuajcualtzi. <sup>6</sup> Huan quihuiquili nopa hueyi tlanahuatijquetl tlen tlali Israel nopa amatlajcuiloli catli quijitohuayaya: “Nopa tlaclatl catli quihuica ni amatlajcuiloli, yaya notequipanojca catli itoca Naamán. Nimitztitlanilijtoc Naamán para xijchicahua tlen icocolis.”

<sup>7</sup> Huan quema nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel quipojqui nopa amatlajcuiloli, quitzayanqui iyoyo para ma nesi moicnonequiyaya huan quiijto:

—¿Atlac moilhuía para niDios catli hueli temectis o temacas nemilistli? ¿Para tlen nechtitlaníla ni tlatcatl para ma nijchicahuas tlen icocolis? Temachtli san quitemohua se cualantli ica na.

<sup>8</sup> Huan Eliseo, itequipanojca Toteco Dios, quicajqui para nopa tlanahuatijquetl quitzayantoyoyoy por nopa amatlajcuiloli, huajca tlatitlanqui ma quiilhuitij ya ni: “¿Para tlen tijtzayantoc moyoyo? Ma huala nopa tlatcatl ma nechitaqui huan yaya quimatis para itzotoc se tlajtol pannextijquetl ipan ni tlali Israel.”

<sup>9</sup> Huajca Naamán yajqui ica icahuayojhua catli quitilanayayaj itepos carro, huan moquezqui calixpa nechca puerta ipan ichaj Eliseo. <sup>10</sup> Huan Eliseo san quititlanqui se tlayolmelajquetl ma quiilhui: “Xiya huan ximopajpaca chicome hueltas ipan nopa hueyatl Jordán, huan timochicahuas tlen mococolis.” <sup>11</sup> Pero Naamán quisqui cualantoc huan quiijtojtiyajqui:

—Nimoilhui para temachtli quistosquía, huan motlatlajtisquía ica iTECO Dios para ma nechchicahua, huan quitlalisquía imax iixmelac campa nococolis huan quej nopa nechchicahuasquía. <sup>12</sup> Más cuali nopa ome hueyame, Abana huan Farfar, catli tijpiyaj ipan tlali Damasco que nochi hueyame ipan ni tlali Israel. ¿Para tlen amo hueltosquía nimaltijtosquía ipan nopa hueyame para nimochihuas tlapajpactli?

Huan yajqui tlahuel cualantoc. <sup>13</sup> Pero itequipanojca hua monechchahuijque campa ya huan quiilhuijque:

—Tata, sintla nopa tlajtol pannextijquetl mitznahuatijtosquía xijchihua catli tlahuel ohui, ¿amo tijchihuasquía? Huajca ¿quenque amo tijchihuas icamanal quema mitzilhuijtoc catli amo ohui? San mitzilhuijtoc para ximopajpaca huan timochicahuas tlen mococolis.

<sup>14</sup> Huajca Naamán yajqui huan moatzonpolihuilti chicome huelta ipan nopa hueyatl san quen quínahuatijtoya nopa tlajtol pannextijquetl. Huan icuetlaxo mochicajqui cuali huan elqui tlapajpactli quen se oquichpíl itlacayo. <sup>15</sup> Huajca yaya huan nochi itequipanojca hua sempa yajque quiitatoj Eliseo, yaya catli itequipanojca Toteco Dios. Huan quema ajsito campa Eliseo, Naamán quiilhui:

—Ama nijmati amo aquí seyoc ipan nochi tlaltipactli catli nelía Dios. Toteco Dios san itzotoc nica ipan tlali Israel. Nimitztlajtlanía xijseli ni tlamantli catli na, nimotequipanojca, nimitzhualiquilía.

<sup>16</sup> Pero Eliseo quinanquili:

—Temachtli nimitzilhuía amo tleno nijselis.

Huan masque Naamán tlahuel quinequiyaya quimacas, Eliseo amo quiseli. <sup>17</sup> Huan Naamán quiijto: “Huajca sintla amo tijnequi tijselis ni nemactli, techchihuilti se favor. Techchahuili ma nijhuica se quentzi tlali tlen ni tlali Israel. San nijnequi nijhuicas quen ome burro tlamamali. Huan na ayacmo nijmacas tlaacajchahualistli tlatlatili se tlaixcopincayotl, san TOTECO. <sup>18</sup> Pero nijtlajtlanía TOTECO ma nechtlapojpolhui se tlajtlacoli. Quema nopa hueyi tlanahuatijquetl quinequis quihueyichihuati itlaixcopincayo, Rimón, ipan itiopa, huan monequis momatlatzquilijtiyas ipan noajcol para nijnejnemiltis, ma TOTECO nechtlapojpolhui sintla na nojquiya nimohuijtzomas.”

<sup>19</sup> Huan Eliseo quinanquili:

—Xiya ipan moojhui ica cuali.

Huajca Naamán quisqui huan quema ya huejca yajtoya, <sup>20</sup> Giezi, itequipanojca tlajtol pannextijquetl Eliseo, moilhui: “Noteco, quicajtoc ma yohui Naamán nopa tlali Siria ejquetl huan amo tleno quiseli catli quihualicatoya. Temachtli nimotlalos huan nicajsi huan nijtlajtlanis ma nechmaca se tlenijqui.”

<sup>21</sup> Huajca Giezi pejqui quitepotztoca Naamán, huan quema Naamán quiitac ica iica, temoc ipan itepos carro para quiselis. Huan quiilhui:

—¿Nochi eltoc cuali?

<sup>22</sup> Huan Giezi tlananquili:

—Quena, cualtitoc. Noteco nechtitlantoc ma nimitzilhuiqui para ajsicoy ome telpoca tlajtol pannextiani catli ehuaní ipan tepeme tlen tlali Efraín. Huan mitztlajtlanía xiquinmaca eyi mil plata tomi huan ome tlaca yoyomitl catli yancuic.

<sup>23</sup> Huan Naamán quinanquili:

—Quena, techchihuilti se favor huan xijhuica chicuase mil plata tomi.

Huan chichahuac Naamán quiilhui para ma quiseli. Huan quitlali nopa tomi ipan ome coxtali huan nojquiya quitlali nopa ome tlaca yoyomitl catli cuajcualtzi huan quintitlanqui ome itequipanojca hua ma yaca ihuaya para ma quihuicaca nopa tlamamali. <sup>24</sup> Huan quema ajsitoj ipan nopa tepetl nechca altepetl, Giezi quicuic nopa plata tomi catli quihuicayajaj nopa tlatequipanohuani huan quiajojqui ipan ichaj. Teipa quinnahuati nopa

tlatequipanohuani ma yaca. <sup>25</sup> Huan teipa moixnextito iixpa iteco, Eliseo. Huan Eliseo quitlatzintoquili:

—¿Canque tinemito Giezi?

Huan yaya quinanquili:

—Amo cana niyajtoc.

<sup>26</sup> Huajca Eliseo quiilhui:

—Niitztoya nopona mohuaya ipan notonaltzi quema nopa tlacatl temoc ipan itepos carro para mitzselis. ¿Quinamiqui para timoricojchihuas ica plata tomi, huan yoyomitl, olivo milme, xocomeca milme, borregojme, huacaxme, huan tlatequipanohuani por se tequitl catli TOTECO san tlapic quichihuili se seyoc tlali ejquetl? <sup>27</sup> Huajca ama nopa palanca tlacayo cocolistli lepra catli quipiyayaya Naamán tlatzquis ipan ta huan ipan moconehua huan moixhuihua para nochipa.

Huan quema Giezi quisqui tlen campa itztoya Eliseo, itlacayo nesiyaya chipahuac quen nextli ica nopa cocolistli lepra.

## 6

*Eliseo quipanti nopa hacha catli misahujtoya*

<sup>1</sup> Se tonali nopa telpoca tlajtol pannextiani quiilhuijque Eliseo:

—Xiquita nica campa tiitztoque ica ta nelía tlahuel amo hueyi para nochi tojuanti.

<sup>2</sup> Techcahua ma tiyaca nechca hueyatl Jordán campa onca miyac cuame. Huan sesen tijtzonequise se cuahuatl huan nopona tijchihuase se cali catli más hueyi para ipan tiitztose.

Huan Eliseo quiijto:

—Cualtitoc, xiyaca.

Huan se tlen nopa telpoca tlajtol pannextiani quiilhui:

<sup>3</sup>—Nimitztlajtlanía xiya tohuaya.

Huan Eliseo quiijto:

—Cualtitoc, niyas amohuaya.

<sup>4</sup> Huan Eliseo yajqui ininhuaya hasta campa hueyatl Jordán huan nopona pejque quintzontequij cuame. <sup>5</sup> Pero quema se quitzontequiyaya se cuahuatl, huetzqui ihacha ipan hueyatl. Huajca pejqui cuatzajtzij:

—¡Tlamachtijquetl! ¡Nopa hacha san timotlanejtoque!

<sup>6</sup> Huan itequipanojca Toteco Dios quitlatzintoquili:

—¿Canque huetzqui?

Huan quinextilijque canque huetzqui. Huajca Eliseo quitzontequij se cuahuatl huan quimajcäjqui nopona campa huetzqui nopa hacha, huan quichijqui para ma moaixcotlali nopa hacha. <sup>7</sup> Huajca Eliseo quiilhui:

—Xijcui.

Huan yaya quicuic nopa hacha ica imax.

*Quinitaque itequihujcahua TOTECO catli quinmocuitlahuiyayaj*

<sup>8</sup> Se tonali nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Siria quinhuilanayaya tlali Israel ehuani huan quincamanalhuiyaya isoldados canque cuali para mochihuase para tlahuilanase.

<sup>9</sup> Huan nimantzi Eliseo, masque huejca itztoya, quiyolmatiyaya huan quititlaniyaya se ma quimatilti itlanahuatijca tlen tlali Israel huan ma quiilhui: “Ximomocuitlahuica para amo aqui panos campa nimitzilhuía pampa nopona tlali Siria soldados mochijtoque para anmehhuilanase.”

<sup>10</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel quintitlanqui isoldados ichtacatzí para quitase sintla melahuac catli quiijto tlajtol pannextijquetl Eliseo, huan quipanti para quena, temachtli. Huan quej nopa quichijqui miyac hueltas. Yeca nopa israelítame miyac hueltas momanahuajque ica Siria ehuani ica icamanal Eliseo. <sup>11</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl tlen Siria tlahuel cualanqui huan quinnotzqui nochi itequipanojcahua huan quinilhui:

—Techilhuica ajqueya tlen tojuanti itztoc ihuaya nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel.

<sup>12</sup> Huajca se itequipanojca quiilhui:

—Tlanahuatijquetl, amo aqui itztoc ica ya, pero nopa tlajtol pannextijquetl catli itztoc nepa tlen tlali Israel quimati nochi catli tiquijtohua, masque ichtacatzí ticamanalti ipan mocuarto. Huan yaya nochi quiilhui itlanahuatijca.

<sup>13</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Siria quiijto:

—Huajca xiyaca xitlatzintocaca canque itztoc Eliseo para niquintitlanis se quesqui tlacame ma quiitzquitij.

Huan teipa sequin quiilhuijque para Eliseo itztoya ipan altepetl Dotán. <sup>14</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl quintitlanqui tlahuel miyaqui soldados, sequin catli cahuayojtípa



nemiyayaj huan sequin soldados catli itztoyaj ipan tlahuilanca tepos carros. Huan quinilhui ma yaca altepetl Dotán. Huan nochí ajsitoj ica tlayohua, huan quiyahualojque nopa altepetl.

<sup>15</sup> Huan hualmostla cualca quisqui itequipanojca Eliseo huan quintac nopa miyaquí soldados catli quiyahualojtoyaj nopa altepetl, sequin catli cahuyojtipa nemiyayaj huan sequinoc ipan tlahuilanca tepos carros. Huajca yajqui quilhuito Eliseo:

—Huan ama tlamachtijquetl, ¿tlaque tijchihuase?

<sup>16</sup> Huan Eliseo quinancuili:

—¡Amo ximajmahui! Más miyaquí catli itztoque tohuaya que catli itztoque ica inijuanti.

<sup>17</sup> Huan motlatlajti Eliseo ica TOTECO, huan quiijto: “Nimitztlajtlanía, TOTECO, xijtlapoli iixteyol para yaya ma tlachiya.”

Huajca TOTECO quitlapoli iixteyol nopa tlatequipanojquetl huan quitac ipan nochí tepeme onpano miyaquí soldados catli senquistoc tfilelemectli catli quiyahualohuayajaj Eliseo, sequin cahuyojtipa nemiyayaj huan sequin ipan tlahuilanca tepos carros. <sup>18</sup> Huan quema nopa sirios pejqque monechahuajaj campá Eliseo, yaya motlatlajti ica TOTECO, huan quiijto: “Nimitztlajtlanía, TOTECO, xijchihua ma mocahuaca popoyotzitzí ni tlacame.”

Huan TOTECO quinchijqui popoyotzitzí san quen quiilhui Eliseo. <sup>19</sup> Huajca Eliseo quinilhui nopa soldados:

—Ya ni amo nopa ojtlí, niyon amo ya ni nopa altepetl catli anquitemohuaj. Techtoquilica huan nimechhuicas hasta campá itztoc nopa tlatcatl catli anquitemohuaj.

Huan quinhuicac hasta altepetl Samaria. <sup>20</sup> Huan quema ajsitoj nozona, Eliseo sempa motlatlajti huan quiijto: “Ama TOTECO, xiquintlapoli inixteyol para ma huelica ma tlachiyaca.”

Huajca quiitaque para itztoque ipan altepetl Samaria tlen tlali Israel. <sup>21</sup> Huan quema nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel quintac, quitlatzintocuili Eliseo:

—¿Notata, tijnequi ma niquinmicti?

<sup>22</sup> Huan Eliseo quinancuili:

—¡Amo xiquinmicti! ¿Atlac tiquinmictisquía masehualme catli tiquinitzquía ipan tlahuilancayotl? Xiquinmaca tluacualistli huan xiquinmaca atl, huan teipa xiquinmajcagua ma yaca ipan inintlá.

<sup>23</sup> Huajca quinsencahuili se hueyi tluacualistli, huan quema ya tlantoyaj tluacuj huan atlij, quinmajcajú huan mocuepque campá ininteco. Huan ayacmo hualajque nopa tlali Siria ehuaní tlachtequicoj ipan tlali Israel.

#### *Nopa mayantli ipan altepetl Samaria*

<sup>24</sup> Teipa quema panotoya miyac tonali Ben Adad, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Siria, quinsentili nochí soldados huan quiyahualotoj altepetl Samaria. <sup>25</sup> Huan oncac se hueyi mayantli ipan Samaria pampa amo huelyayaj quisase tlen inialtepe pampa nopa sirios quiyahualojtoyaj. Amo tleno oncac para tluacuse hasta se tzontecomitl tlen se burro ipati eliyaya 80 plata tomi, huan nechca tlajco litro cuitlatl tlen totome ipati eliyaya macuili plata tomi. <sup>26</sup> Huan se tonali nopa hueyi tlanahuatijquetl tlen tlali Israel panoyaya ipan nopa tepamitl catli quiyahualojtoya inialtepe, huan se sihuatl quinotzqui huan quiilhui:

—¡Techpalehui, Tlanahuatijquetl!

<sup>27</sup> Huan ya quiijto:

—Sintla amo mitzpalehuía TOTECO, ¿quenicatza huelis nimitzpalehuis na? Amo nijpiya tluacualistli, niyon tlali para nimitzmacas. <sup>28</sup> Pero techilhui tlaque cuesoli tijpiya.

Huan nopa sihuatl quiilhui:

—Nopa sihuatl nechilhui ma nijmaca nocone para tijcuase se tonali huan hualmostla tijcuasquáj icone. <sup>29</sup> Huajca tijcacatzojque catli na nocone, huan tijcuajque. Huan ipan seyoc tonali na niquilhui ma nechmaca icone para tijcuase, pero quitlati.

<sup>30</sup> Huan quema quicajqui nopa tlanahuatijquetl catli nopa sihuatl quiijtojtoya, quitzayanqui iyoyo para quinextis itequipachol. Huan pampa itztoya ipan nopa tepamitl, nochí masehualme quiitaque para itlatzintlanoyoyó catli moquentijtoya eliyaya nopa fiero yoyomitl catli quinextia para tlahuel motequipachohua huan yeca quitzayanqui. <sup>31</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quiijto: “Ma Toteco Dios nechtlatzacuiliti miyac sintla amo nijtzontequilis itzonteco Eliseo ama ni tonali.”

<sup>32</sup> Huan Eliseo mosehujtoya ipan ichaj ica nopa huehue tlacame catli quinyacanayajaj israelitame. Huan nopa tlanahuatijquetl quititlanqui se itlatitlanil ma tlayacana huan quinotzas Eliseo. Pero quema ayamo ajsiyaya nopa soldado, Eliseo quinilhui nopa huehue tlacame:

—Xiquitaca nopa temictijquetl quititlantoc se tlatcatl ma nechquechtzontequiqui. Pero quema ajsis xicaltzacuaca huan amo xijcahuilica ma calaquí pampa iica huala iteco.

<sup>33</sup> Huan Eliseo noja camanaltiyaya quema ajsito nopa tlacatl catli quititlantoc, huan iica hualayaya nopa tlanahuatijquetl huan quihhui Eliseo:

—Melahuac TOTECO quititlantoc nochi ni tlaijiyohuilistli, huajca yaya ayacmo techpalehuis, ¿para tlen noja nijchiyas ya?

## 7

*Eliseo tlayolmelajqui para oncas tlacualistli*

<sup>1</sup> Huajca Eliseo quijto:

—Xijtlacaquilica nopa camanali catli nechmacatoc TOTECO. Quej ni quijtohua TOTECO: 'Mostla ipan ni horas ipan ipuerta altepetl Samaria masehualme quicohuase chicome litros tlen harina san ica se plata tomi huan nojquiya ica san se plata tomi huelise quicohuase caxtoli litros tlen cebada.'

<sup>2</sup> Huan nopa latequipanojquetl catli quipalehuía nopa hueyi tlanahuatijquetl ma nenemi quinanquili nopa tlajtol pannextijquetl, huan quihhui:

—Nopa amo mochihuas masque TOTECO Dios quitlaposquía ventanas ipan ilhuicactli para ma huetzis tlacualistli.

Huan Eliseo quinanquili:

—Ta tiqitas ica moixteyol, pero amo tleno tlen ya nopa huelis tijcuas.

<sup>3</sup> Itztoyaj nahui tlacame nechca nopa altepetl catli palantoc inintlacayo huan inijuanti moilhuijque se ica seyoc:

—¿Para tlen timocahuase nica hasta timiquise? <sup>4</sup> Sintla ticalaquire ipan altepetl, timiquise ica nopa mayantli ipan altepetl huan sintla san timocahuase nica, nojquiya timiquise. Huajca ma tiyaca campa mochijtoque nopa Siria soldados huan timotemacase ininhuaya. Sintla techcahuilise ma tiitztoca huan techtlamacase, tiitztose. Huan sintla techmictise, huajca san timiquise.

<sup>5</sup> Huajca quej nopa motlanantejque quema ya tlapoyahui huan yajque campa mochijtoyaj nopa soldados catli ehuan tlali Siria. Huan quema ajsitoj nechca momacaque cuenta para amo aqui itztoya. <sup>6</sup> TOTECO quichijqui ma caquisti quen hualayayaj miyaqui tlahuilanca carros, huan miyaqui cahuayojme catli motlalohuayayaj, huan ma caquisti para yohuij miyaqui soldados. Huajca nopa sirios moilhuijque para nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel quintlaxtlahuijtoya nopa tlanahuatiani tlen heteos huan egiptos para ma quinmictiqij. <sup>7</sup> Huan yeca motlanantejque quema tlapoyahui huan quitlahuelcajque nochi ininyoyon calhua, ininchahuayohua, ininburrojhua huan nochi catli quipixque, huan mochololtijque pampa amo quinejque miquise. <sup>8</sup> Huan quema nopa tlacame catli palaniyaya inintlacayo ajsitoj iteno campa mochijtoyaj nopa tlali Siria ehuan, calajque ipan se yoyoncali huan tlucajajque huan tlaique. Huan quicuique tomi tlen plata huan tlen oro, huan quicuique yoyomitl huan yajque quitlatitōj. Huan sempa mocueppque huan calajque ipan seyoc yoyoncali huan nopona nojquiya quicuique catli oncayaya huan quitlatitōj. <sup>9</sup> Huan teipa moilhuijque se ica seyoc:

—Amo tijchihuaq catli cuali. Ama ni tonali eltoc para ma titlayolmelahuase se cuali camanali huan amo aqui tiqilhuijtoque. Sintla tijchiyase hasta tlanesis, temachtli techajsis se tlamantli fiero. Achi más cuali ma tiyaca altepetl Samaria huan ma titlayolmelahuatij ipan ichaj nopa tlanahuatijquetl.

<sup>10</sup> Huajca yajque ipan nopa altepetl huan quinnojnnotzque catli tlamocuitlahuíaq ipan puerta huan quihhuijque:

—Tiyajque campa mochijtoyaj nopa soldados catli ehuaq tlali Siria huan amo aqui itztoc niyon se, niyon amo tleno caquisti tlen se masehuali. San itztoque nopa cahuayojme huan burrojme ilpitoque huan nopa yoyoncalme campa mochijtoyaj nochi quicajtejque.

<sup>11</sup> Huan nopa tlamocuitlahuiani ipan ipuerta nopa tepamitl campa calaqij ipan nopa altepetl, cuatzajtzique para quinyolmelahuase catli itztoyaj ipan ichaj nopa tlanahuatijquetl. <sup>12</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl mejqui masque tlayohua huan quihhui itequipanojcahua:

—Nimechilhuis tlaque quinequij techchihuilise nopa tlali Siria ehuan. Inijuanti quimatij para tlaijiyohuíaq ica mayantli, huan yeca quistoque tlen campa mochijtoyaj huan motlatitōque ipan cuatitlamitl. Moilhuijtoque quema tojuanti tiquisase ipan ni altepetl, techitzquise tiyoltoque huan calaquire ipan ni altepetl.

<sup>13</sup> Pero se itequipanojca quijto:

—Se favor, xiquintitlani sequin tlacame ma quinhuicaca macuili tlen nopa cahuayojme catli mocahuaj yoltoque ipan ni altepetl para quitlachilitij catli onca. Sintla quinpantise se tlenijqui, amo tleno pampa sintla mocahuase nica temachtli miquise ica nochi tiisraelitame catli nica timocahuaj.

<sup>14</sup> Huan huajca quicuique ome tepos carros ica cahuayojme huan nopa tlanahuatijquetl quintitlanqui ma yaca hasta campa mochijtoyaj nopa Siria soldados huan quinmacac tlanahuatili ma tlajtlachiyaca cuali. <sup>15</sup> Huan injuanti yajque campa mochijtoyaj nopa tlali Siria ehuan huan teipa quintoquilijtiyajque hasta campa hueyatl Jordán, huan quiitaque para ipan nochi ojtl tepejtoc yomomitl huan miyac tlamantli catli patiyó catli nopa sirios quitepejtijaque san pampa nimanntzi quinejqe mochololtise. Teipa mocuepque nopa tlatitlanilme huan quipohuilijque nopa tlanahuatijquetl tlaque quipantijque.

<sup>16</sup> Huajca nopa israelitame quisque huan moaxcatijque nochi catli oncayaya campa mochijtoyaj nopa Siria ehuan. Huan san quen quijtojtoya TOTECO, nopa harina monemacac chicome litros para se plata tomi, huan nopa cebada monemacac caxtoli litro para se plata tomi. <sup>17</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quinahuati itequipanojca catli quipalehuía ma nejnemi para ma yohui tlamocuitlahuiti ipan ipuerta nopa altepetl. Pero nopa miyaqui masehualme quicuatopehuayayaj huan itequipanojca huetzqui huan ipan moquejquetzque huan mijqui san quen quijtojtoya nopa tlajtol pannextijquetl quema yajqui quuitato nopa tlanahuatijquetl. <sup>18</sup> Huajca nochi panoc san quen nopa tlajtol pannextijquetl quihuilijtoya nopa tlanahuatijquetl. Pampa nopa tlajtol pannextijquetl quihuilijtoya para ipan ipuerta Samaria monemacac chicome litros tlen harina o caxtoli litros cebada san ica se plata tomi. <sup>19</sup> Huan nopa tequipanojquetl quinahuati itequipanojca para masque TOTECO quitlaposquía ventanas ipan ilhuicactli huan huetzquisquía tlacualistli amo elisquía quej nopa. Huan Eliseo quihuilijtoya nopa tequipanojquetl para quitaquía ica iixteyol, pero amo quicuasquía. <sup>20</sup> Huan quej nopa elqui pampa nopa israelitame ipan moquejquetzque campa ipuerta itepa altepetl Samaria. Huan nopona mijqui.

## 8

### *Hualas chicome xihuitl tlen mayantli*

<sup>1</sup> Teipa Eliseo camanaltic ihuaya nopa sihuatl catli inana nopa oquichpil catli quichijqui ma moyolcui huan quihlui:

—Ximocualtlalica huan xiyaca ta huan moteiximatcahua xiitztotij ipan seyoc tlali pampa TOTECO quijtojtoc para oncas se hueyi mayantli ipan ni tlali Israel huan huejcahuas chicome xihuitl.

<sup>2</sup> Huan nopa sihuatl mocualtlali, huan quichijqui catli itequipanojca Toteco Dios quihlui huan yajqui ininhuaya iteiximatcahua ipan inintlal nopa filisteos. Huan nopona mocajque chicome xihuitl. <sup>3</sup> Huan quema ya panotoya nopa chicome xihuitl, nopa sihuatl mocuepqui tlen nopa tlali campa filisteos huan yajqui quuitato nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel para sempa quitlajtlanis ichaj huan itlal. <sup>4</sup> Huan quema ajsito, nopa tlanahuatijquetl camanaltiyaya ihuaya Giezi, itequipanojca Eliseo, catli elqui itequipanojca Toteco Dios. Huan nopa tlanahuatijquetl quihluiyaya ma quipohuili nochi nopa tlanextilijcayotl catli quichijtoc Eliseo. <sup>5</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi quema Giezi quipohuiyaya nopa tlanahuatijquetl quenicatza quichijtoya ma sempa moyolcui icone se sihuatl, ajsithuetzico nopa sihuatl para quitlajtlanis nopa tlanahuatijquetl ma quicahuili sempa ichaj huan itlal. Huajca Giezi quihlui nopa tlanahuatijquetl:

—Tlanahuatijquetl, ya ni nopa sihuatl huan ya ni icone catli Eliseo quichijqui ma moyolcui.

<sup>6</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl quitlatzintoquili nopa sihuatl huan yaya quipohuili nochi catli ipantitoya. Teipa nopa tlanahuatijquetl quinahuati se itequichijca huan quihlui: “Xijcuepili nochi tlamantli catli eliyaya iaxca huan nochi itlajca itlal ipan nopa xihuitl quema amo aquiyaya.”

### *Hazael tlanahuati ipan tlali Siria*

<sup>7</sup> Teipa Eliseo yajqui ipan altepetl Damasco tlen tlali Siria. Huan ipan nopa tonali mococohuayaya Ben Adad catli eliyaya tlanahuatijquetl tlen nopa tlali. Huan quihluijque para ajsitoya Eliseo, itequipanojca Toteco Dios. <sup>8</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl quihlui Hazael:

—Xijcui se nemactli huan xiquitati itequipanojca Toteco Dios huan xiquihlui ma quitlajtlani TOTECO sintla nimochicahuas tlen niocolistli.

<sup>9</sup> Huan Hazael yajqui quuitato nopa tlajtol pannextijquetl huan quihuiquili se cuali nemactli. Elqui 40 camellos ica inintlamamal tlen nochi catli cuali oncayaya ipan Damasco. Huan quema ajsito campa itztoya Eliseo, quihlui:

—Tlanahuatijquetl Ben Adad tlen ni tlali Siria mitzita quen tiitata. Yaya nechtitlantoc ma nimitztlatzintoquili sintla noja mochicahuas tlen nopa icocolis catli quipiya o amo.

<sup>10</sup> Huan Eliseo quihlui:

—Xiya huan xiquilhui para, quena, mochicahuas, masque TOTECO nechilhuitoc para temachtli miquis.

<sup>11</sup> Huan Eliseo mocajqui quitlachilijtoc Hazael hasta yaya mopinajqui huan teipa Eliseo pejqui choca. <sup>12</sup> Huan Hazael quitlatzintoquili:

—¿Para tlen tichoca, tata?

Huan Eliseo quihhui:

—Nichoca pampa nijmati tlahuel fiero tiquinchihuilis israelitame. Tiquintlatis nopa calme catli más temachtli ipan inialtepehua. Huan tiquinmictis ica machete inintelpocahua. Huan tiquinmajcahuas ininpilconeuhua ipan huejhueyi teme, huan tiquintlapolis iniijti sihuame catli tlanemiltaj.

<sup>13</sup> Huan Hazael quinanquili:

—Na, nimotequipanojca, amo tleno nopati. San quen se nichichi. ¿Quenicatza huelis nijchihuas huejhueyi tlamantli quen nopa?

Huan Eliseo quihhui:

—NoTECO nechmatiltijtoc para tielis titlanahuatijquetl ipan tlali Siria.

<sup>14</sup> Huan Hazael quinahuatijtejqqui Eliseo huan yajqui campa itztoya iteco huan yaya quitlatzintoquili:

—¿Tlaque mitzilhuitoc Eliseo?

Huan ya quihhui:

—Nechilhui para, quena, timochicahuas.

<sup>15</sup> Huan ipan seyoc tonali, Hazael quicuic se tlaquemitl huan quixoloni ipan atl, huan ica quicamatzajqui Ben Adad hasta ijiyomijqui. Huan Hazael pejqui tequiti quen tlanahuatijquetl.

#### *Joram tlanahuati ipan tlali Judá*

<sup>16</sup> Huan quema yohuiyaya para macuili xihuítl tlanahuatis Joram, icone Acab, ipan tlali Israel; seyoc Joram catli eliyaya icone Josafat, pejqui tlanahuatia tlen tlali Judá.

<sup>17</sup> Huan Joram quipixtoya 32 xihuítl quema pejqui itequi quen tlanahuatijquetl ipan altepetl Jerusalén ipan tlali Judá. Huan tlanahuati chicueyi xihuítl. <sup>18</sup> Pero ni Tlanahuatijquetl Joram ipan Judá quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO san se quen quichijtoyaj Tlanahuatijquetl Acab huan nopa sequinoc tlanahuatiani catli tlanahuatijque ipan tlali Israel pampa quichijtoya isihua se iichpoca nopa mijcatzi Tlanahuatijquetl Acab tlen Israel. <sup>19</sup> Pero TOTECO amo quinejqqui quisosolos nopa tlali Judá, pampa quitencahuilijtoya itequipanojca David huejcajya para quinmocuitlahuis huan quintlahuilis iixhuihua para nochipa.

<sup>20</sup> Pero quema tequitiyaya Joram, nopa tlali Edom ehuani moyolajcomanque ica tlali Judá pampa ayacmo quinejqque ma quinnahuati nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá. Huan quitlalijque se edomita tlatatl para ma quinnahuati san ipan inintlal. <sup>21</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Joram tlen tlali Judá yajqui altepetl Zair ica itlahuilanca carros huan isoldados para quinhuilanase catli nozona ehua. Pero nopa tlali Edom ehuani quinyahualojque. Yeca ica tlayohua Joram motlanantejqqui ihuaya isoldados huan cholojtejqque para ininchajchaj. <sup>22</sup> Huan hasta ama nopa Edom ehuani noja quinequij monahuatise ininseltziti huan amo quincahuilaj tlali Judá ehuani ma quinnahuatica. Nojquiya altepetl Libna moiyoacaquixti ipan nopa xihuítl. <sup>23</sup> Huan sequinoc tlamantli catli quichijqui Tlanahuatijquetl Joram eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlajcuiloli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Judá. <sup>24</sup> Huan quema Tlanahuatijquetl Joram mijqui, quitlalpachojque campa itatahua quintaltojqque ipan Jerusalén ipan nopa barrio catli itoca Ialtepe David. Teipa pejqui tlanahuatía icone catli itoca Ocozías.

#### *Ocozías tlanahuati ipan tlali Judá*

<sup>25</sup> Quema Tlanahuatijquetl Joram, icone mijcatzi Acab, yohuiyaya para 12 xihuítl tlanahuatis ipan tlali Israel, pejqui tlanahuatía ipan tlali Judá nopa Tlanahuatijquetl Ocozías catli eliyaya icone Joram. <sup>26</sup> Huan Tlanahuatijquetl Ocozías quipiyayaya 22 xihuítl quema pejqui tequiti. Huan tlanahuati ipan altepetl Jerusalén tlen tlali Judá san se xihuítl. Inana itoca eliyaya Atalía huan eliyaya iichpoca Tlanahuatijquetl Omri catli ehua tlali Israel. <sup>27</sup> Ocozías quitoquili iojhui Tlanahuatijquetl Acab huan quichijqui nochi catli fiero iixpa TOTECO pampa eliyaya imontica nopa Tlanahuatijquetl Acab.

<sup>28</sup> Huan Tlanahuatijquetl Ocozías mosansejcotili ihuaya Tlanahuatijquetl Joram catli eliyaya icone Acab huan sentic yajque ipan altepetl Ramot tlen tlali Galaad quihuilanatoj nopa Tlanahuatijquetl Hazael tlen tlali Siria. Huan nopa Siria ehuani quicocojque Tlanahuatijquetl Joram, <sup>29</sup> huajca Joram mocuepqqui ipan altepetl Jezreel para mochicahuas. Huan quema noja itztoya ipan Jezreel, Tlanahuatijquetl Ocozías catli tlanahuati ipan tlali Judá yajqui quipaxaloto.

## 9

*Jehú tlanahuati ipan tlali Israel*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali tlajtol pannextijquetl Eliseo quinotzqui se telpoca tlajtol pannextijquetl huan quihhui:

—Ximocualtlali para tiquisas. Xijcui ni pilxarrojtzi tlen aceite huan xiya altepetl Ramot ipan Galaad. <sup>2</sup> Huan quema tiasiti nepa, xijtemo Jehú, icone Josafat, catli eliyaya icone Nimsi. Huan xiquiyocaquixtisi tlen ihuampoyohua huan xijhuica ipan seyoc cuarto. <sup>3</sup> Huan nozona xijcui nopa pilxarrojtzi tlen aceite huan xijzonalti huan xiquihhui para TOTECO quijtohua: ‘Na nimitztzonaltía ica aceite para nimitztequimacas tielis titlanahuatijquetl ipan tlali Israel.’ Huan teipa nimantzi xijtlapo puerta huan ximoisihuilti xicholojtechua.

<sup>4</sup> Huajca nopa telpoca tlajtol pannextijquetl yajqui nepa altepetl Ramot ipan tlali Galaad, <sup>5</sup> huan quema ajsito nozona, quimelahuato mosentilijtoque nochí tlayacanani tlen soldados. Huajca quijto:

—Nijpiya se tlamantli para nimitzilhuis ta titlayacanquetl.

Huan Jehú quijto:

—¿Ajqueya tlen tojuanti?

Huan nopa telpoca tlajtol pannextijquetl quijto:

—Ta, tinotlayacanca.

<sup>6</sup> Huajca Jehú moquetzqui huan calajqui ipan se cuarto. Huan nopa tlajtol pannextijquetl quitzonalti ica aceite huan quihhui:

—TOTECO Dios tlen tiisraelitame quijtohua: ‘Na nimitztzonaltía ica aceite para nimitztlalis tielis titlanahuatijquetl ipan noisraelita masehualhua tlen tlali Israel. <sup>7</sup> Monequi tiqintlamimictisi nochí iteiximatcahua Acab catli hasta ama eliyaya moteco. Huan quej nopa tiqintcucupilis pampa Jezabel quitoyajqui inieso nochí notlajtol pannextijcahua huan notequipanojcahua. <sup>8</sup> Nochí iteipan ixhuihua Acab monequi xiquintlamilti. Xiquimicti nochí tlacame catli iteiximatcahua huan itequipanojcahua masque quincojqui o san tequitij ihuaya. Nochí catli itztoque ica ya campa hueli ipan tlali Israel monequi xiquimictisi. <sup>9</sup> Nijchihuas ica iteiximatcahua Acab san se quen nijchijqui ica Jeroboam, icone Nabat, huan ica Baasa, icone Ahías. <sup>10</sup> Huan chichime quicuase itlacayo nopa sihua tlanahuatijquetl Jezabel ipan se milcahuali ipan altepetl Jezreel huan amo aqui quitlaltocas.’

Quej nopa quiyolmelajqui huan teipa nopa telpoca tlajtol pannextijquetl quitlajo puerta huan cholojtechui.

<sup>11</sup> Huan quema Jehú mocuepqui ipan tlasentilistli ininhuaya ihuampoyohua, se ihuampox quitlatzintoque:

—¿Tlaque onca? ¿Para tlen hualajqui mitzitaco nopa huuhui telpocatli?

Huan Jehú quijto:

—Anquiximatij huan anquimatij quenicatza camanalti.

<sup>12</sup> Huan ihuampoyohua quijtoque:

—Amo techajcayahua. Techpohuili nochí.

Huajca Jehú quinilhui:

—Nechilhui para TOTECO quijtohua para nechtzonaltiyaya ica aceite para ma nieli nitlanahuatijquetl ipan ni tlali Israel.

<sup>13</sup> Huajca inijuanti nimantzi moquixtilijque inintlaque huan quitenque iicxitla ipan nopa escalones. Teipa quipitzque nopa tlapitzali huan cuatzajzique: “¡Jehú ya mochijtoc tlanahuatijquetl ipan ni tlali Israel!”

*Jehú quimicti Tlanahuatijquetl Joram*

<sup>14</sup> Teipa Jehú, icone Josafat, huan iixhui Nimsi, mosansejcotili ica sequinoc para yase quihuilanati Tlanahuatijquetl Joram. (Tiquelnamiqui achitihui Tlanahuatijquetl Joram yajqui altepetl Ramot tlen Galaad ininhuaya iisraelita soldados para quihuilanati Tlanahuatijquetl Hazael tlen tlali Siria, <sup>15</sup> pero mococo ipan tlahuilancayotl huan yeca mocuepqui hasta altepetl Jezreel para mochicahuas.) Huajca Jehú quinilhui ihuampoyohua: “Sintla melahuac anquiquij ma nieli niamotlanahuatijca, amo xijcahuaca niyon se masehuali ma quisa tlen ni altepetl para tlayolmelahuati ipan altepetl Jezreel para nimochijtoc nitlanahuatijquetl.”

<sup>16</sup> Huan teipa Jehú tlejoc ipan itlahuilanca carro huan yajqui altepetl Jezreel campa Tlanahuatijquetl Joram itztoya ipan itlapech. Ocozías, catli itztoya tlanahuatijquetl ipan tlali Judá, nojquiya itztoya nozona ihuaya Joram pampa yajqui quipaxaloto.

<sup>17</sup> Huan quema nopa soldados catli tlamocuitlahuiyayaj ipan nopa huejcapantic torre ipan altepetl Jezreel quiiatque monechcahuiyaya Jehú ica imasehualhua, chichahuac teyolmelajque:

—¡Hualahuij miyaqui tlacame!

Huajca Tlanahuatijquetl Joram quuijto:

—Xijtitlani se acajya ipan cahuayo ma quinnamiquiti para ma quimati sintla hualahuij ica cuali o amo.

<sup>18</sup> Huajca yajqui se soldado cahuayojtipa quinamiquito Jehú, huan quiilhui:

—Nopa tlanahuatijquetl nechahuatijtoc ma nimitztlatzintoquiliqui sintla anhualahuij ica cuali o amo.

Huan Jehú quinancuili:

—¿Tlaque tijmati ta tlen tlamantli catli cuali? Xihuala nohuaya noica.

Huajca nopa catli tlamocuitlahuiyaya ipan nopa torre quiilhui Tlanahuatijquetl Joram:

—Yaya catli tijtitlanqui quinnamiquito, ajsito campa inijuanti, pero amo nesi sintla mocuepa.

<sup>19</sup> Huajca nimantzi nopa tlanahuatijquetl quititlanqui seyoc tlaacatl cahuayojtipa, huan yaya ajsito campa itzoyaj huan quuijto:

—Nopa tlanahuatijquetl nechtitlantoc ma nimechtlatzintoquiliqui sintla anhualahuij ica cuali o amo.

Huan Jehú quinancuili:

—¿Tlaque tijmati ta tlen tlamantli catli cuali? Xihuala nohuaya noica.

<sup>20</sup> Huan catli tlamocuitlahuiyaya ipan nopa torre ipan altepetl sempa tlayolmelajqui ica ompa:

—Nopa seyoc catli tijtitlantoc nojquiya ajsito campa itztoque nopa tlacame, pero amo nesi sintla mocuepa. Huan na niquita huelis nopa Jehú, iixhui Nimsi, catli quihualica nopa tlahuilanca carro, pampa quinejnemiltía quen se catli loco, san quen Jehú ipa nemi.

<sup>21</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Joram tlanahuati:

—¡Nimantzi xijcualtlalica nocarro huan nocahuayos!

Huajca quicualtlalijque itlahuilanca carro, huan Joram, tlanahuatijquetl tlen tlali Israel, huan Ocozías, tlanahuatijquetl tlen tlali Judá, quisque ipan sese inintlahuilanca carros para quinamiquitij Jehú. Huan quinamiquitoj campa nopa mili catli achthiuiya elqui itlal Nabot catli ejqui altepetl Jezreel. <sup>22</sup> Huan quema quiitac Joram nopa Jehú, quiilhui:

—¿Jehú, tihuala ica cuali o amo?

Huan Jehú quinancuili:

—¿Tlaque catli cuali huelis onca quema monana, Jezabel, quisenhuiquiliá quinhueyitlaliá tlaixcopincayome catli amo ya Dios huan quisenhuiquiliá tetlajchihiúa campa hueli ipan totlal?

<sup>23</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Joram nimantzi quimacac se huelta ica icahuayojhua huan cholo. Huan quiilhuijtejqui Tlanahuatijquetl Ocozías:

—¡Techmictise, Ocozías!

<sup>24</sup> Huan Jehú nimantzi quicuic icuahuitol huan quimotlac Joram. Huan nopa cuatlam-intli calajqui ipan icuitlapa huan sentlapalo ipan iyolo. Huan Tlanahuatijquetl Joram huetzqui mictoc ipan itlahuilanca carro.

<sup>25</sup> Huan Jehú quinahuati itequipanojca, Bidcar:

—Xijquixti itlacayo Joram ipan icarro huan xijmajcagua ipan imilcahal Nabot catli ejqui nica ipan Jezreel. ¿Tiquelnamiqui quema ta huan na san sejco tijnemiltiyayaj tocarros iica Tlanahuatijquetl Acab, yaya catli eliyaya itata ni Joram, huan TOTECO techyolmelajqui <sup>26</sup> para temachtli quicuepilis Acab nica ipan itlal Nabot pampa quinmicti Nabot huan iconehua?

Huajca xijcui itlacayo Tlanahuatijquetl Joram huan xijmajcagua ipan imilcahal Nabot san quen quuijto TOTECO.

### *Jehú quimicti Ocozías tlen Judá*

<sup>27</sup> Huan quema Ocozías, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá, quiitac catli panoc, choloj-tejqui ipan ojtli catli yohui para altepetl Bethagán. Huan Jehú motlalo quitepotztocac huan cuatzajzitiyajqui:

—Xijmotlaca ya nojquiya.

Huan se itequipanojca quimotlac Ocozías ipan itlahuilanca carro ipan nopa ojtli catli tlejque para altepetl Gur nechca altepetl Ibleam. Huan noja yoltoya hasta ajsito ipan altepetl Meguido huan nopona mijqui. <sup>28</sup> Teipa itequipanojcahua quihuicaque itlacayo ipan se cuacarro hasta altepetl Jerusalén huan quitlalpachojque ininhuaya ihuejcapan tatahua ipan nopa barrio catli itoca Ialtepe David.

<sup>29</sup> Huan Tlanahuatijquetl Ocozías quipehualtijtoya tlanahuatía ipan tlali Judá quema Tlanahuatijquetl Joram, icone Acab, yohuiyaya para 11 xihuitl tlanahuatis ipan tlali Israel.

*Imiquilis Jezabel*

<sup>30</sup> Huan quema nopa sihua tlanahuatijquetl Jezabel catli elqui inana Jotam quimatqui catli panoc huan quimatiyaya hualayaya Jehú para quimictis nojquiya, mopajqui nochi yahualtic ipan iixteyol, huan moyecchihuili itzoncal huan mosehui nechca ventana huan tlachixqui. <sup>31</sup> Huan quema Jehú ajsito campa puerta ipan itepa nopa altepetl, nopa sihuatl quihhui:

—¿Quenicatza tiitztoc ama, titemictijquetl? Ta tiitztoc san se ica Zimri catli no quimicti iteco.

<sup>32</sup> Huan nopa Jehú tlachixqui ica huejcapa huan quuitac nopa fiero sihuatl mosehuijtoya campa ventana huan quintlatzintoquili catli itztoyaj inechca:

—¿Ajqueya tlen amojuanti anitztoque nohuaya para ma nielis niamotlanahuatijca?

Huan ome o eyi tlacame catli mocaparojtoyaj para quitequipanose nopa sihua tlanahuatijquetl itztoyaj inechca ipan nopa caltlanahuatili, huan tlachixque para tlatzintla para quuitase Jehú. <sup>33</sup> Huan Jehú quinnahuati:

—Xijhualmajcahuaca nopa sihuatl nica tlatzintla.

Huan inijuanti quimajcajque para tlatzintla huan se achi ieso tzicuinqui ipan tepamitl huan ipan nopa cahuyojme. Huan Jehú pejqui ipan moquejquetza itlacayo nopa sihua tlanahuatijquetl Jezabel ica ica huayojhua. <sup>34</sup> Teipa Jehú calajqui ipan icaltlanahuatl nopa tlanahuatijquetl huan tlacuajqui huan atlic huan teipa quijto:

—Monequi ma yohui se acajya para quitlalpachos nopa sihuatl pampa eliyaya iichpoca se tlanahuatijquetl.

<sup>35</sup> Pero quema yajque quitlalpachotij, san quipantijque itzoncacahuayo, iicxihua huan imax. <sup>36</sup> Huajca mocuepque huan quiyolmelahuaco Jehú huan Jehú quijto:

—Toteco Dios ya quijtojtoya por itequipanojca, Elías, catli ehua altepetl Tisbe, para chichime quicuasquiáj itlacayo Jezabel tlalchi ipan altepetl Jezreel. <sup>37</sup> Huan itlacayo mocahuas pasoltic quen cuiñlatl campa hueli ipan ni altepetl hasta amo aqui huélis quijtos:

—Ya ni quentzi itlacayo Jezabel.

## 10

### *Jehú quinmicti nochi iteiximatcahua Acab*

<sup>1</sup> Nopa mijcatzi Tlanahuatijquetl Acab quinpixtoya 70 itelpocahua huan iixhuihua catli itztoyaj ipan altepetl Samaria. Huajca Jehú quijcuilo amatlajcuiloli huan quintitlanili ipan altepetl Samaria para nopa huejhueyi tlacame huan nopa tequitini huan inintlamocuitlahuijcahua iconehua Tlanahuatijquetl Acab, huan nopa amatlajcuiloli quijtohuayaya:

<sup>2</sup> “Anquinpiyaj amomaco itelpocahua huan iixhuihua amoteco, nopa mijcatzi Tlanahuatijquetl Acab. Huan anquipiyaj tlahuilanca carros huan tlacame catli nemij cahuyojtipa, huan anitztoque ipan se altepetl tzactoc ica tepamitl huan anquipiyaj tepostli para ica antlahuilanase. Huajca quema ajsis ni amatlajcuiloli amomaco, <sup>3</sup> xijtlapepenica nopa icone Acab catli anquilitaj para elis amotlanahuatijca huan xijtlalica campa mosehuiyaya itata para tlanahuatis. Huan ximocualtalica para antlahuilanase para catli eliyaya itlanahuatilis Acab.” Quej nopa quijto nopa amatlajcuiloli.

<sup>4</sup> Pero nopa masehualme ipan altepetl Samaria tlahuel momajmatijque huan quijtojqque: “Sintla ome huejhueyi tlanahuatiani amo huelque quitanque ni Jehú, ¿quenicatza huélis tijtlanise tojuanti?”

<sup>5</sup> Huajca nopa tlamocuitlahuijquetl tlen icaltlanahuatil nopa tlanahuatijquetl, huan nopa huejhueyi tequitini ipan altepetl Jezreel, huan nopa tlayacanani huan inijuanti catli quinmocuitlahuiyayaj iconehua Acab, nochi quiyolmelajque Jehú: “Tojuanti timitztequipanose huan tijchihuase catli technahuatis, pero amo aqui tijtlanise para tlanahuatijquetl. Xijchihua nica catli achi más mitzpacchia.”

<sup>6</sup> Huan ica ompa Jehú quintlajcuilhui huan quinilhui: “Sintla anitztoque ica na huan anquinequij anquinelto case notlanahuatil, xijquechtzontequica nochi Acab, yaya catli eliyaya amoteco. Huan mostla ipan ni hora techhualiquilica nica ipan altepetl Jezreel.”

Huan nopa tlayacanani ipan altepetl Samaria quinmocuitlahuijtoyaj nopa 70 iconehua huan iixhuihua nopa tlanahuatijquetl hasta quema tziquitetzitzi huan quinsalcitjtoyaj.

<sup>7</sup> Pero quema quiselijque nopa amatlajcuiloli, quincuique nopa 70 iconehua huan quinmictijque, huan inintzonteco quitalijque ipan se quesqui cuachiquihuitl huan quintitlanilijque nepa ipan altepetl Jezreel. <sup>8</sup> Huan se tlayolmelajquetl yajqui quihuitto Jehú para quihualicatoyaj inintzonteco iconehua huan iixhuihua nopa mijcatzi Tlanahuatijquetl Acab. Huajca Jehú tlanahuati:

—Xijchihuaca ome monton campa puerta ipan itepa ni altepetl huan nozona xijcahuaca inintzonteco hasta mostla.

<sup>9</sup> Huan hualmostla quisqui Jehú huan moquetzqui huan tlamiyacapa quincamanalhui nochi masehualme catli ehuj nopa altepetl. Quiijto:

—Amojuanti amo anquipiayaj tlahtlacoli. Na catli nimoiyocatlali tlen notlanahuatijca huan nijmicti ya, pero ¿ajqueya quinmicti nochi iconehua? Yaya Toteco catli quichijtoc ma quinmictica, <sup>10</sup> pampa nochi catli TOTECO quiijto ica itequipanojca, Elías para ininpantis iteiximatcahua Acab, ya nopa mochiytoc.

<sup>11</sup> Huan teipa Jehú quinmicti nochi iteiximatcahua Acab catli noja itztotayaj ipan altepetl Jezreel, ininhuaya nochi itequitcahua, ihuampoyohua huan itotajtzitzi. Amo quicajqui niyon se ma itzto catli moiximatiyaya ihuaya, niyon catli eliyaya ihuampox. <sup>12</sup> Teipa Jehú yajqui altepetl Samaria. Huan ipan ojtli ajsito ipan se cali campa tequitiyayaj catli quinmocuítlahuaj huan quinximaj borregojme. <sup>13</sup> Huan nozona quinpanti iicnihua nopa mijcatzi Tlanahuatijquetl Ocozías catli elqui tlanahuatijquetl ipan tlali Judá. Huan Jehú quintlatzintoquili:

—¿Ajqueya amojuanti?

Huan quiilhuijque:

—Tojuanti tiicnihua Ocozías, huan tiyohuij tiquinpaxalotij itelpocahua nopa mijcatzi tlanahuatijquetl Acab huan nopa sihua tlanahuatijquetl Jezabel.

<sup>14</sup> Huajca Jehú quinnahuati itlatoquiliacahua:

—Xiquinitzquica yoltoque.

Huajca quinitzquijque yoltoque nochi nopa 42 masehualme huan quinhuicaque hasta nechca se ameli catli eltoc ipan Bet Equed huan nozona quinquechtzontejque. Huan amo mocajqui yoltoque, niyon se.

<sup>15</sup> Quema Jehú quisqui nozona, mopanti ihuaya nopa Jonadab, icone Recab. Huan quitlajpalo huan teipa quiilhui:

—¿Cuali moyolo ica na, san quen na noyolo cuali ica ta?

Huan Jonadab quiilhui:

—Quena.

Huan Jehú quiilhui:

—Huajca techmaca momax.

Huajca Jonadab quimacac imax huan Jehú quichijqui para ma tlejco ipan itlahuilanca carro, <sup>16</sup> huan quiilhui:

—Xihuala nohuaya huan tiquitas catli ya nijchijtoc pampa nijtoquilía nochi catli nech-nahuatía noTeco Dios.

Huajca Jonadab yajqui ihuaya. <sup>17</sup> Huan quema calactiyohuiyaya ipan altepetl Samaria, Jehú quinmicti nochi iteiximatcahua Acab catli mocajtoyaj nozona. Huajca quintzontlamiliti nochi iteiximatcahua Acab san quen TOTECO quincanahuilijtoya ica Elías para panos.

### *Jehú quisemanqui nopa teteyotl Baal*

<sup>18</sup> Teipa Jehú quinsentili nochi altepetl Samaria ehuan huan quinilhui:

—Acab tlahuel quentzi quihueyichijqui nopa tiotzi Baal, pero na, quena, tlahuel nijhueyichihuas. <sup>19</sup> Huajca nimantzi xiquinnotzaca ma hualaca nochi itlajtol pannextijcahua Baal, nochi itequipanojcahua, huan nochi itotajtzitzi. Ma amo mocahua niyon se pampa nijpiya se hueyi tlaacajhualistli para Baal. Sintla se catli quihueyichihua Baal polihuis, quipiya para miquis.

Pero Jehú quisencajtoya nopa tlaacajhualistli para tecajcayahuas. Quej nopa, ica sempa, huels quintlamilitis nochi catli nozona ehuj catli quihueyichihuaj Baal. <sup>20</sup> Huajca tlanahuati Jehú ma oncas se hueyi tlanechicoli huan ilhui para Baal huan quej nopa quichijque. <sup>21</sup> Huan quintitlanqui tlayolmelahuani ipan nochi tlali Israel para quinnotzase catli qitoquiliyayaj Baal. Huan nochi hualajque huan tlahuel temic itioya Baal tlen se lado hasta seyoc. <sup>22</sup> Huan Jehú quiilhui nopa tlatcatl catli quiajocui nopa yoyomitl para itequipanojcahua Baal para ma quinpiya cuidado para senquiestoc nochi nopa masehualme ma moquentise nopa yoyomitl catli monequi para quihueyitalise Baal. <sup>23</sup> Huan teipa calajqui Jehú ipan nopa tiopamitl tlen Baal ihuaya Jonadab, icone Recab, huan quinilhui nochi itequipanojcahua Baal:

—Xijpiyaca cuidado para ma amo itzto niyon se campa amojuanti catli quihueyichihua TOTECO, san monequi ma itztoca catli quihueyichihuaj Baal.

<sup>24</sup> Huajca nochi catli quihueyichijque Baal calajque ipan nopa tiopamitl para quimacase nopa tlaacajhualistli. Huan Jehú quintlali 80 tlaacame ica calteno, huan quinilhui:

—Aqui quicahuas ma cholo se masehuali catli niqintemactilijtoc amomaco, monequi miquis.



<sup>25</sup> Huan teipa quema tlanque temacaj tlacajcualistli, Jehú quinnahuati nopa tlamocuitlahuiani huan nopa tlayacanani tlen isoldados:

—Xicalaquica huan xiquinmictica nochi nopa masehualme. ¡Ma amo aqui cholo!

Huan quinmictijque nochi ica machete, huan quinquixtijque inintlacayohua calteno ipan nopa tiopamitl. Huan teipa calajque campa más calijtic huan campa quitiyayaj para más tlazejtzeloitc ipan tiopamitl. <sup>26</sup> Huan quinquixtijque nopa teteyome tlen Baal huan quintlatijque. <sup>27</sup> Nojquiya quintlamisemanque nopa tlaixcopincayome huan senquistoc nochi itiopa Baal. Huan nozona quichijque ma elis cuiltlacalme para ma quitequihuica nochi altepetl ehuani. Huan quej nopa eltoc hasta ama.

<sup>28</sup> Quej nopa Jehú quitzontlamitli Baal ica nochi nopa masehualme catli quitoquiliyayaj tlen tlali Israel. <sup>29</sup> Pero amo quinsemanqui nopa pilhuacaxtzitzi tlen oro catli eltoya ipan altepeme Betel huan Dan. Nopa pilhuacaxtzitzi elqui nopa hueyi tlajtlacoli catli mijcatzi Tlanahuatijquetl Jeroboam, icone Nabat, quinnextilijtoya Israel ehuani ma quichihuaca. Quinilhui ma quihueyichihuaca TOTECO, pero ica nopa teteyome tlen pilhuacaxtzitzi tlen oro. <sup>30</sup> Pero masque Jehú amo quinijcuini nopa pilhuacaxtzitzi, TOTECO quihlhu: “Tijchijtoc catli cuali pampa tiquinmicti nochi iteiximatcahua Acab. Huan huajca mocone, huan moixhui huan icone moixhui elise tlanahuatiani ipan tlali Israel huan mosehuse nopa moisiya yejyectzi para tlanahuatise.”

<sup>31</sup> Pero Jehú amo quitoquili itlanahuatilhua TOTECO Dios tlen tiisraelitame ica nochi iyolo. Amo quicajqui nopa tlajtlacoli para quihueyitalise TOTECO por teteyome. Ya nopa elqui nopa tlajtlacoli catli Tlanahuatijquetl Jeroboam quinnextili israelitame.

<sup>32</sup> Huajca ipan nopa tonali TOTECO pejqui quincuilá inintlal nopa israelitame. Nopa Tlanahuatijquetl Hazael quincuilijiyajqui inintlal campa hueli <sup>33</sup> ipan seyoc lado nopa hueyatl Jordán campa hualquisa tonati huan nojquiya campa hueli tlen tlali Galaad, Gad, Rubén huan Manasés. Tlanahuatijquetl Hazael quitlanqui nopa tlali tlen altepetl Aroer inechca nopa atlajtlí Arnón hasta tlali Galaad huan Basán para norte.

#### *Joacaz tlanahuati ipan tlali Israel*

<sup>34</sup> Nopa sequin tlamantli catli panoc ipan itlanahuatilis Jehú huan nochi catli quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Israel. <sup>35</sup> Huan quema mijqui Jehú, quitlalpachojque ipan altepetl Samaria. Huan pejqui tlanahuatia icone catli itoca eliyaya Joacaz. <sup>36</sup> Huan Jehú elqui tlanahuatijquetl tlen tlali Israel para 28 xihuitl huan mosehui ipan altepetl Samaria para tequitis.

## 11

### *Atalía mochijqui quen tlanahuatijquetl*

<sup>1</sup> Huan ipan tlali Judá, quema Atalía, inana Tlanahuatijquetl Ocozías quimatqui para ya mictoc icone, yajqui huan quintlamimicti nochi iconehua pampa quinequiyaya tlanahuatis iseltzi. <sup>2</sup> Pero nopa sihuatl Josaba, catli eliyaya iichpoca Tlanahuatijquetl Joram huan isihua icni nopa mijcatzi Tlanahuatijquetl Ocozías, quiiyocatlatli se ipilcone Ocozías catli itoca eliyaya Joás tlen nochi iconehua catli quinmictiyaya. Huan quitlali nopa piloquichpiltzi ihuaya itlamocuitlahuijca catli quiiiscaltiyaya ipan se cuarto campa cochij huan quej nopa quitlati tlen nopa sihuatl Atalía huan amo huelqui quimicti. <sup>3</sup> Huan Joás huan itlamocuitlahuijca motlatijque ipan itiopa TOTECO para chicuase xihuitl. Huan nopa sihuatl Atalía elqui sihua tlanahuatijquetl tlen tlali Judá nochi nopa xihuitl.

### *Joás tlanahuati ipan tlali Judá*

<sup>4</sup> Pero quema nopa sihuatl Atalía yohuiyaya ipan chicone xihuitl tlanahuatis, nopa totajtzi Joiada tlatitlanqui ma quinnotzaca nopa tlayacanani tlen israelita soldados, huan nopa seyoc tlali ehuani soldados catli tequitique para se tlatlahuili huan nopa tlamocuitlahuiani tlen tiopamitl. Quinilhui ma mosentilica ipan itiopa TOTECO campa ya itztoya. Huan quinnextili nopa oquichpil catli eliyaya icone nopa mijcatzi tlanahuatijquetl. Huan nozona quichijqui ma tlatestigojquetzaca para quitequipanose san ya quen tlanahuatijquetl. <sup>5</sup> Huan nopa totajtzi Joiada quinilhui: “Ya ni catli anquichihuase. Amosoldados catli quipiyaj inintequi para tlamocuitlahuaj ipan sábado quema timosiyajquetzaj, xijchihuaca eyi pamitl. Se pamitl tlamocuitlahuise ipan icaltlanahuatil nopa tlanahuatijquetl. <sup>6</sup> Seyoc pamitl tlamocuitlahuise campa nopa puerta ipan Sur catli calaquj ipan itepa ni altepetl, huan nopa seyoc pamitl tlamocuitlahuise campa puerta catli eltoc ica iica nopa cuartel. Quej nopa anquimocuitlahuise nopa cali tlen tlanahuatijquetl. <sup>7</sup> Huan nopa ome pamitl tlen soldados catli quisaj tlen inintequi quema pehua sábado, ma quimocuitlahuica nopa cone tlanahuatijquetl ipan itiopa TOTECO. <sup>8</sup> Ma quiyahualoca nopa cone tlanahuatijquetl huan sesen quipiyas itepos imaco. Huan sintla se acajya quinequis calaquis afuerza campa

motecpanoque, ma quimictica. Ma mocahuaca ihuaya nopa cone tlanahuatijquetl campa hueli yaya yas.”

<sup>9</sup> Huajca nopa tlayacanani tlen soldados quichijque senquistoc quen quinnahuati nopa totajtzi Joiada. Nopa tlayacanca soldados quinsentili nopa soldados catli calaquiyayaj para tlamocuitlahuise ipan sábadu huan nojquiya catli quisayayaj tlen inintequí, huan quinixnextijque campa nopa totajtzi Joiada. <sup>10</sup> Huan nopa totajtzi quinmacac sesen injuanti se icuachoso huan itepos yolixtzajca catli achtihui eliyaya iaxca mijcatzi Tlanahuatijquetl David huan isoldados huan mocahuayaya ipan nopa tiopamitl tlen TOTECO. <sup>11</sup> Huan nochi nopa soldados motecpanque yahualtic campa itztoya nopa tlanahuatijquetl huan sesen quipixqui icuachoso imaco. Motecpanque tlen lado sur ipan nopa tiopamitl hasta nopa lado norte huan nojquiya quiyahualojque tlaixpamitl.

<sup>12</sup> Huan nopa totajtzi Joiada quiquixti nopa oquichpil catli elqui icone nopa mijcatzi tlanahuatijquetl, huan quitlalili nopa corona ipan itzonteco huan quimacac se tlaixcopinali tlen itlanahuatilhua TOTECO. Huan teipa quitzonalti ica aceite huan quichijqui tlanahuatijquetl. Teipa nochi momatlajtlatzinijque huan cuatzajtzi que: “¡Ma huejcahua itztos totlanahuatijca!”

<sup>13</sup> Huan quema nopa sihua tlanahuatijquetl Atalía quicajqui tlahuejchihuj nopa soldados huan masehualme, moisihuilti yajqui campa itiopa TOTECO campa nochi itztoyaj. <sup>14</sup> Huan quuitac nozona nopa cone tlanahuatijquetl ijcatoc campa onca tequiticayotl nechca nopa hueyi tlaquetzali quen nochipa quichihuj quema calaqui se yancuic tlanahuatijquetl ipan itequi. Huan ica inejmac huan iopoch nopa conetl itztoyaj nopa tlayacanca tlacame, huan nopa tlapitzani, huan nopa sequinoc masehualme catli paquiyayaj huan catli nojquiya tlapitzayayaj. Huajca Atalía quitzayanqui iyoyo huan quijto chicahuac:

—Antechcualancaitaj huan anquitlalijtoque seyoc amotlanahuatijca quen nopatlaca.

<sup>15</sup> Huajca nopa totajtzi Joiada quinnahuati nopa tlayacanani tlen nopa soldados:

—¡Xijquixtica nopa sihuatl tlen ni tiopamitl huan xijmictica! Nojquiya xiquimictica nochi catli quisase para quipalehuise. Pero amo xijmictica nica tiopan calijtic.

<sup>16</sup> Huajca quitzquijque huan quiquixtijque huan quimictijque hasta campa calaqui soldados catli nemij cahuyoytipa ipan puerta icalixpa ichaj tlanahuatijquetl.

<sup>17</sup> Teipa Joiada quichijqui se camanal sencahuali ica TOTECO huan ica nopa yancuic cone tlanahuatijquetl huan nochi masehualme. Nopa camanali quijto para injuanti nelía elise imasehualhua TOTECO. Nojquiya quichijqui se camanal sencahuali ica nopa cone tlanahuatijquetl huan nopa masehualme ica catli quichihuae. <sup>18</sup> Teipa nochi nopa masehualme yajque ipan itiopa Baal huan quitlahuisojque. Quisemanque itlaixpahua, huan quichijque cuechtic nochi tlaixcopincayome huan Matán, catli eliyaya itotajtzi Baal quimictijque iixmelac nopa tlaixpamitl.

Huan teipa nopa totajtzi Joiada quintlali soldados para tlamocuitlahuise ipan itiopa TOTECO. <sup>19</sup> Huan quincuic nopa tlayacanani tlen soldados huan nopa soldados catli ehuj sequinoc tlamoc, huan nopa tlamocuitlahuiani tlen tiopamitl, huan nochi masehualme tlen tlali Judá, huan sentic quihuicaque nopa cone tlanahuatijquetl tlen campa itiopa TOTECO hasta icaltlanahuatli nopa tlanahuatijquetl. Huan calajque campa eltoya nopa puerta para tlamocuitlahuiani huan quisehujque Joás ipan nopa yejyetzti siya para nopa hueyi tlanahuatijquetl. <sup>20</sup> Huan nochi nopa masehualme pajque miyac. Huan nochi altepetl Jerusalén quipixqui tlahuehuiltli pampa quimictijque nopa sihua tlanahuatijquetl Atalía ica machete ipan nopa caltlanahuatli. <sup>21</sup> Huan Joás quipiyayaya chicome xihuitl quema pejqqui tlanahuatía.

## 12

### *Joás tlanahuati ipan tlali Judá*

<sup>1</sup> Huan nopa cone tlanahuatijquetl Joás pejqqui tlanahuatía ipan tlali Judá ipan sur quema Tlanahuatijquetl Jehú yohuiyaya para chicome xihuitl tlanahuatis ipan tlali Israel ipan norte. Huan Joás mosehui para tequitis ipan altepetl Jerusalén huan elqui tlanahuatijquetl para 40 xihuitl. Inana itoca eliyaya Sibia huan ejqui altepetl Beerseba. <sup>2</sup> Huan Tlanahuatijquetl Joás quichijqui catli cuali iixpa TOTECO nochi tonali quema nopa totajtzi Joiada noja itztoya para quiconsejomas. <sup>3</sup> Pero teipa Joás quicahuili ma mocahuaca nopa piltiocaltziti ica tlaixpame para tlaixcopincayome campa nopa masehualme tlaicajahuayayaj huan quitlatiyayaj copali.

<sup>4</sup> Huan se tonal quema ayamo miqiyaya nopa totajtzi Joiada, Joás quinilhui nopa totajtziti:

—Xijsentilica nochi tomi catli masehualme quihualicatoque para TOTECO Dios. Xisjentilica nopa impuestos catli tlaxtlahua sesen tlatcatl, huan nochi nopa tomi catli masehualme quihualicaj ipan ichaj TOTECO quema quitencahuilíaj TOTECO tlaque quichihuase ihuaya nochi ofrendas catli san quimacaj TOTECO ica ininyolo. <sup>5</sup> Nochi ni tomi ma mocahua ininmaco totajtztzi para quisencahuase itiopa TOTECO campa sosolijtoc.

<sup>6</sup> Pero panoc 23 xihuitl ipan itequi Joás huan nopa totajtztzi ayamo quicuallalijtoyaj tleno ipan itiopa TOTECO. <sup>7</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Joás quinzotzi nopa totajtzi Joiada huan nopa sequinoc totajtztzi huan quinilhui:

—¿Para tlen amo anquicualtlalijtoque nopa tiopamitl? Amojuanti ayacmo anquipiyase amomaco nopa tomi catli masehualme temacaj para anquitequihuse. Nochi nopa tomi elis para ma quicuallalica nopa tiopamitl campa sosolijtoc.

<sup>8</sup> Huajca nopa totajtztzi quijtojque para cuali ayacmo quiselise más tomi tlen masehualme huan ayacmo elis inincuenta para quisencahuase nopa tiopamitl.

*Quisencajque itiopa TOTECO catli sosolijtoya*

<sup>9</sup> Huajca nopa totajtzi Joiada quicuic se pilcuacajontzi huan quicoyoni ipan itentzajca huan quitlali ica inejmac nopa tlaixpamitl campa masehualme calaquij ipan nopa tiopamitl. Huan nopa totajtztzi catli tlamocuitlahuíaaj campa nochi calaquij ipan tiopamitl quitlaliyayaj nochi iniofrendas ipan nopa pilcuacajontzi. <sup>10</sup> Huan quema quitiyayaj para nopa pilcuacajontzi quipixtoc miyac tomi, itlajcuilojca nopa tlanahuatijquetl, ihuaya nopa totajtzi quipohuayayaj catli ajsitoya ipan itiopa TOTECO huan quitlaliyayaj ipan bolsas. <sup>11</sup> Huan teipa quinmacayayaj nopa tlayacanca tlanahuatiani catli quitlalachiliyayaj inintequi huan quintlaxtlahuiyayaj <sup>12</sup> nopa tepanchihuani, cuatequini, tlapalehuiani huan catli quicuallalichihuayayaj tetl para ma quicuallalica nopa tiopamitl. Nojquiya quitequihuijque nopa tomi para quicohuase cuame huan teme catli monequiyaya ipan nopa tequitl. Huan nochi sequinoc gastos catli quichihuayayaj ipan nopa cali. <sup>13</sup> Pero nopa tomi catli quihuicayayaj ipan ichaj TOTECO amo quitequihuiyayaj para quicohuase tazas tlen plata, niyon pilcucharajztzi para quisehuse tlahuili, niyon para apastli, tlapitzali huan sequinoc tlamantli catli motequihuíaj tiopan calijtic tlen oro o plata. <sup>14</sup> Nochi nopa tomi quitequihuiyayaj senquistoc para tlaxtlahuase para ma quicuallalica nopa tiopan cali. <sup>15</sup> Huan amo quintlajtlaniyayaj cuenta nopa tlacame catli quitequihuiyayaj nopa tomi pampa nochi catli tequitiyayaj eliyayaj temachme huan quichijque san catli xitlahuac. <sup>16</sup> Pero nopa tomi catli masehualme temacaque pampa tlajtlacollejque iixpa TOTECO o pampa tlajtlacolchijtoyaj, amo quihuicayayaj tiopan calijtic. Nopa tomi quinmacayayaj totajtztzi ma quitequihuaica.

<sup>17</sup> Ipan nopa tonali Tlanahuatijquetl Hazael tlen tlali Siria quihuilanqui altepetl Gat huan moaxcati. Huan teipa quinejqui nojquiya moaxcatis altepetl Jerusalén. <sup>18</sup> Pero Tlanahuatijquetl Joás ipan Judá catli mosehui para tequitis ipan Jerusalén quicuic nochi tlamantli catli patiyo huan yejyectzi catli yaya huan ihueyi tatahua quimacatoyaj TOTECO itiopa. Ihueyi tatahua elque nopa tlanahuatiani ipan tlali Judá catli inintoca Josafat, Joram huan Ocozias. Nojquiya Joás quicuic nochi nopa oro tomi catli iaxca tiopamitl, huan iaxca nopa icaltlanahuatil huan quititlanili Tlanahuatijquetl Hazael ipan tlali Siria para amo ma huala quihuilanaqui Jerusalén. Huan quena, Tlanahuatijquetl Hazael quiseli huan quicajte Jerusalén huan yajqui.

<sup>19</sup> Nochi catli panoc ipan itequi Joás huan nochi catli quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Judá. <sup>20</sup> Pero teipa itequipanojcahua motlananque ica ya huan quisencajque quenicatza quimictise ipan nopa ompa cali tlen tlanahuatijquetl ipan Milo catli mocahua ipan nopa tlaixtemolis ipan ojtli para Sila.

<sup>21</sup> Huan inintoca catli quimictijque Joás eliyaya Josacar, icone Simeat, huan Jozabad, icone Somer, huan itztoyaj itequipanojcahua catli más nechca catli ipan motemachi. Huan quema mijqui Joás, quitlalpachojque campa ipan Jerusalén ipan nopa barrio catli itoca Ialtepe David. Huan teipa icone catli itoca eliyaya Amasías pejqui tlanahuatía ipan tlali Judá.

## 13

*Joacaz tlanahuati ipan tlali Israel*

<sup>1</sup> Quema Tlanahuatijquetl Joás yohuiyaya para 23 xihuitl ipan itlanahuatilis ipan tlali Judá, pejqui tlanahuatía Tlanahuatijquetl Joacaz, icone Jehú, ipan tlali Israel. Mosehui para tequitis ipan altepetl Samaria huan tlanahuati 17 xihuitl. <sup>2</sup> Pero quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO pampa quichijqui san se tlajtlacoli quen quichijqui Tlanahuatijquetl Jeroboam, icone Nabat, catli quinnextili israelitame ma quihueyichihuaca TOTECO ica

teteyome. Huan Joacaz amo quicajtejqui ni tlajtlacoli. <sup>3</sup> Huan tlahuel cualanqui TOTECO ica nopa masehualme tlen tlali Siria, huan quintemactili imaco Tlanahuatijquetl Hazael tlen tlali Siria huan imaco Ben Adad catli eliyaya icone.

<sup>4</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Joacaz motlatlajti ica TOTECO para ma quipalehui. Huan TOTECO quitlacaquili catli quitlajtlani pampa TOTECO quiitac quenecatza nopa Tlanahuatijquetl tlen tlali Siria quintlajiyohuiltiyaya israelitame. <sup>5</sup> Huan TOTECO quinmacac nopa tlali Israel ehuan se temaquixtijquetl huan quej nopa israelitame momaquixtijque ininmaco tlali Siria ehuan. Huan teipa nopa tlali Israel ehuan itztoyaj ica cuali ipan inintlal quen achituiya eliyaya. <sup>6</sup> Pero nopa tlali Israel ehuan quisenhuiquilijque tlajtlacolchijque pampa quitoquilijque nopa fiero ojtl tlen Tlanahuatijquetl Jeroboam catli tenextilijtoya ma quimpiyaca tlaixcopincayome tlen pilhuacaxtzitzi para ica quihuey-itlalise TOTECO. Huan tlali Israel ehuan tlahuel tlajtlacolchijque huan quiquetzque se fiero tlaquetzali tlen nopa tiotzi Asera ipan altepetl Samaria. <sup>7</sup> Huan teipa Tlanahuatijquetl Joacaz san quinpixtoya 50 isoldados catli nejnemij cahuayojtipa, 10 tlahuilanca carros ica cahuayojme huan 10 mil soldados catli san iniicxipa nemij pampa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Siria quinmictijtoya nochi sequinoc huan quinchijtoya quen tlaltejpoctli catli ipan nejnemiyaya.

*Mijqui Tlanahuatijquetl Joacaz*

<sup>8</sup> Nochi catli panoc ipan itequi Tlanahuatijquetl Joacaz huan nochi catli quichijqui huan quenecatza motemacac ipan tlahuilancayotl eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Israel. <sup>9</sup> Huan mijqui Tlanahuatijquetl Joacaz huan quitlalpachojque ica itatahua ipan altepetl Samaria. Huan pejqqui tlanahuatia Joás catli eliyaya icone.

*Seyoc Joás tlanahuati ipan tlali Israel*

<sup>10</sup> Quema Tlanahuatijquetl Joás, icone mijcatzi Tlanahuatijquetl Ocozías, yohuiyaya para 37 xihuitl ipan itequi ipan tlali Judá, pejqqui tlanahuatia seyoc catli nojqquiya itoca Joás, pero elqui icone Joacaz, ipan tlali Israel. Huan ni Joás mosehui para tlanahuatis ipan altepetl Samaria huan tlanahuati 16 xihuitl. <sup>11</sup> Pero ni Joás ipan tlali Israel quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO. Amo quinejqqui quicahuas nopa tlajtlacoli para quihueyichihuase TOTECO ica teteyome catli nopa mijcatzi Tlanahuatijquetl Jeroboam, icone Nabat, quinnextilijtoya tlali Israel ehuan ma quichihuaca. <sup>12</sup> Huan nochi catli panoc ipan itequi Tlanahuatijquetl Joás huan nochi catli quichijqui, huan quenecatza tlahuilanqui ica Amasías, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá, nochi eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Israel. <sup>13</sup> Huan quema mijqui Tlanahuatijquetl Joás, quitlalpachojque ipan altepetl Samaria ihuaya ihuejcapan tatahua catli eliyayaj tlanahuatiani ipan tlali Israel. Huan pejqqui tlanahuatia icone catli itoca eliyaya nopa ompa Jeroboam.

*Joás quipaxaloco Eliseo quema mococohua*

<sup>14</sup> Quema tlamiyaya ifuerza Eliseo huan motlahueltiyaya para miquis, yajqui quipaxaloto nopa Tlanahuatijquetl Joás tlen tlali Israel. Huan Joás chocac huan quiquechnahua-jqui Eliseo huan quiilhui:

—¡Notata, notata, ta tiitztoya ichichualis ni tlali Israel! Más techpalehui que tlahuilanca carros huan soldados catli quinnemiltiaj.

<sup>15</sup> Huan Eliseo quiilhui:

—Xijcui se cuahuitoli huan sequin cuatlamintli.

Huan nopa tlanahuatijquetl quicuc se cuahuitoli huan sequin cuatlamintli, <sup>16</sup> huan Eliseo quiilhui nopa tlanahuatijquetl ipan Israel:

—Xijtlali momax ipan nopa cuahuitoli.

Huan quitlali imax ipan nopa cuahuitoli. Huajca Eliseo quitlali imax ipan imax nopa tlanahuatijquetl, <sup>17</sup> huan quiilhui:

—Xijtlapo nopa ventana catli tlachixtoc ica campa hualquisa tonati.

Huan nopa tlanahuatijquetl quitlapo, huan Eliseo quinahuati:

—Ama xijmajcahua.

Huajca nopa tlanahuatijquetl tlamotlac ica icuahuitol huan Eliseo quijto:

—Ya ni eltoya icuatlamintli TOTECO catli mitzchihuas xiquintlani nopa tlali Siria ehuan ipan altepetl Afec.

<sup>18</sup> Teipa Eliseo quiilhui nopa tlanahuatijquetl:

—Xijcui nopa cuatlamintli huan xijhuitequi nopa tlali.

Huan nopa tlanahuatijquetl quihuitejqui eyi hueltas huan moquetzqui. <sup>19</sup> Huan nopa tlajtol pannextijquetl cualanqui huan quiilhui:

—¿Para tlen san expa tijhuitejqui? Sintla tijhuitectosquía nopa tlali macuili o chucuase huelta, tiquintlanisquía nopa Siria ehuani hasta amo aquí tijcajtosquía itztoc, pero ama san eyi huelta tiquintlanis nopa Siria ehuani.

<sup>20</sup> Huan teipa mijqui Eliseo huan quitlalpachojque.

Sesen xihuitl quema moseliltíaj cuame miyac fiero tlachtequini tlen tlali Moab hualayayaj ipan tlali Israel para tlachtequise. <sup>21</sup> Huan se tonal masehualme quitlalpachouayayaj se mijcatzi. Huan quinitaque tlahuel miyac tlachtequini hualahuij. Huajca nimantzi quicuamajcajteque nopa mijcatzi ipan nopa itecacahua Eliseo huan cholojtejque tlen nopa tlachtequini. Huan nopa mijcatzi quiajsito Eliseo iomiyo, huan nimantzi moyolcuic huan moquetzqui.

<sup>22</sup> Nopa Tlanahuatijquetl Hazael tlen tlali Siria quintlaijyohuilitjtoya Israel ehuani nochi tonali quema tlanahuatiyaya Tlanahuatijquetl Joacaz. <sup>23</sup> Pero TOTECO quipixqui hueyi iyolo ica Israel ehuani huan amo quicahuili ma quintzontlamiltis nochi. TOTECO quintlasojtlac pampa quichijtoya se camanal sencahuali ica Abraham, Isaac huan Jacob, inihueyi tatahua. Huan hasta ama TOTECO amo quinequi quintlamipolos nopa Israel ehuani, niyon amo quinequi quinhuejcamajcahuas tlen iixpa.

<sup>24</sup> Huan teipa Tlanahuatijquetl Hazael tlen tlali Siria mijqui huan icone, Ben Adad, mochijqui tlanahuatijquetl. <sup>25</sup> Huajca nopa Tlanahuatijquetl Joás ipan tlali Israel catli elqui icone Joacaz, yaya tlatlanqui huan quicuili Ben Adad nopa altepeme catli itata Ben Adad quicuilitjtoya tlen ya itata. Huan Joás quitlanqui Ben Adad eyi huelta huan quicuic sempa nopa altepeme ipan tlali Israel catli quincuilitjtoya.

## 14

### *Amasías tlanahuati ipan tlali Judá*

<sup>1</sup> Quema Tlanahuatijquetl Joás, icone Joacaz, yohuiyaya para ome xihuitl tlanahuatis ipan tlali Israel, pejqui tlanahuatía Amasías, icone seyoc tlatcatl catli itoca Joás, ipan tlali Judá. <sup>2</sup> Huan Amasías quipiayaya 25 xihuitl quema pejqui tlanahuatía huan tlanahuati ipan altepetl Jerusalén 29 xihuitl. Huan inana itoca eliyaya Joadán huan ejqui Jerusalén. <sup>3</sup> Huan Tlanahuatijquetl Amasías quichijqui catli xitlahuac iixpa TOTECO, pero amo nelcuali quen ihuejcanan tata, David, quichijtoya. Quichijqui san quen quichijtoya itata, Tlanahuatijquetl Joás. <sup>4</sup> Pampa Tlanahuatijquetl Amasías amo quiseamanqui nopa pilti-ocaltziti ica tlaixpamitl campa masehualme quinhueyichihuayayaj tlaixcopincayome, huan tlaicajahuayayaj huan quitlatiyayaj copali. <sup>5</sup> Huan quema Tlanahuatijquetl Amasías cuali calactoya ipan itequi huan quipixqui temachili, quinmicti nopa tequipanohuani catli quinmictijque itata catli eliyaya tlanahuatijquetl achtihuiya. <sup>6</sup> Pero amo quinmicti ininconehua nopa temictiani pampa quinejqui quineltocas catli ijcuilitoc ipan nopa amatlajcuiloli tlen Moisés campa TOTECO quijto: “Amo xiquinmictica tetajme por inintlajtlacolhua ininconehua, niyon amo xiquinmictica coneme por catli quichijtoque inintatahua. Catli monequi miquis, ma miqui por san tlen ya itlajtlacol.”

<sup>7</sup> Huan Tlanahuatijquetl Amasías nojquiya quinmicti majtlatctli mil tlali Edom ehuani ipan nopa tlamayamitl catli itoca Istatl. Huan mocuili nopa pilaltepetzí Sela huan quipatili itoca. Quitocaxti Jocteel huan hasta ama quej nopa itoca.

### *Mohuilanque Israel ica Judá ehuani*

<sup>8</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Amasías tlatitlanqui campa Tlanahuatijquetl Joás ipan tlali Israel, yaya catli elqui icone Joacaz huan iixhui Jehú para ma quihuitij: “Xihuala technamiquiqui huan titlahuilanase.”

<sup>9</sup> Pero Tlanahuatijquetl Joás tlen tlali Israel amo quinejqui huan quititlanili se camanali catli quijto: “Se huitzcuahuitl tlatitlanqui ma quihuitca se tiocuahuitl ipan Líbano para ma quimaca iichpoca para ma eli isihua icone, pero se tecuani panoc nozona, huan ipan moquetzqui nopa huitztli huan tlanqui camanali. <sup>10</sup> Melahuac ta tijtlantoc nopa tlali Edom huan ica ya nopa timomachilia tlahuel tihueyi, pero achi cuali xiitzo ipan mochaj. ¿Para tlen tijnequi timohuilanas nohuaya huan tijchihuas para mosemantos nochi tlali Judá huan nochi motlal ehuani?”

<sup>11</sup> Pero Tlanahuatijquetl Amasías ipan tlali Judá amo quichijqui cuenta icamanal. Huajca Tlanahuatijquetl Joás tlen tlali Israel yajqui ica isoldados para mohuilanas ihuaya Tlanahuatijquetl Amasías. Huan moixnamijque ipan altepetl Bet Semes tlen tlali Judá. <sup>12</sup> Huan nopa Israel ehuani quintlanque tlali Judá ehuani. Huan sesen tlen nopa Judá ehuani cholojtejqui huan yajqui ichaj. <sup>13</sup> Huan huajca Tlanahuatijquetl Joás tlen tlali Israel quitzqui Tlanahuatijquetl Amasías tlen tlali Judá ipan altepetl Bet Semes. Huan teipa yajqui ica isoldados hasta altepetl Jerusalén. Huan nozona Tlanahuatijquetl Joás quiseamanqui nopa tepamitl catli ica moyahualojtoya Jerusalén huan quicajqui tlapojtoc



quitlatiyayaj copali. <sup>5</sup> Huajca TOTECO quitlatzacuulti Tlanahuatijquetl Azarías ica se tlacayo palanca cocolistli huan quej nopa mocajqui hasta mijqui. Huan monejqqui itzto iyoca ipan nopa cali iseltzi. Huajca quitequitlalijque icone catli itoca eliyaya Jotam para ma quipiya tequiticayotl ipan nopa tequicali. Huan nelia elqui yaya catli tequitic quen tlanahuatijquetl ipan nopa caltlanahuatili huan quinnahuati nopa masehualme ipan tlali Judá.

*Mijqui Tlanahuatijquetl Azarías*

<sup>6</sup> Huan catli panoc ipan itequi Tlanahuatijquetl Azarías huan nochi catli quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Judá. <sup>7</sup> Huan quema mijqui Tlanahuatijquetl Azarías, quitlalpachojque ihuaya itatahua ipan altepetl Jerusalén ipan nopa barrio catli itoca Ialtepe David. Huan teipa Jotam, catli eliyaya icone, pejqui tlanahuatía.

*Zacarías tlanahuati ipan tlali Israel*

<sup>8</sup> Quema Azarías [15:8 Azarías nojquiya itoca Uzías.] yohuiyaya para 38 xihuitl tlanahuatía ipan tlali Judá, pejqui tlanahuatía Zacarías, icone nopa ompa Tlanahuatijquetl Jeroboam, ipan tlali Israel. Huan Tlanahuatijquetl Zacarías tlanahuati chicuase metztlí. <sup>9</sup> Huan quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO san quen quichijtoyaj itatahua. Amo quinejqqui quicahuas nopa tlajtlacoli catli Tlanahuatijquetl Jeroboam, icone Nabat, quinnexutilijtoya nopa Israel ehuan ma quichihuaca.

<sup>10</sup> Teipa motlananqui Salum, icone Jabes, huan quimicti Tlanahuatijquetl Zacarías tlamiyacapa, huan pejqui tlanahuatía. <sup>11</sup> Huan nopa sequinoc tlamanli catli panoc ipan itequi Tlanahuatijquetl Zacarías huan nochi catli quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Israel. <sup>12</sup> Huajca ica Zacarías quisqui melahuac icamanal TOTECO catli yaya quihhuijtoya Jehú. Quihhuijtoya para icone, iixhui, icone iixhui, huan hasta iixhui iixhui mosehuisquiáj ipan nopa yejectzi siya para tlanahuatise ipan tlali Israel. Huan quej nopa elqui.

*Mijqui Tlanahuatijquetl Salum*

<sup>13</sup> Quema Tlanahuatijquetl Uzías yohuiyaya para 39 xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá, pejqui tlanahuatía Tlanahuatijquetl Salum, icone Jabes, ipan tlali Israel. Huan mosehui para tequitis ipan altepetl Samaria, pero tequitic san se metztlí. <sup>14</sup> Pampa ajsico Manahem, icone Gadi, tlen altepetl Tirsa huan yajqui ipan altepetl Samaria, huan quimicti Tlanahuatijquetl Salum. Huan Manahem mochijqui tlanahuatijquetl ipan tlali Israel. <sup>15</sup> Huan sequinoc tlamanli catli panoc ipan itequi Tlanahuatijquetl Salum huan quenicatza motlananque icualancaitacahua eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Israel.

*Manahem tlanahuati ipan tlali Israel*

<sup>16</sup> Huan Tlanahuatijquetl Manahem quisemanqui altepetl Tapúa huan nopa pilaltepetz-itzi catli quiyahualohua hasta campa altepetl Tirsa. Huan moaxcati nochi catli oncayaya ipan nopa altepeme pampa catli nozona ehuan amo quinequiyayaj para ya ma eli inintlanahuatijca. Tlanahuatijquetl Manahem quinnexutilijtoya nochi masehualme nozona huan hasta quintlapoli iniiti sihuame catli tlanemiltiyayaj.

<sup>17</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Manahem, icone Gadi, pejqui tlanahuatía ipan tlali Israel quema Tlanahuatijquetl Azarías yohuiyaya para 39 xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá. Huan Manahem mosehui para tlanahuatis ipan altepetl Samaria huan tlanahuati majtlactli xihuitl. <sup>18</sup> Pero quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO. Nochi tonali ipan itequi, niyon quentzi amo moyocatlali tlen nopa tlajtlacoli catli Jeroboam, icone Nabat, quinnexutilijtoya tlali Israel ehuan para ma quinnexutilijtoya teteyome. <sup>19</sup> Huan teipa hualajqui Tlanahuatijquetl Pul [15:19 Pul nojquiya itoca Tiglat Pileser.] tlen tlali Asiria, huan calajqui ipan tlali Israel huan pejqui moaxcatía. Huan Tlanahuatijquetl Manahem quimacac Tlanahuatijquetl Pul 33 toneladas tlen plata tomi para ma amo quicuatotoni. Huajca nopa Tlanahuatijquetl quiseli nopa tomi huan sempa mocuepqui campa hualajqui ipan tlali Asiria. <sup>20</sup> Tlanahuatijquetl Manahem quinnexutilijtoya nopa tomi nochi tominpiyani ipan tlali Israel pampa sesen quinchijqui ma flaxtlahua tlajco kilo tlen plata tomi quen se impuestu para quimacase nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria. Huan quena, quej nopa quisqui ipan tlali Israel huan yajqui. <sup>21</sup> Huan nochi sequinoc tlamanli catli panoc ipan itequi Tlanahuatijquetl Manahem huan nochi catli quichijqui, eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Israel. <sup>22</sup> Huan quema mijqui Tlanahuatijquetl Manahem, quitlalpachojque ihuaya itatahua, huan pejqui tlanahuatía Pekaía catli eliyaya icone.

*Pekaía tlanahuati ipan tlali Israel*

<sup>23</sup> Quema Azarías yohuiyaya para 50 xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá, Tlanahuatijquetl Pekaía, icone Manahem, mochijqui tlanahuatijquetl ipan tlali Israel ipan altepetl Samaria huan tlanahuati ome xihuitl. <sup>24</sup> Huan Tlanahuatijquetl Pekaía quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO. Amo quinejqui quicahuas nopa tlajtlacoli catli Tlanahuatijquetl Jeroboam, icone Nabat, quinnextli tlali Israel ehuan ma quichihuaca. <sup>25</sup> Huan Peka, icone Remalías, catli quinyacanqui isoldados Pekaía moiyocatlali tlen ya. Huan Peka huan 50 tlacame tlen tlali Galaad, quimictijque Tlanahuatijquetl Pekaía huan Argob huan Arie ipan nopa caltlanahuatili ipan Samaria. Huan teipa Peka pejqqui tlanahuatía ipan tlali Israel. <sup>26</sup> Huan nochi catli panoc ipan itequi Tlanahuatijquetl Pekaía huan nochi catli quichijqui eltoc ijcuiljtoc ipan nopa amatlapohuali itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Israel.

*Peka tlanahuati ipan tlali Israel*

<sup>27</sup> Quema Tlanahuatijquetl Azarías yohuiyaya para 52 xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá, Tlanahuatijquetl Peka, icone Remalías, pejqqui tlanahuatía ipan tlali Israel. Huan mosehui para tlanahuatis ipan altepetl Samaria huan tlanahuati 20 xihuitl. <sup>28</sup> Huan Peka quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO pampa amo quinejqui quicahuas nopa tlajtlacoli catli Tlanahuatijquetl Jeroboam, icone Nabat, quinnextlijtoya tlali Israel ehuan ma quichihuaca para ma quihueyitalica TOTECO ica teteyome.

<sup>29</sup> Huan quema tlanahuatiyaya Tlanahuatijquetl Peka ipan tlali Israel, hualajqui Tlanahuatijquetl Tiglat Pileser tlen tlali Asiria huan moaxcati nopa altepeme Ijón, Abel Bet Maaca, Janoa, Cedés huan Hazor. Huan nojqquiya moaxcati nopa tlalme Galaad, Galilea huan nochi tlali Nefalí. Huan nochi masehualme catli itztoyaj ipan nopa pilalpetzitzitzi huan tlalme quinhuicac ilpitoque hasta tlali Asiria. <sup>30</sup> Huaajca Oseas, icone Ela, motlananqui ica Tlanahuatijquetl Peka, icone Remalías, huan quimicti. Huan Tlanahuatijquetl Oseas pejqqui tlanahuatía ipan tlali Israel. Huan quema Oseas calajqui ipan itequi, Tlanahuatijquetl Jotam, icone Uzías [15:30 Uzías nojqquiya itoca Azarías.], yohuiyaya para 20 xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá. <sup>31</sup> Huan nochi sequinoc tlamanli catli panoc ipan itequi Tlanahuatijquetl Peka huan nochi catli quichijqui eltoc ijcuiljtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Israel.

*Jotam tlanahuati ipan tlali Judá*

<sup>32</sup> Pejqqui tequiti Tlanahuatijquetl Jotam, icone Uzías, ipan tlali Judá quema Peka, icone Remalías, yohuiyaya para ome xihuitl tlanahuatis ipan tlali Israel. <sup>33</sup> Huan Tlanahuatijquetl Jotam quipiyayaya 25 xihuitl quema pejqqui tlanahuatía ipan altepetl Jerusalén huan tlanahuati 16 xihuitl. Inana itoca eliyaya Jerusa huan yaya elqui icone Sadoc. <sup>34</sup> Huan Tlanahuatijquetl Jotam quichijqui catli xitlahuac iixpa TOTECO san quen quichijtoya itata catli itoca eliyaya Uzías. <sup>35</sup> Pero amo quinjcuini nopa piltiocaltzitzitzi campa masehualme tlacajcahuayayaj huan quitlatiyayaj copali. Pero yaya catli sempa quisencajqui cuali nopa puerta ica norte ipan ichaj TOTECO. <sup>36</sup> Huan nochi nopa sequinoc tlamanli catli panoc ipan itequi Tlanahuatijquetl Jotam huan nochi catli quichijqui eltoc ijcuiljtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Judá. <sup>37</sup> Huan ipan nopa tonali TOTECO pejqqui quititlani nopa Tlanahuatijquetl Rezín tlen tlali Siria huan Tlanahuatijquetl Peka, icone Remalías, tlen tlali Israel para quihuilanatij tlali Judá. <sup>38</sup> Huan quema mijqui Tlanahuatijquetl Jotam, quitlalpachojque ininhuaya itatahua ipan altepetl Jerusalén ipan nopa barrio catli itoca Ialtepe David. Huan teipa pejqqui tlanahuatía Acáz catli eliyaya icone.

## 16

*Acáz tlanahuati ipan tlali Judá*

<sup>1</sup> Quema Tlanahuatijquetl Peka, icone Remalías, yohuiyaya para 17 xihuitl tlanahuatis ipan tlali Israel, pejqqui tlanahuatía Tlanahuatijquetl Acáz, icone Jotam, ipan tlali Judá. <sup>2</sup> Huan Acáz quipiyayaya 20 xihuitl quema pejqqui tlanahuatía huan tlanahuati 17 xihuitl ipan Jerusalén. Pero amo quichijqui catli xitlahuac iixpa TOTECO iDios quen ihuejcapan tata, David, quichijtoya. <sup>3</sup> Yaya quitoquili ininfiero ojhui nopa tlanahuatiani ipan tlali Israel huan hasta temacac icone ipan tliitl quen se tlacajcualistli para se tlaixcopincayotl san quen quichihuayayaj nopa sequinoc masehualme catli amo quiximatiyayaj TOTECO catli itztoyaj ipan nopa tlali achtihuaya huan TOTECO quinquixitjtoya iniixpa israelítame. <sup>4</sup> Huan nojqquiya Tlanahuatijquetl Acáz tlacajcahuayaya ipan tlaixpame catli amo para TOTECO campa hueli ipan nochi tepeme huan itzintla nochi cuame. Nojqquiya quitlatiyaya copali campa hueli para tlaixcopincayome huan teteyome.

<sup>5</sup> Huan se tonali Tlanahuatijquetl Rezín tlen tlali Siria, ihuaya Tlanahuatijquetl Peka, icone Remalías, tlen tlali Israel, yajque sentic ipan altepetl Jerusalén para quihuilanase



Tlanahuatijquetl Acaz. Huan quiyahualojque nopa altepetl, pero amo huelque quitlanque. <sup>6</sup> Nojquiya ipan nopa tonali, nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Edom sempa moaxcati nopa altepetl Elat para elis iaxca tlali Edom. Yaya quitojtocac nopa tlali Judá ehuani catli calactoyaj nozona huan quintitlanqui más edomitame tlen itlal para nozona itzose huan quej nopa eltoc hasta ama.

<sup>7</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Acaz quititlanqui se ma quilhuiti Tlanahuatijquetl Tiglat Pileses ipan tlali Asiria para yaya motemacas huan mochihuas itequipanojca sintla hualas nimantzi quimanahuiqui ininmaco nopa tlanahuatiani tlen tlali Siria huan tlali Israel pampa ya quiyahualojtoyaj. <sup>8</sup> Nojquiya Tlanahuatijquetl Acaz quicuic nopa plata huan nopa oro catli eltoya ipan ichaj TOTECO huan nochi tomi catli eltoya ipan nopa caltlanahuatili, huan quititlanili Tlanahuatijquetl Tiglat Pileses quen se nemactli.

*Tiglat Pileses quinitzqui Damasco ehuani*

<sup>9</sup> Huajca quitlacaquili Tlanahuatijquetl Tiglat Pileses ipan tlali Asiria huan yajqui ihuaya isoldados huan calajqui ipan altepetl Damasco ipan tlali Siria. Huan quihuicaque ilpitoque nochi masehualme catli nozona ejque para tlatequipanose san tlapic ipan altepetl Kir. Huan nojquiya quimictijque Tlanahuatijquetl Rezin tlen tlali Siria.

<sup>10</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Acaz tlen tlali Judá yajqui altepetl Damasco quinamiquito Tlanahuatijquetl Tiglat Pileses tlen tlali Asiria para quitlascamatilis pampa quimanahuijtoyaj. Huan quema Acaz itztoya nozona, quitiac se tlaixpamitl tlen nopa masehualme catli amo quineitocaj TOTECO huan quixtocac. Huajca quixcopinqui ipan se amatl ica nochi ipiltlamantzitzi huan quititlanili nopa totajtzi Uriás tlen tlali Judá para ma quichihua.

<sup>11</sup> Huan nopa totajtzi Uriás quisencajqui se tlaixpamitl senquistoc quen nopa tlaixcopintli catli Tlanahuatijquetl Acaz quititlanilijtoya tlen altepetl Damasco. Huan nopa tlaixpamitl elqui tlasencahualti quema Tlanahuatijquetl Acaz mocuepqui tlen Damasco huan sempa ajsico ichaj. <sup>12</sup> Huan nimantzi quema Tlanahuatijquetl Acaz ajsico, quitlachili nopa tlaixpamitl huan pejqui tlaicajchahua ipani. <sup>13</sup> Quicajchahuayaya nozona tlaicajchahualistli tlatlatili, huan tlen harina, huan tlen tlali catli monequi quitoyahuas iixpa TOTECO para quimacas. Nojquiya quitzejtzele ieso nopa tlaicajchahualistli catli quimictijque para moyoltlalise ica TOTECO. <sup>14</sup> Huan teipa Tlanahuatijquetl Acaz motemacac huan quiquixti nopa tlaixpamitl tlen bronce catli eltoya iixmelac itioipa TOTECO huan quitlali ielchiquitipa ica norte tlen nopa yancuic tlaixpamitl. Huan ama mocajqui nopa yancuic tlaixpamitl tlatlajco ipan itioipa TOTECO. <sup>15</sup> Huan Tlanahuatijquetl Acaz quinahuati nopa totajtzi Uriás ma quitlali ipan nopa yancuic tlaixpamitl nopa tlaicajchahualistli tlatlatili catli monejqui ica tiotlac. Nojquiya quinahuati para nozona ma quimaca tlaicajchahualistli catli tlatlatili huan tlaicajchahualistli tlen harina catli yaya huan nopa masehualme temacayayaj ihuaya nojquiya nopa tlaicajchahualistli catli monejqui quitoyahuase. Nojquiya quilhui Uriás ma quitzejtzele nopa estli tlen nopa tlaicajchahualistli ipan nopa yancuic tlaixpamitl. Huan nopa tlaixpamitl tlen bronce catli ipa eltoya ipan tiopamitl mocajqui san para Tlanahuatijquetl Acaz ma quitequihuis iseltzi. <sup>16</sup> Huajca nopa totajtzi Uriás quichijqui nochi catli quinahuatijtoya Tlanahuatijquetl Acaz.

<sup>17</sup> Teipa Tlanahuatijquetl Acaz quisosolo inielchiqui catli yejyetzti nopa carretillas huan quinquixtili nopa conme para atl. Huan quijcuini nopa hueyi paila catli quitocaxtiyayaj nopa "hueyi atl" catli mosehuijtoya inincuitlapa nopa torojme tlen bronce, huan san quitlali ipan tetl. <sup>18</sup> Huan para ma paqui nopa tlanahuatijquetl tlen Asiria, quijcuini nopa hueyi cortina catli quicuapilojtoyaj huejcapa ipan icaltlanahuatil para yaya quitequihuis ipan nopa tonali quema mosiyajquetza. Nojquiya quitzajqui nopa ojtl catli pano ichaj nopa tlanahuatijquetl huan yohui xitlahuac ipan ihueyi tiopa TOTECO.

<sup>19</sup> Huan nochi sequinoc tlamantli catli panoc ipan itequi Tlanahuatijquetl Acaz huan nochi catli quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Judá. <sup>20</sup> Huan quema mijqui Acaz, quitlalpachojque campa quintlaltoctoyaj ihuejapan tatahua ipan Jerusalén ipan nopa barrio catli itoca Ialtepe David. Huan teipa icone catli itoca eliyaya Ezequías pejqui tlanahuatía.

## 17

*Oseas tlanahuati ipan tlali Israel*

<sup>1</sup> Quema Tlanahuatijquetl Acaz yohuiyaya para 12 xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá, pejqui tlanahuatía Tlanahuatijquetl Oseas, icone Ela, ipan tlali Israel. Huan Oseas mosehui para tequitis ipan altepetl Samaria huan tlanahuati para chichahui xihuitl. <sup>2</sup> Huan Oseas quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO, pero amo nel tlahuel fiero quen sequinoc tlanahuatiani ipan tlali Israel quichijque catli achihui tlanahuatijque. <sup>3</sup> Huan

Tlanahuatijquetl Salmanasar tlen tlali Asiria quihuilanqui Tlanahuatijquetl Oseas tlen tlali Israel huan quitlanqui. Huajca tlali Israel monejqui pegasus tlaxtlahuas miyac tomi huan quititlanis quen impuestos sese xihuítl ipan tlali Asiria. <sup>4</sup> Pero Tlanahuatijquetl Oseas tlen Israel amo quinejqui quej nopa ma mocahua. Yeca quitlajtlani Tlanahuatijquetl So tlen tlali Egipto ma quipalehui momaquixtis imaco nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria para ayacmo tlaxtlahuas impuestos sesen xihuítl. Pero nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria quimatqui, <sup>5</sup> huan hualajqui ipan tlali Israel huan pejqui quihuilana. Huan para eyi xihuítl quiyahualo altepetl Samaria campa mosehuiyaya Tlanahuatijquetl Oseas. <sup>6</sup> Huan quema Tlanahuatijquetl Oseas yohuiyaya para 9 xihuítl tlanahuatis, quitlanque altepetl Samaria huan quiiizquijque Oseas huan quitzajque. Huan quinquicaque tlali Israel ehuanilpitoque hasta tlali Asiria para itztose ipan nopa altepetl Halah, huan campa huéli iteno nopa hueyatl Habor ipan Gozán, huan ipan nopa altepeme catli iniaxcahua nopa medo masehualme.

<sup>7</sup> Nochi ya ni ininpanti nopa Israel ehuanilpampa tlajtlacolchijque ica TOTECO ininDios catli quinpanquixtijtoya ipan tlali Egipto, imaco Faraón catli elqui tlanahuatijquetl nopona huan tlauel chicahuac quinquipanoltiyaya. Injuanti quinhueyichijque tiotizti. <sup>8</sup> Quitoquilijque ininfierno ojhui nopa masehualme catli TOTECO quintojtocatoya inixpa. Nojquiya quitoquilijque nopa tlajtlacoli catli tlanahuatiani ipan tlali Israel quinnextilijque ma quichihuaca. <sup>9</sup> Huan israelitame ichtacatzí quichihuayayaj miyac tlamanli catli fiero iixpa TOTECO ininDios. Quinchijque tlaxcopincayome huan tlaxpame campa tlacajcahuase ipan nochi inialtepehua, tlen altepeme tziquitetzití catli huejca mocahuaj hasta altepeme catli huejhueyi huan quipiyaj tepamitl catli quinyahualohua; nochi quipixque campa tlacajcahuase para tlaxcopincayome. <sup>10</sup> Huan quinquetzque tlaxcopincayome huan tlaquetzalme para nopa fiero tlaxcopincayotl Asera ipan nochi tepeme huan inintzintla nochi cuame. <sup>11</sup> Huan israelitame quitlatijque copali ipan sesen piltiocatli catli quichijtoyaj para tlaxcopincayome san quen quichihuayayaj nopa sequinoc masehualme catli TOTECO quintojtocatoya inixpa. Huajca quichijque tlamanli catli fiero iixpa TOTECO para quicualancamacase. <sup>12</sup> Quena, quinhueyichijque nopa tlaxcopincayome huan teteyome masque TOTECO quinihuijtoyajqui ma amo quichihuaca. <sup>13</sup> Huan miyac hueltas TOTECO quintlacahuajtijtoya nopa israelitame ipan tlalme Israel huan Judá ica itlajlotl pannextijcahua huan itlachixcahua para san ma quitoquilica itlanahuatilhua. Quinihuiyaya: “Xijcajtehuaca amoojhui catli fiero. Xijtlacaquilica notlanahuatilhua huan noleyes catli niquinnahuati amohuejcapán tatahua ma quitoquilica huan nimechpanoltí ica notepapanojcahua, nopa tlajlotl pannextiani.” <sup>14</sup> Pero nopa israelitame amo quichijque cuenta TOTECO. Moyoltetilijque más huan amo quen inintatahua huan amo quinejqque motemachise ipan TOTECO ininDios. <sup>15</sup> Quihuejcamajcajqque itlanahuatilhua huan nopa camanal sencahualí catli quichijqui ihuaya inintatahua. Amo quichihuilijque cuenta quema quinejqqui quintlalnamicití ica catli fiero huala. San quejipa quinhueyichijque nopa tlaxcopincayome catli amo tleno ininpati huan yeca nopa israelitame nojquiya mocuepque masehualme catli amo tleno ininpati. Quintoquilijque nopa masehualme ipan sequinoc tlalme catli TOTECO quinihuijtoya ma amo quitoquilica, pero amo quinejqque quitlacauilise TOTECO. <sup>16</sup> Quitlahuelcajqque nochi tlanahuatilhua catli TOTECO ininDios quinnacatoya huan quimolonijque oro huan mochihuilijque ome pilhuacaxtzití. Nojquiya quichijque fiero tlaquetzalme ica tlen huéli ipaní para nopa tlaxcopincayotl Asera. Huan quihueyichijque nopa tlaxcopincayotl Baal huan nochi nopa sitalime huan tlamanli catli eltoque ipan ilhuicatlí. <sup>17</sup> Hasta nojquiya quintlajijque ininconeuhua ipan tlaixpamitl para nopa teteyome. Quintlajtlanijqque tetlajchihuani huan tetonalitani, huan motemacaque ica nochi tlamanli catli fiero. Huan yeca nopa israelitame tlauel quicualancamacaque TOTECO.

<sup>18</sup> Huan pampa tlauel cualanqui TOTECO ininhuaya israelitame, quinquixti tlen iixpa, huan san nopa israelitame catli itztoyaj iteipan ixhuihua nopa hueyí tata Judá mocajque ipan inintlal. <sup>19</sup> Pero iteipan ixhuihua Judá nojquiya amo quinejqque quinelto case itlanahuatilhua TOTECO ininDios. Quitoquilijque san se fiero ojtlí catli nopa israelitame tlen tlali Israel quitoquilijque.

<sup>20</sup> Huajca TOTECO quintlauelcajqqui nochi iixhuihua Israel. Huan quintlazacuítli por inintlajtlacolhua huan quintemactilí ininmaco inincualancaitacahua para ma quinnmic-tica. <sup>21</sup> Huan quema TOTECO quinquixti nopa tlalme ica ajco tlen icone Tlanahuatijquetl David para yaya ayacmo quipiyas tlanahuatili nopona, nopa israelitame nopona ica norte quitlalijque Jeroboam, icone Nabat, ma eli inintlanahuatijca. Huan Jeroboam quinquixti nopa Israel ehuanilpampa tlen iojhui TOTECO huan quinchijqui ma tlajtlacolchihuaca miyac. <sup>22</sup> Huan nopa israelitame catli itztoyaj ipan tlali Israel quisenhuiquilijque quichihuaj nopa tlajtlacoli para quinhueyichihuase teteyome catli Jeroboam quinnnextilijtoya ma

quichihuaca. <sup>23</sup> Huajca teipa TOTECO quinquixti nopa tlali Israel ehuaní tlen iixpa san quen quijtojtoya ica itlajtolt pannextijcahua para panos. Huan inincualancaitacahua quinitzquijque nopa israelítame tlen tlali Israel huan quinhucaque hasta tlali Asiria huan nopona quinpixtoque hasta ama.

*Sempa quintlali masehualme ipan altepetl Samaria*

<sup>24</sup> Teipa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria quinhualicac miyac tlamantli masehualme catli ehuaní altepeme Cutá, Ava, Hamat huan Sefarvaim tlen tlali Babilonia huan quincájqui ipan altepetl Samaria quen ininpatlaca nopa israelítame catli achtihuiya itztoyaj. Huan quej nopa tlali Asiria masehualme mochantijque ipan nochi altepeme ipan tlali Samaria huan ipan nochi altepeme tlen tlali Israel. <sup>25</sup> Pero quema pejqe mochantíaj nopona, nopa Asiria ehuaní amo quimatque quihueyichihuase TOTECO, huan huajca TOTECO quintitlanqui leones para ma quinnictica.

<sup>26</sup> Huajca quititlanilijque se camanali nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Asiria catli quijito: “Nopa tlacame catli tiquinhucacotoc ipan altepeme ipan tlali Israel para ma itztotij nopona, amo quiximatij itlanahuatilhua Toteco Dios quen nopa israelítame catli achtihui itztoyaj ipan nopa tlali. Huan yaya quintitlantoc tecuanime para quinnictise catli ama itztoque pampa amo quimatij quenicatza quihueyichihuase Toteco Dios catli iaxca nopa tlali.”

<sup>27</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria tlanahuati ma quihucaca se israelita totajtzi catli quihualicatoya tlen Samaria hasta tlali Asiria para ma mocuepa huan ma quinnachtí nopa masehualme ma quihueyichihuaca Toteco Dios catli iaxca tlali Israel. <sup>28</sup> Huajca mocuepqui se totajtzi catli quihucacotoc tlen Samaria huan mocájqui para itztoque ipan altepetl Betel. Huan yaya quinnextili nopa tlali Asiria ehuaní catli ajsitoyaj nopona quenicatza ma quihueyichihuaca TOTECO.

<sup>29</sup> Pero itztoyaj miyac tlamantli masehualme catli ajsitoyaj huan sesen tlamantli masehualme noja quihueyichijque inintlaixcopincayohua. Huan campa huéli ipan inialtepe huan huejcapa ipan tepeme, quitlalijque inintlaixcopincayohua campa nopa israelítame catli achtihuiya itztoyaj quinchijchijtoyaj piltiocaltziti para inintlaixcopincayohua. <sup>30</sup> Catli hualajque altepetl Babilonia quihueyichijque se tlaixcopincayotl catli itoca Sucot Benot. Huan catli hualajque altepetl Cutá quihueyichijque se tlaixcopincayotl itoca Nergal. Huan catli hualajque altepetl Hamat quihueyichijque se catli itoca Asima. <sup>31</sup> Huan catli hualajque altepetl Ava quihueyichijque se catli itoca Nibhaz huan seyoc catli itoca Tartac. Huan catli hualajque altepetl Sefarvaim quintlatiyayaj ininconeuhua quen tlaicajcahalístli para inintlaixcopincayohua Adramelec huan Anamelec.

<sup>32</sup> Huan nopa yancuic masehualme nojquiya quihueyichijque TOTECO, pero quintlalijque tlen huéli tlamantli tlacame ma elica totajtziti huan tlaicajcahuase ipan nopa tlaixpamitl catli eltoya campa tepeme. <sup>33</sup> Huan masque quijtohuayayaj quihueyichihuaj TOTECO, quisenhuiquilijque quinhueyichihuaj inintlaixcopincayohua tlen inintal campa hualajque. <sup>34</sup> Huan noja hasta ama quejpa quitoquiliáj catli ipa quimatiyayaj. Amo nelía quitlepanitaj TOTECO, niyon amo quichihuaj itlanahuatilhua huan itlamachtihua catli TOTECO quinnahuati ma quichihuaca iixhuihua Jacob, yaya catli TOTECO teipa quitocaxtlali Israel.

<sup>35</sup> Pampa TOTECO quichijqui se camanali ica iteipan ixhuihua Israel huan quinnilhui: “Amo xijtlepanitaca seyoc quen elisquía amoTECO, san na. Amo aquí seyoc ximotlancuaquetzaca, niyon amo ximotzonhujtzomaca iixpa. Niyon amo aquí xijtequipanoca, niyon amo aquí xijmacaca tlaicajcahalístli. <sup>36</sup> San na niamoteCO catli nimechquixti tlen tlali Egipto ica huejhueyi tetzatl huan ica nohueyi chichualis, san na techimacasica huan techtlepanitaca. San na noixpa ximotlancuaquetzaca huan san na techmacaca tlaicajcahalístli. <sup>37</sup> Ximomocuitlahuica para xijchihuaca nochi notlanahuatilhua huan notlamachtihua huan nochi catli nimechnahuatijtoc huan nochi catli niqijcuilojtoc. Amo xiqinhueyitepanitaca tlaixcopincayome, niyon teteyome quen elisquía Dios. <sup>38</sup> Huajca amo xiquelcahuaca nopa camanali catli nijchijtoc ica amojuanti huan amo xiquinimacasica huan amo xiquintlepanitaca catli sequinoc quintocaxtíaj dioses. <sup>39</sup> San techimacasica na catli niamoteCO Dios huan na nimechmanahuis ininmaco nochi amocualancaitacahua.”

<sup>40</sup> Pero nopa israelítame amo quitlacaquilijque. San quisenhuiquilijque quinhueyichijque sequinoc dioses quen achtihui quichihuayayaj. <sup>41</sup> Huajca nojquiya nopa yancuic masehualme san se quichijque. Quihueyichijque TOTECO huan nojquiya quinhueyichihuayayaj inintlaixcopincayohua. Huan ininconeuhua huan inixhuihua hasta ama san ya nopa quichihuaj.

## 18

*Ezequías tlanahuati ipan tlali Judá*

<sup>1</sup> Quema Tlanahuatijquetl Oseas, icone Ela, yohuiyaya para eyi xihuitl tlanahuatis ipan tlali Israel, Ezequías, icone Acaz, pejqui tlanahuatía ipan tlali Judá. <sup>2</sup> Huan Tlanahuatijquetl Ezequías quipiyayaya 25 xihuitl quema mosehui para tlanahuatis ipan altepetl Jerusalén huan tlanahuati nozona ipan tlali Judá para 29 xihuitl. Inana itoca eliyaya Abi huan eliyaya isihua cone Zacarías. <sup>3</sup> Huan Tlanahuatijquetl Ezequías quichijqui catli cuali iixpa TOTECO, senquistoc quen quichijtoya ihuejcapan tata, David. <sup>4</sup> Quinijcuini nochi nopa piltiocaltzitzitzi catli eltoya huejcapan ipan tepeme, huan quinsemanqui nochi tlaixpanme huan fiero tlaquetzalme tlen Asera. Nojquiya quichijqui cuechtic nopa cohuatl tlen bronce catli Moisés quichijtoya huejcayya pampa ama nopa israelitame peytoya quihueyichihua huan quitlatiliyayaj copali quen elisquía se dios. Huan nopa tepos cohuatl quitocaxtiyayaj Nehustán.

<sup>5</sup> Huan Tlanahuatijquetl Ezequías motemachi ipan TOTECO toDios tiisraelitame. Amo quema oncatoya seyoc tlanahuatijquetl ipan tlali Judá catli nelía cuali quen Ezequías, niyon amo quema oncac teipa. <sup>6</sup> Tlanahuatijquetl Ezequías quitoquili TOTECO ipan nochi tlamantli. Momocuitlahui para quineltocas senquistoc nochi itlanahuatilhua TOTECO catli quimacatoya Moisés ma quijcuilo. <sup>7</sup> Huan yeca TOTECO itztoya ihuaya huan quichijqui para nochi tlamantli catli Ezequías quichijqui ma quisa cuali. Huan Tlanahuatijquetl Ezequías motlananqui ica nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria huan quihui ayacmo quitlaxtlahuisquía impuestos. <sup>8</sup> Huan nojquiya quintlanqui nochi nopa filisteo altepeme hasta campa altepetl Gaza. Quintlanqui nopa filisteos ipan pilaltepetzitzitzi huan ipan huejhueyi altepeme catli quipiyayayaj tepame catli huejcapantique.

*Huetzqui Samaria ininmaco Asiria ehuan*

<sup>9</sup> Huan quema Tlanahuatijquetl Ezequías yohuiyaya para nahui xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá huan Tlanahuatijquetl Oseas, icone Ela, yohuiyaya para chicome xihuitl tlanahuatis ipan tlali Israel, Tlanahuatijquetl Salmanasar hualajqui tlen tlali Asiria. Huan quiyahualo altepetl Samaria ipan tlali Israel huan quihuilanqui. <sup>10</sup> Huan quej nopa elqui para eyi xihuitl, pero quema yohuiyaya para chicuase xihuitl tequitis Tlanahuatijquetl Ezequías ipan tlali Judá, huan Tlanahuatijquetl Oseas yohuiyaya para chichnahui xihuitl tlanahuatis ipan tlali Israel, Samaria huetzqui imaco nopa tlanahuatijquetl tlen Asiria. <sup>11</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quinhucac israelitame ilpitoque tlen Samaria hasta tlali Asiria. Nozona quincajqui ipan Halah, huan nechca nopa hueyatl Habor ipan tlali Gozán, huan ipan inialtepehua nopa medo masehualme. <sup>12</sup> Nochi ya ni panoc pampa amo quitlacaquilijtoyaj catli TOTECO ininDios quinilhuijtoya. San quitlahuelcajtoyaj nochi camanal sencahuali catli TOTECO quichijtoya ininhuaya, huan quihuejcamajcajque nochi nopa tlanahuatilme catli TOTECO quinmacac ica itequipanojca, Moisés.

*Senaquerib calajqui ipan tlali Judá*

<sup>13</sup> Huan quema Tlanahuatijquetl Ezequías yohuiyaya para 14 xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá, hualajqui Tlanahuatijquetl Senaquerib tlen tlali Asiria huan quinhuilanqui nochi altepeme ipan Judá catli quipixque huejhueyi tepamitl para quinmanahuis huan quintlanqui. <sup>14</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Ezequías tlatitlanqui ipan altepetl Laquis ma quihuitij Senaquerib tlen tlali Asiria ni camanali: “Nitlajtlacolchijtoc ica ta. Xiquisa ipan ni notlal huan nimitztlaxtlahuis nochi impuesto catli techtlajtanis.”

Huajca Senaquerib tlen tlali Asiria quiinanqui Tlanahuatijquetl Ezequías nechca 10 toneladas tlen plata tomi huan nechca se tonelada tlen oro tomi. <sup>15</sup> Huan para tlatlahuas, Tlanahuatijquetl Ezequías quimactilis nochi nopa plata catli eltoya ipan itiopa TOTECO, huan nochi catli quiajocuiyayaj ipan icaltlanahuatil. <sup>16</sup> Nojquiya Ezequías monejqui quicopehuas nopa oro ipan nochi puertas ipan ichaj TOTECO huan nojquiya catli eltoya ipan nopa tlaquetzalme catli yaya iseltzi quialtijtoya ica oro. Huan nochi nopa oro quimacac nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria.

<sup>17</sup> Pero masque quimacatoya nochi ya nopa, nopa Tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria quintitlanqui tlen altepetl Laquis eyi huejhueyi tequitini catli inintoca Tartán, Rabsaris huan Rabsaces, ininhuaya miyac isoldados para quinamiqoise Ezequías ipan altepetl Jerusalén. Huan quema ajsicoj nechca altepetl Jerusalén, mochijque campa nopa huejcapantic aojtli catli quihualica atl ipan nopa mantoc atl campa quichicueniaj yoyomitl huan quichipahualtíaj. <sup>18</sup> Teipa nopa soldados quinzotzque Tlanahuatijquetl Ezequías ma huala, pero amo yajqui. San quintitlanqui itlapalehuijcahua catli inintoca: Eliaquim, icone Hilcías, catli imaco mocajqui nopa caltlanahuatili; Sebna, catli quijcuilo nochi amame catli quisqui ipan tequicali, huan Joa, icone Asaf, catli quijcuilo ipan se amatlapohuali

nochi catli panotiyajqui mojmotla ipan itequi nopa tlanahuatijquetl. Huan quisque nopa tlacame quincamanahuito nopa soldados huan inintlayacan.

<sup>19</sup> Huan itemach nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria quititlanqui ni camanali para Tlanahuatijquetl Ezequías:

—Ya ni catli quijitohua nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria: ‘¿Para tlen timoilhuía para huelis timomanahuis nomaco? <sup>20</sup> ¿Huelis timoilhuía techtlanis san ica se camanali huan amo monequis tlachel miyac soldados, cahuayojme huan tepostli? ¿Ipan ajqueya timotemachijtoc para mitzmanahuis nomaco? <sup>21</sup> Huelis timotemachía ipan nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Egipto. Pero tiquitas para ichichualis Egipto eltoc quen se ohuatl catli san puro ohuapachtli. Sintla se acayja ipan momatlatzquilis, postequis huan quitequis ipan imax. Quej nopa elis nopa Faraón catli tlanahuatía ipan tlali Egipto huan catli motemachía ipan ya. <sup>22</sup> O huelis antechilhuisse anmotemachíaj ipan amoTECO Dios. Pero ¿amo yaya catli ta tiEzequías tijcualancamacac quema tiquijcuini nochi itlaixpa huan piltiocaltzitzitzi campa masehualme quihueyitlepanitayaj huan titlanahuati para monequi nochi masehualme tlen tlali Judá ma yaca san ipan altepetl Jerusalén para quihueyitlepanitase? <sup>23</sup> Xiquita, nijchihuas ya ni. Sintla hueli tiquinpantis ome mil soldados ipan tlali Judá catli quimatij cahuayojtlejcoj huajca na nimitzmacas ome mil cahuayojme para ipan tlejose. <sup>24</sup> Ta amo tiquinpiya soldados para tiquintlanis nopa pamitl tlen isoldados noteco catli más tziquitetzi. Huan masque nochi catli cahuayojtlejcoj tlen tlali Egipto mitzpalehuisquíaj, amo anquilanisqueíaj. <sup>25</sup> Nojquiya, ¿amo tijmachilíaj para tojuanti titequitij imaco TOTECO para tihualajtoque timechhuilanaquij nica ipan ni tlali? Yaya TOTECO iseltzi catli technahuatijtoc ma timechhuilanaquij huan ma timechmictiquij ipan amotlal.’

<sup>26</sup> Huan Eliaquim, Sebna huan Joa quihuijque:

—Se favor, techcamanalhuica ica camanali arameo pampa cuali tijmachilíaj. Amo techcamanalhuica ica hebreo camanali pampa quicaquise huan quimachilise nopa masehualme catli itztoque ipan ni tepamitl.

<sup>27</sup> Pero Rabsaces tlen tlali Asiria quijito:

—Pero noteco amo techtitlantoc ma timechilhuiquij san ta huan moteco ni camanali. Yaya nechtitlantoc para nojquiya ne masehualme catli itztoque ipan ne tepamitl ma quicaquica. Pampa sintla amo anmotemactilise tohuaya, inijuanti san quen amojuanti nochi anmayanase hasta monequis anquicuase amocuitl huan anquijise amoaxix.

<sup>28</sup> Huan teipa nopa Rabsaces moquetzqui huan tzajtzic chicahuac ica camanali hebreo para ma quicaquica catli itztoyaj ipan tepamitl, quijito:

—Xijtlacaquilica catli anmechilhúia nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria: <sup>29</sup> ‘Amo xijcahuilica ma anmechajcayahua amotlanahuatijca Ezequías. Yaya amo huelis anmechmaquixtis tomaco. <sup>30</sup> Sintla Tlanahuatijquetl Ezequías quinequi anmechilhuis ximotemachica ipan amoTECO, huan anmechilhuis para amoTECO anmechpalehuis huan amo quicahuas ma huetzi nomaco ni altepetl, <sup>31</sup> amo xijtlacaquilica.’ Ya ni catli quijitohua nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria para monequi xijchihuaca: Ximotemactilica ica na. Xijtlapoca nochi puertas ipan itepa amoaltepe huan xiquisaca. Huan nimechcahuilis sesen amojuanti ma quicua tlen ixocomecamil, huan tlen imil huan ma atli ipan tlen ya iamel.

<sup>32</sup> Quej nopa elis hasta quema na nihualasoc huan nimechhuicas ipan seyoc tlali catli eltoc quen ni amotlal. Nopa tlali quiapiya miyac trigo mili huan xocomeca mili. Onca miyac pantzi, xocomeca atl, sayol nectli huan miyac cuame tlen olivo catli temaca aceite. Tohuaya anitztose huan amo anmiquise. Amo xijtlacaquilica amotlanahuatijca Ezequías pampa anmechajcayahua sintla anmechilhuis amoTECO huelis anmechmaquixtis.

<sup>33</sup> Ximoihuica, amo onca niyon se tlali catli ininteco yajati quimaquixtía nomaco na catli nitlanahuatijquetl ipan tlali Asiria. <sup>34</sup> ¿Anquielnamiquij catli ininpantoc nopa dioses tlen tlali Hamat, Arfad, Sefarvaim, Hena huan Iva tlen tlali Samaria? Amo huelque quimaquixtíaj altepetl Samaria nomaco. <sup>35</sup> ¿Canque itztoc se dios catli quimanahuajtoc itlal tlen nomax? ¡Amo aquí! Huajca amo ximoihuica para amoTECO anmechmaquixtis nomaco amojuanti catli anehuaj altepetl Jerusalén.

<sup>36</sup> Pero nopa masehualme ipan tepamitl amo tlanahuatijque pampa Tlanahuatijquetl Ezequías quinihuitoyta ma amo molinica. <sup>37</sup> Huajca Eliaquim catli eltoya imaco nopa caltlanahuatili, huan Sebna catli quijicuilto nochi amame catli quisqui tequicalco, huan Joa catli quijicuilto ipan se amatlapohuali catli panoc mojmotla, nochi mocuepque campa itztoya Tlanahuatijquetl Ezequías. Huan quitzayanque ininyoy huan quipohuilijque nochi camanali catli quijitoytoya Rabsaces, itemach nopa hueyi tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria.

<sup>1</sup> Quema Tlanahuatijquetl Ezequías quicajqui catli itlapalehujcagua quipohuilijque, quitzayanqui iyoyo huan motlalili se yoyomitl catli fiero catli quinextia para nelía tlahuel hueyi itequipachol. Teipa calaquito ipan ichaj TOTECO para motlatlajtis. <sup>2</sup> Huan quintitlanqui itlapalehujcagua, Eliaquim, Sebna huan Joa ihuaya nopa tlayacanca totajtzitzi ma quitatij nopa tlajtol pannextijquetl Isaías, icone Amoz. Huan inijuanti yajque nojquiya moyoyontijtoque ica nopa fiero yoyomitl catli quinextia tlahuel motequipachohuaj. <sup>3</sup> Huan quihuilijque Isaías nopa camanali catli Tlanahuatijquetl Ezequías quinilhujtoya. Quiijtojqe: “Ama se tonali tlen tlaijiyohuulisti. Eltoc san quen se sihuatl catli nechca quipiyas icone huan ayacmo quipiya fuerza quitlacatiltis. <sup>4</sup> Huelis TOTECO moDios quitlacaquilijtoc catli fiero quijto nopa tequitiquetl catli quititlanqui nopa Tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria pampa tlahuel quixpanoc huan quihuejcamajcayqui moTECO Dios catli itztoc. Ximotlatlajti para huelis noja quitlatzacuiltis. Huan ximotlatlajti por tojuanti catli noja timocajtoque catli nopa tlanahuatijquetl ayamo techtlantoc.”

<sup>5</sup> Huajca itlapalehujcagua Ezequías lanque camanaltij ica tlajtol pannextijquetl Isaías, <sup>6</sup> huan Isaías quinilhui: “Xiquilhuitij amoteco para TOTECO quihuilhua ni camanali: ‘Ama ximajmahui por nopa camanali catli tijcactoc. Itequipanojcahua nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria nechtlaijilhujtoque na. <sup>7</sup> Huan xiquita, na noseltzi nimoquetzas iixpa huan nijchihuas ma ajsti ipan ya se camanali tlen itlal para monequi nimantzi ma mocuepa ichaj. Huan nijtlalis ipan ya catli quihuis ma yas. Huan quema sempa ajsis ipan itlal, nijchihuas ma quimictica nopona.’ ” Quej nopa Isaías quinilhui itlapalehujcagua Tlanahuatijquetl Ezequías.

<sup>8</sup> Huan ipan nopa tonal quema camanaltij ica Isaías, Rabsaces catli elqui itemach Tlanahuatijquetl Senaquerib tlen tlali Asiria, quisqui Jerusalén huan yajqui para quicamanalhuito iteco ipan altepetl Libna. Pero iteco, yaya nopa Tlanahuatijquetl Senaquerib, ya quistoya Laquis campa tlahuilanayaya huan yajtoya altepetl Libna para tlahuilanati huan yeca quipantito nopa. <sup>9</sup> Huan amo huejcaqui nopa Tlanahuatijquetl Senaquerib quicajqui para nopa Tlanahuatijquetl Tirhaca tlen tlali Etiopia ya quistoya ica isoldados para quihuilanase. Huajca nimantzi monejqui quisas tlen campa itztoya. Pero achitui sempa quintitlanqui sequin tlacame ma quitatij Tlanahuatijquetl Ezequías ipan altepetl Jerusalén huan ma quihuitij:

<sup>10</sup> Ya ni se camanali para Tlanahuatijquetl Ezequías tlen tlali Judá, xitlacaqui: Ma amo mitzcaycayagua moTeco Dios catli ipan timotemachijtoc. Amo ximoilhui para na catli nitlanahuatijquetl tlen tlali Asiria amo nijtlanis altepetl Jerusalén pampa quena, ya nopa nijchihuas. <sup>11</sup> Ta ya tijcactoc catli sequin huejhueyi tlanahuatiani tlen notlal Asiria quichijtoque campa hueli tiyajtoque. Nochi campa hueli tijtlantoque. Huan ta ¿quenicatza timochololtis? <sup>12</sup> Amo tleno quinpalehujque inindioses nopa masehualme catli notatahua quintzontlamiltijque ipan tlalme Gozán, Harán huan Resef, huan nopa masehualme tlen Edén catli itztoyaj ipan altepetl Telasar. <sup>13</sup> ¿Tiquelnamiqui catli panoc ica nopa tlanahuatiani ipan Hamat huan Arfad huan catli panoc ica nopa tlanahuatiani ipan altepeme Sefarvaim, Hena huan Iva? ¡Nochi mijque!

Nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria quej nopa quihui Tlanahuatijquetl Ezequías.

#### *Inetlatlajtil Ezequías*

<sup>14</sup> Huan quiseli Tlanahuatijquetl Ezequías nopa amatlajcuiloli huan quipojqui. Teipa yajqui ipan ichaj TOTECO huan quixtlapo nopa amatlajcuiloli iixpa TOTECO. <sup>15</sup> Huan pejqui motlatlajtía iixpa TOTECO huan quijto:

“TOTECO Dios, ta catli tiToteco tiisraelitame. Ta catli más tijpiya chichualistli huan timocahua tlatlajco motequihujcagua catli inintoca querubines. San ta catli melahuac tiDios ipan nochi tlalme ipan ni tlaltipactli. Ta ica moseltzi tijchijqui ilhuicactli huan tlaltipactli. <sup>16</sup> Techtlacaquili noTECO. Xijtlapo moixteyol, noTECO huan xiquita. Xijtlacaquili nopa camanali catli Senaquerib nechilhuihua ipan ni amatl pampa nochi catli quijtohua mitzixpano, ta tiToteco Dios, ta catli nelía tiitzoc.

<sup>17</sup> “Quena, melahuac, noTECO, nopa huejhueyi tlanahuatiani tlen tlali Asiria quinmictijtoque miyac masehualme huan quintlamisemanque miyac tlalme. <sup>18</sup> Huan quintlatlijque inindioses pampa melahuac amo nelía dios. Inijuanti yajatique quinpolojque pampa san eliyaya tlamantli catli quinmichijtoyaj masehualme tlen cuahuitl o tlen tetl. <sup>19</sup> Pero ama, tiTOTECO Dios, se favor, techmanahui tlen ininmax. Quej nopa nochi tlanahuatiani huan ininmasehualhua campa hueli ipan ni tlaltipactli quimatise para san ta, catli tiTOTECO, nelía melahuac ta tiDios.” Quej nopa motlatlajti Ezequías.

#### *TOTECO quinanquili Ezequías*

<sup>20</sup> Huajca Isaías, icone Amoz, tlatitlanqui ma quuilhuica Tlanahuatijquetl Ezequías: “Quej ni quijtohua TOTECO toDios tiisraelitame: ‘Nijcactoc catli ta techtlajtlanjtoc por catli quijtojtoc Tlanahuatijquetl Senaquerib tlen tlali Asiria.’ ” <sup>21</sup> Huan ya ni nopa camanali catli TOTECO quuilhuía Senaquerib:

“Quema ticholojtehuas tlen Jerusalén,  
nopa altepetl ehuan moca paquise quen se ichpocatl  
catli amo tiyajatqui tijtlanis.

San mitzhuihuiitase huan quiolinise inintzonteco  
para mitzpinajtise.

<sup>22</sup> ¿Ajqueya timoilhuía para tiquixpanotoc  
quema tlen hueli tiquijtohua?

¿Ajqueya tijtlajilhúia?

¿Ajqueya tijhuihuiitotoc?

Nochi tijchijtoc noca na, niDios,  
catli nitlatzejtzeloltic.

Na catli niininTECO nopa israelitame.

<sup>23</sup> Ica motlapalehuicahua techixpanotoc na, niDios.

Tiquijtojtoc:

‘Ica miyac notlahuilanca carros nitlejcotoc  
hasta inintzonatipa huejhueyi tepeme,  
Nitlejcotoc hasta campa más ohui tlaixtlejcolis  
ipan tlali Líbano para nitlatlanis.

Nijtzontejqui tiocuame

catli más huejcapantique ipan Líbano,  
huan nopa pino cuame nozona catli más yejyetzitzi.

Niajsitoc hasta tlalme campa más huejca,  
huan nicalactoc hasta campa más nejnechca nopa cuame ipan cuatitlamitl.

<sup>24</sup> Nijxajtoc amelme ipan campa hueli tlalme

huan niquijic tlen nopa atl.

Hasta nijtzajqui huan nijhuatzqui nochi hueyame ipan tlali Egipto  
para huélis niquixcotonas san noicxipa ica nosoldados.’

Quej nopa tiquijtojtoc.

<sup>25</sup> Pero amo tijmachilía para elqui na, niDios,

catli niquijtohua catli oncas.

Huejcajya nijtlali para ma pano nochi nopa tlamantli.

Quena, na nijsencajqui huejcajya

catli ama na nijchihua ma panotinemi ipan monemilis.

Na nijhijqui para tiquinsolos altepeme catli cuajcuali tlasencahuali inintepa,  
huan tiquincahuas san quen teme catli montonijtoc.

<sup>26</sup> Huan na nijsencajqui huejcajya para masehualme ipan ni tlalme  
ma amo quipiyaca chichualistli huan ta nimantzi hueli tiqintlanis.

Nopa masehualme itztoque quen sacapetlatl catli xoxohuic ipan mila catli  
amo hueli quijiyohuía quema se ipan moquejquetzas.

Itztoque quen sacatl catli pehua moscaltía itzonatipa se cali ica tejas  
huan nimantzi tonati quihuatza.

<sup>27</sup> Na nimitziximati cuali. Nijmati quema tiquisa huan canque tiya huan nochi catli  
tijchihua. Huan nijmati quenicatza ticualanca camanaltitoc noca na.

<sup>28</sup> Huan pampa nochi nopa mocamanal catli nijcactoc,

huan pampa miyac timohueyimajtoc noca na,

huajca na nimitztlalilis se tepos anillo ipan moyacatzol quen titoro

o se tepos camachali ipan mocamac quen ticahuayo.

Huan tijchihuas san catli na nijnequi.

Huan nimitzchihuas ximocuepa ipan nopa ojtli

ica campa tihualajqui.”

Quej nopa Isaías quimacac camanali tlen catli ipantis Tlanahuatijquetl Senaquerib.

<sup>29</sup> Nojquiya tlajtol pannextijquetl Isaías quiilhui Tlanahuatijquetl Ezequías ni camanali  
tlen Toteco: “Ama nimitzmacas se tlanextili para na nimoTECO nijmanahuis altepetl  
Jerusalén tlen Tlanahuatijquetl Senaquerib. Ni xihuitl anquicuase nopa trigo catli eli  
san iseltzi. Huan ne seyoc xihuitl anquicuase catli eli tlen ya iyol, pero ipan eyi xihuitl  
anquitocase trigo huan anquipixcase. Anquimocuitlahuise amoxocomeca milhua huan  
anquicuase inintlajca. <sup>30</sup> Huan amojuanti catli noja anmochahuase para anitztose ipan tlali  
Judá, huan ya anmochololtijtose imaco nopa tlanahuatijquetl, sempa anmotlatzquillise

ipan amotlal. Huan sempa anpehuase anquippiyase chichahualistli. Huan anmoscaltise huan anmomiyauquilise. <sup>31</sup> Pampa nopa quentzi israelitame catli mocahuase itztoque ipan Jerusalén huan ipan tepetl Sion momahuase, huan tlahuel momiyauquilise. Nochi na, niamoTECO Catli Niquinyacana Nochi Notequihuajchahua Ma Tlatlanitij, naya niqijtojtoc para panos.

<sup>32</sup> “Huan ya ni catli TOTECO quijtohua tlen nopa hueyi tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria: Isoldados amo calaquisse ipan altepetl Jerusalén, niyon amo quimajcahuilise niyon se cuatlamintli. Amo quinechchahuse ica ininyolixtzajchahua para quihuilanase, niyon amo quitlaltémise para quichihuase nopa tlaixtlejcolis para ajsise huejcapa ipan nopa tepamitl catli ica moyahualtzacua nopa altepetl. <sup>33</sup> Nopa tlanahuatijquetl mocuepas itlal ipan san se ojtl catli ipan hualajqui, pero amo calaquis ipan ni altepetl. Na, niamoTECO, niqijtohua. <sup>34</sup> Na nijmocuitlahuis ni altepetl Jerusalén huan nijmaquixtis para ma nechtlepanitaca, huan pampa niquicnelía notequipanojca David.”

<sup>35</sup> Huajca nopa tlayohua itequihua TOTECO yajqui campa mochijtoyaj nopa Asiria ehuan huan quinmicti 185 mil soldados. Huan quema ne sequinoc soldados catli amo mijque isaque, san mijcatziti quinpanitijque campa hueli. <sup>36</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Senaquerib tlen tlali Asiria motlanantejqui huan yajqui ichaj ipan altepetl Nínive. <sup>37</sup> Huan se tonal quema quihueyichihuayaya itiotzi Nisroc ipan itioya, yajque itelpocahua catli inintoca Adramelec huan Sarezec huan quimictijque. Teipa cholojtejque huan yajque hasta nopa tlali itoca Ararat. Teipa pejqui tlanahuatía itelpoca catli itoca Esarhadón ipan ilugar.

## 20

### *Icocolis Ezequías*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali Tlanahuatijquetl Ezequías huetzqui ipan se cocolistli huan motlahueltiyaya. Huan tlajtol pannextijquetl Isaías, icone Amoz, yajqui quuitato huan quihuihui: —TOTECO quijtohua: ‘Xiquinconsejomaca mochaj ehuan huan xijchihua nochi catli monequi pampa timiquis. Ayacmo timochicahuas tlen mococolis.’

<sup>2</sup> Huan Tlanahuatijquetl Ezequías mocuepqui huan quitlali ixayac campa tlapepecholi huan motlatlajti ica TOTECO huan quijto: <sup>3</sup> “Na nimitztlatlanía noTECO, xiquelnamiqui quenicatza ninejntoc xitlahuac moixpa. Nimitztequipanojtoc ica nochi noyolo huan nijchijtoc catli mitzpacía.” Huan tlahuel chocac Ezequías.

<sup>4</sup> Huan quema ayamo ajsiyaya Isaías tlatlajco ipan nopa calixpamitl para yas ichaj, ajsico se camanali tlen TOTECO ipan ya huan nopa camanali elqui: <sup>5</sup> “Ximocuepa huan xiquihui Ezequías, yaya catli inintlanahuatijca nomasehualhua para quej ni niqijtohua, niTECO, huan na catli niDios ihuejcapan tata, David: ‘Na nijcactoc monetlatlajtil huan niqiztoc moixayo. Nimitzchicahuas tlen mococolis huan ica eyi tonali tiyas ipan nohueyi tiopa nimoTECO. <sup>6</sup> Nimitzcahuilis xiitztos seyoc 15 xihuitl. Nimitzmaquixtis ta huan ni altepetl Jerusalén imaco nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria. Huan nijchihuas para masehualme ma nechtlepanitaca pampa niquicnelía notequipanojca David.’ ”

<sup>7</sup> Huajca Isaías tlanahuati ma quisencahuaca se tlatixtli tlen higos huan ma quitlalilica campa nopa cocotl. Huan quichijque huan nopa cocotl pachijqui.

<sup>8</sup> Huan Ezequías quitlatzintoquili Isaías:

—¿Tlaque tlanextili TOTECO nechmacas sintla nelía nimochicahuas huan huelis niyas ipan ichaj TOTECO ipan eyi tonali?

<sup>9</sup> Huan Isaías quihuihui:

—TOTECO quichihuas se tlanextili ica toreloj para mitznextilis melahuac timochicahuas quen mitzilhuijtoc. ¿Tijnequi para nopa tonal ecahuilotl ipan toreloj ma nejnemis majtlactli pasos iixmelac o ma mocuepas majtlactli pasos ica iica?

<sup>10</sup> Huan Ezequías quijto:

—Nochipa nopa tonati icahuilo ipan toreloj nejnemi pasos iixmelac huajca ya nopa amo más ohui. Más elis tlanextili sintla nopa tonati ecahuilotl mocuepas ica iica majtlactli pasos. Ya nopa ohui.

<sup>11</sup> Huajca nopa tlajtol pannextijquetl Isaías quihuihui TOTECO tlaque tlanextili quinequiyaya. Huan TOTECO quichijqui para nopa tonati ecahuilotl ma mocuepa majtlactli pasos catli ya nejnentoya ipan nopa reloj tlen Acaz.

### *Ezequías quinseli nopa Babilonia ehuan*

<sup>12</sup> Quema panoc tonali, itelpoca Tlanahuatijquetl Baladán tlen tlali Babilonia catli itoca Merodac Baladán quimatqui para mococohua Tlanahuatijquetl Ezequías ipan tlali Judá. Huajca quintitlanqui sequin masehualme catli quihualicaque amatlajcuiloli huan se nemactli catli quititlaniyaya nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. <sup>13</sup> Huan



Ezequías quinseli nopa tlatlilanilme huan quinnextili nochi catli patiyó quipixqui ipan ichaj. Quinnextili nochi itomi tlen plata huan tlen oro, huan nochi tlacualpajli huan nochi tlaajhuiyacayotl. Quinnextili campa quiajocui nochi itepos para tlahuilanas huan senquistoc nochi catli patiyó campa tlaajocui. Nochi quinnextili. Amo tleno oncac ipan nopa hueyi caltlanahuatili, niyon ipan nochi itlanahuatilis catli amo quitaque. <sup>14</sup> Huan teipa nopa tlajtol pannextijquetl Isaías yajqui quitato Tlanahuatijquetl Ezequías huan quitlatzintoquili:

—¿Canque ehuan nopa masehualme huan tlaque mitzilhuijque?

Huan Tlanahuatijquetl Ezequías quijto:

—Inijuanti huejca ehuan. Hualajque tlen tlali Babilonia.

<sup>15</sup> Huan tlajtol pannextijquetl Isaías quitlatzintoquili:

—¿Huan tlaque quitaque ipan mochaj?

Huan Tlanahuatijquetl Ezequías quihui:

—Quitaque nochi catli onca nica. Ni quinnextili nochi campa nitlaajocui.

<sup>16</sup> Huajca Isaías quihui Ezequías:

—Xijcaqui ni camanali catli mitzilhuía TOTECO: <sup>17</sup> ‘Hualas se tonal quema nochi catli onca ipan mochaj quihucase ipan tlali Babilonia. Quihucase nochi catli quisentilijque mohuejcapan tatahua huan catli ta tijsentilijoc hasta ama. Amo tleno mocahuas nica. <sup>18</sup> Huan hasta nojquiya moteximacahua quinhucase nepa ipan tlali Babilonia. Huan quincaparose huan quintalise quen tlatequipanohuani ipan icaltlanahuatil nopa tlanahuatijquetl.’

<sup>19</sup> Teipa Tlanahuatijquetl Ezequías quihui Isaías:

—Nopa camanali tlen TOTECO Dios catli tiquijtojoc, cualtitoc.

Quijto ni pampa moilhuyaya: “Ipan nochi tonali quema noja niitztos oncas tlasehuiltli huan tiitzose ica temachtli, huan nopa tlahuhijayotl panos teipa.”

### *Imiquilis Ezequías*

<sup>20</sup> Nopa sequinoc tlamantli catli panoc ipan itequi Ezequías huan nochi catli quichijqui eltoc ijcuilijoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Judá. Nojquiya quijtohua quenicatza quipixqui miyac ichichualis huan quenicatza quichijqui nopa hueyi pila, huan nopa hueyi aojtli para ipan calaquis atl ipan nopa altepetl. <sup>21</sup> Huan quema mijqui Tlanahuatijquetl Ezequías, icone catli itoca Manasés pejqui tlanahuatía.

## 21

### *Manasés tlanahuati ipan tlali Judá*

<sup>1</sup> Manasés quiپیayaya 12 xihuitl quema pejqui tlanahuatía ipan tlali Judá huan mosehui para tlanahuatis ipan altepetl Jerusalén huan tlanahuati 55 xihuitl. Huan inana itoca eliyaya Hepsiba. <sup>2</sup> Pero Tlanahuatijquetl Manasés quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO pampa quitoquili ininfiero ojhu nopa sequinoc masehualme catli amo quiximati TOTECA catli TOTECO quitojtocatoya tlen nopa tlali inixpa israelitame. <sup>3</sup> Huan ipan campa hueli tepeme Manasés sempa quinsencajqui nopa piltiocaltziti para tlaixcopincayome catli itata, Tlanahuatijquetl Ezequías, quinsosolojtoya. Nojquiya campa hueli quichijchijqui tlaixpame para nopa teteyotl Baal. Huan quiquetzqui se fiero tlaquetzali para nopa tlaixcopincayotl Asera quen quichijtoya Tlanahuatijquetl Acab ipan tlali Israel. Nojquiya Manasés quinhueyichijqui sitlalime huan nochi tlamantli catli onca ipan ilhuicactli. <sup>4</sup> Nojquiya quichijchijqui se tlaixpamitl para teteyome ipan nopa hueyi tiopamitl tlen TOTECO campa TOTECO quijtojtoya para quiپیas itoca huan campa quinamiqui para masehualme ma quihueyimatica. <sup>5</sup> Huan ipan nochi ome calixpamitl nopa hueyi tiopamitl tlen TOTECO, Tlanahuatijquetl Manasés quichijqui tlaixpame para sitlalime huan nochi catli onca ipan ilhuicactli. <sup>6</sup> Nojquiya quitlati icone ipan tlitl quen se tlaicajhualistli para se teteyotl. Momatqui tetlajchihuía huan tlamati. Quintlajtlani consejo catli quincamanalhuiyayaj ajacame huan mijcatziti huan catli tetonalitayayaj. Tlahuel miyac tlamantli amo cuali quichijqui iixpa TOTECO para quicualancamacas. <sup>7</sup> Hasta quihucac nopa fiero tlaquetzali para Asera catli quichijtoya huan quitlati ipan itioya TOTECO campa TOTECO quihuijtoya David huan icone, Salomón, nopa cali para nochipa quihucas itoca pampa TOTECO quitlapejpeni Jerusalén tlen nochi altepeme tlen israelitame para nozona masehualme quihueyimatis. <sup>8</sup> Huan TOTECO no quijto: “Sintla israelitame quinentocase catli quijtohua nochi notlanahuatilhua catli ni quinnmacac ica notequipanojca, Moisés, amo ni quiniycuinis ipan ni tlali catli ni quinnmacac inintatahua.” <sup>9</sup> Pero israelitame amo quichijque cuenta icamanal. Huan Tlanahuatijquetl Manasés

quinnextili israelitame ma quichihuaca catli noja más fiero que nopa masehualme catli TOTECO quinpulo iniixpa nopa israelitame quema calaquiyayaj ipan nopa tlali.

<sup>10</sup> Huajca TOTECO teyolmelajqui icamanal ica itlajtol pannextijcahua huan quijito: <sup>11</sup> “Manasés nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Judá quichijtoc miyac tlamantli catli tlahuel fiero. Quichijtoc más fiero que nopa amorreo masehualme catli achtihuyia itztoyaj ipan ni tlali. Quinnextilijtoc israelitame ipan tlali Judá ma tlajtlacolchihuaca huan ma quinhueyimatica tlaixcopincayome catli amo Dios. <sup>12</sup> Huajca ya ni catli quijitohua TOTECO catli toDios tiisraelitame: ‘Na nijchihuas ma hualaca masehualme ipan tlali Judá huan ipan altepetl Jerusalén para quisemanase nochi. Tlahuel miyac tlaijiyohuise israelitame hasta quinyolcocos nochi catli quicaquise. <sup>13</sup> Niquintamachihuas altepetl Jerusalén ehuani ica san se datamachihuali catli nijtequihui ica altepetl Samaria ehuani huan ica iteiximatcahua Tlanahuatijquetl Acab. Na niqunquixtis masehualme ipan Jerusalén hasta amo aqui mocahuas. Elis quen se plato catli se quipajpactoc cuali huan teipa quixtlapachohua para ma huaqui. <sup>14</sup> Huan nopa quentzi masehualme catli mocahuase itztoque, niquntemactilis ininmaco ininculancaitacahua para ma quintlacuijcuilica huan ma quintlaijiyohuiltica. <sup>15</sup> Pampa israelitame quichijque catli amo cuali noixpa huan nechcualancamacatoque hasta huecayja ipan nopa tonali quema niqunquixti ininhuejcapan tatahua ipan tlali Egipto huan hasta ama noja quichihua.’ ”

<sup>16</sup> Huan Tlanahuatijquetl Manasés nojquiya quinmicti miyac masehualme catli amo tleno quichijtoyaj hasta elqui quen quitemiti altepetl Jerusalén tlen ni nali hasta ne seyoc nali ica estli catli amo quitoyajtosquí. Huan ya ni elqui iyoca tlen nopa hueyi tlajtlacoli catli quichijqui pampa quinnextili israelitame ma quinhueyichihuaca tlaixcopincayome catli tlahuel fiero iixpa TOTECO.

<sup>17</sup> Nopa sequinoc tlamantli catli panoc ipan itequi Tlanahuatijquetl Manasés, huan nopa tequitl catli quichijqui, huan nopa tlajtlacoli catli quichijqui, nochi eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca “Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Judá.” <sup>18</sup> Huan quema mijqui Manasés quitlalpachojque ipan nopa xochimili nechca ichaj catli itoca ixochimil Uza. Teipa itelpoca catli itoca Amón pejqui tlanahuatía.

#### *Amón tlanahuati ipan tlali Judá*

<sup>19</sup> Huan Tlanahuatijquetl Amón quipiyayaya 22 xihuitl quema pejqui tlanahuatía huan tlanahuati ipan altepetl Jerusalén ome xihuitl. Inana itoca eliyaya Mesulemet huan yaya eliyaya iichpoca Haruz catli ehua altepetl Jotba. <sup>20</sup> Pero Amón quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO quen quichijtoya itata, Manasés. <sup>21</sup> Quitoquili iferoj ojhui itata huan quinhueyichijqui nopa tlaixcopincayome catli itata quinhueyichijtoya. <sup>22</sup> Huan quej nopa quihueycamajcayqui TOTECO, yaya catli ininDios ihuejcapan tatahua huan amo quinejqui quitoquilis iojhui. <sup>23</sup> Huan itequipanojcahua Tlanahuatijquetl Amón motlananque ica ya huan quisencajque quenicatza quimictise ipan ichaj. <sup>24</sup> Pero teipa nopa tlali Judá ehuani quinmictijque nopa tequipanohuani catli quimictijtoyaj Amón. Huan quichijque Josías, icone Amón, ma eli tlanahuatijquetl.

<sup>25</sup> Nopa sequinoc tlamantli catli panoc ipan itequi Tlanahuatijquetl Amón huan nochi catli quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlajcuiloli catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Judá. <sup>26</sup> Huan quitlalpachojque Amón ipan se panteón ipan ixochimil Uza. Teipa pejqui tlanahuatía icone catli itoca Josías.

## 22

#### *Josías tlanahuati ipan tlali Judá*

<sup>1</sup> Huan Josías quipiyayaya 8 xihuitl quema pejqui tlanahuatía huan tlanahuati ipan altepetl Jerusalén 31 xihuitl. Inana itoca eliyaya Jedida huan eliyaya iichpoca Adaía huan ejqui ipan altepetl Boscat. <sup>2</sup> Huan Tlanahuatijquetl Josías quichijqui catli xitlahuac iixpa TOTECO pampa quitoquili nochi nopa cuali ojtl catli ipan nentoya ihuejcapan tata David huan amo moiyocatlali tlen iojhui niyon quentzi.

#### *Josías quisencajqui itiopa Toteco*

<sup>3</sup> Quema Tlanahuatijquetl Josías yohuyiyaya para 18 xihuitl ipan itequi, quititlanqui Safán ipan itiopa TOTECO. Huan Safán elqui itlajcuilojca huan eliyaya icone Azalías huan iixhui Mesulam. Huan quihuihui:

<sup>4</sup> —Xiya xiquitati nopa hueyi totajtzi Hilcías huan xiquihui ma quipohua nopa tomi catli nopa tlamocuitlahuani ipan ipuerta itiopa TOTECO quiselijtoque catli masehualme quihualiquiliyayaj TOTECO. <sup>5</sup> Ma quinmaca nopa tomi nopa tlacame catli quiyacanase nopa tequitl para quisencahuase itiopa TOTECO. Quitequihuse para quintaxtlahuise catli tequitij para quisencahuase campa sosolijtoc itiopa TOTECO. <sup>6</sup> Monequi quintaxtlahuise cuaximani, tepanchihuani huan catli quiyacanase nopa tequitl. Nojquiya monequi ma

quicohuaca cuahuitl huan teme catli cuajcuali para quicualtlalise nopa tiopamitl. <sup>7</sup> Huan amo monejqui quintlajtlanise cuenta ipan tlaque tlamantli quitequihuijqque nopa tomi pampa injuanti elque tlacame catli xitlahuaque.

<sup>8</sup> Huan nopa hueyi totajtzi Hilcias quihhui nopa tlajcuilojqquetl Safán: “Nijpantijtoc ipan itiopa TOTECO nopa amatlapohuali tlen huejcayja catli quiqiya nopa tlanahuatilme.” Huan Hilcias quimacac nopa amatlapohuali Safán huan yaya quipojqqui. <sup>9</sup> Huan Safán mocuepqui campa nopa tlanahuatijquetl huan quihhui:

—Motequipanojcahua quisentilijtoque nopa tomi catli masehualme quimacatoque TOTECO huan quinmacatoque catli tlayacanaj ipan nopa tequitl ipan tiopamitl.

<sup>10</sup> Huan nopa tlajcuilojqquetl Safán nojquiya quihhui Tlanahuatijquetl Josías para nopa totajtzi Hilcias quimacatoya se amatlapohuali. Huan Safán quipojqqui iixpa nopa tlanahuatijquetl.

<sup>11</sup> Huan quema quicajqui Tlanahuatijquetl Josías catli quijtohuayaya nopa amatlapohuali catli quipixqui itlanahuatilhua TOTECO, quitzayanqui iyoyo ica hueyi tequipacholi.

<sup>12</sup> Huan teipa quinahuati nopa hueyi totajtzi Hilcias, huan Ahicam, icone Safán, huan Achor, icone Micaías, huan Safán, nopa tlajcuilojqquetl, huan Asaía, ihueyi tlapalehuija, huan quihhui:

<sup>13</sup>—Xiyaca huan xijtlajtzintoquilica TOTECO tlaque nopantis na, huan tlaque ininpantis ni altepetl ehuani, huan nochi ni tlali Judá ehuani pampa amo tijtoquiliijtoque nopa camanali catli eltoc ipan ni amatlapohuali catli quiajsitoque. Nijmati TOTECO tlhuel cualantoc tohuaya pampa totatahua amo quineltocatoque ni tlanahuatilme. Amo tijchijtlahualajque catli eltoc ijcuilijtoc ipan ni amatlapohuali.

<sup>14</sup> Huajca yajque nopa totajtzi Hilcias, ihuaya Ahicam, Achor, Safán huan Asaía hasta nopa yancuic colonia ipan Jerusalén huan quiitatoj nopa sihua tlajtol pannextijquetl Hulda. Yaya eliyaya isihua Salum, huan Salum eliyaya icone Ticva huan iixhui Harhas. Huan Harhas eliyaya nopa tlatcatl catli quiajocui nopa yoyome para totajtzitzi ipan tiopamitl. <sup>15</sup> Huan Hulda nimantzi quihhui:

—Xiquihhuica nopa tlatcatl catli anmechtitlantoc para TOTECO catli toDios tiisraelitame quej ni quijtohua: <sup>16</sup> ‘Na nijsosolos ni altepetl huan nochi catli itztoque nica quen eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli tijpojtoc ta catli titlanahuatijquetl tlen tlali Judá.

<sup>17</sup> Nijsemanas pampa nomasehualhua nechtlahuelcajtoque huan quintlatilijtoque copali nopa tlaixcopincayome huan teteyome catli amo Dios. Yeca tlhuel nechcualancamacatoque ni masehualme huan amo tlamis nocualancayo hasta niquntlatzacuiltis. <sup>18</sup> Pero xiyaca campa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá catli anmechtitlantoc para anquimatise catli na niITECO nijchihuas. <sup>19</sup> Huan xiquihhui: ‘Nijmati ta tijchijqui yamanic moyolo quema tijcajqqui para eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali para nijsosolos ni altepetl huan nochi catli itztoque nica. Huan timoechcapantlani quema tijcajqqui para ni altepetl elis tlatelchihuali huan tlatziticatoc. Nojquiya tijtzayanqui moyoyo huan tichocac noixpa. Huajca na, catli nimoTECO, nojquiya ya nimitzactoc. <sup>20</sup> Huan amo niquntitlanis catli quisosolose ni altepetl huan imasehualhua hasta ya timictos huan ya tlantos mitztlalpa-chojtose. Nimitzcahuilis timiquis huan mitztlalpa-chojtose quema amo onca tlahuilancayotl. Huan ta amo tiquitas catli fiero ipantis ni altepetl.’

Quej nopa TOTECO quihhui Tlanahuatijquetl Josías por itlatitlanilhua ica nopa sihuatl. Huan teipa nopa tlacame mocuepque huan quiyolmelahuatoj Tlanahuatijquetl Josías catli quihhuijqtoya nopa sihua tlajtol pannextijquetl.

## 23

### *Quipojqque icamanal TOTECO tlamiyacapa*

<sup>1</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Josías tlanahuati ma mosentilica nochi huehue tlacame catli tlayacanayaj ipan tlali Judá huan ipan altepetl Jerusalén. <sup>2</sup> Huan yajqui nopa tlanahuatijquetl ipan ichaj TOTECO ica nochi masehualme catli Jerusalén huan tlali Judá ehuani, huan inihuaya nochi totajtzitzi huan nochi tlajtol pannextiani. Yajque nochi masehualme tlen catli más huehuentziti hasta catli más tziquitetziti. Huan iniixpa nochi nopa tlanahuatijquetl quipojqqui nochi nopa amatlapohuali catli quipantijtoya tiopan calijtic catli quipixtoya nopa camanal sencahuali catli TOTECO quichijtoya ica israelitame. Huan nochi quitlacaquiliyaya.

<sup>3</sup> Huan teipa nopa tlanahuatijquetl moquetzqui nechca nopa hueyi tlaquetzali campa moquetza se tlanahuatijquetl para quichihuas se tlanahuatili huan sempa quichijqui nopa camanal sencahuali ica TOTECO. Motemacac iixpa TOTECO para ica nochi iyolo huan ica nochi ialma quineltoacas nochi itlanahuatilhua TOTECO, huan quitlamichihuas nochi itlamachtilhua huan nochi catli quijto ipan nopa camanal sencahuali. Huan

nochi masehualme nojquiya motemacaque quichihuase nochi tlanahuatilme ipan nopa camanal sencahuali.

*Josías quichijqui cuali tequitl*

<sup>4</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Josías quinahuatij nopa hueyi totajtzi Hilcías, huan nopa totajtzi catli quihuicayayaj nopa ompa tequiticayotl huan totajtzi catli tlamocuitlahuaj ipan puerca para ma quiquixtica ipan itiopa TOTECO nochi tlamantli catli quitequihuijqe para quihueyichihuase Baal, Asera, sitlalime huan nochi tlamantli catli onca ipan ilhuicactli. Huan quintlatijque huejca tlen Jerusalén ipan cuatitlamitl catli itoca Cedrón. Huan teipa quihuicaque nopa cuanextli hasta ipan Betel. <sup>5</sup> Huan Tlanahuatijquetl Josías quinijcuini nopa totajtzi catli quinhueyichijque tlaixcopincayome catli quintequitlaliytoyaj nopa achthui tlanahuatiani tlen tlali Judá para ma quitlatica copali ipan inintlaixpa nopa teteyome campa hueli ipan tlali Judá huan ipan Jerusalén. Quitlatiliyayaj copali Baal, tonati, metztlí huan nochi sitlalime huan catli onca ipan ilhuicactli. <sup>6</sup> Nojquiya Josías quiquixti nopa fiero tlaquetzali tlen nopa tlaixcopincayotl Asera catli eltoya ipan itiopa TOTECO huan quihuicaque tlen altepetl Jerusalén hasta nopa tlamayamitl catli itoca Cedrón huan quitlatijque. Teipa quitisqui catli mocajqui hasta san elqui cuanextli. Huan teipa quiseமானqui ipan campo santo campo quintojqe mijcatziti teicneltziti. <sup>7</sup> Huan nojquiya quintlahuiso campa mocajque nopa sodomitame huan ahuilnenca sihuame catli quichihuayayaj tlen hueli ipan ichaj TOTECO ica catli hualayayaj para quej nopa quiijtohuayayaj quinhueyichihuayayaj inintiotziti. Huan quinsosolo nopa yoyoncalme catli nopa sihuame quijzontoyaj para ipan quihueyitlalise Asera.

<sup>8</sup> Teipa Tlanahuatijquetl Josías tlanahuati ma hualaca nochi TOTECO itotajtzi catli itztoyaj ipan altepeme campa hueli ipan tlali Judá. Huan Josías quinsosolo nochi tlaixpame tlen altepetl Geba ica norte hasta Beerseba ica sur campa itotajtzi TOTECO quitlatiyayaj copali pampa san oncac caquihuili ma onca tlaixpamitl ipan altepetl Jerusalén. Huan Josías quitlahuiso nopa tlaixpamitl catli eltoya ipuertajteno ichaj nopa hueyi tequitiquetl Josué. Nojquiya quitlahuiso nopa tlaixpamitl catli eltoya ipochco nopa puerta campa nochi calaquij ipan altepetl Jerusalén. <sup>9</sup> Pero nopa totajtzi catli tlaicajtoyaj ipan tlaixpame catli eltoya campa hueli ipan tepeme ayacmo quincahuili ma quinechahuica itlaixpa TOTECO ipan altepetl Jerusalén. Pero quena, quincahuiliyayaj ma quicuaca nopa pantzi catli amo quipixqui tlasonejcaoyotl ininhuaya iniicnihua catli totajtzi.

<sup>10</sup> Josías nojquiya quisosolo nopa tlaixpamitl para nopa teteyotl Tofet catli eltoya ipan nopa tlamocli itoca Benhinom para ayacmo quema aqui hueli quitlatis ioquichpil o isihuapil nopona quen se nemactli para nopa teteyotl Moloc. <sup>11</sup> Nojquiya quinijcuini nopa cahuayojme catli nopa achthui tlanahuatiani tlen tlali Judá quinecahuilijtoyaj. Nopa cahuayojme itztoyaj nechca campa nochi calaquij ipan itiopa TOTECO. Itztoyaj nechca icuarto se tequitiquetl itoca Natánmelec catli imaco eltoya nopa cali. Nojquiya quintlatijque nopa tlahuilanca carros catli quitemactilijtoyaj tonati para quihueyimatis quen tonati elisquia se dios.

<sup>12</sup> Huan nojquiya Tlanahuatijquetl Josías quintlahuiso nopa tlaixpame catli nopa tlanahuatiani tlen tlali Judá quisencajtoyaj itzonatipa ichaj nopa tlanahuatijquetl campa yohuiyaya para mosiyajquetzas campa itoca icuarto Acáz. Nojquiya Josías quinsemanqui nopa tlaixpame catli Tlanahuatijquetl Manasés quinsencajtoya ipan nopa ome calixpamitl tlen itiopa. Quinchijqui cuechtic huan nochi nopa tlaitejpoctli catli mocajqui quitepehuatoj ipan nopa hueyatl Cedrón. <sup>13</sup> Nojquiya Tlanahuatijquetl Josías quinsosolo nopa tlaixpame catli eltoya ipan ne se lado altepetl Jerusalén ica campa hualquisa tonati huan ica sur tlen campa itoca Tepetl Tlen Tlasosollistli. Nopa tlaixpame elqui catli Salomón, tlanahuatijquetl tlen tlali Israel huejcayja, quisencajtoya para Astoret, nopa fiero tlaixcopincayotl catli nopa sidonios quihueymatque, huan para Quemos nopa fiero tlaixcopincayotl tlen nopa moabitame, huan para Milcom nopa fiero tlaixcopincayotl tlen nopa amonitame. <sup>14</sup> Huan quinchijqui cuechtic nopa teteyome tlen tetl huan quinsemanqui nopa fiero tlaquetzalne tlen nopa tlaixcopincayotl Asera, huan quitemiti campa moquetztoya nopa tlaixpame ica iniomio mijcatziti para amo aqui hueli quinechcahuis.

<sup>15</sup> Huan nojquiya Josías quisosolo nopa tlaixpamitl huejcapa nepa ipan Betel catli Tlanahuatijquetl Jeroboam, icone Nabat, quichijqui quema quinnextiliyaya israelitame ma tlajtlaicolchihuaca huan ma quihueyichihuaca TOTECO ica teteyome. Quinchijqui cuechtic nopa teteyome huan quitlati nopa fiero tlaquetzalne para Asera. <sup>16</sup> Huan quema Josías tlachiyayaya campa hueli, quitac sequin mijcaostome nopona ipan nopa tlaixtemolis. Huan tlanahuati ma quiquixtica nochi omitl catli oncac ipan nopa mijcaostome huan ma quitlatica ipan nopa tlaixpamitl ipan Betel para ma quijtlaco nopa tlaixpamitl.

Quej nopa panoc tate Toteco Dios ica itlajtol pannextijca quuijtojtoya panosquía huejcajya quema itztoya Tlanahuatijquetl Jeroboam. <sup>17</sup> Huan Tlanahuatijquetl Josías quuijto:

—¿Tlaque tlamantli tetl moquetztoz nepa huan tlaque quuijtohua itlajcuilol?

Huan nopa masehualme ipan nopa altepetl quinanquijlique:

—Quuijtohua para nepa campa quitojque nopa tlajtol pannextijquetl catli hualajqui tlen tlali Judá huan tlayolmelahuaco para teipa quitlatisquía mijcaomtl ipan ni tlaixpamtl nica Betel, senquistoc quen ta tijchijtoc ama.

<sup>18</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Josías tlanahuati:

—Xijcahuaca. Ma amo aqui quiajasi iomiyo.

Huan quej nopa quitlepanitaque iomiyo huan nojquiya iomiyo nopa huehue tlajtol pannextijquetl catli hualajqui tlen tlali Samaria.

<sup>19</sup> Teipa quen quichijtoya ipan Betel, Tlanahuatijquetl Josías quisosolo nochi nopa piltiocaltziti para tlaixcopincayome huan nopa tlaixpame huejcapa catli oncayaya ipan nochi nopa altepeme catli altepetl Samaria quinnahuatía. Nopa piltiocaltziti quinchijchijque miyac huejhueyi tlanahuatiani ipan tlali Israel huan yeca tlahuel quicualancamacaque TOTECO. <sup>20</sup> Huan teipa Tlanahuatijquetl Josías quinmicti nozona campa inintlaixpa nochi nopa totajtziti catli tlaicajtoyaj ipan nopa tlaixpame. Nojquiya quitlatijque inomiyo mijcatziti ipan nopa tlaixpame para quiniytlacose. Teipa Josías sempa mocuepqui ipan altepetl Jerusalén.

*Josías quielnamijqui nopa Pascua Ilhuil*

<sup>21</sup> Teipa Tlanahuatijquetl Josías quichijqui se tlanahuatili catli quuijto: “Monequi nochi masehualme ma quielnamiquica nopa Pascua Ilhuil para TOTECO Dios quen eltoc ijcuiljtoc ipan nopa amatlapohuali tlen nopa camanal sencahuali ica TOTECO.”

<sup>22</sup> Amo quema quielnamictoyaj se Pascua Ilhuil quej ni ipan nochi xihuitl quema itztoyaj nopa huejhueyi tlanahuatiani ipan nopa tlali Israel huan ipan tlali Judá huan niyon hasta huejcajya quema jueces tlanahuatiyaj ipan tlali Israel. <sup>23</sup> Eltoya quema Tlanahuatijquetl Josías yohuiyaya para 18 xihuitl tlanahuatis quema quielnamijque nopa Pascua Ilhuil iixpa TOTECO ipan altepetl Jerusalén.

*Josías quiquixti catli amo cuali*

<sup>24</sup> Huan Tlanahuatijquetl Josías nojquiya quinmicti nochi tetlajchihuiani huan tlamatini. Quintlamisoso nochi tlaixcopincayome huan teteyome ipan techaj huan catli masehualme quinhueyichihuayajay campa hueli ipan altepetl Jerusalén huan ipan nochi tlali Judá. Quichijqui ni para quitlamichihuas nochi nopa tlanahuatilme catli eltoc ijcuiljtoc ipan nopa amatlapohuali catli quiajaitoyaya Hilcías, nopa hueyi totajtziti, ipan itiopa TOTECO.

<sup>25</sup> Amo quema oncatoya seyoc tlanahuatijquetl quen Josías catli moyolcuepqui, huan quitoquili TOTECO ica nochi iyolo, huan ica nochi itonal huan ica nochi ichicahualis. Huan quineltoquili nochi nopa itlanahuatilhua Moisés. Niyon teipa amo quema oncac seyoc quen ya.

<sup>26</sup> Huan masque Josías quichijqui nochi catli cuali, TOTECO noja quisenhuiquili cualani ica tlali Judá ehuani por nochi catli fiero quichijtoya Tlanahuatijquetl Manasés achtihuiya catli tlahuel ica quicualancamacac. <sup>27</sup> Huan yeca quuijto TOTECO para quitlahuelcahuas tlali Judá quen quitlahuelcajtoya tlali Israel. Huan quitlahuelcahuas altepetl Jerusalén catli quitlapejpenijtoya huan nopa tiopamtl campa quuijtojtoya para nozona masehualme ma quitlepanitaca.

*Imiquilis Josías*

<sup>28</sup> Huan nopa sequinoc tlamantli catli panoc ipan itequi Tlanahuatijquetl Josías huan nochi catli quichijqui eltoc ijcuiljtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Tlanahuatiani Ipan Tlali Judá. <sup>29</sup> Ipan nopa tonali quema tequitiyaya Josías, nopa Tlanahuatijquetl Neco catli eliyaya Faraón ipan tlali Egipto yajqui hasta nopa hueyatl Eufrates para quipalehuiti nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria. Huan Tlanahuatijquetl Josías yajqui ininhuaya isoldados para quinhuilanati, pero Tlanahuatijquetl Neco quimicti Josías quema monamijque ipan Meguido. <sup>30</sup> Huan itequipanojcahua Josías quitlalijque itlacayo ipan se tlahuilanca carro huan quihuicaque tlen Meguido hasta altepetl Jerusalén. Huan quitlaltojque campa quicuaitlalijtoyaj para ya. Huajca nopa masehualme quitzonaltijque ica aceite Joacaz, icone Josías, huan quichijque tlanahuatijquetl.

*Joacaz tlanahuati eyi metztlí ipan Judá*

<sup>31</sup> Huan Tlanahuatijquetl Joacaz quipiyayaya 23 xihuitl quema pejqui tlanahuatía ipan altepetl Jerusalén huan tlanahuati eyi metztlí. Inana itoca eliyaya Hamutal huan inana eliyaya iichpoca Jeremías catli ejqui altepetl Libna. <sup>32</sup> Pero Tlanahuatijquetl Joacaz quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO quen ihuejcapan tatahua quichijtoyaj. <sup>33</sup> Huan

Tlanahuatijquetl Necao, catli eliyaya Faraón ipan tlali Egipto, quitzajqui Joacaz ipan altepetl Ribla ipan tlali Hamat para ayacmo huelis tlanahuatis ipan Jerusalén. Nojquiya Necao quinfuerzajhui tlali Judá ehuani ma tlaxtlahuaca 33 kilos tlen plata huan 33 kilos tlen oro quen impuesto. <sup>34</sup> Huan nopa Faraón Necao quitlali Eliaquim, seyoc icone Josías, para elis tlanahuatijquetl. Pero Necao quitocaxpatlac Eliaquim huan quitocaxti Joacim. Huan Joacaz catli Necao quipixtoya tzactoc, quihuicac hasta tlali Egipto huan nozona mijqui. <sup>35</sup> Huan Joacim quintlajtlani nopa masehualme ipan Judá ma tlaxtlahuaca impuestos quen imiyaca nopa ricojyotl catli sesen quiqipiyaya. Teipa quimacac nopa plata huan oro Faraón Necao huan quej nopa huelqui quitlaxtlahui nopa impuesto catli quintlajtlanjtoya.

#### *Joacim tlanahuati ipan tlali Judá*

<sup>36</sup> Huan Tlanahuatijquetl Joacim quiqipiyaya 25 xihuitl quema pejqui tlanahuatía huan tlanahuati ipan altepetl Jerusalén 11 xihuitl. Huan inana itoca eliyaya Zebuda huan yaya eliyaya iichpoca Pedaiás catli ejqui ipan altepetl Ruma. <sup>37</sup> Pero Joacim quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO senquistoc quen ihuejcapan tatahua quichijtoyaj.

## 24

#### *Joacim monejqui quitlaxtlahuis tomi Nabucodonosor*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali quema tlanahuatiyaya Joacim ipan tlali Judá, Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia hualajqui ica isoldados huan calajque ipan tlali Judá. Huan Joacim motemacac ica ya. Huajca elqui itequipanojca huan quichijqui nochi catli quinahuati para eyi xihuitl. Pero teipa Tlanahuatijquetl Joacim moyolajcomanqui ica Nabucodonosor para tlali Judá ma ayacmo elis imaco. <sup>2</sup> Pero TOTECO quintitlanqui ipan tlali Judá miyaqui soldados catli caldeos, sirios, moabitame huan amonitame para tlachtequise huan para quisosolose tlali Judá quen tlayolmelajqui ica itlajtol pannextijcahua [24:2 Isaías, Miqueas, Habacuc huan Jeremías tlayolmelajtoyaj para panos ni tlamantli.] para panos. <sup>3</sup> Melahuac nochi ya ni ipantic tlali Judá pampa TOTECO tlanahuatijtoya para quej ni ma pano, pampa quinequiyaya quitalhuelcahuas tlali Judá por itlajtlacolhua Tlanahuatijquetl Manasés. <sup>4</sup> Pampa Manasés quinmicti miyaqui masehualme catli amo tleno quichijtoyaj huan elqui quen quitemiti altepetl Jerusalén ica estli iixpa TOTECO. Huan yeca TOTECO ayacmo quinejqui quintlapojpolhuis Judá ehuani.

#### *Imiquilis Joacim*

<sup>5</sup> Nopa sequinoc tlamantli catli panoc ipan itequi Tlanahuatijquetl Joacim huan nochi catli quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Catli Quichijque Nopa Tlanahuatiani Ipan Tlali Judá. <sup>6</sup> Huan quema mijqui Joacim, pejqui tlanahuatia icone catli itoca eliyaya Joaquín. <sup>7</sup> Huan teipa ayacmo quema mocuepqui nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Egipto ipan tlali Judá. Pampa ama nopa Tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia moaxcatijtoya nopa tlali tlen nopa atlatliti tlen tlali Egipto hasta nopa hueyatl catli itoca Eufrates.

#### *Joaquín tlanahuati ipan tlali Judá*

<sup>8</sup> Huan Tlanahuatijquetl Joaquín quiqipiyaya 18 xihuitl quema pejqui tlanahuatía huan tlanahuati ipan altepetl Jerusalén eyi metztli. Inana itoca eliyaya Nehusta huan yaya elqui iichpoca Elnatán catli ejqui ipan Jerusalén. <sup>9</sup> Huan Joaquín quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO quen quichijtoya itata.

<sup>10</sup> Ipan itequi Tlanahuatijquetl Joaquín tlen tlali Judá, isoldados Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia ajsicoj huan quiyahualojque altepetl Jerusalén huan pejque quihuilanaj. <sup>11</sup> Quema quihuilanayayaj nopa altepetl, ajsitihuetzico Tlanahuatijquetl Nabucodonosor. <sup>12</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Joaquín ipan Jerusalén quisqui ipan altepetl ihuaya inana, itequipanojcahua, huan nochi itlapalehuajcahua para quinamiquise nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan motemacase ica ya. Huan Tlanahuatijquetl Nabucodonosor quinitzqui huan quinilpi. Tlanahuatijquetl Nabucodonosor yohuiyaya para chicueyi xihuitl tlanahuatía ipan Babilonia quema quitzqui Tlanahuatijquetl Joaquín. <sup>13</sup> Huan quen TOTECO quijtojtoya para mochihuas, Nabucodonosor quiquixti nochi catli yejectzi huan patiyto ipan itioya TOTECO huan ipan ichaj tlanahuatijquetl huan quihuicac ipan itlal. Huan nopa huejhueyi tlamantli tlen oro catli huejcayya Salomón, nopa tlanahuatijquetl tlen nochi israelitame, quisencajtoya ipan tiopamitl monejqui quintejtejque para huelque quihuicaque. <sup>14</sup> Huan Tlanahuatijquetl Nabucodonosor quihuicac 10 mil masehualme ilpitoque tlen altepetl Jerusalén. Ininhuaya itztoyaj nochi

tlayacanani ipan nopa tlali, huan nochi tlayacanca soldados, calchihuani huan teposchihuani. Huajca san mocajque ipan tlali Judá hasta itlal catli itoca Babilonia. 16 Ica nochi quinhuicac 7 mil soldados catli más yajatij huan mil calchihuani huan teposchihuani catli más quimatque, huan nochi masehualme catli más tetique para yase ipan tlahuilancayotl. 17 Teipa Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia quitequimacac Matanías para elis tlanahuatijquetl ipan tlali Judá huan quitocaxpatlac huan quitocaxti Sedequías. Tlanahuatijquetl Matanías o Sedequías elqui itío Tlanahuatijquetl Joaquín catli Nabucodonosor quihuicac ihuaya ilpitoc ipan Babilonia.

#### *Sedequías tlanahuati ipan tlali Judá*

18 Sedequías quipiyayaya 21 xihuitl quema pejqui tlanahuatía, huan tlanahuati ipan altepetl Jerusalén 11 xihuitl. Inana itoca eliyaya Hamutal huan yaya eliyaya iichpoca nopa Jeremías catli ejqui altepetl Libna. 19 Pero Tlanahuatijquetl Sedequías quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO quen quichijtoya ihueyi tata, Joacim. 20 Huajca ica ni tlamantli fiero catli quichijtoya, cualanqui TOTECO ica altepetl Jerusalén huan tlali Judá ehuan huan quijjto quintlahuelcahuas huan ya nopa quichijqui.

Teipa Tlanahuatijquetl Sedequías mosisini ica nopa Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia para ayacmo quitequimpanos.

## 25

#### *Huetzqui Jerusalén imaco Nabucodonosor*

1 Huajca ipan 10 itequi nopa metztlí majtlacltli ipan toisraelita calendario [25:1 Ipan 15 itequi enero ipan tocalendario tlen ama.], quema Tlanahuatijquetl Sedequías yohuiyaya para chichnahui xihuitl ipan itequi, Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen Babilonia hualajqui ica nochi soldados para quihuilanas altepetl Jerusalén. Huan quiyahualojque nopa altepetl huan pejqque quitemaj tlali iixmelac nopa tepamitl para quisencahuase se tlaxtlejcolis para huelis panose itzonatipa nopa huejcapantic tepamitl catli quiyahualojtoya nopa altepetl. 2 Huan nozona mocajque soldados quiyahualojtoyaj itepa nopa altepetl hasta quema Tlanahuatijquetl Sedequías yohuiyaya para 11 xihuitl tlanahuatis huan amo quincahuayayaj catli tzactoyaj nozona ma quicalaquica tlacualistli. 3 Huan ipan 9 itequi nopa nahui metztlí ipan toisraelita calendario [25:3 Ipan 14 itequi agosto ipan tocalendario tlen ama.], nochi masehualme ya apismiquiyayaj ipan nopa altepetl pampa ya tlantoya nochi tlacualistli. 4 Huajca nopa Jerusalén ehuan quicoyonijque nopa tepamitl huan masque nopa soldados quiyahualojtoyaj nopa altepetl, nopa tlanahuatijquetl tlen Jerusalén huan nochi soldados cholojque tlen nopa altepetl ica tlayohua para amo apismiquise. Huan quisque ipan nopa puerta catli eltoya tlatlajco nopa ome tepamitl iica ixochimil ipan tlanahuatijquetl, huan cholojtejqque. Huan quiixcotonque nopa mila huan yajque ipan ojtlí para nopa hueyatl Jordán. 5 Pero nopa soldados tlen Babilonia quintoquilijque huan quiajsito Tlanahuatijquetl Sedequías ipan nopa tlamayamitl tlen Jericó. Huan nochi soldados ya quitlahuelcajayaj huan mosemantoyaj campa hueli. 6 Huan nopa Babilonia soldados quiiizquijque Sedequías huan quihuicaque campa itztoya Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen Babilonia ipan altepetl Ribla. Nozona Nabucodonosor quinpohuili tlaque tlatzacuilitli quiselisquía Sedequías. 7 Huan nopa Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlanahuati ma quinmictica nochi iconehua Sedequías iixpa para Sedequías ma quiiatas. Huan teipa quijjto ma quiquixtilica iixteyolhua Sedequías huan ma quiiilpica ica tepos cadena para ma nejnemis hasta tlali Babilonia.

#### *Quisosojojque itiopa TOTECO*

8 Ipan 7 itequi nopa macuili metztlí ipan toisraelita calendario [25:8 Ipan 14 itequi agosto ipan tocalendario tlen ama.], quema Tlanahuatijquetl Nabucodonosor yohuiyaya para 19 xihuitl tlanahuatis, ajsico Nabuzaradán ipan altepetl Jerusalén. Yaya eliyaya itemach catli más hueyi nopa tlanahuatijquetl tlen Babilonia huan itlayacanca soldado. 9 Huan yaya quitlati ihueyi tiopa TOTECO huan icaltlanahuatl nopa tlanahuatijquetl huan nochi calme catli oncayaya nozona. Nochi catli cuali quitlati. 10 Huan nopa hueyi tlayacanquetl Nabuzaradán quinyacanqui nochi soldados tlen Babilonia para quitlahuisojque nopa tepamitl catli ica moyahualojtoya altepetl Jerusalén. 11 Teipa Nabuzaradán itemach nopa tlanahuatijquetl quinhuicac ilpitoc nochi masehualme catli noja mocajtoyaj ipan altepetl, ihuaya nochi sequinoc masehualme huan soldados catli ya motemacatoyaj para quitequimpanose nopa tlanahuatijquetl tlen Babilonia. 12 Pero nopa tequitiquetl,

Nabuzaradán, quincahuili sequin catli tlahuel teicneltziti ma mocahuaca ipan tlali Judá para ma tequitica ipan nopa mili huan xomeca mili ipan nopa tlali.

<sup>13</sup> Huan nopa Babilonia ehuan quinpostejque nopa huejhueyi tlaquetzalme tlen bronce catli eltoya ipan ichaj TOTECO, ihuaya nopa carretillas ica yantas tlen bronce. Nojquiya quipostejque nopa hueyi paila catli itoca “hueyi atl” catli quichijtoyaj ica bronce. Huan nochi bronce quihuicaque para tlali Babilonia. <sup>14</sup> Huan nojquiya quihuicaque nopa tepostli catli ipan quitemaj cuanextli, huan nopa palas, huan nopa hueyi tepos cucharas catli ica quisehuiyayaj tlahuili, huan trastes huan nochi sequinoc tlamantli tlen bronce catli quitequihuiyayaj quema quimacayayaj tlaacajahualistli TOTECO. <sup>15</sup> Huan nojquiya nopa tlayacanquetl tlen soldados quihuicac nochi tepostli para tlicoli huan copali catli quichijtoyaj ica oro o ica plata.

<sup>16</sup> Nopa ome tlaquetzalme, huan hueyi paila catli itoca nopa Hueyi Atl, huan nopa carretillas ica yantas para quihualicase atl, amo huelque quintamachihuase inietica pampa tlahuel pano etc. Nochi ni tlamantli Tlanahuatijquetl Salomón quisencajtoya para ichaj TOTECO. <sup>17</sup> Ihuejcapanca sesen nopa tlaquetzali eliyaya pano chicueyi metros. Huan quipiyayaya iyejyejca catli nojquiya elqui senquistoc bronce. Huan iyejyejca catli quitepachoyaya huejcapa yahualtic nopa tlaquetzali panoyaya ome metros ihuejcapanca. Huan ipan iyejyejca quipixqui granadas catli quichijchijtoya tlen bronce huan nojquiya quej nopa elqui ipan nopa seyoc tlaquetzali.

#### *Itlanahuatilis Seraiás*

<sup>18</sup> Huan nopa tlayacanquetl tlen isoldados Nabucodonosor nojquiya quihuicac nopa hueyi totajtzi Seraiás, huan nopa teipa totajtzi catli itoca Sofonías, huan nopa eyi tlacame catli más huejhueyi catli quimocuitlahuijque ipuerta nopa tiopamitl. <sup>19</sup> Huan tlen nopa masehualme catli noja motlatiyayaj ipan altepetl, quinpanti se tlayacanquetl tlen soldados, huan macuilti masehualme catli quiconsejomacatoyaj nopa tlanahuatijquetl. Nojquiya quipanti nopa tlayacanca tlajcuilojquetl tlen soldados catli quiniuculo nochi tlacame quema mochijque soldados ipan nopa tlali huan ininhuaya quinpanti seyoc 60 masehualme. <sup>20</sup> Nabuzaradán, nopa tlayacanquetl tlen soldados, quihuicac nochi ipan altepetl Ribla ipan tlali Hamat campa itztoya Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia. <sup>21</sup> Huan yaya quintlamicoco hasta quinmicti nopona ipan Ribla tlen tlali Hamat. Quej nopa elqui quema quinquixtijque Judá ehuan tlen inintlal huan quihuicaque ilpitoque para Babilonia.

#### *Miyaqui israelitame cholojtejque hasta Egipto*

<sup>22</sup> Huan Nabucodonosor nopa tlanahuatijquetl tlen Babilonia quitlali Gedalías catli eliyaya icone Ahicam huan iixhui Safán para ma eli iningobernador nopa quentzi masehualme catli quincajqui ipan tlali Judá. <sup>23</sup> Huan quema nopa tlayacanani huan ininsoldados catli mosemantoyaj huan motlatijtoyaj campa hueli ipan tlali Judá quicajque para Gedalías itztoya gobernador, yajque ipan altepetl Mizpa para ihuaya camanaltise. Nojquiya itztoyaj ininhuaya Ismael, icone Netanías; Johanán, icone Carea; Seraiás, icone Tanhumet catli ejqui Netofa; huan Jaazanías, icone se tlatcatl catli ejqui ipan Maaca. Huan ininhuaya itztoyaj miyac ininsoldados. <sup>24</sup> Huajca nopa Gedalías tlastestigojquetzqui huan quinilhui sintla motemacásquía ica nopa Babilonia ehuan huan quichihuasquía nochi catli quinilhuisquía, huajca nochi elisquía cuali huan quincahuilisquía ma mocahuaca ipan inintlal.

#### *Quimictijque Gedalías*

<sup>25</sup> Pero ipan metztlí chicome ipan toisraelita calendario [25:25 Ipan octubre o noviembre ipan tocalendario tlen ama.], yajqui altepetl Mizpa nopa tlatcatl catli itoca Ismael, catli icone Netanías huan iixhui Elisama, huan catli eliyaya se ininteiximatca nopa tlanahuatiani catli achihuiya itztoyaj. Huan Ismael quihuicac ihuaya majtactli ihuampoyohua huan quimictijque gobernador Gedalías huan nochi tlacame catli itztoyaj ihuaya masque tlali Judá ehuan o tlali Babilonia ehuan.

<sup>26</sup> Huajca cholojtejque nochi nopa tlali Judá ehuan catli noja mocajque, masque catli más teicneltziti o catli más huejhueyi. Huan no cholojtejque nopa tlayacanani tlen soldados catli mocajque. Huan nochi yajque ipan tlali Egipto pampa tlahuel quinimacasiyayaj nopa Babilonia ehuan.

#### *Quicahuili Joaquín ma itzto majcajtoc ipan tlali Babilonia*

<sup>27</sup> Huan quema Tlanahuatijquetl Joaquín yohuiyaya para 37 xihuitl para quihuicacatoyaj hasta tlali Babilonia, pejqui tequitli ipan Babilonia se yancuic tlanahuatijquetl itoca Evil Merodac. Huan yaya quitlasojtlac Tlanahuatijquetl Joaquín huan quiquixti ipan tlatzactli huan quicajqui majcajtoc ipan 27 itequi nopa metztlí majtactli huan ome ipan toisraelita



calendario [25:27 Ipan 2 itequi abril ipan tocalendario tlen ama.]. <sup>28</sup> Huan quicamanalhui ica yejectzi, huan quicahuili ma mosehuis campa quiptiyayaya más tlatlepanitacayotl que ne sequinoc tlanahuatiani catli quintlantoyaj huan quihuicatoyaj tlati Babilonia. <sup>29</sup> Huan quimacac iyoyo catli yancuic quen ipatlaca catli quitequihuiyaya ipan tlatzactli. Huan quicahuili ma tlacua ihuaya mojmostla para nochi inemilis. <sup>30</sup> Nojquiya nopa tlanahuatij-quetl quimacayaya tlacualistli huan catli monequi para mopanoltis hasta mijqui.

## 1 Crónicas

### *Quenicatza tlacajtiyajque masehualme tlen Adán hasta Noé*

<sup>1</sup> Nopa achtihui tlatcatl catli itztoya, itoca eliyaya Adán.

Huan teipa quipixqui icone catli itoca Set.

Huan Set teipa quipixqui icone catli itoca Enós.

Huan Enós teipa quipixqui icone catli itoca Cainán.

<sup>2</sup> Huan Cainán teipa quipixqui icone catli itoca Mahalaleel.

Huan Mahalaleel teipa quipixqui icone catli itoca Jared.

Huan Jared teipa quipixqui icone catli itoca Enoc.

<sup>3</sup> Huan Enoc teipa quipixqui icone catli itoca Matusalén.

Huan Matusalén teipa quipixqui icone catli itoca Lamec.

Huan Lamec teipa quipixqui icone catli itoca Noé.

### *Icnehua Noé*

<sup>4</sup> Huan Noé quinpixqui icnehua catli quintocaxtiyayaj: Sem, Cam huan Jafet.

### *Icnehua huan iixhuihua Jafet*

<sup>5</sup> Huan Jafet quinpixqui icnehua catli quintocaxtiyayaj: Gomer, Magog, Madai, Javán, Tubal, Mesec huan Tiras.

<sup>6</sup> Huan Gomer quinpixqui icnehua catli quintocaxtiyayaj: Askenaz, Rifat huan Togarma.

<sup>7</sup> Huan Javán quinpixqui icnehua catli quintocaxtiyayaj: Elisa, Tarsis, Quitim huan Dodanim.

### *Icnehua huan iixhuihua Cam*

<sup>8</sup> Huan Cam quinpixqui icnehua catli quintocaxtiyayaj: Cus, Mizraim, Canaán huan Fut.

<sup>9</sup> Huan Cus quinpixqui icnehua catli quintocaxtiyayaj: Seba, Havila, Sabta, Raama huan Sabteca.

Huan Raama quinpixqui icnehua catli quintocaxtiyayaj Seba huan Dedán.

<sup>10</sup> Nojquiya Cus quipixqui seyoc icone catli itoca Nimrod. Nochi campa hueli ipan tlatipactli quiiximatiyayaj Nimrod para se tlatcatl ica miyac chicahualistli.

<sup>11</sup> Huan tlen Mizraim hualajque ipan nopa xinachtli masehualme catli quintocaxtiyayaj: ludimeos, anameos, lehabeos, naftureos, <sup>12</sup> patruseos, caftoreos huan caslueos. Huan teipa tlen iniixhuihua nopa caslueos hualajque nopa filisteos.

<sup>13</sup> Huan Canaán quinpixqui icnehua catli quintocaxtiyayaj Sidón huan Het. <sup>14</sup> Huan Canaán nojquiya elqui inihuejcapan tata nopa tlamantli masehualme catli quintocaxtiyayaj: jebuseos, amorreos, gergeseos, <sup>15</sup> heveos, araceos, sineos, <sup>16</sup> arvadeos, zemareos huan nopa hamateos.

### *Icnehua huan iixhuihua Sem*

<sup>17</sup> Huan Sem quinpixqui icnehua catli quintocaxtiyayaj: Elam, Asur, Arfaxad, Lud, Aram, Uz, Hul, Geter huan Mesec. <sup>18</sup> Huan Arfaxad quipixqui se icone catli itoca Sela. Huan Sela quipixqui icone catli itoca Heber. <sup>19</sup> Huan Heber quinpixqui ome icnehua. Se itoca eliyaya Peleg huan seyoc Joctán. Quitocaxti icone Peleg (Peleg quinequi quiiijos “Motlajcoxelojtoc”.) pampa ipan nopa tonali quema itztoyaj, moxelo tlatipactli.

<sup>20</sup> Joctán quinpixqui icnehua catli quintocaxtiyayaj: Almodad, Selef, Hazar Mavet, Jera, <sup>21</sup> Adoram, Uzal, Dicla, <sup>22</sup> Ebal, Abimael, Seba, <sup>23</sup> Ofir, Havila huan Jobab. Nochi ni tlacame eliyayaj icnehua Joctán.

### *Iixhuihua Sem*

<sup>24</sup> Huan Sem, icone Adán, quipixqui se icone catli quitocaxtiyayaj Arfaxad.

Huan Arfaxad quipixqui icone catli quitocaxtiyayaj Sela. Huan Sela quipixqui icone catli quitocaxtiyayaj Heber.

<sup>25</sup> Huan Heber quipixqui icone catli quitocaxtiyayaj Peleg.

Huan Peleg quipixqui icone catli quitocaxtiyayaj Reu.

Huan Reu quipixqui icone catli quitocaxtiyayaj Serug.

<sup>26</sup> Huan Serug quipixqui icone catli quitocaxtiyayaj Nacor.

Huan Nacor quipixqui icone catli quitocaxtiyayaj Taré.

<sup>27</sup> Huan Taré quipixqui icone catli quitocaxtiyayaj Abram catli teipa quitocaxtijque Abraham.

### *Icnehua Abraham*

<sup>28</sup> Huan Abraham quinpixqui icnehua catli quintocaxtiyayaj Isaac huan Ismael.

*Iixhuihua Abraham por Ismael*

<sup>29</sup> Huan Ismael quinpixqui iconehua catli quintocaxtiyayaj: Nebaiot catli elqui achtihui ejquetl, huan teipa Cedar, Adbeel, Mihsam, <sup>30</sup> Mísma, Duma, Massa, Hadad, Tema, <sup>31</sup> Jetur, Nafis huan Cedema. Ni tlacame eliyayaj iconehua Ismael.

*Iixhuihua Abraham por Cetura*

<sup>32</sup> Huan Abraham teipa quinpixqui más iconehua ica isihua tequipanojca, Cetura. Huan quintocaxtiyayaj iconehua: Zimram, Jocsán, Medán, Madián, Isbac huan Súa. Huan Jocsán quinpixqui iconehua catli quintocaxtiyayaj Seba huan Dedán.

<sup>33</sup> Huan Madián quinpixqui iconehua catli quintocaxtiyayaj: Efa, Efer, Hanoc, Abida huan Elda. Nochi ya ni elque iixhuihua Cetura ihuaya Abraham.

*Iixhuihua Abraham por Sara*

<sup>34</sup> Abraham quipixqui se icone catli itoca eliyaya Isaac. Huan Isaac quinpixqui ome iconehua catli inintoca eliyayaj Esaú huan Israel.

*Iconehua huan iixhuihua Esaú*

<sup>35</sup> Huan Esaú quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Elifaz, Reuel, Jesús, Jaalam huan Coré.

<sup>36</sup> Huan Elifaz quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Temán, Omar, Zefo, Gatam, Cenaz, Timna huan Amalec.

<sup>37</sup> Huan Reuel quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Nahat, Zera, Sama huan Miza.

<sup>38</sup> Huan Esaú catli nojquiya itoca Seir iyoca quinpixqui sequinoc iconehua catli inintoca eliyayaj: Lotán, Sobal, Zibeón, Aná, Disón, Ezer huan Disán.

<sup>39</sup> Huan Lotán icone Esaú quinpixqui iconehua: Hori huan Homan. Huan Lotán quipixqui isihua icni catli itoca Timna.

<sup>40</sup> Huan Sobal quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Alván, Manahat, Ebal, Sefo huan Onam.

Huan Zibeón quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Aja huan Aná.

<sup>41</sup> Huan Aná quipixqui se icone catli itoca eliyaya Disón.

Huan Disón quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Amram, Esbán, Itrán huan Querán.

<sup>42</sup> Huan Ezer quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Bilhán, Zaaván huan Jaacán.

Huan Disán quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Uz huan Arán.

*Nopa tlanahuatiani ipan tlali Edom*

<sup>43</sup> Nica eltoc inintoca nopa tlanahuatiani catli tlanahuatijque ipan tlali Edom quema nopa israelitame ayamo quipixtoyaj inintlanahuatijca.

Nopa achtihui tlanahuatijquetl elqui Bela, icone Beor. Yaya tlanahuati ipan altepetl Dinaba.

<sup>44</sup> Quema Bela mijqui, pejqui tlanahuatía Jobab, icone Zera, catli ehuyaya ipan altepetl Bosra.

<sup>45</sup> Huan quema mijqui Jobab, pejqui tlanahuatía Husam catli hualayaya tlen inintlal nopa temanita masehualme.

<sup>46</sup> Huan quema mijqui Husam, pejqui tlanahuatía Hadad [1:46 Hadad I de Edom.] catli elqui icone Bedad. Hadad quintzontlamilti nopa soldados tlen Madián nozona ipan tlali Moab. Hadad mosehui para tlanahuatis ipan altepetl Avit.

<sup>47</sup> Quema Hadad [1:47 Hadad I.] mijqui, pejqui tlanahuatía Samla catli ehuyaya ipan altepetl Masreca.

<sup>48</sup> Quema Samla mijqui, pejqui tlanahuatía Saúl catli ehuyaya ipan altepetl Rehobot catli mochahua nechca nopa hueyatl Eufrates.

<sup>49</sup> Huan quema mijqui Saúl, pejqui tlanahuatía Baal Hanán catli elqui icone Acbor.

<sup>50</sup> Huan quema mijqui Baal Hanán, pejqui tlanahuatía Hadad [1:50 Hadad II.]. Hadad mosehui para tlanahuatis ipan altepetl Pai huan quipixqui isihua catli itoca Mehetabel catli elqui iichpoca Matred huan iixhui Mazaab.

<sup>51</sup> Huan quema Hadad [1:51 Hadad II.] mijqui, pejqui tlanahuatijtiyajque ipan tlali Edom nopa tlayacanani catli inintoca eliyayaj: Timna, Alva, Jetet, <sup>52</sup> Aholibama, Ela, Pinón, <sup>53</sup> Cenaz, Temán, Mibzar, <sup>54</sup> Magdiel huan Iram. Nochi ni tlacame elque tlanahuatiani ipan tlali Edom.

**2***Iconehua Israel*

<sup>1</sup> Huejcayja Israel quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Rubén, Simeón, Leví, Judá, Isacar, Zabulón, <sup>2</sup> Dan, José, Benjamín, Neftalí, Gad huan Aser.

*Iixhuihua Judá*

<sup>3</sup> Huan Judá mosihuajti ica Betsúa catli elqui iichpoca Súa tlen tlali Canaán. Huan Judá huan Betsúa quinpixque inintelpocahua catli inintoca eliyayaj: Er, Onán huan Sela. Pero Er, catli achtihui ejquetl, quichijqui catli fiero iixpa Toteco huan yeca TOTECO quimicti. <sup>4</sup> Huan miyac xihuitl teipa Tamar, isihua cahual Er, quiconemacac iyexa, Judá. Huan quintlacatilti cuateme catli inintoca eliyayaj Fares huan Zera. Huajca para nochi, Judá quinpixqui macuulti iconehua.

<sup>5</sup> Huan Fares quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Hezrón huan Hamul.

<sup>6</sup> Huan Zera quinpixqui macuulti iconehua catli inintoca eliyayaj: Zimri, Etán, Hemán, Calcol huan Dara.

<sup>7</sup> Zera quipixqui se iixhui itoca Carmi. Huan Carmi quipixqui icone catli quitocaxtiyayaj Acán catli quichijqui ma huala tlatzacuultitlistli ipan nochi israelitame pampa moaxcati tlamantli catli Toteco tlanahuatijtoya ma quitlamisosoloca.

<sup>8</sup> Etán quipixqui icone catli itoca eliyaya Azarías.

<sup>9</sup> Huan Hezrón quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Jerameel, Ram huan Quelubai.

*Iconehua Ram icone Hezrón*

<sup>10</sup> Huan Ram quipixqui icone catli itoca Aminadab. Huan Aminadab quipixqui icone catli itoca Naasón catli elqui inintlayacanca nochi iixhuihua Judá.

<sup>11</sup> Huan Naasón quipixqui se icone catli itoca Salmón. Huan Salmón quipixqui se icone catli itoca Booz.

<sup>12</sup> Huan Booz quipixqui icone catli itoca Obed. Huan Obed quipixqui se icone itoca Isaí.

*Itelpocahua Isaí*

<sup>13</sup> Huan Isaí quipixqui iachtihui telpoca catli itoca eliyaya Eliab. Huan teipa tlacajtiyajque iconehua catli inintoca Abinadab, Simea, <sup>14</sup> Natanael, Radai, <sup>15</sup> Ozem huan teipa David. <sup>16</sup> Huan tlen san se isihua, Isaí nojquiya quinpixqui ome iichpocahua catli inintoca eliyayaj Sarvia huan Abigail. Huan nopa ichpocatli, Sarvia, quinpixqui eyi iconehua catli inintoca eliyayaj: Abisai, Joab huan Asael. <sup>17</sup> Huan Abigail mocuili Jeter catli elqui se iixhui Ismael huan quipixque se inintelpoca catli itoca eliyaya Amasa.

*Itelpocahua Caleb icone Hezrón*

<sup>18</sup> Huan Caleb quinpixqui ome isihuajhua; se itoca Azuba huan nopa seyoc itoca Jeriot. Huan Caleb ihuaya Azuba quinpixque inintelpocahua catli inintoca eliyayaj: Jeser, Sobab huan Ardón. <sup>19</sup> Teipa quema Azuba mijqui, Caleb mocuili Efrata para isihua. Huan Efrata quipixqui icone catli itoca Hur.

<sup>20</sup> Huan Hur quipixqui se icone itoca Uri.

Huan Uri quipixqui icone catli itoca Bezaleel.

<sup>21</sup> Quema Hezrón quipiyayaya 60 xihuitl, mocuili iichpoca se tlatcatl itoca Maquir, huan quipixqui se icone itoca Segub. Nopa tlatcatl Maquir nojquiya quipixqui se icone itoca Galaad. <sup>22</sup> Segub quipixqui se icone itoca Jair catli quinnahuati 23 altepeme ipan tlali Galaad. <sup>23</sup> Pero Gesur huan Aram moaxcatijque nochi ialtepehua Jair. Huan nojquiya, moaxcatijque nopa altepetl Kenat ihuaya 60 ipilaltepehua catli quiyahualojtoyaj. Nochi ya ni elque iconehua Maquir catli itata Galaad.

<sup>24</sup> Quema Hezrón, itata Caleb, ya mijqui ipan altepetl Caleb ipan tlali Efrata, isihua Hezrón catli quitocaxtiyayaj Abías quitlacatilti se oquichpil catli itoca Asur. Huan quema motlacachijqui Asur quipixqui se icone catli itoca Tecoa.

*Itelpocahua Jerameel*

<sup>25</sup> Jerameel iachtihui cone Hezrón quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Ram iachtihui ejca, teipa Buna, Orén, Ozem huan Ahías. <sup>26</sup> Nojquiya Jerameel quipixqui seyoc isihua catli itoca Atara, huan Atara quipixqui icone catli itoca Onam.

<sup>27</sup> Ram icone Hezrón quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Maaz, Jamín huan Equer.

<sup>28</sup> Onam, iixhui Hezrón, quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Samai huan Jada.

Huan Samai quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Nadab huan Abisur. <sup>29</sup> Abisur huan isihua Abihail quinpixque ininconeuhua catli inintoca eliyayaj Ahbán huan Molid.

<sup>30</sup> Nadab quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Seled huan Apaim. Seled mijqui, niyon amo quinpixqui iconehua.

<sup>31</sup> Huan Apaim quipixqui se icone catli itoca Isi. Huan Isi quipixqui icone catli itoca Sesán. Huan Sesán quipixqui se icone catli itoca Ahlai.

<sup>32</sup> Jada, iicni Samai, quinpixqui ome iconehua catli inintoca eliyayaj Jeter huan Jonatán. Huan Jeter mijqui, niyon amo quinpixqui iconehua.

<sup>33</sup> Pero Jonatán, quena, quinpixqui ome iconehua.  
Se itoca Pelet huan nopa seyoc itoca Zaza.  
Ya ni elque iconehua Jerameel.

<sup>34</sup> Sesán amo quinpixqui telpocame, san quinpixqui ichpocame. Nojquiya quipixqui se itelpoca tequipanojca catli itoca Jarha catli ejqui tlali Egipto. <sup>35</sup> Huan Sesán quimacac se iichpoca para ma eli isihua Jarha huan inijuanti quipixque se inicone catli itoca Atai.

<sup>36</sup> Huan Atai quipixqui se icone catli itoca Natán.  
Huan Natán quipixqui se icone catli itoca Zabad.

<sup>37</sup> Huan Zabad quipixqui icone catli itoca Eflal.  
Huan Eflal quipixqui icone catli itoca Obed.

<sup>38</sup> Huan Obed quipixqui se icone catli itoca Jehú.  
Huan Jehú quipixqui se icone catli itoca Azarías.

<sup>39</sup> Huan Azarías quipixqui icone catli itoca Heles.  
Huan Heles quipixqui icone catli itoca Elasa.

<sup>40</sup> Huan Elasa quipixqui icone catli itoca Sismai.  
Huan Sismai quipixqui icone catli itoca Salum.

<sup>41</sup> Huan Salum quipixqui icone catli itoca Jecamías.  
Huan Jecamías quipixqui icone catli itoca Elisama.

#### *Familias ipan iixhuihua Caleb*

<sup>42</sup> Caleb, iicni Jerameel, quipixqui icone catli itoca eliyaya Mesa catli achtihui ejquetl huan quipixqui seyoc icone catli itoca eliyaya Maresa catli teipa ejquetl. Huan Mesa teipa elqui itata Hebrón.

<sup>43</sup> Huan Hebrón quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Coré, Tapúa, Requiem huan Sema.

<sup>44</sup> Sema quipixqui icone catli itoca Raham.

Huan Raham quipixqui se icone catli itoca Jorcoam. Huan Requiem quipixqui icone catli itoca Samai.

<sup>45</sup> Huan Samai quipixqui se icone catli itoca Maón.

Huan Maón quipixqui icone catli itoca Bet Sur.

<sup>46</sup> Huan Efa, isihua tequipanojca Caleb, quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Harán, Mosa huan Gazez. Huan Harán quipixqui icone catli nojquiya itoca Gazez.

<sup>47</sup> Huan Jahdai quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Regem, Jotam, Gesam, Pelet, Efa huan Saaf.

<sup>48</sup> Huan Caleb quipixqui seyoc isihua tequipanojca catli itoca Maaca, huan yaya quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Seber, Tirhana, <sup>49</sup> Saaf, catli elqui itata Madmana, Seva, catli elqui inintata Machena huan Gibeá. Huan Caleb nojquiya quipixqui se iichpoca catli itoca Acsa.

<sup>50</sup> Inijuanti elque iixhuihua Caleb. Hur eliyaya iachtihui ejca Caleb ihuaya isihua Efrata.

Huan Hur quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Sobal, catli teipa elqui itata Quiriat Jearim; <sup>51</sup> Salma, catli teipa quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Belén huan Haref catli teipa quipixqui icone itoca Bet Gader.

<sup>52</sup> Sobal, catli elqui itata Quiriat Jearim, nojquiya quipixqui icone catli itoca Haroe. Huan iixhuihua Sobal elqui nopa masehualme catli quintocaxtiaj manahetitame. <sup>53</sup> Huan nopa familias catli hualajque tlen Quiriat Jearim elqui nopa iritame, futitame, sumatitame huan nopa misraitame. Huan tlen ni familias teipa hualajque nopa masehualme zoraitame huan estaolitame.

<sup>54</sup> Salma quipixqui iteipan ixhui catli itoca eliyaya Belén. Huan tlen Salma hualajque nopa masehualme netofatitame, Atrot Bet Joab, huan ne seyoc tlajco nopa manahetitame huan nopa zoraitame. <sup>55</sup> Huan ipan iixhuihua nojquiya itztoyaj nopa tlajcuilohuani catli itztoyaj ipan altepetl Jabes, nopa masehualme tirateos, simeateos huan sucateos. Nochi ya ni eliyayaj nopa ceneos catli hualajque tlen Hamat itata nopa familia catli itoca Recab.

### 3

#### *Iixhuihua David*

<sup>1</sup> Itelpocahua Tlanahuatijquetl David catli tlatatque ipan altepetl Hebrón elqui:

Iachtihui telpoca, Amnón, catli quitlacatilti Ahinoam, isihua catli ehuyaya altepetl Jezreel. Iompa telpoca David itoca eliyaya Daniel huan quitlacatilti isihua, Abigail, catli ehuyaya altepetl Carmel.

<sup>2</sup> Teipa tlacatqui icone David catli itoca Absalón catli quitlacatilti isihua, Maaca, catli eliyaya iichpoca nopa Tlanahuatijquetl Talmi tlen altepetl Gesur.

Teipa tlacatqui icone David catli itoca Adonías catli quitlacatilti isihua, Haguit.

<sup>3</sup> Teipa tlacatqui icone David catli itoca Sefatías catli quitlacatilti isihua, Abital.

Huan teipa tlacatqui icone David catli itoca eliyaya Iream catli quitlacatilti isihua, Egla.

<sup>4</sup> Nochi ni chिकासeme iconehua David tlacatque ipan altepetl Hebrón campa David mosehui para tlanahuati para chicome xihuitl huan tlajco ipan tlati Judá. Teipa quisqui huan yajqui altepetl Jerusalén huan nozona tlanahuati 33 xihuitl ipan tlati Israel. <sup>5</sup> Huan quema itztoya ipan Jerusalén isihua, Bet Súa, catli eliyaya iichpoca Amiel, quinpixqui nahui iconehua catli inintoca eliyayaj: Simea, Sobab, Natán huan Salomón. <sup>6</sup> Nojquiya David quinpixqui seyoc chicnahui itelpocahua catli inintoca eliyayaj: Ibhar, Elisama, Elifelet, <sup>7</sup> Noga, Nefeg, Jafia, <sup>8</sup> Elisama, Eliada huan Elifelet. <sup>9</sup> Huaajca nica eltoc inintoca iconehua David huan nojquiya David quipixqui se iichpoca catli itoca Tamar. Pero nica amo onca inintoca iconehua David catli quinpixqui ininhuaya isihua tequipanojcahua.

#### *Tlanahuatiani catli iixhuihua Salomón*

<sup>10</sup> Tlanahuatijquetl Salomón quinpixqui ni iixhuihua catli tlanahuatijtiyajque. Inintoca eliyayaj: Roboam, teipa Abías, teipa Asa, Josafat, <sup>11</sup> Joram, Ocozías, Joás, <sup>12</sup> Amasías, Azarías, Jotam, <sup>13</sup> Acaz, Ezequías, Manasés, <sup>14</sup> Amón huan Josías.

<sup>15</sup> Huan Josías quinpixqui iixhuihua: achtihui Johanán huan teipa Joacim, teipa Sedequías huan teipa Salum.

<sup>16</sup> Joacim teipa quipixqui icone catli itoca eliyaya Jeconías.

Huan Jeconías quipixqui icone catli itoca Sedequías.

<sup>17</sup> Huan Tlanahuatijquetl Jeconías quihuicaque seyoc tlati huan yaya quipixqui icone catli itoca eliyaya: Asir, huan quipixqui iixhui Salatiel,

<sup>18</sup> huan iteipan iixhuihua Malquiram, Pedaías, Senazar, Jecamías, Hosama huan Nedabías.

<sup>19</sup> Huan Pedaías quinpixqui iconehua catli inintoca eliyaya Zorobabel huan Simei.

Huan Zorobabel quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Mesulam, Hananías huan se ichpocatl itoca Selomit.

<sup>20</sup> Huan Mesulam quinpixqui macuili iconehua catli inintoca eliyayaj Hasuba, Ohel, Berequías, Hasadías huan Jusab Hesed.

<sup>21</sup> Hananías quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Pelatías huan Jesaías.

Huan Jesaías quipixqui icone catli itoca Refaías.

Huan Refaías quipixqui icone catli itoca Arnán.

Huan Arnán quipixqui icone catli itoca Adbías.

Huan Adbías quipixqui se icone catli itoca Secanías.

<sup>22</sup> Huan Secanías quipixqui icone catli itoca Semaías.

Huan Semaías quinpixqui chिकासeme iconehua huan inintoca eliyayaj: Hatús, Igal, Barías, Nearías huan Safat.

<sup>23</sup> Nearías quinpixqui eyi iconehua huan inintoca eliyayaj: Elioenai, Ezequías huan Azricam.

<sup>24</sup> Huan Elioenai quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Hodavías, Eliasib, Pelaías, Acub, Johanán, Delaías huan Anani.

## 4

#### *Iixhuihua Judá por Caleb, icone Hur*

<sup>1</sup> Huan Judá quipixqui icone catli itoca Fares, huan quipixqui iixhui Hezrón, huan iteipan iixhuihua Carmi, Hur huan Sobal.

<sup>2</sup> Huan Sobal quipixqui icone catli itoca Reaía.

Huan Reaía quipixqui icone catli itoca Jahat catli teipa elqui itata Ahumai huan Lahad. Nochi ni tlacame mochijque nopa masehualme catli quintocaxtijque zoroitame.

<sup>3</sup> Huan ya ni iconehua Hur catli elqui itata Etam, Jezreel, Isma, Ibdas huan se ininsihua icni catli itoca Haze Lelponi. <sup>4</sup> Huan Hur nojquiya elqui itata Penuel catli teipa elqui itata Gedor, huan Ezer catli teipa elqui itata Husa. Nochi ya ni elque iteipan iixhuihua Hur, iachtihui cone Efrata catli ica pejqqui nopa altepetl Belén.

#### *Itelpocahua Asur*

<sup>5</sup> Asur catli elqui itata Tecoa quinpixqui ome isihujhua. Se catli itoca Hela huan nopa seyoc catli itoca Naara. <sup>6</sup> Huan isihua Naara quintlacatilti iconehua catli inintoca eliyayaj: Ahuzam, Hefer, Temeni huan Ahastari. Ni tlacame hualajque tlen nopa sihuatl Naara.

<sup>7</sup> Huan isihua catli itoca Hela quitlacatilti Zeret, Jezoar huan Etnán,

<sup>8</sup> huan Cos catli elqui itata Anub huan Zobeba. Nojquiya Cos elqui ininhuejcapan tata nopa familias catli hualajque teipa ipan Aharhel, icone Harum.

<sup>9</sup> Jabes elqui achi más tlalnamiqui tlen nochi sequinoc iicnihua. Huan inana quitocaxti Jabes (Jabes quijitosnequi “Tlacuajcualoli”), pampa quijito: “Nijtlacatilti ica miyac tlacuajcualoli”. <sup>10</sup> Huan Jabes motlatlajti ica Toteco Dios catli toTeco tiisraelitame huan quiihuhui: “Nimitztlajtlania para techtiochihua miyac huan xijhuyeli notlal. Techpalehui ipan nochi catli nijchihua. Techmanahui tlen nochi tlamantli catli amo cuali para amo tleno nechcocos.” Quej nopa motlatlajti Jabes, huan Toteco quicajqui huan quimacac catli quitlajtlani.

<sup>11</sup> Quelub catli elqui iicni Súa, elqui itata Mehír. Huan Mehír teipa quipixqui icone catli itoca Estón. <sup>12</sup> Huan Estón teipa elqui itata Bet Rafa, Paseah huan Tehina. Huan Tehina teipa quipehualti nopa altepetl catli itoca Nahas. Nochi ya ni elque nopa tlacame tlen Reca.

<sup>13</sup> Cenaz quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Otoniel huan Seraías.

Huan Otoniel quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Hatat huan Meonotai. <sup>14</sup> Huan Meonotai quipixqui se icone catli itoca Ofra.

Huan Seraías quipixqui se icone catli itoca Joab, catli elqui ininhuejcapan tata nopa masehualme catli teipa itztoyaj ipan nopa tlamayamitl catli itoca Carisim. Carisim quinequi quijitos Tlasencahuani. Quena, quej nopa quitocaxtiyayaj pampa nozona itztoyaj masehualme catli quimatiyayaj quichihuase nochi tlamantli catli yejyectz-itzi.

<sup>15</sup> Huan Caleb catli elqui icone Jefone quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Iru, Ela huan Naam. Huan Ela elqui itata Cenaz.

<sup>16</sup> Jehalelel quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Zif, Zifa, Tirías huan Asareel.

<sup>17</sup> Esdras quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Jeter, Mered, Efer huan Jalón. Huan Mered mocuili Bitia, iichpoca Faraón catli tlanahuati ipan tlali Egipto. Huan ininonehua elque Maria, Samai huan Isba. Huan Isba quipixqui se icone catli itoca Estemoa. <sup>18</sup> Nojquiya Mered quipiyayaya seyoc isihua catli hualayaya ipan nopa hueyi familia Judá. Nopa sihuatl itoca eliyaya Jehudaía. Huan Jehudaía quintlacatilti Jered, Heber huan Jecutiel. Huan teipa Jered quipixqui icone itoca Gedor. Huan teipa Heber quipixqui icone itoca Soco huan Jecutiel quipixqui icone catli quitocaxti Zanoa.

<sup>19</sup> Hodías quipixqui isihua catli elqui isihua icni Naham. Huan yaya quintlacatilti ome iconehua. Se itoca Keila catli mochijqui se garmita tlatcatl. Huan nopa seyoc icone itoca eliyaya Estemoa huan yaya mochijqui se maacate tlatcatl.

<sup>20</sup> Simón quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Amnón, Rina, Ben Hanán huan Tilón. Huan Isi quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Zohet huan Ben Zohet.

*Ixhuihua Sela, icone Judá*

<sup>21</sup> Sela, icone Judá, quinpixqui iconehua catli inintoca eliyaya Er huan Laada. Huan tlen Sela hualajque nopa familias catli tequitiyayaj ica lino yoyomitl ipan tlali Bet Asbea. Huan Er quipixqui icone catli itoca Leca.

Huan Laada quipixqui icone catli itoca Maresa. <sup>22</sup> Huan Sela quipixqui iteipan ixhui, Joacim. Huan iteipan ixhuihua Sela itztoyaj ipan altepetl Cozeba. Huan Sela nojquiya quinpixqui iconehua, Joás huan Saraf.

Huan Saraf mosihuajti ica se sihuatl tlen tlali Moab huan mochijqui se tequitiquetl ipan nopa tlali. Teipa mocueppque ipan altepetl Lehem [4:22 O Belén.]. Quicuique inintoca nochi catli nica ijcuilijtoc tlen miyac amatlajcuilolme catli quijicuilolque tlahuel huejcayja.

<sup>23</sup> Nochi ni masehualme quiximatiyayaj quichihuase miyac tlamantli ica soquitl. Itztoyaj ipan nopa altepeme Netaín huan Guederá. Nojquiya, quiximatiyayaj quenicatza quitocase xochitl huan quiyectlalise xochi mili. Huan nochi injuanti quitequipanoque nopa tlanahuatijquetl.

*Ixhuihua huan ialtepehua Simeón*

<sup>24</sup> Simeón quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Nemuel, Jamín, Jarib, Zera huan Saúl.

<sup>25</sup> Huan Saúl quipixqui se icone catli itoca Salum. Huan Salum teipa quipixqui se icone catli itoca Mibsam. Huan Mibsam quipixqui icone catli itoca Misma.

<sup>26</sup> Misma quipixqui icone catli quitocaxtiyayaj Hamuel.

Huan Hamuel quipixqui icone catli itoca Zacur.

Zacur quipixqui se icone catli itoca Simei. <sup>27</sup> Simei quinpixqui 16 iconehua huan 6 iichpocahua. Pero nopa telpocame amo quinpixque miyac ininconeua huan yeca ininfamilias amo momiyaquilijque quen iteipan ixhuihua Judá. <sup>28</sup> Huan Simei quinpixqui iixhuihua catli itztoyaj ipan nopa altepeme catli inintoca eliyayaj: Beer Seba, Molada, Hazar Sual, <sup>29</sup> Bilha, Ezem, Tolad, <sup>30</sup> Betuel, Horma, Siclag, <sup>31</sup> Bet Marcabot, Hazar Susim, Bet Birai huan Saaraim. Quena, nochi ni altepeme eltoya iniaxca iixhuihua Simeón hasta quema David pejqui tlanahuatía. <sup>32</sup> Huan nojquiya itztoyaj ipan seyoc macuili altepeme catli inintoca: Etam, Aín, Rimón, Toquén huan Asán. <sup>33</sup> Huan nojquiya itztoyaj ipan pilaltepetzitzi catli quiyahualojtoyaj huejca hasta altepetl Baal. Quena, ni iixhuihua Simeón itztoyaj ipan ni altepeme huan mocajqui ijcuilijtoc inintoca ipan amatl huan quenicatza tlacajtihualajque iniixhuihua.

<sup>34</sup> Sequinoc iteipan ixhuihua Simeón eliyayaj Mesobab, Jamlec, Josías catli elqui icone Amasías, <sup>35</sup> huan Joel. Nojquiya Simeón quipixqui se iixhui, Jehú, catli elqui icone Josibías, catli elqui icone Seraías, catli elqui icone Asiel; <sup>36</sup> huan quinpixqui iixhuihua catli inintoca eliyayaj Elioenai, Jacoba, Jesohaía, Asaías, Adiel, Jesimiel, Benaía, <sup>37</sup> huan Ziza catli elqui icone Sifi, catli elqui icone Alón, catli elqui icone Jedaías, catli elqui icone Simri, catli elqui icone Semaías.

<sup>38</sup> Catli nica ijcuilijtoc inintoca itztoyaj tlayacanani ipan ininfamilias. Huan pampa ininfamilias monelmiyaquilijque, <sup>39</sup> injuanti quisque huan yajque hasta Gedor ipan seyoc lado nopa tlamayamitl para campá hualquisa tonati. Yajque para quitemose sacatl para inintlapiyallhua. <sup>40</sup> Huan quipantijque miyac sacatl catli cuali. Huan oncayaya miyac paquilistli huan tlasehuilistli ipan nopa tlali pampa achtihuiya iixhuihua Cam itztoyaj nozona.

<sup>41</sup> Huan ni tlayacanani ipan iixhuihua Simeón catli quipiyaj inintocax ijcuilijtoc nica, calajque ipan nopa tlamayamitl ipan nopa tonali quema Tlanahuatijquetl Ezequías tlanahuatiyaya ipan tlali Judá. Huan mocuilijque nopa tlali huan quisosolajque nochi ininyoyoncalhua huan ininmilhua catli eliyaya iniaxcahua iixhuihua Cam. Quintzontlamiltijque nopa masehualme nozona huan moaxcatijque nopa tlali huan nozona mocajque para itztose pampa quipixqui yejyetzti sacatl para inintlapiyallhua.

<sup>42</sup> Huan seyoc 500 tlen ni tlacame catli eliyayaj iixhuihua Simeón catli calajque ipan nopa tlali teipa yajque ipan nopa tepetl catli itoca Seir. Huan tlayacanani ipan nopa tlacame catli yajque nozona itztoyaj: Pelatías, Nearías, Refaías huan Uziel. Nochi ya ni eliyayaj iconehua Isi. <sup>43</sup> Huan injuanti quinzontlamiltijque nochi nopa amalecita masehualme catli noja mocajtoyaj yoltoque. Quej nopa iixhuihua Simeón moaxcatijque nopa altepetl huan nozona itztoque hasta ama.

## 5

### *Iixhuihua Rubén iachtihui ejca Israel*

<sup>1</sup> Rubén eliyaya iachtihui cone Israel, pero quipolo nopa tlanahuatili catli quipixqui huan quipolo nopa tlamantli catli quiselijtosquía quen achtihui ejquetl pampa motejqui ihuaya isihua tequipanojca itata. Yeca nochi tlamantli catli yaya quiselijtosquía, quiselijque iconehua José catli eliyaya seyoc icone Israel. Huajca Rubén ayacmo quitayayaj para achtihui ejquetl. <sup>2</sup> Judá catli quitoquili Rubén quema tlatatqui, quipixqui más chichahualistli que icnihua huan ipan iixhuihua ya hualajqui se Tlanahuatijquetl, pero amo quiseli nopa tlanahuatili tlen achtihui ejquetl. Elqui José catli mocajqui ica nopa tlanahuatili quen achtihui ejquetl. <sup>3</sup> Rubén quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Hanoc, Falú, Hezrón huan Carmi.

<sup>4</sup> Huan Joel, se iixhui Rubén, quipixqui icone catli itoca Semaías.

Huan Semaías quipixqui icone catli itoca Gog.

Huan Gog quipixqui se icone catli itoca Simei. <sup>5</sup> Simei quipixqui icone catli itoca Micaía.

Huan Micaía quipixqui icone catli itoca Reaía.

Huan Reaía quipixqui se icone catli itoca Baal. <sup>6</sup> Baal quipixqui icone catli itoca Beera. Beera elqui tlayacanquetl ipan iixhuihua Rubén quema huetzqui imaco nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria catli itoca Tiglat Pileser huan quihuicaque ipitoc para tetequipanoti.

<sup>7</sup> Huan icnihua Beera mochijque huejhueyi familias. Huan nica eltoc inintoca nopa tlayacanani ipan sesen familia: Jeiel, Zacarías, <sup>8</sup> Bela elqui icone Azaz, catli elqui icone Sema, catli elqui icone Joel. Iixhuihua Rubén catli nica ijcuilijtoc inintoca, itztoyaj ipan nopa tlali catli yajqui tlen Aroer hasta tepetl Nebo huan hasta Baal Meón. <sup>9</sup> Huan momiyaquilijque miyac ihuacaxhua Joel ipan tlali Galaad, huan



yeca yajqui más ica campa hualquisa tonati para quintlamacas. Teipa yajqui hasta nechca nopa huactoc tlali huan hasta campa nopa hueyatl Eufrates. <sup>10</sup> Huan ipan nopa tonali quema Tlanahuatijquetl Saúl tlanahuatiyaya, iteipan ixhuihua Rubén yajque huan quinquilanque iteipan ixhuihua Hagar huan quintlanque. Teipa mocajque para itztose ipan ininyoyoncalhua nopona campa hualquisa tonati ipan tlali Galaad.

#### *Ixhuihua Gad*

- <sup>11</sup> Huan iixhuihua Gad itztoyaj ipan tlali Basán hasta altepetl Salca catli mocahua inixmelac iixhuihua Rubén. <sup>12</sup> Huan Joel elqui nopa achtihui tlayacanquetl ipan tlali Basán, huan nopa ompa tlayacanquetl elqui Safán, teipa Jaanai huan teipa Safat. <sup>13</sup> Huan nopa tlacame quinpixque ininteiximatcahua catli inintoca eliyayaj: Micael, Mesulam, Seba, Jorai, Jacán, Zia huan Heber. Para nochi eliyayaj chicome.
- <sup>14</sup> Nochi ni chicome tlacame elque iteipan ixhuihua Abihail catli elqui icone Huri, catli elqui icone Jorao, catli elqui icone Galaad, catli elqui icone Micael, catli elqui icone Jesai, catli elqui icone Jahdo, catli elqui icone Buz. <sup>15</sup> Huan Ahí, icone Abdiel huan iixhui Guni, elqui nopa tlayacanquetl ipan ininfamilias. <sup>16</sup> Huan nochi ni catli eliyayaj iteipan ixhuihua Gad itztoyaj ipan Galaad ipan tlali Basán huan ininpalaltepehua. Nojquiya itztoyaj campa hueli ipan potreros ipan tlali Sarón. <sup>17</sup> Nochi inijuanti quijcuilojque inintoca ipan nopa amame ipan nopa tonali quema Jotam tlanahuatiyaya ipan tlali Judá ica tlani huan quema Jeroboam tlanahuatiyaya ipan tlali Israel ica norte.

#### *Nopa ome huan tlajco huejhueyi familias*

- <sup>18</sup> Itelpocahua Rubén huan Gad huan nopa tlajco familia tlen Manasés eliyayaj tlacame catli tlahuel motemacayaj. Quinpixque 44 mil 760 soldados catli quihualicayaj yolixtazcayotl, machetes, huan cuahuitoli catli huejhueyi. Inijuanti tlahuel quiximatiyayaj quenicatza tlahuilanase. <sup>19</sup> Ni tlacame quinquilanque iteipan ixhuihua Hagar ininhuaya nopa jeturitame, afisitame huan nopa nodabitame. <sup>20</sup> Huan iixhuihua Rubén, Gad huan Manasés quitzajtzilijque Toteco Dios para ma quinnaca chicahualistli ipan nopa tlahuilancayotl, huan yaya, quena, quinnacac pampa motemachiyayaj ipan ya. Huan yeca quintzontlamiltijque nochi iteipan ixhuihua Hagar nepa ihuaya nochi catli quinpalehuiyayaj. <sup>21</sup> Huan quema ya quintlantoyaj quihuicaque catli eliyaya iniaxca huan elqui: 50 mil camellos, 200 mil borreojme, 2 mil burroyme huan 100 mil masehualme. <sup>22</sup> Huan mijque miyac iteipan ixhuihua Hagar pampa Toteco Dios quinquilanque. Huan quej nopa iixhuihua Rubén mocajque ipan inintlal iteipan ixhuihua Hagar huan nopona itztoyaj hasta ipan nopa tonali quema quinquixtijque huan quinquicaque ipan seycotlali.

#### *Tlajco tlen nopa hueyi familia Manasés*

- <sup>23</sup> Nopa tlajco familia tlen Manasés tlahuel momiyaquili. Huan itztoyaj tlen altepetl Basán huan hasta Baal Hermón, huan Senir huan hasta nopa tepetl Hermón.

- <sup>24</sup> Huan nopa tlayacanani ipan ininfamilias tlen inixhuihua Manasés eliyayaj: Efer, Isi, Eliel, Azriel, Jeremías, Hodavías huan Jahdiel. Sesen tlen ni tlacame nelia motemacayaj huan quipiyayaj miyac chicahualistli para tlahuilanase huan nochi quinximatiyayaj. Huan eliyayaj tlayacanani ipan ininfamilias. <sup>25</sup> Pero inijuanti mosisinijque ica Toteco Dios catli elqui ininTeco ininhuejcapan tatahua huan quixpanoque nopa camanali catli quisencajqú ininhuaya. Quinhueyichijque teteyome huan tlaixcopincayome catli quinhueyichihuayaj nopa masehualme catli Toteco Dios quinquixtijtoya inixpa ininhuejcapan tatahua. <sup>26</sup> Yeca Toteco Dios quicahuili Tlanahuatijquetl Pul tlen tlali Asiria catli nojquiya quitocaxtiyayaj Tiglat Pileser, para ma moaxcatl nopa tlali huan ma quinquixti iconehua Rubén, Gad huan nopa tlajco familia tlen Manasés. Huan Pul quinquicac ipan tlahuel catli inintoca eliyayaj Halah, Habor huan Hara huan hasta nopa hueyatl Gozán huan nopona itztoque hasta ama.

## 6

#### *Ixhuihua Leví catli mochijque totajtzitzi*

- <sup>1</sup> Leví quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Gersón, Coat huan Merari. <sup>2</sup> Coat teipa quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Amram, Izhar, Hebrón huan Uziel. <sup>3</sup> Amram teipa quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Aarón, Moisés huan María. Huan Aarón teipa quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Nadab, Abiú, Eleazar huan Itamar. <sup>4</sup> Eleazar quipixqui icone catli itoca Finees. Huan Finees quipixqui icone catli itoca Abisúa.

- <sup>5</sup> Huan Abisúa quipixqui icone catli itoca Buqui.  
 Huan Buqui quipixqui icone catli itoca Uzi.  
<sup>6</sup> Huan Uzi quipixqui icone catli itoca Zeraías.  
 Huan Zeraías quipixqui icone catli itoca Meraiot.  
<sup>7</sup> Huan Meraiot quipixqui icone catli itoca Amariás.  
 Huan Amariás quipixqui icone catli itoca Ahitob.  
<sup>8</sup> Huan Ahitob quipixqui icone catli itoca Sadoc.  
 Huan Sadoc quipixqui icone catli itoca Ahimaas.  
<sup>9</sup> Ahimaas quipixqui icone catli itoca Azariás.  
 Huan Azariás quipixqui icone catli itoca Johanán.  
<sup>10</sup> Huan Johanán quipixqui icone catli itoca Azariás.  
 Huan Azariás elqui se totajtzi ipan nopa hueyi tiopamitl catli Salomón quichijqui ipan altepetl Jerusalén.  
<sup>11</sup> Azariás quipixqui icone catli itoca Amariás.  
 Huan Amariás quipixqui icone catli itoca Ahitob.  
<sup>12</sup> Huan Ahitob quipixqui icone catli itoca Sadoc.  
 Huan Sadoc quipixqui icone catli itoca Salum.  
<sup>13</sup> Huan Salum quipixqui icone catli itoca Hilcias.  
 Huan Hilcias quipixqui icone catli itoca Azariás.  
<sup>14</sup> Huan Azariás quipixqui icone catli itoca Seraías.  
 Huan Seraías quipixqui icone catli itoca Josadoc.  
<sup>15</sup> Huan Nabucodonosor quihuicac Josadoc quema Toteco quitequihui ya para quinquixtis israelitame tlen tlali Judá huan altepetl Jerusalén para quinhuicase tetequipanotij.

*Sequinoc iixhuihua Leví catli amo totajtzitzi*

- <sup>16</sup> Leví quipixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Gersón, Coat huan Merari.  
<sup>17</sup> Gersón teipa quipixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Libni huan Simei.  
<sup>18</sup> Coat teipa quipixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Amram, Izhar, Hebrón huan Uziel.  
<sup>19</sup> Merari teipa quipixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Mahli huan Musi.  
 Ya ni elque iteipan ixhuihua Leví catli huejcayja itztoya.  
<sup>20</sup> Huan nica eltoc inintoca iteipan ixhuihua Gersón catli mochijque familias. Inijuanti inintoca eliyayaj: Libni catli elqui itata Jahat, catli elqui itata Zima, <sup>21</sup> catli elqui itata Joa, catli elqui itata Iddo, catli elqui itata Zera, catli elqui itata Jeatrai.  
<sup>22</sup> Huan iteipan ixhuihua Coat catli mochijque familias inintoca eliyayaj: Aminadab catli teipa elqui itata Coré, catli teipa elqui itata Asir, <sup>23</sup> catli teipa elqui itata Elcana, catli teipa elqui itata Ebiasaf, catli teipa elqui itata Asir, <sup>24</sup> catli teipa elqui itata Tahat, catli teipa elqui itata Uriel, catli teipa elqui itata Uzías catli teipa elqui itata Saúl.  
<sup>25</sup> Elcana quipixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Amasai huan Ahimot, <sup>26</sup> Elcana, Zofai, Nahat, <sup>27</sup> Eliab, Jeroham huan Elcana.  
<sup>28</sup> Huan Samuel quipixqui iconehua catli inintoca Vasni catli achthiui ejquetl huan Abías catli teipa tlatatqui.  
<sup>29</sup> Merari quipixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Mahli, Libni, Simei, Uza, <sup>30</sup> Simea, Haguía huan Asaías.

*Levitame catli huicani ipan tiopamitl*

- <sup>31</sup> Nica eltoc inintoca nopa huicani catli Tlanahuatijquetl David quintlapejpeni para huicase huan para tlayacanase para quihueyichihuase Toteco. <sup>32</sup> Inijuanti tequipanojque ipan nopa yoyon tiopamitl quema ya quitlalijtoya nopa caxa nozona hasta quema Salomón quichijchijqui nopa tiopamitl ipan altepetl Jerusalén. Teipa nopa huicani pejque tequipanohuaj nozona.  
<sup>33</sup> Ni tlacame huan ininconeua huicaque huan nochi itztoyaj iteipan ixhuihua Coat tlen huejcayja: Hemán tlayacanqui huan nojquiya huicaque Joel, catli elqui icone Samuel.  
<sup>34</sup> Samuel elqui icone Elcana [6:34 Elcana III.], catli elqui icone Jeroham.  
 Huan Jeroham elqui icone Eliel, catli elqui icone Toa.  
<sup>35</sup> Toa elqui icone Zuf, catli elqui icone seyoc tlatatl catli itoca Elcana [6:35 Elcana II.].  
 Huan ni Elcana elqui icone Mahat, catli elqui icone Amasai.  
<sup>36</sup> Amasai elqui icone seyoc tlatatl catli itoca Elcana [6:36 Elcana I.], catli elqui icone Joel.  
 Huan Joel elqui icone Azariás, catli elqui icone Sofonías.  
<sup>37</sup> Sofonías elqui icone Tahat, catli elqui icone Asir.  
 Huan Asir elqui icone Ebiasaf, catli elqui icone Coré.  
<sup>38</sup> Coré elqui icone Izhar, catli elqui icone Coat.

Huan Coat elqui icone Leví, catli elqui icone Israel.

<sup>39</sup> Huan Hemán quipixqui itlapalehuijca catli itoca Asaf catli mocajqui ipan inejmac. Huan Asaf elqui icone Berequías, catli icone Simea, <sup>40</sup> catli icone Micael, catli icone Baasías, catli icone Malquías, <sup>41</sup> catli icone Etni, catli icone Zera, catli icone Adaía, <sup>42</sup> catli icone Etán, catli icone Zima, catli icone Simei, <sup>43</sup> catli icone Jahat, catli icone Gersón catli icone Leví.

<sup>44</sup> Huan tlen iteipan ixhuihua Merari itlapalehuijca Hemán catli moquetzqui ipan iopoch elqui Etán catli elqui icone Quisi, catli icone Abdi, catli icone Maluc, <sup>45</sup> catli icone Hasabías, catli icone Amasías, catli icone Hilcías, <sup>46</sup> catli icone Amsi, catli icone Bani, catli icone Semer, <sup>47</sup> catli icone Mahli, catli icone Musi, catli icone Merari catli elqui icone Leví.

<sup>48</sup> Huan sequinoc iteiximatcahua catli nojquiya itztoyaj levitame o iixhuihua Leví, quiselijque sequinoc tlamantli tequitl para ma quichihuaca ipan Itiopa Toteco. <sup>49</sup> Pero catli hualajque ipan Aarón huan iteipan ixhuihua elque totajtzitzi. Inintequi eliyaya para quitencahuase tlacajcahualistli tlatlatili, quitlatise copali huan para quichihuase sequinoc tlamantli tequitl ipan nopa cuarto catli Más Tlatzejtelolitic. Nojquiya quipixque inintequi para quixtzacuase tlejtlatcolhua sesen xihuitl quen quijto nopa tlanahuatilme catli Toteco quimacac itequipanojca, Moisés.

#### *Ixhuihua Aarón*

<sup>50</sup> Aarón quipixqui icone catli itoca Eleazar, catli quipixqui icone Finees, catli quipixqui icone Abisúa, <sup>51</sup> catli quipixqui icone Buqui, catli quipixqui icone Uzi, catli quipixqui icone Zeraías, <sup>52</sup> catli quipixqui icone Meraiot, catli quipixqui icone Amarias, catli quipixqui icone Ahitob, <sup>53</sup> catli quipixqui icone Sadoc, catli quipixqui icone Ahimaas.

#### *Inialtepehua nopa levitame*

<sup>54</sup> Ya ni inintoca nopa altepeme huan tlalme catli quiselijque iixhuihua Aarón quen catli quintocaró ica rifa.

Aarón catli quisqui tlen se ihuejcapán tata catli itoca Coat quipixqui iteipan ejcahua catli quiselijque ni tlalme: <sup>55</sup> Hebrón ipan tlali Judá huan nochi nopa potrerós catli quiyahualojtoyaj. <sup>56</sup> Caleb, icone Jefone quiseli nopa mili huan cuatitlamitl nechca Hebrón. <sup>57</sup> Huajca iixhuihua Aarón quiselijque ni altepeme ica nochi nopa potrerós catli quiyahualojtoyaj. Quiselijque: Hebrón, se altepetl para ipan momanahuise, Libna, Jatir, Estemoa, <sup>58</sup> Hilén, Debir, <sup>59</sup> Asán huan Bet Semes ica nochi nopa potrerós catli quiyahualojtoyaj sesen ni altepeme. <sup>60</sup> Nojquiya ipan inintlal Benjamín quiselijque: Geba, Alemet huan Anatot ihuaya nopa potrerós catli quiyahualojtoyaj. Huajca ica nochi, iixhuihua Aarón quiselijque 13 altepeme ica ininpotrerós.

<sup>61</sup> Nojquiya nopa sequinoc iteipan ixhuihua Coat catli amo iixhuihua Aarón ica rifa quiselijque 10 altepeme tlen inintlal nopa tlajco ifamilia Manasés.

<sup>62</sup> Huan iteipan ixhuihua Gersón, catli icone Leví huejcajya, quiselijque 13 altepeme tlen nopa huejhueyi familias Isacar, Aser, Neftalí huan nopa tlajco ifamilia Manasés catli itztoyaj ipan tlali Basán.

<sup>63</sup> Huan iteipan ixhuihua Merari, icone Leví huejcajya, quiselijque ica rifa 12 altepeme ipan inintlal nopa huejhueyi familias Rubén, Gad huan Zabulón.

<sup>64</sup> Huan israelitame quinmacaque nopa levitame nochi ni altepeme ica ininpotrerós.

<sup>65</sup> Quena, ica rifa israelitame catli ininteipan ixhuihua Judá, Simeón huan Benjamín quinmacaque levitame ni altepeme catli nimitzilhuajtoc huejcapa tlen inintlalhua.

<sup>66</sup> Sequin iixhuihua Coat quiselijque altepeme tlen inintlal nopa hueyi familia Efraín ica nochi nopa potrerós catli quiyahualojtoyaj. <sup>67</sup> Huan nopa hueyi familia Efraín nojquiya quinmacaque nopa altepetl Siquem catli elqui se altepetl tlen tlanahuli catli mopantía ipan nopa cuatitlamitl ipan tlali Efraín. Nojquiya quinmacaque altepeme: Gezer, <sup>68</sup> Jocmeam, Bet Horón, <sup>69</sup> Ajalón, Gat Rimón ihuaya nochi potrerós catli quiyahualojtoyaj sesen altepetl. <sup>70</sup> Huan tlen inintlal, nopa tlajco familia tlen Manasés quinmacaque iteipan ixhuihua Coat nopa altepeme Aner huan Bileam ica nochi ininpotrerós.

<sup>71</sup> Huan tlen inintlal, nopa tlajco familia tlen Manasés nojquiya quinmacaque iteipan ixhuihua Gersón nopa altepetl Golán ipan tlali Basán ica ipotrerós huan nopa altepetl Astarot.

<sup>72</sup> Huan tlen inintlal, nopa hueyi familia Isacar quinmacaque iteipan ixhuihua Gersón nopa altepeme catli inintoca: Cedés, Daberat, <sup>73</sup> Ramot huan Anem ica nochi nopa potrerós catli quiyahualojtoyaj. <sup>74</sup> Huan tlen inintlal, nopa hueyi familia Aser quinmacaque iteipan ixhuihua Gersón nopa altepeme catli inintoca: Abdón, Masal, <sup>75</sup> Hucoc huan Rehob ica nochi nopa potrerós catli quiyahualojtoyaj. <sup>76</sup> Huan nopa hueyi familia Neftalí

quinmacac iteipan ixhuihua Gersón altepetl Cedec catli mopantía ipan tlali Galilea, huan altepetl Hamón huan altepetl Quiriataim. Nojquiya quinmacaque nochi nopa potrerros catli quinyahualojtoyaj.

<sup>77</sup> Huan tlen inintlal, nopa hueyi familia Zabulón, quinmacaque catli mocajqui tlen iteipan ixhuihua Merari nopa altepeme Rimón huan Tabor ica ininpotrerros. <sup>78</sup> Huan tlen inintlal, nopa hueyi familia Rubén quinmacaque iteipan ixhuihua Merari ni altepeme catli mopantíaj ipan nopa seyoc anali hueyatl Jordán, iixmelac altepetl Jericó. Huan ni altepeme itoca Beser ipan huactoc tlali huan nojquiya quinmacaque Jaza, <sup>79</sup> Cademot huan Mefaat ihuaya nochi nopa potrerros catli quinyahualojtoyaj. <sup>80</sup> Huan tlen inintlal, nopa hueyi familia Gad quinmactilijque iteipan ixhuihua Merari nopa altepetl Ramot ipan tlali Galaad. Nojquiya quinmactilijque Mahanaim, <sup>81</sup> Hesbón huan Jazer ica nochi nopa potrerros catli quinyahualojtoyaj.

## 7

### *Ixhuihua Isacar*

<sup>1</sup> Isacar quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Tola, Fúa, Jasub huan Simrón.

<sup>2</sup> Tola quinpixqui iconehua catli mochijque tlayacanani ipan ininfamilias huan inintoca eliyayaj: Uzi, Refaías, Jeriel, Jahmai, Jíbsam huan Semuel. Huan ipan nopa tonali quema tlanahuatiyaya David, quinpójque quesqui tlacame itztoyaj ipan ni familia catli huelij tlahuilanaj. Huan para nochi eliyayaj 22 mil 600 tlacame catli huelij tlahuilanaj.

<sup>3</sup> Uzi quinpixqui se icone catli itoca Israhías.

Huan Isharías quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Micael, Obadías, Joel huan Isías. Nochi ni macuilti tlacame mochijque tlayacanani ipan ininfamilias. <sup>4</sup> Huan nochi ni macuilti tlayacanani quinpixque tlahuel miyac ininsihuahua huan tlahuel miyac ininconeua. Quej nopa panoc para miyac xihuitl hasta nopa lista campa ijcuilijtoc inintoca masehualme huan quenicatza tlcacajtiyajque quijjtohua itztoyaj 36 mil soldados catli nelía motemacayayaj para tlahuilanase. <sup>5</sup> Huan ipan nochi nopa hueyi familia Isacar itztoyaj 87 mil soldados catli tlahuel pano motemacayayaj ipan tlahuilancayotl. Nochi injuanti mopantíaj ipan nopa lista tlen quenicatza tlcacajtiyajque masehualme.

### *Ixhuihua Benjamín*

<sup>6</sup> Huan Benjamín quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Bela, Bequer huan Jediael.

<sup>7</sup> Huan Bela quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Ezbón, Uzi, Uziel, Jerimot huan Iri. Nochi injuanti eliyayaj tlayacanani ipan ininfamilias. Nojquiya eliyayaj tlahuilanani catli tlahuel motemacayayaj ipan tlahuilancayotl. Huan nochi soldados catli eliyayaj iteipan ixhuihua Bela elque 20 mil 34 tlacame. Nochi injuanti mocajque ijcuilijtoque ipan nopa lista catli quiapiya quenicatza tlcacajtiyajque masehualme.

<sup>8</sup> Huan Bequer quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Zemira, Joás, Eliezer, Elioenai, Omri, Jerimot, Abías, Anatot huan Alamet. <sup>9</sup> Huan ipan nopa tonali quema David tlanahuatiyaya, quinpójque 20 mil 200 tlacame catli elque iixhuihua Bequer catli tlahuel motemacayayaj. Huan iyoca quinpixque para macuilti tlacame catli eliyayaj tlayacanani ipan ininfamilias.

<sup>10</sup> Huan Jediael quinpixqui icone catli itoca Bilhán.

Huan Bilhán quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Jeús, Benjamín, Aod, Quenaana, Zetán, Tarsis huan Ahisahar. <sup>11</sup> Nochi ya ni eliyayaj tlayacanani ipan nopa familias catli hualahuj ipan Jediael. Huan ipan nopa tonali quema tlanahuatiyaya David quinpójque masehualme, huan iteipan ixhuihua Jediael catli huelyiyaj tlahuilanase mochijque 17 mil 200 tlacame.

<sup>12</sup> Huan Supim huan Hupim elque iconehua Hir.

Huan Husim elqui icone Aher.

### *Ixhuihua Neftalí*

<sup>13</sup> Neftalí quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Jahzeel, Guni, Jezer huan Salum. Nochi injuanti hualajque tlen Bilha catli elqui se isihua Jacob huejcajya.

### *Ixhuihua Manasés*

<sup>14</sup> Manasés quinpixqui ome iconehua catli quintlacatilti itequipanojca tlen tlali Siria huan nopa coneme inintoca eliyayaj Asriel huan Maquir.

Huan Maquir teipa quinpixqui icone catli itoca Galaad.

<sup>15</sup> Maquir mocuili Maaca para isihua. Maaca elqui ininsihua icni Hupim huan Supim.

Huan teipa Maquir quipixqui se iixhui catli itoca Zelofehad. Huan Zelofehad san quipixqui ichpocame.

<sup>16</sup> Maaca, isihua Maquir, quipixqui se icone catli quitocaxti Peres. Teipa quitlacatilti seyoc icone huan quitocaxti Seres.

Huan Seres quipixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Ulam huan Requem.

<sup>17</sup> Huan Ulam quipixqui icone catli itoca Bedán.

Nochi ni tlacame itzttoyaj iconehua Galaad, catli icone Maquir, catli ica huejcayja itzttoyaj icone Manasés. <sup>18</sup> Isihua icni Maquir catli itoca Hamolequet quitlacatilti Isod, Abiezer huan Mahala.

<sup>19</sup> Huan Semida quipixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Ahían, Siquem, Likhi huan Aniam.

#### *Iixhuihua Efraín*

<sup>20</sup> Efraín quipixqui icone catli itoca Sutela. Huan quipixqui icone catli itoca Bered.

Bered quipixqui icone catli itoca Tahat, catli quipixqui icone catli itoca Elada.

Elada quipixqui icone catli itoca Tahat. <sup>21</sup> Tahat quipixqui icone catli itoca Zabad.

Zabad quipixqui icone catli itoca Sutela, catli quipixqui icone catli itoca Ezer, catli teipa quipixqui icone catli itoca Elad.

Huan huejcayja ipan nopa tonali quema noja itzttoyaj Efraín, yaya quipixqui ome iconehua catli inintoca eliyayaj Elad huan Ezer. Ni ome iconehua quichijque campica para quinictequise tlapiyalme ipan tlali Gad, pero nopa Gad ehuan quimictijque. <sup>22</sup> Huan inintata, Efraín, huejcayja tlhuel miyac tonali para quinchoquillis. Huan hualajque iconehua huan nochi iteiximatahua para quiyolchicahuase. <sup>23</sup> Huan teipa Efraín ihuaya itzttoyaj isihua huan yaya conecuc huan quitlacatilti se oquichpil catli quitocaxtijque Bería [7:23 Bería caquistic quen “tequipacholi” ipan inincamanal.]. Quej nopa quitocaxti pampa tlhuel motequipachohuayaya ica catli ininpantic iconehua.

<sup>24</sup> Huan Bería nojquiya quipixqui se iichpoca catli itoca Seera. Huan iichpoca quichijqui nopa altepeme Bet Horón Catli Huejcayja huan Bet Horón Catli Tlatzintla. Nojquiya iichpoca quisenjajqui nopa altepetl Uzen Seera.

<sup>25</sup> Huajca Bería quipixqui iixhuihua catli pejqui ica icone catli itoca Refa.

Huan Refa teipa quipixqui icone catli itoca Resef.

Huan Resef teipa quipixqui icone catli itoca Telah.

Huan Telah teipa quipixqui icone catli itoca Tahán.

Huan Tahán teipa quipixqui icone catli itoca Laadán.

<sup>26</sup> Huan Laadán teipa quipixqui icone catli itoca Amiud.

Huan Amiud teipa quipixqui icone catli itoca Elisama.

Huan Elisama teipa quipixqui icone, <sup>27</sup> catli itoca Nun.

Huan Nun teipa quipixqui icone catli itoca Josué.

<sup>28</sup> Huan nochi ni masehualme catli eliyayaj iteipan ixhuihua Efraín itzttoyaj ipan altepetl Betel huan ipilaltepehua ica tlani. Huan para campica hualquisa tonati monepantiyaya inintal ica altepetl Naarán. Ica campica calaquí tonati monepantiyaya ica altepetl Gezer. Huan ica norte hasta altepetl Siquem ica ipilaltepehua huan ajsiyaya hasta altepetl Gaza huan ipilaltepehua. <sup>29</sup> Huan campica monepantiyayaj Efraín ica inintal nopa hueyi familia Manasés, oncayayaj altepeme catli inintoca eliyayaj: Bet Seán, Taanac, Meguido huan Dor ica nochi nopa pilaltepetzitzitzi catli quiyahualojtoyaj sese altepetl. Ipan ni altepeme itzttoyaj iteipan ixhuihua José catli elqui icone Israel tlen huejcayja.

#### *Itelpocahua Aser*

<sup>30</sup> Aser quipixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Imna, Isúa, Isúi, Bería huan se ininsihua icni catli itoca Sera.

<sup>31</sup> Huan Bería quipixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Heber huan Malquiel.

Huan Malquiel teipa quipixqui icone catli itoca Birezavít.

<sup>32</sup> Huan Heber quipixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Jaflet, Semer huan Hotam. Huan se ininsihua icni catli itoca Súa.

<sup>33</sup> Huan Jaflet quipixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Pasac, Bimhal huan Asvat.

<sup>34</sup> Huan Somer quipixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Ahí, Rohga, Jehúba huan Aram.

<sup>35</sup> Huan Helem catli elqui icni Somer, quipixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Zofa, Imna, Seles huan Amal.

<sup>36</sup> Huan Zofa quipixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Súal, Harnefer, Súal, Beri, Imra, <sup>37</sup> Beser, Hod, Sama, Silsa, Itrán, huan Beera.

<sup>38</sup> Huan Jeter quipixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Jefone, Pispá huan Ara.

<sup>39</sup> Huan se iixhui Aser catli itoca Ula quipixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Ara, Haniel huan Rezia.

<sup>40</sup> Nochi ya ni elque iixhuihua Aser huan sesen inijuanti elqui se tlayacaneqtl tlen nopa familias catli hualajque ipan ya. Huan ni eliyayaj tlacame tlatlapejpenilme catli cuali quiximatiyayaj para tlahuilanase. Ijcuijtoc nochi inintoca ipan nopa lista catli quipiya quenicatza tlacajtiyajque masehualme. Huan ipan nopa familia Aser oncayaya 26 mil soldados.

## 8

### *Iixhuihua Benjamín*

- <sup>1</sup> Benjamín quipixqui iachtihui ejca cone catli quitocaxtiyayaj Bela. Iompaca cone quitocaxtiyayaj Asbel. Iexpaca cone quitocaxtiyayaj Ahara.
- <sup>2</sup> Inajpaca cone quitocaxtiyayaj Noha, huan imacuilpaca cone quitocaxtiyayaj Rafa.
- <sup>3</sup> Huan Bela quinpixqui iconehua catli quintocaxtiyayaj: Adar, Gera, Abiud, <sup>4</sup> Abisúa, Naamán, Ahoa, <sup>5</sup> Gera, Sefufán huan Hiram.
- <sup>6</sup> Huan Aod quinpixqui iconehua catli mochijque tlayacanani ipan ininfamilias huan itztoyaj ipan altepetl Geba. Huan masehualme nozona quinquixtijque tlen Geba huan inijuanti mopatlaque hasta altepetl Manahat. <sup>7</sup> Huan iniconehua Aod inintoca eliyayaj Naamán, Ahías huan Gera. Huan Gera teipa elqui itata Uza huan Ahiud. Yaya Gera elqui catli quinyacanqui quema yajque ipan seyoc altepetl.
- <sup>8</sup> Saharaim quincajqui isihuahua catli inintoca Husim huan Baara, pero teipa ipan tllali Moab quinpixqui iconehua ica iyancuic isihua catli itoca Hodes. <sup>9</sup> Huan iniconehua quintocaxtiyayaj: Jobab, Sibia, Mesa, Malcam, <sup>10</sup> Jeúz, Saquías huan Mirma. Nochi ya ni teipa elque tlayacanani ipan ininfamilias.
- <sup>11</sup> Huan iachtihui sihua Saharaim catli itoca Husim, catli Saharaim quicajqui ya ipa quintlacatiltijtoya iconehua catli inintoca Abitob huan Elpaal.
- <sup>12</sup> Huan Elpaal quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Heber, Misam huan Semed, catli quipehualtijque altepeme Ono huan Lod huan nochi ininpilaltepehua. <sup>13</sup> Nojquiya Elpaal quinpixqui sequinoc iconehua catli inintoca eliyayaj Beria huan Sema. Ni Beria huan Sema mochijque tlayacanani tlen ifamilias catli itztoyaj ipan altepetl Ajalón. Huan Beria huan Sema quinquixtijque nopa masehualme catli itztoyaj ipan altepetl Gat.
- <sup>14</sup> Huan Elpaal nojquiya quinpixqui sequinoc iconehua catli inintoca eliyayaj Ahío, Sasac huan Jeremot. <sup>15</sup> Beria quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Zebadías, Arad, Ader, <sup>16</sup> Micael, Ispa huan Joha.
- <sup>17</sup> Huan Elpaal nojquiya quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Zebadías, Mesulam, Hizqui, Heber, <sup>18</sup> Ismerai, Jezlías huan Jobab.
- <sup>19</sup> Huan Simei quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Jaquim, Zicri, Zabdi, <sup>20</sup> Elienai, Ziletai, Eliel, <sup>21</sup> Adaias, Beraias huan Simrat.
- <sup>22</sup> Huan Sasac quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Ispán, Heber, Eliel, <sup>23</sup> Abdón, Zicri, Hanán, <sup>24</sup> Hananías, Elam, Anatotías, <sup>25</sup> Ifdaías huan Peniel.
- <sup>26</sup> Huan Jeroham quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Samserai, Seharías, Atalías, <sup>27</sup> Jaresías, Elías huan Zicri. <sup>28</sup> Nochi ni tlacame elque tlayacanani ipan nopa familias tlen masehualme catli teipa tlacajtiyajque huan itztoyaj ipan altepetl Jerusalén.

### *Ifamilia Tlanahuatijquetl Saúl*

- <sup>29</sup> Huan ipan altepetl Gabaón itztoya Jehiel [8:29 O Abigabaón.] ihuaya isihua catli itoca Maaca. <sup>30</sup> Huan iniachtihui cone quitocaxtiyayaj Abdón. Huan sequinoc iniconehua inintoca eliyayaj: Zur, Cis, Baal, Nadab, <sup>31</sup> Gedor, Ahío, Zequer, <sup>32</sup> huan Miclot. Huan teipa Miclot quipixqui icone catli quitocaxti Simea. Nochi ni familias quipixque ininchajchaj nejnechca ipan altepetl Jerusalén.
- <sup>33</sup> Huan Ner quipixqui icone catli quitocaxti Cis. Huan Cis quipixqui se icone catli quitocaxti Saúl. Huan Saúl quipixqui iconehua catli quintocaxti: Jonatán, Malquisúa, Abinadab huan Es Baal.
- <sup>34</sup> Jonatán quipixqui icone catli quitocaxti Merib Baal [8:34 Merib Baal nojquiya quitocaxtiyayaj Mefiboset.]. Huan Merib Baal quipixqui icone catli quitocaxti Micaía.
- <sup>35</sup> Micaía quipixqui iconehua catli quintocaxti: Pitón, Melec, Tarea huan Acaz.
- <sup>36</sup> Acaz quipixqui icone catli quitocaxti Joadá. Huan Joadá quipixqui iconehua catli quintocaxtiyayaj Alemet, Azmavet huan Zimri. Huan Zimri quipixqui se icone catli quitocaxti Mosa.

<sup>37</sup> Huan Mosa quipixqui icone catli quitocaxti Bina.

Huan Bina quipixqui icone catli quitocaxti Rafa.

Huan Rafa quipixqui icone catli quitocaxti Elasa.

Huan Elasa quipixqui icone catli quitocaxti Azel.

<sup>38</sup> Huan Azel quipixqui chiuaseme iconehua catli quintocaxtiyayaj: Azricam, Bocru, Ismael, Searías, Obadías huan Hanán.

<sup>39</sup> Huan Azel quipixqui se iicni catli quitocaxtiyaya Esec.

Huan Esec quipixqui iachtihui cone catli quitocaxti Ulam.

Huan iompaca cone quitocaxti Jehús huan iexpaca cone quitocaxti Elifelet.

<sup>40</sup> Huan nochi iconehua Ulam tlhuel motemacayayaj ipan tlhualancayotl huan tlhuel quipixque fuerza. Tlhuel quiiximatiyayaj quenicatza quitequihuse cuatlamintli huan huejhueyi cuahuitoli. Huan iconehua Ulam quipixque miyac ininconeua huan iniixhuihua. Ica nochi ajsique 150.

Nochi injuanti eliyayaj iteipan ixhuihua Benjamín.

## 9

### *Masehualme catli mocuepque tlen tlali Babilonia*

<sup>1</sup> Huan nochi israelitame ipan tlali Israel huan tlacque familia ipan hualajque mocajque ijcuilijtoque ipan nopa amatlapohuali tlen nopa Tlanahuatiani Tlen Tlali Israel.

Huan TOTECO quincahuili ininculancaitacahua ma quinquixtica israelitame ipan tlali Judá huan quinhucase huejca ipan tlali Babilonia pampa quinhueyichijque tiotzitzitzi huan tlaxcopincayome.

<sup>2</sup> Huan quema panotoya miyac xihuitl, nopa masehualme catli achtihui hualajque para sempa itztoquij ipan inintlal huan ipan inialtepehua campa quisque eliyayaj tlen hueli israelitame. Nojquiya ininhuaya hualajque sequin totajtzitzitzi, levitame huan tequipanohuani ipan tiopamitl. <sup>3</sup> Israelitame tlen nopa huejhueyi familias Judá, Benjamín, Efraín huan Manasés ajsicoj huan mochantijque ipan altepetl Jerusalén.

<sup>4</sup> Tlen nopa familia Judá ajsicoj: Utai catli elqui icone Amiud, catli elqui icone Omri, catli elqui icone Imri, catli elqui icone Bani, catli elqui icone [9:4 Catli nica tijpatlatoque ica náhuatl ica “icone” quemantic quinequi quijitos “icone”, quemantic “iixhui” huan quemantic camanalti tlen se iteipan ixhui (o descendiente) catli tlacatqui tlhuel miyac xihuitl teipa ica yaya ieso. Tlen nopa tonali quema itztoya Judá huejcajya hasta mocuepqui Utai, panotoya pano mil xihuitl.] Fares. Huan Fares elqui icone Judá.

<sup>5</sup> Huan nojquiya mocuepque ipan inintlal nopa israelitame catli eliyayaj iteipan ixhuihua Silón. Mocuepqui Asaías nopa achtihui ejquetl ininhuaya iconehua.

<sup>6</sup> Huan ipan nopa familia tlen iteipan ixhuihua Zera, mocuepqui Jeuel ihuaya iteiximatcahua. Huajca ica nochi, eliyayaj 690 catli mocuepque ipan inintlal catli itztoyaj iteipan ixhuihua Judá.

<sup>7</sup> Huan tlen nopa hueyi familia Benjamín, mocuepque: Salú catli elqui icone Mesulam, catli elqui icone Hodavías, catli elqui icone Asenúa.

<sup>8</sup> Nojquiya mocuepqui Ibneías catli elqui icone Jeroham, catli elqui icone Ela, catli elqui icone Uzi, catli elqui icone Micri.

Huan nojquiya mocuepque Mesulam, catli elqui icone Sefatías, catli elqui icone Reuel, catli elqui icone Ibnías.

<sup>9</sup> Nochi injuanti eliyayaj tlayacanani ipan familias. Huajca tlen nopa hueyi familia Benjamín mocuepque 956 tlacame.

### *Totajtzitzitzi catli mocuepque*

<sup>10</sup> Huan ipan nopa totajtzitzitzi catli mocuepque itztoyaj: Jedaías, Joiarib, Jaquín, <sup>11</sup> Azarías catli elqui icone Hilcias, catli elqui icone Mesulam, catli elqui icone Sadoc, catli elqui icone Meraiot, catli elqui icone Ahitob. Azarías elqui tlayacanquetl ipan nopa itiopa Toteco Dios. <sup>12</sup> Nojquiya mocuepqui se totajtzitzi catli itoca: Adaía catli elqui icone Jeroham, catli elqui icone Pasur, catli elqui icone Malquías. Huan mocuepqui Masai catli elqui icone Adiel, catli elqui icone Jazera, catli elqui icone Mesulam, catli elqui icone Mesilemit catli elqui icone Imer. <sup>13</sup> Huan mocuepque sequinoc totajtzitzitzi catli eliyayaj initeiximatcahua. Huajca ica nochi mocuepque mil 760 totajtzitzitzi catli tlhuel quimatque quichihua nochi tequitl catli monejqui ipan ichaj Toteco Dios.

### *Levitame catli mocuepque*

<sup>14</sup> Huan tlen nopa levitame, mocuepque: Semaías catli elqui icone Hasub, catli elqui icone Azricam, catli elqui icone Hasabías, catli elqui iteipa iixhui Merari.

<sup>15</sup> Nojquiya mocuepque levitame catli inintoca eliyayaj: Bachacar, Heres huan Galal.

Nojquiya mocuepqui Matanías, catli elqui icone Micaía, catli elqui icone Zicri, catli elqui icone Asaf.

<sup>16</sup> Huan mocuepque Obadías, catli elqui icone Semaías, catli elqui icone Galal, catli elqui icone Jedutún. Huan mocuepqui Berequías, catli elqui icone Asa, catli elqui icone Elcana, yaya catli itztoya nechca Netofa.

<sup>17</sup> Nopa tlamocuitlahuiani campa tiopan puerta catli mocuepque inintoca eliyayaj: Salum, Acub, Talmón, Ahimán ihuaya iteiximatcahua. Huan Salum elqui inintlayacanca.

<sup>18</sup> Huan achtihuiya ni levitame quimocuitlahuiyayaj nopa puerta ipan tiopamitl catli mocahua ica campa hualquisa tonati campa calaquiyaya nopa tlanahuatij-quetl. Ipan ni levitame nojquiya quisque injuanti catli quimocuitlahuijque puerta campa mocajque levitame para itztose. <sup>19</sup> Huan Salum elqui icone Coré, elqui se iteipan ixhui Ebiasaf, catli ehua ipan nopa familia tlen iteipan ixhuihua Coré catli huejcayja itztoya. Salum huan iteiximatcahua quipiyayaj inintequi para tlamocuitlahuise campa ipuertajyo nopa tiopamitl quen ininhuejcapan tatahua huejcayja tlamocuitlahuijque campa ipuertajyo nopa yoyon tiopamitl catli iaxca TOTECO. <sup>20</sup> Huejcayja, Finees, icone Eleazar, elqui nopa achthui tlayacanquetl tlen puerta tlamocuitlahuiani. Huan Toteco itztoya ihuaya. <sup>21</sup> Huan teipa Zacarías icone Meselemías quipiyayaya itequi para quimocuitlahuis ipuertajyo nopa yoyon tiopamitl.

<sup>22</sup> Huan ipan nopa tonali itztoyaj 212 tlamocuitlahuiani catli ijcuilijtoc inintoca ipan nopa lista huan nojquiya ijcuilijtoc tlaque inialtepe. Elqui David huan nopa tlajtol pan-nextijquetl Samuel catli achthui quintlapejpenijque ininhuejcapan tatahua ni tlacame huan quintequimacaque para ma elica puerta tlamocuitlahuiani pampa quiitaque para nopa tlacame eliyayaj temachme. <sup>23</sup> Quej nopa inon puerta tlamocuitlahuiani huan ininteipan ixhuihua quipiyayaj nopa tequitl para mopatlatiyase para tlamocuitlahuise campa nopa puertas ipan ichaj TOTECO, catli achthui eliyaya se yoyon tiopamitl. <sup>24</sup> Huan quintequitlalijque nopa tlamocuitlahuiani para tlamocuitlahuise nochi nahui lados tlen nopa tiopamitl. Tlamocuitlahuijque ica campa hualquisa tonati, ica campa calaqui tonati, ica norte huan ica tlani. <sup>25</sup> Huan ininteiximatcahua catli itztoyaj ipan pilaltepetzitzi, hualayaj quemantica para chicueyi tonali para quinpalehuise.

<sup>26</sup> Pero nopa nahui levitame catli elque nopa tlayacanca tlamocuitlahuiani ipan puertas más quipiyayaj tlanahuatili. Injuanti quipiyayaj nopa tequitl para quimocuitlahuise nopa cuartos campa quiajocuiyayaj nochi tlamantli catli miyac ipati catli eltoyaj ipan nopa ichaj Toteco Dios. <sup>27</sup> Huan injuanti tlamocuitlahuiyayaj sesen tlayohua campa ichaj Toteco Dios pampa elqui inintequi. Huan nojquiya elqui inintequi para mojmotla quitlapose nopa puertas ica ijnaloc.

#### *Inintequi sequin levitame*

<sup>28</sup> Sequin nopa tlamocuitlahuiani quipixque inintequi para quimocuitlahuise nochi tlamantli catli quitequihuíaj quema quitencahuaj tlaacajcahualistli o quema quihueyichi-huaj TOTECO. Quitequihuíaj cuali quema quinquixtiyayaj nopa tlamantzitzitzi huan quema quincalacuiyayaj para amo quipolose niyon se tlamantli. <sup>29</sup> Huan sequinoc quipiyayaj inintequi para quimocuitlahuise sequinoc tlamantli quen platos huan tazas, huan nochi sequinoc tlamantzitzitzi catli motequihuíaj ipan ichaj TOTECO. Nojquiya quimocuitlahuiyayaj nopa harina catli más cuali, huan nopa xomeca atl, aceite, copali huan tlaajhuiyacayotl. <sup>30</sup> Huan elqui inintequi sequin totajtzitzitzi para quisencahuase nopa tlaajhuiyacayotl.

<sup>31</sup> Se levita catli itoca Matatías catli hualajqui ipan nopa familia Coat huan elqui iachtihui cone Salum, quipiyayaya itequi para quichijchihuas pantzi catli quitequihuíaj ipan ofrendas. <sup>32</sup> Sequin ipan nopa familia tlen iixhuihua Coat quipiyayaj inintequi para quichijchihuase nopa pantzi catli tlaiyocatlalili para TOTECO catli quitecpanayayaj ipan mesa ipan sesen tonali para mosiyajquetzase.

<sup>33</sup> Nojquiya itztoyaj levitame catli itztoyaj huicani huan amo monequiyaya quichihuase niyon se tlamantli tequitl, san huicase. Nochi huicani mocahuayayaj ipan cuartos ipan nopa tiopamitl ipan Jerusalén pampa monequiyaya tequipanose para quihueyichihuase TOTECO tlayohua huan tonaya ica huicatli.

#### *Ifamilia Saúl*

<sup>34</sup> Nochi ni tlacame itztoyaj tlayacanani ipan nopa familia tlen levitame huan ijcuilij-toc quen yajtiyohui inintoca ipan nopa lista huan mocajque para itztose ipan altepetl Jerusalén.

#### *Ihuejcapan tatahua Saúl*



<sup>35</sup> Jehiel itztoya ipan altepetl Gabaón catli yaya quipehualli. Isihua itoca eliyaya Maaca. Huan iniachtihui cone itoca eliyaya Abdón. <sup>36</sup> Huan sequinoc iconehua Jehiel inintoca eliyayaj: Zur, Cis, Baal, Ner, Nadab, <sup>37</sup> Gedor, Ahío, Zacarías huan Miclot. <sup>38</sup> Huan teipa Miclot quipixqui icone, Simeam. Nochi ni tlacame itztoyaj ipan altepetl Jerusalén ipan calme catli nejnechca.

<sup>39</sup> Huan Ner quipixqui icone catli itoca Cis.

Huan Cis quipixqui icone catli itoca Saúl.

Huan Saúl quipixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Jonatán, Malquisúa, Abinadab huan Es Baal.

<sup>40</sup> Jonatán quipixqui icone catli itoca Merib Baal [9:40 O Mefiboset.].

Huan Merib Baal quipixqui icone catli quitocaxti Micaía,

<sup>41</sup> Micaía quipixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Pitón, Melec, Tarea huan Acaz.

<sup>42</sup> Huan Acaz quipixqui icone catli quitocaxti Jara.

Huan Jara quipixqui iconehua catli quintocaxti: Alemet, Azmavet huan Zimri.

Huan Zimri quipixqui icone catli itoca Mosa.

<sup>43</sup> Huan Mosa quipixqui icone catli itoca Bina.

Huan Bina quipixqui icone catli itoca Refaías.

Huan Refaías quipixqui icone catli itoca Elasa.

Huan Elasa quipixqui icone catli itoca Azel.

<sup>44</sup> Azel quipixqui chicuaseme iconehua catli inintoca eliyayaj: Azricam, Bocru, Ismael, Searías, Obadías huan Hanán.

## 10

### *Imiquilis Saúl huan iconehua*

<sup>1</sup> Nopa filisteos quinhuanque nopa israelitame huan cholojtejque nopa israelitame. Huan nopa filisteos quinmictijque miyac israelitame ipan nopa tepetl Gilboa. <sup>2</sup> Huan nopa filisteos quintoquilijque Saúl huan iconehua, huan quinmictijque iconehua catli inintoca eliyayaj: Jonatán, Abinadab huan Malquisúa. <sup>3</sup> Teipa nochi nopa filisteos quimajc-ahuayayaj cuatlamintli campa Saúl huan quiajsique huan tlhuel quicocojque. <sup>4</sup> Teipa Saúl quitzajtzi itemach huan quiilhui: “Xijquixti momachete huan techmicti nimantzi pampa hueli hualase filisteos huan nechchihuilise miyac tlamantli para techpinahualtise.”

Pero itemach majmahuyaya huan amo quinequiyaya quimictis. Huajca Saúl quicuic imachete huan mosentlapahuili ipan itlacayo huan mijqui. <sup>5</sup> Huan quema itemach quiitac para Saúl ya momicti, yaya nojquiya momicti ica imachete. <sup>6</sup> Huan ijquiyampa ipan san setzi tonali mijqui Saúl huan eyi iconehua. Huan nopona tlanqui nochi catli eliyaya tlen ixinajcho catli mochijtosquíaj tlanahuatijquetl teipa tlen ya.

<sup>7</sup> Quema quimatque nopa israelitame catli itztoyaj ipan nopa tlamayamitl para cholojtoyaj ininsoldados huan para Saúl huan eyi iconehua ya mijque, quicajtejque inialtepehua huan nojquiya cholojque. Huajca nopa filisteos moaxcatijque nopa altepeme huan mocajque nopona.

<sup>8</sup> Huan hualmostla nopa filisteos mocuepque para quicuise nochi tlamantli tepostli catli quicajque nopa israelita soldados catli mijque ipan tlahuilancayotl. Huan quema quipejpentiyohuyayaj nopa tlamantli, quinpantijque inintlacayohua Saúl huan iconehua ipan tepetl Gilboa. <sup>9</sup> Huajca quicuique iyolixtzajca Saúl tlen itlacayo huan quitzontequilijque itzonteco. Huan nimantzi quintitlanque tlayolmelahuani ipan nochi inintal para ma quinyolmelahuaca masehualme huan ininteteyohua para ya mijqui Tlanahuatijquetl Saúl. <sup>10</sup> Teipa quintlalijque iteposhua Saúl ipan itlapepecholhua nopa tiopamitl tlen ininteteyohua. Huan itzonteco quicuapilojque ipan nopa tiopamitl tlen nopa inintototzi catli itoca Dagón.

<sup>11</sup> Huan nopa israelitame ipan altepetl Jabes ipan tlali Galaad quimatque nochi catli nopa filisteos quichihuilijtoyaj Saúl. <sup>12</sup> Huajca nochi nopa tlacame catli tlhuel motemacayaj motlananque huan quicuitoj catli mocajqui tlen itlacayo Saúl huan inintlacayo iconehua. Huan quinhualicaque huan nopona quintlalpachojque iniomiyohua itzintla se ahua cuahuil ipan Jabes. Huan mosajque para chicome tonali para quinnextilise tlatlepanitacayotl.

<sup>13</sup> Huajca quej nopa mijqui Saúl pampa amo quitlepanitac TOTECO huan mosisinijtoya ica ya. <sup>14</sup> Nojquiya mijqui pampa amo quitlajtlani TOTECO ma quiconsejomaca, pero yajqui campa nopa sihuatl catli quincamanalhuía mijcatzitzí. Yeca TOTECO quintzontlamilti huan nopa tlanahuatilistli catli quipiyayaya, quimactili David catli elqui icone Isai.

## 11

### *David quitlalijque tlanahuatijquetl tlen nochi israelitame*

<sup>1</sup> Huajca nochi israelitame mosentlijque ipan altepetl Hebrón campa itztoya David para quicamanalhuse. Huan quihuhijque: “Tojuanti timoteiximatcahua. <sup>2</sup> Masque Saúl eliyaya tlanahuatijquetl, elqui ta catli tiquinyacanayaya isoldados para tlatlanise ipan tlahuilancayotl. Huan TOTECO Dios catli itztoc moTeco ya mitzilhuijtoc para ta tielis totlamocuitlahuajca tiisraelitame huan ta tielis totlanahuatijca.” <sup>3</sup> Huan ajsicoj campa David itztoya ipan altepetl Hebrón nochi nopa huehue tlacame catli quihuicayayaj tequitl ipan tlali Israel. Huan iixpa TOTECO, David quichijqui se camanali ininhuaya. Huan quitequilijque aceite ipan itzonteco David para quitequimacase ma eli inintlanahuatijca israelitame. Huan nochi mochijqui san quen TOTECO quihuhijtoya Samuel.

### *David quitlanqui Jerusalén*

<sup>4</sup> Teipa David huan nochi nopa israelitame yajque ipan altepetl Jerusalén catli quitocaxtiyayaj Jebús pampa ipan nopa tonali itztoyaj nopona masehualme catli inintoca eliyayaj jebuseos. <sup>5</sup> Huan nopa jebuseos quihuhijque David para amo hueli calaquis nopona. Huajca David pejqui quinhuilana huan moaxcati nopa cali catli más cuali tlasencahuali ipan nopa barrio catli itoca Sion catli ama quitocaxtiaj Ialtepe David. <sup>6</sup> Huan David quinhui isoldados: “Aqui hueli tlen amojuantí catli tlayacanas ipan nopa tlahuilancayotl ica nopa jebuseos, nijchihuas ma eli tlayacnquetl tlen nochi nosoldados.”

Huan Joab, icone Sarvia, tlayacantiyajqui ipan tlahuilancayotl huan David quitequitlali ma quinyacana isoldados. <sup>7</sup> Huan David mocajqui para itztos ipan nopa cali catli más tetic huan más temachtli huan yeca quitocaxtiyayaj nopa barrio Ialtepe David. <sup>8</sup> Huan David quichijchijqui para nopa altepetl ma quiyahualo nopa cali catli temachtli. Quipehualti campa itoca Milo huan quicuaitlali hasta campa nopa tepamitl. Huan Joab quicuaitlaliyaya nochi sequinoc lugares ipan altepetl Jerusalén. <sup>9</sup> Huan pampa TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij itztoya ica David, yaya mochijqui más chichahuac ipan itequi quen tlanahuatijquetl huan mochijqui más hueyi iniixpa masehualme pampa nochi quitlepanitayayaj.

### *Isoldados David catli tlahuel motemacaque*

<sup>10</sup> Huan nica eltoc inintoca nopa soldados catli tlahuel motemacayayaj ipan tlahuilancayotl. Elque injuanti catli quinyolchicajque nopa tlayacanca israelitame ma quitlalise David quen inintlanahuatijca senquistoc quen TOTECO quinnahuatijtoya. <sup>11</sup> Nopa achthui soldado catli tlahuel motemacac ipan tlahuilancayotl elqui Jasobeam, icone Hacmoni. Yaya eliyaya inintlayacana nopa Eyi catli más motemacayayaj tlen nochi sequinoc. Se tonali Jasobeam quinmicti 300 tlacame ica icuatlamin catli huehueyac. <sup>12</sup> Nopa ompaca soldado tlen nopa Eyi catli tlahuel motemacayayaj eliyayaj Eleazar catli icone Dodo huan iixhui Ahoh. <sup>13</sup> Quema David quinhuilanayaya nopa filisteos ipan tlali Pasdamim, Eleazar itztoya nopona ihuaya. Nopa tlahuilancayotl elqui ipan se cebada mili huan nopa israelita soldados cholojtejque iniixpa nopa filisteos. <sup>14</sup> Pero Eleazar huan David tlahuilanque chichahuac ipan nopa cebada mili huan quintlanque nopa filisteos pampa TOTECO quinpalehui huan quinchijqui ma tlatlanica.

<sup>15</sup> Se tonali quema Tlanahuatijquetl David motlatijtoya ipan nopa tecacahuatl ipan tlali Adulam huan ajsicoj nopa Eyi soldados. Nopa Eyi catli motemacayayaj itztoyaj ipan nopa 30 soldados catli tlahuel motemacayayaj. Huan nopa Eyi yajque quinamiquitij David campa nopa hueyi tetl huan nochi nopa filisteo soldados mochijtoyaj nechca ipan nopa tlamayamitl ipan tlali Refaim. <sup>16</sup> Huan ipan nopa tonali David itztoya ipan nopa lugar catli temachtli quema nopa filisteos ya moaxcatijtoyaj altepetl Belén. <sup>17</sup> Huajca David tlahuel amiquiyaya huan amo moilhui catli quijitohuayaya. San quijito: “Nelía cuali elisquía se quentzi atl catli huala ipan nopa pila campa ipuertajyo altepetl Belén.”

<sup>18</sup> Huajca nimantzi nopa Eyi soldados catli tlahuel motemacaj quisque huan ichtacatzí panotiyajque campa nopa filisteo soldados huan quiquixtijque atl ipan nopa pila catli eltoc campa ipuertajyo altepetl Belén huan quihualiquilijque David. Pero nelía moyolcoco ica catli quijitoyaya huan amo quinejqui quijis nopa atl. San quitoyajqui tlalchi para ma eli quen se tlacajcahalistli para TOTECO. Huan yaya quijito: <sup>19</sup> “Toteco Dios, moixpa nitlatestigojquetza para amo niqijis ni atl. ¿Quenicatza niqijisquía ni atl catli tlahuel ipati? Hueltosquíaq quitoyajtosquíaq inieso ni tlacame para quicuitoj. Elisquía quen san nicahuilmati innemilis ni tlacame huan hueltosquíaq quinmictijtosquíaq. Yeca amo quinamiqui para niqijis.” Huan nelía amo quijic.

Quej nopa quichijque nopa Eyi soldados catli tlahuel motemacaj.

<sup>20</sup> Abisai, iicni Joab, elqui inintlayacanca nopa 30 soldados catli motemacaj. Se tonali yaya quinmicti 300 tlacame ica icuatlamin catli huehueyac huan mochijqui catli nelía hueyi huan nochi quitlepanitayayaj quen quintlepanitaj nopa Eyi. <sup>21</sup> Huajca nochime más quitlepanitayayaj Abisai que nopa 30 soldados. Huan Abisai itztoya inintlayacanca nopa 30 catli motemacayayaj, pero yaya amo motemacayaya quen nopa Eyi catli más motemacaj.

<sup>22</sup> Nojquiya itztoya Benaía, icone Joiada, catli ehuyaya ipan altepetl Cabseel. Yaya cuali quiiximatqui quenicatza tlahuilanas huan quichijqui miyac huejhueyi tlamantli. Se tonali quinmicti huejhueyi tlacame tlen altepetl Moab catli itztoyaj quen tecuanime. Seyoc tonali quema tlashuetziyaya, Benaía motlalojtiyajqui huan quitoquili se tecuani catli mahuilli hasta ipan se ostotl. Huan masque tlaalahua campa hueli, quiajsic nopa tecuani huan quimicti. <sup>23</sup> Seyoc huela ica se cuahuil imaco quimicti se Egipto ejquetl catli quipixqui nechca ome metro huan tlajco ihuejcapanca masque nopa Egipto ejquetl quihualicayaya se cuatlamintli catli huehueyac huan tlahuel patlahuac huan Benaía san quihuicayaya se cuatopili. Quinechcahui campa nopa Egipto ejquetl huan quicuili nopa hueyi cuatlamintli catli huehueyac catli quihuicayaya imaco huan ica quimicti. <sup>24</sup> Quej ni elqui nopa tlamantli catli quichijqui Benaía para nochi quiiximatise quen nojquiya quiniximatque nopa Eyi catli tlahuel motemacayayaj. <sup>25</sup> Yeca Benaía quiseliyaya más tlatlepanitacayotl tlen nopa 30 soldados, pero amo eliyaya quen nopa Eyi catli tlahuel motemacayayaj. Huan David quitlapejpeni Benaía ma eli itemach o itlamocuitlahuijca.

<sup>26</sup> Nica eltoc inintoca nopa sequinoc tlahuilanani catli eliyayaj isoldados David:

Arael, iicni Joab;

Elhanan, icone Dodo, catli ehuyaya altepetl Belén;

<sup>27</sup> Samot catli ehuyaya tlali Harod;

Heles catli hualayaya altepetl Pelón; <sup>28</sup> Ira, icone Iques, catli huala altepetl Tecoa;

Abiezer catli ehuyaya altepetl Anatot; <sup>29</sup> Sibecai catli ehuyaya altepetl Husat;

Hai catli ehuyaya altepetl Ahoh; <sup>30</sup> Maharai catli ehuyaya altepetl Netofa;

Heled, icone Baana, catli ehuyaya altepetl Netofa;

<sup>31</sup> Itai, icone Ribai, tlen altepetl Gabaa ipan tlali Benjamín;

Benaía catli ehuyaya altepetl Piratón; <sup>32</sup> Hurai catli ehuyaya nechca atemitl Gaas;

Abiel catli ehuyaya altepetl Arbat;

<sup>33</sup> Azmavet catli eliyaya se Barhumita tlacatl;

Eliaba catli ehuyaya altepetl Saalbon;

<sup>34</sup> Iconehua Hasem catli ehuyayaj altepetl Gizón;

Jonatán, icone Sage, catli ehuyaya altepetl Arar;

<sup>35</sup> Ahíam, icone Sacar, catli nojquiya ehuyaya altepetl Arar;

Elifal, icone Ur;

<sup>36</sup> Hefer catli ehuyaya altepetl Mequerat;

Ahías catli ehuyaya altepetl Pelón;

<sup>37</sup> Hezro catli ehuyaya altepetl Carmelo;

Naarai, icone Ezbai;

<sup>38</sup> Joel, iicni Natán;

Mibhar, icone Hagrai;

<sup>39</sup> Selec catli ehuyaya altepetl Amón;

Naharai catli ehuyaya altepetl Beerot huan quihuicac iyolixtzajca Joab catli eliyaya icone Sarvia.

<sup>40</sup> Ira catli ehuyaya altepetl Itra;

Gareb catli nojquiya ehuyaya altepetl Itra;

<sup>41</sup> Urías catli eliyaya se heteo tlacatl;

Zabad, icone Ahlai;

<sup>42</sup> Adina, icone Siza, se iixhui Rubén catli quinyacanayaya 30 tlacame catli nojquiya hualajque ipan nopa hueyi familia tlen Rubén;

<sup>43</sup> Hanán, icone Maaca;

Josafat, catli ehuyaya altepetl Mitna;

<sup>44</sup> Uzías, catli ehuyaya altepetl Astarot;

Sama huan Jehiel, iconehua Hotam, catli ehuni altepetl Aroer;

<sup>45</sup> Jediel, icone Simri;

huan Joha, iicni, catli ehuyayaj altepetl Tiza;

<sup>46</sup> Eliel catli ehuyaya altepetl Mahavi;

Jerebai huan Josavia, iconehua Elnaam;

Itma catli ehuyaya altepetl Moab;

<sup>47</sup> huan Eliel, Obed huan Jaasiel catli ehuyayaj altepetl Mesoba.

## 12

*Soldados catli mosansejcotilijque ica David*

<sup>1</sup> Ama nimechilhuis inintoca sequin soldados catli tlahuel motemacayayaj catli yajque mosentilijque ica David ipan Siclag quema motlatijtinnemiyaya tlen Tlanahuatijquetl Saúl catli icone Cis. Ni tlacame, ica nopa sequinoc soldados catli ya itztoyaj ihuaya David, itztoyaj catli moquetzque más nechca David huan tlahuilanque. <sup>2</sup> Nochi ni tlacame cuali quiximatiyayaj quenicatza quitequihuse nopa cuahuitoli, cuatlamintli huan tehuitlatztlí. Nochi inijuanti huelyiyaj quimajcahuaj tetl o cuatlamintli ica ininmanejmac huan ica ininmaopoch. Huan nochi eliyayaj iteiximatcahua Tlanahuatijquetl Saúl huan hualayayaj tlen nopa hueyi familia Benjamín.

<sup>3</sup> Iniachtihui tlacanca itoca eliyaya Ahiezer. Ininteipa tlacanca elqui Joás, iicni Ahiezer. Inijuanti itztoyaj iconehua Semaa catli ehuyayaya altepetl Gabaa. Nopa soldados catli ni tlacame quinyacanayayaj itoca eliyayaj:

Jeziel huan Pelet, iconehua Azmavet;

Beraca huan Jehú catli ehuyaya altepetl Anatot;

<sup>4</sup> Ismaías catli ehuyayaya altepetl Gabaón, se tlahuilanquetl catli nochi quiximatiyayaj huan se tlacancanquetl tlen nopa 30 soldados catli tlahuel motemacayayaj;

Jeremías, Jahaziel, Johanán, Jozabad catli ehuyayaya altepetl Gedera;

<sup>5</sup> Eluzai, Jerimot, Bealías, Semarías huan Sefatías catli ehuyayaj altepetl Haruf;

<sup>6</sup> Elcana, Isías, Azareel, Joezer huan Jasobeam catli itztoyaj iteipan ixhuihua Coré;

<sup>7</sup> huan Joela huan Zebadías, iconehua Jeroham, catli ehuyayaj altepetl Gedor.

<sup>8</sup> Nojquiya sequin soldados ipan nopa hueyi familia Gad catli tlahuel quiximatque tlahuilanase nojquiya motemacaque ica David quema itztoya ipan nopa lugar temachtli ipan huactoc tlatí. Inijuanti quipixque tlahuel miyac yajatlí para tlahuilanase ica yolixtza-jcayotl huan cuatlamintli catli huehueyac. Tlahuel tetique ni tlacame. Nesiyya para quipixque fuerza hasta quipixque inixayac quen tecuani huan motlalohuayayaj chichahuac quen masame ipan cuatitlamitl. <sup>9</sup> Inijuanti inintoca eliyayaj: Ezer inintlayacanca, Obadías iniompacá tlacanca, teipa Eliab, <sup>10</sup> Mismana, Jeremías, <sup>11</sup> Atai, Eliel, <sup>12</sup> Johanán, Elzabad, <sup>13</sup> Jeremías huan Macbanai. <sup>14</sup> Ni tlacame tlen nopa hueyi familia Gad nelía eliyayaj soldados catli tetique. Catli amo más quipixqui tetili tlen inijuanti ipati eliyaya quen 100 soldados ipan se tlahuilancayotl. Huan catli más quipixqui chichahualistli ipati eliyaya quen 1000 soldados. <sup>15</sup> Huan ipan nopa achtihui metztlí ipan ininxihui, quema nopa hueyatl Jordán mochijtoya huejcatla, nopa tlacame quixcotonque huan quintojtocaque nochi nopa masehualme catli itztoyaj ipan nopa tlamayamitl itejteno hueyatl ica campa hualquisa tonati huan ipan nica nali ipan nopa tlamayamitl ica campa calaquí tonati.

<sup>16</sup> Nojquiya yajque campa motlatijtoya David sequinoc tlacame tlen nopa huejehueyi familias tlen Benjamín huan Judá. <sup>17</sup> Huan David quisqui quinnamiquico huan quinihui: —Sintla anhualajtoque ica cuali para antechpalehuse, nimechselía ica nochi noyolo huan timohuampoxchihuase. Pero sintla anhualajtoque para antechajcayahuase huan para antechtemactilise ininmaco nocualancaitacahua masque amo nijhijtoc niyon se tlamantli catli amo cuali, huajca Toteco Dios catli elqui ininTeco tohuejcapan tatahua ma anmechtlatzacuiliti.

<sup>18</sup> Huan Itonaltzi Toteco hualajqui ipan Amasai, yaya catli teipa mochijqui tlacancanquetl tlen nopa 30 soldados. Huan Itonaltzi Toteco quimacac icamanal huan quej ni quihhui David icone Isaí:

“David, tojuanti timoaxcahua. Timocahuase monechca.

Tihualajtoque ica tlashuillistli ica ta huan ininhuaya motlapalehujcahua,

Toteco moDios ma mitzpalehui.”

Huan David quinseli huan quinchijqui ma elica tlacancani tlen isoldados.

<sup>19</sup> Nojquiya sequin soldados catli hualajque tlen nopa hueyi familia Manasés, nojquiya quicajtejqque Tlanahuatijquetl Saúl huan motemacaque ica David quema yaya yohuiyaya para quinpalehuis nopa filisteos para quihuilanase Saúl. Pero quema David ajsito nopona, inintlayacancanahua nopa filisteos amo quinejqque para David huan imasehualhua ma tlahuilanati ininhuaya. Moilhuijqque más cuali para sempa quincuepaltise. Moilhuiyayaj huelis David huan imasehualhua sempa moyoltlalisquíaj ihuaya Tlanahuatijquetl Saúl huan mosansejcotilise sempa ihuaya huan san sejco Saúl huan israelitame quinmictisquíaj filisteos. <sup>20</sup> Huan nica eltoc inintoca nopa tlacame tlen nopa hueyi familia Manasés catli motemacaque ica David quema yaya yajqui ipan altepetl Siclag: Adnas, Jozabad, Jadiaiel, Micael, Jozabad, Eliú huan Ziletai. Sese tlen inijuanti eliyaya nopa hueyi tlacancanquetl tlen se mil soldados tlen nopa hueyi familia Manasés. <sup>21</sup> Ni tlacame huan ininsoldados quipalehujque David ma quinquixti tlachtequini catli campa huéli nemiyayaj. Ni tlacame

nelía motemacayayaj ipan tlahuilancayotl. Huan David quinchijqui ma elica tlayacanani ipan isoldados. <sup>22</sup> Huan mojmosta hualayayaj más tlacame huan motemacayayaj ica David hasta teipa quinpixqui tlahuel miyac isoldados. Inijuanti elque quen ininmiyaca itequihuajcahua Toteco Dios.

*Catli mosansejcotilijque ica David ipan Hebrón*

<sup>23</sup> Nica ijcuilijtoc inintoca nopa soldados catli motemacaque ica David ipan altepetl Hebrón. Ni tlacame tlahuel quinequiyayaj para David ma eli inintlanahuatijca huan amo Saúl senquistoc quen Toteco quijtojtoya para panos.

<sup>24</sup> Tlen nopa hueyi familia Judá itzttoyaj 6 mil 800 soldados catli mocualtlalijtoyaj ica tepos yolixtzajcayotl para quimanahuse inintlacayo tlen cuatlamintli.

<sup>25</sup> Tlen nopa hueyi familia Simeón itzttoyaj 7 mil 100 soldados catli tlahuel motemacaj huan catli tlahuel quipixtoyaj fuerza.

<sup>26</sup> Tlen nopa hueyi familia Leví itzttoyaj 4 mil 600. <sup>27</sup> Huan ipan ni tlacame itzttoyaj Joiada catli quinyacanqui 3 mil 700 soldados catli eliyayaj iteipan ixhuihua Aarón. <sup>28</sup> Se tlen inijuanti quitocaxtiyayaj Sadoc. Sadoc elqui se telpocatli catli tlahuel motemacayaya huan quinnahuatiyaya 22 tlen ihueyi familia catli tlahuilanayayaj huan nochi 22 nojquiya itzttoyaj tlayacanani.

<sup>29</sup> Tlen nopa hueyi familia Benjamín catli eliyayaj huicalme ica Saúl, san itzttoyaj 3 mil soldados catli quipalehuijque David. Hasta ipan ni tonali, miyac tlen nopa familia Benjamín noja quitoquiliyayaj Tlanahuatijquetl Saúl.

<sup>30</sup> Tlen nopa hueyi familia Efraín, itzttoyaj 20 mil 800 soldados catli tlahuel quipixque fuerza. Huan sese inijuanti quiseliyayaj miyac tlatlepanitacayotl ipan ifamilia.

<sup>31</sup> Tlen nopa tlajco nopa hueyi familia Manasés, quintitlanqui 18 mil soldados para quitlaltitj David ma eli tlanahuatijquetl.

<sup>32</sup> Tlen nopa hueyi familia Isacar, itzttoyaj 200 tlayacanani ica ininteiximatcahua. Nochi inijuanti itzttoyaj nelía tlanamiquini huan quimatiyayaj quenicatza eltoya tlamantli ipan inintlal huan tlaque monequiyaya quichihuase nopa israelitame para monejnemiltise xitlahuac. Huan nochi ininteiximatcahua quitoquiliyayaj senquistoc catli ni 200 tlacame quijtohuayayaj.

<sup>33</sup> Tlen nopa hueyi familia Zabulón, itzttoyaj 50 mil soldados catli tlahuel motemacayayaj para tlahuilanase. Huan inijuanti itzttoyaj cuali tlacualtlalilme para quipalehuse David.

<sup>34</sup> Tlen nopa hueyi familia Neftalí, itzttoyaj se mil tlayacanani huan 37 mil soldados catli mocualtlalijtoyaj para tlahuilanase huan quihuicayayaj ininyolixtzajcayohua huan inincuatlaminhua catli huejhuehueyac.

<sup>35</sup> Tlen nopa hueyi familia Dan, itzttoyaj 28 mil 600 soldados catli cuali mocualtlalijtoyaj para tlahuilanase.

<sup>36</sup> Ipan nopa hueyi familia Aser, itzttoyaj 40 mil soldados catli mocualtlalijtoyaj para tlahuilanase ica miyac tlamantli tepostli.

<sup>37</sup> Huan nojquiya ipan nopa seyoc anali hueyatl Jordán ica campa hualquisa tonati, itzttoyaj 120 mil soldados catli hualajque ipan nopa hueyi familia Rubén, Gad huan nopa tlajco familia Manasés. Nochi inijuanti mocualtlalijtoyaj para tlahuilanase ica miyac tlamantli tepostli.

<sup>38</sup> Nochi ni tlahuilanca tlacame catli tlahuel motemacayayaj, ajsicoj ipan altepetl Hebrón ica nochi ininyolo para quitlalise David quen inintlanahuatijca para nochi tlali Israel.

<sup>39</sup> Huan quichijque se hueyi ilhuil para eyi tonali. Huan tlacujque ihuaya David pampa ininteiximatcahua quicualtlalijtoyaj se hueyi tlacualistli para quema inijuanti ajsisquijaj.

<sup>40</sup> Huan nopa masehualme catli huejca ehuan quen catli hualajque tlen nopa familias tlen Isacar, Zabulón huan Neftalí quihualicatoyaj tlacualistli ipan burrojme, camellos, mulas huan huacaxme. Nochi ni tlapiyalme quinmamaltijtoyaj miyac tlacualistli. Ipan ni ilhuil quihualicaque nochi tlamantli tlacualistli, quen itlajca nopa higo cuahuil, xocomecatli itlajca catli huactoc, xocomeca atl, huacaxme huan borregojme pampa nochi masehualme ipan nochi tlali Israel tlahuel paquiyayaj para quitlalise David quen tlanahuatijquetl.

## 13

*David quihualicac icaxa Toteco ipan Jerusalén*

<sup>1</sup> Huajca David quintlajtlan consejo nochi nopa tlayacanani tlen isoldados huan teipa quema nochi tlali Israel ehuan mosentilijtoyaj, quinilhui: <sup>2</sup> “Sintla anquijaj cuali huan sintla ipaquilis Toteco, ma tiquintitlanica tlayolmelahuani campa itztoque nochi masehualme campa hueli ipan tlali Israel. Nojquiya ma tiquinyolmelahuatij nopa totajztitzi

huan levitame catli itztoque ipan inialtepehua huan ininpotreros para ma hualaca mosentiliquij tohuaya. <sup>3</sup> Huan quej nopa, san seico tiyase tijcuij icaxa Toteco Dios pampa amo tijchihuilijque cuenta ipan nopa tonali quema Saúl tlanahuatiyaya.”

<sup>4</sup> Huan nochi nopa miyac masehualme moilhuijque para cuali huan quijtojqque para ijquiyampa ma mochihua.

<sup>5</sup> Huajca David quinsentili nochi nopa masehualme catli itztoyaj tlen se lado itlal nechca altepetl Sihor catli monepantía ihuaya tlali Egipto huan hasta seyoc lado campa eltoya ipuertajo altepetl Hamat. Quinilhui ma hualaca huan quicuitij icaxa Toteco Dios catli eltoya ipan altepetl Quiriat Jearim. <sup>6</sup> Teipa David huan nochi nopa israelitame, yajque altepetl Quiriat Jearim catli nojquiya itoca Baala, catli mopantía ipan tlali Judá. Huan quicuitoj icaxa Toteco Dios catli itztoque más huejcapa campa itztoque seyoc tlamantli tequihuaajme catli inintoca querubines. <sup>7</sup> Huan quicuitejqque nopa caxa ipan ichaj Abinadab huan quitlalijque ipan se carro catli yancuic. Huan Uza huan Ahío quitlanayayaj nopa carro ica ome huacaxme. <sup>8</sup> Huan David huan nochi nopa israelitame huitontiyohuiyayaj ica miyac paquilistli iixpa Toteco Dios ica nochi ininchicahualis. Huan nojquiya huicatiyohuiyayaj huan tlatzotzontiyohuiyayaj ica arpas, cítaras, panderos, címbalos huan ica tlapitzali.

<sup>9</sup> Pero quema ajsitoy ipan nopa lugar campa quiyolquixtíaj trigo ipan tlali Quidón, nopa huacaxme motepotlamijque. Huan Uza quixitlajqui imax para quitzaculis nopa caxa para ma amo motepexihui. <sup>10</sup> Huajca TOTECO tlahuel cualanqui ica Uza pampa quitlali imax ipan nopa caxa. Huan quitzontlamilti huan nopona mijqui iixpa Toteco Dios.

<sup>11</sup> Huan David motequipacho miyac pampa TOTECO quimicti Uza. Huan nopa lugar campa mijqui, David quitocaxti Pérez Uza, catli quinequi quijijos Campa Mijqui Uza. Huan quej nopa itoca hasta ama.

<sup>12</sup> Huan ipan nopa tonal, David pejqqui tlahuel quiimacasqui Toteco Dios huan moilhui: “Sintla quej nopa mahuilili se quinechcahuis icaxa Toteco Dios, ¿quenicatza huelis nijhuicas hasta Jerusalén?” <sup>13</sup> Huajca amo quihuicaque nopa caxa hasta Ialtepe David. David tlanahuati ma quihuicaca ipan ichaj se tlatcatl catli itoca Obed Edom catli hualajqui altepetl Gat. <sup>14</sup> Huan icaxa Toteco Dios mocajqui ipan ichaj Obed Edom para eyi metztlí, huan TOTECO tlahuel quitiochijqui nopa tlatcatl huan ifamilia.

## 14

### *Hiram quintitlanqui calchihuani ma quipalehuitij David*

<sup>1</sup> Hiram, catli eliyaya tlanahuatijquetl ipan altepetl Tiro, quititlanili David sequin tlace catli quiximatiyayaj quenicatza quisencahuase se cali. Sequin quiximatiy quitechpichose tetl huan sequin itztoyaj cuaximani. Nojquiya quititlanqui miyac tiocuahuitl para ica quichihuase huapali. <sup>2</sup> David quimachili para TOTECO quimicneliyaya imasehualhua, huan yeca quichijtoya ma eli tlanahuatijquetl ipan tlali Israel huan quichijtoya para itlanahuatijcayo ma eli nelía hueyi.

<sup>3</sup> Huan teipa David mocuepqqui ipan altepetl Jerusalén huan nopona mocuili noja más isihuajhua. Huan quinpixqui miyac oquichpilme huan sihuapilme. <sup>4</sup> Huan nica eltoc inintoca nopa oquichpilme catli quinpixqui ipan altepetl Jerusalén: Samúa, Sobab, Natán, Salomón, <sup>5</sup> Ibharr, Elisúa, Elpelet, <sup>6</sup> Noga, Nefeg, Jafia, <sup>7</sup> Elisama, Beeliada huan Elifelet.

### *David quintlanqui nopa filisteos*

<sup>8</sup> Huan teipa nopa filisteos quimatque para David eliyaya nopa yancuic tlanahuatijquetl. Huajca quincualtalijque ininsoldados para quitzquise. Pero quema David quimatqui para hualayayaj ipan ojtli, nimantzi quinsentili isoldados huan yajqui quinnamiquito para mohuilanas ininhuaya. <sup>9</sup> Huan nopa filisteos hualajque huan mochijque ipan nopa tlamayamitl catli itoca Refaim. <sup>10</sup> Huajca David quitlajtlani consejo Toteco Dios huan quihhui:

—¿Tijnequi ma niya niquinhuilanati nopa filisteos? ¿Techpalehuis para niquintlanis?

Huan TOTECO quinanquili huan quihhui:

—Quena, xiya xiquinhuilanati huan na niquintemactilis momaco.

<sup>11</sup> Huan David yajqui ipan Baal Perazim huan nopona quintlanqui nopa filisteos. Huan ica miyac paquilistli, quijto: “Toteco Dios quichijtoc ni. Quintzontlamilti nocualancaitacahua quen atl catli yohui chicahuac huan quitlapohua se aojtli.” Yeca nopa lugar quitocaxtíaj Baal Perazim. (Baal Perazim quinequi quijijos “Toteco ojtlapohua.”) <sup>12</sup> Nopa filisteo soldados quicajtejqque ininteteyohua, huan David quinnahuati isoldados ma quinsentilica huan ma quintlatica.

<sup>13</sup> Quema panotoya miyac tonali nopa filisteos sempa hualajque huan mochijque ipan nopa tlamayamitl catli itoca Refaim. <sup>14</sup> Huan David sempa quitlatzintiquili Toteco Dios tlaque monequiyaya quichihuas, huan Toteco Dios quihhui:

—Amo xiquinhuilana ica iniixpa. Ama xiya xiquinyahualo hasta iniica campa eltoc nopa bálsamo cuahuitl huan tlen nozona xiquinhuilana. <sup>15</sup> Huan quema tijcaquis sasahuacaj ininxhuiyo nopa bálsamo cuame quen miyac soldados catli nejnentiyo huij, nimantzi xijpehualti xiquinhuilana. Nopa elis se tlanextilijcayotl para na niya amoixpa para naintzontlamiltis nopa filisteo soldados.

<sup>16</sup> Huajca David quichijqui nochi senquistoc quen Toteco Dios quinahuatijtoya, huan quintzontlamilti nochi nopa filisteo soldados. Quena, quintzontlamilti quema cholojtiyohuiyayaj tlen Gabaón hasta Gezer. <sup>17</sup> Huan nochi masehualme campa hueli quimatque catli quichijqui David, huan TOTECO quichijqui para masehualme ipan nochi tlamle ipan taltipactli ma quimacascas David.

## 15

### *David quihualicac icaxa Toteco ipan Jerusalén*

<sup>1</sup> Huan David mosencahuili miyac calme ipan nopa barrio catli itoca Ialtepe David. Nojquiya quicualtlali se yoyon cali para ipan quitlallic icaxa Toteco Dios. <sup>2</sup> Huan temacac ni tlanahuatili: “Quema tijhuicase icaxa Toteco Dios, san levitame hueli quihuicase. TOTECO quintlapejpenijtoc inijuanti para quihuicase icaxa huan para nochipa motequihuise nopona iixpa.”

<sup>3</sup> Teipa David quinsentili nochi israelitame ipan altepetl Jerusalén para quihualicase icaxa TOTECO tlen campa eltoya hasta nopa yancuic yoyon cali catli yaya quicualtlalijtoya. <sup>4</sup> Huan David quinsentili miyac totajtzitzi huan levitame.

<sup>5</sup> Tlen ifamilia Coat hualajque 120, huan Uriel eliyaya inintlayacanca.

<sup>6</sup> Tlen ifamilia Merari hualajque 200, huan Asaías eliyaya inintlayacanca.

<sup>7</sup> Tlen ifamilia Gersón hualajque 130, huan Joel eliyaya inintlayacanca.

<sup>8</sup> Tlen ifamilia Elizafán hualajque 200, huan Semaías eliyaya inintlayacanca.

<sup>9</sup> Tlen ifamilia Hebrón hualajque 80, huan Eliel eliyaya inintlayacanca.

<sup>10</sup> Tlen ifamilia Uziel hualajque 112, huan Aminadab eliyaya inintlayacanca.

<sup>11</sup> Huan David quinzotzqui Sadoc huan Abiatar catli eliyayaj tlayacanani tlen totajtzitzi. Huan quinzotzqui nopa levita tlayacanani: Uriel, Asaías, Joel, Semaías, Eliel huan Aminadab.

<sup>12</sup> Huan quinilhui: “Amojuanti aninintlayacanhua nochi familias tlen levitame huan monequi ximotlapajpacchihuaca huan ma motlapajpacchihuaca nochi amoicnhua. Quej nopa huélis anquihualicase icaxa TOTECO Dios catli toTeco tiisraelitame huan anquitalise ipan nopa yoyon cali catli nijsencahuilijtoc. <sup>13</sup> Achthiuiya amo anquihuicayayaj nopa caxa quen quinamiqui huan TOTECO cualanqui tohuaya. Amo tijtemojque ipan itlanahuatilhua quenacatza yaya quijtohuaya para ma tijhuicaca.”

<sup>14</sup> Huajca nochi nopa totajtzitzi huan nopa levitame motlapajpacchijque para huélise quicuitij icaxa TOTECO Dios catli toTeco tiisraelitame. <sup>15</sup> Huajca nopa levitame quihuicaca nopa caxa ipan iniajcol ica nopa ome huehueyac cuahuitl catli quitlalilijtoyaj ipan nopa caxa para ica quihuicase pampa quej nopa TOTECO quinahuatijtoya Moisés ma quichihuaca.

<sup>16</sup> Nojquiya David quinilhui nopa levita tlayacanani para ma quintequimacaca levitame catli huicani huan catli quimatij tlatzotzonase para huicase ica miyac paquilistli ininhuaya catli tlatzotzonase ica salterios, arpas huan címbalos. <sup>17</sup> Huan nopa levitame quintequimacaque: Hemán, icone Joel, Asaf, icone Berequías, huan Etán, icone Cusaías. Nochi inijuanti hualahuij ipan nopa familia Merari. <sup>18</sup> Huan sequinoc tlacame catli tlapalehuijque inintoca eliyayaj: Zacarías, Jaaziel, Semiramot, Jehiel, Uni, Eliab, Benaía, Maasías, Matatías, Elifelehu huan Micnías. Nojquiya tlapalehuijque Obed Edom huan Jeiel catli quipixque inintequi quen tlamocuitlahuani ipan puerta.

<sup>19</sup> Huan Hemán, Asaf huan Etán catli eltoyaj huicani, quintequitlalijque para quitzotzonase nopa tepostlatzotzonal catli itoca címbalo catli tlachijchihuali ica bronce. <sup>20</sup> Huan Zacarías, Aziel, Semiramot, Jehiel, Uni, Eliab, Maasías huan Benaía quintequimacaque para tlatzotzonase ipan salterios. <sup>21</sup> Huan Matatías, Elifelehu, Micnías, Obed Edom, Jeiel huan Azazías quintequimacaque para tlatzotzonase ipan arpas. <sup>22</sup> Huan Quenanías catli eliyaya se tlayacanquetl tlen levitame huan eliyaya neltnamiqui para tlatzotzonas huan huicas, quitequitlali para quinyacanas nochi catli huicayayaj. <sup>23</sup> Huan Berequías huan Elcana quintequimacaque para quimocuitlahuise nopa caxa. <sup>24</sup> Huan nopa totajtzitzi Sebanías, Josafat, Natanael, Amasai, Zacarías, Benaía huan Eliezer quintequitlalijque para quitlayacancuilise icaxa Toteco Dios huan tlapitziyase. Huan nojquiya Obed Edom huan Jehías quintequitlalijque para quimocuitlahuise nopa caxa.

<sup>25</sup> Huajca David huan nopa huehue tlacame tlen tlali Israel huan nopa tlacacani tlen soldados, yajque ipan ichaj Obed Edom para quihualicase icaxa TOTECO ipan altepetl Jerusalén ica miyac paquillistli. <sup>26</sup> Huan pampa Toteco Dios quinpalehuiyaya nopa levitame catli quihucatiyohuiyayaj nopa caxa, quintencahuilijque chicome torojme huan chicome oquich chivojme para tlacajcahuallistli. <sup>27</sup> Huan David moquentijtoya iyoyo catli huehueyac catli tlachijchihuali ica lino catli más cuali. Huan nojquiya san se moquentiyayaj nopa levitame catli quihualicayayaj nopa caxa, huan nopa tlacame catli huicayayaj huan Quenaniás catli tlacacayayaj ipan huicatl. Nojquiya David quihucayaya se pantzajcayotl catli itoca efod catli tlachijchihuali ica lino. <sup>28</sup> Huan quej nopa, nopa israelita tlacacani quihualicacque nopa caxa ica paquillistli para quicahuaquij ipan altepetl Jerusalén. Quipitziyajque cuacuajtli huan tepos tlapitzali. Nojquiya tlatzotzontiyajque ica címbalos, arpas huan cítaras.

<sup>29</sup> Pero quema ajscioj ica nopa caxa ipan altepetl Jerusalén, isihua David catli elqui iichpoca Tlanahuatijquetl Saúl huan itoca Mical, tlachixqui ipan ventana, huan quitiac para Tlanahuatijquetl David huitontihualayaya huan moilhui nesiyyaya quen se tlatcatl catli tzontlapolohua, huajca pejqui quicualancaita.

## 16

<sup>1</sup> Huajca quej nopa quihualicacque nopa caxa huan quitlalijque ipan nopa yoyon cali catli David quicualtlalijtoya. Huan iixpa Toteco Dios, inon israelita tlacacani quitencajqque tlacajcahuallistli tlatlatli huan tlacajcahuallistli para tlayoiltlalili ica Toteco Dios. <sup>2</sup> Huan teipa quema David tlanqui quitencahua nopa tlacajcahuallistli tlatlatli huan nopa tlacajcahuallistli para tlayoiltlalili ica Toteco, quincamanalhui nopa masehualme huan quinilhui: “Ma TOTECO anmechtiochihua.” <sup>3</sup> Teipa quimacac tlacualistli sesen tlatcatl huan sesen sihuatl. Nochi israelitame quiselijque se hueyi pantzi huan se quentzi nacatl huan se torta tlen xocomecatl itlajca catli huactoc.

<sup>4</sup> Huan David quintlapejpeni sequin levitame para tlacacane para quihueyitlalise TOTECO iixpa icaxa. Huan inijuanti mocajque nozona quitlascamatiliyayaj huan quihueyichihuyayaj TOTECO Dios catli toTeco tiisraelitame. Huan quitlajtlaniyayaj para ma quintiochihua imasehualhua. Huan nica eltoc inintoca inijuanti catli quintlapejpeni: <sup>5</sup> Asaf catli elqui nopa tlacacane tlen ni tlachueyichihuali huan yaya tlatzotzonayaya ica címbalo. Huan itlapalehuicahua eliyayaj: Zacarías catli elqui nopa ompaca tlacacane. Teipa Jeiel, Semiramot, Jehiel, Matatías, Eliab, Benaía, Obed Edom huan Jeiel. Nochi ni tlacame quitzotzonayayaj arpas huan cítaras. <sup>6</sup> Huan nopa totajtzitzi Benaía huan Jahaziel quisenhuiquiliyayaj tlapitzaj iixpa icaxa Toteco Dios.

*Se salmo catli David quiijcuilo para quitlascamatis Toteco*

<sup>7</sup> Ipan nopa tonali David quimacac Asaf huan iteiximatcagua ni huicatl huan quinilhui ma huicaca para quitlascamatilise TOTECO. Huan quej ni huicayayaj:

<sup>8</sup> Xijtlascamatilica TOTECO. Xitepohuilica tlen ihueyitilise.

Xiquinilhua nochime ipan ni tlatlapiactli nochi tlamantli catli yaya quichijtoc.

<sup>9</sup> Xijhuicatica. Xihuicaca para anquihueyitlalise

Xitepohuilica tlen nopa huejhueyi tiochicahual nextili catli quichihua.

<sup>10</sup> Xijpiyaca hueyi paquillistli pampa yaya tlachuel tlatzejtzelolitic.

Xipaquica amojuanti catli anquitemohuaj TOTECO.

<sup>11</sup> Xijtemoca TOTECO huan ichicahuallis.

Quena, nochipa xijtemoca para nelia cuali anquiximatise.

<sup>12</sup> Xiquelnamiquica nopa huejhueyi tiochicahual nextili catli tlachuel temajmati catli yaya quichijtoc.

Huan xiquelnamiquica quen tlatlajtolsencajtoc xitlahuac.

<sup>13</sup> Anixhuhua Israel catli elqui itequipanoyca TOTECO.

Amojuanti catli TOTECO anmechtlapejpenijtoc.

<sup>14</sup> Yaya TOTECO Dios. Yaya toTeco tojuanti.

Yaya quipiya tlanahuatili catli ajsi hasta campa hueli ipan ni tlatlapiactli.

<sup>15</sup> Xiquelnamiquica nopa camanali catli quichijqui.

Masque masehualme tlacajtiyase para 30 mil xihuitl, yaya amo quielcahuas catli techtencahuilijtoc ipan nopa camanali catli quisencajqqui tohuaya.

<sup>16</sup> Quielnamiquis nopa camanali catli quichijqui ihuaya Abraham,

nopa catli quitestigojqquetzqui ica Isaac para quichihuilis.

<sup>17</sup> Teipa sempa quihui Jacob nopa camanali para ma eli quen se tlanahuatili.

Quinilhui israelitame para elis se camanal sencahualli catli huejcahuas para nochipa.

<sup>18</sup> TOTECO quiijto:



“Nimitzmacas para ma eli moaxca ni tlali Canaán.

Huan tijselis huan timoaxcatis.”

<sup>19</sup> Yaya quuijto ni quema israelitame ayamo eliyayaj miyaqui,

huan san eltoyaj quen seyoc tlali ehuan ipan Canaán.

<sup>20</sup> Israelitame campa hueli nejnenque tlen se tlali hasta seyoc para mochantijiyase.

Quemantic itztoyaj ipan se tlali itlanahuatilis, huan quemantic ipan seyoc.

<sup>21</sup> Pero TOTECO amo quincahuili para sequinoc ma quintlajiyohuilitica imasehualhua.

Huan pampa quinicneliyaya imasehualhua, quintemajmati tlanahuatiani para ma quintlepanitaca.

<sup>22</sup> Quinilhui: “Amo xiquincuatotonica nomasehualhua catli niquintlapejpenijtoc, niyon amo tlen hueli xiquinchihuilitica notlajtol pannextijcahua.”

<sup>23</sup> Nochi anmasehualme catli anitztoque ipan ni tlaltipactli, xihuicaca para TOTECO.

Mojmostla xiteilhuica para yaya TOTECO temaquixtia.

<sup>24</sup> Xiteilhuica ihueyitilis ipan nochi tlalme.

Huan xiquinpohuilitica nochi masehualme nopa huejhueyi tlamantli catli yaya quichihua.

<sup>25</sup> Pampa TOTECO nelía hueyi huan quinamiqui tijhueyichihuase miyac.

Monequi san ya tijhueyitlepanitase tlen nochi sequinoc tiotzitzí.

<sup>26</sup> Nochi sequinoc masehualme quinhueyichihuaq tiotzitzí huan teteyome catli amo nelía Dios.

Pero TOTECO quichijchijqui ilhuicactli.

<sup>27</sup> Campa yaya itztoc onca tlatlepanitacayotl huan tequiticayotl.

Nozona monextía chichahualistli huan hueyi paquillistli.

<sup>28</sup> Nochi anmasehualme catli anitztoque ipan nochi tlalme, xiquiximatica ajqueya TOTECO.

Ximomacaca cuenta para yaya quipiya tlahuil miyac ihueyitilis huan miyac ichichualis.

<sup>29</sup> Xijmacaca TOTECO nopa tlatlepanitacayotl catli quinamiqui quiselis.

Xijhualicaca ofrendas huan xihualaca xijhueyichihuaquij.

Ximotlancuaquetzaca iixpa TOTECO pampa yaya tlatzejtzeltic huan nopa tlatlanextli campa itztoc tlahuil onpano yejyectzi.

<sup>30</sup> Nochi masehualme ipan nochi tlaltipactli ma huihuipicaca iixpa. TOTECO quicualtlali ni tlaltipactli temachtli para ma amo mojmolini.

<sup>31</sup> Nochime ipan ilhuicactli huan tlaltipactli, xipaquica miyac.

Xiquinilhuica nochi masehualme ipan nochi tlalme para TOTECO tlanahuatía.

<sup>32</sup> Ma sasahuaca chichahuac nopa hueyi atl huan ma tzajtza nochi catli ipan itztoque.

Ma paquica nochi xinachtli catli quitoctoque ipan mili. Ma ixhua sese ica paquillistli.

<sup>33</sup> Nochi cuame catli mopantíaj ipan cuatitlamitl, ma sasahuacaca ica paquillistli para quihuicatise TOTECO.

Pampa yaya hualas para quintlajtolsencahuas nochi masehualme catli itztoque ipan ni tlaltipactli.

<sup>34</sup> Xijtlascamatilica TOTECO pampa yaya nelía cuali.

Yaya techtlasojtlas para nochipa.

<sup>35</sup> Xiquilhuica: “Techmaquixti, Toteco Dios, pampa ta titotemaquixtijca.

Techsansejcotili tlen nochi sequinoc tlalme huan techhualica hasta total ica miyac cuali.

Huan timitztlascamatilise, ta catli titlatzejtzeltic,

huan ica miyac paquili timitzpaquilismacase.”

<sup>36</sup> Ma tijhueyichihuaca TOTECO Dios, yaya catli toTeco tiisraelitame. Yaya nochipa itztoya huan para nochipa itztos.

Huan nochi nopa masehualme quiiijtojqque: “¡Quej nopa ma eli!” Huan quipaquilismacaque TOTECO.

<sup>37</sup> Huan David quinquimacac Asaf huan ihuampoyohua catli nojquiya itztoyaj levi-tame para ma motequihuica mojmmostla iixpa icaxa TOTECO ica sesen tlamantli tequitl catli monequi quichihuase ipan nopa tonali. <sup>38</sup> Catli nozona mocajque para tequitise quen tlamocuitlahuani ipan puerta elqui: Obed Edom catli elqui icone Jedutún, Hosa huan 78 ininteiximatcahua. <sup>39</sup> Huan David quinquimacac Sadoc ihuaya iteiximatcahua catli nojquiya eliyayaj totajtzitzí para ma tequitica ipan nopa seyoc yoyon tiopamitl tlen TOTECO catli eltoya huejcapa ipan se tepetl nechca altepetl Gabaón. <sup>40</sup> Mojmmostla ica ij-naloc huan tiotlac quitencahuiliyayaj TOTECO tlaacajhualistli tlatlatili ipan se tlaixpamitl nozona catli quicualtlalijtoque para ya nopa. Huan quineltoyacayaj nochi catli ijcuilijtoc ipan nopa tlanahuatili catli TOTECO quinmacatoya israelitame ica quenicatza monequi temaca tlaacajhualistli. <sup>41</sup> Nojquiya David quinquimacac Hemán huan Jedutún huan sequinoc catli quintlapejpenijtoya para ma huicaca tlatoctzitzí iixpa TOTECO: “Ma tijtlascamatilica Toteco pampa yaya tetlasojtlas para nochipa.” <sup>42</sup> Huan Hemán huan Jedutún

tlatzotzonayayaj ipan tlapitzali, címbalos huan sequinoc tlatzotzonali para quinpalehuise injuanti catli huicayayaj para Toteco Dios. Huan iconehua Jedutún quintequimacaque ma tlamocuitlahuica ipan puertas.

<sup>43</sup> Huan tlanqui nopa tonali tlen ilhuitl quema quihualicaque nopa caxa. Yeca nochí nopa masehualme mocuepque ininchajchaj huan David mocuepqui ichaj huan quintiochijqui ifamilia.

## 17

### *Nopa camanali catli Toteco quisencajqui ica David*

<sup>1</sup> Teipa David mopatlac huan pejqui itztos ipan nopa yancuic caltlanahuatili. Huan se tonali quinotzqui nopa tlajtol pannextijquetl Natán huan quiilhui:

—Xiquita ama na niitztoc nica ipan ni cali yejectzi catli quiipiya itlapepecholhua ica huapalme tlen tiocuahuítl, huan nopa caxa catli quiipiya nopa camanali catli TOTECO quichijtoc tohuaya eltoc ipan se yoyon cali.

<sup>2</sup> Huan Natán quiilhui:

—Xijchihua nochí catli ipan moyolo timoilhuía cuali para tijchihuas pampa Toteco Dios itztos mohuaya.

<sup>3</sup> Pero ipan nopa tlayohua, Toteco Dios monexti ica Natán huan quiilhui:

<sup>4</sup> Xiya campá notequipanojca David huan xiquilhuiti para quej ni niiteco niquijtohua: “Amo ta catli techchijchihuilis notiopa para ipan niitztos. <sup>5</sup> Hasta huejcajya quema niquinixiti israelitame ipan tlali Egipto huan hasta ama, amo quema niitztoc ipan se cali o se tiopamitl. Nochípa niitztinemiyaya ipan se yoyon cali o seyoc catli quihuicayayaj tlen se lugar hasta seyoc. <sup>6</sup> Ipan nochí nopa tonali quema niitztoya ininhuaya nopa israelitame amo quema niquntlajijilhui nopa tlayacani catli na niquntequimacac ma quintlawayancuilitica nopa israelitame huan niquinilhui: ‘¿Para tlen amo antechsencahuilijtoque se yejectzi cali tlen tiocuahuítl?’ Quej nopa xiquilhui.”

<sup>7</sup> Nojquiya xiquilhui notequipanojca David para na niiteco Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij huan niquijtohua: “Nimitzquixti tlen campá tiqinmocuítlahuiyaya borregoyme huan nimitzchijqui xieli tiinintlanahuatijca noisraelita masehualhua. <sup>8</sup> Huan na ninemiyaya mohuaya campá hueli campá tiyajqui. Huan nochí mocualancaitacahua niquntzontlamilti moixpa. Ama nimitzhueyitlalis huan nijchihuas para nochí campá hueli ipan tlaltipactli quicaquise tlen ta. <sup>9</sup> Nojquiya nijcualtlalijtoc se tlali para israelitame campá itztose temachme huan campá sequinoc amo huelise quincuatotonise. Nopa tlali elis iniaxca huan ayacmo quintlajijyohuiltise fiero tlacame quen quinchihuiiyayaj achthiuiya <sup>10</sup> tlen nopa tonali quema niquntlali jueces para quinyacanase nomasehualhua. Huan niquntzontlamiltis nochí mocualancaitacahua.

Huan ica ta nijchihuas ma pehua se familia tlen tlanahuatiani pampa tlacame catli hualase ipan ta elise tlanahuatiani ipan tlali Israel quen ta. <sup>11</sup> Huan quema ya ajsitos nopa tonal para timiquis huan tiyas campá motatahua, nijchihuas para se mocone ma eli tlanahuatijquetl. Huan itlanahuatilis nijchihuas ma eli nelchicahuac. <sup>12</sup> Yaya elis catli nechchijchihuilis se tiopamitl. Huan ica ya huan iixhuihua pehuas se tlanahuatlistli catli elis para nochípa. <sup>13</sup> Na nielis niitata huan yaya elis nocone. Amo nijchihuas niqunicelis quen nijchijqui ica Tlanahuatijquetl Saúl. <sup>14</sup> Nijchihuas mocone para tlayacanas ipan se cali tlen tlanahuatiani catli tlacajtiyase huan catli quisase ipan ta para tlanahuatise ipan notlanahuatilis para nochípa.” Quej nopa TOTECO quiilhui Natán ma quipohuili David.

<sup>15</sup> Huajca Natán yajqui huan quipohuili Tlanahuatijquetl David nochí catli quiitac ipan nopa tlanextili huan nochí catli TOTECO quiilhuijtoya.

<sup>16</sup> Huan David calajqui huan mosehui iixpa TOTECO huan quiijto:

“¿Tlaque nopati na huan tlaque ipati nofamilia para techmacatoc nochí ni tlaticohihuali? <sup>17</sup> Huan amo san ya ni techchihuilijtoc, pero ama, Toteco Dios, techtlajtolcahuilijtoc para tijchihuas para se noixhui elis tlanahuatijquetl para nochípa. Ta ticamanalti ama tlen miyac tonali teipa huan catli elis tlanahuatijquetl huan nojquiya itztos noteipan ixhui. TOTECO Dios, ta techchihuilía quen nielisquía se masehuali catli tlahuél nicuali. <sup>18</sup> Amo nijmati tlaque niquijtos pampa tlahuél pano techtlepanitztoc. Cualí tijmati para na amo tleno nopati. <sup>19</sup> TOTECO, pampa tijpiya hueyi moyolo, techtlajtolcahuilijtoc nochí ni tlamantli catli tlahuél huejhueyi huan tijnequi nojquiya ma nitenextilis mohueyitilis. <sup>20</sup> Amo aquí seyoc quen ta, TOTECO. Amo quema aquí quicactoc tlen seyoc Dios iyoca tlen ta. <sup>21</sup> Nojquiya ipan nochí tlaltipactli amo onca seyoc xinachtli masehualme quen

tiisraelitame, tojuanti catli timomasehualhua. Amo onca seyoc xinachtli masehualme catli ininTeco Dios quinmanahuijtoc quen ta tijchijtoc ica tojuanti. Quema techquixti tiisraelitame tlen tlali Egipto ica miyac huejhueyi tiochicahual nextili, nochi mitziximatque para tlahulue tihueyi. Huan teipa nopa sequinoc masehualme catli itztoyaj ipan ni tlali tiquintojtocac toixpa timomasehualhua. <sup>22</sup> Ta techtlapejpenijtoc tiisraelitame para ma tielica moaxcahua para nochipa. Huan ta, TOTECO, timochijtoc titoDios.

<sup>23</sup> “Hujca ama, TOTECO, nijselía huan nijneltoca mocamanal catli tiquijtojtoc para na huan catli teipa tlacajtiyase ica na noeso tlanahuatise para nochipa ipan ni tlali. Ma eli temachtli mocamanal huan ma mochihua san quen ta tiquijtojtoc. <sup>24</sup> Ma mitzhueyitlalica para nochipa nochi masehualme. Quena, nochime ipan tlaltipactli campa hueli ma quijtoc: ‘TOTECO Catli Quinyacana Itequihujcahua Ma Tlatlanitij, yaya itzotc ininTeco nopa israelitame.’ Hujca xijchihua para temachtli tlanahuatis se nocone o se noixhui para nochipa.

<sup>25</sup> “Toteco Dios, ta techmachiltijtoc para tiquinchihuas noixhuihua ma elica tlanahuatiani, huan huajca na catli nimotequipanojca, nimotemacatoc ama para nimotlatlajtis quej ni moixpa. <sup>26</sup> TOTECO, ta tiDios huan techtlajtolcahuilijtoc para techchihuilis miyac tlamantli catli cuali. <sup>27</sup> Hujca ama TOTECO nimitztlajlanía techtiochihua huan xiquintiochihua noteipan ixhuihua para injuanti huelise tlanahuatise para nochipa moixpa. Pampa quema ta, TOTECO, titetiochihua, mochahuaj tlatiochihualme para nochipa.”

## 18

### *Más mohueyili itlanahuatilis David*

<sup>1</sup> Teipa quema panotoya tonali, David quintlanqui nopa filisteos huan quinechcapantlali. Quincuili nopa altepetl catli itoca Gat ica nochi ipilaltepetzitzi catli eltoya iniaxca. <sup>2</sup> Nojquiya David quintlanqui nopa tlali Moab ehuan huan quinchijqui itequipanojcahua. Huan quinchihualti ma quitlaxtlahuica impuesto sesen xihuitl.

<sup>3</sup> Nojquiya ipan altepetl Hamat ipan tlali Soba, David quintlanqui Hadad Ezer catli eliyaya tlanahuatijquetl tlen nopa tlali quema Hadad Ezer yohuiyaya para quichihuas más temachtli itlal catli eltoc nechca hueyatl Eufrates. <sup>4</sup> Huan David moaxcati se mil tlahuilanca carros, huan quinitzqui chicome mil tlacame catli quiximatiyayaj tlahuilanaj ipan cahuayos huan 20 mil soldados catli san iniucxipa tlahuilanayayaj. Nojquiya quinquili inincotztlalo nopa cahuayos catli quintilanayayaj tlahuilanca carros para amo huelque motlalose. San se cien tlen nopa cahuayos, amo quincoco para huélis quinquihuis.

<sup>5</sup> Huan ajsicoj nopa sirios catli ehuyayaj tlali Damasco para quipalehuise Tlanahuatijquetl Hadad Ezer tlen Soba, huan David quinmicti 22 mil tlen injuanti. <sup>6</sup> Teipa David quintlali soldados para ma tlamocuitlahuica ipan altepetl Damasco ipan tlali Siria. Huan nochi nopa sirio masehualme mochijque itequipanojcahua David huan quitlaxtlahuiyayaj impuesto sesen xihuitl. Huan campa huéli campa David yohuiyaya, TOTECO quipalehuiyaya para ma tlatlani.

<sup>7</sup> Huan David quincuili nochi ininyolixtzajcayohua tlen oro catli nochi itlayacanca soldados Hadad Ezer quitequihuiyayaj para ica quimanahuise inintlacayo; huan David quinhualicac ipan altepetl Jerusalén. <sup>8</sup> Huan ipan ialtepehua Hadad Ezer catli inintoca eliyayaj Tibhat huan Cun, David quicuic tlahuel miyac tlen nopa tepostli catli itoca bronce. Huan ica miyac xihuitl teipa, Salomón quitequihui nopa tepostli ipan nopa tiopamitl. Ica nopa bronce quichijqui nopa hueyi paila catli quitocaxtiyayaj nopa Hueyi Atl, huan nopa huejhueyi tlaquetzalne huan miyac sequinoc tlamantiztzi catli monequiyaya.

<sup>9</sup> Huan Tlanahuatijquetl Toi catli tlanahuatiyaya ipan tlali Hamat quimatqui para David quintzontlamiltijtoya isoldados Hadad Ezer, <sup>10</sup> huan nimantzi quititlanqui icone catli itoca Adoram para quitlajpalos David pampa tlatlantoya. Nojquiya quititlanli nematicli tlen oro, plata huan bronce. Quichijqui nochi ya ni pampa quitemohuayaya quenicatza mohuampoxchihuas ihuaya David. Nojquiya Tlanahuatijquetl Toi quiyayaya miyac cualantli ica Tlanahuatijquetl Hadad Ezer huan miyac huelta mohuilantoyaj huan yeca paquiyaya para David quitlantoya. <sup>11</sup> Huan Tlanahuatijquetl David quimactili TOTECO nochi nopa nematicli ihuaya nopa tlamantli tlen plata huan oro catli quicuic ipan tlamle Edom, Moab, Amón, Amalec huan Filistea.

<sup>12</sup> Huan Abisai, icone Sarvia, quintzontlamilti 18 mil soldados tlen tlali Edom ipan nopa tlamayamitl catli itoca Istatl. <sup>13</sup> Teipa David quintlali miyac pamitl tlen isoldados para tlamocuitlahuise ipan tlali Edom huan quinchihualti Edom ehuan ma elica itequipanojcahua huan ma quitlaxtlahuica impuestos sesen xihuitl. Ya ni eliyaya seyoc huelta

para nochi masehualme ma quitaca quenicatza TOTECO quipalehuiyaya David para ma tlatlani campa hueli yaya yohuiyaya.

### *Itlayacancahua David*

<sup>14</sup> Huan Tlanahuatijquetl David quipixqui tlanahuatili ipan nochi tlali Israel huan quichijqui catli xitlahuac ica imasehualhua sesen hueltla quema monejqui tetlajtolsenc-ahuas. <sup>15</sup> Huan Joab, icone Sarvia, eliyaya tlayacanquetl tlen nochi isoldados David. Huan Josafat, icone Ahilud, quipixqui nopa tequitl para quiijcuilos nochi catli mochijtiyajqui mojmostla ipan itlanahuatilis. <sup>16</sup> Huan Sadoc, icone Ahitob, huan Abimelec, icone Abiatar, eliyayaj totajtzitzi. Savsa, elqui nopa tlajcuilojquetl catli quiijcuilo amatlapohuali para nopa tlanahuatijquetl. <sup>17</sup> Huan Benaía, icone Joiada eliyaya inintlayacanca nopa soldados catli quipixque inintequi para quimocuitlahuise inemilis nopa tlanahuatijquetl. Huan iconehua David eliyayaj itlapalehuijcahua catli más quipixque tlanahuatili.

## 19

### *David quintlanqui nopa amonitame huan sirios*

<sup>1</sup> Miyac tonali teipa mijqui Tlanahuatijquetl Nahas tlen tlali Amón, huan icone catli itoca Hanún quipatlac quen yancuic tlanahuatijquetl. <sup>2</sup> Huan David quijito: “Nimohuampox-chihuas ihuaya Hanún pampa itata nochipa nechchihuiliyaya nochi catli cuali.” Huan David quintitlanqui itlayolmelajcahua para ma quiyolchicahuaca Tlanahuatijquetl Hanún pampa mijqui itata.

Pero quema nopa tlayolmelahuani catli David quintitlantoya ajsitoj ipan tlali Amón, nopa tlacame catli quiconsejomacayayaj nopa yancuic tlanahuatijquetl, quiihuijque: <sup>3</sup> “¿Tijneltoca para David nelia quintitlantoc ni tlayolmelahuani para mitzyolchicahuase pampa mijqui motata huan para quitlapanitase? ¡Amo neli! Inijuanti ajsitoque nica para tlapijpiyase huan quitlachilise quenicatza hualis hualase teipa huan moaxcatise totlal.”

<sup>4</sup> Huajca Hanún quinixpanoc nopa tlayolmelahuani catli Tlanahuatijquetl David quintitlantoya. Tlanahuati ma quintejtequilica inintento huan ma quintlajcotejtequilica ininyoyo catli huehueyac hasta campa inintzinpa. Teipa quinchihualti ma mocuepaca campa David ica hueyi pinahualistli.

<sup>5</sup> Huan quema David quimatqui catli panotoya ica itlayolmelajcahua catli quintitlantoya, tlanahuati ma yaca quinilhitij huan ma quinilhitij ma mochihuaca ipan altepetl Jericó huan amo ma mocuepaca ipan ininchajchaj hasta quema sempa moscaltis inintento.

<sup>6</sup> Huan quema nopa masehualme ipan tlali Amón huan Tlanahuatijquetl Hanún quimachilijque para nelia fiero catli quichihuiliytoyaj David, quititlanque 33 toneladas tlen plata ipan tlalme Mesopotamia, Siria, Maaca huan Soba para quintlaxtlahuis para ma quintitlanica ininsoldados, huan inintlahuilanca carros huan cahuayos para quinpalehuijqui para quihuilanase David. <sup>7</sup> Huan por nopa tlaxtlahuili, hualajque 32 mil tlahuilanca tlacame huan Tlanahuatijquetl Maaca ica isoldados para quipalehuise. Huan nochi nopa soldados mochijque nechca Medeba huan teipa ajsitoj nopona Tlanahuatijquetl Hanún ica nopa tlali Amón soldados catli quinsentilijtoya ipan altepeme ipan itlal. <sup>8</sup> Huan quema David quimatqui para nochi inijuanti mosentilijtoyaj, nimantzi quititlanqui Joab huan nochi isoldados catli más quipiyaj fuerza tlen tlali Israel para quinhuilanati. <sup>9</sup> Huan nochi nopa soldados tlen tlali Amón quisque para monamiquise ininhuaya israelitame nopona campa ipuerta altepetl Medeba. Huan nopa sequinoc tlanahuatiani huan ininsoldados catli quintlanejtoyaj huan quintlaxtlahuiltoyaj motlalijque campa mili.

<sup>10</sup> Huan quema Joab quimatqui para icualancaitacahu mochiytoyaj ica iixpa huan ica iica, quintlajcoxelo isoldados. Quej nopa tlajco isoldados quintitlanqui ma mohuilanati ininhuaya nopa sirios. <sup>11</sup> Huan nopa seyoc tlajco catli quinyacanayaya Abisai, iicni Joab, yajque para mohuilanati ininhuaya nopa amonita tlacame. <sup>12</sup> Huan Joab quiihui iicni:

—Sintla nopa sirios quinequise nechtlanise, huajca xihualas techpalehuiqui, huan sintla nopa amonitame quinequise mitztlanise, huajca na nimitzpalehuis. <sup>13</sup> Ximoyoltetili huan ximotemaca huan xitlahuilana chicahuac para tiquinmanahuise tomasehualhua, totlal huan toaltepehua catli iaxcahua Toteco Dios. Huan TOTECO ma quichihua tohuaya catli yaya quita para cuali.

<sup>14</sup> Huajca Joab huan isoldados monechahuijque para quinhuilanase nopa sirios, huan nopa sirios cholojque iixpa Joab. <sup>15</sup> Huan quema nopa amonitame quitaque para nopa sirios ya cholojtoyaj, inijuanti noquiya motlalojtejque para quitlalcahuise Abisai huan isoldados huan yajque motlatitoy ipan se altepetl. Huajca teipa Joab huan isoldados mocuepque ipan altepetl Jerusalén.

<sup>16</sup> Nopa sirios momacaque cuenta para nopa israelitame quintlantoyaj huan yeca quintlanque tlayolmelahuani campa nopa sequinoc sirios catli itzttoyaj ipan nopa seyoc nali hueyatl Eufrates. Huan quinchihualtisque ma hualaca ma quinpalehuiquij. Huan nopa sequinoc sirios ajsicoj ica Sofac, catli quinyacantoya isoldados Tlanahuatijquetl Hadad Ezer, quinyacanayaya. <sup>17</sup> Huan David quicajqui para ajsitoyaj huan yeca quintlananqui nochi israelita soldados. Quiixcotonque nopa hueyatl Jordán, huan motlali iniixpa icualancaitacahua huan pejqui quinhuilana. <sup>18</sup> Huan nopa sirios sempa cholojque iniixpa nopa israelitame. Huan David quinmicti 7 mil sirio tlacame catli tejcotoyaj ipan tlahuilanca carros. Huan quinmicti 40 mil soldados catli tlahuilanayayaj san tlalchipa. Nojquiya quimicti Sofac catli eliyaya tlayacanquetl tlen nopa sirio soldados. <sup>19</sup> Huan isoldados Tlanahuatijquetl Hadad Ezer motemacaque ica Tlanahuatijquetl David huan mochijque itequipanojcahua. Huan quej nopa, nopa sirios ayacmo quinpalehuijque nopa amonita masehualme para tlahuilanase.

## 20

### *David quihuilanqui altepetl Rabá*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali quema moseliltíaj cuame huan quema monequi para tlanahuatiani ma quisaca para tlahuilanati, Joab quinyacanqui isoldados Tlanahuatijquetl David huan quintlamisosolojque nochi tlalme catli iniixca nopa amonita masehualme. Huan teipa quema quintzontlamiltitoyaj, quiyahualo altepetl Rabá ica isoldados huan moaxcati. Pero David mocajtoya ipan altepetl Jerusalén. <sup>2</sup> Huan teipa quema David ajsito ipan Rabá, quicuique nopa corona catli eltoya ipan itzonteco Tlanahuatijquetl Milcom catli tlanahuatiyaya ipan altepetl Rabá huan quitlalijque ipan itzonteco Tlanahuatijquetl David. Huan quipiyayaya 35 kilos ietaca. Eliyaya tlachijchihuali ica senquistoc oro huan quipiyayaya miyac piltetzitzi catli tlahuel pajpatiyot catli ica quieyjecchijtoyaj. Huan nojquiya David quicuic miyac tlamantli catli patiyot ipan nopa altepetl. <sup>3</sup> Huan nopa masehualme tlen nopa altepetl quintequimacac ma tequitica ica sierra, tepospicos huan machas quen quichijqui ica nopa masehualme ipan nochi altepeme tlen amonitame catli moaxcatijtoya. Huan teipa David mocuepqui ipan altepetl Jerusalén ica isoldados.

### *Quinmictijque tlacame huejcapantique*

<sup>4</sup> Teipa quema panotoya tonali, israelitame sempa quipixque tlahuilancayotl ica nopa filisteos ipan tlali Gezer. Huan ipan nopa tlahuilancayotl, Sibecai, se husatita tlatcatl, quimicti Sipai catli eliyaya se iniixhui nopa huejcapantique tlacame. Huan quej nopa, nopa israelitame quinehcapantlalijque nopa filisteos.

<sup>5</sup> Ipan seyoc tlahuilancayotl ica nopa filisteos, Elhanán, icone Jair, quimicti Lahmi, iicni nopa huejcapantic tlatcatl catli itoca Goliat. Huan Lahmi quihualicayaya se cuatlamintli catli huehueyac ica imax catli tlahuel tomahuac.

<sup>6</sup> Seyoc hueltla quema nopa israelitame quinhuilanayayaj nopa filisteo tlacame ipan tlali Gat, ajsico se ininsoldado catli huejcapantic huan catli quipiyayaya chicuase imacpillhua huan chicuase ixocpillhua. Yaya itztoya se iniixhui nopa huejcapantique tlacame tlen huejcayya. <sup>7</sup> Huan quema ajsico nopa hueyi tlatcatl, pejqui quinhuetzquilá huan quinpinahualtía nopa israelitame, pero Jonatán quimicti. Jonatán eliyaya icone Simea catli elqui iicni David.

<sup>8</sup> Ni huejhueyi filisteo tlacame eliyayaj iniixhuihua nopa huejcapantique tlacame catli achtihuiya itzttoyaj ipan tlali Gat, pero David huan isoldados quinmictijque.

## 21

### *David quinijcuilo nopa masehualme*

<sup>1</sup> Huajca Amocualtlatcatl motlananqui ica israelitame huan quichihualti David ma quinijcuilo huan ma quinpohua israelitame. <sup>2</sup> Huan David quinahuati Joab huan nopa tlayacanani tlen nopa masehualme:

—Xiyaca huan xiquinijcuiloca israelitame tlen altepetl Beerseba ica tlani hasta Dan ica norte. Huan techhualiquilica catli anquipantise para nijmatis quesqui soldados itztoque.

<sup>3</sup> Huan Joab quihui:

—Ma mitztiochihua TOTECO huan ma quinmiyaquilí mosoldados 100 hueltas más, pero amo xiquinipohua quesqui itztoque. ¿Para tlen tijchihuas? Nochi injuanti moaxcahua huan motequipanojcahua. Amo xijchihua ya ni catli quihualicas tlajtlacolli topani tiisraelitame.

<sup>4</sup> Pero David ya motemacatoya mocahuas ica nopa tlanahuatili catli quichijqui huan amo quicajqui icamanal Joab. Huajca Joab quistejqui, huan nejnenqui ipan nochi tlali Israel para tepohuase. Huan teipa mocuepqui ipan altepetl Jerusalén. <sup>5</sup> Huan Joab quimactili

David catli quipantijtoya ipan nopa censo. Huan para nochi tlacame catli itztoyaj ipan tlali Israel ica norte eliyayaj se millón 100 mil tlacame catli temachme para tlahuilanase. Huan ipan tlali Judá ica tlani itztoyaj 470 mil tlacame. <sup>6</sup> Pero Joab amo quinijcuilo nopa tlacame ipan nopa huejhueyi familias tlen Levi huan Benjamín pampa quimatqui para tlahuel fiero catli David quichihualti ma quichihua huan nelía quitequipacholmacac. <sup>7</sup> Huan nopa censo catli David quitlananqui quicualancamacac Toteco Dios huan yeca quintlatzacuilti nochi israelitame.

<sup>8</sup> Huajca David quiihui Toteco Dios:

—Nelía nijchijqui se hueyi tlajtlacoli pampa niquinpojqui ni tlacame. Pero nimitztlatjlanía techtlapojpolhui, na nimotequipanojca, ni tlajtlacoli catli nijchijtoc. Nijchijtoc se tlamantli catli tlahuel huihuitic.

<sup>9</sup> Huajca Toteco quinojnotzqui Gad catli eliyaya itlajtol pannextijca huan quitequipanohuayaya David huan quiihui: <sup>10</sup> “Xiya campa David huan xiquihui para monequi quitlapejpenis se tlen ni eyi tlamantli tlatzacuiltistli catlique quinequi ma nijchihuii.”

<sup>11</sup> Huan Gad yajqui campa David, huan quiihui:

—Quej ni quiijtohua TOTECO: <sup>12</sup> ‘Xijtlapejpeni catlique tijnequi. ¿Tijnequi ma onca mayantli para eyi xihuitl ipan motlal? o ¿tijnequi ma anmechhuilanase amocualancaitacahua huan anmechtlanise para eyi metztlí? o ¿tijnequi ma huala notequihua nimoTECO huan quinmictis israelitame campa hueli ipan ni tlali para eyi tonali ica se cocolistli catli tlahuel fiero?’ Quej nopa nechihui. Huajca ximoihui tlaque tlatzacuiltistli tijnequi huan techyolmelahua para na nojquiya nijyolmelahuati catli nechhualtitlanqui.

<sup>13</sup> Huajca David quiihui Gad:

—Nimopantía ipan se tequipacholi catli tlahuel onpano hueyi. Pero más cuali para ma nihuetzi imaco TOTECO para nechtlatzacuiltis pampa nelía hueyi iyolo. Ma amo tihuetzica ininmaco tlacame.

<sup>14</sup> Huan TOTECO quititlanqui se hueyi cocolistli ipan tlali Israel huan mijque 70 mil tlacame. <sup>15</sup> Huan TOTECO nojquiya quititlanqui itequihua para quisosolos altepetl Jerusalén. Pero quema pejqui tlasosolohua, TOTECO quiitac huan quiyolcoco miyac, huan quiihui itequihua ma ayacmo tlasosolo. Quiihui: “San ya nopa.”

Ipan nopa tlatoctzi, itequihua TOTECO ijcatoya iteno nopa tlamayamitl campa nopa jebuseo tlatatl, Ornán, quiyolquixtiyaya trigo.

<sup>16</sup> Huan quema David ajcotlachixqui, quiitac itequihua TOTECO ijcatoya ajacatipa tlatlajco ilhuicactli huan tlatipactli. Huan imaco quiyipayaya se machete catli quixitlajtoya ica altepetl Jerusalén. Huajca David huan nopa huehue tlacame catli moquentijtoyaj nopa yoyomitl catli quinextiyaya para motequipachohuaj, motlancuaquetzque iixpa TOTECO huan quiajsique tlali ica iniixayac. <sup>17</sup> Huan David quiihui Toteco Dios:

—Na catli nitlanahuati ma quinpohuaca nopa tlacame. Na catli nitlajtlacolchijtoc, pero amo tleno quichijtoque ni masehualme. Toteco Dios, techtzontlamilti na huan nofamilia, pero amo xiquintzontlamilti momasehualhua.

*David quiquetzqui se tlaixpamitl*

<sup>18</sup> Huan itequihua TOTECO quicamanalhui Gad huan quinahuati ma quiihui David para ma quichijchihua se tlaixpamitl para TOTECO ipan nopa tlamayamitl campa nopa jebuseo tlatatl, Ornán, quiyolquixtiyaya trigo. <sup>19</sup> Huajca David yajqui quen Toteco quiihui Gad para ma quichihua huan quicamanalhui Ornán. Huan Ornán quiyolquixtiyaya trigo,

<sup>20</sup> huan moicancuepqui huan quiitac itequihua TOTECO. Huan nopa nahui iconehua motlalojtejque huan motlatitoy. <sup>21</sup> Huan quema David hualajqui teipa campa Ornán, Ornán quiitac nopa tlanahuatijquetl hualayaya huan quisqui tlen campa quiyolquixtiyaya trigo huan motlancuaquetzqui iixpa Tlanahuatijquetl David. <sup>22</sup> Huan David quiihui Ornán:

—Techcahuili ni tlali campa tijyolquixtia trigo, huan na nimitztlaxtlahuis quen quinamiqui. Nijnequi para nozona nijchijchihuas se tlaixpamitl para TOTECO para quej nopa huelis yaya quiijcuinis nopa fiero cocolistli catli quinajsitoc masehualme.

<sup>23</sup> Huan Ornán quinanzquili David:

—Noteco, ximoaxcati ni tlali huan ica xijchihua catli ta tiquita para cuali. Nojquiya xiquincui ni huacaxme para nopa tlaacajhualistli. Huan nochi tlamantzitzi tlen cuahuil catli ica nijyolquixtia trigo, xijtequihui para tijchihuas tilit. Huan nopa trigo xijtequihui para nopa tlaacajhualistli tlen harina. Quena, nochi nimitzmaca, pero san nimitznemactía.

<sup>24</sup> Pero Tlanahuatijquetl David quej ni quinanzquili:

—¡Amo! Na nimitzcohulis huan nimitzixtlahuilis quen quinamiqui. Amo hueli nijcus catli moaxca huan nijmacas TOTECO. Niyon amo nijtencahuilis iixpa TOTECO se tlaacajhualistli catli san tlapic najseli.

<sup>25</sup> Huajca David quicohuili Ornán nopa lugar ica 600 tomi tlen oro. <sup>26</sup> Huan nozona quichijchijqui se tlaixpamitl para TOTECO. Huan quitencajqui tlaicajcualistli tlatlatili huan tlaicajcualistli para tlayoltlalili ica TOTECO. Huan David motlatlajti ica TOTECO huan TOTECO quinanquili ica se tliitl catli quihualtilanqui tlen ilhuicac. Huan nopa tliitl quitlati nochi nopa tlaicajcualistli catli eltoya ipan nopa tlaixpamitl.

<sup>27</sup> Huajca TOTECO quinojnotzqui itequihua huan yaya quiajojqui imachete ipan icuetlaxo. <sup>28</sup> Huan quema David momacac cuenta para TOTECO quitlacaquilijtoya, sempa quitencahuili tlaicajcualistli. <sup>29</sup> Huan ipan nopa tonali, nopa yoyon tiopamitl tlen TOTECO eltoya ipan tepetl Gabaón ihuaya nopa tlaixpamitl para tlaicajcualistli tlatlatili catli Moisés quichijchijqui ipan huactoc tlatli. <sup>30</sup> Huan David ayacmo huelqui yohui nepa para quitlajtlanis Toteco Dios iconsejos pampa tlahuel momajmatijtoya ica nopa machete xolotl catli itequihua TOTECO quipixtoya imaco huan moilhui para nica elqui campa TOTECO temachtli quitlapejpenijtoya para ma quihueyichihuas.

## 22

<sup>1</sup> Huajca David quijito:

—Nica campa Ornán quiyolquixtiyaya trigo elis campa nijsencahuas itioipa TOTECO huan itlaixpa. Nica israelítame huelise quitencahuase tlaicajcualistli tlatlatili.

*Quicualtlali para nopa hueyi israelita tiopamitl*

<sup>2</sup> Teipa David tlanahuati ma quinsentilica nochi sequinoc tlatli ehuan catli itztoyaj ipan tlatli Israel. Huan quintlapejpeni sequin inijuanti para quintejetquise huejhueyi tetl para ica quisencahuase ichaj TOTECO. <sup>3</sup> Huan David quinmacac tlahuel miyac tepostli catli itoca hierro para ica quisencajque miyac lavos huan catli monequi para ica quitlatzquiltise nochi tlamantli puertas. Nojquiya quitotonijque miyac tepostli catli itoca bronce hasta amo huelque quipohuase quesqui iética. <sup>4</sup> Nojquiya David quinmacac miyac cuame tlen tiocuahuitl pampa nopa tlacame catli ehuan alpetetl Tiro huan Sidón quihualquilijtoyaj tlahuel miyac cuame catli nejmactic.

<sup>5</sup> Huan David quijito: “Nocone Salomón noja telpocatl huan ayamo motlantoc. Huan monequi itioipa TOTECO elis tlahuel hueyi, huan tlahuel onpano yejectzi huan elis catli más tlaiximatili tlen nochi taltipactli. Huajca ama nijpehualtis para nijcualtlalis tlamantziti para nopa tiopamitl.”

Huajca quema ayamo miquiyaya David, yaya pejqui quisentilía tlahuel miyac tlamantli catli monequisquía motequihuis ipan nopa tiopamitl.

<sup>6</sup> Huan David quinojnotzqui itelpoca, Salomón, huan quitequimacac ma quisencahua se tiopamitl para TOTECO Dios catli ininTeco israelítame. <sup>7</sup> Huan David quej ni quilhui Salomón: “Nocone, ipan noyolo tlahuel nijnequiyaya para nijchijchihuas se tiopamitl para TOTECO Dios catli noTeco. <sup>8</sup> Pero yaya nechnojnotzqui huan nechilhui para amo na nijchijchihuas nopa tiopamitl pampa níquinmictijtoc miyac masehualme ipan miyac tlahuilancayotl. Huan pampa iixpa nijtoyajtoc miyac estli ipan ni tlatli, amo quinamiqui para na nielis catli quichijchihuas nopa tiopamitl. <sup>9</sup> Pero nechilhui nijpiyas se nooquichpil huan yaya mochihuas se tlatcatl tlen tlayoltlalía huan quema yaya tlanahuatis, amo oncas tlahuilancayotl. TOTECO quijito quichihuas para nochi icualancaitacahua campa hueli ma moyoltlalica ihuaya. Quijito para itoca elis Salomón [22:9 Salomón caquistic quen tlayoltlalijquetl ipan inincamanal.] pampa mitzixnextiyaya ta, nocone. Huan quijito ipan nopa tonali quema ta titlanahuatis, yaya quichihuas para oncas tlahuilistli huan paquilistli ipan tlatli Israel. <sup>10</sup> Toteco quijito ta tielis catli quichijchihuilis nopa tiopamitl. Yaya quijito ta tielis quen tiicone huan yaya elis quen motata. Huan quichihuas para moconehua huan moteipan ixhuihua ma tlanahuatica ipan mosiya ipan tlatli Israel para nochipa. Quej nopa nechilhui TOTECO.

<sup>11</sup> “Huajca ama, tinocone, TOTECO ma itzto mohuaya quen yaya quijito para itztozquía. Quej nopa quisas nelia cuali motequi para tijchijchihuas ichaj TOTECO Dios catli moTeco ta, senquistoc quen yaya quinequi ma eli. <sup>12</sup> Huan quema tielis titlanahuatijquetl ipan nochi israelítame, ma TOTECO mitzmaca tlanamiquilistli huan tlamachiltli para senquistoc tijtoquilis itlanahuatilhua. <sup>13</sup> Pampa sintla ica miyac cuidado tijtoquilis nopa tlanahuatilme huan camanali catli Toteco quimacac Moisés para tiisraelítame, temachtli quisas cuali catli tijchihuas. Huajca ximoyoltetili huan ximosemaca. Amo ximajmahui, niyon amo ximotzinquixti.

<sup>14</sup> “Ica miyac tequitl nijsentilijtoc miyac tlamantli para ichaj TOTECO. Nijsentilijtoc 300 toneladas tlen oro, 3 mil 300 toneladas tlen plata huan tlahuel onpano miyac bronce huan hierro hasta amo aquí hueli quimatis quesqui iética pampa tlahuel miyac. Nojquiya nijcualtlalijtoc tlahuel miyac huapali huan huejhueyi teme. <sup>15</sup> Ta tiquinpiya miyac tlamane

catli cuali huelij quitecpichohuaj tetl. Nojquiya tiquinpiya cuaximani catli quimatij miyac huan tlacame catli hueli quichihuaj miyac tlamantli tequitl. <sup>16</sup> Itztoque tlacame catli quimatij cuali para quitejtejtzonase nopa tlamantli tepostli catli itoca oro, plata, bronce huan hierro. Huajca ximotlanana huan xitequti, huan ma TOTECO itzto mohuaya.”

<sup>17</sup> Huan teipa David nojquiya quinnojnötzqui nochi tlayacanani tlen tlali Israel huan quinnahuati ma quipalehuica icone Salomón ipan nopa tequitl para quichihuase nopa tiopamitl. <sup>18</sup> Quej ni quinilhui: “TOTECO Dios catli amoTeco itztos amohuaya. Yaya anmechhijtoc xijpiyaca tlashuulistli ica nochi tocualancaitacahua catli itztoyaj campa hueli pampa quintemactilijtoc nomaco na huan ama injuanti motemacatoque ica TOTECO huan imasehualhua. <sup>19</sup> Huajca ama ica nochi amoyolo huan nochi amoalma, xijtemoca TOTECO Dios catli amoTeco. Huan ximotlananaca huan xipehuaca xijchijchihuaca nopa tiopamitl para TOTECO DIOS. Teipa xijhualicaca nopa caxa catli quiipiya nopa camanali catli TOTECO quichijqui tohuaya. Nojquiya xiquinhualica nochi nopa tlamantzitzi catli tlatzejzeloltic huan tlaiyocatlalili para TOTECO huan xijcahuaca ipan nopa tiopamitl catli anquichijchijtose para ipan anquihueyitlepanitase TOTECO.”

## 23

### *Nopa levitame huan inintequi*

<sup>1</sup> Huan teipa quema David ya quipixqui miyac xihuaitl huan eliyaya huehuentzi, quijto para icone, Salomón, elis nopa yancuic tlanahuatijquetl ipan tlali Israel. <sup>2</sup> Huan quinsentili nochi tlayacanani tlen tlali Israel, huan nochi totajtzitzi huan levitame. <sup>3</sup> Huan quinpójque nopa levitame catli quiipiayayaj 30 xihuaitl para huejcapa. Huan ica nochi eliyayaj 38 mil tlacame. <sup>4</sup> Huan David quintlapejpeni 24 mil levitame para quintequitlachelise catli quichijchihuasqiaj nopa tiopamitl. Huan 6 mil levitame quintlapejpeni para mochihuase tlayacanani huan jueces. <sup>5</sup> Huan quintlali 4 mil levitame para tlamocuitlahuise campa puertas huan seyoc 4 mil para quihueyichihuase TOTECO ica nopa tlatzotzonalme catli David tlanahuatijtoya ma quichijchihuaca para ica quihueyichihuase TOTECO.

<sup>6</sup> Teipa David quinxelo nopa levitame ica eyi grupos huan sesen grupo quihuicayaya itoca ininhuejcapan tata Gersón, Coat o Merari catli huejcayja itztoyaj huan eliyayaj eyi conehua Leví.

### *Iteipan ixhuihua Gersón*

<sup>7</sup> Teipa David quinxelo nopa grupo tlen iconehua Gersón ica ome grupos catli quihuicayaya inintoca nopa ome iconehua Gersón: Laadán huan Simei. <sup>8</sup> Huan teipa quinxelo nopa grupo tlen iteipan ixhuihua Laadán ica eyi grupos catli quihuicayaya inintoca nopa eyi iconehua Laadán. Inintoca eliyayaj: Jehiel, Zetam huan Joel. Huan Jehiel elqui tlayacanquetl ipan ininfamilia. <sup>9</sup> Ya ni elqui nopa tlayacanani ipan nopa familia Laadán.

Huan nojquiya quinxelo nopa grupo tlen iteipan ixhuihua Simei ica eyi grupos. Huan sesen grupo quihuicayaya itoca se icone Simei. Inintoca eliyayaj Selomit, Haziel huan Harán. <sup>10</sup> Huan seyoc nahui iteipan ixhuihua Simei quipixque inintoca: Jahat, Zina, Jesús huan Bería. <sup>11</sup> Jahat elqui inintlayacanca nopa familia huan teipa Zina. Pero quinitaque Jesús huan Bería quen san setzi familia pampa amo quinpixque miyac ininconehua.

### *Iteipan ixhuihua Coat*

<sup>12</sup> Huan ipan iteipan ixhuihua Coat, itztoyaj nahui tlacame catli mochijque tlayacanani. Se iteipan ixhui itoca eliyaya Amram. Huan Amram quipixqui iteipan ixhui catli itoca Izhar. Huan Izhar quipixqui iteipan ixhui catli itoca Hebrón. Huan Hebrón quipixqui iteipan ixhui catli itoca Uziel [23:12 Coat, inelcone Leví, yajqui Egipto quema José quihuicayaya se hueyi tequitl nozona huan oncac se hueyi mayantli. Huan nopa israelitame mocajque ipan tlali Egipto 400 xihuaitl. Ipan nopa inint-lamiya tonali nozona, itztoya Amram catli elqui ineltata Moisés. Huajca quema nica camanalti tlen iteipan ixhui se tlatcatl, camanalti tlen se ica ieso catli itztoya tlahué miyac xihuaitl teipa.].

<sup>13</sup> Huejcayja Amram quinpixqui itelpocahua catli inintoca eliyaya Aarón huan Moisés. Huan quiniyocatlalijque Aarón huan iconehua para nochipa para quitencahuilise TOTECO nopa tlacajcahualistli tlatzejzeloltic catli quihualicayayaj masehualme. Nojquiya quintequimacac para quitlatise copali iixpa huan para tetiochihuase ica itequiticayo. <sup>14</sup> Huan Moisés catli elqui itequipanojca Toteco Dios quinpixqui ome iconehua huan quiniucuilojque ipan nopa hueyi familia tlen Leví.

<sup>15</sup> Huan iconehua Moisés inintoca eliyayaj Gersón huan Eliezer.



- 16 Huan Gersón quipixqui se icone catli itoca Sebucl catli tlayacanqui ipan ifamilia huejcayja.
- 17 Huan Eliezer quipixqui setzi icone catli itoca Rehabías. Huan Rehabías eliyaya tlayacanquetl ipan ifamilia catli teipa tlatatqui pampa quinpiyayaya miyac iconehua.
- 18 Huan Izhar quinpiixqui miyac iteipan ixhuihua huan Selomit eliyaya inintlayacanca.
- 19 Huan Hebrón quinpiixqui miyac iteipan ixhuihua. Huan iniachthui tlayacanca itoca eliyaya Jerías. Nopa ompa tlayacanquetl elqui Amarías, huan teipa Jahaziel huan teipa Jecamán.
- 20 Huan Uziel quinpiixqui miyac iteipan ixhuihua. Huan Micaía elqui inintlayacanca. Huan iniompa tlayacanca itoca eliyaya Isías.

*Nopa familia tlen iixhuihua Merari*

- 21 Merari huejcayja quinpiixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Mahli huan Musi. Huan Mahli huejcayja quinpiixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Eleazar huan Cis.
- 22 Eleazar mijqui, niyon amo quinpiixtejqui iconehua. Pero quinpiixqui iichpocahua, huan inijuanti monamictijque ininhuaya ininmachconeua catli eliyayaj iconehua Cis.
- 23 Musi huejcayja quinpiixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Mahli, Edar huan Jeremot.
- 24 Huajca nica eltoc inintoca nopa telpocame catli iteipan ixhuihua Leví catli quini-jcuilojque ipan nopa censo para elque tlayacanani tlen ininfamilias. Huan monequiyaya para quipiyase 20 xihuitl para huejcapa para tequipanose ipan nopa tiopamitl. 25 David quej ni quijtojtaya: "Toteco Dios catli toTeco tiisraelitame, techmacatoc tlasehuilistli ica tocualancaitacahua. Huan yaya itzto ipan altepetl Jerusalén para nochipa. 26 Huajca ama levitame ayacmo monequis quihuicase nopa yoyon tiopamitl huan nochi itlamantzitzitl tlen se lugar hasta seyoc."

27 Huan ipan sequin itlamiya camanal, David quinilhui israelitame para ma quini-jcuiloca iteipan ixhuihua Leví catli quipixque 20 xihuitl para huejcapa. 28 Huan nopa levitame quipixque inintequi para quinpaléhuisse iixhuihua Aarón, nopa totajtzitzitl, ipan tlen hueli tlamantli tequitl catli quinnahuatiyayaj ma quichihuaca ipan ichaj TOTECO. Nojquiya levitame quimocuitlahuijqque nochi nopa tlamapamitl huan nochi cuartos huan quinpaléhuijqque quema tlapajpacchihuayayaj huan ipan miyac tequitl ipan ichaj Toteco. 29 Nojquiya eliyaya inintequi levitame para quicualtalise nopa pantzi catli tlayocatlalili para TOTECO huan nopa harina catli quitequihuiyayaj ipan tlaajcahualistli, huan nopa pantzi canactzitzitl catli amo quipiya tlasonejcyotl, huan nopa pantzi catli tlachijchihuali ipan sartén ica aceite tlen olivo huan nopa sequinoc tlamantli pantzi catli monequi quisencahuase. Nojquiya eliyaya inintequi para quitlachilise nochi tlamantli tlatamachihuali. 30 Huan mojmotla ica ijnaloc huan ica tiotlac elqui inintequi para moqetzase iixpa TOTECO huan huicase huicatl catli ica quitlascamatilise huan quihueyichihuase TOTECO. 31 Huan nojquiya nopa levitame quipixque inintequi para tlapaléhuisse para quitencahuase tlaajcahualistli tlatlatili para TOTECO ipan nopa tonali para mosiyajquetzase sesen semana, huan ipan nopa tonali quema pehua seyoc yancuic metztlil huan ipan nochi ilhuime catli quichihuaj ipan sesen xihuitl. Huan sesen huelta quema monequiyaya quichihuase se tequitl, nopa levitame hualayayaj ica ininmiyaca tlacame catli monequiyaya quichihuase nopa tequitl iixpa TOTECO. 32 Nojquiya ininmaco nopa totajtzitzitl, nopa levitame quipixque inintequi para quimocuitlahuisse nopa yoyon tiopamitl campa achthuiya mopantiyayaj ica TOTECO huan nopa cuartos catli mocajque tiopan calijtic. Huan ica temachili nopa levitame quinpaléhuiyayaj nopa totajtzitzitl ipan nochi tlamantli tequitl catli monequiyaya quichihuase.

## 24

*Inintequi nopa totajtzitzitl*

1 Huan quej ni quinxejxelojque ica pamitl nopa totajtzitzitl, inijuanti catli eliyayaj iteipan ixhuihua Aarón. Huejcayja Aarón quinpiixqui iconehua catli inintoca eliyayaj Nadab, Abiú, Eleazar huan Itamar. 2 Pero Nadab huan Abiú mijque achthui quema ayamo miquiyaya inintata. Yeca teipa san mocajqui Eleazar huan Itamar para tequitise quen totajtzitzitl. Huan tlen inijuanti pejqqui ome pamitl tlen iixhuihua Aarón.

3 Huan tlahuel miyac xihuitl teipa, quema nechca para miquis David, yaya quitlajtlani itlapaléhuil Sadoc huan Abimelec para quinxejxelojose nopa totajtzitzitl ica miyac pamitl quen tlaque tequitl quichihuasquaj. Sadoc elqui iteipan ixhui Eleazar tlen huejcayja huan Abimelec elqui iteipan ixhui Itamar. 4 Huan nochi iteipan ixhuihua Eleazar catli itztoyaj totajtzitzitl, quinxejxelojque ipan 16 pamitl pampa itztoyaj 16 tatame catli itztoyaj tlayacanani catli quinpiixque miyac ipan ininfamilias. Huan iteipan ixhuihua Itamar catli itztoyaj totajtzitzitl quinxejxelojque ica 8 pamitl pampa san quinpiixqui 8 tlayacanani ica

miyac ipan ininfamilias. <sup>5</sup> Sesen tequitl catli monequiyaya se pamitl tlen totajtzitzi ma quichihuaca temacaque ica rifa o ica nopa dados tlatzejtzelolitic. Amo quenequiyayaj para quinchicoicnelise sequin huan sequinoc amo. Ipan iteipan ixhuihua Eleazar huan ipan iteipan ixhuihua Itamar sentic itztoyaj miyac cuajcuali tlayacanani ica miyac yajatil para quitequipanose Toteco Dios ipan tiopamitl. <sup>6</sup> Huan Semaías, icone Natanael catli elqui se levita, tequitiyaya quen tlajcuilojquetl para quiiicuilos inintoca catli huetzque ipan sesen pamitl huan tlaque elisquía itequi sesen tlatcatl para quichihuas. Huan Semaías tlajcuilo iixpa Tlanahuatijquetl David huan iniixpa Sadoc, catli elqui hueyi totajtzi, huan iixpa Ahimelec catli icone Abiatar, huan iniixpa totajtzitzi catli itztoyaj tlanahuatiani ipan ininfamilias huan iniixpa nopa tlayacanca levitame. Huan quema monequiyaya quinquixtise nopa dados ipan caxitl, achtihui quinquixtilis se catli iteipan ixhui Eleazar huan teipa quinquixtilis se catli iteipan ixhui Itamar. Huan quej nopa quitlapejpenijque pamitl tlen totajtzitzi ica suertes.

<sup>7</sup> Quema tetequimacayaya nopa pamitl ica rifa, quej ni yajtiyajque inintoca tlen catlique pamitl achtihui tequitis hasta catlique pamitl quitocarohua para tlateipa tequitis.

Nopa pamitl catli achtihui tequitis itoca elqui Joiarib. Teipa tequitis Jedaías,

<sup>8</sup> teipa Harim, teipa Seorim,

<sup>9</sup> teipa Malquías, teipa Mijamín,

<sup>10</sup> teipa Cos, teipa Abías,

<sup>11</sup> teipa Jesús, teipa Secanías,

<sup>12</sup> teipa Eliasib, teipa Jaquim,

<sup>13</sup> teipa Hupa, teipa Jesebeab,

<sup>14</sup> teipa Bilga, teipa Imer,

<sup>15</sup> teipa Hezir, teipa Afses,

<sup>16</sup> teipa Petaías, teipa Hezequiel,

<sup>17</sup> teipa Jaquín, teipa Gamul,

<sup>18</sup> teipa Delaía huan teipa Maazías.

<sup>19</sup> Nochi tlacame ipan sesen pamitl quinilhuijque ma hualaca para tequipanose ipan nopa tiopamitl quema quintocarohua quichihuase. Huan nochi monequi tequitis quen TOTECO Dios catli ininTeco israelitame achtihui quiihui ininhuejcapan tata Aarón ma quichihuas.

#### *Tlayacanca tlacame ipan nopa familia Leví*

<sup>20</sup> Nica eltoc inintoca nopa sequinoc tlayacanca tlacame catli hualajque ipan nopa hueyi familia Leví [24:20 Pero ni tlacame amo hualajque nojquiya ipan Aarón catli elqui se iteipan ixhui Leví. Ni tlayacanani itztoyaj iixhuihua Leví tlen huejcayja ipan nopa tonali tlen Jacob ipan itlamiya Génesis, pero amo hualajque ipan Aarón nopa teipan ixhui Leví catli itztoya 400 xihuitl teipa quema pejqui nopa amatlapohuali tlen Éxodo.].

Subael elqui inintlayacanca iteipan ixhuihua Amram,

Jehedías elqui inintlayacanca iteipan ixhuihua Subael.

<sup>21</sup> Isías elqui inintlayacanca iteipan ixhuihua Rehabías.

<sup>22</sup> Selomot huan icone, Jahat, elque inintlayacancagua iteipan ixhuihua nopa izharita tlacame.

<sup>23</sup> Jerías elqui inintlayacanca iteipan ixhuihua Hebrón. Huan Amariás eliyaya nopa inionpaca tlayacanca, huan teipa Jahaziel nopa expa tlayacanca huan Jecamán nopa teipa tlayacanquetl.

<sup>24</sup> Micaía elqui inintlayacanca iteipan ixhuihua Uziel.

Samir elqui inintlayacanca iteipan ixhuihua Micaía. <sup>25</sup> Isías, iicni Samir, nojquiya elqui tlayacanquetl ipan iteipan ixhuihua Micaía.

Zacariás elqui inintlayacanca iteipan ixhuihua Isías.

<sup>26</sup> Mahli huan Musi elque inintlayacancagua iteipan ixhuihua Merari.

Beno elqui inintlayacanca iteipan ixhuihua Jaazías.

<sup>27</sup> Beno, Soham, Zacur huan Ibrí elque inintlayacancagua iteipan ixhuihua Merari catli nojquiya elqui iixhuihua Jaazías.

<sup>28</sup> Eleazar elqui inintlayacanca iteipan ixhuihua Mahli, pero Eleazar amo quinpixqui itelpocagua.

<sup>29</sup> Jerameel elqui inintlayacanca iteipan ixhuihua Cis.

<sup>30</sup> Mahli, Edar huan Jerimot elque inintlayacancagua iteipan ixhuihua Musi.

Nochi ni tlacame eliyayaj iteipan ixhuihua Leví tlen huejcayja huan eliyayaj tlayacanani ipan ininfamilias. <sup>31</sup> Levitame quiselijque inintequi por rifa quen nojquiya quichijque iixhuihua Aarón catli eliyayaj totajtzitzi. Amo quichihuilijque cuenta quesqui xihuitl quipiyayaya se tlatcatl o tlaque tlanahuatili quipiya. Huan nopa rifa quichijque iixpa nopa

Tlanahuatijquetl David, Sadoc, Ahimelec huan nopa sequinoc huejhueyi totajtztizti huan levitame.

## 25

### *Inintequi tlatzotzonani huan huicani*

<sup>1</sup> David huan nopa israelita tlayacanani quintequimacaque huicani tlen nopa familias tlen Asaf, Hemán huan Jedutún. Elqui inintequi para teyolmelahuase ica huicatl catli panos teipa. Huan sequinoc quintequimacaque para tlatzotzonase ica cítaras, arpas huan címbalos quema nopa huicani huicayayaj. Huan nica eltoc inintoca nopa tlacame huan tlaque elqui inintequi.

<sup>2</sup> Zacur, José, Netanías huan Asarela eliyayaj iconehua Asaf huan huicayayaj huan tlatzotzonayayaj imaco inintata, Asaf. Asaf nojquiya elqui se tlajtol pannextijquetl huan quiseliyaya camanali tlen TOTECO. Huan Tlanahuatijquetl David quinquahuati ma teyolmelahua ica huicatl nopa camanali catli TOTECO quimacayaya.

<sup>3</sup> Huan Jedutún quinpixqui chicuase itelpocahua: Gedalías, Zeri, Jesaías, Hasabías, Matatías huan Simeí. Inijuanti tequitiyayaj imaco inintata para quitlascamatise huan quihueyichihuase Toteco. Huan Jedutún elqui se tlajtol pannextijquetl huan nopa camanali catli quiseliyaya tlen TOTECO teyolmelahuayaya quema seyoc tlatzotzonayaya ipan arpa.

<sup>4</sup> Huan Hemán quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Buquías, Matanías, Uziel, Sebuél, Jeremot, Hananías, Hanani, Eliata, Gidalti, Romantí Ezer, Josbecasa, Maloti, Hotir huan Mahaziot. <sup>5</sup> Hemán elqui nopa tlajtol pannextijquetl catli quitequipanohuayaya Tlanahuatijquetl David huan quema quinequiyaya quimatis se tlamantli, elqui ya catli quitlajtlaniyaya Toteco Dios. Huan Toteco Dios quitiochijtoya Hemán miyac pampa quimacac 14 itelpocahua huan eyi iichpocahua.

<sup>6</sup> Nochi ni tlacame tequitiyayaj ipan ichaj TOTECO inintempa inintatahuan. Inintequi elqui para huicase huan tlatzotzonase ica címbalos, arpas huan cítaras.

Huan Asaf, Hemán huan Jedutún quimacayayaj cuenta nopa tlanahuatijquetl. <sup>7</sup> Inijuanti huan ininteiximatcahua momachtijtoyaj cuali quenicatza huicase para quihueyichihuase TOTECO. Para nochi eliyayaj 288 tlacame huan nochi cuali quiyecohuayayaj quenicatza tlatzotzonaj.

<sup>8</sup> Huan ica rifa quisencajque quema tequitisquía sesen grupo tlen nopa huicani. Huan quema quintocaro ma huicaca huan ma tlatzotzonaca, amo quichihuilijque cuenta quesqui xihuitl quipixqui se tlatatl. Masque huehuentzi o telpocatli, huan masque tlamachtijquetl tlen huicatl huan tlatzotzonalistli o san momachtijquetl, sesen grupo quiseli itequi por rifa.

<sup>9</sup> Quema mahuiltijque iixpa TOTECO, quimatque tlaque tlayacanquetl huan igrupo achthui tequitis huan ajqueya quitoquilis. Huan sesen tlayacanquetl quinyacanqui itelpocahua huan iteiximatcahua huan san sejco mochiijque se grupo tlen 12 tlacame. Huan quej ni yajtiyajqui inintoca nopa tlayacanani tlen sesen grupo ipan nopa lista para quenicatza tequipanojtiyase.

Achthui tequitis José catli hualajqui ipan ifamilia Asaf ica igrupo.

Teipa tequitis Gedalías ica igrupo.

<sup>10</sup> Teipa Zacur.

<sup>11</sup> Teipa Izri.

<sup>12</sup> Teipa Netanías.

<sup>13</sup> Teipa Buquías.

<sup>14</sup> Teipa Jesarela.

<sup>15</sup> Teipa Jesahías.

<sup>16</sup> Teipa Matanías.

<sup>17</sup> Teipa Simeí.

<sup>18</sup> Teipa Azareel.

<sup>19</sup> Teipa Hasabías.

<sup>20</sup> Teipa Subael.

<sup>21</sup> Teipa Matatías.

<sup>22</sup> Teipa Jeremot.

<sup>23</sup> Teipa Hananías.

<sup>24</sup> Teipa Josbecasa.

<sup>25</sup> Teipa Hanani.

<sup>26</sup> Teipa Maloti.

<sup>27</sup> Teipa Eliata.

<sup>28</sup> Teipa Hotir.

<sup>29</sup> Teipa Gidalti.

<sup>30</sup> Teipa Mahaziot.

<sup>31</sup> Huan teipa Romanti Ezer.

## 26

### *Tlamocuitlahuiani ipan puertas*

- <sup>1</sup> Quej ni quinxeløjque nopa tlamocuitlahuiani ipan puertas ica grupos. Meselemías elqui itlayacanca nopa achtihui grupo. Meselemías elqui icone Coré, catli elqui icone Ebiasaf, catli elqui se iteipan ixhui nopa seyoc Coré tlen huejcayja.
- <sup>2</sup> Huan itelpocahua Meselemías inintoca eliyayaj: Zacarías nopa achtihui ejquetl, teipa Jediael, Zebadiás, Jatniel, <sup>3</sup> Elam, Johanán huan Elioenai.
- <sup>4</sup> Huan Obed Edom elqui inintlayacanca seyoc grupo tlen puerta tlamocuitlahuiani. Huan iachtihui ejca telpoca quitocaxtiyayaj Semaías huan itelpocahua catli teipa tlacajtiyajque elque: Jozabad, Joa, Sacar, Natanael, <sup>5</sup> Amiel, Isacar huan Peultai. Huan Toteco Dios miyac quitiocxhijtoya Obed Edom huan quimacac miyac iconehua.
- <sup>6</sup> Semaías iachtihui cone Obed Edom, quinpixqui itelpocahua catli tlahuel mosemacayayaj huan itztoyaj tlayacanani ipan ininfamilia. <sup>7</sup> Huan itelpocahua Semaías inintoca eliyayaj: Otni, Rafael, Obed, Elzabad huan iteiximatcahua Eliú huan Samaquíás. Nochi ni tlacame moneltaliyayaj. <sup>8</sup> Ica nochi elque 62 iconehua huan iixhuihua Obed Edom. Huan nochi eliyayaj tlacame catli tlahuel yolchicajtoque para quichi-huase inintequi.
- <sup>9</sup> Huan Meselemías huan 18 iconehua huan iteiximatcahua elqui se grupo tlen tlacame catli nojquiya tlahuel motemacayayaj.
- <sup>10</sup> Huan Hosa catli eliyaya ipan nopa hueyi familia tlen iixhuihua Merari, quitlapejpeni Simri para ma quinyacanas iconehua masque yaya amo achtihui ejquetl. <sup>11</sup> Nopa sequinoc iconehua inintoca eliyayaj: Hilcias catli iompaca telpoca huan teipa Tebalías huan Zacarías catli nelteipan ejquetl. Huan para nochi iconehua huan iicnihua Hosa eliyayaj 13.
- <sup>12</sup> Quej ni quinxeløjque nopa tlamocuitlahuiani para tequitise ipan tiopamitl. Huan sesen grupo quihuicayaya itoca itlayacanca huan inijuanti quipixque inintequi para tequipanose ipan ichaj Toteco quen ne sequinoc levitame. <sup>13</sup> Quintequimacaque ma tlamocuitlahuica ipan sesen puerta por rifa. Huan amo quichihuiyayaj cuenta tlaque tlanahuatili quipiya sesen, niyon quesqui xihuitl quipixque. Quintequimacaque quen catli quintocaro ipan nopa rifa.
- <sup>14</sup> Selemías [26:14 O Meselemías. Xijtlachili versículo 2 Cr. 26:2.] huan igrupo quintocaro quimocuitlahuise nopa puerta catli mocahua ica campa hualquisa tonati. Huan ica nopa rifa quitocaro Zacarías icone Meselemías para quimocuitlahuis nopa puerta catli mocahua ica norte. Yaya eliyaya se tlacatl catli tlahuel tlanamiqui. <sup>15</sup> Huan quitocaro Obed Edom para quimocuitlahuis nopa puerta ica tlani. Huan iconehua quintocaro para quimocuitlahuise nopa cuartos campa quiajocuij nochi tlamanitli catli iaxca nopa tiopamitl. <sup>16</sup> Huan quintocaro Supim ihuaya Hosa quimocuitlahuise nopa puerta campa calaqui tonati catli itoca Salequet campa eltoc nopa ojtli catli ixtlejco.
- <sup>17</sup> Mojmotla quinqeuitlaliyayaj chucuaseme para quimocuitlahuise nopa puerta catli mocahua ica campa hualquisa tonati. Nahui para quimocuitlahuise nopa puerta catli mocahua ica norte. Nahui para nopa puerta catli mocahua ica tlani huan ome para quimocuitlahuise sesen nopa cuartos campa quiajocuij tlamanitli catli motequihua ipan nopa tiopamitl. <sup>18</sup> Nojquiya quinqeuitlaliyayaj chucuaseme levitame para quimocuitlahuise nopa puerta campa calaqui tonati, nahui para tlamocuitlahuise ipan nopa puerta ica norte huan nahui para nopa ojtli catli yohui para calaquis tiopamitl huan ome para quimocuitlahuise nopa tlamapamitl.
- <sup>19</sup> Huajca nica eltoc quenicatza quinxeløjque nopa tlamocuitlahuiani catli quimocuitlahuaj puertas ipan nopa tiopamitl catli hualajque ipan ifamilia Coré huan ifamilia Merari.

### *Catli quimocuitlahuayaj nopa tomi*

- <sup>20</sup> Nojquiya Ahías quinyacanayaya sequinoc levitame catli quipiyayaj inintequi para quiselise nochi tlamanitli catli nopa masehualme quihualicayayaj quen nemactli para Toteco Dios. <sup>21</sup> Huan Jehiel elqui tlayacanquetl tlen nopa tlacame catli hualajque ipan nopa familia Laadán huan nopa huejcapan tata Gersón. <sup>22</sup> Huan Jehiel quinpixqui ome itelpocahua catli inintoca eliyayaj Zetam huan Joel. Huan inijuanti quipixque ininmaco nopa tomi catli iaxca tiopamitl.

- <sup>23</sup> Ama nimechilhuis catlique tlayacanani hualajque tlen nopa familias Amram, Izhar, Hebrón huan Uziel.
- <sup>24</sup> Nopa achtihui tlayacanquetl para quimocuitlahuis itomi nopa tiopamitl elqui Sebuél catli hualajque tlen nopa familia tlen Gersón, catli elqui icone Moisés.
- <sup>25</sup> Iteiximatcahua catli quipixque ieso Eliezer inintoca eliyayaj Rehabías, Jesaías, Joram, Zicri huan Selomit.
- <sup>26</sup> Selomit huan iicnihua quipixque ininmaco nochi tlamantli catli patiyó huan nochi tlamantli catli tlaiyocatlalili para TOTECO catli quimacatojay Tlanahuatijquetl David, nopa tlayacanani ipan huejhueyi familias, nopa tlayacanani tlen tlahuilanca tlacame huan nopa soldados. <sup>27</sup> Ni tlacame quimacatojay sequin nopa tlamantli catli moaxcatijtoyaj huan quicuitoyaj ipan tlahuilancayotl para ica quicualtlalise nopa tiopamitl. <sup>28</sup> Nojquiya Selomit huan iicnihua quipiyayaj nopa tequitl para quimocuitlahuise sequinoc tlamantli catli tlaiyocatlalili para Toteco. Ni tlamantli quiyocatlalijtoyaj nopa tlahtol pannextijquetl Samuel, Saúl, icone Cis; Abner, icone Ner; huan Joab, icone Sarvia. Huan nojquiya quimocuitlahuujque nochi tlamantli catli aqui hueli quiyocatlalijaya para TOTECO.
- <sup>29</sup> Quenánias catli hualajqui ipan iteipan ixhuihua Izhar elqui se tlayacanquetl. Huan yaya huan iconehua elque quen tequichihuani para tetlajtolsencahuase campa hueli ipan tli Israel.
- <sup>30</sup> Hasabías huan mil 700 iteiximatcahua eliyayaj iteipan ixhuihua Hebrón huan quin-tequitlalijque para quipiyase tlanahuatili ipan tli Israel ipan nopa tli catli mocahua nechca hueyatl Jordán ica campa calaquí tonati. Nojquiya quipixque inintequi para quitlachilise quenicatza masehualme nopona tequipanohuaj ipan itequi TOTECO huan ipan itequi nopa tlanahuatijquetl. <sup>31</sup> Huan Jerías elqui tlayacanquetl tlen iteipan ixhuihua Hebrón. Quema Tlanahuatijquetl David yohuiyaya para 40 xihuitl tlanahuatis, quitemohuayayaj ipan nopa lista huan quinpantijque para itztoyaj miyac tlacame tlen nopa familia Hebrón ipan altepetl Jazer ipan tli Galaad catli tlahuel quipiyayaj chichahualistli huan catli tlahuel motemacayayaj. <sup>32</sup> Eliyayaj ome mil 700 tlacame catli motemacayayaj huan Jerías elqui inintlayacanca. Huan Tlanahuatijquetl David quintitlanqui ipan nopa tli ipan seyoc nali hueyatl Jordán para campa hualquisa tonati. Huan quipixque inintequi para quitlachilise nopa huejhueyi familias tlen Rubén, Gad huan nopa tlaico familia tlen Manasés para quintlachilise quenicatza quitequipanohuaj Toteco Dios huan nopa tlanahuatijquetl.

## 27

### *Nopa pamitl tlen soldados*

- <sup>1</sup> Ama nimitzilhuis ajqueyame nopa huejhueyi tlayacanani tlen israelita soldados huan huejhueyi familias. Quinxelottoyaj nochi nopa soldados ica 12 huejhueyi pamitl huan sese tlayacanquetl quiyacanayaya se pamitl. Ipan sesen hueyi pamitl oncayayaj 24 mil soldados. Sequin tlayacanani quinyacanque mil soldados huan sequin 100 soldados. Huan sesen pamitl tequipano se metztli ipan se xihuitl. Huajca se pamitl calaquiyaya huan seyoc quisayaya sesen metztli. Huan nica eltoc nopa lista tlen nopa tlayacanani.
- <sup>2</sup> Jasobeam, catli elqui icone Zabdiel huan iteipan ixhui Fares, elqui tlayacanquetl tlen nopa achtihui hueyi pamitl tlen soldados huan inijuanti tequitque nopa achtihui metztli ipan sesen xihuitl. <sup>3</sup> Huan ipan nopa achtihui metztli Jasobeam quipixqui tlanahuatili ica nochi tlayacanani tlen soldados huan nochi nopa 24 mil soldados catli itztoyaj ipan nopa pamitl.
- <sup>4</sup> Dodai, catli iteipan ixhui Ahoi, elqui tlayacanquetl tlen nopa ompa hueyi pamitl tlen soldados huan inijuanti tequitque ipan metztli ome ipan sesen xihuitl. Huan nopa pamitl quinpuyayaya 24 mil soldados huan Miclot elqui nopa tlayacanquetl catli más hueyi.
- <sup>5</sup> Benaía, icone nopa hueyi totajtzi Joiada, elqui tlayacanquetl tlen nopa expa hueyi pamitl huan inijuanti tequitque ipan metztli eyi ipan sesen xihuitl. Huan nopa pamitl quinpuyayaya 24 mil soldados. <sup>6</sup> Huan ni Benaía nojquiya eliyaya inintlayacanca nopa 30 huejhueyi soldados catli más motemacayayaj tlen nochi isoldados nopa tlanahuatijquetl. Huan icone Benaía catli itoca Amisabad eliyaya nopa tlayacanquetl más hueyi ipan ni hueyi pamitl.
- <sup>7</sup> Arael, iicni Joab, elqui tlayacanquetl tlen nopa hueyi pamitl nahui huan inijuanti tequitque ipan metztli nahui ipan sesen xihuitl. Huan nopa pamitl quinpuyayaya

- 24 mil soldados. Huan Zebadías icone Asael mochijqui tlayacanquetl quema mijqui itata.
- <sup>8</sup> Samhut, nopa izraíta tlatcatl, elqui tlayacanquetl tlen nopa hueyi pamitl macuili huan injuanti tequitque ipan metztli macuili ipan sesen xihuitl. Huan nopa pamitl quinpiyayaya 24 mil soldados.
- <sup>9</sup> Ira, catli icone Iques tlen altepetl Tecoa, elqui tlayacanquetl tlen nopa hueyi pamitl chicuase huan injuanti tequitque ipan metztli chicuase ipan sesen xihuitl. Huan nopa pamitl quinpiyayaya 24 mil soldados.
- <sup>10</sup> Heles, catli hualajqui ipan nopa hueyi familia Efraín huan ehuayaya altepetl Pelona, elqui nopa tlayacanquetl tlen nopa hueyi pamitl chicome huan injuanti tequitque ipan metztli chicome. Huan nopa pamitl quinpiyayaya 24 mil soldados.
- <sup>11</sup> Sibecai, nopa husatita tlatcatl catli eliyaya iteipa ixhui Zera, elqui tlayacanquetl tlen nopa hueyi pamitl chicueyi huan injuanti tequitque ipan metztli chicueyi ipan sesen xihuitl. Huan nopa pamitl quinpiyayaya 24 mil soldados.
- <sup>12</sup> Abiezer, catli ehuayaya altepetl Anatot huan hualajqui ipan nopa hueyi familia Benjamín, elqui tlayacanquetl tlen nopa hueyi pamitl chicnahui huan injuanti tequitque ipan metztli chicnahui ipan sesen xihuitl. Huan nopa pamitl quinpiyayaya 24 mil soldados.
- <sup>13</sup> Maharai, se iteipan ixhui Zera catli ehuayaya altepetl Netofa, elqui tlayacanquetl tlen nopa hueyi pamitl majtlaclti huan injuanti tequitque ipan metztli majtlaclti ipan sesen xihuitl. Nopa pamitl quinpiyayaya 24 mil soldados.
- <sup>14</sup> Benaía, catli ehuayaya altepetl Piratón ipan tlali Efraín, elqui tlayacanquetl tlen nopa hueyi pamitl majtlaclti huan se huan injuanti tequitque ipan metztli majtlaclti huan se ipan sesen xihuitl. Nopa pamitl quinpiyayaya 24 mil soldados.
- <sup>15</sup> Heldai, catli iteipan ixhui Otoniel huan ehuayaya tlali Netofa, elqui tlayacanquetl tlen nopa hueyi pamitl majtlaclti huan ome huan injuanti tequitque ipan metztli majtlaclti huan ome ipan sesen xihuitl. Nopa pamitl quinpiyayaya 24 mil soldados.

*Nopa tlayacanani ipan sesen hueyi familia*

<sup>16-22</sup> Nica techilhúa nopa huejhueyi familias tlen israelitame huan aqueya inintlayacanca.

Familia, Tlayacanquetl  
 Rubén, Eliezer, icone Zicri  
 Simeón, Sefatías, icone Maaca  
 Leví, Hasabías, icone Kemuel  
 Aarón (nopa totajtzi), Sadoc  
 Judá, Eliú, iicni David  
 Isacar, Omri, icone Micael  
 Zabulón, Ismaías, icone Abdías  
 Neftalí, Jerimot, icone Azriel  
 Efraín, Oseas, icone Azazías  
 Manasés, Joel, icone Pedaias  
 Manasés (Galaad), Iddo, icone Zacarías  
 Benjamín, Jaasiel, icone Abner  
 Dan, Azareel, icone Jeroham

Ya ni eliyayaj nopa tlayacanani tlen nopa huejhueyi familias tlen israelitame.

<sup>23</sup> Quema David quitlananqui se censo, amo quinpojqqui nopa telpocame catli ayamo quipiyayayaj 20 xihuitl pampa TOTECO quintlajtolcahuilijtoya quinmियाquilis nopa israelitame hasta itzotsoquiáj quen imiyaca nopa sitlalime catli onca ipan ilhuicactli. <sup>24</sup> Huan masque Joab quipehualti quitlanana nopa censo, amo quitlamilti pampa hualajqui nopa hueyi tlatzacuiltli ipan israelitame. Huajca amo quema quitlalijque inintoca nopa tlacame huan quesqui ininmiyaca ipan nopa amatlapohuali campa ijcuilijtoc nochi catli oncac ipan itequi Tlanahuatijquetl David.

*Tequichihuani ipan itlanahuatilis David*

<sup>25</sup> Azmavet, icone Adiel, eliyaya nopa tequichijquetl catli imaco eltoya nopa cuartos campa quiajocuiyaya itomi nopa caltlanahuatili.

Jonatán, icone Uzías, eliyaya nopa tlayacanquetl catli imaco eltoya nopa cuartos campa quiajocuiyaya inintomi pilaltepetzti, altepeme huan nopa calme catli cuali tlasenchuali catli iaxca nopa tlanahuatijquetl catli campa hueli mopantiyaya.

<sup>26</sup> Ezri, icone Quelub, eliyaya nopa tequichijquetl catli quintlachili nopa tlacame catli miltequitiyayaj para nopa tlanahuatijquetl.

<sup>27</sup> Simei, tlen altepetl Ramat, eliyaya nopa tequichijquetl catli imaco eltoyaj nopa tlacame catli quimocuitlahuijque ixocomeca milhua nopa tlanahuatijquetl.

Zabdi, catli ehuyaya altepetl Sifma elqui tequichijquetl catli quitlachiliyaya inintequi catli quimocuitlahuijque nopa xocomecatl itlajca huan quisencajque nopa xocomeca atl para ma onca para nochi catli monequi ipan nopa caltlanahuatli.

<sup>28</sup> Baal Hanán tlen altepetl Gedera quiپیayaya itequi para quimocuitlahuis iolivo milhua nopa tlanahuatijquetl huan campa quiquixtiyayaj nopa aceite. Nojquiya quimocuitlahui nochi icuamilhua ica cuame tlen higos. Nochi ya nopa mopantiyayaj ipan nopa tlamayamtl catli tlatzintla.

Huan Joás quiپیayaya nopa tequitl para quimocuitlahuis nopa calme campa quiajocuiyayaj aceite tlen olivo.

<sup>29</sup> Sitrai, catli ehuyaya Sarón, quiپیayaya nopa tequitl para quinmocuitlahuis nopa huacaxme catli quicuayayaj sacatl nopona ipan nopa tlamayamtl Sarón.

Huan Safat, icone Adlai, quinmocuitlahui nopa huacaxme catli quicuayayaj sacatl ipan miyac tlamayamtl campa hueli.

<sup>30</sup> Obil catli elqui se iteipan ixhui Ismael, eliyaya icuenta para quinmocuitlahuis nochi icamellos nopa tlanahuatijquetl.

Jehedías catli ehuyaya altepetl Meronot, quinmocuitlahuiyaya nochi iburrojhua nopa tlanahuatijquetl.

<sup>31</sup> Jaziz, se iteipan ixhui Hagar, quinmocuitlahuiyaya iborregojhua nopa tlanahuatijquetl.

Huajca nochi ni tequichihuani motequihuiyayaj para quimocuitlahuise nochi tlamantli catli iaxca Tlanahuatijquetl David.

<sup>32</sup> Jonatán, catli eliyaya itío Tlanahuatijquetl David, elqui se tlatcatl catli tlhuel tlalnamiqui huan tlhuel tlamachiliyaya. Yaya quiconsejomacayaya David. Jehiel, icone Hacmoni, quipixqui itequi para quinmachtis iconehua David.

<sup>33</sup> Ahitofel elqui nopa tlatcatl catli más tlayacantoc para quimacas consejos nopa tlanahuatijquetl. Husai nopa arquita tlatcatl eliyaya inelhuampox nopa tlanahuatijquetl.

<sup>34</sup> Joiada, icone Benaía huan Abiatar, quiselijque itequi Ahitofel quemá mijqui. Joab eliyaya tlayacanquetl tlen nochi israelita soldados.

## 28

### *Salomón quipatlás David*

<sup>1</sup> Teipa Tlanahuatijquetl David quinsentili ipan altepetl Jerusalén nochi nopa huejhueyi israelita tlayacanani. Quinsentili nopa tlayacanani tlen huejhueyi familias, nopa tlayacanani tlen nopa 12 huejhueyi pamitl tlen soldados, nopa sequinoc huejhueyi tlayacanani tlen soldados, nopa tlayacanani tlen nochi imilhua huan itlapiyalhua, huan icaltlanahuatli nopa tlanahuatijquetl huan nochi sequinoc tlacame catli quiپیayayaj tequiticayotl ipan itlanahuatilis.

<sup>2</sup> Huan Tlanahuatijquetl David moquetzqui, huan quiijto: “Noicnihua huan nomasehualhua, tlhuel na nijnequiyaya nijsencahuas se tiopamtl campa huelisquía tijtlalise nopa caxa catli quipixtoc nopa camanali catli TOTECO quitlajijqui tohuaya. Elisquía campa Toteco Dios huelisquía mocahuas para tlanahuatis. Huan yeca nijcualtlali nochi tlamantli catli monequisquía motequihuis ipan nopa tiopamtl. <sup>3</sup> Pero Toteco Dios nechilhui para amo elis na catli nijsencahuilis nopa tiopamtl campa masehualme quihueyitlalise pampa na nieliyaya se nitlahuilanquetl huan ipan tlahuilancayotl niquinmictijtoc miyac tlacame.

<sup>4</sup> “Pero TOTECO Dios catli toTeco tiisraelitame, nechtlapejpenijtoya tlen nochi iteiximatacagua notata para nechchihuas nitlanahuatijquetl ipan tlali Israel huan para teipa nocone huan noixhuihua elise tlanahuatiani. Achtihui TOTECO quitlapejpeni Judá catli huejcayaj itztoya. Teipa tlen iteipan ixhuihua Judá, quitlapejpeni ifamilia notata huan teipa tlen iconehua notata, elqui ipaquilis para nechchihuas na ma nieli nitlanahuatijquetl ipan tlali Israel pampa nelía hueyi iyolo nohuaya. <sup>5</sup> Huan TOTECO nechmacatoc miyac notelpocagua huan tlen nochi injuanti, quitlapejpenijtoc Salomón para nechpatlas para elis tlanahuatijquetl ipan ni tlali Israel. <sup>6</sup> Huan TOTECO quej ni nechilhui: ‘Mocone Salomón yaya quichijchihuas notiopa ica nochi tlamapamtl pampa nijtlapejpenijtoc quen elisquía nocone, huan na nielis niitata. <sup>7</sup> Huan sintla yaya quisenhuiquilis quitlepanitas notlanahuatilhua quen quichijtoc hasta ama ni tonal, huajca nijchihuas para itlanahuatilis ma huejcahua para nochipa.’”

<sup>8</sup> Huajca David mocuepqui campa Salomón huan quiilhui: “Ama, iniixpa nochi ni israelitame catli imasehualhua TOTECO, huan iixpa Toteco Dios, nimitznahuatía para xijtoquiljtinemis ica miyac cuidado nochi itlanahuatilhua TOTECO Dios catli toTeco. Huan quej nopa tihuelis tijsenhuiquilis titlanahuatis ipan ni yejectzi tlali huan teipa tijcajtehuas para moconehua ma quinhauatica para nochipa.

<sup>9</sup> “Tinocone Salomón, xijchihua campica para cuali tiquiximatis Toteco Dios catli nimitota niquiximati. Xijtequipano ica moyolo tlapajpactic huan ica se motlalnamiquilis catli quinequis quichihuas ipaquilis. Pampa TOTECO mojmotla quitlachilia nochi masehualme ininyolo. Yaya quiiximati tlaque sesen moilhuíaj huan nochi catli quisencahua ipan inintalnamiquilis para quichihuase. Sintla tijtemos, tijpantis, pero sintla tijtlahuelc-ahuas, yaya mitziyocacahuas para nochipa. <sup>10</sup> Huajca ximomocuitlahui miyac pampa TOTECO mitztlapejpenijtoc para tijchijchihuilis nopa tiopamitl catli elis senquistoc tlaiyocatlalili para ya. Ximoyoltetili huan xijchihua nopa tequitl.”

<sup>11</sup> Teipa David quimactili Salomón nochi nopa ixcopincayotl catli quinextía quenicatza ma quichihua nopa tiopamitl huan nochi tlamapamitl catli quiyahualos, ihuaya nochi nopa cuartos catli huejcapa huan campa quiajocuisse tomi huan nopa cuartos calijtic, huan nopa cuarto catli más calijtic para ipan quitlalise nopa caxa campa quixitzaquase tetlajtlatcolhua. <sup>12</sup> Nojquiya quimacac Salomón nopa ixcopincayome para quenicatza moilhuyaya elis cuali para nopa tlamapamitl calteno ipan nopa ichaj TOTECO, nopa cuartos para tomi huan tlamantli catli más patiyó; huan nopa cuartos campa quiajocuisse tlamantli tlaiyocatlalilme para Toteco Dios. Nochi ni ixcopincayome Itonal TOTECO quinextilijtoya David. <sup>13</sup> Nojquiya nopa tlanahuatijquetl quimactili Salomón nochi nopa tlanahuatilme ica quenicatza tequitise nopa totajtzitzi huan nopa levitame. Quiilhui quenicatza quinxelojtoya ica pamitl huan nochi nopa tequitl catli monequi quichihuase tiopan calijtic. Nojquiya quiilhui quenicatza monequi quitequihuse nochi tlamantzitzitzi ipan nopa tiopamitl para quihueyichihuase TOTECO huan para quimacase tlacajchualistli.

<sup>14</sup> David nojquiya quimacac nopa oro huan plata para ica quisencahuas tlamantzitzitzi catli quitequihuse ipan nopa tiopamitl ipan sesen tequitl catli monequis nozona. <sup>15</sup> Huan quiilhui quesqui tepostli ten oro o tlen plata catli monequiyaya para quisencahuas nopa tlahuil quetzali huan tlahuilme. <sup>16</sup> Quiilhui quesqui oro monequiyaya para quichihuas nopa mesa para ipan quitlalise nopa pantzi huan quitamachijqui nopa oro huan quimacac para nopa mesa. Nojquiya quitamachijqui nopa oro para quicuaitlalis sesen nopa sequinoc mesas catli tlachijchihuali ica oro, huan quimacac Salomón. <sup>17</sup> Nojquiya quitamachijqui nopa oro para quisencahuas cuachijcolme para quicuapilose nopa nacatl ten nopa tlacajchualistli huan quiilhui Salomón quesqui oro monequiyaya. Nojquiya san se quichijqui ica nopa oro para popochcome, tazas, platos huan nopa hueyi ajpastli catli tlachijchihuali ica oro. Sesen tlamantli quiilhui quesqui oro ma quitequihuis huan quimacac nopa oro. Huan san se quichijqui ica nopa plata para quitequihuse para quichihuase tlamantzitzitzi. <sup>18</sup> Nojquiya quiilhui quesqui oro monequiyaya para quisencahuase nopa tlaixpamitl para copali huan quitamachijqui nopa oro huan quimacac. Huan quiilhui quesqui oro monequiyaya para quichihuas nopa tlaixcopincayome ten nopa ome itequihuaicahua TOTECO catli inintoca querubines. Inijuanti quipiyase inieltlapal patlajtoque itzonatipa icaxa Toteco catli quipixtoc nopa camanali catli TOTECO quichijqui ica israelitame.

<sup>19</sup> Teipa David quej ni quiilhui Salomón: “Sesen tlamantli ipan ni ixcopincayome catli nica ijcuilijtoc, nechmacac TOTECO ica imax. Huan yaya nechchijqui ma nijmachili cuali quenicatza monequi quichihuase nopa tequitl.”

<sup>20</sup> Huan David quiilhui: “Ximoyoltetili huan ximotemaca huan xijchihua nopa tequitl. Amo ximajmahui, niyon amo ximotzinquixti pampa tlahuel hueyi ni tequitl. TOTECO Dios catli noTeco na, yaya itztos mohuaya para mitzpalehuis. Yaya niyon se tlatoctzi amo mitzajtehuas huan amo quema mitzhuejcamajcahuas. Huan yaya quichihuas para nochi ni tequitl xijtlamilti ica miyac paquilstli. <sup>21</sup> Huan nica itztoque nochi nopa totajtzitzi huan levitame ipan sesen iningrupa para tequipanose ipan nopa tiopamitl. Huan nopa sequinoc tlanamiquini ica miyac tlamantli yajatili tequipanose san ica ininpaquilis. Huan nochi tlayacanani ipan ni israelita masehualme itztoque moixpa para tiquinnahuatis para xijtlamiltica nopa tiopamitl.”

## 29

### *Ofrendas para nopa tiopamitl*

<sup>1</sup> Teipa David quej ni quinilhui nochi nopa israelitame catli mosentilijtoyaj: “Nocone Salomón catli Toteco Dios quitlapejpenijtoc para elis nopa yancuic tlanahuatijquetl ipan



ni tlali Israel noja telpocatl huan amo quiptiya miyac xihuitl. Huan ni tequitl catli monequi quichihuas elis tlahuel nelhueyi. Amo quichijchihuas se cali para se tlatatl. Quichijchihuas se cali para TOTECO Dios. <sup>2</sup> Na ica nochi nochicahualis nijcualtlalijtoc para ichaj Noteco Dios miyac oro, plata, bronce, hierro huan cuahuil. Nojquiya nijcualtlalijtoc miyac tetl catli inintoca ónice huan sequinoc teme catli tlahuel pajpatiyo; tetl catli yayahuic huan sequin catli tlapalme ica Toteco ichicahualis. Nojquiya nijcualtlalijtoc miyac tetl catli itoca mármol. <sup>3</sup> Huan ama pampa tlahuel nipaqui para quichijchihuase itioipa Toteco Dios, amo san nitematicilis nopa oro huan plata catli ya nijmacatoc, pero nojquiya nitematicilia nopa oro huan plata catli eltoc na noaxca para ma quitequihuica ipan nopa tiopamitl. <sup>4</sup> Ica nochi 100 toneladas tlen oro tlen tlali Ofir huan 230 toneladas tlen plata para qualaxose cuali itlapepecholhua nopa tiopamitl, <sup>5</sup> huan nochi nopa tlamantzitzi tlen oro huan plata. Nopa tlamantzitzi quisencahuase nopa tlacame catli quiiximatij nopa tequitl. Huajca ama, ¿ajqueya quinequi nojquiya temacas iofrendas para ichaj TOTECO quen na nijchijtoc?”

<sup>6</sup> Huajca temacaque ofrendas para itioipa TOTECO ica nochi ininyolo nopa tlacacanani tlen familias, huan tlen huejhueyi familias, tlen soldados huan tlen nopa tlacame catli tequipanohuaj ipan itequi nopa tlanahuatijquetl. <sup>7</sup> Temacatilijque 165 toneladas tlen oro, 10 mil tomi tlen oro, 330 toneladas tlen plata, huan nechca 600 toneladas tlen bronce huan 3 mil 300 toneladas tlen hierro. <sup>8</sup> Nojquiya masehualme catli quiptiyayaj piltetzitzi catli yejyetzitzi temacaque, huan quiajojque ipan nopa lugar campa quiajocuij tomi ipan nopa tiopamitl imaco Jehiel, iixhui Gersón, yaya catli quitocarohua para quimocuilahuic. <sup>9</sup> Huan nopa masehualme tlahuel yolpajque ica nopa ofrendas pampa quimacatoyaj TOTECO nochi tlamantzitzi ica nochi ininyolo.

<sup>10</sup> Huan Tlanahuatijquetl David nojquiya paquiyaya miyac huan quihueyichijqui TOTECO iniixpa nochi nopa masehualme catli nozona mosentilijtoyaj, huan quiijto: “TOTECO Dios, ta tiiTeco tohuejcapan tata Israel. ¡Ma nochi mitzhueyichihuaca para nochipa!

<sup>11</sup> Ta tijpiya nochi hueyitilistli huan chicahualistli.

Ta titlatlani huan quinamiqui tijselis tlatlepanitacayotl.

Pampa nochi tlamantli catli onca ipan ilhuicactli huan ipan tlatlactli, nochi moaxca ta.

Ta tijpiya nochi tlanahuatili.

Timitzhueyichihuaj pampa tijnahuatía nochi tlamantli catli onca.

<sup>12</sup> Nochi ricojyotl huan tlatlepanitacayotl huala tlen ta,

pampa ta tijpiya tlanahuatili ica nochi catli onca huan ica nochi masehualme.

Ta ipan momax tijpiya nochi chicahualistli huan tlanahuatili.

Ica mopaquilis tiquinhueyitalía masehualme catli tijnequi huan tiquinmaca chicahualistli.

<sup>13</sup> Huajca ama, tiToteco Dios, timitztlascamatilíaj huan timitzhueyitalíaj pampa tlahuel tihueyi.

<sup>14</sup> “Pero ¿niajqueya na? huan ¿ajqueyame ni nomasehualhua para techcahuilis ma timitzmacaca tlamantzitzi? Nochi ta moaxca huan san timitzmacaj tlamantli catli ta techmacatoc. <sup>15</sup> Eltoc quen tojuanti san tipaxalohuaj ipan ni tlatlactli huan moixpa ta, tielij quen seyoc tlali ehuan. Quena, amo huejca tiztose nica ipan ni tlatlactli. Tielise san se quen tohuejcapan tatahua pampa tonemilis ipan ni tlatlactli eli quen se ecahuili catli xpolihui ica se tlatoctzi. <sup>16</sup> Ay TOTECO Dios, nochi ni tlamantli catli tijsentilijtoque para ica tijchijchihuase se tiopamitl para ta catli titlatzejtzelolitic, nochi ta moaxca. <sup>17</sup> Noteco Dios, nijmachilia para ta tiquinoyoltlachilia masehualme, huan quemata tijpantía catli quinequij quichihuase san catli xitlahuac, nelía mijpactia. Huajca ta tijmati para na ica paquilistli nimitzmacatoc nochi ya ni ica noyolo xitlahuac moixpa. Huan ama niqiztztoc quenicatza ni momasehualhua quihualicatoque tlamantli para mitzmacase ica nochi ininyolo nojquiya.

<sup>18</sup> “TOTECO, ta tielijyaya tiininTeco tohuejcapan tatahua, Abraham, Isaac huan Israel. Xijchihua para momasehualhua nochipa ma quiptiyaca paquilistli para mitztlepanitase. Xiqinchihuili para nochipa ma mitzicnelica ica nochi ininyolo. <sup>19</sup> Nojquiya ica nocone, Salomón, xijchihua para ica nochi iyolo ma quinequis quitlepanitas catli quiijtohua motlanahuatilhua, mocamanalhua huan nochi catli tiqijtojtoc. Huan xijchihua para huelis quisencahuas nopa tiopamitl ica nochi ni tlamantli catli nijsentilijtoc.”

<sup>20</sup> Teipa David quincamanalhui nochi nopa masehualme huan quinilhui: “¡Xijhueyichihuaca amoTECO Dios!” Huan ijquiyampa nochi inijuanti quihueyichijque TOTECO Dios catli iTECO inintatahua. Quena, mohuijtzonque huan motlancuaquetzque iixpa TOTECO huan nopa tlanahuatijquetl.

*Quichijque Salomón tlanahuatijquetl*

<sup>21</sup> Huan hualmostla, quinhualicaque se mil becerros, se mil oquich borregojme huan se mil pilborregojtzitzi huan quintencajque iixpa TOTECO quen tlacajcahualistli tlatlatili. Nojquiya quitencajque tlacajcahualistli tlatoyahuali huan miyac sequinoc tlamanli tlacajcahualistli catli quihualicaque nopa israelitame. <sup>22</sup> Huan ipan nopa tonal ilhuichijque huan quipixque se hueyi tlacualistli huan tlacujque huan tlaique iixpa TOTECO ica miyac paquilistli.

Huan seyoc huelta quitlalijque Salomón, icone Tlanahuatijquetl David, ma eli nopa yancuic tlanahuatijquetl. Huan quitequilijque aceite ipan itzonteco iixpa Toteco para quicalaquisse ipan itequi quen tlanahuatijquetl. Huan sempa quitequilijque aceite ipan itzonteco Sadoc para ma eli nopa hueyi totajtzi. <sup>23</sup> Huan quej nopa Salomón quiseli nopa tlanahuatili catli quipixtoya David huan mosehui ipan isiya. Huan TOTECO quitiochijqui huan Salomón mochijqui tlahuel hueyi huan nochi israelitame quitlepanitayayaj. <sup>24</sup> Huan nochi catli quihuicayayaj tequiticayotl ipan tlali Israel, huan nochi tlacacanani tlen soldados huan nochi iconehua Tlanahuatijquetl David motemacaque para quitlepanitase huan quipalehuise Tlanahuatijquetl Salomón.

<sup>25</sup> Huan TOTECO tlahuel quihueyitlali Salomón iniixpa nochi israelitame. Huan quichijqui noja más ma moricojchihua. Huan quiseli más tlatlepanitacayotl que nochi sequinoc catli tlanahuatijque achtihuiya ipan tlali Israel.

*Imiquilis David*

<sup>26</sup> Huan quej nopa David, icone Isaí, tlanahuati ipan tlali Israel 40 xihuitl. <sup>27</sup> Tlanahuati 7 xihuitl ipan altepetl Hebrón ipan tlali Judá huan 33 xihuitl tlanahuati ipan altepetl Jerusalén ipan nochi tlali Israel. <sup>28</sup> Huan David mijqui ica paquilistli quema quipixqui miyac xihuitl. David quipixqui miyac tomi huan quiseli miyac tlatlepanitacayotl. Huan Salomón, icone David, quipatlac David quen tlanahuatijquetl.

<sup>29</sup> Ipan iamatlapohual nopa tlajtol pannextijquetl Samuel [29:29 Camanalti tlen 1 S. 1 — 24.], eltoc ijcuilijtoc nochi catli panoc ipan inemilis Tlanahuatijquetl David. Nojquiya eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli quiiijcuilo tlajtol pannextijquetl Natán huan catli quiiijcuilo nopa tlajtol pannextijquetl Gad [29:29 Moilhuáj para 1 S. 25 — 2 S. 24 eltoc catli quiiijcuilo Natán huan Gad.]. <sup>30</sup> Nopa tlajcuiloli tepohuilía tlen itlanahuatilis David huan ichicahualis. Nojquiya tepohuilía catli panoc ipan inemilis, huan catli panoc ipan tlali Israel huan catli panoc ica nopa tlanahuatiani tlen nopa tlamme catli eltoyaj inechca.

## 2 Crónicas

### *Salomón tlanahuati ipan nochi tlali Israel*

<sup>1</sup> Salomón, icone David, mochijqui chichahuac ipan itequi quen tlanahuatijquetl ipan tlali Israel pampa Toteco Dios catli elqui iTeco itztoya ihuaya huan quichijqui ma eli nelia hueyi.

### *Salomón quimacac tlacajcahualistli TOTECO*

<sup>2</sup> Huan Salomón quinnotzqui ma mosentilica nochi israelitame. Quinnotzqui soldados catli eliyayaj tlayacanani tlen se mil soldados, huan tlen cien soldados, huan nochi jueces, huan nochi tequitini huan nochi catli quiyacanayayaj se hueyi israelita familia. <sup>3</sup> Huan sentic Salomón huan nochi nopa tlayacanani catli mosentilijtoyaj yajque tepetl Gabaón pampa nozona eltoya nopa yoyon tiopamitl campa mopantiyayaj ihuaya Toteco Dios. Moisés, itequipanojca TOTECO, quichijqui nopa yoyon tiopamitl huejcajya ipan nopa huactoc tlali. <sup>4</sup> David ya quihualicatoya icaxa Toteco Dios tlen Quiriat Jearim huan quitlalijtoya ipan se yoyon cali ipan altepetl Jerusalén catli quichijqui nozona para nopa caxa. <sup>5</sup> Huan Bezaleel, catli elqui icone Uri huan iixhui Hur, quichijtoya se tlaixpamitl tlen bronce. Pero nopa tlaixpamitl noja mocajqui nepa altepetl Gabaón iixmelac nopa yoyon tiopamitl tlen TOTECO. Huajca monejqui Salomón huan nochi catli mosentilijtoyaj ma yaca nozona para quihueyichihuati TOTECO.

<sup>6</sup> Huan Salomón tlejoc iixpa TOTECO campa eltoya nopa tlaixpamitl tlen bronce iixmelac nopa yoyon tiopamitl campa mopantiyayaj ihuaya TOTECO. Huan nozona quimactili se mil tlacajcahualistli tlatlatili.

### *Salomón quitlajtlani TOTECO tlanamiquilistli*

<sup>7</sup> Huan ipan nopa yohuali Toteco Dios quimonextli Salomón huan quilhui: “Techtlajtlani nochi catli tijnequi ma nimitzmaca.”

<sup>8</sup> Huan Salomón quilhui Toteco Dios: “Nelía tijpixqui hueyi moyolo ica notata David huan ama techtlalijtoc na para nielis nitlanahuatijquetl. <sup>9</sup> Huajca ama TOTECO Dios, xijtlamichihua ica na nochi catli tijtencahuili David notata para tijchihuas pampa techchijtoc ma nieli niinintlanahuatijca ni israelitame catli tlahuel onpano miyaqui masehualme. Itztoque san quen tlattejpoctli imiyaca. <sup>10</sup> Huajca nimitztlajtlanía techmaca tlanamiquili huan tlamachili para huelis niquinyacanas xitlahuac nochi ni masehualme. Pampa momasehualhua itztoque tlahuel onpano miyaqui huan amo aqui yajatis para quinyacanas san ica iseltzi.”

<sup>11</sup> Huajca Toteco Dios quilhui Salomón: “Nelcuali catli titlajtlantoc. Amo titlajtlantoc tomi, niyon miyac tlamantli, niyon hueyi tlatlepanitacayotl, niyon amo titlajtlantoc ma niquinmicti mocualancaitacahua. Amo techtlajtlani se hueyi nemilistli. San tijnequi tlanamiquili huan tlamachili para huelis tiquinyacanas nomasehualhua catli nimitztlalijtoc para tielis tiinintlanahuatijca. <sup>12</sup> Huajca ama nimitzmacas tlanamiquili huan tlamachili. Huan nojquiya nimitzmacas miyac tlamantli ricojyotl huan tlahuel miyac tlamantli catli cuali huan miyac tlatlepanitacayotl. Nijchihuas para más mitztlepanitase huan tijpiyas más moricojyo que nochi tlanahuatiani catli itztoque ipan taltipactli hasta ama huan nochi catli teipa itztose.”

<sup>13</sup> Huan teipa Salomón quisqui altepetl Gabaón campa eltoya nopa yoyon tiopamitl campa mopantiyayaj ihuaya TOTECO huan mocuepqui Jerusalén huan quichijqui itequi tlen hueyi tlanahuatijquetl ipan nochi tlali Israel.

### *Salomón quicojqui huan quinmacac carros*

<sup>14</sup> Huan teipa Salomón quinsentili miyaqui tlahuilanca carros huan cahuayojme. Quipixqui 1 mil 400 tlahuilanca carros huan 12 mil tlacame catli tlejcoyayaj cahuayojtipa. Huan quintlali nopa tlacame catli momachtijtoyaj tlahuilanase ipan altepeme campa oncayaya nopa tlahuilanca carros huan ipan altepetl Jerusalén campa yaya mocajqui. <sup>15</sup> Huan Salomón quinsentili miyac plata huan oro. Quema yaya tlanahuatiyaya, quipixqui plata huan oro ipan altepetl Jerusalén quen imiyaca teme. Huan quipixque tlamantli tlen tiocuahuil campa hueli nozona hasta eliyaya quen nopa cuahuil tlen higuera cuame catli onca campa hueli huan amo más ipati eliyaya. <sup>16</sup> Huan itlacojcahua Salomón quincuhuayayaj icahuayojhua tlen tlali Egipto huan tlen tlali Cilicia campa hualajque cahuayojme catli más cuajcualme. <sup>17</sup> Huan quincuhuayayaj tlahuilanca carros tlen tlali Egipto ica 600 plata tomi huan cahuayojme quincuhuayayaj ica 150 plata tomi. Huan nojquiya Salomón quinpixqui cahuayojme huan tlahuilanca carros para quinnemaquiltis nopa tlanahuatiani tlen nopa heteo masehualme huan sirio masehualme.

## 2

*Salomón mocualtlali para quichihuas itiopa TOTECO*

<sup>1</sup> Teipa Salomón moilhui para ya ajsic tonali para quichihuas se tiopamitl para TOTECO huan nojquiya se caltlanahuatil para ipan itztoz ya. <sup>2</sup> Huan quinquemacac 70 mil tlacame para tlacamase, 80 mil tlacame para tetlapanase huan 3 mil 600 tlacame para elise tlacacanani tlen nopa tequipanohuani.

<sup>3</sup> Teipa Salomón quititlanili se amatlajcuiloli Hiram, nopa tlanahuatijquetl tlen altepetl Tiro, huan quihhui:

Techtitanili cuame tlen tiocuahuatl quen tijtitlaniliyaya notata David quema mochi-huiliyaya icaltlanahuatil para ipan itztoz. <sup>4</sup> Ama nijnequi nijchihuas se tiopamitl para TOTECO Dios, yaya catli noTeco. Nijnequi niqiyocatlalis para ya para nopona quitlatise copali catli ajhuiyac iixpa para tijhueyitlepanitase huan nopona quitlatise nopa pantzi catli tlatzejtzeltic. Nopona tijmacase TOTECO tlacajcahualistli tlatlatili mojmstla ica ijnaloc huan ica tiotlac. Huan tijmacase ipan nopa tonali para timosiyajquetzase, huan ipan yancuic metztlil huan ipan nochi ihuime catli TOTECO Dios techilhujtoc tiisraelitame ma tiqelnamiqise para nochipa.

<sup>5</sup> Nopa tiopamitl catli nijchihuas monequi elis hueyi pampa Toteco Dios catli ipan timotemachíaj itztoz más hueyi que nochi sequinoc catli quincocxíaj dioses. <sup>6</sup> ¿Ajqueya yajatis ica iseltzi para quichihuilis se cali? Niyon ihuicactli ica nochi ihueyitilis amo hueli quiaxilía. Huan na ¿quenicatza hueli nijchihuilis se cali para ipan itztoz? ¡Amo nihueli! San nijchihuilis itiopa campa huelis tijmacilise tlacajcahualistli tlatlatili para tijhueyitlalis.

<sup>7</sup> Huajca techtitlanili se tlatatl catli tlauel quimati tequiti ica tepostli tlen oro, plata, bronce huan hierro. Monequi se catli quimati quipas icpatl catli yejyetzti para cortinas catli eliyayaj moradojtíc, chichiltic huan azultic. Techtitlanili se catli quimati quitejtequí cuahuatl para quichihuas tlen hueli tlamantli. Yaya huelis tequitis ininhuaya nopa tlacame nica catli quimatij quitejtequij tetl, pampa itztoque tlatejtequini catli notata David quinquemacac nica ipan tlali Judá huan altepetl Jerusalén.

<sup>8</sup> Nojquiya techhualiquili cuame tlen tiocuahuatl, ciprés huan sándalo catli onca ipan Líbano pampa nijmati para motequipanojcahua yohuij cuatequij nopona. Huajca ma yaca ininhuaya motequipanojcahua para quinpalehuise cuatequise. <sup>9</sup> Monequis miyac cuame para nopa tiopamitl. Monequi elis hueyi huan yejyetzti nopa tiopamitl para nochi masehualme quisentlachilise. <sup>10</sup> Huan na niquinmacas motequipanojcahua catli cuatequise 4 millón 400 mil litros tlen trigo huan nojquiya san se niquinmacas tlen cebada. Huan niquinmacas 440 mil litros tlen xocomeca atl huan niquinmacas 440 mil litros tlen aceite.

<sup>11</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Hiram tlen Tiro quinanquili nopa amatlajcuiloli catli Salomón quititlanilijtoya huan quihhui:

TOTECO nelía quinicnelía imasehualhua huan yeca mitzchijtoc tiinintlanahuatijca. <sup>12</sup> Ma tijhueyichihuaca TOTECO Dios catli amoTeco anisraelitame, yaya catli quichijqui ihuicactli huan taltipactli. Yaya quimacac motata David se icone catli tlanamiqui huan tlamachilía para quichihuas itiopa TOTECO huan nojquiya mochihuilis se icaltlanahuatil.

<sup>13</sup> Na nimitztitanilis Hiram Abi. Yaya se tlatatl catli nelía tlanamiqui huan nelía quimati quichihua tlen hueli tlamantli ica oro huan plata. <sup>14</sup> Yaya icone se sihuatl tlen nopa hueyi familia Dan, pero itata ehua nica ipan Tiro. Hiram tlauel quimati tequitis ica oro, plata, bronce, hierro, tetl, cuahuatl huan quimati quipa huan quichihua yoyomitl catli moradojtíc, chichiltic, azultic. Huan quimati tequiti ica líno catli tlauel canactzi para quichihuas yoyomitl. Quimati quixcopinas tlen hueli tlamantli catli tiquihuis. Yaya tequitis cuali ininhuaya nopa tlacame catli ta tiquinpiya catli quimatij tlayeyecchihuase huan ininhuaya nopa tlacame catli motata David quinquemacacot.

<sup>15</sup> Huajca ama techchihuili se favor huan techtitlanili nopa trigo, cebada, aceite huan xocomeca atl catli tiquijtojtoc. <sup>16</sup> Huan tojuanti tijepehualtise ticuatequise ipan Líbano hasta tijequise nochi cuame catli tijnequis. Huan timitztitanilise nopa cuahuatl aixco ipan hueyi atl para ajsiti para yase hasta altepetl Jope. Tlen nopona ta huelis tijhuicas hasta altepetl Jerusalén.

<sup>17</sup> Huan teipa Salomón quichijqui se censo quen nopa censo catli David quipehuatl huan quipojqui nochi nopa masehualme catli ehuan sequinoc tlamte catli ama itztoyaj ipan tlali Israel. Huan eliyayaj 153 mil 600 tlacame. <sup>18</sup> Huan Salomón quintlapejpeni tlen

inijuanti 70 mil para tesacase, 80 mil para tetlapanase huan 3 mil 600 catli elise tlayacanani tlen nopa tequipanohuani.

### 3

#### *Salomón pejqui quichihua nopa tiopamitl*

<sup>1</sup> Huan Salomón pejqui quichihua nopa tiopamitl para TOTECO ipan altepetl Jerusalén ipan tepetl Moriah campa TOTECO quimonextlijtoy David. Quichijqui ipan itlal Ornán, nopa tlatcatl jebuseo, catli David quipanti quiyolquixtiyaya itrigo huan quicohuili nopa tlali para itiopa TOTECO. <sup>2</sup> Huan Salomón pejqui quichihua nopa tiopamitl ipan 2 itequi nopa ompa metztlitl ipan toisraelita calendario [3:2 Ipan abril o mayo ipan tocalendario tlen ama.]. Quipehualti nopa tiopamitl quema yohuiyaya para nahui xihuitl ipan itequi quen tlanahuatijquetl.

<sup>3</sup> Huan Salomón quichijqui se tzinpehuatili para ichaj Toteco Dios catli eliyaya 27 metros ihuehueyaca, huan 9 metros ipatlajca. <sup>4</sup> Huan iixpa nopa tiopamitl quichijque se tlamapamitl campa achthui ticalaquis huan ihuehueyaca, ipatlajca huan ihuejcapanca quipiyayaya 9 metros. Huan nochi calijtic quixajque ica oro. <sup>5</sup> Huan nochi nopa tiopamitl quipixqui huapalme tlen ciprés ica huejcapa huan nochi calijtic. Huan nochi quixajque ica senquistoc oro huan ipan quixcopinque apachi cuame huan cadenas para quieyjecchiuase. <sup>6</sup> Huan nojquiya quieyjecchiyqui nopa tiopamitl ica piltetzitzi catli yejyetzitzi huan pajpatiyo, huan ica oro catli más cuajcualtzi catli quihualicatoyaj tlen tlali Parvaim. <sup>7</sup> Huan quej nopa quixajqui ica oro nochi calijtic ipan nopa tiopamitl. Nochi tlaquetzalme, caltechitli, cuatetomitl huan ipuertas quitzajque ica oro huan ipan nochi caltechitli quinxcopinque sequin itequihuajcahua TOTECO catli inintoca querubines.

<sup>8</sup> Huan nojquiya quichijque nopa cuarto Campa Más Tlatzetzeltolitic. Ihuehueyaca huan ipatlajca nopa cuarto quipiyayaya 9 metros quen ipatlajca nopa tiopamitl. Huan quixajque ica 21 toneladas tlen oro. <sup>9</sup> Huan ictica sesen clavo tlen oro eliyaya pano tlajco kilo. Huan nojquiya quixajque huejcapa ica oro.

<sup>10</sup> Huan Salomón tlanahuati ma quinchihuaca ome querubín tequihuajme ica cuahuil huan ma quinxahuaca ica oro. Huan quintlalijque ipan nopa cuarto Campa Más Tlatzetzeltolitic. <sup>11</sup> Huan inieltlapal nopa tequihuajme quipiyayaya 9 metros ihuehueyaca. Huan nopa achthui tequihua ieltlapal quipiyayaya nechca 2 metros huan tlajco ipatlajca huan quiajsiyaya caltechitli ipan nopa cuarto ipan se lado huan nopa seyoc ieltlapal nojquiya quipiyayaya san se ihuehueyaca huan quiajsiyaya nopa seyoc caltechitli. <sup>12</sup> Huan quej nopa nojquiya elqui nopa seyoc querubín tequihuajquetl. San se ihuehueyaca inieltlapal. Huan ica se ieltlapal quiajsiyaya nopa caltechitli huan nopa seyoc tequihua ieltlapal quiajsiyaya nopa seyoc caltechitli. <sup>13</sup> Huan ni querubín tequihuajme ijcatoyaj huan quixitlajtoyaj inieltlapal catli quipiyayaya 9 metros huan tlachixtoyaj para calijtic campa tlatzetzeltolitic. <sup>14</sup> Huan nojquiya Salomón quichijqui nopa cortinas catli morado, azultic huan chichiltic. Quichijqui ica nopa lino yoyomitl catli más yejyetzitzi huan quieyjecchiyqui ica iniixcopinca querubín tequihuajme ica icpatl ipan nopa yoyomitl.

#### *Nopa ome tlaquetzalme*

<sup>15</sup> Salomón quinchijqui ome tomahuac tlaquetzalme catli quipiyayaj nechca 16 metros inihuejcapanca. Huan huejcapa campa quieyjecchiyqui quipiyayaya sese icorona catli ica quipepechojqe nopa tlaquetzalme huejcapa huan nopa coronas quipixqui pano ome metros ihuejcapanca. <sup>16</sup> Nojquiya quichijqui cadenas ica oro quen se costli huan quitlali itzonatipa nopa tlaquetzali huan nojquiya quichijqui cien granadas huan quitlali ipan nopa cadenas para ma nesi yejyetzitzi. <sup>17</sup> Huan quinquetzqui nopa tlaquetzalme iixpa nopa tiopamitl; se ica inejmac huan se ica iopoch. Huan catli mocajqui ica inejmac quitocaxti Jaquín. Huan catli mocajqui ica iopoch quitocaxti Boaz.

### 4

#### *Salomón quichijqui se tlaixpamitl tlen bronce*

<sup>1</sup> Teipa Salomón quichijqui se tlaixpamitl tlen bronce catli quipixqui 9 metros ihuehueyaca huan ipatlajca, huan 4 metros huan tlajco ihuejcapanca. <sup>2</sup> Nojquiya quichijqui se hueyi pileta ica bronce para ipan quitecas atl. Eltoya yahualtic quen se xicali huan quipiyayaya 4 metros huan tlajco tlen se lado hasta seyoc. Huan ihuejcapanca quipiyayaya 2 metros huan 25 centímetros. Huan yahualtic iteno quipiyayaya 13 metros huan tlajco. <sup>3</sup> Huan itzintla nopa hueyi pileta quipiyayaya ome pamitl tlen torojme tlen tepostli. Sesen toro mocahuayaya quen 4 o 5 centímetros tlen ne seyoc. Nopa pileta huan nopa torojme quinchijchijtoyaj tlen san se tepostli. <sup>4</sup> Huan nopa pileta mosehuijtoyaya ipan nopa 12 torojme tlen bronce. Huan 3 torojme tlachixtoyaj ica norte, 3 ica sur, 3 ica campa hualquisa

tonati huan 3 ica campa oncalaqui. Huan inincuitlapilhua eltoya ica calijtic. <sup>5</sup> Huan nopa pileta quipiyayaya 8 centímetros itilajca. Huan iteno nopa pileta eliyaya mimiltic quen nopa lirio xochitl, huan quicuiyaya 66 mil litros atl.

<sup>6</sup> Nojquiya Salomón quichijqui sequinoc 10 piletas tlen bronce. Huan 5 piletas mocajqui ica inejmac huan 5 ica iopoch nopa hueyi pileta. Ya ni quitequihuiyayaj para ipan quipajpacase nochi tlacajcahalistli catli quimacayayaj TOTECO, pero ipan nopa hueyi pileta san mopajpacayayaj totajtzitzi.

<sup>7</sup> Nojquiya quichijqui 10 tlahuil quetzalme tlen oro quen monequiyaya para nopa tiopan calijtic. Huan quitlali 5 nechca nopa tepamitl ica norte huan 5 nechca nopa tepamitl ica sur. <sup>8</sup> Huan nojquiya quichijqui 10 mesas huan quintlali ipan tiopamitl. Quitlali 5 tiopan calijtic ica norte huan 5 ica sur huan nojquiya quichijqui cien huejhueyi tazas tlen oro.

<sup>9</sup> Huan nojquiya quichijqui ome tlamapamitl icalixpa nopa tiopamitl; se para totajtzitzi huan se campa mosentilise nochi israelitame. Huan quixajque nopa puertas tlen nopa tlamapamitl ica bronce. <sup>10</sup> Huan nopa hueyi pileta quitlali ipan inejmac nopa tiopamitl nechca nopa esquina ica sur huan ica campa hualquisa tonati.

<sup>11</sup> Huan nojquiya Hiram quichijqui xarros, palas huan caxitl para tlacajcahalistli.

Huan quej nopa tlanqui quichihua nochi tlamantzitzi catli Salomón quinquahuatijtoya quichihuas para ichaj Toteco Dios. Ica nochi quichijqui:

<sup>12</sup> nopa 2 tlaquetzalme,

nopa 2 coronas catli tolontique catli quintlalili inintzonixco nopa tlaquetzalme,

nopa 2 matlatl catli ica quieyeyecchijque nopa coronas,

<sup>13</sup> nopa 400 granadas catli quihuijconque ipan sesen matlatl ica 2 pamitl,

<sup>14</sup> itlaquetzalhua sesen pileta,

<sup>15</sup> nopa hueyi pileta huan nopa 12 torojme catli ipan mosehui,

<sup>16</sup> nopa xarros, palas huan cuachijcolme para nacatl.

Nochi ni tlamantli Hiram Abi quichijqui ica bronce catli más patiyó pampa quej nopa quinquahuati Salomón ma quichihua para itioipa TOTECO. <sup>17</sup> Huan Tlanahuatijquetl Salomón tlanahuati ma quiatilitij nochi nopa bronce ipan nopa tlamayamitl nechca hueyatl Jordán tlatlajco altepeme Sucot huan Seredata. <sup>18</sup> Huan Salomón quichijqui tlahuel miyac tlamantli ica bronce hasta amo aquí huelqui quitamachihua nopa bronce para quimatise quesqui ietica. <sup>19</sup> Huan Salomón quichijqui nochi huejhueyi tlamantli catli motequihuis ipan ichaj Toteco Dios. Quichijqui:

nopa tlaixpamitl tlen oro,

nopa mesas campa quitlalise nopa pantzi catli tlatzejtzeltolitic,

<sup>20</sup> nopa tlahuil quetzalme tlen oro, nopa sequinoc tlahuilme tlen oro catli quijto tlanahuatili monejqui quitlatise iixpa nopa cuarto Campa Más Tlatzejtzeltolitic quen quijtohua tlanahuatili,

<sup>21</sup> nopa tlamantli xochime catli quichijque para tlayeyecchihuase, nopa tlahuilme huan huejhueyi pinzas catli quichijque ica catli senquistoc oro,

<sup>22</sup> nopa tlamantli para quitejtequise pabilos, nopa huejhueyi caxitl, cucharas huan popochcome huan nochi quichijtoyaj ica oro,

nopa puertas para calaquisé tiopan calijtic, huan Campa Más Tlatzejtzeltolitic, huan nopa achtihui cuarto ipan tiopamitl. Huan nochi quixajqui ica oro.

## 5

### *Quicalaquijque icaxa TOTECO tiopan calijtic*

<sup>1</sup> Huan quema tlanqui nochi tequitl catli Salomón tlanahuati ma quichihuaca ipan ichaj TOTECO, Salomón quihuicac nochi tlamantli tlen oro huan plata catli itata, David, quiyocatlalijtoya para Toteco Dios huan quiajojqui ipan nopa cuarto catli quichijtoyaj ipan itioipa para tlamantli catli patiyó.

<sup>2</sup> Huan teipa Salomón quinnotzqui ma mosentilica ipan altepetl Jerusalén nochi nopa huehue tlacame tlen israelitame, huan nochi catli eliyayaj tlayacanani tlen sesen huejhueyi familia, huan nochi catli quihuicayayaj tequitl para quicuitij icaxa TOTECO catli eltoya ipan Ialtepe David catli nojquiya itoca Sion. <sup>3</sup> Huan ipan nopa ilhuatl quema quichihuaj pilxajcaltzitzitzi ipan nopa chicome metztli ipan toisraelita calendario [5:3 Ipan octubre ipan tocalendario tlen ama.], mosentilijque nochi israelitame ihuaya Tlanahuatijquetl Salomón. <sup>4</sup> Huan hualajque nochi huehue tlacame huan nopa levitame huan quiquixtijque icaxa TOTECO. <sup>5</sup> Huan nopa totajtzitzi huan levitame quihuicaque nopa caxa huan nojquiya nopa yoyon tiopamitl campa mopantiyayaj ihuaya TOTECO huan nochi tlamantzitzi catli tlatzejtzeltolitic catli eltoyaj nopona. <sup>6</sup> Huan Tlanahuatijquetl Salomón huan nochi israelitame catli mosentilijtoyaj itztoyaj iixpa nopa caxa. Huan quinnictiyayaj huan

quitlatiyayaj borregojme huan torojme quen tlacajcahualistli para TOTECO. Huan nelía temacaque miyac borregojme huan torojme hasta amo aquí huelqui quipojqui quesqui eliyayaj pampa nelía miyaqui. <sup>7</sup> Huan nopa totajtzitzi quicalaquijque icaxa TOTECO ipan nopa cuarto Campa Más Tlatzejtzololitic. Huan quitlalijque inieltlapaltzala nopa ome querubín tequihuajme. <sup>8</sup> Huan nopa querubín tequihuajme quipatlajtoyaj inieltlapal iixco icaxa TOTECO huan quitzacuayayaj nochí nopa caxa huan nopa cuame catli ica quiquechpanohuayayaj nopa caxa. <sup>9</sup> Huan nopa cuame catli ica quiquechpanohuayayaj nopa caxa eliyayaj nelía huehueyac hasta nesiyayaj campa nopa cuarto Campa Tlatzejtzololitic catli mocahuayaya iixmelac nopa cuarto Campa Más Tlatzejtzololitic. Pero ica calixpa ayacmo nesiyaya. Huan quej nopa mocahua nochí nopa tlamantli ipan itiopa TOTECO hasta ama. <sup>10</sup> Huan ipan icaxa TOTECO san eltoya nopa ome tepatclactli catli Moisés quicalaqui nozona quema itztoyaj ipan tepetl Horeb quema TOTECO quichijqui se camanali ininca nopa israelitame quema ya quistoyaj ipan tlali Egipto.

<sup>11</sup> Huan nochí nopa totajtzitzi quisque ipan nopa cuarto Campa Tlatzejtzololitic. Huan masque elqui se tonal para tequitise o amo, achtihui nopa totajtzitzi catli itztoyaj nozona motlapajpacchijque quen monequiyaya para tequitise tiopan calijtic. <sup>12</sup> Huan moquetztoyaj ica campa hualquisa tonati tlen nopa tlaixpamitl nochí nopa levitame catli huicayayaj quen Asaf, Hemán, Jedutún huan nochí ininconeua huan iniicnihua. Huan nochí inijuanti moquentijtoyaj ininyoyo tlen lino huan tlatzotzonayayaj ica platillos, salterios huan arpas. Huan ininhuaya itztoyaj 120 totajtzitzi catli quipitzayayaj tlapitzali.

<sup>13</sup> Huan sentic pejque quihueyichihuaj TOTECO ica tlapitzali, ica huicatli, huan ica platillos huan nopa sequinoc tlatzotzonali. Huan quitlascamatlijque TOTECO ica ni huicatli. Quijtojqque:

“Xijhueyichihuaca TOTECO pampa yaya nelía cuali.

Yaya quipiya iyolo hueyi tohuaya para nochipa.”

Huan ipan nopa tlatoctzi quema inijuanti quihueyichihuayayaj, itiopa TOTECO temic ica mixtli. <sup>14</sup> Huan nopa totajtzitzi ayacmo huelque mocahuaj tiopan calijtic para quichihuase inintequi pampa ítlatlanex TOTECO quitemitiyaya ichaj Toteco Dios.

## 6

### *Salomón quintiochijqui israelitame huan quihueyichijqui TOTECO*

<sup>1</sup> Huajca Salomón quijto: “TOTECO, ta tiquijtojtoc para tiitztoc ipan tzintlayohuilol. <sup>2</sup> Pero na nimitzchihuilijtoc se tiopamitl campa tiitztos para nochipa.”

<sup>3</sup> Teipa Salomón moixayaccuepqui campa moquetztoyaj nochí nopa israelitame huan quintiochijqui. <sup>4</sup> Huan Salomón quijto: “Ma tijtlascamatica TOTECO Dios, yaya catli toTeco tiisraelitame pampa yaya quichijtoc quen mocajtoya ica notata David para quichihuas. Quiihui notata: <sup>5</sup> ‘Hasta ipan nopa tonali quema niqunquixitl noisraelita masehualhua ipan tlali Egipto, amo quema nijtlapejpenijtoc se altepetl tlen nochí israelita altepeme para ipan ma nechchihuilica se tiopamitl para nozona nechhueyimatise. Huan amo quema nijtlapejpenijtoc se tlanahuatijquetl para quinyacanas noisraelita masehualhua. <sup>6</sup> Pero ama nijtlapejpenijtoc altepetl Jerusalén para nozona nechhueyichihuase huan nimitztlapejpenijtoc, tiDavid, para tiquinyacanas noisraelita masehualhua.’

<sup>7</sup> “Notata David quipixqui ipan iyolo para quichihuas se tiopamitl campa quihueyichihuasquía TOTECO Dios catli toTeco tiisraelitame. <sup>8</sup> Pero TOTECO quiihui notata David para elqui nelía cuali para yaya moilhijtoya quichihuilis se tiopamitl. <sup>9</sup> Pero quiihui para amo ya catli quichihuilisquía. Quiihui para se icone quichihuasquía catli hualajqui ica ya ieso. Quijto para elisquía icone catli quichihuasquía nopa tiopamitl campa masehualme quihueyimatise.

<sup>10</sup> “Huan ama TOTECO quitlamichijtoc catli quitlajtolcahuili notata para quichihuas. Nechtlalijtoc na niicone ma nieli nitlanahuatijquetl. Huan nimosehua ipan isiya para nitlanahuatis ipan Israel. Huan na nijchijtoc se tiopamitl para TOTECO Dios catli toTeco tiisraelitame. <sup>11</sup> Huan nozona nijtlalijtoc nopa caxa catli quipiya nopa ome tepatclactli tlen nopa camanal sencahuali catli TOTECO quichijqui ica israelita masehualme.”

### *Salomón motlatlajti*

<sup>12</sup> Teipa Salomón moquetzqui campa nopa tlaixpamitl para TOTECO huan momatlananqui iniixpa nochí israelitame. <sup>13</sup> Salomón ya tlejcotoya ipan se hueyi tlapechtli tlen bronce catli quichijqui huan quitlali tlaguejcapanco tlatlajco nopa calixpamitl. Huan nopa tlapechtli quipiayaya 2 metros huan 25 centímetros ihuehueyaca huan ipatljaca. Huan ihuejcapanca quipiayaya 1 metro huan 35 centímetros. Teipa Salomón motlancuaquetzqui iniixpa nochí israelitame huan momatlananqui huan quijto: <sup>14</sup> “TOTECO Dios, ta

catli titoTeco tiisraelitame. Amo aquí seyoc Dios quen ta nozona ilhuicac, nizon nica ipan tlaltipactli. Ta tijtlamichihua nochi catli tiquijtohua. Tiquinicnelia nochi masehualme catli mitzneltocaj ica nochi ininyolo. <sup>15</sup> Ta tijchijtoc quen timocajtoya ica notata David para tijchihuasquia. Tijtlajtolmacac ica mocamac huan ama tijtlamilti nopa tequitl ica momax quen tequitaj ama ni tonal. <sup>16</sup> Huajca ama, TOTECO Dios, ta catli titoTeco tiisraelitame, xijtlamichihua nojquiya nopa seyoc camanali catli tiquilhui notata David. Ta tiquilhui, sintla iixhuihua monejnemiltisquiaj xitlahuac huan quichihuasquiaj motlanahuatil quen yaya quichijqui, se iixhui tlanahuatis para nochipa campa israelitame. <sup>17</sup> Huajca ama, TOTECO Dios, ta catli titoTeco tiisraelitame, xijtlamichihua nojquiya ni catli tijtlajtolcahuilijtoc notata David, yaya catli elqui motequipanojca.

<sup>18</sup> “Pero ¿huelis nelia ta catli tiToteco Dios tiitztoqui ipan ni tlali tohuaya timasehualme? Nizon ilhuicactli ica nochi ihueyitilis amo hueli mitzaxilia, huajca ¿quenicatza huelis tiitztoqui ipan ni tiopamitl catli na nijchijtoc? <sup>19</sup> Pero, TOTECO Dios, ta catli tinoTeco, xijcaqui nonetlatlajtl catli na nijchihua huan xijtlacaquili nochi catli na, nimotequipanojca, nimitztlajtlania. <sup>20</sup> Xitlaxixto motiopa tonaya huan tlayohua. Amo xiquelcahua ni mochaj catli tlatzejtelolitic catli ta tijtlapejpeni para nica ma timitzhueyichihuase. Techtlacaquili quema na nimotlatlajtia nica. <sup>21</sup> Quena, quema na o moIsraelita masehualhua timotlatlajtise ipan ni motiopa, techtlacaquili hasta nepa ilhuicac campa tiitztoc huan techtlapojpolhui totlajtlacolhua.

<sup>22</sup> “Huan quema se acajya quixpanos ihuampox huan monequi quihualicase nica campa ni tlaixpamitl ipan ni tiopamitl para tlatestigojquetzas sintla amo tleno quichijtoc, <sup>23</sup> huajca xiquintlacaquili TOTECO. Quena, ta catli tiitztoc nepa ilhuicac, xiquintlacaquili huan xiquintlajtolsencahua motequipanojcahua. Xijtlatzacuilti quen quinamiqui yaya catli quiyiya tlajtlacoli. Huan xijtlajtolsencahua xitlahuac huan xijmanahui catli amo tleno quichijtoc.

<sup>24</sup> “Huan sintla inincualancaitacahua moIsraelita masehualhua quintlanise pampa masehualhua mitzixpanotoque, huan sintla teipa momasehualhua moyolcuepase ica ta huan quicahuase inintlajtlacolhua, huan motlatlajtise huan mitzhueyichihuase ipan ni motiopa, <sup>25</sup> huajca xiquintlacaquili tlen ilhuicac huan xiquintlapojpolhui inintlajtlacolhua. Xiquinhualica sempa ipan inintlal catli tiquinmacac ininhuejcapan tatahua.

<sup>26</sup> “Huan quema oncas ahuaquistli huan amo tlaquiyahuis pampa momasehualhua tlajtlacolchijtoque ica ta, sintla teipa injuanti motlatlajtise ipan ni tiopamitl huan mitzhueyimatise huan moyolcuepase huan quicahuase inintlajtlacolhua pampa tiqintlajiyohuiltijtoc, <sup>27</sup> huajca xiquintlacaquilis hasta nepa ilhuicac huan xiquintlapojpolhui inintlajtlacolhua. Pampa tojuanti timotequipanojcahua huan timomasehualhua. Technextili se cuali ojtl para tijtoquillise huan xijchihuas ma tlaquiyahui ipan ni motlal catli ta techmacatoc timomasehualhua.

<sup>28</sup> “Huan quema ipan ni tlali oncas mayantli, o se fiero cocolistli, o huaquis tomil, o chapolime o oculime calaquisse campa tomilhua, techtlacaquili. Sintla tocualancaitacahua hualase techhuilanaquij ipan totlal, o sintla hualas tlen hueli tlatzacuilti o tlaohuijcaoyotl, <sup>29</sup> huajca xiquintlacaquili moIsraelita masehualhua catli quimachiliaj tlaacajualoli huan catli momatlananase campa ni tiopamitl huan mitztlajtlanise motlapalehuil. <sup>30</sup> Quena, xiquintlacaquili hasta nepa ilhuicac campa tiitztoc huan xiquintlapojpolhui huan xiquintlaxtlahui sese injuanti quen catli cuali quichijtoque. Pampa san ta tiquiximati inintlanamiquilis huan ininyolo nochi masehualme. <sup>31</sup> Quej nopa mitzimacacise huan mitzlepanitase huan quichihuase motlanahuatilhua nochipa ipan ni tlali catli tiquinmacatoc tohuejcapan tatahua.

<sup>32</sup> “Huan nojquiya sintla hualase masehualme tlen sequinoc tlatme pampa quicactoque tlen mohueyitilis huan mochicahualis, huan sintla mitzhueyichihuase huan motlatlajtise ipan ni motiopa, <sup>33</sup> xiquintlacaquili huan xiquinmaca nochi catli mitztlajtlanise. Quej nopa nochi altepeme ipan sequinoc tlatme ipan ni tlaltipactli mitziximatise. Huan nojquiya mitzimacacise huan mitzlepanitase quen quichihuaj moIsraelita masehualhua. Huan quej nopa nochi masehualme quimachilise para nelia moaxca ni tiopamitl catli na nijchijtoc.

<sup>34</sup> “Huan quema yohuij moIsraelita masehualhua para quinhuilanati inincualancaitacahua campa hueli campa ta tiqintlanis, sintla motlatlajtise huan tlachixtose ica campa ni altepetl catli ta tijtlapejpenijtoc huan ipan ni tiopamitl catli na nijchijtoc, <sup>35</sup> huajca xiquintlacaquili hasta nepa ilhuicac huan xiquinpalehui huan xiquinmanahui tlen inincualancaitacahua.

<sup>36</sup> “Huan sintla injuanti tlajtlacolchihuase moixpa, pampa amo aquí nizon se catli amo quema tlajtlacolchihua, huelis ticualanis ininhuaya huan tiqintemactilis ica inincualancaitacahua para ma quinhuicaca ipan seyoc tlali catli huejca o nechca. <sup>37</sup> Pero



sintla ipan nopa tlali campá tetequipanohuaj moyolcuepase huan motlatlajtise huan quiijtose: ‘Titlajtlacolchijtoque huan timitzixpanotoque miyac. Nelía tijchijtoque catli tlahuel fiero moixpa,’ huajca xiquintlapojpolhui. <sup>38</sup> Quena, sintla nelía ica nochi ininyolo huan ica nochi inintonal injuanti moyolcuepase huan quicahuase nochi inintlajtlacolhua, xiquintlapojpolhui. Sintla motlatlajtise tlachixtoque ica campá ni tlali catli tiquinmacatoc ininhuejapan tatahua huan ipan ni altepetl catli tijtlapejpenijtoc campá moquetzas ni motiopa catli na nimitzchihuilijtoc, <sup>39</sup> huajca ta, TOTECO, xiquintlacaquili tlen ilhuicac campá tiitztoc huan xiquinpalehui huan xiquintlapojpolhui nochi inintlajtlacolhua.

<sup>40</sup> “Quena, Toteco Dios xiquintlachilijto nochi catli motlatlajtise ipan ni tiopamitl huan xiquintlacaquili.

<sup>41</sup> Huan ama, TOTECO Dios, ximotlanana, huan xicalaquí ipan ni tiopamitl campá timosiyajquetzas.

Nica eltoc nopa caxa catli quiipiya chichahualistli.

Mototajtzitzi nica ma tenextilica para tiquinmaquixtijtoc.

Nica motlatzejtzeltotijca masehualhua paquise ica nochi motlatiochihual catli tiquinmacatoc.

<sup>42</sup> TOTECO Dios, amo techtlahuelcahua pampá na catli techtlapejpenijtoc para nielis nitlanahuatijquetl.

Xiquelnamiquí quenicatza tiquicnelijtoc David, motequipanojca.”

## 7

### *TOTECO quititlanqui titl huan quitlati nopa tlacajcahualistli*

<sup>1</sup> Huan quema Salomón tlanqui motlatlajtía, nimantzi huetzqui titl tlen ilhuicac huan quitlati nochi nopa tlacajcahualistli. Huan nopa tiopamitl temic ica itlatlanex TOTECO.

<sup>2</sup> Huan yeca nopa totajtzitzi ayacmo huelque calaquij tiopan calijtic para quichihuase inintequí pampá itlatlanex TOTECO temitoya tiopan calijtic. <sup>3</sup> Huan quema nochi nopa israelitame quiitaque nopa titl catli huetzqui huan itlatlanex TOTECO ipan itiopa, huajca nochi moixhuijtzongue hasta tlalchi huan quihueyitlalijque TOTECO. Huan quitlasca-matilijque huan quiijtoque:

“Nelía cuali Toteco.

Yaya quiipiyas hueyi iyolo tohuaya para nochipa.”

<sup>4</sup> Teipa nochi israelitame huan Tlanahuatijquetl Salomón quimacaque más tlacajcahualistli TOTECO. <sup>5</sup> Huan Salomón temacac para tlacajcahualistli 22 mil torojme huan 120 mil borregojme.

Huan quej nopa Salomón huan nochi israelitame quiyocatlalijque nopa tiopamitl san para Toteco Dios.

<sup>6</sup> Huan nopa totajtzitzi moquetztoyaj campá quintocarohuayaya. Huan nopa levitame quitzotzonayayaj nopa tlatzotzonali catli David quichijtoya para ica quihueyichihuase TOTECO huan injuanti huicayayaj: “Itlaicnelil Toteco huejcahuas para nochipa.” Huan nopa totajtzitzi moquetztoyaj iixmelac nopa levitame huan chichahuac quipitzayayaj tlapitzalme. Huan nochi israelitame moquetztoyaj.

<sup>7</sup> Huan nojquiya Salomón quiyocatlali para TOTECO nopa tlamapamitl catli eltoya iixpa tiopamitl para nopona nojquiya quitlatise tlacajcahualistli huan ichiyajca nopa nacatl catli eliyaya tlacajcahualistli para tlasehuilistli ica TOTECO pampá nopa tlaixpamitl tlen bronce catli quichijtoya amo quicuiyaya nochi nopa tlapiyalme huan ininchiyajca huan nopa tlacajcahualistli tlen harina catli quitlatiyayaj.

<sup>8</sup> Huajca Salomón ilhuichijqui para chicome tonali para quiyocatlalisi nopa tiopamitl. Huan moquetztoyaj nopona tlahuel miyac masehualme. Hualajque nochi israelitame catli itztoyaj campá hueli ipan tlali Israel. Ajsicoj tlen inepa nopa tlali Hamat campá hualquisa tonati hasta campá nopa hueyatl tlen tlali Egipto campá oncalaquí. <sup>9</sup> Huan hualhuiptla, quichijque se tlasentilistli tlatzejtzeltotijca para moiycatlalise sempa ica TOTECO. Para chicome tonali ilhuichijque para quiyocatlalise nopa tiopamitl para TOTECO huan teipa chicome tonali quichijtoyaj nopa ilhuítl quema quichihuaj Pilxajcaltzitzitzi. <sup>10</sup> Huan ipan 23 itequi nopa chicome metztli ipan toisraelita calendario [7:10 Elis ipan itlamiya septiembre o ipejya octubre ipan tocalendario tlen ama.], Tlanahuatijquetl Salomón quintitlanqui nochi israelitame ma yaca ininchajchaj. Huan injuanti yajque tlahuel yolpactoque ica nochi catli quiitztoyaj. Pampá nelía cuali nochi catli TOTECO quichijtoya ica David huan ica Salomón huan ica nochi israelitame.

### *Toteco quimonextli Salomón*

<sup>11</sup> Huajca Salomón tlanqui quisencahua nopa ichaj TOTECO. Nojquiya quitlamitli icaltlanahuatil huan nochi tlamantzitzitzi catli moilhui para quitlali ipan sesen cali. <sup>12</sup> Huan

TOTECO quimonextili ica tlayohua huan quihui: “Na nijtlacaquilijtoc quen timotlatlajtijtoc huan nijtlapejpenijtoc ni altepetl para notiopa campa nechmacase tlacajcualistli. <sup>13</sup> Huajca sintla nijtzacuas ilhuicac para amo tlaquiyahuis, o sintla niquintlanis chapolime para quicuase amotlatochua, o sintla nimechtlanilis se cocolistli catli chichahuac, <sup>14</sup> huan sintla anmoicnogueise, amojuanti catli nochi quimatij para annoaxcahua, huan amnotlatajtise, huan anmotemachise ipan na, huan anquicahuase amotlajlacolhua, huajca na nimechtlacaquilis tlen nepa ilhuicac campa niutztoc huan nimechtlapojpolhuis amotlajtlacollhua huan niquijcuinis nochi catli fiero ipan amotlal. <sup>15</sup> Ama huan para nochipa nitlachixtos para ni tiopamitl huan niquintlacaquilis nochi catli motlatlajtise nica. <sup>16</sup> Pampa na nijtlapejpenijtoc ni tiopamitl huan niqiyocatlalijtoc para nica masehualme nechhueyichihuase huan nica elis nochaj para nochipa. Nochipa nijmocuitlahuis huan niqicnelis.

<sup>17</sup> “Huan Salomón, sintla timonejnemiltis xitlahuac quen quichijqui motata David huan tijchihuas nochi notlanahuatlhua, <sup>18</sup> huajca amo nijcahuilis niyon se ma mitzquixtilis motlanahuatilis. Quej nopa san se nijtlajtolcahuilijtoc motata David quema niquihui para amo quema polihuis se icone o iixhui para itztos ipan ni caltlanahuatili para quinnahuatis israelitame.

<sup>19</sup> “Pero sintla amojuanti anmohuejcatlalise huan amo anquichihuase notlanahuatlhua huan nochi tlamachtli catli na nimechmacatoc huan sintla anquintemose tiotzitzitzi para anquinhueyitlalise quen amodios, <sup>20</sup> huajca na nimechpanquixtis tlen ni tlali catli nimechmacatoc. Huan nijhuejcamajcahuas ni tiopamitl masque tlaiyocatlalili para na. Huan masehualme ipan nochi tlamel ipan tlaltipactli anmechpinajtise huan anmechmahuispolose. <sup>21</sup> Huan ni tiopamitl catli onpano yejyectzi ama teipa sosolihuis hasta quinmajmatis nochi catli panose nica. Huan quisentlachilise huan quijitose: ‘¿Para tlen quichijqui TOTECO nochi ni tlamantli catli nelía fiero ica ni itlal huan ni ichaj?’ <sup>22</sup> Huan quinnanquillise: ‘Pampa quitlahuelcajque TOTECO Dios catli elqui ininTeco ininhuejcapan tatahua, yaya catli quinquixti ipan tlali Egipto. Inijuanti quinhueyitlalijque huan quintequipanojque tiotzitzitzi huan yeca ama yaya quintlatzacuiltijtoc.’ ”

## 8

### *Sequinoc tlamantli catli quichijqui Salomón*

<sup>1</sup> Teipa panoc 20 xihuitl quema tlanahuatijyaya Tlanahuatijquetl Salomón. Ipan nopa miyac xihuitl quichijqui ichaj TOTECO huan se caltlanahuatili para yaya ipan itztos. <sup>2</sup> Huan quincualtlalili inintepa nopa altepeme catli quimactilijtoya Hiram, huan nozona quincajqui israelitame ma mochantica.

<sup>3</sup> Teipa Salomón yajqui quihuilanato altepetl Hamat ipan tlali Soba huan moaxcati. <sup>4</sup> Nojquiya quicualtlali altepetl Tadmor ipan huactoc tlali. Huan quinchijqui miyac altepeme nechca altepetl Hamat para ipan quiajocuis nochi tlamantli catli monequiyaya ipan itlanahuatilis. <sup>5</sup> Huan teipa quicualtlali nopa altepeme catli itoca Bet Horón catli huejcapa huan Bet Horón catli tlatzintla. Huan quinyahualo ica tepamitl huan quintlalili ininpuertas huan tepostli catli ica quitzacuase ininpuertas. <sup>6</sup> Huan nojquiya quicualtlali altepetl Baalat huan sequinoc altepeme campa ipan quiajocuis nochi tlamantli tlacualistli. Salomón quichijqui miyac altepeme campa mocahuase itlahuilanca carros huan nochi icahuayojhua. Salomón quisencajqui nochi tlamantli catli quinequiyaya ipan altepetl Jerusalén huan ipan tlali Libano huan campa hueli ipan nochi itlanahuatilis. <sup>7</sup> Noja itztoyaj masehualme ipan nopa tlali catli amo eliyayaj israelitame quen catli heteos, amorreos, ferzeos, heveos huan jebuseos. <sup>8</sup> Inijuanti itztoyaj inixhuihua nopa masehualme catli nopa israelitame amo quintzontlamiltijque quema moaxcatijyayaj nopa tlali huejcajya, huajca Salomón quinchijqui itequipanojcahua huan quinnmacac miyac comun tequitl. Huan quej nopa noja tequitij hasta ama. <sup>9</sup> Pero Salomón amo quichijqui itequipanojca niyon se catli eliyaya israelita. Israelitame quintequimacac para elise soldados, tequitini huan tlayacanani catli quinhucayayaj itlahuilanca carros huan cahuyojme. <sup>10</sup> Huan Salomón quintequimacac 250 tlayacanua tequipanohuani catli quinyacanayayaj itequipanojcahua ipan nochi inintequi.

<sup>11</sup> Huan Salomón quiquixti isihua catli eliyaya iichpoca Faraón tlen Ialtepe David huan quihucac ipan nopa yancuic cali catli yaya quichijtoya. Moilhui para isihua amo quinamiqui para itztos ipan icaltlanahuatli David catli elqui Tlanahuatijquetl tlen tlali Israel pampa huejcajya quicalaquijtoya icaxa TOTECO ipan icaltlanahuatli huan Salomón moilhui para nopa lugar campa eltoya mocajqui tlatzejzelolitic.

<sup>12</sup> Huan Salomón quitlati tlacajcualistli para TOTECO ipan nopa tlaixpamitl catli yaya quichijtoya calixpa campa calaquij tiopan calijtic. <sup>13</sup> Huan sesen tonal mopatlac

imiyaca nopa tlacajcahalistli catli temacayaya pampa quichijqui quen imiyaca catli quijito itlanahuatilhua Moisés para monequi ipan sese tonal. Quimacaque más tlacajcahalistli TOTECO ipan sábado, nopa tonal para mosiyajquetzase, huan ipan yancuic metztli. Nojquiya temacaque miyac ipan nopa eyi ilhuime catli quichijque sesen xihuitl; nopa ilhuitl quema quicuayayaj nopa pantzi catli amo quiypiya tlasonejcaoyotl, nopa ilhuitl tlen Pixquistli catli huejcajqqui se semana huan nopa ilhuitl tlen Pilxajcaltzitzli.

<sup>14</sup> Huan quema Salomón quinquimacac nopa totajtzitzli huan quisencajqqui quenicatza mopatlatiyase, quittoquili nopa tlanahuatili catli David quichijtoya. Nojquiya quintlali nopa levitame para ma quinyacanase nopa masehualme para quihueyichihuae TOTECO huan para quinpalehuse nopa totajtzitzli ipan nochi catli monequiyaya. Huan quintlali levitame catli mopatlatiyajque para quimocuitlahuise puertas pampa quej nopa tlanahuatijtoya David catli elqui itequipanojca Toteco Dios. <sup>15</sup> Huan quej nopa Salomón amo quixpanoc niyon se nopa tlanahuatili catli itata, Tlanahuatijquetl David, quichijtoya ica totajtzitzli, levitame huan catli quiajocuiyayaj itomi nopa tiopamitl. Nochi mocajqui quen David tlanahuatijtoya.

<sup>16</sup> Huan sesen tequitl catli Salomón tlanahuati ma quichihuaca tlen quema quitlaliyque itzinpehualtil nopa tiopamitl hasta quema quitlamiltijque nochi, yaya quitlachili para quichijtoyaj nopa masehualme quen monequiyaya. Huajca ica yejectzi Salomón quisencajqqui ichaj TOTECO.

<sup>17</sup> Teipa Salomón yajqui Ezió Geber huan Elot catli mocajqui iteno nopa hueyi atl ipan tlati Edom. <sup>18</sup> Pampa nozona Hiram quititlanili barcos ica itequipanojcahua catli quiximatiyayaj quenicatza quinejnemiltise nopa barcos ipan hueyi atl. Huan injuanti yajque ininhuaya itequipanojcahua Salomón hasta tlati Ofir. Huan tlen nozona quihualiquilijque Tlanahuatijquetl Salomón nechca 15 toneladas tlen oro.

## 9

### *Nopa sihua tlanahuatijquetl tlen Sabá*

<sup>1</sup> Huan quema nopa sihua tlanahuatijquetl tlen tlati Sabá quicajqui catli nochi quijito-huayayaj tlen Salomón, yajqui quipaxaloto ipan altepetl Jerusalén para quitlatzintoquilis miyac tlamantli catli ohui para quitas sintla hueli quixtomilis. Huan nopa sihuatl ajsico moyoyontijtoc nelia yejectzi huan quihuicayaya miyac tlamantli para quixnextis para onpano miyac iricojyo. Quinhualicayaya miyac itequipanojcahua huan tlahuel miyac camellos catli quimamayayaj tlahuel miyac tlamantli tlaajhuicayayotl, oro huan piltetzitzli catli yejectzitzli huan pajpatiyoy. Huan quema ajsico iixpa Salomón, quitlatzintoquili nochi catli ohui catli moilhuyaya. <sup>2</sup> Huan Salomón quinanquili nochi huan amo oncac niyon se tlatzintoquili catli Salomón amo huelqui quinanquilis. <sup>3</sup> Huan quema nopa sihua tlanahuatijquetl momacac cuenta tlen nochi italnamiquilis Salomón huan quema quuitac nopa hueyi caltlanahuatili catli yaya quichijtoya, amo hueliyaya quineltoaca. <sup>4</sup> Quuitac nochi nopa tlacualistli ipan imesa huan iyejca nochi nopa cuartos campa mocahuayayaj itequiticahua. Huan quuitac nochi itequiticahua moquentijtoyaj catli tlahuel yejectzi yoyomitl huan tequitiyayaj nelia cuali. Huan quuitac moyoyontijtoque ica catli nelia cuali catli quicuallaliyayaj itlailis nopa tlanahuatijquetl, huan quuitac nopa escalera catli pano yejectzi campa Tlanahuatijquetl Salomón huelqui tejco xitlahuac ipan ichaj TOTECO. Huan nopa sihua tlanahuatijquetl tlahuel quisentlachili. <sup>5</sup> Huan quihui Salomón: “Nelia melahuac catli nijcaquiyaya nepa notlal tlen nochi catli tijchijot huan tlen nochi motlalnamiquilis, <sup>6</sup> pero na amo nijneltocayaya. Pero ama, quena, nijneltoca pampa nihualajtoc huan niquiztoc ica noixteyol. Motlalnamiquilis nelia hueyi hasta conpano catli nijcajqqui. Nelia amo nechilhuijque tlen niyon tlajco motlalnamiquilis, niyon amo nechilhuijque niyon tlajco nopa ricioyotl catli tijpiya. <sup>7</sup> Nelia se hueyi paquilistli quipiyaj momasehualhua huan motequipanojcahua catli itztoque mohuaya nochipa huan quicaquij motlalnamiquilis. <sup>8</sup> Ma nochi quitlascamatilica TOTECO Dios catli moTeco pampa yaya mitztlalijtoc tielis tiinintlanahuatijca israelitame. Nesi para moTeco Dios nelia quincinelia nochi israelitame huan yeca mitztlalijtoc pampa quimatiyaya tiquintlaj-tolsencahuas xitlahuac huan tiquinyacanas ipan se ojli catli cuali.”

<sup>9</sup> Huan nopa sihua tlanahuatijquetl quimactili Salomón nechca nahui toneladas tlen oro, huan miyac tlamantli tlaajhuicayayotl huan miyac piltetzitzli catli yejectzitzli huan pajpatiyoy. Huan amo quema ajsitoya tlaajhuicayayotl nelcuali para Salomón quen nopa tlaajhuicayayotl catli nopa sihua tlanahuatijquetl tlen Sabá quimacac.

<sup>10</sup> Huan quema nopa tlacame catli eliyayaj itequipanojcahua Hiram huan itequipanojcahua Salomón, achtihiyaya quihualicaque oro tlen tlati Ofir, nojquiya quihualicaque, huapalme tlen nopa cuahuitl catli itoca sándalo. Huan quihualicaque miyac piltetzitzli catli

yejyetzitzi huan pajpatiyō. <sup>11</sup> Huan ica nopa cuahuil tlen sándalo Salomón quichijqui escaleras para campa monequi tlejose ipan ichaj TOTECO huan ipan icaltlanahuatil. Huan nojquiya ica san se nopa cuahuil quichijqui arpas huan salterios para nopa tlatzotzonani huan huicani. Amo quema quipixtoyaj ipan tlali Judá cuahuil quej nopa para ica quichihuase miyac tlamantli.

<sup>12</sup> Huan Tlanahuatijquetl Salomón quimacac nopa sihua tlanahuatijquetl tlen tlali Sabá nochi catli yaya quinejqui huan nochi catli quitlajtlani hasta quionpano quimacac más tlamantli que catli nopa sihuatl quihualiquilijtoya. Huan teipa nopa sihua tlanahuatijquetl mocuepqui ipan itlal ininhuaya itequipanojcahua.

*Salomón más moricojchijqui huan mohueyichijqui*

<sup>13</sup> Huan Salomón quiseliyaya sesen xihuil nechca 23 toneladas tlen oro. <sup>14</sup> Pero ya ni eltoya iyoca tlen nopa oro huan plata catli tlanahuatiani tlen tlali Arabia quihualicayayaj huan iyoca tlen catli nopa tlanemacani huan gobernadores ipan itlal quihualiquiliyayaj. <sup>15</sup> Huan Tlanahuatijquetl Salomón tlanahuati ma quichihuilica 200 huejhueyi yolixtzajcayotl tlen oro tlatejtzontli. Huan sesen yolixtzajcayotl quipiyayaya 6 kilos ieteca. <sup>16</sup> Huan tlanahuati ma quichihuaca seyoc 300 yolixtzajcayotl tlen oro pero amo más huejhueyi. Huan sesen quipiyayaya 3 kilos ieteca. Huan nochi nopa yolixtzajcayotl Salomón quintlali ipan nopa caltlanahuatili campa itoca Cuatitlamitl tlen Líbano. <sup>17</sup> Huan nojquiya Salomón tlanahuati ma quixahuaca se siya para ipan mosehuis para tlanahuatis huan ma quichihuaca ica nopa yejyetzitzi tetl itoca marfil huan ma quixahuaca ica senquistoc oro. <sup>18</sup> Huan para ajsis campa isiya quichijque 6 escalones tlen oro huan tlen oro quichijqui se pilmesajtzi campa quitlalisquía iicxihua. Ipan isiya quichijque campa quitlalis imax. Huan ica oro quinchijque ome tlaixcopincayome tlen león tecuani huan quinquetzque nechca isiya ipan sesen lado. <sup>19</sup> Huan quinchijque seyoc 12 tlaixcopincayome tlen leones. Huan quinquetzque 6 tlen nopa leones ipan nopa escalones ipan se lado tlen isiya huan sequinoc 6 ipan ne seyoc lado. Huan nochi quinchijque ica oro. Ipan nochi taltipactli amo quema oncac seyoc isiya se tlanahuatijquetl catli yejyetzitzi quen iaxca Salomón. <sup>20</sup> Huan nochi itazas huan ivasos Salomón eliyaya senquistoc oro. Nojquiya nochi catli quitequihuiyayaj ipan icaltlanahuatil catli itoca Cuatitlamitl tlen Líbano, eliyaya senquistoc oro pampa quema itztoya Salomón huejcajya nopa plata amo quipatiitayaj. <sup>21</sup> Huan Salomón quinpixqui miyac huejhueyi barcos catli itequipanojcahua Hiram quinnejnemiltiyayaj huejca ipan hueyi atl. Huan ica ejeyi xihuil mocuepayayaj nopa barcos tlen altepetl Tarsis ica oro, plata, marfil, monos huan nopa totome catli inintoca pavos reales.

<sup>22</sup> Huan Tlanahuatijquetl Salomón más moricojchijqui huan más mochijqui tlanamiqui que nochi sequinoc tlanahuatiani ipan nochi tlalme. <sup>23</sup> Huan tlanahuatiani tlen campa hueli tlalme hualayaj quipaxalohuaj Salomón pampa quinequiyayaj quiiitase huan quinequiyayaj quicaquise nochi tlanamiquistli catli Toteco Dios quimacatoya. <sup>24</sup> Huan nochi catli quipaxalohuayaj quihualiquiliyayaj tlamantli tlen plata, oro, yoyomitl, tepostli para ica tlahuilanase isoldados, tlaajhuiyacayotl, cahuayojme huan mulas.

*Itequi Salomón ica tlahuilanca carros huan cahuayojme*

<sup>25</sup> Huan Salomón quipixqui 4 mil calme para icahuayos huan itlahuilanca carros. Huan quinpixtoya 12 mil soldados catli quimatque quihuicaj itlahuilanca carros o quimatque tlejose ipan cahuayojme. Huan quintlali nopa tlacame ipan nopa altepeme catli quipixque icahuayos huan itlahuilanca carros. Nojquiya quintlali sequin nechca ya para quimocuitlahuise ya huan icaltlanahuatil ipan altepetl Jerusalén. <sup>26</sup> Huan Salomón quinnahuatiyaya nochi nopa tlanahuatiani catli itztoyaj tlen iteno nopa hueyatl Eufrates campa hualquisa tonati huan hasta campa inintlal filisteos huan hasta inepa tlali Egipto campa temo tonati. Nochi eltoya ipan itlanahuatilis. <sup>27</sup> Huan Salomón quipixqui onpano miyac plata hasta elqui quen imiyaca teme ipan altepetl Jerusalén. Huan tiocahuil catli eliyaya patiyō quipixqui onpano miyac hasta eltoya quen imiyaca higo cuame catli campa hueli onca quatitla. <sup>28</sup> Huan Salomón quinhualicayaya icahuayojhua tlen Egipto huan tlen miyac sequinoc tlalme.

*Mijqui Salomón*

<sup>29</sup> Huan nochi sequinoc tlamantli catli quichijqui Salomón eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amame tlen Natán nopa tlajtol pannextijquetl, huan Ahías tlen altepetl Silo, huan nojquiya ipan Nopa Tlanextili catli Quiitac Tlajtol pannextijquetl Iddo catli tlayolmelajqui tlaque ipantis Jeroboam, icone Nabat. <sup>30</sup> Huan Salomón tlanahuati ipan nochi tlali Israel 40 xihuil. <sup>31</sup> Teipa mijqui huan quitlalpachojque ipan Ialtepe David. Huan icone, Roboam, mochijqui tlanahuatijquetl.

## 10

*Motlajcoxelojque israelitame*

<sup>1</sup> Roboam yajqui altepetl Siquem campa nochi israelitame mosentilijtoyaj para quichi-huase inintlanahuatijca. <sup>2</sup> Pero Jeroboam, icone Nabat, ya mocueptoya tlen tlali Egipto campa yajqui para momanahuito quema Salomón quinequiyaya quimictis. Hualajqui pampa quicajqui para ya mijqui Salomón. <sup>3</sup> Huajca Jeroboam nojquiya itztoya nozona ipan Siquem campa quitequimacasquíaj Roboam quen tlanahuatijquetl, huan yaya huan nochi israelitame tlen nopa tlali ica norte [10:3 Tlen nica huan teipa ipan ni amatlapohuali, miyac hueltas quintocaxtía “israelitame” nopa israelitame tlen nopa majtactli huejhueyi familias catli quiselijque inintlal ica norte. Huan quitocaxtiaj inintlal “Israel”. Huan nopa israelitame ipan nopa ome huejhueyi familias tlen Benjamín huan Judá catli quiselijque inintlal ica sur quitocaxtijque inintlal “Judá”. Pero nelía nochi nopa mesehualme ipan nochi 12 huejhueyi familias elque iixhuihua Israel o Jacob tlen huejcayja huan yeca nelía nochi itztoyaj israelitame.] quiilhijque Roboam:

<sup>4</sup> —Motata tlhuel chicahuac techtequipanolti tojuanti, pero ta xijpiya hueyi moyolo ica tojuanti. Amo techtequipanolti tlhuel chicahuac quen quichijqui motata huan timitztequipanose ica cuali.

<sup>5</sup> Huan Tlanahuatijquetl Roboam quinilhui ma mocuepaca sempa ica eyi tonali para quimatise quenicatza quinnanquilis. Huan nochi israelitame yajque ininchajchaj. <sup>6</sup> Huan yaya quintlatzintoquili nopa huehue tlacame catli quitlalnamicctiyayaj Salomón, huan quinilhui:

—¿Quenicatza ni quinnanquilis ni tlacame?

<sup>7</sup> Huajca injuanti quiilhijque:

—Sintla tiquinnojnortzas ica yejectzi, huan tiquintlepanitis ni tlacame huan tiquinilhuis para san tiquintequipanoltis quen quinamiqui, huajca mitztequipanose nochipa.

<sup>8</sup> Pero Roboam amo quichihui cuenta catli quiilhijque nopa huehue tlacame. Yajqui quintlatzintoquilito nopa telpocame catli moscaltijtoyaj ihuaya catli ama mochijtoyaj itlapalehuicahua. <sup>9</sup> Huan quinilhui:

—¿Quenicatza ni quinnanquilis ni tlacame catli nechilhuijtoque ma amo ni quintequipanoltis onpano chicahuac quen quichijqui notata?

<sup>10</sup> Huan nopa telpocame catli moscaltijque ihuaya quiilhijque:

—Quej ni xiquinnanquili catli moilhuaj para motata quintequipanolti chicahuac. Xiquinilhui: “Sintla notata anmechtequipanolti chicahuac, na achi más chicahuac nimechtequipanoltis. <sup>11</sup> Sintla yaya anmechmacac tlanahuatili catli chicahuac, na achi más chicahuac nijchihuas nopa tlanahuatili. Sintla yaya anmechmaquiliyaya ica cuahuasastli para más antequitise, na nimechmaquilis ica se cuarta ica piltepostzitzitzi iyecapa huan quiipiya inintencococa quen colome.”

<sup>12</sup> Huan ipan eyi tonali sempa mosentilijque Jeroboam huan nochi israelitame tlen nopa tlalme ica ajco pampa Tlanahuatijquetl Roboam quinilhijtoyaj para quej nopa ma mocuepaca. <sup>13</sup> Huan Roboam quinnanquili chicahuac pampa amo quinejqui quitlacauquilis catli nopa huehue tlacame quiilhijque. <sup>14</sup> Huan quinnanquili quen quiilhijque nopa telpocame. Quinilhui: “Sintla notata anmechtequipanolti nelía chicahuac, na achi más chicahuac nimechtequipanoltis. Yaya anmechmaquilis ica cuahuasastli para más antequitise chicahuac, pero na nimechmaquilis ica se cuarta ica piltepostzitzitzi iyecapa huan quiipiya inintencococa quen colome.” <sup>15</sup> Huan quej nopa Tlanahuatijquetl Roboam amo quichijqui cuenta catli nopa masehualme quitlajtlaniyayaj pampa Toteco Dios quej nopa quisencajtoya para quichihuasquía. Ica ya ni quisqui melahuac nopa camanali catli TOTECO quiilhijtoyaj nopa tlajtol pannextijquetl Ahías tlen altepetl Silo quiilhuis Jeroboam, icone Nabat, para panosquía.

<sup>16</sup> Huan nochi israelitame catli hualajque ica ajco quiitaque para Roboam amo quichihui cuenta catli quiilhijtoyaj, huajca quiijtoque: “Ma tijtlahuelcahuaca itlanahuatilis David huan ni tlanahuatijquetl catli icone. Amo tleno tijpiyaj ica ni catli iixhui Isaí. Ma tijtemoca seyoc totlanahuatijca. Ni Tlanahuatijquetl Roboam ma quinnahuati catli ya ifamilia huan tojuanti tijtemose seyoc totlanahuatijca. Israelitame, ma tiyacajya tohajchaj.”

Huan quej nopa nochi israelitame catli hualajque ica ajco mocuepque ininchajchaj. <sup>17</sup> Pero Tlanahuatijquetl Roboam quisenhuiquili quinnahuati nopa israelitame catli itztoyaj ipan altepeme ipan tlali Judá ica tlani. Quena, san injuanti quinnahuatiyaya. <sup>18</sup> Teipa Roboam quititlanqui Adoram catli eliyaya itlayacanca tlen comun tequitl. Quiilhui ma yohui ipan nopa tlali ica norte quintlachiliti sintla israelitame tequitiyayaj chicahuac. Pero nopa israelitame ica ajco quitepachojque Adoram hasta quimictijque.

Huan Roboam quimatqui catli panoc huan nimantzi tlejoc ipan icarro huan cholo hasta altepetl Jerusalén. <sup>19</sup> Huan quej nopa nochi israelitame tlen nopa huejhueyi familias ica ajco mohuejcatlalijque tlen David huan ichaj ehuan huan hasta ama amo quinequij ma quinnahuati se catli iixhui David.

## 11

### *Roboam ajsic altepetl Jerusalén*

<sup>1</sup> Huan quema Roboam ajsito altepetl Jerusalén, quinsentili nochi catli ehuan ipan tlali Judá huan tlali Benjamín. Huan ica nochi mochijque 180 mil soldados catli tlapejpenilme para tlahuilanas. Huan Roboam quinequiyaya quinhuilanas nopa israelitame ica norte para quintlanis huan sempa quipiyas tlanahuatili ica injuanti. <sup>2</sup> Pero TOTECO quinojnotzqui Semáias catli elqui se itlajtol pannextijca huan quihhui: <sup>3</sup> “Xijcamanahui Roboam, icone Salomón, catli ama itztoc tlanahuatijquetl tlen tlali Judá. Xiquihui ya huan nochi nopa israelitame ipan tlali Judá huan Benjamín, <sup>4</sup> para quej ni niinTECO niquijtohua: ‘Amo xiquinhuilanatij amoicnihua ica norte. Más cuali ximocuepaca amochajchaj pampa elqui na nopaquilis ma pano catli panotoc.’ ”

Huajca Roboam huan imasehualhua quicajque catli Toteco quinilhuijtoya por nopa tlajtol pannextijquetl huan ayacmo yajque quihuilanatoj Jeroboam.

<sup>5</sup> Huan Tlanahuatijquetl Roboam mocajqui ipan altepetl Jerusalén huan quichijqui tepamitl para miyac altepeme ipan tlali Judá. <sup>6</sup> Quicualtlali altepetl Belén, Etam, Tecoa, <sup>7</sup> Betsur, Soco, Adulam. <sup>8</sup> Gat, Maresa, Zif, <sup>9</sup> Adoraim, Laquis, Azeca, <sup>10</sup> Zora, Ajalón huan Hebrón. Nochi ni altepeme ipan tlali Judá huan Benjamín quisencajqui ica tepamitl catli tilahuac campa hueli momanahuise tlen inincualancaitacahua. <sup>11</sup> Huan nojquiya Roboam quincualtlali calme catli tilahuac para nopona masehualme itztose ica temachili. Huan nopona nojquiya quiajojqui miyac tlamanli tlacualistli huan aceite huan xocomeca atl. Nojquiya quintlali soldados para tlamocuitlahuise. <sup>12</sup> Huan nojquiya ipan nochi altepeme quinmacac masehualme ininyolixtzajcagua huan inincuatlamin catli huehueyac para quitequihuihue sintla monequi. Quej nopa quinchijqui temachme nochi nopa masehualme ipan tlalme Judá huan Benjamín pampa san injuanti mocajque ihuaya Tlanahuatijquetl Roboam.

### *Jeroboam amo quihueyichijqui Toteco*

<sup>13</sup> Huan hualajque ipan Judá nochi totajtzitzi huan levitame catli itztoyaj ipan altepeme campa nopa sequinoc israelitame ica norte. Huan mosansejcotilijque ihuaya Tlanahuatijquetl Roboam. <sup>14</sup> Huan masque nopa totajtzitzi huan levitame quipolojque inintlal huan nochi catli quipiyayaj, yajque tlali Judá huan altepetl Jerusalén pampa Tlanahuatijquetl Jeroboam huan iconehua ayacmo quincahuilijque ma quitequipanoca TOTECO. <sup>15</sup> Jeroboam quintequimacac tlacame catli yaya quintlapejpeni ma elica totajtzitzi para quinhueyitlalise teteyome ipan tepeme, huan para quinhueyitlalise iajacahua Amocualtlacatl huan para quintlatilise tlacajcahualistli nopa becerros catli yaya quinchijtoya huan quintocaxiyaya dioses. <sup>16</sup> Huan nochi catli nella quinequiyayaj ica nochi ininyolo para quitoquilise TOTECO Dios catli elqui ininTeco ininhuejcapan tatahua, yajque altepetl Jerusalén para quimacase tlacajcahualistli. <sup>17</sup> Nochi catli yohuiyayaj quimacayayaj chichahualistli itlanahuatilis Roboam, icone Salomón, catli tlanahuatiyaya ipan tlali Judá [11:17 Miyac hueltas quema quijtohua Judá, camanalti tlen nopa ome tlalme, Judá huan Benjamín.] huan quej nopa elqui para eyi xihuitl. Huan ipan nopa eyi xihuitl nochi catli yohuiyayaj nopona quichijque campica para quihueyitlepanitase Toteco quen quichijqui David huan Salomón.

<sup>18</sup> Huan Roboam mosihuajti ihuaya iprima catli itoca Mahalat. Mahalat eliyaya iichpoca Jerimot, se icone David ica isihua Abihail catli eliyaya iichpoca Eliab. Eliab elqui iicni David huan yaya ihuaya David eliyayaj iconehua Isaí. <sup>19</sup> Huan iconehua Roboam huan Mahalat eliyayaj: Jehús, Semarías huan Zaham. <sup>20</sup> Teipa Roboam mosihuajti ihuaya seyoc sihuatl catli iprima catli itoca eliyaya Maaca huan Maaca eliyaya iichpoca Absalón. Huan Maaca quinpixqui iconehua catli inintoca eliyayaj: Abías, Atái, Ziza huan Selomit. <sup>21</sup> Huan Roboam quinpixqui 18 isihuajhua huan 60 isihua tequipanojcahua, pero achi más quicneli Maaca. Huan Roboam quinpixqui 28 itelpocahua huan 60 iichpocahua.

<sup>22</sup> Huan Roboam quitlali itelpoca, Abías, catli elqui icone Maaca, para ma eli inintlayacanca iicnihua pampa quinequiyaya para teipa Abías ma elis tlanahuatijquetl quema miquisquia. <sup>23</sup> Huan ica miyac tlanamiquillistli quintequitlali sequinoc itelpocahua campa hueli ipan nopa altepeme catli quipiyayaya tepamitl ipan nochi tlali Judá huan ipan tlali Benjamín. Huan quinmacac miyac tlacualistli huan quintemoli miyac ininsihuajhua.

## 12

*Roboam quichijqui catli fiero*

<sup>1</sup> Huan quema Roboam mohueyichijqui huan ya eltoya temachtli ipan itequi quen tlanahuatijquetl, quitlahuelcajqui itlanahuatilhua TOTECO huan nochi israelitame quitoquilijqe ipan itlajtlacol. <sup>2</sup> Huan pampa mosisinijtoya ica TOTECO, Sisac, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Egipto yajqui quinhuilanato israelitame ipan altepetl Jerusalén quema Roboam yohuiyaya para macuili xihuitl ipan itequi quen tlanahuatijquetl. <sup>3</sup> Huan Sisac hualajqui ica mil 200 tlahuilanca carros, 60 mil soldados catli yohuiyayaj ipan cahuayojme huan iyoca tlahuel miyac soldados catli icxinejnemiyayaj. Nojquiya quinhualicac miyac más masehualme catli inintoca libios, suquienos huan etiópēs. <sup>4</sup> Huan Sisac huan isoldados calajque ipan nopa altepeme catli quipixtoyaj tepamitl ipan tlali Judá huan quintlanque huan teipa ajsitōj hasta altepetl Jerusalén.

<sup>5</sup> Huan nopa tlajtol pannextijquetl Semaías yajqui quitato Tlanahuatijquetl Roboam huan nopa tlayacanani tlen Judá pampa nochi inijuanti mosentilijtoyaj ipan altepetl Jerusalén para momanahuse tlen Sisac. Huan Semaías quinihui nopa camanali catli TOTECO quimacatoya. Quinihui:

—Amojuanti anquiltahuelcajtoque TOTECO huan yeca yaya quiijtōhua para nojquiya anmechtlahuelcahuas huan anmechtemactilis imaco Sisac.

<sup>6</sup> Huajca nochi nopa tlayacanani tlen israelitame huan Tlanahuatijquetl Roboam moicnonejqe huan quiijtōjqe:

—Nelía xitlahuac TOTECO para quej ni techchihuilis.

<sup>7</sup> Huan quema TOTECO quitac para nelía moyolcuettoyaj, quiihui nopa tlajtol pannextijquetl Semías: “Pampa moicnonectoque, amo nijcahuilis Sisac senquistoc ma quintzontlamilti. Ica se quentzi tonali niquinmanahuis. Huan amo nijtequihuis Sisac para quinnextilis nochi nocualancayo. <sup>8</sup> Pero inijuanti quitequipanose Sisac para momacase cuenta para más cuali nechtequipanose na, huan amo quintequipanose nopa tlanahuatiani ipan sequinoc tlalme.”

<sup>9</sup> Huan Sisac, tlanahuatijquetl tlen tlali Egipto, calajqui altepetl Jerusalén huan quicuic nochi tlamantli tlen oro huan nochi tlamantli catli pajpatiyō catli eltoya ipan ichaj TOTECO huan catli eltoya ipan nopa caltlanahuatili. Nojquiya quihuicac nochi nopa yolixtzajcayotl tlen oro catli quichijtoya Salomón. <sup>10</sup> Huan teipa Roboam, tlanahuatijquetl tlen tlali Judá quichijqui sequinoc yolixtzajcayotl tlen bronce huan quinmactili nopa tlayacanani tlen soldados catli tlamocuitlahuiyayaj ipan ipuertas nopa caltlanahuatili. <sup>11</sup> Huan nochipa quema nopa tlanahuatijquetl yohuiyaya ichaj TOTECO, nopa soldados yohuiyayaj ihuaya huan quinhucayayaj nopa yolixtzajcayome tlen bronce. Huan teipa quema mocuepayaya sempa quinhualicayayaj nopa yolixtzajcayome huan quinajocuiyayaj ipan nopa cuarto campa quiajocuij nochi inintlahuilanca teposhua. <sup>12</sup> Huan pampa nopa tlanahuatijquetl nelía moicnonejqe TOTECO ayacmo cualanqui ihuaya huan amo senquistoc quintzontlamilti. Huan teipa masque miyac tlamantli catli fiero quinpanti catli itztoyaj ipan Judá, sempa oncac tlamantli cuali nopona.

*Mijqui Roboam*

<sup>13</sup> Huan Tlanahuatijquetl Roboam sempa mohueyichijqui huan quichijqui temachtli sempa ipan itequi quen tlanahuatijquetl ipan altepetl Jerusalén. Roboam quipixqui 41 xihuitl quema pejqui itequi tlen tlanahuatijquetl huan tlanahuati 17 xihuitl ipan Jerusalén, nopa altepetl catli TOTECO quitlapejpeni tlen nochi altepeme tlen nopa huejhueyi familias tlen israelitame para nopona nochi ma quihueyichihuaca para nochipa. Huan inana Roboam itoca eliyaya Naama huan hualajqui tlen tlali Amón. <sup>14</sup> Pero Roboam elqui se tlanahuatijquetl catli amo cuali pampa amo motemacac para quitoquilis TOTECO ica nochi iyolo.

<sup>15</sup> Huan nochi catli quichijqui Roboam tlen ipejya huan hasta quema mijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amame catli quiijuilo tlajtol pannextijquetl Semaías, huan catli quiijuilo tlajtol pannextijquetl Iddo huan campa eltoc ijcuilijtoc quenicatza masehualme tlacajtihualajque. Huan ipan nochi xihuitl tlen itequi Roboam oncac miyac tlahuilancayotl ica Tlanahuatijquetl Jeroboam ica norte. <sup>16</sup> Huajca mijqui Roboam huan mosiyajquetzqui ica ihueyitahua. Huan quitlalpachojque ipan Ialtepe David. Huan Abías, icone, mochiqjui tlanahuatijquetl.

## 13

*Abías pejqui tlanahuatía ipan Judá*

<sup>1</sup> Abías, icone Roboam, pejqui tlanahuatía ipan tlali Judá quema Jeroboam yohuiyaya para 18 xihuitl ipan itequi quen tlanahuatijquetl ipan tlali Israel ica ajco. <sup>2</sup> Huan Abías

san tlanahuati ipan altepetl Jerusalén eyi xihuitl. Inana itoca eliyaya Micaías huan yaya eliyaya iichpoca Uriel tlen tlali Gabaa.

Huan quema tlanahuatiyaya, oncac se tlahuilancayotl ica Tlanahuatijquetl Abías huan Tlanahuatijquetl Jeroboam. <sup>3</sup> Huan Abías mocualtlali ica 400 mil soldados tlapajpenilme tlen tlali Judá. Huan Jeroboam mocualtlali ica 800 mil soldados catli eliyayaj tlapajpenilme huan yolchicahuaque. <sup>4</sup> Huan Tlanahuatijquetl Abías huan nochi isoldados tlen Judá ajsitoj ipan nopa tepetl catli itoca eliyaya Zemaraim campa onca tepeme ipan tlali Efraín. Huan Abías quuijto: “Tlanahuatijquetl Jeroboam huan nochi anisraelitame techtlacaquilica. <sup>5</sup> ¿Amo anquimatij para TOTECO Dios catli itztoc toTeco tiisraelitame quisencajqui se camanali ihuaya David para se icone o se iixhui para nochipa elisquía tlanahuatijquetl ipan nochi tlali Israel? <sup>6</sup> Pero ta Jeroboam, catli tiicone Nabat, huan catli tieliyaya tiiteguipanojca Salomón icone David, ta timosisini ica Salomón. <sup>7</sup> Huan teipa mosansejcotilijtoque mohuaya, Jeroboam, tlahuel miyac amo cuajcualme catli amo tleno ininpati. Huan anmoyolajcomanque ica Roboam, itelpoca Salomón, quema yaya noja eliyaya telpocatl huan ayamo quipiyayaya tetili ipan itequi. Huan yeca Roboam amo huelqui anmechtlaní.

<sup>8</sup> “Huan ama amojuanti anquinequij antechtzontlamiltise catli niixhui David, catli TOTECO nechtlalijtoc ma nieli nitlanahuatijquetl. Anmoilhuáj antechtlanise pampa más anmiyaqui huan pampa anquinpiyaj nopa becerros tlen oro catli ta tiJeroboam tiquinchi-huilijtoc quen amodioses. <sup>9</sup> Ya tiquintequicuiliijtoc itotajtzitzi TOTECO catli itztoque iixhuihua Aarón huan nopa levitame. Huan tiquintequimacac tlen hueli masehualme para elise totajtzitzi quen quichihuj masehualme ipan sequinoc tlame catli amo quiximatij TOTECO. Amojuanti anquieselíaj quen totajtzi aquí hueli catli quihualica se becerro huan chicome oquich chivojme para tlacajcahalistli para quinhueyitlalis amoteteyohua catli amo nelía Dios. <sup>10</sup> Pero tojuanti ipan Judá amo tijcajtoque TOTECO Dios, yaya catli toTeco. Huan nopa totajtzitzi catli quitlatíaj tlacajcahalistli para TOTECO ipan total itztoque iixhuihua Aarón. Huan injuanti catli quinpalehuáj nopa totajtzitzi itztoque levitame quen quijtohua tlanahuatili. <sup>11</sup> Injuanti quitlatíaj tlacajcahalistli mojmotla iixpa TOTECO ica ijnaloc huan ica tiotlac. Nojquiya mojmotla quitlatíaj copali huan quitlatíaj nopa pantzi catli tlatzejtelolitic ipan nopa mesa iixpa. Injuanti catli quitlatíaj nopa tlahuilme tlen nopa tlahuil quetzali tlen oro ica tlayohua. Tojuanti tijchihuj senquistoc catli quijtohuaj itlanahuatilhua Toteco Dios, pero amojuanti amo. Ya anquitlahuelcajtoque. <sup>12</sup> Huajca xijmatica cuali para Toteco Dios itztoc tohuaya quen tolayacanca. Huan nopa totajtzitzi quipixtoque tlacualtlalili inintlapitzal para tlapitzca quema monequis tijpehualtise ni tlahuilancayotl ica amojuanti. Pero amojuanti catli antoisraelita icnihua, amo ximohuilanaca ihuaya TOTECO Dios yaya catli elqui ininTECO tohuejcapan tatahua pampa amo antlatlanise.”

<sup>13</sup> Pero quema quincamanalhuyiyaya, Tlanahuatijquetl Jeroboam quintitlanqui isoldados para ma quinyahualotij nopa Judá ehuaní ica iniica huan ica iniixpa. <sup>14</sup> Huan quema momacaque cuenta nopa Judá ehuaní para quinyahualojtoyaj huan monequi quinhuilanase catli iniixpa huan iniica, chichahuac quitzajtzilijque TOTECO ma quinpalehui huan ma quinmanahui tlen nopa israelitame tlen ica ajco. Huan nopa totajtzitzi quipitzque nopa tlapitzali. <sup>15</sup> Huan nochi Judá ehuaní tzajtzi que chichahuac para pehuase quinhuilanase nopa israelitame. Huan quema tzajtzi que, Toteco Dios pejqui quinpasolohua nopa israelitame huan Tlanahuatijquetl Jeroboam iixpa Abías huan iniixpa nochi Judá ehuaní. <sup>16</sup> Huan nochi nopa israelitame tlen ica ajco cholojtejque, pampa Toteco Dios quintemactili ininmaco nopa israelitame catli tlali Judá ehuaní. <sup>17</sup> Huan Tlanahuatijquetl Abías tlahuel quincoco ipan nopa tonal. Quinmictijque 500 mil israelita soldados catli más tlapajpenilme. <sup>18</sup> Huan quej nopa, nopa Judá ehuaní quintlanque nopa israelitame ica norte pampa motlatzquilitoyaj ipan TOTECO Dios catli elqui ininTeco ininhuejcapan tatahua. <sup>19</sup> Huan Abías huan isoldados quitoquilijque Jeroboam huan quiculi sequin ialtepehua. Quiculi altepetl Betel ica ipilaltepetzi huan Jesana ica ipilaltepetzitzitzi huan altepetl Efraín ica nochi ipilaltepetzitzitzi.

### *Mijqui Jeroboam*

<sup>20</sup> Huan Tlanahuatijquetl Jeroboam ayacmo tleno huelqui quichihua ipan Israel quema Tlanahuatijquetl Abías eliyaya tlanahuatijquetl ipan tlali Judá. Huan teipa TOTECO quicoco Jeroboam huan yaya mijqui. <sup>21</sup> Pero Abías quipixiyajqui más chichahualistli hasta nelía elqui hueyi. Nojquiya quipixqui 14 isihuajhua, 22 itelpocahua huan 16 iichpocahua. <sup>22</sup> Huan nochi sequinoc tlamanli catli panoc ipan itlanahuatilis Abías huan nochi catli quichijqui ipan inemilis huan nochi catli quijto eltoc ijcuiliijtoc ipan nopa Amatlapohuali tlen nopa Tlajtol pannextijquetl Iddo.



## 14

*Asa pejqui tlanahuatía ipan tlali Judá*

<sup>1</sup> Huan mijqui Abías huan quitlalpachojque ica ihueyi tatahua ipan Ialtepe David. Huan icone catli itoca Asa pejqui tlanahuatía ipan tlali Judá. Huan oncac tlasehuilistli ipan nopa achtihui 12 xihuitl tlen itequi quen tlanahuatijquetl.

<sup>2</sup> Huan Tlanahuatijquetl Asa quichijqui nochi catli xitlahuac iixpa TOTECO Dios catli elqui iTeco. <sup>3</sup> Quinjicui ni nochi nopa tlaixpame campa quintlatiliyayaj tlaicajcahualistli nopa tlaixcopincayome ipan tepeme. Quintlapanqui nochi nopa teteyome huan nojquiya nochi tlamantli catli teelnamiquilti tlen nopa tiotzi Asera. <sup>4</sup> Huan nojquiya quinnahuati nochi Judá ehuani ma motemachica ipan TOTECO Dios catli eliyaya ininTeco ininhuejapan tatahua. Huan quinilhui ma quichihuaca nochi itlanahuatilhua TOTECO huan nochi catli techilhuijtoya. <sup>5</sup> Huan ipan nochi altepeme ipan tlali Judá, quinjicui ni nochi pilcaltzitzitzi para tiotzitzitzi huan nochi tlaixpame para quintlatiliaj copali. Huan oncac tlasehuilistli para miyac xihuitl quema Asa tlanahuatiyaya.

<sup>6</sup> Huan quema oncayaya tlasehuilistli huan ininculancaitacahua amo quinhuilanayayaj, Tlanahuatijquetl Asa quicualtlali nochi inintepa altepeme ipan Judá pampa TOTECO quinmacatoya tlasehuilistli. <sup>7</sup> Tlanahuatijquetl Asa quinilhui nopa Judá ehuani: “Ma tiquincualtlalica nochi ni altepeme huan ma tiquinyahualeca ica tepamitl. Ma tiquinchihuilica torres huan ma tiquintlalilica puertas catli motzacuas cuali ica tepostli. Timotemachijtoque ipan Toteco Dios huan ama yaya techmacatoc tlasehuilistli ica tocualancaitacahua tlen campa hueli tlalme.”

Huan Judá ehuani quichijque nochi nopa tequitl catli moilhujque quichihuase huan nochi quisqui cuali.

<sup>8</sup> Huan Asa quinpixqui 300 mil soldados tlen tlali Judá huan nochi quipixtoyaj ininyolixtajcahua huan inincuatlaminhua catli huehueyac huan catli tlasencahuale tlen tepostli. Nojquiya quipixtoya seyoc pamitl tlen 280 mil soldados catli ejque ipan tlali Benjamín huan nochi quihuicayayaj ininyolixtajcahua huan inincuahuitolhua. Huan nochi ome pamitl eliyayaj tlacame catli tlahuel yolchicahuace.

*Asa tlatlanqui ipan tlahuilancayotl*

<sup>9</sup> Se tonali hualajqui se tlatcatl tlen tlali Etiopía catli itoca Zera huan quinhualiac se millón soldados huan 300 tlahuilanca carros. Huan injuanti ajsicoj hasta altepetl Maresa para quinhuilanase tlali Judá ehuani huan Tlanahuatijquetl Asa. <sup>10</sup> Pero quema Asa momacac cuenta para ajsicoj, mocualtlali huan quisqui ica nochi isoldados para quinnamiquiti. Huan mochijque ipan nopa tlamayamitl Sefata nechca Maresa. <sup>11</sup> Huan Asa motlatlajti ica TOTECO Dios catli elqui iTeco huan quihui: “TOTECO, san ta hueli tiquinpalehuá catli amo quipiyaj chichahualistli para monamiquise ica catli nelía chichahuac. Huajca techpalehui TOTECO Dios, ta catli toTeco, pampa tojuanti timosiyajquetzaj ipan ta. Ica motequiticayo ta tiyohuij tiquinhuilanati ni miyaqui soldados pampa ipan ta timotemachijtoque. TOTECO Dios, ta titoTeco. Amo xiquincahuili para catli itztoque san masehualme mitzlanise.”

<sup>12</sup> Huajca TOTECO pejqui quinmictía nopa Etiopía ehuani iixpa Asa huan iixpa nochi Judá ehuani. Huan nopa Etiopía ehuani cholojque. <sup>13</sup> Pero Asa huan isoldados quintoquilijque hasta altepetl Gerar ipan tlali filisteo huan quinmictijque tlahuel miyac injuanti hasta ayacmo huelque tlahuilanque pampa TOTECO huan isoldados quintzontlamiltijque. Huan nopa Judá ehuani quincuilijque miyac tlamantli catli nelcuali. <sup>14</sup> Huan teipa Asa huan isoldados nojquiya calajque ipan nochi nopa altepeme catli eliyaya nechca Gerar huan quiquixtijque miyac tlamantli pampa TOTECO quichijqui para nochi masehualme nopona tlahuel ma momajmatica por catli TOTECO quichijtoya. <sup>15</sup> Nojquiya nopa Judá ehuani calajque campa quinpixtoya ininhuacaxhua huan quinhucaque miyac borregojme huan camellos huan mocuepque altepetl Jerusalén ica nochi catli quitlantoyaj.

## 15

*Judá ehuani quichijque se camanali ica TOTECO*

<sup>1</sup> Huan Itonal Toteco Dios hualajqui ipan Azarías, se tlajtol pannextijquetl catli elqui icone Obed huan TOTECO quimacac se camanali para Tlanahuatijquetl Asa. <sup>2</sup> Huajca yaya quisqui huan yajqui quinnamiquito Asa quema mocuepayaya tlen nopa tlahuilancayotl huan quihui: “Techtlacaquili, Tlanahuatijquetl Asa huan nochi catli anehuani ipan tlali Judá huan Benjamín, TOTECO quijitohua para mocahuas amohuaya sintla anmochahuase ica ya. Huan quema anquitemose, anquipantise. Pero sintla anquitlahuelcahuase, huajca yaya nojquiya anmechtlahuelcahuas. <sup>3</sup> Ya panotoc miyac tonali huan israelitame ica ajco amo motemachiyayayaj ipan Toteco Dios para quihueyitalise. Amo quipixtoque

niyon se totajtzi catli nelía quinmachtisquía catli melahuac huan amo quiiximajtoque itlanahuatilhua Toteco. <sup>4</sup> Pero sesen huelta quema anisraelitame anmpontíaj ipan se tlatzacuilitli huan anmotemachijque ipan TOTECO Dios catli amoTeco, yaya anmechpalehui. <sup>5</sup> Huan ipan nopa tonali quema israelitame tlhuel mosisinyayaj ica TOTECO, amo oncayaya tlasehuilistli ipan inintlat. Amo aqui huelqui nemi ica temachtli para yas campa quinequisquía pampa sequinoc tlalme ehuaní teajsiyayaj campa hueli. <sup>6</sup> Mohuilanayayaj se tlali ehuaní ica seyoc tlali ehuaní. Huan nochi israelitame tlajiyohuiyayaj pampa Toteco Dios quintlatzacuilitiyaya ica miyac tlamantli catli fiero. <sup>7</sup> Pero amo ma eli quej nopa ica amjuanti. Amjuanti ximoyolchicahuaca huan amo ximajmahuica pampa TOTECO anmechtlatxlahuis por nochi nopa cuali tlamantli catli anquichihuaqj.

<sup>8</sup> Huan nelía moyolchicajqui Tlanahuatijquetl Asa quema quicajqui ni camanali tlen Toteco catli quimacac nopa tlajtol pannextijquetl Azarías catli elqui icone Obed. Yeca teipa quinijcuini nochi nopa tlaixcopincayome ipan nochi tlali Judá, huan ipan nochi tlali Benjamín huan ipan nochi nopa altepeme catli moculijtoya campa tepeme ipan tlali Efraín. Huan quicuaitlali nopa tlaixpamitl catli eltoya icalixpa itiopa TOTECO.

<sup>9</sup> Huan teipa Tlanahuatijquetl Asa quinnotzqui ma mosentilica nochi masehualme catli ehuaní tlalme Judá huan Benjamín huan nojquiya nochi tlen tlalme Efraín, Manasés huan Simeón catli hualajtoyaj para mocahuase ipan Judá. Inijuanti hualajtoyaj pampa momacaque cuenta para TOTECO Dios catli elqui íTeco Tlanahuatijquetl Asa itztoya ihuaya.

<sup>10</sup> Huan nochi nopa masehualme mosentilijque ipan altepetl Jerusalén ipan metztli eyi ipan toisraelita calendario [15:10 Elis ipan mayo o junio ipan tocalendario tlen ama.], quema Asa yohuiyaya para 15 xihuitl ipan itequi quen tlanahuatijquetl. <sup>11</sup> Huan ipan nopa tonali quincunque 700 torojme huan 7 mil borregojme catli quincuilijtoyaj inincualancaitacahua ipan tlahuilancayotl huan temacaque quen tlaicajchualistli para TOTECO. <sup>12</sup> Teipa tlatestigojquetzque iixpa TOTECO para ica nochi ininyolo quitoquilise san TOTECO Dios catli ininTeco ininhuejcapan tatahua. Quiijtoyque ayacmo quinhueyitalise sequinoc tlamantli catli amo TOTECO. <sup>13</sup> Huan nojquiya quisencajque se camanali ica TOTECO para sintla se acajya amo quitoquilisquía TOTECO Dios catli ininTeco israelitame quen mocajqui quichihuas, monequi miquis; masque huehuentzi o telcopatl, tlatcatl o situatl. <sup>14</sup> Huan nochi nopa masehualme catli mosentilijtoyaj camanaltique chichahuac huan tlatestigojquetzque iixpa TOTECO para quitoquilise san ya. Huan ica paquilistli quipitzque tlapitzali huan nochi nopa cuacuajtli. <sup>15</sup> Huan nochi Judá ehuaní nelía yolpaquiyayaj por nopa camanali catli quichijtoyaj ica Toteco Dios pampa sese inijuanti quichijque ica nochi ininyolo. Ica miyac paquilistli quitemojtoyaj tlaque ipaquilis TOTECO huan nelía quipantijque. Huan TOTECO quinmacac tlasehuilistli ica nochi inincualancaitacahua campa hueli.

<sup>16</sup> Huan Tlanahuatijquetl Asa quiquixtili isiya Maaca catli eliyaya ihueyi nana huan ayacmo quicahuili ma eli tenan síhua tlanahuatijquetl pampa nopa situatl quichijqui se tlaquetzali para nopa tiotzi Asera. Huan Tlanahuatijquetl Asa quitlapanqui nopa tlaquetzali huan quitlati nechca nopa hueyatl Cedrón. <sup>17</sup> Huan masque amo quinsosolojque senquistoc nochi nopa pilcaltziti ica tiotziti ipan nochi tlali Israel, Tlanahuatijquetl Asa monejnemilti xitlahuac huan nelnechca TOTECO ipan nochi inemilis. <sup>18</sup> Huan yaya quihuicac ipan itiopa Toteco Dios nochi tlamantli tlen oro huan plata catli yaya huan itata quiyocacajtoyaj para TOTECO. <sup>19</sup> Huan quej nopa ayacmo oncac seyoc tlahuilancayotl hasta quema Asa yohuiyaya para 35 xihuitl ipan itequi quen tlanahuatijquetl.

## 16

### *Asa mohuampoxchijqui ihuaya Benadad*

<sup>1</sup> Quema Asa yohuiyaya para 36 xihuitl ipan itequi, Tlanahuatijquetl Baasa tlen tlali Israel ica norte hualajqui ica insoldados huan calajqui ipan tlali Judá. Huan quitzajqui nopa ojtl tlen altepetl Ramá huan quitlalijque tepamitl nozona para ayacmo huelis panose Judá ehuaní huan Tlanahuatijquetl Asa. <sup>2</sup> Huajca Asa quiquixti nochi nopa tlamantli tlen oro huan plata catli eltoya ipan itiopa TOTECO huan ipan icaltlanahuatli. Huan nochi quititlanili Tlanahuatijquetl Benadad ipan tlali Siria catli mosehuiyaya para tlanahuatis ipan altepetl Damasco huan quititlanili ni amatlajcuiloli catli quej ni quijto:

<sup>3</sup> Ma tijchihuaca se yancuic camanali quen nopa catli quichijque motata huan notata. Xiquita nimitztitlanilía ni nematicli tlen plata huan oro. Xijosolo nopa camanali catli tijsencajqui ica Tlanahuatijquetl Baasa tlen tlali Israel para quej nopa yaya quicahuas techhuilanas.

<sup>4</sup> Huan Tlanahuatijquetl Benadad quipacti catli Asa quiilhuyaya huan quintitlanqui isoldados na calaquica ipan inintlal israelitame ica ajco huan quinhuilanase. Huan moaxcatijque nopa altepeme Ijón, Dan, Abelmaim huan nochi nopa altepeme tlen tlali Neftalí campa quiajocuiyayaj tlacualistli huan nochi tlamantli catli motequihuyayaj. <sup>5</sup> Huan quema quimatqui Tlanahuatijquetl Baasa tlen Israel, tlaque panoyaya ipan itlal, quicajqui catli quichihuayaya huan yajqui itlal. Ayacmo quitlamilti nopa tepamilt catli quitlaliyaya altepetl Ramá. <sup>6</sup> Teipa Tlanahuatijquetl Asa quinnotzqui nochi Judá ehuan ma yaca Ramá huan ma quicuitij nochi nopa teme huan cuame catli Baasa quitequihuyaya para quichihuilis itepa Ramá. Huan Asa quitequihui nochi para quintlalilis inintepa nopa altepeme Geba huan Mizpa.

*Nopa Tlajtol pannextijquetl Hanani quiajhuac Asa*

<sup>7</sup> Huan nopa tlajtol pannextijquetl Hanani hualajqui quipaxaloco Tlanahuatijquetl Asa huan quiilhui: “Pampa timotemachi ipan nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Siria para mitzpalehuis huan amo ipan TOTECO Dios catli moTeco, ama tijpoltoc nopa tonali para tijtlanis yaya huan nochi isoldados. <sup>8</sup> ¿Amo tiquelnamiqui catli TOTECO mitzchihuilis ica nopa tlali Etiopía ehuan huan nopa tlali Libia ehuan quema quinequiyayaj anmechhuilanase ica miyac tlahuilanca carros huan cahuyojme? Timotemachi ipan TOTECO huan yaya quintemactili amomaco. <sup>9</sup> TOTECO quintlachilijtoc nochi masehualme campa hueli ipan tlaltipactli para quinnextilis ihueyi chichualis inijuanti catli motemachíaj ipan ya ica nochi ininyolo. Nelia se huilhuyotl catli tijchijtoc huan yeca ama huan teipa tijpiyas más tlahuilancayotl ica mocualancaitacahua.”

<sup>10</sup> Huan Tlanahuatijquetl Asa nelia cualanqui ica nopa tlajtol pannextijquetl Hanani huan quitlali ipan tlatzactli. Huan tlen nopa tonal, Asa pejqui quintlajiyohuiltia sequin masehualhua.

*Mijqui Asa*

<sup>11</sup> Huan nochi catli quichijqui Asa ipan itequi quen tlanahuatijquetl tlen ipejya hasta itlamiya quema mijqui, eltoc ijcuilijtoc ipan Nopa Amatlapohuali tlen Nochi Tlanahuatiani ipan Tlali Judá huan Tlali Israel. <sup>12</sup> Huan quema Asa yohuyaya para 39 xihuitl ipan itequi quen tlanahuatijquetl quipixqui se cocolistli chichahuac ipan iicxihua huan amo quitemo itlapalehuil Toteco. San quintemo tepajtiani. <sup>13</sup> Huan mijqui Asa quema yohuyaya para 41 xihuitl ipan itequi quen tlanahuatijquetl. <sup>14</sup> Huan quitlalpachojque ipan nopa tecacahuatl catli yaya tlanahuatijtoya para ma quichihuilica ipan Ialtepe David. Huan quitlalijque ipan cuatlapectli catli quipiyayaya miyac tlamantli tlaajhuuyacayotl tlen se tlaajhuuyacachijquetl catli más quimati quisencajtoya. Huan quichijque se hueyi tlitl para quiatilise nochi nopa tlaajhuuyacayotl huan quipolajque ipan itlacayo.

## 17

*Josafat pejqui tlanahuatia ipan Judá*

<sup>1</sup> Huan Josafat, icone Asa, mochijqui tlanahuatijquetl ipan tlali Judá huan yaya mocualtali para quinhuilanas nopa israelitame ica ajco. <sup>2</sup> Huan quintitlanqui isoldados para tlamocuitlahuise ipan nochi altepeme ipan Judá catli quipixtoya tepamilt. Huan nojquiya quintlali más soldados campa hueli ipan Judá huan ipan nochi nopa altepeme tlen tlali Efraín catli itata Asa moaxcatijtoya.

<sup>3</sup> Huan TOTECO itztoya ihuaya Josafat pampa monejnemilti xitlahuac iixpa quen ihuejcapan tata David quichijqui achtihuyia. Amo quinhueyitlali nopa tiotzitzit tlen Baal.

<sup>4</sup> Tlanahuatijquetl Josafat motemachi ipan Toteco Dios catli elqui iTeco itata. Quichijqui nochi itlanahuatilhua huan amo quinhueyichijqui tiotzitzit quen quichijque nopa israelitame ica ajco. <sup>5</sup> Huajca TOTECO quichijqui temachtli itlanahuatilis Josafat ipan tlali Judá. Huan nochi Judá ehuan quihualiquiliyayaj miyac tlamantli nemactli huan quitlaxtlahuyayaj iniimpuestos. Huan nelia moricojchijqui Tlanahuatijquetl Josafat, huan mohueyichijqui pampa nochi quitlepanitayayaj. <sup>6</sup> Huan achi más moyolchicajqui Josafat para senquistoc quitoquilis iojhui TOTECO. Yeca ipan nochi Judá quijcuini nochi nopa tlaixpame catli quinchijtoyaj ipan tepeme huan nochi nopa tlaquetzalme para quitlepanitase nopa tiotzi Asera.

<sup>7</sup> Huan quema Josafat yohuyaya para eyi xihuitl ipan itequi quen tlanahuatijquetl, quintitlanqui itlayacancahua ma tlamachtica campa hueli ipan altepeme ipan tlali Judá. Huan inintoca itlayacancahua catli yajque elque: Benhail, Abdías, Zacarías, Natanael huan Micaías. <sup>8</sup> Huan nojquiya quintitlanqui nopa levitame catli inintoca: Semaiás, Netanías, Zebadías, Asael, Semiramot, Jonatán, Adonías, Tobías huan Tobadonías. Huan nojquiya yajque ininhuaya nopa totajtzitzit catli inintoca: Elisama huan Joram. <sup>9</sup> Huan

quihuicaque copias tlen Icamanal TOTECO campa eltoya ijcuilijtoc nochi itlanahuatilhua huan nejnenque campa hueli ipan nopa tlali, quinmacthiyayaj nochi Judá ehuaní.

<sup>10</sup> Huan TOTECO quichijqui para nochi sequinoc tlatme catli mocajque nechca tlali Judá ma quiimacásica huan niyon se amo motemacac para pehuas quihuilanás Tlanahuatijquetl Josafat. <sup>11</sup> Hasta nopa filisteos nojquiya quihualiquiliyayaj nemactli Tlanahuatijquetl Josafat huan quitlaxtlahuiyayaj nopa impuestos catli monequiyaya para inintlal ica plata tomi. Huan nopa árabes nojquiya quihuiquilijque Josafat 7 mil 700 oquich borrejojme huan 7 mil 700 oquich chivojme.

<sup>12</sup> Huajca quej nopa Josafat más moricojchijqui huan tlahuel más quipixtiyajqui tetili. Huan quinchijqui calme catli huejcapantique catli más cuali tlasencahuali huan altepeme ica tepamitl para ipan tlaajocuis ipan nochi tlali Judá. <sup>13</sup> Huan Josafat quiajojqui tluacualistli huan nochi tlamantli catli quitequihuiyayaj ipan miyac altepeme ipan tlali Judá. Huan quinpixqui miyac soldados yolchicahuaque ipan altepetl Jerusalén campa eltoya icaltlanahuatil.

#### *Soldados catli Judá ehuaní*

<sup>14</sup> Huan isoldados Josafat mocajque ijcuilijtoque quen itoca nopa hueyi familia catli ipan hualajque.

Tlen nopa hueyi familia Judá, itztoyaj 300 mil soldados. Mocajque iyoca ica miyac pamitl ica 1000 soldados ipan sesen pamitl. Huan Adnas elqui tlayacanquetl tlen nochi nopa 300 mil.

<sup>15</sup> Huan nopa ompa tlayacanquetl Johanán quinyacanayaya 280 mil soldados.

<sup>16</sup> Huan nopa teipa tlayacanquetl Amasías, catli elqui icone Zicri, quinyacanayaya 200 mil soldados. Amasías motemactlijtoya ica ipaquilis para quitequipanos TOTECO. Nochi ni tlacame ehuaní tlali Judá.

<sup>17</sup> Tlen nopa hueyi familia Benjamín, itztoyaj 200 mil soldados. Eliada eliyaya inintlayanca huan eliyaya se tlatcatl catli tlahuel yolchicahuac. Huan nochi nopa soldados quihuicayayaj inincuahuitlohua huan ininyolixtzajcahua.

<sup>18</sup> Huan nopa ompaca tlayacanquetl itoca Jozabad huan yaya quinyacanayaya 180 mil soldados catli quipixque inintepos huan inintlalnamiquilis para tlahuilanase.

<sup>19</sup> Huan ya ni elque nochi nopa soldados catli quitequipanohuayayaj Tlanahuatijquetl Josafat ipan Jerusalén. Pero nica amo quipiya quesqui soldados nopa tlanahuatijquetl quintlalijtoya ipan altepeme campa hueli ipan Judá para tlamocuitlahuise.

## 18

### *Josafat mochijqui ihuampox Acab*

<sup>1</sup> Huajca Josafat nelía quipixqui miyac ricojyotl huan nochi masehualme campa hueli tlahuel quitlepanitayayaj. Huan quisencajqui para itelpoca ma mosihuahti ica iichpoca Tlanahuatijquetl Acab tlen tlali Israel. <sup>2</sup> Teipa ica se ome xihuitl Josafat yajqui altepetl Samaria quipaxaloto Acab. Huan Acab quiihhuichihui huan quinmicti miyac borrejojme huan torojme para Josafat huan nochi catli hualajtoyaj ihuaya. Huan teipa Acab quicajcayajqui huan quitlajtlani Josafat se favor. Quiilhui ma yohui ihuaya huan quinhuilanati masehualme ipan altepetl Ramot ipan tlali Galaad. <sup>3</sup> Huan Tlanahuatijquetl Acab tlen tlali Israel quej ni quiihhuí Tlanahuatijquetl Josafat tlen tlali Judá:

—¿Tijnequi tiyas nohuaya para tiquinhuilanatij catli itztoque ipan altepetl Ramot ipan tlali Galaad?

Huan Josafat quiihhuí:

—Quena, na huan nochi nosoldados tiitztoque mohuaya para tiyase ininhuaya mosoldados para titlahuilanati. <sup>4</sup> Pero achtihui xijtlatzintzoquili se tlatlotl pannextijquetl sintla quej nopa quinequi TOTECO.

<sup>5</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel quinsentili 400 tlatlotl pannextiani huan quinihhuí:

—¿Cuali para tiyase tiquinhuilanatij masehualme ipan altepetl Ramot tlen tlali Galaad o amo?

Huan nochi injuanti quiihhuíque:

—Quena, xiya xiquinhuilanati pampa Toteco Dios quintemactilis amomaco.

<sup>6</sup> Pero Josafat quiihhuí nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel:

—¿Amo aquí nica se itlajlotl pannextijca TOTECO para nojquiya tijtlajtlanise ya?

<sup>7</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quinanquili Josafat huan quiihhuí:

—Quena, itztoc Micaías, icone Imla, catli hueli quitlatzintzoquilia TOTECO, pero amo nijnequi niquitas pampa amo quema nechilhuía para panos catli cuali. Nochipa nechilhuía para panos catli amo cuali.

Pero Josafat quiihui:

—Amo xiquijto quej nopa.

<sup>8</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel quinotzqui se itequipanojca huan quiihui:

—Xijnotzati nimantzi Micaías, icone Imla.

*Micaías quinihui nopa tlanahuatiani catli melahuac*

<sup>9</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel huan nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá moquentijtoyaj ininyoyo catli más cuajcualtzi huan mosehuijtoyaj ipan ininsiyas ipan nopa plaza ipuertajteno campa calaquij ipan altepetl Samaria. Huan nochi nopa tlajtol pannextiani tlen Acab tlahuejchihuayayaj huan quiconsejomacayayaj para ma yaca tlahuilanati. <sup>10</sup> Huan Sedequías, icone Quenaana, quichijtoya sequin cuacuajtli tlen tepostli huan quijtohuayaya chichahuac: “Quej ni quijto TOTECO: ‘Ica ni cuacuajme anquinxahuase nopa sirios hasta anquintzontlamiltise.’”

<sup>11</sup> Huan quej nopa nojquiya quiconsejomacayayaj nochi nopa tlajtol pannextiani. Quijtohuayayaj: “Xiya xiquinhuilanati catli itztoque ipan altepetl Ramot tlen tlali Galaad pampa TOTECO quintemactilis momaco, Tlanahuatijquetl, huan nochi tiquintzontlamiltis.”

<sup>12</sup> Huan nopa tlatcatl catli yajtoya quinotzati tlajtol pannextijquetl Micaías quiihui:

—Nochi nopa sequinoc tlajtol pannextiani quiihuijtoque tlanahuatijquetl para ma yas tlahuilanati huan quisas cuali. Huajca nimitzilhuía para ta nojquiya xiquijto quen inijuanti quiihuijtoque.

<sup>13</sup> Pero Micaías quinanquili:

—Iixpa TOTECO nimitzilhuía catli melahuac nijchihuas. Na niqijtos san catli Toteco Dios nechnahuatís ma niqijto.

<sup>14</sup> Huan quema Micaías ajsito, nopa tlanahuatijquetl quiihui:

—¿Cuali tiyase tiquinhuilanati catli itztoque ipan altepetl Ramot tlen tlali Galaad, o amo?

Huan Micaías quinanquili:

—Xiyaca huan antlatlanise huan TOTECO quintemactilis amomaco.

<sup>15</sup> Pero nopa tlanahuatijquetl quiihui Micaías:

—Hasta quesqui hueltas monequi nimitzilhuis para amo techcaycayahua quema ticananalti camanali tlen TOTECO. San techyolmelahua catli melahuac TOTECO quiijtohua.

<sup>16</sup> Huajca Micaías quijto:

—Na niquintzotc nochi israelitame tlen motlanahuatilis motlamisemantoque ipan cuatitlamitl. Itztoyaj quen borregoime catli amo quipiyaj inintlamocuitlahuijca. Huan TOTECO quijto: ‘Inijuanti amo quipiyaj ininteco, huajca ma mocuepa sesen ipan ichaj.’

<sup>17</sup> Huan Tlanahuatijquetl Acab tlen tlali Israel quiihui Josafat:

—¿Amo nimitzilhuijtoc para ni tlatcatl amo quema quijtohua se tlamantli catli cuali? Yaya nochipa quijtohua catli fiero.

<sup>18</sup> Huan nojquiya quijto Micaías:

—Xijtlacaquilica ni camanali catli TOTECO nechmacac. Na niqitzotc TOTECO mosehuijtoyaya ipan isiya nepa ilhuicac huan itequihuaicahua moquetztoyaj inechca. Sequin ica inejmac huan sequin ica iopoch. <sup>19</sup> Huan TOTECO quintlatzintoquili: ‘¿Ajqueya quiyoltacaniti Acab, tlanahuatijquetl tlen tlali Israel para ma yohui quinhuilanati catli itztoque Ramot ipan tlali Galaad para ma miqiu nozona?’ Huan sequin quijtohuayayaj se tlamantli huan sequinoc seyoc tlamantli. <sup>20</sup> Pero teipa monexti iixpa TOTECO se ajacatl huan quiihui para yaya quicajcayahuasquía nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel huan quichihuas ma yohui altepetl Ramot tlen tlali Galaad. Huan TOTECO quiihui: ‘¿Quenicatza tijchihuas?’

<sup>21</sup> “Huan nopa ajacatl quinanquili: ‘Na niyas huan nielis se ajacatl catli niistlacatis huan nijchihuas para nochi itlajtol pannextijcayahua nopa tlanahuatijquetl ma quiiistlacahuica.’ Huajca TOTECO quiihui: ‘Xijchihuati quen tiqijtojtoc.’ <sup>22</sup> Huajca ama xijmati cuali para TOTECO quichijtoc ma istlacatica nochi ni motlajtol pannextijcayahua pampa TOTECO quisencajtoc catli fiero mopantis ipan nopa tlahuilancayotl huan amo elis quen mitzilhuijtoque ni tlacame.”

<sup>23</sup> Huajca Sedequías, icone Quenaana, monechahui campa itztoya Micaías huan quimaquili ipan ixayac. Huan quiihui:

—Nelía se tiistlacatiquetl. ¿Quemaya quisqui Itonal TOTECO ipan na huan yajqui ipan ta para mitznojnnotzas?

<sup>24</sup> Huan Micaías quinanquili:

—Tijmatis quema timotlatijtinemis campa hueli ipan calme.

<sup>25</sup> Huan teipa nopa Tlanahuatijquetl Acab temacac se tlanahuatili huan quijto:

—Xiquitzquica Micaías huan xijhuicaca iixpa Amón catli itztoc gobernador ipan ni altepetl huan iixpa Joás, nocone. <sup>26</sup> Huan nojquiya quinilhui ma quitzacuaca Micaías ipan tlatzactli huan ma quimacaca san se quentzi pantzi huan atl mojmotla hasta mocuepas ica cuali ipan nopa tlahuilancayotl para yaya ma tlaijiyohui.

<sup>27</sup> Huan Micaías quiilhui nopa tlanahuatijquetl:

—Sintla timocuepas ica cuali, huajca amo elqui TOTECO catli nechmacatoc ni camanali. Nojquiya Micaías quinilhui: “Ximomaca cuenta tlen ni camanali catli amantzi niqijtojtoc.”

*Tlanahuatijquetl Acab mijqui ipan tlahuilancayotl*

<sup>28</sup> Huajca quej nopa, Tlanahuatijquetl Acab tlen tlali Israel huan Tlanahuatijquetl Josafat tlen tlali Judá yajque altepetl Ramot ipan tlali Galaad para quihuilanatij. <sup>29</sup> Huan Acab quiilhui Josafat:

—Na nimopatlas huan nimotlalilis seyoc iyoyo huan nimochijchihuas quen se aqui hueli para amo nechiximatise, pero ta xicalaquí ipan tlahuilancayotl ica moyoyo catli cuali.

Huan quej nopa quichijque. <sup>30</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Siria ya quinilhuijtoya nopa tlayacanani tlen soldados catli quihuicayayaj itlahuilanca carros ya ni: “Amo xijhuilanaca san aquí hueli catli tziqitetzí o catli hueyi, xijhuilanaca nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel catli itoca Acab.” <sup>31</sup> Huan quema itlayacancahua catli quihuicayayaj tlahuilanca carros quiitaque Josafat, moilhuijque para yaya elqui nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel huan quiyahualojque para quimictise. Pero Tlanahuatijquetl Josafat quitzajtzi TOTECO ma quipalehui, huan quipalehui pampa Toteco Dios quincuepqui catli tlahuilancayayaj para ma yaca seyoc lado. <sup>32</sup> Nopa tlayacanani momacaque cuenta para yaya amo eliyaya nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel, huan quicajque huan ayacmo quitoquilijque. <sup>33</sup> Pero se soldado quimajcayaj se cuatlamintli campa yohuyiyaj nopa israelita soldados huan quiajic Tlanahuatijquetl Acab. Huan calajqui nopa cuatlamintli campa mosalojtoya iteposyolixtazca. Huan Acab quiilhui nopa tlatcatl catli quinemiltiyaya nopa tlahuilanca carro:

—Techquixti tlen ni tlahuilancayotl pampa tlahuel nicocojtoc.

<sup>34</sup> Huan nelía chichahuac elqui nopa tlahuilancayotl nochi nopa tonali. Huan moquetzqui Tlanahuatijquetl Acab ipan itlahuilanca carro para huelqui quinixnamijqui nopa sirios hasta quema tiotlaquixqui. Huan mijqui quema motlali tonati.

## 19

*Tlajtol pannextijquetl Jehú quiajhuac Josafat*

<sup>1</sup> Huan Tlanahuatijquetl Josafat tlen tlali Judá mocuepqui ica cuali hasta icaltlanahuatil ipan altepetl Jerusalén. <sup>2</sup> Pero quinamiquito nopa tlajtol pannextijquetl Jehú, catli elqui icone Hanani, huan quiilhui: “¿Para tlen tijpalehuía se catli fiero huan timohuampoxchijtoc ica se catli icualancaitaca TOTECO? TOTECO tlahuel cualantoc mohuaya por catli tijchijtoc. <sup>3</sup> Pero ipan motequi tijchijtoc sequin tlamantli catli cuali pampa tiquinijcuinijtoc nochi nopa tlaquetzalme para nopa tietzi Asera tlen ni tlali. Huan timotemactilijtoc para timotemachis ipan Toteco Dios ica nochi moyolo.”

*Josafat quintlali jueces ipan nochi Judá*

<sup>4</sup> Tlanahuatijquetl Josafat mocajqui para itztos ipan altepetl Jerusalén, pero momajtoya quisa quinaxalohua sequinoc altepeme tlen altepetl Beerseba huan hasta ipan tlali Efraín. Huan quinylchichahuaya para ma mocuepaca huan ma motemachica san ipan TOTECO Dios catli elqui ininTeco ininhuejcapan tatahua. <sup>5</sup> Huan Tlanahuatijquetl Josafat quintlali jueces ipan nochi altepeme tlen tlali Judá, <sup>6</sup> huan quinilhui: “Xijpiyaca miyac cuidado quema antetlajtolsencahuase. Amo xitetlajtolsencahuaca para anquinpactise masehualme, pero xitetlajtolsencahuaca para anquipactise TOTECO huan yaya itztos amohuaya sesen huelta quema anquichihuase amotequi. <sup>7</sup> Huajca xijtlepanitaca TOTECO huan xiquimacascica. Ximotlatzquilica ipan itlanahuatilhua pampa TOTECO Dios catli tojuanti toTeco amo quipactía jueces catli amo quichihuaj catli xitlahuac, o catli techicoicnelíaj o quiselíaj se tlenijqui para tlasencahuase.”

<sup>8</sup> Huan nojquiya Tlanahuatijquetl Josafat quintlali ipan altepetl Jerusalén sequin levitame, sequin totajtztzi huan sequin catli itztoyaj tlayacanani tlen israelita familias. Huan quintequimacac para tetlajtolsencahuase ica itequiticayo TOTECO huan quisencahuase cuesoli ica tlamantli ipan tiopamitl huan nojquiya para quisencahuase nochi tlamantli cualantli huan tequipacholi catli masehualme tlen altepetl Jerusalén quipixque se ica seyoc. <sup>9</sup> Huan Tlanahuatijquetl Josafat quinmacti nopa tlacame quenicatza quichihuase nopa tequitl. Quinilhui: “Monequi xiquincamanalhuica masehualme ica melahuac huan ica amoyolo xitlahuac iixpa TOTECO pampa anquilepanitaj. <sup>10</sup> Huan quemantic hualas

se tlamantli cualantli tlen sequinoc altepeme catli amo hueli quisencahuase. Huan anmechhualiquilise para xijsencahuaca. Huelis se quimictijtoc seyoc o se quixpanotoc se itlanahuatitl TOTECO. Huajca xiquinnotzaca nopa jueces ma quiipiyaca cuidado para ma amo quiixpanoca TOTECO, pampa sintla quiixpanose TOTECO quinajsis iculancayo ini-juanti huan nojquiya anmechajsis amojuanti. Sintla anquichihuase nelía xitlahuac, huajca amo anhuetzise ipan tlajtlacoli. <sup>11</sup> Huan nopa hueyi totajtzi Amariás anmechycanas ipan nochi tlamantli tlen TOTECO. Huan Zebadías, icone Ismael, catli se tlayacanquetl tlen nopa hueyi familia Judá, yaya quisencahuas nochi inintlaixpanol masehualme ica nopa tlanahuatijquetl. Huan nopa levitame anmechpalehuise nochi amojuanti. Huajca ximoyolchicahuaca huan xitequítica cuali. Huan TOTECO Dios ma itzto amohuaya nochi amojuanti catli anquichihuaj catli xitlahuac.”

## 20

### *Tlahuilancayotl ica Moab, Amón huan Edom ehuaní*

<sup>1</sup> Teipa quema ya panotoya miyac tonali, nopa soldados tlen tlali Moab huan tlen tlali Amón calajque tlali Judá para quihuilanase Tlanahuatijquetl Josafat. <sup>2</sup> Huan sequin yajque quiyolmelahuatoj Josafat huan quihhuijque: “Hualahuij miyaqui soldados tlen seyoc nali nopa Hueyi Atl Catli Poyec huan tlen tlali Siria. Inijuanti ya ajsicoj ipan altepetl Hazezon Tamar catli nojquiya itoca Engadi.”

### *Josafat motlatlajti*

<sup>3</sup> Huajca Josafat nelía momajmati huan motemacac quitemos TOTECO itlapalehuil para quimatis tlaque quichihuas. Huan tlanahuati para nochi Judá ehuaní ma mosahuaca nojquiya. <sup>4</sup> Huan nochi tlali Judá ehuaní tlen campa hueli altepeme mosentilijque para quitlajtlanise TOTECO itlapalehuil.

<sup>5</sup> Huan Tlanahuatijquetl Josafat moquetzqui iniixpa nopa masehualme catli mosentilijtoyaj ipan nopa yancuic tlamapamitl tlen nopa tiopamitl. <sup>6</sup> Huan quiijto: “TOTECO Dios, ta tiitztoya tiininTeco tohuejcapan tatahua. San ta tiDios catli tiitztoc ilhuicac. Ta catli tiqinnahuatía tlanahuatiani huan inintlanahuatilis ipan nochi tlalme ipan ni tlaltipactli. Ta tijpiya nochi chicahualistli huan tlanahuatili. Amo aquí hueli mitztzacuiliá. <sup>7</sup> Toteco Dios, tiquinpanquixti nopa masehualme catli achthuiya itztoyaj ipan ni tlali iniixpa momasehualhua catli itztoyaj tohuejcapan tatahua. Huan para nochipa tiquinmacac ni tlali iconehua Abraham catli itztoc mohuampox para nochipa. <sup>8</sup> Huan teipa moisraelita masehualhua mochantijque nica huan mitzchihuijque ni tiopamitl. Huan momasehualhua quiijtojque: <sup>9</sup> ‘Quema hualas tlen hueli tlatzacuilitli, o tlahuilancayotl, o cocolistli o mayantli, tojuanti hueli timosentilise ipan ni tiopamitl moixpa, pampa ta tiitztoc nica. Quena, ipan totlajiyohuilis, huelis timitztlajtlanise motlapalehuil, huan ta techtlacaquilis huan techmanahuis.’ <sup>10</sup> Huajca ama xiquita catli quichihuaj nopa soldados tlen Amón, Moab huan nopa tepetl Seir. Quema tohuejcapan tatahua quisayayaj tlen tlali Egipto, amo tiquincahuili ma calaquica ipan inintlal ni masehualme. Yeca totatahua quimacaque huelta para amo quisosolose inintlal huan inintlatochua ni masehualme. <sup>11</sup> Huan ama inijuanti quej ni techtlaxtlahuaj. Ama quinequij techpanquixtise tlen ni tlali catli moaxca ta huan catli ta techmacatoc tojuanti para ma timoaxcatise. <sup>12</sup> Huajca ama Toteco Dios, xiquintlatzacuilitli. Tojuanti amo tihuelij tiquintlanise pampa inijuanti tlahuel miyaqui. Amo tijmatij tlaque tijchihuase. Pero ipan ta timotemachíaj para temachtli techpalehuis.”

<sup>13</sup> Huan nochi tlacame tlen tlali Judá moquetztoyaj iixpa TOTECO ica ininsihuajhua huan ininconeua.

### *Itonal Toteco calajqui ipan Jahaziel*

<sup>14</sup> Huan nojquiya itztoya nopona Jahaziel, se levita catli eliyaya se iteipan ixhui Asaf. Jahaziel elqui icone Zacarías, catli icone Benaía, catli icone Jeiel, catli icone Matanías, catli eliyaya se iixhui Asaf. Huan Itonal TOTECO hualajqui ipan Jahaziel, <sup>15</sup> huan yaya quiijto: “Techtlacaquilica Tlanahuatijquetl Josafat huan amojuanti catli anehuaj tlali Judá huan altepetl Jerusalén. TOTECO quej ni anmechilhuiá: ‘Amo xiquinimacasica, niyon amo ximomajmatica iniixpa ni masehualme catli tlahuel onpano miyaqui. Pampa ni tlahuilancayotl amo para amojuanti antlahuilanase. Elis Toteco Dios catli quinhuilanas. <sup>16</sup> Mostla xiyaca para anquinnamiquitij. Anquinpantise itxlejcotihualahuij ipan nopa tepetl Sis campa nopa atlajtli catli eltoc nechca nopa huactoc tlali Jeruel. <sup>17</sup> Pero amo monequi para amojuanti antlahuilanase ipan ni tlahuilancayotl. San ximoquetzaca huan amo ximolinica huan anquiritase quenicatza anmechmaquixtis TOTECO. Huajca amo ximajmahuica, niyon amo ximotzinquixtica, nochi catli anehuaj Jerusalén huan Judá. Xiyaca mostla para anquinnamiquitij pampa TOTECO itztos amohuaya.’ ”

<sup>18</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Josafat motlancuaixtlapacho tlalchi para quihueyitalis TOTECO. Huan san se quichijque nochi masehualme tlen Judá huan Jerusalén. <sup>19</sup> Huan moquetzque nopa levitame catli iteipan ixhuihua Coat huan catli iteipan ixhuihua Coré huan chichahuac pejqe quihueyichihuaq TOTECO Dios catli ininTeco israelitame.

<sup>20</sup> Huan hualmostla nelía ijnaltzi nopa soldados tlen tlali Judá quistejqe para yase ipan nopa huactoc tlali catli itoca Tecoa. Huan ipan ojtli Josafat moquetzqui huan quinihui: “Techtlacaquilica amojuanti catli anehuani Jerusalén huan Judá. Xijneltocaca TOTECO Dios catli amoTECO huan anitzose temachtli. Xiquinneltocaca itlajtol pannextijcahua huan nochi catli anquichihuase quisas cuali.”

<sup>21</sup> Huan teipa nopa Tlanahuatijquetl Josafat quincamanalhui nopa tlayacanani huan quisencajque san sejco para quintlalise sequin huicani para quintlayacancuilise huan quihueyichijtiyase TOTECO, moyoyontijtoque ica ininyoyo catli tlatzejtzelolitic. Huajca nopa huicani huicatiyajque nopa huicatl catli quijto: “Xijhueyitalica TOTECO pampa yaya quipiyas hueyi iyolo tohuaya para nochipa.”

<sup>22</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi quema inijuanti pejqe huicaj ica paquilistli para quihueyichihuase TOTECO, TOTECO pejqe quinhuilana nopa soldados tlen tlali Moab, Amón huan tepetl Seir catli hualayayaj para quinmictise tlali Judá ehuaní, huan quinchijqui san inijuanti ma moculanica se ica seyoc. <sup>23</sup> TOTECO quichijqui ma motlananaca nopa soldados huan ma quinmictica catli ehuaní Moab, huan Amón huan tlen tepetl Seir. Huan quema senquistoc quintzontlamiltijtoyaj catli hualajque tlen tepetl Seir, inijuanti tlen Moab huan Amón pejqe momictíaj huan motzontlamiltíaj se ica seyoc hasta nochi momictijque.

<sup>24</sup> Huan teipa quema ajsicoj nopa soldados tlen tlali Judá iatipa nopa tepetl campa nopa torre ipan nopa huactoc tlali, tlachixque campa itztoyaj inincualancaitacahua huan quitaque inintlacayahua nopa mijcatzitzitzi tepejtoyaj campa hueli. Niyon se amo momanahui. <sup>25</sup> Huajca Josafat huan nochi soldados yajque huan quicuique nochi tlamantli catli mocajqui ipan nopa mijcatzitzitzi. Quipantijque tomi, yoyomitl huan miyac tlamantli catli pajpatiyó. Nelía miyac tlamantli eliyaya hasta amo hueliyayaj quihuicase. Huan huejcajqe eyi tonali para quisentilijque nochi nopa tlamantli.

<sup>26</sup> Huan ipan nahui tonali mosentilijque ipan nopa tlamayamitl Beraca huan nopona quitlascamatilijque huan quihueyichijque TOTECO. Huan yeca quitocaxtijque nopa lugar Beraca catli quinequi quijtos: Tlamayamitl Tlen Tlahueyichihualistli huan hasta ama quej nopa itoca. <sup>27</sup> Teipa Tlanahuatijquetl Josafat quintlayacancuili nochi nopa soldados tlen Judá huan Jerusalén huan mocuepque altepetl Jerusalén ica miyac paquilistli pampa TOTECO quinmaquixtijtoyaj tlen inincualancaitacahua. <sup>28</sup> Huan quema ajsitoj ipan altepetl Jerusalén, yajque ipan ichaj TOTECO huan tlatzotzontiyajque ipan salterios, arpas huan tlapitzali.

<sup>29</sup> Huan quema quimatque nochi masehualme tlen campa hueli tlalme para TOTECO quinhuilanqui inincualancaitacahua israelitame, huajca nelía momajmatijque huan quimacacque Toteco Dios. <sup>30</sup> Huan quej nopa campa hueli ipan itlal Tlanahuatijquetl Josafat oncac tlasehuilistli pampa Toteco Dios quinmacac tlasehuilistli huan quichijqui para amo aqui ipan niyon se tlali ma quincuatotoni.

### *Itlanahuatilis Josafat*

<sup>31</sup> Tlanahuatijquetl Josafat pejqe tlanahuatía quema quipixqui 35 xihuitl huan tlanahuati tlen isiya ipan altepetl Jerusalén para 25 xihuitl. Inana itoca eliyaya Azuba huan elqui iichpoca Silhi.

<sup>32</sup> Huan Josafat monejnemilti xitlahuac iixpa TOTECO quen quichijqui itana, Asa. Huan TOTECO quipacti pampa quichijqui catli cuali. <sup>33</sup> Pero yaya amo quinijuani nochi nopa tlaixpame catli eltoyaj ipan tepeme. Huan nopa israelitame amo nelía motemacaque ica nochi ininyolo para quitoquilise Toteco Dios catli elqui ininTeco ininhuejcapan tatahua.

<sup>34</sup> Huan nochi catli Josafat quichijqui hasta quema pejqe ipan itequi huan hasta mijqui, eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli quijcuilo Jehú, icone Hanani huan nojquiya eltoc ipan Nopa Amatlapohuali tlen Nopa Tlanahuatiani tlen Tlali Israel.

<sup>35</sup> Teipa ipan itlamiya inemilis, Josafat, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá, yaya mohuampoxchijqui ica Ocozías, tlanahuatijquetl tlen tlali Israel ica norte, huan nelía fiero eliyaya inemilis Ocozías. <sup>36</sup> Huan ipan altepetl Ezión Geber catli mocahua iteno hueyi atl, sentic Josafat huan Ocozías quichijque miyac huejhueyi barcos para yase tlacohuatij ipan altepetl Tarsis catli huejca mocajqui ipan hueyi atl. <sup>37</sup> Pero nopa tlatol pannextijquetl Eliezer tlen altepetl Maresa catli elqui icone Dodava quiyolmelajqui Josafat tlen nopa camanali catli TOTECO quimacatoya para quihuis, quijto: “Pampa timohuampoxchijtoc ica Ocozías, TOTECO quihuejhuelos nopa miyac cuaacalme catli anquichijtoque.” Huan



quena, nopa miyac cuaacalme tlajcotlapanque huan amo quema ajsitoj ipan altepetl Tarsis.

## 21

### *Mijqui Josafat*

<sup>1</sup> Huan mijqui Josafat huan quitlalpachojque ipan Ialtepe David. Huan mocajqui icone, catli itoca Joram, para tlanahuatis. <sup>2</sup> Huan iicnihua Joram inintoca eliyayaj: Azarías, Jehiel, Zacarías, Azarías, Micael huan Sefatías. Nochi injuanti nojquiya eliyayaj iconehua Josafat catli elqui tlanahuatijquetl tlen tlali Judá. <sup>3</sup> Huan inintata, Josafat, quinmacatoya sesen injuanti riciojyotl tlen oro, plata huan tlamantli catli pajpatiyó. Nojquiya quinmacac altepeme catli quipixque tepamitl para iniaxcahua. Pero quichijqui itelpoca, Joram, ma eli tlanahuatijquetl pampa yaya eliyaya achitihui ejquetl. <sup>4</sup> Pero quema Joram mochijqui temachtli ipan itequi quen tlanahuatijquetl, yaya quinmicti nochi iicnihua huan nojquiya quinmicti sequinoc tlacame catli eliyayaj tlayacananí tlen israelitime. <sup>5</sup> Huan Tlanahuatijquetl Joram pejqui tlanahuatía quema quipiyayaya 32 xihuitl huan san tlanahuati 8 xihuitl ipan altepetl Jerusalén. <sup>6</sup> Pero yaya quichijqui catli nelía fiero quen quichihuayayaj nopa tlanahuatiani tlen tlali Israel ica norte. Quipixqui se nemilistli catli fiero quen Tlanahuatijquetl Acab tlen tlali Israel pampa mosihuatijtoyá ihuaya iichpoca Acab. Huan yeca nochipa catli quichijqui elqui amo cuali iixpa TOTECO. <sup>7</sup> Pero TOTECO amo quinejqui quitzontlamiltis Joram pampa eliyaya se iixhui David huan quitlajtolcahuilijtoyá David para nochipa se iixhui mosehuyá ipan icaltlanahuatíl para tlanahuatis.

<sup>8</sup> Huan quema Joram eliyaya tlanahuatijquetl, nopa Edom ehuaní mosisinjique huan ayacmo quinejqume ma quinnahuati Joram. Huan motemolijique se inintlanahuatijca para quinnahuatis huan quisehujique ipan itequi. <sup>9</sup> Huan Joram yajqui ica tlayohua ica nochi isoldados huan ica nochi itlahuilanca carros para quinquilanati nopa masehualme tlen tlali Edom. Huan nopa Edom ehuaní quinyahualojque huan Joram quinquilanqui huan quintlanque. <sup>10</sup> Pero nopa Edom ehuaní amo mocajque para sempa quinchihuase inintequipanocahua nopa Judá ehuaní. Huan hasta ama injuanti amo quinchahuilía tlanahuatiani tlen sequinoc tlalme ma quinnahuatica. Huan ipan nopa tonali nojquiya nopa masehualme tlen altepetl Libna mosisinjique ica Tlanahuatijquetl Joram huan moyocatlalijque tlen ya pampa Joram quitlahuelcajtoyá TOTECO Dios catli elqui ininteco ihuejcapan tatahua. <sup>11</sup> Huan Tlanahuatijquetl Joram nojquiya quichijqui tlaixpame ipan tepeme ipan tlali Judá huan quinnahuati nochi masehualme tlen altepetl Jerusalén huan campa hueli ipan Judá ma quinhueyitalica tiotzitzí huan amo TOTECO. Quej nopa quinchihuati ma tlajtlacolchihuaca.

### *Elías quitlajcuilhui Joram*

<sup>12</sup> Huan nopa tlajtol pannextijquetl Elías quititlanilí se amatlajcuiloli Tlanahuatijquetl Joram catli quej ni quijto:

TOTECO Dios catli iteco mohuejcapan tata David mitzilhuía ya ní: “Ta amo timonejnemiltijtoc xitlahuac noixpa na quen quichijqui motata Josafat huan mohueyi tata Asa catli elque tlanahuatiani ipan Judá. <sup>13</sup> Ta tijchijtoc quen quichijque nopa tlanahuatiani tlen tlali Israel ica norte huan tijchijtoc para masehualme catli ehuaní altepetl Jerusalén huan ipan nochi tlali Judá ma tlajtlacolchihuaca huan ma quinhueyichihuaca tiotzitzí quen quichijque ichan ehuaní Tlanahuatijquetl Acab ica norte. Huan nojquiya tiquinmictijtoc moicnihua catli monejnemiltiyayaj más xitlahuac que ta. <sup>14</sup> Huaqca ama na catli niamoTECO nijtitlanis se tlatzacuilitli ipan momasehualhua, moconehua, mosihuahijhua huan nochi catli tijpiya. <sup>15</sup> Huan nimitzmacas ta se cocolistli ipan moijti catli nelía fiero huan hasta quisas nochi mocuetlaxcol.” Quej nopa quijtohua TOTECO.

### *Árabes huan filisteos calajque tlali Judá*

<sup>16</sup> Huan TOTECO quinyoltacani nopa filisteo tlacame huan nopa árabes catli itztoyaj nechca tlali Etiopía para ma quihuilanatij Tlanahuatijquetl Joram. <sup>17</sup> Huan injuanti yajque huan calajque tlali Judá huan quicuique nochi tlamantli catli oncayaya ipan icaltlanahuatíl nopa tlanahuatijquetl. Nojquiya quinquicaque isihuajhua nopa tlanahuatijquetl huan nochi iconehua. San mochololti icone catli itoca Joacaz, catli elqui teipa ejquetl.

<sup>18</sup> Huan teipa TOTECO quimacac Tlanahuatijquetl Joram se cocolistli catli tlahuél fiero ipan iijti catli amo quipixqui pajtlí. <sup>19</sup> Tlajiyohuí miyac tonali huan quema ajsic ome xihuitl nochi icuetlaxcol panquisqui huan tlahuél tlajiyohuí miyac hasta mijqui. Huan niyon se tlen imasehualhua amo quichoquili Joram, niyon amo quitlalilijque tlaajhuia-cayome para quitlepanitase quen quichijque ica itatahua. <sup>20</sup> Joram quipixqui 32 xihuitl quema pejqui itequi tlen tlanahuatijquetl huan san tlanahuati 5 xihuitl ipan altepetl

Jerusalén. Huan amo aquí quichoquili quema mijqui. Huan quitlalpachojque ipan Ialtepe David, pero amo campa motlalpachojtoyaj nopa sequinoc tlanahuatiani.

## 22

### *Ocozias mochijqui tlanahuatijquetl ipan Judá*

<sup>1</sup> Huajca nopa masehualme tlen altepetl Jerusalén quichijque Ocozias, icone Joram catli teipan ejquetl, para ma eli inintlanahuatijca ipan tlali Judá. San yaya mocajqui yoltoc quema nopa árabes catli san nejnemiyayaj campa hueli hualajtoyaj huan quinmictijque nochi iicnihua catli achtihui ehuani. Huajca Ocozias, icone Joram, elqui tlanahuatijquetl tlen Judá. <sup>2</sup> Huan Ocozias quipiyayaya 22 xihuitl quema pejqui tlanahuatía huan san tlanahuati se xihuitl ipan altepetl Jerusalén. Inana itoca eliyaya Atalía huan eliyaya iixhui Tlanahuatijquetl Omri tlen tlali Israel. <sup>3</sup> Huan Ocozias quichijqui catli fiero quen Tlanahuatijquetl Acab quichijtoya pampa inana quitlalnamicti ma quichihua catli fiero. <sup>4</sup> Quena, Ocozias quichijqui catli fiero iixpa TOTECO quen quichijqui Tlanahuatijquetl Acab pampa quema mijqui itata Ocozias, injuanti catli ichan ehuani Acab quiconsejomacayayaj para ma quichihua catli fiero. Huan quihuicaque ipan se ojlti catli amo cuali.

### *Ocozias quipalehui Joram ipan tlahuilancayotl*

<sup>5</sup> Huan Ocozias quintlacaquili ichan ehuani Acab huan mosansejcotili ihuaya Tlanahuatijquetl Joram tlen tlali Israel catli elqui icone Acab. Huan yajqui quihuilanatoj Hazael. Hazael elqui tlanahuatijquetl tlen tlali Siria huan itztoya ipan altepetl Ramot ipan tlali Galaad. Pero nopa Siria tlacame tlahucl quicocojque Tlanahuatijquetl Joram ipan nopa tlahuilancayotl. <sup>6</sup> Huan Tlanahuatijquetl Joram mocuepqui altepetl Jezreel para mopajtis pampa tlahucl quicocojque ipan nopa tlahuilancayotl catli oncac ipan Ramot ica nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Siria. Huan Tlanahuatijquetl Ocozias yajqui altepetl Jezreel para quipaxaloti Joram.

### *Jehú quimicti Ocozias*

<sup>7</sup> Pero Toteco Dios ya quisencajtoya ma miqui Tlanahuatijquetl Ocozias quema yasquia quipaxaloti Tlanahuatijquetl Joram. Huan quema ajsito Ocozias nozona campa Joram, nimantzi quisqui ihuaya para quihuilanatij Jehú, icone Nimsi. Pero TOTECO ya quitlapejpenijtoya Jehú para quintzontlamiltis nochi iixhuihua nopa mijcatzi Tlanahuatijquetl Acab para amo aquí ica ieso mocahuasquia para tlanahuatis. <sup>8</sup> Huajca Jehú quintemotjinemiyaya nochi iixhuihua Acab para quinmictis. Huan quinpanti nopa tlayacanani tlen tlali Judá ininhuaya sequin iteiximatcahua Tlanahuatijquetl Ocozias, pampa nojquiya yajtoyaj ihuaya ipan nopa tlahuilancayotl. Huajca Jehú nochi quinmicti. <sup>9</sup> Huan Jehú quinilhui isoldados ma quitemotij Tlanahuatijquetl Ocozias tlen Judá. Huan quipantitoj motlatijtoc ipan altepetl Samaria. Huajca quitzquijque huan quihuicaque iixpa Jehú huan yaya quimicti. Huan quitlalpachoto Tlanahuatijquetl Ocozias ipan Ialtepe David campa quitlalpachojtoyaj sequinoc tlanahuatiani pampa yaya elqui iixhui Tlanahuatijquetl Josafat catli ica nochi iyolo motemachi ipan TOTECO. Huan amo aquí catli mocajqui tlen iteiximatca Ocozias quipixqui fuerza para mochihuas tlanahuatijquetl ipan tlali Judá.

### *Atalía quinmicti nochi Judá ehuani*

<sup>10</sup> Huan quema Atalía, inana Tlanahuatijquetl Ocozias, quimatqui para ya mijqui, quinejqui quintzontlamiltis nochi iconehua catli quipixque tlanahuatili para tlanahuatise ipan tlali Judá. <sup>11</sup> Pero Josabet catli eliyaya iichpoca Tlanahuatijquetl Joram quicuito Joás, ipilcone Ocozias, huan quiyocatlali tlen nopa iconehua Tlanahuatijquetl Ocozias catli inana quinmictiyaya. Huan quitlati nopa pilconetzi ihuaya se sihua tequipanojquetl ipan se cuarto. Huan quej nopa quimananhuajque Joás huan amo quimictijque. Josabet eliyaya iichpoca mijcatzi Tlanahuatijquetl Joram huan iicni Ocozias, huan eliyaya isihua nopa totajtzi Joiada. <sup>12</sup> Huan quej nopa quitlatijque Joás ipan se cuarto ipan itioya Toteco Dios para chicuase xihuitl ipan nochi nopa tonali quema nopa sihuatl Atalía tlanahuatiyaya ipan tlali Judá.

## 23

### *Quichijque Joás tlanahuatijquetl*

<sup>1</sup> Huan quema Atalía yohuiyaya para chicome xihuitl tlanahuatis, nopa totajtzi Joiada moyolchicajqui huan quincamanalhui nopa tlayacanani catli inintoca: Azarias, icone Jeroham; Ismael, icone Johanán; Azarias, icone Obed; Maasías, icone Adaía, huan Elisafat, icone Zicri. <sup>2</sup> Huan Joiada quintlanqui nochi ma yaca ichtacatzí ipan nochi tlali Judá para quinsentilise nopa levitame tlen nochi altepeme ipan Judá. Nojquiya quinilhui ma hualaca nopa tlayacanani tlen israelita familias. Huan nochi injuanti mosentilijque ipan

Jerusalén. <sup>3</sup> Huan nochi mosentilijque campa ichaj Toteco Dios para quisencahuase se camanali ica nopa oquichpil Joás catli quitocarohua para elis tlanahuatijquetl.

Huan nopa totajtzi Joiada quinilhui: “Nica anquixtoque icone nopa mijcatzi tlanahuatijquetl. Ya ajsic hora para elis amotlanahuatijca pampa TOTECO quijto para elisquía se iixhui David catli monequi tlanahuatis. <sup>4</sup> Huan ama ya ni catli monequi anquichihuase. Nochi antotajtizti huan anlevitame, anmoxelose ica eyi pamitl. Huan nopa pamitl catli calaquise ipan tiopamitl para quitequipanose Toteco ipan sábado, mocahuase para tlamocuitlahuise campa puertas. <sup>5</sup> Huan seyoc pamitl tlen amjuanti mocahuase para tlamocuitlahuise ipan nopa caldlanahuatili. Huan ne se pamitl mocahuas ipan nopa puerta campa itzinpehualtil ni tiopamitl. Huan nochi nopa masehualme tlen Judá itztose calixpa tlen ni tiopamitl. <sup>6</sup> San xiquincahuilica ma calaquica ipan itiopa TOTECO catli itztoque totajtizti huan levitame pampa inijuanti catli tlaiyocatlalilme para quitequipanose TOTECO. Huan nochi nopa sequinoc masehualme itztose calixpa. <sup>7</sup> Huan anlevitame, anitztose yahualtic ni tlanahuatijquetl huan sesen anquihuicase amoteles amomaco. Huan sintla quinequis calaquis se acajya catli amo quiyiya tequiticayotl para calaquis ipan itiopa TOTECO, xijmictica. Amo xijtlahuelcahuase ni tlanahuatijquetl. Monequi anitztose ihuaya nochi tonali huan anyase ihuaya campa hueli campa yas.”

<sup>8</sup> Huan quej nopa quichijque. Nochi levitame huan tlali Judá ehuan mocualtlalijque senquistoc quen quinnahuatijtoya nopa totajtzi Joiada. Huan nopa tlayacanani tlen totajtizti quinsentili nochi totajtizti huan levitame catli ajsiyayaj para calaquise ipan inintequi ipan sábado. Huan nojquiya quinsentili catli quintocarohuayaya quisase ipan inintequi huan amo quincajqui yase. <sup>9</sup> Huan Joiada quinnamac nochi tlayacanani inincuatlamin catli huehueyac huan ininyolixtzajca tlen tepostli catli eliyaya iaxca David huan mocajtoya ipan itiopa Toteco Dios. <sup>10</sup> Huan Joiada nimantzi quintlali nopa tlamocuitlahuani ma moquetzaca ica inintepose huan quiyahualose nopa tlanahuatijquetl. Huan inijuanti quichijque se fila tlen nopa lado sur ipan nopa tiopamitl huan quimacac se huelta hasta nopa lado norte tlen nopa tiopamitl huan teipa nochi nopa fila quiyahualo nopa tlaixpamitl catli mopantía calixpa. Nochi nopa tlacame quihuicayayaj inincuatlamin catli huehueyac para quimanahuise nopa tlanahuatijquetl. <sup>11</sup> Huan huajca totajtzi Joiada huan iconehua quiquixtijque nopa oquichpil catli elqui icone nopa mijcatzi tlanahuatijquetl huan quitlalilijque se corona ipan itzonteco huan quimactilijque se copia tlen itlanahuatilhua TOTECO. Huan quej nopa, quichijque ma eli tlanahuatijquetl. Huan Joiada huan iconehua quitequilijque aceite ipan itzonteco para quitequimacase huan teipa nochi tzajtizque chichahuac huan quijtojque: “Ma itzto miyac tonali totlanahuatijca.”

#### *Imiquilis Atalía*

<sup>12</sup> Huan quema Atalía, nopa sihuatl catli tlanahuatijyaya, quicajqui nopa tlahuejchihualistli tlen nopa masehualme catli quihueyitlaliyayaj nopa tlanahuatijquetl, nimantzi yajqui ichaj TOTECO campa mosentilijtoyaj nopa masehualme. <sup>13</sup> Huan quema ajsito, quilitac nopa tlanahuatijquetl catli ijcatoya campa nopa lugar catli más quiyiya tlatlepanitacayotl nechca nopa tlaquetzali campa calaquí ipan tiopamitl. Huan quilitac para quiyahualojtoyaj nopa tlayacanani huan tlapitzani huan nochi masehualme campa hueli paquiyayaj huan tlapitzayayaj. Huan nojquiya itztotzoyaj huicani ica tlatzotzonali huan quinyacanayaj nopa masehualme para huicase chichahuac para quihueyichihuase TOTECO. Huajca Atalía quitzayanqui iyoyo huan quijto:

—Amo nimechmaca tlanahuatili para anquichihuase ya ni.

<sup>14</sup> Huajca nopa totajtzi Joiada quinnahuati nopa tlayacanani tlen soldados ma quiquixtica nopa sihuatl para amo quimictise tiopan calijtic. Nojquiya tlanahuati sintla aquí quinequis quimanahuise nopa sihuatl, ma quimictica nojquiya. <sup>15</sup> Huan nimantzi quitzquijque huan quiquixtijque ipan nopa puerta campa cahuayojme calaquij ipan icaltlanahuatil nopa tlanahuatijquetl huan nopona quimictijque.

#### *Joiada motemacac quitoquilis Toteco Dios*

<sup>16</sup> Teipa Joiada quichijqui se camanali ininhuaya nochi tlali Judá ehuan huan nopa yancuic tlanahuatijquetl para yaia huan nochi inijuanti elise iaxcahua san TOTECO, huan san ya quihueyitlalise. <sup>17</sup> Teipa nochi nopa masehualme tlen Judá yajque ipan nopa tiopa campa quihueyichihuaj nopa tlaixcopincayotl Baal huan quisosolojque ica nochi tlaixpamitl nopona. Nojquiya quimictijque Matán iixpa nopa tlaixpame pampa yaya itztoya se itotajtzi Baal. <sup>18</sup> Huan nopa totajtzi Joiada quitequimacac levitame ma quimocuitlahuica nopa tiopamitl. Ni elqui levitame catli David quintlalijtoya tiopan calijtic para quipalehuise quimacase tlaicajchualistli. Huan quinilhui nopa totajtizti huan levitame ma moyocatlalica ica pamitl para mopatlatiyase ipan inintequi quen David quinnahuati ma quichihuaca. Huan quinnahuati ma sempa quimacaca tlaicajchualistli

TOTECO senquistoc quen ijcuilijtoc ipan itlanahuatilhua Moisés huan para huicase huan quipaquilismacase TOTECO quen David quinilhuijtaya huejcayja. <sup>19</sup> Huan nojquiya quintlali tlacame para tlamocuitlahuise ipan puertas ipan ichaj TOTECO para quimocuitlahuise para amo calaquis niyon se masehuali catli amo tlapajpactic quen quijto tlanahuatli para tequitis tiopan calijtic. <sup>20</sup> Teipa nopa hueyi totajtzi Joiada quinnotzqui ma mosentilica nochi nopa tlayacanani tlen soldados, tequitini, gobernadores huan nochi nopa masehualme tlen tlali Judá. Huan injuanti quisque ihuaya nopa tlanahuatijquetl tlen itiopa TOTECO huan panoc nopa puerta catli más huejcapa. Huan nozona calajque ipan nopa caltlanahuatili huan quisehuijque nopa tlanahuatijquetl ipan isiya para tlanahuatis. <sup>21</sup> Huan nochi nopa masehualme tlen nochi nopa tlali tlahuel yolpaquiyayaj. Huan oncac tlasehuilistli ipan nopa altepetl pampa nopa sihua tlanahuatijquetl Atalía ya mictoya.

## 24

### *Itlanahuatil Joás*

<sup>1</sup> Huan Tlanahuatijquetl Joás quipiyayaya chicome xihuitl quema pejqui tlanahuatía. Huan tlanahuati 40 xihuitl ipan altepetl Jerusalén. Inana itoca eliyaya Sibia huan hualajqui tlen altepetl Beerseba. <sup>2</sup> Huan Joás quichijqui nochi catli xitlahuac iixpa TOTECO ipan nochi nopa xihuitl quema noja itztoya nopa totajtzi Joiada para quiconsejomacas. <sup>3</sup> Huan teipa nopa totajtzi Joiada quitemoli Joás ome isihuajhua. Huan Joás quinpixqui iconehua oquichpilme huan sihuapilme.

<sup>4</sup> Huan teipa Joás quipixqui ipan iyolo para quisencahuas catli monequiyaya ipan ichaj TOTECO. <sup>5</sup> Huan quinnotzqui nochi nopa totajtzitzi huan levitame huan quinilhui:

—Xiyaca nimantzi ipan nochi altepeme tlen tlali Judá huan xixsentilica nopa tomi catli nochi israelitame monequi temacase sesen xihuitl para ichaj Toteco Dios huan ica tijsencahuase itiopa.

Pero nopa levitame amo quichijque nimantzi. <sup>6</sup> Huajca yaya quinnotzqui nopa hueyi totajtzi Joiada huan quihlilui:

—¿Para tlen amo tiquinahuatijtoc nopa levitame para ma yaca ipan nochi altepeme ipan tlali Judá huan ipan altepetl Jerusalén para tlajtlanitij nopa tomi para tiopamitl? Quiijtohua itlanahuatilhua Moisés para nochi monequi temacase nopa tomi para ma mocahua cuali itiopa TOTECO catli quipiya icaxa ica nopa camanal sencahuali.

<sup>7</sup> Quema tlanahuatiyaya nopa fiero sihuatl Atalía, nochi catli quitoquiyayaj quisosolohuayayaj nopa tiopamitl. Quiquixtijque nochi tlamantli tlatzejtzeloltic catli tlaiyocatlalili san para quitequihuisquía ipan ichaj Toteco Dios huan quihuicaque ipan itiopa Baal para quihueyichihuatij nopa teteyotl.

<sup>8</sup> Huan Tlanahuatijquetl Joás tlanahuati ma quichihuaca se cuacajo huan quitlalise nechca nopa puerta campa calaquij ipan tiopamitl. <sup>9</sup> Huan nimantzi dayolmelajque ipan nochi Judá huan ipan Jerusalén para ma quihuicaca para Toteco Dios nopa ofrenda para tlen monequis ipan tiopamitl. Moisés itequipanojca Toteco quinnahuatijtoya nochi israelitame ma quimacaca TOTECO nopa tomi quen se impuesto quema itztoyaj ipan nopa huactoc tlali. <sup>10</sup> Huajca nochi tlayacanani huan nochi israelitame hualayayaj ica miyac paquilistli huan quitlaliyayaj inintomi ipan nopa cuacajo. Huan nopa cuacajo temic ica tomi. <sup>11</sup> Huan quema quitaque para quipixqui miyac tomi nopa cuacajo, nopa levitame quihuicaque iixpa itlajcuilojca nopa tlanahuatijquetl para ma quiita. Huan nozona se itlapalehuijca nopa hueyi totajtzi quipojqui nopa tomi huan teipa sempa quitlali nopa cuacajo nechca nopa puerta campa calaquij ipan tiopamitl. Huan quej nopa quichijque mojmstla huan nelía quisentilijque miyac tomi. <sup>12</sup> Huan Tlanahuatijquetl Joás huan nopa totajtzi Joiada quihuicaque nopa tomi huan quinmactilijque nopa tlacame catli quiyacanayayaj nopa tequitl ipan itiopa Toteco. Huan injuanti quintemojque calchihuani huan cuaximani para quicualltalise itiopa Toteco, huan nojquiya quintemojque tlacame para tequitise ica hierro huan bronce. <sup>13</sup> Huan nopa tlacame catli tlayacanayayaj ipan nopa tequitl para quisencahuase tiopamitl nelía tequitique chichahuac huan cuali quisqui inintequí. Huan quicualltalijque itiopa Toteco Dios quen achtihuyia eltoya huan nelía mocajqui yejectzi. <sup>14</sup> Quema quisencajque nochi nopa tequitl ipan itiopa Toteco, nopa tlacame quihuicaque nopa tomi catli mocajqui huan quinmacatoj Tlanahuatijquetl Joás huan totajtzi Joiada. Huan injuanti tlanahuatijque ma sempa quichihuaca nochi tlamantzitzitzi catli motequihuía ipan itiopa TOTECO para quihueyichihuase huan nojquiya catli monejqui para temacase tlacajcahuilistli quen huejhueyi cucharas huan tasas huan miyac más tlamantli tlen oro huan tlen plata. Huan ipan nochi inemilis nopa totajtzi Joiada, mojmstla quimacayaya TOTECO nochi tlacajcahuilistli catli monequiyaya.

<sup>15</sup> Pero teipa nopa hueyi totajtzi Joiada huehuetjixqui huan mijqui quema quipiyayaya 130 xihuitl. <sup>16</sup> Huan quitlalpachojque ipan Ialtepe David campa quintlalpachojtoyaj tlanahuatiani pampa nelía quichijtoya catli cuali ica israelitame, huan ica Toteco Dios huan itiopa.

<sup>17</sup> Teipa quema mijqui nopa totajtzi Joiada, hualajque nopa tlayacanani tlen tlali Judá huan motlancuaquetzque iixpa Tlanahuatijquetl Joás para quinextise tlatlepanitali. Quichijque ya nopa para ma quintlacaquili catli quinequiyayaj huan ma quincahuilis ma quicahuase TOTECO. <sup>18</sup> Huajca nimantzi Joás huan Judá ehuan quitlahuelcajqque TOTECO Dios catli elqui ininTeco ininhuejcapan tatahua, huan quitlahuelcajqque itiopa. Huan pejque quinhueyitlalijque nopa tlaquetzalme para Asera huan sequinoc tiotziti. Huajca nelía cualanqui Toteco Dios ica nochi masehualme tlen Judá huan altepetl Jerusalén. <sup>19</sup> Huan TOTECO quintitlanili tlajtol pannextiani para quinilhuitij ma mocuepaca ica ya, pero nopa masehualme amo quinchihuilijque cuenta.

<sup>20</sup> Huan se tonali hualajqui Itonal Toteco Dios ipan nopa tlajtol pannextijquetl Zacarías catli elqui icone nopa mijcatzi totajtzi Joiada. Huan Zacarías moquetzqui campa más tlahuejcapa huan quinilhui nochi nopa masehualme catli itztoyaj ipan nopa tlasentilistli: “Quej ni quijtohua Toteco Dios: ‘¿Para tlen anquixpanoj catli quijtohua notlanahuatil, niamotECO? Catli anquichihuaq quisas fiero para amajuanti. Huajca ama pampa antecht-lahuelcajqtoque na nojquiya nimechtlahuelcahuas amajuanti.’ Quej nopa quijto Toteco Dios.”

<sup>21</sup> Huan nochi nopa masehualme tlahuel cualanque huan quisencajque quenicatza quimictise Zacarías. Huan elqui yaya Tlanahuatijquetl Joás catli tlanahuati ma quitepachoca Zacarías hasta miquis. Huajca nochi nopa masehualme quimaquijijque ica tetl huan quimictijque ipan nopa calixpamitl tlen nopa tiopamitl. <sup>22</sup> Quej nopa Tlanahuatijquetl Joás quicuepili nopa mijcatzi totajtzi Joiada catli elqui itata Zacarías por nochi iteicnelijcayo huan nochi itlapalehuitl. Quimicti icone. Huan quema Zacarías miquiyaya, quijito: “TOTECO xiquita catli nechchihuilij huan xiquintlaxtlahui quen quinamiqui.”

#### *Nopa Siria ehuan calajque ipan tlali Judá*

<sup>23</sup> Huan quema xihuitqui, sempa hualajque tlali Siria ehuan calajque ipan Judá huan Jerusalén. Huan quinmictijque nochi nopa tlayacanani tlen tlali Judá huan quincuilijque miyac ricojyotl huan quititlanilijque nopa tlanahuatijquetl tlen altepetl Damasco.

<sup>24</sup> Huan nopa sirios nelía tlatlanque masque amo miyaqui eliyayaj pampa TOTECO quin-palehui huan quintemacili nopa Judá ehuan ininmaco nopa soldados tlen Siria. Huan masque nopa Judá ehuan nelía miyaqui eliyayaj, amo tleno huelque quichihuaq pampa quitlahuelcajqtoyaj TOTECO Dios catli elqui ininTeco ininhuejcapan tatahua. Huan quej nopa TOTECO quitlatzacuilti nopa Tlanahuatijquetl Joás.

<sup>25</sup> Huan quema nopa sirio masehualme mocuepque inintlal, mocajqui Joás tlahuel cocojtoc tlen nopa tlahuilancayotl. Huan pampa quimictijtoya Zacarías, icone Joiada, itequipanojcahua Joás quisencajque quimictise. Huan quimictijque ipan itlapech huan quitlalpachojque ipan Ialtepe David. Pero amo quitlalpachojque campa quintlalpachojtoyaj sequinoc tlanahuatiani. <sup>26</sup> Huan ya ni inintoca nopa tlacame catli quimictijque Joás: Zabad, icone Simeat nopa amonita tlatatl, huan Jozabad, icone Simrit tlen tlali Moab. <sup>27</sup> Nochi catli panoc ica itelpocahua Joás huan nochi tlamantli catli amo cuali catli nopa tlajtol pannextiani quijtojqque quiajsisquía Joás, huan quenicatza quicualltali nopa tiopamitl, nochi eltoc ijcuilijtoc ipan Nopa Amatlapohuali tlen nopa Tlanahuatiani. Huan quema Joás mijqui, itelpoca catli itoca Amasías pejqui tequiti quen tlanahuatijquetl.

## 25

#### *Amasías pejqui tlanahuatía ipan Judá*

<sup>1</sup> Amasías quipiyayaya 25 xihuitl quema pejqui tlanahuatía huan tlanahuati ipan altepetl Jerusalén 29 xihuitl. Inana itoca eliyaya Joadán huan ejqui ipan Jerusalén. <sup>2</sup> Huan Amasías quichijqui catli cuali iixpa TOTECO, masque amo nelía quitequipano ica nochi iyolo.

<sup>3</sup> Quema Amasías ya quipixqui temachili ipan itequi quen tlanahuatijquetl, quinmicti nochi nopa tlacame catli quimictijque itata, Joás. <sup>4</sup> Pero amo quinmicti ininconeua pampa quitlepanitac catli ijcuilijtoc ipan Iley Moisés campa quijtohua: “Amo xiquinmictica tetame por inintlajtlacolhua ininconeua, nyon coneme por inintlajtlacolhua inintatahua. Quema monequi anquimictise se masehuali, xijmictica por catli yaya itlajtlacolhua.”

<sup>5</sup> Teipa Amasías quinsentili nochi isoldados tlen tlali Judá huan Benjamín huan quintlali ica pamitl por ajqueya ininhueyi tata. Huan ipan iixhuihua sese familia, quitlali se inintlayacanca. Nojquiya quichijqui se censo tlen nochi catli quipiyayayaj 20 xihuitl para

huejcapa. Huan quipanti para eliyayaj 300 mil soldados. Nochi injuanti eliyayaj tlapejpenilme para yase ipan tlahuilancayotl huan nochi quimatque quitequihuíaj cuatlamintli huan yolixtzajcayotl tlen tepostli. <sup>6</sup> Huan nojquiya quintemo 100 mil soldados tlen tlali Israel ica ajco huan quintlaxtlahui ica 3 mil 400 kilos tlen plata para mochihuase isoldados.

<sup>7</sup> Pero hualajqui se itlajtol pannextijca Toteco Dios huan quiihui:

—Tlanahuatijquetl Amasías, amo xiquinhuica mohuaya ipan tlahuilancayotl nopa soldados tlen tlali Israel ica ajco pampa TOTECO amo itzotc ininhuaya catli hualahuij tlali Israel, niyon catli hualahuij tlen Efraín. <sup>8</sup> Huan sintla tiquinhuicas mohuaya para mitzpalehuise ipan nopa tlahuilancayotl, Toteco Dios quichihuas ma anmechtzontlamiltica amocualancaitacahua pampa yaya quiipiya chichahualistli para mitzpalehuis o para mitztzontlamiltis.

<sup>9</sup> Pero Amasías quej ni quiihui nopa itlajtol pannextijca Toteco Dios:

—¿Huan tlaque nijchihuas ama ica nopa 3 mil 400 kilos tlen plata catli ya niquinmacatoc nopa soldados tlen tlali Israel?

Huan nopa tlajtol pannextijquetl quinanquili:

—TOTECO quiipiya chichahualistli para mitzmacas noja más miyac.

<sup>10</sup> Huajca Amasías quincuepqui nopa soldados catli hualajtoyaj tlen Efraín ipan tlali Israel ica ajco para amo yase ipan nopa tlahuilancayotl. Huan injuanti tlahuel cualanque ica nopa tlacame tlen tlali Judá pampa quincuepque huan yajque ininčajchaj tlahuel cualantoque.

<sup>11</sup> Huan Amasías moyolchicajqui huan quinquicac isoldados para tlahuilanase ipan nopa tlamayamitl catli itoca Istatl. Huan nopona quinnictijque 10 mil edomita tlacame tlen tlali Seir. <sup>12</sup> Huan nojquiya nopa soldados tlen Judá quinitzquijque yoltoque seyc 10 mil tlacame tlen Seir huan quinquicaque campa se tepexitl huan nopona quincuatepexihuijque. Huan nochi mijque ipan nopa teme nopona tlatzintla.

<sup>13</sup> Huan nopa soldados catli ehuan Efraín ipan tlali Israel ica ajco catli Amasías quincuep- toya ininčajchaj huan amo quincajqui yase ihuaya ipan nopa tlahuilancayotl, injuanti calajque ipan altepeme ipan tlali Judá huan ipan tlali Samaria hasta altepetl Bet Horón. Huan quinnictijque 3 mil masehualme huan quinnichtequiliijque miyac tlamantli.

<sup>14</sup> Huan quema Amasías mocuepqui tlen nopa tlahuilancayotl ica nopa edomitame, quihualic ininteteyohua nopa tlali Seir ehuan. Huan quinqetzqui para elise ya itiotzitzitzi huan quinhueyitali huan quintlatili copali. <sup>15</sup> Huan ni tlamantli catli Tlanahuatijquetl Amasías quichijqui nelia quicalancamacac TOTECO, huan yeca quititlanili se tlajtol pannextijquetl para ma quiihuiti ni camanali:

—¿Para tlen tiquinhueyitalía inintiotzitzitzi nopa masehualme tlen sequinco tlalme. Ta tiquitac para nopa teteyome amo huelque quinmanahuáj nomaco?

<sup>16</sup> Pero nopa tlanahuatijquetl quiihui:

—¿Ajqueya mitztlajitoc ta para techconsejomacas na catli nitlanahuatijquetl? Más cuali amo tleno más xiquijto para amo nimitzmictis.

Pero nopa tlajtol pannextijquetl quiihui:

—Na nijmati para Toteco Dios ya quisencajtoc mitztzontlamiltis pampa tiquinhueyichitjoc teteyome huan amo techtlacaquilitoc.

### *Judá ehuan mohuilanque ininhuaya tlali Israel ehuan*

<sup>17</sup> Huan teipa Tlanahuatijquetl Amasías quincamanalhui catli quiconsejomacayayaj huan quintlacaquili. Huan quititlanqui se amatlajcuiloli ipan Israel ica ajco para Tlanahuatijquetl Joás catli eliyaya icone Joacaz huan iixhui Jehú. Huan quej ni quiihui: “Xihuala huan timoixnamiquise para timohuilanase.” <sup>18</sup> Pero Tlanahuatijquetl Joás quinanquili Amasías ica ni huicalotl, quiihui: “Ipan nopa cuatitlamitl Líbano nopa tejtzonquilitl quiihui nopa tiocuahuil: ‘Xijmaca nocone moichpoca para isihua.’ Pero panoc nopona se fiero tlapiyali huan moquetzqui ipan nopa tejtzonquilitl huan quixacualo. <sup>19</sup> Ta tiAmasías tlahuel timohueyimati pampa tiquntzontlamilti nopa Edom ehuan, pero na nimitzilhuía para más cuali ximocahua mochaj. Amo xijchihua campica para techhuilanas pampa amo quisas cuali para ta huan nochi Judá ehuan.”

<sup>20</sup> Pero Amasías amo quichihuili cuenta pampa Toteco Dios ya quisencajtoya para quitemactilis ininmaco nopa israelitame ica ajco huan imaco Joás inintlanahuatijca pampa Amasías quinhueyitalijtoya inintiotzitzitzi nopa Edom ehuan. <sup>21</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Joás tlen tlali Israel ica ajco mocualtlali, huan yajqui altepetl Bet Semes ipan tlali Judá huan nopona moixnamijque huan mohuilanque ihuaya Amasías nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá. <sup>22</sup> Huan tlali Israel ehuan quintlanque nopa Judá ehuan ipan tlahuilancayotl. Huan miyac soldados tlen Judá cholojtejque. <sup>23</sup> Huan Joás quitzqui Amasías, tlanahuatijquetl tlen tlali Judá ipan altepetl Bet Semes huan quihuicac ipan

Jerusalén. Huan quisosolojque 180 metros tlen nopa tepamitl catli quiyahualo altepetl Jerusalén. Quisosolojque tlen nopa puerta itoca Efraín hasta nopa puerta catli itoca Angulo. <sup>24</sup> Huan nojquiya quincuilijque nochi tlamantli tlen oro huan plata catli eltoya ipan itiopa Toteco Dios, catli quimocuitlahuiyaya Obed Edom, huan nochi catli eltoya ipan nopa caltlanahuatili. Nojquiya quinhuicaque miyac tlacame, huan nojquiya quihuicaque Obed Edom. Huan mocuepque altepetl Samaria.

<sup>25</sup> Pero Tlanahuatijquetl Amasías catli eliyaya icone nopa Tlanahuatijquetl Joás tlen tlali Judá noja itztoya seyoc 15 xihuitl quema ya mijqui Tlanahuatijquetl Joás catli elqui icone Tlanahuatijquetl Joacaz tlen tlali Israel. <sup>26</sup> Huan nochi catli quichijqui Amasías tlen quema pejqui tlanahuatía huan hasta mijqui eltoc ijcuilijtoc ipan Nopa Amatlapohuali tlen Nopa Tlanahuatiani tlen Tlali Judá huan tlen Tlali Israel. <sup>27</sup> Tlen nopa tonali quema Amasías quitlahuelcajqqui TOTECO, nochi Jerusalén ehuan moyolajcomanque ihuaya. Teipa quisencahuayayaj para quimictise. Huajca yaya mochololti hasta altepetl Laquis. Pero quitocuilijque huan nozona quimictitoj. <sup>28</sup> Teipa quitlalijque itlacayo mictoc ipan carros catli quitlanayayaj cahuayojme huan quihualicaque hasta Jerusalén. Huan nozona quitlalpachojque ipan nopa colonia itoca Ialtepe David campa quintlalpachojtoyaj ihuejcapan tatahua.

## 26

### *Uzías mochijqui tlanahuatijquetl ipan Judá*

<sup>1</sup> Huan nochi nopa masehualme tlen tlali Judá, mosentilijque huan quichijque tlanahuatijquetl Uzías, icone Amasías catli quipiyayaya 16 xihuitl. <sup>2</sup> Huan quema ya mijqui itata, Tlanahuatijquetl Uzías quicuaitlali altepetl Elot huan sempa quinmactili para elis iaxca tlali Judá.

<sup>3</sup> Tlanahuatijquetl Uzías quipiyayaya 16 xihuitl quema pejqui tlanahuatía huan tlanahuati ipan altepetl Jerusalén 52 xihuitl. Inana itoca eliyaya Jecolías huan ejqui ipan Jerusalén.

<sup>4</sup> Huan quichijqui catli cuali iixpa TOTECO quen quichijqui itata, Amasías. <sup>5</sup> Huan ipan nochi nopa tonali quema Zacarías noja itztoya, Uzías monejnemilti xitlahuac huan quitemo itlapalehuil Toteco Dios. Zacarías eliyaya se tlajtol pannextijquetl catli quinextili Uzías ma quittepanita TOTECO. Huan ipan nopa tonali quema Uzías quittepanitayaya TOTECO, TOTECO nelía quitiochihuayaya huan quipalehui para ma quisa cuali ipan nochi tlamantli catli quichijqui.

<sup>6</sup> Huan Tlanahuatijquetl Uzías ihuaya isoldados yajque quinhuilanatoj nopa filisteo masehualme. Huan quisosolojque inintepa nopa altepeme Gat, Jabnia huan Asdod. Huan quinchijqui sequin yancuic altepeme nechca altepetl Asdod huan ipan sequinoc partes tlen inintlal nopa filisteo masehualme. <sup>7</sup> Huan Toteco Dios quipalehui Uzías quema quinhuilanayaya nopa filisteos huan nopa árabes catli itztoyaj ipan Gur Baal huan nojquiya nopa tlali Amón ehuan. <sup>8</sup> Huan nopa amonita masehualme quitlaxtlahuiyayaj Uzías impuestos tlen inintlal sesen xihuitl. Huan nelía mohueyichijqui Tlanahuatijquetl Uzías pampa nopa tlalme ipan itlanahuatilis ajsic hasta tlali Egipto.

<sup>9</sup> Huan nojquiya Uzías quichijqui torres catli nelía cuali tlasencahuali ipan Jerusalén nechca nopa puertas ipan tepamitl catli itoca Angulo, Tlamayamitl huan Esquina. Huan quinyahualo nopa torres ica tepamitl. <sup>10</sup> Huan nojquiya Tlanahuatijquetl Uzías quichijqui torres ipan nopa huactoc tlali para ipan tlamocuitlahuise. Huan quinchijqui miyac amelme pampa quinpixtoya miyac huacaxme ipan cuatitlamitl huan ipan tlamayamitl. Huan quipactiyaya tlatojtocas huan quinpiyayaya miyac tlacame catli quimocuitlahuiyayaj imilhua huan ixocomeca milhua ipan cuali tlali.

<sup>11</sup> Huan Tlanahuatijquetl Uzías nojquiya quinpixtoya miyac soldados catli tlhuel quimatiyayaj para tlahuilanase. Huan quema quintocarohuayaya para quisase, yohuiyayaj ica tlahuilanca pamitl. Elqui Jeiel, nopa tlajcuilojquetl huan Amasías catli eliyaya gobernador catli quinxelotoya ica miyac pamitl. Huan Hananías catli eliyaya se ihueyi tequitica nopa tlanahuatijquetl quinyacanqui nochi nopa soldados. <sup>12</sup> Huan 2 mil 600 tlayacanani tlen familias catli tlhuel quimatiyayaj tlahuilanase quinahuatiyayaj sesen pamitl tlen ininsoldados catli yolchicahuac. <sup>13</sup> Huan ininmaco ni tlayacanani itztoyaj 307 mil 500 soldados catli nelía quipixque tetili huan huelque quipalehuise nopa tlanahuatijquetl quihuilanase aquí hueli icualancaitaca catli quicuato-tonisquia. <sup>14</sup> Huan Tlanahuatijquetl Uzías quinmacac nochi nopa soldados nochi catli monequiyaya quitequihuse para momanahuise. Quinmacac ininyolixtzajca tlen tepostli, inincuatlamin catli huehueyac, inincuatzajca tlen tepostli huan se tepostzajcayotl para motlalilise quen ininyoyo para amo quinaajis ipan inintlacayo nopa cuatlamintli catli lementoque.

Huan quinmacaque cuahuitoli huan tehuiltatztl para tlahuilanase. <sup>15</sup> Huan nojquiya quinnahuati tlacame tlen altepetl Jerusalén catli nelía tlalnamiquini para ma quichihuilica huejhueyi teposme para ica tlahuilanase. Huan nopa teposme quitlalijque campa más huejcapa ipan tepamitl huan ipan torres. Huan ica nopa teposme quimajcahuayayaj cuatlamintli huan teme catli huejhueyi. Huan nelía mohueyichijqui Tlanahuatijquetl Uzías huan campa hueli tlalme nochi quimatque tlen ihueyitilis pampa Toteco tlahuel onpano quipalehui ica nochi tlamantli huan teipa quipixqui miyac chicalhualistli.

*Uzías tlajtlacolchijqui huan Toteco quitlatzacuilti*

<sup>16</sup> Pero quema Tlanahuatijquetl Uzías quipixtoya miyac chicalhualistli, pejqui tlahuel mohueyimati huan yeca huetzqui. Uzías tlahuel quixpanoc TOTECO Dios catli elqui iTeco pampa calajqui ipan itioipa TOTECO huan quitlati copali ipan nopa tlaixpamitl para copali. <sup>17</sup> Pero iica calajqui nopa totajtzi Azarías ininhuaya 80 totajtzitzi tlen TOTECO huan nochi eliyayaj tlacame catli yolchicahuac. <sup>18</sup> Huan injuanti quihuijque: “Tlanahuatijquetl Uzías, ta amo mitztocarohua tijtlatis copali para TOTECO. Ni tequitl techtocarohua ma tijchihuaca titotajtzitzi catli tiiteipan ixhuihua Aarón, pampa Toteco techyocatlalijtoc para tijchihuase ni tequitl. Huajca xipanquisa pampa tiquixpanotoc TOTECO huan yaya mitztlatzacuiltis por catli tijchijtoc.”

<sup>19</sup> Huan Tlanahuatijquetl Uzías tlahuel cualanqui ica nopa totajtzitzi huan amo quinejqui quicajtehuas nopa popochomiz catli quipixqui imaco para quitlatis copali. Huan quema noja ijcatoya iniixpa nopa totajtzitzi nechca nopa tlaixpamitl para copali ipan ichaj TOTECO, pejqui yoli icuaixco nopa cocolistli catli itoca lepra. <sup>20</sup> Huan quema nopa hueyi totajtzi Azarías huan nochi nopa sequinoc totajtzitzi nopona quitaque para quipixqui lepra, nimantzi quipanquixitijque tlen nopa tiopamitl. Huan yaya nojquiya quinequiyaya quisas nimantzi pampa TOTECO quitlatzacuiltiyaya.

<sup>21</sup> Huan quej nopa, Tlanahuatijquetl Uzías quipixqui nopa cocolistli fiero catli itoca lepra hasta quema mijqui. Huan monejqui mocahuas iseltzi ipan se cali catli eltoya huejca tlen sequinoc. Ayacmo huelqui calaqui ipan ichaj TOTECO, niyon ipan icaltlanahuatli. Huan yeca quitlalijque itelpoca catli itoca Jotam ma quiyaya tequiticayotl huan pejqui tequitl ipan nopa caltlanahuatli. Huan Jotam tlanahuati ipan tlali Judá.

<sup>22</sup> Huan nochi catli quichijqui Tlanahuatijquetl Uzías tlen quema pejqui tlanahuatía huan hasta mijqui, eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli quijcuilo tlajtol pannextijquetl Isaías catli icone Amoz. <sup>23</sup> Huajca quema mijqui Uzías quitlalpachojque iyoca ipan se campo santo catli iniacxa nopa tlanahuatiani pampa quipixqui nopa cocolistli lepra. Huan mocajqui icone Jotam para tlanahuatis ipan Judá.

## 27

*Tlanahuatijquetl Jotam*

<sup>1</sup> Huan Jotam quipiyayaya 25 xihuitl quema pejqui tlanahuatía huan tlanahuati ipan altepetl Jerusalén 16 xihuitl. Inana itoca eliyaya Jerusa huan elqui iichpoca Sadoc.

<sup>2</sup> Huan Jotam quichijqui catli cuali iixpa TOTECO quen quichijtoya itata, Uzías, pero yaya amo calajqui ipan itioipa TOTECO quen eliyaya se totajtzi quen quichijqui itata. Pero masque Jotam monejnemilti xitlahuac, nopa masehualme tlen nopa tlali Judá quisenhuiquilijque quichijque catli fiero. <sup>3</sup> Huan Tlanahuatijquetl Jotam quicualltali nopa puerta catli huejcapantic para calaquise ipan ichaj TOTECO, Huan nojquiya quicualltali miyac ipan nopa tepamitl campa nopa tepetl Ophel. <sup>4</sup> Nojquiya quichijqui altepeme ipan nopa tepeme tlen Judá huan quichijqui tepamitl ica torres campa hueli campa cuatlamitl para ipan momanahuisse masehualme. <sup>5</sup> Huan Jotam quinhuilanqui nopa amonita masehualme huan quintlanqui. Huan sesen xihuitl para eyi xihuitl nopa amonitame quitlaxtlahuilijque Jotam iniimpuestos tlen inintlal ica nechca eyi toneladas huan tlajoc tlen plata, se millón 200 mil litros tlen trigo huan se millón 200 mil litros tlen cebada.

<sup>6</sup> Huan Tlanahuatijquetl Jotam nelía mohueyichijqui pampa ica miyac cuidado monejnemilti xitlahuac iixpa TOTECO Dios catli elqui iTeco. <sup>7</sup> Huan nochi catli quichijqui Jotam huan nochi tlahuilancayotl huan sequinoc tlamantli catli quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan Nopa Amatlapohuali tlen nopa Tlanahuatiani tlen Tlali Judá huan Tlali Israel.

<sup>8</sup> Huan Jotam quipiyayaya 25 xihuitl quema pejqui tlanahuatía huan tlanahuati ipan altepetl Jerusalén 16 xihuitl. <sup>9</sup> Huan quema mijqui, quitlalpachojque ipan Ialtepe David campa quintlalpachojtoyaj ihuejcapan tatahua. Huan itelpoca, catli itoca Acaz, pejqui tlanahuatía ipan Judá.

## 28

*Acaz pejqui tlanahuatía ipan Judá*



<sup>1</sup> Acaz quiipiyayaya 20 xihuitl quema pejqui tlanahuatía huan san tlanahuati 16 xihuitl ipan altepetl Jerusalén. Pero yaya amo quichijqui catli cuali iixpa TOTECO quen ihuejcapan tata David. <sup>2</sup> Tlanahuatijquetl Acaz quichijqui catli fiero quen nopa tlanahuatiani tlen tlali Israel quichijque. Nojquiya quiatili oro huan quinchijchijqui teteyome tlen Baal para quinhueytlepanitase. <sup>3</sup> Huan yajqui ipan nopa tlamayamitl catli itoca Ben Hinom huan quintlatli copali nopa teteyome tlen Baal. Huan amo san ya nopa quichijqui. Nojquiya quitlati icone quen se tlacajcahualistli quen quichihuayayaj nopa sequinoc talmel ehuani catli amo quiiximatiyayaj TOTECO. Inijuanti itztotayaj nopa masehualme catli nelía fiero catli Toteco quinixti ipan ni tlali iniixpa nopa israelitame huejcajya. <sup>4</sup> Huan nojquiya Tlanahuatijquetl Acaz quitlati tlacajcahualistli huan copali ipan nopa tlaixpame catli eltoyaj ipan tepeme huan itzintla nochi cuame.

<sup>5</sup> Huan yeca TOTECO Dios catli elqui iTeco quitmactili Acaz huan imasehualhua ininmaco nopa Siria ehuani. Huan nopa Siria ehuani quintlanque huan quinhuaque miyaqui Judá ehuani hasta altepetl Damasco para tetequipanose. Nojquiya Toteco quitmactili Tlanahuatijquetl Acaz huan imasehualhua imaco nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Israel. Huan quinmictijque nelía miyaqui soldados tlen tlali Judá. <sup>6</sup> Huan Tlanahuatijquetl Peka, icone Remalías, catli itztoya tlanahuatijquetl ipan tlali Israel ica ajco hualajqui huan ipan san se tonal, quinmicti 120 mil soldados tlen tlali Judá. Nochi inijuanti eliyayaj tlacame catli tlhuel yolchicahuaque, pero amo tleno huelque quichijque pampa quitlahuelcajttoyaj TOTECO Dios catli elqui ininTeco ininhuejcapan tatahua. <sup>7</sup> Huan Zicri, catli ejqui ipan tlali Efraín huan eliyaya nelía yolchicahua, quinmicti Maasías catli elqui icone Tlanahuatijquetl Acaz. Nojquiya Zicri quinmicti Azricam, itequeitica Acaz catli más hueyi ipan icaltlanahuatil. Huan nojquiya quinmicti Elcana iompa tequitica.

<sup>8</sup> Huan nopa soldados tlen tlali Israel quinitzquijque 200 mil sihuame, sihuapilme huan oquichpilme tlen tlali Judá, huan quinhuaque altepetl Samaria para tetequipanotij. Huan nojquiya quincuilijque miyac tlamantli ricojyotl huan quinhuaque Samaria.

<sup>9</sup> Pero ipan altepetl Samaria ipan tlali Israel, itztoya se itlajtol pannextijca TOTECO catli itoca Obed. Yaya quinnamiquico nopa israelita soldados quema mocuepayayaj tlen Judá huan quinilhui:

—TOTECO Dios catli elqui ininTeco tohuejcapan tatahua nelía cualanqui ica nopa Judá ehuani huan yeca quicahuili xiquintlanica. Pero ama amojuanti onpano anquichijque catli fiero huan catli amo quinamiqui. Amo anquintlasojtlaque niyon quentzi huan anquinmictijque ica miyac amocualancayo. Huajca ama TOTECO catli itztoc ipan ilhuicac cualani ica amojuanti. <sup>10</sup> Amo san anquinmictijque, pero nojquiya anquinhualicatoque ni sihuame huan coneme tlen Judá huan tlen Jerusalén para anquinhuaase amotequipanojcahua. Huajca ama amojuanti antlajtlacolchijtoque nojquiya iixpa TOTECO Dios catli amoTeco. <sup>11</sup> Huajca techtlacaquilica. Sempa xiquinhuaica ni sihuame huan coneme catli anquinhualicatoque para anmechtequipanose huan xiquinhuaatij ipan ininchajchaj pampa inijuanti amoicnihua. TOTECO nelía cualantoc ica amojuanti por catli anquichijtoque.

<sup>12</sup> Huan moquetzque sequin tlayacanani tlen tlali Efraín catli inintoca Azarías, icone Johanán; Berequías, icone Mesilemot; Ezequías, icone Salum, huan Amasa, icone Hadlai, huan san se quinilhuique nopa soldados catli mocueptoyaj ipan nopa tlahuilancayotl. <sup>13</sup> Quinilhuique:

—Amo xiquinhualicaca nica nopa sihuame huan coneme tlen tlali Judá pampa techtlatazcuiltis miyac TOTECO. San anquinequij achi más anquimiyaquilise totlajtlacolhua catli ya miyac. Huan Toteco tlhuel cualanis ica tojuanti.

<sup>14</sup> Huajca nopa soldados quinmajcajque nopa sihuame huan coneme catli quinhualicatoyaj. Huan quicajque nochi nopa tlamantli catli quincuilijtoyaj iniixpa nopa tlayacanani huan nopa masehualme nopona. <sup>15</sup> Huajca nopa nahui tlayacanani catli huejcapa eltoc inintoca, moquetzque huan quinmactaque ininyoyo nopa sihuame huan coneme catli quinhualicatoyaj pampa itztotayaj xolome. Nojquiya quintlalilijque inintecac, quintlmacaque, quinmactaque atl huan quinpatijque ica aceite tlen olivo catli cocojtoyaj. Teipa quintlalilijque nochi catli tlhuel siyajtoyaj ipan burrojme huan quinhuaque, quincahuatoj hasta altepetl Jericó, nopa altepetl tlen apachi cuame catli eltoya nechca ininchajchaj. Huan nopa tlayacanani tlen tlali Israel sempa mocueppque ica norte hasta altepetl Samaria.

<sup>16</sup> Huan ipan nopa tonal Tlanahuatijquetl Acaz tlen Judá quitlajtlani nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria ma quipalehui. <sup>17</sup> Nopa tlali Edom ehuani sempa calactoyaj ipan tlali Judá huan quinhuaicatoyaj miyaqui masehualme para quinchihuae inintequipanojcahua. <sup>18</sup> Huan nojquiya nopa filisteos calactoyaj ipan nopa altepeme catli eltoyaj campa tlachiquili huan campa nopa Neguev huan moaxcatijtoyaj nopa altepeme Bet Semes, Ajalón, Gederot. Nojquiya calactoyaj ipan altepeme Soco, Timna huan Gimzo ica nochi

ininpilaltepehua huan nozona mochansehujtoyaj. <sup>19</sup> TOTECO quinicotlaliyaya Judá ehuaní por itlajtlacol Tlanahuatijquetl Acaz pampa quinyolchicahuayaya Judá ehuaní ma quiixpanoca huan ma quitlahuelcahuaca.

<sup>20</sup> Huan quema ajsico Tlanahuatijquetl Tiglat Pileser tlen tlali Asiria para quipalehúisquía Acaz, quitlajiyohuiliti miyac. <sup>21</sup> Masque Acaz quiquixti nochi tlamantli catli pajpatiyo ipan itiopa TOTECO, huan ipan icaltlanahuatli huan ipan ininchajchaj nopa tlayacanani, huan quimacac nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria para quitlaxtlahuis para itlapalehuil; amo quipalehui niyon quentzi.

<sup>22</sup> Huan quema Tlanahuatijquetl Acaz mopantiyaya ipan se hueyi tequipacholi, yaya achi más tlajtlacolchiqui iixpa TOTECO. <sup>23</sup> Quintlatili tlacajcahualistli nopa teteyome tlen altepetl Damasco pampa moilhui nopa teteyome quipalehujtoyaj nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria quema quitlanqui ya huan sintla yaya quinmacasquía tlacajcahualistli, temachtli nopa teteyome quipalehúisquíaj nojquiya. Pero nopa teteyome amo tleno quipalehujque masque quintlatili tlacajcahualistli. San achi más huetzotzi ya huan nochi imasehualhua. <sup>24</sup> Teipa Tlanahuatijquetl Acaz quiquixti nochi nopa vasos tlen oro huan nochi tlamantli catli eltoya ipan ichaj Toteco Dios huan quintlapanqui. Huan quitzajqui itiopa Toteco Dios para ayacmo aquí huélis calaquís. Huan tlanahuati ma quichihuílca tlaixpame para teteyome campa huéli ipan altepetl Jerusalén. <sup>25</sup> Huan nojquiya quichijqui pilcaltzitzí ipan nochi altepeme tlen tlali Judá para nozona quintlatilise copali nopa tiotzitzí. Huan yeca ica ya nopa achi más quicualancamacac TOTECO Dios catli ininTeco ihuejcapan tatahua.

#### *Mijqui Tlanahuatijquetl Acaz*

<sup>26</sup> Huan nochi sequinoc tlamantli catli quichijqui Tlanahuatijquetl Acaz tlen quema pejqúí itequi huan hasta mijqui, nochi eltoc ijcuilitoc ipan Nopa Amatlapohuali tlen nopa Tlanahuatiani tlen Tlali Judá huan Tlali Israel. <sup>27</sup> Huan quema mijqui Acaz, quitlalpachojque ipan Jerusalén. Pero amo quitlalpachojque campa quintlalpachojtoyaj nopa tlanahuatiani tlen nochi tlali Israel. Huan pejqúí tlanahuatía itelpoca catli itoca Ezequías ipan tlali Judá.

## 29

#### *Ezequías pejqúí tlanahuatía ipan Judá*

<sup>1</sup> Ezequías quipiyayaya 25 xihuitl quema pejqúí tlanahuatía huan tlanahuati 29 xihuitl ipan altepetl Jerusalén. Inana itoca Abías huan eliyaya iichpoca Zacarías. <sup>2</sup> Huan Ezequías quichijqui catli cuali iixpa TOTECO quen quichijtoya ihuejcapan tata, David.

<sup>3</sup> Ipan nopa achtihui metztli ipan nopa achtihui xihuitl tlen itequi quen tlanahuatijquetl, quisencajqúí nopa puertas campa calaquij ipan nopa tiopamitl huan quintlapo. <sup>4</sup> Nojquiya quinnotzqui nochi nopa totajtzitzí huan levitame ma mosentilica campa nopa piso catli eltoya iquespa tiopamitl ica campa hualquisa tonati. <sup>5</sup> Huan quinilhui: “Techtlacaquílca amojuanti catli anlevitame. Ximopajpacaca iixpa TOTECO Dios catli elqui ininTeco tohuejcapan tatahua para huélis anquitequipanose. Nojquiya xijpajpacaca ni tiopamitl catli iaxca huan xijquixtica nochi catli fiero catli eltoc calijtic. <sup>6</sup> Totatahua tlahuél mosisinijque iixpa TOTECO Dios catli toTeco huan nelía quichijque catli fiero iixpa. Quitlahuelcajqúe TOTECO huan moicancuepque tlen itiopa huan ayacmo quinejqúe quihueyitlepanitase. <sup>7</sup> Quitzajque nopa puertas tlen ni tiopamitl itlamapa huan quisehujque nopa tlahuilme. Ayacmo quitlatijque copali huan ayacmo quimacaque Toteco Dios catli toTeco tiisraelitame nopa tlacajcahualistli tlatlatili ipan tlaixpamitl. <sup>8</sup> Huan yeca ama TOTECO techtlatzacuilitoc nochi tojuanti catli tiehuaj tlali Judá huan altepetl Jerusalén. Quichijtoc para ma titlajiyohuica huan ma tipinahuaca. Quichijtoc para nochi tlalme ma techijiyaca huan ma techtlajilhúica quen anquítaj ama. <sup>9</sup> Yeca totatahua mijque ipan tlahuilancayotl, huan totelpocahua, toichpocahua huan tosihuajhua quinhuicaque ipan sequinoc tlalme para tequipanose. <sup>10</sup> Pero ama na nijsencahuas se yancuic camanali ihuaya TOTECO Dios catli toTeco tiisraelitame para yaya ayacmo ma techtlatzacuiliti. <sup>11</sup> Noicnihua, amo xiquelcahuaca niyon se tequitl catli monegui anquichihuase pampa antotajtzitzí. TOTECO anmechtlapejpenijtoc para anquitequipanose nochipa huan para anquitlatilise copali.”

<sup>12</sup> Huaajca nimantzi pejqúe tequitij ni levitame catli nozona itztoyaj:

Tlen nopa huejcapan tata Coat tequitque:

Mahat, icone Amasai, huan Joel, icone Azarías.

Tlen nopa huejcapan tata Merari tequitque:

Cis, icone Abdi, huan Azarías, icone Jehalelel.

Tlen nopa huejcapan tata Gersón tequitque:

Joa, icone Zima, huan Edén, icone Joa.

13 Tlen nopa huejcapan tata Elizafán tequitque:

Simri huan Jeiel.

Tlen nopa huejcapan tata Asaf tequitque:

Zacarías huan Matanías.

14 Tlen nopa huejcapan tata Hemán tequitque:

Jehiel huan Simei.

Tlen nopa huejcapan tata Jedutún tequitque:

Semaías huan Uziel.

15 Ni tlacame achihui quinsentilijque iniicnihua catli itztoyaj levitame huan totajtzitzi huan mopajpacque iixpa TOTECO. Teipa calajque ipan itiopa para quipajpacase quen TOTECO quinnahuatijtoya ica nopa tlanahuatijquetl. 16 Huan nopa totajtzitzi pejque tlapajpacaj campa más calijtic ipan nopa tiopamitl huan quiquixtijque nochi tlamantli catli amo cuali catli quipantijque calijtic huan quiquixtijque hasta itlamapa nopa tiopamitl. Huan nopona levitame quinsentilijque nopa tlamantli huan quihuicaque quitlatitoy ipan se tlamayamitl nechca hueyatl Cedrón. 17 Pejque quichihua nochi nopa tequitl ipan nopa achihui tonali tlen nopa achihui metztli [29:17 Quema moseliltia cuame ipan toxihui catli ama.], huan ica chicueyi tonali ya tlapajpacatoyaj hasta itlamapa nopa tiopamitl. Huan tequitque seyoc chicueyi tonali para quitlamipajpacase nochi nopa tiopamitl campa hueli. Huajca ipan 16 itequi nopa achihui metztli quitlamitijtoyaj quipajpacaj nochi itiopa Toteco. 18 Teipa yajque quiitajoy Tlanahuatijquetl Ezequías huan quihuijque: “Ya eltoc tlapajpacatli nochi catli eltoc ipan itiopa TOTECO, huan nopa tlaixpamitl huan nochi tlamantli catli motequihuía no nopa. Nopa mesa campa quitlalise nopa pantzi catli tlatzejtzelotlic huan nochi catli itechmonequi nojquiya eltoc tlapajpacatli. 19 Huan nochi nopa vasos catli Tlanahuatijquetl Acaz quiquixti ipan itiopa Toteco nojquiya tiquinsentilijtoque huan ya tiquinajpacatque. Ama ya eltoc ipan itiopa TOTECO nechca nopa tlaixpamitl.”

*Sempa quichihua tlasentili ipan itiopa Toteco*

20 Huan hualmostla Tlanahuatijquetl Ezequías mejqui nel ijnaltzi huan quinsentili nochi tequichihuani ipan nopa altepetl huan sentic yajque ipan itiopa TOTECO. 21 Huan quihuicaque 7 becerros, 7 oquich chivojme, 7 borregojme huan 7 chivojme para quitencahuase quen tlaicajhualistli para tlajtlacoli para quinpajpacas tlanahuatiani, nopa tiopamitl huan nochi Judá ehuan. Huan Tlanahuatijquetl Ezequías quinnahuati nopa totajtzitzi catli itztoyaj iixhuihua Aarón ma quimacaca nopa tlapiyalme TOTECO ipan itlaixpa quen se tlaicajhualistli tlatlatli. 22 Huajca nopa totajtzitzi quinnictijque nopa becerros huan nopa totajtzitzi quiselijque inieso huan quijtzelojque ipan tlaixpamitl. Teipa quinnictijque nopa oquich chivojme huan quichijque san se. Huan teipa quinnictijque nopa borregojme huan san se quichijque.

23 Huan teipa quinhualicaque nopa oquich chivojme catli elque para tlaicualistli para tlajtlacoli huan quintlalijque iixpa nopa tlanahuatijquetl huan nochi itequitcahua huan injuanti quitlalijque ininmax ininpani. 24 Huan huajca nopa totajtzitzi quinnictijque nopa chivojme quen se tlaicajhualistli para tlajtlacoli. Huan quitojayque inieso ipan tlaixpamitl para quixtzacuilise TOTECO inintlajtlacolhua israelitame. Tlanahuatijquetl Ezequías temacatoya tlanahuatili para nopa oquich chivojme ma elica se tlaicajhualistli para tlajtlacoli para nochi israelitame.

25 Huan Ezequías nojquiya quintlali levitame ipan itiopa Toteco para quihueyichihuase Toteco ica tlatzotzonal, quen platillos, salterios huan arpas. Quitlamichijqui nochi nopa tlanahuatili catli TOTECO quimacatoya David huejcayja ica nopa tlachixquetl Gad huan nopa tlajtol pannextijquetl Natán.

26 Huan levitame ijcatoyaj ica tlatzotzonal catli David quichijtoya huan totajtzitzi ijcatoyaj ica tlapitzali ininmaco. 27 Huajca Ezequías tlanahuati ma quitencahuaca nopa tlaicajhualistli para quitlatise ipan nopa tlaixpamitl. Huan quema pejqui quitlatiaj nopa tlaicajhualistli pejque nojquiya quihueyichihua TOTECO ica huicatl huan ica tlapitzali huan ica nochi nopa tlatzotzonal catli David quichijtoya. 28 Huan nochi nopa miyac masehualme catli mosentilijtoyaj, quihueyimatiyayaj TOTECO. Huan nopa huicani quihueyichihua yaj Toteco ica huicatl huan nopa totajtzitzi quipitzayayaj inintlapitzal. Huan quej nopa quichijque hasta tlanqui tlatla nochi nopa tlaicajhualistli. 29 Teipa quema tlanqui tlatla nochi nopa miyac tlaicajhualistli, nopa tlanahuatijquetl huan nochi nopa masehualme catli itztoyaj nopona motlancuaquetzque huan quihueyichijque TOTECO. 30 Teipa Tlanahuatijquetl Ezequías huan nochi nopa tequitini quinnahuatijque nopa levitame ma quihueyichihuaca Toteco ica nopa camanali catli quicuaitlali David huan nopa tlajtol pannextijquetl Asaf. Huan nopa levitame quipaquilismacaque TOTECO ica nochi ininyolo huan teipa motlancuaquetzque huan quihueyichijque.

<sup>31</sup> Huan Ezequías quinnihui nochi nopa tlacame catli mosentilijtoyaj: “Nochi amojuanti anmoiycatlalijtoque para TOTECO. Huajca ama ximonechahuica huan xijhualicaca tlacajcahualistli huan ofrendas para anquitlascamatilise Toteco.”

Huajca nochi nopa masehualme catli mosentilijtoyaj quihualicacque tlacajcahualistli o ofrendas para quitlascamatilise Toteco. Huan nojquiya nochi catli quipixque paquili ipan ininyolo para temacase tlacajcahualistli tlatlatili iixpa TOTECO, quinhualicacque. <sup>32</sup> Huajca nopa masehualme quimacacque Toteco quen tlacajcahualistli tlatlatili: 70 torojme, 100 oquich chivojme huan 200 pilborregojme, huan nochi ni tlapiyalme elque tlacajcahualistli tlatlatili para Toteco. <sup>33</sup> Huan catli temacacque quen ofrendas para quitlascamatilise TOTECO elque 600 torojme huan eyi mil borregojme. <sup>34</sup> Pero nopa totajtztzi amo miyahuae eliyayaj huan yeca amo hueliyayaj quitlamichihujaj nochi nopa tequitl catli monequi para quinmictise nopa tlapiyalme catli elque para tlacajcahualistli tlatlatili quen quijto tlanahuatili. Huajca iniicnihua, nopa levitame, quinpalehujique ipan nopa tequitl hasta tlanque. Huan sequinoc totajtztzi nojquiya mopajpajque para huelise tequitise iixpa TOTECO. Pampa nopa levitame quipixque más cuali ininyolo para mocuepase ica TOTECO huan nimantzi motemacacque para mopajpacase para sempa huelise quitequipanose, pero nopa totajtztzi amo. <sup>35</sup> Huan nelía oncayaya tlahuel miyac tlapiyalme para tlacajcahualistli tlatlatili huan iyoca oncayaya nopa tlacajcahualistli tlen xocomeca atl catli monequi quitoyahuase sentic ica sese tlacajcahualistli tlatlatili. Huan nojquiya oncayaya tlahuel miyac ininchiyajca nopa sequinoc tlapiyalme catli elque para se tlacajcahualistli para tlasehuilistli.

Huajca quej ni elqui quema sempa quitlapojque itiopa TOTECO, huan sempa pejque quimactilaj TOTECO tlacajcahualistli nozona. <sup>36</sup> Huan nelía pajqui Tlanahuatijquetl Ezequías huan nochi nopa masehualme pampa Toteco Dios quinpalehujtoyaj para sempa quipehualtise itequi nopa tiopamitl, huan nochi quisencajtoyaj ica se tlatotctzi.

## 30

### *Ezequías quichijqui nopa Ilhuil Pascua*

<sup>1</sup> Teipa Ezequías teyolmelajqui ipan nochi tlali Israel huan tlali Judá huan quititlanqui amatlajcuiloli para nochi ipan tlali Efraín huan Manasés para ma hualaca ipan itiopa TOTECO ipan altepetl Jerusalén para quichihuase nopa Pascua Ilhuil. <sup>2</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl huan nochi itlayacanhua huan nochi nopa masehualme quisencajque para quichihuase nopa ilhuil ipan nopa ompa metztli ipan inincaledario [30:2 Ipan abril o mayo ipan tocaledario tlen ama.]. <sup>3</sup> Amo huelque quichihujaj nopa ilhuil ipan nopa achtihui metztli ipan inincaledario quen quijto tlanahuatili pampa ayamo miyac totajtztzi mopajpactoyaj iixpa TOTECO para huelis quitequipanose. Nojquiya ayamo quimatiyayaj nochi masehualme tlen campa hueli altepeme para mosentilise ipan Jerusalén. Yeca quisencajque para quichihuase nopa ilhuil ipan nopa ompa metztli ipan toisraelita calendario. <sup>4</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl huan nochi masehualme quinpacti para quisencahuase quichihuase nopa ilhuil ipan ne seyoc metztli. <sup>5</sup> Huan quintitlanque tlayolmelahuani tlen altepetl Beer Seba ica sur hasta Dan ica norte. Huan quinnotzque israelitame ma hualaca ipan altepetl Jerusalén para quichihuase nopa Pascua Ilhuil para TOTECO Dios catli itzotc ininTeco israelitame pampa ya huejcajtoya amo hualayayaj miyac israelitame para quielnamiqwise nopa ilhuil quen eltoya ijcuilijtoc ipan tlanahuatili para nochi quichihuase.

<sup>6</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Ezequías tlanahuati ma yaca tlayolmelahuani ipan nochi tlali Israel huan tlali Judá huan quihuicase se amatlajcuiloli catli quijto:

Anisraelitame, ximocuepaca sempa ica TOTECO Dios catli itztzoyá ininTeco tohuejcapan tatahua Abraham, Isaac huan Israel. Huan yaya mocuepas ica tojuanti masque nelía pilquentzi timocahuaj catli tiyoltoque catli timomanahuijtoque ininmaco nopa tlanahuatiani tlen tlali Asiria. <sup>7</sup> Amo ximochihuaca quen amotatahua huan amoicnihua catli mosisinjque ica TOTECO Dios catli elqui ininTeco tohuejcapan tatahua. Inijuantli catli quimahuispolojque TOTECO, huan yeca quintemactili ininmaco sequinoc masehualme para ma quinpahualtica huan ma quintzontlamilitica quen ama anquiiatj. <sup>8</sup> Huajca ama amo ximoyoltetilica quen amotatahua moyoltetilijque. Ximotemacaca ica TOTECO huan xihualaca nica ipan itiopa catli yaya quiiyocatlalijtoc para elis tlatzejtelolitic para nochipa. Xihualaca huan xijhuyechihuaquij TOTECO Dios catli amoTeco huan yaya ayacmo tlahuel cualanis tohuaya. <sup>9</sup> Pampa sintla amojuanti anmocuepase sempa para anquitoquilise TOTECO, yaya quichihuas para quintlasojtlase huan quinchahuilise ma mocuepaca sempa ipan inintlal nochi amoicnihua huan amoconehua catli quihuicatoque amocualancaitacahua ipan sequinoc tlalme para tequipanose. Pampa hueyí iyolo TOTECO Dios catli

toTeco huan nelía anmechicnelía. Sintla anmocuepase huan anquitoquilise ica nochi amoyolo, yaya amo moicancuepas ica amojuanti.

*Quielnamijque nopa Pascua Ilhuitl*

<sup>10</sup> Huajca nopa tlayolmelahuani quisque huan yajque ipan nochi tlali Efraín huan Manasés para quinnotzase masehualme. Panoque ipan nochi altepeme hasta ajsitoj tlali Zabulón. Pero nechca nochi masehualme tlen nopa altepeme san quinhuetzquiliyayaj huan san quinpinajtijayaj nopa tlayolmelahuani. <sup>11</sup> Pero sequin masehualme tlen nopa huejhueyi familias Aser, Manasés huan Zabulón moicnonejque iixpa Toteco huan yajque altepetl Jerusalén. <sup>12</sup> Nojquiya Toteco Dios quinmacayaya masehualme ipan tlali Judá san se ininyolo huan quinyoltacaniyaya para quinequise quitlepanitase nopa tlanahuatili catli temacayaya nopa tlanahuatijquetl huan nochi tequitini.

<sup>13</sup> Huan tlahuel miyac masehualme mosentilijque ipan Jerusalén ipan nopa ompa metzli ipan ininxihui para quichihuase nopa Pascua Ilhuitl quema quicuaj nopa pantzi catli amo quiptiya tlasonejcaoyotl. <sup>14</sup> Huan teipa pejque quinsosolohuaj nopa tlaixpame para tiotzitzitzi ipan Jerusalén. Nojquiya quinquixtijque nopa tlaixpame campa quintlatiliyayaj copali huan nochi quitepejque ipan nopa tlamayamitl nechca hueyatl Cedrón. <sup>15</sup> Huan ipan 14 itequi nopa ome metzli ipan toisraelita calendario [30:15 Ipan itlamíya abril o ipejya mayo ipan tocalendario tlen ama.], quimictijque nopa pilborregojtitzitzi para nopa Pascua Ilhuitl. Huan nopa totajtzitzi huan levitame catli amo mopajpactoyaj para sempa huelise tequipanose tiopan calijtic tlahuel mopinajque, huan nimantzi motlapajpacchijque huan quihuicaque tlacajcualistli tlatlatili ipan itiopa TOTECO. <sup>16</sup> Huan teipa pejque quichihuaj catli quintocarohua quichihuase ipan itiopa TOTECO quen quijto itlanahuatilhua Moisés, yaya catli elqui itequipanojca Toteco Dios. Huan nopa levitame quinhualiquiliyayaj nopa totajtzitzi inieso nopa tlapiyalme huan nopa totajtzitzi quijzelohuayayaj ipan nopa tlaixpamitl. <sup>17</sup> Huan pampa nelía miyac israelitame hualajtoyaj tlen huejca catli amo mopajpactoyaj iixpa TOTECO, monejqui nopa levitame quinmictise nopa pilborregojtitzitzi tlen Pascua Ilhuitl para inijuanti huan quintlapajpacchihuase huan quiniyocatlalise para Toteco. Huan pampa nelía miyaqui, amo quinaxili tonali para quinpajpacase nochi masehualme. <sup>18</sup> Nechca nochi tlen nopa masehualme catli hualajque tlen nopa huejhueyi familias Efraín, Manasés, Isacar huan Zabulón amo mopajpactoyaj. Pero Tlanahuatijquetl Ezequías motlatlajti para inijuanti huan quinchahuilijque ma quicuaca nopa Pascua tlacualistli masque amo senquistoc quen ijcuilijoc para ajqueya hueli quicuase. Tlanahuatijquetl Ezequías motlatlajti huan quijto: “TOTECO, catli tijiya hueyi moyolo, xiquintlapojpolhui nochi ni masehualme catli quinequij mitztoquilise ica se ininyolo catli cuali moixpa huan quinequij quicuase nopa Pascua tlacualistli. <sup>19</sup> Quena, TOTECO Dios, ta catli tielqui ininTeco tohuejcapan tatahua, xiquintlapojpolhui masque amo motlapajpacchijtoque quen quijtohua nopa tlanahuatili catli ta tijnmacac Moisés para motlapajpacchihuase catli quielnamiquise ni Pascua.”

<sup>20</sup> Huan TOTECO quitlacaquili Ezequías quema yaya motlatlajti huan quintlapojpolhui nopa masehualme. <sup>21</sup> Huajca nochi nopa israelitame catli itzttoyaj ipan altepetl Jerusalén para quielnamiquise nopa Pascua Ilhuitl, ilhuichijque ica miyac paquilistli. Huan nopa ilhuitl huejcajqui chicome tonali. Huan mojmotla nochi nopa levitame huan totajtzitzi quihueyitlaliyayaj TOTECO huan quihuicatiyayaj ica nochi ininyolo huan tlatzotzonayayaj ipan miyac tlatzotzonali para quipaquilismacase. <sup>22</sup> Huan Tlanahuatijquetl Ezequías quintlacamatili nochi nopa levitame huan quinyolchicajqui ipan inintequi pampa tlahuel hueliyayaj huicaj huan tlatzotzonaj huan nochi caquistiyaya yejyectzi. Huan quitequipanohuayayaj TOTECO ica nochi ininyolo.

Huan quichijque nopa Pascua Ilhuitl para chicome tonali huan quitencajque tlacajcualistli para moyoltlalise ica TOTECO huan para quitlacamatilise yaya catli elqui ininTeco ininhuejcapan tatahua. <sup>23</sup> Huan nochi nopa masehualme sentic moilhuijque cuali para quichihuase nopa ilhuitl seyoc chicome tonali. Huajca ilhuichijque seyoc chicome tonali ica miyac paquilistli. <sup>24</sup> Huan Ezequías, nopa tlanahuatijquetl tlen Judá, quinmacac nopa masehualme se mil becerros huan 7 mil borregojme. Nojquiya nopa tlayacanani quinmacaque nopa masehualme 1000 becerros huan 10 mil borregojme para quimacase TOTECO. Huan mojmotla más totajtzitzi mopajpacayayaj para sempa huelis calaquise ipan inintequi. <sup>25</sup> Huan nelía yolpajque nochi masehualme tlen tlali Judá. Huan nojquiya tlahuel pajque nopa totajtzitzi, levitame huan nochi masehualme catli hualajtoyaj tlen tlali Israel, ininhuaya nopa masehualme catli amo israelitame catli nojquiya hualajque tlen tlali Israel ica ajco. <sup>26</sup> Huan nelía oncac miyac paquilistli ipan altepetl Jerusalén pampa amo quichijtoyaj se ilhuitl quej nopa hasta huejcajya quema Salomón, icone David, eliyaya tlanahuatijquetl. <sup>27</sup> Huan teipa nochi totajtzitzi huan levitame moquetzque huan

quintiochijque nopa masehualme catli mosentilijtoyaj ipan nopa ilhuitl. Huan TOTECO quintlacaquili ipan ilhuicac campa itztoc ipan ichaj catli tlatzejtzolotlic.

### 31

<sup>1</sup> Huan quema tlanqui nochi nopa ilhuitl, nopa israelitame catli hualajtoyaj yajque campa hueli ipan nochi altepeme ipan tlalme Judá, Benjamín, Efraín huan Manasés, huan quintlapanque nochi nopa teteyome tlen catli hueli tiotzi huan nopa tlaquetzalme para quintlepanitase nopa tiotzi Asera. Nojquiya quisosolojque nochi pilcaltzitzitzi huan tlaixpame catli eltoyaj huejcapa ipan tepeme. Huan teipa nochi israelitame mocuepque ininchajchaj ipan inialtepe.

<sup>2</sup> Huan teipa Ezequías quintlali nopa totajtzi huan levitame para ma itztoca ipan miyac pamitl catli mopatlatiyase ipan inintequi para quichihuase nopa tlamantli tequitl catli quipixque tlanahuatili para quichihuase. Nopa totajtzitzi quipiyayaj inintequi quimacase Toteco nopa tlaacajhualistli tlatlatili, huan quitencahuase nopa catli elqui tlen nopa tlaacajhualistli para moyoltlalise ica TOTECO huan para quitlascamatilise. Levitame quipixque inintequi para moquetzase campa puertas ipan nopa tiopamitl huan para quipaquilismacase TOTECO. Nojquiya monejqui quitequipanose ica tlen hueli tequitl catli quintocaros quichihuase. <sup>3</sup> Huan nojquiya Tlanahuatijquetl Ezequías quinmacac tlapiyalme catli yaya iaxcahua para quintencahuase mojmotla ica ijnaloc huan ica tiotlac quen tlaacajhualistli tlatlatili. Nojquiya quinmacac catli quitencahuasquaj ipan sábado, nopa tonali para mosiyajquetzase israelitame, huan ipan metztlí yancuic huan ipan nochi ilhuime catli oncac ipan se xihuitl quen ijcuilijtoc ipan itlanahuatilhua TOTECO. <sup>4</sup> Huan nojquiya nopa tlanahuatijquetl quinilhui nochi Jerusalén ehuani para ma quinmacaca nopa totajtzitzi huan levitame nopa parte catli quintocarohuayaya tlen ininpixquis, para amo monequis ma motequihuica ipan seyoc tequitl para quinpanoltise ininfamilias. Quej nopa mojmotla hueli motequihuise ipan itequi TOTECO senquistoc quen eltoc ijcuilijtoc ipan itlanahuatilhua TOTECO. <sup>5</sup> Huajca quema israelitame campa hueli quimatque nopa tlanahuatili catli temacatoya nopa tlanahuatijquetl, nimantzi ica miyac paquilistli temacaque nopa achtihui pixquistli tlen trigo, xocomeca atl, aceite, nectli huan nochi tlamantli catli quieliltiyajaj ipan mili. Quena, quihualicaque majtlactli por ciento tlen nochi tlamantli catli quipixtoyaj.

<sup>6</sup> Huan nopa masehualme tlen tlali Israel catli mopatlatoyaj para mocahuase ipan Judá huan nojquiya nopa masehualme catli ya ehuyayaj ipan nochi altepeme tlen Judá quihualicaque majtlactli por ciento tlen ininhuacaxhua huan ininborregojhua, huan tlen nochi tlamantli catli tlatzejtzolotlic catli quiiyocacajtoyaj para TOTECO Dios catli elqui ininTeco. Huan quema quihualicaque nopa tlamantli, quitenque ipan tlamontomitl. <sup>7</sup> Ipan nopa metztlí eyi ipan toisraelita calendario [31:7 Elis ipan mayo o junio ipan tocalendario tlen ama.], pejqe quiajocuij nochi tlamantli catli quihualicayajaj nopa masehualme tlen tlali Israel huan nopa Judá ehuani. Huan ipan nopa metztlí chicome ipan ininxihui [31:7 Ipan septiembre o octubre ipan tocalendario tlen ama.], ayamo tlantoyaj quiajocuij pampa noja ajsiyaya miyac más tlamantli. <sup>8</sup> Huan quema Ezequías huan nopa tequitini quiiatoyaj para tlahuel miyac tlamantli montonijtoya, nelía quihueyichijque TOTECO huan quintlascamatilijque nopa israelitame catli quihualicatoyaj. <sup>9</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quintlatzintoquili nopa totajtzitzi huan levitame quenicatza quisentilijtoyaj nochi nopa tlamantli pampa nelía miyac eliyaya. <sup>10</sup> Huajca nopa hueyi totajtzi Azarías catli elqui se iixhui Sadoc quinanjui huan quiihui: “Tlen nopa tonali quejma masehualme pejqe quihualicaj nochi ni tlamantli ipan itioipa Toteco, tojuanti tijpixtoque miyac totlacualis huan hasta mocajtoc tlahuel miyac pampa TOTECO quintiochijtoc imasehualhua ica miyac tlamantli.”

<sup>11</sup> Huajca Ezequías tlanahuati ma quichihuaca cuartos ipan itioipa TOTECO para quiajocuisse nozona nochi tlamantli catli quisentilijtoyaj. Huan quej nopa quichijque. <sup>12</sup> Huan quema ya quichijtoyaj nopa cuartos, quiajojqe nozona nochi nopa achtihui pixquistli catli masehualme quihualicaque, nopa majtlactli por ciento tlen nochi tlamantli huan nochi nopa tlamantli catli quiiyocacajtoyaj para TOTECO. Huan quitequimacaque Conanías, se levita, ma eli tlayacanquetl para ma quimocuitlahuis nochi nopa tlamantli. Huan quitequitlali icni Simeí para ma eli itlapalehuajca. <sup>13</sup> Huan nojquiya quitequimacaque Jehiel, Azazías, Nahat, Asael, Jerimot, Jozabad, Eliel, Ismaquías, Mahat huan Benaía para ma quipalehui Conanías huan icni, Simeí. Quej nopa quitequimacac Tlanahuatijquetl Ezequías huan Azarías nopa hueyi tlayacanquetl ipan itioipa Toteco Dios. <sup>14</sup> Huan Coré, se levita tlaacatl catli icone Imna, quipixtoya nopa tequitl para quimocuitlahuis nopa puerta campa calaquij ipan tiopamitl tlen campa hualquisa tonati. Huan quimacaque nopa tequitl para quimocuitlahuis nochi ofrendas catli temacayajaj

masehualme san ica ininpaquilis para Toteco Dios. Amo elqui se impuesto o se tlamantli catli TOTECO quinnahuatijtoya ma quimacaca. Nojquiya Coré quipixqui nopa tequitl para quinmajmacas totajtzitzi huan levitame ininparte tlen nopa ofrendas tlatzejtzolotlic catli masehualme quiyocatlalijtoyaj para TOTECO. <sup>15</sup> Huan nojquiya quinqumacaque: Edén, Miniamín, Jesúa, Semaías, Amarías huan Secanías para quipalehuise Coré. Huan nochi injuanti nojquiya quinmajmacayaj nopa totajtzitzi catli itztoyaj ipan totajtzitzi inialtepehua. Huan quinmajmacaque catli itztoyaj totajtzitzi ipan sesen pamitl huan ipan sesen familia. Sesen quiselijque ininparte quen quincaroahuayaya masque huehue tlacame o tziquitetzitzi. <sup>16</sup> Huan injuanti nojquiya quinmacaque nochi nopa tlacame huan oquichpilmec catli quipiyayaj eyi xihuít para huejcapa catli hualayaj mojmstla para quitequipanose TOTECO ipan itiopa. Quiselijayaj ininparte tlen nopa tlaajcahalistli sintla quijcuilojtoyaj inintoca ipan nopa pamitl catli quitocarohuayaya ma hualaca para quitequipanose TOTECO. <sup>17</sup> Quinmajmacaque nopa tlacualistli nopa totajtzitzi catli moijcuilojtoyaj ipan nopa amatl ica nochi catli ipan ininfamilias. Huan nojquiya quinmacaque nopa levitame catli ya quipixtoyaj 20 xihuít para huejcapa ica ininfamilias sintla moijcuilojtoyaj ica tlaque pamitl ipan tequitique huan tlaque eliyaya inintequi. <sup>18</sup> Nojquiya quinmacaque nochi ininconeua huan ininsihuahua, inintelpocahua huan iniichpocahua catli moijcuilojtoyaj ipan amatl. Pampa nochi tlacame ipan nopa tequitl motemacatoyaj quitequipanose Toteco ica temachili ica nochi nopa tlamantli tlatzejtzolotlic. <sup>19</sup> Nojquiya nopa totajtzitzi catli eliyayaj iteipan ixhuhua Aarón huan itztoyaj ipan pilaltepetzitzitzi nechca altepeme, quinqumacaque tlacame para quinhuiquilise tlacualistli sesen tlaacat o oquichpil catli itztoyaj ipan sesen cali. Nojquiya quinmajmacaque tlacualistli nochi levitame. San monejqui moijcuilose nochi totajtzitzi huan levitame ipan nopa amatl.

<sup>20</sup> Huan quej nopa quichijqui Tlanahuatijquetl Ezequías para ma quinmajmacaca tlacualistli nochi totajtzitzi huan levitame ipan nochi tlali Judá. Quichijqui nochi catli cuali, huan monejnemilti xitlahuac huan itztoya temachtli iixpa TOTECO Dios catli elqui iTeco. <sup>21</sup> Huan quitemo tlaque eliyaya ipaquilis TOTECO ipan nochi catli quichijqui para itiopa Toteco Dios huan nochi catli quichijqui para quitoquilis nopa tlanahuatlime. Huan nochi quichijqui ica nochi iyolo huan yeca nochi catli quichijqui quisqui cuali.

## 32

### *Senaquerib quihuilanaco tlali Judá*

<sup>1</sup> Teipa quema ya panotoya se quesqui xihuít quema Tlanahuatijquetl Ezequías quichihuyaya miyac tlamantli catli cuali, hualajqui Senaquerib, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria. Huan calajqui ipan tlali Judá para quihuilanas. Huan quinyahualo nopa altepeme catli quipiyayaj tepamitl huan quinnahuati isoldados para quitlapanase nopa tepame huan calaquise ipan nopa altepeme para moaxcatis.

<sup>2</sup> Huan quema Tlanahuatijquetl Ezequías momacac cuenta para Senaquerib quinequiyaya calaquis nojquiya ipan Jerusalén, <sup>3</sup> quinnotzqui itlayacancahua ipan icaltlanahuatil huan nopa tlacame catli quinyacanayaj isoldados huan sentic nochi moilhuijque para cuali quitzacuase nochi amelme catli eltoya iteno itepa nopa altepetl. <sup>4</sup> Huan mosentelijque tlahuel miyaqui tlacame para tequitise, huan quitzajque nochi nopa amelme huan nojquiya nopa pilatlajtzi catli eltoya itlaj inintlal. Quichijque pampa amo quinequiyayaj para nopa tlanahuatiani tlen Asiria quipantisquíaq miyac atl quema hualasquíaq. <sup>5</sup> Huan Tlanahuatijquetl Ezequías nojquiya quichijqui más chichahuac nopa tepamitl catli quiyahualo Jerusalén pampa quicualltali campa sosolijtoya huan quichijqui torres para ipan tlamocuilahuise huan quichijque seyc tepamitl calteno tlen nopa tepamitl catli ya eltoya. Nojquiya quicualltali itzintepanyo catli quipalehuiyaya nopa tepamitl catli quiyahualo Ialtepe David para amo huetzis. Quicualltali tlahuel miyac tepostli para ica tlahuilanase huan quichijqui miyac yolixtzejcayotl tlen tepostli. <sup>6</sup> Huan quintlali tlayacanani tlen soldados para ma quinnahuatica israelitame catli amo soldados. Quinsentili nochi nopa masehualme ipuertajteno nopa altepetl campa oncayaya se piso huan quinilhui: <sup>7</sup> “Ximoyoltetlilica huan ximoyolchichahuaca. Amo xiquimacacica nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria, niyon amo ximomajmatica por nopa miyac soldados catli ihuaya hualahuij. Pampa ica tojuanti itztoc se catli más quipiya tetili que nopa tlanahuatijquetl. <sup>8</sup> Masque nopa tlanahuatijquetl quinpiya miyac isoldados, injuanti san tlacame. TOTECO Dios itztoc tohuaya tojuanti. Yaya toDios huan yaya techpalehuis huan tlahuilanas por tojuanti.” Huan quema nopa israelitame quicajque icamanal nopa tlanahuatijquetl, nelía moyolchicajque.

<sup>9</sup> Teipa quema nopa Tlanahuatijquetl Senaquerib tlen tlali Asiria noja quiyahualo-huayaya nopa altepetl Laquis, quintitlanqui itequipanojcahua ipan Jerusalén para ma quihuiti Tlanahuatijquetl Ezequías huan nochi masehualme tlen tlali Judá catli itztoyaj altepetl Jerusalén, ni camanali:

<sup>10</sup> Quej ni quijtohua Senaquerib, tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria: “¿Para tlen anmoilhuíaj huelis anquijiyohuise ipan altepetl Jerusalén quema timechyahualose? <sup>11</sup> Sintla Ezequías anmechilhúia para amoTECO anmechmanahuis nomaco, anmechcaycayahua. Yaya san quinequi anmechpixtos nozona para ximayancamiquica huan xiapismiquica. <sup>12</sup> ¿Amo anquimatij para yaya Tlanahuatijquetl Ezequías catli quint-lapanqui nochi itlaixpahua catli eltoyaj ipan tepeme huan anmechilhuitoc nochi antlali Judá ehuan ipan analtepe Jerusalén ehuan para huelis anquihueyitlalise amoTECO ipan san setzi tlaixpamitl huan san nozona hueli anquitlatilise copali?”

<sup>13</sup> ¿Amo anquimatij catli na huan notatahua tijhijtoque ipan sequinoc altepeme tlen sequinoc tlamte? Inindioses amo huelque quinmanahuíaj tlen nochichualis. Huelis amo anquimachilíaj para niyon se tlen inijuanti amo quema techtlantoc niyon se huela. <sup>14</sup> San xiquijtoca ajqueya nopa tiotzi tlen nochi tlamte catli notatahua quintzontlamiltijtoque catli huelqui quimanahuía itlal tomaco. Amo oncatoc niyon se tiotzi catli hueltoc quinmanahuía imasehualhua. Huajca ¿para tlen anmoilhuíaj para amoTeco Dios huelis anmechmanahuis tlen nochichualis? <sup>15</sup> Huajca ma amo anmechcaycayahua Ezequías. Amo xijneltocaca. Ya nimechilhuitoc para niyon se teteyotl tlen sequinoc tlamte amo hueltoc quinmanahuía imasehualhua tlen nochichualis huan tlen ichichualis notatahua. Huajca ¿quenicatza anmoilhuíaj para amoTeco Dios huelis anmechmanahuis?”

<sup>16</sup> Huan itequipanojcahua Senaquerib catli quihualicaque nopa amatlajcuiloli nojquiya tlahuel quimahuispolohuayayaj TOTECO Dios huan Tlanahuatijquetl Ezequías catli itequipanojca.

#### *Senaquerib quimahuipolohuayayaj TOTECO*

<sup>17</sup> Huan nojquiya Senaquerib quijcuilo sequinoc amatlajcuiloli campa quitlajilhuyiyaya TOTECO Dios catli toTeco tiisraelitame huan quijtohuayaya quej ni: “Quen ininteteyohua nopa masehualme ipan sequinoc tlamte amo huelque quinmanahuíajque tlen nochichualis, quej nopa nojquiya yaya catli iTeco o iDios Ezequías amo huelis quinmanahuis imasehualhua tlen na nochichualis.”

<sup>18</sup> Huan itequipanojcahua Senaquerib catli quihualicayayaj nopa amatlajcuiloli, tzajz-ique chichahuac nochi ya ni ipan camanali hebreo para quinmajmatise nopa israelitame catli itztoyaj iatipa nopa tepamitl catli quiyahualo altepetl Jerusalén para huelis nimantzi quincuilise nopa altepetl. <sup>19</sup> Huan itequipanojcahua quitlajilhuyijque Toteco Dios catli iaxca altepetl Jerusalén quen elisiqua se tlaixcopincayotl tlen nopa sequinoc tlamte catli quinmachijhijtoque masehualme.

<sup>20</sup> Pero Tlanahuatijquetl Ezequías huan nopa tlajtol pannextijquetl Isaías, catli icone Amoz, motlatlajtijque huan quitlajtlanjijque TOTECO ipan ilhuicac ma quinpalehui. <sup>21</sup> Huajca TOTECO quititlanqui se itequihua catli quinmictico nochi nopa soldados tlen tlali Asiria ica inintlayacanhua huan nochi inintequichijcahua. Quej nopa Senaquerib mocuepqui ipan itlal ica miyac pinahualistli. Huan quema ajsito huan calajqui ipan itiopa idios, nozona iconehua quimictijque ica machete.

<sup>22</sup> Huajca quej nopa TOTECO quimanahui Ezequías huan nochi Jerusalén ehuan tlen ichichualis Senaquerib, tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria. Huan quinmanahui tlen nochi nopa tlacame catli hualajtoyaj ihuaya para quinhuilanase. Huan TOTECO quimacac tlasehuilistli Ezequías huan imasehualhua huan niyon se icualancaitaca amo quicuatotoni.

<sup>23</sup> Huan teipa nochi masehualme tlen nochi tlamte nozona nechca tlahuel quitlepan-itayayaj Tlanahuatijquetl Ezequías. Huan miyac masehualme tlen campa hueli quihualicaque tlacajchualistli para TOTECO ipan Jerusalén. Huan nojquiya quihuiquiliyayaj Ezequías miyac tlamantli catli patiyó.

#### *Ezequías mococo huan mochicajqui*

<sup>24</sup> Teipa pejqui tlahuel mococohua Ezequías ica se cocolistli catli nelía fiero huan ya itztoya para miquis. Pero yaya motlatlajti huan quitlajtlani TOTECO ma quichicahua huan TOTECO quitlacaquili. Quichicajqui huan nojquiya para se tlanextilijcayotl para nelía mochicahuas, quichihuili se hueyi tiochichual nextili. <sup>25</sup> Pero masque quiseli catli cuali, Ezequías amo quitlascamatli TOTECO niyon amo moicnonejqui iixpa TOTECO. Yaya tlahuel mohueymatqui ipan iyolo. Huajca Toteco nelía cualanqui ihuaya Ezequías huan ica nochi catli ehuan ipan Judá huan ipan Jerusalén.



<sup>26</sup> Huan teipa Ezequías moicnonejqui iixpa TOTECO huan ayacmo mohueyimatqui. Nojquiya moicnonejque nopa Jerusalén ehuan huan yeca TOTECO quijto para amo quintlatzacuiltis quema Ezequías noja itztoya.

*Ezequías tlahuel tlapijpíxqui*

<sup>27</sup> Huan Tlanahuatijquetl Ezequías nelía moricojchijqui huan nochi masehualme campa hueli quitlepanitayayaj. Quipixqui miyac tlamantli tlen plata, oro huan miyac piltetzitzi catli pajpatiyó. Nojquiya quipixqui miyac tlaajhuicayome huan yolixtzajacayotl tlen tepostli huan miyac sequinoc tlamantli catli tlahuel pajpatiyó. <sup>28</sup> Huan nojquiya quichijqui miyac calme para ipan quiajocuis trigo, xocomeca atl huan aceite. Huan quichijqui nojquiya miyac calme para nochi itlapiyalhua huan miyac corralme para iborregojhua huan ichivojhua. <sup>29</sup> Huan nojquiya quichijqui miyac altepeme huan quinpixqui miyac huacaxme, huan borregojme pampa Toteco Dios nelía quitiochijqui miyac.

<sup>30</sup> Huan elqui Ezequías catli quitzajqui nopa atl catli quisayaya ipan Gihón huan quiojti tlalijtic ipan se tubo para quisas iquespa Ialtepe David para campa calaquí tonatí. Huan quej nopa nochi catli Ezequías quichijqui, quisqui cuali.

*Ezequías quinseli nopa Babilonia ehuaní*

<sup>31</sup> Pero quema tlacame tlen tlali Babilonia hualajque quipaxalocj para quimatise quenicatza panotoya nochi nopa huejhuéyi tlamantli ipan itlal, Toteco Dios quicahuili para ma quichihuas catli quipinahualtis para quiyeyecos Ezequías huan quinextis tlaque eltoc ipan iyolo.

*Mijqui Ezequías*

<sup>32</sup> Huan nochi sequinoc tlamantli catli quichijqui Ezequías eltoc ijcuilijtoc ipan Nopa Amatlapohualí catli Quiijcuilo nopa Tlajtol pannextijquetl Isaías, icone Amoz, huan ipan Nopa Amatl tlen Tlanahuatiani tlen Tlali Judá huan tlen Tlali Israel. <sup>33</sup> Huan quema mijqui Ezequías quitlalpachojque campa quintalalpachojtoyaj itatahua catli tlanahuatiani. Huan quitlalpachojque campa más nesiyaya ipan campo santo. Huan nochi masehualme tlen Judá huan Jerusalén quinextilijque Ezequías miyac tlahepanitacayotl quema mijqui. Huan icone catli itoca Manasés pejqui tlanahuatía ipan tlali Judá.

## 33

*Pejqui tlanahuatía Manasés*

<sup>1</sup> Huan Manasés quipiyayaya 12 xihuítl quema pejqui tlanahuatía huan tlanahuatí ipan altepetl Jerusalén 55 xihuítl. <sup>2</sup> Yaya quichijqui catli fiero iixpa TOTECO Dios pampa quintoquili ininfiéro ojhuí nopa masehualme ipan nopa sequinoc tlamantli catli TOTECO quinpanquixtijtoya ipan nopa tlali quema ajsiyayaj israelitame. <sup>3</sup> Manasés sempa quicuáltlali nopa tlaixpame ipan tepeme catli itata, Ezequías, quinsosoltojtoya. Huan quicuáltlali nopa tlaixpame campa quinpixtoyaj nopa tlaixcopincayome tlen Baal, huan quinchijchijqui tlaquetzalme para quitlepanitase nopa tiotzi Asera. Huan nojquiya Manasés quinhueyitali nochi tlamantli catli oncayaya ipan ilhuicac quen tonatí, metztli huan sitlalime. <sup>4</sup> Huan nojquiya quinchijchijqui tlaixpame para tiotziti ipan itiopa TOTECO masque TOTECO quijtojtoya para nozona san yaya quihueyitalisquía masehualme para nochipa. <sup>5</sup> Huan nojquiya quinchijchijqui tlaixpame para nopa sitlalime ipan ilhuicac ipan nopa ome tlamapamítl tlen nopa tiopamítl.

<sup>6</sup> Nojquiya Manasés quintlati iconehua quen tlaicajhualistli para tiotziti ipan nopa tlamayamítl Ben Hinom. Nojquiya Manasés quinqeiquihui catli quinnojnotzaj mijcatziti, catli tetonalitani huan catli momachtiyayaj magia. Tlahuel miyac tlamantli quichijqui Manasés catli elqui fiero iixpa TOTECO huan yeca tlahuel quicuallancamacac. <sup>7</sup> Nojquiya Manasés quichijqui se teteyotl huan quitlali ipan tiopamítl masque Toteco Dios quihuijtoya David huan Salomón ni camanali: “Ipan ni tiopamítl huan ipan ni altepetl Jerusalén antechhueyichihuase para nochipa pampa na nijtlapejpenijtoc ni altepetl tlen nochi sequinoc altepeme ipan tlali Israel para nica ma nechhueyitlapanitaca. <sup>8</sup> Huan sintla anisraelitame anquichihuase nochi notlanahuatilhua huan nochi tlamachtli catli nijmacac Moisés para ma anmechmachi, amo quema nimechpanquixtis ipan ni tlali Israel catli ni quinnmacatoc amohuejcapan tatahua.” Quej nopa TOTECO quihui David huan Salomón huejcayá.

<sup>9</sup> Pero Tlanahuatijquetl Manasés quichijqui para Judá huan Jerusalén ehuaní ma quichihuaca tlamantli catli noja más fiero que quichihuayayaj nopa masehualme catli TOTECO quintzontlamítl quema huejcayá ajsiyayaj israelitame ipan nopa tlali.

<sup>10</sup> Huan TOTECO quinojnotzqui Manasés huan nochi imasehualhua, pero injuanti amo quichihuili que cuenta. <sup>11</sup> Huajca TOTECO quichijqui para nopa tlayacanani tlen isoldados

nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria ma yaca Jerusalén. Huan injuanti quitzquijque Manasés huan quitlalilijque ganchos para quitlanase huan quillpijque imetz huan imax ica cadenas tlen bronce huan quihuicaque ipan tlali Babilonia.

<sup>12</sup> Pero teipa quema tlahuclaijiyohuiyaya, Manasés moicnonejqui huan motlatlajti ica nochi iyolo iixpa TOTECO Dios catli elqui ininTeco ihuejcapan tatahua. <sup>13</sup> Huan quema motlatlajti, Toteco Dios quitlacahuili huan quicahuili ma sempa mocuepa ipan altepetl Jerusalén ipan itlanahuatilis. Huan huajca Manasés quimachili san yaya TOTECO nelia itzotc Dios.

<sup>14</sup> Teipa Manasés quicualtlali nopa tepamitl catli más calteno ipan Ialtepe David. Quicualtlali nopa tepamitl tlen campa sosolijtoya campa calaqui tonati tlen tlamayamitl Gihón nechca nopa hueyatl Cedrón huan hasta nopa puerta ipan nopa tepamitl catli itoca Michi Puerta. Nojquiya quisencajqui campa nopa tepamitl quiyahualohua nopa tlachiquili Ofel huan nozona quichijqui nopa tepamitl tlahuclaijiyohuiyaya. Huan quintlali itlayacanca soldados ipan nochi altepeme ipan Judá catli moyahualojtoyaj ica tepamitl. <sup>15</sup> Huan nojquiya quinijcuini nopa tlaixcopincayome huan nopa teteyotl catli quitlalijtoya ipan itiopa TOTECO. Huan quinijcuini nochi tlaixpame catli quichijtoyaj ipan nopa tepetl ipan altepetl Jerusalén campa moquetzqui itiopa TOTECO huan quinquixti tlen nopa altepetl huan quintepetl ipan tlasoli catli eltoya huejca tlen nopa altepetl. <sup>16</sup> Teipa sempa quicualtlali itlaixpa TOTECO huan nozona quitlati tlacajcahualistli para moyoltalise ica TOTECO huan tlacajcahualistli para quitlascamatis. Huan quinnahuati nochi Judá ehuan ma quihueyitlalica TOTECO Dios catli elqui ininTeco israelitame. <sup>17</sup> Nopa masehualme tlen tlali Judá noja quitlatiyayaj tlacajcahualistli ipan nopa tlaixpame catli eltoyaj ipan tepeme, pero quitlatiyayaj senquistoc para TOTECO Dios.

<sup>18</sup> Huan nochi sequinoc tlamantli catli quichijqui Manasés huan inetlatlajtil, huan nopa camanali catli nopa tlajtol pannextiani quimacaque tlen TOTECO Dios catli itzotc ininTeco israelitame, nochi eltoc ijcuilijtoc ipan Nopa Amatl tlen nopa Tlanahuatiani ipan Tlali Israel. <sup>19</sup> Huan inetlatlajtil Manasés huan quenicatza TOTECO quinanquili huan quipalehui, huan nochi catli fiero quichijqui quema mosisinyaya ica TOTECO, nochi eltoc ijcuilijtoc ipan Nopa Amatlapohuali tlen nopa tlajtol pannextiani. Nopa amatlapohuali nojquiya quipiya nochi lugares campa yaya quichijqui tlaixpame para tiotziti huan campa quintlali tlaquetzalme para Asera huan teteyome quema ayamo moyolcueptoya iixpa TOTECO. <sup>20</sup> Huan quema mijqui Manasés quitlalpachojque ipan icaltlanahuatilis. Huan itelpoca catli itoca Amón pejqui tlanahuatía ipan tlali Judá.

#### *Pejqui tlanahuatía Amón*

<sup>21</sup> Amón quipiyayaya 22 xihuitl quema pejqui tlanahuatía huan tlanahuati ipan altepetl Jerusalén ome xihuitl. <sup>22</sup> Huan quichijqui catli nelia fiero iixpa TOTECO quen itata Manasés quichijqui achtihuiya. Quinmacac tlacajcahualistli nochi tlamantli teteyome catli itata Manasés quichijtoyaj huan quinhueyitlali. <sup>23</sup> Pero Tlanahuatijquetl Amón amo quema moicnonejqui iixpa TOTECO quen quichijqui itata, Manasés. Amón san achi más quimiyaquili itlajtlacolhua.

<sup>24</sup> Huan teipa itequipanojcahua quisencajque quenicatza huelis quimictise huan quimictijque ipan icaltlanahuatilis. <sup>25</sup> Pero sequinoc masehualme ipan nopa tlali catli quichihuyayaj catli xitlahuac, quinmictijque itequipanojcahua Amón catli quimictijtoyaj. Huan injuanti quichijque icone Josías ma eli tlanahuatijquetl.

## 34

#### *Pejqui tlanahuatía Josías*

<sup>1</sup> Josías quipiyayaya 8 xihuitl quema pejqui tlanahuatía huan tlanahuati ipan altepetl Jerusalén 31 xihuitl. <sup>2</sup> Huan yaya quichijqui catli xitlahuac iixpa TOTECO huan monejнемilti ipan iojhui ihuejcapan tata, David. Huan amo quema mohuejcatlali tlen nopa cuali ojtli.

<sup>3</sup> Quema Tlanahuatijquetl Josías yohuiyaya para chicueyi xihuitl ipan itequi quen tlanahuatijquetl, pejqui quitoquilia Toteco Dios catli elqui iTeco ihuejcapan tata, David. Huan masque noja eliyaya se telpocatl, quema yohuiyaya para 12 xihuitl ipan itequi, yaya pejqui quinijcuini nochi nopa tlaixpame catli eltoya huejcapa ipan tepeme ipan tlali Judá huan altepetl Jerusalén. Nojquiya quinsosolo nochi nopa tlaquetzalme tlen Asera, nochi tiotziti huan nochi teteyome catli quinchijque ica tepostli catli quiatlijtoyaj. <sup>4</sup> Huan iixpa Josías itequipanojcahua quisosolojque nopa tlaixpame ica miyac tlamantli inintlaixcopincayohua tlen Baal. Huan quintlapanqui campa quitlatiyayaj copali. Nojquiya tlanahuati ma quintlapanaca nochi nopa tlaixcopincayome para Asera. Huan quintlapanqui teteyome catli quintejteyoyaj ipan cuahuil huan catli quichijtoyaj ica

tepostli catli quiatiliytoy huan nochi nopa tlamantli quinhuejhuelojque huan moca-jqui san cuanextli. Huan nopa inincuanexo quiitzeloyque campa quintlapachoytoy nopa totajtztzi catli quintlatiliyayaj tlacajcahualistli nopa tiotztzi. <sup>5</sup> Nojquiya quintlati iniomiyohua nopa totajtztzi para tiotztzi ipan nopa tlaixpame campa quintlatiliyayaj tlacajcahualistli. Huan quej nopa Tlanahuatijquetl Josías quitlapajpacchijqui nochi tlali Judá huan altepetl Jerusalén. <sup>6</sup> Huan quej nopa nojquiya quichijqui ipan altepeme ipan inintlal nopa huejhueyi familias tlen Manasés, Efraín, Simeón huan hasta ipan nopa tlali Neftalí nojquiya. <sup>7</sup> Huan quema quinchijtoya tlatixtic nochi nopa tlaixpame tlen tiotztzi, huan nochi tlaixcopincayome tlen Asera huan quintlapantoya nochi teteyome huan tiotztzi ipan nochi tlali Israel ica norte, mocuepqui Tlanahuatijquetl Josías ipan altepetl Jerusalén.

*Josías quicuaultlali itiopa TOTECO*

<sup>8</sup> Quema Josías yohuyaya para 18 xihuitl para tlanahuatis huan ya quipajpajqui nochi nopa tlali huan itiopa TOTECO tlen tiotztzi, yaya quinequiyaya sempa quicuaultlalis itiopa TOTECO. Huajca quinquimacac Safán, icone Azalía; huan Maasías catli eliyaya gobernador ipan Jerusalén huan Joa, icone Joacaz catli eliyaya se tlajcuilojquetl, para ma quicuaultlaltij itiopa TOTECO Dios catli elqui iTeco. <sup>9</sup> Huajca inijuanti yajque quiitoy nopa hueyi israelita totajtzi catli itoca Hilcias huan quimacaque nopa tomi catli nopa levitame catli quimocuitlahuijque puertax ipan itiopa TOTECO quisentilijtoyaj. Nopa tomi quihualicatoyaj masehualme catli ininteipan ixhuihua Manasés huan Efraín huan masehualme catli noja mocajque ipan sequinoc altepeme ipan tlali Israel ica ajco. Nojquiya quihualicatoyaj nopa tomi nopa masehualme catli ininteipan ixhuihua Judá huan Benjamín huan catli itztoyaj ipan altepetl Jerusalén. <sup>10</sup> Huan yaya quinmactili nopa tomi nopa tlayacanca tequipanohuani ipan itiopa TOTECO huan inijuanti quintlaxtlahuiyayaj catli quicuaultlaliyayaj itiopa TOTECO. <sup>11</sup> Huajca inijuanti quinquimacayayaj cuaximani huan calchihuan. Huan quicojque teme catli ya tlatejectli huan cuahuil para tlaxitlanili huan apchme. Huan quicuaultlaliyque itiopa TOTECO catli nopa tlanahuatiani ipan Judá quicahuilijtoyaj para ma sosolihui.

<sup>12</sup> Huan nopa tlacame tequitiyayaj ica nochi ininyolo huan cuali quichihuayayaj inintequi. Huan inintlayacanhua ipan nopa tequitl inintoca eliyayaj Jahat huan Abdías catli itztoyaj levitame catli iteipan ixhuihua Merari tlen huejcayja. Huan sequinoc inintlayacanhua ipan nopa tequitl inintoca eliyayaj Zacarías huan Mesulam catli itztoyaj levitame catli iteipan ixhuihua Coat tlen huejcayja. Ni nopa tlacame catli más tlayacunque ipan nopa tequitl. Nojquiya itztoyaj sequinoc levitame huan nochi cuali hueliyayaj tlatzotzonaj. <sup>13</sup> Inijuanti quintlaliyque para quinmocuitlahuise nopa tequipanohuani catli quisacayayaj nochi tlamantli catli motequihuiyaya para quicuaultlalise itiopa TOTECO. Sequinoc nopa levitame quipiyayayaj inintequi para quichihuase cuentas, sequinoc eliyayaj gobernadores huan sequinoc eliyayaj tlamocuitlahuani ipan puertax.

*Quipantijque itlanahuatilhua Moisés*

<sup>14</sup> Huan se tonali quema nopa hueyi totajtzi Hilcias quijcuilohuayaya quesqui tomi catli masehualme quihualicatoyaj ipan itiopa TOTECO, quipanti nopa amatlapohuali catli quipixtoya nopa tlanahuatilme catli TOTECO quimmac israelitame por Moisés. <sup>15</sup> Teipa Hilcias quihui Safán itlajcuilojca nopa tlanahuatijquetl:

—Xiquita, nijpanti ipan itiopa TOTECO ni amatlapohuali catli quipiya itlanahuatilhua TOTECO.

Huan quimactili Safán. <sup>16</sup> Huan Safán quihuiquili nopa tlanahuatijquetl huan quihui:

—Nochi motequipanojcahua quichihua nopa tequitl senquistoc quen tiquinnahuatij-toc. <sup>17</sup> Nopa tomi catli eltoya ipan tiopamitl catli masehualme temacayayaj, ya tiquinmactilijtoque catli quiyacanaj nopa tequitl huan catli tequitini.

*Nopa tlanahuatili quipannextia tlajtlacoli*

<sup>18</sup> Huan nojquiya Safán quihui nopa tlanahuatijquetl:

—Huan nojquiya nopa hueyi totajtzi Hilcias nechmacac ni amatlapohuali catli quipanti.

Huan Safán pejqui quipohua iixpa nopa tlanahuatijquetl. <sup>19</sup> Huan quema nopa tlanahuatijquetl quicajqui catli quijtohuayaya nopa tlanahuatilme, quitzayanqui iyoyo. <sup>20</sup> Huan nimantzi quinotzqui Hilcias; huan Ahicam, icone Safán; huan Abdón, icone Micaías; huan Safán itlajcuilojca; huan Asaías catli eliyaya itequipanojca huan quihui:

<sup>21</sup> —Xiyaca ipan itiopa TOTECO huan xijtlajtlanica TOTECO por na huan por nopa pilquentzi imiyaca masehualme catli noja mocahuaj ipan tlali Israel huan Judá catli ayamo quinhuicatoque tequipanotij. Xijtlatzintoquilca tlen ni amatlapohuali catli anquipantijtoque. Niquita para TOTECO tlahul cualantoc tohuaya pampa totatahua amo

quichijtoque ni tlanahuatilme catli TOTECO quiijcuilo ipan ni amatlapohuali para ma tijchihuaca.

<sup>22</sup> Huajca Hilcías huan nochi nopa sequinoc tlacame catli quinnotzqui nopa tlanahuatijquetl, yajque quiitatoj nopa sihua tlajtol pannextijquetl catli itoca Hulda catli elqui isihua Salum, catli icone Ticva, catli iixhui Harhas. Salum quipixqui itequi para quimocuitlahuis ininoyo nopa totajtzitzi. Huan Hulda itztoya ipan nopa yancuic colonia tlen altepetl Jerusalén. Huan quema nopa tlacame ajsitoj, quipohuilijque nochi catli nopa tlanahuatijquetl quinilhui.

<sup>23</sup> Huan Hulda quinilhui:

—TOTECO Dios catli itztoce toTeco tiisraelitame quiijtohua para quej ni xiquilhuica nopa tlatcatl catli anmechtitlantoc techitaquij. <sup>24</sup> Quej ni quiijtohua TOTECO: ‘Quena, temachtli nijsosolos ni altepetl Jerusalén huan niquintzontlamiltis nochi masehualme catli nozona itztoque. Nijtitlanis ipani nochi nopa tlatelchihuali catli eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli anquipojtoque iixpa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá. <sup>25</sup> Nijchihuas pampa amojuanti antechtlahuelcajtoque huan anquinmacatoque tlaacaj-ahualistli tiotzitzitzi catli amo melahuac. Huan yeca nelía nicualantoc ica amojuanti por nochi catli fiero catli anquichijtoque. Huan yeca nimechtitlanilis tlatzacuiltli ica nochi nocualancayo huan amo tleno hueli nechtzacuilis.’

<sup>26</sup> ‘Pero xiquilhuica nopa tlanahuatijquetl tlen Judá catli anmechtitlantoc ma nijtlatz-intoquili TOTECO tlen ni tlamantli, para quej ni quiijtohua TOTECO Dios catli toTeco tiisraelitame: ‘Pampa tijchijqui cuenta catli tijcajqui ipan ni amatlapohuali, <sup>27</sup> huan pampa timoyolcueptoc huan timoicnonectoc noixpa nimoTeco Dios, nimitztlacaquilijtoc. Quena, pampa tijcajqui catli nopa tlanahuatilme quiijtohuayaya para nijchihuasquía ipan ni altepetl huan ica nochi masehualme catli itztoque nica huan tijzayanqui moyoyo, huan tichocac noixpa, huajca na nojquiya nimitztlacaquilijtoc huan ya ni nimitzilhuis. <sup>28</sup> Amo nijtitlanis nopa tlatzacuiltli catli niquijtojtoya ipan ni altepetl huan catli itztoque nica hasta quema ya timictos. Ta timiquis quema noja oncas tlasehulistli huan timosentiliti ininhuaya mohuejcapan tatahua. Huajca amo tiquitas nopa fiero tlamantli catli oncas ipan ni altepetl teipa.’” Huan teipa nopa tlacame mocuepque campa Tlanahuatijquetl Josías huan quiyolmelajque quen quinilhujtoya nopa sihua tlajtol pannextijquetl.

<sup>29</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl quinnotzqui nochi huehue tlacame tlen tlali Judá huan tlen altepetl Jerusalén para ma mosentilica ipan Jerusalén. <sup>30</sup> Huan nimantzi mosentilijque nochi Judá ehuani huan Jerusalén ehuani. Mosentilijque totajtzitzi, levitame huan nochi masehualme tlen catli más huehuentzitzitzi hasta tlen más tziqutetzitzi. Huan nopa Tlanahuatijquetl Josías yajqui ipan itiopa TOTECO ica nochi ni masehualme. Huan nozona nopa tlanahuatijquetl quipojqui chichahuac nochi nopa camanali catli eltoya ipan nopa amatlapohuali catli quiajsitoyaj ipan itiopa TOTECO. <sup>31</sup> Teipa nopa tlanahuatijquetl moquetzqui campa quitocarohua para moquetzas nopa tlanahuatijquetl huan nozona motemacac ica TOTECO ica nochi iyolo. Huan quichijqui se camanali ica TOTECO para nemis ipan iojhui huan quitoquilis ipan nochi tlamantli. Quiilhui para quitlepanitas huan quitlamichihuas nochi itlanahuatilhua huan ica nochi iyolo huan ica nochi ialma quichihuas nochi catli quiijtojtoya. Quiijo para quichihuasquía nochi nopa tlanahuatili catli eltoya ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali. <sup>32</sup> Huan teipa nojquiya Josías quichijqui para nochi Jerusalén ehuani huan nochi tlali Benjamín ehuani ma nojquiya motemacaca ica Toteco Dios. Huajca quej nopa nochi Jerusalén ehuani nojquiya quichijque nopa camanali ihuaya Toteco Dios catli elqui ininTeco inintatahua. <sup>33</sup> Huan Josías quiijcuini nochi tlamantli tiotzitzitzi huan teteyome catli quinchijtoyaj ipan nochi tlali Israel. Huan quinnahuati nochi catli itztoyaj ipan tlali Israel ma quihueyitlepanitaca san TOTECO Dios catli elqui iTeco. Huan quena, nochi nopa israelitame pejque quihueyitlepanitaj TOTECO huan amo quicajque TOTECO Dios catli elqui ininTeco ininhuejcapan tatahua ipan nochi nopa tonali quema noja itztoya Tlanahuatijquetl Josías.

## 35

### *Josías quielnamijqui Pascua Ilhuitl*

<sup>1</sup> Huan Josías temacac tlanahuatili para quichihuas nopa Pascua Ilhuitl ipan altepetl Jerusalén. Monequi quinmictise nopa pilborregoitzitzi quema temo tonati ipan 14 itequi nopa achitihui metztlit ipan nopa israelita xihuitl [35:1 Ni tonali quemantic huetzi ipan itlamiya abril huan quemantic ipan ipejya mayo ipan tocalendario tlen ama.] quen quiijto tlanahuatili. <sup>2</sup> Huan Josías nojquiya quintlali nopa totajtzitzi ipan inintequi campa quitoacarosquía huan quinyolchicajqui para sempa ma quitequipanoca TOTECO ipan itiopa. <sup>3</sup> Huan nojquiya nopa levitame catli tlamachtiyayaj ipan nochi tlali Israel huan catli

moyocatlalijtoyaj para TOTECO, quinilhui: “Pampa nopa caxa catli tlatzejtzeloctic ya eltoc ipan itioipa TOTECO hasta quema Salomón, icone David, quichijqui se tiopamitl, ayacmo monequi anquimamajtinemise quen huejcajya levitame quichihuayayaj. Ama amojuanti ximotemacaca para anquitequipanose TOTECO Dios catli itztoc amoTeco huan anquintequipanose iisraelita masehualhua. <sup>4</sup> Ximoxeloca ica pamitl quen quichihuayayaj amohuejcapan tatahua quen quijcuilojtejqui David huan icone, Salomón. <sup>5</sup> Teipa ximoquetzaca campa monequi annoquetzase nechca tlaixpamitl huan ximoquetzaca ica nochi sequinoc ipan nopa pamitl catli anmechtocarohua. Huan xiquinpalehuse nopa familia catli quintocarohua para anquipalehuse quema hualase para quimacase tlaicajahualistli TOTECO. Sesen pamitl quipalehuse se familia. <sup>6</sup> Xijmictica nopa pilborregojtzi tlen Pascua, huan ximopajpacaca quen monequi huan ximocualtlalica para anquinpalehuse nochi nopa israelitame catli hualase. Xijchihuaca nochi senquistoc quen TOTECO technahuati ica Moisés.”

<sup>7</sup> Huan Tlanahuatijquetl Josías quinmacac catli yaya iaxca 30 mil borregoyme huan chivoyme para ininPascua tlaualis nochi masehualme catli mopantijtoyaj nozona. Huan nojquiya temacac 3 mil torojme. <sup>8</sup> Huan itequipanojcahua nopa tlanahuatijquetl nojquiya temacaque ica miyac paquillistli para nochi nopa masehualme, totajtzitzi huan levitame. Nojquiya Hilcías, Zacarías huan Jehiel catli quimocuitlahuyayaj itioipa Toteco Dios, temacaque 2 mil 600 borregoyme huan 300 torojme para ma elica tlaicajahualistli para Pascua. <sup>9</sup> Huan nopa tlayacanani tlen levitame catli inintoca eliyayaj Hasabías, Jehiel, Josabad huan Conanías huan iicnihua Semaiás huan Natanael, quinmacaque levitame 5 mil borregoyme huan chivoyme huan 500 torojme para inintlacajahualis tlen Pascua.

<sup>10</sup> Quema ya nochi quisencajtoyaj, nopa totajtzitzi mochijque campa quintocarohuayaya para quichihuase inintequi. Huan nopa levitame nojquiya moquetzque ica pamitl quen temacatoya tlanahuatili nopa tlanahuatijquetl. <sup>11</sup> Huan nopa levitame quinmictijque nopa pilborregojtzi tlen Pascua, huan inieso quinmactilijque nopa totajtzitzi para quijtzeloze ipan tlaixpamitl. <sup>12</sup> Teipa sesen familia quimacayayaj se tlapiyali para se tlaicajahualistli tlatlatili. Huan injuanti quitencahuayayaj iixpa TOTECO senquistoc quen quijtohuayaya iamatlaphual Moisés. Huan quej nopa nojquiya quinmacaque nopa torojme nopa masehualme catli itzttoyaj nozona. <sup>13</sup> Huan teipa quincacatzojque nopa pilborregojtzi tlen Pascua quen quijtohuayaya itlanahuatilhua Moisés. Huan nopa nacatl catli eliyaya tlatzejtzeloctic quimolonijque ipan chachapalme, huan ipan pailas huan ipan sartenes para ma quicxictica nimantzi huan ma quiquixtica huan ma quinmacacaca nochi catli mosentilijtoyaj para ma quicuaca. <sup>14</sup> Teipa nopa levitame quicualtlalijque se tlaualistli tlen Pascua para injuanti ininseltziti huan nojquiya para nopa totajtzitzi. Pampa nochi nopa totajtzitzi catli iteipan ixhuhua Aarón tlahuel tequitiyayaj hasta tlayohua pampa quitlatiyayaj nopa tlaicajahualistli tlatlatili huan nojquiya ininchiyajca nopa borregoyme catli quinmictijtoyaj para sequinoc tlaicajahualistli. Huajca nopa levitame quicualtlalijque nopa tlaualistli para nopa totajtzitzi nojquiya.

<sup>15</sup> Nochi nopa levitame catli itzttoyaj huicani catli iconehua Asaf injuanti quihueyichihuayayaj TOTECO semilhuil, quen tlanahuatijque David, Asaf, Hemán huan Jedutún catli eliyaya itlajtol pannextijca. Huan nopa levitame catli tlamocuitlahuyayaj ipan puertas amo monequiyayaj mijcuinise para quicualtlalitij inintlacualis pampa sequinoc levitame quincualtlalijayaj inintlacualis huan quinhuiquiliyayaj hasta campa itzttoyaj.

<sup>16</sup> Huan quej nopa quitlamisencajque nochi nopa tequitl ipan nopa tonali para Pascua. Quej nopa huelque quitlatise nochi tlaicajahualistli tlatlatili ipan itlaixpa TOTECO quen tlanahuati Tlanahuatijquetl Josías. <sup>17</sup> Huan nochi nopa israelitame catli itzttoyaj ipan Jerusalén, para chicome tonali quielnamijque nopa Pascua ilhuil huan nopa ilhuil tlen pantzi catli amo quipiya tlasonejcaoyotl. <sup>18</sup> Niyon se tlanahuatijquetl amo quema quichijtoyaj se Pascua ilhuil quen quichijqui Tlanahuatijquetl Josías. Amo quema oncac se Pascua quen nopa, niyon hasta huejcajya quema itztoya nopa tlaajtol pannextijquetl Samuel huan ayamo itzttoyaj tlanahuatiani ipan Israel. Pampa Tlanahuatijquetl Josías quichijqui nopa Pascua ica nochi totajtzitzi, levitame, Judá ehuan, Israel ehuan huan nochi ehuan tlen altepetl Jerusalén sentic. <sup>19</sup> Nopa Pascua ilhuil quichijque quema Josías yohuyaya para 18 xihuitl para tlanahuatis.

### *Mijqui Josías*

<sup>20</sup> Teipa quema Josías ya quitlamicualtlalijtoyaj itioipa TOTECO, yajqui nopa Tlanahuatijquetl Necao tlen tlaicajahualistli tlatlatili ipan itlaixpa TOTECO quen tlanahuati Tlanahuatijquetl Josías quisqui ininhuaya isoldados para quinhuilanati nopa masehualme catli itzttoyaj ipan altepetl Carquemis nechca atemil Eufates. Huan Tlanahuatijquetl Josías quisqui ininhuaya isoldados para quinhuilanas. <sup>21</sup> Huan Tlanahuatijquetl Necao quitlanquij tlaicame para ma quihuiti Josías ni camanali:

Na amo nihualajtoc para nimitzhuilanas ta catli titlanahuatijquetl ipan tlali Judá. Na nihualajtoc para niqinhuilanas inijuanti catli tlen huejcayja itztoyaj nocualan-caitacahua. Huajca amo techtzacuili pampa Toteco Dios nechilhuitoc ma nimoisihuilti. Amo xijtzacuili catli quinequi Toteco Dios pampa yaya itztoc nohuaya. Sintla techhuilanas, huajca yaya mitztzontlamiltis.

<sup>22</sup> Pero Josías amo quitlacaquili catli Tlanahuatijquetl Neco quiijto. Josías san quincualt-lali isoldados huan moquixtili iyoyo catli cuali huan moyoyonti quen se soldado para amo quiiximatisquía icualancaitaca. Amo quichihuilti cuenta para melahuac elqui TOTECO catli quinojnotztoya Neco ma tlahuilanati. Huan yeca Josías yajqui hasta nopa tlamayamitl tlen Meguido huan nozona quinhuilanqui. <sup>23</sup> Huan nopa soldados tlen tlali Egipto quimajcayque inincuatlaminhua ipan Tlanahuatijquetl Josías huan tlhuel quicocojque. Huajca Josías quinilhui itequipanojcahua ma quiquixtica tlen nopa tlahuilancayotl pampa tlhuel cocojtoya. <sup>24</sup> Huan itequipanojcahua quiquixtijque ipan nopa tlahuilanca carro huan quitlalijque ipan seyc cuacarro. Huan quihualicaque hasta Jerusalén huan nozona mijqui. Huan quitlalpachojque campa quintlalpachojtoyaj nopa sequinoc tlanahuatiani. Huan nochi tlali Judá ehuani huan nochi catli ehuani altepetl Jerusalén tlhuel quichoquilijque Josías quema mijqui. <sup>25</sup> Huan nopa tlajtol pannextijquetl Jeremías quicaltlali se huicatl catli nelía tetequipacho huan quihuicacijque Josías quema mijqui. Huan hasta ama huicani catli quihuicatía se mijcatzi nojquiya quielnamiqui Josías ipan ininhuica. Huan nopa huicatl mocajqui ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Huicatl tlen Tequipacholi.

<sup>26</sup> Huan ipan nopa amatlapohuali eltoc ijcuilijtoc nochi sequinoc cuali tlamantli catli quichijqui Josías. Ijcuilijtoc quenicatza monejnmilti xitlahuac ipan itlanahuatilhua TOTECO huan quenicatza quipantijque nopa amatlapohuali ica itlanahuatilhua TOTECO. <sup>27</sup> Quena, nochi catli quichijqui tlen quema pejqui tlanahuatía huan hasta quema mijqui eltoc ijcuilijtoc ipan Nopa Amatl tlen Nopa Tlanahuatiani tlen Tlali Israel huan tlen Tlali Judá.

## 36

### *Joacaz pejqui tlanahuatía ipan Judá*

<sup>1</sup> Huajca nopa masehualme tlen nopa tlali quitlapejpenijque Joacaz catli elqui itelpoca Josías huan quichijque tlanahuatijquetl ipan altepetl Jerusalén. <sup>2</sup> Joacaz quipiyayaya 23 xihuitl quema pejqui tlanahuatía ipan altepetl Jerusalén huan san huejcayqui eyi metztli ipan itequi. <sup>3</sup> Huan teipa hualajqui nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Egipto huan quijcuini Joacaz ipan icaldlanahuatil ipan altepetl Jerusalén huan quin fuerzajhui nopa Judá ehuani ma quitlaxtlahuse tlen inintlal sesen xihuitl se 3 mil 300 kilos tlen plata huan 33 kilos tlen oro. <sup>4</sup> Huan nojquiya nopa tlanahuatijquetl tlen Egipto quitlali quen tlanahuatijquetl ipan tlali Judá huan Jerusalén, Eliaquim catli elqui icni Joacaz. Huan quipatlaque itoca huan quitocaxtlalijque Eliaquim ica Joacim. Huan Joacaz catli achtihuyia eliyaya tlanahuatijquetl quihuicaque ilpitoc hasta tlali Egipto.

### *Itlanahuatilis Joacim ipan Judá*

<sup>5</sup> Joacim quipiyayaya 25 xihuitl quema pejqui tlanahuatía huan tlanahuati 11 xihuitl ipan altepetl Jerusalén. Pero yaya nelía quichijqui catli fiero iixpa TOTECO Dios catli elqui iTeco. <sup>6</sup> Huan teipa hualajqui Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia huan calajqui ipan altepetl Jerusalén. Huan quíilpijque Joacim ica tepos cadenas huan quihuicaque hasta tlali Babilonia. <sup>7</sup> Nojquiya Nabucodonosor quihuicac tlamantli catli eltoya ipan itiopa TOTECO huan quitlalito ipan itiopa itiotzi ipan tlali Babilonia.

<sup>8</sup> Huan nochi sequinoc fiero tlamantli catli quichijqui Joacim, huan nochi catli ica quitelhuyiyaj teipa, nochi eltoc ijcuilijtoc ipan Nopa Amatl tlen Tlanahuatiani tlen Tlali Judá huan tlen Tlali Israel. Huan teipa pejqui tlanahuatía itelpoca catli itoca Joaquín.

### *Joaquín quihuicaque tlali Babilonia*

<sup>9</sup> Huan Joaquín quipiyayaya 18 xihuitl quema pejqui tlanahuatía huan san huejcayqui ipan itequi eyi metztli huan majtactli tonali ipan altepetl Jerusalén. Pero yaya nelía quichijqui catli fiero iixpa TOTECO. <sup>10</sup> Huan ipan ne seyc xihuitl quema moseliltiyaya cuame Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlanahuati ma quihuicaca nopa Tlanahuatijquetl Joaquín hasta tlali Babilonia. Nojquiya quinnahuati itequipanojcahua ma quihuicaca ininhuaya nochi tlamantli catli más cuajcuali catli eltoya ipan itiopa TOTECO. Huan Nabucodonosor quitequitlali Sedequías, se iteiximatca Joaquín, para ma eli tlanahuatijquetl ipan tlali Judá huan ipan altepetl Jerusalén.

### *Itequi Sedequías quen tlanahuatijquetl*

<sup>11</sup> Huan Sedequías quipiyayaya 21 xihuitl quema pejqui tlanahuatía huan tlanahuati 11 xihuitl ipan Jerusalén. <sup>12</sup> Pero yaya quichijqui catli fiero iixpa TOTECO Dios catli elqui iTeco huan amo moicnonejqui quema hualajqui tlajtol pannextijquetl Jeremías para quimacasar camanali tlen TOTECO para ya. <sup>13</sup> Huan nojquiya Sedequías mosisini ica Nabucodonosor masque motestigojquetztoya iixpa Toteco Dios para quitlepanitasquía. Sedequías nelía tlahuel yoltetic eliyaya huan tlahuel mohueyimatiyaya, huan amo quinejqui niyon quentzi moyolcuepas ica TOTECO Dios catli ininTeco israelitame. <sup>14</sup> Huajca nojquiya nopa tlayacanca totajtzitzi huan nopa masehualme tlen nopa tlali pejque tlahuel mosisiniáj ica TOTECO huan quinhueyitalijque tlen hueli tiotzitzitzi catli nopa sequinoc tlahme quinhueyitaliyayaj. Huan pampa ayacmo quitlepanitayayaj nopa tlatzejtzeloltic tiopamitl tlen TOTECO ipan Jerusalén, tlahuel quichijque nopa tiopamitl fiero iixpa TOTECO huan mocajqui tlahuel amo tlapajpactli por tlen hueli tlamantli fiero catli quitlalijque nopona. <sup>15</sup> Huan TOTECO Dios catli elqui ininTeco ininhuejcapan tatahua, tlatoctzitzitzi quintitlaniliyaya tlajtol pannextiani para ma quincamanalhuica para ma quicahuaca catli fiero, pampa TOTECO nelía quinicneliyaya iisraelita masehualhua huan itiopa nojquiya. <sup>16</sup> Pero nochi nopa masehualme tlen tlali Judá huan tlen altepetl Jerusalén san quinhuetzquiliyayaj nopa tlajtol pannextiani huan amo quichihuilijque cuenta catli inijuanti quinihuiyayaj. San quinpinajtiyayaj huan yeca TOTECO nelía cualanqui ica imasehualhua huan ayacmo oncac pajtli.

*Quisosolojque nopa tiopamitl*

<sup>17</sup> Huan TOTECO quichijqui para nopa Tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia ma huala huan ma quinhuilanaqui nopa tlali Judá ehuan. Huan ma quinmictiquij inintelpocahua ipan itiopa TOTECO. Amo aqui quitlasojtlaque, niyon telpocame, niyon huehuentzitzitzi, niyon coneme. Nochi quinmictijque pampa TOTECO quintemactili nochi imasehualhua ininmaco nopa Babilonia ehuan. <sup>18</sup> Huan nojquiya quihuicaque nochi tlamantli catli eltoya ipan itiopa Toteco Dios catli huejhueyi tlamantli huan catli tziquitetzitzi hasta tlali Babilonia. Nochi catli ipati tlen nopa tiopamitl o tlen nopa caltlanahuatili quihuicaque. Nojquiya quihuicaque hasta tlali Babilonia nochi inintelpocahua nopa tlayacanani huan tlanahuatiani. <sup>19</sup> Huan teipa isoldados Nabucodonosor quitlatijque ichaj Toteco Dios huan quisosolojque nopa tepamitl catli quiyahualojtoya altepetl Jerusalén. Nojquiya quitlatijque nopa caltlanahuatili huan quisosolojque nochi tlamantzitzitzi catli cuali catli oncayaya nopona.

<sup>20</sup> Huan nopa quentzi masehualme catli amo quinmictijque, quihuicaque Babilonia para ma quitequipanoca nopa tlanahuatijquetl huan iconehua. Huan quej nopa elqui hasta teipa quema nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Persia quipixqui chichahualistli huan moaxcati Babilonia. <sup>21</sup> Huajca nochi ya ni panoc para ma motlamichihuas catli TOTECO quintlajtolcahuilijtoya para panos ica itlajtol pannextijca Jeremías. Quiijto para mosiyajquetzasquía 70 xihuitl nopa tlali Israel huan amo aqui itzto para quitequihuis. Huan quena, nopa tlali mosiyajquetzqui 70 xihuitl quema nochi elqui tlasosolijtoc.

*Sempa quichihuase itiopa TOTECO*

<sup>22</sup> Huan nojquiya para ma motlamichihua catli TOTECO quiilhui itlajtol pannextijca Jeremías, miyac xihuitl teipa TOTECO quiyoltacani Tlanahuatijquetl Ciro tlen tlali Persia ipan nopa achthui xihuitl ipan itequi quen tlanahuatijquetl para ma quichihua ni tlanahuatili. Huan yaya quiijcuilo ni tlanahuatili quen TOTECO quiilhui huan quititlanqui para israelitame catli mopantijque ipan nochi tlahme ipan itlanahuatilis campa quihuicatoyaj ma tequipanotij. Huan nopa tlanahuatili quej ni quiijto:

<sup>23</sup> Na niCiro nitlanahuatijquetl tlen tlali Persia, niquijtohua ya ni: TOTECO, nopa Dios catli quichijqui ilhuicac nechmactilijtoc nomaco nochi tlahme ipan tlaltipactli para niquinnahuatis. Huan yaya nechmactilijtoc ma nijchihuil se tiopamitl ipan altepetl Jerusalén ipan Judá. Huajca nochi amajuanti catli animasehualhua TOTECO, xiyaca Jerusalén huan xijchihuaca itiopa. Huan ma itzto ica amajuanti TOTECO Dios, yaya catli amoTeco.

## Esdras

### *Nopa tlanahuatili catli Tlanahuatijquetl* *Ciro quijcuilo*

<sup>1</sup> Ipan nopa xihuitl quema Tlanahuatijquetl *Ciro* san pejtotoya tlanahuatía ipan tlatl Persia, TOTECO quiyoltacani ma quititlani ni tlanahuatili campa hueli ipan nochi altepeme ipan nochi tlatlme ipan itlanahuatilis. TOTECO quichijqui ni para ma quitlamilti nopa camanali catli teyolmelajtoya achthuiya ica itlajtol pannextijca Jeremías para teipa panos. <sup>2</sup> Huan nica eltoc catli *Ciro* quijto ipan nopa tlajcuiloli:

Na ni Tlanahuatijquetl *Ciro* ipan tlatl Persia, nimechilhuía para TOTECO Dios catli quichijqui ilhuicactli nechmactilijtoc nomaco nochi tlatlme ipan taltipactli para ma niquinnahuati. Huan ama nechtequimacatoc sempa ma nijchihuili itioipa ipan altepetl Jerusalén ipan tlatl Judá.

<sup>3</sup> Ma Toteco Dios anmechtiochihua nochi anisraelitame catli campa hueli anitztoque ipan tlatlme catli noaxcahua ipan notlanahuatilis. Nimechylmelahua para nochi amojuanti catli anquinequij hueli anmocuelpase altepetl Jerusalén para anquichihuatij itioipa amoTECO Dios anisraelitame, yaya catli iaxca Jerusalén. <sup>4</sup> Huan nochi anmasehualme catli anmopantíaj nechca israelitame catli yase para quichihuase nopa tiopamitl, monequi xiquinpalehuica. Xiquinmacaca oro, plata, huacaxme huan tlamantzitzi catli patiyó. Huan nojquiya monequi xiquinmacaca tomi quen catli ipan amoyolo quisa para quitequihuse ica catli monequis ipan itioipa Toteco Dios ipan altepetl Jerusalén.

Quej nopa quijto nopa tlajcuiloli.

### *Nopa israelitame mocuepque ipan Jerusalén*

<sup>5</sup> Huan Toteco Dios quinyoltacani ma yaca miyac tlayacanca israelita tatame catli hualajque ipan nopa huejhueyi familias Judá huan Benjamín. Huan nojquiya yajque miyac totajtzitzi huan levitame. Huajca nochi catli TOTECO quinyoltacani ma quichijchihuatij sempa itioipa ipan altepetl Jerusalén, mocualtlalijque para yase. <sup>6</sup> Huan nochi inincalnehcahua quinpalehuijque ica miyac tlamantli tlen oro, plata, huacaxme huan ica tlamantzitzi catli patiyó. Nojquiya iyoca quinmacaque tomi quen catli ininyolo quisqui para temacase para itioipa TOTECO. <sup>7</sup> Quipixqui miyac xihuitl nopa Tlanahuatijquetl Nabucodonosor quichtequillijtoya miyac tlamantli itioipa TOTECO ipan Jerusalén huan quihualicac altepetl Babilonia huan quicalaquiertoya ipan inintioipahua iteteyohua. <sup>8</sup> Huan ama Tlanahuatijquetl *Ciro* catli tlanahuatía ipatlaca ipan tlatl Persia quiquixti nochi nopa tlamantli catli pajpatiyó. Huan quinahuati Mitrídates catli quimocuitlahui itomi ipan itlanahuatilis para ma quipohua nopa tlamantli huan ma quimactili Sesbasar catli quitequimacac ma quinyacana masehualme catli sempa mocuepque ipan tlatl Judá.

<sup>9-10</sup> Huan ya ni catli quimacac para ma quihuica:

tasas tlen oro, 30

platos tlen plata, 1,000

popochcomitl, 29

platos tlen oro, 30

tazas tlen plata, 410

sequinoc tlamantli, 1,000

<sup>11</sup> Ica nochi elqui 5,400 tlamantli tlen oro huan plata catli quimacaque Sesbasar para ma quihuica altepetl Jerusalén.

## 2

### *Nopa israelitame catli mocuepque ipan Jerusalén*

<sup>1</sup> Nica eltoc inintoca nopa israelitame catli quistejque tlatl Babilonia huan sempa yajque altepetl Jerusalén huan campa hueli ipan tlatl Judá campa ejque ininhueyi tatahua. Tlanahuatijquetl Nabucodonosor huejcajya quinhueicatoya ininhuejcapan tatahua ilpitoque hasta Babilonia para tetequipanose. Nojquiya nica eltoc quesqui tlacame mocuepque catli hualajque ipan sesen ininhuejcapan tata catli quipehuati sesen familia. <sup>2-20</sup> Nopa tlayacanca tlacame catli mocuepque ica Zorobabel elque: Jesús, Nehemías, Seraías, Reelaías, Mardoqueo, Bilsán, Mispar, Bigvai, Rehum huan Baana. Huan nica techilhuía quesqui sequinoc israelita tlacame yajque ihuaya Zorobabel huan ajqueya ininhueyi tata. Yajque tlacame catli itztoyaj iteipan ixhuihua ni hueyi tatame huan nica techilhuía quesqui ininteipan ixhuihua yajque:



Hueyi tata, Quesqui  
 Paros, 2,172  
 Sefatías, 372  
 Ara, 775  
 Pahat Moab tlen Jesúa huan Joab, 2,812  
 Elam, 1,254  
 Zatu, 945  
 Zacai, 760  
 Bani, 642  
 Bebai, 623  
 Azgad, 1,222  
 Adonicam, 666  
 Bigvai, 2,056  
 Adín, 454  
 Ater iixhui Ezequías, 98  
 Bezai, 323  
 Jora, 112  
 Hasum, 223  
 Gibar, 95

<sup>21-35</sup> Nojquiya yajque ihuaya Zorobabel tlacame tlen ni altepeme huan nica techilhuá quesqui yajque tlen sese altepetl:

Altepetl, Quesqui  
 Belén, 123  
 Netofa, 56  
 Anatot, 128  
 Bet Azmavet, 42  
 Quiriat Jearim, Cafira huan Beerot, 743  
 Ramá huan Geba, 621  
 Micmas, 122  
 Betel huan Hai, 223  
 Nebo, 52  
 iteipan ixhuihua Magbis, 156  
 Elam, 1,254  
 Harim, 320  
 Lod, Hadid, Ono, 725  
 Jericó, 345  
 Senaa, 3,630

*Totajtzitzi catli mocuepque*

<sup>36-39</sup> Nopa israelita totajtzitzi catli mocuepqui elque iniixhuihua ni familias huan nica techilhuá quesqui yajque:

Familia, Quesqui  
 Jedaiás huan icone Jesúa, 973  
 Imer, 1,052  
 Pasur, 1,247  
 Harim, 1,017

*Levitame catli amo totajtzitzi catli mocuepque*

<sup>40</sup> Nopa levitame catli amo totajtzitzi catli mocuepque elque 74 tlen nopa familias Jesúa huan Cadmiel catli elque iixhuihua Hodavías.

<sup>41</sup> Mocuepque 128 huicani tlen nopa familia Asaf.

<sup>42</sup> Mocuepque 139 tlamocuitlahuani ipan ipuertajyo tiopamitl tlen familias: Salum, Ater, Talmón, Acub, Hatita huan Sobai.

<sup>43</sup> Huan ni tequípanohuani catli tequitque tiopan calijtc quipixque iniixhuihua catli mocuepque tlen nopa tlalme campa quínhuicatoyaj:

Ziha, Hasufa, Tabaot,

<sup>44</sup> Queros, Siaha, Padón,

<sup>45</sup> Lebana, Hagaba, Acub,

<sup>46</sup> Hagab, Salmal, Hanán,

<sup>47</sup> Gidel, Gahar, Reaía,

48 Rezin, Necoda, Gazam,  
 49 Uza, Paseah, Besai,  
 50 Asena, Meunim, Nefusím,  
 51 Bachuc, Hacufa, Harhur,  
 52 Bazlut, Mehida, Harsa,  
 53 Barcos, Sísara, Tema,  
 54 Neziá huan Hatifa.

55 Huan ni tlacame catli huejcajya eliyayaj itequiticahua Salomón quinpixque ininteipan ixhuihua catli mocuepque tlen nopa tlalme campa quinhuicatoyaj:

Sotai, Soferet, Peruda,

56 Jaala, Darcón, Gidel,

57 Sefatías, Hatil, Poqueret Hazebaim huan Ami.

58 Huajca san sejco nochí tequipanohuani ipan tiopamitl huan nochí catli itztoyaj ininteipan ixhuihua itequiticahua Salomón mochijque 392.

59 Sequinoc masehualme nojquiya mocuepque Jerusalén catli quisque ipan tlali Persia tlen altepeme Tel Mela, Tel Harsa, Querub, Addán huan Imer. Pero amo huelque quinextíaj sintla nelía israelitame pampa amo quipantijque inintocax, niyon inintoca inintatahua ipan nopa lista campa eltoya nochí israelitame catli quinhuicaque Babilonia achthuihua. 60 Elque 652 ni tlacame catli elque iteipan ixhuihua Delaía, Tobías huan Necoda.

61 Huan nojquiya ipan ininteipan ixhuihua nopa totajtztzi itztoyaj sequin catli amo quipantijque inintoca. Itztoyaj ininteipan ixhuihua Habaía, Cos huan Barzilai. Barzilai quiselí nopa itoca pampa mosihuajti ihuaya iichpoca se tlacatl catli itoca Barzilai catli ejqui tlali Galaad huan quiselí itoca ifamilia isihua. 62 Huan nojquiya amo quipantijque inintoca ipan amatlapohuali huan huajca nochí quinitaque para amo tlajapacme iixpa TOTECO para tequipanose quen totajtztzi. 63 Huan nopa tlanahuatijquetl quinilhui para amo ma quicuaca inintlacualis totajtztzi hasta se totajtzi quitlatzintoquilisquíá TOTECO ica nopa piltetzitzi catli itoca Urim huan Tumim, nopa dados tlajtezteloltic tlen TOTECO, para quimatis sintla nelía eliyayaj totajtztzi o amo.

64 Quema mosentilijque san sejco para ma mocuepaca eliyayaj 42,360 masehualme, 65 huan iyoca 7,337 inintequipanojcahua, sihuame huan tlacame. Huan nojquiya itztoyaj 200 huicani, sihuame huan tlacame. 66 Huan quinpixque 736 cahuyojme, huan 245 mulas, 67 huan 435 camellos huan 6,720 burrojme.

68 Huan quema ajsicoj ipan altepetl Jerusalén campa eltoya itioipa TOTECO, sequin nopa tlayacanca tatame temacaque tomi quen ipan ininyolo quisqui para tlalalehuise para quicuallalise nopa tiopamitl. 69 Sese inijuanti temacaque catli huelque huan quen quipixque paquilistli temacase. Huan quisentilijque 61,000 oro tomi, 3,000 kilos tlen plata huan 100 ininyoyo totajtztzi.

70 Huan nochí inijuanti catli eliyayaj totajtztzi o levitame mocajque ipan altepetl Jerusalén huan nopona mochantijque. Pero nopa huicani huan catli quimocuitlahuise tiopamitl ipuertajyo, huan catli tequitise tiopan calijtic huan nochí sequinoc israelitame yajque mochantitoyaj ipan altepeme campa hualajtoyaj inintatahua campa hueli ipan tlali Judá.

### 3

#### *Israelitame quichijque se tlaixpamitl*

1 Huan quema pejqui nopa metztlí chicome ipan toisraelita calendario [3:1 Pehua ipan itlamiya septiembre, o ipan octubre o ipan ipejya noviembre ipan tocalendario tlen ama.], nochí nopa israelitame catli mocueptoyaj ya mochantitoyaj ipan inialtepe, hualajque mosentilicoj ica san se ininyolo ipan Jerusalén. 2 Huan teipa Jesús, icone Josadac, huan iicnihua catli eliyaya totajtztzi, huan Zorobabel, icone Salatiel, ihuaya iicnihua pejque quichihua se tlaixpamitl para ipan quitlatise tlaicajchualistli para Toteco Dios. Huan quichijque nopa tlaixpamitl quen quijto itlanahuatil Moisés, yaya catli eliyaya itequipanojca Toteco Dios. 3 Huan quiquetzque cuali nopa tlaixpamitl campa eltoya achthuihua huan pejque quitlatíaj tlaicajchualistli ica ijnaloc huan ica tiotlac para TOTECO, masque tlahuel quinimacasiyayaj nopa masehualme catli itztoyaj ipan nopa tlali. 4 Huan nojquiya quema ajsic nopa ilhuitl tlen pilxajcaltztzi, ilhuichijque quen quijto itlanahuatil Moisés. Huan mojmostla quitlatiyayaj tlaicajchualistli quen imiyaca nopa tlanahuatili quijto monequiyaya ipan sesen tonal. 5 Huan nojquiya quitlatiyayaj nochí tlaicajchualistli ipan nopa tonali quema pehuayaya yancuic metztlí, huan ipan nochí ilhuime tlajtezteloltique para TOTECO catli monejqui quichihuase sesen xihuitl. Huan iyoca nopa masehualme quihualicayayaj nopa tlaicajchualistli para quimacase

TOTECO catli ipan ininyolo quisqui. <sup>6</sup> Huan pejqe quitlatíaj nopa tlacajcahualistli para TOTECO ipan nopa tonal 15 itequi septiembre. Pero ayamo quipehualtijtoyaj quicualtlalíaj itzinpehualtil nopa tiopamitl. <sup>7</sup> Teipa quintlaxtlahuijque tepanchihuani huan cuaximani para ma tequitica. Huan nojquiya quinmacaque tlacualistli, tlali huan aceite nopa tlalme Sidón huan Tiro ehuan para quihualicase nopa tiocuame tlen tlali Libano ipan hueyi atl hasta altepetl Joje quen Tlanahuatijquetl Ciro tlen tlali Persia tlanahuati ma quichihuaca.

*Quipehualtijque quicualtlalíaj nopa tiopamitl*

<sup>8</sup> Huan pejqe quicualtlalíaj itiopa Toteco Dios ipan nopa ome metztlí ipan toisraelita calendario [3:8 Elqui huejcayá ipan se abril o mayo ipan tocalendario tlen ama.] quema yohuiyaya para ome xihuitl nopa israelitame ajsitoyaj sempa ipan Jerusalén. Huan pejqe tequitij nochi catli mocueptoyaj tlen tlali Babilonia campá quinhuicaque ininhuejcapan tatahua. Huan quinycanayaya Zorobabel, icone Salatiel, huan Jesús, icone Josadac, ininhuaya iniicnihua catli totajtztzi huan nochi levitame. Huan quinquequimacaque nopa levitame catli quipixque 20 xihuitl o más para ma quitlachilijtyase nopa tequitl para sempa quiquetzase itiopa TOTECO. <sup>9</sup> Nopa huejhueyi tlayacanani elque Jesús ihuaya iconehua huan iteiximatcahua: Cadmiel, iixhui Judá huan iconehua, huan Henadad huan iconehua. Nochi ya ni eliyayaj levitame. Huan nochi injuanti mosentilijque para quinycanase catli tequitiyayaj ipan nopa tiopamitl.

<sup>10</sup> Huan quema nopa tequipanohuani quitlalijque itzinpehualtil nopa tiopamitl, hualajque nopa totajtztzi huan motlalilijtoyaj ininyoyo catli quitequihuía ipan itiopa TOTECO. Huan pejqe quipitzaj tlapitzali huan nopa levitame catli iteipan ixhuihua Asaf moquetzque ica inincímbalos para tlatzotzonase huan quihueyichihuase TOTECO quen Tlanahuatijquetl David quijcuilo ma mochihua. <sup>11</sup> Huan huicaque huan quitlascamatque TOTECO ica ni huicatl:

“Xijtlascamatilica TOTECO pampa yaya nelía cuali. Hueyi itlaicnelil ica israelitame para nochipa.”

Huan nochi nopa masehualme tzajtzi que ica paquilistli huan quihueyichijque TOTECO pampa quitlalilijayaj itzinpehualtil nopa tiopamitl. <sup>12</sup> Huan miyac nopa totajtztzi huan levitame catli eliyaya huehuentztzi huan quiitztoyaj nopa achtihui tiopamitl chocayayaj chicahuac pampa quiitayayaj quenicatza quipehualtijtoyaj quicualtlalíaj sempa. Huan tzajtziyayaj ica paquilistli. <sup>13</sup> Huan tlaluejchihuayayaj huan huejca caquistiyaya. Pero amo aquí hueliyaya quimati ajqueyame chocayayaj huan ajqueyame paquiyayaj pampa tlaluej chicahuac tlaluejchihuayayaj.

## 4

*Sequinoc quitzacuilijque nopa tequitl*

<sup>1</sup> Huan quema nopa masehualme catli mocahuayayaj ipan tlalme Judá huan Benjamín quimatque para inincualancaitacahua nopa israelitame catli mocueptoyaj tlen tlali Babilonia, sempa quiquetzayayaj itiopa TOTECO Dios, <sup>2</sup> yajque quiitatoj Zorobabel huan ne sequinoc tlayacanani huan quinilhuijque:

—Techahuilica titequitise amohuaya pampa tijtemohuaj amoTeco Dios quen amojuanti. Huan tijmacatoque tlacajcahualistli hasta quema Tlanahuatijquetl Esar Hadón tlen tlali Asiria techhualicac nica.

<sup>3</sup> Huan Zorobabel, Jesús huan nopa tlayacanca israelitame quinnanquilijque:

—¡Amo! Amo quinamiqui para antechpalehuise ipan ni tequitl pampa amo tleno anquipiyaj tohuaya. Tojuanti toseltztzi tijcualtlalise itiopa TOTECO Dios pampa quej nopa technahuatijoc Tlanahuatijquetl Ciro tlen tlali Persia.

<sup>4</sup> Pero teipa nopa masehualme catli nozona ejque quitemojque quenicatza huelis quintzinquixtise para ayacmo ma tequitica ipan nopa tiopamitl. <sup>5</sup> Huan quintitlanque sequinoc para quiniistlacahuise iixpa Tlanahuatijquetl Ciro ipan tlali Persia. Nojquiya san se quichijtyajque hasta miyac xihuitl teipa quema pejqui tlanahuatía Tlanahuatijquetl Darío nozona.

*Inincualancaitacahua quiijcuilojque Artajerjes*

<sup>6</sup> Quema mijqui Ciro huan pejqui tlanahuatía Asuero ipan Persia sempa quitlajcuilhuijque huan quintelhuijque nopa israelitame catli mocueptoyaj ipan tlali Judá huan ipan altepetl Jerusalén. <sup>7</sup> Huan nojquiya sempa quichijque teipa quema tlanahuatiyaya Artajerjes ipan tlali Persia. Ipan nopa tonali Bislam, Mitridates, Tabeel huan ininhuampoyohua quitlajcuilhuijque ica camanali huan tlajcuiloli arameo. <sup>8-9</sup> Nojquiya Rehum catli eliyaya gobernador huan Simsai catli eliyaya tlajcuilojquetl ininhuaya ininhuampoyohua quitlajcuilhuijque Tlanahuatijquetl Artajerjes para quintelhuise nopa israelitame catli tlacualtlalijayaj ipan Jerusalén. Nojquiya ininhuaya itztoyaj ipan nopa tlajcuiloli sequin

jueces, huan tequitini, huan sequin gobernadores catli ehuayayaj tlali Babilonia huan nopa elamita masehualme ipan altepetl Erec huan Susa. <sup>10</sup> Huan ininhuaya itztoyaj ipan tlajcuiloli miyac sequinoc masehualme catli quinhualicatoya nopa hueyi tlanahuatijquetl Asnapar tlen inintlal huan quinsehujtoya ipan altepetl Samaria huan campa hueli ipan nochi nopa tlalme catli eltoc ipan ni nali atemilt Eufates campa temo tonati.

<sup>11</sup> Huan ya ni se ixcopinca tlen nopa amatlajcuiloli catli nochi quititlanilijque Tlanahuatijquetl Artajerjes. Quej ni quijtohua:

Tlanahuatijquetl Artajerjes,

Tojuanti timotequipanojcahua ipan ni nali atemilt Eufates campa temo tonati, timitztlajpalohuaj.

<sup>12</sup> Timitzmachiltíaj para nopa israelitame catli quisque campa tiitztoc ipan tlali Babilonia huan mocueptoque hasta altepetl Jerusalén, quicualtlalíaj nopa altepetl catli nochi quimatij eliyaya se altepetl tlahuel fiero ica masehualme catli mosisiníaj. Huan ya quipehualtijoque quicualtlalíaj nopa tepamilt huan quitlalilíaj itzinpehuaitl nopa tiopamilt.

<sup>13</sup> Huan nojquiya timitzmachiltíaj sintla ni altepetl quicualtlalise, amo mitztlaxtlahuisse finca, niyon impuestos, niyon catli hueli tomi catli quinamiqui huan tijpolos miyac tomi. <sup>14</sup> Huan pampa ta tlahuel techpalehujtoc, tijnequiyayaj timitztlalanilise ni para timitzmachiltise catli quichihuaj ni israelitame. Amo aqui tijcahuilise ma mitzixpano o amo ma mitztlepanitas. <sup>15</sup> Huajca timitzilhúaj para xijtemo ipan nopa amame catli tohuejcapan tatahua quiajocitoque. Nopona timomacas cuenta para ni altepetl tlahuel fiero huan mahuilili para tlanahuatiani. Huan masehualme catli nopona ejque mosisinijque, huan motlananque huan yeca monejqui quisosolose. <sup>16</sup> Nojquiya sintla ni altepetl quicualtlalise, xijmati para ayacmo tleno elis moaxca ipan ni nali atemilt Eufates para campa temo tonati.

*Nopa tlanahuatili catli Tlanahuatijquetl Artajerjes quijcuilo*

<sup>17</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Artajerjes quintitlanili se tlajcuiloli para quinnanquilis huan quijto quej ni:

Gobernador Rehum,

huan nopa tlajcuilojquetl Simsai huan nochi amohuampoyohua catli anitztoque ipan altepetl Samaria huan catli anitztoque ipan catli hueli tlali ipan ne seyoc nali Eufates, nimechtlajpalohua.

<sup>18</sup> Nopa amatlajcuiloli catli antechtitlanilijque quipatlaque ica na nocamanal para huelqui nijmachili huan nechpohuilijtoque. <sup>19</sup> Huan nitlanahuati para ma quitemoca ipan amame tlen tohuejcapan tatahua huan ticajsitoque campa quijtohuaj para nopa Jerusalén masehualme tlahuel fierojtique, huan nopona amo quintlepanitaj tlanahuatiani huan miyac hueltas nopona mosisinijque huan motlananque. <sup>20</sup> Huan nojquiya ticajsitoque para ipan Jerusalén achitui itztoyaj tlanahuatiani catli tlahuel tetique huan quipixtoyaj ipan inintlanahuatilis nochi nopa tlali ipan ne seyoc nali atemilt Eufates. Huan nopa tlanahuatiani ipan Jerusalén quiseliyayaj nochi nopa fincas huan impuestos tlen nopa tlalme. <sup>21</sup> Huajca ama nitlanahuatía para xijquetzaca nopa tequitl huan xiquinilhuica nopa masehualme para amo ma tequitica hasta quema na nitlanahuatis ma sempa pehua. <sup>22</sup> Amo xitlatzihuica ipan ni tlamantli. Nimantzi xiquinquetzaca para amo ma mohueyili catli fiero ipan notlanahuatilis.

<sup>23</sup> Huan quema Rehum Gobernador huan Simsai huan ininhuampoyohua quiselijque ni tlanahuatili tlen Tlanahuatijquetl Artajerjes, nimantzi yajque Jerusalén huan ica ininchahualis quinquetzque nopa israelitame catli tequitiyayaj. <sup>24</sup> Huan quej nopa moquetzqui nopa tequitl ipan itioipa Toteco Dios huan mocajqui quej nopa hasta quema Tlanahuatijquetl Darío pejqui tlanahuatía ipan tlali Persia huan teipa sempa pejqui quema yohuiyaya para ome xihuitl tlanahuatis.

## 5

*Sempa quicualtlalijque nopa tiopamilt*

<sup>1</sup> Teipa nopa tlajtol pannextiani Hageo huan Zacarías, icone Iddo, quinilhijque nopa israelitame catli itztoyaj ipan altepetl Jerusalén huan ipan tlali Judá para Toteco Dios catli quinyacana quijtojtaya para ma tequitica huan ma quicualtlalica itioipa ipan Jerusalén. <sup>2</sup> Huajca Zorobabel, icone Salatiel, huan Jesús, icone Josadac, sempa pejque tequitij huan itlajtol pannextijcahua Toteco Dios itztoyaj ininhuaya para quinpalehuise. <sup>3</sup> Pero

nimantzi ajsico altepetl Jerusalén Tatnai catli eliyaya gobernador ipan ni nali Eufrates campa calaqi tonati, ininhuaya Setar Boznai huan ininhuampoyohua. Huan injuanti quinilhuijque: “¿Ajqueya anmechnahuatijtoc para sempa xijsencahuaca ni tiopamitl huan ni tepamitl ipan ni altepetl?” <sup>4</sup> Huan ¿tlaque inintoca nopa tlacame catli quichihuaq ni tequitl?”

<sup>5</sup> Pero Toteco Dios itztoya ininhuaya nopa israelita tlayacanani huan amo monejqui quiquetzase nopa tequitl. Quincahuilijque noja ma tequitica nochi nopa tonali catli monequiyaya para quitlajcuilhise Tlanahuatijquetl Darío huan teipa para yaya ma quintitlanilis se amatl para quinmatiltis tlaque ipaquilis.

<sup>6</sup> Huan ya ni nopa amatlajcuiloli catli Gobernador Tatnai, huan Setar Boznai, huan ininhuampoyohua tlen sequinoc talmé quititlanilijque Tlanahuatijquetl Darío. <sup>7</sup> Quej ni quijito:

Tlanahuatijquetl Darío:  
Timitztlajpalohuaq.

<sup>8</sup> Tijnequij timitzilhuise tiyajque tipaxalotoj ipan tlali Judá huan campa nopa itiopa Dios catli hueyi. Tijnequij tijmatis para quicualtlalíaj ica huejhueyi tetl, huan quitlallijtoque huejhueyi cuatetomitl ipan nopa tepamitl. Tequitij chichahuac huan quisa cuali nochi catli quichihuaq.

<sup>9</sup> Huan tiquintlatzintoquillijque nopa tlayacanani ajqueya quinnahuatijtoya para ma quicualtlalica nopa tiopamitl, <sup>10</sup> huan nojquiya tiquintlatzintoquillijque inintoca catli quiyacanayayaj nopa tequitl para tiquinjcuilose inintoca huan timitztlanilise.

<sup>11</sup> Huan technanquillijque ica ni camanali. Quiijtoque: “Tijtequipanohuaq Toteco Dios catli quichijqui ilhuicactli huan tlaltipactli. Tijcualtlalíaj itiopa catli huejcajya quichijchijqui se hueyi tlanahuatijquetl ipan tlali Israel. <sup>12</sup> Pero tohujcapan tatahua tlahuel tlajtlacolchijque iixpa Toteco Dios huan yeca techtlahuelcajqui huan techtemactili imaco Nabucodonosor, nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Babilonia. Huan yaya quisosolo ni tiopamitl huan quinquixti nochi israelitame tlen inialtepehua huan quinquicac hasta tlali Babilonia. <sup>13</sup> Pero teipa quema pejqui tlanahuatía Tlanahuatijquetl Ciro ipan Babilonia huan yaya yohuuyaya para se xihuítl ipan itequi, yaya quichijqui se tlanahuatili para ma tijcualtlalica ni tiopamitl. <sup>14</sup> Huan nojquiya nochi nopa tlamantli tlen oro huan tlen plata catli Nabucodonosor achtihuiya quiquixti ipan itiopa Toteco Dios nica ipan altepetl Jerusalén, huan quihuicatóyaj huan quitlallijtoyaj ipan inintopahua teteyome ipan Babilonia, Tlanahuatijquetl Ciro quiquixti huan quimactili Sesbasar. Huan quinnahuati ma quihualica nica Jerusalén. Nojquiya Tlanahuatijquetl Ciro quitequimacac Sesbasar ma eli gobernador nica. <sup>15</sup> Quiilhui ma quihualica nochi ni tlamantli para itiopa Toteco Dios nica ipan Jerusalén huan ma mocuepaca nica para quichijchihuaquij nopa tiopamitl campa achtihui eltoya. <sup>16</sup> Huajca hualajqui Sesbasar huan quitlallili itzinpehualtil itiopa Toteco Dios, huan hasta ama ni tonal quicualtlalijtiyohuij huan ayamo tlantoque.” Quej nopa technanquili.

<sup>17</sup> Huajca ama timitztlajtlanilíaj sintla mitzpacía, xijtemo ipan nopa amame catli quiajoctoque sintla nelía Tlanahuatijquetl Ciro temacatoya ni tlanahuatili para ma quicualtlalica ni tiopamitl. Huan sintla, quena, huajca techmachilti catli timoilhuía ta ipan ni tlamantli.

## 6

### *Darío tlanahuati ma quicualtlalica nopa tiopamitl*

<sup>1</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Darío tlanahuati para ma quitemoca campa quiajocuiyayaj nochi nopa amame tlen tlali Babilonia. <sup>2</sup> Huan ipan se cali catli cuali tlasencahuali ipan altepetl Acmeta ipan nopa municipio Media, quiajsique se amatlajcuiloli huan quej ni quijtohuayaya nopa amatlajcuiloli:

<sup>3</sup> Ipan nopa achtihui xihuítl quema Tlanahuatijquetl Ciro pejqui tlanahuatía, temacac ni tlanahuatili:

“Monequi sempa xijcualtlalica itiopa Toteco Dios campa eltoya ipan altepetl Jerusalén. Nojquiya xijcualtlalica nopa tlaixpamitl campa quimacayayaj tlaacajhualistli. Xijsencahuaca quen eltoya ica ihuejcapanca 27 metros huan ipatljca nojquiya 27 metros. <sup>4</sup> Huan quipiyas eyi pamitl tlen tetl huejhueyi ipan itzinpehualtil huan se pamitl tlen cuahuítl yanquic. Huan nochi catli motequihuis tlaxtlahuase ica tomi catli huala quen impuestos ipan notlanahuatilis na. <sup>5</sup> Huan nojquiya ma mocuepa nochi tlamantli tlen oro huan tlen plata catli Nabucodonosor quiquixti

ipan tiopamitl ipan Jerusalén huan quihuicac nica Babilonia. Huan ma quihualica sempa altepetl Jerusalén para quitlalise ipan itiopa Toteco Dios.”

Quej nopa quijito nopa tlanahuatili.

Huajca Tlanahuatijquetl Darío quititlanqui ni camanali:

<sup>6</sup> Huajca Tequichijquetl Tatnai, ta catli tigobernador ipan ne seyoc nali atemitl Eufrates huan Setar Boznai huan mohuampoyohua catli nojquiya itztoyaj nozona, nimechmaca ni tlanahuatili:

Nochi xiquisaca ipan Jerusalén. <sup>7</sup> Xiquincahuaca nopa israelitame catli tequitij ipan itiopa Toteco Dios. Amo xiquincuatotónica. Huan xijcahuilica iningobernador nopa israelitame huan nopa tlayacanani sempa ma quisencahuaca itiopa Toteco Dios campa eltoya achtilhuiya.

<sup>8</sup> Huan nojquiya na nimechnahuatlá para xiquinpalehuica ica notomi catli tijselfaj ipan notlanahuatilis quema masehualme tlaxtlahuaj iniimpuestos ipan nopa tlalme campa tiitztoc. Nochi iningastos xitlaxtlahuaca para ma quitlamisencahuaca nopa tiopamitl huan amo ma quitlajcocaahuaca. <sup>9</sup> Huan nojquiya xiquinmacaca nopa totajtzitzi nochi catli mojqequis para tlaicajahuilistli quen torojme, oquich borregojme, oquich pilborregojtzitzi, trigo, istatl, xocomeca atl huan aceite. <sup>10</sup> Xiquinilhui ma quimacaca tlaicajahuilistli Toteco Dios quen yaya quipactia. Huan ma quitlajtlanca Toteco Dios por na huan por nochi noconeua.

<sup>11</sup> Huan na nojquiya niqujitohua sintla acayja quiixpanos ni tlanahuatili, monequi quijcuinilise se cuahuil tlen ichaj huan nozona quicuapilose hasta miquis. Huan teipa quisosolhuilise ichaj pampa amo quitlepanitac notlanahuatli. <sup>12</sup> Toteco Dios catli quitlapejpenijtoc Jerusalén para ma quihuicas itoca ma quintzontlamitl nochi tlanahuatiani huan altepeme catli amo quinequij para ma mochihua itiopa.

Na niDarío nitlanahuatijquetl nitemaca ni tlanahuatili para ma mochihua quen nitlanahuatijtoc.

*Quisenhuiquilijque tequitque hasta tlanqui inintequi*

<sup>13</sup> Huajca Gobernador Tatnai huan Setar Boznai, huan ininhuampoyohua moisihuilijque para quichihuase quen Tlanahuatijquetl Darío tlanahuatijtoya. <sup>14</sup> Huan nopa inintlayacanca nopa israelitame quisenhuiquilijque tequitij huan cuali quisqui inintequi pampa nopa tlajtol pannextiani Hageo huan Zacarias, icone Iddo, quisenhuiquilijque quinihuaj icamanal Toteco Dios. Huan quitlamisencajque nopa tiopamitl quen quinnahuati Toteco Dios huan nojquiya quen tlanahuatijque Ciro, Darío huan Artajerjes, nopa tlanahuatiani ipan tlali Persia. <sup>15</sup> Huan quitlamiltijque inintequi ipan itiopa Toteco Dios ipan tonal 3 itequi nopa metztli Adar ipan toisraelita calendario [6:15 Elqui huejcayja ipan se 12 itequi marzo ipan tocalendario tlen ama.], quema Tlanahuatijquetl Darío yohuyaya para chicueyi xihuil tlanahuatis.

<sup>16</sup> Huan nopa totajtzitzi, huan levitame huan nochi israelitame catli mocueptoyaj inintlal quihuilhuichihuilijque itiopa Toteco Dios ica miyac paquilistli pampa ya quitlamisencajtoya.

<sup>17</sup> Huan quimacaque Toteco Dios para tlaicajahuilistli 100 torojme, huan 200 oquich borregojme huan 400 pilborregojtzitzi. Huan para inintlajtlacolhua nochi nopa israelitame, quitencajque 12 oquich chivojme, se para sese icone ininhuajcapan tata Israel catli huejcayja itztoya. <sup>18</sup> Huan quintequimacaque sesen pamitl nopa totajtzitzi huan levitame nopa tequitl catli Moisés quijcuilo para monequi ma quichihuaca.

<sup>19</sup> Huan nojquiya nopa israelitame catli mocueptoyaj hasta altepetl Jerusalén quichijque nopa ilhuil Pascua ipan tonal 14 itequi nopa achtilhui metztli ipan toisraelita calendario [6:19 Elqui huejcayja ipan se 21 itequi abril ipan tocalendario tlen ama.]. <sup>20</sup> Pero achtilhuiya nochi totajtzitzi huan levitame mopajpajque iixpa Toteco Dios quen tlanahuati ma quichihuaca. Huan nopa levitame itztoyaj yoltlapajpactique iixpa Toteco Dios huan quimictijque nopa Pascua pilborregojtzitzi para nochi catli mocueptoyaj tlen tlali Babilonia. Quichijque para iniicnihua nopa totajtzitzi huan nojquiya para ininseltzitzitzi. <sup>21</sup> Huan nochi israelitame catli mocueptoyaj tlen tlali Babilonia quicuajque nopa Pascua tlacualistli. Nojquiya quicuajque nochi masehualme catli itztoyaj ipan Judá catli mosentilijtoyaj ininhuaya para quitemose ininTECO Dios nopa israelitame. Nochi nopa masehualme catli quicuajque moyocatlalijtoyaj ica nopa tlajtlacoli catli ininteiximatcahua quichijque, huan masque amo eliyayaj israelitame, quicuajque nopa Pascua tlacualistli. <sup>22</sup> Huan para chicome tonati ica miyac paquili, nochi quichijque nopa ilhuil ica pantzi catli amo quiyaya tlasonejcaoyotl huan TOTECO quinquilismacac. Paquiyayaj pampa Toteco Dios quiyoltacanijtoya nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Persia ma quicuaitalica nopa tiopamitl. Huan nojquiya paquiyayaj pampa Toteco Dios quichijqui para nopa gobernador ipan

tlali Asiria ma quipiya hueyi iyolo para quinpalehuis más huan quinyolchicajqui para quicualltalise nopa itiopa Toteco Dios catli tiisraelitame tijtequipanohuaj.

## 7

*Esdras huan sequinoc ihuampoyohua ajsicoy altepetl Jerusalén*

<sup>1</sup> Miyac xihuitl teipa [7:1 Huelis nechca 60 xihuitl teipa.] nopona ipan tlali Persia na niEsdras nimotlacachijtoya huan Tlanahuatijquetl Artajerjes ya peytoya tlanahuatia. Huan na niEsdras nieliyaya icone Seraías catli eliyaya icone Azarias, icone Hilcias. <sup>2</sup> Huan Hilcias eliyaya icone Salum, catli eliyaya icone Sadoc, catli eliyaya icone Ahitob. <sup>3</sup> Huan Ahitob eliyaya icone Amarias, catli eliyaya icone Azarias, catli eliyaya icone Meraiot, <sup>4</sup> catli eliyaya icone Zeraías, catli eliyaya icone Uzi, catli eliyaya icone Buqui, <sup>5</sup> catli eliyaya icone Abisúa, catli eliyaya icone Finees, catli eliyaya icone Eleazar, catli eliyaya icone Aarón nopa achtihui totajtzi. <sup>6</sup> Huan na niEsdras niquisqui Babilonia huan niixtlejcotiyajqui para nimocuepas altepetl Jerusalén. Na nieliyaya se tlamachtijquetl catli nimomachtijtoya miyac itlanahuatilhua Moisés catli TOTECO Dios catli toDios tiisraelitame techmacatoya. Huan quema niquistejqui para niyas Jerusalén, Tlanahuatijquetl Artajerjes nechmacac nochi catli nijtlajtlani pampa TOTECO Dios itztoya nohuaya. <sup>7</sup> Huan quema Artajerjes yohuiyaya para chicome xihuitl tlanahuatis, niquistejqui huan sequinoc israelitame nojquiya quisque nohuaya. Mocuepque sequin israelitame catli totajtzitzi, huan catli levitame, catli huicani, huan catli quipixque inintequi para tlamocuitlahuise ipan tiopamitl ipuertajyo huan para tequitise ipan tiopamitl. <sup>8</sup> Huan na huan nochi catli mocuepayayaj nohuaya tiquisque Babilonia ipan nopa achtihui tonal ipan nopa achtihui metztlí ipan toisraelita calendario [7:8 Elqui huejcayja ipan se 8 itequi abril ipan tocalendario tlen ama.] quema Artajerjes yohuiyaya para chicome xihuitl tlanahuatis.

<sup>9</sup> Huan tiajsicoy altepetl Jerusalén ipan nopa achtihui tonal ipan metztlí macuili ipan toisraelita calendario [7:9 Elqui huejcayja ipan se 4 itequi agosto ipan tocalendario tlen ama.], pampa Toteco Dios techtiochijqui miyac ipan ojtlí. <sup>10</sup> TOTECO techtiochijqui miyac pampa nimotemacatoya para nimomachtis itlanahuatilhua huan nijchihuas catli quijito. Nojquiya nimotemacatoya para niquinmachtis sequinoc israelitame catli quijito.

*Nopa tlanahuatijquetl quitlajcuilhui Esdras*

<sup>11</sup> Ya ni iixcopinca nopa tlanahuatili catli Tlanahuatijquetl Artajerjes nechmacac na niEsdras, nitotajtzí huan nitlamachtijquetl catli nimomachtijtoc itlanahuatilhua TOTECO huan niquinmachtía sequinoc israelitame:

<sup>12</sup> Esdras titotajtzí huan titlamachtijquetl tlen itlanahuatilhua Toteco Dios catli quichijqui ilhuicactli,

NiTlanahuatijquetl Artajerjes nimitztlajpalohua.

<sup>13</sup> Na nijchijtoc se tlanahuatili para ma yaca mohuaya nochi israelitame, huan inintotajtzitzi huan levitame catli mopantíaj ipan notlanahuatilis huan quinequij yase.

<sup>14</sup> Pampa na huan chicome notetlalnamicthijcahua timitztitlanij para xiquinpalaxoti catli itztoque ipan tlali Judá huan ipan altepetl Jerusalén huan techyolmelahua quen eltoc nopona. Huan xijhuica itlanahuatilhua moTeco Dios mohuaya para titlamachtis. <sup>15</sup> Huan nojquiya xijhuica ni plata huan oro catli na huan notlapalehuicahua tijmacaj ica nochi toyolo para amoTeco Dios anisraelitame catli mochantijtoc ipan Jerusalén.

<sup>16</sup> Huan xijhuica nochi plata huan oro catli tijselis tlen campa huili ipan tlali Babilonia, ihuaya nopa nemactli tlen tomi catli nopa masehualme huan totajtzitzi ica ininyolo quinequij mitzmacase para itiopa ininTeco Dios ipan Jerusalén. <sup>17</sup> Huan ica ni tomi tiquincohuas torojme, huan oquich borregojme huan pilborregojtzitzi ihuaya nopa tlacajcahalistli tlen harina, huan nopa tlacajcahalistli catli monequi tijtoyahuas ihuaya. Nochi xijmaca moTeco Dios ipan Jerusalén ipan nopa tlaixpamitl ipan itiopa moTeco Dios ipan Jerusalén.

<sup>18</sup> Huan nochi oro huan plata catli mocahuas xijchihuili catli ta huan mohuampoyohua anmoilhuíaj para quipactis amoTeco Dios. <sup>19</sup> Huan nochi tlamantzitzi tlen oro catli timitzmactilijtoque, xijhuicaca para motequihuis ipan itiopa moTeco Dios ipan Jerusalén. <sup>20</sup> Huan sintla anquinequise más tomi, o se tlenijqui, huajca xiquintlajtlanica notequipanojcahua catli tomiajocuij ipan nopa tlalme catli noaxcahua ipan ne nali ne atemitl.

<sup>21</sup> Huan na niTlanahuatijquetl Artajerjes, niquinmaca ni tlanahuatili nochi catli tomiajocuij ipan nochi altepeme catli eltoc ipan seyoc nali atemitl Eufrates campa temo tonati: Nochi catli anmechtlajtlanis ni totajtzí Esdras, nimantzi xijmacaca pampa

yaya se tlamachtijquetl tlen itlanahuatilhua Toteco Dios catli quichijqui ilhuicactli. <sup>22</sup>Xijmacaca hasta 3 mil 400 kilos tlen plata, huan hasta 22,000 litros tlen trigo, huan hasta 2,200 litros tlen xocomeca atl, huan hasta 2,200 litros aceite, huan xijmacaca nochi istatl catli anmechtlajtlanis.

<sup>23</sup>Nochi catli Toteco Dios quintlajtlanía ipan itlanahuatilhua para itiopa, xiquinmacaca nimantzi para amo cualanis ica na notlanahuatilis, niyon ica noconeuhua. <sup>24</sup>Huan nojquiya xijmatica para amo hueli anquintlajtlanise impuestos niyon se catli totajtzitzi, niyon levitame, niyon huicani, niyon catli tlamocuitlahuáaj puertajteno, o catli tequipanohuaj tiopa calijtic ipan ichaj Toteco Dios.

<sup>25</sup>Huan ta, Esdras, catli tiquiximati itlanahuatilhua Toteco Dios huan catli Toteco Dios mitzmacatoc motlalnamiquilis, ta xiquintlali jueces huan tequitini para quintlajtolsecahuase nochi nopa masehualme catli itztoque ipan ne nali atemilt Eufrates. Huan catli amo quiximatij itlanahuatilhua Toteco Dios, xiquinnextili. <sup>26</sup>Huan sintla se acajya amo quichihuas catli quijtohua moTeco Dios itlanahuatilhua huan catli quijtohua na notlanahuatili, xijtlatzacuili nimantzi. Hueli tijmictis, o tijquixtis tlen motlal, o tijquixtilis nochi catli iaxca o tijtzacuas.

Quej nopa quijto nopa tlanahuatili catli nopa tlanahuatijquetl quimacac Esdras.

#### *Esdras quitlascamatqui Toteco*

<sup>27</sup>Huan na niEsdras nijpojqui nopa amatl huan nimotlatlajti ica TOTECO huan niquijto: “Tlascamati, TOTECO Dios, ta catli nojquiya tiininTECO tohuejcapan tatahua. Ta tijyoltacani ni tlanahuatijquetl para quej ni ma quitlepanita motiopa catli eltoc ipan Jerusalén. <sup>28</sup>Timitztlascamatij, Toteco Dios, pampa techicnelía huan tijchijtoc para ma techicnelica ni tlanahuatijquetl huan itetlalnamictijcahua ihuaya nochi itequiticahua catli quipiyaj tlanahuatili.”

Huan pampa TOTECO Dios techpalehui huan niitztoc ica cuali ica nopa tlanahuatijquetl, nijpaxqui chichahualistli para niquinsentilis nopa tlayacanca israelitame para sempa ma hualaca nohuaya hasta nica Jerusalén.

## 8

#### *Intoca catli mocuepque altepetl Jerusalén ihuaya Esdras*

<sup>1</sup>Ya ni inintoca ininhuejcapan tatahua nopa tlayacanca tlacame catli quisque Babilonia nohuaya na niEsdras para mocuepase Jerusalén quema tlanahuatijyaya Tlanahuatijquetl Artajerjes:

<sup>2</sup>Gersón catli eliyaya iixhui Finees.

Daniel catli eliyaya iixhui Itamar.

Hatús, icone Secanías, catli eliyaya iixhui David.

<sup>3</sup>Zacarías iixhui Paros.

Yajqui Zacarías ihuaya 150 iteiximatcahua catli quipixque inintoca ipan nopa lista.

<sup>4</sup>Nojquiya yajqui Elioenai, icone Zeraías, catli eliyaya se iixhui Pahat Moab. Huan ihuaya Elioenai yajque 200 tlacame.

<sup>5</sup>Nojquiya yajqui icone Secanías catli eliyaya iixhui Jahaziel. Huan ihuaya yajque 300 tlacame.

<sup>6</sup>Huan nojquiya yajqui Ebed, icone Jonatán, huan iixhui Adín. Huan ihuaya yajque 50 tlacame.

<sup>7</sup>Huan yajqui Jesaías, icone Atalías huan iixhui Elam. Huan ihuaya yajque 70 tlacame.

<sup>8</sup>Nojquiya yajqui Zebadías, icone Micael huan iixhui Sefatías. Huan ihuaya yajque 80 tlacame.

<sup>9</sup>Huan yajqui Obadías, icone Jehiel huan iixhui Joab. Huan ihuaya yajque 218 tlacame.

<sup>10</sup>Huan nojquiya yajqui Selomit, icone Josifías catli eliyaya iixhui Bani. Huan ihuaya yajque 160 tlacame.

<sup>11</sup>Huan nojquiya yajqui Zacarías, icone Bebai huan iixhui seyoc catli itoca Bebai. Huan ihuaya yajque 28 tlacame.

<sup>12</sup>Huan nojquiya yajqui Joanán, icone Hacatán huan iixhui Azgad. Huan ihuaya Joanán yajque 110 tlacame.

<sup>13</sup>Huan nojquiya yajque tlateipa Elifelet, Jeiel huan Semaías catli eliyaya iteipan ixhuihua Adonícam. Huan ininhuaya yajque 60 tlacame.

<sup>14</sup>Huan yajque Utai huan Zabud catli eliyaya iteipan ixhuihua Bigvai. Huan ininhuaya yajque 70 tlacame.

#### *Intoca catli tequitque ipan tiopamitl*

<sup>15</sup>Huan na, niEsdras, niquinsentili nechca nopa hueyatli catli yohui para altepetl Ahava huan timocajque nopona eyi tonali. Huan nijtemo ipan nopa lista para nijmatis



catlique israelitame huan catlique totajtzitzi ajstitihualayayaj, huan nimomacac cuenta para niyon se levitame amo hualajtoya. <sup>16</sup> Huajca niquinnotzqui ma hualaca Eliezer, Ariel, Semaías, Elnatán, Jarib, Elnatán, Natán, Zacarías huan Mesulam catli itztoyaj tlayacanca tlacame, huan Joarib huan Elnatán catli eliyayaj tlamachtiani. <sup>17</sup> Huan niquinnahuati ma quipaxalotij Iddo, se tequitiquetl ipan israelitame ipan altepetl Casifia. Niqunilhui ma quilhuitij Iddo huan icnihua catli tequipanohuayayaj ipan tiopamitl ipan Casifia para ma techtitlanilica tlacame para tequitise tiopan calijtic ipan itiopa Toteco Dios ipan altepetl Jerusalén. <sup>18</sup> Huan tijtlascamitlaj Toteco Dios pampa techtitlanilijque se tlatcatl catli tlanamiqui catli itoca Serebías, ihuaya itelpocahua, huan icnihua. Huajca mochijque 18 tlacame. Huan Serebías eliyaya icone Mahli huan iixhui Leví catli huejcayja. <sup>19</sup> Huan nojquiya hualajque Hasabías huan Jesaías catli eliyayaj iteipan ixhuihua Merari. Huan nojquiya hualajque iconehua huan icnihua Hasabías. Huajca para nochi eliyayaj 20 tlacame.

<sup>20</sup> Huan nojquiya hualajque 220 tlacame catli quimatque tequitij tiopan calijtic, pero amo levitame. Huejcayja David huan itequiticahua quichijque se lista huan quimacatoyaj ni tlacame inintatahua ma quinpalehuica levitame tiopan calijtic.

<sup>21</sup> Huan teipa nochi mosentilijque campa nopa atemilt Ahava. Huan nopona niquiny-olmelajqui para timosahuase huan timotlancaquetzase iixpa Toteco Dios huan tijtlajtlanise ma techmocuitlahui tojuanti, huan toconeua, huan nochi catli tijhuicayayaj para amo tleno topantis ipan toojhui. <sup>22</sup> Na nipinajqui para nijtlajtlanis nopa tlanahuatij-quetl para isolados huan tlacame ipan cahuayojme para ma techmanahuisquijaj tlen tocalancaitacahua ipan ojtli. Ya niquilhuitjtoya para Toteco Dios quimocuitlahuia catli quitlepanitaj. Niqunilhui ichicahualis huan icualancayo Toteco Dios san quinajsis catli quitlahuelcahuaj. <sup>23</sup> Huajca amo nijtlajtlani ma techmocuitlahui, san timosajque huan tijtlajtlanjijque itlapalehuil Toteco Dios, huan yaya techtlacaquili.

<sup>24</sup> Teipa niquninyocatlali 12 tlayacanca totajtzitzi, huan nojquiya Serebías, Hasabías, huan majtactli inicnihua. <sup>25</sup> Huan niquinmactili ininmaco nochi tlamantli tlen plata, huan tlen oro, huan nochi nopa tlamantzitzi catli tijpixque, nopa tlamantzi catli nopa tlanahuatijquetl, itlaconsejomacacahua, itequiticahua huan nochi nopa israelitame techmacatoyaj para itiopa Toteco Dios. <sup>26</sup> Huajca nijtamachijqui nochi ipan balanza huan etixqui:

21,450 kilos tlen plata,

100 tlamantli tlen plata para motequihuse catli quipixqui 3,600 kilos

3,300 kilos tlen oro,

<sup>27</sup> 20 caxitl tlen oro catli ica nochi etixqui quen 8 kilos huan tlajco

2 vasos catli tlahuel yejectzitzi tlen bronce catli tlahuel quipojpojttoyaj huan pajpatiyó eliyaya quen oro.

Huajca nochi ni tlamantli nijtlali ininmaco.

<sup>28</sup> Huan niqunilhui: “Antlaiyocatlalilme para TOTECO huan nojquiya tlayocatlalili huan tlatzejtelolitic para ya nochi ni tlamantzitzi tlen plata huan oro catli masehualme quimacatoque ica nochi ininyolo para TOTECO Dios catli totatahua nojquiya quihueyichij-que. <sup>29</sup> Xijpiyaca miyac cuidado huan xicajocuica cuali hasta quema anajsitij altepetl Jerusalén huan sempa quitamachihuase iniixpa nopa tlayacanca totajtzitzi, nopa levitame, huan nopa huehue israelita tlacame. Huan teipa anquinmactilise, huan inijuanti quiajocuisse ipan itiopa TOTECO.” <sup>30</sup> Huajca nopa totajtzitzi huan levitame quiselijque nopa plata, oro huan tlamantzitzi, huan quineltoaque para eltoya xitlahuac ietica quen quitamachijtoyaj. Huan quihuicaque Jerusalén para ichaj Toteco Dios.

<sup>31</sup> Huan tiquisque campa nopa atemilt Ahava ipan 12 itequi nopa achthui metztli ipan toisraelita calendario [8:31 Elqui huejcayja ipan se 19 itequi abril ipan tocalendario tlen ama.] para tiyase altepetl Jerusalén. Huan Toteco Dios techmocuitlahui ica imax huan techmanahui ica nochi tocalancaitacahua huan nopa tlachtequini ipan ojtli. <sup>32</sup> Huan quema tiajsitoy Jerusalén, timosiyajquetzque eyi tonati.

#### *Quihuicaque nopa tlamantzitzi itiopa TOTECO*

<sup>33</sup> Huan ipan tonal nahui tijhuicaque nochi plata, oro huan tlamantzitzi ipan itiopa Toteco Dios. Huan nopa totajtzitzi Meremot, icone Urias, huan Eleazar, icone Finees, huan nopa levitame, Jozabad, icone Jesúa, huan Noadías, icone Binúi, quitamachijque nochi nopa tlamantli. <sup>34</sup> Quipojque sesen tlamantli huan quitlaliijque ipan balanza para quimatise quesqui ietica, huan quijcuilojque quesqui tlamantzitzi huan quesqui ietica ipan se amatl para nochi quimatise catli quiselijtoyaj.

<sup>35</sup> Huan nojquiya nopa israelitame catli mocueptoyaj nohuaya na, niEsdras, quimacaque Toteco Dios tlaacahualistli tlatlatili. Quintencajque 12 torojme, se para sese iconehua

Israel catli itzttoyaj huejcaya. Huan quinquenacajque 96 oquich borregoyme, 77 pilborrego-jtztzi huan 12 oquich chivoyme. Huan nochi quitlatijque iixpa TOTECO.

*Quinmactilijque nopa amatlanahuatili nopa tequitini*

<sup>36</sup> Huan tiquinhuaiquiliijque nopa gobernadores huan tequitini ipan itlanahuatilis ipan ni nali atemil Eufates nopa amatl catli nopa tlanahuatijquetl quititlantoya. Huan huajca techpalehuijque tiisraelitame ica catli monejqui ipan itiopa Toteco Dios.

**9**

*Intlajtlacolhua nopa israelitame catli achthui mocuepque*

<sup>1</sup> Teipa quema ya tlantoya nochi nopa tequitl, hualajque nopa tlayacanca israelitame para nechitajque huan nechilhuijque para miyac israelitame, hasta nojquiya nopa tota-jtztzi huan levitame, amo moyocatlalijtoyaj ica nopa fiero cananeos, heteos, ferezeos, jebuseos, amonitame, moabitame, egiptome huan amorreos catli nica itztoque. Ya quichijtoyaj catli fiero iixpa Toteco Dios. <sup>2</sup> Quincahuilijtoyaj nopa masehualme ma mosihuajtica ica iniichpocahua huan nojquiya quintemojtoque iniichpocahua nopa seyoc altepeme ehuan para inintelpocahua ma mosihuajtica. Huajca toxinajcho tiisraelitame catli Toteco Dios techtlapejpenijtoc para tiiaxcahua quimanelojtoque ica ni masehualme ipan ni tlalme catli amo israelitame huan catli amo tlaneltocani. Huan nechilhui para achthui quichijque ni tlajtlacoli toisraelita tlayacancahua huan tlanahuatiani.

<sup>3</sup> Huan quema nijcajqui nochi ya ni, nijtayanqui noyoyo, huan nijhuihuilac sequin notzoncal huan notentzo para ma nesi nijpaxqui hueyi tequipacholi. Huan teipa najmose-hui tlalchi. <sup>4</sup> Huan miyac israelitame catli quimacasiyayaj itlatzacuilitl Toteco Dios por nopa tlajtlacoli catli mochihuayayaj, mosentilijque nohuaya. Pero amo aqui nijnojnortzqui, niyon amo nimoquetzqui hasta quema ajsic hora para tijtlatise tlaicajhualistli para Toteco Dios ica tiotlac. <sup>5</sup> Teipa nimoquetzqui ica noyoyo tzyantoc huan ica miyac tequipacholi huan niyajqui nimotlancuaquetzato iixpa TOTECO noDios. Nopona nimo-matlananqui iixpa huan pejqui nimotlatlajtia, <sup>6</sup> huan niquilhui:

Noteco Dios, tlahul nipinahua para nimoixayaactlananas moixpa pampa tlahul miyac titlajtlacolchijtoque moixpa. Huan nopa tlajtlacoli catli tijhuicaj moixpa onajsitoc hasta ilhuicac. <sup>7</sup> Hasta quema itzttoyaj tohuejcapan tatahua huan hasta ama, tiisraelitame tijsenhuiquiliijtoque ipan tlajtlacoli. Huan yeca techcajtoc tojuanti, totlanahuatijcagua huan totajtztzi, ininmaco tlanahuatiani ipan sequinoc tlalme. Huan techquixtijque ipan totlal, techcocojque, techtlachtequiliijque huan tech-pinahualtijtoque. Huan quej nopa techpixtoque hasta ama.

<sup>8</sup> Huan ama, TOTECO Dios, techtlasojtlatoc para se tlatoctzi, huan techcahuilijtoc para se quesqui tojuanti ma timocuepaca nica ipan altepetl Jerusalén huan para nica tijpiyase se pilquentzi motequi ipan motiopa catli tlatzejzelolitic. Tijchijtoc ma tipaquica para se tlatoctzi huan techmacatoc yancuic nemilistli huan para ma caxani ietica totequi catli tlahul ohui eliyaya. <sup>9</sup> Pampa tiitzttoyaj titequipanohuani catli iniaxcagua totocojhua, pero ta amo quema techtlahuelcajqui. Techicnelijtoc huan tiqinuyoltacani tlanahuatiani ipan tlali Persia para inijuanti nojquiya techic-nelijque. Huan pampa nopa tlanahuatiani mitzimacasiy ta, techpalehuijtoque para tijcualtlalijque motiopa catli quisosolojtoyaj. Huan techchijtoque para ma tiitztoca temachtli nica ipan ni tlali Judá huan ipan ni Jerusalén altepetl.

<sup>10</sup> Huan ama Toteco Dios, ¿tlaque huelis tiqijitose? Sempa timitziapanotoque huan tijca-jtoque motlanahuatilhua, <sup>11</sup> catli techmacatoc ica motlajtol pannextijcagua achthuiya. Pampa achthui techilhui para nopa cuali tlali catli tijselisquiáj para toaxca eltoc tlahul fiero moixpa por tlajtlacoli. Tlahuel amo tlapajpactl eltoya moixpa tlen campa pehua hasta campa ontlami pampa nopa masehualme catli itztoque quisoquihuijtoque ica inintlajtlacolhua catli amo tijnequi tiquitas. <sup>12</sup> Techilhui nojquiya para amo ma tiqincahuilica para toichpocahua ma monamictica ica inintelpocahua, niyon totelpocahua ica iniichpocahua. Techilhuijtoc para amo timohuampoxchihuase ininhuaya, niyon amo tiqinpahehuise para quipiyase catli cuali. Techilhui sintla tijchijtosquiáj quen tiquijto huajca tijpiyasquiáj chichahualistli, huan totlal quipiyasquiá tlahul miyac itlajca. Huan elisquiá temachtli totlal para tiqincahuilijtehuasquiáj toconeua, pero amo tijcajque.

<sup>13</sup> Huan teipa ta tlahul techtlatzacuilitl por nochi catli fiero tijchijtoque. Nelía ayamo techtlatzacuilitl quen quinamiqui por nochi nopa tlajtlacoli catli tijhuicaj moixpa. Pero masque ya nopa, techicnelijtoc huan tijchijtoc ma timocuepaca sempa nica ipan ni altepetl Jerusalén. <sup>14</sup> Pero masque nochi ya nopa catli techchihuijtoc, sempa tiquixpanotoque motlanahuatilhua, huan timosansejcotilijtoque ininhuaya

ni masehualme nica catli tlahuel fiero quichihuj. Huelis ama temachtli ticalanis, huan techtzontlamiltis nochi tojuanti huan amo mocahuas niyon se.

<sup>15</sup> ¡Ay TOTECO Dios! Ta catli titoTECO tiisraelitame. Ta tixitlahuac huan yeca techtlatzacuilitjtoc hasta san se ome tojuanti noja tiitztoque hasta ama. Huan ama tlahuel titlajtlacolchijtoque sempa. ¿Quenicatza huelis timoquetzase moixpa?

## 10

*Nopa israelitame sempa moyocatlalijque para Toteco Dios*

<sup>1</sup> Huan nimocajqui nimotlancuaquetztoc iixpa Toteco Dios huan niquilhuiyaya totlajtlacolhua ipan itiopa huan nichocayaya chichahuac. Huan quema noja nimotlatlajtiyaya, ajsicoq miyaqui tlacame, sihuame huan coneme catli choaque chichahuac nohuaya. <sup>2</sup> Teipa Secanías, icone Jehiel, catli ichaj ehuani Elam techilhui: “Tijmatij para titlajtlacolchijtoque ica Toteco Dios pampa timocuilijtoque sihuame catli seyoc tlali ehuj, pero noja huelis Toteco Dios techtlasojtlas tiisraelitame. <sup>3</sup> Huajca ma tijchihuase se camanal sencahuali iixpa Toteco Dios huan tiquincahuase nochi tosihuajhua huan toconeua catli amo israelitame. Huan tijchihuase nochi catli ta huan injuanti catli quitlapanitaj Toteco Dios technahuatíaj. Tijchihuase nochi quen quijtohua itlanahuatilhua Toteco Dios. <sup>4</sup> Huajca ama ximoquetza huan techilhui tlaque monequi tijchihuase pampa ta mitztocarohua ni tequitl. Ximoyolchichahua huan tojuanti tiitztose mohuaya.”

<sup>5</sup> Huajca na, niEsdras, nimoquetzqui huan niquinilhui nopa tlayacanca totajtztzi huan levitame huan nochi israelitame para ma quijtoaca sintla quichihuasquíaj quen Secanías quijtojoya. Huan quijtojqque para, quena. <sup>6</sup> Teipa na niEsdras nicalajqui ipan itiopa Toteco Dios ipan icuarta Johanán, icone Eliasib, huan amo nitlacuajqui, niyon amo tleno niquijic pampa tlahuel nimotequipachojtoya ica inintlajtlacolhua masehualme catli mocueptoyaj ipan altepetl Jerusalén tlen tlali Babilonia.

<sup>7</sup> Huan quinyolmelajque nochi israelitame catli mocueptoyaj huan itzttoyaj ipan tlali Judá para ma mosentilica ipan Jerusalén. <sup>8</sup> Huan sintla acajya amo moixnextisquíaj ipan Jerusalén ica eyi tonali quen quijtojoyaj nopa tlayacanani huan huehue tlacame, huajca quincuilisquíaj inintlal, huan nochi catli iniaxa, huan quinpanquixtisquíaj huan ayacmo moiximatise para israelitame.

<sup>9</sup> Huan ipan 20 itequi nopa chichahui metztlí ipan toisraelita calendario [10:9 Elqui huejcajya ipan se 19 itequi diciembre ipan tocalendario tlen ama.], nochi tlacame catli itzttoyaj ipan tlali Judá huan tlali Benjamín moixnextijque ipan altepetl Jerusalén huan mosehuijqque ipan nopa hueyi plaza iixmelac itiopa Toteco Dios. Huan hasta huihuipicayayaj pampa quimatiyayaj para se hueyi tlamantli catli ica quinnotzttoyaj. Huan nojquiya huihuipicayayaj pampa tlahuel tlaquiyahuyaya chichahuac. <sup>10</sup> Huajca na nimoquetzqui, niEsdras, nitotajtzi huan niquinilhui:

—Antlajtlacolchijtoque pampa anmosihuajtijtoque ininhuaya sihuame catli amo israelitame. Yeca anquihueyilijtoque totlajtlacolhua tiisraelitame huan nopa tlatzacuilitilisti catli tijselise. <sup>11</sup> Huajca ama xipohuaca amotlajtlacolhua iixpa TOTECO Dios, yaya catli ininTECO tohuejcapan tatahua. Xijchihuaca catli ya ipaquilis huan ximohuejcatlalica tlen nopa masehualme catli ehuj ni tlali huan xiquincuepaca amosihuajhua catli amo israelitame.

<sup>12</sup> Huan nochi nopa tlacame catli mosentilijtoyaj nopona tlananquilijque chichahuac:

—Cualtitoc, tijchihuase nochi catli tiquijtojqoc. <sup>13</sup> Huan nojquiya quijtojqque: Ama tlaquiyahui chichahuac huan amo huelis tihuejcahuase timocahuase calteno ipan ni tonali quema mojmostla tlaquiyahui. Huan ni tlamantli amo mosencahuas ipan se tonal pampa tlahuel timiyaqui tojuanti catli titlajtlacolchijtoque. <sup>14</sup> ¿Amo hueli san mocahuase nica totlayacanhua quen topatlacahua tojuanti huan quisencahuase quema techtlatzacsencahuase sesen tojuanti? Huan teipa quema techilhuisse catli que tonal ma tihualaca, timoixnextiquij nica tojuanti catli timocuilijtoque sihuame catli amo israelitame. Tihualase ininhuaya nopa huehue tlacame huan jueces tlen toaltepehua catli quimatiq catli melahuac. Huan tijsencahuase nochi ni tlamantli cuali iixpa Toteco Dios quen quinamiqui hasta quiyolpactis huan ayacmo toca cualanis.

<sup>15</sup> Huan nochi quijtojqque para cuali quen quijtojoyaj. San Jonatán, icone Asael, huan Jahazías, icone Ticva, injuanti amo quinpacti, niyon amo quinpacti Mesulam, huan Sabetai catli eliyaya se levita. <sup>16</sup> Pero masque amo quinpactiyaya, ya nopa tijchijque. Huan nechtlapejpenijque na, niEsdras nitotajtzi, huan sequinoc tlacame catli itzttoyaj tlayacanani ipan nopa huejhueyi familias tlen inintatahua. Huan techilhuijqque ma titelajtolsencahuaca ipan ni tlamantli. Huan teipa timosentilijque huan tipejqque titequitij ipan nopa achtihui tonal ipan metztlí majtlactli ipan toisraelita calendario [10:16 Elqui

huejcajya ipan se 29 itequi diciembre ipan tocalendario tlen ama.]. <sup>17</sup> Huan amo titlanque tiquincamanalsencahuaj nochí catli mosihuaajtjtoyaj ica catli amo israelitame hasta ipan nopa achtihui tonal ipan nopa achtihui metztli ipan toxihui [10:17 Elqui huejcajya ipan 27 itequi marzo ipan tocalendario tlen ama.].

*Inixhuihua totajtzitzi catli mocuilijtoyaj sihuame catli seyoc tlali ehuaj*

<sup>18</sup> Ya ni inintoca inixhuihua totajtzitzi catli mocuilijtoyaj sihuame catli amo israelitame: Tlen iteipan ixhuihua Jesúa catli eliyaya icone Josadac, huan nochí iicnihua:

Maasías, Eliezer, Jarib huan Gedalías. <sup>19</sup> Huan quen quitencahuijtoyaj Toteco Dios, nochí quincajque ininsihuajhua huan moyolcuepque tlen inintlajtlacolhua huan quimacaque Toteco Dios se oquich borrego para se tlacajcahalistli para inintlajtlacolhua.

<sup>20</sup> Huan tlen iteipan ixhuihua Imer:

Hanani huan Zebadías.

<sup>21</sup> Huan tlen iteipan ixhuihua Harim:

Maasías, Elías, Semaiás, Jehiel huan Uzías.

<sup>22</sup> Huan tlen iteipan ixhuihua Pasur:

Elioenai, Maasías, Ismael, Natanael, Jozabad huan Elasa.

*Levitame catli mocuilijtoyaj sihuame catli seyoc tlali ehuaj*

<sup>23</sup> Ya ni inintoca levitame catli quichijtoyaj:

Jozabad, Simeí, Kelaía (catli nojquiya itoca Kelita), Petaías, Judá, huan Eliezer.

<sup>24</sup> Ya ni itoca huicani catli quichijtoya:

Eliasib.

Ya ni inintoca catli tlamocuitlahuijque ipan tiopa ipuertajyo catli quichijtoyaj:

Salum, Telem, huan Uri.

<sup>25</sup> Ya ni inintoca sequinoc israelitame catli mocuilijtoyaj sihuame catli amo israelitame:

Tlen iteipan ixhuihua Paros:

Ramía, Jezías, Malquíás, Mijamín, Eleazar, Malquíás huan Benaía.

<sup>26</sup> Tlen iteipan ixhuihua Elam:

Matanías, Zacarías, Jehiel, Abdi, Jeremot huan Elías.

<sup>27</sup> Tlen iteipan ixhuihua Zatu:

Elioenai, Eliasib, Matanías, Jeremot, Zabad huan Aziza.

<sup>28</sup> Tlen iteipan ixhuihua Bebai:

Johanán, Hananías, Zabai huan Atlai.

<sup>29</sup> Tlen iteipan ixhuihua Bani:

Mesulam, Maluc, Adaía, Jasub, Seal huan Ramot.

<sup>30</sup> Tlen iteipan ixhuihua Pahat Moab:

Adna, Quelal, Benaía, Maasías, Matanías, Bezaleel, Binúi huan Manasés.

<sup>31</sup> Tlen iteipan ixhuihua Harim:

Eliezer, Isaías, Malquíás, Semaiás, Simeón, <sup>32</sup> Benjamín, Maluc huan Semarías.

<sup>33</sup> Tlen iteipan ixhuihua Hasum:

Matenai, Matata, Zabad, Elifelet, Jeremai, Manasés huan Simeí.

<sup>34</sup> Tlen iteipan ixhuihua Bani:

Madaí, Amram, Uel, <sup>35</sup> Benaía, Bedías, Quelúhi, <sup>36</sup> Vanías, Meremot, Eliasib, <sup>37</sup> Matanías, Matenai huan Jaasai.

<sup>38</sup> Tlen iteipan ixhuihua Binúi:

Simeí, <sup>39</sup> Selemías, Natán, Adaía, <sup>40</sup> Macnadebai, Sasai, Sarai, <sup>41</sup> Azareel, Selemías, Semarías, <sup>42</sup> Salum, Amarías huan José.

<sup>43</sup> Huan tlen iteipan ixhuihua Nebo:

Jeiel, Matatías, Zabad, Zebina, Jadau, Joel huan Benaía.

<sup>44</sup> Nochi ni tlacame catli nica eltoc inintoca mocuilijtoyaj sihuame catli amo israelitame huan sequin nopa sihuame ya quinmacatoyaj ininconehea.

## Nehemías

### *Nehemías motlatlajti por israelitame*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli na, niNehemías, niicone Hacialás, niquijcuilohua.

Ipan metztlí Quisleu ipan toisraelita calendario [1:1 Elqui huejcayja ipan se metztlí diembre ipan tocalendario tlen ama.], quema Tlanahuatijquetl Artajerjes yohuiyaya para 20 xihuitl tlanahuatis ipan tlali Persia, na niNehemías niutztoya ipan nopa hueyi altepetl Susa ipan icaltlanahuatil pampa nijtequipanohuayaya nopa tlanahuatijquetl. <sup>2</sup> Huan nechpaxaloco se noisraelita icni catli itoca Hanani, huan ihuaya hualajque sequinoc israelita tlacame tlen tlali Judá. Huan niquintlatzintoquili quenecatza eltoya ica nopa israelitame catli achthui quinhuicatoyaj ilpitoque hasta nozona Babilonia, huan teipa sempa quincahuilijque ma mocuepaca altepetl Jerusalén. <sup>3</sup> Huan injuanti nechnanquijque: “Se hueyi pinahualistli quen itztoque nopa israelitame catli sempa mocueptoque Jerusalén. Nelía tlaijiyohuía miyac. Mochua sosolijtoc altepetl Jerusalén, huan nopa tepamitl huetztoc huan ipuertas nochi tlatlatoc.”

<sup>4</sup> Huan quema na nijcayqui nochi ya ni, nimosehui huan nichocac. Para miyac tonali nimotequipachoc, huan nimosajqui, huan nimotlatlajti ica Toteco Dios catli itztoc ipan ilhuicac. <sup>5</sup> Huan niquilhui:

TOTECO, ta tiDios catli tiitztoc ilhuicac, nimitztlajtlanía chichahuac techtlacaquili. Ta tlahuel tihueyi hasta titemajmati. Ta tijchihua nochi catli tijtencahua tiquinchihuilis moconehua. Tlahuel tiquinicnelía nochi catli quichihua motlanahuatil. <sup>6</sup> Pero techtlacaquili na, nimotequipanojca, catli yohuali tonali nimitztlajtlanía por tiisraelitame catli timotequipanojcahua. Nimoximati ica ta quen na huan nochi tiisraelitame tlahuel titlajtlacolchijtoque moixpa. <sup>7</sup> Tlahuel timotzontochonchijtoque ica ta, huan amo tijneltocatoque motlanahuatilhua, niyon moles, niyon sequinoc tlamachtli catli techmacac huejcayja ica motequipanojca Moisés.

<sup>8</sup> Xiquelnamiqúi catli ta tiquilhui Moisés. Tiquijto sintla tiisraelitame titlajtlacolchihuasquía, huajca techsemanasquía huan techcahuasquía campá hueli ipan nochi tlatlactli. <sup>9</sup> Pero sintla timoyolcuepasquía sempa huan tijneltocasquía motlanahuatilhua, huajca masque timopantisquía huejca, techhualicasquía huan techsansejcotilisquía sempa ipan Jerusalén, nopa altepetl catli ta tijtlapejpenijtoc para elis moaxca.

<sup>10</sup> Tojuanti timotequipanojcahua catli techmanahuijtoc huan techchijtoc timoaxcahua ica mohueyi chichahuatis. <sup>11</sup> Huan nimitztlajtlanía TOTECO para xijtlacaquili catli nimitztlajtlanía huan xiquintlacaquili moconehua catli mitzhueyichihua ica paquilistli. Techpalehui para nopa tlanahuatijquetl ma quita para cuali catli niqijtohua huan ma nechtlasojtla quema niyas niquilhui ni tlamantli.

Quej nopa na niNehemías niquilhui TOTECO. Na catli nijtequipanohuayaya nopa tlanahuatijquetl. Nijpaxqui nopa tequitl para nijyecos nochi itlajilis quema ayamo quijiyaya sintla se quitlaliytoya ipajyo.

## 2

### *Artajerjes quicahuili Nehemías ma yohui Jerusalén*

<sup>1</sup> Teipa quema panotoya nahui metztlí huan eliyaya ipan metztlí Nisán ipan toisraelita calendario [2:1 Elqui se tonali huejcayja ipan se abril o mayo ipan tocalendario tlen ama.], na nijhuiquili ixomeca atl nopa tlanahuatijquetl huan nimantzi yaya nechitac para nimotequipachohua pampa amo quema nechitztoya quej nopa. <sup>2</sup> Huajca nechtlatzintoquili:

—¿Para tlen timotequipachohua? Amo nesi sintla timococohua. Techilhui tlaque cuesoli tijpiya.

Huajca masque tlahuel nimajmahuiyaya, <sup>3</sup> nijnanquili:

—Tlanahuatijquetl, xiitzto para nochipa. ¿Para tlen amo nimotequipachos quema quitlahuelcajtoque nopa altepetl Jerusalén campá motlalpachoque nohuejcapan tatahua? Nochi sosolijtoc huan ipuertas tlatlatoc.

<sup>4</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl nechtlatzintoquili:

—¿Tlaque tijnequi para ma nijchihua?

Huajca na nimotlatlajti ica Toteco Dios para ma techpalehui, <sup>5</sup> huan niquilhui:

—Sintla tiquita para cuali huan sintla hueyi moyolo ica na, huajca techtitlani ipan tlali Judá campá notatahua motlalpachoque para huelis nijcualchijchihuati nopa altepetl.

<sup>6</sup> Huan nopa sihua tlanahuatijquetl mosehujtoya ihuaya nopa tlanahuatijquetl quema nicamanaltic. Huan nopa tlanahuatijquetl nechilhui:

—Huan ¿quesqui tonali monequis timocahuas? ¿Quema timocuepasquía?

Huajca na niquilhui quema niyas huan niquixquetzqui se tonal quema nimocuepasquía. Huan yaya quipacti huan nechtitlanqui. <sup>7</sup> Huan nojquiya niquilhui: “Sintla mitzpectía, techmaca amatlajcuiloli para nopa gobernadores ipan seyoc nali hueyatl Eufates para nechcahuase nipanos inintlal para huelis niasiti tlali Judá. <sup>8</sup> Huan nojquiya techmaca seyoc amatlajcuiloli para Asaf catli quinmocuítlahuía nochí cuamili catli moaxca para ma nechmaca cuahuítl catli monequi para tlaquetzalme, huan para puertas ipan nopa cali catli nelchicahuac inacastla nopa hueyi israelita tiopamítl. Huan nojquiya ma nechmaca cuahuítl para puertas ipan itepa nopa altepetl huan para se cali para na.” Quej nopa niquilhui. Huan nochí ya nopa nechmacac nopa tlanahuatijquetl pampa na nimotemachijtoya ipan Toteco Dios.

<sup>9</sup> Huan teipa quema niasito iniixpa nopa tlanahuatiani tlen seyoc nali hueyatl Eufates, niquinmactili nopa amatlajcuiloli catli nechmacatoya Tlanahuatijquetl Artajerjes. Huan itztoyaj nohuaya miyaqui tlayacanani tlen soldados catli nopa tlanahuatijquetl quintitlantoya para ma nechmocuitlahuica. Sequin cahuayojtipan nemiyayaj huan sequin san icxi nejnemiyayaj. <sup>10</sup> Pero quema quimatque nochí ya ni, Sanbalat catli ejqui Horón huan Tobías catli ejqui Amón, tlahuel cualanque pampa ajsitoya se catli motemacatoya para quinpalehuis israelitame.

#### *Nehemías ajsic altepetl Jerusalén*

<sup>11</sup> Huan niasic ipan altepetl Jerusalén huan quema ya niitztoya eyi tonali nopona, <sup>12</sup> niquisqui ica tlayohua huan niquinhuicac se quesqui tlacame nohuaya. Huan amo aqui niquilhui catli Toteco Dios quitlalijtoya ipan noyolo para nijchihuasquía ipan altepetl Jerusalén. Huan niyohuiyaya ipan se burro huan nopa tlacame nechtoquiliyaya icxinejnemij. <sup>13</sup> Huan ipan nopa yohuali tiquisque nopa altepetl campa itoca nopa Tlamayamítl Puerta, huan tiyajque campa nopa ameli catli itoca Dragón huan sempa tiyajque campa seyoc puerta catli itoca Tlasoli Puerta. Huan niquitac nochí nopa tepamítl catli huetztoya huan nochí nopa puertas catli tlatlatoya. <sup>14</sup> Huan teipa tiyajque campa nopa puerta catli itoca Ameli Puerta, huan teipa tiasitoy ipan nopa ameli tlen nopa tlanahuatijquetl. Huan nopona amo huelqui panoc noburro pampa tlahuel tlafiero. <sup>15</sup> Teipa nopa tlayohua ninejntiyajqui hasta campa nopa huactoc atentli huan quej nopa nijyahualo nochí nopa altepetl. Huan niquitac nochí quenicatza eltoya huan nimocuepqui sempa campa nopa puerta campa niquistejqui.

<sup>16</sup> Huan nopa tequitini amo quimatque canque niyajtoya huan tlaque nijchihuayaya pampa ayamo tleno niquinilhujtoya tlen catli nimoilhujtoya para nijchihuasquía. Amo tleno niquinilhujtoya noisraelita icnihua, niyon nopa totajtzitzi, niyon tequitini, niyon tlayacanani, niyon nopa sequinoc tlacame catli teipa quichihuasquíaj nopa tequitl.

#### *Nehemías quinyolchicajqui masehualme para tequitise*

<sup>17</sup> Pero teipa niqinnotzqui nochí nopa israelitame huan niquinilhui:

—Amojuanti cuali anquimatij para tlahuel tlafiero quen tiitztoque nica ipan ni altepetl pampa nochí tlamisosolijtoc. Huetzoc nochí tepamítl huan ipuertas tlatlatoque. Huajca ama ma tijpehualtica titequitise huan tijcualchijchihuase nochí para ayacmo aqui hueli techpinajtis.

<sup>18</sup> Huan teipa niquinilhui quenicatza Toteco Dios nechpalehujtoya pampa hueyi iyolo. Niquinilhui nochí catli nechilhujtoya nopa tlanahuatijquetl huan quenicatza nechcayqui ma nihuala hasta Jerusalén para nijchihuas nopa tequitl catli nimoilhujtoya para nijchihuas. Huajca nochí injuanti tlananquiliyque:

—Cualtitoc, ma titequitica.

Huan nochí pejque tequitij ica miyac paquilistli. <sup>19</sup> Pero quema quimatque Sanbalat catli ejqui altepetl Horón, huan Tobías catli elqui se amonita tlatatl, huan Gesem nopa árabe tlatatl, injuanti techpinajijque huan techcualancaitaque. Techilhijque:

—¿Tlaque anquichihuaaj amojuanti? San anmoajcomanaj ica nopa tlanahuatijquetl huan anquiixpanoj.

<sup>20</sup> Huan na niquinanquili:

—Ica itlapalehuítl Toteco Dios catli quichijqui ilhuicactli, tojuanti, tiitequipanojcahua, tijcualchijchihuase ni altepetl. Pero amojuanti amo tleno anquipiyaj nica tohuaya huan amo huelis anmocalaquisse ipan ni tlamantli.

### 3

*Mintoca catli quicualchijchijque tepamítl*

<sup>1</sup> Haujca nopa totajtzi Eliasib huan iicnihua catli itzttoyaj totajtzitzi pejqe quicualchijchihuj nopa tepamitl campa itoca nopa Borrego Puerta. Quiiyocatlalijque nopa puerta para Toteco huan quiquetzque. Huan nojquiya quicualchijchijque nopa tepamitl hasta nopa huejcapantic tetzoptli catli itoca Torre Hananeel catli elqui para se tlamocuitlahuijquetl. <sup>2</sup> Tlen nozona, quicualchijchijque nopa tepamitl nopa tlacame catli ejque altepetl Jericó. Huan innacastla quicualchijchijqui Zacur, icone Imri.

<sup>3</sup> Huan iconehua Senaa quiquetzque itlaquetzalhua nopa Michi Puerta, huan quitlalijque nopa puerta ica nochi nopa huejhueyi lavos huan nopa teposbarra catli monequi para ma motzacua cuali. <sup>4</sup> Huan innacastla quicualchijchijqui tepamitl Meremot, icone Urias huan iixhui Cos. Huan inacastla quicualchijchijqui Mesulam, icone Berequias huan iixhui Mesezabeel. Huan iquespa quicualchijchijqui nopa tepamitl Sadoc, icone Baana. <sup>5</sup> Huan itepotzco tequitque tlacame catli ehuj altepetl Tecoa, pero catli tlayacanani ipan Tecoa amo quinejqe quinpalehuise. <sup>6</sup> Huan Joiada, icone Paseah, huan Mesulam, icone Besodias, quicualchijchijque nopa Puerta Sosolitic. Quiquejquetzque itlaquetzalhua huan quitlalijque nopa puerta ica nochi nopa huejhueyi lavos huan teposbarras. <sup>7</sup> Huan campa tlanque inintequi ipan tepamitl, quicualchijchijque Melatías catli ehua altepetl Gabaón, huan Jadón tlen altepetl Meronot, ininhuaya tlacame catli ehuj altepeme Gabaón huan Mizpa. Nopa altepeme mojacqui ipan itlanahuatilis nopa tlanahuatijquetl ipan ne se nali hueyatl Eufrates. <sup>8</sup> Huan innacastla quicualchijchijqui nopa tepamitl Uziel, icone Harhaía, nopa oro teposchijquetl. Huan inacastla quicualchijchijqui tepamitl Hananías catli quimatqui quichijchihua nochi tlamantli tlaajhuiyacayotl. Huan quen nopa quicualchijchijtiyajque itepa altepetl Jerusalén hasta campa itoca nopa Tepamitl Patlahuac. <sup>9</sup> Innacastla quicualchijchijqui Refaías, icone Hur. Refaías elqui gobernador ipan tlajco altepetl Jerusalén. <sup>10</sup> Huan inacastla Jedaías, icone Harumaf, tequitqui iixmelac ichaj. Huan inacastla quicualchijchijqui tepamitl Hatús, icone Hasabnías.

<sup>11</sup> Huan iquespa quicualchijchijque Malquías, icone Harim, huan Hasub, icone Pahat Moab. Quicualchijchijque campa nopa huejcapantic tetzoptli catli itoca Torre Horno campa mocahuas se tlamocuitlahuijquetl para tlachiyas. <sup>12</sup> Huan innacastla quicualchijchijque Salum, icone Halohes, ininhuaya iichpocahua. Salum eliyaya gobernador ipan ne seyoc tlajco altepetl Jerusalén.

<sup>13</sup> Huan Hanún huan nopa masehualme catli ehuj altepetl Zanoa quicualchijchijque nopa Tlamayamitl Puerta. Quiquejquetzque itlaquetzalhua huan quitlalijque nopa puerta ica nopa huejhueyi lavos huan nopa teposbarras. Nojquiya quicualchijchijque 450 metros tlen tepamitl huan tlamitoy nechca campa nopa Tlasoli Puerta. <sup>14</sup> Huan nopa Tlasoli Puerta quicualchijchijqui Malquías, icone Recab. Malquías elqui gobernador ipan nopa municipio itoca Bet Haquerem. Quinquetzqui tlaquetzalme huan quitlali nopa puerta ica nopa huejhueyi lavos huan nopa teposbarra.

<sup>15</sup> Huan Salum, icone Colhoze, catli elqui gobernador ipan nopa municipio Mizpa quicualchijchijqui nopa Ameli Puerta. Cuali quisencajqui ica tlaquetzalme huan quitzontzajqui. Teipa quitlali ipuertas ica huejhueyi lavos huan nopa tepos barra. Huan yaya nojquiya quicualchijchijqui nopa tepamitl hasta nopa Ameli Siloé huan tlamito campa huejcayja elqui ixochimil Tlanahuatijquetl David huan hasta campa temo nopa escalones tlen Ialtepe David. <sup>16</sup> Teipa campa yaya itequi tlanqui, quicualchijchijqui Nehemías, icone Azbuc, catli eliyaya gobernador ipan tlajco nopa municipio Bet Sur. Huan yaya quicualchijchijqui hasta iixmelac campa motlalpacho David, huan hasta campa eltoya nopa ameli. Huan tlamito itequi hasta campa achtihuiya elqui Ininchaj Nopa Soldados Catli Más Motemacaj.

<sup>17</sup> Huan inacastla quicualchijchijque nopa tepamitl nopa levitame catli tequitiyayaj imaco Rehum, icone Bani. Huan innacastla, Hasabías nopa gobernador ipan tlajco nopa municipio Keila tequitqui para inunicipio. <sup>18</sup> Huan inacastla, quicualchijchijque nopa tepamitl ihuampoyohua catli tequitiyayaj imaco Bavai, icone Henadad, catli elqui gobernador ipan ne seyoc tlajco nopa municipio Keila. <sup>19</sup> Huan innacastla quicualchijchijqui nopa tepamitl Ezer, icone Jesús, catli elqui gobernador ipan tlajco nopa municipio Mizpa. Yaya tequitqui iixmelac nopa tlaixtemolis campa nopa cali campa quiajoctoya nochi tepostli para ica tlahuilanase nozona campa moixnamiquiyaya nopa tepamitl. <sup>20</sup> Huan inacastla Baruc, icone Zabai, pejqe quicualchijchihua seyoc achi ipan nopa tepamitl tlen campa moixnamijqui hasta ipuerta ichaj Eliasib, nopa hueyi totajtzi. <sup>21</sup> Huan inacastla, tequitqui Meremot, icone Urias huan iixhui Cos. Yaya quicualchijchijqui nopa tepamitl tlen ipuerta totajtzi Eliasib hasta campa itlamiya ichaj.

<sup>22</sup> Huan iquespa quicualchijchijque nopa tepamitl nopa totajtzitzi catli ejque nopa tlamayamitl nechca hueyatl Jordán. <sup>23</sup> Huan innacastla tequitque Benjamín huan Hasub. Injuanti quicualchijchijque nopa tepamitl catli mocahuayaya inincalixpa. Huan

innacastla tequitqui Azarías, icone Maazías huan iixhui Ananías. Yaya quicalchijchijqui catli nechca ichaj. <sup>24</sup> Huan inacastla tequitqui Binúi, icone Henadad. Yaya quicalchijchijqui nopa tepamitl tlen ichaj Azarías hasta campa monamijqui nopa tepamitl ipan esquina. <sup>25</sup> Huan Palal, icone Uzai, quicalchijchijqui nopa tepamitl iixmelac nopa esquina huan ipan nopa huejcapantic tetzoptli para se tlamocuitlahuijque. Nopa tetzoptli quisa ipan ichaj nopa tlanahuatijque. Nopa mocahua inacastla icalixpa nopa tlatzactli. Huan inacastla tequitqui Pedafías, icone Faros. <sup>26</sup> Huan inacastla, quicalchijchijque nopa tepamitl nopa tiopa tequipanohuani catli ejque nopa tepetl Ofel. Inijuanti quisencajque nopa tepamitl hasta nopa Atl Puerta catli mocajqui campa hualquisa tonati tlen nopa huejcapantic tetzoptli para se tlamocuitlahuijque. Nopa tepamitl catli quisqui ipan tepamitl. <sup>27</sup> Huan innacastla tequitque tlacame catli ejque altepetl Tecoa. Inijuanti quicaltlalijque seyoc parte nopa tepamitl tlen iixmelac nopa tetzoptli catli huejcapantic hasta nopa tepamitl campa nopa municipio Ofel.

<sup>28</sup> Huan ininquespa tequitque nopa totajtztzi. Inijuanti quicalchijchijque nopa tepamitl iajco nopa Cahuaya Puerta huan sesen tequitqui iixmelac ichaj. <sup>29</sup> Huan innacastla tequitqui Sadoc, icone Imer. Yaya quicalchijchijqui iixmelac ichaj. Huan inacastla tequitqui Semaías, icone Secanías, catli nojquiya quimocuitlahui nopa Puerta Campa Hualquisa Tonati. <sup>30</sup> Huan iquespa tequitque Hananías, icone Selemías, huan Hanún, ichicuasempa cone Salaf. Huan nechca ya tequitqui Mesulam, icone Berequías. Yaya quicalchijchijqui nopa tepamitl iixmelac ichaj. <sup>31</sup> Huan inacastla tequitqui nopa oro teposchijque. Yaya quicalchijchijqui nopa tepamitl hasta nopa cali campa mocajque tlanemacani huan catli tequipanojqe tiopan calijtic. Malquías tequitqui iixmelac nopa Puerta Campa Tetlatlotl xitlahuaj huan hasta nopa cuarto catli huejcapa nechca campa moixnamiquiyaya nopa tepamitl. <sup>32</sup> Huan nopa sequinoc tlacame catli itztoyaj oro teposchihuani huan tlanemacani quicalchijchijque nopa tepamitl tlen nopa cuarto catli huejcapa hasta nopa Borrego Puerta.

## 4

### *Ininculancaitacahua quinpinahualtijque catli tequiti*

<sup>1</sup> Huan quema quimatqui Sanbalat para tijcualchijchihuayayaj nopa tepamitl catli quiyahualo nopa altepetl, tlahuel cualanqui. Huan pejqui techpinahualtia tiisraelitame.

<sup>2</sup> Huan tlamiyacapa iniixpa ihuampoyohua huan nopa tlayacanca tlacame tlen tlati Samaria, Sanbalat quijto: “Pilteicneltztzi ni israelitame. Huelis moilhuíaj para nimantzi tlamise quicalchijchihuase inialtepe. ¿Huelis moilhuíaj sempa huelise quitlatise tlacajahuallistli nica? Xiquitaca quen quixitaj tel catli ya tlatlatoc huan sempa quitequihuaj.”

<sup>3</sup> Huan inechca itztoya Tobías nopa amonita tlatatl catli quijto: “Xiquitaca quenicatza nelyamanic nopa tepamitl catli quicalchijchihuaj. Sintla tlejcos se cayochi ipani, quitlamisolos.”

### *Nehemías motlatlajti*

<sup>4</sup> Huajca na nimotlatlajti huan niqijto: “Toteco Dios, xijcaqui quenicatza techpinajtiaj. Xijchihua para nochi catli inijuanti techilhuíaj ma eli para inijuanti. Ma huetzica ininmaco ininculancaitacahua huan ma quinhuicaca ilpitoque para tetequipanose ipan sequinoc tlamme. <sup>5</sup> Amo xiquintlapojpolhui inintlatlacolhua huan amo xiquelcahua catli quichijtoque pampa quintzinquixitaj ni tlacame catli tequiti.”

### *Ininculancaitacahua quinmajmatijque*

<sup>6</sup> Tijcualchijchijque nopa tepamitl hasta titlantoyaj tlajco ihuejcapanca, pampa tequitque ica miyac paquili. <sup>7</sup> Huan Sanbalat, Tobías huan nopa sequinoc árabe huan amonita tlacame ininhuaya nopa tlacame tlen altepetl Asdod quimatque catli tijchihuayayaj. Quimatque tijsenhuiquijtoyaj tijcualchijchihuaj nopa tepamitl huan tijtemitoyajayayaj campa sosolijtoc, huan yeca tlahuel cualanque. <sup>8</sup> Huan sentic quisencajque para ajsise ipan altepetl Jerusalén ica soldados para techhuilanaquij huan quisosolose totequi. <sup>9</sup> Huajca tojuanti timotlatlajtijque ica Toteco Dios, huan tiquntlalijque tlamocuitlahuani para techmocuitlahuise yohuali tonali para timomanahuise tlen inijuanti. <sup>10</sup> Teipa nopa israelitame tlen tlati Judá pejque quijtohuaj para ya siyajtoque nochi catli tequitiyayaj ipan nopa tepamitl huan noja polihuyaya miyac tequitl. Huan quijtoque para amo tijyatise para tijcualchijchihuase nochi nopa tepamitl.

<sup>11</sup> Huan tocualancaitacahua quijtohuayayaj para calaquisquíaj ipan toaltepe ichtacatzí quema amo tiquinchiyayaya huan techmictise. Quej nopa quijtoque, quiquetzasquíaj totequi. <sup>12</sup> Huan nopa israelitame catli itztoyaj ininnechca hualajque techilhuicoj miyac hueltas para tocualancaitacahua hualayayaj tlen campa hueli para techhuilanaquij. <sup>13</sup> Huajca niquntlali masehualme ica ininfamilias ma tlamocuitlahuica iica nopa tepamitl



campa más echcapantzi huan campá tlacoyontoya. Huan quihuicayayaj ininmachete, inincuatlamin catli huehueyac huan inincuahuitol para ica momanahuisse. <sup>14</sup>Teipa quema niquitac quen nochi momajmatiyayaj, huajca nimoquetzqui huan niquincamanalhui nopa tlayacanani, tequitini huan nochi nopa masehualme, huan niquinilhui: “Amo xiquinimacásica. Xiquelnamiquica para Toteco nelhueyi huan temajmati. Huajca xitlahuilanaca por amocnihua, huan amoconehua, huan amosihuajhua huan amochajchaj.” Quej nopa niquinilhui.

<sup>15</sup> Huan quema tocualancaitacahua quimatque para Toteco Dios technextilijtoya catli quichihuasnequiyayaj huan tijmachiliyayaj, ayacmo huelque calaquise pampa tiqinchiyayaj. Huajca ayacmo tleno techchihuilijque huan nochi tojuanti timocuepque sempa ipan totequi. <sup>16</sup> Huan tlen nopa tonali, san tlajco tlacame tequitiyayaj, huan tlajco tlamocuitlahuiyayaj ica machetes, cuatlamintli catli huejhuehueyac, cuahuitoli huan cuatlamintli. Huan injuanti moquentiyayaj inintepos yolixtzajcahua. Huan nopa tlayacanaca soldados moquetzque iniica nopa israelitame tlen tlali Judá <sup>17</sup> catli quicualchijchihuayayaj nopa tepamitl. Huan nopa tlacame catli tlamamayayaj tequitiyayaj ica se ininmax huan ipan seyoc quihuicayayaj inintepos. <sup>18</sup> Huan nochi catli tepanchihuanit tequitiyayaj ica ininmachete motzinguechilpitoyaj. Huan yaya catli quimatqui quipitza tlapitzali nocajqui nonacastla. <sup>19</sup> Huan niquinilhui nopa tlayacanani, tequitini huan nochi nopa sequinoc masehualme: “Tlahuel hueyi ni tequitl huan timoxelojtoque huan timopantíaj huejca campá titequitij, <sup>20</sup> huajca campá anquicaquise nopa tlapitzali, nopona xiyaca para ximosansejcotilitij nohuaya para tiqinhuilanatij tocualancaitacahua huan Toteco Dios tlahuilanas por tojuanti.”

<sup>21</sup> Tipehuayayaj titequitij quema tlanesiyaya huan tijsenhuiquiliyayaj hasta quema ya tlayohua huan quema monextiyaya sitlalime. Huan tlajco tlen tojuanti titlamocuitlahuiyayaj ica tepostli. <sup>22</sup> Huan nojquiya niquinilhui nopa masehualme catli ejque ipan sequinoc altepeme para injuanti huan inintequipanocahua ma mocalhuaca ipan altepetl Jerusalén para cohise para nojquiya ma techpalehuica timopatlatiyase titlamocuitlahuisse ica tlayohua huan quema tonaya titequitise. <sup>23</sup> Huan niyon na, niyon noicnihua, niyon notequipanocahua huan niyon aquí catli itztoyaj nohuaya amo timoquixtiliyayaj toyoyo huan nochipa tijpixque toteposhua nechca tomax.

## 5

### *Quintzacuilijque inincualancaitacahua catli yoltetique*

<sup>1</sup> Teipa miyaquí tlacame huan sihuame pejqque quintelhuíaj sequin israelita tlamace catli tominpixtoyaj pampa quintlajtlaniyayaj miyac tomi iniisraelita icnihua. <sup>2</sup> Quiijtohuayayaj: “Tojuanti tlahuel timiyaquí ica nochi toconeua huan yeca monequi timotlanehuisse trigo san para ica timopanoltise.” <sup>3</sup> Sequinoc quiijtohuayayaj: “Ya tijlaminemacatoque totlal, tomil, toxocomecamil huan tochajchaj ininmaco ni tlacame catli tominpiyaj para ma techtlanejtica tomi para amo timayancamiquise ipan ni hueyi mayantli.” <sup>4</sup> Huan sequinoc quiijtohuayayaj: “Monejqui timotlanejqque tomi para tijtlaxtlahuisse ne tlanahuatijquetl nopa impuestos catli tlajtlanjij por tomil huan toxocomecamil. <sup>5</sup> Huan masque tojuanti nochi tiisraelitame huan tiicnime ica san se toeso huan toconeua san se quen ininconeua, monequi tojuanti tiqinnemaquiltíaj toconeua para ma quintequipanoca para injuanti ma techtlanejtica tomi. Sequin toichpocahua ya tiqinnemacatoque para quintequipanose san tlajpic huan ayacmo hueli titlaxtlahuisse para tiquincuilise pampa totlal huan nochi catli tijpixtoyaj ayacmo toaxca.”

<sup>6</sup> Huan quema na nijcajqqui nochi catli nechilhuijtoyaj, tlahuel nicualanqui. <sup>7</sup> Teipa nimonenehuili quenicatza nijchihuas. Huan niyajqui huan niquinajhuac nopa tequitini huan nopa tominpiyani huan niquinilhui: “¿Quenque quej ni anquinchihuaaj amoisraelita icnihua? Amo xitlahuac para antlainamaj itlanca tomi huan anquincuilíaj inintlal.” Nojquiya niteyolmelajqui para tijchihuase se hueyi tlanechicoli para tijsencahuase ni tlamantli. <sup>8</sup> Huan nojquiya niquinilhui para hasta campá tihuelque tiquincojtoyaj sempa toisraelita icnihua catli quinnemacatoyaj ipan sequinoc tlamel. Huan ama sempa anquinnemacaj amocnihua para ma tetequipanoca san tlajpic. Huajca sempa monequi tiqincohuae para tiqinmanahuisse.

Huan amo aquí nechnanquili pampa amo quimatque tlaque nechnanquilise. <sup>9</sup> Huan na niquinilhui: “Amo cuali catli anquichihuaaj. ¿Quenque amo anquitlepanitaj Toteco Dios? ¿Quenque anquichihuaaj catli ica tocualancaitacahua techpinajtise? <sup>10</sup> Na huan nochaj ehuani nojquiya titejtlanajttoque tomi huan trigo, pero amo tiqintlajtlaniáj itlanca. Huajca amojuanti ayacmo xiquinimacaca israelitame itlanca quema anquintlanejtíaj tomi. <sup>11</sup> Huan nojquiya nimechtlajtlanía para nimantzi xiquincuepilica ininmilhua,

ininxocomeca milhua, iniolivo milhua, ininchajchaj huan nochi itlanca tomi catli anquinamayaya por catli anquintlanejtijtoyaj.”

<sup>12</sup> Huan nochi injuanti tlananquilijqe: “Tiquincuepilise nochi catli iniaxca huan amo tleno tiquininamase. Nochi catli tiqijtojtoc, tijchiuase.”

Huajca na niquinnotzqui totajtzitzi ma hualaca huan para injuanti ma motestigojqetzaca iniixpa para, quena, quichihuase quen quijtojque. <sup>13</sup> Teipa nijtzejtelo noyoyo huan niquijto: “Quej ni ma quichihua Toteco Dios nopa tlatcatl catli amo quinequis quichihuas catli quijtojtoc para quichihuas.”

Huan nochi tlananquilijqe: “Quej nopa ma eli.” Huan quihueyichijque TOTECO huan quena, quichijque quen quijtojtoyaj.

### *Nehemías quinpalehui imasehualhua*

<sup>14</sup> Na nipejqí nitequiti quen gobernador quema Artajerjes yohuiyaya para 20 xihuitl tlanahuatis huan nechtitlanqui para nielis gobernador nica ipan tlali Judá. Huan nitequitqui 12 xihuitl hasta Artajerjes yohuiyaya para 32 xihuitl tlanahuatis. Huan ipan nochi nopa xihuitl quema niitzoaya quen gobernador amo quema, niyon na, niyon noicnihua amo tijselijque nopa tlaxtlahuili catli techtocarohuayaya por totlacualis o por totequi. <sup>15</sup> Pero catli elque gobernadores achtihuiya, quena, tlahuel quininanque israelitame huan quinnahuatiyayaj ma quinhualiquilica inintlacualis huan ininxocomeca iayo mojmostla. Nojquiya quinnahuatiyayaj ma quinnacaca nechca tlajco kilo tlen plata. Huan hasta inintequipanojcahua nopa gobernadores nojquiya quininamayayaj. Pero na amo quema nijchijqui quej nopa pampa nijtlepanita Toteco Dios. <sup>16</sup> Huan nojquiya na nitequitqui chichahuca para nijcualchijchihuas nopa tepamitl campa nechtocaro. Amo nijcojqí tlali huan nochi notequipanojcahua mosentilijque para tequitise mojmostla. <sup>17</sup> Huan mojmostla ipan nomesa niquintlamacayaya 150 israelitame huan tequitini. Huan iyoca ajsiyayaj nechpaxalohuaj tequitini catli hualajque ipan sequinoc tlalme catli monejqí niquintlamacas. <sup>18</sup> Huan mojmostla quisencahuayayaj para totlacualis se hueyi toro, chicuase borregojme catli tomahuac huan miyac patojme huan huejhueyi totome. Huan sesen majtlaclti tonati itemacaque xocomeca atl hasta mocahuayaya, pero amo quema niqunilhui masehualme ma nechtlaxtlahuica pampa nigobernador pampa nijmatqui para nelía ohui para panose. <sup>19</sup> Huan nimotlatlajti: “NoTeco Dios, xiquelnamiqí nochi catli cuali nijchijtoc ica ni masehualme huan techmaca motlatiochihualis.”

## 6

### *Tlacame quicualancaitacque Nehemías*

<sup>1</sup> Quema Sanbalat, Tobías, huan Gesem, nopa árabe tlatcatl, huan sequinoc tocualancaitacahua quimatque para ya titlantoyaj tijcualchijchihua nopa tepamitl huan amo tleno más polihuiyaya, san monejqiyaya cuapertas tijtlatzquiltise, nelía cualanque. <sup>2</sup> Huan Sanbalat huan Gesem nechtitlanilijque se amatlajcuiloli. Nechilhui ma nimosentili inihuaya ipan se pilaltepetzí ipan nopa tlamayamitl catli itoca Ono. Pero na nijmachili para quinequiyayaj nechmictise, <sup>3</sup> huajca na niquintlanili tlayolmelahuani para quinilhuse: “Na nimotequihua ipan se hueyi tequitl huan amo hueli nijcajtahuas. ¿Quenque monequi moquetzas ni tequitl para niquisas huan nitemos campa amojuanti?” <sup>4</sup> Huan injuanti quej nopa nechtitlanilijque camanali nahui hueltas huan na san se niqunnanquiliyaya.

<sup>5</sup> Teipa ica macuili hueltas Sanbalat quititlanqui itequipanojca ma nechhualiquili seyoc amatlajcuiloli tlapojtoc ipan imax, <sup>6</sup> huan ya nopa quijto:

Campa hueli nochi quimatij para ta huan nochi israelitame antlasencahuaj para amoajcomanase ica totlanahuatijca huan yeca anquicaltalajaj nopa tepamitl. San se nojquiya quijtohua Gesem. Nojquiya quijtohuaj para timochihuas tiintlanahuatijca. <sup>7</sup> Huan quijtohuaj para ya tiquintlalijtoc tlajtol pannextiani para ma quijtoica ipan altepetl Jerusalén para ta titlanahuatijquetl. Temachtli quimatis Tlanahuatijquetl Artajerjes nochi ni camanali catli nemi. Huajca más cuali xihuala huan ticamanaltise san tojuanti.

<sup>8</sup> Huajca na nijcuepalti se amatlajcuiloli catli quijto: Amo tleno melahuac catli tiqijtojtoc. San tiistlacati. <sup>9</sup> Injuanti san quinequiyayaj techmajmatise para ayacmo tijchiuase nopa tequitl, pero na achi más nimoyolchicajqui. <sup>10</sup> Teipa niyajqui nijpaxaloto Semaias, icone Delaía huan iixhui Mehetabel. Yaya senitztoya ipan ichaj huan amo huelqui quisa. Yaya quijto para Toteco Dios quinojnortzoaya ma nechilhui ma timosentilica ipan tiopa calijtic huan ma tijtzacuaca cuali nopa puertas huan ma timotlatica. Quijto para hualayayaj tlacame nopa tlayohua para techmictiquij. <sup>11</sup> Huan na nijnanquili: “Tlacame quen na amo cholohuaj. Amo nitotajtzí para nicalaquis tiopan calijtic, niyon para nijmanahuis nonemilis, huajca amo niyas.”

<sup>12</sup> Huan na nimomacac cuenta para Toteco Dios amo quinojnotztoya. San quijtojtoya nopa camanali tlen nopantis quen elisquía se tlajtol pannextijquetl pampa Sanbalat huan Tobías quitlaxtlahuijtoyaj. <sup>13</sup> Quitlaxtlahuiyayaj para ma nechmajmati para ma nijchihua catli amo monequi huan nitlajtlacolchihuas. Quej nopa quipiyasquíaj se camanali amo cuali tlen na para ma nechtelhuica. <sup>14</sup> Huajca nimotlatlajti huan niqijto: “NoTeco Dios, xiquelnamiqúi catli amo cuali quichijtoque Sanbalat huan Tobías. Nojquiya xiquelnamiqúi catli fiero quichijtoque nopa sihua tlajtol pannextijquetl, Noadías, huan nochi nopa sequinoc tlajtol pannextiani catli quinequij nechmajmatise.” Quej nopa nimotlatlajti.

*Quitlamiltijque nopa tepamitl*

<sup>15</sup> Huan tijtlamiltijque tijcualchijchihuaaj nopa tepamitl ipan tonal 25 itequi nopa metztli Elul ipan toisraelita xihui [6:15 Elqui ipan se 2 itequi octubre ipan tocalendario tlen ama.]. Huajca tlen ipeya totequi hasta tijtlamiltijque tijcualchijchijque nopa tepamitl ipan san 52 tonali. <sup>16</sup> Huan quema quimatque tocualancaitacahua huan nopa masehualme ipan nochi tlamle catli quiyahualojoque altepetl Jerusalén para tijtlamiltijtoyaj nopa tequitl, tlahuel momajmatijque pampa quimachilijque para san ica ichicahualis Toteco Dios tijtlamiltijtoyaj nopa tequitl.

<sup>17</sup> Huan ipan nopa 52 tonali tlayacanca tlacame ipan tlali Judá quititlaniliyayaj miyac amatlajcuiloli Tobías, huan nimantzi quincuepaltiyaya. <sup>18</sup> Quej nopa quichijque pampa miyac tlacame tlen tlali Judá motemacatoyaj ihuaya Tobías pampa imonta eliyaya Secanías, icone Ara. Nojquiya icone Tobías catli itoca Johanán mosihuajtijtoya ihuaya iichpoca Mesulam, icone Berequías. <sup>19</sup> Tlatoctziti nopa tlayacanca tlacame hualayayaj huan nechpohuiliyayaj para nelía se cuali tlatatl Tobías huan sempa yohuiyayaj quipohuiliyayaj Tobías nochi catli na niqijtohuayaya. Huan Tobías nojquiya nechtitlaniliyaya miyac amatlajcuiloli para nechmajmatis.

## 7

*Hanani huan Hananías quimocuitlahuijque Jerusalén*

<sup>1</sup> Quema ya tijsencajtoyaj nopa tepamitl catli quiyahualo altepetl Jerusalén huan nochi ipuertas ya tijtlatzquiltijtoyaj, tiquintequimacaque puerta tlamocuitlahuiani, huicani huan levitame para tlamocuitlahuise. <sup>2</sup> Huan niquintequimacac ma quipiyaca tlanahuatili ipan nopa altepetl noicni Hanani huan Hananías catli eliyaya capitán tlen soldados ipan nopa cuartel catli eltoya nopona. Hananías eliyaya se tlatatl catli nelía temachtli huan quitlepanitac Toteco Dios miyac huan amo quen sequinoc. <sup>3</sup> Huan na niquinilhui: “Amo xijtlapoca cuapuertas tlen Jerusalén hasta quema ya quistos cuali tonati huan sempa xijtzacuaca nopa puertas quema noja itztose tlamocuitlahuiani. Huan xijtzacuaca nopa puertas cuali huan xijtlalica nopa hueyi teposbarra. Huan nojquiya xiquintequimaca tlacame catli Jerusalén ehuan ma tlamocuitlahuica. Sesen ma quipiya itequi campa ta tijtlalis o nechca ichaj.”

*Inintoca catli mocuepque tlen tlali Babilonia*

<sup>4</sup> Niquilhui ya nopa pampa nopa altepetl elqui tlahuel hueyi huan san quentzi masehualme itztoyaj ipani pampa ayamo oncayaya calme tlasencahuiali. <sup>5</sup> Huan Toteco Dios nechvoltacani para ma niquinsentilis nochi tlayacanca tlacame, nochi tequitini, huan nochi masehualme para ma moijcuiloca por familias. Ya nicajsic se amatlapohuali ica inintoca catli achitihuiya mocuepoyaj huan ya ni catli nijpanti ijcuilijtoc ipani:

<sup>6</sup> Nica eltoc inintoca nopa israelitame catli ehuan altepetl Jerusalén huan campa hueli ipan tlali Judá catli Nabucodonosor quinhuicac tlali Babilonia para tetequipanotij huan teipa sempa mocuepque ipan Jerusalén huan nopa sequinoc pilaltepetziti campa ejque. <sup>7-25</sup> Mocuepque ininhuaya nopa tlayacanani catli inintoca eliyayaj Zorobabel, Jesús, Nehemías, Azarías, Raamías, Nahamani, Mardoqueo, Bilsán, Misperet, Bigvai, Nehum huan Baana. Nica techilhuía ipan tlaque familia hualajque nopa tlacame huan quesqui injuanti mocuepque tlen nopa familia.

Familia, Quesqui

Paros, 2,172

Sefatías, 372

Ara, 652

Pahat Moab por Jesús huan Joab, 2,818

Elam, 1,254

Zatu, 845

Zacai, 760

Binúi, 648  
 Bebai, 628  
 Azgad, 2,622  
 Adonicam, 667  
 Bigvai, 2,067  
 Adín, 655  
 Ezequías por icone Ater, 98  
 Hasum, 328  
 Bezai, 324  
 Harif, 112  
 Gabaón, 95

<sup>26-38</sup> Huan nica techilhuía inialtepe canque hualajque nopa tlacame huan quesqui inijuanti mocuepque tlen nopa altepetl.

Altepetl, Quesqui  
 Belén huan Netofa, 188  
 Anatot, 128  
 Bet Azmavet, 42  
 Quiriat Jearim, Cafira huan Beerot, 743  
 Ramá huan Geba, 621  
 Micmas, 122  
 Betel huan Hai, 123  
 nopa seyoc altepetl Nebo, 52  
 nopa seyoc altepetl Elam, 1,254  
 Harim, 320  
 Jericó, 345  
 Lod, Hadid huan Ono, 721  
 Senaa, 3,930

*Totajtzitzi catli mocuepque*

<sup>39-42</sup> Huan nica techilhuía quesqui totajtzitzi mocuepque tlen tlali Babilonia huan ipan sesen familia huan quesqui mocuepque:

Familia, Quesqui  
 Jedaías, 973  
 Imer, 1,052  
 Pasur, 1,247  
 Harim, 1,017

*Levitame catli mocuepque*

<sup>43</sup> Mocuepque 74 levitame catli itztoyaj iixhuihua Josué por Jesús huan Cadmiel.

<sup>44</sup> Mocuepque 148 huicani catli itztoyaj iixhuihua Asaf.

<sup>45</sup> Mocuepque 138 tiopan puerta tlamocuitlahuiani catli itztoyaj iniixhuihua Salum, Ater, Talmón, Acub, Hatita huan Sobai.

<sup>46</sup> Huan mocuepque tiopan calijtic tequipanohuani catli itztoyaj iniixhuihua:

Ziha, Hasufa, Tabaot,  
<sup>47</sup> Queros, Siaha, Padón,  
<sup>48</sup> Lebana, Hagaba, Salmal,  
<sup>49</sup> Hanán, Gidel, Gahar,  
<sup>50</sup> Reaía, Rezín, Necoda,  
<sup>51</sup> Gazam, Uza, Paseah,  
<sup>52</sup> Besai, Mehunim, Nefisesim,  
<sup>53</sup> Bachuc, Hacufa, Harhur,  
<sup>54</sup> Bazlut, Mehída, Harsa,  
<sup>55</sup> Barcos, Sísara, Tema,  
<sup>56</sup> Nezá huan Hatifa.

<sup>57</sup> Huan mocuepque ininteipan ixhuihua itequipanojchua Salomón catli inintoca eliyayaj:

Sotai, Soferet, Perida,

<sup>58</sup> Jaala, Darcón, Gidel,

<sup>59</sup> Sefatías, Hatil, Poqueret Hazebaim huan Amón.

<sup>60</sup> Huajca ica nochi mocuepque 392 catli itzttoyaj iniixhuihua tiopan calijtic tequipanohuani huan catli itzttoyaj iniixhuihua itequipanojcahua Salomón.

<sup>61</sup> Huan ipan nopa tonali nojquiya mocuepque sequinoc tlacame tlen altepeme catli itoca Tel Mela, Tel Harsa, Querub, Adón huan Imer ipan tlali Persia, pero amo quipantijque inintoca ipan nopa amatlapohuali huan amo huelque quiixnextijque ajqueya inintata, niyon ininhueyi tata, niyon sintla nelía itzttoyaj israelitame. <sup>62</sup> Elque 642 tlen ni tlacame huan elque iixhuihua:

Delaía, Tobías huan Necoda.

<sup>63</sup> Huan mocuepque totajtzitzi catli itzttoyaj iixhuihua Habaía, Cos, huan Barzilai catli monamicti ihuaya se iichpoca Barzilai tlen tlali Galaad huan quicuili itoca isihua.

<sup>64</sup> Nochi ni totajtzitzi quintemolijque inintoca ipan nopa amatlapohuali huan amo quipantijque. Huajca amo quinquimacaque quen totajtzitzi pampa amo quimatque sintla tlapajpactique o amo. <sup>65</sup> Huan na nigobernador niquinilhui amo ma quicuaca tluacualistli catli tlatzejtzelolitic para totajtzitzi hasta quema quitlajtlanise TOTECO ica nopa piltetzitzi catli itoca Urim huan Tumim, nopa dados tlatzejtzelolitic, para quimatise sintla eliyayaj totajtzitzi o amo.

<sup>66</sup> “Huajca ica nochi catli mocuepque ipan tlali Judá eliyayaj 42,360 masehualme. <sup>67</sup> Huan nojquiya mocuepque 7,337 inintequipanojcahua, tlacame huan sihuame. Huan mocuepque 245 huicani, tlacame huan sihuame. <sup>68</sup> Huan quinhualicatoyaj ininhuaya 736 cahuyojme, huan 245 mulas, <sup>69</sup> huan 435 camellos, huan 6,720 burrojme.

<sup>70</sup> “Huan sequin tlayacanani ipan familias tlapalehuijque ica tomi para nopa tequitl. Huan na catli nigobernador nitamacac 8 kilos huan tlajco tlen oro, huan 50 tazas, huan 530 ininyoyo totajtzitzi. <sup>71</sup> Huan sequin tetajme ipan familias temacaque 170 kilos tlen oro huan 1,210 kilos tlen plata. <sup>72</sup> Huan nochi sequinoc catli itzttoyaj ipan nopa altepetl temacaque 170 kilos tlen oro, huan se mil cien kilos tlen plata, huan 67 ininyoyo totajtzitzi.

<sup>73</sup> “Huan teipa nochi totajtzitzi, levitame, puerta tlamocuitlahuani, huicani huan catli tequipanohuayayaj ipan tiopamitl, huan nochi sequinoc israelitame mocuepque ipan inialtepe campa ejque huan mochantijque.”

#### *Esdras tepohuili itlanahuatilhua Moisés*

Huan quema ajsiyaya nopa metztlí chicome ipan toisraelita xihui [7:73 Elqui huejcayja ipan octubre o noviembre ipan tocalendario tlen ama.], nochi nopa israelitame ya quipixque ininchajchaj para ipan itztose sesen ipan ialtepe.

## 8

<sup>1</sup> Huan ipan nopa achtihui tonal tlen nopa metztlí chicome [8:1 Elqui huejcayja ipan se 8 itequi octubre ipan tocalendario tlen ama.], nochi nopa masehualme quen san se tlatcatl mosentilijque campa quichihuj tianquis ipan Jerusalén iixmelac nopa Atl Puerta. Huan quihuijque tlamachtijquetl Esdras ma quihualica nopa amatlapohuali catli quipixqui nopa tlanahuatilme catli huejcayja TOTECO quinmacatoya israelitame ica Moisés para quipohuas iniixpa. <sup>2</sup> Huajca nopa totajtzí Esdras quihualicac nopa amatlapohuali iniixpa nopa tlasentililistli ipan nopa achtihui tonal ipan nopa metztlí. Nopona itzttoyaj nochi tlacame, sihuame huan coneme catli huelyayaj tlamachilíaj. <sup>3</sup> Huan Esdras pejqui quipohua nopa amatlapohuali ica ijnaloc huan quipojqui hasta tlajco tona ipan nopa plaza catli eltaya iixmelac nopa Atl Puerta iniixpa nopa tlacame, sihuame huan nochi coneme catli huelqui quimachilíaj.

Huan nochi nopa masehualme tluactoyaj para ma quimachilica cuali nopa tlanahuatilme catli TOTECO quinmacatoya. <sup>4</sup> Huan Esdras moquetztoya tlaixpa huejcayja ipan se tlapachtli catli quicualchijchijtoyaj ica huapali para ipan ma moquetza para nochi huelse quiitase. Huan ipan nopa tlapachtli ipan inejmac moquetztoyaj Matatías, Sema, Anías, Urias, Hilcías huan Maasías. Huan ipan iopochco moquetztoyaj Pedaias, Misael, Malquías, Hasum, Hasbadana, Zacarías huan Mesulam. <sup>5</sup> Huan Esdras quitlapo nopa amatlapohuali huan nochi huelyayaj quiitaj pampa itztoya huejcayja. Huan quema pejqui tlapohua, nochi nopa masehualme moquetzque. <sup>6</sup> Huan Esdras quipaquilismacac TOTECO, yaya Dios catli tlahuel hueyi huan nochi quinanguilijque icamanal ica: “Quej nopa melahuac.” Huan momatlananque para ilhuicac. Teipa motlancuaquetzque huan mohuijtzonque hasta tlalchi huan quihueyichijque TOTECO.

<sup>7</sup> Huan nopa levitame: Jesús, Bani, Serebías, Jamín, Acub, Sabetai, Hodías, Maasías, Kelita, Azarias, Jozabed, Hanán huan Pelaía; quiixtomayayaj nopa tlanahuatilme catli quipohuayaya para nochi huelque quimachilíaj. <sup>8</sup> Huan inijuanti quipojque chichahuac para nochi quicaquisquíaj huan teipa nopa levitame quinmachtijque masehualme tlaque

quinequi quijjtos sesen tlamachtli para ma quimachilica cuali huan nochi huelque quimachilijque.

<sup>9</sup> Huan nochi nopa masehualme chocayayaj quema quicaquiyayaj itlanahuatilhua TOTECO. Huajca na niNehemías nopa gobernador, huan Esdras nopa tlamachtijquetl huan nopa levitame tiquinilhuijque ma amo chocaca huan para nopa tonal eliyaya tlatzejtzelolitic para TOTECO toDIOS huan para amo ma motequipachoca niyon amo ma chocaca. <sup>10</sup> Huan nojquiya Esdras quinilhui: “Xiyaca xiyolpactoca. Xijcuatij tlacualistli catli más cuali huan xiquijitij xocomeca atl catli más tzopelic. Nojquiya xiquintitlanilica tlacualistli catli teicneltziti huan amo tleno quipiyaj para quicualtlalise. Ama ni tonal eltoc tlatzejtzelolitic huan tlaiyocatlalili para Toteco. Amo ximotequipachoca pampa nopa paquilstli tijpiyaj ipan TOTECO catli techmaca chichualistli.”

<sup>11</sup> Huan nopa levitame nojquiya quinyoltaliyayaj nopa masehualme huan quinilhuijque: “Amo ximotequipachoca pampa tlatzejtzelolitic ni tonal para TOTECO.” <sup>12</sup> Huajca nochi nopa masehualme yajque para quicuatij huan quijitij catli más cuali huan quitlanque tlacualistli para catli teicneltziti. Huan nochi mopaquilismacaque huan ilhuichijque pampa quicactoyaj icamanal TOTECO catli quinpoquilijtoyaj huan quinmactijtoyaj.

### *Quichijque nopa Ilhuilt tlen Pilxajcaltziti*

<sup>13</sup> Huan ipan seyoc tonal nochi catli tlacyanca tetajme, nopa totajtziti huan nopa levitame mosentilijque ihuaya nopa tlamachtijquetl Esdras para quipohuase ica más tlamocuitlahuili nopa amatlapohuali para noja más quimachilise. <sup>14</sup> Huan quipantijque nopa tlanahuatili campa TOTECO quinahuatijtoya Moisés para nochi israelitame ma quichihuaca pilxajcaltziti sesen xihuilt huan ipan itztose ipan nopa Ilhuilt tlen Pilxajcaltziti. <sup>15</sup> Huajca quintitlanque tlayolmelahuani campa huelti ipan nochi altepeme huan ipan Jerusalén para ma teyolmelahuase. Quinilhuijque nochi israelitame ma quisaca quitemotij imacuayohua olivo cuame, apachi cuame, higo cuame o tlen huelti cuahuilt catli quipiya miyac ixihuiyo catli tlaecahuilia para ica mochantise quen TOTECO tlanahuatijtoya. <sup>16</sup> Huajca nochi israelitame yajque cuatitla quitemotij catli ica moxajcaltise. Huan nochi quichijque pilxajcaltziti inintzonatipa ininchajchaj, o ipan inincalixpa, o icalixpa tiopamitl, o ipan nopa plazas iniixmelac nopa Atl Puerta huan Efraín Puerta. <sup>17</sup> Huajca nochi israelitame catli mocueptoyaj tlen campa quihuicatoyaj tetequipanotij mocajque ipan nopa pilxajcaltziti catli quichijtoyaj para 7 tonali. Huan nochi tlahuelti yolpajque para sempa quitoquilise nopa tlanahuatili catli amo nochime sentic quitoquilijtoyaj hasta quema Josué, icone Nun, huejcayja quinyacanayaya israelitame. <sup>18</sup> Huan ipan sesen nopa chicome tonali ipan nopa ilhuilt Esdras quipojqui nopa amatlapohuali catli quipixqui itlanahuatilhua Toteco Dios. Huan ipan tonali chicueyi quipixque se hueyi tlasentilistli para quihueyichihuase Toteco quen quijito tlanahuatili ma quichihuaca.

## 9

### *Israelitame mosajque huan quipohuilijque TOTECO inintlajtlacolhua*

<sup>1</sup> Huan teipa ipan tonal 24 itequi nopa chicome metztlip ipan toisraeliti xihui [9:1 Elqui huejcayja ipan se 31 itequi octubre ipan tocalendario tlen ama.], mosentilijque nochi israelitame para mosahuase. Huan mosajque huan moquentijque yoyomitl catli fiero huan motlalilijque tlati ipan inintzonteco para quinextise inintequipachol por inintlajtlacolhua. <sup>2</sup> Huan moyocatlalijque ica masehualme catli amo israelitame huan nochi moquetzque huan iixpa TOTECO quitenpojque inintlajtlacolhua huan inintlajtlacolhua inintatahua. <sup>3</sup> Huan para eyi horas mojmotla injuanti mocajque ijcatoque huan se quinpohuili tlen nopa amatlapohuali ica itlanahuatilhua TOTECO Dios. Huan para seyoc eyi horas mojmotla quipohuilijque TOTECO Dios inintlajtlacolhua huan quihueyichijque. <sup>4</sup> Huan tlahuajcayja ipan nopa escalones moquetzayayaj nopa levitame: Jesús, Bani, Cadmiel, Sebanías, Buni, Serebías, Bani huan Quenani. Huan chichahuac quinojnotzayayaj TOTECO Dios. <sup>5</sup> Huan teipa nopa tlacyanca levitame, Jesús, Cadmiel, Bani, Hasabnías, Serebías, Hodías, Sebanías huan Petaías quinilhuijque nopa masehualme: “Ximoquetzaca huan xihueyichihuaca TOTECO Dios catli ipa itztoya para nochipa huan para nochipa itzto.” Huan quijitojque:

“Nochi ma timitzhueyichihuaca huan ma timitzpaquilismacaca, TOTECO Dios, pampa ta tlahuelti hueyi huan tlahuelti ticuajcualtzi. <sup>6</sup> TOTECO, san ta tiyojtziti tiDios huan amo aqu seyoc. Ta tijchijqui ilhuicac campa tiitztoc huan nopa ilhuicactli campa sitlalime. San ta tijchijchijqui tlatipactli huan nochi catli onca ipani. San ta tijchijchijqui nochi huejhueyi atl huan nochi catli nopona itztoque. Ta tiquinmaca nemilistli nochi catli itztoque. Nochi tequihuajme ipan ilhuicac motlancuaquetzaj moixpa ta.

<sup>7</sup> “Ta tiTOTECO Dios catli tijtlapejpeni Abram huan tijquixti ipan tlali Ur, inintlal nopa caldeos huan tijtocaxtlali Abraham. <sup>8</sup> Tiquitac para temachtli iyolo moixpa. Huan ihuaya tijchijqui se camanal sencahuali para tiquinmacasquía iixhuihua nopa tlalme catli iniaxahua nopa cananeos, heteos, amorreos, ferezeos, jebuseos, huan gergeseos. Huan tijtlamichijtoc nochi catli tijtencajqui pampa nelía tixitlahuac.

<sup>9</sup> “Ta tiquitac quenicatza tlaijiyohuiyayaj tohuejcapan tatahua ipan tlali Egipto. Tijcajqui quema mitztlajlanijque tlapalehuili iteno nopa Hueyi Atl Chichiltic. <sup>10</sup> Huan tijchijqui huejhueyi tlantextilijcayotl huan tiochicahual nextili iixpa Faraón, huan nochi itequipanojcahua huan nochi tlen tlali Egipto ehuaní. Tiquinmanahui israelitame ininmaco pampa tiquitac quenicatza mohueyimatiyayaj Egipto ehuaní huan quenicatza quinchihuilijyayaj catli fiero. Huajca tijchijqui para nochi masehualme ma mitziximatica huan hasta ama nochi mitziximatij para tlahuel hueyi mochicahualis. <sup>11</sup> Tijxelo nopa hueyi atl inixpa huan nochi israelitame panoque tlajco hueyi atl ipan tlali huactoc. Huan nochi ininculancaitacahua tiquinmajcajqui campa más huejcatla quen quisisahuáj se tetl huan yohui hasta atzintla huan nopona mocahua. <sup>12</sup> Tonaya tiquinyacanqui ipan ojlti ica se hueyi mixtli huan tlayohua ica se hueyi tilelemectli para tlahuijtiyas campa nejnentiyohuiyayaj.

<sup>13</sup> “Ta tihualtemoc ipan nopa tepetl Sinaí, huan ticamanaltic ininhuaya israelitame huan tiquinmacac cuali tlamachtilme huan tlanahuatilme catli xitlahuac, huan catli melahuac huan catli cuali. <sup>14</sup> Tiquinmacac tlanahuatilme ica quenicatza ma mosiyajquetzaca ipan sábadó nopa tonal catli tlaiyocatlalili para ta. Quena, ica motequipanojca Moisés tiquinmacac tlanahuatilme huan tlamachtilme para ma quichihuaca. <sup>15</sup> Tiquinmacac pantzi catli huetzqui tlen ilhuicac quema mayanayayaj. Huan quema amiquiyayaj, ta tijchijqui ma quisa atl ipan se tetl hueyi. Huan tiquinilhui ma calaquica huan ma moaxcatca nopa tlali catli tiquintencahuili tiquinmacasquía.

<sup>16</sup> “Pero tohuejcapan tatahua tlahuel mohueyimatque huan moyoltetilijque huan amo quichihuilijque cuenta motlanahuatil. <sup>17</sup> Amo quinejque mitztlacaquilise. Amo quielnamijque nochi nopa tiochicahual nextili catli ta tijchijtoya inixpa. Huajca motzon-tochonchijque huan quitlaliijque se tlayacanquetl para sempa quinhuaicasca ipan tlali Egipto campa tetequipanohuayayaj san tlapic. Pero ta, tiToteco Dios catli titetlapojpolhuía huan catli tijpiya hueyi moyolo. Ta amo nimantzi ticualani. Titetlasojtla huan hueyi motlaignelil, huajca amo tiquntlahuelcajqui.

<sup>18</sup> “Masque quichijque se becerro tlen oro, huan masque quiijtojque para ya inon elqui inindios catli quinquixti ipan tlali Egipto, huan tlahuel hueyi mitzmahuispolojque, <sup>19</sup> ta catli tlahuel hueyi motlaignelil, amo tiquincajtejqui ipan huactoc tlali campa amo tleno onca. Amo tiquinquixtili nopa hueyi mixtli catli quinyacanqui tonaya, niyon nopa tilelemectli catli quintlahuili tlayohua para ma quimatica catlique ojlti ipan yase. <sup>20</sup> Huan tiquinmacac moTonaltzi catli cuali para quinnmachtis. Amo tiquinquixtili nopa maná catli eliyaya inintlacualis. Niyon amo tiquinquixtili atl quema amiquiyaya. <sup>21</sup> Para 40 xihuitl tiquinmacayaya nochi catli monejqui ipan nopa huactoc tlali huan amo tleno quinpolo. Ininyoyo amo sosolijqui huan inicixhua amo sasamaaque.

<sup>22</sup> “Tiquinpalehui para quintlanque miyac tlanahuatiani huan tlamme ica miyac ininmasehualhua. Tiquinmacac tlamme hasta nopa nepamitl catli más huejca. Moaxcatijque Heshón catli eliyaya itlal Tlanahuatijquetl Sehón huan moaxcatijque Basán catli eliyaya itlal Tlanahuatijquetl Og. <sup>23</sup> Huan tiquinmiyaquili ininconehua quen elisquíaj sitlalime ipan ilhuicac. Huan tiquinhuilicac ipan ni tlali catli tiquinilhuijtoya inintatahua ma calaquica huan ma moaxcatca. <sup>24</sup> Huajca elque ininconehua catli hualajque ipan ni tlali huan moaxcatijque. Inixpa tiquntlanque nopa cananeos catli achthiuiya itztoyaj nica. Tiquinmactili israelitame inintlanahuatijcahua cananeos ininhuaya ininmasehualhua para ma quinchihuilica catli injuanti quinequisquíaj. <sup>25</sup> Huan injuanti calajque campa altepeme catli más cuali tlasencahuali, huan ipan tlamme catli más cuali. Moaxcatijque calme catli tejtemitoya ica nochi tlamantli catli más cuali huan amelme catli ya tlahahuali. Moaxcatijque xocomeca milme, huan olivo milme huan milme ica nochi tlamantli cuame catli ya quipiyayaj inintlajca hasta onmocahua. Huan quicuajque hasta cuali ixhuique, huan hasta motomajque huan tlahuel pajque ica nochi catli cuali tiquinchihuilijtoya.

<sup>26</sup> “Pero masque quej nopa tiquntiochijqui, amo mitztlepanitaque. San motzontochonojque huan amo quinejque quuitase motlanahuatilhua. Quinmictijque motlajtol pannextijcahua catli quinnnotzayayaj chichahuac para ma moyolcuepaca ica ta. Tlahuel mitzixpanoque. <sup>27</sup> Huajca yeca tiquinmactili ininmaco ininculancaitacahua para ma quintlajjiyohuiltica. Huan quema tlaijiyohuiyayaj, mitztlajlanijque xiquinpalehui, huan ta ica mohueyi tlaicnelilis, tiquntlacaquili huan tiquinmacac tlanahuatiani para ma quinnmaquixtica ininmaco ininculancaitacahua.

<sup>28</sup> “Pero quema ya oncayaya se quentzi tlasehuilistli, inijuanti sempa quichihuayayaj catli fiero moixpa huan yeca tiquincajqui ma huetzica ininmaco inincualancaitacahua huan para inijuanti ma quintlanica. Huan yeca sempa mitztlajtlanjique motlapalehuil huan ta, tlen ilhuicac, tiquintlacaquili huan pampa tiquintlasojtlac, tiqinmanahui tlen inincualancaitacahua. Huan quej nopa panoc miyac hueltas.

<sup>29</sup> “Tiquinilhuyaya sempa ma quichihuaca catli quiijtohua motlanahuatilhua, pero inijuanti tlahuel motlepanitayayaj huan amo quicajque catli tiquinnahuati. Noja más quixpanoque motlanahuatilhua catli quichihua para masehualme ma itztoca ica cuali sintla quitoquiliáj. Pero inijuanti más motzontochonchijque, huan moyoltelijque huan amo mitztlacaquiliqque. <sup>30</sup> Huan para miyac xihuiltl tijpaxqui hueyi moyolo ica inijuanti. Huan ica moTonal tijnequiyaya tiquintlalnamiquiltis pampa tiquinmacac motlajtol pannextijcahua mocamanal para quinilhuse tlaque ininlajtlacolhua, pero inijuanti amo quinchihuilijque cuenta. Huajca yeca tiquinmactili sempa ininmaco inincualancaitacahua ipan ni tlali para ma quintlatzacuiltica. <sup>31</sup> Pero pampa ta tlahuel titetlosojtla, amo tiquintzontlamilti, niyon amo tiquintlahuelcajqui pampa ta tiToteco Dios catli hueyi moyolo huan tlahuel titeicnelia.

<sup>32</sup> “Toteco Dios, ta catli tihueyi huan tijpiya hueyi mochicahualis. Ta catli titemajmati huan tijtlamichihua nochi catli tijtencahua para tijchihuas, ama na nimitztlajtlanía amo xiquelcahua totlajiyohuilis. Amo xiquelcahua quen tlajiyohuijtoque catli totlanahuaticahua, totlayacancahua, totajtztizi, totlajtol pannextijcahua, tohujecapan tatahua huan nochi momasehualhua tlen quema nopa Asiria tlanahuatiani techlanque huan hasta ama ni tonal. <sup>33</sup> Ta amo motlajtlacol nochi catli techpanotihualajtoc pampa ta tijchijtoc catli xidahuac huan tojuanti tlahuel titlajtlacolchijtoque. <sup>34</sup> Totlanahuaticahua, totlayacancahua, totajtztizi huan tohujecapan tatahua amo quitoquiliqque motlanahuatilhua. Amo quichihuilijque cuenta catli tiquinilhuyaya ma quichihuaca. <sup>35</sup> Quema ajsitoj ipan inintlal huan quipixque inintlanahuaticahua pampa tiqintiochijqui miyac, amo mitzhueyitlalijque. Masque tiquinmacac ininmaco hueyi tlali catli miyac itlajca, amo quicajque inintlajtlacolhua.

<sup>36</sup> “Huan ama timocueptoque titetequipanohuani ipan ni cuali tlali catli tiquinmacac tohujecapan tatahua para ma quicuaca nochi catli cuali quipiya. <sup>37</sup> Pero ama nochi cuatlactli catli onca mocahua para tlanahuatiani catli ta tiquintlajtoc para technahuatise por totlajtlacolhua. Nojquiya tojuanti totlacayohua huan totlapiyalhua tiitztoque ininmaco para ma techchihuilica catli quinequij huan yeca miyac titlajiyohuíaj.

#### *Intoca catli motemacaque para quitequipanose TOTECO*

<sup>38</sup> “Pero masque nochi ni tlamantli panotoc, ama tojuanti tijchihua ni tlajcuiloli campá tojuanti, totlayacancahua, tolevitajhua huan tototajtztizi timotemacaj para temachtli tijtoquulise motlanahuatilhua huan yeca nochi tojuanti tijtlaláj totoca ipan ni tlajcuiloli.”

## 10

<sup>1</sup> Huan nica eltoc totoca tojuanti catli timotocaxtlalijque ipan amatl:

Na niNehemías, niicone Hacialás, catli nigobernador.

Huan totajtztizi catli motocaxtlalijque elque Sedequías, <sup>2</sup> Seraías, Azarías, Jeremías,

<sup>3</sup> Pasur, Amariás, Malquías.

<sup>4</sup> Hatús, Sebanías, Maluc,

<sup>5</sup> Harim, Meremot, Obadías,

<sup>6</sup> Daniel, Ginetón, Baruc,

<sup>7</sup> Mesulam, Abías, Mijamín,

<sup>8</sup> Maazías, Bilgai huan Semaías.

<sup>9</sup> Huan levitame catli motocaxtlalijque elque:

Jesúa, icone Azanías, Binúi catli se iixhui Henadad, huan Cadmiel,

<sup>10</sup> ihuaya ininlevita icnihua: Sebanías,

Hodías, Kelita, Pelaiás, Hanán,

<sup>11</sup> Micaía, Rehob, Hasabías,

<sup>12</sup> Zacur, Serebías, Sebanías,

<sup>13</sup> Hodías, Bani, huan Beninu.

<sup>14</sup> Huan motocaxtlalijque tlayacanani ipan nopa masehualme:

Paros, Pahat Moab, Elam, Zatu, Bani,

<sup>15</sup> Buni, Azgad, Bebai,

<sup>16</sup> Adonías, Bigvai, Adín,

<sup>17</sup> Ater, Ezequías, Azur,

<sup>18</sup> Hodías, Hasum, Bezai,



- 19 Harif, Anatot, Nebai,  
 20 Magpías, Mesulam, Hezir,  
 21 Mesezabeel, Sadoc, Jadúa,  
 22 Pelatías, Hanán, Anaías,  
 23 Oseas, Hananías, Hasub,  
 24 Halohes, Pilha, Sobec,  
 25 Rehum, Hasabna, Maasías,  
 26 Ahías, Hanán, Anán,  
 27 Maluc, Harim huan Baana.

*Israelitame quitestigojquetzque Toteco nochi catli quichihuasquíaj*

28 Huan nochi sequinoc masehualme, nopa sequinoc totajtztzi, levitame, puerta tlamocuitlahuiani, huicani, tiopa tequipanohuani, huan nochi sequinoc catli moiycatlalijque tlen masehualme catli amo quiximatij Toteco Dios catli nozona itztoyaj, nochi motemacaque para quitequipanose Toteco Dios ininhuaya ininsihuajhua huan inincone-hua catli ya hueliyayaj tlamachíaj, 29 nochi mosansejcotilijque huan sentic ininhuaya iniicnihua huan inintlayacanhua tlatestigojquetzque para quitlamichihuase nochi itlanahuatilhua Toteco Dios catli quinmacatoya ica itequipanojca Moisés. Nojquiya tlatestigojquetzque para quichihuase nochi camanali, tlamachtilme huan leyes catli TOTECO quinilhujtoc. Huan sintla amo, huajca injuanti quiselisquíaj nochi nopa tlatelchihualistli catli quinamiqui quinajsis.

30 Huan nochi nopa masehualme quijtojqe: “Tijcahuaj tocamanal para amo tiqinc-ahuilise toichpocahua ma monamictica ininhuaya tlamace catli amo israelitame, huan niyon totelpocahua ininhuaya ichpocame catli amo israelitame. 31 Sintla masehualme catli amo israelitame quihualicase tlamantli para quinemacase ipan sábado quema timosiyajquetzaj o ipan tlen hueli tonali catli tlatzejtelolitic para TOTECO, huajca amo tiqint-lacohuise. Nojquiya quema ajsi nopa chicome xihuitl tijcahuilise ma mosiyajquetzas nopa tlali huan amo tleno tijtocase huan tiqintlapojpolhuise nochi israelitame catli techtlahuíquíaj.

32 “Nojquiya tiquijtohuaj para sesen xihuitl titemacase nahui gramos tlen plata tomi para itiopa Toteco Dios huan nochi itequi. 33 Elis para nopa pantzi catli quinextíaj iixpa, huan para nopa tlacajcahualistli tlen harina, huan nopa tlacajcahualistli tlatlatli catli tlatoctztzi monequi, huan nopa tlacajcahualistli ipan tonali para ma timosiyajquetzaca, huan quema yancuic metztlí, huan nochi nopa ilhuime catli yaya quitlalijtoc. Nojquiya elis para gastos ica tlamantli tlatzejtelolitic, huan nopa tlacajcahualistli para tlajtlacoli para quixtzacuas totlajtlacolhua tiisraelitame iixpa, huan nochi sequinoc tlamantztzi catli monequi motequihuis ipan itiopa Toteco Dios.

34 “Nojquiya timahuilittoque ica nopa piltetzitzi para tijmatise catlique familia tlen totajtztzi, tolevita icnihua o sequinoc tiisraelitame techtocarohua para ma tijhuicaca cuahuitl huan ipan catli que tonal ipan sesen xihuitl monequi tijhuicase nopa cuahuitl para quitlatise ipan itlaixpa Toteco Dios quen yaya tlanahuati ma tijchihuaca ipan itlanahuatilhua.

35 “Nojquiya sesen xihuitl titlatestigojquetzaj para tijhuicase ipan itiopa TOTECO itlajca catli achtihui quisa tlen totlatochua huan inintlajca catli achtihui temaca nochi cuame catli tijpiyaj.

36 “Nojquiya tiquijtohuaj para tijhuicase ipan itiopa Toteco Dios toachtihui cone, huan iniachtihui conehua tohuacaxhua huan toborregojhua. Huan tiquinmacase nopa totajtztzi catli quitequipanohuaj Toteco Dios quen quijtohua nopa tlanahuatilme.

37 “Nojquiya tijhualicase para nopa totajtztzi nopa achtihui harina, nopa achtihui cuatlatli tlen sesen cuahuitl, nopa achtihui xocomeca atl huan nopa achtihui aceite hasta campa quiajocuisse ipan tiopamitl. Huan para nopa levitame, tijhuicase se chiquihuitl ipan sesen majtlatli chiquihuitl tlen nochi catli temaca total huan ya nopa elis todiezmo. Huan nopa levitame quiselise huan quisentilise ipan nochi topilaltepztzi pampa quej nopa inintequi.

38 “Huan nozona ininhuaya nopa levitame catli quiselíaj diezmos itzto se totajtzi catli se iixhui Aarón. Huan se chiquihuitl tlen sesen majtlatli chiquihuime catli quiselise para diezmos tlen tlacualistli, nopa levitame quiajocuisse ipan nopa cuarto ipan itiopa Toteco Dios campa tlaajocuij. 39 Pampa israelitame ininhuaya nopa levitame quinquimacatoc Toteco Dios para quiajocuisse nopa tlacajcahualistli tlen trigo, xocomeca atl, huan aceite ipan nopa cali campa quiajocuij nopa tlamantli tlatzejtelolitic para quitequihuis totajtztzi, huan puerta tlamocuitlahuiani huan huicani.

“Huajca nica tijcahuaj tocamanal para amo tijcahuase tijmacase itiopa Toteco Dios catli monequij nopona.”

## 11

### *Nopa yancuic ehuan ipan altepetl Jerusalén*

<sup>1</sup> Nopa tlayacanani tlen israelitame ya mocahuayayaj para itztose ipan altepetl Jerusalén. Pero nochi sequinoc israelitame monequij mahuiltise ica piltetzitzi para quiitase ajqueya más itztoquij nopona pampa monequij se ipan sesen majtlactli tlacame mochantis para mocahuas ipan altepetl Jerusalén, nopa altepetl tlatzejtzelolitic para TOTECO. Huan nopa seyoc chicnahui yasquíaj itztotij ipan sequinoc altepeme. <sup>2</sup> Huan sequin tlacame ica ininpaquilis motemacaque para mocahuase altepetl Jerusalén. Huan nochi israelitame quintiochijque pampa quej nopa monequiyaya.

<sup>3</sup> Huan ya ni inintoca nopa tlayacanani ipan sequinoc estados catli mocahuacoj ipan Jerusalén. Nechca nochi masehualme, totajtzitzi, levitame, tiopa tetequipanohuani huan iixhuihua Salomón itequipanojcahua noja mocajque ipan ininchajchaj ipan miyac pilaltepetzitzitzi ipan tlali Judá. Pero sequin masehualme tlen tlali Judá hualajque huan mochantijque ipan altepetl Jerusalén.

<sup>4</sup> Sequin masehualme tlen nopa huejhueyi familias Judá huan Benjamín hualajque para mocahuase ipan altepetl Jerusalén.

Tlen iixhuihua Judá mocajque ipan Jerusalén: Ataiás, icone Uzías, catli elqui icone Zacarías, catli elqui icone Amariás, catli elqui icone Sefatías, catli elqui icone Mahalaleel, catli elqui se ipan ifamilia Fares. <sup>5</sup> Nojquiya hualajqui Maasías, icone Baruc, catli elqui icone Colhoze, catli elqui icone Hazaiás, catli elqui icone Adaiás, catli elqui icone Joarib, icone Zacarías, catli elqui icone Siloni.

<sup>6</sup> Huajca ica nochi sequinoc catli iixhuihua Fares catli mocajque altepetl Jerusalén eliyayaj 468 tlacame catli tetique para tlahuilanase.

<sup>7</sup> Tlen iixhuihua Benjamín mocajque ipan Jerusalén: Salú, icone Mesulam, catli elqui icone Joed, catli icone Pedaiás, catli icone Colaías, catli icone Maasías, catli icone Itiel, catli elqui icone Jesaiás. <sup>8</sup> Huan ica Salú mocajque Gabai huan Salai huan sequinoc catli para nochi mochijque 928. <sup>9</sup> Huan inintlayacanca ipan nopa altepetl elqui Joel, icone Zicri, huan iniompa tlayacanca elqui Judá, icone Senúa.

<sup>10</sup> Tlen nopa totajtzitzi mocajque ipan Jerusalén: Jedaías, icone Joarib, Jaquín, <sup>11</sup> huan Seraías, icone Hilcías, catli elqui icone Mesulam, catli icone Sadoc, catli icone Meraiot, catli icone Ahitob, catli elqui se tlayacanquetl ipan itiopa Toteco Dios. <sup>12</sup> Huan inijuanti ininhuaya catli tequitiyayaj ipan tiopamitl eliyayaj 822. Nojquiya hualajqui para mocahuas Adaiás, icone Jeroham, catli elqui icone Pelalías, catli icone Amsi, catli icone Zacarías, catli icone Pasur, catli icone Malquías, <sup>13</sup> huan ininhuaya nochi iteiximatcahua catli tlayacanani tlen ininchaj ehuan mochihuayayaj 242. Nojquiya hualajqui para mocahuas Amasai, icone Azareel, catli elqui icone Azai, catli icone Mesilemot, catli elqui icone Imer. <sup>14</sup> Huan ihuaya hualajque 128 ihuampoyohua catli quinyacanayayaj ininchaj ehuan huan eliyayaj tlacame catli tlahuel tetique. Huan quinyacanayayaj Zabdíel, icone Gedolim.

<sup>15</sup> Tlen nopa levitame mocajque ipan Jerusalén: Semaías, icone Hasub, catli elqui icone Azricam, catli icone Hasabías, catli elqui icone Buni. <sup>16</sup> Huan mocajque Sabetai huan Jozabad catli eliyayaj tlayacanca levitame, catli quinquimacatoyaj para quiyacanase nochi tequitl calteno ipan itiopa Toteco Dios. <sup>17</sup> Huan mocajqui ipan Jerusalén Matanías, icone Micaía, catli elqui icone Zabdi, catli icone Asaf. Yaya catli motlatlajti quema quipehualti sesen culto para quitlascamatise Toteco Dios. Nojquiya mocajqui Bacbuquías catli nopa ompa para tlayacanans huan teipa Abda, icone Samúa, catli elqui icone Galal, catli elqui icone Jedutún. <sup>18</sup> Huajca nochi ni levitame catli mocajque ipan altepetl Jerusalén mochijque 284.

<sup>19</sup> Tlen nopa puerta tlamocuitlahuiani mocajque ipan Jerusalén: Acub, Talmón huan iniicnihua catli nojquiya quimocuitlahuijque puertas. Huan ica nochi mochijque 172.

### *Nopa masehualme catli itztoyaj ipan sequinoc altepeme*

<sup>20</sup> Huan nopa sequinoc israelitame, totajtzitzi huan levitame mochantijque ipan sequinoc altepeme ipan tlali Judá campá quiselijtoyaj tlali tlen ininhuejcapan tatahua. <sup>21</sup> Pero nopa tlacame catli tequipanohuayayaj tiopan calijtic mochantijque ipan nopa tepetl Ofel nechca Jerusalén. Inintlayacanahua eliyaya Ziha huan Gispa.

<sup>22</sup> Huan nopa tlayacanquetl tlen levitame catli itztoyaj ipan Jerusalén eliyaya Uzi catli elqui icone Bani, catli elqui icone Hasabías, catli icone Matanías, catli icone Micaía, catli elqui se iixhui Asaf. Huan nochi iixhuihua Asaf itztoyaj huicani ipan tiopamitl. <sup>23</sup> Huan nopa huicani mocajque imaco tlanahuatili catli hualajqui tlen nopa tlanahuatijquetl

ipan tlali Persia. Huan nopa tlanahuatijquetl quinnahuatiyaya catli quichihuasquíaj mojmotla.

<sup>24</sup> Huan Petaías, icone Mesezabeel, catli elqui se tlen iixhuihua Zera, catli elqui icone Judá, yaya elqui itequipanojca nopa tlanahuatijquetl para quitas nochi tlamantli ica israelitame.

*Nopa masehualme catli itztoyaj ipan sequinoc pilaltepetzitzi*

<sup>25</sup> Huan sequin iixhuihua Judá mocajque para itztose ipan altepeme Quiriat Arba, Dibón huan ipilaltepetzitzi, Jecabseel huan ipilaltepetzitzi, <sup>26</sup> Jesús, Molada, Bet Pelet, <sup>27</sup> Hazar Sual, Beerseba huan ipilaltepetzitzi, <sup>28</sup> Siclag, Mecona huan ipilaltepetzitzi, <sup>29</sup> Enrimón, Zora, Jarmut, <sup>30</sup> Zanoa, Adulam huan ininpilaltepetzitzi, Laquis huan imilhua huan Azeca huan ipilaltepetzitzi. Huajca iixhuihua Judá mochantijtoyaj tlen altepetl Beerseba hasta nopa tlamayamitl catli itoca Hinom.

<sup>31</sup> Huan injuanti catli eliyayaj ipan nopa hueyi familia tlen iixhuihua Benjamín mochantijque ipan altepeme: Geba, Micmas, Aía, Betel huan ipilaltepetzitzi, <sup>32</sup> Anatot, Nob, Ananías, <sup>33</sup> Hazor, Ramá, Gitaim, <sup>34</sup> Hadid, Seboim, Nebalal, <sup>35</sup> Lod, Ono huan ipan nochi nopa tlamayamitl campa itztoyaj nopa tlacame catli quipixque miyac yajatilí para quichihuase miyac tlamantli.

<sup>36</sup> Huan quintitlanque sequin levitame catli itztoyaj ipan tlali Judá para ma itztotij ipan inintlal iixhuihua Benjamín.

## 12

*Totajtzitzi huan levitame catli hualajque ihuaya Zorobabel*

<sup>1</sup> Ya ni techilhuía catli totajtzitzi huan levitame mocuepque ihuaya Zorobabel, icone Salatiel, huan ihuaya Jesús. Inintoca nopa totajtzitzi elque:

Seraías, Jeremías, Esdras,

<sup>2</sup> Amarías, Maluc, Hatús,

<sup>3</sup> Secanías, Rehum, Meremot,

<sup>4</sup> Iddo, Ginetó, Abías,

<sup>5</sup> Mijamín, Maadías, Bilga,

<sup>6</sup> Semaías, Joiarib, Jedaías,

<sup>7</sup> Salú, Amoc, Hílcías, huan Jedaías.

Nochi ya ni eliyayaj tlayacanani tlen totajtzitzi huan inintlapalehuijcahua ipan nopa tonali quema tequitiyaya Jesús.

<sup>8</sup> Huan nopa levitame catli mocuepque ininhuaya elque: Jesús, Binúi, Cadmiel, Serebías, Judá huan Matanías catli ica ihuampoyohua tlayacanayaj ipan huicatl para quitlascamatisé TOTECO ipan tlasentillistli. <sup>9</sup> Nojquiya iniciñhua Bacbuquías huan Uní moquetzayayaj iniixmelac huan tlapalehuiyayaj ipan tlasentillistli.

<sup>10</sup> Nopa hueyi totajtzi Jesús quipixqui itelpoca, Joiacim.

Joiacim elqui itata Eliasib.

Eliasib teipa elqui itata Joiada.

<sup>11</sup> Joiada teipa elqui itata Jonatán.

Jonatán teipa elqui itata Jadúa.

*Totajtzitzi quema Joiacim elqui hueyi totajtzi.*

<sup>12</sup> Nica eltoc inintoca nopa tlayacanca totajtzitzi catli quinyacanayaj ininhueyi familia tlen totajtzitzi huan tequitque imaco Joiacim quema yaya eliyaya hueyi totajtzi:

Meraías quinyacanayaya ichaj ehuani Seraías.

Hananías quinyacanayaya ichaj ehuani Jeremías.

<sup>13</sup> Mesulam quinyacanayaya ichaj ehuani Esdras.

Johanán quinyacanayaya ichaj ehuani Amarías.

<sup>14</sup> Jonatán quinyacanayaya ichaj ehuani Melicú.

José quinyacanayaya ichaj ehuani Sebanías.

<sup>15</sup> Adna quinyacanayaya ichaj ehuani Harim.

Helcai quinyacanayaya ichaj ehuani Meraiot.

<sup>16</sup> Zacarías quinyacanayaya ichaj ehuani Iddo.

Mesulam quinyacanayaya ichaj ehuani Ginetón.

<sup>17</sup> Zicri quinyacanayaya ichaj ehuani Abías.

Piltai quinyacanayaya ichaj ehuani Miniamín huan Moadías.

<sup>18</sup> Samúa quinyacanayaya ichaj ehuani Bilga.

Jonatán quinyacanayaya ichaj ehuani Semaías.

<sup>19</sup> Matenai quinyacanayaya ichaj ehuani Joiarib.

Uzi quinyacanayaya ichaj ehuani Jedaías.

<sup>20</sup> Calai quinyacanayaya ichaj ehuaní Salai.

Eber quinyacanayaya ichaj ehuaní Amoc.

<sup>21</sup> Hasabías quinyacanayaya ichaj ehuaní Hilcías

huan Natanael quinyacanayaya ichaj ehuaní Jedaías.

<sup>22</sup> Quema Darío tlanahuatíyaya ipan tlali Persia quichijque se lista ica inintoca nopa tlayacanani tlen familias tlen levítame huan totajtzitzi. Quichijque ipan nopa tonali quema Eliasib, Joiada, Johanán huan Jadúa eliyayaj huejhueyi totajtzitzi. <sup>23</sup> Huan nopa tlayacanca levítame quijcuilolque inintoca ipan se amatlapohuali hasta ipan nopa tonali quema itztoya hueyi totajtzi Johanán, icone Eliasib.

<sup>24</sup> Huan nopa levítame catli tlayacanani elque: Hasabías, Serebías huan Jesús, icone Cadmiel. Huan iniicnihua catli san se ininchaj ehuaní moquetzayayaj iniixmelac ipan nopa tlasentlilistli para quipaquilismacase huan quitlascamatise Toteco Dios quema quintocarohua tequitise. Quej nopa tlapalehuyayaj quen huejcajya tlanahuatijtoya David catli elqui itequipanojca Toteco Dios.

<sup>25</sup> Huan Matanías, Bachuquías, Obadías, Mesulam, Talmón huan Acub eliyayaj puerta tlamocuitlahuani. <sup>26</sup> Inijuanti tequipanojque quema Joiacim, icone Jesús huan iixhui Josadac, eliyaya hueyi totajtzi, huan na niNehemías neliyaya gobernador, huan Esdras eliyaya totajtzi huan tlamachtijquetl.

*Ilhuichijque pampa ya quisencajque nopa tepamitl*

<sup>27</sup> Quema ajsic tonali para quiyocatlalise para TOTEKO nopa yancuic tepamitl para altepetl Jerusalén catli ya quitlamicualchijchijtoyaj, huajca quintemojque nochi levítame ipan campa hueli altepeme huan quinhualicaque hasta altepetl Jerusalén para tlalalehuise ipan nopa ilhuítl. Quinejque ma quihueyichihuaca TOTEKO ica paquilistli, huan ica huicatla para quitlascamatise, huan ica tlatzotzonalí ipan panderos, arpas, huan liras.

<sup>28</sup> Huan nojquiya hualajque nopa levita huicani catli itztoyaj ipan pilaltepetzitzitzi nechca Jerusalén huan ipan nopa altepeme tlen nopa netofatitame. <sup>29</sup> Huan nojquiya hualajque huicani tlen Gilgal, tlen nopa mili nechca Geba huan tlen Azmavet pampa nochi catli huicani mochantijtoyaj yahualtic altepetl Jerusalén. <sup>30</sup> Achtihui nochi nopa totajtzitzi huan levítame motlapajpacchijque. Huan nojquiya quintlapajpacchijque nochi israelítame, huan nopa puertás tlen nopa altepetl huan nopa tepamitl.

<sup>31</sup> Teipa niqunnahuati tequitini ipan tlali Judá ma tlejcoca itzonatipa nopa tepamitl. Huan niquntlali ome pamitl tlen huicani. Nopa achtihui pamitl nejnenque ica inejmac itzonatipa nopa tepamitl hasta nopa Tlasoli Puerta. <sup>32</sup> Huan Osaías quintoquili ica tlajco nopa tequitini tlen tlali Judá, <sup>33</sup> ininhuaya Azarías, Esdras, Mesulam, <sup>34</sup> Judá, Benjamín, Samaías huan Jeremías. <sup>35</sup> Huan quintoquilijque sequin totajtzitzi catli quipitzayayaj tlapitzali. Teipa yajqui Zacarías, icone Jonatán, catli elqui icone Samaías, catli elqui icone Matanías, catli elqui icone Micaías, catli elqui icone Zacur, catli elqui icone Asaf. <sup>36</sup> Huan inintepotzco yajque Zacarías iicnihua, Samaías, Azarael, Milalai, Gilalai, Maai, Natanael, Judá huan Hanani catli tlatzotzonayayaj ica itlatzotzonalhua David catli huejcajya eliyaya itequipanojca Toteco Dios. Huan nopa tlamachtijquetl Esdras quinyacanayaya. <sup>37</sup> Huan quema ajsitoj campa nopa Ameli Puerta quisenhuiquilijque nejnenque huan tlejcoque ipan nopa ojtli tlen escalones catli yohui hasta campa itoca Ialtepe David. Teipa tlejcoque campa itxlejo nopa tepamitl huan panoque ica huejcapa ichaj David hasta nopa Atl Puerta ica campa hualquisa tonati.

<sup>38</sup> Huan nopa seyoc pamitl tlen huicani nejnenque ica iopochco, huan na niNehemías, niyohuyaya iniica, itzonatipa nopa tepamitl ica ne seyoc tlajco masehualme. Huan tijpanoque nopa tetzoptli catli itoca Horno Torre, huan hasta campa más patlahuac nopa tepamitl. <sup>39</sup> Huan tijpanoque itzonatipa nopa Efraín Puerta, nopa Sosoléc Puerta, nopa Michi Puerta, nopa tetzoptli itoca Torre tlen Hananeel, huan nopa seyoc tetzoptli catli itoca Torre tlen Hamea. Teipa tijpanoque hasta nopa Borrego Puerta huan timoquetzatoj campa Caltlatzactli Puerta. <sup>40</sup> Huan teipa nochi ome pamitl tlen huicani huan na huan tlajco nopa tequitini tiyajque hasta itlopa Toteco Dios campa timoquetzatoj.

<sup>41</sup> Tinejnemiyayaj ininhuaya nopa totajtzitzi catli tlapitzayayaj catli inintoca: Eliacim, Maaseias, Miniamín, Micaías, Elioenai, Zacarías huan Hananías, <sup>42</sup> huan nopa huicani catli huicayayaj chichahuac catli inintoca: Maasías, Samaías, Eleazar, Uzi, Johanán, Malquías, Elam huan Ezer. Huan Izrahías quinyacanayaya.

<sup>43</sup> Huan ipan nopa tonal quitlatijque miyac tlaacajhualistli para Toteco huan nochi paquiyayaj miyac pampa Toteco Dios quinmacatoya se hueyi paquilistli. Hasta nojquiya sihuame huan coneme tlahuel paquiyayaj huan nopa tlahuejchihualistli tlen paquilistli ipan altepetl Jerusalén quicaquiyayaj hasta huejca.

*Nehemías quiyancuili nochi itequi nopa tiopamitl*

<sup>44</sup> Huan ipan nopa tonal quintlalijque tlacame para quimocuitlahuise nopa cali campa quiajocuisse nopa nemactli, nopa achtihui pixquistli huan nopa diezmos catli quihualicayayaj masehualme. Monequi quisentilise tlen nochi milme ipan nochi altepeme catli itlanahuatilhua Moisés quijito pampa ya nopa quintocaro nopa totajtztzi huan levitame. Huan nopa masehualme tlen tlali Judá paquiyayaj para temacase pampa nopa totajtztzi huan levitame quintequipanohuayayaj. <sup>45</sup> Huan nopa totajtztzi, huan levitame, ininhuaya nopa huicani, huan puerta tlamocuitlahuiani quihueyichijque Toteco Dios huan motlapajpacchijque quen quijito nopa tlanahuatilme catli David huan Salomón quinmacaque. <sup>46</sup> Pampa hasta huejcayja quema itzttoyaj David huan Asaf, itzttoyaj tlacyacanani catli quinyacanayayaj huicani para quihueyichihuase huan quitlascamatilise Toteco Dios.

<sup>47</sup> Huajca ipan ni tonali quema Zorobabel huan na, niNehemías, titlacyacanayayaj, nochi israelitame quihualicayayaj nopa tlacualistli catli mojmostla monequiyaya para nopa huicani huan nopa puerta tlamocuitlahuiani huan nojquiya para nopa levitame. Huan nopa levitame teipa quiiyocatlaliyayaj se diezmo para iteipan ixhuihua Aarón, nopa totajtztzi ma quitequihuica.

## 13

### *Nopa cuali tlamantli catli pejque quichihuaj*

<sup>1</sup> Huan ipan nopa tonali quema quipohuayayaj tlamiyacapa inixpa nopa israelitame iamatlaphual Moisés, quipantijque ijcuilijtoc ipan nopa amatl para niyon se amonita o moabita masehuali amo quema huelis mosentilis ininhuaya imasehualhua Toteco Dios. <sup>2</sup> Quej nopa elqui pampa amonitame huan moabitame amo quisque para quinnamiquiquij israelitame ica catli quicuase huan catli quijise huejcayja. Quinchihuilijtosquaj israelitame catli cuali, pero amo ya nopa quichijque. Inijuanti quitlaxtlahuijque Balaam para ma quintelchihua israelitame. Pero Toteco Dios quicuepqui nopa tlatchihuali ica tlaticohihuali. <sup>3</sup> Huajca quema quicajque ni tlanahuatili quiniyocaxiqtijque nochi catli amo nelía israelitame.

<sup>4</sup> Pero quema ayamo quicacuyayaj ni tlanahuatili, nopa hueyi totajtzi Eliasib quipixqui imaco nochi cuartos huan tlamantli catli quihualicayaj ipan itiopa Toteco Dios. Huan yaya moximatiyaya ica Tobías. <sup>5</sup> Huan Eliasib quicualchijchihuilijtoya se cuarto hueyi ipan itiopa Toteco Dios huan quicahuili imaco Tobías para quitequihuis quema quinequi. Nopa cuarto elqui campa achtihuiya quiajocuyayaj harina para tlacajcualistli, huan copali, huan nochi tepos tlamantztzi catli motequihuiyayaj ipan tiopamitl. Nopona quicahuayayaj nopa diezmos tlen trigo, xocomeca atl huan aceite quen elqui tlanahuatili para quinmacase nopa levitame, huicani, puerta tlamocuitlahuiani huan totajtztzi. <sup>6</sup> Quema panoc nochi ya ni, amo niitzttoyaj altepetl Jerusalén pampa quema Tlanahuatijquetl Artajerjes ipan tlali Babilonia yohuiyaya para 32 xihuitl tlanahuatis, na nimocuepqui nopona ipan nopa caltlanahuatili para nijtequipanos. Pero teipa nijtlajtlani ma nechcahua sempa nihualas ipan altepetl Jerusalén, <sup>7</sup> huan yaya nechcajqui huan nihualajqui altepetl Jerusalén. Huan quema niajsico ipan Jerusalén huan nijmatqui Eliasib quichijtoya catli fiero huan quimacatoya se cuarto Tobías ipan itiopa Toteco Dios, <sup>8</sup> huajca tlahuel nicualanqui. Huan nijquixti nochi itlamantztzi Tobías ipan nopa cuarto. <sup>9</sup> Huan nitlanahuati para ma quitlapajpacchihuaca nopa cuarto huan sempa ma quitlalica nopona nopa tepos tlamantztzi catli motequihuij ipan itiopa Toteco Dios, huan nopa harina para tlacajcualistli huan nopa copali.

<sup>10</sup> Nojquiya nijpanti para ayacmo quinmacatoyaj inintlacualis levitame huan huicani quen quinamiquiyaya. Yeca nochi inijuanti mocueptoyaj ipan sesen inialtepehua para tequitise ipan ininmil. <sup>11</sup> Huajca niquinajhuac nopa tequitini huan niquinilhui: “¿Quenque anquitlahuelcajtoque itiopa Toteco Dios?” Teipa niquinsentili nochi nopa levitame huan huicani, huan sempa niquintlali campa quintocaro hua para tequipanose. <sup>12</sup> Huajca nochi israelitame ipan tlali Judá sempa pejque quihualicaj inidiezmos tlen trigo, tlen xocomeca atl huan tlen aceite para quiajocuisse. <sup>13</sup> Huan niquintequimacac nopa totajtzi Selemías, huan nopa tlamachtijquetl Sadoc, huan nopa levita Pedaiás para inijuanti ma quimocuitlahuica nopa cuartos campa quiajocuij nochi tlamantli. Huan nojquiya nijtequitlali Hanán, icone Zacur huan iixhui Matanías, para quinpalchihuis. Nochi niquinitac para tlacame catli temachme. Huan inintequi elqui para quinmajmacase tlacualistli ininlevita icnihua. Huan nimotlatlajti: <sup>14</sup> “NoTeco Dios, xiquelnamiqui ni tlamantli catli cuali catli nijchijtoc, huan amo xiquelcahua nopa sequinoc tlamantli catli nijchijtoc para motiopa huan nochi tequitl catli mochijtoc nopona.”

*Quiixpanoque nopa tonal sábado*

<sup>15</sup> Ipan nopa tonali nojquiya niquitac para miyaqui masehualme ipan tlali Judá tequitiyayaj ipan sábado. Quixacualohuayayaj xocomecatl para quiquixtise iayo, huan quihualicayayaj tlamamali tlen trigo huan quinmamaltiyayaj ininburrojhua. Nojquiya ipan sábado quihualicayayaj xocomeca atl, xocomecatl, higos huan nochi catli quiqixque altepetl Jerusalén para quinemacaquij. Huajca niquinajhuac pampa tlanemacayayaj ipan sábado. <sup>16</sup> Huan nojquiya itztoyaj sequin tlacame tlen altepetl Tiro catli quinhuualicayayaj michime huan miyac tlamantzitzi para quintlanemaquiltise israelitame ipan sábado.

<sup>17</sup> Huajca niquinajhuac nopa tequitini tlen tlali Judá huan niquinilhui:

—Tlahuel fiero catli anquichihuaq pampa anquixpanoj ni tonal para timosiyajquetzase. <sup>18</sup> ¿Amo anquimatij para quej nopa quichijque tohuejcapan tatahua huan yeca Toteco Dios techhualiquilijtoc nochi ni tlaijiyohuilistli ipan tojuanti huan toaltepe? Huan ama achi más anquihueyiliaj icualancayo Toteco Dios para tiisraelitame pampa hueyi anquixpanoj ni tonal sábado.

<sup>19</sup> Huajca na nitlanahuati para sesen viernes ica tiotlac quema pehuayaya nopa tonal para timosiyajquetzase, ma quitzacuaca nopa huejhueyi puertas ipan nopa tepamitl tlen toaltepe. Huan niquinilhui amo ma quitlapoca hasta quema panotos sábado. Huan nojquiya niquintlali notequipanojcahua para ma tlamocuitlahuica huan amo aqui ma quicahuilica calaquis ipan sábado ica itlamamal para quinemacas. <sup>20</sup> Huajca se ome hueltas nopa tlanemacani monejqui tonilis calteno itepa altepetl Jerusalén. <sup>21</sup> Huan na niquinajhuac chichahuac huan niquinilhui: “¿Para tlen anmochijtoque nechca itepa ni altepetl? Sintla sempa anquichihuase, nimechtzacuas.” Huajca ayacmo quema hualajque ipan sábado. <sup>22</sup> Teipa niquinahuati catli levitame ma motlapajpacchihuaca huan ma tlamocuitlahuica ipan puertas para amo aqui ma quiixpano nopa sábado para mochahuas tlatzejtelolitic nopa tonal para Toteco Dios. Huan nimotlatlajti: “NoTeco Dios, xiquelnamiqui nojquiya inin catli nijchijtoc. Techtlasojtla ica mohueyi tlaicnelil.”

<sup>23</sup> Ipan nopa tonali nojquiya nimomacac cuenta para miyaqui israelitame monamictijtoyaj ininhuaya sihuame catli amo israelitame catli hualajque tlen tlamme Asdod, Amón huan Moab. <sup>24</sup> Huan quen tlajco ininconehua camanaltiyayaj inincamanal masehualme tlen Asdod huan amo hueliyayaj camanaltij tocamanal titlali Judá ehuan. <sup>25</sup> Huajca niquinixnamijqui huan niquintelchijqui. Huan sequin niquinmaquili huan niquintzoncalhuihuilac. Huan niquinchijqui ma quitestigojquetzaca Toteco Dios para ayacmo monamictise ininhuaya, niyon temacase iniichpocahua para ma monamictica ininhuaya catli amo israelitame. <sup>26</sup> Huan nojquiya niquinilhui: “Ya ni nopa tlajtlacoli catli quichijqui Tlanahuatijquetl Salomón tlen tlali Israel. Amo oncayaya seyoc tlanahuatijquetl quen ya ipan seyoc tlali. Huan Toteco Dios tlahuel quiicneli huan quichijqui tlanahuatijquetl ipan nochi tlali Israel, pero yaya huetzqui ipan tlajtlacoli por nopa sihuame catli seyoc tlali ehuan catli mocuili. <sup>27</sup> Amo timechcahuilise anquichihuase ni hueyi tlajtlacoli huan anquixpanose Toteco Dios. Amo hueli anmocuilise catli amo israelitame.” Quej nopa niquinilhui.

<sup>28</sup> Huan se icone Joiada catli elqui icone nopa hueyi totajtzi Eliasib mosihuajtjitoya ica iichpoca Sanbalat huan mochijqui imontica Sanbalat nopa horonita tlatatl. Huajca nijquixti para amo quema huels nechnechcahuis sempa. Huan nimotlatlajti: <sup>29</sup> “NoTeco Dios, xiquinelnamiqui nopa totajtzitzi huan levitame catli tlajtlacolchijtoque huan quimahuispolojtoque inintequi.”

<sup>30</sup> Huan quej nopa niquinquixti nochi catli amo israelitame. Huan niquintequimacac totajtzitzi huan levitame sesen injuanti campá quintocarohua. <sup>31</sup> Huan nojquiya nijmocuitlahui nochipa para nochi tlacame quihualicase cuahuilac para tlaixpamitl quema quitocarosquía. Huan nijmocuitlahui para quihualicase iachtihui tlajca ininmilhua. Huan nimotlatlajti: “Techelnamiqui ica cuali, NoTeco Dios.”

## Ester

### *Nopa Sihua Tlanahuatijquetl Vasti*

<sup>1-2</sup> Ama nimitzpohuilis ni tlamanlti catli panoc quema Tlanahuatijquetl Asuero tlanahuatiyaya. Tlanahuatijquetl Asuero quipixqui isiya campa mosehui para tlanahuatis ipan nopa tequicali ipan altepetl Susa, pero amo san nopona quinnahuatiyaya. Nojquiya quinnahuatiyaya 127 tlalme catli pehuayaya ipan tlali India huan ontlamiyaya ipan tlali Etiopía.

<sup>3</sup> Huan quema yohuiyaya para eyi xihuitl tlanahuatis ipan nopa tlalme, quichijqui se hueyi ilhuitl huan quinnotzqui nochi catli quihuicayayaj tequiticayotl ipan itlanahuatilis. Quinnotzqui nochi catli quipalehuiyayaj para tlanahuatis, nochi tlayacanani tlen soldados huan catli gobernadores ipan nochi tlalme. Huan nochi hualajque tlen campa hueli ipan tlalme Media huan Persia. <sup>4</sup> Huan quichijqui nopa hueyi ilhuitl para tenextilis para tlhuel tlapijpiya huan nopa ilhuitl huejcajqui tlajco xihuitl. Huan elqui onpano cuajcualtzi. Huan quinnextiliyaya ihueyitilis itlanahuatilis huan para tlhuel cuajcualtzi huan tlhuel yejyectzi nochi catli quipixtoya. Huan quinnextili para tlhuel miyac chichahualstli huan tequiticayotl quipixtoya.

<sup>5</sup> Huan quema ya tlantoya nopa tlajco xihuitl, quichijqui seyoc ilhuitl ica se hueyi tlacualistli catli huejcajqui se semana. Huan quinnotzqui nochi masehualme tlen altepetl Susa catli quitequipanohuayayaj ipan tequicali huan ipan ichaj. Quinnotzqui catli más tlapijpiyay huan hasta catli más teicneltzitzitzi, huan nochi hualajque. Huan ni ilhuitl quichijqui ipan nopa hueyi caltlanahuatili ipan se xochimili catli quipixtoya ipan ihueyi calixpa. <sup>6</sup> Huan quichijqui tlhuel yejyectzi nopa xochimili ica huejhueyi banderas tlen yoyomitl pajpatiyo catli itoca lino catli quipajtoya chipahuac huan azultic. Huan ipan nopa xochimili quipixqui huejhueyi tlaquetzalme tlen nopa yejyectzi tetl catli itoca mármol quen tlanahuatiani momatij quipiyaj. Huan ipan nopa tlaquetzalme quisencajqui huejhueyi anillos tlen plata. Huan quicuapilojque nopa huejhueyi banderas ipan nopa anillos ica mecatl catli yejyectzitzitzi huan pajpatiyo catli chipahuac huan moradojtic tlachihuali ica lino. Huan nopa huehueyac siyas catli ipan mosehuiyayaj para tlacuase quen quichijque ipan nopa tonali elqui tlen oro huan tlen plata. Huan tlalchi campa eltoya piso ipan nopa xochimili, quichijtoyaj ica teme catli yejyectzitzitzi huan cuajcualtzitzitzi catli inintoca pórfido, mármol, alabastro huan jacinto. Huan nochi nopa teme eliyayaj nelía tlhuel pajpatiyo. <sup>7</sup> Huan nochi nopa tazas catli ipan tetlailtiyayaj ica xocomeca atl eltoya tlen oro. Huan sesen taza quipixqui seyoc tlamantli itlachiyalis catli quitejtejtzontoyaj tlen oro huan tlhuel pajpatiyo eliyaya. Huan oncayaya tlaili catli cuajcualtzi hasta onmocahuayaya pampa nopa tlanahuatijquetl quipixqui hueyi iyolo para temajmacas. <sup>8</sup> Huan quichijqui se tlanahuatili para amo aqui tefuerzajhuis para ma tlaica sintla amo quinequi tlaise. Pero sesen tlen nopa tlanotzalme huelise tlaise nochi catli quinequise, masque miyac.

<sup>9</sup> Nojquiya ipan nopa semana nopa Sihua Tlanahuatijquetl Vasti catli eliyaya isihua Tlanahuatijquetl Asuero quichijqui se hueyi tlacualistli ipan ichaj para ininsihujhua nopa tlanotzalme.

<sup>10-11</sup> Huan quema ajsic chicome tonali ipan nopa ilhuitl, nopa hueyi tlanahuatijquetl Asuero nelía paquiyaya huan mohueymatiyaya iniixpa itlanotzalhua pampa miyac tlatoyá. Huan moilhui quinzotzas Vasti para quinnextilis itlanotzalhua para nelía yejyectzi isihua. Huajca quintitlanqui ma quinzotzatzitzi Vasti chicome tlacame catli quincaparojtoyaj para mochihuase itequipanocahua catli más temachme nopa tlanahuatijquetl. Huajca Mehumán, Bizta, Harbona, Bigta, Abagta, Zetar huan Carcas yajque quinzotzatzitzi nopa Sihua Tlanahuatijquetl Vasti ica icorona yejyectzi ipan itzonteco para nopa huejhueyi tlacame huan nochi catli ehuayayaj Susa ma quitlachilica iyejyejca, pampa eliyaya tlhuel yejyectzi. <sup>12</sup> Pero quema quilhuitoj para nopa tlanahuatijquetl tlanahuatijtoya ma huala, nopa Sihua Tlanahuatijquetl Vasti quinilhui para amo yas. Huajca nopa tlanahuatijquetl tlhuel cualanqui miyac.

<sup>13</sup> Huan ipan nopa tonali quema monejqui quimatis se tlenijqui, momajtoya quintlatzintoquilia tlanamijca tlacame. Huajca nopa tlanahuatijquetl quintlatzintoquili sequin itlapalehujcahua catli inintequi para quiconsejomacase pampa cuali quimatiyayaj nochi tlanahuatime huan tlaque monequiyaya ipan itlanahuatilis para quichihuase. <sup>14</sup> Inintoca eliyaya Carsena, Setar, Admata, Tarsis, Meres, Marsena huan Memucán huan injuanti tequitiyayaj nelnechca nopa tlanahuatijquetl. Huan nopa tlanahuatijquetl motemachi ipan injuanti huan yeca mosehuiyayaj inechca. <sup>15</sup> Huajca quintlatzintoquili tlaque huelisquía quichihuas. Quinilhui:

—¿Quenicatza quijtohua ipan totlanahuatilhua? ¿Tlaque monequi tijchihuase ica nopa Sihua Tlanahuatijquetl Vasti pampa amo quineltoac notlanahuatil quema nitlatitlanqui ma quinoztatij?

<sup>16</sup> Huan Memucán quinanquili nopa tlanahuatijquetl iniixpa nopa sequinoc tlayacananí huan quiihlui:

—Totlanahuatijca Asuero, nopa sihua tlanahuatijquetl amo san quichijtoc se tlamantli fiero moca ta, nojquiya quichijtoc ica nochi titlayacananí huan ica nochi tlacame ipan nochi tlalme ipan motlanahuatilis. <sup>17</sup> Catli yaya quichijtoc quimatise nochi sihuame huan nojquiya ayacmo quintlepanitase ininhuehuejhua. Pampa quijtose: ‘Tlanahuatijquetl Asuero tlatitlanqui ma quinoztatij nopa sihua tlanahuatijquetl huan yaya amo yajqui pampa amo quinequiyaya.’ <sup>18</sup> Huan ama ni tonal nochi ininsihuahua tlacame catli quihuicaj tlanahuatili ipan tlali Media huan Persia quimatise catli quichijtoc nopa Sihua Tlanahuatijquetl. Huan nimantzi nojquiya pehuase quinchihuilise ininhuehuejhua san se. Huan ayacmo quintlepanitase ininhuehuejhua huan oncas hueyi cualantli. <sup>19</sup> Huajca sintla tiquita para cuali, totlanahuatijca, xiquijcuilo se tlanahuatili ica motequiticayo quen nopa sequinoc tlanahuatilis ipan tlali Media huan Persia catli amo aqui hueli quipatlas. Huan nopa tlajcuiloli quijtos para Vasti ayacmo quema hueli hualas moixpa. Huan teipa, Tlanahuatijquetl Asuero, xijtlapejpeni seyoc sihuatl catli más cuali que ya para elis mosihua tlanahuatijca. <sup>20</sup> Huajca quema tlamachiltise nopa tlanahuatili catli tijchijtoc campá hueli ipan nochi tlalme campá titlanahuatía, nochi sihuame, masque tlapijpiyá o teicnelztitzi, quintlepanitase ininhuehuejhua.

<sup>21</sup> Huan catli quijto Memucán quipacti nopa tlanahuatijquetl huan nopa sequinoc tlacame catli nozona itztoyaj. Huajca quichijqui nopa tlajcuiloli quen Memucán quijto. <sup>22</sup> Huan quititlanqui nopa amacamanali ipan nochi tlalme campá yaya quipixqui tequiticayotl. Huan quijcuilojqe nopa amacamanali ipan sesen tlali inincamanal huan ica sesen tlali inintlajcuilol. Huan nopa tlanahuatili quijto para tlacame ma quipiyaca tlanahuatili ipan ininchajchaj huan ica ininsihuahua.

## 2

### *Quitlapejpeni Ester ma eli nopa sihua tlanahuatijquetl*

<sup>1</sup> Teipa quema panotoya nochi ni tlamantli, nopa Tlanahuatijquetl Asuero moyoltlali, huan pejqui quitemohua Vasti. Pero quielnamijqui catli Vasti quichihuilijtoya huan nopa amacamanali catli quijcuilojtoya. <sup>2</sup> Huan itequipanojcahua catli quipalehuiyayaj para tlanahuatilis quiihluijqe:

—Techahuili tiquintemose ichpocame catli yejyetzitzi para tijtlapejpenis se para elis sihua tlanahuatijquetl. <sup>3</sup> Ma tiquintequimacaca tlacame ipan nochi tlalme campá titlanahuatía para ma quinhualicaca nochi ichpocame catli yejyetzitzi nica ipan ni altepetl Susa. Mochahuase nica ipan mochaj yejyetzitzi campá nopa calme para sihuame. Itztose imaco motemach Hegai catli quinmocuítlahuía ne sequinoc sihuame. Huan yaya pehuas quinyejyecchihuas mojmotla ica nochi catli onca para elise nelía nelyejyetzitzi. <sup>4</sup> Huan teipa, ta tiTlanahuatijquetl, nopa ichpocatl catli más mitzactis, xijchihua sihua tlanahuatijquetl ipatlaca Vasti.

Huan ni tlamantli quipacti nopa tlanahuatijquetl, huan quej nopa quichijqui.

<sup>5</sup> Huan ipan altepetl Susa itztoya se israelita tlatcatl itoca Mardoqueo catli tlatcatqui ipan nopa hueyi familia tlen iteipan ixhuihua Benjamín. Mardoqueo eliyaya icone Jair, catli eliyaya icone Simei, catli eliyaya icone Cis. <sup>6</sup> Huejcayja Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia quitlantoya altepetl Jerusalén ipan tlali Judá huan quinhualicac ilpitoque Cis ininhuaya miyac más masehualme, huan ihuaya Jeconías catli eliyaya tlanahuatijquetl ipan tlali Judá. <sup>7</sup> Huan nopa israelita tlatcatl Mardoqueo quipiyayaya se imachicni, icnotzi. Amo quipixqui niyon itata, niyon inana. Huan quema mijque itatahua, Mardoqueo quiseli huan quiscaltli quen icone. Nopa ichpocatl eliyaya nelía nelyejyetzitzi huan senquistoc cuali itlacayo. Huan itoca eliyaya Hadasa o Ester.

<sup>8</sup> Huan nochi quimatque nopa tlanahuatili catli quichijtoya nopa tlanahuatijquetl para ma quinhualicaca ichpocame. Huajca ichpocame tlen campá hueli tlalme ajsicoy ipan altepetl Susa campá icaltlanahuatil nopa tlanahuatijquetl. Huan catli quinhualicayayaj quincajtejqe imaco Hegai, itemach nopa tlanahuatijquetl, catli quinmocuítlahui sihuame ipan nopa hueyi ichaj. Huajca Mardoqueo nojquiya quihuicac imachicni Ester huan quicajtejqe imaco Hegai. <sup>9</sup> Huan Hegai más quipacti Ester para quiyeyecchihuilis nopa tlanahuatijquetl. Huajca nimantzi pejqe quimaca nochi catli monequiyaya para ma paquis huan para mocualchijchihuas. Quimacac Ester chicome ichpocame ipan nopa cali para ma quitequipanoca. Huan quimacac itlacualis catli más cuali huan nochi tlamantli



xihuijapjtli huan nochi tlamantli cremas catli monejqui quitequihuis para elis noja más yejyectzi. Nojquiya quimacac nopa cuarto catli más yejyectzi para ipan mocahuas ininhuaya itequipanojcahua ipan nopa hueyi cali catli iaxca nopa tlanahuatijquetl. Huan amo quinmacac ne sequinoc ichpocame san se.

<sup>10</sup> Pero Ester amo aqui quiihlui para yaya se israelita. Niyon amo quiiito ajqueyame iteiximatcahua pampa Mardoqueo quinahuatijtoya amo aqui ma quiihlui. <sup>11</sup> Huan mojmostla Mardoqueo hualajqui calixpa campa mocahuayayaj nopa ichpocame para quimatis sintla cuali itztoya Ester huan tlaque ipanti.

<sup>12</sup> Nochi nopa ichpocame monequiyayaj moyejyecchihuase huan moajhuiyalise para se xihuitl quen sihuame ipan nopa tonali momatque quichihuj. Nopa achthui tlajco xihuitl mopolohuayayaj ipan nochi inintlacayo aceite tlen mirra, huan nopa seyoc tlajco xihuitl mopolohuayayaj ica miyac tlaajhuiyacayotl huan cremas. Quej nopa, nopa sihuame quipajpajque inincuetlaxo para nesise nelía cuali. Huan quema tlanqui nopa xihuitl para mocualtlalise, sese injuanti monequiyaya yas iseltzi ica Tlanahuatijquetl Asuero. <sup>13</sup> Huan quema ajsic hora para sese ichpocatl calaquis campa nopa tlanahuatijquetl, quimacayaya sesen tlamantli catli quinequiyaya para ma nesi más yejyectzi huan ma quipacti más. <sup>14</sup> Sesen yajqui campa itztoya nopa tlanahuatijquetl quema ya tzintlayohuiyayaya, huan ica ijnaloc quihuicaque ipan seyoc cali campa mocahuayayaj sihuame catli ya ihuaya itztoyaj. Nozona nopa sihuame mocajque imaco Saasgaz, seyoc itemach nopa tlanahuatijquetl. Huan amo quema quiiatasquaj nopa tlanahuatijquetl sempa. San quema nopa tlanahuatijquetl quielnamiquisquía se ichpocatl catli itztoya ihuaya huan quipactiyaya huajca, quena, quionnotzasquía sempa.

<sup>15</sup> Huan teipa ajsic nopa tonal para ma calaqui Ester. Ester elqui icone mijcatzi Abihail itío Mardoqueo. Huan Mardoqueo quiseli Ester huan quiscalti quen iichpoca. Huan quema Ester calajqui campa nopa tlanahuatijquetl, amo moilhui quitlajtlanis catli yaya iseltzi quinequiyaya para quihuicas. San quicajqui nochi imaco Hegai huan moyoyonti huan mocualtlali san ica catli quinahuati Hegai catli quinmocuitlahuiyaya sihuame. Huan nochi catli quitaque Ester quisentlachilijque ica iyejyejca huan tlahuel quinpacti. <sup>16</sup> Huan Ester quihuicaque campa itztoya nopa Tlanahuatijquetl Asuero ipan metztli Tebet, nopa majtlatli metztli ipan nopa israelita calendario [2:16 Elqui nechca ipejya enero ipan tocalendario tlen ama.] quema Tlanahuatijquetl Asuero yohuiyaya chicomé xihuitl para tlanahuatis. <sup>17</sup> Huan nimantzi Asuero tlahuel quiicneli Ester. Amo quema quiicnelijtoya niyon se sihuatl quej nopa. Más quipactiyaya que nochi sequinoc ichpocame. Huajca quitlalili nopa corona ipan itzonteco huan quichijqui sihua tlanahuatijquetl huan yaya mocajqui ipatlaca Vasti. <sup>18</sup> Huan pampa tlahuel paquiyaya nopa tlanahuatijquetl, quichijqui se hueyi ilhuitl para Ester. Huan quinnotzqui nochi masehualme catli quipiyayayaj tequiticayotl ipan itlanahuatilis huan nochi catli quitequipanohuayayaj. Huan quinmacac miyac nemactli quen quinamiqui se tlanahuatijquetl temacas. Huan quintemohuili iniimpuestos catli monequiyaya tlaxtlahuase nopa tlamé pampa nelía paquiyaya.

#### *Mardoqueo quimaquixti nopa tlanahuatijquetl*

<sup>19</sup> Teipa quema quinsentili nochi nopa ichpocame sempa ipan nopa seyoc cali, Mardoqueo ya quipixqui miyac tequiticayotl ica nopa tlanahuatijquetl huan monequiyaya mosehús ipuertajteno nopa caltlanahuatili campa quipixqui miyac tlatlepanitacayotl. <sup>20</sup> Huan Ester noja amo aqui quiihluijtoya ajqueyame iteiximatcahua huan para yaya se israelita pampa Mardoqueo quiihluijtoya ma amo quichihua.

<sup>21</sup> Pero ipan nopa tonal quema Mardoqueo mosehuiyaya ipuertajteno caltlanahuatili, Bigtán huan Terés, ome itemachhua nopa Tlanahuatijquetl Asuero catli quimocuitlahuijque nopa puerta, quisencahuayayaj quenicatza quimictisquaj ininteco pampa ica cualaniyayaj. <sup>22</sup> Huan Mardoqueo quicajqui catli quisencahuayayaj huan quipohuilito Sihua Tlanahuatijquetl Ester huan Ester quipohuilito Tlanahuatijquetl Asuero, huan Ester quimachilti para yaya Mardoqueo catli quiihluijtoya. <sup>23</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl pejqui tlatzintoca sintla nelía, huan quipanti para, quena. Huajca tlanahuati ma quincupiloca nopa ome itemachhua catli quinequiyayaj quimictise. Huan nochi ya ni mocajqui ijcuilijtoc ipan nopa amatl catli quipixqui catli panoyaya sesen tonal ipan inemilis nopa tlanahuatijquetl ipan inintlal.

### 3

#### *Amán quisencajqui quen quintzontlamiltis israelitame*

<sup>1</sup> Teipa nopa tlanahuatijquetl quimacac se tlatcatl se tequitl catli más hueyi. Yaya itoca Amán huan eliyaya icone Hamedata huan ejqui altepetl Agag. Quitlali Amán para ma eli gobernador catli más hueyi ipan itlal. Huajca Amán quipixqui más tequiticayotl que

nochi sequinoc itequiticahua Tlanahuatijquetl Asuero. <sup>2</sup> Huan nochi sequinoc itlapalehujc ahua nopa tlanahuatijquetl motlancuaquetzayayaj huan quitlepanitayayaj Amán quema panoyayaj o quema itztoyaj iixpa, pampa quej nopa tlanahuatijtoya nopa tlanahuatijquetl. Pero Mardoqueo amo quinejqui motlancuaquetzas iixpa huan yeca amo quichijqui.

<sup>3</sup> Huajca itequipanojcahua nopa tlanahuatijquetl mojmotla quitlatzintoquiliyayaj Mardoqueo para tlen amo quitlepanitayaya itlanahuatli nopa tlanahuatijquetl. <sup>4</sup> Huan Mardoqueo quinilhui para yaya se israelita tlatcatl catli amo ya nopa quichihua. Huajca nopa sequinoc tlacame yajque quipohuiltoj Amán para quitase sintla quiiijohuisquía para Mardoqueo amo motlancuaquetzas iixpa pampa yaya se israelita.

<sup>5</sup> Huan quema Amán momacac cuenta para Mardoqueo amo motlancuaquetzayaya iixpa, niyon amo quitlepanitayaya, nella cualanqui. <sup>6</sup> Huan pampa teilhuijtaya yaya se israelita, Amán moilhui amo san ya quitlatzacuultisquía, nojquiya quintzontlamiltisquía nochi israelitame pampa imasehualhua Mardoqueo. Huajca quitemo quenicatza huelis quinmictis nochi israelitame catli campa hueli itztoyaj ipan itlanahuatilis Asuero.

*Nopa amatl catli Amán quisencajqui*

<sup>7</sup> Huajca para quimatis catlique tonal más cuali para huelis quinmictise nochi israelitame, Amán quinotzqui se catli quimatqui quiahuiltia nopa piltetzitzi catli inintoca “Pur” para suertes. Huan ipan nopa achtihui metztlí ipan toisraelita calendario, nopa metztlí catli itoca Nisán [3:7 Ipan abril ipan tocalendario tlen ama.], quema Asuero yohuiyaya para 12 xihuitl tlanahuatis, hualajqui se tlatcatl catli mahuiltico iixpa Amán.

Huan quema mahuiltiyaya, quitlatzintoquiliyaya ipan sesen metztlí sintla nopa metztlí huan nopa tonal elqui catli más cuali para quinmictise israelitame. Huan quinextili para más cuali se tonal ipan seyoc xihuitl catli elis 13 itequi nopa metztlí majtactli huan ome ipan toisraelita calendario [3:7 Ipan 7 itequi metztlí marzo ipan tocalendario tlen ama.]. Nopa metztlí itoca Adar. <sup>8</sup> Huan teipa Amán quiiilhuito Tlanahuatijquetl Asuero:

—Campa hueli ipan nochi nopa tlalme catli tijnahuatía itztoque se tlamantli masehualme catli quipiyaj seyoc inintlanahuatilhua catli amo san se ica nochi sequinoc momasehualhua. Inijuanti amo quineltocaj motlanahuatilhua, huan amo quinamiqui para inijuanti noja ma itztoca. <sup>9</sup> Yeca, notlanahuatijca, sintla cuali tiquita, xijchihua se tlanahuatili huan xitlanahuati para ma quintzontlamiltica. Huan na niquixtlahuas nopa 330 toneladas tlen plata catli motlanahuatli quisosolos para ma quinmictica.

<sup>10</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl moquixtli íanillo catli quipixqui isello huan quimacac Amán, ícone Hamedata catli eqqui altepetl Agag, yaya catli quincualancaitac israelitame.

<sup>11</sup> Huan quiiilhui:

—Amo monequi titlaxtlahuas ta. Pero huelis xiquinchihui li nopa masehualme catli tiquita para cuali.

<sup>12</sup> Huajca ipan 13 itequi nopa achtihui metztlí ipan toisraelita calendario [3:12 Ipan 17 itequi abril ipan tocalendario tlen ama.], Amán quinnotzqui itlajcuilojcahua nopa tlanahuatijquetl, huan quiiicui lojque ni tlanahuatili catli Amán tlanahuatijtoya para quintitlanilise nochi gobernadores, tequitini huan tlanahuatiani ipan nochi tlalme ipan itlanahuatilis Asuero. Huan ni tlanahuatili quiiicui lojque ipan miyac camanali para ma ajsi ipan sese altepetl ica catli nozona inincamanal. Huan quitlalijque itoca Tlanahuatijquetl Asuero huan quisellojhuijque ica isello ipan íanillo. <sup>13</sup> Teipa quintitlanqui tlayolmelahuani ica nopa amatl ipan nochi tlalme huan pilaltepetzitzi ipan itlanahuatilis. Huan ipan nopa amatl quinilhui ma quinmictica nochi israelitame, masque ichpocame, telpocame, huehuentzitzí, coneme o síhuame. Huan quiiixquetzque 13 itequi ipan metztlí doce ipan toisraelita calendario [3:13 Ipan 7 itequi marzo ipan tocalendario tlen ama.], ipan seyoc xihuitl. Huan ipan nopa tonal quiiito monequi ma quinmictica nochi israelitame. Huan quinnahuati ma moaxcatica nochi catli eliyaya iniaxca. <sup>14</sup> Huan ni tlanahuatili elqui para masehualme tlen nochi tlalme ma quineltocaca huan para ma mocualchijchijtoya para nopa tonal.

<sup>15</sup> Huan nopa tlayolmelahuani catli quihuicaque nopa amatlajcuiloli quistejque nimanzi para taylormelahuase catli quiiito nopa tlanahuatili. Huan nojquiya tematiltijque ipan nopa altepetl Susa. Huan Tlanahuatijquetl Asuero ihuaya Amán mosehujjque huan pejque tlai pampa pajque ica catli quichijtoyaj. Pero altepetl Susa ehuan quicajque nopa tlanahuatili huan tlahuel motequipachojque huan motlatzintoquiliyayaj para tlen quisencajtoyaj nopa amatl para quinmictise israelitame.

**4**

*Motequipachojque israelitame ica nopa amatlanahuatili*

<sup>1</sup> Quema Mardoqueo quimatqui nochi catli panoyaya, quitzayanqui iyoyo huan moyoyonti ica yoyomil catli fiero huan motzoncuanexhui quen se tlanextili para tlahuel motequipachohuayaya. Huan pejqui nejnentinemi campa hueli ipan altepeme, huan chocayaya huan tlahuejchijtinemiyaya ica tequipacholi. <sup>2</sup> Huan ajsito ipuertajteno Tlanahuatijquetl Asuero, huan nozona mochixqui pampa amo aqi quicahuiliyayaj ma calaqui catli fiero nesiyaya quej nopa. <sup>3</sup> Huan nojquiya ipan sesen pilaltepztitzi campa ajsiyaya nopa amacamatali ica itlanahuatil nopa tlanahuatijquetl, nochi motequipachohuayayaj. Huan nochi israelitame mosahuayayaj, huan moquentijque yoyomil catli fiero huan motzoncuanexhuique. Huan sequin motejque ipan cuanextli huan chocayayaj.

*Ester motlajcoquetzqui por nochi israelitame*

<sup>4</sup> Huan nopa sihua tequipanohuani catli quipalehuiyayaj nopa Sihua Tlanahuatijquetl Ester, huan nopa temachme catli quimocuitlahuiyayaj, quiyolmelajque para Mardoqueo tlahuel motequipachohuayaya. Huajca Ester nojquiya tlhuel motequipacho. Huan quititlanqui yoyomil para ma mopatla Mardoqueo, pero ya amo quinejqui quiselis. <sup>5</sup> Huajca Ester quinzotzqui Hatac catli quinyacanayaya nopa tlamocuitlahuani ipan ichaj nopa hueyi tlanahuatijquetl, huan quinahuati ma quiiati Mardoqueo huan ma quitlatzintoquiliti tlaque panotoya huan para tlen tlachihuayaya quej nopa. <sup>6</sup> Huajca Hatac yajqui quicamanahuito Mardoqueo catli itztoya ipan tianquis iixmelac nopa puerta ipan ichaj nopa hueyi tlanahuatijquetl. <sup>7</sup> Huan Mardoqueo quipohuili nochi catli panoyaya huan quesqui plata tomi quitencajtoya Amán para tlaxtlahuas para amo quisosolos itomi nopa tlanahuatijquetl para nochi israelitame ma quinxpolihuitica. <sup>8</sup> Nojquiya quimactili se iixcopinca nopa amacamatali ica nopa tlanahuatili catli ajsitoya altepetl Susa para ma quintlamimictica nochi israelitame. Huan quihhui ma quinxextli Ester huan ma quihhui nochi catli onca. Quihhui ma quinahuati Ester ma calaquis iixpa nopa hueyi tlanahuatijquetl huan ma quitlajtlan se hueyi favor para imasehualhua nopa israelitame.

<sup>9</sup> Huan Hatac mocuepqui campa Ester huan quipohuilito catli Mardoqueo quihhuijtoya. <sup>10</sup> Huajca Ester sempa quititlanqui Hatac ma quihhui Mardoqueo ni camanali: <sup>11</sup> “Nochi itequipanojcahua nopa hueyi Tlanahuatijquetl Asuero huan nochi catli itztoque ipan tlen hueli altepeme campa yaya tlanahuatla quimatij para onca se tlanahuatili para miquis aqi calaquis icalijit sintla amo quinzotzoc. Masque se sihuati o se tlatcatl calaquis campa mocahua nopa tlanahuatijquetl, sintla yaya amo quinzotzoc achthui, monequi miquis. San itzto sintla nopa tlanahuatijquetl quixitlahuilis icuatopil tlen oro quen se tlanextilijcayotl para quiselia huajca quej nopa quimanahuis para amo miquis. Huan ya quipiya 30 tonali amo nechnotzoc na.”

<sup>12</sup> Huajca Hatac yajqui quihhui Mardoqueo catli Ester quihhui. <sup>13</sup> Huan Mardoqueo quititlanili Ester ni camanali: “Amo ximoihui amo timiquis pampa tiitzotc ipan ichaj nopa tlanahuatijquetl. Sintla timiquise nochi tiisraelitame, ta nojquiya timiquis. <sup>14</sup> Sintla ama amo tleno tiquijtohua ta, TOTECO quititlanis seyoc para techmaquixtis tiisraelitame, pero ta ihuaya nochi ifamilia motata miquise. Huelis Toteco mitztlalijtoc tsihua tlanahuatijquetl san para techpalehuis ipan ni hora.”

<sup>15</sup> Huajca Ester quititlanili Mardoqueo ni camanali: <sup>16</sup> “Xiya huan xiquinsansejcotili nochi israelitame ipan ni hueyi altepetl Susa, huan ximosahuaca huan xijtlajtlanica TOTECO por na. Ma amo tlaucaca, niyon ma amo quijica tleno para eyi tonali huan eyi yohuali. Nojquiya na huan nosihua tequipanojcahua san se tijchihuase. Huan teipa niyas niqitlati nopa tlanahuatijquetl masque niqixpanos nopa tlanahuatili, huan sintla nechmictis, ma nechmicti.”

<sup>17</sup> Huajca Mardoqueo yajqui huan quichihuato nochi catli Ester quinahuatijtoya.

## 5

*Ester monexti iixpa nopa tlanahuatijquetl*

<sup>1</sup> Huan ipan eyi tonali, Ester moquenti iyoyo yejectzi catli quitequihuij sihua tlanahuatiani huan calajqui icalixpa nopa caltlanahuatili campa itztoya nopa tlanahuatijquetl. Huan moquetzqui iixmelac campa mosehuiyaya para tlanahuatis ipan isiya yejectzi. <sup>2</sup> Huan quema nopa tlanahuatijquetl quitac nopa Sihua Tlanahuatijquetl Ester ijcatoya calixpa, pajqui, huan quixitlahuili icuatopil tlen oro catli quipiyayaya imaco. Huajca Ester monechcahui huan quitlali imax ipan nopa cuatopili quen monequiyaya para quinextis tlatlepanitacayotl. <sup>3</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quitlatzintoquili:

—¿Tlaque tijpiya ipan moyolo Ester, nosihua tlanahuatijca? ¿Tlaque tijnequi? ¡Techtlajtlan catli tijnequi huan nimitzmacas masque techtlajtlanisquia tlajco nopa tlamme ipan notlanahuatilis!

Huan Ester quinanquili:

<sup>4</sup>—Sintla tiquita cuali, nijnequi techchihuili se favor xihuala nochaj ama para se tlacualistli catli nimitzcualtlalilijtoc huan nojquiya xijhualica Amán.

Huajca nopa tlanahuatijquetl quinnahuati itequipanojcahua:

<sup>5</sup>—Nimantzi xijnotzati Amán huan tijchihuase catli quijtojtoc nosihua tlanahuatijca Ester.

Huajca nopa tlanahuatijquetl ihuaya Amán yajque ipan nopa tlacualistli catli Ester quisencajtoya. <sup>6</sup> Quema tlacuayayaj huan tlaiyayaj, nopa tlanahuatijquetl sempa quihhui Ester:

—¡Techtlajtlani catli tijnequi, huan nimitzmacas, masque tlajco tlen nijpiya!

<sup>7</sup>Huan Ester quinanquili:

—Na san ya ni nijnequi nimitztlajtlani: <sup>8</sup> Sintla techicnelía, notlanahuatijca, huan tijnequi techyolpaquilismacas, sempa xihuala mostla ihuaya Amán para seyoc tlacualistli catli nimechsencahuilijtos, huan huajca, quena, nimitzilhuilic catli nijnequi nimitztlajtlani.

*Amán quisencajqui campa quicuapilos Mardoqueo*

<sup>9</sup> Huan quema quisqui Amán nopa tonal tlen nopa tlacualistli, tlahuel yolpactoya. Pero teipa quuitac Mardoqueo mosehujtoya ipuertajteno nopa tlanahuatijquetl huan amo moquetzqui iixpa, niyon amo mijcuini para ma pano; huan nelía mocueso Amán. <sup>10</sup> Pero masque ya nopa, quijiyohui ipan nopa tlatoctzi huan amo quinexti sintla cualaniyaya. Huan Amán yajqui ichaj huan tlatitlanqui ma quinnotzati ihuampoyohua ihuaya isihua, Zeres. <sup>11</sup> Huan pejqui mohueyimati iniixpa. Quinpohuili quenicatza moricojchijtoya huan quenicatza momiyaquijijtoya iconehua. Nojquiya quinpohuili tlen sesen huelta quema nopa tlanahuatijquetl quihueyichijtoya huan quinihui para ama quihueyitlalilijtoc más que nochi sequinoc itequipanojcahua huan itlapalehujcahua. <sup>12</sup> Huan nojquiya quijito:

—Huan ama nopa Sihua Tlanahuatijquetl Ester amo aquí más quinzotzqui para ma tluacati ihuaya Tlanahuatijquetl Asuero, san na nechnotzqui. Huan mostla sempa technotzotc para seyoc tlacualistli catli techmacas. <sup>13</sup> Pero amo hueli nipaqui ica nochi ya ni quema niquita nopa israelita Mardoqueo noja itztoc huan mosehujtoc ipuertajteno nopa tlanahuatijquetl.

<sup>14</sup> Huajca isihua, Zeres, huan nochi ihuampoyohua quihhuijque:

—Xitlanahuati ma quiquetzaca se huehueyac cuahuil para ipan ma quicuapiloca. Xijchihua 22 metros ihuejcapanca. Huan mostla ica ijnaloc xijtlajtlani nopa tlanahuatijquetl ma tlanahuati para nozona ma quicuapiloca Mardoqueo. Quej nopa huelis tiyas ipan nopa tlacualistli ica paquilistli.

Huan catli quijtojque quipacti Amán huan tlanahuati ma quisencahuaca nopa cuahuil para ipan quicuapilosquía.

## 6

*Amán monejqui quihueyichihuas Mardoqueo*

<sup>1</sup> Huan ipan nopa tlayohua, Tlanahuatijquetl Asuero amo hueliyaya cochi, huajca tlatitlanqui ma quicuiliti nopa amatlapohuali campa quijcuilojtoya nochi catli panotoya ipan itlanahuatilis. Huan quihualicague huan quipohuijque. <sup>2</sup> Huan nozona quipantijque ijcuilijtoc campa Mardoqueo hualajtoya huan quipohuico catli panoc quema Bigtán huan Teres, nopa ome itemachhua catli achthui tlamocuitlahuiyayaj ipan ipuerta, tlasencahuayayaj para quimictise. <sup>3</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl tlatzintocac:

—¿Tlaque tijmacatoque Mardoqueo por ni cuali tlamantli catli quichijtoc? ¿Quenicatza tijhueyitlalijtoque?

Huan itequipanojcahua tlananquijijque:

—Amo tleno mochijtoc.

<sup>4</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi ajsico Amán calteno icaltlanahuatil nopa tlanahuatijquetl. Hualajqui quitlajtlaniqui para ma quicuapiloca Mardoqueo ipan nopa hueyi cuahuil catli quisencajtoya. Huajca nopa tlanahuatijquetl tlatzintocac:

—¿Ajqueya nemi calteno?

<sup>5</sup> Huan itequipanojcahua quihhuijque:

—Yaya Amán.

Huajca nopa tlanahuatijquetl quinihui:

—Xijcahuilica ma pano.

<sup>6</sup> Huajca Amán calajqui huan nopa tlanahuatijquetl quihhui:

—¿Tlaque timoilhuía para cuali tijchihuase ica se tlatatli catli nijnequi nijhueyichihuas?

Huan Amán moilhui: “¿Ajqueya seyoc quinequi quihueyichihuas ni tlanahuatijquetl sintla amo na?” <sup>7</sup> Huajca tlananquili:

—Notlanahuatijca, para ne tlatcatl catli tijnequi tijhueyichihuas, <sup>8</sup> monequi ma quihualicaca mopantzajcayo catli huehueyac huan nopa yejyetzti cahuayo catli ta tijtequihuí catli quihuica icorona ipan itzonteco. <sup>9</sup> Huan xijmaca mopantzajcayo catli huehueyac huan mocahuayo se tequitiquetl catli más quiyiya tlanahuatili ipan motlanahuatilis para yaya ma quiyoyonti nopa tlatcatl catli tijnequi tijhueyichihuas. Huan quisehuis cahuayojtipa. Huan yaya ma quihuica campa hueli ipan calles ipan ni hueyi altepetl. Huan iixpa ma tlahuejchijtiyas: “¡Quej ni tijchihuaj se tlatcatl catli nopa tlanahuatijquetl quinequi quihueyichihuas!”

<sup>10</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl quiihui Amán:

—Cualtitoc, xiisihui huan xijcui nopantzajcayo catli huehueyac huan nocahuayo quen tijquijtojtoc, huan nochi ya inon xijchihua ica nopa israelita Mardoqueo catli mosehuía nopuertajteno. Amo xiquelcahua niyon se tlamantli catli tijquijtojtoc.

<sup>11</sup> Huajca Amán quicuic nopa pantzajcayotl catli huehueyac ihuaya nopa cahuayo, huan quiyoyonti Mardoqueo huan quisehui cahuayojtipa huan quitlayacanalitijiyajqui campa hueli ipan calles. Huan tzajtzitihuyiaya: “¡Quej ni tijchihuaj se tlatcatl catli nopa tlanahuatijquetl quinequi quihueyichihuas!”

<sup>12</sup> Huan quema ya tlantoya quinejnmiltia, Mardoqueo sempa yajqui puertajteno ichaj nopa tlanahuatijquetl campa tetequipanohuayaya. Huan Amán moisihuilti yajqui ichaj mopinajtoc ica ixayac tzactoc. <sup>13</sup> Huan nopona quinpothui isihua, Zeres, huan ihuampoyohua nochi catli quipanotoya, huan inijuanti quiihuijque:

—Sintla Mardoqueo se israelita tlatcatl, huan ya pejtoc titlatzintla huetzi iixpa, huajca amo hueltis tijchihuiltis catli fiero tijsencajtoc. Huan sintla tijchihuas, timiquis.

<sup>14</sup> Huan quema noja camanaltiyayaj, ajsicoj itequipanocahua nopa tlanahuatijquetl para nimantzi quihuicase Amán ipan nopa tlacualistli catli Ester quisencajtoya.

## 7

### *Quicuapilojque Amán*

<sup>1</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Asuero ihuaya Amán yajque ichaj nopa Sihua Tlanahuatijquetl Ester para nopa tlacualistli. <sup>2</sup> Huan quema tlacuayayaj nopa tlanahuatijquetl sempa quiihui Ester:

—Techtlajtlani catli tijnequi huan nimitzmacas, masque techtlajtlanisquía tlajoc tlen nochi catli nijpiya.

<sup>3</sup> Huan Ester quinanquili:

—Totlanahuatijca, sintla techicnelia huan tiquita cuali, san ya ni catli nimitztlajtlanis. Techmaquixti para amo nechmictise. Huan xiquinmaquixtili innemilis nojquiya nochi nomasehualhua. <sup>4</sup> Pampa se technemacatoc nochi tiisraelitame para techmictise. Quinequi ma techtzontlamiltica nochi tojuanti. Sintla san technemacatosquía para titetequipanose, hueltis amo nimolinitjosquía. Pero sintla techmictise nochi tojuanti, quicocos nochi motlanahuatilis pampa miyac tijnenpolos.

<sup>5</sup> Huajca Asuero quitlatzintoquili Ester:

—¿Ajqueya nopa tlatcatl catli moyolilhujitoc para quichihuas ni tlamantli? ¿Canque itztoç?

<sup>6</sup> Huan Ester tlananquili:

—¡Ni tlatcatl Amán! ¡Yaya catli techcualancaita!

Huajca quema Amán quicajqui ni camanali, tlahuel momajmati iniixpa nopa tlanahuatijquetl ihuaya isihua. <sup>7</sup> Huan Asuero moquetztiquisqui ica cualantli, huan quisqui ten campa momesatlalijtoya para tlacuas huan yajqui campa ixochimil. Huan Amán momacac cuenta para nopa tlanahuatijquetl moilhujitoya para quimictis, huajca monechahui campa itztoya Ester huan chicahuac quitlajtlaniyaya nopa sihua tlanahuatijquetl ma quimaquixti para amo miquis. <sup>8</sup> Huan quema nopa tlanahuatijquetl mocueppi ten ixochimil huan sempa calajqui campa tlacuayayaj, quitaic Amán motlanquaquetztoya campa moquespantectoya Ester, huan noja más cualantli huan quijito:

—¿Hueltis nojquiya tijnequi tijpinahualtis Ester noixpa ipan nochaj?

Huan nimantzi quema ne tlanahuatijquetl quitlamijito ni camanali, ajsicoj sequin soldados huan quiihpjque Amán para quihuicase quimictitij. <sup>9</sup> Huan Harbona, se itlapalehuijca nopa tlanahuatijquetl, quijito:

—Tlanahuati Amán para ma quicualtlalica se cuahuil para ipan quicuapilosquía Mardoqueo nopa tlatcatl catli mitzmaquixtili monemilis. Catli quisencajtoc eltoc icalteno huan quipiya 22 metros ihuejcapanca.

Huajca nopa tlanahuatijquetl quijito:

—¡Huajca nozona xijcuahuiyonica Amán!

<sup>10</sup> Huajca quicuapilojque Amán ipan nopa huejcapantic cuahuitl catli yaya quisencajtoya para Mardoqueo. Huan ica ya nopa moyoltlali nopa tlanahuatijquetl huan ayacmo cualanqui.

## 8

### *Nopa yancuic tlanahuatili catli ica momanahuijque israelitame*

<sup>1</sup> Huan nopa tonal Tlanahuatijquetl Asuero quimactili nopa Sihua Tlanahuatijquetl Ester ichaj Amán, yaya catli inincualancaitaca israelitame. Nojquiya quimacac nochi catli quipixtoya. Huan quihualicaque Mardoqueo iixpa nopa tlanahuatijquetl para quihueyitlalis pampa Ester ya quihuijtoya para Mardoqueo eliyaya imachicni catli quiscaltijtoya huan elqui quen itata. <sup>2</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl moquixtili ianillo catli quipixqui isello catli achitihui quimacatoya Amán huan quimactili Mardoqueo para elis itlapalehuijca catli más hueyi. Huan Ester quitlali Mardoqueo para ma tlayacana ipan nopa cali huan ipan nochi catli eliyaya iaxca Amán.

<sup>3</sup> Teipa Ester sempa yajqui quicamanalhuito nopa tlanahuatijquetl huan motlancuaquetzqui iicxitla chocayaya. Quitlajtlani ma quitlamilti nopa tlanahuatili catli quichijtoya nopa fiero tlatcatl Amán para amo tleno ma quinchihuilica israelitame. <sup>4</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl sempa quixitlajqui icuatopil ten oro campa itztoya Ester huan Ester moquetzqui iixpa. <sup>5</sup> Huan quiihni:

—Totlanahuatijca, sintla techicnelia huan tiquita cuali, ma moijcuilo seyoc tlanahuatili catli quiiptos para ma amo mochihua catli tlanahuatijtoc Amán. Amo quinmictise nochi israelitame catli itztoque campa hueli ipan altepeme campa tijnahuatia. <sup>6</sup> Pampa ¿quenicatza huели niquijyohuis nopa tlaijyohuilitstli catli nechca para quinajsis nochi nomasehualhua? Amo huели niquijyohuis para ma quinzontlamiltica.

<sup>7</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Asuero quinanquili Ester huan Mardoqueo, nopa israelita tlatcatl:

—Xiquita ya nijmacatoc Ester ichaj Amán huan nochi catli quipixqui. Huan nitlanahuati ma quicuapiloca pampa quinequiyaya quinmictis nochi israelitame. <sup>8</sup> Pero amo hueli mopatla se tlanahuatili catli ijcuilijtoc ica notequiticayo huan quisellojhuijtoque ica noanillo. San huели xiquicuiloca seyoc tlanahuatili para nopa israelitame ipan nochi altepeme. Ica notequiticayo xiquinilhuica nopa camanali catli anquinequij huan catli anmoilhuaj para cualtias huan quinpalhuеis amomasehualhua. Huan catli anquiijcuilose xijsellojhuiica ica noanillo huan xiquintitlanilica nopa israelitame, pampa se amacamanali catli quipiya noanillo isello, amo aqui hueli quisosolos.

<sup>9</sup> Huajca nimantzi ipan 23 itequi nopa metztlí eyi ipan toisraelita calendario, nopa metztlí Siván [8:9 Elqui ipan 25 itequi junio ipan tocalendario tlen ama.], quinnotzque nopa tlajcuilohuani catli quitequipanoyayaj nopa tlanahuatijquetl. Huan Mardoqueo quinilhuijtiyajqui nochi catli monejqqui quiijcuilose para quinnahuatise israelitame. Huan quiijcuilojque para quintitlanilise nochi gobernadores, presidentes huan tequitini ipan nochi municipios ipan nopa 127 tlalme catli pejqqui hasta nozona ipan tlali India huan ontlami ipan tlali Etiopía. Huan quiijcuilojque sese ica icamanal catli camanaltiyayaj huan nojquiya quiijcuilojque sese ica nopa tlajcuiloli catli momatque tlajcuilohuaj para nochi quimachilise. Nojquiya nopa israelitame quintlajcuilhui ica inincamanal huan inintlajcuilol. <sup>10</sup> Huan Mardoqueo quifirmaro sese amacamanali ica itequiticayo Tlanahuatijquetl Asuero huan quisellojhui ica nopa sello ipan ianillo. Teipa quintitlanqui tlatcame catli yajque cahuayojtipa ipan cuajcuali cahuayojme catli tlahuel quimatque motlalohuaj. Nopa cahuayojme eliyayaj iconehua icahuayo nopa tlanahuatijquetl catli más huелqui motlalohua. <sup>11</sup> Huan ipan nopa amacamanali nopa tlanahuatijquetl quinnahuatiyaya israelitame ipan campa hueli altepeme ipan nochi municipios ipan nochi tlalme ma mosentilica para momanahuse. Quincahuili ma quinmictica huan ma quinzontlamiltica nochi catli quinequiyayaj quinhuilanase masque tlatcame, sihuame o coneme. Nojquiya quinnahuati ma quicuica nochi catli eliyaya iniaxca catli quinhuilanasnequiyayaj. <sup>12</sup> Nochi ya ni monequij quichihuase ipan san se tonal ipan nochi ialtepehua Tlanahuatijquetl Asuero. Huan nopa tonal catli quixquetztoya elqui ipan 13 itequi nopa metztlí majtlactli huan ome, nopa metztlí Adar ipan toisraelita calendario [8:12 Elqui ipan 7 itequi marzo ipan tocalendario tlen ama.] ipan ne seyoc xihuitl. <sup>13</sup> Huan se iixcopinca nopa amatlajcuiloli monejqqui ma tenexilica ipan campa hueli municipio huan ma tematlilica ipan nochi pilalpetzitziti para quej nopa onca tlanahuatili. Huan quinnahuati israelitame ma mocualtlalise para nopa tonal para quincuepilise inincualancaitacahua catli quinequiyayaj quinchihuilise. <sup>14</sup> Huajca moisihuiltijque nopa tlayolmelahuani catli

quihuicaque nopa amatlajcuiloli huan tlejcotoyaj ipan cahuayojme catli nelía cuajcualtz-itzi catli iaxca nopa tlanahuatijquetl. Huan nojquiya sequinoc tlacame tematiltijque nopa tlanahuatili ipan nopa hueyi altepetl Susa.

<sup>15</sup> Huan Mardoqueo moquenti nopa yoyomitl azultic huan chipahuac catli quitequihúa nopa tlanahuatijquetl huan moicpahuilti se hueyi corona tlen oro huan quihuicayaya iajcolpa se itlaque tlen moradojtic catli tlasencahuali ica nopa cuali yoyomitl catli itoca lino. Huan quej nopa quisqui iixpa nopa tlanahuatijquetl huan yajqui ipan calle huan nochi catli ehuyayaj ipan altepetl Susa, nopa altepetl catli tlayacantoc ipan inintlal, nochi tzajtzi que ica paquilistli. <sup>16</sup> Huan nochi israelitame paquiyayaj. Elqui quen monextijtoya se hueyi tlahuili campa injuanti, huan yeca nochi sequinoc masehualme tlahuel quitlepanitayaya. <sup>17</sup> Huan ipan sese altepetl, ipan sesen municipio, ipan nochi nopa tlalme campa ajsiyaya nopa amacamanali ica itlanahuatil nopa tlanahuatijquetl, nopa israelitame nelía yolpaquiyayaj. Mopaquilismacayayaj, huan quichihuayayaj huejhueyi tlacualistli huan ilhuichihuayayaj. Nojquiya miyac catli amo eliyayaj israelitame mochi-jque israelitame pampa nochi nelía quinimacasiyayaj israelitame.

## 9

### *Nopa israelitame quintzontlamiltijque inincualancaitacahua*

<sup>1</sup> Huan quema ajsic 13 itequi nopa metztlí majtlaclti huan ome, nopa metztlí Adar ipan calendario israelita [9:1 Elqui 7 itequi marzo ipan tocalendario tlen ama.], nopa tonal catli quiixquetzttoyaj para quintzontlamiltise nochi israelitame quen quiijto nopa achtihui tlanahuatili tlen nopa tlanahuatijquetl, amo ya nopa catli panoc. Masque inincualancaitacahua moilhijque ipan nopa tonal quintlanisquíaq, elqui nopa israelitame catli quintlanque inincualancaitacahua. <sup>2</sup> Pampa campa hueli ipan sese altepetl ipan itlanahuatilis Tlanahuatijquetl Asuero, nopa israelitame mosentilijque para moixnamiquise ininhuaya catli quinequiyayaj quinhuilanase. Huan amo aqui momatlananqui para quinhuilanas pampa nochi quinimacasiyayaj ipan nochi altepeme. <sup>3</sup> Huan nojquiya nochi gobernadores, tequitini huan catli quihuicayayaj tequiticayotl campa hueli ipan tlen hueli altepeme quinpaléhuyayaj israelitame pampa quimacasiyayaj itequiticayo Mardoqueo pampa quimatque para yaya se israelita huan quicactoyaj nochi catli panoc ica ya. <sup>4</sup> Huan nelía Mardoqueo eliyaya se hueyi tlacltl ipan icaltlanahuatil Tlanahuatijquetl Asuero huan campa hueli nochi quicaquiyayaj tlen nopa chichahualistli catli quipixqui. Huan mojmotla quiipiyayaya más chichahualistli huan tequiticayotl. Huan mosemanayaya camanali tlen ihueyi tequiticayo hasta campa hueli techaj.

<sup>5</sup> Huan ipan nopa tonal nopa israelitame quinmictijque nochi inincualancaitacahua ica machete. Quintzontlamiltijque nochi catli quincualancaitayayaj. <sup>6</sup> Huan san ipan nopa hueyi altepetl Susa, nopa altepetl catli tlayacanqui ipan inintlal, quinmictijque 500 masehualme. <sup>7</sup> Nojquiya quimictijque Parsandata, Dalfón, Aspata, <sup>8</sup> Porata, Adalía, Aridata, <sup>9</sup> Parmasta, Arisai, Aridai huan Vaizata, <sup>10</sup> catli eliyayaj nopa majtlaclti iconehua Amán inincualancaitaca israelitame. Pero masque quinmictijque, amo mocuilijque tleno catli eliyaya iniaxca.

<sup>11</sup> Ipan nopa tonal ica tiotlac quimatiltijque nopa tlanahuatijquetl quesqui imiyaca mictoyaj ipan altepetl Susa. <sup>12</sup> Huan huajca nopa tlanahuatijquetl quihlhuito iSihua Tlanahuatijca Ester:

—Nopa israelitame quinmictijtoque 500 inincualancaitacahua san ipan ni altepetl Susa huan nojquiya quinmictijtoque nopa majtlaclti iconehua Amán. Sintla quej nopa quichijtoque nica, ¿tlaque más techihijtose ipan ne sequinoc altepeme? Huajca ama techilhui tlaque más tijnequi. San techilhui tlaque tijnequi mochihuas, huan na nijchihuas.

<sup>13</sup> Huan Ester tlananquili:

—Notlanahuatijca, sintla tiquita cuali, xiquincahuilica nopa israelitame catli itztoque ipan ni altepetl Susa ma quichihuaca nojquiya mostla catli quiijtohua nopa tlanahuatili. Huan nojquiya ma quincuapiloca nopa majtlaclti mijcattizti iconehua Amán.

<sup>14</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl tlanahuati para ma quichihuaca catli Ester quiijtojtoya, huan quej nopa quichijque. Huan nojquiya inintlacayohua nopa majtlaclti iconehua Amán quincuapilolque.

<sup>15</sup> Huajca hualmostla ipan 14 itequi nopa metztlí Adar [9:15 Elqui ipan 8 itequi marzo ipan tocalendario tlen ama.], sempa mosentilijque nochi nopa israelitame catli itzttoyaj ipan altepetl Susa huan nozona quinmictijque seyoc 300 masehualme. Pero masque quinmictijque, amo mocuilijque tleno catli eliyaya iniaxca.

<sup>16-17</sup> Huan ipan nochi sequinoc altepeme ipan itlanahuatilis Asuero, nopa israelitame mosentilijque ipan 13 itequi Adar ipan toisraelita calendario [9:16-17 Elqui ipan 7 itequi

marzo ipan tocalendario tlen ama.], para momaquixtise huan quintzontlamiltise inincualancaitacahua. Huan quinmictijque 75 mil tlen inincualancaitacahua. Pero masque quinmictijque, amo mocuilijque tleno catli eliyaya iniaxca. Huan ipan nopa seyoc tonal ipan 14 itequi Adar, mosiyajquetzque huan nelía paquiyayaj huan quichijque se hueyi tlacualistli.

<sup>18</sup> Pero ipan altepetl Susa nopa israelitame mosentilijque ipan 13 itequi Adar huan nojquiya ipan 14 itequi para tlahuilanase. Huan teipa ipan 15 itequi nopa metztli mosiyajquetzque huan yolpaquiyayaj huan quichijque se hueyi tlacualistli. <sup>19</sup> Huajca ama nopa israelitame catli itztoque ipan sequinoc altepeme ilhuichihua sesen xihuítl ipan 14 itequi Adar ipan toisraelita calendario [9:19 O nechca ipejya marzo ipan tocalendario tlen ama.]. Ipan nopa tonal yolpaquij huan quichihua se hueyi tlacualistli huan momajmacaj tlamantzitzi se ica seyoc.

#### *Nopa ilhuítl tlen Purim*

<sup>20</sup> Huajca Mardoqueo quijcuilo nochi ni tlamantli catli panotoya huan quititlanqui amacamanali ica nochi nopa israelitame catli itztoyaj ipan altepeme campa hueli catli quinhuatiyaya Asuero. Quinajsic nochi altepeme, masque huejca o nechca. <sup>21</sup> Huan ipan nopa amatl quinnahuati para sesen xihuítl ma ilhuichihuase ipan 14 huan ipan 15 itequi metztli Adar. <sup>22</sup> Pampa ipan nopa tonali israelitame momanahuijque tlen inincualancaitacahua. Huan masque eltosquía se metztli tlen tequipacholi huan tlahuejchihuali, mocuepqui se metztli tlen paquili huan tlen se hueyi ilhuítl. Huan quijcuilo para ma quiyocatlalise nopa tonal para ilhuichihuase huan quipiyase se hueyi tlacualistli huan paquise. Nojquiya quinihui ma motlamajmacaca se ica seyoc huan ma quintlamajmacaca catli teicneltziti.

<sup>23</sup> Huajca nopa israelitame pejque quichijtinemij ni ilhuítl ipan sesen xihuítl quen Mardoqueo quiniycuilhuilitoyá ma quichihuaca. <sup>24</sup> Quena, Amán, icone Hamedata, catli ejqui Agag catli eliyaya inincualancaitaca israelitame, moilhuijtoya para quintzontlamiltis. Huan yaya mahuilti ica piltetzitzi catli itoca Pur para quitasquía quema más cuali quinnmictisquía huan quintlamixpolihuiltisquía nochi israelitame. <sup>25</sup> Pero masque quej nopa quichijqui Amán, quema Ester quihuito nopa tlanahuatijquetl, yaya tlanahuati para nochi catli fiero catli Amán quinequiyaya ma eli para israelitame, ma huetzi ipani. Huan quincupapilojque Amán ihuaya iconehua. <sup>26</sup> Huajca ni ilhuítl quitocaxtlalijque Purim pampa nopa piltetzitzi catli ica mahuiltijque itoca Pur.

Huajca pampa catli Mardoqueo quintlajcuilhuijtoya huan nochi nopa tlamantli catli quitztoyaj, <sup>27</sup> nochi israelitame campa hueli san sejco quixquetzque ni ome tonali para ma ilhuichihuaca para nochipa. Huan momatque ilhuichihua ipan ni tonali huan nojquiya quinnextilijque ininconehua ma quichihuaca san se. <sup>28</sup> Huajca ni ome tonali mocajqui para se ilhuítl para nochipa huan sesen xihuítl monequi quielnamiquise huan ilhuichihuase ipan sesen cali ipan nochi altepeme ipan nochi tlamme para inixhuihua amo quema quielcahuase nochi catli panoc.

<sup>29</sup> Huan nojquiya nopa Sihua Tlanahuatijquetl Ester, yaya catli elqui iichpoca mijcatzi Abihail huan teipa Mardoqueo quiseli huan quiscalti, yaya quijcuilo seyoc amacamanali. Huan ni amacamanali más quimacac fuerza itlanahuatil Mardoqueo para ma pehua nopa ilhuítl Purim huan amo quema quicahuase. <sup>30</sup> Huan quintitlanili amacamanali nochi israelitame catli itztoyaj ipan 127 tlamme ipan itlanahuatilis Asuero. Nojquiya quintlajpalo ica yejectzi huan quinfuerzajmacac ica camanali catli melahuac. <sup>31</sup> Huan quinnahuati ma quichihuaca nopa ilhuítl catli itoca Purim ipan nopa tonali catli quixquetztoyaj Mardoqueo huan nopa Sihua Tlanahuatijquetl Ester. Huan quinihui nojquiya ma quinnmachtica inixhuihua para quichihuase. Nojquiya quinnmachtli ipan nopa amacamanali sequin tlanahuatili catli monequiyaya quitoquilise quema mosahuase huan ipan nopa tonali quema chocase huan tlahuejchihuase. <sup>32</sup> Huan itlanahuatil Ester quixquetzqui ni tonali para nochipa. Huan nochi ya ni quijcuilojque ipan nopa amatlapohuali catli quipixqui catli panoc ipan itlanahuatilis.

## 10

#### *Thueyitilis Mardoqueo*

<sup>1</sup> Teipa Tlanahuatijquetl Asuero tlanahuati ma tlatlahuaca impuestos nochi masehualme catli itztoyaj ipan itlanahuatilis huan nojquiya nochi masehualme catli itztoyaj ipan piltaltzitzitzi tlatlajco hueyi atl nechca itlanahuatilis. <sup>2</sup> Huan nochi nopa huejhueyi tlamantli catli quichijqui huan nopa hueyi chichualistli huan tequiticayotl catli quipixqui, nochi mocajqui ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali catli itoca Nochi Catli Panoc Ipan Inintlanahuatilis Tlanahuatiani Ipan Tlamme Media huan Persia. Nopona nojquiya quijtohua



quenicatza quihueyichijqui Mardoqueo hasta quipixqui nopa hueyi tequiticayotl. <sup>3</sup> Nopa israelita Mardoqueo eliyaya nopa teipa hueyi tlacatl catli quitoquili Tlanahuatijquetl Asuero. Huan Mardoqueo elqui nelía hueyi ica nopa israelitame. Huan nochi israelitame quiicnelijque pampa iniicni huan pampa Mardoqueo nochipa quitemohuayaya catli cuali para israelitame. Yaya tlahuilanqui para cuali ma itztoca.

## Job

### *Job se tlatcatl catli xitlahuac*

<sup>1</sup>Tlahuel huejcayja ipan tlali Uz, itztoya se tlatcatl catli itoca Job. Yaya eltoya se tlatcatl catli xitlahuac huan catli amo aqui huelqui quitelhuis. Quiimacasiyaya huan quitlepanitayaya Toteco Dios huan mohuejcatlalíyaya tlen nochi catli amo cuali. <sup>2</sup>Job quinpixqui chicome itelpocahua huan eyi iichpocahua. <sup>3</sup>Nojquiya quinpiyayaya chicome mil borregojme, eyi mil camellos, 500 pares huacaxme catli quimatque tlapoxoníaj, 500 síhua burrojme huan miyac tequipanohuani. Job más tlapijixtoya que nochi sequinoc masehualme catli itztoyaj ipan nopa tlali campa hualquisa tonati.

<sup>4</sup>Huan sesen xihuitl quema sese iconehua Job quiaxitíyaya ixihui, ilhuichihuayaya ipan ichaj. Huan nochipa quinnotzayaya itlaca icníhua huan nopa eyi isihua icníhua para sentic tluacuse. <sup>5</sup>Quemantic nopa ilhuime huejcahuayaya miyac tonali. Huan quema tlamíyaya sesen ilhuitl, Job nochipa quintlapajpacchihuayaya iconehua iixpa Toteco Dios. Ica ijnaloc mehuayaya nelcualca huan quitencahuayaya se tlaacajcualistli tlatlatli iixpa Toteco Dios por sese icone. Job quichihuayaya ya ni pampa moilhuiyaya: “Huelis noconehua tlatlacolchijtoque huan quitelchijtoque Toteco Dios ipan ininyolo.” Huan Job quej nopa nochipa quichihuayaya.

<sup>6</sup>Se tonali itequihuaicahua Toteco [1:6 Ni camanali ipan hebreo quijtohua “itelpocahua Toteco”. Quinequi quijtos ángeles o itequihuaicahua Toteco catli tlatzejtzelolítique. Ipan sequin versículos huan nojquiya huelis nica, camanalti nojquiya tlen itequihuaicahua catli huejcayja tlatlacolchijque huan mochijque ajacame pampa nica quijtohua para Amocualtlatcatl hualajqui ininhuaya. Xiquita nojquiya Gn. 6:2; Job 2:1, 38:7 huan Dn. 3:25.] hualajque para moixnextise iixpa TOTECO, huan ininhuaya nojquiya hualajqui Amocualtlatcatl.

<sup>7</sup>Huan TOTECO quitlatzintoquili Amocualtlatcatl:

—¿Canque tihuala?

Huan Amocualtlatcatl quiilhui:

—Na ninejntihuala tlen iixco taltipactli campa nitlachixtiyohuiyaya nochi catli panoyaya.

<sup>8</sup>Huajca TOTECO quitlatzintoquili Amocualtlatcatl:

—¿Tiquitztoc notequipanojca Job? Ipan nochi taltipactli amo aqui seyoc quen ya. Amo aqui hueli quitelhuis ica niyon se tlamantli catli amo cuali. Quichihua nochi catli xitlahuac. Yaya nechimacasi huan nechtlepanita huan mohuejcatlalía tlen nochi tlamantli catli amo cuali.

<sup>9</sup>Pero nopa Amocualtlatcatl quiilhui:

—¿Ta tiquita Job mitztlepanita san pampa quinequi? <sup>10</sup>¡Amo neli! Yaya san mitztlepanita pampa nochipa tijmocuítlahuijtoc inemilis, ifamilia huan nochi catli quiipiya. Amo tijcahuiljtoc ma quiajsi niyon se tequipacholi. Tijchijtoc ma quisa cuali nochi tlamantli catli quichihua huan tlahuel tijricojchijtoc. Yeca mitzhueyimati. <sup>11</sup>Pero xijquixtili nochi catli yaya quiipiya huan tiquitas sintla amo mitztelchihuas moixpa.

<sup>12</sup>Huajca TOTECO quiilhui Amocualtlatcatl:

—Nimitzmaca caquihuili xijchihua catli ta tijnequis ica nochi catli Job quiipiya, pero amo tleno xijchihuili itlacayo.

Huajca nopa Amocualtlatcatl quisqui iixpa TOTECO huan yajqui.

<sup>13</sup>Huan se tonali quema nochi itelpocahua huan iichpocahua Job tlucauyayaj ipan ichaj iachtíhui ejquetl, panoc se hueyi tequipacholi. <sup>14</sup>Huan ajstihuetzico se tlayolmelajquetl ipan ichaj Job huan quiilhui:

—Nochi mohuacaxhua tlapoxoníyayaj huan nopa burrojme tlucaujtnemiyayaj nopona ininnecha. <sup>15</sup>Huan hualajque nopa sabeo tlacame huan quinichtejque. Quinhuicaque nochi nopa tlapiyalme huan quinmictijque nochi motequipanocahua. Huan san na nimochololti para nimitzvolmelahuacu.

<sup>16</sup>Huan quema noja camanaltíyaya nopa tlatcatl, ajstico seyoc tlayolmelajquetl huan quiilhui Job:

—Ipan nopa lugar campa tiquinmocuítlahuiyayaj moborregojhua, huetzqui tlitl tlen Toteco Dios huan quintlati nochi nopa tlamocuítlahuani huan nochi moborregojhua. San na nimochololti para nimitzvolmelajqui.

<sup>17</sup>Huan quema noja camanaltíyaya ni tlatcatl, ajstico seyoc tlayolmelajquetl huan quiilhui Job:

—Hualajque eyi pamitl tlen caldeo soldados huan quinichtejque nochi mocamellos. Quinmictijque motequipanojcahua ica machete huan san na nimochololti para nimitzyolmelahuaqui.

<sup>18</sup> Huan quema noja camanaltiyaya ni tlatcatl, ajsico seyoc catli quiilhui Job:

—Motelpocahua huan moichpocahua ilhuichihuayaj ipan ichaj mocone catli achtihui ejquetl, <sup>19</sup> huan hualajqui se ajacatl catli tlahuel chicahuac tlen nopa huactoc tlali huan quitzohuitejqui nopa cali. Huan itzontzajca nopa cali huetzqui ipan moconehua huan nochi mijque. San na nimochololti para nimitzyolmelahuaqui.

<sup>20</sup> Huajca Job moquetzqui huan quitzayanqui iyoyo huan quixinqui itzonteco para quinextis tlahuel motequipachohua. Huan motlancuaquetzqui huan quihueyichijqui Toteco. <sup>21</sup> Huan teipa quiijto:

—Nixelotit nitlaccatqui ipan ni tlaltipactli huan nixelotl niyas quema nimiquis. TOTECO techmacatoya nochi catli nijpixtoya. Huan ama yaya techquixtilijtoc. Nijhueyichihua itoca TOTECO.

<sup>22</sup> Ipan nochi ni tlamantli, Job amo quichijqui niyon se tlajtlacoli niyon amo quitelhui TOTECO quen quichijtosquía se tlamantli amo cuali.

## 2

### *Amocualtlacatl sempa quiyejyeco Job*

<sup>1</sup> Seyoc tonali quema itequihuaicahua TOTECO [2:1 Xiquita Job 1:6.] sempa hualajque para moixnextise iixpa, Amocualtlacatl nojquiya hualajqui para moixnextis iixpa. <sup>2</sup> Huan TOTECO quiilhui Amocualtlacatl:

—¿Canque tihuala?

Huan Amocualtlacatl quiilhui:

—Na ninejntenhuala tlen iixco tlaltipactli campa nitlachixtiyohuiyaya nochi catli panoyaya.

<sup>3</sup> Huajca TOTECO quiilhui:

—¿Tiquitztoc notequipanojca Job? Ipan nochi tlaltipactli amo aqui seyoc quen ya. Amo aqui hueli quitelhuis ica niyon se tlamantli catli amo cuali. Quichihua nochi catli xitlahuac. Yaya nechimacasi huan nechtlepanita, huan mohuejcatlalía tlen nochi tlamantli catli amo cuali. Yaya quisenhuiquilía quichihua catli cuali masque ta techchihualti ma tijlatzacuultis quema amo tleno quichijtoya.

<sup>4</sup> Huan Amocualtlacatl quiilhui:

—Se masehuali quichihuas miyac tlamantli para quimanahuis inemilis. Mitzhueyitlalía san pampa tijmocuítlahuijtoc itlacayo. <sup>5</sup> Pero sintla nijmacas se cocolistli catli chicahuac, yaya mitzelchihuas moixpa.

<sup>6</sup> Huan TOTECO quiilhui Amocualtlacatl:

—Cualtitoc, xijchihua ta catli tijnequi ica itlacayo, pero amo xijmicti.

<sup>7</sup> Huajca Amocualtlacatl quisqui iixpa TOTECO huan quicoco Job tlen itzonteco hasta iixcitla ica se sahua cocolistli catli tlahuel fiero. <sup>8</sup> Huajca Job mosehui ipan cuanextli huan quicuic se tepalcatl para ica mohuahuanas. <sup>9</sup> Huan hualajqui isihua huan quiilhui:

—¿Noja timotemachía ipan Toteco Dios masque tiquitztoc nochi ya ni catli mitzchihuilijtoc? ¿Xijtelchihua Toteco Dios para yaya ma mitzmicti!

<sup>10</sup> Pero Job quiilhui:

—Ticamanaltitoc quen se sihuatl catli huihuitic. ¿Atlac tijselise catli cuali tlen Toteco Dios huan amo tijselise catli amo cuali?

Huan ipan nochi ni tlamantli Job amo tlajtlacolchijqui, niyon amo quitelchijqui Toteco Dios.

### *Ihuampoyohua Job quipaxalocoj*

<sup>11</sup> Huan Job quinpixtoya eyi ihuampoyohua, huan quema injuanti quicajque para Job quipantijtoya se hueyi tlaijiyohuulisti, mocamanalhuijque para san sejco yase quiyoltlali-tij huan quiyolchicahuatij. Injuanti inintoca eliyayaj: Elifaz catli ehuyaya Temán, Bildad catli ehuyaya Súa, huan Zofar catli ehuyaya Naamat. <sup>12</sup> Huan ica huejca quitlachilijque Job, pero amo quiximatque sintla eliyaya Job pampa tlahuel mopatlatoya itlachiyalis ica nopa cocolistli. Huajca ihuampoyohua pejque chocaj huan quitzayanque ininyoyo. Quimajcajque tlaltejpocitli ipan ajacatl huan motemilijque tlali ipan inintzonteco para quinextise tlahuel motequipachohuaj. <sup>13</sup> Teipa mosehuijque tlalchi ihuaya Job para chicome tonali huan chicome yohualí. Huan niyon se tlen injuanti amo quiilhui niyon se camanali pampa momacaque cuenta para tlahuel hueyi itlaijiyohuulis.

## 3

*Job quitelchijqui nopa tonali quema tlacatqui*

<sup>1</sup> Teipa Job quitelchijqui nopa tonali quema yaya tlacatqui. <sup>2</sup> Quiijto:  
<sup>3</sup> “Tlatelchihuali ma eli nopa tonali quema nitlacatqui huan nopa yohuali quema tlayolmelajque para tlacajtoya se oquichpil. <sup>4</sup> Más cuali amo panotosquía nopa tonali. Nochime ma quielcahuaca nopa tonali para nochipa. Huan Toteco Dios ma quixpolihuilti. Ma quixtzacua nopa tonali ipan tzintlayohuilotl para nochipa. <sup>5</sup> Quena, ma Toteco Dios quitlatl tzintlayohuilotl quen miqulistli ipan nopa tonali huan ma quixtzacua se hueyi mixtli catli tlhuel yayahuic para amo quema panotosquía nopa tonali. <sup>6</sup> Nipaquisquía sintla hueli quixpolojtosquía nopa tonali ipan calendario, huan ma amo monextis ipan niyon se xihuitl o ipan niyon se metztli. <sup>7</sup> Más cuali eltosquía nopa yohuali sintla niyon se conetl amo tlacajtosquía. Más cuali sintla amo oncatosquía paquilstli ipan nopa tlayohua pampa tlacatqui se oquichpil. <sup>8</sup> Masehualme catli más quimatij tlatelchihuaj ma quitelchihuaca nopa tonali. Ma quitelchihuaca nopa chichahuac tlacame catli motemacaj para quixitise nopa hueyi tlapiyali catli temajmati catli itoca leviatán. <sup>9</sup> Achi cuali sintla tzintlayohuilijtosquía sitlalime ipan nopa yohuali quema nitlacatqui. Más cuali sintla nochi quichixtosquía tlahuili nopa tonali, pero nopa tonali amo quema hualajtosquía. Sintla amo oncatosquía nopa tonali huan nopa tlahuili amo tlauhijtosquía ica ijnaloc, amo nitlacajtosquía. <sup>10</sup> ¿Para tlen Toteco Dios amo quitzajqui iijti nonana para amo nitlacajtosquía? ¿Para tlen techcahuili ma nitlacati para ma niquijyohuis nochi ni catli ama nechpano?”

<sup>11</sup> “¿Para tlen amo nimijqui iijtico nonana o quema san niontlacajtoya? <sup>12</sup> ¿Para tlen nopa partera techcahuili ma niitzo? ¿Para tlen nechchichiti nonana? <sup>13</sup> Sintla nimictosquía quema nitlacatqui, huajca amantzi niitzosquía cuali. Niitzosquía nicochtoc huan nimosiyajquetzoc. <sup>14</sup> Ama niitzosquía mictoc ininhuaya tlanahuatiani huan tetlalnamictiani catli mochijchihuilijque inincaltlanahuatilhua catli ama ya tlasololli. <sup>15</sup> Niitzosquía ininhuaya tlayacanani catli quipixque miyac oro huan quipixtoyaj ininajch temitoc ica plata. <sup>16</sup> ¿Para tlen amo nechtlapachojtosquía quen se conetl catli tlacatqui mictoc? Quej nopa amo niquitzotquía tlatlanextli. <sup>17</sup> Masehualme catli fiero innemilis ayacmo tecualancamacase nopona campa mijcatzitzitzi huan nochi masehualme catli siyajtoque mosiyajquetzase. <sup>18</sup> Nopona catli itztoyaj ipan tlatzactli ipan tlatipactli itztoque ica cuali pampa amo aquí se tetzajquetl para quintlajiyohuiltis. <sup>19</sup> Itztoque san sejco catli teicneltzitzitzi huan catli tlapijpiyani. Nopona tequipanohuani itztoque majcajoque tlen inintecohua.

<sup>20</sup> “¿Para tlen Toteco Dios quinmaca tlahuili huan nemilistli masehualme quen na catli titlajiyohuaj huan timotequipachohuaj? <sup>21</sup> ¿Para tlen techcahuilia ma tiitztose tojuanti catli tlhuel tijnequij timiquise huan miqulistli amo ajsic? Huan tijtemohuaj miqulistli quen sequinoc quitemosquía tlacualistli o tomi, pero amo hueli tijpantise. <sup>22</sup> ¿Para tlen quinmaca nemilistli masehualme catli nelía yolpaquise quema ajsis tonali para miqise huan quintlapachose? <sup>23</sup> ¿Para tlen Toteco Dios quicahuilia ma tlacati se tlacatl huan teipa quitzacas ipan se nemilistli campa onca tlajiyohuilistli huan tequipacholi? <sup>24</sup> Ni tlacuaajcualocayotl amo nechcahuilia ma nitlacua. Nochoquilis motlalohua quen se hueyatli. <sup>25</sup> Nechajsitoc nopa tlamanltli catli nochipa niqumacasiyaya huan catli más nijmahuilijyaya. <sup>26</sup> Amo nijpiya tlasehuilistli ipan noyolo. Noijti mojmolinia. Amo hueli nimosiyajquetzas. San nijmati tequipacholi.”

## 4

*Elifaz quiilhui Job san tlajiyohuaj amo cuajcualme*

<sup>1</sup> Huajca Elifaz catli ehuayaya Temán quiilhui Job:  
<sup>2</sup> “Techcahuili ma nicamanaltis se quentzi. Amo hueli san nimitztlacaquilijtos huan amo nimitzilhuis niyon se camanali.  
<sup>3</sup> “Xiquita, achtihuiya ta tiquintlalnamictiyaya miyac masehualme catli quipixque tequipacholi para ma motemachica ipan Toteco Dios. Nojquiya tiqunyolchicajqui catli amo quipixque fuerza. <sup>4</sup> Tiquinyolchicajqui catli huetzttoyaj ipan tlajtlacoli huan catli quinyoltlanayaya catli amo cuali. <sup>5</sup> Pero ama, ta moseltzi timotequipachohua huan timotzinquixtia por ni tlajiyohuilistli catli mitzajsitoc. <sup>6</sup> ¿Para tlen amo timotemachis más ipan Toteco Dios ipan ni tlajiyohuilistli? Tijmati Toteco Dios quinmocuitalhua masehualme catli xitlahuaque.  
<sup>7</sup> “Ximonejnehuili tlen ya ni: Toteco Dios amo quitlatzacuiltia huan amo quitzontlamiltia niyon se tlacatl catli xitlahuac huan catli amo tleno quichijtoc. <sup>8</sup> Quen na niqiztoc, masehualme catli quichihuaj catli fiero, injuanti quiselaj catli fiero. <sup>9</sup> Pampa quema

Toteco Dios cualanis, yaya quintzontlamiltía ica iijiyo. <sup>10</sup> Nimantzi ajsi icalancayo huan ayacmo itztoc nopa masehualme. Masque nopa fiero masehualme cualanisquíaj o mosisinisquíaj quen huejhueyi tecuanime, Toteco Dios quintzacuas inincamac huan quintzontlamiltis. <sup>11</sup> Masque inijuanti quipiyaj chicahualistli, miquise ica mayantli huan ininconeuhua motlamisemanase.

<sup>12</sup> “Se nechmacax ni tlamachtli ichtacatzí. Elqui quen se nechichtacailhui ipan nonacas. <sup>13</sup> Niquitac se tlanextil se tlayohua quema nochi masehualme cochtoyaj. <sup>14</sup> Ipan se tlatoctzi nechitzqui majmajtli huan pejqui nihuihuipica hasta mojmoliníyaya noomiyohua. <sup>15</sup> Se ajacatl panoc noixtla, huan moquejquetzqui notzooyo ipan nochi notlacayo. <sup>16</sup> Teipa nijmachili para nopa ajacatl moquetzqui nonechca huan huejcajqui, pero amo huelqui niquitac. Teipa nijcajqui itoscac catli nechichtacailhui: <sup>17</sup> ‘¿Huelis se masehuali itztoc xitlahuac iixpa Toteco Dios? ¿Huelis elis tlapajpactic iixpa yaya catli quichijchijqui?’

<sup>18</sup> “Xiquita, sintla Toteco Dios amo hueli motemachía ipan itequihuaicahua huan quintelhui itequihuaicahua catli tlajtlacolchijtoque, quenicatza huelis motemachis ipan masehualme catli tlachijchihualme san ica soquítli. <sup>19</sup> Amo hueli niyon quentzi motemachis ipan tojuanti catli tijpiyaj totlatzinpehualtil ipan tlattejpocitli huan amo ohui para yaya moquejquetzas topani huan techmictis quen tipapalome. <sup>20</sup> Masehualme itztoque ipan ni tlatipactli san se tlatoctzi. Eltoc quen ica ijnaloc yoltoque huan ica tiotlac miquij. Huan sequinoc nimantzi quinelcahuaj. Polijtoque para nochipa. <sup>21</sup> Masque yejyectzi se masehuali, tlami inemilis huan amo aqui motequipachos por ya. San miquij huan ayamo quipantijtoque tlanamiquilistli.

## 5

<sup>1</sup> “Job, xijtzajtzili se ma mitzpalehuis sintla tijnequi, pero amo aqui mitznanquilis. Huelis tiquinnotzas itequihuaicahua Toteco Dios catli tlatzejtzeloitque, pero amo mitzpalehuise. <sup>2</sup> Se catli huihuic quen ta miqui pampa cualani huan pampa quixitoca catli sequinoc quipiyaj. <sup>3</sup> Niquinitztoc catli huihuic que ma tlatlanij para se tlatoctzi, pero teipa quicahuaj Toteco Dios huan nimantzi huala tlatzacuiltli huan quipolohuaj nochi. <sup>4</sup> Mahuilili para ininconeuhua. Quincualancaitaj ipan tequicali quema moquetzaj iixpa se juez, huan amo aqui quinmanahuía. <sup>5</sup> Catli quipiya se tlatatl catli huihuic ipan imila quichtequiltaj masehualme catli mayancamictinemij masque quipantíaj huitzala. Huan nochi itomi sequinoc quixitocaj huan quicuítíaj. <sup>6</sup> Tlaohuijcaoytl huan tequipacholi amo moscaltíaj ininseltziti quen huitztli moscaltía ipan tlali, masehualme mohualiquiltíaj tequipacholi ininpani. <sup>7</sup> Masehualme quipantíaj tlaijiyohuilistli tlen quema tlatatíj. Temachtli teajsis tequipacholi quen se tlimoyotl catli quisa campa titl temachtli patlanis ajacatipa.

<sup>8</sup> “Huajca Job, nimitzilhuía: Xijtemo Toteco Dios huan xiquilhui motlajtlacolhua. <sup>9</sup> Pampa Toteco quichihua huejhueyi tlamantli catli amo aqui huelis quimachilis. Quinchihua tlahuel miyac tlanextili hasta amo aqui huelis quinpohuas. <sup>10</sup> Quichihua ma huetzi atl ipan tlatipactli para quiatequis nochi mili huan nochi cuatitlamitl. <sup>11</sup> Yaya quinhueyitlala masehualme catli moechcapanohuaj iixpa huan quinmatilana catli motequipachohuaj. <sup>12</sup> Quisemana inintlalnamiqulis tlaacajcayahuani para amo hueli quichihuase catli fiero monejnehuilijtoque quichihuase. <sup>13</sup> Toteco Dios quinchihua ma huetzica tlacame catli mohueyimatíj ipan nopa tlaquetztli catli san inijuanti quichijtoque. Ica catli moitaj para tlahuel tlanamiquini, quinmasiltía ipan nopa tlamantli fiero catli quisencajtoque para quichihuase. <sup>14</sup> Tonaya motepotlamíaj tlaacajcayahuani quen elisquíaj popoyotziti. Huan masque tlaicotona, amo hueli tlachiyaj. Para tlaacajcayahuani tlaicotona eltoc quen elisquía tzintlayohua.

<sup>15</sup> “Toteco Dios quinmanahuía catli teicneltziti tlen tlacame catli quipiyaj chicahualistli. Quinquixtia ininmaco fiero masehualme catli tetlajiyohuiltíaj. <sup>16</sup> Huajca catli teicneltziti hueli mochiyase ipan ya pampa Toteco quincamatzacuas fiero tlacame catli quinequij quintlamiltise.

<sup>17</sup> “Pero se tlatatl catli Toteco Dios quixitlahua quipiya hueyi paquiltistli. Huajca quema titlajtlacolchijtoc, amo ximotequipacho sintla mitztlatzacuiltis Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli. <sup>18</sup> Masque yaya mitzcocos, teipa mitzpaajtis huan mitzchicahuas. <sup>19</sup> Huan yaya mitzmanahuis miyacapa para niyon se tlamantli catli amo cuali amo hueli mitzajsis. <sup>20</sup> Ipan nopa tonali quema oncas mayantli, yaya mitzmanahuis para amo timayancamiquis. Ipan tlahuilancayotl mitzmanahuis para amo mitzcocos machete. <sup>21</sup> Toteco mitzmanahuis tlen catli mitzistlacahuíaj. Huan amo monequi xiquimacasis catli panos teipa quema hualase catli tloxolehuase. <sup>22</sup> Quema oncas mayantli huan tlasemanalistli, ta san tiquinhuetzquilis. Huan niyon se tecuani amo tiquimacasis. <sup>23</sup> Nopa teme ayacmo mitztcacuilise quema titequitis ipan momila. Huan nopa tecuanime catli

nemij cuatitla ayacmo mitzcuatotonise. <sup>24</sup> Mofamilia itztos temachtli huan amo timotequipachos por injuanti quema huejca tinemis. Quema tiquinpaxalos motlapiyalhua, niyon se amo mitztlachtequilijtos. <sup>25</sup> Tiquinpiyas miyac moconehua, huan moixhuihua momiyaquilijtiyase quen xihuitl. <sup>26</sup> Tiitztos miyac xihuitl huan noja tijpiyas chicahualistli quema timiquis. Amo quipixcaj trigo quema ayamo ipohual, huan ta amo timiquis quema ayamo tihuehuentzi.

<sup>27</sup> “Nochi ya ni nimonejnehuilijtoc ica cuidado huan nijmati para melahuac. Huajca xijtlacaquili, huan xijchihua catli quinamiqui huan mitzpalehuis miyac.”

## 6

*Job quinanquili Elifaz quen yaya eliyaya nelxitlahuac*

<sup>1</sup> Huajca Job quihui:

<sup>2</sup> “Cuali elisquía sintla se quitamachihuasquía nochi notlajiyohuilis ipan balanza para quitase quesqui niquijyohuijtoc. <sup>3</sup> Notlajiyohuilis eltoc más etic que nopa xali catli onca campa atentli. Yeca nimantzi nicamanaltitoc chicahuac. <sup>4</sup> Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli nechtlahuisojtoc ica cuatlamintli. Eltoc quen itencococa nopa cuatlamintli ajsitoc ipan noyolo huan ipan nochi notlacayo. Eltoc quen Toteco Dios nechhuilana ica nochi ni hueyi tlajiyohuilistli catli nechajsitoc. <sup>5</sup> Quinamiqui para na nijnextis notequipachol. Tzajtzi se burro sintla amo quiapiya tlacualistli. Tzajtzi se huacax quema amo quipanti sacatl para quicuas. <sup>6</sup> Tlaejelnamiqui se tlacatl sintla se tlacualistli amo cuali poyec. Nochi cualanisquía sintla monequisquía quicuase iistaca se tecstli pampa amo quiapiya iajhuyaca, san asejsec. <sup>7</sup> Quema nijtlachilía iistaca se tecstli, nimantzi nijmati ayacmo nimayana huan pehua nimisotlasnequi. Huan ama notequipachol eltoc noja más fiero.

<sup>8</sup> “Cuali elisquía sintla Toteco Dios nechmacasquía catli nijnequi huan catli nijchiya. <sup>9</sup> Quena, cuali elisquía sintla nechmictisquía para ayacmo nitlajiyohuijtos imaco. <sup>10</sup> Quej nopa noja nijpiyasquía ni paquilistli: Amo nijtlajijlhuijtoc icamanal Toteco Dios catli Tlatzejtelolitic masque nijpanotoc nochi ni tlacujacualocayotl catli amo nechcahua. <sup>11</sup> Ayacmo nihueli niquijyohuis ni cocolistli pampa amo tleno catli cuali nijchiya. ¿Quenicatza huelis niquijyohuis hasta nimiquis? <sup>12</sup> ¿Atlac nijpiya tetili quen se tetl? ¿O atlac nonacayo mochijtoc ica nopa tepostli bronze? <sup>13</sup> ¡Amo! Ayacmo nijpiya chicahualistli para nimopalehuis. Ayacmo tleno hueli nijchihuas para quisas cuali.

<sup>14</sup> “Quinamiqui para se masehuali quicnelis ihuampos catli itztoc ipan tlajiyohuilistli, pero ta tlahuel techtlatelhuijtoc. Niyon amo tiquimacastoc Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli. <sup>15</sup> Pero tinoicni, timonextijtoc para amo titemachtli. Tiitztoc quen se atlajtl catli temi ica atl quema tasejseltia cuame, <sup>16</sup> pampa temitoc ica setl huan sitlal setl catli ya atiya. <sup>17</sup> Pero ipan nopa tonalme quema tlahuel tlatotoniya, nopa atlajtl ayacmo quiapiyas atl huan nimantzi huaquis. <sup>18</sup> Miyac masehualme catli nemij san sejco ica inintlapiyalhua panoj nozona nechca nopa atlajtl. Quicahuaj iniojhui huan yohuij para moseseltisquía, pero amo quipantiaj atl para atlise. San miquij ica amiquistli ipan nopa huactoc tlali. <sup>19</sup> Quema hualahuij nopa miyac paxalohuani catli sentic nemij tlen tlali Temán huan Sabá huan moquetzaj nozona para atlise, <sup>20</sup> quinechahuaj nopa atlajtl huan mopinahuaj pampa amo quipantijque catli tlahuel quichiyayaj. San quipantiaj catli huactoc. <sup>21</sup> Huan quej nopa nojquiya ta tiitztoc ica na. Amo techpalehuijtoc quen nijchiyayaya. San tiquitztoc nococolis huan timohuejcatlajlitoc tlen na. <sup>22</sup> ¿Para tlen? ¿Atlac nimitztlajtlani ma techchiuili se favor? ¿Atlac nimitztlajtlani se nematictli tlen tomi? ¡Amo! ¡Amo quema nijchijtoc! <sup>23</sup> Amo quema nimitztlajtlani se tlapalehuili para techmanahuil tlen nocualanacitacahua o para techmanahuil ininmaco tlachtequini.

<sup>24</sup> “San nijnequi technanquili xitlahuac huan teipa na ayacmo nimolinis. Techilhui tlaque amo cuali nijchijtoc. <sup>25</sup> Masque camanali catli melahuac achthui tecocohua, teipa tepalehua. Pero ta mocamanal amo quijtohua catli melahuac. <sup>26</sup> ¿Atlac techejelnamiquis san pampa nitzajtzi chicahuac por notlajiyohuilis? <sup>27</sup> Eltoc quen tijtlajiyohuilistisquía se conetl catli icnotzi, o quen tijcajayahuasquía huan tijnemacasquía se mohuampos. <sup>28</sup> ¡Techtlachili! ¿Atlac timoilhuía quinamiqui nimitztlacahuil moixpa? <sup>29</sup> Amo xijchihua catli amo cuali. Amo xiquijto para nijhuica tlajtlacoli. Ximomaca cuenta para nise tlacatl catli nixitlahuac. <sup>30</sup> ¿Anmoilhuij niistlacati? ¿Atlac anmoilhuij amo niquiximati catli cuali huan catli amo cuali? Sintla nitlajtlacolchijtosquía, ¿atlac amo nimomacasquía cuenta?

## 7

*Job quinequi miquis para ayacmo tlajiyohuis*

<sup>1</sup> “Tlahuel ohui inemilis se masehuali ipan ni tlaltipactli. Quipano miyac tlahuicjayotl. Quipiya inemilis catli ohui quen inemilis se catli tetequipanohua chicahuac mojmotla. <sup>2</sup> Niitztoc quen se tetequipanojquetl catli tlahuel quinequi ma ajsi hora para mosiyaj-quetzas o tlahuel quinequi nimantzi ma tlami nopa semana huan quiselis itlaxtlahuil. <sup>3</sup> Quej nopa nojquiya na nitlajiyohujitoc miyac metztlí quema amo tleno oncayaya temachtli. Huan sesen yohuali nijpanotoc miyac tlacuaajcualocayotl. <sup>4</sup> Quema nimoteca, nimoilhuía: Cuali elisquía para nimantzi tlanesisquía. Sesen yohuali nijmachilía nelhueyi. Huan san nimocuejcupa tlatoctziti ipan notlapech pampa tlahuel nicuati. Huan quej nopa nijchihua hasta tlanesi. <sup>5</sup> Nochi nocuetlaxo oculojitoc huan yayahuic. Nococohua tlatoctziti tzayanij huan temalquisaj.

<sup>6</sup> “Nonemilis nimantzi tlantiya. Mojmotla moisihuiltía para monechcahuis nopa tonal quema nimiquis. Ayacmo nijpiya nechiyalistli para nimochicahuas.

<sup>7</sup> “Toteco Dios, xiquelnamiqui para nonemilis eltoc quen se ijyotl catli panotehua. Amo quema sempa niqitas catli cuali. Ayacmo quema nijpiyas paquilistli. <sup>8</sup> Huan masque amantzi techtlachilijitoc, ica se quentzi tonali, techitas nimictoc. <sup>9</sup> Pampa quen se mixtli catli ica se tlatoctzi ixpolihui huan ayacmo nesi, quej nopa nojquiya ixpolihui para nochipa se catli miqui huan yohui campá mijcatziti. Ayacmo quema mocuepa nica. <sup>10</sup> Ayacmo quema mocuepas ichaj, niyon ichaj ehuani ayacmo quema quitase pampa ayacmo quema monextis.

<sup>11</sup> “Huajca monequi ama nijsenhuiquilis nicamanaltis tlen notlajiyohuilis pampa tlahuel hueyi ni tlacuaajcualocayotl. <sup>12</sup> ¡NoTeco Dios! ¿Atlac techita para na nieli se hueyi atl catli quichihua san catli quinequi? ¿O huelis techita para nieli nopa hueyi tlapiyali catli temajmati ipan huyei atl huan yeca techtzacua? <sup>13</sup> Ica tlayohua quema nimoteca ipan notlapech para nicochis, nijchihua campica para niquelcahuas notlajiyohuilis, <sup>14</sup> pero ta techmajmatía ica temictli catli temajmati. <sup>15</sup> Más cuali techlipsisquía noquechtla para ayacmo nitlajiyohujitos huan quej nopa nimiquis. <sup>16</sup> Nelía niquijiya nonemilis pampa amo tleno ipati. Huajca NoTeco Dios, techcahuili ma nijpiya tlasehuilistli ni se ome tonali catli noja polihui para niitztos.

<sup>17</sup> “¿Tlaque ipati se tlatatl para timocuatotonis huan timotequipachos miyac por ya? <sup>18</sup> ¿Para tlen tijpaxalohua mojmotla ica ijnaloc? ¿Para tlen tijyeyecohua tlatoctziti? <sup>19</sup> ¿Para tlen tlahuel techcuatonia huan amo techcahuilia se tlatoctzi masque san para nijtolos nochijchi? <sup>20</sup> Sintla nitlajtlacolchijitoc, ¿tlaque nimitzchihuilijitoc, ta catli tiquinsentlachilia tiquintlachilia nochi masehualme? ¿Para tlen techmelac itztoc na ica mocuatlamin? ¿Nonemilis eltoc se tlamamali catli tlahuel etic para ta? <sup>21</sup> ¿Para tlen amo techtlapojpolhuía notlajtlacolhua huan xiquixpolo nochi catli nijchijitoc? Pampa nechcatitoc para nimotecas ipan tlaltejpocitli huan nimiquis, huan quema techtemos, ayacmo techpantis.”

## 8

### *Bildad quiilhui Job para yaya amo neli motemachía ipan Toteco Dios*

<sup>1</sup> Bildad, catli ehua ipan Súa, quiilhui Job:

<sup>2</sup> “¿Job, hasta quema tijcahuas ticamanaltis? Mocamanal eltoc quen se ajacatl catli chicahuac huala. <sup>3</sup> Tijmati para Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli amo quichij-colohua catli xitlahuac huan melahuac. <sup>4</sup> Temachtli moconeua tlajtlacolchijque ica ya huan yeca quintlatzacuilti quen quinamiqui. <sup>5</sup> Pero sintla ta tijtemos Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli huan timotlatlajtis ica ya, mitztlacauquilis. <sup>6</sup> Sintla tiitztos senquistoc cuali huan tijchihua san catli xitlahuac, yaya temachtli mitznanquilis quema timotlatlajtis. Yaya mitztiochihuas miyac huan mitzmacas paquilistli ipan mochaj. <sup>7</sup> Huan nochi catli tijpiyayaya achtihuiya timomacas cuenta para eliyaya pilquentzi, pampa teipa tijpiyas más miyac.

<sup>8</sup> “Ximonejnehuili tlen nochi catli panotoc hasta huejcajya huan xijtlachili tlaque tlamantli quinpanti nopa masehualme. <sup>9</sup> Xijtlachili pampa tojuanti sanoc yalohua titlacatque huan pilquentzi tijmatij. Huan tonemilis ipan ni tlaltipactli san huejcahuas quen se ecahuilotl. <sup>10</sup> Injuanti catli achtihuiya itztoyaj mitzmachtise miyac tlamantli huan mitztlalnamictise ica camanali catli temachtli.

<sup>11</sup> “Nochi catli quielcahuaj Toteco Dios, ayacmo tleno hueli quichiyase. Itztoque quen acatl catli amo quiapiya tlali campá inelhuayo, o quen se xihuitl catli amo quiapiya atl para xoxohuixtos. <sup>12</sup> Nimantzi pehua pilini huan huaqui quema noja ayamo quintzontequij. <sup>13</sup> Quej nopa pano ica catli quielcahua Toteco Dios. Se masehuali catli amo quineltoca Toteco eltoc quen motemachía ipan se tocatzahuali. <sup>14</sup> Pero nochi nopa tlamantli catli yaya ipan motemachía, huetzis hasta tlalchi. <sup>15</sup> Huan quej nopa nojquiya itztoc se tlatatl catli motemachía ipan ichaj. Mocajcayahua pampa nopa cali amo moquetzitos para nochipa.

Nimantzi tlamis. <sup>16</sup> Nojquiya nopa masehuali itztoc quen se cuahuil catli xoxohue catli ica ijnaloc monextia para tlahuel quiptiya chichahualistli huan tetic. Huan imacuayohua yohuij campá huéli ipan nopa xochi mili. <sup>17</sup> Inelhuayohua motlatzquílía campá onca miyac atl inintzala teme. <sup>18</sup> Pero quema se acajya quihuihuitla, tlami xpolihui. Ayacmo aquí quipantis campá eltoya pampa ya tlanqui. <sup>19</sup> Ayacmo huéli tijchiyas itlajca nopa cuahuil, huan seyc cuahuil ixhuas campá eltoya.

<sup>20</sup> “Pero xiquita. Toteco Dios amo quihuejcamajcahua se masehuali catli xitlahuac, niyon amo quipalehuía catli tlajtlacolchihua. <sup>21</sup> Toteco Dios noja mitzchihuilis xihuetzca huan xitzajtzi ica paquilistli. <sup>22</sup> Huan nochi moculancaitacahua mopinahualtise. Huan Toteco quintzontlamiltis nochi tlajtlacolchihuani.”

## 9

### *Job quijito amo aquí huélis momanahuis iixpa Toteco*

<sup>1</sup> Job quihui Bildad:

<sup>2</sup> “Na nijmati para melahuac Toteco amo quihuejcamajcahua catli xitlahuac. Pero ¿queni-catza huélis se masehuali mochihuas xitlahuac iixpa Toteco Dios? <sup>3</sup> Sintla se masehuali quinequisquía monajnanquilis ihuaya Toteco, amo huéli quinanquilis se huelta ipan se mil itlatzintoquilijcahua. <sup>4</sup> Pampa Toteco Dios tlahuel tlahnamiqui huan tlahuel quiptiya chichahualistli. ¿Ajqueya mohuilanque ihuaya huan tlatlanqui?

<sup>5</sup> “Ica ihueyi cualancayo Toteco quiniquínía tepeme. Quinixcuepa ipan se tlatoctzi quema amo aquí momaca cuenta. <sup>6</sup> Quicocoxonía ni tlatipactli hasta campá itzinpehuatli. Quichihua ma tlahuel mojmoliníaj itlaquetzalhua. <sup>7</sup> Sintla Toteco quimaca tlanahuatili, tonati amo cahuanis, huan sitlalime amo tlahuise. <sup>8</sup> Toteco iseltzi quipatlajqui ilhuicactli. Yaya nejnemi ipan hueyi atl para quitamachihuas ihuexca. <sup>9</sup> Toteco quinchijchijqui nochi sitlalime hasta injuanti catli nejnemij motzquitoque huan inintoca Osa Mayor, Orión huan nopa Pléyades. Nojquiya quinchijchijqui nopa miyaquí sitlalime catli motzquitoque san sejo ica tlani ipan ilhuicactli. <sup>10</sup> Toteco quichihua huejhueyi tlamantli catli amo aquí huélis quimachilis. Quichihua tlahuel miyac tiochicahuac nextili hasta amo aquí huélis quipohuas.

<sup>11</sup> “Pero quema yaya pano noixpa, amo níquita. Quema yaya nentinemi nonechca, amo nijmachilia. <sup>12</sup> Quema Toteco quititlani miquilistli para quíitzquis se masehuali, ¿ajqueya huéli quitzacuulis para ma amo quichihua? O ¿ajqueya mosemacas para quitlatzintoquilis: ‘¿Tlaque tijchihua?’ <sup>13</sup> Toteco Dios amo quitzacuilia icualancayo. Iixpa ya moechapanose nochi catli mohueymatij.

<sup>14</sup> “Huajca ¿ajqueya na para nimonajnanquilis ihuaya Toteco Catli Quiptiya Nochi Chichahualistli? ¿Ica tlaque camanali huélis nimomanahuis iixpa? <sup>15</sup> Masque amo tleno nijchijtoc, amo huéli nimomanahuis ica miyac camanali. San nijtlajtlanisquía ma nechtlasojtla huan ma quiptiya hueyi iyolo ica na, pampa yaya Juez. <sup>16</sup> Masque nijnojnnotzasquía huan yaya nechnanquilisquía, amo nijneltoqa para nelía nechtlacaquilisquía. <sup>17</sup> Yaya quimiyaquilisquía notlajiyohuilis huan nechtzontlamiltisquía, masque amo tleno nijchijtoc. <sup>18</sup> Yaya amo nechcahuilia ma nitlajiyotilana. San onpano nechtlajiyohuilita. <sup>19</sup> Sintla ticamanalti tlen tetili, Toteco Dios catli más quiptiya fuerza. Sintla ticamanaltisquía tlen ajqueya más xitlahuac, yaya tlatlanis. Amo aquí huéli quitelhuis ica niyon se tlamantli. <sup>20</sup> Masque na niqijtosquía amo nijhuica tlajtlacoli, ica nocamac nimotelhuisquía. Huan masque niqijtosquía para amo aquí huélis nechtelhuis, Toteco Dios nechilhuisquía para senquistoc nitlajtlacolchijquetl.

<sup>21</sup> “Masque amo tleno nijchijtoc, níquita para amo tleno ipati. ¡Niquijiya nonemilis! <sup>22</sup> Toteco quinita catli xitlahuac huan catli tlajtlacolchihuaq quen san se. Yeca niqijtohua para san se quinzontlamiltia catli cuali huan catli amo cuali. <sup>23</sup> Quema huala se fiero cocolistli ipan masehualme catli amo tleno quichijtoque, yaya san huetzca. <sup>24</sup> Quema se tlali huetzi ininmaco tlace catli mosisiníaj, Toteco Dios quinxizacua nopa tetlajtolsencahuani huan quincagua ma quichihuaca catli amo xitlahuac. Sintla amo Toteco Dios catli quincagua ma quichihuaca catli amo xitlahuac, huajca, ¿ajqueya quichihua?

<sup>25</sup> “Nonemilis panoti chichahuac quen se motlalojquetl. Quena, nimantzi pano huan amo níquita se tlatoctzi tlen paquilistli. <sup>26</sup> Quen se pilcuacaltzi yohui chichahuac ipan atl huan se cuajtli chichahuac patlani para quíitzquis se piyo, quej nopa nojquiya nimantzi panoti nonemilis. <sup>27</sup> Masque nijchihuilía fuerza para niquelcahuas notlajiyohuilis huan nijcahuasquía notequipachol huan nijchihuasquía para niyolpactos, amo nechpalehuisquía.

<sup>28</sup> “Ta Toteco noja más tlajiyohuilistli techtitlanisquía. Pampa nijmati ta, tiToteco Dios, techita para amo nixitlahuac moixpa. <sup>29</sup> Masque nijchihua catli cuali o catli amo cuali, ta temachtli techtlatzacuilitis. Huajca ¿para tlen nijchihuas campica? <sup>30</sup> Masque



nimaltisqueia ica atl huan nimomajtequisqueia ica nopa xapo catli más tlapajpaca, <sup>31</sup> ta techcalaqueisqueia ipan se soqui ostotl huan techchihuasqueia nelia nisoquiyo hasta noyoyo nojquiya nechijiyasqueia.

<sup>32</sup> “Toteco amo ya se tlatatl quen na para huelis nimonajnanquilis ihuaya. Amo hueli nijhuicas iixpa se juez para nijtelhuis. <sup>33</sup> Nipaqueisqueia sintla itztoya se catli hueli motlajcoquetzas tlatlajco na huan Toteco Dios para techyoltlalisqueia, pero amo aqui. <sup>34</sup> Sintla itztoysqueia se catli motlajcoquetza, quichihuasqueia para Toteco Dios ma ayacmo nechtlajjiyohuiltisqueia, huan ayacmo niquimacasisqueia itlatzacuilitlis. <sup>35</sup> Huajca nihuelisqueia nijcamanalhuisqueia Toteco huan amo niquimacasisqueia. Pero amo hueli nijchihuas san ica na nochichualis.

## 10

<sup>1</sup> “Ya nicuesijqui niitztoc. Yeca nijnequi techcahuilica para nicamanaltis. Niitztoc ipan tlacuajcualocayotl huan ipan hueyi tequipacholi. <sup>2</sup> Huan niquilhuissequeia Toteco Dios: ‘Amo techtlatzacuiliti san pampa tijnequi. Más cuali techilhui para tlen techtlatzacuilitia. <sup>3</sup> ¿Atlac tiquita cuali para techtlajjiyohuiltis huan techcualancaitas na catli techchijchijqui ica momax? <sup>4</sup> ¿Para tlen tiquinpaquilismaca fiero masehualme huan tiquinpalehuia ma quisaca cuali? <sup>5</sup> ¿Atlac tiquita tlamantli san quen tojuanti timasehualme tiquitaj? <sup>6</sup> ¿Atlac monemilis nojquiya amo huejcahua quen tonemilis? <sup>7</sup> ¿Huelis yeca tijtemohua tlaixpanoli huan tlajtlacoli masque tijmati amo tleno nijchijtoc? <sup>8</sup> ¿Atlac techtlatzacuilitia quema amo tleno nijchijtoc pampa tijmati para amo aqui hueli techmanahuis momaco?”

<sup>9</sup> “ ‘Ta techchijchijqui ica momax, pero ama timoyolpatlatoc huan techtzontlamilitia. <sup>10</sup> Xiquelnamiqui para ta techchijchijqui ica soquitl, huan ¿ama sempa techchihuas ma nimocuepas taltejpocitli? <sup>11</sup> Tlen ipejya nonemilis ta tiitztoya nopona techcualchijchihuayaya iijtico nonana. <sup>12</sup> Ta techpijqui ica nocuetlaxo huan ica nonacayo. Tiquinmotzquiliti noomiyohua huan notlalohua. <sup>13</sup> Ta techmacac nemilistli huan tlahuel techicnelijtoc. Pampa ta techmocuitlahuijtoc, yeca niyoltoc.

<sup>14</sup> “ ‘Pero nijmati para nochipa ta techtlachilijtoc ichtacatzí para tiquitas sintla nitlajtlacolchihuas, <sup>15</sup> para huelis techtlatzacuilitis huan amo techtlapojpolhuis notlajtlacolhua. <sup>16</sup> Huan teicneli na sintla nitlajtlacolchijtoc. Huan sintla amo tleno nijchijtoc, amo tleno ipati. ¡Amo techpalehuia! San tlahuel nimopinahuajtijtoc huan nitlajjiyohuijtoc. <sup>17</sup> Huan sintla nijchihuasqueia campica para nimotlananas, ta tihuitonisqueia ipan na quen se hueyi tecuani huan technextilis mohueyi chichualis para techcocos. <sup>18</sup> Eltoc quen tlatocztizti tiquinhuilica más testigos para techtelhuise huan para más technextilis mohueyi cualancayo. Eltoc quen techtitlanilia más soldados tlatocztizti para techtlajjiyohuiltise.

<sup>19</sup> “ ‘¿Huajca para tlen techquixti iijtico nonana? Más cuali nimictosqueia quema san niontlacatzí huan amo aqui nechitzosqueia. <sup>20</sup> Quej nopa amo quema niitztosqueia, niyón amo nijpanosqueia ni tlajjiyohuiltistli. Más cuali san nionpanotosqueia tlen iijti nonana hasta campá nechtlalpachojtosqueia. <sup>21</sup> Ama san pilquentzi tonali mocahua para noja niitztos, huajca techtlalcahui para nimoyoltlalis se quentzi. <sup>22</sup> Nimantzi niyas ipan nopa tlali tlen miquilistli huan onca tzintlayohuilotl huan ayacmo quema nimocuepas. <sup>23</sup> Nopona tlahuel tzintlayohua quen elisqueia tlajco yohual. Ipan nopa tlali tlen miquilistli tlanahuatíaj amo cuajcualme huan catli quítaj tlatlanextli para nojquiya eltoc san tlayohuilotl.’”

## 11

*Zofar quiilhui Job para Toteco quiita nochi tlaixpanoli*

<sup>1</sup> Zofar, catli ehua Naamat, quiilhui Job:

<sup>2</sup> “Monequi na nimitznanquilis ica nochi catli tiquijtojtoc huan nimitzquetzas. ¿Atlac icamanal se tlatatl catli camanalti miyac quinextia para más quimati? <sup>3</sup> Amo tleno huelis niqijtos quema ta ticamanalti tlahuel miyac. Monequi para se acajya mitzpinahuaitis pampa tijpinajtia Toteco Dios. <sup>4</sup> Ta tiquijtojtoc para motlamachtli nelxtilahuac huan para timoihuia tiitztoc xitlahuac iixpa Toteco. <sup>5</sup> Cuali elisqueia sintla Toteco Dios camanaltisqueia huan mitzilhuisqueia nochi catli yaya moiuhuia ica ta. <sup>6</sup> Cuali elisqueia sintla mitzchihuasqueia titlanamictoc pampa san yaya quimachilia sesen tlamantli ichtacatzí tlen tlanamiquilistli. Tlahuel ohui para se masehuali quiipiyas tlanamiquilistli. Xijtlacaquili ni: Toteco Dios mitztlatzacuilitijtoc nelpilquentzi huan amo quen quinamiqui por motlajtlacolhua.

<sup>7</sup> “¿Tiquiximati nochi catli ichtacatzí tlen Toteco? ¿Tijmachilia nochi iyajatil Toteco Catli Quiipiya Nochi Chichualistli huan hasta canque ontlami catli yaya hueli quichihua? ¡Amo ta tijmati! <sup>8</sup> Eltoc onpano hueyi nochi catli ichtacatzí tlen Toteco huan itlamachilitlis. Eltoc nelhuejcapa quen ilhuicactli. Pero ¿ajqueya ta para tijmachilis nochi tlen itlanamiquilis?”

Itlalnamiquilis Toteco eltoc tlahuel iyoca tlen nochi sequinoc tlanamiquilistli. Nojquiya itlalnamiquilis Toteco yohui tlahuel huejcatla hasta campa más tlatzintla. Amo tleno huelis tijmachilis quen yaya tlamachilía. <sup>9</sup> Huan itlalnamiquilis eltoc más hueyi que ni tlaltipactli huan más patlahuac que hueyi atl. <sup>10</sup> Sintla Toteco Dios huala para quitzacuas se acajayá ipan tlatzactli o sintla quinotzas se masehuali iixpa se juez para quitelhuis, ta amo tihuelis tijzacuilis para ma amo quichihua. <sup>11</sup> Yaya quinyoliximati catli tlacajcayahuj. Quita nochi tlajtlacoli huan sesen quichihuilía cuenta. <sup>12</sup> Se huihui tlatcatl amo hueli mochihuas se tlanamijquetl, niyon hueli se burro quitlacatiltis se masehuali.

<sup>13</sup> “Xijnextli Toteco Dios catli eltoc ipan moyolo. Xijxitlahua momax iixpa huan ximotlatlajti ica ya. <sup>14</sup> Xijcahua nochi motlajtlacolhua huan ximocuitlahuixti nochi tlamantli catli amo cuali ipan moyolo. <sup>15</sup> Huajca quena, tiixhuetzcac pampa tiztlos cuali iixpa Toteco huan ayacmo tijmahuilis. Tijpiyas fuerza iixpa huan ayacmo timopinahuas. Ayacmo tijpiyas niyon se motlajtlacol catli mitzcoquihuisquía iixpa. <sup>16</sup> Quej nopa tiquelcahuas nochi motlajiyohuilis. Huan sintla tiqelnamiquis, timoilhuis san tlatoc panoc quen elisquía atl catli san panotiquisa moixpa. <sup>17</sup> Nochi monemilis elis cuali. Cahuanis monemilis quen tonati ipan tlajcotona. Catli teipa timoilhuis para tzintlayohuilotl, elis quen ama quema tlanestihuala pampa nochi monemilis elis quen tlatlanextli. <sup>18</sup> Huan ta tiztlos temachtli pampa timotemachía ipan Toteco Dios, huan yaya mitzmocuitlahuixtos. Tijtlachilis catli yahualtic, huan tiqitas para eltoc cuali. Ticochis ica paquilistli. <sup>19</sup> Quema timotecas, amo tleno mitzmajmatis. Huan miyac masehualme quitemojtihualase motlapalehuil. <sup>20</sup> Pero fiero tlacame amo huelise momanahuse niyon amo huelise mochololtise. Inijuanti san hueli mochiyase para miquise.”

## 12

### *Job quihui Zofar para inemilis se tlatcatl eltoc imaco Toteco*

<sup>1</sup> Huan Job quihui Zofar:

<sup>2</sup> “Temachtli amojuanti anquimatij nochi. Huan quema anmiquise, ayacmo itztos niyon se masehuali catli tlanamiqui. <sup>3</sup> Pero na nijpiya tlanamiquilistli nojquiya. Amojuanti amo más ancujcualme que na. ¿Ajqueya amo quimati nochi catli antechilhujitihualajtoque? <sup>4</sup> Achtihiya nimotlatlajtiyaya ica Toteco Dios huan yaya techmacayca catli nijtlajtlaniyaya. Pero ama nochi nocalnechcahua san nechhuetzquiliaj. Masque na se nitlacatl catli nixitlahuac, ama nochi techpinajtiáj. <sup>5</sup> Tlacame catli nochi quipiyaj quinpinajtiáj masehualme catli tlajiyohuía. Amo quinequij quinintase catli motepotlamiáj. <sup>6</sup> Toteco quincagua tlachtequini ica tlasehuilistli, huan catli quicalancamacaj itztoque ica temachili. Nochi catli inijuanti quipiyaj Toteco quitlalijtoc ininmaco.

<sup>7</sup> “Nochi quimatij para TOTECO quichijchijqui nochi tlamantli. Xiquintlatzintoquili nopa tlapiyalme catli más huihuitique huan inijuanti mitzilhuise. Inijuanti quimatij para melahuac TOTECO quinchijchijqui. Xiquintlatzintoquili nopa toteme catli patlantinemij. Inijuanti quimatij. <sup>8</sup> Nojquiya mitznextilis ni tlaltipactli o nopa michime catli itztoque ipan hueyi atl. <sup>9</sup> Nochi quimatij para TOTECO quinchijchijtoc. <sup>10</sup> Innemilis nochi masehualme huan nochi tlamantli yoltoque eltoc imaco TOTECO. Yaya huelis quinquixtilis iniijyo quema ya quinequi. <sup>11</sup> Quen tocamac quimachilía iajhuiyaca sesen tlamantli tlacualistli, totlacaquilis hueli quicacui huan quiyecohua catlique camanali eltoc cuali. <sup>12</sup> Huan huehuentziti quipiyaj tlanamiquilistli huan quimachilíaj miyac tlamantli.

<sup>13</sup> “Pero san yaya Toteco Dios quipiya nopa tlanamiquilistli huan chicahualistli catli nelía melahuac. San yaya hueli techconsejomaca catli quinamiqui. San yaya quimachilía nochi tlamantli.

<sup>14</sup> “Catli Toteco Dios quisosolohua, amo aqui hueli quicualtlalis sempa. Huan sintla yaya quitzacuas se tlatcatl, amo aqui huelis quimajcahuas. <sup>15</sup> Quema Toteco quichihua ma amo huetzi atl, huajca nochi huagui huan mocahua quen se huactoc tlati. Huan quema yaya quichihua ma huetzi atl chicahuac, nochi tlatemi huan tlahuiloni.

<sup>16</sup> “Yaya quipiya nochi chicahualistli huan tlanamiquilistli. Quipiya tlanahuatili ica nochi catli tlacajcayahuj huan nochi catli sequinoc quincajcayajtoque. <sup>17</sup> Toteco quinhuihuitilía jueces. Quichihua catli teconsejomacayaj ma quichihuaca tlamantli catli amo quinamiqui quen para quintojtomase tetequipanohuani para ma yohuij majcayajtoque. <sup>18</sup> Yaya quinquixtía inintlanahuatli tlanahuatiani huan quichihua ma quinhuicaca ilpitoque ica lazos ipan inintzinquechtla para ma tetequipanotij. <sup>19</sup> Toteco quinquixti inintequi totajtziti huan quichijqui ma quihuicaca para tetequipanotij san tlapi. Quintlahuiso nopa masehualme catli tlahuel chicahuaque. <sup>20</sup> Yaya quinchihua ma ayacmo camanaltica catli tlanamiquij. Quincuilía inintlanamiquilis nopa huejhueyi tlacame para ayacmo

teconsejomacase. <sup>21</sup>Yaya quinpinahualtía tlanahuatiani. Quinquixtilía inintepos inijuanti catli quipixque chichahualisti.

<sup>22</sup>“Yaya quitlamiltía tzintlayohuilotl huan miqulisti ica itlahuil. <sup>23</sup>Toteco Dios quinchihua sequin tlalme ma mochihuaca tlahuel chichahuaque, huan Toteco Dios quintzontlamiltía nopa tlalme catli quinequi. Quinhueytilía sequin tlalme, huan sequin quinsemana huan quintlahuelcahua. <sup>24</sup>Yaya quinquixtilía inintlalnamiquilis tlanahuatiani ipan tlatipactli huan quinchihua ma mocuapolojtinemica ipan se huactoc tlali campa amo onca ojtli. <sup>25</sup>Quinchihua ma nejnemica ipan tzintlayohuilotl campa amo onca niyon se tlahuili. Quinchihua ma mocuapoloca quen ihuintini.

## 13

### *Job quitlajtlani Toteco para ayacmo ma quitlajiyohuilti*

<sup>1</sup>“Xiquita, nochi catli amouanti anquijtohuaj ya niqiztoc ica noixteyol, huan ya nijactoc ica nocacas. Nochi ya nopa nijmachilía. <sup>2</sup>Nochi catli anquimatij, na nojquiya nijmati. Amo ximoilhuica se nihuihui tlatcatl. Amo más anquimatij que na. <sup>3</sup>Pero na tlahuel nijnequisquía nicamanaltis ihuaya Toteco Catli Quipiya Nochi Chichahualisti. Nijnequi niqixnextis nochi ni tlamantli para nimomanahuis. <sup>4</sup>Pero amouanti san antechtlajilhuij ica istlacatili. Anitztoque quen antepajtiani catli amo hueli anquichicahuaj niyon se masehuali. <sup>5</sup>Cuali elisquía sintla amo tleno anquijtosquía huan quej nopa nelía annesisquía antlalnamiqij. <sup>6</sup>Ama techtlacaquilica se quentzi. Xijchihuilica cuenta catli niqijtos para nimomanahuis.

<sup>7</sup>“¿Anquisenhuiquilise ancamanaltise quen anquipiyaj itequiticayo Toteco Dios? Yaya amo anmechilhujtoc niyon se camanali. Nochi catli anquijtohuaj san istlacatili huan tlaajcayahuai. <sup>8</sup>¿Atlac Toteco Dios quinequi anistlacatise huan para quej nopa anmonajnanquilise ipan ya itoca? Monequi amo aquí anquichicoicnelise, niyon ya, niyon na. <sup>9</sup>Xijpiyaca miyac cuidado para Toteco ma amo quipantis nochi catli anquichihuaj. ¿Atlac anmoilhuij anhuelise anquicajcayahuase Toteco quen antecajcayahuaj? <sup>10</sup>¡Amo! Yaya anmechtlatzacuiltis chichahuac sintla anquichicoicnelíaj ya huan amo anquichihuaj san catli xitlahuac. <sup>11</sup>¿Amo anmechmajmatía ihueyitilis Toteco Dios? ¿Para tleno amo anquimacasi? <sup>12</sup>Nochi nopa camanali catli antechilhujtoque amo tleno ipati. Eltoc quen tlattejpocitli. Huan nochi catli anmoilhuij para ica anquimanahuisse eltoc quen se soqui comitl.

<sup>13</sup>“Huaajca ayacmo ximolinica. Techcahuilica ma nicamanalti na. Ya nimocualtlalijtoc para niqijiyohuis tlen hueli tlajiyohuilisti catli hualas teipa. <sup>14</sup>Nicamanaltis masque na nijmati por nocamanal Toteco huelis nechmictis. <sup>15</sup>Pero masque Toteco Dios nechmictisquía, noja nimotemachisquía ipan ya huan nimomanahuisquía iixpa. <sup>16</sup>Huan ya ni huelis nechpalehuis para nijnextis amo tleno nijchijtoc, pampa se tlatcatl catli amo cuali amo monechcahuis iixpa Toteco Dios.

<sup>17</sup>“Xijtlacaquilica cuali nochi catli niqijtos. Quena, techtlacaquilica. <sup>18</sup>Xiquitaca, na nimocualtlalijtoc ica tlaque nimomanahuis pampa nijmati para huelis nijnextilis para amo tleno nijchijtoc. <sup>19</sup>¿Ajqueya hueli nechtelhuis ica se tlamantli catli amo cuali catli nijchijtoc? Sintla amouanti antechnextilisquía para melahuac nijchijtoc catli amo cuali, ayacmo sempa nimomanahuisquía hasta nimiquis.

<sup>20</sup>“Toteco Dios, chichahuac nimitztlajtlanía para ayacmo techchihuilis ni ome tlamantli para huelis nicamanaltis mohuaya: <sup>21</sup>Ayacmo más techtlajiyohuilti. Huan nojquiya amo techmajmati quema niutztoc moixpa huan nijmachilía mohueyi chichahualis. <sup>22</sup>Huaajca technotza huan techtlazintoquili huan na nimitznanquilis. O sintla tijnequi, na nimitzcamanalhuis achitihui huan ta technanquilis. <sup>23</sup>¿Se favor, san techilhui tlaque tlamantli catli amo cuali nijchijtoc? Technextili notlaxpanolhua huan notlajtlacolhua. <sup>24</sup>¿Para tleno timohuejcatlalia tlen na? ¿Para tleno techita quen nielisquía nimocualancaitaca? <sup>25</sup>¿Tijtlajiyohuiltisquía se xihuitl catli huetzqui tlen se cuahuil huan quipatlanaltía ajacatl? ¿Tijtojtocasquía itlasolo trigo catli quihuica ajacatl huan amo tleno ipati? Huaajca ¿para tleno techtojtoca na catli amo tleno nopati na?

<sup>26</sup>“Eltoc quen tiquijcuilojtoc miyac fiero tlamantli para ica techtelhuisquía. Eltoc quen techelnamiquiltía tlen nochi notlajtlacolhua catli nijchijqui quema nieliyaya nitelpocatl. <sup>27</sup>Eltoc quen tijtepitztlatoc noicxihua ipan cuahuil para amo nicholosquía. Techtlachilitinemi campa ninejnemi. Tijtlalijtoc sellos tlatzintla noicxihua para campa hueli ninemis nijsellojhuis nopa tlali huan tijmatis para naya. <sup>28</sup>Na nieltoc quen se cuahuil catli huetztoc huan más palani mojmotla. Niutztoc quen se yoyomitl catli mejtolime ya quitlamicuajtoque.

## 14

*Job quiijto para nimantzi tlami inemilis se masehuali*

<sup>1</sup> “Amo huejcahua inemilis niyon se masehuali. Temitoc sesen tonali tlen inemilis ica tlaijiyohuilistli. <sup>2</sup> Timasehualme tiitztoque quen se xochitl catli cahuani se tlactotzi huan teipa pilini. O tiitztoque quen iecahuil se mixtli catli san pano huan nimantzi ixpolihui.

<sup>3</sup> “Toteco Dios, ¿para tlen tijtlatzquiltijtoc moixteyol ipan na para techtlajtlanis cuenta? <sup>4</sup> Amo aqui huelis quipantis catli tlapajpactic ipan se tlatatl quen na catli nitlacatqui ica tlajtlacolli. <sup>5</sup> Toteco, ta tiquixquetzoc quesqui tonali sesen timasehualme tiitztose huan nelcototzi tonemilis. Quena, ta tiquixquetzoc quesqui metztlisi sesen tojuanti tiitztose huan amo aqui hueli quitlalilis niyon se tonali más. <sup>6</sup> Huajca techcahuili nochi timasehualme se quentzi tonali para ma timosiyajquetzaca. Xiquijcuini mohueyi cualancayo se tlactotzi para ma caxani. Tiitztoque quen titetequipanohuani. Techcahuili ma tijtlamiltica nopa tequitl catli techmacac ma tijchihuaca.

<sup>7</sup> “Quema tlacame quitzontequij se cuahuil, noja onca pajtli para chamanis huan sempa quipiyas imacuyohua catli selic. <sup>8</sup> Huan masque inelhuayohua nopa cuahuil huehuetiyasquía tlazintla tlali huan icuatzonyo palanisquía, <sup>9</sup> quema quiajsisquía atl, sempa chamanisquía. Quena, quema inelhuayohua moxoxohuilisquía, yancuic ixhuatos.

<sup>10</sup> “Pero quema se tlatatl miquí, ayacmo onca chichualistli ipani. San tlami tlaijiyotilana huan ayacmo itztoc. <sup>11</sup> Quen apoctli tlejco tlen hueyi atl huan amo mocuepa, huan quen se hueyatl tlahuaci huan san polihui, <sup>12</sup> quej nopa nojquiya tlami se masehuali catli miquí. Ayacmo motlananas hasta quema ayacmo oncas ilhuicactli, niyon ayacmo isas.

<sup>13</sup> “Toteco, cuali elisquía sintla techtlatisquía ipan nopa hueyi ostotl campa itztoque mijcatziti huan techelcahuasquía hasta tlamisquía mohueyi cualancayo. Pero xiquixquetza se tonal quema sempa techelnamiquis. <sup>14</sup> Sintla se masehuali miquis, ¿sempa moyolcuís? Sintla quena, nelía nechpactisquía miyac. Huan mojmotla ipan nonemilis nimochiyas hasta ta techmajcahuas tlen ni tlaijiyohuilistli para ma nimiquis. <sup>15</sup> Sintla ta technozasquía, na niasquía. Huan ta techselisquía ica miyac tlaicnelijcayotl pampa techchijchijqui ica momax. <sup>16</sup> Huan ta tijpohuasquía sesen huelta canque nijtlali noicxi, huan amo tijpohuasquía notlajtlacolhua. <sup>17</sup> Tijtlatisquía nochi notlaxpanolhua ipan se coxtali. Huan tiquixpolosquía nochi notlajtlacolhua.

<sup>18</sup> “Ta tijtlamiltía catli quichiya se masehuali quen tepeme huelonij huan mochihuaj cuechtic huan nopa teme tepehuuj tlen se tepexitl.

<sup>19</sup> “Tijtlamiltía nochi catli quichiyaj masehualme quen miyac atl quichihua nopa teme ma mocuepaca xali, huan miyac atl catli huetzi quichihua ma mohuahuatza miyac tlali. <sup>20</sup> Nochipa tiquintlani masehualme huan teipa san ixpolijtehuaj. Tiquinchihua masehualme ma huehuetiyaca huan ma icxuilichtiyaca huan teipa miquij. <sup>21</sup> Huan quema mictoc se masehuali, ayacmo quema quimatis sintla iconehua moscaltise huan quiselise tlatlepanitacayotl o pinahualistli. <sup>22</sup> Yaya san quimachilia tlacuajcualocayotl ipan itlacayo huan motequipachohua ica nopa tlaijiyohuilistli.”

## 15

*Elifaz quiajhuac Job*

<sup>1</sup> Huajca, Elifaz catli ehua Temán, quiilhui Job:

<sup>2</sup> “Amo quinamiqui para se tlanamijca tlatatl quen ta, camanaltisquía quen tijchihua. Nochi camanali catli tiquijtojtoc san eltoc quen ajacatl. <sup>3</sup> Amo cuali para se masehuali camanaltis catli se huihuiyotl. Mocamanal amo cuali huan amo mitzpalehuía. <sup>4</sup> ¿Amo tiquimacasi Toteco Dios? ¿Amo tijtlepanita? <sup>5</sup> Motlajtlacol mitzchihua xicamanalti quej nopa. Quena, ticamanaltic quen se tlacajcayajca tlatatl. <sup>6</sup> Huajca amo monequi na nimitztelhuis. ¡Amo! Mocamac ta, ya nopa mitztelhuijtoc.

<sup>7</sup> “¿Timoilhuía para ta tiachtihui tlatatl ipan ni taltipactli? Huelis san ta catli más titlanamiqui tlen nochi sequinoc. ¿Titlacatqui hasta quema ayamo oncayaya tepeme? <sup>8</sup> Huelis ta tijcayqui nochi tlamantli catli ichtacatziti catli Toteco moilhui quichihuas. Huelis san ta tijpiya nochi tlanamiquillistli. <sup>9</sup> ¿Tlaque tijmati catli tojuanti amo tijmatij? ¿Tlaque más tijmachilia catli tojuanti amo tijmachiliaj? <sup>10</sup> Tlatlajco tojuanti itztoque huehue tlacame catli tzonchipahuaque huan quipiyaj más xihuil que motata.

<sup>11</sup> “¿Atlac tiquita para amo tleno ipati para Toteco Dios mitzoyoltlalis ica nochi ni yejectzi camanali catli tojuanti timitzmacaj? <sup>12</sup> ¿Para tlen timoyolpatlatoc huan ticualancatlachiya? <sup>13</sup> ¿Para tlen tijcualancaita Toteco Dios huan tijtlaijilhuía ica camanali catli fiero? <sup>14</sup> ¿Quenicatza huelis se masehuali mochihuas tlapajpactic iixpa Toteco? ¿Huelis se catli tlatatqui tlen se sihuatl mochihuas xitlahuac quen ta tiquijtohua? <sup>15</sup> ¡Xiquita! Toteco Dios amo motemachía ipan itequihuajcahua. Niyon ilhuicactli amo eltoc senquistoc

tlapajpactic iixpa. <sup>16</sup> Sintla quej nopa eltoc, ¿quenicatza huelis yaya motemachis ipan se tlacatl quen ta catli mosisinía huan senquistoc tlajtlacolchihua huan quinequi quichihuas miyac tlamantli catli amo cuali?

<sup>17</sup> “Sintla techtlacaquilis, nimitzpohuilis catli nijmati huan catli niqitztoc. <sup>18</sup> Nimitzpohuilis nopa tlamachtili catli tlalnamijca tlacame quiselijque tlen ininhuejcapan tatahua. <sup>19</sup> Inintatahua elque catli quiselijque nopa tlali huejcaja quema ayamo ajsiyayaj tlacame tlen sequinoc tlamne para mosansejcotilise ininhuaya.

<sup>20</sup> “Se tlacatl catli amo cuali huan catli tlahuel mosisinía quipantía tlaijiyohuilistli ipan nochi inemilis. <sup>21</sup> Quema quicaqui tlahuejchihualistli, momajmatía. Quema nochi eltoc cuali, hualahuij tlachtequini huan quitlachtequiliaj. <sup>22</sup> Majmahui para quisas ica tlayohua. Moilhuia tlacame quimictise. <sup>23</sup> San motlajtlanijnemij tlacualistli. Quiijtohua ¿canque onca pantzi? Fiero tlacame quimatij nechcatitoc para tlamis innemilis. <sup>24</sup> Itztoque ipan majmajtli huan tlahuel motequipachohuaj quen se tlanahuatijquetl catli mocualtlalía para quinhuilanas icualanacitacahua. <sup>25</sup> Fiero tlacame quitlananj ininmax iixpa Toteco Dios para quimacase. Quej nopa quiixpanoj Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli. <sup>26</sup> Motzacuaj ica ininyoltepostzajca catli tilahuac para quinmanahuisquía huan motlalo-huaj campa ya.

<sup>27</sup> “Nopa fiero tlacame motomajtoque huan moricojchijtoque, <sup>28</sup> pero monequi itztose ipan altepeme catli tlami sosolijtoque huan ipan calme tlaxolejtoque campa amo aquí mocahuaj pampa nochi quintlamimictijque. <sup>29</sup> Nopa tlacame amo elise ricos para nochipa, niyon amo quisenhuiquilise moaxcatise tlamantzitzi para mochihuase huejhueyi ipan inintlal.

<sup>30</sup> “Fiero tlacame mocahuase ipan tzintlayohuilotl para nochipa huan amo hueli cholose. Se tlitl quintzontlamiltis huan Toteco ica iijiy quintlamiltis. <sup>31</sup> Huajca se tlacatl catli amo cuali ma ayacmo motemachi ipan iricojyo pampa amo huejcahuas. Niyon ayacmo más ma mocajcayahuas, pampa nopa tomi amo hueli mocohuis catli yaya quiyoltemohua. Huan teipa iyolo elis cactoc. <sup>32</sup> Fiero tlacame miqij quema ayamo ajsi hora huan tlamis nochi tlamantli catli ipan motemachiyayaj. <sup>33</sup> Inijuanti elise quen se xocomecatl catli quitequilijtoque itlajca quema ayamo icsiyaya. O elise quen se olivo cuahuilí quema huetzij ixochiyo huan ayacmo huelis temacas itlajca. <sup>34</sup> Ininconehea amo cuajcualme amo momiyaquilaj. Nopa tlacame san quipactaj quiselise tomi ichtacatz huan quitemitaj ininchajchaj ica miyac tlamantli. Huajca Toteco quintzontlamiltis ica tlitl. <sup>35</sup> Inijuanti san huelij quiyolitiaj tlajtlacoli huan tequipacholi. Ipan ininyolo san moilhuiaj quenicatza huelij tlacajcayahuase.”

## 16

### *Job quiilhui Elifaz para ya quiipiya Itlatempalehuijca*

<sup>1</sup> Huajca Job quiilhui Elifaz:

<sup>2</sup> “Na nijcactoc miyac hueltas nochi ya nopa. Amojuanti amo nelía antechyoltlajaj. San achi más antechtlaijiyohuilítaj. <sup>3</sup> ¿Amo quema anmoquetzase ancamanalij? ¿Para tlen tlahuel anhuejcahuaj ica camanali catli amo tleno ipati? <sup>4</sup> Na nojquiya nihuelisquía nicamanaltisquía quen amojuanti sintla amojuanti anmopantisquía ipan tlaijiyohuilistli. Nimechtlajilhuisquía huan nicajolinisquía notzonteco huan nimechpinajtisquía. <sup>5</sup> Pero amo ya nopa nijchihuasquía. Nimechcamanalhuisquía para nimechpalehuhuisquía huan nimechyoltlalisquía. Nijchihuasquía campica para xiquelcahuaca amotlajiyohuilis. <sup>6</sup> Pero ica na nijsenhuiquilía nitlajiyohuía masque nicamanaltisquía para nimomanahuis o amo nicamanaltisquía.

<sup>7</sup> “Toteco Dios, ta techtlaijiyohuiltijtoc huan techquixtilijtoc nofamilia. <sup>8</sup> Techchijtoc nicocoxquetzi huan niteicneltzi, huan ni tlacame quiijtohuaj san nechajsi ni tlazacuilitli por notlajtlacolhua.

<sup>9</sup> “Toteco tlahuel nechcualanacaita. Yaya quitzayanqui nonacayo. Motlanhuehuetzotza ica cuantli huan chichahuac nechsentlachilía. <sup>10</sup> Nochi masehualme catli hualahuij para nechyoltlalis nechhuetzquiliaj huan san nechmaquilaj ipan noixayac. Nocualanacitacahua mosentilaj para nechpinajtise. <sup>11</sup> Huan Toteco Dios nechtemactilijtoc ininmaco tlajtlacolchihuani huan ininmaco tlacame catli fiero innemilis.

<sup>12</sup> “Na niitztoya cuali huan ica paquilistli huan Toteco Dios pejqui nechtlaijiyohuilítaj. Nechitzqui noquechtla huan nechmajcajqui tlalchi huan quichijqui cuechtic nochi notlacayo. Teipa nechcuahuyoni huejcapa para nechmelac itas ica cuatlamintli. <sup>13</sup> Isoldados nechyahualojque huan nechmajcahuilijque cuatlamintli. Quitlamicocojtoque notlacayo huan ni tlali xolonqui ica noeso. Niyon quentzi amo nechtlasojtlaque. <sup>14</sup> Tlatocetzitzi Toteco quisenhuiquilía nechmaquilijtoc. Nechtotjatihualajtoc quen se tlahuilanquetl. <sup>15</sup> Huan

nica nimorehuía huan nimoquentijtoc ipan nopa fiero yoyomítl catli quinextía notequipachol. Ipan notzonteco nijtemilia cuanextli. Ya nimotemacatoc iixpa. <sup>16</sup> Noixteyolhua nochi chichiltic pampa tlahuel nichocatoc. Samajtoc huan yayahuic noixtencuetlaxo hasta nesi para nimiquisnequi. <sup>17</sup> Quej nopa nechpantijtoc, masque amo quema nimosisinijtoc. Huan nochi catli niquilhujitoc Toteco Dios quema nimotlatlajtijtoc ica ya eltoya cuali.

<sup>18</sup> “Ma amo quiijs noeso ni tlali. Xijcahuili noeso ma huejchihua por quinextis not-laijyohuilis. <sup>19</sup> Pero yaya catli noTestigo huan noTlatempalehuijca itztoc huejcapa ipan ilhuicac. Yaya Toteco nechita huan quimati amo nijhuica tlajtlacoli. <sup>20</sup> Nohuampoyohua nechpinajtiaj, pero na nimochoquilia iixpa Toteco. <sup>21</sup> Cualí elisquía sintla itztoya se catli huéli motlajcoquetzas ica Toteco Dios huan ica na quen quichihuas se tlatl catli motlajcoquetza ica ome ihuampoyohua. <sup>22</sup> Pampa amo huejcahuas para nimiquis huan niyas ipan nopa ojtlí campa ayacmo quema nimocuepas.

## 17

<sup>1</sup> “Noyoltzi nechcocohua huan tlahuel nimotequipachohua hasta nijmati para nimiquis. Nopa tecacahuatl eltoc tlasencahuili para ipan nechtlalpachose. <sup>2</sup> Nechyahualojtoque miyac masehualme catli nechpinajtiaj. Campa huéli itztoque catli nechhuetzquiliaj.

<sup>3</sup> “¡Ay Toteco Dios! Monequi ta techpalehuis huan tijnextis para amo nijchijtoc catli amo cuali pampa amo aquí más huéli nechpalehuis. <sup>4</sup> Ta tijztactoc inintlalnamiqulis ni tlacame para ma amo quimachilica, pero amo xiquincahuili ma techtlanica. <sup>5</sup> Fiero tlacame catli quiselíaj tomi para quintelhuise ininhuampoyohua quipantise para ininconehua tlaijyohuise huan mocahuise popoyotziti.

<sup>6</sup> “Yaya Toteco Dios nechpinahualtjtoc tlamiyacapa. Quichijtoc para ma nechhuetzquilia huan nechixchijchaj nochi masehualme. <sup>7</sup> Nitlachiya quen tlamixtentoc pampa tlahuel nichocatoc. Nonemilis tlantiya quen se ecahuilotl. <sup>8</sup> Cuajcualme momajmatiaj quema nechitaj.

“Huan se tonali injuanti motlananase huan quintlanise nopa masehualme catli amo tleno tlatlepanitaj. <sup>9</sup> Quena, masehualme catli xitlahuaque quisenhuiquile nejnemij ipan iniojhuí catli yohuí huejcapa. Catli yoltlapajpactique elise noja más tetique huan quipiyase más chichualistli.

<sup>10</sup> “Pero xihualaca nochi amojuanti huan anquuitase para amo mopantis niyon se tlanamijquetl campa amojuanti. <sup>11</sup> Pero ya panotoc nochi tonali catli cuali para na. Xpolijtoc nochi catli nijchiyayaya. Nochi catli nimoilhujitoya nijchihuas, tlanqui. <sup>12</sup> Huan amojuanti tlahuel anquielihuishuíaaj catli melahuac. Anquijtohuaj para yohuali eltoc tonaya huan tonaya eltoc yohuali. <sup>13</sup> San nimochiya para nimiquis huan nimotecati campa tzintlayohuilotl. <sup>14</sup> Huan nipaquis ipan nopa tecacahuatl huan nijtocaxtis notata. Huan niquinselis nopa ocuillime ica paquillistli. Elis quen niquintocaxtis nonana huan nosihua icnihua. <sup>15</sup> Huajca ¿tlaque paquillistli nechchiya? Amo aquí huélic quipantis se tlamantli catli nijchiyaya. <sup>16</sup> Nochi catli nijchiyayaya yas nohuaya ipan notecacahua. San sejco timosiyajquetzatij ipan tlatlejpochtli.”

## 18

### *Bildad sempa quihui Job*

<sup>1</sup> Huajca Bildad catli ehua Súa quihui Job:

<sup>2</sup> “¿Hasta quema timoquetzas ticamanaltis? Xicamanalti ica camanali catli mitznexstis para titlalnamiqui sintla tijnequi ma timitznanguilica. <sup>3</sup> ¿Para tlen techita quen titlapiyalme catli huíhuitique? <sup>4</sup> Ta tlahuel timocualancamaca huan tijtzayana moyoyo. ¿Timoilhua para ica ya nopa pahuas mojmolinis ni tlali huan mijcuinise nochi teme?

<sup>5</sup> “Quema fiero inemilis se masehuali quen ta, yaya miquis huan itlahuil sehuís. Ayacmo tlatlas itli ipan icalijtic. <sup>6</sup> Teipa oncas tzintlayohuilotl ipan nochi calme campa onca tlajtlacolotl, huan sehuise nopa tlahuilme catli eltoc ininnechca. <sup>7</sup> Amo cuajcualme mohueyimati huan moilhuaaj para huélic tecajcayahuase, pero huetzise ipan tlaquetztli catli san injuanti quisencajtoque.

<sup>8</sup> “Campa amo cuajcualme nejnemij, quinpantía se matlatl. Huan ilpitoque ipan nopa matlatl huetzij ipan se ostotl catli tlasencahuili. <sup>9</sup> Eltoc quen se tlaquetztli quitzquía inicxihua huan se lazo quintlamiplía. <sup>10</sup> Campa nejnentiyohuij amo cuajcualme quinchiya se tlaquetztli para quinmasiltis. Pero injuanti amo quíitaj sintla eltoc tlatijtic.

<sup>11</sup> “Tlahuel majmahuij amo cuajcualme campa huéli yohuij pampa quimatij catli fiero yohuí inintepotzco. <sup>12</sup> Ininchicahualis amo cuajcualme tlantiya por mayantli. Nochi masehualme quichiyaj para ma huetzica ipan tlajtlacoli. <sup>13</sup> Cocolistli quipalanaltía inin-cuetlaxo amo cuajcualme. Huan miqullistli quitlamiltía inintlacayo. <sup>14</sup> Masque itztoyaj

ica temachtli achtihui ipan inintlacayo, miqulistli quinquixtis ipan inintlacayo para ma temoca ipan nopa hueyi ostotl campa itztoque nopa tlanahuatijquetl catli más temajmatíaj. <sup>15</sup> Masehualme quitlatise ichaj se fiero tlatatl ica azufre huan tlamis nochi catli quiipya. <sup>16</sup> Se fiero tlatatl elis quen se cuahuil catli huaquij inelhuayohua tlalijtic, huan teipa huaquij imacuayohua huejcapa. <sup>17</sup> Tlamis nochi catli tlatlacolchihuani quichijque ipan ni tlaltipactli huan ayacmo aquí quinelnamiquis. <sup>18</sup> Toteco Dios quinquixtis tlen campa onca tlahuili huan quimajcahuas campa tzintlayohuilotl. Quintojtocas tlen ni tlaltipactli. <sup>19</sup> Huan ayacmo mocahuas niyon se inicone, niyon se iniixhui huan niyon se ininteiximatca ipan nopa tlali campa itztoyaj. <sup>20</sup> Masehualme catli itztoque campa hualquisa tonati hasta campa oncalaquí, momajmatíaj por catli ininpantis nopa fiero masehualme. <sup>21</sup> Quiijtose: 'Ya ni elqui ichaj se catli quihuejcamajcajqui Toteco Dios huan amo quinejqui quiiximatis.' "

## 19

*Job quiijtohua para quiipya iTlamanahuijca*

<sup>1</sup> Job quiilhui Bildad:

<sup>2</sup> "¿Hasta quema anquicahuase antechtlaijiyohuiltise? ¿Hasta quema anquicahuase antechcocose ica amocamanal? <sup>3</sup> Majtactli hueltas antechtlatelhuijtoque para nitlajiyohuía por na notlajtlacol. ¿Atlac amo anpinahuaj antechilhuisse quej nopa? <sup>4</sup> Sintla melahuac nitlajtlacolchijosquía, huajca monequiyaya antechnextilise canque nimocuapolojtoc. <sup>5</sup> Anmoilhúaj tlahuel anhuejhueyi huan antechpinahuáltíaj pampa nechicnotlajijtoque. <sup>6</sup> Pero cuali xijmatica ya ni. Eltoc Toteco Dios catli nechchihuilijtoc catli amo cuali. Yaya catli nechmasiltijtoc ipan imatla.

<sup>7</sup> "Na nitzajtzi chicahuac para yaya nechchihuilijtoc catli amo cuali, pero amo aquí nechnanquílía para nechpalehuis. Masque nichoca, amo aquí nechchihuilía catli xitlahuac. <sup>8</sup> Toteco Dios quitztacot noojhui para amo hueli nipanós. Huan campa ninejnemi quicueptoc notlahuil ica tzintlayohuilotl. <sup>9</sup> Yaya nechcui nochi catli nijpaxqui huan quichijtoc para ayacmo aquí ma nechtlepanita. <sup>10</sup> Nechtlaijiyohuiltijtoc campa hueli huan yeca ya nitlantinemi. Quitlamilti nochi catli cuali catli nijchiyayaya. <sup>11</sup> Yaya tlahuel cualani nohuaya huan nechita quen se niicualancaitaca. <sup>12</sup> Quintitlanqui isoldados para ma nechhuilanaca. Injuanti mocualtlalíaj para nechitzquise huan para quiyahualose nochaj.

<sup>13</sup> "Noteiximatcahua nechhuejcatlajijtoque huan nochi noicnihua quichihua quen amo nechximati. <sup>14</sup> Nochi nocalnechcahua huan nohuampoyohua catli más nechca nechlahuelcajtoque. <sup>15</sup> Nochi catli itztoque ipan nochaj huan notequipanojcahua, nechitaj quen niehua seyoc tlali. <sup>16</sup> Quema nijnotza notequipanojca, yaya amo nechnanquílía huan amo huala masque nijsenhuiquílía nijnotza. <sup>17</sup> Nosihua quiijya nojiyo. Noicnihua amo quinequij nechitase. <sup>18</sup> Hasta catli coneme nojquiya nechcualancaitaj. Quema nimoquetza injuanti nechhuihuiíaj. <sup>19</sup> Catli eliyayaj nocualhuampoyohua ama nechijiyaj. Huan nochi catli tlahuel niquinicnelía moicancueptoque ica na. <sup>20</sup> San niomitl nimocajtoc. Nechatitoc niitztoc para nimiquis.

<sup>21</sup> "Annohuampoyohua, techtlasojtla pampa yaya Toteco Dios catli nechmacatoc. <sup>22</sup> ¿Para tlen antechtoquilitinemij quen Toteco Dios quichihua? ¿Amo anquítaj para tlahuel nitlajiyohuía?

<sup>23</sup> "Cuali elisquía para se acajya quiijcuilosquía nochi nocamanal para amo aquí quielcahuasquía. <sup>24</sup> Quitejtequisquía sesen camanali ipan se hueyi tetl ica se cincel huan quiixtemitisquía ica plomo para amo ixpolihuis para nochipa.

<sup>25</sup> "Na nijmati para itztoque noTlamanahuijca, huan ipan itlamiya tonali yaya moquetzas ipan ni tlaltipactli. <sup>26</sup> Huan masque palanis ni notlacayo, teipa ica notlacayo niqutas Toteco. <sup>27</sup> Huan por na noseltzi niqutas. Quena, niqutas ica na noixteyol. Ica nochi noyolo nijnequisquía nimantzi ma ajsi nopa tonali.

<sup>28</sup> "¿Quenicatza anmotemacaj para antechtlaijiyohuiltijtinemise? Anquichihua quen elisquía anquimatij para elqui notlajtlacol, pero amo neli. <sup>29</sup> Huajca nimechilhúía, xijpiyaca cuidado pampa amoseltziti anmotemolíaj tlatzacuilti por catli anquichihua. Huan se tonali anquimatise para temachtli Toteco Dios tetlajtolsencahua."

## 20

*Zofar quinanquili Job huan quiajhuac*

<sup>1</sup> Huajca Zofar, catli ehua Naamat, quiilhui Job:

<sup>2</sup> "Na nimoisihuiltía para nimitznanquilis pampa nelía nicualani. Amo hueli niqijiyohuis mocamanal, huan ama nimoilhujtoc quenicatza nimitznanquilis. <sup>3</sup> Ica nochi catli

tiquijtojoc techpinahualtijoc pampa timitzilhuijtoque para tijchijtoc catli amo cuali, pero ama notlalnamiquilis nechchihualtia ma nimitznanquili.

<sup>4</sup> “¿Amo tijmati para hasta quema Toteco Dios quintlali masehualme ipan ni tlaltipactli huejcayja, <sup>5</sup> amo huejcahua ipaquilis se tlatatl catli amo cuali? Se fiero tlatatl san hueli tlatlani para se tlatoctzi. <sup>6</sup> Masque se tlatatl catli amo quittepanita Toteco Dios tlahuel mohueyimati huan quimati itzonteco quiajisisquia ne mixtli, <sup>7</sup> yaya tlamis para nochipa. Huan masehualme quimajcahuase itlacayo quen elisquia cuitlatl. Huan nochi catli quiximatque motlatzintoquilise ¿canque itztoc? <sup>8</sup> Xpolihuis quen se temictli, o quen se tlanextili catli monextia ica tlayohua huan ayacmo aqui huelis quipantis. <sup>9</sup> Niyon ifamilia, niyon ihuampoyohua nopa tlatatl catli amo quittepanitac Toteco, ayacmo quema quuitase. <sup>10</sup> Huan iconehua quitlajtlanise tlapalehuili tlen catli hueli masehuali masque teicneltziti. Sequinoc quinchihualtise ma tequitica nelchicahuac para quicuepase catli inintata quinichtejqui. <sup>11</sup> Huan nopa fiero tlatatl catli san eltoya se telpocat huan eltoya tetic, ama mictoc huan iomiyohua mocueptoque tlatejtoctli.

<sup>12</sup> “Tlahuel quipacti nopa fiero tlatatl para quichihuas catli amo cuali hasta quimachili quen eltoya ajhuiyac ipan icamac. <sup>13</sup> Quiajocui icamajtic huan ica yolic quitolohuayaya para amo tlamis nimantzi. <sup>14</sup> Pero ica se tlatoctzi, eltos quen nochi nopa tlamantli catli quicuaajtoc, xocoyas ipan iijti. Mochihuas quen inintencococa cohuame iijtico. <sup>15</sup> Huan quuisotlas nochi nopa ricojyotl catli quichtectoc pampa Toteco Dios amo quicahuilis ma quipixto. <sup>16</sup> Eltoc quen se fiero tlatatl quichichina inintencococa cohuame huan se cohuatl quitzacanis huan quimictis. <sup>17</sup> Yaya quichtejqui tlahuel miyac aceite, sayol nectli huan queso, pero ama ayacmo quema quicuas. <sup>18</sup> Nopa tequitl catli quichihuayaya para tlatequis elis san tlapic. Catli mocuilijtoc monequi quicuepas. Amo tleno mocahuas para ica mopaquilismacas. <sup>19</sup> Yaya quintlajiyohuili catli teicneltziti huan moaxcati calme catli yaya amo quichijqui. Amo tleno mocajqui ininmaco nopa teicneltziti. <sup>20</sup> Nochipa nopa fiero tlatatl quinequiyaya más tlamantli. Pero masque tlahuel quipacti moaxcatis tlamantli catli amo iaxca, ama amo tleno quipiya. Huan ica nochi catli quinejqui quipiyas, amo huelis momaquistis ama. <sup>21</sup> Masque quitlamicuajqui nochi tlamantli, catli quipiya amo huejcahuas.

<sup>22</sup> “Quema tlahuel moricojchijtoc nopa fiero tlatatl, quipantis miyac tlahuicayotl, catli quitzontlamiltis. <sup>23</sup> Quema nechcatitoc para temis iijti ica nochi catli cuali, Toteco Dios quititlanis ihueyi cualancayo ipan ya. <sup>24</sup> Sintla quinequi mochololtis tlen Toteco, Toteco quitepotztocas huan quiajisis ica icuatlamin. <sup>25</sup> Quiquixtia nopa cuatlamintli catli quisentlapalo itlacayo huan iyecapa quipiya ichichica. Se hueyi majmajtli quitzquia huan yaya miqui.

<sup>26</sup> “Nochi iricojo tlami quema yaya miqui huan yohui ipan nopa hueyi ostotl campa tlahuel tzintlayohua. Se hueyi tlitl quitlamitlatis ya huan nochi catli quicajtejtoque ipan ichaj. <sup>27</sup> Toteco Dios quipannextis itlajtlacolhua nopa masehuali. Huan masehualme catli itztoque ipan ni tlaltipactli motlananase para quitelhuise. <sup>28</sup> Elis quen hualas miyac atl huan quihuicas ichaj huan nochi iricojo pampa Toteco Dios tlahuel cualantoc ihuaya. <sup>29</sup> Ya ni catli ininpanis amo cuajcualme pampa ya ni catli Toteco Dios quinajocuilijtoc.”

## 21

*Job quinanquili Zofar quen yaya cualani ica Toteco Dios*

<sup>1</sup> Huajca Job quihhui:

<sup>2</sup> “Xijtlacaquilica cuali catli nimechilhuis huan san ya nopa nechyoltlalis. <sup>3</sup> Nimechtlajtlania techcahuilica nicamanaltis huan quema nitlamis, xijsenhuiquilica techpinajtica sintla anquenequij.

<sup>4</sup> “Na amo nicualani ica niyon se masehuali. Yaya Toteco Dios catli nijnequi nijtlatzintoquilis huan yeca notonaltzi tlahuel tlajiyohua. <sup>5</sup> Techtlachilica huan ximomajmatica quen nieltoc, masque monequi xijtzacuaca amocamac ica amomax por quenicatza ninesi. <sup>6</sup> Quema nimoilhua catli nijnequi niqijtos, nechitzquia se hueyi majmajtli huan nihuihuipica.

<sup>7</sup> “Na niquita para amo cuajcualme itztoque hasta huehuejtijay huan moricojchihua. <sup>8</sup> Quintaj ininconeua moscaltiaj huan iniixhuihua nojquiya. <sup>9</sup> Ininchajchaj amo cuajcualme eltoque temachtli, huan amo quinajisi niyon se majmajtli. Niyon Toteco Dios amo quintlatacuiltia. <sup>10</sup> Nochi ininhuacaxhua momiyaquiliaj huan cuali quintlacatiliaj ininconeua. Amo quintlahuisohuaj. <sup>11</sup> Ininconeua senquistoc pactoque. Motlalojtinemij huan tzcuintinemij quen pilborregojtizi. <sup>12</sup> Amo cuajcualme mojmotla huicatinemij huan mijtotjtinemij ica arpas, tambores huan flautas. Amo tleno quinquolohua pampa tlahuel ricos. <sup>13</sup> Ica se tlatoctzi miquij niyon amo tlajiyohua. Ica paquilistli yohuij



ipan nopa hueyi ostotl campa mijcatzitz. <sup>14</sup> Inijuanti quitlahuelcahuaj Toteco Dios huan quihuilhuaj: ‘Techtlalcahui. Amo tleno tijnequij tijmatise tlen ta, niyon amo tijnequij tijchihuase catli tijnequi.’ <sup>15</sup> Huan amo cuajcualme quijtohuaj: ‘¿Ajqueya yaya catli quiapiya nochi chichahualistli? ¿Para tlen monequi tijtlepanitase huan tijtequipanose? ¿Tlaque tijtlanise sintla timotlatlajtise ica ya?’ <sup>16</sup> Pero masque quej ni quijtohuaj huan nochi quisa cuali para amo cuajcualme, amo inijuanti catli nelia quiapiyaj tlanahuatili para quijitose tlaque panos. Itztoque huejca tlen Toteco Dios huan yeca na niquinhuejcamajcahua huan amo nijcaqui ininconsejo.

<sup>17</sup> “Pero niquta para nelquentzi panoj tlaijiyohuilistli amo cuajcualme. Huan Toteco Dios ica ihueyi cualancayo san quemantica quintitlanilia tlacujcualocayotl huan miqulistli. <sup>18</sup> Amo cuajcualme quemantic itztoque quen trigo itlasolo catli ajacatl quihua. Itztoque quen sacatl huactoc catli patlani.

<sup>19</sup> “Miyac quijtohuaj: ‘Toteco Dios quintlatzacuiltis iconehua se tlatcatl catli tlajtlacolchijtoc.’ Pero na niqijtohua más cuali para Toteco Dios ma quitlatzacuilti nopa tetaj catli tlajtlacolchijtoc huan amo iconehua. Huan quitlatzacuiltisquía ipan itlacayo para yaya quimatisquía tlaque quinamiqui para itlajtlacolhua. <sup>20</sup> Quena, ma quitzontlamilti nopa masehuali por ya itlajtlacolhua. Nopa masehuali ma quitlamimachili nochi ihueyi cualancayo Toteco Catli Quiapiya Nochi Chichahualistli. <sup>21</sup> Pampa quema se masehuali mictos, amo momacas cuenta tlaque ipantis isihua huan iconehua huan sintla quiselise tlatzacuiltistli.

<sup>22</sup> “Pero ¿ajqueya huelis quimachtis o quitlacahualtis Toteco, yaya catli itzotc nopa Tetlajtolsencajuetl catli más hueyi? <sup>23</sup> Toteco quicahuilía se tlatcatl ma miqui quema quiapiya fuerza huan tominpiya huan nochi yohui cuali para ya. <sup>24</sup> Miqui quema quiapiya nochi catli cuali para quicuas, huan tomahuac huan senquistoc yolpactoc. <sup>25</sup> Huan Toteco quicahuilía seyoc tlatcatl ma miqui catli tlaijiyohuía huan amo quema quipixqui niyon se tlamantli catli cuali. <sup>26</sup> Catli tlapijpiya huan catli teicneltz miqij huan quintlapachohuaj ipan san se tlattejpocitli huan san se tlamantli oculime quicuj inintlacayo.

<sup>27</sup> “Cuali na nijmati tlaque anmonejnehuilíaj huan quenicatza anquinequij antechixpanose. <sup>28</sup> Tlatocetzitzi antechilhuilíaj tlen nopa tominpiyani huan amo cuajcualme catli quiselijque tlatzacuilti por inintlajtlacolhua huan ama senquistoc sosolijtoque ininchajchaj. <sup>29</sup> Pero na nimechilhuía: Xiquintlatzintzoquica aquime hueli catli miyac quimatij, huan catli miyac tlapaxalojtoque huan inijuanti anmechilhuse catli melahuac. <sup>30</sup> Amo cuajcualme nochipa momanahuaj quema huala tlahuicayotl huan cholohuaj quema Toteco Dios quinextía icalancayo. <sup>31</sup> Amo aquí quinajhua tlamiyacapa, niyon amo aquí quintlatzacuiltia por catli quichijtoque. <sup>32</sup> Ica tlatlepanitacayotl quinhuaicaj inintlacayo campa tecacahuatl huan nopona mocahua se tlatcatl para tlamocuitlahuis. <sup>33</sup> Quema quinhuaicaj para quintlapachotij, yohuij tlahuel miyac masehualme. Sequin tlayacanaj huan sequin yohuij inintepotzco para quintlapachotij ipan tlali catli yamanic.

<sup>34</sup> “Huaicaj ¿quenicatza huelis amojuanti antechyoltlalise ica camanali catli amo tleno ipati? Quema antechnanquilíaj, amo melahuac catli anquijtohuaj.”

## 22

### *Elifaz quinanquili Job ica expa*

<sup>1</sup> Huaicaj Elifaz, catli ehua Temán, quihui Job:

<sup>2</sup> “¿Timoilhuía para se masehuali huelis quichihuase se tlenijqui para quipalehuis Toteco Dios? Masque se tlatcatl itzotc tlanamiqui ¿quenicatza hueli quipalehuis? <sup>3</sup> Sintla tiitztosquía tixitlahuac, ¿para tlen quipactisquía Toteco Catli Quiapiya Nochi Chichahualistli? ¿Tlaque quitlanis Toteco por ta sintla timochihuase se masehuali catli cuali? <sup>4</sup> ¿O timoilhuía para yaya mitzajhua huan mitztelhuía ama pampa tixitlahuac? <sup>5</sup> ¡Amo! Yaya mitztlatacuilitjtoc por nochi tlamantli catli amo cuali catli tijchijtoc. Tijpiya tlahuel miyac motlajtlacolhua hasta amo aquí hueli quinpohuas.

<sup>6</sup> “Masque tieliyaya tirico, huelis timocajqui ica inintlaque nopa teicneltzitzitzi catli tiqintlanejtiyaya tomi. Quena, huelis quema hualayajaj para mitztlanehuilijqui tomi, tiquinilhuyaya ma mitzprendajcahuilica se ininyoyo huan tiquinchijqui ma mocahuaca xolome. <sup>7</sup> O huelis amo tiquinamacac catli amiquiyayaj, o amo tiqintlamacac catli mayanayayaj. <sup>8</sup> Masque ta tijpaxqui chichahualistli huan miyac tlali, huelis timoilhui para nochi elqui san para ta. <sup>9</sup> Huelis amo tiqinpalehui cahual sihuame huan tiqincuepalti san quiaja. O huelis icnotzitzitzi tiqinpostequili iniajcol ica tlamamali. <sup>10</sup> Yeca ama miyac tlaquetztlitzi mitzayahualojtoque para mitzmasiltis huan onca miyac tlamantli catli tlahuel mitzmajmatía. <sup>11</sup> Tzintlayohuilotl mitzayahualojtoc para ayacmo titlachiyas huan eltoc quen hualajtoc miyac atl huan mitzatzonpolihuiltjtoc.

<sup>12</sup> “Toteco Dios itztoc hueyi. Itztoc más huejcapa que ilhuicactli huan más huejcapa que nopa sitlalime catli más huejca. <sup>13</sup> Huan ta tiquijtohua para yeca Toteco Dios amo hueli quiita catli tijchihua. Tiquijtohua para amo huelis mitztlajtolsencahuas Toteco Dios pampa quitzacuilia se mixtli catli nelyayahuic. <sup>14</sup> Pampa miyac mixtli catli tlahuel yayahuic quiyahualohua Toteco Dios, huan yeca amo hueli techita. Yaya itztoc huejca huan san nentinea nopa ilhuicac. Quej nopa timoilhuia.

<sup>15</sup> “¿Ta tijtoquilis nopa ojtli tlen tlajtlacoli catli nochi amo cuajcualme quitoquilíaj? <sup>16</sup> Catli quitoquilíaj nopa ojtli miqij quema noja telpocame huan innemilis ixpolihui para nochipa quen huala miyac atl huan quinhuica. <sup>17</sup> Inijuanti quiilhuijque Toteco Dios: ‘Techtlacahui huan xiya.’ Quiijtoque: ‘¿Tlaque hueli techchihuas por tojuanti Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli?’ <sup>18</sup> Pero quielcajtoque para elqui Toteco Dios catli quintiochijqui huan quinricojchijqui. Toteco ma nechpalehui para nijhuejcamajcahua catli quej nopa moilhuiaj.

<sup>19</sup> “Masehualme catli xitlahuaque quuitase nopa tlazacuiltli catli quinajsis nopa tlajtlacolchihuani huan paquise. Nochi cuajcualme huetzcase huan quinpinahualtise. <sup>20</sup> Huan quiijtose: ‘Toteco Dios quintzontlamiltijtoc nochi tocualancaitacahua huan quitlamitlatijtoc nochi ininricojto.’

<sup>21</sup> “Huajca Job, ximotemaca ica Toteco Dios. Ximoyoltlali ica ya huan tijpiyas tlasehulistli huan nochi catli cuali. <sup>22</sup> Xijtlacaquili nochi icamanal huan xicajocui ipan moyolo. <sup>23</sup> Sintla timocuepas ica Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli huan tijcahuas nochi catli amo cuali, yaya sempa mitztlananas. <sup>24</sup> Ayacmo xiquixtocas tomi huan xijtepehuas nochi mooro campa teme ipan atlatli, <sup>25</sup> huajca Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli elis catli más ipati ipan monemilis. Tiquitas para más ipati que oro o plata tomi catli más yejyectzi.

<sup>26</sup> “Huan tijpantis paquilistli ipan Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli huan san ipan ya timotemachis. <sup>27</sup> Timotlatlajtis ica ya huan yaya mitztlacaquilis. Huan tijtlamichihuas nochi catli tijtlajtolcahuilis para tijchihuas. <sup>28</sup> Huan nochi catli tinequis tijchihuas, tijtlamichihuas huan quisas cuali. Huan nopa tlahuili tlen ilhuicac mitztlahuulis ipan moojhui campa tinejntiyas. <sup>29</sup> Pampa Toteco Dios quiechcapantlalía catli mohueyimatí huan quimanahuia catli moechapanohua. <sup>30</sup> Huan yaya mitzmaquixtis sintla amo tijhuica tlajtlacoli huan sintla tiitztoc titlapajpactli iixpa.”

## 23

### *Job quiilhui Elifaz para iTetlajtolsencajca quimanahuis*

<sup>1</sup> Pero Job quiilhui:

<sup>2</sup> “Ama sempa nicamanaltis ica tequipacholi pampa Toteco nelchicahuac nechtlatazcuiltia ica imax huan amo quen quinamiqui, masque tlahuel niayijti. <sup>3</sup> Nijnequisquia nijmatis canque hueli nijpantis Toteco Dios. Nijnequisquia niasquia campa mosehuia huan nijcamanalhuisquia. <sup>4</sup> Nijpohuilisquia nochi notequipachol huan teipa nijcaquisquia tlaque nechilhuis. <sup>5</sup> Huan nijmachilisquia tlaque quinequi ma nijchihuas. <sup>6</sup> Toteco Dios amo nechnanquilisquia ica cualantli masque quiipiya hueyi chicahualistli. Yaya nechtlacaquilisquia huan amo techtelhuisquia. <sup>7</sup> Tlacame catli xitlahuaque huelisquiaj monajnanquilise ihuaya para nechmanahuise, huan yaya catli noTetlajtolsencajca quiijtosquia amo nijhuica tlajtlacoli.

<sup>8</sup> “Sintla nijtemohua Toteco Dios ica campa hualquisa tonati o campa oncalaqui, amo nijpantia. <sup>9</sup> Sintla yaya quichihua huejhueyi tequilt ica norte, amo niquitas. Huan sintla nimocuepa ica tlani campa yaya motlatia, amo hueli nijpantis. <sup>10</sup> Pero yaya cuali quiiximati noojhui huan sesen tlamantli catli nechpano. Huan quema tlami nechyejyecos, yaya quiijtos para nixitlahuac huan nitlapajpactic quen oro.

<sup>11</sup> “Nochipa nijtoquijlitoc iojhui Toteco Dios huan ninejntoc iicxipa. Amo quema nimoiycatlajitoc. <sup>12</sup> Amo nijcajjetoc itlanahuatilhua catli quisque ipan icamac. Achi más nimopaquilismaca ipan icamanal huan amo quen ipan notlacualis catli nijcua mojmostla. <sup>13</sup> Pero sintla yaya moilhuijtoc para quichihuas se tlenijqui, amo aqui huelis quiyolpatlas. Nochi catli yaya quinequi, ya nopa quichihua. <sup>14</sup> Huajca nochi catli yaya quisencajtoc para quichihuas ica na, ya nopa quichihuas. Huan noja quichihuas ica na más tlamantli catli quisencajtoc. <sup>15</sup> Huan yeca nimajmahui iixpa. Quema niquelnamiqui catli yaya hueli quichihua, nihuihuipica. <sup>16</sup> Toteco quiquixtilijtoc ichichualis noyolo. Quena, Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli quichijtoc tlahuel ma nimajmahui. <sup>17</sup> Pero masque san tzintlayohuilotli niquita, nopa tzintlayohuilotli catli nechixtzactoc ayamo nechtzontlamiltijtoc.

## 24

*Job quiijtohua Toteco amo nochi quintlajtolsencahua*

<sup>1</sup> “¿Para tlen Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli amo quiixquetza se tonal para quintlajtolsencahuas masehualme? ¿Para tlen monequij masehualme catli xitlahuaque ma quichiyaca mojmstla huan nopa tonal amo quema ajsi? <sup>2</sup> Pampa onca miyac tlamanli catli amo cuali. Sequin tlacame quiijcuiníaj nepamitl huan quincullíaj inintlal sequinoc. Quinmocuitlahuíaj borregojme catli teichtequillítoque campa cuali sacatl. <sup>3</sup> Quinichtequillíaj ininburros masehualme catli teicneltzítzi huan catli icnotzítzi. Huan quema cahual sihuame quinequij motlanehuse tomi, quintlajtlaníaj ma quiprendajc-ahuaca iniyojtzí tlapiyal. <sup>4</sup> Quinquixtííaj masehualme catli teicneltzítzi tlen iojhui. Teicneltzítzi monequij motlatise quema inijuanti monechcahuíaj. <sup>5</sup> Teicneltzítzi itztoque quen burrojme ipan se huactoc tlali catli mojmstla quitemojtnemij quentzi tlacualistli para inijuanti huan ininconeua para ica mopanoltise. <sup>6</sup> Quicuaj tlen hueli tlamanli catli quipantíaj ipan cuatítla huan quitejtemohuaj catli mocajtoc ipan ininxocomecaml masehualme catli mosisiníaj. <sup>7</sup> Tlayohua nopa teicneltzítzi itztoque xolome ipan nopa tlasecayotl pampa amo quiipiyaj ininyoyo, niyon inintlaque, para ica mopiquise. <sup>8</sup> Nopa atl catli huetzi ipan tepeme quinxolonía. Inijuanti quinnajnahua nopa huejhueyi teme catli quentzi tonic pampa tlasecaya huan amo quiipiyaj ininchaj.

<sup>9</sup> “Mosisinijca tlacame quiichtequij se cahual sihuatl icone catli noja chichi. Quichi-huaj nopa tejame catli teicneltzítzi ma quinprendajcahuaj ininconeua para quint-lanejtise tomi. <sup>10</sup> Teicneltzítzi nemij xolome pampa amo quiipiyaj ininyoyo. Amo cuajcualme quinchihualtíaj ma quimamaca trigo masque inijuanti mayancamictinemij. <sup>11</sup> Quin fuerzajhuaj catli teicneltzítzi ma quipatzaca olivos ipan molino para quiuixtise acete pero amo quincahuillíaj quiyecose se quentzi. Ipan moquejquetzaj xocomecatl itlajca para quiuixtise iayo, pero masque tlahuel amictoque, amo quincahuillíaj quiijise niyon quentzi iayo. <sup>12</sup> Tzajtíj chicahuac nopa masehualme catli miquisnequij ipan nopa altepetl. Catli mococojtoque tlajtlaníj tlapalehuili, pero Toteco Dios mochihua quen amo quincaguí, niyon amo quinpalehuía.

<sup>13</sup> “Mosisinijca masehualme quicualancaitaj tlahuili. Amo quiiximatíj catli xitlahuac. San nemij ipan iniojhui catli fiero. <sup>14</sup> Temictiani mehuaj cualca para quimictise se catli teicneltzi catli amo tleno quiipya. Ica tlayohua tlachtequij. <sup>15</sup> Catli sihuaneimij quichiyaj para más ma tzintlayohuiya pampa quiijtohuaj: ‘Aqui techitas.’ Quitzacuaj iniixayac ica se yoyomitl para amo aqui huelis quiniximatis. <sup>16</sup> Tlachtequini ica tlayohua calaquij ipan techaj. Tonaya cochij pampa amo quinpactía tlatlanextli. <sup>17</sup> Inijuanti quuitaj yohuali quen elisquía ijnaloc. Ica tlayohua mosentííaj para temajmatise.

<sup>18</sup> “Pero amo cuajcualme tlatoc ixpolihuj ipan ni taltipactli quen tlasoli catli quihuica se hueyatl. Nochi catli quiipiyaj amo cuajcualme eltoc tlatelchihuali. Amo aqui tequitis ipan ininxocomeca milhua. <sup>19</sup> Miqulistli quintzontlamiltía tlajtlacolchihuan quen tlatotonilol quiatííla setl. <sup>20</sup> Hasta inana se tlajtlacolchijquetl quielcahuas. Oculime quicuase inacayo huan tlahuel ajhuuyac quimatise. Toteco Dios quintzontlamiltis tlajtlacolchihuan quen huetzi se cuahuítl quema tlaajaca chicahuac, huan ayacmo aqui quinelnamiquis. <sup>21</sup> Nopa fiero tlacame tlen hueli quinchojtoque sihuame catli amo quiipiyaj niyon se conetl para quinmanahuis. Amo quintlasojtlaque cahual sihuame catli tlaijiyohuíaj.

<sup>22</sup> “Pero Toteco Dios ica ihueyi chicahualis quinhuaumatza tlapijpiyani huan quin-quixtía tlen ni taltipactli. Masque inijuanti mochihua huejhueyi, huelis tlatoc miquise. <sup>23</sup> Masque Toteco quincagua ma itztoca ica temachili ama huan quinmaca chicahualistli, quintlachilía tlatoctzítzi. <sup>24</sup> Masque ama amo cuajcualme tlahuel mohueyichijtoque, ajsis se tonal quema Toteco Dios quinechapanos. Ica se tlatoctzi quintlamiixpolos san se quen panos ica sequinoc. Quintzontequis quen quitzontequij itlajca nopa trigo.

<sup>25</sup> “¿Hueli se acayja quiijtos para ya ni amo melahuac? ¿Ajqueya hueli quiijtos para san niistlacati huan nimocupolotoc?”

## 25

*Bildad quiijto amo aqui huelis mochihuas xitlahuac iixpa Toteco*

<sup>1</sup> Huajca Bildad, catli ehua altepetl Súa, quihui Job:

<sup>2</sup> “Hueyi ichichualis Toteco Dios huan tlahuel temajmati. Yaya quichihua ma onca tlasehuilistli ipan ilhuicactli. <sup>3</sup> Quinpiyaj tlahuel miyac itequihuaicahua hasta amo aqui hueli quinpohuas. Itlahuil ajsi ipan senquistoc nochi ni taltipactli. <sup>4</sup> ¿Quenicatza huelis se masehuali moquetzas huan quiijtos para itztoc xitlahuac iixpa Toteco Dios? Amo aqui ipan nochi taltipactli itztoc senquistoc tlapajpactic. <sup>5</sup> Toteco Dios itztoc onpano cuajcualtzi hasta eltoc quen nopa metztli huan sitlalime amo quiipiyaj ininyejeica huan amo tleno

ininpati iixpa ya. <sup>6</sup> Huajca se masehuali amo hueli quiipiya niyon quentzi ipati iixpa. Pampa iixpa Toteco Dios, se masehuali nesi san quen se pilocuiltzi.”

## 26

*Job quiilhui Bildad para Toteco nelía hueyi huan temajmati*

<sup>1</sup> Huajca Job quiilhui Bildad:

<sup>2</sup> “Niyon quentzi amo quema tijpalehuijtoc catli tlaijiyohuía. Amo tijmaquixtijtoc se masehuali catli amo quiipiya fuerza. <sup>3</sup> ¿Tiquita para nelía techtlalamictijtoc na catli nihuihuitic? ¿Tlaque catli tlalamiqui tiquijtojtoc? <sup>4</sup> ¿Canque tijpantijtoc ni camanali huan ni tlalamiquilistli catli ica ticamanalti? ¿Ajqueya laxca nopa tonaltzi catli mitzpalehuía para ticamanalti quej ni?”

<sup>5</sup> “Mijcatzitzihuipicaj ica majmajtli. Catli itztoque tlatzintla huan ipan hueyi atl majmahuij. <sup>6</sup> Toteco Dios quintlachilia nochi injuanti huan quiniximati. Amo hueli motlatiaj iixpa ya. <sup>7</sup> Toteco quipatlajqui ilhuicactli campa amo tleno oncayaya huan ni tlaltipactli quicuapilo san ajacatipa. <sup>8</sup> Yaya quitzacua atl ica mixtli huan nopa mixtli amo tzayani masque tlahuel etic nopa atl. <sup>9</sup> Quitzacua isiya ica mixtli. <sup>10</sup> Yaya quitlalilijtoc nopa nepamitl nopa hueyi atl para canque nesis para panquisas tonati ica ijnaloc huan campa calaque ica tlayohua. <sup>11</sup> Itzinpehualtil ilhuicactli huipicua quema Toteco Dios cualani. <sup>12-13</sup> Ica ihueyi chichualis quinahuatía nopa hueyi atl tlaque ma quichihua. Ica iyajatil quitzonpechi nopa hueyi cohuatl catli nozona mocahuayaya. Quena, ica imax quitzontlamilti nopa cohuatl catli chichahuac motlalohuayaya. Ica iijiyi quiyeyecchijqui ilhuicactli.

<sup>14</sup> “Nopa elqui itequi catli más tziquitetzitzi catli yaya quichijtoc. Nelquentzi quinextijtoc ichichualis. Huajca ¿ajqueya huelis quiijiyohuis quema Toteco Dios quichihua ma monextis nochi ihueyi chichualis huan ichichualis chichahuac tlatomonis?”

## 27

*Job: Nopa tlatzacuiltistli catli quiselise amo cuajcualme*

<sup>1</sup> Job quisenhuiquili camanaltic huan quijto:

<sup>2</sup> “Nitlategojquetza iixpa Toteco Dios catli nechquixtilijtoc nopa tlanahuatili catli quinamiqui para sesen tlatatl ma quiipiya. Quena, nijfestigojquetza Toteco Catli Quiipiya Nochi Chichualistli catli tlahuel nechylcocojtoc. <sup>3</sup> Niquijtohua para nochi tonali quema noja niitztos huan Toteco Dios nechmacas nemilistli, <sup>4</sup> amo niquijtos catli amo cuali, niyon amo niistlacatis. <sup>5</sup> Amo quema niquijtos para xitlahuac catli anquijtohuaj hasta nimiquis. Nijsenhuiquilis niquijtos amo tleno nijchijtoc. <sup>6</sup> Quena, tlatocztitzi niquijtos para amo tleno nijchijtoc catli amo cuali. Huan noyolo elis tlapajpactic huan amo nechtelhuis nochi tonali quema noja niitztos.

<sup>7</sup> “Nochi nocalancaitacahua ma quiselica nopa tlatzacuiltistli catli quinamiqui para amo cuajcualme. <sup>8</sup> ¿Tlaque noja hueli quichiyas se fiero tlatatl quema Toteco Dios quixtilis inemilis huan quitzontlamiltis? <sup>9</sup> O masque noja itztoque huan itztoc huan tlaijiyohuilistli, Toteco Dios amo quinchiuilis cuenta quema quitlajlanise ma quinpalehui. <sup>10</sup> Pampa nopa fiero tlatatl amo mopaquilismacac ipan Toteco Catli Quiipiya Nochi Chichualistli huan san quielnamicotoc Toteco Dios quema itztoc ipan tlahuijcaoytl.

<sup>11</sup> “Na nimechmachtis ten ichichualis Toteco Dios. Amo nimechtlatilis niyon se tlamantli ten Toteco Catli Quiipiya Chichualistli huan catli yaya quisencajtoc para quichihuas. <sup>12</sup> Masque amo monequi nimechmachtis ni tlamantli pampa ya cuali anquimatij ten ya san quen na. Pero masque ya anquimatij, ten Toteco, antechpohuilaj nochi ni camanali catli amo tleno ipati.

<sup>13</sup> “Ya ni catli Toteco Dios quisencajtoc para quinchiyas nochi amo cuajcualme. Nochi ya ni quiselise fiero tlacame ten Toteco Catli Quiipiya Nochi Chichualistli. <sup>14</sup> Sintla amo cuajcualme quinpiyaj miyaqui iniconehua, nochi injuanti miquise ipan tlahuilancayotl o ica mayantli. <sup>15</sup> Iniconehua catli noja mocahuase miquise ica se hueyi cocolistli huan amo aqúi quichoquilis. Niyon ininsihujhua catli mocahuaj amo quichoquilise.

<sup>16</sup> “Se tlatatl catli amo cuali hueli quisentilis tomi quen imiyaca tlattejpocitli huan quiipiyas tlahuel miyac iyoyo. <sup>17</sup> Pero nochi catli quiipiya quitequihuse masehualme catli xitlahuaque iixpa Toteco Dios. Catli amo quichijtoque catli fiero moxelhulise itomi. <sup>18</sup> Huan nopa cali catli quichijchijqui se fiero tlatatl eltos quen se tocatzahuali catli amo quiipiya tetili. Tlatlapacatoc ichaj quen se pilxajcaltzi catli quichihua ipan mila.

<sup>19</sup> “Masque se fiero tlatatl moteca para cochis se tlapijpixquetl, quema isas, quitas para ayacom tleno quiipiya. <sup>20</sup> Yeca huala ipani se hueyi majmajtli. Huan se ajacatl catli tlahuel chichahuac quicuitiquisaqui ica tlayohua. <sup>21</sup> Nopa ajacatl catli huala ica

campa hualquisa tonati quihuicas nopa fiero tlatcatl huan quiixpolihuiltis. Quihuicas ipan se lugar campá itztoti para nochipa. <sup>22</sup> Toteco Dios quiitzquis chichahuac huan amo quitlasojtlas masque nopa tlatcatl quinequisquía mochololtis imaco. <sup>23</sup> Masehualme tzajtzise ica paquilistli huan momatlatzinise quema miquis nopa fiero tlatcatl. Quipinajtise quema Toteco quimajcahuase para yas ipan se lugar campá itztoti para nochipa.

## 28

### *Nopa tlalnamiqulistli catli melahuac*

<sup>1</sup> “Masehualme quimatij quenicatza quiquixtise nopa plata tepostli tlen iojhui tlalijtic. Huelij quimoloníaj oro para quichihuase se oro catli senquistoc tlapajpactic. <sup>2</sup> Quiquixtiaj nopa hierro tepostli tlen tlalijtic huan quinmoloníaj teme para ma quisas catli senquistoc cobre. <sup>3</sup> Tlacame quimatij quitlahuilise nopa tzintlayohuilotl huan tlayoyonise ipan tlayacahuaya catli yohui hasta tlahuel huejcatla. Nopona quiquixtiaj tepostli huan quitlachixcahuíaj huan quijitaj nochi tlamantli catli onca nopa tlalijtic. Quena, yohuij huejca campá amo aquí nemi. <sup>4</sup> Quicoyoníaj se ostotl catli tlahuel huejcatla huejca tlen techaj. Moilpíaj ica lazo huan mohuyonijtiyohuij nopa tlatzintla ipan nopa ostotl masque tlahuel mahuilili huan huelis miqise. <sup>5</sup> Ni tlatlapticli iixco techmaca trigo para pantzi, pero nopona tlatzintla huan tlalijtic eltoc quen panotoc se titl catli nochi quialtijtoc.

<sup>6</sup> “Nopona mopantíaj yejyetzitzi piltetzitzi catli itoca zafiro, huan quipantíaj oro catli maneltic ica tlattepoctli. <sup>7</sup> Nelhuejcatla quipantíaj tlamantli catli pajpatiyó catli niyon se tzopilotl o cuajtli amo quema quíitoc masque nelia hueli tlahiya huejca. <sup>8</sup> Niyon se tlapiyali catli nemi cuatitla amo quema nejnentoc ipan nopa tlamantli catli pajpatiyó nopa. Niyon se león amo quema moquetztoc ininpani. <sup>9</sup> Tlacame ica ininmax quitlapanase pedernal teme catli ica huelis tijyolitis titl. Quimatij quihuelonise inintzinpehualtl nopa tepeme. <sup>10</sup> Quicoyoníaj miyac ojtlí ipan nopa tetl nopona tlatzintla. Nopona quipannextíaj nopa piltetzitzi catli tlahuel pajpatiyó. <sup>11</sup> Quitzacuaj campá pehua hueyame nopona tlatzintla huan nochi catli motlatijtoc nopona quiquixtiaj hasta tlalixco campá tlatlanextli.

<sup>12</sup> “Pero masque tlacame huelij quichihuaj nochi ni tlamantli, amo quimatij canque quipantise tlnamiqulistli huan tlamachilistli. <sup>13</sup> Masehualme amo quimatij para tlahuel ipati tlnamiqulistli huan amo mopantía ipan ni tlatlapticli. <sup>14</sup> Nojquiya nopa ostotl catli tlahuel huejcatla quijtohua: ‘Nica amo onca tlnamiqulistli.’ Huan nopa hueyi atl quijtohua: ‘Niyon nica amo onca.’

<sup>15</sup> “Amo aquí huelis quicohuas tlnamiqulistli ica miyac tomi tlen oro o tlen plata. <sup>16</sup> Niyon amo huelis mocohuis tlnamiqulistli ica miyac oro tlen Ofir, niyon ica miyac teme catli pajpatiyó quen ónice huan zafiro. <sup>17</sup> Tlnamiqulistli tlahuel ipati huan amo quen oro o quen se diamante catli más patiyó. Niyon amo huelis tijcohuas ica teme patiyó catli quiquetztocque ipan catli senquistoc oro. <sup>18</sup> Nopa teme catli itoca coral huan jaspe masque tlahuel yejyetzitzi amo quiaxilíaj para ica quiixtlahuase tlnamiqulistli pampa tlnamiqulistli más ipati que nopa piltetzitzi catli más patiyó. <sup>19</sup> Nopa teme catli itoca topacio catli tlahuel pajpatiyó huan quihualicaj tlen tlatl Etiopía amo ininpati quen tlnamiqulistli. Huan niyon amo huelis tijcohuas ica senquistoc oro.

<sup>20</sup> “Huajca ¿tlaque hueli tijchihuase timasehualme para tijpiyase tlnamiqulistli? Huan ¿canque tijpantise tlamachilistli? <sup>21</sup> Amo aquí hueli quipantía pampa eltoc ichtacatzí. Niyon totome catli patlantinemij ajacatipa amo huelij quíitaj. <sup>22</sup> Eltoc quen mictla huan miqulistli quijtohuaj: ‘Tojuanti tijcactocque se quentzi tlen tlnamiqulistli huan campá hueli mopantis.’

<sup>23</sup> “Pero nimitzilhuía Toteco Dios quimati canque mopantía tlnamiqulistli. Yaya quimati quenicatza tijcuis, <sup>24</sup> pampa yaya tlahiya hasta campá tlamí tlatlapticli huan quíita nochi catli onca ipan ilhuicactli. <sup>25</sup> Yaya quichihua ma tlaajca ica miyac o quentzi chichualistli san quen yaya quinquahuatía. Quitamachihua nochi atl ipan hueyi atl. <sup>26</sup> Yaya quimacac tlanahuatli nopa atl para tlaquiyahuis huan quinextli nopa tlapetlanilotl nopa ojtl para quitoquilis. <sup>27</sup> Huan Toteco teipa quitlachili tlnamiqulistli huan quíeyjeco ica cuidado. Huan quiquetztocque quen catli más ipati. <sup>28</sup> Huajca Toteco Dios quej ni quinyolmelahua nochi masehualme: ‘Quema se masehuali techimacasi huan techtlepanita na, niamoteco Dios, quinextía nopa tlnamiqulistli catli nelia melahuac. Huan quema se quicahua nochi tlamantli catli amo cuali, quinextía tlamachilistli catli nelia xitlahuac.’ ”

## 29

### *Job quielnamijqui nopa tonali quema itztoya cuali*

<sup>1</sup> Job quisenhuiquili camanaltic huan quijto:

<sup>2</sup> “Nelcuali elisquía sintla sempa hueli nimocuepasquía ipan nopa tonali quema Toteco Dios nechmocuitlahuiyaya. <sup>3</sup> Achthuiyaya yaya nechtlahuiyaya ipan noojhui. Huan ica itlahuil ninejnemiyaya temachtli ipan tzintlayohuilotl. <sup>4</sup> Quema nieliyaya nitelpocatl, Toteco Dios quitiochihuayaya nochi ipan nochaj huan yaya elqui quen nonelhuampox. <sup>5</sup> Nelcuali elisquía sintla sempa hueli nimocuepasquía ipan nopa tonali quema Toteco Catli Quipiya Nochi Chichahualistli noja itztoya nohuaya huan noconehua nechyahualohuayayaj, <sup>6</sup> huan nochi yohuiyaya cuali. Nohuacaxhua quipixtoyaj miyac lechi huan nochi cuame tlen olivo ipan nocuamil quipixtoyaj miyac aceite.

<sup>7</sup> “Niyohuiyaya campa nopa puerta tlen toaltepe campa mosentilijque para tlasenahuase. Nimosehuiyaya ininhuaya nopa tlacame catli más quipixque tlatlepanitacayotl. <sup>8</sup> Quema telpocame nechitayayaj, moiyoacaquetzayayaj para ma nipano. Huehue tlacame nojquiya moquetzayayaj ica tlatlepanitacayotl quema niajsiyaya. <sup>9</sup> Huan nopa tlayacanca telpocame amo moliniyayaj quema niajsisquía. San quitlaliyayaj ininmax ipan inincamac para mocamatzacuase hasta na nicamanaltisquía. <sup>10</sup> Huan nopa tlayacanani catli itztoyaj ipan nopa altepetl amo moliniyayaj. San quichiyayajaj nocamanal.

<sup>11</sup> “Nochi masehualme catli quicaquiyayaj nocamanal nechhueyitlaliyayaj. Nochi catli nechitayayaj camanaltiyayaj cuali tlen na.

<sup>12</sup> “Na niquinpalehuiyaya catli teicneltziti ica catli quinpolohuayaya. Niquinpalehuiyaya icnotziti catli amo quipiyayaj inintlamanahuíca. <sup>13</sup> Na niquinpalehuiyaya catli nechcatitoya para miquise, huan injuanti nechtiocihuayayaj. Cahual sihuame catli icnotziti niquinpalehuiyaya huan niquinchihuayaya ma yolpaquica. <sup>14</sup> Nochi catli nijchihuayaya eliyaya xitlahuac huan cuali. Nonemilis elqui xitlahuac. Amo tleno nijnequiyaya ica catli amo cuali. <sup>15</sup> Na nieliyaya quen niiniixteyol catli popoyotziti huan quen niiniicixhua catli amo huelqui nejnemij. <sup>16</sup> Na nielqui quen niinintata catli teicneltziti huan niquinmanahui nochi catli ehuan sequinoc tlatme. <sup>17</sup> Niquinhuilanayaya nochi fiero tlacame catli tetlajiyohuilitiyayaj huan nitemanahuiyaya ininmaco. Elqui quen niquinpostequiliyaya inimiyo nopa fiero tlacame quen se quipostequi itlancoch se tecuani catli quitzquijtoc itlapiyal.

<sup>18</sup> “Huan na nimolihuiyaya: ‘Temachtli nihuehuejtiyas huan nimiquis ica paquillisti ipan nochaj. Nijpiyas tlahuel miyac xihuitl huan se cuali nemilistli. <sup>19</sup> Pampa catli nijchihua quisa cuali. Niitztoc quen se hueyi cuahuil catli quipiya inelhuayo campa onca miyac atl huan sesen yohuali huetzi ajhuachtli ipan imacuayohua para quiatequis. <sup>20</sup> Mojmotla más njselia tlatlepanitacayotl huan tlatoctziti nochichahulis moyancuilis.’

<sup>21</sup> “Ipan nopa tonali, tlacame quicaquiyayaj nocamanal huan quichihuiyayaj cuenta. Niyon se tlen injuanti amo moliniyaya hasta niquinconsejomacac. <sup>22</sup> Huan teipa quema ya nitlamiyaya nicamanalti, injuanti amo nechnajnanquiliyayaj pampa tlahuel quin-pactiyaya nocamanal. <sup>23</sup> Quen masehualme ica nochi ininyolo quinequij ma huetzi atl quema tlahuel tlatotoniya, nochi tlacame tlahuel quichiyayaj nocamanal. <sup>24</sup> Quema tlacame motzinquixtiyayaj, niquinyolchichahuayaya. Quema niquinxhuetzquiliyaya, quin-fuerzajmacayaya ipan inintonal. <sup>25</sup> Niquinilhuiyaya catli monequi quichihuase. Niquinx-itlahuayaya quen nielisquía niinintlayacanca. Nijchihuayaya quen se tlanahuatijquetl catli quinconsejomaca isoldados. Niquinyolchichahuayaya catli motequipachohuayayaj.

## 30

### *Job quijto para fiero inemilis*

<sup>1</sup> “Pero ama telpocame catli amo quipiyayaj xihuitl quen na nechpinajtíaj. Inintatahua ni telpocame amo quinamiquij para tequitise ininhuaya nochichihua catli quinmocuitlahuáj noborregojhua. <sup>2</sup> Amo tleno ininpati nopa tetajme para na masque quipiyayaj ininmax catli chichahuac. Ayacmo quipiyayaj fuerza para quichihuase niyon se tequitl huan tlahuel huihuitique. <sup>3</sup> Injuanti cuahuactoque ica mayantli. Ica yohuali yohuij ininseltziti ipan huactoc tlali campa amo tleno onca. <sup>4</sup> Nopona quicuaj ixihuiyo cuame huan quitlatíaj inin-nelhuayo tzontli para mototonilise. <sup>5</sup> Quinquixtijtoque tlen campa itztoque masehualme. Huan quema quintojtocayayaj, quintzajtzilijtiyayaj ica inica quen elisquía tlachtequini. <sup>6</sup> Huan ama nopa huihui tlacame itztoque campa tacomolco, campa huejhueyi ostotl huan campa teme. <sup>7</sup> Tzajtzinemij quen tlapiyalme catli nemij cuatitla, huan mosentilijtinemij izintla se tejtzonquilitl para momanahuise. <sup>8</sup> Huan yeca ininconehua nojquiya itztoque huihuitique huan amo tlaiximatilme. Huan yeca quinquixtijtoque ipan altepeme.

<sup>9</sup> “Pero ama ininconehua nechpinajtíaj ica huicatl huan nechtlajilhuiáj ica miyac tlamantli para motlahuetzquiltise. <sup>10</sup> Tlahuel nechcualancaitaj huan amo quinequij nech-nechchahuise. Quen quinequij, nechchijchaj ipan noixayac. <sup>11</sup> Toteco Dios quitlaliyotoc nonemilis campa mahuilili huan nechchcapantlaliyotoc. Ama injuanti amo nechtlepanitaj

huan nechchihuilíaj catli inijuanti quinequij. <sup>12</sup> Mosisinijca tlacame motlananaj para nechchihuilise miyac tlamantli catli amo cuali huan quitlaliáj tlaquetztli campa noicxihua para ma nihuetzi. Nechhuilanaj chicahuac. <sup>13</sup> Ipan noojhui quitlaliáj miyac datzacuiltli huan quichihuj nochi catli huelij para ma nechajsi catli fiero, masque ya quimatij para amo nijpiya niyon se catli huelisquía nechpalehuisquía. <sup>14</sup> Hualahuj ica campa hueli para nechchihuilise catli fiero. Huan nimantzi huitonij ipan na quema nihuetzoc. <sup>15</sup> Huajca ama nechitzquitoc se hueyi majmajtli. Huan nochi nechcualanacaj huan nochi noricojojo huan nohueyitilis xpolijtoque quen se mixtli catli xpolihui quema tlaajaca chicahuac. <sup>16</sup> Tlahuel hueyi tequipacholi nijpiya ipan noyolo. Nochi tonali nimotzinquixtía. <sup>17</sup> Nochi yohualí nicuajcualo chicahuac. Nijmati quen se tlenijqui quicua noomiyohua. <sup>18</sup> Toteco quiitzquía chicahuac noyoyo ipan noquechtla huan eltoc quen nechijiyomictía. <sup>19</sup> Toteco nechtlahuisojtoc ipan soquitl. Huan ama niitztoc quen nielisquía tlattejpoctli huan cuanextli.

<sup>20</sup> “Na nimitztzajtziía ta, tinoTeco Dios, para techpalehui, pero amo technanquilia. Nojquiya nihuala moixpa, pero ta amo techchihuilía cuenta, niyon amo tijnequi techlachilis. <sup>21</sup> Ta timosisinijtoc ica na huan techtojtocatinemi ica nochi mochicahualis. Techhuilana ica nochi moyajatil. <sup>22</sup> Ta techtlahuisojtoc ipan nopa ajcomalacatl huan techtlajiyohuiltijtoc ica se hueyi ajacatl. <sup>23</sup> Na nijmati para tijnequi ma nimumi huan techhuicas ipan nopa lugar campa mosentiliáj nochi mijcattziti.

<sup>24</sup> “Nimoiilhuyaya para se acayja nechpalehuisquía para amo ma nihuetzi, quen se catli quitlanana imax o tzajtzi chicahuac para tlatlanis tlapalehuili quema se huetzti ipan se tlajiyohuilistli.

<sup>25</sup> “Quej nopa na nijchijqui. Nichocac por inijuanti catli tlajiyohuyiyaj. Nimotequipacho por inijuanti catli teicneltziti huan amo tleno quipiyayayaj. <sup>26</sup> Yeca na nijchiyayaya catli cuali, pero hualajqui catli amo cuali. Nojquiya nijchiyayaya paquilistli huan tlahuili, pero hualajqui tequipacholi huan tzintlayohuilotl. <sup>27</sup> Noyolo motequipachohua chicahuac huan amo hueli mosiyajquetza. Tlajiyohuilistli nechitzquitoc para miyac tonali. <sup>28</sup> Notlacayo ya tlami yayahuixqui, pero amo ica tonati. Huan nimoquetza para nitetlajtlanis tlapalehuili, pero san tlapic. San nijpolohua tonali huan nijpolohua noijiyoy, <sup>29</sup> pampa nochi masehualme nechitaj quen niiniicni nopa tepe chichime huan quen niininhuampox nopa avestruces totome. <sup>30</sup> Nochi nocuetlaxo ya yayahuixqui huan huetzisnequi. Huan noomiyohua tliquisaj ica tlatotonilotl. <sup>31</sup> Nochi nopa paquilistli huan huetzquistli catli nijpiyayaya, ama mocueptoc tequipacholi.

## 31

### *Job quiijto para yaya xitlahuac iixpa Toteco*

<sup>1</sup> “Na nijchijqui se camanali ica noixteyol para amo nijtlachilis se ichpocatl para niquixtocas huan nijchihuas miyac tlamantli ihuaya. <sup>2</sup> Pampa na nijmati catli temaca Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli. Yaya catli itztoc nepa huejca pa quintiochihua masehualme catli nejnemij xitlahuac. <sup>3</sup> Huan quintlatzacuiltía catli quichihuj catli fiero. <sup>4</sup> Huan Toteco quiita nochi catli nijchihua huan quenicatza nimonejnemiltía.

<sup>5</sup> “Na amo niistlacatitoc, niyon amo nitlacajcayajtoc. <sup>6</sup> Ma Toteco nechtlajtolsencahuas sintla amo melahuac. Yaya quimati cuali para melahuac amo nijchijtoc catli amo cuali. <sup>7</sup> Amo nimocuapolojtoc huan amo nijcajtejtoc iojhui Toteco. Amo nitlajtlacolchijqui ipan noyolo por catli niquitac. Huan sintla nijhuica tlatlacoli ipan ni tlamantli o ipan sequinoc tlamantli, <sup>8</sup> ma quipixcaca sequinoc catli nijtoctoc huan catli ya quiipiya itlajca. Huan sequinoc ma quihuihuiltaca nochi catli yancuic nijtoctoc.

<sup>9</sup> “Sintla se sihuatl nechyoltlantoc ma nitlajtlacolchihua, o sintla nijnequiyaya niitztos ihuaya isihua nocalnechca, <sup>10</sup> huajca ma nimumi huan nosihua ma yohui seyoc lado huan ma mocuili seyoc tlatatl. <sup>11</sup> Pampa se hueyi tlatlacoli para tiquixtocas seyoc sihuatl. Sintla se tlatatl quichihuas nopa tlaixpanoli, quinamiqui quitlatzacuiltise tetlajtolsencahuani. <sup>12</sup> Tlaixtoquilistli eltoc quen se tlitl catli techtlamitlatisquía huan techmajahuasquía hasta mictla. Nojquiya quitlamitliscuía nochi catli nijpiya.

<sup>13</sup> “Sintla amo niquinchihuilijtosquía catli xitlahuac ica nochi notequipanojca huan amo niquintlacaquilijtosquía, <sup>14</sup> ¿quenicatza nimoixnexitiscuía iixpa Toteco? ¿Quenicatza nijnanquiliscuía quema nechtlajtlanisquía cuenta? <sup>15</sup> Pampa yaya Toteco Dios catli nechchijchijqui na huan yaya nojquiya quichijchijqui notequipanojca. Nochi tiome yaya techchijchijqui.

<sup>16</sup> “Amo quema niquinchihui catli fiero nopa teicneltziti, niyon amo quema niquitequipacholmacac cahual sihuame. <sup>17</sup> Na nochipa niquintlamacac catli icnotziti. Amo quema niitztoya niitzcuimitl. <sup>18</sup> Hasta quema nielijyaya nitelpocatl, na niqinmocuilitlahui

icnotzitzitzi ipan nochaj huan niqunitayaya quen elisquía noconeuhua. Huan niquinconsejo-macac cahual sihuame. <sup>19</sup> Nijyoyonti catli semiquiyayaj huan niquinmacayaya yoyomtil, <sup>20</sup> o tlaquemtil tlen iniijhuiyo noborregojhua para ica ma mopiquica. Huan inijuanti nechtlascamatiyayaj. <sup>21</sup> Amo quema nijcocojtoc se catli icnotzi san pampa nimoilhui amo aqui nechtlajtlanis cuenta. <sup>22</sup> Sintla nijchijtoc se tlen nochi ni tlamantli, ma postequi noajcol campa tlatzquitoc huan ma huetzi tlalchi nomax. <sup>23</sup> Pero na tlahuel niquimacasiyaya itlatzacuiltil Toteco. Sintla yaya cualanisquía ica na ica nochi ichicahualis, ¿tlaque nijchihuasquía?

<sup>24</sup> “Amo nimotemachijtoc ipan notomi, niyon amo niquixtocatoc oro. <sup>25</sup> Amo quema ni-mopaquilismacayaya ipan notomi o nimoilhuiyaya para noja más nimoricojchihuasquía. <sup>26</sup> Amo nijtlachilijtoc ne tonati catli tlahuía ipan ilhuicac o nopa metztli catli yohui ipan iojhui yejyetzitzi, <sup>27</sup> huan ichtacatzitzi niqinhueyichijqui ipan noyolo. Amo quema niqunitlanili tlatzoponijcayotl ica nomax ica huejca. <sup>28</sup> Ya nopa elisquía se hueyi tlajtlacoli huan quinamiqui quiselis tlatzacuiltili. Amo tleno tlen ni tlamantli nijchijtoc. Amo niquixpanotoc Toteco catli itztoc ilhuicac.

<sup>29</sup> “Na amo nipajqui quema nohuampox mopantiyaya ipan tlaijyohuillitli huan tlahuicajcayotl. <sup>30</sup> Amo quema nijtelchijqui se masehuali niyon amo nimomacuepqui ica nocualancaitacahua. <sup>31</sup> Niyon se notequipanojca amo nijcajúqui ma quipano mayantli. <sup>32</sup> Nochipa niqincahuili seyoc tlali ehuan ma cochica nocalijtic. Nochipa nijtlapohuayaya nopuerta para aqui hueli nejnenquetl. <sup>33</sup> Amo nijchijtoc campica para nijtlatis notlajtlacollhua ichtacatzitzi quen quichijqui Adán. <sup>34</sup> Amo quema niquinimacascui masehualme huan nimoitlatiyaya calijtic. Amo quema niquinimacascui nochaj ehuan catli nechcualancaitaj. Nochipa nimocuatotoni para nijpalehuis se nohuampox.

<sup>35</sup> “Cuali elisquía para se acajya nechtlacaquilisquía huan quimachilisquía tlaque nijmati ipan noyolo. Na nijnequi nimomanahuis ipan ni tlamantli huan nijtlalis nofirma ipan nocamanal. Nijnequisquía para Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli ma nechnextitli sintla melahuac nimocupoltojtoc. Yaya ma quijito sintla melahuac catli quijitohuaj nocualancaitacahua. Ma quijicuiloca catli ica nechtelhuía notlatelchijca. <sup>36</sup> Nechpactisquía para san nijmatis catli ica nechtelhuía. Nijpatiitasquía quen se yejyetzitzi corona pampa tlahuel nijnequi nijmatis. <sup>37</sup> Na niqulhuisquía notlatelchijca nochi catli nijchijtoc huan para tlen nijchijqui. Huan iixpa ya nijchihuasquía campica para nimomanahuis quen nimonextiyaya iixpa se tequichijquetl.

<sup>38</sup> “Quinamiqui ma nechtlatzacuiliti sintla nomilhua nechtelhuisquía huan elisquía ipan tequipacholi, <sup>39</sup> huan quijitosquía para niqichitequilijtoc itlajca o niquinmictijitosquía nopa masehualme catli iniaxca nopa tlali huan catli nechtlanejtiyaya. <sup>40</sup> Sintla quej nopa nijchijtoc ma temaca huitztli notlal huan amo trigo. Ma temaca xihuít catli amo cuali huan amo cebada.”

Hasta nica tlanqui camanaltj Job.

## 32

### *Eliú quiilhui Job para Toteco quinextía tlajtlacoli*

<sup>1</sup> Nopa eyi tlacame ayacmo quinancuilijque Job pampa Job noja quinilhuiyaya para amo quihuica tlajtlacoli.

<sup>2</sup> Huajca Eliú cualanqui ica Job. Eliú elqui icone Baraqueel huan iixhui Buz; huan hualayaya ipan ihueyi familia Ram. Cualanqui pampa Job amo quinequiyaya quijitos para melahuac tlajtlacolchijtoya. Niyon amo quijitohuayaya para quinamiqui nopa tlatzacuiltili catli Toteco quititlanilijtoya. <sup>3</sup> Huan nojquiya Eliú cualanqui ica nopa eyi ihuampoyohua Job pampa amo quimatiyayaj quenicatza quinancuilise huan san achi más quitelhuiyayaj. <sup>4</sup> Eliú quinchixtoya nopa eyi para tlamise camanaltij pampa itztoyaj más huehuentzitzitzi que ya. <sup>5</sup> Pero quema quinitac para inijuanti ayacmo huelque quinancuilíaj, camanaltic ica cualantli. <sup>6</sup> huan quinilhui:

“Na noja nitelpocatl huan amojuanti ya anhuehuentzitzitzi. Yeca nimochixtoc pampa amo nimotemacayaya niqijitos catli nimoilhuiyaya. <sup>7</sup> Nochi quijitohuaj para catli huehuentzitzitzi itztoque más tlanamiquij, yeca ma camanaltica achtihui. <sup>8</sup> Pero masehualme itztoque tlanamiquini pampa quipiyaj itonaltzi Toteco ipan ininyolo. Quipiyaj iijiyto Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli <sup>9</sup> Amo itztoque tlanamiquini san pampa quipiyaj miyac xihuít. Huan catli huehuentzitzitzi amo nochipa quimachilíaj catli xitlahuac. <sup>10</sup> Huajca nimechilhuía, techtlacaquilica se tlatoctzi huan techcahuilica ma niqijitos catli nimoilhuijtoc.

<sup>11</sup> “Nimochixtoc huan ica miyac cuidado nijtlacaquilijtoc nochi amocamanal hasta quema pejúqui ancamanaltij. <sup>12</sup> Huan ipan nochi catli nijtlacaquilijtoc, niyon se tlen



amojuanti amo anquixcoilhuique Job para melahuac yaya se tlajtlacolchijquetl. Niyon amo aqui quinanguilijtoc itlatzintoquil quen quinamiqui. <sup>13</sup> Huan amo techilhica para Job itztoc más tlalnamictoc que amojuanti o para san Toteco huelis quinextilis se tlajtlacolchijca tlacatl para tlajtlacolchijtoc. <sup>14</sup> Sintla Job monajnanquilijtosquía nohuaya, amo na nijnanquilisquía quen anquinanquilijtoque.

<sup>15</sup> "Job, ni eyi mohuampoyohua momajmatijtoque huan ayacmo quimatij tlaque quijitose. <sup>16</sup> Na niqunchixtoc ma camanaltica, pero inijuanti ayacmo moliníaj huan ayacmo mitznauquillíaj. <sup>17</sup> Huajca na nojquiya niqijtos catli nimoilhijtoc, <sup>18</sup> pampa nijpiya miyac camanali catli monequi niqijtos, huan notonaltzi nechchihualtía ma nicamanalti. <sup>19</sup> Niitztoc quen se yancuic cuetlaxtli catli temitoc ica xocomeca atl huan ya quinequi tzayanis. Huan quej nopa nojquiya na nitemitoc ica camanali hasta tzayanisnequi noyolo. <sup>20</sup> Monequi nicamanaltis para nicaxanis se quentzi. Huajca techcahuilica ma nicamanalti. <sup>21</sup> Amo aquí nijchicoicnelis, niyon ta, niyon ne eyi. Niyon amo aquí nijjejectlalis ica nacamanal. <sup>22</sup> Pampa sintla nijhuayimati se huan seyoc amo, Toteco catli nechchijqui nechchihuasquía nihuetzis nimictoc.

### 33

#### *Eliú quitlatelhui Job*

<sup>1</sup> "Job, na nimitztlajtlanía xijtlacaquili catli nimitzilhuis. <sup>2</sup> Na nipejtoc nicamanalti, huajca techcahuili ma nijsenhuiquilis. <sup>3</sup> Huan niqijtos nochi catli senquistoc xitlahuac huan catli melahuac. <sup>4</sup> Itonaltzi Toteco nechchijchijqui. Quena, tlaijiyoquixti Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli huan nechmaca nemilistli ica ijiyo. <sup>5</sup> Ximocualtli huan technanquili nimantzi sintla tihueli.

<sup>6</sup> "Na nojquiya niitztoc san se quen ta iixpa Toteco. Na nojquiya nitlachijchihuali ica soquitl quen ta. <sup>7</sup> Huajca amo techmacasi na pampa na amo nieli se masehuali catli quiapiya hueyi tequiticayotl para ica nimitzmajmatis o nimitzchihuas xihuihuipca.

<sup>8</sup> "Na nimitztlacaquiliytoya quema tiqijto, <sup>9</sup> para titlapajpactic huan amo tleno amo cuali tijchijtoc. Tiquijtojtoc tixitlahuac huan amo tijpiya tlajtlacoli. <sup>10</sup> Tiquijtohua para Toteco san quitemohua quenicatza huelis quipantis se tlajtlacoli para mitzitas quen tiiculancaitaca. <sup>11</sup> Nojquiya tiqijtojtoc para Toteco quicalaquijtoc moicxihua ipan cuahuil para quintetzopas, huan mitztlachilía sesen huelta quema timolinía.

<sup>12</sup> "Xiquita, ya ni catli na nimitzilhuía. Melahuac titlajtlacolchijtoc pampa amo xitlahuac ticamanaltitoc tlen Toteco. Toteco Dios itztoc más hueyi que se masehuali. <sup>13</sup> Huajca ¿para tlen tijtelhuía ica catli amo cuali pampa yaya amo mitzyolmelahua para tlen mitztlata-cuultía?

<sup>14</sup> "Toteco Dios technojnotza tlatoctzitzí, pero tojuanti amo tijmachilíaj. <sup>15</sup> Quemantic technojnotza ipan se temictli, o ipan se tlanextili ica tlayohua quema masehualme tlahuél cochtoque ipan inintlapech. <sup>16</sup> Toteco tecamanalhuía para quinconsejomacas huan para quinmajmatis ica catli panos teipa. <sup>17</sup> Quinnotza masehualme para quinyolcuepas tlen inintlajtlacolhua huan para ma amo mohueyimatica. <sup>18</sup> Nojquiya quinmanahuía ininnemilis para amo huetzise imaco catli amo cuali huan para amo yase mictla.

<sup>19</sup> "Pero nojquiya quemantic Toteco quixitlahua se masehuali ica cocolistli huan tlacua-jcualocayotl ipan nochi itlacayo, masque amo quipostequi niyon se iomiyo. <sup>20</sup> Huan nopa cocoxquetl ayacmo tleno quixtocas para quicuas masque tlahuél ajhuayac nopa tlacualistli pampa ayacmo mayanas. <sup>21</sup> Quej nopa nopa masehuali mocahuas tlahuél cuahuactoc huan san omitl, <sup>22</sup> huan monechcahuis nopa tonal para miquis huan quitlalpachose.

<sup>23</sup> "Pero sintla itztosquía se tlayolmelajquetl tlen ilhuicac catli motlatlajtisquía ica Toteco huan quinextisquía para nopa tlacatl itztoc xitlahuac, <sup>24</sup> huajca Toteco quitlasojtlasquía huan quihuisquía itequipanojca: 'Xijmajcahuaca ma yohui nopa masehuali. Amo xijchi-huaca ma miqui pampa nijpantijtoc seyoc catli tlaxtlahuas por inemilis.' <sup>25</sup> Huan huajca itlacayo nopa masehuali mochicahuas quen se conetl itlacayo. Quipiyas chicahualistli quen se telpatl. <sup>26</sup> Huan quema motlatlajtis, Toteco quitlacaquilis huan quicnelis. Huan yaya moixtlachilis ica Toteco huan huicas ica miyac paquillistli. Huan Toteco sempa quijtos para xitlahuac huan quitiochihuas miyac. <sup>27</sup> Huan nopa masehuali quinilhuis ihuampoyohua: 'Nitlajtlacolchijqui huan nitlaixpanotoc, pero Toteco amo nechmacac catli quinamiqui. <sup>28</sup> Toteco nechmanahui tlen miquilistli huajca noja niitztos ipan ni tlatipactli ipan tlahuili.'

<sup>29</sup> "Quena, Toteco quichihua ya ni miyacpa para quinojnotzas se masehuali. <sup>30</sup> Yaya quimanahuía ialma tlen miquilistli para huelis itztos ininhuaya catli yoltoque nica campa tlahuili. <sup>31</sup> Ximomaca cuenta catli niqijtohua, Job. Techtlacaquili huan noja techcahuili ma niqijto se ome camanali. <sup>32</sup> Pero sintla ta tijnequi tiquijtos se camanali, huajca

xiquijto. Huan na nijtlacaquilis huan nimitzilhuis sintla xitlahuac o amo. <sup>33</sup> Huan sintla amo tleno tijnequi tiquijtos, huajca techtlacaquili. Amo ximolini huan na nimitzmachtis para titlalnamiquis.”

## 34

### *Eliú quijto Job mohueyimati*

<sup>1</sup> Teipa Eliú sempa camanaltic huan quijto:

<sup>2</sup> “Techtlacaquilia antlacame catli antlalnamiqij huan catli antlaiximatilme. <sup>3</sup> Hueli tijtlapejpenise tlaque cuali para tijtlacaquilise ica tonacas, quen ica tocamac hueli tijtlapejpenise tlaque tlacualistli eltoc ajhuiyac. <sup>4</sup> Huan quej nopa nojquiya monequi tijtlapejpenise catli ojtli eltoc xitlahuac para ipan tinejnemise. Ma timomachtica san sejco catli eltoc cuali. <sup>5</sup> Pampa Job quijtojtoc para itztoc xitlahuac, pero Toteco Dios amo quitlajtolsencahua quen xitlahuac. <sup>6</sup> Quijtohua para masque amo tleno quichijtoc, Toteco quitocaxtia se istlacatiquetl. Quijtohua para masque amo tlajtlacolchijtoc, Toteco quitlatzacuilitia nelchicahuac.

<sup>7</sup> “¿Canque itztoc seyoc tlacatl catli mohueyimati quen Job? San quinequi quijtos catli amo tleno ipati. <sup>8</sup> Yaya nemi ica tlacame catli quichihua catli fiero. Quitemohua amo cuajcualme para ihuampoyohua. <sup>9</sup> Job quijtojtoc para san tlapic para se masehuali quichihuas campica para quipaquilismacas Toteco.

<sup>10</sup> “Huajca amojuanti catli antlalnamiqij, techtlacaquilia. Nochi anquimatij para Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli amo tlajtlacolchihua, niyon amo tlaixpano. <sup>11</sup> Yaya quintlaxtlahuia nochi masehualme quen quinamiqui ica catli amo cuali quichijtoque huan quen nopa ojtli catli ipan nemi. <sup>12</sup> Huan tijmatij melahuac para Toteco amo quema quichihua catli amo cuali. Nochipa Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli tetlajtolsencahuas quen quinamiqui. <sup>13</sup> Amo aqui quimacac Toteco tequiticayotl ica ni tlaltipactli pampa elqui ya catli quisencajqui ni tlaltipactli. <sup>14</sup> Huan sintla Toteco Dios quiquixtilisquia Itonaltzi ipan tlaltipactli, huan ayacmo techmacasquia ijiyo para ma titlajiyotilanaca, <sup>15</sup> nochi masehualme miquisquiaj huan mocuepasquiaj tlaltejpoctli.

<sup>16</sup> “Huajca techtlacaquili huan xijchihua campica para tijmachilis catli nimitzilhuis. <sup>17</sup> ¿Huelis tlanahuatis Toteco sintla yaya amo quinequi quichihua catli xitlahuac? ¿Huelis ta tijtelchihuas nopa Tetlajtolsencajquetl Catli Quipiya Nochi Chicahualistli? <sup>18</sup> Yaya Toteco Dios catli quinilhuia nopa tlanahuatiani huan tlayacanani: ‘Fiero amonemilis huan amo anquichihua catli xitlahuac.’ <sup>19</sup> Yaya amo quinchicoicnelia masehualme. San se quinchihuilia catli huejhueyi, catli tlapijpiyani huan catli teicneltziti pampa yaya quinchijqui nochi masehualme. <sup>20</sup> Nochi masehualme san itztoque para se tlatoctzi huan nimantzi miqij. Tlajco yohual huhiuipicaj huan tlatoc miqij. Nojquiya tlatoc miqij tlacame catli quipiyaj chicahualistli masque amo aqui quitlajitoc imax.

<sup>21</sup> “Toteco Dios ica miyac cuidado quitlachilia nochi catli masehualme quichihua ipan ni tlaltipactli. Yaya quintita nochi. <sup>22</sup> Amo onca se tzintlayohuilotl masque catli más yayahuicampa masehualme catli quichihua catli amo cuali hueli motlatise iixpa Toteco Dios. <sup>23</sup> Amo itequi se tlatoc para quijtos quema yaya yas iixpa Toteco para yaya ma quitlajtolsencahuas. <sup>24</sup> Huan Toteco Dios amo aqui monequi quitlajtlanis caquihuili para quitzontlamiltis se tequichijquetl huan quitlalis seyoc ipan ilugar. <sup>25</sup> Yaya quitlachilia nochi catli quichihua ipan san se yohual quintepexihua huan quinzontlamiltia. <sup>26</sup> Quemantic quinzontlamiltia fiero tlacame tonaya iniixpa nochi masehualme, <sup>27</sup> pampa quitlahuelcajtoque Toteco Dios huan ayacmo nejnemij ipan iojhui. <sup>28</sup> Huelis injuanti quintlajiyohuilitjoque catli teicneltziti, pero catli teicneltziti quitzajtzilijque Toteco Dios, huan yaya quincajqui. Toteco quipactia quintlacaquilia catli tlajiyohua. <sup>29</sup> Pero sintla Toteco amo quinequi camanaltis, ¿ajqueya huelisquia quitelhuia ya? ¿Sintla yaya moixtlatis, ajqueya huelis quipantis? Yaya itztoc catli quitzacuilia se fiero tlatoc, <sup>30</sup> para ma amo tlanahuatis ipan se tlali huan ma amo hueli quitlali se tlaquetztili para imasehualhua.

<sup>31</sup> “¿Para tlen se masehuali quen ta amo quihuilhua Toteco Dios: ‘Nitlajtlacolchijtoc, pero ayacmo nijchihuas?’ <sup>32</sup> O quihuilis: ‘Technextili nopa tlaixpanoli catli nijchijtoc pampa amo nijmati. Sintla nitlajtlacolchijtoc, techilhui quenicatza huan ayacmo nijchihuas.’

<sup>33</sup> “¿Timoilhuia para monequi Toteco Dios ma mitztlaxtlahuis quen ta mitzpacatia quema noja amo tijnequi timoyolcuepas tlen motlajtlacolhua? Ta huan amo na catli monequi tijtlapejpenis catli tijchihuas huan monequi timoyolcuepas. Huajca techilhui tlaque timoilhuia. <sup>34</sup> Tlacame catli tlanamiqij huan masehualme catli miyac quimachiliaj nechilhui, <sup>35</sup> para ta tiJob, amo tijmati catli tiqijtohua pampa amo titlamachiliaj. <sup>36</sup> Quinamiquiyaya tijselis se tlatzacuiliti catli hueyi pampa ticamanaltic tlen Toteco Dios

quen quichihuasquía se fiero tlacatl. <sup>37</sup> Huajca ama amo san tijhuica tlajtlacoli ica catli tijchijqui achthiuiya, pero nojquiya timohueyimajtoc huan tijtlajilhuijtoc Toteco Dios ica miyac tlamantli.”

## 35

*Eliú quiijto para amo hueli tijtlajilhise Toteco*

<sup>1</sup> Eliú quisenhuiquili camanalti huan quilhui Job:

<sup>2</sup> “¿Atlac timoilhuía xitlahuac quema tiquijtohua para tiitztoc cuali iixpa Toteco Dios? <sup>3</sup> Huan teipa tiquijtohua: ‘¿Para tlen ipati sintla nitlajtlacolchihua?’

<sup>4</sup> “Na nimitznanquilis ta huan nochi mohuampoyohua huan nimechilhuis para tlen ipati. <sup>5</sup> Xijtlachili ilhuicactli huan mixtli huan timomacas cuenta para tlahuel más huejcapa que ta. <sup>6</sup> Sintla titlajtlacolchihuas, ¿tlaque tijchihuilis Toteco? Masque titlajtlacolchihuasquía tlatoctziti, motlajtlacol amo quitlanahuisquía Toteco Dios. <sup>7</sup> Huan sintla timonejnemiltis xitlahuac, yaya amo tleno quitlani por ta. ¿Tlaque nemactli hueli tijmacas ta? <sup>8</sup> Motlajtlacolhua quintlanahui sequinoc masehualme quen ta, huan quema tijchihua catli cuali, elis senquistoc masehualme catli tiquinpalehuía.

<sup>9</sup> “Teicneltziti tzajtziy quema tlaijiyohuía ininmaco masehualme catli quiipiyaj más chicahualistli. Quitemohuaj se acajya ma quinmanahui. <sup>10</sup> Pero amo quitzajtziíaj Toteco Dios huan quiijtohua: ‘¿Canque itztoc Toteco Dios catli techchijchijqui huan catli temaca paquillistli ipan tlahuicayotl?’ <sup>11</sup> ¿Canque itztoc yaya catli techchihua achi más ma tijpiyaca tlanamiquilistli que tlapiyalme huan totome?’

<sup>12</sup> “Huan quemantc masehualme quitzajtziíaj Toteco Dios huan yaya amo quinnanquilia, pampa inijuanti tlahuel mohueyimatij o quichihua catli fiero. <sup>13</sup> Pero amo quinamiqui sintla tiquijtose para Toteco Catli Quiipiya Nochi Chicahualistli amo quintlacauilia huan amo quinchihuilía cuenta catli tlatoctziti quitzajtziíaj. <sup>14</sup> Huan amo neli nojquiya sintla tiquijtose para Toteco Dios amo quita nochi catli pano. Toteco quimati tlaque tijchijtoc huan mitzchihuilis catli xitlahuac sintla timochiyas ipan ya. <sup>15</sup> ¿Ticualani ica ya san pampa amo mitznanquilia nimantzi huan amo quincualancaita nochi fiero tlacame? <sup>16</sup> Job, ticamanaltitoc quen se catli huihuitic. Ticamanaltitoc miyac pero amo tijmati catli tiquijtohua.”

## 36

<sup>1</sup> Eliú quisenhuiquili camanaltic huan quiijto:

<sup>2</sup> “Xijpiya moyolo huan techcahuili ma nimitzcamanalhui seyoc tlatoctzi para nimitznexutilis catli melahuac. Noja nijpiya se ome camanali para nijtenpalehuis Toteco Dios. <sup>3</sup> Nijtequihuis nochi notlanamiquilis huan nimitzmacas se tlamachtili catli mitznexutilis para Toteco Dios catli nechchijqui nelía quichihua catli xitlahuac. <sup>4</sup> Na nimitzilhuía nochi catli melahuac pampa nijpiya miyac tlanamiquilistli catli tlahuel cuali.

<sup>5</sup> “Nelía hueyi Toteco Dios, pero amo aqui quinhuejcamajcahua. Yaya quiipiya nochi chicahualistli huan nochi tlamachilistli. <sup>6</sup> Yaya amo quincahuilia ma itztoca masehualme catli fiero, pero quinmaca teicneltziti catli xitlahuac. <sup>7</sup> Toteco Dios nochipa quinmocuittlahuía catli xitlahuaque iixpa. Yaya quinhueyitlalia huan quinsehuía ininhuaya tlanahuatiani para tlanahuatise para nochipa. <sup>8</sup> Huan sintla hualas ininpani tlahuicayotl huan tlaijiyohuilistli, <sup>9</sup> Toteco Dios quinnexutilia noja tlajtlacoli catli quichijque huan quenicatza mohueyimajtoque. <sup>10</sup> Quinpalehuía para ma quitlacaquilica icamanal para ma moxitlahuaca. Quinahuatía ma moyolcuepaca huan ma quicahuaca inintlajtlacolhua.

<sup>11</sup> “Sintla inijuanti quitlacaquilise huan quitlepanitase catli quiijtohua, Toteco Dios quintiochihuas huan inijuanti quiipiyase paquillistli ipan nochi innemilis huan nochi catli quichihuase quisas cuali. <sup>12</sup> Pero sintla inijuanti amo quichihuilise cuenta, miquise ica machete pampa amo quipixque tlanamiquilistli. <sup>13</sup> Pampa fiero tlacame quicalancaitaj Toteco Dios. Amo mocuepaj ica ya, niyon amo quinoztaj ma quinpalehui quema yaya quintlatzacuiltia. <sup>14</sup> Fiero tlacame miquij quema noja tellocame pampa quichihua catli hueli ica sequinoc tlacame nopona campa quihueyichihua teteyome. <sup>15</sup> Por inintlaijiyohuilis Toteco quinmaquixtis masehualme. Quinchihua ma quitlacaquilica huan ma moyolcuepaca tlen inintlajtlacolhua.

<sup>16</sup> “Toteco nojquiya quinequi mitzmanahuis huan mitziyocatlalis tlen nochi tlamantli catli mahuilili. Quinequi mitzhuicas ipan se hueyi tlamayamitl campa mitzhueyitlalisquía ipan mochaj ica nochi tlacualistli catli más cuali. <sup>17</sup> Pero ta tlahuel ticualantoc ica catli tlajtlacolchihua, huan tiquijtohua monequi Toteco quintlatzacuiltis. Huajca xijmati para quinamiqui Toteco Dios mitztlatzacuiltis nojquiya. <sup>18</sup> Pero xijpiya cuidado para amo aqui

mitzyoltlanas ica tomi para tijchihuas catli fiero. Amo xijcahuili se tlaxtlahuili ma mitzchi-huili titlajtlacolchihuas. <sup>19</sup> ¿Timoilhuía para motomi huan mochicahualis mitzmanahuís para amo tijselis tlaijiyohuilistli tlen Toteco?

<sup>20</sup> “Amo xijnequi ma eli yohuali quema tlacame quinhuahuatatza masehualme tlen ininchaj para quinchihuaj miyac tlamantli catli fiero. <sup>21</sup> Ximoiyocatlali tlen nochi tlamantli catli amo cuali. Toteco quititlanqui ni tlaijiyohuilistli ipan ta para mitzcuepase tlen se nemilis catli fiero.

*Eliú quiijo Toteco quiipiya nochi chicahualistli*

<sup>22</sup> “Toteco Dios quiipiya nochi chicahualistli. Amo aqui seyoc tlamachtijquetl catli tlamachtía quen ya. <sup>23</sup> Amo aquí huelis quilhuis Toteco Dios tlaque ojtlí ma quitoquili. Amo aquí huelis quilhuis para amo cuali catli quichihua. <sup>24</sup> Más cuali xijhueyichihua por nochi huejhueyi tlamantli catli yaya quichijtoc ica ichicahualis. Xijhueyichihua ica huicatl. <sup>25</sup> Nochi masehualme huelij quiitaj nopa huejhueyi tlamantli catli yaya quichijtoc, masque san quiitaj itequi Toteco tlen huejca.

<sup>26</sup> “Toteco Dios nelía hueyi huan yeca tojuanti amo tiyajatij tijtlamiiximatij. Niyon amo aquí hueli quipohua quesqui xihuítl quiipiya. <sup>27</sup> Toteco quichihua ma tlejco nopa apoctli huan teipa quichihua ma huetzi atl ipan tlatipactli. <sup>28</sup> Tlen nopa mixtli, Toteco quichihua ma huetzi atl catli cuali para ma atlica nochi masehualme. <sup>29</sup> ¿Hueli se masehuali quimachilis quenicatza momoyahua mixtli huan quenicatza hualtemos nopa tlatomonilot? <sup>30</sup> Xiquita quenicatza Toteco quisemana tlapetlanilot para quiyahualos campa itztoc. Xiquita quenicatza quintlahuila hasta tlatzintla ipan hueyi atl. <sup>31</sup> Ica ihueyi chicahualis, quinahuatía ni tlatipactli huan temaca inintlacualis hasta mocahua. <sup>32</sup> Ipan imax quipixtoc miyac tlapetlanilot huan quinmajcahua campa yaya quinequi. <sup>33</sup> Quema tlatomoni, techyolmelahua para huala miyac atl catli huetzis chicahuac. Huan nopa chicahualistli technextilía icualancayo Toteco huan quinyolmelahua tlajtlacolchihuani para ma moyolcuepaca.

## 37

<sup>1</sup> “Huan quema nimoilhuía tlen ya ni, nechmajmatía huan quichihua ma huihuipica noyolo. <sup>2</sup> Xijtlacaquilia itoscac Toteco Dios catli eltoc quen tlatomonilotl. <sup>3</sup> Itoscac ajsi campa hueli ipan ilhuicactli, huan itlapetlanilo ajsi ica chicahualistli campa hueli ipan tlatipactli. <sup>4</sup> Teipa huala nopa tlatomonilotl catli technextilía Toteco Dios ihueyitilis. Quema yaya camanalti, quichihua ica nochi ichicahualis. <sup>5</sup> Nelía yejectzi tijaquij itoscac quema tlatomoni. Yaya quichihua huejhueyi tlamantli catli tojuanti amo tijmachilíaj.

<sup>6</sup> “Yaya quinahuatía nopa sitlal setl ma huetzi ipan tlatipactli. Quilhúa atl catli huetzi chicahuac para ma tlaquiyahuis cuali. <sup>7</sup> Nochi masehualme quicahuaj inintequi huan san mocahuaj ipan ininchaj para quiiximatise ihueyi chicahualis. <sup>8</sup> Tlapiyalme catli nemij ipan cuatitlamitl motlatíaj campa teme huan campa inintepasol. <sup>9</sup> Huala atl chicahuac tlen ilhuicac huan nopa ajacatl quihualica se tlassecayotl catli chicahuac. <sup>10</sup> Iijiyó Toteco Dios quititlani setl. Quichihua miyac atl ipan hueyi atl ma mochihua setl. <sup>11</sup> Yaya quitemitía nochi mixtli ica atl huan tlen nopa mixtli quititlani nopa tlatlatzini tlapetlanilotl campa hueli. <sup>12</sup> Toteco Dios quimajcahua nopa fiero tlapetlanilotl ica imax. Huan quinhualtitlani ipan nochi ni tlatipactli para ma quichihuaca catli yaya quinequi. <sup>13</sup> Quemantica Toteco Dios quititlani nopa miyac atl para ica quintlatzacuiltis masehualme, o huelis para ica quintochihuas, o huelis san para quiatequilis itlaltipac.

<sup>14</sup> “Job, xijtlacaquili ni. Xijchiya se tlatoctzi huan ximonejnehuili tlen nopa huejhueyi tiochicahual nextili catli Toteco Dios quichihua. <sup>15</sup> ¿Tijmati quenicatza Toteco Dios quinahuatía nochi atl ma huetzi chicahuac huan quenicatza quichihua ma tlapetlani tlen mixtli? <sup>16</sup> ¿Tijmati quenicatza ne mixtli eltoc san ajacatipa huan amo huetzi hasta tlalchi? Tojuanti tijsentlachilíaj ica nochi itlalnamiquilis. <sup>17</sup> ¿Tijmati ta para tlen tipatzmiqui ica tlajcotona quema tlailpiza nopa ajacatl catli huala ica tlani? <sup>18</sup> ¿Ta tijpalehui Toteco para quipatahuas ilhuicactli quen se hueyi tescatl catli cahuani?

<sup>19</sup> “Ta catli tiquijtohua tijmati nochi, technextili quenicatza timonechcahuise ica Toteco Dios, pampa tojuanti amo tijmatij. Eltoc quen tiitzoque ipan tzintlayohuilotl. <sup>20</sup> ¿Atlac niquilhuis para na nijnequi nijcamanalhuís? Pero ¿ajqueya quinequisquía quicamanalhuís se quen ya catli huelis quitolos noja yoltoc? <sup>21</sup> Quema nopa ajacatl quiquixtía nopa mixtli, tojuanti niyon amo tihuelij tijtlachilitij tonati pampa tlahuac cahuantoc. <sup>22</sup> Toteco Dios huala tlen norte huan yahualtic quipixtoc itlatlanex catli tlahuac cahuani. Toteco huala ica nochi ihueyitilis catli tlahuac temajmatía. <sup>23</sup> Amo hueli tijmachilíaj iyajatil Toteco Catli Quiipiya Nochi Chicahualistli, pero yaya nelía xitlahuac huan techtlasojtla, huan yeca

amo techtzontlamiltía. <sup>24</sup> Yeca nochi masehualme campa hueli, quimacasij. Yaya amo quipatiita niyon se catli moillhuía para quipiya miyac tlanamiquilistli.”

## 38

### *TOTECO quinextili Job para nelquentzi quimati*

<sup>1</sup> Huajca TOTECO quinojnotzqui Job tlen se ajcomalacatl huan quihui:

<sup>2</sup> “¿Para tlen ta catli amo tleno tijmati tiquijtohua amo cuali catli na ica nochi notlanamiquilis nijchihua? <sup>3</sup> Ximoquetza cuali huan ximocualtlali para technanquilis pampa na nijpiya sequin datzintoquili para ta.

<sup>4</sup> “¿Canque tiitztoya ta quema nijtlalalyaya itzinpehualtil ni tlaltipactli? Sintla nelía titlanamiqui, techilhui. <sup>5</sup> ¿Tijmati quenicatza nijcualtlali ihuexca huan nijtamachijqui quesqui metros quipiyasquía? <sup>6</sup> ¿Tijmati ipan tlaque motlatzquijitoc nopa tlaquetzalme ipan itzinpehualtil? ¿Ajqueya quitlali nopa achihui tetl catli más monequi huan catli yohui calesquina? <sup>7</sup> ¿Canque tiitztoya quema nochi nopa sitlalime huicayayaj ica paquilistli ica ijnaloc huan notequihuaajcahua [38:7 Ipan hebreo quijitohua ‘itelpocahua Toteco’. Xijtlachili nojquiya Gn. 6:2; Job 1:6, 2:1 huan Dn. 3:25. Camanalti tlen ángeles o itequihuaajcahua Toteco.] tzajtziyayaj ica paquilistli para nechhueyichihua?]

<sup>8</sup> “Naya catli nijtlalili inepa nopa hueyi atl quema topontiquisqui ica nochi ichichualis tlen campa nijchijqui, <sup>9</sup> huan nijtlali mixtli huan tzintlayohuilotl iixco quen elisquía iyoyo. <sup>10</sup> ¿Tijmati quenicatza nijtzajqui nopa hueyi atl quen se puerta para ayacmo quisa tlen itejteno? <sup>11</sup> Huan niquihui hueyi atl: ‘Hasta nica huelis tjajsis pero amo huelis tipanos más. Nica tlamis campa hueli ajsis moa catli mohuihuisojtihuala tlatoctzitzí.’

<sup>12</sup> “¿Atlac quemantic ta tijnahuatijtoc tonali ma tlanesis ica ijnaloc huan ma tlahui nopa tonati? <sup>13</sup> ¿Atlac tijnahuatijtoc nopa tonali ma tlatlanexti hasta campa hueli campa itlamia tlaltipactli para masehualme ayacmo ma quichihuaca más tlatlacoli ica tlayohua? <sup>14</sup> ¿Tijchijtoc ma tlahui cuali nopa chichiltic tlahuili catli monextia ica ijnaloc? ¿Ta tijchijtoc para iixco tlaltipactli ma nesis quen quipiya iyoyo catli chichiltic? <sup>15</sup> ¿Tijpannextijtoc campa motlatíaj nopa tlatlacolchihuani? ¿Tijtzacuiliitoc catli quitlanantoya iajcol para tecocos?

<sup>16</sup> “¿Tiquitzoc canque meya nopa atl ipan hueyi atl? ¿Ticalactoc ipan nopa hueyi ostotl tlen hueyi atl huan tinejntoc hasta tlatzintla? <sup>17</sup> ¿Mitznextilijtoque campa eltoc nopa puerta tlen miqulistli huan mictla? <sup>18</sup> ¿Tijmati quesqui ipatlaica ni tlaltipactli? Techilhui sintla tijmati nochi ya ni.

<sup>19</sup> “¿Tijmati nopa ojtli catli ipan huala tlahuili? ¿Huelis techilhuis canque yohui nopa tzintlayohuilotl? <sup>20</sup> ¿Huelis tijhuicas tlahuili hasta ichaj? ¿Tijmati nopa ojtli hasta campa pejqui? <sup>21</sup> Ta, quena, timoillhuía tijmati nochi ya ni pampa timoillhuía titlacatqui quema ayamo nijchijchihuayaya nochi ni tlamanli. Temachtli timoillhuía tijmati miyac pampa tijpiya tlahuel miyac xihuitl. Pero amo neli catli timoillhuía.

<sup>22</sup> “¿Tiyajtoc campa nicajococ nopa sitlal setl? ¿Tiyajtoc campa nijchijchihua nopa tesihuitl huan nicajocui? <sup>23</sup> Nochi ya nopa nicajococ para nijtequihuis ipan tonali tlen tlahuicayotl huan ipan tlahuilancayotl. <sup>24</sup> ¿Tijmati nopa ojtli catli yohui campa pehua itlahuil tonati? ¿Tijmati canque pejtoc nopa ajacatl catli huala ica campa hualquisa tonati huan yohui ipan nochi tlaltipactli? Na nijmati.

<sup>25</sup> “¿Ta tijmati ajqueya quichijchijqui aojtli ipan tlamayamitl para ipan ma motlalo nopa atl catli huetzi huan ajqueya quinextili iojhui nopa tlapetlanilotl? <sup>26</sup> ¿Tijmati ajqueya quichihua ma huetzi atl ipan huactoc tlati campa amo tleno eli? <sup>27</sup> ¿Tijmati ajqueya quixolonía nopa tlati catli tlahuel amiqui huan quichihua ma ixhua xihuitl catli selic? Na, quena, nijchijqui.

<sup>28</sup> “¿Quipiya itata nopa atl catli huetzi? ¿Canque huala nopa ajhuachtli? <sup>29</sup> ¿Ajqueya inana nopa setl? ¿Canque huala nopa setl catli huetzi ica ijnaloc? Na nijtlalani. <sup>30</sup> Atl mocuepa setl campa mantoc atl huan ipan hueyame huan mochihua tetic quen tetl pampa na nijchihua ma pano.

<sup>31</sup> “¿Huelis ta tiquintzacuilis nopa sitlalime Pléyades para ma ayacmo nejnemica? ¿O huelis tijtojtomas nopa sitlalime catli inintoca Orión para ayacmo ma mocahuaca tlatztoque? <sup>32</sup> ¿Atlac ta tiquinilhuía nopa sitlalime catli sentic nemij quema ininhora para monextise ipan ilhuicac? ¿Ta catli tiquinyacana ipan iniojhui nopa sitlalime catli sentic yohui catli inintoca Osa Mayor huan Osa Menor? <sup>33</sup> ¿Tiquiniximati nopa tlanahuatilme catli quintoquilíaj nochi tlamanli ipan ilhuicactli huan ipan ni tlaltipactli?

<sup>34</sup> “¿Huelis ta tijtaztizilis chicahuac ne mixtli huan tijchihuas ma tlaquiyahuis? <sup>35</sup> ¿Hueli tijnahuatil ma quisaca miyac tlapetlanilotl huan ma huetzitiij campa ta tijnequi? Na nihueli. <sup>36</sup> Na nitemaca tlanamiquilistli huan tlaiximatilistli. <sup>37</sup> ¿Ajqueya quipiya miyac tlanamiquilistli para quijitos quesqui mixtli onca? ¿Ajqueya hueli quichihuas ma huetzi

miyac atl quema tlahuactoc, <sup>38</sup> huan nochi tlali mocueptoc tlaltejpocitli huan tlaltojtolomitl?

<sup>39</sup> “¿Tihueli tijtemos tlacualistli para se sihua león para quintlamacas iconehua, <sup>40</sup> catli mochixtoque ipan iniosto o ipan cuatitlamitl? Na nihueli. <sup>41</sup> Na nihueli niqintemolía inintlacualis nopa cacalome quema ininconeua nechtzajtzilíaj, niininTeco, huan nentine-mij ipan inintepasol pampa mayanaj.

### 39

<sup>1</sup> “Job, ¿ta tijmati quema tlaconehuíaj nopa chivojme catli itztoque ipan cuatitlamitl? ¿Ta tiquitztoc quenicatza se sihua masatl quitlacatiltis icone? <sup>2</sup> ¿Tijmati quesqui metztli monequi tlanemiltise nopa tenan chivojme, <sup>3</sup> hasta mohuitolose para quintlacatiltise ininconehua para tlamis inintlacaujcuálo? <sup>4</sup> Nopa pilchivojtzitzi moscaltíaj nozona ipan cuatitlamitl huan teipa yohuij huejca para motlamacase ininseltzitzitzi huan ayacmo mocuepaj campa inintatahua.

<sup>5</sup> “¿Ta tijmati ajqueya quinchijtoc nopa cuatitla burrojme para teimacacise huan ne-njemise huejca ipan cuatitla? ¿Tijmati ajqueya quitojtomilijtoc para hueli yohuij campa quinequij? <sup>6</sup> Na nijmati. Na catli niqintlali cuatitla huan niquinmacac nopa tlamayamitl campa onca istatl para nozona ma itztoca. <sup>7</sup> Nopa burrojme amo quinequij quicaquise nopa tlahuejchihualistli ipan altepeme, niyon amo quinequij ma quintzajtzilica nopa burrojme huicani. <sup>8</sup> Inijuanti paquij motlalojtnemij ipan cuatitlamitl para quipantise inintlacualis. Nopona quicuaajtnemij nochi tlamanli xihuitl catli selic.

<sup>9</sup> “¿Atlac huelis tijmaxojtilis nopa hueyi búfalo catli nemi cuatitla? ¿Atlac quinequis mocahuas calijtic campa tlaquaj motlapiyalhua? <sup>10</sup> ¿Huelis ta tijtlalis se cuahuitl iquechtla huan tijtequihuis nopa hueyi búfalo para tijpoxonis motlal? ¿Atlac quinequis tlapoxonis ica se tepostli ipan motlal ta? <sup>11</sup> ¿Huelis timotemachis ipan nopa tlapiyali pampa hueyi huan quipiya miyac chichahualistli? ¿Huelis tijcajtehuas huan tijmati para quichihuas nopa tequitl catli tijnequi ma quichihua? <sup>12</sup> ¿Huelis tijtitlanis para ma quimama motrigo huan quihualicas hasta mochaj?

<sup>13</sup> “Nopa sihua tototl catli itoca avestruz, quihuihuipitza o quipatlaha ieltlapal, pero amo hueli patlani quen nopa cigüeña. <sup>14</sup> Nopa avestruz quincajtehua itecsis xalpani para ma mototonili. <sup>15</sup> Amo moilhúa para se acayja hueli moquetzas ininpani o se tlapiyali hueli quinpitzinis. <sup>16</sup> Yaya tlahuel mosisinía ica iconehua quen elisquía amo iaxcahua huan niyon amo quinchihuilía cuenta sintla miquij, <sup>17</sup> pampa na, niamoTeco, amo nijmacac tlanamiquilistli huan tlamachilistli. <sup>18</sup> Pero quema nopa avestruz motlanana huan motlalohua, chichahuac yohui huan quintlani nochi cahuayojme huan nochi catli ininpan tlejcoctoque.

<sup>19</sup> “¿Elqui na catli niquinmacac ininchihualis cahuayojme huan nijyecchijqui inin-quechtla ica inintzoncal catli huehueyac? <sup>20</sup> ¿Na tiquinmacac cahuayojme yajatili para huitonise quen chapolime? Se cahuayo quipactía tzajtzi chichahuac huan mohueyimati huan temajmatí. <sup>21</sup> Quitejtzona tlali ica iisti huan paqui pampa quipiya miyac chichahualistli. Huan ipan tlahuilancayotl se cahuayo, <sup>22</sup> amo majmahui huan amo cholojtehua. <sup>23</sup> Masque cuatlamintli quiajsi ipan ielchiqui o quiajsij ica cuachoso o machetes catli tlatequi, se cahuayo noja quichihua itequi. <sup>24</sup> Ica nochi iyolo quitejtzona tlali chichahuac ica iisti huan paqui quema quicaqui tlapitzali. Nimantzi quinequi yas ipan nopa tlahuilancayotl. <sup>25</sup> Quema se tlapitza, se cahuayo tlaijnecui hasta huejca para quimatis canque eltoc nopa tlahuilancayotl huan tlahuel paqui quema quicaqui tzajtzi catli mohuilanaj o quicaquis se tlayacanquetl tlen soldados catli temaca tlanahuatili.

<sup>26</sup> “¿O huelis ta tijmacatoc tlanamiquilistli nopa cuajtli para motlananas huan quipatlahaus ieltlapal ica tlani huan patlantehuas? <sup>27</sup> ¿Huelis ica ta motlanahuatil motlanana nopa cuajtli catli más hueyi huan yohui campa tepexitl para quichihuas itepasol huejcapa? <sup>28</sup> Nopona nopa cuajtli mocahua para itzto ipan nopa tepexitl huan nozona quichihua itepasol. Cochi campa teme catli más huejcapa. <sup>29</sup> Huan tlen nopona quitlajtlachilía huejca hasta quitta se tlapiyali para quiztquis. <sup>30</sup> O yohui campa huetztoc itlacayo se tlapiyali catli mictoc para quihualicas huan quintlamacas ipilconeua ica estli.”

### 40

<sup>1</sup> TOTEKO nojquiya quiihui Job:

<sup>2</sup> “¿Noja tijnequi timonajnanquilis nohuaya na, nimoTeco Catli Nijpiya Nochi Chichahualistli? Ta catli techtlajilhuyaya ¿tijpiya camanali para technanquilis?”

*Job quinanquili Toteco*

<sup>3</sup> Huajca Job quiilhui TOTECO: <sup>4</sup> “Na amo tleno nopati. Amo hueli nimitznauquilis. Más cuali nijtlalis nomax ipan nocamac huan ayacmo nimolinis. <sup>5</sup> Ya nicamanaltic miyac huan ayacmo nijpiya camanali para niquijtos.”

*Toteco sempa quiixcoilhui Job*

<sup>6</sup> Huan TOTECO sempa quinojnotzqui Job tlen tlatlajco ipan nopa ajcomalacatl huan quiilhui:

<sup>7</sup> “Ximoquetza quen se tlatatl huan ximocualtlali para technanquilis catli nimitztlatz-intoquilis. <sup>8</sup> ¿Atlac tiquijtohua para na amo nixitlahuac huan ta tixitlahuac? <sup>9</sup> ¿Tijpiya chichahualistli quen na, nimoTeco Dios, nijpiya? ¿Ta tihueli tijchihua ma tlatomoni motoscac nelchichahuac quen na nihueli nijchihua? <sup>10</sup> Huajca sintla nelía tihueyi quen na, ximoquenti nopa tlatlanextli huan technextili mohueyitilis. Technextili motequiticayo huan nopa tlatlepanitacayotl catli quinamiqui tijselis. <sup>11</sup> Xijnexi mohueyi cualancayo. Xiquintlachili catli mohueyimatij huan xiquinechcapantlali. <sup>12</sup> Xiquinpinahualti nochi catli motlepanitaj san ica motlachiyalis. Ximoquejquetza ininpani nopa masehualme catli fiero innemilis. <sup>13</sup> Xiquintlalpacho nochi inijuanti ipan tlali huan xiquinmajcahua ipan nopa tzintlayohuilotl tlen miquilistli. <sup>14</sup> Sintla huelis tijchihuas nochi ya nopa, huajca na nojquiya nimitzitas para tihueyi pampa melahuac tihuelqui timomaquixti ica mochichahualis.

<sup>15</sup> “Xiquita, nopa hueyi tlapiyali Behemot. Nojquiya nijchijchijqui ya san se quen nimitzchijqui ta. Quicua sacatl quen se huacax. <sup>16</sup> Xijtlachili quenicatza quiipiya miyac chichahualistli ipan imetztomahuiya huan ipan nopa huejhueyi tlalo músculo ipan iijti. <sup>17</sup> Quiipiya icuitlapil catli mohuijhuishohua quen se tiocuahuitl. Huan ipan iqescuayo quiipiya itlalo cuali moijilpitoc itlalijcho san sejco. <sup>18</sup> Iomiyohua xitlahuaque huan tetique quen nopa tepostli bronca. Huan imetzhua tetique quen se barra tlen tepostli. <sup>19</sup> Nopa Behemot itztoc nopa tlacayanca temachtli tlen nochi tlapiyalme catli na, niamoTeco niqinchijchijtoc. San na catli nijchijqui huelis nijnechahuis ica nocuitlapa huan yaya amo tleno nechchihuilis. <sup>20</sup> Nopa cuatitlamitl campa miyac cuatitlan tlapiyalme mahuiltijinemij quimaca nopa xihuitl catli más cuali para nopa Behemot ma quicua. <sup>21</sup> Yaya moteca itla itzonacahuil nopa xihuime catli onca ipan atl huan motlatía ipan inincuayo catli más xolontoc. <sup>22</sup> Nopa lotos cuame catli onca atentli quimaca iniecahuil campa nopa álamo cuame catli moscaltiaj atentli. <sup>23</sup> Nopa Behemot amo momajmatía masque mosisinisquía nopa atl. Amo motequipachos sintla temis nopa hueyatl Jordán huan quiajasis ipan icamac. <sup>24</sup> Amo aquí huelis quitzquis, o quimasiltis o quitlalilis anillos ipan iyacatzol para quihuicas ilpitoc.

## 41

<sup>1</sup> “¿O huelis ta nel tihueyi hasta tihuelis tiqitzquis nopa leviatán tlapiyali ica se teposchijcoli? ¿Huelis tiquilpis ica se lazo ipan icamac quen na nihueli? <sup>2</sup> ¿Huelis tiquilpis ta ica se mecatl ipan iyacatzol o tijcoyonis ipan icamachal para tijpanoltis se teposchijcoli? <sup>3</sup> ¿Atlac timoilhuía para yaya mitztlajtlanis miyac hueltas para xijcahua, o mitztlacahualtis ica camanali catli yejectziti? <sup>4</sup> ¿Timoilhuía para quichihuas se camanal sencahuali mohuaya para elis motequipanojca para nochipa? <sup>5</sup> ¿Ta tihuelis tijmaxojtilis huan tijpixtos ipan mochaj quen elisquía se tototl huan tiqunmacas mosihuapilhua ma quiahuiltica? <sup>6</sup> ¿Atlac nopa michtlajtlamani huelise quihuicase ipan tianquis para quinmacase inacayo? <sup>7</sup> ¿Tihuelis tijcoyonis icuetlaxo ica miyac cuatlamintli o tijcoyonis itzonteco ica huejhueyi teposchijcolme? <sup>8</sup> Sintla tiqitzquisquía, yaya mitzhuilanasquía. Huan amo quema tiquelcahuasquía nopa tlahuilancayotl ihuaya. Ayacmo quema tijnequisquía tiqitzquisquía sempa.

<sup>9</sup> “San tlapic para tijnequis tiqitzquis para tiquilpis pampa amo tihuelis. Itlachiyalis tlahuel mitzmajmatis. <sup>10</sup> Huajca amo aquí mosemaca quiixitis nopa leviatán tlapiyali, niyon quitzquis. Huan sintla amo aquí motemaca itztos iixpa ya catli na nijchijtoc, ¿ajqueya huelis itztos noixpa na catli niamoTeco? <sup>11</sup> Na amo aquí nijtlahuiquilía. Nochi catli onca tlatzintla ilhuicactli na noaxca.

<sup>12</sup> “Nojquiya nicamanaltis tlen nopa chichahualistli catli nopa leviatán quiipiya ipan sesen imetz huan ipan nochi itlacayo huan quenicatza yejectzi hueli ajquis. <sup>13</sup> Amo aquí hueli quicoyonilis icuetlaxo. Amo aquí motemaca moquetzas nechca icamac para quitlalilis se tepos camachali. <sup>14</sup> Amo aquí hueli quitlapolis icamac pampa quinpiya itlancoch catli tlahuel temajmati. <sup>15</sup> Nopa cacahuayotl catli moquetztoque ipan icuitlapa cuali tlatzquitoque huan mocahuaj tetic quen tetl. <sup>16</sup> Amo quicahuilía panos ajacatl huan niyon se tlamantli amo hueli quicoyonis. <sup>17</sup> Tlatzquitoque icacahuayo san sejco huan amo aquí huelis quiniyocatlalis.

<sup>18</sup> “Quema nopa leviatán miltzomía, quisa catli eltoc quen tlapetlanilotl. Huan iixteyol-hua nesij chichiltic quen tlanestihuala. <sup>19</sup> Ipan icamac quisa miyac tilit huan tlimoyotl. <sup>20</sup> Ipan iyacatzol quisa poctli quen quema quimolonía se tlacuali ipan se tilit tlen acatl. <sup>21</sup> Ica iijiyó quilemenaltis tlicoli huan ipan icamac quisa tllilelectli.

<sup>22</sup> “Quipiya miyac chichualistli ipan iquechtla. Huan campa hueli campa yohui, quinmajmatía nochi catli quipantía. <sup>23</sup> Campa mocuelpachojtoc icuetlaxo tlahuel motzquitoc. Neltetic huan amo mojmolinía icuetlaxo campa hueli ipan itlacayo. <sup>24</sup> Quipiya iyolixpa neltetic quen se tetl. Quena, tlahuel tetic quen se metlatl. <sup>25</sup> Quema nopa leviatán moquetza, quinmajmatía nochi catli itztoque iixpa hasta catli más yoltetique. Nochi cholohuaj pampa yaya tlahuel mosisinía. <sup>26</sup> Niyon se machete, cuatlamintli o teposcuchoso hueli quicocos. <sup>27</sup> Nopa leviatán quiita tepostli quen elisquía sacatl. Quichihuilía nopa tepostli bronce quen elisquía se cuahuilit catli palantoc. <sup>28</sup> Yaya amo cholohua quema quimajcahuilíaj cuatlamintli. Huan quema quimajcahuilíaj tetl ica tehuittlatztlí, yaya quiita quen quimajcahuilíaj tlasoli. <sup>29</sup> Masque quimajcahuilíaj ica cuahuilit yaya amo quichihuilía cuenta huan san quinhuetzquilía quema quimajcahuilíaj se cuachoso tlen tepostli. <sup>30</sup> Tlatzintla iijti quiipiya icacahuayo catli tetic huan catli tlatequi. Huan quema mohuahuatatza, tlahuel quipoxonía tlali.

<sup>31</sup> “Nopa leviatán quimolonaltía nopa atl quema quiolinía. Eltoc quen quichihua ma mojmolini nopa atl hasta campa más tlatzintla. <sup>32</sup> Huan quema yohui aixco, quiposonaltijti nopa atl. Quema tijtlachilis nopa hueyi atl catli posoni, nesí chipahuac quen elisquía itzoncal se huehuentzi. <sup>33</sup> Ipan nochi taltipactli amo onca niyon se tlapiyali quen nopa leviatán catli amo tleno quimacasi. <sup>34</sup> Tlen huejcapa, yaya quintlachilía nochi catli mohueyimatij. Yaya inintlanahuatijca nochi catli mohueyimatij.”

## 42

### *Job moyolcuepqui iixpa TOTECO*

<sup>1</sup> Huan Job quiilhui TOTECO:

<sup>2</sup> “Na nijmati para ta nochi tihueli tijchihua. Amo aquí huélis mitztzacuilis para amo tijchihuas niyon se tlamantli catli tijsencajtoc para tijchihuas. <sup>3</sup> Ta titlatzintocayaya ¿ajqueya nopa masehuali catli quiijtohuayaya amo cuali catli tijchihuayaya? Naya nieli nopa tlatcatl. Nicamanaltiyaya tlen miyac huejhueyi tlamantli catli amo nijmatiyaya huan amo nijmachiliyaya.

<sup>4</sup> “Ta techilhui ma nijtlacaquili, pampa tijnequiyaya ticamanaltis nohuaya. Tiquijtohuayaya ta techtlatzintocuilis huan nimitznanquilis sintla melahuac nijpaxqui tlanamiquilistli.

<sup>5</sup> “Pero TOTECO nimitzilhuía. Na nijcactoya tlen ta, pero ama nimitzitztoc. <sup>6</sup> Huan yeca nimoijiyi huan nimoyolcuepa moixpa. Nimotemilía tlatejpocotli ipan notzonteco huan nimosehuía ipan cuanextli para nochi ma quimatica nimoyolcueptoc.”

### *TOTECO cualanqui ininhuaya nopa eyi ihuampoyohua Job*

<sup>7</sup> Teipa quema Toteco tlanqui camanalti ihuaya Job, quicamanalhui Elifaz catli ehua Temán, huan quiilhui:

“Na tlahuel nicualani ica ta huan ica nopa ome mohuampoyohua pampa amo ancamanaltique xitlahuac tlen na quen notequipanojca Job. <sup>8</sup> Huajca ama xiquincuica chicome becerros huan chicome oquich chivojme, huan xiyaca campa notequipanojca Job. Huan nozona xiquintencahuaca quen se tlacajcahualistli tlatlatli para anquixtzacuase amotlajtlacolhua. Huan notequipanojca Job motlatlajtis por amojuanti huan na nijtlacaquilis. Quej nopa amo nimechtzontlamiltis quen quinamiqui nimechchihuilis por amotlajtlacolhua. Pampa amojuanti amo ancamanaltique xitlahuac tlen na quen notequipanojca Job.”

<sup>9</sup> Huajca Elifaz catli ehua Temán, Bildad catli ehuyaya Súa huan Zofar catli ehuyaya Naamán, yajque huan quichihuatoj senquistoc quen Toteco quinnahuatijtoya. Huan TOTECO quitlacaquili Job quema motlatlajti por injuanti.

### *TOTECO tlahuel miyac quitiochijqui Job*

<sup>10</sup> Teipa quema Job motlatlajti por ihuampoyohua, Toteco Dios quiquixtili tlatlajiyohuilis huan quicuepili nochi iricojyo. Huan quimacac ome huelta imiyaca catli quipixtoya achtihuiya.

<sup>11</sup> Huan hualajque campa ya nochi isihua icnihua, itlaca icnihua huan ihuampoyohua catli quiiximatque achtihuiya huan ilhuichijque ihuaya ipan ichaj. Huan quiyoltalajque huan quiyolchicajque por nochi nopa tlatlajiyohuilistli catli TOTECO quititlanilijtoya. Huan sesen tlen injuanti quihualiquili Job se nemaclti tlen tomi huan se anillo tlen oro.



<sup>12</sup> Huan TOTECO quitiochijqui Job noja más que achtihuiya. Pampa ama quinpixqui 14 mil borregojme, chicuase mil camellos, mil pares huacaxme catli tlapoxoníaj huan mil sihua burrojme.

<sup>13</sup> Nojquiya TOTECO quimacac seyoc chicome itelpocahua huan seyoc eyi iichpocahua.

<sup>14</sup> Nopa achtihui ichpocatl itoca eliyaya Jemima, nopa ompa ichpocatl itoca eliyaya Cesia huan nopa expa ichpocatl itoca eliyaya Keren Hapuc. <sup>15</sup> Huan ipan nochi taltipactli amo oncayaya ichpocame catli tlahuel yejyetzitzi quen iichpocahua Job. Huan Job quinmacac iichpocahua inintlal huan ininparte ipan nochi catli quipixqui san se quen quinmacac itelpocahua.

<sup>16</sup> Huan teipa Job noja itztoya 140 xihuitl. Huan quinitac iconehua, iixhuihua, iixhuihua ininconeagua huan iixhuihua ininconeagua ininconeagua. <sup>17</sup> Teipa mijqui Job quema eliyaya nelhuehuentzi.

## Salmos

### 1

*Tlajtlacolchihuani huan catli itztoque xitlahuaque iixpa Toteco*

<sup>1</sup> Paqui nopa masehuali catli amo quitlacaquilia inincamanal amo cuajcualme, niyon amo quintoquilia tlajtlacolchihuani.

Niyon amo mohuica ininhuaya catli ica paquij TOTECO.

<sup>2</sup> Nopa masehuali quipantía hueyi paquilistli pampa quichijtinemi catli quijtohuaj itlanahuatilhua TOTECO,

huan ipan nopa tlanahuatilme monejnehuilijtinemi tonaya huan tlayohua.

<sup>3</sup> Nopa masehuali itztoc quen se cuahuitl catli moscaltía nechca atentli, huan temaca itlajca quema ipohual huan amo quema xihuiyo tepehui.

Nochi catli quichihua quisa cuali.

<sup>4</sup> Pero amo quej nopa ica masehualme catli amo cuajcualme,

pampa inijuanti itztoque quen tlasoli catli quihuica ajacatl.

<sup>5</sup> Yeca quema TOTECO tetlajtolsencahuas,

nopa amo cuajcualme amo huelise quijiyohuise,

pampa yaya tlahuel chicahuac quintlatzacuiltis.

Quena, ipan nopa tonal tlajtlacolchihuani ayacmo huelis mocahuase ininhuaya masehualme catli itztoque xitlahuaque iixpa.

<sup>6</sup> Pampa TOTECO quimati nopa ojtlí catli ipan nemij masehualme catli itztoque xitlahuaque,

pero masehualme catli quichihua catli amo cuali, polihuise.

### 2

*Quema tlanahuatis Icone TOTECO*

<sup>1</sup> Se huihuiyotl para tlanahuatiani huan ininmasehualhua catli amo quiiximatij TOTECO ma motlananaca iixpa.

San tlapic quisencahuase catli fiero quichihuase.

<sup>2</sup> Tlanahuatiani huan tlayacanca tequitini ipan tlaltipactli mosisinise,

huan mocamanalhuise tlaque huelis quichihuilise TOTECO huan nopa Tlanahuatijquetl Catli Yaya Quitlapejpenijtoc.

<sup>3</sup> Tlahuejchihuase huan moijilhuisse:

“Ma timoquixtilica nopa tepos cadena catli ica techilpitoc.

Ma timomanahuica para ayacmo huelis technahuatis TOTECO.”

<sup>4</sup> Pero Toteco catli itztoc nepa ilhuicac huan quinahuatía nochi, san quinhuetzquilis.

Quena, san ininca paquis,

pampa iixpa ya amo tleno ipati catli inijuanti quipilsencahuase.

<sup>5</sup> Teipa quema quiyolaxitise TOTECO,

melahuac quinxcoilhuis.

Huan ica miyac cualantli quinmajmatis huan quijjtos:

<sup>6</sup> “Ya nijtlalijtoc notlanahuatijca para tlanahuatis ipan altepetl Jerusalén.

Yaya mosehuis ipan isiya yejyectzi nepa ipan notepe tlatzejtzelolitic catli itoca Sion.”

<sup>7</sup> Huan catli TOTECO quitlapejpenijtoc para itlanahuatijca quijjtos:

Nitlayolmelahuas catli TOTECO nechilhuijtoc huan ya ni catli quijjto:

“Ta tiTlanahuatijquetl, tiNocone.

Ama nitlayolmelahua tlamiyacapa para na nimoTata.

<sup>8</sup> Techtlajtlaní huan nimitzmacas nochi tlalme huan ininmasehualhua para moaxcahua.

Quena, tijselis hasta nochi tlaltipactli para moaxca.

<sup>9</sup> Xiquinnahuati chicahuac quen se tlanahuatijquetl catli tlanahuatía ica tepostli imaco para ica tetlatzacuiltis.

Quena, xiquinomiyopopostequi mosisinijca masehualme quen elisquáj soqui chachapalme.”

(Quej nopa TOTECO quitequimacac itlanahuatijca ma quichihua.)

<sup>10</sup> Yeca, antlanahuatiani huan antequitini ipan tlaltipactli, ximotlanamictica huan ximomocuitlahuica ica catli anquichihua. Ama xitlacaquilia catli nimechilhúa quema noja anhuelij.

<sup>11</sup> Xijtequipanoca TOTECO pero nojquiya xiquimacasica huan xijtlepanitaca pampa anmo-macaj cuenta ajqueya ya.  
 Xijhueyichihuaca TOTECO ica paquilistli huan xiquimacasica anquichihuase catli amo quinamiqúi.  
<sup>12</sup> Ximotlancuaquetzaca iixpa Icone TOTECO ica majmajtli huan xijtzoponica.  
 Sintla amo, antlatocmiquise pampa nimantzi cualani.  
 Pero nelía paquij masehualme catli motemachíaj ipan ya para ma quinpalehui.

### 3

*Se netlatlajtili para Toteco Dios ma quipalehui*

<sup>1</sup> TOTECO, nelía momiyaquilíaj nocualancaitacahua.  
 Quena, nelmiyaquí motlanana para nechhuilanase.  
<sup>2</sup> Miyaquí quijtohuaj para ta amo quema techpalehuis.  
<sup>3</sup> Pero TOTECO, ta techyahualohua para techmanahuis.  
 Ta catli techhueyitalía huan san ta catli tihueli techyolchicahua.  
<sup>4</sup> Chicahuac nimitztzajtli, TOTECO, para techpalehuis.  
 Huan ta technanquili hasta campa tionitztoc nepa ipan motepe catli tlatzejtzeloltic.  
<sup>5</sup> Yeca nimotejqúi huan cuali nicochqui.  
 Huan quema niisac, amo tleno nopantitoya pampa ta, TOTECO, techmocuitlahuía.  
<sup>6</sup> Ama ayacmo nechmajmatise masque majtlactli mil nocualancaitacahua nechyahualose para nechhuilanase.  
<sup>7</sup> Ximotlanana, TOTECO.  
 Techmaquixti, ta tinoTeco Dios.  
 Chicahuac xiquinmaquili nochi nocualancaitacahua ipan iniixyac.  
 Xiquintlanpojpostequí nopa mosisinijca masehualme, para tlamis nochi ininchicahualis huan amo tleno huelis nechchihuulise.  
<sup>8</sup> San ta, TOTECO, hueli titemaquixtía.  
 Hueyi paquilistli quipiyaj nochi momasehualhua.

### 4

*Monequi timotemachise ipan Toteco Dios*

<sup>1</sup> Toteco Dios, ta techchijtoc nixitlahuac moixpa, Se favor technanquili quema nimitznojnotza.  
 Ta catli nochipa techpalehuía quema nitlajiyohuía, ama sempa techtlasojtla huan xijcaqui quema nimotlatlajtía.  
<sup>2</sup> Huan Toteco quinanquilía.  
 “Anmasehualme, xijtlacaquilica ya ni:  
 ¿Hasta quema tlamis para annoca paquise na, catli más quinamiquí nijselis tlatlepanitacayotl?  
 ¿Hasta quema noja anquinhueyichihuase tlaixcopincayome catli amo neli ya Dios?  
 ¿Hasta quema noja anmocahuase ma anmechcaycayahuaca?”  
<sup>3</sup> Anmasehualme, xijmatica ya ni.  
 TOTECO techiyocatlalijtoc para tiiaxcahua nochi tojuanti catli techcojtoc.  
 Huan yaya nechtlacaquilía quema nijnojnotza huan nechchihuulía catli nijtlajtlanía.  
<sup>4</sup> Masque anhuihuipicaj ica cualantli, amo xitlajtlacolchihuaca.  
 Quema anmotectose ipan amotlapech huan amo tleno molinía, ximonejnehuilica catli eltoc ipan amoyolo.  
<sup>5</sup> Xijchihuaca catli quinequí TOTECO huan ya nopa elis quen anquimacasquíaj se tlacajc-ahualistli catli quipactía.  
 Quena, ximotemachica ipan ya.  
<sup>6</sup> Miyac quijtohuaj:  
 “Amo aquí huelis techpalehuis.”  
 Pero ta tihueli, TOTECO.  
 Techcualita huan techtiochihua.  
<sup>7</sup> Ta tijtlalijtoc ipan noyolo más paquilistli, huan amo quen catli quipiyaj masehualme catli quipixcay miyac trigo,

o quipiyaj miyac xocomecatl iayo.

<sup>8</sup> Yeca na nimotecas ica paquilistli ipan noyolo huan ica cuali nicochis, pampa nijmati san ta, TOTECO, techmanahuía huan amo aqui huelis tlen nechchihuilis.

## 5

*Mojmostla cualca David motlatlajti*

<sup>1</sup> TOTECO, xijtlacaquili nocamanal. Techchihuii cuenta quema nitlaayijhuía.

<sup>2</sup> Ta tinoTeco Dios catli tiitztoc tinotlanahuatijca, techtlacaquili quema nimitztlajtlanía techpalehui,

pampa amo aqui seyoc nijtlajtlanía.

San nimotlatlajtía moca ta.

<sup>3</sup> Sese ijnaloc nelcualca nimitzphuilía catli nechpano, TOTECO.

Mojmostla nimitztlajtlanía catli monequi,

huan san nimochiya para technanquilis.

<sup>4</sup> Ta tiToteco Dios catli amo mitzpacría catli amo cuali.

Yeca amo tiquincahuilía amo cuajcualme ma itztoca mohuaya.

<sup>5</sup> Catli mohueyimatij amo hueli moquetzase moixpa.

Tiquinculancaita nochi catli quichihuj catli amo cuali.

<sup>6</sup> Tiqintzontlamiltía masehualme catli istlacatij.

Quena, TOTECO, amo tijnequi tiquinitas catli tlacajcayahuaj huan temictíaj.

<sup>7</sup> Pero na, pampa hueyi motlaicnelijcayo,

huelis nicalaquis mochaj.

Quena, huelis nimitzhueyichihuas ipan motlatzejtzelotijca tiopa,

pampa nimitztlepanita huan nimajmahui para nimitzixpanos.

<sup>8</sup> TOTECO, techyacana quen nohuaya timocajtoc tijchihuas,

pampa itztoque noculancaitacahua.

Technextili moojhui catli xitlahuac.

<sup>9</sup> Noculancaitacahua amo quema quijtohuaj catli melahuac.

Amo aqui hueli motemachía ipan inincamanal.

Ipan ininyolo san quinequij tetzontlamiltise.

Inincamac eltoc fiero quen quema quitlapohuaj se mijca ostotl.

Tecamanalhuaj ica camanali catli yejectzi san para tlacajcayahuase.

<sup>10</sup> Xiquintlatzacuilti, noTeco Dios.

Xiquinmasilti ica catli amo cuali moilhuijtoque quinchihuilise sequinoc.

Xiquinhuejcamajcagua pampa miyac inintlajtlacolhua.

Quena, xiquinhuejcamajcagua pampa mohuejchijtoque tlen ta.

<sup>11</sup> Pero ma paquica nochi catli motemachíaj ipan ta para xiquinpalehui.

Nochipa ma huicaca ica paquilistli pampa ta tiquinmanahuía.

Catli mitzicnelíaj paquij ipan ta.

<sup>12</sup> Pampa ta, TOTECO, tiquintiochihua catli quichihuj catli xitlahuac moixpa.

Motlaicnelijcayo quinayahualohua quen se tepos tzajcayotl catli quinmocuitlahuía.

## 6

*Quenicatza ma timotlatlajtica quema timotequipachohuaj*

<sup>1</sup> TOTECO, amo techajhua quema ticualani.

Amo techtlatzacuilti quema tlahuel ticualantoc.

<sup>2</sup> Techtlasojtla, pampa nimococohua.

TOTECO, techchicahua, pampa tlahuel nechcocohua nochi notlacayo.

<sup>3</sup> Nihuihuipica ica majmajtli huan amo nijmati tlaque nijchihuas.

Huan ta TOTECO, ¿hasta quema tihualas para techtlananas?

<sup>4</sup> Xihuala, TOTECO, techmanahuiqui para amo nimiquis.

Techmaquixti pampa tlahuel techicnelía.

<sup>5</sup> Amo aqui catli mictoc huelis mitzelnamiquis.

¿Ajqueya huelis mitzhueyichihuas sintla mictoc huan ya quitlalpachojtoque?

<sup>6</sup> Ya tlanqui nofuerza ica choquistli.

Sesen yohuali nichoca miyac hasta nijtlamixolonía notzonteto.

<sup>7</sup> Nichocotoc miyac hasta nechcocohua noixteyol huan ayacmo hueli nitlachiya.

Quena, nichoca quema nimoilhuía catli noculancaitacahua nechchihuilijtoque.

<sup>8</sup> Techtlalcahuica, tlajtlacolchijca masehualme,

pampa TOTECO quicactoc quen nichoca.

<sup>9</sup>Yaya quicactoc catli nijtlajtlanjitoc,  
huan quiselijtoc nonetlatlajtilis.

<sup>10</sup>Nochi nocualancaitacahua mopinahuase huan huetzise.  
Ica se tlatoctzi TOTECO quincuepas ica pinahualistli.

## 7

### *TOTECO tetlajtolsencahua xitlahuac*

<sup>1</sup>TOTECO, ta catli tinoDios,

ipan ta nimotemachia para techmanahuis.

Techmaquixti ininmaco nochi catli nechtoquilijtinemij.

<sup>2</sup>Nocualancaitacahua itztoque quen tecuanime huan sintla ta amo techmanahuis,  
nehcocototzase huan amo aqui nechmaquixtis.

<sup>3</sup>TOTECO, sintla nelia nijhuicasquia tlajtlacoli,  
quinamiqui ma nechcualancaitaca.

<sup>4</sup>Sintla nijcuelijijosquia ica catli amo cuali se nohuampox catli cuali itztoya nohuaya,  
huajca quena.

<sup>5</sup>Sintla quej nopa nijchijosquia,  
huajca ma nechtepztoca nocualancaitaca.

Ma nechajsiti huan ma nechhuahuatata,  
huan ma nechpinahualti,

pero amo aqui quej nopa nijchiuilijtoc.

<sup>6</sup>Ximotlanana, TOTECO, ica cualantli.

Xicualani miyac ica nocualancaitacahua quen injuanti nechcualancaitaj.

Ximoquetza tlajco campa tojuanti,

huan xiquinfuerzajhui ma nechchiuilica catli xitlahuac.

<sup>7</sup>Se tonal masehualme tlen nochi tlalme mitzyahualojtose,

huan ta tiqintlajtolsencahuas campa timosehuijtoc ipan mosiya yejyetzzi nepa ilhuicac.

<sup>8</sup>Quena, TOTECO tiqintlajtolsencahuas nochi masehualme ipan nochi tlalme.

Huajca nojquiya techtlajtolsencahua na, TOTECO, ica catli cuali nijchijtinencoc.

Ta catli mas tihueyi,

technextijtoc iniixpa nochi masehualme para amo nijpiya tlajtlacoli.

<sup>9</sup>Ta, tiToteco Dios, catli titetlajtolsencahua xitlahuac.

Xijtlachili inintlalnamiquilis masehualme huan xijyejyeco catli quipiyaj ipan ininyolo.

Xijtlamilti catli quichihuaq nopa amo cuajcualme,

pero techchihua tielise titemachme tojuanti catli timonejnemiltiaj cuali moixpa.

<sup>10</sup>Toteco Dios nechyahualohua para nechmanahuis.

Quinmaquixtia catli quipiyaj ininyolo xitlahuac iixpa.

<sup>11</sup>Toteco Dios yaya se juez catli tetlajtolsencahua xitlahuac.

Mojmostla cualani ica amo cuajcualme.

<sup>12</sup>Sintla se masehuali amo moyolcuepas,  
Toteco Dios quitentis imachete para quitzontlamiltis.

Huan quicualtlalis icahuital catli ica quimictis.

<sup>13</sup>Ya quicualtlajitoc itlahuilanca teposhua huan quinhualica imaco para temictis.

Quipixtoc miyac cuatlamintli catli lementoque para tetzontlamiltis sintla amo moyol-  
cuepaj.

<sup>14</sup>Se masehuali catli amo cuali san quinequi tecocos,

huan san moilhuia catli fiero hueli quichihuas huan teipa icamaco quisa san istlacatli.

<sup>15</sup>Se catli quichihua se ostotl para quimasiltis seyoc,

teipa ya huetzis campa tlaxajqui.

<sup>16</sup>Quej nopa nojquiya ica catli fiero se masehuali quinchihuilia sequinoc,

teipa mocuepas ipan ya.

<sup>17</sup>Pero na nijtlascamatis TOTECO pampa yaya xitlahuac.

Nihuicas tiohuicatli para nijhueyichihuas TOTECO, Yaya Catli Mas Hueyi.

## 8

### *Masehualme huan ihueyitilis Toteco Dios*

<sup>1</sup>TOTECO, ta Catli Tijpiya Nochi Tlanahuatili!

Mohueyitilis quitemitia nochi tlaltipactli.

Huan motlatlanex quionpano ilhuicactli.

Nochi quimatij ta tlahuel tihueyi.

<sup>2</sup> Tiqinnextilijtoc coneme huan pilconetzitzi catli noja chichij ma mitzpaquilismacaca. Mocualancaitacahua quuitase huan momacase cuenta para tlahuel pano hueyi mochichualis huan yeca ayacmo molinise.

<sup>3</sup> Quema niquita ilhuicactli catli tjsencajqui, huan nopa metztlí huan sitlalime catli tiqinchijchijqui,

<sup>4</sup> nimoyolilhuía:

¿Ajqueya tojuanti timasehualme para ta timocuatotónia huan timoilhuía tlen tojuanti?

Nelquentzi topati timasehualme para ta techmocuitlahuis.

<sup>5</sup> Techchijtoc timasehualme más tihuejhueyi moixpa que nochi sequinoc.

Techmacatoc tohueyitilis moixpa huan tjsencajtoc para nochi catli tijchijtoc ma techtlepanitaca.

San ta, TOTECO, tieltoc más tihueyi huan techtlani ica mohueyitilis.

<sup>6</sup> Techmacatoc timasehualme tlanahuatili ica nochi tlapiyalme catli tiqinchijtoc.

Quena, techmacatoc timasehualme para ma tijpiyaca tequiticayotl ica nochi tlamantli.

<sup>7</sup> Tiqinnahuatíaj nochi borregojme, huacaxme huan nochi tecuanime catli mosisiníaj.

<sup>8</sup> Tijpiyaj tequiticayotl ica nochi tlamantli totome huan michime, huan ica nochi catli itztoque ipan hueyi atl.

<sup>9</sup> ¡TOTECO, ta Catli Tijpiya Nochi Tlanahuatili!

Nochi masehualme campá hueli ipan nochi tlaltipactli quimatij ta tlahuel tihueyi.

## 9

*Timitzpaquilismacase Toteco Dios por nochi catli cuajcualtzi tijchijtoc*

<sup>1</sup> Nimitzpaquilismacas, TOTECO, ica nochi noyolo.

Nitepohuilis nochi catli cuali tijchijtoc.

<sup>2</sup> Nijpiya hueyi paquilistli por ta,

huan yeca nihucas huan nimitzpaquilismacas, Toteco, ta Catli Más tiHueyi.

<sup>3</sup> Nocualancaitacahua cholojtehuase.

Huetzise mictoque moixpa.

<sup>4</sup> Pampa ta tiqinpannextilijtoc masehualme para niitztoc xitlahuac moixpa.

Titenextilijtoc para nijchijtoc catli cuali.

Timosehuijtoc ipan mosiya catli yejyectzi huan titetlajtolsencahua xitlahuac.

<sup>5</sup> Tiqinajhuas nochi masehualme ipan nochi tlalme catli amo mitzneltocaj.

Tiqintzontlamiltis nochi injuanti catli amo cuajcualme.

Tiqinixpolos inintoca para nochipa.

<sup>6</sup> Nocualancaitacahua miquise,

huan ininhuaya polihuise nochi inialtepehua.

Pampa ta tiqintlamitlasosolhuilis huan amo tleno mocahuas.

Amo aquí quinelnamiquis.

<sup>7</sup> Pero TOTECO tlanahuatis para nochipa.

Yaya mosehuía ipan isiya catli yejyectzi nepa ilhuicac huan tetlajtolsencahua.

Catli yaya quichihua, ya nopa xitlahuac.

<sup>8</sup> Toteco quintlajtolsencahuas xitlahuac nochi tlalme ipan tlaltipactli huan ininmasehualhua.

Yaya quintlatzacuultis sese injuanti quen quinamiqui por nopa tlajtlacoli catli quichijtoque.

<sup>9</sup> Nochi catli pilteicneltziti huelis motemachise ipan TOTECO huan yaya quinmocuitlahuis.

Huelis motlatise ipan ya quema tlaijiyohuíaj.

<sup>10</sup> Quena, TOTECO, nochi catli mitziximatij motemachise ipan ta para tiqinpalehuis, pampa amo quema tiqintlahuelcahuas catli mitztemohuaj.

<sup>11</sup> Xihiucaca huan xijpaquilismacaca TOTECO,

catli mosehuía ipan isiya yejyectzi nepa ipan Jerusalén huan nochi quinahuatía.

Xiqinpoahuilica nochi masehualme ipan tlaltipactli catli yaya quichijtoc.

<sup>12</sup> TOTECO quintzontlamiltis catli temictíaj pampa quej nopa quinamiqui quincuepilis.

Quinelnamiqui catli motequipachohuaj,

quintlaacaquilía quema masehualme catli tlaijiyohuíaj quitzajtzilíaj para ma quinpalehui.

13 Techtlasojtla, TOTECO.

Xiquita quen nitlajiyohuía ica catli nechchihuiliáj inijuanti catli amo quinequij nechitase. Techmanahui pampa quinequij nechmictise,

14 huan na nimitzpaquillismacas iniixpa nochi masehualme.

Niquinpohuilis nochi catli mosentilíaj ipan altepetl Jerusalén catli techchihuilijtoc. Nelía nipaquis pampa techmaquixtijos.

15 Mosisinijca masehualme tlen nochi tlalme huetzise ipan nopa ostotl catli inijuanti quichijque.

Quitlatijtoque se tlaquetztli para ma masica sequinoc, pero inijuanti icxicuatacanise.

16 TOTECO quichijtoc para nochi ma quimatica para yaya xitlahuac tetlajtolsencahua.

Yaya quichihua para ma huetzica ipan tlaquetztli catli ica ininmax quisencajtoque.

17 Nochi amo cuajcualme yase mictla.

Quena, nepa ajsitij nochi masehualme catli amo quielnamiquij Toteco Dios.

18 Pero Toteco amo quinelcahuas catli teicneltziti.

Yaya nochipa quinmacas catli quichiyaj para quiselise.

19 Ximotlanana, TOTECO.

Amo xiquincahuili masehualme más ma quiipyaca chichualistli.

Xiquintlajtolsencahua huan xiquintlatzacuiliti nochi masehualme catli amo mitziximatij.

20 Xijchihua ma majmahuica, TOTECO.

Ma momacaca cuenta nochi masehualme ipan nochi tlalme para inijuanti san panoni.

## 10

*Se netlatlajtili para quitlajtlanis TOTECO ma quipalehuiqui*

1 TOTECO, ¿para tlen huejca tiúztoc huan timotlatía quema na nijpiya tequipacholi?

2 ¡Xiquita, TOTECO!

Amo cuajcualme tlahuél mohueyimatij huan quintepotztocatinemij catli teicneltziti para quincocose.

Ma masica ipan nopa tlaquetztli catli inijuanti quisencajtoque para sequinoc.

3 Nopa amo cuajcualme mohueyimatij ica nochi catli fiero quinequij quichihuase.

Huan masehualme catli quinequij san inijuanti quiipyase nochi tamantli, quintelchihuaj nochi sequinoc hasta ta, TOTECO, mitztelchihuaj nojquiya.

4 Nopa amo cuajcualme nel mohueyimatij huan amo mitztemohuaj, Toteco Dios.

Amo quema mitzelnamiqij pampa moilhuíaj amo tiaqui para tiquintlatzintoquilis tlaque quichihuaj.

5 Ama quisa cuali nochi catli amo cuajcualme quichihuaj,

huan yeca san mohueyimatij,

huan motlanahuatilhua amo quinchihuiliáj cuenta.

San quinhuetzquilíaj nochi inincualancaitacahua.

6 Huan moilhuíaj:

“Amo quema topantis se tlenijqui.

Nochipa tipactose huan amo quema techajsis tequipacholi.”

7 ¡Xitlacaqui, TOTECO!

Quema camanaltij masehualme catli amo cuajcualme,

san quisa tlattelchihuali, istlacatili huan nochi catli ica tlacajcayahua.

¡Xiquita, TOTECO!

Nochipa tlacajcayahuaj huan quinyolcocohuaj sequinoc para ma quiipyaca tequipacholi.

8 Motlatíaj nechca pilaltepetziti para teojchiyase,

huan quema amo aqui quinita,

quimictíaj se catli amo tleno quichijtoc.

Quinichtacachiyaj catli teicneltziti huan quinmictíaj san pampa quinequij.

9 Quen se tecuani catli motlatijtoc campa tlacoyontoc,

masehualme catli fiero inintlalnamiquilis san quichixtoque para quipantise se catli amo quiipyaca fuerza para huetzise ipani.

Teipa quihuahuatatzase nopa teicneltzi campa amo aqui huelis quipalehuis.

10 Catli quinitzquijque quiipyaj miyac chichualistli.

Yeca catli teicneltziti nimantzi huetzij iniixpa.

11 Nopa amo cuajcualme moilhuíaj:

“Toteco Dios amo quielnamiqui catli tijchihuaj.

Yaya moixtactoc huan amo quema quiita tleno.”

<sup>12</sup> Ximotlanana, TOTECO Dios, ximomatlanana.

Amo xiquinelcahua catli teicneltziti huan catli amo quiipiyaj chicahualistli.

<sup>13</sup> Amo xiquincahuili amo cuajcualme ma mitzhuetzquilica.

Amo xiquincahuili ma moilhuica para ta amo tiquintlatzacuiltis.

<sup>14</sup> Toteco Dios, tiquitztoc catli quichijtinemij.

Timomacatoc cuenta sesen tlamantli catli amo cuali catli inijuanti quisencahuaj.

Xiquinsencahuili nopa tlatzacuilti catli quinamiqui.

Catli teicneltziti san motemachiyaj ipan ta para xiquinmanahui.

Ta tiinintlapalehuijca nochi catli icnotziti.

<sup>15</sup> Xiquinmapostequi nopa masehualme catli amo cuajcualme.

Xiquintlatzacuilti por nochi catli fiero quichijtoque.

Xiquintlaxtlahui ica sesen tlamantli catli quichijtoque.

Amo xiquelcahua niyon se.

<sup>16</sup> TOTECO, ta tiTlanahuatijquetl catli titlanahuatis para nochipa huan amo quema tlamis.

Tiquintzontlamiltis ipan motlal nochi masehualme catli amo mitziximatij,

inijuanti san polihuse.

<sup>17</sup> TOTECO, ta tiquintlacaquilía catli mitztlajtlaníaj teicneltziti.

Tiquinfuerzajmaca huan tiquinpalehuía.

Tiquinchihuilía cuenta quema mitztajtzilíaj.

<sup>18</sup> Ta tiquinmanahuía icnotziti huan catli tlaijiyohuíaj.

Quej nopa, masehualme catli san tlasencahualme ica soquitl ayacmo huelis quintemajmatise.

## 11

*Ma timotemachica ipan Toteco para techpalehuis*

<sup>1</sup> Amo techilhui:

“Ximochololti cuatitla huan ximomanahuiti quen se tototl.”

Amo monequi nicholos pampa na nimotemachijtoc ipan TOTECO.

<sup>2</sup> Nochi quijtohuaj:

“Xiquita, nopa masehualme catli mosisiníaj quicualtlalíaj cuahuitoli huan cuatlamintli, huan onmotlatijtoque para quinmaquilise masehualme catli itztoque xitlahuaque.”

Masque quej nopa quijtohuaj, amo melahuac.

<sup>3</sup> Masque quijtohuaj:

“Ayacmo oncas leyes huan amo aqui tlanahuatis xitlahuac, huan huajca monequi masehualme catli cuali ininyolo ma choloca pampa amo aqui huelis quinmanahuis”, amo neli inincamanal.

<sup>4</sup> TOTECO noja itztoc ipan itiopa catli tlatzejtzelolitic nepa ilhuicac.

Quena, yaya mosehujtoc ipan isiya yejectzi huan noja tlanahuatía.

Quiita nochi catli quichihua masehualme.

Quitlajtlachilía sese inemilis.

<sup>5</sup> TOTECO quinyejecohua catli quichihua masehualme catli cuali,

pero masehualme catli amo cuajcualme huan catli quinpacía mosisiníaj, amo quinequi quinatas.

<sup>6</sup> TOTECO quichihua ma huetzi tlicoli catli xahuantoc ininpani catli quichihua masehualme catli amo cuali.

Quena, quintitanilis azufre catli lementoc para ma huetzi ininpani,

huan quintlatis ica se ajacatl catli tlhuel totonic.

<sup>7</sup> TOTECO, yaya nelcuali.

Quinicnelía catli nemij xitlahuac.

Huan masehualme catli xitlahuac ininyolo quiixitase,

huan quimatise para Toteco quicualita catli quichihua.

## 12

*Techpalehui, TOTECO*

<sup>1</sup> Techpalehui, TOTECO,

pampa ayacmo aqui catli nelía mitzneltoquilía.

Ayacmo aquime masehualme catli quijtohuaj catli melahuac.

<sup>2</sup> Se ica seyoc moistlacahuíaj.

Quiipiyaj ome iniixayac quen nojquiya quipatlaj inincamanal.

<sup>3</sup> TOTECO quintzontlamiltis nochi catli quiipiyaj ome iniixayac huan catli mohueyimatiq quema camanaltij.



<sup>4</sup> Quintzontlamiltis catli quijtohuaj:

“San ica tocamanal titlatlanise.  
Sintla tijnequij tiistlacatise,  
tojuanti tijmatij.

Amo aqui huelis technahuatis.”

<sup>5</sup> Pero quej ni quijtojtoc TOTECO:

“Inijuanti catli teicneltzitzitzi huan catli amo quipiyaj fuerza nechztajtzilíaj por nopa fiero  
masehualme catli quintlajiyohuiltíaj.

Yeca ama nimotlananas para niquinpalehuis.

Niquinmaquixtis ininmaco catli quincualancaitaj.”

<sup>6</sup> Nelía temachtli catli quijtohua TOTECO.

Icamanal senquistoc melahuac.

Quena, eltoc quen se cuali plata catli quinelicxititjoque,  
huan quipajpactoque miyac hueltas hasta senquistoc cuali.

<sup>7</sup> TOTECO, ta techmocuitlahuía.

Techmanahuis para nochipa ica masehualme catli amo cuajcualme quen ama itztoque.

<sup>8</sup> Quena, masque mosisinijca masehualme mooquichmajtinemij campa hueli huan nochí  
masehualme san quipatiitaj catli amo cuali,

Ta techmocuitlahuía.

## 13

*Se netlatlajtili para quitlajtlanis itlapalehuil TOTECO*

<sup>1</sup> TOTECO, ¿hasta quema techelcajtos?

¿Ayacmo quema techelnamiquis?

Nijmati techcuanetlatilía quema nimitztemohua.

<sup>2</sup> ¿Hasta quema nijpiyas tequipacholi ipan noyolo huan noyoltzi tlajiyohuijtinemis?

¿Hasta quema nocualancaitaca noja nechtlanis?

<sup>3</sup> Techtlachili huan technanquili, TOTECO.

¡NoTeco Dios!

Techmaca tlahuili para nitlachiyas ipan ni tzintlayohuilotl huan amo nimiquis.

<sup>4</sup> Amo xijcahuili nocualancaitaca ma quijto nechtlanqui.

Amo techcahuili ma nihuetzi para ma amo noca huetzcaca inijuanti catli nechcualancaitaj.

<sup>5</sup> Na nimotemachijtoc ipan moteicnelicayo catli huejcahua para nochipa.

Nipaqui ipan noyolo pampa techmaquixtijtoc.

<sup>6</sup> Nihuicas para ta, TOTECO,

pampa miyac catli cuali techchihuilijtoc.

## 14

*Se huihuiyotl catli quichihuj tlajtlacolchijca masehualme*

<sup>1</sup> Nelía huihuitic nopa masehuali catli moilhuía amo aqui Dios.

Nochi catli quej nopa quijtohuaj mocuapolojtoque huan amo cuajcualme.

Nochi inijuanti monenpolojtoque huan ayacmo quichihuj catli cuali.

<sup>2</sup> TOTECO hualtlachixtoc tlen ilhuicac para quiitas sintla huelis quipantis se masehuali catli  
nelía tlanamiqui,

se catli quitemohua huan quichihuasnequi ipaquilis.

<sup>3</sup> Pero amo aqui.

Nochi masehualme mocuapolojtoque ipan se ojtli catli amo cuali.

Nochi monenpolojtoque.

Amo aqui quichihua catli cuali.

¡Niyon se!

<sup>4</sup> Nopa tlajtlacolchijca masehualme amo quema tlamachilise,

pampa amo quema quielnamiquij TOTECO.

San quintzontlamiltíaj nomasehualhua quen se masehuali quitlamicua se pantzi.

<sup>5</sup> Pero teipa nochí nopa tlajtlacolchijca masehualme huihuipicase ica majmajtli,  
pampa Toteco Dios amo itztoc ininhuaya.

San itztoc ininhuaya catli itztoque xitlahuaque iixpa.

<sup>6</sup> TOTECO quinmanahuía teicneltzitzitzi pampa motemachíaj ipan ya quema tlajtlacolchijca  
masehualme quintlajiyohuiltíaj.

<sup>7</sup> Tojuanti tinelpaquisquíaaj sintla ya ajsisquía nopa tonali,

quema Totemaquixtijca hualas tlen tepetl Sion para quinmaquixtis israelitame.

Ma huala nopa tonali quema TOTECO quinhualicas imasehualhua tlen campá huéli  
 inincualancaitacahua quinhuicatoque para tetequipanose.  
 Ipan nopa tonali mopaquilismacase nochi israelítame.  
 Quena, injuanti catli iteipan ixhuhua Jacob tláhuél paquise.

## 15

*Nopa masehualme catli itztotij ipan itepe tlatzejtzeltotico Toteco Dios*

<sup>1</sup> TOTECO, ¿ajqueya huélis calaquís ipan mochaj campá ta timocahua ipan motepe catli tlatzejtzeltotico?

¿Ajqueya huélis mocahuas nepa para tijmocuitlahuis?

<sup>2</sup> San calaquís ya catli amo aquí huélis quitelhuis ica niyon se tlamantli.

Quena, san yaya catli quichihua catli cuali.

Huélis yas san catli quijtohua catli melahuac ica nochi iyolo,

<sup>3</sup> huan amo tetlajilhúa.

Itztotij nepa catli amo quimahuíspolohua catli itztoc icalnechca,

huan catli amo quinequi quinyolcocos sequinoc.

<sup>4</sup> Nepa calaquís catli quihuejcamajcahua nochi catli fiero,

huan quinicnelía catli mitztlepanitaj huan quiimacasi mitzixpanose.

TOTECO, ipan mochaj itztose catli quitlamichihua quijtoque quichihuase masque nelohui huan quincocohua para quichihuase.

<sup>5</sup> Nepa calaquise catli quentzi tlainamaj quema tetlanejtía tomi,

huan amo quínistlacahuía catli amo tlaixpanotoque,

masque sequinoc quintencahuíaj tomi para ma ítlacatica.

Quena, injuanti catli quichihua ni cuali tlamantli amo aquí huéli quintlanis, pampá ta tiquinmocuitlahuis.

## 16

*Toteco catli cuali techmacas*

<sup>1</sup> Techmocuitlahui, Toteco Dios, pampá ipan ta nimotemachijtoc para techmanahuis.

<sup>2</sup> TOTECO, na nimitzilhuíajtoc:

“Ta tinoTeco huan amo aquí seyoc catli huélis nechpalehuis.”

<sup>3</sup> Niquinicnelía injuanti catli mitzneltoquilíaj catli itztoque ipan nopa tlali.

Injuanti catli nelía yejectziti iniyolo.

<sup>4</sup> Pero mojmotlá más motequipachose masehualme catli quintoquilíaj sequinoc inintlaixcopincayohua.

Na amo quema nijtencahuasquía se tlaicajcualistli iniixpa inintotiotziti, niyon amo quema niqintocaxtisquía.

<sup>5</sup> San ta, TOTECO, nimitzpixtoc,

yeca ayacmo tleno nijtemos.

Ta techmaca nochi notlacualis huan noa catli nechmonequilía para niiztos.

Nonemilis huan nochi catli nijpixtoc eltoc momaco huan nijmati nelía temachtli.

<sup>6</sup> Nopa mecatl catli ica techtlatamachihuili campá nijselijtoc huetzqui campá nelía cuali tlali.

Nelía tlayejyetziti campá techmacatoc.

<sup>7</sup> Nimitzhueyichihuas, TOTECO,

pampá techconsejomaca.

Tlajco yohual techmaca motlalnamiquilis huan technextilía ipan noyolo tlaque monequi nijchihuas.

<sup>8</sup> Nochipa nimoilhúa tlen ta, TOTECO, huan pampá tiiztoc nonechca, amo tleno nopantis.

<sup>9</sup> Yeca ipan noyolo nelía nijpiya paquilistli.

Nochi notlacayo motemachijtoc ipan ta.

<sup>10</sup> Pampá amo tijcahuas notlacayo ipan ostotl,

niyon amo tijcahuas ma palani itlacayo Yaya Catli Tlatzejtzeltotico.

<sup>11</sup> Technextilis catlique ojtl quiapiya nemilistli.

Nijpiyas hueyi paquilistli nepa campá ta tiiztoc.

Quena, oncas hueyi paquili para nochipa nepa campá monejmac.

## 17

*Se netlatlajtili catli quitlajtlanía TOTECO ma quimanahuis*

<sup>1</sup> Techtlacaquili, TOTECO,  
pampa nimitznojnotza.  
Nijchijtoc catli xitlahuac,  
huan amo niistlacati.

Techtlacaquili catli nimitztlajtlanía huan techpalehui.

<sup>2</sup> Techtlajtolsencahua inixpa nochi masehualme.

Xiquinnextili para amo tleno nijchijtoc,  
pampa nochipa tijmati catli xitlahuac.

<sup>3</sup> Masque tijhualtlachilía noyolo ica yohuali huan techyeyjecoctoc,  
amo tleno amo cuali tijpantijtoc.

Amo niqijtojtoc catli amo monequi,

<sup>4</sup> quen quichihuaj ne sequinoc.

Na nimoiyocatlalijtoc tlen nopa iniojhui catli amo cuajcualme.

Nijchijtoc senquistoc quen quijtohua motlanahuatl.

<sup>5</sup> Nijtoquilijtoc moojhui huan amo nihuetztoc ipan tlajtlacoli.

<sup>6</sup> Nimitznojnotza, noTeco Dios, pampa nijmati technanquilis.

Techtlacaquili huan techchihuili cuenta.

<sup>7</sup> Technextili moteicnelijcayo catli yeyjectzi.

Taya tiquinmaquixtia ica mochicahualis catli motemachiyaj ipan ta.

<sup>8</sup> Techmocuitlehui quen se quimocuitlehuía iixsital.

Quen se piyo quintlatía ipilconehua ieltlapaltzala,

nojquiya quej nopa techmocuitlehui.

<sup>9</sup> Techtlati tlen nopa amo cuajcualme catli nechyahualojtoque para nechmictise.

<sup>10</sup> Nelía mocalnequij huan quema camanaltij,  
san mohueyimatij.

<sup>11</sup> Nechtoquilijtinemij campa ninentinemi huan san quichiyaj nopa tlatoctzi quema  
huelise nechtlahuisose tlalchi.

<sup>12</sup> Inijuanti itztoque quen tecuanime catli tlhuel mayanaj huan quinequij tecuase,  
huan motlatijtoque ostojtic para quema se masehuali panos.

<sup>13</sup> Ximotlanana, TOTECO,  
xiquinnamiquiti.

Xiquinchihualti ma motlancuaquetzaca moixpa.

Ica momachete, techmanahui tlen nopa amo cuajcualme.

<sup>14</sup> Ica mochicahualis, TOTECO,

techmaquixti ininmaco injuanti catli san quiapiyaj catli eltoc ipan ni tlaltipactli.

Tijmiyaquilijtoc catli iniaxca nica.

Nojquiya xiquinnama miyac tlatzacuiltli hasta mocahuas para ininconehua.

<sup>15</sup> Pero na niitztoc xitlahuac moixpa,

huan se tonal nimitzitas, TOTECO,

huan yeca nipaqui.

Se tonal quema niisas nijpiyas nochi catli nijtemojtinentoc,

pampa niitztos monechca huan ica paquilistli timoixtlachilise.

## 18

*David quitlascamati TOTECO pampa tlatlantoc*

<sup>1</sup> Nimitzicnelía, TOTECO.

Na niitztoc momaco.

<sup>2</sup> TOTECO, mopan ta nimotlatía pampa temachtli techmaquixti.

Techyahualohua para amo huelis nechajsise nocualancaitacahua.

Taya tinotlamanahuijca.

Ipan ta, noTeco Dios, nimotlatía,

pampa na niitztoc momaco.

Quena, san ipan ta nimotemachía.

Ta techyahualohua para techmocuitlehuía.

Taya tieli quen se huejcapantic tepancali catli cuali huan temachtli.

Ica ta mochicahualis nitlatlanis.

<sup>3</sup> San monequi nijnotzas TOTECO catli quinamiqui para nijhueyichihuas,  
huan yaya nechmanahuis ininmaco nochi nocualancaitacahua.

<sup>4</sup> Eltoya quen nechpixtoya imaco miquilistli.

Nochi catli fiero catli onca ipan ni tlaltipactli nechtlanisnequiyaya.

<sup>5</sup> Nopa mijca ostotl nechtlaquechilijtoya hasta ayacmo nijpixqui fuerza.

San se quentzi más huan nimiquisquía.

<sup>6</sup> Pero quema más nimotequipachohuayaya, nijnotzqui TOTECO.

Nijtlajtlani ma nechpalehui noTeco Dios.

Huan yaya nechtlacaquili hasta nepa ipan ilhuicac.

Quena, quichihuili cuenta catli niquilhui.

<sup>7</sup> Huajca chichahuac mojmolini tlali hasta momajmatijque nochi tepeme.

Moojolinijque nopa tepeme hasta campa ontlatzquitoque,

huan mohuihuixojque pampa Toteco Dios cualanqui.

<sup>8</sup> Elqui quen quisayaya poctli ipan iyacatzol,

huan ipan icamac quisayaya se tlitl catli nochi quitlamitlatiyaya,

huan nochi quisosolohuayaya.

Quena, quimajcahuayaya tlicoli xaxahuacatoc pampa nelcualanqui.

<sup>9</sup> Pampa Toteco Dios quitlapo nopa cortina tlen ilhuicac,

huan temoc para nechpalehuis.

Nejnentihualayaya ipan miyac mixtli catli nelyayahuic.

<sup>10</sup> Toteco Dios tlejoc ipan ieltlapal se querubín tequihua,

huan patlantihualajqui ipan ajacatl.

<sup>11</sup> Yaya motzajqui ica tzintlayohuilotl,

huan atl quiyahualo para amo aqui quiiatasquía.

<sup>12</sup> Tlapetlanilotl quiyacantihualajqui quema ajsiyaya yaya catli tlahuel cahuani.

Huan nojquiya huetzqui tesihuitl huan tlicoli xaxahuacatoc.

<sup>13</sup> TOTECO quichijqui ma quicauica itoscac quen se tlatomonilotl catli quisqui ilhuicac.

Quena, Toteco Catli Más Hueyi tlahuejchijqui.

¡Tlahuel miyac tesihuitl huan tlicoli xaxahuacatoc huetzqui!

<sup>14</sup> Quimajcajqui cuatlamintli ma quinajsi nochi nocualancaitacahua,

huan injuanti cholojtejque.

TOTECO quinhuitejqui ica hueyi tlapetlanilotl huan quintzontlamilti.

<sup>15</sup> Quema TOTECO tlailpitzqui,

nochi nopa atl ipan hueyi atl san sejo momanqui hasta nesqui nochi nopa tlali catli mocahua atzintla campa más tlahuejcatla.

Ica icamanal TOTECO mopannexti itzinpehualtil taltipactli, pampa yaya cualanqui.

<sup>16</sup> Huan TOTECO quimelajqui imax hasta campa más huejcatla,

huan nechquixti tlen nopa hueyi atl.

<sup>17</sup> Nechmaquixti ininmaco nocualancaitacahua catli quipixque huejhueyi chichualistli.

Quena, nechmanahui tlen nocualancaitacahua catli más quipixque chichualistli que na.

<sup>18</sup> Injuanti motlalijque noca na quema amo nijpixqui fuerza,

pero TOTECO nechtlananqui.

<sup>19</sup> Nechquixti huan nechsehui campa amo mahuilili.

Nechmanahui pampa nechicnelía.

<sup>20</sup> TOTECO nechmacatoc catli quinamiqui pampa nijchijtoc catli xitlahuac.

Nechtlaxtlahuijtoc pampa cuali nonemilis.

<sup>21</sup> Nijtoquilijtoc iojhui TOTECO huan amo nimoiyocajajtoc tlen ya.

<sup>22</sup> Niquelnamictoc nochi icamanal huan amo quema nijcajtejtoc itlanahuatil.

<sup>23</sup> Xitlahuac niitzoc iixpa.

Nimoiyocatlalijtoc tlen nochi catli fiero.

<sup>24</sup> Huan TOTECO nechtlaxtlahuijtoc quen quinamiqui ica catli cuali nijchijtoc,

pampa quinpantijtoc cuali nonemilis iixpa.

<sup>25</sup> TOTECO, tiquinicnelía huan tiitztoc temachtli ica catli teicnelíaj huan catli temachme.

Tiitztoc cuali ica catli quihuejcahahua tlajtlacoli.

<sup>26</sup> Tiquintiochihua catli tetiochihua,

pero tetic timotlalía ica injuanti catli mosisiníaj.

<sup>27</sup> Tiquinmaquixtía catli moicnonequij,

pero tiquinpinahuatlía catli mohueyimatij.

<sup>28</sup> TOTECO, ta catli tinoDios,

ta techmaca tlahuili.

Ta tijcuetoc nopa tzintlayohuilotl campa niitztoc ica tlahuili.

<sup>29</sup> Ica mochicahualis, noTeco Dios,

niquinhuilanas nocualancaitacahua,

huan niquixcopanos nopa tepamitl catli ica quitzactoque inialtepe.

<sup>30</sup> Iojhui Toteco Dios nelía xitlahuac.

Huan icamanal catli quitencahua,  
cuali para ipan timotemachise.

TOTECO quinmanahuía nochi catli ipan ya motemachíaj.

<sup>31</sup> Amo cana aquí seyoc Dios quen TOTECO.

Amo aquí seyoc catli huelis ipan timotemachise huan techmanahuis.

<sup>32</sup> Toteco Dios nechmaca chichahualistli,

huan nechchihualtía ma ninejnemi xitlahuac.

<sup>33</sup> Yaya nechfuerzajmaca para amo ma nihuetzi.

Noicxihua mochihuaj temachtli quen iicxihua se chivo quema moquetzaj campá tlahuej-  
capa huan tlaxixitlaca.

<sup>34</sup> Toteco Dios nechmachtía tlaque ma nijchihuas quema onca tlahuilanalistli.

Nechfuerzajmaca para cuali ma niqutzqui nopa tetic tepos huitoli catli quichijtoque ica  
bronce.

<sup>35</sup> Toteco Dios, ta techmanahuía huan techmaquixtía.

Techitzquía ica monejmac.

Ica mohueyi teicnelijcayo techhueyichijtoc.

<sup>36</sup> Tijchijtoc noojhui más patlahuac para amo ma nihuetzis.

<sup>37</sup> Niquintepotztocac nocualancaitacahua huan niquinajsito.

Huan amo nimocuepqui hasta quema niquintzontlamiltiyoa.

<sup>38</sup> Niqinhuejhuelo huan ayacmo quema motlananase.

Huetzque noicxitla.

<sup>39</sup> Toteco Dios, ta techfuerzajmacac ipan nopa tlahuilanalistli huan tijchijqui para  
nocualancaitacahua ma motlancuaquetzaquij noixpa.

<sup>40</sup> Miyaquí moicancuepque para cholojtehuase huan quej nopa huelqui niquintzont-  
lamilti.

<sup>41</sup> Inijuanti tetzajtzilijque ma quinpalehuica,

pero amo aquí huelqui quinpalehui.

Quinotzque TOTECO,

pero yaya amo quinnanquili.

<sup>42</sup> Quen se quitisi tlalcuanextli huan quihuica ajacatl,

na quej nopa niquinchijqui.

Huan ininpan nimoquejquetzqui quen soquitl ipan ojtl.

<sup>43</sup> TOTECO nechmanahujtoc tlen nopa sequinoc altepetl ehuani catli mosisiníaj huan  
quinequiyayaj nechhuilanase.

Yaya nechchijtoc ma nieli niinintlayacanma masehualme catli campá hueli ehuani.

Masehualme catli amo niqiniximatiyaya hualahuj para nechtequipanose.

<sup>44</sup> Quema quicaquij nocamanal,

inijuanti nechneltoquiliáj.

Sequinoc altepetl ehuani huipicaj noixtla.

<sup>45</sup> Nochi motemacaj noixpa huan huipicatiyohuj quema quisaj campá motlatijtoque.

<sup>46</sup> Itztoc TOTECO.

Nijpaquilismacas yaya catli nechmocuitlahuía.

Ma tijhueyitlalica Toteco Dios,

notemaquixtijca.

<sup>47</sup> Yaya nopa Dios catli quincuepilía ica catli fiero inijuanti catli nechcocojtoque.

Quintlalijtoc masehualme ipan miyac tlali nomaco para ma niqinnahuati.

<sup>48</sup> Yaya nechmanahuía tlen nocualancaitacahua huan nechhueyitlaliá iniixpa catli  
nechualancaitaj.

TOTECO, ta techmaquixtijtoc ininmaco nopa tlahuilanca masehualme,

<sup>49</sup> yeca nitepohuilis tlen ta campá hueli.

Nihuicas huan nijhueyitlalis motoca.

<sup>50</sup> Miyac hueltas tijchijtoc para ma nitlatlani, na niDavid,

ninopa tlanahuatijquetl catli techtlapejpenijtoc.

Tijpiya hueyi moyolo ica na catli techtlalijtoc ma nitlanahuati.

Quena, hueyi moyolo nohuaya huan tijpiyas hueyi moyolo para nochipa ica noixhuihua.

1 Ilhuicactli tepohuilía ihueyitilis Toteco Dios.

Tlanemijya technextilía catli onpano yejyetzí yaya hueli quisencahua.

2 Quena, tonali huan yohuali ilhuicactli quisenhuiquilía tepohuilía para tlahuel hueyi itlanamiqulis.

3 Masque amo tleno caquisti huan amo tijcaquij niyon se camanali, nochi masehualme campa hueli quitaj iyejyejca ilhuicactli huan quimachilíaj catli techpohuilía.

4 Eltoc quen ilhuicactli quiptiya itoscac catli ajsi hasta campa ontlantoc tlaltipactli, huan teyolmelahua para itztoc Toteco Dios.

Ipan ilhuicactli yaya quiquetzqui ichaj tonati.

5 Huan tonati quisa mojmóstla huan yohui ipan iojhui ica paquilstli quen se telpocatli quisa ipan ichaj para mosihuajtiti.

Quena, nopa tonati mochihua quen se motlalojquetl catli paqui motlalohua pampa quimati quintlanis ne sequinoc.

6 Tonati quisa ilhuicactli inacastla huan quimaca huelta hasta ne seyoc inacastla.

Amo aquí huelis motlatis para amo quitonalmictis.

7 Ileyes TOTECO eltoc senquistoc cuali, huan temaca yancuic nemilistli.

Huelis timotemachise ipan icamanal,

pampa ya nopa quichihua ma tlanamiqú se masehuali catli moicnonequi.

8 Itlanahuatilhua TOTECO eltoc melahuac huan xitlahuac.

Quimaca paquilstli masehualme ipan ininyolo.

Quena, sesen tlamantli catli TOTECO techilhuijtoc ma tijchihuaca eltoc quen se tlahuili catli chichahuac.

Techtlahuilía toojhui para tiquitase.

9 Senquistoc cuali para ma tijtlepanitaca TOTECO huan ma tiquimacasica para tiquipanose.

Elis cuali para nochipa.

Catli TOTECO quiijtojtoc para ma tijchihuaca,

ya nopa melahuac.

Quena, ya nopa temachtli.

10 Noja más nijpatiita que oro.

Quena, noja más cuali que miyac oro catli senquistoc cuali.

Quema se masehuali quiselía Icamanal Toteco ipan iyolo, eltoc más tzopelic que se sayolnectli catli yancuic quipatzcatoque.

11 Nopa tlanahuatilme nechmacaj tlanamiqulistli, na niitequipanojca, para amo ma nitlajtlacolchihua.

Catli quintoquilía itlanahuatilhua TOTECO hueyi quitlanis.

12 Amo aquí huelis momacas cuenta tlen itlaixpanolhua sesen huelta quema quichihua catli amo cuali.

TOTECO, techtlapojpolhui notlajtlacolhua catli amo nijmatiyaya sintla nijchijtoya.

13 Huan techpalehui para amo nimohueyimatis,

huan amo quema ma nitlajtlacolchihuas ica nopaquilis.

¡Amo! Amo xijcahua tlajtlacoli ma nechnahuati.

Quen nopa nielis se masehuali catli amo aquí huelis nechtelhuis ica niyon se tlamantli.

Huan niitztos nitlatzejzelolitic.

14 Ma mitzfacti catli niquijtohua huan catli nimoilhuía, TOTECO, ta tinotlamanahujca huan tinotemaquixtijca.

## 20

*David quitlajtlanía Toteco ma quipalehui quintlanis icualancaitacahua*

1 Ma TOTECO mitzlacaquili quema timotequipachohua.

Ma mitzmanahui nopa Dios catli huejcajya quimanahui Jacob.

2 Hasta campa yaya itztoc ipan ichaj,

ma quititlani tlapalehuili catli quisa tlen altepetl Jerusalén.

3 Ma quielnamiqú nochi motlacajchualis catli tijmacatoc.

Ma moilhui tlen nopa tlacajchualistli catli tijlati iixpa huan catli yaya quiseli ica paquilstli.

4 Ma mitzmacas nopa catli moyolo quinequi.

Ma quichihua ma quisa cuali nochi catli timoilhuijtoc tijchihuas.

5 Quej nopa tojuantí titzajtize ica paquilstli pampa ta titlatlantoc,

huan tijtlananase banderas ica itoca Toteco Dios pampa mitzpalehujtoc.

Quena, TOTECO ma mitzmaca nochi catli tijtlatlanijtoc.

<sup>6</sup> Cuali nijmati para TOTECO nechmaquixtía nitlanahuatijca catli nechtlapenjejitoc.

Hasta tlen nepa ilhuicac campa nelía tlatzejtzeloitc nechhualpalehujtoc,

huan nechchihua ma nitlatlani ica ichicahualis.

<sup>7</sup> Masehualme ipan sequinoc tlamle motemachíaj ipan inincarros huan inincahuayohua para momaquixtise quema onca tlahuilancayotl.

Pero tojuanti timotemachíaj ipan TOTECO toDios.

<sup>8</sup> Inijuanti tlaijyohuise huan huetzise,

pero tojuanti timotlananase huan noja tijpiyase fuerza.

<sup>9</sup> Toteco Dios, xijchihuas ma nitlatlani,

na nimotlanahuatijca.

Technanquili quema timitznojnnotzaj.

## 21

*Se huicatl pampa tlatlantoya*

<sup>1</sup> ¡TOTECO! Na nitlanahuatijquetl,

nipaqui pampa techfuerzajmacatoc.

Nelía nipaqui pampa tijchijtoc ma nitlatlani.

<sup>2</sup> Techmacatoc catli noyolo quinequiyaya.

Quena, techmactili catli nimitztlajtlaniyaya.

<sup>3</sup> Techsehui nitlanahuatijquetl ica hueyi tlatiochihualistli, huan techicpahuiltijtoc se corona catli senquistoc oro.

<sup>4</sup> Nimitztlajtlani techcahuili ma huejcahuas niitztos,

huan nelía techmacatoc se nemilistli catli huejcahuas para nochipa.

<sup>5</sup> Techpalehujtoc ma nitlatlani miyac ica mohueyi chicahualis.

Huan yeca por ta, nochi nechhueyitlepanitaj,

na nitlanahuatijquetl, huan nechhueyitlalíaj.

<sup>6</sup> Techtiochijtoc ica catli huejcahuas para nochipa,

huan nelhueyi nopa paquilistli catli nijpiya pampa timocahua nohuaya.

<sup>7</sup> Na nitlanahuatijquetl nimotemachía ipan ta, TOTECO.

Quena, nimotemachía ipan mohueyi teicnelilis ta Catli Más tiHueyi,

yeca amo aquí huelis nechtlanis.

<sup>8</sup> TOTECO, ica mochicahualis tiquinajsiti nochi mocualancaitacahua.

Ica monejmac tiquinitzquis nochi catli mitzcualancaitaj.

<sup>9</sup> Quema timonextis, inijuanti tlatlase moixpa quen itztosquíaj ipan se horno catli xahuan-toc.

TOTECO, quema tiquintlajtolsencahuas,

mocualancayo quintlamitlatis.

<sup>10</sup> Tiquintzontlamiltis hasta ininconehea huan iniixhuihua.

<sup>11</sup> Masque masehualme catli amo cuajcualme mitzcualancaitaj huan quisencahuaj catli amo cuali mitzchihuilise,

amo quisas cuali catli moilhuijtoque.

<sup>12</sup> Inijuanti moicancuepase para cholojtehuase quema quiitase para tiquinmelactlachilis ica mocuahuitol tlasencahuali para tiquinhuilanas.

<sup>13</sup> Timitzhueyimatij, TOTECO,

pampa hueyi mochicahualis.

Huan timitzhueyichihuase ica huicatl pampa nelía tijpiya nochi chicahualistli.

## 22

*Se tlatcatl quitzajtzilía Toteco huan teipa quipaquilismaca*

<sup>1</sup> ¡NoTeco Dios! ¡NoTeco Dios!

¿Para tlen techtlahuelcajtoc?

¿Para tlen timohuejcachijtoc huan amo tihualajtoc para techmanahuiqui?

Amo tijtlacaquilía quema nitlatzajtzilía.

<sup>2</sup> NoTeco, tonali yohuali amo nimosiyajquetza nimitznotza, pero amo technanquilía.

<sup>3</sup> Huan masque quej nopa eltoc,

ta quejipa titlatzejtzeloitc.

Nochi tohuejcapan tatahua tiisraelitame mitzyahualojque huan mitzhueyichijque.

4 Totatahua mochixque ipan ta.

Quena, motemachijque mopan ta huan ta tiquinmanahui.

5 Mitznojnotzque quema tlaijiyohuiyayaj huan tiquinmaquixti.

Mopan ta motemachijque huan amo tiquinpinahualti.

6 Pero na nimomati quen se pilocuiltzi huan amo nise masehuali.

Sequin san nechhuetzquilíaj huan sequinoc nechcualancaitaj.

7 Nochi catli nechitaj san noca paquij,  
huan tlancuizihuij huan motzonojolinía,

8 huan quiijtohuaj:

“Yaya catli motemachía ipan TOTECO,  
huajca ma tiquitaca sintla quimaquixtis.

Sintla nelía quiicnelía,

ma quimanahuiqui.”

Quej nopa quiijtohuaj masehualme.

9 Pero TOTECO, na nijmati para techpalehuijtoc.

Techquixti iijtico nonana.

Techmocuiltlahuijtoc hasta tlen quema noja nichichiyaya.

10 Huan quema nitlcatqui ya ipa nimotemachijtoc ipan ta.

Nochi tonali tieltihualajtoc tinoTeco Dios.

11 Amo techtlalcahui san pampa hualajtoc ni tequipacholi huan amo aqui seyoc catli hueli  
nechpalehuis.

12 Miyaqui nocualancaitacahua nechyahualojtoque quen torojme catli mosisiníaj.

Quena, nesij quen nopa huejhueyi torojme catli itztoque ipan tlali Basán.

13 Nanalcaj quen tecuanime catli mosisiníaj.

Camachalohuaj huan nechmelactlachilíaj.

14 Na nimomati quen atl catli mopatzcatoc huan campa hueli toyajtoc.

Nochi noomiyo lelecuecatoc.

Noyolo eltoc quen cera catli atiya.

15 Tlantoc nochi nochicahualis.

Nijpiya nocamac huactoc quen se chachapal tepalcatl,

huan nonenepil tlatzquitoc ica nocamacholec.

Techtlalijtoc campa tlahuactoc huan campa onca miquilistli.

16 Masehualme catli amo cuajcualme nechyahualojtoque quen chichime.

Quicocoyotztoque nomax huan noicxihua.

17 Hasta huelis nijpohuas noomiyohua,

pampa sesen nechcocoehua.

Nocualancaitacahua nechsentlachilijtoque huan san noca paquij.

18 Momajmacaj catli nimoquentiyaya.

Quena, mahuiltíaj ica piltetzitzi para quiitase aqueya quitocaros sesen noyoyohua.

19 Pero ta, TOTECO, amo techtlalcahui,

pampa na niitztoc momaco.

Xihuala nimantzi techpalehuiqui.

20 Techmanahui tlen ininmachete ni mosisinijca masehualme catli itztoque quen  
chichime.

Amo xiquincahuili ma nechmictica.

21 Eltoc quen niitztoc inincamaco tecuanime,

huajca techmaquixti. Nopa masehualme itztoque quen torojme,

amo ma nechtopojhuica.

22 Huan na niqinpuhuilis noicnihua tlen ta, TOTECO,

huan quema oncas tlasentililistli,

nimitzhueyichihuas iniixtla nochi.

23 TOTECO, tojuanti catli timitztlepanitaj huan tiquimacasi timitzxpanose timitzpaquilis-  
macaj.

Nochi tiiteipan ixhuhua Israel,

timitzhueyichihuaj.

Quena, timitzhueyimatij nochi tiisraelitame.

24 Pampa amo techelcajtoc quema titlajiyohuaj,

niyon amo techhuejcamajajtoc.

Amo neli techcuanetlatilía.

¡Amo! Ta techtlacaquila quema timitztlajtlaníaj techpalehuiqui.

25 Huajca, TOTECO, ipan nopa hueyi tlasentililistli nimitzpaquilismacas iniixtla nochi  
momasehualhua,



pampa ta titemachtli.

Inixpa catli mitztlepanitaj huan quiimacasiy mitzixpanose,  
na nijchihuas catli nimitztencahuilijtoc para nijchihuas.

<sup>26</sup> Huajca nochi catli teicneltzitzl tlacuase huan ixhuisse.

Nochi catli quitemohuaj TOTECO quipantise huan quipaquilismacase.

Quena, paquise para nochipa.

<sup>27</sup> Masehualme ipan nochi tlatme campa hueli ipan taltipactli motepotztocase huan  
quielnamiquise TOTECO.

Inijuanti pehuase quihueyimatise huan motlancuaquetzase iixpa.

<sup>28</sup> Pampa TOTECO, yaya nopa tlanahuatijquetl catli quinahuatia nochi tlatme.

<sup>29</sup> Nochi catli quipiyaj tomi huan nochi catli teicneltzitzl ipan ni taltipactli motlancuaque-  
tzase iixpa.

Quena, nochi taltipac ehuani catli teipa miquise, quihueyimatise.

<sup>30</sup> Nojquiya noteipan ixhuhua quihueyimatise TOTECO huan tepohuilise tlen ya nochi  
innemilis.

<sup>31</sup> Quema toteipan ixhuhua tlacajtiyase,

tephouilise para xitlahuac TOTECO huan nochi nopa huejhueyi tlamantli catli techchihuil-  
ijtoc.

## 23

*TOTECO nechmocuitlahuía*

<sup>1</sup> Quen se tlamocuitlahuijquetl quinmocuitlahuía pilborregoitzitzi,  
TOTECO nechmocuitlahuía.

Huan yeca amo tleno nechpolohua.

<sup>2</sup> Yaya nechsiyajquetza campa onca yejyectzi sacatl catli xoxohuic.

Nechhuica campa mantoc cuali atl catli amo mahuilili.

<sup>3</sup> Quema ayacmo hueli nimotlanana,

nechmaca yancuic chicahualistli.

Yaya nechyacana ipan ojtl xitlahuac para nijchijtinemis catli cuali,  
huan quej nopa nochi quihueyitalise.

<sup>4</sup> Masque ninemis ipan tzintlayohuilotl nechca miqulistli,  
amo tleno niquimacasis, pampa ta, TOTECO,  
tiitztoc nohuaya.

Ica mocuatopil techmanahuía ica catli amo cuali.

Huan ica mocuachijcol catli huehueyac techtilana quema seyoc ojtl nijtoquilisnequi.

<sup>5</sup> Techsencahuilía se cuali tlacualistli iniixpa nocualancaitacahua.

Ica aceite techpajtia campa nimococojtoc.

Techtiochijtoc hasta mocahua.

<sup>6</sup> Nijmati para ta, TOTECO, techyacanas nochi nonemilis ica motlaicnelijcayo,  
pampa tijpiya hueyi moyolo nohuaya.

Huan teipa nimocahuas mohuaya ipan mochaj nepa ilhuicac para nochipa.

## 24

*Nopa hueyi tlanahuatijquetl ipan nochi taltipactli huan ilhuicactli*

<sup>1</sup> TOTECO iaxca ni taltipactli huan nochi catli eltoc ipani.

Senquistoc nochi catli itztoque ipan ilhuicactli huan taltipactli iaxca.

<sup>2</sup> Pampa yaya quitlatzquilti cuali huan quiquetzqui ni taltipactli tlatzintla ipan nopa atl  
catli tlahuel huejcatla.

<sup>3</sup> ¿Ajqueya huelis tlejcos ipan itepe TOTECO?

¿Ajqueya huelis itztos ipan icaltiopa catli tlatzejtzolotlic?

<sup>4</sup> Huelis itztose nepa san catli quipiyaj ininmax huan ininyolo tlapajpactli iixpa,  
pampa yaya quintlapojpolhuijtoc inintlajtlacolhua.

San yase nepa catli amo quihueyichihua se tlaixcopincayotl huan catli amo istlacatij  
quema quitestigojquetzaj TOTECO.

<sup>5</sup> Quena, quinmaquixtis TOTECO,

huan quintiochihuas huan quijtos para injuanti itztoque cuali iixpa.

<sup>6</sup> Catli quej nopa quitemohuaj Toteco Dios,

huelise moquetzase iixpa huan quihueyichihuase Toteco Dios catli Jacob huejcajya quito-  
quili.

7 Ma motlapoca cuali nopa huejhueyi caltemitl catli ipa eltoya huan nochipa eltos ipan altepetl Sion,  
pampa calaquiqui nopa hueyi tlanahuatijquetl catli quinahuatía nochi tlaltipactli huan ilhuicac.

8 ¿Ta tijmati ajqueya nopa hueyi tlanahuatijquetl catli quinahuatía nochi ilhuicactli huan tlaltipactli?

Yaya TOTECO catli tlahuel quiپییا chichahualistli huan amo tleno quiimacasi.

Yaya TOTECO catli tlatlantiniemi ipan nochi tlahuilancayotl.

9 Ma motlapoca cuali nopa caltemitl catli ipa eltoya ipan altepetl Sion,  
huan calaquis nopa hueyi tlanahuatijquetl catli quinahuatía nochi tlaltipactli huan ilhuicactli.

10 ¿Ta tijmati ajqueya nopa hueyi tlanahuatijquetl catli quinahuatía nochi tlaltipactli huan ilhuicactli?

Yaya TOTECO.

Yaya nopa hueyi tlanahuatijquetl catli quinahuatía nochi tlaltipactli huan ilhuicactli.

## 25

*David quinejqui quimatis nopa ojtli catli más xitlahuac*

1 Mopan ta, TOTECO, nimotlatlajtía ica nochi noyoltzi.

2 Mopan ta, noTeco Dios, nimotemachía.

Amo techcahua para ma nimopinahualti.

Amo xiquincahuili nocualancaitacahua ma nechhuetzquilica.

3 Amo quema mopinahualtijtoc se catli ipan ta motemachijtoc.

Ma mopinahuase inijuanti catli nimantzi quinequij mitzixpanose.

4 TOTECO, technextili moojhui.

Quena, technextili nopa pilojtzi campa tijnequi ma ninejnemi.

5 Techyacana ipan moojhui catli xitlahuac huan techmacthi,

pampa ta tinoTeco Dios huan tinotemaquixtijca.

Mopan ta nimotemachía ipan tlen hueli hora.

6 TOTECO, xiquelnamiqui moteicnelilis catli tijpixtoc para nochipa,  
catli hasta tlen huejcayja titenextilijtoc,

huan yeca techtlasojtla.

7 Amo xiquelnamiqui notlajtlacolhua catli nijchijqui quema nitelpocatixtoya.

Xiquelcahua quema nimotlepanitayaya moixpa.

TOTECO, techelnamiqui ica motlaicnelilis pampa hueyi moyolo nohuaya.

8 TOTECO, ta nelía ticualí huan tixitlahuac.

Yeca tiquinnextilía tlajtlacolchihuani nopa cuali ojtli catli ipan ma nejnemise.

9 Tiquinyacana catli moicnonequij ipan nopa ojtli catli más xitlahuac.

Quena, tiquinmacthía inijuanti catli quitemohuaj tlaque mopaquilis.

10 Quema se masehuali quitoquilía motlanahuatil, TOTECO,

nochi ojtli catli ipan tijhuica quinextilía motlaicnelilis,

huan quinextilía para ta tiitztoc tixitlahuac.

11 ¡TOTECO! Techtlapojpolhui notlajtlacol masque nelía hueyi.

Techtlapojpolhui pampa quej nopa tiquijtojtoc tijchihuas.

12 TOTECO, ica masehualme catli quiimacasi mitzixpanose,

tiquinnextilis nopa cuali ojtli catli tijtlapejpenijtoc para inijuanti.

13 Tiquintiochihuas miyac,

huan ininconeua quiselise nopa tlali catli tiquinmacas.

14 TOTECO tiquinpohuilía catli eltoc ipan moyolo inijuanti catli mitztlepanitaj huan quiimacasi mitzixpanose.

Quena, tiquinnextilía nochi catli ininhuaya timocajtoc masehualme.

15 Nochipa nimitztemohua TOTECO,

huan nijchiya para techpalehuiqui,

pampa san ta tihuelis techmanahuis tlen ni tlaquetzli.

16 Techtlachili, TOTECO,

huan xijpiya hueyi moyolo noca na,

pampa niitztoc noseli huan nimoyoltequipachohua.

17 Nimoyoltequipachohua ica tlahuel miyac tlamanli catli ohui.

Techmanahui tlen nopa tequipacholi.

18 Xijtlachili nopa tequipacholi catli nechcuatetzopa huan nechtlaijiyohuilitía.

Huan techtlapojpolhui nochi notlajtlacolhua.

<sup>19</sup> Xiquita quesqui nocualancaitacahua niqunpiya huan quenicatza tlahuel nechcualan-caitaj.

<sup>20</sup> Techmocuitlahui huan techmaquixti para amo nechcocose.

Amo xijcahua ma nechpinahualtica,

pampa ipan ta nimotemachijtoc.

<sup>21</sup> Techmanahui pampa nitemachtli huan nijchihua catli xitlahuac, huan nimotemachijtoc ipan ta.

<sup>22</sup> NoTeco Dios, techmaquixti tiisraelitame tlen nochi totequipachol, pampa timomasehualhua.

## 26

*Nopa nemilistli catli tlahuel tlapajpactli*

<sup>1</sup> TOTECO, techtlajtolsencahua.

Xiteyolmelahua para amo tleno catli fiero nijchijtoc.

Nimotemachijtoc san ipan ta huan amo quema nimoilhujtoc nimitzcahuas.

<sup>2</sup> Techyoltlachili, TOTECO,

huan techyejyeco.

Xijtlachili cuali noyolo huan notlalnamiqulis catli más noyolijtic eltoc.

<sup>3</sup> Pampa na nijpatiita motlaicnelilis, huan nochipa nijtoquilía mocamanal catli melahuac.

<sup>4</sup> Amo quema ninejntoc ininhuaya masehualme catli tlacajcayahuaj,

niyon amo nimohuicacotoc ininhuaya catli quipiyaj ome iniixyac.

<sup>5</sup> Nijcualancaita inintlasantililis amo cuajcualme.

Amo quema nimosentilijtoc ininhuaya catli fiero quichihuaj.

<sup>6</sup> Tlapajpactli nomax tlen nochi tlajtlacoli,

huan san quej nopa nimonechcahuis motlaixpa, TOTECO.

<sup>7</sup> Nepa nihuicas huicatl para nimitzhueyitlalis huan niteyolmelahuas nochi catli yejyectzi catli ta tijchijtoc.

<sup>8</sup> Tlahuel niquicnelía mochaj campa tiitztoc, TOTECO,

campa monextía motlatlanex.

<sup>9</sup> Amo techchihuili quen tiquinchihuiliía tlajtlacolchihuani huan temictiani.

<sup>10</sup> Inijuantl quisencahuaj quenicatza huelis tetlacujcuilise.

Quipiyaj ininmax temitoc ica tomi catli tlaichtaca tlainantoque.

<sup>11</sup> Pero na ninemi xitlahuac.

Xijpiya hueyi moyolo noca na,

huan techmaquixti.

<sup>12</sup> TOTECO, nimitzhueyichihua tlamiyacapa.

Ica ta, cuali nijcatoc,

huan amo techcahuilijtoc ma nihuetzi.

## 27

*TOTECO nechtlahuiliía huan nechmaquixtía*

<sup>1</sup> TOTECO nechtlahuiliía huan nechmaquixtía.

¿Ajqueya ma niquimacasis?

TOTECO yaya nochicahualis,

huan na niitztoc imaco.

Amo aqui niquimacasis.

<sup>2</sup> Quema amo cuajcualme quinequise nechhuilanase huan quinequise nechmictise, motepotlamise huan huetzise.

<sup>3</sup> Masque nochi isoldados se hueyi tlali motlananase noixpa, amo niyolmajmahuis.

Masque nechhuilanase,

na nimotemachijtos ipan TOTECO pampa yaya itztoc nohuaya.

<sup>4</sup> San se tlamantli nijtlajtlanjtoc TOTECO.

San se tlamantli nijnequi.

Nijnequi niitztos ipan ichaj TOTECO nochi tonali.

Nijnequi nijhueyichihuas nepa huan nimopaquilismacas ica nochi ihueyitilis huan itlatlanex.

Quena, ipan ichaj nijtemos catli ya ipaquilis.

<sup>5</sup> Quema ajsis tonali catli amo cuali,

TOTECO nechmocuitlahuis.

Nechtlatis ipan icaltiopa campa más tlatzejtzeltic,

huan teipa nechquetzas ipan se hueyi tetl para nechhueyitlalis.

<sup>6</sup> Quena, nechhueyitlalis iniixpa nocualancaitacahua.

Yeca na nijtencahuas tlacajcahualistli ipan icaltioipa,  
huan nicuatzejtzis ica paquilistli.

Nihuicas huan nitlatzotzonas para nijpaquilismacas TOTECO.

<sup>7</sup> TOTECO, techtlacaquili pampa nimitznojnotza.

Xijpiya hueyi moyolo noca na,  
huan technanquili.

<sup>8</sup> TOTECO, quema techilhuía:

“Techcamanalhuiqui”,  
na nimitznanquilia:

“Nimitzcamanalhuiti”.

<sup>9</sup> ¡Amo techcuanetlatili!

¡Amo techhuejcamajcahua pampa ticalantoc nohuaya!

San ta catli techpalehuía,

noTeco Dios, ta catli tinotemaquixtijca.

Amo techiyocacahua, niyon amo techcajehua noseltzi.

<sup>10</sup> Masque notata huan nonana nechtlahuelcahuase,

TOTECO, ta nochipa techmocuitlahuis.

<sup>11</sup> TOTECO, technextili catli tijnequi ma nijchihua.

Techyacana san ipan nopa ojtlí cuali campa tijnequi ma ninejnemi,  
pampa nocualancaitacahua nechyahualohuaj.

<sup>12</sup> Amo techtemactili ininmaco quen injuanti quinequij,

pampa noca na motlanatoque masehualme catli istlacatij huan san quimatij catli más  
fiero nechchihuilise.

<sup>13</sup> Pero na cuali nijmati TOTECO nechmanahuis,

huan sempa niqitas quenicatza cuali iyolo nohuaya ipan ni tlaltipactli campa niitztoc.

<sup>14</sup> Ximochiya ipan TOTECO.

Ximotemaca huan ximoyolchicahua huan amo ximomajmati.

Quena, ximotemachi ipan TOTECO.

## 28

### *Toteco quitlacaquilia quema timotlatlajtíaj*

<sup>1</sup> TOTECO, tinotlamanahuijca.

San ipan ta nimotlatía.

Ta catli nimitztzejtzilía techpalehuiqui.

Amo ximotlahuelnequi para technanquilis,

pampa sintla amo technanquilis,

san nimotemacas para ma nechmictica.

<sup>2</sup> Xijcaqui nocamanal quema nimitztlajtlanía tlapalehuili.

Techchihuilí cuenta quema nimomatlananas huan nijmelactlachilis mocaltioipa catli  
tlahuel flatzejtzelolitic.

<sup>3</sup> Amo techtlatzacuili ininhuaya masehualme catli amo cuajcualme catli san quichihuj  
catli amo monequi.

Injuanti camanaltij yejyetzti ica sequinoc,

pero quiipiyaj nochi catli amo cuali ipan ininyolo.

<sup>4</sup> Xiquincuepili nochi catli amo cuali quichijtoque ica catli amo cuali nojquiya.

Xiquintlaxtlahui ica catli fiero san se quen fiero quinchihuilijtoque sequinoc.

<sup>5</sup> TOTECO, injuanti amo quichihuilíaj cuenta nochi catli tijchijtoc,

huajca tiquintzontlamiltis huan amo quema tiquintlananas sempa.

<sup>6</sup> TOTECO, nimitzpaquilismacas pampa tijtlacaquilijtoc catli nimitztlajtlanijtoc.

<sup>7</sup> TOTECO, yaya nochicahualis huan notlamanahuijca ica nochi catli mahuilili.

Ipan ya nimoneltemachijtoc huan nechpalehuijtoc,

yeca ipan noyolo nijpiya miyac paquilistli.

Nihuicas huan nimitztlascamatis, TOTECO.

<sup>8</sup> TOTECO, ta tiquinpixtoc momaco nochi momasehualhua.

Yeca san ipan ta motemachía motlanahuatijca catli tijtlapejpenijtoc.

<sup>9</sup> Xijmaquixti moaltepe, TOTECO.

Huan xiquintiochihua injuanti catli moaxcahua.

Techmocuitlahui quen se quinmocuitlahuía ipilborregojhua.

Techhuica momaco para nochipa.

## 29

*Se huicatl tlen ihueyitilis TOTECO*

- <sup>1</sup> Xijhueyichihuaca TOTECO,  
amojuanti anitequiuhajcahua.  
Xijhueyichihuaca TOTECO catli quipiya hueyi ichichualis huan itlatlanex.
- <sup>2</sup> Xijhueyichihuaca TOTECO por ihueyitilis,  
pampa ya nopa quinamiqui para yaya catli tlahuel hueyi.  
Xijhueyichihuahati TOTECO catli itztoc campa tlahuel tlajejyetzti huan tlatzejtzeltic.
- <sup>3</sup> Quema TOTECO camanalti,  
caquisti quen tlatomonilot catli chicahuac ipan hueyi atl.  
Itoscac Toteco Dios catli itztoc ipan ilhuicac caquisti quen tlatomoni ipan ilhuicac tlahuel  
chicahuac.  
Quena, TOTECO itoscac monanquilía iixpa nopa hueyi atl ica nochi ihueyitilis.
- <sup>4</sup> Itoscac TOTECO quipiya chicahualistli.  
Quena, itoscac quipiya tlahuel miyac chicahualistli.
- <sup>5</sup> Itoscac tlahuel temajmati huan quema TOTECO camanalti,  
quichihua para ma itxzayanica tiocuame.  
Quena, Toteco quintlapana nochi tiocuame ipan tlali Líbano.
- <sup>6</sup> Quichihua ma huihuipicaca nochi cuatitlamitl ipan tlalme Líbano huan Sirión.  
Quinchihualtia nopa cuame ma molinica quen piltorojtzitzi huan pilhuacaxtzitzi catli  
huitontehuj.
- <sup>7</sup> Quema TOTECO camanalti,  
quimajcahua tlilelemectli.
- <sup>8</sup> Quema TOTECO camanalti,  
huihuipica nochi huactoc tlali.  
Quena, hasta quichihua para ma huihuipica nopa huactoc tlali Cades.
- <sup>9</sup> Quema TOTECO quijtohua para oncas tlatomonilot,  
huajca quichihua ma itxzayanica nopa ahua cuame huan quicahua tlapepestic ipan  
cuatitlamitl.
- Ipan ichaj nepa ilhuicac nochi quihueyichihuahaj huan quijtohuaj: “Tlahuel onpano  
yejyetzti mohueyitilis.”
- <sup>10</sup> TOTECO tlanahuatiyaya quema oncac nopa tlahuel miyac atl catli momanqui ipan nochi  
tlatipactli.  
Huan TOTECO noja tlanahuatia huan tlanahuatis para nochipa.
- <sup>11</sup> TOTECO quinmaca chicahualistli nochi imasehualhua.  
Quena, TOTECO quintochihua huan quinmaca tlasejseltli ipan ininyolo.

## 30

*Se huicatl para quitlascamati TOTECO*

- <sup>1</sup> TOTECO, nimitzhueyitlalia pampa techtlananqui tlen más tlatzintla.  
Amo tiqincahuiljtoc nocualancaitacahua ma noca paquica.
- <sup>2</sup> TOTECO, nimitztlajtlani motlapalehuil para techchicahua quema nimococohuayaya,  
huan ta techchicajqui.
- <sup>3</sup> TOTECO, techmanahui quema niitztoya para nimiquis.  
Techmacac nonemilis sempa,  
huan yeca amo niitztoc ostojtic.
- <sup>4</sup> TOTECO, nochi moaxcahua ma huicaca tiohuicatl moixpa.  
Ma mitzhueyichihuaca ta catli titlatzejtzeltic.
- <sup>5</sup> TOTECO, quema ticalani,  
san huejcahua se tlatoctzi,  
pero ipan nochi tonemilis technextilia para tijpiya hueyi moyolo tohuaya.  
Masque tojuanti quemantic tichocaj ica tlayohua,  
ica ijnaloc tijpiyaj paquilistli ipan ta.
- <sup>6</sup> Quema cuali niitztoya huan amo tleno nechpolohuayaya,  
nimoilhui amo aqui huelis nechtlanis.
- <sup>7</sup> TOTECO, ica motlaicnelilis techquetztoya cuali quen se hueyi tepetl catli amo aqui hueli  
quiolinis.  
Pero teipa, techcuanetlatili huan nimajmancamiquiyaya.
- <sup>8</sup> Huan nimitznotzqui, TOTECO.

Nimitztzajtzi para techtlasojtla.

<sup>9</sup> Pampa, TOTECO, sintla techcahuilisquía ma nimiqui, tlaque tijtlanisquía.

Ayacmo huelisquía nimitzhueyichihuasquía iniixpa nohuampoyohua.

Toteco, sintla nimiquis, nimocuepas tlali,

huan tlali amo huelis mitzhueyichihuas. ¿Amo que?

¿Atlac mijcatzitzitl huelise tepohuilise para ta nelía titemachtli?

<sup>10</sup> Huajca, TOTECO, techtlacaquili huan xijpiya hueyi moyolo nohuaya.

TOTECO, ta xieli tinotlapalehujca.

<sup>11</sup> Techtlacaquilijtoc huan techquixtilijtoc nopa tequipacholi.

Techmacatoc hueyi paquilistli.

Techquixtilijtoc nopa yoyomtl catli nimoquentijtoya pampa nimotequipachohuayaya.

Huan techquentijtoc se cuali yoyomtl catli tenextilía para nijpiya paquilistli.

<sup>12</sup> Yeca TOTECO, amo hueli nimocamatzacuas.

Nimitzhueyichihuas ica tiohuicatl huan nochipa nimitztlascamatis.

## 31

*Ma timotemachica miyac ipan Toteco*

<sup>1</sup> TOTECO, ipan ta nimotemachijtoc.

Amo quema xiquincahuili sequinoc ma nechpinahualtica.

Techmanahui ta catli nochipa tijchihua catli xitlahuac.

<sup>2</sup> TOTECO, ximoechcapano para techtlacaquilis.

Techmanahuiqui nimantzi.

Techcahuili ma nimotlati mopan ta.

Na niitztos momaco para techmanahuis.

<sup>3</sup> Ipan ta nimotemachía para techpalehuis.

Quena, ipan ta niitztoc ica temachili.

Techyacantinemi para nochi ma mitzhueyitlalica más.

<sup>4</sup> Ta tinotlamocuitlahujca,

techmaquixti tlen ni tlaquetztli catli nocualancaitacahua quitlatijtoque ipan noojhui para nechmasiltise.

<sup>5</sup> Nimitzmactilía notonal momaco.

Techmanahui, TOTECO, ta tinopa Dios catli titemachtli.

<sup>6</sup> Niqincualancaita nochi catli quinhueyichihuj teteyome,

pampa teteyome amo tleno hueli quichihuj.

Pero na nimotemachijtoc ipan ta, TOTECO.

<sup>7</sup> Nijpiya miyac paquilistli pampa techicnelía.

Ta tiquitztoc nochi notequipachol,

tiquiximajtoc nochi catli nopantitoc.

<sup>8</sup> Amo techtemactili ininmaco nocualancaitacahua.

¡Amo! Campa techquetzqui tlacualca huan temachtli.

*David tlaijiyohuiyaya ica cocolistli huan ica icualancaitacahua*

<sup>9</sup> TOTECO, techtlasojtla pampa niitztoc ipan tequipacholi.

Nisenchocatoc hasta nijmati tlantiyohuj noixteyolhua.

Ipan noyolo huan notlacayo nijmati nitlamitlaijiyohujtoc ica tequipacholi.

<sup>10</sup> Ni tlacuaajcualoli nechtzontlamiltía pampa san tequipacholi nijmati.

Sesen xihuítl catli pano san nitlaayijhuía.

Ya tlantinemi nochicahualis por notlajtlacolhua hasta ya nitlacayohuactinemi.

<sup>11</sup> Nocualancaitacahua huan hasta nocalnechahua nechijiyaj.

Catli nechiximatij nechimacasij.

Catli nechitaj ojtípa nechtlalcahuíaj.

<sup>12</sup> Nochi masehualme nechelcajtoque quen ya nimictosquía.

Nechtlahuelcajtoque quen se chachapal tepalcatl ipan tlasoli.

<sup>13</sup> Nijcaqui quenicatza nocualancaitacahua nechistlacahuíaj.

Yeca nechitzquitoc se hueyi majmajtli huan nechmajmatía.

Inijuanti san sejo moijilhuíaj quenicatza huelise nechmictise.

<sup>14</sup> Pero TOTECO, na nimotemachía ipan ta huan niquijtohua: “¡Taya tinoDios!”

<sup>15</sup> Sesen tonali catli niitztoc momaco eltoc.

Techmanahui ininmaco nocualancaitacahua catli nechtlaijiyohuiltijtnemij.

<sup>16</sup> TOTECO, ma monextis moteicnelijcayo ipan moixayac quema techtlachilía na, nimotequipanojca.

Techmaquixti pampa ta techsenicnelijtoc.

<sup>17</sup> TOTECO, na nimitztemojtoc.

Amo xiquincahuili para ma nechpinahualtica.

Xiquinpinahualti masehualme catli amo cuajcualme.

Quena, inijuanti mocamatzacuase quema tiquintzontlamiltis.

<sup>18</sup> TOTECO, ayacmo molinis ininnenepil inijuanti catli istlacatij quema ya mictose.

Ayacmo itztose inijuanti catli mohueyimatij quema camanaltij para techtlajilhuisse tojuanti catli tinemij xitlahuac moixpa.

Quena, xiquinmicti catli mohueyitlajaj huan techmahuispolohuaj.

<sup>19</sup> Pero ta, nelía hueyi moyolo ica inijuanti catli mitztlepanitaj huan tiquinmocuítlahuía.

Nelía cuali motlaignelilis catli ticajoctoc para tojuanti catli timotemachijtoque ipan ta,

tojuanti catli tlamiyacapa titematiltijtoque para san ta tihueli techmanahuis.

<sup>20</sup> TOTECO, ta techtlatía campa ichtacatzí tojuanti catli timitztlepanitaj,

huan nipa ta timocahua tohuaya.

Yeca fiero masehualme amo huelij techajsise ica catli quisencajtoque.

Quena, momaco techtlatía huan amo aquí catli techmahuispolohua hueli techajsis.

<sup>21</sup> Nimitztlascamati, TOTECO,

pampa tijchijqui huejhuéyi tlamantli para technextilis moteicnelijcayo.

Ica temachili techyahualojtoc para techmanahuis tlen nocualancaitacahua.

<sup>22</sup> TOTECO, nimoiilhuitiquisqui para techtlahuelcajtoya.

¡Pero amo neli!

Tijcajqui quema nimitztzajtzi techpalehuiqui, huan technanquili.

<sup>23</sup> Nochi amojuanti catli aniaxahua TOTECO,

xiquicnelica pampa yaya quinmocuítlahuía catli itztoque temachme.

Pero ica masehualme catli mohueyimatij,

TOTECO quintlaxtlahuía hasta ica itlanca nochi catli amo cuali quichijtoque.

<sup>24</sup> Nochi amojuanti catli anmotemachíaj ipan TOTECO,

xipaquica huan ximotemacaca.

## 32

*Nelía paqui nopa masehuali catli TOTECO quitlapojpolhuijtoc*

<sup>1</sup> Nelía paqui nopa masehuali catli TOTECO quitlapojpolhuijtoc itlajtlacolhua huan quiix-polojtoc nochi itlaixpanolhua.

<sup>2</sup> Quipiya paquilstli catli ya quipohuijtoc TOTECO itlajtlacolhua,

huan ayacmo quitlajtlacolcía ica niyon se tlamantli.

Ipan iyolo ayacmo mocajayahua quen amo tleno quichijtoc.

<sup>3</sup> Quema ayamo nijpohuijtoya TOTECO quen nitlajtlacolchijtoya,

semilhuitl nitlaayijhuiyaya hasta nijmatqui para tlantoya nochicahualis.

<sup>4</sup> Techtlatzacuiltiyaya tonaya huan tlayohua.

Techtlatzacuilti hasta nijmatiyaya nicuahuaquiyaya quen soquiatl huaqui quema chichahuac tlatotoniya.

<sup>5</sup> Pero teipa nimitzpohuili nochi notlajtlacolhua huan niyon se amo nijtlati.

Nimotemacac nimitzpohuilis nochi notlaxpanolhua huan ta, TOTECO, nochi techtlapojpolhui,

huan techquixtili nopa tlaeticayotl.

<sup>6</sup> Monequi para nochi catli moaxahua mitztemose quema itztoque ipan tequipacholi.

Monequi motemachise ipan ta,

huan masque tequipacholi momiyaquilis quen se atlatjli catli chichahuac mixcuepa, amo quinajsis.

<sup>7</sup> TOTECO, ipan ta nimotemachía quema onca tequipacholi,

huan ta techmocuítlahuía.

Tijchijtoc para sequinoc ma nechyahualoca,

huan inijuanti huicaj chichahuac para mitzhueyichihuase pampa techmanahuijtoc.

<sup>8</sup> TOTECO quiijtohua:

“Na nimitztlalnamicctis huan nimitznexctilis nopa ojtli catli más cuali, catli monequi ipan timonejnemiltis.

Na nimitzconsejomacas huan nimitztlachilijtos.

<sup>9</sup> Amo ximochihua quen se cahuayo,

o se mula catli amo quipiya tlanamiquilistli,

catli monequi tijtlalilis se tepos camachali ica se mecatl huan tijtilanas para ma mitzneltocas.”

<sup>10</sup> Amo cuajcualme quipantise miyac tlaijiyohuilistli, pero tojuanti catli timotemachíaj ipan TOTECO, yaya techyahualohua ica itlaicnelilis.

<sup>11</sup> Xipaquica ipan TOTECO, amojuanti catli anitztoque xitlahuaque iixpa. Amojuanti catli anquineltoquilíaj, xitzajtzica ica paquilistli por catli TOTECO quichijtoc.

### 33

#### *Se huicatl para quihueyichihuase TOTECO*

<sup>1</sup> Xihuicaca ica paquilistli para TOTECO amojuanti catli anitztoque xitlahuac iixpa. Nelía yejyectzi para nochi tojuanti catli tijchijtinemij catli cuali ma tijhueyichihuaca.

<sup>2</sup> Xitlatzotzonaca ica arpa para xijhueyichihuaca, TOTECO.

Xihuicaca iixpa huan xijpaquilismacaca ica tlatzotzonali catli nesi quen guitarra.

<sup>3</sup> Xijsencahuaca se huicatl catli yancuic, huan xijhuicatica TOTECO.

Xitlatzotzonaca cuali, huan xitzajtzica ica paquilistli.

<sup>4</sup> Pampa nelía xitlahuac nochi catli quuijtohua TOTECO.

Nochi catli quichihua tenextilía para temachtli.

<sup>5</sup> TOTECO quipactia nochi catli xitlahuac huan catli melahuac.

Nochi catli itztoque ipan tlaltipactli quiselíaj itlaicnelilis TOTECO.

<sup>6</sup> TOTECO tlanahuati ma onca ilhuicactli huan mochijqui.

San camanaltic huan mochijqui metztli, tonati huan nochi sitlalime.

<sup>7</sup> Yaya quisansejcotili nochi atl catli eltoc ipan hueyi atl.

Quiajojqui nopa atl campa más tlahuejcatla.

<sup>8</sup> Nochi antlaltipac ehuani xijhueyitlepanitaca TOTECO.

Quena, nochi catli anitztoque ipan ni tlaltipactli xiquimacasic.

<sup>9</sup> Pampa nochi catli yaya quuijto, ya nopa mochijqui.

Huan catli yaya tlanahuati ma eli, ya nopa monexti.

<sup>10</sup> TOTECO quinsosolhuilía inintlalnamiquilis masehualme ipan campa hueli tlalme para amo ma quichihuaca catli fiero moilhuijtoque.

San tlailpitzas huan quincupolos tlalme para amo huelise quichihuase catli fiero quisencajtoque quichihuase.

<sup>11</sup> Pero catli TOTECO moilhuijtoc quichihuas amo quema mopatlas.

Catli ya quinequi,

ya nopa elis para nochipa.

<sup>12</sup> Paquij masehualme ipan nopa tlali catli motemachíaj ipan TOTECO.

Quena, nelía paquij nopa masehualme catli TOTECO quintlapejpenijtoc para iaxcahua.

<sup>13</sup> TOTECO catli itztoque nepa ilhuicac techhualtlachilijtoc nochi timasehualme.

<sup>14</sup> Hasta nepa ipan ilhuicac TOTECO techtlachilijtoc catli tiitztoque ipan ni tlaltipactli.

<sup>15</sup> Yaya TOTECO catli techyolchijchijqui nochi titlaltipac ehuani huan techtlachilía nochi catli tijchijtinemij.

<sup>16</sup> Se hueyi tlanahuatijquetl amo tlatlani pampa quinpiya miyac isoldados.

Niyon se soldado catli motemaca amo tlatlani pampa quiapiya miyac fuerza.

<sup>17</sup> Amo ximotemachi ipan se cahuayo para mitzmanahuis masque nelía tetic.

San ica ifuerza amo hueli temanahuía.

<sup>18</sup> Pero TOTECO, quena, yaya nochipa techtlachilijtoc tojuanti catli tiquimacasij tiquipanose.

Techmocuítlahuía catli timochiyaj ipan itlaicnelilis.

<sup>19</sup> Techmanahuía quema tiitztoque nechca miquilistli.

Huan techtlamacas quema oncas mayantli para noja ma tiitztoque.

<sup>20</sup> Tojuanti ipan toyoltzi timotemachíaj ipan TOTECO.

Yaya techpalehuía huan techmanahuía ica catli amo cuali.

<sup>21</sup> Yeca ma tiyolpaquica ipan TOTECO,

pampa timoneltémachijtoque ipan yaya catli nelía tlatzejtzeltolitic.



22 TOTECO, xijpiya moyolo tohuaya,  
pampa san ipan ta timochiyaj.

## 34

*TOTECO techmocuítlahuía huan techmanahuía*

<sup>1</sup> Nijtlascamatis TOTECO tlatoctziti huan nochipa nijsenpaquilismacatos.

<sup>2</sup> Nijhueyitlalis huan niquinilhuis nochi masehualme catli yaya nechchihuilijtoc.  
Inijuanti catli teicneltziti quicaquise huan paquise.

<sup>3</sup> Ma tijhueyichihuaca huan ma tijhueyitlalica TOTECO san sejco.

<sup>4</sup> Nijztajtzili TOTECO ma nechpalehuiqui,

huan yaya nechtlacaquili huan nechmanahui tlen nochi catli nechmajmatiyaya.

<sup>5</sup> Sequinoc catli motemachíaj ipan Toteco ixcahuanij ica paquilistli nojquiya,  
por catli yaya quinchihuilijtoc.

Amo quema pinahuase.

<sup>6</sup> Masque nipilteicneltzi,

nijztajtzili TOTECO,

huan yaya nechmaquixti ica nochi tlamantli catli nechtequipachohuayaya.

<sup>7</sup> Itequihua TOTECO quinmocuítlahuía nochi catli quimacasi TOTECO,

huan yaya quinmanahuía.

<sup>8</sup> Xijjejecoca TOTECO huan anquiritase para melahuac cuali iyolo tohuaya.

Hueyi paquilistli quipiyaj nochi masehualme catli ipan ya motemachíaj.

<sup>9</sup> Nochi amojuanti catli aniaxchua TOTECO, xiquimacasicasí,

pampa nochi catli quitlepanitaj amo tleno quinpolohua.

<sup>10</sup> Nopa tecuanime catli más quipiyaj chicahualistli quemantic mayantinemij huan amo  
quipantíaj catli quicuaase,

pero masehualme catli quitemohuaj TOTECO quipiyase nochi catli cuali.

<sup>11</sup> Xihualaca noconehua, huan techtlacaquilica,

huan nimechmachtis quenicatza monequi anquitlepanitase TOTECO,

huan anquimacasicasí anquixpanose.

<sup>12</sup> ¿Tijnequi títzitos ica yejyectzi?

¿Tijnequi tihuejcahuas ipan ni tlaltipactli,

huan tiquitas catli cuali?

<sup>13</sup> Monequi xijmocuítlahuis monenepil para amo tiquinmahuispolos sequinoc ica istla-  
catili.

<sup>14</sup> Ximoiyocatlali ica catli amo cuali,

huan xijchihua san catli xitlahuac.

Xijchihuaca catli anhuelij para ma oncas tlasejseltili ininhuaya nochi masehualme.

Quena, ya nopa xijtemoca ica nochi amoyolo.

<sup>15</sup> TOTECO quintlachilía catli nemij xitlahuac iixpa,

huan san quichiya para quinmacas catli quitlajtlanise.

<sup>16</sup> Pero TOTECO sencualantoc ica inijuanti catli quichihuaj catli fiero.

Quintzontlamiltis para ma ayacmo aquí quinelnamiquis ipan ni tlaltipactli.

<sup>17</sup> Quema masehualme catli itztoque xitlahuaque iixpa TOTECO quitzajtzilíaj,  
yaya quintlacaquilía.

Huan quinmanahuía tlen nochi inincuesolhua.

<sup>18</sup> TOTECO itztoc ininnechca masehualme catli motequipachohuaj.

Huan quinmaquixtía catli motequipachohuaj ica inintlajtlacollhua.

<sup>19</sup> Se masehuali catli itztoc xitlahuac iixpa TOTECO quipiya miyac tequipacholi,  
pero TOTECO quimanahuía ica nochi catli ipanti.

<sup>20</sup> Pampa TOTECO quimocuítlahuía para amo postequis niyon se iomiyo.

<sup>21</sup> Se masehuali catli fiero inemilis miquis por nopa tlamantli fiero catli quichihua.

Quena, TOTECO quintlalilis tlatzacuiltli catli quicualancaitaj catli cuali.

<sup>22</sup> TOTECO quinmaquixtía itequipanojcahua.

Quena, quintlapojpolhuía imasehualhua catli motemachíaj ipan ya.

## 35

*Se netlatlajtili para TOTECO ma quimaquixti ininmaco icualancaitacahua*

<sup>1</sup> TOTECO, xiquincamaixnamiqui catli noca cualanij.

Xiquinhuilana catli quinequij nechhuilanase.

<sup>2</sup> Xijcui nochi motlahuilanca teposhua,

huan ximotlanana para techmanahuiqui.

<sup>3</sup> Xijquixti mohacha catli ica titlahuilana,  
huan xiquinojtzacua catli nechtepotztocatihualahuij.  
Huan techilhui:  
“Na nimitzmaquixtis.”

<sup>4</sup> Ma mopinahuaca huan ma mocuapoloca catli nechtemohuaj para nechmictise.  
Ma mocuepaca ininchaj ica pinahualistli catli quinequij nechchihuilise catli fiero.

<sup>5</sup> Quen se ajacatl quihuica tlasoli,  
itequihua TOTECO ma quintojtocatiyas catli nechcualancaitaj.

<sup>6</sup> Ma onca tzintlayohuilotl ipan iniojhui.  
Ma tlaxixitlacas campa nemij para ma huetzica,  
huan itequihua Toteco ma quintepotztocatiyas para quinmictis.

<sup>7</sup> Pampa masque amo tleno nijchijtoya,  
quitlalijque se tlaquetztlí para nechmasiltise.

Quixajque se ostotl para ipan ma nihuetzi.

<sup>8</sup> Ma quintlatocajsi se hueyi tequipacholi.  
Ma masica ipan nopa tlaquetztlí catli inijuanti quitlalijque huan ma motzontlamiltica.

<sup>9</sup> Huajca quena, na nipaquis ipan TOTECO.  
Nijpiyas paquilistli pampa TOTECO nechmaquixtijtos.

<sup>10</sup> Ica nochi noyolo niqijtos:

“Amo aqui seyoc quen ta, TOTECO.

Tiquinmocuítlahuía catli amo quipiyaj fuerza para masehualme catli tetique amo huelis  
quinajsisse.

Quena, tiquinmanahuía catli teicneltziti huan catli amo quipiyaj catli quinmonequilía.  
Tiquinmanahuía ininmaco catli quinequij quintlacuicuilise.”

<sup>11</sup> Motlananj masehualme catli amo cuajcualme huan nechcualancaitaj.

Inijuanti llatestigojquetzaj catli amo neli,  
huan nechtlaijilhuíaj ica tlamantli catli amo nijmati.

<sup>12</sup> Nechtlaxtlahuíaj ica catli amo cuali,  
masque nelcuali niquinchihuilijtoc.

San quinequij nechtequipacholmacase.

<sup>13</sup> Pero quema inijuanti mococojque,  
nimotequipacho ininhuaya huan nimoyoyonti ica nopa fiero yoyomitl para nochi quima-  
tise nimotequipachohuayaya ininhuaya.

Hasta nimosajqui por inijuanti para nijtlajtlanis TOTECO ma quinchichahua.

Pero TOTECO amo quicajqui catli niqilhui.

<sup>14</sup> Nimotequipachojinemiyaya quen se tlamantli fiero ipantitosquía se nohuampox o se  
noicni.

Nimotequipacho huan nichocatinemiyaya quen mictosquía nonana.

<sup>15</sup> Pero quema na nechajsc tequipacholi, inijuanti pajque.

Quema nimotepotlami huan nihuetzqui,  
inijuanti mosentilijque huan nechhuetzquilijque.

Masehualme catli amo cuajcualme huan catli nechximatiyayaj nechejelnamiquiyayaj  
huan nechmaquiliyayaj masque amo tleno nijchijtoya.

<sup>16</sup> Quen masehualme catli amo cuajcualme quihuetzquilíaj tlen hueli,  
inijuanti noca pajque huan motlancochhuehuehotzque noixpa ica cualantli.

<sup>17</sup> TOTECO, ¿hasta quema noja san tijtlachilijtos nochi ni tlamantli?

Techmanahui para amo nechmictise,

pampa san setzi nonemilis.

Techmaquixti tlen ni masehualme catli mochihuaj quen tecuanime catli quinequij nech-  
huejhuelose.

<sup>18</sup> Huan nimitztlascamatis tlamiyacapa ipan tlasentilistli.

Iniixpa nochi nopa miyaqui momasehualhua nimitzpaquilismacas.

<sup>19</sup> Amo xiquincahuili nocualancaitachua catli istlcatij ma noca paquica.

Amo xiquincahuili catli nechcualancaitaj ma moixijcopilica ica paquilistli noixpa pampa  
nimotequipachohua.

<sup>20</sup> Inijuanti amo tenotzaj ica cuali.

San moilhuíaj quenicatza huelis quincajcayahuase masehualme catli itztoque ica yejyetzti  
ipan ni tlali.

<sup>21</sup> Nechtlaijilhuíaj huan quijtohuaj:

“¡Xiquitaca tijnelitztoque catli fiero quichijqui!”

<sup>22</sup> TOTECO, ta tiquitoc catli quichihua.

Amo san xiitzo huan amo tleno tijchihuas.

¡Amo techtlahuelcahua!

<sup>23</sup> Ximotlanana huan techchihuili catli xitlahuac huan melahuac.

Quena, TOTECO, xiisihui huan techmanahuiqui.

<sup>24</sup> TinoTeco Dios, ta catli ipa titelajtolsecahua xitlahuac, xitenextili para amo tleno nijchijtoc.

Amo xiquincahuili nocualancaitacahua ma noca huetzcaca.

<sup>25</sup> Ma amo nopanti catli injuanti quinequij.

Ma amo quijitoca nechixpolojoque.

Amo xiquincahuili ma moilhuica para injuanti nechtlantoque.

<sup>26</sup> Xijchihua para injuanti catli noca paquij por notequipachol ma mocuapologa huan ma ayacmo quimatica tlaque quichihuase.

Quena, xijcahua para injuanti catli moilhuaj para más huejhueyi que na ma mopinahualtica huan ayacmo aqui ma quintlepanitas.

<sup>27</sup> Pero ma huicaca ica paquilistli injuanti catli nechpalehuaj.

Ma paquica injuanti catli quiitaj para nijchihua catli xitlahuac.

Huan nochipa ma quijitoca:

“Nelía hueyi TOTECO catli quipactía quipalehuis David, pampa yaya quitequipanohua.”

<sup>28</sup> Quena, xijtlacaquili catli nimitztlatlanía,

huan teipa nitepohuilis para nelía xitlahuac catli tijchihua.

Quena, semilhuil nimitzpaquilismacas.

## 36

*Inintlajtlacol masehualme huan iteicnelilis TOTECO*

<sup>1</sup> Nijixtoc ipan noyolo catli nijnequi nitelyolmelahuas tlen inintlajtlacol amo cuajcualme. Amo cuajcualme quielcahuaj Toteco Dios huan amo quiimacasi.

<sup>2</sup> Mohueyimatij ica ininseltzi hasta moilhuaj yaya amo hueli quichihuas cuenta nochi catli fiero quichijtinemij,

huan yeca amo quintlatzacuiltis.

<sup>3</sup> Quisa inincamaco senquistoc catli fiero huan catli amo melahuac.

Quipolojoque inintlalnamiquilis, huan ayacmo quichihua catli cuali.

<sup>4</sup> Quema motecaj ipan inintlapech para cochise, san quisencahuaj tlaque tlajtlacoli quichihuase.

Moneltlatzquilijtoque ipan iniojhui catli fiero huan san catli amo cuali quinequij.

<sup>5</sup> TOTECO, motlasojtlacayo quinajsi nochi masehualme huan onajsi hasta ilhuicac huan hasta campá mixtli.

Nelía titemachtli.

<sup>6</sup> Tiitoc tlahuel tixitlahuac huan amo quema timopatlá.

Tiitoc temachtli quen nopa huejhueyi tepeme campá tlahuel tlahuejcapa.

Nelxitlahuac titelajtolsecahua,

huan amo hueli tijmachilaj motlanejnehuilis,

pampa eltoc quen nopa hueyi atl catli onpano huejcatlá.

¡TOTECO! Ta san se tiquinmocuitlahuá quen masehualme huan tecuanime.

<sup>7</sup> Toteco Dios, nelía yejectzi moteicnelilis catli amo quema techcahua.

Yeca masehualme catli quipiyaj tlanahuatili huan catli teicneltziti monechcahuaj campá ta para xiquinmanahui.

Quena, mochihua quen pilpiyotziti catli calaquij ieltlapaltzala ininnana.

<sup>8</sup> Masehualme catli mitztemohuaj ixhuij cuali ica nopa tlatiochihualistli catli tiquinmaca nepa mochaj.

Eltoc quen se hueyi tlacualistli catli techtencahuilía toixpa.

Techcahuilía ma tiatlaca ipan nopa atlatli catli temaca ajhuiyac atl.

Quena, nochi catli tijtlajtlánaj techmaca.

<sup>9</sup> Pampa ta techmaca nemilistli nochi catli tiitocque,

huan pampa techmaca tlahuili, tojuanti tihuelij titlachiyaj.

<sup>10</sup> Nimitztlatlanía para mojmotlá techicneli tojuanti catli timitziximatij.

Nochipa techchihuili catli xitlahuac nochi tojuanti catli ipan toyolo tijnequij tijchihuase catli cuali.

<sup>11</sup> Amo xijcahua para ma nopan moquejquetzaca injuanti catli mohueyimatij.

Niyon amo xiquincahuili ma nechtojtocaca amo cuajcualme.

<sup>12</sup> Se tonal niqijtos:

“¡Xiquitaca quenicatza ama huetztoque nochi tlajtlacolchijca masehualme catli mosisiníaj! Toteco Dios quintlahuisojtoc para ayacmo huelise motlananase.”

### 37

*Iniojhui cuajcualme huan amo cuajcualme*

<sup>1</sup> Amo ximotequipacho ica amo cuajcualme.

Niyon amo xiquixtoca catli quipiyaj masehualme catli quichihuaq catli amo monequi.

<sup>2</sup> Pampa nimantzi huetzise quen cuapachtli quema quitzontequij.

Huan polihuisse quen xihuitl catli huaqui.

<sup>3</sup> Ximotemachi ipan TOTECO huan xijchihua catli cuali.

Quen nopa tipajcaitzos ipan motlal huan amo tleno mitzpolos.

<sup>4</sup> Ximohuamopoxchihua ihuaya TOTECO,

huan yaya mitzmacas catli moyolo quinequi.

<sup>5</sup> Xijcahuili TOTECO ma mitznexxtli campa tinemis.

Ximotemachi ipan ya, huan yaya quichihuas.

<sup>6</sup> Quipannexxtis catli xitlahuac tijchihua.

Quena, quichihuas para nochi ma quiitaca motlalnamiquilis quen nochi quiitaj quema tlahuía tonati ipan tlajcotona.

<sup>7</sup> Xijpiya moyolo quema tiitztoc iixpa TOTECO.

Amo ximolini.

Xijchiya para yaya quichihuas catli monequi.

Amo xicualani ininhuaya catli quipiyaj nochi catli quinequij ama.

Amo xiquinchihuili cuenta injuanti catli quichijtinemij sesen tlamantli catli fiero quisencajtoque.

<sup>8</sup> Amo ximocualancamaca.

Xijtlalcahui cualantli,

pampa cualantli noja más hueyi mochihuas huan mitzcocos.

<sup>9</sup> TOTECO quintzontlamiltis catli mosisiníaj,

pero catli motemachíaj ipan ya quintiochihuas huan moaxcatise nopa tlali.

<sup>10</sup> Ayacmo huejcahuas noja itztose amo cuajcualme,

teipa masque titlachiyas campa itztoyaj,

amo quema sempa tiquinpantis.

<sup>11</sup> Pero masehualme catli moicnonequij iixpa Toteco itztose ipan nopa cuali tlali huan tlahuel paquise,

pampa yaya quintiochihuas hasta mocahuas.

<sup>12</sup> Masehualme catli quicualancaitaj Toteco mosenilhuijtoque tlaque fiero tlamantli huelis quinchihuilise injuanti catli xitlahuac nemij.

Quintlahilíaj ica cualantli huan motlanhuehuechotzaj iniixpa.

<sup>13</sup> Pero Toteco quinhuetzquilia nopa masehualme,

pampa quimati para monechcahuía nopa hora quema quintzontlamiltis.

<sup>14</sup> Masehualme catli quicualancaitaj Toteco quicopinaj ininmachete para quintlahuisolise catli teicneltzitzi.

Quihuitolohuaj inincuahuitol huan quinmelactlachilíaj catli moicnonequij iixpa Toteco.

Quena, quinchiyaj para quinmictise catli xitlahuac monejnemiltíaj.

<sup>15</sup> Pero catli injuanti ininmachete calaquis ipan ininyolo,

huan inincuahuitolhua pojpostequis huan cuechtic elis.

<sup>16</sup> Más cuali nopa quentzi catli quipiya se cuali masehual huan amo quen imiyaca nochi tlamantli pajpatiyo catli quipiyaj tlajtlacolchihuani.

<sup>17</sup> Pampa TOTECO quinquixtilis ininchicahualis catli amo itztoque tlapajpacme iixpa,

pero quinfuerzajmacas catli monejnemiltíaj cuali iixpa.

<sup>18</sup> Mojmotla TOTECO quitlachilia catli quichihuaq masehualme catli itztoque xitlahuaque iixpa,

huan nopa tlali catli quinmacas para iniaxca huejcahuas para nochipa.

<sup>19</sup> Quema ajsis tonali catli amo cuali,

quinmocuitlahuis para amo más tlaijiyohuisse.

Quema oncas mayantli, quinmacas catli quicuase hasta mocahuas.

<sup>20</sup> Pero amo cuajcualme miquise.

Quena, quen huaquij nopa yejyectzitzi xochime sacapetlapani huan ayacmo nesi ininyeja,

nojquiya polihuse icualancaitacahua TOTECO.

Quena, polihuse quen poctli catli quisa huan ayacmo nesi.

<sup>21</sup> Se masehuali catli amo cuali iyolo motlanehui se tlamantli huan ayacmo quicuepa.

Pero masehualme catli cuajcualme quiipiyaj hueyi ininyolo huan temacaj hasta mocahua.

<sup>22</sup> Catli TOTECO quintiochihua quiselise nopa tlali catli yaya quinmacas,

pero catli TOTECO quintelchihua quintzontlamiltis.

<sup>23</sup> TOTECO quichihua ma eli temachtli sesen paso ipan inemilis se cuali masehuali, huan nopa masehuali paqui miyac pampa nemi cuali.

<sup>24</sup> Masque huetzis nopa cuali masehuali, amo mocahuas nepa huetztoc, pampa TOTECO quitlananas ica imax.

<sup>25</sup> Na nojquiya nitelpocatixtoya huan ama ya nihuehuentzi,

pero amo quema niquitac TOTECO quitlahuelcahua se masehuali catli itztoc xitlahuac iixpa.

Niyon iconehua se cuali masehuali amo niquinitztoc sintla motlaejehuiaj para ica panose.

<sup>26</sup> Mojustla se cuali masehuali quintlasojtla sequinoc huan quintlanejtia catli monequi. Iconehua se cuali tlacatl tepalehuiaj.

<sup>27</sup> Huajca sintla tijnequi tiztots para nochipa,

xijtlalcahui tlajtlacoli huan xijchihua san catli cuali.

<sup>28</sup> Pampa TOTECO quipactia catli xitlahuac huan amo quema quinhuejcamajcahuas iaxcahua catli itztoque temachme.

¡Amo! Techmocuitlahuis para nochipa.

Pero quintzontlamiltis nochi masehualme catli amo cuajcualme,

huan amo quincahuilis niyon se iniixhui.

<sup>29</sup> Masehualme catli itztoque xitlahuaque iixpa TOTECO moaxcatise nopa tlali catli yaya quinmacas,

huan nepa itztose para nochipa.

<sup>30</sup> Se masehuali catli itztoc cuali iixpa Toteco camanalti ica tlanamiquilistli huan quijtohua catli xitlahuac.

<sup>31</sup> Quipiya Icamanal Toteco Dios ipan iyolo,

huan yeca amo huetzis ipan tlajtlacoli.

<sup>32</sup> Masehualme catli quicualancaitaj Toteco Dios quintlachiliaj masehualme catli monejnemiltiaj xitlahuac.

Quittemohuaj quenicatza huelis quintelhuise para ma quinmictica.

<sup>33</sup> Pero TOTECO amo quincahuas para cuali masehualme ma mocahuaca ininmaco inin-cualancaitacahua.

Quema ajsise iixpa se juez,

amo quincahuas ma quintlatzacuiltica catli cuajcualme ica se tlamantli catli amo quichijtoque.

<sup>34</sup> Ximotemachi ipan TOTECO huan xijchihua catli yaya quinequi,

pampa yaya mitzhuejcapantlalis huan mitzmacas nopa tlali.

Huan tiqitas quen quintzontlamiltis catli quinpactia tlajtlacolchihuase.

<sup>35</sup> Pampa na niquinitztoc masehualme catli quicualancaitaj Toteco,

inijuanti mohueyimatij huan temajmatiaj.

Pampa quiipiyaj chicahualistli quen se cuahuitl hueyi huan xajcaltic.

<sup>36</sup> Pero panoc se ome tonal tlantiyajque huan ayacmo niquinitac campa itztotaj.

Huan masque niquintemo, ayacmo niqunpanti.

<sup>37</sup> Pero xijtlachili quen monejnemiltia se masehuali catli itztoc xitlahuac iixpa TOTECO,

yaya catli amo aqui hueli quitelhuis.

Nopa masehuali quiipiyas tlasejseltili huan itztots ica yejyetzzi para nochipa.

<sup>38</sup> Pero TOTECO ica se huelta quintlamitzontlamiltis inijuanti catli amo quitlepanitaj.

Huan amo quicajtehuase niyon se iniixhui.

<sup>39</sup> TOTECO quinmaquixtia catli itztoque xitlahuaque iixpa.

Quinfuerzajmaca quema huala tlahuicayotl.

<sup>40</sup> TOTECO quinpalehuia huan quinmanahuia catli cuajcualme.

Quinmanahuia ininmaco masehualme catli quicualancaitaj huan quinmaquixtia,

pampa inijuanti mochixtoque ipan ya.

## 38

*Inetlatlajtil David quema tlajtlacolchijtoya*

<sup>1</sup> TOTECO, amo techtlaijiyohuiliti quema ticualani.

Huan amo techtlatzacuiliti ica mohueyi cualancayo.

- <sup>2</sup> Miyac nechcocohua catli amo cuali nijchijtoc.  
Eltoc quen nochi mocuatlaminhua calactoc ipan na.  
Quena, eltoc quen techajsitoc,  
pampa nijmati ticualani nohuaya.
- <sup>3</sup> Huan pampa ticualani por notlajtlacol,  
nijmati quen nochi notlacayo mococohua.  
Niyon se noomiyo amo cuali eltoc.
- <sup>4</sup> Nochi notlajtlacolhua nopan huetztoc.  
Eltoc quen nimisahuisquía campá miyac atl.  
Notlajtlacolhua eltoc quen se tlamamali tlahuel etic catli amo hueli niqiijiyohuía.
- <sup>5</sup> Palani notlacayo pampa nijchijqui se huilhuyotl.  
Mijyotíaj nococohua.
- <sup>6</sup> Nicuitlapanhuitoltic huan amo hueli nijtlanana notzonteco.  
Semilhuilt nichocatinemi por catli nijchijtoc.
- <sup>7</sup> Nochi notlacayo tliquisá.  
Huan ya tlantinemi nochicahualis por notlajtlacol.
- <sup>8</sup> Nimomati quen nitlatejtejtzontli.  
Niyon quentzi fuerza amo nijpiya.  
Nelía nitlaayijhuía ipan noyolo.
- <sup>9</sup> NoTeco, ta tijmati quen nijnequi sempa niitztos cuali moixpa.  
Nochi catli nimoilhúia tlanemijya nesi moixpa.  
Amo tleno hueli nimitztlatilía.
- <sup>10</sup> Noyolo nelhuihuipica,  
huan ya tlantinemi nochicahualis.  
Ayacmo hueli nitlachíya cuali.
- <sup>11</sup> Nonelhuampoyohua huan noteiximatcahua san nechhuejcaitaj, pampa quiiijiyaj nococohua.
- <sup>12</sup> Inijuanti catli quinequij nechmictise quisencahuaj tlaquetztli para nechmasiltise.  
Catli quinequij nechcocose tlatoctzitzitzi nechilhuíaj quenicatza nechtzontlamiltise.  
Semilhuilt quitemolíaj quenicatza nechcajcahuase.
- <sup>13</sup> Pero na nimochihua quen amo nijcaqui catli quiiijtohuaj.  
Nimochihua quen se ninono huan amo nijtlapohua nocamanal para niquinnanquilis.
- <sup>14</sup> Quena, na nimochihua quen amo nijcaqui inincamanal,  
huan amo tleno niqiiijtohua para ica nimomanahuis.
- <sup>15</sup> Pampa san ipan ta nimochiya, TOTECO, tinoDios.  
Na nijcajtoc momaco para xiquinnanquili huan techmanahui.
- <sup>16</sup> San nimitztlajtlanía para amo xiquincahuili ma noca huetzcaca.  
Amo xiquincahuili ma mohueyitalica noixpa pampa nihuetzqui.
- <sup>17</sup> Nijmati nimiquis pampa tlaucajcualoli amo nechcahua niyon se tlatoctzi.
- <sup>18</sup> TOTECO, nijnequi nimitzpannextilis nochi notlajtlacolhua,  
pampa nelía nimotequipachohua ica catli nijchijtoc.
- <sup>19</sup> Nocualancaitacahua momiyaquiliijtoque huan moyoltetilijtoque.  
Miyac nechcualancaitaj, masque amo tleno niquinchiuilijtoc.
- <sup>20</sup> Masque catli cuali niquinchiuilijtoc, nechcuelijtoque ica catli fiero.  
Nechcualancaitaj pampa nijtoquílía catli cuali.
- <sup>21</sup> NoTeco Dios, amo techcajtehua noseli.  
Amo ximoiyocatlali ica na.
- <sup>22</sup> ¡Toteco! Xihuala nimantzi techpalehuiqui, ta tinotemaquixtijca.

## 39

### *Amo huejcahuas tonemilis*

- <sup>1</sup> Nimoilhujtoya para nimomocuitlahuisquía miyac para amo nijchihuasquía catli amo cuali.  
Niqiiijtoya para nijmocuitlahuisquía nonenepil huan nocamanal para amo nitlajtlacolchihuas ica catli niqiiijtohua.
- Quena, amo tleno niqiiijtos quema niitztos iniixpa amo cuajcualme.
- <sup>2</sup> Huajca nimochijqui quen se ninono.  
Amo tleno niqiiijtohuayaya,  
niyon catli cuali, niyon catli amo cuali.  
Huan pampa nicajoctoya nochi catli nijmatiyaya ipan noyolo,  
noja más nitlajiyohuiyaya.

<sup>3</sup> Hasta nijmatiyaya quen noyolo tlatlayaya.

Huan quema san ya nopa nimosenilhuijtoya,  
nijmatiyaya quen se tlitl lemeniyaya ipan noyolo.  
Huajca ayacmo niqijiyohui huan nicamanaltic chicahuac,  
huan niquilhui TOTECO:

<sup>4</sup> "TOTECO, technextli quesqui tonali niitstos huan quema nimiquis.

Nijmati nelquentzi tonali niyoltos nica.

<sup>5</sup> Techmacatoc se nemilistli catli nelquentzi xihuitl.  
Huan nochi xihuitl catli niyoltos elis san se tlatoctzi moixpa,  
pampa ta nochipa tiitstoc.

Nochi masehualme polijtehuaj nimantzi san quen ixpolihui iniijiyo quema tlaijiyotilanaj.

<sup>6</sup> Nochi masehualme panotehuaj quen se ecahuilotl.

San tlapic nochi inintequi.

Masque quimiyaquilíaj tlamantli catli ipati,  
amo quimatij ajqueya iaxca elis teipa.

<sup>7</sup> Huajca, noTeco, amo tleno onca catli ipan huelis nimotemachis.

Nimochiyas san ipan ta.

<sup>8</sup> Techmaquixti tlen notlajtlacolhua.

Amo xiquincahuili masehualme catli huihuitique ma noca paquica ica catli nijchijtoc.

<sup>9</sup> Nimocamatzacuas moixpa huan ayacmo nimolinis ica catli nopanti, pampa ta techtlatzacuilitía.

<sup>10</sup> Pero noTeco, ayacmo techtlatzacuiliti.

Nijmati nimiquis pampa techpanajsitoc.

<sup>11</sup> Quema se masehuali tlajtlacolchihua, ta tijtlatzacuilitía.

Nopa tlamantli catli más quicnelía,  
tiqixpolihuitía quen mejtolime quitlamicualoltíaj se yoyomitl.

Niyon se masehuali amo quiypiya chicahualistli.

Nochi itztoque san quen se ajacatl catli ica se tlatoctzi panotehuaj.

<sup>12</sup> NoTeco, xijtlacaquili quema nimotlatlajtis.

Techtlacaquili quema nimitztzajtzilía.

Amo san xitlachixto quema nimochoquilía, techpalehuiqui.

Quen nochi nohuejcapan tatahua, san niitstos nica se tlatoctzi.

Quen niehuasquía seyoc altepetl huan san nipanosquía,  
amo nihuejcahuas nica.

<sup>13</sup> Ayacmo techtlatzacuiliti.

Techcahuili sempa ma nijpiyas fuerza huan se quentzi paquilistli pampa se tonal nimiquis  
huan ayacmo niitstos nica."

## 40

*David quipaquilismaca TOTECO pampa quimanahui*

<sup>1</sup> Nijpixqui noyolo huan nimochixqui para TOTECO ma nechpalehuiqui.

Huan yaya, quena, moechcapano huan nechtlacaquili quema nijnojnotzayaya.

<sup>2</sup> TOTECO nechtlananqui quema nijmatiyaya niitstoya ipan se ostotl campa mahuilili.

Eltoya quen nimisahuijtinemiyaya ipan soqui atoli catli huejcatla,  
huan ayacmo nijmatiyaya tlaque nijchihuas.

Pero TOTECO nechmaquixti tlen nopa tequipacholi.

Quena, nechquetzqui ipan se hueyi tetl campa temachtli.

Huan teipa nechyacanqui ipan se cuali ojtli.

<sup>3</sup> Huan teipa noTeco Dios nechmacac se huicatl yancuic,  
se huicatl catli ica ma nijpaquilismacas.

Miyac catli quicaquise nochi catli TOTECO nechchihuilijtoc, motemachise ipan ya.

<sup>4</sup> Paqui nopa masehuali catli motemachía ipan TOTECO.

Huan amo motemachía ipan catli mohueyimatij,  
niyon ininpan catli quinhueyichihuj teteyome.

<sup>5</sup> TOTECO noDios, ta techchihuilijtoc miyac tlamantli catli huejhueyi.

Amo aquí quiaxilil mohueyi chicahualis.

Ta nochipa techpixtoc ipan motlalnamiqulis.

Quena, tlahuel miyac tlamantli catli yejyetzti tijsencajtoc techchihuilis.

Sintla nijnequisquía niteyolmelahuas sesen tlamantli catli techchihuilijtoc,  
amo niहुेलisquía.

Pampa nochi catli cuali techchihuilijtoc onpano catli hueli nijpohua.

<sup>6</sup> Ya nijmati nopa catli más tijnequi para timasehualme ma timitzmacaca.  
Amo hueyi ipati moixpa nopa tlapiyalme huan sequinoc tlamantli tlacajcualistli catli  
masehualme mitzmacaj.

Amo hueyi ipati moixpa nopa tlacajcualistli catli tijtlatíaj moixpa por totlajtlacolhua.  
Techtlapolijtoc notlalnamiqulis para hueli nijmachilía catli más tijnequi tlen tojuanti.  
Tijnequi ma timotemacaca ipan ta.

Ya nopa, quena, hueyi ipati moixpa.

<sup>7</sup> Yeca nimitzilhuijtoc:

“Nica niitztoc.

Ya nihuala quen ijcuilijtoc nijchihuasquía ipan mocamanal.

<sup>8</sup> ¡NoTeco Dios!

Nechpactía nijchihuas mopaquilis,  
huan motlamachtli nijhuica ipan noyolo.”

<sup>9</sup> Tlamiyacapa iniixpa momasehualhua niteyolmelajtoc para ta, TOTECO,  
tiquinchihua masehualme xitlahuaque moixpa.

Cuali tijmati para amo san nicajoc toc catli nijmati.

<sup>10</sup> Amo nijtlatijtoc nopa cuali camanali ipan noyolo para amo aquí niquilhuis.

Nochi masehualme niquinyolmelahua para ta tiquinmaquixtis.

Nochipa nitematiltis para ta nelía titemachtli huan titepalehuía.

Nepa tlamiyacapa nitepohuilis para titetlasojtla huan amo timoyolpatla.

<sup>11</sup> TOTECO, nijmati amo quema tijcahuas techtlasojtlas.

Nimochiya ipan moteicnelijcayo,

pampa ta nochipa techmocuítlahuis.

<sup>12</sup> Miyac tequipacholi nijpiya campa hueli.

Amo hueli nijpohua nochi.

Notlajtlacolhua nechtlantoc huan nichoca hasta amo hueli nitlachiya.

Notlajtlacolhua nelmiyac hasta quipano imiyaca notzoncal.

Tlantinemi noyolo huan nochicahualis.

<sup>13</sup> TOTECO, techmanahuiqui.

Quena TOTECO, ximoisihuilti huan techpalehuiqui.

<sup>14</sup> Ma mopinahualtica huan ma mocuapolo ca tli quinequij nechtzontlamiltise.

Xiquintojtocatinemi catli nechcualancaitaj huan tlahuel xiquinpinahualti.

<sup>15</sup> Nochi catli noca paquij ma huetzica.

Xiquincuepa san ininmax.

<sup>16</sup> Pero ma paquise miyac nochi catli mitztemohuaj.

Quena, paquij catli mitzicnelíaj pampa tiquinmaquixtijtoc.

Nochipa quiiijtohuaj:

“Nelía hueyi TOTECO.”

<sup>17</sup> Masque nimotequipachojtoc huan nechpolohua catli nechmonequilía,  
nijmati para ta TOTECO techelnamiqui.

Ta tinoTeco Dios, techpalehuis huan techmanahuis.

NoTeco Dios, amo xihuejcahua quema nimitznotza.

Nimantzi techpalehuiqui.

## 41

*David catli mococohua quitlajtlanía Toteco ma quichicahua*

<sup>1</sup> Paquí nopa masehuali catli motequipachohua pampa quinicnelía catli teicneltziti,  
pampa TOTECO quipalehuis quema hualas tlahuijca yofl.

<sup>2</sup> TOTECO quimocuítlahuis para amo aquí quimictis.

Huan TOTECO quitiochihuas tlamiyacapa ipan tlali Israel.

Yaya amo quicajtehuas,

niyon amo quicahuas ininmaco icualancaitacahua para ma quichihuilica catli quinequise.

<sup>3</sup> Quema huetzto ipan tlaijiyohuilitli,

TOTECO quitlananas ipan itlapech huan quiiijcuinilis nopa cocolistli.

<sup>4</sup> Na niquilhui TOTECO:

“TOTECO, na nitlajtlacolchijtoc moca ta.

Techtlasojtla huan techchicahua.”

<sup>5</sup> Nocualancaitacahua quinequij ma nechajsi catli fiero.

Noca camanaltij huan quinequij ma nimi qui huan ayacmo aquí nechelnamiquis.

<sup>6</sup> Quema nechpaxalohuaj, mochihuaj quen nohuampoyohua,

pero amo nelía catli quiiijtohuaj.



Quema itztoque nohuaya san quitlacaquiláaj tlaque onca para huelis quipatlase ica catli más fiero,

huan teipa quisase huan teyolmelajtinemise tlen na.

<sup>7</sup> Quena, nocualancaitacahua mosentiláaj huan noca camanaltij.

Tepohuiláaj para ayacmo onca pajtli para na huan nimantzi nimiquis.

<sup>8</sup> Quiijtohuaj:

“Nopa cocolistli catli yaya quipixtoc nelfiero.

Ayacmo motlananas tlen itlapech pampa nimantzi miquis.”

Quej nopa quijtohuaj tlen na.

<sup>9</sup> Nojquiya nechcajtejtoc catli eliyaya nonelhuampox.

Yaya catli ipan nimotemachiyaya huan catli tlacuyaya nohuaya, ama nechtlahuelcajtoc.

<sup>10</sup> Pero ta TOTECO, techtlasojtla.

Techtlanana tlen notlapech huan niquincuepilis quen nechchihuiliytoque.

<sup>11</sup> Nijmati techicnelía pampa amo tiquincahuiliytoc nocualancaitacahua ma nechtlanica.

<sup>12</sup> Techpalehui pampa nijchihua catli xitlahuac huan techmacatoc tequiticayotl ma niitzto nepa moixpa para nochipa.

<sup>13</sup> Ma tijhueyichihuaca TOTECO,

yaya catli iTeco tohuejcapan tata, Israel.

Quena, ma tijhueyichihuaca ama huan nochipa. Quej nopa ma eli.

## 42

*Israelitame catli quinhuicatoque seyoc tlali quielnamiquij inintlal*

<sup>1</sup> Quen se masatl catli tlahuel amiqui quitemojtinemi se atlatjli para atlis, quej nopa na nimitzyoltemohua, noTeco Dios.

<sup>2</sup> Quena, quen se catli tlahuel amiqui,

na ipan noyolo nimitznequi Toteco,

ta catli nelnelía tiitztoc.

¿Hasta quema huelis niyas huan nimonextis moixpa?

<sup>3</sup> Yohuali huan tonali nichoca huan amo nitlacua.

Nocualancaitacahua tlatoctzitzi nechtlatzintotziláaj:

“¿Canque itztoc moDios?

¿Para tlen amo mitzpalehuía?”

Quen nopa nechilhuáaj.

<sup>4</sup> Quema niquelnamiqui quen eliyaya achtihuyi nepa ipan notlal, eltoc quen atiya noyolo.

Niyohuyaya ininhuaya miyaqui masehualme hasta ichaj Toteco Dios.

Na niquinyacanayaya nochime hasta ichaj ipan nopa hueyi ihuiltil.

Titzajtziyohuyiyaj ica paquilistli,

huan tijtlascamatiyayaj Toteco Dios pampa para ya tiilhuichihuayaj.

<sup>5</sup> Huajca nimoilhuía:

“Amo monequi nimotequipachos.

Na nimotemachijtoc ipan noTeco Dios,

huan sempa nijpaquilismacas,

pampa yaya noDios huan notemaquixtijca.”

<sup>6</sup> Pero noTeco, nelía nimotequipachohua nica campa niitztoc ipan ni tlali catli huejca.

Yeca nimitzelnamiquis,

huan niquelnamiquis quen tijpixqui hueyi moyolo tohuaya catli tiehuaj ipan motlal.

Niquelnamiqui nopa tlali yejectzi catli pehua campo motlalo hua nopa atlatjli Jordán,

huan ontlami hasta campa motlanantoc nopa tepeme Hermón huan Mizar.

<sup>7</sup> Ama ta techtitlanilijtoc tequipacholi catli nechijiyomictía.

Quena, miyac tequipacholi nechajsitoc quen imiyaca atl catli huetzi tlen tepeixco hasta ipan na.

Caquisti quen miyac atl catli tlacomontoc,

huan nochi nopa atl panotoc ipan na.

<sup>8</sup> Pero ica ijnaloc TOTECO nechtitlanilis itlaicnelilis.

Huan ica tlayohua yaya nechmacas se huicatl para nijhueyichihuas,

huan nimotlatlajtía ica ya.

Quena, nijnojnotza NoTeco catli mojmostla nechmaca nemilistli.

<sup>9</sup> Niquilhuis Toteco Dios:

“Ipan ta nimotlatía huan amo aqui hueli nechajsis.

¿Para tlen techelcajtoc?

Na san nimotequipachojtinemi,  
pampa nocualancaitacahua nechtlaijyohuiltíaj.

<sup>10</sup> Catli nocualancaitacahua nechchihuiltíaj nechcocohua hasta ajsi ipan noomiyohua,  
pampa nechtlaijilhuiáj huan nechtlatzintoquilíaj tlatoctzitzí:

¿Canque itztoc moDios?

¿Para tlen amo mitzpalehuía?”

<sup>11</sup> Pero amo monequi nimocuesihuilmacas,  
niyon nimotequipachos.

Na nimotemachijtoc ipan noTeco Dios,

huan teipa sempa nijpaquilismacas pampa yaya noDios huan noTemaquixtijca.

## 43

*Se netlatlajtili catli quitlajtlanía Toteco ma quincuepa ipan inintlal*

<sup>1</sup> NoTeco Dios, techtlajtolsencahua xitlahuac huan xitenextili para amo tleno nijhijtoc.  
Techmanahui tlen ni istlacatica masehualme huan amo cuajcualme catli nechtelhuíaj.

<sup>2</sup> Pampa san ta tinoTeco huan tinoDios huan notlamanahuíjca na.

¿Para tlen techtlahuelcajtoc?

Nimotequipachojtinemi huan más nechtlaijyohuiltíaj nocualancaitacahua,  
huan amo tleno tijchihua.

<sup>3</sup> Toteco Dios, techyacana ica motlahuil huan technextili catli melahuac.

Quej nopa, quena, huelis nimocuepas motlal huan campa motepe catli tlatzejtzeloltic  
campa ta tiitztoc ipan mocaltíopa.

<sup>4</sup> Quena, noTeco Dios, nicalaquis huan niajsiti hasta motlaixpa campa masehualme  
mitzhueyichihuaíj.

Nepa nimitzpaquilismacas ica arpa, ta catli techmaca paquilistli,  
pampa ta tinoTeco Dios.

<sup>5</sup> San tlapic nimotequipachos.

Na nimotemachijtoc ipan ta, noTeco Dios, huan sempa nimitzpaquilismacas,  
pampa, ta tinoDios, huan tinotemaquixtijca.

## 44

*Se tlatcatli quitlajtlanía Toteco ma quimocuitlahuis*

<sup>1</sup> Toteco Dios, tijcactoque tlaque techpohuilijtoque tohuejcapan tatahua tlen ta,  
huan nochi nopa tlamantli catli tiquinchihuii huejcaíjca.

<sup>2</sup> Quena, Toteco Dios, ica mohueyi chicahualis ta tiquintojtocac nopa fiero masehualme  
catli quinhueyichihuayayaj teteyome ipan nopa tlali,

huan nopa tlali tiquinmacac totatahua.

Quena, tiquintlatzacuilti ne sequinoc huan tiquinpalehui tohuejcapan tatahua para ma  
momiyaquilica,

huan ma moaxcatica.

<sup>3</sup> Tohuejcapan tatahua amo quitlanque nopa tlali ica ininmachete, niyon ica ininchic-  
ahualis.

Tlatlanque ica nopa hueyi chicahualistli catli ta tijpiya ipan monejmac,  
huan pampa hueyi moyolo ininhuaya,

huan achi más tiquinicnelía.

<sup>4</sup> Ta tinotlanahuatijca huan tinoTeco Dios.

Ta tiquinmanahuía huan tijchihua ma tlatlanica momasehualhua.

<sup>5</sup> Quena, ica motlapalehuil tiquintlanise tocualancaitacahua.

Huan ica mochicahualis ininpan timoquejquetzase catli techhuilanaj.

<sup>6</sup> Pampa amo timotemachíaj ipan tocuahuitol huan tomachete para ma techmanahuica  
huan titlatlanise.

<sup>7</sup> Eltoc ta, Toteco, catli tijchihua ma tiquintlanica tocualancaitacahua.

Ta tiquinpinahualtijtoc nochi catli techcualancaitaj.

<sup>8</sup> Mojmostla timitzpaquilismacase tinoTeco Dios.

Huan timitzhueyichihuase ica huicatl para nochipa.

<sup>9</sup> Pero amantzi eltoc quen techtlahuelcajtoc huan techpinahualtijtoc.

Niyon ayacmo tinemi ininhuaya tosoldados quema tiontlahuilanaj.

<sup>10</sup> Tijchijqui ma ticholoca inixpa tocualancaitacahua.

Quena, injuanti catli techcualancaitaj techtlachtequilíaj huan quihuicaj nochi catli quinequij.

<sup>11</sup> Techtemactilijtoc quen tipilborregoitzitzi catli san quichiyaj para quinhuicase campa quinmictise.

Huan techsemantoc campa hueli ipan sequinoc tlalme campa quinhueyichihuaq teteyome.

<sup>12</sup> Technemacatoc timomasehualhua ica nelquentzi quen amo tleno topati elisquía.

<sup>13</sup> Nochi masehualme ipan nopa tlalme catli itztoque tonechca quiitaque catli techchihuil-ijtoc.

Yeca techtlajilhuíaj huan toca paquij.

<sup>14</sup> Tijchijtoc para injuanti catli quinhueyichihuaq tlaixcopincayome ma toca huetzcaca.

Nochi quema techitaj, motzonojoliníaj.

<sup>15</sup> Mojmostla toixpa eltoc nopa pinahualistli hasta tijnequisquíaj timoixtzacuase,

<sup>16</sup> pampa techtlajilhuíaj huan techhuetzquilíaj nopa motlacuepilijca masehualme.

Quena, techpinahualíaj tocualancaitacahua.

<sup>17</sup> Nochi ni tlamanlti topantitoc,

masque amo timitzelcajtoque,

niyon amo timoiyocacajtoque tlen nopa camanal sencahuali catli tijchijqui ininhuaya tohuejcapan tatahua.

<sup>18</sup> Amo timoiyocatlalijtoque tlen ta,

niyon amo tijcajtejtoque moojhui.

<sup>19</sup> Pero techtlahuelcajtoc campa amo aquí itztoc,

campa san itztoque tlapiyalme catli mosisiníaj.

Techcajtoc ipan se tzintlayohuilotl catli eltoc quen miqulistli.

<sup>20</sup> Toteco Dios, sintla timitzelcajtosquíaj,

o tijhueyichijtosquíaj se totlaixcopincayo,

<sup>21</sup> ta tijmajtosquía,

pampa ta tijmati nochi catli ichtacatzí eltoc ipan yolojtlí.

Pero amo tijchijtoque, Toteco.

<sup>22</sup> Pero masque amo tleno tijchijtoque,

por ta tiitztocue nechca miqulistli.

Techchihuaq quen tipilborregoitzitzi catli san quichiyaj ajqueya quinmictis pampa timo-axcahua.

<sup>23</sup> ¡Toteco ximotlanana!

¡Amo xicochi!

Amo ximoiyocatlali tlen tojuanti para nochipa.

<sup>24</sup> ¿Para tlen timoixtlatía?

Eltoc quen tiquelcajtoc para tojuanti titlajiyohuíaj huan miyac techcualancaitaj.

<sup>25</sup> Techtlahuisojtoque hasta tlalchi.

Toixayac mocahua ipan tlatlejpoctli huan amo hueli timotlananase.

<sup>26</sup> ¡Ximotlanana, Toteco!

Techpalehuiqui.

Techmaquixti pampa tlahuel techicnelía.

## 45

*Se huicatl para ma huicaca quema nopa tlanahuatijquetl mosihuajtía*

<sup>1</sup> Notlalnamiqulilis temitoc ica camanali catli yejyetzitzi.

Niquijcuilos ni huicatl para ma tijhuicatica totlanahuatijca.

Tlahuel nijnequi nitepohuilis ni huicatl catli nijsencajtoc, huan ya ni quiijtouhua:

<sup>2</sup> Ta más tiyejyetzzi tlen nochi sequinoc telpocame,

huan yejyetzzi catli tiquijtohua,

pampa Toteco Dios mitztiochijtoc para nochipa.

<sup>3</sup> Ximocualtlalili momachete para titlahuilanas,

ta catli nelía amo timajmahui.

Nelía tinesi tiyejyetzzi pampa ta titlanahuatijquetl catli más hueyi.

<sup>4</sup> Xicahuayojtlejco huan xitlatlaniti ica nochi mohueyitilis.

Ta tiquinmanahuía catli teicneltzitzí huan catli quichihuaq catli melahuac.

Titetajtolsencahua xitlahuac.

Nelía huejhueyi tlamantli tijchihua.

<sup>5</sup> Tlatentli nopa cuatlamintli catli tijhuica,

huan quinajsis ininyoltipa mocualancaitacahua quema tiquinmelactlachilis,

huan tiquinmajcahuilis.

Ma huetzica moicxitla nochime tlen campa hueli tlalme campa quintlepanitaj teteyome.

<sup>6</sup> Toteco Dios, titlanahuatis para nochipa huan amo quema tlamis.

Quena, motlanahuatilis elis senquistoc xitlahuac.

<sup>7</sup> Tiquicnelía catli melahuac huan tijcualancaita catli amo cuali.

Yeca Toteco Dios, yaya catli moTeco mitztequitlalijtoc titlanahuatijquetl,

huan mitzmacatoc más paquilistli huan más tlatlepanitacayotl,

que nochi sequinoc tlanahuatiani.

<sup>8</sup> Nochi moyoyo mijyotía ica nopa tlaajhuiyacayotl mirra, áloe huan canela.

Huan mitzpaquilismacaj ica tlatzotzonali nepa ipan mochaj campa quiyejyectlalijtoque

nochi tlapepecholi ica tlamantli catli tlahucl yejyetzitzi huan pajpatiyó.

<sup>9</sup> Iniichpocahua sequinoc tlanahuatiani quipiyaj nopa hueyi tlatlepanitacayotl para mitztequipanose.

Huan ica monejmac mosehujtoc nopa ichpoca tlanahuatijquetl catli elis mosihua catli quiyectlalijtoque ica oro catli onca tlali Ofir.

<sup>10</sup> Xijtlacaquili ichpocatl.

Quena, xijtlacaquili cuali, nocone,

catli nimitzilhuis:

“Ayacmo xiquintoquili motatahua,

moicnihua huan nochi catli timomajtoya tijchihua.

<sup>11</sup> Nopa tlanahuatijquetl tlahucl mitzcualita,

huan nelía paqui ica moyejejeja.

Huajca monequi tijneltoquilis pampa ama ya moTeco.

<sup>12</sup> Hualase mitzpaxaloquij iichpocahua nopa tlanahuatijquetl tlen altepetl Tiro.

Quena, catli más tominpixtoque ipan nopa altepetl hualase huan mitztlanamactiquij.

Ya ni quichihuase pampa quinequise ximohuampoxchihua ininhuaya.”

<sup>13</sup> Nopa ichpoca monamictijquetl mocualtlalía ipan ichaj ica catli más yejyetzí.

Yaya iichpoca se tlanahuatijquetl huan ama mocuilis ne tlanahuatijquetl catli hueyi.

Onpano yejyetzí nopa ichpocatl ica iyoyo catli nelcuajcualtzi catli tlajtzontli ica oro.

<sup>14</sup> Quena, yejyetzí quiyoyontijtoque ica iyoyo tlajtzontli huan ama quihuicase iixpa nopa tlanahuatijquetl catli ihuaya monamictis.

Itepotzco yase iichpocapoyohua catli quinnotztoc.

<sup>15</sup> Ica hueyi paquilistli calactiyohuij ipan nopa hueyi cali campa ichaj nopa tlanahuatijquetl.

<sup>16</sup> Tlanahuatijquetl, se tonal tiquinpiyas moconehua,

huan tiquinmacas tequiticayotl para tlanahuatise quen mohuejcapan tatahua mitzmacaque.

Quena, teipa tiquinpiyas motelpocahua catli mitzpalehuise.

Huan tijchihuas ma tlanahuatica hasta campa hueli techaj ipan nochi motlal.

<sup>17</sup> Huan na ica ni huicatl catli niqijcuilojtoc para ta,

Toteco Dios, quichihuas para masehualme ma mitzelnamiquise sesen xihuitl catli panotiyas.

Quena, masehualme ipan tlen hueli tlali camanaltise para nochipa tlen nopa huejhueyi tlamantli catli ta tijchijqui.

## 46

### *Tiitztoque imaco Toteco Dios*

<sup>1</sup> Toteco Dios ya totlamanahuijca huan tochicahualis.

Nimantzi techpalehuía quema onca tlahuijcaoyotl.

<sup>2</sup> Yeca amo timajmahuise masque ni tlaltipactli tlamisolihuis,

huan masque misahuise tepeme hasta itzintla nopa hueyi atl.

<sup>3</sup> Ma tlaomonijto nopa hueyi atl huan ma posoni miyac.

Ma mojmolinica tepeme, pero amo nechmajmatis.

<sup>4</sup> Oncas se atlatjtl catli quinmacas paquilistli inijuanti catli itztose ipan ialtepe Toteco.

Huan nepa campa más tlatzejtzeltic itztoc Toteco Catli Más Hueyi.

<sup>5</sup> Toteco Dios mocahua ipan nopa altepetl,

huan amo aquí huelis quisosolos.

Quema hualase icualancaitacahua,

Toteco Dios amo huejcahuas, nimantzi quipalehuis ialtepe.

6 Masque tlahuejchihuj masehualme ipan campa hueli tlalme catli amo quiiximatij Toteco,  
 huan masque tlanahuatiani huan ininmasehualhua tzajtziy ica cualantli,  
 amo tleno hueli quichihuase.  
 Quema Toteco Dios camanaltis,  
 quicaquise itoscac catli caquisti quen tlatomoni,  
 huan injuanti motlancuaquetzase iixpa ica majmajtli.  
 Huan ica icamanal ni tlaltipactli atiyas.  
 7 TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij itztoc tohuaya.  
 Yaya catli techmocuitlahuía ama,  
 yaya iTeco tohuejcapan tata Jacob catli huejcayja itztoya.  
 8 Xihualaca xiquitaquij nochi nopa huejhueyi tlamantli catli TOTECO quichijtoc.  
 Quitlamisosolotoc tlaltipactli huan ama tlatzitzicatoc mocajqui.  
 9 Yaya quiquetza nochi tlahuilancayotl hasta campa ontlantoc nochi tlaltipactli.  
 Quipostecoc nochi cuahuitoli huan quisosolo nochi tlamantli para ica tlahuilanase masehualme.  
 Huan quintlatijtoc nochi tlahuilanca carros.  
 10 Huan yaya quijtohua:  
 “Ayacmo ximolinica.  
 Ximomacaca cuenta para na niamoTeco Dios.  
 Na niquinnahuatía nochi masehualme ipan campa hueli tlali.  
 Nochi catli itztoque ipan ni tlaltipactli nechhueyítalalise.”  
 11 Itztoc tohuaya TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.  
 Yaya catli iTeco tohuejcapan tata Jacob catli huejcayja itztoya, yaya catli techmocuitlahuía ama.

## 47

*Toteco Dios yaya nopa Tlanahuatijquetl tlen nochi ni tlaltipactli*

1 Nochi anmasehualme ximomatlajtlatxcaloca.  
 Xijpaquilismacaca Toteco Dios huan xihuicaca chicahuac.  
 2 Pampa TOTECO yaya catli más hueyi huan temajmati.  
 Yaya nopa hueyi tlanahuatijquetl catli quinahuatía nochi ni tlaltipactli.  
 3 Quintzontlamilti pilaltepetziti toixpa huan quitlalijtoc nochi tlalme tomaco para tiquinahuatise.  
 Yeca tojuanti tlahuel tipaquij.  
 4 Yaya quitlapejpenijtoc ni tlali para techaxcatis.  
 Techmaca catli más cuali pampa techicnelía tojuanti tiimasehualhua.  
 5 Toteco Dios tlejcotoc campa tlanahuatía.  
 Nochi tzajtziyayaj ica paquilistli huan tlapitzayayaj ica tlapitzali quema TOTECO calaquiyaya.  
 6 Xihuicaca tiohuicatl para ma tijpaquilismacaca Toteco Dios.  
 Xijhuicatica pampa yaya totlanahuatijca.  
 7 Toteco Dios, yaya nopa tlanahuatijquetl catli quinahuatía nochi ni tlaltipactli.  
 Xijcualtlalica se huicatl catli yejyetzti huan xijhuicatica.  
 8 Toteco Dios mosehuijtoc ipan isiya tlatzejtzeltic,  
 huan tlanahuatía ipan nochi tlalme.  
 9 Nopa huejhueyi masehualme catli quipiyaj tlanahuatili ipan campa hueli tlali ipan ni tlaltipactli mosansejcotilíaj tohuaya.  
 Quinequij para ma san sejco tijhueyichihuase Toteco Dios,  
 yaya catli iTeco Abraham catli huejcayja itztoya.  
 10 Iaxca ya nochi tlanahuatiani huan ininsoldados campa hueli ipan tlaltipactli,  
 huan injuanti quihueyitlepanitaj.

## 48

*Sion, ialtepe TOTECO*

1 ¡Tlahuel hueyi TOTECO!  
 Quena, quinamiqui para tijpaquilismacase Toteco Dios catli itztoc ipan ialtepe huan ipan itepe catli tlatzejtzeltic.  
 2 Nelía yejyetzti nopa tepetl Sion huan ijcatoc tlahuejcapa ipan nopa altepetl.  
 Nopona mosehuía Jerusalén, ialtepe Toteco Dios,  
 nopa hueyi tlanahuatijquetl.

<sup>3</sup> Toteco Dios iseltzi itztoc ipan nopa huejcapantic cali campa monequi moquetzas catli tlachixtoc para quimanahuis altepetl Jerusalén.

Tenextilijtoc para yaya catli quimanahuía huan quimocuitlahuía.

<sup>4</sup> Tlanahuatiani tlen campa hueli itztoque ipan ni tlaltipactli mosentilijque para san sejo quihuilanase nopa altepetl.

<sup>5</sup> Pero quema quiitaj ajqueya quimocuitlahuía nopa altepetl huan para nelía hueyi ichichualis,

momajmatiaj.

Huan nimantzi cholojtehuaj huan mocuepaj campa hualajtoque.

<sup>6</sup> Quena, quinitzquía se majmajtli huan nelía tlaijiyohuía,

quen se sihuatl quema conepiya,

<sup>7</sup> o quen se ajacatl chicahuac catli quinsosolohua nopa huejhueyi barcos catli hualahuij tlali Tarsis.

<sup>8</sup> Ipa tijcactoque quenicatza TOTECO quimocuitlahuía ialtepe, huan ama tiquitztoque.

Quena, nozona itztoc TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlahuilanati.

Quitlaliqtoc para ialtepe Jerusalén ma huejcahuas para nochipa.

<sup>9</sup> Toteco Dios, quema tiitztoque ipan motiopa, tiquelnamiquij huan timonejnehuilíaj quenicatza techicnelía.

<sup>10</sup> Toteco, campa hueli masehualme mitzpaquilismacaj,

pampa quicactoque quenicatza mohueyitilis.

Quicactoque hasta campa ontلامي tlaltipactli.

Huan quimatij para ica mohueyi chichualis titetlajtolsencahua xitlahuac.

<sup>11</sup> Huajca ma paquica nopa masehualme ipan tepetl Sion.

Ma huitonica ica paquilistli nochi catli ehuj ipan altepeme tlen tlali Judá pampa cuali huan xitlahuac titetlajtolsencahua.

<sup>12</sup> Nochi amojuanti catli animasehualhua Toteco Dios,

xiyaca xijyahualotij nopa altepetl Jerusalén,

huan xijpohuaca quesqui tepancali huejhueyi quipiya campa soldados tlamocuitlahuía.

<sup>13</sup> Xijtlachilitij nopa hueyi ichaj nopa tlanahuatijquetl,

huan ximomacaca cuenta quenicatza tlatzajtactoque huan quiyectlaliqtoc,

para quej nopa huelis anquinhuilijtiyase amoteipan ixhuihua.

<sup>14</sup> Pampa ni Toteco Dios, yaya elis toDios para nochipa,

huan amo quema tlamis ichichualis.

Yaya techyacanas mojmstla hasta más nepa quema ya timictose.

## 49

*Quichihuj se huíhuíyotl catli motemachíaj ipan inintomi*

<sup>1</sup> Cualí xijtlacaquilica ya ni, amojuanti catli campa hueli anitztoque ipan ni tlaltipactli.

<sup>2</sup> Nocamanal elis para nochime.

Elis para catli tominpixtoque huan para catli teicneltziti.

Elis para catli quipiay tequiticayotl huan para catli amo quipiay tequiticayotl.

Huajca xijtlacaquilica.

<sup>3</sup> Nicamanaltis ica tlanamiquilistli.

Nimechpohuilis nochi catli nimonejnehuilijtoc ipan noyolo.

<sup>4</sup> Achthui nimechilhuis se tlatzintoquili catli totlanamijca huejcapan tatahua quijtojque, huan nitlatzotzonas ica se arpa huan nihuicas para nimechmatiltis tlaque quinequi quijtos:

<sup>5</sup> ¿Para tlen monequi nimomajmatis quema hualas tlahuicayotl,

huan quema nopa tlatlacolchijca masehualme catli nechcualancaitaj hualase nechyahualoquij?

<sup>6</sup> Inijuanti motemachiyaj ipan inintomi,

huan mohueyimati pampa quipiay miyac tlamantli catli pajpatiyo.

<sup>7</sup> Pero niyon se tlen injuanti amo huelis momaquixtis tlen itlajtlacolhua,

niyon amo huelis quimaquixtise se iniicni.

Amo aqui huelis quitlaxtlahuis Toteco Dios para ma quimaquixtis.

<sup>8</sup> Pampa tonemilis eltoc se tlamantli catli miyac ipati.

Amo onca niyon se tomi ipan nochi tlaltipactli catli ica huelis moixtlahuas.

<sup>9</sup> ¡Amo! Amo aqui huelis quicohuas inemilis para itztos para nochipa huan para amo quema miquis.

<sup>10</sup> Nochi masehualme miquise.

Catli tlalnamiqij huan catli mohueyimatij,  
huan nojquiya nochi catli huihuitique,  
san se ininpantis.

Mictehuaj huan quicajtehuaj nochi catli pajpatiyo quipiyayaj.  
Huan sequinoc moaxcatise.

<sup>11</sup> Inijuanti moilhuíaj itztose para nochipa,  
yeca quicuallalíaj ininchajchaj huan quitlalíaj inintoca ipan inintlal,  
quen elisquía iniaxca para nochipa.

<sup>12</sup> Pero se masehuali amo huejcahuas masque nelía tominpixtoc,  
pampa nojquiya miqui san se quen se cuatitlan tlapiyali.

<sup>13</sup> Nochi masehualme catli motemachijtoque san ipan ininseltziti,  
quipantise miquilistli.

Huan nojquiya miquise nopa masehualme catli quintoquilíaj huan quihueyitlalíaj inincamanal.

<sup>14</sup> Nopa masehualme miquise quen miqij borreojme.

Quena, miquilistli quinchia nochime.

Pero se tonal nopa masehualme catli itztoque xitlahuaque iixpa Toteco Dios quinnahuatise masehualme catli amo cuajcualme.

Quej nopa elis quema ya palantose inintlacayohua nopa masehualme ostojtic.

Huajca quena, ipan nopa tonali nopa tominpiyani quicajtejtose huejca ininchajchaj catli yejyectziti.

<sup>15</sup> Pero Toteco Dios nechmaquixtis tlen ichicahualis miquilistli huan nechhuicas ihuaya.

<sup>16</sup> Amo ximotequipacho sintla se masehuali moricojchihua,  
huan mojmotla más quiyecchijchihua ichaj.

<sup>17</sup> Pampa quema miquis amo tleno huelis quihuicas.

¡Amo! Quema quitemohuise itlacayo ostojtic,  
niyon quentzi catli yejyectzi quipixqui amo huelis yas ihuaya.

<sup>18</sup> Masque se masehuali itztos ica paquilistli quema noja yoltoc,  
huan sequinoc quitlepanitase pampa moricojchijtoc,

<sup>19</sup> ajsis se tonal quema miquis quen ihuejcapan tatahua,  
huan ayacmo quema quíitas tlahuili.

<sup>20</sup> Se masehuali catli moricojchijtoc,

pero amo quielnamiqui para amo huejcahuas inemilis ipan ni tlaltipactli,  
mictehuas san se quen se cuatitlan tlapiyali.

## 50

*Toteco Dios techilhuía quenicatza ma tijhueyichihuaca*

<sup>1</sup> Yaya TOTECO Catli Más Quipiya Chicahualistli que nochi catli quintocaxtlíaj dioses,  
quinnotztoc nochi masehualme catli itztoque campa hueli ipan ni tlaltipactli.

Quinnotza catli itztoque hasta campa hualquisa tonati huan hasta campa oncalaqui.

<sup>2</sup> Toteco Dios ica iyejejeja petlani huan tlahuía tlen Sion,  
nopa tepetl campa ijcatoc icaltiopa catli senquistoc yejyectzi.

<sup>3</sup> Toteco Dios hualas ica chicahualistli,

huan iixpa hualas se hueyi tlitl catli quisosoltojthualas nochi catli quipantis.

Tlatomonilotl huan tlapetlanilotl quiyahualohua.

<sup>4</sup> Toteco Dios quinnotza nochi catli itztoque ipan ilhuicactli huan ipan tlaltipactli,  
para ma quihualtlachilica quenicatza quintlajtolsencahuas imasehualhua.

Quiijtohua:

<sup>5</sup> “Xiquinsentilica nomasehualhua catli moyocacajtoque noca na.

Quena, ma hualaca nochi injuanti catli quichijtoque camanal sencahuali nohuaya,  
quema nechmacaque tlacajchualistli huan quijtoque para nechtoquilisquíaj.”

<sup>6</sup> Nochi ilhuicactli tepohuilia para Toteco Dios itztoc xitlahuac.

Huan para yaya nopa juez catli tetlajtolsencahuas.

<sup>7</sup> “Xijtlacaquilica nochi annomasehualhua,

xijcaquica nochi catli niqijtos.

Nimechtelhuis tlamiyacapa ica nochi tlamantli catli anquichijtoque,  
pampa na niDios huan ni amoTeco.

<sup>8</sup> Amo nimechajhuas pampa amo antechmacaj tlacajchualistli,  
niyon pampa amo anquinmictíaj tlapiyalme huan anquintlatíaj noixpa,  
pampa quena, ya nopa anquichihuaj.

<sup>9</sup> Pero amo ya nopa catli nijnequi.

Para na amo monequi techmacaca tlacajcahualistli, quen becerros huan oquich chivojme catli hualahuij amopotrero.

<sup>10</sup> Pampa na noaxcahua nochi tlapiyalme ipan cuatitlamitl huan nochi huacaxme catli campa hueli tlacaujtinemij ipan senquistoc nochi tlachiquilme.

<sup>11</sup> Niquniximati nochi totome campa hueli huan nochi tlapiyalme catli nemij cuatitla, pampa noaxcahua.

<sup>12</sup> Sintla nimayanasquía, amo nimechtlajtlanisquía techtlamacaca, pampa ni tlaltipactli huan nochi catli eltoc ipani noaxca.

<sup>13</sup> ¿Anmoilhuáj nimotlamaca ica torojme innacayo, huan niquiji inieso oquich chivojme?

¡Amo!

<sup>14</sup> Nijnequi techtlascamatilica ica nochi catli nimechchihuilía huan ya nopa niqitas quen se tlacajcahualistli.

Xijtlamichihuaaca nochi catli anquijtojqe para anquichihua.

<sup>15</sup> Huan technojnotzaca quema anmotequipachohuáj, huan na nimechmanahuis huan amojuanti antechnextilise miyac tlatlepanitacayotl.”

<sup>16</sup> Pero Toteco quinilhuía masehualme catli amo cuajcalme:

“Amo anquipiyaj tequiticayotl para ancamanaltise tlen nopa camanal sencahuali, catli quijtohua catli nimechmacas, niyon amo hueli antepohuilise notlanahuatilhua.

<sup>17</sup> Pampa amo anquicaquij quema nimechtlacahualtía, niyon amo anquichihuilíaj cuenta nocamanal.

<sup>18</sup> Quema anquijitaj se tlachtejquetl, anmohuampoxchihuaj ihuaya,

huan nojquiya anmohuicaj ininhuaya catli quichijtinemij tlen hueli ica catli amo inin-namic.

<sup>19</sup> San campa hueli anquicalaquijtinemij amonenepil para anquijitose catli fiero. Nimantzi anistlacatij.

<sup>20</sup> Anmosehuíaj huan anquitelhuíaj se catli amonelicni.

Quena, yaya catli nojquiya icone amonana huan san sejco anmoscaltijque, anquitlajilhuíaj.

<sup>21</sup> Nochi ya ni anquichijtojqe, huan na amo tleno niqijtojqoc.

Huajca anmoilhuijtojqe para na nieli san se quen amojuanti.

Pero ama nimechxcoilhuis nochi catli anquichijtojqe, huan nimechpannextilis nochi.

<sup>22</sup> Xijtlacaquilica ya ni, amojuanti catli antechelcahuaj na, niamoTeco Dios.

Sintla amo antechelnamiqij, nimechhuejhuelos huan amo aqui itztos catli huelis anmechmanahuis nomaco.

<sup>23</sup> Pero quema antechtlascamatij ica nochi catli nimechchihuilía, eltoc quen se tlacajcahualistli catli nechnextilía antechtlepanitaj. Huan nopa masehuali catli monejnehuilía campa mocuapolojqoc, huan mocuepa ipan noojhui catli xitlahuac, na nijmaquixtis.”

## 51

*Se netlatlajtli para Toteco ma quitlapojpolhui*

<sup>1</sup> ¡Ta, tinoTeco Dios catli techicnelía, nimitztlajtlanía xijpiya hueyi moyolo ica na! ¡Techtlasojqta ta catli tijpiya miyac motlaignelilis huan techtlapojpolhui nochi notlaxpanol-hua!

<sup>2</sup> ¡Techpajpaca huan techquixtili ni notlajtlacol para sempa nielis nitlapajpactic!

<sup>3</sup> Pampa ya nimomacac cuenta para nelía nitlajtlacolchijtojqoc moixpa.

Huan san ya nopa nimosenilhuijtojqoc nochipa.

<sup>4</sup> San ica ta nitlajtlacolchijtojqoc.

Quena, san ica ta nijchijtojqoc ni hueyi tlajtlacoli catli ta amo tijnequi tiqitas.

Ta tiqitac nochi catli nijchijqui huan xitlahuac techtlajtolsecajqoc.

<sup>5</sup> Pero na ipa nitlajtlacolchijquetl hasta quema nitlacatqui.

Quena, ipa nitlajtlacolchijca masehuali hasta quema pejqui nimoscaltía iijtico nonana.



- 6 Ta tijnequi se masehuali ma mitztlepanita ipan iyolo; tijnequi ma tijchihuaca san catli melahuac. Techchihua na ma nijmati motlalnamiqulis hasta campa más tlatzintla ipan noyoltipa.
- 7 Xiquijtzezo nopani nopa estli catli tetlapajpacchihua, huan quej nopa nimocahuas nitlapajpactic.
- Quena, techpajpaca, huan nimocahuas onpano nichipahuac moixpa.
- 8 Huan teipa quema ya techtlatzacuiltijos, xijchihuas para sempa ma niyolpaqui. Huan elis quen sempa moyancuilise noomiyohua catli tijtlatixchijtoc.
- 9 Amo xijsenhuiquili xijtlachilijto notlajtlacolhua. Xiquixpolo tlen moixtla nochi catli amo cuali nijchijtoc.
- 10 NoTeco Dios, xijchihua para noyolo ma eli yancuic huan tlapajpactic. Xijchihua para ma nimonejnehuilis san ipan tlamantli catli cuali, huan para ma nijnequis nijchihuas san catli xitlahuac.
- 11 Amo techiyocacahua tlen ta moixtla, niyon amo techquixtili moTonaltzi catli tlatzejzelotlic.
- 12 Xijchihua para sempa ma nijmati nopa paquilistli catli nijpixqui pampa ta techmaquixti. Ica moTonaltzi techchihua para nochipa ma nijnequis nimitztlepanitas.
- 13 Huan huajca niqunnexilis moojhui sequinoc tlajtlacolchihuani catli tlaixpanotoque quen na. Huan tlajtlacolchihuani moyolcuepase huan hualase campa ta.
- 14 Toteco Dios, ta catli techmaquixtía, techmanahui tlen ni tlaeticayotl catli nijpiya pampa nitemicti. Huan huajca nihuicas tiohuicatl para niteyolmelahuas para ta tijchihua catli senquistoc xitlahuac.
- 15 Toteco, xijchihua para sempa ma nihuica, huan nitepohuilis nochi catli techchihuilitoc huan na nimitzpaquilismacas.
- 16 Pampa ta amo tijnequi ma nimitzmacas tlacajcahualistli para techtlapojpolhuis. Sintla quej nopa elisquía, huajca ica paquilistli nijchihuasquía. Pero amo mitzpacctía ma niquntlatli tlapiyalme ipan tlaixpamitl para niquntlatis moixpa, quen se tlacajcahualistli tlatlatili.
- 17 Ta tijnequi ma nimoyolcoco, huan ma nimotequipacho ica nochi catli amo cuali nijchijtoc, huan ma nimoyolcuepa. Quena, nopa masehuali catli moechcapantlalía huan moyolcuepa, ta tinoTeco Dios, temachtli tijtlacaquilia huan amo tijhujcamajcahua.
- 18 Huan, Toteco, amo xijtlatzacuiliti altepetl Sion por notlajtlacolhua. Ta xiquinpalehui momasehualhua huan xijmocuitalhui moaltepe Jerusalén.
- 19 Huan quema noyolo ya eltos xitlahuac moixpa, tipaquis ica catli cuali nijchihuas. Huan tijselis nochi tlacajcahualistli quema niqunhuicas torojme para niqunmictis, huan nimitzmacas ipan motlaixpa.

## 52

### *Toteco tetlasojtla huan tetlajtolsencahua*

- 1 Xijtlacaquili ta catli timoilhuía para tlahuel tihueyi!  
¿Para tlen timohueyimati ica catli fiero tiquinchihuili imasehualhua Toteco Dios? Toteco Dios quipixtoc itlaicnelilis para nochipa.
- 2 Pero ta nochipa timonejnehuilia san catli fiero tiquinchihuilis sequinoc. Huan nochi istlacatili catli quisa mocamaco eli quen se cuchillo catli tlahuel tlatequi.
- 3 Achi más mitzpacctía tijchihuas tlen fiero huan amo catli cuali. Huan nojquiya achi más mitzpacctía istlacatili huan amo catli melahuac.
- 4 Mitzpacctía titeistlacahuís. Huan mitzpacctía tiqijtos camanali catli tecocohua. ¡Tistlacatica tlatatl!
- 5 Yeca Toteco Dios mitztonlamiltis para nochipa. Mitzhuahuatatzas para mitzquixtis tlen mochaj, huan ayacmo tiitztos ipan ni tlaltipactli campa itztoque masehualme.
- 6 Nochi masehualme catli quitlepanitaj Toteco, quítase catli yaya quichihuilis nopa fiero masehuali,

huan momajmatise.

Huajca injuanti quihuetzquilise huan quijjtose:

<sup>7</sup> “Xiquitaca catli ipantic ne masehuali catli amo quitlepanita Toteco Dios.

San motemachi ipan itomi huan nochi tlamantli pajpatiyo catli yaya quipiya, huan quichijntinenqui catli amo cuali.”

<sup>8</sup> Pero na cuali niijcatoc quen se olivo cuahuitl, huan Toteco nechyahualohua para nechmocuitlahuis.

Na nimotemachía ipan Toteco para yaya ma nechtlasojtla nochipa.

<sup>9</sup> NoTeco Dios, na nochipa nimitztlascamatis por nochi nopa cuali tlamantli catli tijchijtoc.

Huan san ipan ta nimochiyas para techtlasojtlas,

pampa nochi quimatij para ta nelía tijpiya hueyi moyolo ica catli moaxcahua.

## 53

### *Masehualme catli huihuitique*

<sup>1</sup> San se masehuali catli tlhuel huihuitic moilhuisquía ipan iyolo para amo onca Dios.

¿Para tlen quej nopa quijjtosquía?

Eltoc pampa iyolo tlhuel fiero huan san quichihua catli amo cuali.

Amo aqui se masehuali catli quichihua catli nelxitlehuac.

<sup>2</sup> Toteco Dios hasta nepa ilhuicac quinhualtlachilía masehualme, para quitas sintla onca se catli nelía quitemohua huan quichihua catli cuali.

<sup>3</sup> ¡Pero amo!

Nochi masehualme mocueptoque ipan tlajtlacolotl.

Quena, nochi tlajtlacolchijtoque huan moijtlacojtoque.

Amo aqui quichihua catli senquistoc cuali,

niyon se.

<sup>4</sup> ¿Atlac amo quipiyaj inintlalnamiqulis nopa tlajtlacolchijca masehualme?

Inijuanti quintzontlamiltíaj momasehualhua quen elisquíaj pantzi catli quicuaaj huan amo quinequij quitemose Toteco Dios.

<sup>5</sup> Pero ajsis tonali quema Toteco Dios quinpinahualtis huan quintlatzacuiltis nopa masehualme.

Quena, quintzontlamiltis huan inintlacayohua mocahuase tepejtoque campa hueli.

Amo aqui quintlalpachos pampa yaya quintlahuelcajtoc.

<sup>6</sup> ¡Cuali elisquía sintla Toteco hualasquía tlen altepetl Jerusalén huan quinmaquixtis nochi israelitame!

Israelitame san huelis itztose ica paquilstli quema Toteco Dios quichihuas para injuanti catli imasehualhua ma tlatlanica.

## 54

### *Se netlatlajtli para Toteco ma quimanahui tlen icualancaitacahua*

<sup>1</sup> ¡NoTeco Dios, xihuala techmaquixtiqi pampa nochi quimatij ta tihueyi!

¡Techmanahuiqui ica mohueyi chichualis!

<sup>2</sup> Techtlacaquili quema nimotlatlajtía ica ta.

Quena, xijtlacaquili catli nimitzpohuilía,

<sup>3</sup> pampa tlahuilanca masehualme motlanantoque ica na.

Quena, masehualme catli amo quema mitzelnamiqij nechtemohuaj para nechmictise.

<sup>4</sup> Pero Toteco Dios nochipa nechpalehuía,

huan amo quincahuilis ma nechmictica.

<sup>5</sup> Toteco quincuepilis nocualancaitacahua nochi nopa tlamantli amo cuali catli injuanti quisencajtoque nechchihuilise.

Quena, TOTECO, ta catli nelía titemachtli, xijchihua senquistoc quen techtencahuilijtoc, huan xiquintzontlamilti nochi nocualancaitacahua.

<sup>6</sup> Ica paquilstli nimitzmacas notlacajcahualis.

Nimitzhueyimatis pampa ta nelía ticuali,

<sup>7</sup> pampa ta techmanahuijtoc tlen nochi tlahuujcayotl,

huan niqiztoc quenecatza tiquintlantoc nochi nocualancaitacahua.

## 55

### *Se netlatlajtli tlen se masehuali catli quicajcayajqui ihuampos*

<sup>1</sup> NoTeco Dios, techtlacaquili quema nimotlatlajtía ica ta.

Amo ximotlati quema nimitztzajtziía.

<sup>2</sup> Techtlacaquili huan technanquili,  
pampa tlahuel nimotequipachohua huan nichoca pampa nitlajiyohuí.

<sup>3</sup> Nocualancaitacahua nechztzajtziíaj chicahuac huan quinequij nechmictise.  
Tlahuel nechcualancaitaj huan ica nochi inincualancayo nechtepotztocatihualahuij para  
nechtzontlamiltise.

<sup>4</sup> Nelía nechcocohua noyolo pampa nechitzquí se hueyi majmajtli.

<sup>5</sup> Quena, tlahuel nimajmahui huan nihuihuipica.

<sup>6</sup> ¡Cuali elisquí sintla nijpiyasquí noeltlapal quen quiyiya se paloma para huelisquí  
nipatlantehuasquí huan nimosiyajquetzati!

<sup>7</sup> Quena, nicholasquí hasta nepa campa huactoc tlalme catli mopantíaj huejca huan nepa  
nimocahuasquí.

<sup>8</sup> Nimoisihuiltisquí para nicholos huan nimotlatis tlen nochi ni tlajiyohuilstli catli  
hualajtoc nopani.

Eltoc quen se hueyi ajacatl hualajtoc catli tlamitlasosolohua.

<sup>9</sup> Toteco, xiquintzontlamilti nocualancaitacahua.

Xijchihua ma mocuapoloca injuanti ininseltziti quema camanaltij.

Na niquitztoc para nochi tlahuilanaj campa hueli ipan ni moaltepe.

<sup>10</sup> Tlayohua huan tonaya masque itztoque catli quiyahualojtinemij ni altepetl ipan itepa  
para quimocuitlahuise tlen tocualancaitacahua,

injuanti catli nica ehuan ininseltziti mohuilanaj se ica seyoc ipan ni altepetl.

<sup>11</sup> Tlatlajco nopa altepetl quichihuj miyac tlamantli catli amo cuali,  
huan amo onca tlatlepanitacayotl.

Ipan tianquis huan campa hueli momictíaj,

tlachtequij huan tlacajcayahuj.

<sup>12</sup> Amo elqui se nocualancaitaca catli nechcaycayajqui,  
pampa sintla quej nopa eltosquí, huajca niquijiyohuijtosquí.

O hueltosquí nimotlatis huan nicholos.

<sup>13</sup> Pero elqui se catli nemiyaya nohuaya,  
se catli nechyacanayaya huan catli nonelhuampox.

<sup>14</sup> Quena, elqui yaya catli sentic timopohuiliyayaj nopa tlamantli catli tijpixtoyaj ipan  
toyolo,

huan yejyectzi timocamanalhuyayaj quema san sejco tiyohuyayaj ipan mochaj, Toteco  
Dios.

<sup>15</sup> Ma tlatocmiquica nochi nocualancaitacahua huan ma yaca hasta mictla quema noja  
yoltoque,

pampa ipan ininchaj huan ipan ininyolo san onca tlajtlacolotl.

<sup>16</sup> Pero na san nijtztzajtziis Toteco Dios para ma nechmaquixti.

Huan quena, temachtli yaya nechmaquixtis.

<sup>17</sup> Na nimotlatlajtis ica iñaloc, ica tlajco tona huan ica tiotlac.

Huan yaya nechtlacaquilis huan nechnanquilis.

<sup>18</sup> Ipan tlahuilancayotl yaya nechmanahuis,  
masque tlahuel miyac nocualancaitacahua nechhuilanase chicahuac.

<sup>19</sup> Toteco Dios catli ipa itztoc huan tlanahuatijtoc hasta tlen huejcayja,  
yaya nechtlacaquilis huan quintzontlamiltis.

Pampa nocualancaitacahua amo quipatlaj innemilis catli fiero,  
niyon amo quitlepanitaj itlanahuatil.

<sup>20</sup> Nopa masehualme catli amo cuajcualme momatlanaj para quinhuilanaj hasta inin-  
huampoyohua.

Quiixpanoj nopa camanali catli quichihuj ininhuaya sequinoc.

<sup>21</sup> Quitequihuíaj camanali catli nelyejyectzi huan yamanic quen mantequilla,  
pero ipan ininyolo san moilhuíaj quenicatza tlahuilanase.

Nochi catli quijtohuaj eltoc alaxtic quen aceite,  
pero ichtacatzi teyolcocohuj ica camanali quen quema timotzontequis ica machete.

<sup>22</sup> Nochi motequipachol xijcagua imaco TOTECO huan yaya mitzmacas temachili.  
TOTECO amo quicahuas ma huetzi se catli quitlepanita.

<sup>23</sup> Pero ta tinoTeco Dios,

tiquintitlanis nocualancaitacahua ipan nopa ostotl catli tlahuel huejcatla.

Nopa temictiani huan istlacatini amo itztose niyon tlajco tlen innemilis,

pampa amo huejcahuase itztose ipan ni tlaltipactli.  
Pero na nochipa nimotemachis ipan ta para techmaquixtis.

## 56

*David motlatlajtía ica Toteco*

- <sup>1</sup> NoTeco Dios, techtlasojtla,  
pampa nocualancaitacahua semilhuitl nechtepotztocatinemij.  
Nochi se tonal nechtlajiyohuiltaj.  
<sup>2</sup> Nochi se tonal nechcuatetzopaj huan noca paquij.  
Tlahuel miyaquí itztoque catli quinequij nechtlamiltise.  
<sup>3</sup> Pero quema nijmati nimajmahui, na nimotemachía ipan ta.  
<sup>4</sup> Nijhueyichihua Toteco Dios huan nimotemachía ipan ya para nechmanahuis quen  
techtlajtolcahuilijtoc quichihuas ipan icamanal.  
Huajca pampa nimotemachía ipan ya,  
¿tlaque huelis nechchihuilis se masehuali?  
<sup>5</sup> Tlatoctzitzti quipatlaj nocamanal huan san moilhuáj quenicatza huelis nechchihuilise  
catli amo cuali.  
<sup>6</sup> Mosentiláj huan quisencahuaj tlaque nechchihuilise.  
Teipa motlatíaj ojteno huan nechchiyaj ma nipano para nechmictise.  
<sup>7</sup> Toteco Dios, xijtlachili nochi inintlaixpanolhua huan xiquintlatzacuilti.  
Ica mohueyi cualancayo, xiquintlahuiso hasta tlalchi.  
<sup>8</sup> Ta techitztoc quesqui hueltas nimochololtijtoc huan nimochoquilijtoc.  
Nochi noixayo tijsentilijtoc huan ticajotoc ipan se frasco.  
Huan ipan molibro tiquijcuilojtoc quesqui imiyaca.  
<sup>9</sup> NoTeco Dios, quema nimitztzajtziía para techpalehui,  
nochi nocualancaitacahua nimantzi cholohuaj.  
Quej nopa eli pampa cuali nijmati para ta tiitztoc nohuaya para techpalehuis.  
<sup>10</sup> Na nimotemachía ipan Toteco Dios.  
Quena, nimopaquilismacas ipan TOTECO icamanal,  
por nochi catli nechtlajtolcahuilijtoc nechchihuilis.  
<sup>11</sup> Quena, nimotemachía ipan Toteco Dios huan amo nimajmahui.  
¿Tlaque huelis nechchihuilis se masehuali?  
<sup>12</sup> NoTeco Dios, nochi catli nimitztlajtolcahuilijtoc, nijtlamichihuas.  
Nimitztlascamatilis ica tiohuicatl pampa techpalehuijtoc miyac.  
<sup>13</sup> Ta Toteco Dios techmanahuijtoc para amo nimiquis,  
huan amo techcahuilijtoc ma nihuetzi ipan tlamantli catli amo cuali.  
Yeca ama noja hueli ninentinemis moixpa nica ipan ni tlaltipactli ica masehualme catli  
itztoque.

## 57

*Se netlatlajtli para Toteco ma quipalehui*

- <sup>1</sup> Techtlasojtla, noTeco Dios, xijnexiti motlaicnelilis noca na,  
pampa san ipan ta nimotemachía para techmanahui.  
Quen se pilpiyotzi motlatía ieltlapaltzala inana,  
na nojquiya nimotlatía ipan ta hasta panos ni hueyi tlahuijcaoytl catli eltoc quen se hueyi  
ajacatl.  
<sup>2</sup> Nijtzajtziis Toteco Dios Catli Más Hueyi.  
Quena, nijnojnotzas Toteco Dios catli nochipa nechpalehuía ipan nochi tlamantli.  
<sup>3</sup> Tlen ilhuicac nechtitlanilía itlapalehuil para nechmaquixtis.  
Yaya nechchololtis ininmaco nocualancaitacahua catli ica miyac cualantli nechtepotztoc-  
catinemij,  
huan quinequij nechzontlamiltise.  
Pampa yaya Toteco Dios temachtli huan tlahuel nechicnelía.  
<sup>4</sup> Nechyahualojtoque masehualme catli mosisiniáj quen tecuanime.  
Inincamanal eltoc quen tliitl catli quisa inincamaco.  
Inintlancoch tlajlatequi quen cuatlamintli huan ininnenepil tlatequi quen machete.

<sup>5</sup> NoTeco Dios, nochi ma mitzhueyichihuaca ipan nochi ilhuicactli. Mohueyitilis ma quitemiti ni taltipactli.

<sup>6</sup> Nocualancaitacahua quitlalajtoque se tlaquetztl para ma nimasi, yeca tlahuel nimajmahui.

Nojquiya quichijque se ostotl ipan ojtli para ma nimoostohui, pero xiquita inijuanti huetzque nozona.

<sup>7</sup> NoTeco Dios, ipan noyolo nipaqui huan nijpiya tlasehuilistli.

Huan yeca nimocualtlalajtoc para nihuicas huan nijsencahuas tiohuicatl para ta.

<sup>8</sup> Na nimocualtlalía para nijtatzonas noarpa huan noguitarra.

Cualca niisa para nimitztlatzotzonilis.

<sup>9</sup> Na nimitztlascamatis iniixpa masehualme pampa ta, Toteco, techchihuilitoc miyac tlamantli catli yejectzi.

Huan nihuicas para nimitzhueyimatis iniixpa masehualme tlen nochi tlamme.

<sup>10</sup> Motlalnelycayo nelhueyi quen ipatlajca ilhuicactli huan huejcapantic hasta quionpano mixtli.

Ta tlahuel titemachtli.

<sup>11</sup> Toteco Dios, nochi ma mitzhueyichihuaca ipan nochi ilhuicactli.

Mohueyitilis ma quitemiti ni taltipactli.

## 58

*Se netlatlajtili para Toteco ma quintlatzacuilti catli amo tlatlepanitaj*

<sup>1</sup> ¡Amojuanti anmasehualme catli anquikipiyaj tequiticayotl para antetlajtolsencahuaj!

¿Atlac nelía xitlahuac anquintlajtolsencahuaj masehualme?

<sup>2</sup> ¡Amo! San annoilhuíaj catli fiero huelis anquichihuase.

Anquichijtoque para noja más ma onca tlahuilancayotl ipan amotlal.

<sup>3</sup> Nopa masehualme catli amo quitlepanitaj Toteco pejqque moiycacahuaj hasta quema tlatcatque.

Huan ipa istlacatij hasta quema pejqque huelij camanaltij.

<sup>4</sup> Inijuanti tencocoque quen cohuame catli temictíaj ica inintencococa.

Huan itztoque quen nopa cohuame catli momatij quinqaqui inintoscac inintecohua, pero ayacmo quinequij quinneltocase.

<sup>5</sup> Monacastzacuaj huan ayacmo quichihuilíaj cuenta,

masque ininteco quintlatzotzonilíaj yejectzi para ma quinneltoquilica.

Huan nimantzi tetzacaníaj.

Quej nopa itztoque ni fiero masehualme.

<sup>6</sup> NoTeco Dios, xiquintlamilti ininchicahualis.

Quena, xiquinquixtili ininchicahualis nopa masehualme catli mosisiníaj,

quen tiquinquixtilisquía inintlancoch huan inintlacaujcuayo nopa tecuanime.

<sup>7</sup> Ma ixpolihuica quen ixpolihui nopa atl catli toyahui ipan huactoc tlali.

Huan nopa tepostli catli quipixtoque ininmaco para ica tlahuilanaj,

ma eli quen amo tleno ipati.

<sup>8</sup> Ma elica quen nopa cuachololojtl catli atiya quema noja nentinemi.

O ma elica quen se pilconetzi catli tlatcatqui mictoc huan catli amo quema quitac tlatlanextli.

<sup>9</sup> Toteco Dios quinxpolihuiltis catli huehuentzitzitzi huan catli telpocame.

Quintzontlamiltis nelnimantzi quen se chachapali catli nimantzi totoniya ica nopa tlitl catli lementoc ica huitzcuahtl.

<sup>10</sup> Pero catli itztoque xitlahuaque iixpa Toteco,

paquise quema quítase para Toteco ya momacueptoc ica nopa masehualme catli amo tleno quitlepanitaj,

huan moicxipajpacase ica inieso nopa masehualme.

<sup>11</sup> Huan huajca nochi masehualme quijitose:

“Nelía quiselíaj se cuali tlatlahuili nopa masehualme catli itztoque xitlahuaque, pampa melahuac itztoque se Dios catli tetlajtolsencahua xitlahuac ipan ni taltipactli.”

## 59

*Se netlatlajtili para Toteco ma quimanahui David*

<sup>1</sup> ¡NoTeco Dios, techmanahui ininmaco nocualancaitacahua!

¡Techmocuítlahui tlen inijuanti catli hualajtoque para nechtzontlamiltise!

<sup>2</sup> ¡Techmanahui ininmaco tlajtlacolchijca masehualme,  
inijuanti catli temictíaj!

<sup>3</sup> Nechpijpiyaj para quuitase quenicatza nechmictise.  
Masehualme catli quipiyaj chichahualistli nechchixtoque yahualtic.  
Pero amo pampa niquinchiuilijtoc se tlamantli catli amo cuali  
o pampa niquinixpanotoc.

<sup>4</sup> ¡Amo! Amo tleno catli fiero niquinchiuilijtoc,  
pero inijuanti mocualtlalíaj para nechmictise.  
¡TOTECO, xiisa!

¡Xihuala techpalehuiqui!

<sup>5</sup> TOTECO, Ta Catli Tijpiya Nochi Chicahualistli,  
ta catli titoDios tiisraelítame,  
ximotlanana huan xiquintlatzacuiliti nopa tlalme campa itztoque masehualme catli amo  
israelítame,

pampa techyahualojtoque.

Amo xiquintlapojpolhui nopa masehualme catli mosisiníaj huan nimantzi tlaixpanoj.

<sup>6</sup> Mojmostla ica tlapoyahui hualahuij para quitlachilise quenicatza huelis techtlanise.  
Tzajtztinemij quen chichime catli quiyahualojtinemij ní altepetl.

<sup>7</sup> Nijcaqui camanaltij fiero hasta camaposonij,

huan mitztelchihuaaj Toteco,  
pampa inijuanti quiijtohuaaj:  
“Amo aqui techcaqui.”

<sup>8</sup> Pero ta TOTECO, san xiquinhuetzquili,

huan xiquinpinahualti ní masehualme tlen sequinoc tlalme catli nechyahualohuaaj.

<sup>9</sup> NoTeco Dios, pampa nocualancaitacahua quipiyaj chichahualistli, ipan ta nimotemachis,  
pampa ta catli techmanahuía.

<sup>10</sup> NoTeco Dios, ta nochipa techicnelijtoc miyac,  
yeca nijmati para temachtli techyacantiyas.

Tijchihuas ma níquitas catli tlahuel nijnectoc ma ininpanti nocualancaitacahua.

<sup>11</sup> NoTeco, ta catli techmanahuía,

amo xiquinmicti nimantzi ní nocualancaitacahua,

pampa huelis ní nomasehualhua nimantzi quielcahuase catli ininpantis nopa mosisinijca  
masehualme.

Más cuali san xiquinsemana ica mohueyi chichahualis huan xiquinechcapantlali.

<sup>12</sup> Quena, xiquintlatzacuiliti pampa nochi inijuanti tlahuel istlacatij, mohueyimatij huan  
tlatelchihuaaj.

<sup>13</sup> Xiquintzontlamilti ica mohueyi cualancayo,

huan xiquintlamiixpolihuilti.

Huan quej nopa nochi masehualme quimatise para ta, Toteco Dios,

titlanahuatía ipan tlali Israel,

huan ipan nochi tlatipactli.

<sup>14</sup> Nocualancaitacahua mocuepaj ica tiotlac huan tzajtzij quen chichime,

huan quiyahualojtinemij ní altepetl.

<sup>15</sup> Nentinemij campa hueli para quitemojtinemise inintlacualis.

Huan quema amo ixhuise,  
tzajtzij seyohual quen chichime.

<sup>16</sup> Pero na sesen ijnaloc nihuicas ica nopa chichahualistli catli techmaca.

Huan nimitzhueyimatis pampa techtlasojtla miyac.

San ta techmanahuía huan san ipan ta nimotemachía,  
quema huala tlahuicayotl.

<sup>17</sup> Toteco Dios, momaco ta niitztoc temachtli,

yeca nimitzhueyimatis huan nihuicas para ta,

pampa san ta techmocuitlahuía huan techicnelía.

## 60

*Se netlatlajtili para Toteco ma quimanahui David*

<sup>1</sup> Toteco Dios, ta techhuejcamajcajtoc huan ayacmo tijmatij tlaque monequi tijchihuase.  
Ticualantoc ica tojuanti huan techtlahuelcajtoc.

Ama timitztlatlaníaj para sempa ximoyoltlali tohuaya huan sempa techfuerzajmaca.

<sup>2</sup> Ní tlali tijchijqui ma huihuipica ica majmajtli.

Tlahuel tijtlaijyohuiltijtoc.

Huajca ama, noTeco Dios, sempa xijcualtlali total catli tlamitlatlapacatoc.

<sup>3</sup>Tijchijtoc para tojuanti timomasehualhua ma tijpanoca huejhueyi tlaijiyohuulistli. Huan ica ni tlaijiyohuulistli techchijtoc ma timomimilojtinemica quen elisquía tihuinti-toque.

<sup>4</sup>Pero ama techmacatoc nochi tojuanti catli timitzimacasij huan timitztlepanitaj se bandera campa timosentilise.

Huan quena, nochi tojuanti catli tijchihuj catli melahuac timosentilise nopona, para timomanahuise quema tocualancaitacahua techmajcahuilise cuatlamintli.

<sup>5</sup>Technanquili huan techmanahui nochi tojuanti catli techicnelía.

Xijtequihui mohueyi chichualis para techmanahuis.

<sup>6</sup>Toteco Dios, yaya catli itztoc ipan ichaj nepa ilhuicac quiijtojtoc:

“Ica paquilistli nijxelos tlali Siquem, huan nijtamachihuas nopa tlamayamitl catli itoca Sucot, para nijmacas aqui nijnequis pampa nopa tlalme noaxcahua.

<sup>7</sup>Huan nopa tlali Galaad huan Manasés nojquiya noaxcahua.

Ipan tlali Efraín hualase nosoldadojhua catli nechmanahuise quen notzontzajca, huan ipan tlali Judá hualase notlanahuatijcahua.

<sup>8</sup>Catli itztose ipan tlali Moab elise notequipanojcahua catli teicneltziti.

Catli itztoque ipan tlali Edom nechtequipanose.

Huan nitlahuejchihuas chichahuac quema ya niquintlantos nopa filisteos.”

Quej nopa quiijtouhua Toteco.

<sup>9</sup>¿Ajqueya nechchihuas ma nicalaquí ipan nopa altepeme catli moyahualtzactoque ica tepamitl ipan tlali Edom?

¿Ajqueya nechchihuas ma niquintlani sintla amo ta?

<sup>10</sup>San ta techyacanas ipan tlahuilancayotl, noTeco Dios.

Amo techtlahuelcahua.

Sintla ta amo tiyas ihuaya tosoldados para tlahuilanase, Toteco, amo aquí techpalehuis.

<sup>11</sup>Quena, Toteco Dios, techpalehui para tiquintlanise tocualancaitacahua, pampa inintlapalehuil masehualme, amo tleno ipati.

<sup>12</sup>Ica itlapalehuil Toteco Dios tijchihuase huejhueyi tlamantli.

Yaya iseltzi quintzontlamiltis nochi tocualancaitacahua.

## 61

*David quinequi itztos ipan itiopa Toteco*

<sup>1</sup>NoTeco Dios, techtlacaquili quema nimitztzajtziía.

Xijtlacaquili nonetlatlajtli.

<sup>2</sup>Masque niitztosquía campa hueli o hasta campa ontlantoc taltipactli, na nimitztzajtzilisquía para nimitztlajtlanis motlapalehuil.

Quema nimajmahui o nimotequipachohua, techyacana huan techtlatía ipan se huejcapantic tetl, campa amo tleno huelis nechajsis.

<sup>3</sup>Pampa san ipan ta nimotemachía para amo tleno nopantis.

Ta tiitztoc quen se huejcapantic cali catli nechmanahuía, para amo huelis nechajsis nocualancaitacahua.

<sup>4</sup>Nijnequi niitztos para nochipa ipan motiopa para techmocuitlahuis.

Nopona niitztos temachtli quen se pilpiyotzi catli mocahua ieltlapaltzala inana.

<sup>5</sup>Ta tinoTeco Dios, tijcactoc catli nimitztlajtolcahuilijtoc para nijchihuas.

Huan techmacatoc nopa tlatiochihualistli catli ticajectoc para tiquinmacas masehualme catli mitzimacasij huan mitztlepanitaj.

<sup>6</sup>Xijchihuas para na nitlanahuatijquetl ma niitzto miyac xihuitl, huan para nonemilis ma eli yejectzi.

<sup>7</sup>Techcahuili ma nitlanahuatis moixpa para nochipa.

Techmanahui huan techmocuitlahui ica motlaicnelijcayo.

<sup>8</sup>Quej nopa nimitzhuicatis huan nimitzpaquilismacas mojmstla.

Quena, sesen tonal nijtlamichihuas catli nimitztencahuilijtoc para nijchihuas para ta.

## 62

*David motemachi san ipan Toteco*

1 Na san ipan Toteco Dios nimochiya para yaya ma nechmanahui,  
pampa san ya hueli temaquixtía.

2 Nimotlatía ipan ya para amo tleno nechajsis.

San yaya nechmaquixtía huan nechmocuitlahuía quema huala tlahuicayotl.  
Amo tleno hueli nechpanos.

3 Pero ¿hasta quema tlamis nocualancaitacahua nechhuilanasé?

Ayacmo nijpiya más chicahualistli quen tlanahuatijquetl ipan notlanahuatilis.

Nocualancaitacahua quisencahuaj quenicatza huelis nechtlahuisose.

Nechitaj quen se tlapepecholi o tepamitl catli quinequi huetzís.

4 Quena, san moillhuáj san seico quenicatza huelis nechtzontlamiltise.

Quinactía quitlacaquilise istlacatili huan tlacajcayahualistli.

Ica inincamac nechcamanalhuáj yejyectzi,

pero ipan ininyolo nechtelchihuj.

5 Pero na san nimochiya ipan Toteco Dios,

san nimochiya para yaya ma nechmanahui,

pampa san ya hueli temaquixtía.

6 Nimotlatía ipan ya para amo tleno nechajsis.

San yaya nechmaquixtía huan nechmocuitlahuía quema huala tlahuicayotl,

yeca san ipan ya nimotemachía.

7 San Toteco Dios hueli nechmaquixtis huan sempa nechhueyitlalis iniixpa sequinoc.

Yaya nechtlatía huan nechfuerzajmaca.

Nechmocuitlahuía para amo ma nechajsi catli fiero.

8 ¡Annomasehualhua, nochipa ximotemachica ipan Toteco Dios!

Xijpohuilica nochi catli eltoc ipan amoyolo,

pampa san yaya hueli techmocuitlahuís ica catli amo cuali.

9 Amo tleno nelía ininpati masehualme iixpa Toteco,

masque catli tominpiyaj o catli teicneltzitzi.

Sintla se quintlalisquía ipan balanza para quintamachihuas sintla etique quen se tlamantli  
catli tlahuel ipati,

momacas cuenta para melahuac amo etique pampa masehualme itztoque san quen  
ajacatl.

10 Masehualme, amo ximoilhuica para antlahuilanasé para anquiltanisé más tomi.

Amo ximoilhuica para antlachtequise para anmoricojchihuase.

Huan sintla anmochihuase rico,

amo ximohueyimatica, niyon amo ximotemachica ipan amotomi.

11 Nijmati ya ni, pampa miyac hueltas Toteco Dios nechilhujitoc:

san yaya quiipiya nochi chicahualistli.

12 San ta, Toteco, titeicnelía mojmostla.

Huan tiquintlaxtlahuía sesen masehuali quen quinamiqui ica catli quichijtoque.

## 63

### *Nijtemohua noTeco*

1 ¡Toteco Dios, ta tinoDios!

¡Nelía tlahuel nimitztemohua!

¡Quen se masehuali catli tlahuel amiqui ipan huactoc tlali campa amo onca atl,

na ica nochi noyolo huan ica nochi noalma nijnequi nimitzpantis!

2 Nijnequi niqitas mochicahualis huan mohueyitilis quen niqitac ipan motiopa.

3 Pampa motlalcinelijcayo más hueyi ipati huan amo nonemilis.

¡Tlahuel nimitzhueyimati!

4 Huan nochi tonali quema noja niitztos, nimitztiochihuas.

Huan moixpa nimomatlananas huan nimotlatlajtís ica ta.

5 Huan huajca, quena, nijmatis quen elisquía ya niixhuic ica se tlacualistli catli ajhuiyac.

Huan nimitzhueyimatis ica miyac paquillistli.

6 Nochi yohuali quema nimoteca ipan notlapech huan amo hueli nicochi,  
nimoilhuía tlen ta.

Quena, nimonejnehuilía tlen ta sesen hora.

7 Nimoilhuía quenicatza techpalehuijtoc huan yeca sesen yohuali tlahuel nipaqui.

Quen se piyo quintlatía iconehua ieltlapaltzala,

quej nopa ta techtlatía na para amo tleno nechajsis.

8 Nimotlatzquilijtoc ipan ta pampa san ta techmocuitlahuía ica mohueyi chicahualis.

9 Nochi catli quinequij nechmictise yase mictla.



<sup>10</sup> Pampa ya eltoc tlasencahuali para miquise,  
 huan para sequinoc quintzontlamiltise ica machete.  
 Huan inintlacayohua elis tlacualistli para nopa tepechichime.  
<sup>11</sup> Pero na nitlanahuatijquetl nimopaquilismacas ipan ta, Toteco Dios.  
 Huan nojquiya paquise nochi sequinoc catli senquistoc motemachíaj ipan ta.  
 Pero nochi catli istlacatij,  
 ta, Toteco, tiquinacamatzacuas.

## 64

*Se netlatlajtili para Toteco ma quimocuitlahui*

<sup>1</sup> NoTeco Dios, xijtlachili notequipachol.  
 ¡Xijmanahui nonemilis tlen nocualancaitacahua catli quinequij nechmictise!  
<sup>2</sup> Techtlati tlen ni amo cuajcualme catli ichtacatzi quisencahuaj para nechchihuilise catli fiero.  
<sup>3</sup> Nochi inincamanal ajsi ipan noyolo,  
 huan tlahuel nechcocohua quen elisquía se cuatlamintli.  
<sup>4</sup> Inijuanti amo majmahuij para nechtlatzacuilitise.  
 Motlatíaj campa amo aqui hueli quinita,  
 huan quinmajcahuilíaj cuatlamintli masehualme catli amo tleno quichijtoque.  
 Niyon quentzi amo majmahuij ica catli fiero quichihuaj.  
<sup>5</sup> Se ica seyoc mofuerzajmacaj para quichihuase más catli fiero.  
 Ichtacatzi mosentilíaj para quitlalise tlaquetztli.  
 Huan quijtohuaj: “Nica tijtlalise ni tlaquetztli campa amo aqui huelis quitas.”  
<sup>6</sup> Ica miyac cuidado quisencahuaj quenicatza quichihuase para temictise.  
 Ica yolic quitemolíaj quenicatza quichihuase catli fiero quisencajtoque quichihuase para ma cualquisa.  
 Iyolo huan itlanamiquilis se masehuali tlahuel quimati quisencahuas catli fiero para quichihuas.

<sup>7</sup> Pero Toteco Dios yaya iseltzi quintlamicocos.  
 Elis quen quinmajcahuilis cuatlamintli quema amo quichiyaj,  
 huan nimantzi quintlanis.  
<sup>8</sup> Quena, huetzise huan motzontlamiltise,  
 por nopa camanali catli quijtojtoque.  
 Huan nochi catli quinitase momajmatise.  
<sup>9</sup> Huajca nochi masehualme quitlepanitase Toteco Dios huan quiimacasisse quiixpanose.  
 Tepohuilise nochi catli yaya quichijtoc.  
 Huan huajca quimachilise para san ya quichihua huejhueyi tlamantli.  
<sup>10</sup> Huan nochi masehualme catli itztoque xitlahuaque quipaquilismacase TOTECO,  
 huan más motemachise ipan ya huan quihueyimatise.

## 65

*David quihueyimati Toteco*

<sup>1</sup> Toteco Dios, san ta quinamiqui ma timitzhueyimatica,  
 ta catli tiitztoc ipan altepetl Jerusalén.  
 Huan quinamiqui ma timitzmacaca nochi catli timitztlajtolcahuilijtoque timitzmacase.  
<sup>2</sup> Ta technanquilia quema timotlatlajtiaj huan techmaca catli timitztlajtlaniaj,  
 huajca nochi masehualme ipan tlaltipactli ma hualaca campa ta.  
<sup>3</sup> Masque toyolo temitoc ica tlajtlacoli huan techtlantoc,  
 ta techtlapojpolhuía nochi totlaixpanolis.  
<sup>4</sup> ¡Nelía tipaquij miyac tojuanti catli techtlapejpenijtoc para ma tihualaca,  
 huan ma tiitztoquij mohuaya ipan motiopa catli tlatzejzelolitic!  
 ¡Ta techmacas hueyi paquilistli huan nochi catli cuali catli onca nopona!  
<sup>5</sup> Quema timitztlajtlaniaj se tlamantli,  
 ta technanquilia ica huejhueyi tlamantli.  
 Toteco Dios, nochi masehualme ipan tlaltipactli motemachíaj ipan ta.  
 Quena, masque itztoque hasta campa ontlantoc hueyi atl,  
 nochi motemachíaj para ta tiquinpalehuis.  
<sup>6</sup> Ta ica mohueyi chicahualis tiquinchijchijqui nopa tepeme huan tiqintlatzquilti campa eltoc.  
<sup>7</sup> Ta tijseseltía nopa hueyi atl quema mosisinía.

Huan tiquinyoltlalia masehualme campa hueli quema quinequij mohuilanase.

<sup>8</sup> ¡Yeca nochi masehualme catli itztoque hasta campa ontlantoc tlaltipactli, mitztlepanitaj huan mitzimacasij para mitzixpanose quema quitaj nopa huejhueyi tlamantli catli tijchihua!

Tijchihua para masehualme ma paquica tlen quema tlanesi huan hasta quema tlayohuiya.  
<sup>9</sup> Ta ticatequia ni tlaltipactli para ma tlaelilti.

Nopa hueyame catli ta moaxca amo quema huaquij.

Ta tijcualtlalia ni tlali para momasehualhua ma quitocaca ininxinach, huan teipa tijchihua para ma onca se hueyi pixquistli.

<sup>10</sup> Ta tijxolonía ica miyac atl nopa surcos ipan mila.

Tijchihua ma huetzi atl para ma yamaniya nopa tlali huan ma poxoni nopa tlaltojtolomiti.

Huan tijchihua para ma ixhua nochi tlamantli tlatocli ipan nochi tlaltipactli.

<sup>11</sup> Teipa sesen xihuitl tijtlamiltía ica se pixquistli catli nelía yejyectzi.

Huan nopa mixtli tijchihua para tlaquiyahuiltía miyac.

<sup>12</sup> Onca sacatl ipan huactoc tlali, huan campa tlaixtemolis moscaltíaj cuajcuali xihuitl, huan temacaj ininxochiyo.

Nesi quen moscaltíaj ica miyac paquilistli.

<sup>13</sup> Ta tijchijtoc para nochi potreros ma temica ica borregojme para quicuase nopa sacatl.

Huan ipan nochi nopa tlamayamitl motlanantoc trigo mili.

Eltoc quen nochi catli ta tijchijtoc ipan tlaltipactli tzajtzi ica paquilistli huan huicaj.

## 66

### *Se huicatl para quitlascamatis Toteco*

<sup>1</sup> ¡Nochi anmasehualme ipan tlaltipactli, xihuicaca ica paquilistli para Toteco Dios!

<sup>2</sup> ¡Xihuicaca tiohuicatl catli tepohuilia para tlahuel hueyi ya!

¡Xijhueyimatica por nochi catli quichijtoc!

<sup>3</sup> Xiquilhuica Toteco Dios:

“¡Nelía yejyectzi huan tetzatic nochi catli tijchijtoc!

¡Tlahuel hueyi mochicahualis!

Yeca nochi mocualancaitacahua motemactíaj ica ta pampa tlahuel temajmati catli tijchihua.

<sup>4</sup> Nochi masehualme ipan tlaltipactli mitzhueyichihuase.

Inijuanti huicase para mitzhueyimatis,

huan tepohuilise tlen mohueyitilis.”

<sup>5</sup> Xihualaca huan xiquitaquij nochi nopa huejhueyi tlamantli catli Toteco Dios quichijtoc.

¡Quinchihuilijtoc masehualme huejhueyi tiochicahual nextili!

<sup>6</sup> Quihuatzqui nopa atl huan tlatlajco nopa hueyi atl quitlapo se ojtli huactoc campa panoque tohuejcapan tatahua.

¡Nochi israelitame quipixque se hueyi paquilistli ipan nopa tonal!

<sup>7</sup> Toteco ica ichicahualis tlanahuatía para nochipa.

Yaya quitlachilia sesen tlamantli catli masehualme quichihua ipan nochi tlamme ipan tlaltipactli.

Catli amo quitlepanitaj huan catli mohueyimati,

yaya quinehcapantalis.

<sup>8</sup> Nochi anmasehualme xitlascamatica Toteco Dios huan xijhueyimatica,

por nochi catli quichijtoc,

<sup>9</sup> pampa sesen tojuanti tonemilis eltoc imaco.

Quena, yaya techmocuitlahuijtoc huan techyacantoc xitlahuac ipan toojhui.

<sup>10</sup> Pampa ta, tiToteco Dios, techyejyecojtoc huan techtlapajpacchijtoc,

quen nopa tepos plata catli quimoloníaj ipan tlitl catli tlahuel tonic,

para san mocahuas catli senquistoc cuali.

<sup>11</sup> Ta techmasilti ipan momatla huan tijtlali tocuitlapa tlamamali catli tlahuel etc.

<sup>12</sup> Tijchijqui ma cahuayojnemica topani catli ehuj sequinoc tlamme.

Tipanoque ipan atl huan ipan tlitl.

Pero ama techtiochijtoc huan techmacatoc nochi catli cuali.

<sup>13</sup> Ama nihualajtoc ipan motiopa para nimitzmacas tlacajcahualistli tlatlatili.

Huan quej nopa nijtlamichihuas catli nimitztlajtolcahuilijtoc para nijchihuas.

<sup>14</sup> Pampa quema niutztoya ipan tlahuijcyotl, nimitztlajtolcahuili ica nocamac, para nimitzmacas miyac tlacajcahualistli.

<sup>15</sup> Yeca ama nimitzhuilquilia ni oquich borregojme, chivojme huan becerros catli tomahuaque.

Huan ininpocyo tlejcos hasta ajsis moixpa.

<sup>16</sup> Nochi amojuanti catli anquitlepanitaj Toteco Dios huan anquiimacasij anquiixpanose, xihualaca xijtlacaquilijuij,

huan nimechpohuilis nochi catli yaya nechchihuilijtoc.

<sup>17</sup> Chichahuac na nijtzajtzili para ma nechpalehui,

huan quema nijcamanalhuyaya, nijhueyimatiyaya.

<sup>18</sup> Pero sintla na amo niquilhuijtosquia Toteco notlajtlacolhua para ma nechtlapojpolhui, huaaja amo nechtlacaquilijtosquia.

<sup>19</sup> Pero pampa niquilhui Toteco Dios ma nechtlapojpolhui,

yaya nechtlacaquili huan quichijqui catli niquilhui.

<sup>20</sup> Xijpaquilismacaca Toteco Dios,

pampa yaya nechtlacaquili huan amo quihuejcamajajqui nocamanal quema nimotlatlati.

Nechtlasojtlac huan nechicneli.

## 67

### *Se huicatl para quitlascamatis Toteco*

<sup>1</sup> Toteco Dios, xijpiya hueyi moyolo ica tojuanti huan techtiochihua.

Ma petlani moixayac pampa tipaqui ica tojuanti quema techhualtlachilia hasta tlen nepa ilhuicac.

<sup>2</sup> Nochi masehualme ipan tlatlactli ma quiiximatica moojhui.

Masehualme ipan nochi tlalme ma quimatica para ta titemaquixtia.

<sup>3</sup> NoTeco Dios, ma mitzpaquilismacaca nochi masehualme ipan tlatlactli.

Quena, nochi masehualme ma mitzhueyimatica.

<sup>4</sup> ¡Ma paquica nochi masehualme ipan nochi tlalme huan ma huicaca pampa ta, tiinintlanahuatijca!

Ta tiquintlajtolsenahuas quen quinamiqui,

huan nochi tlalme tiquinyacanas xitlahuac.

<sup>5</sup> ¡NoTeco Dios, ma mitzpaquilismacaca nochi ipan tlatlactli!

¡Quena, nochi masehualme ma mitzhueyimatica!

<sup>6</sup> Ni tlali temacatoc miyac pixquistli, pampa ta, Toteco Dios, catli titoDios tojuanti, tlahul techtiochijtoc.

<sup>7</sup> Quena, noja más techtiochihuas, Toteco Dios,

huan masehualme campa hueli ipan ni tlatlactli mitztlepanitase huan mitzimacasise mitzixpanose.

## 68

### *Toteco Dios tlatlantoc*

<sup>1</sup> ¡Ximotlanana, Toteco Dios, huan xiquinsemana nochi mocualancaitacahua!

Xiquinchihua ma choloca tlen moixtla nochi catli amo mitzqualitaj.

<sup>2</sup> Xiquinixpolo quen poctli xpolihui ipan ajacatl.

Xiquintlamilti quen nopa cera catli atiya ipan tlitl.

Quej nopa ma ininpanti moixpa nochi amo cuajcualme.

<sup>3</sup> Pero nochi masehualme catli itztoque xitlahuaque ma paquica iixpa Toteco Dios huan ma huitonica ica paquilistli.

<sup>4</sup> Xijhuicatica Toteco Dios huan xijpaquilismacaca.

Xijhueyitlatica yaya catli nejnemi iixco mixtli,

yaya catli itoca TOTECO.

Xipaquica miyac iixpa ya.

<sup>5</sup> Toteco Dios yaya inintata catli icnotzitzi.

Yaya quinchihuilía catli xitlahuac nopa cahual toahuihua,

pampa yaya tlatzejzeloltic.

<sup>6</sup> Toteco Dios quinmaca ininchampoyohua catli itztoque ininseltzitzi.

Huan quinchololtía catli quintzactoque.

Pero catli motlepanitaj quintitlanilia mayantli huan tlaijiyohuilistli.

<sup>7</sup> NoTeco Dios, quema tiquinyacantiyajqui momasehualhua tlen tlali Egipto huan tiqinhuicac ipan nopa huactoc tlali,

<sup>8</sup> nopa tlali mojmolini huan huetzqui atl tlen ilhuicactli moixpa.

Nopa tepetl Sinaí mojmolini moixpa ta catli titoTeco tiisraelitame.

<sup>9</sup> Toteco Dios, ta tijhijqui ma huetzi miyac atl ipan ni tlali catli tiquinmacac momasehualhua.

Quena, ica nopa atl tiquinfuerzajmacac catli moaxcagua quema tlhuel siyajtoyaj

<sup>10</sup> Yeca momasehualhua mocajque nica ipan ni tlali.

Huan ta ica motlaicnelijcayo tiquinmacac nopa teicneltzitz nochi catli monequiyaya para ica mopanoltise.

<sup>11</sup> Toteco quijto para ya tlatlantoya,

huan miyac masehualme tzajtzique chichahuac para tepohuilise catli panotoc.

Quiijtojque:

<sup>12</sup> “Cholojtejque nopa soldados catli hualajtoyaj para techtzontlamiltise.”

Quena, ama nopa israelita sihuame momajmacaj nochi tlamantli catli quicajtejque nopa soldados.

<sup>13</sup> Xiquitaca, masque quinmocuitlahuiyayaj borregoime,

ama nopa sihuame hasta petlanij ica oro huan plata.

Nochi inintlacayo quitlamitzactoque ica tlamantzitz catli yejectzitz quen se paloma quitlamitzacua itlacayo ica ieltlapal.

<sup>14</sup> Toteco Dios Catli Quipiya Nochi Chicahualistli quinsemanqui icualancaitacagua quen nopa setl catli huetzi ipan tepetl Salmón.

<sup>15</sup> Nochi nopa tepeme catli huejcapantique catli mopantíaj ipan tlali Basán iaxcagua Toteco huan nelía yejectzi inintzonatipa,

<sup>16</sup> pero ma amo mochicoitas ica nopa Tepetl Sion catli TOTECO quitlapejpenijtoc para ipan itztos para nochipa.

<sup>17</sup> Toteco Dios quisqui ipan tepetl Sinaí ica millones icuacarros huan itequihuajcagua.

Yaya yajqui ipan itioipa catli tlatzejtzeltoc ipan tepetl Sion.

<sup>18</sup> Quema Toteco tlejoc ilhuicac campa más huejcapa,

quichihuayaya quen se tlatlanquetl catli mocuepa ipan se tlahuilancayotl,

huan quinhuicac ilpitoque nopa masehualme catli quintlantoya para iaxcagua.

Huan nopa tonal Toteco quiseli nemacltli tlen nochi masehualme,

hasta nojquiya masehualme catli amo quinejque quitlepanitase.

Huan ama TOTECO temachtli itztos ica tojuanti.

<sup>19</sup> Ma tijpaquilismacaca Toteco,

pampa yaya mojmotla techmaca itlatiochihualis.

Yaya Toteco catli techpalehuía huan techmaquixtía.

<sup>20</sup> Toteco Dios, yaya catli techchololtía ininmaco toculancaitacagua.

Huan yaya Toteco catli techmanahuía para amo timiquise.

<sup>21</sup> Temachtli Toteco quintzontlamiltis nochi icualancaitacagua,

pampa inijuanti tlhuel yolteyque huan amo quinequij quicahuase inintlajtlacolhua.

<sup>22</sup> Toteco quinihujtoc imasehualhua:

“Na niquinhualicas nochi amoculancaitacagua.

Niquincuiti masque motlatijtose ipan nopa huejcapantique tepetl catli itoca Basán,

o masque motlatijtose hasta tlatzintla tlen nopa hueyi atl.

<sup>23</sup> Niquinhualicas pampa monequi nochi anquintzontlamiltise.

Inieso quixolonise amoicxihua huan amochichihua quipipitose.”

<sup>24</sup> NoTeco Dios, tinoatlanahuatijca,

niquinita miyac masehualme mitztoquilíaj para yase ipan motiopa.

<sup>25</sup> Inijuanti catli huicaj tlayacantiyohuij.

Tlatlajco yohuij nopa ichpocame catli quitzilinijtiyohuij panderos.

Tlatepotzco yohuij catli tlatzotzonaj.

<sup>26</sup> Huan quej ni huicaj:

“Nochi anisraelitame, xijhueyimatica Toteco Dios.

Xijpaquilismacaca Toteco catli techmacatoc nemilistli nochi tojuanti.”

<sup>27</sup> Tlayacantiyohuij iixhuihua Benjamín.

Huan tlatepotzco hualahuij nopa tlayacanani huan huehue tlacame tlen iixhuihua Judá,

huan nopa tlayacanani catli iixhuihua Zabulón huan Neftalí.

<sup>28</sup> Toteco Dios, ica mohueyi chichahualis xijchihua nochi catli techilhujtoc.

Quena, xijnexiti mohueyi chichahualis para sequinoc ma quiitaca nopa huejhueyi tlamantli catli ta techchihuilijtoc.

<sup>29</sup> Nopa tlanahuatiani tlen nochi tlalme quihualicaj iniofrendas ipan motiopa catli eltoc ipan altepetl Jerusalén.

<sup>30</sup> Toteco Dios, xiquinajhua tocualancaitacahua.  
Xiquinechcapantlali nopa tlacame catli mosisiniáj quen torojme,  
huan xiquinchihua ma motemactilica ica ta.

Ma mitzhualiquilica inintepos plata quen se nemactli.  
Xiquinsemana nopa mosisinijca masehualme catli tlahuel quinpactía tlahuilanase.

<sup>31</sup> Nopa Egipto ehuani quinhualicase inintelpocahua huan nochi tlamantli ininteposhua catli yejyetzitzi huan pajpatiyó.

Huan nopa Etiopía ehuani momatlananase moixpa para mitzhueyichihuase.

<sup>32</sup> Nochi antlanahuatiani ipan nochi ni tlatipactli,  
xijhuicatica Toteco Dios.

Xihuicaca huan xijpaquilismacaca Toteco.

<sup>33</sup> Yaya catli nentinemí ipan nopa ilhuicactli catli hasta huejcayja eltoc.

Xijcaquica itoscac catli chicahuac caquisti quen quema tlatomoni.

<sup>34</sup> Xiquinpohuilica nochi masehualme quenecatza hueyi ichichualis Toteco Dios.

Huan itlatlanex ajsi ipan nochi israelitame.

Quena, nelía tlahuel hueyi ichichualis nepa ilhuicac.

<sup>35</sup> Ma tijhueyitlapanitaca Toteco Dios pampa temajmati ihueyitilis nozona ipan itiopa.

ToDios tiisraelitame quinmaca tetili huan chicahualistli nochi imasehualhua.

¡Ma tijpaquilismacaca Toteco Dios!

## 69

*David quínotza Toteco ma quipalehuiqui*

<sup>1</sup> NoTeco Dios, techmaquixti,  
pampa ni tlahuujcayotl tlahuel mochijtoc hueyi hasta nijmachilía nimiquis.

Eltoc quen atl catli nechatzonpolihuiltisnequi,  
huan ya ajsic hasta noquechtla.

<sup>2</sup> Eltoc quen nimasitoc ipan soquitl catli huejcatla huan amo huéli niquisa.

O quen nechyahualosquía tlahuel miyac atl huan huejcatla.

<sup>3</sup> Tlahuel nichocatoc hasta nisyajtoc.

Nimitztzajtzilijtoc, Toteco Dios, hasta nechcocohua noquechtla huan ayacmo huéli nica-  
manalti.

Nochi noixteyol samajtoc ica choquistli.

Ya niixcuatqui pampa campa huéli nitlachixtoc para níquitas sintla tihuala, Toteco Dios,  
para techpalehuis.

<sup>4</sup> Tlahuel miyaquí nopa masehualme catli nechcualancaitaj masque amo tleno níquinchí-  
huilijtoc.

Nelía quipiyaj miyac chicahualistli nocualancaitacahua catli quinequij nechmictise.

Pero na amo níquinixpanotoc.

Quinequij nechtlatzacuiltise ica se tlamantli catli amo nijchijtoc.

<sup>5</sup> NoTeco Dios, ta tijmati para nelía níhuilhuític,

huan tíquiximati nochi notlajtlacolhua.

<sup>6</sup> TOTECO, ta tiDios Catli Tijpiya Nochi Chicahualistli,  
amo xiquincahuili ma huetzica ipan tlajtlacoli por na notlajtlacol,  
nopa masehualme catli motemachíaj ipan ta.

Ta catli titoTeco tiisraelitame,  
amo xiquincahuili ma mopinahuaca sequinoc israelitame ica catli nijchijtoc na.

<sup>7</sup> Pampa nimitzicnelía, níquijiyohuijtoc pinahualistli,  
huan nechhuetzquilitoque hasta amo nijmatqui tlaque nijchihuasquía.

<sup>8</sup> Hasta noicnihua nechchihuj quen amo nechiximatij huan nechitaj,  
quen se níseyoc altepetl ejquetl.

<sup>9</sup> Quena, níquicnelía motiopa ica nochi noyolo masque ica ya nopa monequi nimiquis.  
Huan catli mitztlajilhuíaj ta,

nojquiya nechtlajilhuíaj na pampa nimitztequipanohua.

<sup>10</sup> ¡Quena, tlahuel nechhuetzquiliaj huan nechpinajtiaj,  
quema nichoca huan nimosahua iixpa Toteco!

<sup>11</sup> ¡Tlahuel fiero camanaltij tlen na quema nimoquentía yoyomitl catli sosoltic para nijnextis  
nimotequipachohua por notlajtlacolhua!

<sup>12</sup> Nopa tlayacanca tequitini catli mosehuíaj ipuertajteno altepetl,

noca motlahuetzquiltíaj.

Huan nopa ihuintini noca huicatinemij.

<sup>13</sup> Pero TOTECO na nijsenhuiquilía nimitztemohua huan nimotlatlajtía ipan ta, pampa nijmati ajsis tonali para techtlacaquilis.

Toteco Dios, ica mohueyi tlaicnelilis technanquili, pampa ta nochipa techicnelijtoc.

Huajca technanquili quema nimotlatlajtía huan techmanahui.

<sup>14</sup> Techquixti tlen ni soquitl catli huejcatla campa nimasitoc.

Amo techcahuili para niatzonpolihuis.

Techmanahui ininmaco catli nechcualancaitaj.

Techquixti tlen ni hueyi atl catli nechyahualojtoc.

<sup>15</sup> Amo xijcahuili ma nechtlaijijyohuilti ni miyac atl catli ajsitoc, niyon amo xijcahuili nopa atl ma nechtoloc.

Techmanahui para amo nimasis ipan nopa ostotl catli tlahuel huejcatla.

<sup>16</sup> TOTECO, technanquili quema nimitztzajtzilía pampa ta nelía ticalui.

Ta techicnelía miyac huan tijpiya hueyi moyolo ica na.

<sup>17</sup> ¡Amo ximotlati quema nimitztemohua pampa tlahuel nitlaijijyohuía!

Ximoisihuilti, xihuala huan techmaquixtiqúi.

<sup>18</sup> Xihuala, noTeco Dios huan techmanahuiqúi.

Techmaquixti ininmaco nocualancaitacahua.

<sup>19</sup> Ta tijmati quenicatza camanaltij fiero tlen na huan quenicatza nechpinahualtijtoque.

Quichijtoque para ayacmo aquí ma nechtlepanita.

Ta tiquiniximati nochi nocualancaitacahua huan tijmati tlaque quiijtojtoque sesen ini-juanti.

<sup>20</sup> Inijuanti tlahuel nechylcocojtoque huan nechtequipacholmacatoque.

Nijtemojtoc ajqueya nechtlasojtlasquía huan nechyoitlalisquía, pero niyon se amo nijpanti.

<sup>21</sup> Quema nimayanayaya nechmacaque pajtli catli temictía para notlacualis.

Huan quema niاميقييaya nechmacaque ma niqíji vinagre.

<sup>22</sup> Nopa paquilistli catli inijuanti quiipiyaj ma mocuepa tequipacholi.

Huan nopa tlasehuilistli catli quiipiyaj ica ininhuampoyohua, ma mocuepa cualancayotl.

<sup>23</sup> Ma huala ininpani tzintlayohuilotl huan ma huihuipicaca pampa ayacmo quiipiyase más fuerza.

Ma elica popoyotzitzi huan ma tlami nochi ininchicahualis.

<sup>24</sup> Xiquinnextili mohueyi cualancayo huan xiquintzontlamilti.

<sup>25</sup> Ipan inintequicalhua ma mocahua tlasosoltic,

huan ipan ininchajchaj ma tlatzitzicato.

Ayacmo aquí ma itzto.

<sup>26</sup> Pampa inijuanti más quitlaijijyohuiltíaj catli ta tijcocojtoc,

huan quipinajtíaj catli ta tijtequipacholmacatoc.

<sup>27</sup> Xiquijcuilo nochi inintlajtlacolhua huan amo xiquintlapojpolhui.

<sup>28</sup> ¡Xiquixpolo inintoca ipan moama campa eltoc inintoca inijuanti catli yoltoque!

¡Ma amo quiipiyaca tlasehuilistli quen quiipiyaj nopa masehualme catli itztoque xitlahuaque moixpa!

<sup>29</sup> Pero na catli nitlaijijyohuía huan niteicneltzi,

techmaquixti huan techtlanana.

Quena, Toteco Dios, techtlali campa ta tiquitas quinamiqui.

<sup>30</sup> Huan huajca nihuicas huan nijpaquilismacas Toteco Dios.

Quena, nijhueyimatis huan nijtlascamatis.

<sup>31</sup> Huan TOTECO achi más quipectis ya nopa,

huan amo quen sintla nijmacasquía se toro o se becerro catli tlacuacuajhuía huan quiipiya iistihua.

<sup>32</sup> Inijuanti catli teicneltzitzi quitase Toteco Dios quema quinmacas itlapalehuil, huan yeca tlahuel paquise.

Huan nochi catli quitemohuaj Toteco Dios itztose ica paquilistli.

<sup>33</sup> Pampa TOTECO quintlacaquilía catli teicneltzitzi,

huan amo quintlahuelcahua inijuanti catli itztoque ipan tlatzactli.

<sup>34</sup> ¡Xijpaquilismacaca TOTECO nochi amojuanti catli anitztoque ipan ilhuicactli huan talti-pactli!

¡Ma quihueyichihuaca nochi catli itztoque ipan hueyi atl!

<sup>35</sup> Pampa Toteco Dios quimaquixtis ialtepe, Jerusalén,  
huan sempa quincualtlalis nopa altepeme ipan tlali Judá.  
Huan imasehualhua mochantise nopona huan moaxcatise nopa tlali.  
<sup>36</sup> Huan teipa ininconehea nojquiya moaxcatise nopa tlali.  
Huan nochí catli quitequipanohuaj huan quicnelíaj Toteco itztose nopona temachme.

## 70

*Se netlatlajtili para Toteco ma quipalehuiqui*

<sup>1</sup> ¡NoTeco Dios, xihuala techmanahuiqui ininmaco nocualancaitacahua!  
¡Quena, ximoisihuilti, Toteco Dios!  
¡Xihuala techpalehuiqui!  
<sup>2</sup> Inijuaniti nentinemij notepotzco huan paquij quema nechtlaijyohuiltíaj.  
Yeca nimitztlajtlanía xiquinpinahualti,  
huan xiquincuepalti para ayacmo ma nechchihuilica catli fiero.  
<sup>3</sup> Xiquincuepa ica pinahualistli huan ayacmo xiquincahuili ma nechpinajtica.  
<sup>4</sup> Pero nochí masehualme catli mitztemohuaj,  
xiquinmaca miyac paquilistli.  
Nochi catli paquij pampa tiquinmaquixtijtoc, ma quijitoca:  
“Ma tijhueyitlalica Toteco Dios.”  
<sup>5</sup> Pero na catli tlhuel nitlajiyohuíá,  
nimitztlajtlanía xihuala nimantzi huan techmanahuiqui,  
pampa san ta hueli techpalehuis huan techmaquixtis.  
¡NoTeco Dios, amo xihuejcahua!

## 71

*Netlatlajtili tlen se huehue tlacatl catli itztoc xitlahuac iixpa Toteco*

<sup>1</sup> ¡TOTECO, na san ipan ta nimotemachijtoc!  
¡Amo quema techpinahualti!  
<sup>2</sup> ¡Techmanahui tlen nocualancaitacahua,  
pampa ta tixitlahuac!  
¡Techchololti ininmaco!  
Ximohuijtzoma quentzi para techtlacaquilis huan techmaquixti.  
<sup>3</sup> Nochipa san nimotlatijtoc huan nimotemachijtoc ipan ta para amo nechajsise nocualan-  
caitacahua.  
Nijmati para ta titlanahuatijtoc ma nechmaquixtica pampa san ipan ta huelis nimo-  
manahuis.  
<sup>4</sup> NoTeco Dios, techmanahui ininmaco ni mosisinijca tlacame huan temictiani.  
<sup>5</sup> TOTECO, ta catli titoTeco, san ipan ta nimotlatzquilitoc,  
huan san ipan ta nimotemachijtoc hasta tlen quema niconetzi.  
Huan quej nopa nitelpocatixqui.  
<sup>6</sup> Ta nochipa tiitztoc nohuaya hasta quema noja niitztoya iijtico nonana.  
Quena, tlen iijtico nonana ta techquixti huan nochipa techpalehuijtoc.  
¡Yeca tlhuel nijnequi nimitzpaquilismacas para nochipa!  
<sup>7</sup> Miyac san nechsentlachilíaj pampa quítaj quenicatza techmocuitlahuíá.  
<sup>8</sup> Semilhuitl nimitzpaquilismacas huan nimitzhueyimatis por nochí catli techchihuilijtoc.  
<sup>9</sup> Amo techtlahuelcahua ama quema ya nihuehuentzi huan ayacmo nijpiya fuerza.  
<sup>10</sup> Pampa nocualancaitacahua nechejelnamiqúij,  
huan san sejo mosentilijque ininhuaya sequinoc catli quinequij nechmictise.  
<sup>11</sup> Huan quijjtohuaj:  
“¡Ma tijtepotztocaca para tiquitzquise pampa iDios ya quitlahuelcajtoc,  
huan amo aquí huelis quimanahuis!”  
<sup>12</sup> ¡Toteco Dios, amo ximohuejcachihua tlen na!  
¡NoTeco, xihuala nimantzi techpalehuiqui!  
<sup>13</sup> Xiquinpinahualti huan xiquintzontlamilti nopa nocualancaitacahua catli quinequij  
nechchihuilise catli fiero.  
Quena, ma ayacmo quimatica tlaque quichihuase.  
<sup>14</sup> Pero na más nimotemachis mopan ta para techpalehuis.  
Huan noja más nimitzpaquilismacas.  
<sup>15</sup> Nochi masehualme niquinilhuis para san ta ticuali huan niquinpohuilis quenicatza  
techmanahuijtoc,  
huan techmocuitlahuijtoc mojmstla.

Amo hueli nijpohuas quesqui huelta techmanahuijtoc ica catli amo cuali pampa tlahuel miyac.

<sup>16</sup>Nochi tonali ninejnemi ica nopa chichahualistli catli techmaca, TOTECO, ta catli tinoDios. Huan nochi masehualme niquinillhuía para san ta tixitlahuac huan ticuali.

<sup>17</sup>¡Toteco Dios, ta techpalehuijtoc hasta quema noja nieliyaya niconetzi!

Hasta ama noja niquinpohuilijtinemi sequinoc tlen nopa huejhueyi tlamantli catli tijchijtoc.

<sup>18</sup>¡Toteco Dios, ama quema ya nihuehuentzi huan nitzonchipahuac, amo techtlahuelcahua!

Noja techmaca nemilistli para niquinpohuilis tlen mohueyi chichahualis ni masehualme catli itztoque ama huan catli teipa tlacatise.

<sup>19</sup>Toteco Dios, mochichahualis huan catli xitlahuac tijchihua onajsi hasta ilhuicac.

Ta tijchijtoc huejhueyi tlamantli.

Amo onca seyoc Dios quen ta.

<sup>20</sup>Ta techcahuilijtoc ma nijpano huejhueyi tlahuijcaoytl huan tequipacholi.

Pero nijmati para teipa, sempa techtlananas tlen campa nopa ostotl,

huan tijchihuas ma nimoyolcui.

Huan sempa nijpiyas nemilistli.

<sup>21</sup>Huan huajca achi más techhueyitlalis huan sempa techyoltlalis.

<sup>22</sup>Huan na nimitzpaquilismacas ica tlatzotzonal tlen arpa huan guitarra.

NoTeco Dios, nihuicas tiohuicatli catli tepohuilla para tijchihua nochi catli tiquijtohua.

Ta titoTeco tiisraelitame huan titlatzejtzololc huan nelia titemachtli.

<sup>23</sup>Ica paquilistli nitzajtzis huan nihuicas para niteilhuis quenicatza techmaquixtijtoc.

<sup>24</sup>Semilhuiltl nitepohuilis para ta tijchihua catli xitlahuac,

pampa nochi catli quinequiyayaj nechmictise tiquinpinahualti huan tiquinechcapantlali.

## 72

*Itlanahuatilis nopa tlanahuatijquetl catli itztoc xitlahuac iixpa Toteco*

<sup>1</sup>NoTeco Dios, techmaca motlamachtli huan techpalehui na catli nitlanahuatijquetl, para ma nitelajtolsencahua xitlahuac quen ta titelajtolsencahua.

Huan xijpalehui nocone para ma monejnemilti xitlahuac teipa.

<sup>2</sup>Xijpalehui para ma quintlatzacsencahuas xitlahuac nochi momasehualhua, huan catli teicneltziti nojquiya.

<sup>3</sup>Xijchihua para nochime ipan ni tlali ma paquica pampa nopa tlanahuatijquetl quichihua catli xitlahuac,

hasta eltoc quen nochi cuame catli onca ipan tepeme huan ipan tlachiquilme nojquiya paquij huan temacaj cuali inintlajca.

<sup>4</sup>Yaya quinmanahuis catli itztoque ipan tequipacholi huan catli amo tleno quipiyaj.

Nojquiya ma quintlatzacuilti nopa masehualme catli tetlajiyohuiltaj.

<sup>5</sup>Huan catli teicneltziti huan amo tleno quipiyaj mitzimacasise mitzixpanose nochi tonali quema noja eltos tonati huan metztlí.

¡Quena, ma mitzhueyimatica para nochipa!

<sup>6</sup>Huan nochi altepeme ipan itlanahuatilis nocone ma eli yejectzi huan temachtli,

quen nopa atl catli huetzi para ma chamanica cuame,

o quen nopa ajhuachtli catli quixolonía nopa tlali.

<sup>7</sup>Huan nochi masehualme catli itztoque xitlahuaque huan cuajcualme,

ma itztoca ica yejectzi quema yaya tlanahuatis.

Quema yaya tlanahuatis, oncas miyac tlasehuilistli hasta itlamiya tonali.

<sup>8</sup>Itlanahuatilis nocone ma ajsi hasta campa pehua huan hasta campa ontlami nopa hueyi atl.

Ma ajsi tlen campa nopa hueyi atl Eufates hasta campa ontlantoc taltipactli.

<sup>9</sup>Nochi masehualme catli itztose ipan huactoc tlali mohuijtzomase iixpa,

huan icualancaitacahua motlancuaquetzase iixpa hasta quipipitzone tlaltejpocltli.

<sup>10</sup>Nochi nopa tlanahuatiani catli itztoque itejteno nopa hueyi atl catli itoca Mediterráneo, huan nopa tlanahuatiani tlen tlali Tarsis huan nopa tlanahuatiani tlen tlali Sabá huan Seba quihualiquilise miyac nemactli.

<sup>11</sup>¡Quena, nochi tlanahuatiani tlen campa hueli tlalme quitlanemactise!

¡Huan nochi injuanti motlancuaquetzase iixpa huan quitequipanose!

<sup>12</sup>Yaya quinmanahuis nopa teicneltziti huan catli amo tleno quipiyaj quema quitlajtlanise tlapalehuili.

Pampa injuanti amo quipiyaj ajqueya quinpalehuis.



13 Yaya quintlasojtlas catli amo quiipiyaj chichahualistli huan catli teicneltzitzí, huan quinmanahuis.

14 Quinmanahuis para amo quintlajiyohuiltise huan para amo quinhuilanase. Pampa quiitas para innemilis tlhuel miyac ipati iixpa.

15 Huan quema noja itzto nopa tlanahuatijquetl, quimacase miyac oro catli onca ipan tlali Sabá. Huan imasehualhua quisenhuiquiljtose motlatlajtjtose ica Toteco huan mojmstla quitlascamatise.

16 Ma oncas miyac trigo ipan nochi nopa tlali, huan hasta nopa cuame catli onca ipan tepeme ma temacase inintlajca quen temacaj nopa cuame catli onca ipan tlali Líbano.

Huan ma onca miyac masehualme ipan altepeme, quen imiyaca nopa xihuime catli onca ipan cuatitlamitl.

17 Nochime ma quihueyimatice nopa tlanahuatijquetl para nochipa, huan itequiticayo ma huejcahua quen huejcahuas tonati.

Nochi ma quiselica tlaticohualistli por ya. Huan masehualme ipan nochi tlalme ma quipaquilismacaca, huan ma quiijtoca para Toteco quintiochjtoc.

18 Ma tihueyichihuaca TOTECO Dios catli toDios tiisraelitame, pampa san yaya hueli quichihua huejhueyi tlamantli.

19 Nochipa ma tijpaquilismacaca Toteco.

¡Nochi tlaltipactli ma temi ica ihueyitilis!

¡Ma quej nopa eli!

20 Nica tlami motlatlajtía David, icone Isaí.

## 73

### *Itlaignelilis Toteco Dios*

1 Toteco Dios nelía cuali iyolo ica israelitame.

Quena, quinicnelía nochi catli quiipiyaj tlapajpactic ininyolo.

2 San quentzi polihuyaya para nihuetztoquía.

Noicxíhua xitlaniyaya huan nechcatitoya para nimomimilos tlatepexico.

3 Quej nopa nielqui pampa amo niqiiijyohui para amo niquixtocas quema niquitac quenicatza tlapijpiyayayaj nopa masehualme catli mohueyimatij huan catli tlaixpanoj.

4 Itztoque cuali ipan nochi innemilis, huan amo mococohuaj.

5 Amo quinajsi tlahuijcayotl niyon tequipacholi, quen sequinoc quiipiyaj.

6 Yeca quema mohueyimatij, quiitaj para yejectzi quen se costli catli tlachijchihuali ica piltetzitzí catli pajpatiyo.

Huan quema quichihuj catli amo cuali, quiitaj quen ininyoyo catli yejectzi.

7 Nopa tlaixpanoca masehualme ya quijquisas iniixteyol pampa tlhuel motomajtoque, huan ya quipixtoque nochi catli ininyolo quinequij.

8 Inijuanti san quihuetzquilíaj Toteco huan quintemajmatíaj imasehualhua. Mohueyimatij quema camanaltij.

9 Fiero quitlajilhúaj Toteco Dios catli itztoc ipan ilhuicactli.

Huan quintelchihuj catli itztoque ipan ni tlaltipactli.

10 Yeca Toteco Dios quinhualicas sempa nochi imasehualhua ipan ni inialtepe, huan quiipiyase miyac atl nochi injuanti.

11 Huan quijtose:

“¿Atlac Toteco quimatis tlaque pano?”

¿Atlac Yaya Catli Más Hueyi quichihuilía cuenta catli pano nica?”

12 XiQuitaca, ni masehualme catli amo tleno quineltočaj amo tleno ininpati.

Quiipiyaj se yejectzi nemilistli huan tlatoctzitzí quimiyaquilíaj más inintomi.

13 ¡Amo tleno nechpalehuía para nijpiya noyolo tlapajpactli,

huan san tlapic nimocuatofonía para amo nijchihuas tlajtlacoli!

14 Pampa nochi se tonal nechtlatzacuiltíaj huan nechtlajiyohuiltíaj sesen ijnaloc.

15 Sintla nicamanaltitosquía quen injuanti,

huajca niquincajcayatosquía nochi momasehualhua.

16 Quema nijnejqui nijmachili para tlen itztoque cuali nopa masehualme catli quicualancaitaj Toteco,

elqui tlahuel ohui para nijmachilis.

<sup>17</sup> Pero se tonal nicalajqui ipan motiopa, Toteco Dios, para nimonejnehuilis tlen nopa tlamantli,

huan huajca nijmachili tlaque quinchiya.

<sup>18</sup> Tiquintlalijtoc ipan se ojtli catli tlahuel alaxtic.

Quema tiquincuatopehuas,

huajca nimantzi huetzise ipan se hueyi ostotl huan nozona tzontlamise.

<sup>19</sup> Quena, ica se tlatoctzi tlamis nochi ininpaquilis.

Huan itztose ipan majmajtli para nochipa.

<sup>20</sup> ¡Nochi innemilis eltoc quen se temictli!

Quena, quen quema se cochtoc huan isatiquisas,

Toteco, quej nopa quema timotlananas huan tiquinhuejcamajcahuas.

<sup>21</sup> Quema niquitac ya ni,

nelía tlahuel nicualanqui huan hasta nechcocoahuayaya noyolo.

<sup>22</sup> Pampa niquitac para tlahuel nihuihuitic nieltoya.

¡Hasta ninesiyaya moixpa quen se nitlapiyali catli amo quiyiya itlalnamiquilis!

<sup>23</sup> Pero masque ya ni nopantic, nochipa niitztoc mohuaya ta, Toteco,

huan techitzquijtoc ipan nomanejmac.

<sup>24</sup> Huan nijmati para motlamachtli quisenhuiquilis nechyacanas ipan nochi nonemilis.

Huan teipa, quema nimiquis,

techselis nepa mochaj campa tlayejyetzzi.

<sup>25</sup> Amo aquí seyoc nijpiya nepa ilhuicac.

¡San ta, tinoTeco Dios!

¡Huan san ta nimitznequi ipan ni tlaltipactli huan amo aquí más!

<sup>26</sup> Quemantic nimococohua huan nimotequipachohua.

¡Pero Toteco Dios yaya mocahua para nochipa!

Yaya quifuerzajmaca noyolo huan san yaya noaxca para nochipa.

<sup>27</sup> Pero Toteco quintzontlamiltis nochi catli amo quinequij quihueyichihuase.

Quena, yaya quintzontlamiltia nochi catli quitlahuelcahuaj.

<sup>28</sup> Pero na achi más nimonechcahuis campa Toteco Dios,

pampa ya nopa catli más cuali para na.

San ipan TOTECO nimotemachijtoc pampa yaya noTeco.

Huan niquinpohuilis nochime nochi nopa yejyetzzi tlamantli catli yaya nechchihuilia.

## 74

*Quema tocalancaitacahua hualahuj, ma tijtemoca Toteco*

<sup>1</sup> Toteco Dios, ¿para tlen techtlahuelcajtoc para nochipa?

¿Para tlen tlahuel ticualani ica tojuanti catli tiitzoque quen timopilborregojhua?

<sup>2</sup> Xiquelnamiqui para tojuanti timomasehualhua catli timocohui huejcajya quema titete-  
quipanohuayayaj san tlapi.

Quena, techtlapejpeni para techchihuas timoaxcahua.

Nojquiya tijtlapejpeni nopa altepetl Jerusalén para tijchihuas quen elisquía mochaj ipan ni  
tlaltipactli.

<sup>3</sup> Xihuala xiquitaqui quen quitlamisosolojtoque nopa altepetl,  
huan xijtlachili quenicatza tocalancaitacahua quisosolojtoque motiopa.

<sup>4</sup> Nozona tzajtzi que mocualancaitacahua ica paquilistli quema tlasosolojque.

Teipa san techhuetzquijque huan quinquetzque ininteteyohua para quinextise ya techt-  
lantoyaj.

<sup>5</sup> Hualajque ica ininhachas huan huejhueyi martillos hasta nesiya quen cuajcuahuini  
tlatlajco cuatitlamitl.

<sup>6</sup> Huan ama ica ininteposhua quitlapanque huan quisosolojtoque nochi tlamantli catli ica  
tlayejyecchijtoyaj motiopa.

<sup>7</sup> Quena, motiopa quitlatijque,  
huan quimahuispolojque moixpa nopa catli quihuicayaya motoca,  
huan quitlahuisojque tlalchi.

<sup>8</sup> Huan quijtojque ipan ininyolo:

“Ma tijtlamisosoloca nochi catli onca ipan ni tlali.”

Huan yajque campa hueli huan quitlatijque nochi israelita tiopame,  
campa timosentiliyayaj para timitzhueyichihuase, Toteco Dios.

<sup>9</sup> Ayacmo onca niyon se tlamantli catli quinextia para timomasehualhua.

Ayacmo onca tlajtol pannextiani.

Ayacmo aqui huelis techilhuis hasta quema tlamis nochi ya ni.

<sup>10</sup> Toteco Dios, ¿hasta quema tlamis mitzmahuispolohuaj mocualancaitacahua?

¿Atlac amo quema tiquintlatzacuiltis?

<sup>11</sup> ¿Para tlen tihuejcahua para techpalehuis?

¿Para tlen amo tijnextia mohueyi chichualis huan techpalehuia?

<sup>12</sup> Hasta tlen huejcahya Toteco Dios itztoya notlanahuatijca.

Yaya nechpalehuijtoc ipan ni tlaltipactli huan campa hueli campa niyajtoc.

<sup>13</sup> Ica mochichualis tijxelo hueyi atl.

Huan tiqintzontlamilti huejhueyi tlapiyalme catli temajmatijque catli itztoyaj ipan atl.

<sup>14</sup> Tijtzonxamani nopa hueyi tlapiyali catli itoca leviatan,

huan inacayo tiquinmacac ma quicuaca nopa tecuanime catli itztoyaj ipan huactoc tlali.

<sup>15</sup> Tijchijqui ma meya atl ipan huejhueyi amelme huan para hueyame ma quipiyaca atl.

Nojquiya tiquinhuatzqui hueyame catli amo quema huactoyaj.

<sup>16</sup> Ta moaxca tonali huan yohuali.

Ta tijchijchijqui metztli huan tonati.

<sup>17</sup> Ta tijtmachijqui hasta canque tlamis tlaltipactli.

Nojquiya ta tijchihua ma tlatotoniya huan ma tlaseseya.

<sup>18</sup> TOTECO, xiquita quenicatza mitzmahuispolohuaj mocualancaitacahua,

huan quenicatza mitztlajilhuij nopa masehualme catli mohueyimatij.

<sup>19</sup> ¡TOTECO, amo techtlahuelcahua!

Xijmanahui mopaloma imaco nopa cuajtli.

Quena, xiquinmanahui momasehualhua ininmaco nopa masehualme catli itztoque quen tecuanime.

<sup>20</sup> ¡Xiquelnamiqui nopa camanal sencahuali catli tijchijtoc tohuaya!

Pampa ni tlali temitoc ica tzintlayohuilotl huan ica masehualme catli mosisinaj.

<sup>21</sup> Amo xijcahua para tlatoctizti ma techmahuispoloca tojuanti catli tijpanotoque miyac tlahuijcaoyotl.

Xiquinpalehui catli teicneltziti huan amo tleno quipiyaj para huelis mitzpaquilismacase.

<sup>22</sup> Toteco Dios, ximotlanana huan ximomanahui ica catli quijitohuaj mocualancaitacahua.

Xiquelnamiqui nochi nopa camanali catli ica mitztlajilhuijtoc nochi se tonal.

<sup>23</sup> Amo xiquelcahua quenicatza mitztlajilhuijtoc mocualancaitacahua,

pampa injuanti noja más mitztlajilhuij.

## 75

*Toteco quinechcapantlalis sequin huan quinhueyitlalis sequinoc*

<sup>1</sup> ¡Timitztlascamatij, Toteco Dios, pampa tiitztoc tonechca!

Pampa masehualme tepohuilaj nochi huejhueyi tetzatl catli tijchijtoc.

<sup>2</sup> Huan Toteco Dios quijitohua:

“Quena, quema ya nimocualtlalijtos, na niquixquetzas se tonal.

¡Huan niquintlatzacuiltis quen quinamiqui nochi nopa tlaixpanoca masehualme!

<sup>3</sup> Masque ni tlaltipactli mojmolinis huan nochi masehualme huihuipicase, itlaquetzalhua amo huetzise pampa na niqunquetzoc cuali ipan ininlugar.”

<sup>4</sup> Niqunilhui masehualme catli mohueyimatij ma amo mohuihuinequica.

Huan niqunilhui tlaixpanoca masehualme ma amo mohueyimatica.

<sup>5</sup> Niqunilhuijtoc catli quipiyaj chichualistli ma amo tetlamijilhui.

Huan quema ancamanaltij, amo ximoyacaquetzaca para anmohueyimatise.

<sup>6</sup> Pampa san Toteco hueli tehueyitlalia.

Amo aqui catli huala tlen campa hualquisa tonati, o ica campa oncalaqui, o ica huactoc tlali huelis quinhueyitlalis se masehuali. ¡Amo!

<sup>7</sup> San Toteco Dios itztoc Juez.

San yaya nopa tetlajtolsencajquetl catli hueli tehueyitlalia huan temaca chichualistli.

Huan sequin masehualme quinhueyitlalia huan sequin quinechcapantlalia.

<sup>8</sup> Toteco quipixtoc imaco se caxitl catli temitoc ica huino catli nelia cococ.

Huan ya nopa eltoc nopa tlatzacuilti catli quintitlanilis tlaixpanoca masehualme ipan ni tlaltipactli.

Huan monequis quijise hasta quitlamise ica nochi itetejtzo.

<sup>9</sup> Pero na para nochipa nitepohuilis nochi catli quichijtoc Toteco Dios, yaya catli iTeco Jacob.

<sup>10</sup> Yaya quijitohua: “Na nijtlamiltis ininchichualis nopa fiero masehualme, pero catli itztoque xitlahuaque noja niqunimacas más chichualistli.”

## 76

*Se huicatl catli huicaque quema ya tlatlanque*

<sup>1</sup> Ipan tlali Judá huan hasta nochi tlali Israel nochi masehualme quiiximatij Toteco Dios para nelía hueyi.

<sup>2</sup> Itiopa eltoc ipan altepetl Jerusalén.

Quena, ipan tepetl Sion moquetza ichaj.

<sup>3</sup> Nopona quipojpostejqui nochi tlamantli ininteposhua tocualancaitacahua.

<sup>4</sup> ¡Nopa tepeme catli eltoque tlen huejcajya amo quiipiyaj ininyejejca quen tepetl Sion quiipiya!

<sup>5</sup> Nopa tocualancaitacahua catli más quiipiyayaj chichahualistli,

quintlamilacuijcuilijque.

Toixpa tepejtoque mictoque.

Niyon se tlen injuanti ayacmo hueli quitlananas imax para techhuilanas.

<sup>6</sup> Quema ta tiToteco, catli tiDios Jacob, tiquinajhuac nopa cahuayojme huan catli tlejcoyayaj ininpani,

nochi huetzque hasta tlalchi.

<sup>7</sup> ¡Yeca nochi quiitaj para tlahuel titemajmati!

Huan amo aquí huélis quiijiyohuis ijcatos moixpa quema tlahuel ticualantoc.

<sup>8</sup> Hasta nepa ilhuicac titlayolmelahua para titetlatzacuiltis.

Huan ni tlatipactli majmahui huan amo molinía moixpa,

<sup>9</sup> quema timotlananquí, Toteco Dios,

para tiquinatlatzacuiltis catli quichihujaj catli amo cuali,

huan para tiquinmanahuis nochi catli moechcapanohujaj ipan ni tlatipactli.

<sup>10</sup> Ta tijtequihuíá inincualancayo masehualme para sequinoc ma mitzhueyimatica.

Huan tijtequihuis para más monextis moyejejeja.

<sup>11</sup> Xijchihuaca nochi catli anquitlajtolcahuilijtoque TOTECO para anquichihuase.

Sesen ma quihualica nopa tlamantli catli quitencahuilijtoc para quimacas Toteco Dios.

Monequi ma tijhueyitlepanitaca huan ma tiquimacasa,

<sup>12</sup> pampa yaya quintlamiltíla innemilis nopa huejhueyi tlayacanani.

Quichihuas para nochi tlanahuatiani ipan tlatipactli ma quimacasa.

## 77

*Monejnehuili David tlen catli Toteco quichijqui huejcajya*

<sup>1</sup> Chicahuac nijtaztzilía Toteco Dios para ma nechpalehui.

Quena, nijnojnotza pampa nijnequi ma nechtlacaquillis.

<sup>2</sup> Quema nechajsic miyac tlaijiyohuulistli nimantzi nijtemo noTeco.

Seyohual nimomatlanantoya huan nimotlatlajtiyaya,

huan amo nijcahuili niyon se tlatoctzi.

Amo nipaquis hasta yaya monextis huan nechcaquis.

<sup>3</sup> Nimonejnehuilía tlen Toteco Dios huan niyolpitzahuía huan nichoca.

Nimotequipachohua pampa tlami nochicahuilis,

yeca tlahuel nijnequi ma nechpalehui.

<sup>4</sup> Toteco, ta amo techcahuili ma nicochis.

Amo nechcahuilía nimotlatlajtis pampa tlahuel hueyi ni notequipachol.

<sup>5</sup> Tlatoctzitzitzi nimonejnehuilía tlen nopa yejyectzi tonali huan xihuime catli panoque huejcajya.

<sup>6</sup> Niquelnamiqui sesen tlayohua quema nihuicayaya ica paquillistli.

Quena, nimotlajtlachilía huan niquita para ama nochi tlamantli tlahuel mopatlatoc.

<sup>7</sup> ¿Huelis Toteco nechtlahuelcajtoc para nochipa?

¿Huelis ayacmo quema nechpalehuis?

<sup>8</sup> ¿Huelis ya tlanqui itlaicnelilis ica na?

¿Huelis ya tlanqui catli achtihuiya techtlajtolcahuili techmacas?

<sup>9</sup> ¿Huelis Toteco Dios ya quielcajqui para monequi nechchihuilis catli cuali na catli niitztoc ipan tequipacholi?

¿Huelis tlahuel cualantoc huan yeca ayacmo quinequi nechtlasojtlas?

<sup>10</sup> Huan ipan nohueyi tequipachol nimoilhui:

“Toteco Catli Más Hueyi mopatlatoc.

Achtihui niitztocya inejmac huan nechtiuchiuhayaya miyac,

pero ama nechcualancaita.

<sup>11</sup> Más cuali niquelnamiquis nochi nopa huejhueyi tiochicahual nextili catli TOTECO nechchihuili huejcayja.”

<sup>12</sup> Quena, mojmostla nimoilhuis tlen nopa huejhueyi tlamantli para nochipa. Amo hueli nijcahuas nimonejnehuilis tlen yaya quichijtoc.

<sup>13</sup> ¡NoTeco Dios, nelía tlatzejtzeltolitic nochi moojhui!

Amo aquí seyoc dios catli más quiپیya chicahualistli que ta, titoTeco.

<sup>14</sup> ¡Ta tíDios catli tijchihua huejhueyi tiochicahual nextili huan miyac tlamantli catli masehualme quisentlachilíaj!

Huan hasta ama quejipa tijnextía mohueyi chicahualis.

<sup>15</sup> Ica mohueyi chicahualis techmanahui, timomasehualhua catli tiiconehua Jacob huan José.

<sup>16</sup> Toteco Dios, nopa hueyi atl catli itoca Chichiltic momajmati quema mitzitat.

Huan huihuipicac hasta tlatzintla campa más huejcatla.

<sup>17</sup> Nopa mixtli quichijqui ma tlaquiyahui chicahuac.

Huan tlatomonqui napa ilhuicac.

Huan nojquiya tlapetlanqui tlen se lado hasta seyoc.

<sup>18</sup> Caquistic tlatomonilotl ipan nopa hueyi ajcomalacatl.

Huan nopa tlapetlancaoyotl quitlahuili nochi tlatipactli,

huan ni tlatipactli huihuipicac.

<sup>19</sup> Tijchijqui se ojtli quema tiquixcotonqui nopa hueyi atl,

pero amo aquí quipanti campa tijquetziyajqui moicxihua.

<sup>20</sup> Huan ipan ni ojtli tiquinyacanqui momasehualhua quen eltosquíaj pilborregoitzitzi ininmaco Moisés huan Aarón.

## 78

### *Catli huejcayja panoc ipan tlali Israel*

<sup>1</sup> Nomasehualhua, xijtlacaquilica notlamachtil huan nochi catli niquijtohua,

<sup>2</sup> pampa nimechnextilis tlamantli catli amo aquí más quimati catli panoc huejcayja.

<sup>3</sup> Tlamantli catli tijcactoque huan tijmajtoque pampa totatahua techpohuilijque.

<sup>4</sup> Quena, nimechmatiltis para anhuelise anquinpohuilise amonehua nochi nopa yejyectzitzitzi huan huejhueyi tlamantli,

catli TOTECO quichijqui ica ihueyi chicahualis.

<sup>5</sup> Toteco Dios quimacac miyac tlanahuatilme Jacob ipan tlali Israel para ma monejne-niltica xitlahuac,

huan quinnahuati tohuejcapan tatahua ma quinnextilica ininconeua,

<sup>6</sup> huan iniixhuihua catli tlatatise teipa.

Huan quej nopa nochi masehualme quiniximatise itlanahuatilhua Toteco.

<sup>7</sup> Yeca hasta ama miyac masehualme quintlepanitaj itlanahuatilhua Toteco Dios,

huan motemachíaj ipan ya para quinmocuitlahuis.

Huan amo ma quielcahuaca nochi nopa huejhueyi tlamantli catli quichijtoc Toteco.

Monequi ma quitoquiliitnematica nochi itlanahuatilhua.

<sup>8</sup> Pampa amo quinamiqui para elise quen ininhuejcapan tatahua catli moyoltelijque huan amo tlatlepanitaque.

Inijuanti amo elque temachme ica Toteco Dios,

niyon amo quimactilijque ininyolo, niyon innemilis.

<sup>9</sup> Nopa masehualme tlen tlali Efraín mocuepatoj huan cholojque ipan nopa tonali quema yohuiyayaj tlahuilanati.

Quena, cholojque masque quiپیayayaj miyac tepostli para tlahuilanase.

<sup>10</sup> Amo quintlepanitaque itlanahuatilhua Toteco Dios,

huan amo quinejque nejnemise ipan iojhui.

<sup>11</sup> Quielcajque nochi tlamantli catli yaya hueli quichihua.

Amo quielnamijque nopa yejyectzi tiochicahual nextili catli quichijqui Toteco.

<sup>12</sup> Quena, Toteco Dios quichijqui miyac tlamantli iniixpa ininhuejcapan tatahua ipan tlali Egipto campa itoca Zoán.

<sup>13</sup> Quitlajcoxelo nopa hueyi atl huan quichijqui ma panoca.

Ipan ome lados nopa atl moquetzqui quen tepamitl.

<sup>14</sup> Ica tonaya quinyacanqui ica se mixtli para quinecahuilis,

huan ica tlayohua ica se mixtli catli tlahuiyaya quen tlitl.

<sup>15</sup> Ipan huactoc tlali quitlapo nopa hueyi tetl huan quisqui miyac atl para atlique hasta aixhuique.

16 ¡Quena, ipan tetl quisqui miyac atl catli motlalo quen se hueyatli!

17 Pero inijuanti quisenhuiquilijque amo quitlepanitaque.

Huan nepa campa huactoc tlali tlajtlacolchijque ica Toteco Catli Más Hueyi.

18 Pampa quiyeyecojque Toteco Dios huan quitlajtlanjique tlacualistli catli ininyolo quinequiyaya.

19 Hasta cualanque ica Toteco huan quijtojque:

“¿Atlac Toteco Dios huelis techtlamacas ipan ni huactoc tlali?

20 Xiquitaca, Toteco Dios quitlapo nopa hueyi tetl huan quisqui miyac atl quen eltosquía se hueyatli hasta atzonpoli tlali,

pero ¿atlac nojquiya hueli techmacas tlacualistli?

¿Huelis techtlamacas tiimasehualhua ica nacatl?”

21 Huan quema TOTECO quicajqui ni tlamanli, tlahul cualanqui.

Huan ipan icualancayo quisqui tlitl ica israelitame, inijuanti catli iixhuihua Israel,

22 pampa inijuanti amo quineltoaque Toteco Dios,

niyon amo motemachijque ipan ya para quipiya chicahualistli para quinmaquixtis.

23 Pero masque quej nopa quichijque,

Toteco Dios quinahuati nopa mixtli huan quitlapo ilhuicactli.

24 Huan quichijqui ma huetzi nopa tlacualistli catli itoca maná para ma quicuaca quen quema huetzi atl.

Quinmacac tlacualistli catli hualajqui tlen ilhuicac.

25 Masehualme quicuajque catli elqui inintlacualis itequihuaicahua Toteco.

Quena, quintlamacac hasta cuali ixhuique huan hasta mocajqui nopa tlacualistli.

26 Ica ihueyi chicahualis quihualicac nopa ajacatl catli huala campa hualquisa tonati huan catli huala ica tlani para ma tlaajaca campa ilhuicactli.

27 Quichijqui ma hualaca miyaqui totome quen imiyaca tlaltejpochtli.

Quena, hualajque totome quen mixtli huan quen imiyaca xali catli onca iteno hueyatli.

28 Huan Toteco quichijqui para nopa totome ma huetzica tlatlajco campa quichijtoyaj ininyoyoncal.

29 Huan nopa masehualme tlacuajque hasta ixhuique.

Toteco quinmacac nacatl quen ininyolo quinequiyaya.

30 Pero quema sanoc tlantoyaj tlacuaj,

huan hasta noja quipixtoyaj nacatl ipan inincamac,

31 Toteco Dios motlananqui ica ihueyi cualancayo,

huan quintzontlamilti nochi nopa telpocame catli más tlapejpenilme ipan tlali Israel.

32 Pero masque Toteco quinchihuili ya nopa,

nopa masehualme quisenhuiquilijque tlajtlacolchijque,

huan amo quineltoaque nopa huejhueyi tiotchichual nextili catli yaya quichijqui iniixpa.

33 Yeca Toteco quintlajiyohuilti ipan nochi innemilis huan quintzontlamilti san ica se tlatoctzi.

34 Pero teipa, quema ya quintzontlamiltijtoya sequin,

huajca quena, ne sequinoc quitemojque Toteco Dios.

¡Quena, nimantzi mocuepque huan quitoquilijque!

35 Huan quielnamijque para yaya Toteco Dios catli quinmocuitlahuiyaya para amo quina-nsis catli amo cuali.

Huan quielnamijque para Toteco Catli Más Hueyi san yaya inintemaquixtijca.

36 Pero nopa israelitame amo quitoquiliyayaj ica nochi ininyolo.

¡Amo! Quitoquiliyayaj san ica inincamac.

37 Pampa ininyolo eltoya huejca tlen Toteco.

Huan amo quichihuayayaj catli quitlajtolcahuilijtoyaj Toteco para quichihuase.

38 Pero Toteco quipixqui hueyi iyolo ica inijuanti.

Quintlapojpolhuiyaya inintlajtlacolhua huan amo quintzontlamiltiyaya.

Miyac huelta quiquetzqui icualancayo para amo quintlatzacuiltis.

39 Pampa Toteco quielnamijqui para inijuanti san elque masehualme catli innemilis ixpolihui san ica se tlatoctzi,

huan amo quema mocuepasquíaj sempa.

40 Nepa ipan huactoc tlali,

tlahul miyac huelta amo tlatlepanitaque ica Toteco Dios huan quiyolcocojque.

41 Tlatoctzitzitzi quiyeyecojque,

huan ica ya nopa quichihualtiyayaj para Toteco ma quintzontlamilti.

Niyon amo quicahuilijque para Toteco ma quintiochihua,

yaya catli ininDios israelitame huan catli Tlatzejtzeltic.

42 Quielcajque ihueyi chicahualis huan iteicnelijcayo.

Huan quielcajqque quenicatza quinmanahui ininmaco inincualancaitacahua.

<sup>43</sup> Quielcajqque quenicatza Toteco quititlanqui tlatzacuilitli ipan tlali Tanis huan ipan tlali Egipto.

<sup>44</sup> Quielcajqque quenicatza quicuepqui estli nopa atl huan ayacmo aqui huelqui quiiijc.

<sup>45</sup> Quielcajqque quenicatza quintitlanqui tlahuel miyac sayolime hasta quitemitijque nopa tlali.

Quielcajqque quenicatza nopa temasolime quitemitijque nopa tlali Egipto.

<sup>46</sup> Toteco quintitlanqui ocuulime huan chapolime para ma quicuaca inintlatochui huan ininpixquilis.

<sup>47</sup> Ica tesihuilitl quintzontlamilti ininxocomecamil huan ininhigueramil.

<sup>48</sup> Ininhuacaxhua mijque ipan potrero pampa Toteco Dios quinmajcahuili tesihuilitl catli tlahuel huejhueyi.

Huan ininborregojhua mijque ica tlapeatlancaoyotl.

<sup>49</sup> Quena, Toteco tlahuel cualanqui ica injuanti,

huan yeca quintitlanili tlacuaajcualocayotl huan tlahuhijcayotl.

Huan quintitlanili se pamitl tlen itequihuaicahua Toteco catli tetzontlamiltíaj.

<sup>50</sup> Cualanqui nelchicahuac huan amo quimanahui niyon se Egipto ejquetl.

San quintitlanili tlatzacuilitli huan huejhueyi cocolistli.

<sup>51</sup> Teipa Toteco quinmicti nopa achitihui ehuani ipan sesen familia tlen tlali Egipto.

Quena, quinmicti catli elqui iniachtihui fuerza quema pejqque quiniyaj coneme.

<sup>52</sup> Pero quinquixti imasehualhua quen elisquíaj pilborregoijtizi,

huan quinyacanqui ica yejyetzti ipan nopa huactoc tlali.

<sup>53</sup> Quinyacanqui ica miyac temachili para ma amo majmahuica.

Pero nopa hueyi atl quinatzonpolihuilti inincualancaitacahua.

<sup>54</sup> Huan quinhuicac hasta campa inepa nopa tlali catli tlatzejtzeltolitic.

Nopa tlali catli quipiya miyac tepeme catli Toteco quintlanili para injuanti.

<sup>55</sup> Iniiixpa quintojtocac nopa masehualme catli itztoyaj ipan nopa tlali.

Teipa quitamachijqui huan quinmajmacac nopa huejhueyi familias tlen israelitame para iniaxca.

Huan nozona quincajqui ma itztoca.

<sup>56</sup> Pero masque quinchihuili ya nopa,

injuanti quisenhuiquilijque quiyeyecohuaj huan quicualancamacaj Toteco Catli Más Hueyi.

Huan amo quinejqque quitlepanitase icamanal.

<sup>57</sup> Yeca mocuepque para amo calaquise ipan nopa tlali tlatencahuali huan quicamaijixnamijque san se quen inintatahua quichijque.

Huan quen se cuatlamintli catli huijcoltic amo yohui xitlahuac quema quimajcahuaj,

injuanti nojqquiya amo yajque xitlahuac para quichihuase ipaquilis Toteco.

<sup>58</sup> Quicualancamacaque Toteco pampa mochijchihuilijqque teteyome huan tlaixpamitl para quinhueyichihuase ininteteyohua.

<sup>59</sup> Pero quema Toteco Dios quiiitac ya ni,

tlahuel cualanqui huan pejqqui quincualancaita.

<sup>60</sup> Huan quitlahuelcajqqui itiopa catli eltoya ipan altepetl Silo,

nopa yoyon cali campa ipan itztoya catli quichijtoya nozona ininhuaya imasehualhua.

<sup>61</sup> Huan Toteco quincahuili inincualancaitacahua ma quihuicaca icaxa catli quinpixtoya itlanahuatilhua.

Elqui quen quincuilijque ininchicahualis huan ininyejyejca.

<sup>62</sup> Nojqquiya quintemactili imasehualhua ininmaco inincualancaitacahua para ma quinmictica ica machete,

pampa yaya tlahuel cualantoya ininhuaya.

<sup>63</sup> Inintelpocahua quintlatijque,

huan iniichpocahua quintzontlamiltijque,

niyon amo quiaxilijque para monamictise huan huicase ipan nenamictili.

<sup>64</sup> Quintzontlamiltijque nopa totajtzitzi ica machete huan ininsihuahua nojqquiya mijque nimantzi,

niyon amo quinchocuquijque ininhuehuejhua.

<sup>65</sup> Huajca Toteco motlananqui quen quema se acayja cochi huan mehua,

o quen se tetica tlatcatl catli tlahuel tzajtzi chicahuac pampa ihuinitoc.

<sup>66</sup> Huan Toteco quinichtacahui quinhuilanqui icualancaitacahua.

Quena, quinhuejcamajcajqqui huan quintitlanqui ipan se lugar campa quipanose pinahualistli para nochipa.

67 Pero Toteco quintlahuelcajqui nopa huejhueyi familias catli hualajqui tlen José huan Efraín.

68 San quintlapejpeni ihueyi familia Judá, huan nopa tepetl Sion catli yaya tlahuel quiicneliyaya.

69 Huan nopona quichijchijqui itiopa catli yejyectzi huan temachtli, huan catli huejcahuasquía para nochipa quen huejcahua ilhuicactli huan tlaltipactli.

70 Quitlapejpeni itequipanojca, David, quema quinmocuitlahuiyaya borregoyme,

71 quema yohuiyaya inintepotzco nopa tenan borregoyme catli quinpiyayaj inincone-hua,

huan quinhuaticayaya para ma quinmocuitlahui.

Huan Toteco quichijqui David ma quinyacana imasehualhua, nopa israelitame catli quintlapejpenijtoya para iaxcahua.

72 Huan quena, David quinmocuitlahui imasehualhua Toteco ica nochi ichichualis huan ica nochi iyolo.

## 79

### *Tequipacholi pampa masehualme quisosolojque Jerusalén*

1 ¡NoTeco Dios, masehualme tlen sequinoc tlalme hualajque huan moaxcatijque motlal! Motiopa quijitlacojque huan altepetl Jerusalén quitlamisosolojtoque.

2 Nochi inintlacayo momasehualhua quinmajcajtoque para ma quincuaca totome.

Hasta quinmajcajtoque ininnacayo mototajtzitzi, nopa tlatzejtzelotijca tlacame catli moquetzque moixpa, para ma quincuaca tecuanime.

3 Quena, toculancaitacahua quintzontlamiltijque nochi nopa masehualme ipan altepetl Jerusalén.

Huan inieso catli toyajqui motlalo quen hueyatl, huan amo mocajqui niyon se para quintlalpachos.

4 Huan ama nochi tlalme catli techyahualojtoque techpinajtíaj huan techhuetzquilíaj.

5 Toteco Dios, ¿hasta quema tlamis ticualantos ica tojuanti?

6 Huelis para nochipa mocualancayo eltos quen tlitl?

7 Xijtitlani mohueyi cualancayo ipan nopa tlalme campa amo mitziximatij,

huan ipan altepeme campa amo aquí mitzhueyimati,

pero amo xijtitlani ipan tojuanti.

8 Pampa inijuanti quintzontlamiltijque nochi moisraelita masehualhua huan quinsosolojque nochi calme.

9 ¡Amo xiquelnamiqui huan techtlatzacuulti por inintlajtlacolhua tohuejcapan tatahua, catli inijuanti quichijque huejcajya!

Más cuali nimantzi techtlasojtla pampa ayacmo tijpiyaj fuerza.

10 Toteco Dios, titotemaquixitijca, techpalehui,

para quej nopa nochi mitzhueyitlepanitase.

¡Techmaquixti huan techtlapojpolhui totlajtlacolhua ica mohueyi tlaicnelilis!

11 Pampa sintla amo techpalehuis,

huajca nopa masehualme catli amo mitzneltocaj quijitose:

“¿Canque itztoc ininTeco Dios?”

Huajca xiquintlatzacuulti, Toteco, iniixpa nochime, pampa quinmictijque momasehualhua.

12 Xijtlacaquili inintequipachol nopa masehualme catli tzactoque,

huan ica mohueyitilis huan mohueyi chichualis,

xiquinmanahui catli quinixquetztoque para quinmictise.

Xiquinmaquixti para nochi ma quitaca mohueyi chichualis.

13 TOTECO, xiquincuepili chicome huelta catli mitzchihuulijque quema mitzpinahualtijque nopa tlalme catli san mitzhuetzquilíaj.

14 Huan huajca tojuanti, timomasehualhua catli tiitztoque quen timoborregojhua,

timitzhueyichihuase para nochi tonali huan timitzpaquilismacase ica huicatl para nochipa.

## 80

### *Netlatlajtli para Toteco ma quicualtlali tlali Israel huan imasehualhua*

1 ¡Ta catli tiinintlamocuitlahuijca israelitame huan techyacana quen tielisquíaj timoborregojhua,



techtlacaquili!

Ta catli timosehuijtoc tlatlajco nopa querubines tequihuaime,  
ximohuijtzoma quentzi huan techtlacaquili quema timotlatlajtíaj.  
Xijnnexti mohueyi chichualis huan mohueyitilis catli petlani.

<sup>2</sup> Xijchihua para nochi tiisraelitame,

hasta nojquiya iniixhuihua Efraín, Benjamín huan Manasés,  
ma tiquitaca quenicatza timotlananas huan techmanahuis ica mohueyi chichualis.

<sup>3</sup> Toteco Dios, techchihua ma timocuepaca ica ta.

Techtlachili ica se moixayac catli senpactoc.

Techicneli huan techmaquixti.

<sup>4</sup> TOTECO, ta tiDios Catli Tijpiya Nochi Chicahualistli,

¿hasta quema tlamis ticualantoc ica tojuanti huan amo tijtlacaquilis quema timotlatlajtíaj?

<sup>5</sup> Techmacatoc ma tijcuaca pantzi ica choquistli, huan ma tiqijica toixayo.

<sup>6</sup> Tijcajtoc ma techpinahualtica nopa tlalme catli techyahualohuaj huan ma techhuetzquil-  
ica tocualancaitacahua.

<sup>7</sup> Toteco Dios, ta tiDios Catli Tijpiya Nochi Chicahualistli, xijchihua ma timocuepaca ica ta.

Techtlachili ica moixayac catli senpactoc.

Techicneli huan techmaquixti.

<sup>8</sup> Techhualiac tlen tlali Egipto quen tieltosquíaj se xomeca tzontli catli selic.

Tiquintojtocac nopa sequinoc masehualme catli amo mitziximatque huan nopona techto-  
jqui.

<sup>9</sup> Tijcuatlali nopa tlali huan elque quen tijpixque miyac tonelhuayohua.

Huan tijtemitijque nopa tlali.

<sup>10</sup> Nopa tepeme tiquintlamitzajque ica toecahuil.

Huan tielque quen tiocuame catli huejcapantique catli moaxcahua, Toteco.

<sup>11</sup> Tichamanque huan moscaltijque tomacuayohua.

Huan toecahuil tiisraelitame ajsic hasta campa nopa hueyi atl catli itoca Mediterráneo  
huan hasta campa nopa hueyatl Eufrates.

<sup>12</sup> Huajca ¿para tlen ayacmo techmocuitlahuía?

Eltoc quen tijtlamisosolo itepanyo moxocomecamil huan tijcahua ma quitlamicuaca nochi  
ojtpanyani.

<sup>13</sup> Inijuanti itztoque quen cuapitzome catli hualahuij huan tlapoxoníaj yahualtic tlen  
tojuanti,

huan eltoc quen nopa tecuanime ya techtlamicuaj.

<sup>14</sup> Yeca Toteco Dios Catli Tijpiya Nochi Chicahualistli timitztlatlaníaj,

ximocuepa huan techtiochihua.

Techhualtlachili tlen nopona ilhuicac,

ximomaca cuenta quenicatza tiitztoque huan xijmocuitlahui ni moxocomecamil.

<sup>15</sup> Quena, xijmocuitlahui catli ta tijtojqui huan nopa ichamanca catli cuali tijtlatzquiltijtoc.

<sup>16</sup> Pampa tocualancaitacahua techhuejhuelojoque huan techtlatijtoque.

¡Xiquintzontlamilti ica mohueyi cualancayo!

<sup>17</sup> Xijmaca chichahualistli nopa telpocatl catli tiquicnelía huan tijtlapejpenijtoc para  
tlanahuatis.

<sup>18</sup> Quej nopa ayacmo quema timitztlahuelcahuase.

Techmaca yancuic nemilistli huan sempa timitznotzase huan timotlatlajtise moixpa ta.

<sup>19</sup> Techchihua ma timocuepaca sempa ica ta, TOTECO,

ta tiDios Catli Tijpiya Nochi Chicahualistli.

Sempa techtlachili ica se moixayac catli senpactoc.

San ica ta motlapalehuil timomaquixtise tlen tocualancaitacahua.

## 81

*Toteco quiyiya hueyi iyolo ica nopa tlaixpanoca israelitame*

<sup>1</sup> ¡Xihuicaca ica paquilstli para Toteco Dios,

pampa yaya techpixtoc imaco!

¡Ma tijpaquilismacaca!

¡Ma tihuicaca para Toteco Dios yaya catli iTeco Jacob!

<sup>2</sup> Ma tihuicaca huan ma tijtjitzilínica pandero.

Nojquiya ma tijtztzonaca nopa arpa huan guitarra.

<sup>3</sup> Ma tijpitzaca tlapitzali quema yancuic metztli,

quema temitoc metztli,

huan ipan sequinoc tonalme quema tiilhuichihua,

<sup>4</sup> pampa Toteco Dios catli eli iTeco tohuejcapan tata Israel techmacatoc nopa tonalme para ma tipaquica miyac.

Huan nojquiya eltoc ijcuilijtoc ipan itlanahuatilhua para ma tijchihuaca.

<sup>5</sup> Huan techmacac para ma tiquelnamiyuica catli quichijqui ica José, huan quenicatza mohuilanqui ininhuaya nopa masehualme tlen tlali Egipto, campa titetequipanojqe san tlapiç.

Nijcajqqui camanaltic se catli amo niquiximatqui huan quijto:

<sup>6</sup> “Ama nimechquixtilis nopa tlamamali catli anquihuicaj amoajcolpa, huan ayacmo anquiltlananase ica amomax tlamantli catli tlahuel etic.”

<sup>7</sup> Nojquiya quijto:

“Amojuanti antechtaztzilijque quema anitztoyaj ipan tlaohuicayotl huan na nimechmaquixti.

Nimechnanquili hasta tlen nepa tepetl Sion campa motlatía nopa tlatomonilotl.

Nojquiya ipan tlali Meriba nimecheyyecoli amotlaneltoquilis quema anmotequipachohuayayaj pampa amo oncayaya atl.

<sup>8</sup> Yeca annoisraelita masehualhua, techtlacaquila quema chichahuac nimechtlacahualtia.

<sup>9</sup> Amo quema xijhueyichihuaca seyoc catli quitocaxtiaj ‘dios’.

Niyon amo xiquinpiyaca tlaixcopincayome ipan amocalijtic.

<sup>10</sup> Pampa elqui na, niamoTECO huan amoDios,

catli nimechquixti ipan tlali Egipto.

Xijtlapoca amocamac huan anquiiatse sintla amo nimechixhuitis.

Quena, anquiselise nochi tlamantli tlatiochihualistli catli anmechpolohua.

<sup>11</sup> ¡Pero amo! Nomasehualhua amo quinejqe nechtlacaquilise.

Israelitame amo quinejqe ma niitzo tlatlajco injuanti.

<sup>12</sup> Yeca niquntlahuelcajqqui para ma huilhuitiyaca huan ma elica quen popoyotziti.

Huan niquincahuili ma quichihuaca catli injuanti quinequiyayaj.

<sup>13</sup> Pero sintla noisraelita masehualhua nechtlacaquilijtosquiaj huan quitoquilijtosquiaj noojhui,

<sup>14</sup> huajca na san ipan se tlatoctzi niquinechcapantlalijtosquia inincualancaitacahua huan niquntzontlamiltijtosquia.”

<sup>15</sup> Quena, nochi catli quicualancaitaj TOTECO,

nimantzi moechcapanojqtosquiaj iixpa.

Huan itztosquiaj ipan tlatzacuilitli para nochipa.

<sup>16</sup> Pero Toteco Dios anmechtlamacasquia ica tlacualistli catli más cuali.

Huan anmechmacasquia sayolnectli huan nochi catli más anquinequij para anmechixhuitisquia.

## 82

### *Toteco quinajhuac nopa jueces catli amo tetlajtolsencahuaj xitlahuac*

<sup>1</sup> Toteco Dios itztoc ipan se hueyi tlasentilistli nepa ilhuicac.

Huan nozona tlayolmelahua quenicatza quintlatzacuilitis nopa jueces huan quinilhúa:

<sup>2</sup> “¿Hasta quema tlamis antlacajcayahuaj quema antetlajtolsencahuaj?

¿Hasta quema tlamis anquinchicoicnelise amo cuajcualme catli fiero quichihuaj?

<sup>3</sup> Xiquintenpalehuica catli ayamo quipiyaj tetili huan catli icnotziti.

Xiquintlajtolsencahuaca catli tlaijiyohuaj huan catli amo tleno quipiyaj.

<sup>4</sup> Xiquinmaquixtica catli ayacmo quipiyaj chichahualistli huan quinpolohua catli quinmonequilia.

Quena, xiquinmanahuica ininmaco nopa masehualme catli amo aqui quitlepanitaj.

<sup>5</sup> Amojuanti catli anquintlajiyohuilitaj amo tleno anquimatij huan amo tleno anquimachilaj.

Annemij ipan tzintlayohuilotl huan nochi itzinpehualtil tlatlaptactli huilhupica.

<sup>6</sup> Quena, na nimechtocaxtijtoc ‘andioses’ huan ‘annoconehua niDios Catli Más Hueyi’,

<sup>7</sup> pero quema hualas miqulistli, nimantzi anmiquise pampa amojuanti san anmasehualme.

Amopantis quen ipanti aqui huili masehuali catli quipiya tequiticayotl, pampa nochi miquise.”

Quej nopa quijto Toteco.

<sup>8</sup> ¡Toteco Dios, ximotlanana huan xijtlajtolsencahua ni tlatlaptactli, pampa nochi moaxca!

Nochi tlalme huan tlanahuatiani eltoque momaco.

## 83

*Toteco, xiquintlatzacuulti catli quicualancaitaj Israel*

<sup>1</sup> ¡Toteco Dios, amo san xitlacacto,

niyon amo san xitlachixto quema timotlatlajtíaj!

Monequi technanquili huan techmanahui,

<sup>2</sup> pampa mocualancaitacahua tlahuejchihuaj hasta quen nanalcaj huan mohueyimatij ica ta.

<sup>3</sup> Inijuanti tlahuel quimatij quenicatza quitlalise tlaquetztlí ica momasehualhua.

Huan quisencahuaj quenicatza quichihuase para quinmictise catli tiquintlapejpenijtoc.

<sup>4</sup> Huan quijtohuaj:

“Ma tiyaca tiquinixpolotij nochi nopa israelitame para ayacmo ma elica se tlali ica imasehualhua.

Huan ayacmo aquí quielnamiquis itoca Israel.”

<sup>5</sup> Ya nopa catli quisencajque san sejco quema mosentilijque para mocamanalhuise.

Quena, san sejco quichijque se camanali para fiero mitzchihuulise.

<sup>6</sup> Nopa masehualme elque iixhuihua Edom, Ismael, Agar huan Moab.

<sup>7</sup> Nojquiya injuanti hualajque tlen nopa tlalme Gebal, Amón, Amalec, Filistea huan Tiro.

<sup>8</sup> Huan nopa masehualme tlen tlali Asiria nojquiya mosansejcotilijque ininhuaya.

Nojquiya iixhuihua Lot.

<sup>9</sup> Xiquinchihuili san se quen tiquinchihuili tlali Madián ehuaní,

o quen tijchihuili Sísara huan Jabín ehuaní ipan hueyatl Císón.

<sup>10</sup> O xiquinchihuili quen tijchijqui ica mocualancaitacahua ipan tlali Endor.

Inijuanti inintlacayohua mocajque tepejtoque tlalchi huan elque quen abono para tlali.

<sup>11</sup> Xijchihua para nopa tlacame catli tlahuel tejtetique ma miquica quen Oreb huan Zeeb quinmictijque.

Huan nojquiya xijchihua para inintlayacancahua ma miquica quen nopa tlanahuatiani Zeba huan Zalmuna.

<sup>12</sup> Pampa injuanti quijtojque:

“Ma timoaxcatica nopa tlali catli iaxca Dios.”

<sup>13</sup> NoTeco Dios, xiquinsemana ica mojiyo quen injuanti elisquíaj tlaltejpoctli,

o quen tlasoli catli quihuica ajacatl,

<sup>14</sup> o quen se hueyi tliatl catli quitlamitlatía ipan se cuatitlamitl.

<sup>15</sup> Xiquintojtoca ica huejhueyi tliatl, ica tlatomonilotl,

huan ica huejhueyi ajcomalacatl.

<sup>16</sup> TOTECO, xiquinpinahualti nochi hasta mitziximatise ta huan mohueyi chichahualis.

<sup>17</sup> Ayacmo ma quimatica tlaque quichihuase.

Ma mopinahualtica huan ma huetzica ipan majmajtli.

<sup>18</sup> Quena, xiquinchihuili ya nopa hasta quimachilise para san ta tiTOTECO,

huan para ta tiDios Catli Más Hueyi huan para san ta tijnahuatía nochi tlatipactli.

## 84

*Masehualme tlahuel quinejque itztose ipan itiopa Toteco*

<sup>1</sup> TOTECO, ta tiDios Catli Tijpiya Nochi Chichahualistli,

tlahuel yejyectzi motiopa.

<sup>2</sup> Nelía tlahuel nijnequi nicalaquis ipan icalixpa nopa tiopamitl,

para nimonechcahuis huan nihuicas ica nochi noyolo para ta, Toteco Dios, catli tiitztoc.

<sup>3</sup> TOTECO, ta tiDios Catli Tijpiya Nochi Chichahualistli,

Ta tinotlanahuatijca huan tinoTeco.

Campa motlaixpa ipan mochaj nochi quipantíaj ininchaj,

hasta nopa cochome huan toctoctzitzi catli nozona motepasoltíaj,

para nozona quintlacatiltíaj ininconehea.

<sup>4</sup> ¡Nelía paquij nopa masehualme catli itztoque ipan motiopa huan quisenhuiquilíaj mitzpaquilismacaj!

<sup>5</sup> Cualí ininpanti nopa masehualme catli itztoque momaco, Toteco,

huan quitoquillíaj moojhui huan yohuij Jerusalén para mitzhueyimatise.

<sup>6</sup> Quema panose campa ohui huan ipan nopa tlamayamitl tlen Choquistli,

quicuepase para elis quen se yejyectzi ameli catli temitos ica atl quema tlaquiyahui,

pampa nozona quipantise miyac tlatiochihualistli,

<sup>7</sup> Huan quej nopa nejnentiyase mojmotla ica más chichahualistli,

huan ajsise ipan Jerusalén para nozona monextise moixpa, Toteco.

<sup>8</sup> TOTECO Dios, ta tiDios Catli Tijpiya Nochi Chicahualistli, techtlacaquili quema nimotlatlajtía.

Quena, techtlacaquili ta tiTeco Israel.

<sup>9</sup> Toteco, ta catli techmanahuía.

Xijcualita huan xijtiocihua nopa tlanahuatijquetl catli ticaltijtoc para tlanahuatis ipan Israel.

<sup>10</sup> Achi más cuali ma niyolto se tonal huan ma niitzo ipan motiopa, Toteco,

huan amo niyoltos se mil tonali huan san ninentinemis campá huéli.

Quena, achi más cuali nimoquetzasquía campá ipuerta motiopa, Toteco,

huan amo niitzos ipan se hueyi calí campá onca tlajtlacoli.

<sup>11</sup> Pampá ta, Toteco Dios, techtlahuilía huan techmanahuía.

Ta techicnelía huan techhueyitlalia.

Huan nochi catli monejnemiltíaj xitlahuac ipan moojhui,

ta tiquinmacas nochi tlamanli cuajcuali catli injuanti quinequij.

<sup>12</sup> Toteco Dios, ta tiDios Catli Tijpiya Nochi Chicahualistli,

nelía paquij nopa masehualme catli motemachíaj ipan ta para tiquinmocuitlahuis.

## 85

*Netlatlajtili para Toteco ma quintlasojtla nopa israelitame*

<sup>1</sup> TOTECO, ta techtitlanilijtoc miyac tlatiochihualistli catli yejyectzitzi ipan ni tlali, pampá sempa tiquinhualicac nica iixhuihua Jacob catli itztoyaj ipan sequinoc tlalme,

<sup>2</sup> Tiqinquixtili inintlaixpanolhua nochi momasehualhua.

Quena, tiquixtlalpacho nochi inintlajtlacolhua.

<sup>3</sup> Timoyoltlali tohuaya huan ayacmo tlahué ticalantoc.

<sup>4</sup> NoTeco Dios, ta catli titemaquixtía,

ama xijchihua para sempa ma timitzicnelica para ayacmo quema techajsis mohueyi cualancayo.

<sup>5</sup> ¿O huélis tijsenhuiquilis ticalantoc tohuaya para nochipa?

¿O huélis tijhueyilis mohueyi cualancayo para nochi xihuitl?

<sup>6</sup> Toteco Dios, sempa techtlanana,

huan tojuanti timomasehualhua sempa timopaquilismacase ipan ta.

<sup>7</sup> TOTECO, technextili mohueyi tlaicnelilis,

huan techmaquixti.

<sup>8</sup> Na nijtlacaquilijtoc nochi catli quijtohua TOTECO Dios,

pampá yaya quincamanalhuis itlatzejtzeltijca masehualhua catli quintlapejpenijtoc.

Huan catli quijtos quinmacas tlasehuilistli ipan ininyolo,

para injuanti ma ayacmo mocuepaca ipan nopa ojtili catli huíhuític campá nemiyayaj ipan tlajtlacoli.

<sup>9</sup> Melahuac Toteco Dios itztoc nechca para quinmaquixtis masehualme catli quitlepanitaj huan quiimacasij quixpanose.

Se tonal ihueyitilis Toteco quitemitis totlal.

<sup>10</sup> Campá huéli mopantise tlaicnelijcayotl huan catli melahuac.

Campá huéli nochi quimatise para quichihuase nochi catli xitlahuac huan quej nopa oncas tlasehuilistli campá huéli.

<sup>11</sup> Catli melahuac elis campá huéli ipan tlatlapiactli,

huan yaya catli senquistoc xitlahuac hualtlachixtos tlen nepa ilhuicac huan paquis ica catli quiitas.

<sup>12</sup> Quena, TOTECO quititlanis itlatiochihual ipan ni totlal,

huan nochi totlatochui temacas itlajca.

<sup>13</sup> Campá huéli yas Toteco oncas catli melahuac,

huan nochipa iojhui elis xitlahuac.

## 86

*Netlatlajtili para Toteco ma quipalehui*

<sup>1</sup> TOTECO, ximohuitzoma quentzi huan techtlacaquili quema nimotlatlajtía.

Technanquili pampá niteicneltzi huan niitztoc ipan tequipacholi huan tlahuhijcayotl.

<sup>2</sup> NoTeco Dios, techmanahui pampá na nijchihua campá para nijchihuas catli quijtohua motlanahuatilhua.

Techmaquixti pampa na nimitztequipanohua huan san ipan ta nimotemachía para techmocuítlahuis.

<sup>3</sup> TOTECO, xijpiya hueyi moyolo ica na pampa nochi se tonal nimitztzajtziljtoc, huan ipan ta nimochiya para techpalehuis.

<sup>4</sup> Toteco, techmaca paquilistli pampa na san ta nimitzhueyichihua.

<sup>5</sup> Toteco, ta nelía ticuali huan timoquetzoc timocualtlalijtoc para titetlapojpolhuis. Tiquinicnelía huan nimantzi tiquintlasojtla nochi catli mitztlajtlaniaj motlapalehuil.

<sup>6</sup> TOTECO, techtlacaquili quema nimotlatlajtia.

Quena, techtlacaquili quema nimitztzajtziía.

<sup>7</sup> Nimitztzajtziis ipan nopa tonali quema nechajsis tlaohuijcaoyotl,

pampa san ta technanquilia huan techpalehua.

<sup>8</sup> Ipan nochi sequinoc catli quintocaxtiaj “dioses”,

amo onca seyoc quen ta, Toteco.

Huan amo aqui hueli quichihua huejhueyi tlamantli quen ta tijchihua.

<sup>9</sup> Huelqui ta catli tiquinchijchijqui nochi tlalme ica ininmasehualhua.

Yeca hualase huan mitzhueyichihuae, Toteco.

Huan mitzhueyitlalise ta catli titlatzejtelolitic,

<sup>10</sup> pampa ta tlahuel tihueyi huan tijchihua huejhueyi tlamantli.

¡San ta nelía tiDios!

<sup>11</sup> TOTECO, technextili moojhui huan nijtoquilis pampa san ya nopa temachtli.

Xijchihua para noyolo ma mitzhueyitlepanita,

huan ma quiimacasis mitzixpanos nochi nonemilis.

<sup>12</sup> TOTECO Dios, nimitzpaquilismacas ica nochi noyolo huan nimitzhueyitlalis para nochipa,

<sup>13</sup> pampa tlahuel hueyi motlaicnelilis noca na,

huan amo quema tlami.

Ta techmanahuijtoc para amo niyas mictla campa tlanahuatía miquilistli.

<sup>14</sup> Toteco Dios, miyac masehualme catli mohueyimatij huan catli mosisiniaj motlanantoque para nechhuilanase.

Huan miyac tlahuilanca masehualme huan tlaixpanoni quinequij nechmictise, huan amo monejnehuiliaj tlen ta.

<sup>15</sup> Pero ta Toteco nelía titetlasojtla huan hueyi moyolo.

Amo nimantzi ticualani.

San ta titeicnelía huan san ta timelahuac.

<sup>16</sup> Techtlachili ica miyac tlaicnelijcaoyotl huan techmaca chichahualistli na nimotequipanojca.

Huan xijmanahui icone mosihua tequipanojca.

<sup>17</sup> Xijnexiti se tlanextili para ta techcualita.

Quej nopa quiitase nocualancaitacahua,

huan mopinahuase pampa momacase cuenta para ta, TOTECO,

tlahuel techpalehua huan techyoltalía.

## 87

*Nelía elis se hueyi paquilistli para catli ehuj altepetl Jerusalén*

<sup>1</sup> Altepetl Jerusalén eltoc ipan nopa tepetl tlatzejtelolitic catli iaxca Toteco.

<sup>2</sup> Huan TOTECO quiicnelía Jerusalén achi más que nopa sequinoc pilaltepertziti ipan tlali Israel.

<sup>3</sup> Quena, Jerusalén eltoc ialtepe Toteco Dios,

huan quema masehualme quielnamiqij,

camanaltij nelyejyectzi tlen nopa altepetl.

<sup>4</sup> Quema tlatlajco nohuampoyohua niquintocaxtia nopa tlalme catli inintoca Egipto, Babilonia, Filistea, Tiro huan Etiopía,

itztos se catli mohueyimatis pampa tlatcatqui ipan se tlen nopa tlalme.

<sup>5</sup> Pero ajsis tonali quema masehualme quiselise más hueyi tlatlepanitacayotl pampa tlatcatque ipan altepetl Jerusalén,

pampa Toteco Catli Más Hueyi quitiochihuas ni altepetl.

<sup>6</sup> Huan TOTECO quiijcuilos inintoca nochi catli itztoque ipan nopa altepetl.

Huan nochi catli tlatcatque nozona quintlalilis se tlanextili campa ijcuilijtos inintoca.

<sup>7</sup> Huan quema ilhuichihuase injuanti, huicase ica paquilistli huan quiijtose:

“Nochi noyolo nijtlalijtoc ipan Jerusalén.”

## 88

*Netlatlajtili para Toteco ma quinmanahui imaco miquilistli*

<sup>1</sup> TOTECO, ta catli tinoDios huan tinotemaquixtijca.

Tonali huan yohuali nimitztzajtzilijtoc para techpalehui.

<sup>2</sup> Techtlacaquili quema nimotlatlajtía huan quema nimitztzajtzilía,

<sup>3</sup> pampa nijmati nisyajtoc ica nochí catli amo cuali hasta nijmati ya nechcatitoc para nimiquis.

<sup>4</sup> Miyac quijtohuaq para ya tlantinemi nonemilis huan para ayacmo nijpiya chichahualistli.

<sup>5</sup> Masehualme nechtlahuelcajtoque para ma nimiqui.

Niitztoc quen se catli ya mijqui ipan tlahuilancayotl huan nochí quielcahuaj sintla itztoya.

Huan eltoc quen ta techelcajqui huan ayacmo techmocuitlahuía.

<sup>6</sup> Ta techmajajtoc ipan nopa ostotl catli más huejcatla campa onca tzintlayohuilotl catli más yayahuic.

<sup>7</sup> Mocualancayo nechtlajiyohuilitía chichahuac huan tlatoctziti nechtlatzintlanhuetziltía más.

<sup>8</sup> Tijchijtoc para noteiximatcahua ma nechtlahuelcahuaca huan ma nechijiyaca.

Eltoc quen niitztoc ipan se tlatzactli huan amo hueli niquis.

<sup>9</sup> Ayacmo hueli nitlachiya pampa tlahuel nimochoquilijtoc.

Mojmostla nimitztlajtlanía motlapalehuil,

huan nimomatlanana quema nimotlatlajtía ica ta, TOTECO, para techtlasojtla.

<sup>10</sup> Pero nijmachilía para, quena, nimiquis nimantzi,

huan ¿tlaque ipati elís para na nopa tiochicahual nextili catli tijchihuas quema ya nimictoc?

¡Amo tleno! ¿Atlac nihuelis nimitzpaquilismacas quema ya nimictos?

<sup>11</sup> Se mijcatzi catli ya quitlalpachojtoque amo huelis tepohuilis para tijpiya hueyi tlaicnelili.

Amo huelis tepohuilis para titemachtli.

<sup>12</sup> Nepa campa tzintlayohua amo huélise tepohuilise nopa huejhueyi tiochicahual nextili catli tijchihua.

Mijcatziti itztoque ipan se tlali campa ayacmo tleno quielnamiquij,

huan amo huélis mitzelnamiquise para san ta tixitlahuac.

<sup>13</sup> Pero na nimitztzajtzilijtoc ta TOTECO,

huan sesen ijnoloc nochí catli niquijtohua quema nimotlatlajtía ica ta ajsi hasta moixtla.

<sup>14</sup> TOTECO, ¿para tlen tijhuejcamajajtoc nonemilis?

¿Para tlen tiquijcuinía moixayac huan titlachiya ipan seyoc lado?

<sup>15</sup> Na niitztoc ipan tlajiyohuili huan tequipacholi hasta quema noja niitztoc nitelpocatli.

Majmajtli huan miquilistli catli ta techtitlanilijtoc nechtoquilijitnemi,

huan ama ayacmo nihueli más niquijiyohuía.

<sup>16</sup> Miyac huelta hualajtoc nopan na mohueyi cualancayo,

huan nopa majmajtli catli techtitlanilijtoc tlahuel nechtlajiyohuilitía.

<sup>17</sup> Quena, nochí nopa tlamantli nechyahualojtoc quen atl.

<sup>18</sup> Nochí catli niquinicnelía huan catli itztoyaj nohuampoyohua tiquinchijtoc ma nechtlahuelcahuaca,

ayacmo nechchihuiliáj cuenta.

Huan noteiximatcahua tiquntlalijtoc ipan tzintlayohuilotl.

## 89

*Nopa camanal sencahuali catli Toteco quichijqui ihuaya David*

<sup>1</sup> Nimitzhuicatis, TOTECO, para nochipa pampa tlahuel hueyi moyolo ica na.

Quena, nochí telpocame huan huehuentziti niquinpohuilis para ta nelía titemachtli.

<sup>2</sup> Na niquijto: "Ta titelasojtla para nochipa.

Huan nochipa tiitztos titemachtli san quen para nochipa huejcahuas ilhuicac campa tiitztoc."

<sup>3</sup> Ta tiquijtojtoc para tijchijqui se camanal sencahuali ica motequipanojca David catli tijtlapejpenijtoc.

Titlatestigojquetzqui catli tijchihuilis.

<sup>4</sup> Tiquilhui para se iixhui mosehuis ipan isiya campa yaya tlanahuatía,

huan nozona tlanahuatis para nochipa.

<sup>5</sup> TOTECO, catli itztoque ipan ilhuicac mitzpaquilismacaj por nochí nopa tiochicahual nextili catli tijchihua.

Huan miyac millones motequihuajcahua mitzhueyimatise pampa titemachtli.

<sup>6</sup> Pampa ipan nochí ilhuicac amo aquí seyoc catli san se quen ta, Toteco Dios.

Huan niyon se tequihuaquetl amo quipiya chichahualistli catli quiaxilía catli tijpiya ta, Toteco.

<sup>7</sup> Toteco Dios, ta nelía tihueyi huan titemajmati.

Nochi motlatzejtzeltotijca tequihuaicahua mitztlepanitaj.

Quena, nochi catli mitzyahualojtoque, majmahuij quema moquetzaj moixpa.

<sup>8</sup> TOTECO, ta tiDios Catli Tijpiya Nochi Chichahualistli,

¿ajqueya seyoc tlahuel quipiya chichahualistli quen ta?

¡Amo aquí seyoc! San ta TOTECO tlahuel tijpiya chichahualistli.

San ta nelía titemachtli.

<sup>9</sup> San ta tihueli tijnahuatía nopa hueyi atl quema mosisinía huan mocoxonía chichahuac.

Tijtlacahualtía huan quichihua catli tiquilhuía.

<sup>10</sup> Ta tijtzontlamilti nopa catli temajmatiyaya ipan hueyi atl.

Ica mohueyi chichahualis tiquinsemanqui mocualancaitacahua.

<sup>11</sup> Ta moaxca ilhuicactli, taltipactli huan nochi catli onca,

pampa nochi tijchijchijqui ta.

<sup>12</sup> Tijchijchijqui nopa norte huan sur.

Nopa tepeme Tabor huan Hermón paquij pampa ta tiquinchijchijqui.

<sup>13</sup> Moajcol tlahuel quipiya chichahualistli.

Huan monejmac quipiya tetili huan miyac yajatili para tlatlanis.

<sup>14</sup> Motlanahuatilis motlatzquilijtoc ipan ome tlamantli:

Titetlajtolsencahua xitlahuac huan tijchihua catli cuali.

Titeicnelía huan tiqijtohua catli melahuac.

<sup>15</sup> Nelía paquij nopa masehualme catli quicaquij nopa tlapitzali catli quinnotza ma mitzhueyichihuaca, TOTECO.

Inijuanti nemise nelía monechca huan ta tiquintlahuilis.

<sup>16</sup> Semilhuitl mopaquilismacase ipan ta pampa tlahuel tihueyi huan tixitlahuac.

<sup>17</sup> Pampa san ta tijpiya mohueyitilis huan tiquinfuerzajmaca.

Timasehualme tijpiyaj chichahualistli pampa ta techpalehuía.

<sup>18</sup> Quena, Toteco Dios, ta catli titlatzejtzeltotijca techmocuitlahuía tojuanti ipan tlali Israel.

Ta titotlanahuatijca.

<sup>19</sup> Ipan se tlanextili tijcamanalhui motlatzejtzeltotijca tlajtol pannextijca huan tiquilhui:

“Tlen nochi masehualme nijtlapejpenijtoc se yejectzi telpocatl catli tlahuel motemaca, huan nijtequitlali ma eli tlanahuatijquetl para na.

<sup>20</sup> Quena, nijpantijtoc notequipanojca David huan nicaltijtoc ica nopa aceite catli ica niteiyocatlalía para ma nechtequipanoca.

<sup>21</sup> Nijchihuas ma eli temachtli huan nijmacas chichahualistli.

<sup>22</sup> Amo quiechcapantlalise icualancaitacahua,

niyon amo quitlanise tlaixpanoca masehualme.

<sup>23</sup> Iixpa niquintzontlamiltis icualancaitacahua huan nochi catli quicualancaitaj.

<sup>24</sup> Na catli nitemachtli nijmocuitlahuis huan nijtiochihuas tlatoctizti,

huan tlahuel miyac niquicnelis.

Ica na notlapalehuil yaya elis tlahuel hueyi.

<sup>25</sup> Na nijchihuas para itlanahuatilis pehuas campa hueyatl Eufrates,

huan tlamis hasta campa hueyi atl catli itoca Mediterráneo.

<sup>26</sup> Huan yaya nechztajtzilis huan nechilhuis:

‘¡Ta tinoTata, ta tinoTeco Dios!

Ta catli techmaquixtía huan techtlatía para amo tleno nechajsis.’

<sup>27</sup> Na niquitas nopa tlanahuatijquetl quen noachtihui cone.

Nijchihuas para yaya ma eli nopa tlanahuatijquetl catli más hueyi ipan nochi taltipactli.

<sup>28</sup> Niqicnelis para nochipa huan para nochipa nijchihuilis catli cuali.

Huan nopa camanal sencahuali catli nijchijtoc ihuaya, amo quema tlamis.

<sup>29</sup> Na nijtequimacas se iixhui para ma tlanahuatis campa yaya tlanahuatiyaya.

Itlanahuatilis huejcahuas para nochipa quen huejcahuas ilhuicactli.

<sup>30</sup> Pero sintla iconehua quitlahuelcahuase noley huan amo monejnemiltise quen quijtohua notlamachtli,

<sup>31</sup> o sintla quiixpanose catli niquinnahuatijtoc ma quichihuaca ipan ininnemilis huan amo quintlepanitase notlanahuatilhua,

<sup>32</sup> huajca niquintlatzacuilitis pampa ya nopa quinextis para amo nechneltocatoque huan tlajtlacolchihuaj.

<sup>33</sup> Pero amo nijcahuas niquicnelis,

niyon amo nijtlamiltis nopa camanali catli nijchijtoc ininhuaya.

<sup>34</sup> Amo niquelcahuas catli ica nimocajtoc David huan amo nijpatlas nocamanal.

<sup>35</sup> Pampa na nitlategistojquetzqui para nijchihuulis David nochi catli nijtlajtolcahuilijtoc. Huan na niDios catli nitlatzejzeloltic amo hueli niistlacatis.

<sup>36</sup> Iixhui mosehuis huan tlanahuatis para nochipa campa ya mosehui. Itlanahuatilis huejcahuas san quen imiyaca tonali tlahuijtos tonati.

<sup>37</sup> Quena, itlanahuatilis tlahuel huejcahuas quen huejcahuas metztlí, o quen huejcahuas nochi catli eltoc ipan ilhuicac catli eltoque quen notestigos.” Quena, quej nopa tiquijto, Toteco.

<sup>38</sup> ¿Huajca para tlen techtlahuelcahua huan techhuejcamajcahua?

¿Para tlen tlahuel ticualani ica yaya catli tijtlapejpenijtoc para elis tlanahuatijquetl?

<sup>39</sup> ¿Atlac tijsosolojtoc nopa camanali catli tijchijqui ihuaya?

Pampa eltoc quen tijtlahuiso icorona hasta tlalchi.

<sup>40</sup> Tijcahuili tocualancaitacahua ma quihuelonica nopa tepamitl catli yahualtic quitza-cuayaya toaltepe.

Huan quitlamisosolojque nopa calme catli huejcapantique campa timomanahuiyayaj.

<sup>41</sup> Nochi catli panoj nozona quiihtequij catli inijuanti quinequij.

Huan nopa masehualme catli itztoque tonechca san techhuetzquilíaj.

<sup>42</sup> Tiquinfuerzajmacatoc tocualancaitacahua,

huan tiquinchijtoc ma paquica pampa techtlantoque.

<sup>43</sup> Tijquixtili itlatequiyo tomachete catli ica titlahuilanayayaj,

huan amo tijnejqui techpalehuis para ma titlatlanica.

<sup>44</sup> Techquixtili noyejyejca huan tijtlahuisojtoc hasta tlalchi notlanahuatilis.

<sup>45</sup> Techchijtoc ma nitlatochuehuejtiya huan techpinahuajtjtoc iniixpa nochi masehualme.

<sup>46</sup> TOTECO, ¿hasta quema tlamis ticualantos?

¿Hasta quema noja timotlatijtos tlen tojuanti?

¿Atlac para nochipa mohueyi cualancayo eltos quen titl?

<sup>47</sup> ¡Toteco, xiquelnamiqui para tonemilis amo huejcahuas ipan ni taltipactli!

¿Atlac amo tleno ipati nopa nemilistli catli tiquinmacatoc nochi masehualme?

<sup>48</sup> Niyon se masehuali amo huelis itztos para nochipa. ¡Nochi miquise!

¿Ajqueya huelis quimanahuis inemilis imaco miquilstli?

<sup>49</sup> NoTeco Dios, ¿canque eltoc motlaicnelilis tlen huejcaya?

¿Para tlen ayacmo tijpiya hueyi moyolo ica tojuanti?

Ta tiToteco catli titemachtli, tijtlajtolcahuili David para melahuac amo quema techtlahuelcahuas.

<sup>50</sup> TOTECO, xijtlachili quenicatza nochi masehualme techcualancaitaj tojuanti timomasehualhua.

<sup>51</sup> Mocualancaitacahua quipinahualtíaj yaya catli tijtlapejpenijtoc para elis tlanahuatijquetl.

<sup>52</sup> Ma tijpaquilismacaca TOTECO para nochipa.

Quej nopa ma eli.

## 90

### *Masehualme amo huejcahuaj*

<sup>1</sup> Toteco, ta nochipa techmocuitalahuijtinencoc, hasta tlen ipejya nochi xihuilit huan para nochi tonali.

<sup>2</sup> Hasta quema ayamo tiquinchijchihuayaya tepeme huan taltipactli, ta ipa tiitztoc.

Pampa ta, tiToteco Dios, amo quema tijpixqui mopejya,

huan amo quema tijpiyas motlamiya.

<sup>3</sup> Ta tijchihua para nochi masehualme ma mocuepaca tlali.

Quena, ticamanalti huan tiquijtohua:

“Ximiquica anmasehualme.”

<sup>4</sup> Pampa mil xihuilit ta tiquita quen se tonal catli panoc yalohua,

o quen elisquía se eyi hora quema se tlamocuitlahuiyaya tlayohua.

<sup>5</sup> Tonemilis motlalojti quen atl catli hualtemo chicahuac ipan se atlajli.

Huan ica se tlatoctzi tiixpolijtehuaj quen se temictli.

Nojquiya tiitztoque quen se xihui cuahuilit.

<sup>6</sup> Ica ijnaloc moscaltía huan cahuani,

huan ica tiotlac quitzontequij huan huaqui.

<sup>7</sup> Pampa ica mohueyi cualancayo techtlajiyohuiltía huan techtzontlamiltía.

<sup>8</sup> Totlajtlacolhua huan totlaixpanolhua tlanemijya nestoc moixpa.

<sup>9</sup> Yeca nochi tonali huan nochi xihuilit tijpanoj huejhueyi tlahuicayotl, catli ta techtitlanilía ica mohueyi cualancayo.



10 San techcahuilía timasehualme ma tiitztoaca setenta xihuitl.

Huan catli quentzi más tejteti que san tiquincahuilía ma itztoca ochenta xihuitl.  
Pero ipan nochi nopa xihuitl san tijpanoj tlahuicayotl huan tequipacholi,  
pampa nochi nopa xihuitl san panotiquisa huan tojuanti san tiixpolijtehuaj.

11 ¿Ajqueya quimachilía nochi catli tihuelis tijchihuas quema ticualani?

¿Ajqueya tlen tojuanti mitzmacasi quen quinamiqui?

12 Amo miyac tonali tijpiyaj,

huajca technextili quenicatza ma tijchihuaca para amo timotonalpolose,  
huan para ma tijpiyaca tlalnamiqulistli ipan toyolo nochi tonali.

13 TOTECO, xihuala huan techtiochihua.

¿Hasta quema tlamis ticualantos?

Techtlasojtla tojuanti timotequipanojcahua.

14 Mojmostla ica ijnaloc technextili motlancnelilis,  
huan nochi tonemilis timitzhuicatisé huan tiyolpactose.

15 Toteco, techmaca paquilistli quen ipatlaca nopa tlahuicayotl catli tijpanoque.

Huan techcahuili ma tiitztoaca ica yejyetzti para miyac xihuitl,  
quen imiyaca nopa xihuitl quema tijpanoque tlamantli catli fiero.

16 Xijchihua para sempa ma tiquitaca nopa huejhueyi tiochicahual nextli catli tijchihua.

Huan toconehua ma quiitaca nochi nopa yejyetzitzi tlamantli san se quen tijchihuayaya  
achtihuiya.

17 TOTECO, ta titoDios,

techtlahuilía ica motlatlanex huan technextilía para techcualita.

Techpalehui para nochi catli tijchihuase ma cualquisas huan ma huejcahuas.

Quena, Toteco, ma cualquisas nochi catli tomáx quichihuas pampa ta techfuerzajmaca.

## 91

### *Ma timotlatzquilitoca ipan Toteco*

1 Catli motlatzquilitoc ipan Toteco Catli Más Hueyi itztoas temachtli imaco,  
pampa mocahuas ica Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli.

2 Huan na niqijtos tlen TOTECO para yaya nechmocuitlahuía ica ihueyi chicahualis.

Yaya noTeco Dios huan san ipan ya nimotemachía.

3 Pampa san yaya hueli mitzmanahuis tlen nochi tlaquetzti catli sequinoc quintlatise para  
mitzmasiltise.

Mitzmocuitlahuis para amo mitzajsis nopa cocolistli catli tetzontlamiltía.

4 Quen se tenampillo quintlatía ipilconeuhua ieltlapaltzala,

Toteco quej nopa nojquiya mitzmocuitlahuía.

Temachtli mitzchihuilis nochi catli mitztlajtoltcahuilijtoc,  
pampa timotemachijtoc ipan ya para mitzmanahuis.

5 Huajca ama ayacmo ximajmahui ica tlayohua,

niyon amo xiquimacasi catli hueli panos ipan tonaya.

6 Amo xiquimacasi nopa tlaijiyohuilistli catli huala ipan tzintlayohuilotl,

niyon nopa miqulistli catli ajsi ica tlajcotona.

7 Masque monechca miquise mil o majtlaclti mil masehualme,  
pero ta amo mitzajsis.

8 Ica moixteyol tiquitas quenicatza quiselise tlatzacuiltli nopa tlaixpanoca tlace.

9 Sintla timotemachijtoc ipan TOTECO para mitzmocuitlahuis,

huan timochiya ipan Toteco Catli Más Hueyi para mitzpalehuis,

10 huajca amo mitzajsis niyon se tlamantli catli amo cuali,

niyon amo quiajsis mochaj.

11 Pampa Toteco quintitlanis itequihuaajcahua para ma mitzmocuitlahuica,

huan mitzmocuitlahuijtinemise campa hueli ta tiyas.

12 Huan itequihuaajcahua mitztlananase ica ininmax para amo timotepotlamis ipan ojtli.

13 Niyon amo timajmahuis masque tijquetzas moicxi ipan se león o se cohuatl catli temictía.  
Quena, amo tleno mopantis masque timoquejquetzas ininpani.

14 Pampa Toteco Dios quiiijtohua:

“Na nijmanahuis pampa nechicnelía.

Nijhueyitlalis pampa motemachía ipan na.

15 Quema nechtzajtzilil, na nijnanquilis.

Nojquiya niitztoas ihuaya quema quipiyas tequipacholi.

Nijmanahuis huan nijhueyitlalis.

16 Nijchihuas ma itzto tlahuel miyac xihuitl huan nijmaquixtis.”

## 92

*Xijpaquilismacaca Toteco*

<sup>1</sup> Nelía cuali para timitzhueyichihuase, TOTECO, ta nopa Dios Catli Más tiHueyi.

Cuali ma timitzpaquilismacaca ica huicatl.

<sup>2</sup> Ica ijnaloc ma titepohuilica motlaicnellis pampa hueyi moyolo, huan ica tlapoyahui ma tipaquica miyac pampa nelía titemachtlí.

<sup>3</sup> Ma tihuicaca huan ma titlatzotzonaca ica nopa tlatzotzonali catli itoca arpa, guitarra huan lira.

<sup>4</sup> NoTeco Dios, ta nelía techchihuilijtoc miyac tlamantli catli cuali, huan techchijtoc ma nipaqui.

Yeca nihuica ica miyac paquilistli.

<sup>5</sup> ¡TOTECO, ta tijchihua huejhueyi tiochicahual nextili!

¡Huan motlalnamiqulis amo aqui hueli quimachilía!

<sup>6</sup> Nopa masehualme catli huihuitique amo quimatij niyon amo quimachilíaj.

<sup>7</sup> Masehualme catli fiero innemilis motlananj huan mohueyichihuaj ica tlamantli catli amo cuali,

pero amo quimatij para teipa quintzontlamiltise huan ayacmo quema motlananase.

<sup>8</sup> Pero ta tiTOTECO, mitzhueyitlalijtose para nochipa pampa ta tiDios Catli Más Hueyi.

<sup>9</sup> Xiquita nica itztoque mocualancaitacahua pero nojquiya nica tiquintzontlamis.

Quena, TOTECO, nochi masehualme catli quichihuaj catli amo cuali, ta tiquinsemanas.

<sup>10</sup> Pero techmacas na chicahualistli quen se toro catli nemi cuatitla.

Huan sempa techaltis ica moaceite catli temaca yancuic chicahualistli.

<sup>11</sup> Niquimias quenicatza tiquintzontlamis nocualancaitacahua.

Huan nijcaquis quenicatza quintzontlamise nopa tlaixpanoca tlacame catli motlanantoque ica na.

<sup>12</sup> Pero catli itztoque xitlahuaque iixpa Toteco quipiyase chicahualistli.

Inijuanti yejectziti quen ixochiyo apachi cuahuil.

Mohueyichihuase quen nopa tiocuame catli onca ipan tlali Libano.

<sup>13</sup> Masehualme catli cuajcualme quipiyase chicahualistli quen cuame catli quintoctoque ipan ichaj TOTECO,

huan Toteco Dios yaya quinmocuitlahuis.

<sup>14</sup> Huan quema nopa cuajcualme huehuejtiyase, noja quipiyase fuerza.

Itztose quen cuame catli temacase inintlajca, huan nochipa xoxohuixtose.

<sup>15</sup> Huan ya nopa quinextis para TOTECO catli nechmocuitlahuía quichihua catli melahuac. Nochipa yaya xitlahuac tetlajtolsencahua.

## 93

*Toteco tlahuel hueyi*

<sup>1</sup> ¡TOTECO tlanahuatía!

Yaya tlahuel hueyi hasta quipiya itlatlanex catli onpano yejectzi.

Quitlatzquilti nelcuali ni tlaltipactli,

huan amo hueli mojmolinis tlen itlatzinpehualtil.

<sup>2</sup> Nochipa hasta tlen huejcayja ta tijpixtoc tlanahuatili,

huan nochi catli itztoque ipan motlanahuatilis mocahuaj temachme.

San ta tiitztoc para nochipa.

<sup>3</sup> TOTECO, nopa hueyame caquisti para mitzpaquilismacaj quema mocoxoníaj.

<sup>4</sup> Pero ta, TOTECO, catli tiitztoc hasta huejcapa tijpiya más chicahualistli,

huan amo quen nopa atl catli mocoxonía ipan nochi huejhueyi atl ipan tlaltipactli.

<sup>5</sup> Motlanahuatilhua amo quema mopatlaj.

TOTECO, para nochi xihuifl huan para nochi tonali motequiticayo eltoc senquistoc tlatzejtzelotic.

## 94

*Netlatlajtili para Toteco ma quincuepili tocualancaitacahua*

<sup>1</sup> TOTECO, ximonexti.

Ta tiDios catli tijpiya motequi para tiquincuepilis catli amo cuali techchihuilijtoque tocualancaitacahua.

<sup>2</sup> Ximotlanana huan xijtlatzacuiliti ni tlali.

Nochi catli mohueyimatij xiquintlatzacuiliti quen quinamiqui.

<sup>3</sup> TOTECO, ¿hasta quema tlamis tlatlanise huan mopaquilismacase nopa masehualme catli amo aqui quitlepanitaj?

<sup>4</sup> ¿Hasta quema tlamis tetlajilhuise huan mohueyimatise nopa tlajtlacolchijca masehualme?

<sup>5</sup> TOTECO, inijuanti tlhuel quintlajiyohuiltfaj huan quinquipacholmacaj momasehualhua catli tiquinicnelia.

<sup>6</sup> Inijuanti quinmictfaj cahual toahuhua catli ehuani ipan sequinoc altepeme huan catli icnotzitzli.

<sup>7</sup> Huan quijtohuaj para ta, TOTECO, amo tiquita, niyon amo timomaca cuenta.

Quej nopa quijtohuaj tlen ta catli tiiTeco tohuejcapan tata Jacob.

<sup>8</sup> Amojuanti catli anhuihuitique ipan ni masehualme, xijmachilica.

¿Hasta quema anquitequihuse amotlalnamiqulis para antlamachilise?

<sup>9</sup> Toteco quisencajqui tonacashua,

huajca ¿anmoilhuafaj para amo quicaquis catli anquijtohuaj?

Yaya quichijchijqui toixteyol,

huan ¿anmoilhuafaj para amo quitas catli anquichihua?

<sup>10</sup> Yaya quintlatzacuilitia masehualme ipan nochi tlamle,

¿anmoilhuafaj amo anmechtlatzacuilitis nojquiya?

Yaya quimati nochi catli pano,

huan ¿anmoilhuafaj amo quimati tlaque anquichihua?

<sup>11</sup> TOTECO quiiximati inintlalnamiqulis masehualme huan quimati para san moilhuafaj tlamantli catli amo cuali.

<sup>12</sup> Pero cuali ininpanti nopa masehualme catli ta, TOTECO, tiquintlatzacuilitis para tiquintlalnamicitis.

Ya nopa quinpalehuia para qitoquilise moojhui,

huan para monejnemiltise xitlahuac ipan motlanahuatilhua.

<sup>13</sup> Huan para itztose ica paquilistli quema ajsis nopa tonali catli fiero.

Pero nopa masehualme catli amo quitlepanitaj TOTECO mochihuiltfaj se ostotl para ipan momasiltise huan motzontlamiltise.

<sup>14</sup> Pampa TOTECO amo quintlahuelcahuas imasehualhua pampa inijuanti iaxcahua.

<sup>15</sup> Se tonal Toteco tetlajtolsencahuas xitlahuac,

huan nochi catli itztoque ica ininnemilis xitlahuac,

inijuanti paquise miyac.

<sup>16</sup> ¿Ajqueya nechmanahuis ininmaco nopa mosisinijca masehualme?

¿Ajqueya nechmocuitlahuis tlen nopa tlaixpanoca masehualme?

<sup>17</sup> Sintla Toteco amo nechpalehuijtosquia,

huajca noyoltzi ya eltosquia campa tlatzitzicatoc pampa ya nimictosquia.

<sup>18</sup> Na nitzajtzic huan niqijto:

“TOTECO, xixitlaca noicxihua.”

Huan yaya nechtlasojtlac huan nechmaquixti.

<sup>19</sup> NoTeco, quema san nimonejnehuilia tlen miyac tequipacholi huan san ya nopa nijmati, ta techyoltlalia.

Techchihua ma nimotemachi ipan ta huan techmaca paquilistli.

<sup>20</sup> Se tlanahuatijquetl catli amo quichihua catli xitlahuac,

amo tijcahuas para mosentilis ica ta.

Niyon amo itztoc mohuaya catli quichihua se tlanahuatili catli amo xitlahuac.

<sup>21</sup> Pero tlanahuatiani quej nopa mosentilfaj huan mocamanalhuafaj para quenecatza quimictise se catli amo tleno quichijtoc,

o se catli cuali monejnemiltia.

<sup>22</sup> Pero TOTECO yaya nechmocuitlahuia pampa tlhuel miyac chichualistli quiapiya.

Ipan noTeco Dios nimotlatia huan amo tleno huelis nechajsis pampa yaya nechmanahuia.

<sup>23</sup> Huan Toteco Dios quichijtoc para ma huetzi ininpani nopa mosisinijca masehualme nochi nopa tlamantli catli amo cuali quichijtoque.

Yaya quintzontlamiltis senquistoc quen quisencajtoyaj quinchihuilise sequinoc.

Quena, TOTECO toDios yaya quintzontlamiltis.

## 95

*Se huicatl para tijpaquilismacase huan tijhueyichihuase Toteco*

<sup>1</sup> ¡Xihualaca, ma tihuicaca para TOTECO!

Quena, ma tihuicaca ica paquilistli para tijhueyimatise Toteco catli techmaquixtía huan techtlatía para amo tleno techajsis.

<sup>2</sup> Ma tiyaca iixpa Toteco para tijtlascamatise ica nochi toyolo.

Ma tijpaquilismacaca ica huicatl.

<sup>3</sup> Pampa TOTECO yaya se Dios Catli Tlahuel Hueyi.

Yaya nopa Hueyi Tlanahuatijquetl huan amo quen nochi sequinoc totiotzitzitzi catli masehualme quinhueyichihuaj.

<sup>4</sup> Imaco eltoc nochi nopa ostotl catli más huejcatla huan nopa tepeme catli más huejcapan-tique.

Nochi iaxca ya.

<sup>5</sup> Yaya iaxca nopa hueyi atl huan tlaltipactli,

pampa yaya quichijchijqui.

<sup>6</sup> Xihualaca, ma tijhueyichihuaca huan ma timoixtlapachoca hasta tlalchi iixpa TOTECO, yaya catli techchijchijqui.

<sup>7</sup> Pampa yaya toDios huan tojuanti tiimasehualhua.

Tiitztoque quen tiiborregojhua catli yaya quinmocuitlehuía.

Achi cuali sintla anquitoscacaquise Toteco.

<sup>8</sup> (Toteco quijtohua:)

“Amo ximoyoltelica quen israelitame quichijque huejcayá ipan nopa huactoc tlali catli itoca Meriba huan Masah.

<sup>9</sup> Nopona amohuejcapan tatahua necheyjeycojque para quuitase tlaque nijchihuasquía.

Huan quichijque ya ni masque ipa ya quitztoyaj nopa huejhueyi tiotchichual nextli catli na nijchitoya iniixpa.

<sup>10</sup> Para cuarenta xihuitl nicualantoya ininhuaya,

pampa ininyolo huan inintlalnamiquilis eltoya huejca tlen na.

Huan hasta ama amo moselijtoque quitoquilise notlanahuatilhua.

<sup>11</sup> Yeca ica nohueyi cualancayo nitlatestigojquetzqui para amo quema calaquise campa nijsencajtoya ma mosiyajquetzaca.”

## 96

*Huicatl para tijpaquilismacase Toteco*

<sup>1</sup> Nochi catli anitztoque ipan tlaltipactli,

xihuicaca para TOTECO.

Quena, xihuicaca se huicatl yancuic.

<sup>2</sup> Ma tijhuicatica TOTECO por nochi catli quichijtoc.

Ma tijpaquilismacaca huan ma tijtlascamatica por nochi catli techchihuilitoc.

Huan mojmotla ma titepohuilica para yaya temaquixtía.

<sup>3</sup> Ipan nochi tlaltipactli ma titepohuilica ihueyitilis huan nochi tlamantli yejyetzzi catli quichijtoc.

Huan nochi masehualme ma tiquinpohuilica nopa huejhueyi tlamantli catli yaya quichihua.

<sup>4</sup> Pampa TOTECO nelía tlahuel hueyi huan quinamiqui ma tijhueyimatica.

San yaya nelía temajmati huan ne sequinoc catli masehualme quintocaxtíaj dioses, amo.

<sup>5</sup> Pampa nochi nopa dioses catli quinhueyichihuaj ipan sequinoc tlalme, amo tleno ininpati.

Inijuanti san elij teteyome catli masehualme quinchijchijtoque.

Pero TOTECO yaya quichijchijqui ilhuicactli.

<sup>6</sup> Campa itztoc Toteco senquistoc onca itlatlanex huan temitoc ica ihueyitilis.

Huan ipan itiopa onca ichicahualis huan iyejyejca.

<sup>7</sup> Nochi anmasehualme tlen nochi tlaltipactli,

xitepohuilica para san TOTECO quiypiya chichahualistli huan san yaya hueyi.

<sup>8</sup> Xijtlepanitaca TOTECO quen quinamiqui.

Xijhualiquilica tlacajchahualistli huan xiyaca icalixpa itiopa.

<sup>9</sup> Xihualaca huan xijhueyichihuaca TOTECO.

Quena, xijhueyichihuaca ica se amonemilis catli yejyetzzi huan tlatzejtzeltic.

Huan nochi tlaltipactli ma huihuipica iixpa.

<sup>10</sup> Xiquinpohuilica nochi tlalme para Toteco tlanahuatía.

Tlaltipactli quitlalijtoc cuali huan amo quema mijcuinis campa quitlatzquiltijtoc.

Huan Toteco Dios xitlahuac quintlajtolsencahuas nochi altepeme.

<sup>11</sup> ¡Ma paqui ilhuicactli huan nochi tlaltipactli!

¡Nochi huejhueyi atl ma mocoxonica iixpa Toteco ica paquilstli!

<sup>12</sup> ¡Ma paqui nopa cuatitlamitl huan nochi catli onca,  
pampa nochi cuame quinextíaj para Toteco tlahuel hueyi!

Quena, ma tzajtzica nopa cuame para quipaquilismacase iixpa TOTECO,

<sup>13</sup> pampa yaya huala.

Quena, yaya hualas para quitlajtolsencahuas catli itztoque ipan ni tlaltipactli.

Quena, quintlajtolsencahuas masehualme ipan nochi altepeme quen quinamiqui.

Quena, quema tetlajtolsencahuas,

nochi quimatise para quichihua catli melahuac.

## 97

### *Toteco nochi quinahuatía*

<sup>1</sup> ¡Nochi tlaltipactli ma paqui pampa TOTECO tlanahuatía!

Huan nochi nopa pilaltepertzitzi catli mopantíaj tlatlajco hueyi atl,  
xiquinilhuica nojquiya ma paquica.

<sup>2</sup> Mixtli huan tzintlayohuilotl quiyahualojtoc Toteco.

Huan itlanahuatilis pejtoc ipan catli melahuac huan catli xitlahuac.

<sup>3</sup> Iixpa tlayacanti se tlitl catli quintzontlamiltía icualancaitacahua.

<sup>4</sup> Nopa tlapetlanilotl catli yaya quititlani quitlahuilía nochi tlaltipactli.

Huan ni tlaltipactli huihuipíca quema quiita.

<sup>5</sup> Nochi tepeme atiyaj quen cera iixpa TOTECO catli iaxca nochi tlaltipactli.

<sup>6</sup> Ilhuicactli tlayolmelahua para Toteco xitlahuac tetlajtolsencahua.

Huan nochi tlaltipactli quiita ihueyitilis.

<sup>7</sup> Ma mopinahuaca nochi catli quinhueyichihua teteyome,

huan nochi catli mohueyimatij ica inintlaixcopincayohua catli amo tleno ininpati.

Nochi sequinoc amojuanti catli masehualme anmechtocaxtía “andioses” ximotlancuaque-  
tzaca iixpa Toteco.

<sup>8</sup> TOTECO, nopa altepetl Jerusalén huan nochi altepeme ipan tlali Judá quipiyaj paquilstli  
ica motlamachtli.

<sup>9</sup> Pampa ta, tiTOTECO, tijnahuatía nochi tlaltipactli,

huan más tihueyi que nochi sequinoc dioses.

<sup>10</sup> TOTECO quinicnelía nochi catli quicalancaitaj catli amo cuali.

Quinmocuítlahuía imasehualhua huan quinchololtía ininmaco tlaixpanoca masehualme.

<sup>11</sup> Catli xitlahuac innemilis nemi ipan itlahuil Toteco,

huan catli cuali ininyolo quipantíaj paquilstli.

<sup>12</sup> Xipaquica ipan TOTECO nochi amojuanti catli anitztoque xitlahuac iixpa.

Xijhueyichihuaca huan nochipa xiquelnamictoca para Toteco yaya senquistoc tlatze-  
jtelolitic.

## 98

### *Ma tijpaquilismacaca Toteco pampa yaya xitlahuac tetlajtolsencahua*

<sup>1</sup> Ma tihuicaca para TOTECO se huicatl yancuic,

pampa yaya quichijtoc nochi nopa huejhueyi tiochicahual nextli.

Yaya ya tlatlantoc ica ihueyi chichualis huan ica imax catli tlatzejtelolitic.

<sup>2</sup> TOTECO quipannextijtoc ipan nochi tlaltipactli para san yaya temaquixtía.

Quinextijtoc iniixtla sequinoc tlalme para xitlahuac tetlajtolsencahua.

<sup>3</sup> Yaya quielnamictoc catli techtencahuilijtoc pampa techicneli tojuanti tiisraelitame.

Huan ama ipan nochi tlaltipactli quiitztoque quenicatza Toteco Dios techmaquixtijtoc  
tiimasehualhua.

<sup>4</sup> Yeca ipan nochi tlaltipactli xijpaquilismacaca TOTECO huan xihuicaca ica miyac  
paquilstli.

<sup>5</sup> Xijhuicatica TOTECO.

Xijhueyimatica huan xitlatzotzonaca ica arpa.

<sup>6</sup> Xijpitzaca nochi tlamantli tlapitzali huan xihuicaca ica yejyectzi iixpa TOTECO,  
yaya catli Tlanahuatijquetl.

<sup>7</sup> ¡Ma mojmolini chichahuac tlen ihuexca nopa hueyi atl huan ma quipaquilismaca Toteco!  
Nochi tlaltipactli huan catli itztoque ipani ma tzajtzica huan ma quiijtoca:

“Tijhueyitlalise Toteco.”

<sup>8</sup> Nopa hueyame ma paquica,  
huan masehualme ma momatlatzinica,  
huan nochi tepeme ma huicaca ica paquilistli

<sup>9</sup> iixpa TOTECO,  
pampa yaya huala para quintlajtolsencahuaqui xitlahuac nochi masehualme catli itztoque  
ipan ni tlaltipactli.

## 99

### *Toteco yaya tlatzejtzeltolic*

<sup>1</sup> ¡TOTECO tlanahuatia!

Nochi masehualme ipan nochi tlalme ma huihuipicaca ica majmajtli.  
Isiya campá mosehuía para tlanahuatis quiipya más tlanahuatili huan eltoc más huejcapa  
que nopa querubines tequihuajme.

Nochi catli onca huan nochi catli itztoque ipan tlaltipactli,  
ma moyolpitzahuilica.

<sup>2</sup> Ipan Tepetl Sion nochi quimatij para TOTECO nelía hueyi.  
Yaya más hueyi tlen nochi sequinoc tlanahuatiani ipan tlaltipactli.

<sup>3</sup> Nochi ma quihueyichihuaca Toteco, yaya catli hueyi huan temajmati.  
San ya nelía tlatzejtzeltolic.

<sup>4</sup> Toteco yaya se tlanahuatijquetl catli quiipya nochi chichualistli,  
huan quipactía tetlajtolsencahuas xitlahuac.

Nochi catli quichihua senquistoc cuali.  
Yaya quinchihuilitoc catli xitlahuac nochi israelitame.

<sup>5</sup> ¡Ma tijhueyitlalica TOTECO, yaya toDios,  
yaya catli tlatzejtzeltolic!  
Ma timotlancuaquetzaca huan ma timoixtlapachoca hasta tlalchi iicxitla,  
pampa san yaya tlatzejtzeltolic.

<sup>6</sup> Quema nopa totajtzitzi Moisés huan Aarón, huan nopa tlatjol pannextijquetl Samuel,  
quitzejtziliyayaj TOTECO para quitlajtlanise itlapalehuil,  
yaya quinnanquiliyaya.

<sup>7</sup> Toteco quincamanalhui ipan se mixtli,  
huan injuanti quichijque nochi catli quijito icamanal huan itlanahuatilhua.  
Quena, injuanti quichijque nochi catli quinilhui ma quichihuaca.

<sup>8</sup> Quena, TOTECO, ta titoDios, ta tiquinnanquili.  
Ta tieli se Dios catli tiquintlapojpolhuía inintlajtlacolhua masehualme.  
Pero nojquiya tiquintlatzacuiltía quema quichihuayayaj tlamantli catli amo cuali.

<sup>9</sup> Ma tijhueyitlalica TOTECO huan ma tijhueyichihuaca.  
Ma timotlancuaixtlapachoca iixtla ipan nopa tepetl tlatzejtzeltolic catli itoca Sion.

## 100

### *Ma tijtlascamatica Toteco*

<sup>1</sup> Xi huicaca ica paquilistli para TOTECO,  
nochi anmasehualme catli anitztoque ipan ni tlaltipactli.

<sup>2</sup> Xijtequipanoca TOTECO ica paquilistli.  
Huan quema anhualahuij iixpa, xihuicatihualaca.

<sup>3</sup> Xijmatica cuali para TOTECO, yaya Toteco Dios.  
Yaya techchijchijqui.

Amo timochijchijtoque tojuanti.  
Tojuanti tiimasehualhua huan tiitztoque quen tiiborregojhua catli techpixtoc ipan  
ipotrero para techmocuitlahuis.

<sup>4</sup> Quema ticalaquij ipan itiopa, ma tijtlascamatica miyac.  
Huan quema tinemij icalixpa, ma tihuicaca.

Quena, ma tijtlascamatica huan ma tijpaquilismacaca.  
<sup>5</sup> Pampa TOTECO yaya nelía cuali.

Nochípa teicnelía huan tetlasojtla.  
Yaya itztos temachtli para nochípa ica nochi masehualme catli tlaacajtihualahuij.

**101**

*Toteco, tijnequij tiitztose tixitlahuaque*

- <sup>1</sup> Na nijnequi nihuicas para ta,  
TOTECO, pampa ta techicnelía huan techchihuilía catli xitlahuac.  
Quena, nimitzpaquilismacas ica huicatl.  
<sup>2</sup> Nijnequi xitlahuac nimonejnemiltis ipan moojhui,  
huan quema tihualas techitaqui,  
amo techpantilis niyon se tlamantli catli amo cuali.  
Nojquiya nimonejnemiltis xitlahuac ipan nochaj.  
<sup>3</sup> Amo nijnequi tlamantli catli nenpolihui huan catli amo tleno ipati.  
Amo nijchihuas tlamantli catli amo xitlahuac.  
<sup>4</sup> Nijhuejcamajcahuas nochi tlalnamiqulistli catli nechchihuasquía ma nijchihua catli fiero.  
Amo nijnechcahuis tlamantli catli amo cuali.  
<sup>5</sup> Amo niqijiyohuis catli quichtacaejelnamiqi ihuampox.  
Huan amo aqúi nijcahuilis ma mohueyimati huan moyacaquetzas.  
<sup>6</sup> Niquinmocuitlahuis nopa masehualme catli temachme ipan notlal,  
huan niqinnotzas para ma itztoca nohuaya ipan nochaj.  
Huan san catli nelía monejnemiltíaj xitlahuac,  
niquincahuilis ma nechtequipanoca.  
<sup>7</sup> Pero amo niquincahuilis ma itztoca ipan nochaj catli tlacajcayahuaj huan istlacatij.  
<sup>8</sup> Mojmostla ica ijnaloc niqintzontlamiltis nochi catli amo tleno quitlepanitaj.  
Huan quej nopa niqintlamiltis nochi catli quichihuaj catli fiero ipan ialtepe TOTECO.

**102**

*Inetlatlajtil se catli motequipachohua*

- <sup>1</sup> ¡TOTECO, techtlacaquili quema nimotlatlajtía!  
Xijchihua cuenta nocamanal quema nimitztzajtzilía para techpalehui.  
<sup>2</sup> Amo ximohuejcatlali tlen na ipan nopa hora quema nitlajiyohuía.  
¡Ximohujtzoma para techtlacaquilis huan nimantzi technanquili quema nimitznotza!  
<sup>3</sup> Pampa mojmostla nonemilis tlantiya quen poctli.  
Huan noomiyohua nijmachilía quen tlatlasquía.  
<sup>4</sup> Tlahuel nimococohua ipan noyolo.  
Ayacmo nijpiya chicahualistli.  
Niitztoc quen se xihuitl catli pilintoc.  
Ayacmo nimayana huan niquelcahua para nitlacuas.  
<sup>5</sup> Huan pampa tlahuel nitlaayijhuijtoc,  
tlamicuahuahui nocuetlaxo ipan noomiyo.  
<sup>6</sup> Nijmati quen nielisquía nopa tzopilotl catli nemi ipan nopa tlali campa amo tleno eli,  
o quen cuamojmojtli catli iseltzi itztoc ipan huactoc tlali.  
<sup>7</sup> Nochi yohuali ayacmo nicochi.  
Niitztoc quen nopa tototl catli nemi iseltzi huan mosehuía itzonatipa se cali.  
<sup>8</sup> Nocualancaitacahua mojmostla nechpinajtíaj huan nechtelchihuaj.  
<sup>9</sup> Ayacmo nijcua pantzi.  
Ama nijcua cuanextli huan catli niqijí momanelohua ica noixayo,  
<sup>10</sup> pampa tlahuel ticualantoc ica na.  
Ama techtlanantoc huan teipa techhuejcamajcajtoc.  
<sup>11</sup> Nonemilis panoti chicahuac quen tlayohuilotl.  
Huan notlacayo pilinti quen xihuitl.  
<sup>12</sup> Pero ta TOTECO, tiitztos para nochipa,  
huan nochi catli tlacajtiyase para nochipa mitzelnamictose.  
<sup>13</sup> Na nijmati para ta timotlananas huan tihualas para tijtlasojtlaqui altepetl Jerusalén.  
Huan ama ya ajisc tonali para tijtlasojtlas huan tijpalehuis quen tijtlajtolcajtoc.  
<sup>14</sup> Pampa momasehualhua tlahuel quinicnelíaj nopa teme tlen itepa Jerusalén,  
huan hasta quitlasojtlaj nopa tlaltejpocltli catli onca ipan icalles ni altepetl pampa nochi moaxca ta.  
<sup>15</sup> Huajca nochi tlalme huan inintlanahuatijcahua ma huihuipicaca iixpa TOTECO.  
Quena, huihuipicase quema quíitase ihueyitilis.  
<sup>16</sup> Pampa TOTECO sempa quicualtlalis altepetl Jerusalén.  
Huan nopona yaya monextis ica nochi ihueyitilis.

17 Yaya quintlacaquilis nopa teicneltziti quema motlatlajtise,  
 pampa yaya nochipa mochixtoc para quintlacaquilis huan quinmacas catli quitlajtlaniaj.  
 18 Niqijcuilohua ya ni para nochi catli tlacajtiyase teipa ma nojquiya quihueyichihuase  
 TOTECO por nochi catli quichijtoc.  
 19 Pampa TOTECO quihualtlachili tlaltipactli tlen nepa ilhuicac campa eltoc itiopa,  
 Quena, tlen ilhuicac quitlachili catli onca ipan tlaltipactli.  
 20 Huan quintlacaquili quema tlaayijhuiyayaj imasehualhua catli tetequipanohuayayaj  
 ipan sequinoc tlamle.  
 Huan quinmanahui imaco miqulistli.  
 21 Huajca miyac masehualme sempa hualase ipan altepetl Jerusalén para quipaquilis-  
 macase TOTECO.  
 Quena, quipaquilismacase ipan nochi ni altepetl.  
 22 Huan miyac tlanahuatiani tlen ni tlaltipactli hualase para quitequipanose huan qui-  
 hueyichihuase TOTECO.  
 23 Yaya nechquixtili nochicahualis quema noja polihuiyaya tlajco para nimiquis,  
 huan nonemilis quichijqui más cototzi.  
 24 Pero nijtzajtzili huan niqullhui:  
 “NoTeco Dios, ta tiitztoc para nochipa.  
 Amo techcahuili nimiquis quema noja nechpolohua tlajco imiyaca tonali para niitztos.  
 25 Hasta ipejya tonali ta tijtlali itzinpehualtil ni tlaltipactli,  
 huan ica momax tijsencajqui ilhuicactli.  
 26 Masque nochi catli tijsencajqui se tonali tlamis,  
 ta tiitztos para nochipa.  
 Quena, nochi catli tijchijtoc sosolihuisse quen se yoyomitl,  
 huan ta tiquinpatlas quen se tlatatl mopatla huan moquentía se iyoyo catli yancuic,  
 huan nopa catli sosoltic quitlahuisohua.  
 27 Pero ta amo quema tihuehuetiyas.  
 Nochipa san se tiitztos.  
 Tiitztos para nochipa huan monemilis amo quema tlamis.  
 28 Pero tojuanti catli timotequipanojcahua,  
 hasta toixhuihua, itztose ica temachili,  
 huan hasta iniixhuihua catli tlacajtiyase itztose cuali moixpa.”

## 103

*Ma tijaquilismacaca Toteco por nochi itlatiochihual catli techmacatoc*

1 Ica nochi noyolo nijpaquilismacas TOTECO yaya catli tlatzejteloltic.  
 2 Quena, nijpaquilismacas TOTECO ica nochi noyolo,  
 huan amo niquelcahuas nopa huejhueyi tlamantli catli nechchihuilijtoc.  
 3 Yaya nechtlapojpolhuía nochi notlajtlacolhua.  
 Huan nechchicahua quema nimococohua.  
 4 Nechchololtía imaco miqulistli.  
 Nechyahualohua ica itlaicnelijcayo huan ica nochi nopa tlamantli catli nechchihuilía,  
 pampa nechtlasojtla.  
 5 Quitemitía nonemilis ica tlamantli catli cuali.  
 Huan mojmotla más nijpiya chicahualistli hasta nijpiya tetili quen se hueyi cuajtli.  
 6 TOTECO quinchihuilía catli cuali huan quintlajtolsencahua xitlahuac nochi masehualme  
 catli tlaijiyohuaj ininmaco sequinoc.  
 7 Toteco quinextili Moisés quenicatza eltoc,  
 huan quinnextili iisraelita masehualhua nopa huejhueyi tlamantli catli quichihua ica  
 ihueyi chicahualis.  
 8 TOTECO tetlasojtla miyac huan quiapiya hueyi iyolo.  
 Yaya tlahuel huejcahua para pehuas cualanis.  
 Amo quema tlami itlaicnelijcayo.  
 9 Amo techtlaijilhuía tlatoctziti,  
 niyon amo huejcahua cualantoc.  
 10 Yaya amo techtlatzacuiltijtoc quen quinamiqui,  
 por nochi totlajtlacolhua,  
 11 pampa yaya quiapiya nelhueyi iyolo ica nochi catli quiimacasiy huan quitepanitaj.  
 Quena, itlaicnelijcayo nelhueyi quen ihuexca ilhuicactli.  
 12 Toteco techquixtili totlajtlacolhua huan quitlali huejca tlen tojuanti.  
 Quena, quitlali quen ihuejcaha campa hualquisa tonati huan hasta campa oncalaqui.



- 13 Quen se tetata quintlasojtla iconehua,  
quej nopa TOTECO quintlasojtla catli quiimacasij huan quitlepanitaj.
- 14 Pampa Toteco quimati para tojuanti san tielij tlaltejpocitl,  
15 huan tonemilis san panotiquisa huan amo huejcahua.  
Tonemilis eltoc quen se xihuitl o quen se xochitl.
- 16 Quema quiilpitzá ajacatl,  
ixpolihui tonemilis huan ayacmo aquí huéli quimati sintla nelía títztoyaj.
- 17 Pero TOTECO mojmstla quinicnelía nochi catli quiimacasij huan quitlepanitaj.  
Huan quinchihuilis catli xitlahuac nochi masehualme catli itztoque ama huan nojquiya  
ininconehua catli tlacajtiyase teipa.
- 18 Quena, yaya quinchihuilis catli cuali injuanti catli quichihuaq catli ica mocaqtoque  
quichihuase,  
huan injuanti catli quichihuaq catli quijtohuaq itlanahuatilhua.
- 19 TOTECO quitlalijtoc isiya nepa ilhuicac huan nopona mosehuía para tlanahuatis.  
Yaya quiptiya tlanahuatili ica nochi catli onca.
- 20 Xijpaquilismacaca TOTECO nochi amojuanti anitequihuaqcahua catli tlahuel antejte-  
tigue.  
Quena, amojuanti catli anquitlacaquiláq catli anmechnahuatía huan nimantzi anquichi-  
huaq,  
xijpaquilismacaca.
- 21 Quena, xijhueyimatica TOTECO nochi amojuanti anitequihuaqcahua catli anitztoque  
quen isoldados.  
Xijhueyimatica amojuanti catli anquitequipanohuaq huan anquichihuaq catli yaya  
quinequi.
- 22 ¡Nochi masehualme huan nochi tlamantli catli mopantíaq campa huéli ipan nochi it-  
lanahuatilis,  
nochi ma quipaquilismacaca TOTECO!  
Na nojquiya tlahuel nijpaquilismaca.

## 104

### *Toteco quimocuitlahuía catli quisencajtoc*

- 1 ¡Na nimitzpaquilismacas, TOTECO!  
¡TOTECO Dios, nelía tihueyi!  
Campa ta timocahua nochi tlayejyetzti huan cuajcualtzi.
- 2 Mitzyahualohua tlahuili catli onpano yejyetzti.  
Ta tijpatlajqui nopa ilhuicactli quen se masehuali quipatlajtosquía se yoyomitl.
- 3 Eltoc quen quema timochanti,  
tijtlali nopa cuatetomitl ipan atl catli huejcapa,  
huan tijscenjqui nopa mixtli para elisquía mocarros.  
Ta tihueli tinejnemi san ajacatipa.
- 4 Tiquintequihuía motequihuaqcahua quen motlatitlanilhua huan tiquinchihua ma elica  
quen tllilemectli.
- 5 Ta cuali tijtlatzquilti ni taltipactli para ma amo mijcuinis tlen campa eltoc.
- 6 Tijchijqui ma huala miyac atl catli quiixtzajqui ni taltipactli quen elisquía iyoyo.  
Quena, tijchijqui atl ma tlejco hasta ajsic ipan nochi tepeme.
- 7 Pero quema ta ticamanaltic huan ticajhuac nopa atl,  
nopa atl motlalojtejqui huan mosansejcotilito ipan nopa hueyi atl pampa ta titlahuejchi-  
jqui.
- 8 Tlejcoque tepeme huan nopa tlamayame temoque ipan ininlugar campa ta titlanahuati  
ma mosehuica.
- 9 Teipa tiquintlalili innepa nopa huejhueyi atl para ayacmo quema ma quiixtzacuaca  
tlali.
- 10 Ta tijchijqui atl ma motlalo ipan atlatjli campa tepeme,  
huan ma temotihuala hasta quitemitía campa más tlatzintla nopa tlamayame campa huéli.
- 11 Ica nopa atl tiquinamaca nochi tlapiyalme para ma atlica.  
Ipan nopa atlatjli aixhuj nopa burrojme catli nemij cuatitla.
- 12 Nopa totome quichihuaq inintepasol iteno nopa atlatjli,  
huan huicaj quema itztoque ipan ininmacuayo nopa cuame.
- 13 Ta tijchihua ma huetzi atl ipan tepeme,  
huan tijchihua ma tlaelilti nopa tlali.
- 14 Quena, ta Toteco tijchihua ma moscalti sacatl para ma tlacuaca tlapiyalme.

Huan tijchihua ma onca quililtl,  
 cuatlajcayotl huan cuayolotl catli masehualme quitocaj para ma ica mopanolitica.  
<sup>15</sup> Nojquiya tiquinmaca xocomecatl iayo para ma ica yolpactoca,  
 huan aceite para ma mopoloca ipan iniixayac,  
 huan nojquiya tiquinmaca tlacualistli para ma quiipiyaca fuerza.  
<sup>16</sup> Ica nopa atl moscaltíaj nopa tiocuame catli ta, TOTECO,  
 tijtojqui ipan tlali Líbano.  
 Nopa cuame tlahuel huejcapantique huan quiipiyaj miyac ininxochiyo.  
<sup>17</sup> Ipan nopa cuame motepasoltíaj nochi tlamantli totome.  
 Huan ipan nopa ciprés cuahuitl motepasoltía nopa tototl catli itoca cigüeña.  
<sup>18</sup> Inintzonatipa nopa huejhueyi tepeme onca sacatl para nopa chivojme catli nemij  
 cuatitla.  
 Huan campa cocoyocatoc nopa teme, mochantijtoque nopa cuatochime.  
<sup>19</sup> Toteco, ta tijchijqui metztlí para quinextis ipan tlaque metztlí itztoque masehualme.  
 Huan nopa tonati tijchijqui para tenextilis sesen tonal.  
<sup>20</sup> Ta tijtitlani nopa tzintlayohuilotl huan mochihua yohuali,  
 huan quema tlayohua, quisaj nochi tecuanime catli itztoque ipan cuatitlamitl.  
<sup>21</sup> Nopa leones catli noja conetzitzi nanalcáj pampa mayanaj.  
 Huan quitemohuaj nopa tlacualistli catli ta, Toteco Dios, tiquinmacas.  
<sup>22</sup> Quema quisas tonati sempa onmotlatíaj ipan iniosto.  
<sup>23</sup> Huan masehualme quisaj para tequipanotij,  
 huan tequitij chicahuac hasta tiotlac.  
<sup>24</sup> ¡TOTECO, nelía tijchijtoc miyac tlamantli!  
 Huan nochi tlamantli tijscenajtoc ica miyac tlanamiquilistli.  
 Nejmaxtic tlatipactli temitoc ica miyac tlamantli yejyetzitzi catli ta tijchijtoc.  
<sup>25</sup> Xiquitaca nopa hueyi atl catli tlahuel patlahuac huan hueyi.  
 Nopona itztoque miyac tlamantli tlapiyalme tziquitetzitzi huan huejhueyi.  
<sup>26</sup> Nopona nejnemij nopa huejhueyi barcos,  
 huan nopona itztoc nopa hueyi tlapiyal itoca leviatán catli temajmati catli ta tijchijqui  
 para ma mahuiltl ipan hueyi atl.  
<sup>27</sup> Nochi ni tlapiyalme mochiyaj ipan ta para xiquintlamaca quema monequi.  
<sup>28</sup> Huan quema tiquinmaca inintlacualis,  
 injuanti quiselíaj.  
 Ta timomatlapohua ica motlaicnelilis huan tiquintlamaca hasta ixhuij ica tlen más cuali.  
<sup>29</sup> Pero sintla tiquintlahuelcahua, injuanti motequipachohuaj.  
 Huan sintla tiqinquixtilía ininnemilis, miqij huan mocuepaj tlattejpocltli.  
<sup>30</sup> Huan quema ta tijtitlani moTonaltzi catli temaca nemilistli,  
 tlatcatij sempayano para sempa ma momiyaquilica huan tlacualnesis ipan ni tlatipactli.  
<sup>31</sup> ¡Ma tijhueyitalica TOTECO pampa ihueyitilis amo quema tlamis!  
 ¡Ma quipanti paquilistli TOTECO ipan nochi catli quichijtoc!  
<sup>32</sup> Quema Toteco quitlachilía tlatipactli, ni tlatipactli huihuipica.  
 Huan quema quinpanajsi tepeme, injuanti lemenij.  
<sup>33</sup> Nijhuicatis TOTECO nochi tonali catli niitztos ipan ni tlali.  
 Quena, nijpaquilismacas Toteco Dios ica tiohuicatl hasta tlamis nitlajiyotilanas.  
<sup>34</sup> Ma quipacti TOTECO nochi catli nimonejnehuilía tlen ya,  
 huan na nimopaquilismaca ipan ya.  
<sup>35</sup> Ma miquica nochi catli quinpactía tlajtlacolchihuaj ipan ni tlatipactli.  
 Quena, ma ayacmo itztoca catli amo quinequij quitelepanitase TOTECO.  
 Pero na nijpaquilismacas ica nochi noyolo.  
 ¡Paquilistli!

## 105

*Nopa huejhueyi tlamantli catli Toteco quinchihuili israelitame*

<sup>1</sup> Xijtlascamatica TOTECO por nochi nopa huejhueyi tlamantli catli yaya quichihua.  
 Xitepohuilica ipan nochi tlatipactli catli yaya quichijtoc.

<sup>2</sup> ¡Xijhuicatica!

Quena, xijhuicatica tiohuicatl.

Xitlacamanalhuica tlen nopa huejhueyi tiochichual nextili catli yaya quichijtoc.

<sup>3</sup> ¡Ximopaquilismacaca ipan Toteco!

¡Quena, xipaquica nochi amojuanti catli anquihueyichihuaj TOTECO!

<sup>4</sup> Xijtemoca TOTECO huan ichicahualis.

Quena, nochipa xijtemoca para anquiximatise más.

<sup>5</sup>Xiquelnamiquica nopa tiochicahual nextili catli yaya quichijqui por amojuanti. Xiquelnamiquica itlamachtli huan catli yaya quiiijtojtoc.

<sup>6</sup>Aniixhuihua Abraham catli itequipanojca Toteco, huan amojuanti aniconehua Jacob catli Toteco quitlapejpeni, xiquelnamiquica.

<sup>7</sup>Yaya TOTECO huan yaya toDios.

Catli yaya tlanahuatijtoc para mochihuas, ya nopa monextía ipan nochi tlaltipactli.

<sup>8</sup>Yaya amo quema quielcahuas nopa camanal sencahuali catli quichijqui, masque tlacajtiyase masehualme huan ininconehua huan mil hueltas tlacatise ininteipan ixhuihua,

yaya amo quielcahuas.

<sup>9</sup>Noja eltoc nopa camanal sencahuali catli quichijqui ica Abraham huan Isaac.

<sup>10</sup>Teipa quiompahui nopa camanal sencahuali ica Jacob para ma pano ica nochi israelitame,

huan elis para inijuanti para nochipa.

<sup>11</sup>Huan Toteco quiiijto:

“Na nimechmacas nopa tlali Canaán para elis amoaxca para nochipa.”

<sup>12</sup>Quinilhui ya ni quema inijuanti noja ayamo eliyayaj miyaqui, huan san itztoyaj quen paxalohuani ipan tlali Canaán.

<sup>13</sup>Teipa san panotinenque tlen se tlali hasta seyoc tlali,

huan tlen se tlanahuatistli hasta seyoc tlanahuatistli.

<sup>14</sup>Pero ipan nochi nopa tlamantli Toteco amo quincahuili ma quinajsi se tlamantli catli amo cuali.

Huan tlanahuatiani catli quichijque campica para quinchihuilise catli fiero, Toteco quintlatzacuilti.

<sup>15</sup>Toteco Dios quinilhui:

“Amo xiquincuatotónica nomasehualhua catli niquintlapejpenijtoc, niyon amo tleno xiquinchihuilica notlajto pannextijcahua.”

<sup>16</sup>Toteco quititlanqui se hueyi mayantli ipan tlali Canaán,

huan quinquixtili nochi tlamantli tlacualistli catli ica mopanoltiyayaj.

<sup>17</sup>Pero teipa Toteco quititlanqui se tlatcatl ma quintlayacancuili para quinmanahuis imasehualhua tlen nopa mayantli.

Quena, elqui José catli quinamacatoyaj para ma tequipanoti san tlapic ipan tlali Egipto.

<sup>18</sup>Huan nepa ipan tlatzactli quimetzcocojque quema quimetzilpijque ica tepos cadena, huan quiiipilijque se tepostli ipan iquechtla.

<sup>19</sup>Nopona itztoya José hasta ajsic nopa tonali catli TOTECO quiixquetztoya.

Quena, Toteco quiyejyeco José para quiitas sintla cuali elqui ipan iyolo.

<sup>20</sup>Huajca Faraón catli eliyaya hueyi tlanahuatijquetl, tlanahuati ma quiquixtica.

Huan quicajqui ma yohui majcajtoc.

<sup>21</sup>Teipa nopa tlanahuatijquetl quitlali ma quinyacana nochi itequipanojcahua,

huan ma quimocuiltlahui nochi catli quipixtoya.

<sup>22</sup>Mocajqui ipan ya imax para quintlatzacuiltis itequipanojcahua catli más hueyi,

huan para ma quintlalnamicti catli huehuentzitzí.

<sup>23</sup>Teipa Israel ajsico ipan tlali Egipto,

huan itztoya nopona ihuaya iconehua ipan tlali Cam.

<sup>24</sup>Huan Toteco tlahuel quinmियाquili iixhuihua Jacob,

huan quipixque más chichahualistli,

huan amo quen inincualancaitacahua catli quinnahuatiyayaj.

<sup>25</sup>Teipa Toteco quinyolpatlac nopa egiptome,

huan quinchijqui ma quincualancaitaca nopa israelitame.

Quena, quincualancaitaque huan quinchihualtijque ma tetequipanoca san tlapic.

<sup>26</sup>Pero teipa Toteco quititlanqui itequipanojca, Moisés,

huan Aarón catli yaya quintlapejpenijtoya.

<sup>27</sup>Huan inijuanti quichijque huejhueyi tlanextilijcayotl huan tiochicahual nextili ipan tlali Egipto.

<sup>28</sup>Quena, Toteco quititlanqui tzintlayohuilotl ipan nochi nopa tlali,

pampa amo quichihuilijque cuenta itlanahuatil para ma quincahuaca imasehualhua ma yaca majcajtoque.

<sup>29</sup>Teipa quicuepqui estli nochi atl catli oncayaya ipan nopa tlali.

Huan nopa michime mijque.

<sup>30</sup>Teipa quintitlanqui tlahuel miyac temasolime ipan nochi nopa tlali,

huan calajque hasta ipan nopa cuarto campá cochqui nopa tlanahuatijquetl.

<sup>31</sup> Teipa quema Moisés camanaltic,  
hualajque miyac sayolime.

Huan atime quitlapachocoj nopa tlali.

<sup>32</sup> Nojquiya quintitlanili huejhueyi tesihuitl huan amo atl.

Huan tlapetlaniyaya campá huéli ipan nochi nopa tlali.

<sup>33</sup> Huan nopa tesihuitl quinenpolo nochi xocomeca mili, huan higuera cuame,  
huan quitlami pojpostejqui nopa huejhueyi cuame.

<sup>34</sup> Teipa Toteco camanaltic huan ajsicoj tlahuel miyac chapolime,  
hasta amo aquí huéliyaya quinpohua.

<sup>35</sup> Huan quicuajque nochi tlamantli xihuime catli oncayaya ipan nopa tlali,  
huan nojquiya quitlamicuajque nochi tlamantli pixquistli.

<sup>36</sup> Teipa quinmicti nopa coneme catli achtihui tlatatque ipan sesen familia tlen tlali Egipto.  
Quinmicti masque nopa tetajme tlahuel paquiyayaj huan motlepanitayayaj por nopa  
iniachtihui cone.

<sup>37</sup> Huan Toteco quinquixti imasehualhua ica temachili,  
huan quihuicaque miyac oro huan plata.

Huan ipan nopa tonali amo mococo niyon se imasehual Toteco.

<sup>38</sup> Huajca nopa egiptome nelía pajque quema quisque nopa israelitame,  
pampa nochi inijuanti tlahuel quinimacasiyayaj.

<sup>39</sup> Toteco quipatlajqui inintzonatipa se mixtli para quinecahuilis huan amo quintlatis  
tonati.

Huan ica tlayohua quitlaliyaya se tilelemectli inintzonatipa para ma quintlahuili.

<sup>40</sup> Quitlajtlanjque ma quinmaca nacatl para quicuase,  
huan quintitlanili solime.

Nojquiya quinmaca nopa tlacualistli catli itoca “maná” catli huetzqui tlen ilhuicac para  
ica ma ixhuica.

<sup>41</sup> Toteco quitlapo se tetl huan quisqui atl hasta mochijqui quen se hueyatl,  
catli motlalo ipan nopa huactoc tlali campá amo tleno eliyaya.

<sup>42</sup> Pampa yaya quielnamijqui catli ica mocajtoya itequipanojca Abraham.

<sup>43</sup> Huajca ica miyac paquilistli Toteco Dios quinquixti imasehualhua catli quintlapejpenij-  
toc ipan tlali Egipto.

<sup>44</sup> Huan quinmaca imasehualhua nopa talme catli elque iniaxca masehualme catli amo  
israelitame.

Huan moaxcatijque ica nochi nopa pixquistli catli nozona oncayaya.

Quicuajque cuatlactli catli sequinoc quitocoyaj.

<sup>45</sup> Nochi ya ni quichijqui para ma quichijtinemica catli quinilhujtoya huan ma quintoquil-  
ijtinemica itlanahuatlhua.

¡Paquilistli!

## 106

### *Ininyolteticayo israelitame*

<sup>1</sup> ¡Paquilistli!

¡Ma tijtlascamatica TOTECO pampa yaya nelía cuali iyolo huan itlaicnelijcayo amo quema  
tlamis ica tojuanti!

<sup>2</sup> ¿Ajqueya huélis quitlamijcuilos nopa yejectzitzitiochicahual nextili catli TOTECO quichi-  
hua?

¿Ajqueya huélis tepohuils nochi catli quichijtoc Toteco?

<sup>3</sup> Quipiyaj paquilistli nopa masehualme catli nochipa quichijtinemij catli cuali huan catli  
xitlahuac.

<sup>4</sup> TOTECO, techelnamiquis na quema tiquintiochihuas huan tiquinmaquixtis momase-  
hualhua.

<sup>5</sup> Techcahuili ma niquitas catli yejectziti quinchihuils momasehualhua catli tiquintlape-  
jpenijtoc.

Xijcahuili para nojquiya ma nipaquis ininhuaya.

Xijcahua ma nimopaquilismacas ica inijuanti catli moaxcahua.

<sup>6</sup> Tojuanti nojquiya titlajtlacolchijtoque san se quen tohuejcapan tatahua.

Titlaxpanoque huan tijchijtoque catli fiero.

<sup>7</sup> Tohuejcapan tatahua amo quimachilijque nopa huejhueyi tiochicahual nextili catli  
Toteco quichijqui ipan tlali Egipto.

Niyon amo quielnamijque para quipixqui hueyi iyolo ininhuaya.

Inijuanti moyoltetilijque ica Toteco nepa campa nopa hueyi atl catli itoca Chichiltic.

<sup>8</sup> Pero Toteco quinmaquixti para ma quitlepanitaca, huan tenextili ihueyi chichualis ipan nochi tlaltipactli.

<sup>9</sup> Quiajhuac nopa hueyi atl catli itoca Chichiltic huan quinahuati ma motlajcoxelo.

Huan quej nopa quitlapo se ojtli huactoc quen elisquía huactoc tlali, huan quinchihualti tohuejcapan tatahua ma ipan panoca.

<sup>10</sup> Quej nopa quinmaquixti huan quinchololti ininmaco inincualancaitacahua.

<sup>11</sup> Huan nopa atl quinatzonpolihuili inincualancaitacahua hasta amo mocajqui niyon se catli amo mijqui.

<sup>12</sup> Huan huajca tohuejcapan tatahua quineltocaque icamanal catli Toteco quinilhuijtoya. Huan teipa huicaque huan quipaquilismacaque.

<sup>13</sup> Pero sempa nimantzi quielcajque nochi catli Toteco quichijtoya.

Huan amo mochixque para Toteco ma quinmaca consejos.

<sup>14</sup> ¡Amo! Nepa ipan huactoc tlali quiejyecojque Toteco Dios ica catli tlhuel quinequiyayaj ma quinmaca.

Quena, quifuerzajhuijque ma quinmaca nopa tlacualistli catli inijuanti quinequiyayaj.

<sup>15</sup> Huajca Toteco quinmacac catli quitlajtlanjque,

pero nojquiya quintitlanili cocolistli catli ica mijque miyac nopa masehualme.

<sup>16</sup> Huan nozona campa quiquejquetztayaj ininyoyoncal, quichicoitaque Moisés,

huan quichicoitaque Aarón catli TOTECO quiiyocatlalijtoya para ma eli itotajtzi.

<sup>17</sup> Huajca motlapo tlali huan quintolo Datán, Abiram huan nochi catli quintoquiliyayaj.

<sup>18</sup> Huan Toteco quititlanqui tilit tlen ilhuicac,

huan quintlamitlati nopa tlaixpanoca tlacame.

<sup>19</sup> Nepa ipan tepetl Horeb mochihuiliijque se becerro tlen oro huan ya nopa quihueyichijque.

<sup>20</sup> Quitlahuelcajque Toteco huan ihueyi chichualis,

huan pejque quihueyimatij se becerro tlen oro, iixcopinca se tlapiyali catli quicua xihuitl.

<sup>21</sup> Huan quej nopa quielcajque ininTeco Dios catli quinmaquixtijtoya,

yaya catli quichijtoya huejhueyi tlamantli ipan tlali Egipto,

<sup>22</sup> huan ipan nopa hueyi atl catli itoca Chichiltic.

<sup>23</sup> Huajca Toteco quiiyto para quintzontlamiltisquía,

pero Moisés catli Toteco quitlapejpenijtoya motlajcoquetzqui,

huan quitlajtlani Toteco para amo ma quintzontlamilti ica ihueyi cualancayo.

<sup>24</sup> Teipa nopa israelitame amo quinejque calaquisse ipan nopa tlali catli nelía cuali, pampa amo quineltocaque para Toteco quinmocuittlahuisquía.

<sup>25</sup> Huan ipan ininchajchaj pejque quiejelnamiqij TOTECO huan amo quitlacaquilijque catli quinilhuiyaya ma quichihuaca.

<sup>26</sup> Yeca Toteco Dios momatlananqui huan tlatestigojquetzqui para quintzontlamiltisquía ipan nopa huactoc tlali.

<sup>27</sup> Quiiyto para ininconeua quinsemanasquía huan quintitlanisquía,

ipan sequinoc tlalme para ma itztotij quen sequinoc altepetl ehuani.

<sup>28</sup> Nojquiya ipan tlali Peor tohuejcapan tatahua mosansejcotilijque ininhuaya catli quihueyichihuayayaj Baal,

huan hasta quinmacaque tlacajcahualistli mijcatzitzi.

<sup>29</sup> Huan ica ya ni quicualancamacaque Toteco.

Yeca Toteco quititlanqui se hueyi cocolistli ininpani huan miyac mijque.

<sup>30</sup> Huan Fines moneltlali huan motlananqui,

huan quinmicti nopa masehualme catli ica inintlajtlacolhua quichijtoyaj ma huala nopa cocolistli.

Huan ica ya nopa moquetzqui nopa cocolistli.

<sup>31</sup> Huan ni cuali tlamantli quichijqui para Fines ma quielnamictoca para nochipa quen se tlatatl catli cuali.

<sup>32</sup> Nojquiya campa atl Meriba,

nopa israelitame quicualancamacaque Toteco.

Quena, por inijuanti, Toteco cualanqui ica Moisés.

<sup>33</sup> Pampa quichijque ma cualani Moisés,

huan ma camanaltitiquisa ica catli amo monequiyaya.

<sup>34</sup> Huan nojquiya nopa israelitame amo quintzontlamiltijque nochi nopa altepeme, ipan nopa tlalme catli TOTECO quinnahuatijtoya ma quisosoloca.

- <sup>35</sup> San achi más mosansejcotilijque ininhuaya catli amo quitlepanitayayaj Toteco, huan nojquiya quichijque catli inijuanti momajtoyaj quichihua.  
<sup>36</sup> Quinhueyimatque ininteteyohua, huan mohuejcatlalijque tlen Toteco, huan ica ya nopa mopolojque.  
<sup>37</sup> Hasta quinmictijque ininconeuhua quen se tlacajcualistli para iajacahua Amocualtlatl.  
<sup>38</sup> Huan pampa quinmictijque ininconeuhua catli amo tleno quichijtoyaj para quinmacase nopa teteyome tlen tlali Canaán, quinenpolojque nopa tlali ica inieso.  
<sup>39</sup> Huan inijuanti nojquiya monenpolojque ica nochi tlamantli fiero catli quichijque. Pampa quema quinhueyichihuayayaj teteyome, Toteco Dios quinitayaya quen elisquía momecatiyayaj ica seyoc catli amo ininnamic.  
<sup>40</sup> Yeca TOTECO tlahuel cualanqui ica imasehualhua, huan ayacmo quinejqui quinitas.  
<sup>41</sup> Huan quintemactli ininmaco inincualancaitacahua catli ehuayayaj ipan nopa tlalme catli amo quitlepanitayayaj Toteco, para nopa masehualme ma quinnahuatica.  
<sup>42</sup> Huan quena, inincualancaitacahua quintlajiyohuiltijque huan tlahuel quincocojque pampa itztoyaj ininmaco.  
<sup>43</sup> Miyac huelta Toteco quinmanahui, pero inijuanti quisenhuiquiliyayaj moyoltetilaj ica ya. Yeca teipa quicahuili ma motzontlamiltica por inintlajtlacolhua.  
<sup>44</sup> Pero masque ya nopa quichihuayayaj, Toteco quintlacaquiliyaya quema quitzajtziyayaj, huan quinpalehuiyaya quema masehualme quintlajiyohuiltiyayaj.  
<sup>45</sup> Quena, quielnamiquiyaya nochi catli quintlajtolcahuilijtoyaya para quinchihuilis. Yeca quintlasojtlac huan moyolcuepqui pampa tlahuel quinicneliyaya.  
<sup>46</sup> Huan hasta quichijqui para inincualancaitacahua catli quintlajiyohuiltiyayaj, ma nojquiya quintlasojtlaca.  
<sup>47</sup> ¡TOTECO Dios, techmaquixti tlen tocualancaitacahua! Sempa techsentili tlen campa hueli tlalme para tihuelise timitztlascamatise ta catli titlatzejtzeloltic, huan para huelis tipaquisse huan timitzhueyimatise.  
<sup>48</sup> Ma tijpaquilismacaca TOTECO Dios para nochipa, yaya catli toTeco tiisraelitame. Nochi imasehualhua ma quijitoca: “¡Quej nopa ma eli! ¡Paquilistli!”

## 107

### *Toteco quinmanahuía masehualme*

- <sup>1</sup> ¡Xijtlascamatica TOTECO pampa yaya nelía cuali!  
<sup>2</sup> ¡Itlaicnelilis amo quema tlamis!  
<sup>3</sup> Nochi amojuanti catli TOTECO anmechmanahujtoc, xitepohuilica. Quena, xitepohuilica para yaya anmechmaquixtijtoc ininmaco amocualancaitacahua.  
<sup>3</sup> Yaya ya quinsentilijtoc nochi nopa masehualme catli itztoyaj campa hueli ipan taltipactli. Quinsentili catli itztoyaj ica ajco, ica tlani, ica campa hualquisa tonati huan ica campa calaqui.  
<sup>4</sup> Sequin nentinenque ipan huactoc tlali, niyon amo quiپیayayaj ininchaj, niyon amo quiپیque se altepetl para ipan itztose.  
<sup>5</sup> Amictinemiayaj huan mayantinemiayaj, hasta quimachiliyayaj para miquisquijaj pampa ayacmo quiپیayayaj chicalhualistli.  
<sup>6</sup> Huajca quitzajtziyijque TOTECO para ma quinpalehui, huan yaya quinpalehui.  
<sup>7</sup> Quinyacanqui xitlahuac ipan se ojtli catli temachtli. Huan quinhuicac ipan se altepetl para nozona ma itztotij.  
<sup>8</sup> Xijhueyimatica TOTECO pampa yaya tlahuel tetlasojtla, huan quichihua huejhueyi tlamantli catli nochi quisentlachilijaj.  
<sup>9</sup> Pampa Toteco quitlamaca catli teicneltzi huan mayantinemi.

Quiaixhuitis catli amictinemi.

<sup>10</sup> Sequin inijuanti itztoyaj ipan tzintlayohuilotl ipan tlatzactli huan nechca para miquisquíaj.

Itztoyaj ilpitoque ica tepos cadenas.

<sup>11</sup> Ya nopa ininpantic pampa inijuanti moyoltetilijque ica catli TOTECO quinnahuatijtoya, huan amo quitlacaquilijque Toteco Catli Más Hueyi.

<sup>12</sup> Yeca Toteco quincajqui ma tlaijiyohuica ipan nopa tequitl catli tlahuel teticayo.

Quena, huetzque huan amo aquí quinpalehui para sempa motlananase.

<sup>13</sup> Huajca quema ayacmo quimatiyayaj tlaque quichihuase ica nopa tlaijiyohuilistli, quitzajtzilijque TOTECO,

huan yaya quinmanahui tlen nopa tlaijiyohuilistli

<sup>14</sup> Quinquixti ipan nopa tzintlayohuilotl huan quinmanahui para amo miquise.

Huan quicotonqui nopa tepos cadena catli ica quinilpijtoyaj.

<sup>15</sup> Xijhueyimatica TOTECO pampa yaya tlahuel tetlasojtla huan quichihua huejhueyi tlamantli catli ica masehualme san quisentlachilíaj.

<sup>16</sup> Pampa yaya quitlapanqui nopa puertas tlen bronce ipan tlatzacme, huan quihuejhuelo nopa teposme catli ica quitzacuayayaj nopa puertas.

<sup>17</sup> Sequin masehualme tlahuel mohualiquilijque tlaohuijcaoyotl, pampa moyoltetilijque ica Toteco huan quixpanoque.

<sup>18</sup> Huan ipan nopa tlaijiyohuilistli ayacmo mayanayayaj por inincocolis huan pampa itztoyaj nechca para miquise.

<sup>19</sup> Pero quema ayacmo quimatiyayaj tlaque quichihuase ica nopa tlaijiyohuilistli, quitzajtzilijque TOTECO huan yaya quinmanahui.

<sup>20</sup> Toteco camanaltic huan mochicajque.

Huan quej nopa quinmaquixti para amo miquise.

<sup>21</sup> Xijhueyimatica TOTECO pampa yaya tlahuel tetlasojtla huan quichihua huejhueyi tlamantli catli nochi quisentlachilíaj.

<sup>22</sup> Xijpaquilismacaca Toteco huan yaya quitas quen elisquí se tlacajcahualistli.

Huan xihucaca huan xitepohuilica nochi catli yaya quichijtoc.

<sup>23</sup> Nopa masehualme catli nemij ica ininbarcos ipan hueyi atl, huan yohuij ipan nochi tlaltipactli para tlanemacase huan tlahuase,

<sup>24</sup> nojquiya quiiitztoque nopa yejectziti tlamantli catli TOTECO quichijtoc ipan atl.

<sup>25</sup> Quiiitztoque quema TOTECO camanaltic huan quichijqui ma motlanana se ajacatl catli chichahuac,

huan quitlananqui nopa atl.

<sup>26</sup> Nopa barcos motlananayayaj huan sempa atzintla huetziyayaj.

Huan nopa masehualme catli itztoyaj ipan nopa barcos pejqe huihuipicaj huan majmahuij.

<sup>27</sup> Inijuanti huihuipicaque huan momimilojque quen ihuintini,

huan ayacmo quimatque tlaque quichihuase.

<sup>28</sup> Huajca quema itztoyaj ipan tlahuijcaoyotl,

quitzajtzilijque TOTECO,

huan yaya quinmaquixti tlen catli quinquipacholmacayaya.

<sup>29</sup> Quema tlaquiyahuiyaya huan tlaajacayaya chichahuac,

yaya quitlacahuatl nopa hueyi atl para ma ayacmo molini,

huan mochijqui icamanal.

<sup>30</sup> Huan inijuanti pajque miyac quema quiitaque ya moquetzqui nopa atl.

Huan quej nopa Toteco quinyacanqui ica yejectzi hasta nopa ateno campa monequi ajsise ica ininbarcos.

<sup>31</sup> Ma quihueyimatica TOTECO pampa yaya tlahuel tetlasojtla,

huan quichihua huejhueyi tlamantli catli nochi quisentlachilíaj.

<sup>32</sup> Ma quipaquilismacaca Toteco tlamiyacapa iniixpa nochi masehualme huan iniixpa nopa huehue tlacame catli tlayacanaj ipan nopa tlali.

<sup>33</sup> Toteco quinquiatzotc hueyame huan quinchijtoc quen huactoc tlali.

Nojquiya hueli quinquiatza campa meya atl.

<sup>34</sup> Nopa cuali tlali catli tlahuel tlaeliltia quichijtoc ma ayacmo tlaelilti.

Huan ya ni quichijqui por inintlajtlacolhua nopa masehualme catli itztoyaj nozona.

<sup>35</sup> Pero nojquiya nopa huactoc tlali campa amo tleno eli quichijqui ma tlaelilti.

Nojquiya quichijqui ma quipiya miyac atl catli meya campa hueli.

<sup>36</sup> Huan quinquiac nopa masehualme catli mayantinemiyayaj para ma itztoca nozona, huan ma quichihuaca inialtepe.

<sup>37</sup> Nojquiya quichijqui para ma tocaca ipan mila,

huan ma quichihuaca xocomeca mili,  
huan ma quipixcaca tlahuel miyac inintlajca.

<sup>38</sup> TOTECO tlahuel quintiochijqui.

Nojquiya momiyaquilijque huan quinpixque miyac ininhuacaxhua.

<sup>39</sup> Teipa pejqui caxani ininmiyaca nopa masehualme,

huan nochi mocajque teicneltziti,  
pampa quinajsic tlahuicayotl,  
tequipacholi huan tlaijyohuulisti.

<sup>40</sup> Huan yaya quinehcapanatlali nopa tlayacanani catli mohueyimatiyajaj,  
huan quinchijqui ma mocuapoloca campa amo oncac ojtl huan amo quimatque campa  
yohuiyayaj.

<sup>41</sup> Pero yaya quinmanahui nopa teicneltziti.

Quinmiyaquili ininconeuhua quen elisquaj pilborregohtziti hasta mochijque onpanoc  
miyac.

<sup>42</sup> Ma quuitaca nochi catli quichijtoc TOTECO nochi catli nemij xitlahuac iixpa,  
huan ma paquica.

Pero nochi nopa fiero masehualme ma mocamatzacuaca.

<sup>43</sup> Masehualme catli tlanamiquini quimachilise nochi ni tlamantli catli Toteco quichijtoc,  
huan quiajocuise ipan ininyolo.

Inijuanti monejnehuilise quenicatza TOTECO quintlasojtlatihualajtoc imasehualhua.

## 108

*David quitlajtlani Toteco para itlapalehuil*

<sup>1</sup> ¡NoTeco Dios, noyolo mocualtlalijtoc para nimitzhueyimatis!

Nipaquis huan nihuicas tiohuicatl moixpa ica nochi noyolo.

<sup>2</sup> ¡Quena, na nihuicas huan nitlatotzonas ipan noguitarra huan noarpa!

Ica paquilistli na nihuicas ijnalti quema ayamo tlanesi.

<sup>3</sup> Nimitzpaquilismacas, TOTECO,

campa hueli iniixpa masehualme tlen nochi altepeme,  
huan nimitzhueyimatis iniixpa masehualme tlen nochi tlamme.

<sup>4</sup> Pampa ta tlahuel titemachtli huan onpano miyac motlaicnelijcayo,  
hasta quionajsi ihuejcapanca ilhuicactli.

<sup>5</sup> Ma nochi mitzhueyimatice nepa ilhuicac, Toteco Dios.

Huan ipan nochi tlaltipactli ma quisentlachilica masehualme mohueyitilis.

<sup>6</sup> Xijtlacaquili quenicatza mitztzajtzi ká moconeuhua catli tiquinicnelía.

Xihuala ica miyac chicahualistli huan techmanahuiqui.

<sup>7</sup> Toteco Dios camanaltic ipan itiopa huan quijto:

“Ica paquilistli nijxelos tlali Siquem huan nopa tlamayamitl catli itoca Sucot.

<sup>8</sup> Pampa na noaxca tlali Galaad huan Manasés.

Nosoldados hualase ipan tlali Efraín.

Huan notlanahuatjcahua hualase ipan tlali Judá.

<sup>9</sup> Pero catli itztoque ipan tlali Moab huan Edom nechtequipanose,

huan nitzajtzi ica paquilistli quema niquintlantos nopa filisteos.”

<sup>10</sup> ¿Ajqueya nechmacas chicahualistli para niquintlanis nopa altepeme catli moyahualtzac-  
toque ica tepamitl?

¿Ajqueya nechyacanas para nicalaquis ipan tlali Edom?

<sup>11</sup> ¿Amo elis ta, tiToteco Dios, catli techyacanas?

Techyacana huan xiya ica nosoldados para titlahuilanatij pampa amo aqui seyoc para  
techpalehuis, Toteco.

<sup>12</sup> Techpalehui para tiquintlanise tocualancaitacahua pampa san motlapalehuil ipati.

Amo ipati masque miyac masehualme techpalehuisquaj sintla ta, amo.

<sup>13</sup> Pero ica ta motlapalehuil tijchihuase huejhueyi tlamantli.

Pampa san por ta ipan hueli timoquejquetzase tocualancaitacahua.

## 109

*David motlatlajti para Toteco ma quintlatzacuulti icualancaitacahua*

<sup>1</sup> NoTeco Dios catli nimitzhueyitlalia,

technanquili quema nimotlatlajtía ica ta,

amo san xitlacacto.



<sup>2</sup> Pampa nopa tlajtlacolchijca masehualme nechejelnamiqij huan nechistlacahuíaj.

<sup>3</sup> Inijuanti nechcualancaitaj huan nechyahualohuaj para nechillhuise camanali catli amo monequi.

Nechhuilanaj masque amo tleno niqinchihuilijtoc.

<sup>4</sup> Na niqunicnelía huan nimotlatlajtía para tiqintiochihuas.

Pero masque ya nopa nijchihua,  
noja más quichihuaj campica para nechtzontlamiltise.

<sup>5</sup> Na niqinchihuilía catli cuali,  
pero inijuanti nechtlaxtlahuíaj ica catli amo cuali.  
Masque niqunicnelía, inijuanti nechcualancaitaj.

<sup>6</sup> NoTeco, xiquintlali imaco se catli fiero.

Se catli quimati tetlatelhuía ma quinhuica iixpa se juez catli fiero para ma quintlajtolsenc-  
ahua.

<sup>7</sup> Huan quema ya quintlajtolsencajtose, xijchihua para nochi quimatise para quihuicaj  
tlajtlacoli.

Huan quema motlatlajtíaj, xiquita quen elisquía tlajtlacolchihuaj.

<sup>8</sup> Nimitztlajtlanía para inemilis nocualancaitaca ma amo huejcahua ipan ni tlaltipactli.

Huan seyoc tlacatl ma quichihua nopa tequitl catli yaya quichihuayaya.

<sup>9</sup> Iconehua ma mocahuaca icnotzitzí huan isihua ma mocahua cahuali.

<sup>10</sup> Iconehua ma monejnenaquixtica huan ma motlaejehuijtinemica.  
Ma quitemoca tlacualistli huejca tlen ininchaj catli ya tlamisosolijtoc.

<sup>11</sup> Ma quitlamitlacuijcuilica catli quitlatlanejtiyayaj,  
huan catli seyoc tlali ehuani ma quiqixtilica nochi catli quitlantoc ica itequi.

<sup>12</sup> Amo aqui ma quipalehui ica niyon se tlamantli huan amo aqui ma quintlasojtla iconehua  
catli icnotzitzí.

<sup>13</sup> Ma miquica nochi iconehua.

Ma tlamiixpolihuica huan ayacmo aqui ma quinelnamiqui inintoca.

<sup>14</sup> TOTECO, amo xiquelcahua nochi inintlajtlacolhua itatahua huan inanahua.

Huan amo xiquintlajlapojpolhui.

<sup>15</sup> Ma mocahua inintlajtlacolhua moixpa, TOTECO,  
pero ayacmo aqui ma quinelnamiqui nopa masehualme ipan ni tlaltipactli.

<sup>16</sup> Pampa inijuanti amo quinejque quipalehuise ininhuampox.

Nojquiya quintojtoaque catli teicneltzitzí huan quinmictijque catli motequipa-  
chohuayayaj.

<sup>17</sup> Quinpackiyaya quintelchihuase ininhuampox.

Huajca ama ta nojquiya xiquintelchihua.

Amo quema quintiochijque sequinoc,  
huajca ama nojquiya amo xiquintiochihua.

<sup>18</sup> Nopa tlattelchihualistli tlahuel quinpackía pampa eltoc ipan nochi catli quichihuaj.

Tlattelchihuaj mojmotla quen mojmotla moquentíaj ininyoyo,  
o quijij atl o quicuaq se tlacualistli catli ajhuiyac.

<sup>19</sup> Huajca ama ipani ma huetzi nopa tlattelchihualistli,  
quen elisquía se yoyomitl catli quinpantzacuas o quen inintzinquechilpica.

<sup>20</sup> Quej nopa, TOTECO, xiquintlaxtlahui nopa nocualancaitacahua catli nechistlacahuíaj,  
huan catli quinequij nechmictise.

<sup>21</sup> Pero TOTECO, ta catli tinoTeco,

techita na quen elisquía nimocone catli nijhuica motzonquisca.

Yeca techchololti imaco nocualancaitaca pampa ta titemachtli huan tinelcuali.

<sup>22</sup> Na nitlajiyohuía huan tlahuel monequi motlapalehui,  
Tlahuel nechcocoehua noyolo.

<sup>23</sup> Niyajtinemi para nimiquis huan nitlajiyohuía quen se chapoli catli quitlahuiso se  
masehuali.

<sup>24</sup> Notlancuaco ayacmo quiyiya chicahualistli pampa tlahuel nimosajtoc.

Huan notlacayo ayacmo nacayo.

<sup>25</sup> Nochi masehualme ipan tlaltipactli nechhuetzquilíaj.

Yeca nochi catli nechitaj quiojoliníaj inintzonteco huan nechpinajtíaj.

<sup>26</sup> ¡TOTECO Dios, techpalehui!

¡Techmaquixti pampa ta tlahuel titetlasojtla!

<sup>27</sup> Techmaquixti tlamiyacapa,  
para nochi ma quimatica para ta catli tijchijtoc, TOTECO.

<sup>28</sup> Huan teipa sintla nechtelchihuahaj, amo tleno,  
pampa ta techtiochihuas.  
Sintla motlananase ica na,  
mopinahuase,

huan na nijsenhuiquilis nimopaquilismacas,  
pampa na nimotequipanojca.

<sup>29</sup> Ma mopinahualtica tlamiyacapa inijuanti catli nechistlacahuáaj.  
Quena, xiquinpinahualti.

<sup>30</sup> Pero na tlatoctzitzitzi nijtlascamatis TOTECO,  
huan nijpaquilismacas iniixpa nochi masehualme.

<sup>31</sup> Pampa yaya itztoc ininhuaya catli teicneltzitzitzi para quinmanahuis ininmaco inincualan-  
caitacahua.

## 110

*Toteco quimaca tlanahuatili nopa tlanahuatijquetl*

<sup>1</sup> TOTECO quilhui nohueyiTeco:

“Ximosehui nica ica nonejmac hasta nimitzmactilis mocualancaitacahua para xiquin-  
nahuati.”

<sup>2</sup> TOTECO quichihuas para titlanahuatis tlen altepetl Jerusalén,  
huan tiquinnahuatis mocualancaitacahua catli campa hueli itztoque.

<sup>3</sup> Huan ipan nopa tonali quema titlahuilanas huan monextis mochicahuais,  
momasehualhua hualase campa ta huan mitztlajtlanise caquihuili para tlahuilanase para  
ta ica miyac paquilistli.

Moyoyontijtose ica ininyoyo catli tlatzejtzeltoc para mitztequipanose,  
huan ta tijpiyas yancuic chichualistli mojmosta,  
quen huetzi nopa yancuic ajhuachtli ica ijnaloc.

<sup>4</sup> TOTECO tlatestigojquetzqui huan amo moyolpatlas ica catli quijtojtoc quichihuas.  
Quena, yaya quijtojtoc para ta tielis titotajtzi para nochipa quen Melquisedec.

<sup>5</sup> Toteco itztoc campa monejmac para mitzmocuitlahuis.

Ipan nopa tonali quema yaya tlahuel cualanis,  
quintzontlamiltis miyac tlanahuatiani.

<sup>6</sup> Quintlatzacuiltis miyac masehualme ipan nochi tlalme,  
huan quintemitis nopa tlalme ica mijcatzitzitzi.

Miyac masehualme quintzonzamanis ipan miyac tlalme.

<sup>7</sup> Pero ipan ojtli yaya atlis ipan miyac atlajme,  
huan nopa atl quifuerzajmacas huan quiseseltis.

## 111

*Toteco quinmocuitlahuá imasehualhua*

<sup>1</sup> ¡Paquilistli!

Ica nochi noyolo nijnequi nijtlascamatis TOTECO,  
campa mosentilíaj masehualme catli itztoque xitlahuaque.

<sup>2</sup> Huejhueyi tlamantli quichijtoc TOTECO.

Nochi catli quicinelíaj ma monejnehuilica tlen nochi ni tlamantli catli quichijtoc.

<sup>3</sup> Pampa tlahuel yejyectzi nochi nopa huejhueyi tlatochicahual nextili catli quichihua.

Huan technextilía ihueyitilis huan para yaya nochipa quichihua catli xitlahuaque.

<sup>4</sup> TOTECO quichijtoc huejhueyi tlamantli catli amo huelis tiquelcahuase.

Quichijtoc tlamantli catli technextilía para techicnelía huan para yaya quipiya hueyi iyolo  
ica tojuanti.

<sup>5</sup> Yaya quinmaca tlacualistli nochi catli motemachíaj ipan ya.

Huan amo quema quielcahuas catli techtlajtolcahuilijtoc techchihuilis.

<sup>6</sup> Toteco quinextijtoci ihueyi chichahuais ica imasehualhua pampa yaya quinmacac nopa  
tlali Israel,

masque achtihuiya eliyaya iniaxca sequinoc tlamantli masehualme.

<sup>7</sup> Nochi catli Toteco quichihua eltoc senquistoc xitlahuaque huan cuali.

Huan nochi itlanahuatilhua nelía temachtli.

<sup>8</sup> Para nochipa technextilía catli melahuac huan catli xitlahuaque,

huan monequi tijchihuase catli melahuac huan tiquinneltocase.

<sup>9</sup> TOTECO ya tlaxtlajtoc nochi para quinmanahuis imasehualhua.

Huan quinilhujtoc imasehualhua para quichihuas nochi catli quintencajqui ipan nopa  
camanal sencahuai.

¡Toteco nelía tlatzejtzelolitic huan temajmati!

<sup>10</sup> Para tipehuase tijpiyase tlalnamiquilistli, achtihui monequi quiquimacacise huan tijtlepanitase Toteco Dios. Mochihuaj nelía tlalnamiquini nopa masehualme catli quintlepanitaj itlanahuatilhua. Ma tijpaquilismacaca para nochipa.

## 112

*Toteco quinhueyitlalia catli quihueyitlepanitaj*

<sup>1</sup> ¡Miyac paquilistli quiipiya nopa masehuali catli quiimacasi TOTECO!

Quena, nochi catli quinpactia quichijtinemise catli quijtohuaj itlanahuatilhua Toteco tlahuel paquij.

<sup>2</sup> Inixhuihua ni masehualme quipantise tlatlepanitacayotl campa hueli, Pampa Toteco quintiochihua hasta iixhuihua se catli monejnemiltia xitlahuac iixpa.

<sup>3</sup> Ipan ichaj se masehuali catli quintlepanita itlanahuatilhua Toteco, mopantis ica miyac tlamantli catli cuali huan patiyó.

pampa yaya quichihua catli xitlahuac huan cuali, amo quema quielcahuase.

<sup>4</sup> Ni masehuali itztoc quen se tlahuili catli tlahuía ipan tzintlayohuilotl. Yaya tetlasojtla huan teicnelía huan techihuilía catli xitlahuac.

<sup>5</sup> Se tlatcatl catli cuali iyolo tetlasojtla huan tetlatlanejtia catli quiipiya.

Nochi catli quichihua quisa cuali, huan quiyacana xitlahuac nochi tlamantli catli eltoc imaco.

<sup>6</sup> Se tlatcatl catli quej ni quichihua, amo huetzis quema hualas tlahuicayotl.

Masehualme catli cuajcualme quielnamiquise para nochipa.

<sup>7</sup> Yaya amo majmahui masque quiyolmelahuaj tlen se camanali catli temajmatía, pampa yaya senquistoc motemachijtoc ipan TOTECO para quimocuitlahuis.

<sup>8</sup> Yaya quiipiya temachili ipan iyolo huan amo majmahui.

San motemacas huan mohuilanas chichahuac ica icualancaitacahua.

<sup>9</sup> Yaya quinpalehuía miyac catli teicneltzitzitzi huan amo tleno quiipiyaj.

Por nochi nopa tlamantli cuali catli quichihua, amo quema quielcahuase masehualme.

Nochi quicualitase huan quitlepanitase.

<sup>10</sup> Quema nopa fiero masehualme quiitase ni cuali tlatcatl huan quenecatza masehualme quitlepanitaj,

cualanise chichahuac hasta tlanhuehuechocase pampa quichicoitase.

Pero teipa san quisase ipan pinahualistli pampa momacase cuenta para ayacmo tleno hueli quichihuase.

## 113

*Toteco quitlanana se catli teicneltzi*

<sup>1</sup> ¡Xijpaquilismacaca TOTECO!

¡Quena, nochi amajuanti catli anitequipanojchahua TOTECO, xijhueyimatica!

<sup>2</sup> Ma tijhueyimatica TOTECO ama huan para nochipa.

<sup>3</sup> Quena, nochi masehualme tlen campa hualquisa tonati hasta campa oncalaqui ma quihueyimatica TOTECO.

<sup>4</sup> TOTECO quiipiya tlanahuatili ica nochi catli itztoque ipan nochi tlalme.

Huan ihueyitilis conpano ilhuicactli.

<sup>5</sup> ¿Ajqueya seyoc más hueyi quen TOTECO toDios catli mosehuía nepa huejcapa para tlanahuatis?

<sup>6</sup> Tlatzintla tlen ya eltoc ilhuicactli huan tlattipactli.

Huan yaya mohujtzoma para tlachiyas ipan ni tlattipactli.

<sup>7</sup> Huan quitlanana nopa teicneltzi catli eltoc quen masitoc ipan soquitl catli huejcatla.

Huan catli huetzotc campa quitepehuaj tlasoli quitlanana huan quisehuía campa cuali.

<sup>8</sup> Quena, quitlanana huan quisehuía ininhuaya huejhueyi tlacame catli quinyacanaj ialtepe ehuaní.

<sup>9</sup> Yaya quichihua para nopa sihuatl catli amo quema conepixqui ma quinpiya iconehua huan ichaj.

Quena, quichihua ma eli se tenantli catli senpactoc.

¡Paquilistli!

## 114

*Catli Toteco quinchihuili nopa israelitame ipan tlali Egipto*

<sup>1</sup> Huejcayja quema nopa israelitame quisque ipan tlali Egipto, campá nopa masehualme camanaltij seyoc camanali,

<sup>2</sup> hualajque huan quichijque itiopa Toteco ipan tlali Judá para nopona ma mocahua ininhuaya,

huan nochi tlali Israel eltoya itlal campá nojquiya yaya tlanahuati.

<sup>3</sup> Quema nopa Hueyi Atl Chichiltic quinitac hualahuij nopa israelitame, nimantzi moisihiuili huan motlapo para ma panoca campá tlahuactoc.

Nojquiya nopa atemil Jordán motlapo para ma panoca.

<sup>4</sup> Nochi paquiyayaj hasta elqui quen nopa tepeme tzicuinque ica paquilistli quen chivojme, huan nopa tlaixtemolis tzicuinque quen pilborregojtzitzi.

<sup>5</sup> ¿Tlaque panoc ica nopa Hueyi Atl Chichiltic?

¿Para tlen motlajcoxelo?

Huan nopa atemil Jordán, ¿para tlen moquetzqui?

<sup>6</sup> Huan nopa tepeme, ¿para tlen tzicuinque quen chivojme?

Huan nochi tlaixtemolistli,

¿para tlen tzicuinque quen pilborregojtzitzi?

Elqui pampa nochi tlahuel quitlepanitaj Toteco.

<sup>7</sup> Nochi taltipacli huihuipica iixpa TOTECO,

yaya catli iTeco Jacob,

<sup>8</sup> pampa yaya quichijqui para ipan nopa tetl ma meya atl.

Quena, yaya quiquixti atl ipan nopa tetl huan mochijqui quen se hueyatl.

## 115

*Toteco huan teteyome*

<sup>1</sup> ¡TOTECO, amo techhueyitlali tojuanti!

¡Ximohueyitlali ta!

Xijchihua para nochi ma mitzpaquilismacaca pampa ta tlahuel titetlasojtla huan tijchihua catli nelía melahuac.

<sup>2</sup> Amo xiquincahuili para nopa masehualme ipan sequinoc tlalme ma quiiytoca:

“¿Canque itztoc ininDios?”

<sup>3</sup> Ta toTeco Dios, tiitztoc nepa ilhuicac,

huan nochi catli tijnequi tijchihuas, ta tijchihua.

<sup>4</sup> Pero nopa masehualme quinitaj quen inintecohua nopa teteyome catli quinchijchijtoque ica oro huan plata.

<sup>5</sup> Quipiyaj inincamac, pero amo camanaltij.

Quipiyaj iniixteyolhua, pero amo tlachiyaj.

<sup>6</sup> Quipiyaj innacas, pero amo tlacaquij.

Quipiyaj ininyacatzol, pero amo tlaijiyotilanaj.

<sup>7</sup> Quipiyaj ininmax, pero amo hueli quitzquíaaj niyon se tlamantli.

Quipiyaj ininmetz, pero amo nejnemij.

Amo huelij camanaltij.

<sup>8</sup> Huan nochi masehualme catli quinchijchijtoque nopa totiotzitzitzi nelía huihuitique quen nopa teteyome,

huan nojquiya san se huihuitique catli quinhueyichihua.

<sup>9</sup> ¡Anisraelitame, ximotemachica ipan TOTECO,

pampa san yaya anmechpalehuía huan anmechmanahuía

tlen nochi tlamantli catli amo cuali!

<sup>10</sup> Antotajtzitzi catli aniixhuihua Aarón huan aniaxcahua TOTECO,

ximotemachica ipan ya,

pampa san yaya anmechpalehuía huan anmechmanahuía tlen nochi tlamantli catli amo cuali.

<sup>11</sup> Nochi amojuanti catli anquiimacasi huan anquitlepanitaj TOTECO ximotemachica ipan ya,

pampa san yaya anmechpalehuía huan anmechmanahuía tlen nochi tlamantli catli amo cuali.

<sup>12</sup> TOTECO tlatoctzitzitzi techelnami qui huan yeca temachtli techtiochihuas.

Techtiochihuas ttiisraelita masehualhua.

Quintiochihuas nopa totajtzitzi catli iixhuihua Aarón.

13 Quena, Toteco quintiochihuas nochi catli quiimacasij huan quitlepanitaj.  
 Quintiochihuas catli huejhueyi huan catli tziquitetzitzi.  
 14 Tlahuel miyac TOTECO ma anmechtiochihuas amojuanti huan amoconehua.  
 15 Quena, TOTECO catli quichijqui ilhuicactli huan tlaltipactli,  
 yaya catli anmechtiochihuas.  
 16 Nochi ilhuicactli iaxca TOTECO,  
 pero ni tlaltipactli quinmacatoc masehualme.  
 17 Catli mictoque amo huicaj huan quihueyimatij TOTECO.  
 Inijuanti ayacmo hueli molinaj.  
 18 Pero tojuanti, quena, tojuanti tijhueyimatise TOTECO ama huan para nochipa.  
 ¡Xijhueyimatiza TOTECO!  
 ¡Paquilistli!

## 116

### *Tlascamatili pampa Toteco quimanahui tlen miqulistli*

1 Nelía niquicnelía TOTECO pampa yaya nechtlacaquilia quema nimotlatlajtía huan nech-  
 nanquilia.  
 2 Huan pampa mohujtzoma huan nechnanquilia,  
 nimotlatlajtís ica ya nochi tonali quema niyoltos.  
 3 Nechyahualojtoya miqulistli.  
 Nijmachiliyaya quen niützosquía ipan ostotl,  
 pampa nechajsic miyac cuesoli huan tequipacholi.  
 4 Huajca nijtzejtzi TOTECO huan niqulhui:  
 “TOTECO, techmanahui.”  
 5 ¡TOTECO nelía cuali iyolo!  
 ¡Yaya senquistoc xitlahuac!  
 ¡Toteco tlahuel tetlasojtla!  
 6 TOTECO quinmocuilahuía catli moehcapanohuaj huan itztoque quen coneme.  
 Na ya nimictinemiyaya huan yaya nechmanahui.  
 7 Ama huélis nimosiyajquetzas pampa TOTECO nechchihuilijtoc catli cuali.  
 8 Nechmanahujtoc imaco miqulistli,  
 quihuatztoc noixayo huan nechpalehujtoc para ma amo nihuetzi ipan tlajtlacoli.  
 9 Ipan ni tlaltipactli campa itztoque masehualme,  
 nimonejnemiltis xitlahuac iixpa TOTECO.  
 10 Na nijneltocayaya Toteco huajca niqijto:  
 “Nitlajiyohuía miyac, Toteco.”  
 11 Huan quema ayacmo nijmatiyaya tlaque nijchihuas, niqijto:  
 “Nochi masehualme san istlcatij.”  
 12 Huan ama ya niützoc cuali.  
 ¿Quenicatza huélis nijtlaxtlahuis TOTECO por nochi catli nechchihuilijtoc?  
 13 Nijhualiquilis xomecatl iayo quen se tlacajcahalistli,  
 huan nijhueyimatis TOTECO pampa nechmaquixtjtoc.  
 14 Tlamiyacapa nijhualiquilis TOTECO nopa tlacajcahalistli catli nijtlajtolcahuili nij-  
 macas.  
 15 TOTECO quiita para tlahuel ipati innemilis imasehualhua catli quinicnelía,  
 huan amo quincahuilia miquise san quej hueli.  
 16 TOTECO, na nimotequipanojca,  
 quena, niicone se nonana catli nojquiya mitztequipano.  
 Huan techmanahujtoc tlen campa niilpitoya.  
 17 Nimitzpaquilismacas huan nimitztlascamatis huan ta tiqitas quen elisquía se tlacajc-  
 ahualistli.  
 18 Tlamiyacapa nijhualiquilis TOTECO nopa tlacajcahalistli catli nijtlajtolcahuili nij-  
 macas.  
 19 Quena, nijmacas TOTECO nozona ipan icalixpa ichaj catli eltoc ipan altepetl Jerusalén.  
 ¡Paquilistli!

## 117

### *Ma tijhueyichihuaca Toteco*

1 Xijpaquilismacas TOTECO nochi anmasehualme ipan nochi tlalme,

xijhueyimatica nochi amojuanti ipan nochi altepeme.

<sup>2</sup> Pampa yaya techicnelía ica se hueyi tlaicnelijcayotl catli amo quema tlamis.

Yaya temachtli huan elis temachtli para nochipa.

¡Paquilistli!

## 118

### *Ma tijtlascamatica Toteco*

<sup>1</sup> ¡Xijpaquilismacaca TOTECO pampa yaya nelía cuali!

Itlaicnelijcayo amo quema tlamis.

<sup>2</sup> Nochi anisraelitame xijhueyimatica Toteco huan xiquijtoca:

“Itlaicnelijcayo Toteco amo quema tlamis.”

<sup>3</sup> Nochi antotajtzitzi catli aniixhuihua Aarón nojquiya xiquijtoca:

“TOTECO itlaicnelijcayo amo quema tlamis.”

<sup>4</sup> Nochi amojuanti catli anquitdepanitaj TOTECO xiquijtoca:

“TOTECO itlaicnelijcayo amo quema tlamis.”

<sup>5</sup> Quema nimotequipachohuayaya,

nijtzejtzili TOTECO,

huan yaya nechnanquili huan nechmanahui.

<sup>6</sup> TOTECO itztoc nohuaya para nechpalehuis,

yeca ayacmo nimajmahui,

niyon amo niqumacasi catli huelis nechchihuilise masehualme.

<sup>7</sup> TOTECO itztoc nonechca.

Yaya nechpalehuis.

¡Huan temachtli niqutas catli nijnequi ma ininpanti nocualancaitacahua!

<sup>8</sup> Más cuali nimotemachis ipan TOTECO huan amo ipan se tlatatl.

<sup>9</sup> Más cuali nimomanahuis ipan TOTECO huan amo ipan se hueyi tlanahuatijquetl.

<sup>10</sup> Masque nochi masehualme tlen nochi tlalme ma nechyahualoca para nechhuilanase,

na niquintzontlamiltis ica ichicahualis TOTECO.

<sup>11</sup> Quena, masque nechyahualose huan nechhuilanase,

pero na niquintlanis pampa nijhuica itequiticayo TOTECO.

<sup>12</sup> Nocualancaitacahua hualajque nopani quen sayolime,

huan cualanque chicahuac quen titl catli quitlatía nochi huitztili.

Pero na niquintzontlamilti ica itequiticayo TOTECO.

<sup>13</sup> Nocualancaitacahua quichijque campica para nechmictise,

pero TOTECO yaya nechpalehui.

<sup>14</sup> TOTECO nechpixtoc imaco,

huan yeca nihuica para ya pampa nechchijtoc ma nitlatlani.

<sup>15</sup> Ipan ininchajchaj catli monejnemiltíaj xitlahuac iixpa TOTECO tlahuejchihuaj huan huicaj ica paquilistli,

pampa TOTECO quinmaquixtía huan quichihua huejhueyi tlamantli.

<sup>16</sup> Ichicahualis TOTECO nelía hueyi huan quichihua huejhueyi tlamantli.

<sup>17</sup> Amo nimiquis.

Pero niitztos para nitepohuilis nochi catli TOTECO quichijtoc.

<sup>18</sup> Toteco nechtlatzacuiliti chicahuac,

pero amo nechtemactili para ma nimiqui.

<sup>19</sup> Xijtlapoca ipuertajyo itiopa TOTECO,

pampa nijnequi nicalaquis para nijtlascamatis TOTECO.

<sup>20</sup> Ipan ni puerta calaquij para yohuij hasta iixpa TOTECO,

huan nopona calaquis nochi catli tlatzejtzeloitique iixpa.

<sup>21</sup> Nijhueyimatis noTeco Dios, huan nijtlascamatilis miyac,

pampa nechtlacaquili huan nechmaquixti tlen nocualancaitacahua.

<sup>22</sup> Calchihuani quihuejcamajcayque se hueyi tetl catli amo quinejque quitequihuse,

pero ama nopa hueyi tetl eltoc catli más monequi para yas calnacastla huan ipan quiquetzase nopa cali.

<sup>23</sup> Nochi ya ni quichijtoc TOTECO huan yejyectzi nesi.

<sup>24</sup> Inin nopa tonali catli TOTECO quichijqui.

Ma tipactoca ipan ni tonali.

<sup>25</sup> Nijtlajtlanía TOTECO ama ma techmaquixti tojuanti tlen tocualancaitacahua.

Techpalehui ama para titlatlanise.

<sup>26</sup> ¡Ma TOTECO mitztiochihua ta catli tihuala ica itequiticayo [118:26 O ica itoca.]!

Timitztiochihuaj hasta campá ichaj TOTECO.

27 TOTECO yaya Dios, huan yaya techtlahuilía.  
 Nijhualiquilis notlacajcahuilis huan nijtlalis ipan itlaixpa para nijmacas.  
 28 Pampa yaya noTeco Dios, yeca nijtlascamati huan nijhueyimatí.  
 29 ¡Xijtlascamatica TOTECO pampa yaya nelía cualí!  
 Itlaicnelijcayo amo quema tlamis.

## 119

### *Toteco itlanahuatilhua nelía cualí*

1 Nelía paquij nochi catli monejnemiltíaj xitlahuac,  
 huan catli senquistoc quichijtinemij catli quijtohua iley TOTECO.  
 2 Paquij nopa masehualme catli quitemohuaj TOTECO ica nochi ininyolo huan quichijtine-  
 mij catli yaya quijtohua.  
 3 Pampa inijuanti amo quichihuaj catli amo cualí.  
 Monejnemiltíaj senquistoc ipan iojhui TOTECO.  
 4 Ta techmacatoc motlanahuatilhua para ma tijchihuaca catli quijtohua.  
 5 ¡Tlahuel nijnequisquía nijchijtinemis senquistoc catli techyolmelajtoc ma tijchihuaca!  
 6 Quej nopa amo nimopinahuasquía sintla niquinchijtinemis nochi motlanahuatilhua.  
 7 Na nimitztlascamatis ica nochi noyolo quema ya nijmachilis nochi motlamachtilhua catli  
 xitlahuac.  
 8 Na nijchihuas nochi catli techyolmelajtoc ma tijchihuaca ipan tonemilis.  
 Yeca amo techtlahuelcahua.  
 9 ¿Tlaque monequi quichihuas se telpocatl para itzto tlapajpactic moixpa, TOTECO?  
 Monequi quipohuas mocamanal huan quichihuas catli quijtohua.  
 10 Na ica nochi noyolo nimitztemojtoc, Toteco.  
 Amo techcahuili nimoiyocacahuas tlen motlanahuatilhua.  
 11 Ipan noyolo nicajoctoc nochi catli tiquijtoctoc,  
 para amo nitlajtlacolchihuas ica ta.  
 12 TOTECO, ta catli nochi mitzhueyimatij,  
 technextili quenicatza nijchihuas nochi catli techyolmelajtoc.  
 13 Na nitepohuilijtoc nochi motlamachtilhua catli ta techmacatoc.  
 14 Más nimopaquilismacatoc pampa ninemi ipan moojhui huan nijchihua catli ta tiquijto-  
 jtoc,  
 huan amo ipan ricojyotl.  
 15 Nimonejnehuilis tlen motlanahuatilhua huan ninemis ipan nopa ojtlí campa quijtohua  
 ma ninejnemi.  
 16 Nimopaquilismacas ica catli techyolmelajtoc,  
 huan amo quema niqelcahuas mocamanal.  
 17 Na nimotequipanojca, techchihuili catli cualí.  
 Techcahuili ma niitzto miyac tonali para nijsenhuiquilis nijtlepanitas mocamanal.  
 18 Techixtlapo para niqitas nopa huejhueyi tlamachtistolli catli quiipya molej.  
 19 Na san nipaxalohua ipan ni tlaltipactli.  
 Amo xijtlatí motlanahuatilhua tlen na pampa monequi ma nechyacana.  
 20 Ipan noyolo tlahuel nijnequi nijchihuas nochi catli xitlahuac quen quijtohua motla-  
 machtil.  
 21 Ta tiquinajhua nopa tlaixpanoca masehualme catli mohueyimatij.  
 Inijuanti itztoque quen tlatelchihualme pampa quinhuejcamajcahuaj motlanahuatilhua.  
 22 Amo xiquincahuili ma nechpinahualtica pampa na nijtlepanita nochi catli ta tiquijto-  
 hua.  
 23 Hasta nopa huejhueyi tllacame catli quiipiyaj tequiticayotl mosehuijque para nechejel-  
 namiquise,  
 pero na nimotequipanojca,  
 senquistoc nimonejnehuilía tlen nochi catli ta techyolmelajtoc.  
 24 Pampa motlajtol nechtlahuilía huan nechconsejomaca.  
 25 Nelía nimotequipachohua hasta nihuetztoc ipan tlaltejpocli.  
 Xijyancuili nonemilis ica mocamanal.  
 26 Na nimitzpohuili nochi catli nijsencajtoc nijchihuas huan ta techtlacaquili.  
 Ama technextili quenicatza nijchihuas nochi catli techyolmelajtoc.  
 27 Techchihua ma nijmachili nopa ojtlí catli ipan ninemis para niqintoquilis nochi  
 motlanahuatilhua.  
 Huan na nimonejnehuilis ipan nochi nopa huejhueyi tlamantli catli tijchihua.  
 28 Nichoca pampa tlahuel nitlajiyohuía.

Techyolchicahua ica mocamanal.

<sup>29</sup> Techpalehui mojmotla para amo niistlacatis.  
Huan pampa techicnelía, techpalehui ma nijmati nochi moleý.

<sup>30</sup> Na nijtlapejpenijtoc nopa ojtlí catlí melahuac,  
huan san nimoilhuía tlen motlamachtíl.

<sup>31</sup> Na nimotlatzquijitoc ipan motlajtol huan nijchihuas catlí quijitohua.

¡TOTEÇO, amo techcahuilí nihuetzis ipan pinahualistlí!

<sup>32</sup> Sintla techmacas noyolo catlí cualí moixpa,  
huaýca na achi más nijchijtinemis catlí quijitohuaý motlanahuatilhua.

<sup>33</sup> TOTEÇO, technextilí quenicatza nijchihuas nochi catlí techyolmelajtoc.

Huan nijchijtinemis nochi tonalí hasta nimiquis.

<sup>34</sup> Techmaca tlalnamiquilistlí huan nijchijtinemis nochi catlí quijitohua moleý.

Quena, nijchijtinemis ica nochi noyolo.

<sup>35</sup> Techyacana ipan nopa ojtlí catlí technextilíaj motlanahuatilhua,  
pampa san ya nopa nijnequí nijchihuas.

<sup>36</sup> Xijchihua para más ma nijnequí motlajtol huan amo tomi.

<sup>37</sup> Techhueýcatlalí tlen nochi tlamantlí catlí amo cualí para amo niquixtocas.

Más cualí tlatocztizí techyolchicahuas para senquistoc ninemis ipan moojhui.

<sup>38</sup> Techmatilí na, nimotequipanoýca, para temachtlí techmacas catlí techtlajtolcahuilijtoc,  
pampa san ta nimitzimacasi huan nimitztlepanita.

<sup>39</sup> Amo techcahuilí ma niquinimacasi catlí nechpinahualtíaj pampa nimitztlepanita,  
pampa motlamachtíl senquistoc cualí huan xitlahuac.

<sup>40</sup> TOTEÇO, na tlahuel nijnequí nijchihuas catlí quijitohuaý motlanahuatilhua.

Xijyancuili nonemilís pampa ta senquistoc tixitlahuac.

<sup>41</sup> TOTEÇO, techtlasoýtla huan techmaquixtí tlen nocualancaitacahua,  
san quen tiquijitoc tijchihuas.

<sup>42</sup> Queý nopa huelís niquinanquilís inijuanti catlí nechpinahualtíaj,  
huan niquinmatilís para san nimotemachía ipan mocamanal.

<sup>43</sup> Amo techquixtilí mocamanal catlí melahuac huan amo techcahuilí ma niquelcahua,  
pampa san ipan motlamachtíl na nimotemachía.

<sup>44</sup> Na nijtlepanitas moleý mojmotla.

Quena, para nochípa nijtlepanitas moleý huan amo quema tlamís.

<sup>45</sup> Ninemis nimajcajtoc pampa niquintemohua motlanahuatilhua para nijchihuas catlí  
quijitohuaý.

<sup>46</sup> Na niquinpohuilís motlajtol tlanahuatiani,  
huan amo nimopinahuas.

<sup>47</sup> Na nimopaquilismacas ipan motlanahuatilhua pampa tlahuel niquinicnelía.

<sup>48</sup> Nimomatlananas para nijnextís notlatlepanitacayo por motlanahuatilhua,  
huan san nimonejnehuilijtinemis tlen nochi catlí techyolmelajtoc ma tijchihuaca ipan  
tonemilís.

<sup>49</sup> Amo quema xiquelcahua catlí techtlajtolcahuilijtoc techchihuilís na, nimotequipanoýca,  
pampa san ya nopa nijchixtoc.

<sup>50</sup> Catlí techtencahuilijtoc techchihuilís nechyoýtlalía quema nimopantía ipan tlaijy-  
ohuilistlí.

Quena, nochi catlí tiquijitoc nechmaca yancuic chicahualistlí ipan nonemilís.

<sup>51</sup> Nopa masehualme catlí mohueýimatíj nechpinajtíaj pampa nimitztlepanita, Toteco,  
pero masque ya nopa, na amo nimohueýcatlalis tlen moleý.

<sup>52</sup> TOTEÇO, na niquelnamiquí motlamachtíl catlí hueýcayja techmacas.

Huan motlamachtíl nochípa nechyoýtlalía.

<sup>53</sup> Nelía tlahuel nicualani ica nopa tlaixpanoca masehualme catlí quitlahuelcahuaý moleý.

<sup>54</sup> Nochi catlí techyolmelajtoc nechhualiquilijtoc paquilistlí,  
huan nechchijtoc ma nihuica campa huelí campa niíztinentoc quen niseýoc tlalí eýquetl.

<sup>55</sup> Ica tlayohua nimitzelnamiquí, TOTEÇO,  
huan nijnequí nijchihuas catlí quijitohua moleý.

<sup>56</sup> Nijselí tlahuel miyac tlatiochihualistlí pampa nijchijquí catlí quijitohuaý motlanahuatil-  
hua.

<sup>57</sup> ¡TOTEÇO, san ta tinoaxca!

Na niquijitoc para nijtlepanitas catlí quijitohua mocamanal.

<sup>58</sup> Ica nochi noyolo nijnequí motlatiochihualís.

Techtlasoýtla senquistoc quen techtlajtolcahuilijtoc para tijchihuas.

<sup>59</sup> Nimotlachilí quenicatza nimonejnemilí

huan nimantzi nimocuepquí para nijchihuas catlí quijitohua motlajtol.



<sup>60</sup> Quena, nimoisihuiltía para nijchihuas catli quijtohuaj motlanahuatilhua.

<sup>61</sup> Miyac tlaixpanoca masehualme nechyahualojtoque para nojquiya ma nitlajtlacolchihua ininhuaya,

pero na amo niquelcajtoc moleý.

<sup>62</sup> Tlajco yohual nimehua para nimitztlascamatis por motlamachtil catli senquistoc xitlahuac.

<sup>63</sup> Na niquinita quen nohuampoyohua nochi catli mitzimacasij huan mitztlepanitaj,

huan nochi catli quichihuaj catli quijtohuaj motlanahuatilhua.

<sup>64</sup> ¡TOTEKO, nochi tlaltipactli temitoc ica motlaicnelijcayo!

Technextili nochi catli techyolmelajtoc ma nijchihua ipan nonemilis.

<sup>65</sup> ¡TOTEKO, tlahuel techchihuilijtoc catli cuali na, nimotequipanojca!

Techtiochijtoc senquistoc quen tiquijtojtoc para tijchihuas.

<sup>66</sup> NoTeco, techchihua ma nijmachili catli cuali huan techmaca tlanamiquilistli,

pampa na niquinneltocacot motlanahuatilhua.

<sup>67</sup> Achtihuiya quema ayamo techehcapanlalijtoya para techtlatzacuiltis, san nimocuapolojtinengui.

Pero ama senquistoc nijchihua catli quijtohua mocamanal.

<sup>68</sup> Ta nelía ticuali huan tijchihua san catli cuali.

Huajca techmacthi quenicatza ma nijchihua catli techyolmelajtoc para nijchihuas.

<sup>69</sup> Nopa masehualme catli mohueyimatij nechistlacahuijtoque,

pero na ica nochi noyolo nijchijtinemis catli quijtohuaj motlanahuatilhua.

<sup>70</sup> Inijuanti huihuitique huan tzactoc inintlalnamiqulis,

pero na nochipa nimopaquilismaca ipan moleý.

<sup>71</sup> Nelía cuali para techehcapanlali,

pampa technextili para ma nijchihua nochi catli techyolmelajtoc ma tijchihuaca ipan tonemilis.

<sup>72</sup> Para na más ipati moleyes huan amo millones tlen oro huan plata.

<sup>73</sup> TOTEKO, ta ica momax tjsencajqui notlacayo.

Huajca ama techpalehui ma niquinmachili motlanahuatilhua huan niquintzontecomatis.

<sup>74</sup> Nochi catli mitztlepanitaj huan motemachíaj ipan ta,

paquise quema nechitase,

pampa na nimotemachía ipan mocamanal.

<sup>75</sup> TOTEKO, na nijmati para motlamachtil senquistoc xitlahuac.

Huan nopa tlatzacuilitli catli techmacatoc nojquiya xitlahuac,

huan nechhualiquilis tlamantli catli cuali.

<sup>76</sup> Huajca ama techyoltlali ica moteicnelijcayo,

senquistoc quen techilhuijtoc na, nimotequipanojca, para tijchihuas.

<sup>77</sup> Techyahualo ica motlaicnelijcayo para ma niyolto,

pampa san ipan moleý nijpantía paquilistli.

<sup>78</sup> Ma huetzica ipan pinahualistli nopa masehualme catli mohueyimatij,

pampa tlahuel nechcocojtoque ica iniistlacaticayo.

Pero na san nimonejnehuilijtinemis catli quijtohuaj motlanahuatilhua.

<sup>79</sup> Ma sempa mosentilica nohuaya nopa masehualme catli mitzimacasij huan mitztlepanitaj,

huan catli quiiximatij motlajtol.

<sup>80</sup> Xijchihua para noyolo ma monejnemilti xitlahuac ipan nochi catli techyolmelajtoc.

Huan quej nopa amo quema nimopinahualtis.

<sup>81</sup> Na nitlapolosnequi pampa nijchiya para techmaquixtis tlen nocualancaitacahua,

pampa nimotemachijtoc ipan catli tiquijtojtoc para techchihuilis.

<sup>82</sup> Noixteyolhua siyahuij pampa quinequij quuitase ma pano nochi catli techtlajtolcahuilijtoc para tijchihuas.

¿Hasta quema techyoltlalis ica motlapalehuil?

<sup>83</sup> Ya nihuehuentzi huan nitzocoyolijtoc quen se cuetlax bolsa catli quitlalijtoque campapoctli,

pero amo niquelcajtoc catli techyolmelajtoc.

<sup>84</sup> ¿Quesqui tonali monequi nijchiyas para tiquintlatzacuiltis catli nechtoquiliijtinemij?

<sup>85</sup> Nopa masehualme catli mohueyimatij huan catli quicualancaitaj moleyes quichijtoque se hueyi ostotl para ma nimasi.

<sup>86</sup> Techpalehui, pampa motlanahuatilhua senquistoc xitlahuac,

huan nechtepotztocatinemij masque amo tleno nijchijtoc.

<sup>87</sup> San quentzi nechixpolihuiltíaj,

pero na amo niquinixpanotoc motlanahuatilhua niyon amo niquincajtoc.

<sup>88</sup> Pampa hueyi moyolo, techcahuili ma niitzto.

Huan quej nopa nijsenhuiquilis nijchihuas catli quiijtouhua motlajtol.

<sup>89</sup> TOTECO, mocamanal eltos temachtli para nochipa nepa ilhuicac.

<sup>90</sup> Mojmmostla ta titemachtli huan tiitztos temachtli ica nochi catli tlacajtiyase para nochipa.

Cuali ta tijlatzquilti ni dali huan quej nopa eltoc.

<sup>91</sup> Nochi tlamantli mocahua campa tiquinnahuati ma eltocha hasta ama ni tonal.

Quena, nochi tlamantli catli tijchijqui mitzneltocaj huan mitztequipanohuaj.

<sup>92</sup> Sintla amo nimopaquilismacatosquía ipan molej,

huajca ya nimictosquía ica tequipacholi.

<sup>93</sup> Amo quema niquinelcahuas motlanahuatilhua,

pampa ica motlanahuatilhua techmacatoc yancuic chichahualistli.

<sup>94</sup> Na nimoaxca, techmaquixti pampa nochipa nijchijtincentoc catli quiijtouhuaj motlanahuatilhua.

<sup>95</sup> Masque nopa tlaixpanoca tlacame motlatise ipan ojtli para nechztontlamiltise, na san nimonejnehuilijtos tlen motlajtol.

<sup>96</sup> Nochi tlamantli catli más cuajcualtzi niquitztoc canque ontlami,

pero motlanahuatilhua, amo quipiyaj inintlamiya.

<sup>97</sup> ¡Tlahuel niquicnelía molej!

San tlen ya nimonejnehuilijtinemi semilhuitl.

<sup>98</sup> Motlanahuatilhua nechchijtoque más nitlalnamiqúi que nocualancaitacahua.

Pampa motlanahuatilhua nechyacantiyohuij mojmmostla.

<sup>99</sup> Quena, achi más nitlalnamiqúi hasta niquintlani inijuanti catli notlamachtijcahua,

pampa na nimonejnehuilijtinemi tlen motlajtol.

<sup>100</sup> Na más nijmachilía que nopa huehue tlacame,

pampa nijchihua catli quiijtouhuaj motlanahuatilhua.

<sup>101</sup> Amo quema nijnectoc nijtoquilis se ojtli catli amo cuali,

pampa senquistoc nijnequi nijchihuas catli quiijtouhua mocamanal.

<sup>102</sup> Amo nimohuejcatlalijtoc tlen motlamachtli,

pampa ta technextilía quenicatza ma nimonejnemilti.

<sup>103</sup> Nijmati nelía ajhuyiac mocamanal.

Achi más tzopelic nijmati que sayolnectli.

<sup>104</sup> Motlanahuatilhua nechmacaj tlalnamiquilstli.

Yeca amo nijnequi niqúitas niyon se tlamantli istlacatili.

<sup>105</sup> Mocamanal eltoc quen se tlahuili catli quitlahuilía noojhui campa ninejnemi para amo nimotepotlamis.

<sup>106</sup> Se huelta nitlatestigojquetzqui,

huan ama sempa nitlatestigojquetzas para nijchihuas catli quiijtouhuaj motlamachtihua pampa nelía xitlahuac.

<sup>107</sup> TOTECO, nechcatitoc para nimiris ininmaco nocualancaitacahua.

Techmaca yancuic chichahualistli quen tiqijtojtoc para tijchihuas.

<sup>108</sup> TOTECO, nimitztlajtlanía xijseli nopa tascamatili catli nimitzmaca quen se tlacajchahualistli.

Huan technextili motlamachtli.

<sup>109</sup> Mojmmostla nimopantía campa mahuilili para nonemilis,

pero amo niquelcajtoc molej.

<sup>110</sup> Nopa tlaixpanoca masehualme quitlalíaj tlaquetztlí para ma nimasi huan nihuetzis ipan tlajtlacoli,

pero na amo nimoiyocanequis tlen motlanahuatil.

<sup>111</sup> Na san nimoaxcatijtoc motlajtol,

pampa san ipan motlajtol nijpantía paquilstli.

<sup>112</sup> Ica nochi noyolo nijchihuas catli quiijtouhuaj motlanahuatilhua nochipa hasta nimiris.

<sup>113</sup> Amo nijnequi niqúinitas masehualme catli quichihuaj ome inixayac.

Pero na niquicnelía molej.

<sup>114</sup> Ipan ta nimotlatía para amo nechcocose nocualancaitacahua huan ipan ta nimo-manahuía.

Pampa nimotemachía san ipan mocamanal.

<sup>115</sup> Ma nechtlalcahuica nopa masehualme catli fiero inintlalnamiquilis.

Ma amo nechcuatotonica pampa na nijnequi nijchihuas catli quiijtouhuaj motlanahuatilhua, Toteco Dios.

<sup>116</sup> Huajca noTeco, techmaca yancuic fuerza senquistoc quen techtlajtolcahuili.

Huan quej nopa sequinoc amo quema huelis quiijtose para san tlapic nijpixqui nechiyal-istli ipan ta.

- 117 Techfuerzajmaca para nimomaquixtis ininmaco nocualancaitacahua, huan nochipa nijpiyas paquilistli para nijchihuas catli techyolmelajtoc.
- 118 Ta tiquinhuejcamajcajtoc nochi catli quitlahuelcahuaj catli techyolmelajtoc. Injuanti quijtohuaj tlalnamiqij, pero amo neli, san mocajcayahuaj.
- 119 Nochi masehualme catli quinpactia tlajtlacolchihuaj ipan ni tlaltipactli tiqunita quen itetejtzo tepostli catli mocahua quema tijmolonia para tijtlapajpacchihuas. Pero na niquicnelia huan nijtlepanita motlajtol.
- 120 Nochi notlacayo huihuipica pampa mitzimacasi huan mitztlepanita, Toteco. Huan nojquiya niquimacasi motlatzacuiltli, huan yeca amo nijnequi nimitzixpanos.
- 121 Na nijhijtoc catli xitlahuac huan catli melahuac moixpa. Amo techtlahuelcahua ininmaco nocualancaitacahua,
- 122 Xitlategojquetza para techtiochihuas na, nimotequipanojca. Amo xiquincahuili ma nechtlaijiyohuiltica nopa masehualme catli mohueymatij.
- 123 Campa hueli nitlachixtoc pampa nijchixtoc techmaquixtiqui tlen nocualancaitacahua, hasta siyajtoque noixteyolhua. Nijchixtoc techmanahui senquistoc quen tiquijtojtoc para tijchihuas.
- 124 TOTECO, ipan motlaicnelijcayo techchihuili catli cuali na, nimotequipanojca. Technextli quenicatza nijchihuas catli techyolmelajtoc ma tijchihuaca.
- 125 Na nimotequipanojca, techmaca tlalnamiqulistli, para niquiximatis motlajtol.
- 126 TOTECO, ya ajsic hora para timonextis huan tijchihuas catli tiquita para cuali. Pampa ni tlaixpanoca masehualme ayacmo quitlepanitaj moley.
- 127 Pero na más niquicnelia motlanahuatilhua huan amo quen oro catli senquistoc cuali.
- 128 Pampa nochi motlanahuatilhua nelia xitlahuac. Yeca amo nijnequi niqutas niyon se tlamantli istlacatli.
- 129 Motlajtol nelia yejyectzi, TOTECO, yeca nijtoquilijtinemi ica nochi noalma.
- 130 Quema quiixtomaj mocamanal, techtlahuilia huan techtlalnamicia nochi timasehualme, hasta nojquiya masehualme catli san quentzi quimachiliaj.
- 131 Yeca tlahuel nijnequi niquiximatis más catli quijtohuaj motlanahuatilhua, huan ya nopa nijtemohua.
- 132 Techtlachili huan techtlasojtla, quen timomajtoc tiquinchihuilia catli mitzicneliaj.
- 133 Techyacana ipan se cuali ojtlí ica mocamanal para amo nechtlanis niyon se tlaixpanoli.
- 134 Techmanahui tlen nopa tlacame catli mosisinaj huan quinequij nechtlaijiyohuiltise. Huan quej nopa nijchihuas catli quijtohuaj motlanahuatilhua.
- 135 Ma monexti moteicnelijcayo ipan moixayac quema techtlachilia na, nimotequipanojca, huan techmachti nochi catli techyolmelajtoc para ma tijchihuaca.
- 136 Tlahuel nichoca pampa miyac masehualme amo quitlepanitaj moley.
- 137 TOTECO, ta nelia tixitlahuac huan nochi tlatzacuiltli catli titemaca nojquiya xitlahuac.
- 138 Nochi motlajtol xitlahuac huan temachtli para ipan ma timotemachica.
- 139 Nelia nimotequipachohua huan nicualani, pampa nocualancaitacahua amo quitlepanitztoque catli ta tiquijtojtoc.
- 140 Nochi moley nijyejyecojtoc huan niqiztoc para nelia tlatzejzeloltic. Yeca niquicnelia.
- 141 Nelia niteicneltzi huan miyac amo quinequij nechitase, pero na amo niquinelcajtoc motlanahuatilhua.
- 142 Ta tijchihua catli xitlahuac para nochipa huan moley senquistoc melahuac.
- 143 Ipan na huetztoc tequipacholi huan tlaijiyohuiltli, pero motlanahuatilhua san ya nopa nechylchicahuaj.
- 144 Motlajtol nochipa xitlahuac. Techmaca tlalnamiqulistli para nijmachilis huan quej nopa huelis niiztos.
- 145 Ica nochi noyolo nimitztzajtzia.
- 146 Na nimitztzajtzia huan nimitzilhua: “Techmaquixti tlen nocualancaitacahua”, huan nijchihuas catli quijtohua motlajtol.
- 147 Nimehua ica ijnaloc quema ayamo quisa tonati, huan nimitztzajtzia, TOTECO, pampa san ipan mocamanal nimotemachia.

148 Ica tlayohua amo nicochi pampa san nimonejnehuilía tlen nochi catli tiquijtojtoc techchihuilis.

149 Techtlacaquili pampa titetlasojtla, TOTECO.

Techmaca yancuic chicahualistli quen quijtohua motlamachtil para tijchihuas.

150 Nechca hualahuij nopa tlacame catli mosisiníaj huan nechtepotztocatinemij.

Inijuanti mohuejcatlalijtoque tlen molej.

151 Pero ta tinoTeco tiitztoc nonechca.

Nochi motlanahuatilhua senquistoc melahuac.

152 Hasta quema niitztoya nitziquitetzi niquiximatqui motlajtol, huan nijmatqui para motlajtol amo quema mopatlas para nochipa.

153 Xijtlachili notlajjiyohuilis huan techmanahui,

pampa amo niquelcajtoc molej.

154 Quena, techtenpalehui huan techmanahui quen techtlajtolcahuilijtoc para tijchihuas.

155 Amo tiquinmaquixtis nopa masehualme catli amo mitztlepanitaj.

pampa injuanti amo quichihuilíaj cuenta catli techyolmelajtoc.

156 TOTECO, ta tlahuel techtlasojtla.

Techmaca yancuic chicahualistli quen quijtohua motlamachtil para tijchihuas.

157 Miyac nocualancaitacahua nechtepotztocatinemij huan quichihuaq campica para ma nimitzixpano,

pero na amo nijcajtoc motlajtol.

158 Na niquincualancaita nopa tlacajcayahuaní,

pampa injuanti amo quichihuaq catli quijtohua mocamanal.

159 Xiquita TOTECO, na tlahuel niquinicnelía motlanahuatilhua.

Techmaca yancuic chicahualistli pampa ta nelía ticuali,

huan hueyi moyolo.

160 Nochi mocamanal senquistoc melahuac.

Quena, nochí motlamachtil senquistoc xitlahuac huan huejcahuas para nochipa.

161 Tlacame catli quipiyaj tequiticayotl nemij notepotzco para nechcocose masque amo tleno niquinchihuilijtoc,

pero ipan noyolo san niquimacasi para niquixpanos mocamanal.

162 Na nimopaquilismaca ipan mocamanal quen se catli paqui miyac quema quipantijtoc catli tlahuel patio.

163 Nijcualancaita nochí tlamantli istlacatili,

pero niquicnelía miyac molej.

164 Nimitzhueyimati chicome huelta ipan se tonal,

huan nimitztlascamati pampa xitlahuac motlamachtil.

165 Nochi catli quicnelíaj molej quipiyaj miyac tlasehuilistli ipan ininyolo,

huan amo huetzise ipan tlajtlacoli.

166 TOTECO, tlahuel nimochixtoc para techmaquixtis

huan yeca niqintlepanita motlanahuatilhua.

167 Na nijneltoca motlajtol huan niquicnelía ica nochí noyolo.

168 Na nijchihua catli quijtohuaq motlanahuatilhua huan motlajtol,

pampa ta tiquiximati nochí catli nijchihua.

169 TOTECO, xijtlacaquili catli nimitztlajtlanía,

techmaca tlanamiquilistli senquistoc quen tiquijtojtoc para tijchihuas.

170 Xijtlacaquili catli nimitztlajtlanía quema nimotlatlajtía,

huan techmanahui quen tiquijtojtoc techchihuilis.

171 Na nimitzpaquilismacas,

pampa ta technextilijtoc quenicatza nijchihuas nochí catli techyolmelajtoc ma tijchihuaca.

172 Nitepohuilis nochí catli tiquijtojtoc,

pampa nochí motlanahuatilhua senquistoc xitlahuac.

173 Ximocualtlali para techmanahuis,

pampa na nijtlapejpenijtoc nijchihuas catli quijtohuaq motlanahuatilhua.

174 TOTECO, nijnequi techmaquixtiqúi,

pampa na san nimopaquilismaca ica molej.

175 Techcahuili ma noja niitztos para nimitzhueyimatis.

Xijcahuili para motlamachtil ma nechpalehui.

176 Na nimocuapolojtoc quen se pilborregoxtzi,

yeca xihuala para techtemoqui,

pampa na amo niquelcajtoc para niqintlepanitas motlanahuatilhua.

**120**

*Netlatlajtli para Toteco ma quimanahui tlen nopa istlacatini*

<sup>1</sup> Quema niitztoya ipan tlaijiyohuilstli,

nijtzajtzili TOTECO huan yaya nechnanquili.

Niquilhui:

<sup>2</sup> "TOTECO, techmanahui ininmaco nopa masehualme,

catli nechistlacahuíaj huan nechejelnamiqij."

<sup>3</sup> Ma moilhuica nopa istlacatini tlaque elis catli ininpantis por iniistlaticayo.

<sup>4</sup> Quintlamicocoyotzase ica cuatlamintli huan quintlatise ipan tlicoli.

<sup>5</sup> Nelía niteicneltzi na catli niitztoc ininhuaya ni masehualme tlen tlali Mesec huan Cedar.

Nelía nitlajiyohuía tlatlajco injuanti,

pampa niyon se injuanti amo mitztlepanita, Toteco.

<sup>6</sup> Ya nisiyajqui para niitztoc ininhuaya ni masehualme catli amo quineqij ma onca tlasehuilstli.

<sup>7</sup> Quema niquincamanalhuía quenicatza hueli tiitztose ica tlasehuilstli,

injuanti quisencahuaj quenicatza tlahuilanase.

**121**

*Toteco yaya mitzmocuitlahuis*

<sup>1</sup> Quema nijtlanana noixayac,

huan nitlachiyas ipan nopa tepeme, nimoilhuía:

¿Canque huala notlapalehuil?

<sup>2</sup> Notlapalehuil huala tlen TOTECO,

yaya catli quichijchijqui ilhuicactli huan taltipactli.

<sup>3</sup> Yaya amo quema mitzcahuilis para timotepotlamis o tihuetzis.

Yaya mitzmocuitlahuis huan amo monequi cochis.

<sup>4</sup> Quena, TOTECO catli quinmocuitlahuía israelitame amo ixijcopi,

niyon amo cochi.

<sup>5</sup> TOTECO yaya mitzmocuitlahuía.

Yaya itztoc monechca para mitzmanahuis.

<sup>6</sup> Yaya mitzmocuitlahuía tonaya huan tlayohua.

<sup>7</sup> TOTECO mitzmocuitlahuis para amo mitzajsis niyon se tlamantli catli amo cuali.

Quena, yaya quimocuitlahuis monemilis.

<sup>8</sup> TOTECO yaya mitzmocuitlahuis campa hueli tiyas o tihualas,

ama huan para nochipa.

**122**

*Netlatlajtli para ma onca tlasehuilstli ipan altepetl Jerusalén*

<sup>1</sup> Na nipajqui quema nechilhuijque:

"Ma tiyacajya ichaj TOTECO."

<sup>2</sup> Pero ama ya tiitztoque nica ipan altepetl Jerusalén.

Quena, ya ticalactoque campa ipuertas ipan itepa.

<sup>3</sup> Jerusalén quisencajtoque para nopona nochi ma mosentilica.

<sup>4</sup> Nochi imasehualhua TOTECO tlen catli hueli hueyi familia tlen israelitame hualahuij nica sesen xihuilit,

para quitlascamatise huan quipaquilismacase Toteco senquistoc quen quijtohua itlajtol.

<sup>5</sup> Pampa nopona mosehuía para tetlajtolsencahuas nopa tlanahuatijquetl catli iixhui David.

<sup>6</sup> Ximotlatlajtica ica TOTECO para ma onca tlasehuilstli ipan altepetl Jerusalén.

Xijtiocihua Jerusalén ica ni camanali:

<sup>7</sup> "Ma itztoca cuali nochi catli quicnelíaj ni altepetl Jerusalén.

Ma onca tlasehuilstli ica calijtic nopa tepamitl catli quiyahualohua.

Ma itztoca ica paquilstli ipan nochi tequicalme."

<sup>8</sup> Pampa niquicnelía noicnihua huan nohuampoyohua catli itztoque nica, niquijtohua:

"Ma quiapiya tlasehuilstli ni altepetl.

<sup>9</sup> Pampa niquicnelía ichaj TOTECO catli mocahua nica,

ma onca tlasehuilstli ipan ni altepetl."

**123**

*Netlatlajtli para Toteco ma quitlasojtla*

<sup>1</sup> Na nijtlananas noixayac para nimitztlachilis ta, TOTECO, catli timosehuijtoc ipan ilhuicac.

<sup>2</sup> Tojuanti timitztlachilíaj ta,

TOTECO toDios, para ma techtlasojtla san se quen se tequipanojquetl quitlachilía iteco, o quen se síhua tequipanojquetl quitlachilía iteco isihua para ma quichihuili catli cuali.

<sup>3</sup> TOTECO, techtlasojtla.

Quena, xijpiya hueyi moyolo tohuaya.

<sup>4</sup> Ya tisiyajtoque ica nopa masehualme catli techitaj quen amo tleno topati.

Inijuanti catli mohueyimatij huan catli ricos tlahuel techpinajtíaj, hasta ya techyolajsic.

## 124

*David quihueyimatqui Toteco pampa quimanahui tlen icualancaitacahua*

<sup>1</sup> Nochi israelítame ma quijitoca tlaque tijchijosquíaj sintla TOTECO amo itztosquía tohuaya huan amo techpalehuijtosquía.

<sup>2</sup> Sintla TOTECO amo itztosquía tohuaya quema nopa tlacame motlananque para techhuilanase,

<sup>3</sup> techtolojtosquíaj tiyoltoque huan techtontlamiltijosquíaj ica ininhueyi cualancayo.

<sup>4</sup> Inijuanti techhuahuatatzosquíaj quen atl tlatilana,

huan huajca eltosquía quen hueyatl panotosquía ipan tojuanti.

<sup>5</sup> Quena, eltosquía quen panotosquía miyac atl catli tetetzic,

catli tehuahuatatzosquía huan titzontlantosquíaj.

<sup>6</sup> Ma tijtlascamatica TOTECO pampa amo quincahuili ma techcococa.

<sup>7</sup> Quen se tototl cholohua tlen se tlaquetztlí,

quej nopa nojquiya Toteco techchololti ininmaco tocualancaitacahua, catli quinequiyayaj techmasiltise.

Nopa lazo cotonqui huan tojuanti timocajque timajcajtoque.

<sup>8</sup> Tojuanti totlapalehuil huala tlen TOTECO,

catli quichijchijqui ilhuicactli huan tlaltipactli.

## 125

*Toteco quinmocuitlahuía imasehualhua*

<sup>1</sup> Masehualme catli motemachíaj ipan TOTECO itztoque neltemachme,

quen nopa tepetl Sion catli amo mojmolinía,

huan ijcatoc cuali para nochipa.

<sup>2</sup> Quen Jerusalén quiyahualojtoque miyac tepeme para quimanahuse,

quej nopa nojquiya TOTECO quinyahualojtoc imasehualhua huan quinmanahuía.

<sup>3</sup> Toteco amo quincahuilis ma tlanahuatica masehualme catli fiero inintlalnamiqulis,

pampa huélis imasehualhua catli itztoque xitlahuaque nojquiya pehuasquíaj quichihuasquíaj tlamantli catli amo cuali.

<sup>4</sup> TOTECO, xiquinchihuili catli cuali masehualme catli cuajcualme,

huan catli xitlahuac ininyolo moixpa.

<sup>5</sup> Pero nopa masehualme catli moiycatlalíaj ica tlamantli catli amo cuali xiquinhuica campa tiquintlatzacuiltis.

Huan ma onca paquilistli huan tlasehuilistli ipan tlali Israel.

## 126

*Toteco quicualtlalis itlal*

<sup>1</sup> Quema TOTECO sempa quinhualicase ipan Jerusalén nochi imasehualhua catli tetequipanohuaj ipan sequinoc tlamme,

elis quen tijtemiquij.

<sup>2</sup> ¡Nelía tihuetzcase huan tihuicase ica paquilistli!

Huan nopa masehualme tlen sequinoc tlamme quijitose:

“¡Dios quichijtoc huejhueyi tlamantli para nopa israelítame!”

<sup>3</sup> Quena, nelía melahuac TOTECO techchihuilis huejhueyi tlamantli.

¡Ma tipaquica!

<sup>4</sup> TOTECO, sempa techmacas tlamantli catli cuali quen tijpixtoyaj achtihuiya.

Quena, quen nopa hueyame catli ajsi ipan nopa huactoc tlali huan quiyancuillá,

quej nopa xijyancuili tonemilis, TOTECO.

<sup>5</sup> Catli tocaj ica choquistli, ica paquilistli pixcase.

<sup>6</sup> Quena, masque chocatiyase quema quitociyase ininxinach, pero quema pixcatij huicatihualase ica paquilistli pampa ya quihualicase catli quipixcatose.

## 127

### *Nochi catli cuali huala tlen Toteco*

<sup>1</sup> Sintla TOTECO amo quitlanana se cali catli masehualme quichihuasnequij, san tlapic inintequi catli nozona tequitij.

Sintla TOTECO amo quimocuitlahuía se altepetl, san tlapic inintequi nopa masehualme catli nozona tlamocuitlahuía.

<sup>2</sup> San tlapic anmehuase cualca para antequitise chicahuac huan amo anmosiyajquetzase hasta tlajco yohual.

San tlapic para ica miyac tequipacholi anquitemojtinemise amotlacualis huan san ya nopa anquimatise.

Pampa Toteco Dios quinequi ximotemachica ipan ya huan xicochica cuali.

Yaya quinmacas nochi catli quinicnelía nochi catli monequi.

<sup>3</sup> Toconehua itztoque se nemaclti tlen TOTECO.

Quena, catli tlacatij tlen totlacayo eltoc quen se tlatlancayotl.

<sup>4</sup> Nopa coneme catli se quinpiya quema noja se telpoca tlacatl, itztoque quen miyac cuatlamintli catli quintequihuía se soldado para ica momanahuis ipan tlahuilancayotl.

<sup>5</sup> Cuali ipanti se tlacatl catli quinpiya miyac iconehua.

Nopa tlacatl amo mopinahuas sintla icualancaitacahua quitelhuía iixpa se juez, pampa nochi quitlepanitase catli quinpiyas para ica momanahuis.

## 128

### *Cuali ipanti nopa masehuali catli quitlepanita Toteco*

<sup>1</sup> Nelía paqui nopa masehuali catli quimacasi huan quitlepanita TOTECO.

Quena, paqui catli nemi xitlahuac ipan iojhui.

<sup>2</sup> Quiselís itlaxtlahuil pampa tequití cuali.

Yaya paquis miyac huan nochi catli quichihuas quisas cuali.

<sup>3</sup> Isihua paquis ipan ichaj.

Yaya elis quen se cuali xocomeca tzontli catli achi más quimocuitlahuía huan catli temaca miyac itlajca.

Quinpiyas miyac ininonehua catli mosehuise campa imesa huan quipiyase miyac chicahualistli.

Quena, itztose quen olivo cuame catli nelía cuali.

<sup>4</sup> Quej nopa TOTECO quitiochihuas nopa tlacatl catli quimacasi huan quitlepanita.

<sup>5</sup> TOTECO quitiochihuas tlen altepetl Sion.

Quicahuilis para quitas para nochi eltoc cuali ipan Jerusalén nochi tonali tlen inemilis.

<sup>6</sup> Quicahuilis para itzto hasta quinitas iixhuihua.

¡Toteco quimacas tlasehuilistli nopa tlali Israel!

## 129

### *Ma huetzica catli quinculancaitaj israelitame huan altepetl Jerusalén*

<sup>1</sup> Nochi israelitame hueli quijitose para hasta quema pejqú itztose israelitame, huan pejqú timochihuaj se altepetl tlen san se toeso timasehualme,

tocualancaitacahua techtepotztocatinentoque.

<sup>2</sup> Techcuesolmacatoque hasta quema tiisraelita masehualme tionpejqumimoscaltíaj quen se telpocatl.

Pero amo quema hueltoque techtzontlamiltíaj.

<sup>3</sup> Tocuitlapa techtlamicocojque quema techmaquiliyayaj hasta huejcayja.

<sup>4</sup> Pero TOTECO yaya nelía xitlahuac,

quicotonqui nopa tepos cadenas catli ica techtatacatzohuayayaj nopa masehualme catli amo quitlepanitaj TOTECO.

<sup>5</sup> Ma huetzica ipan se hueyi pinahualistli nochi catli quiculancaitaj altepetl Jerusalén.

<sup>6</sup> Ma elica quen nopa xihuitl catli nimantzi pilini huan huaqui pampa ixhuatoc ipan tlali catli amo huejcatla.

<sup>7</sup> Quena, ma elica quen nopa xihuitl catli amo aqui quimehua, niyon amo aqui quipixca itlajca pampa amo tlano ipati.

<sup>8</sup> Nimitztlajtlanía para niyon se catli pano nopa fiero masehualme ma amo quintiochi-huaca.

Amo aqui ma quuijto:

“Ma TOTECO anmechtiochihua.”

Niyon ma amo quuijtoca:

“Tojuanti timechtiochihuaj ica itequiticayo TOTECO.”

## 130

*Ximotemachica ipan Toteco para anmechmanahuis*

<sup>1</sup> TOTECO, quema nimopantía ipan se hueyi tlaohuijcaoyotl, na nimitztzajtziía para techtitlanilis motlapalehuil.

<sup>2</sup> Toteco, techtlacaquili quema nimitznojnotza.

Techchihuili cuenta catli nimitztlajtlanía huan techpalehui.

<sup>3</sup> TOTECO, sintla tiquelnamiquisquía nochi totlajtlacolhua, amo aqui huelisquía moquetzas moixpa.

<sup>4</sup> Pero ta nelia titetlapojpolhuía, para nochi masehualme ma mitztlepanitaca.

<sup>5</sup> Na nimochiya ipan ta, TOTECO, para techpalehuis,

Quena, ica nochi noyolo nimotemachía ipan nopa catli techtlajtolcahuilijtoc ipan moca-manal.

<sup>6</sup> Ipan noalma senquistoc nitlachixtoc para ta, TOTECO, xitequiti.

Nitlachixtoc para techpalehuis,

quen nopa tlamocuitlahuiani quichiyaj ma tlanesi.

Quena, más nitlachixtoc huan amo quen tlamocuitlahuiani catli tlahuel quinequij ma tlanesi.

<sup>7</sup> Nochi anisraelitame, ximotemachica ipan TOTECO,

pampa san yaya quiپیya hueyi iyolo huan san yaya temaquixtía tlatoctziti.

<sup>8</sup> Yaya quinmaquixtis israelitame tlen nochi inintlajtlacolhua.

## 131

*Ximotemachica ipan Toteco*

<sup>1</sup> TOTECO, na amo nimohueyimati, niyon amo nimotlepanita.

Na amo nimoilhuía para achi más nicuali,

niyon amo nimoilhuía para más nijmati que sequinoc.

<sup>2</sup> Na amo nimolinía iixpa Toteco.

Nimochijtoc quen se piloquichpiltzi catli sanoc quicajtoc chichi huan mosehuía imetzco inana.

Quena, ayacmo tleno nimitztlajtlanjtoc.

<sup>3</sup> Huajca anisraelitame tlen ama huan para nochipa, san ximotemachica ipan TOTECO.

## 132

*Netlatlajtili para Toteco ma quitiocihua nopa tiopamitl*

<sup>1</sup> TOTECO, xiquelnamiqui David huan quenicatza tlaijiyohui.

<sup>2</sup> Xiquelnamiqui quenicatza David tlatestigojquetzqui ica ta, TOTECO, catli tiiTeco Jacob, Catli Tijpiya Nochi Chicahualistli.

<sup>3</sup> Quiijto:

“Amo nicalaquis nocalijtic,

niyon amo nimotecas ipan notlapech para nicochis.

<sup>4</sup> Amo niixjcopis, niyon amo nicochis niyon se tlatoctzi,

<sup>5</sup> hasta nijpantis se lugar campa huelis nijchihuas ichaj TOTECO para ipan ma moca-hua, yaya catli iTeco Jacob, Catli Quiپیya Nochi Chicahualistli.”

<sup>6</sup> Tijcaque camanaltij ipan tlali Efrata para icaxa TOTECO eltoya nopona, huan teipa tijpantijque huejca tlen altepeme ipan cuatitlamitl.

<sup>7</sup> Huajca ama ma tiyaca ipan itioipa Toteco.

Ma tiyase timotlancuaquetzatij iixpa para tijhueyichihuase.

<sup>8</sup> TOTECO, ximotlanana huan xicalaqui ipan nopa tiopamitl campa eltoc mocaxa,



catli quiixnextía mochicahualis.

<sup>9</sup> Nopa totajtzitzi catli tiquintlapejpenijtoc ma moquentica ininyoyo chipahuac catli quiixnextía para tlatzejtzeltique,

huan nochi masehualme catli tiquiniyocatlalijtoc ma tzajtza ica paquilstli.

<sup>10</sup> NoTeco, pampa tiquicnelía motequipanojca David, amo ximoicancuepa tlen nopa tlanahuatijquetl catli ta tijtlapejpeni, para quinnahuatis momasehualhua.

<sup>11</sup> Pampa ta, TOTECO, tijtlajtolcahuili David, huan amo quema tiquelcahua tijchihua catli tijtlajtolcahua.

Huan ta tiquilhui para teipa tiquintlalis iixhuihua ipan isiya para tlanahuatise.

<sup>12</sup> Huan sintla iixhuihua quichihuase catli quijtohua nopa camanal sencahualis catli tijchijqui ica David huan sintla quitlepanitase motlajtol,

huajca inijuanti nojquiya mosehuise ipan isiya para tlanahuatise para nochipa.

<sup>13</sup> Pampa ta TOTECO, tijtlapejpenijtoc altepetl Jerusalén para tiitztos nopona.

<sup>14</sup> Tiquijto:

“Ya ni elis nochaj campa niitztos para nochipa.

Nopona nimocahuas pampa ya nopa catli nijnequi.

<sup>15</sup> Nijtiocihuas ni altepetl miyac huan niquintlamacas imasehualhua catli teicneltziti.

<sup>16</sup> Niqinmaquixtis itotajtzitzi tlen nochi catli quinequij quincocose,

huan itlatzejtzeltijca masehualhua tzajtze ica paquilstli.

<sup>17</sup> Nopa chicahualistli catli David quipixqui sempa nijchihuas para monextis ipan icone, huan yaya catli nicaltijtoc para nijtequimacas quen tlanahuatijquetl elis quen se tlahuili para imasehualhua.

<sup>18</sup> Icualancaitacahua niquintlahuisos ipan se hueyi pinahualistli,

pero yaya catli tlanahuatijquetl tlanahuatis cuali huan monextis nochi ihueyitilis.”

## 133

*Nelía yejyetzzi nesi quema timosentilíaj ininhuaya toicnihua*

<sup>1</sup> Xiquitaca, nelía cuali huan yejyetzzi nesi para icnime ma mocahuaca sentic ica san se ininyolo.

<sup>2</sup> Quema san se ininyolo masehualme, eltoc yejyetzzi quen nopa aceite catli quitequilijque Aarón ipan itzonteco,

huan temoc ipan itentzo huan yajqui hasta iteno iyoyo.

<sup>3</sup> Eltoc yejyetzzi huan nesi quen nopa ajhuachtli catli huetzi ipan tepetl Hermón huan moxixitohua ipan tepetl Sion.

Pampa campa itztoque sentic ica san se ininyolo masehualme,

TOTECO nopona quititlani tlatiochihualistli huan nemilistli para nochipa.

## 134

*Ma quitlascamatica Toteco sesen tiotlac*

<sup>1</sup> Ama xijhueyimatica TOTECO, nochi amojuanti anitequipanojcahua.

Xijhueyimatica nochi amojuanti catli sesen tlayohua antlamocuitlahuáj ipan ichaj.

<sup>2</sup> Ximomatlananaca huan xijtlascamatica TOTECO.

<sup>3</sup> Ma anmechtiochihua TOTECO tlen nopona ipan altepetl Sion,

Quena, ma anmechtiochihua Toteco catli quichijchijqui ilhuicactli huan tlatipactli.

## 135

*Toteco nelía hueyi, pero teteyome amo tleno ininpati*

<sup>1</sup> Xijpaquilismacaca TOTECO!

Quena, xijpaquilismacaca nochi amojuanti anitequipanojcahua.

<sup>2</sup> Xijpaquilismacaca nochi amojuanti catli anitztoque ipan ichaj TOTECO huan catli annentinemij icalixpa.

<sup>3</sup> Xijpaquilismacaca TOTECO pampa yaya nelía cuali.

Xijhuicatica ica tiohuicatl pampa yaya hueyi iyolo.

<sup>4</sup> Pampa TOTECO quitlapejpenijtoc Jacob para quiicnelis.

Quintlapejpeni nochi iixhuihua ma elica laxcahua.

<sup>5</sup> Na nijmati para TOTECO tlhuel hueyi.

Nijmati para yaya tlhuel más hueyi que nochi catli quintocaxtíaj “dioses”.

<sup>6</sup> TOTECO quichihua nochi catli quinequi quichihuas ipan ilhuicactli, tlatipactli, huan ipan hueyi atl huan campa más huejcatla.

<sup>7</sup> Quichihua para ipan nochi tlaltipactli ma motlanana mixtli, huan nojquiya quititlani tlapetlanilotl huan quichihua ma tlaquiyahui.

Yaya quinahuatía ma quisa nopa ajacatl campa moajocotoc.

<sup>8</sup> Quichijqui ma miqúi nopa achtihui ejquetl ipan sesen familia tlen tlali Egipto, huan nopa achtihui ejquetl tlen inintlapiyalhua.

<sup>9</sup> Quichijqui huejhueyi tiochicahual nextili ipan tlali Egipto iixpa Faraón huan itequipano-jcagua.

<sup>10</sup> Quintzontlamilti miyac masehualme ipan miyac tlalme.

Quinmicti tlanahuatiani catli quiپیayayaj miyac chicahualistli.

<sup>11</sup> Quimicti Sehón catli eliyaya inintlanahuatijca nopa amorreos.

Nojquiya quimicti Og tlanahuatijquetl tlen tlali Basán huan nochi nopa tlanahuatiani ipan tlali Canaán.

<sup>12</sup> Huan nochi nopa tlali catli quinahuatiyayaj nopa tlanahuatiani quincuili,

huan quinmacac nopa tlalme nopa israelítame quen elisquía se tlamantli catli inintata quincahuilijtejqúi.

<sup>13</sup> TOTECO, masehualme mitzelnamictose para nochipa.

Nochi masehualme catli tlaçajtiyase mitziximajtose para tlahuel tihueyi.

<sup>14</sup> Pampa TOTECO quintlajtolsencahuas xitlahuac nochi imasehualhua,

huan yaya quintlasojtlas itequipanojcahua.

<sup>15</sup> Nopa masehualme catli itztoque ipan tlalme catli amo quiiximatij Toteco,

quinhueyichihuaq teteyome tlen oro huan plata catli quinchijchijtoque ica ininmax.

<sup>16</sup> Nopa teteyome quiپیay inincamac, pero amo camanaltij,

quiپیay iniixteyol, pero amo tlachiyaj.

<sup>17</sup> Quiپیay ininnacas, pero amo tlaçaquij,

huan nojquiya amo hueli tlaçiyotilanaj.

<sup>18</sup> Nopa masehualme catli quinchijchihuaq nopa teteyome nelía huihuitique,

san se quen nopa teteyome,

huan san se huihuitique catli ininpan motemachíaj.

<sup>19</sup> ¡Anisraelítame, xijpaquilismacaca, TOTECO!

Amojuanti antotajtzitzi catli aniixhuihua Aarón, xijpaquilismacaca TOTECO.

<sup>20</sup> Aniixhuihua Leví, xijpaquilismacaca TOTECO.

Huan nochi amojuanti catli anquiimacasiq huan anquitlepanitaj TOTECO, xijpaquilismacaca.

<sup>21</sup> Nochi masehualme ipan altepetl Jerusalén ma quipaquilismacaca TOTECO pampa yaya itztoc nica ipan altepetl Jerusalén.

¡Paquilistli!

## 136

### *Ma tijtlascamatica Toteco*

<sup>1</sup> Xijtlascamatica TOTECO pampa yaya nelía cuali,

pampa itlaicnelijcayo amo quema tlamí.

<sup>2</sup> Xijtlascamatica Toteco Dios catli más hueyi tlen nochi sequinoc “dioses”,

pampa itlaicnelijcayo amo quema tlamí.

<sup>3</sup> Xijtlascamatica Toteco Dios catli ininTeco nochi tecojme,

pampa itlaicnelijcayo amo quema tlamí.

<sup>4</sup> Xijtlascamatica TOTECO pampa san ya hueli quichihua huejhueyi tlamantli,

pampa itlaicnelijcayo amo quema tlamí.

<sup>5</sup> Xijtlascamatica yaya catli quichijchijqui ilhuicactli ica miyac tlanamiquilistli,

pampa itlaicnelijcayo amo quema tlamí.

<sup>6</sup> Xijtlascamatica yaya catli quitlali ni tlali ipani atl,

pampa itlaicnelijcayo amo quema tlamí.

<sup>7</sup> Xijtlascamatica yaya catli quinchijchijqui nopa tlahuilme catli onca nepa ilhuicac,

pampa itlaicnelijcayo amo quema tlamí.

<sup>8</sup> Quichijchijqui nopa tonatí para ma tlahui tonaya,

pampa itlaicnelijcayo amo quema tlamí.

<sup>9</sup> Huan quichijchijqui metztlí huan sitlalime para ma tlahuica tlayohua,

pampa itlaicnelijcayo amo quema tlamí.

<sup>10</sup> Xijtlascamatica TOTECO catli quintzontlamilti nopa achtihui ehuaní tlen tlali Egipto,

pampa itlaicnelijcayo amo quema tlamí.

11 Xijtlascamatica catli quinquixti israelitame ipan inintlal nopa egiptome,  
 pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.  
 12 Quena, quinquixti ica ihueyi chichahualis huan ica inejmac quinpalehui,  
 pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.  
 13 Xijtlascamatica yaya catli quixelo nopa Hueyi Atl Chichiltic para ma panoca imasehual-  
 hua,  
 pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.  
 14 Huan quinpanolti nopa israelitame ipan tlali huactoc tlatlajco nopa hueyi atl,  
 pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.  
 15 Pero quinatzonpolihuilti Faraón huan isoldados ipan nopa hueyi atl,  
 pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.  
 16 Xijtlascamatica Toteco catli quinyacanqui imasehualhua ipan nopa huactoc tlali,  
 pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.  
 17 Xijtlascamatica yaya catli quinmanahui imasehualhua ininmaco tlanahuatiani catli  
 quipixque miyac chichahualistli,  
 pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.  
 18 Yaya quintzontlamilti huejhueyi tlanahuatiani catli tlahuel quipiyayayaj chichahualistli,  
 pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.  
 19 Quitzontlamilti Sehón, inintlanahuatijca nopa amorreos,  
 pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.  
 20 Nojquiya quimicti Og, tlanahuatijquetl tlen tlali Basán,  
 pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.  
 21 Huan inintlal nopa tlanahuatiani,  
 Toteco quinmacac imasehualhua quen se tlamantli catli inintata quincahuilijtejqui,  
 pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.  
 22 Quena, quimacac itequipanojca Israel para ma moaxcati nopa tlali para nochipa,  
 pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.  
 23 Yaya catli techelnamijqui tiisraelitame quema ayacmo tijpiyayayaj chichahualistli,  
 pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.  
 24 Yaya techmanahui ininmaco toqualancaitacahua,  
 pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.  
 25 Yaya quinmaca tlacualistli nochi tlamantli catli yoltoque,  
 pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.  
 26 Xijtlascamatica Toteco Dios catli quinahuatía ilhuicactli,  
 pampa itlaicnelijcayo amo quema tlami.

## 137

### *Inintequipachol israelitame catli itztoque ipan tlali Babilonia*

1 Ipan tlali Babilonia timosehuiyayaj iteno atemitl,  
 huan timochoquiliyayaj,  
 pampa tiquelnamiqiyayaj altepetl Jerusalén,  
 huan quenicatza onpano cuali elqui.  
 2 Tiquintlahuelcajttoyaj toarpas huan tiquincuapilojtoyaj ipan ininmacuayo nopa cuame.  
 3 Amo hueliyaya tihuicaj.  
 Pero injuanti catli techhualicatoyaj ica fuerza ipan inintlal,  
 techilhuijqe ma tihuicaca ica paquilistli nopa jejectzitzitzi huicatl catli tihuicayayaj  
 quema tiitztoyaj ipan altepetl Jerusalén.  
 4 Pero amo tihuelque.  
 Amo hueli tihucase se huicatl para Toteco ipan seyoc tlali ica masehualme catli amo  
 tiquiniximatij.  
 5 Sintla niquelcahuasquía altepetl Jerusalén,  
 ma quipolo ichichahualis nonejmac,  
 huan ma ayacmo huelis quitzotzonas nopa arpa.  
 6 Sintla ayacmo niquicnelisquía Jerusalén catli techpaquilismaca,  
 xijcahua nonenepil ma tlatzqui ipan nocamachal para ayacmo nihuicas.  
 7 TOTEKO, amo xiquelcahua catli nopa tlali Edom ehuan quijtojqe,  
 quema nopa soldados tlen tlali Babilonia quisosolohuayayaj altepetl Jerusalén.  
 Injuanti quijtohuayayaj:  
 “Xijsosoloca nopa altepetl hasta campa tlatzquitoc.”  
 8 Teicneltzi ni tlali Babilonia,

pampa nojquiya quisosolose.

Nelía paquis nopa tlacatl catli quitlamisosolos huan quintzontlamiltis imasehualhua.

<sup>9</sup> ¡Tlahuel paquis nopa tlacatl catli quinitzquis coneme tlen Babilonia huan quinxaxamatzas ipan tetl,

por catli fiero quichijtoque inintatahua ipan altepetl Jerusalén!

## 138

### *Tlascamatili por itlapalehuil Toteco*

<sup>1</sup> Ica nochi noyolo nimitztlascamatis, TOTECO,

huan nihuicas para ta iniixpa nopa motequihuajcahua.

<sup>2</sup> Nimotlancuaquetza iixmelac motiopa catli tlatzejtzeltoc,  
huan nimitztlascamatis pampa nelía titetlasojtla huan titemachtli.

Nochi catli techtlajtolcahuilijtoc para tijchihuas,  
tjtlamichihuas pampa mocamanal nelía temachtli quen ta titemachtli.

<sup>3</sup> Quema nimitztzajtzilía,

ta technanquilía huan techfuerzajmaca.

<sup>4</sup> TOTECO, nochi tlanahuatiani catli itztoque ipan ni tlaltipactli mitztlascamatise,  
pampa nochi injuanti quicaquise catli tjtlajtolcajtoc.

<sup>5</sup> Quena, huicase por nochi nopa huejhueyi tlamantli catli quichijtoc TOTECO,  
pampa ihueyitilis nelhueyi.

<sup>6</sup> Masque TOTECO tlahuel hueyi,

yaya quintlacaquilía catli moechcapanohuaj.

Pero catli mohueyimati,

monequi moquetzase huejca tlen Toteco,

pampa yaya amo quinequi quinitas.

<sup>7</sup> Sintla niitztoc ipan tlaijiyohuilistli, ta TOTECO,

techmanahuía huan techmaquixtia.

Huan quema nechhuilanaj nocualancaitacahua,

ta tijxitlahua momax huan techmaquixtia ica mohueyi chicahualis.

<sup>8</sup> TOTECO, ta tijchihuas nochi catli tímoilhujtoc para tijchihuas ipan na nonemilis.

Pampa nopa tlaicnelijcayotl catli tijpiya ica na, TOTECO,

amo quema tlami.

Amo techtlahuelcahua pampa ta techchijchijqui.

## 139

### *Toteco itztoc campa hueli*

<sup>1</sup> TOTECO, ta techyoltlachilijtoc huan tijmati nochi tlen na.

<sup>2</sup> Ta cuali tijmati sintla nimosehuía o nimoquetza.

Huan quema niitztoc huejca,

ta tijmati tlaque nijpixtoc ipan notlalnamiqulis.

<sup>3</sup> Ta technextilía nopa ojtl catli monequi nijtoquilis,

huan techilhuía canque nicalaquis huan canque nimosiyajquetzas.

Sesen tlatoctzi ta tijmati canque niitztoc.

<sup>4</sup> Ta TOTECO, tijmati tlaque niqijtos hasta quema ayamo nicamanalti.

<sup>5</sup> Ta techyahualojtoc pampa tiya ica noixpa huan ica noica,

huan tjtlalía momax ipan na para techtiochihuas.

<sup>6</sup> Nochi ni tlamantli catli ta tijmati nelía yejyectzi,

huan ohui para nijneltocas.

<sup>7</sup> Amo cana hueli nimotlatis tlen moTonaltzi.

Amo cana huelis nimotlatis huan amo tiitztos nopona.

<sup>8</sup> Sintla nitlejcos hasta ilhuicac para nimotlatis,

ta nopona tiitztoc.

Huan sintla niyasquía ipan nopa hueyi ostotl campa itztoque mijcatzitzti,

ta nepa tiitztoc.

<sup>9</sup> Sintla nijpiyasquía noeltlapal huan nipatlanisquía,

huan niquixcotonasquía nopa hueyi atl,

<sup>10</sup> hasta nepa techyacanasquía ica mohueyi chicahualis.

<sup>11</sup> Sintla nijchihuasquía campica para nimotlatis ipan tzintlayohuilotl,

nopa tzintlayohuilotl mocuepasquía tlahuili yahualtic tlen na,

pampa ta tiitztos nopona.

<sup>12</sup> Pampa niyon nopa tzintlayohuilotl amo hueli techtlatis moixpa, Toteco.

Pampa para ta nopa yohuali tlahuía quen elisquía tonaya.

Nopa tzintlayohuilotl huan tlahuili ta tiquita san se.

<sup>13</sup> Ta tijsencajqui sesen tlamantli catli onca iijtic notlacayo.

Huan tijmotzquilti sesen tlamantli catli nijpiya, quema niitztoya iijtico nonana.

<sup>14</sup> Nimitztlascamati pampa techsencajqui ma nieli se tlamantli catli nelía cuajcualtzi.

Quena, nopa tequilt catli tijchijqui quema techsencajqui onpano yejyetzzi.

San nijsentlachilía para nimoilhuis nochi catli tijchijtoc ipan notlacayo.

<sup>15</sup> Ta tijtlachiliyaya quema na nipejqui nimoscaltía nopona nel nimotlatijtoya tlen nochi sequinoc ipan iijtico nonana.

Quema amo aquí más quitlachiliyaya,

ta techchijchijqui ica mohueyi yajatil,

quen se catli cuali quimati tlaxinepalohua.

<sup>16</sup> Ta techitac quema ayamo nitlacatiyaya.

Huan quema ayamo nitlajiyotilanayaya, tiquixquetzqui quesqui tonali niitztosquía.

Huan sesen tonal catli niitztosquía huan tlaque nopantis,

ta tiqijcuilo ipan molibro.

<sup>17</sup> Toteco Dios, nelía yejyetzzi quema nimomaca cuenta para ta tijsenhuiquilía timonejnehuilía tlen na.

<sup>18</sup> Hasta amo hueli nijpohua quesqui huelta timonejnehuilía tlen na ipan se tonali.

Huan ica ijnaloc quema niisa,

ta noja timonejnehuilijtoc tlen na.

<sup>19</sup> Toteco Dios, nelía elisquía cuali sintla tiquintzontlamiltisquía nochi masehualme catli amo mitztlepanitaj.

Xijchihua ma nechtlalcahuica nopa temictiani,

<sup>20</sup> pampa injuanti mitztlajilhuíaj,

huan san quiahuilmatic motoca.

<sup>21</sup> TOTECO, ¿atlac amo quinamiqui para niquincualancaitas injuanti catli mitzcualancaitaj?

¿Atlac amo quinamiqui nicualanis ica mocualancaitacahua?

<sup>22</sup> Quena, tlahuel niquincualancaita,

pampa niquninita quen nojquiya elisquíaj nocualancaitacahua na.

<sup>23</sup> NoTeco Dios, xijtlachili noyolo huan xiquita nochi catli eltoc nopona.

Huan xijyejyeco notlalnamiqulís para tiquitas sintla xitlahuac catli nimoilhua.

<sup>24</sup> Technextili sintla onca ipan notlancejnehuilis se tlalnamiqulístli catli amo mitzpacatía,

huan techyacantiya ipan nopa ojtlí catli tehuica campa onca nemilístli para nochipa.

## 140

*TOTECO, techmanahui ininmaco amo cuajcualme*

<sup>1</sup> TOTECO, techmanahui ininmaco nopa tlaixpanoca masehualme.

Techmocuitlahui para tlahuilanca tlacame amo huelis nechcocose.

<sup>2</sup> Inijuanti nochi se tonal quisencahuaj quenicatza quichihuase tlamantli catli amo cuali.

Tlatoctzitzí quinequij quipehualtise cualantli.

<sup>3</sup> Inincamanal tecocohua quen itencococa se cohuatl o se colotl.

<sup>4</sup> TOTECO, techmocuitlahui para amo nihuetzis ininmaco masehualme catli amo cuajcualme,

huan catli tetlajilhuíaj,

pampa injuanti moilhujitoque quenicatza nechhuihuiitase.

<sup>5</sup> Nopa masehualme catli mohueyimatij quitlalijtoque se tlaquetztlí para ma nimasi.

Quitlalijtoque se lazo para ica nechcuapilose para ma nimohuisos ajacatipa.

Nechchiyaj ica se matlatl para nechmasiltise.

<sup>6</sup> Na nimitzilhuijtoc, TOTECO, para ta tinoDios.

Techtlacaquili quema nimitztzajtzilía.

<sup>7</sup> Ta tiTOTECO Dios, tinotemaquixtijca,

ta tijpiya nochi chicahualístli para techmaquixtis.

Ta techmocuitlahuía quema onca tlahuilancayotl.

<sup>8</sup> TOTECO, amo xiquincahua ma tlatlanica nopa masehualme catli amo mitztlepanitaj.

Amo xiquinpalehui para ma quisa cuali catli quinequij quichihuase para ma amo mohueyimatoca.

<sup>9</sup> Xijchihua para nochi tlamantli catli moilhuijtoque quichihuase ma huetzi ininpani.  
Ma tzontlamica senquistoc quen quisencajtoyaj nechztontlamiltise na.

<sup>10</sup> Ipan inintzonteco ma huetzi tlicoli,

o xiquinmajcahua ipan tlitl,

o ipan ostotl catli tlahuel huejcatla campa ayacmo huelise quisase.

<sup>11</sup> Amo xiquincahuili ma tlatlanica ipan total nopa masehualme catli quinpactía istlacatise.

Más cuali nimantzi xiquintlatzacuili.

<sup>12</sup> Pero na cuali nijmati para ta, TOTECO,

tiquinpalehuis nopa teicneltziti catli injuanti quintepotztocatinemij.

Ta tiquinpalehuis catli teicneltziti para ma quisa cuali para injuanti quen quinamiqui.

<sup>13</sup> Huan masehualme catli itztoque xitlahuaque mitztlascamatise,

pampa quimatij para temachtli itztotij moixpa.

## 141

*Netlatlajtili para Toteco ma quimanahui*

<sup>1</sup> TOTECO, na nimitznotza.

Ximoisihuilti techpalehuiqui.

Techtlacaquili quema nimotlatlajtía ica ta.

<sup>2</sup> Xijseli nonetlatlajtilis quen elisquía copali catli quitlatíaj moixpa,

huan quema nimomatlanana para nimitzhueyimati,

xiquita quen se tlacajcahualistli catli nimitzmactilía ica tiotlac.

<sup>3</sup> TOTECO, techmocuitlahui para ma amo nicamanalti quej hueli.

Techpalehui para nimocamatzacuas.

<sup>4</sup> Amo techcahuili nijnequis tlamantli catli amo cuali.

Amo techcahuili ma niqunpalehuis tlaixpanoca masehualme ica catli quichihuj.

Ma amo niquixtoca nijcuas nopa cuali tlamantli catli quipiyaj.

<sup>5</sup> Quema monequi se nechtlalnamicctis,

xijchihua para catli monejnemiltíaj xitlahuac moixpa ma nechtlatzacuilitica.

Ya nopa niqitasquía quen se tlamantli cuali catli nechchihuilíaj.

Sintla masehualme catli cuajcualme nechtlacahualtise,

elis quen se pajtli para na.

Amo techcahuili para nijhuejcamajcahuas inon.

Pero na tlatoctziti nimotlatlajtía para ma quiselica tlatzacuiliti tlaixpanoca masehualme.

<sup>6</sup> Quema nijchihuas para mocuamimilose inintlayacanca ipan tepeixco,

quicaquise nocamanal huan quipantise para nelcuali.

<sup>7</sup> Nopa fiero masehualme quiselise tlatzacuiliti huan iniomiyohua quitepehuase ipan  
campa hueli tlali.

<sup>8</sup> TOTECO, ta catli titoTeco, na san nimitzchiya para techpalehuis.

Ipan ta nimotemachía para techmocuitlahuis.

Amo xiquincahuili ma nechmictica.

<sup>9</sup> Techpalehui para amo nimasis ipan nopa tlaquetztli catli quitlalijtoque nopa fiero  
masehualme.

<sup>10</sup> Xijchihua para nopa amo cuajcualme ininseltziti ma momasiltica ica nopa tlaquetztli  
catli quisencajtoque para sequinoc.

Pero na ma nipano nimajcajtoc huan amo tleno ma nopanti.

## 142

*David tlajtanqui tlapalehuili quema itztoya ipan tlaohuijcaoytl*

<sup>1</sup> Chicahuac nijtzajtzilis TOTECO huan nijtlajtlanis ma nechtlasojtla.

<sup>2</sup> Iixpa ya nijpohuilía nochi catli nechtequipacholmaca.

<sup>3</sup> Quema eltoc quen nimisahuía ipan tlaohuijcaoytl,

huan ayacmo nijmati tlaque nijchihuas, nijnojnotza.

San ya quimati tlaque ojtli monequi nijtoquilis para nimomanahuis tlen nopa tlaquetztli,  
catli quitlalijtoque nocualancaitacahua.

Quena, campa hueli quitlatijtoque tlaquetztli ipan noojhui.

<sup>4</sup> Nijtlachili campa hueli huan niquitac.

Amo aquí monejnehuilía tlen na.

Amo aquí quinequi nechpalehuis.

Amo aquí nechmocuitlahuía, niyon amo aquí quichihuilía cuenta nonemilis.

<sup>5</sup> Huajca na nimitztzajtzi, TOTECO, huan nimitzilhui:  
 “TOTECO, san ipan ta nimotemachía para techmocuitlahuis.  
 San ta hueli techmanahuis para amo tleno nopantis.  
<sup>6</sup> Xijtlacaquili catli nimitztlajtlanía,  
 pampa tlahuel nechtlajiyohuiltáj masehualme.  
 Techmanahui ininmaco catli nechtepotztocatinemij,  
 pampa injuanti achi más quiپیay chichahualistli que na.  
<sup>7</sup> Techquixti ipan ni tlatzactli campa niitztoc para niहुelis nimitztlascamatis.  
 Huan huajca nopa masehualme catli itztoque xitlahuaque,  
 nechyahualose huan paquise pampa tijpiyas hueyi moyolo nohuaya para nochipa.”

## 143

*Netlatlajtili para Toteco ma quimanahui huan ma quiyacana*

<sup>1</sup> ¡TOTECO, xijtlacaquili catli nimotlatlajtía ica ta!  
 Technanquili pampa ta titemachtli huan san catli cuali tijchihua.  
<sup>2</sup> Amo ximochihua quen se juez huan techtlajtolsencahua,  
 pampa moixpa ta amo aquí se masehuali catli itztoc xitlahuac.  
<sup>3</sup> Nocualancaitacahua nechtepotztocatoque huan nechitzquijque.  
 Nechtlahuisojque huan nechchihualtáj ma niitzto ipan tzintlayohuilotl quen catli ya  
 mictoque.  
<sup>4</sup> Nelía senquistoc nimoyoltequipachohua,  
 hasta ayacmo nijmati tlaque nijchihuas.  
<sup>5</sup> Niquelnamiqui quenicatza eltoya ipan nopa tonali catli panoc.  
 Nimonejnehuilía tlen nochi huejhueyi tlamanli catli tijchijui.  
<sup>6</sup> Yeca nimomatlanana moixpa huan nimitztemohua.  
 Ipan noyolo tlahuel nimitznequi quen se tlali catli huactoc quinequi atl.  
<sup>7</sup> TOTECO, nimantzi technanquili pampa tlahuel nitlajiyohuía ipan noyolo.  
 Amo ximoancuepa tlen na para amo nimiquis.  
<sup>8</sup> Ica ijnaloc, technextili motlaignelijcayo,  
 pampa ipan ta nimotemachijtoc para techmocuitlahuis.  
 Technextili nopa ojtli catli monequi nijtoquilis,  
 pampa san ta nimitzilhuía catli eltoc ipan noyolo.  
<sup>9</sup> TOTECO, techmanahui tlen nocualancaitacahua,  
 pampa ipan ta nimotemachía para amo tleno nopantis.  
<sup>10</sup> Techmacti ma nijchihua catli ta tijnequi pampa ta tinoTeco Dios.  
 MoTonaltzi ma nechyacana campa cuali nopa ojtli.  
<sup>11</sup> TOTECO, techmaquixti para ma monextis mohueyitilis.  
 Techquixti tlen ni tlajiyohuilistli pampa ta tijchihua catli xitlahuac.  
<sup>12</sup> Pampa ta techicnelía, xiquinhuejhuelo nochi nocualancaitacahua.  
 Xiquintzontlamilti nochi catli quinequij nechchihuilise catli amo cuali,  
 pampa nimotequipanojca.

## 144

*Netlatlajtili para Toteco ma quipalehui para tlatlanis*

<sup>1</sup> Ma nochi quipaquilismacaca TOTECO catli nechtlajtáj para amo nechajsise nocualan-  
 caitacahua.  
 Yaya nechyacana huan nechnextilía quenicatza nitlahuilanas.  
<sup>2</sup> Yaya nechtlasojtla huan yaya nechpixtoc campa temachtli.  
 Yaya nechpixtoc imaco huan nechchololtis tlen nocualancaitacahua.  
 Yaya notlamanahuijca huan ipan ya nimotemachijtoc.  
 Yaya quintlalijtoc nomaco miyac tlalme ica ininmasehualhua para ma niquinnahuatis.  
<sup>3</sup> TOTECO, ¿tlaque topati timasehualme para toca timocuatotónía?  
 ¿Tlaque topati para tlahuel ta techpatiita?  
<sup>4</sup> Pampa tonemilis san panotehua quen se ajacatl huan quen se ecahuilotl.  
<sup>5</sup> TOTECO, xijcuelpacho nopa ilhuicactli huan xitemo techpaxaloqui.  
 Sintla tiquinpanajsis nopa tepeme, popocase.  
<sup>6</sup> Xijitlani tlapetlanilotl quen elisquía cuatlamintli,  
 huan xiquinsemana nochi mocualancaitacahua huan amo quimatise tlaque quichihuase.  
<sup>7</sup> Hasta tlen napa ilhuicac xijxitlahua momax huan techmaquixti.

Techchololti ininmaco ni nocualancaitacahua catli sequinoc tlalme ehuj huan tlhuel quiipiyaj chichahualistli.

Na nijmati quen nimisahuisquía ipan se atl catli tlhuel huejcatla.

<sup>8</sup> Inijuanti san quinpactía istlacatise.

Tlatestigojquetzaj para quiijtose catli melahuac, huan nimantzi istlacatij.

<sup>9</sup> NoTeco Dios, na nihuicas huicatli catli yancuic, huan nitlatzotzonas ipan noarpa catli quiipiya majtlactli cuerdas.

<sup>10</sup> Pampa ta catli tiquinchihua ma tlatlanica tlanahuatiani.

Ta catli techmaquixti na nimotequipanojca, David, para ma amo nechmictica ica machete.

<sup>11</sup> Nojquiya techmaquixti huan techmanahui ininmaco nocualancaitacahua, pampa inijuanti san teistlacahuáj huan tlacajcayahuaj.

<sup>12</sup> Xijchihua para totelpocahua ma elica tejtétique huan huejcapantique quen cuame catli yejyectzi moscaltíaj.

Huan toichpocahua ma elica yejyectzitzí, quen nopa tlaquetzalme catli quinyejecchijtoque, huan quinquetztoque ipan ininchajchaj tlanahuatiani.

<sup>13</sup> Xijchihua para tocoxtalhua ma temica ica miyac tlamantli pixquistli.

Huan toborregojhua ma momiyaquilica hasta ma mochihuaca miles huan millones ipan topotrero.

<sup>14</sup> Xijchihua totorojhua ma quiipiyaca miyac chichahualistli para tequitise.

Amo xijcahuili niyon se toculancaitaca ma quiyahualo totepa.

Techmaca san tlasehuilistli campa hueli.

Amo xijcahuili para niyon se tlen tomasehualhua monequi tetzajtzilís para tlapalehuili pampa quipanti catli fiero ipan tocalles.

<sup>15</sup> Quena, nelía paquij nopa masehualme ipan se altepetl catli quej ni eltoc, huan amo quiipiya catli fiero.

Quena, nelía paquij cuali masehualme catli quiipiyaj TOTECO para ininDios, huan ipan ya motemachíaj.

## 145

*Toteco nelía cuali huan quiipiya nochi chichahualistli*

<sup>1</sup> Nochi nonemilis huan para nochipa nimitzhueyimatis tinoTeco huan tinotlanahuatijca.

<sup>2</sup> Mojmostla nimitzhueyichihuas.

Quena, ama huan para nochipa nimitzpaquilismacas.

<sup>3</sup> Nelía tihueyi, TOTECO, huan quinamiqui ma timitzhueyimatica nochi timasehualme. Amo aqui quitlamimachilía nochi mohueyitilis.

<sup>4</sup> Nochi coneme catli moscaltijiyase quielnamiquise catli tijchihua, huan tepohuilise nopa tlamantli catli tijchijtihualajtoc ica mohueyi chichahualis.

<sup>5</sup> Na san nimonejnehuilis tlen moyejeje huan mohueyitilis, huan nopa tlatlanextli catli mitzyahualohua.

Nimoilhuis tlen nopa huejhueyi tiochichual nextili catli tijchijtoc.

<sup>6</sup> Masehualme camanaltise tlen nopa huejhueyi tlamantli catli tijchijtoc.

Huan na nitepohuilis tlen mohueyitilis.

<sup>7</sup> Nochi masehualme ipan tlatlactli camanaltise para nelía ticuali huan hueyi moyolo.

Quiijtose para tijchihua san catli xitlahuac.

<sup>8</sup> TOTECO, hueyi moyolo huan tlhuel titelasojtla.

Amo nimantzi ticualani huan titeicnelía miyac.

<sup>9</sup> TOTECO ta cuali moyolo ica nochi masehualme huan motlaicnelijcayo monextía ipan sesen tlamantli catli tijsencajtoc.

<sup>10</sup> TOTECO, nochi tojuanti catli ta techchijchijtoc timitztlascamatij.

Quena, nochi tojuanti catli timitztoquilíaj timitzpaquilismacase.

<sup>11</sup> Tojuanti sentic timocamanalhuisse tlen ihueyitilis motlanahuatilis campa ta titlanahuatía,

huan ticamanaltise quenicatza tijpiya hueyi chichahualistli.

<sup>12</sup> Titepohuilise tlen nopa huejhueyi tiochichual nextili catli tijchijtoc,

huan tlen moyejeje huan tlen ihueyitilis motlanahuatilis campa ta titlanahuatía.

<sup>13</sup> Pampa motlanahuatilis amo quema tlamis.

Ta tijpiyas tlanahuatili ica nochi masehualme catli tlacajtiyase para nochipa.

<sup>14</sup> Ta TOTECO tiquintlanana nochi catli huetzij,

huan tiquinfuerzajmaca catli itztoque ipan tequipacholi.



15 Nochi masehualme ipan tlaltipactli mitztemohuaj,  
huan mitzchiyaj para xiquinpalehui.  
Ta tiquinmaca inintlacualis quen quimonequilijtihual.

16 Ta ica momax tiquintiochihua nochi catli yoltoque,  
pampa tiquinmaca catli quicuase huan catli quijise.

17 TOTECO quichihua san catli xitlahuac,  
huan quinextia para hueyi iyolo ipan nochi catli quichihua.

18 TOTECO itztoc ininnehca nochi catli quinqotzaj.  
Quena, itztoc ininnehca nochi catli quitemohuaj ica nochi ininyolo.

19 Yaya quinmaca catli quinequij nochi masehualme catli quiimacasij huan quitlepanitaj.  
Quintlacaquilla quema quitzajtziiaj ma quinpalehui huan quinmaquixtia tlen catli amo  
cuali.

20 TOTECO quinmocuittlahua nochi catli quicneliaj,  
pero nochi catli amo quitlepanitaj,  
Toteco quintzontlamiltis.

21 Nijpaquilismacas TOTECO ica nocamac.

Nochi masehualme catli itztoque campa hueyi quipaquilismacase para nochipa huan amo  
quema tlamis.

## 146

*San ma timotemachica ipan Toteco*

1 Na nijhueyimatis TOTECO ica nochi noyolo.

2 Nochi tonali ipan nonemilis nijpaquilismacas TOTECO.

Nihuicas tiohuicatl para noTeco Dios hasta nimitquis.

3 Amo ximotemachica ipan huejhueyi tlacame catli quiipiyaj tequiticayotl,  
nyon ipan se tlen hueli tlatcatl pampa nyon se masehuali amo huelis mitzmaquixtis.

4 Pampa se tonal miquise nochi masehualme huan mocuepase tlali.

Quena, tlamis inijjiyo huan innemilis,  
huan ica se tlatotctzi tlamis nochi catli moilhujtoyaj quichihuase.

5 Pero nelia paqui nopa masehuali catli quipixtoc quen itlapalehuijca yaya catli iTeco Jacob,  
huan san ipan TOTECO iDios motemachia para quimocuittlahuis.

6 Yaya catli quichijchijqui ilhuicactli,  
tlaltipactli, hueyi atl huan nochi catli itztoque nozona.

Yaya catli quichihua nochi catli quitlajtolcajtoc para quichihuas.

7 TOTECO quinchihuilia catli xitlahuac nochi teicneltzitzitzi catli sequinoc quintlaijiyohuiltiaj.  
Huan quintlamaca catli mayanaj.

Quinchihua ma yaca majcajtoque catli tzactoque masque amo tleno quichijtoque.

8 TOTECO quintlachiyaltia popoyotzitzitzi.

Quintlanana catli nechca itztoque para huetzise.

Huan quinicnelia catli monejnemiltiaj xitlahuac iixpa.

9 TOTECO quinmocuittlahua nopa seyoc tlali ehuan.

Yaya quinmocuittlahua catli icnotzitzitzi huan catli cahual toahuihua.

Pero yaya quisosolohua catli quisencahuaj masehualme catli amo quitlepanitaj.

10 TOTECO tlanahuatis para nochipa.

Amojuanti ipan altepetl Jerusalén,

amoTeco Dios elis nopa Tlanahuatijquetl,

catli quinnahuatis nochi masehualme catli tlacajtiyase para nochipa.

¡Paquilistli!

## 147

*Ma tijpaquilismacaca Toteco pampa quipalehuijtoc altepetl Jerusalén*

1 Xijpaquilismacaca TOTECO pampa nelia cuali para tihuicase tiohuicatl para ya.  
¡Nelia yejyectzi huan quinamiqui!

2 TOTECO sempa quicualltalis altepetl Jerusalén,

huan quinsentilis nopa israelitame catli quinsemanqui,

huan itztoque ipan sequinoc tlalme quen seyoc tlali ehuan.

3 Yaya quinyolchicahua catli quiipiyaj yoltequipacholi huan quinpajtia campa mococoj-  
toque.

4 Yaya quimati quesqui imiyaca sitlalime onca huan sesen quintocaxtlalijtoc.

5 Toteco nelia hueyi huan quiipiya miyac chichualistli.

Itlalnamiquilis amo aqui hueli quitlamimachilía.

<sup>6</sup> TOTECO quinhueyitlalia catli moechcapanohuaj, pero nochi amo cuajcualme quintlahuisos tlalchi.

<sup>7</sup> Xihuicaca para anquitlascamatise TOTECO.

Xihuicaca por nochi catli quichijtoc toDios huan xitlatzotzonaca ica arpa.

<sup>8</sup> Toteco yaya quitzacua nepa ilhuicactli ica mixtli.

Yaya quichihua ma huetzi atl ipan tlaltipactli.

Quichihua ma moscalti xihuitl ipan cuatitlamitl.

<sup>9</sup> Yaya quintlamaca nopa tecuanime catli nemij cuatitla.

Ininpilconeuhua nopa cacalotl quintlamaca, quema pehuaj chocej pampa mayanaj.

<sup>10</sup> Quema Toteco quiita se cahuayo catli motlalohua chicahuac,

o quema quiita se tlacatl catli quiptiya miyac fuerza,

amo quipantía miyac paquilistli ipan ininchicahualis.

<sup>11</sup> Pero TOTECO quipantía miyac paquilistli ipan masehualme catli quitlepanitaj.

Quipantía miyac paquilistli ipan catli mochiyaj ipan ya iteicnelilis.

<sup>12</sup> Nochi amojuanti ipan ni altepetl Jerusalén, xijhueyimatica TOTECO.

Quena, nochi catli itztoque ipan tepetl Sion,

xijpaquilismaca amoDios.

<sup>13</sup> Pampa yaya cuali quitzactoc ipuertas amoaltepe para amo hueli quitlapos niyon se amoculancaitaca.

Huan yaya tlahuel quintiochijtoc amoconehua.

<sup>14</sup> Yaya quititlanis tlasehuilistli ipan nochi amotlal,

huan anmechmacas trigo catli más cuali para ica ximopanoltica.

<sup>15</sup> Yaya quintitlanis itlanahuatilhua ipan nochi tlaltipactli.

Huan quema yaya camanaltis,

icamanal nimantzi ajsis hasta campa hueli techaj.

<sup>16</sup> Yaya quichihuas ma huetzi sitlal setl catli chipahuac quen nextli.

Huan quisemanas setl iixpa tlali hasta campa hueli.

<sup>17</sup> ¿Ajqueya hueli quijiyohuis nopa tlassecayotl?

<sup>18</sup> Pero teipa yaya quinahuatis ma huala tlatozonitl huan atiyas nopa setl.

Quichihuas ma pehua tlaajacas huan nopa atl catli mochijqui setl ipan atlatltili sempa motlalos.

<sup>19</sup> Yaya quinmacac israelitame itlanahuatilhua,

huan quinilhujtoc nochi catli cuali ma quichihuaca ipan inialtepe, para tetlajtolsencahuase xitlahuac.

<sup>20</sup> TOTECO amo quinchihuilijtoc ni tlamantli masehualme ipan sequinoc tlamle.

Inijuanti ayamo quiiximatij itlanahuatilhua, pero tojuanti, quena.

¡Paquilistli!

## 148

*Ma quihueyimatica Toteco nochi tlamantli catli yaya quisencajtoc*

<sup>1</sup> ¡Ma quipaquilismacaca TOTECO nochime catli itztoque ipan ilhuicactli!

Quena, tlen ajacatipa xijpaquilismacaca TOTECO.

<sup>2</sup> Nochi amojuanti anitequihuajcahua,

xijpaquilismacaca TOTECO.

Quena, xijpaquilismacaca nochi amojuanti catli anquitequipanohuaj nepa ilhuicac.

<sup>3</sup> Ma quipaquilismacaca tonati huan metztli.

Ma quipaquilismacaca nochi nopa sitlalime catli yejyectzi tlahuáaj.

<sup>4</sup> Ma quipaquilismacaca nopa ilhuicactli catli eltoc más huejcapa,

huan nopa apoctli catli mopantía ajacatipa.

<sup>5</sup> Xijpaquilismacaca TOTECO pampa yaya camanaltic huan mochijqui catli ama onca.

<sup>6</sup> Yaya quinchijqui para eltose para nochipa,

huan quichijqui se tlanahuatili catli ica amo quema moyolcuepas.

<sup>7</sup> Ma quipaquilismacaca TOTECO nochi catli itztoque ipan ni tlaltipactli.

Ma quipaquilismacaca nopa huejhueyi tlapiyalme catli itztoque tlatzintla hueyi atl.

<sup>8</sup> Ma quipaquilismacaca nopa ttitl, tesihuitl, setl, apoctli,

huan nopa ajacatl catli quichihuaj ipaquilis.

<sup>9</sup> Ma quipaquilismacaca nochi tepeme, tlachiquilme,

huan nochi cuame catli temacaj inintlajca huan nochi tiocuame.

<sup>10</sup> Ma quipaquilismacaca TOTECO nochi tlamantli tlapiyalme, huan nochi tecuanime, cohuame, huan totome.

<sup>11</sup> Ma quipaquilismacaca nochi tlanahuatiani catli itztoque ipan taltipactli, huan nochi jueces, huan nochi masehualme ipan nochi tlalme.

<sup>12</sup> Ma quipaquilismacaca telpocame, ichpocame, huehuentziti huan coneme.

<sup>13</sup> Ma quipaquilismacaca TOTECO pampa san yaya quinamiqui tijhueyimatisé. Ihueyitilis nelhueyi hasta quipano ilhuicactli huan taltipactli.

<sup>14</sup> Yaya quinfuerzajmacatoc imasehualhua.

Ma quipaquilismacaca TOTECO nochi itlatzejzeloltijca masehualhua, nochi tojuanti catli tiisraelitame catli yaya techiyocatlalijtoc para ma tiitzoca más inechca. ¡Xijpaquilismacaca TOTECO!

## 149

*Nochime ma quipaquilismacaca Toteco*

<sup>1</sup> Xijpaquilismacaca TOTECO.

Xihuicaca para TOTECO se huicatl yancuic.

Nochi amajuanti animasehualhua, xijhuicatica Toteco por nochi catli quichijtoc.

<sup>2</sup> Anisraelitame, ximopaquilismacaca ipan Toteco pampa yaya anmehchijchijqui. Anmasehualme ipan altepetl Jerusalén, ximopaquilismacaca ipan amotlanahuatijca.

<sup>3</sup> Xijpaquilismacaca TOTECO ica mijtostilisti.

Huan xihuicaca ica pandero huan ica arpa.

<sup>4</sup> Pampa Toteco quipantía paquilistli ipan imasehualhua, huan quinmaquixtía catli moechcapanohuaj iixpa.

<sup>5</sup> Nochi catli iaxcahua TOTECO ma paquica pampa yaya tlahuel hueyi ihueyitilis. Huan hasta quema ya motectoque ipan inintlapech noja ma quihuicatica.

<sup>6</sup> Ma quihueyitlatica TOTECO nochi imasehualhua.

Quipixtoc ipan imax se machete catli oncac tlatequi,

<sup>7</sup> para ica quincuepilis nopa sequinoc tlalme catli quinchihuilijque catli amo cuali, huan para ica quintlatzacuiltis.

<sup>8</sup> Ma quinilpica inintlanahuatijcahua huan inintlayacancahua ica tepos cadena, <sup>9</sup> para quiselise nopa tlatzacuilti catli ya eltoc tlasencahuali.

Huan ica ni TOTECO quinhueyitlalis nochi itlatzejzeloltijca masehualhua. ¡Ma nochi quipaquilismacaca TOTECO!

## 150

*Xijpaquilismacaca Toteco ica miyac tlamantli tepos tlatzotzonalí*

<sup>1</sup> ¡Xijpaquilismacaca TOTECO!

Xijpaquilismacaca TOTECO ipan itiopa.

Xijpaquilismacaca nepa ipan ilhuicac catli yaya quichijchijqui ica ihueyi chichahualis.

<sup>2</sup> Xijpaquilismacaca por nochi nopa huejhueyi tlamantli catli yaya quichihua.

Xijpaquilismacaca pampa tlahuel hueyi ichichahualis.

<sup>3</sup> Xijpaquilismacaca ica tlapitzali,

Xijpaquilismacaca ica guitarra huan ica arpa.

<sup>4</sup> Xijpaquilismacaca ica panderos huan ximijtotica.

Xijpaquilismacaca ica nochi tlamantli tlatzotzonalí catli quipiyaj cuerdas, huan ica acatlapitzali.

<sup>5</sup> Xijpaquilismacaca ica platillos catli yejyectzi tziliniñ.

<sup>6</sup> Nochi catli yoltoque ma quipaquilismacaca TOTECO.

¡Xijpaquilismacaca!

## Proverbios

### *Itlalnamijsa camanal Salomón*

<sup>1</sup> Na niSalomón. Nitlanahuatijquetl ipan tlali Israel huan niicone David. Huan ya ni nopa tlnalnamijsa camanali catli nijnequi nitemacas. <sup>2</sup> Nicajoctoc ni camanali para quinnamictis masehualme quenicatza ma motlalnamijsa. Quinilhuis tlaque ma quichihuaca para itztose ica cuali. <sup>3</sup> Nijnequi masehualme quiselise se tlnalnamijsa camanali catli quinamiqui para motlalnamijsa. Quej nopa huelis quiipiyase se nemilistli catli cuali huan quichihuase catli melahuac, huan catli xitlahuac, huan catli nelcuali. <sup>4</sup> Ni tlnalnamijsa camanali quinpalehuis catli huihuitziti para motlalnamijsa. Quinpalehuis telpocame huan ichpocame ma quiipiyaca se tlnalnamijsayotl catli cuali para ma amo quichihuase se huihuiyotl.

<sup>5</sup> Masehualme catli ya tlnalnamiqij ma quitlacaquilica catli nica eltoc huan achi más ma motlalnamijsa. <sup>6</sup> Nochi masehualme ma quitemoca tlaque quinequi quijjtos sesen ni tlnalnamijsa camanali, huan ni huicalotl huan cuali camanali catli tlnalnamiqini quijcuiljoque nica para huelis quimachilise nochi.

<sup>7</sup> Quema se masehuali pehua quimacasi huan quitlepanita TOTECO, ya pejtoc para mochihuas tlnalnamiqij. Pero catli huihuitique amo quinequi quicaquise camanali catli quiipiyaj tlnalnamiqilistli huan tlamachtli.

### *Tlamachtli para telpocame*

<sup>8</sup> Tinotelpoca, xijtlacaquili catli motata huan monana mitzmachtíaj, huan amo xijhuejcamajcahua inincamanal. <sup>9</sup> Pampa nochi catli mitzmachtíaj, mitzhualiquilis tlatlepanitacayotl. Elis nelcuali para ta quen se yejectzi costli ipan moquechcuayo huan quen se corona ipan motzonteco.

<sup>10</sup> Notelpoca, sintla hualahuij tlaixpanoca tlacame huan quinequi mitzcaycahuase, amo xiquincahuili. <sup>11</sup> Huelis injuanti mitzilhuise: “Xihuala tohuaya, ma timotlatica huan tijmictise se acayja masque amo tleno techchihuilijtoc. <sup>12</sup> Tiquinnamictise catli tejtetique inintlacayo. Nimantzi miqoise huan mopantise ipan teostotl. <sup>13</sup> Tijpantise miyac tlamantli catli ipati. Tijtemitise tochajchaj ica nochi catli tiquichtequise. <sup>14</sup> Xihuala huan techpalehui. Tijpiyase san setzi bolsa huan teipa san se timomajmacase nochi catli tomaco ajjis.”

<sup>15</sup> Pero notelpoca, na nimitzilhuía amo xiya ininhuaya, niyon amo xijtoquili iniojhui. San xiquintlacahuili. <sup>16</sup> Pampa injuanti san tlahuel quinequi quichihuase catli fiero, huan quinequi temictise. <sup>17</sup> Quema se tototl quiita para masehualme quitlalíaj se tlaquetztlí ica campa yohui, nopa tototl amo monechcahuía nozona. <sup>18</sup> Pero nopa masehualme catli huihuitique, amo. Injuanti ica ininseltziti motlaquechilíaj para miqoise. Eltoc quen motlalilíaj se lazo ininseltziti para mocuapilose ica catli amo cuali quichihuaj. <sup>19</sup> Quena, quej nopa tlamimiquise nochi masehualme catli quinequi moaxcatise miyac tlamantli catli sequinoc quiipiyaj. Quipantise se miqilistli catli fiero pampa tlahuel itzcuime.

### *Se catli quiipiya tlnalnamiqilistli teconsejomaca*

<sup>20</sup> Pero itztoc se catli quiipiya tlnalnamiqilistli catli technotza. Eltoc quen moquetza ipan hueyi ojtlí huan ipan tianquis, huan quinnotza nochi masehualme ma quitlacaquilica huan ma motlalnamijsa. <sup>21</sup> Quena, quinnotza nochi masehualme campa momati mosentilíaj. Quinnotza tequitini catli quiipiyaj inintequi para tetlajtolsencahuase campa tequicali ipan altepetl. <sup>22</sup> Huan yaya catli quiipiya tlnalnamiqilistli quinilhua: “Amojuanti catli amo tleno anquimatij, ¿hasta quema quej nopa anmocahuase? Huan amojuanti catli san anquinhuihitaj nochi masehualme catli tlnalnamiqij, ¿hasta quema tlamis anquinhuihitase? Huan ¿hasta quema anquicalancaitase tlamachilitistli? <sup>23</sup> Xihualaca, techtlacaquiliquij, huan na nimechmacas miyac tlnalnamiqilistli. Quena, catli nimechmatilis anmechtlnalnamiqilistli.

<sup>24</sup> “Ya nimechnotzoc miyac hueltas, pero amo anquinctoque antechtlacaquilise. Tlatoctziti nimechmacac nomax huan amo antechchihuilijtoque cuenta. <sup>25</sup> Quena, amojuanti anquihuejcamajcajtoque nopa consejos catli quiipiyaj tlnalnamiqilistli. Amo antechtlacaquilijtoque catli tiquijtoque quema tijnequiayaj timechtlacahuatise. <sup>26</sup> Pero ajjis se tonal quema anitzose ipan miyac tlahuijcaoyotl, huan catli quiipiyaj tlnalnamiqilistli san anmechhuetzquilise. Quena, catli quiipiyaj tlnalnamiqilistli anmechpinajitise quema anmechajsis nopa catli achi más anquimacasi. <sup>27</sup> Quena, anmechhuetzquilise quema hualas amopani miyac tlahuijcaoyotl masque anmechnepolos quen se chichahuac ajacatl catli nochi quisosolohua. Ipan nopa hora masehualme catli quiipiyaj

tlalnamiqulistli ayacmo huelis anmechpalehuse, masque ipan se tlatoctzi quema amo anquichiyaj hualas amopani tequipacholi, choquistli, huan tlaijiyohuillistli.

<sup>28</sup> “Catli quiپیay tlnamiqulistli ayacmo anmechpanquise quema anquinojnotzase. Antechtemose para ma timechpalehuse, pero amo antechpantise. <sup>29</sup> Pampa amojuanti amo anquinejqe anquiyase tlnamiqulistli. Amo anquinejqe anquitlepanitase TOTECO huan annotemachise ipan ya. <sup>30</sup> San anquihuejcamajcajqe inincamanal catli quiپیay tlnamiqulistli quema anmechconsejomacayayaj. Amo antechchihuilijque cuenta quema timechtlacahualtiyayaj. <sup>31</sup> Huajca yeca antlaijiyohuise pampa anquiselese amotlaxtlahuil por catli fiero anquichijtoque. Anquiltapejpenijtoque nopa fiero ojtl para anquitoquise, huan ama anquimatise nochi majmajtli catli nopona mopantíaj. <sup>32</sup> Pampa masehualme catli amo tleno quimatij huan catli quihuejcamajcahuaj camanali catli quiپیay tlnamiqulistli, quipantise miqulistli. Catli huihuitique mocuapolose pampa amo quiپیay cuidado ica tlamantli catli monequi. <sup>33</sup> Pero nochi masehualme catli techtlacaquise catli tijpiyaj tlnamiqulistli, itztose ica temachili huan tlasehuillistli. Itztose ica paquilistli huan amo tleno quimacasis.”

## 2

### *Hueyi ipati tlnamiqulistli*

<sup>1</sup> Tinotelpoca, xijseli catli nimitzilhuía, huan xicajocui notlanahuatil ipan moyolo. <sup>2</sup> Cuali xijtlacaquili nocamanal catli quiپیay tlnamiqulistli. Quena, ica nochi moyolo ximotlali para nelcuali tijmachilis nochi. <sup>3</sup> Xijtemo tlnamiqulistli. Quena, ica nochi moyolo ximomachti para más tijmachilis tlamantli. <sup>4</sup> Xiquintemo ni tlnamiqulistli huan tlaiximatili ica nochi moyolo quen tijtemosquía miyac tomi catli motlatijtoc, o quen tijtemosquía se tlamantli catli nelpatiyo catli tijpolojtoya. <sup>5</sup> Huan huajca quena, tijmachilis para tlahuel monequi tijtlepanitas huan tiquimacasis TOTECO, huan teipa tiquiximatis ya. <sup>6</sup> Pampa san yaya TOTECO temaca tlnamiqulistli, huan tlen ya huala nochi tlamatilistli huan tlamachilistli. <sup>7</sup> Quena, TOTECO quinmaca se cuali tlnamiqulistli nochi masehualme catli itztoque xitlahuaque. Quinmanahuía catli nemij cuali iixpa. <sup>8</sup> Yaya TOTECO catli quinmocuittlahuía nochi catli monemiltíaj cuali. Quena, quinmocuittlahuía itlatzejtzolotijca masehualhua ipan iniojhui.

<sup>9</sup> Quema TOTECO quimacas se masehuali tlnamiqulistli, quimatis tetlajtolsencahuas xitlahuac, huan quimatis catli melahuac, huan catli nelía cuali para quichihuas. Quena, tijmatis quenicatza huelis tijtlapejpenis nopa ojtl catli más cuali. <sup>10</sup> Quena, tijpiyas miyac tlnamiqulistli huan tijmatis miyac tlamantli catli melahuac, tijmachilis miyac paquilistli ipan moyolo. <sup>11</sup> Huan pampa telis titlalnamiqui huan tijmatis miyac, motlalnamiquilis mitzmocuitlahuis. Quena, catli tijmatis mitzchihuas para tiitztos ica temachili.

<sup>12</sup> Motlalnamiquilis huan nopa catli tijmatis mitzmanahuise para amo tias ipan ojtl catli amo cuali. Quena, mitzmaquixtis ininmaco masehualme catli tlahuel fiero camanaltij. <sup>13</sup> Motlalnamiquilis mitzmaquixtis tlen masehualme catli quitlahuelcahuaj iojhui TOTECO, huan quittoquiliaj se ojtl catli quiپیya tzintlayohuilotl. <sup>14</sup> Quena, nopa amo cuajcualme tlahuel mopaquismacaj quema quinchihuilíaj masehualme catli amo cuali. Ilhuichihuaj quema tlahuel tecocojtoque huan fiero quinchihuilijtoque. <sup>15</sup> Nopa masehualme nemij ipan se ojtl catli huijcoltic, huan niyon se tlamantli catli quichihuaj amo eltoc cuali pampa mocuapolojtoque.

<sup>16</sup> Nojquiya quema tijpiyas tlnamiqulistli, mitzmanahuise para amo timocajcayahuas ininhuaya sihuame catli amo cuali ininnemilis. Nopa sihuame quinpactía momecatíaj huan quimatij quenicatza tecajcayahuaj ica yejyectzi camanali. <sup>17</sup> Sihuame quej nopa ya quincajtejtoque ininhuehujhua catli ininhuaya monamictijque quema ichpocame, huan quitlahuelcajtoque itlanahuatilhua TOTECO. <sup>18</sup> Sintla tias ipan nopa ojtl catli ajsis hasta ininchaj nopa sihuame catli quej nopa quichihuaj, tijpantis miqulistli. Elis quen tiquitzquis se ojtl catli yohui mictla. <sup>19</sup> Pampa catli mocajcayahuaj ininhuaya sihuame quej nopa, ayacmo mocualtilise. Ayacmo monejnemiltise sempa ipan ojtl xitlahuac campa mopantía se cuali nemilistli.

<sup>20</sup> Pero ta, tinotelpoca, ximonejnemilti ipan nopa ojtl campa nemij cuajcuali masehualme. Quena, xijtoquili nopa ojtl catli ipan nemij catli itztoque xitlahuaque. <sup>21</sup> Pampa masehualme catli itztoque xitlahuaque itztose ica temachili ipan nopa cuali tlali. Quena, nopona campa cuali tlali mocahuase catli amo aqui hueli quintelhuis. <sup>22</sup> Pero TOTECO quinqixtis masehualme catli amo quitlepanitaj ipan nopa tlali. Quena, masehualme catli temajmatíaj TOTECO quintzontlamiltis.

## 3

*Catli monequi quichihuase masehualme para quipiyase tlalnamiqulistli*

<sup>1</sup> Notelpoca, amo xiquelcahua catli nimitzmachtía nica. Xicajocui notlanahuatil ipan moyolo. <sup>2</sup> Pampa sintla tijchihuas catli nimitzilhuía, tiitztos para miyac xihuitl huan tijpiyas tlasehuilistli huan paquilistli ipan moyolo. <sup>3</sup> Amo quema xijcahua xitelasojtla huan xiquijto catli melahuac. Ma quitaca nochi masehualme ni cuali tlamantli catli tijchihuas quen quitaasquaj se costli ipan moquechtla. Ma nesi tlanehijya para ipan moyolo tijtoquilía tlanahuatili catli xitlahuac. <sup>4</sup> Huan TOTECO huan masehualme quicualitase catli tijchihuas. Quena, mitztlepanitase huan camanaltise cuali tlen ta.

<sup>5</sup> Ximotemachi ipan TOTECO ica nochi moyolo. Amo xijtoquili san catli motlalnamiqulistli mitzilhuía. <sup>6</sup> Ximoilhui tlaque ipaquilis TOTECO ipan nochi tlamantli catli tijchihuasquía, huan yaya mitzyacanas ipan se ojtli catli xitlahuac.

<sup>7</sup> Amo ximohueyimati pampa timoilhuía nelía titlalnamiqui. Más cuali xiquimacasi huan xijtlepanita TOTECO huan ximoiyocatlali ica nochi catli amo cuali. <sup>8</sup> Quena, ni tlamantli elis quen cuali pajtli catli quichicahuas campa timococohua, huan quimacas chichualistli motlacayo huan moomiyohua.

<sup>9</sup> Xijnexiti para tijtlepanita TOTECO pampa tijmaca TOTECO catli iaxca tlen nochi tlamantli catli tijpiya. Xijmaca TOTECO nopa achtihui pixquistli catli tijcuis ipan momila. <sup>10</sup> Huan TOTECO mitztiochihuas huan quitemitis mocuacalhua ica tlacualistli hasta tzontis huan ayacmo huelis quicuisse más. Yaya anmechmacas xocomeca atl catli yancuic hasta onmochahuas para tiquijis.

<sup>11</sup> Notelpoca, amo xicholo tlen TOTECO quema mitztlalnamiactía, niyon amo xicualani quema yaya mitztlacahuatía. <sup>12</sup> Pampa aquí TOTECO quicnelía, quitlalnamiactía quen se tetata quixitlahua icone catli tlahuel quicnelía.

<sup>13</sup> Hueyi paquilistli quipiya se tlatcatl catli quipantía tlalnamiqulistli huan mochihua tlalnamiqui. <sup>14</sup> Pampa tlalnamiqulistli tepalehuía miyac. Más ipati que plata huan oro catli nelía cuali. <sup>15</sup> Tlalnamiqulistli más ipati que nopa piltetzitzi catli tlahuel pajpatiyo. Niyon se tlamantli catli tijnequisquía amo hueli quiaxilil para quen ipati tlalnamiqulistli. <sup>16</sup> Masehualme catli quipiay tlalnamiqulistli huejcahuase para itztose. Nojquiya quipantise tlaticohualistli huan tlatlepanitacayotl. <sup>17</sup> Masehualme catli tlalnamiqulistli quitoquilíaj se ojtli catli quipiya paquilistli. Quena, nopa ojtli mitzmacas tlasehuilistli ipan moyolo. <sup>18</sup> Tlalnamiqulistli eltoc quen se cuali cuahuil catli temaca se nemilistli catli nelía yejyectzi. Sintla timochihuas titlalnamiqui huan amo tiquiyocacahuas motlalnamiqulistli, tijpiyas miyac paquilistli ipan monemilis.

<sup>19</sup> Ica tlalnamiqulistli huan tlamachilistli, TOTECO quichijchijqui ilhuicactli huan taltipactli. <sup>20</sup> Pampa yaya nochi quimati, quichijqui para ma moxejxelo nopa hueyi atl, huan quichijqui para tlen ilhuicac hualtemosquía atl para tlaquiyahuilistli ipan taltipactli.

<sup>21</sup> Huajca notelpoca, xijpiya cuali tlalnamiqulistli huan xijtlacaquili ni tlalnamiqulistli huan xijtlepanita TOTECO. Amo quema xiquinelcahua, <sup>22</sup> pampa nochi ni tlalnamiqulistli huan tlamachilistli mitzmacas se cuali nemilistli. Quena, quiyeyecchihuas monemilis quen se costli quiyeyecchihuas se masehuali ipan iquechcuayo. <sup>23</sup> Sintla tijpiyas tlalnamiqulistli huan ya nopa tijtoquilis, mitzpalehuis para tinejnemis ica temachili, huan amo timotepotlamis ipan moojhui. <sup>24</sup> Quema timotecas para ticochis, amo timajmahuis. Timotecas huan ticochis nelía cuali. Quena, ticochis ica temachili. <sup>25</sup> Amo monequi tiquimacasis para ipan tlen hueli tlatoctzi hualas catli fiero mopani quen quinajsi amo cuajcualme, <sup>26</sup> pampa TOTECO mitzmacas temachili. Yaya amo aquí quicahuilil para mitzmasilistli ipan se tlajtlacolotl.

<sup>27</sup> Quema quinamiqulistli tijpalehuis se masehuali huan tihueli tijchihuas, amo xiquilhui para amo. <sup>28</sup> Amo xiquilhui seyoc: “Xihuala mostla huan nimitzmacas”, sintla tijpixtoc momaco para tijmacasquía ama.

<sup>29</sup> Amo ximonejnehuili catli amo cuali catli huelis tijchihuilil seyoc catli motemachía ipan ta. <sup>30</sup> Amo xijtelhui seyoc san molhui sintla yaya amo tleno mitzchihuilijtoc.

<sup>31</sup> Amo xiquixtoca inemilis se masehuali catli amo quitlepanita TOTECO. Amo xijtoquilis niyon se iojhui. <sup>32</sup> Pampa TOTECO quicualancaita nopa masehuali catli huijcoltic iojhui, pero quinicnelía catli itztoque xitlahuaque iixpa.

<sup>33</sup> Quena, TOTECO quintelchihuas catli itztoque ipan ininchaj masehualme catli amo quitlepanitaj, pero catli itztoque ipan ininchaj masehualme catli itztoque xitlahuaque iixpa quintiochihua.

<sup>34</sup> TOTECO quinpinahuatía catli tehuihuiitaj, pero hueyi iyolo TOTECO ica masehualme catli moicnonequij.

<sup>35</sup> Catli tlalnamiqij quiselise miyac tlatlepanitacayotl, pero catli huihuique TOTECO quinpinahualtis.

## 4

### *Salomón teyolchicahua ma monejnmiltica xitlahuac*

<sup>1</sup> Amojuanti antelpocame, techtlacaquilica catli nimechmachtía quen anquitlacaquil-isquíaq amotata. Xijmachilica catli nimechilhuía para nelía anmochihuase antlalnamiqini. <sup>2</sup> Pampa nica nimechmaca se tlamachtli catli cuali. Huajca amo quema xijcahuaca catli nimechilhuía. <sup>3</sup> Na nojquiya nielqui se conetl huan nijpixqui notata. Tlahuel nechicneliyaya nonana pampa nieliyaya niyojtzti cone.

<sup>4</sup> Huan notata nechmachtí huan nechilhui: “Amo quema xiquelcahuas ni tlamachtli, xijchihua catli nimitznahuatía ica nochi moyolo huan tiitztos ica cuali. <sup>5</sup> Xijtemo tlanamiqulistli huan tlamachilistli catli TOTECO temaca. Amo xiquelcahua nocamanal, niyon amo quema ximoiyocaquixti tlen catli niquijtohua. <sup>6</sup> Amo xijcahua itlalnamiqullis. Xiquicneli nopa tlanamiqulistli catli yaya temaca, huan mitzmocuitlahuis huan mitz-manahuís ica nochi catli amo cuali. <sup>7</sup> Catli más ipati ipan monemilis elis para tijtemos tlanamiqulistli huan tlamachiltitlistli ica nochi tlamantli catli tijchihuas. <sup>8</sup> Xiquita quenicatza tlahuel hueyi ipati tlanamiqulistli. Quena, xijhueyitlali tlanamiqulistli huan quema tijpiyas, masehualme mitzhueyitlalis huan mitztlepanitase. <sup>9</sup> Huan tijselis miyac xochi coronas ipan motzonteco. Quena, tijselis coronas catli yejyetzti quema masehualme mitznexitlise tlatlepanitacayotl pampa tijpiya tlanamiqulistli.”

<sup>10</sup> Notelpoca, techtlacaquili huan xijchihua catli nimitzilhuía. Sintla quej nopa tijchihuas, tiitztos miyac xihuítl ipan monemilis. <sup>11</sup> Naya nimitznejnemiltijtoc ipan ojtlí catli xitlahuac huan campa onca tlanamiqulistli. <sup>12</sup> Huan sintla timonejnmiltis ica tlanamiqulistli, amo tleno quitzacuilis moojhui. Huan sintla timotlallos, amo timotepotlamis. <sup>13</sup> Xijchijtinemi catli nimitzmachtía huan amo xijcahua. Mojmotla xijhuica ipan moyolo catli nimitzilhuijtoc huan tijpiyas se nemilistli nelyejyetzti.

<sup>14</sup> Amo xicalaquí ipan iniojhui masehualme catli amo quitlepanitaj TOTECO, niyon amo xijchihua catli quichihuaj. <sup>15</sup> Xijtlalcahui campa inijuanti itztoque. Amo xipano nopona. Xicholo tlen campa inijuanti yohuij huan xiya ipan seyoc ojtlí. <sup>16</sup> Pampa inijuanti amo cochij sintla amo quichijtoque catli amo cuali. Amo quinequij mosiyajquetzase sintla amo quichijtoque seyoc para ma huetzi ipan tlajtlacoli. <sup>17</sup> Quena, fiero tlacame quitemohuaj se para quimictise o para quitlachtequilise, quen sequinoc quitemohuaj tlacualistli huan catli quijjise.

<sup>18</sup> Pero iniojhui masehualme catli itztoque xitlahuaque eltoc yejyetzti quen quema tlanestihuala ica ijnaloc. Huan ininnemilis mochihuas más yejyetzti mojmotla hasta nesis quen tonati catli tlahuía ica nochi itlatlanex quema tlajcotona. <sup>19</sup> Pero iniojhui masehualme catli amo quitlepanitaj TOTECO eltoc quen tzintlayohuilotl, niyon amo quimatij ipan tlaque motepotlamíaj.

<sup>20</sup> Pero ta tinotelpoca, xijchihuili cuenta nocamanal. Xijtlacaquili nochi catli nimitzilhuía. <sup>21</sup> Amo xiquelcahua catli niquijtojtoc. Xicajocui catli nimitzilhuía ipan moyolo para nimantzi tijtoquilis. <sup>22</sup> Pampa catli nimitzilhuía para tijchihuas mitzmacas se nemilistli yejyetzti. Elis quen se cuali pajtlí catli quimacas chichualistli nochi motlacayo.

<sup>23</sup> Catli más ipati para tijchihuas elis para tijmocuitlahuis moyoltzi huan catli tiquicnelía, pampa catli tiquicnelía quijjitos catli tijchihuas ipan monemilis.

<sup>24</sup> Amo quema xicamanalti ica camanali catli fiero, niyon amo xiquijto camanali catli tlacajcayahua.

<sup>25</sup> Nochipa xijtlachili para tijchihuas san catli xitlahuac. Quena, ximotlachili tlaque eltoc para campa tiya. <sup>26</sup> Xijtlapejpeni se cuali ojtlí para ipan tinemis. Quena, xijtoquili se ojtlí xitlahuac huan nochi eltos cuali para ta. <sup>27</sup> Amo ximoiyocatlali tlen nopa ojtlí catli xitlahuac, niyon para monejmatco, niyon ica moopochco.

## 5

### *Se tlatcatl monenpolos ica se sihuatl catli amo inamic*

<sup>1</sup> Notelpoca, xijchihuili cuenta nopa tlanamiqulistli catli nijpiya. Quena, ximonacasquetza para tijmachilis nocamanal pampa nijmati catli niquijtohua. <sup>2</sup> Huan quej nopa timochihuas titlalnamiqui. Huan ticajoctiyas más tlamantli catli tijmatis.

<sup>3</sup> Icamanal se ahuilnenca sihuatl eltoc tzopelic quen nectli. Huan catli quijjtohua nelía yejyetzti, pampa tlahuel quimati quenicatza tlacajcayahuas. <sup>4</sup> Pero teipa aquí yohui ihuaya quipantis catli chichic quen se tlamantli pajyo catli temictía. Quimachilis tlacua-jualoli quen quaijsisquía ipan iyolo se machete catli oncac tlatequi. <sup>5</sup> Nopa ahuilnenca

sihuatl quihuicas se tlatcatl campa onca miquilistli. Quena, quiyacanas hasta quiaxiti mitcla. <sup>6</sup> Huijcoltic iohui nopa sihuatl, pero niyon amo quimati sintla fiero campa yohui. Yaya amo quichihuilía cuenta nopa ojtli xitlahuac catli yohui campa onca se cuali nemilistli.

<sup>7</sup> Huajca amojuanti antelpocame, techtlacaquilca catli nimechilhuía, huan amo quema xiquelcahuaca nocamanal. <sup>8</sup> Xijtlalcahuica se ahuilnenca sihuatl, niyon amo ximonechcahuica campa ichaj. <sup>9</sup> Pampa notelpoca, sintla tijpaxalos, ayacmo aqui mitztlepanitas. Huan catli tijtlantoc ica miyac xihuilit tequitl, tiquinmacas ininmaco masehualme catli amo quitlepanitaj TOTECO huan catli amo tiquiniximati. <sup>10</sup> Amo xiquincahuili seyoc altepetl ehuani ma moricojchihuaca ica catli timotlanilijtoc. Ma amo moaxcatise catli tijpanti ica miyac tlaijiyohuili huan tlahuicayotl. <sup>11</sup> Teipa san timochoquilis por nochi catli fiero tijchijtoc ihuaya nopa sihuatl. Huan titlajiyohuis quema nopa cocolistli catli tijpanti ihuaya ica yolic mitztzontlamilitijtiyas. <sup>12</sup> Huan huajca tiquijtos: “Más cuali nijchihuilijtoscuía cuenta nopa consejo catli nijcajqui. ¿Para tlen amo nijtlacaquili quema nechtlacahualtiyaya? ¿Para tlen nijchijqui san catli nechpacti? <sup>13</sup> ¡Ay! ¿Para tlen amo nijnejqui niquintlacaquilis catli nechconsejomacayayaj? ¿Para tlen amo niqunchihuii cuenta quema nechmactiyayaj catli cuali? <sup>14</sup> Ama por notlajtlacol niitztoc nechca se tlaixtemolis catli nechztontlamilitis. Nihuetztoc ipan se hueyi pinahualistli iniixpa nochi masehualme.”

<sup>15</sup> Huajca notelpoca, quema tiamiqui, ximoaixhuiti ica atl catli meya ipan tlen ta moamel. Amo xijnechcahui se sihuatl catli amo mosihua, pampa ica mosihua tijpantis paquilistli quen se atl catli más ajhuayac. <sup>16</sup> ¿Para tlen tiquinconemacas sihuame catli san nentinemij ipan calles? ¿Para tlen catli eltoc moxinach mopantis ipan tianquis? <sup>17</sup> Catli eli mocone ma elica san para ta. Amo xiquinmaca catli tijpiya sihuame catli amo tiquiniximati.

<sup>18</sup> Ma TOTECO quitiochihua nopa chicahualistli catli mitzmacatoc pampa titlacatl. Huan ximopaquilismaca miyac ica nopa sihuatl catli timocuili quema tieliyaya titelpocatl. <sup>19</sup> Ximoilhui tlen mosihua quen se sihuatzti masatl catli nelía yejectzi nejnemi. San xiyolpaqui ica ya catli mitzicnelía miyac. Tlahuel xipaqui quema yaya mitznajnahua ipan tlen hueli tlatoctzi. Nochipa ximoixhuiti ica ya itlaicnelilis. <sup>20</sup> Huajca notelpoca, ¿para tlen tinejnenisquía quen se popoyotzi ica se ahuilnenca sihuatl?

Amo quinamiqui tijnajnahuas o tiquitzquis ichichihual se sihuatl catli amo monamic.

<sup>21</sup> Pampa TOTECO mitztlachilia huan quíita sesen tlamantli catli tijchihua. Quitlachilia campa tiya huan sesen pilojtzitzi catli ipan tinemi. <sup>22</sup> Masehualme catli amo quitlepanitaj TOTECO momasiltise ipan inintlajtlacolhua. Quena, inintlaxpanolhua quinitzquis huan quinilpis quen elisquía se mecatl. <sup>23</sup> Nopa masehualme miquise pampa amo quinejqe quiselise icamanal catli quintlacahualtiyaya. Pampa tlahuel quinequij tlajtlacolchihuase, ininhuihuio quichihuas para ma mocuapoloca para nochipa.

## 6

### *Amo xijpalehui seyoc para motlanehuis tomi*

<sup>1</sup> Ta tinotelpoca, sintla tijtlalijtoc mofirma para tijpalehuis mohuampox para quitlanejtise se tlenijqui, o sintla titemacatoc mocamanal para tijtlaxtlahuis catli quitlanejtía sintla amo hueli ya tlacuepas, ya timocalaquijtoc ipan se hueyi tequipacholi. <sup>2</sup> Ica moseltzi timoilpitoc ica mocamanal. Quena, ica catli tiquijto timomasiltijtoc ipan se tlatzactli. <sup>3</sup> Huajca notelpoca, nimantzi xijchihua catli nimitzilhuía para timomanahuis. Ya tiitztoc imaco mohuampox. Huajca xiquitati huan ximoechcapantlali iixpa huan xijtlajtlani mohuampox chicahuac para ma quixipolo motoca campa nesi titlatzquitoc ihuaya. <sup>4</sup> Amo xicochi, niyon amo ximosiyajquetza. Amo xijcahua para seyoc tonali. Xijsencahuas ni tlamantli nimantzi. <sup>5</sup> Xijchihua nochi catli tihueli para timomanahuis quen quichihua se masatl catli motlalohua para mochololtía quema quita se tlapajquetl, o se tototl catli quimasiltijtoya ipan tlaquetztlí huan teipa momanahuía.

<sup>6</sup> Ta catli titlatzihui, xiquintlachili nopa tzitzime quen tequitij. Ximomachtli catli quichihuj para timotlalnamic. <sup>7</sup> Masque inijuanti amo quipiyaj se tlanahuatijquetl, niyon se tlayacanquetl catli quinnahuatia tlaque monequi quichihuase, <sup>8</sup> inijuanti tequitij chicahuac quema tlatotoniya, huan quisentilíaj inintlacualis para quipiyase catli quicuase quema tlasesyas. <sup>9</sup> Pero ta catli titlatzihui, san tijnequi ticochis. ¿Hasta quema timehuas? Xijmachilis ya ni. <sup>10</sup> Sintla tiquijtos: “Noja se quentzi más niixcochhuetzis, huan san se tlatoctzi más nimomanajnahuas para nimosiyajquetzas”, <sup>11</sup> ica se tlatoctzi ajsis mopani se hueyi mayantli quen nimantzi huala se tlachtejquetl quema amo tijchiya. Huan nimantzi timochihuas se catli teicneltzi pampa amo titequitqui.



*Inintequijya amo cuajcualme*

<sup>12</sup> Amo cuajcualme huan catli amo quittepanitaj TOTECO istlacatitinemij. <sup>13</sup> Quinijcopilíaj ininhuampoyohua para mocamanalhuise. Monextilíaj ica iniicixihua campa yohuij. Momanextilíaj se ica seyoc catli quinequij quichihuase. <sup>14</sup> Temitoc ininyolo amo cuajcualme ica tlajtlacoli huan mojmostla moilhuijtinemij catli fiero hueli quichihuase. Quinxexelohuaj masehualme huan quinchihuaj para ma mocualanica. <sup>15</sup> Yeca ipan se tlactotzi quema nopa amo cuajcualme amo quichiyaj, quipantise catli fiero. Quinomiyopojpostequis hasta ayacmo oncas pajtli. Quena, quintzontlamiltis.

*Tlamantli catli TOTECO amo quinequi quitas*

<sup>16</sup> Onca chicuase tlamantli huan hasta chicome catli TOTECO amo quinequi quitas. Catli más quicualancama eltoc ya ni:

<sup>17</sup> se catli mohueyimati;

se catli teistlacahuía;

se catli quimictía seyoc catli amo tleno quichihuilijtoc;

<sup>18</sup> se catli moilhuijtinemij catli fiero hueli quichihuas;

se catli nimantzi yohui para quichihuas catli amo cuali pampa tlahuel quipactía;

<sup>19</sup> se catli moquetza quen se testigo huan quiistlacahuía catli amo tleno quichijtoc;

se catli quipehualtía cualantli ica icnime. Nochi ya ni TOTECO amo quinequi quitas.

*Catli quipantis se tlacatl catli momecatía*

<sup>20</sup> Notelpoca, xijtlepanita catli motata huan monana mitzilhuijtoque. Amo xijcahua catli mitzmachtijtoque. <sup>21</sup> Ipan moyolo nochipa xijpaxto inincamanal. Ximoilhuijtinemij catli quijtoque quen timoilpilisquía inintlamachtli ipan moquechtla. <sup>22</sup> Pampa inintlamachtli mitzyacanas campa hueli tiyas huan sintla tijtoquilis catli mitzilhuijtoque, ticochis cuali huan ica temachili. Ica ijnaloc quema tiisas tijcaquis inincamanal catli mitzconsejomas. <sup>23</sup> Pampa inincamanal motatahua eltos quen se tlahuili catli quitlahuilis moojhui. Quema se acaya mitztlacahuáltía o mitztlalnamictía, yaya mitznextilía se ojtlí campa onca se cuali nemilistli.

<sup>24</sup> Quena, sintla tijneltoquilia inintlamachtli motatahua, mitzmanahuis tlen ahuilnenca sihuame. Catli mitzilhuijtoque mitzpalehuis para amo tiquinchihuilis cuenta fiero sihuame catli tlahuel quimatij camanaltise yejectzi. <sup>25</sup> Amo xiquixtoca iyejeje se sihuatl quej nopa, niyon amo xijcahuili ma mitztlani quema mitzijcopilía ica iixteyol catli yejectziti. <sup>26</sup> Pampa se ahuilnenca sihuatl quichihuas para se tlacatl ma quinpolo itomi hasta ayacmo quipiyas niyon para se pantzi. Quena, se momecatijca sihuatl huelis quicuilis inemilis se tlacatl. <sup>27</sup> ¿Huelis se tlacatl moquechilis se tlicuahuitl iyolixpa huan amo motlatis? ¡Amo! Temachtli motlatis. <sup>28</sup> Sintla se tlacatl nejnemis ipan tlicoli, temachtli icxi apopolocas. <sup>29</sup> Quej nopa ipantis se tlacatl catli momecatía ihuaya se sihuatl catli quipiya ihuehue. Quiselise san se tlacacuiltistli quen nochi tlacame catli quitzquaj isihua seyoc tlacatl.

<sup>30</sup> Se tlachtejquetl hueli motechtía sintla tlachtejqui para amo miguisquía ica mayantli, <sup>31</sup> pero quema tequitini quitzquise, monequi tlaxtlahuas chicome huelta imiyaca catli quihichtectoc, masque monequisquía quinemas nochi catli eltoc ipan icalijtic para tlaxtlahuas.

<sup>32</sup> Pero onpano huihuitic se masehuali catli momecatía. Amo quipiya tlalnamiquilistli, pampa ica iseltzi quinenpolos inemilis. <sup>33</sup> Nopa tlacatl tlahuel tlaijyohuis huan masehualme ayacmo quittepanitase. Huan amo quema huelis quixpolos nopa pinahualistli. <sup>34</sup> Pampa temachtli ihuehue quitlasomatis nopa sihuatl huan tlahuel cualanis. Amo quitlapojpolhuis nopa tlacatl quema ajsis tonali para quicuepilis catli yaya quichihuilijtoc. <sup>35</sup> Ihuehue amo quiselis se tlaxtlahuili para moseseltis. Amo quitlapojpolhuisquía masque quimacasquía miyac tlamantli catli ipati.

**7***Xiquintlahuelcahua momecatijca sihuame*

<sup>1</sup> Notelpoca, xijneltoca noconsejos huan xicajocui nocamanal ipan moyolo. <sup>2</sup> Sintla tijchihuas catli nimitznahuatía, cuali tiitztos. Xijtlacaquili nopa tlanahuatili catli nimitzmachtía pampa onpano ipati. <sup>3</sup> Amo quema xiquelcahua catli nimitzilhuía. Xijtlatzquilti ipan moyolo para mocahuas mohuaya.

<sup>4</sup> Xiquinicneli tlalnamiquilistli huan tlamachiltistli quen tiquicnelía mosihua icni. Xiquinchihua quen elisquaj mocualhuampoyohua. <sup>5</sup> Inijuanti mitzmanahuse para amo tijpaxaloti se momecatijca sihuatl. Sintla tijpiya tlalnamiquilistli huan titlamachilia, mitzpalehuis para amo tijtlacaquilis quema se sihuatl mitzcamanalhuis ica yejectzi camanali para mitzajcayahuas.

<sup>6</sup> Se tonal na niontlachixtoya ipan noventana, <sup>7</sup> huan ipan miyac telpocame niquitac se telpocatl catli huihuitzi. <sup>8</sup> Yaya nejnemiyaya ipan nopa calle nechca se esquina campa itztoc se ahuilnenca sihuatl, huan quiitzqui nopa ojtli catli yohui ichaj. <sup>9</sup> Huetztoya tonati huan ya peytoya tlaixtlatlayohuiya. <sup>10</sup> Nimantzi quisqui nopa sihuatl para quinquiqui. Cuali mochijchijtoya para quincajcayahuas tlacame pampa tlahuēl quimati quenicatza quichihuas. <sup>11</sup> Eliyaya se sihuatl catli camanalti chichahuac huan niyon quentzi amo pinajqui. Amo quema quinequi itztos ichaj. <sup>12</sup> Quemantic mopantía callejtipa huan quemantic ipan tianquis. Tlachixtinemi para quinpantis tlacame catli huelis quincajcayahuas.

<sup>13</sup> Quinechcahui nopa telpocatl huan quinquajhuajqui huan quitzoponi. Tlahuel moneltlali chichahuac. Niyon se quentzi amo pinajqui para quihuis: <sup>14</sup> “Ya nitamac notlacajcualis para tlasehuilistli huan nijtlamichijtoc nochi catli nitlajtolcajqui nijchihuasquía, huan nijhualica nopa nacatl para se cuali tlacualistli. <sup>15</sup> Yeca nimitztemohuayaya pampa san ta nijnequiyaya nimitzitas, huan ama nimitzpantijtoc. <sup>16</sup> Notlapech nijyejyecchijtoc ica ipantzajca catli yejyetzti. Nijcualtlalijtoc notlapech ica yoyomit catli más cuali catli huala ipan tlali Egipto. <sup>17</sup> Huan nicajhuiyalijtoc campa timotecase ica tlaajhuuyacayotl tlen mirra, áloe huan canela. <sup>18</sup> Xihuala, ma timopaquilismacaca hasta tlanesis. Ma tijchihuaca tlen hueli para timonextilise para nelía timonequij. <sup>19</sup> Pampa nohuehue amo mopantía nica, yajtoc paxaloti huejca. <sup>20</sup> Quihuacatoc miyac tomi, huan quijtojtejqui huejcahuas nepa. Amo mocuepas hasta chichahuayas metzti.”

<sup>21</sup> Quej nopa, nopa sihuatl quiyolyamanili nopa telpocatl ica icamanal catli yejyetzti. Quiyoltlanqui san ica iistlacaticayo. <sup>22</sup> Huan nima nopa telpocatl quitoquiliytijayqui quen se huacac quema quihuica para quimictitij, huan quen se catli huihuitic catli amo quimati yohui ipan tlatzactli campa quiselis itlatzacuiltlis. <sup>23</sup> Nopa telpocatl eltoc quen nopa tototl catli patlanti xitlahuac para campa eltoc tlaquetzti. Niyon amo quimati sintla miquis hasta quimajcahuilise se cuatlamintli catli ajsis iyolixco.

<sup>24</sup> Huajca amojuanti catli antelpocame techtlacaquilica. Xijchihuaca catli nimechilhuía. <sup>25</sup> Amo quema xijcahuili motlanequilis ma mitzcua polo para tijtoquilis se ahuilnenca sihuatl. Amo ximonechcahui nopa ojtli catli yohui ichaj para amo tihuetzis ipan tlajtlacoli. <sup>26</sup> Pampa sihuame catli quej nopa quichihuaj quincajcayajtoque miyac telpocame. Quena, miyac tlacame quintzontlamiltijtoque. <sup>27</sup> Sintla timonejnemiltía ipan nopa ojtli para tiyas ichaj, huajca tiquitzquitoc ipan nopa ojtli yohui campa miqulistli.

## 8

### *Catli quiپیya tlanamiqulistli quipantis catli cuali*

<sup>1</sup> ¡Xijtlacaquilica! Eltoc quen se catli quiپیya tlanamiqulistli huan tlamachiltlistli mitznójnotza chichahuac para tijchihuilisquía cuenta icamanal huan timochihuas titlanamiqui. <sup>2</sup> Quema tiitztoc ipan se tepetl campa tlahuajcapantic, o tiitztoc campa momaxalohua ojtli, ipan moyolo ¿amo tijcaqui catli quinequi mitztlanamictis? <sup>3</sup> Xijtlacaquili ipan moyolo quema timoquetza ipuertajteno nopa altepetl pampa se catli tlanamiqui mitznójnotza huan quijtohua: <sup>4</sup> “Nochi amojuanti anmasehualme, techtlacaquilica catli nimechilhuía. <sup>5</sup> Amojuanti catli amo anquimatij quenicatza anmonejnemiltise huan anhuilhuitique, ximomachtica quenicatza anquipiase se cuali tlanamiqulistli. <sup>6</sup> Xijtlacaquilica cuali catli nimechilhuis pampa nocamanal nelía miyac ipati. Nochi notlamachtli elis xitlahuac. <sup>7</sup> Na niquijtohua catli melahuac. Amo quema niistlacatisquía huan amo quema nitlacajcayahuasquía. <sup>8</sup> Quena, nelía cuali nocamanal huan tepalehuía miyac. Niyon se tlamantli catli niquijtos elis amo cuali o necuiltli. <sup>9</sup> Nochi catli niquijtohua nesi nelía xitlahuac para masehualme catli quimachilíaj tlamantli. Quena, catli tlanamiquij quimatij nocamanal, huan quinpalehuía para quimatise más.

<sup>10</sup> “Huajca xijselica catli nimechmachtía huan catli na nijmati, pampa achi más ipati que plata huan oro catli senquistoc cuali. <sup>11</sup> Más cuali tijpiyas tlanamiquili huan amo nopa piltetzitzi catli más patiyó. Niyon se tlamantli catli tijnequisquía, amo eli san se.

<sup>12</sup> “Catli quiپیya tlanamiqulistli nojquiya quimati cuali para quinnextilis sequinoc para quichihuase catli xitlahuac ipan innemilis. Tlanamiqulistli mitzpalehuis para tijpiyas cuajcuali tlaiximatilistli huan tlamachiltlistli. <sup>13</sup> Se catli quimacasi huan quitlepanita TOTECO, quijiyas nochi catli amo cuali. Amo quinequis quinitas masehualme catli mohueyimati huan catli mohueyitlepanitaj. Amo quinnechcahui catli fiero innemilis huan catli istlacatij. <sup>14</sup> Se catli quiپیya tlanamiqulistli hueli temaca cuali consejos. Yaya quimati para tetlajtolsencahuas xitlahuac. Quimachilia miyac tlamantli huan quiپیya miyac chichualistli. <sup>15</sup> Tlanahuatiani mochihuaj tlanamiquini para tlanahuatise pampa quiپیyaj tlanamiqulistli huan quitlacaquilíaj consejos. Catli quiپیyaj tequiticayotl hueli

quichihuaq tlanahuatilmē catli xitlahuac pampa quipiyaj tlanamiqulistli. <sup>16</sup> Nochi tequini hueli tlayacanaj huan tetlajtolsencahuaj xitlahuac pampa quipiyaj tlanamiqulistli.

<sup>17</sup> “Masehualme catli quicneliaj tlanamiqulistli huan quitemohuaj, quipantise huan mochihuase tlanamiquini. Huan catli nelnelia quitemohuaj tlanamiqulistli, quipantise. <sup>18</sup> Masehualme catli mochihuaq tlanamiqulistli nojquiya quipantise ricojyotl huan tlatlepan-itacayotl. Quena, quipantise se ricojyotl catli huejcahuas huan mochihuase masehualme catli nelxitlahuaque. <sup>19</sup> Masehualme catli mochihuaq tlanamiqulistli temacase tlamantli catli más cuali que oro huan plata catli onpano cuali. <sup>20</sup> Pampa tlanamiqulistli quichihua para se masehuali ma monejnemilti ipan se ojtli catli xitlahuac huan nelcuali. <sup>21</sup> Masehualme catli quicneliaj tlanamiqulistli, quipiyase catli quicahuase para ininconehua. Quena, pampa tlanamiqulistli, quitemitise inincahachaj ica tlamantli catli nelia ipajpati.

<sup>22</sup> “TOTECO quipixtoya tlanamiqulistli ipan ipejya nochi catli onca. Quema ayamo tleno quichihua yaya. <sup>23</sup> Quena, TOTECO ya ipa quipixtoya tlanamiqulistli huejcajya quema ayamo oncayaya taltipactli. <sup>24</sup> Ya quipixqui tlanamiqulistli quema ayamo eltoya hueyi atl ipan taltipactli, niyon ayamo oncayaya amelme ica nochi inia. <sup>25</sup> TOTECO ya ipa quipixqui tlanamiqulistli quema ayamo quinchihua yaya tepeme huan nochi tlachiquilme. <sup>26</sup> Quena, quipixqui tlanamiqulistli quema ayamo quichihua yaya taltipactli, mili o niyon se quentzi nopa taltipactli catli ama onca.

<sup>27</sup> “TOTECO ya ipa quipixtoya tlanamiqulistli quema quichijchijqui nochi catli onca ipan ilhuicactli, huan quema quichijchijqui nopa huejhueyi ostotl para campa ma mocahua huejhueyi atl. <sup>28</sup> Yaya ipa quipixtoya tlanamiqulistli quema quitlali mixtli ma mocahua ipan ilhuicactli, huan quihui nochi huejhueyi hueyame hasta canque hueli ajsisquiaj. <sup>29</sup> TOTECO ya ipa quipixtoya tlanamiqulistli quema quimacac nopa huejhueyi atl inincahachaj huan quimacac tlanahuatli para amo hueli quipanose. Yaya ya quipixtoya tlanamiqulistli quema quitlalili itzinpepechol ni taltipactli. <sup>30</sup> Huan TOTECO quitequihui itlanamiqulistli ipan nochi itequi, huan nochi catli quichijqui quinxetia para tlahuēl miyac tlanamiqulistli quipiya. TOTECO amo quema moyicacahua tlen nopa hueyi tlanamiqulistli catli quipiya. <sup>31</sup> TOTECO nelia paqui para quitequihua itlanamiqulistli, huan teipa paqui ica nochi catli quichijchijqui. Quena, pampa quichijqui nochi ica ihueyi tlanamiqulistli, ama paqui ica ni taltipactli huan nochi masehualme catli quinsencajqui.

<sup>32</sup> “Huajca antelpocame, xijtlacaquilia quema se catli quipiya tlanamiqulistli anmechcamanalhua. Quej nopa anquipantise miyac paquiltli huan tlatiochihualistli. <sup>33</sup> Xijtlacaquilia cuali quema se catli tlanamiqulistli anmechmacas consejos ica quenicatza anmotlanamictise. Amo xijhuejcamajcahuaca.

<sup>34</sup> “Hueyi paquiltli quipantis nopa tlatatl catli quitlacaquiltli se catli quipiya tlanamiqulistli huan mojmotla quinequis más, masque nopa tlatatl monequi quichiyas campa ichaj yaya catli tlanamiqulistli para ma quitlanamictis achi más. <sup>35</sup> Pampa aqui quipantia tlanamiqulistli, quipiyas se nemiltli catli nelia cuali, huan TOTECO quitlachilis ica miyac paquiltli. <sup>36</sup> Pero catli quimati catli tlanamiqulistli para quichihuas huan quitlahuelcahuas, mococos ica ya iseltzi. Catli amo quinequij mochihuase tlanamiquini quitemohuaj miqulistli.”

## 9

### *Amo san se tlanamiqulistli huan huihuiyotl*

<sup>1</sup> Yaya catli nelia quipiya tlanamiqulistli quichijqui se yejectzi cali ica chicome tlaquetzalme iixpa. <sup>2</sup> Quicuatlaltajtoc se hueyi tlacualistli, huan quichijchijtoc se tlaali catli más cuali. Ya quinsencajtoc nopa cuamesa ica miyac tlamantli tlacuali. <sup>3</sup> Quintitlanqui itequipanocahua para ma yaca huan ma quinnotzaca nochi masehualme para ma hualaca huan ma mochihuase tlanamiquini. Eltoc quen yaya catli quipiya tlanamiqulistli moquetza campa más tlahuējcapanco nechca nopa altepetl pampa tlahuēl quinequi tetlanamictis. Huan catli quipiya tlanamiqulistli quijtohua: <sup>4</sup> “Xihualaca nochaj amojanti catli anhuihuitziti huan catli amo anquimachilaj catli cuali para anquichihuase. <sup>5</sup> Xihualaca, xijcuaqui notlacualis huan xiquijca tlaillistli catli cuali catli nijsencajtoc. <sup>6</sup> Xijcajtahuaca nochi huihuiyotl, huan nimechnextilis quenicatza huelis anquipiyase se nemiltli catli yejectzi. Xinejnemi ipan nopa ojtli catli nimechnextilis huan ximotlanamictica.”

<sup>7</sup> Sintla tijchihua campica para tijtlanamictis se tlatatl catli quinhuihuiita sequinoc o se catli fiero inemilis, yaya san mitzpinahualtis huan chichahuac mitznajnanquiltis. <sup>8</sup> Huajca amo xijtlacahualti se catli tehuihuiita pampa san mitzcualancaitas. Pero sintla tijxtilahuas se masehuali catli tlanamiqulistli, yaya más mitzicnelis. <sup>9</sup> Xijmacthi se masehuali

catli tlalnamiqúi, huan achi más mochihuas tlalnamiqúi. Huan sintla tijmacthis se catli xitlahuac monejnemiltía, achi más quimatis catli cuali para quichihuas.

<sup>10</sup> Pampa tlalnamiquilstli pehua quema se acajya quimacasi huan quitlepanita TOTECO. Huan sintla se acajya quiximatis TOTECO catli tlatzejtzeltoc, quichihuas para quimachilis miyac tlamantli.

<sup>11</sup> Huan tlalnamiquilstli mitzchihuilis para tiitztos miyac tonali. Quena, mitzmiaquilis nopa xihuítl ipan monemilis. <sup>12</sup> Sintla timochihuas titlalnamiqúi, típanos nelcuali. Pero sintla tijhuihuítas tlalnamiquilstli, huajca ica moseltzi timochihuilis catli fiero.

<sup>13</sup> Se sihuatl catli huihuitic teyolpasolohua pampa amo tleno catli cuali quimati. Chichahuac camanalti huan seseme huihuitzi. <sup>14</sup> Yaya mosehua ipan cuasiya ipuertajteno campa achi más tlahuejcapanco ipan nopa altepetl. <sup>15</sup> Huan quinnotza tlacame catli panoj, masque amo quitemohuaj. Inijuanti san quitoquiliijtiyohuij se ojtl catli xitlahuac.

<sup>16</sup> Pero nopa sihuatl amo quincahua ma panoca, quinnotza huan quinihuía: “Xihualaca nochaj.” Huan nopa telpocame catli amo tleno quimachilíaj quitlacaquilíaj icamanal quema quinihuía: <sup>17</sup> “Xihuala nohuaya huan nimitzmacas catli nelía cuali.” Quena, catli itztoc ihuaya se sihuatl quej nopa quiyiya paquilstli se tlatoctzi quen se atl catli tlaichtectli eltoc catli más tzopelic, o se tlacualistli catli se quiichtequis huan quicuas ichtacatzí ihuaya seyoc eltoc catli más ajhuiyac, <sup>18</sup> pero catli yohuij campa ichaj nopa sihuatl amo quimatij sintla nopa tlacame catli achtihuaya quipaxalojque, ama itztoque mictla.

## 10

### *Nopa achtihui amatlajcuiloli tlen tlalnamiyca camanali tlen Salomón*

<sup>1</sup> Ya ni nopa tlalnamiyca camanali catli Salomón quiijcuilo. Se telpocatli catli tlalnamiqúi quipaquilismaca itata huan inana, pero se catli quej huéli nemi, quinmaca miyac tequipacholi.

<sup>2</sup> Tlamantli catli tlaichtectli amo temaca paquilstli, niyon amo huejcahua. Pero nochí masehualme catli nemij xitlahuac iixpa Toteco momanahuisse tlen se miquilstli catli fiero.

<sup>3</sup> TOTECO amo quicahuas para se masehuali catli nemi xitlahuac ma mayancamiqúi, niyon amo quicahuilis se masehuali catli amo quitlepanita TOTECO ma ixhuis. Nochipa quinequis más.

<sup>4</sup> Se catli tlatzihui nimantzi mochihuas se catli teicneltzi, pero se catli tequiti chichahuac, moricojchihuas.

<sup>5</sup> Tlalnamiqúi nopa tlatcatli catli quisentilía itlacualis ipan nopa tonalme quema noja tlatotniya. Pero catli cochi ipan nopa hora para pixcas, mopinahuas quema amo quiaxilís itlacualis.

<sup>6</sup> TOTECO quimacas miyac tlatiochihualistli se tlatcatli catli nemi xitlahuac iixpa, pero amo cuajcualme quipantíaj miyac tlamantli tlahuilancayotl por catli fiero quichihuaj.

<sup>7</sup> Quema miquis se tlatcatli catli xitlahuac, nochí quielnamiqúi ica cuali. Pero quema miquise amo cuajcualme, catli quinelnamiqúi quinitaj quen se tlamantli catli pojyajtoc.

<sup>8</sup> Se catli tlalnamiqúi quiselía tlanahuatili ica paquilstli, pero se catli huihuitic camanalti miyac huan nima onhuetzi ica ixayac ipan tequipacholi.

<sup>9</sup> Se catli monejnemiltía xitlahuac quiyiya temachili ipan inemilis. Pero se catli nemi ipan ojtl catli huijcoltic motepotlamis huan tlahuel mococos.

<sup>10</sup> Masehualme catli amo tleno quichihuaj quema se tlatcatli quiixpano ne seyoc, tlahuel temacaj tequipacholi. Pero catli quinajhuaj chichahuac catli fiero quichihuaj quiseseltíaj cualantli.

<sup>11</sup> Quema camanalti se tlatcatli catli itztoc xitlahuac eltoc quen se ameli catli temaca se nemilistli catli cuali. Pero ipan inincamac amo cuajcualme quisa catli quipehualtía cualantli.

<sup>12</sup> Se catli quincualancaita sequinoc quipehualtía cualantli. Pero catli teicnelía quintlapojpolhuía catli quiixpanoj.

<sup>13</sup> Quema se masehuali catli tlalnamiqúi camanalti, nochí catli quicaquij momacaj cuenta para quimachilía miyac tlamantli. Pero quema se catli huihuitic camanalti, nochí momacaj cuenta para monequi aquí quihuitequis ica se cuahuitl.

<sup>14</sup> Masehualme catli tlalnamiqúini nochipa quinequij quimatise más tlamantli. Pero se catli huihuitic camanalti quej huéli huan san motlanilía tequipacholi.

<sup>15</sup> Se catli tominpiya huelis momanahuis ica itomi para itztos ica temachili. Pero se catli teicneltzi motequipachohua pampa amo tleno quiyiya para ica mopalehuisquia.

<sup>16</sup> Nochi catli quitlani se masehuali catli itztoc xitlahuac quipalehuía para quiyiyas catli cuali ipan inemilis. Pero amo cuajcualme san quinenpolohuaj inintomi ipan tlatjtlacoli.

<sup>17</sup> Se masehuali catli quitlacaquilía quema seyoc quixitlahua nemi ipan nopa ojtlí catli yohuí campa onca nemilistli. Pero se catli amo quitlacaquilía catli quinequi quitlalnamic-tis, mocuapolos.

<sup>18</sup> Se catli tecualancaita huan mochihua quen teicnelía, yaya se istlacatiquetl. Huan se catli tetlajilhúia nelía huihuitic.

<sup>19</sup> Se catli tlahuel camanalti amo polihui para quijtos se camanali catli ica tlaixpanos. Pero se catli tlalnamiquí quiپیa miyac cuidado ica catli quijtohua.

<sup>20</sup> Quema se tlatatl catli itztoc xitlahuac iixpa TOTECO camanalti, monequi tijtlacaquilis pampa icamanal ipati quen plata catli más cuali. Pero inincamanal amo cuajcualme amo tleno ipati.

<sup>21</sup> Masehualme catli nemij xitlahuac iixpa TOTECO hueli temacaj cuali consejos. Pero catli huihuitique miquise pampa amo quiپیay tlalnamiqulistli para monejnemiltise cuali.

<sup>22</sup> Quema TOTECO quitiochihuas se masehuali, yaya moricojchihuas ica catli nelía ipati. Huan TOTECO quimaca miyac paquilistli.

<sup>23</sup> Se tlatatl catli huihuitic quipaquilismaca para quichihua catli fiero. Pero se catli tlalnamiquí quipaquilismaca para quiپیas más tlalnamiqulistli.

<sup>24</sup> Nopa catli tlahuel quiimacasi se masehuali catli amo cuali, ya nopa catli quipantis. Pero masehualme catli itztoque xitlahuaque iixpa TOTECO, yaya quinmacas nopa tlaman-tli catli quinequij.

<sup>25</sup> Quena, quen se hueyi ajcomalacatl san hualpanotiquisa, quej nopa nojquiya itztoque masehualme catli amo quitlepanitaj TOTECO pampa amo huejcahuaj para itztose. Pero masehualme catli itztoque xitlahuac iixpa TOTECO huejcahuase pampa moquetztoque ipan se tlatzinpehualtili catli temachtli.

<sup>26</sup> Se tetequipanojqetl catli tlatzihui tlhuel quitequipachohua iteco quen poctli catli calaqui ipan iixteyol, o quen vinagre catli quiajsi itlancoch hasta cuajcualo.

<sup>27</sup> Quema se masehuali quiimacasi huan quitlepanita TOTECO, TOTECO quinchihuas para ma itzto miyac xihuitl. Pero TOTECO quincotonilis ininxihui catli amo cuajcualme.

<sup>28</sup> Catli itztoque xitlahuaque iixpa TOTECO quichiyaj tlaman-tli catli temaca paquilistli. Pero masehualme catli amo quitlepanitaj TOTECO quichiyaj tlaman-tli catli san tlapic.

<sup>29</sup> TOTECO quinmocuítlahúa catli nemij xitlahuaque iixpa, pero quintzontlamiltía masehualme catli quichihua catli amo cuali.

<sup>30</sup> TOTECO quintiochihuas catli itztoque xitlahuaque iixpa huan amo quema tlatzint-latemose. Pero quinquixtis masehualme catli amo quitlepanitaj ipan ni tlali, pampa amo quincahuilis ma huejcahuaca para itztose.

<sup>31</sup> Quema camanalti se masehuali catli itztoc xitlahuac iixpa TOTECO, tetlalnamic-tía. Pero se tecajcayajquetl, TOTECO quitzontlamiltis para ayacmo huélis camanaltis.

<sup>32</sup> Quema camanalti se cuali tlatatl, icamanal tepalehuía. Pero amo cuajcualme quijto-huaj camanali catli tlaajcayahuaj.

## 11

<sup>1</sup> TOTECO tlhuel quicualancaita catli tecajcayahua huan amo ajsitoc tlatamachihua. Quinequi xitlatamachihua xitlahuac pampa ya nopa quimaca paquilistli.

<sup>2</sup> Quema se masehuali pehua mohueyimatis, sequinoc ayacmo quitlepanitase. Pero catli moechcapantlalíaj quipantise tlalnamiqulistli.

<sup>3</sup> Masehualme catli monejnemiltíaj xitlahuac quiپیay se ininyolo catli cuali catli quiny-acana huan quinilhúa catli ma quichihuaca. Pero masehualme catli quinpackía tlajtlacolchihuase motzontlamiltise pampa tlaajcayajtinemij.

<sup>4</sup> Ipan nopa tonal quema TOTECO tetlajtolsencahuas, itomi se tominpixquetl amo quipalehuis. Pero masehualme catli itztoque xitlahuac iixpa TOTECO momanahuisse tlen miqulistli.

<sup>5</sup> Nochi catli cuali quichihua se masehuali catli itztoc xitlahuac quipalehuía para ma quiپیa se ojtlí catli alaxtic. Pero masehualme catli amo cuajcualme huetzise por inint-lajtlacolhua.

<sup>6</sup> Nopa tlaman-tli catli cuali catli cuajcualme quichihua quinmanahuis tlen miyac tlaquetztlí, pero catli fiero quichihua tlajtlacolchijca masehualme quinmasiltis.

<sup>7</sup> Quema miquí se tlatatl catli amo cuali, tlami nochi catli yaya quichiyayaya quichihuas. Masque yaya se tlatatl tetic, nenpolihuis nochi catli mochiyayaya para quichihuas.

<sup>8</sup> TOTECO quinmanahuis catli itztoque xitlahuaque iixpa tlen tlajiyohuilistli. Pero masehualme catli amo quitlepanitaj, TOTECO quincahuilis ma quinajsi.

<sup>9</sup> Se tlatatl catli moijixpatla quinyolcocohua ihuampoyohua ica icamanal catli fiero. Pero catli itztoc xitlahuac iixpa TOTECO mochololtía tlen taohuijcyotl por nopa cuali tlalnamiqulistli catli quiپیa.

<sup>10</sup> Ipan se altepetl nochi masehualme paquij quema nochi quisa cuali para se cuali tlacatl. Pero se altepetl ilhuichihua quema miqij amo cuajcualme.

<sup>11</sup> Nopa miyac tlatiochihualistli catli quiselíaj masehualme catli itztoque xitlahuaque quihueyitlálía inialtepe. Pero amo cuajcualme quinenpolohuaj inialtepe ica catli fiero quijtohuaj.

<sup>12</sup> Se catli amo cuali itlalnamiqulis camanalti fiero tlen seyoc catli itztoc icalnechca. Pero se tlacatl catli tlnamiqúi amo molinía.

<sup>13</sup> Se catli tetlajilhuijtinemi amo quema hueli quimati se camanali catli ichtacatzí huan amo teyolmelahuas. Pero se tlacatl catli temachtli quimati miyac tlamantli catli amo tematiltía.

<sup>14</sup> Campa amo onca tequitini catli tlnamiqúij para tlayacanase, tlatzintlanhuetzise nopa masehualme. Pero quema masehualme ipan se altepetl quinqeuitlálíaj miyac tlcame catli quinmacaj cuali consejos, huelis itztose ica temachili.

<sup>15</sup> Quipantis tequipacholi catli quitlalis ifirma para tlastlahuas para seyoc sintla yaya amo hueli. Pero se catli amo quitlalis ifirma para seyoc, itzto ica temachili.

<sup>16</sup> Se sihuatl catli quiapiya iyolo ica sequinoc, quipantis tlatlepanitacayotl. Pero tlcame catli amo quitlepanitaj TOTECO san quinequij quipantise tomi.

<sup>17</sup> Se tlacatl catli tetlasojtla mochihuilía catli cuali pampa moyolpactía, pero se tlacatl catli tecocohua motlanahuía pampa moyolcoghua.

<sup>18</sup> Se tlacatl catli amo cuali itlalnamiqulis tlcacajayahua huan nopa tomi catli quej nopa quitlantoc san eltoc para se tlatoctzi. Pero se tlacatl catli quichihua catli xitlahuac iixpa TOTECO quiselis se itlaxtlahuil catli nelía ipati.

<sup>19</sup> Se catli quichihuas catli xitlahuac, yas campa onca nemilistli. Pero se catli quitoquilis catli fiero, quipantis miqulistli.

<sup>20</sup> TOTECO quincualancaita catli moilhuíaj quenicatza hueli tlcacajayahuase. Pero quincualita catli nemij nelcuali huan amo aquí huelis quintelhuis.

<sup>21</sup> Temachtli se tonal TOTECO quintlatzacuiltis masehualme catli amo quitlepanitaj. Pero ininconehua masehualme catli itztoque xitlahuaque iixpa, TOTECO quinmanahuis tlen tlahuijcaoyotl.

<sup>22</sup> Se sihuatl catli yejyectzi pero amo quiapiya tlnamiqúilistli, eltoc huihuític san se ica se pitzo catli quihuica ipan iyacatzol se anillo tlen oro.

<sup>23</sup> Catli cuali quinchia masehualme catli quichihuaq catli cuali. Pero icualancayo TOTECO quinchia amo cuajcualme.

<sup>24</sup> Catli quinpactía temajmacase catli quiapiyaj, achi más moricojchihuase. Pero catli itzcuime huan amo quinequij temajmacase catli iniaxca, teipa mochihuase teicneltziti.

<sup>25</sup> Quena, se masehuali catli hueyi iyolo huan miyac quinmaca sequinoc tlen catli quiapiya, moricojchihuas más. Huan aquí quinpalehuía sequinoc, TOTECO quitiochihuas huan quiapiyas nochi catli monequi.

<sup>26</sup> Se catli amo quinemas itrigo quema sequinoc quitemohuaj pampa moilhuía patiyohuas, ialtepe ecahua quitelchihuase. Pero aquí quinemaquiltis sequinoc quema quinmonequijtoc, TOTECO quitiochihuas.

<sup>27</sup> Sintla tijtemohua catli cuali para tijchihuas, TOTECO mitzcualitas, pero sintla tijtemohua catli amo cuali para tijchihuas, ya nopa tijpantis.

<sup>28</sup> Aquí motemachía ipan itomi huetzis quen se xihuitl catli huactoc. Pero masehualme catli quichihuaq catli cuali quiapiyase fuerza quen imacuayohua se cuahuítl catli nochipa xoxohuítoc.

<sup>29</sup> Se huihui telpocatl catli quihualica tlahuijcaoyotl ipan ifamilia amo tleno quiselis teipa catli itatahua quicahuilijtehuase. Huan yaya catli huihuític teipa monequis quitequipanos seyoc catli tlnamiqúi.

<sup>30</sup> Pero se masehuali catli itztoc xitlahuac iixpa TOTECO tepalehuía quen se cuahuítl catli temaca cuali nemilistli. Huan aquí quinnotza sequinoc ma quitoquíllica TOTECO, yaya nelía tlnamiqúi.

<sup>31</sup> Sintla catli itztoque xitlahuaque quiselíaj inintlaxtlahuil nica ipan ni tlaltipactli para catli quichijtoque, huajca más temachtli catli amo cuajcualme huan catli tlajtlacolchihuaj quiselise catli quinamiqúi.

## 12

*Masehualme catli xitlahuaque huan ne sequinoc catli amo quitlepanitaj TOTECO*

<sup>1</sup> Se catli quipactía quiselía tlamachtli catli quixitlahua quiapiya tlnamiqúilistli catli cuali. Pero se catli amo quinequij quitlacaquilis catli quixitlahua nelía huihuític.

<sup>2</sup> TOTECO quicualita se masehuali catli cuali. Pero TOTECO quitlalis tlatzacuiltlistli ipan nopa tlatcatl catli moilhuía catli fiero huelis quichihuas.

<sup>3</sup> Se masehuali amo quipantis temachili ipan inemilis ica catli fiero quichihua. Pero masehualme catli quichihuj catli cuali, quena, quipiyaj ininnelhuayo catli calaquí huecatla huan amo tleno quinolinis.

<sup>4</sup> Se sihuatl catli nelcuali quihualiquilía ihuehue tlatlepanitacayotl pampa masehualme quitlachilíaj quen se tlanahuatijquetl ica se corona ipan itzonteco. Pero se sihuatl catli quihualiquilía ihuehue pinahualistli quicocohua ihuehue quen se cocolistli catli quicua iomiyohua.

<sup>5</sup> Se cuali masehuali moilhuía quichihuas catli xitlahuac, pero amo cuajcualme moilhuíaj quenicatza hueli tlacajcayahuase.

<sup>6</sup> Inincamanal masehualme catli amo quitlepanitaj TOTECO tecocohuj hasta hueli temictía. Pero inincamanal masehualme catli itztoque xitlahuaque temanahuíaj tlen miqulistli.

<sup>7</sup> Toteco Dios quintzontlamiltis amo cuajcualme, pero ininteipan ixhuhua masehualme catli quichihuj catli cuali itztose ica temachtli para nochipa.

<sup>8</sup> Masehualme quitlepanitaj se tlatcatl catli quipiya cuali itlanamiquilis, pero se catli huihuitic quiitaj para amo tleno ipati.

<sup>9</sup> Más cuali se catli tequiti chichahuac huan mosoquiuhía ipan itequi para quitlanis catli yaya huan itequipanojcahua quicuase, huan amo se masehuali catli mohueyimati huan amo quinequi motequihuis para quipiyas catli quicuas.

<sup>10</sup> Se cuali masehuali motequipachohua por itlapiyahuac pampa amo quinequi ma tlaijiyohuica. Pero quema se masehuali catli amo quitlepanita TOTECO moyolilhuía para quitlasojtlas itlapiyal, noja pano fiero quichihuilía pampa san ya nopa quimati.

<sup>11</sup> Se masehuali catli tequiti chichahuac ipan imila nochipa quipiyas miyac tlacualistli. Pero se catli huihuitic quinenzolohua itonal pampa tlatzihui.

<sup>12</sup> Catli tlachtetquij cualanij quema quiitaj para itequixpo quichtectoc se tlamantli catli hueyi ipati. Pero cuajcualme quitlanij ica inintequi para huelis quinpalahuisse sequinoc.

<sup>13</sup> Amo cuajcualme istlacatij huan inincamanal quinmasiltía pampa nima nesi para amo melahuac. Pero cuajcualme amo istlacatij huan momanahuíaj tlen miyac tlamantli tlahuicayotl.

<sup>14</sup> Se tlatcatl catli quijtohua catli melahuac quipantis miyac tlamantli catli cuali huan catli quitemitis inemilis ica paquilistli. Huan yaya catli tequiti cuali ica imax quiselis se tlatlahuili catli cuali.

<sup>15</sup> Se catli huihuitic moilhuía para nemi ipan se ojtlí xitlahuac huan amo quinequi consejos. Pero se masehuali catli tlanamiquí quintlacaquilía catli quiconsejomacaj para ma monejnmiltis más cuali.

<sup>16</sup> Se catli huihuitic nimantzi cualani quema sequinoc quitlajilhuíaj. Pero se catli tlanamiquí quipiya iyolo sintla quitlajilhuíaj, yaya amo quinextía cualantli.

<sup>17</sup> Se testigo catli quijtohua nochi catli senquistoc melahuac, quichihua catli xitlahuac. Pero se testigo catli istlacati quichihua pampa quinequi tlacajcayahuas.

<sup>18</sup> Itztoque sequin tlacame catli tecocohuj ica inincamanal quen elisquía se machete catli tlatequi. Pero inincamanal tlanamiquini eltoc quen se pajtlí catli teyolchichua huan teseseltía.

<sup>19</sup> Icamanal se testigo catli quijtohua nochi catli senquistoc melahuac huejcahuas pampa nochi quitase para xitlahuac. Pero icamanal se testigo catli istlacati amo huejcahuas pampa nima monextis para amo melahuac.

<sup>20</sup> Nochi catli moilhuíaj quichihuae catli amo cuali, quisencahuaj ipan ininyolo quenicatza huelis tlacajcayahuase. Pero catli itztoque xitlahuaque quipiyaj paquilistli ipan ininyolo pampa moyolilhuíaj catli cuali huelis quichihuae.

<sup>21</sup> Amo quipantise tlatzacuiltli catli monejnmiltíaj xitlahuac, pero miyac tlahuicayotl quipantise ipan ininnemilis amo cuajcualme.

<sup>22</sup> TOTECO quincualancaita masehualme catli istlacatij. Pero nochi catli quijtohuaj catli melahuac, TOTECO quincualita.

<sup>23</sup> Se catli tlanamiquí amo mohueyimati, niyon amo quinnextilis sequinoc nochi catli quimati. Pero catli huihuitique tlahuel mohueyimatij huan quijtohuaj miyac tlamantli catli eli san se huuhuyotl.

<sup>24</sup> Xitequiti chichahuac huan tielis se tlayacanquetl, pero sintla timochihuas titlatzihui tielis itequipanojca seyoc masehuali.

<sup>25</sup> Se masehuali catli moyoltequipachohua nelía tlaijiyohuía, pero se cuali camanali quimacas paquilistli ipan iyolo.

<sup>26</sup> Se masehuali catli monejnehmiltía xitlahuac quinyacana ihuampoyohua ipan se cuali ojtlí, pero amo cuajcualme quinhucíaj sequinoc ipan se ojtlí campa mocuapolose.

<sup>27</sup> Se masehuali catli tlatzihuí amo quinequi quitemos niyon cuahuítl para quicixitis catli quipejtoc, san xoxohuic quicuas, pero se catli quipactía tequitis quitlanis catli nelcuali.

<sup>28</sup> Masehualme catli quichihúaj catli cuali quitoquilíaj nopa ojtlí catli tehuica campa onca nemilistli. Iniojhui amo yohui campa onca miquilistli.

### 13

<sup>1</sup> Se telpocatli catli tlanamiqui quiselía catli itata quiijtohua quema quitlanamictía, pero se catli tlauhuhuíta amo quitlacaquilía catli quitlacahualtía.

<sup>2</sup> Se masehuali catli camanalti cuajcuali tlamantli quipantis catli cuali ipan inemilis, pero masehualme catli amo quitlepanitaj TOTECO san quipantise tlahuilancayotl.

<sup>3</sup> Se catli quipiya miyac cuidado ica catli quiijtohua huan amo quej hueli camanalti, quimocuitlahúa inemilis. Pero se catli quej hueli ontlananquiliijtiquisa quipantía tlahuicjayotl.

<sup>4</sup> Se tlatcatli catli tlatzihuí quinequi miyac tlamantli, pero amo quinpantería por itlatzcayo. Pero se catli tequiti chicahuac, moricojchihuas.

<sup>5</sup> Se masehuali catli itztoc xitlahuac iixpa TOTECO amo quinequi quitas istlacaticayotl, pero nopa masehualme catli amo quitlepanitaj TOTECO teijstlacahuíjtinemij, huan amo aqui quintlepanitas.

<sup>6</sup> Nopa cuali tlamantli catli quichihúaj cuajcualme quinmanahuía mojmotla ipan inin-nemilis. Pero catli fiero quichihúaj tlajtlacolchijca masehualme quintzontlamiltía.

<sup>7</sup> Itztoque sequin masehualme catli pilteicneltzitzí, pero mohueyimati j huan monextíaj para tlapijpiyani. Huan itztoque sequinoc catli nelía tominpiyani, pero moechcapantlalíaj huan mochihúaj quen teicneltzitzí.

<sup>8</sup> Quema quichitequij se masehuali catli tominpiya huan quihuicaj huejca, quitlajtlaniáj ma tlaxtlahua miyac tomi para quimanahuis inemilis. Pero se catli teicneltzi amo monequi quimacasis ajqueya quitzquis huan tlajtlanis tomi.

<sup>9</sup> Inemilis se cuali masehuali eltoc quen se tlahuili catli tlatlanextía campa hueli. Pero ininnemilis tlajtlacolchihuani eltoc quen se tlahuili catli tlatoctzitzí sehui.

<sup>10</sup> Se masehuali catli motlepanita quipantis tlanajnanquilistli. Pero catli moicnonequi huan quitlacaquilía consejos, quipiyas tlanamiquilistli.

<sup>11</sup> Catli moilhúa quitlanis miyac tomi ipan se tlatoctzi mocajcayajtoc. Pero catli quisen-tilía tomi sesentzitzí huan ica miyac tequítl, quipiyas tomi catli momiyaquilis.

<sup>12</sup> Quema se masehuali mojmotla quipiya nechiyalistli para quiselis se tlenijqui huan amo ajsi imaco, nelía quiyolcocohua. Pero quema se quinequi se tlamantli huan teipa quiselía, nelía yolpaqui.

<sup>13</sup> Se masehuali catli amo quinequi quitas itlanahuatilhua TOTECO, mocuapolos pampa amo quintoquilía. Pero aqui quintlepanitas tlanahuatilme, TOTECO quitiochihuas.

<sup>14</sup> Tlamachtíl se catli tlanamiqui eltoc quen se ameli campa temaca se cuali nemilistli. Huan catli quitlacaquilíaj icamanal se catli tlanamiqui momanahuíaj tlen nopa tlaquetztlí catli quimictisquía.

<sup>15</sup> Se masehuali catli tlanamiqui quimachilía miyac tlamantli huan sequinoc quicualitaj. Pero iniojhui tlacajcayahuani tlahuel ohui pampa quiselise tlatzacuítli por inintlajtlacol-hua.

<sup>16</sup> Nochi tlacame catli tlanamiquij monejnehuilíaj achtihuí sintla cuali para quichihuase se tlamantli o amo. Pero catli huíhuitique amo monejnehuilíaj achtihuí. Nimantzi quichihúaj tlen hueli tlamantli huan quinextíaj ihuíhuyio.

<sup>17</sup> Se tlayolmelajquetl catli amo quitlepanita TOTECO quichihuas ma onca cualantli. Pero se tlayolmelajquetl catli temachtli teyolchicahua.

<sup>18</sup> Quema se masehuali amo quinequi quicaquis catli quiconsejomaca, mochihuas teicneltzí huan teipa tlahuel mopinahuas. Pero se catli quitlacaquilía catli quinequi quixitlahuas teipa quiselis tlatlepanitacayotl.

<sup>19</sup> Se paquilistli quema pano cuali tlamantli quen se quinequiyaya ma pano. Pero catli huíhuitique amo quinequij quicahuase tlen fiero quichihúaj para quipantise catli cuali.

<sup>20</sup> Se masehuali catli nemi ininhuaya catli tlanamiquij mochihuas tlanamiqui. Pero aqui nemi ininhuaya huíhuime, quipantis ajqueya quipojpostequis iomiyohua.

<sup>21</sup> Tlamantli catli amo cuali quintoquilíaj catli tlajtlacolchijtinemij. Pero catli quichihúaj catli cuali quipantise miyac tlatiochihualistli.

<sup>22</sup> Quema miqui se cuali masehuali, quincahuilijtehua miyac tlamantli catli cuali para iconehua huan hasta para iixhuhua. Pero quema miqui se catli tlajtlacolchijtinemi, iricojyo panos ica se catli quichihua catli cuali.



<sup>23</sup> Se masehuali catli teicneltzi huelis quiipiyas imil catli tlahuel tlaeli huan quimaca miyac tlacualistli. Pero sintla amo onca tlanahuatilmé catli xitlahuac ipan ialtepe, fiero masehualme huelis quichihua nochi.

<sup>24</sup> Se masehuali catli amo quitlacahuatlía icone quema quichihua tlamantli catli amo cuali, quinextía para amo quicnelía. Pero aquí nelía quicnelía icone, pehua quixitlahua quema noja tziqitetzzi.

<sup>25</sup> Se masehuali catli quichihua catli cuali quiipiya miyac tlacualistli para huelis tlacuas hasta ixhuis. Pero amo cuajcualme mayancamictinemij pampa amo tequitij.

## 14

<sup>1</sup> Se sihuatl catli tlanamiqui mojmstla quisencahua ichaj para ma eli más cuali, pero se catli huihuitic quisosolohua ichaj ica catli quichihua.

<sup>2</sup> Catli monejnmiltía ipan nopa ojtli catli xitlahuac quimacasi huan quitlepanita TOTECO. Pero se catli necultic nemi amo quinequi quitas.

<sup>3</sup> Icamanal se huihui masehuali quihualiquilía tlatzacuiltli. Pero inincamanal tlanamiquini quinmocuittlahuía tlen catli amo cuali.

<sup>4</sup> Quema amo onca torojme para tlaxahuase, amo oncas trigo ipan cuacali para pantzi. Pero quema onca torojme catli tequitij ica nochi ininchicahualis, momiyaquilis pixquistli.

<sup>5</sup> Se testigo catli temachtli amo quema istlacatis, pero se testigo catli quipactía tlacajcayahua, mojmstla istlacati.

<sup>6</sup> Se catli tlahuihuiita amo quema quipantis tlanamiquilistli masque quijtohua quite-mohua. Pero se catli quimachilía miyac tlamantli, yaya amo ohui quipantía tlanamiquilistli.

<sup>7</sup> Ximohuejcatlali ica tlen quichihua se masehuali catli huihuitic, pampa yaya amo mitznexitlis niyon se tlamantli catli cuali.

<sup>8</sup> Se catli tlanamiqui yaya moilhuía catli imelac huala ipan iojhui. Pero se catli huihuitic mocajcayahua ica iseltzi ica ihuihuiyo.

<sup>9</sup> Catli huihuitique san huetzcay quema tlajtlacolchihua. Pero masehualme catli xitlahuac nemij quiipiyaj ipan ininyolo para monejnmiltise noja más xitlahuac.

<sup>10</sup> Sesen masehuali quimati nopa tequipacholi o nopa paquilistli catli quiipiya ipan iyolo. Huan amo aquí huelis quimachilis senquistoc catli seyoc quimati.

<sup>11</sup> Nopa yejyetzzi cali catli amo cuajcualme quiipiyaj mososolos. Pero masque masehualme catli xitlahuaque san quiipiya ininchaj catli teicneltzi nochi elis cuali para catli nozona itztoque.

<sup>12</sup> Onca ojtli catli tlacame moilhuía para xitlahuac, pero catli yohuij ipan nopa ojtli quipantise miquilistli.

<sup>13</sup> Huan masque huetzca se acajya, hueli onca catli quiyolcocohua miyac. Huan quema tlamí huetzca, noja quimachilía nopa tequipacholi.

<sup>14</sup> Amo cuajcualme mocahuaj cuesijtoque ica nochi catli fiero quichihua. Pero nochi catli quichihua se cuali masehuali quitemitía iyolo ica paquilistli.

<sup>15</sup> Se catli huihuitzi nimantzi quineltoca nochi catli ihuampoyohua quihuihuía ma quichihua, pero se masehuali catli tlanamiqui moilhuía sintla cuali para quichihuas se tlamantli o amo.

<sup>16</sup> Se catli tlanamiqui quiimacasi catli amo cuali huan mohuejcatlali. Pero se catli huihuitic mochihua quen amo tleno quiimacasi huan momajcagua san quej hueli campá tlamantli mahuilili.

<sup>17</sup> Se tlatatl catli yolquentzi nimantzi cualani huan quichihua tlamantli catli amo quinamiqui. Huan nochi masehualme quicualancaitaj se catli monejnehuilía quenicatza huelis tecocos o tecajcayahuas.

<sup>18</sup> Catli huihuitziti san quiipiyaj huihuiyotl ipan inintzonteco, pero catli tlanamiquij ini-juanti quiipiyaj tlanamiquilistli quen se corona yejyetzzi catli quihuica ipan inintzonteco.

<sup>19</sup> Fiero masehualme moixhuijtzomase iniixpa cuajcualme. Quena, motlancuaquetzase iniixpa catli quichihua catli xitlahuac huan quintlajtlanis tlapalehuili.

<sup>20</sup> Ica masehualme catli teicneltziti hasta ininteiximatcagua amo quinequij quintitase. Pero tlapijpiyani quiipiyaj miyac inihuampoyohua.

<sup>21</sup> Tlajtlacolchihua catli amo quinequi quitas se catli icalnechca. Pero hueyi ipaquilis se tlatatl catli quintlasojtla catli teicneltziti huan quinpalahuía.

<sup>22</sup> Catli moyolihuía san catli amo cuali huelise quinchihua mocuapolose, pero catli monejnehuilía catli cuali huelise quichihua quipantise tlaicnelili huan catli temachtli.

<sup>23</sup> Catli tequitij cuali quiselise inintlaxtlahuil. Pero catli san camanaltij huan amo quichihua inintequi mocahuase teicneltziti.

<sup>24</sup> Nopa ricojyotl catli masehualme catli tlalnamiquij quitlanij quinhualiquilía miyac tlatlepanitacayotl. Pero catli huihuitique san quitlanij más huihuiyotl.

<sup>25</sup> Se testigo catli quiijtohua catli melahuac quinmanahuía ininnemilis masehualme catli amo tleno quichijtoque. Pero se testigo catli tlacajcayahua san istlacati.

<sup>26</sup> Masehualme catli quimacasi huan quitlepanitaj TOTECO itztoque ica temachili, huan ipan TOTECO nojquiya ininconeua momanahuise.

<sup>27</sup> Quema se masehuali quiimacasi huan quitlepanita TOTECO eltoc quen se ameli catli temaca se cuali nemilistli, huan quimanahuis catli eltoc nechca miqUILISTLI.

<sup>28</sup> Quema nelía momiyaquilíaj masehualme ipan se tlali, inintlanahuatijca mohueyichihuas. Pero quema mocahuaj san se quesqui masehualme ipan itlanahuatilis se tlayacanquetl, tlantiyas itequiticayo.

<sup>29</sup> Se masehuali catli ohui para cualanis quimachilis miyac tlamantli. Pero se catli nimantzi cualani quinextía ihuihuiyo.

<sup>30</sup> Quema se masehuali quiipya tlasejseltili ipan iyolo, quimacas se nemilistli catli huejcahuas ipan ni taltipactli. Pero sintla tiquixtocas catli sequinoc quiipiyaj, quicuas moomiyo quen se cocolistli huan amo tihuejcahuas.

<sup>31</sup> Aqui quitlajiyohuilitía se catli teicneltzi quixpano TOTECO catli quichijchijqui. Pero aqui quintlasojtla catli teicneltziti quinextilía TOTECO tlatlepanitacayotl.

<sup>32</sup> Masehualme catli amo quitlepanitaj TOTECO motzontlamiltise ica inintlajtlacolhua. Pero catli itztoque xitlahuaque iixpa TOTECO motemachíaj ipan ya catli hueli quinmanahuis ipan miqUILISTLI.

<sup>33</sup> Tlalnamiquilistli mopantía ipan ininyolo masehualme catli tlalnamiquij. Pero amo mopantía tlalnamiquilistli campa catli huihuitique.

<sup>34</sup> Quema nochi masehualme ipan se tlali monejnemiltíaj xitlahuac, sequinoc quihueyitlajíaj inintlal. Pero quema masehualme tlajtlacolchijtinemij, quihualiquilíaj pinahualistli.

<sup>35</sup> Se tlanahuatijquetl yolpaqui ica itequipanojcahua catli tlalnamiquij huan quimatij tlaque quichihuase. Pero sintla se itequipanojca quihualica pinahualistli, quiajsis icualancayo nopa tlayacanquetl.

## 15

<sup>1</sup> Quema se acaya quinanquilía ica yejectzi seyoc catli cualantoc, nimantzi quiseseltía. Pero sintla quinanquilis chicahuac, achi más quicualancamacas.

<sup>2</sup> Se catli tlalnamiqui quicuallalía catli tlamachtía para ma quiyoliti paquilistli. Pero se catli huihuitic san camanalti huihuiyotl catli amo tleno ipati.

<sup>3</sup> TOTECO itztoc campa hueli huan quitlachilía tlaque quichihuaj nochi masehualme. Quintlachilía catli quichihuaj masehualme catli amo quitlepanitaj TOTECO huan catli quichihuaj cuajcualme.

<sup>4</sup> Se masehuali catli camanalti ica camanali catli yamanic temaca se nemilistli catli cuali. Pero catli quiijtohua camanali catli tecajcayahua nelía teyolcocohua.

<sup>5</sup> Se telpocatl catli huihuitic amo quinequi quitlacaquilis itata quema quitlacahualtía. Pero se catli tlalnamiqui, yaya quena. Quicaqui huan quichihua catli itata quiilhuía.

<sup>6</sup> Ipan ichaj se masehuali catli itztoc xitlahuac onca miyac catli ica panos. Pero se masehuali catli amo quitlepanita TOTECO san quitlani tlahuijcajotl.

<sup>7</sup> Inincamanal tlalnamiquini temaca tlalnamiquilistli. Pero masehualme catli amo quitlepanitaj TOTECO amo quiipiyaj tlalnamiquilistli para temaca.

<sup>8</sup> TOTECO amo quinequi quitas nopa tlacajcahualistli catli fiero masehualme quimacaj. Pero quimaca miyac paquilistli quema motlatlajtíaj masehualme catli itztoque xitlahuaque iixpa.

<sup>9</sup> TOTECO amo quinequi quitas nopa ojtli catli ipan nemij amo cuajcualme. Pero yaya quinicnelía catli quinequij quitoquilise catli nelxitlahuac ipan nochi catli quichihuase.

<sup>10</sup> TOTECO quintlalnamictis catli quicajtehuase iojhui TOTECO para sempa quichihuase catli fiero. Pero sintla se amo quinequis quicuallalís inemilis quema TOTECO quixitlahua, TOTECO quintzontlamiltis.

<sup>11</sup> TOTECO quiita nochi catli pano ica catli mopantíaj campa teostotl huan campa mictla, pero noja más quimati sesen piltlamantzitzi catli eltoc ipan ininyolo masehualme.

<sup>12</sup> Se catli tlahuihuiita amo quiicnelía catli quitlacahualtía huan quinequi quixitlahuas. Amo quinequi quinnechahuas catli tlalnamiquij pampa amo quinequi ma quixcoilhuica para amo cuali catli quichihua.

<sup>13</sup> Se catli yolpactoc, tenextilía ipaquilis pampa huetzca, huan se catli moyoltequipachojtoc, nimantzi quinextía ipan ixayac.

<sup>14</sup> Iyolo se masehuali catli tlalnamiqui tlahuel quinequi quimachilis más tlamantli. Pero se catli huihuitic san moixhuilitía ica más huihuiyotl.

<sup>15</sup> Se masehuali catli yolcuesihui quiita nochi tonali para nelfiero, pero se catli yolpactoc, mojmstla quiita quen elisquía ilhuitl.

<sup>16</sup> Más cuali para se masehuali elis teicneltzi huan quiimacasi huan quitepanita TOTECO, huan amo para quiipiyasquía miyac tomi ica yoltequipacholi.

<sup>17</sup> Achi más cuali se quicuas san quiltilt ipan se cali campa onca tlaicnelijcayotl, huan amo quicuas toro nacatl campa onca cualantli.

<sup>18</sup> Se masehuali catli nimantzi cualani quintlahuilanaltía sequinoc, pero se catli quiipiya iyolo, yaya quinseseltía.

<sup>19</sup> Se catli tlatzihui quiohuijmati nochi tlamantli ipan ni nemilistli huan quinita nochi tlamantli quen huitztli catli ohui para quinpanos, pero masehualme catli quichihuaq xitlahuac quiitaj para amo ohui nopa tlamantli catli quinixnamictihuala. Innememis eltoc quen se ojtl catli patlahuac.

<sup>20</sup> Se telpocatli catli tlanamiqui quinmaca miyac paquilistli itatahua, pero se catli huihuitic quinculancaita.

<sup>21</sup> Se catli amo tlanamiqui mopaquilismaca ica nochi huihuiyotl catli quichihua, pero se catli quimachilía miyac tlamantli quichihua campica para moxitlehuas huan quitoquilis nopa ojtl catli cuali.

<sup>22</sup> Quema se acaya quinequi quichihuas se tlamantli pero amo motlatzintoquilía quenicatza quichihuas o sintla cuali para quichihuas, amo quisa cuali itequi. Pero quema se motlatlanía miyac consejos tlen tlanamiquini, nochi catli quichihua quisa cuali.

<sup>23</sup> Nochi masehualme quinpacía quema se tlananquilía cuali huan tepalehuía tlamachilise más. Nelía yejectzi quema se acaya quimati quenicatza quicamanalhuis se catli quiipiya tequipacholi huan quillhuis catli quinamiqui ipan nopa tlatoctzi quema monequi.

<sup>24</sup> Masehualme catli tlanamiquij quitoquilíaj nopa ojtl ica huejcapa catli tehuica ilhuicac campa onca nemilistli. Inijuantli quihuejcacajtoque nopa ojtl catli tehuica mictla.

<sup>25</sup> TOTECO quisosolos ininčaj quimocuitlahuía nochi catli iniaxca cahual toahuihua.

<sup>26</sup> TOTECO amo quinequi quiitas catli fiero monejnehuilíaj amo cuajcualme, pero quiipiya paquilistli ica catli quiijtohuaj masehualme catli yoltlapajpactique pampa cuali inincamanal.

<sup>27</sup> Se masehuali catli quinequi tlacajcayahuas huan moaxcatis catli seyoc iaxca quihualicas catli fiero ipan ichampoyohua, pero aquí amo quiselis tomi catli amo quitlantoc itztos ica cuali.

<sup>28</sup> Se masehuali catli itztoc xitlahuac iixpa TOTECO monejnehuilía quenicatza tlananquilis quen quinamiqui, pero se masehuali catli amo quitepanita TOTECO ontlananquilitiquisa nimantzi ica camanali catli amo cuali.

<sup>29</sup> TOTECO mohuejcatlalijtoc tlen masehualme catli fiero innememis, pero quintla-caquilía quema motlatlatíaj masehualme catli itztoque xitlahuaque iixpa.

<sup>30</sup> Quema se acaya ixpaqui, quinchihua sequinoc ma quiipiyase paquilistli ipan ininyolo, huan quema se quihualica se camanali catli cuali, quinmaca masehualme chicahualistli hasta ipan iniomio.

<sup>31</sup> Nopa masehuali catli quichihuilía cuenta quema seyoc quimacas consejo para quimanahuis inememis, teipa mopantis ininhuaya catli nelía tlanamiquij.

<sup>32</sup> Catli amo quichihuilía cuenta catli quinequi quitlanamictis, ica iseltzi mochihuilía catli fiero. Pero se catli quitlacaquilía quema seyoc quixitlahuasnequi, quimachilis miyac tlamantli.

<sup>33</sup> Sintla tiquimacasi huan tijlepanita TOTECO mitzchihuas tielis tlatlanamiqui. Huan catli moechcapantlalía iixpa ya, teipa quipantis tlatlepanitacayotl.

## 16

<sup>1</sup> Tojuanti hueli tijcualtlalise ipan toyolo tlaque tijchihuase, pero TOTECO quiijtos sintla cuali o amo para tijchihuase catli timoilhujtoque.

<sup>2</sup> Se masehuali quiita nochi tlamantli catli quichihua para cuali, pero TOTECO quitlachilía iyolo huan quiita para tlen quichijqui catli quichijtoc.

<sup>3</sup> Nochi catli ta timoilhúa para tijchihuas xijcahuili imaco TOTECO para mitzyacanas, huan yaya mitzpalehuis para quisas cuali catli timoilhujtoc.

<sup>4</sup> TOTECO quichijchijqui nochi tlamantli para ma quitlamilti ipaquilis. Quinchijchijtoc fiero masehualme para ma quiselica inintlaijiyohuilis ipan nopa tonal catli amo cuali.

<sup>5</sup> TOTECO quinculancaita nochi masehualme catli mohueyimati, huan temachtli quiselise inintlatzacuiltlis.

<sup>6</sup> Para se quixitlahuas catli tlajtlacolchihua monequi miyac teicnelijcayotl huan camanali catli melahuac. Huan quema yaya pehuas quiimacasis huan quitlepanitas TOTECO, moyocatlalis ica tlamantli catli amo cuali.

<sup>7</sup> Quema iojhui se masehuali quipactía TOTECO, hasta icualancaitacahua nojquiya moyoltalise ica nopa masehuali.

<sup>8</sup> Más paqui se masehuali catli quiipiya pilquentzi tomi, pero monejнемiltía xitlahuac, que se catli quitlantoc miyac tomi pampa tlacajcayahua.

<sup>9</sup> Tojuanti hueli timonejnehuilíaj canque cuali tiyase, pero yaya TOTECO catli quijitohua sintla nopona tiyase o amo.

<sup>10</sup> TOTECO quipalehuía se tlanahuatijquetl para quijitos catli xitlahuac quema tetlaj-tolsencahua, huajca amo quinamiqui para istlacatis huan mocuapolos.

<sup>11</sup> TOTECO quinequi para nochi tlajejyecoli huan tlatamachihuali catli motequihujtoc ma eli xitlahuac. Yaya TOTECO catli quichihua nochi tlanahuatili huan nochi masehualme monequi quichihuase catli yaya quijitotoc.

<sup>12</sup> TOTECO amo quinequi quitas se tlanahuatijquetl catli quichihuas catli amo cuali, pampa se catli quiipiya tequiticayotl monequi itztos xitlahuac para itlanahuatilhua ma quiipiya chichahualistli.

<sup>13</sup> Tlanahuatiani yolpaquij quema ininmasehualhua quijitohuaj catli xitlahuac. Quinicnelíaj catli quinyolmelahuaj senquistoc catli panoc.

<sup>14</sup> Iqualancayo se tlanahuatijquetl huelis quichihuas para ma miqui se masehuali, pero se catli tlanamiqui quiyoldalis.

<sup>15</sup> Masehualme catli quipaquilismacaj se tlanahuatijquetl quiselíaj miyac tlamantli catli cuali. Para nopa masehuali catli quiselía nopa tlaticohihuali eltoc quen quema huetzi miyac atl quema ayamo tlaquiyajtoc.

<sup>16</sup> Nelía más cuali sintla tijtemos tlanamiquilistli huan para tijmachilis miyac tlamantli, huan amo oro nyon plata.

<sup>17</sup> Iniojhui catli itztoque xitlahuaque quitlahuelcahua campa onca catli amo cuali. Aqui momocuitlahuía para amo quichihuas catli amo cuali quimocuitlahuía inemilis.

<sup>18</sup> Aqui achihui mohueyimati, teipa motepotlamis, huan aqui achihui motlepanita teipa huetzis huan tlahuel mococos.

<sup>19</sup> Más cuali timoehcapantlalis huan tiitztos ininhuaya teicneltziti, huan amo para timochihuas catli titlapijpiya ica tlamantli tlachtectli ininhuaya catli mohueyimati.

<sup>20</sup> Se masehuali catli quitlacauilíaj tlamachtili quipantis catli cuali. Huan TOTECO quintiochihuas catli ipan ya motemachíaj.

<sup>21</sup> Tlanamiquini moiximajtoque pampa quimachilíaj miyac tlamantli. Huan catli quitequihuíaj cuajcuali camanali quema camanaltij achi más mochihuaj tlanamiquini.

<sup>22</sup> Sintla tijpiya tlamachilistli para timonejнемiltis nelía cuali, eltoc quen se ameli moyoltipa catli temaca se nemilistli catli yejyectzi. Pero nojquiya huihuitique catli quichihuaj campica quinxitlahuase catli huihuitique.

<sup>23</sup> Pampa cuali itzonteco se masehuali catli tlanamiqui, momocuitlahuía ica catli quijitohua. Cual quimati para teseseltis huan teyolpitzahua ica icamanal quen quinamiqui.

<sup>24</sup> Camanali catli yamanic eltoc quen nectli. Quichihuas más tzopelic monemilis huan eltoc quen se pajtli catli temaca chichahualistli.

<sup>25</sup> Onca se ojtli catli masehualme quiiitaj para cuali huan xitlahuac, pero nopa ojtli quinhuicas xitlahuac campa mictla.

<sup>26</sup> Quema mayana se tequipanojquetl, quipalehuía. Quichihua nopa tequipanojquetl ma tequiti cuali para quiipiyas itlacualis.

<sup>27</sup> Se masehuali catli amo quitlepanita TOTECO quitemohua catli amo cuali catli sequinoc quichijtoque para quixnextis. Icamac eltoc quen se tilelemectli catli quitlatía nochi.

<sup>28</sup> Se tlacatli catli amo quitlepanita TOTECO quiyolitía cualantli. Huan se catli tetlajilhua quinxelohua catli monelhuampoxchijtoque.

<sup>29</sup> Se masehuali catli fiero inemilis quicajcayahua hasta inelhuampox. Quihuica ipan ojtli catli amo cuali.

<sup>30</sup> Ijcopi iixteyol quema monejnehuilía para quichihuas catli amo cuali. Motennatzcua para quinequisquía ma mochihua catli fiero moilhua.

<sup>31</sup> Nopa cuaichtli eli quen se xochi corona para se masehuali catli ya huehuejixtoc, huan mopantía campa masehualme catli monejнемiltíaj xitlahuac.

<sup>32</sup> Más cuali catli quiipiyas iyolo huan amo cualani que catli itztoc tetic. Más cuali catli monahuatis ica iseltzi para amo quichihuas catli fiero, que se catli quitlanis se altepetl.

<sup>33</sup> Se masehuali huelis quimajcahuas nopa piltetziti para quitemos isuerte, pero eltoc TOTECO catli quijitohua catli panos ipan inemilis.

## 17

<sup>1</sup> Más cuali para quiپیase san tochoj para quicuase ipan se cali campa onca tlasehuilistli, huan amo para quiپیase miyac tlacualistli ipan se cali campa nochi mocualaníaj.

<sup>2</sup> Se tequipanojquetl catli tlalnamiqui quiپیas tequiticayotl para quinahuatis itelpoca iteco catli amo tlatlepanita. Nopa cuali tequipanojquetl quixejxelos ininhuaya nopa icnime catli iteco quicajtehuc.

<sup>3</sup> Ica tilitl quipajpacaj plata huan oro para ma mocahua senquistoc cuali, pero yaya TOTECO quiejyecohua huan quipajpaca toyolo.

<sup>4</sup> Amo cuajcualme huan istlalatini quitlacaquilíaj camanali catli fiero. Quichihuiliíaj cuenta inincamanal masehualme catli quinequij quintzontlamiltise sequinoc.

<sup>5</sup> Aquí quipinajtía catli teicneltzi quixpano TOTECO. Huan nochi catli quihuetzquilíaj se catli tlaijiyohuíá, TOTECO temachtli quintlatzacuiltis.

<sup>6</sup> Se huehue tlatatl yolpaqui por iixhuihua. Coneme yolpaquij por inintatahua.

<sup>7</sup> Amo quinamiqui para se huihui tlatatl camanaltis ica miyac tlalnamiquilistli. Huan niyon quentzi quinamiqui para se tlanahuatijquetl para istlacatis.

<sup>8</sup> Se catli quitlaxtlahuis se tequitiquetl ichtacatzi para quipalehuis moilhuía para quiپیa suerte. Moilhuía para nochi quisa cuali para ya campa hueli yohui.

<sup>9</sup> Aquí amo tenextilia itlajtlacol ihuampox catli quixpano quiپیa teicnelijcayotl, pero aquí tlatoctziti tematiltía quihuejcatlalia ihuampox.

<sup>10</sup> Se catli tlalnamiqui más nimantzi moxitlahua quema seyoc san se quentzi quitlacahualtía, huan amo quen moxitlahua se catli huihuitic masque quimaquilise cien hueltas ipan icuitlapa.

<sup>11</sup> Masehualme catli amo tlatlepanitaj quitemohuaj catli amo cuali para quichihuase, pero TOTECO quintitlanilis itlayolmelajca catli temajmati para quintlatzacuiltis chicahuac.

<sup>12</sup> Más cuali elisquía sintla timonamiquisquía ica se tenan osa catli quichtequilijtoque ipilcnehua, huan amo ica se catli huihuitic catli quinextijtoc ihuihuiyo iniixpa miyac masehualme.

<sup>13</sup> Catli quicuepilis ica catli amo cuali se catli quichihuilijtoc catli cuali, nochipa quiپیas tlatelchihualistli ipan ichaj.

<sup>14</sup> Se catli quipehualtis se cualantli eltoc quen se catli quitzintlapos se hueyatl para ma pano ipan ichaj, elis ohui teipa para quiquetzas. Huajca achi cuali xijcahua se tlamantli huan amo xijpehualti para ximonajnanquili ica seyoc.

<sup>15</sup> TOTECO quincualancaita catli quitlapojpolhuíaj se catli melahuac quihuica tlajtlacoli, huan nojquiya quincualancaita catli quitlatzacuiltíaj se catli amo tleno quichijtoc.

<sup>16</sup> San tlapic para titlaxtlahuas para ma momachtis más se catli huihuitic, catli ipan iyolo niyon se quentzi tlalnamiquilistli amo quiپیa o quinequi.

<sup>17</sup> Se tocuahuampox temachtli techicnelía nochipa. Quema onca tlahuicayotl techpalehuía quen elisquía se toicni.

<sup>18</sup> Amo quiپیa tlalnamiquilistli catli quijtos quixtlahuas catli ihuampox tlahuica. Huihuitic catli mocuiltía quixtlahuas catli seyoc tlahuica, o temacas ifirma para seyoc.

<sup>19</sup> Aquí quipactía tlanajnanquilis quipactía tlajtlacolchihua. Aquí mohueyimati ica iseltzi motemolía tlahuicayotl.

<sup>20</sup> Se catli fiero iyolo amo quema quipantis catli cuali, huan se catli tlacajcayajtinemi ica catli quijtohua quipantis catli amo cuali.

<sup>21</sup> Nelía se hueyi tequipacholi quipantis itata se telpocatl catli tlahuel huihuitic. Amo quema yolpaquis itata se catli amo tlatlepanita.

<sup>22</sup> Yolpaquilistli tepalehuía quen elisquía se cuali pajtli. Pero quema se masehuali moyoltequipachohua quitlamiltía ichicahualis quen se cocolistli catli quihuatza iomiyo.

<sup>23</sup> Tequitini catli amo cuajcualme quiselíaj tlaxtlahuili ichtacatzi, huan yeca tlatlaj-tolsencahuaj amo xitlahuac.

<sup>24</sup> Masehualme catli tlalnamiquij quimelac itaj tlalnamiquilistli pampa quinequij quiپیase más, pero catli huihuitique campa hueli tlachixtiyohuij pampa amo quimatij catli quinequij.

<sup>25</sup> Se telpocatl catli amo quitlepanita TOTECO quincuesolmaca itatahua. Quichihua innemilis ma eli ohui.

<sup>26</sup> Amo quinamiqui para se quitlalilis tlatzacuiltis se catli amo tlaixpanotoc. Niyon amo quinamiqui quihuijhuitequise se catli nemi xitlahuac.

<sup>27</sup> Se catli quimocuitlahuía icamac para amo camanaltis tlahuel, yaya quiپیa tlalnamiquilistli. Se masehuali catli quimachilia miyac tlamantli amo nimantzi cualani.

<sup>28</sup> Masque huihuitic, se masehuali nesi para tlalnamiqui sintla amo molinía. Quema se quitzacua icamac nesi quen tlamachilia.

**18**

<sup>1</sup> Se catli itzcuimtl moiyocacahua tlen sequinoc masehualme pampa san moilhuía catli yaya iseltzi quinequi. Monajnanquilia ica nochi catli cuali inintlalnamiquilis.

<sup>2</sup> Masehualme catli huihuiquite amo quinequij tlamachilise, san quinequij tematiltise catli moilhuíaj.

<sup>3</sup> Se tlatcatl catli fiero inemilis quimati tlahuihuiita. Nimantzi pehua tepinahualtia huan tlanajnanquilia pampa ayacmo tleno quitlepanita.

<sup>4</sup> Icamanal se tlatcatl catli tlnamiqui eltoc quen atentli catli tlahuel huejcatla ica se atl catli temaca se cuali nemilistli. Quen meya miyac atl ipan se ameli, icamanal tepalehuía huan temaca tlnamiquilistli.

<sup>5</sup> Tlajtlacoli sintla se juez quipalehuis catli amo cuali quichihua. Nojquiya amo cuali sintla se juez quitlatzacuiltia se catli amo tleno quichijtoc.

<sup>6</sup> Catli huihuime quijtohuaj tlatocetzitzi quipehualtia tlanajnanquilstli. Inincamanal quihualica miyac tlahuilancayotl.

<sup>7</sup> Ica icamac se catli huihuitic monenpolos. Ica catli quijtohuua moijilpia ipan tlahuicayotl.

<sup>8</sup> Icamanal se catli ichtacatzitzi mitzilhuis se camanali para quitlajilhuis seyoc, eltoc quen se tlamantli ajhuuyac ipan mocamac, pero para catli quitlajilhua, calaqui hasta más ipan iyoljitic para quicocos.

<sup>9</sup> Se masehuali catli tlatzihui ipan itequi san se eltoc ica se catli san quisosolohua catli iaxca iteco.

<sup>10</sup> TOTECO eltoc quen se huejcapantic tepancali campa masehualme hueli momanahuse. Cuajcualme yohuij campa TOTECO huan ayacmo aqui hueli quincocos.

<sup>11</sup> Catli tominpiyaj moilhuíaj para inintomi temachtli huelis quinmanahuis tlen miquilstli. Ipan inintlalnamiquilis inintomi quinmaca temachili quen se hueyi altepetl catli cuali tzactoc ica se tepamitl catli tlahuac, pero mocajcayajtoque.

<sup>12</sup> Quema se masehuali mohueyimati, huetzis ipan pinahualistli, pero quema se moechcapantlalia, quihualiquilia tlatlepanitacayotl.

<sup>13</sup> Nelía se huihuiyotl huan se pinahualistli sintla titlananquilis quema noja ayamo tijcactoc nochi catli quichihuj campica para mitzilhuise.

<sup>14</sup> Se masehuali hueli quijiyohuis se cocolistli ipan itlacayo, pero sintla se tlahuel quiyolcocos, nelía ohui quijiyohuis.

<sup>15</sup> Se masehuali catli tlnamiqui nochipa quinequi quimachilis tlamantli yancuic. Nochipa tlacactoc para quicaquis más tlnamiquilistli.

<sup>16</sup> Se masehuali catli temaca nemactli quitlapohua puertas para ipan calaquis. Huan huelis ajsis hasta iniixpa huejhueyi masehualme.

<sup>17</sup> Nesi xitlahuac catli quijtohuua nopa achtihui masehuali catli monextia iixpa se juez para momanahuis, pero teipa huala ne se huan tenextilia para nelía tlaixpanotoc.

<sup>18</sup> Nopa tequitini hueli quiquixtise suertes para quimatise temachtli quenicatza quisencahuase se cualantli catli ohui. Ica suertes tlamis camanali.

<sup>19</sup> Nelía ohui para sempa timohuampoxchihuas ihuaya se moicni catli tiquixpanotoc, huelis más amo ohui para tijtlanis se altepetl catli yahualtic tzactoc ica tepamitl. Cualantli quinxejxeloehua catli achtihui mohuampoxchiuayayaj quen se puerta ica candado quixejxeloehua catli calijitic huan calteno.

<sup>20</sup> Se catli quinpalehuía sequinoc huan temaca cuali tlamachtli, quitemitia tlen ya iyolo quen se tlacualistli catli quixhuitia iijitic. Quema se masehuali quijtohuua catli quinamiqui, momaca miyac paquilstli.

<sup>21</sup> Se huelis quipantis miquilstli o se nemilistli cuali por catli quijtohuua. Huan se catli tlahuel quinequi camanaltis quiselis catli quitlantoc ica icamanal sintla cuali o amo.

<sup>22</sup> Se tlatcatl catli mocuili se situatl quipantijtoc se tlamantli catli cuali, huan TOTECO nelía paquis ica catli quichijtoc.

<sup>23</sup> Se teicneltzi motlajtlania tlapalehuili, pero nopa masehuali catli tominpiya quinancuilia chichahuac.

<sup>24</sup> Se masehuali catli quinequi quinpiyas ihuampoyohua, monequi quinpalehuis sequinoc quen mochihuaj masehualme catli mohuampoxchijtoque. Pero itztoque tohuampoyohua catli más techicneliaj que toicnihua.

**19**

<sup>1</sup> Más cuali se masehuali teicneltzi catli monejnemiltia xitlahuac huan amo se huihui masehuali catli amo quitlepanita TOTECO.

<sup>2</sup> Mahuilili sintla se acayja nimantzi quinequi quichihuas se tlamantli catli amo quimati. Huelis nima huetzis ipan tlatlacoli.

<sup>3</sup> Se masehuali ica ihuihuiyo quicuapolohua iojhui catli cuali, huan teipa quitlajtlacolotía TOTECO ica catli quipanotoc.

<sup>4</sup> Se masehuali catli tominpiya quinpiya miyac ihuampoyohua, pero se catli teicneltzi hasta ihuampoyohua quitlahuelcahuaj.

<sup>5</sup> Se testigo catli san tlacajcayahua quiselis itlaczacuiltlis, huan catli istlacatij iixpa se juez amo huelise momanahuse.

<sup>6</sup> Miyac masehualme quitemohuaj se catli hueyi iyolo ica catli teicneltzitz para ma quinchihuilis se favor. Nochi quinequij mohuampoxchihuase ihuaya.

<sup>7</sup> Sintla hasta iicnihua se teicneltzi quitlahuelcahuaj, huajca achi más ihuampoyohua amo quinequise quitase. Catli teicneltzi quintemohua huan quinnojnotta ihuampoyohua, pero injuanti amo quichihuilíaj cuenta.

<sup>8</sup> Se catli mochíjtoc tlanamiqui moicnelía. Huan se masehuali catli quichihua campica para mojmotla quimachilis más quisas cuali ipan nochi catli quichihua.

<sup>9</sup> Se testigo catli quijtohua catli amo melahuac iixpa se juez quiselis se tlatzacuiltli. Huan aqui istlacati mocuapolos para nochipa.

<sup>10</sup> Amo cuali nesi para se catli huihuic mohueyichihuas huan quipiyas miyac ricojyotl. Niyon amo nesi cuali para se tequipanojquetl quinnahuatis tlanahuatiani tlaque ma quichihuaca.

<sup>11</sup> Se masehuali catli tlamachilía amo yolquentzi. Masehualme quitlepanitaj pampa amo quichihuilía cuenta quema sequinoc quiixpanoj.

<sup>12</sup> Icuallancayo se tlanahuatijquetl nelmahuilili quen tijcaqui nanalca se león tecuani monechca. Pero quema se tlanahuatijquetl quipiya hueyi iyolo huan quinequi tepalehuas, temaca paquilistli quen ajhuachtli catli huetzi ipan sacapetlatl.

<sup>13</sup> Se telpocatli catli huihuic quimaca itata miyac tlacujcualoli. Huan se sihuatl catli mojmotla monajnanquilia ica ihuehue itztoc quen se tlacujcualoli catli amo caxanis.

<sup>14</sup> Se tetata hueli quíaxcatis icone se cali huan nochi tlamantli catli ica moricojchihuas, pero san TOTECO hueli quimaca se masehuali isihua catli cuali itlanamiquilis.

<sup>15</sup> Nopa masehuali catli tlatzihui tlahuel cochi, pero teipa tlahuel mayana pampa amo tequitqui.

<sup>16</sup> Aquí quintlepanita itlanahuatilhua TOTECO quimocuitlahuía inemilis, pero aquí quitlahuelcahua itlanahuatilhua miquis.

<sup>17</sup> Quema se quipalehuía catli teicneltzi eltoc quen quitlanejtisquía TOTECO. Huan yaya mitztlaxtlahuis para nochi catli cuali tijchijtoc.

<sup>18</sup> Xiquinxitlahua moconehea quema noja onca pajtl quema ayamo quipiyaj miyac xihuitl. Sintla amo tiqintlanamictis eltoc quen tijnequi ma miquica.

<sup>19</sup> Se masehuali catli nochipa cualantoc quiselis nopa tlatzacuiltli catli quinamiqui, huan sintla tijmanahuis para amo quipantis, noja más fiero elis catli quichihuas.

<sup>20</sup> Xijtlacaquili nochi consejos huan xijseli inincamanal catli mitztlacahuáltíaj, huan tijpiyas miyac tlanamiquilistli catli huejcahuas nochi monemilis.

<sup>21</sup> Se masehuali hueli monejnehuilía tlen miyac tlamantli para quichihuas, pero catli TOTECO quijtojtoc para oncas, ya nopa catli panos.

<sup>22</sup> Masehualme catli tetlasojtlaj quipiyaj yolpaquilistli. Más cuali tielis se teicneltzi huan amo se istlacatiquetl.

<sup>23</sup> Catli quiimacasi huan quitlepanita TOTECO quipantis nemilistli. Nojquiya quipiyas temachili huan momanahuis ica catli amo cuali.

<sup>24</sup> Itztoque sequin catli tlahuel tlatzihuij hasta amo quinequij momatlananase para motlamacase.

<sup>25</sup> Quema se juez quihuitequi catli quinhuihuiita nochime, sequinoc huihuime quichihuilise cuenta huan moxitlahuase. Huan sintla quitlacahuáltis se catli tlamachilía, yaya noja más tlanamiqui mochihuas.

<sup>26</sup> Telpocame catli quinmaquilíaj inintatahua o quintojtocaj ininnanahua, nelía mopinahualtijoque iníixpa nochi sequinoc huan quinpinahualtijoque inintatahua.

<sup>27</sup> Notelpoca, sintla ayacmo tijtlacaquilía quema seyoc mitztlanamictía, timohuejcatlalía tlen tlanamiquilistli.

<sup>28</sup> Nopa testigo catli istlacati iixpa se juez quinhuetzquilía catli quinequij tlajtolsencahuase xitlahuac. Nochi catli quijtohuaj amo cuajcualme eltoc fiero.

<sup>29</sup> Tlatzacuiltlistli quinchiya catli quinhuihuiitaj sequinoc. Huan quinhuitequise catli huihuime ipan inincuitlapa miyac hueltas.

<sup>1</sup> Catli quiiji huino huan tlaili catli cococ mochihua se catli tlahuihuiita huan tlahuilana. Catli moihuintía ica tlaili nelía huihuitic.

<sup>2</sup> Se tlanahuatijquetl catli tlahuel cualani hasta mosisinía eli quen nanalca se león tecuani. Huan catli quicualancamaca, quipolohua inemilis.

<sup>3</sup> Masehualme quitlepanitaj se catli moyocacahua tlen tlanajnanquilstli, pero se catli huihuitic tlatoctzitzí quinequi quipehualtis cualantli.

<sup>4</sup> Se masehuali catli tlatzihui amo momiltía quema ipohual, huan amo tleno quipiya quema ajsi tonali para pixquistli.

<sup>5</sup> Huejcatla ipan iyolo sesen masehuali eltoc nopa tlamantli catli yaya achi más quiita para ipati huan catli yaya quinequi quichihuas, huan catli tlanamiqui quimati quenicatza quipalehuis para tematiltis.

<sup>6</sup> Miyac masehualme mitzilhuisse para huelis timotemachis ipan injuanti para elise monelhuampoyohua ipan tlen hueli tlatoctzi, pero nelía ohui para tijpantis se catli hueli ipan timotemachis.

<sup>7</sup> Masehualme catli cuajcualme monejnemiltíaj xitlahuac, huan TOTECO quintiochihuas ininconeuhua catli mochihuase quen inintatahua.

<sup>8</sup> Quema se tlanahuatijquetl mosehuía ipan caltlanahuatili para tetlajtolsencahuas, quitlachilía ica miyac cuidado sesen tlamantli catli masehualme quillhuaj para huelis quitlamiltis catli amo cuali.

<sup>9</sup> Amo aquí ica iseltzi huelis quijitos: “Nimoyolpajpactoc huan ama amo nijpiya niyon se notlajtlacol”.

<sup>10</sup> TOTECO amo quinequi quiitas niyon se tlatamachihuali catli amo ajsitoc. Quicualancaita catli quitequihúa ome hilos para quitamachihuas tlali o ome tlamantli teme para amo temacas se kilo ajsitoc.

<sup>11</sup> Sintla cuali quichijtinemi se masehuali, masque yaya se conetl, nochi quiiximatij para itztoc xitlahuac. Nochi quiitaj sintla monejnemiltía quen monequi huan sintla tlapajpactic iyolo iixpa TOTECO.

<sup>12</sup> TOTECO techmacatoc tonacas para hueli titlacaquise huan toixteyol para huelis titlachiyase. Nochi ome quisencajtoc TOTECO.

<sup>13</sup> Amo xijnequi san tisencochtos para amo timochihuas se titeicneltzi. Más cuali xiisa cualca huan xitequiti chichahuac para tijpiyas nochi catli tijnequi para tijcuas.

<sup>14</sup> Se tlaçojquetl quema tlacohua quijtohua: “Inin amo cuali” para ma quitemohuilise ipati, pero quema ya quicojtoc se tlamantli, camanalti cuali pampa quipantijtoc catli nelcuali.

<sup>15</sup> Onca oro huan piltetzitzi catli yejyetzitzi catli nelía patiyo ipan ni tlatipactli, pero achi más ipati se masehuali catli tlanamiqui huan catli camanalti ica camanalti catli senquistoc cuali.

<sup>16</sup> Sintla se masehuali mocuiltía para tlaxtlahuas por seyoc masque amo quiiximati o yaya se huejca ejquetl, xijpiya miyac cuidado ica ya. Achi cuali xijcuilica itlaque o catli ipati catli iaxca hasta mitztlamitlaxtlahuis.

<sup>17</sup> Catli istlacati para mocuilis se pantzi o quiihtequi nelía quiajhuiyacmati, pero teipa ipan icamac mocuepa quen cuanextli.

<sup>18</sup> Amo xijtlamisencahua catli tijchihuas hasta timotlatzintzoquilijtoc ica sequinoc sintla cuali catli timoilhúa. Amo xicalaqui ipan se tlahuilancayotl hasta tiquintlatzintzoquilijtoc sequinoc para ma mitzconsejomaca.

<sup>19</sup> Se catli quipactía tetlajilhúa amo hueli quiajocui se camanalti catli tijpohuilis ichtacatzí, huajca más cuali amo ximohuampoxchihua ihuaya.

<sup>20</sup> Se masehuali catli quitelchihua itata o inana miquis ipan tzintlayohuilotl campa más temajmati.

<sup>21</sup> Se catli quitlani miyac tlamantli ipan se tlatoctzi quema san se telpoca tlatcatl, amo neli se tlatiochihualistli pampa ayamo quimati quenicatza quimocuitlahuis.

<sup>22</sup> Amo ximoilhui para timomacuepas ica catli mitzchihuilíaj tlen fiero. Más cuali xijcahuili imaco TOTECO huan yaya quisencahuas cuali huan mitzmanahuis.

<sup>23</sup> TOTECO amo quinequi quiitas tlatamachihuali catli amo ajsi. Amo cuali catli quitamachihua se tlamantli huan tlaacajyahua.

<sup>24</sup> San TOTECO quijtohua tlaque tijpantise ipan toojhui, huajca ¿quenicatza hueli timasehualme tijmachilíaj catli techpano ipan tonemilis?

<sup>25</sup> Mahuilili para se acajya quitencahua iixpa TOTECO para quimacas se tlamantli, huan teipa motlatzintzoquilía sintla nelía quinequi quichihuas quema ya moijilpijtoc para quichihuas.

<sup>26</sup> Se tlanahuatijquetl catli tlanamiqui quintzquis amo cuajcualme huan quintlatzacuiltis chichahuac.



<sup>27</sup> TOTECO techmacatoc totonal catli quiiximati nochi catli timoilhuíaj ipan toyolo. Eltoc quen se tlahuili catli quitemojtinemi nochi catli eltoc topani.

<sup>28</sup> Se tlanahuatijquetl catli quinicnelía imasehualhua huan quinchihuilía catli xitlahuac, quiپیya tequiticayotl ipan se itlanahuatilis catli nelía temachtli.

<sup>29</sup> Telpocame mohueyimati pampa quiپیyaj fuerza, huan catli huehuentzitzitzi paquij pampa ya quiaxitijque miyac xihuitl huan cuaichyoltoque.

<sup>30</sup> Se tlatzacuiltli catli nelía chichahuac ipan itlacayo se catli amo cuali eltoc quen se pajtli huan quichihua para ma moyolpatlas. Eltoc quen nopa tlatzacuiltli quipajpaca hasta ipan iyolo.

## 21

<sup>1</sup> Quen se milchijquetl catli quiatequía imil quihuica nopa pilaojtzi campa quinequi ma yohui, quen nopa TOTECO quiyolpatla se tlanahuatijquetl para quiyacana campa ipaquilis.

<sup>2</sup> Sesen masehuali quiita para xitlahuac catli quichihua, pero TOTECO quitlachilía sesen toyolo para quiitas para tlen tijchihuaaj catli tijchihuaaj.

<sup>3</sup> Más quipactía TOTECO quema tijchihuaaj catli xitlahuac huan catli cuali, huan amo nopa tlatajcahualistli catli tijmacaj.

<sup>4</sup> Aquí mohueyimati huan motlepanita, huan nopa amo cuajcualme catli san moilhuíaj catli fiero hueli quichihuase, nochi tlatlacolchihuaaj.

<sup>5</sup> Aquí achitihui moilhuía ica miyac cuidado quenicatza quichihuas se tlamantli quipantis para quisas cuali itequi huan yaya moricojchihuas. Pero nopa masehuali catli momajcahua nimantzi huan quej hueli quichihuas se tequitl amo quicualtilis huan yaya mochihuas se teicneltzi.

<sup>6</sup> Nopa tomi catli se istlacatiquetl quitlani ica iistlacaticayo amo huejcahuas. Nochi catli quej nopa quitlanij inintomi quitemohuaaj miqulistli.

<sup>7</sup> Nopa fiero tlamantli catli quichihuaaj amo cuajcualme quintzontlamiltis, pampa ini-juanti amo quinequij quichihuase catli xitlahuac.

<sup>8</sup> Masehualme catli amo quitlepanitaj TOTECO nemij ipan se ojtli catli huijcoltic, pero masehualme catli cuajcualme mojmotla quichijtinemij catli xitlahuac.

<sup>9</sup> Más cuali para timocahuas ipan se tepanco moseltzi, huan amo ipan se cali yejectzi ica se sihuatl catli sencualantoc.

<sup>10</sup> Ipan iyolo se masehuali catli amo quitlepanita TOTECO quinequi quichihuilis catli icalnechca tlen fiero. Amo quema moilhuía para quitlasojtlas.

<sup>11</sup> Se catli huihuitzi san motalnamictía quema quinita quintlatzacuiltíaj catli tlahuihui-itaj. Pero quema se quitlacahualtía se catli tlanamiqui, nimantzi achi más mochihuas tlanamiqui.

<sup>12</sup> TOTECO catli itztoc xitlahuac quimati catli fiero quichihuaaj amo cuajcualme ipan ininchajchaj huan quichihuas para nenpolihuse.

<sup>13</sup> Se catli amo quichihuilía cuenta se catli teicneltzi quema quitlajtlanía se tlapalehuili, amo quipantis tlapalehuili quema yaya iseltzi tlahuel quitemos.

<sup>14</sup> Se masehuali huélis quiyoltlalis catli tlahuel cualantoc ica se nemactli ichtacatzí. Huan masque se quinextijtoc miyac icualancayo, se tlatlahuili ichtacatzí quitlamiltis.

<sup>15</sup> Quinpactía cuajcuali masehualme quema tequitini tetlajtolsencahuaj xitlahuac. Pero quinchihuilía ma momajmatica miyac masehualme catli amo quitlepanitaj TOTECO.

<sup>16</sup> Se catli quitlahuelcahua itlanamiquilis huan yohui ipan se ojtli catli amo cuali, quipantis miqulistli.

<sup>17</sup> Aquí san quinenpolohua itomi ica tlen hueli tlamantli catli quipactía teipa mochihuas se teicneltzi. Huan aquí san mocohuía huino huan tlaajhuiyacayotl para ica quiajhuiyaltis itlacayo amo quema elis se tominpixquetl.

<sup>18</sup> Se masehuali catli amo cuali o catli amo quitlepanita TOTECO tlaijyohuis ipatlaca se catli cuali o catli itztoc xitlahuac.

<sup>19</sup> Más cuali para tiitztos moseltzi ipan se huactoc tlali, huan amo ihuaya se sihuatl catli sencualantoc huan tlatelchihua.

<sup>20</sup> Se masehuali catli tlanamiqui quiajocui itomi huan catli patiyi quiپیya, pero se catli huihuitic nimantzi quinenpolohua nochi catli quiپیya.

<sup>21</sup> Aquí quichihua campica para quichihuas catli nelixitlahuac huan para tetlasojtlas, quiپیyas nemilistli, ricojyotl huan tlatlepanitacayotl.

<sup>22</sup> Soldados catli tlanamiquini hueli quitlanise se altepetl masque quiپیya imasehualhua catli tlahuel tejtetique. Quena, masque injuanti motemachíaj ipan itepa nopa altepetl para quinmanahuis, tlanamiquini hueli quitlamisosolose.

<sup>23</sup> Se catli quiipiya miyac cuidado ica catli quijtohua, momanahuis para amo mocalaquis ipan tequipacholi.

<sup>24</sup> Masehualme catli onpano motlepanitaj, nojquiya tepinajtíaj huan tehuihuiitaj pampa mohueyimatij. Inintoca teechcapantlaliani.

<sup>25</sup> Se masehuali catli tlatzihui tlahuel quixtocha miyac tlamantli huan yeca tlantzintlanhuetzi. Pero amo quinequi tequitis ica imax huan quiipiyas se nemilistli catli cuali.

<sup>26</sup> Catli tlatzihui nochipa itztoc itzcuimitl huan quinequi sequinoc ma quimacaca tlamantli. Pero masehualme catli itztoque xitlahuaque quiipiyaj hueyi ininyolo huan temajmacaj miyac tlamantli.

<sup>27</sup> TOTECO amo quinequi quitas nopa tlacajcualistli catli amo cuajcualme quihualicaj. Huan achi más quincualancaita quema mochihuaq quen cuali ininyolo pero san moijixpatlaj.

<sup>28</sup> Se testigo catli istlacati iixpa se juez quinamiqui miquis. Pero se testigo catli quitlacaquilá cuali catli quitlatzintoquilíaj huejcahuas para itzto pampa quijtohua catli xitlahuac.

<sup>29</sup> Se masehuali catli amo quitlepanita TOTECO san quijtohua para nochí eltoc temachtli masque amo neli, pero se masehuali catli itztoc xitlahuac quichihua se tlamantli ma eli temachtli pampa monejnemiltíaj.

<sup>30</sup> Niyon se masehuali hueli motlalis ihuaya TOTECO. Amo ipati sintla tlahuel tlalnamiqui, o quimachilía miyac tlamantli o tlahuel quicaqui consejos.

<sup>31</sup> Ica miyac cuidado se masehuali hueli quicualtalis nochí catli monequi para quihuicas ipan se tlahuilancayotl, pero yaya TOTECO catli quichihuas para tlatlanis.

## 22

<sup>1</sup> Más cuali para masehualme mitztlepanitase pampa tijchihua catli cuali huan amo para tijpiyasquía miyac tomi. Más cuali mitzcuaitase para tiitztoque xitlahuac huan amo para tijpiyasquía oro huan plata hasta onmocahua.

<sup>2</sup> Catli tominpixtoque huan catli teicneltziti san se inintlachijchijca quiipiyaj. Yaya TOTECO nochí ome quinchijchijqui.

<sup>3</sup> Se masehuali catli tlalnamiqui nimantzi momaca cuenta sintla mahuilili campa yohui huan amo pano, pero se catli huihuitic amo quichihua cuenta huan quipantía catli amo cuali.

<sup>4</sup> TOTECO quitlaxtlahuis catli moechcapantlalia, huan quiimacasi huan quitlepanita. Quichihuas para ma moricojchihua, huan ma itzto para miyac xihuítl huan para nochí masehualme ma quitlepanitaca.

<sup>5</sup> Onca miyac tlaijyohuilitli huan tlamantli catli mahuilili ipan iojhui se masehuali catli amo quitlepanita TOTECO, pero se catli tlalnamiqui quinequi itzto para miyac xihuítl huan mohuejcatlalis ica nochí catli amo cuali.

<sup>6</sup> Xijnnextili mocone quema noja tziquitetzi para ma yohui ipan nopa ojtli catli TOTECO quisencajtoc para ya. Huan quema yaya huehuejtiyas noja nozona monejnemiltis.

<sup>7</sup> Se tlaijpixquetl quiipiya tlanahuatili ica catli teicneltziti. Huan masehualme catli quitlahuicaj tomi elise itequipanojcahua.

<sup>8</sup> Se tlanahuatijquetl catli fiero inemilis quipantis tlazacuítli ica catli quichihua, huan tlamis itequiticayo catli ica temajmatiyaya.

<sup>9</sup> TOTECO quitiochihuas catli quintlasojtla catli teicneltziti, pampa quinmaca tlacualistli para quicuase.

<sup>10</sup> Quema se quinquixtía catli tlauhuihuiitaj, ayacmo oncas tlahuilancayotl, niyon cualantli, huan ayacmo itzto se catli tetlajilhúaj.

<sup>11</sup> Se tlanahuatijquetl mohuampoxchihua ininhuaya catli cuali ininyolo. Quicalita catli camanali ica yamanic camanali pampa camanali quen quinamiqui.

<sup>12</sup> TOTECO quinmocuítlahuía masehualme catli quiipiyaj tlalnamiquilistli, pero yaya quintlasolhuilía catli quisencajtoc masehualme catli amo quitlepanitaj TOTECO huan mocualtlalíaj para quichihuae catli fiero.

<sup>13</sup> Se masehuali catli tlatzihui motejtechtlá ica miyac tlamantli para amo yas tequititi. Quijtohua: “Amo niyas nitequititi pampa huelis nijnamiquis se león tecuani catli nechmictis ipan ojtli.”

<sup>14</sup> Nelía mahuilili icamanal se momecatijca sihuatl. Eltoc quen se ostotl catli tlahuel huejcatla. Nozona huetzise tlacame catli TOTECO quintelchijtoc.

<sup>15</sup> Se oquichpil quichihua miyac tlamantli catli huihuitic por nopa huihuiyotl catli eltoc ipan iyolo, pero catli quitlalnamictlá ica se cuapipitzi quiquixtilis ihuihuiyo.

<sup>16</sup> Aquí moricojchihua pampa quintlajyohuítli catli teicneltziti o pampa quinmaca nematictlí catli ya tlaijpiyaj, mochihuas teicneltzi.

*Nopa treinta tlalnamijsa camanali catli nopa tlnalnamiquini quijtojqe*

<sup>17</sup> Xijtlacaquili ni tlnalnamijsa camanali catli nimitzilhuia. Huan xijtlali ipan moyolo nochi catli nimitzmachtia. <sup>18</sup> Pampa elis nelia yejyectzi para ta sintla ticajocuis ipan moyolo. Quena, xijzontecomati para nimantzi tiquelnamiquis huan huelis tijtenquixtis. <sup>19</sup> Pampa na nijnequi ximotemachi ipan TOTECO, yeca ama nimitzilhuijtoc nochi ni tlamantli para ta tijmatis. <sup>20</sup> Ya nimitztlajcuilhuijtoc miyac tlamachtli para nimitzconsejomas huan nimitzpalehuis xijmati miyac tlamantli catli cuali. <sup>21</sup> Nijnequi xiquiximati catli melahuac para huelis tiqunnanquilis xitlahuac catli mitztitlanque para tijpantzi catli melahuac.

<sup>22</sup> Amo xiquintlachtequili catli teicneltzitzitzi pampa amo quipiyaj tomi para se inintlatempalehuijsa. Niyon amo xiquinchihuili catli amo xitlahuac iixpa se juez. <sup>23</sup> Pampa TOTECO quinmanahuis catli teicneltzitzitzi huan quichihuas para nochi quisas xitlahuac para injuanti. Huan TOTECO tlahuel quitlatzacuiltis catli quincocohuaj.

<sup>24</sup> Ximohuejcatlali tlen masehualme catli mosisinaj. Amo xinemi ica se catli yolcua-jcualaxtic. <sup>25</sup> Amo nijnequi para nojquiya tijchihuas quen injuanti quichihuaj. Hueli timocuapolos ipan tlajtlacoli huan timiquis.

<sup>26</sup> Amo quema ximocuilti para titlaxtlahuas catli seyoc masehuali tlahuica. Niyon amo xijmaca catli moaxca para seyoc quipixtos hasta catli tlahuica tlaxtlahuas. <sup>27</sup> Pampa quema tlamis nochi catli tijpiya para titlaxtlahuas seyoc icuenta, nojquiya hualase huan mitzcuilise motlapech.

<sup>28</sup> Amo xiquijcuini nopa nepamitl catli huejcayja quitlalijque mohuejcapan tatahua.

<sup>29</sup> Se masehuali catli cuali quimati itequi huan quichihua ica nochi iyolo, yaya quinte-quipanos tlanahuatiani. Amo san quintequipanos tlen hueli masehualme.

## 23

<sup>1</sup> Quema titlacua ihuaya se tlanahuatijquetl, xijtlachili cuali tlaque eltoc moixtla. <sup>2</sup> Huan masque tlahuel timayana, amo xiixhui tlahuel, huan amo xineltlacua masque nochi elis cuali huan ajhuiyac. <sup>3</sup> Amo tlahuel xijnequi sesen tlamantli ajhuiyac catli onca, pampa huelis ica mitzcaycayhuas.

<sup>4</sup> Amo tlahuel xijchihua campica para titlapijpiyas. Amo ximotonalpolo ipan ya nopa. <sup>5</sup> Pampa quema san tomi tijtlachilia, catli tijpiya polihuis. Quena, eltoc nopa tomi quen eltlapalyolis huan patlanis quen se cuajtli.

<sup>6</sup> Amo xitlacua ihuaya se catli itzcuimitl, pampa motequipachos pampa mitztlamaca. Amo xiquixtoca itlacualis o itlapalehuil se masehuali quej nopa. <sup>7</sup> Pampa yaya huelis mitzilhuis: "Xitlacua huan xitlai", pero ipan iyolo amo paqui mohuaya. San motequipachos ica quesqui ipati motlacualis. <sup>8</sup> Teipa tiquisotlas nochi catli tijcuajqui. San tlapic elis para tijtlascamatilijtoc ica yejyectzi.

<sup>9</sup> Amo ximotonalpolo para tiqulhuis se catli huihuitic se consejo, pampa san tlapic. Yaya amo quiselis mocamanal masque nelia eli se cuali tlamachtli para ya.

<sup>10</sup> Amo xiquijcuini nopa nepamitl campa ya eltoya tlen huejcayja, niyon amo xiquinichtequilis inintlal catli icnotzitzitzi. <sup>11</sup> Pampa yaya TOTECO inintlamanahujsa huan quipiya nochi chichualistli. Yaya mitztlahuis huan mitztlajtlanis cuenta ininpatlaca injuanti.

<sup>12</sup> Ica nochi moyolo xijchihuili cuenta cuali tlamachtli. Xijtlacaquili camanali catli mitzmacas miyac tlnalnamiqulistli.

<sup>13</sup> Amo xijcahua para tijtlacahualtis huan tijxitlahuas mocone. Masque tijmaquilis ica se cuapipitzitli, amo miquis. <sup>14</sup> Sintla tijxitlahuas cuali, masque monequi tijmaquilis ica cuapipitzitli, huelis tijmanahuis para amo yas mictla.

<sup>15</sup> Nocone, sintla ipan moyolo timochihuas titlalnamiqi, na nojquiya nelia niyolpaquis. <sup>16</sup> Quena, ica nochi noyolo nipaquis quema nimitzcaquis ticamanaltis catli melahuac huan catli xitlahuac.

<sup>17</sup> Amo quema xiquixtoca tijchihuas catli quichihuaj tlajtlacolchihuani. Nochipa xiquimacasi huan xijtlepanita TOTECO. <sup>18</sup> Huan tijpantzi nochi quisa cuali para ta. Temachtli tijselis nochi catli tijchia.

<sup>19</sup> Techtlacaquili, tinotelpoca, huan xieli titlalnamiqi. Ximoxitlahua ipan moyolo para xijtoquili iojhui TOTECO. <sup>20</sup> Amo ximosansejcotili ininhuaya catli quijij miyac xocomeca atl, niyon ica catli san quinpactia tlacuajtose masque ayacmo mayanaj. <sup>21</sup> Pampa ihuintini huan catli amo quicahuaj tlacuaj quema ixhuitoque mopobrejtilaj. Huan catli tlatzihuij san quipiyase ininyoyo catli tzayantoc para ica moyoyontise.

<sup>22</sup> Xijtlacaquili catli mitzilhuaj motatahua catli mitziscaltijque. Amo xiquinhuejcama-jcahua masque ya huehuentzitzitzi. <sup>23</sup> Xijtequihui motomi para xijtemo catli melahuac, huan para tijpiyas tlnalnamiqulistli, huan para tijcaquis tlamachtli. Quej nopa tijpiyas se

motlalnamiqulis catli nelcuali. Amo quema xijcahua. Xijpixto ni tlalnamiqulistli huan amo aqui xijcahua ma mitzquixtili. <sup>24</sup> Itata se telpocatli catli monejnemiltia xitlahuac nelia yolpaqui. Nelia se paquilistli para tijmati quihuica ta moeso. <sup>25</sup> Huajca xijpaquilismaca motatahua catli mitziscaltijque. Ma tlahuel paqui monana catli mitztlacatili.

<sup>26</sup> Notelpoca, ica nochi moyolo xijtoquili notlamachtli catli tlalnamiqui. Huan xijtlachili ica miyac cuidado para timonejnemiltis ipan se ojtil xitlahuac. <sup>27</sup> Ximohuejcatlali tlen se ahuilnenca sihuatl pampa itztoc quen se ostotl catli mahuilili. Quena, se momecatijca sihuatl eltoc quen se ostotl catli tlahuel huejcatla huan tzocopiltic campa huetzij tlacame huan ayamo huelise momanahuise. <sup>28</sup> Se sihuatl quej nopa itztoc quen se tlachtejquetl catli motlatia huan quichixtoc ajqueya huelis quicajcayahuas. Quitemohua seyoc tlacatl para ma quixpanos isihua.

<sup>29</sup> ¿Ajqueya tlaijiyohuia? ¿Ajqueya quiapiya tlcuaajcualoli? ¿Ajqueya tlatoctzitzi tlahuilana huan quihuicaj iniixpa tequitini? ¿Ajqueya nochipa tetlajilhua? ¿Ajqueya quiapiya campa mococojtoc san tlapic? ¿Ajqueya quiapiya iixteyol hasta yayahuic? <sup>30</sup> Inijuantli catli quiijij miyac huino huan san timohojtinemij para quipantise se yancuic tlaili catli achi más cococ. <sup>31</sup> Amo xiquiji se tlaili catli cococ. Amo xijnechcahui huino catli tiquita nesi para ajhuiyac o catli ya posoni pampa chichahuac. <sup>32</sup> Pampa teipa huino mitzcococ quen se cohuatl mahuilili catli tetlanquechia. Elis quen nopa colotl catli más temaca tlcuaajcualoli quema tetzopinia. <sup>33</sup> Quema tihuintitoc, mitzchihualtis para tiquitas miyac tlamantli catli amo neli. Mitzchihualtis para xicamanalti catli fiero huan quen se tlatatl catli quipolojtoc itlalnamiqulis. <sup>34</sup> Huan mitzchihualtis para xinejnemi campa hueli quen tiitztosquia tlatlajco nopa hueyi atl, o quen timotlatzquilljtos ipan imacuayo se hueyi cuahuil campam san timohuijhuishohua pampa amo tijmati canque tiitztoc. <sup>35</sup> Huan teipa tiqijjtos: “Nechhuitejque huan nechcocojque, pero amo nimomacac cuenta, niyon amo nijmachili sintla tecoco. Huajca quema niisas se quentzi, sempa niyas huan nijtemoti más huino para niqijjis.”

## 24

<sup>1</sup> Amo xiquixtoca catli quichihuaaj amo cuajcualme, niyon amo xijnequi tiitztos ininhuaya. <sup>2</sup> Pampa injuanti mojmotsta san moilhuiaj tlaque hueli quichtequeise. Quema camanaltij, san catli fiero quijjtohua.

<sup>3</sup> Pero tlalnamiquini ica inintlalnamiqulis quichijchihuaaj se cali, huan ica inintlaiximatilis quimatij quitlalilise itzinpepechol para elis nelia cuali. <sup>4</sup> Pampa injuanti quimatij quichihuaaj miyac tlamantli, quicualchijchihuaaj sesen cuarto ipan ininchajchaj, huan quintemitia ica miyac tlamantli yejyectzitzi huan catli patiuo.

<sup>5</sup> Se tlatatl catli tlalnamiqui quitlanis se catli quiapiya fuerza. Achi más ipati tlalnamiqulistli huan amo tetili. <sup>6</sup> Se catli tlalnamiqui huelis tlatlanis ipan tlahuilancayotl pampa quintlajtlania tlalnamiquini miyac consejo.

<sup>7</sup> Pero se tlatatl catli huilhuitic amo hueli quiaxilis tlalnamiqulistli, niyon amo quimatis tlaque quijjtos quema quihueyicase ipan tequicali para quitlajtolsencahuase.

<sup>8</sup> Se catli san moyolihua quenicatza quichihuas catli amo cuali, sequinoc quiiximatij para se masehuali catli fiero itlalnamiqulis. <sup>9</sup> Nochi catli moilhuiaj para quichihuae catli huilhuitique eltoc se tlatlacoli. Huan sequinoc masehualme amo quinequij quuitase catli tlahuilhuitaj pampa mohueyimatij.

<sup>10</sup> Sintla timotlatzcanequis tonaya ipan motequi, noja más caxantiyas mofuerza para tijtlaniltis.

<sup>11</sup> Xiquinmanahui nopa masehualme catli quinhuicaj para quinmictise masque amo tleno quichijtoque. Xiquinmaquixti catli quinhuahuatatztiyohuij para quinmictise.

<sup>12</sup> Amo huelis timotechis huan tiqijjtos para amo tijmatiyaya tleno. ¿Amo tijmati para TOTECO catli quiiximati ininyolo nochi masehualme quiiximati moyolo ta, huan yaya quimati para tijmatiyaya?

Huan yaya techtlaxtlahuis sesen tojuanti quen quinamiqui ica catli tijchijtoque.

<sup>13</sup> Notelpoca, xijcua sayolnectli pampa nelia cuali huan quimatis para tzopelic. <sup>14</sup> Quej nopa nojquiya moalma quimatis tlalnamiqulistli para nelcuali. Sintla tijpantis tlalnamiqulistli, nochi quisas cuali para ta. Huan nochi catli cuali timochiyayaya para panos, tijpantis.

<sup>15</sup> ¡Anmasehualme catli amo anquitlepanitaj TOTECO! Ayacmo ximochiyaca icalteno se masehuali catli xitlahuac para anquichihuilise catli fiero. Amo xijtlachtequilica catli quiapiya ipan ichaj. <sup>16</sup> ¿Amo anquimatij para se cuali masehuali masque anquiltaijiyohuilitise chicome hueltas, nochipa sempa motlananas? Pero quema san setzi tlaijiyohuilitli anmechajsis anamo cuajcualme, elis cuali para anmechtzontlamiltis.

<sup>17</sup> Amo xiyolpaqui quema mocualancaitaca huetzi ipan tlahuicjayotl. Amo xijhuetzquili quema yaya quiyia tequipacholi, <sup>18</sup> pampa TOTECO amo quipactis catli tijchihua. Huelis cualanis ica ta huan ayacmo quitlatzacuultis ya.

<sup>19</sup> Amo ximotequipacho pampa amo tiitztoc quen amo cuajcualme, niyon amo xiquix-toca inintomi. <sup>20</sup> Pampa amo tleno catli cuali quipantise teipa. Innemilis amo cuajcualme sehuis san quen se tlahuili.

<sup>21</sup> Notelpoca, xiquimacasi huan xijtlepanita TOTECO huan nopa tlanahuatijquetl. Amo ximomanelo ininhuaya masehualme catli amo tlatlepanitaj. <sup>22</sup> Sintla tiquintoquilla, timopantis para timotzontlamiltijtoc ininhuaya, pampa çajqueya quimati hasta canque TOTECO huan nopa tlanahuatijquetl quintlajiyohuiltis?

*Sequinoc tlanamijca camanali tlen tlanamiquini*

<sup>23</sup> Nica eltoc tlanamijca camanali catli quijtojqe masehualme catli tlanamiquij. Amo cuali para se tetlajtolsencajquetl tlachicoicnelis quema tetlajtolsencahuas. <sup>24</sup> Sintla quihuis catli tlaixpanotoc: “Amo tijpiya tlatlacoli”, nochi masehualme quicualancaitase huan quitelchihuase. <sup>25</sup> Pero se juez catli tetlajtolsencahuas xitlahuac huan quintlatzacuultis catli nelía tlaixpanotoque, quiselis tlatiochihualistli.

<sup>26</sup> Se tlanahuatijquetl quinextilía miyac tlatlepanitacayotl se acajya catli quinanquilis xitlahuac quema quitlatzintoquilla tlaque pano.

<sup>27</sup> Achthui xijtlani nopa tomi catli monequi para ica timopanoltis, teipa ximocualtlalili momil huan hasta teipa xijpehualti xijchijchihua mochaj.

<sup>28</sup> Amo ximochihua se testigo catli quijtos catli amo neli tlen mocalnechca catli xitlahuac nemi. Amo xitlacajcayahua huan xiistlacati tlen seyoc. <sup>29</sup> Amo quema xiquijto: “Quen yaya nechchijqui, na nojquiya nijchihuilis. Nijcuepilis ica nochi catli fiero nechchihuilijtoc.”

<sup>30</sup> Na nipanoc imila se masehuali catli tlatzihui. Quena, nipanoc ipan ixocomecamil se catli huilhuitic. <sup>31</sup> Huan niquitac para tlahuel cuatitla eltoya ica huiztli huan xihuitl. Huan ya huetztoya nopa tepamitl catli ica quitzactoya yahualtic. <sup>32</sup> Huajca quema niquitac nochi ya nopa, nijzontecantlali huan nimonejnehuili quej ni. <sup>33</sup> Sintla se moilhuía: “Noja se quentzi más nicochis huan nimosiyajquetzas. San se tlatoctzi más nimomanajnahuas huan amo nitequitis.” <sup>34</sup> Catli ya nopa quijtohua ica se tlatoctzi mochihuas se teicnelitzi. Nimantzi itlajiyohuilis huetzis ipani quen se tlachtejquetl huala ipan se tlatoctzi quema amo quichiya.

## 25

*Nopa ompa amatlajcuiloli tlen itlanamijca camanal Salomón*

<sup>1</sup> Ya ni nojquiya eltoc itlanamijca camanal Tlanahuatijquetl Salomón. Tlacame catli quitequipanohuayayaj Ezequias, tlanahuatijquetl ipan tlali Judá, quijcuilojqe ni camanali quema ya mictoya Salomón.

<sup>2</sup> TOTECO quinextía ihueyitilis ica nochi tlamantli catli ichtacatzí huan amo tihuelij tijmachilíaj. Pero nopa tlanahuatiani quinextíaj ininhueyitilis para momachtíaj huan quitemohuaj quimachilise nochi catli huelij.

<sup>3</sup> Amo aquí hueli quimachilía quesqui ihuejcapanca ilhuicactli, niyon quesqui ihuejcatlanca huélis se tlaxahuas ipan tlatipactli. Nojquiya amo aquí hueli quimatis nochi catli moilhuía se tlanahuatijquetl ipan itlanamiquilis.

<sup>4</sup> Quema se quipanoltía plata tepostli ipan tliitl, quisa nochi isoquiyo huan mocahua senquistoc tlapajpactic. Huajca quena, nopa teposchijquetl hueli ica quichijchihuas se tlamantli catli tlahuel patiyó. <sup>5</sup> Huan quej nopa nojquiya xiquinxuixtica nochi nopa amo cuajcualme ipan icaltlanahuatli se tlanahuatijquetl, huan itlanahuatilis elis nemachtli huan nochi itequitacahua tetlajtolsencahuase xitlahuac.

<sup>6</sup> Amo xiquilhui se tlanahuatijquetl para monequi mitznexitlis tlatlepanitacayotl, niyon amo ximocalaqui campa huejhueyi tlacame quen tiitztosquía san se ininhuaya. <sup>7</sup> Más cuali para timochiyas huan huélis teipa yaya mitznotzas para ximosehuiti campa achi cuali. Pampa sintla timocalaquis nechca nopa tlanahuatijquetl huan yaya mitzilhuís para xiya tlatzintla, mitzpinahualtis tlamiyacapa.

Masque ipa tiquitztoc catli quichihua moseltzi, <sup>8</sup> amo nimantzi xiya ipan tequicali para tijtlatelhuís mocualancaitaca ipan se cualantli, pampa amo tijmati canque mitzhuicas huan huélis teipa mitzpinahualtis pampa amo tijmati tlaque tiquijtos. <sup>9</sup> Achthui xijchihua campica timoxitlahuas ica catli quichijtoc para san ta huan ya anquimatise. Amo aquí seyoc xijpohuili catli onca. <sup>10</sup> Pampa hueli seyoc catli quicaquis mitztlatelhuís para san titetlajilhuía, huan quej nopa nochi moilhuisse tlen ta para nochipa.

<sup>11</sup> Quema se mitzilhuis se camanali catli quinamiqui huan catli mitzpalehuía ipan nopa tlatoctzi, tlahuel miyac ipati. Eltoc quen se manzana tlen oro catli eltoc ipan se chiquihuitl catli quichijchijtoque ica plata.

<sup>12</sup> Se catli tlacaqui quiselía icamanal se tlanamijquetl catli quitlacahuáltia quema monegui. Quena, quíita iconsejo quen elisquía se anillo o se costli tlen senquistoc oro.

<sup>13</sup> Se tlayolmelajquetl catli temachtli huan quíijtohua nochi catli melahuac eli quen ya ajstosquía tonali para tlasesyas quema huejcajtoc para tlahuel tlatotoniya. Quena, quimacas iteco catli quititlantoc tlaseljsetili ipan iyolo pampa quimati para temachtli itlatitlanil tepohuilis senquistoc nopa camanali catli quinequi.

<sup>14</sup> Aqúi quitencahua temacas se tlamantli huan amo temaca, eli quen nopa mixtli huan ajacatl catli amo quihualica atl.

<sup>15</sup> Xijpiya moyolo huan xicamanalti ica yamanic huan se tlanahuatijquetl quichihuas mocamanal, huan tijseseltis se catli tlahuel cualantoc.

<sup>16</sup> Sintla tijpantis sayolnectli, amo xijcua miyac masque tlahuel ajhuiyac, pampa sintla onpano miyac tijcuas, teipa tiquisotlas.

<sup>17</sup> Se catli mocalnechca, amo xijpaxalo nelatlatoctziti, pampa huelis tiquixpajtilis huan teipa yaya amo quinequis mitzitas.

<sup>18</sup> Se catli quíistlacahuía seyoc masehuali nelía quitlajiyohuítia. Quicocohua quen se martillo, o se cuchillo o se machete catli tlahuel tlatequi.

<sup>19</sup> Quema se acayja ipan tlahuicajoytl motemachía ipan se masehuali catli tlacaj-cayahua, eli quen tlacuasquía ica itlancoch catli cualotoc o quen nejnemisquía ica se iicxi cocojtoc.

<sup>20</sup> Sintla timonextis tiyolpactoc iixpa se catli tlahuel moyoltequipachohua, elis quen tiquichtequilisquía iyoyo quema tlasesyaya, o quen tijtlalilisquía vinagre o istatl campa icocohua.

<sup>21</sup> Sintla se mocualancaitaca mayana, xijtlamaca. Sintla amiqui, xijmaca atl. <sup>22</sup> Huan ya nopa quichihualtis ma moixpinahua, huan TOTECO mitztlaxtlahuis ica cuali.

<sup>23</sup> Temachtli se ajacatl catli huala ica norte quihualica atl, huan nojquiya temachtli se catli camanalti fiero quiyolitía cualantli.

<sup>24</sup> Más cuali para tiitztos san moseltzi ipan se pilcaltzi catli sosoltic, huan amo ipan se hueyi cali catli yejectzi ihuaya se sihuatl catli san cuajcualantoc.

<sup>25</sup> Se cuali camanali catli ajsi tlen moteiximatca catli huejca itztoc ipan seyoc tlali eli cuajcualti quen nopa atl sesec catli quíiji se masehuali catli tlahuel amiqui.

<sup>26</sup> Sintla se cuali masehuali motemaca para quichihuas catli fiero ininhuaya amo cuajcualme, eli quen catli quíisoquihuisquía o quen quimoyahuasquía se ameli.

<sup>27</sup> Amo cuali para se quicuas miyac sayolnectli. Nojquiya amo cuali para se masehuali moilhuis tlen nopa tlatlepanitacayotl catli huelis quinamiqui para quiselis.

<sup>28</sup> Se masehuali catli amo hueli motzacuítia para amo cualanis huan quichihuas catli amo quinamiqui, nelía mahuilili quen se altepetl catli amo quiipiya tepamitl yahualtic para quimanahuis.

## 26

<sup>1</sup> Amo quinamiqui para asetl huetzis ipan nopa tonali quema tlahuel tlatotoniya, niyon para tlaquiyahuis quema onca pixquistli. Nojquiya amo quinamiqui para se catli huihuitic quiselis tlatlepanitacayotl.

<sup>2</sup> Quej nopa tototl soquipali catli mocuapolojtoc huan quen nopa toctocme catli san patlantinemij, nojquiya se tlatelchihualotl amo quíajsis se acayja sintla amo quiipiya itlajtlacol.

<sup>3</sup> Se masehuali huelis quínejnemiltis se cahuyo ica se cuetlaxtli imaco. Huelis quínejnemiltis se burro sintla quíquechilpis, huan huelis quínejnemiltis se catli huihuitic sintla quiipiya se cuapipitztl imaco para icuítlapa.

<sup>4</sup> Quema timonajnanquílía ihuaya se catli huihuitic, amo xijnanquili nopa tlamantli huihuitic catli quíijtohua quen elisquía camanali catli quinamiqui pampa ta tinesis tihuihuitic nojquiya.

<sup>5</sup> Pero quema timonajnanquílía ihuaya se catli huihuitic, xijcuepili para tijpannextis para nelía huihuitic nopa masehuali, para yaya amo mohueyimatis huan moilhuis para yaya más tlanamiqui.

<sup>6</sup> Catli motemachía ipan se masehuali huihuitic para quihuicas se camanali para quíyolmelahuas seyoc catli quíijtojtoc, amo quiipiya tlanamiquilistli. Yaya eli quen se catli moicxitzontequisquía o quíijisquía se tlamantli pajyo catli temictía.

<sup>7</sup> Se catli icxi huactoc, iicxihua san huiyontoque huan niyon quentzi amo quipalehuíaj para nejnemis. Nojquiya ni tlalnamijca tlamachtli niyon quentzi amo quipalehuíaj se catli huihuitic.

<sup>8</sup> Sintla tijtlepanitas se catli huihuitic, tijchijtoc catli huihuitic quen se huihui tlatatl catli quiilpisquía se tetl ipan tehuidatztlí para amo cana yasquía.

<sup>9</sup> Se ihuintiquetl amo quimachilía sintla cococ quema mochajcohua ica se huitztli, huan se catli huihuitic amo hueli quimachilía ni tlalnamijca consejos.

<sup>10</sup> Sintla se tecojtli quiselis se tequipanojquetl catli huihuitic o se catli moquetza ipan tianquis, nopa tecojtli amo quimati catli ipantis. Eltoc quen se soldado catli campa hueli tlamotla huan amo quimati ajqueya quicocos.

<sup>11</sup> Quen se chichi mocuepa huan quicua sempa catli quisotlatoc, nojquiya se catli huihuitic sempa quichihua nopa huihuiyotl catli quionchijtoc.

<sup>12</sup> Pero más amo ohui para tijmachtis se catli huihuitic ma eli tlalnamiqui, huan amo se catli mohueyimati.

<sup>13</sup> Para amo yas tequititi se tlatatl catli tlatzihui quiijtohua: “Huelis itztos se tecuani ipan ojtlí o ipan tianquis, huajca mahuilili para níquisas.”

<sup>14</sup> Huan quen nopa puerta catli momalacachohua ipan nopa tepostli campa motlatzquilijtoc, quej nopa se tlatatl catli tlatzihui tlatoctziti mocuepa huan moteca ipan itlapech.

<sup>15</sup> Sequin masehualme itztoque nel tlatzihuij hasta quiohuijmatij para motlamacaj.

<sup>16</sup> Catli tlatzihuij motlepanitaj huan moítaj para nelía tlalnamiquij. Moilhuíaj para inintlalnamiquilis quionpano catli quiipiyaj chicome tlalnamijca masehualme catli tlahuel quimatij teconsejomacaj.

<sup>17</sup> Se catli mocalaquía ipan se cualantli campa amo icuenta quichihua catli mahuilili huan huihuitic. San se quipolohua itlalnamiquilis quen se catli quitlananas se chichi ipan inacas.

<sup>18</sup> Quen se catli locojti quimajcagua tlicuahuitl lementoc huan cuatlamintli campa hueli huan amo quichihuilía cuenta sintla temictis, <sup>19</sup> quej nopa nojquiya itztoc se catli quicajcayahua ihuampox huan teipa quiijtohua para san ahuilcamanaltiyaya.

<sup>20</sup> Se tlitl sehuis quema amo quiipiya cuahuitl, huan nojquiya tlamis cualantli campa amo aqui se catli tetlajilhúa.

<sup>21</sup> Catli quiipiya tlicoli catli totonic o catli quiipiya tlitl nimantzi hueli quilemenaltis cuahuitl, huan se masehuali catli quipactía tlanajnanquilía nimantzi quipehualtía cualantli.

<sup>22</sup> Icananal se catli ichtacatzí mitzilhuis se camanali para quitlajilhuis seyoc, eltoc quen se tlamantli ajhuiyac ipan mocamac, pero para catli quitlajilhúa, calaquí hasta más iyolijtic para quicocos.

<sup>23</sup> Se soqui chachapali catli quialtijtoque ica plata tecajcayahua quen se masehuali catli pano fiero iyolo pero quitlatía ica camanali catli yamanic.

<sup>24</sup> Se masehuali catli ipan iyolo tecualancaita quemantic quitlatía icualancayo ica miyac camanali catli yejectzi, pero amo xijneltoquili pampa san quichihua para mitzcajcayahuas. <sup>25</sup> Masque mitzcamanalhuis quen se cuali masehuali, amo xijneltoquili, pampa itlalnamiquilis tlahuel temitoc ica nochi catli fiero. <sup>26</sup> Huan masque ipan nopa tlatoctzi amo mitznexitlis cualantli para mitzcajcayahuas, teipa mopannextis icualancayo tlamiyacapa huan nochi quuitase.

<sup>27</sup> Sintla tijchihua se ostotl quen se tlaquetztli para nozona ma huetzi mohuampox, nozona timotlaquechilía. Huan sintla tijcuamimilos se hueyi tetl para ma quitzonpechiti seyoc, mocuepati nopa tetl huan mitztzonpechiqui ta.

<sup>28</sup> Se catli quínistlacahuía sequinoc, quíncualancaita nopa masehualme huan quincocohua. Huan se catli camanaltí ica alaxtic camanali para quiyejectlalis seyoc huan quicajcayahuas, tlahuel tlasosolohua.

## 27

<sup>1</sup> Amo ximohueyimati ica catli timoilhuía para tijchihuas mostla, pampa amo tijmati tlaque panos ipan seyoc tonali.

<sup>2</sup> Amo xicamanalti para timohueyimatís ica moseltzi, achi cuali xiquincahuili para sequinoc ma mitzhueyichihuaca.

<sup>3</sup> Se tetl nelía etic huan nojquiya etic xali, pero achi más etic quema se catli huihuitic tlahuel mitzcualancaita.

<sup>4</sup> Achi más mahuilili se catli quiixtoca catli sequinoc quiipiyaj huan amo catli mosisinía huan tecualancaita.

<sup>5</sup> Más cuali se catli mitztlacahualtis chichahuac quema monequi, huan amo se catli mitzilhuis ichtacatzí para mitzicnelis pero amo quema mitznexitlía.

<sup>6</sup> Achi más temachtli tohuampox catli techcocoahua quema monequi techajhuas, huan amo se tocualancaitaca catli techzoponia san para techajcayahuas.

<sup>7</sup> Se catli ixhuitoc hasta sayolnectli amo quinequi quiitas, pero se catli mayancam-ictinemi quicua nochi catli quiajasi masque chíchic.

<sup>8</sup> Se tototl catli patlantehua huejca tlen itepasol, eltoc quen se masehuali catli quicajtehua campa tlatcatqui para huejca nemis.

<sup>9</sup> Se aceite o se tlaajhuiyacayotl catli ticajhuiyacmatij techyolpactía. Huan se cuali consejo catli se tohuampox techilhuía techmaca paquilistli hasta campa hueli topani.

<sup>10</sup> Amo quema xiquintlahuelcahua mohuampoyohua, niyon motata ihuampoyohua, huan quema tijpiyas se tequipacholi amo monequis tijtemoti moicni catli itztoc huejca. Pampa más cuali se mohuampox catli itztoc nechca huan amo se moicni catli itztoc huejca.

<sup>11</sup> Xieli titlalnamiqni, tinotelpoca, huan techmacas miyac paquilistli. Sintla tielis se tlnamijquetl, huelis niquinanquilis catli nechtlajilhuía.

<sup>12</sup> Se catli tlnamiqui nimantzi momaca cuenta sintla imelac huala catli mahuilili huan momanahuía. Pero catli huihuitique amo momacaj cuenta huan quinajasi catli quincocohua.

<sup>13</sup> Xijcuili se tlamantli catli iaxca nopa masehuali catli mocuiltía para mitztlaxtlahuis catli seyoc mitztlahuiquilia catli yaya amo cuali quiiximati. Huan nojquiya xicajocuili miyac tlamantli catli iaxca catli mocuiltía para mitztlaxtlahuis catli mitztlahuiquilia se momecatijca sihuatl.

<sup>14</sup> Sintla nelijnaloc tijcuatzajtzilic mohuampox para tijtlajpalos, yaya quiitas para tijtelchihua.

<sup>15</sup> Se sihuatl catli tlatoctiztzi mosisinia huan cuajcualantoc, eli san se ica nopa atl catli tlatoctiztzi chichipica huan mitzcuatonia miyac quema tlami tlaquiyahui. <sup>16</sup> Aquí mochihua quen quiquetza icualancayo, eltoc quen quichihuasquia campica para quitza-cuilisquia nopa ajacatl o quicuis aceite ipan imax para quihuicas.

<sup>17</sup> Monequi se tlamantli tepostli para quitentis seyoc tepostli. Huan se masehuali tlnamiqui quipalehuía ihuampox más motlalnamicis.

<sup>18</sup> Aquí quimocuitlahuía itlatochua, quicuas itlajca. Nojquiya se tequipanojquetl catli quimocuitlahuía catli iaxca iteco quiselis tlatlepanitacayotl.

<sup>19</sup> Se masehuali hueli moita ipan atl huan quiita quen nesi ixayac. Nojquiya catli se masehuali quichihua ica nochi iyolo quinnexilia sequinoc sintla yaya itztoc cuali o amo cuali.

<sup>20</sup> Nochipa miquilistli quinequi quinpantis más masehualme para quincuilis inin-nemilic, huan mictla amo quema temi ica mijcatzitzli. Huan se masehuali catli quiita tlamantli catli yancuic amo quema yolpaqui ica catli ya quipixtoc, noja quinequi más.

<sup>21</sup> Monequi tliitl para quiyejyecose oro huan plata para quitase sintla nelía cuali. Pero se masehuali quiyejyecohuaj quema quihueyimati sequinoc. Quen yaya quiselía inincamanal catli quiijtoque quinxetia sintla cuali iyolo o amo.

<sup>22</sup> Se catli huihuitic amo quicahuas ihuihuio, masque tijtlalisquia ipan se hueyi chilcax-itl ica sintli huan tlahuel tijtetzonas para tiquiniyocacahuas.

<sup>23</sup> Mojmotla cuali xijmati quenicatza itztoque sesen moborregojhua huan mohuacax-hua catli ica timoaxilijtoc. <sup>24</sup> Pampa masque tiitztoc se tlapijpaxquetl, catli tijpiya amo huejcahuas para nochipa sintla amo tijmocuithahuis. Masque se itzoc tlanahuatijquetl amo mocahuas nopa tequiticayotl para iconehua huan iixhuihua sintla amo quimocuitlahuía catli pano ipan nopa caltlanahuatili ica miyac cuidado. <sup>25</sup> Quema tijzontequis nopa sacatl catli chicajtoc, chamanis nopa xihuitl catli xoxohua. Huan teipa huelis tijpixcas sequinoc xihuime tlen cuatitla. <sup>26</sup> Huelis tijtequihuis inijhuiyo moborregojhua para timochijchihuilis moyoyo para quema tlaseseya. Huelis tiquinnemacas mochivojhua huan ica timocohuis se mili. <sup>27</sup> Ica ininlechi mosihua chivojhua huelis timopanoltis ininhuaya moteximacahua huan motequipanojcahua.

## 28

<sup>1</sup> Se masehuali catli amo quitlepanita TOTECO cholohua masque amo aqui quitojtoca, pero se catli monejnemiltia xitlahuac moneltalia quen se león tecuani.

<sup>2</sup> Quema tlahuel tlajtlacolchihuaj imasehualhua se tlali, momiyaquilise inintlanahuati-jcahua huan inintlal huelis tlatzintlanhuetzis. Pero quema tlanahuatia se masehuali catli itztoc xitlahuac huan tlnamiqui, onca temachili ipan se tlali.

<sup>3</sup> Quema se tlatcatl catli teicneltzi quintlachtequilía catli más teicneltzitzli que ya, eltoc quen onpano chichahuac huetzli atl huan quitlaminenpolohua nochi mili huan amo quicahua sintli para oncas tlaxcali.



<sup>4</sup> Masehualme catli amo quitlepanitaj tlanahuatili quinyolchicahuaj catli amo cuajcualme, pero catli quichihuaj catli quijitohua tlanahuatili quinfuerzajtlamiltía.

<sup>5</sup> Amo cuajcualme amo quimachilíaj quenicatza huelis mochihuas catli xitlahuac ipan se tlali, pero catli quitemohuaj TOTECO huan quichihuaj catli ipaquilis quimachilíaj nochi tlamanli.

<sup>6</sup> Más cuali tielis se teicneltzi catli monejnmiltía xitlahuac, huan amo se tlapijpixquetl catli fiero iojhui.

<sup>7</sup> Se tlanamijca telpocatl quintlepanita itlanahuatilhua TOTECO, pero se telpocatl catli nemi ininhuaya catli amo tequitij huan nochi se tonal tlacuj quipinahualtia itata.

<sup>8</sup> Se catli quintlanejtía itomi pilteicneltziti huan quininama itlanca para más huelis moricjchihuas, quipolos iricojyo. Itomi ajsis imaco seyoc catli hueyi iyolo ica catli teicneltziti.

<sup>9</sup> Sintla se masehuali amo quitlepanita itlanahuatilhua TOTECO, TOTECO amo quitlacauilis quema motlatlajtía.

<sup>10</sup> Se masehuali catli quihuica seyoc catli itztoc xitlahuac ipan se ojtli catli amo cuali, huetzis ipan nopa ostotl catli quisencahuayaya para seyoc. Pero catli quinyolchicahuac cuajcualme para más ma quichihuaca catli xitlahuac, quiselis itlaxtlahuil.

<sup>11</sup> Se tlapijpixquetl motlepanita huan moilhúa para tlanamiqui, pero se teicneltzi catli tlanamiqui nimantzi quimati para amo neli.

<sup>12</sup> Quema cuajcualme tlatlanij, nochi masehualme yolpaquij. Pero quema motlecoltíaj masehualme catli fiero inintlamaniquilis, nochi momajmatíaj huan motlatíaj.

<sup>13</sup> Aquí quitlatía itlajtlacolhua amo cualquisas, pero aquí quipohuila TOTECO nochi itlajtlacolhua huan quicahua, TOTECO quitlapojpolhuis.

<sup>14</sup> TOTECO quitiochihuas nopa masehuali catli yamanic iyolo huan quitlepanita TOTECO, pero se masehuali catli yoltetic huan amo quichihuila cuenta TOTECO huetzis ipan catli amo cuali.

<sup>15</sup> Sintla se tlanahuatijquetl catli amo quitlepanita TOTECO quiipya tequiticayotl ica masehualme catli teicneltziti, nelía mahuilili. Yaya quintzajtzilts quen se león tecuani catli mayana o se oso catli mosisinía huan nanalca pampa ayamo tlacujtloc.

<sup>16</sup> Se tlanahuatijquetl catli huihuitic quintlajiyohuilitía imasehualhua, pero se catli quintlepanita imasehualhua huan amo quiixtoca quitlanis tomi catli amo quinamiqui, huejcahuas inemilis para tlanahuatis.

<sup>17</sup> Se temictijquetl catli quimachilía para fiero quichijtoc quema temicti nochipa cholojtinemis tlen nopa tlajtlacoli catli quihuica hasta nopa tonali quema miquis. Ma amo aquí quichihua campica para quitzacuilis itlacuajcualol.

<sup>18</sup> Catli monejnmiltía xitlahuac amo quipantis catli fiero, pero catli quichihua catli amo xitlahuac nimantzi huetzis.

<sup>19</sup> Aquí tequiti chichahuac ipan imila quiipyas hasta mocahuas itlacualis, pero catli san motonalpolohuaj ica tlamanli catli amo tlano ipati mopantise teicneltziti.

<sup>20</sup> Se masehuali catli itztoc temachtli quiselis miyac tlatiochihualistli, pero aquí quinequi moricjchihuas ica se tlatoctzi mohualiquilis tlahuujcayotl.

<sup>21</sup> Amo cuali para se acaya quichicoicnelis se masehuali huan seyoc, amo. Monequi ma quinchihuili nochi masehualme quen catli quijitohua tlanahuatili. Pero sequin tlajtlacolchihuase huan tlachicoicnelise por se tlaxtlahuili catli san ipati quen se pantzi.

<sup>22</sup> Se masehuali catli nochi tlamanli quiixtoca quinequisquía moricjchihuas san ica se tlatoctzi. Pero amo quimati mej nopa más mochihuas teicneltzi.

<sup>23</sup> Se catli quitlacahualtia ihuampox quema monequi elis más inelhuampox teipa, que seyoc catli san quieyjectlalia ica icamanal pampa amo quinequi quihuis catli xitlahuac.

<sup>24</sup> Aquí quitlachtequilia itata o inana huan quijitohua para ya nopa amo tlajtlacoli, eli san se ica se temictijquetl.

<sup>25</sup> Aquí quiixtoca moaxcatis catli seyoc iaxca nimantzi quiyolitía cualantli, pero aquí motemachía ipan TOTECO quiipyas nochi catli cuali.

<sup>26</sup> Aquí motemachía ipan yaya iseltzi nelía huihuitic, pero aquí motemachía ipan nopa tlanamiquilistli catli TOTECO temaca, momanahuis tlen tlahuujcayotl.

<sup>27</sup> Aquí quinpalehuía catli teicneltziti amo quema quipolos catli ica panos, pero aquí moixtzacua huan moyoltetilia para amo quinpalehuis catli teicneltzi quipantis miyac tlatelchihualistli.

<sup>28</sup> Quema amo cuajcualme quitzquíaj tequiticayotl para tlanahuatise, masehualme motlatíaj ica majmajtli. Pero quema nopa amo cuali tequitini mopantíaj ica miquilistli, momiyaquilíaj masehualme catli itztocue xitlahuacue.

## 29

<sup>1</sup> Aquí moyoltetilia huan amo quichihuilía cuenta quema sequinoc quitlacahualtiaj, tlatocrniquis huan ayacmo oncas pajtli para momanahuis.

<sup>2</sup> Quema tlanahuatiaj nopa masehualme catli xitlahuaque, nochi masehualme yolpaquij, pero quema tlanahuatiaj nopa masehualme catli fiero inintlalnamiquilis, nopa altepetl ehuaní tlajiyohuía.

<sup>3</sup> Se telpocatli catli mojmostla quinequi elis más tlanamiqui quipaquilismacas itata, pero aquí nemi campa momecatijca sihuame quipinahualtia itata huan quipolos nochi catli quicahuilijtosquía.

<sup>4</sup> Se tlanahuatijquetl catli tetlajtolsencahua xitlahuac quichihua para nochi ipan itlal ma eli temachtli. Pero se tequitiquetl catli quiselis tomi ichtacatzí para quichihuas catli amo xitlahuac quitlatzintlahuetziltia itlal.

<sup>5</sup> Se catli quihueyimati seyoc ica miyac camanali catli yejyetzí para quicajcayahuas, eltoc quen quitlalilia se tlaquetzli iojtípa para ma ipan huetzis.

<sup>6</sup> Se tlatcatl catli amo cuali moijilpía ipan itlajtlacolhua, pero catli nemi xitlahuac, amo. Yaya huicatinemi huan nelía paquí.

<sup>7</sup> Cuajcualme tlamocuitlahuía para catli teicneltzítzi ma quipiyaca nochi caquihuilí catli nopa tlanahuatili quijtohua para quipiyaj, pero se masehuali catli amo quitlepanita TOTECO amo quema mocuesohua por catli teicneltzítzi.

<sup>8</sup> Catli tehuihuítaj hueli quinyolajcomanaj nochime ipan se altepetl, pero masehualme catli tlanamiquij quichihua campica para quiseseltiaj cualantli.

<sup>9</sup> Quema se catli tlanamiqui quihuica se catli huíhuític iixpa se juez, nopa huíhuí tlatcatl san quihuíhuítas huan quihuetzquilis. Amo tleno quisencahuas para moyoldtalis san sejco.

<sup>10</sup> Tlacame catli temictiaj quincualancaítaj catli monejnemiltiaj xitlahuac, pero cuajcualme quitemohuaj catli elis cuali para nochi, masque amo cuajcualme.

<sup>11</sup> Se catli huíhuític cuatzajtzi huan quinextia nochi icualancayo, pero se catli tlanamiqui moijiyohuía huan moyoltlalía.

<sup>12</sup> Sintla se tlanahuatijquetl quinchihuilía cuenta masehualme catli istlacatij, nochi itequipanojcahua mocuepase amo cuajcualme.

<sup>13</sup> Se teicneltzítzi catli quitlajiyohuítiaj huan se catli tetlajiyohuítia nochi ome quipiyaj se tlamantli catli san se. Itzotc yaya TOTECO catli quinmacatoc nochi ome nemilistli huan tlachiyalistli.

<sup>14</sup> Nopa tlanahuatijquetl catli quintajtolsencahua xitlahuac catli teicneltzítzi quichihuas para itequiticayo ma huejcahuas para miyac xihuitl.

<sup>15</sup> Se conetl catli quitlacahualtiaj huan quihuítequij ica cuapipitztlí quema quinamiqui, teipa elis tlanamiqui. Pero se conetl catli san quicahuítiaj para ma quichihua catli fiero quinequi, quipinahualtis itatahua.

<sup>16</sup> Quema quipiyaj tequiticayotl miyac tlaixpanoca masehualme, momiyaquilía tlajtlacoli, pero masehualme catli monejnemiltia xitlahuac mocahuase para quinitase quema tlamis inintequiticayo.

<sup>17</sup> Xixitlahua mocone huan huélis timosiyajquetzas huan amo timoyoltequipachos por ya. Quena, yaya quichihuas para nelía tiyolpaquis.

<sup>18</sup> Ipan se tlali campa amo aquí quiximati TOTECO, niyon amo aquí tematiltia icamanal, nopa masehualme quichihua miyac tlamantli catli fiero. Pero ipan se tlali campa masehualme quiximatij huan quitlepanitaj itlanahuatilhua TOTECO, onca hueyi paquilistli.

<sup>19</sup> Se tequipanojquetl catli amo quitlacaquilía san camanali, monequi tijtlalnamictis huan tijtlatzacuiltis se quentzi. Masque quimachilia icamanal iteco, quemantic amo quichihuilía cuenta catli quinahuatia.

<sup>20</sup> ¿Tiquitzotc se masehuali catli camanalti miyac huan amo quichihuilía cuenta catli quijtohua? Más cuali quisas se tlatcatl huíhuític huan amo ya.

<sup>21</sup> Sintla tlahuel tiquicnelis se motequipanojca hasta quema noja tziqitetzi, teipa elis quen motelpoca catli quiselis catli tijcahuilijtehuas.

<sup>22</sup> Se catli yolquentzi quipehualtia cualantli huan quichihua miyac tlamantli tlajtlacoli.

<sup>23</sup> Se masehuali catli mohueyimati quipantis catli quiechcapantlalis, pero catli moechcapanohuaj quipantise tlatlepanitacayotl.

<sup>24</sup> Se masehuali catli quipalehuía se tlachtejquetl para tlachtequis amo quitlepanita inemilis. Quicaquí quema nopa juez quíhuía para ma tlatestigojquetza para quijtos catli xitlahuac huan amo quimati sintla quisas más cuali para quijtos catli xitlahuac o noja quitlatis catli quichijqui.

<sup>25</sup> Catli más quinimacasij masehualme huan amo TOTECO mocalaquía ipan se tlaquetztlí, pero catli motemachiaj ipan TOTECO itztose ica temachili.

<sup>26</sup> Miyac masehualme quitlajtlanáaj nopa tlanahuatijquetl ma quinchihuili se favor para ma quinpalehuis quema monequi quintlajtolsencahuas, pero más cuali quitemose TOTECO pampa yaya nochipa tetlajtolsencahua xitlahuac.

<sup>27</sup> Masehualme catli monejnemiltíaj xitlahuac amo quinequij quinitase amo cuajcualme. Huan amo cuajcualme nojquiya quinculancaitaj masehualme catli nemij ipan se ojtli catli xitlahuac.

### 30

*Ya ni nopa tlanamijca camanali tlen Agur*

<sup>1</sup> Ya ni nopa tlanamijca camanali catli quijito Agur icone Jaqué catli ejqui Masá. Agur quijicuilo ya ni para Itiel huan Ucal: <sup>2</sup> Tlahuel más nihuihuic que sequinoc masehualme. Amo nijmachilía tlamanli catli onca quen sequinoc tlamachilíaj. <sup>3</sup> Na amo nijpantijtoc tlanamiquilistli catli eltoc ipan ni tlaltipactli, ¿quenicatza huelis ni quiximatis TOTECO catli tlazteztelolitic?

<sup>4</sup> San yaya TOTECO tlejcotoc hasta ilhuicac huan sempa hualtemoc. San ya quitzacuiliía ajacatl ica imax huan quiiplía hueyi atl ipan ipayo. San yaya quichijchijqui tlaltipactli huan nochi catli onca. ¿Tijmati tlaque itoca huan tlaque itoca icone?

<sup>5</sup> Temachtli nochi icamanal TOTECO huan catli quijitohua, mochihuas. Yaya quinmanahuía nochi catli motemachíaj ipan ya. <sup>6</sup> Amo xijmijaquili catli yaya quijitojtoc. Yaya huelis mitztlacahualtis chichahuac huan quinextilis para tiistlacatiquetl. <sup>7</sup> NoTeco, nimitztlajtlaná ome tlamanli quema noja niitztoc. Se favor technanquili huan techchihuili catli ni quijitohua. <sup>8</sup> Techpalehui para amo nimohueyimatís, niyon amo niistlacatis. Nojquiya amo techricojtli, niyon amo techpobrejchihua. San techmaca catli ica nipanotos mojmostla. <sup>9</sup> Pampa sintla nimoricojchihuas, huelis teipa nimohueyimatís huan nimoilhuis para amo monequi nimotemachis ipan ta TOTECO. Huan sintla nimochihuas tlahuel niteicneltzi, huelis nitlachtequis huan nimitzixpanos.

<sup>10</sup> Amo quema xijtlaijilhui se tequipanojquetl iixpa iteco, pampa huelis mitztelchihuas huan mitztlaijijohuilitis.

<sup>11</sup> Itztoque sequin masehualme catli quintelchihuaj inintatahua. Amo quema quintlacamatilíaj. <sup>12</sup> Inijuanti moitaj para tlahuel cuajcualme huan para quichihuaj nochi catli tlapajpactic, pero nelía itztoque soquijoyque iixpa TOTECO huan miyac inintlajtlacolhua. <sup>13</sup> Nopa masehualme tlahuel mohueyimatij huan motlepanitaj hasta quinitaj sequinoc quen amo tleno ininpati. <sup>14</sup> Masehualme quen nopa quihuicaj machetes quen imiyaca totlancochhua para ica quintzontlamiltise teicneltziti. Quena, nochi catli teicneltziti huan catli amo tleno quipiyaj quinequij quinmictise.

<sup>15</sup> Onca miyac tlamanli quen nopa tlaucuitlaxcoli catli quinequi tlapijpiyas más mojmostla. Quena, nimitznextilis nahui tlamanli catli amo quema tlami ixhuij, huan amo quema quijitohuaj: “Ya cuali”. <sup>16</sup> Mictla nochipa quinselía más mijcatziti. Se sihuatl catli amo hueli conepiya, nochipa quinequi se conetl. Huactoc tlali nochipa quinequi más atl, huan tilitl nochipa quitemohua más tlamanli para quitlatis.

<sup>17</sup> Aquí quinculancaita o quinhuetzquilía itatahua, quipantise tzopilome huan cuajme catli quiquixtilise iixteyolhua huan quicuase.

<sup>18</sup> Huan onca nahui tlamanli catli na amo hueli nijmachilía, huan catli ica san nijsentlachilía:

<sup>19</sup> se cuajtli catli patlani ipan ajacatl,  
se cohuatl catli mohuahuatatziti ipan huejhueyi tetl,  
nopa cuaacali catli yohui aixco ipan hueyi atl catli huejcatla,  
huan quenicatza se tlatatl mojmostla más quicnelis nopa ichpocatl catli quixtoca.

<sup>20</sup> Nojquiya amo hueli nijmachilía quenicatza se sihuatl hueli quinemaca itlacayo, huan teipa tlaqua huan motenpojohua, huan quijitohua: “Amo tleno catli amo cuali nijchijtoc.”

<sup>21</sup> Huan itztoque nahui tlamanli catli quichihuaj ma momajmatica masehualme, huan catli inijuanti quichihuaj amo hueli quijijyohuíaj:

<sup>22</sup> se tequipanojquetl catli mochihua se tlanahuatijquetl,  
se masehuali huíhuic catli quipiya nochi catli quinequi hasta onmocahua catli iaxca huan nelmohueyimati,

<sup>23</sup> se sihuatl catli nochi quiculancaitaj huan teipa monamictía,  
huan se sihua tequipanojquetl catli quicuiliía ihuehue nopa sihuatl catli quitequipanohuayaya.

<sup>24</sup> Itztoque nahui piltlapiyaltziti ipan tlaltipactli catli piltziquitetziti pero tlahuel tlanamiquij hasta quinonpano tlanamiquini ica inintlamanijcayo.

<sup>25</sup> Tlanamiquij tzitzime pampa masque amo quipiyaj miyac chichualistli, quisentilíaj inintlacualis quema tlatotoniya.

<sup>26</sup> Tlanamiquij cuatochime catli itztoque campa tetl, pampa masque amo quipiyaj fuerza, quichihuaaj inintepasol tecacahuaya campa intzala.

<sup>27</sup> Tlanamiquij pilchapoltzitzitzi pampa masque amo quipiyaj inintlayacanca, nejnemij nochi ica pamitl campa yohuij.

<sup>28</sup> Tlanamiquij nopa tocame pampa masque amo ohui para tiquitzquis ica momax, mopantíaj campa hueli hasta ipan icaltlanahuatil se tlanahuatijquetl.

<sup>29</sup> Itztoque nahui tlamantli catli nelía moneltlalíaj huan monemiltíaj quen se hueyi tlanahuatijquetl:

<sup>30</sup> se león tecuani catli más tetic que sequinoc tlapiyalme, yaya amo cholohua pampa amo tleno quimajmatía;

<sup>31</sup> se poyox catli tomahuac imetz,

se oquich chivo,

huan se hueyi tlanahuatijquetl quema quinyacana isoldados.

<sup>32</sup> Sintla ica mohuihuiyo timohueyimajtoc huan timoyolilhujtoc para tijchihuas catli amo cuali, ximopinahua ica catli timoilhujtoc huan xijtlali momax ipan mocamac, niyon se tlamantli amo cuali xijchihua.

<sup>33</sup> Sintla tijmaneles chicahuac nopa lechi, temachtli tijchihuas mantequilla. Huan sintla tijtejtzonas chicahuac se masehuali iyacatzol, temachtli quisas estli. Huan sintla tijcualancamacas seyoc, temachtli anmohuilanase.

## 31

### *Tlanamijca camanali catli para Lemuel*

<sup>1</sup> Ya ni nopa tlanamijca camanali catli inana Tlanahuatijquetl Lemuel ipan Masá quimachtli huan catli yaya quijcuilo.

<sup>2</sup> Ta, tinotelpoca, catli tiquisqui ipan notlacayo. Ta catli nijmactili TOTECO, xijtlacaquili noconsejo. <sup>3</sup> Amo xiquinmaca sihuame mochicahualis. Amo xinemi ipan nopa ojtli campa miyac tlanahuatiani mocuapolojtoque.

<sup>4</sup> Lemuel, amo cuali para tlanahuatiani huan tlayacanani quijjise xocomeca atl, o sequinoc tlamantli tlaili catli cococ. <sup>5</sup> Pampa sintla tlaijise san hueli quielcahuase catli quijjotlua tlanahuatili, huan quema tetlajtolsencahuase para catli teicneltzitzitzi huan tlaijyohuíaj miyac, huélis quichihuase catli amo xitlahuac huan quinixpanose. <sup>6</sup> Xijcahua nopa tlaili para ma quijjica catli tlaijyohuíaj huan ya miquisnequij, huan para sequinoc catli tlaijyohuíaj ipan ininyolo ica miyac tequipacholi. <sup>7</sup> Inijuantli huéli quijjise huan quielcahuase para nelía teicneltzitzitzi, huan ayacmo quielnamiquise inintlaijyohuilis.

<sup>8</sup> Pero ta xiquintenpalehui catli amo huéli camanaltij cuali para momanahuise. Xijmocuítlahui para tequitini quintlajtolsencahuase xitlahuac nopa masehualme catli teicneltzitzitzi. <sup>9</sup> Quena, xiquintenpalehui catli teicneltzitzitzi huan catli tlaijyohuíaj. Xiquintlajtolsencahua xitlahuac quen quinamiqui.

### *Se sihuatl catli nelía cuali*

<sup>10</sup> Tlahuel ohui para tijpantis se sihuatl catli cuali iyolo huan neltlanamiqui. Se sihuatl quej nopa achi más ipati huan amo quen nopa piltetzitzitzi catli más pajpatiyó. <sup>11</sup> Ihuehue huéli motemachía ipan ya ica nochi iyolo. Huan nopa sihuatl quichihuas para ihuehue ma quipiya se nemilistli catli nelcuali. <sup>12</sup> Mojmóstla quichihuilis ihuehue catli cuali huan quipalehuis.

<sup>13</sup> Quitemos yoyomitl tlen lino huan tlen borregojme iníijhuiyo, huan tequitis chicahuac para quijjtzomas catli moquentis ifamilia. <sup>14</sup> Yaya itztoc quen se cuaacali ipan hueyi atl. Amo majmahui para yas huejca para quitemos nopa tlacualistli catli más cuali para catli itztoque ipan ichaj. <sup>15</sup> Se sihuatl catli cuali mehua quema ayamo tlanesi para quisencahuas tlacualistli para ifamilia, huan para quinilhuis itequipanojcahua tlaque tequitl ma quichihuaca. <sup>16</sup> Nopa sihuatl quitlachiliti se tlali huan quicohuas. Nopona quitocas se xocomeca mili ica catli quitlantoc.

<sup>17</sup> Nopa sihuatl quipiya imetz huan imax catli tetic, huan quinelpactía tequitis. <sup>18</sup> Quimocuítlahuíaj nopa tomi catli imaco eltoc para quitequihuis cuali huan ica tlanamiquili. Yaya tequiti hasta tlahuel tlayohua. <sup>19</sup> Quimalina borrego ichcatl huan quichihua hilera, huan quíilacatzohua ichtli.

<sup>20</sup> Nochipa quinpalehuía catli teicneltzitzitzi ica catli quichijtoc ica imax huan quintemohua catli tlaijyohuíaj para quinpalehuis.

<sup>21</sup> Amo motequipachohua masque tlaheshuetzi pampa quinchihuilijtoc nochi ifamilia ininyoyo catli tilahuac huan totonic. <sup>22</sup> Yaya quichijchihua tlaquemitl catli yejyetzitzi para itlapech. Moyoyontía ica iyoyo tlen moradojtic huan lino catli más patiyó catli yaya mochijchihuilijtoc.

<sup>23</sup> Nochi masehualme quiiximatij ihuehue pampa quitlalijtoque se tequitiquetl ipan calltanahuatili ica sequinoc tlayacanani. Campa hueli nochi quitlepanitaj.

<sup>24</sup> Nopa cuali sihuatl quichijchihua yoyomiñl huan tzinquechilpicayotl catli más cuali, huan quinnemaquiltía tlanemacani.

<sup>25</sup> Nochi quimatij para nopa sihuatl quipiya miyac chicahualistli huan nochi quitlepanitaj. Yaya amo momajmatía para elis nanatzi. <sup>26</sup> Se cuali sihuatl camanalti ica miyac tlanamiquilistli, huan tlamachtía ica miyac tlaicnelijcayotl. <sup>27</sup> Ica miyac cuidado quitlachilía sesen piltlamantzitzi catli quimonequiltía ifamilia. Amo quema tlatzihui.

<sup>28</sup> Iconehua huan ihuehue quitlascamatilíaj. Inijuanti camanaltij cuali tlen ya huan quiillhuíaj; <sup>29</sup> “Miyac sihuame ipan ni tlaltipactli quichihujaj catli cuali huan quipiyaj miyac yajatili, pero ta tiquinonpano nochi sequinoc.”

<sup>30</sup> Quena, iyejyejca se sihuatl amo huejcahuas huan se catli nesi nelcuali huelis tecajcayahuas, pero se sihuatl catli quitlepanita TOTECO, nochi masehualme quihueyichihuase para nochi inemilis. <sup>31</sup> Ma quiselis tlatlepanitacayotl nopa cuali sihuatl por nochi catli cuali catli quichihua. Huan ma quitlascamatilica nochi catli quihuicaj tequiticayotl ipan ialtepe por itequi catli nelcuali.

## Eclesiastés

### *Nochi san tlápic*

<sup>1</sup> Ya ni catli quiijcuilo Tlamachtijquetl Salomón, icone David, catli elqui tlanahuatijquetl ipan altepetl Jerusalén. <sup>2</sup> Na niqiztoc para nochi tlamantli san tlápic huan amo tleno nelia huejcahuas huan ipati para nochipa. Quej nopa niqijtohua na catli nitlacamanal-huijquetl.

<sup>3</sup> ¿Tlaque quitlani se tlaclatl ica nochi itequi catli ohui catli quichihua ipan ni tlaltipactli? <sup>4</sup> Nochi masehualme catli ama itztoque miqoise huan sequinoc tlaclatise. Teipa injuanti nojquiya miqoise. Pero ni tlaltipactli, quena, ya inon nochipa mocahua. <sup>5</sup> Quisa tonati ica ijnaloc huan oncalaqui ica tiotlac. Teipa nimantzi sempa pehua motlalohua hasta ajsi campa quistehua para sempa quisas. <sup>6</sup> Nopa ajacatl tlailpitzta ica tlan huan mocuepa huan tlailpitzta ica ajco huan sempa quichihua seyoc huelta nica huan neca. Amo cana ajsiti para nozona mocahuas. <sup>7</sup> Nochi hueyame motlalojtiyohuij hasta nopa hueyi atl, pero inon hueyi atl amo quema temi. Huan nopa atl ipan hueyi atl sempa tlejco para huetzis huan ajsis ipan nopa hueyame campa hualajqui huan sempa motlalohuaj para ajsitij ipan hueyi atl. <sup>8</sup> Nojquiya san se ica masehualme. Nochi tlamantli san techchihua tlahuel ma tisyahuica huan ma timocuesihuiltica. Toixteyohua amo quema siyahuij ica catli quinequij quitiase. Huan tonacashua amo quema ixhuij ica catli quicaquij. Nochipa tlachixtoque huan tlaclactoque para más tlachiyase huan tlaclaqueise.

<sup>9</sup> Nochi tlamantli catli panoque achtihuiya, sempa panose teipa. Nochi catli ama pano, ya panotoc achtihuiya. Amo onca niyon se tlamantli catli yancuic ipan ni tlaltipactli. <sup>10</sup> ¿Tlaque tlamantli hueli tiqijtose para yancuic? ¡Niyon se! Nochi tlamantli catli amantzi pano, nojquiya san se panotoc achtihuiya. <sup>11</sup> Amo aquí quinelnamiqui nopa tlaclame catli huejcajya itztoyaj huan tlaque panoc ipan innemilis. Huan nojquiya nochi masehualme catli teipa tlaclajiyase huan catli quichihuae nojquiya amo quielnamiquise nopa masehualme catli tlaclatise teipa quema injuanti ya mictose.

### *Inemilis Salomón*

<sup>12</sup> Na catli nicamanalti nieltoya nitlanahuatijquetl ipan tlan Israel huan niitztoya ipan altepetl Jerusalén. <sup>13</sup> Huan nimotemacac para ica miyac tlanamiqulistli nimomachtis huan nijmachilis nochi tlamantli catli masehualme quichihuaj ipan ni tlaltipactli. Huan nijpanti para nopa tequitl catli Toteco quinmacatoc masehualme para ipan ma timotequihuica, nelohui. <sup>14</sup> Quena, cuali nijtlachili nochi tlamantli tequitl catli quichihuaj masehualme ipan ni tlaltipactli huan niqitac para nochi eliyaya san tlápic. San quihualica siyajtl huan tequipacholi pampa san tlápic quen san tlápic sintla se quinequi quitzquis nopa ajacatl catli tlailpitztoc.

<sup>15</sup> Se tlamantli catli huijcoltic amo hueli tijchihuas xitlahuac. Huan se tlamantli catli amo onca, amo huelis tijpohuas.

<sup>16-17</sup> Huajca nimoyolihui: “Xiquita, nica niitztoc catli más nijpiya notlanamiqulists que nochi sequinoc nopa tlanahuatiani catli tlanahuatijque achtihuiya ipan altepetl Jerusalén. Más nimochijtoc hueyi huan nochi nimomachtijtoc huan más nijmati que nochi sequinoc tlaclame. Nojquiya nijchijtoya miyac tequitl para nijmachilis catli huihuitic huan catli san tlápic. Huan masque nijchijtoc nochi ya ni, ¿tlaque ipati catli nijchijtoc?” Huan niqitac nochi catli nijchijtoya para san nechsiyahuiltijtoya huan amo tleno catli cuali quisuqui tlen nochi notequi. Elqui quen nimotlalohuayaya para niqiztocquisquía nopa ajacatl catli tlailpitzayaya. <sup>18</sup> Pampa quema se masehuali más mochihua tlanamiqui, más mohueyilia itequipachol. Huan quema se más quimati, más mohueyilia itlacuajcualol.

## 2

### *San tlápic nochi tlamantli paquilistli*

<sup>1</sup> Ipan noyolo nimoilhui: “Nijyejeco paquilistli sintla ya nopa catli ipati. Huajca nimoilhui nimopaquilismacas hasta niixhuis. Huelis ya nopa catli ipati ipan ni nemilistli.” Pero niqitac paquilistli nojquiya elqui san tlápic. <sup>2</sup> Nelia se huihuyotl para tihuetzcas nochi tonali pampa paquilistli amo tleno mitzpalehuis. <sup>3</sup> Teipa nimonejnehuili miyac huan nimoilhui para nijyejecos para nimopaquilismacas ica tlailistli huan noja nijtemos tlanamiqulistli. Huan quema ya nopa nijchihuayaya nijpanti para nojquiya eliyaya se huihuyotl. Nimoilhuyaya huelis ica xocomeca atl catli cococ nijpantisquía nopa tlahuulistli catli nochi masehualme quitemohuaj ipan innemilis, pero amo.

<sup>4</sup> Teipa nimoilhui para nijtemos paquilistli ica huejhueyi tequitl catli nijchihuasquía. Huan nimochijchiuili huejhueyi calme huan nojquiya niquintojqui xocomeca milme. <sup>5</sup> Huan niquintojqui cuamilme huan xochimilme, huan nopona niquintojqui nochi tlamantli cuame catli temacaj inintlajca. <sup>6</sup> Huan nojquiya niquinchijchijqui huejhueyi piletas para quicuis miyac atl para nicatequis nopa miyaqui cuame catli niquintojqui. <sup>7</sup> Teipa niqincojqui tlaca tequipanohuani huan sihua tequipanohuani huan nojquiya miyac notequipanojcahua ipan nochaj quintlacatiltijque coneme para elise noaxcahua. Nojquiya niquinpixqui tlauel miyac huacaxme huan borregoyme hasta niquinonpanoc ininmiyaca catli quinpixtoyaj nochi sequinoc tlanahuatiani catli tlanahuatijque achihui tlen na ipan altepetl Jerusalén. <sup>8</sup> Huan nijsentili miyac plata tomi huan oro tomi catli ica nechtlaxtlahuiyayaj impuesto miyac tlanahuatiani huan tequitini tlen campa hueli tlamle. Nojquiya niquinpixqui miyac huicani huan tlatzotzonani catli tlacame huan sihuame. Huan nijpixqui nochi tlamantli tepos tlatzotzonali.

<sup>9</sup> Huajca nelía nimohueyichijqui ipan nochi tlamantli hasta niitztuya más nihueyi que nochi nopa tlanahuatiani catli achihuiya tlanahuatijque ipan altepetl Jerusalén. Pero ipan nochi tlamantli catli nijchijqui noja ninemiyaya ica miyac tlanamiquilistli. <sup>10</sup> Nimoaxcatiyaya nochi tlamantli catli niqixtocayaya. Huan tlen hueli tlamantli catli elqui quentzi se paquilistli huan nijnequiyaya nijchihuas, huajca nijchijqui. Huan nijpanti paquilistli ipan notequi masque nelía elqui ohui. Nopa paquilistli catli nijseli tlen notequi elqui notlaxtlahuil por nochi nopa miyac tequitl catli nijchijqui. <sup>11</sup> Teipa nijtlachili nochi nopa huejhueyi tlamantli tequitl catli nijchijtoya huan niquitac para nochi eliyaya san tlapiac huan san nechsiyahuiltijtoya. Amo tleno catli nijchijtoya ipan ni tlatipactli nelía ipati huan huejcahuasquía.

<sup>12</sup> Huajca pejqui nijtlajtlachilía nopa tlanamiquilistli huan nopa huihuiyotl para nijmatis catlique más ipati. Huan aquí hueli tlanahuatijquetl catli hualas teipa amo tleno huellis quichihuas catli yancuic, que catli ya eltoc. <sup>13</sup> Quena, quiijos para nopa tlanamiquilistli achi más ipati huan amo huihuiyotl. San se quen nopa tlahuili achi más cuali que nopa tztintlayohuilotl.

<sup>14</sup> Pampa se masehuali catli tlanamiqui tlachiya campa nejnemi. Pero nopa huihui tlatcatl, yaya nejnemi quen elisquía campa tztintlayohua. Pero nojquiya niquitac para onca se tlamantli catli quinajis nochi ome. <sup>15</sup> Quena, se huihui tlatcatl miquis huan na nojquiya nimiquis. Huajca ¿para tlen nitequititoc nelchicahuac hasta ama para noja más nimochihuas nitlanamiqui? Huajca nimomacac cuenta para nopa tlanamiquilistli nojquiya amo nelía ipati. <sup>16</sup> Pampa se catli tlanamiqui miquis huan se catli huihuitic nojquiya miquis. Huan teipa ica miyac tonali ayacmo aquí quinelnamise.

<sup>17</sup> Yeca nelía niqijixqui ni nemilistli, pampa nochi tlamantli tequitl catli nijchijtoya ipan ni tlatipactli san nechsiyahuiltijtoya huan techtequipacholmacac. San tlapiac notequi quen san tlapiac sintla se quinequisquía quiitzquis nopa ajacatl catli tlatipactoc. <sup>18</sup> Nojquiya niqijixqui nochi notequi catli nijchijtoya ipan ni tlatipactli pampa teipa hualas seyoc huan yaya moaxcatis nochi catli nijpixtoc. <sup>19</sup> Huan ¿ajqueya huellis quimatis sintla elis tlanamiqui o huihuitic? Pero masque mochihuas tlanamiqui o huihuitic, yaya quiselis nochi catli nijtlantoc ica nochi notequi catli nijchijtoc ica miyac tlanamiquilistli ipan ni tlatipactli. Huajca niquitac san tlapiac nochi notequi.

<sup>20</sup> Huajca pejqui nimotequipachohua ica nochi nopa huejhueyi tequitl catli nijchijtoya. Pampa nelía tlauel nimosiyahuiltijtoya ica nochi nopa tlamantli catli nijchijtoya ica miyac notlanamiquilis. <sup>21</sup> Pero masque ipan nochi nonemilis nijtemojtoc para nijchihuas notequi ica tlanamiquilistli, tlaximatilistli huan yajatili, teipa monequi nijcajtehuas imaco se catli amo mosiyahuiltijtoc niyon quentzi ipan nopa tequitl. Huajca ya nopa se tlamantli catli amo cuali huan nelía se hueyi huihuiyotl.

<sup>22</sup> Sintla quej nopa, huajca ¿tlaque quitlani se tlatcatl tlen nochi itequi ipan ni tlatipactli catli moisihuiltia quichihua huan ica catli mosiyahuiltia miyac? <sup>23</sup> Pampa mojmosta ipan itequi quipano tlaucajcualoli huan tequipacholi huan hasta tlayohua nojquiya amo cochi pampa moilhuía tlen itequi. Pero nochi ya nopa san tlapiac eltoc.

<sup>24</sup> Huajca niquitac para amo onca tleno más cuali huan ipati para se tlatcatl, san ma quicuas tlen quinequis huan quijis catli quipactia huan quichihuas nopa tequitl catli más quipaquilismacas pampa inon paquilistli huala tlen Toteco. <sup>25</sup> Huan sintla Toteco amo techmaca itlapalehuil, ¿ajqueya huellisquía tlaucas huan quipiyas paquilistli? <sup>26</sup> Sintla se masehuali quichihua catli quipactia Toteco, Toteco quimacas tlanamiquilistli, tlaximatilistli huan paquilistli. Pero ica se tlajtlacolchijquetl Toteco quitequimacas para tequitis miyac huan moricojchihuas para quimactilis nopa ricojyotl se catli quichihua catli quipactia Toteco. Nochi ya inon nojquiya san tlapiac huan san quihualica tequipacholi.

San tlapic eltoc quen san tlapic sintla se quinequisquía quiitzquisquía nopa ajacatl catli tlailpitztoc.

### 3

*Nochi tlamantli quipiya quema ipohual mochihuas*

<sup>1</sup> Toteco quitlalijtoc se cuali hora para sesen tlamantli.

Nochi tlamantli catli monequi tijchihuase quipiya tonali quema mochihua.

<sup>2</sup> Onca se tonal para titlacatis huan onca se tonal para timiquis.

Onca tonali para titlatojctas huan onca tonali para tijhuihuilas catli tijtoctoc.

<sup>3</sup> Onca tonali para titlamictis huan onca tonali para titepajtis.

Onca tonali para titlasosolos huan onca tonali para tijcualchijchihuas.

<sup>4</sup> Onca tonali para tichocas huan onca tonali para tihuetzcas.

Onca tonali para timotequipachos huan onca tonali para timijtotis.

<sup>5</sup> Onca tonali para tiquinsemanas teme huan onca tonali para tiquinsentilis.

Onca tonali para tijcuanajnahuas se masehuali huan onca tonali para amo tijchihuas.

<sup>6</sup> Onca tonali para tijtemos huan tijpantis tlamantli huan onca tonali para tijpolos.

Onca tonali para titlaajocuis huan onca tonali para tijtepehuas catli ticajtoctoc.

<sup>7</sup> Onca tonali para tijtzayanas se tlenijqui huan onca tonali para tiquijtzomas catli tzayan-toc.

Onca tonali para timocamatzacuas huan onca tonali para ticamanaltis.

<sup>8</sup> Onca tonali para titeicnelis huan onca tonali para titecualancaitas.

Onca tonali para tlahuilanalistli huan onca tonali para tlasehuilistli.

<sup>9</sup> Huajca çtlaque quitlani se tlatcatl tlen nochi itequi catli ohui catli ica mosiyahuiltía? <sup>10</sup> Na nimoihuijtoc miyac tlen nochi nopa miyac tlamantli tequitl catli Toteco quinmacatoc masehualme para ipan ma motequihuica. Huan ya ni catli niquita. <sup>11</sup> Toteco quichijtoc para sesen tlamantli ma eli cuali huan ma mochihua ipan nopa tonali catli quinamiqui. Nojquiya quitlalijtoc ipan iyolo sesen masehuali para ma quimati catli nelía ya amo quema miquis. Nojquiya quimati para nopa tlamantli catli nelía ipati ipan ni tlaltipactli huejcahuas para nochipa. Pero nyon se masehuali amo yajati quimachilia nochi itlalnamiqulis huan itequi Toteco catli yaya quichijtihualajtoc tlen ipejya huan nochi catli quichijtiyas hasta itlamiya. <sup>12</sup> Huajca amo onca seyoc tlamantli catli achi cuali para masehualme. San monequi paquise huan quichihuase catli cuali quema noja yoltoque. <sup>13</sup> Cuali para quipantise paquilistli ica catli quicuase huan catli quijise, huan ica nopa tequitl catli quichihuase. Pampa ni paquilistli eltoc quen se nemactli catli Toteco techmacatoc.

<sup>14</sup> Nijmati para nochi catli quichihua Toteco, huejcahuas para nochipa. Ipan nochi catli quichijtoc amo tleno hueli más tijhueyilis, nyon amo tleno hueli tijquixtilise. Toteco quichihua ya nopa para ma quihueytlepanitaca huan ma quimacasicas nochi masehualme. <sup>15</sup> Nochi catli onca ama, ya oncac huejcajya. Huan nochi catli oncas teipa, nojquiya ya oncatoc. Toteco quichihua para sempa ma onca catli huejcajya oncac huan ixpolijqui.

*Tlamantli catli amo xitlahuac ipan ni nemilistli*

<sup>16</sup> Nojquiya huelqui niqitac ipan nochi tlaltipactli para onca tlen fiero huan onca tlajtlacolotl campa quinamiqui oncas catli xitlahuac. Quena, jueces catli inintequi para tetlajtolsencahuase xitlahuac mocuapolojtoque huan quichihua catli fiero. <sup>17</sup> Huan nimoyilihui: "Ipan onca tonal catli Toteco quitlalijtoc, yaya quintlajtolsencahuas nochi masehualme masque cuajcualme huan amo cuajcualme."

<sup>18</sup> Huan huajca niqitac para Toteco quincahuilia masehualme ma quitoquilica nopa fiero ojtl catli quinequij para quinyejyecos. Quej nopa inijuanti quiitase para san se ininpantis quen tlapiyalme pampa nochi ome miquise. <sup>19</sup> Pampa nochi masehualme huan tlapiyalme quijiyotilanaj san se ajacatl huan nochi ome miquij. Huajca tiqitaj para masehualme amo más huejhuelyi que tlapiyalme. Nyon se amo huejcahuas. San tlapic itztoque. <sup>20</sup> Nochi ome yohuij ipan san se lugar. Nochi ome hualajque tlen tlaltejpocltli huan sempa mocuepase tlaltejpocltli. <sup>21</sup> Pampa çajqueya hueli quinextilis ica temachili sintla itonal se masehuali yohui huejcapa huan itonal se tlapiyali yohui tlatzintla? <sup>22</sup> Huajca nijmachili para monequi se masehuali ma paqui ica itequi ipan ni tlaltipactli pampa ya nopa itlaxtlahuil. Amo onca seyoc tlamantli catli achi cuali para quichihuas. Pampa quema yaya ya mictos, amo aqui huellis sempa quimacas nemilistli seyoc huelta para ma mopaquilismacas ica catli oncas teipa tlen imiquilis. Yeca sesen tlatcatl ma mopaquilismaca ama.



## 4

<sup>1</sup> Sempa niquitac nochi nopa tlaijiyohuilstli, tequipacholi huan tlaohuicayotl catli onca ipan ni tlaltipactli. Niquinitac masehualme catli chocaj pampa sequinoc quintlaijiyohuilitláj huan amo tleno hueli quichihuase para momanahuise. Amo aquí quinyoltlála, niyon amo aquí quinpalehuía pampa catli quintlaijiyohuilitláj quipiyaj miyac chichahuilistli. <sup>2</sup> Huajca nijmachili para más cuali itztoque nopa masehualme catli ya mijque huan amo catli noja yoltoque. <sup>3</sup> Huan noja más cuali inijuanti catli amo quema tlacajtoque pampa amo quema quiitztoque nochi catli amo cuali catli onca ipan ni tlaltipactli.

<sup>4</sup> Huan niquitac quema se masehuali quichihua huejhueyi tequitl huan nochi catli quichihua quisa cuali, teipa sequinoc masehualme pehuaj quicualancaitaj. Huajca nochi itequi quisa san tlápí huan san quihualicac tequipacholi.

<sup>5</sup> Masehualme catli huilhuitique amo quinequij tequitise huan yeca mocahua ica mayantli. <sup>6</sup> Inijuanti moilhuíaj para más cuali motlatzcanequise huan amo tequitise. Amo quinequij tequitise pampa moilhuíaj nochi tequitl quisas san tlápí huan san quinhuilitis.

*Tehpalehuía tohuampoyohua*

<sup>7</sup> Nojquiya niquitzoc seyoc tlamanli catli san tlápí ipan ni tlaltipactli. <sup>8</sup> Niquita se tlatcatl catli itztoc iseltzi. Amo quimpiya iconehua, niyon icnihua, pero mojmstla tequiti chichahuac pampa, masque miyac tomí quipiya, quinequi para noja más moricojchihuas. Huan amo motlatzintoquilía: “¿Ajqueya nijcahuilijtehuas noricojo quema nimiquis? ¿Para tlen tlauel nimosyahuiltía huan amo nimopaquilismaca ica nochi catli nijpiya?” San tlápí nochi catli quichihua nopa tlatcatl huan tlauel ohui inemilis.

<sup>9</sup> Achi más cuali quema ome masehualme tequitij san sejco huan amo tequiti setzi iseltzi. Más quitlanise san sejco que quitlanisquía sintla tequitisquía iyoca. <sup>10</sup> Sintla se huetziz, huajca ne se quitlananas. Pero teicnelti nopa masehuali catli itztoc iseltzi. Pampa sintla huetziz, amo aquí quipiyas para quitlananas. <sup>11</sup> Huan nojquiya quema tlaseseya, sintla ome motecase san sejco ica se tlaquemil, huajca momacase tlatotonilotl huan amo sesecuisse. Pero se masehuali catli itztoc iseltzi ¿quenicatza huelis mototonilis? <sup>12</sup> Huan quema se masehuali itztoc iseltzi, sequinoc huelis quihuilanase huan quitlanise. Pero sintla itztoque ome, huajca amo quintlanise. Huan noja más cuali sintla itztoque eyi. Onca se camanali catli quijjotuhua para se mecatl catli quixinepalojtoque ica eyi pilmecatzitzi, amo nimantzi cotonis.

*Más ipati tlanamiquilistli huan amo tomi*

<sup>13</sup> Más cuali se tellocatl catli teicnelti huan tlanamiqui que se rico tlanahuatijquetl catli huehuentzi huan huihuitic, huan ayacmo quinequi quicaquis consejos. <sup>14</sup> Se tellocatl catli tlanamiqui huelis huits tlen se tlatzactli huan quipantis se nemilistli catli nelcuali. Huelis elis tlanahuatijquetl masque tlatcatqui nelteicnelti ipan nopa tlali. <sup>15</sup> Huan miyac masehualme ipan ni tlaltipactli quipiyasquíaj paquilistli para quipalehuise se tellocatl quej nopa, hasta quipalehuísquíaj mochihuas tlanahuatijquetl. <sup>16</sup> Se tellocatl catli quej nopa tlanamiqui huelis quinyacanas tlauel miyac masehualme, huan nochi quicnelise. Pero teipa quema tlacajtiyase sequinoc masehualme, inijuanti quihuejcamajcahuase. Yeca catli quichihuasquía elisquía san tlápí quen san tlápí para se catli quinequisquía quiitzquis nopa ajacatl catli tlálpitzoc.

## 5

*Xijtlamichihua catli tijtencahuilía Toteco para tijchihuas*

<sup>1</sup> Quema tiya ipan ichaj Toteco, cuali xitlacaquí huan amo nimantzi xicamanalti. Amo xijmaca nopa tlacajcahualistli catli huíhuí tlacame quimacaj. Pampa huíhuí tlacame nimantzi quitencahuilíaj Toteco para quichihuase miyac tlamanli masque amo quema quinchihuaj. Niyon amo moilhuíaj sintla elqui se tlajtlacoli catli quijjotque.

<sup>2</sup> Huajca amo xicamanalti nimantzi, niyon amo nimantzi xijtencahuilí Toteco para tijchihuas se tlenijqui. Pampa Toteco itztoc nepa ilhuicac huan ta tiitzoc ipan ni tlaltipactli. Huajca amo xicamanalti miyac iixpa.

<sup>3</sup> Quema se tlauel motequihuía ica miyac tlamanli tequitl, pehua quipiya temictli. Nojquiya se tlatcatl catli quipactia camanaltis miyac, teipa mocuepas se huíhuí tlatcatl.

<sup>4</sup> Huajca quema tijtencahuilía Toteco catli tijchihuas, nimantzi xijchihua catli tiquilhuíjtoc. Pampa Toteco amo quincualita catli huíhuítique. Monequi xijchihua nochi catli tijtencajtoc para tijchihuas. <sup>5</sup> Más cuali para amo tijtencahuas para tijchihuas se tlenijqui huan amo tijtencahuas huan teipa amo tijtlamichihuas.

<sup>6</sup> Quema tijtencahua se tlamanli huan amo tijchihua, nelía elqui mocamac catli mitzchihualti titlajtlacolchihuas. Nojquiya amo xiquilhuí itlayolmelajca Toteco catli tequiti

nozona ipan tiopamitl para timocuapolo quema tijtencahuili catli tijchihuasquía. Sintla quej nopa tiquijtos, tijcualancamacas Toteco huan yaya hueli quitlamisosolos nochi catli tijchijtoc.

<sup>7</sup> Sintla se temiqui tlen miyac tlamantli catli quinequi quichihuas pero amo tleno quichihua, san huühuitic. Sintla camanalti miyac huan amo tleno quichihua, san tláplic. Más cuali xijtlepanitaca huan xiquimacacica Toteco.

### *Catli amo ipati ipan tonemilis*

<sup>8</sup> Sintla ipan se estado ipan ni tlali tiqitas para se rico quitlajiyohuiltía se catli teicneltzi huan amo quichihuiltía catli xitlahuac, amo ximotetzajcamati. Sesen tequitiquetl quiapiya seyoc catli quinahuatía, huan catli quinahuatía ya nojquiya quiapiya seyoc catli quitlachelía. Huan itztoc seyoc más huejcapa tlen nopa ome huan teipa itztoc nopa hueyi tlanahuatijquetl. Huan pampa nochi moiximatij, tlahuel ohui para quixitlahuase catli tetlajiyohuiltía. <sup>9</sup> Nopa tlali huan catli quieliltía pano ipan ininmax nochi catli quiapiyaj tlanahuatili. Hasta nopa tlanahuatijquetl quiselía catli temaca nopa tlali masque nelía amo xitlahuac quen quichihua.

<sup>10</sup> Pero masque se tlatatl tlahuel quinequi quiapiyas tomi, amo quema quiapiyas hasta ayacmo quinequis. Huan catli quinequi elis rico, amo quema moilhuía para ya quiapiya miyac ricojyotl. <sup>11</sup> Pampa quema se masehuali quimiyaquiltía itomi, nojquiya momiyaquiltíaj catli quitequihuía huan quemitlamiltíaj. Huajca tlahue mitzpalehuis nopa ricojyotl sintla san tlatoctlamis moixpa?

<sup>12</sup> Se tlatatl catli tequiti chichahuac, cochi cuali masque quiapiya miyac itlacualis o pilquentzi. Pero se tlatatl catli rico tlahuel motequipachohua huan amo cochi pampa quiimacasi quipolos nochi catli quiapiya.

<sup>13</sup> Seyoc tlamantli catli nojquiya san tláplic catli niqiztloc ipan ni tlatlaptactli eltoc para se masehuali quiajocuis itomi huan teipa quitequihuis ipan tlamantli catli amo cuali para ya. <sup>14</sup> Nojquiya hueli quitlalis itomi ipan tlamantli catli amo quisa cuali huan quitlamis itomi. Quej nopa amo tleno mocahuas para quiselise iconehua teipa. <sup>15</sup> Sesen masehuali tlatati xolotl huan quej nopa sampa mocuepas quema miquis. Amo aqui huélis quihuicas nizon se tlamantli catli ica mosiyahuiltijtoc nica.

<sup>16</sup> Ya nopa nelía se hueyi tequipacholi pampa san tláplic itequi se masehuali. Quistehuas tlen ipan ni tlatlaptactli san se quen ajsico. Nochi itequi san quihuicac ajacatl. <sup>17</sup> Huan nochi tonali ipan inemilis, eltoc quen yaya nemi ipan tzintlayohuilotl huan miyac tlamantli quitzacuiltía. Motequipachohua huan tlajiyohuía miyac.

<sup>18</sup> San ni tlamantli catli cuali para se masehuali. Monequi ma tlacua cuali, huan ma quijji se xocomeca atl catli ajhuuyac huan ma mopaquilismacas ipan itequi nochi tonali catli Toteco quimacas para ma itzto. <sup>19</sup> Huan nelía cuali sintla se tlatatl quiselijtoc tlen Toteco ricojyotl huan chichahualistli. Huan sintla quej nopa Toteco quimacatoc, ma mopaquilismacas ica catli quiselijtoc. Sintla se masehuali paqui ipan itequi huan ica nopa tlamantli catli quipantía ipan inemilis, huajca nelía cuali. Ipaquilis catli quiapiya eltoc quen se nematicli tlen Toteco. <sup>20</sup> Se masehuali catli quej nopa paqui ipan inemilis, amo mocuesohua por catli panotoc ipan inemilis, pampa Toteco quitemiti iyolo ica paquilistli.

## 6

<sup>1</sup> Onca seyoc tlamantli catli amo cuali catli na niqiztloc ipan nochi tlatlaptactli. <sup>2</sup> Toteco quinmacatoc sequin masehualme huejhueyi ricojyotl huan tlatlepanitacayotl catli quin-palehuisquía quiapiyase nochi catli inijuanti quinequij, pero amo quinmacatoc chichahualistli para itztose para quitequihuisse cuali. Miquij nimantzi huan nochi catli quiapiyaj moaxcatíaj sequinoc. Ya nopa nelía san tláplic huan amo cuali.

<sup>3</sup> Masque se tlatatl quinpiyas 100 itelpocahua huan miyac iichpocahua huan huejcahuas itztos hasta elis huehuentzi, sintla amo quipantía paquilistli ipan inemilis huan quema miquis amo quicajtehuas se quentzi tomi para ica quitlalpachose, na niqijtohua para inon tlatatl más cuali tlacajtosquía mictoc. <sup>4</sup> Sintla tlacajtosquía mictoc huan amo quiztotosquía tlatlanextli, amo quiapiyasquía nizon itoca. <sup>5</sup> Amo quiztotosquía tonati, nizon amo tleno quimajtosquía sintla onca se tonati. Pero ya nopa noja más cuali huan amo tielis se huehuentzi catli amo quema quimatqui paquilistli. <sup>6</sup> Huan masque nopa tlatatl itztosquía ome mil xihuitl, sintla amo quipantía paquilistli, huajca san tláplic para itztos. Yaya san miquis quen miquise nochi sequinoc.

<sup>7</sup> Nochi tlacame ipan tlatlaptactli tlahuel mosiyahuiltíaj ipan inintequi para quitlanise catli quicuase, pero masque ya nopa, amo quema ixhuij ica catli quinequij quichihuase. <sup>8</sup> Sintla timoilhuía tlen ya nopa, masque se tlanamijca tlatatl huan se catli huühuitic quipanoj san se tlamantli, más cuali inemilis yaya catli tlanamiqui, pampa yaya más

tlamachilá. Amo nimantzi quichihua tlen hueli tlamantli catli quinequi quichihuas. Huan masque se itztoc teicneltzi, más cuali eltoc sintla yaya tlalnamiqui.

<sup>9</sup> Ximopaquilismaca ica catli tijpiya. Amo xijnequi tlamantli catli amo quinamiqui para tijpiyas. Para tijnequis tlamantli catli amo hueli tijpiyas eli san tlapic quen tijnequisquía tiquitzquis ajacatl catli tlailpitztoc.

*Amo tijmatij catli hualas teipa*

<sup>10</sup> Nochi catli ama pano eltoc pampa huejcayja quej nopa quisencajqui Toteco para ma pano. Huan hasta huejcayja Toteco ipa quimatiyaya tlaque quichihuasquía sesen tlatcatl. Yeca san tlapic para timonajnanquilis ihuaya Toteco, pampa yaya más hueyi que ta.

<sup>11</sup> Sintla se tlatcatl camanalti miyac, nel quentzi ipati catli quijtohua. Huajca, amo más xihuejchihua.

<sup>12</sup> Tonemilis eltoc quen se ecahuilotl catli amo huejcahua huan catli amo tleno ipati. Amo aquí huelis techilhuis quenicatza ma tiitztoa ica yejectzi ipan nopa tonali catli tijpiyaj nica. Huan amo aquí huelis techilhuis tlaque panos teipa nica ipan ni tlaltipactli quema ya tiixpolijtose.

## 7

*Tlalnamiqilistli huan huihuiyotl*

<sup>1</sup> Más ipati sintla nochi mitziximatij para se ticuali masehuali huan amo para tijhuicas nopa tlaaihuyacayotl catli más patiyó. Más ipati nopa tonali quema timiquise huan amo nopa tonali quema titlatcatque.

<sup>2</sup> Más ipati para tiyas campá mijqui se masehuali huan amo para tiyas campá ilhuichihua. Pampa ta nojquiya mitzchíya miqilistli huan cuali para timonejnehuilis tlen momiquilis nochi tonali catli noja poliui ipan monemilis.

<sup>3</sup> Más cuali tijpiyas tlaohuijcaoytl huan amo huetzquistli pampa nopa tlaohuijcaoytl mitzpalehuis para tielis titlatzejzeloltic.

<sup>4</sup> Se catli tlnamiqí monejnehuilía miyac tlen miqilistli catli quinajsi nochi masehualme. Pero se catli huihuític san monejnehuilía quenicatza mopaquilismacas ama.

<sup>5</sup> Más cuali para tijaquis quema se catli tlnamiqí mitztlacahuáltia huan amo quema se catli huihuític mitzyejectlalis ica icamanal. <sup>6</sup> Pampa quen nimantzi tlamis huitztli ipan tliitl, quej nopa nimantzi tlamis inon yejectzi camanali catli mitzilhuijtoc nopa huihui tlatcatl. Huan amo tleno mitzpalehuis.

<sup>7</sup> Tlnamijca tlacame catli quiseláj se tlaxtlahuili para quichihuase catli amo xitlahuac mocuepase huihui tlacame. Quena, nopa tlaxtlahuili quinsosolhuilis inintlalnamiqilís.

<sup>8</sup> Más yejectzi quema tijtlamiltis se tequitl huan amo quema tijpuehualtis. Más cuali tijpiyas hueyi moyolo huan amo timohueyimatis.

<sup>9</sup> Amo xicalani nimantzi, pampa ya inon catli quichihuaj huihui tlacame.

<sup>10</sup> Amo quema xiquijto: ¿para tlen nopa tonalme catli huejcayja panoque elque más cuali que ama? Amo neli tijmati sintla nopa tonalme elque más cuali huan sintla titlalnamiqui amo ya nopa tiquijtos.

<sup>11</sup> Sintla tieli titlalnamiqui, nelía cuali quen nojquiya cuali para tijselis tomi quema miqij motatahua. Quena, tlnamiqilistli huan tomi mitzpalehuis miyac ipan ni tlaltipactli. <sup>12</sup> Tlnamiqilistli nelía tepalehuía ipan miyac tlamantli san se quen tomi. Pero nopa tlnamiqilistli noja más tepalehuía pampa se catli tlnamiqí huelis quimanahuis inemilis.

<sup>13</sup> Ximomaca cuenta quenicatza Toteco tequiti huan ximohuica cuali ihuaya. Pampa sintla Toteco quichihua huijcoltic moojhui, amo aquí hueli quichihuas xitlahuac.

<sup>14</sup> Xipaqui nochipa quema tihueli. Xipaqui ipan nopa tonali quema nochi eltoc cuali. Huan quema ajsi nopa tonali catli fiero, ximomaca cuenta para nochi ome tlamantli tonali, huala tlen Toteco. Huan quej nopa nochi masehualme momacase cuenta para amo tojuanti catli titlanahuatáj quenicatza elis tonemilis.

*Amo tijmachiláj nochi tlamantli*

<sup>15</sup> Ipan ni nonemilis catli amo ipati, niquitztoc miyac tlamantli. Niquitztoc para sequin masehualme catli quichihuaj catli xitlahuac iixpa Toteco miqij quema noja telpocame. Huan sequin masehualme catli fiero innemilis huejcahuaj itztoque. <sup>16</sup> Huajca amo ximochihua neltlahuel tixitlahuac, niyon neltlahuel titlalnamiqí. ¿Para tlen tijnequi timotzontlamiltis?

<sup>17</sup> Nojquiya amo ximochihua tlahuel tiferó. Huan amo ximochihua tihuític. ¿Para tlen monequi timiquis quema noja ayamo ajsi tonali? <sup>18</sup> Xijchihua san nopa tequitl catli mitztocarohua tijchihuas huan amo xiquisa ipan ni lado, niyon ipan ne se lado. Sintla tijchihuas ya nopa huan tiquimacasis Toteco, yaya mitztiochihuas huan nochi catli tijchihuas, quisas cuali.

<sup>19</sup> Se tlanamijca tlatcll quiپیا más chichualistli que majtlatclli tequitini ipan se altepetl.

<sup>20</sup> Huan ipan nochi ni tlatltpactli amo onca niyon se tlatcll catli nochipa quichihua catli cuali huan amo quema tlajtlacolchihua.

<sup>21</sup> Nojquiya amo xijchihuilic cuenta nochi camanali catli masehualme quijtohuaj. Pampa huelis tijaquas motequipanojca mitzejelnamiqui. <sup>22</sup> Huan cuali tijmati para ta nojquiya miyac huelta tiquiejelnamicotc sequinoc mohuampoyohua.

### *Xijtemo tlanamiquilistli*

<sup>23</sup> Nochipa nijchijtoc campica hasta campa nihueltoc para nielis nitlanamiqui. Niqijto: “Na nijnequi nielis nitlanamiqui”, pero san tlapic. <sup>24</sup> Nelía huejca huan ohui para tijpantis tlanamiquilistli. <sup>25</sup> Nijtemo campa hueli para nijpantis nopa tlanamiquilistli huan para nijmachilis quenque onca nochi tlamantli. Nijnequiyaya nijnextis para nelía huihuitic catli tlajtlacolchihua. Huan locojtic catli mohuihuichihua.

<sup>26</sup> Huan nijpanti para más chichic que miqulistli itztoc se sihuatl catli ahuilnemi. Yaya itztoc quen se lazo catli teipia huan quen se matlatl catli temasiltia. Aquí quichihua catli quipactia Toteco momanahuis imaco inon sihuatl. Pero tlajtlacolchihuani mocahuaj ilpitoque ipan imatla.

<sup>27</sup> NiTlamachtijquetl niqijtohuaj: “San ya ni nijpanti quema nijtemojtinentoc huan nitlatzintocatinentoc campa hueli para niqiximatis para tlen onca sesen tlamantli catli onca. <sup>28</sup> Masque ayamo nijpantia catli nijtemohuayaya, ya ni nijpantijtoc. Ipan se mil tlacame itztoc san setzi catli tlanamiqui, pero tlen nochi sihuame campa hueli, niyon se catli tlanamiqui amo nijpantijtoc. <sup>29</sup> Huan ya ni catli nijpantijtoc. Nochi masehualme Toteco quinchijchijqui xitlahuaque, pero sese masehuali quitlapejpenijtoc quitoquilis se ojtli catli amo cuali huan catli yohui tlatzintla.”

## 8

<sup>1</sup> ¡Nelía yejectzi tielis titlanamiqui! Catli tlanamiqui huelis quintlajtlachilis tlamantli huan quinmachilis. Huelis quinixtomas tlamantli catli ohui para quimachilise sequinoc. Nopa tlanamiquilistli quichihua para se tlatcll ma paqui huan ma moyolyamanili.

### *Xijneltoca nopa tlanahuatijquetl*

<sup>2</sup> Xijtleanita itlanahuatil nopa tlanahuatijquetl pampa quej nopa tijtestigojquetzoc ica Toteco para tijchihuas. <sup>3</sup> Amo ximoisihuilti para tiquisas tlen iixpa nopa tlanahuatijquetl. Niyon quentzi amo xijpalehui se tlamantli catli amo cuali catli sequin quinequij quichihuae, pampa nopa tlanahuatijquetl quintlatzacuiltis catli amo quidepanitaj.

<sup>4</sup> Nopa tlanahuatijquetl quiپیa chichualistli para tefuerzajhuis para quinelto case itlanahuatil. Amo aquí hueli quinajnanquilis o quihuhuis: “¿Para tlen tijchihua?”

<sup>5</sup> Aquí quichihuas catli quijtohuaj itlanahuatil nopa tlanahuatijquetl, amo quiselis tlatzacuilti. Huan se catli tlanamiqui quimati quenicatza huan quema hueli quitlamichihuas nochi catli yaya tlanahuatia. <sup>6</sup> Quena, sesen masehuali hueli quipantis quema huan quenicatza monequi quichihuas sesen tlamantli masque itztoc ipan huejhueyi tlahuhijcayotl.

<sup>7</sup> Pero amo aquí quimati tlaque panos teipa. Niyon amo aquí huelis quiyolmelahuas se masehuali tlaque ipantis.

### *Amo aquí momanahuis ica miqulistli*

<sup>8</sup> Niyon se masehuali quiپیa chichualistli para quitzacuiltis itonal para ma amo quisas ipan itlacayo quema ya eltoc para miquis. Niyon amo aquí quiپیa chichualistli para quitzacuiltis miqulistli para amo quipantis. Amo onca niyon se tlamantli catli huelis tijtequihuis para tijzacuiltis miqulistli. Huan ipan nopa tonali quema amo cuajcualme itztoque para miquise, niyon se tlen nopa tlamantli amo cuali catli quichijtoque huelis quinpalehuis.

<sup>9</sup> Nochi ya ni catli niqiztztoc quema nimotemacac para nimonejnehuilis miyac tlen nochi tlamantli catli nopa ipan ni tlatltpactli. Niquita para masehualme tlahuel quiپیaj chichualistli para mohihuilise catli amo cuali se ica seyo.

### *Tlamantli cuali huan amo cuali*

<sup>10</sup> Niqiztztoc para quema miqui se masehuali catli tlahuel fiero inemilis huan catli mocajtoc huejca tlen campa tlatzejzeloltic, nimantzi ayacmo moihuij masehualme tlen catli fiero quichijqui. Ipan nopa altepetl campa quichijqui tlen fiero quitlalpachohuaj ica tlatlepanitacayotl huan mocuepaj ininchaj huan quielcahuaj nochi catli fiero quichijqui. ¡Ya nopa nelía se hueyi huihuiyotl!

<sup>11</sup> Quema se tlatatl quichihua catli amo cuali huan amo nimantzi quiselía se tlatzacuilitlistli, sequinoc moilhuse para amo tleno ininpantis sintla nojquiya quichihuse fiero tlamantli.

<sup>12</sup> Pero masque se masehuali tlajtlacolchihuas 100 hueltas huan noja huejcahuas para itztos miyac xihuitl ipan ni tlaltipactli, na nijmati para nochi yas más cuali para masehualme catli quiimacasij Toteco. <sup>13</sup> Amo nelía quisas cuali para tlajtlacolchihuani pampa amo quipiyase innemilis catli cuali huan catli huejcahuas. Innemilis elis quen se ecahulotl, pampa amo quitlepanitaj huan quiimacasij Toteco.

<sup>14</sup> Onca sequinoc tlamantli catli pano ipan ni tlaltipactli catli amo nelía xitlahuac. Quemantic masehualme catli xitlahuaque quipantíaj catli amo cuali quen elisquíaj tlajtlacolchihuani. Huan sequin tlajtlacolchihuani quipantíaj tlamantli catli cuali quen elisquíaj xitlahuaque. Ya ni nojquiya se hueyi tlamantli catli amo cuali.

<sup>15</sup> Huajca nijtlapejpeni nijtequihuis nonemilis para nimopaquilismacas pampa nimoilhui para ipan ni tlaltipactli, amo onca seyoc tlamantli catli más cuali para nijchihuas. San nitlacuas, nitlais huan nipaquis. San paquilistli mocahuas tlen nochi nopa tequitl catli ohui catli Toteco techmacatoc ma tijchihuaca ipan ni tlaltipactli.

<sup>16</sup> Quema senquistoc nijtemohuayaya tlanamiqulistli, niquitac nochi tlamantli catli panoyaya ipan ni tlaltipactli. Huan niquitac para mojmosta campa hueli onca tlahuel miyac tequitl catli mochihua tlayohua huan tonaya huan amo moquetza. <sup>17</sup> Huan nimo-macac cuenta niyon se masehuali, masque tlanamiqui, amo hueli quimachilía nochi catli Toteco quichihua, niyon nochi catli mochihua ipan ni tlaltipactli. Huan sintla se quijjotlua quimachilía nochi, amo neli melahuac icamanal. San Toteco hueli quiita nochi tlamantli huan quimati nochi catli onca.

## 9

### *Nemilistli huan miqulistli*

<sup>1</sup> Nimonejnehuilijtoc tlen nochi ni tlamantli huan nijmati para nochi masehualme catli xitlahuaque huan tlanamiquini huan nochi tlamantli catli quichihuaq eltoc imaco Toteco. Amo aquí quimati ajqueya quiicnelise, niyon ajqueya quicualancaitase pampa amo aquí quimati catli hualas teipa. <sup>2</sup> San se tlamantli ininpanti nochi masehualme pampa nochi miquse. San se ipanti catli xitlahuac huan catli amo xitlahuac, catli cuali inemilis huan catli amo cuali inemilis, catli tlajpajpactic huan catli amo tlajpajpactic iixpa Toteco, catli temaca tlacajchualistli huan catli amo temaca, catli tlatlepanita huan catli tlajtlacolchihua, catli tlatestigojquetza huan catli amo tlatestigojquetza. ¡Nochi miquse!

<sup>3</sup> Nesi para amo xitlahuac para san se miquse nochi masehualme catli itztoque ipan ni tlaltipactli. Yeca sequin masehualme senquistoc quichihuaq tlamantli catli amo cuali. San quitlapejpeníaj nopa ojtlí catli más fiero pampa moilhúaj para san miqulistli quinchíya. <sup>4</sup> San catli yoltoque noja hueli mochiyase para quiselise tlamantli catli cuali. Huajca quijjotlua: “Más cuali se chichi catli yoltoc huan amo se león catli mictoc.”

<sup>5</sup> Catli yoltoque quimatij para se tonali miquse. Pero catli mictoque ayacmo tleno quimatij. Nojquiya amo quichiyaj para quiselise se tlaxtlahuili teipa. Huan ayacmo aquí quinelnamiqui. <sup>6</sup> Nochi catli quichijque nica ipan tlaltipactli, sintla teicnelijque, tecualancaitaque, quitlasomatque se tlenijqui o quixtocaque se tlamantli, nochi ya nopa ya tlanqui. Ayacmo quipiyaj ininparte ipan niyon se tlamantli catli pano ipan ni tlaltipactli.

<sup>7</sup> Huajca xiya xitlacuati huan xiquijiti moxocomeca atl ica paquilistli ipan moyolo pampa Toteco quita ni para cuali. <sup>8</sup> Nochipa ximoquenti yoyomitl catli cuali huan ximotlalili se quentzi tlaajhuiyacayotl ipan motzonteco.

<sup>9</sup> Xipaqui ihuaya nopa situatl catli tiqicnelía. Quena, ipan ni nemilistli ipan ni tlaltipactli catli amo tleno ipati, xipaqui pampa noja tiyoltoc sesen tonali catli Toteco mitzcahuilijtoc xiiztzo. Pampa nopa mosihua catli Toteco mitzmacatoc ya inon nopa tlaxtlahuili catli más cuali por nochi nopa ohui tequitl catli tijchijtoc ipan ni tlaltipactli. <sup>10</sup> Nochi tlamantli catli ajsi momoca para tijchihuas, xijchihua ica nochi nopa chichahualistli catli tijpiya. Pampa ipan nopa mijcaostotl campa nechcatitoc para tiyas, ayacmo huelis tijchihuas niyon se tequitl, ayacmo huelis timonejnehuilis quenicatza tijchihuas se tlamantli catli cuali. Ayacmo tleno tiquiximatis, niyon ayacmo tijpiyas tlanamiqulistli.

### *Tlamantli nica catli amo xitlahuac*

<sup>11</sup> Nojquiya niquitzoc ipan nochi tlaltipactli para amo nochipa tlatlani yaya catli motlalohua chichahuac. Huan ipan tlahuilancayotl amo nochipa tlatlani yaya catli más quiipya tetili. Catli nelía tlanamiquini amo nochipa quiipiyaj catli quicuase. Catli miyac inintlamiqulilis amo nochipa quiipiyaj miyac tomi. Tlen hueli tlatoctzi tlen hueli tlamantli amo cuali hueli quipantis aquí hueli masehuali quema amo quichíya.

<sup>12</sup> Niyon se masehuali amo quimati quema ajsis tonali para tlaijiyohuis. Quen se michi catli majsi ipan matlatl o quen se tototl catli mocahua ilpitoc ipan se lazo, tlen hueli tlatoctzi, catli amo cuali hueli techajsis.

*Tlalnamiqulistli huan huihuiyotl*

<sup>13</sup> Nojquiya niquitzoc seyoc tlamantli catli pano ipan ni taltipactli. <sup>14</sup> Oncayaya se pilaltepetzti campa amo itztoya miyac masehualme. Huan ajsico se hueyi tlanahuatijquetl huan quiyahualo huan pejqui quihuilana. <sup>15</sup> Pero ipan nopa pilaltepetzti itztoya se tlatatl teicneltzi catli nelía tlnamiqui, huan yaya quimatqui tlaque quichihuas para quimanahuis inon altepetl. Huan quena, ica itlalnamiqulils quimanahui nopa pilaltepetzti. Pero teipa ayacmo aquí quielnamijqui inon teicneltzi.

<sup>16</sup> Huajca niqijto: “Masque tlnamiqulistli más ipati que chichualistli, sintla catli tlnamiqui itzoc nel teicneltzi, amo huejcahuas quitlacaquilise icamanal. Huan teipa nochi quicualancaitase.” <sup>17</sup> Pero más cuali tijtlacaquilise icualcamanal nopa tlatatl catli tlnamiqui huan amo tijtlacaquilise quema camanalti inintlanahuatijca huihui tlacame. <sup>18</sup> Más cuali se quipiyas tlnamiqulistli que tepostli catli ica tlahuilanas. Pero se fiero masehuali hueli quinsosolos miyac tlamantli catli cuali.

## 10

*Tlalnamiqulistli tehualiquilía catli ipati*

<sup>1</sup> Miyac sayolime catli mictoque huan lochontoque hueli mijyotía tlahuel fiero hasta hueli quinenpolos iajhuiyaca se cuali tlaajhuiyacayotl. Ica masehualme nojquiya. Sintla se tlnamijca masehuali mocuapolos huan quichihuas se piltlaixpanoltzi, sequinoc quuitase para nopa piltlamantzi quitlamiixpolos nochi nopa cuali tlamantli catli quichijtoya ica miyac itlalnamiqulils huan ica miyac tlatlepanitacayotl.

<sup>2</sup> Iyolo se tlnamijca tlatatl quichihualtía ma quichihua catli cuali. Pero iyolo se huihui tlatatl quichihualtía ma quichihua tlamantli catli amo cuali. <sup>3</sup> Quema se huihui tlatatl san nejnemi ipan se ojlti quinnextilía sequinoc para quipolohua itlalnamiqulils. Quena, masehualme quuitaj quenicatza nemi huan nimantzi quiximatij para huihuitic. <sup>4</sup> Sintla moteco cualanis mohuaya, amo xijcahua motequi. San ximoicnonequi huan ximomaxojtli. Ya inon mitzpalehuis para tijsehuis icualancayo moteco huan para amo tiquixpanos.

<sup>5</sup> Niquitzoc seyoc tlamantli catli amo cuali catli pano ipan ni taltipactli; se tlamantli catli pano ica tlanahuatiani. <sup>6</sup> Fiero eltoc sintla se tlanahuatijquetl quincahuilis ma tlanahuatica tlacame catli huihuitique huan quintlalía tlacame catli ya quinnextijtoque inintalnamiqulils ipan se tequitl catli amo aquí quitlepanita. <sup>7</sup> Nojquiya niquintzoc tequipanohuani catli yohui cahuayoxtipa huan inintlayacanhua nejnemij iniicxipa quen elisquía tequipanohuani.

<sup>8</sup> Tlnamiquini quimatij onca tlamantli mahuilili huan tequitij ica miyac cuidado. Catli quixahuas se ostotl para ameli, huelis iseltzi huetzis nopona. Catli quisosolos se tepamitl, huelis nopona quipantis se cohuatl catli quitzacanis. <sup>9</sup> Aquí quiquixtía tetl ipan tepexitl para quitejtequis, huelis quihuelonis teme catli ica motepachos. Huan aquí quitlapana cuahuatl, huelis mococos iseltzi ica nopa hacha o ica nopa cuahuatl. Huajca catli tlnamiqui tequiti ica cuidado.

<sup>10</sup> Sintla nopa hacha ayacmo tlatequi huan se masehuali amo quientis, monequi más chichahuac tlatzontequis para quitlapanas cuahuatl. Huajca catli nelía tlnamiqui quientia ihacha para quisas cuali itequi.

<sup>11</sup> Amo ipati para tijtemos se tlamaxojtilijquetl para quimaxojtilis se cohuatl sintla ya mitztzacanijtoc.

<sup>12</sup> Se tlnamijca tlatatl camanalti ica yejyetzti pampa hueyi iyolo ica sequinoc. Pero icamanal se huihui tlatatl quichihua ma motlaicanhua ica iseltzi.

<sup>13</sup> Quema pehua camanalti se huihui tlatatl quijtohua catli moilhuía huan ya nopa huihuitic. Pero quema ontlami ica nochi tlamantli catli monejnehuilijtoc, itzoc quen se loco tlatatl huan teilhuía nochi catli amo cuali catli quinequi quichihuas.

<sup>14</sup> Se huihui tlatatl camanalti miyac quen elisquía quimati nochi catli panos teipa huan quinequi tepohuilis nochi. Pero amo neli. Amo aquí quimati catli panos teipa.

<sup>15</sup> Quema se huihui tlatatl tequiti, mosiyahuilía hasta ayacmo quimati quenicatza ajsiti ichaj.

<sup>16</sup> Fiero elis para nopa tlali catli quipiya quen itlanahuatijca se catli ayamo motlalnamiictijtoc. Teicnelti nopa tlali sintla itlayacanhua pehuaj moihuintíaj hasta quema tlanesi. <sup>17</sup> Pero se paquilistli para nopa tlali catli quipiya se cuali tlatatl quen itlanahuatijca, huan

quinpiya itlayacanhua catli san quicuaq catli monequi para huelise tequitise chichahuac. Amo tlahuel tlaquaj huan moihuintíaj.

<sup>18</sup> Se tlaatl catli tlatzihui amo quitlatlamanía ichaj campa pano atl, huan yeca palani apechme. Teipa postequi nopa apechme huan huetzi ichaj.

<sup>19</sup> Para mopaquilismacase masehualme quichihuaq se ilhuítl. Huan nozona xocomeca atl temaca paquilistli. Pero monequi tomi para nochi catli mochihua.

<sup>20</sup> Niyon ichtacatzí ipan moyolo, amo quema xijtelchihua se tlanahuatijquetl o se rico, pampa huelis se tototl quicaquis huan quipohuiliti.

## 11

### *Xitemajmaca miyac*

<sup>1</sup> Xitemajmaca miyac pampa teipa, ica miyac tonali, sempa ajsiqui momaco. <sup>2</sup> Xiquinmajmaca catli tijpiya ica miyac masehualme, pampa amo tijmati catli hualas mostla huan sintla ta nojquiya tijtemos catli mitzmonequilia.

<sup>3</sup> Quema nopa mixtli quihualica miyac atl, inon atl huetzi quema quinequi ipan tlali. Huan sintla se cuahuítl huetzis, campa quinequis huetzis masque ica ajco o ica tlani, nozona mocahuas.

<sup>4</sup> Sintla tijchiyas ma mijcuini nochi ajacatl huan ma ayacmo tlaquiyahui para tijchihuas se tequitl, huelis amo quema tijchihuas.

<sup>5</sup> Quen se masehuali amo quimati canque huala nopa ajacatl huan amo quimati quenicatza moscaltia se pilconetzi ipan iijti inana, quej nopa nojquiya se masehuali amo hueli quimatis quenicatza tequiti Toteco, yaya catli quichihua nochi tlamantli.

<sup>6</sup> Xijsenhuiquili xijtoca moxinach ica ijnaloc huan nojquiya xijtoca ica tiotlac. Pampa amo tijmati catlique xinachtli ixhuas huan quisas más cuali. Huelis más ixhuas catli tijtojqui ica ijnaloc, o huelis catli tijtojqui ica tiotlac o huelis nochi ome san se quipiyase inintlajca catli cuali.

### *Xiquelnamiqui Toteco ama*

<sup>7</sup> Tlahuel yejectzi tlahuili. Nelía cuali para tiitztos huan tiquitas tonati. <sup>8</sup> Masque se masehuali itztos miyac xihuítl ipan ni taltipactli, sesen tonali ma quipiya paquilistli. Huan nojquiya ma quielnamiquis para teipa hualas tonali tlen tzintlayohuilotl quema ya mictos. Pampa nochi tlamantli catli hualas elis san tlapic.

### *Camanali para telpocame*

<sup>9</sup> Huajca ta catli titelpocatl, ximopaquilismaca amantzi quema noja titelpoca tlaatl. Xiyolpaquí amo. Xijchihua nochi catli cuali catli moyolo quinequi tijchihuas. Xiyeco nochi catli onca. Pero xijmati ya ni; ajsis se tonali quema timoquetzas iixpa Toteco para tijmacas cuenta tlen nochi catli tijchijtoc. <sup>10</sup> Huajca xijhuejcamajcahua cualantli, tequipacholi huan nochi catli amo cuali catli hueli mitzcocos. Masque ama tiitztoc titelpocatl quema monemilis eltoc tlahuel yejectzi, ni tonali amo huejcahuas huan tijpantis para ni xihuítl nojquiya panos quen amo tleno eliyaya.

## 12

<sup>1</sup> Xiquelnamiqui Toteco catli mitzchijchijqui quema noja tiitztoc titelpocatl. Xijhuey-itlepanita amantzi quema tiitztoc titelpocatl huan ayamo huala nopa tonali quema ayacmo tijpiyas paquilistli para tiitztos. <sup>2</sup> Pampa teipa ayacmo huelis titlachiyas cuali huan tiquinitas tonati, metztli huan sitlalime quen ya tzintlayohuilijque. Huan masque ya tlanqui tlaquiyahuis, motlalnamiqulis mocahuas quen tlamixtentoc. <sup>3</sup> Hualas tonali quema nopa huehuejyotl mitzchihuas tihuihuipicas huan mometzhua catli quipixque miyac chichahualistli, ayacmo quipiyase. Ayacmo tijpiyas nochi motlancoch para tjucajcuas cuali huan elis quen titlachiya ipan ventanas catli soquiyo. <sup>4</sup> Huan quema ya tiquinpolojtos motlancochhua, monequis timotentetzopas chichahuac para huelis tijchichicuetzas motlacualis. Teipa ajsis tonali quema timehuas cualca quema ayamo tzajtzi poyoxme pampa amo huelis ticochis. Pero ta ayacmo titlacaquis cuali huan mocamanal ayacmo caquistis cuali. <sup>5</sup> Teipa ta tiquimacasis titlejcos campa tlahuejcapa huan tiquimacasis tihuetzis quema tinejnemis. Tielis se huehuentzi tzonchipahuac. Huan tjuhuahuatatzas motlacayo. Ayacmo tijnequis tpaquis ihuaya mosihua. Tiitztos nechca miquilistli. Quena, timiquis huan tayas ipan catli elis mochaj para nochipa. Huan nopa masehualme catli mitzchoquilise itztose ipan calle.

<sup>6</sup> Xiquelnamiqui Toteco ama quema titelpocatl huan noja titetic. Xijtequipano ama quema motzonteco noja quinahuatía moyolo ma huitoni huan moeso noja nemi ipan motlacayo. Amo xijchiya hasta ayacmo huelis titlajiyotilanas huan motlalnamiqulis

ayacmo tleno quimatis. <sup>7</sup> Xijchihua ama quema motlacayo ayamo mocuepa tlaltejpocli quen achtihui eltoya huan motonal ayamo mocuepa ica Toteco catli quihualtitlanqui.

<sup>8</sup> “Nochi san tlapic huan amo tleno ipati.” Quej nopa niqijtohua na catli niTlamachtijquetl. ¡Quena, nochi san tlapic!

*Catli más monequi tijchihuase*

<sup>9</sup> Huan na catli niTlamachtijquetl amo san tlahuel nitlalnamiqi pero nojquiya nijsenhuiquili niqinmachi masehualme nochi catli nijmatiyaya. Nojquiya niqijcuilo miyac camanali catli inintoca proverbios. <sup>10</sup> Huan niTlamachtijquetl nijtemo camanali catli yejectzi para ica nitlamachtis. Huan nojquiya niqijcuilohuayaya camanali catli senquistoc melahuac.

<sup>11</sup> Icamanal se tlnamijca tlatatl quinfuerzajhuía sequinoc ma quichihuaca catli cuali. Quinnextilía sequinoc nopa tlamantli catli achi más ipati. Icamanal se tlnamijca tlatatl teyacana ipan se cuali ojtli quen se tlamocuitlahuijquetl quichihua.

<sup>12</sup> Pero ta tinocone, nimitzilhuía amo quema tlamis masehualme para quijcuilose más amatlapohuali. Huan catli momachtía miyac mosiyahuiltía miyac.

<sup>13</sup> Tlen nochi camanali catli niqijtojtoc huan catli anquicactoque, ya ni catli más ipati para nimitzilhuis: “Xiquimacasi Toteco huan xijchihua catli quijtohua itlanahuatilhua. San ya nopa catli monequi quichihuase nochi masehualme. <sup>14</sup> Pampa Toteco Dios techtlajtolsencahuas por nochi catli tijchihuj, masque tijchihuj tlanemijya o ichtacatz, huan masque cuali o amo cuali.”



## Cantares

### *Nopa achtihui huicatl*

- <sup>1</sup> Ya ni nopa huicatl catli más yejectzi catli quicualtlali Salomón.  
Nopa ichpocatl huica:
- <sup>2</sup> Techzoponisquía ica mocamac pampa más cuali motlaignelil que xocomeca atl. <sup>3</sup> Nelía ajhuiyac motlaajhuiyacayo. Motoca nojquiya ajhuiyac quen se tlaajhuiyacayotl pampa nochi quimatij tijchijitihualajtoc catli senquistoc cuali. Yeca tlahuel mitzicnelíaj nochi sihuame.
- Sihuame tlen Jerusalén huicaj:
- <sup>4</sup> Tlanahuatijquetl, techhuicasquía mohuaya. Techhuicasquía ipan mochaj.  
Tipaquij miyac para totlanahuatijca. Itlaignelilis eltoc más cuali tlen nochi que xocomeca atl. Yeca tlahuel quicnelíaj nochi sihuame ipan icaltlanahuatl.
- Nopa ichpocatl quinilhuía nopa sihuame:
- <sup>5</sup> Ansihuame tlen altepetl Jerusalén, na niyayahuic, pero niyejectzi. Nelía niyayahuic quen ininyoyoncalhua iixhuihua Cedar, pero niyejectzi quen icortinas Salomón.
- <sup>6</sup> Amo techcualancaitaca pampa niyayahuic pampa nechtlatijtoc tonati. Noicnihua cualanque nohuaya huan nechtlalijque ma nijmocuitlahui xocomeca milme pero amo nimomocuitlahuijtoc ica noseltzi.
- Nopa ichpocatl quicamanalhuía nopa telpocatl masque yaya huejca itztoc:
- <sup>7</sup> Techilhuisquía ta catli nimitzicnelía, ¿canque tiquinmocuitlahuía moborregojhua? ¿Canque tiquinsiyajquetza ica tlajcotona? Pampa amo quinamiqni nimocuapolojtinemis quen se nitlacanenca sihuatl huan fiero ninesis quema niajsis campa inintlapiyahua mohuampoyohua.
- Sihuame tlen Jerusalén huicaj para nopa ichpocatl:
- <sup>8</sup> Sintla amo tijmati canque itztoc, ta catli más tiyejectzi tlen nochi yejectzitzitzi sihuame, xiquintoquili iniicxihua nopa borregojme hasta campa itztoque nopa sequinoc tlamocuitlahuiani. Nopona xiquinmocuitlahui moborregojhua campa quichijchijtoque ininxajcal para tijmatis canque itztoc yaya catli tiquicnelía.
- Quema quipantijque nopa ichpocatl, nopa telpocatl quijjtohua:
- <sup>9</sup> Ta catli nimitzicnelía, nimitzita para pano tiyejectzi. Tiitztoc catli más yejectzi tlen nochi ichpocame quen icahuayo Faraón eltoc más cuali tlen nochi cahuayos huan quitilana icarro. <sup>10</sup> Nelía yejectzi mocampa. Huan mopijpilol achi más quinextía moyejca. Moquechcuayo nesi yejectzi ica nopa costli catli timotlallilijtoc ica nopa piltetzitzi catli nelcuajcualtzi. <sup>11</sup> Timitzchihuilise pijpiloli catli tlahuel yejectzi ica oro huan campa hueli tijlatzquiltilise plata para timotlallilise.
- Nopa ichpocatl moilhuía tlen nopa tlanahuatijquetl huan quijjtohua:
- <sup>12</sup> Quema nopa tlanahuatijquetl noja mosehuijtoya campa imesa, notlaajhuiyacayo tlen nardo mijyotiyaya yejectzi huan tlamahuayaya campa hueli. <sup>13</sup> Para na, yaya catli niquicnelía eltoc quen se quechtlitlen nopa tlaajhuiyacayotl mirra catli nochipa huiyontoc noyolixco. <sup>14</sup> Itztoc quen se tzontli nopa xochitl tlen alheña tlen nopa xochimili ipan altepetl En Gadi.
- Nopa telpocatl quijjtohua:
- <sup>15</sup> Tlahuel tipilyejectzi, ta catli nimitzicnelía. Quena, tlahuel tiyejectzi. Moixteyolhua nesi quen ome pilpalomajtzitzi.
- Nopa ichpocatl quijjtohua:
- <sup>16</sup> Nelía tiyejectzi ta catli na nimitzicnelía. Quena, onpano ticuali.
- Nopa telpocatl quijjtohua:
- Yejectzi campa timotecaj para timosiyajquetzaj ipan ni sacapetlatl catli xoxohuic. <sup>17</sup> Eltoc quen nopa cuatetomitl tlen tochaj eltoc ni tiocuame huan nopa tlapamitl eltoc ni cuame tlen ciprés.

## 2

- <sup>1</sup> Nopa ichpocatl quijjtohua:  
Na niitztoc quen se xochitl tlen Sarón. Quena, niitztoc quen nopa xochitl lirio catli onca ipan tlamayamitl.  
Nopa telpocatl quijjtohua:
- <sup>2</sup> Quema ta catli nimitzicnelía timopantía ininhuaya sequinoc ichpocame, tiitztoc quen se xochitl lirio catli mopantía campa huitzli.  
Nopa ichpocatl quijjtohua:

<sup>3</sup> Quema ta catli nimitzicnelía timopantía tlatlajco sequinoc tlacame, tiitztoc quen se manzana cuahuil tlacatli mopantía ininhuaya sequinoc cuame. Nelía nechpactía nimosehuis itla nopa manzana cuahuil para ma nechecahuili. Huan nelía tzopelic nijmachilía itlajca. <sup>4</sup> Ta techhuicac ipan mochaj catli yejyetzzi campa onca nochi catli cuali para ma nijcua hasta niixhuis. Nopona techtlachili ica motlailnelijcayo para nochi quimatise techicnelía. <sup>5</sup> Techfuerzajmaca ica tortas tlen xocomecatl itlajca catli huactoc huan techtlamaca ica manzanas pampa tlahuel nijnequi motlailnelilis. <sup>6</sup> Xijtlali momaopoch tlatzintla tlen notzonteco huan ica momanejmac technajnahua.

Nopa telpocatl quincamanalhuía nopa sihuame ipan ichaj:

<sup>7</sup> Ansihuame tlen altepetl Jerusalén, xiquintestigojquetzaca nopa masame huan cuachacaltzitzzi catli nemij cuatitla para amo anquicochsosolose nopa ichpocatl catli niquicnelía. Xijcahuaca ma cochi hasta quema yaya quinequis isas.

*Nopa ompa huicatl*

Nopa ichpocatl huica para catli quijitlantoc:

<sup>8</sup> Ya huala yaya catli niquicnelía. Xiquitaca, ya huala. Nijcaqui para huitontihuala ipan cuatitlamitl huan campa tepeme. <sup>9</sup> Yaya catli niquicnelía itzoc quen se oquich masatl o se oquich cuachacaltzi. Xiquitaca, ya ajsico huan moquetztoc nocalixpa. Huallachixtoc ipan noventana.

<sup>10</sup> Huan yaya nechilhui: “Ximehua ta catli nimitzicnelía, ta catli tipilyejyetzzi huan ma tiyaca. <sup>11</sup> Ya panoc tonali quema tlahuel tlaseseya huan ayacmo tlaquiyahui. <sup>12</sup> Nochi xochime ya cahuanij ipan cuatitlamitl. Ya ajsic tonali para huicase pilpalomajtzitzi. Quena, ya ajsic tonali para tlatotoniyas. <sup>13</sup> Nopa higuera cuahuil ya quipixtoc itlajca huan nopa xocomeca milme ya xochiyohuaj huan ajhuiyac mijyotíaj. Huajca ximehua ta catli nimitzicnelía, ta catli tlahuel tiyejyetzzi huan ma tiyaca.”

Nopa telpocatl quijitohua:

<sup>14</sup> Tinopaloma catli timotlatía ipan nopa teme catli huejhueyi huan campa mahuilili. Techcahuilisquía ma niquita moixayac. Techcahuilisquía ma nijcaqui motoscac catli eltoc quen nijcuasquía se tlatzopelcayotl. Quena, tlahuel nechpactía nijcaquis motoscac huan niquitas moixayac.

Nopa telpocatl huan nopa ichpocatl huicaj:

<sup>15</sup> Xiquinmasiltica nopa cayochime catli tziqitetzitzi catli quisosolohuaj toxocomecamil pampa toxocomecamil ya xochiyohua. Ma amo tleno quisosolos totlailnelijcayo se ica seyoc.

Nopa ichpocatl quijitohua:

<sup>16</sup> Nijmati yaya catli niquicnelía noaxca huan na niiaxca ya. Yaya quinmocuitlahuía iborregojhua campa onca miyac xochitl tlen lirios. <sup>17</sup> Xihuala ta catli nimitzicnelía huan ximocahua hasta tlanesis huan mijcuinis tzintlayohuilotl, xihuala ta catli nimitzicnelía. Xiitzto quen se oquich masatl o se oquich cuachacaltzi catli motlalohua ipan tepeme.

### 3

<sup>1</sup> Nopa ichpocatl temiqui para quitemohua nopa telpocatl:

Ica tlayohua nijtemo ipan notlapech yaya catli nechicnelía. Nijtemo, pero amo nijpanti.

<sup>2</sup> Huajca nijmatqui nimejqui huan nijtemojtiyajqui ipan nochi nopa altepetl. Nijtemo yaya catli niquicnelía ipan nochi calles huan campa tianquis. Nijtemo, pero amo nijpanti. <sup>3</sup> Huajca niquintlatzintzoquili nopa tlacame catli quimocuitlahuía nopa altepetl huan niquinilhui: “¿Amo anquitztoque yaya catli niquicnelía?” <sup>4</sup> Huan sanoc nionpanotoya campa nopa tlamocuitlahuiani huan nijpanti yaya catli niquicnelía. Huajca niqitziqui ipan imax huan ayacmo nijmajcayqui huan nijcalaquito ipan ichaj nonana.

<sup>5</sup> Ansihuame tlen altepetl Jerusalén, xiquintestigojquetzaca nopa masame huan cuachacaltzitzzi catli nemij cuatitla para amo anquicochsosolose nopa telpocatl catli niquicnelía. Xijcahuaca ma cochi hasta quema yaya quinequis isas.

*Nopa expa huicatl*

Sihuame tlen Jerusalén huicaj:

<sup>6</sup> ¿Ajqueya ne catli huala ipan huactoc tlali catli nejnentihuala tlatlajco poctli catli moquetztoc? Motlalilijtoc miyac tlamantli tlaajhuiyacayotl ihuaya mirra huan copali. <sup>7</sup> Xiquitaca. Ya ne icuacarro Salomón. Quiyahualojtihalahuaj 60 soldados catli más yolchicahuaque huan más tlapejpenilme tlen tlali Israel. <sup>8</sup> Quinmactijtoque nochi

inijuanti catli quihualicaj machetes quenicitza tlahuilanase. Sesen tlen inijuanti motzinquechilpitoc imachete para momanahuse ica tlayohua quema mahuilili.

<sup>9</sup> Nopa Tlanahuatijquetl Salomón mochihuili nopa cuacarro ica nopa cuame catli más cuajcualtzi tlen tlali Líbano. <sup>10</sup> Nopa tlaquetzalme ipan icuacarro quichijchijqui tlen plata huan icuitlapantetonijca ica oro. Campa mosehuía quitlali yoyomitl catli moradojtíc. Huan nochi calijtic ipan nopa cuacarro quiipiya se yoyomitl onpano yejyetzci catli nopa sihuame tlen altepetl Jerusalén quichihuili que ica inintlaicnelicayo.

Nopa ichpocatl quijtohua:

<sup>11</sup> Ansihuame tlen altepetl Jerusalén [3:11 O Sion.], xipanquisaca huan xijtlachilijqui ne Tlanahuatijquetl Salomón. Yaya quihuica ipan itzonteco nopa corona catli inana quichijchihuili para ma quitequihuis ipan ni tonal quema mosihuajtís. Ni tonal elis quema más quiipiyas paquillistli.

## 4

<sup>1</sup> Nopa telpocatl quijtohua:

Nelía tiyejyetzci ta catli nimitzicnelía. Tlahuel tiyejyetzci. Moixteyolhua nesi quen ome palomajme catli motlatijtoque iica moixtzajca. Motzoncal eltoc yejyetzci quen chivojme catli mahuiltíaj ipan nopa cuatitlamitl tlen tlali Galaad. <sup>2</sup> Motlancochhua eltoc nelchiphahuac quen inijhuio nopa borregoime catli yancuic quinxintoque huan quipajpactoque. Eltoc senquistoc cuali huan ajsitoc. Sesen tlen inijuanti quiipiya iixnamic huan niyon se amo mopantía iseltzi. <sup>3</sup> Motenxipal nelía chichilitic quen icpatl catli chichilitic. Mocamac onpano yejyetzci. Mocampa nesi quen quitlajcotejque se granada huan quitlali toque ipan sesen lado para motlatise iica moixtzajca. <sup>4</sup> Moquechcuayo eltoc quen nopa huejcapantic torre catli nelía cuali quichijchijqui David para ipan quiajocuisse tlahuilanca teposme. Nozona quicuapilojtoque mil tepostzajcayome catli iniaxca itequipanojcahua catli más mosemacayaj tlahuilanase. <sup>5</sup> Nopa ome mochichijhua eltoc quen ome cuachacaltziti catli cuateme catli tlacuaajtinemij campá onca nopa xochitl lirio. <sup>6</sup> Na niixtlejcos ipan nopa tepetl campá onca mirra huan nopa tlachiquili campá onca copali hasta tlanesis cuali huan ya panotos tzintlayohuilotl. <sup>7</sup> Nelía tiyejyetzci, ta catli nimitzicnelía. Tiyejyetzci tlen moicxihua hasta ipan motzonteco. Huan amo onca niyon se tlamantli catli amo cuali ipan ta.

<sup>8</sup> Xihuala nohuaya, tinosihua. Xihuala nohuaya tlen tlali Líbano. Xitemo tlen nopa tepetl Amana huan tepetl Senir huan tepetl Hermón. Xitemo tlen nopa cuatitlamitl campá onca leones huan leopardos. Xihuala nohuaya. <sup>9</sup> Techichtequili noyolo, tinosihua, ta catli nimitzicnelía. Techichtequili san ica motlachiyalis huan ica nopa costli catli timotlalilijtoc moquechtla. <sup>10</sup> Nelía nechpactía motlaicnelicayo, tinosihua, ta catli nimitzicnelía. Nelía tzopelic motlaicnelicayo hasta quionpano nopa xocomeca atl. Motlaajhuicyayo noja más ajhuicyac que nochi sequinoc tlaajhuicyayome. <sup>11</sup> Tinosihua, motenxipal nelía tzopelic quen nectli. Huan tlatzintla tlen monenepil quisa nectli huan lechi. Huan moyoyo mijyotía ajhuicyac quen nopa cuatitlamitl huan tiocuame tlen tlali Líbano.

<sup>12</sup> Tinosihua, tiiztoc quen se xochimili catli cuali tlatzactli san para na. Tiiztoc quen se ameli catli cuali tzactoc huan quen se ameyalotl catli san na noaxca. <sup>13</sup> Tiiztoc quen se yejyetzci xochimili campá chamani nopa granada huan temaca itlajca catli ajhuicyac para ma nijcua. Tiiztoc quen se cuamili tlen alheña huan sequinoc tlatzopelcayotl catli más ajhuicyac, <sup>14</sup> quen nardos huan azafrán, ohuatl catli mijyotía ajhuicyac huan canela, huan nochi tlamantli cuame catli temaca copali, mirra huan áloes. Nochi catli más ajhuicyac nijpantía ipan ta. <sup>15</sup> Ta tiiztoc quen se ameli campá meya tlahuel miyac atl para quiatequis nopa xochimili. Tiiztoc quen se ameli catli temaca atl catli cuali huan quimaca yancuic nemilistli catli quijjís. Techseseltía quen nopa atl tlen nopa pilatlajtziti catli meya ipan tlali Líbano.

Nopa ichpocatl quijtohua:

<sup>16</sup> Ma pehua ajaca nopa ajacatl catli huala ica ajco huan nopa ajacatl catli huala ica tlani. Ma tlaipitzaquij ipan noxochimil. Ma quichihuase ma momoyahua iajhuicyaca notlacayo para quinoztas yaya catli niquicnelía ma huala huan ma quicua catli más tzopelic tlen itlajca.

## 5

<sup>1</sup> Nopa telpocatl quijtohua:

Nica niitztoc. Nosihua, na niquita motlacayo para noxochimil catli san para na. Ta catli más niquicnelía huan nijpatiita. Se paquilistli para nijcuis notlaajhuiyacayo tlen mirra huan tlen nochi sequinoc tlaajhuiyacayome catli nica nijpantiá. Nijyecohua nopa neclti tlen na nosayolhua, huan niquiji nopa xocomeca atl huan nopa lechi catli noaxca.

Nopa sihuame tlen Jerusalén quiiytohua:  
Antoahuampoyohua catli anmoicnelíaj, xitlacuaca huan xiquijica nochi catli anquinequij se ica seyoc.

*Nopa najpa huicatl*

- Nopa ichpocatl huica tlen itemic:
- <sup>2</sup> Se yohuali na nicochtoya, pero noyolo amo cochtoya. Huan nijcochcayqui para yaya catli niquicnelía nechtzajtziyaya ipan puerta, huan nechilhuyaya: “Techcaltlapo, ta catli nimitzicnelía, tinopaloma catli más yejectzi, ta catli más niquicnelía huan nijpatiita. Notzonteco huan notzoncal xolontoc ica nopa ajhuachtli catli huetzi tlayohua.”
- <sup>3</sup> Pero na niquilhui: “Na ya nimoquixtili noyoyo, huajca monequis sempa nimoyoyontis. Ya nimoicxipajajqui, huajca ¿tjnequi ma niquinsoquihuis sempa?”
- <sup>4</sup> Pero yaya catli nechicnelía quicalaqui imax para caltlaposquía huan ya nopa tlahuel nechvoltacani. <sup>5</sup> Huajca nimoquetzqui para nijcaltlapos yaya catli niquicnelía. Huan ipan nomax huan nomacpilhua chipiniyaya tlaajhuiyacayotl tlen mirra hasta motlalo ipan nopa tepostli catli ica tijzacuaj nopa puerta. <sup>6</sup> Huan quema nijcaltlapo catli niquicnelía, yaya ayacmo itztoya. Huajca nijmachili para nimiquis. Teipa nijtemo pero amo nijpanti. Nijtzajtzi, pero amo nechnanquili. <sup>7</sup> Huan nechpan-tijque nopa tlacame catli quimocuitlahuíaj nopa altepetl huan nechhuitejque huan nechcocojque pampa amo quimachilijque para tlen ninemiyaya tlayohua. Huan nopa tlacame catli quimocuitlahuiyayaj nopa puerta nechculijque noyoyo catli ica nimopictoya.

Nopa ichpocatl quinilhuía nopa sihuame:  
<sup>8</sup> Ansihuame tlen altepetl Jerusalén, sintla anquipantiáj yaya catli niquicnelía, xiquilhuica para nijmati nimococohua pampa tlahuel nijnequi itlaicnelil.

Sihuame tlen Jerusalén quiiytohua:  
<sup>9</sup> Ta tisihuatl catli más tinelyejectzi tlen nochi sihuame, techilhui ¿tlaque más quiyaya yaya catli tiquicnelía catli sequinoc amo quiyayaj para techilhuisquía inin?  
Nopa ichpocatl quihueyitalía ihuehue, quiiytohua:

- <sup>10</sup> Catli niquicnelía yaya chipactic huan san yaya catli más yejectzi tlen majtlactli mil tlacame. <sup>11</sup> Itzonteco nesi quen senquistoc oro, huan itzoncal ijilacatztic huan yayahuic quen iijhuiyo nopa cacalotl. <sup>12</sup> Iixteyol nesi quen ome pilpalomajtzitzi catli moquetztoque iteno se atentli huan maltíaj ipan lechi. Onpano yejectzi iixteyol quen piltetzitzi catli quinquetztoque ipan itencuayo. <sup>13</sup> Icampo eltoque quen xochime catli ajhuiyac mijyotíaj, huan itenxipal nesi quen se xochitl lírio campa quisa tlaajhuiyacayotl tlen mirra. <sup>14</sup> Iajcolhua eltoque quen tepostli tlen oro catli quiyejecchijtoque ica piltetzitzi catli itoca topacio. Huan itlacayo eltoc quen marfil catli quicualchijchijtoque ica zafiros. <sup>15</sup> Imetz eltoc quen nopa tlaquetzali tlen mármol catli moquetztoque ipan senquistoc oro. Quiyaya tetili quen nopa cuatitlamitl tlen tlali Líbano. Amo aquí seyoc quen ya. <sup>16</sup> Nelía tzopelic icamac. Nochi tlen ya senquistoc cuali. Ansihuame tlen altepetl Jerusalén, quej nopa yaya catli niquicnelía. Yaya catli nohuampox.

## 6

<sup>1</sup> Sihuame tlen Jerusalén quiiytohua:  
Ta catli más tiyejectzi tlen nochi sihuame, ¿canque yajqui yaya catli tiquicnelía? ¿Canque mocajqui yaya catli tiquicnelía? Tojuanti tiyase mohuaya tijtemotij.

Nopa ichpocatl huica:  
<sup>2</sup> Yaya catli niquicnelía yajtoc campa ixochimil campa nochi tlaajhuiyaxtoc. Yajqui quintlamacati iborregojhua huan quitequiti xochitl. <sup>3</sup> Na niiaxca ya catli nechicnelía huan yaya noaxca na. Yaya quintlamaca iborregojhua campa nopa xochimili tlen lirios.

*Nopa macuilpa huicatl*

Nopa telpocatl quiiytohua:

<sup>4</sup> Ta catli nimitzicnelía, nelía tiyejyectzi quen nopa altepetl Tirsá. Quena, tinelyejyectzi quen altepetl Jerusalén. Tlahuel nechyoltílaná ma nimitzsentlachilis quen soldados catli yohuuj para tlahuilanati. <sup>5</sup> Ayacmo techtlachili pampa moixteyolhua nechtlantoque. Motzonalc eltoc quen nopa chivojme catli mahuiltíaj ipan nopa cuatílamitl tlen tlali Galaad. <sup>6</sup> Motlancochhua nochí eltoc cuali. Sesen motlancoch quiipya ihuical huan niyon se amo polihui. Eltoque chipahuaque quen nopa borregojme catli ya maltijtoque huan yohuuj para quinximase. <sup>7</sup> Mocampa chichíltic quen se granada catli motlajcoitzoc. Quena, nelía ajhuyiac mocampa catli tijtlatijtoc itla moixtzajca. <sup>8</sup> Masque nihuelisquía nijtlapejpenisquía tlen 60 síhua tlanahuatiani, o 80 noompa síhuajhua o tlahuel miyac ichpocame, <sup>9</sup> san ta nimitztlapejpenisquía, ta tinopaloma. San ta tiyojtzí tlen nochí síhuame nijnequisquía, ta catli tieltoc quen tiyojtzí cone monana. Quema mitzitaque nopa ichpocame tlen altepetl Jerusalén san mitzsentlachilijque. Nojquiya nopa síhua tlanahuatiani huan nopa ompa síhuame mitzhueyimatque. Quiijtojque: <sup>10</sup> “¿Ajqueya ne catli monextía quen nopa tonati catli onpejtoc quisa ica ijnaloc? Nelía yejyectzi quen nopa metztli catli noja monextía ipan ihuicac. Teipa hualpetlani quen itlahuil ne tonati. Tlahuel techyoltílaná ma nįsentsentlachilis quen soldados catli yohuuj para tlahuilanati.”

<sup>11</sup> Na niyajqui campa nopa cuamili tlen nueces cuame para niquitas sintla tlaxoxohuiya ipan nopa tlamayamitl. Nijnejqui niqunitas sintla chamaníyayaj nopa xocomeca milme huan sintla ya quistoc ixochiyo nopa granadas. <sup>12</sup> Teipa ayacmo nijmatqui tlaque panoc huan nimomacac cuenta para niyohuiyaya ipan notepos cahuayo catli nomasehualhua quipixque para niinintlanahuatijca.

Sihuame tlen Jerusalén quiijtohuaj:

<sup>13</sup> Ximocuepa, tisulamita ichpocatl, ximocuepa. Ximocuepa pampa tijnequij timitzítase.

Nopa telpocatl quiijtohua:

¿Para tlen anquinequij anquítase ne sulamita?

Sihuame tlen Jerusalén quiijtohuaj:

Tijnequij tiqúitase quenicatza yejyectzi mijtotía.

## 7

<sup>1</sup> Nopa telpocatl quiijtohua:

Nelía yejyectzi nesi moicxihua ipan motecac, ta tiichpocatl catli nimitzicnelía. Quinamiqui tuitztos ipan ichaj se tlanahuatijquetl. Motzínquechtla nesi quen se tlacualnescayotl catli quichijchijtoque ica catli senquistoc oro. Nesi quen quicuáltlali se catli nelía quimati. <sup>2</sup> Moxic nesi quen se taza catli nochipa temitoc ica xocomeca atl. Moijti nesi quen se tlamontomítl tlen trigo catli quiyahualojtoque ica xochitl. <sup>3</sup> Mochichijhua nesij quen ome cuachacaltzítzi catli cuateme. <sup>4</sup> Moquechcuayo nesi quen se torre huejcapantic tlen marfil. Moixteyolhua cahuanij quen nopa ome píletas catli eltoc ipan altepetl Hesbón, nechca nopa puerta Bat Rabín. Moyacatzol eltoc quen nopa torre huejcapantic ipan tlali Líbano catli tlachixtoc ica campa altepetl Damasco. <sup>5</sup> Motzonteco nesi yejyectzi quen nopa tepetl Carmelo. Motzoncal nesi quen icpatl catli chichíltic. Ica motzoncal catli tijxinepalojtoc techmasiltijtoc na, nitlanahuatijquetl.

<sup>6</sup> Ta catli nimitzicnelía, nelía tiyejyectzi huan nelía nechpactía motlalicnelil. <sup>7</sup> Timoquetza yejyectzi quen se apachi cuahuítl huan mochichijhua eltoque quen ome quechtli tlen itlajca xocomecatl. <sup>8</sup> Na nimoilhui: “Nitlejcos ipan ne apachi cuahuítl huan nimoaxcatis itlajca. Huajca mochichijhua elise quen itlajca apachi cuahuítl huan moijiyi mijyotis quen manzanas catli ajhuyiac. <sup>9</sup> Mocamac nelía tzopelic quen nopa xocomeca atl catli más ajhuyiac catli hualtemo ipan motenxípal huan motlancoch.”

Nopa ichpocatl quiijtohua:

<sup>10</sup> Na niíaxca yaya catli nechicnelía, huan yaya tlahuel quinequi itztos nohuaya. <sup>11</sup> Xihuala nohuaya ta catli nimitzicnelía. Ma tiyaca campa cuatílamitl. Ma titonilitij campa onca miyac xochitl tlen alheña. <sup>12</sup> Ica ijnaloc tiyase campa toxocomeca milhua para tiqúitase sintla ya quipixtoc itlajca. Tíqúitase sintla ya xochiyohua nopa granada. Huan nozona na nimitzmacas notlalicnelijcayo. <sup>13</sup> Nopa mandrágoras xihuitl mijyotía yejyectzi huan techfuerzajmacase. Huelis tijchihuase tlen hueli tlamantli catli tijnequise pampa miyac tlamantli cuatlactli mochiya. Huelis tijchihuase catli yancuic o catli ya ipa tijchijtoque. Nochí catli cuali nicajoctoc para ta catli nimitzicnelía.

## 8

<sup>1</sup> Nopa ichpocatl quiijtohua:

Nelía cuali sintla tieltosquía tinoicni catli quichichitijosquía nonana. Quej nopa, quema nimitzpantisquía campa hueli nimitztzoponisquía huan amo aqui nechpinajtisquía. <sup>2</sup> Huan na nimitzhuicasquía huan nimitzcalaquisquía ichaj nonana huan ta techmachtisquía. Huan na nimitzmacasquía nopa xocomeca atl catli quiypiya tlaajhuiyacayotl. Huan nimitzmacasquía iayo nogranadas catli más tzopelic. <sup>3</sup> Huan momaopoch tijtlalisquía tlatzintla tlen notzonteco huan ica momanejmac technajnuasquía.

Nopa ichpocatl quincamanalhuía nopa sihuame:

<sup>4</sup> Ansihuame tlen altepetl Jerusalén, nimechilhuía amo xijcochsosoloca catli niquicnelía. Xijcahuaca ma cochi hasta quema yaya quinequis isas.

*Nopa chicusempa huicatl*

Nopa sihuame tlen Jerusalén quiiytohuaj:

<sup>5</sup> ¿Ajqueya ne catli motlatzquillijtihuala iajcolpa yaya catli quiiicnelía?

Nopa ichpocatl quiiytohua:

Na nimitzixiti itzala se manzana cuahuatl campa monana quipixqui tlacujcualocayotl quema mitztlacatilti. <sup>6</sup> Techtlatzquilti ipan moyolo quen se sello huan techhuica nochipa ipan moajcol quen se tlanextilijcayotl para techicnelía. Pampa nelía chichahuac nopa tlaicnelijcayotl catli nijmachilía huan eltoc quen miquilstli pampa amo hueli nijzacuilis. Tlahuel nimitznequi huan nopa tlaicnelijcayotl eltoc quen se tlitl catli cahuani ixochiyo pampa tlahuel tlatla. <sup>7</sup> Masque quitequilisquíaaj tlahuel miyac atl amo huelis quisehuse nopa tlilelectli tlen tlaicnelijcayotl. Niyon amo huelis quisehuse masque hualasquíaaj ipani nochi pilatlajtzitzi. Huan sintla se tlatatl quinequisquía quicohuas nopa tlaicnelijcayotl catli nijmachilía huan nechtlaxtlahuisquía ica nochi iricojoyo catli quiypiya, amo quiaxilisquía huan san nijpinahualtisquía.

Iicnihua nopa ichpocatl quiiytohuaj:

<sup>8</sup> Tijpiyaj se toshua icni catli noja tziqitetzti. Ayamo chichihualquisa. Huajca ¿tlaque tijchihuase sintla hualase quiijtlaniquij? <sup>9</sup> Sintla yaya momocuitlahuía ica telpocame, huajca tijfuerzajmacase. Sintla yaya quinselía telpocame, tijyahualose ica huapalme tlen tiocuahuatl para amo huelis quiajsise.

Nopa ichpocatl quiiytohua:

<sup>10</sup> Na nimomocuitlahuijtoc huan ama nijpiya nochichijhua quen torres catli huejcapantique. Huan yeca yaya catli nechicnelía paqui ica na.

<sup>11</sup> Salomón, tijpixon se xocomeca mili ipan Baal Hamón catli tiquincahuili sequinoc ma quimocuitlahuica para se tlatlahuili. Huan quema ajsiyaya tonali para quitequise itlajca, sesen tlen inijuanti mitzmacaj mil plata tomi. <sup>12</sup> Pero ica nopa xocomeca mili catli noaxca na, nica eltoc ni mil plata tomi catli nijpiya, nochi eltoc para ta Salomón. Huan nopa 200 plata tomi ya niquinmacac nopa tlacame catli quimocuitlahuiyayaj.

Nopa telpocatl quiiytohua:

<sup>13</sup> Ta catli nimitzicnelía, ta catli tiitztoc ipan xocomeca milme, nochi mohuampoyohua quipajcaquij motoscac pampa tlahuel yejyetzti. Huan na nojquiya techcahuili ma nijcaqui.

Nopa ichpocatl quiiytohua:

<sup>14</sup> Ximoisihuilti ta catli nimitzicnelía. Ximotlalojtihuala quen se hueyi masatl o quen se cuachalcaltzi ipan nopa cuatitlamitl catli temitoc ica tlaajhuiyacayotl.

## Isaías

### *Judá ehuaní quitlahuelcajque TOTECO*

<sup>1</sup> Ya ni nopa miyac tlanextili catli na, nilsaías niicone Amoz, niquitac ipan nopa tonali quema Uzías, Jotam, Acaz huan Ezequías tlanahuatiyayaj ipan tlali Judá. Ipan ni tlanextili TOTECO nechnextili tlaque panos teipa ica tlali Judá huan altepetl Jerusalén.

<sup>2</sup> Nochi catli itztoque ipan ilhuicactli huan ipan taltipactli, xijtlacaquilica catli quijtohua TOTECO: “Eltoc quen na niquiniscalti coneme huan niquinmocuitlahui ica miyac tlaicnelijcayotl hasta motlacachijque, pero ama inijuanti ayacmo quitlacaquilíaj catli niquinahuatía. <sup>3</sup> Nopa burrojme huan nopa torojme catli tlapoxoníaj quinximatij inintecohua huan quintlascamatilíaj por inintlaicnelijcayo. Pero annoisraelita masehualhua amo antechiximatij, niyon amo anmotlascamatij por notecnelijcayo. Amojuanti amo tleno anquimachilíaj.”

<sup>4</sup> Ay antlajtlacolchijca masehualme, temachtli huala tlatzacuiltistli amopani. Anquimajtinemij miyac tlatlacoli hasta annesij anhujcoltique pampa nelia etic. Anquichihuaq catli amo cuali quen quichijque amohuejcapan tatahua. Inijuanti mohuejcatlalijque tlen TOTECO, huan ayacmo quichihuilijque cuenta ininDios catli Tlatzejtzeltoc catli itztozinhuaya. Ininseltzitzi quitlahuelcajque itlapalehuil.

<sup>5</sup> Annomasehualhua, ¿amo anquiseljtoque tlatzacuilti catli nelhuejhueyi? Huajca ¿para tlen antechchihualtíaj noja ma nimechtlatzacuilti tlatoctzitzi? ¿Anquisenhuiquilise amo antechtacaquilise para nochipa? Tlen amotzonteco hasta ipan amoicxihua nochi se amotlacayo cocojtoc. Nochi amojuanti ayacmo anquijpiyaj chicahualistli ipan amoyolo huan hasta sequin amojuanti ya anquinequij amniqueuse. <sup>6</sup> Por amotlajtlacolhua nochi amotlacayohua cocojtoque. Amotzonteco samajtoc huan palantoc. Amo aquí anmechpajtilijtoc, niyon quipictoc campa ancocojtoque, niyon amo aquí quipolojtoc aceite para quiquixtis nopa tluacujcualoli. <sup>7</sup> Amotlal quitlamisosojojtoque huan amotaltepehua quintlamitlatijtoque. Huan quema antlachixtoyaj, nopa sequinoc tlali ehuaní quiseமானaj amotlal. Quiichtequij huan quicuj nochi catli onca ipan amomilhua. Nochi mocajtoc senquistoc tlasolijtoc huan tlatzitzicatoc. <sup>8</sup> Huan anJerusalén ehuaní [1:8 Zion eltoc seyoc itoca Jerusalén. “Iichpocahua Zion” camanalti tlen catli ehuaní nopa altepetl.], anitztoque nopona amoseltziti, niyon amo anhuelij anmomanahuíaj. Anmechtlahuelcajtoque quen quitlahuelcahuaj ipilxajcaltzi se tlamocuitlahuijquetl ipan se xocomeca mili quema tlami pixquistli. Niyon quentzi huelis anmomanahuise. Anitztoque quen se altepetl catli quiyahualojtoque icualancaitacahua.

<sup>9</sup> Sintla TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaqahua Ma Tlatlanitij amo techmaquixtijtosquia se quesqui tlen tojuanti, techzontlamiltijtosquia quen quichijqui ica nopa masehualme huejcaja ipan altepeme Sodoma huan Gomorra.

### *TOTECO quinequi masehualme ma itztoca tlapajpactique iixpa*

<sup>10</sup> Xijtlacaquilica icamanal TOTECO, antlayacanani tlen tlali Israel. Eltoc quen antlayacanaj ipan altepeme Sodoma huan Gomorra pampa san se fiero amomasehualhua. Xijtlacaquilica tlaque Toteco Dios anmechnahuatía xijchihuaca. <sup>11</sup> Quej ni quijtohua TOTECO: “Ya nechyolajsic ica nochi nopa tlaacajchualistli catli tlatoctziti techhualiquilíaj. Amo nijnequi tlaacajchualistli tlen oquich borregojme, niyon amo nijnequi ininchiyajca tlapiyalme catli tomahuaque. Amo nijnequi niquitas inieso nopa torojme, pilborregojtizi huan oquich chivojme. <sup>12</sup> ¿Para tlen anquihualicaj nochi ya ni noixpa quema anhualahuij antechhueyichihuase? ¿Ajqueya anmechtlatlanij xiquinejnemiltijquij tlapiyalme para ma moquejquetzajquij notlamapa? <sup>13</sup> Amo ipati nopa ofrendas catli antechhualiquilíaj pampa amo anmotequipachohuaj por amotlajtlacolhua. Ayacmo más techhualiquilica. Ayacmo nijnequi niquitas nopa copali catli antechtencahuilíaj. Ayacmo hueli niquijiyohuis nochi nopa ilhuime catli anquichihuaq quema pehua yancuic metztlí o ipan nopa tonali quema anmosiyajquetzaj huan ipan nopa tonalme quema anmosahuaj huan anmosentilíaj san sejco. Tlahuel antechixpanoj ica nopa ilhuime catli anquichihuaq. <sup>14</sup> Ayacmo nijnequi niquitas nopa ilhuime catli anquichihuaq quema yancuic metztlí huan ipan tonali catli tlatzejtzeltoc. Eltoc quen se tlamamali catli tlahuel nechsiyahuiltijtoc huan ayacmo hueli niquijiyohuis. <sup>15</sup> Huajca quema anquitlananase amomax para anmotlatlajtise, na amo nimechtlachilis, niyon amo nimechtlacaquilis. Huan masque anmotlatlajtise miyac hueltas, na amo nimechtlacaquilis pampa amomax eltoc espoltic ica inieso masehualme catli anquimictijque masque amo tleno quichijtoyaj.

<sup>16</sup> “Haujca ximotlapajpacchihuaca. Ayacmo xijchihuaca niyon se tlamantli catli amo cuali noixpa na. Nochi tlamantli catli amo cuali anquichihuayaj xijcahuaca. <sup>17</sup> Ximomachtica anquichihuase catli cuali. Xitequitica para nochi ma quiselica catli xitlahuac. Xiquinpalehuica nopa masehualme catli sequinoc quintlajijyohuiltaj, Xiquinmacaca catli xitlahuac coneme catli icnotziti huan xiquinmanahuica cahual sihuame.”

<sup>18</sup> TOTECO quijjtohua: “Xihualaca nimantzi huan ma tijsencahuaca tocuentas. Masque tlahuel miyac amotlajtlacolhua hasta nesij chichiltic, na nijchihuas ma eli chipahuac quen nextli. Masque fiero motlajtlacolhua quen se yoyomitl espoltic, na nimechchihuas quen inijhuiyo borregojme catli onpano chipahuac. <sup>19</sup> Sintla anmotemacase para anquineltocase catli nimechillhuía, anquicuase nopa cuali tlamantli catli nijchihuas amomila ma temaca. <sup>20</sup> Pero sintla amojuanti amo anquinequise antechtlepanitase huan anquisenhuiquilise amo anquichihuase catli nimechnahuatía, anhuetzise ininmaco amocualancaitacahua huan anmechhuejhuelose ica ininmachete.” Quej nopa niamoTECO niqijtohua.

### *TOTECO quipajpacas Jerusalén*

<sup>21</sup> Amojuanti anJerusalén ehuaní, aneliyayaj nelía antemachme, pero ama anmocuep-toque quen se momecatijca sihuatl catli quicajtoc ihuehue. Anquicajtejtoc TOTECO para anquintoquiliáj sequinoc tiotziti catli amo tleno ininpati. Achthui Jerusalén eltoya se altepetl campa itzttoyaj masehualme catli quichihuayaj nochi catli xitlahuac, pero ama temitoc nopa altepetl ica temictiani. <sup>22</sup> Achthui altepetl Jerusalén eliyaya quen nopa tepos plata catli senquistoc cuali, pero ama amojuanti catli nopona ehuaní, anitztoque quen itetejtzo nopa tepostli. Achthui aneliyayaj quen nopa xocomeca atl catli senquistoc cuali, pero ama tiitztoc quen nopa se xocomeca atl catli tlamaneloli ica atl. <sup>23</sup> Nochi amotlayacancahua mosisinjtoque huan mochijtoque ininhuampoyohua tlachtequini. Quinpacía quiselise tomi tlen fiero tlacame para ma amo quichihuaca catli xitlahuac. Amo quin-palehuáj coneme catli icnotziti, niyon quinpalehuáj cahual sihuame. <sup>24</sup> Yeca TOTECO Dios Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij, huan yaya catli toDios tiisraelitame huan Catli Más Quipiya Tetili quej ni quijjtohua: “Nimomacuepas huan nimechtlatzacuultis ica nohueyi cualancayo pampa amojuanti anmochijtoque annocualancaitacahua huan yeca nimechcuelilis catli antechchihuiltijtoque. <sup>25</sup> Quen se quiquixtis itetejtzo tepostli ipan tilit, na nimomatlananas para nimechtlatjijyohuiltis. Huan nimechtlapajpacchihuas hasta nimechquixtilis nochi amosoquiyó huan nochi catli amo cuali.

<sup>26</sup> “Huan teipa sempa niquintlalis jueces catli tetlajtolsencahuase xitlahuac huan niquintlalis tetlalnamiciani catli cuajcualme quen achthuiya nijchihuayaya. Huan sempa quitocaxtise Jerusalén: ‘Altepetl Catli Xitlahuac’ huan ‘Altepetl Catli Temachtli.’ <sup>27</sup> Pampa na niitztoc xitlahuac huan nijchihua catli cuali huan niquinmaquixtis nopa Jerusalén ehuaní catli moyolcuelipase ica na. <sup>28</sup> Pero nochi catli amo quinequise moyolcuelipase ica na huan san quinpacía tlajtlacolchihuase, niquintzontlamiltis pampa nechtlahuelcajtocue.

<sup>29</sup> “Huan tlahuel anmopinahuase quema anmoilhuisse tlen nopa tonali quema anquintlatiliyayaj tlacajcualistli amotiotziti huan antlajtlacolchihuayaj iniixpa ipan nopa ahua cuamilme catli anquiniyocatlalijtoyaj para inijuanti. <sup>30</sup> Pampa teipa anelise quen se ahua cuahuitl catli tepehui ixihuiyo huan quen se xochi mili catli amo quiatequíaj. <sup>31</sup> Huan nopa tlacame catli más tejtetique campa amojuanti tlamiixpolihuisse quen nopa tlasoli catli quitlatíaj. Inintlajtlacol quiyolitís nopa tilit catli quintlatis huan amo aquí huelis quisehuis.”

## 2

### *Teipa oncas se tlanahuatijcayotl tlen tlasehuilistli*

<sup>1</sup> Ya ni seyoc tlanextili catli na, niIsaías niicone Amoz, niquitac. Ipan ni tlanextili TOTECO nechnextili tlaque panos teipa ica tlatl Judá huan altepetl Jerusalén. <sup>2</sup> Ipan tlayacapan tonali, itlanahuatilis [2:2 Nica huan miyac huelta campa quijjtohua “tepetl o tepeme” camanalti tlen itlanahuatilis o itlanahuatijcayo se tlanahuatijquetl, yeca tijpatlatocue ica “itlanahuatilis.”] TOTECO huan itioipa motlalise ipan nopa tepetl catli más huejcapa ipan Jerusalén huan quipiyas tequiticayotl ica nochi sequinoc tlanahuatilme ipan nochi tlatipactli. Huan masehualme tlen miyac tlatlme ipan tlatipactli senyajtoc ajsise nopona para quihueyichihuase TOTECO.

<sup>3</sup> Masehualme hualase huan quijjtose: “Ma tiyaca titlejcose ipan itepe TOTECO. Tiyase ipan itioipa nopa Dios catli elqui iTECO Jacob [2:3 O Israel.] tlen huejcayá. Nopona TOTECO techmachtis catli quinequi ma tijchihuaca huan tijneltocase huan tinejnemise ipan iojhui.”



Pampa ipan nopa tonali, quisas itlamachtli huan icamanal TOTECO tlen altepetl Jerusalén [2:3 O Sion.] huan ajsis ipan nochi tlalme ipan tlaltipactli. <sup>4</sup> Huan TOTECO quitlajtolsencahuas tlatlajco nochi tlalme huan quisencahuas nochi cualantli catli quiapiya se tlali ica seyoc tlali. Huan masehualme tlen nochi tlaltipactli quitejtejtzonase ininmache para quichihuase azadones. Huan inincuatlamin quitejtejtzonase para quichihuase huingaros. Ayacmo oncas tlahuilancayotl huan soldados ayacmo monequis momachtise para tlahuilanase. <sup>5</sup> Xihualaca nochi anisraelitame [2:5 O anixhuihua Jacob.] huan ma tinejnemica ipan nopa tlahuili catli TOTECO temaca.

*TOTECO quintlatzacuiltis catli mohueyimatij*

<sup>6</sup> TOTECO, techtlahuelcajtoc timoisraelita masehualhua catli tiiixhuihua Jacob. Totlal temitoc ica tlamantli catli quichihuaj masehualme catli ehuj campá hualquisa tonati. Ama israelitame tetlajchihuaj huan tetonalitaj quen quichihuaj nopa filisteos. Huan quichihuaj camanal sencahuali ica masehualme tlen sequinoc tlalme.

<sup>7</sup> Nojquiya total tuisraelitame temitoc ica miyac tomi tlen plata huan oro huan tlamantli catli pajpatiyo. Quinpiya tlahuel miyac cahuayos huan carros para quitequihuse ipan tlahuilancayotl. <sup>8</sup> Huan ni tlali temitoc ica teteyome. Ni masehualme motlancuaquetzaj huan quinhueyichihuaj tlamantli catli inijuanti quinmachijchijtoque. <sup>9</sup> Nochi masehualme moechapanojoque huan mopinahualtijque huan quinhueyichijtoque tiotzitzí, huajca amo xiquintlapojpolhui, TOTECO.

<sup>10</sup> Huajca anisraelitame, xicholoca hasta campá onca tepexitl huan ximotlatlica tlen TOTECO catli tlahuel temajmatis quema hualas ica nochi itlatlanex huan ihueyitilis.

<sup>11</sup> Pampa TOTECO quinechcapantlalis nochi masehualme catli mohueyimatij huan nochi amojuanti anmechpinahualtis. Ipan nopa tonal, san TOTECO anquihueyitlalise. <sup>12</sup> Pampa ipan nopa tonal, TOTECO Dios Catli Quinyacana Itequihuaqahua Ma Tlatlanitij hualas para quintlatzacuiltis nochi catli mohueyimatij huan catli motlepanitaj huan catli mohueyichihuaj. Huan TOTECO quinechcapantlalis hasta tlalchi. <sup>13</sup> Quintzontequis nochi nopa huejcapantique tiocuame tlen tlali Líbano huan nopa ahua cuame catli tejtetique tlen tlali Basán. <sup>14</sup> Quinechcapantlalis nochi tepeme huejcapantique huan nochi tlachiquilme. <sup>15</sup> Quinechcapantlalis nochi calme catli huejcapantique para ipan tlamocuitlahuise huan quisosolos nochi tepamitl catli tlahuel tilahuac. <sup>16</sup> Quena, quinosolos nopa huejhueyi cuaacalme tlen altepetl Tarsis catli quihualica tlamantli para tlanemacase. Huan quinosolos nopa cuaacalme catli tlahuel yejyetzitzi catli eltoque ateno. <sup>17</sup> Ininhueyitilis nochi masehualme, tlamis. Huan nochi catli mohueyimatiyayaj huetzise hasta tlalchi. Huan san yaya TOTECO quihueyitlalise israelitame ipan nopa tonal. <sup>18</sup> Huan nochi tiotzitzí huan tlaixcopincayome quintlamixpolihuiltis.

<sup>19</sup> TOTECO motlananas tlen isiya para quiojolinis ni tlaltipactli huan quintlatzacuiltis nochi catli itztoque ipani. Huan nochi icualancaitacahua cholose ica majmajtli para motlatitij tetzala huan ipan tecacahuatl, pampa tlahuel quimacacase TOTECO ica ihueyitilis huan itlatlanex. <sup>20</sup> Huan ipan nopa tonal, nochi masehualme quitepehuase inintiotzitzí tlen oro huan plata catli inijuanti quinmachijchijque para quinhueyichihuase. Quinmajcahuase campá itztoque quimichime huan tzoleme. <sup>21</sup> Huan quema hualas para quiojolinis ni tlaltipactli, masehualme motlalose hasta campá onca tepexitl para motlatise ipan tecacahuatl huan tetzala iixpa TOTECO pampa tlahuel quinmajmatis quema yaya hualas ica nochi itlatlanex huan ihueyitilis. <sup>22</sup> Huajca ayacmo ximotemachica ipan se masehuali pampa yaya amo tleno ipati. Inemilis tlatocpolihuis quen se ijijyotl.

### 3

*TOTECO quintlatzacuiltis Jerusalén huan Judá ehuaní*

<sup>1</sup> Xijcaquica, TOTECO Dios Catli Quinyacana Itequihuaqahua Ma Tlatlanitij quijcuinis tlen altepetl Jerusalén huan tlali Judá, nochi tlapalehuili huan nochi tlamantli catli ica mopanoltíaj; quinquixtilis inintlacualis huan nochi atl.

<sup>2</sup> Quintzontlamiltis nochi soldados hasta catli más motemaca ipan tlahuilancayotl. Quinquixtilis nochi jueces, tlajtol pannextiani, tetonalitani huan huehue tlacame.

<sup>3</sup> Quintzontlamiltis nopa tlayacanani tlen soldados, tlapijpiyani, tetlalnamicctiani huan catli quimatij quisencahuaj tlen hueli tequitl huan quinmictis nochi tetlajchihuiani.

<sup>4</sup> Huan quintlalis telpocame para ma tlayacanaca ipan tlali Israel huan coneme para ma tlanahuatica. <sup>5</sup> Huan elis más fiero que achthuiya quema amo aquí tlanahuatíyaya. Pampa tlacame mohuilanase ininhuaya sequinoc tlacame catli itztoque inincalnechca. Telpocame motlananase huan quinhuilanase huehuentzitzí. Huan nochi masehualme catli ipa ayamo aquí quinequiyaya ininhuaya mohuicas, san quinhuetzquilise nopa masehualme catli quinamiquiyayaj quintlepanitase.

<sup>6</sup> Huan ipan nopa tonalme masehualme ipan san se familia quitlapejpenise se tlen ininhuical huan quihlhuise: “Ta tijpiya se tlamantli para timoquentis, huajca xieli titotlanahuatijca huan xijsencahua nochi ni tlamantli catli tlami sosolijtoque.”

<sup>7</sup> Pero nopa masehuali quinanquilis huan quihlhuise: “¡Amo! Amo hueli nimechpalehuis pampa ipan nochaj amo nijpiya más tlacualistli, niyon amo nijpiya más yoyomitl, huajca amo techtlalica quen niamotlanahuatijca.”

<sup>8</sup> Quena, altepetl Jerusalén huan tlali Judá mocahuas tlamitlasosolijtoque pampa nochi nopa israelitame ica inincamac san quijtohuaj tlamantli catli amo cuali tlen TOTECO. Huan san quichihuaq tlamantli catli TOTECO amo quinequij quiitas. San quinequij quicualancamacase TOTECO catli más quipiya itequiticayo. <sup>9</sup> Hasta iniixayac quintelhuía huan quipannextía para quihuicaj tlajtlacoli. Tlajtlacolchihuaq tlamiyacapa huan motlepanitaj ica catli quichihuaq quen altepetl Sodoma ehuan quichihuaqayaj. ¡Amo mopinahuaj niyon se pilquentzi! Nelía teicneltique pampa hualas se hueyi tlatzacuiltli ininpani catli inijuanti ininseltziti motemolijtoque.

<sup>10</sup> Pero nochi elis cuali para se masehuali catli xitlahuac. Xiquilhuica: “Por nochi motequi catli cuali, tijselis se yejectzi tlaxtlahuili.” <sup>11</sup> Pero nopa masehuali catli fiero inemilis xiquilhuica: “Titeicnelti pampa amo tleno quisa cuali para ta. TOTECO mitztlatzacuiltis chicahuac. Motlaxtlahuili elis quen catli quinamiqui tijselis ica nochi catli fiero catli tijchijtoque.”

<sup>12</sup> Teicneltique nomasehualhua pampa catli quintlajiyohuiltíaj itztoque coneme catli huihuitique. Huan sihuame mochijtoque inintlanahuatijcahua. Nelía teicneltique nomasehualhua pampa inintlayacancahua quincaycayahuaj, quinyacanaj ipan se ojtili catli nesi yejectzi, pero amo cuali.

<sup>13</sup> TOTECO ya ijcatoc para quintelhuis imasehualhua. Ya mocualtlalijtoque para quintlajtolsecahuas. <sup>14</sup> TOTECO achtihui quintlatzacuiltis nopa huehue tlacame huan tlayacanani. Quintelhuis tlamiyacapa huan quinilhuis: “Amojuanti anquisosolijtoque noisraelita masehualhua catli eliyayaj quen noxocomecamil. Huan eltoc quen anquiltamicuajtoque catli eliyaya noaxca. Annoaxcatijtoque nopa trigo catli eliyaya iniaxca teicneltziti. Temitoc amochajchaj ica miyac tlamantli catli anquintlachtequijtoque.”

<sup>15</sup> “¿Ajqueya anmechmacac caquihuili para anquintlajiyohuiltíaj nomasehualhua quen anquinchihuaq?” Quej nopa niquijtohua niDIOS Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij.

### *Inintlatzacuiltli sihuame ipan altepetl Jerusalén*

<sup>16</sup> Nojquiya TOTECO quijtohua: “Niquintlatzacuiltis nopa sihuame tlen altepetl Jerusalén pampa tlahuil mohueymatij huan nejnemij ajcotlachixtiyohuij ipan nochi lados. Iniixteyolhua quichijtoque nelyejectziti para quinyoltlanase tlacame. Huan quema nejnemij quichihuaq quen mijtotijiyohuij pampa quinequij para ma caquisti catli ica moyectlalijtoque iniicxiquechtla. <sup>17</sup> Huajca na niquinmacas nopa sihuame tlen Jerusalén se sahua cocolistli ipan inintzonteco. Huan quinchihuas ma mocahuaca tzonepeestic para ma mopinahuaca iniixpa nochi masehualme.”

<sup>18</sup> Ipan nopa tonali TOTECO quinquixtilis nochi ininyejejeja catli tzilintinemi quema nejnemij. Quinquixtilis nochi ipan iniicxiquechtla, huan catli ica quitacanaltíaj inintzoncal huan nopa tepos tlajco metztili catli ica moyejectlalíaj. <sup>19</sup> Quinquixtilis nochi quehcostli, maquehcostli huan nopa yoyomitl para ica quitzacuaj iniixayac. <sup>20</sup> Huajca tlamis nochi tzonezajcayotl, tzonezechilpicayotl, tlaajhuiyacayotl, pijpiloli huan piltepos mecatziti catli motlalilíaj ipan iniicxiquechtla. <sup>21</sup> Nojquiya nopa anillos para ininmacpil huan ininyacatzol. <sup>22</sup> Nojquiya tlamis nochi yejectziti yoyomitl catli moquentíaj quema ilhuichihuaq huan nopa yoyomitl catli moquentíaj quema itztoque ipan inincalijitc. Nojquiya tlamis ininyoyo catli san ica mopiquij huan nopa piltzonecahuiltziti huan nopa pilcuetlax bolsajziti catli ipan quihuicaj inintomi o tlamantziti catli ica moyejectlalíaj. <sup>23</sup> Nojquiya tlamis nopa tescatl catli ipan motlachilíaj, huan inintlatzintlanoyoyo catli tlachijchihuali ica lino catli nelía canactzi, huan nopa yejectzi yoyomitl catli ica motzonzacuaj huan nopa tlaquemil para ica mopiquise. <sup>24</sup> Ama ayacmo mijyotise quen se tlaajhuiyacayotl catli nelzopelic. Ama quipiase tlapotexayotl. Huan para inintzinquichilpica quitequihuse se tlen hueli mecatl. Inintzonteco catli quiyectlalíyaya ica inintzoncal ama pepestic. Moquentise yoyomitl catli fiero huan ayacmo catli yejectziti. Nochi ininyejejeja tlamis huan itztose ipan se hueyi pinahualistli. <sup>25</sup> Nopa tlacame catli nozona ehuan huan más motemacayaj miquise ica machete ipan tlahuilancayotl, <sup>26</sup> Huan nochi catli ehuaq nopa altepetl quichoquihuse huan nopa altepetl mocahuas iseltzi. Elis quen se sihuatl catli xolotl mosehujtoque tlahchi huan choca iseltzi.

## 4

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali san mocahuase se quesqui tlacame catli noja yoltoque, huan yeca chicome sihuame mohuilanase por se tlacatl huan quihhuise: “Tijnequij timonamictise mohuaya. Tojuanti tijtemose totlacualis huan timocohuise toyoyo. San techcahuili timonamictise mohuaya para amo techpinajtise sequinoc pampa amo tijpiyaj tohuehue.”

*Tlanextili tlen catli cuali panos teipa*

<sup>2</sup> Ipan nopa tonal, nopa ichamanca catli TOTECO quichihuas ma onca elis hueyi huan tlahuel yejyetzti. Huan nopa israelitame catli noja mocahuase tlahuel paquise ica nochi nopa pixquistli huan cuatlaclti catli temacas nopa tlali. <sup>3</sup> Huan nochi nopa masehualme catli ijcuiljotoc inintoca pampa mocajque yoltoque ipan altepetl Jerusalén, quintocaxtise “tlatzejtzeloltique para TOTECO”. <sup>4</sup> Huan TOTECO quintlajtolsencahuas huan quintlatzacuiltis nopa masehualme tlen Jerusalén. Huan quinpajpacas tlen nochi nopa estli catli quitoyajtoque huan nochi tlamantli catli amo cuali quichijtoque. <sup>5</sup> Huan TOTECO iseltzi quiecahuilis altepetl Jerusalén ipan sesen cali huan ipan nochi lugares campa mosentilaj masehualme. Tonaya quitlalis se mixtli yayahuic quen poctli para quinecahuilis huan ica tlayohua quitlalis se mixtli quen se tli tl catli tlahuis ipan nochi nopa altepetl. Huan huejcapa iixpa nochi itlatlanex elis quen se lona catli quiecahuilis. <sup>6</sup> Huan ni mixtli quinecahuilis nopa masehualme tlen nopa tlatotonilotl huan quinpalehuis quema huetzis atl huan quema tlaajacas chicahuac.

## 5

*Huicalotl tlen ixocomecamil TOTECO*

<sup>1</sup> Na nihuicas para nohuampox catli más ni quicnelía se huicatl tlen ixocomecamil. Nohuampox quiipiya se xocomeca mili ipan se tlaixtlejcolis, campa cuali tlaeli.

<sup>2</sup> Achtihui tlapoxoni huan quiniujcuni nochi teme.

Quintlapejpeni sequin xocomeca cuame catli más cuajcualtzitzi huan yejyetzitzi, huan ya nopa quintojqui.

Nojquiya quichijqui se tepamitl yahualtic.

Teipa quichijchijqui se cali huejcapantic para nopa tlamocuitlahuijquetl.

Huan quicoyoni se lugar campa quipatzcas itlajca nopa xocomeca mili.

Huan ica nochi iyolo quichixqui ma temaca itlajca catli cuajcuali para quitequis.

Pero nopa xocomeca cuame temacaque inintlajca catli tlahuel xococ,

huan amo tzopelic quen ya quinequiyaya.

<sup>3</sup> Huajca ama anmasehualme tlen altepetl Jerusalén huan tlali Judá, xihualaca huan xitlatlajtolsencahuaca ica na huan noxocomecamil para tiqititase ajqueya quiipiya tlatlacoli. <sup>4</sup> ¿Huelis monequiyaya ma nijchihuilitosquía noxocomecamil seyoc tlamantli huan amo nijchijqui? Na nijchiyayaya ma temacas itlajca catli tzojtzopelic. ¿Para tlen huajca nechmacac itlajca catli xococ?

<sup>5</sup> Ama nimechilhuis tlaque nijchihuilis noxocomecamil: Nijsolesos nochi nopa tepamitl catli quiyahualohua. Nijcahuas para nopa huacaxme huan borregojme ma quitlamicuaca huan ma ipan moquejquetzaca. <sup>6</sup> Nijchihuas noxocomecamil ma eli quen huactoc tlali. Amo nijtzonequilis imacuayohua catli amo tlaqui, niyon amo nijtlamehuilis. San nijcahuilis ma moscalti huitztli huan sahua mecatl para ma quitzontlamilti. Nijnahuatis ne mixtli para ma amo quihualicas atl nozona.

<sup>7</sup> Nopa xocomeca mili quinnextia israelitame,

huan injuanti iaxcahua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij.

Tlali Judá huan altepetl Jerusalén eltoc nopa yejyetzitzi tlamte catli iaxca TOTECO.

Huan nopa masehualme eltoc nopa xocomeca tzontli catli nelía cuajcualtzi.

Quichiyayaya nopa masehualme tlen nopa tlamte ma quichihuaca catli xitlahuac huan cuali,

pero quicajqui tzajtziyayaj chicahuac nopa masehualme catli quintlajiyohuiltiyayaj.

Huan quinitac para senquistoc temictiyayaj.

*Temachtli TOTECO quinsolos israelitame catli amo cuajcualme*

<sup>8</sup> Nelía teicneltique nopa masehualme catli quicohuaj miyac calme huan miyac tlamte hasta quinequij moaxcatise nochi, para sequinoc ma ayacmo quinpantica campa itztose. Temachtli hualas tlatzacuiltistli ininpani. Quinequij itztose iniseltzitzitzi tlatlajco ni tlali. <sup>9</sup> Pero TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij quiijtojtoc para panos se tlamantli catli tlahuel temajmati ica injuanti. Nijcajqui quema yaya quiijo: “Miyac calme catli huejhueyi huan más yejyetzitzi mocahuase sosoltique pampa miquise catli eliyaya iniaxcahua nopa calme. <sup>10</sup> Masque quichihuase se xocomeca mili ipan eyi hectáreas

tlali, amo quiquixtise se lata tlen iayo. Huan sintla quitocase 10 coxtali tlen trigo, amo quipixcase niyon se coxtali.”

<sup>11</sup> Teicneltique nopa masehualme catli mehuaj cualca para yase quitemotij tlaili huan quisenhuiquilíaj moihuintíaj hasta tlayohua. Temachtli hualas tlatacuiltilistli ininpani. <sup>12</sup> Ipan nopa huejhueyi ilhuitl catli inijuanti quichihua, onca miyac xocomeca atl catli nelcococ. Onca tlataztonali catli yejectzi quema quitzotzonaj nopa arpas, salterios, panderos huan flautas. Pero inijuanti amo moilhuíaj tlen TOTECO huan tlen nochi tlamantli catli yaya quichijtoc. Huan niyon quentzi amo quiitaj catli yaya ama quichihua. <sup>13</sup> Yeca temachtli hualase tlacame huan quinhuicase nomasehualhua ipan sequinoc tlamme pampa inijuanti ayacmo nechiximatij. Miquire ica mayantli nochi nopa huejhueyi masehualme campa nomasehualhua catli inijuanti tlauel quinhueyitlepanitayayaj huan catli san masehualtitzti miquire ica amiquistli.

<sup>14</sup> Yeca mictla quihueyilía icamac quen se hueyi tecuajquetl para quintolos nochi nopa masehualme tlen Jerusalén catli más tlapijixtoque. Huan ininhuaya quintolos nochi itlay-acancahua. Nopona nojquiya yase nochi nopa masehualme catli quinpacía ilhuichihua huan moihuintíaj. <sup>15</sup> Ipan nopa tonal nochi masehualme catli motlepanitayayaj huetzise hasta tlalchi. Huan teipa catli mohueymatij, TOTECO quinehcapanitlalis. Huan teipa catli tlauel mohueymatayaj ayacmo ajcotlachixtinemise. <sup>16</sup> San quihueyitalise TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij pampa quiitase yaya tetlajtolsencahuas xitlahuac. Nochi tlamantli catli quichihuas TOTECO quinextis para yaya Tlatzejtzolotlic huan quichihua catli senquistoc cuali. <sup>17</sup> Huan ipan nopa tonali borregojme huan chivojme tlacaujtinemise ipan nopa altepeme catli mocahuaj tlasosolotique huan campa eltoyaj ininchajchaj tominpiyani.

<sup>18</sup> Teicneltique nopa masehualme catli amo quinequij quincahuase inintlajtlacolhua pampa temachtli hualas tlatacuiltilistli ininpani. Quitlantiyohuij inintlajtlacolhua quen quihuicasquaj se carro inica ica mecatl. <sup>19</sup> Inijuanti quijtohuaj: “Ma moisihuiti Dios, ma quichihua nimantzi catli quijtojtoc quichihuas para tiquitase. Ma monechcahui huan techtlatacuiltilis nimantzi toDios catli Tlatzejtzolotlic catli itztoc tohuaya tiisraelitame. Quej nopa nelia tiquiximatise.”

<sup>20</sup> Teicneltique nopa masehualme catli quihuíaj cuali catli amo cuali, huan catli amo cuali quihuíaj cuali. Tzintlayohuilotl quihuíaj tlauili, huan tlauili quihuíaj tzintlayohuilotl. Catli tzopelic quihuíaj chichic, huan catli chichic quihuíaj tzopelic. Temachtli hualas tlatacuiltilistli ininpani.

<sup>21</sup> Teicneltique nopa masehualme catli moilhuíaj neltlalnamiqij huan moilhuíaj quimachilíaj nochi tlamantli. Temachtli hualas tlatacuiltilistli ininpani. <sup>22</sup> Teicneltique nopa masehualme catli tlauel yajatij tlaise miyac huan quijtohuaj amo aqui hueli quintlanis. Quijtohuaj quipiyaj miyac chichahualistli para quimanelose huan quijise tlen hueli tlaili. Temachtli hualas tlatacuiltilistli ininpani. <sup>23</sup> Por se tlaxtlahuili inijuanti quitocaxtíaj xitlahuac nopa catli fiero quichihua se tlatcatl catli amo cuali para ma amo quiselis tlatacuiltili. Huan inijuanti quicahuaj majcajtoc catli tlaxpanotoc huan quitlatzacuiltilíaj catli amo tleno quichijtoc. <sup>24</sup> Pero inijuanti tlamiixpolihuse quen tlasoli huan sacatl catli tlamitlatla ica tliitl. Itztose quen se tzontli catli palanis inelhuayohua, huan ixochiyohua mosemanase quen tlattepoctli. Quej nopa panos pampa inijuanti quitlahuelcajtoque itlanahuatilhua TOTECO, Yaya Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij. Amo quichihuilijque cuenta icamalan nopa Dios catli Tlatzejtzolotlic catli Toteco tiisraelitame. <sup>25</sup> Yeca TOTECO tlauel cualani ica imasehualhua huan ya quitlanantoc imax para quintlatzacuiltilis. Nochi tlachiquilme huihuipicase huan inintlacayohua nopa mijcatzitzti mocahuase tepejtoque ipan calles quen tlasoli. Pero ica nochi ya nopa, noja amo tlamis icualancayo huan yeca quejipa quixitlajtos imax para más quintlatzacuiltilis.

<sup>26</sup> Huan TOTECO quitlananas se bandera para ma quiitaca nopa masehualme tlen nopa tlamme catli mopantíaj huejca para quinmatiltis ma hualaca. Huan ica se tlapitzali quinnotzas catli itztoque campa hueli hasta campa ontlami taltipactli. Huan inijuanti moisihuitise para hualase ipan altepetl Jerusalén. <sup>27</sup> Amo aqui tlen inijuanti siyahuis, niyon motepotlamis, niyon cochmiquis, niyon cochhuetzise. Quihuicase inintzinquechilpica cuali ilpitoc huan motlalilise tecactli catli amo nimantzi cotoni. <sup>28</sup> Quihualicase cuatlamintli catli tlauel tlatequi iyecapa huan inincuahuitol catli cuali quitetziltoque. Huan nopa cahuyos iniisti eltose tetique hasta quiyolitise tlimoyotl quema motlalojthualase. Huan quema motlalojthualase inincarras, ininruedas caquistis quen se ajcomalacatl. <sup>29</sup> Nopa masehualme tlauiejchihuase quen nanalca se tecuani. Huan quen se tecuani huitonis ipan catli quitzquíaj huan quihuicas huejca para quicuas, inijuanti quintzquise nomasehualhua huan quinhuicase ipan seyoc tlali campa amo aqui huelis quinmanahuas. <sup>30</sup> Huan ipan nopa tonali nopa masehualme catli hualase tlauiejchijthualase campa

nomasehualhua quen mocojcoxonijtihuala nopa hueyi atl quema mosisinía. Huan ni tlali temis ica se mixtli catli tlahuel yayahuic huan nopa israelitame quipiyase miyac tequipacholi. Huan nopa mixtli quitlamitzacuas nopa tlahuilme tlen ilhuicac.

## 6

### *TOTECO quinozta Isaías ma eli se tlajtol pannextijquetl*

<sup>1</sup> Ipan nopa xihuitl quema mijqui Tlanahuatijquetl Uzías, na niquitac TOTECO mosehuj-toya ipan isiya yejyectzi nelhuejcapa nopa ipan ilhuicac huan quipixqui tlahuel huehueyac iyoyo quen moquentía se tlanahuatijquetl huan iteno quitemiti nopa tiopamitl. <sup>2</sup> Huan itzonatipa itztoyaj itequihuaicahua TOTECO catli inintoca serafines huan sese inijuanti quipiyayaya chicuase ieltlapalhua. Ica ome inieltlapal quitzacuayayaj iniixayac, ica nopa seyoc ome quitzacuayayaj iniicixihua huan ica seyoc ome patlaniyayaj. <sup>3</sup> Huan nochi inijuanti san sejco huicayayaj ni huicatl:

“Tlatzejtzelolitic, Tlatzejtzelolitic, Tlatzejtzelolitic,  
TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.  
Nochi tlatlactli temitoc ica ihueytilis.”

<sup>4</sup> Inintoscac catli huicayayaj elqui nelchicahuac hasta quichijqui ma mojmolini nopa tiopamitl hasta itzinpheualtil. Huan nopa tiopamitl temic ica poctli.

<sup>5</sup> Huajca na niquijto: “Nelia niteicneltzi pampa na se nitlajtlacolchijca tlatatl. Amo tlapajpactic nopa camanali catli niquijtohua huan niitzot tlatlajco masehualme catli nojquiya fiero camanaltij. Temachtli hualas tlatzacuilitistli ipan na pampa ama niquitztoc nopa Tlanahuatijquetl, yaya TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.”

<sup>6</sup> Huajca se tlen nopa serafines patlanqui huan yajqui campa nopa tlaixpamitl. Huan ica se tepostli quiquixti se tlicoli xahuantoc huan teipa hualajqui campa na. <sup>7</sup> Huan ica nopa tlicoli xahuantoc quitoxonqui notenxipal huan nechilhui: “Xiquita, ni tlicoli quitoxontoc motenxipal huan ayacmo tijhuica tlajtlacoli. Huan TOTECO mitztlapojpolhujitoc nochi motlajtlacolhua.”

<sup>8</sup> Teipa nijcäjqui itoscac TOTECO catli quijtohuayaya: “¿Ajqueya nijtitlanis quen se tlayolmelajquetl campa nomasehualhua? ¿Ajqueya yas para tojuanti?”

Huan na niquijto: “Na niyas. Na techtitlani.”

<sup>9</sup> Huajca yaya nechilhui: “¡Cualtitoc! Xiya ta huan quej ni xiquinilhuiti nomasehual-hua: ‘Anquicaquise nocamanal, pero amo anquinequise anquimachilise. Anquitasé quema nijchihuas tlanextili, pero amo anquinequise anquimachilise tlaque quijtosnequi.’”

<sup>10</sup> Huajca xiquinchihua ni masehualme yoltetique. Xijtzacua innacac huan iniixteyol para ma amo tlachiyaca, niyon ma amo tlaacaica, niyon ma amo quimachilica, niyon ma amo mocuepaca ica na para ma niquinchicahua.”

<sup>11</sup> Huajca na niquijto: “TOTECO Dios, ¿hasta quesqui tonali quej nopa nijchihuas?”

Huan yaya nechilhui: “Tijchihuas hasta quitlamisolosose inialtepehua huan ayacmo mocahuas niyon se masehuali nozona. Tijchihuas hasta tlatzitzicas ipan nochi calme huan nochi nopa tlali mocahuas tlasololi. <sup>12</sup> Tijchihuas hasta nimoTECO niquintlamititlanis nochi nomasehualhua ipan sequinoc tlamme huan tlali Israel mocahuas senquistoc quen huactoc tlali. <sup>13</sup> Huan sintla ipan 100 tlacame, noja mocahuase yoltoque se 10 ipan nopa tlali; nopa masehualme sempa hualase quintzontlamitiquij. Israelitame elis quen icuatzonzo se ahua cuahuitl catli quitzontectoque, pero elis se cuatzomitl ica ixinajcho catli tlatzejtzelolitic huan sempa chamanis.”

## 7

### *Icamanal TOTECO para Acaz*

<sup>1</sup> Quema quihuicayaya tequitl ipan tlali Judá nopa Tlanahuatijquetl Acaz catli elqui icone Jotam huan iixhui Uzías, hualajque tlanahuatiani para quihuilanase. Hualajque Tlanahuatijquetl Rezín tlen tlali Siria huan Tlanahuatijquetl Peka, icone Remalías, tlen tlali Israel huan pejqe quihuilanase altepetl Jerusalén, pero amo huelque quitlanise.

<sup>2</sup> Huan nopa camanali ajscio hasta campa ichaj nopa tlanahuatijquetl catli iixhui David huan quinilhucioj: “Nopa Siria ehuan mosansejcotilijtoque ininhuaya nopa tlali Israel [7:2 Nojquiya quitocaxtiyayaj tlali Israel ica ajco ica Efrain.] ehuan para techhuilanase.” Quej nopa quinilhucioj. Huan quema nopa tlanahuatijquetl huan nopa masehualme quicajque ya nopa, pejqe huihuipicaj ica majmajtl quen mojmoliníaj nopa cuame quema tlaajaca. <sup>3</sup> Huajca TOTECO nechilhui na niIsaías: “Xiya ihuaya mocone Sear Jasub para xijnamiquiti Tlanahuatijquetl Acaz. Yaya tijpantiti campa ontlami nopa ojtli catli quisa tlen huejcapa campa meya nopa atl. Itztos nechca nopa ojtli catli yohui hasta imila nopa Tlachicuenijquetl. <sup>4</sup> Huan quej ni xiquilhui Tlanahuatijquetl Acaz: ‘Amo ximotequipacho,

niyon amo xiquimacasi icualancayo Rezín huan nopa Siria ehuan, niyon amo xiquimacasi Peka, icone Remalias pampa amo tlatlanise. Inijuanti itztoque quen tlicuame catli san popocatoque. <sup>5</sup> Quena, ni tlanahuatiani tlen tlali Siria huan Israel quisencajtoque san sejo para mitzhuilanase. <sup>6</sup> Quiijtohuaj para moaxcatise tlali Judá huan anmechtemajmatise nochi catli anitztoque nopona. Teipa moilhuáj tlahuilantiyase hasta ajstitij ipan altepetl Jerusalén huan nopona quitlalise icone Tabeel quen inintlanahuatijca.

<sup>7</sup> “Pero n niamoTECO niquijtohua para amo quema panos. Amo hueli quichihuase catli inijuanti moilhujitque quichihuase, niyon amo tlatlanise. <sup>8</sup> Pampa Tlanahuatijquetl Rezín san tlanahuatía ipan altepetl Damasco huan nopa tlali Siria. Amo quema quinahuatis sequinoc tlatme. Huan nopa tlali Israel [7:8 Quemantic quitocaxtia tlali Israel, Efraín.] san huejcahuas 65 xihuitl. Teipa quitlamisosolose huan ayamo elis se tlali ica se itlanahuatijca. <sup>9</sup> Altepetl Samaria san quinahuatía tlali Israel, huan Peka, icone Remalias, san quinahuatía altepetl Samaria. Techneltoquili catli nimechilhuía para amo tlatlanise sintla anquinequij ma nimechmanahui, monequi anquinelto case catli niquijtohua.”

#### *Nopa tlanextilijcayotl para tlatacis Emanuel*

<sup>10</sup> Nojquiya TOTECO quititlanqui ni seyoc camanali para Isaías ma quihuis Tlanahuatijquetl Acáz huan Isaías quihui: <sup>11</sup> “Acáz, TOTECO moDios quiijtohua para xitlajtlani ma mitzchihuili se tlanextilijcayotl para tijmatis temachtli panos quen mitzilhuajtoc. Xitlajtlani tlen hueli tlanextilijcayotl catli tijnequi ma panos tlatzintla ipan ni taltipactli o hasta huejcapa ipan ilhuicactli.”

<sup>12</sup> Pero Acáz quinanquili: “¡Amo! Amo tleno nitlajtlani huan amo nijeyyecos TOTECO.”

<sup>13</sup> Huajca Isaías quiijto: “Xitlacaquili ta catli tiiixhui David. Tlahuel techyolaxitia. Pero amo san na catli techyolaxitia, pero nojquiya tijyolaxitia TOTECO Dios. <sup>14</sup> Yeca ama TOTECO iseltzi anmechmacas se tlanextilijcayotl. Quena, se ichpocat catli amo quiximajtoc se tlatcat, conecuis huan quitlacatilis se oquichpil huan quitocaxtis Emanuel. (Emanuel quinequi quiijtos ‘TOTECO itztoque tohuaya’.) <sup>15</sup> Yaya quicuas lechi ololtic huan sayol nectli huan moscaltis ipan tonali tlen tlahuicayotl hasta quimatis quihuejcamajcahuas catli amo cuali huan quichihuas catli cuali. <sup>16</sup> Huan quema nopa conetl noja ayamo quimati quenicatza quihuejcamajcahuas catli amo cuali huan quitlapejpenis catli cuali, nopa ome tlanahuatiani catli tlahuel tiquinimacasi, ya mictose.

<sup>17</sup> “TOTECO quihualicas tonali tlen tlahuicayotl ipan ta, ipan momasehualhua huan ipan mofamilia. Amo oncatoc tonali quen nopa ohui hasta quema tlali Israel moiyocatli tlen tlali Judá. Hualas amopani nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Siria ica nochi isoldados.” <sup>18</sup> Ipan nopa tonali, TOTECO quichihuas para ma hualaca quen sayolime nopa soldados tlen campa ontlami nopa hueyatl ipan tlali Egipto. Huan quinnotzas ma hualaca nopa soldados tlen tlali Siria catli mosisinaij quen cuajnece. <sup>19</sup> Huan nopa soldados senyajtoc hualase hasta quitemitise nochi tlamayamitl ipan huactoc tlali, huan ipan nochi tecacahuatl ipan tetl, huan ipan cuatitlamitl campa onca huitztli huan ipan nopa tlali catli tlahuel tlaeli. <sup>20</sup> Ipan nopa tonali TOTECO quinquihuis nopa asirios catli anquintlaxtlahuajtoque para anmechmanahuise para anmechtlatzacuiltise. Inijuanti elise quen se cuchillo catli anmechhuatanise ipan amotzonteco, ipan amoicxihua huan ipan amotentzo pampa anmechquixtilise nochi catli anquipiyaj. Anmechquixtilise amotlat, amotlatochua huan amomasehualhua.

<sup>21</sup> Ipan nopa tonali, sintla se tlatcatl san mocahuas ica se huacax huan ome chivojme para quintomahuas, <sup>22</sup> temacase tlahuel miyac lechi. Yeca nochi nopa masehualme catli noja mocahuase ipan nopa tlali mopanoltise ica lechi catli ololtic huan sayol nectli quen quichihuaj teicneltzitzi. <sup>23</sup> Huan nojquiya ipan nopa tonali, san moscaltis huitztli huan sahua mecatl campa achtihuiya oncaiyaya tlahuel miyac xocomeca tzontli catli yejyetzitzi huan ipati eliyaya tlahuel miyac tomi.

<sup>24</sup> Nochi tlali Judá san quiipiyas huitztli huan sahua mecatl. Elis se tlali campa tlapehuani calaquisse para tlapehuase ica cuahuitoli huan cuatlamintli. <sup>25</sup> Huan ayacmo aquí huelis yas ipan nopa tepeme campa achtihuiya tlapoxoniyayaj ica azadón pampa quimacasisse nopa huitztli huan sahua mecatl catli oncas nopona. San huacaxme, borregoime huan chivojme tlacuase nopona.

## 8

#### *Icone Isaías itztoque nopa tlanextilijcayotl*

<sup>1</sup> TOTECO sempa nechcamanahui huan nechilhui: “Xijcui se hueyi huapali huan ipan xitlajcuilo para titeyolmelahuas itlacatilis nopa conetl catli nimitzmacas. Xitlajcuilo ica huejhueyi tlaicuiloli. Itoca elis Mahler Salal Hasbaz. (Maher Salal Hasbaz quinequi quiijtos

'nimantzi xiquintlamitlachtequilica huan xiquintzontlamiltica'. Quej nopa elis itoca nopa pampa nopa tlanahuatijquetl catli hualas quinnahuatis isoldados ma quichihuaca."

<sup>2</sup> Nijnotzqui Urías, nopa totajtzi, huan Zacarías, icone Jeberequías, catli nochi quinximatiyayaj para tlacame catli itztoyaj xitlahuac. Niquinnotzqui testigos para quiitase niquijcuiloyaya nopa camanali tlen itoca nocone huan tlaque itoca quinextis para teipa panos. Huan inijuanti hualajque huan quiitaque niquijcuilo nochi quema nosihua noja ayamo quinemiltiyaya nopa conetl.

<sup>3</sup> Huajca na nichochqui ihuaya nosihua catli nojquiya eliyaya se sihua tlajtol pannextij-quetl. Huan yaya conecuc huan quitlacatilti se piloquichpiltzi. Huan TOTECO nechilhui: "Xijtocaxtlali 'Maher Salal Hasbaz'. <sup>4</sup> Nopa tocaitl teyolmelahua para quema nopa conetl noja ayamo huelis quiijtos 'papá' o 'mamá', nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria calaquis ipan tlali Damasco huan Samaria huan quinichtequilis nochi ininricojyo."

*Nopa tlanahuatijquetl tlen Asiria huala*

<sup>5</sup> Teipa TOTECO sempa nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>6</sup> "Pampa nopa masehualme amo paquij ica nopa yejectztl atl catli niquinmacac ipan Silóe campa oncac tlasehuilistli, huan tlahuel quinequij quitlajlanise tlapalehuili nopa tlanahuatiani Rezín huan Peka catli icone Remalías, <sup>7</sup> huajca ama niininTeco niquintlajiyohuiltis quen elisquía ica nopa atl catli tlahuel mosisinía tlen nopa hueyatl Eufates. Elis quen quema tlahuel tlatemis huan nopa atl quitemitis nochi aojme huan panos campa hueli. Quena, quen atl catli tlahuel mosisinijtihuala, hualas nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria ihuaya isoldados catli tlahuel quiipiyaj chichahualistli huan nochi quintzontlamiltise. <sup>8</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl huan isoldados hualase quen miyac atl huan ajsis ipan ni masehualme tlen tlali Judá. Huan nica ajsis nopa atl hasta ininquechtla. Huan nopa soldados mosemanase campa hueli quen atl catli mosemana huan quitzacuas nochi. O nopa atl elis quen se hueyi cuajtli catli quiipatlhua ieltlapal ipan nochi. Huan quitlamisoso Jose Judá, notla na niEmanuel.

<sup>9</sup> "Huan nopa tlali Asiria ehuan quiijtose: 'Xijtlacaquilica nochi amojuanti ipan tlalme catli anmopantíaj huejca. Ximosentilica para antlahuilanase pero san tlapic pampa antzontlamise. Ximocualtlalica para anmomanahuisse, pero san tlapic pampa anmechtlamihuejhuelose. Ximotemacaca ipan nopa tlahuilancayotl, pero san tlapic pampa anmechtlamixpolihuiltise. <sup>10</sup> Xiquinsentilica catli anmechtalnamictise quenicatza monequi antlahuilanase, pero san tlapic pampa ininconsejo tlamisosoilihuis. Xiquixquetzaca nopa tonal quema antechtlanise, pero amo huelis anquichihuase pampa Dios itztoc tohuaya.' "

*San TOTECO ma tijhueyimatica*

<sup>11</sup> TOTECO nechcamanalhui chichahuac huan nechilhui: "Amo xijtoquilica iniojhui Judá ehuan ipan niyon se tlamantli. <sup>12</sup> Amo ximosentilica ininhuaya quema quisencahuaj quenicatza tlaacajcayahuase. Niyon amo xiquimacacica nopa tlamantli catli inijuanti quiimacacisij. <sup>13</sup> San techimacacica na, niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij. San na techitaca para nitlatzejtzeltolc huan san noixpa na ximomajmatica. <sup>14</sup> Na nielis quen se lugar campa anitzose temachtli. Pero para tlali Israel huan tlali Judá ehuan nielis quen se tetl catli ipan motepotlamise o quen se hueyi tetl catli ipan huetzise. Huan para nopa masehualme tlen altepetl Jerusalén nielis quen se laso o quen se matlatl catli temasiltía. <sup>15</sup> Miyac tlen inijuanti motepotlamise, huan huetzise huan miquise. Sequinoc momasiltise huan mocahuase ilpitoque."

*Amo xiquintemoca catli quinnojnnotzaj mijcatzitzitzi*

<sup>16</sup> Huajca amojuanti annomomachtijcahua, xijtzacuaca cuali nochi nopa camanali catli TOTECO nechmacatoc huan niquijcuiltojoc, pampa elis para nopa masehualme catli itztose teipa.

<sup>17</sup> Na nimochiyas san ipan TOTECO para techpalehuis. Masque ama moicancueptoc ica tiisraelitime [8:17 O tiixhuihua Jacob.] san ipan ya nimotemachis. <sup>18</sup> Xiquitaca, nica niitztoc na ininhuaya noconehua catli TOTECO nechmacatoc. Tojuanti tiitztotoc quen se tlanextilijcayotl pampa totoca quinextía catli TOTECO quichihuas ica imasehualhua. Tiitlayolmelajcahua TOTECO catli itztoc ipan tepetl Sion [8:18 Se tepetl ipan Jerusalén campa huejcajya mosehui icaltlanahuatil Tlanahuatijquetl David.] Yaya TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij. <sup>19</sup> Pero masehualme anmechtlamise: "Xiyaca campa tetonalitani huan catli quincamanalhuíaj ajacame catli ichtaca camanaltij huan camaleletij" Huan monequi quej ni xiquinilhuica: "¿Quenicatza huelis mijcatzitzitzi tlayolmelahuase tlaque panos teipa ica masehualme catli yoltoque? ¿Atlac amo quinamiqui para masehualme ma yaca ica ininTeco Dios para quitlatzintzoquilise ya?"

<sup>20</sup> “Xijtlachilica inincamanal nopa tetonalitani sintla eltoc san se ica notlanahuatl huan nocamanal niamoTECO. Sintla amo eltoc san se, huajca amo ya nocamanal. Pampa inincamanal amo quiptiya tlahuili niyon amo melahuac.”

*Nopa tonali tlen tlahuujcayotl catli huala*

<sup>21</sup> Quinhuicase ni masehualme ipan seyoc tlali huan nopona quintlajiyohuiltise, quinsiyahuiltise huan quinmayanaltise. Huan injuanti cualanise huan quitlananase ininmax ica cualantli huan quitelchihuase inintlanahuatijca huan ininDios. <sup>22</sup> Huan masque tlachiyase ica huejcapa o ipan ni tlaltipactli, san quipantise tlajiyohuilitli, tequipacholi huan tzintlayohuilotl. Huan teipa quinmajcahuase campa tzintlayohua huan nopa tzintlayohuilotl quintolos.

## 9

*Itlacatilis nopa tlanahuatijquetl tlen tlasehuilitli*

<sup>1</sup> Pero amo oncas tzintlayohuilotl huan tlajiyohuilitli para nochipa. Achtihui TOTECO Dios quiehcapanltlan huan quitlatzacuiltis tlali Zabuñon huan Neftalí, pero teipa ica miyac tonali, ni tlalme quiptiyase tlatiochihuili. Temis ica ihueyitilis TOTECO nopa tlali tlen hueyi atl Mediterráneo ica campa oncalaqui tonati hasta nopa tlali ipan seyoc lado nopa hueyatl Jordán para campa hualquisa tonati huan hasta tlali Galilea ica norte campa itztoque nopa masehualme catli amo israelitame. <sup>2</sup> Nopa masehualme catli nemiyayaj ipan tzintlayohuilotl quiitase se hueyi tlahuili. Quena, se tlahuili quintlahuulis nochi nopa masehualme catli ya miquisnequiayaj. <sup>3</sup> Pampa ta, TOTECO, tijchihuas para nochi ni tlali Israel sempa ma eli hueyi huan para israelitame sempa quiptiyase miyac paquilitli. Paquise quen paquij pixcani quema onca miyac pixquistli huan quen paquij soldados catli tlatlantoque quema moxelhuilíaj nopa tlamantli catli quipantijtoque. <sup>4</sup> Pampa ta, TOTECO, tijtlamiltis nochi tepos cadenas catli ica quinilpitoque momasehualhua. Huan tijpostequis nopa cuahuasastli catli ica quinmaquiliyayaj. Titlatlanis san se quen tiquintlanqui nopa soldados tlen tlali Madián ica Gedeón huan se quesqui ihuampoyohua. <sup>5</sup> Ipan nopa tonali tlen tlasehuilitli, nochi tecactli catli nopa tlahuilanani quitequihuiyayaj ipan tlahuilancayotl huan nochi yoyomitl catli espoltic, quinmajcahuase ipan tlitl para ma tlatlaca quen sacatl tlatla ipan tlitl.

<sup>6</sup> Pampa ya tlaacajoc se piloquichpiltzi para tojuanti. TOTECO techmacatoc se conetl. Yaya quiptiyas nochi tequiticayotl para tlanahuatis. Huan quitocaxtise: Tlasentlachiyaltijquetl, Tetlalnamicitijquetl, TOTECO Catli Más Quiptiya Chicahualistli, Totata Catli Itztoc Para Nochipa, Tlanahuatijquetl Catli Temaca Tlasehuilitli. <sup>7</sup> Itlanahuatilis moscaltijtiyas hasta ajsis campa hueli. Huan campa yaya tlanahuatis oncas tlasehuilitli catli amo quema tlamis. Yaya mosehuis ipan ihueyi siya ihuejcapan tata David huan tlanahuatis para nochipa. Huan nochi tlamantli catli mochijtos ipan itlanahuatijcayo elis xitlahuac huan cuali. Quej nopa elis pampa TOTECO Catli Quinyacana Itequihujcahua Ma Tlatlanitij, ya motemacac para quej nopa mochihuas.

*Icalanacayo TOTECO ica israelitame ama*

<sup>8</sup> TOTECO ya quiijtojtoc catli ininpantis israelitame huan icamanal ya ajsito campa hueli ipan ni tlali. <sup>9</sup> Huan quicaquise nochi israelitame tlen tlali Israel [9:9 Efraín huan Samaria elque sequinoc itoca tlali Israel ica norte quema eltoya iyoca tlen tlali Judá ica sur.], catli tlahucl mohueymatij huan quiijtohuaj: <sup>10</sup> “Masque quitlamisosolose total huan tlamitepohuis nopa soqui tabiques, tojuanti sempa tijcualtlalise ica tetl. Masque quitlamitzontequise nopa apechtli tlen cuahuil tlen cabrahigos, tojuanti sempa tijcualtlalise ica tiocuame.” <sup>11</sup> Pero san tlapic quichihuase pampa TOTECO quinmacas chicahualistli icalanacaitacahua Rezín huan quinyoltacanis para ma hualaca ma quihuilanaquij Rezín huan nopa tlali Israel ehuaní. <sup>12</sup> Ica campa hualquisa tonati hualase nopa sirijs huan campa oncalaqui tonati hualase nopa filisteos para quinhuilanase tlali Israel ehuaní. Pero TOTECO noja amo moyoltlalis ica ya nopa. Yaya noja quixitlajtos imax para quintlatzacuiltis. <sup>13</sup> Pero masque TOTECO tlahuel quintlatzacuiltis, israelitame catli itztoque nopona noja amo moyolcuepase tlen inintlajtlacolhua, niyon amo quitemose TOTECO Catli Quinyacana Itequihujcahua Ma Tlatlanitij. <sup>14</sup> Yeca TOTECO san ipan se tonal quintzontlamiltis nochi nopa masehualme ipan nochi tlali Israel masque tlapijpiyani o teicneltzitzí. <sup>15</sup> Quintzontlamiltis nopa huehue tlamace catli nochi quinhueyitlepanitaj huan nojquiya quintzontlamiltis nopa istlacatica tlatol pannextiani. <sup>16</sup> Pampa nopa tlayacanani tlahuel quincayajtoque huan quincupolojtoque masehualme catli quitemohuayayaj se para quinyacanas.

<sup>17</sup> Yeca TOTECO amo quincahuas ma choloca nopa telpocame. Niyon amo quintlasojtlas nopa coneme catli icnotzitzí, niyon cahual sihuame pampa nochi injuanti senquistoc



tlajtlacolchihua. Nochi injuanti itztoque amo cuajcualme huan fiero ininnemilis. Nochi catli quisa tlen inincamac israelitame nozona eltoc fiero. Pero masque quej ni TOTECO quintlatzacuiltis, noja amo moyoltlalis ica injuanti huan quejipa quixitlajtos imax para más quintlatzacuiltis. <sup>18</sup> Tlen fiero injuanti quichihua. Tlatlas quen se tlitl catli quitlatía huitztli huan sahua mecatl. Huan nopa tlitl catli quisas nozona tlatlas quen se tlitl catli quitlatis se hueyi cuatitlamitl huan se hueyi poctli tejcos nozona quen se ajcomalacatl. <sup>19</sup> Ica icualancayo TOTECO Catli Quinyacana Itequihua. Cahua Ma Tlatlanitij quichihua ma tzintlayohuilis nopa tlali ica nopa poctli catli quisas tlen nopa hueyi tlitl. Nopa tlitl lemenis ica nopa masehualme huan niyon se nopa fiero masehualme amo quitlasojtlas iicni. <sup>20</sup> Masehualme mayanase hasta sesen masehuali quichtequilis itlactualis iicni catli itztos ica inejmatco o iopochco. Pero masque quichihua ya nopa, amo ixhuis. Yeca teipa quincuase hasta inincone. <sup>21</sup> Huan nopa hueyi familia tlen Manasés quihuilanas nopa hueyi familia tlen iixhuihua Efraín. Huan iixhuihua Efraín quihuilanas iixhuihua Manasés. Huan iixhuihua nopa ome hueyi familias ica norfe quihuilanase iixhuihua Judá ica sur. Pero masque TOTECO quej nopa quintlatzacuiltis, noja amo tlamis ihueyi cualancayo. Yaya quejipa quixitlajtos imax para más quintlatzacuiltis.

## 10

<sup>1</sup> Teicneltique nopa tequitini catli quitlalíaj tlanahuatili catli amo xitlahuac huan tlanahuatili catli ica tetlajiyohuiltise. Temachtli huala tlatzacuilti ininpani. <sup>2</sup> Amo quinequij quichihua catli xitlahuac ica masehualme catli teicneltizti. Quinchihuilíaj fiero nopa masehualme catli tlajiyohuíaj huan quintlachtequilíaj cahual sihuame huan coneme catli icnotziti.

<sup>3</sup> Huan ¿tlaque anquichihua ipan nopa tonali quema TOTECO anmechtlatzacuiltis? ¿Ajqueya anquihua ma anmechpalehui quema nopa seyoc tlali ehua quitlamisosoloquij amotlal? Huan ¿canque anquicahua nochi catli anquiyaj para anquimanahua? <sup>4</sup> TOTECO amo anmechpalehuis. Huaaja san amoechapanose huan anmechhuicase ipan sequinoc tlamle. O huels anmiguise huan amotlacayohua huetzise tlatlajo nopa mijcatziti. Pero masque ya nopa, TOTECO noja ayamo moyoltlalis ica amojuanti huan quejipa quixitlajtos imax para anmechtlatzacuiltis.

### *TOTECO quitequihuis nopa tlanahuatijquetl tlen Asiria*

<sup>5</sup> Huan TOTECO quiijto: “Nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria eltoc quen nocuatopil catli nijtequihua para niquintlatzacuiltis catli tlahué nicalantoc ininhuaya. Nochi nohueyi cualancayo nijtlalijtoc imaco. <sup>6</sup> Nijtitlani nopa tlanahuatijquetl huan isoldados ipan se tlali catli quiniyaj masehualme catli tlahué fiero ininnemilis huan catli tlahué nechcualancamacaj. Niquintitlanis ma quintlachtequilica, ma quintlacuijcuilica huan ininpan ma moquejquetzaca quen soquitl ipan calles. <sup>7</sup> Pero nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria amo quimatis, niyon amo quimachilis sintla na nijtitlani. Yaya moilhuis quihuilanas nomasehualhua san pampa quequij quintlanis miyac tlamle ipan taltipactli. <sup>8</sup> Pampa yaya quiijtos: ‘Nochi notlayacanhua tlen nosoldados se tonali itztose tlanahuatiani ipan sese tlali catli tijtlanise. <sup>9</sup> Tijssolose altepetl Calno san se quen tijssolojque altepetl Carquemis. Huan Hamat huetzis toixpa quen huetzqui Arfad. Huan Samaria tijssolose quen tijssolojque Damasco. <sup>10</sup> Quena, ya tiquinixpolihuiltijque miyac tlanahuatilme campa quiniyajayaj más miyac tiotziti catli huejhueyi que altepetl Jerusalén huan Samaria. <sup>11</sup> Huaaja quen tijssolojque Samaria huan itiotziti, quej nopa nojquiya tijtlamisosolose altepetl Jerusalén huan itiotziti.’ ”

<sup>12</sup> Pero teipa, quema TOTECO ya quitequihujtos nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria para quintlatzacuiltis altepetl Jerusalén ehua, nojquiya quitlatzacuiltis nopa tlanahuatijquetl pampa yaya tlahué mohueyimati huan motlepanita. <sup>13</sup> Nopa tlanahuatijquetl tlen Asiria quiijto: “Nochi tlahuilancayotl nijtlantoc ica nochicahualis huan notlanamiquilis pampa tlahué nitlanamiqui. Ica nochicahualis nijhueloni tepamitl huan niquinsemanqui altepeme huan niquintlamitlachtequili. <sup>14</sup> Ica nochicahualis, nijcalaquijtoc nomax campa quiajoctoyaj nochi ininricoyaj nopa altepeme huan niquinachtequili nochi catli quiniyajayaj. Quen se acayaj quisentlía tecsistli ipan se tepasoli, niquinsemtlijtoc miyac tlamle para noaxcahua. Huan amo aqui huelqui quiolinía imacpil o quitlapos icamac huan nechtlacahualtis ica catli nijchihua.”

<sup>15</sup> Pero ¿Atlac nopa hacha huéli moilhuis quiipya más chicahualistli que nopa masehuali catli quitequihua nopa hacha para cuatzontequis? ¿Huéli se sierra más ipati que nopa masehuali catli cuatequi? ¿Huéli nopa cuahuasastli tehuitequis iseltzi? O ¿huéli nopa cuatopili nejnemis iseltzi?

<sup>16</sup> Huajca xijtlaquili, titlanahuatijquetl ipan Asiria. Pampa tlahuel timohueyimajtoc, TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij quititlanis se hueyi cocolistli ipan nochi mosoldados catli tlahuel tejtetique. Nopa cocolistli elis quen titl catli tlahuel quincocos huan tlahuel tliquisas. <sup>17</sup> TOTECO catli itztoc quen inintlahuil nopa israelitame mochihuas quen se titl. Quena, yaya catli Tlatzejtzeltic huan Toteco tiisraelitame elis quen se hueyi titl catli anmechtzontlamiltis antlali Asiria ehuani. San ipan se yohuali anmechtlamitlatis anasirios quen huitztli huan sahua mecatl nimantzi tlatlas. <sup>18</sup> Nopa soldados tlen tlali Asiria itztoque quen se yejyetzti cuatitlamitl, pero san tlapic pampa nochi tzontlamise. TOTECO quitzontlamiltis inintlacayo huan inialma quen se cocoxquetl catli quipiya se cocolistli catli temictia huan tlantiya ichicahualis masque noja yoltoc. <sup>19</sup> Tlen nopa miyac soldados san mocahuase se quentzi, hasta se conetl huelis quinpohuas.

*San se quesqui masehualme mocuepase*

<sup>20</sup> Huan ipan nopa tonali, nochi catli noja mocahuase ipan tlali Israel huan ipan tlali Judá ayacmo motemachise ipan nopa Asiria ehuani catli quinequiyayaj quintzontlamiltise. San motemachise ipan ininTECO catli Tlatzejtzeltic huan catli itztoc ininhuaya. <sup>21</sup> San se pilqentzi tlen injuanti noja itztoque para mocuepase ica Toteco Dios Catli Chicahualis. <sup>22</sup> Huan masque nopa israelitame momiyaquilijtoque hasta itztoque quen imiyaca nopa xali iteno hueyi atl, san se pilqentzi tlen injuanti mocuepase ipan inintlal ipan nopa tonali. TOTECO Dios ya quisencajtoc quintzontlamiltis imasehualhua quen quinamiqui por inintlajtlacolhua. <sup>23</sup> Quena, campa hueli ipan ni tlali quintlamiixpolihuiltis imasehualhua pampa quej nopa quijtojtoc TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

*TOTECO quitlatzacuiltis Asiria*

<sup>24</sup> Huajca TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij quijtohua: “An-masehualhua catli anitztoque ipan altepetl Jerusalén, amo xiquinimacasia nopa tlali Asiria ehuani quema anmechtlajiyohuiltiáj san se quen nopa egiptome anmechtlihuilijque huejcajya. <sup>25</sup> Pampa ayacmo huejcahuas. Tlamis nocualancayo ica amojuanti huan teipa nijitlanis nocualancayo ipan injuanti huan niquintzontlamiltis.

<sup>26</sup> “Huan niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij nimotlananas huan niqinhuitequis ica nocuahuasas quen nijchijqui quema Gedeón quintlanqui tlali Madián ehuani ipan nopa tepexitl catli itoca Oreb. O nijchihuas quen nijchijqui quema nijtlananqui nocuatopil para nijsansejcotilis nopa hueyi atl huan niqinat-zonpolihuilti nopa soldados tlen tlali Egipto. <sup>27</sup> Huan ipan nopa tonali niamoTECO nijtlamiltis nochi nopa tlatequipanojcaoyotl tlen nomasehualhua nopona ipan sequinoc tlamme. Niqinquixtilis nochi inintlamamal catli etic, huan nijtlamiltis nochi nopa tlanahuatilme catli ohui catli ipan ilpitoque.”

*Pehuaj tlahuilanase Asiria ehuani*

<sup>28</sup> ¡Xiquitaca! ¡Ya hualahuij nopa soldados tlen tlali Asiria! Ya itztoque ipan altepetl Ajat huan ama ya ajsicoj ipan Migrón. Nojquiya ya quicualtlaláj inintepos ipan Micmas. <sup>29</sup> Quixcotonaj nopa atlajtli huan ni tlayohua mosiyajquetzaj se quentzi ipan Geba. Ama ajsitij ipan altepetl Ramá. Onca se hueyi majmajtli ipan altepetl Gabaa, ialtepe Saúl, huan nochi nopa masehualme cholohuaj para momanahuise. <sup>30</sup> Anmasehualme tlen altepetl Galim, xitzajtzica ica majmajtli para nojquiya ma anmechcaquica catli itztoque ipan altepetl Lais. Xitzajtzica pampa monechcahuáj miyac soldados catli tlahuel quipiayaj fuerza. Huan teicneltique amojuanti catli anehuani altepetl Anatot, nelía fiero catli mopantis. <sup>31</sup> ¡Xiquitaca nopa masehualme tlen altepetl Madmena san cholojtinemij huan nopa masehualme tlen altepetl Gebim nojquiya mocualtlaláj para cholose! <sup>32</sup> Ama nopa soldados moquetzaj ipan altepetl Nob. Huan nopa tlanahuatijquetl tlen Asiria momahuihuixohua ica tepetl Sion ipan Jerusalén pampa san tonilis quitzquis.

<sup>33</sup> Pero xiquitaca, TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij huala quitzontlamiltiqui nopa tlanahuatijquetl quen se quitzontectihuala cuame catli más huejcapantic. TOTECO quintlamiltijihuala nochi nopa miyac soldados. Nopa tlayacanani huetzise ica pinahualistli. <sup>34</sup> TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij quintzontequis icualancaitacahua quen se hacha imaco se cuatzontejquetl quintzontequis cuame ipan tlali Líbano.

## 11

*Tlanahuatijquetl tlen Tlasehuilistli elis se iixhui David*

<sup>1</sup> Se tonali nopa tlanahuatiani tlen ifamilia Isaí [11:1 Isaí elqui itata David catli elqui tlanahuatijquetl. Huajca nica camanalti tlen ininteipan ixhuihua David huan itata Isaí, catli tlacajtiyajque huan elque se familia tlen tlanahuatiani ipan Jerusalén.], nesis quen

tlantoc. Eltoc quen san mocahuas icuatzeno se cuahuil catli quitzontectoyaj. Pero ipan nopa cuatzomil yolqui se ichamanca catli yancuic catli quisas tlen inelhuayo nopa cuatzomil catli eltoya hasta huejcajya. <sup>2</sup> Huan quema tlacatis nopa yancuic tlanahuatijquetl, Itonal TOTECO motlalis ipan ya. Huan nopa Tonaltzi quimacas tlamachilistli, tlanamiquilistli huan quichihuas ma eli se cuali tetlanamictijquetl. Por nopa Tonaltzi quipiyas chichahualistli huan tlaiximatili para tlanahuatis huan tlahuel quitdepanitas TOTECO. <sup>3</sup> Ica paquilstli quineltoquilis TOTECO. Amo tetlajtolsencahuas san quen nesis para melahuac, pero amo melahuac. Huan amo tetlajtolsencahuas quen tlen hueli camanali catli nemi ipan tecamac. <sup>4</sup> Yaya quintlajtolsencahuas xitlahuac catli teicneltziti huan quinmanahuis catli casempatzitzi ipan nopa tlali. Quema tlanahuatis ica icuatopil imaco, quintlatzacuiltis amo cuajcualme huan quinmictis ica iijyo. <sup>5</sup> Pampa quema yaya tlanahuatis, quichihuas senquistoc catli xitlahuac huan nochipa itztoz temachli.

<sup>6</sup> Ipan nopa tonali, se tepechichi itztoz ica paquilstli ica se pilborregojtzi. Se tecuajquetl motecas para cochis ica se pilchivojtzi. Se pilbecerro, se León huan se pilborregojtzi nemise san sejco huan se oquichpil quinyacantinemis para quintlamacas. <sup>7</sup> Se oso huan se huacax tlaquajtinemise san sejco huan ininconeua mosiyajquetzase san sejco. Huan leones quicuase sacatl quen huacaxme. <sup>8</sup> Pilconetzitzi catli noja chichij huelise nejnemise ica temachili tlatlajco tlen nopa cohuame catli quipiyaj ininpaayo. Huan se conetl catli quicalaquis imax campa iosto se cohuatl, amo tleno ipantis. <sup>9</sup> Amo oncas niyon se tlamantli catli mahuilili o catli tetlanahuia ipan notlanahuatijcayo [11:9 Xiquita Ez. 2:2.] catli tlatzejtzelolitic, pampa quen atl quitemitia nopa hueyi atl, nopa tlali temitos ica masehualme catli quiximatij TOTECO.

*Mocuepase catli quinhuicatoque ipan sequinoc tlalme*

<sup>10</sup> Ipan nopa tonali, nopa yancuic tlanahuatijquetl catli iteipan ixhui David [11:10 O Isaí catli elqui itata David.] elis quen se bandera catli quinilhuaj masehualme tlen nochi taltipactli campa ma mosentilica sintla quineguise ma quinmaquixtis. Huan masehualme tlen campa hueli tlahuel yejyectzi. <sup>11</sup> Huan ipan nopa tonal, TOTECO sempa quitequihuis ichichahualis huan quichihuas ma mocuepaca ipan tlali Israel nopa se quesqui imasehualhua catli noja mocajtose ipan tlali Asiria, Egipto, Patros, Etiopía, Elam, Babilonia huan Hamat. Huan quichihuas ma mocuepaca catli itztoque huejca ipan nopa tlahme ipan hueyi atl huan iteno hueyi atl. <sup>12</sup> Huan TOTECO quitlananas se bandera para quinnexilis masehualme tlen nochi tlahme para quinsentilia imasehualhua catli quinquixtjitoque ipan tlali Israel huan tlali Judá. Huan quinsentilis imasehualhua catli itztoque campa hueli ipan nochi taltipactli. <sup>13</sup> Huan nopa tlali Israel [11:13 O nojquiya quitocaxtia Efraín.] ica norte ayacmo cualanis ica tlali Judá ica sur, niyon tlali Judá ehuan ayacmo itztose icualancaitacahua tlali Israel ehuan. <sup>14</sup> Huan san sejco quinhuilanase nopa filisteos campa calaqui tonati huan calaquise ipan inintlal nopa masehualme campa hualquisa tonati huan quintlanise. Moaxcatise nopa tlahme tlen Edom huan Moab huan nopa masehualme tlen Amón quinneltocase.

<sup>15</sup> Huan TOTECO quihuatzas campa nesi para inenepil nopa hueyi atl tlen tlali Egipto para nopona huelis quixcotonase masehualme catli mocuepaj. Nojquiya quitlananas imax ica nopa hueyatl Eufrates huan quititlanis se ajacatl catli chichahuac para ma quixelo ica chicome pilhueyatzitzi catli amo ohui quixcotonas se masehuali masque san uicxipa. <sup>16</sup> TOTECO quichijchihuas se hueyi ojtli tlen tlali Asiria catli ipan hualase nopa se quesqui imasehualhua catli noja mocajtose nopona san se quen quinchijqui ica nopa israelitame quema quisque tlen tlali Egipto huejcajya.

## 12

*Huicatl tlen tlascamatili para TOTECO*

<sup>1</sup> Hualas se tonal quema masehualme huicase:

“Nimitzhueyitlalia, TOTECO,

Masque tlahuel ticalaninyaya ica na,  
ama timoyoltlaliytoc huan techtlasojtlatoc.

<sup>2</sup> Xiquitaca anmasehualme, Toteco Dios yaya notemaquixtijca.

Huajca nimotemachis ipan ya huan ayacmo nimajmahuis.

TOTECO itztoc catli nechmaca nochichualis huan yeca san para ya nihuicas.

San yaya notemaquixtijca.

<sup>3</sup> Quen se ajhuiyac atl quinmaca paquilstli catli amiquij,

quej nopa tipaquij tojuanti, tiimasehualhua TOTECO catli yaya techmaquixtijtoc.”

<sup>4</sup> Huan ipan nopa tonal quijjotose:

“¡Xijtlascamatica TOTECO!

¡Xijhueyitlalica ya!

¡Xitepohuilica ipan nochi tlalme nopa huejhueyi tlamantli catli yaya quichijtoc!

¡Xiteilhica para TOTECO yaya nelía hueyi!

<sup>5</sup> Xihuicaca tiohuicatl para TOTECO pampa yaya quichijtoc huejhueyi tlamantli. Ma quimatica catli quichijtoc nochime ipan tlaltipactli.

<sup>6</sup> Huan ma huicaca huan ma tzajtzica ica paquilistli, nochi catli itztoque ipan altepetl Jerusalén.

Pampa tlatlajco tlen tojuanti itztoc TOTECO catli nelía hueyi,

Quena, yaya nopa Dios catli Tlatzejtzololitic huan itztoc tohuaya tiisraelitame.”

## 13

### *TOTECO teyolmelajqui para quitlatzacuiltis Babilonia*

<sup>1</sup> Ya ni nopa tlanextili catli TOTECO nechnextili na, niIsaías niicone Amoz. Huan ipan ni tlanextili tlayolmelajqui tlaque panos teipa ica altepetl Babilonia:

<sup>2</sup> “Xijtlalica banderas ipan se huejcapanitic tepexitl para ma mojmolinica quema pehuas tlahuilancayotl. Xiquintzajtzilica chichahuac nopa soldados. Xijtlananaca amomax para xiquinilhica ma yaca quinhuilanatic altepetl Babilonia huan quisosolose catli iniaxc-ahua injuanti catli tlahuel huejhueyi huan tlahuel tlapijixtoque. <sup>3</sup> Na niDios niquintequimacatoc nosoldados catli tlaiyocatlalilme para na para quinhuilanase Babilonia ehuan. Niqunnotzoc injuanti catli más moneltalíaj ipan tlahuilancayotl para ica injuanti niquintlatzacuiltis ica nohueyi cualancayo. Huan injuanti tlahuel paquise quema nitlatlanis huan nochi nechhueyitlalise.” <sup>4</sup> ¡Xijcaquica! ¡Nelía tlaacaquisti ipan cuatitlamitl! Caquisti quen mosentilíaj tlahuel miyac masehualme. Tlahuejchijitlualahuij miyac soldados catli ehuan ipan miyac tlalme. TOTECO Catli Quinyacana Itequihaujcahua Ma Tlatlanitij quinsentilíaj huan quincualtlalíaj isoldados para tlahuilanase. <sup>5</sup> Isoldados hualahuij tlen tlalme catli mopantíaj huejca hasta campa ontلامي tlaltipactli. TOTECO quintequihuis nopa soldados para senquistoc quisosolos altepetl Babilonia pampa yaya tlahuel cualantoc ininhuaya catli nozona ehuan.

<sup>6</sup> Xitzajtzica ica majmajtli pampa ya monechcahuijtoc nopa tonal tlen TOTECO quema yaya tetlatzacuiltis. Ya ajsic tonali para TOTECO Catli Quipiya Nochi Chichahualistli tetzontlamiltis. <sup>7</sup> Ayacmo quiپیase chichahualistli nochi masehualme. Ininmax san mocuapi- lojtose quen tlamantli mictoque. Huan catli tlahuel eliyayaj yoltetique, yolpitzahuiyase. <sup>8</sup> Nochi masehualme majmahuise huan quinitzquis tlaijiyohuilistli huan tlaquajcualoli. Cuajcualose hasta momimilose quen se sihuatl catli quitlacatiltia icone. Huan quema nopa altepetl noja lementos huan nopa titl noja quinxitlahuilijtos, san mosentlachilise se ica seyoc pampa amo tleno huelise quichihuase para momanahuise.

<sup>9</sup> Xiquitaca. Monechcahuía nopa tonal tlen TOTECO quema yaya tetlatzacuiltis. Nopa tonali elis tlahuel fiero pampa TOTECO quititlanis ihueyi cualancayo para quitlamisoso- los nopa tlali huan quinzontlamiltis nochi tlajtlacolchihuani catli itztoque nozona. <sup>10</sup> Tzintlayohuiyas nepa ilhuicac huan ayacmo tlahuise sitlame niyon sequinoc tlamantli nozona. Tonati tzintlayohuilis nimantzi quema quisas huan nopa metztli ayacmo tlatlanextis.

<sup>11</sup> TOTECO quiijtohua: “Nijtlatzacuiltis ni tlaltipactli por nochi tlamantli catli amo cuali, huan niquintlatzacuiltis masehualme por nochi inintlajtlacolhua. Niquintzontlamiltis masehualme catli mohueyimatic huan niquintlamiltis catli tlahuel motlepanitaj huan catli quiپیay miyac chichahualistli.

<sup>12</sup> “Huan quema tlamis nitetlatzacuiltia, san moca huase yoltoque se quesqui mase- hualme. Nopa masehualme catli moca huase elise tlahuel ininpatí quen nopa cuali oro tlen tlali Ofir. <sup>13</sup> Pampa ipan nopa tonali, nijchihuas ma mojmolini ilhuicactli, huan ni tlaltipactli nijchihuas ma mijcuini tlen campa ipa eltoc. Quej nopa elis ipan nopa tonal quema nijnextis nocualancayo, na niDIOS Catli Niqinyacana Notequihaujcahua Ma Tlatlanitij.

<sup>14</sup> “Huan nopa masehualme catli itztose ipan altepetl Babilonia tlen sequinoc tlalme cholose quen masame hasta ajsitij ipan inintlal. Huan san nentinemise campa hueli quen nopa borregojme catli amo quiپیay inintlamocuitlahuijca. <sup>15</sup> Huan nochi catli amo cholose huan quinpantise, quinmictise ica cuatlamintli. Huan catli quinitzquise, quinmictise ica machete. <sup>16</sup> Iniixpa tlatejtzonase tlalchi inincone hua para quinmictise. Nopa soldados catli hualahuij quinichtequilise nochi catli quiپیay huan quicahuase cactoque ininchajchaj. Tlen hueli quinchihuilise ininsihaujca catli nozona ehuan. <sup>17</sup> Pampa na niqunyoltacanis nopa soldados tlen tlali Media para ma quihuilanatic altepetl

Babilonia. Huan amo aqui huelis quintzacuilis para amo quichihuase más, masque quintlaxtlahuisquía ica miyac tomi tlen plata huan oro. <sup>18</sup> Nopa miyac soldados catli hualahuij amo quitlasojtlase niyon se catli itztoc ipan altepetl Babilonia. Ica inincuahuitol quinmictise nochi telpocame huan coneme huan pilconetzitzi amo quintlasojtlase.

<sup>19</sup> “Huan huajca Babilonia, nopa tlanahuatijcayotl catli eliyaya más yejyetzti tlen nochi sequinoc huan catli eliyaya quen ininxochiyo nopa caldeo masehualme, mocahuas tlasosololi san se quen ininpantec altepeme Sodoma huan Gomorra quema niamoTeco Dios nijtitanqui titl tlen ilhuicac para niquintzontlamiltis. <sup>20</sup> Huan altepetl Babilonia ayacmo quema motlananas. Masque panos tlahuel miyac xihuítl huan ipan sequinoc tlalme masehualme tlacajiyase, ayacmo aqui mochantisoc ipan altepetl Babilonia, niyon amo aqui itztos nozona. Nozona ayacmo quiqetzase ininyoyoncalhua nopa árabes catli san panotiyohuij, niyon ayacmo tonilise nozona nopa masehualme catli quinmocuitlahuij borregoyme. <sup>21</sup> Pero tecuanime catli itztoque ipan huactoc tlali nozona calaqueise campa quisosolojtoque nopa altepetl. Huan nopa calme catli masehualme quincajtehuase nozona, temise ica cuamojmoyme catli tzajtzij ica tequipacholi. Huan nozona motepasoltise nopa avestruces. Huan cuatitlan chivoyme hualase nozona para huitontinemise. <sup>22</sup> Quena, cuatitlan chichime cuacuayochocase ipan catli eliyaya se caltlanahuatili huan ipan calme catli achthuiya elque catli más yejyetzitzi cochise tepechhime. Pampa ya tlanti itonal altepetl Babilonia huan monechcahuía nopa hora para huetziz.”

## 14

### *Israelitame mocuepase tlen sequinoc tlalme*

<sup>1</sup> Pero TOTECO quintlasojtlas nopa israelitame huan noja quintlapejpenis para iaxcahua. Quinhuicas sempa ipan inintal para sempa ma quitemitica. Huan miyac masehualme catli ehuaní ipan miyac tlalme hualase huan mosansejcotilise ininhuaya. <sup>2</sup> Masehualme ipan miyac tlalme tlen ni tlaltipactli quinpalehuise israelitame para ma mocuepaca ipan inintal. Huan masehualme catli ehuaní ipan sequinoc tlalme catli itztoque ipan tlali Israel quintequipanose israelitame. Huan israelitame quintequihuse masehualme catli achthuiya quintequihuijque. Huan israelitame quinnahuatise inincualancaitacahua.

### *Itlanahuatijca Babilonia quema itztoc campa mijcatziti*

<sup>3</sup> Huan ipan nopa tonal quema TOTECO quinsiyajquetzaltis israelitame, amo oncas tlaijiyohuilstli, amo oncas majmatli huan ayacmo itztose iniaxcahua sequinoc masehualme catli quinchihuaj ma tequipanoca tlahuel chichahuac. <sup>4</sup> Quema quej nopa quichihuas TOTECO, israelitame quipinajtise nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan quihuse: “¡Xiquitaca nopa hueyi tlanahuatijquetl catli tlahuel tetlajiyohuilitiyaya! ¡Ya quitzontlamiltitjoque! <sup>5</sup> TOTECO ya quitlamiltitoc ichichahuas nopa fiero tlanahuatijquetl catli quichihuayaya miyac tlamantli catli amo cuali. Nojquiya quitlamiltitoc itlanahuatilis. <sup>6</sup> Yaya tetlatzacuilitiyaya huan tlatoctziti quinmaquiliyaya chichahuac hasta quintlamicocoyaya. Huan ica ihueyi cualancayo quinnahuatiyaya miyac tlalme catli eliyayaj imaco. Quintlajiyohuilitiyaya masehualme tlahuel miyac huan amo quintlasojtlayaya. <sup>7</sup> Pero ama nochi tlaltipactli ya quipiya tlasehuilstli huan nochi masehualme hueli mosiyajquetzaj huan huicaj ica paquilstli. <sup>8</sup> Hasta eltoc quen nopa pino cuame huan tiocuame tlen tlali Líbano nojquiya yolpaquij pampa huetztoc nopa hueyi tlanahuatijquetl. Huan eltoc quen nopa cuame quijtohuaj: ‘Ya tlanqui ichichahuas. Huajca ama ayacmo aqui techcuatotonis niyon techzontequis. Ama ya tijpiyaj tlasehuilstli.’

<sup>9</sup> “Nopa mijcatziti catli itztoque nopa mictla momajmatijaj para quiselise nopa tlanahuatijquetl quema calaquiti nepa. Isaj catli cochtoyaj pampa ajsis. Nopa mijcatziti catli elque tlayacanani hualahuij pampa quinequij quinamiquitij. Catli eliyayaj tlanahuatiani moquetzaj tlen ininsiyas para quiselise. <sup>10</sup> Huan sentic tzajtzise huan quihuse: ‘¡Ama ta nojquiya tiztztoc quen tojuanti huan ayacmo tijpiya niyon quentzi chichahuilstli!’ <sup>11</sup> Tlanqui nochi mohueyitilis huan mochichahuas. Nochi ya nopa yajque ipan ostotl quema mitztlalpachojque. Mitztlepanitayayaj ipan nopa tequicali campa titlanahuatiyaya ica huicatl catli yejyetzitzi catli quichihuayayaj ica arpas. Huan ama motlapech eltoc tlen tlalocuilime huan motlaque eltoc pilocuiltziti.’

### *Quenicatza huetzqui nopa hueyi sitlali*

<sup>12</sup> “Quenicatza tihuetzqui tlen ilhuicac ta tiLucero. Tieliyaya quen nopa sitlali catli más quipiya chichahuilstli catli cahuaniyaya ica ijaloc quema noja ayamo quisa tonati. Mitzmajcajttoque tlalchi, ta catli tijpiyayaya tlahuel miyac chichahuilstli huan tiquinsosoloyaya miyac tlalme. <sup>13</sup> Ta timoilhuiyaya ipan moyolo quej ni: ‘Nitlejcos ilhuicac huan nijtlalis nosiya más huejcapa que nopa sidalime tlen Dios. Nepa nijtlalis nosiya huan nitlanahuatis ipan nopa tepetl ica norte campa mosentilijaj nochi tiotziti. <sup>14</sup> Nitlejcos más huejcapa que

nopa mixtli huan nielis san se quen Toteco Catli Más Hueyi.<sup>15</sup> Quej nopa tiquijto, pero san tlapic pampa tiyas hasta campa más tlatzintla ipan nopa ostotl catli más huejcatla campa mocahuaj mijcatziti.<sup>16</sup> Huan nozona nochi mitzsentslachilise huan quijitose: ‘¿Atlac yaya ni catli quichihuyaya ma huihuipica tlaltipactli huan nochi tlanahuatijcayotl nozona? <sup>17</sup> ¿Atlac yaya ni catli quisosolo tlaltipactli huan quicajqui quen se huactoc tlali? ¿Atlac yaya ni catli quintlancui ialtepehua huan amo quema quinquixti nopa masehualme catli quintzactoyaj ipan cárcel para huelis yase ininchajchaj?’

<sup>18</sup> “Tlanahuatiani tlen sequinoc tlalme quintlalpachojtoque ica yejyetzti huan ica miyac tlatlepanitacayotl. Sese injuanti quipiya iosto catli nelcuali.<sup>19</sup> Pero ta motlacayo quihuejcamajcaytoque tlen moosto quen se cuamacuayotl catli nochi quijiyaj. Tepejtoya motlacayo quen inintlacayohua mijcatziti catli mijque ica machete huan teipa ipan moquejquetztoque nopa cahuayojme. San quimajcayque motlacayo ipan iteyo nopa ostotl catli tlahul huejcatla huan mopani tepejtoque nochi inintlacayohua nopa masehualme catli mijque ipan tlahuilancayotl.<sup>20</sup> Ta amo tijpiyas se ostotl catli nelcuali quen injuanti pampa moseltzi tijosolo motlal huan tiquinmicti momasehualhua. Huan niyon se mocone amo mosehuis ipan nopa siya campa ta titlanahuatiyaya para quiselis motequi quema timiquis. Iconehua se tlatl catli fiero quen ta amo huejcahuase.<sup>21</sup> Quena, xiquinmictica iconehua ni tlajtlacolchijca tlatl. Amo xiquincahuilica motlananase para quintlanise tlalme. Niyon amo xiquincahuilica ma momiyaquilise para sempa quicualtlalise huan quitemitise nopa altepeme ipan nochi tlaltipactli.”

*TOTECO quintzontlamiltis Babilonia ehuan*

<sup>22</sup> TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij. Quijtohua ya ni: “Na noseltzi nimotlanantoc para nijhuilanas nopa tlanahuatijquetl tlen Babilonia huan niquixpolos itoca para nochipa. Niquinhuejhuelos iconehua huan iixhuihua para amo aqui tlen injuanti tlanahuatis ipan isiya.” Quej nopa quijtohua TOTECO.<sup>23</sup> “Huan nijchihuas tlali Babilonia tlasosolijtoc huan nijchihuas para elis campa nemise xonpime tlapiyalme. Nojquiya nijchihuas ma momana miyac atl huan soquitl campa hueli ipan Babilonia huan nijtlamisosos nopa tlali.” Quej nopa quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

*TOTECO quintlatzacuiltis Asiria ehuan*

<sup>24</sup> TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij ya tlatestigojquetztoc para tetlatzacuiltis. Quej ni quijto: “Temachtli nitetlatzacuiltis senquistoc quen nimoilhujtoc.<sup>25</sup> Niquintzontlamiltis nochi nopa soldados tlen tlali Asiria quema itztose ipan tlali Israel. Ininpan nimoquejquetzas para niquintlamixpolihuiltis ipan notepe. Huan quej nopa niquinquixtilis nopa tlahuicayotl nomasehualhua para ayacmo quintequipanose Asiria ehuan.<sup>26</sup> Huan nijsencajtoc nojquiya para nitetlatzacuiltis ipan nochi tlaltipactli. Huan nijchihuas ica nohueyi chichualis catli ajsi ipan nochi tlalme.”<sup>27</sup> Ya nopa quijtojtoc TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij. Huan ¿ajqueya huelis quitlacahualtis TOTECO para ma amo quichihua catli quinequi? Quema quiolinia imax para tetlatzacuiltis, amo aqui huelis quitzacuiltis. Nochipa quichihuas catli quisencajtoc para quichihuas.

*TOTECO quintzontlamiltis nopa filisteos*

<sup>28</sup> Ipan nopa xihuitl quema mijqui Tlanahuatijquetl Acaz, na niIsaías nijseli ni camanali:  
<sup>29</sup> Amo xipaquica anfilisteos pampa mijqui nopa tlanahuatijquetl catli anmechhuilancui. Melahuac ya postejiu nopa cuatopili catli yaya quitequihui, pero icone noja más fiero anmechchihuilis que itata. Tlen nopa tlanahuatijquetl catli eltoya quen se cohuatl tlatcis seyoc cohuatl ica ipajyo catli elis quen se tlitl, huan yaya anmechtzontlamiltis.  
<sup>30</sup> Quen se tlamocuitlahuicayotl, na niquintlamacas nomasehualhua catli teicneltziti ipan na nopotrero. Huan catli amo quipiayaj tlen inintechmonequi, cochise ica paquilistli. Pero anfilisteos, nimechtzontlamiltis ica mayantli huan ica tlahuilancayotl.<sup>31</sup> Huajca nochi amojuanti ipan altepeme tlen tlali Filistea, xitzajtzica huan xichocaca ica majmajtli pampa ya nijsencajtoc ajqueya anmechxpolihuiltis amojuanti huan nochi amotlal. Hualase anmechhuilanaquij soldados tlen nopa tlalme catli mocahuaj ica norte. Tlahuel motemacaj ipan tlahuilancayotl huan itztose tlahul miyac injuanti hasta nesise quen tlaltejpoctli.  
<sup>32</sup> Huan ¿laque tiquinilhuse nopa tlayolmelahuani tlen nopa tlali? Xiquinilhica para na niDIOS nijquetztoc altepetl Jerusalén [14:32 O Zion.] huan niquijtojtoc para nozona momanahuse nomasehualhua catli teicneltziti.

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli nijseli tlen tlaque ipantis tlali Moab:

Ipan se yohuali quisosolose altepetl Ar huan altepetl Kir huan mocahuas tlasosolijtoc ipan nopa tlali Moab. <sup>2</sup> Nopa moabita masehualme ipan altepetl Dibón yase inintiopa ica miyac tequipacholi para mochoquilitij por catli ipantis altepetl Nebo huan Medeba. Nojquiya moximase huan quihuatanise inintentzo para quinextise tlahuel motequipachohuaj. <sup>3</sup> Moquentise ininyoyo tlen tequipacholi huan nejnentiya ipan calles. Inincalpani huan ipan lugares campa mosentilaj masehualme caquistis catli tlahuel chocase. <sup>4</sup> Tzajtise chichahuac nopa masehualme tlen altepetl Hesbón huan Eleale hasta caquistis huejca ipan altepetl Jahaza. Huan nopa tlahuilanani catli más motemacaj tlen tlali Moab chocase ica majmajtli.

<sup>5</sup> Ipan noyolo nichoca por tlali Moab. Nochi imasehualhua cholohuaj hasta altepetl Zoar huan Eglat. Huan ixtlejcoj ipan altepetl Luhit huan chocatiyohuij. Caquisti choquistli hasta ipan nopa ojtli catli ajsi ipan altepetl Horonaim. <sup>6</sup> Onca tlaijiyohuilistli hasta huactoc nopa atemitl Nimrim. Atemitl campa quipixqui xihuitl catli xoxohuic, ama nochi san mocahua quen tlatlatoc. <sup>7</sup> Nopa masehualme catli cholohuaj quihuicaj nochi ininricojyo catli huelij huan quixcotonaj nopa atemitl campa onca nopa álamo cuame. <sup>8</sup> Nochi Moab ehuan chocaj tlen altepetl Eglaim hasta Beer Elim. <sup>9</sup> Nopa hueyatl tlen Dimón eltoc chichiltic ica estli. Huan amo san nopa tlatzacuilitistli quiselis Dimón. Elis quen TOTECO quintitlanis leones para ma quincuaca nochi nopa masehualme catli quinequiyayaj cholojtheuase huan nojquiya injuanti catli mocajtoque nozona huan noja yoltoque.

## 16

### *Moab ehuan momanahuise ipan Judá*

<sup>1</sup> Masehualme catli cholohuaj tlen tlali Moab huan momanahuijtoque ipan altepetl Sela ipan nopa huactoc tlali, quintitlanilaj borregojme nopa tlanahuatijquetl ipan nopa tepetl ipan Jerusalén para quinextise motemacaj ica ya. <sup>2</sup> Huan nopa sihuame catli cholohuaj tlen tlali Moab itztoque ipan atemitl Arnón quen totome catli quimajmatijtoque huan quinquixtijtoque tlen inintepasol. <sup>3</sup> Quej ni Moab ehuan quinilhuia nopa tlali Judá ehuan, quijjtohuaj: “¡Techilhui catli huelis tijchihuase! ¡Techmanahuica huan techmocuitalahuica! Techtlatica huan amo techcahuilica ma tihuetzica ininmaco tocualancaitacahua. <sup>4</sup> Xiquincahuilica ma mocahuaca amohuaya nochi catli quinquixtijtoque ipan tlali Moab. Xiquintlatica para amo quinpantise tocualancaitacahua.”

Huan quema panotos ni hueyi majmajtli huan ya tamis nopa tlasosololistli huan nochi tocualancaitacahua mocueptoque ipan inintlal, <sup>5</sup> huajca TOTECO ica iteicnelijcayo quitlananas sempa itlanahuatilis David. Huan quichihuas ma mosehui nozona se tlanahuatijquetl catli temachtli huan catli tetlajtolsencahuas xitlahuac huan cuali.

<sup>6</sup> Tijcactoque cuali para catli ehuan tlali Moab tlahuel mohueyimatiyayaj, motlepanitayayaj huan eliyayaj itzcuime, pero ama nochi ya nopa tlanqui. <sup>7</sup> Huan nochi ipan tlali Moab tlahuel chocaj huan motequipachohuaj pampa ayacmo quicuase xocomecatli huactoc tlen altepetl Kir Hareset. <sup>8</sup> Nojquiya chocaj por nopa huejhueyi tlalme catli quintlahuelcajtoque nechca altepetl Hesbón huan por nopa xocomeca milme catli eliyayaj nechca altepetl Sibma. Nopa tlacame tlen miyac tlen tlahuel quitzontectoque nopa xocomeca cuame catli quipixque ininmecayo catli ajsitoy hasta altepetl Jazer ipan nopa huactoc tlali huan hasta nopa Mictoc Hueyi Atl. <sup>9</sup> Yeca na nilsaías, nojquiya nichoca por nopa xocomeca cuame tlen Jazer huan por nopa xocomeca milme nechca altepetl Sibma. Huan nojquiya nichoca por altepetl Hesbón huan Eleale ehuan pampa nopa tlatzacuilitli ajsic ipan nochi pixquistli huan ayacmo onca nopa tlatzopelcayotl nozona. <sup>10</sup> Tlanqui nochi huetzquistli huan paquilistli catli oncayaya quema pixcayayaj. Nojquiya ayacmo caquistis nopa yejyectitzi huicatli catli huicayayaj ipan nopa xocomeca milme. Ayacmo quema quipatzcase itlajca nopa xocomecatli para quichihuase iayo. Pampa na nijtlamilti nochi nopa paquilistli catli oncayaya quema pixcayayaj.

<sup>11</sup> Nelía nimotequipachohua por tlali Moab huan nijpiya miyac tequipacholi por altepetl Kir Hareset. <sup>12</sup> Nopa masehualme tlen tlali Moab yase campa nopa tepeme huan ica miyac tequipacholi motlatlajtise ica ininteteyohua hasta siyahuse, pero san tlapic pampa amo quinpalehuise. Nojquiya yase ipan inintiopa nopa tiotziti huan quintzajtzilise, pero nopa tiotziti amo hualase quinmaquixtiquij. <sup>13</sup> Nochi ya ni eltoc catli TOTECO quijjto huejcayja para panosquía ipan tlali Moab. <sup>14</sup> Pero ama TOTECO quej ni quijjtohua: “Ica eyi xihuitl tamis nochi ihueyitilis tlali Moab. Huan masque itztoque miyac masehualme, san mocahuase yoltoque se ome catli ayacmo quipiyase chichahuilistli.”

## 17

*TOTECO tlayolmelajqui tlaque ipantis altepetl Damasco*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli nijseli tlen TOTECO ica tlaque ipantis altepetl Damasco, quijito:

“Xiquitaca, altepetl Damasco ayacmo elis se altepetl. Ya tlamiixpolihuis huan elis san se tlamontomitl tlen tlasoli. <sup>2</sup> Mochuase quintlahuelcajtoque nopa altepeme tlen tlali Siria para nochipa. Nopona tlaeuase huan cochise borregojme ica paquillisti huan amo aqui quinmajmatis. <sup>3</sup> Quisosolose nopa huejhuelyi altepeme ipan tlali Israel [17:3 Tlali Israel ica norte nojquiya quitocaxtia ica Efraín.] catli quinpiyaj tepame catli quinyahualohuaj. Huan quitlamiltise ichichualis altepetl Damasco. Nopa masehualme catli noja mochahuase ipan tlali Siria ayacmo elis se tlanahuatijcayotl. Tlamis inintlanahuatilis quen tlami ihueyitilis Israel.” Quej nopa quijito TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitj.

*Tlaque ipantis tlali Israel*

<sup>4</sup> “Ipan nopa tonali ihueyitilis Israel [17:4 O Jacob.] tlantiyas huan mochihuas se tlali catli nelteicneltzi. <sup>5</sup> Amo tleno mochahuas tlen tlali Israel. Quen quitlahuelcahuaj trigo milme catli ya quinpixcatoque ipan nopa tlamayamitl catli itoca Refaim, quej nopa quitlahuelcahuase tlali Israel. <sup>6</sup> Elis quen quema quitequij itlajca se olivo cuahuilit huan noja mochahuas ome o eyi olivos campa más huejcapa. Huan quemantic mochahuas nahui o macuili ipan iyecapa imacuayohua catli más tlaquiyaya. Quej nopa nojquiya san mochahuas se pilquentzi imasehualhua tlali Israel.” Quej nopa quijito TOTECO catli ininDios tlali Israel ehuan.

<sup>7</sup> Huan huajca ipan nopa tonali, nopa israelitame pehuase monejnehuilise tlen TOTECO Catli Quinchijchijqui. Quena, quitlepanitase nopa Dios catli Tlatzejzelolitic huan catli itztoc ininhuaya israelitame. <sup>8</sup> Ayacmo motemachise ipan nopa tiotzitzitzi huan tlaixpame catli quinmachiichijque. Ayacmo motlancuaquetzase iixpa nopa tlaixcopincayotl tlen tonati o tlen nopa tiotzi Asera catli quinchijtoque.

<sup>9</sup> Ipan nopa tonali, nochi israelita altepeme catli achtihuiya moyahualojtoyaj ica tepamitl mochahuase tlamisosolijtoque huan quintlahuelcajtoque. Nesise quen nopa altepeme huejcayja catli quintlahuelcajque nopa amorreos quema israelitame ajsicj huan quijitojtoque. <sup>10</sup> Pero ¿para tlen quej nopa elis? Elis pampa israelitame quitlahuelcajtoque Toteco Dios catli quinmaquixtia, yaya catli eltoc quen se Tetl catli quinmanahuiyaya. Huajca masque quichihuase cuajcuali mili huan quinquilise tzontli catli más cualtzi, <sup>11</sup> huan masque yejyectzi ixhuasquaj huan xochiyohuasquaj, ica hualmostla nelía nimechilhuía amo quipixcase niyon se xocomecatl. San quipantise pinahualistli huan tlaijiyohuilistli catli amo quipiya pajtli.

*TOTECO quintlanis ininculancaitacahua israelitame*

<sup>12</sup> Xijcaquica quenicatza tlaacquistitihualaj tlen nopa soldados para quinquilanaquij catli itztoque ipan itlal TOTECO. Chichahuac hualahuij hasta caquisti quen nopa hueyi atl catli senyajtoc mocojcoxonía. <sup>13</sup> Pero masque tlahuejchihuaj chichahuac nopa masehualme quen quema mojmolinía hueyi atl, Toteco Dios quintlatzacuiltis para ayacmo molinise. Cholose nopa soldados quen mosemana tlasoli quema tlaajaca chichahuac o quen tlatzejpoclti mosemana quema huala se ajcomalacatl. <sup>14</sup> Ica tlapoyahui israelitame momajmatise por ininculancaitacahua, pero hualmostla quema tlanesis nochi ininculancaitacahua ya mictose. Inon eltoc nopa tlahtlahuili catli quiselise nochi catli quintlachtequilaj huan quinzontlamiltij imasehualhua TOTECO.

## 18

*TOTECO quintlatzacuiltis tlali Etiopía ehuan*

<sup>1</sup> Nelía teicneltique nopa tlali Etiopía ehuan catli itztoque ica campa pehua nopa hueyat Nilo pampa temachtli TOTECO quintlatzacuiltis. Nopona caquistic quen miyac sayoltzitzitzi catli patlantinemij pampa motlaloahuaj inincuaacalhua catli quipiyaj inieltlapal huejhuelyi catli patlajtoque para ma quincuatopehuas ajacatl. <sup>2</sup> Nopa tlali quintintlanqui inintlayacancahua catli quisencahuaj camanali para ma yaca ipan nopa hueyat Nilo ipan cuaacalme catli motlaloahuaj chichahuac. Pero xiyaca amochaj, antlayacanani catli annejnemij chichahuac. Xiyaca ipan amotlal huan nopona xijhuicaca se camanali tlen catli amopantis. Xijhuicaca nopa camanali para amomasehualhua catli huejcapantique huan catli quipiyaj inincuetlaxo nel yejyectzitzitzi. Amotlal motlajcoitztoc ica hueyame huan quimacasij miyac masehualme campa hueli. Quimacasij amotlal pampa tlahuel antlatlantoque huan antlasolojtoque pero amo quej nopa elis teipa. <sup>3</sup> Quema se quitlananas nopa bandera ipan nopa tepetl para pehuas tlahuilancayotl, ma quitlachilica



nochi masehualme catli itztoque ipan nochi tlaltipactli. Quema molinis tlapitzali, nochi ma quitlaquilica. <sup>4</sup> Pampa TOTECO quej ni nechilhui: “Tlen campa niitztoc ipan ilhuicac, nitlachixtos tlatzintla ipan tlaltipactli huan amo nimolinis niyon quentzi. Nochi elis tlatzitzicatoc quen quema huetziyaya atl huan sempa pehua tona o elis tlatzitzicatoc quen quema huetzi ajhuachtli ica ijnaloc ipan tonali den pixquistli. <sup>5</sup> Pero quema ayamo pehuaj tlahuilanaj huan nochi sanoc quisenchahuayayaj catli quichihuase, niDIOS niquintzontequis catli mohuilanasnequi quen se quintzontequilíaj ininmacuayohua xocomecatli catli amo tlaquij. <sup>6</sup> Nochi amosoldados catli tlahuel tejtetique, miquise campa hueli ipan mila para ma quincuaca nopa totome huan nopa tecuanime catli mosisiníaj. Tzopilome quicuase innnacayo nopa mijcatzitzí nochi tonalme quema tlatotoniya. Huan teipa tecuanime quicuajcuase nopa omitl ipan nochi nopa tonalme quema tlaseseya.” <sup>7</sup> Pero ajsis se tonal quema TOTECO Catli Quinyacana Itequihujacahua Ma Tlatlanitij quiselis ofrendas tlen nopa masehualme catli huejcapantique huan yejyectzitzí inincuetlaxo. Yase ipan altepetl Sion injuanti tlen tlali Etiopía catli quinmajmatiyayaj nochi tlalme pampa tlahuel tlatlaniyayaj huan tlasosolohuayayaj. Quena, nopa masehualme tlen Etiopía catli quipiyaj miyac pilhuyatzitzí ipan inintlal quihueyichihuase TOTECO Catli Quinyacana Itequihujacahua Ma Tlatlanitij.

## 19

### *TOTECO quintlatzacuiltis tlali Egipto ehuaní*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac ica tlaque ininpantis tlali Egipto ehuaní:

Xiquitaca, TOTECO huala ipan se mixtli para quintlatzacuiltis catli itztoque ipan tlali Egipto. Nopa tiotzitzí tlen Egipto huihuipicase iixpa ya huan nochi Egipto ehuaní tlahuel majmahuse ipan ininyolo. <sup>2</sup> TOTECO quijtohua: “Na niqinchihuas ma mohuilanaca se tlali Egipto ejquetl ica seyoc Egipto ejquetl. Se masehuali mohuilanas ihuaya iicni huan seyoc mohuilanas ihuaya catli icalnechca. Se altepetl mohuilanas ihuaya seyoc altepetl huan catli tlacacana ipan se piltlaltzi mohuilanas ihuaya catli tlacacana ipan seyoc piltlaltzi. <sup>3</sup> Huan niqinchihuas tlali Egipto ehuaní ma quipoloca inintlalnamiquilis huan amo aquí quinconsejomacas tlaque ma quichihuaca. Yeca yase quintlatzintocquilitij ininteteyohua, huan nopa masehualme catli quincamanalhuíaj mijcatzitzí, huan tetlajchihuani huan tetonalitani para quimatise tlaque quichihuase, pero na nijsosolos nochi tlamanlí catli quinequise quichihuase.

<sup>4</sup> “Na nijtemactilis tlali Egipto imaco se tecojtli catli yoltetic. Yaya elis se tlanahuatijquetl catli tlanahuatis chicahuac huan niyon quentzi amo tetlasojtlas.” Quej nopa quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihujacahua Ma Tlatlanitij.

<sup>5</sup> Nopa atl tlen nopa hueyatl Nilo dtantias hasta elis huactoc huan nochi nopa pilhuyatzitzí tlamihuaquise. <sup>6</sup> Huan nopa atl catli onca ipan aojtli mijyotis ica nopa ohuatl huan acatl catli lochoni. <sup>7</sup> Pilinis nochi tlamanlí xihuítl catli xoxohuixtoc iteno nopa hueyatl Nilo huan quihuicas ajacatl. Huan nochi mili huaquis huan nochi tlapiyalme miquise. <sup>8</sup> Nochi michtlajtlamani chocase pampa amo onca tequitl. Quena, injuanti catli tlajtlamayaj ica anzuelo huan catli tlajtlamayaj ica matlatl motequipachose pampa ayacmo quimatise tlaque quichihuase. <sup>9</sup> Nopa tlajtzomanij ayacmo quipiyase icpatl tlen lino, niyon ichcatl, pampa amo oncas pixquistli. <sup>10</sup> Nochi yoyonchihuani motequipachose, huan nochi tequipanohuani ayacmo quimatise tlaque quichihuase.

<sup>11</sup> Nelía huihuitique nopa tlacacana catli itztoque ipan altepetl Zoán ipan Egipto. Nopa tetlalnamicitiani catli quitlalnamicitijque nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Egipto, quimacac tlacacana ipan Zoán consejos catli huihuitic huan amo cuali. ¿Quenicatza huelis mohueyimatise huan quihuisquíaj Faraón: “Tojuanti tiininconehua huan tiiniixhuihua tlanamiquini huan tlanahuatiani catli itztoyaj huejcayja?” <sup>12</sup> ¿Canque itztoque nopa tlacame catli mitztlalnamicitiyayaj, Faraón? ¿Canque yajqui inintlalnamiqulís? Sintla nelía tlanamiquij huajca huelis mitzilhuise tlaque quichihuas TOTECO ica tlali Egipto, yaya Catli Quinyacana Itequihujacahua Ma Tlatlanitij. <sup>13</sup> Nopa tlacacana tlen altepetl Zoán nelía huihuitique. Huan nopa tlacacana tlen altepetl Menfis mocajayajtoque. Injuanti eliyayaj catli más cuajcualme, pero ama quisosolojtoque tlali Egipto pampa temacaque consejo catli amo xitlahuac. <sup>14</sup> TOTECO quintitlanili se ajacatl catli quinchijqui ma elica huihuitique para quej nopa nochi tlamanlí catli injuanti quijtose ma mochíhua, ayacmo quisas cuali. Yeca ama quicuapolojtoque Egipto huan quichihuaj ma ixacanejnemi quen se ihuintiquetl catli huetzi ipan iisotlal. <sup>15</sup> Huan ama amo aquí ipan tlali Egipto huelis quipalehuis, niyon catli rico, niyon catli teicneltzi, niyon catli hueyi tlatatl catli nochi quiximati, niyon catli más tziquitetzi inixpa sequinoc. Amo aquí hueli quinextilía Egipto se cuali ojtli.

*Tlali Egipto ehuani quihueyichihuase TOTECO*

<sup>16</sup> Ajsis se tonali quema egiptome elise quen sihuame catli amo quipiyaj niyon quentzi chicahualistli. Quitase para TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij ya momatlanantoc para quintzontlamiltis, huan huihuipicase iixpa. <sup>17</sup> Huan sintla san quicaquise se quitocaxtia nopa tlali Judá, nochi egiptome tlahuél majmahuise. Momajmatise por nopa tlamantli catli TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij quijijtojoc para quichihuas ica injuanti.

<sup>18</sup> Ipan nopa tonali, macuili altepeme tlen tlali Egipto tlatestigojquetzase para quitoquilise TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij. Huan pehuase camanaltise ica hebreo camanali. Se tlen nopa altepeme elis Herez. (Herez quequiquijijos “altepelt tlen tonati”.) <sup>19</sup> Huan ipan nopa tonali oncas se tlaixpamitl para TOTECO tlatlajco tlali Egipto. Huan nojquiya campa inepa tlali Egipto quiquetzas se hueyi tetl para quinelnamiquiltis TOTECO. <sup>20</sup> Huan ya ni eltos quen se tlanextilijcayotl catli tenextilis para TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij itzoc ipan tlali Egipto. Huan quema masehualme quintlajiyohuiltise, Egipto ehuani quitzajzilise TOTECO, huan yaya quintitlanilis se temaquixtijquetl; se catli itzoc hueyi para quinmanahuis.

<sup>21</sup> Huan ipan nopa tonali TOTECO mopannextis ica nopa egiptome. Huan quiniximatis huan injuanti nojquiya quiximatise. Huan quihueyichihuase TOTECO huan quimacase tlaicahualistli huan ofrendas. Nojquiya tlatestigojquetzase para quichihuase tlamantli para TOTECO, huan quena, quichihuase. <sup>22</sup> Achihui TOTECO quicocos tlali Egipto, pero teipa sempa quichicahuas. Huan nopa egiptome mocuepase ica TOTECO huan yaya quinchlacauilis quema motlatlajtise ica ya huan quinchicahuas.

<sup>23</sup> Ipan nopa tonali oncas se ojtili catli patlahuac catli quisas tlali Egipto huan ajsis hasta tlali Asiria. Huan nopa Egipto ehuani ica paquillistli yase ipan tlali Asiria huan nopa Asiria ehuani yase ica paquillistli ipan tlali Egipto. Huan sentic quihueyichihuase TOTECO.

<sup>24</sup> Ipan nopa tonali quema Asiria huan Egipto cuali mohuicase, Israel mohuamposchihuas ininhuaya nojquiya. Huan ipan nopa tonali Israel cuali mohuicas ica Asiria huan Egipto elis se tlaticohualistli tlatlajco ni taltipactli. <sup>25</sup> Huan TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij quintiochihuas huan quijijos: “Ma eli tlaticohualme Egipto ehuani pampa nomasehualhua. Ma eli tlaticohualme nopa asirios pampa na niquisencajqui. Huan ma elica tlaticohualme israelitame pampa noaxcahua.”

**20***Asiria quintlanis tlali Egipto huan Etiopía*

<sup>1</sup> Se xihuitl Tlanahuatijquetl Sargón tlen tlali Asiria quititlanqui nopa tlayacanquetl tlen isoldados para ma yaca ipan Asdod, se inialtepe nopa filisteos. Huan yajqui quihuilanato huan moaxcatito. <sup>2</sup> Huan ipan san se nopa xihuitl, TOTECO quinojnotzqui Isaías, icone Amoz, huan quilhui: “Xiya ximoquixtiliti moyoyo tlen tequipacholi huan ximoquixtiliti motecac. Huan xinentinemi tixolotl huan san moicxipa.” Huan na nijchijqui senquistoc quen TOTECO nechnahuaui. <sup>3</sup> Huajca teipa TOTECO quijijo: “Notequipanojca Isaías nentinentoc iicxipa huan xolotl para eyi xihuitl. Ya ni eltoc se tlanextili tlen nopa hueyi tlaijiyohuiltistli catli hualas ipan tlali Egipto huan ipan tlali Etiopía. <sup>4</sup> Pampa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria hualas huan quinhucas ilpitoque nochi nopa masehualme catli quinitzquis tlen tlali Egipto huan tlali Etiopía. Quinchihualtis nochi ma nejnemica iniicxipa huan xolome masque telpocame o huehuentzitz. Huan tlanemijya nesis nochi inintzinpa para ma mopinahuaca nopa egiptome. <sup>5</sup> Huan huajca nopa filisteos catli motemachiyaj ipan ichichualis tlali Etiopía huan ipan itlapalehuil tlali Egipto, tlahuél motequipachose huan mopinahuase. <sup>6</sup> Quema nopa panos, nochi filisteos catli itztoque iteno hueyi atl quijitose: ‘Xiquitaca tlaque ininpantitoc nopa tlalme Egipto huan Etiopía catli ipan timotemachiyaj para techmanahuisquaj tlen nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria. Huajca ¿tlaque tijchihuase tojuanti? ¿Quenicatza timomanahuise tojuanti?’ ”

**21***Huetzis tlali Babilonia*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac tlen catli ipantis tlali Babilonia catli eltoc ipan nopa huactoc tlali nechca hueyi atl:

Quen se ajcomalacatl catli tlachpantihuala tlen nopa Neguev, hualas ipan Babilonia tlen nopa huactoc tlali se tlamantli catli tlahuél fiero. <sup>2</sup> Quena, niquita se tlanextili catli tlahuél temajmati huan fiero. Ipan ni tlanextili Toteco Dios nechnextilía tlaque panos ica nopa tlali Babilonia. Niquitac quenicatza hualajtoyaj tlacame catli quintlachtequijitoyaj huan quintzontlamiltitoyaj. Huajca xiya xitlahuulanatij ansoldados tlen tlali Elam huan tlali

Media. Quena, huetzis Babilonia huan ayacmo chocase catli ehuani nochi nopa tlalme catli Babilonia quintlajiyohuiltiyaya. <sup>3</sup>Noijti tlahuel nechcocohua huan tlahuel tliquisa. Nimomimilohua ica tlacuaajcualoli catli quitzquitoc notlacayo quen se sihuatl quema conepeya. Quema nijcaqui nochi catli TOTECO quijtojtoc quichihuas, nijnequi nitlapolos. Tlahuel nimomajmatía hasta nopa tlajiyohuilstli nechchihualtía ma nipopoyotiyas. <sup>4</sup>Na ayacmo nijmati tlaque nijchihuas. Nechitzquitoc se hueyi majajtli huan noyolo huitoni. Nochi nopa yejectzitzí yohuali quema nimosiyajquetzayaya ica paquilistli, ya tlanqui. Ama masque nimoteca ipan notlapech, amo hueli nicochi. San nitlachixtoc seyohual huan nihuihuipica.

<sup>5</sup> ¡Xiquitaca! Quicualtlalíaj mesas para se hueyi ilhuitl. Quicualtlalíaj campa mosehuse nopa masehualme para tlacuase. Ya pehua tlacuaaj huan tlaj. Huajca nimantzi ximoquetzaca, antlayacanani, huan xiyaca nimantzi. Xijcuica amotelesixtazca huan ximocualtalica para antlahuilanase.

<sup>6</sup> Huan TOTECO nojquiya quej ni nechilhui ipan nopa tlanextili: “Xijtlali se tlamocuitlahuijquetl ipan nopa tepamitl catli quiyahualohua nopa altepetl Babilonia para ma tlayolmelahuas catli quiiitas. <sup>7</sup>Sintla quinitas hualahuij tlacame ipan miyac tlahuilanca carros catli quintlanaj ojome cahuayos o sintla hualahuij soldados catli tlejotoque ipan burros huan camellos, ma tlachixto cuali.”

<sup>8</sup> Huajca na nijtlali se tlamocuitlahuijquetl ipan nopa tepamitl huan teipa ajsic hora quema yaya tzajtzic quen se león huan quijito: “NoTeco, tonaya huan tlayohua niitztoc ipan ni tepamitl campa nechtlajitoque ma nitlamocuitlahui huan niitztoc nitlachixtoc. <sup>9</sup>Huan ama, quena, niquita, nica hualahuij tlacame ipan se tlahuilanca carro ica ome cahuayos catli quitlanaj.” Huajca nopa tlamocuitlahuijquetl quijito: “Ya huetzqui, ya huetzqui tlali Babilonia. Huan nochi nopa teteyome tlen tlali Babilonia huetzque hasta tlalchi huan nochi tlanpanque.”

<sup>10</sup> Annomasehualhua catli ininpan moquejquetztoque Babilonia ehuani huan anmechhuejcamajcajque, na nimechilhuijtoc nochi catli nechilhuijtoc TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij, yaya catli toDios tiisraelitame.

#### *Tlaque ipantis tlali Edom*

<sup>11</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac ica tlaque ipantis tlali Edom [21:11 O Duma.]:

Se tlen amojuanti ipan altepetl Seir nechztajtzilía tlatoctzitzí huan nechilhuía: “Tlamocuitlahuijquetl, ¿tlaque horas amantzi ipan ni tlayohua? Tlamocuitlahuijquetl, ¿tlaque horas amantzi ipan ni tlayohua? ¿Quesqui horas polihui para tlanesis?”

<sup>12</sup> Pero nopa tlamocuitlahuijquetl quilhui: “Tlanestihuala pero amo huejcahuas tonaya, sempa hualas tlayohua huan tlahuijcaoytl. Pero sintla ipan amoyolo anquinequij anquimatise catli cuali, xijtemoca TOTECO. Ximoyolcuepaca huan xihualaca campa ya para huelis anmechtlapojpolhuis.”

#### *Tlaque ipantis tlali Arabia*

<sup>13</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac ica tlaque ipantis tlali Arabia:

Teicneltiqne nopa masehualme tlen altepetl Dedán catli nejnemij campa hueli ipan nopa huactoc tlali tlen tlali Arabia. Mochahuaj ipan pilojtzitzí campa amo aquí nemi para momanahuise tlen nopa tlajiyohuilstli catli huala ininpani. <sup>14</sup>Anmasehualme tlen tlali Tema, quema ajsic nopa tonal; xiquinhuiquilica tlacualistli huan atl nopa masehualme catli mochololtíaj huan siyajtoque. <sup>15</sup>Nopa Arabia ehuani mochololtíaj tlen ininmachete ininculancaitacahua catli ya quinequij quinmictise. Cholohuaj para momanahuise tlen nopa cuahuitoli huan tlen nochi nopa tlajiyohuilstli catli onca ipan tlahuilancayotl. <sup>16</sup>Pero TOTECO quej ni quijito: “Ica san se xihuitl ya tlangos nochi ihueyitilis huan ichicahualis tlali Cedar ipan Arabia. <sup>17</sup>San mochahuase se ome soldados catli tlahuel motemacayajaj para tlahuilanase ica cuatlamintli.” Quej nopa quijito TOTECO catli toDios tiisraelitame.

## 22

#### *Tlaque ipantis altepetl Jerusalén*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac ica tlaque ipantis altepetl Jerusalén:

¿Tlaque anmechpano ama? ¿Para tlen ancholohuaj huan anyohuij amocalpani? <sup>2</sup> Ipan nopa altepetl onca miyac tlahuejchihualistli. ¿Tlaque ipanti nopa altepetl catli sen pactoya? Niquita campa hueli tepejtoque mijcatzitzí. Pero amo nochi inijuanti mijque ica machete o ipan tlahuilancayotl. Sequin mijque ica cocolistli huan mayantli. <sup>3</sup> Nochi motlayacancahua cholsnequiyajaj, pero san motemactilijque ica ininculancaitacahua para amo ma quinmictica ica cuatlamintli, niyon amo tlahuilanque. Nochi momasehualhua

quinequiyayaj cholose nojquiya, pero quinitzquijque. <sup>4</sup> Techtlalcahuica huan techcahuaca ma nichoca. Amo xijchihuaca campica para antechyoltlalis. Techcahuaca ma nichoca por nomasehualhua catli quintzontlamiltíaj. <sup>5</sup> Pampa ya ni elis se tonal tlen tlaijiyohuistli huan tequipacholi. TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij quititlantoc ipan Jerusalén se tonali catli nelía ohui huan mahuilili. Quihuelonise nopa tepamitl catli quiyahualohua Jerusalén, huan ipan ni lugar tlen tlanextili, caquistis tzajtzij nopa masehualme catli quinmictíaj.

<sup>6</sup> Nopa masehualme tlen tlali Elam quihualicase cuatlamintli huan hualase tlejcotoque ipan tlahuilanca carros huan ipan cahuayos. Nopa Kir ehuan quipixtose ininmaco ininyolixtzajcayo. <sup>7</sup> Injuanti quitemitise nochi nopa tlamayame catli más yejyectzitzij ipan amotlal ica carros para tlahuilanase. Huan campa ipuertas Jerusalén moquetztose miyac soldados catli tlejcotose cahuayojtira para tlahuilanase.

<sup>8</sup> Anmechquixtilise tlali anJudá ehuan nochi catli anquipixtoyaj para ica anmo-manahuise. Amojuanti anmotlase para anquitomotij teposme ipan nopa cali ipan cuatitlamitl campa anquiajocuij tlahuilanca teposme. <sup>9</sup> Anquitomose campa coyontoc nopa tepamitl catli quiyahualohua ialtepe David huan anquisencahuase. Anquitemitíaj nopa pila catli tlatzintla ica atl para anquippiyase atl ipan se tlahuilancayotl. <sup>10</sup> Nojquiya anquinisijtaque nopa calme catli mocahuayayaj ipan Jerusalén, huan sequin calme anquinosoloque para anquisencajque nopa tepamitl ica nopa tetl. <sup>11</sup> Pero nochi catli anquichihuaj amo tleno ipati elis pampa amo anquiltajlanijtoque itlapalehuil TOTECO catli quititlanqui ni hueyi tlatzacuiltli amopani. Elqui yaya catli quisencajqui huejcayja para quej ni panosquía. <sup>12</sup> Toteco Dios, yaya catli TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij anmechnotzqui para ximoyolcuepaca huan ximochoquilica. Anmechilhui para xijhuatanica amotzonteco huan para ximoquentica yoyomitl tlen tequipacholi para ma nesi anmotequipachohuaj por amotlajtlacolhua huan anmoyolpatlatoque. <sup>13</sup> Pero amojuanti amo anquichihuaj ya nopa. Amojuanti noja más anhuicaj ica paquillistli, anmijtotíaj huan anmahuiltíaj. Anquinmictíaj huacaxme huan borrejojme catli elqui para tlaicajcualistli. Huan anquicuaj innnacayo huan antlaj. Huan masque anquimatij huala tlatzacuiltli, amo anmoyolpatlaj. San anquijtohuaj: “Ma titlacuaca huan ma titlaica pampa mostla timiquise.” <sup>14</sup> Yeca TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij nechilhui: “Ni tlatlacoli amo niquintlapojpolhuis hasta miquise.” Quej nopa quijtohuia TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

<sup>15</sup> Nojquiya TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij nechilhui ya ni: “Xiya xiquitati Sebna nopa tlayanca tequipanojquetl ipan caltlanahuatili huan xiquilhuiti: <sup>16</sup> ¿Para tlen timochijchihuilia nopa yejyectzi tecacahuatl para ipan mitztlalpachose ipan nopa tepexitl? ¿Ajqueya mitzmacatoc nopa tequiticayotl? <sup>17</sup> Xiquita, TOTECO mon-echcahuia para mitzitzquis, mitzixtzacuas huan mitzmajcahuas huejca. Seyoc tlali ehuan mitzhuicase para tiquintequipanos ipan inintal. ¡Quej nopa mopantis ta, tihueyi tlatcatl! <sup>18</sup> Quena, imaco TOTECO tielis quen se pelota huan mitzmajcahuas huejca ipan se tlali catli hueyi. Nepa timiquis nechca nopa tlahuilanca carros catli ica timohueyimatiyaya. Tielis se pinahuali para motlal huan moteco. <sup>19</sup> Quena, na nimitzquixtis tlen motequi huan tlen molugar catli hueyi campa amantzi tiitzoc.

<sup>20</sup> “Huan ipan nopa tonali nimantzi nijnotzas notequipanojca Eliaquim, icone Hircías, para tequitis ipan molugar. <sup>21</sup> Nimitzquixtilis moyoyo huan yaya nijtlalilis. Nojquiya nijtlalilis motzinquechilpica huan motequiticayo, huan yaya elis quen inintata nochi nopa masehualme tlen altepetl Jerusalén huan tlali Judá. <sup>22</sup> Nijmacas tequiticayotl quen Tlanahuatijquetl David quipixqui para ma quinnahuati nomasehualhua. Yaya nijmacas nochi tequiticayotl huan nochi llaves. Quitlapos puertas huan amo aqui huclis quitzacuas. Huan quemá yaya quitzacuas puertas, amo aquí huclis quintlapos. <sup>23</sup> Nijtlalis quen se estaca catli cuali ijcatoc. Huan nijchihuas ma eli temachtli huan por ya, nochi quintlepanitise ifamilia, iteipan ixhuihua David. <sup>24</sup> Pero nochi ifamilia tlen catli más hueyi hasta catli más tziquitetzi motlatzquilise ipan ya para mopanoltise huan elis se tlamamali catli tlahuel etic para ya.” <sup>25</sup> Huan nojquiya TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij quijtohuia: “Ipan nopa tonali na nijhuihuittlas nopa tlatcatl catli itztoc quen se estaca catli cuali tlatzquitoc huan huetzis hasta tlahci. Huan nojquiya huclis tlahci nochi nopa tlamamali catli quihuicayaya, quinequi quijtos nochi catli motlatzquiliyayaj ipan ya.” Quej nopa quijtojtoc TOTECO.

## 23

### *Tlaque ipantis altepetl Tiro*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac ica tlaque ipantic altepetl Tiro:

Amojuanti catli anquinnemiltíaj nopa huejhueyi barcos tlen altepetl Tiro huan anyohuij tlamte catli mocahuai huejca, xichocaca pampa Tiro nopa piltlaltzi campa anajsiyayaj ya ixpolijtoc. Ya ixpolijtoc nochi calme catli nozona eltoya huan amo tleno mocahua campa huelis mosehuís amohueyi barco. Nochi camanali catli anquicajque ipan tlali Chipre elqui melahuac. <sup>2</sup> Amo ximolinica, amojuanti catli anitztoque iteno nopa hueyi atl huan antlanemacani tlen altepetl Sidón catli campa hueli anquixcotonayayaj ipan hueyi atl para antlacohuase huan antlanemacase. Nopa tequipacholi catli anmechajstoc eltoc onpano hueyi hasta ayacmo aquí hueli choca. <sup>3</sup> Achtihuiya nopa huejhueyi barcos tlen tlali Sidón anmechhualiquiliyayaj, anTiro ehuan, miyac tlamantli tlen nopa tlamte ipan seyoc lado nopa hueyi atl. Quihualicayaj miyac tlamantli catli temaca tlali Egipto catli eltoc iteno nopa hueyatl Nilo. Amoaltepe Tiro elqui se tianquis campa tlanemacayaj masehualme tlen nochi tlamte, pero ama nochi tlanqui. <sup>4</sup> Ximopinahuaca amojuanti catli anehuan altepetl Sidón nopa altepetl nelnechca altepetl Tiro. Ta catli nelía tijpiyayaj chichahualistli nozona iteno nopa hueyi atl. Ama eltoc quen ayacmo aquí anmechnequi. Eltoc quen nopa hueyi atl quijtos: “Nimocahua noseltzi. Nimoiyocacajtoc tlen nochi altepeme. Nopa altepetl Tiro catli elqui quen noichpoca ayacmo oncas huan amo onca seyoc catli niquta quen nocone. Nochi nopa tlacame catli Tiro ehuan catli quinnemiltiyayaj barcos polijtoque huan nojquiya polijtoque nopa yancuic colonias catli elque iaxcahua nopa altepetl.”

<sup>5</sup> Quema tlali Egipto ehuan quimatise catli ipantitoc altepetl Tiro, tlahuel motequipachose huan quijtose: <sup>6</sup> “Xichocaca nochi amojuanti catli anitztoyaj nechca altepetl Tiro huan xicholoca hasta altepetl Tarsis.” <sup>7</sup> ¿Quenicatza ni altepetl Tiro catli ama tlamisosolijtoc eltosquí san se nopa altepetl catli achtihuiya sen pactoya huan ipa eltoya hasta huejcayaj? Imasehualhua nopa altepetl tetitlaniyayaj ipan tlamte campa hueli tlamte para mochantise nozona nojquiya.

<sup>8</sup> ¿Ajqueya quihualicac ni tlatzacuilitistli ipan ni altepetl Tiro? Ni altepetl quintlaliyaya tlanahuatiani campa hueli huan eliyaya inintlanahuatijca nochi tlanemacani ipan tlatlaptactli. <sup>9</sup> Elqui yaya TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij catli quititlanqui ni tlatzacuilitli. Yaya quiehcapanlalis ihueyitilis nopa altepetl huan para quinicnotlalis nochi catli mohueyimatiyayaj ipan nochi tlatlaptactli. <sup>10</sup> Tiro ayacmo quipiyas niyon quentzi fuerza. Huajca ama analtepetl Tarsis ehuan hueli anquintlaniquij altepetl Tiro ehuan huan anquintlamisosolose quen nopa hueyatl Nilo tlejco huan moapachohua miyac tlali. <sup>11</sup> TOTECO quixitlajtoc imax ipan nochi huejhueyi atl campa hueli. Quinchihua ma huihuipicaca nochi tlanahuatiani ipan tlatlaptactli. Huan yaya catli quijtojtoc quisosolos nochi nopa chichahuac altepetl campa tlanemacaj huan tlacohuaj.

<sup>12</sup> TOTECO quej ni quijtohua: “Nopa paquilistli catli masehualme quimatiyayaj ipan altepetl Sidón ya tlamis huan amantzi catli hualase seyoc tlali quintlajiyohuiltise. Masque cholose huan yase hasta tlali Chipre, amo quipantise campa mosiyajquetzase.”

<sup>13</sup> Xijtlachilica ni tlali campa achtihui ajsiyaya huejhueyi barcos. Nopa Babilonia ehuan quichijque huejcapantique calme para quitlanise huan quisosolajtoque nopa yejectzitzit calme nozona huan quicajtejqe quen se tlamontomit tlen tlasoli. Elqui Babilonia ehuan amo tlali Asiria ehuan catli quitlanque. <sup>14</sup> Huajca ximochoquilica amojuanti catli annemij ipan barcos tlen altepetl Tarsis ipan nopa hueyi atl pampa ya ixpolijtoc nopa piltlaltzi Tiro catli ipan anmotemachiyayaj para anajsitij.

<sup>15</sup> Huan ipan nopa tonali nochi quielcahuase altepetl Tiro para 70 xihuitl, quen imiyaca nopa xihuitl catli itztes se tlanahuatijquetl. Pero teipa quema tlanahuatijtos seyoc tlanahuatijquetl, nopa altepetl sempa motlananas. Pero quema tlamis nopa 70 xihuitl, ipan Tiro elis san se quen catli quihuicatia se momecatijca situatl. Quijtose: <sup>16</sup> “Ta timomecatijca situatl catli mitzelcajtoque momecahua, xijcui moarpa huan xijyahualo nopa altepetl. Xijtzotzona nopa huicatl catli más yejectzi huan xihuica miyac huicatl para sempa ma mitzelnamiquica.” <sup>17</sup> Huan quema ya tlanos nopa 70 xihuitl, TOTECO sempa quicahuilis ma motlananas altepetl Tiro. Pero nopa altepetl amo quipatlás inemilis. Sempa monemacas ica catli ehuan tlen hueli tlali ipan tlatlaptactli. <sup>18</sup> Pero ica miyac tonali, nochi catli nopa tlacohuani huan tlanemacani quitlaniyayaj quiyocatlanise para TOTECO, amo san quiajocuisse para injuanti. Huan se tonal inintlanca motequihuis para quicohuase tlacualistli huan yoyomitl catli cuali para nopa totajtzitzi catli quitequipanose TOTECO.

## 24

### *Tlatzacuilitli ipan nochi tlatlaptactli*

<sup>1</sup> ¡Xiquitaca! TOTECO ya itzotc para quisosolos ni tlatlaptactli huan quichihuas ma eli cactoc huan tlasosololi. Yaya quinquixtis imasehualhua huan quintitlanis ipan campa

hueli tlalme. <sup>2</sup> Quinquixtis nochi totajtztzi huan nochi catli amo totajtztzi. Quinquixtis tlaca tequipanohuani huan sihua tequipanohuani, tlaca tecojme huan sihua tecojme, tlanemacani huan tlacohuani, catli tetlanejtziyayaj se tlenijqui huan catli motlanehuiyayaj, catli quitlahuiquiliyayaj huan catli tlahuicayayaj. Huan niyon se tlen injuanti, amo momanahuis. <sup>3</sup> Nochi nopa tlali mocahuas cactoc huan tlasosololi pampa quej nopa quijtojtoc TOTECO. <sup>4</sup> Nopa tlali tlamihuaquis huan mocahuas tlasosolijtoc pampa amo huetzis atl huan inintochui nochi huaquis. <sup>5</sup> Tlajiyohuis nopa tlali por nochi nopa tlajtlacoli catli quichijque imasehualhua. Nopa masehualme quicueptoque itlanahuatilhua TOTECO para ma quijitose seyoc tlamantli. Quipatlatoque nopa tlamachtli catli quinmacac huan quixpanotoque nopa camanal sencahuali catli quichijqui para huejcahuasquia para nochipa. <sup>6</sup> Yeca ama TOTECO quitlantoc se tlatelchihualistli ipan tlaltipactli por inintlajtlacol masehualme. Masehualme tlajiyohuaj por catli quichijtoque. Huan san se quesqui injuanti noja mocahuase yoltoque.

<sup>7</sup> Xocomecatli iayo tlamis huan xocomeca milme pilinise. Nochi catli paquiyayaj, ama motequipachose huan chocase. <sup>8</sup> Nojquiya ayacmo mocaquis más nopa yejyectztzi huicatl catli quichihua ica arpas huan pandero, pampa nochi nopa paquilistli catli oncayaya mojmosta, tlanqui. <sup>9</sup> Nojquiya ayacmo huicase quema tlaise. Huan nopa tlali quimachilise chichic ipan inincamac.

<sup>10</sup> Ipan altepetl amo aqui quimatis tlaque quichihuas. Mopantise ipan se hueyi tequipacholi por nochi tlamantli catli amo cuali. Nochi calme quintzactose cuali para amo aqui ma calaqui para tlachtequis. <sup>11</sup> Tlacame mosansejcotilise ipan calles huan tzajtztinemise pampa amo onca tlali. Nochi paquilistli tlamis ipan nopa tlali. <sup>12</sup> Nopa altepetl mocahuas sosolijtoc huan ipuertas nochi quitlahuisojtoque tlalchi. <sup>13</sup> Ya ni panos ipan nochi tlalme ipan ni tlaltipactli. San mocahuase se ome masehualme catli yoltoque. Elis san se quen quema quitlamitequij itlajca se olivo cuahuil huan san mocahua se ome nica huan neca. O elis quen quema quitlamitequij itlajca nopa xocomecatli huan san mocahua se ome. San se quesqui masehualme mocahuase yoltoque.

<sup>14</sup> Huan nopa se ome masehualme catli noja mocahuase, tzajtztise huan huicase ica paquilistli. Catli itztoque nechca nopa hueyi atl ica campa oncalaqui tonati quihueyichihuae TOTECO por ihueyitilis. <sup>15</sup> Nojquiya nochi catli itztoque ica campa hualquisa tonati hasta catli itztoque iteno hueyi atl quihueyichihuae TOTECO catli ininDios israelitame. <sup>16</sup> Xijtlacaquilica quenicatza huicaj nopa masehualme catli itztoque campa ontlantoc tlaltipactli tlen se lado hasta seyoc huan quijtohuaj: "Xijhueyitalica yaya catli xitlahuac."

Pero na niquijtohua: ¡Niteicnelti na! Nijpiya se hueyi tequipacholi ipan noyolo pampa campa hueli noja tlatlani catli amo cuali huan campa hueli masehualme quisenhuiquiliaj tlacajcayahuaj. <sup>17</sup> Nochi masehualme catli itztoque ipan ni tlaltipactli quipantise majmajtli, tlaquetztli huan ostome catli huejcatla para ipan huetzise. <sup>18</sup> Huan quej nopa nochi catli momanahuisse tlen nopa hueyi majmajtli huetzise ipan tlaquetztli. Huan nochi catli momanahuisse tlen nopa tlaquetztli huetzise ipan nopa hueyi ostome. Pampa elis quen TOTECO quitlapos nopa ventanas ipan ilhuicac huan huetzis onpano miyac tlasosololistli. Huan nochi tlaltipactli tlahuel mojmolinis hasta campa tlatzquitoc. <sup>19</sup> Nochi tlaltipactli tlamihuehuelocas, tlamitlatlapacas huan tlami mojmolinis. <sup>20</sup> Huan ni tlaltipactli ma ixacayajtinemis quen se ihuintiquetl huan mohuisos quen se xajcali quema tlaajaca chichahuac. Quihuicas ietica nochi masehualme inintlajtlacolhua huan huetzis huan ayacmo quema motlananas.

<sup>21</sup> Ipan nopa tonal TOTECO quintlatzacuiltis nochi itequihuaicahua catli itztoyaj ipan ilhuicac huan huetzque ipan tlajtlacoli. Huan ipan ni tlaltipactli quintlatzacuiltis nochi nopa amo cuajcualme catli tlanahuatziyayaj campa hueli ipan nochi tlalme. <sup>22</sup> Huan nochi nopa ángeles catli amo cuajcualme quinmontonos ipan se hueyi ostotl catli eltoc tlalijic huan nopona quintzacuas. Huan nopona itztose miyac tonali hasta ajsis hora para quintlajtolsencahuas huan quintlatzacuiltis. <sup>23</sup> Huan huajca TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij mosehuis ipan isiya ipan tepetl Sion. Huan tlanahuatis ipan altepetl Jerusalén inixpa nopa huehue tlacame catli quinyacanaj imasehualhua. Huan cahuanis itlatlanex hasta nesis quen tonati huan metztli tzintlayohuiljotose.

## 25

### *Nopa huicatl catli ica quihueyichihuae TOTECO*

<sup>1</sup> TOTECO, na nimitzpaquilismacas huan nimitzhueyitalis pampa ta tinoDios. Ta tijchihua huejhueyi tlamantli. Catli huejcayaj tijsencajqui para tijchihuas, ama melahuac tijchijtoc senquistoc quen tiquijto. <sup>2</sup> Masque huejhueyi altepeme ta tihueli tiquntlamisoholhua huan tiqunchihua quen se tlamontomil tlen tlasoli. Masque quipiyaj tepamitl catli

tilahuac, ta tijhuelonía huan tijchihua quen tlasoli. Tiquinsosolohua nopa yejyectzitzí caltlanahuatilmel catli onca ipan campa hueli tlamle huan ayacmo quema quincualtlalise. <sup>3</sup>Yeca masehualme ipan tlamle catli tlahuac quiipiyaj chicahualistli mitzhueyitlalise. Huan nopa tlamle ica masehualme catli mosisiníaj ama, teipa mitzimacasise huan mitztlepanitase.

<sup>4</sup>Pero ica catli teicneltzitzí, ta tiquinmanahuía quema quinajsi tlaijiyohuilistli. Tiquinecahuilía quema tona huan quema tlahuac huetzi atl. Huan tiquinmanahuía tlen mosisinijca tlacame pampa inincualancayo eltoc quen se ajcomalacatl catli quihuelonía tepamitl. <sup>5</sup>Tetlajiyohuilitíaj quen nopa tlatotonilotl ipan se huactoc tlali. Pero ta tiquintlamiltis nopa mosisinijca tlacame catli mohueyimatij huan catli hualahuij ipan tlamle campa hueli. Catli tlahuajchihuj tiquinechcapantlalis huan elis quen se mixtli huala huan quiseselítia nochi nopa tlali catli eltoc itla.

<sup>6</sup>Quena, ipan nopa tonal, TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij quichihuas se hueyi tlacualistli ipan Jerusalén para nochi masehualme ipan tlatlaptactli. Huan oncas miyac tlamantli tlacualistli catli tlahuac ajhuiyac. Oncas huacax nacatl catli más tlapejpenilí huan oncas miyac xocomeca atl catli más cuali. <sup>7</sup>Huan ipan nopa tepetl TOTECO quijjuinis nopa tlaecahuilotl tlen tequipacholi catli eltoc ipan nochi masehualme. Quijjuinis nopa ecahuili tlen miquillistli catli elqui itzonatipa nochi masehualme ipan nochi tlatlaptactli. <sup>8</sup>Huan yaya TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili quitlamiltis miquillistli para nochipa huan quinhuachilis inixayo nochi masehualme. Nojquiya quitlamiltis para nochipa nochi tlaijiyohuilistli huan pinahualistli catli quiajsiyaya itlal huan imasehualhua. Quej nopa quijjotoc TOTECO para quichihuas.

<sup>9</sup>Huan ipan nopa tonal masehualme quijjose: “Yaya ni toDios. Ipan ya timotemachijque huan techmaquixitjtoc. Timochixque ipan ya, huajca ama ma tipaquica pampa techmaquixti.” <sup>10</sup>Pampa TOTECO quitlalis imax ipan altepetl Jerusalén huan itlanahuatijcayo para quitiuchihuas. Pero tlali Moab ipan moquejquetzas quen elisquía tlasoli. <sup>11</sup>TOTECO quixitlahuas imax para quincuatopehuas tlali Moab ehuaní para tlatzintla, quen se tlatcatl catli ajqui quicuatopehua nopa atl. Quinechcapantlalis masehualme tlen Moab para ayacmo mohueyimatise. Quitlamiltis nochi tlamantli catli amo cuali quichihuj. <sup>12</sup>Huan nopa tepamitl catli huejcapantic huan tilahuac catli quiapiya Moab, TOTECO quihuelonis huan quisosolos hasta quichihuas tlatixtic.

## 26

### *Israelitame quihuicatisé TOTECO*

<sup>1</sup>Ipan nopa tonali nochime ipan tlali Judá huicase ni huicatl:

“Ama tijpiyaj se altepetl catli cuali huan quiapiya chicahualistli.

TOTECO catli techmaquixitjtoc, techyahualohua quen se hueyi tepamitl para techmocuitlahuis.

<sup>2</sup>Xijtlapoca puertas para ma calaquica nochi nopa masehualme catli iztoque xitlahuaque. Xiquincahuaca ma calaquica nochi catli temachme.

<sup>3</sup>TOTECO, mojmotla tiquinmacas yotlasehuilistli nopa masehualme catli motemachíaj ipan ta, nochi catli quisenhuiquilíaj mitztemohuj.

<sup>4</sup>Yohuali tonali ximotemachica ipan TOTECO pampa san yaya TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili huélis anmechmanahuis para nochipa.

<sup>5</sup>Yaya quinechcapantlalía nopa masehualme catli mohueyimatij.

Quintepexihuía nopa altepeme catli ipan itztoyaj.

Quintlahuisohua hasta tlalchi huan quihuelonía inintepa.

<sup>6</sup>Ama nopa teicneltzitzí catli quintlajiyohuilitiyayaj ipan moquejquetzaj catli mocahua tlen inialtepe.”

<sup>7</sup>TOTECO tijchihua nopa ojtli catli quitoquilíaj catli xitlahuaque moixpa amo cana fiero, niyon amo ixtlejcolis.

Pampa ta, TOTECO, amo titemaca se ojtli catli fiero o catli amo cuali. Ta tijxitlahua nopa ojtli huan tijchihua yejyectzi.

<sup>8</sup>TOTECO, tojuanti tijtoquilíaj moojhui catli xitlahuac huan timochiyaj san ipan ta.

Techpactía miyac tijchihuase catli ta tijnequi.

Ipan toyolo san tijnequij timitzhueyichihuase.

<sup>9</sup>Seyohual nimitztemohua ica nochi noyolo.

Huan quema niisa ica ijnaloc noja nimitztemohua.

Pampa fiero masehualme amo quicahuase quichihuase catli amo cuali huan quipehualtise quichihuase catli xitlahuac,

hasta quema ta tihualas para tiquntlajtolsencahuaqui huan tiquntlatzacuiltiqui catli itztoque ipan ni tlali.

<sup>10</sup> Pero masque tiquinnextilía teicnelijcayotl nopa masehualme catli fiero innemilis, amo moxitlahuaj.

Quisenhuiquilíaj quichihuaj tlamantli catli amo cuali ipan nopa tlali campa sequinoc quichihuaj catli xitlahuac.

Huan amo quichihuilise cuenta mohueyitilis, TOTECO.

<sup>11</sup> Inijuanti amo mitztlacaquilíaj quema tiquntlacahualtía.

Huan quema tijtlanana momax para tiquntlatzacuiltis, inijuanti amo quitaj, niyon quichihuilíaj cuenta.

Pero xiquinnextili quenicatza tiquinicnelía momasehualhua, huan mopinahuase.

Huan nopa tlitl catli ticajotoc para mocualancaitacahua ya eltoc para quintzontlamiltis.

<sup>12</sup> TOTECO, ta catli techmaca tlasehuilistli.

Nochi catli cualquisa catli tojuanti tijchihuaj eltoc pampa ta tijchijtoc nopa tequitl ipan tojuanti.

<sup>13</sup> TOTECO ta catli titoDios, quiyiya miyac tonali technahuatiyayaj sequinoc tecojme, pero ama san ta timitzhueyitlepanitase.

<sup>14</sup> Nochi inijuanti catli tiquintequipanojqe, ama ya mictoque huan ayacmo hualase sempa,

ixpolijque huan ayacmo quema motlananase.

Pampa ta tiquntlatzacuilti huan tiquntlamixpolihuilti.

Ama ayacmo aqui quinelnamiqui.

<sup>15</sup> TOTECO, ta tiquinmiyaquilijtoc momasehualhua ipan totlal.

Tijchijqui para más ma monextis mohueyitilis.

Huan tijchijtoc totlal nojquiya ma eli más hueyi.

<sup>16</sup> TOTECO, quema israelitame tlaijiyohuiyayaj, timitztemojque.

Quena, quema ta techtlatzacuilti, timotlatlajtijque ica ta.

<sup>17</sup> Tiitztoyaj moixpa quen se sihuatl catli momimilohua ica tlacujcualoli quema quitlacatiltía icone.

<sup>18</sup> Tojuanti tiitztoyaj ica tlacujcualoli huan tichocayayaj quen se sihuatl,

pero san tlapic titlajiyohuijqe pampa amo tleno tijtlacatiltijque.

Amo tihuelque titlatlanise para totlal huan amo tleno quisqui tlen totlajiyohuilis.

Amo aqui tlacatqui para mochihuase más masehualme ipan ni tlaltipactli.

<sup>19</sup> Pero tijpiyaj ni camanali catli temachtli:

Nochi catli ya mictoque catli moaxcahua TOTECO, sempa moyolcuise

Huan inintlacayohua sempa motlananase campa quintlalpachojtoque.

Quena, nochi catli itztoque ipan tecacahuatl sempa isase huan huicase ica paquilistli.

Ítlahuil TOTECO catli temaca nemilistli motlalis ipan inijuanti quen elisquía ajhuachtli.

#### *Tlatzacuilti huan tlayancuilstli*

<sup>20</sup> Annomasehualhua, xiyaca amochaj huan xijtzacuaca amopuertas campa anitzotse temachtli. Ximotlatica se tlatoctzi hasta quema ya panotos icualancayo TOTECO huan ya quintzontlamiltijtos nochi icualancaitacahua. <sup>21</sup> TOTECO quisas tlen ichaj huan hualas ipan ni tlaltipactli para quintlatzacuiltiqui nochi masehualme por inintlajtlacohua. Huan monextis ajqueya temictijtoc ipan ni tlaltipactli huan ayacmo huelis motlatis. Mopannextise nochi catli quihuicaj tlajtlacoli.

## 27

#### *Israelitame elise majcajtoque*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali TOTECO quicuis imachete catli temajmati, hueyi huan tlatequi, huan quitlatzacuiltis nopa hueyi tlapiyali catli itoca leviatán; nopa cohuatl catli nemi chicahuac huan motzoyohualojti. Huan quimictis nopa hueyi tlapiyali catli itoca dragón catli itztoque ipan hueyi atl.

<sup>2</sup> Ipan nopa tonali TOTECO huicas tlen nopa xocomeca mili catli tlahuel quicnelía. Quej ni quijtos: <sup>3</sup> “Israelitame itztoque noxocomecamil. Na niquinmocuítlahuía. Tlatoctz-itzi nijtequilía atl noxocomecamil, huan nijmanahuía tonaya huan tlayohua para amo tleno quichihuilise nocualancaitacahua. <sup>4</sup> Na ayacmo nicualani ininhuaya. Huan sintla niqitas quinpiyase inincualancaitacahua catli quincuatotoníaj quen huitztlí huan sahua mecatl, huajca na niquinhuihuítlas huan niquntlatis. <sup>5</sup> Huan san huelis momanahuise inincualancaitacahua sintla moyoltlalise nohuaya huan nechtlajtlanise ma nimoyoltlali ininhuaya.”



<sup>6</sup> Ajsis tonali quema israelitame [27:6 O iixhuihua Jacob.] sempa quiپیase innel-huayo huan chamanise huan xochiyohuas quen se cuahuil quichihua. Nochi tlaltipactli temis ica itlajca. <sup>7</sup> TOTECO amo quintlatzacuiltjtoc israelitame quen quintlatzacuilti inincualancaitacahua, niyon amo quinmictijtoc israelitame quen quinmicti sequinoc catli temictijtoque. <sup>8</sup> Pampa TOTECO san quintlatzacuiltjtoc nelquentzi. San quinquixti tlen inintlal huan quintitlanqui ipan sequinoc tlalme. Eltoc quen quinhuicac nopa hueyi ajacatl catli huala ica campa hualquisa tonati. <sup>9</sup> Huan ¿tlaque monequi quichihuase israelitame para quiselise tlapojpolhuili tlen inintlajtlacolhua? San se tlamantli monequi quichihuase: Ma quichihuaca tlatixtic nochi nopa teme catli quinqehuijtoque para tlaixpamitl, ma quintlamiixpolihuiltica nopa teteyome tlen Asera huan nopa tlaixcopincayome tlen tonati. Huan quej nopa ayacmo quema quinhueyichihuase. <sup>10</sup> Pampa nochi ialtepehua catli moyahualojtoque ica tepamitl mocahuase cactoque quen huactoc tlali. Nochi calme quintlahuelcahuase huan nochi nopa calles temis ica miyac tlamantli xihuitl. Huan nopona mosiyajquetzase huan tlacujtinemise huacaxme. Huan quitlamicuase ininmacuayohua nochi cuame.

<sup>11</sup> Nomasehualhua itztoque quen se cuahuil imacuayohua catli huactoque. Huan yeca postequij huan nopa sihuame hualahuij huan quinhuicaj para quintlatise. Nomasehualhua tlahuel huihuitique huan amo tlanamiquij pampa mohuejcatlalique tlen TOTECO Catli Quinchijchijqui. Yeca TOTECO amo quintlapojpolhuis, niyon amo quintlasojtlas.

<sup>12</sup> Pero ajsis tonali quema TOTECO quinsentilis sese injuanti quen quichihua se masehuali quema quitlapepenia etl ipan imax. Quintlapepenis sesen injuanti campa hueli ipan nopa imil catli pehua campa atemitl Eufates huan ontlami campa inepa tlali Egipto. <sup>13</sup> Ipan nopa tonali quipitzase nopa hueyi tlapitzali, huan nochi injuanti catli itztose ipan tlali Asiria huan catli quinhuicatosé tlali Egipto, hualase quihueyimatiqij TOTECO ipan nopa tepetl catli tlatzejtelolitic catli eltoc ipan altepetl Jerusalén.

## 28

### *TOTECO quitlatzacuiltis altepetl Samaria huan Jerusalén*

<sup>1</sup> ¡Teicneltique altepetl Samaria ehuan pampa hualahuij catli quisosolose inialtepe! Nochi ihuintini tlen tlali Israel [28:1 Efraín.] mohueyimatiqij por nopa altepetl huan quimatij quipixtosquía se inincorona pampa tlahuel yejyectzi nopa tlamayamitl catli quiyahualojtoc. Pero nimantzi pilinis iyejyejca nopa altepetl catli quiپیa imasehualhua catli ihuintitoque huan tepejtoque ipan nochi calles. <sup>2</sup> Nelia teicneltzi pampa TOTECO quintitlanis miyac soldados catli tlahuel quiپیaj chichahualistli para quihuilanase. Hualase ipani quen tesihuitl, o quen se hueyi ajacatl o quen atl catli huetzti chichahuac. O hualase ipani quen se hueyatl catli temitoc ica atl huan nochi quitlahuisohua hasta tlalchi. <sup>3</sup> Altepetl Samaria elqui se altepetl catli tlahuel ica mohueyimatiyayaj ihuintini tlen tlali Israel huan quiitayayaj quen se corona. Pero icualancaitacahua nopa altepetl quimajcahuase hasta tlalchi huan ipan moquejquetzase. <sup>4</sup> Samaria elqui se altepetl catli tlahuel yejyectzi huan moyahualojtoc ica se tlamayamitl, pero ama tlanqui nochi iyejyejca. Ixpolihuis ipan se tlatoctzi quen nopa higo catli icsi achitlui, huan quema se acajya quiita, nimantzi quitequi huan quicua.

<sup>5</sup> Huan ipan nopa tonali, mohueyimatisé israelitame ica TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij. Elis yaya catli quinpaquilismacas imasehualhua catli noja mocahuase. <sup>6</sup> Yaya quinmacas nopa tetlajtolsencahuani se ininyolo catli cuali para ma tetlajtolsencahuaca xitlahuac. Huan quichihuas para nopa soldados catli tlamocuitlahuajaj campa ipuerta nopa altepetl ma motemacaca para quintzontlamiltise nochi inincualancaitacahua.

### *Tlatiochihuali para Jerusalén*

<sup>7</sup> Pero ama ihuintini quinahuatíaj nopa tlali. Hasta nochi nopa totajtzitzi huan tlajtol pannextiani mocuapolojtoque ica tlailli catli nelchichic huan ixacanejnemij pampa ihuintitoque. Tlahuel mohuihuichijtoque ipan inintequi, mocuapolojtoque huan quichijtinemij miyac tlamantli catli amo cuali. <sup>8</sup> Nochi ininmesas temitoc ica iniisotlal hasta ayacmo onca niyon se lugar catli tlapajpactic.

<sup>9</sup> Pero nopa totajtzitzi huan tlajtol pannextiani quiijtohuaj tlen na niIsaías: “¿Ajqueya itztoc ni tlatcatl para techilhuis ni tlamantli? Amo monequi tijtlacaquilise itlamachtli. ¿Atlac moilhuía tuitztoque quen conetzitzi catli ayamo huelij camanaltij huan catli sanoc quinchichijcahualtjtoque? <sup>10</sup> Pampa nochipa techilhuiá san se tlamantli. Techmachtia ica camanali catli amo ohui. Eltoc quen quinmactisquía coneme catli pehua tlapohuaj: ba be bi bo bu.”

<sup>11</sup> ¡Cualtitoc! Pampa ni tlacame amo quinequij quitlacaquilise catli na niIsaías niquinilhúa, TOTECO quincamanalhuis ica camanali catli ohui para quimachilise ica seyoc tlali ehuan catli quintlajiyohuiltise, pampa TOTECO quintitlanilis sequinoc tlali ehuan para quintlatzacuiltise. <sup>12</sup> Eltoc quen TOTECO achtihuyi quinilhui: “Sintla antechtlepanitase huan anquipiayase se cuali nemilisti, huajca nica ipan amotla anquipiayase tlasehuillisti huan tlasiyajquetzali.” Pero injuanti amo quinejqe quitlacaquilise. <sup>13</sup> Huajca TOTECO quincamanalhuis tlatoctzitz ica camanali catli amo ohui. Huan tlatoctzitz quiompahuis icamanal para quimachilisquaj. Pero injuanti noja amo quimachilise nopa camanali catli amo ohui huan elis quen motepodlamise, huan ajquitzhuetzise huan tlhuel mococose. Quinmasiltise huan quinitzquise huan quinhucase seyoc tlali.

<sup>14</sup> Huajca nochi antetlajilhujca tlacame catli anquinahuatíaj altepetl Jerusalén, xijtlacaquilica icamanal TOTECO. <sup>15</sup> Eltoc quen amojuanti anquijtohuaj: “Tojuanti tijsencajtoque se camanali para amo aquí techmictis huan amo tiyase campa mijcatzitz. Timonemacatoque ica catli techmanahuse ininmaco nopa tlali Asiria ehuan. Huajca amo tleno huelise techchihuilise pampa timotemachijtoque ipan catli tlacajcayahua huan ipan istlacaticayotl.”

<sup>16</sup> Pero TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili quijtohua: “Xiquitaca, na nijtlalía se tel senquistoc campa monequi ipan altepetl Sion [28:16 O Jerusalén.] para se tlatzinpehualtili. Tetic nopa tel huan cuali tlatapejpenili. Tlhuel miyac ipati. Yaya eltoc temachtli para ipan moquetzas nopa hueyi cali. Aquí quineltocas ya, itzot temachtli huan amo tleno quichihuilis ma momajmatis. <sup>17</sup> Quen se quitamachihuas se cali ica se mecatl tlen tlatamachihuali, na niqijitas sintla nomasehualhua quichihuj catli xitlahuac. Huan quen catli quitequihuis se nivel para quijitas sintla cuali mantoc nochi nopa itzinpehualtili, niqijitas sintla quichihuj catli cuali. Catli ipan anmotemachíaj nesi yejyectzi, pero amo quiapiya chichualistli. Sintla ipani huetzis tesihuitl, nimantzi huelonis pampa san istlacaticayotl. Huan quen miyac atl catli pano huan quitlahuisohua nochi tlalchi, amoculancaitacahua anmechquixtise.” <sup>18</sup> Na nijtlamiltis nopa camanali catli anquichijtoque ica miqilistli para amo anmechmictise huan anyase campa mijcatzitz. Huan yeca quema hualase amoculancaitacahua quen se hueyatl, anhuetzise huan amopani moquejquetzase. <sup>19</sup> Huan amoculancaitacahua itzose quen se hueyatl catli hualase mojmotla; tlayohua huan tonaya anmechtzontlamiltiqij hasta ajsis tonali para anmechhuicase ipan seyoc tlali. Huan san para quicaquise nopa camanali catli ajsitihuala, anmechchihuilis anhuihuipicase.

<sup>20</sup> Amo cana huelis anmotlatise pampa amo anmechpalehuis catli ipan anmotemachijtoque. Eltoc quen nopa tlapachtli catli anquichijchijque para ipan ancochise tziqitetz huan amo anmechaxilía. Huan amotlaque nojquiya cototzi huan yeca amo anmechaxilía para anmopiquise. <sup>21</sup> TOTECO hualas ica ihueyi cualancayo tlatocli quema amo anquichiyaj huan anmechhuilanas quen hualajqui huejcayja ininpan nopa filisteos ipan tepetl Perazim huan nopa amonitame ipan tepetl Gabaón. Yaya hualas para quichihuaqui se hueyi tlamantli catli amo quema aquí quitztoque para pano. Huan amo quema quicacatoque pampa yaya quintzontlamiltis tlen ya imasehualhua. <sup>22</sup> Huajca ayacmo más xiteltajilhucica para amo anquiselise se tlatzacuiltli catli noja más hueyi, pampa TOTECO Catli Quinyacana Itequihujcayhua Ma Tlatlanitij techyolmelajtoc para yaya quisencajtoc anmechtzontlamiltis.

### *Itlanamiquilis TOTECO*

<sup>23</sup> ¡Xijtlacaquilica nocamanal! Quena, cuali xijtlacaquilica catli nimechilhuis: <sup>24</sup> Se miltequipanojquetl amo senyajtoc quipoxonijtinemi itlal huan amo quema tlatoca. Amo nochipa tlamehua huan amo quema quitoca ixinach. <sup>25</sup> Quema ya quicualtlajitoc itlal, yaya yohui huan quitoca iyol nopa eneldo huan comino. Nojquiya ica surcos quitoca trigo, cebada huan avena. Huan sesen tlamantli cuayolotl quitoca ipan ilugar campa quitocarohua. <sup>26</sup> Yaya quimati tlaque quichihuas huan quenecatza quitocas pampa Toteco Dios quimacatoc tlanamiquilistli. <sup>27</sup> Yaya quimati para sese tlamantli cuayolotl monequi quiyolquixtis quen quinamiqui. Nopa eneldo amo quiyolquixtía ica se cuahuitl catli etc. Huan nopa comino amo quipanoltis ipani se cuacarro para quiyolquixtis pampa eneldo huan comino monequi quihuitequise ica yamanic ica se acatl para quiyolquixtise. <sup>28</sup> Monequi quitejtejtzones trigo para quiyolquixtis, pero amo hueli quisenhuiquilis quitejtejtzones miyac. Huelis quipanoltía ipani se cuacarro, pero amo hueli quicahuilis ma eli tlatixtic. <sup>29</sup> Pampa TOTECO Catli Quinyacana Itequihujcayhua Ma Tlatlanitij, yaya itzot se yejyectzi tlamachtijquetl huan temaca se cuali tlanamiquilistli.

## 29

*TOTECO quiyolmelahua altepetl Jerusalén*

<sup>1</sup> ¡Teicneltique catli ehuani altepetl Jerusalén [29:1 Quiijtohua Ariel catli quinequi quijitos 'tlaixpamitl'. Ya ni eltoya seyoc itoca Jerusalén por nopa tlaixpamitl catli nozona oncac.], nopa Altepetl tlen David! Sesen xihuitl antemacaj miyac tlamantli tlacajchualistli nozona. <sup>2</sup> Pero na nijtitlanis ninpan Jerusalén ehuani se hueyi tlatzacuilitli huan oncas miyac choquistli huan tluacuajcaloli. Altepetl Jerusalén quiapiyas miyac estli. Elis quen nopa seyoc lugar catli itocax Ariel. (Ariel quinequi quijitos: "Tlaixpamitl campa toyajtoc miyac estli.") <sup>3</sup> Na nielis niicualancaitaca nopa altepetl huan nijyahualos ica miyac soldados para nijhuilanas. Huan nijsencahuas huejcapantic calme para ipan tlejose para quitlanise nopa altepetl. <sup>4</sup> Huan Jerusalén elis quen se animajtzi catli quinequi camanaltis tlen nozona tlanjtic campa quitlalpachojtoque, huan itoscac caquistis quen se catli ichtaca camanalti.

<sup>5</sup> Pero san ipan se tlatoctzi niquntojtocas nochi nopa miyac icualancaitacahua Jerusalén catli tlahuel temajmatijque huan inijuanti xpolihuisse quen tlatejpoctli. Icualancaitacahua Jerusalén elise quen itlasolot trigo catli quihuica ajacatl pampa ipan se tlatoctzi quemama amo anquichiyaj niquinajsis. <sup>6</sup> Quena, na, niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij, niquinajsis ica tlatomonilotl catli nelchicahuac para nimechmanahuis anJerusalén ehuani. Huan nijchihuas ma mojmolini tlali huan caquistis nelá chichahuac. Huan nijtitlanis se hueyi ajcomalacatl huan se tlitl catli nochi quitlatis. <sup>7</sup> Huan nochi masehualme catli ehuani sequinoc tlamme catli quihuilanase altepetl Jerusalén huan icalhua catli cuali tlasencahuali, nochi xpolihuisse ica san se tlatoctzi quen elisquía se temictli catli tiquita ipan motlanamiquilis ica tlayohua. <sup>8</sup> Se tlatcatl catli tlahuel mayana quitemiqui para tluaca, pero quema isa amo tleno quiapiya ijtico huan noja mayana. Huan se tlatcatl catli tlahuel amiqui quitemiqui para atli, pero quema isa quimati noja yamaniya huan siyajtoc pampa amiqui. ¡Jquiyampa nopa masehualme tlen sequinoc tlamme catli quihuilanase altepetl Jerusalén [29:8 O Sion.] quitemiquise tlatlanij, pero san tlapic pampa amo tlatlanise.

<sup>9</sup> Huelis sequin anJerusalén ehuani amo anquineltojac catli niquijtohua. ¡Huajca, cualtitoc! San xijsenhuiquilia xijchihuaca catli fiero. Noja xiixtzactoca para amo tleno huelis anquiritase. Xihuetztinemica quen ihuaintini masque amo anihuintitocque. Xiixacanejnentinemica masque amo anquijitocque xocomeca atl catli nelchichic. <sup>10</sup> TOTECO quititlantoc amopani se hueyi cochistli. Quitzajqui iniixteyolhua amotlajtol pannextijcahua huan quitzajqui iniixayac amotlachixcahua. <sup>11</sup> Para inijuanti nochi ni tlanextli huan catli quijitosnequi ica catli panos teipa elis quen se amatlajcuiloli catli cuali tzactoc. Huan masque quimactilise nopa libro se catli hueli tlapohua huan quiilhuisse: "Xijpohua ni amatl." Yaya quijitos: "Amo nihueli nijpohuas pampa nopa amatlajcuiloli cuali tzactoc." <sup>12</sup> Huan sintla quimactilise seyoc catli amo hueli tlapohua huan quiilhuisse: "Xijpohua ni amatl." Yaya quinanquilis: "Amo nihueli nitlapohua." Pampa nochi itztoque quen popoyotziti.

<sup>13</sup> Huajca TOTECO quijtohua: "Ni masehualme quijtohuaj para noaxcahua huan inijuanti nechhueyimatij ica inincamac, pero ininyolo eltoc huejca tlen na. Huan quema nechhueyichihuaj san quitequihuaj tlanahuatilme huan camanali catli masehualme quinmactijtoque. <sup>14</sup> Huajca yeca, na, nijchihuas huejhuelyi tlamantli iniixpa nochi ni masehualme catli quichihuaj ome iniixayac huan inijuanti tlahuel motetzamatise. Huan niqinhuihuichihuas tlanamiquini huan nijnextis para inintlamachtli masehualme amo tleno ipati."

<sup>15</sup> Nelá teicneltique nopa masehualme catli quisencahuaj quichihuase catli fiero huan quichihuaj campica quitlatise tlen TOTECO, pampa temachtli TOTECO quintlatzacuilitis. Quichihuaj miyac tlamantli ipan tzintlayohuilotl huan quijtohuaj: "TOTECO amo huelis techitas huan amo quimati tlaque pano nica."

<sup>16</sup> Nelá hueyi mocuapolojtoque inijuanti catli quijtohuaj ya nopa. TOTECO anmechchijchijqui. Yaya itztoque quen se chachapalchijquetl catli más hueyi que amajuanti catli anitztoque quen soqui chachapalme catli quinchijchijqui. Se soqui chachapali amo quiilhuisse itoc: "Amo ta catli techchijchijqui." Se comitl amo huelis quiilhuisse catli quichijchijqui: "Amo tijmati tijchihua comitl."

*TOTECO quinmaquixtis israelitame*

<sup>17</sup> Ayacmo miyac tonali polihui para nopa huactoc tlali Líbano mochihuas se hueyi mila catli yejyectzi huan catli temaca miyac itlajca. Huan nozona elis cuatitlamitl catli xoxohuic huan yejyectziti. <sup>18</sup> Ipan nopa tonali masehualme catli amo hueli tluacapij quicaquise nopa camanali catli quipohuilla tlen nopa amatlajcuiloli. Huan nopa popoyotziti catli

itztoque ipan tequipacholi huan ipan tzintlayohuilotl quititase. <sup>19</sup>Nochi catli moicnonequij sempa quipiayase nopa hueyi paquilistli catli huala tlen TOTECO. Huan catli teicneltz-itzi paquise ipan TOTECO catli Tlatzejtzololitic huan catli itztoc ininhuaya israelitame. <sup>20</sup>Pampa ayacmo itztose injuanti catli mosisiniáj huan tetlajilhuiáj. Tzontlamise nochi injuanti catli senquistoc quinequij quichihuase catli amo cuali. <sup>21</sup>Tlamise nochi amo cuajcualme catli quitlajlacoltíaj se masehuali catli amo tleno quichijtoc. Ayacmo itztose amo cuajcualme catli tlacajcayahuaj huan quitzacuilise se juez para amo quintlatzacuilti tlacame catli quichihuaj catli fiero. Ya tlantos nochi catli istlacatij para se juez amo hueli quichihuas catli xitlahuac ica se masehuali catli amo tlaixpanotoc.

<sup>22</sup>Yeca TOTECO, catli quimanahui Abraham, quej ni quinilhuía israelitame [29:22 Ixhuihua Jacob.]: “Ayacmo ixchupalantiyase israelitame sempa ica majmajtli, niyon amo aquí quinpinahualtis. <sup>23</sup>Pampa quema quititase quenicatza nijchihuas tlahuel ma momiyaquilica, quititase notlatzejtzololitic huan niitztoc ininhuaya israelitame. Huan nechimacasisse huan nechtlepanitase. <sup>24</sup>Huan huajca nochi catli mocuapolojtoque quineltoque catli melahuac, huan nochi catli mosisiniáj motemacase para ma quinmactica.”

### 30

#### *Amo cuali nopa camanal sencahuali ica Egipto*

<sup>1</sup>TOTECO quijtohua: “Nelía teicneltique noisraelita masehualhua pampa temachtli niquintlatzacuiltis. Tlahuel mosisiniáj. Aquí hueli quilhuiáj ma quintlalnamiciti, pero na amo tleno nechilhuíaj para ma niquintlalnamiciti. Huan quisencahuaj quenicatza quichihuase miyac tlamantli catli na amo niquinilhui ma quichihuaca. Mosansejcotilíaj huan quichihuaj camanal sencahuali ica sequinoc catli noTonal amo quinequi ma quichihuaca. Huan quej nopa inintlajtlacolhua no más momiyaquilíaj. <sup>2</sup>Injuanti yajque ipan tlali Egipto para tlajtlantij tlapalehuili, pero amo nechtlajtlanjique caquihuilí para yase. Ama injuanti motemachíaj ipan Faraón para ma quinmanahui. <sup>3</sup>Pero Faraón amo huelis quinmanahuis masque quintlajtolcahuilijtoc para quichihuas. Huan pampa motemachijtoque ipan Faraón, teipa mopinahualtise huan amo quimatise tlaque quichihuase. <sup>4</sup>Huan masque ichicahualis Faraón yas hasta altepetl Zoán huan ajsis hasta altepetl Hanes, <sup>5</sup>niyon se pilquenti amo huelis quinpalehuis nopa israelitame. San quinhualiquilis pinahualistli huan tlajiyohuilistli pampa motemachijque ipan ya.”

<sup>6</sup>Ya ni nopa camanali catli TOTECO quititlani tlen nopa tlapiyalme catli mopantíaj ipan tlali Neguev. Israelita tlayacanani yohuij ipan tlali Egipto ica burros huan camellos catli quimamajtiyohuij miyac tlamantli catli patiyó para quintaxtlahuitij tlali Egipto ehuaní por itlapalehuil. Quiixcotonaj nopa huactoc tlamé campa tlahuel mahuilí pampa nopona itztoque leones catli mosisiniáj huan cohuame catli temictíaj huan motlalohuaj chicahuac. Pero nochi catli quichihuaj eltoc san tlapic, pampa Egipto amo tleno huelis quinchihuilis. <sup>7</sup>Nochi itlapalehuil tlali Egipto amo tleno ipati. Yeca na nijtocaxtía Egipto: “Nopa hueyi cohuatl catli amo tleno hueli quichihua.”

<sup>8</sup>Xiya huan xiquijcuilo ipan se huapali nochi camanali catli niqijtohua tlen tlali Egipto. Ma mocahua hasta nopa tlayacapan tonali para quintelhuis nopa israelitame pampa amo quineltoque TOTECO. <sup>9</sup>Pampa israelitame tlahuel mosisiniáj. Nochipa istlacatij huan amo quinequij quitlacaquilise icamanal TOTECO. <sup>10</sup>Quinilhuía nopa tlachiyani: “Ayacmo xiquitaca niyon se tlanextili.” Huan nopa tlajtol pannextiani quinilhuíaj: “Ayacmo techilhuica catli melahuac. Techpohuilica camanali catli techpactis. Techpohuilica istlacatili. <sup>11</sup>Xijcahuaca nopa ojtili catli xitlahuac. Ayacmo techcuatotonica ica tequipacholi catli techilhuía para ajsise. Techyolajsitoc miyac camanali tlen TOTECO catli Tlatzejtzololitic catli itztoc tohuaya tiisraelitame.”

<sup>12</sup>Huajca TOTECO catli Tlatzejtzololitic catli itztoc ininhuaya israelitame quijtohua: “Pampa anquihuejcamajcaytoque nocamanal huan anmotemachíaj ipan tlahuilancayotl huan ipan tlamantli catli amo cuali, huan amo anquinequij anmoyolcuepase; <sup>13</sup>tlatoc hualas amopani se hueyi tlatzacuilti quema amo anquichiyaj. Anelise quen se tepamitl catli ya pejtoc motolonchihua huan teipa huelonis ica se tlatoctzi. <sup>14</sup>Quen se quitlapanas se soqui comitl, TOTECO moquejquetzas amopani huan anmechchihuas tlatixtic, niyon amo anmechtlasojtlas. Huan amo mocahuas niyon se pedazo catli huelis quitequihuse para ipan quihuicase tlicoli o para quiquixtise atl ipan se ameli.” <sup>15</sup>TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili catli Tlatzejtzololitic huan catli itztoc ininhuaya israelitame quijtohua: “Sintla anmoyolcuepase ica na huan anmosiyajquetzase, na nimechmaquixtis. Sintla anmotemachise ipan na huan amo anmolínise, anquipiyase chicahualistli. Pero amo anquinequij anquichihuase.”

<sup>16</sup> Huan anquijitohuaj: “¡Amo tijneltohaj mocamanal! Tlali Egipto techpalehuis. Nopa egiptome techmacase cahuyos catli motlalojuaj chicahuac para titlahuilanase.”

Pero nimechilhúia, achi más motlalose chicahuac amocualancaitacahua catli anmechtotocase. <sup>17</sup> Se amocualancaitaca quitojtocas se mil tlen amojuanti. Huan macuiliti tlen injuanti anmechtotocase nochi hasta amo mochahuase ome san sejco. Huan anmochahuase amoseltizti quen se icuayo bandera catli ijcatoc iseltzi ipan se tepetl catli mochahuaj huejca.

#### *TOTECO quintiochihuas imasehualhua*

<sup>18</sup> Pero TOTECO anmechchiya anquitemose para huelis anmechnextilis itecnelijcayo. Yaya quinequi anmechtlasojtlas quen quijitotoc, pampa TOTECO, yaya se Dios catli senquistoc quichihua catli xitlahuac. Huajca ma paquica nochi masehualme catli motemachiyaj ipan ya para ma quinpalehui.

<sup>19</sup> Annomasehualhua catli anitztoque ipan altepetl Jerusalén, ajsis tonali quema ayacmo anchocase. Ipan nopa tonali, quema TOTECO quicaquis anquitzajtzilise para ma anmechpalehui, anmechtlasojtlas miyac huan nimantzi anmechnanquilis. <sup>20</sup> Huan masque TOTECO mojmotla anmechmacatoc tlaijiyohuilitli huan tequipacholi, yaya itztos amohuaya para anmechmachtis. Yaya catli amotlamachtijca ayacmo motlatis huan ica amoixteyol anquilitase. <sup>21</sup> Huan sintla amojuanti anquicahuase iohhui TOTECO huan annocuaopolose, huajca ica amoica anquicaquise se itoscac catli quijitos: “Amo ya ni nopa ojtli. Huajca ximocuepaca huan xijtoquilica ne ojtli.”

<sup>22</sup> Huan huajca anquintlapanase amoteteyohua tlen plata huan nopa tlaixcopincayome tlen oro. Huan anquintepehuase quen se yoyomitl catli tlahuel fiero catli anmechtla-ijyaltia quema anquinechcahuaj. Huan anquinilhuisse nopa teteyome: “Xiqisaca pampa ayacmo timechnequij.”

<sup>23</sup> Huan huajca TOTECO anmechtiochihuas huan quichihuas ma huetzi atl ipan nopa tonali quema anquitocase amoxinach. Nojquiya quichihuas ma oncas miyac pixquistli. Huan quimiyaquilis nopa sacatl campa tlaucujtinemise amohuacaxhua. <sup>24</sup> Huan nopa torojme huan pilburrojtizti catli quipoxoníaj nopa tlali, quicuase trigo catli tlapajpactli, catli ya quiyeyectijtoque ica pala para ajacatl ma quihuica itlasolo huan san mochahuayol. <sup>25</sup> Ipan nopa hueyi tonali tlen miqulistli quema TOTECO quintzontlamiltis icualancaitacahua huan quitlahuisos nochi torres huan calme catli más cuali tlasenachuali, TOTECO quichihuas ma oncas miyac atl catli quintemitis miyac pilatlajtzitzi huan hueyame catli temose tlen nochi tepeme huan tlachiquilme. <sup>26</sup> Huan ne metztlí tlahuis quen tonati, huan ne tonati tlahuis chicome hueltas más chicahuac quen elisquía chicome tonati. Quej nopa elis quema TOTECO pehuas quinchicahuas imasehualhua huan quinpaajtis campa quincocojtoc.

#### *TOTECO quintlatzacuilitis Asiria ehuaní*

<sup>27</sup> Xiquitaca, ya huala TOTECO tlen huejca ica nochi ichicahualis huan yaya tlahuel cualani. Yahualtic tlen ya tlejco miyac poctli. Icamac temitoc ica miyac cualantli huan icamanal tetzontlamiltia quen tli. <sup>28</sup> Iijyo hualas ipan icualancaitacahua quen se hueyatl para quintzontlamiltis. Nochi masehualme catli mohueyimati ipan nochi tlamme quintzejtzelos. Quena, ica ihueyi cualancayo quintzejtzelos quen masehualme quichihuaj ica trigo para quiquixtilise itlasolo. Quintlalilis tepos camachali nochi nopa tlamme ehuaní huan quinhuicas ipan nopa lugar campa quintzontlamiltis.

<sup>29</sup> Pero amojuanti catli animasehualhua TOTECO anpaquise huan anhuicase quen anhuicaj tlayohua ipan nopa ilhuime catli tlatzejtzeltolique. Quena, anpaquise miyac ipan amoyolo quen paqui se tlatcatl catli tlapitza quema quinyacana paxalohuani para ma yaca Jerusalén campa eltoc itiopa TOTECO, nopa tlamahanuijquetl tlen israelitame. <sup>30</sup> Huan TOTECO quichihuas para nochi masehualme ma quicaquica itoscac catli quiyiya tequiticayotl huan nochime quimachilise icualancayo. Huan ica imax quintlatzacuilitis icualancaitacahua. Huan ica icualancayo hualas tli. <sup>31</sup> Quema quicaquise TOTECO itoscac huan quiselise inintlatzacuiliti catli nelia chicahuac, tlahuel momajmatise nopa Asiria ehuaní. <sup>32</sup> Huan sesen huelta quema TOTECO quinmaquili nopa Asiria ehuaní, israelitame más paquise ica tlatzotzonali tlen paderos, arpas huan ica huicatl. <sup>33</sup> Hasta huejcayja TOTECO quisencajqui se lugar para se hueyi tllilelemectli catli quitlatis nopa tlanahuati-ijquetl tlen Asiria. Nopa ostotl eltoc tlahuel huejcatla huan patlahuac huan ya quiyiya tlahuel miyac cuahuitl para nopa tli. Huan TOTECO iijyo quipehualtis nopa tli. catli tlatlas tlahuel totonic quen tlatla se hueyi tepetl.

## 31

*Amo quisa cuali itlapalehuil Egipto*

<sup>1</sup> Nelía teicneltique nopa masehualme catli yohuij tlali Egipto para quitemose tlapalehuili huan motemachíaj ipan nopa cahuyayos huan carros tlen nopona. Temachtli TOTECO quintlatzacuiltis pampa amo motemachíaj ipan yaya catli Tlatzejtzeltic catli itztoc ininhuaya israelitame, niyon amo quitemohuaj para ma quinpalahui. <sup>2</sup> Pero TOTECO ica ihueyi tlanamiquilis quititlanis huejhueyi tlahuijcaoytl huan amo moyolcuepas. Motlananas para quintlatzacuiltis israelitame por nochi tlamantli catli amo cuali catli quichijtoque huan nojquiya quintlatzacuiltis nopa sequinoc tlali ehuan catli ininhuaya mopalehuíaj. <sup>3</sup> Pampa nopa egiptome san masehualme huan amo injuanti dioses. Inincahuayos san nacatl catli amo tleno ipati. Nopa cahuyayos amo neli tonaltzitz catli quiipiyaj chichahualistli. Huajca quema TOTECO quitlananas imax iniixpa, nochi injuanti huetzise. Huetzise catli quitemohuayayaj tlapalehuili huan catli tepalehuisquíaj. Nochi ome huetzise san sejco.

<sup>4</sup> Pero TOTECO nechilhujtoc ya ni: “Quema se león masque noja conetzi quitzontlamiltía se borrego, amo momajmatía masque quitzajtzilía nopa tlamocuitlahuijquetl. Huan quisenhuiquilia quintzontlamiltía nopa borregojme. Quej nopa nojquiya elis quema na niamotECO Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij nihualas para niquinmanahuis nomasehualhua ipan Jerusalén [31:4 O tepetl Sion.]. Eno aquí huelis nechquetzas. <sup>5</sup> Na nipatlantinemis itzonatipa altepetl Jerusalén quen se tototl patlantinemi yahualtic itepasol. Teipa nitemos ipan nopa altepetl huan nijmocuitlahuis, nijmanahuis, nijmaquixtis huan nijchololtis.”

<sup>6</sup> Yeca anisraelitame, masque tlahuel anmosisiníaj huan fiero amoyolo, xihualaca huan ximocuepaca ica TOTECO. <sup>7</sup> Ajsis se tonali quema sese amojuanti anquinmajcahuase amoteteyohua tlen plata o oro catli amojuanti antlajtlacolchijca tlacame anquinmachijchijtoque. <sup>8</sup> Huan motzontlamiltis nochi nopa asirios. Pero amo miquise ica machete catli quitequihuíaj masehualme, pero elis TOTECO catli quinmictis. Huan nopa asirios amo quimatise tlaque quichihuase. Tlahuel momajmatise huan cholojtehuase. Huan quinhuicase nopa telpocame asirios catli tlahuel quiipiyaj chichahualistli para tetequipanotij san tlapic. <sup>9</sup> Huan hasta nopa tlayacanca soldados catli más quiipiyaj tlanahuatili huihuipicase ica majmajtli huan cholojtehuase. Huan soldados quicajtehuase ininbanderas para cholose. Quej nopa quiijtohua TOTECO yaya catli quiipiyas itli lementoc ipan itlaixpa ipan Jerusalén huan ihorno para ipan tetlatzacuiltis.

## 32

*Se tlanahuatijcaoytl catli xitlahuac*

<sup>1</sup> ¡Xiquitaca! Se tonal hualas se tlanahuatijquetl catli tlanahuatis xitlahuac. Huan ihuaya hualase itlayacancahua catli nojquiya tlanahuatis xitlahuac huan quichihuase catli senquistoc cuali. <sup>2</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quimanahuis tlati Israel tlen nopa tlahuijcaoytl catli hualas quen se hueyi ajacatl o quen atl catli huetzi nelchicahua. Huan quinseseltis israelitame quen se atlatjli teseseltía ipan se huactoc tlali. Quinpalehuis quen iecahuilo se hueyi tetl ipan se huactoc tlali catli tlahuel totonic. <sup>3</sup> Huan huajca israelitame tlapohuis iniixteyol para quiitase TOTECO huan tlapohuis innnacas para quitlacaquilise itoscac. <sup>4</sup> Ipan nopa tonal hasta nopa masehualme catli mosisiníaj nojquiya quimachilise itlamachtli TOTECO huan tlanamiquise. Huan masehualme catli amo nelía huelij tlatenquixtíaj, camanaltise cuali.

<sup>5</sup> Ipan nopa tonali israelitame ayacmo quintetzaitase masehualme catli huihuitique huan amo quineltocaj TOTECO. Huan ayacmo quintocaxtise cuajcualme nopa ricos catli itzcuime, niyon ayacmo quinitase para huejhueyi. <sup>6</sup> Masehualme quiniximatise huihuitique tlacame. Quimatise para quichihuaj catli amo cuali. Ipan ininyolo san quisencahuaj catli fiero huelis quichihuase. Quichihuaj ome iniixayac para tlapacayahuase huan quiistlacahuíaj TOTECO. Se masehuali quej nopa quinquixtila inintlacualis catli mayanaj huan quinquixtila atl catli teicneltzitz huan amiquij. <sup>7</sup> Tlacame catli quej nopa huihuitique huan tlapacayahuaj mopannextise ipan nopa tonali. Nojquiya mopannextise nochi iniistlacaticayo catli ica quinequiyayaj quintlajiyohuiltise nopa teicneltzitz quema itztoque iniixpa tequitini. <sup>8</sup> Pero cuajcualme ipan nopa tonali moyolilhise quenicatza huelis quinpalehuse sequinoc huan TOTECO quintiochihuas.

*Camanali para sihuame*

<sup>9</sup> Techtlacaquilica ansihuame catli antlatzihuij. Techtlacaquilica catli nimechilhuis ica catli hualas amopani. <sup>10</sup> Techtlacaquilica amojuanti catli ama antemachme. Ipan ne seyoc xihuitl hualas se hueyi tequipacholi amopani ipan se tlatoctzi quema amo anquichiyaj

pampa amo oncas niyon quentzi cuatlajcayotl, niyon pixquistli. <sup>11</sup> Huajca xihuihuipicaca ansihuame catli ama amo anquipiyaj niyon se tequipacholi. Ximotequipachoca amojuanti catli amo anitztoque ica temachili. Ximoquixtilica amoyoyo catli yejyetzti huan ximoquentica nopa fiero yoyomitl catli quinextis anmotequipachohuaj por tlaijiyohuistli. <sup>12</sup> Ximoyoltejtejzonaca ica tequipacholi por nopa huejhueyi tlali catli tlahuel daeliltiyayaj catli anquipixque huan ama tlasosololme. Huan nochi nopa xomeca milme catli temacaj miyac inintlajca tlamis. <sup>13</sup> San huitztli huan sahua mecatl moscaltis ipan nopa tlali catli iniaxca nomasehualhua. Tlamiixpolihuisse nopa calme huan altepeme catli ama quipiyaj paquilistli. <sup>14</sup> Ipan nopa callanahuatili, niyon se amo aqui itztos. Nopa altepeme catli temitoyaj ica masehualme mocahuase cactoque. Huan nochi calme mocahuase tlatzitzicatoc. Amo aqui itztos ipan nopa huejcapantique calme ipan tlachiquili campa tlachiyayaj para tlamocuilhuisse. Nopona san tluacuase nopa burrojme huan huacaxme. <sup>15</sup> Huan quej nopa eltos hasta quema TOTECO quititlanis Itonal catli itztoc ipan ilhuicac para motlalis ipan tojuanti ica nochi ichicahualis. Huan huajca sempa oncas pixquistli hasta onmocahuas. Huan nopa huactoc tlali mochihuas se mila catli temacas tlahuel miyac pixquistli huan campa achthiuiya elqui mila, mochihuas cuamili ica cuame catli tlahuel temaca inintlajca. <sup>16</sup> Huan ipan nochi nopa tlali campa hueli quichihuase catli senquistoc cuali huan xitlahuac. <sup>17</sup> Huan pampa nochi quichihuase catli xitlahuac, oncas tlasehuistli huan nochi itztose ica temachili para nochipa.

<sup>18</sup> Huan quej nopa nochi nomasehualhua itztose ica cuali huan itztose campa onca tlasehuistli. Nochi itztose temachme huan campa hueli mosiyajquetzase. <sup>19</sup> Quema huetzis tesihuitl, elis ipan cuatitlamitl, pero ipan altepetl Jerusalén amo. <sup>20</sup> TOTECO miyac quintiochihuas imasehualhua. Campa hueli tlatojtocase, quiselise miyac pixquistli. Huan nochi inintlapiyalhua huan ininborregojhua tluacuase campa onca miyac sacatl catli xoxohuic.

### 33

#### *Catli mochiyaj ipan TOTECO*

<sup>1</sup> ¡Anteicneltique anasirios! Temachtli TOTECO anmechtlatzacuiltis. Campa hueli antlasolojtoque masque amo aqui yajtoc ipan amotlal para quisosolos. Anquintlaijiyohuiltlaj sequinoc masque amo aqui anmechtlaijiyohuiltlajtoc. Anquinchihualtlaj sequinoc ma quichihuaca catli anmechtlatjoltcahuiltlaj, pero amojuanti amo anquichihuaj. Pero ama ya ajsic hora para nojquia anmechcayahuase huan anmechtzontlamitise, quen amojuanti anquichijtoque.

<sup>2</sup> ¡Ay TOTECO! Techicneli huan techtlasojtla tojuanti timomasehualhua pampa san ipan ta timochiyaj. Xieli tochicahualis mojmostla huan techpalehui quema huala se hueyi tlahuijcaoyotl. <sup>3</sup> Nochi mocualancaitacahua cholohuaj quema quicaquij motoscac. Huan quema ta timotlanana, nochi catli ehuan sequinoc talme moxolohuaj huan mosemanaj. <sup>4</sup> Quen chapolime quichtequij nopa pixquistli huan itlajca xomecatl, quej nopa Jerusalén ehuani quintlanise huan quintlachtequilise nopa soldados tlen tlali Asiria.

<sup>5</sup> TOTECO tlahuel hueyi huan itztoc nepa ilhuicac. Yaya quichihuas para altepetl Jerusalén ma eli se lugar campa senquistoc quichihuase catli xitlahuac huan catli cuali. <sup>6</sup> Yaya nochipa itztos nopona para tlatocztitzi huelis techmaquixtis tiisraelitame. Techmacas tlanamiquilistli huan tlaiximatilistli. Huan catli israelitame quititase para más ipati elis para ma quihueyitlepanitaca TOTECO.

<sup>7</sup> Pero amantzi nochi inintlattlanilhua israelitame tzajtzi ipan calles huan nochi inintlajolmelajchua catli quitemohuaj tlasehuistli, chocaj ica miyac tequipacholi. <sup>8</sup> Nochi ojtli ipan tlali Israel tlamisolijtoc. Paxalohuani quitoquilaj ojtli campa tlatzitzica. Nopa Asiria ehuan quiixpanotoque nopa camanali catli quichijque para quipiyase tlasehuistli. Amo quichihuiltlaj cuenta niyon se tlamantli catli quitlajtolcayque iniixpa testigos para quichihuasquía. Inijuanti ayacmo aqui quitepanitaj. <sup>9</sup> Quichijtoque ma onca tlaijiyohuistli ipan tlali Israel. Quitlamisosolojtoque tlali Líbano. Nopa tlamayamitl Sarón quicajtejtoque quen se huactoc tlali. Huan quintlamitlachtequilijtoque tlali Basán huan tepetl Carmelo.

<sup>10</sup> Pero ama TOTECO quej ni quijtohua: “Ama nimotlananas huan nijnextis nochicahualis huan noyajatil. Ama, quena, nechhueyimatise huan nechhueyitalise. <sup>11</sup> Anasirios, amo tleno anquitanise masque anquichihuase campica ica nochi amochicahualis. Nochi catli anmoilhuijtoque anquichihuase elis quen tlasoli huan nojiyo anmechtzontlamitlis quen se tliitl. <sup>12</sup> Amosoldados anasirios tlatlase huan mochihuase quen cuanextli. Inijuanti elise quen huitztli catli quitzontequij huan quimajcahuaj ipan tliitl para ma tlatla.

<sup>13</sup> “Huajca nochi amojuanti catli anmopantíaj ipan tlalme catli huejca, xijtlacaquilica nochi nopa tlamantli catli na nijchijtoc. Amojuanti catli anmopantíaj nechca, xiquiximat-ica nochicahualis.” <sup>14</sup> Nochi nopa tlajtlacolchihuani huan catli quichihuaj ome iniixayac catli itztoque ipan altepetl Jerusalén [33:14 O Sion.] huihuipicaj ica majmajtli. Quiijtohuaj: “¿Ajqueya tlen tojuanti huelis quijiyohuis para moquetztos iixpa TOTECO? Yaya quen se tlitl catli tetzontlamiltíaj huan catli amo quema sehuis.”

<sup>15</sup> Huelis itztose nica iixpa catli quijytose huan quichihuase catli senquistoc xitlahuac, catli amo quinequij quitlanise tomi ica tlacajcayahualistli huan amo monemacaj para se tlaxtlahuili. Cuali itztose iixpa catli amo quintlacaquilíaj catli quisencahuaj quenicatza huelis temictise. Huelis itztose iixpa catli quitzacuaj iixteyol para amo quitlachilise tlamantli catli quinyoltlanasquíaj para tlajtlacolchihuase. <sup>16</sup> Catli quej nopa quichihuase temachtli itztose nepa huejcapa. Huan momanahuise ipan nopa huejhueyi teme catli onca ipan cuatitlamitl. Huan itztose catli quinhuiquilise inintlacualis huan inia, para amo tleno quinpolos.

<sup>17</sup> Ica amoixteyol anquuitase amotlanahuatijca ica nochi iyejyejca ipan itlanahuatilis huan anquuitase nopa tlali catli yohui hasta huejca. <sup>18</sup> Huan anquielnamiquise nopa tonalme quema anmajmahuiyayaj huan anquipanoque miyac tlahuicayotl. Huan anmoilhuisse: “¿Canque itztoque ama nopa Asiria ehuan catli techinamayayaj impuestos huan catli quipohuayayaj quesqui cali huejcapantic oncayaya para quijitzi? ¿Canque itztoque ama tocualancaitacahua catli calaquiyayaj ipan toaltepe para techtlachtequillise?” <sup>19</sup> Nimechilhuía para ajsis se tonal quema ayacmo anquinitase nopa Asiria ehuan catli tlahuel mohueyimatij. Ayacmo anquinitase nopa masehualme catli fierojtique, huan catli tlahuel mosisiníaj huan catli camanaltiyayaj camanali catli amo hueli anquimachilise. Inijuanti tlamiixpolihuisse ipan se tlatoctzi. Huan ayacmo quema anquinitase.

<sup>20</sup> Pero anquinitase altepetl Jerusalén. Huan anquuitase para se altepetl campa nochi quihueyitlepanitaj TOTECO huan ilhuichihuaj para ya. Huan anquuitase para se altepetl catli quiyiya tlasehuilistli huan se altepetl catli cuali huan temachtli. Elis quen se yoyoncali catli amo aqui huelis quihuhuitlas iestacas, niyon amo aqui quicotonas nopa laso catli ica quilpíjtoque pampa tlahuel temachtli. <sup>21</sup> Pampa TOTECO itztos nozona tohuaya, huan ihueyitilis monextis. Huan yaya techmanahujtos quen se atlatlaj catli patlahuac. Huan niyon se tocualancaitaca amo huelis panos nozona. <sup>22</sup> Pampa TOTECO yaya tojuez, yaya catli temacas nochi tlanahuatili huan yaya totlanahuatijca. Yaya iseltzi techmocuitlahuis huan techmanahuis. <sup>23</sup> Nochi ininbarcos tocualancaitacahua tlamisosolijque. Nopa mecatl catli ica quilpíjtoyaj cotonqil huan nochi icuayohua postejuqui. Huan nopa huejhueyi yoyomitl catli quihuicayajaj, huetzqui. Huajca imasehualhua TOTECO moaxcatise nochi catli eliyaya iniaxca huan moxelhuilise. Huan hasta catli xocuetzitzitl nojquiya quintocaros ininparte. <sup>24</sup> Huan nopa israelitame catli itztoque nozona ayacmo quijytose para mococohuaj pampa Toteco Dios quintlapojpolhuis inintlajtlacolhua.

## 34

### *Tlatzacuilitli para tlali Edom ehuan*

<sup>1</sup> Nochi amojuanti catli anitztoque ipan nochi tlalme, xihualaca techtlacaquiliquij. Ximonechcahuica nochi anmasehualme ipan ni tlaltipactli. Xihualaca huan xijtlacaquilica nocamanal. <sup>2</sup> Pampa TOTECO tlahuel cualantoc ica catli itztoque ipan nochi tlamalme huan ica nochi inintlayacancahua huan ininsoldados. Yaya iseltzi quintlamiixpolihuiltis huan quintemactilis ipan se hueyi miqulistli. <sup>3</sup> Huan ininmijcahua mocahuase tepejtoque tlalchi, niyon amo quintalpacchise. Ni tlali temis ica tlapotexcayotl catli quisas tlen inintlacayohua catli lochontos. Huan nochi cuatitlamitl nesise chichiltic ica inieso. <sup>4</sup> Ipan nopa tonali elis quen nochi tlamantli nepa ilhuicactli momimilos huan ayacmo nesis. Nopa sitlalime tepehuise quen tepehui ixihuiyo xocomecatl o nopa higuera cuahuil.

<sup>5</sup> Huan quema nomachete tlamis itequi nepa ilhuicac, xijiyaca cuidado pampa ajsis ipan tlali Edom para nijtlajtolscenahuas. Nopa eltoc se tlali catli niqiyocatlalijtoc para nijtlatzacuiltis huan niqinmictis catli nozona ehuan. <sup>6</sup> Imachete TOTECO eltoc espoltic huan quiyiya miyac ininchiyajca catli quinmicti. Eltoc quen quinquechtzontectosquíaj borregojme huan oquich chivojme para tlacajcahalistli nozona ipan altepetl Bosra pampa TOTECO nelía quichihuas se hueyi miqulistli ipan tlali Edom. <sup>7</sup> Huan masehualme nozona miqoise masque tlahuel quiyiyaj chichahualistli. Miqoise nopa telpocame huan huehuentzitzitl. Nopa tlali tlamixolonis ica estli huan nopa tlatlejpoctli mocahuas chiyahuac ica tlachiyajcayotl. <sup>8</sup> Pampa ya nopa elis se tonali quema TOTECO momacuepas ica nopa Edom ehuan por nochi catli fiero quinchihuilijque israelitame. <sup>9</sup> Nochi pilatljatzitzitl tlen tlali Edom temise ica chapopojtli catli lementos huan nopa tlali temis ica tlitl.



<sup>10</sup> Nopa tlitl tlen tlazacuultitlistli ipan tlali Edom lementos tlayahua huan tonaya huan amo quema sehuis. Huan nopa poctli tejcos para nochipa. Nopa tlali elis quen se huactoc tlali huan quej nopa mocahuas iniixpa nochi catli tlacatise teipa. Huan ayacmo aquí sempa mochantis ipan nopa tlali. <sup>11</sup> Huan nozona senquistoc itztose cuamojmojme huan xonpime. Nojquiya itztose cacalome. TOTECO quiijitas nopa tlali huan yeca quiitas para quinamiqui quisosolos. <sup>12</sup> Ipan tlali Edom ayacmo oncas tlanahuatiani catli teyolmelahuase catli melahuac pampa nochi inintlayacancahua tlamiixpolihuisse nimantzi. <sup>13</sup> Ipan inincaltlanahuatil moscaltis huitztli. Huan ipan caltetzopme moscaltis tejtzonquilitl huan sahua mecatl. Huan nopa tlali elis se tlali campa mochantise tecuanime huan nopa totome avestruces. <sup>14</sup> Huan nozona momanelose nopa tecuanime catli itztoque ipan huactoc tlali ica nopa cuatitlan tlapiyalme catli inintoca hienas huan lobos. Huan nopa tlapiyalme tzajtzise seyohual. Huan nopa huejhueyi tlapiyalme catli temajmatijque huan fierojtique catli nemij tlayahua motzajtzilise se ica seyoc. Cuatitlan chivojme catli quiipiyaj iajacahua Amocualtlacatl nozona mocahuase huan mosiyajquetzase. <sup>15</sup> Nozona quichihuas itepasol nopa hueyi cuamojmojtli. Nozona quintlalis itecsis, huan tlacatise iconehua huan quinmocuithahuis ieltlapaltzala. Nojquiya nozona mosentilise tzopilome huan senen oquichtli quiipiyas se catli sihuatzi.

<sup>16</sup> Xijtemoca iamatlapohual TOTECO huan xijpohuaca nochi tlamanitli catli yaya quiijtojoc quichihuas. Amo polihuis niyon se tlamanitli catli ijcuilijtojoc nozona. Nojquiya amo polihuis niyon se tlapiyali huan nochi catli oquichme quiipiyase ininsihuahua pampa TOTECO quiijtojoc para quichihuas huan Itonal quichihuas nochi ma pano quen quiijtojoc. <sup>17</sup> Yaya quitamachijtojoc huan quixelojtoc nopa tlali Edom, huan quinmactilijtojoc nopa tlapiyalme catli tlaijiyohuaj. Huan injuanti moaxcatise nopa tlali para nochipa.

## 35

### *Israelitame sempa mocuepase Jerusalén*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali elis quen paquis nopa huactoc tlali huan campa tlantzitza pampa xochiyohuase quen se yejyetzitzi xochitl. <sup>2</sup> Oncas miyac xochitl campa hueli, huan oncas huicatl huan miyac paquilistli. Nochi huactoc tlamme xoxohuiyase quen nopa cuatitlamitl catli onca ipan tlali Líbano. Nesise yejyetzitzi quen nopa sacatl catli onca ipan tepetl Carmelo huan quen nopa saca petlatl catli onca ipan nopa tlamayamitl tlen Sarón. Huan nochi quiitase ihueyitilis huan iyejejeja TOTECO yaya catli toDios.

<sup>3</sup> Huajca ica ni camanali xiquinyolchicahua catli siyajtoque huan catli tlancahuihuipicaj ica majmajtli. <sup>4</sup> Xiquinilhui catli moyoltequipachohuaj: “¡Ximoyoltetilica! Amo ximajmahuica pampa amoDios hualas para momacuepas ica amocualancaitacahua huan quintzontlamiltis. Yaya iseltzi hualas huan anmechmaquixtis.” <sup>5</sup> Huan quema yaya hualas, nopa popoyotzitzitzi tlachiyase, huan catli amo tlaacaqij, quinchihuas ma tlaacaquica. <sup>6</sup> Catli xocuetzitzitzi huitonise quen masame, huan catli nonotzitzitzi tzajtzise huan huicase. Huan ipan nopa huactoc tlali oncas miyac pillhueyatzitzitzi catli quiipiyase atl. <sup>7</sup> Nopa ipan huactoc tlali momanas atl. Huan campa más tlahuactoc meyas atl catli mochihuas miyac atlatli. Huan campa achitihuia oncac iniostohua nopa tepechichime, oncas acatl.

<sup>8</sup> Huan nozona ipan nopa huactoc tlali oncas se hueyi ojtli huan quitocaxtise: “ojtli tlen tlazetzetzeltzicayotl.” Huan niyon se masehuali catli amo yoltlapajpactic iixpa TOTECO amo huelis nejnemis ipan nopa ojtli pampa nozona nejnemis catli quichihua ipaquilis TOTECO. Huan nojquiya catli huihuitic amo nemis nozona. <sup>9</sup> Ipan nopa ojtli amo oncas tecuanime para tecuase, niyon amo oncas niyon se tlamanitli catli mahuilili. Ipan nopa ojtli mocuepase ininchaj nopa masehualme catli TOTECO quinmaquixtijtoc tlen campa hueli itztoyaj ipan sequinoc tlamme. <sup>10</sup> Nopa masehualme catli TOTECO quinmaquixtijtoc huicatiyase huan tzajtzitziyase; huan ajsise altepetl Jerusalén [35:10 O Sion.], ica miyac paquilistli. Ayacmo quema quiipiyase tlaijiyohuilistli, niyon tequipacholi pampa nozona senquistoc oncas paquilistli.

## 36

### *Senaquerib quihuilanqui Judá*

<sup>1</sup> Quema Tlanahuatijquetl Ezequías yohuiyaya para 14 xihuitl para tlanahuatis, hualajqui Senaquerib, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria para quihuilanqui nopa altepeme ipan tlali Judá catli moyahualojtoque ica tepamitl. Huan yaya quintlanqui. <sup>2</sup> Huan teipa quema nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria ehuani mopantiyaya ipan altepetl Laquis, quititlanqui itlayacanca tlen tlahuilancayotl ica miyac isoldados ipan altepetl Jerusalén para ma quicamanalhuii Tlanahuatijquetl Ezequías. Huan nopa asirios moquetzque

nechca nopa aojtli tlen nopa pileta catli eltoc ica ajco, ipan nopa ojtli catli yohui ipan nopa mila tlen nopa Tlachicuenijquetl.

<sup>3</sup> Huajca quisqui Eliaquim, icone Hilcías, catli eliyaya se tlayacanca tequitiquetl ipan icaltlanahuatl Ezequías, huan quisque itlajcuilojca Ezequías catli itocax Sebna, huan quisqui Joa, icone Asaf, catli quijcuilo catli pano mojmostla ipan itlanahuatilis. <sup>4</sup> Huan nopa tlayacanquetl tlen soldados tlen tlali Asiria quimacac ni camanali para ma quiihuitij Tlanahuatijquetl Ezequías:

—Ya ni catli quijtohua nopa tlanahuatijquetl catli tlahuel quipiya chicahualistli tlen tlali Asiria: ¿Para tlen tijmachilía para tihueli techtlanis tiasirios? ¿Ipan ajqueya timotemachijtoc? <sup>5</sup> ¿Timoilhuía para nopa yejyetzti camanali catli mitzilhuijtoc nopa tlali Egipto ejquetl mitzpalehuis quen soldados catli quipiyaj fuerza huan cuali quimatij quenicatza tlahuilanase? Icamanal amo tleno ipati. Huajca, ¿ipan tlaque timotemachía para mitzpalehuis para timosisinis ica na? <sup>6</sup> Niquita para tlahuel timotemachía ipan nopa tlayacanquetl tlen tlali Egipto para mitzpalehuis, pero yaya eltoc quen se acatl catli tlapanis quema se ipan motlacuahuas. Huan amo san tlapanis nopa acatl, pero nojquiya quixahuas imax catli ipan motlacuajqui. Quej nopa, Faraón catli tlanahuatía ipan tlali Egipto quinchihuilis nochi catli motemachía ipan ya.

<sup>7</sup> “Pero huelis tiqijtos para amojuanti anmotemachíaj ipan amoTECO Dios. Pero ¿amo anmomacaj cuenta para Tlanahuatijquetl Ezequías quicualancamacac amoTECO quema quisosolo nochi nopa tiocalme huan tlaixpame catli oncayaya ipan tepeme. Yaya quinchihualti nochi Judá ehuan ma quihueyichihuaca san ipan nopa tlaixpame catli eltoc ipan altepetl Jerusalén?”

<sup>8</sup> “Huajca más cuali xijchihua se camanali ica noteco, yaya catli tlanahuatía ipan tlali Asiria. Amo tleno tijiya. Sintla tiqipantís ome mil momasehualhua catli huelij nemij cahuyojtipa, noteco mitzmacasquía ome mil cahuyos para ipan tlejose, pero amo tihueli. <sup>9</sup> Mosoldados amo tleno ininpati, ¿huajca quenicatza huelis timohuilanas ihuaya se itequipanojca noteco masque nelquentzi soldados quinpiya? Pampa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Egipto amo mitzmacas niyon se tlapalehuili. Amo mitzmacas carros para tlahuilanase, niyon amo mitzmacas cahuyos. <sup>10</sup> Huan ¿timoilhuía para na nihualajtoc nica san pampa nijnequi nijhuilanas ni tlali? ¡Amo melahuac! Na nihualajtoc pampa amoTECO nechtitlanqui. Yaya catli nechilhuitoc: ‘Xiya huan xijosolo nopa tlali.’”

<sup>11</sup> Huajca Eliaquim, Sebna huan Joa quiihuitijque nopa tlayacanquetl tlen soldados tlen Asiria:

—Se favor, tojuanti timotequipanojcahua timitztlajtlaniáj techcamanalhui ica arameo camanali pampa tojuanti tijmachilíaj cuali. Amo techcamanalhui ica hebreo camanali pampa tlaactoque nochi ne israelitame catli itztoque campa tepamitl.

<sup>12</sup> Pero nopa tlayacanquetl tlen soldados quijto:

—Noteco quinequi ma quicaquica ni camanali nochi catli itztoque ipan nopa tepamitl huan nochi Jerusalén ehuan; amo san amojuanti. Quinequi xijmatica sintla amo anmotemacase ica tojuanti, tijyahualose ni altepetl huan amo tijcahuilise tleno ma calaqui hasta nochi masehualme mayanase huan amiquise hasta quicuase inincuitl huan quijise iniaxix.

<sup>13</sup> Huajca nopa tlayacanquetl tlen soldados moquetzqui huan quintzajtzi chicahuac nopa israelitame catli moquetztoyaj campa tepamitl. Huan quincamanalhui ica hebreo camanali huan quinilhui:

—Xijcaquica cuali nopa camanali catli anmechilhuía nopa hueyi tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria. <sup>14</sup> Quej ni quijtohua nopa tlanahuatijquetl: ‘Ma amo anmechajcayahua Tlanahuatijquetl Ezequías pampa yaya amo huelis anmechmanahuis. <sup>15</sup> Niyon amo xijcahuilica para Ezequías anmechchihualtis ximotemachica ipan amoTECO. Mitzilhuía para temachtli amoTECO anmechmanahuis huan amo quicahuilis nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria para quiaxcatis amoaltepe, pero amo neli.’

<sup>16</sup> “Amo xijtlacaquica Ezequías pampa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria anmechilhuía para ximotemacaca ica tojuanti huan xijsencahuaca camanali ica tojuanti para anquipiyase tlahuilistli. Xijtlapoca amopuertas huan xiquisaca. Huan nijchihuas para sese amojuanti mocahuas ica catli iaxca. Quicuas itlajca ixocomecamil huan ihigueramil, huan quijis nopa atl ipan iamel. <sup>17</sup> Teipa quema nochi ya nijsencajtos niyas huan nimechhuicas ipan se tlali catli tlahuel cuali quen cuali amotlal. Nimechhuicas ipan se tlali catli tlahuel quieliltía trigo huan xocomecatl para anquichihuase pantzi huan tlali. <sup>18</sup> Ma amo anmechajcayahua Tlanahuatijquetl Ezequías huan anmechilhuís para amoTECO huelis anmechmanahuis tomaco. Niyon se tiotzi catli onca ipan nochi nopa tlahue campa tinejntoque amo hueltoc quimanahuía itlal tlen nopa tlanahuatijquetl

tlen tlali Asiria. <sup>19</sup> ¿Amo anquielnamiqij tlaque tiquinchihuilijque nopa altepeme Hamat huan Arfad? ¿Atlac quinmanahui inindios? ¡Amo quinmanahui! Huan ¿tlaque panoc ipan altepetl Sefarvaim huan Samaria? ¿Canque itztoque ama inindioses? Niyon se amo huelqui quinmanahui imasehualhua nomaco. <sup>20</sup> Huajca tlen nochi dioses catli onca ipan ni tlalme ¿catlique quimanahuijtoc itlal tlen na nomaco? ¡Niyon se! Huajca ¿anmoilhúaj amoTECO huelis quimanahuis altepetl Jerusalén nomaco?”

<sup>21</sup> Pero nopa masehualme amo quinanquilijque ica niyon se camanali pampa Tlanahu-atijquetl Ezequías quinilhuijtoya para amo tleno ma quinanquilica. <sup>22</sup> Huajca Eliaquim icone Hilcías, catli eliyaya nopa tlayacanca tequitiquetl ipan icaltlanahuatil Ezequías, huan Sebna catli elqui itlajcuilojca, huan Joa, icone Asaf, catli quijcuilo catli pano mojmotla ipan itlanahuatilis, quitzayanque ininyoyo huan yajque campa Tlanahuatijquetl Ezequías. Quipohuilijque nochi catli quinilhuijtoya nopa tlayacanquetl tlen soldados tlen tlali Asiria.

## 37

### *Ezequías quitemo TOTECO*

<sup>1</sup> Huan quema Ezequías quicajqui nochi ya ni, quitzayanqui iyoyo huan moquenti seyoc yoyomitl catli quinextía para motequipachohua huan yajqui ipan itiopa TOTECO para motlatlajtis. <sup>2</sup> Huajca quitlapejpeni Eliaquim nopa tlayacanca tequitiquetl ipan icaltlanahuatil, huan itlajcuilojca, Sebna, huan nochi totajtzitzi catli más huehuentlitzitzi, huan quintitlanqui para ma nechitatij na, nitlajtol pannextijquetl Isaías catli niicone Amoz. Huan nochi injuanti moquentijtoyaj fiero yoyomitl para quinextise motequipachohuaj. <sup>3</sup> Huan nechilhuijque: “Quej ni quijtohua Tlanahuatijquetl Ezequías: ‘Ni tonali eltoc se tonali tlen tlajiyohuilistli, tlatzacuiltistli huan tlatelchihualistli. Eltoc se tonali catli tlahuel ohui, tiitztoque quen se sihuatl catli cuajcualo pampa ya ajsic hora para conepiyas, pero amo quipiya fuerza para quitlacatiltis icone. Huan yeca nopa conetzi amo hueli tlacati. <sup>4</sup> Pero huelis TOTECO catli moDios quicactoc nochi nopa fiero camanali catli quijto nopa tlayacanquetl tlen soldados, catli quititlanqui nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria para quimahuíspos huan quitelchihuas nopa Dios catli itztoc. Nimochiya para TOTECO ma quitlatzacuilti por nochi nopa camanali catli ica quitelchijqui. Huajca ta tilsaías, ximotlatlajti por tojuanti catli noja timocajtoque.’ ”

<sup>5</sup> Huan quema itequipanojcahua Tlanahuatijquetl Ezequías ajstioya campa na nilsaías niitztoya, nechpohuilijque nochi catli Ezequías quinilhuijtoya. <sup>6</sup> Huan niquinilhui: “Xiquilhuica amoteco Ezequías para TOTECO quijtohua ya ni: ‘Amo ximotequipacho, niyon amo ximajmahui por nochi nopa camanali catli ica nechmahuispolojtoque itequipanojcahua nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria. <sup>7</sup> Xiquitaca, na nijchihuas para tllacame ma hualaca tlen tlali Asiria huan quiyolmelahuaquij nopa tlanahuatijquetl para nimantzi ma mocuepa ipan itlal pampa tlahuel monequi nepa. Pero quema ajstioya ipan itlal, nepa quimictise ica machete.’ ”

<sup>8</sup> Huan ipan san se tonali quema nopa tlayacanquetl tlen soldados yajqui para quicamanalhuis nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria, quipanti para ya quisqui ipan altepetl Laquis huan ama quihuilanayaya altepetl Libna. <sup>9</sup> Pero nozona, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria quihuilijque: “Tlanahuatijquetl Tirhaca tlen tlali Etiopía hualahuij ica soldados para mitzhuilanaqui.” Huajca quema quicajqui ya nopa, sempa quintitlanqui se amatlajcuiloli ipan altepetl Jerusalén campa Tlanahuatijquetl Ezequías para ma quihuitij ni camanali:

<sup>10</sup> ¡Ma amo mitzcaycayahua moDios catli ipan timotemachía! Ma amo mitzilhuis para nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria amo moaxcatil altepetl Jerusalén. <sup>11</sup> Xiquelnamiqij nochi catli quichijtoque nopa tlanahuatiani tlen tlali Asiria ipan campa hueli tlalme campa tlahuilantoque. Nochi tlalme catli mosisinijque ica tlali Asiria, quintzontlamilti. Huajca, ¿anmoilhúaj anmomanahuisse? <sup>12</sup> ¿Amo anquimatij para niyon se dios amo huelqui quinmanahui nochi nopa altepeme catli nohuejcapan tatahua quintzontlamiltijque? Nopa altepetl Gozán, Harán, Resef huan nochi nopa masehualme catli itztoyaj ipan altepetl Edén ipan tlali Telasari, nochi quintlamitlanque nopa tlanahuatiani tlen tlali Asiria. <sup>13</sup> Nojquiya xiquelnamiqij tlaque ininpantic nopa tlanahuatiani tlen tlali Hamat huan tlali Arfad. Ximoilhui catli panoc ica tlanahuatiani ipan altepetl Sefarvaim, Hena huan Iva. ¿Canque itztoque ama?

### *Ezequías motlatlajti ica TOTECO*

<sup>14</sup> Huajca Ezequías quiseli nopa amatlajcuiloli catli quihuiquiliyayaj nopa tlayolmelahuan huan quipojqui. Huan teipa yajqui itiopa TOTECO huan quipatlajqui nopa amatl iixpa TOTECO, <sup>15</sup> huan motlatlajti ica ya. Quej ni quijto: <sup>16</sup> “¡TOTECO Catli Tiquinyacana Motequihuaajcahua Ma Tlatlanitij, ta titoDios tiisraelitame! Ta tiitztoc tlatlajco nopa ángeles

ipan ilhuicac catli inintoca querubines. San ta tiitztoc Dios tlen nochi tlalme huan nochi tlanahuatiani ipan ni tlaltipactli. Ta catli tiquinchijchijqui nochi ilhuicactli huan tlaltipactli. <sup>17</sup> Techtlacaquili TOTECO huan techtlachili nica campa nimotlatlajtía ica ta. Xitlachili ni amatlajcuiloli catli techtitlanili Tlanahuatijquetl Senaquerib para mitzmahuispolos ta, nopa tiDios catli tiitztoc. <sup>18</sup> TOTECO, nelía melahuac nopa tlanahuatiani tlen tlali Asiria quinsosolojqe miyac tlalme huan inialtepehua. Panotc senquistoc quen quijtohua ni amatlajcuiloli. <sup>19</sup> Nojquiya quinmajcahuilijque ininteteyohua ipan tltl para ma tlatlaca. Pero panoc pampa nopa teteyome amo nelía eliyayaj Dios. Nochi inijuanti san eliyayaj teteyome tlen cuahuitl huan tetl catli masehualme quinmachijchijtoyaj huan yeca nopa Asiria ehuan huelque quintzontlamiltijque. <sup>20</sup> Huajca ama, TOTECO, ta catli titoDios, techmanahui tlen nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria para quej nopa nochi tlalme huan tlanahuatiani quimatise para san ta tiTOTECO tiitztoc tiDios huan amo aquí seyoc.”

*TOTECO quinanquili Ezequías*

<sup>21</sup> Huajca na nilsaías, niicone Amoz, nitlatitlanqui ma quilhuitij Tlanahuatijquetl Ezequías para quej ni quijto TOTECO catli toDios tiisraelitame para quinanquilis. TOTECO quijtohua: “Na nijcactoc quen timotlatlajtjtoc por catli quichijtoc Senaquerib, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria huan nijpiya ni camanali para ya.”

<sup>22</sup> Tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria: “Noaltepe Jerusalén [37:22 O Sion.] huan catli itztoque nopona mitzpinajtíaj, mitzhuihuiitaj huan quiojoliníaj inintzonteco ica moica. <sup>23</sup> ¿Ajqueya timonejnehuilíaj para tzipinajtjtoc huan tijmahuispolojtoc? Techtelchijtoc huan techtlajjillhuijtoc na catli niTlatzejtzeltolc catli niininTeco israelitame. Noixpa na timosisinijtoc huan timohueyimajtoc. <sup>24</sup> Tiquintitlanqui motlayolmelajcahua para ma nechmahuispoloca na. Por inijuanti tiquijtojtoc para mosoldados huan miyac mocarros para tlahuilanase titelejtocot ipan nopa tepeme catli más huejcapantique. Quena tijaitsitoc hasta nepa ipan nopa cuatitlamitl tlen Líbano. Huan tiquintzontejqui nopa tiocuame catli más huejcapantique huan nopa cipreses catli más tlapejpenilme. <sup>25</sup> Tiquijtohua para ipan miyac tlalme tijchijtoc amelme huan mitzmacatoc fuerza quema tiquijc nopa atl. Huan ta tijchijtoc ma huaquica nopa hueyame ipan tlali Egipto para huelis panose mosoldados. Quej nopa tiquijtojtoc. <sup>26</sup> ¿Pero noja amo tijmachilijtoc para nochi ya ni na, niDIOS, nijsencajqui huejcajya para quej nopa ma panos? Quena, na nijchijqui para nochi tlamanti ma pano senquistoc quen nijtlalijtoc. Na catli nimitzmacac chichahualistli para ta tiquintzontlamiltisquía miyac tlalme catli moyahualojtoque ica tepamitl huan tiquincahuasquía quen se tlamontomitl tlasoli. <sup>27</sup> Por na, nopa masehualme catli itztoyaj ipan nopa tlalme itztoyaj quen sacat catli amo quipiyaj chichahualistli huan mitzmacasque huan yeca nimantzi tihuelqui tiquintzontlamilti. Nochi momajmatijque huan mopinajque moixpa. Inijuanti itztoyaj quen xihuitl catli mosohua calpani catli quiajssi tonati huan nimantzi huaqui. <sup>28</sup> Pero na nimitziximati cuali huan nijmati tlaque timoillhuía. Nijmati quesqui hueltas tihualajtoc huan tiyajtoc, huan nijmati nochi catli tijchijtoc. Nojquiya nijmati quenicatza tlahuel ticalantoc ica na. <sup>29</sup> Huajca pampa tlahuel ticalanqui nohuaya huan timohueyimatqui noixpa, ama na nimitztlalilis se tepos chijcoli ipan moyacatzol huan se tepos camachali mocamaco. Huan nimitzchihualtis ximocuepa sempa ipan motlal ipan nopa ojtlí campa tihualajqui.”

*Nopa tlanextili para Ezequías*

<sup>30</sup> Huajca na, nilsaías niqilhui Ezequías ni camanali tlen TOTECO quijto: “Ya ni elis nopa tlanextili catli anmechnextilis para na nijmanahuía ni altepetl tlen nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria. Ipan ni xihuitl huan ipan ne seyoc xihuitl anquicuase nopa trigo catli ixhuas iseltzi. Huan ipan nopa expa xihuitl antlatocase huan anquipixcase. Anquitocase xocomecatl huan anquicuase itlajca. <sup>31</sup> Huan nochi nopa masehualme catli noja mocahuase ipan tlali Judá sempa itztoze ica cuali huan momiyaquilise quen se tzontli catli quipiyas inelhuayo huan ixochiyo huan tlaquis miyac. <sup>32</sup> Pampa ipan altepetl Jerusalén mocahuase se quesqui masehualme catli TOTECO quinmaquixtis. Huan inijuanti sempa quitemitise inintlal. Ichichahualis TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij quichihuas ma pano ya nopa.

<sup>33</sup> “Huan ya ni catli TOTECO quijtohua tlen nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria:

“Isoldados nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria amo calaquise ipan altepetl Jerusalén, niyon amo quimajcahuilise ininfléchas. Amo nejnemise calteno itepa, niyon amo quitlatemise nechca nopa tepamitl para ipan tlejqose. <sup>34</sup> Nopa tlanahuatijquetl mocuepas ipan itlal ipan nopa ojtlí ica campa hualajqui. Huan amo quema calaquise ipan altepetl Jerusalén. Quej nopa quijtohua TOTECO. <sup>35</sup> Pampa na nijmanahuis ni altepetl huan nijmaquixtis. Huan ya nopa nijchihuas para masehualme ma nechtlepanitaca huan pampa niquicnelía notequipanojca David.’”

<sup>36</sup> Huan ipan nopa tlayohua Itequihua TOTECO quisqui huan yajqui ipan nopa lugar campa mochijtoyaj nopa soldados tlen tlali Asiria huan quinnictito 185 mil soldados. Huan hualmostla ijnaloc quema nopa sequinoc mejque catli noja mocajtoyaj, quitaque para inixpa tepejtoque tlahuel miyac mijcatzitzitzi. <sup>37</sup> Huajca Senaquerib, nopa tlanahuati-jquetl tlen tlali Asiria mocueppqui ichaj ipan nopa hueyi altepetl Nínive ipan itlal. <sup>38</sup> Huan se tonali quema yaya motlatlajiyaya ipan itiopa nopa teteyotl catli itoca Nisroc catli yaya quihueyimatiyaya, calajque ome itelpocahua catli inintocayaya Adramelec huan Sarezzer, huan quimictijque ica machete. Teipa injuanti cholojque hasta tlali Ararat. Huan icone catli itoca Esarhadón mochijqui tlanahuatijquetl ipan tlali Asiria.

## 38

### *Icocolis Ezequías huan quenicatza mochicajqui*

<sup>1</sup> Huan ipan nopa tonalme, Ezequías quipixqui se cocolistli catli chichahuac huan ya itztoya para miquis. Huan na nitlajtol pannextijquetl Isaías, niicone Amoz, niyajqui nijpaxaloto huan niquilhui:

—Quej ni quijtohua TOTECO: ‘Xijcualtlali nochi tlamanli ipan mochaj pampa amo timochicahuas tlen ni cocolistli.’

<sup>2</sup> Huajca Ezequías mixijcuini huan tlachixqui ica campa tlappecholi huan motlatlajti ica TOTECO, <sup>3</sup> huan quijto: “TOTECO, na nimitztlajtlania xiquelnamiqui quenicatza nelía nimitztequipanojtoc ica temachili huan nimonejnemiltijtoc ica noyolo xitlahuac huan nochipa nijchijtinentoc catli mitzpacía.”

Teipa Ezequías mochoquili ica miyac tequipacholi.

<sup>4</sup> Huajca TOTECO sempa nechnojnotzqui nilsaías huan nechilhui, <sup>5</sup> ma niya huan niquilhui Ezequías quej ni: “TOTECO catli iTeco mohuejcapan tata David, quijtohua ya ni: ‘Na nijcajqui quenicatza timotlatlajti huan niqiztoc quenicatza timochoquili. Huajca na nimitzmacas noja xiitzo seyoc 15 xihuitl. <sup>6</sup> Huan ta huan ni altepetl nimechmanahuis tlen nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria huan na nitlahuilanas por ni altepetl.’ ”

<sup>7</sup> Huan na nilsaías niqijto:

—Ya ni nopa tlanextili catli mitzmatiltis TOTECO para mitznexilis melahuac quichihuas catli mitzilhuijtoc. <sup>8</sup> Quichihuas para iecahuilo tonati ma mocuepa majtlactli pasos ipan irej Tlanahuatijquetl Acaz.

Huan ne tonati mocueppqui majtlactli pasos catli ya panotoya.

<sup>9</sup> Teipa quema Tlanahuatijquetl Ezequías mochicajqui tlen icocolis, quijcuilo ni huicatl tlen nochi catli quipanoc:

<sup>10</sup> San ninejntoc tlajco tlen nochi nopa tonali tlen nonemilis huan ama monequi nijcajtehuas pampa nimiquis.

Ayacmo huelis nicaxitis noxihui quen monequiyaya.

Ama ya monequi niyas ipan nopa tlali tlen miqulistli.

<sup>11</sup> Niqijto: “Ayacmo quema niqitas TOTECO ipan ni tlali campa itztoque catli yoltoque.

Ayacmo quema niqinitas nohuampoyohua catli itztoque ipan ni tlaltipactli.”

<sup>12</sup> Nopa ajacatl ya quihuahuatatzqui nonemilis quen se ajacatl quihuica iyoyoncal se tlamocuitlahuijquetl tlen tlapiyalme.

Huan quen nopa tlajtzonquetl quitequi se icpatl, quej nopa nojquiya ni cocolistli quitequis nonemilis.

Nechtlaijiyohuilitía tlayohua huan tonaya.

<sup>13</sup> Nitzajtziyaya seyohual por nopa tlacuajcualoli ipan notlacayo.

Hasta nijmachiliyaya quen elisquía se león nechpojpostequilía noomiyohua.

San se yohuali huan se tonali huan nimiquis.

<sup>14</sup> Niayijtiyaya quen nopa tototl gruya huan quen nopa tototl golondrina.

Nitlaijiyohuiyaya quen se paloma.

Noixteyolhua nechcocoahuayaj pampa senquistoc nitlachixtoya nepa ilhuayac para nichiyas itlapalehuil TOTECO.

Niqijtohuayaya: “¡NoTECO Dios, techpalehui!

Niiztoc ipan se hueyi tlaijiyohuilitli.”

<sup>15</sup> ¿Pero tlaque huelis niqijtos?

TOTECO iseltzi nechmacac ni cocolistli.

Na ayacmo nimohueyimatis sempa por nochi nonemilis, pampa ipan noyolo tlahuel nitlaijiyohuijtoc.

<sup>16</sup> NoTECO Dios, nelía cuali nopa tlatacuilitli catli techmacatoc, pampa nechyacana ipan se nemilistli xitlahuac ica ta, huan nechhualiquilitía chichahualistli.

Ama techchicajtoc huan techchijtoc noja ma niitzto.

<sup>17</sup> Quena, ni tlaijiyohuilistli catli hualajqui ipan na, ama nijmachilía para nelía cuali, pampa ica ya nopa ta techmanahui tlen miquilstli, huan ama ayacmo tijtlachiliya notlajtlacolhua.

<sup>18</sup> Masehualme catli ya mictoque huan ya quintlalpachojtoque, ayacmo hueli mitzhueyichihuase.

Ayacmo quichiyaj para ta catli titemachtli tiquinpalehus.

<sup>19</sup> San quichiyaj injuanti catli itztoque.

Quena, san injuanti hueli mitzhueyichihuaj quen na nijchihua ama ni tonali.

Huan nochi tatame quinpohuilise ininconeua para ta nelía titemachtli.

<sup>20</sup> TOTECO yaya techchicajqui.

Huajca ama mojmotla nihucas ipan itiopa TOTECO miyac huicatl para nijhueyichihuas.

<sup>21</sup> Achtihuiya na nilsaías niquinilhuijtoya itequipanojcahua Ezequías: “Xijtisica higos huan nopa higo tlatixtli xijpepecholica ipan icocohua Ezequías huan ica ya nopa mochichahuas.”

<sup>22</sup> Nojquiya achtihuiya Ezequías tlatzintocatoya tlaque tlanextili quimacas TOTECO para quinxtilis temachtli quichichahuasquía huan sempa huelis yas ipan itiopa.

## 39

### *Ezequías quinseli Babilonia ehuaní*

<sup>1</sup> Teipa quema panotoya tonali, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia catli itoca Merodac Baladán, catli icone Baladán, quititlanili Ezequías se nemactli huan nojquiya contlajpalo. Quimatqui para mococohuayaya huan ama ya mochicajtoya. <sup>2</sup> Huan Ezequías quinseli nopa tlacame catli hualajtoyaj ica paquilistli. Teipa quinhucac ipan icaltlanahuatil huan quinnextili nochi tlamantli catli quipiyayaya. Quinnextili nopa plata, oro, tlacualpajme huan nochi tlamantli tlaajhuiyacayotl. Nojquiya quinhucac ipan ichaj campa quiajocui tepostli para ica tlahuilanase para ma quítaca huan nojquiya quinnextili campa oncaiyaya nochi tlamantli catli miyac ipati. Huan niyon se tlamantli amo quintlatili.

<sup>3</sup> Huajca na, nitlajtol pannextijquetl Isaías, nihualajqui campa itztoya Tlanahuatijquetl Ezequías huan quihhui:

—¿Tlaque mitzilhuijque nopa tlacame? Huan ¿canque hualahuij?

Huan Ezequías quihhui:

—Hualahuij huejca ipan nopa tlali Babilonia.

<sup>4</sup> Huajca niquihhui:

—¿Tlaque quiitaque ipan mocaltlanahuatil?

Huan Ezequías quihhui:

—Niquinnextili nochi tlamantli catli tlahuel pajpatiyo catli nijpiya ipan nocaltlanahuatil. Huan niyon se tleno amo niquntlatili. Nochi quiitaque.

<sup>5</sup> Huajca na, nilsaías niquihhui Ezequías:

—Xijtlacaquili tlaque quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij: <sup>6</sup> ‘Ajsis tonali quema nochi catli tijpiya ipan mocaltlanahuatil huan nochi tlamantli catli pajpatiyo catli mohuejapan tatahua quiajocoyaj hasta ama, mitzcuilquij huan quihucase ipan tlali Babilonia huan niyon se tlamantli amo mocahas nica. <sup>7</sup> Huan hasta sequin moconehua huan moixhuihua quinhucase ipan tlali Babilonia. Huan nozona quincaparose para tequipanose ipan icaltlanahuatil nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia.’

<sup>8</sup> Huan Ezequías nechihui nilsaías:

—Cualtitoc nochi catli TOTECO quijtojtoc.

Quiijto ni pampa quimachili para oncasquía tlasehuilistli nochi inemilis.

## 40

### *TOTECO quinyolchicahuas Jerusalén ehuaní*

<sup>1</sup> “Xiquinyolchicahuaca, quena, xiquinyolchicahuaca nomasehualhua”, quej nopa quijtohua ininTeco Dios. <sup>2</sup> Ica yejyectzi xijcamanalhuica altepetl Jerusalén ehuaní huan xiquinilhuica para nopa tonali tlen inintlaijiyohuilis ya tlanqui pampa TOTECO ya quinxtilijtoc inintlajtlacolhua. Ya quintlamitlatzacuiltjtoc quen quínamiqi por nochi inintlajtlacolhua.

<sup>3</sup> Anquicaquise itoscac se catli camanalti chicahuac ipan nopa huactoc tlali huan quijtohua: “Xijcualtlalica se ojtlí para TOTECO ipan nemis ipan nopa huactoc tlali. Xijchihuaca para Toteco Dios se ojtlí catli xitlahuac huan sepantic ipan huactoc tlali. <sup>4</sup> Xijtemitica nochi tlamayamitl huan xijsepanoca nochi tlachiquili. Xijxitlahuaca nochi ojhuihuijcoli huan

xijtlaltemica nochi tlacomoli. <sup>5</sup> Huan huajca monextis ihueyitilis TOTECO, huan nochi masehualme ipan tlaltipactli sentic quitase. TOTECO iseltzi quijijtoctoc para quej nopa panos.”

<sup>6</sup> Huan nijcajqü itoscac se catli nechilhüiyaya: “Xitzajtzi chichahuac.” Huajca na niqüilhüi: “Huan ¿tlaque niqüijtos?” Huan ya nechilhüi: “Xitzajtzi chichahuac huan xiquinilhüi para nochi masehualme ipan ni tlaltipactli itztoque quen sacatl catli amo huejcahua huan ininyejyeca eltoc quen xochitl catli nimantzi pilini. <sup>7</sup> Nochi sacatl huaqui huan nochi xochitl pilini huan huetzi pampa ijiyo TOTECO quüilpitzaco. Masehualme nojqüiya itztoque quen nopa sacatl. <sup>8</sup> Nopa sacatl huaqui huan nopa xochitl pilini, pero Icamanal Toteco Dios mochahuac para nochipa.”

<sup>9</sup> Ta catli tijhualica ni cuali camanali por catli itztoque ipan altepetl Jerusalén [40:9 O Sion.], xitlejco hasta itzonatipa ne tepetl huan xiquintzajtzi. Xiquintzajtzi chichahuac huan amo ximajmahüi. Xiquinilhüi nopa altepeme tlen tlali Judá: “¿Xiquitaca, ya huala amoTeco Dios!” <sup>10</sup> TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili huala ica ihueyi chichahuac huan tlanahuatis ica nochi tequiticayotl. Huan quihualicas miyac tlaxtlahuili para ica quitlaxtlahuis sese masehuali quen quinamiqui ica catli quichijtoc. <sup>11</sup> Huan quinmocuitlahuis imasehualhua quen se tlamocuitlahuiquetl quinmocuitlahüia iborregojuha. Ipan imax quihuicas nopa pilborregojtziti nechca iyolixpa. Huan ica yejyetzti quinyacanas nopa sihua borregoyme catli sanoc quintlacatiltijose ininconeua.

### *Thueyitilis Toteco*

<sup>12</sup> San ya quitamachijqui nopa huejhueyi atl ica imacomol huan ica mistitl quitamachijqui ilhuicactli. San ya quitamachijqui quesqui ietica ni tlaltipactli, tepeme huan cuatitlamitl. <sup>13</sup> Niyon se amo hueli quiconsejomaca Itonal TOTECO. Niyon se amo huelis quimachtis catli cuali o catli amo cuali para quichihuas. Amo aqui hueli quitlalnamicstis. <sup>14</sup> TOTECO amo quema quitemo se acajya para ma quiconsejomaca. Amo aqui quimachtia ya para ma quichihua catli xitlahuac. Amo aqui huelis quitlalnamicstis. <sup>15</sup> Pampa yaya quinita nochi tlamle quen amo tleno ininpati. San elij quen se tlachipimitl atl o quen tlaltejpoctli catli quitlaliaj ipan balanza huan amo tleno ietica. Yaya quichihua ma ixpolihuica tepeme quen elisquía tlasoli. <sup>16</sup> Nochi tlapiyalme catli itztoque ipan nopa cuatitlamitl tlen tlali Libano, amo quiaxilil para se tlaajcahualistli para quitencahuilise ipan tlaixpamitl. Niyon nochi nopa cuame nozona amo quiaxilil para quichihuas nopa tliitl. <sup>17</sup> Nochi tlamle quinita quen amo tleno ininpati. Iixpa ya nesij quen tlasoli.

<sup>18</sup> ¿Ica ajqueya huelis anquihuicalotise Toteco Dios? ¿Quenicatza huelis titeyolmelahuas quenecatza itztoc? Amo itztoc quen se tlaixcopincayotl. <sup>19</sup> Yaya amo quen se teteyotl catli san quimachijchijtoc se masehuali. Xiquitaca, se tlaicatl quichijchihua se tiotzi huan nopa teposchijquetl quiyectlalia itejteno ica oro huan iyolixco quitlallia pilteposmecatzit tlen plata. <sup>20</sup> Pero sintla se tlaicatl catli tlahuil teicneltzi amo hueli quicohua ni yejyetzti tiotzi, yaya quitemohua se cuali cuahuil catli amo palani. Huan quema quipantía, quitlanehui se tlaicatl catli tlahuil tlanamiqui para ma quichijchihui se tiotzi. Huan tlen nopa cuahuil quichihua se tiotzi catli amo hueli moojolinía.

<sup>21</sup> ¿Amo tijmati? ¿Amo aqui mitzilhuijtoc quenecatza pejqüi ni tlaltipactli? ¿Huelis hasta ipejya amo aqui mitzmachtijtoc ajqueya quichijqui? <sup>22</sup> Quichijqui TOTECO catli mosehujtoc ipan isiya catli eltoc itzonatipa ni tlaltipactli catli tlontic, huan nochi masehualme catli itztoque nica quinita quen elisquía chapolime. Yaya quipatlahua ilhuicactli quen elisquía se hueyi cortina. Quena, ica ilhuicactli quichihua catli eltoc quen se iyoyoncal. <sup>23</sup> Yaya quinquixtilia ininchichahuac huejhueyi masehualme huan quinechcapantlali catli quinahuatliaj ni tlaltipactli. <sup>24</sup> Inijuanti elise quen tzontli catli sanoc quintoctoque huan pejqtoque motlatzquiliaj o sanoc pejqtoque monelhuayotliaj ipan tlali pero ayamo quipiay chichahuac. Huan Toteco Dios quinilpitzas huan quipilnaltis nochi inintequ catli inijuanti quichijtoque. Huan quihuicas ajacatl quen elisquía tlasoli.

<sup>25</sup> “Huajca ¿ica ajqueya antechhuicalotise? ¿Ajqueya itztoc san se quen na?” Quej nopa tlatzintoca Toteco Dios catli Tlatzejtelolitic.

<sup>26</sup> ¿Xiajcotlachiyaca nepa ilhuicac! ¿Ajqueya quinchijchijqui nochi ne sitlalime? Yaya quinyacana nopa sitlalime quen itztoquiaj itequihuajcahua para tlahuilanase. Yaya quimati quesqui sitlalime eltoque huan sesen quinotza ica itoca. Pampa TOTECO quipiya nochi yajati huan chichahuac amo quema polijtoc niyon se.

<sup>27</sup> Huajca anisraelitame catli anixhuilhua Israel, ¿queneque huelis anquijtohuaj para TOTECO amo anmechita quema anitztoque ipan tlaijiyohuistli? Huan ¿queneque huelis anquijtose para TOTECO amo quicaqui quema sequinoc anmechchihuihua catli amo xitlahuac? <sup>28</sup> ¿Amo anquimachiliaj? ¿Amo anquicactoque para TOTECO yaya nopa Dios catli itztoc para nochipa? Yaya catli quichijqui nochi catli onca hasta campa itejteno ni

tlaltipactli. Yaya amo quema tlami ichichualis, niyon amo quema siyahui. Itlalnamiquillis eltoc nelhueyi hasta amo aqui hueli quitlamimachilis. <sup>29</sup> Yaya quin fuerzajmaca catli siyahuij huan quinmaca yancuic chicahualistli catli cuatij. <sup>30</sup> Hasta telpocame quemantici siyahuij, huan nopa tlacame catli sanoc moscaltij cuatij huan huetzj. <sup>31</sup> Pero catli motemachij ipan TOTECO para quin palehuis, mojmstla quipiyase fuerza. Ixtlejose chicahuac quen quipixtosquij ieltlapal se cuajtli. Motlalose chicahuac huan amo cuatise. Nejnemise huejca huan amo siyahuisse.

## 41

### *Totec quimocuitlahuía Israel*

<sup>1</sup> TOTECO quijtohua: “Nochi anmasehualme ipan nochi tlalme catli anmopantij iteno hueyi atl, techtlacaquilica huan amo ximolinica noixpa. Xijsencahuaca tlaque anquijitose noixpa. Ximonechahuica huan xijpehualtica xicamanaltise noixpa. Nopa teltajtolsencahuani ya mocualtlalijtoque para quicaquise mocamanal para tijpantise ajqueya quichihua catli xitlahuac.

<sup>2</sup> “¿Ajqueya annoilhuaj quiyoltacanijtoc nopa tlatcatl catli nochipa tlatlani huan quichijtoc ma huala tlen campa hualquis tonati para quichihua catli xitlahuac quen nijtequimaca ma quichihua? Na niDIOS, na niyoltacanijtoc. Na catli nijchijtoc ma quintlani miyac tlamme, huan nijchijtoc ipan ma moquejquetza miyac tlanahuatiani. Na nijchijtoc para ma quintzontlamilti miyac soldados ica imachete hasta quinchihuas cuechtic quen tlatlejpoctli huan quinsemanas quen tlasoli catli quinmictia ica icuahuitol. <sup>3</sup> Quema yaya quintojtoca icualancaitacahua, amo tleno quimacasi ipan ojtli. Yohui chicahuac huan ica temachtli masque ipan se ojtli campa amo quema nejnentoc. <sup>4</sup> ¿Ajqueya annoilhuaj quinnahuatia tlanahuatiani ma quichihuaca catli quichihua? ¿Ajqueya quin yacana nochi masehualme catli tlatcajtihualajtoque ica catli quichihua tlen ipejya ni taltipactli? Na niDIOS nijchihua. Na catli niipejya huan niitlamiya. San na.

<sup>5</sup> “Nochi nopa tlamme catli mopantij iteno hueyi atl quilitase huan momajmatise, huan mochiyaj para quicaquise tlaque yancuic tlamantli quichihuas Ciro. Nochi tlamme catli mopantij huejca huihuipicase huan mocualtlalise sentic para tlahuilanase.”

<sup>6</sup> Sesen tlatcatl quiyolchichuvas ihuampox catli itztoc icalnechca huan quihuis: “¡Amo ximoyoltetili!”

<sup>7</sup> Nopa cuaxinquetl catli quichihuvas yancuic teteyome ica cuahuatl quiyolchichuvas nopa tlatcatl catli quin xahuas ica oro. Huan nopa tepostejtejtzonquetl quihuis huiltis nopa tlatcatl catli quimolonis nopa tepostli. Quihuis: “Nelía quisas cuali totequi.” Huan ica miyac cuidado quitlatzquiltij iajcolhua huan iicxihua. Teipa quitlatzquiltij nopa teteyotl ica lavos para amo mojmolinis, niyon amo huetzis.

<sup>8</sup> “Pero amojuanti anisraelitame, annotequipanojcahua. Annomasehualhua, aniixhuihua Jacob catli nimechtapepenijtoc huan aniteipan conehua Abraham catli nonelhuampox. <sup>9</sup> Na nimechquixtijtoc tlen campa hueli hasta campa ontlami ni taltipactli huan nimechilhujtoc: ‘Amojuanti annotequipanojcahua. San na techtequipanoca.’ Na nimechtapepenijtoc huan amo quema nimechtlahuelcahuas. <sup>10</sup> Amo ximajmahuica pampa na niitztoc amohuaya. Amo ximotequipachoca pampa na niamoteco. Nimechfuerzajmacas. Nimechpalehuis huan nimechmaitzquitos ica nonejmac catli ica nitlatlani.

<sup>11</sup> “Xiquita, nochi catli mitzcualancaitaj mopinahualtise huan ayacmo quimatise tlaque quichihuase. Huan nochi catli quinequise mitzhuilanase, miquise. <sup>12</sup> San tlapic anquintemose catli anmechualancaitayayaj, pampa ayacmo anquinpantise. Nochi inijuanti elise quen se tlamantli catli amo quema itztoyaj. <sup>13</sup> Pampa na niDios huan niamoteco, nimechitzquitoc ipan momanejmac huan nimechilhua: ‘Amo ximajmahuica. Nica niitztoc para nimechpalehuis.’”

<sup>14</sup> Huan TOTECO quijtos: “Amo ximajmahuica anisraelitame [41:14 Aniixhuihua Jacob.], masque antzquitetizti huan amo anquipiyaj fuerza, na nimechpalehuis. Na niamoteco catli nimechcojqui para annoaxcahua. Na catli niTlatzejtelolitic huan niitztoc amohuaya anisraelitame. <sup>15</sup> Na nimechtalijtoc quen se yancuic cuahuatl ica itlancoch catli quitequihua para quiyolquixtise trigo. Anquintzontlamiltise nochi amocualancaitacahua. Anquintlanise nochi. Elise quen se catli quichihua tlatixtic tepeme huan tlachiquilme <sup>16</sup> Quen se quimajcahuas ajacatipa trigo para ajacatl ma quinhuicas itlasolo, quej nopa elis quen anquinmajcahuase ajacatipa nochi amocualancaitacahua huan se hueyi ajcomalacatl quintlamisemanas. Pero amojuanti tlahuel anmopaquilismacase ipan na, niamoteco catli niTlatzejtelolitic huan niitztoc amohuaya anisraelitame.



<sup>17</sup> “Quema teicneltziti huan catli amo tleno quiipiay, quitemose atl, pero amo quiipan-tise, huan inincamac huactos huan ininnenepil pepechijos ipan inincamachal, niqin-nanquilis na niDIOS catli niamoTECO anisraelitame. Quema nechtzajtzilise para ma niqinpalehui, amo quema niqintlahuelcahuas. <sup>18</sup> Nijtlapos hueyame ipan nopa tepeme catli huejcapantique. Nijchihuas ma meya atl ipan nopa tlamayamitl. Ipan nopa huactoc tlali oncas ameli catli quiipixtos miyac atl. Huan ipan nopa tlalme campa amo tleno onca huan campa amo huetzi atl, oncas miyac pilatlajtziti catli quisase campa mantoc atl o campa meya atl. <sup>19</sup> Ipan nopa huactoc tlali niqintocas miyac cuame. Niqintocas miyac cuame tlen tiocuahuitl, acacia, arrayanes, olivo, cipreses, pino huan abeto. <sup>20</sup> Huan nochi masehualme quiitase ni hueyi tlamantli huan quimachilise para na nijchijqui, na niDIOS, niamoTECO catli niTlatzejtelolitic huan niitztoc amohuaya anisraelitame.

*TOTECO quintlatzintlantlalis teteyome*

<sup>21</sup> “¡Anteteyome, technextilica sintla huelis anquichihuase ni huejhueyi tlamantli! Sintla anteteyome anhuelisquíaj anquichihuaj se tlenijqui, xihualaca huan technextilica.” Quej nopa niqijtohua, na niDIOS, catli nitlanahuatijquetl tlen tlali Israel. <sup>22</sup> “¿Huelis anteteyome antechilhuise tlaque panoc huejcayja huan tlaque panos teipa? Sintla huelis antechilhuise, huajca timechtlaqaquilise. <sup>23</sup> Sintla nelia andioses, huajca techilhuica tlaque panos teipa. O xijchihuaca se hueyi tlamantli catli cuali o catli amo cuali, catli techchihuas ma timomajmatica huan techchihuas ma timechimacacasa. <sup>24</sup> Pero anteteyome amo tleno amopatij huan amo tleno hueli anquichihuaj. Huan tlen hueli masehuali catli quitlapejpenía se teteyotl para quihueyimatis mochihuas quen se tlamantli catli niqijjiya quen nopa teteyotl niqijjiya.

<sup>25</sup> “Pero na nijyoltacanjotoc nopa tlatcatl catli hualas tlen norte huan tlen campa hualquisa tonati. Yaya quinhuilanaqui nochi tlalme huan nechtocaxtis na. Huan na nijchihuas para ma quintlani nochi tlanahuatiani huan tlayacanani. Yaya moquejquetzas ininpani quen se chachapalchijquetl moquejquetza ipan nopa soquitl catli quisencahua ica iicxihua.

<sup>26</sup> “Amo aqui seyoc anmechilhui huejcayja para melahuac panosquía ya ni para huelis ama anquilhuise para xitlahuac catli quiijto. Amo aqui seyoc quiijto niyon se camanali tlen ya ni. <sup>27</sup> ¡San na! Na catli niachtihui niqinyolmelajqui Jerusalén ehuani. Nijtitlanqui se tlayolmelajquetl catli quinilhui nopa cuali camanali para nimantzi mocuepase amomasehualhua.

<sup>28</sup> “Niyon se teteyotl amo anmechilhui ya ni. Huan niyon se amo tlananquili quema tlatzintocaque. <sup>29</sup> Pampa nochi nopa teteyome amo tleno hueli quichihuaj. Amo quinamiqui quinhueyimatis. Nopa teteyome amo tleno ininpati, san quen ajacatl.

## 42

*Yaya catli itequipanojca TOTECO*

<sup>1</sup> “Xiquitaca notequipanojca catli nijfuerzajmaca. Yaya catli nijtlapejpenijotoc huan nijpiya miyac paquilistli ica ya. Ipan ya nijtlalijotoc noTonal. Yaya quichihuas para ipan nochi tlalme ipan tlatlapiactli ma quinchihuica masehualme catli xitlahuac. <sup>2</sup> Yaya cuali iyolo. Amo tzajtzi, niyon amo camanaltis chicahuac. Amo quicaquise itosac tlamiyacapa ipan calles. <sup>3</sup> Amo quitlajiyohuultis catli ayacam quiipiya fuerza huan catli ya quinequi miquis. ¡Quiyolchicahuas! Amo quisehuis se tliitl catli pilquentzi lementoc. Yaya tlatlatjolsencahuas xitlahuac para nochi masehualme catli sequinoc quintlajiyohuultijtoque. <sup>4</sup> Yaya amo siyahuis hasta campa hueli ipan ni tlatlapiactli nochi ya quichijotose catli senquistoc xitlahuac. Amo mosiyajquetzas hasta quema nopa tlalme catli mopantíaj hasta más huejca huan hasta iteno hueyi atl ya quichiyaj itlamachtíl.”

<sup>5</sup> TOTECO Dios quichijqui ilhuicactli huan quipatlajqui nepa huejcapa. Yaya catli quichijqui tlatlapiactli huan nochi catli onca ipani. Yaya catli quinmaca nemilistli huan inintonal nochi masehualme ipan tlatlapiactli huan quej ni TOTECO quiilhua itequipanojca: <sup>6</sup> “Na niDIOS nimoTECO, nimitznotztoc para titenextilis para na nixitlahuac huan nijchihua catli cuali. Na nimitzmaitzquitos huan nimitzmocuitlahuis. Nimitzmactlijotoc nomasehualhua para ma quimatica para melahuac nijchijotoc se camanal sencahuali ica injuantí. Nojquiya tielis quen se tlahuili catli tiqinyacanas masehualme tlen nochi tlalme para ma hualaca campa na. <sup>7</sup> Tiquinchihuas ma tlachiyaca catli popoyotziti. Tiquinquixtis catli tzactoque ipan tlatzactli. Huan tiquintojtomos catli ilpitoque ipan tzintlayohuilotl.

<sup>8</sup> “Na niDIOS, niamoTECO. Ya nopa notoca huan amo aqui seyoc nijcahuilis ma quiipiya nohueyitilis. Niyon amo nimechcahuilis antechhueyimatis na ininhuaya teteyome catli quinmachijchijtoque masehualme. <sup>9</sup> Ximomacaca cuenta para melahuac panotoc nochi

catli nitlayolmelajqui achtihuiya para panosquía. Huan ama seyoc huelta nitlayolmelahuas yancuic tlamantli catli panos teipa. Huan nochi nopa tlamantli panos.”

*Se huicatl para TOTECO*

<sup>10</sup> Xihuicaca para TOTECO se huicatl yancuic.

Nochi amojuanti catli anitztoque ipan nopa tlalme catli más huejca ipan ni tlaltipactli, xihuicaca para TOTECO por nochi tlamantli catli quichijtoc.

¡Xihuicaca nochi amojuanti catli anitztoque ipan hueyi atl!

¡Xihuicaca nochi catli anitztoque ipan nopa tlalme catli mopantíaj iteno hueyi atl!

<sup>11</sup> Ma huicaca catli itztoque campa hueli ipan nopa huactoc tlali. Catli anehuani nopa pilaltepertzitzi ipan Cedar, xihuicatica.

Nopa masehualme tlen Sela ma huicaca.

Nochi xihuicaca ica miyac paquilistli.

Huan nojquiya xihuicaca nochi amojuanti catli anitztoque itzonatipa nopa tepeme.

<sup>12</sup> Nochi nopa tlalme catli mopantíaj iteno hueyi atl ica campa oncalaqui tonati ma quihueyitalica TOTECO,

huan ma quihuicatica por nochi ichichualis.

<sup>13</sup> TOTECO hualas quen se hueyi tlahuilanquetli catli tlahuel quiptiya chichualistli.

Hualas ica ihueyi cualancayo para quintzontlamiltis icualancaitacahua.

Tzajtzis chichahuac para teyolmelahuas ya pehuas tlahuilancayotl.

Quinextis ichichualis ipan icualancaitacahua.

<sup>14</sup> TOTECO quiijtohua: “Ya quiptiya tonali amo nimolinijtoc huan nimotzacuilijtoc para amo tleno nijchihuas.

Pero ama, quena, nijnextis nohueyi cualancayo.

Nitzajtzis quen se sihuatl catli quitlacatiltía icone.

<sup>15</sup> Nijhuelonis tepeme huan tlachiquilme.

Nijhuatzas nopa sacatl huan cuame.

Niquincuepas hueyame huan amelme ica huactoc tlali.

Nijhuatzas campa momanayaya atl.

<sup>16</sup> Huan nomasehualhua catli popoyotzitzí, niquinycanas ipan se ojtli catli amo quema quiitzoque.

Huan iniixpa nijchihuas para nopa tzintlayohuilotl ma mocuepa tlahuili.

Nijchihuas nopa ojtli catli elqui fiero ma elis sepantic huan xitlahuac iniixpa,

huan amo quema niquintlahuelcahuas.

<sup>17</sup> Pero mopinahualtise nochi catli momemachíaj ipan teteyome huan tlaixcopincayome huan quinilhúaj: ‘Amojuanti antodioses.’

Masehualme quej nopa ayacmo quimatise tlaque quichihuase.”

*Israelitame amo quitlacaquilíaj TOTECO*

<sup>18</sup> TOTECO quinilhúa israelitame: “¡Xijtlacaquilica annonotzitzí! ¡Tectlachilica anpopoyotzitzí para huelis anquítase! <sup>19</sup> Ipan nochi tlaltipactli ¿ajqueya itztoc catli tlahuel popoyotic quen annomasehualhua catli nimechtlapejpenijtoc para antechtequipanose? Huan ¿ajqueya tlahuel amo tlaacqui quen annomasehualhua catli nimechita para annotlayolmelajcahua catli nimechtitlantoc para anteyolmelahuase catli melahuac? Amojuanti catli annotequipanojcahua huan nimechiyocatallijtoc tlahuel anpopoyotique. <sup>20</sup> Amojuanti anisraelitame anquítzoque miyac tlamantli catli anquimatij para xitlahuac, pero amo anquichihuilíaj cuenta. Anquicactoque catli niquijtohua, pero anquicahuaj se lado.

<sup>21</sup> “Ica itlanahuatilhua TOTECO quisencajtoya para anquinnextilise nochi masehualme para yaya nelá senquistoc xitlahuac. Huajca quihueyitalijtoc itlanahuatilhua huan quinchijtoc tlahuel yejyetzí. <sup>22</sup> Pero ama animasehualhua anitztoque se hueyi pinahuailistli pampa amojuanti catli anmechtlapejpenijtoc para antenextilise ihueyitilis por itlanahuatilhua, anhuetztoque ipan se hueyi huihuiyotl. Nochi amojuanti anmechtachtequilijque huan anmechhuicaque ipan sequinoc tlalme para tetequipanotij san tlapic. Anmechmasiltijque ipan ostotl, anmechcalaquijque ipan tlactzatl huan anmechculijque nochi catli anquipiayayaj. Huan amo aquí huélqui anmechmanahuis, niyon amo aquí quinilhui amocualancaitacahua ma anmechcuelpilica catli anmechchtequilijtoyaj.”

<sup>23</sup> ¿Atlac amo aquí niyon se campa amojuanti catli nelá quitlacaquilisquía ni tlamantli catli panoc huejcajya huan quimachilíaj nochi nopa fiero tlamantli catli anmechajsis teipa?

<sup>24</sup> ¿Ajqueya anmechtemactili anisraelitame para ma anmechtachtequilica huan ma anmechchihuilica miyac tlamantli? Elqui TOTECO iseltzi catli amojuanti anquixpanotoyaj pampa amo anquinejque anyase campa anmechtitlaniyaya, niyon amo anquinejque anquineltoquilise itlanahuatilhua. <sup>25</sup> Yeca TOTECO quititlanqui ihueyi cualancayo ipan

amojuanti animasehualhua huan quintzontlamilti miyac tlen amojuanti ipan tlahuilancayotl. Pero masque israelitame huetzque ipan tlitl huan tlatlayaya inintlacayo, nopa amo quimachilijque quenque Toteco quej nopa quinchihuilijaya. Elqui pampa yaya tlhuel quinequiyaya ma moyolcuepaca, pero nopa israelitame amo quichihuilijque cuenta.

## 43

### *San TOTECO quinmanahuis israelitame*

<sup>1</sup> Pero ama, israelitame, quej ni anmechilhúa TOTECO catli anmechchijchijqui: “Amo ximajmahuica pampa na nimechcojqui para nimechtojtomas tlen tetequipanojcaoytl. Nimechnotzqui sesen amojuanti ica amotoca. Annoaxcahua. <sup>2</sup> Quema anpanose ipan tequipacholi quen se atl catli huejcatla, na niitztos amohuaya. Quema anquipanose tlahuicayotl catli eltoc quen hueyame, amo anmechatzonpolihuiltis. Huan quema anpanose ipan se tlaijiyohuilstli quen se tlitl, amo anmechtlatís. <sup>3</sup> Pampa na niamoTECO huan niamoDios. Na niamotemaquixitjca. Na catli niTlatzejtzeltic catli niitztoc amohuaya anisraelitame. Nijtemactili nopa tlalme Egipto, Etiopía huan Seba quen amopatlaca para nimechmanahuis huan nimechmaquixtis. <sup>4</sup> Niquintemactili masehualme ipan sequinoc tlalme ma miqica quen amopatlaca para nijmanahuis amonemilis pampa nimechita para nelfía miyac amopati. Nimechtlepanita huan miyac nimechicnelía.

<sup>5</sup> “Amo ximajmahuica pampa na niitztoc amohuaya. Na niqincuiti amoixhuihua catli itztoque campa hueli tlen campa hualquisa tonati hasta campa oncalqui, huan sempa niqinsansejcotilis. <sup>6</sup> Niqincuiti catli itztoque ica norte huan ica sur. Quena, niqincuiti noisraelita telpocahua huan ichpocahua catli itztoque hasta campa ontlami ni tlatipactli huan sempa niqinhualicas ipan ni tlali Israel. <sup>7</sup> Niqinhualicas nochi catli nechtoxactise para niininTECO pampa niqinchijchijqui para ma nechhueyitalica. <sup>8</sup> Ma hualaca nopa masehualme catli quiipiyaj inixteyol, pero amo tlachiyaj; huan catli quiipiyaj inintlacaquilis, pero amo tlacaqij.

<sup>9</sup> “Ma mosentilica nochi tlali huan altepetl ehuaní. Niyon se altepetl o tlali iteteyo tlayolmelajqui para panosquí nochi catli ama pano. Niyon se teteyotl huelisquí teyolmelahuas tlaque panos teipa. Sintla se teteyotl quiijtojtoc se tlenijqui, ma hualaca testigos huan technextilis catli quicajque. Ma technextilica para melahuac quisqui catli quiijtojtoc para panos, pero amo tleno huelis teyolmelahuase tiotzitzí.”

<sup>10</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Pero na niqinpiya testigos para niteyolmelahua catli panos teipa, pampa amojuanti anisraelitame annotestigos. Annotequipanojcahua. Na nimechtlapejpeni para antechiximatise, antechneltocase huan para anquimachilise para san na niDios huan amo onca seyoc. Amo quema itztoya seyoc Dios huan amo quema itztos seyoc. <sup>11</sup> San na niamoTECO huan amo onca seyoc catli hueli temaquixtis iyoca tlen na. <sup>12</sup> Na niteyolmelajqui achtihui para nimechmaquixtis, huan teipa nimechmaquixti. Amo onca seyoc tlali catli idios anmechyolmelajqui achtihui catli quichihuas. Huan antestigos para ya ni melahuac. <sup>13</sup> Hasta quema ayamo oncayaya tlatlanextli, na ipa niitztoc. Amo aqui hueli momanahuis tlen nochichualis. Niyon amo aqui hueli quitzacuilis catli na nijchihua.”

<sup>14</sup> NiamoTECO catli nimechcojqui para annoaxcahua. Na catli niTlatzejtzeltic huan niitztoc amohuaya anisraelitame. Niqijtohua: “Pampa tlhuel nimechicnelía, niquintlanis ipan tlali Babilonia miyac soldados para ma quinhuilanaca. Huan nopa Babilonia tlayacanani monequis cholose ipan nopa huejhueyi barcos catli ica mohueyimatiyayaj. <sup>15</sup> Na niamoTECO catli niTlatzejtzeltic. Na niamotlachijchijca, anisraelitame, huan niamotlanahuatijca. <sup>16</sup> Na niamoTECO catli nijtlapohua se ojtli ipan nopa hueyi atl. Quena, nijchijqui se ojtli tlatlajco nopa atl catli más mosisiniyaya. <sup>17</sup> Na niqinnotzqui nopa miyac soldados catli tlhuel quipixque chichahualistli tlen tlali Egipto ma monechcahuica nochi inincarras huan inincahuayos. Huan niqinchijqui ma atzonpolihuica huan ma miqica. Innemilis tlanqui quen tlami imechajyo se vela.

<sup>18</sup> “Pero xiquelcahuaca nochi catli nijchijtoc catli panoc huejcayja. Ayacmo xiquelnamiquica pampa catli nijchihuas ama elis más hueyi que catli nijchijqui huejcayja. <sup>19</sup> Ama nijchihuas se tlamantli catli senquistoc yancuic. ¡Xiquitaca, ya pejtoc nijchihua! ¿Amo anquijaj? Na nijtlapos se ojtli ipan nopa huactoc tlali para ipan ma mocuepaca nomasehualhua hasta inintlal, huan nijchihuas ma onca miyac atlajtlí campa amo quema oncatoc. <sup>20</sup> Huan paquise nochi nopa cuatitlan tlapiyalme catli nozona nemij. Quena, nochi nopa tepechichime huan avestruces nechtlascamatise huan nechhueyitlepanitase quema ya niqinmacatos atl ipan nopa huactoc tlali. Na nijchihuas ma meya atl ipan nopa

huactoc tlali para atlise huan moseseltise noisraelita masehualhua catli niquntlapejpenitoc. <sup>21</sup> Niqinchijchijtoc israelitame para elise noaxcahua huan se tonali nechhueyitlalise iniixpa nochi ipan taltiptactli.

<sup>22</sup> “Pero ama, annoisraelita masehualhua, amo anquinequij antechtlajtlanise notlapalehuil. Tlahuel nimantzi ansiyajtoque ica na. <sup>23</sup> Amo antechhualiquilijtoque borregojme para antechmacase quen se tlacajcualistli tlatlatili nozona campa anmechhuicatoque. Niyon amo antechhueyitlepanitztoque ica amotlapiyalhua catli anquinmictijtoque para na. Pero amo nimechchihualtijtoc techhualiquilica nopa tlacajcualistli, niyon catli tlatoyahuali noixpa, niyon copali. <sup>24</sup> Amo antechhualiquilijtoque tlaajhuiyacayotl, niyon amo anquitlatijtoque ininchiyajca tlapiyalme catli na niqijnequi ajhuiyac. San antechhualiquilijtoque amotlajtlacolhua huan anquitlalijque nopani hasta nijmati ya nisiyajqui pampa tlatocztitzi antechixpanoj.

<sup>25</sup> “Pero na noseltzi niiztoc catli niquixpolohua amotlajtlacolhua pampa tlahuel nimechcnelia huan ayacmo quema niquinelnamiquis amotlajtlacolhua. <sup>26</sup> Pero masque niquinelcahua amotlajtlacolhua, monequi nimechtlatzacuiltis. Huajca techelnamiquiltica para nimechtlajtolcahuilijtoc nimechtlapojpolhuis. Ma tijchihuaaca quen ammonextiaj iixpa se juez. Xicamanaltica para ximomanahuica huan anquipantise tlapojpolhuili sintla anhuelise. Huan na nicamanaltis tlapiyalme quen niquita para xitlahuac. <sup>27</sup> Hasta ipejya amohuejcapan tatahua tlajtlacolchijque noixpa. Huan teipa nochi amotlamachtijcahua nojquiya quixpanoque notlanahuatilhua. <sup>28</sup> Yeca niqiniquixtili nopa totajtzitzi catli tlayacanayaj ipan tiopamitl, huan nijchijqui sequinoc ehuani ma anmechpinahuaitica anisraelitame huan ma quisosoloca amotlal.”

## 44

### *San TOTECO yaya Dios*

<sup>1</sup> “Techtlacaquilica anisraelitame catli annotequipanojcahua catli na nimechtlapejpenitoc: <sup>2</sup> NiamoTECO catli nimechchijchijqui iniijitoc amonana. Na catli nochipa nimechpalehuis huan na niqijitohua: Anisraelitame, annotequipanojcahua, amo ximajmahuica. Amojuanti catli nimechtlapejpenitoc, amo tleno xiquimacastica. <sup>3</sup> Na nijchihuas ma onca miyac atl para amo anamiquise huan para quixolonis amotlalhua campa tlahuel tlahuactoc. Huan nijtitlanis noTonal huan notlatiochihual ipan amoconehua. <sup>4</sup> Huan injuanti moscaltise cuali quen xihuime catli motlatzquijlitoque campa onca miyac atl huan quen nopa sauces cuame catli mopantiaj iteno hueyi atl. <sup>5</sup> Huan sequin amoixhuihua quijitose ica miyac paqullistli: ‘Tojuanti tiaxcahua TOTECO,’ huan teipa sequinoc quijitose: ‘tojuanti tiiteipan ixhuihua Israel.’ Huan teipa sequinoc quijicuilose notoca na, niamoTECO, ipan ininmax huan noja teipa sequinoc quijicuilose itoca Israel.”

<sup>6</sup> TOTECO, nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Israel huan yaya catli quinciojqui israelitame quema itztoyaj ipan tlatequipanojcaoyotl, quej ni quijitohua: “Na niipejya huan niitlamiya. Huan iyoca tlen na, amo onca seyoc Dios. <sup>7</sup> Amo aqui seyoc quen na. Amo aqui más hueli tlaylanelahuas catli panos teipa huan teipa quitecpanas sesen tlamanitli campa monequi para nochi panos quen niqijitoc. Sintla itzoc se catli hueli, ma huala huan techilhuis catli hualas teipa huan tiquitase sintla mochihuas para quej nopa quinnextilis ichicahualis. Quej nopa na nijchijtoc hasta huejcayja quema niquntlali israelitame ma elica nomasehualhua. <sup>8</sup> Amo ximajmahuica, niyon amo xihuihuipicaca pampa na hasta huejcayja nimechyolmelajtoc nochi catli panos huan amojuanti antestigos. Amo onca seyoc Dios iyoca tlen na. San na niDios. Amo onca seyoc catli quipiya chichahualistli. ¡Amo! Niyon se amo niqumimati.”

### *Huihuaitic catli quinhueyichihua teteyome*

<sup>9</sup> Nelía amo tleno ininpati nopa masehualme catli quinchijchihuj teteyome huan tlaixcopincayome huan quijitohuj para ya nopa inindioses. San tlapic pampa masque motemachiyaj ipan ininteteyohua, amo tleno hueli quichihuase para quinpalehuis. Nopa masehualme itztoque testigos tlen ya ni, pampa quimatij para ininteteyohua amo tla-caquij, niyon amo tlachiyaj. Yeca nelía quipantiaj pinahualistli nopa masehualme catli quinhueyimati. <sup>10</sup> Amo aqui quichijchijtoc se tlaixcopincayotl o se teteyotl huan quinoztoc idios huan teipa ya nopa catli quimachijchijqui quipalehuijtoc ica se tlenijqui, masque se tlamanitli tziqizetzi. <sup>11</sup> Nochi catli quinhueyichihuj tlaixcopincayome mopinahuase quema moquetzati iixpa Toteco para quimacase cuenta. Nojquiya mopinahuase nochi cuaximani huan teposchihuani catli quinchijchijtoque huan quijitohuj para quichijchijtoque se dios. Pampa injuanti san masehualme, ¿quenicatza quichihuase se dios? Quena, injuanti tlahuel mopinahuase huan momajmatise iixpa TOTECO. <sup>12</sup> Xiquitaca, nopa teposchijquetl quitlalía se tepostli ipan tlitl huan quema ya totonixtoc, quicuis se martillo

huan quitejtejtzonas ica nochi ichicahualis para quisencahuas se teteyotl. Huan por itequi nopa tlacatl mayanas huan amiquis, huan itlacayo yamanias huan siyahuis huan amo tleno quipalehuis nopa teteyotl. <sup>13</sup> Nojquiya san se ica se cuaxinquetl catli quicuis se hacha huan quitequihuis para quisencahuas se teteyotl. Achitihui quicuis se cuahuitl, huan teipa quitamachihuas huan ipan quiixcopinas se masehuali. Teipa quitejtequis huan quialaxos ica se cepillo huan quej nopa quisencahuas se yejyetzti teteyotl huan quitlalis ipan ichaj. Huan nopa teteyotl niyon amo hueli mijcuinis tlen campa eltoc. <sup>14</sup> Huelis nopa cuaxinquetl quintzontequi tiocuame para quitequihuis, o huelis quitlapejpenía se tlen nopa ciprés huan ahua cuame catli moscaltía ininhuaya ipan cuatitlamitl. Huelis nojquiya quitoca se cuahuitl tlen pino huan quichiyase para ma moscaltis quema huetzi atl. <sup>15</sup> Huan quema ya mochijtoc tomahuac, quitzontequis. Se quentzi tlen nopa cuahuitl quitequihuis para tlipitzas para mototonis huan para quiicxitis ipantzi. Teipa quicuis nopa tlactectli catli mocajqui tlen nopa cuahuitl huan mochijchihuils se teteyotl para quihueyichihuas huan para motlancuaquetzas iixpa quen elisquía se dios. <sup>16</sup> Quena, se quentzi tlen nopa cuahuitl quitequihuí san para quitlatis. Quicacatzos inaca huan tlacuas hasta cuali ixhuis. Teipa quema ya ixhuitoc, nopa titl quitequihuí para moscohua huan quijtohua: “Nelía nechpactía niitztos nechca ni titl pampa nechtotonilía.” <sup>17</sup> Huan ica nopa cuahuitl catli noja mocahua mochijchihuils se teteyotl catli quiita quen elisquía idios. Teipa motlancuaquetza iixpa, quihueyimati huan quiilhuía: “Techmanahui, pampa ta tinodios.”

<sup>18</sup> Nelía huihuique catli quej nopa quichihua huan amo tleno quimatij. Quitzacua iniixteyol para ma amo tlachiyaca huan amo ma quitaca catli melahuac. Inintlalnamiquilis nojquiya tzactoc para ma amo quimachilica tlaque quichihua. <sup>19</sup> Nopa tlacatl catli quinchijchihua teteyome amo monejnehuilía ipan itlalnamiquilis: “Se quentzi tlen nopa cuahuitl nijtequihuí para nimoscoc, para niquicxitis nopantzi, nonaca huan nijcuajqui. Huajca ¿quenicatza nijchijchihuas se dios ica nopa cuahuitl catli mocajqui? ¿Atlac quinamiqui nimotlancuaquetzas iixpa se pedazo tlen cuahuitl?” <sup>20</sup> Pero nopa huihui tlacatl nelía hueyi mocuapolojtoc. Motemachía ipan se tlamantli catli amo quema huelis quipalehuis ipan niyon se tlamantli. Eltoc quen motlamaca ica cuanextli catli amo tleno ipati. Pero masque ya nopa, nopa huihui tlacatl noja amo monejnehuilía huan quijtohua para nelía hueyi mocuapolojtoc pampa melahuac amo tleno ipati ni teteyotl catli quipixtoc imaco. San se istlacatili.

### *TOTECO quintlapojpolhuis israelitame*

<sup>21</sup> “Huajca techtlacaquilica ica miyac cuidado anisraelitame pampa annotequipanojcahua. Na nimechchijchijqui amojuanti para annoaxcahua huan amo quema nimechelcahuas. <sup>22</sup> Na niquixpolo nochi amotlajtlacolhua quen ixpolihui nopa mixtli catli motlalía ica ijnaloc. Huajca ximocuepaca ica na pampa na nitlaxtlajqui por amojuanti para anmechtojtomas tlen tlatequipanolistli.”

<sup>23</sup> Xihuicaca amojuanti ipan ilhuicactli. Xihuicaca pampa TOTECO quichijtoc ni hueyi tlamantli. Huan amojuanti catli anitztoque ipan ni tlaltipactli, xitzajtza ica paquilstli. Nochi xihuicaca hasta eltoc quen tepeme, cuatitlame huan cuame paquij ica nochi ininchicahualis TOTECO quincotoc israelitame huan quinquixtijtoc tlen inintlaltequipanolic. Quichijqui para quinmaquixtis iixhuihua Jacob huan para quinextis ihueyitilis campa hueli campa injuanti mopantíaj. <sup>24</sup> “Na catli niamoTECO nimechtojtongi tlen amotlatequipanojcayo. Na nimechchijchijqui ipan iniijtico amonana. Nochi tlamantli catli onca, na nijchijchijqui. Na noseltzi nijpatlajqui ne ilhuicactli huan na ica noseltzi nijchijchijqui ni tlaltipactli.”

<sup>25</sup> “Na catli niquinpannextía tetonalitani para istlacatini huan amo nijcahua ma mochihua catli quijtohuaj para mochihuas. Na niquinpinahualtía. Na nijchihua para tlalnamijca tlacame amo ma tetlalnamictica xitlahuac huan niqinhuihuilitía. <sup>26</sup> Pero nochi catli na notlajtol pannextijcahua tlayolmelahuaj para panos, nijchihua ma pano senquistoc quen injuanti quijtohuaj. Quema injuanti quijtohuaj para altepetl Jerusalén momanahuis huan nochi altepeme tlen tlali Judá sempa temise ica masehualme huan sempa quicualtalise nopa calme catli sosolijtoque, melahuac quej nopa elis. <sup>27</sup> Huan quema niquinca-manalhuis nopa hueyame huan niquinilhuis: ‘¡Xihuaquica!’, huajca melahuac huaquise. <sup>28</sup> Huan quema nicamanalti tlen Ciro huan niqijtohua: ‘Ta catli titlanahuatis para na, huan temachtli tijchihuas senquistoc catli na nimitznahuatis. Huan yaya tlanahuatis para sempa ma quicualtalica altepetl Jerusalén huan para quisencahuase itzinpehuaitl nopa tiopamitl.’”

## 45

*TOTECO quitlapejpeni Ciro para quitequipanos*

<sup>1</sup> TOTECO quej ni quiilhuía Ciro catli yaya quitlapejpenijtoc huan quitequimacatoc para quintlanis catli ehuaní ipan miyoc tlamle. TOTECO quimaitzquis huan quimacas miyac chicahualistli huan iixpa ya nopa tlanahuatiani catli tlahuel quipixque chicahualistli tlapolose. TOTECO quichihua ma motlapoca nopa puertas tlen tlali Babilonia iixpa huan amo aquí huelis quitzacuas para ma amo calaqui. TOTECO quiijto: <sup>2</sup> “Ciro, na nimitzyacantiyas huan nijxtlahuas nochi ojtlí catli huijcoltic campa tipanos. Nijpostequis nopa tepos puertas huan nopa tepos barras catli ica quitzacuaj nopa puertas. <sup>3</sup> Huan nimitzmacas miyac tlamantli catli patiyó catli ama motlatijtoc campa tzintlayohuilotl. Nimitzmacas miyac ricojyotl catli eltoc ichtacatzi. Huan quej nopa, ta tijmatis para na niDIOS, catli niinTECO israelitame huan nimitznotza ica motoca.

<sup>4</sup> “Huan ¿quénque nimitznotzqui, ta tiCiro, para tijchihuas ni hueyi tequitl? Nimitznotzqui pampa tlahuel niquinicnelia israelitame, notequipanojcahua catli iteipan ixhuihua Israel tlen huejcaya nijtlapejpeni. Na nimitznotzqui ica motoca masque amo techximatiyaya. <sup>5</sup> Na niDIOS huan amo aquí seycoc. Iyoca tlen na amo onca seycoc Dios. Huan na nimitzmacas chicahualistli huan nimitztlanis para xitlatlaniti masque amo techximajtoc. <sup>6</sup> Huan quej nopa tlamle catli mopantíaj huejca campa hualquisa tonati huan hasta campa oncalaqui tonati quimatise para melahuac amo onca seycoc tecojtlí iyoca tlen na. San na niDIOS huan amo aquí seycoc. <sup>7</sup> Na nijchihua tlahuili huan tzintlayohuilotl. Na nijchihua ma onca tlashuiliistli huan tlahuujcayotl. Na niDIOS catli nijchihua nochi ni tlamantli. <sup>8</sup> Elis quen motlapos ne ilhuicactli huan tlen nepa huejcapa nijchihuas titlatlanis. Huan ni tlaltipactli quiselis nochi catli panos quema titlatlanis quen elisquia quiseliyayaj atl catli hueztis tlen ilhuicactli. Huan elis quen nochi ixhuas huan elis yejyectzi pampa ta tiquintojtonqui israelitame catli ilpitoque huan por ta panos catli xitlahuac campa huéli. Huan na niDIOS nijchijtoc para nochi quej nopa ma pano.”

*TOTECO itzoc más hueyi que nochime*

<sup>9</sup> Tlahuel amo quinamiqui para se tlatcatl ma mohuilanas ihuaya catli quichijchijtoc. ¿Atlac nopa comitl quitelhuis catli quichijchijqui huan quiilhuis amo quisencajqui cuali? O ¿atlac nopa soquitl quitlajilhúia se chachapalchijquetl catli quichijchihua huan quiilhuía: “¿Tlaque tijchihua?” “¡Nelia tihuihuític!” “Hueyi timocuapolojtoc.” <sup>10</sup> Nelia fiero elisquia sintla se conetl quitzajtzilía itata huan inana huan quinilhuisquia: “¿Para tlen antechtlacatlíjque? ¿Atlac amo anquimatíj quenicatza anquichihuae cuali se tlamantli?”

<sup>11</sup> Quej ni na niqijtohua, niamoTECO catli niTlatzejtzeltoc. Na catli niitztoc amohuaya anisraelitame huan na nimechchijchijqui huan niqijtohua: “¿Tlaque amotequi amojuanti para antechtlatzintocuilise por nochi catli panos teipa ica noconehua. Amo quinamiqui technahuatise tlaque tlamantli nijchihuas ica nomax? <sup>12</sup> Na nijchijqui ni tlaltipactli huan niquinchijchijqui masehualme para ipan itztose. Ica nomax nijpatlajqui ne ilhuicactli huan niquinahuaati ma monextica nochi nopa miyac millones tlen sitlalime catli nopona mopantíaj. <sup>13</sup> Na nijyoltacanis Tlanahuatijquetl Ciro para ma quisencahuas tlamantli para ma elica xitlahuac. Nijcualtlalis iohui iixpa huan nijyacanas ipan catli quichihuas. Yaya quintojtomas nomasehualhua tlen campa ilpitoque ipan sequinoc tlamle huan quicuallalís noaltepe Jerusalén. Huan amo monequis se tlatlahuili o nemactli para quichihuas.” Quej nopa quiijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij.

<sup>14</sup> Huan TOTECO quinilhúa israelitame: “Nopa masehualme tlen tlali Egipto, Etiopía huan nochi nopa sabeos catli tlahuel huejcapantique motemactilise ica amojuanti. Quihualicase campa amojuanti nochi inintlamantzitzi catli quinemacaj, huan nochi ya nopa elis amoaxca. Nopa masehualme elise amoaxcahua huan anquinnahuatise. Inijuanti yase amotepotzco quen tetequipanohuani catli ilpitoque ica tepos cadenas. Motlancuaquetzase amoixpa, huan quiijtose: ‘Melahuac Dios itztoc amohuaya. Huan san yaya Dios. Iyoca tlen ya amo aquí seycoc.’”

<sup>15</sup> Ta tiToteco, melahuac san ta tiDios huan ta timotlatía. Ta tiToteco Dios tlen tiisraelitame huan ta titotemaquixtíjca. <sup>16</sup> Nochi catli quinchijchihua huan quinhueyichihua huan teteyome mopinahualtise huan momacase cuenta para nelía mocuapolojtoque. <sup>17</sup> Pero TOTECO quinmaquixtis israelitame, huan quinmaquixtis para nochipa. Ayacmo aquí quinpinahualtis, niyon ayacmo aquí quinechcapantlalis para nochipa. <sup>18</sup> Pampa TOTECO catli quichijchijqui ilhuicactli huan tlaltipactli, yaya DIOS. Huan sesen tlamantli quitlali campa quinamiqui. Huan ni tlaltipactli amo quichijchijqui para eltos cactoc. Quichijchijqui huan quicuallali para ipan ma itztoca masehualme. Yaya catli quiijto: “Na niDIOS huan amo onca seycoc. <sup>19</sup> Na nicamanalti tlamiyacapa quema nijtencahuas se tlamantli catli nijchihuas. Amo nicamanalti ichtacatzi o ipan se lugar campa tzintlayohua para amo

aqui ma quimati catli niqijtohua. Amo niqinilhui israelitame ma nechtemoca huan teipa amo niqinnanquilía, pampa na niDIOS niininTECO, niqijtohua catli senquistoc xitlahuac huan melahuac.

*TOTECO huan nopa teteyome tlen Babilonia*

<sup>20</sup> “Ximosentilica huan xihualaca noixpa nochi amojuanti catli anehuani ipan tlalme catli ancholohuaj imaco Ciro. Nelia huilhuitique nochi masehualme catli motemachíaj ipan se teteyotl tlen cuahuitl huan motlatlajtíaj iixpa se dios catli amo hueli temaquixtía. <sup>21</sup> Ximocualtlalica huan xiquixnextica tlaque tlamantli cuali huelis anquijjtose tlen amoteteyohua. Technextilica tlaque tlamantli quichijtoque nopa teteyome para melahuac quinamiqui ma xiquinhueyichihuaca. Huan ximoilhuica sintla anmechilhujjtoc tlamantli achtihuiya catli panos teipa quen na nijchijtoc. San na niDIOS nitlayolmelahua tlamantli achtihui catli teipa panos. Amo aqui seyoc Dios iyoca tlen na. San na niDios huan nixitlahuac huan nitemaquixtía. Amo aqui seyoc.

<sup>22</sup> “Xihualaca campa na nochi anmasehualme catli anitztoque ipan ni tlaltipactli huan na nimechmaquixtis. Pampa san na niDios huan amo aqui seyoc. <sup>23</sup> Na noseltzi nimotestigoyquetza para se tlamantli panos huan amo nimoyolcuepas pampa nocamanal senquistoc melahuac. Huan na niqijtojtoc ya ni: Nochi masehualme ipan ni tlaltipactli motlancuaquetzase noixpa huan nechhueyimatise. <sup>24</sup> Huan quijjtose: ‘San TOTECO hueli techchihuas tixitlahuaque huan san ipan ya tijpantse chichahualistli para titlatlanise.’ Huan nochi catli quicualancaitaj TOTECO, tlahuel pinahuase. <sup>25</sup> Pero ipan TOTECO nochi israelitame mochihuase xitlahuaque huan por ya mohueyitlalise.”

## 46

*TOTECO quiptiya chichahualistli, pero nopa teteyome amo*

<sup>1-2</sup> “¡Xiquitaca, ya tlantoque Bel huan Nebo, nopa teteyome tlen tlali Babilonia! Quinmajmatíaj cahuayos. Huan nopa teteyome etique huan quinchihuaj nopa cahuayos ma siyahuica. Motepotlamíaj nopa cahuayos huan inintlamamal momimilohuaj. Nochi nopa teteyome onhuetziz hasta tlalchi huan tapanij. Amo huelij momanahuíaj ininseltzitz para amo huetzise. Melahuac amo huelise huan quinquicase nochi inijuanti para yase tetequipanotij.

<sup>3</sup> “Techtlacaquilica nochi amojuanti catli noja anmocajtoque ipan tlali Israel pampa na nimechchijchijqui huan na nimechmocuitlahujtoc hasta quema noja anitztoyaj ipan iijitico amonana. <sup>4</sup> Na nielis niamoTeco ipan nochi amonemilis hasta quema ya anhuehuentzitz huan ya chipahuixtos nochi amotzoncal. Na nimechchijchijqui huan na nimechhuicas. Nimechmocuitlahuis huan nimechmaquixtis.

<sup>5</sup> “¿Ica ajqueya antechhuicalotise huan antechitase quen tisanseme? <sup>6</sup> Masehualme quiquixtíaj oro huan plata ipan ininbolsas huan quitamachihuaj ipan se balanza para quuitase quesqui ietica. Teipa quitemohuaj se teposchijquetl para ma quinchijchihuili se dios. Huan quema ya quisencajtoc, motlancuaquetzaj iixpa nopa teteyotl huan quihueyichihuaj. <sup>7</sup> Huan para quihuicase ipan seyoc lugar, monequi quiquehpantlalise. Huan quema quiquetzase tlalchi, san nozona mochihuase pampa amo hueli mojmolinis, niyon amo hueli mijcuinis iseltzi. Quema masehualme quitzajtzilíaj chichahuac para ma quinpalehui, amo quinnanquilía, niyon amo hueli quinmanahuía quema huala se tlaohujcayotl.

<sup>8</sup> “Xiquelnamiquica nochi ya ni, antlajtlacochihuani, huan ximonejnehuilica para teteyome amo hueli anmechpalehuise. Amo xiquelcahuaca. <sup>9</sup> Xiquelnamiquica nochi nopa tlamantli catli nijchijtoc huejcayja. Ximomacaca cuenta para san na niDios. Huan amo aqui seyoc quen na. <sup>10</sup> Na nitlayolmelajtoc tlen ipejya tlaque panos teipa. San na nimechhuicahua para huala se tlamantli quema noja ayamo pano, huan teipa melahuac panos. Huan nochi tlamantli catli na niqijtohua mochihuase, melahuac mochihuaj pampa na nijchihua ma pano nochi catli nijnequi.

<sup>11</sup> “Tlen nepa campa hualquisa tonati nijnotzas se tlatatl ma huala. Huan yaya elis quen se cuajtlí catli patlantihualas chichahuac huan temos nimantzi para quinitzquis catli quinequis huan tetzontlamiltis. Yaya hualas tlen huejca huan quichihuas catli na nijnahuatís ma quichihua. Na nimechilhujjtoc tlen ya huan temachtli yaya hualas. Na nijsencajtoc para quej nopa panos, huan melahuac quej nopa elis. <sup>12</sup> Techtlacaquilica anmasehualme catli anyoltetique huan anmoilhuíaj para huejcahuas para nijsencahuas tlamantli para ma elica xitlahuac. <sup>13</sup> Ya niitztoc para nijsencahuas tlamantli huan amo huejcahuas nopa tonali. Amo ximoilhuica para hasta teipa ica miyac tonali nijchihuas. Na nimocualtlalijtoc para nimechmanahuis nimantzi. Ama nijmaquixtis altepetl Sion huan nijyeactlalis tlali Israel.”

## 47

*Inintlatzacuiltl tlali Babilonia ehuani*

<sup>1</sup> TOTECO quijtohua: “Amojuanti catli anehuani tlali Babilonia nochi antlatlaniyayaj, pero ama ayacmo antlatlanise. Xihualaca ximosehuiquij tlalchi ipan nopa tlattepoctli pampa ya tlanqui nopa tonali para antlanahuatise. Tlanqui nochi amohueyitilis huan ayacmo aqui anmechitas quen iichpoca nopa tlanahuatijquetl tlen nopa caldeo masehualme catli yejyectzi huan selic. <sup>2</sup> Ama monequi anmasehualme tlen Babilonia ximocuepaca antequipanohuani catli sequinoc aniniacahua. Xiquitzquica nopa metlatl huan xijtistica nopa trigo. Ximoquixtilica amoyejyectzi itzajcahua huan xijquixtica amoyoyo catli nelyejyectzi. Xijnexctica amouescuyohua quema antequitij huan xinejnemica quen elisquia anquixcotonaj se hueyatl pampa ama antequipanohuani. <sup>3</sup> Nochi quitas amotlacayohua xolotl huan anhuetzise ipan pinahualistli. Na nimechcuelis ica catli anquinchihuilijtoque noisraelita masehualhua huan amo aqui nechtzacuilis.”

<sup>4</sup> Quej nopa quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij, yaya catli techcojtoc para techtojtomas tlen tetequipanolistli. Yaya catli Tlatzejtzolotlic huan itztochuaya tiisraelitame. TOTECO quihluia Babilonia:

<sup>5</sup> “AnBabilonia ehuani, ximosehuica ipan tzintlayohuilotl huan ayacmo ximolinica pampa ayacmo quema anmechtocaxtise: ‘nopa sihua tlanahuatijquetl catli quinnahuatia miyac tlamme.’ <sup>6</sup> Nicualanqui ica noisraelita masehualhua huan yeca niquintemactili amomaco anBabilonia ehuani para xiquintlatzacuiltica. Pero amojuanti amo anquintlasojtlaque niyon se quentzi. Hasta nomasehualhua catli huehuentzitzitzi anquinchihualtijque ma quihuicaca tlamamali catli tlahuel etc. <sup>7</sup> Anmoilhuyiyaj para amotlanahuatilis amo quema tlamisquia. Anquijtohuayayaj: ‘Nochipa titlanahuatise huan tiquinnahuatise nochi tlamme ipan taltipactli.’ Amo anmonejnehuilijque tlen nomasehualhua, niyon amo anmotlatzintoquijijque tlaque ininpantisquia nochi catli quinhuihuistasquiaj nomasehualhua.

<sup>8</sup> “Huajca ama techtlacaquilica, anBabilonia ehuani catli aneliyayaj quen se sihua tlanahuatijquetl. Tlahuel anmopaquilismacayayaj huan anmoilhuyiyaj para anitztoyaj antemachme. Tlahuel anmohueyimatiyayaj huan anquijtohuayayaj para san amotlal más hueyi tlen nochi tlamme. Huajca xijtlacaquilica tlaque tlatzacuiltili anquisesise por nochi amotlajtlacolhua. Amojuanti anquijtojque: ‘Tojuanti catli más tihuejhueyij. Titztoque quen dios. Amo aqui seyoc quen tojuanti. Amo aqui techchcapantalis. Amo quema tiitzose quen se cahuali, niyon amo quema tiitzose quen se catli quinpolos iconehua.’ <sup>9</sup> ¡Cualtito! Pero na nimechilhuia para ni ome tlamantli hualas amopani san ipan se tlattoctzi. Huan hualas ica miyac chicahualistli. Ipan se tonal anBabilonia ehuani anmoca huase quen se cahuali huan anitztoque quen se catli quinpolojtoc nochi iconehua. Quej nopa amopantis masque anquinpiyaj miyac tetlajchihuani huan tetonalitani catli ipan anmotemachiyayaj.

<sup>10</sup> “Masque miyac tlajtlacoli anquichihuayayaj, anquimachiliyayaj para anitztoyaj temactli. Huan anmoilhuyiyaj para amo aqui huelqui quitas catli fiero anquichihuayayaj. Amotlalnamiqulis huan nochi tlamantli catli anquiximatiyayaj, anmechuapolojque. Huan yeca ipan amoyolo anquijtohuayayaj: ‘Tojuanti tiDios huan amo aqui seyoc Dios iyoca tlen tojuanti.’ <sup>11</sup> Yeca hualas amopani se hueyi tlatzacuiltili. Huan amo anquimatise canque quisqui, niyon amo huelis anquitzacuilise. Huan hualas ipan se tlattoctzi quema amo anmomacase cuenta.

<sup>12</sup> “Huajca xijsenhuiquica xiquintzajtzilica iajacahua Amocualtlacatl catli anquinhueyichijihualajtoque hasta quema anitztoyaj se tlanahuatijcayotl catli tziqitetzitzi. Xiquintlajtlanica ma anmechpalehuica para noja anhuelise anquinmajmatise masehualme tlen miyac tlamme. <sup>13</sup> Pero san tlapic pampa amo aqui hueli anmechpalehuis. Masque anquinpiyaj tlahuel miyac tetlalnamiquliani. Pero xiquinnotzaca nopa masehualme catli quintlachilaj sitlalime para anmechmaquixtise tlen tlaque monechahuia para anmechajsis. Pero masque quinixcopinaj nopa sitlalime ipan ilhuicactli huan sesen metztli anmechilhuaj catli panos, amo tleno huelis anmechpalehuise. <sup>14</sup> Inijuanti amo tleno ininpati pampa itztoque quen nopa tlasoli catli nimantzi tlatla ipan tlitl. Inijuanti niyon amo huelise quimanahuise innemilis ipan nopa tlitl catli hualas. Huajca niyon quentzi amo huelis anmechpalehuise, pampa nopa tlitl tlen hualas amo elis se piltitzi campa hueli anmosehuise para anmototonise. <sup>15</sup> Quej nopa ininpantis nopa tetlajchihuani catli ininhuaya antlajtlacolchijtoque hasta quema huejcajya. Sesen tlen inijuanti xpolihuis huan amo aqui huelis anmechmaquixtis.



## 48

*TOTECO quinajhuc israelitame*

<sup>1</sup>“Techtlacaquilica, annomasehualhua. Amojuanti anisraelitame catli iteipan ixhuihua Israel [48:1 O Jacob.]. Anquihuica itoca Israel huan anhualahuij tlen amohuejcapan tata Judá. Antlatestigojquetzaj ica notoca niamoTECO quen antechtlepanitayayaj, pero amo neli. Anquijtohuaj para anmotlatlajtíaj ica na catli niDios Jacob, pero amo anquichihuaj catli melahuac, niyon catli xitlahuac. <sup>2</sup>Anmohueyimati huan anquijtohuaj anitztoque ipan nopa altepetl catli tlaztejtzeloltic. Anmotepanitaj miyac huan anquijtohuaj para anmotemachíaj ipan na, niamoTECO, na catli niamoDIOS anisraelitame, naya catli notoca DIOS Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij. Pero amo neli anmotemachíaj ipan na. <sup>3</sup>Hasta huejcayja tlatoctziti nimechylmelahuayaya nochi catli panos teipa. Huan teipa nimantzi nijchijqui ma pano. <sup>4</sup>Na ipa nijmatiyaya para amojuanti tlahucl anyoltetique huan antzontochontique. Nopa amoquechcuayo amo hueli mocuelpachohua pampa tetic quen tepostli. Huan amotzonteco nelletic quen nopa tepostli bronze. <sup>5</sup>Yeca na nimechylmelajqui huejcayja tlen nochi tlamantli catli teipa nijchihuasquía para amo anquijtose para amoteteyo quichijqui ma pano nopa tlamantli, o amotose tlaxcopicayohua tlanahuatijque ma eli. <sup>6</sup>Amojuanti anquicajque nochi catli nitlayolmelajqui para panosquía, huan teipa anquijtoque para melahuac panotoc senquistoc quen niqijto; pero amojuanti amo anquenequij anquinelto case sintla melahuac na nijchijto. Pero ama nimechilhuis sequin tlamantli catli yancuic catli panose catli amo quema nimechilhujto. Nimechilhuis tlamantli catli eltoya ichtacatzi hasta ama huan catli amo quema anquicac-toque. <sup>7</sup>San ama niqinchihua ma pano. Huan quej nopa amo huelis anquijtose para ya anquimatiyayaj para panosquía.

<sup>8</sup>“Quena, nimechilhuis tlamantli catli senquistoc yancuic pampa cuali nijmati para amojuanti tlahucl antlacajcayahuaj huan anmosisiníaj hasta quema antlacatque. <sup>9</sup>Pero pampa nochi ya quimatij na nihueyi, nijquetzas nohueyi cualancayo huan amo nimechtzontlamiltis para masehualme ma nechtlepanitaca. <sup>10</sup>Quitlapajpacchihuaj plata ipan se horno para quiquixtilise itlasolo. Huan na nimechtlapajpacchijqui ipan miyac tlaijy-ohuilstli, pero eltoc quen amo oncac tepos plata catli mocajqui ipan nopa chachapali, pampa amo tleno catli cuali nijpantijto ipan amojuanti. <sup>11</sup>Pero pampa nimotlepanita, nimechmanahuis huan amo nimechtzontlamiltis. Amo nijnequi aquí moilhuis para nopa dioses ipan sequinoc tlali nechtlantoque. Amo aquí nijcahuilis ma nechquixtilis nohueyitilis.

*Toteco quicnelía Ciro*

<sup>12</sup>“Techtlacaquilica annoisraelita masehualhua catli nimechtlapejpenijto. San na niDios. Na niipejya huan na niitlamia nochi tlamantli. <sup>13</sup>Ica nomax nijtlali itzinpehualtil ni tlaltipactli huan ica nomanejmac nijpatlajqui ne ilhuicactli. Quema nicamanaltic, tlaltipactli huan ilhuicactli monextijque.

<sup>14</sup>“Xihualaca huan xijtlacaquiliquij nochi amojuanti. Tlen nochi amoteteyohua, ¿catlique anmechylmelajqui para panosquía nochi catli nimechilhujto para huala? ¿Catlique teteyotl anmechilhui para niamoTECO niquicnelisquía Ciro, huan nijtequihuisquía para quitlamiltis nopa tlanahuatilstli ipan tlali Babilonia, huan yaya quintzontlamiltis nochi nopa soldados caldeos? Niyon se tlen amoteteyohua amo anmechilhui ya nopa. <sup>15</sup>San na niqijto. Huan na nijnotzoc Ciro huan nijhualicatoc para quichihuas catli na nijnequi. Huan nijchihuas ma tlatlani campa hueli campa yaya yas.

<sup>16</sup>“Ximonechcahuica achi más huan techtlacaquilica. Na amo quema nicamanaltic ichtacatzi. Nochipa nimechylmelajtoc xitlahuac catli panos para xijmachilica cuali.”

Ama TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili huan Itonaltzi nechualtitlantoque ica ni camanali para ma nimechilhuiqui: <sup>17</sup>“Quej ni niqijtohua na, niDIOS, niamotla-manahujca, na catli niTlatzejtzeloltic huan niitzoc amohuaya anisraelitame: Na niDIOS niamoTECO catli nimechmachtia para anquimatise catli cuali para anquichihuase. Huan nimechycanas ipan nopa ojtl catli quinamiqui anquitoquilise.

<sup>18</sup>“Nelía cuali eltosquía sintla anquichijtosquía catli quijtohua notlanahuatilhua, pampa quej nopa anquipiyasquía tlasehuilstli catli senyajtoc huala quen se yejectzi hueyatl catli amo quema huacui. Huan nojquiya senyajtoc anquichijthualasquía tlaman-tli catli xitlahuac huan nopa tlamantli catli cuali anquichihuasquía amo tlamisquía. <sup>19</sup>Huan amojuanti anisraelitame aneltosquía tlahucl anmiyacu quen imiyaca nopa xali catli onca iteno hueyi atl, huan amo aquí huelisquía anmechpohuasquía. Huan amo monectosquía niquintzontlamiltijtosquía miyac tlen amojuanti.”

<sup>20</sup>Pero ama, xiquisaca anisraelitame ipan tlali Babilonia. Nicholoca tlen nopa caldeo masehualme. Xihuicatihualaca ipan ojtl ica paquilistli. Xitlayolmelahua hasta huelis

anmechcaquise campa ontlami ni tlaltipactli. Xitzajtzica quej ni: “TOTECO techmanahuijtoc tiisraelita masehualhua.”<sup>21</sup> Quema TOTECO quinyacanqui imasehualhua ipan nopa huactoc tlali, amo quipanoque amiquistli pampa yaya quichijqui ma quisa atl ipan nopa hueyi tetl para ma atlica.

<sup>22</sup> Pero TOTECO quijitohua: “Masehualme catli quichihuaq catli amo cuali amo quema quipiyase tlasehuilistli.”

## 49

### *Itequipanojca TOTECO elis quen se tlahuili*

<sup>1</sup> ¡Techtlacaquilica nochi anmasehualme catli anitztoque ipan tlalme catli mopantíaj huejca! TOTECO nechnotzqui hasta quema ayamo nitlacatiyaya. Nechnotzqui ica notoca hasta quema noja niitztoya iijitico nonana. <sup>2</sup> Nochi nocamanal TOTECO quichijtoc ma eli quen se machete catli tlahuel tlatequi. Yaya nechtlatijtoc ipan imax huan nechajoctoc para quitequihuis quema monequi. Niitztoc quen se cuatlamintli catli pitzactzi iyecapa huan hueli tetzontlamiltía. <sup>3</sup> Huan techilhui: “Ta tiIsrael [49:3 Nica TOTECO quitocaxtía nopa temaquixtijquetl catli hualas teipa, Israel.], tinotequipanojca. Por ta masehualme nechhueyitlalise.”

<sup>4</sup> Pero na niquilhui: “Niquita para san tlapic nopa tequitl catli nijchijtoc. San tlapic nimosiyahuiltijtoc, pero nochi notequi nijtlalía momaco ta tinoTECO, ta catli tinoDios. Nijchiya para ta ma techtlaxtlahui quen tiquita cuali.”

<sup>5</sup> Huajca ama camanalti TOTECO catli nechchijchijqui para ma nieli niitequipanojca hasta quema noja niitztoya iijitico nonana. Yaya catli nechtequimacac para niquincuepas nochi iisraelita masehualhua tlen campa itztoque huan para ma niquinhualicas campa ya. Nechmacac chichahualistli para nijchihuas ni tequitl huan nechhueyitlepanitztoc pampa nijchijtoc catli yaya quinequi. <sup>6</sup> Yaya nechilhui: “Amo san techtequipanos para tiquincuepas campa na nopa quentzi catli mocahuaj tlen noisraelita masehualhua huan tiquinhueyichihuas, pero nojquiya nijchihuas xieli quen se tlahuili para tiquintlahuilis nochi masehualme ipan tlaltipactli catli amo israelitame para injuanti nojquiya hualase campa na para momaquixtise.”

<sup>7</sup> Camanalti TOTECO catli quinceojqui israelitame para quintojtomas tlen tetequipanoilistli. Yaya DIOS catli Tlatzejtzolotlic huan catli itztoc ininhuaya israelitame quej ni quinilhuía catli quihuejcamajcahuaj huan quicualancaitaj nochi tlalme: “Quema mitzitase nopa tlanahuatiani huan nopa huejhueyi tlayacanani, injuanti motlancuaquetzase moixpa huan mitzhueyitlepanitase pampa na, nimoTECO, catli niTlatzejtzolotlic huan niitztoc ininhuaya israelitame, nimitztlapejpenijtoc huan naya nitemachtli.”

### *TOTECO sempa quicuallialis Jerusalén*

<sup>8</sup> Quej ni TOTECO quinilhuía imasehualhua: “Quema ajsis nopa tonali catli cuali, na nimechtlacaquilis. Huan ipan nopa tonali, nimechpalehuis. Huajca nimechmaquixtis tlen nochi tlamantli catli amo cuali catli quinequis anmechajsis huan nimechmocuitalahuilis. Huan por amojuanti anisraelitame nijchihuas se camanal sencahuali ica nochi masehualme. Temachtli nijcuallialis tlali Israel sempa huan sempa nimechmactilis annoisraelita masehualhua. <sup>9</sup> Huan niquinilhuis nochi catli tzactoque ipan tzintlayohuilotl: ‘¡Xiquisaca huan xihualaca nica campa onca tlahuili pampa na nimechtojtomas tlen campa anilpitoque para anelise anmajcajtoque!’ Huan injuanti elise quen noborregojhua catli tlacuase ipan nopa poteros campa onca sacatl catli xoxohuic huan ipan yejyetzitzi tlachiquilme. <sup>10</sup> Amo quema quipanose mayantli, niyon amiquistli. Huan amo quema quintlatis tonati, niyon quinajsis nopa tlatotonilotl tlen nopa totonic ajacatl catli huala ica campa hualquisa tonati. Pampa TOTECO catli tlahuel quintlasojtla quinyacanas hasta campa onca miyac atl. <sup>11</sup> Huan niquinchihuas se ojtl catli tlamayantic ipan nopa tepeme para ipan nejnemise. Huan nijtlejcoltis campa tlatzintla ipan nopa tlamayamitl para nopa ojtl elis sepantic. <sup>12</sup> ¡Xiquitaca! Hualase nomasehualhua catli itztoque huejca ipan sequinoc tlalme. Mocuepase catli itztoque ica norte, ica campa oncalaqui tonati huan catli itztoque ica Sur ipan nopa tlati Sinim.”

<sup>13</sup> ¡Nochi ipan ilhuicactli ma huicaca ica paquilistli! ¡Nochi ipan tlaltipactli xipaquica miyac! Elis quen nochi tepeme huicase ica paquilistli pampa TOTECO quinyolchicajtoc imasehualhua huan quintlasojtlac catli tlahuel tlaijiyohuiyayaj.

<sup>14</sup> Pero masehualme tlen altepetl Jerusalén ama quijitohuaq: “TOTECO techtlahuelcajtoc huan techelcajtoc.”

<sup>15</sup> “¿Atlac se tenantzi hueli quitlahuelcahuas ipilcone? ¿Atlac amo quitlasojtla catli quitlacatilti? Masque se tenantzi huelisquía quielcahuasquía icone, na amo quema niquelcahuas altepetl Jerusalén, niyon amojuanti catli anehuani nopona. <sup>16</sup> Xiquitaca, na niquijcuilojtoc

amotoca ipan nomax. Huan noixpa niqita tlatoctziti itepa Jerusalén catli huelontoc.<sup>17</sup> Pero amo huejcahuas para hualase amoisraelita icnihua tlen huejca para quicualtlalise nopa tepamitl huan quinquixtise nochi catli quinpackía tlasosolohuaj.<sup>18</sup> Xijtlananaca amoixayac, anisraelitame, huan xitlachiyaca para mosansejcotilaj amomasehualhua huan hualahuij ininchaj. NiamoTECO nitlategojquetzotoc para nochi amojuanti san sejco anelise se tlamantli masehualme catli yejyectziti. Anelise quen nopa piltetziti catli más pajpatiso catli ica moyectlalía se ichpocatli monamictía.

<sup>19</sup>“Pampa nochi motlal catli eltoya tlasosololi quen se huactoc tlali temis ica masehualme hasta hualahuij tlen campa hueli. Huan nochi mocualancaitacahua catli mitztlaijyohuiltijque itzose huejca.<sup>20</sup> Huan nochi nopa masehualme catli tlatatque ipan nopa sequinoc tlamme, hualase huan quijitose: ‘Ni tlali tlahuel tziquitetzti para tojuanti huan tlahuel timotetzopaj. Monequi tijpiyase más tlali para techcuís.’<sup>21</sup> Huan huajca amojuanti anmoilhuse: ‘¿Ajqueya nechmacatoc nochi ni noconehea? Quinmictijque noconehea huan nopa se ome catli mocajque quinhucaque ipan sequinoc tlamme. Huan nechajtejque noseltzi. Huajca ¿ajqueya quintlatatilti nochi ni coneme para na? Huan ¿ajqueya quinmocuittlahui para ma moscaltica?’”

<sup>22</sup>Quej ni quijitohua TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili: “Xiquita, na niquinmacas se tlanextili nopa masehualme catli amo israelitame huan iniixpa nijtlananas se bandera. Huan anmechhualiquilise amooquichpilhua huan amosihuapilhua ipan ininmax huan ipan iniajcolhua.<sup>23</sup> Huan anmechtequipanose tlanahuatiani huan síhua tlanahuatiani. Inijuanti quinmocuittlahuse amonehúa huan quinpaléhuse ipan nochi tlamantli. Huan amoixpa mohuijzomase hasta quiajsise tlali ica iniixayac, huan quipipitose nopa tlatejpoctli catli eltos ipan amoixihua. Huan huajca anquimatise para melahuac na niamoTECO. Huan nochi catli motemachíaj ipan na, amo quema mopinahualtise.”

<sup>24</sup>Amo aquí huelis quicuils se tlahuilanquetl catli yaya moaxcatijtoc ipan tlahuilan-cayotl. Niyon amo aquí huelis quichihualtis se hueyi tlanahuatijquetl ma quincagua ma yaca majcajtoque catli quinitzquitoc ipan tlahuilan-cayotl.<sup>25</sup> Pero niamoTECO ni quijitohua: “Ya nopa catli panos. Quicuils nopa tlahuilanquetl catli moaxcatijtoc huan quinmaja-huase catli quinitzquitoque nopa tlanahuatiani catli más quiapiyaj chichahualistli huan temajmatiyajaj. Pampa na niquinhuilanas catli anmechhuilanas huan niquinmanahuis nochi amonehúa.<sup>26</sup> Huan nijchihuas para nochi mocualancaitacahua ma quicuaca ininnacayo huan ma moihuintica ica inieso quen elisquía tlailistli. Huan quej nopa nochi masehualme ipan taltipactli quimatise para na niamoTECO, na nimotemaquixtija, na catli nimechcojqui para nimechtojtomas huan annemise annajcajtoque. Na catli Nijpiya Nochi Chichahualistli huan niitztoc ininhuaya anisraelitame.”

## 50

### *Itequipanojca Toteco moicnonequis*

<sup>1</sup>TOTECO quej ni quintlatzintoquilia imasehualhua: “¿Atlac na nimoamaxolejqui ica amonana san pampa amo nijnequi huan yeca nijquixti ipan nochaj? ¿Atlac nimechtemac-tili annonehúa ininmaco catli niquintlahuiquiliyaya huan yeca monejqui anyase antequipanotij? ¡Amo! ¡Amo quej nopa! Amojuanti anyajque antequipanotij por amot-lajtlacollhua. Huan amonana quihuicaque quen se tlaxtlahuili por nochi catli fiero anquichijtoyaj.<sup>2</sup> Amojuanti annoicancuepque ica na huan yeca amo aquí tlananquili quema niyajqui campa amojuanti. ¿Atlac anmoilhuijque amo nijpaxqui chichahualistli para nimechmanahuis? ¡Amo quej nopa! Na nihueli nicajhuas nopa hueyi atl huan huaquis. Hueli niqinchihuas nochi hueyame ma mocuepaca se huactoc tlali. Huan nochi michime miqise huan lochonise pampa ayacmo oncas atl.<sup>3</sup> Na catli niquixtzacua ilhuicactli ica tzintlayohuilotl para mocahuas yayahuic quen eltoya ipan tequipacholi.”

### *Itequipanojca TOTECO tlaneltoca*

<sup>4</sup>TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili nechchijtoc nitlanamijquetl para nijmachilis tlaque camanali niqinilhuis nochi catli siyajtoque. Mojmosta ica ijnaloc nechixitía huan quitlapohua notlacaquills para ma nijmatis tlaque quinequi ma nijchihua.<sup>5</sup> TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili quitlapojtoc notlacaquills huan na nijtlacaquilia catli nechilhúa. Amo nimosisinía ica ya, niyon amo nimohuejcatlalía.<sup>6</sup> Na nitemactilis nocuitlapa para ma nechmaquilia. Huan nitemactilis noixayac para ma quihuhuitlaca notentzo. Huan amo nijtlatis noixayac quema nechtlaijilhuse huan nechchijchase.

<sup>7</sup>TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili nechpalehuis huan yeca amo nimopinahuas ica catli nechchihuilise. Noixayac nijtlalijtoc para san nijchihuas catli yaya quinequi. Huan nijmati amo aquí nechpinahualtis.<sup>8</sup> Pampa itztoc nonechca catli nechmanahuis. ¿Canque itztoque nocualancaitacahua? Ma monechcahuica huan timonextise san sejco iixpa nopa

juez. ¿Ajqueya moilhuía quipiyá tlanahuatili para nechtelhuis iixpa ya? <sup>9</sup> TOTECO Catli Más Quipiyá Tlanahuatili nechpalehuis. Huajca ¿ajqueya huelis nechtelhuis o quijjtos para nijhuica tlajtlacoli? ¡Amo aquí huelis! Nochi nocualancaitacahua ixpolihuisse quen se yoyomitl catli sosoltic huan cualotoc.

<sup>10</sup> Amojuanti catli anquitlepanitaj huan anquimacacaj TOTECO huan anquineltoaj itequipanojca, sintla ama annehnemij ipan tlaohuicayotl huan tzentlayohuilotl huan amo quipiyaj niyon se quentzi tlahuili, ximotemachica ipan TOTECO moDios huan ximotlalica imaco. <sup>11</sup> Pero xijpiyaca cuidado nochi amojuanti catli anquinequij anquinsosolose sequinoc ica tlitl catli anquilticuiltíaj amoseltzitzí. Anquicualtlalíaj cuatlamintli para ica anquinmaquillise sequinoc, pero anhuetzise ipan nopa tlitl catli anquipehualtjtoque. Ya ni nopa tlahtlahuili catli anquiselise tlen na. Anmopantise ipan se hueyi tlaijijohuilistli hasta anmiquise huan anmechtalalpachose.

## 51

### *TOTECO quinyolchicahua nopa israelitame*

<sup>1</sup> TOTECO quijjtohua: “Techtlacaquilica nochi amojuanti catli anquinequij anquichihuae catli xitlahuac huan anmotemachiyaj ipan na, niamoTECO, para ma nimechmanahuis. Xijtlachilica campa anhualajque. Xiquitaca para hueyi ipati catli nimechchi-huili quema nimechquixti. <sup>2</sup> Ximoihuica tlen amohuejcapan tata Abraham huan Sara isihua catli eliyaya amohuejcapan tatahua. Abraham amo quipixtoya niyon se icone quema na nijnotzqui, pero quema na nijtiochijqui, yaya quinpixqui miyac iconehua hasta mochijque tlahuel miyac masehualme catli quitemitijque nopa tlali. <sup>3</sup> Huan TOTECO sempa quitiochihuas tlali Israel. Huan ipan nopa tlalme catli sosoltique, oncas xihuime. Nopa huactoc tlalme elise nelyeyectzitzí quen ixochimil TOTECO catli itoca eliyaya Edén. Huan nopona senquistoc oncas huetzquistli huan paquilistli. Nojquiya oncas tlascamatili para TOTECO huan huicatl catli yejyectzitzí.

<sup>4</sup> “¡Techtlacaquilica annoisraelita masehualhua! Techtlacaquili catli niqijjtohua pampa niqinmacas notlanahuatilhua masehualme ipan nochi tlalme huan niqinmacthis ma quichihuaca catli xitlahuac. Huan elis quen se tlahuili catli quintlahuilis. <sup>5</sup> Ayacmo más huejcahuas para nimechchihuilis catli xitlahuac. Monechahuía nopa tonali quema nimechmaquixtis. Huan na niqinahuatis nochi tlalme. Inijuanti nechchixtoque pampa tlahuel quinequij ma nijnextis nochichualis.

<sup>6</sup> “Xitlachiyaca huejcapa campa ilhuicactli huan xitlachiyaca tlatzintla campa tlaltipactli. Pampa ne ilhuicactli ixpolihuis quen poctli, huan ni tlaltipactli sosolihuis quen se yoyomitl catli tlahuel moquentjtoque. Nochi masehualme catli itztoque ipan ni tlaltipactli miquise quen sayolime. Pero na nitemaquixtis para nochipa huan quema nitlanahuatis, notlanahuatilis elis xitlahuac huan amo quema tlamis.

<sup>7</sup> “Techtlacaquilica nochi amojuanti catli anquiiximatij catli xitlahuac huan catli ipan amoyolo anquiicnelíaj notlanahuatilhua: ‘Amo ximajmahuica masque masehualme anmechpinajtíaj huan anmechhuetzquílíaj. <sup>8</sup> Pampa nopa masehualme tlamise quen se yoyomitl catli quicuajtoque mejtolime, huan quincuase oculilime quen quicuaj ijhuioyo se borrego. Pero na nimechchihuilis catli xitlahuac para nochi tonali huan nimechmaquixtis para nochipa.’”

<sup>9</sup> ¡Xiisa TOTECO! ¡Ximoquetza huan ximocualtlali ica mochichualis! Ximotlanana quen huejcajya quema tijosolo tlali Egipto huan tijmicti nopa hueyi tlapiyali catli itztoya nopona ipan nopa hueyatl Nilo. <sup>10</sup> Ta ica mohueyi chichualis tijchijqui ma huaqui nopa hueyi atl, huan tlatlajco tijtlapo se ojtli para panoque momasehualhua catli tiqinmanahuiyaya tlen tlali Egipto. <sup>11</sup> Ajsis tonali quema nochi nopa masehualme catli ta, tiTOTECO tiqincojtoc para moaxcahua sempa mocuepase ipan inintlal. Huan huicatihualase quema calaquise ipan altepetl Jerusalén. Quena, huetzcatihualase huan pactihualase ica se paquilistli catli amo tlamis. Huan ayacmo oncas tlaohuicayotl, niyon tequipacholi.

<sup>12</sup> TOTECO quijjtohua: “Na catli nimechylchicahua huan nimechmaca paquilistli. Huajca ¿quenque anquinimacacaj nopa masehualme catli san panoni huan miquij quen sacatl huan teipa ayacmo aquime? <sup>13</sup> Antechelcajtoque niamoTECO catli nimechchijchijqui. Na catli niqintlali nopa sitlalime nepa ilhuicac huan nijchijchijqui ni tlaltipactli. ¿Atlac para nochipa anquinimacastose nopa masehualme catli anmechtalaijijohuilitíaj? ¿Atlac mojmstla anquimacastose inincualancayo injuanti catli quinequij anmechtzontlamilitise? <sup>14</sup> Ayacmo huejcahuas huan nochi catli ama ilpitoque mocahuase majcajtoque tlen campa tetequipanohuañ san tlapiac. Amo anmiquise ipan tlatzactli niyon ayacmo quema anquipantise mayantli.

<sup>15</sup> “Pampa na niamoTECO huan niamoDios. Na catli nijtlacahualti nopa atl catli mosisinía para ma amo mojmolini. Na notoca nopa DIOS Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij. <sup>16</sup> Na nijtlalijtoc nocamanal ipan amocamac huan nimechtzactoc ica nomax. Na niquintlali ne sitlalime ipan ininlugar huan nijcualltali ni tlattipactli. Huan na catli nimechilhúa anisraelitime: ‘Amojuanti annomasehualhua.’ ”

<sup>17</sup> ¡Xiisaca, xiisaca, amasehualme tlen altepetl Jerusalén! Anquiiyohuijtoque icualancayo TOTECO. Pero ama ayacmo más onca. Eltoc quen quema se acajya quiiji se tlaili huan quitlamía hasta itetejtzo. <sup>18</sup> Huan masque anquintlacatiltijtoque miyaqui amoconehua, niyon se tlen injuanti amo mocajqui yoltoc para anmechpalehuis o para anmechilhuis tlaque monequi anquichuase. <sup>19</sup> Anmechajsis ni ome tlamantli: “Tlahuilancayotl quisosolojque amotlal huan por nopa tlahuilancayotl nechca nochí amomasehualhua mijque ica mayantli.” Huan amo aqui noja mocajtoc para anmechtlasojtlas. ¿Ajqueya anmechylchicahuas? <sup>20</sup> Ipan nochí calles amoconehua tlapolojtoque huan tepejtoque. Itztoque quen se masatl catli masitoc ipan se matlatl. Anquimachilijtoque ihueyi cualancayo amoTECO DIOS. <sup>21</sup> Pero ama techtlacaquilca nochí amojuanti catli antlajiyohuijtoque huan anixacanejntinemij quen se ihuintiquetl masque amo antlaitoque. <sup>22</sup> Quej ni niquijtohua niamoTECO huan niamoDios catli niamotlamanahuijca: “Xiquitaca, na nimechquixtilis amotlajiyohuilis huan ayacmo más anmechajsis nohueyi cualancayo pampa ayacmo nicualanis amohuaya. <sup>23</sup> Huan ama nohueyi cualancayo quínajsis injuanti catli anmechtlajiyohuiltiyayaj huan catli anmechilhuyayaj: ‘Ximotecaca tlalchi para ma tipanoca amopani.’ Huan amojuanti anquiltalijque amocuitlapa quen elisquía tlali o quen elisquía ojtlí para amopani ma moquejquetzaca.”

## 52

### *Toteco quimanahuis altepetl Jerusalén*

<sup>1</sup> ¡Xiisaca, xiisaca, analtepetl Jerusalén ehuaní! ¡Xiquitaca! TOTECO quimacas amoaltepe miyac chichualistli. TOTECO quichihuas Jerusalén [52:1 O Sion.], nopa altepetl catli tlatzejtelolitic para ma eli se altepetl catli onpano yejyetzí. Huan ayacmo quema calaquisep nonpa masehualme catli fiero innemilis huan catli amo quitlepantij TOTECO. <sup>2</sup> ¡Ximoquetzaca anJerusalén ehuaní catli anitztoyaj ipan tequipacholí! Ximotzejteloca para ma tepehui nopa tlatzejpocltli catli eltoc ipan amotzonteco. Amojuanti catli anmechhuicatoyaj ipan seyoc tlali para antetequipanose san tlapic, ximotojtomilica nopa mecatl catli ica anmechilpitoque ipan amoquechtla. <sup>3</sup> TOTECO quijtohua: “Quema nimechtemactili para ma anmechhuicaca ipan seyoc tlali, na amo nijseli niyon se tomi quen notlaxtlahuil. Huajca ama nojquiya nimechcuii campa anitztoque huan amo niquinmacas niyon se tomi, huajca amo tleno monequi antechcucépilica na.” <sup>4</sup> Pampa TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili quijtohua: “Huejcayja nomasehualhua yajque ipan tlali Egipto para itztotij nopona miyac xihuitl quen seyoc tlali ehuaní. Huan ama itztoque nopa Siria ehuaní catli quintlajiyohuiltijque masque amo tleno quinchihuiltijtoyaj.

<sup>5</sup> “Huan ama, ¿tlaque panotoc? ¿Quenque nomasehualhua sempa quinhucatoque para tetequipanotij huan quintlajiyohuiltij chichahuac masque amo tleno quichijtoque? Nopa tlanahuatiani catli quinnahuatíaj tzajtziy ica paquilistli huan mojmosta nechtlajilhuiáj. <sup>6</sup> Huajca ajsis se tonali quema nomasehualhua nechiximatise pampa nimonexis ininhuaya. Injuanti quuitase nochichualis huan quimachilise para niitztoc na catli niquin-camanalhuía.”

<sup>7</sup> Nelía yejyetzitzi iniicxihua catli motlalojtihualahuij ipan tepeme para teyolmelahuaquij nopa cuali camanali para ya onca tlaheshuilitli huan para TOTECO ya temaquixtijtoc. Quinyolmelahuaquij Jerusalén [52:7 O Sion.] ehuaní: “AmoTeco Dios itztoc Tlanahuatijquetl.” <sup>8</sup> Nochi nopa tlamocuitlahuiani ipan huejcapantique calme tzajtzi se huan huicase ica paquilistli pampa ica iniixteyol quíitaj para TOTECO mocuepa huan quinhualicatihuala imasehualhua ipan altepetl Jerusalén. <sup>9</sup> Nochi ma huicaca ica paquilistli ipan Jerusalén masque sosolijtoc amoaltepe pampa Toteco Dios quintlasojtlatoc imasehualhua huan quimanahuijtoc inialtepe. <sup>10</sup> TOTECO quinnextilis ichichualis iniixpa nochi tlamle. Huan quinnaxquixtis imasehualhua huan nochi masehualme catli itztoque hasta itlamiya tlattipactli quíitase.

<sup>11</sup> Huajca xiquisaca tlen tlali Babilonia huan xijcahuaca nochí catli amo cuali nopona. Ximohuejcatlalica tlen nopa tlali huan amo xiquitzquica tlamantli catli amo tlapajpactli nopona. Huan ximotlapajpacchihuaca nochí amojuanti catli anquihualicaj nopa tlamantzitzi tlatzejtelolitic catli iaxca TOTECO para amotlal. huan xiquisaca tlen nopona. <sup>12</sup> Pero quema anquisase, amo monequi anmotlalojtihualase quen se catli cholohua para

quimanahuis inemilis, pampa TOTECO catli toDIOS tiisraelitame anmechyacantihualas huan anmechmocuitlahuijtihualas.

*Itequipanojca Toteco tlaijiyohuis*

<sup>13</sup> Xiquita, notequipanojca nemis ica miyac tlanamiqulistli huan tlahuel quihuey-italise. <sup>14</sup> Pero miyac san quisentlachilise quema quiitase pampa iixayac nesis fiero campa quimaquilijtoque hasta ayacmo quiiximatise sintla eliyaya iixayac se masehuali. Huan itlacayo eltos espoltic pampa tlahuel quihuitequise. <sup>15</sup> Huan yaya quinmajmatis masehualme tlen miyac tlamme. Huan tlanahuatiani quisentlachilise huan iixpa amo molinise. Quiitase huan quimachilise tlamantli catli amo quema quicactoque.

**53**

<sup>1</sup> Pero ¿quesqui masehualme quineltocase ni camanali catli ama titlayolmelahuaj? ¿Ajqueya TOTECO quinextilis ichicahualis para temaquixit? <sup>2</sup> TOTECO quichijqui para itequipanojca ma moscalti iixpa quen ichamacyo se cuanelhuatl catli panquisa campa huactoc tlahi. Pero yaya amo nesis yejectzi, niyon amo nesis itlachiyalis sintla se hueyi tlatcatl. Ipan ya amo oncas niyon se tlamantli catli techchihuas ma tiquixtocaca. <sup>3</sup> Masehualme quihuejcamajcahuase huan quinitase para amo tleno ipati. Yaya quipanos miyac tlacuajcualoli huan tlahuel tlaijiyohuis. Huan quema panos toixpa, tiquijcuinise toixayac pampa amo tijnequise tijtlachilise. Nochi masehualme quijiyase huan amo timotequipachose por catli tlaijiyohuia.

<sup>4</sup> Pero yaya quihuicac ipani nochi tocolis [53:4 O nopa tlaijiyohuilistli catli elqui para tojuanti.] huan quijiyohui nochi nopa tlacuajcualoli catli quinamiquiyaya tiquijyohuijtosquiáj. Pero tojuanti timoilhuyiyaj para Toteco Dios quitlatzacuiltiyaya por ya itlajtlacolhua. <sup>5</sup> ¡Pero amo! Yaya quicocojque por tojuanti totlajtlacolhua. Quitlajiyohuiltijque por totlaxpanolhua. Quitlatzacuiltijque ya para tojuanti huelis tijpiyase tlaheshuilistli ica TOTECO. Huan pampa quicocojque ya, tojuanti timochicajque. <sup>6</sup> Nochi tojuanti timocuapolojtoque quen borregoime. Sesen tojuanti timoiyocaquixitjtoque tlen Toteco huan tijtoquilíaj nopa ojtlí catli tijnequij, pero TOTECO quimamalti ya nochi totlajtlacolhua.

<sup>7</sup> Yaya quitlatzacuiltijque huan quitlajiyohuiltijque, pero amo quinilhui niyon se camanali. Quihuicaque quen quihuicaj se pilborregoitz para quimictitij. Huan quen se borrego amo tzajtzi iniixpa nopa masehualme catli quiximaj, yaya amo tleno quijto para momanahuis iniixpa catli quitlajiyohuiltiyaj. <sup>8</sup> Huan teipa quema ya quiquixitjtoya ipan tlatzactli huan tlen campa quitlajtolsencahuayayaj, quihuicaque para quimictitij. Pero niyon se tlen nopa masehualme nopona, amo momacaque cuenta para yaya miquiyaya por inijuanti inintlajtlacolhua, huan quijiyohuiyaya nopa tlatzacuilti catli inijuanti quinamiquiyaya uiselse. <sup>9</sup> Yaya amo quema quichijqui niyon se tlamantli catli amo cuali, niyon amo quema itlacatqui. Quitlalpachojque quen se tlaixpanoquetl, pero quitlalijque ipan itecacahua se tlatcatl catli rico.

<sup>10</sup> Pero elqui ipaquilis TOTECO para quitlatzacuiltis huan quitlajiyohuiltis. Huan quema quitemactilis itlacayo quen se tlacajahualistli por nochi totlajtlacolhua, quinitas miyac iconehua. Huan yaya itztos para nochipa huan por ya, TOTECO paquis, pampa quisas senquistoc cuali nochi catli TOTECO quisencajtoc para panos. <sup>11</sup> Huan teipa quema ya tlaijiyohuijtos miyac ipan ialma, yaya quitas para nelía quistoc cuali nochi catli quichijtoc huan paquis tlahuel miyac. Huan por nopa tlaijiyohuilistli catli quipanoc notequipanojca catli xitlahuac, yaya quichihuas para miyac masehualme ma elica xitlahuaque iixpa TOTECO pampa yaya quihuicas nochi inintlajtlacolhua. <sup>12</sup> Yeca na nijmacas tlatlepanitacayotl quen quinamiqui se catli quiptiya hueyi tequiticayotl huan catli quiptiya miyac chichahualistli. Yaya motemacac hasta mijqui pero nochi quitiyayaj quen elisquía se tlatlacolchijquetl. Pero yaya quihuicac ipani inintlajtlacolhua miyac tlatlacolchijca masehualme huan motlatlajti ica TOTECO para ma quintlapojpolhui.

**54**

*Toteco quinicnelía israelitame*

<sup>1</sup> Jerusalén eliyaya iseltzi quen se sihuatl catli amo huelqui conepiya huan ihuehue quicajtejqui. Pero ama ayacmo. Huajca xihuicaca chichahuac huan xipaquica miyac anJerusalén ehuan. Pampa masque achtihuiya Jerusalén eliyaya quen se sihuatl catli amo quema cuajcualotoc para quitlacatiltis se icone, “Ama quinpiyas más miyac iconehua, que nopa sequinoc sihuame.” Quej nopa quijtohua TOTECO. <sup>2</sup> Huajca xijhueyili mochaj campa anitztoque anJerusalén ehuan huan xijchijchihuaca sequinoc cuartos. Xijchihuaca más

huehueyac nopa mecame catli ica anquiupíaj nopa yoyoncali. Xijquetzaca cuali nopa estas tlen amoyoncalhua para mochahuase tetziltic nopa mecatl. <sup>3</sup> Nimananzi amohueyilise ica amonejmac huan ica amoopochco. Huan amoconehua quitemitise altepeme hasta yase ipan inintlalhua catli amo israelitame huan moaxcatise nopa altepeme tlasosololme huan nopa tlalme.

<sup>4</sup> Amo ximajmahuica pampa ayacmo anitztose ipan pinahualistli. Huan ayacmo anquielnamiquise nopa pinahualistli catli anquiapanoque huejcajya quema san anonpejtoyaj quen se altepetl tlen masehualme, huan nopa tlaijiyohuilistli catli anquiapanoque quema anitztoyaj amoseltzitzitzi quen se cahualtzi. Nochi ya nopa anquielcahuase. <sup>5</sup> Pampa TOTECO amotlachijchijca, anisraelitame, yaya elis quen amohuehue huan anmechmocuitlahuis. Yaya itoca TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij. Yaya amotemaquixitijca catli anmechcojqui para anelise iaxcahua. Yaya nopa Dios catli Tlatzejtzelolitic itzotc amohuaya anisraelitame. Yaya Dios catli quinahuatía nochi tlatipactli. <sup>6</sup> Masque aneliyauj quen se ichpocatl catli ihuehue quitlahuelcajtoc, huan anitztoyaj amoseltzi, ama TOTECO anmechnotzotc para xijcajtehuaca amotlaijiyohuilis. <sup>7</sup> Quena, yaya quijtohua: “Na nimechtlahuelcajqui para se tlatoctzi, pero ica miyac tlaicnelijcayotl sempa nimehcuiti. <sup>8</sup> Para se tlatoctzi na nicualanqui amohuaya huan nijlati noixayac para ayacmo nimechitas, pero ama nimechtlasojtlas huan animechicnelis para nochipa.” Quej nopa quijtohua TOTECO catli anmechcojtoc para aniaxcahua. <sup>9</sup> “Quen ipan nopa tonalme quema itztoya Noé, nitlatestigojquetzqui huan niqijto para ayacmo quema sempa nijtitlanis miyac atl catli quiaztonpolihuiltis nochi tlatipactli huan quintzontlamiltis nochi masehualme, quej nopa nojquiya ama nitlatestigojquetza para ayacmo quema nimechtlatzacuiltis ica nohueyi cualancayo quen nijchijqui ipan nopa tonalme quema anitztoyaj ipan seyoc tlali. <sup>10</sup> Masque nopa tepeme mijcuinise huan nopa tlachiquilme ixpolihuisse, amo quema mijcuinis notlancneli catli nijpiya ica amojuanti. Huan nojquiya amo quema tlanis nopa camanal sencahuali catli nijchijtoc amohuaya para nimechmacas tlasehuilistli.” Quej nopa quijtohua TOTECO catli anmechtlasojtla.

#### *Nopa yancuic altepetl Jerusalén*

<sup>11</sup> “Teicnelitique anJerusalén ehuan, amojuanti huan amoaltepe anitztoque quen se cuahuil catli quitzohuitectoc miyac ajacatl catli chicahuac. Anquiapanotoque miyac tlaijiyohuilistli huan amo aqui anmechyolchicajtoc. Pero na sempa nijsencahuas Jerusalén huan nijchijchihuilis itzinpehualit huan itepanyo nopa altepetl ica tetl catli tlahuel pajpatiyó huan yejyetzitzi. <sup>12</sup> Nochi nopa huejcapantique calme para ipan antlachiyase niquinchijchihuas ica nopa rubio teme catli yejyetzitzi. Huan ipuertas altepetl Jerusalén nijchijchihuas ica carbunco teme huan itepa catli quiyahualtzacuas nopa altepetl nijchijchihuas ica teme catli tlahuel pajpatiyó. <sup>13</sup> Huan na niamoTECO nielis niamotlamachtijca huan niqinmachtis nochi amomasehualhua. Huan nochi amoconehua quipiyase miyac tlasehuilistli huan itztose ica cuali. <sup>14</sup> Anmechnahuatis se tlanahuatijquetl catli xitlahuac huan catli quichihua nochi catli cuali. Nochi amocualancaitacahua itztose huejca huan senquistoc anquipiyase tlasehuilistli. Ayacmo anmajmahuisse pampa amo aqui quinequis anmechtemajmatis. <sup>15</sup> Huan sintla se acajya hualas anmechhuilanaqui, amo ximoilhuaica para na nijtitlantoc ma anmechtlatzacuiltiqui. Amo nijtitlantoc huan yaya amo tlatlanis, pero Jerusalén tlatlanis pampa nopona na niitztos amohuaya.

<sup>16</sup> “Xiquita, na nijchijchijtoc nopa teposchijquetl catli quitejtejtzona nopa tepostli hasta xahuantoc huan quisa tlimoyotl, huan ica ya nopa quinchijchihua nopa teposme catli ica tlahuilanaj. Huan nojquiya na niquinchijchijqui nopa soldados catli tetzontlamiltíaj. <sup>17</sup> Pero ipan nopa tonali catli hualahuij, niyon se tepostli catli quichijchijtoque masehualme amo huélis anmechtzontlamiltis. Huan anquincamatzacuase nochi catli anmechtelhuisse ica se istlacatli inixpa tequitini. Nochi ya ni anquiapantise catli annotequipanojcahua niamoTECO.” Quej nopa na niamoTECO niqijtojtoc.

## 55

#### *Tlapojpolhuili para tlen huéli masehuali*

<sup>1</sup> “Nochi amojuanti catli anamiquij ipan amoyolo: Xihualaca campa na xiatliquij, pampa na nijsehuis amoamiquilis. Masque amo anquipiyaj tomi, xihualaca catli anmayanaj ipan amoyolo, xijcohuaquij cuali tlacualistli para xijcuaca. Xihualaca xijcohuaquij xocomeca atl o lechi pero amo monequi se tlaxtlahuili. <sup>2</sup> ¿Para tlen anquitlamiltíaj amotomi para anquicohuase tlamantli catli amo ya tlacualistli huan amo anmechmaca chicahualistli? ¿Para tlen antequitij huan teipa anquitequihuaj amotlaxtlahuil ica tlamantli catli noja anmechcahua anmayantoque? Más cuali techtlacaquilia. Na nimechilhuis canque huélis

anquipantise nopa tlacualistli catli achi cuali tlen nochi sequinoc para amoalma huan ayacmo anmayanase.

<sup>3</sup> “Xihualaca campa na huan techtlacaquilica. Quena, techtlacaquilica huan quej nopa temachtli anquipiyase nemilistli ipan amoalma. Huan na nijchihuas amohuaya se camanali catli amo quema tlamis. Huan nozona nimechtlajtolcahuilis para temachtli nimechtlasojtlas huan nimechtiochihuas senquistoc quen nijtlajtolcahuili Tlanahuatijquetl David huejcajya. <sup>4</sup> Na nijtlali ya quen notlayolmelajca huan quinmatiltis nochi tlamme tlen na. Huan nijtlalis quen se tlayacanquetl huan quen se tlamachtijquetl ipan nochi altepeme. <sup>5</sup> Huan ama amojuanti nojquiya anquinnahuatise masehualme catli amo anquiniximatiyayaj. Huan nopa masehualme motlalojtihualase campa amojuanti para mosansejcotilise amohuaya pampa niamoteCO catli niTlatzejtzeltolitic niitztoc amohuaya anisraelitame, huan nimechmacas miyac tlatlepanitacayotl huan nimechchihuas tlahuel anhuejhueyi.

<sup>6</sup> “Techtemoca na niamoteCO amantzi quema noja huelis antechpantise. Techztajtzilica amantzi quema noja niitztoc amonechca. <sup>7</sup> Nochi tlajtlacolchijca masehualme ma quicahuaca nopa fiero ojtlit catli quitoquilíaj huan ipan inintlalmiquilis ma quiuixtica nochi tlamantli catli amo cuali catli injuanti moillhuíaj, huan ma mocuepaca noca na niDIOS niamoteCO. Huan na temachtli niquintlasojtlas huan niquintlapojpolhuis. <sup>8</sup> Pampa notlalmiquilis amo eltoc san se ica amojuanti amotlalmiquilis. Huan nopa ojtlit catli na nijtoquilí, amo eltoc san se ica nopa ojtlit catli anquitoquilíaj.” Quej nopa na niqijtohua niamoteCO. <sup>9</sup> “Pampa quen ilhuicactli eltoc más huejcapa que ni tlatlapiactli, quej nopa nojquiya noojhui huan notlalmiquilis eltoc más huejcapa que amojuanti amojhui huan amotlalmiquilis.

<sup>10</sup> “Atl huan nopa chipahuac sehuali hualtemo tlen ilhuicac huan mocahua ipan ni tlatlapiactli para quixolonis. Quichihua ma ixhua nochi tlatoctli huan ma temaca iyol para quitocase huan tlacualistli para quicuase. <sup>11</sup> Quej nopa nojquiya ica nocamanal catli quisa ipan nocamac, amo mocuepa san tlapic, nochipa quiptiya itlajca. Quichihuas senquistoc nochi catli na nijnequi quichihuas, huan quiptiyas itlajca campa hueli na nijtitlanis.

<sup>12</sup> “Anitose ica paquilistli huan anquipiyase tlasehuilistli. Huan elis quen nochi tepeme huan tlachiquilme catli anquipanotiyase, tlahuel paquise huan huicase amoixpa, huan nochi cuame momatlatzinise. <sup>13</sup> Huan campa oncayaya huitztli, ama oncas cuame tlen ciprés. Huan campa moscaltiyayaj sahua mecatl, ama ixhuase cuame tlen arrayán. Huan nochi ni tlamantli yejyetzitzi quichihuase para masehualme ma quihueyitlalise TOTECO. Elis se tlanextili para nochipa catli tenextilis ichicahualis huan iteicnelil TOTECO.”

## 56

### *TOTECO quinselis masehualme tlen nochi tlamme*

<sup>1</sup> TOTECO quijtohua: “Xijchihuaca catli xitlahuac huan catli cuali pampa monechcahuia nopa tonal quema nihualas para nimechmaquixtis huan monextis para nijchihua catli xitlahuac. <sup>2</sup> Masehualme catli quitlepanitase nopa tonali para mosiyajquetzase huan amo tequitise para amo ma quixpanoca nopa tonali quipantise se hueyi paquilistli. Huan paquise catli huactoque para amo quichihuase nixon se tlamantli catli amo cuali.

<sup>3</sup> “Masehualme catli amo israelitame catli ica ininpaquilis motemactilijtoque ica na, niininTECO, ma amo quema quijtoque para niqunchicoicnelia israelitame huan amo san se niquintiochihua. Huan nojquiya niqunsansejcotilise ica nomasehualhua nopa tlamme catli quincaparojtoque. Huajca injuanti ma amo quijtoque: ‘Tojuanti tiitzoque quen cuame catli huactoque.’” <sup>4</sup> Pampa TOTECO quijtohua: “Sintla nopa tlamme catli quincaparojtoque amo tequitise ipan nopa tonali para mosiyajquetzase, huan sintla quichihuase nopaquilis, huan quitlepanitase catli quijtohua nopa camanali catli nijchijtoc ininhuaya, huajca niquintiochihuas. <sup>5</sup> Huan niqunmacas catli más cuali que coneme. Niqunmacas se tocaitl catli más hueyi que nopa tlatlepanitacayotl catli quiseliskuiaj sintla quipiyasquiaj inintelhocahua huan inihpocahua. Pampa calijtic ipan nochaj, nijchihuas para nochi ma quinelnamiquise para nochipa huan amo quema ixpolihuis inintocax.

<sup>6</sup> “Huan niquintiochihuas nochi nopa sequinoc tlati ehuan catli motemactilijtoque para nochihuase nomasehualhua huan nechtequipanose huan nechicnelise na, niininTECO. Huan sintla injuanti amo tequitise ipan nopa tonali para mosiyajquetzase huan sintla quitlepanitase nopa camanali catli nijchijtoc ininhuaya, <sup>7</sup> niqunhualicas injuanti nojquiya ipan notepe catli tlatzejtzeltolitic. Huan nijtemitis ininyolo ica paquilistli nepa ipan nochaj campa motlatlajtíaj. Huan nochi tlacajchualistli tlatlatili huan nochi tlapiyalme



catli inijuanti quinhualicase huan quintlalise ipan tlaixpamitl, na nijselis. Pampa masehualme quitocaxtise nochaj: ‘nopa cali campa masehualme tlen nochí tlalme motlatlajtíaj.’”

<sup>8</sup> Pampa TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili, catli quinsentilis nopa israelitame catli quinquixtítoque ipan inintlal quijtohua: “Nojquiya niquinhualicas sequinoc masehualme catli amo israelitame huan niqunsentilis san sejo ica nomasehualhua.”

*Tlatzacuiltlistli para tlayacanani*

<sup>9</sup> Huajca ma hualaca nochí tlapiyalme huan tecuanime catli nemij cuatitla, ma quincuaquij nomasehualhua. <sup>10</sup> Pampa itztoque quen popoyotzitzí nopa tlayacanani tlen nomasehualhua catli eliyayaj inintlamocuitlahuijcahua. Amo quuitaj niyon se tlamantli catli mahuilili. Itztoque quen chichime catli amo tlaajhuaj, san quinpactía motecase, cochise huan temiquise. <sup>11</sup> Nochi inintlayacancahua israelitame itztoque quen chichime catli tlahuel quinpactía tlacuase, pero amo quema ixhuuj. Masque itztoque tlamocuitlahuani catli amo tleno quimachilíaj, huan san huuhuitique, sese inijuanti quichihua catli ya quinequi huan san mocuatotóníaj para más tlamantli quipiyase.

<sup>12</sup> Inijuanti quijtohua: “Ma tiyaca tijtemotij tlaali huan ma timoihuintica. Huan mostla san se tijchihuase huan elis noja más cuali que ama.”

## 57

*Israelitame catli quintlepanitaj teteyome*

<sup>1</sup> Masehualme catli itztoque xitlahuaque huan catli cuajcualme quemantic miquij quema ayamo ajsi tonali para miquise. Pero amo aquí motlatzintzoquilíaj para tlen miquij. Amo momacaj cuenta para Toteco Dios quinequi quinjcuinis catli itztoque xitlahuaque para quinmanahuis tlen nochí tlahuicayotl catli panos teipa. <sup>2</sup> Pampa cuajcualme catli miquij huan catli nejnentoque ica Toteco Dios quipantise tlahuehulitli huan mosiyajquetzase ica yejectzi.

<sup>3</sup> Pero amojuanti catli aniconehua tetlajchihuani, huan anixhuihua sihuanemini huan tlananemini, xihualaca nica para nimechtlajtolsencahuas. <sup>4</sup> ¿Ajqueya anquipinajtíaj huan anquihuetzquilíaj? ¿Ajqueya anquinenepilquixtilíaj? Amojuanti san aniniconehua tlatlacolchihuani huan isltlacatini. <sup>5</sup> Anquinhueyichihuaq teteyome ica nochí amochicahualis inintlal ahua cuame huan nochí sequinoc cuame catli quinpíyaj miyac ininmacuayohua. Nopona tlen hueli anquichihuaq ica amotlacayohua. Anquinmictíaj amonehua quen tlaajcahualistli ipan nopa tlamayamitl itzintla tepexitl. <sup>6</sup> “Anisraelitame, anquinquixtíaj teme catli alaxtíque ipan atlajtli ipan tlamayamitl huan anquítaj quen amodioses. Huan anquitoyahuaq tlaali inixpa para anquinhueyichihuase, huan anquinmacaj tlaajcahualistli tlen trigo. Huajca ¿anmoilhuíaj nipaqui ica catli anquichihuaq huan amo nimechtlatzacuiltis? <sup>7</sup> Nepa inintzonixco tepeme anquinhueyichijque teteyome huan anmochihuaq quen se momecatijca sihuatl catli quicajtejtoc ihuehue. <sup>8</sup> Anquintlalíajque amoteteyohua ipan amochajchaj iniica puertas catli tzactoque. Quen se momecatijca sihuatl catli calaquí ipan tlapectli ica catli yaya iseltzi quitlaxtlahuijtoc para itzto ihuaya, tlen hueli anquichihuaq ica aquí hueli quema anquintlachilíaj amotiotzitzí.

<sup>9</sup> “Huan anquihuicaque aceite tlen oliva huan miyac tlaajhuiyacayotl quen se tlaajcahualistli para nopa tiotzi, Moloc. Anquintlanque amotlatlanilhua huejca huan hasta campa mijcatzitzí para anquintemotij sequinoc tiotzitzí para anquinelise. <sup>10</sup> Masque tlahuel ansiyajtoque pampa annejenque ipan miyac ojtli tlen huejca, amo anmomacatoque cuenta para nochí amoojhui eliyaya san tlapic. Huajca san ica yolic anquixtiyajque fuerza huan sempa anquisenhuiquilíajque anquitemose seyoc tiotzi. <sup>11</sup> ¿Quenque más anquinmacasij nopa teteyome huan amo na? ¿Para tlen achi más anquinneltocaj que na? Ayacmo antechelnamiqúij, niyon amo anmoilhuíaj tlen na. ¿Atlac amo antechimacasij pampa amo nimechtlatzacuiltíajtoc hasta huejcajya?

<sup>12</sup> “Na nihuelis niteyolmelahuas catli anquichijtoque catli anquijtohuaq para elqui xitlahuaque huan senquistoc cuali. Pero amo anmehpalehuis pampa niyon se tlamantli catli anquichijtoque amo anmehpalehuis para anmomaquixtise. <sup>13</sup> Huan quema anquintzajtzilise amoteteyohua para antlajtlanise tlapalehuili, tiquitase sintla anmehpalehuise. Amo hueli pampa nochí inijuanti amo tleno ininpati huan amo quipiyaj chichahualistli. Quema hualas se ajacatl, quinhualicas huan tlamixpolihuisse ipan san se tlatoctzi. Pero nochí catli motemachíaj ipan na, moaxcatise nopa tlaali huan quipiyase ininparte ipan notepe catli tlatzejtzeltic.”

<sup>14</sup> Huan na niqúijtos: “¡Xijcualtlalica nopa ojtli huan xijchihuaca nelsepantic! ¡Xijquijcuinica nochí huejhueyi tetl huan piltetzitzí catli tlatzacuilla! Xijsencahuaca se yejectzi ojtli campa ipan hualase nomasehualhua catli mocuepaj tlen nopa tlalme campa onitztoyaj.”

<sup>15</sup> Pampa niamoTeco Catli Más niHueyi, Na Catli Niitztoc Huejcaca, na catli niitztoc para nochipa huan catli notoca Tlatzejtzolotlic niquijtohua ya ni: “Na niitztoc nepa huejcaca campatlatzejtzolotlic huan campaitztoque nochi catli moyolcuetoque huan catli moechcapanohuaj. Na niquinyoltlalia catli moechcapanohuaj huan niquinmaca yancuic chicahualistli nochi nopa masehualme catli moyolcuetoque huan quicajtejtoque tlajlacoli. <sup>16</sup> Amo nimohuilanas amohuaya annoisraelita masehualhua para nochipa, niyon amo para nochipa nicualantos. Sintla nochipa nicualantos amohuaya, huajca nochi masehualme catli niquinchijchijqui tzontlamisquíaj. <sup>17</sup> Na nicualanqui amohuaya anisraelitame huan nimechtlatzacuiliti pampa tlahuel anquiixtocayayaj miyac tlamantli. Nimoicancuepqui ica amojuanti, pero amojuanti anquisenhuiquijlique antlajtlacolchijque quen anquinequiyayaj anquichihuase ipan amoyolo. <sup>18</sup> Na niquitztoc nochi catli amojuanti anquichihuaj, pero na nimechchicahuas. Na nimechmocuitlahuis huan nimechychicahuas huan nimechyoltlalis catli anmotequipachohuaj. <sup>19</sup> ‘Huan na niquinmacas israelitame tlasehulistli masque itztoque huejca huan itztoque nechca, pampa niquinchicahuas nochi nomasehualhua.’” Quej nopa quijtohua TOTECO.

<sup>20</sup> “Pero nochi tlajtlacolchihuani itztoque quen nopa hueyi atl catli mojmolinía huan amo hueli motlatocquetzas huan san eltoc. San tlatocetzitzi quimajcahuas soquitl huan tlasoli para nochipa. <sup>21</sup> Amo onca tlasehulistli para amo cuajcualme.” Quej nopa quijtohua noTeco Dios.

## 58

### *Quenicatza monequi mosahuase israelitame*

<sup>1</sup> TOTECO nechilhui: “¡Xitzajtzi chicahuac quen se tlapitzali huan xiquintelhui noisraelita masehualhua [58:1 O iixhuihua Jacob.] por nochi inintlajtlacolhua! <sup>2</sup> Pero nochi inijuanti mochihuaj quen elisquíaj cuajcualme masehualme. Mojmosta nechtemohuaj huan quijtohuaj quinequi quixiximatise noojhui. Mochihuaj quen masehualme catli nelía quichihuaj catli xitlahuac o quen amo quema quitlahuelcajtosquíaj notlanahuatilhua niininTeco Dios. Quijtohuaj quinpactía nechhueyimatise niininTeco, huan quinpactía tequipanose ipan tiopamitl.

<sup>3</sup> “Pero injuanti nechilhuijaj: ‘Moixpa timosajtoque, pero ta amo techchihuilia cuenta. ¿Para tlen timotlajijyohuiltise sintla ta amo techita?’

“Nimechilhuis anisraelitame quenque amo nimechchihuilia cuenta. Eltoc pampa quema anmosahuaj, san anquitemohuaj catli amojuanti anmehpolohua huan anquisenhuiquijlaj anquintlajijyohuiltíaj amotequipanojcahua. <sup>4</sup> Quema anmosahuaj, anmotlajilhuijaj huan anmocualaníaj huan anmomaquílíaj. Amo quema nimechtlacaquilis nepa huejcaca quema anmotlajitise sintla quej ni anquichihuaj quema anmosahuaj. <sup>5</sup> ¿Atlac anmoilhuijaj quej nopa nijnequi? Quema anmosahuaj, anmotlajijyohuiltíaj, anmotlancuaquetzaj quen acatl catli mocuehpachohua, o anmoquentíaj yoyomit tlen tequipacholi huan anmotemilíaj cuanextli ipan amotzonteco. ¿Atlac quej nopa anquiitaj cuali para mosahuase masehualme? ¿Anmoilhuijaj ya nopa ‘se tonal yejyetzzi para na, niamoTECO?’

<sup>6</sup> “¿Amo anquimatíaj tlaque nijnequi xijchihuaca quema anmosahuaj? Na nijnequi xiteejlamajcahuaca huan ayacmo xijmoyahuaca camanali catli fiero. <sup>10</sup> Xiquintlamacaca catli mayanaj huan xiquinmacaca inintlaxtlahuil. <sup>7</sup> Nijnequi xiquintlamacaca catli mayanaj huan xiquinselica ipan amochaj nejnemini catli amo quipiyaj ininchaj. Xiquinyoyontica catli amo quipiyaj ininyoyo huan amo ximotlatica quema amoteiximatcahua anmehchemohuaj para xiquinpalehuica. <sup>8</sup> Sintla anquichihuase nochi ya ni, huajca na nimechtitlanilis notlahuil amopani huan elis yejyetzzi quen quema tlanesi. Huan amococohua mochicahuase nimantzi huan nochi quimatise para anquichihuaj catli xitlahuac. Huan na niitztos amohuaya para nimechmaquixtis huan ica nohueyitilis nimechmocuitlahuis amoica. <sup>9</sup> Huan quema antechtzejtzilise na, niamoTECO, para ma nimechpalehui, na nimantzi nimechnanquilis huan nimechilhuis: ‘Nica niitztoc.’

“Pero monequi ayacmo xiquintlajijyohuiltica catli teicneltzitzzi, ayacmo xiteejlamajcahuaca huan ayacmo xijmoyahuaca camanali catli fiero. <sup>10</sup> Xiquintlamacaca catli mayanaj huan xiquinpalehuica catli mopantíaj ipan tlahuijcajotl. Huan quej nopa anitztoque quen se tlahuili catli tlatlanextis campatztintlayohua huan yeca nopa tzintlayohuilotl catli quiyahualojtoc, tlatlanextis quen elisquía tonaya. <sup>11</sup> Huan na, niamoTECO, nimechyacanas nochipa huan nimechixhuitis ica miyac tlamantli catli cuali. Nochipa nimechmacas chicahualistli ipan amotlacayo huan amojuanti anelise quen se xochi mili catli nochipa quiatequijtoque o quen se ameli catli amo quema huaqui. <sup>12</sup> Huan amoconehua quicuaitlalis nopa altepeme catli hasta huejcayaj quinsosolajque. Huan quintocaxtise ‘nopa masehualme catli quicuaitlali inintepa huan inialtepehua.’

*Nopa tonali tlen tlasiyajquetzali*

<sup>13</sup> “Xijtlepanitaca nopa tonali tlen tlasiyajquetzali huan amo xijchihuaca catli san amopaquilis ipan nopa tonali catli tlazejtzelolitic. Xipaquica ipan nopa tonali huan nochipa xicamanaltica tlen nopa tonali ica miyac paquilistli. Techtlepanitaca niamoTECO ipan nochi catli anquichihuaj ipan nopa tonali huan amo xiquinchihuaca amotlamantzitzi. Ipan nopa tonali amo xijtoquica amotequi, niyon amo ximocamanalhuica camanali catli amo tleno ipati. Sintla quej ni anquichihuase, <sup>14</sup> temachtli anpaquise ipan TOTECO. Huan na nimechchihuas xitlatlanica ipan catli anquichihuaj. Huan nimechmacas nochi nopa tlaticohualistli catli ni jtlajtolcahuili amohuejcapan tata Jacob.” Quej nopa ni quijtohua na, niamoTECO.

**59**

*Ayacmo ma tlajtlacolchihuaca*

<sup>1</sup> Xiquitaca, TOTECO amo quipolojtoc ichicahualis para anmechmaquixtis, niyon amo quipolojtoc itlacaquilis para amo huelis anmechtlacaquilis. <sup>2</sup> Pero amotlaixpanolhua anmechhuejcatlalijtoc tlen amoTeco Dios. Huan amotlajtlacolhua quichijtoc para ma quitlati iixayac para ayacmo anmechtlacaquilis. <sup>3</sup> Pampa amojuanti anquipiyaj amomax catli espoltic huan anquichijtoque miyac tlajtlacoli. Anistlacetij, anteejelnamiqij huan anquicalancaitaj catli cuali. <sup>4</sup> Amo aqui motequipachohua para elis xitlahuac huan temachtli. Anquinhucaj masehualme iniixpa jueces para anquintelhuise ica istlacatili. Nochi tonali anmonejnehuilíaj catli amo cuali huelis anquisencahuase. Teipa anquichihuaj catli anmonejnehuilijtoque. <sup>5</sup> Anquipolohuaj miyac tonali huan chicahualistli para anmonejnehuilise miyac tlamantli catli fiero. Teipa antemictíaj. <sup>6</sup> Anquincaycahuaj huan anquintlachtequilíaj nochi masehualme. Amo tleno catli cuali huala tlen amojuanti. Nochi catli anquichihuaj eltoc senquistoc amo cuali. Aquí hueli masehuali nimantzi anmechiximatij ica catli anquichihuaj pampa anquichihuaj tlamantli catli senquistoc fiero. <sup>7</sup> Anmotlalojtiyohuij para anquichihuatij catli amo cuali huan para anquinnictitij masehualme, masque amo tleno quichijtoque. Amotlalnamiqulis nelía fiero pampa san anmonejnehuilíaj anquichihuase tlamantli catli amo cuali. Huan campa hueli campa anyohuij, san antlasolohuaj huan antemictíaj. <sup>8</sup> Amo anquiximatij nopa ojtlí catli temaca tlasehuilistli, niyon amo anquimatij quenicatza anquichihuase catli xitlahuac huan cuali. Anquitoquilíaj se ojtlí catli huicoltic, huan nochi catli yohuij amotepotzco nojquiya amo quema quipiyase tlasehuilistli.

<sup>9</sup> Huan nopa israelitame quijtohuaj: “Pampa miyac titlajtlacolchijtoque, yeca TOTECO amo quintlajtolsencahua catli techtlaijyohuilitíaj huan amo techmanahuijtoc. Tojuanti tijchiyayaj tlahuili, pero hualajqui tzintlayohuilotl. Nojquiya tijchiyayaj tlatlanextli, pero tinejnemij ipan tzintlayohuilotl. <sup>10</sup> Yeca timotlatzquilitinemi ipan tlapepochli huan timoalajtiyahuij quen tielisquíaj tipopoyotzitzí. Masque tlajcotona timotepotlamíaj quen elisquíaj tlayohua. Tinesij quen mijcatzitzí catli itztoque ipan tzintlayohuilotl huan amo quen telpocame catli tejtetique. <sup>11</sup> Tojuanti tinanalcaj quen osome catli ya mayancamictinemij. Huan titlaayijhuíaj quen palomajme. Tijtemohuaj Toteco para ma techmanahuis huan ma techmaquixti, pero yaya amo techmanahuía, niyon amo techmaquixtía. Eltoc pampa yaya ayacmo techchihuilia cuenta.

<sup>12</sup> “Pampa, ta TOTECO, totlajtlacolhua más momiyaquilía moixpa ta catli tiitztoc tixitlahuac. Totlajtlacolhua techtelhuíaj moixpa. Quena, tojuanti tijmatij para nelía titlajtlacolchihuani.” <sup>13</sup> Tijmatij para timosisinijtoque ica TOTECO, huan tijtlahuelcajtoque. Tijmatij para timohuejcatlalijtoque tlen TOTECO catli titoDios huan amo timonejnemilijtoque xitlahuac. Titeejelnamictoque, timosisinijtoque huan timonejnehuilijtoque istlacatili para tiquincajcahuase sequinoc. <sup>14</sup> Nochi totequiticahua quincualancaitaj catli itztoque xitlahuaque. Amo quinequij tetlajtolsencahuase quen quinamiqui. Ipan nochi calles amo aquí quijtohua catli melahuac huan amo aquí quichihua catli xitlahuac.

<sup>15</sup> “Amo aquí quichihua catli cuali. Huan aquí hueli catli quichihua campica para quicahuas tlamantli catli amo cuali, quicalaquíaj ipan tlaztactli. Huan TOTECO quitaac ni tlamantli huan amo quipacti pampa quitaac para amo aquí quichihua catli xitlahuac.”

Huan TOTECO quijto: <sup>16</sup> “Huan niamoTECO nijsentlachili para amo aquí quinequij quinpalehuis nopa masehualme catli sequinoc quintlajiyohuilitiyayaj. Yeca na noseltzi nimotlananqui para niquinmaquixtis ica nochi nochicahualis huan niquinchihuili catli xitlahuac. <sup>17</sup> Pampa na nixitlahuac huan nijpiya chicahualistli para nitemaquixtis, niitztoc nimocualtlalijtoc para tlahuilancayotl quen se soldado catli mocualtlalía iyolixtzajcayo

tlen tepostli huan ipan itzonteco quitlálá itepostzontzajca. Na niamoTECO tlahuel nijnepqui nijsencahuas nochi xitlahuac huan nijnepqui nimomacuepas ica nocualancaitacahua ica nohueyi cualancayo. <sup>18</sup> Niquntlaxtlahuis nocualancaitacahua quen quinamiqui por nochi catli quichijtoque. Huan yeca nohueyi cualancayo quinajsis nocualancaitacahua catli mopantíaj ipan tlalme hasta catli más huejca. <sup>19</sup> Huan quema quitase nohueyitilis, nochi catli mopantíaj campá hueli ipan ni tlaltipactli nechimacasis huan nechhueyitlepanitase. Na nihualas chicahuac quen se hueyatli catli motlalohua chicahuac catli noTonal niamoTECO quicuatopejti huala. <sup>20</sup> Quena, na catli niamotlacojra, niajssis ipan Jerusalén [59:20 O altepetl Sion.] huan nimechcohuas para noaxcagua anisraelitame catli anmoyolcuetoque tlen amotlajtlacolhua.” Quej nopa quiijtohua TOTECO.

<sup>21</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Ya ni elis nopa camanali catli nijchihuas ica amojuanti catli annoaxcagua. Huan nimechtlajtolcahuilis para noTonal catli itztoc ipan amojuanti huan nocamanali catli nimechmacatoc, amo quema anmechtlahuelcahuas. Niyon amo anquielcahuase ni camanali catli nimechmacatoc. Huan ni camanali eltos ipan innenepil amoconehua huan amoixhuihua huan iniixhuihua catli tlacajtiyase para nochipa.”

## 60

### *Ihueyitilis nopa yancuic Jerusalén*

<sup>1</sup> Altepetl Jerusalén motlananas. Jerusalén elis yejyetzti huan quiipiyas tlahuili quen tonati para nochi masehualme ipan nochi tlalme ma quitaca pampa ihueyitilis TOTECO quitlahuulis. <sup>2</sup> Masque oncas tzintlayohuilotl ipan nochi tlalme ipan tlaltipactli, pero ihueyitilis TOTECO tlatlanextis ipan Jerusalén. <sup>3</sup> Masehualme tlen nochi tlalme hualase Jerusalén campá itlahuil. Tlanahuatiani huan masehualme catli quiipiyaj miyac chichahualistli hualase Jerusalén para quitlachilijij ihueyitilis TOTECO.

<sup>4</sup> Xitlachiyaca campá hueli, anJerusalén ehuaní, pampa nochi amotelpocahua huan amoichpocahua catli onitztoyaj huejca ipan sequinoc tlalme, hualahuij ininchaj. <sup>5</sup> Huan quema anquinitase para hualahuij, amoixteyolhua petlanise ica paquilstli huan tlahuel anyolpaquise, pampa injuanti anmechhualiquilijtose ininricojyo nopa tlalme nechca hueyi atl huan nopa tlalme catli campá hueli mopantíaj ipan tlaltipactli. <sup>6</sup> Motecpantihualase miyac camellos ipan Jerusalén. Hualase camellos tlen nopa tlalme Madián, Sabá huan Efa huan nochi quimamajtihualase oro huan copali para ica quihueyimatisse TOTECO. <sup>7</sup> Anmechmacase borregojme tlen tlali Cedar huan oqich borregojme tlen tlali Nebaiot para anquintencahuase ipan itlaixpa TOTECO quen tlacajchualistli tlatlatili catli ajhuyiac mijmijyotía. Huan ipan nopa tonali TOTECO más quiyejyecchihuas itopa.

<sup>8</sup> ¿Ajqueya injuanti nopa catli eltoc quen patlantihualahuij quen mixtli huan ajssise ipan tlali Israel? Patlantihualahuij quen palomajme catli yohuij campá inintepasol. <sup>9</sup> Ya inon, nopa cuaacalme catli más cuaicualme tlen tlali Tarsis. Na niqinajocotc nopa cuaacalme para quinhualicase ininchaj ipan tlali Israel amoconehua catli itzttoyaj huejca ipan sequinoc tlalme. Nochi injuanti quihualicase oro huan plata para quihueyimatisse TOTECO catli amoDios catli Tlatzejtzeltolitic huan catli itztoc amohuaya anisraelitame. Huan yaya quinextis ihueyitilis ipan Jerusalén huan quichihuas tlahuel yejyetzti.

<sup>10</sup> TOTECO quinilhuía Jerusalén ehuaní: “Miyac masehualme tlen sequinoc tlalme hualase huan quicuaultaliquij amoaltepehua. Huan inintlanahuatijcahua anmechtlanilise inintlapalehuil. Pampa masque nijsosolo nopa altepetl quema nicualantoya amohuaya, ama sempa nimechtlasojtlas anisraelitame pampa hueyi noyolo ica amojuanti. <sup>11</sup> Nochi ipuertas altepetl Jerusalén mocahuase tlajojtoc tlayohua huan tonaya para huelis calaquise tlanahuatiani tlen miyac tlalme para anmechhualiquilise ininricojyo. <sup>12</sup> Pero nochi tlalme huan nochi tlanahuatiani catli amo quinequise mosentilise amohuaya para anmechtequipanose, tlamixpolihuis. <sup>13</sup> Nochi iyejyejca nopa cuatitlamitl ipan Líbano elis amoaxca. Huan nopa cuame tlen pino, cipreses huan abetos anquintequihuse para anquiyeyecchihuase notopa campá niytlalis noicxihua para mosiyajquetzas.

<sup>14</sup> “Huan nochi ininconehua amocualancaitacahua catli anmechtlaijyohuilitiyayaj hualase motlancuaquetzaquij amoixpa huan quitzoponise amoicxihua. Huan quitocaxtise altepetl Jerusalén ‘alteppe TOTECO.’ Huan quitocaxtise ‘Sion, nopa Altepetl tlen TOTECO catli Tlatzejtzeltolitic catli itztoc ininhuaya israelitame.’ <sup>15</sup> Masque achthuiya nochi quitlajilhuyiyaj altepetl Jerusalén huan amo quinequiyayaj quitase, niyon amo quinequiyayaj nejnemise ipan icalles, ama nopa altepetl elis yejyetzti para nochipa. Huan para nochipa Jerusalén elis se hueyi paquilstli para nochi catli yohuij nopona. <sup>16</sup> Tlanahuatiani huan masehualme tlen miyac tlalme catli quiipiyaj chichahualistli anmechhualiquilise nopa tlacualistli catli más cuali para huelis anquiyeyase catli anquinequij.

Huan huajca anquimatise para melahuac, na niamoTECO, niitztoc niamotemaquixtija, huan niitztoc niamotlacojca catli nitlaxtlajqui para nimechtojtomas tlen tlatequipanolistli. Na catli niChichahualiso Niitztoc Amohuaya Anisraelitame.

<sup>17</sup> “Huan nimechmacas oro ipatlaca bronce, huan nimechmacas plata ipatlaca hierro. Huan nimechmacas bronce ipatlaca cuahuitl huan nimechmacas hierro ipatlaca teme. Huan amotlayacancahua ayacmo anmechtlaijiyohuiltise. Tlanahuatise xitlahuac huan oncas tlasehuilistli. <sup>18</sup> Ayacmo quicaquise ipan amoaltepe nopa tlahuejchihualistli tlen tlahuilancayotl. Ayacmo aquí tlachtequis, niyon ayacmo tlasosolose. Na nimechmocuitlahuis huan nimechyahualos para nimechmanahuis quen se tepamitl. Nochi catli calaquise ipan amopuerta nechhueyichihuase na niamoTECO catli nimechmaquixtijtoc.

<sup>19</sup> “Ayacmo monequis ne tonati para anmechtlahuilis ipan tonaya, niyon ne metztlí ayacmo anmechtlahuilis ica tlayohua, pampa na, niamoTECO nimechtlahuilis para nochipa, huan itlahuil nohueyitilis anmechtlahuilis. <sup>20</sup> Elis quen nopa tonati huan metztlí amo quema calaquise pampa niamoTECO nimechtlahuilijtos para nochipa. Huan ayacmo quema anmotequipachose. <sup>21</sup> Huan nochi amomasehualhua elise xitlahuaque, huan amotlal elis amoaxca para nochipa pampa nozona nimechtlahuilis ica nomax. Huan nochi amajuanti anquinextise nohueyitilis. <sup>22</sup> Nopa familias catli más tziquitetzitzi, niquinmियाकुलिस hasta mochiuase se mil masehualme. Huan nopa masehualme catli ayacmo miyaqui mocajtoque, niquinchihuas ma quitemitica se tlali huan tlahuel quiqipiyase chichahualistli. Na niamoTECO nijchihuas ma pano nochi ya ni ipan nopa tonali catli na niqixquetztoc.”

## 61

### *TOTECO quimaquixtis altepetl Jerusalén*

<sup>1</sup> Itonal TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili itztoc ipan na. Nechtlapejpenijtoc para ma niquinolmelahuacqui teicneltzitzitzi nopa cuali camanali. Nechtitlantoc para ma niquinolchichahuacqui catli tlahuel moyoltequipachohuaj huan para nitlayolmelahuas para nochi catli ilpitoque huan ipan tlatzactli huelise quisase. <sup>2</sup> Nechtitlantoc ma niquinilhuiqui nopa masehualme catli chocaj para ya ajsic hora para TOTECO quintlasojtlas. Huan nechtitlantoc ma niquinolmelahuacqui para ya ajsic nopa tonali para Toteco Dios momacuepas ica icualacancaitacahua por nochi catli quinchihuilijtoque imasehualhua. <sup>3</sup> Nechtitlantoc para nochi catli motequipachohuaj ipan altepetl Jerusalén [61:3 O Sion.] ma quinquixtilica nopa cuanextli ipan inintzonteco huan ma quinicpahuiltica se yejectzi corona. Ma quinquixtilica inintequipachol huan quiqipiyase paquillistli. Quinequi ma niquinixtilli nopa fiero yoyomitl catli quinextia inintequipachol huan niquinmacas yoyomitl catli quinextia para tlahuel yolpaquij. Huan injuanti itztose quen cuame catli quiqipiyaj chichahualistli catli TOTECO quitococ huan catli quinextise ihueyitilis.

<sup>4</sup> Huan sempa quicualtlalise nochi catli sosolijtoque. Quinqualtlalise calme quen eliyayaj achtihuiya huan sempa quintlananase altepeme catli para miyac xihuitl mocajtoque sosolijtoque. <sup>5</sup> Huan sequinoc tlali ehuan anmechtequipanose, annomasehualhua. Quinmocuitlahuise huan quintlamacase amoborregojhua. Quimehuase amotlal huan quimocuitlahuise amoxocomeca milhua. <sup>6</sup> Huan anmechtocaxtise anitotajtzitzi TOTECO huan itequipanojcahua Toteco Dios. Huan amopanoltise ica ininricajo nochi tlamme huan amohueyichihuase ica nochi tlamantli catli pajpatiy catli injuanti ica mohueyichihuayaj. <sup>7</sup> Anmechtlaijiyohuiltijtoque huan anmechpinahualtijque onpano miyac huan ama anquiselise onpano miyac tlatlepanitacayotl huan paquillistli catli huejcahuas para nochipa.

<sup>8</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Pampa niamoTECO tlahuel niquicnelia catli monejnmelitia xitlahuac. Pero amo nijnequi niqunitas catli tlachtequij huan quichihuaj miyac tlamantli catli amo cuali. Yeca na niquintlaxtlahuis nomasehualhua quen quinamiqui por nochi inintlaijyohuilis. Huan ininhuaya nijchihuas se camanal sencahual catli huejcahuas para nochipa.” <sup>9</sup> Ipan nochi taltipactli quiximatise inixhuihua imasehualhua TOTECO huan quinhueyitlepanitase. Huan nochi quinitase para nopa masehualme TOTECO quintiochijtoc.

### *Tlascamatli para TOTECO*

<sup>10</sup> Tlahuel nimopaquilismaca ipan TOTECO. Nipaqui miyac por noTeco Dios pampa yaya nechmaquixt huan nechchijqui nixitlahuac iixpa. Nechmacatoc nochi catli cuali. Ama niitztoc quen se telpocatl catli quiquentijtoque cuali iyoyo pampa mocualtlajitoc para mosihuajtis. O niitztoc quen se ichpocatl catli quiyejyecchijtoque ica miyac tlamantli para monamictis. <sup>11</sup> TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili quinextilis nochi tlamme para taya nelia tixitlahuac, huan nochi injuanti quihueyimatise. Huan nopa tlamantli catli

xitlahuac catli yaya quichihuas quipiyas ichamanca. Elis quen se cuahuatl catli yejyectzi chamanis o quen se tlali catli quichihuas ma ixhua nopa cuayolotl hasta temis campá huéli.

## 62

### *Quicualtlalía para quema hualas nopa temaquixtjiquetl*

<sup>1</sup> Pampa tlahuél niquicnelía tepetl Sion huan nijnequi níquitas nochi altepetl Jerusalén quema eltos yejyectzi, na amo nijcahuas nimotlatlajtis iixpa TOTECO. Nimotlatlajtis hasta nochi nozona elis xitlahuac huan nopa altepetl nesis quen se tlahuili para nochi sequinoc. Nimotlatlajtis hasta quema TOTECO quimaquixtis huan ihueyitilis nesis quen se tlicuahuatl catli xahuantoc huan tlahuél tlahuíya. <sup>2</sup> Nochi tlalme quiitase Jerusalén para se altepetl campá nochi mochihua xitlahuac, huan tlanahuatiani quiitase itlatlanex hasta nopa tlahuili quinixmictis. Huan TOTECO quimacas nopa altepetl seyoc itoca catli yancuic. <sup>3</sup> Huan Jerusalén elis quen se yejyectzi corona para se tlanahuatijquetl. Huan cahuanis ica itlatlanex TOTECO, Huan TOTECO amoDios quitlananas ica imax para nochi huélis quiitase. <sup>4</sup> Ayacmo quema quitocaxtise Jerusalén “Altepetl Catli Quitlahuelcajtoque”, niyon amo quitocaxtise nopa tlali “Tlali Catli Sosolijtoc.” Teipa quitocaxtise Jerusalén “Nopa Altepetl Catli Quichihua Catli Quipactía TOTECO” huan “Nopa Altepetl Catli TOTECO Más Quiicnelía” pampa mopaquilismacas TOTECO ipan Jerusalén tlayolmelahuas para iaxca ya. <sup>5</sup> Pampa quen se telcopatl ica miyac paquili mocuilia se ichpocatl, quej nopa nojquíya paquí TOTECO ica Jerusalén huan quicualtlalis huan moaxcatis.

<sup>6</sup> TOTECO quiijtohua: “Niquintlalijtoc tlamocuitlahuiani ipan itepa Jerusalén catli motlatlajtise tlayohua huan tonaya para nechelnamiquiltise niamoTECO para nijchihuas nochi catli niquijtojtoc para nijchihuas. Amo mosiyajquetzase para nechnojnotzase niamoTECO, <sup>7</sup> niyon amo mocahuilise ma mosiyajquetzaca hasta nijcualtlalis altepetl Jerusalén. Huan nijchihuas para nochi ma quitlepanitaca huan nochi ipan tlatlapiactli ma quisentlachilica. <sup>8</sup> NiamoTECO nitlategojquetzqui para ayacmo quema nijtemactilis Jerusalén huan imasehualhua ininmaco ininculancaitacahua, niyon ayacmo quema hualase soldados catli ehua ipan sequinoc tlalme para quinichtequiliujin intrigo o ininxomeca iayo catli injuanti tequipanojtoque chichahuac para quitocase. <sup>9</sup> Huajca israelitame quipixcase catli quiitocque huan quicuase. Huan nechhueyimatise niininteco por inintlajca. Quena, quiijise ininxomeca atl ipan itlamapa notiopa.” <sup>10</sup> ¡Xipanquisaca anmasehualme ipan Jerusalén! ¡Xipanquisaca! Xijsencahuaca se ojtli para ipan hualase amomasehualhua catli mocuepase tlen sequinoc tlalme. Xiijhijchihuaca ojtli, xijquixtica nochi teme. Xiitlananaca nopa bandera catli quiixnextis tlali Israel para nochi ma quiitaca.

<sup>11</sup> TOTECO quintitlantoc itlayolmelajcahua ipan nochi tlatlapiactli ica ni camanali, quiijtohua: “Xiquinilhuica israelitame: ‘Xiquitaca, ya huala amoTemaquixtjica huan quihualica miyac nemactli catli ica anmechtlaxtlahuis.’”

<sup>12</sup> Huan anmechtocaxtise anisraelitame “Masehualme Catli Tlatzejtelollique” huan “Masehualme Catli TOTECO Quincojtoc para laxcahua.” Huan altepetl Jerusalén quitocaxtise “Altepetl Catli Nochi Quiixtočaj” huan “Altepetl Catli Ayacmo Quema Elis Quitlahuelcajtoque.”

## 63

### *Toteco quintlatzacuiltis icualancaitacahua*

<sup>1</sup> —¿Ajqueya ya catli huala tlen altepetl Bosra ipan tlali Edom ica iyoyo chichiltic huan yejyectzi? ¿Ajqueya ya catli moyoyontijtoc quen tlanahuatijquetl huan huala ica tlahuél miyac chichualistli? Huan se quinancuilia: ‘Naya niDios catli nicamanalti xitlahuac. Na niDios catli nijpiya nochi chichualistli para nitemaquixtis.’

Huan yaya quinancuilia:

<sup>2</sup> —Pero ¿para tlen moyoyo eltoc nelchichiltic quen elisquía xomeca atl catli ipan timoquejquetztoc?

<sup>3</sup> —Eltoc pampa na noseltzi nitetlatzacuiltijtoc. Quen se catli iseltzi moquejquetzqui ipan nopa xomecatl itlajca, huan amo aquí quipalehui, nimoquejquetzqui noseltzi ipan noculancaitacahua para niquintlatzacuiltis ica nohueyi cualancayo. Huan inieso nechztizicuitzqui ipan nochi noyoyo huan yeca eltoc chichiltic. <sup>4</sup> Pampa ya ajsic hora para niqincuepilis noculancaitacahua por nochi catli quinchihuilijque nomasehualhua huan para niquinmanahuis tlen nopa tlalme catli quintlajiyohuiltaj. <sup>5</sup> Na nitlachixqui campá huéli, pero amo nijpanti niyon se catli quinpalehuisquía nomasehualhua. Huan nelía nimotetzamatqui pampa amo aquí nechpalehui. Huajca na noseltzi nimomacuepqui ica ininculancaitacahua nomasehualhua pampa tlahuél niqinculancaitayaya huan nitlanqui ica nochicahualis. <sup>6</sup> Quena, ica nohueyi cualancayo nimoquejquetzqui inipani

nopa masehualme tlen miyac talmec catli amo quineltocaj Toteco huan niquintzontlamilti. Huan nijchijqui ma momimiloca huan ma huetzica tlalchi huan ma toyahuis inieso.

*Itlaignelil Toteco para israelitame*

<sup>7</sup> Na nicamanaltis tlen iteicnelijcayo TOTECO. Nijhueyimatis por nochi nopa huejhueyi tlamantli catli techchihuilijtoc tiisraelitame. Tlahuel miyac techtiochijtoc. Techchihuilijtoc tiisraelitame catli cuali pampa yaya techtlasojtla miyac huan techicnelia. <sup>8</sup> Pampa yaya quijto: “Israelitame nelia noconehua. Temachtli ayacmo nechcajcahuase.”

Huan quej nopa yaya mochijqui inintemaquixtija. <sup>9</sup> Ipan nochi inintlaijiyohuilis yaya nojquiya tlaijiyohui, huan yaya iseltzi quinmaquixti quen elisquía itequihua TOTECO. Quinmanahui pampa quinicnelia miyac huan quintlasojtla, tlaxtlajqui para quincohuilis tlen campa quinpixtoyaj ilpitoque. Yaya quintlanantoc israelitame ipan imax huan quincuapahujihtualajtoc mojmostla quen ipa quichijtihualajtoc hasta huejcaya.

<sup>10</sup> Pero israelitame sempa mosisinijque huan quicualancamacaque Itonal Catli Tlatzejtzeloltic. Huan yeca yaya mochijqui inincualancaitaca huan iseltzi quintlatzacuilti. <sup>11</sup> Huajca injuanti quielnamijque nopa tonali catli huejcaya quema Moisés catli eliyaya itequipanojca TOTECO, quinqixti israelitame ipan tlali Egipto, huan yeca nopa israelitame ama quijtohuaj: “¿Canque itztoc ama TOTECO catli huejcaya quinqixti israelitame huan quinpanolti ipan hueyi atl huan quitequihui Moisés quen elisquía inintlamocuitlahuijca? ¿Canque itztoc ama TOTECO catli quihualtitlanqui Itonal Catli Tlatzejtzeloltic para ma itztoqui tlatlajco imasehualhua? <sup>12</sup> ¿Canque itztoc ama TOTECO catli ica nochi ichichualis quitlapo nopa hueyi atl inixpa tohuejcapan tatahua quema Moisés momatlananqui huan ica ya nopa mohueyichijqui para nochipa? <sup>13</sup> ¿Canque itztoc ama TOTECO catli quinpanolti tohuejcapan tatahua ipan nopa ojtli catli elqui tlatzintla hueyi atl? Huan pampa TOTECO quinyacanayaj, amo motepotlamijque, niyon amo huetzque. Itztoyaj quen cahuyos catli motlalohuaj chichahuac ipan huactoc tlali huan amo motepotlamíaj. <sup>14</sup> Itonal TOTECO quinsiyajquetzqui imasehualhua quen huacaxme catli tlacaujtinemij ipan tlamayamitl.” Quena, quej nopa TOTECO quinyacanqui imasehualhua huan quichi-  
jqui para nochi masehualme ma quihueyitlepanitaca.

*Se netlatlajtili para tlapalehuili*

<sup>15</sup> TOTECO, techhualtlachili tlen nozona ilhuicac campa tiitztoc, campa tijpixtoc mochaj catli yejectzi huan tlatzejtzeloltic. ¿Canque eltoc motlaignelil para tojuanti? Huan ¿canque eltoc mochichualis? ¿Atlac ayacmo techicnelia huan ayacmo tijpiya hueyi moyolo ica tojuanti? <sup>16</sup> Pero melahuac ta tiTotata para nochipa, huan masque Abraham huan Jacob amo techitasquíaj quen tiininconehua, ta tiTOTECO, quena, tiitztosquía tiTotata. Ta catli hasta huejcaya techcojqui para techtojtomas campa titetequipanohuayayaj san tlapic. <sup>17</sup> TOTECO, ¿para tlen techcahuilijtoc ma tijcahuaca moojhui? ¿Para tlen techcahuilijtoc tijpiyase tetic toyolo para ma amo timitzimacasia? Ximocuepa sempa huan techpalehuiqui pampa nochi tojuanti catli timotequipanojcahua huan timoaxcahua, tlahuel timitztemohuaj. <sup>18</sup> ¡Tlahuel pilquentzi tonali tojuanti catli timoaxcahua timoaxcatijtoyaj altepetl Jerusalén! Huan ama tucualancaitacahua techcuilijque huan quitlamisolosojque. <sup>19</sup> ¿Quenque techchihua quen elisquía amo timomasehualhua? ¿Quenque techchihua quen elisquía timasehualme tlen seyoc tlali catli amo quema timitztocaxtijque titoTeco?

## 64

<sup>1</sup> ¡Cuali elisquía sintla tijtlaposquía nopa ilhuicactli huan titemosquía! ¡Nochi tepeme temachtli huihuipicasquíaj moixpa! <sup>2</sup> Huan mohueyitilis hualasquía quen se tliitl catli tlahuel totonic. Quintlatisquía nochi tepeme huan quinmolonaltisquía nochi huejhueyi hueyame hasta huaquisquíaj. Moixpa ta huihuipicasquíaj nochi talmec, huan huajca nochi mocualancaitacahua mitziximatisquíaj para nelia thueyi.

<sup>3</sup> Huejcaya quema titemoc, tijchijqui huejhueyi tlamantli catli temajmati catli tojuanti amo tijchiyayaj. Huan nochi tepeme mojmolinijque nelchichahuac. <sup>4</sup> Pampa hasta quema pejqui ni tlatlactli, amo quema tijcactoque, niyon amo quema tiquitztoque sintla onca seyoc Dios iyoca tlen ta. San ta catli timopanextia para tiquinpalehuis nochi catli motemachíaj ipan ta. <sup>5</sup> Ta tiquinselía nochi nopa masehualme catli ica paquilistli quichihuaj catli xitlahuac huan catli quitoquiliáj moojhui catli tlatzejtzeloltic.

Pero ta ticualanqui tohuaya pampa tojuanti amo titlatzejtzeloltique. Nochi tojuanti senquistoc titlajtlacolchihuani huan tijchijtihualajtoque tlajtlacoli ipan nochi tonemilis. ¿Atlac noja huelis momaquixtise masehualme quen tojuanti? <sup>6</sup> Nochi tojuanti tlahuel tijtlacajtoque ica tlajtlacoli. Huan nochi tlamantli catli tojuanti tijchihuaj catli timoilhuíaj xitlahuac, nesi quen se yoyomitl catli soquiyi huan fiero moixpa hasta tetlajiyaltía. Nochi tojuanti tiitztoque quen xihuime catli pilinij huan huetzij. Huan nochi totlajtlacolhua

techhuilana quen elisquía se ajacatl catli techhuica huejca. <sup>7</sup> Pero ama amo aqui quitza-jtzilía motoca, niyon amo aqui mitztlajtlanía tlapojpolhuili. Yeca ta timohuejcatlalijtoc tlen tojuanti huan techtemactilijtoc ipan tlajtlacolotl.

<sup>8</sup> Pero TOTECO, ta tiitztoc tiTotata. Tojuanti tiitztoque quen soquitl huan ta se tichachapalchijquetl. Ta techchijchijqui nochi tojuanti ica momax. <sup>9</sup> TOTECO, amo tlahuel xicualani tohuaya, niyon amo xiquelnamicto totlajtlacolhua para nochipa. Techtlachili huan xiquelnamiqui para nochi tojuanti timomasehualhua huan timoaxcahua.

<sup>10</sup> Moaltepehua catli tlatzejtzolotlic ama quintlamisosolojtoque. Jerusalén mocajtoc quen huactoc tlali. <sup>11</sup> Nopa tiopamitl catli yejyetzti huan tlatzejtzolotlic campa mitzhueyimatiyayaj tohuejcapan tatahua, quitlamitlatijque. Huan nochi nopa tlamantzitzi yejyetzitzi catli tlahuel techpactiyaya, quinsosolojtoque. <sup>12</sup> Huan teipa tlen nochi ya ni, TOTECO, ¿noja amo tleno tijchihuas? ¿Techtlahuelcahuas para nochipa huan tijsenhuiquilis techtlaijyohuiltis?

## 65

### *TOTECO quintlatzacuiltis catli mosisiníaj*

<sup>1</sup> TOTECO quijtohua: “Masehualme catli amo quema tlatzintocayayaj por na, ama nechtemohuaj. Huan catli itztoque ipan tlalme catli achtihuiya amo nechtemohuayaj, ama nechtemohuaj. Huan na niquinilhuía nopa masehualme catli nechnojnotzaj: ‘Xiquitaca, nica niitztoc.’

<sup>2</sup> “Nixitlajtoc nomax semilhuil para niquinselis nomasehualhua, pero inijuanti tlahuel mosisinijtoque ica na. Quitoquilíaj nopa amo cuali ojtli catli inijuanti quinpactía. Quichihuaj tlen hueli tlamantli catli amo cuali catli inijuanti monejnehuilíaj ipan inintlalnamiquilis. <sup>3</sup> Semilhuil noixpa nechixpanoj pampa mojmostla quinhueyichihuaj tiotziti huan quinnojnotzaj catli mictoque ipan ininxochi milhua huan nozona temacaj tlaacajhualistli. Quitlatíaj copali inincalpani. <sup>4</sup> Huan ica tlayohua yohuij campa campo santo huan campa tecacahuatl para quinhueyichihuatij ajacame. Nojquiya quicuaj pitzo nacatl huan sequinoc tlamantli tlaacualistli catli niininTeco amo niquincahuilía quicuase. <sup>5</sup> Huan moilhuíaj se ica seyoc: ‘Ximocahua campa tiitztoc, amo technechahuí más, pampa techijtlacos, pampa na más nitlatzejtzolotlic que ta.’ Pero nelía na ayacmo niquinijyohuí pampa mojmostla nechchihuaj ma nicualani más. Itztoque quen tlitl catli semilhuil lementoc huan ipocyo calaquí ipan noyacatzol.

<sup>6</sup> “Pero ya nijsenajqui tlaque tlatzacuilti niquinmacas. Eltoc ijcuilijtoc noixpa huan yeca amo nijcahuas san quíaja. Na niquintlaxtlahuis sese inijuanti quen quinamiqui por nochi catli amo cuali quichijtoque. <sup>7</sup> Niquintlatzacuiltis por inijuanti inintlajtlacolhua huan por nochi tlajtlacoli catli quichijque ininhuejcapan tatahua. Inijuanti quitlatijtoque copali para tiotziti ipan nochi tepeme huan tlachiquilme para nechixpanose. Yeca niquintlaxtlahuis por senquistoc nochi catli quichijtoque.” Quej nopa quijto TOTECO.

<sup>8</sup> Huan nojquiya TOTECO quijtohua: “Quema masehualme quitequij se quechtli xocomecatl tlajca, huan quitaj para quiyiya se ome catli cuajcuali, huajca quijtohua: ‘Amo xijtlahuisoca nochi pampa quiyiya se ome catli cuajcuali.’ Quej nopa nojquiya nijchihuas ica nomasehualhua pampa tlahuel niquinicnelía. Amo niquintzontlamiltis nochi israelitame pampa nozona ininhuaya itztoque sequin catli temachtli nechtequipanohuaj huan huajca niquinmaquixtis. <sup>9</sup> Na nijchihuas ma mocahuaca itztoque se quesqui israelitame [65:9 O iixhuihua Jacob.] para ma moaxcatca nopa tlali Israel. Quena, moaxcatise inijuanti catli na niquintlapejpenijtoc huan nozona nechtequipanose. <sup>10</sup> Huan nochi nomasehualhua catli nechtemojtoque, sempa quinpiyase inintlapiyalhua. Sempa quitemitise nopa tlamayamitl Sarón ica borregojme. Huan nopa tlamayamitl Acor elis se lugar campa quintzacuase ininhuacaxhua.

<sup>11</sup> “Pero miyac amojuanti antechtlahuelcajtoque na, niamoTECO huan anquitlahuelcajtoque notepe catli tlatzejtzolotlic, huan anquitlalijtoque mesa para anquinhueyichihuaj sequinoc tiotziti quen catli inintoca Gad huan Meni. <sup>12</sup> Huajca na nimechtemactilis para anmiquise ica machete. Anmotlancuaquetzase para anmechquechtzontequise pampa quema nimechnojnotzqui, amo antechnanquilijque, huan quema nimechcamanalhui, amo anquinejque antechtlacaquillise. San anquichihuayayaj miyac tlamantli catli amo cuali masque nimechtlachilijtoc. Huan anquitlapejpeniyayaj anquichihuase tlamantli catli anquimatiyayaj para na tlahuel nechcualancamaca.”

<sup>13</sup> Yeca ama niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili quej ni niqijtohua: “Amojuanti anmiquise ica mayantli, pero notequipanojcahua quiyiya inintlacualis hasta mocahuas. Nojquiya quiyiya miyac atl para quijjise, pero amojuanti anamiquise huan amo anquipantise atl. Amojuanti anquiyase tequipacholi huan pinahuilistli, pero



inijuanti quipiyase paquilistli. <sup>14</sup> Nojquiya notequipanojcahua huicase ica paquilistli, pero amojuanti anchocase huan tlhuel anmotequipachose pampa ayacmo tleno huelis anquichihuase. <sup>15</sup> Huan ica amotoca tetelchihuase nepa campa nomasehualhua pampa na niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatli nimechmictis, pero notequipanojcahua catli temachme niqinmacas seyoc inintocax.

<sup>16</sup> “Huan ipan nopa tonali quema masehualme quinequise quitlajtlanise se tlatichihualistli para quimacase seyoc, nechtlajtlanise niamoTeco Dios catli nitemachtli. O quema quinequise quitestigojquetzase se tlamantli, tlatestigojquetzase ica na notoca pampa na ayacmo nicualanis ininhuaya. Huan niquelcahuas nochí nopa tajtlacoli huan tlaixpanoli catli quichijque achtihuia.

*Tlatichihuali para israelitame teipa*

<sup>17</sup> “Xiquitaca, na nijchijchihuas se yancuic ilhuicactli huan se yancuic tlaltipactli. Elise tlhuel pano yejyetzitzi hasta amo aquí moilhuis tlen nopa ilhuicactli huan tlaltipactli catli eltoya. <sup>18</sup> Huajca ximopaquilismacaca huan xiyolpaquica para nochipa por catli nijchihuas, pampa na sempa nijchijchihuas altepetl Jerusalén huan sempa elis se lugar campa senquistoc oncas paquilistli huan nopa masehualme senquistoc yolpaquise. <sup>19</sup> Huan na nojquiya nimopaquilismacas ipan altepetl Jerusalén huan ipan nomasehualhua. Huan ayacmo quema oncas choquistli, niyon tlaijiyohuulistli.

<sup>20</sup> “Nopona ayacmo quema miquise conetzitzi catli sanoc ontlacatij. Huan nochí catli quiaxitiytose cien xihuitl, ayacmo quinitase quen huehuentzitzí. Pero inijuanti catli tlajtlacolchihuaj, quena, inijuanti miquise quema ayamo quiapiyaj miyac xihuitl, pampa elise tlatelchihualme. <sup>21</sup> Ipan nopa tonali, quema se tlacatl quichijchihuas ichaj, yaya itzots ipan ichaj para nochipa, pampa ayacmo hualase soldados catli tlasosolohuaj quen achtihuia. Nojquiya nomasehualhua quitocase xocomeca mili, huan inijuanti quicuase itlajca. <sup>22</sup> Ayacmo quichijchihuase ininchaj para ipan itzots seyoc, niyon ayacmo quitocase xocomecatl para sequinoc quicuase. Ayacmo hualase inincualancaitacahua para quintlacujilise. Pampa nochí nomasehualhua quiapiyase se nemilistli catli tlhuel huehuyac quen nopa cuame catli más quiapiyaj chicahualistli. Huan inijuanti quiapiyase nopa paquilistli para quitequihuse nochí catli quiapiyaj por inintequi. <sup>23</sup> Amo tequitise para tlacuase inincualancaitacahua. Huan ininconeua ayacmo tlatatise para sequinoc tlali ehuani quimictise. Pampa na niininTECO niquintiochihuas nochí nopa masehualme. Huan ininconeua nojquiya elise tlatichihualme. <sup>24</sup> Huan na niquinanquilis nomasehualhua hasta quema noja ayamo nechztajtzilíaj. Huan quema inijuanti noja nechpohuilíaj catli quinmonequílíaj, na ya niqinmacas catli nechtlajtlaníaaj. <sup>25</sup> Huan nopa tepechichime huan nopa pilborregoijtzi tlacuase san sejo. Huan leones quicuase sacatl quen se huacax. Huan cohuame quicuase tlatejpoctli huan ayacmo tecocose. Huan ipan nopa tonali ayacmo tleno oncas catli tecocos o tlasosolos ipan notepe catli tlatzejzeloltic.” Quej ni niqijtohua na niamoTECO.

## 66

*Ihueyitilis TOTEKO*

<sup>1</sup> Quej ni quijtohua TOTEKO: “Ilhuicactli eltoc quen nosiya campa nimosehuía para nitlanahuatis, huan ni tlaltipactli eltoc campa niqinsiyajquetza noicxihua. Huajca ¿quenicatza huelis antechchihuilise se tiopamitl para ipan niitzots huan nimosiyajquetzas catli cuali quej nopa? <sup>2</sup> Ica nomax nijchijchijqui nochí tlaltipactli huan ilhuicactli huan inijuanti noaxcahua. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.

“Niquintlasojtla nopa masehualme catli moechcapantlajaj huan amo mohueyimatij ipan ininyolo, huan catli huihuipicaj quema quicaquij nocamanal.

<sup>3</sup> “Pero nelía teicneltique nochí catli quitoquilíaj nopa ojtlí catli inijuanti quinpectíaj huan mopaquilismacaj ica tlajtlacoli pampa inijuanti tlatelchihualme. Amo nijselis inintlacajcahualis. Quema tlajtlacolchijca masehualme quimictíaj se toro ipan notlaxpa niamoTECO, nechcualancamaca quen quimictisquíaj se masehuali. Quema quimictíaj se borrego o quihualicaj se tlacajcahualistli tlen harina, nechcualancamaca quen quimictisquíaj se chíchi o quitencahuasquíaj ieso se pitzo ipan notlaxpa. Huan quema quitlatíaj copali, niquita para eltoc fiero quen quihueyichihuasquíaj se teteyotl. <sup>4</sup> Huajca na niquintitlanilis miyac tlamantli tlaijiyohuulistli. Quena, niquintitlanilis nochí catli inijuanti quimacasiyayaj. Pampa quema niqinnojnnotzqui, amo nechnanquilijque. Huan quema niqincamanalhui, amo quinejque nechtlacaquilise. San noixpa quisenhuiquilijque quichijque catli amo cuali. Quena, ica ininpaquilis quitlapejpenijque quichihuase miyac tlamantli catli na amo niqnequi niquitas.”

*TOTEKO quincuepas imasehualhua ipan inintlal*

<sup>5</sup> Nochi amojuanti catli anquimacasiy huan anquitlepanitaj icamanal TOTECO, xijtlacauilica catli yaya quijtohua: “Masque annoicnihua anmechcualancaitaj huan anmechhujcamajcahuaj pampa antechneltocej, teipa injuanti mopinahuase. Masque tlhuel anmechhuihuiitaj huan quijtohuaj: ‘Anhuihuitique pampa anquihueyichihuaj TOTECO huan anmopaquilismacaj ipan ya,’ teipa nochi injuanti itztose ipan pinahualistli. <sup>6</sup> ¿Tlaque onca nopa catli caquisti ipan ni altepetl Jerusalén? ¿Ajqueya itoscac nopa tostli catli temajmatía catli quisa ipan tiopamitl? Ya nopa notoscac niamoTECO catli nimomacuepa ica nocualancaitacahua huan niquintlaxtlahuía quen quinamiqui ica nochi catli fiero quichijtoque.

<sup>7</sup> “San se tlatoctzi más tlaijiyohuise Jerusalén ehuan. Eltoc quen ipilcone se sihuatl nimantzi tlatcati quema ayamo pehua chicahuac nopa tlacuaajcualoli. <sup>8</sup> ¿Ajqueya quicactoc se hueyi tlamantli quej ni? ¿Ajqueya quitztoc se tlamantli quen ni? ¿Atlac san ipan se tonal pejtoc se hueyi tlanahuatijcayotl ipan se tlali ica tlen ya tlanahuatijca? Pero quej nopa elis. Quema Jerusalén sanoc pehuas tlaijiyohuis, ipan san se tlatoctzi mochihuas se hueyi tlanahuatijcayotl nozona ipan tlali Israel ica miyac imasehualhua catli quitlepanitase san se inintlanahuatijca. <sup>9</sup> ¿Atlac na niqincaualtlalisquía miyac masehualme para mochihuase se hueyi tlanahuatijcayotl ica inintlanahuatijca, huan teipa amo nijcahuas ica elica? ¡Amo, amo nijchihuas! Quej ni quijtohua TOTECO catli nimoDios.

<sup>10</sup> “Xiyolpaquica ininhuaya Jerusalén ehuan nochi amojuanti catli anquicnelíaj nopa altepetl. Xipaquica ihuaya nochi amojuanti catli achtihuiya anmotequipachohuayayaj por ya. <sup>11</sup> Ximopaquilismacaca ipan Jerusalén. Xipaquica por ya quen se acaya paqui por se conetl catli noja chichi hasta cuali ixhuis. <sup>12</sup> Na nijchihuas para catli itztoque ipan altepetl Jerusalén ma quipiyaca miyac tlasehuilistli. Elis quen se hueyatl. Huan ininricojyo nopa masehualme catli amo israelitame ajsis ipan nopa altepetl quen miyac atl catli huetzi chicahuac huan amo moqetza. Huan nijmocuitlahuis Jerusalén huan imasehualhua quen se sihuatl catli quichichitá icone, quicuapahuía imaco huan quinajnahua pampa tlhuel quicnelíaj. <sup>13</sup> Huan nozona ipan altepetl Jerusalén niqincaualtlalis nomasehualhua quen se tenantzi quiyoltlali ipilcone.”

<sup>14</sup> Huan quema anquitate para nochi ni tlamantli pano ipan altepetl Jerusalén, tlhuel anpaquise ipan amoyolo. Huan amotlacayohua quipiyase yancuic chicahualistli. Huan nochi masehualme quitase para TOTECO quinpalahuía imasehualhua ica miyac chicahualistli. Huan nojquiya quitate ihueyi cualancayo catli quinextis ica icualancaitacahua.

<sup>15</sup> Xiquitaca, TOTECO hualas ica tlitl huan ica tlahuilanca carros catli motlalohuaj chicahuac para tetlatzacuiltiqui. Quihualicas tlatazacuiltistli huan tlitl catli quinajsis masehualme ica nochi icualancayo. <sup>16</sup> Nochi masehuali catli quihuicaj tlajtlacoli iixpa, TOTECO quintlatzacuiltiqui ica tlitl huan ica machete, huan miyac miquise imaco.

<sup>17</sup> TOTECO quijtohua: “Pero niqintlamiixpolihuiltis ica san se huelta nopa masehualme catli quijtohuaj motlapajpacchihuaj pero quichihuaj para quinhueyichihuase tiotzitzitzi iica cuame ipan xochi mili. Huan quicuaj innnacayo pitzome, quimichime huan nochi tlamantli nacatl catli amo tlapajpactic noixpa.” Quej nopa quijtohua TOTECO.

<sup>18</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Pampa na niqintzoc nochi catli injuanti quichihuaj huan nijmati nochi catli monejnehuilíaj. Yeca na nihualas para niqincentilis nopa masehualme tlen nochi tlalme huan catli camanaltij nochi tlamantli camanali. Huan niqinhuualicas para ma quihuilanca altepetl Jerusalén, huan nozona quitate nohueyitilis huan nohueyi chicahualis. <sup>19</sup> Na niqinmacas masehualme se tlanextilijcayotl huan catli teipa noja mocahuase yoltoque niqintitlanis quen notlayolmelajcahua ipan tlalme campa hueli ipan tlatipactli. Yase hasta Tarsis, Fut huan Lidia campa itztoque nopa masehualme catli tlhuel quiximatij quitequihuaj cuahuitoli. Nojquiya niqintitlanis ipan Tubal, Javán, huan ipan nopa tlalme catli mopantíaj huejca campa amo quema quicactoc tlen na huan campa amo quema quitztoque nohueyitilis. Huan injuanti yase ipan nochi tlalme para tepohuilitij tlen na nohueyitilis huan nochicahualis. <sup>20</sup> Huan injuanti quinhualicase nochi annoicnihua catli itztoque ipan campa hueli tlalme huan quinhualicase quen se nematicli para na niamoTECO. Quinhualicase ipan cahuayos, ipan cuacaros, ipan tlapechli, ipan mulas huan ipan camellos hasta quinaxitiquij ipan notepe tlaztejtzeloltic catli eltoc ipan altepetl Jerusalén. Huan injuanti elise quen se tlacajcualistli tlen harina catli israelitame quihualicaj ipan notiopa niamoTECO ipan vasos catli tlaztejtzeloltique.” Quej nopa niamoTECO niqijtohua. <sup>21</sup> “Huan sequi tlen injuanti catli mocuepase, niqintequitlalis quen totajtzitzi huan levitame. Quej nopa niininTECO niqijtohua.”

<sup>22</sup> Nojquiya quijto: “Huan quen nopa yancuic ilhuicactli huan tlatipactli catli nijchichihuas mocahuas para nochipa, quej nopa nojquiya para nochipa anmocahuase annomasehualhua amojuanti huan amoixhuihua. Huan nochi anmechiximatise para

nochipa. <sup>23</sup>Huan masehualme tlen nochi tlalme hualase ipan sese tonali para mosiyajquetzase huan ipan sese ilhuitl para yancuic metztli huan motlancuaquetzase noixpa huan nechhueyichihuase. Quej nopa niamoTECO niqijtohua. <sup>24</sup>Huan quema quisase noaltepe quiitase inintlacayohua nopa masehualme catli mosisinijque ica na. Huan nopa oculime catli quicuase inintlacayohua amo quema miquise. Huan nopa tlitl catli quintlatis amo quema sehuis. Huan nelía quintlajiyaltise nochi masehualme ipan nochi tlaltipactli.”

## Jeremías

### *Catli quiپییا ni amatlapohuali*

<sup>1</sup> Ni amatlapohuali quiپییا nopa camanali tlen Jeremías, icone Hilcías. Jeremías elqui se tlen nopa totajtztzi ipan altepetl Anatot ipan tlali Benjamín. <sup>2</sup> TOTECO achtihui quinojnotzqui Jeremías huan quimacac icamanal para tlayolmelahuas quema Josías, icone Amón, yohuiyaya para majtactli huan eyi xihuitl para tlanahuatis ipan tlali Judá. <sup>3</sup> Huan teipa TOTECO quisenhuiquili quimacac camanali miyac huelta quema Joacim, icone Josías, elqui tlanahuatijquetl ipan tlali Judá huan hasta quema Sedequías, catli nojquiya icone Josías, quiaxiti itlamiya nopa majtactli huan se xihuitl ipan itequi quen tlanahuatijquetl. Elqui ipan nopa xihuitl quema ajsicoj tocualancaitacahua ipan nopa metztl macuili ipan tocalendario israelita [1:3 Ipan agosto o septiembre 586 a.C. ipan tocalendario tlen ama.] huan quiyahualoque altepetl Jerusalén huan quinhuaque Jerusalén ehuan ilpitoque para tetequipanotij ipan seyoc tlali.

### *TOTECO quitequimacac Jeremías*

<sup>4</sup> TOTECO nechnojnotzqui huan nechmacac ni camanali, nechilhui: <sup>5</sup> “Na nimitziximatqui hasta quema ayamo nimitzchijchijtoya ipan iijti monana. Huan quema ayamo titlacatiyaya, nimitztlapejpeni huan nimitziyocatlali para titlayolmelahuas tlen na ica masehualme catli ehuan nochi tlalme ipan nochi tlaltipactli.”

<sup>6</sup> Huan na nijnanquili: “¡Ay, TOTECO, ta Catli Más Tijpiya Tlanahuatili, amo huelis nicamanaltis para ta pampa tlahuel niconetelpocatli!”

<sup>7</sup> Pero TOTECO nechilhui: “Amo xiquijto para sanoc tieli se titelpocatli, pampa ta tiyas campa na nimitztitlanis huan tiquijtos nochi catli na nimitznahuatis. <sup>8</sup> Amo xiquinimacasi nopa masehualme pampa na, nimoTECO, niitztos mohuaya para nimitzmanahuis.”

<sup>9</sup> Huajca TOTECO quixitlajqui imax huan quiajic nocamac huan nechilhui: “Xiquita, na nimitztlalilijtoc nocamanal ipan mocamac. <sup>10</sup> Huan ama nimitztequimacatoc para tijpiyas tlanahuatili ica tlanahuatiani huan inintlanahuatijcayo para tiquijtos tlaque ininpantis. Sequin tiquinxitlis tlen campa itztoque huan tiquintzontlamiltis. Sequin tlanahuatijcayotl tiquinsolos huan tiquintlauhisos. Huan sequin tiquintlananas huan tijchihuas ma mohueyichihuase.”

<sup>11</sup> Teipa TOTECO sempa nechnojnotzqui huan nechilhui: “Jeremías, ¿tlaque tiquita?”

Huan na niquilhui: “Niquita se imacuayo nopa cuahuil catli itoca almendro.”

<sup>12</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Quena, ya nopa quinequi quijtos para nitlachixtoc huan melahuac nitelatzacuiltis senquistoc quen niquijtohua.”

<sup>13</sup> Teipa TOTECO ica ompa nechtlatzintoquili: “¿Tlaque tiquita ama?”

Huan na niquilhui: “Niquita se chachapali ica atl catli molontoc huan motlalijtoc tlen norte para toyahuis ica tlani.”

<sup>14</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Nimantzi quisas catli fiero huan tlahuel temajmati tlen nopa tlalme ica norte huan quinajsis nochi masehualme catli itztoque ipan ni tlali Judá.

<sup>15</sup> Quena, na niquinnotzas nochi nopa tlanahuatiani huan ininsoldados tlen nopa tlalme catli mocahuaj ica norte para ma hualaca mosehuiquij ipan ininsiyas yejyetzti para tlanahuatise campa ipuertajyo altepetl Jerusalén huan quihuilanase. Nopa soldados ma quiyahualoquij itepa ni altepetl huan ma pehua quicoyonica. Nojquiya ma quinhuilanaca nochi nopa sequinoc altepeme tlen tlali Judá. <sup>16</sup> Quej nopa niquintlatzacuiltis nomasehualhua pampa nechtlahuelcaque. Quinhueyichijque huan quinqumacaque tlaacajhualistli nopa tiotztzi catli injuanti quinchijchijque ica ininmax. <sup>17</sup> Pero ta, Jeremías, ximoquetza, ximocualtali huan xiya xiquinilhuiti masehualme nochi catli na nimitznahuatis. Amo xiquinimacasi, pampa sintla timajmahuis, huajca na nimitzpinahualtis inixpa. <sup>18</sup> Xiquita, ama ni tonali na nimitzchihuas titetic para amo aqui huelis mitztlanis. Nimitzchihuas titemachtli quen se altepetl catli moyahualojtoc ica tepamitl catli tilahuac huan yeca amo aqui hueli quitzquia. O nimitzchihuas quen se tlaquetzali o se tepamitl tlen nopa tepostli bronze catli amo aqui hueli quisemanas, pampa amo aqui huelis mitzchihuilis se tlamantli catli fiero. Huan amo huelis motlalis mohuaya niyon se nopa tlanahuatiani tlen tlali Judá, niyon inintlayacanhua, niyon inintotajtztzi, niyon ininmasehualhua. <sup>19</sup> Inijuanti mitzhuilanase, pero amo huelise mitztlanise pampa na niitztos mohuaya para nimitzmanahuis. Quej nopa na nimoTECO niquijtohua.”

## 2

*Israelitame ipan Judá quitlahuelcajtoque TOTECO*

<sup>1</sup> Huan TOTECO sempa nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Xiya huan xitlayolmelahuati chicahuac ni camanali ipan calles ipan altepetl Jerusalén para nochi ma quicaquica. Xiquinilhuiti israelitame: ‘Ya ni catli niamoTECO niqijtohua: Na niquelnamiqui para huejcayja amojuanti tlahuel anquinequiyayaj antechpaquilismacase quen se ichpocatl quinequi quipaquilismacas nopa telpocatl catli quicuitoc. Nojquiya niquelnamiqui quenitacatechicneliyayaj huan antechtoquiliyayaj ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli.’ <sup>3</sup> Ipan nopa tonali israelitame eliyayaj tlatzejtzelollique huan tlaiyocatlalilme san para na. Quen se achtihui ejquetl catli más quiselis tlaticohihualistli tlen itata, israelitame itztoque nopa masehualme catli más niquinmacatoc tlaticohihualistli tlen sequinoc tlali ehuan. Huan nochi catli quintlajiyohuiltiyayaj israelitame, niqunitayaya para quihuicayayaj tlajtlacoli huan niquintlatzacuiltiyaya chicahuac. Na niamoTECO nimechilhuiya ya ni.”

<sup>4</sup> Xijtlacaquilica catli TOTECO quijtohua, nochi amojuanti anisraelita masehualme [2:4 O ichaj Jacob.]. <sup>5</sup> TOTECO quijtohua: “¿Tlaque tlajtlacoli quipantijque ipan na amohuejcapan tatahua catli quinchihualti ma nechtlahuelcahuaca? ¿Para tlen tlahuel huejca nechcayque? Inijuanti quinhueyichijque tiotziti catli amo tleno ipati, catli san masehualme huihuitique quinhueyichihuj. Huan yeca mohuihuichijque ininseli. <sup>6</sup> Inijuanti amo nechtemojque. Amo quijtoque: ‘¿Canque itztoque TOTECO catli techquixti ipan tlali Egipto ica cuali huan techyacanqui ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli? Techyacanqui campa tlapexico campa amo onca atl huan campa tlahuel tlafero huan mahuilili. Nopona campa amo aqui itztoya huan campa amo aqui pano, techyacanqui huan tipanoque ica cuali.’

<sup>7</sup> “Quena, na niqinhualiac amohuejcapan tatahua nochi nopa ojtli hasta niqincalaqui ipan se tlali catli tlahuel tlaelilita para ma quicuaca nochi catli nopona eli. Pero inijuanti hualajque huan quisoquihuijque notlal ica nochi tlamantli tlajtlacoli. Huan quej nopa quichijque notlal amo tlajapactic noixpa. <sup>8</sup> Hasta nopa totajtziti nojquiya amo motequipachojque por na, niyon amo nechtemojque. Nopa tlamachtiani tlen notlanahuatilhua quichijque quen amo nechximatiyayaj. Nopa tlayacanani mosisinijque ica na. Huan nopa tlajtol pannextiani quihueyichijque nopa teteyotl Baal, huan tlayolmelajque ipan ya itoca catli tlamantli moilhuij para hualas. San motonalpolojque ica teteyome catli amo aqui quinpalehuaj.

<sup>9</sup> “Yeca na niqixnextis amotlajtlacolhua iniixpa nochi huan nijsenhuiquilis nimechtelhuís. Nimechtelhuís amojuanti, huan amoconeua huan amoixhuihua catli tlacaciyase teipa pampa antechtlahuelcajtoque quen amohuejcapan tatahua. <sup>10</sup> Xitlachiyaca yahualtic huan xiquitaca sintla anquipantise se tlamantli quej ni. Masque se tlachiyas hasta occidental campa nopa piltaltziti catli mopantij ipan hueyi atl o masque anquitanise se para yas hasta tlali Cedar, amo oncas niyon se lugar quej ni. <sup>11</sup> Xiquitaca sintla onca seyoc tlali campa quinpatlatoque inindios catli quiximatiyayaj hasta huejcayja ica sequinoc catli yancuique. Amo aqui quipatla itiotzi masque nopa tiotziti amo tleno ininpati. Pero nomasehualhua nechtlahuelcajtoque na niinDios catli nieliyaya niininyeja para quinhueyichijque teteyome catli amo tleno ininpati. <sup>12</sup> Catli itztoque ipan ilhuicac momajmatijque por ni hueyi tlamantli. Pejque huihuipicaj ica majmajtli quema quitaque. Quej nopa na, niamoTECO, niqijtohua.

<sup>13</sup> “Nomasehualhua quichijtoque ome tlamantli catli amo cuali. Achtihui nechtlahuelcajque na catli niitotoc quen atl catli temaca nemilistli. Huan teipa inijuanti mochijchihuilijque piletas catli amo huelis quitequihuse para quitecase atl pampa cocoyocatoc.

<sup>14</sup> “¿Para tlen anisraelitame anmocueptoque antetequipanohuani? Quema anquipehualtijque anmochihuj se hueyi altepetl tlen masehualme, amo antetequipanohuayayaj. Huajca, ¿para tlen anmechilpise huan anmechhuicase huejca ipan seyoc tlali para antetequipanotij san tlapic? <sup>15</sup> Na niqunita miyac soldados catli hualahuj para quihuilanase altepetl Jerusalén. Nanalcathualahuj quen leones para quintlamitlahuisose huan quintlamisolosose nochi nopa altepeme ipan tlali Judá. Nojquiya quintlatise huan ayacmo aqui mocahuas nopona. <sup>16</sup> Niqunita motlanana ipan altepetl Menfis huan Tafnes hualahuj para quixpolihuiltise amohueyitilis huan amochicahualis anisraelitame. <sup>17</sup> Pero nochi ya ni panos pampa antechtlahuelcajque na, niamoTECO Dios, quema nijnequiyaya nimechyacanas huan nimechnextilis noojhui. <sup>18</sup> ¿Tlaque anquiltantoque ica nopa camanali catli anquisencajque ica nopa egiptome huan nopa asirios? <sup>19</sup> Amotlajtlacolhua quichihuas para xijselica tlatzacuilti. Huan huajca anmomacase cuenta para nelía elqui fiero para anmosisinijque ica na niamoTECO Dios huan antechtlahuelcajque. Amojuanit niyon amo antechimacacase. Quej nopa niqijtohua, niamoTECO Catli Niqunyahcana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij.

*Israelitame mosisinijque ica TOTECO*

<sup>20</sup> “Huejcayja quema antetequipanohuayayaj ipan tlali Egipto, nimechmaquixti huan nimechcotonili nopa cadenas catli ica anmechilpiyayaj, pero amojuanti anmosisinijque ica na huan antechhuejcamajcajqe. Anquijijtojqe: ‘Amo tijtequipanose TOTECO.’ Huan amo anquiejque antechtlepanitase. Huan ipan nochi tepeme huan tlazintla tlen sesen cuahuitl amotlancuaquetzque iniixpa teteyome huan anquinhueyichijque. Anitztoque quen se ahuilnenca sihuatl catli quicahua ihuehue para itztoz ica catli hueli tlacatl. <sup>21</sup> ¿Para tlen panoc ya ni? ¿Quenicatza elqui? Quema nimechchijqui para anelise se altepetl tlen masehualme, nijchijqui quen se catli quitoca se xocomeca mili. Nijtlapejpeni nopa xinachtli catli más cuajcualtzi. Pero ama anmochijtoque masehualme catli tlahuel fierojtjque. <sup>22</sup> Huan masque anmopajpacasquíaj ica xapo catli nelía cuali, amo quema ixpolihuis nopa mancha tlen amotlajtlacolhua. Pampa anquihuicaj tlajtlacoli catli amo quema huelis ixpolihuis. Quena, eltos noixpa para nochipa. Quej nopa niqijtohua niDIOS Catli Más Nijjiya Tlanahuatli. <sup>23</sup> Huajca ¿quenicatza huelis anquijitose para amo anmosoquihuijtoque huan amo anquinhueyichijtoque teteyome? Xiyaca huan xiquitaj nochi nopa tlamayamtl campa hueli. Ipan sesen nopa tlamayamtl anquichijtoque tlajtlacoli catli tlahuel huejhueyi. Anitztoque quen se sihua camello catli motlalojtinemi campa hueli para quipantis se camello catli oquichtli. <sup>24</sup> Anitztoque quen se sihua burro catli nemi cuatitla huan tlajjinctinemi pampa quimonequilia para quipantis se oquich burro. ¿Ajqueya huelis anmechtzacuilis para amo xijchihuaca tlen hueli? Tlen hueli oquich burro catli quinequis nopa sihua burro, amo monequi quitemojtinemis, pampa ya iseltzi yas campa ya itztoz. Quej nopa anitztoque huan quej nopa anquitemohuaj amotiotziti.

<sup>25</sup> “¿Para tlen amo anquintlahulcahuaj nopa tiotziti? Inijuanti amo anmechpalehuise. Pero anisraelitame anquijitohuaj: ‘Amo tleno tijnequij techilhuis pampa tojuanti tlahuel tiquinixtocaj huan tiquinicnelíaj inintiotziti nopa sequinoc tlamme. Huajca amo hueli tiquntlahuelcahuase.’

*Israelitame quinamiqui quiselise tlazacuiltli*

<sup>26</sup> “Quen se tlachtejquetl mopinahua quema quipantíaj quichtectoc se tlenijqui, quej nopa nojquiya anmopinahuase anisraelitame. Huan nojquiya mopinahuase nochi israelita tlanahuatiani, tlayacanani, totajtziti huan tlajtol pannextiani. <sup>27</sup> Anquihuíaj se teteyotl catli tlachijchihuali ica cuahuitl: ‘Ta tinotata.’ Huan se teteyotl tlen teltl anquihuíaj: ‘Ta tinonana.’ Pero quema huala amopani se tlajjiyohuistli, nimantzi antechtzajtzilíaj na para ma nimechmanahui. <sup>28</sup> Nimechtlajtlani quema huala catli ohui, ¿para tlen amo anquintzajtzilíaj nopa teteyome catli amojuanti anquinchijchijtoque para ma anmechmanahuica sintla huelij? Amojuanti anquiniyaj teteyome quen imiyaca nopa altepeme catli onca ipan ni tlali Judá. <sup>29</sup> ¿Para tlen antechtlajilhuaj na? Elque amojuanti catli tlahuel anmosisinijque noixtla. Quej nopa niqijtohua na niDIOS. <sup>30</sup> Na niquntlatzacuiltl amoconehua, pero san tlapic pampa amo quinpalehui para moxitlahuase. Quejipa amo quinequij tlatlepanitase. Huan amojuanti anquimictijtoque amotlajtol pannextijcahua catli nimechtlanili. Anquinchihuilijque quen se león catli quimictia seyoc tlapiyali para quicuas.

<sup>31</sup> “Ay annomasehualhua catli ama anitztoque, xijtlacaquilica nocamanal niDIOS. ¿Atlac amo nimechchihuilijtoc catli xitlahuac? ¿Antechitaj nieltoc quen se tlali campa amo tleno eli, o se tlali campa san onca tiztlayohuilotl? Huajca, ¿para tlen annomasehualhua anquijitohuaj: ‘Tojuanti ayacmo tiztzoque imaco TOTECO huan ayacmo quema timocuepase ica ya?’ <sup>32</sup> ¿Para tlen quej nopa anquichihuaj ica na? ¿Atlac se ichpocatl quielcahuas nopa catli ica moyectlalis quema monamictis? O ¿quielcahuas canque quitlali iyoyo? Pero ica nomasehualhua, quena. Para miyac xihuitl antechelcajtoque na catli más ipati para amojuanti.

<sup>33</sup> “Anisraelitame, tlahuel anquiximatij ica tlaque anquinyoltlanase amomecahua. Hasta nopa ahuilnenca sihuame catli más tlanamiquij noja huelij quiyecose miyac tlamantli tlen amojuanti pampa amojuanti más anquimatij. <sup>34</sup> Nochi amoyoyo anquisoquihuijtoque ica inieso masehualme catli teicneltziti huan catli amo tleno quichijtoyaj. Anquimictijque masque amo anmechixpanoque. <sup>35</sup> Pero masque anquichijtoque catli fiero, amojuanti anquijitohuaj: ‘Tojuanti amo tleno tijchijtoque. TOTECO amo huelis cualantos ica tojuanti ica niyon se tlamantli.’ Huan anquijitohuaj: ‘Amo titlajtlacolchijtoque niyon quentzi.’ Huajca pampa anquijitohuaj amo antlajtlacolchijque, nimechtelhuis huan nimechtlatzacuiltis chicahuac.

<sup>36</sup> “Amojuanti san anntinimij nica huan nica para campa hueli anquitemojtinemij ajqueya anmechpalehuise, pero san tlapic. Nopa tlali Egipto ehuan anmechtlahuelcahuase huan anmechpinahuatise san se quen achtihuiya anmechchihuilijque nopa tlali

Asiria ehuaní. <sup>37</sup> Huan tlen tlali Egipto anhualase ica pinahualistli huan ica amomax ipan amoixayac quema sequinoc anmeyacantiyase ipan seyoc tlali para antetequipanotij. Pampa niqinhuejcamajcajtoc nopa Egipto ehuaní catli ipan anmotemachiyayaj huan amo cualquisas para amojuanti masque injuanti anmeychpalehuisquíaj.”

### 3

#### *Israelitame tlahuel quiixpanotoque TOTECO*

<sup>1</sup> TOTECO quiijtohua: “Onca se tlanahuatili catli quiijtohua sintla se tlatcatl quicahua isihua huan nopa sihuatl monamictis ihuaya seyoc tlatcatl, huajca teipa nopa sihuatl ayacmo huelis mosansejcotilis ica catli achtihui ihuehue pampa ya nopa se hueyi tlaixpanoli. Pero masque anisraelitame catli aneliyayaj quen nosihua antechtlahuelcajtoque huan anmosansejcotilijtoque ica miyac amomecahua, na nimechtlajtlanjitoc miyac huelta para ximocuepaca ica na. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.

<sup>2</sup> “Ximotlajtlachilica huan xiquitaca sintla anquipantise ipan nochi amoojhui se lugar campa amo antechixpanotoque huan anquinhueyichijtoque teteyome. Anquintemohuaj tiotzitzí para anquinhueyichihuase quen se ahuilnenca sihuatl tlen tlali Arabia mosehuía ipan ojtlí ipan nopa huacotc tlali huan quitemohua ajqueya ihuaya itztos. Anquichijtoque catli fiero iixpa teteyome campa hueli huan anquinenpolojtoque nochi ni tlali. <sup>3</sup> Huan yeca ayacmo tlaquiyahuis quema monequi antocase pampa anquichijtoque quen se ahuilnenca sihuatl catli amo pinahua huan tlahuel antechixpanotoque. <sup>4</sup> Pero masque anquichihuaj ya nopa, antechilhuijaj: ‘Ta tiTotata. Nochipa timochijtoc titonelhuampox huan techyacantoc hasta huejcajya. <sup>5</sup> Huajca temachtli amo ticalantos ica tojuanti. Huan nojquiya timotemachíaj para tiquelcahuas totlajtlacolhua.’ Ya nopa anquijtohua pero anquisenhuiquilíaj anquichihuaj tlamantli catli amo cuali.”

#### *TOTECO quinilhúa israelitame ma moyolcuepaca*

<sup>6</sup> TOTECO nechnojntzqui quema tlanahuatíyaya Josías huan nechilhui:

“¿Tiquitzoc tlaque quichihuaj nopa israelitame ipan tlali Israel ica norte? Quen se ahuilnenca sihuatl tlatocztziti motemactilia ica seyoc tlatcatl, quej nopa israelitame quinhueyichijtinencue teteyome ipan campa hueli tepeme huan itla sesen cuahuít. <sup>7</sup> Nimoihui para teipa quema ya quichijtosquíaj nochi ya nopa, nopa israelitame sempa mocueptosquíaj ica na huan sempa eltosquíaj noaxcahua, pero amo. Huan iniisraelita icnihua catli itztoque ipan tlali Judá quiitaque nochi catli quichijque, pero amo mocuepque ica na. <sup>8</sup> Inijuanti quiitaque quenicatza niquintlahuelcajqui nopa israelitame ipan tlali Israel. Nijchijqui quen se tlatcatl moamasosolo ihuaya isihua catli momecatía. Pero masque israelitame ipan tlali Judá quiitaque nochi ya nopa, amo monejnehuilijque, niyon amo quichihuilijque cuenta. Huan ama nopa israelitame ipan tlali Judá nojquiya nechtlahuelcajtoque para quintoquilise tiotzitzí. Motemactilijtoque para quinhueyichihuase teteyome quen se sihuatl motemactilia ipan ahuilnencayotl. <sup>9</sup> Israelitame ipan tlali Israel moilhijque amo tleno quichihuilía sintla quinhueyichihuase teteyome tlen tetl huan cuahuít. Huan yeca nopa tlali mocajqui ijtlaajtoc huan mahuispolojtoc. <sup>10</sup> Pero masque israelitame ipan tlali Judá quiitaque catli panoc ica iniicnihua ipan tlali Israel ica norte, amo quichihuilijque cuenta. Huan Judá ehuaní amo nelía moyolcuepque ica nochi ininyolo, san nechcajyajque. Quej nopa niininTECO niqijtohua.”

<sup>11</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Huan ama nesi para nopa israelitame ipan tlali Israel ica norte catli nechtlahuelcajque, quipiyaj pilquentzi tlajtlacoli, pero israelitame catli tlali Judá ehuaní, huejhueyi tlajtlacoli quichijtoque pampa mochijque quen noaxcahua, pero san nechcajyahuayayaj. <sup>12</sup> Huajca ama xiya huan quej ni xiquinyolmelahuati nopa israelitame ipan tlali Israel ica norte. Xiquinilhuitij: ‘Antlajtlacolchijca israelitame catli ayacmo antechnehtocaj, ximocuepaca ica na, pampa na tlahuel nitetlasojtla. Amo nicualanis amohuaya para nochipa. Quej nopa niamoTECO niqijtohua. <sup>13</sup> Ximomacaca cuenta tlen nochi nopa tlajtlacoli catli anquihuicaj noixpa na niamoTECO Dios huan techpohuilica nochi nopa tlajtlacoli catli anquichijtoque. Xiquitoca para melahuac antechixpanoque huan anquinhueyichijtoque teteyome itla sesen cuahuít. Nojquiya techilhua xitlahuac quen amo anquinequiyayaj techtoquilise, niyon amo anquichihuayayaj catli nimechnahuati xijchihuaca. Quej ni niamoTECO niqijtohua.’”

<sup>14</sup> Huan TOTECO quiijto: “Huajca amojuanti, annoconehua catli anmosisiníaj ximoyolcuepaca, pampa na niamoTeco. Se tlen amojuanti nijcuis nica huan ome neca hasta nimechtlamiquixtis tlen nochi tlame campa hueli nimechsemantoc. <sup>15</sup> Huan nimechmacas tlayacanani catli anmeychmocuitlahuise quen na nechypactise huan anmeychacane ica miyac tlanamiquilistli huan ica cuali.

<sup>16</sup> “Huan quema amotlal sempa temitos ica masehualme, ayacmo anmotequipachose por nopa cuali tonalme catli panoque huejcayja quema anquixtoyaj nocaxa niamoTECO catli quiptiyaya notlanahuatilhua. Ayacmo anquinequise nopa tonalme, niyon ayacmo anquielnamiquise. Huan amo monequis aquí ma sempa quichijchiuase seyoc caxa pampa na noseltzi niitztos amohuaya. <sup>17</sup> Huan ipan nopa tonali quitocaxtise altepetl Jerusalén: ‘Altepetl Campa Mosehuía TOTECO Para Tlanahuatis.’ Huan masehualme catli ehuaní nochi tlalme hualase ipan Jerusalén huan ayacmo quichihuase catli ininfiero yolo quipactía ma quichihuaca.

<sup>18</sup> “Huan ipan nopa tonali nopa masehualme tlen tlali Judá huan tlali Israel mocuepase sentic tlen nopa tlali ica norte campa tetequipanohuayaj. Huan hualase ipan ni tlali catli na niquinmacac ininhuejcapan tatahua para ma moaxcatica para nochipa.

#### *Inintlajtlacol israelitame*

<sup>19</sup> “Niquelnamiqui quema nimoilhuyaya para nelía yejyetzzi elis para nimechpixtos quen noconehua. Nijnequiyaya nimechmacas ni tlali catli más cuali huan más yejyetzzi tlen nochi taltipactli. Huan nimochiyayaya ica paquilistli para antechtocaxtisquíaj: Totata. Huan nimoilhuyaya para amo quema antechtlahuelcahuasquíaj. <sup>20</sup> Pero anisraelitame, anquichijque quen se ahuilnenca sihuatl catli quicajtehua ihuehue. Antechtlahuelcajque huan anmotemactilijque ica sequinoc dioses. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.

<sup>21</sup> “Na nijcajqui catli chocayayaj huan tzajtzayayaj ipan nopa tepeme campa amo onca cuame. Eliyayaj israelitame catli nechelcajtoyaj huan mohuejcaquixtijtoyaj tlen noojhui niininTECO Dios. <sup>22</sup> ¡Ay anisraelitame, annoconehua catli ansentlamique! Xihualaca campa na huan na nimechchicahuas ipan amoyolo catli quinequij tlajtlacolchihuase. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.”

Huan amojuanti anquijtohuaj: “Quena, timocuepase ica ta, pampa ta tiTOTECO. <sup>23</sup> Ya ticuesijque tiquinhueyichihuaj teteyome ipan tepeme huan tlen hueli tijchihuaj iniixtla. Nochi ya nopa san tlapic. Pampa san TOTECO toDios hueli techpalehuis huan techmaquixtis nochi tojuanti tiisraelitame. <sup>24</sup> Hasta quema tielijayaj ticoneme tojuanti tiquitaque para tlantiyajque nochi catli totatahua tequitque para quiptiyase. Quinpiyayaj borregoime, huacaxme, telpocame huan ichpocame, pero nochi ya nopa quinpolojque pampa quintlamimacaque nopa totajtzitzi huan teteyome. <sup>25</sup> Huan yeca ama timopantíaj ipan tequipacholi huan ipan pinahualistli pampa hasta quema ticonetzitzi titlajtlacolchijque ininhuaya totatahua huan timitzixpanotoque TOTECO Dios. Amo quema timitztlepanitzoque quen monequi.”

## 4

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Israelitame, sintla anquinequij anmocuepase, ximocuepaca ica na. Xiquintlahuelcahuaca amoteteyohua huan ayacmo ximocuapoloca ipan seyoc ojtlí. <sup>2</sup> Xitlategojquetzaca san ica na notoca, niamoTECO huan xijpiyaca se nemilistli catli cuali, xitlahuac huan tlapajpactic. Quej anelise se tlatiochihualistli para nochi tlalme ipan taltipactli huan inijuanti hualase Jerusalén huan nechhueyichihuase na.”

#### *Soldados hualase para moaxcatise tlali Judá*

<sup>3</sup> TOTECO quej ni quinilhuía nopa masehualme tlen tlali Judá huan tlen altepetl Jerusalén: “Xijyamánilica amoyolo catli tlahuel tetique para huelis anquicaquise nocamanal. Pampa sintla amo, elis quen ni camanali huetzis ipan se tlali campa onca huitztlí huan amo hueli quiptiya itlajca huan anmechpalehuis. <sup>4</sup> AnJerusalén huan anJudá ehuaní, xijtlapajpacchihuaca amotlalnamiqulils huan amoyolo noixpa na, niamoTECO. Pampa sintla amo, huajca nohueyi cualancayo anmechtzontlamiltis nochi amojuanti por nochi catli amo cuali anquichijtoque. Nocualancayo eltoc quen se hueyi tlitl catli amo aquí huelis quisehuis.

<sup>5</sup> “Xijtzajtzilica altepetl Jerusalén huan Judá ehuaní, huan xitlayolmelahuaca ica tlapitzali ipan nochi nopa tlali. Xiquijtoca: ‘Xicholoca para anmomanahuise pampa hualahuj amoculancaitacahua. Ximotlatitij ipan nopa altepeme catli quinpiya tepamitl catli quinyahualohuaj.’ <sup>6</sup> Xijtlananaca se bandera ipan altepetl Jerusalén huan xiquinilhuica: ‘¡Xicholoca, ayacmo ximochiyaca! Pampa na, niamoTECO, niquinhualicas campa amojuanti nopa tlasosolojquetl catli más fiero. Hualas tlen nopa tlali catli mocahua ica norte.’ <sup>7</sup> Yaya catli hualas tlen nopa tlali nelmosisinía quen se león huan cuali quimati quenicatza quinsosolos tlalme. Quisqui ipan ilugar huan huala ica nochi ichicahualis para quisosolos amotlal. Huan amoaltepehua mocahuase tlasosolijtos huan tlatzitzicatos. <sup>8</sup> Huajca ama ximotlalilica amoyoyo catli sosoltic para ma nesi anmotequipachohuaj. Huan ximochoquilica por nopa tlaijyohuulistli pampa nohueyi cualancayo niamoTECO



ya ajstitihuala ipan amojuanti huan amo anmechcahuas. <sup>9</sup> Ni amoTECO ni quijtohua para ipan nopa tonal quema ajsis nocualancayo, nopa tlanahuatijquetl huan nopa tlayacanani huihuipicase ica majmajtli. Huan nopa totajtzitzi huan tlajtol pannextiani, majmahuise chicahuac.”

<sup>10</sup> Huajca na ni Jeremías ni quijto: “¡Ay, noTECO Dios! Nelía teicneltique ni masehualme catli tlali Judá huan altepetl Jerusalén ehuaní pampa eltoc quen san tiquincajyajqui ica catli tiquinilhui. Ta tiqintlajtolcahuili tiquinmacas tlasehuilistli, pero ama nopa machete ya eltoc tlacualtlalili para quintzontlamiltis.”

<sup>11</sup> Ya huala se tonali quema TOTECO quinilhuis nopa masehualme ipan Jerusalén: “Se ajacatl catli totonic hualas campa huactoc tlali. Huan amo elis se pilajacatzí para anmech-seselis catli ajhuiyac anquimachilise o se ajacatl catli cuali quema anquiajcomajcahuaj iyol trigo, <sup>12</sup> pero elis se hueyi ajacatl catli na nijitlanis. Huan hualas ica nochi ichichualis para ica nimechtlajtolsecahuas huan nimechtlatzacuiltis.”

*Ininculancaitacahua israelitame quinyahualose*

<sup>13</sup> Huan nopa israelitame quijtohua: “Xiquitaca, toculancaitacahua hualahuij topani quen se hueyi ajacatl catli tlasosolohua. Inincaros motlalohuaj chicahuac quen se ajcomalacatl, huan inincahuayos motlalohuaj más chicahuac huan amo quen patlani se cuajtli. ¡Nelía titeicneltique pampa ya tiitztoque para techtlatzacuilitse!”

<sup>14</sup> Huan TOTECO quijtohua: “¡Ay anJerusalén ehuaní! Ximoyolpajpacaca tlen nochi catli amo cuali anquichihuaj para noja hueli anmomaquixtise. Ayamo xijpiyaca se amotlanamiquilis catli fiero. <sup>15</sup> Pampa hasta nepa ipan tlali Dan huan hasta ipan nopa tepeme tlen tlali Efraín caquisti para nechcatitoc amotlatzacuiltis.

<sup>16</sup> “Xiquinyolmelahuaca ininmasehualhua nochi tlalme catli mocahuaj nechca huan nojquiya xiquinilhuica Jerusalén ehuaní para nopa tlahuilanani ya hualahuij tlen nopa tlalme catli mopantíaj huejca. Huan tzajtzitihualahuij para quihuilanaquij altepetl Jerusalén huan nochi altepeme tlen tlali Judá. <sup>17</sup> Inijuanti quiyahualoquij altepetl Jerusalén quen elisquíaj tlamocuitlahuani catli quinyahualohuaj tlapiyalme ipan se cuatitlamitl para quinmocuitlahuise. Huala inintlatzacuiltis ininpani pampa nomasehualhua mosisinijtoque ica na. Quej nopa niinTECO ni quijtohua.

<sup>18</sup> “Nochi ya ni tlaijiyohuilistli hualajtoc por amotlajtlacolhua huan pampa anquitoquil-ijtoque se fiero ojtlí huan anquinhueyichijtoque teteyome. Huan ni tlatzacuiltistli elis quen se pajtli catli tlahuel chichic huan ajsis quen se cuchillo catli calaquis ipan amoyolo, pero quej nopa quinamiqui.”

*Jeremías moyoltequipacho por Judá ehuaní*

<sup>19</sup> Nelía nitlajiyohuía ipan noyolo huan nimomimilohua ica tlacaujcuololi. Noyolo huihuitoca chicahuac huan amo hueli nimocahua san quen niitztoc pampa nijcactoc inintlapitzal toculancaitacahua. Quena, tzajtzitihualahuij nopa tlahuilanani. <sup>20</sup> Niquinita hualahuij tlahuel miyac tlahuilanani ipan ni tlali para quitlamisolosose, huan teipa hualahuij tlahuel miyac más. Huan quema sempa nitlachiya, niqunita noja más catli hualahuij. San ipan se tlatoctzi mocahuas tlasosololme nochi calme huan nopa yoyon-calme campa masehualme chocaj. <sup>21</sup> ¿Quesqui tonali huejcahuas ya ni? ¿Hasta quema noja niquitas motlanantoc nopa bandera huan noja nijcaquis nopa tlapitzali pampa noja onca tlahuilancayotl? ¿Hasta quema tlamis ni miquilistli?

<sup>22</sup> TOTECO quijto: “Tiquitas ni tlaijiyohuilistli hasta quema nomasehualhua quicahuase ininhuihuio, pampa inijuanti huihuitique huan amo quinequij nechtlacaquilise. Inijuanti tlahuel tzontochontique huan amo tleno quimachilíaj. Inijuanti cuali quimatij para quichihuase catli fiero, pero amo quipiyaj tlanamiquilistli para quichihuase catli cuali.”

*Jeremías quitac nopa tlatzacuiltistli catli quiajsis Jerusalén*

<sup>23</sup> Na nitlachixqui ipan nochi ni tlali hasta campa hueli, pero nochi mocajqui tlasosololi huan cactoc. Huan niquitac ilhuicactli huan amo quipiyayaya tlahuili. <sup>24</sup> Nitlachixqui ipan nopa tepeme huan niquitac huihuipicayaj huan mohuijhuisoahuayaj. <sup>25</sup> Nitlachixqui huan ayacmo niquitac niyon se masehuali ipan nochi ni tlali. Huan nochi totome ya cholojtoyaj. <sup>26</sup> Nitlachixqui nochi nopa tlamayame catli tlahuel tlaeliltiyajaj, pero mocajque quen huactoc tlali huan nopa altepeme mocajque tlasosololme pampa TOTECO quintlahuise ica ihueyi cualancayo.

<sup>27</sup> Ya ni catli quijto TOTECO: “Nochi ni tlali mocahuas tlasosololi, pero amo nijt-lamisosos. <sup>28</sup> Elis quen nochi ni tlali chocas huan elis quen ipan ilhuicactli nochi elis yayahuic pampa quipiyas tequipacholi por nomasehualhua huan por nopa camanali catli ni quijtojtoc. Niquijtojtoc para niqintlatzacuiltis huan amo nimoyolcuepas tlen catli ni quijtojtoc nijchihuas. <sup>29</sup> Quema masehualme catli itztoque ipan altepeme quicaquise

nopa tlahuejchihualistli tlen nopa soldados catli hualahuij, cholose huan motlatise campa cuatitlamitl huan campa tepeme. Nochi altepeme mocahuase tlatziticatoc, pampa nochi masehualme cholojtose ica majmajtli.

<sup>30</sup> “Masque anJerusalén ehuaní anmoquentise amoyoyo catli más cuali huan anmotlallise nochi tlamantzitzi catli yejyectzitzí huan anquípase amoixteyolhua para anquinnotzase nopa soldados catli hualahuij para anmechtalojstlase, san tlapic. Pampa catli anquintemohuaj para elise amomecahua anmechcualancaitaj huan mocuallalíaj para anmechmictise. <sup>31</sup> Na nijcaqui se choquistli quen tzajtzi se sihuatl quema quiipiyas iachtihui cone. Pero nopa tzajtzistli eltoc ininchoquilis nomasehualhua. Quiijtohuaj: ‘¡Ay techpalehuica pampa ya nechmictise ni temictiani!’ ”

## 5

### *Inintlajtlacolhua Jerusalén huan Judá ehuaní*

<sup>1</sup> TOTECO quiijtohua: “Xiyaca ipan nochi calles ipan altepetl Jerusalén huan xijtemoca campa hueli sintla anquipantise se tlatcatl catli itztoque xitlahuac huan catli tlatlepanita. Xijtemoca ipan nochi tianquis, huan sintla anquipantise se, huajca nijtlapojpolhuis nopa altepetl huan amo nijsosolos. <sup>2</sup> Pampa itztoque miyac catli nechtestigojtlalíaj, pero amo quichihuaj catli quiijtohuaj. San istlaccatij huan tlacajcayahuaj ica inincamanal.”

<sup>3</sup> NoTECO, ta tiquintemohua masehualme catli temachme. Tiquintlatzacuiltitoc masehualhua pampa tijnequiyaya ma tlatlepanitaca, pero inijuanti amo quipatlaque ininnemilis. Nojquiya tiquinehcapanltalijtoc momasehualhua pero amo quicajtoque inintlajtlacolhua. Quiipiyaj iniixyac tetic quen se tetl. Huan yeca amo quinequij moyolcuepase tlen inintlajtlacolhua. <sup>4</sup> Pero teipa na niquijto: Ni masehualme itztoque teicnelitque. Monejnemiltíaj fiero pampa catli más huihuitique. Amo quiiximatij iojhui TOTECO huan catli xitlahuac huan yeca amo tlatlepanitaj. <sup>5</sup> Huajca ama niyas campa itztoque nopa tlayacanani catli más huejhuéyi huan niquncamanalhuis pampa inijuanti, quena, quiiximatij iojhui TOTECO huan quimatij para nochi tlamantli tlatlacoli quihualica tlatzacuiltli.

Pero san tlapic pampa inijuanti nojquiya quitlahuelcajtoque ininTECO. <sup>6</sup> Yeca TOTECO quichihuas para leones catli itztoque cuatitla huan nopa tepechichime catli itztoque ipan huactoc tlali ama quintzontlamiltiquij nopa masehualme campa cholojeteoque. Huan nopa huéyi tecuanime catli inintoca leopardo quinyahualojtinemise ni altepeme. Huan quej nopa, aquí hueli catli quisas calixpa tlen nopa altepeme, miquis imaco nopa tlapiyali. Pampa inintlajtlacolhua ni masehualme tlahuel miyac huan tlahuel miyac mosisinijtoque nohuaya.

<sup>7</sup> TOTECO quiijtohua: “¿Quenicatza nimechtlapojpolhuis nochi ya ni? Pampa hasta amonehua nojquiya nechtlahuelcajtoque huan quinhueyitlalíaj teteyome catli amo nelía Dios. Na niquinmacac miyac tlacualistli, pero inijuanti amo motlascamatque. Inijuanti motemactilijque ica ahuilnencayotl. Huan ilhuichijtinénque ipan nochi calme catli onca ipan nopa altepetl campa tlen hueli quichihuayaj ica inintlacayo iniixpa teteyome. <sup>8</sup> Inijuanti itztoque quen cahuayojme catli tomahuajque catli quitemojtinemij se yehua. Sesen inijuanti quitoquilijtinemi ihuampox isihua. <sup>9</sup> ¿Atlac amo quinamiqui niquntlatzacuiltis por nochi inintlajtlacol? Quena, quinamiqui niquncuepilis ni masehualme tlen ni tlali por nochi catli nechchihuiliujoque. <sup>10</sup> Inincualancaitacahua tlejose ipan inintepa huan quisosolose inialtepehua. Quichihuase quen se catli quisosolos imacuayohua se xocomeca mili, pero quicahuas se ome tzontli. Quej nopa quichihuas pampa nopa xocomeca mili catli quinnexxtía noisraelita masehualhua ayacmo noaxcahua. <sup>11</sup> Nopa masehualme tlen tlali Israel huan Judá tlahuel nechcayajtoque. Quej nopa niininTECO niquijtohua.

### *Tlayolmelahua tlen tlatzacuiltistli*

<sup>12</sup> “Inijuanti istlaccatique tlen na pampa quiijtoque: ‘TOTECO amo techtlaijyohuiltis. Amo hualas topáni niyon se tlamantli catli amo cuali. Amo tijpantise mayantli niyon tlahuilancayotl.’ <sup>13</sup> Nojquiya quiijtohuaj: ‘Nopa itlajtol pannextijcahua TOTECO san quinpactia tlahuejchihuaj, pampa TOTECO amo quinnojnotzotoc. Nopa tlatzacuiltli catli inijuanti quiijtohuaj para hualas topáni, huetzis ipan inijuanti. Pero amo huetzis topáni.’ Quej nopa quiijtohuaj nopa Judá huan Jerusalén ehuaní.

<sup>14</sup> “Huajca nimoTECO Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij, quej ni nimitzilhuía, tJeremías: ‘Pampa quiijtoque ya nopa tlen tlatjtol pannextiani, na nijtlalis nocamanal ipan mocamac. Huan nocamanal elis quen titl huan nopa masehualme elise quen cuahuil. Huan nopa titl quintlamitlatis.’ ”

<sup>15</sup> Huan TOTECO quiijo: “Xiquitaca anisraelitame, na niqinhualicas campa amojuan miyac masehualme tlen se tlali catli mopantia huejca. Se tlali catli tlahuel quiyiya chicalhualistli huan catli tlen huejcayja eltoc. Se tlali catli amo anquimachilise inincamanal. <sup>16</sup> Nochi inijuanti tlahuel motemacaj tlahuilanase huan quihualicaj tepostli catli tetzontlamiltia. <sup>17</sup> Inijuanti quicuaquij nochi catli anquitctoque catli eltoc para inintlacualis amonehua, amoborregojhua huan amohuacaxhua. Quicuaase amohigos huan itlajca amoxocomeca milhua. Huan nojquiya quitlamisosolose nopa altepeme catli moyahualojtoque ica tepamitl catli ipan anmotemachiaj.

<sup>18</sup> “Pero masque quej nopa nijchihuas, amo nimechtzontlamiltis nochi anisraelitame. Quej nopa niamoTECO niqijtohua. <sup>19</sup> Huan, Jeremías, quema nopa masehualme mitztlatzintocuilise: ‘¿Para tlen TOTECO Dios techchihuilia nochi ni tlamantli catli fiero?’ huajca ta xiquinnanquili quej ni: ‘Amojuanti anquitlahuelcajqe TOTECO huan anmotemactilijque ica sequinoc tiotzitzitl ipan amotlal. Huajca ama anquintequipanose seyoc tlali ehuan ipan inintlal.’”

<sup>20</sup> “Nojquiya xiquinilhui nopa masehualme tlen tlali Judá huan Israel quej ni: <sup>21</sup> ‘Xijtlaquilica, anmasehualme catli anhuihuitique catli anquiyaj amoixteyolhua, pero amo antlachiyaj. Huan anquiyaj amotlacaquilis, pero amo antlacaquij. <sup>22</sup> Na niamoTECO nimechtzintocuilise: ¿Para tlen amo antechtlepanitaj niyon se pilquentzi? ¿Para tlen amo anhuihuipicaj niyon se quentzi noixpa? Na catli huejcayja niqinnextili nochi hueyi ame catli onca ipan nochi tlaltipactli hasta canque tlamise huan nozona nijtlali xali. Huan hasta ama inijuanti amo hueli quiixpanoj innnepa masque tlahuel mosisiniaj o tlahuel mojmoliniaj. Huajca, ¿amo quinamiqui antechimacasis huan antechhueyichihuae?’ <sup>23</sup> Pero amo, ni masehualme tlahuel yoltetique huan tlahuel mosisiniaj, pampa mohuejcatlalijtoque tlen na huan yajque quinhueyichihuatot teteyome. <sup>24</sup> Huan niyon quentzi amo moyolilhuijtoque: ‘Ma tiquimacasisca TOTECO Dios pampa yaya catli techmaca nopa atl quema ipohual titocaj huan tipixcaj huan quichihua ma onca pixquistli.’ <sup>25</sup> Huan pampa anisraelitame amo antechtlepanitaj, nimechquixtilijtoc nopa huejhueyi tlatiochihualistli catli nimechmacatosquia. Amotlajtlacolhua quichijtoc para ma nimechquixtili nochi tlamantli catli cuali. <sup>26</sup> Campa nomasehualhua, itztoque tlamame catli fiero innnemilis, catli tlapijiyaj ichtacatzitl quen se tlapejquetl. Quitlahaj tlaquetztli para quinmasiltise sequinoc masehualme. <sup>27</sup> Huan quen se caja temitoc ica piyome, quej nopa nojquiya ininchaj temitoc ica tlamantli catli quichtectoque. Huan yeca inijuanti mohueyichijtoque huan moricojchijtoque. <sup>28</sup> Motomajtoque huan moyeyecchijtoque, huan tlahuel miyac tlamantli catli fiero quisenhuiquilaj quichihua. Amo quintlajtolsencahuaj icnotzitzitl quen xitlahuac, niyon amo quinpalehuaj catli teicneltzitzitl para ma quiselica catli quinamiqui. <sup>29</sup> ¿Atlac amo quinamiqui niqinmacuepilis masehualme catli quej nopa quichihua huan niqinmactilis inintlaczacuiltis? Quena, quinamiqui. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.

<sup>30</sup> “Ipan ni tlali panotoc se hueyi tlamantli catli tlahuel fiero huan temajmati. <sup>31</sup> Nopa tlajtol pannextiani istlacatij ica catli tlayolmelahuaj para panos huan nopa totajtzitzitl tlanahuatia chicalhuac ica san catli inijuanti inintequiticayo. Huan quej nopa quinpactia nomasehualhua. Pero ¿tlaque quichihuae quema ajsis nopa tonal tlen tlatzacuiltistli?”

## 6

### *Ininculancaitacahua israelitame qiyahualohuaj Jerusalén*

<sup>1</sup> “¡Ximochololtica aniconehua Benjamín! ¡Xijchihuaca campica para anmomaquixtise nochi catli anhuelise! ¡Xiquisaca ipan altepetl Jerusalén huan xicholoca! Xijpitzaca tlapitzali ipan altepetl Tecoa huan xijchihuaca poctli para ma quilitaca ipan altepetl Bet Haquerem. Quena, xiquinyolmelahuaca nochi masehualme para hualahuij miyac soldados tlen nopa tlali catli mopantia ica norte para quisosolose ni tlali. <sup>2</sup> Nijchihuas para ma quisosoloca altepetl Jerusalén huan imasehualhua masque tlahuel yeyectzitl quen se ichpocatli. <sup>3</sup> Hualase tlamocuitlahuani catli amoculancaitacahua catli mochantise yahualtic tlen nopa altepetl huan moaxcatise. Quitlajcoitase nopa potrereros para quintlamacase ininborregojhua. <sup>4</sup> Huan amoculancaitacahua quiijtose: ‘Ximocualtlalica para titlahuilanase ica tlajcotona. Pero teipa momacase cuenta para ya tiotla para pehuas se tlahuilancayotl. <sup>5</sup> Huan nopa tlahuilanani quiijtohuaj: Ma tiyaca tiqintlachtequilitij ica tlayohua huan ma tijosoloti inincaltlanahuatil huajca senyajtoc anmajmahuisse.’”

<sup>6</sup> Pampa TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajchahua Ma Tlatlanitij quej ni quinilhuijtoc: “Xijtzontequica cuame para ica anquicojcoyonise itepa altepetl Jerusalén para ancalaquise. Ya ni nopa altepetl catli monequi anquiltatzacuiltise por nochi itlajtlacolhua.

<sup>7</sup> Quen se ameli amo quema huaqui, quej nopa nojquiya ipan altepetl Jerusalén quisen-huiquilijtoque quichijtinemij tlajtlacoli huan nochi tlamantli catli amo cuali. Amo tleno catli cuali caquisti ipan nopa altepetl. San caquisti tlahuilancayotl huan tlachtequistli. Mojmostla nijtlachilijtoc ininocolis huan inintlacualcolis catli huala tlen itlajtlacol-hua. <sup>8</sup> Ximoxitlahuaca, analtepetl Jerusalén ehuan, para amo nimechtlahuelcahuas huan nimechhosolos huan nijchihuas amoaltepe quen se huactoc tlali campa amo aqui itztoz.”

*Ya nechca nopa tlatzacuiltli*

<sup>9</sup> TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij quijtohua: “Amocualan-caitacahua quichihuase quen se tlatcatl catli quitequi xocomecatli itlajca huan quionpahuia quitemohua catli noja mocajtoc hasta amo mocahuas niyon se. Quej nopa nojquiya quitemose sesen anisraelitame campa anmotlatise hasta amo aqui mocahuas. Huan amo mocahuas niyon se.”

<sup>10</sup> Huan nijeremias niqijto: “Pero, ¿ajqueya nechtlacaquilis quema niqinyolmelahuas tlen nochi catli panos? Nochi injuanti quipixtoque inintlacaquilis tzactoc huan amo quinequij nechtlacaquilise. Quema niquinpohuilia mocamanal, TOTECO, injuanti cualanij. Amo quinpackia, niyon se pilquentzi. <sup>11</sup> Yeca nitemitoc ica mocualancayo. Nelo-hui para nijpiya noyolo ininhuaya huan amo niquintlatzacuiltis pampa tlahuel nicualani.”

Huan TOTECO quijto: “Na nijmajcahuas nocualancayo ipan nochi Jerusalén ehuan. Huan nijchihuas ma huetzi ipan coneme catli mahuiltijtinemij ipan calles, ipan telpocame catli nemij san sejco para quichihuase catli amo cuali, ipan tlacame catli mosihuajtjtoque, ipan sihuame catli monamictjtoque huan ipan huehuentziti. <sup>12</sup> Huan nopa seyoc tlali ehuan moaxcatise ininchajchaj, ininmilhua huan ininsihuajhua, pampa na nimomatlananas para niquintlatzacuiltis nochi masehualme catli itztoque ipan ni tlali. Quej nopa nimoTECO niqijtohua.

<sup>13</sup> “Pampa nochi nopa masehualme quen catli más tziquitetziti hasta catli huejhueyi, quiixtoaj moaxcatise catli seyoc iaxca huan quitlachtequilaj. Huan tlen nopa tlajtol pannextiani hasta nopa totajtziti, nochi tlahuel tlacajcayahuaj. <sup>14</sup> Injuanti quincajcayahuaj nomasehualhua pampa quinilhuaj para onca tlasehuilisti huan para nochi eltos cuali quema senquistoc oncas tlahuilancayotl. <sup>15</sup> ¿Atlac mopinahuayayaj nomasehualhua quema quinhueyichihuayayaj teteyome? ¡Amo neli! Amo mopinajque niyon se quentzi, niyon amo ixchichilijque, yeca temachtli huetzise mictoque quema niquintlatzacuiltis. Quej nopa nimoTECO niqijtohua.”

*Quihuejcacajtoque iojhui TOTECO*

<sup>16</sup> Huajca TOTECO quinilhui imasehualhua: “Ximoquetzaca campa anitztoque huan xiteltlatzintoquica quenicatza elqui nopa ojtl catli huejcayja anquitoquiliyayaj huan sempa xijpantica nopa ojtl catli cuali o nopa ojtl catli tlazteztzeloltic catli anquitoquiliyayaj achitihuia. Xijtoquica nopa ojtl catli cuali huan anquipantise tlasijajquetzali para amotonaltziti. Pero amojuanti anquijtoque: ‘Amo tijtoquiline nopa ojtl pampa amo techpackia.’ <sup>17</sup> Huajca niquintlali tlamocuitlahuiani ipan nopa altepetl catli tey-olmelahuasquaj quej ni: ‘Xijtlacaquilise quema molinis nopa tlapitzali pampa ya nopa anmechylmelahuas para monechcahuia tlahuilancayotl.’ Pero injuanti quijtoque: ‘¡Amo tijchihuilise cuenta!’

<sup>18</sup> “Huajca nimechilhua xijtlacaquilica anmasehualme ipan nopa tlalme catli mopantaj huejca. Xijmachilica tlaque ininpantis nomasehualhua ipan altepetl Jerusalén. <sup>19</sup> ¡Xijtlacaquilica anmasehualme ipan nochi tlaltipactli! Na nijhualcas se tlamantli catli nelia fiero ipan nomasehualhua quen quinamiqui por inintlajtlacolhua. Niquintlatzacuiltis pampa amo quinequij quitlacaquilise nocamanal huan quihuejcamaicahuaj notlanahuatl. <sup>20</sup> ¿Para tlen noja antechhualiquilaj nopa copali tlen tlali Sabá huan nochi tlaajhuicayotl catli patiyotl catli anquihualicaj tlen huejca ipan sequinoc tlalme? Ayacmo nijselis amotlajcahualis catli anquitlatiyayaj noixpa huan catli ajhuicac nijmatiyaya.”

<sup>21</sup> Huan nojquiya TOTECO quijto: “Xiquitaca, na nijtlalis tlatzacuiltli ipan iniojhui nomasehualhua. Huan nochi sentic motepotlamise. Motepotlamise tetajme, ininconeua, inincalnechahua huan ininhuampoyohua. Nochi huetzise sentic huan tzontlamise.”

<sup>22</sup> Huan nojquiya TOTECO quijto: “Xiquintlachilica nopa soldados catli hualahuaj tlen nopa tlali catli mopantia ica norte. Motlanantoque isoldados se hueyi tlali tlen mocahua huejca para anmechhuilanaquij. <sup>23</sup> Mocualtlalijtoque ica inincuahuitolhua huan ica inincuatlaminhua para tlahuilanase. Injuanti quipiyaj ininnemilis catli tlahuel fiero huan amo tetlasojtlaj. Quema ininsoldados nejnentihualahuaj cahuayojtipa, caquisti chicahuac quen molinia nopa hueyi atl. Tlahuel quinequij anmechhuilanaquij anJerusalén ehuan.”

<sup>24</sup> Huan nopa Jerusalén ehuani quiijtose se ica seyoc: “Tojuanti tijcactoque para nopa soldados catli hualahuuj techhuilanaquij nelía temajmati. Yeca tlahuél timajmahuij huan ayacmo tijpiyaj fuerza. Timajmahuij huan titlajiyohuía quén se sihuatl catli ya ajsic hora para coneapiyas. <sup>25</sup> Huajca amo xiyaca cuatitla, niyon amo xinejnemica ipan ojlti pampa tocualancaitacahua itztoque campa huéli. Mocualtlalijtoque ica inintepos para techmictise. Yeca onca majmajtli campa huéli.”

<sup>26</sup> ¡Ay anJerusalén ehuani! Ximoquentica amoyoyo tlen tequipacholi huan ximosehuica ipan cuanextli huan ximochoquilica quén mictosquía amocone catli iyoytzi pampa nimanzi hualase soldados campa amojuanti para anmechtzontlamiltise.

<sup>27</sup> Huan TOTECO quiijto: “Jeremías nimitztlalijtoc quén se tlatcatl catli quimolonía tepostli para quiijtos sintla cuali o amo cuali. Xiquinyejyeco nomasehualhua huan xiquintlachili sintla cuali catli quichihuaj huan sintla cuali nopa ojlti catli quihuicaj o amo.”

<sup>28</sup> TOTECO, nochi inijuanti sentlamique huan tlahuél mitztlajijluhuíaq campa huéli. Nelía yolteique. Quipiyaj ininyolo tetic quén nopa tepostli bronze huan hierro. Nelía amo cuajcualme. <sup>29</sup> Masque nopa tepos cilindro catli quiapiya ajacatl tlailpitzasquía chichahuac ipan nopa tepostli, huan nopa tlitl lemenisquía tlahuél para quimolonaltis nopa tepostli tlen ininyolo, san tlapic. Amo onca catli tlapajpactic ipan ininyolo para tijpantise. San onca catli soquiyó. <sup>30</sup> Cual niqintocaxtlalis: “Masehualme catli TOTECO quinmajajtoc ipan tlasoli quén teposplata catli amo tleno ipati.”

## 7

### *Jeremías tlayolmelahua ipan tiopamitl*

<sup>1</sup> Sempa TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>2</sup> “Xiya campa ipuertajyo notiopa huan xiquinpo huiliti nopa masehualme nocamanal. Xiquinilhuiti ni camanali: ‘Antlali Judá ehuani, xijtlacaquilica icamanal TOTECO. Quena, xijtlacaquilica amojuanti catli ancaltacoque nica para anquihueyichihuase TOTECO. <sup>3</sup> Quej ni quiijtóhua TOTECO Catli Quinyacna Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij, yaya catli Toteco tiisraelitame: Ximonejnemiltica xitlahuac huan xijchihuaca catli cuali, huan quej nopa, nimechcahuilis anitztose ipan amotlal. <sup>4</sup> Amo ma anmechcajcahuase catli quiijtohuaj para na amo nijcahuas ma quisosoloca altepetl Jerusalén pampa nica eltoc notiopa.

<sup>5</sup> “San nimechtlasojtlas sintla anquicahuase nopa tlanamiquilistli catli amo cuali huan nochi amotlajtlacolhua, huan anquinchihuilise catli xitlahuac nochi sequinoc. <sup>6</sup> Monequi ayacmo anquintlajiyohuiltise catli seyoc tlali ehuani, huan icnotzitzí huan cahual sihuame. Monequi ayacmo antemictise catli amo tleno quichijtoque huan ayacmo anquihueyichihuase tetyeome pampa tlahuél anmechchihuíaq catli amo cuali. <sup>7</sup> Sintla quej nopa anquichihuase, huajca na nimechcahuilis anitztose ipan ni tlali catli niquinmacac amohuejcapan tatahua para nochipa.

<sup>8</sup> “¿Anmoilhuíaq amo quema antlajiyohuise pampa nica eltoc notiopa niamoTECO? Amo ximocajcahuaca ica se istlacatli. <sup>9</sup> ¿Atlac anmoilhuíaq cuali catli anquichihuaj? Antlachtequij, antemictíaj, anmomecatíaj, anistlacatíaj, anquihueyichihuaj nopa tetyeotl Baal huan nochi nopa sequinoc tetyeome catli yancuique. <sup>10</sup> Teipa anhualahuuj nica para anmoquetzase noixpa ipan notiopa para antechhueyichihuaj huan anquiijtóhuaj: Tojuanti timomanahuijtoque tlen tlatzacuiliti. Teipa sempa anyohuij para anquichihuase tlamantli catli amo cuali. <sup>11</sup> ¿Atlac anmoilhuíaq para tlachtequini huéli mosentilíaj ipan ni tiopamitl catli quichijque para nechtlepanitase? Na niqitztoc nochi ni tlamantli catli amo cuali catli nica anquichihuaj. Quej nopa niamoTECO niqiijtóhua. <sup>12</sup> Xiyaca ipan Silo, nopa altepetl catli achtihuía quipixqui nopa tiopa para nechhuyitepanitase. Xijtlachilica tlaque nijchihuili nopa lugar por inintlajtlacolhua noisraelita masehualhua. <sup>13</sup> Huan quema amohuejcapan tatahua quichihuayayaj nochi nopa tlatjtlacoli, na nijsenhuiquiliyaya niqinnojnótzayaya para ma moyolcuepaca, pero inijuanti amo techtlacauilijque, niyon amo technanquilijque.’”

<sup>14</sup> Huajca TOTECO quiijtóhua: “Na nijsosolo Silo quén nojquiya nijchihuas ica ni tiopamitl nica catli anquichijque para ma quihuica notoca. Quena, nijsosolos ni tiopa catli ipan annotemachíaj para anquiselise tlapalehuili huan catli nimechmacac amojuanti huan amotatahua. Nijchihuas san se quén nijchijqui ipan altepetl Silo. <sup>15</sup> Huan nimechtlanis xitetequipanotij ipan sequinoc tlamme quén nijchijqui ica amoisraelita icnihua catli itztoyaj ica norte ipan tlali Israel [7:15 O campa mocajque iixhuihua Efraín.]”

### *Tlaixpanotoque israelitame*

<sup>16</sup> “Huajca, ta tijeremías, ayacmo ximotlatlajti por ni masehualme. Amo xichoca por inijuanti, niyon amo techtlajtlani ma niqinpalahui pampa amo nimitztlacaquilis. <sup>17</sup> ¿Amo tiquita tlaque fiero quichijtinemij ipan nochi nopa altepeme tlen tlali Judá huan ipan

nochi calles tlen altepetl Jerusalén? <sup>18</sup> Nopa coneme quisentiliáj cuahuítl, huan nopa tetajme tlipitzaj para ipan temacase tlacajcahualistli. Ininsihuajhua quixacualohuaj harina huan quichihuaj pantzi para quitencahuilise nopa sihua tlanahuatijquetl tlen ilhuicac. Nojquiya quinmacaj tlacajcahualistli tlatoyahuili sequinoc tiotzitzitlen sequinoc tlamle para nechcualancamacase. <sup>19</sup> Pero amo na catli nihuetzis ipan pinahualistli. Eltoc injuanti catli más mosoquihuse huan mopinahualtise. <sup>20</sup> Huajca ama nijtitlanis nohueyi cualancayo ipan ni lugar. Huan nochi masehualme, tlapiyalme, cuame huan xihuime tlamitlatlase ica nocualancayo. Huan nopa titl amo sehuis.” Quej nopa quijto TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili.

<sup>21</sup> Huan TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij, yaya catli ininTeco israelitame nojquiya quijtohua: “Xijtlalica nopa tlacajcahualistli tlatlatili catli antechmacaj ica nopa tlacajcahualistli para amotiotzitzitlen huan xiquincuaca amoseltzitzit. <sup>22</sup> Pampa ipan nopa tonal quema niqunquixit amohuejcapan tatahua ipan tlati Egipto, amo niqunmacac tlanahuatili tlen tlacajcahualistli o tlapiyalme tlatlatilme, <sup>23</sup> pero niqunilhui: ‘Techtlacaquilica nocamanal huan na nelis niamoteco huan amojuanti anelise annomasehualhua. Xijchihuaca senquistoc catli na nimechnahuatía, huan quej nopa, nochi catli anquichihuase, quisas cuali.’ <sup>24</sup> Pero injuanti amo quinejque nechtlacaquilise. Huan quisenhuiquilijque quichijque catli injuanti quinactiyaya. Quittoquijque inintlalnamiqulis pampa tlahuel tetic ininyolo huan tlahuel fiero. Huajca injuanti moicancuepque huan más quichijque catli amo cuali, huan amo nechtoquilijque. <sup>25</sup> Hasta ipan nopa tonali quema amohuejcapan tatahua quisque ipan tlati Egipto huan hasta ama, na mojmstla nijsenhuiquilijtoc nimechtitlanilijtoc notlajtol pannextijcahua. <sup>26</sup> Pero amojuanti amo anquinejque anquintlacaquilise. San más anmoyoltetilijque, anmotzontetilijque huan anmosisínaj que amohuejcapan tatahua.

<sup>27</sup> “Huajca, ta tiJeremías, xiquinilhui nochi catli na nimitzilhuijtoc, pero injuanti amo mitztlacaquilise. Xiquintzajtzi catli ininpantis, pero injuanti amo mitznauquilise. <sup>28</sup> Huajca xiquinilhui: ‘Amojuanti anitztoque masehualme catli amo anquinequij anquitlepanitase TOTECO catli itztoc amoDios, niyon amo anquinequij anmoxitlahuase. San anquisenhuiquilij anquitoquilij nopa ojtli catli amo cuali. <sup>29</sup> ¡Ay analtepetl Jerusalén ehuan! Anitztoque ipan pinahualistli. Ximoximaca huan xijtepehuaca amonzonal ica tequipacholi. Xiyaca ximochoquilica amoseltzitzit ipan nopa tepeme pampa TOTECO anmechtlahuelcajtoc. Anmechhuejcamajcajtoc nochi amojuanti catli anitztoque ama pampa tlahuel anquicalancamacatoque.’ ”

<sup>30</sup> Huan TOTECO quijto: “Nicalantoc pampa nopa masehualme tlen tlati Judá tlajtlacolchijtoque noixpa, Quintlaliytoque ininteteyohua ipan notiopa campa masehualme nechhueyitlaliyayaj huan quej nopa quichijtoque tlahuel amo tlapajpactic noixpa. <sup>31</sup> Nojquiya quicualtlalijque se tlaixpamitl tlen nopa tiotzi Moloc [7:31 O Tofet catli elqui seyoc itoca Moloc.] ipan nopa tlamayamitl Ben Hinom. Huan nopona quintlatiyayaj inioquichipilhua huan ininsihuapilhua huan quimacayayaj inintiotzi Moloc quen se tlacajcahualistli tlatlatili. Nelía fiero para quimacase se masehuali quen se tlacajcahualistli. Amo aqui niqunilhui ma quichihuaca se tlamantli fiero quej nopa, niyon amo quema nimoilhuijtoc para huelis nijchihuase se tlanahuatili quej nopa fiero. <sup>32</sup> Pero ajsis tonali quema nopa tlaixpamitl tlen Moloc huan nopa tlamayamitl catli itoca Ben Hinom ayacmo quintocaxtise quej nopa. Teipa quintocaxtise Tlamayamitl Campa Temictíaj pampa nopona nopa soldados quinmictise tlahuel miyac masehualme. Huan nopona quintlalpachose hasta ayacmo oncas lugar campa hueli quintocase. <sup>33</sup> Huan inintlacayo nopa mijcatzitzit mocahuase para quincuase nopa totome huan tecuanime catli nemij cuatitla. Huan amo mocahuase niyon se masehuali para quinmajmatis nopa tlapiyalme para ma amo quincuaca. <sup>34</sup> Nijtlamiltis nochi yejyectzi huicatl huan huetzquistli ipan nochi calles tlen altepetl Jerusalén huan ipan nochi altepeme tlen tlati Judá. Nojquiya ayacmo caquistis inintoscac nopa telpocame catli mocualtlalijtoque para mosihuajtise huan nopa ichpocame catli mocualtlalijtoque para monamictise, pampa quisosolos nochi ipan nopa tlati.”

## 8

<sup>1</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Ipan nopa tonali nopa tlahuilanani catli hualahuij quitlapse nochi tecacahuatl huan ostotl campa quintlalpachojtoque tlanahuatiani huan tlayacanani tlen tlati Judá huan quiquixtise iniomiyohua. Nojquiya quiquixtise iniomiyohua totajtzitzit, tlajtol pannextiani huan catli hueli masehualme catli itztoyaj ipan Jerusalén huan Judá. <sup>2</sup> Huan quipatlahuase iniomiyohua tlatlchi inixpa tonati, metztlit huan sitlalime catli nomasehualhua quinicnelijque huan quinhueyimatque quen elisquíaj dioses. Huan iniomiyohua ayacmo quinpejpenase, niyon ayacmo quintlalpachose. San quincahuase

ma tepejtoca tlalchi quen cuitlatl. <sup>3</sup> Huan quema tlami inintequi nopa tlahuilanani, nopa israelitame catli noja mocahuase yoltoque ipan ni fiero tlali, quinequise miquise para amo yase ipan nopa tlalme campa niquintitlanis para tetequipanotij. Quej nopa niquijtojtoc para panos niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihujcahua Ma Tlatlanitij.

*Tlahuel fiero inintlalnamiqulis israelitame*

<sup>4</sup> “Nojquiya Jeremías, xiquinilhui para quej ni niininTECO niquijtohua: ‘Quema se acajya huetzi, nimantzi mehua huan moquetza. Huan quema se acajya mocuapolohua ipan ojtli, sempa mocuepa hasta quipantis nopa ojtli catli xitlahuac. <sup>5</sup> Pero ni masehualme tlen Jerusalén amo tlaneltocaj. Quisenhuiquilíaj quitoquilíaj nopa ojtli catli amo cuali. Quinequij itztose mocuapolojtocque masque tlatoctzitzitzi niqunilhuía ma mocuepaca. <sup>6</sup> Na nijctactoc tlaque quijtohuaj ni masehualme, pero amo nijctactoc niyon se catli motequipachohua por iflajtlacolhua. Amo aquí moyolcúepa huan quijtohua nelía fiero catli quichijtoc. Nochi motlalojtijohuaj para quichihuatij más tlajtlacoli quen se cahuayo motlalahua para tlahuilanati. <sup>7</sup> Nopa tototl cigüña quimati quema ajsi tonal para mocuepas itlal pampa tlantoc tlasecayotl. Nojquiya nopa pichón, huan nopa golondrina huan sequinoc totome quimatij quema mocuepase, pero nomasehualhua amo quej nopa. Inijuanti amo quimatij quenicatza na niininTECO niquintlajtolsencahuas huan niquintlatzacuiltis por inintlajtlacolhua.

<sup>8</sup> “Huajca, ¿para tlen anquijtohuaj: Tojuanti titlanamiqij huan tijpiyaj itlanahuatilhua TOTECO? Amo neli anquimatij notlanahuatilhua pampa amoistlacatica tlajcuilojcahua ica inintlajcuilol quipatlatoque catli quijtohuaj notlanahuatilhua. Huan ama catli quijtohuaj nelía se istlacatili. <sup>9</sup> Pero por inintlajtlacol niqunpinahuatis nopa istlacatica tlajcuilohuani catli quijtohuaj tlanamiqini. Niquintemactilis para ma quintlajijyohuiltica huan ma quiniplca pampa inijuanti quitlahuelcajtocque nocamanal niininTECO. Huajca quimachilise para melahuac amo tlanamiqij. <sup>10</sup> Yeca nochi ininsihuhua huan ininmilhua, nijtemactilis ininmaco catli quintlanise para ma moaxcatica. Pampa nochi inijuanti, masque tziquitezitzi o huejhueyi, tlajtol pannextiani o totajtzitzi, nochi mojmosta quinequij moaxcatise tlamanitli catli sequinoc iniaxca. Inijuanti tlahuel tlacajcayahuaj. <sup>11</sup> Eltoc quen nomasehualhua quiipiyaj se hueyi cocotl, pero nopa tlayacananani san quintlalíaj se pilpajtzí catli amo tleno ipati. Ya huala tlaijiyohuilitli ipan nomasehualhua, pero quinihlhuíaj para nochi eltoc cuali huan oncas tlahuehuiltli. <sup>12</sup> ¿Atlac mopinahuaj quema quichihua tlamantli quej ni? ¡Amo! Amo pinahuaj niyon se quentzi. Yeca huetzis inintlacayohua ininhuaya nopa sequinoc catli miquise quema niquintlatzacuiltis nomasehualhua. Quej nopa niamoTECO niquijtohua.’”

<sup>13</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Nochi ininxocomecamil huan ininhigo mil, tlamixpolihuse. Nochi cuame catli temacaj inintlajca, huaquise. Huan nochi tlamantli catli cuali catli na nijsencajtoya para inijuanti, nimantzi ixpolihuis.”

<sup>14</sup> Huan huajca nopa masehualme quijtose: “¿Para tlen timochiyase para timiquise nica? Más cuali ma tiyaca ipan nopa altepeme catli moyahualojtoque ica tepamitl huan ma timiquica nopona. Pampa TOTECO toDios techtemactilijtoc para ma techmictica. Eltoc quen techmacatoc ma tiquijica atl catli quiipiya pajtli catli temictía pampa tlahuel titlajtlacolchijtoque iixpa. <sup>15</sup> Tojuanti timochiyayayaj para tijpiyase tlahuehuiltli, pero amo tijpique. Nojquiya timochiyayayaj para timochicahuase tlen campa timococojtoyaj, pero san tijpantijque más tlaijiyohuilitli. <sup>16</sup> Caquisti para ya hualahuaj tocaluancaitacahua tlen nepa Dan ica norte. Nochi hualahuaj ipan cahuayos catli chichahuac moquijquinohuaj huan yeca ni tlali huihuipica. Monechcahuíaj nopa soldados catli tlahuel temajmati. Inijuanti quintzontlamiltise nochi catli quipantise. Quintlamisolosolte altepeme huan nochi tlamantli nopona huan techtzontlamiltise nochi timasehualme.”

<sup>17</sup> Huan TOTECO quijto: “Na niquintitlanis ni soldados campa amajuanti quen elisquíaj cohuame catli tencocoque catli amo tleno huelis anquinchihuilise. Inijuanti anmechtzanise huan anmiquise.”

*Moyoltequipacho Jeremías por imasehualhua*

<sup>18</sup> Amo onca pajtli para nimoyoltlalis tlen notlajijyohuilis. Tlahuel nechylcocohua huan nimotequipachohua. <sup>19</sup> Xijtlacaquilica quenicatza chocaj nomasehualhua ipan nochi nopa tlali. Quijtohuaj: “¿Canque itztoc TOTECO? ¿Amo aquí ipan altepetl Jerusalén? ¿Atlac ya techtlahuelcajqui yaya catli Totlanahuatijca?” Huan TOTECO quej ni quinihlhuía: “¿Para tlen antechchijtoque ma nicualan ica amoteteyohua huan amotiotzitzitzi catli hualahuaj ipan sequinoc tlamel? ¿Para tlen monequi nimechmactilis ininmaco sequinoc para anmechtlatzacuiltis?”

<sup>20</sup> Huan nopa masehualme chocaj huan quijtohuaj: “Panoc nopa tonalme quema tlatonia huan ama ya panotoc pixquistli huan ayamo aquí hualajtoc para techmaquixtis.”

*Jeremías tlahuel mocuesohua*

<sup>21</sup> Na nichoca por inintlaijyohuilis nomasehualhua. Tlahuel nimomajmatijtoc huan amo hueli nijneltocha hasta amo nimolinía. Niitztoc quen se nonotzi por nochi nopa tlacaujcaloli catli niquita. <sup>22</sup> ¿Amo onca se pajtli ipan tlali Galaad? ¿Amo onca nozona se tepajtijquetl catli hueli quinpahtis inincocohua nomasehualhua? ¿Amo aquí catli hueli quinpalahuís nomasehualhua?

## 9

<sup>1</sup> Cualí elisquía sintla ipan notzonteco mochihuasquía se pila tlen atl para nijpiyasquía noixayo para nichocas noja más. Quej nopa na nichocasquía para nochipa. Quena, nichocasquía tonaya huan tlayohua por nomasehualhua catli mictoque. <sup>2</sup> Cualí elisquía sintla nihuelisquía niquincajtehuasquía huan niyasquía niitztoti ipan huactoc tlali ipan se cali para nejnemini. Quej nopa niquinelcahuasquía nomasehualhua pampa nochi injuanti tlahuel momecatíaj huan quichihuaaj catli tlahuel fiero.

<sup>3</sup> TOTECO quiijtohua: “Ni masehualme nochipa moilhuíaj quenicatza istlacatise. Quen se cuahuitoli quimajcahua cuatlamintli, inincamac quinquixtía senquistoc istlacatili. Amo quinequij quiijtose catli xitlahuac. Más quichihuaaj catli fiero mojmstla. Huan ayacmo nechchihuilía cuenta, niininTECO.

<sup>4</sup> “Se se monequi momocuitlahuis tlen nopa masehuali catli itztoc icalnechca pampa amo hueli ipan motemachis. Monequi se se momocuitlahuis tlen iicni pampa amo hueli quineltocas. Amo xiquinpohuili tlaque mitzpano pampa injuanti hueli mitzistlacahuise huan mitzejelnamiquise. <sup>5</sup> Se se israelita quimati cuali quenicatza tlacajcayahuas huan tehuihuíaj ica yejectzi, pero ipan ininyolo moilhuíaj quenicatza quitzontlamiltise seyoc. <sup>6</sup> Mojmstla quimiyaquiliíaj inintlajtlacol huan iniistlacaticayo. Amo quinequij nechximatisé na.” Quej nopa quiijto TOTECO.

<sup>7</sup> Huajca ama TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij, quej ni quiijtohua: “Na niquinpanoltis ipan se tlaijyohuiliístli catli elis quen tliitl para niquintlapajpacchihuas. Niquinyejyecos huan niquintlatzejtelolchihuas quen quichihuaaj ica nopa teposplata. ¿Tlaque seyoc tlamantli hueli nijchihuas ica nomasehualhua? <sup>8</sup> Ica ininnepil quimajcahuaaj istlacatili catli tecocohua quen se cuatlamintli. Huan ininhuampox quicamanalhuíaj ica yejectzi, pero ipan ininyolo moilhuíaj quenicatza quitzontlamiltise seyoc. <sup>9</sup> ¿Atlac amo quinamiqui niquintlatzacuiltis por nochi ni tlamantli catli quichihuaaj? ¿Amo quinamiqui nimomacuepas por catli nechchihuilijtoque ni masehualme tlen ni tlali?” Quej nopa quiijto TOTECO.

<sup>10</sup> “Huan nichocas por nopa tepeme huan nochi nopa cuatitlamitl huan potrereros pampa amo nochi quintlatijtoque huan ayacmo aquí itztoc nozona. Ayacmo aquime huacaxme, niyon totome, niyon nopa tecuanime catli nemij cuatitla pampa nochi cholojque.

<sup>11</sup> “Huan altepetl Jerusalén nijchihuas ma eli quen se tlamontomitl tetl. Huan nozona quichihuase iniosto nopa tepechhime. Huan nopa altepeme tlen tlali Judá moca huase quen se huactoc tlali. Ayacmo aquí itztos nozona.”

<sup>12</sup> ¿Ajqueya quiipya miyac tlanamiquiliístli para quimachilis nochi ya ni tlamantli catli panotoc? ¿Canque itztoque nopa tlacajcayajca tlajtol pannextiani para ma quiixtoma ya ni? Ma techilhuica para tlen ni tlali moca jtoque quen huactoc tlali hasta ayacmo aquí motemacas nejnemis nica.

<sup>13</sup> Pero TOTECO quiijtohua: “Nochi ya ni panoc pampa nomasehualhua quitlahuelcajque notlanahuatilhua catli niquinmacac. Amo quitlepanitaque nocamanal huan amo nejneneque quen niquinilhui. <sup>14</sup> San quichijtineneque catli injuanti quinpahtiyaya huan quinhueyimatque nopa teteyome tlen Baal quen inintatahua quinnextilijque. <sup>15</sup> Yeca na niDIOS Catli Niquinyacana Notequihuaajcahua Ma Tlatlanitij huan catli niininTeco israelitame, niquijtohua: ‘Xiquitaca, quen se quinmacas masehualme ma quicuaca se tlamantli catli chichic, na niquinmacas nomasehualhua tlaijyohuiliístli huan niquinchihuas ma quiijica atl catli quiipya pajtli catli temictía. <sup>16</sup> Huan quen se quisemana xinachtli, niquintlanis campa hueli ipan nochi tlaltipactli ipan tlalme catli injuanti huan ininhuejcapan tatahua amo quiiximatque. Huan nozona nojquiya quinhuilanase ica machete hasta quintlamimictise.’”

*Tlahuel chocase ipan Jerusalén*

<sup>17</sup> Nojquiya TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij quiijtohua: “¡Xiquinnotzatij nopa sihuame catli chocaj quema miquí se acayja! Xiquintemoca injuanti catli cuali quimatij quichihuaaj inintequí. <sup>18</sup> Ma hualaca nimantzi huan ma chocaca por israelitame. Ma quisa miyac iniixayo ipan iniixteyol. <sup>19</sup> Nochi nopa masehualme tlen altepetl Jerusalén chocase ica tequipacholi huan ayacmo quimatij tlaque quichihuase.



Quiijtose: 'Tlahuel titeicnelitque pampa techtlamisosolojque huan techpinahuaititoque. Ama monequi tijcajtehuase totlal huan tochaj pampa quitlamisosojojque.' ”

<sup>20</sup> Ansihuame catli anchocaj, xijtlacaquilica icamanal TOTECO huan xiquinmachtica amoichpocahua huan amocalnechcahua nojquiya ma chocaca. <sup>21</sup> “Miquilistli ajsitoc ica nochi ichicahualis huan calactoc ipan amochajchaj huan ipan amocaltlanahuatil huan quintzontlamilitjtoc nochi masehualme. Quintzontlamiliti coneme catli mahuiltiyayaj ipan calles huan telpocame catli mosentiliyayaj ipan tianquis. <sup>22</sup> Huan xiquinilhuica ya ni para quej ni niininTECO niquijtohua: 'Inintlacayohua nopa mijcatzitzitzi mocahuase tepejtoque quen cuiatlal ipan cuatitlamitl. Eltos quen trigo catli mocahua campa ya pixcatoque huan ayacmo aqui quinsentilia. Quej nopa nojquiya amo aqui quintlalpachos nopa mijcatzitzitzi.' ” Quej nopa quiijtohua TOTECO.

<sup>23</sup> TOTECO quiijtohua: “Catli tlalnamiqui ma amo mohueyimati ica itlalnamiquilis. Catli quiipiya fuerza ma amo mohueyimati ica ichicahualis. Huan catli tominpiya ma amo mohueyimati ica itomi. <sup>24</sup> Pero sintla se acajya quinequi mohueyimatis, ma mohueyimati pampa cuali nechiximati huan quimati para san na niDIOS. Na nitetlasojtla. Na niitztoc cuali huan nijchihua catli xitlahuac. Huan quej ni niitztoc pampa quej nopa nechpactia.” Quej nopa TOTECO quiijtohua.

<sup>25</sup> Huan nojquiya TOTECO quiijto: “Ajsis tonali quema san se niquintlatzacuiltis nochi israelitame catli motequilijtoque nopa machiyotl circuncisión ipan inintlacayo huan nochi tlacame tlen campa hueli tlali catli amo quichijtoque. <sup>26</sup> Niquintlatzacuiltis egip-tome, edomitame, amonitame, moabitame, Arabia ehuani huan nojquiya amojuanti catli anehuani tlali Judá. Pampa masque antlacame tlen tlali Judá anmotequilijtoque nopa machiyotl para anquipajpacase amotlacayo, amo anquipajpactoque amoyolo noixpa.”

## 10

### *Catli quinhueyitlalaj teteyome monequi tlaijyohuise*

<sup>1</sup> Anisraelitame, xijtlacaquilica icamanal TOTECO. <sup>2</sup> Quej ni yaya quiijtohua: “Amo xijtoquilica iniojhui nopa masehualme ipan seyoc tlalme catli motemachaj ipan sitlalime ipan ilhuicac para quimatise tlaque ininpantis. Amo xiquinimacastica nopa sitlalime quen sequinco quichihuaq. <sup>3</sup> Amo tleno ipati catli injuanti quichihuaq, san huihuitique. Injuanti quitzontequij se cuahuitl huan ica quichijchihuaq se teteyotl. <sup>4</sup> Teipa quiyeyecchihuaq itejteno ica plata o ica oro. Teipa quiquetza campa quinequij huan ica se martillo quilavosminaj para amo huetzis tlen ilugar. <sup>5</sup> Huan nopa teteyotl nopona mocahua san moquetztoc xitlahuac quen se tlamajmatijcayotl catli quiquetztoque ipan mila para quinmajmatis totome. Nopa teteyotl amo hueli camanalti huan monequi quiuechpanose para quihucase tlen se lugar hasta seyoc lugar pampa amo hueli nejnemi. Huajca amo xiquinimacastica nopa teteyome pampa amo tleno hueli anmechchihuilise. Amo hueli anmechchihuilise catli fiero, niyon amo hueli anmechchihuilise catli cuali.”

<sup>6</sup> ¡NoTECO, amo onca seyoc Dios quen ta! Pampa ta nelia tihueyi huan tijiya nochi chichahualistli. <sup>7</sup> ¿Ajqueya amo mitzimacasis ta catli titlanahuatijquetl tlen nochi tlalme? San ta quinamiqui mitzimacasis pampa ipan nochi tlalnamiquini huan tlanahuatiani catli itztoque ipan ni taltipactli, amo aqui seyoc quen ta.

<sup>8</sup> Nochi masehualme catli quinhueyimati teteyome nelia huihuitique huan amo tleno quimatij, pampa se pedazo cuahuitl amo tleno hueli mitznexitlis. <sup>9</sup> Injuanti nojquiya quihualicaj plata catli quitejtzontoque tlen tlali Tarsis huan oro tlen tlali Ufaz. Huan quinmacaj nopa teposchihuani para ma quinchijchihuaca teteyome. Teipa nopa teteyome quinquentiaj yoyomitl catli azul huan moradojtic quen se tlanahuatijquetl catli quiijt-zontoque catli más quimatij yoyonchihuase. <sup>10</sup> Pero TOTECO, san yaya nopa Dios catli melahuac huan catli itztoc. San yaya nopa Tlanahuatijquetl catli itztoc para nochipa. Quema yaya cualani, nochi masehualme ipan tlalme huhiuipicaj. Quimatij amo hueli quiijyohuaq itlatzacuiltis.

<sup>11</sup> Anisraelitame, xiquinilhuica injuanti catli quinhueyimati teteyome: “Nopa teteyome amo nelia dioses huan amo quichijchijque ne ilhuicactli huan taltipactli. Injuanti tlamixpolihuise.”

### *Huicatl para quihueyichihuase TOTECO*

<sup>12</sup> Pero catli tojuanti TOTECO, yaya, quena, quichijchijqui ni taltipactli ica ichicahualis. Huan ica itlalnamiquilis quitlali sesen tlamantli campa monequi. Nojquiya ica itlalnamiquilis quipatlajqui ne ilhuicactli. <sup>13</sup> Quema caquisti itoscac TOTECO, mocojcoxonía nopa atl ipan ilhuicac huan tlatomoni. Huan quichihua para ipan ni tlali ma motlanana mixtli. Quititlani nopa tlapetlanilot ma huala quema quichihua ma huelti atl. Quiquixtía nopa ajacatl campa quiajoctoc huan quichihua ma tlaajaca.

<sup>14</sup> Quema tijhuicalotis masehualme ica TOTECO, nochi masehualme san huihuitique huan amo tleno quimachilíaj. Quichihuaq teteyome, pero nopa teteyome quinpinahualtise catli quinchijchijque. San se istlacatili para nopa teteyome quiپیay chicahualistli pampa amo quiپیay nemillistli, niyon amo tlaijiyotilanaj. <sup>15</sup> San tlapic nopa tiotzitzi huan teteyome, pampa amo tleno ininpati. Huan ajsis tonali quema TOTECO quinixpolihuiltis. <sup>16</sup> Pero Dios catli iTeco Jacob [10:16 O Israel.] amo quen se teteyotl. Yaya nopa Tlachijchijquetl catli quichijqui nochi catli onca. Huan yaya quintlapejpeni israelitame para iaxca. Yaya itoca TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaqahua Ma Tlatlanitij.

<sup>17</sup> Huan TOTECO nojquiya quijitohua: “Xijcualtlalica amotlamantzitzi para anquitzquise amoojhui pampa nimantzi hualahuij para quiyahualose ni altepetl. <sup>18</sup> Ica se tlatoctzi na nimechquixtis tlen ni tlali huan nimechtitlanilis huejhueyi tlaijiyohuilistli. Huan quej nopa anquiyecose nohueyi cualancayo.” Quej nopa quijitohua TOTECO.

<sup>19</sup> Niteicnelti, pampa nelía temajmati nopa cocotl catli nijpiya pampa nechcocojqui. Tlahuel nechcocohua huan hueyi noelaijiyohuilis. Nococolis amo quiپیa pajtli para caxanis, huajca monequi niqijiyohuis. <sup>20</sup> Nochaj ixpolijqui huan amo tleno nijpiya para nijsencahuas. Quinhuicaque noconehua huan ama injuanti tlamimijque. Amo mocajqui niyon se catli nechpalehuisquía para sempa nijcualtlalis nochaj tlen yoyomilt huan nijtlalis icortinas. <sup>21</sup> Nopa tlamocuitlahuiani tlen israelitame nelía huihuitique. Ayacmo quitemohuaq TOTECO huan yeca amo quisas cuali para injuanti. Ama nochi ininborregojhua mosemantoque campa hueli. <sup>22</sup> Xijtlacaquilica cuali nopa tlahuejchihualistli catli hualahuij. Nopa soldados catli temajmatijque tlen nopa tlali ica norte hualahuij para quisosoloqij nochí altepeme tlen ni tlali Judá. Nopa altepeme mocahuase quen se huactoc tlali campa quichihuase iniosto tecuanime.

<sup>23</sup> Jeremías quijitohua: “NoTECO, na nijmati para se tlatcatl amo iaxca inemilis, niyon amo yaya catli quinahuatis catli panos ipan iojhui. <sup>24</sup> Yeca techtlatzacuiliti para ma ni mioxitlahuas. Pero noTECO, nimitztlajlanía amo techtlatzacuiliti chicahuac. Amo techtlatzacuiliti ica mocualancayo pampa huelis nimiquis. <sup>25</sup> Más cuali xijmajcahua mohueyi cualancayo ipan nopa tlalme catli amo mitziximatij huan catli amo mitzhueyimatij, pampa injuanti quitzontlamiltijtoque moIsraelita masehualhua huan quichijtoc inintlal quen se huactoc tlali.”

## 11

### *Quiixpanoque nopa camanali ica TOTECO*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO nechnojnötzqui na, nijJeremías, huan nechilhui: <sup>2</sup> “Xiquinelnamiquilti nopa masehualme tlen tlali Judá huan altepetl Jerusalén catli quijitohua nopa camanali catli nijchijqui ica ininhuejcapan tatahua. <sup>3</sup> Huan xiquinilhui para quej ni niqijitohua, niDios catli nininTeco israelitame: ¡Tlatelchihuali ma eli nopa masehuali catli amo quitlepanitas nopa camanali! <sup>4</sup> Pampa quema niqinixixiti ipan tlali Egipto campa tetequipanohuayayaj san tlapic, niqinilhui: Xijtlacaquilica nocamanal huan xijchihuaca nochí catli nimechnahuatía. Huan sintla quej nopa antechnehtocase nochi amojuanti, anelise annoaxcahua huan na nielis niamoTeco Dios. <sup>5</sup> Huan sintla antechnehtocase, nijtlamichihuas ica amojuanti catli niqintlajtolcahuili huan nijchijqui ica amohuejtcapan tatahua huan nimechmacas para ximocahuaca ipan ni tlali catli temaca nochi tlamantli catli cuali, ni tlali campa ipan anitztoque hasta ama.”

Huajca na, ni Jeremías, nijnanquili huan niqilhui: “¡Quej nopa ma eli TOTECO!”

<sup>6</sup> Huajca TOTECO nechilhui: “Xiya xitepohuiliti ni camanali ipan nochi calles tlen altepetl Jerusalén huan ipan nochi altepeme tlen tlali Judá. Xiquinilhuiti ni camanali: ‘Xijtlacaquilica catli quijitohua nopa camanali ipan nopa camanal sencahuali catli TOTECO quichijqui ica tohuejcapan tatahua huan nochi xijtlamichihuaca. <sup>7</sup> Pampa hasta quema niqinixixiti amohuejcapan tatahua ipan tlali Egipto huan hasta ama, na nijsenhuiquiltijtoc nimechilhuijithualajtoc anisraelitame para xijtlacaquilica catli nimechilhúia. <sup>8</sup> Pero amohuejcapan tatahua amo nechtlacaquilijque. Niyon quentzi amo quichijque campica para nechcaquise. Sesen injuanti quitoquili nopa amo cuali ojtli catli quiyolpactiyaya. Huan pampa amo quenejque nechtlepanitase, na nijhualicac ininpani nochí nopa huejhueyi tlatzacuiliti catli na nijtlalijtoya ipan nopa camanal sencahuali.’”

<sup>9</sup> Teipa TOTECO sempa nechnojnötzqui huan nechilhui: “Nopa masehualme tlen tlali Judá huan altepetl Jerusalén, mosencajtoque san sejco para moyolajcomanase ica na. <sup>10</sup> Injuanti nojquiya tlajtlacolchihuaq san se quen ininhuejcapan tatahua. Amo quinequij quicaquise nocamanal huan quinhueyichihuaq teteyome. Quena, nopa israelitame tlen tlali Israel huan nojquiya tlen tlali Judá quiixpanotoque nopa camanali catli nijchijqui ininhuaya ininhuejcapan tatahua. <sup>11</sup> Huajca niamoTeco niqijitohua para ama niqinittlanilis huejhueyi tlaijiyohuilistli huan amo momanahuis niyon se. Huan masqan

nechtzajtzilise miyac huelas para ma niquintlasojtla, na amo niquintlacaquilis. <sup>12</sup> Huan nochi tlali Judá ehuani huan altepetl Jerusalén ehuani quintzajtzilise ininteteyohua huan quintlatilise copali, pero nopa teteyome amo huelise quinmaquixtise ipan inintequipachol huan inintlaijiyohuilis. <sup>13</sup> Pampa anisraelitame tlen tlali Judá, anquinpiyaj miyac tiotzitzi quen imiyaca amaltepehua. Huan amojuanti ipan altepetl Jerusalén anquintlalijtoque miyac tlaixpame catli se pinahualistli. Anquinpiyaj tlaixpame para nopa teteyotl Baal quen imiyaca amocalles huan nozona anquitlatiláaj copali.

<sup>14</sup> “Huajca, Jeremías, amo ximotlatlajti por ni masehualme, niyon amo xichoca por inijuanti. Pampa na amo niquintlacaquilis quema itztose ipan tlaijiyohuilistli huan nechtzajtzilise. <sup>15</sup> ¿Atlac quiapiyaj caquihuilis nomasehualhua catli niquinicnelia para noja hualase ipan ni tiopamitl quema quichijtoque catli amo nijnequi niqutas huan quin-hueyichijtinetoque teteyome? ¿Moilhuáaj amo niquintlatzacuiltis pampa nechtencahuilijtoque miyac nacatl tlen tlacajchualistli? ¡Amo! Amo niquinmacas paquilistli sempa, niyon amo niquincahuilis ma itztoca.”

<sup>16</sup> “NiamoTECO niqunitayaya nomasehualhua quen se yejectzi Olivo cuahuil tlali catli temaca miyac itlajca. Pero ama niquintlantoc miyac soldados para ma quintlatica hasta mocahuase san cuanextli huan san popocatose. <sup>17</sup> Na, niamoTECO Catli Niquniyacana Notequiuhajcagua Ma Tlatlanitij nijchihuas quen se tlatcatl catli quitoca se Olivo cuahuil huan teipa tlanahuatis para ma quitlati. Na nijchijqui noisraelita masehualhua huan ama nitlanahuatijtoc para sequinoc ma quintzontlamiltica. Quej nopa elis pampa nomasehualhua tlen tlali Israel huan Judá quintencahuilijtoque copali nopa teteyome tlen Baal huan tlahuel nechcualancamaque.”

#### *Quinequij quimictise Jeremías*

<sup>18</sup> Huan TOTECO nechilhui para nocualancaitacagua quinequiyayaj nechchihuilise catli fiero. Huan nechnextili nochi nopa tlamantli catli quisencajtoyaj para nechchihuilise. <sup>19</sup> Pero na niitzoaya quen se borrego catli amo quimati quema quihuicaj para quimictitij, amo nijmatiyaya sintla inijuanti quichihuayayaj campica para nechmictise. Inijuanti quijtohuayayaj: “Ma tijzontlamiltica ni tlatcatl huan quej nopa ayacmo tlacamanalhuis. Ma tijmictica para ayacmo aqui quielnamiquis.”

<sup>20</sup> Pero ta tiTOTECO Catli Tiquiniyacana Motequiuhajcagua Ma Tlatlanitij, ta titlatlatjolsencagua xitlahuac. Ta tijtlachili ininyolo huan inintlalnamiqulis ni masehualme. Techcahuili ma niquta quen tiqintlatzacuiltis por nochi catli moilhuijtoque nechchihuilise. San ipan ta nimotemachia para tijchihuas catli xitlahuac.

<sup>21</sup> Huajca TOTECO quijto: “Xiquita quen niqintlatzacuiltis nopa masehualme tlen altepetl Anatot catli quinequij mitzmictise. Inijuanti mitzilhuia: ‘Amo xitlacamanalhui tlen TOTECO para amo timitzmictise.’ <sup>22</sup> Pero por ya nopa, nimoTECO Catli Niquniyacana Notequiuhajcagua Ma Tlatlanitij niqijtohua para miquise inintelpocagua ipan tlahuilancayotl. Huan inioquichpillhua huan ininsihuapillhua miquise ica mayantli. <sup>23</sup> Huan niyon se masehualme tlen nozona amo momanahuis. Pampa na nijtitlanis ipan nopa tlacame tlen altepetl Anatot se tlatzacuiltis catli tlahuel temajmati quema ajsis hora para nitetlatzacuiltis.”

## 12

#### *Jeremías quicamanalhuia TOTECO*

<sup>1</sup> TOTECO, ta nochipa tiitztoc tixitlahuac quema niya moixpa para nimitztlatlanis se tlamantli. Huajca ama techcahuili ma nimitzilhui ni tlamantli catli nechtequipachohua: ¿Para tlen mohueyichihuaj nopa masehualme catli fiero innemilis? Huan ¿para tlen itztotque ica paquilistli nopa masehualme catli mosiniyaj? <sup>2</sup> Quen se catli quintoca cuame catli nimantzi monelhuayotia, moscaltiaj huan temacaj inintlajca, ta tiquinchijqui nopa masehualme huan tiqintiochijtoc huan quisque cuali. Huan inijuanti quijtohuaj para mitztlascamatij ica catli quinchihuilijtoc, pero ipan ininyolo amo mitzelnamiquij. <sup>3</sup> Pero ica na amo quej nopa. Pampa ta tiquiximati huan tijyejecohua noyolo huan tijmati para miyac nimitzicnelia. Huajca xiquinhuica ni masehualme quen borregojme catli quinhuicaj para quinmictitij. Xiquiniyocatlali para ma miquica ipan nopa tonal tlen miqulistli.

<sup>4</sup> ¿Hasta quema elis huactoc ni tlali huan pilintoc nopa sacatl? Pampa por nochi catli fiero ni masehualme quichijtoque ayacmo aqui tlapiyalme, niyon totome. Pero ni masehualme noja quijtohuaj: “Toteco Dios amo techtlatzacuiltis pampa amo quiita catli tijchihuaj.”

#### *TOTECO quinanquilía Jeremías*

<sup>5</sup> Huajca TOTECO nechnanquili huan nechilhui: “Sintla tisiyahui quema timotlalohua ininhuaya tlacame catli san iniicxipa yohuij, ¿quenicatza huellis tiquijyohuis timotlalos ica

catli cahuayojtipan yohuij? Sintla campa tlamaya timotepotlamía huan tihuuetzi, ¿tlaque tijchihuas quema tiitztos ipan nopa cuatitlamitl nechca atemilt Jordán campa tlahuel tlafiero? <sup>6</sup> Hasta mofamilia huan moicnihua mochijtoque mocualancaitacahua. Inijuanti quichihuaj campica para quinyottilanase nochi nopa masehualme para ma mitzchihuilise catli fiero. Huajca amo ximotemachi ipan injuanti, niyon amo xiquinnetloquili inincamanal masque mitzcamanalhuisse ica yejyectzi.”

*TOTECO motequipachohua por imasehualhua*

<sup>7</sup> Teipa TOTECO quiiyto: “Na niquintlahuelcajtoc nomasehualhua catli eliyayaj noaxcahua. Huan niquintemactilijtoc ininmaco inincualancaitacahua masque tlahuel niquinicneliyaya. <sup>8</sup> Pampa nomasehualhua catli niquintlapejpeni, cualanque nohuaya quen se león catli cualantinemi cuatitla. Huan yeca ama niqinchihuilía quen niqincualancaitasquía. <sup>9</sup> Nomasehualhua itztoque quen se tototl ica iijhuiyo catli yejyectzi, pero nopa tzopilome quinequij quicuase. Na niqiiytos: Xihualaca tzopilome huan tecuanime catli nemij cuatitla para ma quicuacuqij ininnacayo nopa mijcatzitzitlen nomasehualhua.

<sup>10</sup> “Miyac tlanahuatiani tlen sequinoc tlamme hualase quinenpolose nomasehualhua catli itzttoyaj quen noxocomecamil. Ipan moquejquetzque nomil catli eliyaya nelyejyectzi. Quichihuase quen se huactoc tlali campa amo tleno eli. <sup>11</sup> Quitlamisosolose nochi huan eltos quen mochoquílía nopa tlali huan motequipachohua pampa amo aqui monejnehuilía catli tlatzacuilitistli hualayaya ipan ni tlali. <sup>12</sup> Ipan nochi tepeme hualase soldados catli tlasosolose pampa nopa machete catli TOTECO quipixtoc imaco, quintzontlamiltis nochi masehualme catli itztoque ipan nopa tlali. Huan quintzontlamiltis tlen se lado hasta seyoc lado huan amo aqui momanahuis. <sup>13</sup> Eltoc quen nomasehualhua quitojque trigo, pero quipixcase huitztlí. Tequipanojtoque chichahuac, pero san tlapic, pampa amo quieilitise catli quitojque. San quipantise pinahualistli pampa ihueyi cualancayo TOTECO motlaliytoc ininpani.”

*Camanali para tlamme nechca Judá*

<sup>14</sup> Huan quej ni quiiyto TOTECO tlen nochi nopa amo cual masehualme catli itztoque ipan nopa tlamme catli quiyahualohuaj ni tlali catli TOTECO quinmacac israelitame: “Na nimechquixtis tlen amotlalhua san se quen nijchihuas ica nopa masehualme tlen tlali Judá. <sup>15</sup> Pero teipa sempa nimocuepas huan nimechtlasojtlas nochi amojuanti. Huan sempa nimechhualicas ipan amotlal quen nojquiya niqinhualicas tlali Judá ehuaní ipan inintlal. <sup>16</sup> Huan sintla amojuanti nimantzi anquitoquillise nopa ojtlí catli quitoquílíaj nomasehualhua huan annechitase huan antechhueyimatise quen niamoTECO quen anquinnextilijque nomasehualhua ma quihueyimatise Baal, huajca anquipyase se cuali lugar tlatlajco nomasehualhua huan nochi elis cuali para amojuanti. <sup>17</sup> Pero nopa masehualme tlen nochi tlamme catli amo quinequise nechtlepanitase, sempa niqiniquixtis huan niqinixpolihuiltis.” Quej nopa quiiyto TOTECO.

## 13

*Tlanextili tlen nopa tzinquechilpicayotl*

<sup>1</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Xiya ximocohuiti se motzinquechilpica catli tlachijchihualí ica hilo tlen lino, huan ximotzinquechilpi, pero amo xijpajpaca nopa tzinquechilpicayotl, niyon amo xijcalaquí ipan atl.” <sup>2</sup> Huajca na nijcohuato nopa tzinquechilpicayotl senquistoc quen TOTECO nechnahuatijtoya huan nimotzinquechilpi. <sup>3</sup> Teipa TOTECO sempa nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>4</sup> “Xijcui nopa motzinquechilpica catli tijcojqui huan xiya campa nopa hueyatl Eufrates huan xijtlati ipan se ostotl ipan nopa tepexitl.”

<sup>5</sup> Huajca na niyajqui campa nopa hueyatl Eufrates huan nijtlati nopona senquistoc quen TOTECO nechnahuatijtoya. <sup>6</sup> Teipa quema ya panotoya miyac tonali TOTECO nechilhui: “Xiya sempa ipan nopa hueyatl Eufrates huan xijcui nopa tzinquechilpicayotl catli nimitznahuati xijtlatití nopa.” <sup>7</sup> Huajca na niyajqui campa nopa hueyatl Eufrates huan nijquixti nopa tzinquechilpicayotl ipan nopa ostotl campa nijtlatijtoya. Pero niqutac para ya tlamipalantoya huan ayacmo huelisquía nijtequihuis ipan niyon se tlamantli. Ayacmo tleno ipati eliyaya.

<sup>8</sup> Huajca TOTECO nechnojnotzqui huan nechilhui: <sup>9</sup> “Ya ni quinextía para quej nopa nij-sosolos huan nijtlamiltis inihueyimatilis nopa tlali Judá huan Jerusalén ehuaní. <sup>10</sup> Pampa nopa masehualme itztoque amo cualme huan amo quinequij nechtlacaquilise. Quichihuaj senquistoc catli fiero catli injuanti quinpaclía huan motlancuaquetzaj iniixpa teteyome catli hualahuij ipan sequinoc tlali huan quinhueyimatij. Huajca injuanti nojquiya elise quen nopa tzinquechilpicayotl catli amo tleno ipati. <sup>11</sup> Pampa quen se tlatcatl moilpia ica itzinquechilpica ipan itzinquechtla, quej nopa nojquiya niqinchijqui nopa israelitame ipan tlali Israel huan tlali Judá para ma nechnechcahua huan ma motlatzquilica ipan

na para elise nomasehualhua huan para nechhueyitlepanitase. Huan nojquiya para elise quen nohueyitilis huan noyejyejca. Pero injuanti amo quinejque nechtlacaquilise huan mocuapolojque. Quej nopa ni amoTECO ni quijtohua.

<sup>12</sup> “Huajca xiquinilhui: ‘Quej ni quijtohua TOTECO catli ininDios israelitame: Nochi amocuetlaxhua temise ica xocomeca atl. Huan injuanti mitzilhuise: Quena, tojuanti tijmatij para melahuac tocuetlaxhua temise ica huino huan tiitdose tiricos.’ <sup>13</sup> Huajca xiquinilhui: ‘Quej ni quijtohua TOTECO: Amojuanti amo anquimachilíaj tlaque quijtosnequi ya nopa. Ya nopa quijtosnequi para na ni quinihuintis nochi catli itztoque ipan nopa tlali. Ni quinihuintis nopa tlanahuatijquetl catli mosehuijtoc campa tlanahuatiyaya David, huan nojquiya nopa totajtzitzi, tlajtol pannextiani huan nochi nopa masehualme tlen altepetl Jerusalén. <sup>14</sup> Quen se quitacanis se vaso ica seyoc para quinchihuas cuechtic, na nijchihuas ica tetajme huan ininconehea. Amo niquintlasojtlas, niyon amo niquintlapojpolhuis. Niyon se tlamantli amo nechtlacuilis para amo ma niquintlatzacuilti.’ ” Quej nopa quijto TOTECO.

*Amo ximohueyimatica*

<sup>15</sup> Israelitame, xijtlacaquilica pampa camanaltitoc TOTECO. Amo ximohueyimatica. <sup>16</sup> Xijhueyichihuaca amoTECO Dios amantzi quema noja onca tonali. Pero sintla amo anquitlepanitase, yaya anmechhualiquilis tzintlayohuilotl para ximotepotlamica huan xihuetzica ipan nopa tepeme. Anquitemose tlahuili, pero san anquipantise tzintlayohuilotl. <sup>17</sup> Pero sintla amo anquichihuilise cuenta icamanal TOTECO, nimochoquilis noseltzi ica tequipacholi pampa amojuanti tlahuel anmohueyimati. Chichahuac quisas noixayo ipan noixteyolhua pampa anmechhuicase amojuanti catli animasehualhua TOTECO ipan sequinoc tlampe para antequipanotij san tlapic.

*Camanali para nopa tlanahuatijquetl*

<sup>18</sup> Xiquilhui nopa tlanahuatijquetl huan nopa sihua tlanahuatijquetl: “Xitemoca tlen amosiyas yejectzi huan ximosehuica tlalchi campa tlaltejpoctli pampa nopa yejectzi corona catli anquixitoque nimantzi huetziz tlen amotzontecohua. <sup>19</sup> Nochi nopa altepeme catli mocahuaj ipan Neguev ica tlani quitzacuase ininpuertas huan amo aqui huelis calaquis nopona. Pero quinquicase nochi masehualme tlen tlali Judá ipan sequinoc tlampe para tetequipanotij san tlapic.

<sup>20</sup> “Xiquintlachilica nopa soldados catli hualahuij tlen nopa tlali catli mocahua ica nortec. Analtepetl Jerusalén ehuan, ¿canque itztoque nopa yejectziti borregojme catli na nimechmacac para xiquinmocuiltlahuica? <sup>21</sup> ¿Quenicatza anquimachilise quema nijtlalis quen amotlanahuatijcahua catli eliyaya amohuampoyohua? Temachtli anmomimilose ica tlaquajcaloli quen se situatl catli ajsitoc ihora para quitlacatiltis icone. <sup>22</sup> Huan huelis timoilhuis: ‘¿Para tlen nechpano nochi ya ni?’ Nochi ya nopa mitzpanos por amotlajtlacolhua. Yeca ama anmechpinahualtise huan anmechhuilanase nopa soldados catli hualahuij.

<sup>23</sup> “¿Hueli mochihuase chipahuaque nopa masehualme tlen tlali Etiopía catli quipiyaj inincuetlaxo yayahuic? ¿O hueli nopa tigre quixpolos nopa manchas catli quipiyaj ipan iijhuiyo? ¡Amo! ¡Amo hueli! Quej nopa nojquiya amojuanti catli ya anmomajtoque antlajtlacolchihuaj amo hueli anquipehualtise para anquichihuase catli cuali.” <sup>24</sup> Nojquiya TOTECO quijto: “Antechelcajque huan anmotemachijque ipan tetyome catli amo nelía Dios, yeca ama na nimechsemanas quen trigo itlasolo catli mosemana ica nopa ajacatl catli huala tlen campa huactoc tlali. <sup>25</sup> Pampa ya nopa catli anmechtocarohua. Ya nopa catli na nijtamachijtoc para nimechmacas amojuanti. <sup>26</sup> Na noseltzi nimechpinahualtis quen quema quicuxtlanana se situatl huan nelía pinahua. Tlanemijya nesis amofiero nemilis. <sup>27</sup> Na niquintzotc quenicatza antechtlahuelcajtoque huan antechixpanotoque quen se sihuatl quicahua ihuehue para yas ica seyoc tlatatl. Anquihueyichijtoque tetyome ipan campa hueli mila huan campa hueli tepeme. Antecneltique amojuanti catli analtepetl Jerusalén ehuan. ¿Hasta quema anmotlapajpacchihuase tlen amotlajtlacolhua?”

## 14

*Nopa hueyi tlaahuaquistli*

<sup>1</sup> TOTECO nechnojnatzqui na, nijjeremías, huan nechpohuili tlen nopa hueyi tlaahuaquistli huan para tlen amo tlaahuetziyaya. Quijto:

<sup>2</sup> “Xiquita, nochi Judá ehuani chocaj, huan nopa tlanemacani caltzactoque. Nochi masehualme nopona motlanquaquetzaj tlalchi huan nochi altepetl Jerusalén ehuan tzajtzij chichahuac. <sup>3</sup> Nopa masehualme catli ricos quintitlanij inintequipanojcahua campa ameli para ma quicuitij atl, pero quema ajsitoj, amo quipantijque pampa ya tlamihuactoya. Huaajca mocuepaj ica pinahualistli huan ica tequipacholi pampa nochi ininco cactoc huan

amo quimatij tlaque quichihuase. Yeca quitzacuaj inintzonteco ica se yoyomitl para quinextiaj motequipachohuaj. <sup>4</sup> Nopa tlali tlahuel huactoc huan tlatlapacatoc pampa ayacmo tlaquiyahui. Nochi tlacame catli miltequitij quitzacuaj inintzonteco ica tequipacholi. <sup>5</sup> Nopa tenan masatl quitlahuelcahua icone pampa amo onca sacatl para quicuas. <sup>6</sup> Huan nopa burrojme catli nemij ipan cuatitlamitl moquetzaj ipan tepeme campa tlahuactoc huan quijiyotilanaj ajacatl quen nopa tepechichime. Inixteyol hasta quincocohua pampa quittemojtinemij xihuítl para quicuase, pero amo quipantíaj.”

*Jeremías quinotza TOTECO por nopa israelitame*

<sup>7</sup> TOTECO, nelía titlajtlacolchijtoque miyac huan catli tijchijtoque techtelhuía moixpa, pero timitztlajtlaniaj techpalehui para amo aquí mitzmahuispolos por catli fiero tijchijtoque. Tlahuel titlajtlacolchijtoque ica ta. <sup>8</sup> ¡Ay tiTOTECO! Ipan ta tiisraelitame timotemachíaj. Ta titotlamanahuíca quema tiitztoque ipan tlahuhijcayotl. ¿Para tlen techchihuíca quen amo techiximati? Timochihua quen se tiseyoc tlali ejquetl ipan ni tlali o quen se tinejnenquetl catli mocahua san para se yohuali nica tohuaya. <sup>9</sup> ¿Atlac nojquiya acajya mitzmajmati ta huan amo tijmati tlaque tijchihuas? Ta tijpiya miyac chichahualistli, ¿amo huélis techmaquixtis? TOTECO, ta tiitztoc tlatlajco tojuanti huan nochi quimatij para tojuanti timoaxcahua huan timitzhueyimatij. Huajca TOTECO, amo techtlahuelcahua.

<sup>10</sup> Ya ni catli TOTECO quijitohua tlen nopa masehualme: “Quinpacki Judá ehuan para mohuejcatlase tlen na. Ayacmo quitoquilíaj noojhui huan ayacmo nimechselis quen nomasehualhua. Yeca amo nechpactia catli quichihuaj. Huajca san niquelnamiquis nochi tlamantli catli amo cuali catli injuanti quichijtoque huan niquintlatzacuiltis por inintlajtlacolhua.”

<sup>11</sup> Teipa TOTECO sempa nechilhui: “Amo techtlajtlani ma niquinpalehui ni masehualme. Amo ximotlatlajti por injuanti. <sup>12</sup> Quema mosahuase noixpa, na amo nijchihuilis cuenta. Huan quema injuanti nechhualiquilise tlaacajchahualistli tlatlatli huan ofrendas, amo nijselis. San niquintzontlamiltis ica tlahuilancayotl, mayantli huan huejhueyi cocolistli.”

<sup>13</sup> Huajca na niquijo: “¡Ay TOTECO Catli Más Tijpiya Tlanahuatli! Inintlajtol pannextijcahua ni masehualme quiniilhuij para nochi eltos cuali. Quiniilhuij para amo oncas tlahuilancayotl, niyon mayantli. Tlayolmelahuaj para tiquintitlanilis tlasehuilistli catli huejcahuas.”

<sup>14</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Nopa tlajtol pannextiani san tlayolmelahuaj istlacatli huan quijitohua ya nopa niquijtojtoc. Amo niquintitlantoc, niyon amo niquinmacac nopa camanali catli quijitohuaj huala tlen na. Amo niquinilhuitoc niyon se camanali. Tepohuilíaj tlen tlaxextili catli amo quiztzoque, niyon amo quicactoque. Tepohuilíaj huilhuyotl catli san injuanti quiquixtíaj ipan ininyolo.” <sup>15</sup> Huan nojquiya ama TOTECO quijito: “Huajca niquintlatzacuiltis nopa istlacatica tlajtol pannextiani catli tlayolmelahuaj para hualas tlamantli catli san se istlacatli. Camanaltij quen niquintequimacatoya, pero amo niquintitlantoc. Quijitohuaj para amo oncas tlahuilancayotl, niyon mayantli. Huajca nopa tlajtol pannextiani ininseltziti miquise ipan tlahuilancayotl huan ica mayantli. <sup>16</sup> Huan nopa masehualme catli nopa tlajtol pannextiani quinyolmelajtoque, inintlacayohua quintepehuase ipan nopa calles tlen altepetl Jerusalén pampa miquise ica mayantli huan ipan tlahuilancayotl. Huan amo aquí itzots para quintalalpachos. Ininsihuajhua, inintelpocahua huan iniichpocahua tlamixpolihuise, pampa nijtlanis ipan injuanti se hueyi tlatzacuilti por inintlajtlacolhua.

<sup>17</sup> “Huajca, Jeremías, ama xiquinilhui nomasehualhua quej ni: ‘Tlahuel nichocas tlayohua huan tonaya quema ajsis amotlatzacuilti. Amo huélis nimoyoltlalis pampa nomasehualhua ya quinzontlamiltijtos ica machete huan tepejtose tlachi. <sup>18</sup> Quema niyas cuatitla, nopona nojquiya niquitas tepejtoc inintlacayo catli quinzontlamiltijque ica machete. Huan quema niya ipan icalles nopa altepetl, nopona niquita masehualme catli miquij ica mayantli huan cocolistli. Huan nopa tlajtol pannextiani huan totajtzitzi yohuj campa hueli ipan nopa tlali huan teilhuíaj para nochi eltos cuali, pero amo quimatij catli quichihuaj.’”

*Jeremías motlatlajtia por israelitame*

<sup>19</sup> ¡TOTECO! ¿Tiquintlahuelcajqui nochi masehualme ipan tlali Judá? ¿Tiquincualancaita altepetl Jerusalén? ¿Para tlen techcocojtoc hasta amo onca pajtli? Tojuanti timoilhuyayaj para hualas tlasehuilistli huan para ama, quena, TOTECO techchichahuas huan techpajtis campa ticocojtoque. Pero amo campa hueli onca tlajiyohuilistli huan majmajtli. <sup>20</sup> TOTECO, tojuanti tijmatij para melahuac tlahuel titlajtlacolchijtoque ica ta huan tohuejcapan tatahua nojquiya mitzixpanotoque <sup>21</sup> TOTECO, amo techtlahuelcahua pampa sintla ya nopa tijchihuas nochi mitztlaijilhuise huan ayacmo mitztlepanitase, niyon quitlepanitase nopa siya campa titlanahuatía. Amo techelcahua. Amo xijtlamilti nopa camanali catli

tijchijqui tohuaya para techtiochihuas. <sup>22</sup>Tlen nochi tetyome catli quinhueyichihuaj ipan nochi tlalme, niyon se hueli quichihuas ma tlaquiyahui. ¡Niyon se! Amo aquí hueli quitlalis atl ipan mixtli para ma huetzi, pampa amo aquí seyoc Dios. San ta tiTOTECO huan toDios. Huan tojuanti timotemachijtoque ipan ta pampa ta tihueli tijchihua ni tlamantli.

## 15

### *Tlayolmelahualistli tlen nopa tlatzacuiltli*

<sup>1</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Masque Moisés huan Samuel hualasquíaj huan moquetzasquíaj noixpa para nechtlajtlanise por ni masehualme, amo niquinpalehuisquía. ¡Xiquin-quixti ni masehualme noixpa! ¡Ma quisaca! <sup>2</sup> Huan sintla israelitame mitzilhuise: ‘¿Canque tiyase?’, huajca xiquinilhui para quej ni niinintECO niqijtohua: ‘Catli niqintlalijtoc para miqúise ica cocolistli, ma miqúica ica cocolistli. Catli niqintlalijtoc para miqúise ipan tlahuilancayotl, ma miqúica ipan tlahuilancayotl. Catli niqintlalijtoc para miqúise ica mayantli, ma miqúica ica mayantli huan catli niqintlalijtoc para quinhuicase ipan sequinoc tlalme para tetequipanotij san tlapic, ma quinhuicaca ipan seyoc tlali.’ <sup>3</sup> Pampa ya nijsencajqui para niqinttilanilis nahui tlamantli catli fiero para niqintlatzacuiltis; niqinttilanilis nopa machete catli temictía, chichime catli quihuatanise inintlacayohua nopa mijcatzitzitli para quinhuejhuelose; tzopilome para quincuase huan tecuanime catli quitlamiltise catli noja mocaahua tlen inintlacayohua. <sup>4</sup> Niqintlatzacuiltis nochi nomasehualhua chichahuac por nochi nopa tlatlacoli catli Manasés, icone Ezequías, quichijqui ipan altepetl Jerusalén quema yaya elqui tlanahuatijquetl ipan tlali Judá. Huan tlahuel momajmatise nochi masehualme tlen nochi tlalme ipan tlattipactli catli quitlachilise catli niqinchihuilijtoc nomasehualhua.

<sup>5</sup> “Amo aquí anmechtlasojtlas, analtepetl Jerusalén ehuani. Amo aquí chocas por amajuanti quema hualas amotlahuicayo. Amo aquí tlatzintocas por amajuanti para quimatis quenicatza anitztoque. <sup>6</sup> Amajuanti antechtlahuelcajtoque huan antechcajque ica amoica. Huajca ama na nimomatlananas para nimechtzontlamiltis. Nimitzmacatoc miyac tonali para ximoyolcúepaca hasta ya nisiyajqui. Pero amo anmoyolcúepatoque. Quej nopa niqijtohua ni amoTECO. <sup>7</sup> Na nimechquixtili ipan ininpuertas amoaltepehua huan nimechmajcajtoc ipan ajacatl quen se catli quitzejtzelohua trigo quimajcahua itlasolo ajacatipa. Nimechquixtilis nochi catli anquipiyaj masque tlahuel miyac ipati. Nimechtzontlamiltis nochi annomasehualhua pampa amo anquinequiyayaj anquicahuase nopa nemilistli catli fiero para anmocuépase ica na. <sup>8</sup> Oncas más miyac cahual sihuame ipan amotlal que xali catli onca iteno hueyi atl. Teipa nijchihuas ma miqúica nopa telpocame quema más quipiyaj fuerza ininhuaya ininnanahua nojqúiya. Ica se tlatoczi nijchihuas ma huala ipan nopa altepetl tequipacholi huan majmajtli. <sup>9</sup> Se sihuatl catli quinpiyayaya chicome iconehua tlapolos pampa quimictilijque nochi iconehua. Elis quen tlamis inemilis quema ayamo ajsi ihora. Huan nopa tenantzi mopinahuas pampa elis quen amo quema quinpixtoquía iconehua pampa nochi iconehua quinmictise. Quej nopa niinintECO niqijtohua.”

### *Jeremías camanalti*

<sup>10</sup> ¡Nelía niteicnelti! ¡Mamá, más cuali nimictosquía quema nitlacatqui! Campa hueli niya nochi nechcualancaitaj. Na amo aquí nechtlahuíquilia, niyon na amo aquí nijtlahuíquilia, pero nochi nechtelchihuaj. <sup>11</sup> TOTECO, sintla amo nijchijtoc catli cuali moixpa, ma quisa melahuac catli quijtoque nopa tlacame catli nechtelchihuaj. Hasta nimotlatlajijtoc moixpa por nocualancaitacahua quema onca tequipacholi huan tlahuicayotl.

### *TOTECO quintlatzacuiltis israelitame*

<sup>12</sup> “Amo aquí huelis quipostequis nopa tepostli hierro huan nopa tepostli bronce catli huala tlen norte. <sup>13</sup> Quej nopa nojqúiya ica israelitame. Ininyolo tetic quen tepostli. Yeca ama nochi ininricojyo huan nochi catli quipixtoque niqunmactilis inincualancaitacahua por nochi nopa tlatlacoli catli quichijtoque. <sup>14</sup> Huan nijchihuas inincualancaitacahua ma quinhuicase para tetequipanotij ipan se tlali catli amo quiximatij huan campa amo quema itztoyaj, pampa tlahuel nicualani. Huan nocualancayo eltoc quen se tliit catli temachtli quintlamiltis.”

### *Jeremías quinanquili TOTECO*

<sup>15</sup> TOTECO, techelnamiqui huan techpalehui. Xiquinmacuepili nocualancaitacahua por na. Amo xiquincahuili ma nechmictica. Ta tijmati para na nitlajiyohuía pampa nimitzicnelía. <sup>16</sup> Quema ta techcamanlhuí, nijcajqui mocamanal huan nijseli. Huan mocamanal nechmacac fuerza quen elisquía se tlcualistli para notonal. Tlahuel nipaqui pampa mocamanal nechmacac paquilstli ipan noyolo pampa na nimoaxca, ta tiTOTECO

Catli Tiquinyacana Motequihuaicahua Ma Tlatlanitij. <sup>17</sup> Na amo quema nimosehuijtoc ininhuaya nopa fiero masehualme catli tehuetzquiliáj huan san moilhuíaj quichihuase catli fiero. Pampa ta technojnotzayaya, na nimocajtoc noseltzi huan tlhuel nicualanqui ininhuaya nopa masehualme por inintlajtlacollhua. <sup>18</sup> ¿Para tlen noja nitlajijyohuía? ¿Para tlen amo hueli pachihuis nococohua? ¿Atlac amo quema tlamis nechcocose? Motlapalehuil eltoc quen se atlatlji catli quemantic quiptiya miyac atl huan quemantic mopantía huactoc.

*TOTECO quinanquili Jeremías*

<sup>19</sup> Huajca TOTECO nechnanquili huan nechilhui: “Sintla timocuepas ica na, nimitzchicahuas para huelis techtequipanos. Sintla ayacmo ticamanaltis catli amo tleno ipati, pero ticamanaltis nocamanal catli hueyi ipati, noja tielis tinotlayolmelajca. Huan israelitame mocuepase ica ta. Amo monequi para ta tiyas campa inijuanti. <sup>20</sup> Na nimitzchihuas quen se tepamitl tlen bronce catli tetic huan ohui para aqui quicoyonis. Masehualme mitzhuilanase, pero amo mitztlanise pampa na niúztoc mohuaya para nimitzmocuitlahuis huan nimitzmanahuis, quej nopa nimoTECO niqijtohua. <sup>21</sup> Na nimitzmanahuis tlen nopa fiero masehualme catli tlhuel mosisiníaj. Nimitzmaquixtis masque tiztzos ininmaco.”

## 16

*TOTECO quitequihui Jeremías quen se tlanextili*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO sempa nechnojnotzqui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Jeremías, ta amo hueli timosihuajtis, niyon amo hueli tiquinpiyas moconehua ipan ni lugar. <sup>3</sup> NimoTECO nimitzilhuis ya ni catli nijtlalijtoc para ininpantis nopa coneme catli dacatise ipan ni altepetl ihuaya nochi ininnanahua huan inintatahua. <sup>4</sup> Nochi miquise. Sequin miquise ica huejhueyi cocolistli catli tlhuel quincocos. Huan amo aqui mocahuas para chocas por inijuanti, niyon amo aqui quintalpacchos. Inintlacayohua mocahuase tepejtoque tlalchi quen cuidatl para ma lochonica. Sequinoc miquise ipan tlahuilancayotl huan ica mayantli. Huan inintlacayohua quincocototzase nopa tzopilome huan tecuanime.

<sup>5</sup> “Pero ta amo xicalaqui ipan se cali campa quichoquiliáj se catli mijqui, niyon amo ximotequipacho por inijuanti, niyon amo xiquinyolchicahua. Pampa na ayacmo niquinmanahuis, niyon niquinmacas notlasehuilis. Huan nojquiya ya niqinquinxilijtoc noteicnelijcayo huan notlasojtlacayo. Quej nopa nimoTECO niqijtohua. <sup>6</sup> Quen catli huejhueyi huan catli tziquitetzitzi miquise ipan ni tlali, huan amo aqui quintalpacchos, niyon amo aqui quinchocuilis. Ininhuampoyohua amo mococose ipan inintlacayo, niyon amo aqui momaxas quen momajtoque quichihua para quinextise motequipachohuaj. <sup>7</sup> Amo aqui quihuicas tlacualisti para quinyoltlalise catli mocajtose yoltoque, masque mijqui innana o inintata. Niyon amo aqui quintitlanilise se quentzi xocomeca atl para quinyolchicahuas.

<sup>8</sup> “Huajca Jeremías, amo xiya ipan nopa pililhuitziti catli quichihua pampa quimatij huala catli ohui. Amo ximosehui ininhuaya para titlacuas o titlajis. <sup>9</sup> Pampa na, nimoTECO Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij huan na catli nininDios israelitame niqijtohua: Xiquita, ipan monemilis na nijtlamiltis campa amojuanti nochi huetzquistli catli onca ipan ni tlali huan nochi yejectzi huicatli. Ayacmo aqui quicaquis itoscac se mosihuajtijquetl, niyon amo quicaquise nopa ichpocatli catli quichiya para yas ihuaya ipan se nenamictili.

<sup>10</sup> “Quema tiquinymelahuas israelitame tlen nochi ni tlamantli, inijuanti mitztlatzintocuilise quej ni: ‘¿Para tlen TOTECO techyolmelahua para techtitlanilis ni huejhueyi tlajijyohuilisti? ¿Tlaque tlamantli catli amo cuali tijchijtoque? ¿Tlaque tlajtlalca tiijpiyaj iixpa TOTECO Dios?’ <sup>11</sup> Huajca ta xiquinilhui para nininTECO nijchijtoc pampa inintatahua nechtlahuelcajqe huan quinhueyichijque tiotziti tlen sequinoc talme. Nojquiya quintequipanojqe huan motlancuaquetzque iniixpa. Huan inijuanti nechelcajqe huan amo quitlepanitaque notlanahuatilhua. <sup>12</sup> Huan amojuanti noja más fiero anquichijtoque que amohuejcapan tatahua. Nelía anyoltetique huan antochontique. Anquichihua catli hueli amoyolo catli fiero quinequi quichihuas. Amo anquinequij antechtacaquilise. <sup>13</sup> Huajca nimechquixtis tlen ni tlali huan nimechtitlanis ipan seyoc tlali campa amo quema anitztoyaj amojuanti, niyon amotatahua. Huan nopona anquinhueyimatiseteyome tlayohua huan tonaya quen anquinequij huan na ayacmo nimechtlasojtlas niyon nimechpalehuis. Quej nopa xiquinilhuiti.

<sup>14</sup> “Pero ajsis tonali quema masehualme catli tlatestigojqetzaj ayacmo quijitose: ‘Nijtestigojqetzaj TOTECO catli quinquixti israelitame ipan tlali Egipto’, <sup>15</sup> pero quijitose: ‘Nijtestigojqetzaj TOTECO catli quinquixti israelitame ipan nopa tlali ica norte huan ipan



nochi sequinoc tlalme campa quintitlantoya huan sempa quinhualicac ipan inintlal catli quinmacac inintatahua.<sup>7</sup>

<sup>16</sup> “Pero ama xiquitaca, na niquntitlanis miyac tlacame para ma quintzquica israelitame tlen campa motlatijtoque. Huan niquntitlanis miyac tlapehuani para ma quintepotztocaca campa motlatijtoque ipan tepexitl para cholose tlen nopa datzacuilitli catli hualas. <sup>17</sup> Pampa na nijtlachilijtoc nochi catli inijuanti quichihuaj huan niquntzoc nochi inintlajtlacolhua. Amo hueli quitlatise catli amo cuali quichihuaj tlen noixteyol. <sup>18</sup> Huan niquntlatzacuilitis ome huelta imiyaca por nochi amotlajtlacolhua pampa quisoquihuijtoque notlal ica ininteteyohua catli na niquinijiya huan quitemitijtoque ica inintlajtlacolhua.”

### *Jeremías camanalti*

<sup>19</sup> TOTECO, ta tinochicahualis huan tinotlamanahuijca. Techpalehuía quema nimopantía ipan tlaijiyohuilitli. Hualase masehualme tlen miyac tlalme huan quijitose: “Totatahua elque tlahuél huühuitique pampa quinhueyichijque teteyome catli amo tleno ininpati. <sup>20</sup> Masehualme amo hueli mochijchihuilise dioses para quinhueyichihuase inijuanti, pampa nopa tlamanlti catli quichihuaj amo nelía Dios.”

<sup>21</sup> Huan TOTECO quijito: “Yeca niqunnexilis noyajatil huan nochicahualis, huan quej nopa quimatise para san na niDIOS.

## 17

### *Inintlajtlacol tlali Judá ehuaní*

<sup>1</sup> “Masehualme tlen tlali Judá senyajtoc tlajtlacolchihuaj. Huan inintlajtlacol eltoc quen se tlanahuatili catli monequi quichihuase huan yeca quiniqcuilojtoque ica cincel ipan ininyolo para amo quielcahuase quichihuase. Eltoc quen ijcuilijtoc nopa tlajtlacoli catli quichihuase campa hueli hasta ipan icuacua nopa tlaixpamitl. <sup>2</sup> Amoconehua amo quielcahuase tlajtlacolchihuase. Inijuanti monechcahuíaj ipan sesen tlaixpamitl para quinhueyichihuase teteyome huan quinechcahuíaj sesen cuahuítl catli anquiquetztoque ica nopa tlaixcopincayotl para nopa fiero tiotzi, Asera, catli mopantía campa hueli ipan tepeme huan tlamayamitl. <sup>3</sup> Huajca nochi amoricojojo niqunmactilis amocualancaitacahua por nochi nopa tlajtlacoli catli anquichijtoque. <sup>4</sup> Huan anquipolose nopa yejyetzti tlali catli na nimechmacatoya. Huan nimechchihualtis anquicahuase amotlal. Huan nimechchitlanis para anquintequipanotij amocualancaitacahua ipan sequinoc tlalme, pampa tlahuél antechcualancamacatoye huan nohueyi cualancayo elis quen se tlitl catli amo sehuis.”

### *Miyac camanali*

<sup>5</sup> Huan TOTECO nojquiya quej ni quijito: “Tlatelchihuali nopa tlatatl catli motemachía ipan se masehuali huan mohuejcatlalia tlen na niITECO. <sup>6</sup> Yaya elis quen nopa xihui tzontli catli amo hueli moscaltía cuali pampa eltoc ipan nopa huactoc tlali campa nopa tlali quipiya miyac istatl amo aqui itztoc para quinpalehuis.

<sup>7</sup> “Pero nijtiocihuas nopa tlatatl catli motemachía ipan na, niITECO huan san ipan na mochíya huan san na nechnehtocas. <sup>8</sup> Yaya elis quen se cuahuítl catli eltoc iteno hueyatl huan inelhuayohua yohuij nelhuejcatla hasta quipantía atl. Nopa cuahuítl amo momajmatía quema tlatotonia, niyon amo motequipachohua masque tlahuaquisquía para miyac metztlí. Ixihuiyo nochípa moxoxohuilijtoc huan nochi tonali temaca itlajca.

<sup>9</sup> “Ininyolo masehualme más tlaicajyahuaaj huan mosisiniaj que nochi tlamanlti. Amo aqui yajati para quiiximatis nochi tlamanlti catli amo cuali catli quinequi quichihuas ininyolo masehualme. <sup>10</sup> Pero na nimoTECO niqiximati. Na niqijita ininyolo huan inintlalnamiqulis nochi masehualme para niquntlaxtlahuis quen quinamiqui ica catli quichijtoque ipan nochi innemilis.”

<sup>11</sup> Se tlatatl catli moricojchihua ica tlamanlti catli san quichtectoc eltoc quen se tototl catli quinpachohua itecsis seyoc tlamanlti tototl. Teipa nopa tlatatl quipolos nochi catli quichtectoc huan mocahuas iseltzi quen catli hueli huehuentzi catli huühuitic.

<sup>12</sup> Pero tojuanti timitzhueyichihuaj nozona campa timosehuía para titlanahuatis ipan mosiya. Motlanahuatil eltoc onpano yejyetzti huan onpano hueyi, huan eltos para nochípa. <sup>13</sup> ¡Ay TOTECO! Ta catli titotemach tiisraelitame. Nochi catli mitztlahuélcachuaj mopinahuaitise huan amo quipiya se niyon quentzi tlatlepanitacayotl. Inijuanti polihuisse quen se tlajcuiloli ipan xali, pampa mitztlahuélcajtoque ta, tiTOTECO. Ta tiitztoc quen se ameli campa meya atl catli temaca nemilistli.

<sup>14</sup> Techchicahuas TOTECO huan nimochicahuas. Techmaquixti huan nelis tlamauixtili, pampa san ta nimitzhueyitlalis. <sup>15</sup> Xiquinita nopa masehualme catli nechpinajtiaj huan nechilhuíaj: “¿Tlaque ipati icamanal TOTECO catli tlatocetzitzi titlayolmelahua? Sintla

nochi nopa camanali tlen fiero tlamantli nelía huala tlen TOTECO, ma quichihua ma pano nimantzi.”

<sup>16</sup> Pero masque nechpinajtíaj israelitame, na amo quema nimitztlajtlanijtoc para xiquintlatzacuiliti, pampa na amo nijnequi ma tzentlamica ica tlamantli catli fiero. San ta tijmati tlaque tijchihuas, na amo nijmati. San na niquinpohuilia senquistoc catli ta mocamanal, quen ta tijmati. <sup>17</sup> Amo techtlahuelcahua, TOTECO. San ipan ta nimotemachía para techmanahuis quema nitlajiyohuía. <sup>18</sup> Xiquinpinahuaiti huan xiquintlaijyohuiliti nochi catli nechtojtocaj. Pero na techmaca tlasehuilitli. Xiquintlatzacuiliti nelchicahuac huan xiquintzontlamiliti.

#### *Nopa tonali para mosiyajquetzase*

<sup>19</sup> Huajca TOTECO nechilhui: “Xiya huan ximoquetzati campa nopa puerta ipan altepetl Jerusalén campa nochi masehualme calaquij huan campa calaquij huan quisa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá. Teipa ximoquetzati ipan sesen tlen nopa sequinoc puertas. <sup>20</sup> Huan xiquinilhui nopa tlanahuatiani huan masehualme tlen tlali Judá huan nochi masehualme tlen altepetl Jerusalén para ma quitlacaquilise nocamanal. <sup>21</sup> Xiquinilhui sintla quinequij itzose, ma amo quichihuase tlen huelt tequitl ipan sábado nopa tonal para mosiyajquetzase. Niyon ma amo quipanoltise tlamamali campa ipuertajyo ni altepetl. <sup>22</sup> Nojquiya ma amo quiquixtise tlamantli catli etic tlen ininchaj ipan sábado. Monequi quitlepanitase nopa tonali pampa niquiyocatlalijtoc para elis tlatzejtzeloltic. Ni tlanahuatili niquinmacac amohuejcapan tatahua, <sup>23</sup> pero inijuanti amo quichihuilitjqe cuenta, niyon amo quitlepanitajue. Inijuanti tlhuel moyoltetilijqe huan amo quinejqe nechtlacaquilise, niyon amo quinejqe ma niquinxitlahua.”

<sup>24</sup> TOTECO quiijtohua: “Pero sintla inijuanti techneltoquilise catli na, niininTECO, niqijtohua huan amo quihuicase tlamamali ipan sábado, nopa tonal para mosiyajquetzase, huan quitlepanitase nopa tonali pampa tlatzejtzeloltic huan iyoca tlen sequinoc tonali. Huan ipan nopa tonal, amo quichihuase niyon se tequitl huajca inijuanti mocahuase para nochipa. <sup>25</sup> Huan sintla quej nopa quichihuase, se iteipan ixhui Tlanahuatijquetl David mosehuis ipan ihueyi siya huan tlanahuatijtiyas para nochipa nica ipan altepetl Jerusalén. Huan nochipa quiqiyase se tlanahuatijquetl huan tlayacananí catli tlejose ipan cahuayojme huan nentinemise ica yejyectzi huan ica paquilistli por nopa puertas huan tlatlajco ni masehualme. Huan ni altepetl eltos para nochipa. <sup>26</sup> Huan masehualme hualase tlen nopa altepeme catli quiyahualohuaj Jerusalén huan tlen nopa altepeme tlen tlali Judá. Hualase tlen tlali Benjamín huan tlen nopa tlachiquilme huan tepeme huan nopa tlali ica tlaní tlen tlali Judá. Huan quihualicase inintlacajcahuais catli tlatlatili, huan tlen harina huan tlen copali. Huan quihualicase inintlacajcahuais ipan notiopa para nechtlascamatise por nochi catli cuali niquinchihuilijtoc. <sup>27</sup> Pero sintla inijuanti amo techtlacaquilise, niyon amo quiyocacahua nopa tonali para tlatzejtzeloltic, o sintla quicalaquise tlamamali ipan ipuertas ni altepetl quen elisquía san tlen huelt tonali, huajca niquintlatlis nochi nopa puertas. Huan nopa titl ajsis hasta ipan nochi tequicalme huan quintlamitlatlis. Huan amo aqui hueltis quisehuis nopa titl.”

## 18

#### *Tlanextili ipan ichaj nopa soquichijquetl*

<sup>1</sup> Huan TOTECO sempa nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>2</sup> “Xiya ipan nopa cali campa quichijchihuaq comitl huan ajpastli huan nozona nimitzcamanalhuis.”

<sup>3</sup> Huajca na niyajqui ichaj nopa soquichijquetl huan nijpantito tequitiyaya. <sup>4</sup> Pero nopa comitl catli quichihuayaya amo quisqui cuali quen ya quinequiyaya. Huajca quisosolo huan sempa pejqe quichijchihua se catli más cuali.

<sup>5</sup> Huajca TOTECO nechnojnotzqui huan nechilhui:

<sup>6</sup> “¿Amo huelti na nijchihua ica anisraelitame quen nopa soquichijquetl quichijqui ica nopa comitl? Anisraelitame anitztoque nomaco quen nopa soquitl eltoc imaco nopa soquichijquetl. <sup>7</sup> Ipan se tlatoctzi huelti niqijtos para quiyahualose se altepetl o se tlanahuatijcayotl, huan quitlahuisose itepa huan quisosolose huan quej nopa elis. <sup>8</sup> Pero sintla nopa masehualme tlen nopa altepetl quicahuase inintlajtlacolhua, huajca amo nijsosolo quen nimoilhujtoya. <sup>9</sup> Huan sintla nitlayolmelahuas para nijtiocihuas se altepetl o se tlanahuatijcayotl, huajca nijmacas chicahualistli huan nijhueyichihuas. <sup>10</sup> Pero sintla nopa masehualme pehuase tlajtlacolchihuase huan amo nechtlepanitase, huajca na nojquiya nimoyolpatlas huan amo niquintiocihuas quen nimoilhujtoya.

<sup>11</sup> “Huajca ama xiya huan xiquinyolmelahuaiti nochi nopa Judá ehuaní huan Jerusalén ehuaní. Xiquinilhuiti para niininTECO nijsencajtoc para niquinchihuilis miyac tlamantli

catli amo cuali. Huajca ma quicahuaca iniojhui catli amo cuali huan ma quichihuaca catli cuali.

<sup>12</sup> “Pero inijuanti quijtojque: ‘Amo ximotonalpolo pampa tojuanti amo tijnequij tijchi-huase catli TOTECO technahuatía. Tojuanti timonejnmilitise quen tojuanti techpactía huan tijtoquilise toteteyohua. Tijchihuase senquistoc nochi nopa fiero tlamantli catli tijnequij tijchihuase ipan toyolo. Huan amo aqui techtzacuilis para amo tijchihuase.’ ”

<sup>13</sup> Teipa TOTECO quijto: “Amo aqui quicactoc tlen se tlamantli quej ni, niyon ipan tlamel catli amo nechnehtocaj. Nomasehualhua quichijtoque se fiero tlamantli catli amo aqui quimachilía. <sup>14</sup> Temachtli amo atiya nopa chipahuac sitlal setl catli huetzi ipan nopa teme catli más huejcapantli ipan tlali Líbano. Huan temachtli amo quema huaqui nopa atl catli sesec catli meya ipan tepetl Hermón. <sup>15</sup> Pero nomasehualhua amo temachtli quej nopa. Amo aqui hueli motemachis ipan inijuanti. Inijuanti nechtlahuelcajtoque huan quintoquilíaj teteyome catli amo tleno ininpati huan quintlatilíaj copali. Quicajtoque nopa ojtli catli cuali catli huejcayaj quintoquiliyayaj, huan ama yohuij ipan ojtli catli fiero campa senquistoc onca tlajtlacotl. <sup>16</sup> Yeca inintlal elis tlasosololi. Huan nochi catli panose nopona san quisentlachilise huan momajmatise. Quitlapose inincamac huan quiojolinise inintzonteco pampa mocahuas tlahuel sosolijtos. <sup>17</sup> Huan niqinsemanas nomasehualhua inixpa inincualancaitacahua. Niqinsemanas quen nopa ajacatl catli huala ica campa hualquisa tonati huan quisemana tlaltejpocli. Huan ipan nopa tonali quema itztose ipan tlajiyohuillisti, na niqinnextilis nocuítlapa huan amo niqinpaléhuis.”

#### *Quinequij quimictise Jeremías*

<sup>18</sup> Huajca nopa masehualme quijtojque: “Ma tiyaca. Ma timosencahuase catli huelis tijchihuase ica Jeremías. Tojuanti tiquinpiyaj catli tojuanti tototajtzitzi para techmachtise, huan tlanamiquini para techconsejomacase huan tlajtol pannextiani para techilhise catli TOTECO quijtohua. Huajca amo monequi más icamanal Jeremías. Ma tijtelhuica iixpa tequitini para ma quimictica. Ma ayacmo tijchihuase cuenta icamanal.”

#### *Jeremías motlatlajti ica TOTECO*

<sup>19</sup> ¡Ay NoTECO, techpalehui! Xijtlacaquili tlaque quinequij nechchihuilise nocualancaitacahua. <sup>20</sup> ¿Atlac quinamiqui nechtlaxtlahuisse ica catli amo cuali quema na niquinchi-huilijtoc catli cuali? Inijuanti quisencajtoque se tlaquetztlí para ipan nihuetzis para nechmictise. Pero xiquelnamiqui na nimitzcamanalhujtoc cuali tlen inijuanti huan nochipa nijchijtoc campica para niqinmanahuis tlen mocualancayo. <sup>21</sup> Huajca ama NoTECO, ininconeuhua xiquintemactili para ma miquica ica mayantli huan ma quinmictica ica machete. Huan nopa sihuame ma mocahuaca cahualme huan ma quinpoloca nochi ininconeuhua. Ininhuehuejhua ma miquica ica cocolistli huan inintelpocahua ma quinmictica ipan tlahuilancayotl. <sup>22</sup> Ma caquisti nopa choquistli catli oncas ipan ininchaj ipan nopa tlatoctzi quema tiqintitlanilis soldados para ma quintlachtequilitij, pampa inijuanti quichijque se ostotl para ma nihuetzi iijtic huan ichtacatzí quitlalajtoque tlaquetztlí campa nipano. <sup>23</sup> NoTECO ta tiquiximati nochi catli inijuanti quisencajtoque quichihuase para nechmictise. Huajca amo xiquintlapojpolhui niyon amo xiquixpolo inintlajtlacolhua. Más cuali xiquintzontlamilti moixpa huan xiquintlatzacuiliti chichahuac ica mohueyi cualancayo.

## 19

#### *Nopa comitl catli tlapantoc*

<sup>1</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Xiya ichaj nopa soquichijquetl huan xijcohuati se comitl tlen soquitl. Xiquinhuica mohuaya se ome huehue tlacame tlen ni altepetl huera se quesqui totajtzitzi catli ya huehuentziti. <sup>2</sup> Huan xiquisaca ipan nopa Tepalcatl Puerta ica campa hualquisa tonati huan xiyaca nopa tlamayamitl Ben Hinom. Nepa xiquinilhuis nochi nopa camanali catli na nimitzmacas. <sup>3</sup> Quej ni xiquinilhui: ‘Xijtlacaquilia icamanal TOTECO nochi amojuanti antlanahuatiani tlen tlali Judá huan anmasehualme tlen altepetl Jerusalén. TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij huan yaya catli ininTeco israelitame quej ni quijtohua: Na nijtitlanis se tlamantli catli tlahuel fiero ipan ni lugar. Huan nochi catli quicaquise catli nijchihuas tlahuel momajmatise hasta amo huelise tlaquaise.

<sup>4</sup> “Pampa nochi nopa israelita masehualme nechtlahuelcajque huan ni tlamayamitl quitequihijque para quichihuase tlajtlacoli huan miyac tlamantli catli quihualica pinahualisti. Huan nopa masehualme quintlatilíaj copali teteyome catli inijuanti, huan inintatahua huan nopa tlanahuatiani tlen tlali Judá amo quema quiniximatque, niyon amo quema quinhueyichijque. Huan ni lugar quitlamixolonijque ica inieso nopa coneme catli amo tleno quichijtoyaj. <sup>5</sup> Nojquiya quichijchihuilijtoque huejhuelyi tlaixpamitl nopa

teteyotl Baal. Huan ipan nopa tlaixpame quintlatíaj ininconeuhua quen tlaicajhualistli para nopa teteyotl. Ya nopa eli se tlamantli catli na amo quema niquinnahuati ma quichihuaca, niyon amo quema nimoilhui para quej nopa quichihuasquíaj. <sup>6</sup> Yeca nininTECO niquijtohua: Ajsis tonali quema ni tlamayamitl ayacmo quitocaxtise: Tofet. Niyon ayacmo quitocaxtise: Tlamayamitl tlen Ben Hinom. Ama quitocaxtise: Tlamayamitl Campa Temictíaj. <sup>7</sup> Na nijsolos nochi catli nopa masehualme tlen tlali Judá huan altepetl Jerusalén quisencajtoque quichihuase ipan nopa tlahuilanalistli. Huan nijchihuas ma hualaca soldados para ma quinmictiquij nica. Huan inintlacayo niquinmacas nopa tzopilome huan tecuanime catli nemij cuatitla para ma quincuaca. <sup>8</sup> Huan altepetl Jerusalén niquixpolos tlen ni tlali. Huan quej nopa nochi catli panose nica quitlapose inincamac huan momajmatise quema quiitase quen nijsosolojtoc. <sup>9</sup> Na nijchihuas para inincualancaitacahua ma quiyahuacala nopa altepetl hasta tlamis nochi tlcualistli. Huan quej nopa, nopa masehualme catli itzotse calijtic tlen nopa altepetl pehuase quincuase ininconeuhua huan ininhuampoyohua.”

<sup>10</sup> Huan nojquiya TOTECO nechilhui “Huan ama, Jeremías, xijtlapana nopa comitl iniixpa nopa masehualme catli tiquinhualicatoc mohuaya, <sup>11</sup> huan xiquinilhui para quej ni niquinilhúia, niininTECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij: ‘Na niqintzontlamiltis israelitame huan nochi Jerusalén ehuan quen nijtlapanqui nopa comitl huan mocajqui pajyaltic. Huan quen se comitl catli tlapani ayacmo hueli quicualchijchihuaj, quej nopa nojquiya elis ica israelitame huan catli itztoque ipan ni altepetl. Oncas se hueyi miquilistli huan quintlalpachose ininmijcatzitzitl ipan Tofet catli amo tlapajpactli noixpa pampa amo quiaxilic canque quintlalpachose nica pampa tlahuel miyaqui miquise. Huan inintlacayohua quinmontonose ipan ni tlamayamitl. <sup>12</sup> Altepetl Jerusalén nijtlamiltis huan nijcahuas amo tlapajpactli quen nijchijqui ica nopa tlamayamitl Tofet, pampa altepetl Jerusalén nojquiya nijtemitlis ica mijcatzitzitl. <sup>13</sup> Huan na niquinsolos nochi nopa calme tlen altepetl Jerusalén huan nojquiya inincaltlanahuatl nopa tlanahuatiani tlen tlali Judá. Niquinsolos nochi calme campá quitlatijque copali para quinhueyimatise sitlalime huan nochi campá quitoyajque tlaicajhualistli para sequinoc tiotzitzitl huan nochi nica mocahuas amo tlapajpactli noixpa quen nopa fiero tlamayamitl tlen Tofet.’”

<sup>14</sup> Teipa na nijJeremías niquisqui tlen nopa tlamayamitl Tofet campá TOTECO nechtilantoya ma nitlacamanalhuiti icamanal. Huan teipa niyajqui nimoquetzqui iixmelac itiopa TOTECO huan quej ni niquinilhui nochi nopa masehualme: <sup>15</sup> Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij huan catli toTeco tiisraelitame: “Na nijtitlanis ipan ni altepetl huan ipan nopa altepeme catli mocahuaj nechca nochi nopa tlamantli catli amo cuali catli niquijtojtoc nijtitlanis, pampa inijuanti tlahuel moyoltetilijtoque para amo nechtlacaquilise.”

## 20

### *Nopa totajtzi Pasur; icualancaitaca Jeremías*

<sup>1</sup> Huan Pasur, icone Imer, catli eliyaya totajtzi huan eliyaya se tlayacanquetl ipan itiopa TOTECO quicajqui catli na, nijJeremías, niquijtohuayaya. <sup>2</sup> Huan nechitzqui huan tlanahuati ma nechhuitequica huan ma nechmetzcuapachoca ica cuahuatl nechca nopa puerta Benjamín nechca itiopa TOTECO.

<sup>3</sup> Huan hualmostla, Pasur nechtojttonqui huan niquilhui: “TOTECO quipatlacoc motoca huan masehualme ayacmo mitztocaxtise Pasur. Ama mitztocaxtise Magor Misabib catli quijtosnequi: ‘Nopa Tlacatl Catli Itzotc Ipan Hueyi Majmajtli.’ <sup>4</sup> Pampa TOTECO quititlanis se hueyi majmajtli ipan ta huan ipan nochi mohuampoyohua. Huan quiticas quenicatza nochi inijuanti miquise ica machete ininmaco inincualancaitacahua. Nochi Judá ehuan niquintemactilis imaco nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. Sequin yaya quinhuicas ipan itlal para quitequipanotij san tlapic huan sequin quinmictis nimantzi. <sup>5</sup> Huan niquincahuilis para mocualancaitacahua ma quitlachtequica altepetl Jerusalén. Nochi tlamantzitzitl catli patiyoy catli quiipiya ni altepetl, nochi nopa piltetzitzitl catli tlahuel pajpatiyoy, nopa oro huan nopa plata catli iniaxca nopa tlanahuatiani; nochi quihuicase tlali Babilonia. <sup>6</sup> Huan ta, Pasur, huan mochan ehuan huan nochi moteiximatcahua antetequipanotij san tlapic ipan tlali Babilonia huan nepa anmiquise. Nozona timiquis ta, huan nochi catli tiquincajcayajqui huan tiquinyolmelajqui istlacatili para nochi quisiquia cuali.”

### *Jeremías quitlajilhúia TOTECO*

<sup>7</sup> NoTECO, ta techchihuati ma nieli motlajtol pannextijca. Huan na nimotemaca para nijchihua. Tiitzotc más chicahuac que na huan nechtlani. Pero xiquita, ama

nochi masehualme ipan ni altepetl san nechhuetzquiliáj huan nechpinajtíaj. <sup>8</sup> Pampa sesen huelta quema nicamanalti, monequi niteyolmelahuas tlen tlahuilancayotl huan tlasosololistli. Huan yeca por nopa camanali catli techmacatoc, masehualme nechpinajtíaj huan nechhuetzquiliáj. Huan nochi quitequihuáj notoca quen se ahuilcamanali. <sup>9</sup> Pero amo hueli nijcahuas para nitlacamanalhuis mocamanal. Amo hueli niqijtos para ayacmo nicamanaltis nopa camanali catli ta techmaca o ayacmo nimitzelnamiquis pampa mocamanal eltoc ipan noyolo quen se tlitl catli quitlatía noomiyohua. Huan masque nijchihua campica para niqijiyohuis huan amo nitlacamanalhuis, amo nihueli.

<sup>10</sup> Campa hueli nijcaqui para masehualme nechejelnamiqij huan tlahuel onca majmajtli campa hueli. Quiijtohuaj para nechtelhuisse. Hasta nopa masehualme catli eliyayaj nohuampoyohua nechpijpiyaj pampa quinequij quiitase para nijchihuas se tlenijqui para huelis nechtelhuisse. Huan quiijtohuaj: “Tiquitase sintla se hueli quicajcayahuas huan tiquitzquise huan timomacuepilisé.”

<sup>11</sup> Pero ta, TOTECO, tiitzoc nohuaya quen se hueyi tlahuilanquetl catli amo aquí hueli quitlanis. Huan moixpa motepotlamise nochi catli nechtepotztocaj. Huajca injuanti amo huelis nechtlanise. Ta tiquinechcapantlalis huan tiquinpinahualtis. Quena, itzose ipan pinahualistli para nochipa. <sup>12</sup> Ay NoTECO Catli Tiquinyacana Motequihuajcahua Ma Tlatlanitij, ta tiquinyeyeco catli xitlahuaque moixpa huan tiquiximati inintlalnamiqulis huan ininyolo. Techcahuili ma niqitas quenicatza tiquinmacuepilis ni masehualme catli nechejelnamiqij pampa na nijtlalijtoc momaco nochi catli injuanti nechchihuilijtoque.

<sup>13</sup> Nihuecas para nijtlascamatis TOTECO. Nijhueyichihuas TOTECO pampa na catli niteicneltzi nechmanahui ininmaco catli nechtlaijyohuiltiyayaj.

### *Jeremías motequipachohua*

<sup>14</sup> Tlatelchihuali ma eli nopa tonali quema nitlacatqui. <sup>15</sup> Tlatelchihuali ma eli nopa tlatcatl catli quiyolmelahuato notata para ya tlatcatqui se ioquichpil. <sup>16</sup> Ma tzontlami nopa tlayolmelajquetl quen nopa altepeme tlen Sodoma huan Gomorra catli huejcajya TOTECO quintlamisoso nion amo quintlasojtlac. Nopa tlayolmelajquetl semilhuil ma quicaqui tzajztisli tlen tlahuilancayotl, <sup>17</sup> pampa amo nechmicti quema nitlacatqui. Más cuali nimictosquía ipan iijti nonana. Quej nopa, iijti nonana eltosquía quen notecacahua. <sup>18</sup> ¿Para tlen nitlacatqui? Pampa ipan nochi nonemilis san nijpantijtoc tlaijyohuilistli huan tlacuajcualoli. Huan tlamis nonemilis ica pinahualistli.

## 21

### *Quisosolose Jerusalén*

<sup>1</sup> Huajca nopa Tlanahuatijquetl Sedequías quititlanqui Pasur, icone Malquías huan nopa totajtzi Sofonías, icone Maasías para ma nechitaquij na, niJeremías, huan para quej ni ma nechilhuiquij: <sup>2</sup> “Xijtlajtlani TOTECO para ma techpalehui pampa Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia hualajtoc para techhuilanas. Huan huelis TOTECO techtlasojtlas huan quichihuas se tiotchicahual nextili quen quichijqui huejcajya, huan ica ya nopa quichihuas para Nabucodonosor ma quiniqcuini isoldados para amo techhuilanase.”

<sup>3</sup> Huan na niJeremías niqunilhui: “Xiyaca sempa campa Tlanahuatijquetl Sedequías huan xiquilhuica, <sup>4</sup> para quej ni quiijtohua TOTECO Dios tlen israelitame: ‘Sedequías na nijchihuas para nochi amoteles catli ica antlahuilanaj ma elica amo tleno ininpati. Huan yeca amo huelis anquinhuilanase nopa Babilonia ehuani huan nopa caldeos catli anmechyahualojtoque. Huan niqunihualicas amocualancaitacahua hasta tlatlajco ni altepetl. <sup>5</sup> huan na huan injuanti timechhuilanase ica nochi nohueyi chichualis pampa tlahuel nicalantoc ica amojuanti. <sup>6</sup> Huan niqunimictis nochi catli itztoque ipan ni altepetl. Miquise nochi masehualme huan tlayialme ica se hueyi cocolistli catli na nijtitlanis.’” <sup>7</sup> Huan teipa TOTECO quiijto: “Nijtemactilis Sedequías catli tlanahuatía ipan tlali Judá imaco Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia. Nojquiya niquntemactilis imaco nochi isoldados Sedequías huan itlayacancahua huan nochi nopa masehualme catli noja mochahuase ipan ni altepetl huan catli amo mijque ica cocolistli, tlahuilancayotl huan mayantli. Huan Nabucodonosor quintlamimictis. Amo quintlapojpolhuis, nion amo quintlasojtlas.

<sup>8</sup> “Nojquiya xiquinilhui masehualme para quej ni niqijtohua, niininTECO: ‘Xiquita ama nijtlalijtoc amoixpa nopa ojtlí para nemilistli huan nopa ojtlí para miquillistli para anquiltapejpenise. <sup>9</sup> Pampa nochi catli mochahuase ipan ni altepetl miquise ipan tlahuilancayotl, ica mayantli huan ica cocolistli. Pero nochi catli quisase tlen ni altepetl huan motemacase ica nopa caldeos, quimanahuise ininnemilis. <sup>10</sup> Pampa na nijtlapejpenijtoc para senquistoc nijsosolos ni altepetl. Na nimochijtoc niicualancaitaca ni altepetl huan

amo niihuampox. Yeca hualas nopa tlanahuatijquetl ten tlali Babilonia huan quitlamitlatis.’” Quej nopa quijitohua TOTECO.

*Itlatzacuiltis nopa tlanahuatijquetl ten Judá*

<sup>11-12</sup> Nøjquiya TOTECO quijito: “Xiquilhui nopa tlanahuatijquetl ten tlali Judá catli itztoc se iteipan ixhui David quej ni: ‘Xijtlacaquili icamanal TOTECO. Yaya ya mocualtlalijtoc para mitztlajtolsencahuas nimantzi por nochi tlamantli catli amo cuali catli tijchihua. Huajca mojmostla xiquinchihui catli xitlahuac nopa masehualme catli tiquntlajtolsencahuas. Xijpehualti xijchihua catli xitlahuac semilhuilt. Xijmanahuica catli amo quipiya fuerza ininmaco catli quitlajijyohuiltia para nocualancayo amo huetzis mopani quen se tilit catli amo aqui huelis quisehuis.

*TOTECO quintlatzacuiltis Jerusalén ehuan*

<sup>13</sup> “Pampa xiquita, analtepetl Jerusalén ehuan, na nimochijtoc amocualancaitaca. Nimechhuilanas masque amoaltepe mosehuia huejcapa huan anmohueyimatij huan anquijitohuaj: Tojuanti tiitztoque temachtli ipan ni tepetl. Nica amo aqui huelis calaquis para techhuilanas. <sup>14</sup> Pero na noseltzi nimechtzontlamiltis para nimechtlatzacuiltis por amotlajtlacolhua. Huan nøjquiya nijtlcuiltis nochi cuatitlamitl huan quitlatis nochi catli nechca. Quej nopa niamoTECO niquijitohua.’”

## 22

*Camanali para Tlanahuatijquetl Sedequías*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO nechilhui: “Xiya ipan ichaj nopa tlanahuatijquetl ten ni tlali Judá catli mosehuia ipan isiya David ten huejcajya huan xiquilhuiti: <sup>2</sup> Xijtlacaquili icamanal TOTECO, ta titlanahuatijquetl ten tlali Judá catli timosehuijtoc ipan isiya Tlanahuatijquetl David ten huejcajya. Nøjquiya ma quitlacaquilica nochi motequipanojcahua huan mosehualhua. <sup>3</sup> TOTECO anmehilhui: Xijchihua nica catli xitlahuac huan catli cuali. Xiquinmanahuica masehualme catli tlajijyohuij ininmaco catli quintlajijyohuiltaj. Amo xiquincajcahuaca niyon xiquintlachtequilica nopa seyoc tlali ehuan, niyon catli icnotzi o catli cahual sihuame. Xiquinchihuilica catli cuali. Huan ayacmo xiquinmictica masehualme catli amo tlenu quichijtoque. <sup>4</sup> Sintla anquicahuase nochi nopa fiero tlamantli catli anquichihuj, na nijmanahuis ni tlali huan sempa niquntlalis tlanahuatiani catli mosehuise ipan isiya Tlanahuatijquetl David. Huan amotlanahuatijcahua calaquis ipan ipuertas ni altepetl ipan carros huan ipan cahuaoyome ininhuaya inintlapalehuicahua huan oncas paquilitli para nochi masehualme. <sup>5</sup> Pero sintla amojuantl amo anquichihuilise cuenta nocamanal, huajca na nimotestigojquetza noseltzi huan niquijitohua para ni caltlanahuatili mocahuas tlasosololi. Quej nopa niamoTeco niquijitohua.’”

<sup>6</sup> Pampa TOTECO quej ni quijitojtoc ten ni caltlanahuatili: “Niquicnelia ni caltlanahuatili quen nopa yejyectzi tlali Galaad huan quen nopa yejyectzi cuatitlamitl catli xoxohuic ten tlali Libano. Pero nijtlamisolosos huan nijcahuas quen huactoc tlali huan ayacmo aqui itztos ipani. <sup>7</sup> Na niquinnotzas masehualme catli tlasosolohuaj para ma hualaca ica inintepos huan ma quisosoloca. Inijuantl quiquixtilise nochi nopa yejyectziti cuatetomitl ten nopa caltlanahuatili huan quintlalise ipan tilit para ma tlatlaca.

<sup>8</sup> “Huan miyac masehualme ten miyac tlalme panose ipan ni altepetl catli tlasosololi huan moilhuse se ica seyoc: ‘¿Para ten TOTECO quichijqui ya ni? ¿Para ten quisosolo ni hueyi altepetl?’ <sup>9</sup> Huan quinnanquilise quej ni: ‘Quisosolo ni altepetl pampa masehualme catli itztoyaj nica quielcajqe ininTECO. Quiixpanoque nopa camanali catli TOTECO Dios quichijtoya ininhuaya huan quinhueyichijque huan quintequipanojqe tiotziti ten sequinoc tlalme.’”

*Jeremías camanalti ten Joacaz*

<sup>10</sup> Amo xichocaca por nopa Tlanahuatijquetl Josías catli mijqui, niyon amo ximotequipachoca por ya. Más cuali xichocaca por nopa tlanahuatijquetl catli quihuicase ipan seyoc tlali huan ayacmo quema mocuepas sempa ipan itlal campa tlatatqui. <sup>11</sup> Pampa TOTECO camanaltitoc ten Tlanahuatijquetl Salum [22:11 O Joacim. Itoca eliyaya Joacim, pero quitocaxti Salum pampa quen Salum catli achtihuiya itztoya tlanahuatijquetl, amo huejcajqe tlanahuatis.], icone Josías catli pejqe tlanahuatia ipan tlali Judá quema mijqui ita. Huan quej ni quijito: “Salum ayacmo quema mocuepas nica ipan itlal, <sup>12</sup> pampa miquti ipan seyoc tlali campa quihuicaque para tetequipanoti san tlapic.”

*TOTECO camanalti ten Joacim*

<sup>13</sup> “Fiero elis para Tlanahuatijquetl Joacim pampa quinfuerzajhui ma tequitica chichahuac nopa masehualme catli quichijchihui icaltlanahuatil, pero amo quintlaxtlahui. Yeca nijtlatzacuiltis. <sup>14</sup> Yaya quijito: ‘Nimochijchihuilis se hueyi caltlanahuatili catli

quipiyas miyac cuartos huan nijchijchihuilis miyac ventanas. Nopa tlapamitl nijchijchihuas ica tiocuahuítl huan nijpas ica chichiltic.

<sup>15</sup> “Pero Tlanahuatijquetl Joacim, amo tielis se cuali tlanahuatijquetl pampa tijiya tiocuahuítl catli mitzyahualohua ipan se yejectzi caltlanahuatili. Motata huejcajqui tlanahuati pampa yaya quichijqui catli cuali huan amo techicoicneli. Quichijqui catli xitlahuac ipan nochi tlamantli huan yeca nijtiotchijqui. <sup>16</sup> Yaya quinpalehui catli teicneltziti catli amo tleno quipixque huan quintlajtolsencajqui quen xitlahuac. Huan nochi catli motata quichijqui, quisqui cuali. ¿Amo ya nopa catli quinequi quijitos para nechiximati? Quej nopa niDIOS niquijtohua.

<sup>17</sup> “Pero ta, san timoillhuía quenicatza huelis timoaxcatis tlamantli catli sequinoc iniaxca huan san titlacajcayahua. Tiqinmictía catli amo tleno quichijtoque. Tiquintlaijiyohuiltía catli teicneltziti. Huan titlanahuatía chichahuac huan ica miyac cualantli.”

<sup>18</sup> Huan nojquiya TOTECO quijito ya ni tlen nopa tlatzacuilti catli quitlaniliyaya ipan Joacim, icone Josías, catli pejqui tlanahuatía quema mijqui itata. Quijito: “Ma amo aquí chocas por Joacim quema miquis. Ifamilia amo quijitos: ‘¡Ay, panotoc catli fiero huan mijqui toicni!’ Huan imasehualhua ma amo motequipachoca quema quitase ya mijqui inintlanahuatijca. <sup>19</sup> San quitlepanitase itlacayo quen elisquía se burro. San quihuahuatatzase para quixitise calixpa tlen altepetl Jerusalén. Huan quicahuatij campa quitepehuaj tlasoli huan cuitlatl.”

#### *Camanali tlen altepetl Jerusalén ehuaní*

<sup>20</sup> AnJerusalén ehuaní, xichoca pampa ayacmo aquime nochi nopa tlalme catli anmehpalehuiyayaj. Xiquintemoti ipan tlali Líbano, huan xiquintzajtzilíti chichahuac ipan tlali Basán o xiquintemoti campa atemil Jordán. Nelia nimechillhuía para ayacmo anquinpantise pampa nochi ya mijque. Huan amo mocajqui niyon se para anmehpalehuis.

<sup>21</sup> Quema anitztoyaj ica cuali na nimechyolmelajqui catli amopantisquía teipa, pero amajuanti antechnanquilijque: “¡Amo techcuatotoni!” Huan quej nopa anquichijthualajtoque hasta quema pejqui altepetl Jerusalén. Senquistoc amo anquinequij antechajquise.

<sup>22</sup> Huan ama nochi amotlayacancahua ixpolihuse. Elis quen quinhuicas se hueyi ajacatl huan quinhuicase nochi amohuampoyohua ipan sequinoc tlalme para tetequipanotij san tlapic. Huan huajca quena, anmomacase cuenta tlen nochi amotlajtlacohua huan tlahuel anmopinahuase. <sup>23</sup> Ama nopa tlanahuatijquetl paqui pampa itzoc ipan se yejectzi caltlanahuatili catli tlachijchihuali ica nopa tiocuame catli onca ipan tlali Líbano. Pero amo miyac tonali polihui para yaya chocas huan tlaijiyohuis quen se sihuatl catli ya ajsic hora para quitlacatilis icone.

#### *TOTECO quitlajtolsencahuas Jeconías*

<sup>24</sup> Huan ta tijeconías [22:24 O Conías.] catli tiicone Joacim catli tlanahuatijquetl tlen tlali Judá, masque tielisquía nopa anillo ica nosello catli nijhuica ipan nomanejmac, nimitzquixtis. <sup>25</sup> Huan nimitztemactili ininmaco catli tlahuel tiqinimacasi catli mitztemohuaj para mitzmictise. Nimitztemactilis imaco nopa Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia huan ininmaco nopa caldeos. <sup>26</sup> Ta huan monana catli mitztlacatili, nimechquixtis tlen ni tlali huan nimechtitlanilis ipan se tlali catli amo anquiximatij huan nozona anmiquise. <sup>27</sup> Huan masque tlahuel anquinequise anmocuepase sempa ipan ni tlali campa antlacatque, amo quema anmocuepase.

<sup>28</sup> Pampa ni tlatcatl Jeconías ayacmo tleno ipati. Eltoc quen se plato catli tlapantoc huan catli amo aquí quinequi. Yeca ya huan iconehua niquinquixtis huan yase ipan seyoc tlali catli mopantíaj huejca para tetequipanotij. <sup>29</sup> ¡Nochime ipan ni tlali, xijtlacaquili icamanal TOTECO! <sup>30</sup> TOTECO quijitohua: “Xiquijcuilo para ni Jeconías amo quinpixqui iconehua. Quitlamuel nochi tonali ipan inemilis. Huan niyon se icone amo quema mosehuis ipan isiya David para tlanahuatis ipan tlali Judá.”

## 23

#### *Teipa se ome mocuepase tlen nopa seyoc tlali*

<sup>1</sup> TOTECO quijitohua: “Fiero elis para nopa tlayacanani tlen israelitame catli inintequi elqui para quinmocuitlahuise nomasehualhua catli itztoque quen noborregojhua. Ini-juanti amo quinmocuitlahuijque, san quinsosolojque huan quinsesanque.”

<sup>2</sup> Huajca ama TOTECO catli toDios tiisraelitame quej ni quinilhui nopa tlacame catli quinmocuitlahuaj imasehualhua: “Quinamiquiyaya anquinhuicasquía nomasehualhua ipan se lugar campa itzotsquíaj temachme. Pero amajuanti amo ya nopa anquichijque. Anquintlahuelcajque huan anquintojtocaque. Huajca ama na nimechtlatzacuiltis por nochi tlamantli catli amo cuali catli anquinchihuilijque noisraelita masehualhua. <sup>3</sup> Pero se tonal na niquinsentilis noisraelita masehualhua catli noja mocajtoque ipan campa hueli

tlalme campa niquintlantoya, huan sempa itztose quen noborregojhua huan niqunhualicas ipan ni corral campa quipiayase miyac tlacualistli. Huan nozona nomasehualhua momiyaquilise huan moscaltise. <sup>4</sup>Huan na niquntlalis tlamocuitlahuiani catli temachme para ma quinmocuitlahuica. Huan quej nopa ayacmo majmahuise, ayacmo polihuise, niyon ayacmo motequipachose. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.”

<sup>5</sup>TOTECO quijtohua: “Ajsis tonali quema na nijtalis para tlanahuatis ipan isiya David se iteipan ixhui catli xitlahuac quen David itztose. Yaya elis se tlanahuatijquetl catli tlanahuatis xitlahuac huan ica miyac tlanamiqulistli. Huan yaya tlatlajtolsecahuas quen cuali huan nojquiya quichihuas para nochi sequinoc ipan itlal ma quichihuaca catli xitlahuac. <sup>6</sup>Huan ipan nopa tonali Judá ehuan elise ica temachili huan tlatl Israel quipiyas tlahesuistli. Huan quitocaxtise nopa tlanahuatijquetl: ‘TOTECO Catli Techchihua Tixitlahuaque Iixpa.’”

<sup>7</sup>Huan TOTECO quijtohua: “Ipan nopa tonali masehualme ayacmo quijtose: ‘Nitlategitogquetza TOTECO catli quinquixti israelitame ipan tlatl Egipto.’ <sup>8</sup>Pero quijtose: ‘Nitlategitogquetza TOTECO catli quinquixti israelitame tlen nopa tlatlme campa quinhuicacatoya huan sempa quinhuicac ipan inintlal.’”

*Camanali para nopa istlacatica tlajtol pannextiani*

<sup>9</sup>Na tlahuel nimoyoltequipachohua por nopa tlacajcayajca tlajtol pannextiani pampa inijuanti senquistoc istlacatij. Nochi noomiyo huihuipica huan nelia nimajmahui hasta nimomimilohua quen se ihuintiquetl, pampa tlahuel fiero ininpantis nopa tlacajcayajca tlajtol pannextiani pampa TOTECO quijtojtoc camanali catli tlatzejtelolitic tlen inijuanti huan nopa tlatzacuiltli catli quiajais. <sup>10</sup>Ni tlatl temitoc ica momecatiani. Quicajtejtocque TOTECO para quinhueyichihuae teteyome huan yeca TOTECO quitelchijtoc. Ni tlatl cactoc huan nochi nopa potrerros huactoc pampa ni masehualme senquistoc quinequij quichihuae catli fiero. Huan nopa tlacame catli quipiyaj tlanahuatili amo quichihuaj catli xitlahuac.

<sup>11</sup>“Nopa tlajtol pannextiani huan totajtzitzi mosisiniaj huan niyon quentzi amo quitlepanitaj TOTECO. Na niqiztoc nochi nopa fiero tlamantli catli inijuanti quichihuaj nica ipan notiopa. Quej nopa niamoTECO niqijtohua. <sup>12</sup>Yeca ama nijchihuas iniojhui ma eli tlaalaha huan nozona oncas tzintlayohuilotl. Na niquntlaltoc huan motepotlamise huan huetzise, ipan nopa tonali quema na niquntlaltoc tlatzacuiltli catli quinamiqui por inintlajtlacolhua. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.

<sup>13</sup>“Na niquntlaltoc inintlajtlacolhua nopa tlajtol pannextiani tlen tlatl Samaria catli tlahuel amo tlatlepanitaj. Tlacamanalhuiyayaj catli panos teipa huan quijtohuayayaj para nopa teteyotl Baal quimacayayaj inincamanal. Quej nopa quinchiuajtique noisraelita masehualhua ma tlatlacolchihuaca huan quihueyichihuae Baal. <sup>14</sup>Pero noja más fierojtique quichihuaj nopa tlajtol pannextiani tlen altepetl Jerusalén. Tlahuel momecatiaj huan mojmotla istlacatitnemij. Quinyolchicahuaj nopa masehualme catli quichihuaj catli fiero. Amo quinequij aqui ma moyolcuepas huan quicahuas itlajtlacolhua. Para na nopa tlajtol pannextiani itztocque tlahuel fiero quen nopa masehualme huejcajya tlen altepetl Sodoma huan Gomorra.

<sup>15</sup>“Yeca na niamoTECO Catli Niqunyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij niqijtohua: Na niqunmacas ma quicuaca xihuitl catli chichic huan niqunmacas ma quijica atl catli quipiya pajtli catli temictia. Pampa tlen ni tlajtol pannextiani ipan Jerusalén momajtoc tlajtlacoli campa hueli ipan nochi ni tlatl. Por inijuanti catli quichihuaj ome inixayac, ni tlatl temic ica tlamantli catli tlahuel fiero.” <sup>16</sup>Huajca ama TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij, quej ni quinilhua israelitame: “Amo xiquintlacauilica nopa tlajtol pannextiani quema anmechamanalhuaj pampa inincamanal amo tleno ipati. San inijuanti quiyolitiaj catli tlacamanalhuaj. Na amo niqunnojnotzoc. <sup>17</sup>Inijuanti quinpohuilitnemij masehualme catli nechcualancatij: ‘¡Amo tleno amopantis!’ Huan nopa masehualme catli san quitoquilaj catli fiero catli quinequij quichihuae, quinilhuaj: ‘¡TOTECO quijtohua para anquipiyase tlahesuistli huan amo tleno catli amo cuali panos!’”

<sup>18</sup>Huan na niqijto: Niyon se tlen nopa tlajtol pannextiani quiximatij TOTECO, niyon catli yaya ichtacatz moilhua. Yeca amo huelis quicaquis icamanal. Niyon se inijuanti amo quichijtoc campica para quitlacauilis sintla TOTECO quinotzayaya. <sup>19</sup>Xiquitaca, icualancayo TOTECO hualas quen se hueyi ajcomalacatl catli quiajais ipan inintzonteco nopa amo cuajcualme. <sup>20</sup>Icualancayo TOTECO amo tlamis hasta quintlamitlatzacuiltis nopa masehualme catli fiero innemilis, senquistoc quen yaya moilhujtoc para quichihuas. Teipa quema altepetl Jerusalén ya huetzitos, israelitame sempa quimachilise nochi ya ni.

*Icamanal TOTECO para nopa istlacatica tlajtol pannextiani*



<sup>21</sup> “Na amo niquintitlantoc nopa tlajtol pannextiani, niyon amo niquinmacatoc niyon se camanali, pero injuanti quijtohuaj para tlayolmelahua na nocamanal. <sup>22</sup> Sintla injuanti elisquíaj na notlajtol pannextijcahua, quimajtosquíaj catli nimoilhúa ichtacatzí ipan noyolo huan quicactosquíaj nocamanal. Nojquiya quinpohuilisquíaj nomasehualhua huan quinyolcuepasquíaj tlen inintlajtlacolhua.

<sup>23</sup> “Na amo niDios catli niitztoc san ipan se lugar. Na niquita nochi catli anquichihuaq ica huejca. <sup>24</sup> Amo aquí hueli motlatis para amo niquitas. Na niitztoc campa hueli. Nijtemitía ilhuicactli huan tlatipactli. Quej nopa niqijtohua niamoTECO.

<sup>25</sup> “Na nijcactoc nopa tlajtol pannextiani quijtohuaj: ‘Xitlacaquilca ni temictli catli TOTECO nechnextili ipan ni yohuali.’ Huan teipa tepohuilíaj istlacatili huan quijtohuaj na niquinmacac nopa camanali, pero amo. <sup>26</sup> ¿Hasta quema ni tlajtol pannextiani tlaajcayahuase huan tepohuilise camanali catli san injuanti quiyolitíaj ipan ininyolo? <sup>27</sup> Moilhuíaj ica nopa temictli catli injuanti tepohuilíaj, quichihuase para nomasehualhua ma nechtlahuelcahua quen nechtlahuelcajqe inintatahua para quinhueyichihuase nopa teteyome tlen Baal. <sup>28</sup> Pero xiquincagua nopa istlacatica tlajtol pannextiani ma tepohuilica inintemic. Huan xiquincagua notlayolmelajcahua catli temachme ma tepohuilica xitlahuac sesen camanali catli na niquinmaca. Itlasolo nopa trigo amo tleno ipati, pero iyol nopa trigo, quena, miyac ipati. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.” <sup>29</sup> Huan TOTECO quijto: “¿Amo tetlatía nocamanal quen tlatl? Quena, nocamanal quipiya chichahualistli quen se martillo catli quitlapana tetl.

<sup>30</sup> “Xiquitaca nimochijtoc niinincualancaitaca ni tlajtol pannextiani catli quichtequilíaj camanali se ica seyoc huan quijtohua para na niquinmacac nopa camanali. <sup>31</sup> Nimotlalia niinincualancaitaca nopa tlajtol pannextiani catli camanaltij yejectzi para más quincapolose nomasehualhua huan quijtohuaj: ‘¡TOTECO quijtojtoc ni camanali!’ <sup>32</sup> Nojquiya nimochijtoc niinincualancaitaca injuanti catli tepohuilíaj temictli catli san istlacatili pampa san injuanti quiyolitíaj. Ica ya nopa quincapolohuaq nomasehualhua huan quinchihualtíaj ma tlajtlacolchihuaca. Na amo niquintitlantoc huan amo niquinmacatoc niyon se camanali para quinyolmelahuase nomasehualhua. Injuanti amo quinpalehuíaj nomasehualhua niyon quentzi. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.”

#### *Quenicatza ma nitepohuilis icamanal TOTECO*

<sup>33</sup> Huan nojquiya TOTECO nechilhui: “Huan sintla se masehuali, o se istlacatica tlajtol pannextijquetl, o se totajtzi mitzhuihuiitas huan mitzilhuis: ‘¿Tlaque camanali o tlamamali catli etic tijhualica ama tlen TOTECO?’ Huajca xiquinnanquili quej ni: ‘Amojuanti anitztoque nopa tlamamali catli etic huan TOTECO anmechtepexihuis tlen icuitlapa.’ Quej nopa xiquinlilia. <sup>34</sup> Sintla se istlacatica tlajtol pannextijquetl, se totajtzi o se masehuali mitzhuihuiitas huan quijtos: ‘Na nijpiya se camanali catli etic tlen TOTECO,’ nijtlatzacuiltis yaya huan nochi ifamilia. <sup>35</sup> Cualí para anmotlatzintoquilise se ica seyoc quej ni: ‘¿Quenicatza mitznanzquilijtoc TOTECO? ¿Tlaque quijtojtoc?’ <sup>36</sup> Pero ma amo aquí quitequihui nopa camanali catli quijtohua: ‘Nijpiya se camanali tlen TOTECO catli etic o catli quihualica tequipacholi.’ Pampa sintla aquí quitequihuis, nijchihualtis ma eli para ya se tlamamali catli tlahuel etic huan catli quihualica tequipacholi. Pampa nopa masehualme catli mitzhuihuiitaj huan quej nopa quijtohua, teipa quipatlase nocamanal, na nimoTeco huan na catli niitztoc huan Na Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij.

<sup>37</sup> “Jeremías, ya ni catli tiquinilhuis nopa tlajtol pannextiani: ‘¿Tlaque quijtohua TOTECO? ¿Tlaque mitzilhuijtoc?’ <sup>38</sup> Huan sintla mitzhuihuiitase huan mitznanzquilise ‘¿Tijpiyaj se camanali tlen TOTECO catli etic huan catli quihualica tequipacholi?’ masque niqinilhuijtoc para amo quijtose nopa camanali, <sup>39</sup> huajca niqinquixtis tlen nica noixpa huan niqinquixtis tlen ni altepetl catli nimechmacac amojuanti huan amohuejcapan tatahua. <sup>40</sup> Huan niquintlallis pinahualistli huan niquinechcapantlalis para nochipa huan nochi quinhuetzquilise para nochipa.”

## 24

### *Tlanextili tlen nopa higos*

<sup>1</sup> Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia quihuicac Jeconías, icone Joacim, catli elqui tlanahuatijquetl tlen tlali Judá ipan tlali Babilonia ininhuaya nochi nopa tlayacanani, cuaximani huan teposchihuani. Huan quema ya quinhuicatoya, ipan se tlanextili TOTECO nechnextili ome chiquihuitl tlen higos catli eltoya iixpa nopa tiopamitl ipan Jerusalén. <sup>2</sup> Se chiquihuitl quipiyayaya higos catli cuajcuali, catli sanoc icisitoya. Huan nopa seyoc chiquihuitl quipiyayaya higos catli ya lochontoyaj hasta ayacmo aquí huelisquía quicuas.

<sup>3</sup> Huajca TOTECO nechilhui: “¿Tlaque tiquita, Jeremías?” Huan na niquilhui: “Niquita higos. Sequin tlahuel cuajcuali huan sequin tlahuel nenpolijtoc hasta amo aqui hueli quicuas.”

<sup>4</sup> Huan TOTECO nechnojnatzqui huan nechilhui: <sup>5</sup> “Quej ni nimoTECO huan niin-Dios israelitame niqijtohua: Nopa higos catli cuajcuali quinxnextía nopa masehualme catli niqinixtijtjoc ten tlali Judá huan niqintitlanqui ipan tlali Babilonia campá itztoque nopa caldeo masehualme. Niqinixtijtjoc para niqinchihuilis catli cuali. <sup>6</sup> Na niqinmocuitlahuis para ma quinchihuilica catli cuali huan sempa niqinhualicas ipan inintlal. Niqinpaléhuis huan amo niqincocos. Elise quen toctli catli nijtocas huan amo niqinhualicas. <sup>7</sup> Huan na niqinmacas se tlanamiqulistli para ma masehualme para na niDIOS huan niinTECO. Inijuanti elise nomasehualhua huan na nielis niinTECO pampa mocuepase ica na ica nochi ininyolo.

<sup>8</sup> “Pero nopa higos catli lochontoque quinxnextía Sedequías, catli ama tlanahuatijquetl ten tlali Judá. Huan quinxnextía nojquiya itequiticahua, huan nochi nopa Jerusalén ehuani catli noja mocajtoque ipan ni tlali huan nochi catli yajque ipan tlali Egipto. Inijuanti niqitas quen nopa higos catli lochontoque hasta ayacmo aquí hueli quicuas. <sup>9</sup> Na nijchihuas para masehualme ma quiniyaca ipan nochi talmé. Quinpinajtise huan ten hueli quinhuisse. Campa hueli campá na niqintitlanis, nochi masehualme quinitase para tlatelchihualme. <sup>10</sup> Huan na niqintitlanilis tlahuilancayotl, mayantli huan cocolistli hasta tlaminiquise ipan nopa tlali Israel catli niqinmacac inijuanti huan ininhuejcapán tatahua.”

## 25

### *Israelitame tetequipanose 70 xihuitl ipan seyoc tlali*

<sup>1</sup> Ni camanali TOTECO nechmacac quema Tlanahuatijquetl Joacim, icone Josías, yohuiyaya para nahui xihuitl tlanahuatis. Huan ni camanali eliyaya para nochi masehualme ten tlali Judá. Ya ni nojquiya elqui ipan nopa xihuitl quema Nabucodonosor pejqui tlanahuatía ipan tlali Babilonia.

<sup>2</sup> Huan na niJeremías quej ni niqinilhui nochi nopa masehualme ten tlali Judá huan nochi catli itztojaj ipan altepetl Jerusalén: <sup>3</sup> “TOTECO nechcamanalhuijtoc para 23 xihuitl. Pejqui quema Josías, icone Amón, yohuiyaya para 13 xihuitl tlanahuatis ipan tlanahuatil ipan tlali Judá. Huan sesen huelta quema nechmacac icamanal, nimechilhujtoc, pero amojuanti noja amo anquitlacaquilijtoque.

<sup>4</sup> “Pan nochi nopa tonali, TOTECO tlatocztitzi anmechtitlaniliyaya itlajtlotl pannextijc-ahua, pero amojuanti amo anquichihuilijtoque cuenta inincamanal. <sup>5</sup> Nopa tlajtlotl pannextiani nochipa anmechilhuiyayaj quej ni: ‘Xiquisaca ipan nopa fiero ojtlí catli anquitoquillaj huan xijcahuaca nochi catli amo cuali anquichihua. Quej nopa huélis anquisenhuiquilitise anitztose ipan ni tlali catli TOTECO anmechmacac amojuanti huan amohuejcapán tatahua para ximoaxcatica para nochipa. <sup>6</sup> Amo xiquinhueyichihuaca teteyome, niyon tlaixcopincayome catli anquinchijtoque ica amomax para amo anquicualancamacase TOTECO. Sintla anquilepanitase TOTECO, amo anmechtlatzacuiltis.’

<sup>7</sup> “Huan ama TOTECO niqijtohua: ‘Pero amojuanti amo anquinequij antechtlacaquilise. Tlahuel anyoltetique. Anquinhueyichihua. Tiotzitzitzi catli amojuanti anquichijtoque huan ica ya nopa antechchijtoque ma nicualaní. Yeca nochi tlamantli catli hualajtoc amopani eltoc quen amoseltzitzitzi anmotemolijque.’

<sup>8</sup> “Huan yeca ama NiamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij, niqijtohua: Pampa amo anquitlacaquilijtoque nocamanal, quej ni nijchihuas. <sup>9</sup> Niqinseñtilis nopa soldados ten nopa tlali ica norte catli quinyacana notequipanojca Nabucodonosor, yaya catli itzotc tlanahuatijquetl ten tlali Babilonia. Huan niqinhualicas para ma quihuilanaquij ni tlali huan nochi nopa masehualme huan nopa talmé catli mopantíaj amonechca. Nimechtzontlamiltis nochi amojuanti huan nijcahuas amotlal tlasololli huan nochi catli quilitase momajmatise huan quijiyase. Quej nopa niamoTECO niqijtohua. <sup>10</sup> Na niqintitlanis nochi paqulistli huan huetzquistli catli onca ipan ni tlali. Ayacmo quicaquise itoscac se mosihuaajtijquetl, niyon iichpoca ipan se ilhuitl ten nenamictili. Nochi tlamantli nijtlamiltis. Nochi calme mocahuase ipan tzingtlayohuilotl pampa ayacmo oncas aceite para inintlauhil. Ayacmo tequitis molino pampa amo oncas trigo para quichihuase harina para pantzi. <sup>11</sup> Ni tlali mocahuas cactoc quen huactoc tlali. Huan nochi talmé ipan tlatitpacitli momajmatise por catli ipantis ni tlali. Huan israelitame huan nochi catli ehuani nopa sequinoc talmé catli quiyahualojtoque, quitequipanose nopa tlanahuatijquetl ten tlali Babilonia para 70 xihuitl.

<sup>12</sup> “Teipa quema nopa israelitame ya tequipanojtose 70 xihuitl, na nijtlatzacuiltis nopa tlanahuatijquetl ten tlali Babilonia huan nochi imasehualhua por inintlajtlacollhua.

Quena, nijchihuas inintal nopa caldeos para ma elis se huactoc tlali para nochipa. <sup>13</sup> Huan na nijtitlanis ipan injuanti nochi catli fiero catli nijtencajtoc ipan ni amatlapohuali. Niquintitlanilis nochi nopa tlatazacuiliti catli Jeremías tlaiyolmelajqui para quinajsisquía nochi tlalme. <sup>14</sup> Huan niquinmacuepilis nopa caldeos por nochi catli quinchijtoque nomasehualhua. Huan miyac tlalme huan huejhueyi tlanahuatiani quinchihuase nopa caldeos ma quinquapanoca san tlapic.”

*Tlanextili tlen nopa caxitl*

<sup>15</sup> Huan TOTECO Dios catli toTeco tiisraelitame, nechilhui: “Xijcui ni caxitl catli eltoc nomaco. Eltoc quen nopa caxitl temitoc ica nocualancayo. Huan nijnequi xijchihua para ma quijica nochi catli ehuan nopa tlalme campa na nimitztitlanis pampa nijnequi niquintlatzacuilitis. <sup>16</sup> Huan quema injuanti quiselise notlatzacuilitl, tlahuel huihuipicase huan momimilose por nopa tlahuilancayotl catli na niquintitlanilis.”

<sup>17</sup> Huajca na nijcuic nopa caxitl catli eltoya imaco TOTECO, huan niquinmacac ma quijica nochi nopa tlalme campa TOTECO nechtitlanqui. <sup>18</sup> Huan altepetl Jerusalén ehuan huan nochi catli ehuan nopa altepeme tlen tlali Judá quijique tlen nopa caxitl tlen icualancayo TOTECO. Huan nochi inintlanahuatijcahua huan inintlayacancagua quijique. Huan ipan nopa tlatoctzi pejqe para ma mocahua tlasosololi nopa tlalme, huan ipan pinahualistli huan tlatelchihuali. Huan quej nopa mocajtoque hasta ama. <sup>19</sup> Nojquiya niyajqui ipan tlali Egipto. Huan nopa Faraón huan itequipanojcahua, nopa tlaiacanani huan nopa masehualme, <sup>20</sup> quijique tlen icualancayo TOTECO ininhuaya nopa seyoc tlali ehuan catli itztoyaj nopona. Nojquiya quijique nopa tlanahuatiani tlen tlali Uz huan nopa tlanahuatiani tlen nopa tlalme campa itztoque nopa flisteos ipan nopa altepeme Ascalón, Gaza, Ecrón huan nopa masehualme catli noja mocajtoyaj ipan altepetl Asdod. <sup>21</sup> Huan nojquiya niquinpaxalo nopa tlalme Edom, Moab huan Amón. <sup>22</sup> Huan nochi nopa tlanahuatiani tlen tlali Tiro huan Sidón huan nojquiya nopa tlanahuatiani catli itztoque ipan nopa seyoc nali tlen nopa hueyi atl Meditráneo. <sup>23</sup> Nojquiya niyajqui ipan tlali Dedán, Tema, Buz huan ipan nopa sequinoc tlalme catli mopantíaj huejca. <sup>24</sup> Huan nochi nopa tlanahuatiani tlen tlali Arabia huan nopa tlanahuatiani tlen nopa masehualme catli itztoque maneltic inieso ica sequinoc ipan nopa huactoc tlali. <sup>25</sup> Huan nojquiya nopa tlanahuatiani tlen tlali Zimri, Elam huan Media. <sup>26</sup> Huan nochi nopa tlanahuatiani catli mopantíaj ica norte, catli huejca huan catli nechca, se huan seyoc, huan nochi nopa tlanahuatiani catli itztoque ipan nochi tlatlactli. Huan teipa ica itlamiya, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia nojquiya quijic tlen icualancayo TOTECO.

<sup>27</sup> Teipa TOTECO nechilhui: “Xiquinilhui masehualme para nimoTECO Catli Niqunyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij, huan niininTeco israelitame, quej ni niqijitohua: Xiquijica nohueyi cualancayo catli eltoc ipan ni caxitl hasta anihuintise, anmisotlase huan anhuetzise para ayacmo quema annoquetzase, pampa na nimechtitlanilis huejhueyi tlahuilancayotl. <sup>28</sup> Huan sintla injuanti amo quinequise quiselise nopa caxitl para quijise tlen nocualancayo nimoTECO Catli Niqunyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij, huajca xiquinilhui para monequi quijise masque quinequij o amo quinequij. <sup>29</sup> Xiquitaca, na nipejtoc niquintlatzacuilitia nomasehualhua ipan Jerusalén, nopa altepetl catli quihuica notocax. Huan sintla niquintlatzacuilitia ni altepetl, ¿anmoilhuíaj ansequinoc tlali ehuan anmomanahuisse? ¡Amo! Amo huelis anmomanahuisse tlen nopa tlatazacuiliti. Pampa na nijchihuas ma onca tlahuilancayotl ipan nochi tlalme. Quej nopa niqijitohua nimoTECO Catli Niqunyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

<sup>30</sup> “Huajca ta, tiJeremías, xiquinyolmelahua masehualme nochi ni camanali catli na nimitzilhuijtoc. Xiquinilhui: ‘Na nicamanaltis tlen nepa ilhuicac ipan nochaj catli tlatzeltzelotlic para niquintelhuis nomasehualhua huan nochi catli itztoque ipan tlatlactli. Nitzajtzis chicahuac quen nopa masehualme catli tzajtzij quema moquejquetzaj ipan xocomecatl itlajca. <sup>31</sup> Nitlahuejchihuas chicahuac pampa niquintlajtlosencahuas huan niqintlaililis tlatazacuiliti nochi masehualme hasta campa ontlantoc tlatlactli. Quena, nijsencajtoc niquintlatzacuilitis catli ehuan ipan nochi tlalme. Huan niquinmictis nochi tlajtlacolchihuani.’ ” Quej nopa quijito TOTECO.

<sup>32</sup> Nojquiya TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij quijito: “Xiquitaca, nopa tlatazacuiliti ajsis ipan se tlali huan teipa panos hasta ipan seyoc tlali. Nohueyi cualancayo motlananas quen se hueyi ajcomalacatl huan quinajsis nochi tlalme ipan tlatlactli.”

<sup>33</sup> Huan ipan nopa tonal quema TOTECO tetzontlamiltis, inintlacayohua mocahuase tepejtoque tlalchi tlen se lado hasta seyoc lado tlen ni tlatlactli. Elise tlahuel miyaqui hasta nochi tlatlactli temis ica mijcatziti. Huan amo aqui quinchiquilis, niyon amo aqui

quintlananas para quintlalpachos. Inintlacayohua mocahuase tepejtoque tlalchi quen cuitlatl.

<sup>34</sup> ¡Anfiero tlamocuitlahuiani! Xichocaca huan ximotequipachoca. Amojuanti catli anquinyacanaj masehualme ipan nochi tlaltipactli, ximomimiloca ipan cuanextli para anquinxetise amotequipachol pampa ya ajsic hora para anmechtzontlamiltise. Anhuetzise quen sihuame catli yamanic inintlacayo. <sup>35</sup> Huan niyon se tlamocuitlahuijquetl amo huelis motlatis, niyon amo huelis cholos. <sup>36</sup> Xijtlacaquilica quenecatza tzajtzi nopa tlamocuitlahuiani huan nopa tlayacanani. Ayacmo quimatij tlaque quichihuase pampa TOTECO quisosoljtoc ininpotrero. <sup>37</sup> Quena, TOTECO ica ihueyi cualancayo quisosolos nochi tlamayamitl ica yejyetzzi sacatl. <sup>38</sup> TOTECO quincajtoc imasehualhua quen se león catli quicahua iosto huan yohui quitemoti seyoc tapiyali para quicuas. Inintlal imasehualhua mocahuas tlamisolijtoc por nopa soldados catli hualase ipan nopa hueyi tlahuilancayotl huan ica ihueyi cualancayo TOTECO.

## 26

### *Quinequij quimictise Jeremías*

<sup>1</sup> Ipan nopa achthui xihuitl quema Joacim, icone Josías san pehuayaya tlanahuatis ipan tlali Judá, TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>2</sup> “Ximoquetza iixpa notiopa huan xiquincamanalhui nochi nopa masehualme catli ehuaq ipan altepeme tlen tlali Judá catli hualahuij ipan nopa tiopamitl para nechhueyichihuaquij. Xiquinilhui nochi catli na nimitzilhuijtoc. Amo xijquixtili niyon se camanali catli monequi quitlacaquilise. <sup>3</sup> Huelis inijuanti mitztlacaquilise huan quicahuase nochi nopa fiero ojtli catli inijuanti quitoquilaj, huan huajca na nimoyolcuepas huan amo niquintlatzacuiltis por inintlajtlaccolhua quen niqijtojtoya.

<sup>4</sup> “Xiquinilhui para na niinintECO quej ni niqijtohua: ‘Sintla amo anquitlepanitase nopa tlanahuatili catli nimechmacatoc, <sup>5</sup> huan amo anquintlacaquilise notlajtol pannextijcahua catli na niquintlatantoc tlatotzitzzi para ma anmechymelahuaca ximoyolcuepaca, <sup>6</sup> huajca nijsosolos ni tiopamitl quen nijsosolo nopa yoyon tiopamitl catli eltoya ipan altepetl Silo, huan catli ehuan nochi tlalme ipan ni tlaltipactli quitocaxtis altepetl Jerusalén quema quinequise quitelchihuase sequinoc.’ ”

<sup>7</sup> Huan nopa totajtzitzi, nopa tlajtol pannextiani huan nochi catli ehuan ipan ni altepetl quicajque catli na, niJeremías, niqijto nepa ipan tiopamitl catli iaxca TOTECO. <sup>8</sup> Huan quema nitlantoya nicamanalti nochi nopa camanali catli TOTECO nechnahuatijtoya ma niqijto, huajca nopa totajtzitzi, tlajtol pannextiani huan nochi nopa masehualme catli mosentilijtoyaj ipan nopa tiopamitl nechitzquijque huan nechilhuijque: “¡Timiquis! <sup>9</sup> ¿Para tlen tiqijtohua para TOTECO quisosolos ni tiopamitl quen quichijqui ica nopa yoyon tiopamitl catli eltoya ipan altepetl Silo? Huan ¿para tlen tiqijtohua para altepetl Jerusalén mocahuas tlasosololi huan nochi timiquise huan amo aquí momanahuis?” Huan nochi masehualme tlen nopa altepetl pejqui quitemajmatis Jeremías quema moquetzayaya inixpa ipan nopa tiopamitl.

<sup>10</sup> Huan quema nopa huejhueyi tlayacanani tlen tlali Judá quicajque catli panoyaya, quisque tlen nopa caltlanahuatili huan mosehuijque san sejco campa nopa yancuic puerta tlen nopa tiopamitl para tlatlajtolsenahuase. <sup>11</sup> Huajca nopa totajtzitzi huan nopa tla-cajcayajca tlajtol pannextiani quinnextilijque nopa tlayacanani huan masehualme tlen nopa altepetl catli ica nechtelhuiyayaj. Quiijtojqque: “Ni tlatcatl quinamiqui miquis pampa camanaltitoc para catli fiero quiajsis ni altepetl. Amojuanti anquicactoque catli yaya quijto.”

<sup>12</sup> Huajca na, niJeremías, niquincamanalhui nopa tlayacanani huan nochi nopa masehualme tlen nopa altepetl, huan niquinilhui:

“TOTECO nechtitlanqui para ma nitlayolmelahuacqui tlaque ipantis ni tiopamitl huan ni altepetl. Huan yaya nechmacac nochi nopa camanali catli niqijtojtoc. <sup>13</sup> Pero sintla amojuanti anquicahuase amotlajtlacolhua huan anpehuase anquitlepanitase TOTECO catli itztoc toDios, huajca yaya amo anmechtitlanilis nopa tlatzacuiltli catli quijtojtoya quititlanis amopani. <sup>14</sup> Huan ica na, nica niitztoc amomaco. Amo hueli nimomanahuis. Huajca techchihuilica catli amojuanti anquijaj para xitlahuac. <sup>15</sup> Pero xijmatica cuali ya ni: Sintla antechmictise, huajca amojuanti huan ni altepetl huan nochi masehualme anquihuicase tlajtlacoli pampa anquimictijque se tlatcatl amo quipiya tlajtlacoli. Melahuac nimechilhúa para yaya TOTECO catli nechtitlanqui ma nimechymelahuacqui nochi camanali catli anquicajque niqijto.”

<sup>16</sup> Huajca nopa tlayacanani huan nopa masehualme tlen nopa altepetl camanaltique ininhuaya nopa totajtzitzi huan nopa tla-cajcayajca tlajtol pannextiani, quinilhuijque: “Ni

tlacatl amo quinamiqui miquis pampa yaya techcamanalhuijtoc ica camanali tlen TOTECO Dios.”

<sup>17</sup> Huajca se tlen nopa huehue tlacame catli quipixqui tlanahuatili moquetzqui huan quincamanalhui nochi nopa masehualme catli quiyahualojtoyaj, quinilhui: <sup>18</sup> “Ya ni nelía xitlahuac, pampa quema Ezequías eliyaya tlanahuatijquetl ipan tlali Judá, nopa tlajtol pannextijquetl Miqueas catli ehua Moreset quinyolmelajqui nopa masehualme huan quinilhui para TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij quijtohua para quipoxonise ni tepetl quen se tlali campa quitocaj xinachtli. Huan quijto ni altepetl Jerusalén mocahuas quen se tlamontomtl tlen tetl. Huan nopa lugar campa eltoc itiopa TOTECO elis quen se hueyi cuatitlamitl. Quej nopa Miqueas quijto.

<sup>19</sup> “Pero Tlanahuatijquetl Ezequías huan nochi nopa Judá ehuan amo quimictijque Miqueas san pampa quinilhuijtoyaj ya nopa. ¡Amo! Inijuanti quicajque inintlajtlacolhua huan motlatlajti iixpa TOTECO. Huan quitlajtlanjique tlapojpolhuili tlen inintlajtlacolhua. Huan quena, TOTECO quintlasojtlac huan amo quintlatzacuiliti quen quinilhuijtoya. Huan sintla tojuanti tijmictise Jeremías san pampa techyolmelahua icamanal TOTECO, huajca TOTECO huelis techchihuulis se tlamantli catli noja más fiero.”

<sup>20</sup> Nojquiya itztoya seyoc tlajtol pannextijquetl catli itocax Urías, catli elqui icone Semaías tlen altepetl Quiriat Jearim. Huan yaya nojquiya tlayolmelahuayaya catli ipantis ni altepetl huan ni tlali ipan nopa tonali quema na, nijeremías, nitlacamanalhuyaya huan quijtohuayaya san se ipantis Jerusalén quen na. <sup>21</sup> Pero quema nopa Tlanahuatijquetl Joacim huan nopa tlayacanani tlen soldados huan nochi nopa tequitini quicajque catli Urías quijtohuayaya, nopa tlanahuatijquetl tlanahuati ma quimictica. Huan Urías momacac cuenta para quinequiyayaj quimictise, majmajqui huan mochololti hasta tlali Egipto. <sup>22</sup> Pero nopa Tlanahuatijquetl Joacim quintitlanqui Elnatán, icone Acbor huan sequinoc tlacame hasta tlali Egipto para ma quitzquitij Urías. <sup>23</sup> Huan inijuanti quiquixtijque ipan Egipto huan quihuicaque campa Tlanahuatijquetl Joacim. Huan yaya quimicti ica machete huan tlanahuati ma quitlalpachoca ipan se tlen hueyi ostoli.

<sup>24</sup> Pero quema nechtelhuyaya na, nijeremías, nechpalehui Ahicam, icone Safán, catli eliyaya itlajcuilojca nopa tlanahuatijquetl. Huajca yaya quincamanalhui nopa tlayacanani para ma amo nechtemactilica ininmaco nopa masehualme para nechmictise.

## 27

### *Jeremías quihuica se cuamaxali ipan iquechtla*

<sup>1</sup> Ipan nopa achtihui xihuitl tlen itequi Joacim, icone Josías, quen tlanahuatijquetl tlen tlali Judá, TOTECO nechnojnnotzqui na, nijeremías, huan nechilhui: <sup>2</sup> “Ximochijchihuili se cuamaxali huan xiquilpi moquechtla ica cuetlaxtli quen se tlacatl quiquechilpía se huacax para ma tlapoxoni. <sup>3</sup> Teipa xiquintitlanili camanali para nopa tlanahuatiani tlen tlali Edom, Moab, Amón, Tiro huan Sidón. Nochi nopa tlanahuatiani ama quinpiyaj tlapalehuiani ipan altepetl Jerusalén para quipaxalose Tlanahuatijquetl Sedequías. Sintla tiquinmacas nopa camanali inintlalpalahuicahua huelis quinhucase inintlalahuatijcahua quema mocuepaj ipan inintlal. <sup>4</sup> Xiquinilhucica amotecohua para TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij, yaya catli ininTeco israelitame, quintitlanilía ni camanali: <sup>5</sup> Ica nohueyi chichualis nijchijchijqui taltipactli, masehualme huan nochi tlapiyalme catli itztoque ipan taltipactli. Nochi noaxca huan nijmaca aqui na nijnequi. <sup>6</sup> Huan ama nochi amotlathua na nijmactilijtoc notequipanocja Nabucodonosor catli itztoc tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. Huan nochi tlapiyalme catli nemij cuatitla nojquiya nijmactilijtoc para quitequipanose. <sup>7</sup> Huan nochi masehualme ipan nochi tlamme quitequipanose Nabucodonosor, icone huan iixhui hasta ajsis tonali quema yaya nojquiya huetzis ininmaco sequinoc. Ipan nopa tonali masehualme tlen miyac tlamme huan huejhueyi tlanahuatiani moaxcatise itlal huan quichihuase ma quitequipanotij. <sup>8</sup> Huajca ximotemacaca ica Nabucodonosor huan xijtequipanoca. Xijtepanitaca nopa tlanahuatili tlen tlali Babilonia. Pampa nochi tlamme catli amo quinequise quitequipanose nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, na niquintlatzacuiliti ica tlahuilancayotl, mayantli huan cocolistli hasta motemactilise imaco Nabucodonosor.

<sup>9</sup> “Yeca nimechilhua para amo xiquinneltoquilica nopa istlacatica tlajtol pannextiani, tetonalitani, tlatemiquini huan tetlajchihuiani catli anmechilhuij para amo anquitequipanose nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. <sup>10</sup> Pampa nochi inijuanti san istlacatij. Huan sintla amojuanti anquinneltoquilise catli inijuanti quijtohuaj huan amo anquinequise anmotemacase ica nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, huajca na nimechquixtis ipan amotlal huan nimechtlanis huejca huan nozona anmiquise. <sup>11</sup> Pero nochi masehualme catli motemacase ica nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, na

niquincahuilis ma itztoca ipan inintlal para tlapoxonise huan quitocase ininxinach quen momajtoque quichihuaj. Quej nopa ni amo TEOCO ni quijtohua.”

<sup>12</sup> Huajca na, ni Jeremías, nojquiya nijpohuili ya ni nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá catli itoca Sedequías, ni quilhui:

“Sintla tijnequi tuitzots, huajca ximotemaca ica nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. <sup>13</sup> ¿Para tlen timiquis ininhuaya nochi momasehualhua ipan tlahuilancayotl, o ica mayantli huan cocolistli? Pampa TOTECO quijtojtoc quititlanilis tlahuilancayotl, mayantli huan cocolistli tlen hueli tlali catli amo quinequi motemacas ica nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. <sup>14</sup> Huajca amo xiquintlacaquili nopa tlajtol pannextiani catli mitzilhuía para amo tijtequipanose nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia pampa nochi inijuanti san istlacatij. <sup>15</sup> Na amo ni quintitlantoc nopa tlajtol pannextiani masque inijuanti quijtohuaj ni quinmacac inincamanal. Huan sintla ta tijsenhuiquilis tiquinnetoquilis, nimitzquixtis tlen ni tlali huan timiquis ipan seyoc tlali sentic ica ni istlacatica tlajtol pannextiani.”

<sup>16</sup> Nojquiya niquincamanalhui nopa totajtzitzi huan nochi nopa masehualme huan ni quinihlui:

“Quej ni quijtohua TOTECO: ‘Amo xiquinnetoquilica nopa istlacatica tlajtol pannextiani catli anmechilhuija para nopa tlamantzitzi tlen oro catli quiquixtijque ipan itiopa TOTECO huan quihuicaque ipan tlali Babilonia nimantzi anmechuepilise, pampa nochi ya nopa senquistoc istlacatili. <sup>17</sup> Amo xiquintlacaquilica. Más cuali ximotemacaca para anquitequipanose nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia para anitztose. ¿Para tlen anquichihuase para ma nijsolos ni altepetl huan para ma mocahuas quen huactoc tlali? <sup>18</sup> Huan sintla nopa tllacame nelía itlajtol pannextijcahua TOTECO, ma motlatlajtica ica TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij. Ma quitlajlanica para ma amo quihuicaca ipan tlali Babilonia nopa tlamantzitzi tlen oro catli noja mocajtoc ipan ni tiopamitl, huan ipan icaltanahuatitl nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá huan ipan nopa caltlanahuatime tlen altepetl Jerusalén.’

<sup>19</sup> ‘Pampa quej ni quijto TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij tlen nopa tlaquetzalme tlen bronce catli eltoc iixpa nopa tiopamitl, huan nopa pileta tlen bronce campa quitecaj atl catli eltoc calixpa tlen nopa tiopamitl huan nochi sequinoc tlamantli catli mocahua ipan ni altepetl. <sup>20</sup> Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, amo quihuicac ni tlamantli quema quihuicac itlal Tlanahuatijquetl Jeconías, icone Joacim, huan nopa tlayacanani tlen tlali Judá huan altepetl Jerusalén. <sup>21</sup> Pero TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij, huan catli toTeco tiisraelitame quijtohua ni tlen nochi nopa tlamantzitzi catli mocajque ipan tiopamitl huan ipan caltlanahuatili tlen tlali Judá huan altepetl Jerusalén: <sup>22</sup> ‘Quihuicase ipan tlali Babilonia nochi ni tlamantli catli noja mocahuaj. Huan nepa mocahuase hasta quema na nitlanahuatis para sempa ma quinhualicaca ipan altepetl Jerusalén.’ Quej nopa quijtohua TOTECO.”

## 28

### *Jeremías huan Hananías*

<sup>1</sup> Se tonali ipan metztli macuili ipan toisraelita calendario [28:1 Ni metztli elqui ipan agosto huan septiembre 593 a.C. ipan tocalendario tlen ama.], quema Sedequías yohuiyaya para nahui xihuilit tlanahuatía ipan tlali Judá, Hananías, icone Azur, nechcamanalhui. Hananías eliyaya se istlacatica tlajtol pannextijquetl tlen tlali Gabaón huan nechcamanalhui tlamiyacapa ipan itiopa TOTECO iniixpa nopa totajtzitzi huan nochi nopa masehualme. Nechilhui:

<sup>2</sup> —TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij huan yaya catli toTeco tiisraelitame quijtohua: ‘Na nimechtojtomas tlen nopa tlanahuatili catli ica anmechilpitoc nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. <sup>3</sup> Tlen nica para ome xihuilit sempa nijhualicas ipan ni notiopa nochi nopa tlamantzitzi catli motequihuiyaya nozona catli Tlanahuatijquetl Nabucodonosor quihuicac ipan tlali Babilonia. <sup>4</sup> Huan nojquiya sempa nijhualicas Jeconías, icone Joacim, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá. Huan niquinhualicas nochi nopa sequinoc masehualme catli quinquixtijtoque huan itztoque ipan tlali Babilonia. Huan nijtlaniltis nochi nopa tlanahuatili catli ohui catli ica anmechilpitoc nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia.’ Quej nopa quijto TOTECO.

<sup>5</sup> Huajca na, nitlajtol pannextijquetl Jeremías, nijnanquili nopa istlacatica tlajtol pannextijquetl Hananías iniixpa nopa totajtzitzi huan nochi nopa masehualme catli itztoyaj ipan itiopa TOTECO, huan ni quilhui:

<sup>6</sup> —Se paquilstli sintla quej nopa elisquía. Nipaquisquía sintla TOTECO quichihuas quen titlayolmelajtoc huan quihualicas nochi nopa tlamantzitzi catli eltoya ipan itiopa huan nochi nopa masehualme catli quinhucatoque tlali Babilonia. <sup>7</sup> Pero ama xijtlacaquili ni

camanali catli na nimitzilhuis iniixpa nochi ni masehualme: <sup>8</sup> Nopa tlajtol pannextiani catli tlayolmelajque huejcajya quema ta huan na ayamo titlacatiyayaj, injuanti tlayolmelajque para ipan miyac tlalme san oncas tlahuilancayotl, mayantli huan cocolistli. <sup>9</sup> Huajca se tlajtol pannextijquetl catli tlayolmelahua para oncas tlasehuilistli monequi quinextis para melahuac TOTECO quititlantoc. Quena, sintla hualas tlasehuilistli quen quijtojtoc, huajca nochi quimatise para icamanal melahuac hualajqui tlen TOTECO.

<sup>10</sup> Huajca Hananías, nopa istlacatica tlajtol pannextijquetl, nechcuili nopa cuamaxali catli nijhuicayaya ipan noquechcuayo huan quipostejqui. <sup>11</sup> Huan quej ni quijito iniixpa nopa masehualme catli mosentilijtoyaj nopona:

—Amo panos ome xihuitl hasta TOTECO quej ni quipostequis nopa cuamaxali tlen tetequipanojcaoyotl catli Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia quitlala ininquechcuayo nochi tlalme huan nochi quinmanahuis catli amantzi tlatequipanohuaj san tlapic.

Huan ipan nopa tlatoctzi na niquistejqui huan nimohuejcatlali. <sup>12</sup> Teipa quema Hananías ya quipostectoya nopa cuamaxali catli nijhuicayaya ipan noquechcuayo, TOTECO nech-nojnotzqui na, nijeremías, huan nechilhui: <sup>13</sup> “Xiya campá Hananías huan xiquilhui para quej ni niamoTECO niquijtohua: ‘Ta tijpostejqui se cuamaxali tlen cuahuitl, pero ama ni masehualme quipiyaj se cuamaxali tlen tepostli ininquechcuayo. <sup>14</sup> Pampa niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij niquijtohua: Na niquintlalilijtoc ininquechtla nochi masehualme tlen nochi ni tlalme se cuamaxali tlen tepostli. Huan niquinchihualtis ma yaca quitequipanotij Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia. Huan ni tlanahuatili amo aqui quipatlas pampa hasta nochi tlapiyalme nojquiya nijmactilijtoc ya.’”

<sup>15</sup> Huajca na, nijeremías, quej ni niquilhui Hananías, nopa istlacatica tlajtol pannextij-quetl:

—Xiquita, Hananías, TOTECO amo mitztitlantoc. Nelía hueyi tiquincacayajtoc ni masehualme pampa injuanti quineytojcaj moistlacaticayo. <sup>16</sup> Yeca ama TOTECO quijtohua para ta timiquis. Quena, timiquis ipan ni xihuitl pampa ta timosisinijtoc ica TOTECO.

<sup>17</sup> Huan quena, ica ome metztlí, Hananías mijqui.

## 29

### *Jeremías quintlajcuilhui catli ya quinhuicatoque Babilonia*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli na, nitlajtol pannextijquetl, Jeremías ipan altepetl Jerusalén niquintlajcuilhui nopa huehue tlacame totajtzitzi, tlajtol pannextiani huan nochi masehualme catli Tlanahuatijquetl Nabucodonosor quinhuicatoya ipan tlali Babilonia. <sup>2</sup> Ya ni panoc teipa quema Tlanahuatijquetl Nabucodonosor ya quinhuicatoya Babilonia Jecónias huan inana catli eliyaya nopa sihua tlanahuatijquetl, nopa tlayacanani tlen icaltanahuatil, nopa tlayacanani tlen sesen familia huan nopa masehualme catli yajatij quichihuase tlen hueli tequitl. <sup>3</sup> Huan ni amatlajcuiloli nijtitanqui ica Elasa, icone Safán, huan ica Gemarías, icone Hircías, quema Tlanahuatijquetl Sedequías quintitlanqui ipan tlali Babilonia para ma quitatij Tlanahuatijquetl Nabucodonosor. Huan nopa amatlajcuiloli quijtohuayaya quej ni:

<sup>4</sup> TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij, huan yaya catli ininTeco tiisraelitame, quintitlanilá ni camanali nochi nopa masehualme catli quinquixti ipan altepetl Jerusalén huan quinhuicac tlali Babilonia. Quej ni quinihua: <sup>5</sup> “Ximochihuilica amochajchaj huan ipan xiitztoca. Nojquiya xijtocaca xocomecatl pampa nopona anmoca huase miyac xihuitl. <sup>6</sup> Ximosihuajtica huan xiquinpiyaca amoconehua. Xiquinsihuajtica amotelpocahua huan xiquinnamictica amoich-pocahua. Huan xiquinpiyaca miyac amoixhuihua. Quena, ximomiyahuilica. <sup>7</sup> Xitequitica para panquisas huan quipiyas tlasehuilistli nopa tlali Babilonia. Ximotlajtica por ya, pampa sintla tlali Babilonia quipiyas tlasehuilistli, huajca amojuanti nojquiya anquipiyase.”

<sup>8</sup> TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij huan yaya catli toTeco tiisraelitame quijtohua: “Amo xiquincahuilica ma anmechcayahuaca nopa istlacatica tlajtol pannextiani huan nopa tetlajchihuiani catli itztoque campá amojuanti. Amo xijchihuilica cuenta nopa temictli catli injuanti quiyolitíaj, <sup>9</sup> pampa injuanti san tlaajcayahuaj huan quijtohuaj niquinmacac incamanal. Pero na amo niquintitlantoc.” Quej nopa TOTECO quijtohua. <sup>10</sup> Huan nojquiya TOTECO quijto: “Anitzose ipan tlali Babilonia 70 xihuitl. Pero quema ajsitos nopa 70 xihuitl, na nihualas huan nimechtlamichihuilis nochi nopa cuali tlamantli catli nimechtlaj-tolcahuilijtoc huan sempa nimechhualicas ipan amotlal. <sup>11</sup> Pampa na nijmatí cuali

nopa tlamantli catli nijsencajtoc para amojuanti,” quijtohua TOTECO. “Nijsencajtoc catli cuali huan amo catli fiero, para nochi quisas cuali para amojuanti teipa huan para anquiselise catli anquichiyaj. <sup>12</sup> Huan ipan nopa tonali amojuanti anhualase anmotlatlajtise ica na, huan na nimechtlacaquilis. <sup>13</sup> Huan antechtemose huan antechpantise pampa antechtemohuaj ica nochi amoyolo.

<sup>14</sup> Quena, antechpantise, huan na nimechquixtis ipan nopa tlalme campa nimechtitlanqui para xitetequipanotij huan sempa nimechhualicas ipan amochaj huan ipan amotlal campa anquisque.

<sup>15</sup> Pampa amojuanti anquijtohua: TOTECO techhualtitlanilijtoc tlajtol pannextiani nica ipan tlali Babilonia. Ya nopa quinequi quijtos anquintlacaquilíaj iniistlacatica camanal. <sup>16</sup> Huajca TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij quijtohua: Xijtlacaquilica catli niquijtohua tlen nopa tlanahuatijquetl catli mosehuijtoc ipan isiya David ipan Jerusalén huan nochi amoteiximatcahua catli noja mocajtoque ipan altepetl Jerusalén huan amo yajque amohuaya para tetequipanotij san tlapic.” <sup>17</sup> Huan TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij nojquiya quijtohua: “Niquintitlanilis tlahuilancayotl, mayantli huan cocolistli. Huan niquinchihuas quen nopa higos catli pano icsitoque huan ya lochontoyaj hasta amo aqui hueli quicuas. <sup>18</sup> Niquintojtocas huan niqinsemanas para ma yaca campa hueli ipan taltipactli. Huan nochi masehualme ipan nopa tlalme campa niquintitlanis quintelchihuase, quinpinajtise huan tlen hueli quinilhuse. <sup>19</sup> Quej nopa nijchihuas pampa injuanti amo quinejque nechtlacaquilise masque tlatoctzitzitzi niquincamanalhui ica notlajtol pannextijcahua catli nechtequipanohuaj.” Quej nopa quijtohua TOTECO.

<sup>20</sup> Huajca, xijtlacaquilica icamanal TOTECO nochi amojuanti anisraelitame catli anitztoque ipan tlali Babilonia. <sup>21</sup> TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij huan yaya catli toTeco tiisraelitame, quej ni quijtohua tlen nopa istlacatica tlajtol pannextiani catli inintoca Acab, icone Colaias huan Sedequías, icone Maasías catli tepohuilíaj istlacatili huan quijtohua para na niquintitlantoc: “Na niquintemactilis imaco Nabucodonosor para yaya ma quinmicti iniixpa nochi masehualme. <sup>22</sup> Huan quej nopa quema se masehuali tlen tlali Judá catli itztoc ipan tlali Babilonia quinequis quitelchihuas se acajya, quilhuse: Ma TOTECO mitztlatis yoltoc quen nopa tlanahuatijquetl tlen Babilonia quichijqui ica Sedequías huan Acab. <sup>23</sup> Pampa ni tlacame quichijque se tlamantli catli tlahuel fiero iniixpa noisraelita masehualme. Injuanti quinsihuacuillijque nopa tlacame catli itztoque inincalnechca. Huan quiyolitía camanali huan istlacatili huan quijtojque para na niquinmacayaya nopa camanali. Na nijmati para melahuac quichijtoque ni tlamantli pampa niquitztoc huan yeca niquijtohua para melahuac quichijtoque.” Quej nopa quijtohua TOTECO.

#### *Camanali para Semaías*

<sup>24</sup> Huan nojquiya TOTECO quititlanqui ni camanali Semaías catli ehua Nehelam. Nechilhui ma niquilhui ya ni: <sup>25</sup> “TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij huan yaya catli toTeco tiisraelitame quijtohua: “Ta tijtitlanqui se amatlajcuiloli ica ta motoca para nopa totajtzi Sofonías catli icone Maasías, huan nochi sequinoc totajtztzi huan nochi masehualme catli itztoque ipan altepetl Jerusalén. Huan nopa amatlajcuiloli quijto:

<sup>26</sup> Sofonías:

TOTECO mitztlalijtoc quen titotajtzi para tijpatlas nopa totajtzi Joiada para titlamocuitlahuis ipan itiopa TOTECO. Huan motequi ta para tiquitzquis aqui hueli locoj tlatcatl catli tlayolmelahuas huan mochihuas quen se tlajtol pannextijquetl huan tijtzacuas ipan tlatzactli catli eltoc tlatzintla tlali huan tijmetzcuapachos ica cuahuil huan tiquilpis iquechcuayo ica tepos cadenas. <sup>27</sup> Huajca, ¿para tlen amo tleno tijchihuilijtoc Jeremías catli ehua Anatot catli teyolmelajtinemi quen se tlajtol pannextijquetl? <sup>28</sup> Pampa yaya techlajcuilhujtoc nochi tojuanti catli tiitzoque nica ipan tlali Babilonia huan quijtohua para huejcahuas titequipanose nica. Huan nojquiya techilhujtoc para monequi ma timochihuilica tohaj huan ma tijtocaca cuame catli temacaj inintlajca, pampa huejcahuas tiitztose nica para tijcuase itlajca.”

<sup>29</sup> Huan nopa totajtzi Sofonías quihualicac nopa amatlajcuiloli campa na, nijeremias, huan nechpohuili. <sup>30</sup> Huajca TOTECO nechnojnortzqui huan nechilhui: <sup>31</sup> “Xiquintitlanili se amatlajcuiloli nochi nopa masehualme catli itztoque nepa ipan tlali Babilonia huan xiquinilhui para quej ni na, niamoTECO, niquijtohua: ‘Pampa Semaías catli ehua Nehelam anmechylmelajtoc quen se tlajtol pannextijquetl masque na amo nijtitlantoc



huan anmechchihualti xijneltocaca iistlacaticayo, <sup>32</sup> huajca ma quicaqui ni camanali. Nijtlatzacuiltis ya huan nochi catli ehuaj ipan ya ifamilia. Niyon se iixhui amo quiitas nopa cuali tlamanli catli na nicajoctoc para nomasehualhua pampa yaya anmechchijtoc para ayacmo techtlepanitase na.' ” Quej nopa quijtohua TOTECO.

## 30

### *Israelitame sempa mocuepase inintlal*

<sup>1</sup> TOTECO sempa nechnojnortzqui na, niJeremías, huan nechmacac seyoc camanali, quijto: <sup>2</sup> “Quej ni niDIOS huan niamoTECO anisraelitame niqijtohua: Xiquijcuilo ipan se libro nochi catli nimitzilhuijtoc. <sup>3</sup> Pampa ajsis tonali quema sempa niqinhualicas nomasehualhua ipan tlali Israel huan Judá catli na niqunmacac ininhuejcapan tatahua. Huan injuanti sempa moaxcatise huan itztose ipan inintlal para quitequipanohise huan quicuase catli temacas.” Quej nopa quijtohua TOTECO.

<sup>4</sup> Huan ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac tlen tlali Israel huan Judá, <sup>5</sup> quijto: “Campa hueli nijcaqui tzajztistli huan majmajtli huan masehualme catli huhihuipicaj. Amo cana nijcactoc se camanali tlen tlasehuilistli. <sup>6</sup> Campa hueli niqunhita nochi tlacame ixchipalantique huan quitzquía inintzinquench quen se sihuatl catli cuajcualo quema ajsi hora para coneapiyas. <sup>7</sup> ¡Ay! Monechcahuía se hueyi tonali catli tlahuel fiero. Amo quema oncatoc se tonali quej nopa. Elis se tonal tlen tlaijiyohuilistli para israelitame [30:7 O iixhuihua Jacob. Jacob eltoc seyoc itoca Israel catli ica pejqe israelitame.]. ¡Pero teipa, TOTECO quinmanahuis!

<sup>8</sup> “Pampa TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij quijtohua: ‘Ipan nopa tonali, na nijpostequis nopa cuamaxali catli quintlalilijtoque ipan ininquechcuayo israelitame huan niquntojtomas tlen nopa tlanahuatlil catli ohui para quitequipanose Nabucodonosor. Huan quej nopa ayacmo quitequipanose masehualme tlen sequinoc tlalme. <sup>9</sup> Pampa noisraelita masehualhua nechtequipanose na, niininTECO, huan niininDios huan nijtlalis David para elis inintlanahuatijca.’

### *TOTECO quinmaquixtis imasehualhua*

<sup>10</sup> “Huaica amo ximajmahuica amojuanti catli anisraelitame. Na nimoTECO nimechilhuis: ‘Amo ximotequipachoca pampa na nimechmaquixtis campa amantzi anitztoque ipan tlalme catli mopantij huejca. Huan amoconehua nojquiya niqunhualicas tlen campa nimechtitlantoc. Huan nochi amojuanti amosiyajquetzase huan anquiyase tlasehuilistli ipan amotlal huan amo aqui anmechtemajmatis.’ <sup>11</sup> NiamoTECO niqijtohua: ‘Na niiztos amohuaya huan nimechmanahuis. Huan masque niquntlamiixpolos nopa tlalme campa nimechtitlantoc, amojuanti amo nimechtzontlamiltis. Pero, quena, nimechtlatzacuiltis por amotlajtlacolhua pampa amo hueli nimechcahuas san quiaja huan amo nimechtlatzacuiltis.’ ”

<sup>12</sup> TOTECO quijtohua: “Amo onca pajtli para amococo. Amotlajtlacolhua eltoc quen se cocotl catli tlahuel lochontoc huan amo hueli pachihuis iseli. <sup>13</sup> Amo aqui motequipachohuayaya para anmechpajtis campa amococojtoque huan niyon se pajtli amo quinamiqui para quipachihuiltis amotlajtlacolhua. <sup>14</sup> Nochi amocachua, nopa tiotzitzitzi catli anmechicneliyayaj, anmechtlahuelcajtoque. Na tlahuel nimechcocojtoc quen nielisquía niamocualancaitaca. Niyon amo nimechtlasojtlac pampa amotlajtlacolhua tlahuel miyac huan nelía huejhueyi. <sup>15</sup> ¿Para tlen antzajtzij pampa nimechtlatzacuiltia? Amotlacuajcualol amo quipixqui pajtli. Quinamiquiyaya antlajiyohuijtose para nochipa pampa tlahuel hueyi antlajtlacolchijtoque huan yeca nimechtlatzacuiltijtoc chicahuac.

<sup>16</sup> “Pero nochi catli anmechtlaijiyohuiltiyayaj nojquiya tlaijiyohuise. Nochi amocualancaitacahua teipa elise tetequipanohuani ipan seyoc tlali. Catli anmechtlachtequiliáj, nojquiya quintlachtequillise. Huan catli anmechhuilanaj, nojquiya quinhuilanase. <sup>17</sup> Na niamoTECO nimechpajtis campa ancocojtoque por tlajtlacoli huan nimechchicahuas. Masque masehualme quitocaxtise: ‘Ya ni Jerusalén, nopa altepetl catli quilahuelcajtoque huan amo aqui motequipachohua por ya.’ ”

<sup>18</sup> Pero niamoTECO niqijto: “Pero teipa nochi anisraelita masehualhua catli anmechhuicatoque ipan sequinoc tlalme nimechhualicas sempa ipan amotlal huan na nimechtlasojtlas. Huan sempa quicuallalise altepetl Jerusalén. Huan sempa quichijchihuae nopa caltlanahuatlil quen achtihuiya eliyaya. <sup>19</sup> Huan ipan nochi nopa altepeme nechtlascamatilise huan quipiyase miyac paquillistli. Huan na niqunmiyaquilis israelitame huan niqinchihuas se hueyi altepetl tlen masehualme. Nochi israelitame quinitase para miyac ininpati huan nochi quitepanitase inintlal. <sup>20</sup> Ininconehua itztose cuali quen quema tlanahuatiyaya David, huan inintlal huan inintlanahuatijcayo eltose temachme noixpa. Huan niquntlatzacuiltis nochi inincualancaitacahua catli quinequise quintlaijiyohuiltise.

<sup>21</sup> Huan se inintlanahuatijca motlananas campa injuanti. Huan ayacmo quinnahuatis se seyoc tlali ejquetl. Huan na nijnotzas para ma nechtequipano quen se totajtzi ipan notlaxipa, pampa amo motemacasquía nechnechcahuis sintla amo nijnotza. <sup>22</sup> Huan injuanti elise nomasehualhua huan na nielis niininDIOS.” Quej nopa quijitohua TOTECO.

<sup>23</sup> Xiquitaca. Icalancayo TOTECO huala quen se ajcomalacatl huan quinajsis nopa masehualme catli mosisinía ica ya. <sup>24</sup> Huan TOTECO amo quisehuis icualancayo hasta quichihuas nochi catli moilhujitoc quichihuas. Ipan itlamiya tonali ni tlaltipactli anquimachilise nochi ya ni catli ama nimechilhúa.

## 31

### *Israelitame sempa mocuepase inintlal*

<sup>1</sup> TOTECO quijitohua: “Ipan nopa tonali catli hualas, na niitstos niininDIOS nochi familias tlen israelitame huan injuanti elise nomasehualhua. <sup>2</sup> Na niquinmocuítlahuis catli momanahuijtoque tlen miqulistli ica machete ipan sequinoc tlalme. Huan niquintlasojtlas ipan nopa huactoc tlali huan quema quitemohuaj canque mosiyajquetzase. <sup>3</sup> Pampa huejcayja na nimonexti ica israelitame nepa campa huactoc tlali huan niquinilhui: Nimechicnelia ica se tlaicnelijcayotl catli huejcahuas para nochipa, huan yeca nijsenhuiquijitoc nimechchihuilía catli cuali. <sup>4</sup> Noisraelita masehualhua catli nimechicnelia, na sempa nijcualtlalis motlal. Sempa anquipiyase tlasehuilistli huan anmijtotise ica paquilistli quema antlatzotzonase ica panderos. <sup>5</sup> Sempa anquitocase xocomecatl ipan nopa tepeme tlen tlali Samaria huan anpaquise quema anquicuase itlajca catli anquitocase. <sup>6</sup> Ajsis tonali quema nopa tlamocuitlahuiani catli itztoque ipan nopa tepeme tlen tlali Efraín anmechtzajtzilise huan anmechilhuisse: ‘Ma tiyaca ipan altepetl Sion [31:6 Jerusalén.] campa itztoc TOTECO Dios.’ ”

<sup>7</sup> Pampa TOTECO quijitohua: “Xihuicaca ica paquilistli por ni tlali Israel pampa Israel eltoc nopa tlali ica itlanahuatijcayo catli más quiipya tlatlepanitacayotl que nochi sequinoc tlalme. Huan Israel eltos nopa tlayacanquetl tlen nochi sequinoc tlalme. Xihuicaca chichahuac ica paquilistli. Xiquijtoca: ‘TOTECO quinmaquixitjtoc iisraelita masehualhua catli noja itztoque.’ <sup>8</sup> Na niquinhualicas tlen nopa tlalme catli mopantíaj ica norte huan tlen nopa tlalme campa hueli hasta campa ontlami tlaltipactli. Hualase catli popoyotzitzi, catli xocuetzitzi. Hualase sihuame catli cone huejque huan catli ya quipixque inincone hua. San sejco mochihuase nelía tlahuel miyaqui israelitame catli mocuepase nica. <sup>9</sup> Chocathualase ica miyac paquilistli para mocuepase inintlal. Huan niquinyacanas ica miyac tlaicnelijcayotl hasta ajsitij ininchaj. Nejnentihualase iteno atemitl catli quiipya miyac atl huan ipan se ojtlí catli xitlahuac campa amo motepotlamise. Pampa niitstoc niininTata israelitame huan niqunitas nopa israelitame catli ehuaní tlali Israel [31:9 O Efraín.] eltoc quen noachtihui cone catli más quiselis notlatiochihual.

<sup>10</sup> “Xitlacaquica antlalme, xijtlacaquilica icamanal TOTECO huan xitepohuilica campa hueli. Xiteilhua: ‘TOTECO catli quinsemanqui iisraelita masehualhua, sempa quinsestilis huan quinmocuítlahuis quen se tlamocuitlahuijquetl quinmocuítlahuía iborregojhua.’ <sup>11</sup> Pampa niininTECO niqunmanahuis noisraelita masehualhua ininmaco nopa masehualme ipan se tlali catli más quiipyaj chichahualistli que injuanti.

<sup>12</sup> “Quena, injuanti sempa hualase ipan inintlal huan huicase ica paquilistli ipan nopa tepeme catli más huejcapanic ipan Jerusalén. Mopaquilismacase por nochi tlamanti catli niininTECO ica niquintiochihuas. Na niquinmacas cuajcuali pixquistli, trigo, xocomeca atl, aceite, borregojme huan huacaxme. Huan innemelis elis quen se tlatoctli catli nochipa nicatequía. Huan ayacmo quema tlaijyohuisse. <sup>13</sup> Huajca nopa ichpocame mijtotise ica paquilistli, huan nojquiya nopa telpocame huan tlamace catli huehuentzitzi. Pampa ininchoquilis nijpatlas ica paquilistli huan niquninolchicahuas. Huan niqunichihuas para nochi ininpinahualis huan inintlaijyohuilis ma mopatla ica paquilistli. <sup>14</sup> Huan nopa totajtzitzi niquintlamacas ica tlahuel miyac tlacajchahualistli catli masehualme quinhuiquilise ipan nopa tiopamitl para injuanti huélis tluacuase cuali. Huan nomasehualhua nojquiya niqunmacas miyac tluacualistli. Quej nopa niquijitohua niininTECO.”

<sup>15</sup> TOTECO sempa nechcamanalhui huan nechilhui: “Onca se hueyi choquistli ipan altepetl Ramá. Raquel [31:15 Raquel elqui se isihua Jacob o Israel huejcayja huan elqui ininhuejcapan nana miyac israelitame.] choca por iconehua. Huan amo quinequi moyoltlalis pampa nochi ya mictoque.”

<sup>16</sup> Pero TOTECO quihluía: “Ayacmo más xichoca. Xijhuatza moixteyol pampa tijselis motlaxtlahuil por nochi motequi. Tiquinitas mocone hua sempa mocuepase inintlal tlen nopa tlalme campa quinhuicatoque, quej nopa nimoTECO niquijitohua. <sup>17</sup> Ximochiya ipan na huan mocone hua mocuepase campa inintlal. Quej nopa nimoTECO niquijitohua.

<sup>18</sup> Nojquiya nijcactoc inintequipachol israelitame [31:18 O iixhuihua Efraín. Efraín elqui icone José huan iixhui Jacob o Israel.]. Inijuanti nechilhuáj quej ni: 'Eltoc quen ta techhuitectoc quen se quihuitequi se toro catli amo quinequi quiselis se cuamaxali para huelis tijtequihuis para tlapoxonis. Quena, techtlatzacuiliti chicahuac para ma timoxitlahuase. Huajca ama techpalehui para timoyolcucpase huan timitztequipanose pampa san ta titoTECO Dios. <sup>19</sup> Pampa quema timohuejcatlalijque tlen ta, tihuetzque ipan hueyi tequipacholi. Nelía timomaquilitojuque chicahuac ipan totlacayo por tohuihuiyo. Huan tlahuel timopinajque por nochi catli tijchijque quema tieliyayaj se altepetl catli yancuic quen se telpocatli.' "

<sup>20</sup> Huan TOTECO quijto: "Israelitame [31:20 Miyac huelas quitequihuíaj Efraín para nochi israelitame ica norte.] itztoque noconehua catli yejyetzitzi. Quena, itztoque quen se tlatcatl ioquichpil catli más quicnelía. Huan noja niquinicnelía israelitame masque niquintlatzacuiliti. Na tlahuel nimoyoltequipachohua por noconehua, huan niquinicnelía, huan temachtli niquintlasojtlas."

<sup>21</sup> Huan nojquiya TOTECO quijto: "Israelitame, xijtlalica tlanextili ipan ojtli campa anyajque catli quinnextilis nochi sequinoc quenicatza ma mocuepaca ipan tlali Israel. Xijpiyaca miyac cuidado para anquimatise campa annejntojuque para amo ohui anquipantise nopa ojtli sempa, pampa melahuac sempa anmocuepase ipan amoaltepehua. <sup>22</sup> ¿Hasta quema tlamis para san anmocupoljtinemise amojuanti catli anitztoque quen se huihui ichpocatli? TOTECO quichihuas ma pano se yancuic tlamantli ipan ni tlali: Israelitame quicuanajnahuase huan quicnelise ininTECO."

<sup>23</sup> Huan TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij huan ininTeco israelitame, quijtohua: "Quema sempa niqinhualicas ipan tlali Judá huan ialtepehua, nopa masehualme catli quinhuicatoyaj seyoc tlali, inijuanti quijtose: '¡Ma TOTECO quitiochihua ni tepetl catli tlatzejteloliticampa tlanahuatía catli xitlahuac!' <sup>24</sup> Huan nopa masehualme itztose ipan nochi altepeme tlen tlali Judá. Huan itztose miltequitini huan tllacame catli quimocuitlahuáj inintlapiyahlua huan quipiyase tllasehulitli. <sup>25</sup> Pampa na niquinmacas tllasiyajquetzali nopa masehualme catli siyajtoque. Huan niqinvolchicahuas inijuanti catli motequipachohuayaj."

<sup>26</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi quema niisac, niqijto: "Nelía cuali nicochqui."

#### *Nopa yancuic camanal sencahualli*

<sup>27</sup> Huan TOTECO quijtohua: "Ajsis tonali quema tlahuel niqinmियाquilis nopa masehualme huan tllapiyalme catli itztose nica ipan tlali Israel huan ipan tlali Judá. <sup>28</sup> Quen ica miyac cuidado nijhuihuilitca, nijxitini, nijtlahuiso huan nijtlamisosol ni tlali, ama ica miyac cuidado nijtocas huan nijsencahuas."

<sup>29</sup> "Huan huajca nopa masehualme ayacmo quijtose para se masehuali tllaijyohuis para catli seyoc quichijqui. Ayacmo quijtose: 'Nopa tllacame quicaujque xocomecatl itlajca catli xococ, huan ininconehua fiero quimatque ipan inintlancoc.' <sup>30</sup> Pampa sesen tllacatl niquis por ya itlajtlacolhua. Huan catli quicuas xocomecatl itlajca catli xococ, san yaya quimatis fiero ipan itlancoc."

<sup>31</sup> Huan TOTECO quijtohua: "Ajsis tonali quema na nijchihuas se yancuic camanal sencahualli ica nopa masehualme tlen tlali Israel huan tlali Judá. <sup>32</sup> Pero ni camanal sencahualli amo elis quen catli nijchijqui ica ininhuejcapan tatahua, quema niqinmaitzqui huan niqinquixti tllali Egipto, pampa ininhuejcapan tatahua quixpanojuque nopa camanali masque niquinicneliyaya quen se mosihuatijquetl quicnelía isihua. <sup>33</sup> Ya ni elis nopa camanal sencahualli catli nijchihuas ininhuaya israelita masehualme: Na niqijcuillos notlanahuatli ipan ininyolo para ma nechhueyimatica. Huan huajca inijuanti nelía elise nomasehualhua huan na nielis niininDios. <sup>34</sup> Huan ipan nopa tonali ayacmo monequis para se masehuali quimachtis seyoc para ma nechiximatise niininTECO, pampa sesen inijuanti catli huejhueyi huan catli coneme, nechiximatica cuali. Huan niquintlapojpolhuis huan niquelcahuas inintlajtlacolhua." Quej nopa quijto TOTECO.

<sup>35</sup> TOTECO itztoc catli quilitlali tonati para techtlahuilis tonaya huan metztli huan sitlallime para tlahuise tllayohua. Yaya catli quichihua ma mojolini nopa hueyi atl huan ma mosisini. Yaya itoca TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij huan yaya quijtohua:

<sup>36</sup> "Quen mocahuas tonati huan metztli huan sitlallime para nochipa, quen nopa nochipa noisraelita masehualhua itztose se hueyi altepetl tlen masehualme ica inintlanahuatijcayo para nochipa. <sup>37</sup> Quen masehualme amo hueli quitamachihuase quesqui ihuexca ilhuicactli huan quipantise itzinpehualtil ni tllatipactli, quen nopa nojquiya amo hueli niquintlahuelcahuas noisraelita masehualhua por inintlajtlacolhua."

<sup>38</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Ajsis tonali quema nochi nopa altepetl Jerusalén sempa quicualtlalise para na niininTECO. Quicualtlalise tlen campa eltoc nopa huejcapantic cali catli itoca nopa Torre tlen Hananeel hasta campa nopa puerta campa esquina ipan itepa. <sup>39</sup> Huan quipatlahuase se hilo para tlatamachihuas tlen nopona hasta iixco nopa tepetl Gareb huan hasta campa Goa. <sup>40</sup> Huan nochi nopa altepetl, huan nochi nopa tlamayamitl campa campo santo huan campa quitepehuaj cuanextli, elis tlatzejtzeloitc huan tlayiocatlalili para na niininTECO. Huan nojquiya elis tlatzejtzeloitc para na nochi nopa tlalme catli eltoque hasta campa nopa atemil Cedrón. Huan tlen nopona hasta campa nopa Puerta tlen Cahuayojme catli mocahua ica campa hualquisa tonati tlen nopa altepetl. Huan ayacmo aqui quiyahualos nopa altepetl para moaxcatise, niyon ayacmo aqui quisosolos.”

## 32

### *Jeremías quicojqui se tlali*

<sup>1</sup> Quema Tlanahuatijquetl Sedequías tlen tlali Judá yohuiyaya ipan majtlaactli xihuitl ipan itequi ipan itlanahuatl, huan Nabucodonosor yohuiyaya ipan majtlaactli huan chicueyi xihuitl para tlanahuatis ipan tlen ya itlanahuatl, TOTECO nechnojnotzqui na niJeremías. <sup>2</sup> Ipan nopa tonali nopa soldados tlen tlali Babilonia quiyahualojtoyaj altepetl Jerusalén huan na nitzactoya ipan nopa tlatzactli catli eltoc tlahijc itla nopa caltlanahuatl. <sup>3</sup> Tlanahuatijquetl Sedequías tlanahuatijtoya ma nechzacuaca pampa nitlayolmelahuayaya para nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia quitzquisquía nopa altepetl. <sup>4</sup> Huan nojquiya niqijtohuayaya para quitzquisquíaj nopa Tlanahuatijquetl Sedequías huan quihuicasquía iixpa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia para quitlajotsencahuase huan quitlatzacuultise. <sup>5</sup> Nojquiya tlatoctziti niquilhuiyaya Tlanahuatijquetl Sedequías para TOTECO quiijtojtoya para Nabucodonosor quihuicasquía ipan tlali Babilonia huan nepa quitzacuasquía para miyac xihuitl hasta miquis. Huan niquilhui Sedequías masque quinquilanasquía, amo quintlanisquía huan elis más cuali sintla san motemacas ica ya. Quej nopa niquilhuiyaya. <sup>6</sup> Teipa TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>7</sup> “Xiquita, momachicni Hanameel, icone motío Salum, hualas mitzitaqui para mitztencahuiliqui se tlali catli quipixtoc nepa altepetl Anatot. Pampa tlanahuatili quiijtohua para nopa tlali quinamiqui tijcohuas ta amantzi quema ayamo quitencahuilíaj seyoc.”

<sup>8</sup> Huajca Hanameel, icone notío Salum, hualajqui nechpaxaloco campa nopa tlatzactli huan nechilhui: “Techcohuili para nopa tlali catli nijpixtoc ipan tlali Benjamín pampa totlanahuatl quiijtohua para ta mitztocarohua tijcohuas.” Huan quej nopa nimomacac cuenta para nopa camanali catli nijcajqui melahuac huala tlen TOTECO.

<sup>9</sup> Huajca na nijcohuili itlal nomachicni Hanameel catli quipixtoya nepa Anatot. Huan nijmacac majtlaactli huan chicome plata tomi. <sup>10</sup> Teipa iniixpa testigos nijtlali nofirma, huan nijtajqui huan nijtlali nosello ipan nopa tlamamatl. Teipa nijtamachijqui nopa plata huan nijtlaxtlahui. <sup>11</sup> Teipa nijcuic nopa tlamamatl catli tzactoc huan quipixqui nosello huan quiijto quenicatza nijcohuayaya nopa tlali. Huan nojquiya nijcuic nopa iixcopinca catli tlapojtoc catli amo nijtajqui ica nosello, <sup>12</sup> huan nijmactili Baruc, icone Nerías catli icone Maasías, iixpa nomachicni Hanameel, huan iniixpa nopa testigos catli quifirmarojque nopa tlamamatl huan iniixpa nochi nopa Judá ehuan catli tlamocuittlahuiyayaj calixpa tlen nopa tlatzactli.

<sup>13</sup> Huan iniixpa nochi nopa masehualme niquilhui Baruc ni camanali: <sup>14</sup> “TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij huan yaya catli ininTeco tiisraelitame quiijtohua ya ni: ‘Xijcui nopa tlamamatl catli quipiya nosello catli quinextilia nijcojqui nopa tlali huan xijcui iixcopinca, huan xijtlali ipan se comitl para huejcahuas eltos. <sup>15</sup> Pampa TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij huan catli ininTeco israelitame, quiijtohua: Teipa ni amatl elis miyac ipati, pampa se tonali nochi ni masehualme sempa moaxcatise tlamle ipan ni tlali huan sempa quicohuase huan quineme calme. Nojquiya quicohuase tlali huan xocomeca milme.’”

### *Jeremías motlatlajti ica TOTECO*

<sup>16</sup> “Teipa quema ya nijmactilijtoya Baruc nopa amame, na nimotlatlajti ica TOTECO huan niquilhui: <sup>17</sup> ‘NoTECO Dios, ta tijchijqui ilhuicactli huan tlattipactli ica momax huan ica mohueyi chichahualis, pampa para ta amo onca niyon se tlamantli catli ohui. <sup>18</sup> Ta titeicnelía miyac huan tijpiya hueyi moyolo ica nochi masehualme. Pero nojquiya ta tiquintlatzacuultía coneme por inintlajtlacolhua inintatahua. Nelia tihueyi huan tiDios catli tijpiya nochi chichahualistli. Motoca eltoc: TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij. <sup>19</sup> Tijpiya miyac tlanamiquilistli huan tijchihua huejhueyi tiotchichahual

nextili. Tiquita nochi tlamantli catli quichihuaq masehualme huan tiquintlaxtlahua quinquamiqui ica nochi catli cuali huan amo cuali quichijtoque ipan nochi innemilis. <sup>20</sup> Tijchijtoc huejhueyi tlamantli ipan tlali Egipto. Huan nochi catli tijchijqui nozona hasta ama quejipa quielnamiquij. Tijshhuiquijtoc tijchihua huejhueyi tiotchichual nextili ipan tlali Israel huan ipan nochi taltipactli. Nelía timohueyichijtoc hasta ama nochi quicactoque tlen motoca.

<sup>21</sup> “ Ta tiquinquixti israelitame ipan tlali Egipto ica mohueyi chicahualis huan ica huejhueyi tiotchichual nextili. Huan nochi injuanti mitzimacasque por catli tijchijqui. <sup>22</sup> Huan tiquinmacac ni tlali catli huejcayja tiquintlajtolcahuili inihuejcapan tatahua para tiquinmacasquía. Se tlali yejyetzti catli temaca nochi tlamantli catli cuali. <sup>23</sup> Huan quena, tohuejcapan tatahua hualajque moaxcaticoj, pero injuanti amo quinejque mitztlepanitase, niyon amo quichijque catli quijtohua motlanahuatl. Amo tleno quichijque catli tiquinnahuatiyaya. Huan yeca tiquintitlanilijtoc ni hueyi tlatzacuiltli.

<sup>24</sup> “ Huan ama nopa Babilonia ehuan quimontonojque tlali campa hueli para ixtlejose huan quipanose ni tepamitl catli quiyahualohua ni altepetl. Huan ama tijtlatzacuiltli ni altepetl ica tlahuilancayotl, mayantli huan cocolistli. Nochi panotoc quen tiquijto. <sup>25</sup> Huan ta technahuatía ma nijcohua nopa tlali huan nijchijtoc iniixpa ni testigos huan ma niqixtlahua, masque ni altepetl Jerusalén elis iniexca nopa caldeos. ”

*TOTECO quinanquili Jeremías*

<sup>26</sup> Huaqca TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>27</sup> “ Na niDios, niinteco nochi masehualme ipan ni taltipactli, amo onca se tlamantli catli ohui para na. <sup>28</sup> Na nijtemactilis ni altepetl imaco Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. <sup>29</sup> Huan nopa Babilonia ehuan calaquise huan quitlatise ni altepetl Jerusalén. Nojquiya quitlatise nochi nopa calme campa quitlatiyayaj copali para nopa teteyotl Baal, huan campa quincacahuayayaj tlacajcahuallistli catli san quitoyahuayayaj iixpa huan ica ya nopa tlahuel nechcualancamacayayaj. <sup>30</sup> Nochi israelitame huan Judá ehuan quichijtoque catli amo cuali hasta quema noja eliyayaj coneme. Huan tlahuel nechcualancamacatoque ica nochi catli quichihuaq. <sup>31</sup> Nechhijtoque ma nicualani hasta quema pejqe quicualtlalaj ni altepetl huan hasta ama. Huaqca yeca ama niqixpolos ni altepetl Jerusalén.

<sup>32</sup> “ Nochi nopa masehualme tlen tlali Israel huan tlali Judá, huan nopa tlanahuatiani, tlayacanani, totajtziti huan tlajtol pannextiani, tlahuel tlajtlacolchijtoque. Huan inintlajtlacol nechhijtoc ma nicualani. <sup>33</sup> Injuanti moicancueppque ica na huan nechcajqe huan amo quinequij nechtoquilise. Huan na mojmotla niquinmactijtoc para ma quimachilica tlaque cuali huan tlaque amo cuali, pero amo quinejqe nechtlepanitase, niyon amo quinejqe ma niquntlacahuatl. <sup>34</sup> Hasta quichijtoque amo tlapajpactic huan ijtlacajtoc notiopa pampa nozona quincalajqujqe teteyome huan quinhueyichijque. <sup>35</sup> Huan quichijtoque huejhueyi tlaixpamitl para Baal ipan nopa tlamayamitl Ben Hinom. Nozona quintlatij iniconehua quen tlaajcahuallistli para nopa teteyotl Moloc. Ya nopa eli se tlamantli catli na amo quema niquinnahuati ma quichihuaq, niyon amo quema nimoilhui para quej nopa elis. Nelía huejhueyi nopa tlajtlacolli catli quichijtoque nopa tlali Judá ehuan.

<sup>36</sup> “ Huaqca ama na niamoteco Catli Niquinyacana Notequihuaqcahua Ma Tlatlanitij, huan catli niininTeco israelitame quej ni niqijtohua tlen ni altepetl: Ni altepetl nijtemactilis imaco nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan yaja quitlajijohuiltis huan quipantis tlahuilancayotl, mayantli huan cocolistli. <sup>37</sup> Pero na sempa niquinhuallicas nomasehualhua tlen nopa tlamme campa niquntitlanis ica nohueyi cualancayo. Huan niquinhuallicas sempa ipan ni altepetl huan niquinchihua ma itztoca temachme huan ma itztoca ica paquilistli. <sup>38</sup> Huan injuanti elise nomasehualhua huan na nielis niininTeco Dios. <sup>39</sup> Huan na niquinmacas se cuali ininyolo huan se cuali tlanamiqulistli para ma nechimacasia huan ma nechtlepanitaca para nochipa para quej nopa itztose ica yejyetzti huan iniixhuihua nojquiya.

<sup>40</sup> “ Huan ininhuaya nijchihuas se yanquic camanal sencahuali campa ininca nimocahuas para ayacmo quema niquntlahuelcahuas, huan san niquinchihuiltis catli cuali nochipa. Huan ipan ininyolo nijtlalis nopa paquilistli para nechhueyichihuae huan para amo nechtlahuelcahuase. <sup>41</sup> Huan na nelía nimopaquilismacas ininhuaya. Niquinchihuiltis catli cuali huan niquincahuas ma itztoca ipan ni tlali ica yejyetzti.

<sup>42</sup> “ Huan quen niquntitlanili nopa huejhueyi tlajijohuiltistli huan tlatzacuiltli, quej nopa nojquiya ama niquinchihuiltis catli cuali senquistoc quen niquinilhujtoc. <sup>43</sup> Huan sempa anquincohuase huan anquinnemacase tlamme ipan ni tlali campa amantzi amo aquime masehualme, niyon tlapiyalme pampa nopa Babilonia ehuan quisosolojqtoque.

44 Quena, sempa anquincuhuase huan anquinnemacase tlalme. Huan anquitlalilise amofirma huan amosello ipan tlamame iniixpa testigos campa hueli, pampa se tonali na nijchihuas ma mocuepaca noisraelita masehualhua huan quicohuase tlalme ipan tlali Benjamín, ipan ni altepetl Jerusalén huan ipan altepeme tlen tlali Judá. Quicohuase ipan nochi nopa tlali campa onca miyac cuatitlamitl huan ipan nopa tlamayamitl ten tlali Filistea huan ipan nopa altepeme tlen tlali Neguev. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.”

### 33

#### *Tlatiochihualistli catli hualas teipa*

<sup>1</sup> Quema na, nijeremías, noja niitzoaya nitzactoc ipan icalixpa nopa tlatzactli, TOTECO nechnojnotzqui ica ompa huan nechmacac más camanali. <sup>2</sup> Quena, TOTECO catli quichijqui tlatipactli huan quitlali campa quinejqui ma moquetza, nechnojnotzqui huan nechilhui: <sup>3</sup> “Techtzajtzili huan na nimitznauquilis huan nimitznexutilis tlamantli catli huejhueyi huan catli eltoc ichtacatzli catli amo tijmati. <sup>4</sup> Pampa niininTECO huan niinin-Dios israelitame niqijtohua para catli hualahuji quisosolose nochi calme ipan ni altepetl. Quisosolose icaltlanahuatl nopa tlanahuatijquetl quema quiyahualose ni altepetl huan quihuilanase. <sup>5</sup> Huan masque sequin israelitame quihuilanase nopa caldeos, nopa caldeo masehualme calaquis huan quinmictise masehualme tlen ni altepetl huan quitemitise ni altepetl ica inintlacayohua mijcatziti. Pampa na niquintlahuelcajtoc catli ehuan nica por inintlajtlacolhua huan yeca amo niquintlasojtlas quema nechtlajlanise tlapalehuili.

<sup>6</sup> “Poro teipa ajsis tonali quema na nijchicahuas altepetl Jerusalén huan nochi imasehualhua itztose ica cuali. Huan nijmacas ni altepetl tlasehuilistli huan nijchihuas nochi ma itztoca ica temachtli nozona. <sup>7</sup> Pampa na sempa niqinhualicas ipan tlali Judá huan ipan tlali Israel nochi nopa israelitame catli itztoque ipan seyoc tlali. Huan sempa itztose quen achthiuya. <sup>8</sup> Huan niqinyolpajpacas tlen nochi inintlajtlacolhua catli ica nechixpanoque huan niquintlapojpolhuis. <sup>9</sup> Huan elis se hueyi paquilistli para na pampa injuanti nechhueyitlepanitase, nechhueyichihuase huan nechhueyitlalise iniixpa nochi tlalme. Huan nochi masehualme ipan tlatipactli quiitase nochi nopa tlamantli catli cuali catli niqinchihuilia nomasehualhua huan huihuipicase ica majmajtli.”

<sup>10</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Amojuanti anquijitose para nochi altepeme ipan tlali Judá huan nochi calles ipan Jerusalén san sosolijtoque huan quen se huactoc tlali. Huan anquijitose amo quiipya masehualme, niyon tlapiyalme. Huan quena, melahuac catli anquijitose. <sup>11</sup> Pero nimechilhua para teipa sempa caquistis paquilistli huan huicatl nica. Sempa caquistis inintoscac catli paquij ipan ininnenamictilis nopa telpocame huan ichpocame. Sempa nechpaquilismacase na niininTECO Catli Niquinyacana Notequihua-jcahua Ma Tlatlanitij pampa na niitzoque cuali huan nochipa niteflasojtla. Huan caquistis masehualme catli quihualicase tlaacajchualistli ipan nochaj para nechtlascamatise pampa niqinhualicatoc nopa masehualme catli quinhuicatoyaj ipan seyoc tlali huan nica itztose quen achthiuya. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.”

<sup>12</sup> Huan nojquiya TOTECO Catli Quinyacana Itequihua-jcahua Ma Tlatlanitij quiijtohua: “Ipan ni tlali catli amantzi sosolijtoc huan campa amo aquime masehualme, niyon tlapiyalme; sempa oncas tlamocuitlahuiani catli quintlamacatinemise ininborregojhua. <sup>13</sup> Huan ininborregojhua sempa momiyaquilise ipan altepeme catli quiipyaj tepeme huan ipan tlalme catli tlatzintla, huan ipan nopa altepeme catli mocahuaj ica tlani. Momiyaquilise ipan tlali Benjamín, huan ipan nopa tlalme catli nechca altepetl Jerusalén huan ipan nochi altepeme tlen tlali Judá. Huan sempa quiitase tlamocuitlahuiani catli quinmocuitlahuaj huan quinpohuaj inintlapiyalhua.”

<sup>14</sup> Huan TOTECO quiijto: “Huan ajsis se tonal quema na niqinchihuilis tlali Israel huan Judá ehuan nochi catli cuali catli niquintlajtolcahuili. <sup>15</sup> Huan ipan nopa tonali nijchihuas para iteipan ixhui David ma mosehui ipan David isiya yejyetzli. Huan yaya tlanahuatis xitlahuac huan ica tequiticayotl huan quichihuas catli cuali. <sup>16</sup> Huan ipan nopa tonali nopa masehualme tlen tlali Judá huan altepetl Jerusalén itztose temachme huan quiijtose: ‘TOTECO itztoc catli techchihuilia tixitlahuaque iixpa.’ <sup>17</sup> Huan nimechilhua xitlahuac: Amo quema polhuis para itztos se iixhui David catli mosehuis ipan isiya para tlanahuatis ipan tlali Israel. <sup>18</sup> Huan nochipa itztose levitame catli quitencahuase tlaacajchualistli tlatlatili, tlaacajchualistli tlen harina huan nochi tlamantli tlaacajchualistli para na, niininTECO.”

<sup>19</sup> Teipa TOTECO nechnojnotzqui na, nijeremías, huan nechilhui: <sup>20-21</sup> “Quen amo aqui hueli quisosolos nopa camanali catli nijchijqui ica tonali huan yohuali para ma ayacmo tlatlanes, niyon ayacmo tzintlayohuiyas, nojquiya amo aqui hueli quisosolos nopa camanal sencahuali catli nijchijtoc ica notequipanojca David para nochipa se iixhui

tlanahuatis ipan ilugar. Nojquiya amo aqui hueli quisosolos nopa camanali catli nijchijtoc ica nopa levitame huan totajtztzi catli nechtequipanohuaj. <sup>22</sup> Huan quen amo aqui hueli quinpohua sitlalime, niyon amo aqui hueli quitamachihua nopa xali catli onca iteno hueyi atl, quej nopa niquinmiyaquilis iixhuihua David huan nopa levitame catli nechtequipanohuaj hasta amo aqui huelis quinpohuas.”

<sup>23</sup> Huan TOTECO sempa nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>24</sup> “¿Tijcactoc tlaque quijtohuaj nopa masehualme catli amo israelitame? Quiijtohuaj para niquintlapejpeni tlali Judá huan Israel ehuani para noaxcahua, pero teipa niquintlahuelcajqui. Yeca inijuanti quipinajtíaj israelitame huan quijtohuaj para amo quinamiqui niquitas quen se tlali o se tlanahuatijcayotl. <sup>25</sup> Pero nimoTECO niquijtohua: Quen amo quema nijpatlas nopa tlanahuatilme catli quinahuatíaj tonali huan yohuali, taltipactli huan ilhuicactli, <sup>26</sup> nojquiya amo quema niquintlahuelcahuas nopa israelitame, niyon amo niqtlahuelcahuas notequipanojca David. Niyon amo nijpatlas nopa camanali catli nijsencajtoc para nijtlapejpenis se iixhui David para quinnahuatis iixhuihua Abraham, Isaac huan Jacob. Pero sempa niquinhuaticas noisraelita masehualhua ipan inintlal huan niquintlasojtlas.”

## 34

### *Camanali para Sedequías*

<sup>1</sup> Quema Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia huan nochi isoldados tlen nopa tlamte catli yaya quinnahuatía quihuilanayayaj altepetl Jerusalén huan nopa altepeme tlen tlali Judá, TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>2</sup> “Xiya campa Tlanahuatijquetl Sedequías tlen tlali Judá, huan xiquilhuiti para quej ni niamoTECO niquijtohua: ‘Na nijtemactilis ni altepetl imaco nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan yaya quitlamitlatis. <sup>3</sup> Huan ta amo timomanahuis. Mitzitzquise huan mitzhuicase iixpa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan anmoixtlachilise huan anmoca-manalhuise. Huan yaya mitzhuicas ipan tlali Babilonia. <sup>4</sup> Pero xijtlacaquili ni, Sedequías, catli titlanahuatía ipan tlali Judá: TOTECO quijtohua para ta amo timiquis ipan tlahuilancayotl. <sup>5</sup> Ta timiquis campa momasehualhua, huan inijuanti quitlatise copali para mitzelnamiquire quen quichijque ica motata. Chocase por ta huan quijtose: ¡Ay TOTECO, ya mijqui totlanahuatijca! Quej nopa elis pampa niamoTECO niquijtohua para quej nopa nijsencajtoc para ma eli.’”

<sup>6</sup> Huajca na, niJeremías, catli niitlajtol pannextijca TOTECO, nijyolmelajqui Tlanahuatijquetl Sedequías tlen tlali Judá tlen nochi ya ni ipan altepetl Jerusalén, <sup>7</sup> ipan nopa tonali quema nopa soldados tlen tlali Babilonia quiyahualojtoyaj altepetl Jerusalén. Nojquiya quiyahualojtoyaj altepeme Laquis huan Azeca. San ni altepeme ipan tlali Judá noja quipixqui tepamitl catli quiyahualohuayayaj pampa ayamo tleno quinchihuijtoyaj ininculancaitacahua.

### *Amo quitlepanitaque itlanahuatil Sedequías*

<sup>8</sup> Ya ni elqui nopa camanali catli TOTECO nechmacac na, niJeremías, quema Tlanahuatijquetl Sedequías tlen tlali Judá temacatoya tlanahuatili para ya majcajtoque nochi israelitame tetequipanohuani catli iniaxca se ininteco. <sup>9</sup> Tlanahuatijquetl Sedequías quichijqui se tlanahuatili para sesen israelita ma quinmajcahua itequipanojcahua catli quincojtoyaj, masque tlacame o sihuame para ayacmo aqui quipiyas se iisraelita icni para iaxca. Yaya quijtojtoya para se israelita amo hueli quitequipanoltis seyoc israelita san tlapic, pampa nochi tojuanti tiicnime. <sup>10</sup> Huajca nopa tlayacanani huan nochi nopa masehualme catli quiselijtoyaj nopa camanali catli quichijtoya nopa tlanahuatijquetl, quinmajcajque inintequipanojcahua catli eliyayaj iniaxcahua. Pero ya nopa elqui san para se tlatoctzi. <sup>11</sup> Teipa moyolcueppaque huan quinfuerzajhuijque para sempa ma quitequipanoca san tlapic quen achtihuiya.

<sup>12</sup> Yeca TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>13</sup> “Quej ni niininTECO huan niininDios israelitame niquijtohua: Na nijchijqui se camanali ininhuaya amohuejapan tatahua quema niqunquixti ipan tlali Egipto campa tetequipanohuayayaj san tlapic. <sup>14</sup> Huan niqunilhui para aqui hueli israelita catli anmechtequipanojtos chucuse xihuitl, monequi anquimajcahuase quema onpejtos chicome xihuitl, pero inijuanti amo quichijque, niyon amo nechtlepanitaque. <sup>15</sup> Pero ama amojuanti nelia cuali anquichijtoque pampa anquimajcajque amotequipanojcahua senquistoc quen nimechnahuati, pampa ipan notiopa anquiltajtolcajque para quej nopa monequi anquichihuase. <sup>16</sup> Pero ama amojuanti amo anquinequij anquichihuase, huan antechmahuispolojtoque na huan notoca pampa anquixpanoque nopa camanali catli anquichijque. Sempa anquinfuerzajhuijtoque amotequipanojcahua catli ya anquimajcajtoyaj ma anmechtequipanoca san tlapic quen achtihuiya.

<sup>17</sup> “Huajca ama niamoTECO quej ni niquijtohua: Pampa amo anquinequij antechtlepanitase, niyon amo anquinequij anquinmajcahuase amoicnihua catli anmechtequipanohuaj san tlapic, huajca ama nimechtemactilis para anniquise ipan tlahuilancayotl, huan ica mayantli huan ica cocolistli. Huan nochi talmé ipan tlaltipactli anmechpinajtise. <sup>18-19</sup> Huan pampa ama anquixpanotoque nopa camanali catli anquichijque nohuaya quema anquihuejhuelojque nopa becerro huan anquiltajcoitaque huan anpanoque tlatlajco para anquichihuase temachtli nopa camanali, ama san se nijchihuas amohuaya catli anquichijque nopa becerro. Nochi amojuanti catli antlayacanani, antequitini, antotajtzitzi huan nochi sequinoc amojuanti nimechtemactilis ipan tlahuilancayotl, pampa anquixpanoque nopa camanali catli antlaquejquetzque para anquitlepanitasquíaj. <sup>20</sup> Nimechtemactilis ininmaco amocualancaitacahua para ma anmechmictica huan amotlacayohua niquinmacas nopa tzopilome huan tecuanime para ma quincuaca. <sup>21</sup> Huan Tlanahuatijquetl Sedequías tlen tlali Judá huan nochi itlapalehuijcahua, niquintemactilis ininmaco inincualancaitacahua catli quinequi quinmictise. Quena, niquintemactilis ininmaco isoldados nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, masque amantzi mohuejcatlalijtoque tlen amojuanti san para se tlatoctzi. <sup>22</sup> Pampa na sempa niquinnotzas nopa soldados tlen tlali Babilonia para ma quihuilanaquij ni altepetl. Quiyahualoquij huan quatlaticij. Nojquiya nijchihuas para quintlamisolos nochi altepeme tlen tlali Judá hasta mocahuas quen se huactoc tlali huan amo mocahuas niyon se masehuali.”

## 35

### *Nopa recabitame catli tlaneltoaque*

<sup>1</sup> Quema Joacim, icone Josías tlanahuatiyaya ipan tlali Judá, TOTECO nechnojnnotzqui na, nijeremías, huan nechilhui: <sup>2</sup> “Xiya ipan inialtepe nopa recabita masehualme huan xiquinnotza para ma yaca ipan notiopa. Huan quema itzotse nopona, xiquinhuica ipan se cuarto catli eltoc calijtic tlen nopa caltiopamitl huan xiquinmaca xocomeca atl.”

<sup>3</sup> Huajca na niyajqui niquitato Jaazánias, icone se tlatcatl catli nojquiya itoca Jeremías, huan iixhui Habasínias. Huan nijhuicac ya huan nochi iicnihua catli eliyayaj ifamilia Recab, <sup>4</sup> ipan itiopa TOTECO, ipan nopa cuarto catli quiaxcatijtoyaj nopa tlajtol pannextijquetl Hanán, icone Igdalías, se tlatcatl catli quitequipano TOTECO. Ni cuarto tlatzquitoya ihuaya nopa cuarto catli quitequihuiyayaj nopa tlayacanani ipan caltlanahuatili huan mocajqui itzontla nopa cuarto catli quitequihuiyaya Maasías, icone Salum catli tlamocuitlahuiyaya ipan ipuertajyo nopa tiopamitl.

<sup>5</sup> Huan iniixpa nopa recabita masehualme nijtlali tazas huan xarros catli temitoque ica xocomeca atl. Huan niqinilhui: “Xiquijica ni xocomeca atl”, <sup>6</sup> pero injuanti amo quinejque huan quijtojque: “¡Amo! Tojuanti amo tiqijise xocomeca atl pampa tohuejcapan tata Jonadab catli elqui icone tohuejcapan tata Recab techilhui ma amo quema tiqijica xocomeca atl, niyon tojuanti, niyon toconeua. <sup>7</sup> Huan nojquiya techilhui ma amo tiquinchihuase calme, niyon amo tijtocase tomilhua, niyon amo tiqintocase xocomeca milme, niyon amo tijcohuase talmé. Techilhui para san ma tiitzotse ipan yoyon calme. Huan techilhui sintla tijtlepanitase catli techilhui, huajca tijpiyase se cuali nemilistli huan tihuejcahuase ipan ni tlaltipactli campa san tipaxalohuaj. Quej nopa techilhui. <sup>8</sup> Huan tojuanti tijtlepanitztoque ipan nochi ni tlamantli. Amo quema tiqijitoque xocomeca atl, tojuanti, niyon tosihuajhua, niyon totelpocahua, niyon toichpocahua. <sup>9</sup> Nojquiya amo timochihuilijtoque calme para ipan tiitzotse, niyon amo tijpiyaj xocomeca milme, niyon talmé campa huelisquía tijtocase toxinach. <sup>10</sup> San tiitztoque ipan yoyon cali huan senquistoc tijtlepanitztoque nochi catli technahuati tohuejcapan tata Jonadab. <sup>11</sup> Pero quema Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia, hualajqui ipan ni tlali, tojuanti timomajmatijque huan timoilhuijque para más cuali tihualase tiitzotse ipan altepetl Jerusalén para timomanahuise. Huan yeca tiitztoque nica.”

<sup>12</sup> Huajca TOTECO nechnojnnotzqui na, nijeremías, huan nechilhui: <sup>13</sup> “NiamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij huan na catli niininTeco israelitame nimitznahuatía: ‘Xiya xiquincamanalhuiti nopa masehualme tlen tlali Judá huan tlen altepetl Jerusalén huan xiquinilhuiti para quej ni niamoTECO niqijtohua: Xijtlepanitaca nocamanal quen quichihuaj nopa masehualme tlen ifamilia Recab. <sup>14</sup> Injuanti amo quijij xocomeca atl pampa ininhuejcapan tata quinmacac tlanahuatili ma amo quichihuaca. Pero na nimechnojnnotzotc tlatoctzitzitzi huan amo anquinequij antechtlacaquillise, niyon amo anquinequij antechtlepanitase. <sup>15</sup> Na nimechtitlanilijtoc miyac notlajtol pannextijcahua catli anmechylmelajtoque para xijcahuaca nopa fiero ojtl catli anquitoquiliyayaj. Nimechilhuijtoc para ayacmo xiquinhuayichihuaca tiotzitzitzi huan teteyome para huelis nimechcahulis anitzotse ica paquilistli ipan ni tlali catli nimechmacac amojuanti huan



amohuejcapan tatahua. Pero amojuanti amo anqueinejque antechtlacaquilise, niyon amo anqueinejque antechtlepanitase. <sup>16</sup> Nopa familias tlen Recab senquistoc quitlepanitztoque nopa tlanahuatili catli quinmacac ininhuejcapan tata, pero amojuanti amo antechtlepanitztoque.

<sup>17</sup> “Huajca ama na niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuaajcahua Ma Tlatlanitij huan niamoTeco israelitame niquijtohua: Pampa amo anqueinejque antechtlacaquilise, niyon amo antechnanquilaj quema nimechnojnotza, na nijtitlanis ipan tlali Judá huan Jerusalén nochi nopa tlatzacuiliti catli niquijtojtoc nijtitlanis.”

<sup>18-19</sup> Huajca na, niJeremías, niqincamanalhui nopa recabita masehualme huan niqinilhui: “Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij, yaya catli toDios tiisraelitame: ‘Pampa anquitlepanitaque amohuejcapan tata Jonadab ipan nochi tlamantli, huajca ama se tlen amojuanti catli aniixhuihua Jonadab nochipa nechtequipanos tiopan caljitic.’”

## 36

### *Joacim quitlati catli Baruc quipojqui*

<sup>1</sup> Quema Joacim, icone Josías yohuiyaya para nahui xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá, TOTECO nechnojnnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>2</sup> “Xijcui se amatl huan ipan xiquijcuilo nochi nopa camanali catli nimitzilhuijtoc ica tlaque ininpantis tlali Judá, Israel huan nochi nopa sequinoc tlalme. Xiquijcuilo nochi catli nimitzilhuijthualajtoc hasta quema tlanahuatiyaya Josías huan hasta ama. <sup>3</sup> Huan quej nopa quema inijuanti quitase ijcuilijtoc nochi nopa huejhueyi tlaijyohuilistli catli nimoilhuitoc niqinchiuilis, huelis moyolcuepase tlen nochi inintlajtlacolhua. Huan huajca na niquintlapojpolhuis.”

<sup>4</sup> Huajca na, niJeremías, nitlatitlanqui ma quinoztatij Baruc, icone Nerías. Huan quema ajsico, na niquilhuijtiyajqui nochi catli TOTECO nechilhuitoyaya huan Baruc quijcuilojtiyajqui ipan se amatl.

<sup>5</sup> Quema Baruc tlanqui quijcuilohua nochi catli niquilhuiyaya, na quej ni niquilhui: “Na niitztoc nica ipan tlatzactli huan amo hueli niya ipan itiopa TOTECO. <sup>6</sup> Pero xiya ta ipan nopa tiopamitl ipan nopa tonali quema israelitame mosahuaj huan xiquinpoihuiti ni amatlajcuiloli. Ipan nopa tonali nopona mosentilise tlahuel miyac masehualme tlen tlali Judá. <sup>7</sup> Huan huelis inijuanti moyolcuepase tlen nochi inintlajtlacolhua huan quitlatlanise TOTECO ma quintlapojpolhui amantzi quema noja onca tonali. Pampa TOTECO tlahuel cualantoc ica inijuanti huan quisencajtoc quintitlanilis huejhueyi tlatzacuiliti.”

<sup>8</sup> Huan Baruc, icone Nerías, quichijqui quen na nitlajtol pannextijquetl Jeremías nij-nahuatijtoya. Yaya yajqui ipan itiopa TOTECO huan quipojqui tlamiyacapa nopa camanali catli TOTECO nechmacatoya huan ama ijcuilijtoya ipan nopa libro. <sup>9</sup> Ya ni panoc ipan nopa tonali quema israelitame mosajque iixpa TOTECO ipan nopa chicnahui metztlil ipan toisraelita calendario [36:9 Ipan noviembre o diciembre ipan 604 a.c. ipan tocalendario tlen ama.] quema Joacim, icone Josías, yohuiyaya para macuili xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá. Huan quena, ipan nopa tonali hualajque masehualme tlen nochi tlali Judá para mosahuase ipan itiopa TOTECO. <sup>10</sup> Huan Baruc yajqui ipan nopa cuarto ipan itiopa TOTECO campa mocáhua Gemarías, icone nopa tlajcuilojquetl Safán. Ni cuarto mocahuayaya huejcapa ipan nopa tiopamitl ipan se lado tlen nopa hueyi cuarto campa mosentiliyayaj nochi masehualme nechca nopa Yancuic Puerta.

<sup>11</sup> Huan quema Micaías, icone Gemarías, catli elqui icone Safán, quicajqui nochi icamanal TOTECO, <sup>12</sup> yajqui ipan icuarto nopa tlajcuilojquetl ipan ichaj nopa tlanahuatijquetl. Huan nochi nopa tlayacanani mosentilijtoyaj nopona. Nopona itztoya nopa tlajcuilojquetl Elisama. Nojquiya itztoya Delaía, icone Semaías; Elnatán, icone Acbor; Gemarías, icone Safán; Sedequías, icone Hananías huan nochi nopa tlacame catli quipiyayayaj tequiticayotl. <sup>13</sup> Huan Micaías quinpohuili nochi nopa camanali catli quicactoya ipan nopa amatlajcuiloli catli Baruc quipojtoya iniixpa nopa masehualme. <sup>14</sup> Huajca nopa tlayacanani quitlanque Jehudí, icone Netanías, catli icone Selemías, catli icone Cusi, para ma quihuiti Baruc ma huala huan ma quihualica nopa amatlajcuiloli catli quipojtoya iniixpa nopa masehualme. Huajca Baruc quicuic nopa amatlajcuiloli huan yajqui quinitato. <sup>15</sup> Huan inijuanti quihuitijque:

—Ximosehui huan techpohuili nopa amatlajcuiloli catli tijpojqui iniixpa nopa masehualme.

Huan Baruc quinpohuili.

<sup>16</sup> Pero ipan nopa tlatoctzi quema quicajque nochi nopa camanali, pejqui mosisiníaj se ica seyoc huan nochi tlahuel momajmatijque. Huajca inijuanti quej ni quihuitijque Baruc:

—Monequi tijpohuilise nochi ya ni nopa tlanahuatijquetl para ma quimati. <sup>17</sup> Pero achthui techilhui quenicatza tiquijcuilo nochi ya ni quema Jeremías camanaltiyaya.

<sup>18</sup> Huan Baruc quiniilhui:

—Jeremías nechilhuijtijyajqui sesen camanali huan na niquijcuilojtijyajqui ipan ni amatl.

<sup>19</sup> Huajca nopa tlayacanani quihuijque Baruc:

—Ta huan Jeremías xiyaca ximotlatitij huejca campa amo aqui anmechpantis. Huan amo aqui xiquilhuica canque anitztoque.

*Joacim quitlati nopa tlajcuiloli*

<sup>20</sup> Teipa nopa tlayacanani quiajojque nopa amatlajcuiloli ipan icuarto nopa tlajcuilojquetl Elisama huan yajque quicamanalhuitoj nopa tlanahuatijquetl.

<sup>21</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quititlanqui Jehudí para ma quicuiti nopa amatlajcuiloli. Huajca Jehudí quicuito nopa amatlajcuiloli ipan icuarto nopa tlajcuilojquetl Elisama huan quipohuili nopa tlanahuatijquetl iniixpa nochi nopa tlayacanani catli itztoyaj nopona.

<sup>22</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl itztoya ipan se cuarto catli huejcapa ipan nopa caltlanahuatili catli quitequihui ipan nopa metztlí tlen tlassecayotl. Huan eliyaya ipan metztlí diciembre huan yaya mosehuijtoya iixmelac se tlixictli pampa tlhuel tlassecayaya.

<sup>23</sup> Huan sesen huelta quema Jehudí tlamiyaya quiphua se parte tlen nopa tlajcuiloli ipan nopa mimiltic amatl, nopa tlanahuatijquetl quitejtectiyohuyaya ica se cuchillo huan quimajcahuayaya ipan titl. Huan quej nopa quichijqui hasta tlanqui nopa amatlajcuiloli. <sup>24</sup> Pero nopa tlanahuatijquetl huan nopa tlayacanani amo momajmatijque quema quicajque ni camanali. Niyon amo aqui motequipacho para quihuis nopa tlanahuatijquetl ma amo quitlati. <sup>25</sup> San Elnatán, Delaía huan Gemarías quihuijque nopa tlanahuatijquetl ma amo quitlati, pero yaya amo quinchihui cuenta.

<sup>26</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl quinahuati Jerameel icone Hamelec; Seraías, icone Azriel; huan Selemías, icone Abdeel, ma quiitzquitij nopa tlajcuilojquetl Baruc huan na nitlajtol pannextijquetl Jeremías. Pero TOTECO techtlati.

*Jeremías quijcuilo seyoc amatl*

<sup>27</sup> Teipa quema nopa tlanahuatijquetl quitlatijtoya nopa amatlajcuiloli, TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>28</sup> “Xijtemo seyoc amatl huan sempa xiquijcuilo nochi quen tiquijcuilojtoya achthihuiya ipan nopa achthui amatl catli quitlati Tlanahuatijquetl Joacim tlen tlali Judá. <sup>29</sup> Huan xiquilhui nopa tlanahuatijquetl: ‘Quej ni niDIOS niqijtohua: Ta tijlati nopa amatl pampa nopona ijcuilijtoya para nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia quisosoloqui ni tlali huan quintzontlamiltis nochi masehualme huan tlapiyalme. <sup>30</sup> Cualtitoc, pero ama niDIOS quej ni nimitzilhuía tiTlanahuatijquetl Joacim tlen tlali Judá. Amo tijpiyas niyon se mocone catli mosehuis ipan isiya Tlanahuatijquetl David para tlanahuatis quema ta timiquis. Huan mitzmictise ta nojquiya huan motlacayo mocahuas huetztoc tlalchi huan amo aqui quitlalpachos. Huan tonaya, tonati tlhuel quitlati motlacayo huan ica tlayohua quiajsis miyac asetl, <sup>31</sup> pampa nimitztlatzacuilitis ta, mofamilia huan motlayancacahua por nochi amotlajtlacolhua. Na nimechtitlanilis nochi nopa huejhueyi tlatzacuiliti catli nimechtlajtolcahuilijtoc nijtitlanis. Nojquiya nijtitlanis nopa tlatzacuilitistli ipan altepetl Jerusalén huan ipan nochi tlali Judá pampa ta tiTlanahuatijquetl Joacim huan motlapalehuijcahua amo anquinejque antechtlacaquilise quema nimehcamanalhuyaya.’ Quej nopa xiquilhuiti.”

<sup>32</sup> Huajca na, niJeremías, nijcuic seyoc amatl huan nijmacac notlajcuilojca Baruc. Huan yaya quijcuilojtijyajqui nochi catli niqulhuijtijyajqui quen eltoya ipan nopa achthui amatl catli Tlanahuatijquetl Joacim quitlati. Pero nojquiya niJeremías niqulhui más miyac camanali ma quijcuilos.

## 37

*Quitzaque Jeremías*

<sup>1</sup> Quema mijqui Joacim catli elqui tlanahuatijquetl tlen tlali Judá, icone, catli itoca Conías, quitoquiljtosquía ipan itequi. Pero Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia amo quinejqui Conías ma eli tlanahuatijquetl. Huajca yaya quitlapejpeni Sedequías, icone Josías huan quitlali quen tlanahuatijquetl ipan tlali Judá. <sup>2</sup> Pero Tlanahuatijquetl Sedequías, itlayancacahua huan nopa masehualme catli noja mocajtoyaj ipan nopa tlali, amo quitlacaquilijque icamanal TOTECO catli na, niJeremías, niinintlajtol pannextijquetl niquinmacac. <sup>3</sup> Pero Tlanahuatijquetl Sedequías quititlanqui Jucal, icone Selemías, huan nopa totajtzi Sofonías, icone Maasías, para nechilhuitij ma nimotlatlajti por inijuanti.

<sup>4</sup> Huan na, niJeremías, ninemiyaya campa hueli pampa noja ayamo nechtzacuayaya.

<sup>5</sup> Huan ipan nopa tonali isoldados nopa faraón catli itoca Hofra hualajque tlen tlali Egipto huan monextijque ica tlani tlen tlali Judá para quimanahuise altepetl Jerusalén. Huan

huajca nopa soldados tlen tlali Babilonia mijcuinijque ipan altepetl Jerusalén huan yajque quinquilanato nopa soldados tlen tlali Egipto.

<sup>6</sup> Huan TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>7</sup> “Na catli niininTECO huan niininDIOS israelitame niquijtohua: Xijnanquili nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá catli hualajqui para nechtlajtlanis tlaque panos: ica ni camanali: ‘Nopa Faraón huan soldados catli hualajtoque nica tlen Egipto para mitzpalehuise, cholose huan mocuepase ipan inintlal. <sup>8</sup> Huan nopa Babilonia ehuaní sempa hualase huan quiyahualoquij ni altepetl Jerusalén huan moaxcatise huan quitlatise. <sup>9</sup> Huajca amo ximocajcayahua, niyon amo xiquijto para nopa Babilonia ehuaní ya mohuejcatlalijque tlen ta pampa amo quej nopa elis. <sup>10</sup> Huan masque tiquintzontlamiltisquía nochi nopa soldados tlen tlali Babilonia huan san mocahuasquíaj se quesqui catli cocojtoque, inijuantí motlananasquíaj ica yolíc para mitztlanise huan quitlatise ni altepetl.’ Quej nopa xiquilhuiti.”

<sup>11</sup> Huan quema nopa soldados tlen tlali Babilonia mohuejcatlalijque tlen altepetl Jerusalén para quinquilanase soldados faraón, <sup>12</sup> na, niJeremías, nijchijqui campica para niquisas Jerusalén huan niyas ipan tlali Benjamín para niqitas nopa tlali catli nijcojtoya. <sup>13</sup> Pero quema niaysito ipan nopa puerta ipan nopa tepamitl catli itoca Benjamín, niqitac itztoya nopona se tlayacanquetl tlen soldados catli itoca Irías, catli icone Selemías, iixhui Hananías. Huan yaya nechitzqui huan nechilhui:

—Ta tiyas para timosansecotilis ininhuaya nopa Babilonia ehuaní.

<sup>14</sup> Huajca na niquilhui:

—¡Amo! Na amo quema nimoilhujtoc para nimosansecotilis ininhuaya nopa caldeos.

Pero Irías amo nechtlacaquili. Yaya nechitzqui huan nechhuicac iniixpa nopa tlayacanani. <sup>15</sup> Huan nopa tlayacanani tlahuel cualanque ica na. Yeca tlanahuatijque ma nechhuitequica miyac. Teipa nechtzajque ipan nopa tlatzactli ipan catli achtihuiya eliyaya ichaj nopa tlajcuilojquetl Jonatán, pero ama quitequihuiyayaj quen se tlatzactli. <sup>16</sup> Huan nopona tlalijtic campa más fiero nechtlali ipan catli eliyaya quen se caja huan nopona nechpixtoyaj para miyac tonali.

<sup>17</sup> Pero teipa, Tlanahuatijquetl Sedequías tlanahuati ma nechquixtica ichtacatzí huan ma nechhuicaca ipan icaltlanahuatil. Huan yaya nechtlajtlani:

—¿Tijpiya se yancuic camanali tlen TOTECO?

Huan na niquilhui:

—Quena, TOTECO quijtohua para mitztemactilis imaco nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia.

<sup>18</sup> Huan nojquiya na, niJeremías, nijtlajtlani Tlanahuatijquetl Sedequías para tlen nechtzajqui, niquilhui:

—¿Tlaque tlayapanoli nijchijqui ica ta, o ica motlayacancahua, o ica nochi masehualme para techtzajqui? <sup>19</sup> Huan, ¿canque itztoque nopa tlajtol pannextiani catli mitzilhuijque para nopa tlanahuatijquetl tlen Babilonia amo hualasquía para anmechhuilanas? <sup>20</sup> Huajca Tlanahuatijquetl, xijtlacaquili catli na nimitztlajtlanis: Techchihuili se hueyi favor, amo techtitlani sempa ipan nopa fiero tlatzactli catli eltoc ipan ichaj nopa tlajcuilojquetl Jonatán para amo nimiquis nopona.

<sup>21</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Sedequías tlanahuati ma nechhuicaca ipan nopa tlatzactli catli eltoc calixpa tlen nopa caltlanahuatili, huan tlanahuati para mojmostla ma nechmacaca se pedazo pantzi catli yancuic quicojtoque campa nopa panchihuani. Huan ijquiyampa quichijque hasta tlanqui nochi pantzi ipan nopa altepetl. Quej nopa nechpixtoyaj ipan nopa tlatzactli catli eltoc calixpa tlen nopa caltlanahuatili.

## 38

### *Quicalaqui que Jeremías ipan se ameli huactoc*

<sup>1</sup> Huan Sefatías, icone Matán; Gedalías, icone Pasur; Jucal, icone Selemías, huan Pasur, icone Malquías, quitlacaquili toyaj nochi catli na, niJeremías, niquijtohuayaya iniixpa nopa masehualme. Niqunilhúia ya ni: <sup>2</sup> “Quej ni quijtohua TOTECO: ‘Nochi catli mocahuase ipan ni altepetl, miqwise ipan tlahuilancayotl, o ica mayantli o ica cocolisti, pero nochi catli motemactilise ica nopa caldeos, momanahuise.’ <sup>3</sup> Pampa TOTECO quijtohua: ‘Ni altepetl Jerusalén huetzís ininmaco soldados nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan yaya moaxcatís.’ ”

<sup>4</sup> Huajca nopa tlayacanani yajque quuitatoj nopa tlanahuatijquetl huan quilhuijque:

—Ma tijmictica ni tlacatl pampa yaya quintemajmatía nochi nopa masehualme huan nopa soldados catli noja mocajtoque ipan ni tlali. Ni tlacatl amo quitemohua catli cuali para ni tlali; yaya quitemohua catli fiero.

<sup>5</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Sedequías quilhui:

—¡Cualtitoc! Xijchihuaca catli amojuanti anquinequij ica ya. Na amo huelis nimechtza-cuilis.

<sup>6</sup> Huajca injuanti nechquixtijque na, niJeremías, campa niitztoya huan nechilpijque ica laso. Huan nechcalaquijque ipan se ameli huactoc catli eltoya calixpa tlen nopa caltlanahuatili huan elqui iaxca nopa tlayacanquetl Malquías, icone Hamelec. Nopa ameli amo quipiyayaya atl, san quipixtoya miyac soquitl huan nicalajqui huan nimasic ipan nopa soquitl.

*Quisencahuaj catli quinchihuilise nopa Gedalías*

<sup>7</sup> Huan quema Ebed Melec catli eliyaya se hueyi tlayacanquetl ipan nopa caltlanahuatili, quicajqui para na nechcalaquijtoyaj ipan nopa ameli, <sup>8</sup> motlalojtejqui huan yajqui campa Ipuerta Benjamín campa mosehujtoya nopa tlanahuatijquetl, huan quihlui:

<sup>9</sup> —Tinotlanahuatijca, nopa masehualme quichijtoque catli amo cuali, pampa quicalaquijque Jeremías ipan ameli. Huan nopona miquis ica mayantli pampa ayacmo onca pantzi ipan ni altepetl.

<sup>10</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl quinahuati Ebed Melec ma quinhuica 30 tlacame para nechquixtitij ipan nopa ameli para amo nimiquis nopona.

<sup>11</sup> Huan quena, Ebed Melec quinhuicac 30 tlacame huan yajqui ipan nopa caltlanahuatili huan calajqui ipan nopa cuarto campa tlaajocuiyayaj huan quipanti sequin yoyomitl catli ayacmo quitequihuij. Huan quixtiti nopa yoyomitl catli sosoltic huan quihuicac campa nopa ameli. Huan ica se laso quitemohui nopa yoyomitl hasta tlatzintla campa niitztoya.

<sup>12</sup> Huan Ebed Melec catli ehuayaya tlali Etiopía nechtzajtzi huan nechilhui:

—Ximotlalili ni yoyomitl catli sosoltic moeltzala para amo mitztequis ni laso.

Huajca na nijchijqui quen nechahuati. <sup>13</sup> Huan nechquixtijque ica laso ipan nopa ameli huan nechcajqe ipan nopa tlatzactli catli eltoc icalixpa nopa caltlanahuatili.

*Sedequías quinotzqui Jeremías*

<sup>14</sup> Se tonali, Tlanahuatijquetl Sedequías tlanahuati ma nechhualicaca iixpa para camanaltis nohuaya campa eltoc nopa expa puerta tlen nopa tiopamitl. Huan nechilhui:

—Nijnequi nimitztlatzintoquilis se tlamantli. Amo techtlatili niyon se tlamantli. Techilhui catli melahuac.

<sup>15</sup> Huan na niquilhui:

—Sintla nimitzilhuis nochi catli melahuac, ta titlanahuatis ma nechmictica. Huan sintla nijnequis nimitztlalnamictis para tijmatis tlaque monequi tijchihuas para timomanahuis, ta amo techtlacaquilis.

<sup>16</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Sedequías ichtacatzitl quitestigojquetza TOTECO huan nechilhui:

—Na nijtestigojquetza TOTECO catli techchijchijqui huan catli quipiya nochi chicahualistli para amo nitlanahuatis ma mitzmictica, niyon amo nimitztemactilis ininmaco catli quinequij mitzmictise.

<sup>17</sup> Huajca na, nijeremías, niquilhui Sedequías:

—TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij, yaya catli toTeco tiisraelitame quej ni quijtohua: ‘Sintla ta huan mofamilia nimantzi anmotemactilise ica nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, huajca anquimanahuisse amonemilis huan amo quitlatise ni altepetl. <sup>18</sup> Pero sintla amo timotemactilis ica nopa tlanahuatijquetl, huajca nopa soldados tlen tlali Babilonia, quitlatise ni altepetl huan ta amo timomanahuis ininmaco.’

<sup>19</sup> Pero Tlanahuatijquetl Sedequías nechilhui:

—Na nimajmahui para nimotemactilis ica nopa Babilonia ehuani pampa huelis nechtemactilise ininmaco nopa israelitame catli mosansejcotilijtoque ininhuaya huan nechhuihuiitase huan tlen hueli nechchihuilise.

<sup>20</sup> Huajca na niquilhui:

—Amo mitztemactilise. San xijchihua catli TOTECO quinequi, huan quej nopa tijmanahuis monemilis huan tiquisas cuali. <sup>21</sup> Pero sintla ta amo tijnequis timotemactilis, huajca ya ni catli TOTECO quijtohua para panos: <sup>22</sup> Nochi nopa sihuame catli mocahuase ipan mocaltlanahuatil, quinxitise huan quintemactilise ininmaco nopa soldados tlen tlali Babilonia. Huan nopa sihuame mitzpinajtise huan quijtose: ‘Mitzcayajtoque mohuampoyohua. Amo tleno ininpati nopa egiptome. Mitzilhuijque mitzpalahuise, pero ya mitzcaytejqe.’

Huan nojquiya niquilhui:

<sup>23</sup> —Huan nochi mosihuajhua huan moconehua quinquixtise huan quintemactilise ininmaco nopa Babilonia ehuani, huan ta nojquiya amo timomanahuis. Nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia mitzitzquis huan quitlatise ni altepetl.

<sup>24</sup> Huajca Sedequías nechilhui:

—Amo aquí xijpohuili catli techilhujtoc para amo timiquis. <sup>25</sup> Huan sintla notlayacanc-ahua quimatise para nicamanaltitoc mohuaya huan hualase campa ta huan mitzilhuisse: ‘Techilhui tlaque tiquilhui nopa tlanahuatijquetl. Sintla amo techilhuis, timitzmictise. Nojquiya techilhui tlaque mitzilhui nopa tlanahuatijquetl.’ <sup>26</sup> Sintla quej nopa mitzmajmatise, huajca ta quej ni xiquinilhui: ‘Na nijtlajtlani nopa tlanahuatijquetl para ma ayacmo nechcalaqui sempa ipan nopa tlatzactli catli eltoc campa ichaj Jonatán para amo nimiquis nopona.’ Quej nopa xiquinilhui.

<sup>27</sup> Huan amo panoc miyac tonali quema nochi nopa tlayacanani hualajque campa niitztoya, huan nechtlajdlanijque tlaque camanali niqulihui o techilhui nopa tlanahuatijquetl quema nechnotzqui. Huan na niquinnanquili senquistoc quen nopa tlanahuatijquetl nechilhujtoya ma niquinnanquili. Huajca inijuanti mocuepque, niyon amo quimatque catli melahuac, pampa amo aquí techtlacaquilijtoya quema nicamanaltic ihuaya nopa tlanahuatijquetl. <sup>28</sup> Huan na nimocajqui nopona ipan nopa tlatzactli ipan icalixpa nopa caltlanahuatili hasta ipan nopa tonali quema nopa Babilonia ehuan sempa quiyahualoque altepetl Jerusalén.

## 39

### *Nabucodonosor quiyahualo Jerusalén*

<sup>1</sup> Ipan metztlí majtactli ipan toisraelita calendario [39:1 Ipan 15 itequi enero ipan 588 a.C. ipan tocalendario tlen ama. Xiquita nojquiya Jer. 52:4.] quema Sedequías yohuiyaya para chichnahui xihuilit tlanahuatis ipan tlali Judá, Nabucodonosor tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan isoldados hualajque ipan altepetl Jerusalén huan sempa quiyahualoque para quihuilanase. <sup>2</sup> Huan ome xihuilit huan tlajco teipa quema Tlanahuatijquetl Sedequías yohuiyaya para majtactli huan se xihuilit ipan itequi, ipan 9 itequi nopa metztlí nahui ipan toisraelita calendario [39:2 Ipan 18 itequi julio, 586 a.C. ipan tocalendario tlen ama.], quicojcoyonijque nopa tepamitl tlen nopa altepetl huan calajque, huan quej nopa huetzqui nopa altepetl. <sup>3</sup> Huan nochi nopa tlayacanani tlen soldados tlen tlali Babilonia, calajque ipan nopa altepetl huan mosehujque campa nopa puerta catli eltoc tlatlajco. Huan ya ni inintoca nopa tlayacanani: Nergal Sarezzer, Samgar Nebo, nopa hueyi tequihua Sarsequín huan nopa seyoc Nergal Sarezzer catli eliyaya iachtihui tlayacanca nopa tlanahuatijquetl.

<sup>4</sup> Huan quema Tlanahuatijquetl Sedequías huan isoldados quitaque para ya huetzqui nopa altepetl, inijuanti quisque ica tlayohua ipan ipuertajyo nopa tepamitl catli eltoc iica nopa xochimili, huan cholojque. Yajque ipan nopa ojtlí catli pano ipan nopa tlamayamitl catli eltoc nechca atemilt Jordán. <sup>5</sup> Pero nopa soldados tlen tlali Babilonia quitepotztoaque Tlanahuatijquetl Sedequías huan quitzquitoj ipan tlamayamitl Jericó. Huan quihuicaque ipan altepetl Ribla ipan tlali Hamat campa itztoya Nabucodonosor, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, huan nopona quitlajtolsencajqui huan quijito tlaque elis itlatzacuilitl. <sup>6</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, nopona quiqetzqui Sedequías para ma quintlachilijto iconehua quema quinquechtzontequise ihuaya nochi nopa tlayacanani tlen tlali Judá. <sup>7</sup> Teipa quiixteyolquixti Sedequías huan quiilpi ica cadenas huan quihuicac ipan tlali Babilonia.

<sup>8</sup> Huan nopa soldados tlen tlali Babilonia quitlatijque nopa caltlanahuatili huan nochi calme catli oncayaya ipan altepetl Jerusalén huan quihuelonijque nopa tepamitl catli quiyahualojtoya. <sup>9</sup> Huajca Nabuzaradán, nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados, quihuicac ipan tlali Babilonia nochi nopa masehualme catli noja mocajtoyaj ipan nopa altepetl huan nochi catli motemactilijtoyaj ica inijuanti. <sup>10</sup> Pero ipan nochi tlali Judá san quincajqui se quesqui catli más teicneltzitzí huan catli amo tleno quipiyayaj. Huan quinmacac tlali huan xocomeca milme ma quitequipanolica.

### *Nabucodonosor quimocuitlahui Jeremías*

<sup>11-12</sup> Huan Tlanahuatijquetl Nabucodonosor, quinahuatijtoya Nabuzaradán, nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados ma nechtemo na, ni Jeremías. Quiilhujtoya: “Xijtemo Jeremías huan xijpiya miyac cuidado para amo ipantis catli fiero. Xijmocuitlahui cuali huan xijmaca nochi catli mitztlajtlanis.”

<sup>13</sup> Huajca Nabuzaradán nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados, huan Nabusazbán catli inintlayacanca nopa tlacame catli quincaparojtoque, huan Nergal Sarezzer catli quiconsejomacayaya nopa tlanahuatijquetl huan nochi nopa tlayacanani mocualtlalijque para quichihuase senquistoc quen quinnahuati nopa tlanahuatijquetl. <sup>14</sup> Huan quintlanque miyac soldados para ma nechquixtica ipan nopa tlatzactli huan nechtemactilijque imaco Gedalías, icone Ahicam, catli icone Safán, para ma nechhuica nochaj. Huan quej nopa na niitztoya tlatlajco noisraelita masehualhua catli noja mocajtoyaj ipan nopa tlali.

*Nopa camanali para Ebed Melec*

<sup>15</sup> Pero quema na, nijeremías, noja niitztoya ipan tlatzactli, huan quema ayamo hualayayaj nopa soldados tlen tlali Babilonia, TOTECO nechnojnotzqui huan nechilhui: <sup>16</sup> “Xitlatitlani para quej ni ma quihuitij Ebed Melec catli ehua Etiopía. Ma quihuitij: ‘Quej ni na niqijtohua, nimoTECO, Catli niqinyacana Notequihuaajcahua Ma Tlatlanitij huan na catli nininTeco israelitame: Na nijchihuas nochi catli niqijtojtoc nijchihuilis ni altepetl. Nijchihuilis catli fiero huan amo catli cuali. Nijososolos moixpa, <sup>17</sup> pero ta nimitzmanahuis. Amo timiquis ininmaco nopa masehualme catli tiqinimacasi. NimoTECO niqijtohua. <sup>18</sup> Na nijmanahuis monemilis huan nimitzmaquixtis. Huan ya ni elis quen motlaxtlahuil pampa timotemachi ipan na. Quej nopa nimoTECO niqijtohua.’ ”

## 40

*Jeremías mocajqui ihuaya Gedalías*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac na, nijeremías, quema ya nechmajcajqui ipan altepetl Ramá huan nechcayqui ma nimocuepa ipan Jerusalén. Nabuzaradán, nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados, nechpanti niilpitoc ica tepos cadenas ica sequinoc israelitame catli quinquixtijtoyaj ipan tlali Judá huan ipan altepetl Jerusalén huan quinhuicayayaj ipan tlali Babilonia.

<sup>2</sup> Huan nopa tlayacanquetl tlen soldados nechnotzqui huan nechilhui: “MoTECO Dios quiyolmelajqui para quihualicas ni tlatzacuiltli ipan ni tlali, <sup>3</sup> huan quichijtoc ma pano senquistoc quen quijto quichihuasquía pampa ni masehualme tlahuel tlajtlacolchijtoyaj ica moTECO huan amo quitlacaquilijque quema quincamanalhuyaya. Yeca ama hualajtoc nochi ni tlamantli. <sup>4</sup> Xiquita, ama ni tonali na nimitzquixtilis nopa tepos cadenas catli ica mitzilpitoque huan nimitzcahuilis xiya. Sintla tijnequi tihualas nohuaya ipan tlali Babilonia, huajca xihuala nohuaya huan na nimitzmocuitlahuis. Pero sintla amo tijnequi tihualas nohuaya, huajca ximocahua. Huan xiquita, nochi ni tlali eltoc moixpa huan huelis tijtlapejpenis campa más mitzpacía para tiztos. <sup>5</sup> Sintla timoihuía timocahuas, huajca xiya campa itzto Gedalías, catli Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia quitlalijtoc quen gobernador ipan ni tlali Judá, huan xiiztoti ininhuaya nopa masehualme catli yaya quinnahuatía. Ta xijtlapejpeni canque tijnequi tiyas. Xiya campa más mitzpacía.”

Huan Nabuzaradán, nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados, nechmacac miyac tlacualistli huan tomi huan nechnahuatijtequi. <sup>6</sup> Huajca na, nijeremías, niyajqui campa Gedalías huan niitztoya ininhuaya nopa masehualme catli noja mocajtoyaj ipan ni tlali.

<sup>7</sup> Pero nopa tlayacanani tlen israelita soldados catli nemiyayaj cuatitla, quimatque para nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia quitlalijtoya Gedalías quen gobernador ipan ni tlali para quinnahuatli nopa teicneltizti catli noja mocajtoyaj catli amo quinhuicajtoyaj Babilonia. <sup>8</sup> Yeca yaya yajque quitatotij Gedalías ipan Mizpa campa quipiyayaya se hueyi cali para soldados. Ya ni inintoca nopa tlayacanani catli yajque quitatotij: Ismael, icone Netanías; Johanán huan Jonatán, iconehua Carea; Seraias, icone Tanhumet; iconehua Efai catli ehuj Netofa; huan Jezanías, icone catli se maacateo tlatatl. Nochi ni tlacame yajque ica ininsoldados para quitatotij Gedalías.

<sup>9</sup> Huan Gedalías tlatestigojquetzqui huan quinilhui: “Amo ximomajmatica, ximotemacaca nica para anquitequipanose nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan anquisase cuali ipan nochi tlamantli. <sup>10</sup> Huan na nimocahuas nica ipan Mizpa huan nicamanaltis por amojuanti quema hualase nopa Babilonia ehuan para quitlachilise notequi. Ximochantica ipan catli hueli altepetl campa amojuanti anmechpacía, huan ximopanoltica ica nochi tlamantli catli eli ipan ni tlali. Xijtequica itlajca nopa xocomeca milme, huan inintlajca cuame, huan aceite, huan xicajocua ipan amochaj.”

<sup>11</sup> Huan teipa nochi tlali Judá ehuan catli mochololtijtoyaj ipan tlali Moab, Amón huan Edom huan nochi catli itztoyaj ipan sequinoc tlalme nojquiya quimatque para sequin tlali Judá ehuan mocajtoyaj ipan tlali Judá, pampa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia amo quinhuicajtoyaj nochi ipan itlal. Huan quimatque nojquiya para nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, quitlalijtoya Gedalías quen gobernador. <sup>12</sup> Huajca inijuanti quisque ipan nopa tlalme campa mochololtijtoyaj huan mocuepque ipan tlali Judá. Huan ajsicoj ipan Mizpa campa itztoya Gedalías para camanaltise ihuaya. Teipa yajque ipan nopa huejhueyi xocomeca milme huan quitejque miyac itlajca para quichihuase xocomeca atl. Huan nojquiya quisentilijque miyac tlamantli cuatlactli.

<sup>13</sup> Pero teipa, Johanán, icone Carea, huan nochi nopa sequinoc tlayacanani tlen soldados, yajque quitatotij Gedalías ipan Mizpa, <sup>14</sup> Huan quihuijque:

—¿Amo tijmati para Baalis catli inintlanahuatijca nopa amonitame, quitlantoc Ismael, icone Netanías para ma mitzmictiqui?

Quej nopa quihuhijque, pero Gedalías amo quinneltoquili.

<sup>15</sup> Huajca Johanán camanaltic ichtacatzí ihuaya Gedalías, huan quihuhí:

—Techcahuili niyas nijmictiti Ismael huan amo aquí quimatis ajqueya quimicti. Amo hueli tijcahuilise para ma mitzmicti. Pampa sintla mitzmictis, huajca nochi nopa tlali Judá ehuaní catli mosansejcotilijtoque ica ta, mopasolose sempa huan quinnmictise nochi nopa masehualme catli noja mocajtoque nica ipan tlali Judá.

<sup>16</sup> Pero Gedalías quihuhí:

—Amo xijmicti Ismael pampa san tiquistlacahuía.

## 41

### *Ismael quimicti Gedalías*

<sup>1</sup> Pero ipan nopa metztli chicuase [41:1 Ipan metztli octubre o noviembre ipan 586 a.C.], Ismael, icone Netanías, catli icone Elisama, catli hualayaya ipan nopa familia tlen tlanahuatiani huan catli eliyaya se itlayacanca nopa tlanahuatijquetl, hualajqui ipan Mizpa. Huan ihuaya ya hualajque seyoc majtlacltli tlacame. Huan Gedalías quinnotzqui para tlacuase sentic. <sup>2</sup> Huan quema tlacuayayaj, Ismael huan nopa majtlacltli tlacame catli hualajtoyaj ihuaya, moquetzque huan quiquixtijque ininmachete, huan quimictijque Gedalías, icone Ahicam, catli icone Safán catli nopa tlanahuatijquetl tlen Babilonia quitlalijtoya quen gobernador ipan tlali Judá. <sup>3</sup> Teipa quisque tlen nopona huan quinnmictijque nochi nopa tlayacanca Judá ehuaní huan nochi nopa tlayacanani tlen soldados caldeos catli itztoyaj ihuaya Gedalías.

<sup>4</sup> Huan hualmostla quema ayamo aquí quimatiyayaj para Ismael quimictijtoya Gedalías, <sup>5</sup> quen 80 masehualme catli ehuyayaj ipan altepetl Síquem, Silo huan Samaria hualajque ipan Mizpa para quihueyitlaliqij TOTECO ipan itiopa. Nochi inijuanti quitejctoyaj inintentzo, quitzayantoyaj ininyoyo, mococojtoyaj ipan inintlacayo huan quihualicayayaj tlaicahualistli huan copali para quitlatisquíaj iixpa TOTECO. <sup>6</sup> Huan Ismael quisqui ipan Mizpa chocatiyajqui. Huan ipan ojtli quinnamiquito nopa masehualme. Huajca Ismael quincajcayajqui huan quinnihui:

—¡Xihuala huan xiquitaca tlaque quipanotoc Gedalías, icone Ahicam!

<sup>7</sup> Pero quema inijuanti ajsoj ipan altepetl Mizpa, Ismael huan isoldados, quinnmictijque nopa tlacame huan quincalajijque ipan se ameli catli amo quipiyayaya atl. <sup>8</sup> Pero majtlacltli tlen nopa tlacame amo quinnmicti, pampa inijuanti quihuhijque Ismael: “Amo techmicti huan timitzhualiquilise trigo, cebada, aceite huan necltli catli tijtlatijtoque cuatitla.” Huajca Ismael amo quinnmicti. <sup>9</sup> Nopa ameli catli Ismael quitemiti ica inintlacayohua nopa masehualme catli quinnmicti eliyaya nopa hueyi ameli catli Tlanahuatijquetl Asa huejcahya quichijchijqui para quinnmahuis nopa masehualme tlen altepetl Mizpa quema quinnhuilanayaya Tlanahuatijquetl Baasa tlen tlali Israel.

<sup>10</sup> Huan Ismael quinnitzi quihueyitlali nopa tlacltli catli achitihuiya eliyaya tlanahuatijquetl nopona. Nojquiya quinnitzi nochi nopa masehualme catli Nabuzaradán, nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados quincajtoya imaco Gedalías nopa gobernador para ma quinnahuati. Huan Ismael quinnhuicac nochi nopa masehualme quen tetequipanohuani huan pejqui ipan ojtli para inintlal nopa amonitame.

<sup>11</sup> Huan quema Johanán, icone Carea, huan nochi nopa tlayacanani tlen soldados catli itztoyaj ihuaya quimatque nochi catli Ismael quichijtoya, <sup>12</sup> quinnitzi nochi ininsoldados huan quitepotztocaque Ismael para quiajasitij. Huan quiajasitoyaj campa nopa pileta catli eltoc nechca altepetl Gabaón. <sup>13</sup> Huan quema nopa masehualme catli quinnhuicayaya Ismael quitaque Johanán huan nochi nopa tlayacanani tlen soldados, tlahuel yolpajque. <sup>14</sup> Huan mochololtijque huan motlalojque quinnamiquitoj Jonatán huan pejque quipalehuaj. <sup>15</sup> Pero Ismael huan chicueyi isoldados, cholojque huan yajque ipan tlali Amón.

<sup>16</sup> Huajca Johanán huan nochi isoldados quinnhuicac nochi nopa soldados, sihuame huan coneme. Nojquiya quinnhuicac nopa tlacame catli quincaparojtoyaj para mochihuase huejhueyi tequihuajme huan catli Ismael quinnitzi ipan altepetl Mizpa quema quimictijtoya Gedalías, icone Ahicam. <sup>17</sup> Huan nochi yajque ipan altepetl Gerut Quimam, nechca altepetl Belén, para mocualtlalise para yase ipan tlali Egipto. <sup>18</sup> Inijuanti majmahuyayaj tlaque quichihuasquia nopa caldeos quema quicaquisquia para Ismael, icone Neganías quimictijtoya Gedalías, icone Ahicam, catli nopa Tlanahuatijquetl tlen Babilonia quitlalijtoya quen gobernador ipan tlali Judá.

## 42

*Johanán quitemohua Jeremías huan TOTECO*

<sup>1</sup> Teipa nochi nopa tlayacananí tlen soldados huan Johanán, icone Carea, huan Jezanías icone Osaías, huan nochi masehualme catli huejhueyi huan catli tziquitetzitzi, nochi hualajque campa na, nijeremías, <sup>2</sup> huan nechilhuijque:

—Timitztlajtlaniáj se hueyi favor. Tijnequij ximotlatlajti ica TOTECO por tojuanti, pampa ta tijmati cuali para achtihuiya tieliyayaj tlahuel timiyaquij israelitame, pero ama san tiitztoque se quesquej catli noja timocahuaj tiitztoque ipan ni tlali. <sup>3</sup> Xijtlajtlaniili TOTECO ma technextili canque tiyase huan tlaque tijchihuase.

<sup>4</sup> Huajca na niquinilhui:

—Cualtitoc, na nijtlajtlanis TOTECO por amojuanti huan teipa nimechilhuis nochi catli yaya nechilhuis. Amo tleno nimechtlatilis.

<sup>5</sup> Huan injuanti nechilhuijque:

—Ma TOTECO techtelchihua sintla amo tijchihuase nochi catli technahuatis. <sup>6</sup> Sintla techpactis o amo techpactis catli TOTECO technahuatis, tojuanti tijtlepanitase huan tijchihuase catli yaya technahuatis. Yeca timitztlajtlaniáj ximotlatlajti ica ya por tojuanti, pampa tijmatij cuali, sintla tijtlepanitase, huajca nochi catli tijchihuase quisas cuali.

#### *Motlatlajti Jeremías huan TOTECO quinanquili*

<sup>7</sup> Huan quema panotoya majtactli tonali, TOTECO nechnojnotzqui na, nijeremías huan nechnanquili catli nijtlajtlaniyaya. <sup>8</sup> Huajca na nijnotzqui Johanán icone Carea, huan nopa tlayacananí tlen isoldados huan nochi nopa masehualme catli huejhueyi huan catli tziquitetzitzi, <sup>9</sup> huan niquinilhui: “Amojuanti antechtitlanque iixpa TOTECO catli toDios tiisraelitame, para ma nimotlatlajtiti por amojuanti, huan ama quej ni catli yaya nechilhui ma nimechilhui: <sup>10</sup> ‘Ximocahuaca ipan ni tlali. Sintla anmocahuase, huajca na nimechtiochihuas huan amo aquí anmechcuatotonis. Tlahuel nimotequipachohua por nochi nopa tlatzacuiltli catli nimechtitlanili. <sup>11</sup> Ayacmo xiquimacacica nopa tlanahuati-jquetl tlen tlali Babilonia, pampa na niitztos amohuaya para nimechmanahuis imaco. <sup>12</sup> Huan na nimechtlasojtlas huan nijchihuas para yaya nojquiya ma anmechicnelis. Amo anmechmictis, niyon amo anmechfuerzajhuis para xielica antetequipanohuani. Huan anmechcahuilis xiitztoca nica ipan amotlal.’

<sup>13</sup> “Pero sintla amojuanti amo anquinequise anquitlepanitase TOTECO huan anquijitose: ‘Tojuanti amo timocahuase ipan ni tlali. <sup>14</sup> Tojuanti tiyase ipan tlali Egipto pampa nepa amo tiquitase tlahuilancayotl, niyon mayantli, niyon amo tijcaquise tlapitzali.’ <sup>15</sup> Huajca xijtlacaquiluica tlaque TOTECO anmechilhuiá anquesqui amojuanti catli noja anmocajtoque ipan tlali Judá. TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij huan catli ininDios tiisraelitame quijitohua: ‘Sintla amojuanti anquisenhuiquilise anquinequise anyase ipan tlali Egipto para anitztotij nepa, <sup>16</sup> huajca nepa anmechajsis tlahuilancayotl huan mayantli catli amojuanti tlahuel anquimahuilíaj. Huan nepa anmiquise. <sup>17</sup> San ya nopa quinchiya nochi catli quinequij yase ipan tlali Egipto. Nopona miquise ipan tlahuilancayotl, ica mayantli huan ica cocolistli. Niyon se amo momanahuis tlen nopa tlatzacuiltli catli nijtitlanis nepa.’

<sup>18</sup> “TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij huan yaya catli ininDios israelitame, quijitohua: ‘Quen nijtitlanqui nohueyi cualancayo ipan altepetl Jerusalén, quej nopa nojquiya nijtitlanis amopani quema anyase ipan tlali Egipto. Huan anmechselise ica tequipacholí huan ica cualantli. Anmechtelchihuase huan anmechpinajtise. Huan ayacmo quema anquijitase amotlal.’ <sup>19</sup> Pampa TOTECO quej ni anmechilhuiá: Amojuanti catli noja anmocajtoque ipan tlali Judá, amo xiyaca ipan tlali Egipto. Teipa niquinilhui: ‘Amo quema xiquelcahuaca ni camanali catli nimechilhuijtoc ama. <sup>20</sup> Sintla anyase ipan tlali Egipto, huajca temachtli anmiquise. Pampa nijmati san anistlacatique quema antechilhuijque ma niya nimotlatlajtiti por amojuanti huan antechilhuijque para ma nimechilhui tlaque quijitohua TOTECO huan amojuanti anquichihuasquíaj pampa amo neli. <sup>21</sup> Huan ama na nimechyolmelajtoc senquistoc quen TOTECO nechnanahuis ma nimechilhui. Pero amojuanti amo anquinequij anquitlepanitase. <sup>22</sup> Huajca xijmatica cuali para melahuac anmiquise ipan tlahuilancayotl, ica mayantli huan ica cocolistli ipan tlali Egipto campa amojuanti tlahuel anquinequij anyase.’ ”

## 43

### *Quihuicaque Jeremías ipan Egipto*

<sup>1</sup> Quema na nitlanqui niquinpohuilí nopa masehualme icamanal TOTECO ininDios, <sup>2-3</sup> Azarías, icone Osaías, huan Johanán, icone Carea, huan nochi nopa sequinoc masehualme catli tlahuel mohueyimati, nechilhuijque: “¡Tiistlacati! TOTECO Dios amo mitznahuatijtoc para techilhui ma amo tiyaca ipan Egipto. Nochi ya nopa mitzilhui Baruc,



icone Nerías, para techilhui pampa yaya quinequi ma timocahuaca nica para ma techmictica nopa caldeos o para ma techhuicaca ipan tlali Babilonia para titetequipanotij san tlapic.”

<sup>4</sup> Huan Johanán, huan nopa tlayacanani tlen soldados huan nochi nopa masehualme, amo quittepanitaque TOTECO, niyon amo quinejque mocahuase ipan tlali Judá. <sup>5</sup> Yeca Johanán huan nopa tlayacanani tlen soldados quinsentilijque nochi nopa masehualme catli mocajtoyaj ipan tlali Judá, huan nochi catli mocueptoyaj tlen sequinoc tlamme, huan quincuitejque huan yajque ipan tlali Egipto. <sup>6</sup> Quinhuicaque tlacame, sihuame huan coneme, iichpocahua nopa tlanahuatijquetl, huan nochi nopa masehualme catli Nabuzaradán, nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados, quincajtoya ipan tlanahuatil Gedalías, icone Ahicam, icone Safán. Huan hasta na nitlajtol pannextijquetl Jeremías huan Baruc, icone Nerías nojquiya techchihualtijque ma tiyaca ininhuaya. <sup>7</sup> Huajca nochi tojuanti tiyajque ipan tlali Egipto huan tiajsitoj ipan altepetl Tafnes pampa inijuanti amo quinejque quittepanitase TOTECO.

*Tlanextili tlen nopa tetl catli eltoc ichtacatzí*

<sup>8</sup> Huan ipan altepetl Tafnes, TOTECO nechnojnötzqui huan nechilhui: <sup>9</sup> “Xiquinsentili nopa masehualme tlen tlali Judá, huan iniixpa, xijcui se ome tetl catli huejhueyi huan xiquintlalpacho tlatlajco nopa tetl ipan nopa piso tlen tetl campa eltoc ipuertajyo icaltlanahuatil Faraón nica ipan Tafnes. <sup>10</sup> Huan quej ni xiquinilhui nopa tlacame tlen tlali Judá: ‘TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij huan catli ininDios israelitame, quijtohua: Temachtli nijhualicas nica ipan tlali Egipto notequipanojca Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. Huan yaya quitlaliqui isiya para tlanahuatis campa ni teme catli niquintlalpachojtoc. Huan nica quichihuas ichaj. <sup>11</sup> Huan yaya quitlamisosoloi ni tlali Egipto. Huan quinmictis nochi catli na niqijtos para ma quinmicti, huan quinitzquis catli na niqijtos ma quinitzqui para quinhuicas ipan tlali Babilonia huan miyac miquise ica cocolistli. <sup>12</sup> Nojquiya quintlatis inintiopa nopa tiotziti tlen tlali Egipto, huan quintlatis nochi nopa teyome huan quinhuicas nopa masehualme ilpitoque para itlal. Yaya quitlamitlachtequilis tlali Egipto, quen se tlamocuitlahuijquetl quinquixtia tecpime ipan iyoyo. Pero amo aqui hueli quichihuilis tleno. <sup>13</sup> Huan quintlapanas nochi nopa huejcapantique teteyome tlen Heliópolis, huan quintlatis nochi nopa tiopame tlen nopa tiotziti catli quinhueymatij ipan tlali Egipto.’”

## 44

*Tlatzacuiltli para israelitame ipan Egipto*

<sup>1</sup> TOTECO nechmacac icamanal na, nijeremías, para nochi nopa israelitame catli tlali Judá ehuan catli itztoyaj ica norte ipan tlali Egipto ipan nopa altepeme Migdol, Tafnes, Menfis huan Patros huan ipan nochi altepeme catli mocahuaj ica tlani ipan tlali Egipto, nechilhui: <sup>2</sup> “TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij huan yaya catli toTeco tiisraelitame quej ni anmechilhui: <sup>3</sup> ‘Amojuanti anquitaque nochi nopa tlatzacuiltli catli nijtitanqui ipan altepetl Jerusalén ehuan huan catli ehuan nochi nopa altepeme tlen tlali Judá. Ama nochi inijuanti sosolijtoque por inintlajtlacolhua huan amo aqui itztoc nozona. Na tlahuel nicalanqui ica catli nozona anehuan pampa anquinhueyichijque sequinoc dioses catli amojuanti huan amohuejcapan tatahua amo quema quiniximatque.

<sup>4</sup> “Na tlatoctziti niquintlanili notlajtol pannextijcahua para ma quinilhua ma amo quichihuaca nopa fiero tlamantli catli amo nijnequi niqitas. <sup>5</sup> Pero nomasehualhua amo quinejque nechtlacaquilise, niyon amo quicajque nopa ojtli catli amo cuali. Quisenhuilijque quinmacaj tlacajcualistli nopa tiotziti catli amo tleno ininpati. <sup>6</sup> Huan yeca nohueyi cualancayo huetzqui quen tlil ipan nopa altepeme tlen tlali Judá huan ipan nochi calles tlen altepetl Jerusalén. Huan yeca mocahuaj quen huactoc tlali hasta ama.

<sup>7</sup> “Huan ama niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij huan catli niininTeco israelitame, quej ni nimechilhui: ¿Para tlen anmotemolij miquiltli ica amoseltziti? Pampa melahuac niyon se tlen amojuanti amo mocahuas yoltoc. Amo momanahuis niyon se tlatatl, niyon se sihuatl, niyon se conetl huan niyon se conetzi catli noja chichi catli ehuj ipan tlali Judá huan hualajtoque nica ipan tlali Egipto. <sup>8</sup> ¿Para tlen anquinchijchihuaj tiotziti huan anquintlatilaj copali quen se tlacajcualistli huan tlahuel antechualancamacaj? Ica amotlajtlacolhua antechchihuaj ma nimechtzontlamiltis huan ma nimechchihuas antlatelchihualme. Anmechhuihuitase masehualme ipan nochi tlamme. <sup>9</sup> ¿Atlac ya anquielcajque inintlajtlacolhua amohuejcapan tatahua, huan inintlajtlacolhua nopa tlanahuatiani huan sihua tlanahuatiani tlen tlali Judá? Xiquelnamiquica amotlajtlacolhua huan inintlajtlacolhua amosihuajhua catli anquichijque ipan tlali Judá

huan ipan altepetl Jerusalén. <sup>10</sup> Pampa hasta ama, amo anmoehcapanojoque, niyon amo aqui mocueptoc ica na. Amo aqui tlen amojuanti anmotemacatoque para anquitoquilise nopa tlanahuatili catli nimechmacac amojuanti huan amohuejcapan tatahua.

<sup>11</sup> “ Yeca ama niamoTECO Catli Niquireyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij huan catli niininDios israelitame, niquireyotoc: Na tlahuēl nicualantoc huan yeca nijsencajtoc nimechtzontlamiltis sesen amojuanti catli anehuaj tlali Judá. <sup>12</sup> Na nimechtzontlamiltis nochi amojuanti catli noja anmocahuayayaj ipan tlali Judá quema quinhuicatomaj se-quinoc huejca huan teipa anhualajque nica ipan tlali Egipto. Nochi anmiquise nica ipan Egipto ica mayantli huan ica machete. Miquise nochi amojuanti catli antziquitetzitzi hasta catli anhuejhuēyi. Huan nochi amojuanti anmechcualancatise, anmechpinajtise, anmechchihuase huan anmechijiyase. <sup>13</sup> Pampa na nimechtlatzacuiltis ipan tlali Egipto quen nimechtlatzacuilti ipan altepetl Jerusalén: ica tlahuilancayotl, ica mayantli huan ica cocolistli. <sup>14</sup> Huan niyon se amojuanti amo momanahuis tlen nocualancayo. San momanahuis injuanti catli moilhuse para más cuali amo hualajtosquíaaj ipan tlali Egipto huan cholose para yase sempa ipan inintlal.’ ”

<sup>15</sup> Huajca nochi nopa sihuame catli itztoyaj nopona huan nopa tlacame catli quimatiyayaj para ininsihuahua quintlatiliyayaj copali nopa teteyome huan nochi nopa sequinoc israelitame catli tlali Judá ehuan catli mocahuayayaj ica tlani ipan tlali Egipto, nochi mosentlijtoyaj huan nechnanquilijque huan nechilhuijque:

<sup>16</sup> —Tojuanti amo tijchihuilise cuenta catli tiquireyotoc pampa catli techilhuijtoc, amo huala tlen TOTECO. <sup>17</sup> Tojuanti tijchihuase catli techpactia. Tijlatilise copali nopa sihua tlanahuatijquetl tlen ilhuicac huan tijtoyahuase tlacajcahualistli atic iixpa huan tijchihuase catli techpactia. Quen nopa tijchihuayayaj tohuejcapan tatahua, totlanahuatijcahua huan totlayacancahua tlen tlali Judá ipan nochi calles tlen altepetl Jerusalén. Huan ipan nopa tonali tijpiyayaj miyac tlacualistli, tipaquiyayaj huan amo techajsic niyon se tlamantli catli amo cuali. <sup>18</sup> Pero hasta ipan nopa tonali quema tijcajque tijlatilíaj copali nopa sihua tlanahuatijquetl tlen ilhuicac huan ayacmo tijhuēyichijque, niyon ayacmo tijmacaque tlacajcahualistli catli quitoyahuaj, hasta huajca pejqui para techpolohua nochi tlamantli. Huan tlatoctzitzitzi techajsi tlaijiyohuilistli huan techztontlamiltíaj ica machete huan ica mayantli.

<sup>19</sup> Huan nojquiya nopa sihuame quijijtoque:

—Tojuanti tijhuēyichihuayayaj nopa sihua tlanahuatijquetl tlen ilhuicac. Tijmacayayaj tlacajcahualistli catli tijtoyahuayaj. Huan tijchihuayayaj tlaxcali huan ipani tijchihuayayaj iixcopinca nopa sihua tlanahuatijquetl. Pero amo quema tijchijque tosetlitzitzi. Tohuehuejhua quimatiyayaj huan techpalehuiyayaj.

<sup>20</sup> Huajca na niquirenquili nopa tlacame huan sihuame catli quijijtoyaj ya nopa huan niquirenhui:

<sup>21</sup> —¿Atlac anmoilhúaj para TOTECO amo quimatiyaya para amojuanti, amohuejcapan tatahua, amotlanahuatijcahua, amotlayacancahua huan nochi nopa sequinoc masehualme anquitlatiyayaj copali para teteyome ipan nochi altepeme tlen Judá huan ipan nochi calles tlen altepetl Jerusalén? <sup>22</sup> Huan TOTECO ayacmo huēli quijiyohui nochi amotlajtlacolhua catli anquichihuayayaj, huan yeca quisosolo amotlal. Huan quicajqui quen se huactoc tlali catli tlahuēl temajmati. Nojquiya quichijqui ma eli tlattelchihuali huan yeca ayacmo aqui itztoc nopona hasta ama. <sup>23</sup> TOTECO anmechtlanlijtoc ni huejhuēyi tlatzacuilti pampa anquintlatilijque copali nopa teteyome huan antlajtlacolchijque ica ya huan hasta ama, amo anquirenque anquilepanitase.

<sup>24</sup> Teipa quej ni, nijeremías, niquirenhui nopa sihuame huan nochi nopa masehualme:

—Xijtlacaquica icamanal TOTECO nochi anmasehualme tlen tlali Judá catli anitztoque ipan tlali Egipto. <sup>25</sup> TOTECO Catli Quireyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij, huan catli Toteco tiisraelitame, quijijtoque: ‘Amojuanti huan amosihuahua anquijijtoque para amo quema anquiltahuēlcahuase nopa sihua tlanahuatijquetl tlen ilhuicac, niyon amo quema anquicahuase anquimacase tlacajcahualistli. Huan ica catli anquichihua anquixetiaj para melahuac amo anquiltahuēlcahuase nopa sihua tlanahuatijquetl. Cualitoc, xijmacaca catli anquiltajtolcahuilijtoque anquimacase huan nochi catli antlaquejquetztoque anquichihuilise. <sup>26</sup> Pero nochi amojuanti anisraelitame catli anehuani tlali Judá huan ama anitztoque ipan ni tlali Egipto, xijtlacaquica nocamanal niDios: Na nijtestigojquetza ica na notoca, huan niquireyotoc para san tlapic macase noja anquitemose notlapalehuil huan notlatiochihual, huan antlatestigojquetzaj huan anquijitose: ¡Na niquireyotoc catli temachtli quen temachtli itztoc TOTECO Catli Más Quiyia Tlanahuatili! Pero masque quej nopa antlatestigojquetzaj, amo nimechpalehuis <sup>27</sup> Pampa na nimechtlachilis para nimechtlatzacuiltis huan amo para nimechchihuilis catli cuali. Na nijchihuas ma

huala amopani miyac tlamantli catli amo cuali huan antzontlamise ica tlahuilancayotl huan ica mayantli.

<sup>28</sup> “San mocuepase se quesqui Judá ehuani catli momanahuisse tlen nohueyi cualancayo. Pero nochí catli amo quinequise mocuepase, pero quinequise quisenhuiquilise itzose ipan ni tlali Egipto, quimachilise ajqueya camanalti xitlahuac, sintla na o inijuanti. <sup>29</sup> Huan ya ni elis nopa tlanextili catli anmechnextilis para melahuac panos quen niqijtojtoc huan para melahuac nimechtlatzacuiltis ipan ni tlali: <sup>30</sup> Nijtemactilis nopa Faraón catli itoca Hofra, catli itzotc tlanahuatijquetl tlen tlali Egipto ininmaco icualancaitacahua catli quinequij quimictise quen nijtemactili Sedequías, tlanahuatijquetl tlen tlali Judá, imaco Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia para ma quimicti.”

## 45

### *Jeremías quiyoltlali Baruc*

<sup>1</sup> Quema Baruc ya quijcuilojtoya nochí nopa camanali catli achtihuiya niqilhuijtiya-jqui, na, niJeremías, sempa nijpohuili Baruc ni sequinoc camanali quema Joacim, icone Josías, yohuiyaya para nahui xihuitl para tlanahuatis. Niqilhui: <sup>2</sup> “Baruc, ya ni catli TOTECO huan toDios tiisraelitame mitzilhuía: <sup>3</sup> ‘Baruc, ta tiqijtohua para nelía titeicnelti pampa TOTECO tlahuel mitztlaijiyohuiltijtoc. Huan ama tiqijtohua para TOTECO noja más tlahuicayotl mitzmacas. Tiqijtohua tlahuel tisiyajtoc ica tequipacholi huan amo tijpantía tlasiyajquetzali.’ Quej nopa tiqijtohua. <sup>4</sup> Pero ama Baruc, TOTECO quijtohua: ‘Na nijosolos ni tlali catli nijchijchijqui huan nijtlamiltis nochí catli nijtlali. <sup>5</sup> ¿Atlac tijtemohua huejhueyi tlamantli para ta? ¡Amo quej nopa xijchihua! Pampa masque na nijhualicas huejhueyi tlatzacuilti ipan nochí ni masehualme, ta nimitzmanahuis campa hueli campa tiyas.’”

## 46

### *Camanali para catli amo israelitame*

<sup>1</sup> TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechmacac icamanal para nopa tlamle campa masehualme catli amo israelitame.

### *Camanali para Egipto*

<sup>2</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac na, niJeremías, para tlali Egipto ipan nopa xihuitl quema Joacim, icone Josías, yohuiyaya para nahui xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá [46:2 Ipan 605 a.C. ipan tocalendario tlen ama.]. Elqui ipan nopa tonali quema oncac tlahuilancayotl ipan Carquemis, nechca atemilt Jordán. Huan ipan tlahuilancayotl Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen Babilonia, quinhuilanqui nopa Faraón catli itoca Necao catli elqui tlanahuatijquetl tlen tlali Egipto. Huan Nabucodonosor quitzontlamilti ya huan isoldados. <sup>3</sup> Huan TOTECO nechilhui para quej ni ma niquinilhui Egipto ehuani: “Ximotlalilica amoteposhua huan xiyaca ipan nopa tlahuilancayotl. <sup>4</sup> Xiquintlalilica siya amocahuayos huan ximocualtlalica para antlejcase ininpani. Ximotlalilica amotepost-zontzajca huan xijtentica amomachetes. Huan ximotlalilica se tepostli para anmotzacuase ipan amoyolix. <sup>5</sup> ¡Xiquitaca! Nopa soldados tlen tlali Egipto cholohuaj ica majmajtli. Hasta nopa soldados catli tlahuel motemacaj nojquiya motlalohuaj, niyon amo moicancuepaj. Campa hueli onca majmajtli. <sup>6</sup> Pero amo aquí momanahuis masque tlahuel hueli motlalohua o masque tlahuel motemaca. Pampa nepa ica norte nechca atemilt Eufrates, motepotlamise huan huetzise.

<sup>7</sup> “¿Ajqueya inijuanti ne soldados catli tlahuel tetique? Motlananaq quen atemilt Nilo quema tlatemi huan quitemitiaj nochí nopa tlali. <sup>8</sup> Ya nopa, nopa soldados tlen tlali Egipto. Inijuanti motlepanitaj pampa moilhuaj quitemitise ne tlali quen atl huan quintzontlamiltise nochí inincualancaitacahua. <sup>9</sup> Huajca ma hualaca nopa cahuayos, cuacarros huan nopa tlahuilanani catli tlahuel tetique tlen tlali Egipto. Ma hualaca nochí nopa masehualme tlen tlali Etiopía huan Libia catli tlahuel huelij quitequihua machete huan cuahuitoli. <sup>10</sup> Pampa ni tonali eltoc noaxca na niDIOS Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij. Ama ni tonali niquinmacuepas nocualancaitacahua. Nopa machete quinmictis masehualme hasta ayacmo hueli más. Eltos quen ihuintis ica inieso. Pampa ama na nijselis se tlacajchualistli ama. Oncas se hueyi miquilistli nepa ipan nopa tlali catli mochahua ica norte, nechca atemilt Eufrates.

<sup>11</sup> “Senquistoc anmechtlantoque huan anmechcocojtoque anmasehualme tlen tlali Egipto. Xiyaca ipan tlali Galaad xijtemotij nopa pajtli tlen bálsamo. Pero masque quitequihuse tlahuel miyac pajtli, amo anmochicahuase. <sup>12</sup> Nochí tlamle quicactoque tlen amopinahualis. Ipan nochí ni tlali caquisti choquistli huan tzajtistli pampa ya

anmechtlanque. Amosoldados catli tlahuel tetique motepotlamíaj se ica seyoc huan san sejco huetzij.”

<sup>13</sup> Huan quema nopa Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia hualajqui para quihuilanas tlali Egipto, TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechilhui: <sup>14</sup> “¡Xitlayolmelahua chichahuac ipan tlali Egipto! Xitepohuilica catli ininantis ipan altepeme Migdol, Menfis huan ipan Tafnes. Quej ni xiquinilhui: ‘Ximocualtalica para antlahuilanase pampa yaya catli huala ica nopa machete catli tetzontlamiltia quinmictis nochi masehualme catli itztoque yahualtic Egipto.’ <sup>15</sup> ¿Para tlen cholo ica majmajtli motiotzi, Apis, catli tiqijtohuayaya para tlahuel tetic quen se toro? Cholo pampa niDIOS nijtlahuiso iniixpa icalanacaitacahua. <sup>16</sup> Tlahuel miyac masehualme huetzise. Huan huajca nopa israelitame catli tlali Judá ehuan quijitose: ‘¡Xihuala, ma timocuepaca ipan tlali Judá campa titlacatque. Ma timochololtica tlen ni miqulistli!’

<sup>17</sup> “Xijpatlaca itoca nopa Faraón catli itoca Hofra huan xijtocaxtica: ‘Nopa tlatcatli camanali hueyi, pero amo quipiya chichahualistli.’

<sup>18</sup> “Na niTlanahuatijquetl huan niDIOS Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij nimechilhui para temachtli hualas ipan tlali Egipto, se catli tlahuel huejcapantic quen tepetl Tabor o quen tepetl Carmelo catli eltoc nechca hueyi atl. Quej nopa elis amocualanacaitaca catli huala. <sup>19</sup> Xijcualtalica amotlamantiztzi huan ximocualchijchi-huaca para anyase ipan seyoc tlali, nochi amojuantli catli anehuaj ipan tlali Egipto. Pampa quitlamisosolose altepetl Menfis hasta mocahuas cactoc quen huactoc tlali huan amo mocahuas niyon se masehuali. <sup>20</sup> Egipto nelia eliyaya yejectzi quen se becerra, pero cholos quema hualas nopa tetzontlamiltijquetl catli ehua ipan nopa tlali catli mopantia ica norte. <sup>21</sup> Hasta nopa isoldados tlen sequinoc tlalme catli Egipto quintlaxtlahua para tlahuilanase, nojquiya cholose ica majmajtli quen becerros catli tomahuaque. Tlahuel motlalose pampa ama eli se tonali tlen majmajtli para tlali Egipto, huan se tonali tlen tlatzacuiltli. <sup>22</sup> Quema calaquijij inincualanacaitacahua para quintzontlamitquij ica hachas nopa Egipto ehuan cholose ichtacatziz quen se cohuatl catli mohuahuatatza. Hualase tlahuel miyac soldados hasta amo aqui huelis quinpohuas. <sup>23</sup> Huan injuanti quinhuejhuelose nopa egiptome quen tlacame catli quitzontequij cuame ipan cuatitlamitl. Quipiyaj ininmiyaca quen chapoltzitziz. <sup>24</sup> Quinpinahualtise nopa Egipto ehuan huan quintemactilise ininmaco nopa masehualme catli hualahuj ica norte huan amo huelis momanahuse.”

<sup>25</sup> TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij huan yaya catli ininTeco israelitame, quijtohua: “Na nijtlatzacuiltis Amón, nopa tlaixcopincayotl catli inindios nopa masehualme tlen altepetl Tebas huan nochi nopa sequinoc tiotzitziz ipan tlali Egipto. Nojquiya niquintlatzacuiltis Faraón huan nochi itlayacancahua huan nopa masehualme catli motemachíaj ipan ya. <sup>26</sup> Na niquintemactilis imaco Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan ininmaco isoldados. Pero teipa quema ya panotos miyac tonali, Egipto sempa temis ica masehualme quen achtihuiya. Quej nopa niDIOS niquijtohua.

#### *TOTECO quinmaquixtis imasehualhua*

<sup>27</sup> “Pero amojuantli annoisraelita masehualhua [46:27 Jacob huan Israel eltoc seyoc inintoca israelitame tlen tlali Israel ica norte.] amo ximajmahuica. Ximoyolchichahuaca, pampa masque ama anmopantíaj huejca na nimechmanahuis. Sempa nimechhualicas amojuantli huan amoconehua ipan amotlal huan anquipiyase tlahesuillistli huan amo tleno anmechtemajmatis. <sup>28</sup> Amo ximajmahui annoisraelita tequipanojcahua, pampa na niitztoc amohuaya. Na niquintzontlamiltis catli ehuan nochi nopa tlalme campa nimechtitlani, pero amojuantli amo nimechtzontlamiltis. San nimitzlatzacuiltis quen quinamiqui por catli anquichijtoque pampa amo hueli nimechcahuas san quiaja.”

## 47

#### *Camanali para filisteos*

<sup>1</sup> Quema Faraón ayamo quisosolojtoya altepetl Gaza, TOTECO nechmacac na, niJeremías, ni camanali para niquinyolmelahuas nopa filisteos.

<sup>2</sup> Yaya quijito: “¡Xiquitaca! Nozona ica norte hualahuj miyac soldados catli nesij quen quema tlatemi se hueyatl. Nopa atl quipachos nopa tlali campa itztoque nopa filisteos. Huan nopa atl quisosolos nochime catli itztoque ipan nopa altepeme huan nochi tlamantli catli moscaltiyayaj nozona. Nopa tlacame catli tetique tzajtize ica majmajtli. Huan nochime ipan nopa tlali chocase ica tlahuel miyac tequipacholi. <sup>3</sup> Nochi quicaquise nopa caquisti tlen iniistihua nopa cahuayos huan nopa caquisti tlen cuacarros. Huan huajca nochi nopa tetajme cholose, niyon ayacmo quinchihuilise cuenta ininpilcanehua.

<sup>4</sup> “Pampa ya ajsic tonali para TOTECO quintzontlamiltis nopa filisteos huan nochi inintlapalehujcahua catli ehuaj ipan altepetl Tiro huan Sidón. Pampa na niquintzontlamiltis nochi nopa filisteos catli yajque itztotij ipan nopa piltlaltzi catli itoca Caftor catli mopantía iteno hueyi atl. <sup>5</sup> Nijtlamisosolos altepetl Gaza huan Ascalón huan mocahuase alaxtique quen se tepexitl. Huan nochi iixhuihua Anac quiپیayase se hueyi choquistli huan se hueyi tequipacholi.

<sup>6</sup> “Antzajtize: ¿Hasta quema mosiyajquetzas imachete TOTECO? ¿Hasta quema sempa mosiyajquetzas huan quicalaquis ipan icuetlax? <sup>7</sup> Pero, ¿quenicatza huelis nijcalaqui nomachete quema nijtltantoc para ma quichihuaqui itequi? Pampa nochi masehualme tlen altepetl Ascalón huan nochi catli itztoque iteno hueyi atl, monequi tzontlamise.”

## 48

### *Camanali para tlali Moab*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij huan catli ininteco israelitame nechmacac para tlali Moab, quijto: “¡Teicneltique nopa altepetl Nebo ehuani pampa mocahuas tlasosololi inialtepe! Huan nopa altepetl Quiriataim nojquiya quiyahualose huan quihuelonise itepa. <sup>2</sup> Ayacmo oncas paquillistli ipan tlali Moab, pampa ya tlasencahuali para quitzontlamiltise. Nepa ipan altepetl Hesbón quisencahuase quenicatza quisosolose tlali Moab. Quiijtose: ‘Xihuala, huan ma tiquixpolihuiltica nopa tlali.’ Huan ipan altepetl Madmena, nopa masehualme ayacmo molinise. <sup>3</sup> Teipa ipan altepetl Horonaim nojquiya caquistis tlahuejchihualistli tlen tlahuilancayotl, <sup>4</sup> pampa nochi tlali Moab ya mocajtos tlasosololi. Huan caquistis para chocase nochi catli tziquitetzitzi nozona. <sup>5</sup> Huan nochi masehualme chocatiyase huan itxlejcose ipan altepetl Luhit para momanahuitij, pampa ipan nopa altepetl tlatzintla campa quisque quicaquise catli tzajtzi ica miyac tlaijyohuillistli huan huejhueyi majmajtli. <sup>6</sup> ¡Ximochololtica nochi catli anhuelij huan ximotlatica ipan huactoc tlali! <sup>7</sup> Pampa anmotemachijque ipan anomotmi huan ipan nochi tlamantli catli anquiyayayaj, antzontlamise. Huan amodios catli itoca Quemos, huan amototajtzi huan nochi nopa tlayacanani, quinhuicase huejca ipan seyoc tlali.

<sup>8</sup> “Nochi masehualme huan altepeme catli mopantíaj campa tlaixtlejcolis o campa tlamayamitl, quintlamisolosose; pampa quej nopa quijtojtoc TOTECO. <sup>9</sup> Nelcuali elisquía sintla tlali Moab ehuani quiپیyasquíaj inieltlapalhua para patlanise huan mocholtise, pampa ipan altepeme nozona, amo mocahuas niyon se masehuali.”

<sup>10</sup> Tlatelchihuali ma eli nopa tlatcatl catli amo quinequi quichihuas ica paquillistli nopa tequitl catli TOTECO quinahuatijtoc ma quichihua. Huan tlatelchihuali ma eli nopa tlatcatl catli amo quinequis quinmictis ica imachete catli TOTECO quihuí.

<sup>11</sup> Tlali Moab nochipa mocajtoc ica tlahuehuiltistli. Amo quema monequiyaya imasehualhua ma mocholtica hasta sequinoc tlamme huan mocahuase. Nochipa tlali Moab eltoya quen se xocomeca atl catli san quicahuillitoya ma mosehui huan amo quema quitectoyaj ipan seyoc cuetlaxtli huan amo quipoloyaj iajhuiyaca.

<sup>12</sup> Pero TOTECO quijto: “Nimantzi ajsis nopa tonali quema TOTECO quintitlanis tetlaijyohuiltiani catli quinchihuilis masehualme ipan Moab ma yaca ipan sequinoc tlamme. <sup>13</sup> Huan huajca tlali Moab ehuani mopinahuase por ininteteyo catli itoca Quemos quen nopa israelitame mopinajque por nopa becero tlen tepostli catli quichijchijque ipan altepetl Betel para ipan motemachise.

<sup>14</sup> “¿Amo anquielnamiqij quenicatza anmohueyimatiyayaj huan anquijtohuayayaj? Anquijtohuayayaj: ‘Tojuanti tlahuel timotemacaj huan tijpiyaj miyac chichahualistli para titlahuilanase.’ <sup>15</sup> Pero ama quilmamisosolose tlali Moab ininhuaya nochi ialtepehua, pampa ya huala catli quitzontlamiltise. Nochi itelpocahua catli más tlapenilme ya eltoque para quinmictise. Quej nopa na niqijtohua ninopa Tlanahuatijquetl catli notoca niDIOS Catli Niquinyacana Notequihuaajcahua Ma Tlatlanitij. <sup>16</sup> Huan nopa tlatzacuiltli chichahuac ajsitihuala para nimantzi ajsis ipan tlali Moab. <sup>17</sup> Nochi amojuanti catli anitztoque nechca tlali Moab, ximotequipachoca huan xichocaca por nopa tlali. ‘Xiquitaca quenicatza ya tzontlanqui tlali Moab masque eliyaya tlahuel yejyectzi huan tetic.’

<sup>18</sup> “Huan amojuanti anmasehualme tlen altepetl Dibón, xijcajtehuaca amosiya yejyectzi huan ximosehuica tlalchi, pampa injuanti catli quisosolohuaj tlali Moab nojquiya quisosolose altepetl Dibón huan quihuelonise nochi nopa calme catli huejcapantique. <sup>19</sup> Nopa masehualme tlen altepetl Aroer moquetzaj ojteno para tlachiyase huan quintzajtzi chichahuac nochi nopa masehualme catli cholohuaj tlen altepetl Moab, quinilhuaj: ‘¿Tlaque panotoc nepa?’ ”

<sup>20</sup> Huan injuanti quinnanquiliáj quej ni: “Moab ya tlamisosolijtoc. Ximotequipachoca huan xichocaca por ni tlali. Xiquinpohuiltij nopa masehualme catli itztoque iteno atemitl Arnón para tlali Moab ya quitlamisosolojque.”

<sup>21</sup> Nochi nopa altepeme catli mopantíaj campa tlaixtlejcolis ya tlamisosolijtoque pampa nopa tlatzacuiltli catli TOTECO quititlanqui, huetzqui ipan nopa altepeme: Holón, Jahaza, Mefaat, <sup>22</sup> Dibón, Nebo, Betdiblatim, <sup>23</sup> Quiriataim, Betgamul, Betmeón, <sup>24</sup> Queriot, Bosra huan nochi sequinoc ialtepehua Moab catli mopantiyayaj huejca huan catli mopantiyayaj nechca.

<sup>25</sup> Huan Toteco quiijto: “Tlanqui ichichualis tlali Moab. Eltoc quen se tlatclt catli quipostequilijtoque iajcol. Quej ni niamoTECO niquijtohua. <sup>26</sup> Huajca ma huetzi tlali Moab huan nochi imasehualhua. Ma momimiloca ipan inisotlal quen ihuintini, pampa injuanti mosisinijtoque ica na, niDIOS, huan yeca ama nochi catli quinpantise quinpainajtise. <sup>27</sup> Pampa Moab ehuan quipinajtiyayaj anisraelitame huan anmechcualancaitayayaj quen antinlachtequiliyayaj huan yeca mopinajtiyayaj ica ininseltzi.

<sup>28</sup> “Anmasehualme tlen tlali Moab, xicholoca tlen amoaltepehua huan xiitzotij ipan tepexitl quen palomajme catli motepasoltíaj iteno nopa tepexitl. <sup>29</sup> Tojuanti tijcactoque para tlali Moab ehuan tlahuel mohueyimatiyayaj. Tijmatij motlepanitayayaj, itzcuime eliyayaj huan tlahuel mosisiniyayaj ica na. <sup>30</sup> Na niqiximati Moab ehuan huan nijmati para tlahuel mosiníaj. Pero san tlapic mosinise, pampa masque mohueyimatiy huan quipiyaj miyac chicahualistli, amo tleno quinpalehuis. Quej nopa niamoTECO niquijtohua. <sup>31</sup> Yeca nichoca por Moab huan nimotequipachohua por nopa masehualme tlen altepetl Kir Hares.

<sup>32</sup> “Antlacame tlen altepetl Sibma, amajuanti anquipixque tlahuel miyac xocomeca mili. Na más nichoca por nopa amajuanti que nopa masehualme tlen altepetl Jazer, pampa nopa tetzontlamiltijquetl quitzontejqui nochi nopa cuamacuayotl catli moscaltiyayaj huejca huan quitejqui itlajca amoxocomeca. Huan nojquiya quitejqui nochi tlamanli cuatcltli. Huan anmechajque san amomax. <sup>33</sup> Ayacmo caquisti paquilistli, niyon huetzquistli ipan mili tlen tlali Moab. Nochi xocomeca atl tlanqui huan tlanqui nopa tzajtzi tlen paquilistli catli caquistiyaya quema quipatzcayayaj nopa xocomecatl itlajca. Amantzi onca tzajtzi tlen huan amo paquilistli. <sup>34</sup> Nochi nopa masehualme catli itztoque ipan nopa tlali tzajtzi pampa nochi tlahuel tlaijiyohuáj. Ininchoquilis caquisti tlen altepetl Hesbón hasta Eleale huan Jahaza, huan tlen Zoar hasta Horonaim huan Eglad Selisiya, pampa nochi nopa potreros tlen Nimrim, tlamihuactoque.”

<sup>35</sup> Pampa TOTECO quiijtohua: “Na niquntzontlamiltis nochi nopa masehualme tlen tlali Moab catli quintlatiliyayaj copali nopa teteyome huan nochi nopa tiotziti catli amo tleno ininpati catli injuanti quinhueyimatiyayaj.” <sup>36</sup> Yeca ama na nimotequipachohua ipan noyolo por tlali Moab ehuan nopa masehualme tlen altepetl Kir Hares, pampa nochi ininricojyo quipolojque. <sup>37</sup> Nochi tlacame motlamiximaj huan quihuataníaj inintentzo ica tequipacholi. Nojquiya mococojtoque ipan inintlacayo huan moquentíaj ininyoyo catli quinextíaj para motequipachohua. <sup>38</sup> Ipan nochi calme tlen tlali Moab huan ipan nochi calles, onca choquistli huan tequipacholi. Pampa na nijmajcahuili nohueyi cualancayo huan yeca nijtlapanqui tlali Moab quen se comitl catli amo tleno ipati. <sup>39</sup> ¡Mocajtoc xacualtic tlali Moab! Huan ama tlahuel mochoquiliáj huan mopinahuj imasehualhua. Huan nochi nopa sequinoc tlamce catli mopantíaj inechca momajmatíaj huan mopinahuj.

<sup>40</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Icualancaitaca Moab huala quen se cuajtli. Huan yaya quipatlahuas ieltlapal ipan nochi nopa tlali. <sup>41</sup> Ialtepehua ya huetzque huan nopa huejcapantique calme, ya huetzque ininmaco inincualancaitacahua. Huan nopa soldados tlen tlali Moab catli más motemacaj, huihuipicaj quen se situatl catli conepiya. <sup>42</sup> Huan tlali Moab ayacmo quema elis se pais, pampa yaya tlahuel mosisinijtoc ica na.”

<sup>43</sup> TOTECO quiijtohua para anMoab ehuan anquipantise majmajtli huan tlaquetztli catli anmechmasiltise. <sup>44</sup> Pampa nochi catli cholose, huetzise ipan se tlaquetztli; huan catli momanahuse tlen nopa tlaquetztli, huetzise ipan se ostotl. Amo aqui momanahuis pampa ya ajsic hora para anquiselise tlatzacuiltistli. Quej nopa niDIOS niquijtohua.

<sup>45</sup> “Nochi injuanti cholose huan yase ipan tlali Hesbón pampa amo huelise yase más huejca. Pero ipan tlali Hesbón, catli iaxca Tlanahuatijquetl Seón, quisas se hueyi tlitl. Huan quitlatis nochi nopa tlali tlen se lado hasta seyoc, ininhuaya nochi nopa mosisinijca masehualme.

<sup>46</sup> “¡Teicneltique tlali Moab ehuan! Pampa nopa masehualme catli quihueyimatiyayaj nopa dios catli itoca Quemos, ya tzontlanque. Huan quihuicase inintelpocahua huan iniichpocahua ipan seyoc tlali para tetequipanotij san tlapic. <sup>47</sup> Pero teipa, ica miyac tonali, na sempa niquinhualicas nopa Moab ehuan nica.” Quej nopa quiijto TOTECO.

Hasta nica tlami nopa tlatzacuiltli catli quinamiqui para tlali Moab.

## 49

*Camanali para tlali Amón ehuaní*

<sup>1</sup> TOTECO quej ni quinilhuía tlali Amón ehuaní: “¿Tlaque anquichihua? ¿Para tlen anitztoque ipan nopa altepeme campá itztoque israelítame catli ehua? ¿Judá? ¿Amo anquilitaj para nopa altepeme ya temitoque ica israelítame catli tlali Judá ehuaní? Huaica ¿para tlen amojuanti catli anquihueyichihua? nopa tiotzi Milcom anmoaxcatitjoque tlali Gad huan nochi ialtepehua?” <sup>2</sup> TOTECO quijto: “Ajsis tonal nimechtlatzacuiltis ica catli anquichijtoque huan nijsosolos amoaltepe Rabá. Huan teipa Rabá mocahuas quen se tlamontomtl tlen tetl. Huan nochi nopa sequinoc altepeme catli mopantíaj huejca, quintlamitlatise. Huan huajca nopa israelítame hualase huan sempa moaxcatise inintlal. Quena, nopa israelítame anmechtlachtequilis pampa amojuanti nojquiya anquintlachtequilitjoque. Quej nopa niinintECO niqijtohua.

<sup>3</sup> “Anmasehualme tlen altepetl Hesbón, xichocaca pampa ya quisosolojtoque altepetl Hai. Ansihuame tlen altepetl Rabá, xichocaca. Ximoquentica yoyomitl catli quinextis para anmotequipachohua. Xichocaca huan ximotlatica campá cuame, pampa quihuicase amotiotzi Milcom ipan seyoc tlali ininhuaya nopa totajtzitzi huan tlayacanani. <sup>4</sup> Amojuanti tlahuél anmohueyimatij por nopa tlamayame catli tlahuél tlaeliltíaj, pero nimantíaj quintlamisolosose. Amojuanti anmotemachiyayaj ipan amotomi huan anmoilhuyayaj para amo aquí anmechchihuicisquía catli fiero. <sup>5</sup> Pero xiquitaca, na nimechtlanilis hueyi majmatlí, quej nopa quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij. Huan nochi nopa masehualme catli itztoque amonechca, anmechquixtise tlen amotlal. Huan amo aquí niyon se masehuali catli anmechpalehuis quema anmechquixtis. <sup>6</sup> Pero teipa, na sempa nimechhualicas anamonitame ipan amotlal. Quej nopa niDIOS niqijtohua.”

*Tlatzacuilti para tlali Edom*

<sup>7</sup> TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij, quijtohua: “¿Tlaque inin-pantic nopa masehualme catli tlanamiqij? ¿Amo mocajqui niyon se catli tlanamiqij ipan nochi altepetl Temán? <sup>8</sup> Huan amojuanti anmasehualme tlen tlali Dedán, xicholoca huan ximotlatitij ipan huactoc tlali pampa quema niquintlatzacuiltis nopa Edom ehuaní, nojquiya nimechtlatzacuiltis amojuanti. <sup>9</sup> Quema quitequij itlajca xocomecatli, nopa tla-came quicahuaj se quesqui para ma quitequica catli teicneltzitzi. Niyon tlachtequini amo quihuicaj nochi tlamantíaj quema tlachtequij. <sup>10</sup> Pero amo quej nopa nijchihuas ica nopa tlali Edom campá iteipan ixhuihua Esaú. Na nijchahuas tlali Edom cactoc quen huactoc tlali. Huan amo oncas niyon se lugar campá huelise motlatise. Niquintzontlamiltis nochi inincone-hua, iniicnihua huan inincalnehcagua. <sup>11</sup> Pero nopa coneme catli incotzitzitzi catli mocahuase, na niquinmocuítlahuis. Huan nopa cahual toahuime motemachise ipan na.”

<sup>12</sup> TOTECO quej ni quihuí tlali Edom ehuaní: “¿Sintla tlaijiyohuise masehualme catli amo quinamiqij ma tlanjyohuica, anmoilhuijaj para anmomanahuise tlen tlatzacuiltistli? ¡Amo! ¡Amo anmomanahuise! Melahuac anquijise catli eltoc ipan nopa caxitl huan anquiselise nopa tlatzacuilti. <sup>13</sup> Pampa noseltzi nimotestigojquetzotc huan niqijtohua para nijchihuas tlali Bosra quen se tlamontomtl tlen tetl. Huan nochi quipinajtise huan quitelchihuase. Huan nochi ialtepehua mocahuase sosolijtoque para nochipa, quej nopa niDIOS niqijtojtoc para panos.”

<sup>14</sup> Huan na, nijjeremías, nijselijtoc se camanali tlen TOTECO huan yaya nechilhujtoc para quititlantoya se itlayolmelajca ipan nochi tlamé para quinilhuis ma mosentilica para quihuilanase tlali Edom huan ma quitlamisolosoca. <sup>15</sup> Na niquechcapantlalis tlali Edom huan nijchihuas para nochi tlamé ma quipinahualtica, quej nopa niDIOS niqijtohua. <sup>16</sup> Anmohueyimatij miyac huan anmocajcayajtoque. Anmotlepanitaj huan anmoilhuijaj para amo aquí anmechtlanis pampa anquipiyaj amochaj ipan nopa tepeme catli huejcapantique. Pero masque anitztoque tlahuél huejcapa quen nopa cuajtli, na nimechtemohuis tlen nopona, quej nopa na niDIOS niqijtohua.

<sup>17</sup> “Senquistoc quisosolose tlali Edom hasta nochi catli panose nopona momajmatise huan quitlapose inincamac ica catli quuitase. <sup>18</sup> Panos san se ica tlali Edom quen panoc ica altepeme Sodoma huan Gomorra huan nopa altepeme catli eliyayaj nechca. Edom nojquiya mocahuas cactoque altepeme huan amo aquí itztos nopona. Quej nopa niDIOS niqijtohua. <sup>19</sup> Na niyas campá tlali Edom tlatocli quen quisa se León ipan cuatitlamitl nechca hueyatl Jordán hasta nopa tlamayamitl catli yejyetzitzi para quitzquis se pilborre-jojtzi, quej nopa na tlatocli nicalaquis ipan tlali Edom huan nijchihuas ma cholojtehuaj tlen inintlal Teipa se tlanahuatijquetl catli na niylapejpenis tlanahuatis nopona. Pampa amo aquí seyoc quen na huan amo aquí huelis nechnotzas iixpa se juez para nechtlajlanis

cuentas. Amo aqui quiapiya chichahualistli para moquetzas noixpa para nechtzacuilis catli nijchihuas.

<sup>20</sup> “Huajca xijcaquica cuali catli niDIOS nijsencajtoc para temachtli niquinchihuilis nopa fiero masehualme tlen tlali Edom huan ialtepe Temán. Hasta nopa piloquichpiltzitzitzi nojquiya quinhuicase ipan seyoc tlali para tequipanotij san tlapic huan ininchajchaj moca huase cactoc. <sup>21</sup> Elis quen nochi tlali mojmolinis quema huetzis Edom. Nopa masehualme tlahuel tzajtzise, huan caquistis hasta ipan nopa Hueyi Atl Catli Chichiltic. <sup>22</sup> Inincualancaitaca patlantihualas quen se cuajtli, huan ieltlapal quipatlahuas ipan altepetl Bosra. Huan huajca nopa tlahuilanani tlen tlali Edom catli más motemacaj, huihuicase quen se sihuatl catli coneipiya.” Quej nopa quijito TOTECO.

*Tlatzacuiltli para altepetl Damasco*

<sup>23</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac tlen Damasco: “Se hueyi majmajtli quintizquis nopa altepeme Hamat huan Arfad, pampa ya quicactoque para hualas catli quintlatzacuiltis. Ininyolo mojmolinis ica majmajtli quen mojmolinía nopa atl ipan hueyi atl quema huala se ajcomalacatl. <sup>24</sup> Altepetl Damasco ehuani majmahuise hasta tlamis ininchahualis, huan nochi cholose. Tlahuel majmahuise, motequipachose huan cuajcalose quen se sihuatl catli coneipiya. <sup>25</sup> Nopa altepetl catli yejyetzti huan catli temacayaya paquilistli, tlamisosolihuis huan nochi quitlahuelcahuase. <sup>26</sup> Ipan nochi calles tepejtose inintlacayohua nopa telpocame huan nopa soldados catli quintzontlamiltijtoque san ipan se tonal. Quej nopa na niquijtohua niDIOS Catli Ni quinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij. <sup>27</sup> Huan na nijchihuas ma yoli se hueyi tlitl campa inepa altepetl Damasco huan ma quitlati nochi caltlanahuatilme tlen Ben Hadad.”

*Tlatzacuiltli para Cedar huan Hazor*

<sup>28</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac tlen nopa hueyi familia Cedar huan tlen nopa tlanahuatijcayotl tlen tlali Hazor catli Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia quintzontlamiltis. Yaya quijito para quititlanis Nabucodonosor para ma quintzontlamilti nochi catli itztoque ica campa hualquisa tonati. <sup>29</sup> Huan quincuilis nochi ininborregojhua, ininchajchaj huan nochi catli quiapiyaj. Quej nopa TOTECO quijito. Huan nojquiya quincuilise inincamellos. Campa hueli oncas tzajtzistli huan masehualme quijitose: “Tocualancaitacahua techyahualojtoque huan techchihuiliaj catli fiero.”

<sup>30</sup> Huan Toteco quijito: “Anmasehualme tlen tlali Hazor, xipanquisaca nochi amojuanti catli anhuelij huan ximochololtica. Xiyaca ximotlatitij ipan huactoc tlali, pampa Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, quisencajtoc catli fiero para amojuanti huan mocualtlaía para anmechtzontlamiltiqui.

<sup>31</sup> “Pampa na niDIOS niquihuitoc Tlanahuatijquetl Nabucodonosor: Xiya, xiquinhuilanati nopa masehualme catli itztoque ica campa hualquisa tonati. Inijuanti itztoque ininseltzitzitzi, niyon amo quema quipantiaj tequipacholi. Nojquiya amo onca sequinoc altepeme ininnehca. Itztoque temachme, niyon amo moilhuiaj sintla monequi tepamitl o puertas. <sup>32</sup> Nochi inincamellos huan ininhuacaxhua, elis amoaxcahua. Huan nopa masehualme niquntitlanis campa hueli ipan nochi taltipactli. Huan campa hueli campa itztotij, quinajsis huejhueyi majmajtli catli campa hueli hualas. <sup>33</sup> Huan tlali Hazor elis ininchaj tepechichime. Ayacmo aqui itztos nopona pampa moca huas tlasosololi para nochipa.”

*Tlatzacuiltli para tlali Elam*

<sup>34</sup> Quema Sedequias pejqui tlanahuatia ipan tlali Judá, TOTECO nechnojnotzqui na, niJeremías, huan nechmacac ni camanali para tlali Elam ehuani. Nechilhui: <sup>35</sup> “Na niDIOS Catli Ni quinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij, niquijtohua: Na niquntzontlamiltis nopa soldados tlen tlali Elam. <sup>36</sup> Huan niquntitlanis nopa masehualme tlen tlali Elam campa hueli. Quena, niquntitlanis ipan campa hueli tlamel ipan nochi taltipactli. <sup>37</sup> NiDIOS niquijtohua para nijchihuas para Elam ehuani ma momajmatica iniixpa inincualancaitacahua catli quinequise quinmictise. Huan nijchihuas ma quintlamiixpolihuiltica nopa Elam ehuani pampa tlahuel nicualani ininhuaya huan niquntlamiltis. <sup>38</sup> Huan niDIOS niquijtohua para na nijtlalis nosiya para nitlanahuatis ipan tlali Elam. Huan nijzontlamiltis inintlanahuatijca huan inintlayacancahua. <sup>39</sup> Pero teipa ipan tlayacapan tonali, sempa niquinhualicas nopa masehualme tlen tlali Elam ipan inintlal. Quej nopa niDIOS niquijtohua.”



<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac na, niJeremías, niitlajtol pannextijca para tlali Babilonia, inintlal nopa caldeos. Nechilhui: <sup>2</sup> “Xiquinyolmelahua nochi tlalme para se tonali huetzis tlali Babilonia huan elis tlamitlasosololi. Inintiotzi catli itoca Marduc huetzis ipan hueyi pinahualistli. <sup>3</sup> Pampa motlananase masehualme tlen se tlali catli eltoc ica norte huan hualase para quintzontlamiltiquij Babilonia ehuan hasta amo mocahuas niyon se masehuali, o niyon se tlapiyali, pampa nochi masehualme huan tlapiyalme cholose.”

*Israelitame mocuepase ipan inintlal*

<sup>4</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Huan ipan nopa tonali, nopa israelitame catli ehuyayaj tlali Israel huan catli ehuyayaj tlali Judá mosansejcotilise huan mochoquilijtihualase, huan sentic nechtemose niininTECO Dios. <sup>5</sup> Huan israelitame tlatzintocase catlique nopa ojtl catli huala para altepetl Jerusalén. Huan quema quinnextilijtose nopa ojtl, inijuanti quitoquijtihualase huan ajsise ipan nopa altepetl. Huan quijtose: ‘Ma tiyaca timosen-tilise ica TOTECO. Ma tijchihuaca se camanali ihuaya catli huejcahuas para nochipa huan catli ayacmo quema tiquixpanose.’

<sup>6</sup> “Nomasehualhua itztoque quen borregojme catli mocuapolojtoque. Inintlamocuitlahujcahua quincupolojque huan teipa quintlahuelcajque ipan cuatitlamitl. Huan inijuanti más mocuapolojque huan ayacmo quimatque quenicatza mocuepase ipan inin-corrall. <sup>7</sup> Huan campa hueli campa quinpantiyayaj inincualancaitacahua, quinnictiyayaj huan quijtohuayayaj: ‘Tojuanti tijpiyaj tlanahuatli para tiquinhuilanase israelitame quen tojuanti techpactá, pampa inijuanti tlajtlacolchijtoque ica ininTECO, yaya catli xitlahuac huan catli ipan mochiyayayaj ininhuejcapan tatahua.’

<sup>8</sup> “Pero ama nomasehualhua, xicholoca tlen tlali Babilonia campa itztoque nopa caldeos. Xiquisa sesen amojuanti ipan inintlal quen tieliyaya nopa tlayacanquetl catli titlayacancuiliyaya nochi sequinoc. <sup>9</sup> Pampa xiquitaca, na niquintlananas miyac soldados tlen nopa tlalme catli mocahuaj ica norte huan niqinhualicas para ma quihuilanaujij tlali Babilonia. Huan nochi inijuanti cuali quiximatij para quitequihuse cuatlamintli. Huan quema quimajcahuase inincuatlaminhua, nochipa ajsise campa quinequiyayaj. <sup>10</sup> Huan inincualancaitacahua quitlachtequilise tlali Babilonia hasta quipiyase nochi catli quinequise. Quej nopa niDIOS niquijtohua.

*Tlatzacuiltli para tlali Babilonia*

<sup>11</sup> “Ancaldeos catli anquintlachtequilijque nomasehualhua, anyolpactoque. Anmotomajque quen huacaxme catli tlacuaj campa onca cuajcuali sacatl, huan antzajtziy ica paquili quen oquich cahuayojme. <sup>12</sup> Pero amotlal campa antlactatque huetzis ipan se hueyi pinahualistli, pampa se país catli más fiero tlen nochi sequinoc. Mocahuas cactoc quen huactoc tlali campa amo tleno eli. <sup>13</sup> Tlali Babilonia mocahuas quen se huactoc tlali por nohueyi cualancayo niDIOS. Nochi masehualme catli panose nozona momajmatise huan quipinajtise por nochi nopa tlatzacuiltli catli quiseli.

<sup>14</sup> “Nochi anmasehualme ipan nopa tlalme catli mocahuaj yahualtic tlen tlali Babilonia, ximocualtlalica para anquihuilanase. Huan nochi amojuanti catli anhuelij anquitequihuíaj nopa cuahuitoli, xiquinmajcahuilica amocuatlaminhua para ma quiajsis Babilonia huan catli nozona ehuan, pampa tlajtlacolchijtoc noixpa. <sup>15</sup> Xitzajtziica chichahuac tlen nochi lados huan xiquijtocha: ¡Ya motemacac Babilonia! ¡Ya huetzqui nopa tepamitl catli ica moyahualojtoya! TOTECO ya momacuepqui ica ya. Quena, xiquinchihuilica Babilonia ehuan senquistoc quen quinchihuilijtoque sequinoc. <sup>16</sup> Nochi tlacame catli tlatocayayaj huan tlapixcayayaj ipan mili ipan Babilonia ma choloca tlen nopa tlali. Ma quisaca ipan nopa tlali ininhuaya nochi sequinoc catli achtihuyi ehuyayaj sequinoc tlalme, pampa ya monechahuía nopa tlatzacuiltli para nopa masehualme tlen tlali Babilonia.”

*Israelitame mocuepque inintlal*

<sup>17</sup> TOTECO quijtohua: “Israelitame itztoque quen borregojme catli quintojtocatiyohuij tecuanime hasta quinsemanaj campa hueli. Eltoc quen achtihui nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria quincujqui, huan teipa Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, quinpostequili iniomiyohua. <sup>18</sup> Yeca ama niininTECO Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij huan catli niininTeco israelitame, niquijtohua: Na nijtlatzacuiltis nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan nochi ipan itlal san se quen nijtlatzacuilti nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria. <sup>19</sup> Huan sempa niqinhualicas nopa israelitame ipan inintlal para ma tlacuaca ipan nopa tepetl Carmelo huan ipan Basán: huan para sempa ma itztocha ica paquilstli ipan tepetl Efraín huan ipan Galaad. <sup>20</sup> Huan ipan nopa tonali, amo aqui huélis quipantis se inintlajtlacol israelitame ipan tlali Israel o tlali Judá, pampa na

niquintlapojpolhuis nopa quentzi masehualme catli noja niquincajtos para itztose. Quej nopa niininTECO niqijtohua.”

*TOTECO quitlatzacuiltis Babilonia*

<sup>21</sup> “¡Annotlahuilancahua, xiyaca xijhuilanatij tlali Babilonia [50:21 O Merataim catli elqui seyoc itoca Babilonia. Merataim quinequi quijtos ‘Ome hueltas quintlatzacuiltise.>] huan nopa masehualme tlen Pecod [50:21 Se altepetl ipan Babilonia. Pecod quinequi quijtos ‘Lugar tlen tlatacuilti.>]! Quena, xiyaca ipan tlali Babilonia campa itztoque nopa masehualme catli mosisiniáj. Xiquintlatzacuiltica huan xiquintlamixpolihuiltica senquistoc quen na nimechnahuatijtoc. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.” <sup>22</sup> Ma caquisti tlahuejchihualistli tlen tlahuilancayotl ipan nopa tlali, huan ma tzajtza nopa masehualme catli quiselíaj tlatacuilti. <sup>23</sup> Tlali Babilonia catli eltoya quen se hueyi martillo catli quintejtzonayaya nochi tlalme, ama ya huetztoc huan imasehualhua tepejtoque tlatchi. Tlali Babilonia ya sosolijtoc huan mocahua iseltzi tlatlajco tlen nochi tlalme. <sup>24</sup> Na niquintlalili se tlaquetztlí nopa Babilonia ehuaní pampa tlahuel mohuilanque nohuaya na, niDIOS, huan amo momacaque cuenta quema masique.

<sup>25</sup> “Na nijtlapo nopa cuarto campa nicajocui nochi notepos para ica nitlahuilanas. Huan por nohueyi cualancayo na nijquixtijtoc noteposhua catli ica nitlahuilana pampa na, niDIOS Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij, nijpiya tequitl para nijchihuas ipan tlali Babilonia. <sup>26</sup> Huajca nochi amojuanti catli anitztoque huejca, xihualaca xijhuilanaquij. Xijtlapoquij nochi nopa calme campa quiajocui miyac tepostli. Xijhueloniquij itepa huan nochi calme ipan ni altepetl hasta mocahuas quen se tlamontomil tlen tetl. Huan xiquintlamimictica nopa masehualme. Ma amo mocahua niyon se. <sup>27</sup> Xiquinmictica nochi ininsoldados. Xiquintzontlamiltica. Niyon se masehuali tlen tlali Babilonia amo momanahuis. Monequi nochi ma miquica pampa ya ajsic hora para quitlamisosolose tlali Babilonia.

<sup>28</sup> “Xijtlacaquiltica catli quijtohua nopa masehualhua catli cholotjette tlen Babilonia huan momanahuijque. Tepohuiltij quenicatza TOTECO Dios quintlatzacuiltijtoc nopa Babilonia ehuaní catli quisosolocoj itiopa.

<sup>29</sup> “Xiquinnotzaca nochi catli huelij quitequihuíaj cuahuitoli para quimajcahuase cutlamintli huejca. Ma quihuilanaquij tlali Babilonia. Ma quiyahualoca nopa altepetl para amo aquí huels cholos. Xiquinchihuilti Babilonia ehuaní senquistoc quen injuanti quinchihuiltijtoque sequinoc. Pampa Babilonia ehuaní tlahuel mohueyimatque noixpa na catli nitlatzejtzelotlic huan niininTECO israelitame. <sup>30</sup> Huajca nochi inintellocachua Babilonia huetzise ipan calles huan miquise, huan nochi nopa tlahuilanani tlamimiquise.”

<sup>31</sup> Huan niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij niqijtohua: “Antlali Babilonia ehuaní, tlahuel anmohueyimatij huan huaica na nimochijtoc niamocualancaitaca. Huan ya ajsic hora para nimechtlatzacuiltis. <sup>32</sup> Nochi amojuanti ipan amotlal tlahuel anmohueyimatij huan temachtli anmotepotlamise huan anhuetzise ininhuaya nochi amoaltepehua. Amo aquí anmechtlananas, pampa TOTECO quitlicuiltis se hueyi tilit ipan tlali Babilonia huan quintlatis nochi amoaltepehua.”

<sup>33</sup> Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij: “Nopa israelitame tlen tlali Israel huan Judá tlaijyohuíaj chicahuac pampa inincualancaitacahua quinhuaicque ipan seyoc tlali para tetequipanotij san tlapic huan amo quinequij quinmajcahuase ma yaca. <sup>34</sup> Pero na, niinintlamanahuijca, israelitame nijpiya miyac chicahualistli. Na notoca niDIOS Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij. Na niquinpalehuis huan nijchihuas ma quinmajcahuase para yase huan niquinhuaticas ipan tlali Israel para ma mosiyajquetzase. Pero Babilonia ehuaní tlahuel majmahuise.”

<sup>35</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Nopa tlahuilancayotl huetzise ipan nochi nopa caldeos huan ipan nochi Babilonia ehuaní. Huan niyon se tlayacanquetl huan tlanamijquetl amo momanahuis. <sup>36</sup> Nochi nopa istlacatica tlajtol pannextiani miquise ica machete. Huan nochi nopa tlahuilanani catli más motemacaj, majmahuise quema ajsise tlacame ica machete para quintzontlamiltise. <sup>37</sup> Nopa tlahuilancayotl quintzontlamiltis inincahuayohua huan inincucarrros. Huan nopa soldados tlen sequinoc tlamte catli mosentlijtoque ihuaya Babilonia para quipalehuise, elise amo tetique quen sihuame. Huan catli hualase quinhuaicquij quinchtequiltise nochi catli quipiyaj. <sup>38</sup> Huan hasta nopa atl ipan Babilonia nojquiya tlamihuaquis. ¿Para tlen quej nopa elis? Quej nopa elis, pampa nochi nopa tlali temitoc ica tlaixcopincayome huan teteyome catli nopa masehualme tlahuel quinhueyimatij.

<sup>39</sup> “Yeca ni altepetl Babilonia elis ininchajchaj nopa totome catli amo tlapajpactli quen avestruces huan nopa tepechichime. Nopona quichihuase ininchajchaj nochi nopa tecuanime catli itztoque ipan huactoc tlali. Ayacmo quema itztoquij masehualme nepa

pampa nozona mocahuas tlasolololi para nochipa. <sup>40</sup> Temachtli nijsosolos Babilonia quen huejcayja nijsosolo altepeme Sodoma huan Gomorra huan nochí sequinoc altepeme catli eltoyaj nechca. Huan quen ipan nopa altepeme ayacmo aquí itztoc, quej nopa nojquiya elis ica tlali Babilonia. Ayacmo aquí itztos nozona. Quej nopa niamoTECO niquijtohua.

<sup>41</sup> “Hualase tlahuel miyac soldados tlen nopa tlali catli mopantía ica norte. Huan ininhuaya hualahuij miyac tlanahuatiani catli niamoTECO niqunnotztoc tlen campa hueli tlamme. <sup>42</sup> Nochi inijuanti mocualtlalijtoque ica inintepos huan hualahuij para quichihuaquij se hueyi miqulistli. Inijuanti tlhuel mosiniñaj, niyon amo tetlasojtlaj. Inintlauhuejchihualis caquisti nelchicahuac quen quema molinía nopa hueyi atl. Teicnel-tique tlali Babilonia ehuan, pampa nochí inijuanti hualahuij ipan inincuacarros para quinhulanase. <sup>43</sup> Pero quema nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia quimatis catli panos ipan itlal, momajmatis huan tlamis ichichualis. Huan pehuas tlaijiyohuis quen se sihuatl catli conepeya.

<sup>44</sup> “Na nihualas quen se León catli quisa ipan cuatitlamitl nechca nopa hueyatl Jordán huan tlatoctzi huitoni ipan nopa borrejoyme catli itztoque nozona ipan potrero. Huan niquintojtocas Babilonia ehuan tlen inintlal huan nijchihuas ma quinnahuati se tlanahuatijquetl catli na nechpactis. Pampa amo aquí seyoc quen na. Amo aquí hueli nechnotzas na iixpa se Juez para nechtlajtlanis cuenta. Amo aquí se tlanahuatijquetl catli huélis moquetzas noixtla.

<sup>45</sup> “Xijtlacaquilica tlaque quisencajtoc TOTECO para tlali Babilonia huan nopa caldeo masehualme campa itztoque nozona. Hasta catli noja conetzitzi nojquiya quinhucase ipan seyoc tlali. Huan ininchajchaj mocahuase cactoc huan nochí tlhuel majmahuise. <sup>46</sup> Nochi tlaltipactli mojmolinis quema huetzis Babilonia. Huan ininchoquilis caquistis hasta ipan nochí sequinoc tlamme.”

## 51

### *Quintzontlamiltise Babilonia ehuan*

<sup>1</sup> Quej ni quijtohua TOTECO: “Na nijtitlanis ipan tlali Babilonia se tlasololijquetl para ma quintzontlamilti nochí nopa caldeo masehualme. <sup>2</sup> Hualase masehualme catli ehuan seyoc tlali catli quintzejzelose nopa Babilonia ehuan quen quitzejzelohuaj trigo para ma quinhuca ajacatl itlasolo. Hualase tlen campa hueli tlamme huan motlananase para quihulanase ipan nopa tonali tlen tlaijiyohuilistli ipan tlali Babilonia. <sup>3</sup> Huan ni tlahuilanani quintlahuisose nopa soldados tlen tlali Babilonia ica inincuatlaminhua. Huan niyon se Babilonia ejquetl amo momanahuis. Miquise huehuentziti huan telpocame, huan quintlamimictise nochí ininsoldados. <sup>4</sup> Campa hueli ipan nopa tlali nochí caldeos mocahuase mictoque. Huan ipan nochí calles tepejtose catli miquise ica cuatlamintli. <sup>5</sup> Pampa amo niquintlahuelcajtoc israelítame tlen tlali Israel, niyon tlali Judá. Na noja niitztoc niininDios. Na niitztoc niininTECO Catli Niquinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij. Nopa caldeo masehualme tlhuel tlajtlacolchijtoque ica na catli nitlatzejzeloltic huan niininTECO israelítame.

<sup>6</sup> “Xiquisaca ipan tlali Babilonia huan ximochololtica nochí amujuanti catli anhuelij. ¡Amo ximocahuaca nozona! Sintla anmocahuase, huajca nojquiya antzontlamise quema nimomacuepase ica nopa Babilonia ehuan. Pampa na niamoTECO niquintlaxtlahuis quen quinamiqui por nochí inintlajtlacolhua. <sup>7</sup> Babilonia eliyaya quen se caxitl tlen oro nomaco niDIOS catli nijtequihui para nochí tlamme ipan tlaltipactli ma quijica tlen nocualancayo huan moihuintise hasta molocojchihuase. <sup>8</sup> Pero ama, ipan se tlatoctzi, huetztoc tlali Babilonia huan mochijqui cuehtic. Huajca xijchoquilica. Xijmacaca pajtli pampa huélis noja mochicahuas.” <sup>9</sup> Huan nopa masehualme tlen sequinoc tlamme quijtohuaj: “Ya tijpajtique Babilonia, pero amo hueli mochicahuas pampa ayacmo quipiya pajtli. Huajca xijcahuaca huan techcahuilis sesen tojuanti timocuepase ipan totlal canque tihualajque pampa TOTECO quititlanilijtoc tlatzacuiltli ipan Babilonia huan ajsi hasta nepa ilhuicac. <sup>10</sup> TOTECO techchihuilijtoc catli xitlahuac. Ma tiyaca huan ma titlayolmelahuatij ipan altepetl Jerusalén nochí catli cuali quichijtoc TOTECO DIOS.”

<sup>11</sup> ¡Xijtentica nopa cuatlamintli! Xiquincualtlalica amoyolixtzajcahuac tlen tepostli pampa TOTECO quinnojnotztoc nopa tlanahuatiani tlen tlali Media para ma quisosolotij tlali Babilonia. TOTECO quincuepilis pampa inijuanti quintlajiyohuilijque imasehualhua huan quijtlacojque itioya. <sup>12</sup> Xijtlananaca nopa bandera iixco itepa Babilonia. ¡Xiquintlalica tlamocuitlahuiani ipan tepamitl! Xiquintlalica soldados campa hueli, pampa TOTECO quichihuas nochí catli quijtojtoc quichihuas ica tlali Babilonia.

<sup>13</sup> Babilonia eliyaya se altepetl nechca miyac hueyame. Quipixqui miyac ricojyotl. Pero ya ajsic hora para tlamis. <sup>14</sup> TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij,

motestigojquetzotc iseltzi huan quiijtojotc: “Ialtepehua Babilonia temis ica incucalancaitacahua quen elisquia se mili catli temitoc ica chapolime. Huan quema incucalancaitacahua ya quintlantose, inijuanti tzajtize ica paquilstli. Huan nopa tzajtistli caquistis hasta ilhuicac.”

*Se huicatl para TOTECO*

<sup>15</sup> TOTECO quichijchijqui ni tlaltipactli ica ihueyi chicalualis. Quiquetzqui campa eltoc ica itlanamiquilis. Huan quipatlajqui ilhuicactli ica itlaiximatilis. <sup>16</sup> Quema yaya camanalti, tlatomoni nepa ilhuicac. Yaya catli quichihua ma motlanana apoctli ipan nochi tlaltipactli huan ma mochihua mixtli. Yaya quichihua ma tlapetlani quema tlaquiyahui huan quiquixtia nopa ajacatl ipan icuarta campa quiajocui huan quititlani campa quinequi. <sup>17</sup> Quema masehualme quita catli TOTECO hueli quichihua, nochi nesij tlahuel huuhuitique. Nesi quen tlapiyalme catli amo quipiyaj inintlalnamiqulis, pampa amo aqui tlanamiqui quen ya. Tlacame quinchijchihua tlaixcopincayome huan teteyome, pero catli quinchijtoque tlahuel mopinahuaj pampa san tlaacajayahua. Quijtohuaj para nopa teteyome elij dioses, pero amo neli. Amo quipiyaj nemilistli, niyon amo quipiyaj niyon se chicalualistli. <sup>18</sup> Nopa teteyome amo tleno ininpati. Nochi eltoc san istlacatili. Huan se tonali TOTECO hualas quintlachilique huan quintlamisosoles. <sup>19</sup> Pero TOTECO catli ininDios israelitame, yaya amo se teteyotl. Yaya eli Dios catli quichijchijqui nochi catli onca, huan quintlapejpeni israelitame para elis iaxcahua catli más quinicneli. Yaya itoca: TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij.

*TOTECO quitequihui Babilonia para quitlatzacuiltis sequinoc*

<sup>20</sup> TOTECO camanalti tlen Babilonia: “Babilonia eltoc quen se hacha catli ica nitlahuilanas huan quen nomachete. Quena, elis quen notepos para ica niquinsosolos tlamel huan para niquntzontlamiltis tlanahuatiani. <sup>21</sup> Na nijtequihuis Babilonia para quinzontlamiltis soldados, cahuaayos huan tlamel catli cahuaoyojtejcotoque. Quisosolos cuacarros huan catli carrojtlejcotoque. <sup>22</sup> Huan nojquiya nijtequihuis para niquntzontlamiltis masehualme catli huehuentzitzitzi huan telpocame. Quintzontlamiltis coneme huan ichpocame, <sup>23</sup> tlamocuitlahuiani huan ininborregojhua, tlamel catli quipoxoniáj tlatl huan inintorjohua catli tlapoxoniáj, tlayacanani tlen soldados huan tlanahuatiani.

*Tlatzacuilti para tlali Babilonia*

<sup>24</sup> “Huan teipa amoixpa annoisraelita masehualhua, niquntlaxtlahuis nopa caldeo masehualme huan nochi Babilonia ehuan por nochi nopa fiero tlamantli catli quichihuilijque notiopa ipan Jerusalén. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.

<sup>25</sup> “¡Ay anBabilonia ehuan! Na niitztoc nimocualancaitaca. Anitztoque quen se tepetl catli tlahuel tetic huan anhuelij anquintzontlamiltiáj sequinoc tlamel. Pero na nimomatlananas para nimechtlatzacuiltis huan nimechtepexihuis tlen nopona tlahuel huejcapa campa ama anitztoque. Huan nimechchihuas quen se tepetl catli tlamitlatloc. <sup>26</sup> Anmoaltepe mocahuas tlasololi para nochipa. Huan niyon se ayacmo quitequihuse nopa teme para calchihuase. Nelía amoaltepe elis quen tlasoli para nochipa. Quej nopa niDIOS niqijtohua.

<sup>27</sup> “Xijtlananaca se bandera quen se tlanextili para ma mocualtlalica para quihuilanase tlatl Babilonia. Xijpitzaca tlapitzali para ma panquisaca nopa soldados tlen tlatl Ararat, Mini huan Azkenaz. Xijtlalica se tlayacanquetl para quinyacanas nopa soldados huan xiquinhualicaca tlahuel miyac cahuaayos. <sup>28</sup> Xiquintitlanica miyac tlamel ininsoldados huan tlayacanani para quinhuilanati tlatl Babilonia. Ma yaca inintlanahuatijcahua Media ica ininsoldados huan inintlayacancahua nochi nopa tlamel catli mocahua ininmaco.”

<sup>29</sup> Nochi tlatl Babilonia mojmolinis huan mohuihuais ica tlaacajcualocayotl pampa TOTECO quichihuas senquistoc quen quiijtojotc quichihuilis. Babilonia mocahuas cactoc quen huactoc tlatl. Niyon se masehuali ayacmo itztos nopona. <sup>30</sup> Nopa soldados tlen tlatl Babilonia catli más motemacayaj ayacmo tlahuilanaj. San mocaltzactoque ipan nopa hueyi cali catli quitequihuiáj soldados. Tlanqui ininchicalualis, huan ama majmahuij quen sihuame. Incucalancaitacahua ya quitlatijque ininchajchaj. Huan nochi puertas tlen nopa altepetl ya quitlapanque. <sup>31</sup> Miyac tlayolmelahuani hualahuij tlen campa hueli huan quihuiáj nopa tlanahuatijquetl tlen altepetl Babilonia para icucalancaitacahua ya quiiizquitoque ialtepe. <sup>32</sup> Nochi ojtli campa quipano nopa hueyame ya quinizquitoque incucalancaitacahua. Ya quintlicuiltijtoque nopa huejcapantique calme para tlatlachiya. Huan quihuiáj nopa tlanahuatijquetl para se hueyi majmajtli quinizquitoc nopa soldados tlen tlatl Babilonia.

<sup>33</sup> Pampa TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij huan yaya catli in-teco israelitame quijtohua: “Nechcatitoc para hualase inincualancaitacahua Babilonia ehuan huan quihuitequise quen elisquía trigo para quiquixtilise itlasolo.”

<sup>34-35</sup> Nopa israelitame catli tlali Judá ehuan catli itztoque ipan tlali Babilonia, quijtohua: “Nabucodonosor, tlanahuatijquetl ten tlali Babilonia quitlamilti tochichualis huan techtolojtoc quen se hueyi tlapiyali. Yaya mocuili nochi toricojyo huan techquixti ten totlal. Huajca ama, ma tlaijiyohui tlali Babilonia por nochi catli techchihuili. Ma quiseli se tlaxtlahuili quen quinamiqui por pampa quinmicti toicnihua.”

<sup>36</sup> Huan TOTECO quinilhui Jerusalén ehuan: “Na nimechtenpalehuis huan niquin-cuepilis amocualancaitacahua por nochi catli anmechchihuili. Na nijchihuas ma huaqui ininhueya huan nochi iniamel campa meya atl. <sup>37</sup> Huan tlali Babilonia mocahuas quen se tlamontomilt ten tetl campa itztose tepechichime. Nochi catli quitase tlahuél momajmatise huan niyon se masehuali ayacmo itztos nozona.”

<sup>38</sup> “Amantzi nopa Babilonia ehuan tlahuél tlaij ipan inilhuihua huan nanalcaj quen leones huan quen ininpilconeua. <sup>39</sup> Huan quema noja ihuintitose ica tlaili, na niquin-cualtlailis seyoc ilhuil. Niqinchihuas ma tlaica hasta huetzise tlalchi quen mictoque. Huan cochise para nochipa. Ayacmo quema isase. Quej nopa niDIOS niqijtohua. <sup>40</sup> Huan niqinhucas nopa Babilonia ehuan quen pilborregojtzi, oquich borregos huan oquich chivos ipan nopa lugar campa quinquechtzontequise.”

<sup>41</sup> Ya huetzqui Babilonia, nopa hueyi altepetl catli quihueyimatiyayaj masehualme ten nochi tlamé. Ama nochi ipan tlaltipactli momajmatiaj huan amo hueli quineltocaj sintla melahuac ya huetzqui Babilonia. <sup>42</sup> Eltoc quen nopa hueyi atl motlanantoc huan hualajqui quitemitico tlali Babilonia. <sup>43</sup> Nochi ialtepehua ya tlamisolijtoque. Mocajtoc quen huactoc tlali campa amo aqui itzoc huan campa amo panoj paxalohuani.

<sup>44</sup> “Na nijtlajtolsencahuas nopa teteyotl Bel, inintiotzi nopa Babilonia ehuan. Huan nijquixtilis nochi catli mocuilijtoc para iaxca. Huan nochi masehualme ten sequinoc tlamé ayacmo hualase para quihueyichihuase. Hasta nopa tepamilt catli quiyahualohua tlali Babilonia, nojquiya huetzis.

<sup>45</sup> “Annomasehualhua, xiquisaca ipan nopa altepetl Babilonia. Xicholoca para an-momanahuisse tlen nohueyi cualancayo quema niteltatzacuiltis nozona. <sup>46</sup> Pero amo ximomajmatica quema achitihui anmechilhuisse para monechcahuáaj nopa tlahuilanani, pampa sesen xihuitl anquicaquise miyac tlamantli catli fiero. Teipa nopa gobernadores ten tlali Babilonia mocualanise huan mohuilanase. <sup>47</sup> Huajca monechcahuáa tonali para nijtlatzacuiltis nopa hueyi altepetl huan nochi iteteyohua. Quena, huetzis ipan se hueyi pinahualistli huan nopa mijcatziti tepejtose ipan calles campa hueli. <sup>48</sup> Nochi catli itztoque ipan ilhuicactli huan tlaltipactli paquise quema nopa soldados ten nopa tlali catli mopantía ica norte hualase quihuilanaquij tlali Babilonia. Quej nopa niamoTECO niqijtohua. <sup>49</sup> Quen Babilonia ehuan quinmictijque nopa israelitame huan sequinoc campa hueli ipan ni tlaltipactli, quej nopa nojquiya miquise injuanti.”

#### *Camanali para Judá ehuan ipan Babilonia*

<sup>50</sup> Nochi amojuanti catli anmomanahuijque tlen nopa tlahuilancayotl, amo ximoquetzaca. Xicholoca amantzi quema noja onca tonali. Xiquelnamiquica TOTECO huan xiquelnamiqui altepetl Jerusalén huan ximocuepaca nica. <sup>51</sup> Amojuanti anquijtohua: “Tojuanti tlahuél timopinahuaj pampa nopa Babilonia ehuan quijtlacojtoque itipona TOTECO.”

<sup>52</sup> Pero TOTECO quijtohua: “Quena, pero ajsis tonali para niquinsosolos nochi nopa teteyome tlen tlali Babilonia. Ipan nochi nopa tlali caquistis ininchoquilis nopa masehualme catli quincocojtoque. <sup>53</sup> Huan masque Babilonia tlejcosquía hasta ilhuicac huan quipiyasquía tlahuél miyac chichualistli, na niquintitlanisquía tlasolohuani para ma qiztontlamiltica.”

#### *Quisolosose tlali Babilonia*

<sup>54</sup> Xijcaquica quenicatza tzajtzi nopa masehualme catli quintzontlamiltiaj ipan tlali Babilonia campa itztoque nopa caldeos. <sup>55</sup> Pampa amantzi TOTECO quisosolohua tlali Babilonia. Nopa tlahuilanani quitemitijtoque nopa tlali huan hualahuij chichahuac quen atl catli mosisinía. <sup>56</sup> Nopa soldados ajsij ipan tlali Babilonia huan quintzontlamiltiaj nochi nopa tlacame catli tlahuél motemacaj. Nochi inintepos catli ica momanahuáaj, quinpostequiliaj, pampa TOTECO itzoc nopa Dios catli nelía tlaxtlahua cuali huan quintaxtlahuáa sesen nopa Babilonia ehuan quen quinamiqui por inintlajlacolhua.

<sup>57</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Na niqinihuintis nopa tlayacanani, tlanamiquini, gobernadores, tlayacanani tlen soldados huan tlahuilanani tlen Babilonia. Huan cochise para ayacmo quema isase. Quej nopa na niqijtohua ninopa tlanahuatijquetl catli notoca: nopa DIOS Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij.

<sup>58</sup> “Huan niamoTECO Catli Niquireyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij niquiretohua: Nopa tepamitl catli tilahuac catli quiyahualohua tlali Babilonia, quitlamihuelonise. Huan nojquiya quitlatise nopa huejhueyi puertas. San tlapic tequitique nopa masehualme sequinoc tlalme, pampa nochi tlamantli catli quichijchique, tlamitlatlas.”

*Quititlani icamanal Jeremías ipan tlali Babilonia*

<sup>59</sup> Quema Tlanahuatijquetl Sedequías yohuiyaya para nahui xihuitl tlanahuatis quipixqui itlapalehuijca catli itoca eliyaya Seraías huan elqui icone Nerías, catli elqui icone Maasías. Huan na, nijeremías, niquirehui Seraías catli ma quichihua pampa yaya yohuiyaya tlali Babilonia ihuaya nopa Tlanahuatijquetl Sedequías tlen tlali Judá. <sup>60</sup> Na, nijeremías, niquirecuilojtoya ipan se amatl nochi nopa huejhueyi tlatzacuiltli catli TOTECO quijtojtoya amantzi quititlanis ipan tlali Babilonia huan nochi sequinoc tlamantli tlen Babilonia. <sup>61-62</sup> Huan na, nijeremías, niquirehui: “Quema tiajsiti ipan tlali Babilonia, xijpohuas nochi catli niquirecuilojtoc nica huan xiquijto: ‘TOTECO, ta tiquirejtojtoc para tijsosolos altepetl Babilonia hasta amo mocahuas niyon se masehuali huan niyon se tlapiyali nica, huan ni tlali mocahuas sosolijtoc para nochipa.’ <sup>63</sup> Huan teipa, quema ya tijlamipojtos ni amatl, xiquilpili se tetl huan xijmajcahuas ipan nopa atemitl Eufrates. <sup>64</sup> Huan tiquirejtos: ‘Quej ni amatlapohuali atzonpolihuis, nojquiya tlali Babilonia temos hasta tlatzintla huan ayacmo quema motlananas sempa por nochi nopa huejhueyi tlatzacuiltli catli nijhualicas ipan ya.’”

Hasta nica tlami nopa camanali catli Jeremías quiseli tlen TOTECO huan tlayolmelajqui.

## 52

*Tlanahuatijquetl Sedequías*

<sup>1</sup> Sedequías quipiyayaya 21 xihuitl quema pejqqui tlanahuatía ipan altepetl Jerusalén huan tlanahuati majtactli huan se xihuitl. Inana itoca eliyaya Hamutal huan eliyaya iichpoca Jeremías catli ehua altepetl Libna. <sup>2</sup> Pero Sedequías quichijqui catli amo cuali iixpa TOTECO quen nojquiya quichijtoya Joacim catli achituhuiya eliyaya tlanahuatijquetl. <sup>3</sup> Huan TOTECO tlahuel cualanqui ica nopa masehualme tlen altepetl Jerusalén huan tlali Judá huan quinquixti tlen iixpa. Quichijqui para nopa tlanahuatijquetl tlen Babilonia ma quinquixti tlen inintal huan ma quinhuca ipan tlali Babilonia. Huan teipa Tlanahuatijquetl Sedequías mosisini ica nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia.

<sup>4</sup> Huan ipan 15 itequi nopa metztlí majtactli ipan tocalendario israelita [52:4 Ipan 15 itequi enero ipan 588 a.C. ipan tocalendario tlen ama.] quema Sedequías yohuiyaya para chicnahui xihuitl para tlanahuatis, Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, yajqui ica nochi isoldados ipan altepetl Jerusalén huan quiyahualotoj nopa altepetl huan quitemitijque tlamontomil tlen tlali hasta itzonpac nopa tepamitl para hueli calaquisquáj ipan nopa altepetl. <sup>5</sup> Huan quiyahualo Jerusalén para ome xihuitl hasta Sedequías yohuiyaya para majtactli huan se xihuitl tlanahuatis.

<sup>6</sup> Huan ipan 9 itequi nopa metztlí nahui [52:6 Ipan 18 itequi julio 586 a.C. ipan tocalendario tlen ama.] tlen nopa xihuitl, senquistoc tlanqui nochi tlacualistli ipan nopa altepetl huan oncac se hueyi mayantli. <sup>7</sup> Huajca nopa masehualme catli calijtic ipan altepetl Jerusalén quicoyonijque nopa tepamitl. Huan ica tlayohua cholojque nochi nopa israelita soldados huan panoque ipan nopa puerta catli eltoya tlatlajco nopa ome tepamitl nechca nopa xochimili catli iaxca nopa tlanahuatijquetl. Huan quisque tlen nopa altepetl masque yahualtic itztoyaj nopa caldeos. Huan motlalojtejque para quipanosé nopa milme para ajsisquáj ipan nopa tlamayamitl nechca hueyatl Jordán [52:7 O Arabá. Arabá eltoc seyoc itoca nopa tlamayamitl nechca hueyatl Jordán.].

<sup>8</sup> Pero nopa caldeo soldados quitepotztocaque Tlanahuatijquetl Sedequías huan quitzquittoj ipan se tlamayamitl nechca altepetl Jericó, pampa nochi isoldados ya quitlahuelcajtoyaj. <sup>9</sup> Huan quihuicque Sedequías ipan altepetl Ribla ipan tlali Hamat campa itztoya Nabucodonosor, tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. Huan nopona quitlajtolsencajqui huan quijtoj tlaque elis itlatzacuiltli. <sup>10</sup> Huan nopona ipan altepetl Ribla, Nabucodonosor quichijqui para Sedequías ma quintlachilijto iconehua quema quinquichtzontequiyayaj. Huan nojquiya iixpa quinquichtzontejque nochi nopa tlayacanani tlen tlali Judá. <sup>11</sup> Teipa Nabucodonosor tlanahuati ma quixteyolquixtica Sedequías. Huan teipa quillpique ica tepos cadena huan quihuicque ipan tlali Babilonia. Huan nopona quitzajque hasta mijqui.

*Quitlatijque tiopamitl*

<sup>12</sup> Huan ipan 10 itequi nopa metztlí macuili ipan nopa calendario israelita [52:12 Ipan 17 itequi agosto 586 a.C. ipan tocalendario tlen ama.], quema Nabucodonosor yohuiyaya para majtactli huan chicnahui xihuitl para tlanahuatis ipan tlali Babilonia, Nabuzaradán,

nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados hualajqui ipan altepetl Jerusalén. <sup>13</sup> Huan quitlati itiopa TOTECO huan nopa caltlanahuatli huan nochi huejhueyi calme. <sup>14</sup> Huan nopa Nabuzaradán quinnahuati nopa caldeo soldados catli hualayayaj ihuaya ma quihuelonica nochi nopa tepamitl catli quiyahualo altepetl Jerusalén. <sup>15</sup> Teipa Nabuzaradán quinhuicac ipan tlali Babilonia sequin nopa masehualme catli teicneltzitzti, huan nochi catli momanahujque tlen nopa tlahuilancayotl. Nojquiya quinhuicac nochi catli motemactilijtoyay ica nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan nochi nopa masehualme catli quimatiyayaj quichihuase tlen hueli tequitl. <sup>16</sup> Pero sequin nopa masehualme catli más teicneltzitzti quincayaj para ma quichihuaca xocomeca milme huan ma quipoxonica nopa tlali.

<sup>17</sup> Huan nopa soldados tlen tlali Babilonia quitlapanque nopa ome huejhueyi tlaquetzalme tlen bronce catli eltoya campa ipuertajyo nopa tiopamitl. Huan nojquiya quitlapanque nopa piletas tlen bronce campa quitecayayaj atl huan nopa huacaxme tlen bronce catli eltoyaj quen inintlaquetzalhua huan nochi quihhuicac ipan tlali Babilonia. <sup>18</sup> Nojquiya quihhuicac nochi nopa chachapalme tlen bronce, huan nopa palas catli ica quijcuiniyayaj cuanextli ipan nopa tlaixpamitl; huan nochi cucharas, huejhueyi tazas huan nopa huitzcucharas huan nochi tlamantli tlen bronce catli quitequihuiyayaj ipan tiopamitl quema quimacayayaj tlaicahualistli. <sup>19</sup> Huan nojquiya quihhuicac nopa tlixictli, tlahuil quetzali huan nopa tazas huan platos catli senquistoc oro huan plata.

<sup>20</sup> Nopa bronce tlen nopa ome huejhueyi tlaquetzalme, huan nopa piletas huan nopa huacaxme catli eliyayaj inintla catli Salomón quinchijtoya elque tlahuel etique hasta amo aqui huelqui quintamachihua ietica. <sup>21</sup> Sesen tlaquetzali quipiyayaya 9 metros huan 45 centímetros ihuejcapanca. Huan inintomajca eliyaya 6 metros huan 30 centímetros. Nopa tlaquetzalme eliyayaj cacahuatique Huan inintilajca quipiyayayaj 8 centímetros. <sup>22</sup> Huan inintzonatipan nopa tlaquetzalme quiyocatlalijtoyaj pano 2 metros. Huan ipan nopa lugar quinxocopintoyaj miyac granadas. <sup>23</sup> Oncayaya 96 granadas ipan sesen lado huan seyoc 100 granadas quiyahualojtoyaj nopona huejcapa.

#### *Quinhuicac israelitame campa huactoc tlali*

<sup>24</sup> Huan nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados quihhuicac Seraías catli eliyaya nopa hueyi totajtzi huan Sofonías, nopa totajtzi catli eliyaya itlapalehuijca, huan eyi tlacame catli quimocuitlahuiyayaj nopa tiopamitl. <sup>25</sup> Huan tlen nopa masehualme catli noja motlatiyayaj ipan nopa altepetl, quinhuicac se hueyi tlayacanquetl tlen soldados, huan chicome tlacame catli quitlalnamicityayaj nopa tlanahuatijquetl. Huan quinhuicac nojquiya nopa tlayacanca tlajcuiljoquetl catli quinnahuatiyaya nopa soldados tlen tlali Judá huan 60 huejhueyi masehualme catli motlatijtoyaj ipan Jerusalén. <sup>26</sup> Huan Nabuzaradán, nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados, quinhuicac nochi injuanti ipan altepetl Ribla iixpa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia. <sup>27</sup> Huan nopona, nopa tlanahuatijquetl tlanahuati ma quihuitequica huan ma quinmictica. Huan quej nopa, quintlamiquixtijque nochi Judá ehuani tlen catli injuanti inintlal.

<sup>28</sup> Huan nopa masehualme tlen tlali Judá catli quinhuicac ipan tlali Babilonia quema Nabucodonosor yohuiyaya para chicome xihuitl para tlanahuatis, elque para nochi: 3 mil 23 masehualme. <sup>29</sup> Huan quema yohuiyaya para majtlaclti huan chicueyi xihuitl ipan itlanahuatil Nabucodonosor, Nabuzaradán quinhuicac 832 masehualme tlen altepetl Jerusalén. <sup>30</sup> Huan quema yohuiyaya para 23 xihuitl ipan itlanahuatil Nabucodonosor [52:30 Ipan nopa xihuitl 581 a.C. ipan tocalendario tlen ama.], Nabuzaradán, nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados quinhuicac 745 masehualme. Huajca para nochi catli quinhuicac ipan tlali Babilonia elque 4 mil 600 masehualme tlen tlali Judá huan altepetl Jerusalén.

#### *Quiquixtijque Joaquín ipan tlatzactli*

<sup>31</sup> Teipa quema Joaquín, tlanahuatijquetl tlen tlali Judá, quihhuicayaya 37 xihuitl para quihhuicatoyaj ipan tlali Babilonia, pejqui tlanahuatía ipan tlali Babilonia, Evil Merodac. Huan ipan 25 itequi nopa metztlí majtlaclti huan ome ipan calendario israelita [52:31 Ipan 31 itequi marzo, 561 a.C. ipan tocalendario tlen ama.], Evil Merodac quitlasojtlac Joaquín huan quiquixti ipan nopa tlatzactli. <sup>32</sup> Huan quichihuili catli cuali huan quichijqui ihuampox huan más quipacti tlen nochi nopa sequinoc tlanahuatiani catli itzttoyaj ihuaya ipan tlali Babilonia. <sup>33</sup> Nojquiya quimacac se yoyomitl catli yanquic quen quinamiqui para se tlanahuatijquetl. Huan Joaquín tlaucayaya mojmotsla ihuaya nopa tlanahuatijquetl ipan imesa. <sup>34</sup> Huan nojquiya mojmotsla quimacayaya nochi catli itechmonequi. Huan quej nopa quichihuili nochipa hasta quema mijqui.

## Lamentaciones

### *Jeremías quichoquili altepetl Jerusalén*

<sup>1</sup> Tlahuel iseltzi mocajtoc Jerusalén, ayacmo eltoc quen achtihui quema temitoya ica masehualme. Ni altepetl catli quinnahuatiyaya miyac pilaltepetziti, ama nesi quen se sihuatl catli cahualtzi. Achtihui ni altepetl eliyaya nelia yejyectzi quen ichpoca se tlanahuatijquetl, pero ama mocahua quen se tequipanojquetl catli quitequipanoltiaj ica tequitl catli tlahuel ohui.

<sup>2</sup> Seyohual Jerusalén ehuan tlahuel chocaj quen se ichpocatl catli tzajtzi huan temo iixayo. Chocaj quen se ahuilnenca sihuatl catli quinpixqui miyac tlacame catli quicneliyayaj, pero teipa amo aqui mocahua para quiyoltlalis. Quicajtejtoque nochi ihuampoyohua. Quej nopa nojquiya nochi tlalme catli eliyayaj ihuampoyohua ni altepetl Jerusalén. Ama quicajcayajtoque huan mocueptoque icualancaitacahua.

<sup>3</sup> Tlali Judá ehuan ama tlaijiyohuaj campa hueli ipan sequinoc tlalme. Amo huelij mosiyajquetzaj pampa quintlantoque catli quintemojtinemiyayaj. Quena, quinitzquitoque huan quinquicatoque huan ayacmo quimatij tlaque quichihuae para momanhuise.

<sup>4</sup> Tlatzizcatoc nochi ojtli catli calaqui ipan ni tepetl Sion. Ayacmo aqui itzotc para hualas ipan ilhuilt. Ipuertas campa calaquij ipan itepa ni altepetl tlatzizcatoc. Nochi totajtzitzi chocaj. Nochi ichpocame quinquicatoque. Catli mocahuaj ipan Jerusalén tlahuel motequipachohuaj.

<sup>5</sup> Inincualancaitacahua Jerusalén ehuan ama mochijtoque inintecohua. Moricocjchijtoque ica catli quipixtoyaj. Quena, TOTECO quitlatzacuiltijtoc ni altepetl huan nochi catli ehuj nica pampa miyac tlajtlacolchijtoque. TOTECO quincahuilijtoc inincualancaitacahua ma quinquicaca ininconeua hasta seyoc tlali.

<sup>6</sup> Quisolojtoque nochi iyechna ni hueyi altepetl ipan tepetl Sion huan ayacmo nesi. Catli tlanahuatiyayaj ipan ni altepetl, ama mayantinemij quen masame catli quitemojtinemij sacatl. Pano siyajtoque hasta san moicxihuahuatatzaj quen masame catli ayacmo hueli cholose tlen inintlapejcahua.

<sup>7</sup> Masque noja tllaijiyohuaj nica huan ayacmo onca tochajchaj, tiquelnamiquij nopa tlamantli pajpatiyoc catli tijpixtoyaj tlen huejcajya. Pero quema tihuetzque ininmaco toculancaitacahua, amo aqui hualajqui techpalehuiqui. Quema toculancaitacahua tiJerusalén ehuan quitaque quenicatza mocajqui ni altepetl, san toca huetzcaque.

<sup>8</sup> Tojuanti catli tiehuaj Jerusalén nelia titlajtlacolchijtoque huan yeca nochi techcualancaitaj. Catli quitlepanitayayaj ni altepetl, ama quihuejcamajcahuaj. Toculancaitacahua quitztoque ni altepetl quen se sihuatl xolotl catli choca huan moicancuepa ica pinahuilistli.

<sup>9</sup> Tiitztoque quen se ahuilnenca sihuatl catli quiyiya icuex soquiyo ica itlajtlacol. Quen catli ahuilnemiyayaj, masehualme catli nica ehuyayaj amo moilhuijque tlaque ininpanstiquia. Amo momocuitlahuijque huan yeca ama huetzotc toaltepe huan amo aqui itzotc para techyoltlalis.

“TOTECO, xiquita quenicatza techpinahuilijtoque huan quenicatza mohueyimatij toculancaitacahua. <sup>10</sup> Toculancaitacahua moaxcatijtoque catli tlahuel ipati ipan toaltepe. Tiquitztoque quenicatza calajque ipan motiopa. Calactoque seyoc tlali ehuan catli amo mitziximatij, TOTECO. Calactoque campa ta tiqijto amo hueli calaquise.”

<sup>11</sup> “TOTECO, nochi tojuanti catli timocahuaj ipan Jerusalén tichocaj huan tijtemojtinemij tlacualistli. Catli ipati catli mocahuayaya tomaco tijpatlatoque ica tlacualistli para noja huelis tiitztose. Xijtlachili, TOTECO, quenicatza timocajtoque. Xijtlachili quenicatza nochi quihuihuiitaj ni moaltepe.”

<sup>12</sup> “Amojuanti catli anyohuij ipan ojtli, ximoquetzaca huan ximoilhua sintla onca seyoc tlatzacuiltli quen catli tijpixtoque. Nelia chicahuac catli techchihuilijtoc TOTECO. Techtitlanili ni tlaijiyohuilistli pampa cualanqui tohuaya.

<sup>13</sup> “Eltoc quen TOTECO quititlanqui tlen huejcapa se tlatzacuiltli catli eltoc quen se tilit catli ajisitoc hasta ipan nochi toomiyo. Quisencajqui se tlaquetzti para toicxihua para ma timocuepa tlen totlajtlacolhua. Tijmatij techtlahuelcajtoc. Titlapolohuaj tlatocztizi.

<sup>14</sup> “TOTECO quiiipijtoc nochi totlajtlacolhua ipan toquechtla. Quichijtoc quen se catli quiiipia se cuahuil ininquechtla torojme para tlaxahuase huan quihua nopa lazo imaco. Quena, TOTECO techtlalilijtoc totlajtlacolhua ipan toquechtla quen se tlamamali huan quitlaliijtoc nopa lazo ininmaco toculancaitacahua. Quichijtoc para tlamis tofuerza.



Toteco techtlalijtoc ininmaco masehualme catli tetique para techtlaxahualtise huan amo hueli timotojtomase.

<sup>15</sup> “Toteco quintzontlamiltijtoc nochi tlacame catli más tetique ipan toaltepe. Quichijqui ma hualaca catli quinmictijtoque totelpocahua. Toteco ipan moquejquetzotc tijerusalén ehuan quen se ipan moquejquetza xocomecatl itlajca para quiquixtilis iayo. Achtihuiya nica totlal Judá nesiyaya quen se yejectzi ichpocatl catli ayamo aqui quinojnotzotc.

<sup>16</sup> “Tlahuel tichocaj pampa hualajtoc nochi ni fiero tlamantli tlen topantis. Toixteyol temitoc ica toixayo huan amo aqui para techyoltlalis. Amo aqui catli techyolchicahuas. Nochi catli timocahuaj ipan toaltepe tiitztoque quen tiicnotzitzí pampa techtlanque tocualancaitacahua.”

<sup>17</sup> Tojuanti catli tiitztoque ipan altepetl Jerusalén timomatlananaj ajqueya techpalehuis, pero amo aqui techyoltlaliá. TOTECO tlanahuatijtoc para nopa tlalme catli techyahualohua ma mocuepaca tocualancaitacahua. Quiijtojtoc nochi ma techitaca tijerusalén ehuan quen se tlamantli catli quijiyaj.

<sup>18</sup> “Pero TOTECO quichihua catli xitlahuac pampa tojuanti catli tiehuaj nica amo tijchijtoque catli technahuatijtoc. Nochi catli anehuani ipan pilaltepertzitzi techtlacaquilica, xiquitaca quenecatza titlajiyohuaj. Totelpocahua huan toichpocahua quinhuicaque.

<sup>19</sup> “Quen se ahuilnenca sihuatl quintemohua nopa tlacame catli quicneliyayaj huan amo hueli quinpantía pampa quicajcayajtoque, quen nopa techajcayajtoc totlajtlacolhua. Ama nochi tototajtzitzi huan huehue tlacame ya mijque ica mayantli nica ipan altepetl. Quite-mojtinemiyayaj tlacualistli para noja huelosquíaj itztosquíaj, pero amo quipantijque.”

<sup>20</sup> “TOTECO, xijtlachili quenecatza timotequipachohuaj. Tijmatij quenecatza toyolo tzayanisnequi. Huihuipica noijti quema nimoilhuia quenecatza timohuejcamajcaytoque. Calteno temictíaj ica machete. Nica calijtic miquilistli techchia.

<sup>21</sup> “Ne masehualme quicajquij quenecatza titlahuejchihuaj, pero amo aqui itzotc para techyoltlalis. Nochi tocualancaitacahua campa hueli quimatij catli topantitoc. Paquij ica catli ta, TOTECO, techchihuilijtoc. Ma huala nopa tonal catli tiquijtojtoc para hualas huan ma ininpanti quen tojuanti topantitoc.

<sup>22</sup> “Xijtlachili ta nochi tlamantli catli fiero quichijtoque inijuanti. Xiquinchihuili quen quinamiqui por inintlajtlacolhua nojquiya, quen techchijtoc por totlajtlacolhua. Tlahuel tichocaj tijerusalén ehuan. Tijmatij titlapolose.”

## 2

### *Toteco cualanqui pampa israelitame tlajtlacolchijtoque*

<sup>1</sup> Toteco quipachojtoc Jerusalén ica ihueyi cualancayo catli eltoc quen se hueyi mixtli. Quisosolojtoc nopa altepetl catli más yejectzi ipan tlali Israel. Eltoc quen quimajcaytoc Jerusalén tlen ilhuicactli hasta tlalchi. Pampa tlahuel cualaniyaya Toteco, niyon amo quitlasojtlatoc itiopa.

<sup>2</sup> Toteco quisosolo nochi tochajchaj tiisraelitame [2:2 Tiiixhuihua Jacob o Israel.]. Ica se tlatoctzi ica icualancayo quiseமானqui nochi tepancalme catli más cuali tlasenahuali para ipan timomanahujtosquíaj. Tlalchi huetzotc nochi catli eltoya ipan Jerusalén, nopa altepetl más yejectzi ipan tlali Judá. Quitlamiltijtoc inintlanahuatilhua catli itztoyaj tlanahuatiani nica huan quinpinahuatijtoc.

<sup>3</sup> Quema tlahuel cualanqui Toteco, techquixtili nochi tochicahualis tiisraelitame. Techquixtili imax catli techmocuitlahuiyaya tlen tocualancaitacahua huan quincahuilijtoc ma techtlanica. Icialancayo quen se hueyi tliitl hualajtoc quiseமானqui campa mocahuayayaj totlanahuatijcagua ipan tlali Israel.

<sup>4</sup> Quen se tocualancaitaca catli quicualtlali icuahuitol huan techcoco, Toteco quiseமானtoc nochi catli quiiatc yejectzi. Quen se tliitl, icualancayo quiajsic hasta tocalijtic tojuanti catli tiitztoyaj ipan yejectzi Jerusalén.

<sup>5</sup> Toteco quichijqui quen elisquía se tocualancaitaca. Techtzontlamiltijtoc tiisraelitame. Quiseமானtoc totequicalhua catli eliyayaj cuajcualtzi. Quitlahuiso nochi nopa huejcapantique tepancalme catli tlasenahuali nelcuali para ipan timomanahuisquíaj. Tlahuel quimiyaquilijtoc totequipachol tiehuani ni altepetl catli más yejectzi eliyaya tlen nochi ipan tlali Judá.

<sup>6</sup> Quiseமானtoc ichaj quen se xajcali ipan mili. Quena, quisosolo itiopa campa timosentiliyayaj. TOTECO quichijqui ma tiquelcahuaca nopa ilhuil huan nopa tonali quema timosiyajquetzayayaj para ayacmo ma tiquinchiuilica cuenta. Ica icualancayo quinhuajcamajcaytoc totlanahuatijcagua ininhuaya totajtzitzi.

<sup>7</sup> Toteco quitlahuelcajtoc itlaixpa campa tijmacayayaj tlacajcahualistli. Amo quinequi quuitas itiopa. Quitmactilijtoc ininmaco tocalancaitacahua nopa tepamitl catli quitzacuayaya ni altepetl. Seyoc tlali ehuan catli amo quitlepanitaj TOTECO tlahuejchihuaq ipan itiopa. Caquisti quen tiisraelitame tipaquiyayaj para titlaixpiyaj ipan se ilhuitl, pero amo ya.

<sup>8</sup> TOTECO moilhui para quisemanas ni altepetl Jerusalén catli eliyaya yejyetzzi. Quisencajqui quenicatza quisosolosquía huan quichijqui. Huan quema hualajque tocalancaitacahua ica ininchicahualis, itepa Jerusalén catli techmanahuiyaya huetzqui tlatzintla.

<sup>9</sup> Ama ni altepetl amo quiptiya puertas ipan itepa huan itepa catli quiyahualohuayaya, san tlapojtoc mocahua. Tohueyi tlanahuatijca huan catli quipalehuiyayaj ipan itequi itztoque ipan sequinoc tlamme. Nopona amo onca itlanahuatilhua TOTECO. Tlajtol pannextiani nopona amo quiselíaj camanali ipan tlanextili para ma tlayolmelahuaca.

<sup>10</sup> Nopa tlayacanani ipan altepetl Jerusalén motzontlatemíaj huan moyoyontíaj ica catli fiero para quinextíaj inintequipachol. Mosehuíaj tlalchi huan amo moliníaj. Telpocame tlen Jerusalén mocuahuijtzomaj tlalchi ica pinahualistli.

<sup>11</sup> Noixteyol siyajtoc pampa tlahuel nichocatoc. Nelía nimatequipachohua. Nijmati tzayanis noyolo quema niquita para mocahua semantoc ni yejyetzzi altepetl. Huan quema niqunita coneme huan pilconetzitzi catli noja chichij apismiquij callejtípa, amo hueli niqijiyohuá.

<sup>12</sup> Nopa coneme quintlatzintoquílíaj ininnanahua: “¿Canque eltoc pantzi huan xocomeca atl para tijcuase?” Teipa huetzij mictoque ojtipa. Imaco innana moijiyooquixtíaj huan tlamij.

<sup>13</sup> “¿Tlaque huelis nimechilhuis, anJerusalén ehuan, para anmoyoltalíse? Amo quema niqiztoc se tlasemanalistli quej ni. Techcocojtoque huejcatla hasta quen ihuejcatlanca nopa hueyi atl. ¿Ajqueya huelis quichicahuas toaltepe?”

<sup>14</sup> Nopa tlahtol pannextiani istlacatque ica catli quiitayayaj ipan tlanextili. Quiijtojque amo tleno topantis masque nochi san tlen hueli tijchihuase. Amo quipannextijque tetlajtlacolhua para quicotonilijtosquíaj huan amo monectosquía quinhuicatosquíaj huejca para tlaijiyohuise pampa miyac tlahtlacolchijtoyaj. San teilhuijque tlamantli catli amo neli huan quinchijque ma quineltocaca para nochi eltoya cuali ica TOTECO.

<sup>15</sup> Nochi catli yohuij ipan ojtli huan quiitaj Jerusalén, momatlahtlaxcalohuaj ica paquilistli para techhuihuiitaj. Quiquisij huan mocuaojoliníaj huan toca huetzaj por catli ipanti ni yejyetzzi altepetl Jerusalén. Quiijtohuaj: “¿Ya ni nopa altepetl catli quiijtohuayayaj para catli más yejyetzzi ipan nochi tlatipactli?”

<sup>16</sup> Ama nochi tocalancaitacahua toca camanaltij huan quimahuispolohuaj toaltepe pampa semantoc. Motlanhuehuetzaj ica paquilistli. Quiijtohuaj: “Ni nopa tonal catli tijchiyayayaj. Huan ama, quena, tiquitaque.”

<sup>17</sup> TOTECO quichijqui catli moilhuijtoyaj para quichihuas. Tlantoc catli quiijto icamanal catli techilhui hasta huejcajya. Quiijtojtoyaj para techsemanasquía sintla tijtlahuelcahuasquíaj, huan quena, tlasosojtoc huan amo techtlapojpolhui. Quicahuilijtoc ma toca huetzaca tocalancaitacahua. Quinmacac hueyi chicahualistli.

<sup>18</sup> Nochi masehualme ipan ni altepetl ma quitlahtlanica TOTECO ma techpalehui. “Quena, nochi amojuantí xichocaca yohuali tonali hasta toixayo mochihuas se hueyatl iixpa. Ma amo mosiyajquetza toixteyol, xisenchocaca.”

<sup>19</sup> “Ximehuaca ica tlayohua huan xitlahuejchihuaca. Sesen nahui horas quema mopatla nopa tlachixquetl ipan nopa huejcapantic tepancali, sempa xichocaca quen nochi quichihuayayaj achtihuiya.”

<sup>20</sup> “Xijtlachili, TOTECO, nochi catli techchihuilijtoc timomasehualhua. ¿Tiquita cuali para tename monequi quincuase ininpilconehua catli noja chichij? ¿Tiquita cuali para quinmictise totajtzitzi huan tlahtol pannextiani ipan motiopa?”

<sup>21</sup> “Xijtlachili inintlacayo telpocame huan huehuentzitzitzi catli tepejtoque ojojtipa. Totelpocahua huan toichpocahua quinmictijtoque ica machete. Ipan nopa tonal quema ticalanaiyaya tohuaya, tiqinmicti. Tiquinmicti huan amo tiqinlapojpolhui.

<sup>22</sup> “Tijchijtoc ma hualaca tlacame catli fiero tlen campa hueli, quen hualasquíaj ipan se ilhuitl. Ipan nopa tonal quema ticalantoya tohuaya, amo aquí huelqui momanahuis para itzots. Noconehua catli niquniscaltli huan niqunmocuithlahui, tocalancaitacahua quinmictijque.”

### 3

<sup>1</sup> Na se nitlacatl catli niquitztoc nopa tlaijiyohuilistli catli huala quema techmaquilijtoc TOTECO ica cualantli. <sup>2</sup> Nechyacantoc TOTECO campa tzintlayohuilotl. Nechchijtoc ma ninejnemi ipan ojtli catli amo quiptiya niyon quentzi tlahuili. <sup>3</sup> Ayacmo nechcualita. Tonaya huan yohuali nechpanhuitequiyaya tlatoctziti.

<sup>4</sup> Hasta quihuehuejtiljtoc nonacayo huan nocuetlaxo. Quipojpostectoc noomiyo. <sup>5</sup> Quen se tlatzactli TOTECO nechyahualojtoc ica tequipacholi huan tlaijiyohuilistli. <sup>6</sup> Quichijqui ma niitzto ipan tzintlayohuilotl quen se catli huejcajya mijqui.

<sup>7</sup> Eltoc quen TOTECO nechtzajtzejqui ica se tlatzactli catli amo quiptiya canica niquisas huan nechtatcatzo ica cadenas. <sup>8</sup> Masque nijtzejtzilia ma nechpalehuiqui, amo quichihua cuenta. <sup>9</sup> Nechoztzejqui ica teme catli amo hueli niquixpanos. Huan quichijtoc ijilacatztic noojhui.

<sup>10</sup> Na niquita para yaya itztoc quen se león catli motlatijtoc huan quen se oso catli quinequi nechitzquis. <sup>11</sup> Nechhuahuatatzqui tlen nopa ojtli huan nechcocototzqui huan quichijtoc ma nimajmecamiqui. <sup>12</sup> Quicuelpachojtoc icuahuitol huan nechmelac itac para ma nechajsis icuatlamn.

<sup>13</sup> Nopa cuatlamintli catli nechquechili TOTECO calajqui nel huejcatla ipan noyolo. <sup>14</sup> Hasta noteximatacagua noca huetzcaj. Nechhuihuiitaj huan huicaj tlen na tlatoctziti. <sup>15</sup> TOTECO nechmacatoc miyac tequipacholi. Eltoc quen nechmacatoc se tlamantli ma niquiji catli tlahuil chichic.

<sup>16</sup> Nechixtlapachtlahuiso huan nimotlancoch tlatlapatzqui hasta quichijqui ma nijtlanquechi catli elqui quen piltetziti. <sup>17</sup> Na ayacmo nijpiya yolpaquili. Niquelcajtoc quenicatza quimati se catli paqui. <sup>18</sup> Huan niquijto: "Ayacmo temachtli. Tlantinemi nochi nochicahualis. Tlantinemi para nimotemachis ipan TOTECO."

<sup>19</sup> Nijsenelnamiquis notequipachol huan notlaijiyohuilis catli nechchihui. Noseltzi nimomati. San catli chichic nijyecohua nocamaco. <sup>20</sup> Amo quema niquelcahuas ni xihuitl catli tlahuil ohui. Nijmati nimotequipachojtinemis para nochipa. <sup>21</sup> Pero se tlamantli nijnequi niquelnamicos huan ica ni sempa nijpiyas nechiyalstli ipan TOTECO.

<sup>22</sup> Iteicnelilis TOTECO amo quema tlamis. Pampa hueyi iyolo tohuaya, amo techtlamitzontlamiltijtoc. <sup>23</sup> Se ijnaloc moyancuilla iteicnelilis. Nelía temachtli TOTECO. <sup>24</sup> Pero nimoyolilhui: "San TOTECO nijpiya, yeca ipan ya nimotemachis."

<sup>25</sup> Nelía cuali TOTECO quinchihuilía catli ipan motemachíaj. Quena, cuali iyolo ica catli quitemohuaj. <sup>26</sup> Monequi timotemachise huan amo timolinise iixpa. Ma san tijchiyase para ya ma techmaquixtis. <sup>27</sup> Quema ayamo motlacachijtoc, se telpocatli, monequi motemacas ica catli quixitlahuase para quichihuas ipaquilis TOTECO.

<sup>28</sup> Ma mosehui iseltzi huan ma amo molinis iixpa Toteco Dios. Ma quimati para yaya Dios catli quiptiya tlanahuatili ica ya. <sup>29</sup> Ma moicnonequis hasta motzonhuijtzomas tlalchi huan huelis quen nopa noja quitlapojpolhuis. <sup>30</sup> Ma quinextilis icampa catli quimacasnequi. Ma quiseli catli quijtohuaj nochí catli quinequij quimahuispolose.

<sup>31</sup> Pampa Toteco Dios amo techtlahuilcahuas para nochipa. <sup>32</sup> Masque yaya tetlaijiyohuiltía, nojquiya quiptiyas iyolo tohuaya pampa iteicnelilis nelía hueyi. <sup>33</sup> Melahuac amo inelpaquilis techtlaijiyohuiltía huan techtequipacholmaca timasehualme.

<sup>34</sup> Pero catli eliyayaj totlayacanhua fiero quinchihuiliyayaj catli tzactoyaj ipan total. <sup>35</sup> Amo quintlajtolsencahuayayaj xitlahuac que monejqui iixpa Toteco Catli Más Hueyi. <sup>36</sup> Amo tecahuiliyayaj ma quijtocha iixpa nopa juez catli nelía pano quen Toteco Dios quinmacatoc tlanahuatili ma quichihuaca. Huan yaya tlahuil amo quipacti catli quichihuayayaj huan yeca monejqui quintlatzacuiltis.

<sup>37</sup> Pampa sintla Toteco Dios amo quimacas caquihui, amo aqui huelis techchihuilis catli fiero moilhujtoc techchihuilis. Catli topanti, pano pampa yaya tlanahuatijtoc ma pano. <sup>38</sup> Quena, Toteco Catli Más Hueyi quijtohua ma huala catli cuali quen catli amo cuali. <sup>39</sup> Pero timasehualme pano titlajtlacolchijtoque, huajca ¿para tlen tijtlajilhuijaj Toteco quema techajsi catli quinamiqui?

<sup>40</sup> Ma timomacaca cuenta nopa fiero ojtli ipan catli tinejnemij huan ma timoilhuica ipan toyoltipa para tlen quej nopa tijchijtoque. Huan sempa ma timocuepaca ica Toteco Dios. <sup>41</sup> Ma timoyoltlananaca huan ma timomatlananaca para timotlatlajtise iixpa Toteco Dios catli itztoc ipan ilhuicac. Ma tijnextilica catli fiero eltoc topanti huan catli fiero tijchijtoque. Xiquilhuica: <sup>42</sup> "Tojuanti titlajtlacolchijtoque huan timosisinijtoque moixpa. Huan ta ayamo techtlapojpolhuijtoc."

<sup>43</sup> Eltoc quen Toteco Dios techyahualojtoc ica icualancayo, huan noja techtepotztocatihuala. Noja techmictijtinemi huan amo techtlapojpolhuijtoc. <sup>44</sup> Hasta nijmati para moyahuajojtoc ica se mixtli para amo hueli quicaquis catli tijtlajtlanjaj. <sup>45</sup> Techpinahuatijtoc inixpa nochi masehualme.

<sup>46</sup> Nochi tocualancaitacahua techtlaijilhuáj. <sup>47</sup> Campa hueli onca majmajtli, tlaquetztli, huan tlasemanalistli. Toseltziti timomatij tiisraelitame. <sup>48</sup> Noixayo temo quen se atlajtli pampa quisosolojtoque ni altepetl catli tiquicneliyayaj.

<sup>49</sup> Nichoca huan amo hueli nimoyoltlalía pampa amo aquí hueli quichihuas sempa quen achtihuiya. <sup>50</sup> Amo aquí huelis techpalehuis hasta TOTECO techtlachilis tlen ilhuicac huan techchihuilis cuenta. <sup>51</sup> Nechcocohua miyac noyolo ica catli niqita ininpanitoc ichpocame tlen toaltepe.

<sup>52</sup> Masque amo tleno nijchijtoc, nocualancaitacahua nechtemojtinenque huan nechtlaquechilijque quen se nitototl. <sup>53</sup> Noja niyoltoc nechtlaltojque ipan se ostotl, huan ica se tetl quiixztajque. <sup>54</sup> Nopa atl nechatzonpolihuilti huan nimoilhui: “Ya nimiquis.”

<sup>55</sup> “Huan nimitznotzqui, TOTECO, tlen itzintla nopa ostotl catli más huejcatla. <sup>56</sup> Niqijto: ‘Xijtlacaquili notoscac. Amo xijtzacua monacas para amo tijaquis quema nimitztlajtlanía techpalehuiqui.’ <sup>57</sup> Huan ta, Toteco Dios, ipan nopa tonal quema nimitznotzqui, tihualajqui huan techilhui: ‘Amo ximajmahui.’

<sup>58</sup> “Toteco Dios, ta techmanahuía iniixpa masehualme. Tijmaquixtía nonemilis. <sup>59</sup> TOTECO, tiqiztoc quenicatza nitlajiyohuía pampa amo nechchihuilíaj catli xitlahuac. Ta tijuez, xitlatlajtolsencahua xitlahuac. <sup>60</sup> Tiquiztoc nochi catli nocualancaitacahua quisencahuaj para nechchihuilise.

<sup>61</sup> “TOTECO, tijcactoc quenicatza nechmahuispolohuaj huan quisencahuaj quenicatza huelis nechpolose. <sup>62</sup> Tijcactoc inincamanal catli tlatoctziti quiijtohuaj nocualancaitacahua huan quenicatza moichtacamanalhuáj tlen na. <sup>63</sup> Tijmati masque catli hueli tequitl quichihuaj, injuanti san noca huetzcaj.

<sup>64</sup> “TOTECO, xiquincuepili quen catli amo cuali quichijtoque. <sup>65</sup> Xiquinyoltetili huan xiquintelchihua. <sup>66</sup> Xiquintepotzotoci ica miyac cualantli huan xiquintzontlamilti. Ma polihua tlen ni tlaltipactli para ayacmo itzose tlatzintla ilhuicac.”

## 4

### *Tlanqui icualancayo TOTECO ihuaya Jerusalén ehuaní*

<sup>1</sup> Campa hueli tepejtoc tepajyali tlen itepa tiopamitl catli achtihuiya quipixqui miyac oro. Ama nopa oro catli mocahua ya yayahuixtoc huan ayacmo petlani.

<sup>2</sup> Huan toconehua catli tiquinicneliyayaj huan tiqunitayayaj para más ininpati que oro, tocualancaitacahua quinchijtoque quen amo tleno ininpati. Quinchihuilijque quen elisquía soqui chachapali catli quichijtoya se soquichijquetl.

<sup>3</sup> Hasta coyochichime quinchichitíaj ininconehua, pero tojuanti catli timocahuaj ipan ni altepetl, amo aquí techpalehuía. Tlafiero nochi catli niqita. Pano fierojtique catli techtlantoque huan teipa techcajetoque toseltziti. Tiitztoque quen iconehua se cuatotoli, nopa tototl catli quincagua iconehua ininseltzi ipan huactoc tlali campá amo tleno eli.

<sup>4</sup> Ama pilconetziti amijui hasta tlatzquitoc ininnenepil ipan inincholec, pero ayacmo onca atl. Coneme tlajlantinemij se quentzi pantzi catli amo aquí huelis quinnacas.

<sup>5</sup> Masehualme catli achtihuiya quicuayayaj catli nelía cuali, ama apismictinemij ipan ojojtipa. Catli moquentiyayaj ininyoyo catli nelalaxtic ama quitemojtinemij se pan tlatlapatzli ipan tlasoli.

<sup>6</sup> Inintlajtlacolhua noteximatcagua ipan ni altepetl eltoc más miyac que inintlajtlacolhua altepetl Sodoma ehuaní, nopa altepetl catli TOTECO huejcajya quisosolo ica se tlatotzti huan niyon se masehuali amo huelqui quinpalehui.

<sup>7</sup> Catli achtihuiya tlanahuatiyayaj nica ipan toaltepe elque nopa tlacame catli más cuajcualme tlen nochi tomasehualhua. Itztoyaj más chipahuaque que nextli. Quena, más chipahuaque que lechi huan quipixque inintlacayo ica inincampa chichiltic ica miyac fuerza. Huelisquía tihuaicaltisquíaj ininyeja ica nopa tetl catli itoca zafiro.

<sup>8</sup> Pero ama injuanti nesij más yayahuique que tzintlayohuilotl. Amo aquí quiniximatisquía sintla quinpantisquía ipan ojtli. Inincuetlaxo tlatzquitoc ipan iniomiyo huan nelhuactoc quen cuatlahuiejhueloli pampa mayancamictinemij.

<sup>9</sup> Achi más cuali elqui para catli mijque ica machete que catli apismiquij. Más ohui huan más tlajiyohuáj catli miqij pampa ayacmo oncac niyon quentzi tlcualistli campá mili.

<sup>10</sup> Hasta ica ininmax, sihuame catli quipiyayaj cuali ininyolo, quinixitijtoque ininconehua. Quena, ininconehua mochijtoque inintlacualis para noja yoltose quema soldados quisosolohuayayaj ni altepetl.

<sup>11</sup> TOTECO nelía cualanqui tohuaya huan quichijqui ma quisa nochi icualancayo huan ma techajsi tojuanti. Quitlati toaltepe nica ipan tepetl Sion huan quisosolo ni altepetl hasta itzinpehualtil.

<sup>12</sup> Amo quineltoaque tlanahuatiani huan masehualme catli campa hueli ehuaj ipan tlaltipactli para tocuallancaitacahua huelis calaquisquaj ipan topuertas ipan nopa tepamitl nica altepetl Jerusalén.

<sup>13</sup> Huan nochi ya ni panoc pampa tlajtlacolchijque totlajtol pannextijcagua huan tototajtzitzi. Ipan ni altepetl quitoyajtoque inieso catli eltoyaj cuajcuali masehualme catli amo tleno quichijtoyaj. <sup>14</sup> Ama ni tlacame san tlamachijchintinemij quen popoyotzitzitzi ipan ojojtipa ni altepetl. Espoltic ininyoyo hasta amo aqui quinequi quinitzquis.

<sup>15</sup> Masehualme quintzajtziljintinemij; “Ximijcuinica, amo antlapajpactique. Amo techitzquica.” Quej nopa quijtohuaj para amo ma quinnechcahuica nopa tlacame huan quinchihuase amo tlapajpactique nojquiya. Masque nopa tlacame cholojtehuaj hasta seyoc tlali, nopa seyoc tlali ehuan nojquiya quinilhuaj; “Amo hueli anmocaahuase para anitzose nica.”

<sup>16</sup> Icuallancayo TOTECO quinsemantoc campa hueli huan yaya ayacmo quintlachilia. Amo aqui quintlepanita totajtzitzi niyon amo quinicnelaj nopa huehue tlacame.

<sup>17</sup> Ya tiixcuatque para titlachixtoque ajqueya techpalehuis. San tlapic timochiyaj ma hualaca nopa tlali ehuan catli timoilhuijque techpalehuisquaj pampa ayacmo hueli techmaquixtíaj.

<sup>18</sup> Tocualancaitacahua techtemohuaj campa hueli. Amo hueli tiquisase ipan calle. Nechcatitoc para techtzontlamiltise. Ayacmo temachtli.

<sup>19</sup> Tocualancaitacahua techtepotztocatinemij huan motlalohuaj nelchicahuac hasta contlanij nopa huejhueyi cuajme catli chicahuac patlantiyohuij ipan ilhuicac. Masque ticholojtinemij iniixpa hasta cuajcuatitla, techpantíaj. Sintla timotlatíaj ipan nopa huactoc tlali, techtlaquechilíaj.

<sup>20</sup> Quittzquitoque totlanahuatijca catli quitlapejpenijtoya TOTECO. Yaya catli tiquicnelijque quen tonemilis, quicuique. Tiquijtoytaj para ica totlanahuatijca hueli timomanahuise ica catli hueli tlali isoldados, pero amo neli.

<sup>21</sup> “Masque ama anhuetzcaj huan anpaquij anmasehualme ipan tlali Edom nechca Uz, nojquiya anmechajsis se hueyi tlatzacuiltli. Quen se tlali chichic catli ohui para tiquijis, TOTECO anmechtlaajiyohuiltis. Nojquiya anxolome anmocaahuase. Huan quen tojuanti, ayacmo tleno mocahuas amoaxca.”

<sup>22</sup> Se tonal TOTECO techilhuis: “Anehuani altepetl Jerusalén, ya tlanqui amotlatzacuiltis. Ayacmo nijcahuilis aqui ma anmechhuicas tlen tepetl Sion para antetequipanose ipan seyoc tlali. Pero amojuanti catli anehuani tlali Edom, san onpejtoc nimechtlatzacuiltis por nochi catli amo cuali anquichijtoque. Nijpannextis tlanemijya nochi amotlajtlacolhua.”

## 5

### *Jeremías motlatlajtía para Toteco ma quincuepalti ica ya*

<sup>1</sup> “TOTECO, xiquelnamiqui catli topantitoc. Xijtlachili quenecatza nochi techhuetzquiliíaj.

<sup>2</sup> Nochi catli eliyaya toxca ama eltoc ininmaco seyoc tlali ehuan. Hasta tochajchaj iniaxcahua masehualme catli amo tiquiniximatij. <sup>3</sup> Tiitzoque quen tiicotzitzitzi catli mijque totatahua huan quincajtejqe tonanahua quen cahualme. <sup>4</sup> Hasta atl catli eliyaya toxca, ama monequi tijcohuase. Para tocuca monequi tiquixtlahuase patiyo. <sup>5</sup> Huan noja más chicahuac techtlajiyohuiltíaj inijuanti catli techtlantoque. Ipan moquejquetzaj toquechta para techmictise. Tisiyajtoque pampa techtepotztocatihualahuij huan amo hueli timosiyajquetzase. <sup>6</sup> Hasta monequi timotlaejehuilise ica nopa tlali Egipto huan tlali Asiria ehuan para tijpantise pantzi para tijcuase.

<sup>7</sup> “Totatahua tlajtlacolchijque huan mijque quema ayamo hualayaya inintlatzacuiltis. Ama tojuanti tijselíaj catli quínamiqui quiselijtosquíaj.

<sup>8</sup> “Ama technahuatíaj tetequipanohuani huan amo aqui para techmaquixtis ininmaco. <sup>9</sup> Tlahuel mahuilili ipan tlen hueli hora quema tiquisaj para tijtemojtinemise tlacualistli ipan huactoc tlali pampa huelis techmictise tocuallancaitacahua. <sup>10</sup> Tlatla tocuetlaxo quen tiitztosquíaj ipan horno pampa timiquij ica mayantli catli techtotoncamaca. <sup>11</sup> Ipan ni altepetl Jerusalén, ipan tepetl Sion, huan ipan nochi ni tlali Judá tocuallancaitacahua quinpinahuatíaj tosihuajhua huan toichpocahua. <sup>12</sup> Totlanahuatijca itlapalehuijcahua quincuahuyonijque ica ininhuexmacpil. Amo quintlepanitaque tomasehualhua catli huehuentzitzitzi. <sup>13</sup> Masehualme catli tetixtoque, quintisiltíaj, huan telpocame siyahuij pampa quinnelcuajcahuatíaj.

<sup>14</sup> “Ayacmo aquime huehuentzitzitzi catli mosehuíaj para camanaltise campa ipuerta itepa toaltepe. Ayacmo aqui quicaqui catli huicaj telpocame. <sup>15</sup> Ayacmo tijpiyaj paquilistli ipan toyolo. Achtihuiya timijtotiyayaj ica paquilistli, pero ama nochi mocueptoc choquistli. <sup>16</sup> Ya tlantoc iyejca toaltepe huan totlanahuatil. Tiitzoque quen se tlanahuatijquetl catli

qui quixtilijtoque icorona huan campa tlanahuatiyaya. Teicneltique tiisraelitame, pampa miyac titlajtlacolchijtoque. <sup>17</sup> Yeca tojuanti fiero tijmatij ipan toyolo huan titlapolohuaj. Ayacmo hueli titlachiyaj cuali. <sup>18</sup> Ni tepetl Sion mocajtoc tlatzizcatoc. Nochi quistejtoque. Campa moquetzayaya altepetl Jerusalén ama nemij cayochime.

<sup>19</sup> “Pero ta, TOTECO, para nochipa titlanahuatis. Tiitztos ipan mosiya ipan ilhuicac huan tijpiyas nochi tequiticayotl hasta toixhuihua qui piyase iniixhuihua huan para nochipa. <sup>20</sup> Amo techelcahua para nochipa. Ya miyac xihuitl qui piya para amo techelnamictoc. <sup>21</sup> TOTECO, techcuelalti tlen tlajtlacoli para sempa ma timitztoquilitise. Xijyancuili toyolo para sempa ma eli cuali quen achtihuiya. <sup>22</sup> O ¿huelis ta techhuejcamajcajtoc? ¿Huelis noja tlhuel ticualani tohuaya?”

## Ezequiel

### *Se tlanextili tlen itlatlanex TOTECO*

<sup>1-3</sup> Quema na, niEzequiel, nijpiyayaya 30 xihuitl, niqitac se tlanextili tlen Toteco Dios. Elqui ipan 5 itequi nopa nahui metztlipán toisraelita calendario [1:1-3 Elqui 31 itequi julio ipan tocalendario tlen ama.] quema yohuiyaya para macuili xihuitl quiquixtijttoyaj Tlanahuatijquetl Joaquín ipan total huan quihuicatoyaj Babilonia. Na, niEzequiel se niisraelita totajtzi catli niicone Buzi, niitztoya ininhuaya nopa sequinoc israelitame catli techquixtijttoyaj tlen total huan techhuicaque Babilonia. Huan tiitzttoyaj iteno nopa hueyatl Quebar ipan nopa tlali quema ilhuicactli tlapojtihuetzqui, huan niqitac se tlanextili tlen TOTECO huan nijmatqui TOTECO nechitzqui ica imax.

<sup>4</sup> Ipan ni tlanextili, niqitac para tlaajacayaya ica norte huan nopa hueyi ajacatl monchahuiyaya campa na. Huan iixpa hualayaya se hueyi mixtli catli tlapetlaniyaya huan tlahuiyaya quen se hueyi tlitl. Huan iijtico nopa mixtli quipixqui se tlitl catli petlaniyaya quen quema tlatla nopa tepostli bronce. <sup>5</sup> Teipa tlatlajco tlen nopa mixtli monextijque nahui catli yoltoque catli nesiyayaj quen se masehuali. <sup>6</sup> Sesen injuanti quipiyayaya nahui iixayac huan nahui ieltlapal. <sup>7</sup> Huan ininmetz eliyaya xitlahuac quen masehualme ininmetz. Pero inicxihua quipiyayayaj iniisti huan elqui quen inicxihua becerros. Huan inicxihua petlaniyayaj quen nopa tepostli bronce. <sup>8</sup> Huan itla sesen inieltlapal, quipiyayayaj ininmax quen masehualme ininmax. Sesen tlen ni catli yoltoque, quipiyayaya nahui iixayac huan nahui ieltlapal. <sup>9</sup> Nochi nopa nahui catli yoltoque mosajsalohuayayaj ica inieltlapal se ica se seyoc. Huan niyon se amo monequi moicancuepas para nemise pampa ica nahui iixayac campa hueli yohuiyayaj elqui iixmelac se iixayac. <sup>10</sup> Sesen tlen injuanti quipiyayaya se lado ixayac se tlatcl ica iixpa. Huan sesen ica inejmac tlen itzonteco quipiyayaya ixayac se León. Huan iopochco itzonteco sesen quipiyayaya ixayac se toro. Huan iica sesen itzonteco quipiyayaya ixayac se cuajtli. <sup>11</sup> Quej nopa elque inixayac. Huan sesen quipixqui nahui ieltlapal. Ome ieltlapal quipatlahuayaya para ica mosajsalos ica seyoc catli yoltoque ipan sesen ilado. Huan ica nopa seyoc ome inieltlapal catli sesen quipixqui quitzacuayayaj inintlacayo. <sup>12</sup> Huan campa nopa cuali tonaltzi quintitlaniyaya, masque ica norte, ica sur, ica campa hualquisa tonati o ica campa oncalaqui, nopona yohuiyayaj san xitlahuac ica iniixpa, niyon amo monequi moicancuepase.

<sup>13</sup> Huan inintlachiyalis nopa nahui catli yoltoque eliyaya quen tlicoli catli xahuantoc o quen tlicuahuitl. Elqui quen tlitl quisayaya tlen sesen huan yohuiyaya para seyoc tlatlajco tlen injuanti. Huan nopa tlitl petlaniyaya nelchicahuac. Huan tlatlajco tlen nopa tlitl quisayaya tlapetlanilotl. <sup>14</sup> Huan nopa nahui catli yoltoque yohuiyayaj canajya huan mocuepayayaj quen tlapetlanilotl.

<sup>15</sup> Quema noja niquintlachilijtoya nopa nahui catli yoltoque, niqitac nahui ruedas catli motlalijtoyaj tlalchi huan sesen elqui nechca se tlen nopa nahui catli yoltoque. <sup>16</sup> Nopa nahui ruedas nesiyaya san se huan nesiyaya quen elisquía tlachijchihuali ica nopa yejyectzi tetl crisólito. Sesen tlen nopa ruedas quipixqui seyoc rueda catli calactoya iijtic huan quicruzmacatoya. <sup>17</sup> Huan hueliyayaj yohuij ica campa hueli tlen nopa nahui lados huan amo monequi yaya moicancuepase. <sup>18</sup> Huan yahualtic sesen nopa nahui ruedas quipiyayayaj itencuayo inintejtено seyoc rueda catli huejcapantic hasta temajmati. Huan campa hueli ipan itejteno sesen rueda quipixqui miyac ixteyolme.

<sup>19</sup> Huan quema nopa nahui catli yoltoque nemiyayaj, nopa ruedas yohuiyayaj ininhuaya. Huan quema motlananayayaj tlen tlalchi, nopa ruedas nojquiya motlananayayaj. <sup>20</sup> Huan campa nopa cuali tonaltzi yohuiyayaj, nopa nahui catli yoltoque yohuiyayaj huan nojquiya yohuiyayaj nopa ruedas. Elqui pampa itonal sesen nopa nahui catli yoltoque eltoya ipan nopa ruedas. Huan yeca campa yohuiyayaj sesen itonaltpán ipan nopa ruedas, nojquiya yohuiyayaj nopa nahui catli yoltoque. <sup>21</sup> Huan quema nopa nahui catli yoltoque mijcuiniyayaj, nopa ruedas nojquiya mijcuiniyayaj. Huan quema injuanti moquetzayayaj, nopa ruedas nojquiya moquetzayayaj. Huan quema nopa nahui catli yoltoque tlejcoyayaj tlen ni taltipactli, nojquiya tlejcoyayaj nopa ruedas pampa itonal sesen catli yoltoque itztoya ipan nopa ruedas. <sup>22</sup> Huan inintzonatipa injuanti catli yoltoque, nesiyaya se tlamantli quen ilhuicactli. Huan petlaniyaya quen nopa yejyectzi tetl cristal. Huan nopa tlamantli quen ilhuicactli patlajtoya inintzonatipa. <sup>23</sup> Huan itla nopa tlamantli catli patlajtoc quen ilhuicactli, ieltlapal sesen nopa nahui catli yoltoque mopatlajtoya para ica quiajsis ieltlapal nopa seyoc catli itztoyaj ipan sesen lado. Huan ica nopa seyoc ome inieltlapal, sesen tlen injuanti quitzacuayaya tlen ya itlacayo. <sup>24</sup> Huan quema nopa nahui patlantiyohuiyayaj, inieltlapal chicahuac caquistiyaya quen quema mocomonía nopa

hueyi atl ipan xali. O caquistiyaya quen itoscac Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualisti. O caquistiyaya quen tzajtziyayaj miyac soldados catli tlahuel quipiyayaj fuerza. Huan quema moquetzayayaj nopa nahui catli yoltoque, quitemohuiyayaj inieltlapal. <sup>25</sup> Huan quema moquetzque huan quitemohuijtoyaj inieltlapal, camanaltic se catli itztoya más huejcapa tlen nopa tlamantli catli patlajtoc quen ilhuicactli inintzonatipa.

<sup>26</sup> Huan más huejcapa tlen nopa tlamantli catli patlajtoc quen ilhuicactli catli eltoya inintzonatipa, nesiyaya se yejyectzi siya quen campa mosehuía se Tlanahuatijquetl. Huan nesiyaya quen elisquía tlachijchihuali nopa siya ica nopa yejyectzi tetl catli azultic huan itoca zafiro. Huan ipan nopa siya catli eltoya huejcapa itztoya se catli nesiyaya quen se tlacatl. <sup>27</sup> Huan tlen itzinquechtla para huejcapa nesiyaya quen nopa tepostli bronce catli cahuaniyaya quen quipixqui tlitl iijtico. Huan tlen itzinquechtla para tlazintla nesiyaya quen se tlilelemectli catli cahuaniyaya tlahuel chicahuac. <sup>28</sup> Huan yahualtic tlen ya chicahuac cahuaniyaya se tlamantli quen nopa acosamalotl catli monextía quema huetztl atl. Quej nopa nesiyaya itlatlanex TOTECO. Huan quema niquitac, nihuetzqui tlalchi ica noixayac huan nijcajqui itoscac catli nechcamanalhuiyaya.

## 2

### *TOTECO quinojnotzqui Ezequiel huan quitequimacac*

<sup>1</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Tlacatl, ximoquetza huan nimitzcamanalhuis.” <sup>2</sup> Huan quema noja nechcamanalhuiyaya, Itonal calajqui ipan na huan nechchijqui ma nimoquetza. Huan nijtlacaquili catli nechcamanalhuiyaya. <sup>3</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Tlacatl, na nimitztitlani campa itztoque nopa israelitame. Inijuanti tlahuel nechixpanotoque huan mosisinijtoque noca na. Tlen huejcayja, inintatahua tlajtlacolchijque noixpa huan ama hasta ni tonali iniixhuihua quisenhuiquílaj moicancuepaj ica na. <sup>4</sup> Inijuanti nelia tetic iniixayac huan tlahuel yoltetique. Pero na nimitztitlantoc para xiquinpohuiliti nocamanal. Xiquinilhuiti para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua, huan teipa xiquinilhui nopa camanali catli nimitzilhuijtoc. <sup>5</sup> Huan tijpantis para inijuanti tlahuel mosisiníaj, pero masque quitlacaquilise o amo quitlacaquilise, para nochipa quielnamictose para oncac se tlajtol pannextijquetl tlatlajco inijuanti.

<sup>6</sup> “Tlacatl, amo xiquinimacasi nopa masehualme, niyon amo xiquimacasi inincamanal masque mitzcocosquía quen se huitztli o quen inintencococa colome. Amo xijmacasi inincamanal niyon inincualancayo pampa ya tijmati para tlahuel mosisiníaj. <sup>7</sup> Monequi tiquinilhuis nocamanal nochi nopa masehualme masque quitlacaquilise o amo pampa nelia mosisiníaj. <sup>8</sup> Huajca, tlacatl, xijtlacaquili catli nimitzilhuía ama. Amo xipehua ximosisni quen inijuanti. Ta xijtlapo mocamac huan xijcua catli nimitzmacas.”

<sup>9</sup> Huajca nitlachixqui huan niquitac se catli quixitlajtoya imax campa na huan imaco quipixtoya se amatl mimilijtoc. <sup>10</sup> Huan yaya quitlapo nopa amatl mimilijtoc huan niquitac para ica iijtic huan ipani ijcuilijtoc miyac mijcahuicatl huan camanali catli teyolmelahua tlen tequipacholi huan tlen tlazacuiliti catli huala.

## 3

<sup>1</sup> Huan yaya nechilhui: “Tlacatl, xijcua catli nimitzmaca. Xijcua ni amatl mimilijtoc huan teipa xiya huan xiquinilhuiti israelitame ni camanali.”

<sup>2</sup> Huajca na nijtlapo nocamac huan nechchihualti ma nijcua nopa amatl mimilijtoc. <sup>3</sup> Huan nechilhui: “Tlacatl, xijcua nochi nopa amatl hasta temis nochi moiiti huan nochi mocuetlaxcol.” Huajca na nijcuajqui. Huan ipan nocamac nijmatqui tzopelic quen sayolnectli.

<sup>4</sup> Huan teipa nechilhui: “Tlacatl, xiya campa nopa israelitame catli ininhuaya tiitztoc huan xiquinyolmelahuati nochi nocamanal. <sup>5</sup> Na amo nimitztitlani ica seyoc tlamantli masehualme ipan se tlali catli mopantíaj huejca o campa amo huelis tijmachilis inincamanal. Nimitztitlani campa israelitame. <sup>6</sup> Niyon amo nimitztitlani campa miyac tlamantli inieso masehualme catli camanaltij camanali catli tlahuel ohui. Pero sintla nimitztitlanisquía ica masehualme quej nopa, inijuanti, quena, quineltoacasquíaj nocamanal. <sup>7</sup> Pero nimitztitlani campa israelitame, huan inijuanti amo quinequise mitztlacaquilise pampa amo quinequij nechnelto case. Nelia tetic iniixayac huan tlahuel yoltetique. <sup>8</sup> Pero xiquita, na nojquiya nimitzchijtoc moixayac tetic quen inijuanti huan nimitzchijtoc tiyoltetic quen inijuanti. <sup>9</sup> Na nimitzchijtoc titetic quen tetl. Huajca amo xiquinimacasi. Masque inijuanti nesisquíaj ixculantoque pampa nelia tlahuel mosisiníaj, amo xiquinimacasi.”

<sup>10</sup> Teipa TOTECO nechilhui: “Tlacatl, achitl hui xijcahuili para nochi ni nocamanal ma calaqui ipan moyolo. Huan xijtlacaquili ica miyac cuidado. <sup>11</sup> Teipa xiya campa moisraelita icnihua nopona catli quinquitijtoque ipan inintlal, huan xiquinilhuiti para



quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua. Huan elis ipan inincuenta sintla quitlacaquilise o amo.”

<sup>12</sup>Teipa Itonal TOTECO nechtlananqui huan noica nijcajqui tlaacquisti quen quema mojmolinía tlali. Huan nopa tlen caquistiyaya quijtohuayaya: “Ma tijhueyichihuaca TOTECO huan ihueyitilis nopona campa yaya itztoc.” <sup>13</sup>Nojquiya nijcajqui tlaacquistiyaya pampa injuanti catli yoltoque moajsiyayaj se ica seyoc ica inieftlapalhua huan mojmoliníyayaj nopa ruedas catli eltoyaj iniixmelac. Huan catli caquistiyaya eliyaya chichahuac quen quema tlali mojmolinía.

<sup>14</sup>Huan Itonal TOTECO nechtlananqui huan nechhuicac. Huan niyajqui achi niy-olquentzi huan nicualantoc, pero TOTECO nechitzquiya chichahuac ica imax. <sup>15</sup>Huan nechhuicac altepetl Tel Abib ipan tlali Babilonia hasta campa itzttoyaj nopa israelitame catli quinixitjtoyaj tlen inintlal. Ni altepetl mopantiyaya nechca nopa hueyatl Quebar. Huan nimorehui campa injuanti mosehuijtoyaj huan nopona nicomajqui chicomé tonali. Nimomajmatiyaya huan amo nijmatiyaya tlaque monequi nijchihuas.

*TOTECO quitlali Ezequiel quen tlamocuitlahuijquetl para israelitame*

<sup>16</sup>Huan quema tlanqui nopa chicomé tonali, TOTECO nechilhui: <sup>17</sup>“Tlacatl, na nimitztlalijtoc quen titlamocuitlahuijquetl tlen israelitame. Huajca quema tijtlaquilis se camanali tlen na, monequi nimantzi tiquinyolmelahuas por na. <sup>18</sup>Quema niqinilhuis masehualme catli fiero innemilis para temachtlí monechahuá para miquise; pero ta amo tiquinilhuis nocamanal para ma moyolcuepaca tlen inintlajtlacol huan noja itztose, injuanti miquise por inintlajtlacolhua, pero elis ta mocuenta quema nimitztlajtlanis por ininmiquilis. <sup>19</sup>Pero sintla ta tiquinyolmelahuas para fiero ininpantis sintla amo moyolcuepase huan injuanti quisenhuiquilise tlajtlacolchihuase, niyon amo quinequise moyolcuepase, huajca temachtlí miquise por inintlajtlacol, pero ta tijmanahuis monemilis pampa tijchijqui catli nimitzilhui. <sup>20</sup>Sintla se cuali masehuali pehua quichihua catli fiero, huelis nijtlalis se tlaquetztlí para ya para ica ma moyolcuepa. Pero sintla amo tijyolmelahuas, yaya miquis ipan itlajtlacolhua huan amo aquí quielnamiquis nopa cuali tlamantli catli quichijqui achitihuiya. Pero ta nimitztlajtlanis cuenta por imiquilis pampa amo tijyolmelajqui. <sup>21</sup>Pero sintla ta tijyolmelahuas para ma moyolcuepa huan yaya nelía moyolcuepas, huajca yaya quisenhuiquilis itztos huan ta nojquiya tijmanahuis monemilis tlen tlatacuilitistli.”

*Ezequiel mocajqui nonotzi*

<sup>22</sup>Huan teipa TOTECO sempa quitlali imax ipan na huan nechilhui: “Xiya ipan nopa tlamayamitl huan nopona nicamanaltis mohuaya.” <sup>23</sup>Huajca nimoquetzqui huan niyajqui, huan nopona nojquiya niqitac itlatlanex Toteco. Huan eliyaya san se ica nopa catli achitihuiya niqitac nechca nopa hueyatl Quebar. Huan nihueztzqui tlalchi ica noixayac.

<sup>24</sup>Huan Itonal Toteco calajqui ipan na huan nechquetzqui. Teipa nechcamanalhui huan nechilhui: “Xiya, xicalaquiti ipan mochaj huan ximocaltzacua. <sup>25</sup>Huan na nijchihuas para ma mitzilpica ica lazo huan quej nopa ayacmo huelis tiquisas. <sup>26</sup>Huan nijchihuas para monenepil ma pepechihui ipan mocamachal huan mocamachal huan tinonotzi. Huan amo tihuelis tiquinajhuas ni masehualme pampa tlahuel mosisiníaj. <sup>27</sup>Pero sesen huelta quema nijnequis nimitzmacas se camanali, nijtojtomas monenepil huan nimitzchihuas xicamanalti, huan tiquinilhuis para na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua huan teipa tiquinilhuis nopa camanali catli nimitzmacatoc. Huan catli quinequise quitlacaquilise nopa camanali, ma quitlacaquilica; huan catli amo quinequise quitlacaquilise, ma amo quitlacaquilica pampa injuanti tlahuel mosisiníaj.

## 4

*Ezequiel tlayolmelahuas para quitlanise Jerusalén*

<sup>1</sup>“Huan ama, tlacatl, xijcui se hueyi soqui tabique huan xijtlali moixpa. Huan ipani xiquixcopina nopa altepetl Jerusalén. <sup>2</sup>Teipa xiquinixcopina soldados quen quiyahualojtoque nopa altepetl. Huan xiquixcopina se tlamontomitl tlali catli ipan tejlose nopa tlahuilanani para huelis quipanose itepa nopa altepetl para calaquise. Huan nojquiya xiquixcopina tomahuac cuahuil ica lazos para ica quicoyonise nopa tepamitl. <sup>3</sup>Teipa xijcui se tepostli catli huehueyac, patlahuac huan tilahuac huan xijtlali tlatlajco tlen ta huan nopa altepetl quen elisquía se tepamitl. Huan ta ximotlali iixmelac huan xijchihua quen elisquía tijhuilana nopa altepetl quen quichihuase inincualancaitacahua. Nochi ya nopa eltoc se tlanextilijcayotl para nopa israelitame para quinnextilis catli panos.

<sup>4</sup>“Teipa ximoteca ica moelchiqui tlen moopochco huan xijpixto mopani inintlajtlacolhua israelitame nochi tonali quema quej nopa timocahua. <sup>5</sup>Huan quej nopa timocahuas huan tijpixtos inintlajtlacolhua para 390 tonali. Elis se tonali para sesen nopa 390 xihuitl

tlen inintlajtlacolhua. <sup>6</sup> Quema ticaxitis, teipa ximotecas ica moelchiqui catli monejmac para 40 tonali para tijnextis quesqui xihuitl huejcahuas inintlazacuiltl nopa israelitame catli ehuanl tlali Judá. Sesen tonal quixnextis se xihuitl.

<sup>7</sup> “Huan xijsenhuiquili tiqixnextis quenicatza quiitzquise altepetl Jerusalén quema timotectos ipan monejmac. Xijxolohui moajcol huan momax para quixnextis para nimantzi hualase catli quihuilanase nopa altepetl ica miyac chichahualistli. Huan xidlayolmelahua tlaque panos. <sup>8</sup> Huan na nimitzilpis ica lazos para amo tihuelis timocuepas ica seyc lado hasta ya ticaxitijos nochi nopa tonali catli monequi quej nopa titlajiyohuis.

<sup>9</sup> “Xiya xijcui trigo, cebada, etl huan avena huan nojquiya habas huan nopa siltic etl. Huan nochi xijtlali san sejo ipan se comitl. Huan ipan nopa 390 tonali quema timotectos ica moopochco, xijcua pantzi catli tlachijchihuali ica ni tlamantli. <sup>10</sup> Motlacualis catli tijcuas monequi elis tlatamachihuali huan quipiyas nechca 220 gramos ietica para se tonal. Huan tijcuas se quentzi tlen nopa tlacualistli ipan nopa horas ipan se tonal catli na nimitzilhuis. <sup>11</sup> Huan nopa atl catli tiqijis nojquiya monequi elis tlatamachihuali huan san huelis tiqijis se tlajco litro atl para se tonal. Nojquiya tiqijis moa ipan nopa horas ipan se tonal quema na nimitzilhuis. <sup>12</sup> Mojmostla xijcualtlali nopa harina para tijchihuas pantzi tlen cebada catli tiquicxitis san ipan cuanextli. Huan tiquicxitis inixpa nochi nopa masehualme ipan titl catli tijchihuas ica masehual cuitlatl catli huactoc. Huan quej nopa tijcuas nopa pantzi.”

<sup>13</sup> Huan TOTECO quijto: “Quej nopa tijchihuas para tijnextis quenicatza quicuase pantzi catli ijtacajtoc ipan sequinoc tlamme campa niquntitlanis nopa israelitame para ma itztotij quen seyc tlali ehuanl.”

<sup>14</sup> Pero na niqulhui: “¡Ay TOTECO Catli Más Tijpiya Tlanahuatili! Amo quinamiqui nijtequihuis masehual cuitlatl. Ipan nochi nonemilis amo quema nimochijtoc amo nitlapajpactic ica tlamantli catli soquiyo moixpa. Hasta quema niconetzi huan hasta ama ni tonal, amo quema nijcujtoc se tlapiyali catli mijqui ica cocolistli, o catli cocojtoc, o catli quitzontlamilti seyc tlapiyali. Huan amo quema nijcujtoc se tlapiyali catli totlanahuatil quijtohua ma amo tijcuaca.”

<sup>15</sup> Huajca TOTECO nechilhui: “¡Cualtitoc! Huajca nimitzcahuilis tijtequihuis huacax cuitlatl huan amo masehual cuitlatl.”

<sup>16</sup> Huan teipa nechilhui: “Tlacat, catli tijchihuas quixnextis para na nijchihuas para amo oncas tlacualistli ipan altepetl Jerusalén. Huan inintlacualis quintamachihuilise ica miyac cuidado huan quicuase ica tequipacholi. Huan nopa atl nojquiya quitamachihuase huan quijise ica hueyi majmajtli pampa tlantiyas. <sup>17</sup> Na nijchihuas para ma amo onca tlacualistli, niyon atl, huan san mosentlachilise se ica seyc ica majmajtli. Huan por inintlajtlacol, inintlacayahua nenpolijtiyase masque noja yoltoque.”

## 5

### *Se tlanextili tlen nopa tlatzacuiltlistli catli huala*

<sup>1</sup> Huan teipa TOTECO nechilhui: “Tlacat, ama xijcui se machete catli nelía tlatequi huan xijtequihui quen elisquia se navaja catli quitequihua se texinquetl. Huan ica ya nopa xijtequi motzoncal huan motentzo. Teipa xijcui se balanza huan xijtamachihua nopa motzoncal ica eyi tlamontomitl. <sup>2</sup> Xijcui se tlen nopa eyi tlamontomitl tlen tzoncali huan xijtlali tlatlajco tlen nopa mapa campa tiqixcopintoc altepetl Jerusalén. Huan quema ya tlantos motlajiyohuilis, xijtlali nopa tzoncali. Huan seyc tlen nopa eyi tlamontomitl tlen tzoncali, xijsemana campa hueli ipan nopa mapa huan teipa xijhuejhuelo ica se machete. Huan nopa tlamontomitl tlen tzoncali catli mocahua xiquijtzelo ajacatipa, pampa ica nomachete niquntojtocas nopa masehualme huan niqinsemanas campa hueli. <sup>3</sup> San xicajocui se ome tlen nopa tzoncali huan xiquilpi iyecapa moyoyo. <sup>4</sup> Teipa xijcui se ome tlen nopa tzoncali catli ticajococ huan xiquinmajcagua ipan nopa titl para ma tlatlaca. Huan tlen nopona quisas se hueyi titl catli quintlatis nochi israelitame.

<sup>5</sup> “Huan na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: Nochi ya ni catli tijchihuas quixnextia catli ininpantis nopa masehualme tlen altepetl Jerusalén. Na nijtlalijtoc tlali Israel tlatlajco nochi tlamme huan niquntlali nopa sequinoc tlamme yahualtic. <sup>6</sup> Pero nopa masehualme ipan Jerusalén quitlahuelcajtoque notlanahuatil huan quichijtoque catli más fiero que nopa masehualme ipan sequinoc altepeme huan tlamme catli mocahuj nechca. Amo quinequiyayaj quitlepanitase nopa tlanahuatilme catli niqinmacac para quichihuase.

<sup>7</sup> “Huajca xiquinilhuiti para na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: Pampa amo quinequiyayaj quineltocase notlanahuatilhua huan noleyes huan quichijtoque catli más fiero que nopa sequinoc masehualme catli itztoque ininnechca, <sup>8</sup> na niDIOS

Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, nimochihuas niinincualancaitaca. Huan niquntlatzacuiltis huan quintlachilise nochi nopa masehualme tlen nopa sequinoc tlamme. <sup>9</sup> Huan pampa quinhueyichijtoque tiotzitzitzi, niquntlatzacuiltis ica se tlatzacuilti catli tlahuel fiero, catli amo quema nijchijtoc ica sequinoc huan amo quema sempa nijchihuas. <sup>10</sup> Nochi mayanase ipan Jerusalén hasta sequin tetajme quincuase inincone hua huan nojquiya sequin coneme quincuase inintatahua. Huan catli mocahuase yoltoque campa injuanti, niquinsemanas huan niquntitlanis ipan campa hueli tlamme para ma itztotij quen seyoc tli ehuani.

<sup>11</sup> “Na niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili huan ya ni catli niqijtohua para Jerusalén ehuani: Nimechtzontlamiltis pampa anquichijtoque amo tlapajpactic notiopa. Anquincalaquijtoque tiotzitzitzi huan tlaixcopincayome nozona huan nozona anquichijtoque miyac tlamantli catli fiero. Huajca amo nimechtlasojtlas, niyon amo nimechcahuilis ancholose. <sup>12</sup> Nimechtlalis nochi amojuanti ipan eyi pamitl. Catli itztoque ipan nopa achitihui pamitl miqoise ica mayantli huan ica cocolistli. Ipan nopa ompa pamitl nochi miqoise ipan tlahuilancayotl ininmaco inincualancaitacahua. Huan catli itztoque ipan nopa expa pamitl na niquntojtocas ica machete huan niquinsemanas para ma yaca ipan campa hueli tlamme. <sup>13</sup> Huan ica ya nopa tlamis nohueyi cualancayo. Huan quema ya nimoyoltlalijtos, nochi israelitame nozona quimachilise para na, niDIOS, catli niquincamanalhuyaya huan para melahuac nitetlatzacuiltia quen niqijtohua.

<sup>14</sup> “Na nijtlamisemanas altepetl Jerusalén huan nochi amojuanti catli nozona anitztoque. Huan nochi masehualme ipan nochi tlamme catli anmechyahualojtoque huan nochi catli panose nozona quitaese para tlamitlasosolijtoc huan anmechpinahuatlise. <sup>15</sup> Huan masehualme ipan nochi tlamme catli anmechyahualohuaj san anmechhuetzquulise, anmechtlaijlhuisse huan anmechpinajtise. Huan anelise se nemachilti para nochi masehualme ma momacase cuenta quenicatza tlahuel chichahuac niquntlatzacuiltia masehualme ipan se tli ica nohueyi cualancayo. Na niDIOS niqijtojtoc.

<sup>16</sup> “Nimechtitlanilis se mayantli catli elis tlahuel chichahuac para anmechmictis. Quena, nopa mayantli más mohueyilis hasta ayacmo oncas niyon se panpayaxtli para anquicuase hasta anmiqoise. <sup>17</sup> Huan nojquiya nimechtitlanilis tecuanime para quincuase amoconehua. Huan nimechtitlanilis cocolistli catli temictia huan nimechtitlanilis amocualancaitacahua catli anmechmictise ipan tlahuilancayotl. Na niDIOS niqijtojtoc.”

## 6

### *TOTECO quisosolos tiocaltzitzitzi ipan tepeme*

<sup>1</sup> Huan sempa TOTECO nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlacatl, xitlachiya ica campa eltoc nopa tepeme ipan tli Israel huan xiteyolmelahuac tlaque ininpantis. <sup>3</sup> Huan quej ni xiqijto: ‘Xitlacaquilca tlaque ininpantis nochi ni tepeme, tlachiquilme, hueyame huan tlamayame ipan tli Israel. Ya ni catli na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua. Na niDIOS nijchihuas ma huala tlahuilancayotl ipan nochi tepeme para nijsosolos nochi tiocaltzitzitzi. <sup>4</sup> Na niquntlamisosolos nochi tlaixpame tlen tlaicajahuatlisi huan nojquiya nopa tlaixpame campa israelitame quinpopochhuiyayaj inintiotzitzitzi huan inintlaixcopincayohua. Huan niqunmictis nozona inixpa inindioses. <sup>5</sup> Huan niquntlalis inintlacayohua israelitame iniixpa nopa tiotzitzitzi huan teteyome, huan iniomiyo niquinsemanas yahualtic nopa tlaixpame. <sup>6</sup> Ipan campa hueli altepetl campa israelitame mocahuase para itztose, niqunisosolos nochi tiocaltzitzitzi huan tlaixpame huan tiotzitzitzi huan tlaixcopincayome tlen tonati huan tlamantli catli injuanti quinchijchijtoque para quihueyichihuase. Nochi niquntlamiltis. <sup>7</sup> Huan quema tlahuel miyac israelitame huetzise mictoque amoixpa, anquimachilise para melahuac na niDIOS.

<sup>8</sup> “Pero na nijchihuas para sequin nomasehualhua ma mocahuase yoltoque para itztotij ipan campa hueli tli ipan tlatlactli. <sup>9</sup> Huan quema injuanti ya itztose ipan campa hueli tlamme quen seyoc tli ehuani, nechelnamiqoise. Huan israelitame momacase cuenta quenicatza nechcocojtoque quema quihueyichihuayayaj tiotzitzitzi huan tlaixcopincayome huan amo na. Quielnamiqoise quema nechcajtejque quen se ahuilnenca sihuatl quicahua ihuehue pampa iixteyol nochia quitemohua seyoc para ica ma momecatise. Quej nopa eltoc inixteyol israelitame san quintemohuaj tiotzitzitzi huan tlaixcopincayome para nechcahuase na huan ininhuaya momecatise. Huan niqunichihuas para sequinoc ma quinijiyase huan quinpinahuase por nochi nopa fiero tlamantli catli quichijtoque. <sup>10</sup> Huan huajca israelitame quimatise para na niDIOS, huan quimachilise para amo san niqunincayahuayaya quema niqunymelajqui para niquntitlanilis nochi ni tlaijiyohuilistli.”

<sup>11</sup> Huan TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili nechilhui: “Xitlahuejchihua ica majmajtli huan xitlatejtzona ica moixihua tlalchi huan xitaztzi ica miyac tequipacholi por nochi tlatlacoli catli quichijtoque israelitame ipan Jerusalén pampa ama miqoise ica

tlahuilancayotl, mayantli huan cocolistli. <sup>12</sup> Nopa israelitame catli itztose huejca ipan sequinoc tlalme miquire ica cocolistli. Huan catli mocahuase ipan inintlal miquire ipan tlahuilancayotl. Huan catli noja mocahuase yoltoque miquire ica mayantli. Huan quej nopa tlamis nohueyi cualancayo catli nijpiyaya ica injuanti.

<sup>13</sup> “Huan quema ininmijcahua tepejtose tlatlajco inintiotzitzli, huan yahualtic inintlaixpanhua, huan ipan senen tepetl, ipan senen tlachiquili, huan tlatzintla sesen cuahuil catli xoxohuic huan tlatzintla sesen ahua cuahuil campa quitencahuayayaj copali para ininteteyohua, huajca momacase cuenta para na niDIOS. <sup>14</sup> Quena, niquintzontlamiltis huan niqunixpolihuiltis nochi nopa altepeme huan nochi lugares campa itztoque israelitame tlen campa nopa huactoc tlali catli mocahua ica tlan hasta tlali Diblat catli mocahua ica ajco. Huan huajca israelitame quimachilise para na niDIOS.”

## 7

### *Monechcahuía itlamiya amotlal*

<sup>1</sup> Huan TOTECO sempa nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlalatli, na niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili quej ni niqunilhua tlali Israel ehuan. Ya ajsico itlamiya ni tlali. Ya ajsico hora para nijtlamisosolos. Sintla tijtlachilis ica norte o ica sur, o ica campa hualquisa tonati o ica campa oncalaqui tonati, nochi ya eltoc para nijtlamisosolos. <sup>3</sup> Ayacmo onca netlapojpolhuili. Ama nijnextilis ni tlali nochi nohueyi cualancayo. Nimechtlatlanis cuenta anisraelitame por nochi nopa fiero tlamantli catli anquichijtoque. <sup>4</sup> Amo nimechtlasojtlas, niyon amo nimechcahuilis xicholoca. Nimechtlatzacuiltis huan senquistoc nimechtlatlahuis quen quinamiqui por catli anquichijtoque ica tiotzitzli. Huan huajca anquimatise para san na niDIOS.

<sup>5</sup> “Na niDIOS niqunijtohua para nimechmacas ica se mayitl huan teipa ica seyoc hasta amo tleno mocahuas. <sup>6</sup> Ya monechcahuía itlamiya ni tlali huan hualas amopani miyac tlatzacuilti. Monechcahuía nopa tonali para miyac tlacame anmechtlamisolos. <sup>7</sup> Monechcahuía hora tlen tlasosolistli para amojuanti catli anitztoque ipan nopa tlali. Quena, ya ajsitinemi nopa tonali catli tlhuel fiero quema antlajiyohuise. Elis se tonali tlen choquistli huan tlhuejchihualistli. Amo oncas paquilstli ipan tepeme. <sup>8</sup> Nimantzi nimechtlatzacuiltis ica nohueyi cualancayo por nochi tlamantli hasta nimoyoltlalis huan ayacmo nicualantos. Nimechtlatlanis cuenta tlen quenicatza anmonejnemiltitjoque huan nimechtlatzacuiltis por sesen fiero tlamantli catli anquichijtoque ica tiotzitzli. <sup>9</sup> Amo nimechtlasojtlas, niyon amo nimechcahuilis xicholoca. Nimechtlatzacuiltis por senquistoc nochi catli fiero anquichijtinentoque ica tlaixcopincayome. Huan huajca anquimachilise para na niDIOS catli nimechtlatzacuiltia.

<sup>10</sup> “¡Xiquita, ya ajsico nopa tonali! ¡Ya ajsico nopa hora para anmechtlamisolos! Amotlajtlacolhua ya nechyolajstoc. <sup>11</sup> Pampa tlhuel anquichijtoque catli fiero, nochi anisraelitame anquiselise catli quinamiqui. Huan amo mocahuas niyon se israelita catli fiero inemilis, niyon mocahuas niyon se catli mohueyimati huan catli tlacajcayahua. Huan nochi ininricoyjo quihuicase inincualancaitacahua.

<sup>12</sup> “Quena, ya ajsico nopa tonali. Huajca niyon se tlacojquetl ayacmo huelis paquis ica catli quicojtoc huan niyon se tlanemacaquetl ayacmo huelis motequipachos pampa quipolo tomi pampa na niquntlatzacuiltis senquistoc nochi nopa masehualme ica nocualancayo. <sup>13</sup> Huan masque se tlanemacaquetl mocahuas yoltoque, ayacmo tlanemacas sempa pampa na niDIOS niqunijtojtoc catli amopantis huan amo mopatlas. Nimechtlatzacuiltis nochi amojuanti huan amo aqui catli tlajtlacolchijtoque huelis quimanahuis inemilis.

<sup>14</sup> “Israelitame quipitzase tapitzali para ma mocualtlalica ininsoldados, pero amo aqui quisas para tlahuilanas pampa nocualancayo motlalijtos ipan nochi injuanti. <sup>15</sup> Inincualancaitacahua quinnictise ica machete catli quisase calixpa tlen nopa tepamitl tlen nopa altepetl. Catli itztoque ipan ininmilhua nojquiya miquire ipan tlahuilancayotl. Huan catli mocahuase ipan altepetl Jerusalén miquire ica mayantli huan cocolistli. <sup>16</sup> Huan nopa quentzi masehualme catli quisase huan yase cuatitla para mochololtise, mocahuase ininseltzitzli quen se paloma huan sesen injuanti mochoquilis por itlajtlacolhua. <sup>17</sup> Niyon se israelita masehuali ayacmo quipiyas chichahualistli ipan imax. Huan nochi tlancahuihuipicase ica majmajtli. <sup>18</sup> Israelitame moyoyontise ica yoyomitl catli fiero para quixnextise inintequipachol. Nochi inintlacayo tlhuel huihuipicas. Inixayac elis chichiltic ica pinahualistli huan motlamitejtequilise inintzonal huan motzonhuatanise pampa motequipachose por inintlajtlacolhua.

<sup>19</sup> “Israelitame quitepehuase inintomi tlen plata huan oro ipan calles quen elisquia tlasoli. Amo quinpalahuis para momanahuise quema ajsis nohueyi cualancayo niDIOS. Huan nopa tomi amo quintlamacas, niyon quinxhuitis pampa injuanti huetzque ipan

tlajtlacoli por nopa tomi catli quipixque. <sup>20</sup> Israelitame mohueyimatiyayaj ica miyac tlamantli tlen oro para moyectlalise. Huan quitequihuijque inioro para quinchihuase tlaixcopincayome huan tiotzitzi. Yeca ama, nochi nopa oro nijchihuas para quijiyase huan quitase quen tlasoli. <sup>21</sup> Na niquinmacas nochi inioro nopa masehualme catli sequinoc tlali ehuan huan catli fiero innemilis. Inijuanti quichtequise nopa oro huan nopa plata huan quichihuase amo tlapajpactic nochi catli tlatzejtzelolitic. <sup>22</sup> Huan na nimohuejcatlalis tlen notiopa quema hualase nopa tlachtequini. Huan niquincahuilis ma quijtlacoca notiopa calijtic catli más ichtacatzí huan tlatzejtzelolitic. Huan quiquixtise nochi tlamantli catli pajpatiyó catli eltoya nozona tiopan calijtic huan quichihuase nochi tiopan calijtic amo tlapajpactic noixpa.

<sup>23</sup> “Xijcualtlalica se tepos cadena para quihuicase nomasehualhua pampa ipan nochi nopa tlali tlahuel onca estli catli quitojaytoque miyac temictiani huan ipan altepetl Jerusalén onca miyac tlahuilancayotl. <sup>24</sup> Huajca na niquinhuualicas masehualme catli más mosiniáj tlen nochi sequinoc tlamé ehuan ipan tlatipactli. Huan injuanti moaxcatise nochi calme ipan altepetl Jerusalén. Huan nojquiya quitlamisósolose nopa tepamitl catli tlahuac catli quiyahualohua nopa altepetl catli ica nochi israelitame mohueyimatiyayaj. Huan nopa tlamé catli niquntitlanis quijtlacose notiopa. <sup>25</sup> Huan quema hualas nopa tlasololistic, israelitame quitemose tlaheshuulistic, pero amo quipantise. <sup>26</sup> Hualas ininpani israelitame se tequipacholi huan teipa seyoc, huan teipa miyac más tequipacholi. Huan quicaquise para hualahuij ni soldados huan teipa quicaquise para hualase sequinoc. Huan quinequise quipantise se tlatjol pannextijquetl para quipiyas se tlanextili tlen na ni-DIOS pero amo quipantise. Totajtzitzi amo huelise quinmactise pampa ya itztoque huejca tlen nopa tlanahuatilmé. Huan huehue tlamé amo huelise quinconsejomacase. <sup>27</sup> Nopa tlanahuatijquetl huan nopa tlayacanani amo huelise quinpaléhise pampa nochi itztose ipan se hueyi tequipacholi por inintlajtlacolhua. Huan nochi israelitame mochoquilise pampa ayacmo quimatise tlaque quichihuase. Nochi san huihuipicase ica majmajtli. Huan na nijhuualicas ininpani nochi nopa tlamantli amo cuali catli quinchihuulijtoque sequinoc. Quena, sesen injuanti nijtlaxtlahuis senquistoc quen quinamiqui ica catli quichijtoc. Huan quej nopa nochi momacase cuenta para na niDIOS.”

## 8

### *Quinhueyichihuaj tiotzitzi ipan itiopa TOTECO*

<sup>1</sup> Ipan macuili itequi nopa chicusempa metztlí ipan toisraelita calendario [8:1 Ipan 17 septiembre 592 a.C. ipan tocalendario tlen ama.] quema Tlanahuatijquetl Joacim yohuiyaya para chucuae xihuítl para quiquixtijtoyaj huan quihuicatóyaj seyoc tlali, na nimohuejitoya ipan nohaj ininhuaya nopa huehue tlamé tlen tlali Judá. Huan nimantzi TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili nechitzqui ica imax. <sup>2</sup> Huan nitlachixqui huan niqitac se tlamantli catli nesiyya quen se tlatatl. Huan tlen itzinquechtla para tlatzintla nesiyya quen se tllilemectli. Huan tlen itzinquechtla para huejcapa petlaniyaya quen quema quitlatía nopa tepostli catli itoca bronce. <sup>3</sup> Huan yaya quixitlajqui se tlamantli catli nesiyya quen imax huan nechitzqui ipan notzoncal. Huan Itonal TOTECO nechtlananqui ajacatipa huan nechhuicac ipan se tlanextili tlen Toteco Dios hasta altepetl Jerusalén. Huan nechquetzqui campa nopa puerta ica norte ipan itiopa TOTECO, campa eltoc nopa hueyi teteyotl catli TOTECO tlahuel quicualancaita. <sup>4</sup> Huan nimantzi nozona niqitac itlatlanex Dios catli Toteco tiisraelitame, huan nopa tlanextili eliyaya san se ica nopa tlanextili catli achtihuiya niqitac ipan nopa tlamayamitl.

<sup>5</sup> Huan Toteco nechilhui: “Tlacatl, xitlachiya ica norte.” Huajca nitlachixqui ica norte huan nozona campa eltoya nopa puerta para calaquij campa nopa tlaixpamitl niqitac nopa teteyotl catli tlahuel quicualancamaca TOTECO. <sup>6</sup> Huajca nechilhui: “Tlacatl, ¿tiquita tlaque quichihuaj ne israelitame? ¿Amo tiquita para quichihuaj huejhueyi tlajtlacoli para ma nimohuejcatlali tlen notiopa? Pero xihuala huan nimitznextilis sequinoc tlamantli catli noja más huejhueyi huan más fiero.”

<sup>7</sup> Teipa nechhuicac campa itlamapayo nopa tiopamitl, huan nozona niqitac coyontoc nopa tepamitl. <sup>8</sup> Huan nechilhui: “Xijcoyoni achi más ne tepamitl.”

Huajca na nijcoyoni achi más huan nijpanti se puerta para se cuarto catli motlatijtoc. <sup>9</sup> Teipa nechilhui: “Ama xicalaquí huan tiquitas tlamantli catli onpano fiero catli quichihuaj nozona.” <sup>10</sup> Huajca na nicalajqui huan niqitac ipan nochi nopa tepamitl calijtic quinixcopintoyaj miyac tlamantli cohúame huan miyac tlamantli tlapiyalme catli mohuahuatatzaj tlachí huan catli tlahuel fiero huan amo tlapajpacticque iixpa TOTECO. Huan nojquiya quinixcopintoyaj nopa tiotzitzi huan teteyome catli nopa israelitame quinhueyichihuayaj. <sup>11</sup> Huan nozona itztoyaj nopa 70 huehue israelita tlamé catli

quinyacanaj nochi israelitame huan tlatlajco nopa tlacame itztoya Jaazanías, icone Safán. Huan sesen quipixqui se popochcomitl imaco huan quinpochpochhuiyayaj huan quinhueyichihuayayaj nopa tiotzitzitzi. Huan inintzonatipa nesiyaya quen se hueyi mixtli tlen poctli.

<sup>12</sup> Teipa TOTECO nechilhui: “Tlacatl, ¿tiquita tlaque quichihuaaj ichtacatzitzi ipan tzintlay-ohuilotl ne huehue tlacame catli quinyacanaj israelitame? Nochi quinhueyichihuaj tiotzitzitzi ipan nopa cuartos tlen tiotzitzitzi huan tlaixcopincayome. Huan quijitohuaaj: ‘TOTECO amo techita pampa ayacmo aquí nica.’” <sup>13</sup> Huan teipa TOTECO nechilhui: “Xihuala huan nimitznexitlis tlatlajcolitli catli quichihuaaj catli noja más huejhueyi.”

<sup>14</sup> Huan nechhuicac campa nopa puerta ica norte para calaquise ipan itioipa Toteco. Huan nozona niquitac itztoyaj miyac sihuame catli quichoquiliyayaj nopa teteyotl catli itoca Tamuz [8:14 Masehualme ipan sequinoc tlatme quinehtocayayaj para nopa tiotzi Tamuz miqiyaya sesen xihuitl quema amo tlaahuetziyaya huan nochi huaqui. Huan monequiyaya para nochi ma quichoquilia para ma moyolcuís. Teipa quema pehua tlaquiyahui huan moseliltíaj cuame, moilhujíque para Tamuz moyolcuítaya. Nojquiya moilhujíque Tamuz quinpalehuía sihuame para ma conepiyase.]

<sup>15</sup> Huan teipa TOTECO nechilhui: “¿Tiquitac ya nopa? Xihuala huan tiquitas tlatlajcolitli catli noja más fiero.”

<sup>16</sup> Huajca nechhuicac ipan nopa tlamapamitl catli eltoc tiopan calijtic. Huan nozona campa puerta, tlatlajco tlen nopa calixpamitl catli más calijtic huan nopa tlaixpamitl tlen bronze, itztoyaj quen 25 israelita tlacame catli tlachixtoyaj ica campa hualquisa tonati ica inica para nopa tiopamitl. Huan moixtlapachojtoyaj tlatlajchi quihueyichihuayaj ne tonati.

<sup>17</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Tlacatl, ¿tiquitac ya ni? Nopa Judá ehuan moilhuijaj para amo tlaixpanoj quema quichihuaaj ni fiero tlatlajcolitli. Inijuanti ayacmo nechchihuilíaj cuenta huan yeca nechchihuaaj para noja más ma nicualani huan ma niquntlatzacuilti. <sup>18</sup> Quena, chichahuac niquntlatzacuiltis ica nochi nocualancayo. Amo niquntlasojtlas, niyon amo niquincahuilis ma cholose. Masque chichahuac nechztajztzilise para niquntlasojtlas, amo niquincahuilis cuenta.”

## 9

### *Nopa tlatzacuiltitli catli quiselise Jerusalén ehuan*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO nechztajztzili chichahuac ipan nonacas huan quijito: “Ya ajsitihualahuij nopa tlacame catli quintzontlamiltise ni altepetl ehuan pampa ya niqinmactilijtoc ni altepetl ininmaco. Huan sesen tlen nopa tlacame quihualicas imaco nopa tepostli catli ica tlasosolos.”

<sup>2</sup> Huan nimantzi niqunitac catli nesiyayaj quen chichuaseme tlacame huan hualayayaj campa nopa puerta catli huejcapa catli eltoc ica norte. Huan sesen tlen inijuanti quihualicayaya imaco se tepostli para ica tlasosolos huan tetzontlamiltis. Huan tlatlajco inijuanti hualayaya se tlatlajcatli moyoyontijtoya ica nopa yoyomitl lino catli más cuali huan ipan itzinquechtla quihualicayaya se tlamantli quen catli para ipan quitecaj tinta tlatlajcolihuani. Huan nochi inijuanti calajque ipan nopa tiopamitl huan moquetzatoj nechca nopa tlaixpamitl tlen bronze. <sup>3</sup> Huan itlatlanex Toteco Dios yaya catli toTeco tiisraelitame motlananqui tlen campa mocahuayaya tlatlajco nopa querubín ángeles catli itztoyaj más tiopan calijtic. Huan itlatlanex motlalito campa ipuertajyo nopa tiopamitl.

Huan TOTECO quinotzqui nopa tlatlajcatli quihualicayaya ipan itzinquechtla nopa tlamantli quen catli ipan quitecaj tinta tlatlajcolihuani. <sup>4</sup> Huan quihui: “Xinejnemi ipan nochi calles ipan altepetl Jerusalén huan xiquintlalili se marca ipan inincauixco nochi nopa masehualme catli chocaj huan motequípachohuaaj por nochi tlatlajcolitli catli quitaj sequinoc quichihuaaj campa hueli.”

<sup>5</sup> Teipa nijcajqitli TOTECO quinihui nopa sequinoc catli nesiyaya para tlacame: “Xiyaca itepotzco ne tlatlajcatli ipan nochi nopa altepetl huan xiquinmictica nochi masehualme catli amo quipiyaj nopa marca inincauixco. Amo xiquintlasojtlaca niyon amo xiquincahuilica ma choloca. <sup>6</sup> Xiquinmictica huehuentzitzitzi, telpocame, ichpocame, coneme huan sihuame. Pero catli quipixtoque nopa marca, amo xiquinmictica. Huan xijpehualtica xiquinmictica nica ipan notioipa.” Huajca inijuanti pejqque quinihtíaj nopa 70 huehue tlacame catli itztoyaj nozona ipan tiopamitl.

<sup>7</sup> Teipa TOTECO quinihui nopa chichuaseme tlacame: “Nochi nopa mijcatzitzitzi xiquinmontonoca ipan nopa tlamapamitl para xiquijtlacoca ni tiopamitl. Teipa xiquisaca.”

Huajca inijuanti quisque huan pejqque temictíaj ipan nopa altepetl.

<sup>8</sup> Huan quema inijuanti noja temictiyayaj, na niEzequiel nimocajqui noseltzi. Huajca nimotlancuaquetzqui huan nimohuijtzonqui ica noixayac hasta tlalchi huan ica miyac tequipacholi niquijto: “TOTECO, ta Catli Más Tijpiya Tlanahuatili, ¿tucialantoc ica Jerusalén ehuan hasta tiquintzontlamiltis nochí israelitame catli noja mocahuaj?”

<sup>9</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Nopa masehualme tlen tlali Israel huan tlen tlali Judá quichijtoque tlajtlacoli catli más fiero. Ipan nochí ni tlali tlahuel temictijtoque. Huan ipan ni altepetl mojmotla quichijtoque tlamantli catli amo xitlahuac. Quiijtohuaj para na niDIOS nijtlahuelcajtoc ni tlali huan amo niquita catli quichihuj, pero amo neli. <sup>10</sup> Huajca amo niquintlasojtlas, niyon amo niquincahuilis ma choloca. Chicahuac niquintlatzacuiltis quen quinamiqui ica nopa fiero tlamantli catli quichijtoque.”

<sup>11</sup> Huan nimantzi nopa tlatcatl catli quipixtoya ipan itzinquechtla nopa tlamantli quen catli ipan quitecaj tinta tlajcuilohuani huan catli moyoyontijtoya ica yoyomitl tlen lino, ajsico huan quijto: “Ya nijtlamichijtoc nochí catli technahuati ma nijchihua.”

## 10

### *Itlatlanex Toteco Dios quicajtejqui nopa tiopamitl*

<sup>1</sup> Teipa sempa nitlachixqui huan ipan nopa tlamantli catli eltoya quen ilhuicactli catli eltoya inintzonatipa nopa ángeles catli inintoca querubines, niquitac cahuaniyaya se hueyi tetl catli yejectzi quen nopa azultic tetl catli itoca zafiro. Huan nesiyaya nopa hueyi tetl quen elisquía se siya para se tlanahuatijquetl. <sup>2</sup> Huan TOTECO quinotzqui nopa tlatcatl catli moyoyontijtoya ica yoyomitl tlen lino huan quihui: “Xiya huan xicalaqui inintzala nopa ruedas catli momalacachohuaj tlatzintla nopa querubines huan xijcui ica momax se quentzi tlicoli catli xahuantoc catli eltoc tlatlajco nopa querubín ángeles. Huan xiquijtzelo nopa tlicoli ipan nopa altepetl.”

Huan quema noja nijtlachiliyaya, nopa tlatcatl calajqui huan quichijqui quen TOTECO quinahuatijtoya. <sup>3</sup> Huan quema calajqui nopa tlatcatl, nopa querubines moquetzttoyaj ica tlani ipan nopa tiopamitl huan itlatlanex TOTECO quitemitiyaya nopa tlamapamitl catli eltoc tiopan calijú. <sup>4</sup> Huajca itlatlanex TOTECO motlananqui tlen inintzonatipa nopa querubines huan motlalito itzonatipa nopa tiopamitl ipuerta. Huan quej nopa, nopa tiopamitl temic ica nopa mixtli tlen itlatlanex huan nojquiya nopa tlamapamitl tlen nopa tiopamitl cahuaniyaya ica itlatlanex TOTECO. <sup>5</sup> Huan quema nopa querubines quioliníyayaj inieltlapal, caquistiyaya hasta campa nopa tlamapamitl catli mocahua icalixpa tiopamitl. Huan caquistiyaya quen itoscac Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli camanaltiyaya.

<sup>6</sup> Quema TOTECO quinahuati nopa tlatcatl catli moyoyontijtoya ica lino yoyomitl ma yohui inintzala nopa querubines huan ma quicui nopa tlicoli eltoc campa nopa ruedas, nopa tlatcatl yajqui huan moquetzato nechca se tlen nopa ruedas. <sup>7-8</sup> Huan sesen tlen nopa querubines quipixtoya se tlamantli quen elisquía imax itla ieltlapal. Huan se tlen nopa querubines quixitlajqui imax huan quicuic se quentzi tlicoli xahuantoc catli eltoya tlatlajco inijuanti huan quitenqui ipan imax nopa tlatcatl catli moyoyontijtoya ica lino yoyomitl. Huan yaya quicuic huan yajqui.

<sup>9</sup> Huan sesen nopa nahui querubines quipixqui se rueda inechca huan nopa ruedas petlaníyaya quen nopa yejectzi tetl crisólito. <sup>10</sup> Huan nochí nopa nahui ruedas catli eltoyaj nechca nopa nahui querubines nesiyayaj san se. Nesiyaya quen sesen nopa ruedas quipiyayaya seyoc rueda ica iijic catli quicruzmacatoya. <sup>11</sup> Nopa querubines hueliyayaj yohuij ica iniopoch, ininnejmac, iniica o iniixpa huan amo monequiyaya moicancuepase para yase ipan seyoc lado pampa nochipa yohuiyayaj iixmelac se ixayac. <sup>12</sup> Huan nochí nopa querubines huan nopa ruedas quipiyayayaj ixteyolme campa hueli. Nopa querubines quipixque ixteyolme campa hueli ipan inintlacayo, ipan inincuitlapa, ipan iniicxi, ipan ininmax huan ipan inieltlapal. <sup>13</sup> Huan nijcajqui para nopa ruedas quintocaxtiaj “Ruedas catli Momalacachohuaj Chicahuac.” <sup>14</sup> Huan sesen querubín quipiyayaya nahui ixayac. Catli achtihui eliyaya se toro [10:14 O querubín ixayac.] iixayac, nopa ompa eliyaya quen se tlatcatl ixayac, nopa expa eliyaya quen se león ixayac huan nopa najpa eliyaya quen se cuajtli ixayac.

<sup>15</sup> Huan teipa nopa querubines motlananque. Ni querubines eliyayaj nopa nahui catli yoltoque catli niqunitac achtihuiya nechca nopa atemitl Quebar. <sup>16</sup> Huan quema nopa querubines quitlananque inieltlapal para yase ajacatipa, nopa ruedas catli mocajque ininnehca nojquiya motlananque huan yajque ininhuaya. Huan nopa ruedas amo quema mohuejcatlalijque tlen inijuanti catli yoltoque. Nochipa nejnemiyayaj san sejco. <sup>17</sup> Huan quema nopa querubines moquetzque, nopa ruedas nojquiya moquetzque pampa inintonaltizti nopa querubines itzttoyaj ipan nopa ruedas.

<sup>18</sup> Huan teipa itlatlanex TOTECO motlananqui tlen campa ipuerta nopa tiopamitl huan yajqui motlalito inintzonatipa nopa querubines. <sup>19</sup> Huan quema noja nijtlachilijtoya, nopa querubines patlantejque ininhuaya nopa ruedas huan moquetzatoj campa nopa puerta catli mocahua ica campa hualquisa tonati ipan itiopa TOTECO. Huan itlatlanex Toteco Dios yaya catli toTeco tiisraelitame, motlalijtoya inintzonatipa.

<sup>20</sup> Ni nahui tlamantli catli yoltoque huan catli eltlapalejque eliyayaj injuanti catli achtihuiya niquninac itla Toteco Dios catli toTeco tiisraelitame nechca atemiltl Quebar. Huajca niquniximatqui para eliyayaj querubines. <sup>21</sup> Sesen tlen injuanti quipiyayaya nahui ixayac, huan nahui ieltlapal huan se tlamantli itla ieltlapal catli nesiyaya quen imax se masehuali. <sup>22</sup> Huan iniixayac eliyaya san se ica nopa nahui catli niquninac nechca atemiltl Quebar. Huan injuanti yohuiyayaj san xitlahuac iniixmelac ica iniixpa.

## 11

### *Tlatzacuiltli para nopa tlayacanani tlen altepetl Jerusalén*

<sup>1</sup> Teipa Itonal TOTECO nechtlananqui huan nechhuicac campa nopa puerta catli mocahua ica campa hualquisa tonati ipan itiopa TOTECO. Huan nozona campa puerta niquninac 25 tlacame tlen nopa altepetl. Ome nopa tlacame itztoyaj Jaazánias, icone Azur, huan Pelatías, icone Benaía, catli elque tlayacanani ipan nopa altepetl. <sup>2</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Tlacatl, ni nopa huehue tlacame catli quisencahuaj tlaque tlajtlacoli quichihuase masehualme ipan ni altepetl huan quinconsejomacaj para ma quichihuaca catli fiero. <sup>3</sup> Injuanti quinilhuijaj masehualme: ‘Cuali tonali para tiqinchijchihuase calme pampa nochi eltoc cuali para tojuanti. Toaltepe Jerusalén eltoc temachtli quen se comitl tlen tepostli huan techmanahuis tlen nochi tlamantli catli mahuillili. Huan tojuanti tiitztose temachtli quen nopa nacatl ipan nopa tepos comitl.’ Quej nopa quijtohuaj. <sup>4</sup> Huajca xiquincamanalhui nopa tlacame ica na notequiticayo huan xiquinyolmelahua tlaque fiero ininpantis teipa.”

<sup>5</sup> Teipa Itonal TOTECO hualajqui ipan na huan nechilhui ma niteyolmelahua ya ni: “Quej ni TOTECO anmechilhui nochi anisraelitame: ‘Anmoilhuijaj para anitztoque ica temachtli, pero amo neli. Na niqunimati amotlalnamiqulis huan nijmati tlaque anmoilhuijaj. <sup>6</sup> Tlahuel antimectijtoque huan nochi nopa calles anquintemitijtoque ica mijcatzitz. <sup>7</sup> Yeca na niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili nimechilhui para nopa cuali tlacame catli anquinmictijque eltoyaj catli temachme quen nopa nacatl ipan nopa comitl, pero amojuanti, amo. Pampa na nimechixitlis huan nimechtojtocas tlen ni altepetl huan injuanti catli hualase anmechmictise noixpa. <sup>8</sup> Na nimechhualiquilis ipan amojuanti nopa tlahuilancayotl catli amojuanti tlahuel anquimacasiyayaj. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua. <sup>9</sup> Nimechixitlis tlen altepetl Jerusalén huan nimechtemactilis ininmaco nopa masehualme catli seyoc tlali ehuan. Injuanti niqunteqihuis para nimechtlatzacuiltis. <sup>10</sup> Injuanti anmechmictise ica machete. Huan anmiquise campa inepa tlali Israel. Huan huajca anquimachilise para na niDIOS. <sup>11</sup> Ni altepetl melahuac amo anmechmanahuis quen elisquía se comitl tlen tepostli, niyon amojuanti amo huelis anitztoque nica ica temachili quen elisquía nacatl. Pampa na nimechtojtocas huan nimechtlatzacuiltis hasta campa inepa tlali Israel. <sup>12</sup> Huan huajca anquimachilise para na niDIOS. Amojuanti amo anquilepanitayayaj notlanahuatilhua huan san anquichihuayayaj nopa tlajtlacoli catli quichihuaj masehualme ipan nopa sequinoc tlamme catli mocahua nechca.’”

<sup>13</sup> Quema noja niqunincamanalhuyaya ica itequiticayo Toteco huan niquninyolmelahuayaya catli ininpantis, mijqui Pelatías, icone Benaía. Huajca nimotlancuaquetzqui huan nimoixtlapacho tlalchi huan chicahuac nicamanaltic huan niqijto: “TOTECO, ta Catli Más Tijpiya Tlanahuatili, ¿tiqintzontlamiltis nochi nopa quentzi israelitame catli noja mocahuaj?”

### *TOTECO quijto quichihuas seyoc yancuic acuerdo*

<sup>14</sup> Huan TOTECO sempa nechcamanalhui para nechnextili amo quinsemanas nochi israelitame. Huan nechilhui: <sup>15</sup> “Nopa masehualme catli itztoque ipan altepetl Jerusalén camanaltij fiero tlen moicnihua catli quinquixitijtoque huan quinquicatoque ipan seyoc tlali. Quijtohuaj para quinquixitijtoque huan itztoque huejca tlen na, niinDIOS, huan yeca niqunmacatoc injuanti catli mocahuaj ni tlali. <sup>16</sup> Pero xiquinilhui para na, niinDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua para masque niqunquixitli tlen inintlal huan niquntitlanqui ipan sequinoc tlamme tlen ni tlatipactli huan itztoque huejca para se tlatoctzi, na niitztos ininhuaya quen se cali catli eltoc temachtli para niqunmocuitlahuis huan monequi nechhueyimatise nochi tonali quema itztose nozona. <sup>17</sup> Huan nojquiya



xiquinilhui para niDIOS niqijtohua para sempa niqinhualicas tlen nopa tlalme campa niqinsemantoc huan sempa niqinsansejcotilis huan niqinaxcatis nopa tlali Israel.

<sup>18</sup> “Quena, injuanti mocuepase ipan inintlal huan quinjcuinise nochi tiotziti huan tlaixcopincayome catli achthiuiya quinhueyichihuayayaj nozona. Huan ayacmo tleno mocahuas pampa quitlamiltise nochi tlamantli catli amo cuali. <sup>19</sup> Huan niqinmacas san se ininyolo huan niqinmacas se inintonaltzi catli yancuic. Huan ininyolo catli eltoya tetic quen tetl, na niqinpatilis huan niqinmacas se ininyolo catli yamanic para ica nechicnelise.

<sup>20</sup> “Huan injuanti quitlepanitase notlanahuatilhua huan quichihuase nochi catli niqijtojtoc. Huan quej nopa injuanti nelia elise nomasehualhua huan na nielis niininDIOS. <sup>21</sup> Pero israelitame quen catli itztoque ipan altepetl Jerusalén catli quinhueyichihuaj huan quichihuaj miyac catli fiero iniixpa tiotziti huan tlaixcopincayome, na niqintlaxtlahuis quen quinamiqui por nochi inintlajtlacolhua catli quichijtoque. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua.”

#### *Itlatlanex Toteco mohuejcatlali tlen altepetl Jerusalén*

<sup>22</sup> Huan teipa nopa querubines quipatlajque inieitlatal huan motlananque ajacatipa, huan nopa ruedas nojquiya yajque ininhuaya. Huan itlatlanex Toteco Dios, yaya catli toTeco tuisraelitame, eltoya inintzonatipa nopa querubines. <sup>23</sup> Huan quej nopa teipa itlatlanex TOTECO motlananqui huan quicajte nopa altepetl huan moquetzqui ipan nopa tepetl catli mocahua quentzi ica campa hualquisa tonati tlen nopa altepetl.

<sup>24</sup> Huan teipa Itonal Toteco Dios nechtlananqui huan sempa nechhuicac ipan tlali Babilonia campa itztoyaj nopa sequinoc israelitame catli quinquixtijtoyaj inintlal. Huan ica ya ni tlanqui nopa tlanextili catli niqitayaya quen nipaxolohuayaya ipan altepetl Jerusalén. <sup>25</sup> Huan nochi catli TOTECO nechnextili, niqinpoahuili nopa israelitame catli quinquixtijtoyaj tlen inintlal.

## 12

#### *Ezequiel teyolmelajqui catli ininpantis Jerusalén ehuani*

<sup>1</sup> Huan TOTECO nechilhui: <sup>2</sup> “Tlacatl, ta tiitztoc tlatlajco masehualme catli mosisiníaj huan huelisquíaj quuitase catli melahuac ica iniixteyol sintla quinequisquíaj, pero amo quinequij. Nojquiya huelisquíaj nechtlacaquilise, pero amo quichihuaj pampa masque quipixtoque innacas mochihuaj quen amo tlaqaquil pampa tlahuel mosisiníaj. <sup>3</sup> Huajca ama xijchihua catli nimitzilhuis para tiqunnextilis Jerusalén ehuani quenicatza elis para quicajtehuase inintlal huan yase huejca ipan seyoc tlali. Xijcualtlali seyoc moyoyo huan nopa tlamantziti catli tecahuilíaj quihuicase catli tequixtíaj tlen inintlal. Huan xijcajtéhua mochaj para tiyas ipan seyoc lugar. Huan xiya tonaya para nochi israelitame ma mitzitaca. Quej nopa huelis quimachilise tlaque quijjosnequi catli tijchihua masque tlahuel mosisiníaj. <sup>4</sup> Nochi tlamantli catli tijhuicas xijquixti calixpa ipan tonaya iniixpa nopa israelitame para ma quuitaca. Teipa quema ya tiotlac, xijcajtéhua mochaj quen quichihuaj masehualme catli quinquixtíaj tlen inintlal huan quinchihua ma quitzquica iniojhui para yase huejca hasta seyoc tlali. <sup>5</sup> Huan quema noja mitztlachilijtoque, xijcoyoni nopa tepamitl huan nozona xiquisa. Huan mohuaya xijquixti nochi nopa tlamantziti catli tijhuica. <sup>6</sup> Quema ya tlayohua huan noja mitztlachilijtoque, xijtlali ipan moajcol catli tijhuica huan xipehua xinejnemi. Xijzacua moixayac para amo huelis tiquitas nopa tlali. Nochi ya ni quinnextilis israelitame ipan Jerusalén catli ininpantis.”

<sup>7</sup> Huan na nijchijqui senquistoc quen TOTECO nechnahuaati huan tonaya nijquixti calixpa se bolsa huan nopa tlamantziti catli se huelqui huica quema quiquixtise. Huan ica tiotlac, nijcoyoni nopa tepamitl ica nomax. Huan quema ya tlayohua nijtlali ipan noajcol nochi tlamantziti catli monejqui nijhuicas huan niquisqui quema nopa masehualme noja nechtlachilijtoyaj.

<sup>8</sup> Huan hualmostla ijnaloc, TOTECO nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>9</sup> “Tlacatl, nopa mosisiníaj tlacame tlen tlali Israel mitztlatzintzoquilise tlaque quijjosnequi nochi ya ni catli tijchihua. <sup>10</sup> Huajca xiquinilhui para na, niininDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili niqijtohua para ya ni quinnextilía catli ininpantis nopa tlanahuatijquetl ipan altepetl Jerusalén huan nochi israelitame nozona. <sup>11</sup> Xiquinilhui para ta tiitztoc se tlanextilijcayotl para injuanti huan nochi ni tlamantli catli ta tijchijqui, quixnextía nopa tlamantli catli teipa ininpantis Jerusalén ehuani. Quinquixtise tlen ininchaj huan quihuicase ipan sequinoc tlamme campa itztotij quen seyoc tlali ehuani.

<sup>12</sup> “Huan nopa tlanahuatijquetl ipan Jerusalén nojquiya quisas tlayohua campa tlayoyontoc catli quichihuase ipan nopa tepamitl. Huan ipan iajcol quihuicas seyoc iyoyo huan catli monejqui para ipan ojtlí. Huan quitzacuas ixayac para amo huelis quuitas nopa tlali.

<sup>13</sup> Huan na nijmasiltis ica nomatla huan nijchihuas ma quihualicase ipan ni tlali Babilonia inintlal nopa caldeo masehualme, pero amo huelis quitas ni tlali ica ixteyol huan nica miquis. <sup>14</sup> Huan nochi itequipanojcahua huan itlamocuitlahuujcahua catli quinequise quimanahuise, na niqinsemanas para ma yaca ipan campa hueli tlali. Niquintojtocas ica nomachete. <sup>15</sup> Huan quema ya itztose ipan campa hueli tlali campa niqinsemanas, quimachilise para na niDIOS. <sup>16</sup> Pero se quentzi tlen injuanti niqinmanahuis tlen tlahuilancayotl, mayantli huan cocolistli para quej nopa, quema yase para itztotij ipan sequinoc tlamte tepohuilise nochi nopa fiero tlamantli catli quichihuayayaj, huan huajca quimachilise para na niDIOS.”

<sup>17</sup> Teipa Toteco sempa nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>18</sup> “Tlacatl, xihuihuipica quema tijca mopantzi huan xiquiji moa ica majmajtli huan tlahuel ximotequipacho. <sup>19</sup> Huan nochi nopa masehualme catli itztoque ipan altepetl Jerusalén huan ipan tlali Israel, xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquintohua: ‘Anquicase nopa quentzi catli anquipiyase ica majmajtli huan anquiyase nopa pilquentzi atl ica miyac tequipacholi pampa nijtlamisosolos nochi ni tlali por amotlajtlacol. <sup>20</sup> Nochi altepeme ipan amotlal catli temitoque ica masehualme, niquintlamisosolos huan nochi amotlal mocahuas quen huactoc tlali. Huan huajca anquimatise para na niDIOS.’”

<sup>21</sup> Huan TOTECO sempa nechcamanalhui huan nechilhui ni camanali: <sup>22</sup> “Tlacatl, israelitame tlatoctzitzitzi quijitohuaj: ‘Panotoc miyac tonali huan nopa tlajtol pannextijquetl quijito para tlen fiero hualayaya, pero amo panotoc, huajca san istlacatiyaya.’ <sup>23</sup> Huajca xiquinilhui para na, ni amoDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, nijchihuas ma mochihuas nopa camanali catli quijitohuayayaj huan ayacmo quema sempa quitequihuise israelitame. Huan nojquiya xiquinilhui se yancuic camanali catli quijitose. ‘Ya ajsc tonali para panos nochi catli quijitotque tlajtol pannextiani para panos.’”

<sup>24</sup> “Pampa ayacmo oncas tlanextili catli amo melahuac. Ayacmo itztose tlachiyani catli tlaacajayahuase huan quijitose para nochi elis cuali ipan tlali Israel. <sup>25</sup> Pampa na niDIOS huan na nicamanaltis huan nochi camanali catli na niquintojtoc, ya nopa panos. Ayacmo más nijchiyas. Nijtlamichihuas nochi catli niquintojtoc ipan amonemilis amosisinijca israelitame. Quej nopa na, ni amoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquintohua.”

<sup>26</sup> Teipa TOTECO nechmacac seyoc camanali huan nechilhui: <sup>27</sup> “Tlacatl, nopa israelitame quijitohuaj para nochi nopa tlanextili catli tiquitzoc amo panos nimantzi. Quijito-huaj para panos hasta teipa ica miyac tonali. <sup>28</sup> Huajca ama xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquintohua: ‘Ayacmo más huejcahuas para panos nochi nopa tlamantli catli niquintojtoc. Nijchihuas ma pano nimantzi. Quej nopa na, catli niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquintohua.’”

## 13

### *Tlatzacuiltli para tlaacajayajca tlajtol pannextiani*

<sup>1</sup> TOTECO nechmacac seyoc camanali huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlacatl, xiquinyolmelahua catli ininantis nopa tlaacajayajca tlajtol pannextiani ipan tlali Israel catli san quijitohuaj camanali catli ininseltzitzitzi quisencaitoque. Xiquinilhui ma quicaquica nopa camanali catli na niininTECO niquintohua. <sup>3</sup> Quej ni na, niininDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquintohua. Teicnelitque nopa tlajtol pannextiani catli quijitohuaj quitztoque tlanextili, pero amo. San camanaltij catli quisa ipan ininyolo huan amo quema quitztoque se tlanextili tlen na.

<sup>4</sup> “¡Ay anisraelitame! Amotlajtol pannextijcahua itztoque quen cayochime catli itztoque campa tlafero o campa huactoc tlali. Amo tleno ininpati. <sup>5</sup> Nopa tlajtol pannextiani amo tleno quichijtoque para sempa quicualtlalise campa huelontoc huan cocoyocatoc nopa tepamitl. Amo tleno quichijtoc para quimanahuis ni tlali huan para ma quipiyas chicahualistli ipan nopa tonali tlen tlahuilancayotl quema na niDIOS nimechtlatzacuiltis. <sup>6</sup> Nopa tlanextili catli quijitohuaj quitaj huan nopa camanali catli temacaj, san istlacatili. Quijito-huaj para taylormelahuaj camanali catli huala tlen na ni amoTECO, pero amo niqinmacatoc camanali, niyon amo niquintitlantoc. Huan masque na amo tleno niqinnextilijtoc, injuanti mochiyaj para ma nijchihua ma pano catli quijitohua in-camanal. <sup>7</sup> Amojuanti antlajtol pannextiani, nelía hueyi antlaacajayajtoque pampa anquijitotque anquitztoque se tlanextili tlen na, pero na amo tleno nimechnextilijtoc. Huan anquijitohuaj para ancamanaltij nocamanal, pero na amo tleno nimechilhujtoc.

<sup>8</sup> “Yeca na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, nimechilhui: Na nimechtzontlamiltis pampa anistlacatij quema anquijitohuaj anquitztoque tlanextili tlen nimechmacatoc. Huajca amohuaya nimotlalis para nimechhuilanas. <sup>9</sup> Quena, nimomatlananas para niquintlatzacuiltis nochi nopa tlajtol pannextiani catli taylormelahuaj camanali amo



Inijuanti calactoque ipan miyac tlamantli catli quinchihua ma tlajtlacolchihuaca. Huajca pampa quej nopa quichihua, amo quinamiqui niquincahuilis ma nechtlatzintocuilica se tlamantli. <sup>4</sup> Huajca ama xiquincamanalhui huan xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: 'Aqui hueli israelita catli ipan iyolo quinhueyichihua tiotzitz huan tlaixcopincayome huan motlalijtoc iniixpa tlamantli catli quichihua ma huetzi ipan tlajtlacoli huan teipa hualas campa se notlajtol pannextijca para quitemos notlapalehuil, na niDIOS noseltzi nijtlatzacuultis quen quinamiqui ica nochi catli quichijtoc. <sup>5</sup> Quena, na niquintlatzacuultis para quej nopa sempa nijtlanis ininyolo huan inintlalnamiqulis nochi nopa israelitame catli nechtlahuelcajtoque huan quinhueyichijtoque tiotzitz huan tlaixcopincayome.'

<sup>6</sup> "Huajca xiquinilhui nochi israelitame para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: 'Ximoyolcuepacá tlen amotlajtlacolhua. Ximohuejcatlalica tlen amotiotzitz huan amotlaxcopincayohua huan nochi nopa tlamantli catli amo cuali anquichihua.' <sup>7</sup> Pampa aquí hueli israelita o seyc tlali ejqetl catli itztc tlajlajo amojuanti catli nechtlahuelcahuas huan ipan iyolo quintlalía tiotzitz huan tlaixcopincayome para quinhueyichihuas huan teipa monechcahuis campa se notlajtol pannextijca para nechtlajtlanis tlapalehuil, na niDIOS noseltzi nijtlatzacuultis. <sup>8</sup> Na nimoicancuepas huan niqincualancaitas masehualme catli quej nopa quichihua huan niquintlatzacuultis chicahuac. Niquintzontlamiltis huan ica injuanti nijchihuas se nemachiltli para nochi sequinoc ma momacaca cuenta. Huan huajca anquimachilise para na niDIOS. <sup>9</sup> Huan sintla se tlen nopa tlacajcayajca tlajtol pannextiani mocajcayahuas huan moilhuis quiselijtoc se camanali huan teipa temacas nopa camanali catli amo melahuac, huajca xijmatica para na niDIOS nijcayajqui. Huan icamanal san elis se istlacatili pampa amo mochihuas catli yaya quijtohua, pero na nijcualancaitas nopa tlajtol pannextijquetl huan nijtontlamiltis para ayacmo itztoque tlatlajco noisraelita masehualhua. <sup>10</sup> Quena, niquintlatzacuultis nochi ome. Nijtlatzacuultis nopa tlacajcayajca tlajtol pannextijquetl huan nopa masehualme catli quinhueyichihua tiotzitz huan teipa quitemohua tlapalehuil ipan se tlajtol pannextijquetl. <sup>11</sup> Huan quej nopa, nopa israelitame ayacmo nechtlahuelcahuase, niyon ayacmo moijtlacose ica tlajtlacoli. Huan injuanti elise nomasehualhua huan na nielis niinDios. Quej nopa na, niinTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua."

#### *Quinamiqui para Jerusalén quiselis tlatzacuultili*

<sup>12</sup> Huan TOTECO sempa nechmacac se camanali huan nechilhui: <sup>13</sup> "Tlacatli, quema nopa masehualme ipan ni tlali tlajtlacolchihuase ica na huan tlahuel nechixpanose, huajca na nijtlanas nomax huan niquintzontlamiltis. Huelis niquinquixtilis inintlacualis huan niquintitlanilis se mayantli para ma miquica masehualme huan tlapiyalme huan amo aquí hueli quinmanahuis. <sup>14</sup> Masque itztoquía nopona Noé, Daniel huan Job, amo quinmanahuisquía nopa tlajtlacolchijca masehualme. San momanahuisquía injuanti pampa itztoque xitlahuaque noixpa. Pero nochi sequinoc nopa masehualme, niquintzontlamiltisquía. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua.

<sup>15</sup> "O huelis niquintitlanisquía miyac tecuanime catli tlahuel mosisinaj para ma quintzontlamiltica nochi nopa masehualme ipan ni tlali. <sup>16</sup> Sintla ni eyi cuajcualme itztoquía ipan nopa tlali, melahuac nimitzilhuía injuanti amo huelisquía quinmanahuisse inintelpocahua, niyon iniichpocahua, niyon nopa sequinoc masehualme. Momanahuisquía san injuanti nopa eyi huan nochi más miquisquía huan ni tlali mocahuasquía quen huactoc tlali.

<sup>17</sup> "O huelis niqinhualicasquía soldados para ma quinhuilanaca ni tlali ehuan huan nitlanahuatis ma quinmictica nochi nopa masehualme huan tlapiyalme. <sup>18</sup> Masque ni eyi cuajcualme itztoquía ipan ni tlali, san injuanti momanahuisquía. Melahuac niqijtohua injuanti amo huelisquía quinmanahuisse inintelpocahua, niyon iniichpocahua. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua.

<sup>19</sup> "O huelis por nohueyi cualancayo nijtlanisquía ipan ni tlali se hueyi cocolistli catli tlahuel tlamahua huan quichihuas ma miquica masehualme huan tlapiyalme. <sup>20</sup> Masque ipan ni tlali itztoquía Noé, Daniel huan Job, san injuanti momanahuisquía pampa itztoque xitlahuaque noixpa. Melahuac nimitzilhuía, amo huelisquía quinmanahuisse inintelpocahua, niyon iniichpocahua. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua.

<sup>21</sup> "Yeca na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: Noja más amo huelis momanahuisse nopa israelitame quema na nijtlanis ipan altepetl Jerusalén nopa nahui tlamantli tlatzacuultli catli más fiero: tlahuilancayotl, mayantli, tecuanime huan cocolistli catli tlahuel tlamahua huan quichihuas ma miquica masehualme huan tlapiyalme. <sup>22</sup> Pero mocahuase se quesqui ichpocame huan telpocame catli yoltose. Huan injuanti

huelise quisase huan hualase mosansejcotiliquij ica amojuanti catli ama anitztoque nica quen seyc tlali ehuan ipan tlali Babilonia. Huan quema hualase, anquiiase quenicatza monejnemiltijtoque nopa masehualme huan tlaque fiero quichijtoque. Huajca anmoyoltalise huan anquimachilise para xitlahuac huan quinamiqui para nijtlatzacuilti altepetl Jerusalén. <sup>23</sup> Quena, amojuanti anmoyoltalise quema anquiiase quenicatza nelía fiero monejnemiltijtoque nopa masehualme huan fiero catli quichijtoque. Huan huajca anquimachilise para melahuac quinamiqui nijtlatzacuilti altepetl Jerusalén huan imasehualhua. Quej nopa na niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili niqijtohua.”

## 15

*Tlali Israel eltoc quen se xocomecatl catli amo tleno ipati*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlacatl, ximoilhui tlen nopa cuahuil catli quisa tlen se xocomeca tzontli. Amo huelis quitequihuisse quen quitequihuía cuahuil tlen sequinoc tlamantli cuame pampa inijuanti achi más ipati. <sup>3</sup> Nopa xocomeca tzontli icuayo amo hueli quitequihuisse para niyon se tequitl. Amo hueli quitequihuisse quen se estaca o cuamaxali para ipan quicuapilose se tlenijqui. <sup>4</sup> San hueli tijtequihuis para tijchihuas tlitl. Pero hasta para ya nopa nojquiya amo nelía cuali pampa tlamitlatla san ipan se tlatoctzi. Amo tlen huelis ica tijtequihuis. <sup>5</sup> Quena, icuayo se xocomeca tzontli amo tleno ipati quema ayamo tijtlatijtoc huan niyon quema ya tijtlamitlatis ipan tlitl pampa amo quichihua cuali tlicoli catli huejcahua. Amo huelis tijtequihuis ipan niyon se tlamantli.

<sup>6</sup> “Huan na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua para nopa masehualme tlen altepetl Jerusalén itztoque quen xocomeca tzonme catli moscaltíaj ipan cuatitlamitl. Amo tleno ininpati. Huajca, quen quitlatíaj icuayo se xocomeca tzontli, quej nopa nojquiya nijchihuas ica nopa masehualme tlen altepetl Jerusalén. <sup>7</sup> Na nimochihuas inincualancaitaca, huan sintla cholose huan momanahuisse tlen se tlilelemectli, nijchihuas para ma huetzítij ipan seyc tlilelemectli para amo aqui momanahuis. Huan huajca quimachilise para na niDIOS. <sup>8</sup> Huan nijtlamisosolos inintlal hasta mochahuas quen se huactoc tlali pampa nechixpanoque huan quinhueyichijque tiotzítzi huan tlaixcopincayome. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua.”

## 16

*Jerusalén ehuan i quicajtejoque TOTECO*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO sempa nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlacatl, xiquinyolmelahua Jerusalén ehuan tlen nochi nopa fiero tlamantli catli quichijtoque. <sup>3</sup> Xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: Quema ayamo itztoyaj israelitame ipan altepetl Jerusalén, cananita masehualme quipehualtijque nopa altepetl. Eltoya se tlatatl amorreo huan isihua heta catli ica pejqui nopa altepetl. Huan Jerusalén elqui quen se conetl catli amo aquí quinequiyaya. <sup>4</sup> Elqui quen quema tlatatqui nopa conetl, amo aquí quimocuitlahui. Amo aquí quitzontequili ixic, niyon amo aquí quipajpajqui. Amo aquí quipolo istali, niyon amo aquí quihuijconqui ica yoyomitl. <sup>5</sup> Ipan nopa tonali quema pejqui nopa hueyi altepetl, amo aquí quitlasojtlac, niyon amo aquí mocuatotoni para quichihuilis niyon tleno. Amo aquí quimocuitlahui. Nochi quijixque huan quitlahuelcajqque quen quicahuasquíaj se pilconetzi cuatitla para ma miqui.

<sup>6</sup> “Pero na nielqui quen se nitlacatl catli nipanoc nozona campa huetztoya nopa conetl. Huan niquitac nelía soquiyo ipan itlacayo huan tloxopehuayaya ipan ieso. Huan ni-nequiyaya ma itzto huan niqiuilhui nopa pilaltepetzi tlen israelitame: ¡xiitzo! <sup>7</sup> Huan niqinipalehui nopa achtihui israelitame huan inialtepe ma moscaltí quen se xihuitl catli onca cuatitla. Huan quen se conetl mochihua hueyi, anisraelitame anmomiyaquillijque. Anmohueyichijque huan anmosemanque campa hueli quen mohueyichihua se ichpocatl catli tlahuél yeyjectzi ica itlacayo huan itzoncal catli moscaltijtoc. Pero noja anisraelitame anitztoyaj quen anxolome.

<sup>8</sup> “Pero más teipa quema sempa nipanoc nozona, niqunitac israelitame quen se ichpocatl catli ya motlantoya huan ya quipiya xihuitl para monamictis. Huajca elqui quen na nijpijqui nopa ichpocatl ica noyoyo huan ica nijchijqui se camanal sencahuali. Huan nochi israelitame mochijque noaxcahua quen isihua se tlatatl mochihua iaxca. Quej nopa na, niDios Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua. <sup>9</sup> Huan quen se ichpocatl mopajpaca para monamictis, elqui quen na niqinipajpajqui israelitame huan niqiniquixtili nopa soquitl quen se quiquixtilisquía nopa estli catli quipiya ipan itlacayo se conetl. Huan elqui quen nijpojpajqui icuetlaxo nopa ichpocatl catli nijtlapejpenijtoya para noaxca ica tlaajhuayacayotl catli más ajhuiyac. <sup>10</sup> Huan quen se tlatatl quimaca isihua yoyomitl

catli yejyectziti tlajtzontli huan quimaca nopa yoyomtl tlen lino huan tlen seda catli pajpatiyo, huan nopa zapatos catli tlachijchihuali ica inincuetlaxo pesojme catli más cuali; na nijmacac nopa altepetl tlen israelítame nochi tlen más cuali. <sup>11</sup> Nojquiya niqunmacac israelítame tlamantziti catli yejyectziti. Elqui quen niqunmacac se macostli para ininmax huan se costli para ininquechtla. <sup>12</sup> Nojquiya niqunmacac se anillo para quitlalise ipan ininyacatzol huan ome pipjiloli para quitlalise ipan innaccas huan se yejyectzi corona para quitlalise ipan inintzonteco. <sup>13</sup> Quej nopa, israelita masehualme mocajque yejyectziti ica nochi nopa tlamantziti tlen oro huan plata. Quipixque ininyoyo catli tlachijchihuali ica icpatl tlen lino, huan tlen seda huan ipani quipixqui tlajtzontli catli yejyectziti. Nojquiya quicuayayaj nopa tlacualistli catli más cuali: harina tlen trigo, sayol nectli huan aceite tlen oliva. Huan mojmotla más mochijqui yejyectzi nopa hueyi altepetl tlen israelítame hasta elqui quen se síhua tlanahuatijquetl. <sup>14</sup> Huan nochime ipan sequinoc tlamel quiniximatque israelítame eliyayaj se tlamantli masehualme catli más eliyaya yejyectzi. Huan quena, tlahuel eliyaya yejyectzi ica nochi nopa cuali tlamantziti catli na niqunmacatoya. Quej nopa na, niininTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatli, niqijtohua.

<sup>15</sup> “Pero teipa nopa israelítame quichijque quen se síhuatl catli motemachía ipan iyejyejca huan mohueyimatque. Huan mochijque quen se ahuilnenca síhuatl catli quine-maquiltía itlacayo aquí hueli tlatcatl pano inechca. Huan nochi iyejyejca israelita masehualme mochijqui iniaxca sequinoc tlacame. <sup>16</sup> Huan nochi nopa yoyomtl yejyectziti catli niqunmacatoya, israelítame quitequihuijque para ica quinsencahuase tiocalme ipan tepeme para nopona quinhueyichihuase tiotziti huan tlaixcopincayome. Amo quema panotoya se tlamantli quen nopa huan amo quema oncas. <sup>17</sup> Nojquiya nopa tlamantziti yejyectziti tlen oro huan plata catli niqunmacatoya israelítame, quincuique huan quitequihuijque para quichijchihuase tiotziti huan tlaixcopincayome catli nesij quen tlacame. Huan quinhueyichijque huan ininhuaya quichijque catli fiero. Huan quema quihueyichihuayaj elqui quen momecatiyayaj ininhuaya sequinoc tlacame pampa niqunhijtoya nochi israelítame noaxcahua quen se tlatcatl mocuilla isihua para iaxca. <sup>18</sup> Huan nopa yoyomtl catli yejyectzi tlajtzontli catli nimechmacac anisraelítame, anquitequihuijque para ica anquinpiquise nopa tiotziti huan tlaixcopincayome. Huan nopa aceite huan copali catli nimechmacac, anquitequihuijque quen se tlaicajchualistli para ica anquinhueyichijque nopa tiotziti huan tlaixcopincayome. <sup>19</sup> Huan nopa pantzi, harina, aceite huan nopa sayol nectli catli na nimechmacatoya para ica ximopanoltica, anquinmacaque quen se tlaicajchualistli catli ajhuicac mijyotía inixpa. Quej nopa na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatli, niqijtohua.

<sup>20</sup> “Nojquiya anquincuique amotelpocahua huan amoichpocahua catli anquintlacatli-tijque para na huan anquinmictijque huan anquinmacaque nopa tiotziti huan tlaixcopincayome quen tlaicajchualistli. Huan yeca ama ayacmo aquí más. Huels anquityayaj amo ya se hueyi tlajtlacoli para san anquinmacayaj amotlacayo, <sup>21</sup> huan yeca monequiyaya nojquiya anquinmictise noconeuhua huan anquintlatise ipan huejhueyi tlitl quen tlaicajchualistli para amotiotziti huan amotlaixcopincayohua. <sup>22</sup> Huan ipan nochi nopa tonali quema anmochihuayaj quen se ahuilnenca síhuatl huan tlahuel antlajtlacolchihuayaj, amo quema anmoilhuijque tlen nopa tonali huejcaja quema amo aquí anmechnequiyaj huan anitztoyaj quen se pilconetzi catli xolotl, soquiyoy huan catli tlaixopehuayaya ipan tlen ya ieso.

<sup>23</sup> “Huajca na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatli, niqijtohua: Nelía anteicneltique anisraelítame pampa tlahuel nimechtlatzacuiltis por amotlajtlacolhua. Pero amo san ya nopa anquichijtoque. <sup>24</sup> Nojquiya ipan plaza ipan sesen amoaltepehua anquinchijijtoque tlaixpame para ipan anquinhueyichihuase tiotziti huan tlaixcopincayome. <sup>25</sup> Huan campa monamijijque sesen ojtl anquinchijtoque tlaixpame para antlahueyimatise. Anitztoque quen se ahuilnenca síhuatl catli quiselia aquí hueli tlatcatl catli pano huan quisoquihua iyejyejca ihuaya. <sup>26</sup> Nojquiya anisraelítame anmomecatijtoque ininhuaya nopa tlali Egipto ehuani catli mocahua inintlal nechca tlali Israel. Tlacame tlen tlali Egipto quipiyaj miyac fuerza para tlen hueli quichihuase. Nojquiya anquinhueyichijtoque inintiotziti para más na momiyaquili amotlajtlacolhua huan noja más antechcualancamacaj ica amoahuilnencayo.

<sup>27</sup> “Yeca na nimomatlananqui huan nimechtlatzacuilti anisraelítame. Nimechquixtli nopa tlali catli achitihuaya elqui amoaxca huan nimechtemactili ininmaco nopa filisteos catli anmechcualancatij. Huan inijuanti nojquiya mopinahuayaj por nopa fiero tlamantli catli anquichihuayaj. <sup>28</sup> Nojquiya quen se ahuilnenca síhuatl antechcajtetoque para anmomecatise ininhuaya tlali Asiria ehuani huan anquinhueyichihuase inintiotziti huan inintlaixcopincayohua. Nesi amojuanti amo quema ancuatise ica yancuic tiotziti huan tlaixcopincayome, pampa quema ya anmomecatijtoyaj ica inintiotziti Asiria

ehuani, noja más anquinequiyayaj. <sup>29</sup> Huajca nojquiya anmomecatijque ininhuaya inintiotziti huan inintlaixcopincayohua nopa masehualme tlen tlali Canaán huan nopa caldeo masehualme tlen tlali Babilonia campa itztoque miyac tlanemacani. Pero masque noja más tiotziti anquinpixque, amo anixhuique ininhuaya, pero noja más anquintemo-huayayaj.

<sup>30</sup> “Yeca na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Nelía fiero amoyolo anisraelitame huan yeca anquichijtoque nochi nopa fiero tlamantli catli quichihua se ahuilnenca sihuatl catli amo quema pinahua. <sup>31</sup> Pampa campa monamiqui nochi calles, anquichijtoque tlaixpame para anquinhueyichihua se tiotziti huan tlaixcopincayome. Pero amojuanti amo senquistoc anquichihua quen quichihua se ahuilnenca sihuatl pampa tlahuel anquinequi antlajtlacolchiuase hasta amo antlainamaj quema tlen hueli anquichihua ica seyoc.

<sup>32</sup> “Quena, anisraelitame anitztoque quen se ahuilnenca sihuatl pampa masque anquixtoyaj amohuehue, anquichijtoque tlen hueli ininhuaya sequinoc. Amo anquinequi anpaquise san ica na catli nelía niamohuehue. <sup>33</sup> Nochi ahuilnenca sihuame tlainamaj quema momecatíaj huan ininmecahua quinmacaj tlamantziti catli yejyetziti, pero ica anisraelitame amo quej nopa. Amojuanti hasta anquinmacaj amomecahua catli anquintotziti tlamantziti catli yejyetziti para anquintlaxtlahuise amomecahua para ma hualaca para quichihua tlen hueli amohuaya. <sup>34</sup> Huajca aneltoque nelyoca tlen ahuilnenca sihuame. Amo aquí anmechtlaxtlahuíaj amojuanti pampa amo aquí anmech-nequi, pero anquintlaxtlahuíaj para ma hualaca.

<sup>35</sup> “Yeca anisraelitame catli nimechita quen se tlahuilnenca sihuatl, xijtlacaquili nocamanal na niDIOS: <sup>36</sup> Quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Pampa ta tijnextijtoc motlacayo xolotl ica nochi momecahua, huan tiquinhueyichijtoc tiotziti huan tlaixcopincayome, huan tiquinmictijtoc moconehua huan tiquinmacatoc nopa tiotziti huan tlaixcopincayome quen se tlaicajahalistli, <sup>37</sup> ya ni catli nijchihuas. Na niquinsentilis nochi momecahua catli ininhuaya titlajtlacolchijqui. Niquinsentilis catli tiquinicneli huan catli tiquinculancaitac, huan iniixpa nochi injuanti nimitzxlolohuis para nochi ma quitaca motlacayo para ma quimatica quenicatza tieltoc. <sup>38</sup> Huan nimitztlatzacuiltis pampa timomecatijtoc huan titemictijtoc. Nijtoyahuas amoeso anisraelitame ica nochi nocualancayo, pampa nimechtlasomatiyaya quen se tlatatl quitlasomati isihua. <sup>39</sup> Teipa nimechtemactilis ininmaco momecahua, nopa masehualme catli miyac tlamme ehuani. Huan injuanti anmechsosolose anisraelitame. Huan quisosolose amotlal huan nopa tlaixpame campa anquinhueyichihuyayaj tiotziti huan tlaixcopincayome. Huan quisosolose nopa calme campa tlen hueli anquichihuyayaj. Nojquiya anmechichtequili-se, anisraelitame, nochi nopa tlamantli yejyetziti tlen oro huan plata catli nimechmacatoc. Huan teipa quen quiquixtilaj iyoyo se ahuilnenca sihuatl, nopa tlamame catli hualase quisosolose altepetl Jerusalén huan quicahuase senquistoc xolotl huan tlahuel pinahuase nopa israelitame catli nozona itztoque. <sup>40</sup> Huan motlananase miyac masehualme catli seyoc tlali ehuani huan hualase campa israelitame, huan quinmajcahuilise tetl huan quinmictise ica ininmachete. <sup>41</sup> Nochi ininchaj quitlamitlatilise huan quintlatzacuiltise iniixpa miyac sihuame. Huan ica ya nopa nijtlamiltis iniahuilnencayo israelitame huan ayacmo quintlaxtlahuise ininmecahua para tlen hueli ma quichihua ininhuaya, niyon ayacmo quinhueyichihua se tiotziti huan tlaixcopincayome. <sup>42</sup> Huan huajca tlamis nohueyi cualancayo ica israelitame. Ayacmo nimitztlasomatis, nimoyoltlalis huan nimosiya-jquetzas tlen ta huan ayacmo más nicualanis. <sup>43</sup> Pero anquielcajtoque nopa tonal quema pejqui nopa altepetl tlen anisraelitame huan aneltoyaj se altepetl tlen masehualme catli tziquitetzi. Huan na nimechicneli quema amo aquí anmechicneliyaya. Huan yeca ama antechhijtoque ma nicualani ica nochi nopa fiero tlamantli catli anquichijtoque, huan yeca nimechtlatzacuiltis quen quinamiqui ica nochi amotlajtlacolhua. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.

*Quen se tenantli quichihua, iichpoca nojquiya ya nopa quichihua*

<sup>44</sup> “Masehualme tlen nochi taltipactli catli quinpactia ahuilcamanaltij, camanaltise tlen anisraelitame huan quijjose: ‘Quen se tenan quichihua, iichpoca nojquiya ya nopa quichihua.’ <sup>45</sup> Ta nojquiya tiitztoc quen se ahuilnenca sihuatl catli quipixqui inana catli quitlahuelcajqui ihuehue huan iconehua. Huan moicnihua nojquiya quintlahuelcajque ininhuehujhua huan ininconeua. Huajca melahuac quinextia para amonana anisraelitame elqui se hetea sihuatl huan amotata se amorreo tlatatl catli amo nechiximatiyayaj na niDIOS.

<sup>46</sup> “Huan nopa altepetl catli elqui quen mosihua icni huan elqui más chicahuac itocax Samaria. Huan yaya ininhuaya nopa sequinoc pilaltepetziti nechca mocajque ica norte

tlen ta. Huan nopa altepetl Sodoma catli huejcajya elqui huan elqui quen ta amo más chichahuac eliyaya. Huan yaya mocajqui ica tlani tlen ta ica nopa sequinoc pilaltepetziti catli inechca. <sup>47</sup> Huan anisraelitame amo san anquitoquilijque nopa ojtli catli injuanti quitoquilijque, niyon amo san titlajtlacolchijtoc quen injuanti, pero nochi catli injuanti quichihuayayaj anquitaque quen amo tleno. Yeca anquichijque tlajtlacoli catli noja más huejhueyi huan más fiero que injuanti quichihuayayaj. <sup>48</sup> Na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, nimitzilhuía melahuac mosihua icni Sodoma huan nopa pilaltepetziti catli nechca amo tlahuel mosisinijque nohuaya quen anisraelitame ipan Judá huan Jerusalén huan catli itztoque amohuaya. <sup>49</sup> Altepetl Sodoma ehuan tlajtlacolchijque pampa mohueyimatiyayaj, huan tlahuel tlacuayayaj huan tlahuel tlatzihuiyayaj. Amo quema quin-palehujque nopa teicneltziti catli itztoyaj ininnehca huan quinpolohuayayaj inintech-monequi. <sup>50</sup> Nelia mohueyimatque Sodoma ehuan huan quichijque miyac tlamantli catli na nijcualancaita, yeca na niquintzontlamilti quen ama tiquita.

<sup>51</sup> “Huan altepetl Samaria ehuan amo quichijtoque niyon tlajco imiyaca amotlajtlacolhua anJerusalén ehuan. Más anquinhueyichijtoque tiotziti huan tlaixcopincayome amojuanti que altepetl Samaria ehuan. Yeca Samaria ehuan catli niqunita quen mosihua icnihua nesij achi más xitlahuaque que amojuanti. <sup>52</sup> Huajca amo ximotequipacho sintla injuanti quiselaj tlatzacuiltli catli amo más chichahuac, pampa amotlajtlacolhua anJerusalén ehuan eltoc noja más fiero que injuanti. Huan yeca injuanti nesij quen achi más xitlahuaque. Huajca anisraelitame, xiquijiyohuica amotlatzacuiltli huan ximopinahuaca pampa quej nopa quinamiqui por amotlajtlacolhua.

<sup>53</sup> “Pero se tonali na sempa nijcualtlalis altepeme Sodoma huan Samaria huan nochi ininpilaltepehua. Huan teipa nojquiya nijcualtlalis altepetl Jerusalén huan ipilaltepehua. <sup>54</sup> Pero ama monequi anJerusalén ehuan xiquijiyohuica amotlatzacuiltli huan xijhuicaca amopinahuac por nochi tlamantli catli anquichijtoque. Huan ica ya nopa Sodoma huan Samaria moyolchicahuase pampa amotlatzacuiltli elis más chichahuac que injuanti.

<sup>55</sup> “Huan quema sempa niquncualtlalijos altepetl Sodoma huan altepetl Samaria ica nochi ininmasehualhua huan ica nochi ininpilaltepehua, nojquiya nijcualtlalis Jerusalén ica nochi imasehualhua huan ica nochi ipilaltepehua. Huan quej nopa nochi eyi altepeme sempa itztoque quen achtihuiya eliyayaj. <sup>56</sup> Ipan nopa tonali quema anJerusalén ehuan amohueyimatiyayaj, tlahuel anquinpinajtuyayaj altepetl Sodoma ehuan por nopa tlatzacuiltli catli quiselijque. <sup>57</sup> Pero ya nopa anquichijque quema ayamo mocahuayaya tlanemijya para más tlajtlacoli anquichijtoque anJerusalén ehuan que injuanti. Pero ama nochi ya quimatij amotlajtlacolhua. Huan yeca nochi nopa edomita huan filisteo masehualme, huan nopa masehualme catli itztoque ininnehca anmechhuetzquiliaj huan anmechpinajtíaj. <sup>58</sup> Huajca anJerusalén ehuan, ama xiquijiyohuica nopa tlatzacuiltli catli quinamiqui anquiselise por nochi nopa fiero tlamantli catli anquichijtoque. Quej nopa na, niDIOS, niqijtohua.

<sup>59</sup> “Huan ama na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: Nimechmacas anJerusalén ehuan catli quinamiqui anquiselise pampa amo anquitaque sintla ipati nopa camanali catli anquichijque nohuaya quema noja aneliyayaj quen se ichpocatli. Tlahuel anquixpanoque nopa camanali. <sup>60</sup> Pero na amo niquelcahuas nopa camanali catli nijchijqui amohuaya quema ayamo aneliyayaj tlahuel miyac masehualme ica san se amoeso huan nojquiya nijchihuas amohuaya seyoc camanali catli huejcahuas para nochipa. <sup>61</sup> Huan teipa amopinahuase quema anquielnamiquise nochi catli amo cuali anquichijtoque. Huan amosihua icnihua, Samaria huan Sodoma, catli amo quipixque parte ipan nopa achtihui camanali elise quen amoconehua. <sup>62</sup> Na nijyancuilis nopa camanali catli nijchijqui amohuaya, anisraelitame, huan huajca anquimachilise para na niDIOS. <sup>63</sup> Huan anquielnamiquise nochi amotlajtlacolhua huan ayacmo huelis tlen anquijtose, san anmocamatzacuase pampa amopinahuase quema nimechtlapojpolhuis nochi catli anquichijtoque. Quej nopa na niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili niqijtohua.”

## 17

### *Huicalotl tlen nopa xocomecatl huan ome cuajme*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO sempa nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlacatl, xiquinpohuili nopa israelitame ni huicalotl. <sup>3</sup> Xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: ‘Se hueyi cuajtli ica ieltlapal catli nelia patlahuac huan quipiya miyac iijhuiyo ica miyac colores, hualajqui ipan tlali Líbano huan quicotonqui se tiocuahuatl se imacuayo catli más huejcapa. <sup>4</sup> Huan ica itenchapich quipostejqui nopa tiocuahuatl ichamacyo catli más selic huan más huejcapa chamantoya. Huan quihuicac ipan se altepetl catli temitoya ica tlanemacani huan tlacohuani huan nozona quitojqui.



<sup>5</sup> “Nojquiya quicuic tlen tlalchi se cuayolotl huan quitocato campa cuali tlali iteno se hueyatl campa oncac miyac atl para ma moscalti nimantzi quen nopa cuahuatl catli itoca sauce. <sup>6</sup> Huan nopa cuayolotl ixhuac huan mochijqui se cuamecatl catli amo más huejcapantico pero momajcajqqui campa hueli huan quipixqui miyac ixihuiyo. Huan nochi imacuayohua motlananque huan moscaltijque para huejcapa imelac nopa cuajtli. Huan nopa cuamecatl quipixqui miyac inelhuayohua catli moscalti para tlantzintla huan cuali motlatzquilijque ipan tlali. Huan quej nopa mochijqui se cuamecatl catli quipixqui imacuayohua huan ixihuiyohua. <sup>7</sup> Pero ajsico seyoc hueyi cuajtli ica ieltlapal catli nelía patlahuac huan miyac iijhuiyo para quinoztas nopa cuamecatl ma quitoquili. Huajca nopa cuamecatl quitlanqui nochi inelhuayohua huan imacuayohua para ma moscaltica imelac nopa yancuic cuajtli pampa moilhuiyaya quiselis más tlapalehuili huan atl tlen seyoc lado. <sup>8</sup> Huan quej nopa quichijqui nopa cuamecatl masque ya toctoaya campa cuali tlali huan campa onca miyac atl. Huan ya hueli moscaltía cuali huan quipiya imacuayohua huan ixihuiyohua catli más yejyeczitzi para temacasquía itlajca catli más ajhuiyac.”

<sup>9</sup> “Huajca ama na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, nimitznahuatía xiquinilhui: ‘¿Anquiitaj para cuali mocahuas ni cuamecatl huan quipiyas cuali itlajca? Nimechilhuía para amo. Nopa cuajtli catli achtihui hualas huan quihuihuitlas ica nochi inelhuayo. Quichihuas para nochi itlajca nopa cuamecatl ma tepehui huan para ma pilini ixihuiyo. Huan amo monequis miyac soldados o miyac chicahualistli para quiquixtise. <sup>10</sup> Huan masque quitocase nopa cuamecatl ipan seyoc tlali, ayacmo chamanis. Quema hualas se ajacatl ica campa hualquisa tonati huan quiajsis, nimantzi huaquis huan hasta inelhuayo nojquiya huaquis masque motlatzquilijoc ipan cuali tlali.’”

<sup>11</sup> Huan TOTECO sempa nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>12</sup> “Quej ni xiquinilhui nopa mosisinijca israelitame: ‘¿Amo anquimachilíaj tlaque quijjtosnequi ni tlamantli hualcalotl? Na nimechilhuis tlaque quijjtosnequi. Nopa achtihui cuajtli quixnextía nopa tlanahuatijquet tlen tlali Babilonia catli itoca Nabucodonosor. Yaya ajsico alhetpetl Jerusalén huan quijjtzqui nopa Tlanahuatijquetl huan quihuicac ininhuaya itlayacancahua hasta ipan tlali Babilonia. <sup>13</sup> Huan quen nopa cuajtli quicuic ichamanca nopa cuahuatl huan quitojqqui ipan cuali tlali nechca atl, Nabucodonosor quicuic se tlatcatl [17:13 Sedequías.] tlen nopa familia tlen tlanahuatiani huan quichijqui se camanali ihuaya. Quichihualti ma tlatestigojquetza para nochipa quitequipanos. Huan Nabucodonosor quicajtejqui quen tlanahuatijquetl huan quihuicaque nopa masehualme catli más tlayacanaj tlen nopa tlali. <sup>14</sup> Quichijqui quej nopa para tlali Judá ayacmo quipiyasquía chicahualistli huan ayacmo huelisquía motlananas ica ya. Monequiyaya nopa tlanahuatijquetl catli quicajqui senquistoc ma quittepanitas Nabucodonosor huan nopa camanali catli quichijqui ihuaya para huelis mocahuas ipan itlal.

<sup>15</sup> “Pero ni tlanahuatijquetl mosisini ica Nabucodonosor pampa quintitlanqui itlay-olmelajcahua ipan tlali Egipto para tlajtlanitij miyac cahuayos huan miyac soldados catli cuali tlahuilanaj para quihuilanase Nabucodonosor. Huan amojuanti, ¿anmoilhuij amo tleno ipantis catli mocajqui ipan tlali Judá quema quixpanoc nopa camanali catli ica tlatestigojquetzqui ica Nabucodonosor para quichihuas? <sup>16</sup> Na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua para temachtli miquis nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Judá catli quixpanoc nopa camanali. Miquis ipan tlali Babilonia campa itztoc nopa tlanahuatijquetl catli quimacac tequiticayotl para ma tlanahuati huan catli quichijqui nopa camanali ihuaya catli yaya quixpanoc. <sup>17</sup> Huan Tlanahuatijquetl Faraón tlen tlali Egipto ica nochi soldados catli más yajatij tlahuilanaj amo huelise quipalehuise tlali Judá ehuan quema nopa Tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia quiyahualos Jerusalén huan quinmictis miyac masehualme. <sup>18</sup> Pampa nopa tlanahuatijquetl quixpanoc nopa camanal sencahuali masque tlatestigojquetztoya para quittepanitasquía Nabucodonosor. Huan yeca amo hueli mochololtis tlen nopa tlatzacuilitli catli ipantis.

<sup>19</sup> “Na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Temachtli nijtlatzacuilitis nopa tlanahuatijquetl pampa quichijqui se camanali huan tlatestigojquetzqui ica na notoca para quittepanitasquía Nabucodonosor para nochipa, pero amo quittepanitac nopa camanali, niyon amo quiiatc sintla ipati. <sup>20</sup> Huajca na nijmajcahuilis nomatla para nijmasiltis. Huan nijhuicas ipan tlali Babilonia huan nepa nijtlatzacuilitis pampa moyolajcomanqui ica na huan nechixpanoc. <sup>21</sup> Huan nechca nochi nopa israelita soldados catli más tlapajpenilme miquise ica machete. Huan injuanti catli noja mocahuase yoltoque, niquintitlanis ipan campa hueli tlamle para itztotij quen seyoc tlali ehuan. Huan huajca anquimachilise para na niDIOS.

<sup>22</sup> “Huan na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Na nojquiya noseltzi nijchihuas quen nopa cuajtli huan nijpostequis ichamanca nopa tiocuahuatl catli más huejcapantico, huan nijtocas ipan nopa tepetl catli más huejcapantico ipan tlali Israel.

<sup>23</sup> Huan nijchihuas ma eli se tiocuahuil tlacatl nelía yejyetzli huan quipiyas imacuayohua huan itlajca. Huan nochi tlamantli tlapiyalme moecahuilise itla huan nochi totome motepasoltise ipan imacuayohua pampa nopa tlanahuatijquetl catli na nijtlalis elis catli más cuajcualtzi. <sup>24</sup> Huan quej nopa, nochi quimatise para na niDIOS catli nijquixtis se tlanahuatijquetl catli hueyi huan nijtlalis catli nijnequi huan nijchihuas ma moscalt huejcapa. Eltoc quen nijzintzontequis se cuahuil tlacatl huejcapant huan nijhuejcapantlalis se cuahuil tlacatl eltoya tziquitetzi. Nojquiya quimatise para na nihueli nijchihua ma huaqui se cuahuil tlacatl xoxohuic huan na nijchihua ma xoxohuiza se cuahuil tlacatl huactoc. Na niDIOS niqijto para quej nopa nijtlalis se tlanahuatijquetl huan quena, nijtlalis.’ ”

## 18

### *Miqis catli quichihuas tlajtlacoli*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO sempa nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>2</sup> “¿Para tlen ipan tlali Israel quitequihua? nopa camanali catli quijtohua: ‘Nopa tetajme quicuajque xocomecatli itlajca catli xococ huan quichijtoc para inincone hua ma quimatica fiero ipan inintlancoch?’ Camanaltij quenicatza tlaijiyohuise israelitame por tlajtlacoli catli inintatahua quichijque. <sup>3</sup> Temachtli nimechilhuía, nimotestigojquetza na noseltzi para ayacmo quema más anquitequihuse ni camanali ipan tlali Israel. Pampa amo elis melahuac para quema se tlajtlacolchihua, icone quiselis tlazacuilitli por itlajtlacolhua. <sup>4</sup> Pampa nochi masehualme noaxcahua. Noaxca se tetaj huan noaxca iconehua nojquiya. Huajca aqui tlajtlacolchihuas elis catli miqis por itlajtlacol.

<sup>5</sup> “Se tlacatl itztoc xitlahuac sintla quichijtinemi catli cuali huan catli nelxitlahuac. <sup>6</sup> Amo yohui ipan tepeme para quinilhuichihuilis tiotziti huan tlaixcopincayome, niyon amo quema quinhueyichijtoc nopa teteyome tlen tlali Israel. Amo momecatía, niyon amo moteca ihuaya isihua quema esotemo. <sup>7</sup> Nopa tlacatl amo aqui quitlajiyohuilitía. Tetlasojtla huan sintla tetlanejtía tomi huan quiprendajcahuilaj se tlamantli, nimantzi quicuepa. Amo quintlachtequilia catli teicneltziti pero quintlamaca huan quinmaca yoyomitl catli amo quipiyaj ininyoyo. <sup>8</sup> Nopa tlacatl amo tlanama itlanca quema tetlanejtía itomi. Amo quema techihuilia catli amo cuali. Nochipa tetlajtolsencahua xitlahuac. <sup>9</sup> Yaya quitlepanita notlanahuatilhua huan ica nochi iyolo quichihua catli quijtohua. Ni tlacatl nelía xitlahuac huan temachtli itzto. Amo miqis ipan nopa tonal quema hualas tlazacuilitlistli. Quej nopa na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua.

<sup>10</sup> “Pero huelis ni tlacatl quipiya se icone catli motlacachihuas huan mochihuas se tlachtejquetl. Huelis mochihuas se temictijquetl o se catli nochipa quichihua nochi tlamantli catli amo cuali, <sup>11</sup> catli itata amo quichihua yaya. Huelis icone nopa tlacatl quinilhuichihuilia tiotziti ipan tepeme huan quinhueyitapanita. Huelis quisihuacuilta catli elqui ihuampox, <sup>12</sup> o quitlajiyohuilitía catli teicneltzi huan catli amo quipiyaj catli ica mopanoltis. O huelis quintlachtequilia masehualme catli quitlanejtijtoque tomi, o ayacmo quicuepa catli sequinoc quiprendajcahuilaj quema tetlanejtía se tlamantli. Huelis icone nopa tlacatl motemachia ipan tiotziti huan tlaixcopincayome huan tlanama itlanca quema tetlanejtía tomi huan quichihua miyac tlamantli catli na nijcualancaita. <sup>13</sup> Huajca ni fiero tlacatl amo quinamiqui itzto. Monequi miqis pampa quichijqui miyac tlamantli catli amo nijnequi niquitas, huan imiquilis elis por ya itlajtlacol.

<sup>14</sup> “Pero huelis ni tlajtlacolchijca tlacatl nojquiya quipiyas se icone. Huan huelis icone quitas nochi nopa tlajtlacoli catli itata quichihua huan nopa icone nechimacasis niTECO huan moilhuis para más cuali amo quichihuas quen itata quichihua. <sup>15</sup> Ma tijtlalica para icone nopa fiero tlacatl amo yohui ipan tepeme para quinilhuichihuilis tiotziti huan tlaixcopincayome, niyon amo quinhueyichihua nopa teteyome tlen tlali Israel, niyon amo momecatía. <sup>16</sup> Yaya amo quintlajiyohuilitía catli teicneltziti pero quicuepa catli quiprendajcahuilaj quema tetlanejtía se tlamantli. Amo quema tlachtequi huan quintlamaca catli amo quipiyaj inintlacualis huan quinoyontía catli amo quipiyaj ininyoyo, <sup>17</sup> Yaya quinpalehuía catli teicneltziti huan amo tlanama itlanca quema tetlanejtía itomi. Yaya quitlepanita nochi catli quijtohua notlanahuatil. Huajca ni tlacatl amo miqis por nopa tlajtlacoli catli quichijqui itata. Ni tlacatl temachtli itzto.

<sup>18</sup> “Pero nopa tlacatl catli tetlajiyohuiliti, tlachtejqui huan quichijqui miyac tlamantli catli amo cuali campaa imasehualhua, yaya miqis por itlajtlacolhua.

<sup>19</sup> “Pero amojuantani anquijtohua: ‘¿Amo monequi nopa conetl miqis por itata itlajtlacolhua?’ ¡Amo, amo monequi! Sintla se conetl quichihua catli cuali huan catli xitlahuac, nojquiya quitlepanita huan quichihua nochi catli quijtohua notlanahuatil, huajca nopa tlacatl icone temachtli amo quiselis tlazacuilitlistli pero mocahuas voltoc. <sup>20</sup> San yaya catli

tlajtlacolchihuas miquis por itlajtlacolhua. Se conetl amo miquis por itata itlajtlacolhua, niyon amo miquis se tlatatl por icone itlajtlacolhua. Se masehuali catli xitlahuac quiselis se tlaxtlahuili pampa cuali inemilis. Huan se masehuali catli fiero inemilis quiselis se tlatzacuiltlistli pampa fiero inemilis.

*Iojhui TOTECO senquistoc xitlahuac*

<sup>21</sup> “Huan sintla se masehuali catli fiero inemilis quicahuas nochi itlajtlacolhua huan pehuas quitlepanitas nochi catli quijtohua notlanahuatilhua huan quichihuas catli cuali huan catli xitlahuac, huajca temachtli itzto ipan nopa tonali tlen tlaijiyohuulisti. Amo miquis. <sup>22</sup> Huan na ayacmo niqelnamiqulis itlajtlacolhua catli achtihuiya quichi-huayaya. Yeca temachtli itzto pampa quichihua catli xitlahuac.

<sup>23</sup> “¿Anmoilhuaj nechpactía ma miquí se masehuali catli fiero inemilis? ¡Amo, amo neli! Na nijnequi ma moyolcuepa tlen itlajtlacolhua huan ma itzto. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua.

<sup>24</sup> “Pero sintla se cuali tlatatl pehua quichihua miyac tlajtlacoli quen quichihua seyoc catli tlahuel tlajtlacolchihua, ¿anmoilhuaj quinamiqui noja itzto nopa masehuali? ¡Amo quinamiqui! Niyon amo nijchihullis cuenta nochi nopa cuali tlamantli catli quichijqui achtihuiya. Huan yaya miquis por itlajtlacolhua huan itlaixpanolhua.

<sup>25</sup> “Pero huelis anquijtohuaj para amo quinamiqui catli na nijchihua. Pero xijtlacaquil-ica, anisraelitame. ¿Eltoc na catli amo nijchihua catli xitlahuac o amojuanti catli amo anquichihua catli xitlahuac? <sup>26</sup> Quema se cuali tlatatl quicahuas catli cuali quichihuayaya huan quichihuas catli amo cuali, yaya miquis por itlajtlacolhua ipan nopa tlatzacuiltlistli catli huala. <sup>27</sup> Pero sintla se tlajtlacolchijca tlatatl quicahuas itlajtlacolhua huan pehuas quitlepanitas notlanahuatilhua huan quichihuas catli cuali huan catli xitlahuac, huajca quimanahuis inemilis ipan nopa tonal. <sup>28</sup> Pampa momacac cuenta huan moilhui más cuali quicahuas itlajtlacolhua para quipiyas se nemilistli xitlahuac, yeca ni tlatatl temachtli noja itzto huan amo miquis nopa tonal. <sup>29</sup> Huelis, anisraelitame, anquisenhuiquilise anquijtose para na amo nijchihua catli xitlahuac. Pero eltoc amojuanti, anisraelitame, catli amo anquichihua catli xitlahuac, amo na.

<sup>30</sup> “Na nimechtlajtolsencahuas sesen tlen amojuanti, anisraelitame, huan nimechtlatzacuiltis quen quinamiqui ica catli anquichijtoque. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua. Huajca ximoyolcuepa huan xijcahuaca nochi amotlajtlacolhua. Amo ximiquica ipan nopa tlatzacuiltlistli catli huala por nochi catli anquichijtoque. <sup>31</sup> Xijcahuaca nochi tlamantli catli amo cuali catli anquichihuayayaj huan ximochihuaca anmasehualme catli anquijpiyaj amoyolo huan amotonaltzi catli yancuic. ¿Para tlen monequi anmiquise, anisraelitame? <sup>32</sup> Na amo nechpactía ximiquica. Na niDios Catli Más Nijpiya Tlanahuatili niqijtohua: Ximoyolcuepa huan xijsenhuiquilica xiitztoca.”

## 19

*Se mijca huicatl para nopa tlanahuatiani tlen israelitame*

<sup>1</sup> “Nojquiya xihuicaca ni mijca huicatl catli anmehpohuilla se huicalotl tlen nopa tlanahuatiani tlen israelitame. Quej ni xihuicaca:

<sup>2</sup> “ ‘Monana elqui se sihua tecuajquetl catli itztoya tlatlajco tlen sequinoc tlapiyalme, catli nojquiya chichahuac quen tecuani catli oquichme.

Huan nopa sihua tecuajquetl, catli quinextía israelitame, quichijqui ichaj nozona ininhuaya sequinoc tlamle, huan nozona quinscaltli iconehua.

<sup>3</sup> Elqui quen nopa sihua tecuajquetl quinscaltli se icone ica miyac tlamocuitlahuili, pampa tlen israelitame motlananqui se tlanahuatijquetl.

Yaya moscaltli nimantzi huan quipixqui miyac chichahualistli. Quimatqui quenicatza quintzontlamiltis sequinoc tlapiyalme, huan pejqui quincua masehualme.

<sup>4</sup> Huan nopa sequinoc tlamle quicajque tlen ya, huajca injuanti quinnotzque masehualme catli quimatij quenicatza tlamasiltise, huan quimasiltijque ipan se ostotl.

Huan quuilpijque ica tepos cadenas, huan quihuicaque hasta tlali Egipto.

Quej nopa panoc nopa tlanahuatijquetl tlen israelitame.

<sup>5</sup> Huan quema nopa sihua tecuajquetl momacac cuenta para catli quinequiyaya ma quichihua nopa achtihui icone ayacmo quisas, huan ayacmo tleno hueli quichihuas, quicuic seyoc icone huan quinextili quenicatza mochihuas más mosisinía.

<sup>6</sup> Huan yaya nejnenqui ica sequinoc leones huan mochijqui se catli más tlayacanquetl para tlanahuatis.

Elqui quen quimatqui quenicatza quinmasiltis sequinoc tlapiyalme, huan quenicatza quintzontlamiltis masehualme.

<sup>7</sup> Yaya quinsemanqui miyac ininchajchaj tlanahuatiani ipan campá huéli tlalme catli mocahuayayaj inechca.

Huan nopa tlanahuatijquetl tlen israelitame quinsemanqui ininranchos huan inialtepehua sequinoc.

Nochi mili quichijqui quen huactoc tlali, huan quitlamilti nochi tlamanlti pixquistli.

Huan quema nanalcayaya nopa tecuajquetl, nochi tlali huihuicayayaj. Quej nopa elqui nopa tlanahuatijquetl.

<sup>8</sup> Huajca nopa soldados tlen nochi tlali quiyahualojque, huan quimasiltijque ipan se hueyi ostotl huan quiitzquijque.

<sup>9</sup> Huan ica tepos chijcoli quihuahuatatzque huan quicalaquijque ipan se caja catli tzactoc quen para se tlapiyali (quinequi quijitos jaula).

Huan quihuicaque iixpa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia.

Huan nopona quitzajque para ayacmo mocaquis itoscac nopa tlanahuatijquetl ipan nopa tepeme tlen inintlal israelitame.

<sup>10</sup> O huélis tiquijtose para monana, catli quinnextía nopa israelitame, elqui quen se xocomeca tzontli catli toctoc ateno.

Huan nopa xocomeca tzontli temacac cuali itlajca huan quipixqui ixihuiyo catli yeyjectz-itzi pampa quipixqui miyac atl.

<sup>11</sup> Tlen imacuayohua quisqui cuajcuali cuatopili para quitequihuse tlanahuatiani.

Huan mochijqui tlahul huejcapantic nopa xocomeca tzontli catli quinnextía inintlalanahuatijcayo israelitame.

Mochijqui hueyi nopa tzontli hasta nochi huéliyayaj quuitase ipan campá huéli tlali, pampa huejcapantic huan quipixqui miyac imacuayohua.

<sup>12</sup> Pero hualajque catli quihuhuitlaque nopa xocomecatl, ica miyac cualancayotl huan quitlahuisojque hasta tlalchi.

Huan nochi imacuayohua posteque huan huajque, pampa quinajsic se ajacatl catli huala ica campá hualquisa tonati.

Huan itlajca quiajsic tlitl huan tlamitlatlac.

<sup>13</sup> Huan ama nopa xocomeca tzontli catli quinnextía nopa tlanahuatijquetl oneltoc ipan se huactoc tlali tlen Babilonia,

campá tlahul tetic nopa tlali huan amo onca atl.

<sup>14</sup> Huan ipan imacuayohua quisqui se hueyi tlitl catli quitlamitlatl itlajca.

Quej nopa TOTECO quitlatzacuilti ni tlanahuatijquetl catli nopa macuayotl quinnextía.

Huajca ama nopa israelitame catli nopa xocomeca tzontli quinnextía ayacmo quipiyas imacuayohua catli tejtetic.

Ayacmo quisas ipan imacuayohua catli huélis mochihuase icuatopilhua se tlanahuatijquetl.’ ”

Ya ni eltoc se mijca huicatl huan quej nopa monequi motequihuis quema ajsis hora.

## 20

### *Mosisinijtoque israelitame ica TOTECO*

<sup>1</sup> Ipan majtlaclitl itequi nopa metztli macuili ipan toisraelita calendario [20:1 Ipan 14 itequi agosto, 591 a.C. ipan tocalendario tlen ama.] quema yohuiyaya para chicome xihuitl ica quiquixitoyaj Tlanahuatijquetl Joaquín ipan itlal huan quihuicatoyaj, hualajque sequin huehue tlacame tlen israelitame para nechitase para ma ni tlatlani TOTECO se tlenijqui por injuanti. Huan mosehuijque noixpa para quichiyase tlaque quijitos TOTECO. <sup>2</sup> Huan TOTECO nechcamanalhui, na niEzequiel, huan nechilhui: <sup>3</sup> “Tlacatl, xiquincamanalhui nopa huehue tlacame tlen tlali Israel huan xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, ni quijtohua: ‘Amo quinamiqui anhualahuij para antechtlajtlaniquij notlapalehuil. Huan temachtli amo tleno nimechilhuis.’ ”

<sup>4</sup> Huan yaya nechilhui: “Tlacatl, monequi xiquintlajtolsencahua ni tlacame nelía chicahuac huan xiquinpohuili nochi nopa tlatlacoli catli quichijtoque ipan inintlal hasta ipan nopa tonali quema itztoyaj ininhuejcapan tatahua huan hasta ama. <sup>5</sup> Xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili ni quijtohua: ‘Quema ni quintlapepeni nopa israelita masehualme para elise noaxcahua huan nimonexti ica injuanti ipan tlatl Egipto, na nitlatestigojquetzqui huan ni quininilhui para na niDIOS nielisqueia niininTECO.

<sup>6</sup> Huan nitlategojquetzqui para melahuac niquinquixtisquía inijuanti huan iniixhuihua ipan tlali Egipto huan niquinhuicasquía ipan seyoc tlali catli nijpantijtoya huan nijcualtlalijtoya para inijuanti. Elqui se cuali tlali catli temacayaya miyac itlajca hasta mocajqui. Eliyaya nopa tlali catli más yejectzi huan más cuali que nochi sequinoc tlalme. <sup>7</sup> Nojquiya niquinilhui para ma quinixpolihuiltica nochi tiotzitzí huan tlaixcopincayome catli quinpixque. Niquinilhui ma amo mosoquihuica noixpa ica nopa tiotzitzí huan tlaixcopincayome tlen tlali Egipto pampa na niDIOS niamoTECO.

<sup>8</sup> “ ‘Pero inijuanti mosisinjique ica na huan amo quinejqe nechtlacaquilise. Nojquiya amo mohuejcatlalijque tlen nopa tiotzitzí huan tlaixcopincayome tlen tlali Egipto. Huajca na nimoilhui más cuali niquintlatzacuilitis tlahuél chichahuacac nohueyi cualancayo quema noja itztoyaj nozona ipan tlali Egipto huan quej nopa nimoyoltlalis ininhuaya.

<sup>9</sup> “ ‘Pero amo nijchijqui pampa amo nijnequiyaya sequinoc ma nechhuetzquilica huan para nopa egiptome ma camanaltisquía fiero tlen na catli niininTECO israelitame, catli niquintencahuilijtoya para niquinquixtis ipan tlali Egipto. Amo nijnequiyaya ma quijitosquía para amo nijpixqui chichahualistli huan amo nihuelqui niquinmanahuis nomasehualhua catli tlaijiyohuiyayaj. <sup>10</sup> Huajca niquinquixti tlen nopa tlali Egipto, iniixpa nopa egiptome huan niquinhuicac ipan huactoc tlali. <sup>11</sup> Huan niquinmacac notlanahuatilhua para ma quintoquilise para hualis itztose. <sup>12</sup> Nojquiya niquinmacac nopa tonali para ipan ma mosiyajquetzaca catli elisquía se tlanextilijcayotl ica inijuanti huan na para ma quinelnamiquilti para na niDIOS catli niquiniyocajtoc para niquinchihua notlatzejzeloltijca masehualhua.

<sup>13</sup> “ ‘Pero nopa israelitame mosisinjique ica na nozona ipan nopa huactoc tlali huan quitlahuelcajqe notlanahuatilhua. Amo quinejqe quitlepanitase notlanahuatilhua catli quinmacatosquía nemilistli sintla quinneltocatosquía. Huan nopa tonali para mosiyajquetzase nojquiya amo quitlepanitaque. Huajca niquijto para niquintzontlamiltis ica nohueyi cualancayo nozona ipan huactoc tlali. <sup>14</sup> Pero sempa amo nijchijqui pampa amo nijnequiyaya ma nechpinahualtise sequinoc tlalme ehuan catli quitaque quema niquinquixti nomasehualhua ipan tlali Egipto. Amo nijnequiyaya quijitosquía niquintzontlamilti nomasehualhua pampa amo nihuelqui niquinmocuítlahui.

<sup>15</sup> “ ‘Pero nozona ipan huactoc tlali nitlategojquetzqui huan niquinilhui para amo niquinhuicalas ipan nopa tlali catli nijtlapejpenijtoya para inijuanti. Eliyaya se tlali catli yejectzi huan temaca tlahuél miyac itlajca huan eltoc nopa tlali catli más yejectzi tlen nochi sequinoc tlalme. <sup>16</sup> Quej nopa niquinilhui pampa inijuanti amo quitlepanitaque notlanahuatilhua huan amo quinejqe quichihuase catli na nijnequi, huan quixpanoque nopa tonali para mosiyajquetzase. Ipan ininyolo tlahuél quinhueyichihuayayaj tiotzitzí huan tlaixcopincayome. <sup>17</sup> Pero noja niquintlasojtlac huan nimotzacuili para amo niquintzontlamiltis ipan nopa huactoc tlali.

<sup>18</sup> “ ‘Huan nozona ipan huactoc tlali niquincamanalhui ininconeua huan niquinilhui ma amo quitoquilica iniojhui inintatahua, niyon ma amo quinhueyichihuaca nopa tiotzitzí huan tlaixcopincayome catli inijuanti quinhueyichijique. <sup>19</sup> Niquinilhui: Na niDIOS niamoTECO. Huajca xijtlepanitaca notlanahuatilhua huan xijchihuaca nochi catli niquijtohua. <sup>20</sup> Xiquiyocatlalica nopa tonali para ammosiyajquetzase pampa ya nopa elis se tlanextilijcayotl para anmechelnamiquiltia para na niDIOS niamoTECO.

<sup>21</sup> “ ‘Pero ininconeua nojquiya mosisinjique ica na. Quitlahuelcajqe nochi notlanahuatilhua catli quinmacatosquía nemilistli sintla quinneltocatosquía. Nojquiya quixpanoque nopa tonali para mosiyajquetzase. Huajca sempa niquijto para niquintzontlamiltis ica nohueyi cualancayo nozona ipan huactoc tlali. <sup>22</sup> Pero sempa niquintlasojtlac pampa amo nijnequi sequinoc tlalme ehuan catli quitaque quema niquinquixti nomasehualhua ipan tlali Egipto para ma camanaltisquía fiero tlen na. <sup>23</sup> Pero nozona ipan huactoc tlali nitlategojquetzqui huan niquijto para temachli niquinsemanasquía huan niquintitlanisquía ipan campa huéli tlalme ipan taltipactli, <sup>24</sup> pampa amo quitlepanitaque notlanahuatilhua huan quintlahuelcajqe nochi catli niquinilhui ma quichihuaca. Amo quitlepanitaque nopa tonali para ma mosiyajquetzaca huan san quinequiyayaj quinhueyichihuase nopa tiotzitzí huan tlaixcopincayome tlen inintatahua. <sup>25</sup> Huan nechixpanoque hasta niquincahuili ma quitoquilica tlanahuatilme catli amo cuali huan catli amo quinmacasquía nemilistli. <sup>26</sup> Nojquiya niquincahuili ma moijtlacoca huan quinhuicase iniachitihui coneua catli na niquinmacatoya huan ma quintlatlica quen tlaicahualistli para quinmacase nopa tiotzitzí huan tlaixcopincayome. Nijchijqui ya ni para ma momajmatica huan ma quimachilica para na niDIOS.’

<sup>27</sup> “Huajca, tlatl, xiquincamanalhui nopa israelitame huan xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: ‘Amohuejcapan tatahua quisenhuiquilijque mosisiníaj nohuaya. <sup>28</sup> Huan quisenhuiquilijque nechixpanoj quema

niquinhualicac ipan nopa tlali catli niquintlajtolcahuili niquinmacas. Huan ipan nochi tepeme o inintla nochi cuame catli quipantijque, nimantzi nozona quitencahuayayaj tlacajcahualistli huan copali iixpa tiotzitzli. Huan tlahuel nechcualancamacaque quema quitencahuayayaj tlaajhuiyacayotl huan copali huan tlacajcahualistli catli quitoyahuj.<sup>29</sup> Huan na niquintlatzintoquili: ¿Para tlen anyohuij ipan nopa lugar para tiotzitzli nozona huejcapa? Yeca nopa lugar quitocaxtijque: Bama. (Bama quinequi quijjtos: Lugar Para Tiotzitzli Nozona Huejcapa.) Huan quej nopa quitocaxtijaj hasta ama.’

<sup>30</sup> “Huaajca xiquincamanalhui nopa israelitame huan xiquinilhui para quej ni na, ni-DIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: ‘¿Para tlen anquinequij anmoijtlacose noixpa san se quen amohuejcapan tatahua quichijque? ¿Para tlen anquisenhuiquillaj anquinhueyichihuj tiotzitzli huan tlaixcopincayome quen inijuanti quichijque?’<sup>31</sup> Hasta ama ni tonali anquinmictijaj amoachihui conehua ipan tlitl para nopa tiotzitzli huan tlaixcopincayome huan anmoijtlacohuj noixpa na. Huaajca ¿anmoilhuaj nimechpalehuis, anisraelitame, sintla quej nopa anquichihuj? Na niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili nimechilhúa temachtli amo nimechpalehuis masque anhualase campa na.

<sup>32</sup> “‘Amojuanti anmoilhuaj para anquinequij anquichihuase quen quichihuj nopa masehualme tlen sequinoc tlalme catli quinhueyichihuj tiotzitzli tlen cuahuitl huan tlen tetl, pero amo quej nopa elis.<sup>33</sup> Pero na niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili nimechilhúa para temachtli se tonal nitlanahuatis nozona campa amojuanti ica tepostli nomaco huan ica nochi nocualancayo huan ica miyac chicahualistli.<sup>34</sup> Quena, ica miyac fuerza huan cualantli nimechhualicas tlen nochi sequinoc masehualme huan tlalme campa nimechsemanqui.<sup>35</sup> Nimechhualicas ipan nopa huactoc tlali inintzala masehualme tlen miyac tlalme huan nozona timoixtlachilise huan nimechtlajtolcencahuas.<sup>36</sup> Huan nozona nimechtlajtlanis cuenta san se quen nijchijqui ica amohuejcapan tatahua ipan nopa huactoc tlali quema niquinxiqtijtoya tlen tlali Egipto.<sup>37</sup> Huan ipan nopa tonal nimechylachilis sesen amojuanti quen se tlamoitlahuiquetl quntlachilia sesen tlen iborregojhua para quuitas sintla iaxca quema panoj itla itepos cuatopil para calaqui corralijtic. Huan niquitas ajqueya tlen amojuanti motemacas huan quitoquilis nopa camanali catli nijchijqui amohuaya.<sup>38</sup> Pero nochi nopa sequinoc catli mohuejcatlalijtoque tlen na huan nechixpanotoque, niquinxiqtis ipan nopa sequinoc tlalme campa itztoque amantzi, pero amo huelis calaquise ipan tlali Israel. Huan ipan nopa tonali anquimachilise para na niDIOS.

<sup>39</sup> “‘Huaajca anisraelitame, quej ni na niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili nimechilhúa: Sintla ama anquinequij anquintoquile amotiotzitzli huan amotlaixcopincayohua, huaajca xiquintoquile. Pero amo ximocuepaca teipa huan techmaca tlacajcahualistli huan antechmahuispolohuj na. Pampa na nitlatzejtzeltic huan sintla anquinhueyichihuj tiotzitzli huan teipa antechmacase tlacajcahualistli, niquta para soquiyi nopa tlacajcahualistli huan se pinahualistli para na.<sup>40</sup> Quema ajsis nopa tonali nochi israelitame nechhueyichihuase ipan tlali Israel ipan nopa tepetl catli tlatzeltzeltic huan más huejcapantic. Nozona niquinselis nopa masehualme huan niquintlajtlanis ma nechhualiquileca tlacajcahualistli huan nopa achtihui pixquistli catli quipixcase ipan ininmila huan nochi tlamantli catli monequi quiyocatlalise para na. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.<sup>41</sup> Huan quema nimechquixtis, anisraelitame, tlen nochi nopa tlalme campa anitztose huan nimechhualicas sempa, na nimechselis quen elisquía se tlacajcahualistli tlen copali catli más ajhuiyac mijyotía. Huan nimechnextilis para nelía nitlatzejtzeltic huan nochi tlalme ehuaní quitase.

<sup>42</sup> “‘Huan quema ya nimechhualicatos ipan nopa tlali catli niquintlajtolcahuili amohuejcapan tatahua para niquinmacasquía, huaajca anquimachilise para na niDIOS.<sup>43</sup> Huan ipan nopa tonal anquielnamiquise nochi nopa tlamantli catli amo cuali catli anquichijque huan amoseltzitzli anmoijiyase por nochi nopa fiero tlajtlacoli catli anquichijtoque.<sup>44</sup> Huan quema nimechtlasojtlas, anquimatise para na niDIOS. Huan nochi sequinoc nechtlepanitase pampa amo nimechchihui catli quinamiqui por nochi catli fiero antechchihuijtoque. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.’”

*Itlatzacuiltl nopa cuatitlamitl catli mocahua ica tlani*

<sup>45</sup> Teipa TOTECO nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>46</sup> “Tlacatl, xitlachiya ica tlani huan xitlayolmelahua tlaque ipantis nopa cuatitlamitl Neguev.<sup>47</sup> Xiquijto: ‘Xitlacaquili icamanal TOTECO.’ Xiquinilhui para na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua para ipan ni cuatitlamitl, na nijyolitis se hueyi tlitl huan quintlatis nochi cuame catli xoxohuique huan nochi catli huactoque. Ni tlitl amo sehuis. Quintlatis nochi catli itztoque ica ajco huan ica tlani.<sup>48</sup> Huan nochi masehualme ipan tlatipactli momacase cuenta para na niDIOS catli nijyoliti nopa tlitl pampa nopa tlitl amo sehuis.”

<sup>49</sup> Huan na, niEzequiel, niquilhui: “Ay TOTECO Catli Más Tijpiya Tlanahuatili, ni masehualme quijitohuaj para na san nicamanalti camanali catli amo aquí hueli quimachilía.”

## 21

### *Imachete TOTECO catli tlahuel tlatequi*

<sup>1</sup> TOTECO sempa nechcamanahui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlacatl, xitlachiya ica campa mocahua altepetl Jerusalén huan xitlayolmelahua tlaque ipantis tlali Israel huan nopa tiopame catli onca nopona. <sup>3</sup> Xiquilhui tlali Israel ehuan para quej ni na, niDIOS, niqijtohua: ‘Na nimochijtoc niamocualancaitaca. Huajca nijquixtis nomachete ipan icuetlaxo huan niqinmictis momasehualhua, catli itztoque xitlahaque huan catli tlajtlacolchihuani. <sup>4</sup> Quena, nijquixtis nomachete para niqinmictis catli itztoque xitlahaque huan catli tlajtlacolchihuani pampa monequi nijtlapajpacchihuas notlal tlen ica tlani hasta ica ajco. <sup>5</sup> Huan nochi masehualme quimatise para na niDIOS ya nijpixtoc nomaco nomachete huan amo nijcalaquis ipan icuetlaxo hasta nijtlamis nijtequihuía.’

<sup>6</sup> “Huajca ta, tlacatl, xiayijti ica miyac tequipacholi huan xichoca iniixpa nopa masehualme. <sup>7</sup> Huan sintla mitztlatzintzoquilise quenque tichoca, xiquinilhui tiayijti por se camanali catli tlahuel temajmati catli na, nimoTECO, nimitzmacatoc. Pampa quema mochihuas catli quijitohua nopa camanali, nochi masehualme momajmatise ica nochi ininyolo hasta catli tlahuel motemacaj. Huihuipicase ininmetz huan tlamis ininfuerza nochi catli tlahuel quipiyaj chicahualistli. Huan na niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili niqijtohua para ya monechcahuía nopa tonal para mochihuas ni tlamantli huan temachtili ajsis.”

<sup>8</sup> TOTECO sempa nechcamanahui huan nechilhui: <sup>9</sup> “Tlacatl, xiquincamanahui nopa israelitame huan xiquinilhui catli ininipantis. Xiquinilhui para na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: ‘Amantzi mocualancaitacahua quientiaj se machete huan quipojpopuaj nelía cuali, <sup>10</sup> para quitequihuse para quinmictise miyac anisraelitame. Quipojpopuaj nopa machete hasta cahuanis quen se tlapetlanilotl. ¿Ama huelis anhuetzcase? Anisraelitame amo anquichihuilijque cuenta icuatopil nopa tlanahuatijquetl catli na nijtlali. Anmoilhuiyayaj amo quinamiqui ma anmechxitlahuas huan yeca ama sequinoc hualahuij para anmechtzontlamiltise. <sup>11</sup> Quena, eltoc quen ya tlacualchijchihuali nopa machete para quitequihuis nopa temictijquetl.

<sup>12</sup> “Huajca, tlacatl, xitzajtzti huan xichoca huan ximomaquili ipan moquestomahuiya pampa catli hualase ica machete quinmictise nomasehualhua huan tlayacanani tlen tlali Israel. Quena, miquise nochi nopa tlayacanani tlen israelitame san sejco ica nopa masehualme. <sup>13</sup> Nopa machete quinyejyecos nochi nopa masehualme. Huajca na niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili nitlatzintoca: ¿Quenicatza huelis anmomanahuse?”

<sup>14</sup> “Huajca, tlacatl, xiquinnextili israelitame catli ininipantis. Ximomatlatzinis chicahuac para tijnextis quenicatza anmechmaquilise ica machete. Teipa xijtilana nopa machete quen titemictisquía. Teipa sempa xijtlanana chicahuac. Huan sempa ica expa xijtlanana noja más chicahuac para tiqinnextilis israelitame quenicatza inijuanti catli hualase quintzontlamiltise israelitame ica miyac cualancayotl. Pampa quinmictise miyac masehualme campa hueli ica machete. <sup>15</sup> Huan quichihuase para nochi israelitame tlahuel ma momajmatica ipan ininyolo. Huan campa hueli tlachiyase, quitate para itztoque tlacame para quinquechtzontequise ica machetes catli cahuanis quen tlapetlanilotl. Tlahuel cuali quientijtoque nopa machetes para quitequihuse ipan nopa hueyi miqulistli. <sup>16</sup> Ica nopa machetes, amo aquí momanahuis. Aquí quinequis cholos ica inejmac, nepa quipantis. Huan aquí yas ica iopochco nojquiya tlatzontequise nopona. <sup>17</sup> Huan na nojquiya nimomatlatzinis ica cualantli huan niqintzontlamiltis israelitame hasta tlamis nohueyi cualancayo. Quej nopa niqijtohua na, niDIOS.”

<sup>18</sup> Teipa TOTECO sempa nechcamanahui huan nechilhui: <sup>19</sup> “Tlacatl, xijchijchihua se mapa huan ipan nopa mapa xiquixcopina se ojtlí catli quisas ipan tlali Babilonia para ipan hualas nopa tlanahuatijquetl tlen Babilonia ica imachete. Huan teipa nopa ojtlí momaxalos ica ome ojtlí. <sup>20</sup> Se ojtlí yas para altepetl Jerusalén nopa altepetl catli más cuali moyahualojtoc tlen tlali Judá huan seyoc para tlali Rabá campa itztoque nopa amonitame. Huan campa pehuas nopa ome ojtlí, xijtlali se letrero catli quijitos ipan tlaque altepetl yohui nopa ojtlí. <sup>21</sup> Pampa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia ama moquetztoc campa momaxalohua nopa ojtlí huan amo quimati catlique altepetl quihuilanas achihui. Huan yaya quinnotza nopa tlacame catli tetonalitaj huan inijuanti quimajcahuaj inincuatlaminhua para quimatise tlaque altepetl quihuilanase. Nojquiya quinmacaj tlacajcahualistli ininteteyohua huan quitlajtlachilíaj nopa tlapiyalme inieltapach para quitate catlique ojtlí quinextis. <sup>22</sup> Huan ipan ininmanejmac quisas nopa cuatlamintli catli

quinnexilis para monequi yase ipan altepetl Jerusalén para quihuilanatij huan pehuase temictise. Tzajtize huan tlahuejchihuase chicahuac quema pehuas nopa tlahuilancayotl. Huan ica se hueyi cuahuil quimaquilise nopa puerta ipan itepa nopa altepetl hasta quicoyonise huan huelis calaquise para tlasosolose. Quimontonose miyac tlali iica nopa tepamitl para ipan tejlcase para calaquise ipan nopa altepetl. Huan quichijchihuase torres catli huejcapantique yahualtic tlen nopa altepetl para ipan tlajtlachiyase.

<sup>23</sup> “Huan nopa Jerusalén ehuani amo quineltocase sintla melahuac quinquilanaquij Babilonia ehuani. Inijuanti moilhuáj para amo hueli hualase pampa ya quisencajoque se camanali ihuaya nopa tlanahuatijquetl tlen Babilonia. Moilhuse para mocajcayajque nopa tetonalitani catli quilhuijque nopa tlanahuatijquetl para ma huala Jerusalén. Pero nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia quinelnamiquiltis quenicatza Jerusalén ehuani quixpanotoque nopa camanali catli quichijque ihuaya huan yeca monequi quinquilanas huan quinhucas ipan itlal.

<sup>24</sup> “Yeca na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua para tlanemijya nesi nochi nopa tlajtlacoli huan fiero tlamantli catli anJerusalén ehuani anquichijtoque. Yeca temachtli nimechtemactilis ininmaco nopa tlacame catli hualase para anmechitzquise huan anmechhuicase.

<sup>25</sup> “Huan ica ta, tiferio tlanahuatijquetl tlen tlali Israel, ya ajsic hora para tijselis motlatzacuilitl huan ditemacas cuenta tlen nochi tlamantli catli tijchijtoc. <sup>26</sup> Na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, nimitzilhuá xijquixti mocróna catli yejyetzti pampa ayacmo tielis tlanahuatijquetl. Ama nochi mopatlas. Ama catli itztoyaj teicneltzitzti huan más echcapantzitzti mocahuase huejcapa nica, huan ta catli tiitztoya más huejcapa timocahuas tlatzintla. <sup>27</sup> Nelía temachtli na nijsosolos nochi ni tlanahuatijcayotl huan amo oncas seyoc tlanahuatijcayotl nica hasta ipan nopa tonali quema hualas nopa tlatcatl catli nelía quinaniqui ma eli tlanahuatijquetl. Huan na nijtequimacas para ma tlanahuati xitlahuac.

#### *Tlatzacuilitli para nopa amonitame*

<sup>28</sup> “Huan nojquiya, tlatcatl, xiquinyolmelahua nopa amonitame catli quintlajilhuiáj israelitame para ma quimatica catli ininpantis. Xiquinilhui para nijquixtijtoc nomachete ipan icuetlaxo huan niqintzontlamiltis. Quena, tlhuel cuali tlatentili nomachete hasta petlani quen tlapetlanilotl. <sup>29</sup> Huan nochi nopa tetonalitani huan nopa tlacajcayajca tlajtol pannextiani campa amojuanti san istlcatij huan quijtohuaj para amo hualas nopa tlanahuatijquetl tlen Babilonia ica imachete. Anmechilhuiáj anitzose cuali huan amo tleno amopantis. Huajca ama nopa tlatzacuilitistli quinajsis nopa amo cuajcualme campa amojuanti noja más chicahuac quema ajsic tonali para antemacase cuenta.

<sup>30</sup> “Amo ximoilhica nijcalaquis nomachete ipan icuetlaxo quema ayamo nimechtzontlamiltia pampa amo neli. Achtihui nimechtzontlamiltis ipan nopa tlali campa antlatcatque. <sup>31</sup> Nijtitlanis amopani nochi nocualancayo quen elisquía se hueyi tilit catli tlhuel tetlatía. Huan nimechtemactilis ininmaco masehualme catli tlhuel tecocohuaj huan catli cuali nomachtijtoque quenicatza tlasosolose. <sup>32</sup> Huan amojuanti anitztoque quen sacat catli tlamitlatla ica se tlatoctzi. Huan nochi amoeso toyahuis ipan nochi amotlal huan teipa ayacmo aqui anmechelnamiquis. Quej nopa na, niDIOS niqijtohua.”

## 22

### *Inintlajtlacolhua nopa Jerusalén ehuani*

<sup>1</sup> TOTECO sempa nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlatcatl, xiquintlajtolsencahua altepetl Jerusalén ehuani huan xiquinilhui catli ininpantis pampa inijuanti tlhuel temictíaj. Xiquintelhui por nochi nopa fiero tlamantli catli quichijtoque. <sup>3</sup> Xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Catli Nijpiya Nochi Tlanahuatili, niqijtohua: ‘AnJerusalén ehuani anmomicíaj huan anquichijchihuaj tiotzitzti huan tlaixcopincayome para ica anmoijtlacose noixpa. Ya monechcahuijtoc nopa tonali para anquiselise amotlaxtlahuil huan amo huelis ancholose. <sup>4</sup> Anquihuicaj miyac tlajtlacoli pampa tlhuel antemictijtoque huan anmoijtlacojtoque noixpa ica nopa tiotzitzti catli anquichijchijtoque. Yeca ama ya ajsic hora para anquiselise tlatzacuilitli huan para antlamise. Nijchihuas para nochi tlali huan altepeme ma anmechpinajtica huan ma anmechtlajilhui amojuanti huan amoaltepe. <sup>5</sup> Nochi masehualme catli itztoque huejca o nechca anmechiximatise por nochi nopa tlamantli catli amo cuali catli anquichihuayaj huan anmechpinajtise ica nochi tlamantli catli amo cuali catli anquichijtoque.

<sup>6</sup> “Nochi nopa tlayacanani tlen tlali Israel catli itztoque ipan Jerusalén tlhuel quinpactia temictise ica nochi ininchicahualis. <sup>7</sup> Nopona masehualme amo quintlepanitaj inintatahua, niyon ininnanahua. Tlen fiero quinchihuilíaj sequinoc talme ehuani huan amo quincahuilíaj coneme catli icnotzitzti huan cahual sihuame ma quipiyaca catli ica



panose. <sup>8</sup> Amo quitlepanitaj notiopa huan nopa tlamantzitzi catli tlaiyocatlalilme para na, niyon amo quitlepanitaj nopa tonali para mosiyajquetzase. <sup>9</sup> Miyac tlacame quintelhuiaj sequinoc ica istlacatili huan quintitlanij para ma quinmictica masque amo tleno quichijtoque. Yohuij ipan nopa ilhuime catli quichihuaaj ipan tepeme para quinhueyichihuae tiotzitzit huan tlaixcopincayome huan nozona ica inintlacayo quichihuaaj miyac tlamantli catli fiero. <sup>10</sup> Miyac tlacame tlen altepetl Jerusalén quinsihuacuilaj inintatahua huan miyac quinechcahuiaj ininsihua quema esotemoj. <sup>11</sup> Itztoque miyac catli momecatíaj ica ininsihuajhua ininhuampoyohua. Sequin cochij ininhuaya ininyex huan hasta sequin tlen hueli quichihuaaj ihuaya iniicni. <sup>12</sup> Sequin quiselíaj tomi para quimictise se acajya. Sequin tlanamaj itlanca o seyoc tlamantli para tetlanejtíaj tomi. Quincayahuaj inincalnehcahua para quitlanise miyac tomi. Jerusalén ehuani amo nechelnamiqij na, niyon amo quinelnamiqij notlanahuatilhua. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua.

<sup>13</sup> “Pero na nelía nicualani pampa anJerusalén ehuani tlahuel antetlajiyohuiltíaj para anquitlanise más tomi. Huan anquitoyajtoque miyac estli ipan calles. <sup>14</sup> Huan quema na nipehuas nimechtlatzacuiltis, amo huélis anmotlanise nohuaya. Na, niDIOS, niqijtohua catli nijchihuas huan temachtli nijchihuas nochi catli nimechilhúa. <sup>15</sup> Huajca nimechtlanis anJerusalén ehuani ipan campa hueli tlalme, huan quej nopa nimechquixtilis nochi tlamantli catli amo cuali. <sup>16</sup> Huan quema amo aquí ipan nochi tlali ipan taltipactli anmechtlepanitase huan tlahuel anmopinahualtise, huajca anquimachilise para na niDIOS.”

<sup>17</sup> Teipa TOTECO sempa nechcamanahui huan nechilhui: <sup>18</sup> “Tlacatl, nopa israelitame amo tleno ininpati noixpa. Itztoque quen itetejtzo catli quisas ipan se tepostli quen bronce, estaño, hierro huan plomo huan mocahuas tlatzintla quema quimoloníaj nopa tepostli ipan se horno. <sup>19</sup> Yeca na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: Xiquinilhui Jerusalén ehuani para mochijtoque quen tlasoli catli monequi quixitise tlen tepostli, huan huajca niquinhuacicas nomasehualhua tlatlajco altepetl Jerusalén para niquinmolo-nis. <sup>20</sup> Quen quiatlíaj huan quimoloníaj tepostli ipan se horno catli tlahuel totonic para quisas itlasolo, quej nopa niqintlatzacuiltis nomasehualhua ica nochi nocualancayo huan quisas catli amo cuali ipan injuanti. <sup>21</sup> Xiquinilhui israelitame: Nimechsansejcotilis tlatlajco nopa altepetl huan quen se acajya quiipitzas se tlitl, na nimechtlajiyohuiltis ica miyac cualantli huan nopa huéyi tlitl anmechajsis huan nimechtlajiyohuiltis. <sup>22</sup> Huan quema antlajiyohuise, quisas catli amo cuali tlen amojuanti quen quisa itlasolo plata quema atiya ipan se horno. Huan quema ya nimechtlatzacuiltijtoc pampa miyac nicualani amohuaya, anquimachilise para na niDIOS.”

<sup>23</sup> Huan TOTECO sempa nechcamanahui huan nechilhui: <sup>24</sup> “Tlacatl, xiquinilhui israelitame tlaque niqijtohua tlen quenicatza eltos nopa tlali ipan tlali Israel. Xiquijto: ‘Ipan nopa tonali quema nimechtlatzacuiltis ica nohueyi cualancayo, nopa tlali elis quen se tlali campa amo aquí tlamejtoc huan san oncas cuatitlamitl. O elis quen se huactoc tlali campa amo quema huetzi atl. <sup>25</sup> Nopa amotlajtol pannextijcahua quisencahuaj san sejco ajqueya quicajcayahuase para quichitequilise itomi. Itztoque quen león tecuani catli quitemojtinemij se tlapiyali para quitzontlamiltise. Nopa tlatlotl pannextiani quincuiltíaj catli ipati catli eliyaya iniacahua miyac masehualme. Quinmictíaj catli amo tleno quichijtoque huan Quichihuaaj ma elica cahualme miyac sihuame. <sup>26</sup> Nochi amototajitzitzi quixpanotoque notlanahuatilhua huan quijitlacojtoque nochi tlamantzitzi catli tlatzejtelolitic pampa elttoyaj tlaiyocatlalili para na. Injuanti amo quimatizj catlique tlamantli tlatzejtelolitic huan catlique tlamantli ijtlacajtoc. Amo quinnextilíaj nomasehualhua catlique tlamantli tlapajpactic noixpa para huélis motequihuise para nechhueyimatisse huan catlique tlamantli amo tlapajpactic. Amo quichihuiltíaj cuenta nopa tonali catli na nimechmacatoc para ipan ximosiyajquetzaca huan niyon quentzi amo nechtlepanitaj na catli nitlatzejtelolitic. <sup>27</sup> Amotlayacancahua, anisraelitame, itztoque quen lobos catli quitzquíaj se tlapiyali huan quicocototaj. Quitoyahuaj miyac estli huan temictíaj para quitlanise tomi catli amo xitlahuac. <sup>28</sup> Amotlajtol pannextijcahua itztoque quen catli quitalíaj nextli ipan se tepamitl catli amo quiyaya cuali mescla huan ya quinequi huetzis. Quej nopa quitlatise catli melahuac. Injuanti quijtohuaj quitztoque tlanextili huan quiselítoque camanali tlen na, pero amo neli. San istlacatij pampa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, amo tleno niqinnextilijtoc, niyon amo tleno niqinilhuijtoc. <sup>29</sup> Huan nojpiya ipan amotlal aquí hueli masehualme tlahuel tlahuilanaj huan tlachteguij. Quintlajiyohuiltíaj teicneltzitzit huan catli amo tleno quiyayaj; huan tlen hueli quinchihuiltíaj nopa seyoc tlali ehuani catli itztoque tlatlajco amojuanti.

<sup>30</sup> “Na nijtemo campa injuanti se acajya catli motlananasquía huan motlancuaquetzasquía noixpa ipan ojtlí huan nechtlajtlanisquía ma amo niqintlamilti ni masehualme,

pero amo nijpanti niyon se. <sup>31</sup> Yeca na niquintlatzacuiltis nopa masehualme ica nohueyi cualancayo huan elis quen quinajsis se hueyi tlitl huan quintlamitlatis. Huan quej nopa niquintlaxtlahuis quen quinamiqui por senquistoc nochi inintlajtlacolhua. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua.’ ”

## 23

### *Altepeme Samaria huan Jerusalén san se tlajtlacolchihuaj*

<sup>1</sup> TOTECO nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlacatl, nimitzpohuilis tlen altepeme Samaria huan Jerusalén ehuaní. Inijuanti itztoque quen ome sihuame catli eliyayaj icnime pampa quipixque san se innana. <sup>3</sup> Huan quema noja eliyayaj ichpocame, eltoc quen pejque mochihuaj ahuilnenca sihuame ipan tlali Egipto pampa pejque nechcahuaj nopona para tiotziti. Eltoc quen motematilijque ica tlacame para tlen hueli ma quinchihuilica. <sup>4</sup> Nopa ichpocatli catli achthui tlacatqui itoca eliyaya Ahola huan yaya quinextilia Samaria. Huan nopa icni itoca eliyaya Aholiba catli quinextia altepetl Jerusalén. Huan eltoc quen na niDIOS nimoculi ni ome para noaxca quen se tlacatl moculía isihua huan quinequi san ya ma quicneli. Huan quena, inijuanti elque noaxcahua. Huan teipa elqui quen quintlacatilijque oquichpilme huan sihuapilme catli elque noaxcahua.

<sup>5</sup> “Pero teipa Ahola o Samaria pejqui motemachíaj ipan sequinoc tiotziti huan ayacmo nechnejqui na. Quen se sihuatl catli quicahua ihuehue, Samaria quinmactili itlacayo huan iyolo nopa Asiria ehuaní catli itztoyaj innnechca masque melahuac noja eliyaya noaxca na. <sup>6</sup> Asiria ehuaní moquentiyayaj yoyomitl catli moradojtíc quen tominpiyani. Hualajque tlayacanani tlen soldados, huan tlanahuatiani huan telpocame catli tlahuel yejyectziti. Huan nochi tlejcoyayaj ipan cahuayos. <sup>7</sup> Huan Samaria ehuaní quinequiyayaj ma quinnahuatica nopa Asiria ehuaní huan amo na. Quen sihuame tlajtlacolchihuaj ica sequinoc tlacame huan quipantía miyac tequipacholi, Samaria ehuaní quinequiyayaj nopa asirios catli más tlapenilme ma quinnahuatica. Huan quen se ahuilnenca sihuatl tlen hueli quichihua ininhuaya catli quicnelía, Samaria tlahuel moijtíaco noixpa. <sup>8</sup> Nopa Samaria ehuaní amo quicajtejque iniahuilnencayo catli pejqui ipan tlali Egipto. Quisenhuilijque tlen hueli quichihuaj inixpa tiotziti quen quichijque ipan Egipto quema egiptome quinnextilijque ma tlajtlacolchihuaca. Huan egiptome tlen hueli quichijque ininhuaya israelitame quema nopa israelita masehualme noja itztoyaj se masehualme catli yancuic quen se ichpocatli. Quena, inijuanti quinchihualtijque israelitame ma elica quen se ahuilnenca sihuatl pampa nechcajtejque para quintequipanose tiotziti.

<sup>9</sup> “Huajca yeca na niquintemactili nopa Samaria ehuaní ininmaco nopa Asiria ehuaní catli tlahuel quinixtocayayaj huan catli ininpan motemachiyayaj huan amo ipan na. <sup>10</sup> Huan Asiria ehuaní quinxolohuijque israelitame, huan quincuilijque nochi ininconeua huan quinnictijque ica machete. Huan sequinoc campa hueli ipan tlaltipactli quicajque catli panoc ica israelitame huan quimachilijque para elqui quen se tlajtlacolchijca sihuatl catli quiseli nopa tlatzacuiltili catli quinamiqui ica catli fiero quichijtoya.

<sup>11</sup> “Pero quema Aholiba, catli quinextia Jerusalén ehuaní, quitaic catli fiero ipantic icni Samaria, yaya amo quichihuili cuenta. Nojquiya Jerusalén ehuaní pejque nechcahuaj niininTECO huan quichihuaj catli quinejque. Pejque ahuilnemij ica sequinoc noja más que quichijtoya icni Samaria. <sup>12</sup> Huan Jerusalén ehuaní ayacmo nechnequiyaya na. Quinixtocayayaj nopa asirios catli itztoyaj innnechca pampa nopa asirios eliyayaj telpocame catli yejyectziti huan quinixtocayayaj nopa tlanahuatiani huan tlayacanani tlen soldados. Nochi inijuanti moquentiyayaj yoyomitl catli moradojtíc quen tominpiyani huan quipiyayaj cuajcuali tepostli para ica tlahuilanase huan nochi inijuanti tlejcotoyaj ipan cahuayos catli yejyectziti. <sup>13</sup> Huan niqitac quen Jerusalén ehuaní nechcajtehuayaya para moijtíacose ica tiotziti quen quichijtoyaj Samaria ehuaní.

<sup>14</sup> “Pero Jerusalén ehuaní melahuac mochijque catli noja más fiero que Samaria ehuaní pampa pejque quinixtocaj nopa tlaixcopincanyome catli tlatzquitoyaj ipan tlapepocholi tlen tlali Babilonia tlacame catli moquentiyayaj ininyoyaj catli chichiltic. Huan Jerusalén ehuaní quinequiyayaj nechcahuase na huan quinequiyayaj ma hualaca ma quinnahuatiquij nopa Babilonia tlanahuatiani huan tlayacanani catli quinitztoyaj ipan tlapepocholi. <sup>15</sup> Quipiyayaj inintzinquetilpicayohua catli tlahuel yejyectzi huan quihuijcontoyaj inintzonteco ica se yoyomitl catli yejyectzi quipajtoyaj huan tlen inintzonteco temoyaya icuitlapil nopa yoyomitl. <sup>16</sup> Huan quema Jerusalén ehuaní quinitaque nopa tlaixcopincanyome, nelía quinixtocaque. Itztoyaj quen se ahuilnenca sihuatl catli tlahuel quinequi motemactilis ica imecahua pampa tlahuel quinequiyayaj nopa tlacame catli nopona quinixcopintoyaj ma quinnahuatiquij. Huajca quintitlanqui itlayolmelajcahua ipan tlali Babilonia para quinnihuitij ma hualaca Jerusalén. <sup>17</sup> Huan nopa Babilonia ehuaní

hualajque quen imeca se ahuilnenca sihuatl huan tlen hueli quinchihuilijque Jerusalén ehuani huan tlahuel quinijtlaçojque noixpa. Huan por catli quinchihuilijque, Jerusalén ehuani pejqque quincualancaitaj Babilonia ehuani huan quitlamiltijque nopa camanali catli quichijtoyaj ininhuaya.

<sup>18</sup> “Huajca na nimoicancuepqui ica Jerusalén ehuani quen nimoicancueptoya ica icni, Samaria, pampa Jerusalén ehuani tlahuel quinnotzayayaj sequinoc tlamiyacapa para ma hualaca huan tlen hueli quinequiyayaj ma quichihuilica. <sup>19</sup> Pero quema niquincajtejqui, Jerusalén ehuani niyon amo quichihuilijque cuenta. Itztoyaj quen se ahuilnenca sihuatl catli noja más quinequiyaya ahuilnemis. Israelitame quielnamijque quenecatza quinhueyichijtoyaj sequinoc tiotziti ipan tlali Egipto quema ayamo miyac israelitame itztoyaj. Mochijqui quen se ahuilnenca sihuatl catli quielnamijqui ajqueya achtihui quinextili ma quicahua ihuehue huan ma tlawanemi. <sup>20</sup> Huan yaya tlahuel quinequiyaya iEgipto mecagua catli itztoyaj quen oquich burrojme huan cahuyojme. Quej nopa israelitame quinequiyayaj Egipto ehuani ma hualaca quinpalehuise huan na amo. <sup>21</sup> Huajca, anisraelitame, sempa anquintemojque Egipto ehuani quen anquichihuayayaj quema anitztoyaj ipan tlali Egipto huan anonpejtoyaj anitztose se hueyi masehualme huan anquinchahuiliyayaj nopa egiptome para ma tlen hueli anmechihuilise.

<sup>22</sup> “Huajca yeca, tiAholiba catli tinnextia Jerusalén, quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, nimitzilhuía: Nijchihuas para nopa tlamle catli ama ayacmo tiquinnequi, ma mochihuaca mocualancaitacahua pampa achtihuiya más tiquinnequiyaya inintiotziti huan más tiquinnequiyaya ma mitznahuatiqij. <sup>23</sup> Niquinchihuas ma hualaca nopa tlali Babilonia ehuani huan nopa caldeos catli ehuani altepeme Pecod, Soa huan Coa. Huan hualase ininhuaya nochi nopa asirios. Hualase yejectziti telpoca tlacame, tlayacanani tlen soldados, tlahuilanani huan tlacame catli yolchichaguaque. Sequin catli hualase itztose tlanahuatiani, huan nochi tlejcotihualase ipan cahuyos. <sup>24</sup> Quena, hualase anmechhuilanaqij, anJerusalén ehuani, ica tlahuilanca carros huan cuacarros huan ica tlahuel miyac soldados catli mocualtlalijtose ica inintzontzajca huan ica teposme catli ica quintzacuase inintlacayo para amo tleno hueli quincocos. Huan na niquinmacas tlanahuatili para ma anmechtlatzacuiltica. Huan inijuanti anmechtlatzacuiltise chichahuac quen quijjtohuaj inintlanahuatilhua. <sup>25</sup> Na nimechhuitequis ica nochi nocualancayo huan niquincahuilis inijuanti ma anmechchihuilica catli fiero. Anmechtzontequilise amoyacatzol huan amonacas. Huan aqui hueli tlen amojuanti catli noja anmoca huase anyoltoque anmiquise ipan tlahuilancayotl. Huan nochi amotelpocahua huan amoich-pocahua quinhucase ipan seyoc tlali para tetequipanotij san tlapic. Huan nochi catli noja mocahuase yoltoque, quintlamitlatise. <sup>26</sup> Inijuanti anmechichtequilise amoyoyo huan nochi amopijpilol huan amomaquehcoshua catli ica anmoyectlaliyayaj. <sup>27</sup> Huan quema niquincahuilis ma anmechtlatzacuiltise quej ni, nijtlamiltis amosininjicayo huan amoahuilnencayo catli anquichijtihualajtoque hasta quema anitztoyaj ipan tlali Egipto. Huan ayacmo quema anquinelnamiquise nopa egipto ehuani, niyon ininteteyohua.

<sup>28</sup> “Ya ni catli na niDios Catli Más Nijpiya Tlanahuatili niquinilhuía Jerusalén ehuani: Nimechtemactilis ininmaco nopa tlamle catli anquincualancaitaj huan catli amo anquinequij anquinatise. <sup>29</sup> Inijuanti anmechcualancaitaj huan anmechchtequilise nochi catli anquiltantoque huan anmechquixtiliqij amoyoyo para anmoca huase quen anxolome. Huan tlanemijya nesis amoahuilnencayo huan amotlajtlacolhua para nochi quuitase. <sup>30</sup> Nochi ni tlatzacuilti ajsis amopani pampa antechajtejque na huan anmomecatijque huan anquichijtoque catli sequinoc tlamle ehuani quichihuaj. Anquinequiyayaj sequinoc tlamle ma anmechpalehuica nopatlaca na huan anmoijtlaçojque noixpa quema anquinhueyichijque inintiotziti. <sup>31</sup> Anquitoquilijque iniojhui nopa Samaria ehuani huan anquinhueyichijque tiotziti, huan yeca nimechtlatzacuiltis san se quen niqintlatzacuilti inijuanti.

<sup>32</sup> “Na niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili huan niquijtohua para nochi nopa huejhueyi tlatzacuilti catli quiselijque Samaria ehuani, nojquiya ya nopa anmechajsis anJerusalén ehuani. Huan nochi tlali ehuani ipan taltipactli anmechpinajtise huan anmechtlajilhuisse quema anmechajsis nopa fiero tlaijiyohuilstli. <sup>33</sup> Annejnemise quen se ihuintiquetl huan tlahuel ancuaajcualose por nopa huejhueyi tlasosololistli catli ajsis amopani huan nopa pinahuilstli catli nimechtitlanilis. Nimechtlatzacuiltis san se quen niqintlatzacuilti Samaria ehuani. <sup>34</sup> Anquiselise nochi amotlatzacuilti hasta amo tleno mocahuas catli fiero para ica nimechtlatzacuiltis huan anmoyolixtejtzonase pampa tlahuel antlajiyohujtose pampa quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtojtoc para panos.

<sup>35</sup> “Yeca na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua para nochi ya ni anmechajsis pampa antechelcajtoque huan anmoicancueptoque ica na. Huajca ama monequi

anquijiyohuise nopa tlazacuilitistli pampa anquinhueyichijque tiotzitzi huan antechcajtejqque quen se ahuilnenca sihuatl quicahua ihuehue.”

<sup>36</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Tlacatl, monequi xiquintlajtolsencahua nochime ipan Jerusalén huan Samaria por nochi nopa fiero tlamantli catli quichijtoque. <sup>37</sup> Injuanti tlahuel momecatijtoque huan temictijtoque. Momecatijque pampa quinhueyichijtoque tiotzitzi huan tlaixcopincayome huan temictijque pampa quinmictiaj ininconeua catli quintlacatiltijque para na huan quintlaliaj ipan tlaixpamitl huan quintlatiaj quen se tla-cajcahualistli para nopa tiotzitzi. <sup>38</sup> Huan quema ya tlantoyaj quichihuaj ni tlamantli catli fiero, quijtlacojque notiopa huan amo quitlepanitaque nopa tonali catli na niquinmacatoya para ipan ma mosiyajquetzaca. <sup>39</sup> Quena, ipan san se tonali quema quinmictijque ininconeua iniixpa inintiotzitzi, calajque ipan notiopa huan quijtlacojque notiopa huan quichijque amo tlapajpactic por inintlajtlacolhua.

<sup>40</sup> “Pero amo san ya nopa anisraelitame tlen Samaria huan Jerusalén anquichijque. Nojquiya anquintitlanque tlayolmelahuani ipan campa hueli tlali para ma quinnotzatij tlacame para anquisencahuase se camanali ininhuaya para anmechpalehuise nopatlaca na. Huan quen ahuilnenca sihuame anmaltijque, anquipajque amoixteyolhua huan anmoyecchijtoque ica tlamantzitzi para ma anmechixtocaca. <sup>41</sup> Teipa anmosehuijque san sejo ipan se tlapechtli catli yejectzi, huan iniixpa anquiltalijque se yejectzi mesa huan ipani anquiltalijque copali huan aceite catli eliyaya tlatzejzeloltic huan noaxca na. <sup>42</sup> Huan tlen nopona campa anitztoyaj ininhuaya catli anmechpaxalohuayayaj, caquistiyaya quen tlahuejchihuayayaj miyac tlacame catli tlaiyayaj, paquiyayaj huan tlen hueli quichihuayayaj. Eliyayaj tlacame catli ehuayayaj campa huactoc tlali huan quichihuayayaj quen tlahuel anmechnequiyayaj huan anmechtlalilijay macostli ipan amomax huan se yejectzi corona ipan amotzonteco. <sup>43</sup> Huajca na niqijto: ‘Sintla ni tlacame nelía quinequij quinquehuise nopa sihuame catli tlahuel motequihuijtoque ipan ahuilnencayotl, huajca ma quichihuaca.’ <sup>44</sup> Huan quej nopa quichijque. Nopa tlacame tlen sequinoc tlamle calajque quen telpocame ininhuaya nopa ahuilnenca sihuame catli quinextiaj nopa israelitame tlen Jerusalén huan Samaria huan noja más tlatlajtlacolchijque ininhuaya. <sup>45</sup> Pero ajsis tonali quema tlacame catli xitlahuaque quintlajtolsencahuase israelitame tlen Samaria huan Jerusalén. Huan quintlajtolsencahuase quen nopa tlanahuatlilme quijtohuaj para ma quintlatzacuiltica ahuilnenca sihuame huan temictiani. Huan nelía Samaria huan Jerusalén ehuan nehcajtejtoque quen quichihua se ahuilnenca sihuatl huan nelía itztoque temictiani.”

<sup>46</sup> “Huajca na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: Xiquinnotzaca miyac soldados para ma hualaca huan xiquintemactilica israelitame tlen Samaria huan Jerusalén ininmaco. Ma quinmajmatica miyac huan ma quintlajiyohuiltica nelía chichahuac huan ma quinquixtilica nochi catli quipiyaj. <sup>47</sup> Ma quinmictica nopa israelitame ica tetl huan ica machete. Huan nochi inintelpocahua huan iniichpocahua ma quinhuejhueloca. Huan ma quitlatica ininchajchaj. <sup>48</sup> Huan quej nopa ipan nopa tlali nijtlamiltis nochi catli quinmohuaj tiotzitzi. Huan tlamis nochi catli quinmohuaj sequinoc tlamle ma quinpalehuica huan amo na pampa itztoque quen se ahuilnenca sihuatl noixpa. Huan sequinoc quuitase catli panoc ica masehualme ipan Samaria huan Jerusalén huan momajmatise huan amo quichihuase quen injuanti quichijque. <sup>49</sup> Niqintlatzacuiltis masehualme ipan ni ome altepeme iniixpa nochi masehualme pampa quinhueyichijque tiotzitzi huan tlaixcopincayome. Huan quiselise se tlaixtlahuili quen quinamiqui ica nochi catli quichijtoque. Huan huajca amojuanti anquimachilise para na niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili.”

## 24

### *Nopa huicalotl tlen nopa chachapali catli tlamolonaltía*

<sup>1</sup> Se tonali ipan 10 itequi nopa majtlactli metztli ipan toisraelita calendario [24:1 Ipan 15 itequi enero 588 a.C. ipan tocalendario tlen ama.] quema Tlanahuatijquetl Joaquín yohuiyaya para chichahuí xihuitl para quiquixtijtoyaj, TOTECO nechcamanahui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlacatl, xiquijcuilo nopa tonal tlen ama ni tonali pampa ipan ni tonali nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia ya pehua quihuilana altepetl Jerusalén. <sup>3</sup> Huan xiquinpoahuili nopa mosisinijca israelitame ni huicalotl. Xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: ‘Xijmanaca se chachapali ipan tilitl huan xijtequilica atl. <sup>4</sup> Xijtemitica ica inacayo se oquich borrego. Xijtlalica inacayo catli más cuajcuali quen iguestomahuiya huan ielchiqui. Huan nojquiya xijtlalica omitl catli más ajhuiyac. <sup>5</sup> San xijtequihuica nopa borrego catli más tlapajpenili. Huan xijtlalilica

miyac cuahuil ipan nopa titl itla nopa chachapali para cuali molonis. Xijchihuaca para nopa nacatl ma icsi cuali hasta quisas nochi iomiyo.

<sup>6</sup> “Ma quichihuaca nopa pampa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Teicneltique nopa altepetl Jerusalén ehuan pampa tlahuel tlaijiyohuise. Tlahuel temictiaj pampa eltoque quen se chachapali catli poyajtoc huan amo hueli tepehuis isoquiyo. Huajca, tlacatl, xijquixti sesentziti nopa tlatectli tlen nacatl. Quej nopa xijchihuaca hasta tijquixtis nochi huan amo xijcahua niyon quentzi nacatl ipan nopa chachapali <sup>7</sup> Pampa nochi quimatij catli fiero quichihuaj Jerusalén ehuan. Tlahuel temictijtoque huan quitoyajtoque estli ipan tetl para ma mocahua tlanemijya para nochi quitase. Niyon amo quitoyajtoque nopa estli tlalchi para nopa tlali ma quixtzacua inintlajtlacolhua. <sup>8</sup> Huajca na nojquiya nijtlalis inieso Jerusalén ehuan ipan nopa teme campa temictiyayaj. Huan amo niquixtzacuas para noja más ma nechchihua ma nicualani huan ma niqincuepili catli quichijtoque.

<sup>9</sup> “Na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua para nelía teicneltic nopa altepetl tlen temictiani. Na noseltzi nijtlamitlatis. <sup>10</sup> Huajca, tlacatl, xijtlali miyac cuahuil huan chichahuac xijlemenalti nopa titl para quimolonaltis nopa chachapali. Xiquicxiti nopa nacatl ica miyac tlacualpajyotl huan xijcahua ma moloni hasta quitlamitlatis nopa omil catli nopona mocahua. <sup>11</sup> Teipa xijtlali nopa chachapali cactoc ipan titl hasta ma xahuani nopa tepostli huan ma tlamitlatla isoquiyo huan ixpolihuis nochi catli amo cuali catli quipixtoc nopa chachapali. <sup>12</sup> Pero san tlapic pampa nopa chachapali tlahuel soquiyo huan isoquiyo amo tlami masque quitlaliaj ipan se hueyi titl. Huan quijito:

<sup>13</sup> “Ay anJerusalén ehuan, tlahuel ansoquiyojque por nochi nopa tiotzti catli anquinhueyichijtoque. Na miyac huelta nijnequiyo nimechtlapajpacchihuas tlen nochi amotlajtlacolhua catli anquichijtoyaj, pero amo anquinequiyoan anmopajpacase tlen amosoquiyo. Huajca ximocahua ansoquiyojque hasta nijtlalanis amopani nochi nocualancayo. <sup>14</sup> Na niDIOS niquijtojtoc para nimechtlatzacuiltis huan quej nopa elis. Na noseltzi nijchihuas. Amo nimechtlasojtlas, niyon amo nimoyolcuepas. Nimechtlatzacuiltis quen quinamiqui ica nochi catli fiero anquichijtoque. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.”

*Mijqui isihua Ezequiel*

<sup>15</sup> TOTECO sempa nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>16</sup> “Tlacatl, ipan san se tlatoctzi na nimitzquixtilis mosihua catli más tiquicnelía. Pero ta amo ximotequipacho por ya, niyon amo xijchoquili, niyon xijcahua ma quisa moixayo. <sup>17</sup> Hueli tiayitis por ya, pero ichtacatz. Amo xijnexti motequipachol por ya quen nochi quichihuaj quema miqi se acajya. Amo ximoquixtili motzontzajca, niyon amo xinemi san moicxipa, niyon amo xijtzacua moixayac para tijnextis timotequipachohua. Amo xijcua nopa tlacualistli catli mitzhualiquilise mohuampoyohua para mitzyoltlalise.”

<sup>18</sup> Huajca ica ijnaloc na niqunilhui nopa masehualme catli TOTECO nechilhuijtoya huan ica tiotlac mijqui nosihua. Huan hualmostla ica ijnaloc nijchijqui senquistoc quen TOTECO nechnahuatijtoya. <sup>19</sup> Huajca nochi nopa masehualme nechilhuijque: “Techilhui tlaque quinequi quijtos nopa tlamantli catli tijchihua.”

<sup>20</sup> Huan na niqunilhui: “TOTECO nechcamanalhui huan nechmacac se camanali ma niqunilhui israelitame. <sup>21</sup> TOTECO nechilhui para ma niqunilhui ya ni: ‘Quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua. Na niquijtlacos notiopa catli amojuantl tlahuel anquixtocaj anquiltlachiliaj, huan catli ica anmohueyimatiyayaj pampa anmoilhuyayaj anmechpalehuis anquipiyase chichahualistli. Huan nochi amoconehua, ichpocame huan telpocame catli anquincajtejqe ipan altepetl Jerusalén, miquise ica machete. <sup>22</sup> Huan anquichihuase san se quen Ezequiel quichijtoc. Amo xichocaca, niyon amo xijtzacua amoixayac para anquixnextise amotequipachohua, niyon amo xijcua nopa tlacualistli catli anmechhualiquilise sequinoc para anmechyoltlalise. <sup>23</sup> Amo xijquixtica amotzontzajca, niyon amo xinemica amoicxipa. Amo ximotequipachoca, niyon amo xichocaca. Pero, quena, amotlacayohua moijtlacotiyas huan anayijtise por amotlajtlacolhua huan anayijtise se ica seyoc por nochi tlamantli catli amo cuali catli anquichijtoque. <sup>24</sup> Ezequiel eltoc se tlanextilijcayotl para amojuantl pampa anquichihuase senquistoc quen yaya quichijqui. Huan quema panos ya nopa, huajca anquimachilise para na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili.

<sup>25</sup> “Huan, tlacatl, niqunilhuia israelitame para quema niquntlamiquixtilijtos notiopa catli elqui ininchicahualis, ininpaquilis, ininhueyitilis huan catli tlahuel quixtocayayaj quitlachilise, ipan nopa tonal nojquiya niquntzontlamiltis ininshuahua, iniichpocahua huan inintelpocahua. <sup>26</sup> Huan ipan san se nopa tonali cholojtehuas se tlacatl ipan altepetl Jerusalén huan hualas nica ipan tlali Babilonia para mitzpohuiliqui nochi catli panotoc.

<sup>27</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi tlapohuis motoscac huan huelis ticamanaltis ininhuaya. Huan ta tielis se tlanextilijcayotl para nopa masehualme, huan huajca quimachilise para na niDIOS.”

## 25

### *TOTECO quijto quintlatzacuiltis tlali Amón ehuan*

<sup>1</sup> TOTECO nechcamanahui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlacatl, xitlachiya ica campa nopa tlali Amón ehuan xiquinyolmelahua tlaque ininpantis. <sup>3</sup> Xiquinilhui ma quitlacaquilica ni camanali catli na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquinilhui: ‘Amojuanti anpajque quema seyoc tlali ehuan quijtlacojque notiopa. Huan anpajque quema quisosolojque nopa tlali Israel. Huan anpajque quinquixtijque tlali Judá ehuan huan quinhuaicaque seyoc tlali. <sup>4</sup> Huajca ama na nimechtemactilis ininmaco nopa nejnenca masehualme catli ehuan ica campa hualquisa tonati ipan huactoc tlali. Inijuanti moaxcatise amotlal huan nozona quiquetzase ininyoyoncalhua. Quipixcase catli anquitoctoque huan quicuase. Huan anmechichtequilise amotlapiyalhua huan quijise ininlechi. <sup>5</sup> Huan amoaltepe Rabá nijchihuas ma eli quen se potrero campa tlacuase camellos. Huan nochi amotlal, anamonitame, na nijchihuas ma eli quen se tlali campa tlacuajtinemise borregojme. Huan huajca anquimachilise para na niDIOS.

<sup>6</sup> “Na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua ya ni: Antlali Amón ehuan, anquinhuetzquilijque noisraelita masehualhua quema hualajque tlacame catli quisosolojque inintlal. Quena, anmomatlatzinijque huan anhuitonque ica miyac paquilstli. <sup>7</sup> Huajca ama na nimechtlatzacuiltis chicahuac huan nimechtemactilis ininmaco sequinoc tlali ehuan para ma anmechichtequilica nochi catli anquipiyaj. Na senquistoc nimechtzontlamiltis huan nimechixpolihuiltis anamonitame para ayacmo aquí anmechpantis ipan nochi tlali. Huan huajca anquimachilise para neli na niDIOS.”

### *TOTECO quijto quintlatzacuiltis tlali Moab ehuan*

<sup>8</sup> “Na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua ya ni: Tlali Moab huan tlali Edom ehuan quijtojque para israelitame ipan tlali Judá san se itztoque quen masehualme ipan sequinoc tlamle huan amo niquntlapejpenijtoc para noxcahua. <sup>9</sup> Huajca pampa quijtohuaj ya nopa, na nijpehualtis ipan inepa tlali Moab ica campa hualquisa tonati huan niquntlamiixpolos nopa yejyetzitzi altepeme catli mopantiaj nozona. Niqunixpolos nopa altepeme Bet Jesimot, Baal Meón huan Quiriataim catli ica Moab ehuan mohueyimatij. <sup>10</sup> Huan nijchihuas para nopa nejnenca masehualme catli itztoque ica campa hualquisa tonati ma moaxcatijquij tlali Moab san se quen quichijque ica tlali Amón. Huan quej nopa nochi masehualme quielcahuase tlali Moab para nochipa. <sup>11</sup> Quej nopa nijhualicas tlatzacuilti ipan tlali Moab huan quimachilise para na niDIOS.

### *TOTECO quijto quitlatzacuiltis tlali Edom ehuan*

<sup>12</sup> “Na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua para tlali Edom ehuan tlahulajtlacalchijtoque noixpa pampa chicahuac momacuepque ica nomasehualhua ipan tlali Judá. <sup>13</sup> Huajca na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Nijtlananas nomax para nijtlatzacuiltis tlali Edom huan niqunixpolos imasehualhua huan ihuacaxhua huan iborregojhua ica machete. Nochi inintlal tlen Temán hasta altepetl Dedán mocahuas tlasosololi huan nochi masehualme nozona miquise. <sup>14</sup> Quena, niquntequihuis noisraelita masehualhua para niquntlatzacuiltis tlali Edom ehuan huan quintlatzacuiltise quen quinamiqui pampa tlahul nicualani ininhuaya. Quej nopa Edom ehuan quimatise quenicatza nimomacuepa ica tlen hueli masehualme catli quinamiqui. Quej nopa na, niDIOS, niquijtohua.

### *TOTECO quintlatzacuiltis nopa filisteos*

<sup>15</sup> “Na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Nopa filisteos nelchichahuac quinhuilantoque nomasehualhua ipan tlali Judá pampa quincualancaitayayaj por se cualantli tlen huejcajya. Yeca momacuepque ica injuanti ica miyac cualancayotl. <sup>16</sup> Huajca na, niDIOS, niquijtohua: Nijtlananas nomax ica nopa tlali Filistia huan niquntlatzacuiltis nopa filisteos o cereteos neli chicahuac. Huan niqunixpolihuiltis ininhuaya nochi masehualme catli itztoque nechca hueyi atl. <sup>17</sup> Nimomacuepas ica injuanti ica nochi nocualancayo huan niquntlatzacuiltis tlahul chicahuac. Huan quema ya nimomacuepoc ica injuanti, nopa filisteos quimachilise para na, niDIOS.”

## 26

### *TOTECO quijto quintlatzacuiltis altepetl Tiro ehuan*

<sup>1</sup> Ipan nopa achtihui tonali tlen nopa metztlí 11 ipan toisraelita calendario [26:1 Huelis ipan 3 itequi febrero 585 a.C. ipan tocalendario tlen ama.] quema yohuiyaya para 11 xihuitl ica quiquixtijtoyaj Tlanahuatijquetl Joaquín tlen itlal huan quihuicatóyaj, TOTECO nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlacatl, nopa altepetl Tiro ehuaní tlahuel paquiyayaj quema huetzqui altepetl Jerusalén huan quiijtojque: ‘¡Paquilistli! Ya huetzqui nopa altepetl catli quinhuatiyaya nochi ome tlen tlanemaquilistli ica nochi tlali. Huajca ama ajsic hora para tojuanti ma timoricojchihuase ica nopa tlanemaquilistli. Nochi ininricojyo Jerusalén ehuaní elis toxca pampa nopa altepetl mocahua tlasosololi.’

<sup>3</sup> “Huajca na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Analtepetl Tiro ehuaní, na nimochijtoc niamicualancaitaca. Nijchihuas ma hualaca miyac soldados tlen miyac tlamme para anmechhuilanaquij. Senyajtoc hualase miyac soldados catli nelía quiapiya chichahualistli quen senyajtoc mocojcoxonía hueyi atl. <sup>4</sup> Huan nopa soldados quitlamisosolose nopa tepamitl catli quiyahualohua amoaltepe huan quihuelonise nochi nopa calme catli huejcapantique para ipan antlahmocuilahuise. Na niquijcuinis nochi tlali tlen nopa altepetl huan nijcahuas nopa teme ma elica nelía alaxtic quen se tepexitl. <sup>5</sup> Huan nopa tlali tlen altepetl Tiro catli quiyahualohua hueyi atl mocahuas quen se lugar para nozona michtlajtlamani ma quipatlahuaca ininmatla. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua. Huan hualase sequinoc tlamme ehuaní para anmechichtequilise nochi catli anquiyayaj huan para anmechtzontlamiltise. <sup>6</sup> Huan quintlamimictise ica machete nochi ininmasehualhua nopa pilaltepetztizi catli mopantíaj ateno. Huan huajca Tiro ehuaní quimachilise para na, niDIOS.

<sup>7</sup> “Quena, na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, quej ni niquijtohua: Na nijhualicas Nabucodonosor, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia para ma quihuilana altepetl Tiro. Yaya catli más quiapiya chichahualistli huan catli inintlanahuatíca nopa tlanahuatiani catli mopantíaj ica norte. Huan Nabucodonosor hualas campa altepetl Tiro ica miyac soldados ipan cahuayos huan ica miyac tlahuilanca carros huan tlahuel miyac soldados catli san iniicxipa. <sup>8</sup> Achtihui quinhuilanas nochi nopa pilaltepetztizi catli mocahua ateno. Teipa quichijchihuas quen se puente ica tetl para quiixcotonas nopa atl catli amo huejcatla para quiajsis altepetl Tiro catli eltoc tlatlajco hueyi atl. Huan nozona quitemase miyac tlamontomitl tlen tlali iteno nopa tepamitl catli quiyahualohua amoaltepe nozona. Huan quintitlanis miyac soldados catli quimanahuise inintlacayo tlen amocuatlaminhua ica se inintepostzajca catli quihuicase ininmaco.

<sup>9</sup> “Huan quimacase nopa tepamitl catli quiyahualohua altepetl Tiro ica huejhueyi cuahuitl huan quitlahuisose. Huan nochi nopa huejcapantique calme para ipan antlachiyase nojquiya quintlahuisose. <sup>10</sup> Quema nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia calaquís ipan ipuertas altepetl Tiro, quiapiyas ihuaya tlahuel miyac tlamme ica cahuayos hasta quitlananase miyac tlattejpocitli catli quitemitis nopa altepetl. Nesis quen calaquisquía ipan se altepetl catli tlasosololi. Huan pampa tlahuel chichahuac molinise nopa cahuayos huan ininruedas tlahuilanca carros, nopa tepamitl catli quiyahualohua altepetl Tiro huihuipicas. <sup>11</sup> Huan tlamme catli tlejcoctoque ipan cahuayos ipan nejnemise nochi calles ipan nopa altepetl. Huan quintlamimictise ica machete masehualme nozona. Huan nopa tlatetzalme yejyectztizi huan huejcapantique catli nochi quinxocayayaj, huetzise tlatlchi. <sup>12</sup> Huan nopa tlamme catli hualase anmechichtequilise nochi amoricoyjo huan nochi tlamantli catli anquinemacayayaj. Nojquiya quisosolose nopa tepamitl catli quiyahualoyaya amoaltepe para anmechmanahuísquía. Huan quitlahuisose nochi amochajchaj catli eliyayaj nelía yejyectztizi. Huan nochi teme, huan amocuatetohua huan hasta nopa tlattejpocitli nozona quinmajcahuase ipan hueyi atl. <sup>13</sup> Huan quej nopa ayacmo caquistis ajqueya huica nozona, niyon ayacmo aquí tlatzotzonas ica arpa pampa nochi nijtlamiltis. <sup>14</sup> Huan nopa tlali campa moquetzayaya altepetl Tiro ica hueyi atl yahualtic, nijchihuas quen se tepexitl catli alaxtic. Huan nozona michtlajtlamani quipatlahuase ininmatla para ma huaquise. Huan ayacmo quema aquí quicuaultlalis nopa altepetl pampa na, niDIOS niquijtojtoc para quej nopa elis. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.

<sup>15</sup> “Huajca ya ni catli na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquinilhuía catli itztoque ipan altepetl Tiro: Quema huetzís amoaltepe huihuipicase nochi masehualme ipan nopa tlamme catli mopantíaj iteno hueyi atl. Tlahuel momajmatise quema quicaquise antzajtzise quema anmechcocojtose huan quema anmechmictijtose nozona tlatlajco amoaltepe.

<sup>16</sup> “Huan huajca nochi nopa huejhueyi tlanahuatiani catli mopantíaj ipan tlamme iteno nopa hueyi atl, quicajtehuase ininsiyas campa mosehuíaj huan moquixtilise ininyoyo catli yejyectzi tlatzontli. Huan ica miyac majmajtli mosehuise tlatlchi huan huihuipicase por catli eltoc amopantis. <sup>17</sup> Huan injuanti chocase por anTiro ehuaní huan para nopa amoaltepe huan huicase se mijcahuicatl catli quiijtohua:

‘Ay nopa altepetl Tiro catli tlhuel eliyaya yejectzi, catli quiyahualohuayaya hueyi atl.

¿Quenicatza quisemanque huan quisosolojque nopa tlacame?

Quipiyayaya miyac chicahualistli Tiro huan imasehualhua.

Imasehualhua huan ibarcos campa hueli yohuiyayaj.

Quichijque ma majmahuica masehualme campa hueli ipan tlaltipactli.

<sup>18</sup> Ama nochime catli mopantíaj iteno nopa hueyi atl,

tlhuel huihuipicaj ica majmajtli pampa huetzqui.

¡Ama san ixpolijtoc!’

<sup>19</sup> “Pampa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, nijchihuas altepetl Tiro quen se huactoc tlali huan quen se altepetl campa amo aqui itzotc. Elis quen hualas ipan nopa altepetl miyac atl catli quisahuis. <sup>20</sup> Tlami nopa altepetl huan nochi catli nopona itztoyaj quen miqui se masehuali huan yas hasta más tlatzintla ipan nopa hueyi ostolc campa mopantíaj nopa masehualme catli huejcajya mijque huan nopona yajque. Ayacmo quema quiniyas imasehualhua nopa altepetl. Ayacmo quema motlananas huan quipiyas tlatlepanitacayotl. Nopa altepetl ayacmo quema quipiyas iyejyejca ipan ni tlaltipactli campa itztoque masehualme catli yoltoque. <sup>21</sup> Nijchihuas altepetl Tiro ma elto quen se tlamantli catli temajmatía huan ayacmo quema elis se altepetl. Huan masque masehualme tlhuel quitemose huan quinequise elisquía quen achthui, ayacmo quema quipantise. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua.”

## 27

### *Mijcahuicatl para altepetl Tiro*

<sup>1</sup> TOTECO sempa nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlcatl, xihuica ni mijcahuicatl para altepetl Tiro huan imasehualhua, <sup>3</sup> nopa altepetl catli mopantía tlatlajco hueyi atl huan campa masehualme ten nochi tlali ipan tlaltipactli tlanemacaj huan tlacohuaj. Xiquinilhui para na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: ‘¡Ay altepetl Tiro! AnTiro ehuaní anquijtohuaj para amoaltepe eliyaya catli más yejectzi ipan ni tlaltipactli. <sup>4</sup> Yahualtic quipixqui nopa hueyi atl quen se tepamitl. Nopa tlacame catli quisencajque, tlhuel quiyectlalijque. <sup>5</sup> Quicualtlalijtoque Tiro quen se hueyi barco catli tlachijchihuali ica ciprés cuahuitl catli más cuali onca ipan tepetl Senir. Huan amoaltepe elqui quen se barco catli quipixtoc itlaquetzalo catli quichijchijtoque ica tiocuahuitl catli onca ipan tlali Líbano. <sup>6</sup> Huan nopa cuame catli ica quinejnemiltía nopa barco, quichijchijque ica ahua cuahuitl catli huala ipan tlali Basán. Huan nopa icaltepanyo nopa barco quichijchijque ica nopa cuahuitl catli itoca pino catli onca ica tlani ipan tlali Chipre huan quieyjecchijque ica marfil. <sup>7</sup> Nopa huejhueyi yoyomitl para ipan quuilpitzas ajacatl para quihuicas nopa barco eliyaya tlachijchihuali ica lino yoyomitl catli más cuali catli huala tlali Egipto. Patlantoya nopa yoyomitl itzonatipa nopa barco quen elisquía se bandera catli yejectzi. Huan nopa barco nojquiya quipixtoc yejectzi yoyomitl patlajtoc ipan icaltecuayo para quinecahuilía masehualme ipan nopa barco. Nopa yoyomitl eltoc moradojtic huan azultic huan huala tlen nopa tlali Elisa catli mocahua nechca hueyi atl. Quena, quej nopa yejectzi barco eliyaya amoaltepe Tiro.

<sup>8</sup> “ ‘Nopa tlacame tlen tlali Sidón huan Arvad quitequihuijque nopa cuahuitl catli ica quinejnemiltíaj nopa barco. Huan tlacame tlen Tiro catli tlhuel tlanamiquij quimocuitlahuijque. <sup>9</sup> Nopa huehue tlacame tlen tlali Gebal catli tlhuel quimatiyayaj inintequi hualajque huan quipepechojque cuali nopa caltechtlí para amo calaquis atl. Huan nochi barcos tlen campa hueli tlali hualayayaj campa Tiro para quintlacohuilise huan quintlanemaquiltise. <sup>10</sup> Sequin soldados altepetl Tiro eliyayaj tlacame tlen tlali Persia, Lidia huan Libia. Elque soldados catli más hueliyayaj tlahuilanaj. Huan, anTiro ehuaní, nelía anmohueyimatiyayaj quema nopa soldados quicuapilohuayayaj ipan tlappecholi ipan amoaltepe inintzontzajca huan inintepostzajcayohua catli ica quimanahuiyayaj inintlacayo pampa anmoilhuiyayaj para tlhuel nesiyaya yejectzi.

<sup>11</sup> “ ‘Nopa soldados tlen tlali Arvad tlamocuitlahuiyayaj ipan nopa tepamitl catli quiyahualohua amoaltepe. Huan ipan nopa huejcapantique calme tlamocuitlahuiyayaj nopa tlacame tlen tlali Gamad. Huan nochi inintepostzajcayohua catli ica quimanahuiyayaj inintlacayohua quicuapilohuayayaj ipan nopa tepamitl huan ica ya nopa anmoilhuiyayaj para tlhuel nesiyaya yejectzi moaltepe.

<sup>12</sup> “ ‘Amojuanti catli anehuani altepetl Tiro campa hueli antlanemacayayaj hasta catli ehuaní nopa hueyi altepetl Tarsis anmechnemaquiltiyayaj miyac tlamantli catli pajpatiyo para xijnemacaca ipan amotianquis. Anmechnemaquiltiyayaj plata, hierro,





<sup>33</sup> Nochi nopa miyac tlamantzitzi catli quinemacayayaj, huan quipatiliyayaj ica sequinoc, quinpalehuyiyaya masehualme ipan miyac tlalme.

Iricojoyo Tiro huan nochi tlamantzitzi catli quinemacayaya, quinricojchijqui miyac tlanahuatiani tlen ni tlaltipactli.

<sup>34</sup> Pero ama hualajtoque injuanti catli quitlamisosoajoque nopa altepetl, huan huetzoc nopa altepetl quen se hueyi barco catli atzonpolijtoc, hasta tlatzintla tlen nopa hueyi atl.

Nochi catli tlanemacayayaj huan nopa tlacame catli nozona tequitiyayaj ya polijtoque nojquiya.

<sup>35</sup> Nochi masehualme catli itztoque ipan nopa tlalme catli mopantíaj iteno nopa hueyi atl san quitlachilíaj,

hasta amo hueli quineltocaj catli ipantitoc altepetl Tiro, huan catli nozona ehuani.

Nochi nopa tlalme inintlanahuatijcahua tlahuel momajmatíaj huan ipan iniixayac nesi majmajtli.

<sup>36</sup> Quena, nopa tlanemacani tlen campa hueli tlalme momajmatíaj, pampa tlahuel fiero catli amopantitoc,

anTiro ehuani huan amoaltepetl.

Ixpolijtoc Tiro para nochipa.

Ayacmo quema monextis.’ ”

## 28

### *Tlatzacuiltli para nopa tlanahuatijquetl tlen Tiro*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO sempa nechcamanahui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlacatl, xijmaca nopa tlanahuatijquetl tlen altepetl Tiro ni camanali. Xiquilhui para na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: ‘Ta tlahuel timohueyimati ipan moyolo huan tiquijtojtoc, na se niDios huan nimosehua ipan isiya Dios tlatlajco hueyi atl. Quej nopa tiquijtojtoc. Pero ta amo cana tise Dios. Ta san tiutzoc se masehuali masque ipan moyolo tijmachilía para tlahuel titlalnamiqui quen na, niDios. <sup>3</sup> ¿Atlas titlalnamiqui más que Daniel? ¿Atlas tijmati nochi tlamantli catli eltoc ichtacatzí? <sup>4</sup> Ica motlalnamiquilis huan moyajatil tlahuel timoricojchijtoc huan ticajotoc miyac oro huan plata. <sup>5</sup> Ta nelía titlalnamiqui para titlanemacas huan yeca tlahuel timoricojchijtoc. Pero nochi moricojoyo mitzchijtoc tlahuel ximohueyimati.

<sup>6</sup> “Yeca na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Pampa timoilhuijtoc más titlalnamiqui que na niDios, <sup>7</sup> na nijchihuas ma hualaca soldados tlen sequinoc tlalme catli más mosisiníaj que nochi sequinoc ipan tlaltipactli. Inijuanti quiquixtise ininmachete para mitzhuilanase huan quitlamiltise motlalnamiquilis, moyejejeca huan mohueyitilis. <sup>8</sup> Inijuanti mitzmictise huan tiyas ipan nopa ostotl catli tlahuel huejcatla quen sequinoc catli miqij tlatlajco hueyi atl. <sup>9</sup> Quema tiutzos iniixpa catli mitztczontlamiltise, ¿tjisenhuiquilis tiquijtos para tiutzoc tiDios? ¡Amo neli! Iniixpa injuanti san tielis se masehuali huan amo tiDios. <sup>10</sup> Quema mitztlanise seyoc tlali ehuani, timiquis ininmaco ica pinahualistli pampa quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtojtoc.’ ”

### *Mijca huicatl para nopa tlanahuatijquetl tlen altepetl Tiro*

<sup>11</sup> TOTECO nechcamanahui huan nechilhui: <sup>12</sup> “Tlacatl, xihuica se mijcahuicatl para nopa tlanahuatijquetl tlen altepetl Tiro huan xiquilhui para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: ‘Ta tieliyaya catli más senquistoc tijpaxqui tlanamiquilistli huan tieliyaya yejectzi tlen nochi sequinoc. <sup>13</sup> Tiutztoya ipan Edén, ixochimil Toteco Dios. Nochi moyoyo eliyaya tlayectlalili ica nopa piltetzitzi catli más pajpatiyo huan más yejectzitzi quen cornerina, topacio, jaspe, crisólito, berilo, ónice, zafiro, carbunco huan esmeralda. Huan nochi tluacatlalili nelyejectzi huan quitlatzejtzelotlic huan quiptiya tlen oro. Nojquiya mitzmacaque nopa tambores huan flautas catli quisencajque para ta hasta ipan nopa tonali quema nimitzchijchijqui. <sup>14</sup> Na nimitztlapepeni huan nimitztequitlali tielis nopa hueyi querubín tequihua catli tlamocuitlahuía ininhuaya injuanti catli más nonechca. Nimitztlali ipan ilhuicac ipan nopa tepetl catli tlatzejtzelotlic huan quiptiya nosiya na. Tinejnenqui tlatlajco nopa teme [28:14 O sitlalime.] catli cahuanij quen tliit.

<sup>15</sup> “Tijchijqui catli senquistoc xitlahuac noixpa tlen quema nimitzchijchijqui hasta nopa tonali quema mopanti tlatlacoli ipan ta. <sup>16</sup> Pampa tlahuel timoricojchijtoya, mitzchijqui ximosisini huan yeca titlajtlacolchijqui. Huan na, niDios, nimitzquixti tlen notepe ipan

ilhucac. Quena, nimitzquixti ta, tiquerubín ángel catli titlamocuitlahuiyaya. Nimitzix-poliuhuiti tlen tlatlajco nopa teme catli nesij quen tlitl. <sup>17</sup> Moyerjeja mitzchijqui tlahuel ximohueyimati. Huan mohueyitilis quisosolo motlalnamiqulilis. Yeca na nimitzmajcajqui hasta tlalchi huan nimitztlali iniixpa nopa tlanahuatiani para ma mitztlachilica huan ma amo quichihuaca quen ta. <sup>18</sup> Ta tiquinijtlaco nopa tiopame campa ta pampa tijchijqui miyac tlajtlacoli ica nopa tlanemaqulistli catli tijchihuayaya. Yeca nijchijqui ma quisa se tlitl ipan Tiro catli quitlamitlati. Huan nijcahuili ma tlatlas hasta mochihuas cuanextli iniixpa catli quitlachelijtoque. <sup>19</sup> Nochi tlali ehuani catli quiximatiyayaj Tiro achtihuiya, tlahuel momajmatíaj por catli ipantitoc. Nopa altepetl mochijtoc quen se tlamantli catli temajmatía. Ixpoliyto Tiro para nochipa huan ayacmo quema sempa elis.”

*TOTECO quitlatzacuiltis altepetl Sidón*

<sup>20</sup> TOTECO nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>21</sup> “Tlacatl, xitlachiya ica campa altepetl Sidón huan xiquinilhui catli nopona ehuani tlaque ininpantis. <sup>22</sup> Xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: ‘AnSidón ehuani, na nimochijtoc niamocualancaitaca. Monextis nohueyitilis por catli amopantis amojuanti. Huan quema nimechtlatzolsencahuas huan nimechtlatzacuiltis, nochí quitaase para nitlatzejtzolotlic huan nochí catli quitlachilijtose quimachilise para na, niDIOS.

<sup>23</sup> “Nimechtitlanilis se cocolistli catli tlahuel tlamahua huan temictía. Huan miyac soldados anmechhuilanase huan quitoyahuase miyac amoeso ipan calles. Nopa soldados hualase tlen nochí ladlos huan anmechmictise amojuanti catli anitztoque nopona. Huan huajca anquimachilise para na, niDIOS.

<sup>24</sup> “Huan quej nopa amojuanti huan nopa sequinoc tlamle ehuani catli anmopantíaj nechca tlali Israel ayacmo huelis anquinculancaitase israelitame huan anquinhuetzquilise. Ayacmo huelis anquincocose quen huitztli catli tlatocztitzi quincuasoj o quinhuahuatzojuaj. Huan huajca anquimachilise para na, niDIOS.’

<sup>25</sup> “Na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua ya ni: Ajsis tonali quema niqinseñtilis noisraelita masehualhua sempa tlen nochí nopa tlamle campa niqinsemantoc. Huan injuanti itztose ipan inintlal, nopa tlali catli nijmacac notequipanojca Jacob catli elqui ininhuejcapan tata. Huan nopona ica nomasehualhua, niqinnextilis nochí masehualme ipan nochí tlali para melahuac nitlatzejtzolotlic. <sup>26</sup> Huan nomasehualhua itztose ipan tlali Israel ica temachili. Huan quichijchihuase ininchajchaj, huan quitocase xocomecat huan quiipiyase tlasehuilistli nopona, pampa ya niqintlatzacuiltitjos nochí masehualme ipan nopa tlamle catli mopantíaj nechca huan quinculancaitayayaj. Huan nochí quimachilise para na, niDios huan niininTECO.”

## 29

*TOTECO quiijto quintlatzacuiltis Egipto ehuani*

<sup>1</sup> Ipan 12 itequi nopa metztli majtactli ipan toisraelita calendario [29:1 Ipan 7 de enero, 587 a.C. ipan tocalendario tlen ama.], quema yohuiyaya para majtactli xihuitl quihuicaytoyaj Tlanahuatijquetl Joaquín ipan seyoc tlali, TOTECO nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlacatl, xitlachiya ica campa tlali Egipto huan xijyolmelahua nopa tlanahuatijquetl Faraón huan nochí imasehualhua tlen nopa tlatzacuiltistli catli quinajsis. <sup>3</sup> Xiquilhui para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: ‘Ta tiFaraón catli titlanahuatía ipan tlali Egipto, tiitztoc quen se hueyi cocodrilo catli temajmatía huan catli quichiya para tecocos nopona ipan nopa hueyatl Nilo. Faraón, na nimochijtoc niamoculancaitaca pampa tiquijtojtoc: Ni hueyatl Nilo na noaxca pampa na nimochijchihuili. Quej nopa tiquijto. <sup>4</sup> Yeca na nimitztlalilis se tepos chijcoli ipan mocamac huan nimitzhuahuatatzas tlen nopa atl hasta campa tlali ininhuaya momasehualhua catli itztose quen pilmichtziti catli itztocue ipan nopa hueyatl huan mopepechojtihualase ipan mopetlayo. <sup>5</sup> Huan nimitzmajcahuas ta huan momasehualhua campa huactoc tlali. Huan nimechcahuas para ximiquica nopona huan amo aquí mitztlanas para mitztlalpachos. Motlacayo niqinmacas totome huan nopa tlapiyalme catli mosisínaj para ma quicuaca.

<sup>6</sup> “Huajca nochí anmasehualme ipan tlali Egipto anquimachilise para na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili pampa nopa israelitame quitemojque tlapalehuili ipan ta, Faraón, huan amo tijpíxqui chicahualistli para tiquinpalehuis. <sup>7</sup> Tieliyaya quen se acatl catli tapanqui quema se ipan motlacuajqui. Huan amo san tapanqui nopa acatl pero nojquiya quixajqui ipan iela catli ipan motlacuajqui.

<sup>8</sup> “Yeca na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua para nijchihuas ma hualaca ipan motlal, Faraón, miyac soldados para mitzhuilanaquij ica machetes huan quintzontlamiltise momasehualhua huan motlapiyalhua. <sup>9</sup> Huan nopa tlali Egipto mocahuas quen se huactoc tlali huan nopa egiptome quimachilise para na, niDIOS.

“ Ta Faraón, tiqijtojtoc para nopa hueyatl Nilo moaxca pampa ta timochijchihuili.<sup>10</sup> Cualtitoc. Huajca ama na nimochijtoc nimocualancaitaca huan icualanaitaca nopa hueyatl catli tiqijtohua para moaxca. Huan nijtlamisososol nopa tlali Egipto tlen altepetl Migdol ica ajco hasta Sevene ica tlani huan tlen nozona hasta campa inepa tlali Etiopía. Nochi elis quen huactoc tlali.<sup>11</sup> Huan para 40 xihuitl amo aqui itztos nozona. Amo panose nozona masehualme, niyon tlapiyalme.<sup>12</sup> Tlali Egipto mocahuas tlasosololi hasta quionpanos nochi sequinoc tlalme catli nojquiya tlasosololme. Huan ialtepehua tlali Egipto mocahuase quen huactoc tlali para 40 xihuitl. Huan nopa masehualme tlen tlali Egipto niquintitlanis ipan campa hueli tlalme para ma itztotij quen seyc tlali ehuaní.

<sup>13</sup> “ Huan na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: Quema tlamis nopa 40 xihuitl, niqiniquixtis nopa egiptome tlen nopa tlalme campa itztose quen seyc tlali ehuaní huan sempa niqinhuualicas ipan inintlal.<sup>14</sup> Niqinhuualicas ipan tlali Patros catli mocahua ica tlani ipan tlali Egipto campa pejque nopa masehualme. Pero Egipto nochipa mocahuas se tlanahuatijcayotl catli tziqitetzí huan amo tleno ipati.<sup>15</sup> Quena, tlali Egipto huan itlanahuatijcayo elis más teicneltzí tlen nochi sequinoc tlalme. Ayacmo quema mohueyilis hasta huélis quinnahuatis sequinoc tlalme pampa ayacmo quiapiyas chicahualistli.

<sup>16</sup> “ Huan israelitame ayacmo quitemose inintlalapehuil tlali Egipto ehuaní. Nochipa quema quítase catli panoc ica Egipto, quielnamiqúise quenicatza tlajtlacolchijque achti-huiya quema motemachijque ipan amojuanti, anEgipto ehuaní, huan anmechtlajtlanjque xiquinpalehuica. Huan huajca nopa israelitame quimachilise para san na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili.”

<sup>17</sup> Ipan nopa achtihui tonal tlen nopa achtihui metztli ipan toisraelita calendario [29:17 Ipan 26 itequbí abril, 571 a.C. ipan tocalendario tlen ama.], quema tlanahuatijquetl Joaquín yohuiyaya para 27 xihuitl quiqixitijtoyaj huan quihuicatóyaj ipan seyc tlali, TOTECO nechcamanalhui huan nechilhui:<sup>18</sup> “Tlacatl, isoldados Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia tlahuél qinhuilangué chicahuac nopa altepetl Tiro ehuaní. Huan nojquiya tlahuél chicahuac tequitique quema quimamayayaj tlen huéli para quichihuase quen se puente para ajsis nopa altepetl ica hueyi atl yahualtic. Huan nopa cuaixhuacme catli quitequihuijqúe quintlamitzoncaltepejqúe huan mocajque cuapepestique nopa soldados. Huan iniajcolhua tlamitlapojqui ica catli quihuicayayaj para quichihuase nopa puente. Pero Tlanahuatijquetl Nabucodonosor amo neli quipanti rícojyotl catli ica quintlaxtlahuisquía nopa soldados por nopa tequitl catli quichijque.<sup>19</sup> Huajca na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua ya ni: Huajca nijmactilis Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia tlali Egipto. Huan Nabucodonosor quiichtequis nochi iricojyo tlali Egipto huan nochi catli quiapiya para ica quintlaxtlahuis isoldados.<sup>20</sup> Quena, na nijmacas nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia tlali Egipto quen se tlaxtlahuili por nopa tequitl catli quichijqui ipan altepetl Tiro quema quihuilanguí nopa altepetl pampa yaya tequitiyaya para na. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua.

<sup>21</sup> “Huan ipan nopa tonali quema nochi ni panotos, sempa chamanis ininchicahualis israelitame huan elis quen achtihuiya. Huan ta, tiEzequiel, ticamanaltis tlamiyacapa tlatlajco injuanti huan quitlepanitase mocamanal, huan quimachilise para na, niDIOS.”

## 30

### *Itlatzacuiltl tlali Egipto*

<sup>1</sup> TOTECO nechcamanalhui huan nechilhui:<sup>2</sup> “Tlacatl, xiquinyolmelahua masehualme tlaque panos huan tlaque na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua. Xiquinilhui: ‘Xichocaca pampa monechahuía nopa tonal catli tlahuél temajmatia.<sup>3</sup> Quena, monechahuía nopa tonal tlen TOTECO quema yaya tetlatzacuiltis. Elis se tonal catli tlahuél tlamixtentoc huan tzintlayohua. Ipan nopa tonal tlahuél motequipachose nochi masehualme ipan nochi tlali.<sup>4</sup> Oncas se hueyi tlahuilancayotl ipan tlali Egipto huan miqúise miyac masehualme hasta ininmijcatzitzí quilamixtzacuas nopa tlali. Huan tlaçame catli hualase quinichtequilise Egipto ehuaní nochi ininricojyo huan nochi calme quintlamisemanase hasta campa tlatzquitoque. Huan tlahuél momajmatise Etiopía ehuaní.<sup>5</sup> Ininsoldados Etiopía, Fut, Lud, Arabia, Libia huan nochi sequinoc tlalme catli san sejco motlatzquilitoque ica Egipto ehuaní nojquiya miqúise ipan nopa tlahuilancayotl.

<sup>6</sup> “ Pampa TOTECO quiijtojtoc: Nojquiya miqúise nochi catli quipalehuíaj tlali Egipto ipan tlahuilancayotl. Miqúise ica machete tlen altepetl Migdol ica ajco hasta Sevene ica tlani. Huan tlamis nochi nopa chicahualistli catli ica mohueyimatiyayaj Egipto ehuaní. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua.”

<sup>7</sup> “Nopa tlali Egipto mocahuas tlasosololi hasta quionpanos sequinoc tlalme catli mo-cajtoque tlasosololme. Huan nochi ialtepehua Egipto mocahuase más tlasosololme que sequinoc altepeme. <sup>8</sup> Huan nopa masehualme ipan tlali Egipto quimachilise para na, niDIOS quema nijtlatis nopa tlali huan niquintzontlamiltis nochi tlen sequinoc tlalme catli quipalehuiyayaj.

<sup>9</sup> “Ipan nopa tonali quema nijtlatzacuiltis tlali Egipto, niquintitlanis tlaylormelahuani ipan barcos ipan hueyi atl para quintemajmatitij nopa masehualme tlen tlali Etiopía catli amo quimatij catli onca huan tlahuel momajmatise. Nochi ya ni melahuac mochihuas.

<sup>10</sup> “Quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Nijtequihuis Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlen tlali Babilonia para nijtlamiltis iricojyo tlali Egipto. <sup>11</sup> Yaya huan isoldados catli más tlahuel mosisiníaj huan temajmatíaj que nochi sequinoc, hualase para quitlamisosolose nopa tlali. Inijuanti quihuilanase tlali Egipto ica machete huan quitemitise nopa tlali ica mijcatzitzí. <sup>12</sup> Na nijchihuas para nopa hueyatl Nilo ma huaquí huan niqinmactilis masehualme catli fiero innemilis nopa tlali. Niquintequihuis seyoc tlali ehuaní para nijtlamisosolos nopa tlali huan nochi catli onca nozona. Na niDIOS niquijtojtoc.

<sup>13</sup> “Na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Niquintlapanas nochi nopa teteyome catli quinhueymatij ipan tlali Egipto huan nojquiya niquintlamiltis nopa tiotz-itzi huan tlaixcopincayome catli onca ipan altepetl Menfis. Ayacmo oncas seyoc Faraón para tlanahuatis ipan tlali Egipto. Huan nozona ipan Egipto nijchihuas para nochi masehualme ma momajmatise miyac. <sup>14</sup> Nopa tlali Patros catli mocahua ica ajco ipan Egipto nijtlamisosolos. Nijtlamiltis altepetl Zoán ica ajco huan altepetl Tebas senquistoc nijtlamiltis.

<sup>15</sup> “Ipan altepetl Sin catli quipixqui nopa calme más cuajcuali tlasencahuali huan temachtli ipan tlali Egipto, nijnextilis nohueyi cualancayo. Huan nopa masehualme tlen altepetl Tebas, niquintlamiixpolihuiltis. <sup>16</sup> Quena, tlali Egipto nijtlatis. Huan altepetl Sin ehuaní niqinchihuas ma momimiloca ica tlaucujcualoli. Nijcoyonis itepa altepetl Tebas para nicalaquís huan niquintlatzacuiltis. Huan mojmóstla quimatise san majmajtli nopa altepetl Menfis ehuaní. <sup>17</sup> Miqúise ica machete ipan tlahuilancayotl nopa telpocame tlen altepetl Avén huan Pibeset. Quinhuicase nopa sihuame catli nozona ejque hasta seyoc tlali. <sup>18</sup> Huan quema nijsosolos ichichualis tlali Egipto catli ica mohueymatíayaj, nojquiya mochihuas quen tzintlayohuilotl ipan altepetl Tafnes. Elis quen quiixtzacuas nochi tlali Egipto se hueyi mixtli catli yayahuic. Huan nopa masehualme quinhuicase ilpitoque para seyoc tlali. <sup>19</sup> Quena, chichahuac nijtlatzacuiltis tlali Egipto huan huajca quimachilise para na, niDIOS.”

<sup>20</sup> Ipan 7 itequi nopa achthui metztli ipan toisraelita calendario [30:20 Ipan 29 itequi abril, 587 a.C. ipan tocalendario tlen ama.], quema Tlanahuatijquetl Joaquín yohuiyaya para 11 xihuitl quiquixtijtoyaj huan quihuicaque seyoc tlali, TOTECO nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>21</sup> “Tlacat, ya nijtlantoc Faraón, nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Egipto. Eltoc quen nijpostequilijtoc imax, pero amo aquí quipajtijtoc, niyon amo quipictoque ica yoyomitl campa cocojtoc para pachihuís huan sempa quipiyas chichahualistli para quitlananas imachete. <sup>22</sup> Yeca na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua para nimochijtoc niucualancaitaca nopa Faraón catli tlanahuatia ipan tlali Egipto. Huan nijpostequilis nochi ome imax. Nijpostequilis nopa imax catli noja cuali huan nopa seyoc catli ya cocojtoc. Quej nopa nijchihuas para nopa machete catli quipixtoc imaco, ma huetzi tlahchi huan ayacmo huelis tlahuilanas. <sup>23</sup> Huan nopa egiptome niquintitlanis ipan campa hueli tlalme para ma itztotij quen seyoc tlali ehuaní. <sup>24</sup> Huan nijmacas chichahualistli nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia huan nijtlalis imaco nomachete. Pero nopa Faraón catli tlanahuatia ipan tlali Egipto, nijpostequilis nochi ome imax. Huan yaya tlahuel chocas iixpa nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia quen choca se catli tlahuel quicocojtoque hasta yaya miquis. <sup>25</sup> Quena, nijmacas chichahualistli nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia, pero nopa Faraón nijpostequilis imax huan ayacmo tleno huelis quichihuas. Huan quema nijtlalis nomachete imaco nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia para ma quisosolos tlali Egipto, nochi quimatise para na, niDIOS. <sup>26</sup> Huan nopa masehualme tlen tlali Egipto niquintitlanis ipan campa hueli tlalme para ma itztotij quen seyoc tlali ehuaní, huan huajca quimachilise para na, niDIOS.”

## 31

*Tlanahuatijquetl Faraón eltoc quen se tiocauhuitl*

<sup>1</sup> Ipan nopa achthui tonal tlen metztli eyi ipan toisraelita calendario, quema Tlanahuatijquetl Joaquín yohuiyaya para 11 xihuitl quiquixtijtoyaj huan quihuicaque ipan seyoc tlali,

TOTECO nechcamanalhui huan nechilhui: 2-3 “Tlacatl, quej ni xiquilhui Tlanahuatijquetl Faraón tlen tlali Egipto huan imasehualhua: ‘¿Ica tlaque huelis timitzhuicalotise ta huan motlal Egipto ica nochi amochicahualis? Na nijhuicalotis ica tlali Asiria huan quenecatza eliyaya achtihuiya. Quej nopa anquimatise tlaque amopantis sintla nojquiya san se tlamantli anquichihuae. Asiria elqui se hueyi tlali catli quipixqui miyac chichahualistli. Asiria elqui quen se hueyi tiocuahuil quen catli onca ipan tlali Libano. Quipixqui imacuayohua catli huejhueyi huan yejectzitzitzi huan eliyaya huejcapantic hasta onajsiyaya ilhuicac. 4 Nochi inelhuayohua motlatzquillijque cuali ipan tlali catli quipiyayaya miyac atl huan nopa atl quipalehui para ma moscaltli. Huan campa ijcatoya oncayaya miyac pilhueyatitzitzi catli quinatequiyaya nochi nopa cuame catli quiyahualohuayayaj. 5 Nopa cuahuil elqui más huejcapantic que nochi sequinoc cuame. Quipixqui miyac ixihuiyo huan imacuayohua tlahuel mohuehuyaquilijque pampa nopa atl catli quipixqui ipan inelhuayohua quipalehui miyac. 6 Nochi totome quichihuayayaj inintepasol ipan imacuayohua. Huan borregoime huan huacaxme quintlacatiltiyayaj ininconehea ipan iecahuilo. Huan nojquiya eltoya hueyi hasta nochi nopa huejhueyi tlamme ica ininmasehualhua ipan tlatipactli mocajque ipan iecahuilo. 7 Quipixqui chichahualistli huan elqui yejectzitzitzi pampa nochi inelhuayohua motlatzquillijtoyaj nelhuejcatla hasta campa onca miyac atl. 8 Ni cuahuil mochijqui más huejcapantic tlen nochi sequinoc tiocuame catli oncayaya ipan ixochimil Toteco Dios. Niyon se ciprés cuahuil amo quipiyayaya imacuayohua quen ya. Niyon se castaño cuahuil ipan ixochimil Toteco Dios amo quipiyayaya ixihuiyo quen ya. Niyon se tlen ni cuame amo quipiyayaya iyejyejca quen ya. 9 Na nijchijqui nopa cuahuil ma eli tlahuel yejectzitzitzi huan ma quipiya miyac imacuayohua. Huan yeca nochi sequinoc cuame catli oncayayaj ipan Edén, ixochimil Toteco Dios, quiixtocayayaj para nojquiya elisquaj quen ya.

10 “Pero ama na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili nimechilhuis catli panoc ica nopa hueyi cuahuil catli quiixnextia tlali Asiria. Elqui quen nopa cuahuil mohueyichijqui huan mohueyimatqui. Motlali más huejca que nochi nopa sequinoc cuame huan moscaltli hasta onajsiyaya ilhuicac. 11 Huajca na nijtemactili imaco nopa tlanahuatijquetl catli más quipiya chichahualistli tlen nochi sequinoc para ma quitlatzacuilti quen quinamiqui ica catli fiero quichijtoya. 12 Hualajque soldados tlen nopa tlali catli tlahuel mosisinaj huan temajmatíaj. Inijuanti quitlamisolose nopa tlali Asiria quen se quitzintzontequi se cuahuil huan quitlahuisos hasta tlalchi. Huan elis quen nochi ixihuiyo huan imacuayohua tepehuse ipan campa hueli tepeme. Tepehuse ipan tlamayamitl huan ipan nopa hueyame catli onca ipan nopa tlali. Huan nochi masehualme tlen miyac tlamme catli itzttoyaj itla nopa cuahuil mohuejcatlalise huan quicahuase iseltzi. 13 Huan totome hualase para quichihuae inintepasol ipan imacuayohua nopa cuahuil catli huetztoc. Huan tlapiyalme catli mosisinaj cochise itzala imacuayohua. 14 Huajca tlen ama huan teipa niyon se cuahuil masque quipiya miyac atl amo mochihuas hueyi quej ni hasta moscaltis más huejcapa tlen mixtli. Nochi tlali huan ininmasehualhua itztose quen ni cuahuil huan miqihuse huan yase ipan nopa ostotl catli tlahuel huejcatla ininhuaya tlamme catli mohueyimatque tlen nochi tlatipactli.

15 “Quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: Ipan nopa tonali quema nijtlahuisos tlalchi nopa cuahuil catli quiixnextia tlali Asiria, nijchijqui para nochi ma motequipachoca. Nopa huejhueyi hueyame nozona niquinquetzqui huan huajque. Huan por catli ipantis Asiria, nijtajqui nopa tepetl tlen Libano ica tzintlayohuilotl huan nochi cuame catli onca nozona pilingue. Elqui quen nochi motequipachohuayayaj por Asiria. 16 Huan quema huetzqui nopa cuahuil Asiria, quichijqui ma huihuipicaca ica majmajtli nochi tlamme catli mocajque inechca. Huan nijtitlanqui tlatzintla campa tlanahuatia miqulistli para mocahuas ininhuaya sequinoc catli mictoque. Huan nopa tlatzintla campa tlanahuatia miqulistli, moyolchicajque nochi nopa sequinoc cuame catli tlahuel mohueyimatiyayaj catli eltoyaj ipan Edén. Nopa cuame itzttoyaj catli más tlapepenilme huan más cuajcualme ipan tepetl Libano huan catli quipixque ininmelhuayohua motlatzquillitoque huejcatla campa onca miyac atl. Huan moyolchicajque nopa cuame pampa quitaque pampa nojquiya ajstioya nozona campa tlanahuatia miqulistli nopa hueyi cuahuil catli más mohueyimatiyaya catli quiixnextia Asiria. 17 Huan nochi nopa tlamme catli itzttoyaj ipan iecahuilo Asiria, quijtosnequi catli quipalehuiyayaj, nojquiya ya tlanoque huan yajtoque nozona campa tlanahuatia miqulistli, nozona campa nojquiya itztoque nopa masehualme catli ya miyque ipan tlahuilancayotl.

18 “Huajca ta titlanahuatijquetl ipan Egipto, ¿tlaque seyoc cuahuil catli hueyi huan tlahuel yejectzitzitzi itztoc quen ta? Tiquinontlani sequinoc cuame catli onca ipan ni tlatipactli o ipan Edén catli quiixnextia. Tlahuel timohueyichijtoc tlatlajco nochi tlali, pero san tlapic pampa tiyas hasta tlatzintla tlen nopa hueyi ostotl campa tlanahuatia miqulistli

ininhua ya nochi nopa sequinoc tlamte. Nozona tiitztoti ininhua ya nopa masehualme tlen nopa tlamte catli tiqincualancaita huan amo tiquninta sintla ininpati catli mijque ipan tlahuilancayotl.

“Huajca quej ni ininantis imasehualhua tlali Egipto huan nopa Tlanahuatijquetl Faraón catli ni cuahuil quixnextía. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua.”

## 32

### *Tlanahuatijquetl Faraón eltoc quen se león*

<sup>1</sup> Ipan nopa achtihui tonali ipan metztli majtlaclti huan ome ipan toisraelita calendario [32:1 Ipan 3 itequi marzo, 585 a.C. ipan tocalendario tlen ama.] quema Tlanahuatijquetl Joaquin yohuiyaya para 12 xihuitl ica quiquixtitojay huan quihuicacotaj seyoc tlali, TOTECO nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlacatl, xihuica ni mijca huicatl para nopa Faraón catli tlanahuatía ipan tlali Egipto huan xiquilhui ni camanali tlen na para tijyolmelahuas catli ipantis: “Ta, tiFaraón, timoilhuía tiitztoc quen se león catli sanoc motlantoc huan tlahuel quiipiya chichahualistli. Quej nopa timoilhuía para tlali Egipto nelia quiipiya miyac chichahualistli tlatlajco nochi sequinoc tlamte. Pero ta san tieli quen se hueyi cocodrilo catli itztoc iteno nopa atemítl Nilo huan ica iyacatzol quimomolotza nopa atl huan ica iicxihua quichihua tetetzic.

<sup>3</sup> “Huajca quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: Na nihualas ica miyac masehualme tlen miyac tlamte huan nimitzmajcahuilis nomatla huan nimitzmasiltis. <sup>4</sup> Nimitzquixtis tlen nopa atl huan nimitztlalis ipan huactoc tlali para ximiqui. Huan nijchihuas para nochi totome catli patlantinemij ajacatipa ma moquetzaca mopani huan nopa tlapiyalme catli nejnemij tlalchi ma quicuaca monacayo hasta ixhuise. <sup>5</sup> Huan monacayo huan moomiyohua niqijtzelos ipan nochi tepeme huan nochi tlamayamítl. <sup>6</sup> Nijchihuas ma xolonis nopa tlali campa ta tiitztoc ica momasehualhua ica moeso. Huan mosemanas amoeso hasta quitemitis hueyame huan ajsis hasta ipan nochi tepeme. <sup>7</sup> Huan quema nimitzixpolihuiltis ihuaya motlal, niqixtzacuas ilhuicactli para amo ma nesis. Huan nijchihuas para sitlalime amo ma tlahuise. Huan ne tonati niqixtzacuas ica se mixtli huan nijchihuas ne metztli para amo ma tlahuis. <sup>8</sup> Quena, quema nimitztlatzacuiltis, nijsehuis nochi tlamanlti catli más chichahuac tlahuáj ipan ilhuicac. Huan ipan nochi motlal, oncas san tzintlayohuilotl. Quej nopa na, niDIOS Catli Nijpiya Nochi Tlanahuatili, niqijtohua.

<sup>9</sup> “Huan quema nimitztzontlamiltis ininhua ya catli itztoque ipan motlal, nijhuicas camanali tlen catli panoc hasta masehualme ipan campa hueli tlamte catli amo quema tiquninximajtoya. Huan inijuanti nojquiya, motequipachose ipan ininyolo. <sup>10</sup> Quena, nijchihuas para se hueyi majmajtli ma quinajsis miyac masehualme ipan miyac tlamte por nochi catli nimechchihuilijtoc ipan nopa tonal. Huan inintlanahuatijcahua miyac masehualme huihuipicase quema nijquixtis nomachete catli petlani huan nitlatzohuitequís iniixpa. Quena, momajmatise miyac por innemilis ipan nopa tonali quema nimitztzontlamiltis ininhua ya momasehualhua.

<sup>11</sup> “Pampa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: Hualas nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Babilonia para anmechhuilanas ica machete. <sup>12</sup> Nimechtzontlamiltis ica nopa soldados tlen tlali Babilonia catli más quiipiay chichahualistli huan más mosisiníaj tlen nochi sequinoc ipan tlatlactli. Quintlamisolosose nochi tlamanlti catli ica anmohueyimatiyayaj ipan tlali Egipto huan quintzontlamiltis nochi momasehualhua. <sup>13</sup> Niquintzontlamiltis nochi amohuacaxhua huan amocahuayas catli atlij iteno nopa hueyatl. Huan nixon se tlatcatl o tlapiyali ayacmo quichihuas tetetzic nopa atl ica iicxi. <sup>14</sup> Huan huajca nopa atl ipan nopa hueyatl ipan tlali Egipto elis tlapajpactic. Oncas tlahuilistli huan nochi hueyame motlalose ica yejyetzti huan elise alaxtic quen acete. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua. <sup>15</sup> Huan quema nijtlamisolos tlali Egipto huan niqixpolihuiltis nochi catli quiipiya huan niqinmictis nochi momasehualhua, huajca anquimachilise para na, niDIOS.”

<sup>16</sup> “Ya ni se mijca huicatl huan sihuame ipan nochi tlatlactli huicase quema qui-choquiltse tlali Egipto huan imasehualhua. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua.”

### *Egipto ehuan miqwise*

<sup>17</sup> Ipan 15 itequi nopa metztli majtlaclti huan ome ipan toisraelita calendario [32:17 Ipan 17 itequi marzo, 585 a.C. ipan tocalendario tlen ama.] quema yohuiyaya para 12 xihuitl techhuicacotaj, TOTECO nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>18</sup> “Tlacatl, xiquinchoquili nopa masehualme tlen tlali Egipto huan nojquiya nopa masehualme catli ehuan ipan

sequinoc tlalme catli nelía quiپیay chichahualistli. Na niquintitlanis ipan nopa tlali catli más tlatzintla campa tlanahuatía miqulistli huan campa mocahuaj nochi mijcatziti. Xiquinhuicati ni mijca huicatli:

<sup>19</sup> ‘¡Ay Egipto ehuani!

Anmollhuiyayaj para más tlahul el yejyetz Egipto, que nochi sequinoc tlalme.

Pero san tlapic pampa ama anmiquise huan anyase hasta tlatzintla, ipan nopa ostotl ipan nopa tlali campa tlanahuatía miqulistli.

Nopona anmocahuase ininhuaya nopa masehualme catli mijque ica pinahualistli quema sequinoc quintlanque ipan tlahuilancayotl.’

<sup>20</sup> “Nopa egiptome huetzise mictoque san se quen nopa miyaqui masehualme catli miquij ipan tlahuilancayotl. Pampa nopa machete ya eltoc xolotl para quinmictise nochi Egipto ehuani. <sup>21</sup> Huan nopona ipan nopa tlali tlatzintla, nopa tayacanani catli más quiپیay chichahualistli quinhuihuitase nopa tlali Egipto ehuani huan nochi inintlal-palehuijcahua huan quijitose: ‘Ya antemotoque para anmocahuase ininhuaya tlacame catli mijque ica pinahualistli quema sequinoc quintlanque ipan tlahuilancayotl huan masehualme ten miyac tlalme catli tlahul anquincualancaitayayaj.’

<sup>22</sup> “Nopona mocahuaj nopa tlanahuatiani ten tlali Asiria huan yahualtic quintlal-pachotque ininsoldados catli mijque ipan tlahuilancayotl. <sup>23</sup> Quintlalpachotque ipan ostotl catli eltoc hasta más tlatzintla campa tlanahuatía miqulistli. Huan yahualtic ten injuanti quintlalpachotque nopa masehualme catli quinpalahuiyayaj. Pero nochi injuanti eliyayaj tlacame catli más mosisiníaj huan tlahul temajmatíaj ipan tlatlactli, pero ama ya mictoque ininmaco inincualancaitacahua.

<sup>24</sup> “Nojquiya mocahuaj nopona nopa tlanahuatiani ten tlali Elam. Huan yahualtic mocahuaj ininsoldados catli mijque ica pinahualistli quema sequinoc quintlanque ipan tlahuilancayotl. Ama ya ajsitoc nopona campa más huejcatla ipan tlali pampa quema itztoyaj ipan ni tlatlactli quintlalijyohuiltijque masehualme ipan miyac tlalme. <sup>25</sup> Pero ama catli ehuani Elam mocahuaj nopona campa mijcatziti. Huan yahualtic quintlal-pachotque nochi ininsoldados catli mijque ica pinahualistli quema sequinoc quintlanque ipan tlahuilancayotl. Quema itztoyaj ipan ni tlatlactli, injuanti quintemajmatijque miyac tlalme, pero ama huetztoque ica miyac pinahualistli ipan nopa ostotl ipan nopa tlali ten miqulistli.

<sup>26</sup> “Nojquiya mocahuaj nopona nopa tayacanani ten tlali Mesec huan Tubal. Huan yahualtic ten injuanti quintlalpachotque ininsoldados catli mijque ica pinahualistli quema sequinoc quintlanque ipan tlahuilancayotl. Nochi injuanti tlahul mosisiníayaj huan quintemajmatiyayaj miyac tlalme quema itztoyaj ipan tlatlactli, pero ama nochi mictoque. <sup>27</sup> Amo quintlalpachotque ica miyac tlatlepanitacayotl quen quichijque ica huejhueyi soldados huejcajya catli tlahul mosemacaque huan teipa mijque ica pinahualistli quema sequinoc quintlanque ipan tlahuilancayotl. Injuanti quintlalpachotque ihuaya inintepos. Quipixque machete tlatzintla inintzonteco huan inintepostzajca catli quinmanahui ipan tlahuilancayotl ipan inintlacayo. Quej nopa quintlalpachohuayayaj pampa quema itztoyaj ipan ni tlatlactli quintemajmatijque nochi masehualme.

<sup>28</sup> “Huan nojquiya amojuanti antlali Egipto ehuani anmocahuase ica amotlacayohua postectoque ininhuaya nopa sequinoc catli temotoque nopona tlatzintla ica nopa sequinoc tlacame catli mijque ica pinahualistli quema sequinoc quintlanque ipan tlahuilancayotl.

<sup>29</sup> “Nojquiya mocahuaj nopona nopa tayacanani huan tlanahuatiani ten tlali Edom. Masque tlahul miyac chichahualistli, ama nojquiya ya quintlalpachotque tlatlajco ten nopa sequinoc catli mijque ica pinahualistli quema sequinoc quintlanque ipan tlahuilancayotl. Huan ya temoque ipan nopa hueyi ostotl campa tlanahuatía miqulistli.

<sup>30</sup> “Nojquiya temotoque nopona nochi nopa tayacanani ten nopa tlalme catli mocahuaj ica norte huan nochi nopa masehualme ten tlali Sidón. Nochi injuanti ya mijque ica pinahualistli quema sequinoc quintlanque ipan tlahuilancayotl. Huan masque quema itztoyaj ipan ni tlatlactli tlahul mosisiníayaj huan temajmatiyayaj, ama ya mocahuaj ica hueyi pinahualistli ipan nopa hueyi ostotl campa tlanahuatía miqulistli ininhuaya nopa masehualme catli mijque ipan tlahuilancayotl.

<sup>31</sup> “Quema Tlanahuatijquetl Faraón ajsis nopona huan quinitas nochi nopa sequinoc, moyolchichahuas se quentzi pampa amo san yaya catli mijqui ipan tlahuilancayotl ica nochi isoldados. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua. <sup>32</sup> Huan masque nijchijqui para nopa Faraón ma temajmati ipan ni tlatlactli, ama yaya huan nochi isoldados nojquiya mocahuaj tlatlajco nopa masehualme catli mijque ica pinahualistli quema sequinoc quintlanque ipan tlahuilancayotl. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua.”



## 33

*Itequi se tlamocuitlahuijquetl*

<sup>1</sup> Sempa TOTECO nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlacatl, xiquincamanalhui masehualhua huan quej ni xiquinilhui: ‘Quema niquinhualeca soldados ipan se tlali para ma quihuilanaca, nopa masehualme catli itztoque ipan nopa tlali quitlapejpeniaj se tlen injuanti huan quitlaliaj para ma tlamocuitlahui huan ma quitlachili canque hualahuij incualancaitacahua. <sup>3</sup> Huan quema nopa tlamocuitlahuijquetl quita monechcahuiaj nopa soldados para quihuilanase nopa tlali, quipitza nopa tlapitzali para quinyolmelahuas nopa masehualme ma mocualtlalica. <sup>4</sup> Huan sintla se acayja quicaquis nopa tlapitzali huan amo quichihuilis cuenta huan icualancaitacahua quimictise, huajca amo aqui quihuicas tlajtlacoli por imiquilis, san elis yaya itlajtlacol. <sup>5</sup> Pampa yaya quicajqui quema quipitzque nopa tlapitzali pero amo quichihui cuenta. Huajca melahuac yaya itlajtlacol para mijqui pampa, sintla quichihuilijtosquia cuenta, huelosquia quimanahuijtosquia inemilis. <sup>6</sup> Pero sintla nopa tlamocuitlahuijquetl quitas monechcahuiaj nopa soldados catli icualancaitacahua huan amo quipitzas nopa tlapitzali para quinyolmelahuas nopa masehualme ma mocualtlalica, huan ajsiquij nopa soldados huan quimictise se acayja, nopa masehuali miquis por ya itlajtlacolhua, pero na nijtlajtlanis cuenta nopa tlamocuitlahuijquetl.’

<sup>7</sup> “Huan quej nopa eltoc ica ta, tlacatl. Na nimitztlalijtoc quen se titlamocuitlahuijquetl campa israelitame. Monequi tijaquis nochi catli nimitzilhuia huan tiquinyolmelahuas catli niqijtojtoc para quimatise catli ininpantis. <sup>8</sup> Sintla na niqijtos para temachtli se masehuali catli amo cuali miquis, huan ta amo tiquilhuis catli niqijtohua para ma moyolcuempa; huajca nopa masehuali catli amo cuali miquis por itlajtlacol, pero na nimitztlajtlanis cuenta por imiquilis. <sup>9</sup> Pero sintla ta tiquilhuis nopa masehuali catli amo cuali para ma moyolcuempa, huan yaya amo moyolcuempas; huajca miquis por itlajtlacolhua, pero tijmanahuis monemilis.

*Itequi se masehuali*

<sup>10</sup> “Huajca ama, tlacatl, quej ni xiquinilhui nopa israelitame:

“Amojuanti anquijtohuaj para nochi amotlajtlacolhua huan amotlaxpanolhua eltoc amopani huan yeca ya tlantiya amonemilis huan amotlatzintotlaj, ¿queniatza huelis noja timocahuase tiyoltoque?” <sup>11</sup> Huajca xiquilhui para na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: ‘Temachtli amo nijnequi ma miqui niyon se masehuali catli amo cuali. Na nijnequi ma quicahua iojhui catli amo cuali huan ma quipiya nemilisti. Huajca anisraelitame, ximoyolcuempaca huan xijcahuaca amotlajtlacolhua pampa na amo nijnequi ximiquica [33:11 Nica para miquis quinequi quijtos para miquis ica machete o para datzacuilitlistli o quema ayamo huehuejxtotoc. Temachtli nochi tlacame miquise se tonali masque cuali o amo cuali.]’

<sup>12</sup> “Huan ta, tlacatl nojquiya xiquinilhui ya ni: ‘Catli cuali quichihua se cuali tlacatl amo quimanahuis inemilis sintla pehua tlajtlacolchihuas. Niyon quinenpolos se tlajtlacolchijquetl itlajtlacol, sintla yaya quicahuas itlajtlacolhua huan pehuas quichihuas catli xitlahuac. <sup>13</sup> Sintla niqilhuis se tlacatl catli quichihua tlen xitlahuac para temachtli itzto, huan teipa pehuas tlajtlacolchihuas, ma amo moilhuis catli cuali quichijqui achthui quimanahuis inemilis pampa na ayacmo nijchihuilis cuenta catli achthuiya quichijqui. Huan yaya miquis por nopa tlajtlacoli catli quichijqui teipa. <sup>14</sup> Huan sintla niqilhuis se masehuali catli quichihua tlen amo cuali para temachtli miquis, pero teipa yaya moyolcuempas tlen itlajtlacolhua huan pehuas quichihuas catli cuali huan catli xitlahuac, yaya itzto. <sup>15</sup> Cualis elis sintla yaya sempa quicuepas catli quiprendajcahuiaj quema tetlanejta se tlamantli huan quicuepas catli teichtequilijtoc. Cualis elis sintla monej-nemilis senquistoc quen quijtohua nopa tlanahuatili catli temaca nemilisti huan ayacmo quichihuas catli amo cuali. Huan sintla nopa masehuali quichihuas ni tlamantli, huajca temachtli itzto. Amo miquis [33:15 Xijtlachili 33:11.]. <sup>16</sup> Huan amo nijchihuilis cuenta itlajtlacolhua catli achthuiya quichijqui pampa ama ya quichihua nochi catli cuali huan catli xitlahuac. Huajca temachtli itzto. Amo miquis.’

<sup>17</sup> “Tlacatl, nopa momasehualhua quijtohuaj para na amo nijchihua catli xitlahuac, pero eltoc injuanti catli amo quichihuaj catli xitlahuac. <sup>18</sup> Huajca seyoc hueta nimechilhuis ni: Sintla se tlacatl quichihua catli xitlahuac pehua tlajtlacolchihua, huajca miquis por itlajtlacolhua. <sup>19</sup> Huan sintla se tlacatl catli amo cuali moyolcuempas huan quicahuas catli amo cuali quichihuayaya huan pehuas quichihuas catli cuali huan catli xitlahuac, huajca temachtli itzto. <sup>20</sup> Anisraelitame, anquisenhuiquiliaj anquijtohuaj para na niamoTECO amo nijchihua catli xitlahuac, pero nimechilhua, nimechtlajtolensencahuas sesen tlen amojuanti anisraelitame quen quinamiqui ica catli anquichihuaj.”

*Ya huetzqui altepetl Jerusalén*

<sup>21</sup> Ipan 5 itequi tlen metztlí majtlactli ipan toisraelita calendario [33:21 Elqui 8 itequi enero, 585 a.C. ipan tocalendario tlen ama.] quema tiyohuiyayaj para 12 xihuitl techquix-tijtoyaj tlen total, ajsico campa na se tlatcatl catli cholojtejqui ipan altepetl Jerusalén huan nechilhuico: “Tocualancaitacahua ya quitzquitoque altepetl Jerusalén.” <sup>22</sup> Huan TOTECO quitlalajtoya imax ipan na ica tiotlac tlen nopa seyoc tonali quema nopa tlatcatl ayamo ajsiyaya. Huan quema nechitzqui quitlapo notoscac, pampa niitztoya ninonotzi [33:22 Xijtlachili Ez. 3:26, 27 quema Ezequiel pejqui mochihua nonotzi.]. Nechtoscatlapo para huelis nicamanaltis ihuaya nopa tlatcatl quema ajsisquía campa na.

*Inintlajtlacolhua nopa masehualme*

<sup>23</sup> Huan Toteco nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>24</sup> “Tlatcatl, nopa masehualme catli noja itztoque ipan nopa altepetl catli tlasosololme ipan tlali Israel quisenhuiquiliáj quijtohuaj para itztoque quen Abraham catli itztoya iseltzi huan moaxcati nochi ni tlali huan inijuanti itztoque miyaquí, huajca noja más huelise moaxcatise nopa tlali seyoc huela. <sup>25</sup> Huajca ama xiquinilhui nopa israelitame ni camanali catli na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: ‘Amo anmoaxcatise sempa nopa tlali pampa tlhuel antlajtlacolchihua. Anquicuaj nacatl ihuaya estli, anquinhueyichihuaq tiotzitzihuan antemictíaj. Sintla quej nopa anquichihuaq, ¿anmoilhuiáj anmoaxcatise nopa tlali?’ <sup>26</sup> Nojquiya tlhuel antlahuilanaj ica machete, anquinsihuacuilíaj amohuampoyohua, huan anquichihuaq miyac tlamantli catli na amo nijnequi niquitas. Huajca amo ximoilhuica para anmoaxcatise nopa tlali.’

<sup>27</sup> “Nojquiya xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: ‘Temachtli nimechilhuía para nopa masehualme catli itztoque ipan nopa altepetl catli tlasosololme, miquise ipan tlahuilancayotl. Huan catli itztoque ipan cuatitlamitl, quincuase tecuanime. Huan catli motlatijtoque campa tepamitl catli tilahuac huan ipan ostotl, miquise ica cocolistli. <sup>28</sup> Huan nopa tlali nijchihuas quen se huactoc tlali. Huan nopa chichahualistli catli ica mohueyimatiyayaj, nijtlamiltis. Huan nochi tepeme tlen tlali Israel mocahuase tlasosololme hasta amo aquí huelis panos nopona. <sup>29</sup> Huan quema ya nijtlamisosolojtos nopa tlali por inintlajtlacolhua, huajca inijuanti quimachilise para na niDIOS.’

<sup>30</sup> “Tlatcatl, momasehualhua camanaltij tlen ta ipan ininchaj huan campa ipuertajyo nopa tepamitl. Quijtohuaj se ica seyoc: ‘Xihualaca huan ma timopaquilitica. Ma tijtlacaquilitica nopa camanali catli huala tlen TOTECO.’ <sup>31</sup> Huan quena, inijuanti hualahuij quen nelía elisquíaj nomasehualhua huan mosehuíaj moixpa para quitlacaquilitise tlaque tiquijtohua, pero masque quicaquij, amo quichihuaq catli na niqinilhuía. Ica inincamac quijtohuaj para teicnelíaj, pero amo nelí. Pampa ipan ininyolo achi más quicnelíaj inintomi. <sup>32</sup> Inijuanti san quicaquij mocamanal para mopaquilitíaj. Mitzitaj quen tielisque se tlatcatl catli yejyectzi itoscac para huicas huicatl tlen teicnelijcayotl, o se catli yejyectzi tlatzotzona. Quicaquij mocamanal, pero amo quichihuaq catli tiquinilhuía ma quichihua. <sup>33</sup> Pero quema panos nochi nopa tlatzacuilitistli catli tiquinyolmelajtoc huan catli temachtli panos, inijuanti quimachilise para melahuac oncac se tlajtol pannextijquetl tlatlajco tlen inijuanti.”

**34***Tlatzacuilitli para nopa tlamocuitlahuiani tlen tlali Israel*

<sup>1</sup> Toteco nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlatcatl, xiquincamanalhui nopa tlamocuitlahuiani catli tlayacanaj ipan tlali Israel huan xiquinilhui tlaque ininpantis teipa. Xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: ‘Nelía antecnelitque, antlamocuitlahuiani tlen tlali Israel pampa san anmotlamacaj amojuanti, pero amo anquintlamacaj amomasehualhua catli itztoque quen borregojme. <sup>3</sup> Eltoc quen anquijij nopa lechi, anmochijchihuilíaj yoyomitl ica inijhuyio nopa borregojme huan anquinnictíaj nopa borregojme catli más tomahuacque para anquincuase, pero inijuanti amo anquintlamacaj. <sup>4</sup> Amo anquinpalehuíaj catli cocoxquetziti. Amo anquinpajtiáj catli mococohuaq, amo anquinhuijcomaj ica yoyomitl catli quipostectoque ininmetz. Amo anquichihuaq ma mocuepaca catli quitoquiliáj seyoc ojtli, niyon amo anquitemohuaq catli mocuapolojtoc. Antlamocuitlahuiani anmochijtoque tlhuel anyoltetique huan anquinyacanaj amomasehualhua ica cualantli huan san anquintlajijyohuiltíaj. <sup>5</sup> Huajca israelitame itztoque quen borregojme catli motlamisemanque. Ayacmo quipixque inintlamocuitlahuijca. Ama sesen inijuanti ya huetztoque ininmaco nopa tecuanime catli onca ipan cuatitlamitl. <sup>6</sup> Nochi noisraelita masehualhua mocuapolojque quen borregojme huan yajtoque ipan campa hueli cuatitlamitl huan tepeme huan ipan nochi tlatlapiactli.

Huan amo oncac niyon se catli mocuatotoni por injuanti para yas quintemoti huan quinmocuítlahuis.

<sup>7</sup> “Huaíca ama antlamocuitlahuiani, xijtlacaquílca nocamanal na niDIOS: <sup>8</sup> Na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, níquijtohua para temachtli nimechtlatzacuiltis antlamocuitlahuiani catli anquintlahuelcajtoque noborregojhua. Anquincahuíllijtoque para tecuanime ma quintzontlamílca huan ma quincuaca. Amo anquinmocuítlahuijtoque quen quinamíqui pampa amo anquintemojtoque catli mocuapolojtoque. Amojuanti nochipa anquicuajtoque tlacualistli catli más cuali, pero noborregojhua anquincajtoque ma mayancamíquica. <sup>9</sup> Yeca ama antlamocuitlahuiani, xijtlacaquílca nocamanal na niDIOS: <sup>10</sup> Na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, níquijtohua para nimochijtoc ni-amocualancaitaca, antlamocuitlahuiani. Huan nimechtlajtlanis cuenta por nochí catli ininpanti nomasehualhua catli itztoque amomaco quen borregojme. Na nimechquixtilis nopa tequiticayotl catli anquipiay para anquinmocuítlahuise nomasehualhua. Quena, na níquinmanahuis noborregojhua amocamaco huan ayacmo huélis anquincuae.’

*Nopa cuali tlamocuitlahuijquetl*

<sup>11</sup> “Quej ní na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, níquijtohua: Na noseltzi niyas níquintemoti noborregojhua huan níquiniximatis. <sup>12</sup> Quen se cuali tlamocuitlahuijquetl motequipachohua por iborregojhua quema mocuapolojuaj huan yohuí quintemoti, na níquintemos nomasehualhua catli campa huéli yajtoque huan mocuapolojtoque. Huan quema níquinpantis, níquinixtis tlen nochí nopa lugares campa mosemantoque ipan nopa tonali quema tlamixtentoya huan nopa tonali tlen tztintlayohuilotl. <sup>13</sup> Quena, níquinixtis tlen nopa tálme huan altepeme campa mopantíaj huan níquinsansejcotilis huan níquinhualicas ipan inintlal. Huan nopona níquintlamacas ipan nopa tepeme tlen tlali Israel campa onca cuali sacatl, huan ifeno hueyatl huan ipan lugares yejyetzitzi campa itztoque miyac masehualme. <sup>14</sup> Níquinhualicas ma quicuatiy nopa cuali sacatl catli onca ipan nopa huejcapantique tepeme ipan tlali Israel. Huan nopona mosiyajquetzase ica paquílístli huan quicuase nopa sacatl catli ajhuiyac catli mopantía nopona. <sup>15</sup> Na noseltzi níquinmocuítlahuis noborregojhua huan níquinchihuas ma mosiyajquetzaca ica paquílístli. Quej nopa na, níninTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, níquijtohua: <sup>16</sup> Níquintemos noborregojhua catli mocuapolojtoque huan sempa níquinhualicas ipan ininchaj huan nopona itztose temachme. Huan níhuijcomas imetz catli postectoc huan níquinpalehúis catli cocoxquetzitzí. Pero nopa catli itztoque tomahuaque huan nelía quípiay chicahualistli, níquinmictis. Huan níquinmocuítlahuis noborregojhua quen quinamíqui.

<sup>17</sup> “Huan ica amojuanti annoborregojhua na, níamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, níquijtohua: Na nimechtlajtolsencahuas. Huan níquiniyocatlis tlen amojuanti ica catli cuajcualme huan catli amo cuajcualme. Huan nojqúiya níquiniyocatlis oquich borregojme ica nopa oquich chivojme. <sup>18</sup> Sequin amojuanti amo san anquicuaj nopa sacatl catli más cuali pero anquítlamixacuálohúaj nopa sacatl catli noja mocahua. Nojqúiya amo san anquijij nopa atl catli más tlapajpactic, pero nopa catli noja mocahua anquichihuaj tetetzitc ica amoicxíhua. <sup>19</sup> Huan nopa sacatl catli mocahua para noborregojhua ma quicuaca san eltoc nopa sacatl catli anquítlamixacuálojtoque. Huan para atlise, san quípiay nopa atl catli anquichijtoque tetetzitc ica amoicxíhua.

<sup>20</sup> “Yeca na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, níquijtohua: Na níquintlajtolsencahuas ica nopa borregojme catli tomahuaque huan injuanti catli cocoxquetzitzí. <sup>21</sup> Pampa anisraelítame catli quípiay chicahualistli, catli anitztoque quen borregojme tomahuaque quintonpojuháaj huan quincuatopehuaj nopa borregojme catli mococohúaj huan catli cocoxquetzitzí. Huan anquinchihualtijtoque ma mosemanaca huan ma yaca huejca. <sup>22</sup> Huaíca na noseltzi níquinmanahuis noborregojhua huan quej nopa ayacmo huetzise ininmaco tecuanime. Huan ayacmo aquí noja quincocos huan quínichtequis. Huan níquintlajtolsencahua noborregojhua huan níquiyocatlis catli tomahuaque huan mosíníaj huan catli cocoxquetzitzí huan quínchihuíláj catli amo cuali. <sup>23</sup> Huan níjtlalis se tlamocuitlahuijquetl catli elis notequipanojca David para quinmocuítlahuis noborregojhua. Yaya quíntlamacas nomasehualhua huan elis inintlamocuitlahuijca. <sup>24</sup> Huan na, niDIOS nílis níninTeco huan níjtlalis notequipanojca David para elis inintlanahuatijca. Quej nopa na, niDIOS níquijtohua.

<sup>25</sup> “Huan níjsencahuas se camanali ica injuanti para quípiyase tlasehuílistli. Huan níquínjcuinis nochí tecuanime ipan nochí nopa tlali. Quej nopa nochí nomasehualhua itztose ica temachili ipan nopa tepeme campa amo aquíme masehualme. Huan cochise ipan nopa cuatitlamitl huan amo majmahuise.

<sup>26</sup> “Huan niquntiochihuas nochi nomasehualhua huan ininhuicalhua catli itztose yahualtic notepe catli tlatzejzeloltic. Huan nijchihuas ma huetzis atl quema monequi. Huan nijchihuas ma huetzis tlatiochihualistli quen elisquía atl ipan nomasehualhua. <sup>27</sup> Huan nochi cuame ipan cuamili temacase inintlajca. Huan ininmilhua temacase miyac pixquistli. Huan noisraelita masehualhua itztose ica temachili ipan tlen inijuanti inintlal. Huan quema ya niqinmanahuijtos tlen inintlaijiyhuilis huan tlen inintecohua ipan sequinoc tlalme catli quinhuihuiitayayaj, quimachilise para na, niDIOS. <sup>28</sup> Ayacmo quintlachtequillise catli ehuan sequinoc tlalme huan ayacmo huetzise ininmaco tecuanime. Itztose temachtli huan ayacmo aqui quintemajmatis.

<sup>29</sup> “Huan nijchihuas para nochi quiximatise tlali Israel por nopa yejyetzti tzontli catli nozona moscaltía. Huan quej nopa nomasehualhua ayacmo quipanose mayantli, niyon ayacmo quinpinahualtise sequinoc tlalme catli fiero ininnemilis. <sup>30</sup> Huan huajca nopa israelitame quimachilise para na niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili. Huan quimatise para na niitztoc ininhuaya huan inijuanti nomasehualhua. Quej nopa na, niinTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua. <sup>31</sup> Quena, amojuanti annoborregojhua catli anitztoc ipan nopotrero. Annomasehualhua huan na niitztoc niamoTECO. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua.”

## 35

### *Tlatzacuiltli para altepetl Seir*

<sup>1</sup> TOTECO nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlacatl, xitlachiya ipan tlali Edom campa tepetl Seir huan xiquinyolmelahua nopa masehualme nozona tlaque ininpantis. <sup>3</sup> Xiquinilhui para na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: ‘Na nimochijtoc nimocualancaitaca huan nijtlananas nomax para nimechtlatzacuiltis huan nijcahuas amotlal quen se huactoc tlali campa amo aquime masehualme. <sup>4</sup> Niqinsoolos nochi amoaltepehua huan nijchihuas amotlal ma eli quen se huactoc tlali. Huan anquimachilise para na, niDIOS.

<sup>5</sup> “Pampa anEdom ehuan, nochipa anquincualancaitztocque israelitame. Huan anquihuilanayayaj quema na niquntlatzacuiltiyaya por nochi inintlajtlacolhua huan ayacmo quipiyayayaj fuerza. <sup>6</sup> Yeca ama na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, nimechilhua para temachtli nijtoyahuas amoeso pampa amo anmajmahuiyayaj anquitoyahuse inieso sequinoc. Huan ama anmehtocaros amojuanti para anmiquise. <sup>7</sup> Nochi tepetl Seir nijchihuas quen se huactoc tlali. Nimechtzontlamiltis nochi amojuanti catli nozona anehuani huan niqinmictis nochi catli quinequise panose nozona. <sup>8</sup> Nijchihuas ma temica nochi tepeme, tlachiquilme, tlamayame huan hueyame ipan amotlal ica mijcatziti catli miquise ica machete ipan tlahuilancayotl. <sup>9</sup> Huan ayacmo quema motlananas amotlal. Mocahuas quen se huactoc tlali para nochipa. Ayacmo aqui quincualchijchihuas amoaltepehua, niyon ayacmo aqui itztos nozona. Huan anquimachilise para na, niDIOS.

<sup>10</sup> “Nijchihuas pampa amojuanti ipan tlali Edom anquijtoque: Nopa tlali Israel huan nopa tlali Judá elise toaxcahua. Quena, timoaxcatise masque DIOS itztoc nozona. Quej nopa anquijtoque. <sup>11</sup> Pero na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua para temachtli nimechcuelilis pampa anquincualancaitacque israelitame huan anquixtocaque catli quipiyayayaj. Huajca anquimatise para nimechtlatzacuiltia por catli anquinchihuilijque. <sup>12</sup> Huan anquimachilise para melahuac na, niDIOS, nijcajqqui nochi nopa fiero camanali catli anquijtoque tlen nopa tepeme catli onca ipan tlali Israel. Anquijtoque tlasolijtoc ipan nopa altepeme huan para eltoque quen se tlacualistli para anquincuae huan para anmoaxcatise. <sup>13</sup> Quena, anmohueyimatque ica amocam huan antechtlatzilhuijtoque ica camanali catli fiero huan na nijcajqqui nochi catli anquijtoque.

<sup>14</sup> “ ‘Quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: Na nijchihuas amotlal tlasolijtoc huan nochi tlalme ipan taltipaactli paquise quema quuitase catli nimechchihuilis. <sup>15</sup> Pampa amojuanti anhuetzcaque quema quitlamisosoloque inintlal nopa israelitame. Pero ama ya ajsic hora para na nojquiya nihuetzcas quema nijtlamisosolos nochi amotlal. Quena, nimechtlamixpolihuiltis nochi amojuanti ipan altepetl Seir huan nochi catli itztocque ipan tlali Edom. Huan huajca anquimachilise para na, niDIOS.’

## 36

### *Tlali Israel sempa motlananas teipa*

<sup>1</sup> “Tlacatl, xitlachiya ica campa nopa tepeme tlen tlali Israel huan xiquinyolmelahua israelitame catli ininpantis nopa tepeme. Xijquijto: ‘Xijtlacaquilica Icamanal TOTECO.’ <sup>2</sup> Huan xiquinilhui para na, niinTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: Nochi amocualancaitacahua, anisraelitame, mohueyimajtoque huan quijtoque para

nochi nopa huejhueyi tepeme catli nochipa eltoyaj, ama iniaxcachua. <sup>3</sup> Huajca tlacatl, xiquinyolmelahua israelitame ni camanali ica notequiticayo huan xiquinilhui para quej ni na, niininTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili, niqijtohua: 'Quema amocualancaitacahua ipan sequinoc tlalme hualajque huan quitlamisosolojque campa hueli ipan amotlal huan anmechhuicaque anisraelitame ipan sequinoc tlalme para xitetequipanotij san tlapic, nochi sequinoc tlalme ehuan anmechpinajtijque huan tlen hueli anmechilhuijque. <sup>4</sup> Huajca xijtlacaquilica nocamanal na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili. Xijtlacaquilica catli niqijtohua tlen nochi tepeme, tlachiquilme, tepeme, tlaixtemolis, hueyame, tlamayame, tlalme huan altepeme ipan tlali Israel catli quinsosolojque huan catli quinpinahualtjque catli ehuan nopa tlalme campa hueli. <sup>5</sup> Quej ni na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: Tlahuel nicualantoc ica nochi nopa tlalme catli anmechyahualojtoque, anisraelitame. Pero achi más nicualantoc ica tlali Edom ehuan pampa injuanti moaxcatijque notlal ica nochi ininchahualis huan ica paquilistli para quisosolojque huan quitlachtequilijtoque.'

<sup>6</sup> "Huajca, tlacatl, xiquinyolmelahua israelitame por na catli niqijtohua tlen nopa tepeme, tlachiquilme, hueyame huan tlamayame tlen tlali Israel. Xiquinilhui para quej ni na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: 'Nelía nicualantoc ica masehualme tlen miyac tlalme pampa tlahuel quinpinahualtjtoque nopa tepeme. <sup>7</sup> Yeca na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua para temachtli nopa tlalme catli anmechyahualohuaj ica nochi catli nepa ehuan nojquiya huetzise ipan pinahualistli. <sup>8</sup> Pero nopa tepeme tlen tlali Israel sempa quinpiyase miyac cuame ica miyac ininmacuayohua. Huan temacase miyac inintlajca para ica mopanoltise nomasehualhua pampa nechcatitoc para sempa mocuepase nomasehualhua ipan inintlal. <sup>9</sup> Na niitztoc para niquinpalehuis nopa tepeme. Huan nijchihuas masehualme ma quicualtlalica nopa tlali, huan tlatojtocase huan quimocuitlahuise catli quitoctoque nozona. <sup>10</sup> Huan nijchihuas para tlahuel miyac ma momiyaquilica israelitame catli itztoque nozona ipan tlali Israel. Nochi nopa altepeme catli tlasosololme sempa quincualtlalise huan temise ica masehualme. <sup>11</sup> Pero amo san niquinmiyaquilis masehualme. Nojquiya tlahuel niquinmiyaquilis nopa borregojme huan huacaxme. Quej nopa nopa tepeme tlen tlali Israel sempa temise ica familias huan quiyiyase más ricojyotl que achthiuiya. Huan huajca, anisraelitame, anquimatise para na niamoTECO. <sup>12</sup> Huan nijchihuas para noisraelita masehualhua sempa ma nejnemica ipan nopa tepeme. Huan nopa tepeme sempa elise iniaxcachua huan nopa tlali ayacmo quema quincachuilis iconehua ma mayancamiqica pampa amo quipiya itlajca.

<sup>13</sup> "Na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: Melahuac achthiui sequinoc tlalme ehuan quijtohuayayaj para nopa tlali Israel quinchihuayayaj ma miquica imasehualhua ica mayantli. <sup>14</sup> Pero ama nopa tlali quiyiyas itlajca catli yejyetzti huan ayacmo quincachuilis imasehualhua ma mayancamiqica, niyon quinmictis iconehua pampa amo quiyiyas itlajca. Quej nopa na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua. <sup>15</sup> Huan amo aqúi quicaquis sintla sequinoc tlalme ehuan quintlajilhuisse israelitame huan quinpinajtise. Ayacmo mocahuas Israel quen se tlali catli amo quinpiya iconehua, niyon imasehualhua. Quej nopa na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua."

<sup>16</sup> Teipa TOTECO sempa nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>17</sup> "Tlacatl, quema nopa israelitame itztoyaj ipan inintlal, quichijque amo tlapajpactic nopa tlali noixpa ica miyac tlamantli catli amo cuali quichihuayayaj. Nopa tlamantli catli injuanti quichijque niq-uitayaya para nelifero quen se yoyomitl espoltic catli amo nijnequi niqutas. <sup>18</sup> Huajca na niquinnextili nopa israelitame nohueyi cualancayo pampa tlahuel temictijque ipan inintlal huan quinhuayichijque tiotzitzti. <sup>19</sup> Yeca niquintitlanqui ipan miyac tlalme para ma itztotij quen seyoc tlalme ehuan. Quej nopa niquintlatzacuilti por nochi nopa fiero tlamantli catli injuanti quichijtoyaj. <sup>20</sup> Pero campa hueli campa ajsique nomasehualhua, nopa tlali ehuan nechtlajilhuijque na catli nitlatzejzeloltic, pampa quijtojque: 'Ya ni imasehualhua DIOS pero monejqui quisase tlen inintlal pampa amo huelqui quinmocuitlahuis cuali.' <sup>21</sup> Huajca nelía nimotequipacho pampa masehualme ipan sesen tlali ipan tlatipactli campa ajsitoj nomasehualhua nechtlajilhuiyayaj na catli nitlatzejzeloltic por injuanti.

<sup>22</sup> "Yeca ama xiquincamanalhui israelitame huan xiquinilhui para quej ni na, niininTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: 'Na sempa nimechhualicas ipan amotlal, pero amo nijchihuas por amojuanti. Nijchihuas para ma ayacmo nechtlajilhuisse na catli nitlatzejzeloltic. Pampa quema anitztoque ipan sequinoc tlalme, anquichijtoque ma nechtlajilhuiica masehualme catli nozona itztoque. <sup>23</sup> Na nijnextis para nelía nihueyi huan nitlatzejzeloltic masque amojuanti anquichijtoque ma nechtlajilhuiica ipan nochi tlalme. Huan nochi masehualme ipan tlatipactli quimachilise para na, niDIOS quema

nimechquixtis tlen campa injuanti huan nijnextis para nitlatzejtzeltolitic por amojuanti. Quej nopa na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua. <sup>24</sup> Pampa na nimechquixtis anisraelitame huan nimechsentialis tlen nochi nopa tlalme huan sempa nimechhualicas ipan amotlal.

<sup>25</sup> “ ‘Huan nimechpajpacas ica atl catli senquistoc cuali huan nimechpajpacas tlen nochi tlamantli catli ica anmosoquihuijtoque huan nimechtlapajpacchihuas tlen nopa tiotzitzitzi catli anquinhueyichihuayayaj. <sup>26</sup> Huan nimechmacas se amoyolo catli yancuic huan nijtlalis ipan amojuanti se tonaltzi catli yancuic. Huan nimechquixtilis amoyolo catli tetic quen se tetl catli quipactia tlajtlacolchihuas huan nimechmacas seyoc amoyolo catli yamanic para nechnehtocas. <sup>27</sup> Huan nijtlalis notonaltzi ipan amojuanti para anquitlepanitase notlanahuatilhua huan anquichihuase nochi catli na nimechilhuis.

<sup>28</sup> “ ‘Huan anitztose ipan nopa tlali Israel catli na niquinmacac amohuejcapan tatahua. Huan amojuanti anelise anomasehualhua huan na nielis niamoTECO. <sup>29</sup> Na nimechmocuitlahuis tlen nochi tlamantli catli huelis anmechsoquihuse. Huan nijchihuas nopa trigo para ma temaca miyac pixquistli huan ayacmo nimechcahuilis xijpanoca mayantli. <sup>30</sup> Nojquiya nijchihuas para nopa cuame ma temacase miyac inintlajca huan amomilhua ma temacaca miyac pixquistli. Huan catli ehuan ipan nopa tlali catli anmechyahualojtoque ayacmo huelis anmechpinajitise pampa ayacmo anquipanose mayantli. <sup>31</sup> Huan quema anquielnamiquise nochi amotlajtlacolhua catli anquichijque huejcayja, anmoijiyase amoseltzitzitzi por nochi nopa tlamantli catli amo cuali catli anquichijque. <sup>32</sup> Pero nochipa xiquelnamiquica para ni tlamantli amo nijchihua pampa quinamiqui anquiselise tlatiochihualistli. Quinamiqui anisraelitame ximopinahuaca por nochi nopa tlamantli catli amo cuali catli anquichijtoque. Quej nopa na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.

<sup>33</sup> “ ‘Na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Quema nimechtlapajpacchihuas tlen nochi amotlajtlacolhua, sempa nimechhualicas ipan tlali Israel huan nimechcahuilis anitztose ipan amoaltepehua. Huan nochi tlamantli catli ama eltoc tlasosololi sempa anquincualtlalise. <sup>34</sup> Huan nochi mili catli mocahuayayaj quen huactoc tlali huan elque nelía sosolijtoc hasta catli panoyayaj amo huelque quineltoque, ipan nopa mili sempa antlatojtocase. <sup>35</sup> Huan quema sempa niquinhuualicas israelitame ipan inintlal, nochi sequinoc masehualme quijitose: Ni tlali catli quitlahuelcajttoyaj huan mocajtoya quen se huactoc tlali, ama mochijtoc quen nopa xochimili Edén. Huan nopa altepeme catli quintlamisosolojttoyaj; ama sempa quincualtlalijtoque. Huan quinyahualojtoque ica tepamitl huan temitoque ica masehualme. <sup>36</sup> Huan huajca nochi nopa tlalme catli noja mocahua yahualtic tlen amojuanti, quimatise para na, niamoTECO, nijcualtlalía catli eltoya tlasosololi. Huan niquintoca cuame ipan nopa tlali catli mocajtoya quen huactoc tlali. Na niamoTECO nijtencahua para nijchihuas ya ni huan temachtli nijchihuas.

<sup>37</sup> “ ‘Na, niamoTECO, niquijtohua: Ya niitztoc para niquintlacaquilis israelitame quema motlatlajitise huan nechtlajtlanise ma niquinmaca nochi ni tlatiochihualistli. Quena, ya niitztoc para niquinmacas catli nechtlajtlanise. Huan niquinmiyaquilis israelitame catli itztoque ipan nopa tlali quen momiyaquilíaj borregojme. <sup>38</sup> Itztose tlahuel miyac israelitame ipan altepeme ipan Israel quen quema temi calles ipan Jerusalén ica miyac borregojme para tlacajcahualistli ipan tonali tlen ilhuitl. Huan nopa altepeme catli mocajtoyaj tlasosololme sempa temise ica masehualme. Huan nochi quimatise para na niamoTECO.’ ”

## 37

### *Nopa omime catli huactoque*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quitlatli imax ipan na huan Itonal nechhuicac huan nechtlali ipan se tlamayamitl catli temitoya ica miyac omil catli huactoc. <sup>2</sup> Huan yaya nechyacanqui ma nipano tlatlajco huan niquitac para oncayaya tlahuel miyac omime ipan nopa tlamayamitl. Huan nochi nopa omime eliyayaj senquistoc huactoque. <sup>3</sup> Huajca yaya nechtlatzintoquili: “Tlacatl, ¿timoilhuía para ni omime sempa huelise mocuepase ica masehualme catli yoltoque?”

Huan na niquilhui: “Toteco, san ta tijmati sintla noja huelise itztose o amo.”

<sup>4</sup> Huajca Toteco nechilhui: “Xiquincamanalhui nopa omime huan xiquinilhui catli ininpantis. Xiquinilhui: ‘Anomime catli anhuactoque, xijtlacaquilica icamanal TOTECO.’ <sup>5</sup> Xiquinilhui para na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquinilhua nopa omime: ‘Na nijchihuas antlajiyotilanase huan nijchihuas para sempa anmocuepase anyoltoque. <sup>6</sup> Nimechtlalilis amotlalijcho, huan nijchihuas para sempa anquippiyase amonacaylo huan sempa nimechtzacuas ica amocuetlaxo. Huan nimechtlalilis amojijyo para xitlajiyotilanaca huan xijpiyaca nemilistli. Huan huajca anquimachilise para niDIOS.’ ”

<sup>7</sup> Huajca na, niEzequiel, niqincamanalhui nopa omime senquistoc quen Toteco nech-nahuatijtoya ma nijchihua. Huan quema noja nicamanaltiyaya, pejqui tlacaquisti quen mocacapatzayaya ipan nochi nopa tlamayamtl. Nochi nopa tlali mojmolinuyaya huan nopa omime tlen sesen mijcatzi pejque mosansejcotilaj se ica seyoc senquistoc quen eliyayaj achtihuiya. <sup>8</sup> Huan niqitac para ipan injuanti motlaliyaya inintlalijcho, inin-nacayo huan inincuetlaxo. Pero noja amo quipiyayaj nemilistli.

<sup>9</sup> Huajca TOTECO nechilhui: “Xijnotza nopa tonaltzi catli temaca nemilistli huan xiquilhui para na, niDIOS, niquijtohua: ‘Tonaltzi, xihuala tlen nopa nahui lados huan xiquinilpitza ni mijcatzitzitzi para sempa ma quipiyaca nemilistli.’ ”

<sup>10</sup> Huajca na nijnotzqui nopa tonaltzi senquistoc quen TOTECO nech-nahuatijtoya. Huan nopa tonaltzi hualajqui huan calajqui ipan inintlacayohua nopa mijcatzitzitzi. Huan nopa mijcatzitzitzi mocuepque yoltoque huan moquetzque ica iniicxihua. Huan elque tlahuel miyaqui injuanti quen se pamil tlen soldados catli tlahuel hueyi.

<sup>11</sup> Teipa TOTECO nechpohuili tlaque quijjtosnequi nopa tlanextili. Nechilhui: “Ni omime quinixnextiaj israelitame. Pampa injuanti quijjtohuaj: ‘Nochi tojuanti tiitztoque quen se tlamontomitl tlen omime catli huactoque. Ayacmo temachtli para tiitztose huan san tipolijtoque.’ <sup>12</sup> Huajca ama xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: ‘Annomasehualhua, na nijmati para eltoc quen antlalpachijtoque nopona ipan sequinoc tlamle. Pero nijtlapos amoosto, huan nimechquixtis tlen nopa tlamle campa anitztoque huan sempa nimechhualicas ipan tlali Israel. <sup>13</sup> Huan quema nijtlapos amoosto huan nimechquixtis, huajca anquimachilise para na, niDIOS. <sup>14</sup> Na nijtlalis noTonal ipan amoyolo huan anquipiyase nemilistli huan sempa nimechhuicas ipan amotlal. Huan huajca anquimachilise para na, niDIOS. Huan para nochi catli niquijtojtoc para nijchihuas, ya nijchijqui. Quej nopa na, niamoTECO, niquijtohua.’ ”

*Tlali Judá huan tlali Israel sempa mosansejcotilise*

<sup>15</sup> Huan TOTECO sempa nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>16</sup> “Tlacatl, xijcui se cuahuil quen para tliitl huan ipani xiquijcuilo ni camanali: ‘Cuahuil catli quixnextia tlali Judá huan nopa familias tlen israelitame catli itztoyaj nopona.’ Teipa xijcui seyoc cuahuil huan ipani xiquijcuilo ni camanali: ‘Cuahuil catli quixnextia nopa hueyi familia tlen José, Efraín huan nochi nopa sequinoc familias catli itztoyaj ica norte ipan tlali Israel.’ <sup>17</sup> Teipa ipan momax xiquinsansejcotili huan xiquinitzqui quen elisquia san se cuahuil. <sup>18</sup> Huan quema nopa israelitame mitztlatzintoquilise tlaque quijjtosnequi ya nopa, <sup>19</sup> xiquinilhui para quej ni na, niinTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: ‘Na nijcuis nopa hueyi familia José, Efraín huan nochi nopa sequinoc huejhueyi familias catli itztoque ipan tlali Israel ica norte; huan niquinsansejcotilis ininhuaya nopa familias catli itztoque ipan tlali Judá ica sur. Huan injuanti elise quen setzi cuahuil ipan nomax.’ <sup>20</sup> Pero quema tiquinilhuis ya ni, monequi tijixtos momaco nopa ome cuame catli ininpani titlajcuiltojtoc para huelise quiitase catli tijchihuas.

<sup>21</sup> “Teipa xiquinilhui para quej ni na, niinTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: ‘Na niyas huan niqinixtis israelitame catli itztoque ipan campa hueli tlamle ipan nochi taltipactli huan niqinhualicas ipan inintlal. <sup>22</sup> Huan nopona niquinsansejcotilis para elise setzi tlanahuatijcayotl ipan nopa tlali huan ipan nopa tepeme tlen tlali Israel. Huan oncas setzi tlanahuatijquetl catli quinnahuatis nochi injuanti. Ayacmo quema motlajcoxelose para mochihuase ome tlamle, niyon ayacmo oncas ome tlanahuatiani. <sup>23</sup> Nojquiya ayacmo moijtlacose ica tiotzitzitzi huan tlaixcopincayome huan ica sequinoc tlamantli tlajtlacoli. Ayacmo moicancuepase ica na pampa na niqinmaquixtis tlen nochi ni tlamantli catli amo cuali catli ica nechixpanoque huan niqintlapajpacchihuas. Huan injuanti elise nomasehualhua huan na nielis niinDios.

<sup>24</sup> “ ‘Huan notequipanojca David elis inintlanahuatijca huan san quipiyase se inintlamocuitlahuijca. Huan injuanti quitlepanitase notlanahuatilhua huan quichihuase catli niqinilhua. <sup>25</sup> Huan nomasehualhua itztoque ipan nopa tlali campa huejcaya itztoyaj ininhuejcapan tatahua catli nijmacac notequipanojca Jacob. Huan injuanti huan ininconeuhua huan iniixhuihua nopona itztoque para nochipa. Huan notequipanojca David elis inintlacanca para nochipa. <sup>26</sup> Huan nijchihuas se camanal sencahuali ininhuaya catli quinilhuis para temachtli quipiyase tlasehuilistli ipan inintlal. Huan nopa camanali mocahuas para nochipa. Quena, na niquintlalis ipan nopa tlali huan niqinmiyaquilis. Huan nijtlalis notiopa tlatlajco injuanti para nochipa. <sup>27</sup> Huan nopona nimochantis huan niitstos tlatlajco injuanti, huan na nielis niinDios huan injuanti elise nomasehualhua. <sup>28</sup> Huan quema ya nijtlalijos notiopa tlatlajco injuanti para nochipa, nochi tlali ehuan quimachilise para na, niDIOS, niquintlapepenijtoc israelitame huan niquniyocatlalijtoc para elise noaxcahua.’ ”

## 38

*TOTECO quitequihuis Gog*

<sup>1</sup> TOTECO nechcamanalhui huan nechilhui: <sup>2</sup> “Tlacatl, xitlachiya ica norte campa tlali Magog huan xijcamanalhui Gog catli quinnahuatia Mesec huan Tubal huan xiquilhui tlaque ipantis. <sup>3</sup> Ica notequiticayo xiquilhui para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: ‘Gog, ta catli tijnahuatia tlali Mesec huan Tubal, na nimochijtoc nimocualancaitaca. <sup>4</sup> Na nimitzcuepas huan nimitzquixtis tlen motlal huan nimitztlalilis tepos chijcoli ipan mocamachal huan nimitzhualicas ta huan nochi mosoldados, huan nopa cahuyas catli ininpan tlejcotoque. Nochi injuanti quihuicase ininmachete, inintepos para ica tlahuilanase huan inintepostzajca catli ica quimanahuse inintlacayo. <sup>5</sup> Nojquiya nopa soldados tlen tlali Persia, Etiopía huan Libia yase mohuaya ica inintepostzajcahua catli ica quimanahuse inintlacayo huan inintepostzontzajca para quimanahuse inintzonteco. <sup>6</sup> Nojquiya yase mohuaya nopa soldados catli tlahuel mosisiniáj tlen tlali Gomer huan nopa soldados tlen tlali Togarma catli mocahua ica norte. Huan sequinoc tlamle nojquiya yase mohuaya.

<sup>7</sup> “Huajca ximocualtlali huan xiquincualtlali mosoldados huan nochi ininsoldados nopa tlamle catli mitzyahualojtoque huan ta xiquinyacana. <sup>8</sup> Huan quema panos miyac xihuitl, nimitznahuatis para xihuilana tlali Israel catli nochipa mopantiyaya ipan tlahuilancayotl, pero ama ya eltoc ica cuali. Tiquinhuilanas nopa masehualme catli mosemantoyaj ipan miyac tlamle catlaque hueltl, pero ama sempa mosansejcotilijtoque ipan inintlal huan itztoque ica paquilistli. Huan tiquinhuilanas ipan nopa tepeme tlen tlali Israel. <sup>9</sup> Quena, ta tihualas ica nochi nopa miyac soldados catli itztoque mohuaya tlen sequinoc tlamle, soldados catli tlahuel mosisiniáj. Huan nochi amojuanti anhualase quen se hueyi ajacatl huan anquixtzacuase nopa tlali quen se mixtli.

<sup>10</sup> “ ‘Na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua para ipan nopa tonali, pehuas timonejnehuilis miyac tlamantli catli fiero. Huan tijnequis tijchihuas miyac tlamantli catli amo cuali. <sup>11</sup> Huan tiquijos: Israel itztoque se tlali catli amo quimati quenicatza momanahuis. Imasehualhua itztoque ica paquilistli huan inialtepehua amo moyahualojtoque ica tepamitl. Nochi tlapojtoque. Huajca na nijhuilanati huan niquintlasosolhuilis nopa masehualme catli itztoque ica temachili. <sup>12</sup> Niyas ipan nopa altepeme catli achtihuiya eltoyaj tlasosololme pero ama sempa quitemitijtoque nopa masehualme catli mocuepoque tlen sequinoc tlamle. Niquinichtequilis miyac tlamantli pampa nopa masehualme ama neltlahuel moricojchijtoque ica tlapiyalme. Huan inintlal eltoc tlatlajco nochi tlanemaquilistli tlen ni taltipactli. Quej nopa tiquijos. <sup>13</sup> Pero nopa masehualme tlen tlali Sabá huan Dedán, huan nochi tlanemacani tlen Tarsis, mitzilhuise: ¿Para tlen titlachtequiti huan timoaxcatis nopa plata, oro huan tlapiyalme catli quipiyaj huan tiquincahuas san ininmax? ¿Ajqueya ta para tijchihuas ya nopa?’

<sup>14</sup> “Huajca ama, tlacatl, xijcamanalhui Gog huan xiquilhui tlaque ipantis. Xiquilhui para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: ‘Ipan nopa tonal quema noisraelita masehualhua itztoque ipan tlahuehuilistli ipan inintlal, ta tijmatis huan nimantzi ximocualtlali. <sup>15</sup> Huan nimantzi xiquisa tlen campa tiitztoc ipan nopa tlali ica norte huan xiquinhualica mohuaya nochi nopa miyac soldados catli nelia quipiyaj chichahualistli huan nochi nopa cahuyas. Huan xiquinhuilanaqui noisraelita masehualhua. <sup>16</sup> Huan tiquinhuilanas nomasehualhua quen se hueyi ajacatl. Huan nochi nopa miyac soldados catli tlahuel quipiyaj chichahualistli quitzacuase nopa tlali Israel quen elisquía se hueyi mixtli. Pero ya ni amo panos hasta teipa, ipan itlamia tonali. Na nimitzhualicas ipan notlal quema nochi masehualme tletlachilijtose huan nijnextis notlatzejzeloltijcayo iniixpa nomasehualhua pampa nimitztontlamiltis, Gog, ica nochi nochichahualis. Quema panos nochi ya ni, niquinnextilis nochi tlali ehuan para nitlatzejzeloltic por catli nijchihua ica ta.

<sup>17</sup> “ ‘Na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: Huejcayja nicamanaltic tlen ta, Gog, ica noisraelita tlatjol pannextijcahua. Nitlayolmelajqui para se tonali na nijchihuasquía xihuala xiquinhuilanaqui noisraelita masehualhua.’

*Tlatzacuiltli para Gog*

<sup>18</sup> “Pero na, niDios Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: Quema tihualas, Gog, tihualas para tijhuilanas tlali Israel, tlahuel nicualanis ica ta. <sup>19</sup> Nimitzilhuis para temachtli nicualanis miyac. Huan ipan nopa tonali nijchihuas ma mojmolini tlahuel chichahuac nopa tlali Israel. <sup>20</sup> Huan nochi michime catli itztoque ipan hueyi atl, nochi totome, tecuanime, cohume huan masehualme huihuicase noixpa ica miyac majmajtli. Nochi tepeme huelonise, huan teme ipan tepexitl momimilose huan nochi tepamitl huelonise hasta tlalchi. <sup>21</sup> Huan na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, nijchihuas para campa hueltl



ipan tlali Israel mitzhuilanase ica machete. Huan mosoldados pehuase para momictise se ica seyoc ica machete pampa tlhuel momajmatise huan amo quimatise tlaque onca. <sup>22</sup> Nimitztlatzacuiltis ica cocolistli, ta huan nochi mosoldados huan nochi catli anmehpalehuaj. Nojquiya tlhuel miyac mosoldados miquise ica machete ipan tlahuilancayotl. Nijchihuas amopani ma huetzi atl catli tlhuel onpano chichahuac, huan huetzis tesihuitl. Huan huetzis tlitl huan azufre. <sup>23</sup> Huan quej nopa nijnextis iniixpa miyac tlamle para nelia nihueyi huan nitlatzejtzolotlic. Huan nochi tlali ipan taltipactli quimatise catli nijchijtoc huan quimachilise para na niininTECO israelitame.

## 39

### *TOTECO quitlanis Gog huan isoldados*

<sup>1</sup> “Huajca, tlatcatl, xijcamanalhui Gog ica na notequiticayo huan xiquilhui para na, niDIOS, niquijtohua: ‘Gog, ta catli tijnahuatia tlali Mesec huan Tubal, na nimochijtoc nimocualancaitaca. <sup>2</sup> Na nimitzquixtis ten nopa tlali catli mocahua ica norte huan nimitzhuicas ipan nopa tepeme ipan tlali Israel para xiquinhuilanati. <sup>3</sup> Teipa nimitzquixtilis nopa cuahuitoli catli tijhuica ipan momapoch huan nijchihuas ma tepelui nopa cuatlamintli catli tijhuica ipan momanejmac. <sup>4</sup> Huan ta, huan mosoldados huan nochi nopa masehualme catli mitzpalehuaj, miquise ipan nopa tepeme ten tlali Israel. Nopona nimechtemactilis ica nopa tzopilome huan tecuanime para ma anmehcuaca. <sup>5</sup> Anhuetzise ipan campa hueli cuatitlamitl pampa amo nimechcahuilis anajsitij ipan nopa altepeme. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtojtoc. <sup>6</sup> Huan nijchihuas ma huetzi tlitl ipan tlali Magog huan ininpan nochi amohuampoyohua catli itztoque ica cuali ipan nopa tlamle catli mopantiaj iteno hueyi atl. Huan huajca anquimachilise para na, niDIOS.

<sup>7</sup> “ ‘Huan quej nopa, nochi noisraelita masehualhua nechiximatise huan quimatise para nitlatzejtzolotlic. Huan ayacmo niqincahuilis ma nechtlajijhuica. Huan nochi nopa sequinoc tlamle quimatise para na, niDIOS Catli Nitlatzejtzolotlic huan niitztoc ininhuaya israelitame. <sup>8</sup> Nochi ya ni melahuac panos pampa monechcahua nopa tonali ten tlatzacuilti catli ya nimitzpozhuilijtoc. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.’

<sup>9</sup> “Huan nochi nopa masehualme catli itztoque ipan nopa altepeme ten tlali Israel quisase huan quitlatise nochi tlamantli catli ica tlahuilanayayaj, tlamantli catli huejhueyi huan catli tziqitetzitzi catli ica quitzacuayayaj inintlacayo. Quitlatise cuahuitoli huan cuatlamintli, huan huejhuehuyaque cuachosos para ica tlahuilanase huan cototizti. Huan nopa israelitame quipiyase cuahuitl hasta onmochahua para quitlatise ipan inintli para chicome xihuitl. <sup>10</sup> Huan quej nopa ayacmo monequis yase ipan cuatitlamitl para quicuitij cuahuitl para quitlatise, niyon ayacmo quitzontequise cuame ipan tepeme pampa nochi nopa tlamantli catli ica tlahuilanayayaj quinpalehuis miyac para quipiyase ten ica tlipitzase. Huan quiyampa, nopa israelitame quitequihuse nopa tlamantli catli iniaxahua nopa tlamle catli hualajque quintlachtequilisquaj. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.

### *Imiquilis Tlanahuatijquetl Gog*

<sup>11</sup> “Ipan nopa tonali, na nijmacas Gog se lugar ipan tlali Israel campa huelis quintlalpachose isoldados huan nojquiya nopona quitlalpachose ya. Itoca nopa lugar elis: Nopa Tlamayamitl Campa Panoj Paxalohuani, huan mocahuas ica campa hualquisa tonati ten nopa Mictoc Hueyi Atl. Huan nopa campo santo quitzacuas ojtl para paxalohuani ayacmo huelis panose nopona. Yeca nopa lugar quipatlase itoca huan quitocaxtise: Tlamayamitl Campa Quintlalpachojtoque Itlahuilanca Pamitl Gog. <sup>12</sup> Nopa israelitame tequitise chicome metztl para quitlalpachose nochi nopa mijcatziti huan para quitlapajpacchihuase nopa tlali. <sup>13</sup> Huan nochi israelitame tlapalehuse ipan nopa tequitl. Huan ipan nopa tonali quema nijnextis nohueyitilis elis se hueyi paquillisti para injuanti pampa ya tlatlantose. Quej nopa na, niininTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua. <sup>14</sup> Huan quema tlamis nopa chicome metztl, quintlapejenise tlamace huan quintitlanise ma yaca ipan nochi nopa tlali para quitlalpachose iniomiyo mijcatziti catli noja tepejtoque tlalchi. Huan quej nopa quitlapajpacchihuase nopa tlali. <sup>15</sup> Huan quema injuanti quipantise tepejtoc se ome omitl, quitlatise nopona se tlanextili. Huan quej nopa, quema nopa masehualme catli tlatlalpachohuaj ajsize nopona, quitase nopa tlanextili huan quihuicase nopa omitl huan quitlalpachose ipan nopa Tlamayamitl Campa Quintlalpachojtoque Itlahuilanca Pamitl Gog. <sup>16</sup> Huan nopona nechca nopa campo santo eltos se altepetl catli quitocaxtise: Tlahuilancapamitl. Huan quej nopa quitlapajpacchihuase nopa tlali.”

<sup>17</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Tlacatl, quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: Xiquinnotza nochi tlamantli totome huan nochi tlamantli tecuanime catli itztoque cuatitla. Huan xiquinilhui ma mosentilica huan ma hualaca ipan nopa hueyi tlacajcahualistli catli nijchihuas para injuanti. Elis se hueyi tlacualistli ipan nopa tepeme tlen tlali Israel. Huan huelis hualase huan quicuaese nacatl huan ma quijijise estli. <sup>18</sup> Ma quicuaquij innnacayo huan quijijise inieso soldados huan huejhueyi tlanahuatiani tlen ni tlaltipactli quen elisquía innnacayo oquich borregojme, pilborregojtzitzi, oquich chivojme, huacaxme huan torojme catli tomahuaque quen catli itztoque ipan tlali Basán. <sup>19</sup> Quema niqunmictis nochi nopa masehualme quen tlacajcahualistli, nopa totome huan tecuanime ma quicuaquij nacatl hasta cuali ixhuisse huan ma quijijij estli hasta moihuintise. <sup>20</sup> Ma monechcahuica campa nopa mesa huan tlacuaese tlahuel miyac ipan ni ilhuil catli nijcualtlalijtoc para injuanti. Quicuaquij innnacayo cahuayojme huan catli cahuayojtlecoj. Huan quicuaquij innnacayo nopa huejhueyi tlahuilanani catli más motemacayaj. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua.

*Tlali Israel sempa motlananas teipa*

<sup>21</sup> “Huan quej nopa, nijnextis nohueyitilis iniixpa masehualme catli ehuan nochi tlalme. Huan nochi injuanti quiiitase quenicatza nijtequihui nochicahualis para niquintlatzacuiltis masehualme quema ya niquintlajtolsencajtoya por catli amo cuali quichijque. <sup>22</sup> Huan ipan nopa tonali huan teipa, israelitame quimachilise para na, niDIOS niinin-Teco. <sup>23</sup> Huan nochi tlalme ehuan quimachilise para niqinquixti nopa israelitame tlen inintlal por inintlajtlacolhua. Quena, tlahuel nechixpanoyaj nopa israelitame huan yeca niquintlahuelcajqui. Huan niquncahuili inincualancaitacahua ma quintlancia huan ma quintzontlamiltica ipan tlahuilancayotl. <sup>24</sup> Na niquintlatzacuilti quen quinamiqui pampa fiero inintlajtlacolhua. Injuanti mosisinijque ica na huan yeca nimoicancuepqui ica injuanti.

<sup>25</sup> “Pero ama na, niininTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: Ama niquint-lasojtlas ixhuhua Jacob [39:25 O Israel.] huan sempa niqunhualicas noisraelita masehualhua tlen campa quinhuicatoque ipan miyac tlalme. Sempa niqunhualicas ipan inintlal pampa nijnequi nochi ma nechtlepanitaca na catli nitlatzejtelolitic. <sup>26</sup> Quema israelitame sempa itztos ipan inintlal huan itztoque ica yejyectzi huan ica temachili, ayacmo tleno quinmajmatis. Huan huajca quielcahuase ininpinahuais huan nochi inintlajtlacolhua catli ica nechixpanoque. <sup>27</sup> Quej nopa elis quema na niqinquixtis tlen inintlal inincualancaitacahua huan sempa niqunhualicas ipan inintlal. Huan quema nijchihuas ya nopa, masehualme catli ehuan nochi tlalme quiiitase para nitlatzejtelolitic. <sup>28</sup> Huan nomasehualhua quimatisse para na, niDIOS niininTeco niquintlanqui ipan sequinoc tlalme huan na catli niqunsentili sempa ipan inintlal. Huan amo nijcajtehuas niyon se masehuali ipan nopa tlalme campa itztoyaj quen seyoc tlali ehuan. <sup>29</sup> Huan ayacmo quema nimoicancuepas ica noisraelita masehualhua pampa nijtlalis noTlan ipan injuanti. Quej nopa na, niininTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua.”

## 40

*Tlanextili tlen nopa tiopamitl catli oncas teipa*

<sup>1</sup> Ipan 10 itequi nopa achtihui metztlil ipan toxihui ipan toisraelita calendario [40:1 Ipan 28 itequi abril ipan 573 a.C. ipan tocalendario tlen ama.] quema yohuiyaya para 25 xihuitl quinhuicatoyaj israelitame ipan sequinoc tlali huan quiipiyayaya 14 xihuitl quitlantoyaj huan moaxcatijtoyaj altepetl Jerusalén, TOTECO quitlali imax ipan na. <sup>2</sup> Huan ipan se tlanextili nechhuicac ipan tlali Israel huan nechquetzqui ipan se huejcapantic tepetl. Huan ica tlazintla tlen nopa tepetl niquitac miyac calme catli nesiyaya quen se hueyi altepetl. <sup>3</sup> Huan teipa nechhuicac nopona campa nopa altepetl huan niquitac se tlacatl catli petlaniyaya ixayac quen nopa tepostli catli itoca bronce. Huan nopa tlacatl moquetztoya campa ipuertajyo nopa tepamitl, huan ipan imax quiipiyayaya se mecatl catli tlachijchihuali ica lino hilo huan se vara catli quitequihuaaj para tlatamachihuaaj.

<sup>4</sup> Huan nopa tlacatl nechilhui: “Tlacatl, xitlachixto huan xitlacacto. Xijtlachili ica miyac cuidado nochi tlamantli catli nimitznexutilis pampa TOTECO mitzhualicatoc nica para ma nimitznexutili miyac tlamantli. Pero teipa monequi sempa timocuepas campa nopa israelitame ipan Babilonia huan tiqunpohuiliti nochi catli tiqiztoc.”

*Nopa puerta ica campa hualquis tonati*

<sup>5</sup> Huan nopa tiopamitl quipixqui se tepamitl catli quiyahualo. Huan nopa teposbarra catli nopa tlacatl quipixtoya imaco quiipiyayaya 3 metros ihuehuyaca. Huan yaya pejqui quitamachihua nopa tepamitl. Huan quipixqui 3 metros itilajca huan 3 metros ihuejcapanca.

<sup>6</sup> Teipa hualajqui campa nopa puerta ica campa hualquisa tonati para ticalaqueise ipan tiopamitl. Huan yaya tlejoc ipan nopa escalera catli quipixqui 7 escalones para quiajsis nopa puerta huan quitamachijqui itlamapayo nopa puerta huan quipixqui 3 metros ipatljaca. <sup>7</sup> Teipa tinejntenyajque ipan nopa pasillo, huan ipan sesen lado niqitac quipixqui 3 cuartos para tlamocuitlahuiani. Sesen tlen nopa cuartos quipiyayaya 3 metros ihuehuyaca huan 3 metros ipatljaca. Huan tlatlajco sesen ome cuartos ipan nopa pasillo eltoya se tlapepecholi tlen 2 metro huan tlajco. Huan ipan itlamiya nopa pasillo eltoya seyoc cuarto quen se sala ica se puerta catli motlapohua huan nopa caltemitl quipixqui 3 metros ihuehuyaca. Nopa caltemitl tlapojtoya para huelqui niqitac tiopamitl. <sup>8-9</sup> Huan yaya nojquiya quitamachijqui nopa sala catli tlapojtoc huan huelqui niqitac tiopamitl. Huan elqui 4 metros huan ya nopa elqui itlamiya nopa pasillo para calaqueise ipan tiopamitl. Huan quipixqui ome itlaquetzalhua ica nahui esquinas huan sesen quipixqui se metro itilajca. <sup>10</sup> (Huan quen niqijto achtihuiya, ipan nopa pasillo quipixqui 3 cuartos ipan sesen lado huan nochí elqui san se ininhuexca. Huan nopa tlaquetzalme ica nahui esquinas catli moquetzque ipan sesen lado elqui san se ininhuexca.) <sup>11</sup> Huan nopa tlatl quitamachijqui campa calaquij ipan nopa puerta huan quipixqui 5 metros ipatljaca huan 6 metros huan tlajco ihuehuyaca. <sup>12</sup> Huan iixmelac sesen nopa cuartos para tlamocuitlahuiani oncayaya se piltepanzi catli quipiyayaya 52 centímetros ihuejcapanca huan 52 centímetros ipatljaca. Huan sesen cuarto quipixqui eyi metros tlen ihuehuyaca huan ipatljaca.

<sup>13</sup> Teipa yaya quitamachijqui quesqui metros ipatljaca nochí nopa pasillo huan cuartos campa calaquij. Quitamachijqui tlen ipuertajyo campa calaquij ipan nopa cuartos para tlamocuitlahuiani ipan se lado hasta ipuertajyo nopa cuartos para tlamocuitlahuiani ipan seyoc lado huan quipixqui 12 metros huan tlajco. <sup>14</sup> Teipa quitamachijqui nopa sala huan quipixqui 10 metros. Huan nopa sala quipixqui puertas catli tlapojqui ipan nochí lados para nopa calixpamitl catli quiyahualo. <sup>15</sup> Huan nopa pasillo tlen nopa puerta campa calaquij hasta campa más calijitic quipixqui 25 metros ihuehuyaca. <sup>16</sup> Huan ipan nochí lados tlen nopa cuartos para tlamocuitlahuiani huan nopa tlaquetzalme huan ipan nopa tecalme oncayaya ventanas catli eltoya ipan nopa pasillo. Huan nopa ventanas quipixqui teposbarras para calijitic. Nojquiya oncayaya ventanas ipan sesen lado nopa sala ica calijitic. Huan sesen tlaquetzali ica nahui esquinas quiyectlalijtoyaj ica iixcopinca apachi cuahuitl.

#### *Nopa calixpamitl catli calteno*

<sup>17</sup> Teipa nopa tlatl nechhuicac para ma tipanoca ipan nopa calixpamitl catli mocahua calteno nopa tiopamitl. Huan nopona quipixqui se tesohuali yahualtic nopa calixpamitl huan nojquiya niqitac 30 cuartos catli tlatzquitoque ipan nopa tepamitl huan motlapohuayayaj ipan nopa tesohuali. <sup>18</sup> Ni tesohuali tlatzquitoya calijitic ipan nopa tepamitl catli más calteno huan elqui más tlatzintla tlen nopa tiopamitl. Huan nopa tesohuali quipixqui san se ipatljaca quen ihueyaca nopa pasillos para nopa puertas. <sup>19</sup> Teipa nopa tlatl quitamachijqui nopa calixpamitl tlen nopa puerta ica tlatzintla ipan nopa tepamitl huan catli más calteno. Huan quitamachijqui hasta nopa puerta catli calaquij ipan nopa pasillo para nopa calixpamitl catli calijitic. Huan quipixqui 50 metros ica norte huan ica campa hualquisa tonati.

#### *Nopa puerta ica norte*

<sup>20</sup> Teipa quitamachijqui ipatljaca huan ihuehuyaca nopa pasillo campa calaquij ica norte tlen nopa calixpamitl catli calteno. <sup>21</sup> Huan ipan sesen lado nopa pasillo nojquiya oncayaya eyi cuartos para tlamocuitlahuiani huan tlapepecholi tlatlajco nopa cuartos. Huan quipixqui se sala ica arcos huan tlaquetzalme ica nahui esquinas. Huan eliyaya san se ininhuexca quen catli oncayaya ipan nopa achtihui pasillo ica nopa puerta catli calajqui tlen campa hualquisa tonati. Huan nopa pasillo quipixqui 25 metros ihuehuyaca huan 12 metros huan tlajco ipatljaca. <sup>22</sup> Nopa ventanas, nopa sala ica arcos huan nopa tlaixcopintli tlen apachi cuame eliyaya san se ica nopa pasillo tlen nopa puerta tlen tiopamitl catli mocahua ica campa hualquisa tonati hasta calixpamitl catli calteno. Tlen calixpamitl calteno nojquiya oncayaya se escalera catli quipiyayaya 7 escalones catli ajsiyaya ipan nopa pasillo para calaquise campa nopa calixpamitl catli calijitic. Huan nopa sala ica arcos mocajqui campa tlanqui nopa pasillo ica más calijitic. <sup>23</sup> Huan nica ipan ni lado norte quipixqui seyoc puerta para calaqueise ipan nopa calixpamitl catli calijitic nechca nopa tiopamitl. Huan nopa puerta elqui iixmelac nopa puerta catli más calteno. Huan quitamachijqui 50 metros tlatlajco nopa ome puertas. Huan san se eliyaya ica nopa puerta ica campa hualquisa tonati.

*Nopa puerta ica sur*

<sup>24</sup> Teipa nopa tlacatl nechhuicac ica sur campa nopa pasillo huan nopa puerta ica sur. Huan quitamachijqui nopa pasillo huan nochi nopa cuartos nozona huan quiitac para quiipiyayaj san se ihuejhuexca quen nopa sequinoc. <sup>25</sup> Campa calaqui huan campa sala quiipixqui ventanas ipan nochi lados huan ipan nochi nopa tlapepecholi huan nochi elqui quen catli nopa sequinoc pasillos quiipixque. Huan nopa pasillo, quen nopa sequinoc, quiipiyayaya 25 metros ihuehuyaca huan 12 metros huan tlajco ipatljajca. <sup>26</sup> Huan para calaquis ipan ni puerta huan pasillo monequi tlejcase ipan se escalera catli quiipiyayaya 7 escalones. Huan iixmelac campa calaqui quiipixqui nopa sala. Huan quiipixqui tlaquetzalme ica nahui esquinas ipan nopa sala huan quinixcopintoyaj apachi cuame. <sup>27</sup> Huan nopa calixpamitl catli calijtic nojquiya quiipixqui se puerta huan se pasillo catli tlachiyayaya ica sur. Huan nopa tlacatl quitamachijqui quesqui ihuejca quiipiya nopa calixpamitl tlen se puerta ipan se pasillo hasta seyoc huan quiitac para quiipiyayaya 50 metros.

*Nopa calixpamitl calijtic huan nopa puerta ica sur*

<sup>28</sup> Teipa nopa tlacatl nechhuicac campa nopa puerta ica sur catli panoc campa nopa pasillo hasta nopa calixpamitl catli calijtic. Huan quitamachijqui nopa pasillo catli mocajqui ica sur huan quiitac para quiipiyayaya san se ihuejhuexca quen nopa sequinoc. <sup>29</sup> Nochi nopa cuartos para tlamocuitlahuiani, huan nopa tlapepecholi tlatlajco nopa cuartos huan nopa sala ica arcos elque san se inihuejhuexca quen sequinoc pasillos. Huan campa calaqui huan ipan nochi tlapepecholi oncayaya ventanas huan nojquiya oncayaya ipan nopa sala ica arcos. Huan quen nopa sequinoc, nopa pasillo quiipiyayaya 25 metros ihuehuyaca huan 12 metros huan tlajco ipatljajca. <sup>30</sup> Huan quitamachijqui nopa sala ica arcos catli tlajojqui ipan nopa calixpamitl catli calijtic huan quiipixqui 12 metros ihuehuyaca huan 2 metros huan tlajco ipatljajca. <sup>31</sup> Nopa sala ica arcos tlajojtoya hasta nopa calixpamitl catli eltoya calteno. Huan nopa sala quiipixqui tlaquetzalme ica nahui esquinas catli quinfectlalijtoyaj ica iixcopinca apachi cuame. Huan nopa escalera catli ipan tlejcase para nopa pasillo quiipiyayaya 8 escalones.

*Nopa calixpamitl calijtic huan nopa puerta campa hualquisa tonati*

<sup>32</sup> Teipa nopa tlacatl nechhuicac ipan nopa calixpamitl catli calijtic huan ticalajque ipan nopa pasillo huan puerta ica campa hualquisa tonati. Huan quitamachijqui nopa pasillo huan quiitac para quiipiyayaya san se ihuexca quen nopa sequinoc. <sup>33</sup> Nochi icuartos para tlamocuitlahuiani, huan nopa tlapepecholi catli tlatlajco nopa cuartos huan nopa sala ica arcos eliyaya san se inihuejhuexca quen catli quiipixque sequinoc pasillos. Huan nopa puerta huan sala quiipiyayaya ventanas ipan nochi lados quen nopa sequinoc pasillos huan quiipiyayaya 25 metros ihuehuyaca huan 12 metros huan tlajco ipatljajca. <sup>34</sup> Nopa sala ica arcos tlajojqui ipan nopa calixpamitl catli calteno. Huan sesen lado itlaquetzalhua catli quiipixque nahui esquinas quinfectlalijtoyaj ica iixcopinca apachi cuame. Huan nopa escalera catli ipan tlejcase ipan nopa pasillo quiipiyayaya 8 escalones.

*Nopa calixpamitl calijtic huan nopa puerta ica norte*

<sup>35</sup> Teipa nopa tlacatl nechhuicac hasta nopa puerta ica norte ica ipasillo catli yohui ipan nopa calixpamitl catli calijtic. Huan quitamachijqui nopa pasillo huan quiitac para quiipiyayaya san se ihuexca quen nopa sequinoc. <sup>36</sup> Nojquiya quiipixqui nopa cuartos para tlamocuitlahuiani, huan nopa tlapepecholi catli tlatlajco nopa cuartos huan nopa sala ica arcos. Huan quiipixqui ventanas yahualtic nopa cuartos. Huan quitamachijqui huan quiipiyayaya 25 metros ihuehuyaca huan 12 metros huan tlajco ipatljajca. <sup>37</sup> Huan nopa sala ica arcos ipan nopa pasillo tlajojqui ipan nopa calixpamitl catli calteno. Huan nopa tlaquetzalme ica nahui esquinas quiipiyayaj apachi cuame ipan sesen lado huan nopa escalera para ipan tlejcase para calaquise quiipiyayaya 8 escalones.

*Nopa calme para quiipajpacase tlacajcahualistli*

<sup>38</sup> Huan oncac se cuarto catli tlajojqui ipan nopa sala ipan nopa pasillo ipan sesen puerta. Nozona ipan nopa cuarto quiipajpacque nochi nopa nacatl tlen tlapiyalme catli teipa temacase quen tlacajcahualistli tlatlatili. <sup>39</sup> Huan ipan nopa sala ipan sesen puerta huan pasillo oncayaya nahui mesas. Ome ipan sesen lado. Nozona ipan nopa mesas quinmictiyayaj nopa tlapiyalme catli quintencahuayayaj quen tlacajcahualistli tlatlatili, tlacajcahualistli para tlajtlacoli huan tlacajcahualistli para catli quimajtoc tlajtlacoli. <sup>40</sup> Nojquiya oncayaya nahui mesas ica calixpa tlen nopa sala huan pasillo. Eltoya nozona campa tlejcoj para calaquise ipan nopa puerta ica norte. Oncayaya ome ipan sesen lado tlen nopa escaleras catli ipan tlejcoj para calaquise ipan nopa pasillo. <sup>41</sup> Ica nochi oncayaya chicueyi mesas; nahui mesas ica calijtic ipan nopa sala huan nahui mesas ipan

nopa calixpamitl catli calteno. Ni mesas quitequihuiyayaj para ipan quimictise nopa tlapiyalme. <sup>42</sup> Para nopa tlaicajhualistli tlatlatili quipixqui nahui mesas catli tlachijchihuali ica tetl para ipan quinmictise. Ni mesas quiپیayayaj 75 centímetros ininhuehueyaca, 75 centímetros ininpatlajca huan 50 centímetros ininhuejcapanca. Huan ipan ni mesas quitlaliyayaj nopa cuchillos, huan nochi tlamantli catli quitequihuiyayaj para quinmictise nopa tlapiyalme para tlaicajhualistli tlatlatili huan sequinoc tlamantli tlaicajhualistli. <sup>43</sup> Huan calijitic ipan nopa cuarto quiپیayayaj tepos chijcoli catli quiپیayaya 7 centímetros ininhuehueyaca tlatzquitoque ipan nopa tlaepecholi. Huan quitlaliyayaj nopa nacatl para tlaicajhualistli ipan nopa mesas.

<sup>44</sup> Ipan nopa calixpamitl catli mocahua calijitic pero calteno nopa puertas para calaquise ipan tiopamitl, oncayaya ome cuartos. Se cuarto mocahuayaya ipan se lado tlen nopa pasillo para nopa puerta ica norte huan ni cuarto tlachiyayaya ica sur. Huan nopa seyoc cuarto mocahuayaya ipan se lado tlen nopa pasillo para nopa puerta ica sur huan tlachiyayaya ica norte.

<sup>45</sup> Huan nopa tlatatl nechilhui: “Ni cuarto catli tlachiya ica sur elis para nopa totajtitziti catli tequipanohuaj ipan tiopamitl. <sup>46</sup> Huan nopa cuarto catli tlachiya ica norte elis para nopa totajtitziti catli iixhuihua Sadoc catli tequipanose campa nopa tlaixpamitl pampa san injuanti tlen nochi nopa levitame quiپیayase tlanahuatili para monechcahuise campa TOTECO para quitequipanose.”

#### *Nopa calixpamitl calijitic huan nopa tiopamitl*

<sup>47</sup> Teipa nopa tlatatl quitamachijqui nopa calixpamitl catli mocahua calijitic, huan quipixqui 50 metros ihuehueyaca huan 50 metros ipatlajca. Huan ipan nopa calixpamitl iixmelac nopa tiopamitl oncayaya nopa tlaixpamitl. <sup>48</sup> Teipa nechhualicac ipan nopa sala campa calaqui ipan nopa tiopamitl. Huan quitamachijqui nopa tlaquetzalme catli nopona onca huan quipanti para quiپیayayaj 2 metros huan tlajco inintilajca. Huan ipatlajca nopa puerta campa sala quiپیayaya 7 metros ipatlajca huan nopa tepamitl catli elqui ipan sesen lado quiپیayaya se metro huan tlajco itilajca. <sup>49</sup> Nopa sala campa calaqui quiپیayaya 10 metros ipatlajca huan 6 metros ihuehueyaca. Huan quipixqui escalera tlen nopa calixpamitl catli mocahua calijitic hasta nopa sala para calaquise ipan tiopamitl huan quiپیayaya 10 escalones. Huan quipixqui se tlen nopa tlaquetzalme ipan sesen lado.

## 41

<sup>1</sup> Teipa nechhuicac ipan nopa cuarto Campa Tlatzejtzeltic catli mocahua tlatlajco ipan tiopamitl huan elqui nopa cuarto catli más hueyi. Huan quitamachijqui nochi nopa ome tlaquetzalme ica 4 esquinas campa calaquij huan ininpatlajca huan inintilajca eliyaya 3 metros. <sup>2</sup> Nopa campa calaquij quiپیayaya 5 metros ipatlajca huan nopa tepamitl ipan sesen lado elque 2 metros huan tlajco ipatlajca. Huan nopa cuarto catli más hueyi ipan nopa tiopamitl catli itoca Campa Tlatzejtzeltic quipixqui 20 metros ihuehueyaca huan 10 metros ipatlajca.

<sup>3</sup> Teipa nopa tlatatl iseltzi yajqui ipan nopa cuarto catli mocahua más calijitic. Huan quintamachijqui nopa tlaquetzalme campa calaquij. Huan quipixque se metro ininpatlajca huan se metro inintilajca. Huan nopa caltemitl campa calaquij quipixqui 3 metros ipatlajca. Huan nopa tepame ipan sesen lado tlen campa calaquij ipan nopa cuarto quiپیayaya 3 metros huan tlajco inintilajca. <sup>4</sup> Teipa yaya quitamachijqui nopa cuarto más calijitic huan quiپیayaya 10 metros ipatlajca huan 10 metros ihuehueyaca. Huan nechilhui: “Ya ni Campa Más Tlatzejtzeltic.”

#### *Nopa pamitl tlen cuartos catli quiyahualo tiopamitl*

<sup>5</sup> Teipa quitamachijqui nopa tepamitl catli quiyahualo tiopamitl huan quiپیayaya eyi metros itilajca. Huan ica calijitic tlen nopa tepamitl oncayaya se pamitl tlen cuartos catli quiyahualo nopa tiopamitl huan sesen quiپیayayaj ome metros ihuejaca. <sup>6</sup> Ni pilcuartojtitziti motecpantoyaj se ipan seyoc huan mochijque eyi pisos tlen pilcuartojtitziti huan oncayaya 30 pilcuartojtitziti ipan sesen piso. Nopa pisos huejcapa ipan nochi lados tlen nopa tiopamitl mosehuijtoyaj ipan cuatetomitl catli mosehuiyayaj ipan se itencuayo nopa tepamitl, pero nopa cuatetomitl ipan catli mosehuijque nopa cuartos amo calaquiyayaj ipan nopa tepamitl catli quiyahualo tiopamitl. <sup>7</sup> Nopa sesen piso catli huejcapa eliyaya achi más patlahuac que nopa piso catli mocahua itzintla. Quej nopa eliyaya pampa nopa piso achi más mocahuayaya nechca tlen nopa tepamitl catli quiyahualo nopa tiopamitl. Huan nopa tepamitl mochijqui más pizantzi ica sesen piso tlen cuartos para nopa cuatetomitl ipan ma mosehuis nopa itencuayo tepamitl. Huan oncayaya se escalera catli panoc ipan nopa ompa piso hasta nopa exa piso.

<sup>8</sup> Niquitac para nopa tiopamitl motlatzquiliytoya ipan se tepejpechtli catli tilahuac huan quiپیayaya eyi metro ihuejcapanca, huan elqui patlahuac huan nopa pilcuartojtztzi catli tlatzintla nojquiya mosehui ipani. <sup>9</sup> Nopa tepamitl catli mocahuayaya ica calteno tlen ni pilcuartojtztzi quiپیayaya ome metro huan tlajco itilajca. Huan tlatlajco se lado nopa tiopamitl, <sup>10</sup> huan nopa pilcuartojtztzi catli quitequihuijque totajtztzi catli quiyahualo tiopamitl mocajque se lugar catli amo tleno quiپixqui huan eliyaya 10 metros ipatlajca catli quiyahualo nopa tiopamitl. <sup>11</sup> Huan hueli se calaquis ipan nopa pilcuartojtztzi ica sur tlen nopa lugar catli amo tleno quiپixqui ipan se puerta catli mocajqui ica sur tlen nopa pilcuartojtztzi. Huan hueli se calaquis ipan nopa pilcuartojtztzi ica norte tlen nopa lugar catli amo tleno quiپixqui ipan se puerta catli mocajqui ica norte tlen nopa pilcuartojtztzi. Huan ipatlajca nopa lugar catli amo tleno quiپixqui catli quiyahualo nopa pilcuartojtztzi elqui ome metros huan tlajco.

*Nopa hueyi cali ica campa oncalaqui tonati*

<sup>12</sup> Nojquiya oncayaya se hueyi cali ica nopa lado campa oncalaqui tonati huan quiپیayaya 35 metros ipatlajca huan 45 metros ihuehueyaca. Nopa tepamitl tlen nopa cali quiپیayaya 2 metros huan tlajco itilajca. Huan nopa cuarto tlachiyayaya iica tiopamitl huan nopa cuarto quiپixqui se calixpamitl catli tzactoc.

*Ihuexca nochi nopa tiopamitl*

<sup>13</sup> Teipa nopa tlatcatl quitamachijqui nopa tiopamitl calteno huan quiپixqui 50 metros ihuehueyaca. Huan tlen iica nopa tiopamitl quitamachijqui nopa calixpamitl nozona catli tzactoc huan nopa hueyi cuarto ica itepa huan quiپixqui seyoc 50 metros ihuehueyaca. <sup>14</sup> Huan ipatlajca campa calaqui ipan tiopamitl ica nopa calixpamitl ica campa hualquisa tonati catli mocajqui iixpa nopa tiopamitl nojquiya quiپیayaya 50 metros. <sup>15</sup> Huan teipa quitamachijqui ihuehueyaca nopa hueyi cali catli eltoc iica tiopamitl ica campa oncalaqui tonati ica nopa galerias ipan sesen lado huan nojquiya quiپیayaya 50 metros.

Huan nopa cuarto Campa Tlatzejtzeltolitic huan nopa seyoc Campa Más Tlatzejtzeltolitic, nochi quincualtlalijtoyaj nopa tlapepecholi ica huapali. <sup>16</sup> Nojquiya nopa salas ica arcos huan ventanas huan nopa pilcuartojtztzi ica eyi pisos quincualtlalijtoyaj ica huapali tlen tlatzintla hasta huejcapa campa ventanas. <sup>17</sup> Huan itzonatipa nopa puerta campa calaquiyayaj tiopan calijtic huan ipan nochi tlapepecholi ipan tiopa quitzajque calijtic huan calteno ica huapalme. <sup>18</sup> Huan ipan nochi nopa huapalme ipan tlapepecholi quinixcopintoyaj miyac itequihuaajcahua TOTECO catli inintoca querubines huan tlatlajco nochi querubines, quiixcopintoyaj se apachi cuahuil. Huan nopa querubines quiپixque ome iniixayac. <sup>19</sup> Ipan se lado quiپیayayaj ixayac quen se tlatcatl ixayac huan quitlachiliyayaj nopa apachi cuahuil catli eltoya ipan ni lado. Huan ipan nopa seyoc lado quiپیayayaj ixayac quen se León ixayac huan quitlachiliyaya nopa apachi cuahuil catli eltoya ipan nopa seyoc lado. <sup>20</sup> Huan quinixcopintoyaj nopa querubines ipan nochi tlapepecholi calijtic tlen nopa piso hasta itzonatipa nopa puerta. Nojquiya quej nopa quichijque ipan nopa tlapepecholi calteno ipan nopa cuarto Campa Más Tlatzejtzeltolitic.

*Nopa tlaixpamitl catli tlachijchihuali ica huapalme*

<sup>21</sup> Campa calaqui ipan nopa tiopamitl quiپixqui ome tlaquetzalme ica nahui esquinas huan nojquiya iixpa nopa cuarto Catli Tlatzejtzeltolitic oncayaya ome tlaquetzalme catli nesiyaya san se. <sup>22</sup> Huan nozona oncayaya se tlaixpamitl catli tlachijchihuali ica huapalme huan quiپیayaya se metro ipatlajca huan ihuehueyaca huan se metro huan tlajco ihuejcapanca. Nochi iesquinas huan ielchiquitipa huan iicxihua eliyaya tlachijchihuali ica huapalme. Huan nopa tlatcatl nechilhui: "Ya ni nopa mesa catli eltoc iixpa TOTECO."

*Nopa puertas*

<sup>23</sup> Nopa cuarto Campa Tlatzejtzeltolitic huan nopa cuarto Campa Más Tlatzejtzeltolitic quiپیayaya ome puertas catli monamiquiyayaj para huclis motlapose tlatlajco. <sup>24</sup> Huan sesen puerta quiپیayaya ome huapali catli mocuelpachojque se ipan seyoc. <sup>25</sup> Huan ipan nopa puertas campa calaquiyayaj ipan nopa cuarto Campa Más Tlatzejtzeltolitic quinixcopintoyaj itequihuaajcahua TOTECO catli inintoca querubines huan apachi cuahuil san se quen quichijtoyaj ipan nochi nopa tecalme. Huan campa onca nopa tlamapamitl campa calajqui ipan tiopamitl oncayaya huejcapa se itzontzajca catli tlachijchihuali ica huapali. <sup>26</sup> Ipan nochi ome lados tlen nopa tlamapamitl oncayaya ventanas catli calactoyaj ipan nopa tecalme. Huan quinixcopintoyaj nopa tecalme ica apachi cuame. Huan quej nopa nojquiya elqui nopa cuartos huan nopa salas.



Huan nojquiya san se ica nopa tlanextili catli niquitac iteno hueyatl Quebar. Huan nimotlancuaquetzqui huan nimoixtlapacho. <sup>4</sup>Huan itlatlanex TOTECO calajqui ipan nopa tiopamitl ipan nopa puerta catli mocahua ica campa hualquisa tonati.

<sup>5</sup> Teipa Itonal TOTECO nechtlananqui huan nechhuicac ipan nopa calixpamitl catli mocahua calijtic. Huan itlatlanex TOTECO quitemiti nopa tiopamitl. <sup>6</sup> Huan nijcajqui se catli nechztajtzili calijtic tlen nopa tiopamitl, huan nopa tlatcatl catli datamachihuayaya, moquetztoya nohuaya. <sup>7</sup> Huan elqui TOTECO catli nechztajtzili huan nechilhui: “Tlatcatl, ya ni eltoc campa nimosehuis para nitlanahuatis. Nica campa nijtlalis noicxihua para nijsiyajquetzas. Nica niützto para nochipa ininhuaya noisraelita masehualhua. Inijuanti huan inintlanahuatijcahua ayacmo quema nechijtlacose na catli nitlatzejtelolitic. Pampa nopona ipan nopa tepeme catli más huejcapantic ayacmo quinhueyichihuase tiotzitzitzi, niyon quitlepanitase tlaixcopincayome tlen fiero tlanahuatiani catli ya mictoque. <sup>8</sup> Inijuanti quichijchique inintlaixpanhua para tiotzitzitzi nechca campa na notiopa ica san se piltepanziti catli motlajcotdaliyaya tlen na notiopa ica inijuanti inintiopa huan nopona quinhueyichihuayaj tiotzitzitzi. Yeca na niquintzontlamilti ica nohueyi cualancayo pampa nechijtlacojque na catli nitlatzejtelolitic ica nochi tlamantli catli amo cuali. <sup>9</sup> Pero ama na quinhuejcamajcahuaca inintiotzitzitzi huan nopa tlaixcopincayome tlen inintlanahuatijcahua, huan na niützto tlatlajco inijuanti para nochipa.

<sup>10</sup> “Huan ta, tlatcatl, xiquinpohuiliti nopa israelitame nochi catli nimitznextilijtoc tlen quenecatza eli nopa tiopamitl. Huan xiquinilhuiti quenecatza itlachiyalis huan quenecatza ihuexca para ma mopinahuaca por nochi inintlajtlacolhua. <sup>11</sup> Huan sintla inijuanti nelia mopinahuase por nochi catli quichijtoque, huajca teipa xiquinpohuili sesen pitlamantzi tlen quenecatza eltos tlachijchihuali nopa tiopamitl. Nojquiya xiquinpohuili tlen ipuertas huan nopa pasillos campa calaquise huan quisase. Huan xiquinpohuili tlen nochi tlamantli catli nopona oncas. Huan xiquijcuilo nochi ni tlatamachihuali huan nochi nopa camanali huan tlanahuatili para quenecatza ma quichihuaca. <sup>12</sup> Huan ya ni elis nopa tlanahuatili catli más hueyi tlen nopa tiopamitl: ‘Nochi nopa tepetl campa eltoc nopa tiopamitl elis tlatzejtelolitic.’ ”

### *Nopa tlaixpamitl*

<sup>13</sup> Huan ya ni nopa tlaixpamitl itamachijca catli nechnextili. Huan nopa tlatamachihuali elqui san se quen quitequihuijtoya ipan tlaixpamitl tlen tiopamitl. Huan yahualtic itzinpehuaitl quipixqui se itencuayo catli quipixqui tlajco metro ihuejcapanca. Tlatlajco mocahuayaya cactoc quen se aojtli catli quipiya tlajco metro ipatljajca huan tlajco metro ihuejcatlanca. Ica iteno quipixqui seyoc itencuayo catli quipixqui 25 centímetros. <sup>14</sup> Huan tlen nopa itencuayo hasta más huejcapa campa quipixqui seyoc itencuayo elqui se metro pero polihuiyaya tlajco metro ipan sesen lado para elis san se ipatljajca huan ihuehuyaca quen nopa parte catli mocahua tlatzintla. <sup>15</sup> Huan teipa nopa tlaixpamitl tejoc ome metros más huejcapa, pero polihuiyaya tlajco metro ipan sesen lado para elis san se ipatljajca huan ihuehuyaca quen nopa parte catli itla. Huan nica iixpa elqui campa quitlatise tlaicajchualistli huan nopa tlaixpamitl quipixqui se icuacua ipan sesen tlen nopa nahui esquinas. <sup>16</sup> Huan iixpa nopa tlaixpamitl campa quitlatise tlaicajchualistli elqui nopa parte más huejcapa. Huan quipixqui 6 metros ipatljajca huan ihuehuyaca. Huan itencuayo quipixqui se tlajco metro ipan nochi lados. <sup>17</sup> Huan nopa ompa parte catli elqui itla iixco nopa tlaixpamitl quipixqui 7 metros ipatljajca huan ihuehuyaca. Huan itencuayo quipixqui se tlajco metro ipan nochi lados. Huan nopa escalera para ipan tejocose para huclis quitlatise se tlaicajchualistli ipan iixco nopa tlaixpamitl eltoya ica campa hualquisa tonati.

<sup>18</sup> Teipa Toteco nechilhui: “Tlatcatl, quej ni na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: Ipan nopa tonal teipa quema ajsis hora para quichihuase nopa tlaixpamitl huan para nopona quitlatise tlaicajchualistli huan quitoyahuase estli, ya ni nopa tlanahuatilme catli monequi ma quitoquilica. <sup>19</sup> San nopa tlacame catli iixhuihua Sadoc catli hualajqui ipan nopa hueyi familia tlen Levi huejcayja huclis elise nototajtzitzi huan monechcahuise campa na para nechtequipanose. Quej nopa na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua. Huan ipan nopa tonali quinmacase se becero para quitencahuase noixpa por inintlajtlacolhua. <sup>20</sup> Huan tijcuis se quentzi ieso huan tijtlalis ipan nopa nahui cuacuajtl catli eltoc ipan iesquinas nopa tlaixpamitl. Nojquiya tijtlalis ipan iesquinas nopa parte tlen nopa tlaixpamitl catli mocahua tlatzintla iixco catli huejcapa. Huan nojquiya xijtlali ipan itencuayo nopa tlaixpamitl catli quipixtoc yahualtic. Huan ya nopa quitlapajpacchihuas huan quitlatzejtelolchihuas nopa tlaixpamitl. <sup>21</sup> Teipa xijcui nopa becero catli amo tleno catli amo cuali quipiya ipan itlacayo huan xijtencahuaca



quen se tlacajcahalistli para tlajtlacoli. Huan xijtlatiti campa niquijtojtoc ipan icalixpa nopa tiopamitl.

<sup>22</sup> “Ipan nopa ompa tonali, xijtencahua se pilchivojtzi catli amo tleno catli amo cuali quiipiya ipan itlacayo quen se tlacajcahalistli para tlajtlacoli. Xijtlapajpacchihuas nopa tlaixpamitl ica ieso san se quen quitlapajpacchijque ica ieso nopa becerro. <sup>23</sup> Huan quema titlantos tijlapajpacchihuas nopa tlaixpamitl, xijcui se becerro tlen campa nopa huacaxme huan se oquich borrego tlen campa corral. Nochi ome monequi amo quiipiyase niyon se tlamantli catli amo cuali ipan inintlacayo. <sup>24</sup> Huan xiquintlati noixpa na, niamoTECO. Huan nopa totajztziti quitlalise istatl ininpani huan quitlatise quen se tlacajcahalistli para na.

<sup>25</sup> “Mojmostla para chicome tonali anquitencahuase se oquich chivo, se becerro huan se oquich borrego quen se tlacajcahalistli para tlajtlacoli. Nochi ni tlapiyalme monequi amo quiipiyase niyon se tlamantli catli amo cuali ipan inintlacayo. <sup>26</sup> Quena, monequi nopa totajztziti quej nopa quichihuase mojmstla para chicome tonali para quitlapajpacchihuase huan quitlatzejtzololchihuase nopa tlaixpamitl. <sup>27</sup> Huan quema ya panotos nopa chicome tonali, nopa totajztziti quipehualtise ipan tonali chicueyi para mojmstla quitencahuase nopa tlacajcahalistli catli masehualme quihualicaj quen tlacajcahalistli tlatlatili huan nopa tlacajcahalistli para tlayoltlalili. Huan na nimechselis ica miyac paquili. Quej nopa na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.”

## 44

### *Itequi nopa puerta ica campa hualquisa tonati*

<sup>1</sup> Teipa nopa tlatcatl sempa nechhualicac campa nopa puerta ipan nopa tepamitl catli más calteno ica campa hualquisa tonati, pero nopa puerta tzactoya. <sup>2</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Ni puerta mocahuas tzactoc huan amo quema amo aqui huelis quitlapos. Huan niyon se masehuali amo huelis calaquis nopona pampa niDIOS catli niamoTECO anisraelitame nicalajqui nopona. Yeca mocahuas tzactoc. <sup>3</sup> San huelis calaquis nopa tlanahuatijquetl para mosehuis nopona para quicuas tlacualistli catli tlatzejtzololitic noixpa na, niamoTECO. Pero monequi calaquis ipan nopa pasillo tlen nopa calixpamitl. Huan calaquis huan quisas nopona huan amo quitlapos nopa puerta catli calteno.”

### *Ajqueyame huelise calaquise ipan tiopamitl*

<sup>4</sup> Teipa nechhuicac ipan nopa pasillo huan puerta catli eltoc ica norte hasta iixpa nopa tiopamitl. Huan niquitac nopa tiopamitl temitoya ica itlatlanex TOTECO. Huan nimotlancuaquetzqui huan nimoixtlapacho iixpa.

<sup>5</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Tlatcatl, xitlachiya cuali huan xijtlacaquili ica miyac tlamocuitlahuili nochi catli nimitzilhuía tlen nopa tlanahuatilme tlen notiopa na, niamoTECO. Quena, xijtlacaquili cuali tlen ajqueya injuanti quinamiqui calaquise huan ajqueya injuanti amo.

<sup>6</sup> “Huan xiquinilhui nopa mosisinijca israelitame catli amo quinequij nechnelto case para quej ni na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: ‘Ayacmo niquijiyohuis nopa fiero tlamantli catli anquichihuaj. <sup>7</sup> Tlahuel anquijtlacojtoque amojuanti notiopa pampa anquincahuilíaj ma calaquica nopona masehualme catli sequinoc tlamme ehuan huan niyon quentzi amo nechnelto caj na, niyon amo moyolpatlatoque. Anquincahuilíajtoque ma calaquica ipan nopa tiopamitl quema antechtencahuilíaj nopa pantzi, nopa tlachiyajcayotl huan nopa estli huan quej nopa anquijtlacohuayajaj notiopa quema antechmacayajaj tlacajcahalistli. Huan ica nochi catli anquichijtoque, anquixpanotoque nopa camanali catli nijchijtoque amohuaya. <sup>8</sup> Amo anquilepanitztoque nopa tlanahuatili catli nimechmacac tlen notiopa huan tlaque monequi anquichihuase nopona ica nochi tlamantli catli tlatzejtzololitic. Huan amojuanti anquicajtoque notiopa ininmaco sequinoc tlamme ehuan para ma tequitica nopona.’

<sup>9</sup> “Yeca na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Masque itztoque miyac masehualme catli sequinoc tlamme ehuan nopona campa amojuanti, niyon se catli seyoc tlati ehua amo hueli calaquí ipan notiopa sintla amo motequijitoc ipan itlacayo nopa machiyotl circuncisión o amo moyolcuettoque huan nechnelto ca na. <sup>10</sup> Huan nopa levitame catli mohuejcatlalijque tlen na quema nopa israelitame nechtlahuelcajque para quinhueyichihuase tiotziti, monequi quiselise tlatzacuiltli por inintlajtlacoluha. <sup>11</sup> Pero levitame, quena, huelise tequipanose quen tlamocuitlahuani campa puertaa huan ipan sequinoc tlamantli tequitl catli monequi ipan nopa tiopamitl. Huelis quinmictise nopa tlapiyalme catli quintencahuase quen tlacajcahalistli tlatlatili catli quinhualicase nopa masehualme. Huan itztose nopona mocualtlajtoque para quinpalahuise masehualme. <sup>12</sup> Elque levitame catli quinquepanohuayajaj nopa israelitame iniixpa nopa tiotziti

huan quinmacayayaj nopa tiotzitzi tlacajcahualistli. Quej nopa quinchihualtisque israelitame ma quichihuaca huejhueyi tlajtlacoli. Huajca pampa quichisque ya nopa, ama nijtlanantoc nomax ica injuanti. Huan na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, nitlat-estigojquetza para melahuac nopa levitame quiselise inintlatzacuiltil. <sup>13</sup> Ama huan teipa levitame amo huelise monechcahuise campa na para tequipanose quen totajtzitzi. Amo huelis quitzquise tlamantli catli tlatzetzeloltic huan niyon quentzi hueli tequipanose ica catli más tlatzetzeloltic. Quinamiqui para injuanti ma mopinahuaca por nochi nopa tlajtlacoli catli quichijtoque. <sup>14</sup> Ama iniixhuihua levitame san huelise tlamocuitlahuise ipan notiopa huan quinpalahuise nopa masehualme ipan nochi piltlamantzitzi.

#### *Nopa totajtzitzi*

<sup>15</sup> “Pero nopa levitame catli itztoque totajtzitzi huan itztoyaj iteipan ixhuihua Sadoc quisenhuiquiliisque nechtequipanose ipan notiopa quema nochi israelitame nechtlahuelcahuayayaj para quinhueyichihuase tiotzitzi. Huajca san injuanti catli iteipan ixhuihua Sadoc huelis nechtequipanose. San injuanti elise totajtzitzi huan hualase noixpa para nechtencahuilise nopa tlachiyajcayotl huan inieso nopa tlapiyalme catli quinmictise para tlacajcahualistli. Quej nopa na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua. <sup>16</sup> Injuanti elise catli calaquise ipan notiopa Campa Tlatzetzeloltic huan monechcahuise campa nomesa para nechtequipanose huan quichihuase catli na nijnequi.

<sup>17</sup> “Quema calaquise ipan nopa calixpamitl catli calijtic, monequi moquentijtiyase ininyoyotl catli tlachijchihuali ica lino catli más cuali. Amo hueli quihuicase niyon se yoyomitl catli tlachijchihuali ica borregoyme iniijhuiyo quema tequipanose ipan nopa calixpamitl catli más nechca nopa tiopamitl o quema tequipanose calijtic ipan nopa tiopamitl. <sup>18</sup> Monequi quihuicase se tzonyahualli ipan inintzonteco catli tlachijchihuali ica lino huan ininalzo nojquiya monequi elis tlachijchihuali ica lino. Huan amo hueli quihuicase niyon se tlamantli catli quinchihuas ma mitonica. <sup>19</sup> Huan quema nopa totajtzitzi monequis mocuepase ipan nopa calixpamitl catli más calteno campa itztoque nopa masehualme, monequi achitihui quiquixtise ininyoyotl catli quitequihuiques quema tequipanoyque noixpa huan quicajtehuase ipan nopa pilcuartojtzitzi catli tlatzetzeloltic. Huan moquentise seyoc ininyoyotl catli amo tlatzetzeloltic para amo quinmahuase masehualme ica tlatzetzelolticayotl ica ininyoyotl huan quitzacuillis ica catli hueli quichihuase.

<sup>20</sup> “Totajtzitzi amo hueli quicahuase inintzoncal ma eli huehueyac, pero nojquiya amo hueli quitlamihuatanise inintzonteco quema moximase. Monequi quicahuase ma onca san cuali ihuehueyaca inintzoncal. <sup>21</sup> Niyon se totajtzitzi amo huelis quiijis xocomeca atl quema calaquis ipan nopa calixpamitl catli calijtic nechca nopa tiopamitl. <sup>22</sup> Huan quema mosihuajtise totajtzitzi, monequi mocuilise se israelita ichpocatl catli amo quiximajtoc niyon se tlacatl. O nojquiya huelis mocuilise se sihuatl catli eliyaya isihua se totajtzitzi catli mijqui. Amo hueli mocuilise se sihuatl catli ihuehue quicajtoc. <sup>23</sup> Injuanti quinmactise nomasehualhua quenicatza quiximatise se tlamantli catli tlatzetzeloltic huan se tlamantli catli amo. Huan quinnextelise laque tlapajpactic noixpa huan laque amo.

<sup>24</sup> “Nojquiya nopa totajtzitzi tetlajtolsencahuase quen jueces huan quixitlahuase nochi cualantli catli oncas campa nomasehualhua. Huan tetlajtolsencahuase senquistoc quen quijtohua notlanahuatilhua. Huan nopa totajtzitzi monequi ma quitlepanitase notlanahuatilhua huan ipan nochi tlamantli ilhuitl monequi quichihuase senquistoc quen quijtohua nopa tlanahuatili. Huan nojquiya quichihuase para nopa masehualme ma quitlepanitaca nopa tonali para mosiyajquetzase para ma elica tonali catli tlatzetzeloltic.

<sup>25</sup> “Se totajtzitzi amo hueli monechcahuis campa eltoc itlacayo se mijcatzi para amo mochihuas amo tlapajpactli noixpa. San quena, hueli monechcahuis campa eltoc itlacayo itata, inana, itelpoca o iichpoca, itlacaicni o se isihuaicni catli amo quipixqui ihuehue. <sup>26</sup> Pero sintla monechcahuis campa se catli ihuical, amo huelis tequipanoti ipan notiopa hasta motlapajpacchihuas huan mochiyas seyoc chicome tonali. <sup>27</sup> Huan teipa ipan nopa achitihui tonali quema sempa yas para nechtequipanos huan calaquis ipan nopa calixpamitl catli mocahua calijtic ipan notiopa, monequi quitencahuas se tlacajcahualistli para itlajtlacol. Quej nopa na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua.

<sup>28</sup> “Nopa totajtzitzi amo hueli quipiyase niyon se tlali para iniaxca ipan tlali Israel. Pampa na noseltzi nielis niiniaxca huan san ya nopa monequi. <sup>29</sup> Injuanti quicuase nopa tlacajcahualistli tlen harina, nopa tlacajcahualistli para tlajtlacoli huan nopa tlacajcahualistli para catli quimajtoc tlajtlacoli catli nomasehualhua quihuicase ipan notiopa. Nochi tlamantli catli israelitame quihuicase para nechmacase na, niininTECO, elis para nopa totajtzitzi. <sup>30</sup> Nojquiya nopa totajtzitzi quiselise nochi catli achi cuali catli achitihui

quipixcase ipan mila huan nochi tlamantli tlacajcahualistli catli israelitame nechmacase niininTECO. Huan quema israelitame quixacualose harina para quichihuase pantzi, monequi quinmacase quentzi harina catli más cuali. Huan quej nopa niquintiochihuas ininhuaya nochi catli itztoque ipan ininchaj. <sup>31</sup> Huan nopa totajtzitzi amo quema huelise quicuase se tlapiyali catli mijqui ica iseltzi o catli quimictijque sequinoc tlapiyalme.

## 45

### *Nopa piltaltzi catli iaxca TOTECO*

<sup>1</sup> “Quema sempa tijxelos tlali Israel para tiqinmajmacas sesen nopa tlen huejhueyi familias tlen israelitas catli elis iniaxca, achtihui monequi tiquiyocatlalis se quentzi para elis na noaxca, niamoTECO. Monequi quipiyas 12 kilómetros huan tlajco ihuehuyaca huan 10 kilómetros ipatljajca. Huan nochi ni tlali mocuepas tlali tlaztejtzelolitic. <sup>2</sup> Huan tlen nopa tlali catli noaxca na, monequi tiquiyocatlalis se pedazo catli quipiyas 250 metros ihuehuyaca huan 250 metros ipatljajca para nozona anquichijchihuase nopa tiopamitl. Huan yahualtic nopa tiopamitl quipiyas quen se calle catli quipiyas 25 metros ipatljajca. <sup>3</sup> Ipan nopa tlali catli elis na noaxca xijtlajcoita ica ome pedazos huan sesen quipiyas 12 kilómetros huan tlajco ihuehuyaca huan 5 kilómetros ipatljajca. Nopa achtihui pedazo 12 kilómetros huan tlajco huan 5 kilómetros ipatljajca elis tlali tlaztejtzelolitic huan nozona anquichihuase nopa tiopamitl ica nopa cuarto Campa Más Tlatzejtzelolitic. <sup>4</sup> Huan ipan ni tlali tlaztejtzelolitic campa eltoc nopa tiopamitl, nopa tlali catli mocahuas elis para nopa totajtzitzi catli tequipanohuaj noixpa Campa Más Tlatzejtzelolitic. Huan quitequihuise para quichijchihuase ininchaj.

<sup>5</sup> “Huan nopa seyoc pedazo catli nojquiya quipiya 12 kilómetros huan tlajco ihuehuyaca huan 5 kilómetros ipatljajca elis para nopa levitame catli tequipanohuaj ipan nopa tiopamitl. Huan quitequihuise para quichijchihuase ininchaj ipan pilaltepetzitzitzi.

<sup>6</sup> “Huan nechca tlen nopa pedazo catli tlaztejtzelolitic, tijtamachihuas seyoc piltaltzi catli quipiyas 12 kilómetros huan tlajco ihuehuyaca huan 2 kilómetro huan tlajco ipatljajca. Huan ni tlali elis para se altepetl huan nozona aqui hueli israelita catli quinequi huellis hualas huan nozona mochantis.

### *Nopa tlali catli iaxca nopa tlanahuatijquetl*

<sup>7</sup> “Nojquiya oncas ome pedazos tlen tlali catli tlaiyocatlalili para nopa tlanahuatijquetl. Nopa pedazos elis ipan sesen lado nopa tlali catli tlaztejtzelolitic huan catli para altepetl. Huan nopa pedazos yase para campa hualquisa tonati huan campa oncalaqui tonati hasta campa ontlami inintlal nopa huejhueyi familias ica campa hualquisa tonati huan oncalaqui. Huan nopa pedazo ica campa hualquisa tonati huan ica campa oncalaqui tonati quipiyas san se ininpatljajca. <sup>8</sup> Huan nopa ome pedazos elis iaxca nopa tlanahuatijquetl. Huan quej nopa, nopa tlanahuatiani ayacmo quintlajiyohuiltise israelitame, niyon ayacmo quintlachtequiltise noisraelita masehualhua inintlal. Huan nochi tlali catli mocahua ipan Israel quimacase nopa masehualme ipan sesen hueyi familia para ma moaxcatca para inintlal.

### *Tlanahuatili para nopa tlanahuatijquetl*

<sup>9</sup> “Na, niamoTECO, niqijtohua: ¡Antlanahuatiani tlen tlali Israel, ayacmo xiquintlajiyohuiltica nomasehualhua! Ayacmo xiquintlachtequiltica, niyon ayacmo xiquinquixtica tlen ininchaj. Monequi nochipa xitequichihuaca xitlahuac huan xitlatlepanitaca. Quej nopa na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua.

<sup>10</sup> “Xijtequihuica teme catli xitlahuac quema antlatamachihuaj ipan balanza. Amo aqui xijquixtilica niyon se pilquentzi. <sup>11</sup> Nochi tlatamachihuali para tlamantli catli huactoc quen sintli huan etl huan nopa tlatamachihuali para catli atic quen aceite, nochi monequi elise catli xitlahuac. Se homer catli xitlahuac quipiyas 220 litros para tlamantli huactoc. Se bato catli quitequihuaj quitamachihuaj tlamantli catli atic huan nopa efa para catli huactoc quen sintli, monequi quipiyas 22 litros.

<sup>12</sup> “Huan para quitamachihuase tlamantli catli etic, monequi elis 20 geras para se siclo catli quipiya 11 gramos ietica huan 60 siclos elis se mina.

<sup>13</sup> “Ya ni nopa ofrenda catli monequi anquimacase nopa tlanahuatijquetl para tlacajcahualistli. Xijtlajcoitaca catli anquixcase tlen trigo huan cebada ica 60 pamitl catli san se huan xijmaca nopa tlanahuatijquetl se. <sup>14</sup> Huan ipan 100 litros tlen aceite tlen oliva, anquixquiltise se litro para anquimacase. <sup>15</sup> Huan ipan sesen 200 borregojme, anquimacase se borrego catli tomahuac catli tlacujtinemij ipan potreros catli más cuajcuali ipan tlali Israel. Nochi ya ni imiyaca catli monequi antemacase para tlacajcahualistli tlen harina, tlacajcahualistli tlatlatili, tlacajcahualistli para tlayoltlalili huan tlacajcahualistli

catli oncas para quiixzacuase inintlajtlacol nopa masehualme catli quinhualicase. Quej nopa na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua.

<sup>16</sup> “Nochi israelitame monequi quihualicase ni ofrendas para nopa tlanahuatijquetl ipan Israel, <sup>17</sup> pampa elis yaya icuenta para temacas nopa tlapiyalme catli quintencahuase noixpa ipan nochi tonalme tlen ilhuitl, huan ipan nopa tonali quema pehua yancuic metztl, huan ipan sesen tonal quema anmosiyajquetzase huan ipan nochi sequinoc tlamantli ilhuitl. Yaya itequi para ma onca tlacajcahualistli para tlajtlacoli, huan tlacajcahualistli tlatlatili huan nopa tlacajcahualistli catli quitoyahuase noixpa, huan nopa tlacajcahualistli para tlayoltlalili nohuaya huan para onca tlapojpolhuili para israelitame.

#### *Nopa Pascua ilhuitl*

<sup>18</sup> “Quej ni na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niquijtohua: Ipan nopa tonal quema pehua se yancuic xihuitl ipan toisraelita calendario [45:18 Ininxihui pehua ipan itlamiya marzo o ipan ipejya abril ipan tocalendario tlen ama.], anquintencahuase se becerro catli amo quiipya niyon se tlamantli catli amo cuali ipan itlacayo para anquiltlapajpacchihuase nopa tiopamitl. <sup>19</sup> Huan nopa totajtz quicuis se quentzi ieso ni tlapiyali catli quitencajtoque quen se tlacajcahualistli para tlajtlacoli, huan quitlalis ipan itencuayo nopa puertas ipan tiopamitl. Nojquiya quitlalis ipan nopa nahui esquinas tlen nopa tlaixpamitl, huan ipan tlaquetzalme campa puerta campa calaquij ipan nopa calixpamitl catli mocahua calijtic. <sup>20</sup> Huan nojquiya quej nopa anquichihuase ipan tonali chicome tlen nopa metztl para nopa masehualme catli quichijque tlajtlacoli, pero quichijque pampa mocajcayajque o pampa amo quimatiyayaj sintla catli quichijque eliyaya tlajtlacoli. Huan quej nopa anquiltlapajpacchihuase nopa tiopamitl.

<sup>21</sup> “Ipan 15 itequi nopa achitihui metztl ipan nopa yancuic xihuitl, anquichihuase nopa Pascua ilhuitl. Huan nopa ilhuitl huejcahuas chicome tonali. Huan ipan nochi ni tonalme san hueli anquicuase pantzi catli amo quiipya tlasonejcaoyotl. <sup>22</sup> Huan ipan nopa tonali tlen Pascua, nopa tlanahuatijquetl quinmacas totajtzitzi se becerro para quitencahuase quen se tlacajcahualistli para itlajtlacolhua huan para inintlajtlacolhua nochi nopa israelita masehualme. <sup>23</sup> Huan ipan sesen tonal ipan nopa chicome tonali tlen Pascua ilhuitl, nopa tlanahuatijquetl monequi temacas chicome becerros huan chicome oquich chivojme catli tlapajpacctic inintlacayo para ma quitencahuilica noixpa niamoTECO quen tlacajcahualistli tlatlatili. Huan nojquiya mojmstla quitencahuas se oquich borrego quen se tlacajcahualistli para tlajtlacoli. <sup>24</sup> Ihuaya sesen becerro catli quitencahuase quen tlacajcahualistli, monequi temacase ihuaya 20 litros tlen harina huan eyi litros huan tlajco tlen aceite. Huan nojquiya san se quichihuase ica sesen oquich borrego.

#### *Nopa Ilhuitl Quema Quichihuase Pilxajcaltzitz*

<sup>25</sup> “Huan ipan 15 itequi nopa metztl chicome ipan toisraelita calendario [45:25 Ni ilhuitl eltoc ipan itlamiya septiembre o ipejya octubre ipan tocalendario tlen ama.], ajsis nopa Ilhuitl Quema Anquichihuase Pilxajcaltzitz huan ipan anitzose para chicome tonali. Huan ipan nopa tonali nopa tlanahuatijquetl quichihuas quen quichijqui mojmstla ipan nopa ilhuitl tlen Pascua. Yaya quinmacas nopa totajtzitzi san se imiyaca nopa tlacajcahualistli para tlajtlacoli huan nopa tlacajcahualistli tlatlatili huan nopa tlacajcahualistli tlen harina ica nopa aceite catli monequi huan nopa totajtzitzi quitencahuase noixpa.

## 46

#### *Intequi tlanahuatiani huan masehualme quema quichihuaj ilhuitl*

<sup>1</sup> “Na, niamoTECO, niquijtohua: Nopa puerta ica campa hualquisa tonati ipan nopa calixpamitl catli más calijtic mocahuas tzactoc ipan nopa chicuase tonali sesen semana quema masehualme tequitij, pero quitlapose ipan nopa tonali quema mosiyajquetzase huan ipan nopa tonali quema pehua sesen yancuic metztl. <sup>2</sup> Nopa tlanahuatijquetl calaquis ipan nopa sala tlen nopa puerta huan pasillo catli pano tlen nopa calixpamitl catli más calteno hasta nopa calixpamitl catli calijtic. Huan quema calaquis, moquetzas campa nopa tlaquetzali nechca puerta huan quitlachilis ipan nopa calixpamitl catli calijtic quema nopa totajtzitzi quitencahuase nopa tlacajcahualistli tlatlatili huan nopa tlacajcahualistli para tlayoltlalili catli quihualicac nopa tlanahuatijquetl. Huan yaya motlancuaquetzas huan nechhueyichihuas ipan nopa pasillo iixmelac nopa puerta. Huan teipa yaya quisas, pero nopa puerta mocahuas tlapojtoc huan amo quitzacuase hasta tiotlac. <sup>3</sup> Ipan nopa tonali quema anmosiyajquetzase huan quema pehua yancuic metztl, nopa masehualme nojquiya huelise quihueyichihuase Toteco nozona iixmelac nopa puerta.

<sup>4</sup> “Ipan nopa tonali quema mosiyajquetzase, nopa tlanahuatijquetl quitencahuilis TOTECO chicuase pilborregojtzitz huan se oquich borrego catli amo quiipiyaj niyon se tlamantli catli amo cuali ipan inintlacayo. <sup>5</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quihualicac

20 litros tlen harina ihuaya nopa oquich borrego. Huan quema temacas nopa tlacajcahualistli tlen pilborregojtziti, temacas imiyaca harina catli quinequi temacas. Huan ihuaya nopa tlacajcahualistli tlen harina quihualicas 3 litros huan tlajco tlen aceite tlen oliva. <sup>6</sup> Huan ipan nopa tonali quema pehua yancuic metztli, quitencahuas se becerro, chicuase pilborregojtziti huan se oquich borrego. Huan niyon se tlen ni tlapiyalme huelis quipiayase niyon se tlamanlti catli amo cuali ipan inintlacayo. <sup>7</sup> Huan ica nopa becerro huan ica nopa oquich borrego monequi nojquiya quihualicas 20 litros tlen harina quen se tlacajcahualistli. Huan ica sesen tlen nopa pilborregojtziti, quihualicas imiyaca harina catli quinequi temacas. Huan ica sesen 20 litros tlen harina catli quitemacas, quihualicas 3 litros tlen aceite.

<sup>8</sup> “Huan quema nopa tlanahuatijquetl calaquis, monequi calaquis campa nopa sala ipan nopa pasillo huan nozona sempa quisas. <sup>9</sup> Huan ipan tonali tlen ilhuil quema nopa masehualme calaquise para quihueyichihuase Toteco, catli calaquise ipan nopa puerta ica norte, quisase ipan nopa puerta ica sur. Huan catli calaquise ipan nopa puerta ica sur, quisase ipan nopa puerta ica norte. Amo hueli quisase ipan nopa puerta campa calajque. Monequi quisase ipan nopa seyoc puerta. <sup>10</sup> Nopa tlanahuatijquetl calaquis ininhuaya nopa masehualme huan sempa quisas ininhuaya ipan nopa tonali.

<sup>11</sup> “Ipan sequinoc tlamanlti ilhuil huan ipan nopa ilhuime catli tlaztezteloltique nopa tlanahuatijquetl temacas 20 litros tlen harina ica sesen becerro huan sesen oquich borrego. Huan temacas imiyaca harina catli yaya quinequi temacas ica sesen pilborregojtzi. Huan ica sesen tlacajcahualistli tlen harina temacas 3 litros huan tlajco aceite tlen oliva.

<sup>12</sup> “Quema nopa tlanahuatijquetl ica ipaquilis quinequis nechmacas se tlacajcahualistli tlatlatli o se tlacajcahualistli para tlayolflalili, quitlapose nopa puerta ica campa hualquisa tonati catli pano tlen nopa calixpamitl calteno hasta nopa calixpamitl catli más calijtic para ma calaquí huan ma temaca itlacajcahualis san se quen quichihuaj ipan nopa tonali quema mosiyajquetzaj. Pero quema quisas nopa tlanahuatijquetl, sempa quitzacuase nopa puerta.

#### *Tlacajcahualistli catli monequi mojmstla*

<sup>13</sup> “Mojmstla ica ijnaloc techmacase se pilborregojtzi catli quipiya se xihuitl huan catli amo tleno catli amo cuali quipiya ipan itlacayo. Huan quitencahuase noixpa, niamoTECO, quen se tlacajcahualistli tlatlatli. <sup>14</sup> Nojquiya ica nopa pilborregojtzi temacase 7 litros tlen harina huan se litro aceite tlen oliva para quimanelose ihuaya nopa harina. Ya ni eli se tlanahuatili catli monequi quitlapanitase para nochipa. <sup>15</sup> Quena, ni harina huan aceite temacase mojmstla ica ijnaloc ica nopa pilborregojtzi.

#### *Itequi nopa tlanahuatijquetl ica nopa tlali*

<sup>16</sup> “Ya ni catli na, niDIOS Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: Sintla nopa tlanahuatijquetl quimacas se icone se quentzi tlen nopa tlali catli iaxca, huajca nopa tlali para nochipa elis iaxca nopa icone huan iixhuihua. <sup>17</sup> Pero sintla nopa tlanahuatijquetl quimacas se itequipanojca se quentzi tlen nopa tlali catli iaxca, huajca san elis iaxca hasta nopa xihuitl tlen paquilstli catli 50 xihuitl. Huan teipa nopa tlali sempa elis iaxca nopa tlanahuatijquetl huan elis para iconehua para nochipa. <sup>18</sup> Nopa tlanahuatijquetl amo huelis quicuilis itlal niyon se masehuali. Sintla quinequis quinmacas iconehua se quentzi tlali, monequi quinmacas catli yaya iaxca. Huan quej nopa nomasehualhua amo quipolose inintlal.”

#### *Icocinas nopa tiopamitl*

<sup>19</sup> Teipa nopa tlacatl nechhuicac campa nopa puerta catli eltoc iquespa nopa pasillo huan nechcalaquí ipan nopa pilcuartojtzi catli tlaztezteloltic huan catli eltoc para nopa totajtziti huan tlachiyaj ica norte. Huan campa itlamiya nopa pilcuartojtzi eltoya se lugar catli mocahua más ica campa oncalaqui tonati. <sup>20</sup> Huan nopa tlacatl catli ihuaya niyohuyaya nechilhui: “Ya ni nopa lugar campa nopa totajtziti quicixitise nopa nacatl catli quitencajtoque quen se tlacajcahualistli para catli quimajtoc tlajtlacoli huan catli quitencajtoque quen se tlacajcahualistli para tlajtlacoli. Nica quicixitise nopa pantzi catli quichihuaj ica nopa tlacajcahualistli tlen harina. Nica quicixitise nochi nopa tlacajcahualistli para amo quihucase tlacajcahualistli catli tlaztezteloltic catli ipan nopa calixpamitl catli calteno huan quinmahuase nopa masehualme catli amo totajtziti ica tlazteztelolticayotl huan quintzacuilis masehualme ica catli hueli quichihuase.”

<sup>21-22</sup> Teipa sempa nechhuicac ipan nopa calixpamitl catli mocahua más calteno. Huan nechhuicac ipan sesen tlen nopa nahui esquinas calijtic ipan nopa tepamitl catli más calteno. Huan ipan sesen esquina niqitac quen se cuarto catli quipixqui 20 metros ihuehuyaca huan 15 metros ipatlajca catli tlaztquitoc ipan iesquinas calijtic tlen nopa

tepamitl. <sup>23</sup> Huan yahualtic nopa cuartos quipixqui itencuayo nopa tepamitl catli patlahuac quen se mesa tlen tetl. Huan tlatzintla nopa patlahuac tencuayotl eltoya se lugar para tlitl. <sup>24</sup> Huan nechilhui: “Ya ni nopa cocinas campa tequipanohuaj ipan tiopamitl para quimolonise nopa nacatl catli nopa masehualme temacase quen tlacajchahualistli para tlayoltlalili.”

## 47

### *Nopa atl catli quipiya chichahualistli*

<sup>1</sup> Teipa nopa tlacatl sempa nechhuicac campa puerta catli calaqui calijtic ipan catli nelia tiopamitl. Huan niquitac itla nopa puerta tlen nopa tiopamitl meyayaya atl huan nopa atl yohuiyaya ica campa hualquisa tonati pampa ica nozona tlachixtoya nopa tiopamitl. Huan ni atl panoyaya ica inejmac tlen nopa tiopamitl, huan pano ica sur tlen nopa tlaixpamitl. <sup>2</sup> Teipa tipanoque ipan nopa pasillo catli yohui ica norte huan yaya nechhuicac calteno tlen nopa tepamitl catli quiyahualohua catli nelia tiopamitl. Huan nechchijqui ma nijmaca se huelta ica calixpa hasta campa nopa puerta catli mocahua ica campa hualquisa tonati. Huan nozona niquitac nopa atl catli meyayaya pano ica sur tlen nopa pasillo catli eltoc ica campa hualquisa tonati. <sup>3</sup> Huan nopa tlacatl quihuicayaya se mecatl imaco catli ica tlatamachijtiyohuiyaya huan quisqui ipan nopa puerta catli eltoc ica campa hualquisa tonati huan quitamachijtoya 500 metros ihuehueyaca nopa hueyatl. Huan teipa nechchihualti ma niquixcotona nopa atl, huan nopa atl ajsiyaya hasta noicxiquechtla. <sup>4</sup> Teipa quitamachijqui seyoc 500 metros ihuehueyaca huan nechchihualti ma niquixcotona sempa. Huan nopa atl ajsiyaya hasta ipan notlanacuaco. Teipa quitamachijqui seyoc 500 metros huan nechilhui ma niquixcotona, huan nopa atl nechajsiyaya hasta notzinquechtla. <sup>5</sup> Teipa quitamachijqui seyoc 500 metros tlen nopa atl, pero nozona niquitac para ya eliyaya se hueyatl catli tlahuel huejcatla huan ayacmo nihuelqui niquixcotonqui sintla amo nijquisquia hasta seyoc lado.

<sup>6</sup> Huan huajca nechilhui: “Xiquelnamiqui nochi catli nimitznextiljtoc.” Teipa nechchihualti ma nimocuepa iteno nopa hueyatl. <sup>7</sup> Huan niquitac para ipan nochi ome lados oncayaya miyac cuame catli moscaltijtoyaj. <sup>8</sup> Huan nechilhui: “Ni hueyatl motlalos ica campa hualquisa tonati huan panos campa nopa huactoc tlali hasta ajsis campa nopa tlamayamitl campa nopa hueyatl Jordán huan nozona calaqui ipan nopa Mictoc Hueyi Atl catli tlahuel poyec ica norte. Huan quema ajsiti nozona, nopa atl ipan nopa Mictoc Hueyi Atl mocuepas se atl catli senquistoc cuali huan ajhuiyac para quijise. <sup>9</sup> Huan campa ajsisquia nopa atl huelis itztose nochi tlamantli michime huan tlapiyalme pampa nopa atl catli eliyaya nelpoyec ya mochicajtoc. Huan campa hueli yohui ni atl tlen nopa tiopamitl temacas nemilistli. <sup>10</sup> Huan michtlajtlamani itztose campa hueli iteno nopa Mictoc Hueyi Atl. Itztose tlen nopa pilaltepetzi En Gadi hasta pilaltepetzi En Eglaim. Huan nozona ateno quipatlahuase ininmatla para ma huaqui. Huan nochi tlamantli michime quitemitise nopa Mictoc Hueyi Atl quen quitemitiaj nopa Hueyi Atl Mediterráneo. <sup>11</sup> Pero nopa mantoc atl catli mocahua ateno huan quiapiya acatl huan nopa acomoli, injuanti amo mochicahuase. Injuanti quisenhuiquilise quiapiya atl catli poyec. <sup>12</sup> Huan ipan nochi ome lados tlen nopa hueyatl catli quisa tlen tiopamitl moscaltise nochi tlamantli cuame. Huan nopa cuame ininxihuiyo amo quema pilinis, niyon amo quema huaquis. Nojquia temacase inintlajca sesen metztl para nochipa pampa ni cuame quiselise nopa atl catli meya ipan nopa tiopamitl. Huan inintlajca ni cuame elis para inintlacualis masehualme huan ininxihuiyo elis pajtli para quinchicahuas catli mococohuaj.

### *Nopa nepamitl tlen nopa tlali*

<sup>13</sup> “Ya ni catli na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua: Xijtoquili ni tlanahuatili quema anquinxelhulise nopa tlali ica nopa 12 huejhueyi familias tlen israelitame. Ifamilia José, quiselise ome partes. <sup>14</sup> Pero sesen nopa sequinoc familias anquinmacase san se parte. Quena, na nitlatestigojquetzqui huejcaja para ni tlali niqinmacasquia amohuejapan tatahua huan ama elis quen anquiselise tlen injuanti.

<sup>15</sup> Ica norte inepa ni tlali elis tlen nopa Hueyi Atl Mediterráneo hasta altepetl Hetlón campa calaquij ipan altepetl Zedad. <sup>16</sup> Teipa panos Hamat, Berota huan Sibraim catli mocahuaj campa inepa tlali Damasco huan tlali Hamat. Huan teipa nopa nepamitl panos hasta ajsis altepetl Hazar Haticón campa inepa tlali Haurán. <sup>17</sup> Huajca nopa nepamitl ica norte elis tlen nopa Hueyi Atl hasta altepetl Hazar Enán ipan nopa nepamitl ica Damasco huan tlali Hamat ica norte.

<sup>18</sup> Huan nopa nepamitl ica campa hualquisa tonati, pejtehuas campa altepetl Hazar Enán huan yas ica sur hasta campa nopa tepetl Haurán huan nozona quimacas huelta huan yas ica campa oncalaquij tonati hasta campa atemil Jordán campa tlami nopa

hueyi atl Galilea. Huan tlen nozona ixtemos ica campa hueyatl Jordán huan panos tlatlajco tlali Israel huan tlali Galaad, huan panos ipan nopa Mictoc Hueyi Atl huan ajsis hasta altepetl Tamar. Ya ni elis inepa ica campa hualquiza tonati.

<sup>19</sup> Nopa nepamitl ica sur, pehuas campa altepetl Tamar huan yas ica campa oncalaqui tonati hasta ajsis campa nopa mantoc atl catli itoca Meriba Cades. Huan teipa quitoquilis nopa atemitl tlen tlali Egipto huan yas hasta nopa Hueyi Atl Mediterráneo.

<sup>20</sup> Huan nopa nepamitl ica campa oncalaqui tonati elis nopa Hueyi Atl Mediterráneo huan yas tlen campa nopa nepamitl quiajsic nopa Hueyi Atl ica sur huan tlamis hasta campa pehua nopa nepamitl ipan nopa Hueyi Atl ica norte iixmelac campa calaqui ipan altepetl Hamat.

<sup>21</sup> “Huajca ximoxelhuilica ni tlali quen quinamiqui ica nopa 12 huejhueyi familias israelitas. <sup>22</sup> Xijxeloca nopa tlali quen elisquía se nematictli catli amojuanti anquiselijtoque tlen amotatahua. Elis amoaxca amojuanti huan nopa masehualme tlen sequinoc tlamé catli ama itztoque tlatlajco amojuanti ica ininfamilias. Nochi injuanti monequi anquinitase quen nojquiya elisquíaj israelitame. Yeca monequi nojquiya anquinmacase catli quintocarohua. <sup>23</sup> Nochi nopa sequinoc tlamé ehuan monequi quiselise inintlal ipan nopa hueyi familia campa ama itztoque. Quej nopa na, niamoTECO, niqijtohua.

## 48

<sup>1</sup> “Nica eltoc inintoca nopa huejhueyi familias huan nopa tlali catli quiselis sesen injuanti. Nopa hueyi familia Dan quiselis nopa tlali catli más ica norte. Inepa ica norte quitoquilis nopa ojtli tlen Hetlón hasta Hamat huan teipa yohui hasta Hazar Enán catli campa monepantía ica tlali Hamat ica norte huan Damasco ica sur. Ya ni inepa Dan ica norte tlen se lado tlali Israel campa Hueyi Atl Mediterráneo hasta campa tlami tlali Israel campa hualquiza tonati. <sup>2</sup> Nopa hueyi familia Aser teipa quipiyas itlal más ica sur tlen Dan tlen se lado tlali Israel hasta seyoc. <sup>3</sup> Teipa nopa hueyi familia Neftalí quipiyas itlal más ica sur tlen Aser tlen se lado tlali Israel hasta seyoc. <sup>4</sup> Teipa nopa hueyi familia Manasés quipiyas itlal más ica sur tlen Neftalí tlen se lado tlali Israel hasta seyoc. <sup>5</sup> Teipa nopa hueyi familia Efraín quipiyas itlal más ica sur tlen Neftalí tlen se lado tlali Israel hasta seyoc. <sup>6</sup> Teipa nopa hueyi familia Rubén quipiyas itlal más ica sur tlen Efraín tlen se lado tlali Israel hasta seyoc. <sup>7</sup> Teipa nopa hueyi familia Judá quipiyas itlal más ica sur tlen Rubén tlen se lado tlali Israel hasta seyoc.

<sup>8</sup> “Ica sur tlen itlal Judá, mocahuas nopa tlali catli monequi xiquiyocatlali para nopa tiopamitl, huan nopa altepetl huan nopa tlanahuatijquetl. Huan inepa nopa tlali nojquiya pehuas ica campa hualquiza tonati ipan tlali Israel huan ajsis campa oncalaqui tonati. Huan ipatljajca nochi nopa tlali tlaiyocatlalili elis 12 kilómetros huan tlajco, huan ihuehueyaca elis san se quen inintlal sesen nopa huejhueyi familias; elis tlen se lado hasta seyoc lado tlen tlali Israel. Huan nopa tiopamitl mocahuas tlatlajco tlen ni tlali tlaiyocatlalili.

### *Nopa tlali catli tlaiyocatlalili para TOTEKO*

<sup>9</sup> “Nopa tlali catli monequi anquiyocatlalise para na, niamoTECO, monequi quipiyas 12 kilómetros huan tlajco ihuehueyaca huan 10 kilómetros ipatljajca. <sup>10</sup> Huan ipan ni tlali oncas se pedazo catli elis tlaiyocatlalili para nopa totajtztitzi catli quipiyas 12 kilómetros huan tlajco ica campa hualquiza tonati hasta campa oncalaqui tonati, huan 5 kilómetros ica norte hasta ica sur. Huan tlatlajco tlen ni tlali mocahuas nopa tiopamitl. <sup>11</sup> Ya ni elis para nopa totajtztitzi catli iixhuihua Sadoc pampa yaya catli senquistoc nechtlepanitaque huan amo tlajtlacolchijque quema nechtlahuelcajque nopa israelitame huan nopa sequinoc levitame. <sup>12</sup> Yeca nopa totajtztitzi quipiyase inintlal ipan nopa tlali catli tlaiyocatlalili para na, niamoTECO, catli más tlatzejtelolitic. Huan inintlal elis nechca inintlal nopa levitame. <sup>13</sup> Huan inintlal nopa levitame elis san se ihuexca quen inintlal nopa totajtztitzi, quipiyas 12 kilómetros huan tlajco ihuehueyaca huan 5 kilómetros ipatljajca. Huajca para nochi, nopa tlali catli tlaiyocatlalili quipiyas 12 kilómetros huan tlajco ihuehueyaca huan 10 kilómetros ipatljajca. <sup>14</sup> Niyon se pedazo tlen ni tlali amo huelis quinamacase, niyon amo huelis quixpatlase, niyon amo huelis quimacase seyoc masehuali pampa ni tlali tlatzejtelolitic huan noaxca na, niamoTECO.

<sup>15</sup> “Huan onca seyoc pedazo catli mocahua catli quipiya 12 kilómetros ihuehueyaca huan 2 kilómetro huan tlajco ipatljajca huan mopantis ica sur tlen nopa tlali para nopa tiopamitl. Ni pedazo amo elis tlatzejtelolitic, pero elis para nochi nopa masehualme. Nozona masehualme quichijchihuase ininchaj huan ininpotreros para inintlapiyalhua. Huan nopa altepetl mocahuas tlatlajco. <sup>16</sup> Nopa altepetl quipiyas 2 kilómetros ihuaya 250 metros ihuehueyaca huan ipatljajca. <sup>17</sup> Huan yahualtic nopa altepetl oncas se tlali pitzactzi catli quipiyas 125 metros ipatljajca. Huan ya nopa quitequihuse para potreros.

<sup>18</sup>Nojquiya mocahuas seyoc piltlalti calixpa tlen nopa altepetl, iniixpa nopa talmel catli tlaiyocatlalilime para TOTECO. Huan quiapiyas 5 kilómetros ica campa hualquisa tonati huan 5 kilómetros ica campa oncalaqui tonati. Huan ipan ni tlali quitocase tlamantli para ica mopanoltise nopa masehualme catli tequitij ipan nopa altepetl. <sup>19</sup>Ipan ni tlali tlatocase masehualme catli itztoque ipan tlen hueli hueyi familia catli tequitij ipan nopa altepetl. <sup>20</sup>Huan nochi ni tlali campa eltoc nopa piltlalti catli tlaiyocatlalili para itiopa TOTECO, huan para nopa levitame, huan para nopa totajtzitzi huan para nopa altepetl, nochi san sejco elis quen setzi tlali huan quiapiyas 12 kilómetros huan tlajco ipatljajca huan ihuehuyaca.

*Itlal nopa tlanahuatijquetl*

<sup>21</sup>“Huan nopa tlali catli mocahuaj ipan se lado ica campa hualquisa tonati huan ipan seyoc lado ica campa oncalaqui tonati tlen nopa talmel catli tlatzejtzeloltique huan catli para altepetl, nopa ome pedazos tlen tlali elis para nopa tlanahuatijquetl. <sup>22</sup>Huajca nopa tlali para nopa tlanahuatijquetl pehuas ica norte campa monepantlalia ihuaya itlal nopa hueyi familia Judá huan ica sur campa monepantlalia ihuaya nopa hueyi familia Benjamín. Huan ipan se lado tlen nopa tlali tlaiyocatlalili quiapiyas 12 kilómetros huan tlajco ipatljajca huan yas hasta ica campa oncalaqui tonati. Huan ipan nopa seyoc lado tlen nopa tlali tlaiyocatlalili nojquiya quiapiyas 12 kilómetros huan tlajco ipatljajca huan yas hasta ica campa hualquisa tonati. Huan nopa tlali para nopa levitame huan totajtzitzi, huan nopa altepetl, mocahuas tlatlajco.

*Inintlal nopa sequinoc huejhueyi familias*

<sup>23</sup>“Nopa sequinoc huejhueyi familias, quiapiyase inintlal ica sur tlen ni tlali tlaiyocatlalili. Achtihui nopa hueyi familia Benjamín quiapiyas itlal catli yas tlen se lado tlali Israel ica campa hualquisa tonati hasta seyoc lado ica campa oncalaqui tonati. <sup>24</sup>Teipa ica sur tlen Benjamín, nopa hueyi familia Simeón quiapiyas itlal catli yas tlen se lado tlali Israel ica campa hualquisa tonati hasta seyoc lado ica campa oncalaqui tonati. <sup>25</sup>Teipa ica sur tlen Simeón, nopa hueyi familia Isacar quiapiyas itlal catli yas tlen se lado tlali Israel ica campa hualquisa tonati hasta seyoc lado ica campa oncalaqui tonati. <sup>26</sup>Teipa ica sur tlen Isacar, nopa hueyi familia Zabulón quiapiyas itlal catli yas tlen se lado tlali Israel ica campa hualquisa tonati hasta seyoc lado ica campa oncalaqui tonati. <sup>27</sup>Huan teipa ica sur tlen Zabulón, nopa hueyi familia Gad quiapiyas itlal catli yas tlen se lado tlali Israel ica campa hualquisa tonati hasta seyoc lado ica campa oncalaqui tonati.

<sup>28</sup>“Pero ica sur tlen itlal nopa hueyi familia Gad, monepantlalis ihuaya tlali Tamar huan yas hasta ica campa nopa mantoc atl catli itoca Meriba Cades. Teipa yas ica nopa pilatentzi tlen tlali Egipto huan qitoquilis hasta ajsis ipan nopa Hueyi Atl Mediterráneo.

<sup>29</sup>“Huajca ya ni eli nopa tlali catli quiselise para iniaxca nopa huejhueyi familias tlen israelitame. Huan quej nopa monequi anquixelose. Quej nopa na, niamoTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, niqijtohua.

*Ipuertajyo nopa altepetl Jerusalén*

<sup>30</sup>“Nopa altepetl quiapiyas se tepamitl yahualtic catli quiapiyas ome kilómetros ihuaya 250 metros ipan sesen lado. <sup>31</sup>Ipan sesen lado tlen nopa tepamitl, quiapiyas eyi puertaa. Huan sesen tlen ni puertaa quihuicase itoca se tlen nopa huejhueyi familias tlen israelitame. Ica norte mocahuase nopa puertaa catli quinixnextise nopa huejhueyi familias tlen Rubén, Judá huan Leví. <sup>32</sup>Nopa puertaa catli mocahuase ica campa hualquisa tonati quihuicase inintoca nopa huejhueyi familias tlen José, Benjamín huan Dan. <sup>33</sup>Huan nopa puertaa catli mocahuase ica sur quihuicase inintoca nopa huejhueyi familias tlen Simeón, Isacar huan Zabulón. <sup>34</sup>Huan nopa puertaa catli mocahuase ica campa oncalaqui tonati quihuicase inintoca nopa huejhueyi familias tlen Gad, Aser huan Neftalí.

<sup>35</sup>“Para nochi ihuehuyaca nopa tepamitl catli quiyahualos nopa altepetl ica nochi lado quiapiyas 9 kilómetros. Huan nopa altepetl quitocaxtise: TOTECO ITZTOC NICA.”



## Daniel

### *Babilonia ehuaní quintlanque tlali Judá ehuaní*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali quema Tlanahuatijquetl Joacim yohuiyaya ica eyi xihuitl tlanahuatis ipan tlali Judá, hualajqui Tlanahuatijquetl Nabucodonosor catli tlanahuatíyaya ipan tlali Babilonia. Yaya ajsico ipan tlali Judá ininhuaya isoldados, huan quiyahualojque altepetl Jerusalén huan pejqe quihuilanaj. <sup>2</sup> Huan Toteco Dios quicahuili Tlanahuatijquetl Nabucodonosor ma quitlani Tlanahuatijquetl Joacim. Nojquiya Toteco Dios quicahuili ma quiihtequi sequin tlamantli catli quitequihuiyayaj ipan ihueyi tiopa. Huan quihuicaque nopa tlamantzitzi tlatzejtzeloltique huan quitlalitoj ipan nopa cali campa mocajque inint-laixcopincayohua ipan altepetl Sinar huan nozona quiajojque ica sequinoc tlamantzitzi pajpatiyo catli iniaxca ininteteyohua.

<sup>3</sup> Nojquiya Tlanahuatijquetl Nabucodonosor quiihui Aspenaz catli quinyacanayaya itlapalehuijcahua para ma quintlapejpenica sequin israelita telpocame catli itzttoyaj in- inconeua tlanahuatiani o tominpiyani huan ma quinhualicaca hasta tlali Babilonia. <sup>4</sup> Ma quintlapejpenica telpocame catli tejtetique huan cuali inintlachiyalis huan catli tlanamiquij huan momachtijque miyac tlamantli. Ma quintlapejpenica catli nimantzi huelis quichihuase se tequitl huan catli nochi quimachilíaj huan catli quinitase para se tonali huelis quipalehuse nopa tlanahuatijquetl ma tlanahuatica. Monequiyaya quim- machitise nopa telpocame nopa camanali caldeo catli quitequihuíaj ipan nopa tlali huan ma quimachtica ipan nochi iniamatlapohual. <sup>5</sup> Huan Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlanahuati para ma quinmacaca nopa telpocame san se nopa cuali tlacualistli huan tlaili quen catli ya quitequiliyayaj. Quiijto ma quimachtica para eyi xihuitl huan quema quitlamiltise nopa eyi xihuitl, nopa telpocame quitequipanose.

### *Daniel huan ihuampoyohua ipan ichaj nopa tlanahuatijquetl*

<sup>6</sup> Huan ipan nopa israelita telpocame catli quintlapejpenijque itzttoyaj Daniel, Ananías, Misael huan Azarías catli tlacatque ipan nopa hueyi familia Judá. <sup>7</sup> Pero nopa tlacacquetl catli quinmocuítlahuiyaya quinpatili inintoca ica tocailt tlen itlal Babilonia. Huan Daniel quitocaxtlali Beltsasar. Huan Ananías quitlalili Sadrac. Huan Misael quitocaxti Mesac huan Azarías quitocaxti Abed Negro.

<sup>8</sup> Pero Daniel ipan iyolo motemacac para amo quicuas itlacualis huan itlailis nopa tlanahuatijquetl pampa nopa tlacualistli quichihuas amo tlapajpactli iixpa Toteco. Huajca Daniel quitlajtlani nopa tlacacquetl ma quinchahuili para ma amo quicuase nopa tlacual- istli catli ica quixpanosquíaj itlanahuatil Toteco.

<sup>9</sup> Huan Toteco Dios quichijqui para Daniel ma mohuica cuali ihuaya nopa tlacacaca tlapalehuijquetl huan yaya quitlasojtlac miyac. <sup>10</sup> Pero pampa yaya eliyaya itlapalehuijca nopa tlanahuatijquetl, quiihui Daniel:

—Amo nihuelis nimechmacac seyoc tlacualistli pampa niquimacasi nopa tlanahuatij- quetl. Yaya catli tlanahuatijtoc tlaque monequi anquicuase huan anquijise. Huan sintla amo anquicuase, huelis anixchpalantiyase. Huelis ancocoxcatiyase huan amo annesise cuali quen ne sequinoc telpocame. Huan elis na notlajtlacol huan nopa tlanahuatijquetl tlanahuatis ma nechmictica.

<sup>11</sup> Huajca Daniel quicamanalhui seyoc tlacatl catli nopa tlanahuatijquetl nojquiya quit- lalijtoya para quimocuitlahuis ya huan quinmocuítlahuis Ananías, Misael huan Azarías. Huan Daniel quiihui:

<sup>12</sup> —Nimitztlajtlanía se favor. Techyejyeco para majtlactli tonali. Xitlanahuati san ma techmacaca quilitl para tijcuase huan para tiquijise, san atl. <sup>13</sup> Huan quema panotos ni majtlactli tonali, ximomacas cuenta quenicatza tiitztoque huan quenicatza itztoque ne sequin telpocame catli quicuaj itlacualis nopa tlanahuatijquetl. Huan huajca teipa huelis antechtlamacase ica catli anquítase para cuali.

<sup>14</sup> Huan nopa tlacatl quiseili catli quiihui huan para majtlactli tonali quintlamacac quen quiihuijque para quinyejyecos. <sup>15</sup> Huan quema ya tlantoya nopa majtlactli tonali, inijuanti nesiyayaj más cuali huan quipiyayaj más chichahualistli que ne sequin catli quicuayayaj nopa tlanahuatijquetl itlacualis. <sup>16</sup> Huajca nopa tlacatl ayacmo quinmacac nopa tlanahuatijquetl itlacualis huan itlailis. San quintequiliyaya quilitl.

<sup>17</sup> Huan Toteco Dios quinmacac nopa nahui telpocame miyac tlamatlistli huan miyac tlanamiquilistli. Nochi hueliyayaj quichihuaj. Quiiximatiyayaj huan quimachiliyayaj nochi tlamantli libros huan nochi tlamantli tlanamiquilistli. Nojquiya Daniel quimachiliyaya catli quijjosnequi nochi tlamantli temictli huan tlanextili catli

masehualme quuitaj. <sup>18</sup> Huan quema ajsic nopa tonali catli nopa tlanahuatijquetl quixquetztoya para ma monexica nochi nopa telpocame iixpa, nopa tlayacanquetl tlen itlapalehujcahua quinhuicac iixpa. <sup>19</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quintlatzintoquili tlaque momachtijtoyaj. Huan ipan nochi nopa telpocame, amo quipanti niyon se quen Daniel, Ananías, Misael huan Azarías. Huajca quinquemacac ma quipiyaca tequiticayotl ipan itlanahuatilis. <sup>20</sup> Huan ipan nochi tlamantli catli monequiyaya tlanamiquilistli, quintlatzintoquili huan quinpanti para inijuanti tlahuel tlanamiquij hasta quinonpano nochi sequinoc tlanamiquini ipan itlanahuatilis. Huan quinpanti quimatiyayaj hasta majtactli huelas más que ne tlanamijca tlacame catli momachtijque sitlalime o quincamanalhujque ajacame. <sup>21</sup> Huan Daniel quipixqui tequiticayotl ipan nopa tlanahuatilistli para tlahuel miyac xihuitl huan tequitic hasta ipan nopa achitihui xihuitl tlen itlanahuatilis. *Ciro.*

## 2

### *Nabucodonosor quipixqui se temictli*

<sup>1</sup> Quema Tlanahuatijquetl Nabucodonosor yohuiyaya ica ome xihuitl tlanahuatis, pejqui quitemiqui miyac tlamantli huan catli quitemiquiyaya tlahuel quitequipacholmacayaya huan teipa ayacmo hueliyaya cochi. Huan tonaya amo hueliyaya quielnamiqui itemic. <sup>2</sup> Huajca tlanahuati ma quinnotzaj nopa tlacame catli momachtij sitlalime, huan catli tetonalitaj, huan catli tetlajchihuaj ininhuaya nochi tlanamijca tlacame. Quinejqui quitas sintla se tlen inijuanti huelis quixtomilis itemic. Huajca nochi yajque monextitoy iixpa. <sup>3</sup> Huan ne tlanahuatijquetl quinilhui:

—Nijpixqui se temictli huan nelía nimotequipachohua miyac pampa nijnequi nijmachilis. Huelis nechilhuía catli nechajsis teipa.

<sup>4</sup> Huan nopa tlanamijca tlacame quihujque nopa tlanahuatijquetl:

—¡Tohueyitlanahuatijca! ¡Xiitzo miyac tonali! Techpohuili catli tijtemijqui huan tojuanti, timotequipanojcahua, timitzixtomilise tlaque quinequi quijjtos.

<sup>5</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quinnanquili:

—Ya niquelcajqui catli nijtemijqui. Pero sintla amo antechilhuaj tlaque nijtemijqui huan tlaque quinequi quijjtos, nitlanahuatis ma anmechhuejhueloca huan ma quisosoloca amochajchaj. <sup>6</sup> Pero sintla antechilhuisse tlaque nijtemijqui huan tlaque quinequi quijjtos, nimechmacas miyac nemaactli catli cuali. Nojquiya nimechhueyitalis huan anquipyase más tequiticayotl. Huajca techilhuica tlaque nijtemijqui huan tlaque quinequi quijjtos.

<sup>7</sup> Huan nopa tlanamijca tlacame sempa quinanquijque:

—Quena, totlanahuatijca, techpohuili tlaque tijtemijqui, huan timitzilhuisse tlaque quinequi quijjtos.

<sup>8</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quinilhui:

—Cuali nijmati anquinequij anquichiyase hasta nechajsis nopa catli fiero quijjtosnequi nopa temictli pampa ya anquicactoque catli niqijto. <sup>9</sup> Sintla amo antechilhuisse tlaque nijtemijqui, san se tlatzacuilitlistli amopantis huan ya nopa miqulistli. Pampa niqita anmoilhujtoque san sejco quenicatza antechnanquillise ica istlacatili hasta ajsis nopa tlamantli. Huajca techilhuica nopa temictli huan nijmatis para temachtli anhuelij antechixtomilise catli quijjtosnequi notemic.

<sup>10</sup> Huan nopa tlanamijca tlacame quihujque nopa tlanahuatijquetl:

—Amo aqui ipan ni taltipactli huelis mitzilhuis catli tijnequi tijmatis, titotlanahuatijca. Nojquiya amo aqui niyon se tlanahuatijquetl o tlayacanquetl, masque nelía hueyi itlanahuatilis taltlantoc se tlamantli quej ni para ma quihui se catli momachtia sitlalime, o catli tetonalitaj o catli tlanamiquij. <sup>11</sup> Pampa catli ta techtlajtlania nelía ohui. Amo aqui ipan taltipactli huelis mitzilhuis. Huelis se dios mitzilhuisquía, pero inijuanti amo mocahuaj campa timasehualme.

<sup>12</sup> Huan quema nopa tlanahuatijquetl quicajqui ni catli quijjtojqque, nelía cualanqui huan tlanahuati ma quinmictica nochi tlanamijca tlacame ipan tlali Babilonia. <sup>13</sup> Huan quema itlayolmelajcahua nopa tlanahuatijquetl tematiltiyayaj nopa tlanahuatili, quitemotoj Daniel ihuaya ihuampoyohua para quinhuicase quinmictitij.

### *Daniel quitlajtlani Toteco itlapalehuil*

<sup>14</sup> Huan ajsito campa Daniel nopa tlayacanquetl tlen soldados catli itoca Arioc catli quipixqui itequi para temictis quema nopa tlanahuatijquetl quinequiyaya. Huan Daniel moilhui quenicatza quichihuasquía huan teipa quicamanalhui Arioc ica miyac tlanamiquilistli. <sup>15</sup> Huan Daniel quitlatzintoquili nopa tlayacanquetl:

—¿Para tlen nopa tlanahuatijquetl quichijtoc ni tlanahuatili catli nelchicahuac?

Huajca Arioc quipohuili Daniel catli oncac. <sup>16</sup> Huan Daniel yajqui nimantzi campa itztoya nopa tlanahuatijquetl huan quiilhui ma quimaca se ome tonali para huelis quipohuillisquía itemic. Huan nopa tlanahuatijquetl quiseli catli quijto. <sup>17</sup> Huan teipa Daniel yajqui ichaj huan quinitato ihuampoyohua, Misael, Misael huan Azarías. <sup>18</sup> Quinilhui ma quitlajtlanica Toteco Dios catli itztoc ilhuicac para ma quintlasojtla huan ma quinnextili ni tlamantli catli amo aqui quimati para ma amo quinmictica ininhuaya ne sequin tlanamijca tlacame ipan tlali Babilonia. <sup>19</sup> Huajca ipan nopa tlayohua Toteco Dios catli itztoc ilhuicac quimacac Daniel se tlanextili huan quinextili nopa tlamantli catli amo aqui quimatiyaya.

*Daniel quitlascamatqui Toteco*

Huan yeca Daniel quitlascamatqui Toteco Dios catli itztoc ilhuicac, <sup>20</sup> ica ni camanali: Toteco Dios, ma mitzhueyichihuaca nochi masehualme para nochipa, pampa ta tijpiya nochi tlanamiquilistli huan chicahualistli. <sup>21</sup> Ta tijpatla tonali huan xihuitl. Tiquini-jcuinía huan tiquintlalia tlanahuatiani. Ta catli tiquinmaca inintlalanamiquilistli catli tlanamiquij huan catli tlamachilíaj. <sup>22</sup> Ta catli titenextilia tlamantli catli ohui para quimachilise huan catli motlatijtoc. Tijmati catli eltoc ipan tzintlayohuilotl. Tlahuili pehua ipan ta. <sup>23</sup> Nimitztlascamati, ta tiToteco Dios, catli notatahua mitzhueyichijque. Nimitztlascamati huan nimitzhueyichihua pampa techmacatoc tlanamiquilistli huan chicahualistli. Huan ama techmatiltijtoc catli timitztlajtlani-que. Technextilijtoc catli quimacayaya nopa tlanahuatijquetl hueyi tequipacholi.

*Daniel yajqui iixpa Nabucodonosor*

<sup>24</sup> Huan teipa Daniel yajqui quinitato Arioc catli nopa tlanahuatijquetl quitequimacatoya para ma quinmicti nochi tlanamijca tlacame ipan tlali Babilonia. Huan Daniel quiilhui:

—Amo xiquinmicti nopa tlanamijca tlacame. Techhuica iixpa nopa tlanahuatijquetl huan na niquixtomilis nochi itemic.

<sup>25</sup> Huan Arioc moisiuhuitl para quihuicas iixpa Tlanahuatijquetl Nabucodonosor huan quiilhui:

—Totlanahuatijca, ipan nopa israelitame catli tiquinhualicaque tlen tlali Judá, na nijpan-tijtoc se tlatatl catli huelis mitzixtomilis tlaque quijjosnequi motemic.

<sup>26</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl quinoztzqui Daniel catli nojquiya itoca Beltsasar huan quijto:

—¿Huelis techilhuis tlaque nijtemijqui huan tlaque quinequi quijjos?

<sup>27</sup> Huan Daniel quinanquili:

—Amo aqui niyon se catli hueli mitzilhuis motemic catli tijnequiyaya tijmatis masque yaya se tlanamijca tlatatl, o se catli tetonalita, o se catli tetlajchihuía, o se catli momachtía sitlalime. <sup>28</sup> Pero, quena, itztoc se Dios nepa ilhuicac catli tenextilia tlamantli catli masehualme amo quimachilíaj. Huan Tlanahuatijquetl Nabucodonosor, yaya mitzmatiltijtoc catli panos teipa. Huajca ama nimitzphuhilis nopa temictli catli tijpaxqui huan nochi nopa tlanextili catli tiquitac quema ticochtoya. <sup>29</sup> Quema timotectoya, pejqui timoilhuía catli panosquía teipa. Huan yaya catli tematiltía tlen motlatijtoc mitzmatiltijtoc catli panotiyas teipa. <sup>30</sup> Amo nechmachiltijtoc nopa tlamantli pampa más nitlanamiqui que ne sequinoc tlacame. Nechnextilijtoc para huelis nimitzixtomilis tlaque quijjosnequi motemic, huan para quej nopa huelis tijmachilis catli timoyolilhuyaya.

*Nabucodonosor itemic huan catli quijjosnequi*

<sup>31</sup> “Totlanahuatijca, ipan motemic tiquitayaya moquetztoya moixpa se teteyotl nelhueyi huan nelía huejcapantic. Huan cahuaniyaya nopa teteyotl huan mitzmajmati. <sup>32</sup> Itzonteco nopa teteyotl eliyaya senquistoc oro. Huan iyolixco huan imax eliyaya plata. Huan iijti huan imetztomahuiya eliyaya bronce. <sup>33</sup> Huan icotztla eliyaya tlen hierro. Huan iicxihua canactzi eliyaya hierro huan canactzi eliyaya soquitl. <sup>34</sup> Huan quema noja tijtlachiliyaya, se tetl quisqui ica iseltzi tlen campa eltaya ipan se tepetl. Huan momajajqui nopa tetl huan quiajcs ipan imetz nopa teteyotl campa eliyaya hierro huan soquitl, huan quitlamisosolo. <sup>35</sup> Huan ipan san se tlatoctzi huetzqui nochi nopa hierro, soquitl, bronce, plata huan oro. Huan mochijqui quen tlaltejpocitli quen quema tiquita ipan verano quema se quihuitequi trigo huan se ajacatl quihuica itlasolo. Huan amo tleno mocajqui tlen nopa teteyotl. Pero nopa tetl catli quimaquili nopa teteyotl, mohueyili hasta mochijqui se hueyi tepetl huan quitemiti nochi tlatlactli.

*Nopa achtihui tlanahuatilistli: Babilonia*

<sup>36</sup> “Huajca ya nopa eliyaya motemic. Huan ama nimitzpohuilis tlaque quiiptosnequi. <sup>37</sup> Ta titotlanahuatijca, tiitztoc nopa tlanahuatijquetl catli más hueyi que nochi tlanahuatiani. Toteco Dios catli itztoc ilhuicac mitzmacatoc ni tlanahuatistli huan miyac chicahualistli. Yaya quichijtoc para nochi masehualme ma mitztlepanitaca huan mitzmacatoc nochi mohueyitilis. <sup>38</sup> Yaya mitzcahuilijtoc xiquinnahuati talme campa hueli campa itztoque masehualme, tlapiyalme huan totome. Yaya catli quitlalijtoc momaco nochi para xiquinnahuati. Nopa teteyotl itzonteco mitzixnextia ta, totlanahuatijca. Ta tinopa tzontecomitl tlen oro.

*Nopa ompa tlanahuatistli: Media huan Persia*

<sup>39</sup> “Huan teipa quema tlamis titlanahuatis, pehuas seyoc tlanahuatistli catli quixnextia iyolixco tlen plata nopa teteyotl, pero nopa tlanahuatistli amo quipiyas chicahualistli quen ta tijpiya.

*Nopa expa tlanahuatistli: Grecia*

“Quema tlamis nopa ompa tlanahuatistli, pehuas seyoc tlanahuatistli catli quixnextia nopa bronce catli tiquitac ipan iijti nopa teteyotl. Nopa tlanahuatijquetl nojquiya quipiyas tlanahuatili ipan nochi taltipactli.

*Nopa najpa tlanahuatistli: Roma*

<sup>40</sup> “Pero teipa pehuas nopa najpa hueyi tlanahuatistli catli quixnextia nopa hierro ipan ne teteyotl. Ni tlanahuatistli quipiyas miyac fuerza. San quen hierro hueli tlasosolohua, ni tlanahuatijquetl quitlamiltis huan quisemanas nochi sequinoc tlanahuatistli huan quintlanis nochi tlalme. <sup>41</sup> Nojquiya tiquitac iicxihua huan ixocpilhua canactzi eliyaya hierro huan canactzi eliyaya soquitl icisitoc. Nopa tlanahuatistli catli quixnextia nopa hierro huan soquitl elis se tlanahuatistli catli teipa mosemanas. Elis tetic huan quipiyas chicahualistli pampa tiquitac canactzi hierro, pero nojquiya tiquitac maneltic ica soquitl. <sup>42</sup> Huan pampa tiquitac ixocpilhua canactzi hierro huan canactzi san soquitl icisitoc, quiiptosnequi para canactzi quipiyas chicahualistli, pero nojquiya canactzi amo. Nimantzi mososolos quen tlapani se soqui chachapali. <sup>43</sup> Huan catli tlayacanaj ipan nopa najpa tlanahuatistli quinequise quinsansejcotilise ininmasehualhua para itztose san se. Pero quen hierro amo hueli momanelos ica soquitl, amo huelis quinsansejcotilise.

*Nopa tlayacapan tlanahuatistli: nopa tlanahuatistli tlen ilhuicac*

<sup>44</sup> “Huan ipan nopa tonali quema tlanahuatijtose nopa tlanahuatiani catli quinnextia ixocpilhua nopa teteyotl, Toteco Dios catli itztoc ilhuicac quiquetzas se tlanahuatistli campa imasehualhua catli amo aqui huelis quisemanas, niyon amo quicahuas nopa itlanahuatilis ica seyoc. Huan amo aqui huelis quitlanis nopa tlanahuatijquetl catli Toteco Dios quitlalis para nochipa. Itlanahuatijcayo quintlamiltis nochi sequinoc tlanahuatiani huan inintlanahuatijcayo, huan ayacmo tleno mocahuas tlen ne sequinoc. Nopa tlanahuatistli huan nopa tlanahuatijquetl catli Toteco quitlalijos huejcahuas para nochipa. <sup>45</sup> Tiquitac nopa tetl catli quisqui ica iseli huan momajcajqui tlen nopa tepetl. Huan quixacualo huan quichijqui quen tlattejpocitli nopa hierro, bronce huan soquitl. Ya ni quixnextia itlanahuatilis Toteco Dios. Huajca totlanahuatijca, ipan motemic Toteco Dios catli más hueyi mitznexlijtoc catli panos teipa ipan ni taltipactli. Huan ni temictli catli Toteco mitzmacatoc nelía melahuac. Huan nojquiya senquistoc temachtli catli nimitzpohuilijtoc catli quiiptosnequi.”

*Nabucodonosor quihueyitlali Daniel*

<sup>46</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Nabucodonosor motlancaquetzqui iixpa Daniel huan mohuijtzonqui tlalchi para quihueyichihuas Daniel. Huan nojquiya quinnahuati imasehualhua ma quimacaca se tlacajchualistli huan ma quipopochhua ica copali catli ajhuiyac. <sup>47</sup> Huan Nabucodonosor quihui Daniel:

—Nelía melahuac moDios itztoc catli más hueyi que nochi sequinoc dioses. Yaya ininTeco nochi tlanahuatiani. Yaya hueli tenextilía tlamantli catli amo aqui quimati pampa niquta para melahuac mitznexlijtoc ni tlamantli catli nijtemijqui.

<sup>48</sup> Huan teipa nopa tlanahuatijquetl quihueyitlali Daniel huan quitequimacac para ma quihuica más tequiticayotl huan quimacac miyac tlamantli catli pajpatiyoy. Nojquiya quitlali ma eli gobernador ipan nopa estado campa mocajqui altepetl Babilonia. Huan quitlali ma eli nopa tlayacanquetl catli más hueyi que nochi tlanamijca tlacame ipan tlali Babilonia. <sup>49</sup> Nojquiya Daniel quitlajtlani nopa tlanahuatijquetl para ma quinquimaca ihuampoyohua, Sadrac, Mesac huan Abed Nego. Huan quimacac tequiticayotl ipan tequicali ipan nopa estado campa mocajqui altepetl Babilonia, pero Daniel mocajqui ichaj nopa tlanahuatijquetl ica se tequiticayotl catli más hueyi.

## 3

*Nabucodonosor quichijqui se teteyotl tlen oro*

<sup>1</sup> Huan teipa nopa Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlanahuati ma quichijchihuaca se teteyotl tlen oro catli quipixqui 26 metros ihuejcapanca huan nechca eyi metros itomajca. Huan tlanahuati ma quitlalica ipan ne tlamayamitl catli itoca Dura nechca altepetl Babilonia. <sup>2</sup> Teipa tlanahuati ma mosentilica nochi catli quihuicayayaj tequiticayotl ipan nochi tlamme ipan itlanahuatilis. Quinnotzqui itlapalehuijcahua, itlaconsejomacacahua, ipresidentes, igobernadores, ijueces huan itlayacanca soldados huan catli quimocuitlahuijque itomi. Tlanahuatijquetl Nabucodonosor quinilhui ma hualaca huan quiihlhuichihuilise nopa hueyi teteyotl catli quiquetztoya. <sup>3</sup> Huajca ajsicoj nochi huejhueyi masehualme huan mosentilijque iixpa nopa teteyotl para quiihlhuichihuilise. <sup>4</sup> Huan se tlanojnotzquetl chichahuac camanaltic huan quinilhui nopa masehualme: "Xijtlacaquilia, nochi anmasehualme catli anhualajtoque campa hueli tlamme huan catli ancamanaltij tlen hueli camanali catli onca. <sup>5</sup> Quema anquicaquise tlapitzaj nopa tlatzotzonani ica nochi inintlapitzalhua, nimechnahuatía ximotlancuaquetzaca huan xijhuyeyichihuaca nopa teteyotl tlen oro catli Tlanahuatijquetl Nabucodonosor tlanahuati ma quisencahuaca. <sup>6</sup> Huan sintla acajya amo motlancuaquetzas huan amo quihueyichihuas nopa teteyotl, nimantzi quimajcahuase ipan se hueyi tlilelemectli."

<sup>7</sup> Huajca quema quicajque tlapitzaj nopa miyaqui tlapitzani, nochi nopa miyaqui masehualme catli campa hueli hualajtoyaj huan catli camanaltiyayaj tlen hueli camanali, nochi motlancuaquetzque huan quihueyichijque nopa teteyotl tlen oro catli Nabucodonosor quichijchijtoya.

*Eyi israelita telpocame amo quihueyichijque nopa teteyotl*

<sup>8</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi sequin tlanamijca tlacame hualajque huan quintelhuicoj nopa israelita telpocame iixpa Tlanahuatijquetl Nabucodonosor: <sup>9</sup> Quiihlhuijque:

—Totlanahuatijca, <sup>10</sup> ta titlanahuati para nochime ma motlancuaquetzaca iixpa ne teteyotl tlen oro huan nimantzi ma quihueyichihuaca quema quicaquisquía tlapitzaj nopa tlatzotzonani. <sup>11</sup> Huan tiquijto sintla acajya amo quichihuas, quimajcahuase iijtic nopa horno catli xahuantoc. <sup>12</sup> Pero itztoque sequin israelitame catli tiquintlalijtoc para quipiyase hueyi tequiticayotl ipan ni altepetl Babilonia, huan inijuanti amo mitztlepanitaj. Amo quinhueyichihuaaj todioses, niyon nopa tlaixcopincayotl tlen oro catli tijchijtoc. Inintocax Sadrac, Mesac huan Abed Negro.

<sup>13</sup> Huajca nelía cualanqui Nabucodonosor huan tlanahuati ma quihuiquilica iixpa Sadrac, Mesac huan Abed Negro. Huan quinhualicaque. <sup>14</sup> Huan Nabucodonosor quintlatzintoquili:

—¿Nelía amo anquihueyichihuaaj nodioses, niyon nopa tlaixcopincayotl tlen oro catli nijchijchijtoc? <sup>15</sup> Monequi ximocualtlalica para xijhuyeyichihuase. Huajca amantzi quema tlatzotzonase, monequi ximotlancuaquetzaca iixpa nopa teteyotl catli nijchijchijtoc huan xijhuyeyichihuaca. Huan sintla anquichihuase, cualtitoc. Pero sintla amo anquihueyichihuase, nimantzi anmechmajcahuase iijtic nopa tlilelemectli catli xahuantoc. Huan amo aqi se totiotz catli huelis anmechmanahuis nopona.

<sup>16</sup> Huajca Sadrac, Mesac huan Abed Negro quinanquiliijque nopa tlanahuatijquetl huan quiihlhuijque:

—Timitzcamanalhuise xitlahuac. Amo timotequipachohuaj ica catli topantis. <sup>17</sup> Toteco Dios catli tijhuyeyichihuaaj quipiya chichahualistli para techmanahuis tlen nopa tlilelemectli huan huelis quichihuas. <sup>18</sup> Pero cuali xijmati ya ni, totlanahuatijca, masque amo techmanahuisquía, amo tijhuyeyichihuase nopa tlaixcopincayotl, niyon amo timotlancuaquetzase iixpa nopa teteyotl tlen oro catli tijchijchijtoc.

*Toteco quinmanahui nopa telpocame ipan tlitl*

<sup>19</sup> Huan quema Nabucodonosor quicajqui ni camanali, nelía cualanqui hasta moixchichilo ica nopa eyi telpocame. Huan tlanahuati ma quitemilica chimec hueltas más cuahuitl para tlahuel más quixahuanaltise huan amo quen achtihui. <sup>20</sup> Teipa quintlanqui sequin soldados catli más quipixque fuerza para ma quintatacatzoca Sadrac, Mesac huan Abed Negro, huan ma quinmajcahuaca iijtic tlilelemectli. <sup>21</sup> Niyon amo quinquixtilijque ininyoyo, inintzontzajca huan inintlaque catli moquentijtoyaj. San quintatacatzozque huan quinmajcaque iijtic tlilelemectli pampa nopa tlanahuatijquetl quinequiyaya quinmictis nimantzi. <sup>22</sup> Huan pampa ne tlanahuatijquetl tlanahuatijtoya para ma quixahuanaltica tlahuel nopa tlilelemectli, quinpipitzo huan quinmicti nopa soldados catli quinmajcaque Sadrac, Mesac huan Abed Negro. <sup>23</sup> Huan Sadrac, Mesac huan Abed Negro huetzitoj horno ijt ic ilpitoque.

<sup>24</sup> Huan nimantzi Nabucodonosor momajmati huan moquetztiquisqui campa mosehuijtoya. Huan quintlatzintoquili itlapalehuijcahua catli más huejhueyi:

—¿Amo tiquinmajcayque eyi telpocame ilpitoque ipan tlitl?

Huan tlananquilijque:

—Quena, totlanahuatijca.

<sup>25</sup> Huan ne tlanahuatijquetl quiiito:

—Xiquitaca, niquinata nahui tlacame majcaytoque huan nemij ipan tlajco tlitl huan amo tleno ininpanti. Huan ne najpa tlatcatl nesi quen se dios.

<sup>26</sup> Huajca Nabucodonosor monechahui iteno nopa tllilelectli huan tlahuejchijqui huan quiiito:

—¡Sadrac, Mesac huan Abed Nego, amojuanti catli anquitequipanohuaj nopa Dios Catli Más Hueyi, xiquisaca huan xihualaca nica!

Huan nopa eyi quisque tlen nopa tllilelectli, <sup>27</sup> huan nochi nopa tlacame catli nopona itztoyaj huan quihucayayaj tequiticayotl ipan nopa tlali, quinnechahuijque ni eyi telpocame. Huan quintlachilijque huan momacaque cuenta para amo quintlatzitoya tlitl ipan inintlacayo, niyon amo tleno quichihuilijtoya ipan inintzoncal, niyon ininyoyo. Niyon amo mijotyayaj sintla monechahuijtoyaj campa poctli.

*Nopa tlanahuatili catli Nabucodonosor quichijqui*

<sup>28</sup> Huajca Nabucodonosor quiiito: “¡Ma tijhueyichihua Dios, yaya catli ininTeco Sadrac, Mesac huan Abed Nego! Yaya quititlanqui itequihua para ma quinmanahui itequipanojcahua pampa motemachijque ipan ya. Inijuanti amo nechchihuilijque cuenta na, nitlanahuatijquetl, huan catli niquinnahuati. Hasta motemacaque para miquise para amo motlancuaquetzase para quihueyichihua se yoc catli amo ininTeco Dios. <sup>29</sup> Huajca ama, na nitlanahuatia para nochi masehualme ipan nochi tlamme huan catli camanaltij nochi tlamantli camanali ma quimatica para amo aqui hueli quimahuispalos ininTeco ni telpocame. Huan sintla acayja quichihuas, nitlanahuatis ma quinhuejhueloca huan ma quisosoloca ininchajchaj huan san mochihuas quen campa quimontonohuaj tlasoli. Pampa amo aqui se yoc totiotzi ipan ni tlatlapiactli catli hueli temaxixtia quej ni.”

<sup>30</sup> Huan teipa ne tlanahuatijquetl quinquimacac Sadrac, Mesac huan Abed Nego ma quipiayaca noja más tequiticayotl ipan nopa altepetl Babilonia.

## 4

*Tlanahuatijquetl Nabucodonosor quipixqui se yoc temictli*

<sup>1</sup> Teipa Tlanahuatijquetl Nabucodonosor quintlajcuilhui nochi masehualme ipan itlanahuatilis ica ni camanali:

Na, niTlanahuatijquetl Nabucodonosor, nimechtaljalohua nochi anmasehualme ipan nochi tlamme ipan ni tlatlapiactli catli ancamanaltij nochi tlamantli camanali catli onca. <sup>2</sup> Nijnequi xijmática amojuanti nopa tlamantli catli nelyejyetzitzi catli Dios Catli Más Hueyi quichijtoc nica noixtla. <sup>3</sup> ¡Nelía huejhueyi nopa tetzatl catli quichijqui huan san tijsentlachilijtoque! Yaya itlanahuatilis huejcahuas para nochipa. Tlanahuatis huan quipiayas ihueyi chichualis para nochipa quema noja tlacajtiyase iniixhuihua masehualme.

<sup>4</sup> Na, niNabucodonosor, niitztoya ica paquilistli ipan nochaj catli hueyi huan nochi catli yejyetzitzi nijpiyaya. <sup>5</sup> Pero se tlayohua quema nimotectoaya, nijtemijqui miyac tlamantli catli nelía nechmajmati. <sup>6</sup> Huajca nitlanahuatia ma hualaca nechitaquij nochi tlanamijca tlacame ipan tlali Babilonia huan ma nechixtomilica tlaque quijtosnequi notemic. <sup>7</sup> Huan hualajque nochi catli tetlajchihuijaj, huan catli quincamanalhuaj ajacame, huan catli momachtijaj sitlalime huan catli tetonalitaj, huan niqinpuhuli notemic, pero amo huelque nechilhuijque tlaque quinequiyaya quijtos. <sup>8</sup> Pero teipa monechahui Daniel catli nojquiya itoca Beltsasar quen itoca nodiostzi. Ipan inemilis Daniel quipiya ichichualis itonal nopa Dios catli tlatzejzelolitic. <sup>9</sup> Huan nijpohuili notemic huan niquilhui: “Beltsasar, ta catli más titlanamijqui que nochi tlanamijca tlacame, na nijmati itonal Dios itztoya ipan ta. Huan nijmati ta tijmachilía nochi tlamantli catli amo aqui hueli quimachilía. Huajca xijtlacaquili nochi catli niqitac ipan notemic, huan techilhui tlaque quijtosnequi. <sup>10</sup> Ya ni notemic catli niqitac quema nicochtoya. Tlatlajco ipan se tlamayamitl niqitac se cuahuil nelhuejcapantic. <sup>11</sup> Nopa cuahuil moscaltijtiyajqui huan mochijqui neltomahuac huan huejcapantic hasta conajsiyaya ilhuicactli. Nochi masehualme huelyayaj quitase nopa cuahuil tlen campa hueli itztoyaj ipan tlatlapiactli masque nelhuejca. <sup>12</sup> Nelía eliyaya yejyetzitzi ixihuiyo huan temacayaya miyac itlajca, hasta quiaxiliyaya para quintlamacase nochi masehualme campa

hueli. Nochi tlapiyalme tlen cuatitla moecahuiliyayaj itla huan ipan imacuayo motepasoltiyayaj totome. Huan nochi tlapiyalme huan totome ipan tlaltipactli quicuayayaj itlajca nopa cuahuil.

<sup>13</sup> Teipa ica se tlatoctzi niqitac se itlatzejteloltijca tequihua Dios catli itequi para tlamocuitlahuis huan yaya temoyaya tlen ilhuicac. <sup>14</sup> Huan chicahuac nopa tequihua quijto: Xijtzontequica nopa cuahuil huan xijmacuayotzontequica. Xijzontequica ixihuiyo huan xijsemanaca itlajca. Ma choloca nochi tlapiyalme catli moecahuiliyayaj itla huan nochi totome catli itztoque ipan imacuayo. <sup>15</sup> Pero xijcahuaca icuatzonzo huan inelhuayo. Huan xijtatacatzoca icuatzonzo ica cadenas tlen hierro huan bronce. Huan xijcahuaca camp eltoc ica yanquic sacapetlatl yahualtic. Ma huetzi ajhuachtli ipan nopa tlacatl catli ni cuahuil quixnextia. Huan nopa tlacatl ma quipiya inemilis quen nopa tlapiyalme catli quicuajtinemij sacatl.

<sup>16</sup> Huan xijcahuili para itlalnamiquilis ayacmo elis quen itlalnamiquilis se tlacatl, pero ma huilhuitiyas huan ma mocuepa quen itlalnamiquilis se tlapiyali. Huan para chicome xihuitl quej nopa ma eli.

<sup>17</sup> Ya ni nopa tlazacuiltlistli catli tlanahuatijtoque tlatzejteloltijca tequihuaime para yaya ma quiseli. Tlayolmelajtoque para quej nopa ma ipantis ni tlacatl. Quej ni nochi masehualme quimatise para Dios Catli Más Hueyi quipiya tequiticayotl ica nochi tlanahuatiani ipan tlaltipactli huan ica nochi inintlanahuatijcayo. Huan Dios quimaca tequiticayotl huan se tlanahuatlistli catli yaya quinequi. Yaya hueli quichihua tlanahuatijquetl aqui hueli masehuali, masque se catli más moicnonequi.”

<sup>18</sup> Huan niqilhui Beltsasar: “Huajca ya ni nopa temictli catli na, niTlanahuatijquetl Nabucodonosor, nijpaxqui. Huajca ama techilhui tlaque quinequi quijtos pampa niyon se tlanamijca tlacatl ipan notlanahuatijcayo amo hueli nechilhuis. Pero ta, quena, tihueli pampa Itonal nopa Dios catli tlatzejteloltic itztoc ipan ta.”

*Daniel quilhui Nabucodonosor tlaque quijtosnequi itemic*

<sup>19</sup> Huajca Daniel, catli nojquiya quitocaxtiaj Beltsasar, huejcajqm san tlachixtoc pampa quimajmatiyaya catli molihuiyaya. Pero nopa tlanahuatijquetl quilhui:

—Beltsasar, amo ximotequipacho ica nopa temictli catli nijpaxqui, niyon ica catli quinequi quijtos.

Huajca Beltsasar quinanquili:

—Notlanahuatijca, nipaquisquia sintla motemic eltosquia para mocualancaitacahua ica nochi catli quijtosnequi, pero amo quej nopa eltoc. <sup>20</sup> Tiquitac se hueyi cuahuil catli moscalti tomahuac huan ajsiyaya hasta ilhuicactli huan nochi masehualme camp hueli ipan tlaltipactli huelque quijtaj. <sup>21</sup> Quipaxqui ixihuiyo catli yejyetzti huan quipaxqui miyac itlajca hasta quiaxiliyaya para quintlamacas nochi masehualme. Huan itla nopa cuahuil moecahuiliyayaj tlapiyalme, huan motepasoltiyayaj totome. <sup>22</sup> Nopa cuahuil quixnextia ta, totlanahuatijca. Ta tinopa cuahuil. Ta timoscaltijtoc hasta nelia tihueyi huan miyac chicahualistli tijpiya. Mohueyitilis mohueyichijtoc hasta onajsi nechca ilhuicac huan motlanahuatijcayo momoyajtoc ipan nochi tlaltipactli.

<sup>23</sup> “Nojquiya tiquitac para se tequihua catli tlamocuitlahua temoc tlen ilhuicac huan quijto: Xijtzontequica nopa cuahuil huan xijcocototzoca, pero xijcahuaca nopa cuatzomitl ica inelhuayo. Huan xijtatacatzoca nopa cuatzomitl ica cadenas tlen hierro huan bronce, huan xijcahuaca ma elto nopona camp nopa yanquic sacapetlatl. Ma huetzi ajhuachtli ipan nopa tlacatl catli nopa cuahuil quixnextia. Yaya ma eli quen se tlapiyali catli itztoc ipan cuatitlamitl para chicome xihuitl.

<sup>24</sup> “Huan ama, Totlanahuatijca, nimitzilhuis catli quijtosnequi. Ya ni catli Dios Catli Más Hueyi tlanahuatijtoc para mopantis ta. <sup>25</sup> Mitzquixtise para ayacmo tiitztos camp masehualme. Tiitztos ininhuaya tlapiyalme tlen cuatitlamitl. Tijcuas sacatl quen huacaxme, huan nopa ajhuachtli catli huetzis tlen ilhuicac quixolonis mocuitlapa. Quej nopa tiitztos para chicome xihuitl hasta timomacas cuenta para Dios Catli Más Hueyi itztoc catli quipiya tequiticayotl ica nochi tlanahuatlistli catli masehualme quipiayaj ipan ni tlaltipactli. Huan yaya catli quitlalia ma tlanahuati nopa masehuali catli ya quinequi ipan sesen tlanahuatlistli. <sup>26</sup> Pero nopa tlanahuatili para ma quicahuaca nopa cuatzomitl ica nochi inelhuayo, quinequi quijtos para sempa titlanahuatis huan sempa tijpiyas motlanahuatijcayo, pero hasta quema timomacas cuenta para nopa Dios catli itztoc ipan ilhuicac quipiya nochi tequiticayotl. <sup>27</sup> Huajca notlanahuatijca, xijtlacaquili catli nimitzilhua. Ximoyolcuepa huan xijcahua motlajtlacolhua. Ximoyocacahua ica catli amo cuali tijchihuayaya. Huan xijchihua catli xitlahuac huan xiquinpalehui catli teicneltziti. Nohueli quej nopa tiitztos ica cuali ica nochi catli tijpiya.”

*Ilocoyo Tlanahuatijquetl Nabucodonosor*

<sup>28</sup> Huan nochi ni tlamantli catli quitemijqui Tlanahuatijquetl Nabucodonosor, quipanoc. <sup>29</sup> Quema panotoya se xihuitl para quipixqui ni temictli, nopa tlanahuatijquetl nejne-miyaya icalcuitlapa ipan altepetl Babilonia campa momatqui mosiyajquetza, <sup>30</sup> huan quijito: “¡Xiquitaca! Na ica nohueyi chichualis, nijchijtoc ni hueyi altepetl campa nimose-huía para nitlanahuatis ipan ni nochaj catli yejectzi. Ihueyitilis ni altepetl quixnextía noricojo huan para nelía hueyi notequiticayo.”

<sup>31</sup> Pero quema noja camanaltiyaya nopa tlanahuatijquetl, quicajqui se catli camanalti tlen ilhuicac huan quijito:

Xijcaqui ya ni, Tlanahuatijquetl Nabucodonosor. Toteco Dios ya mitzquixtilijtoc motlanahuatijcayo. <sup>32</sup> Huan momasehualhua mitzquixtise para ayacmo tiiztos campa masehualme. Tiiztos ininhuaya nopa tlapiyalme campa cuatitlamitl huan tijcua-jtinemis sacatl para chicome xihuitl quen quicua huacaxme. Quej nopa tielis hasta timomacas cuenta para Toteco Dios Catli Más Hueyi tlanahuatía ipan nochi tlaltipactli huan yaya catli quintlalia tlanahuatiani catli yaya quinequi.

<sup>33</sup> Huan nimantzi pejqui pano nochi nopa tlamantli catli quitemijqui. Quixquijique para ayacmo ma itzots campa masehualme. Huan pejqui quicua sacatl quen huacaxme huan nopa ajhuachtli catli huetzuyaya quixolonyaya icuitlapa. Itzoncal moscalti huan mochijqui quen iijhuiyo nopa hueyi cuajtli. Huan iisti moscalti quen iniisti totome.

*Nabucodonosor mochicajqui*

<sup>34</sup> Huajca Nabucodonosor quijito: Huan quema tlanqui nopa chicome xihuitl, na niNabucodonosor, nitlachixqui ilhuicac huan notlanamiquilis mocuepqui quen achtihui eliyaya. Huan nijtlascamatqui Toteco Dios Catli Más Hueyi huan nijhueyichijqui huan nijhueyitlapanitac yaya catli itzotc para nochipa.

Yaya tlanahuatis para nochipa, huan itlanahuatilis amo quema tlamis.

<sup>35</sup> Iixpa ya amo tleno topati tojuanti catli tiiztoque ipan tlaltipactli.

Quichihua catli yaya ipaquilis nepa ilhuicac,

huan nojquiya nica ipan ni tlaltipactli.

Amo aquí catli huelis quitzacuilis catli ya quinequi quichihuas.

Niyon amo aquí huelis quitlatzintquilis,

para tlen quichijqui catli ya quichijtoc.

<sup>36</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi quema mocuepqui notlanamiquilis, nojquiya mocuepqui notlanahuatijcayo huan nohueyi chichualis. Huan nopa tlacame catli nech-palehuiyayaj para nitlanahuatis huan catli nechconsejomacayayaj pejque nechtemohuaj. Huan nechtequitalijque sempa ipan notlanahuatijcayo huan nijpexqui más tlatlepanitacayotl que achtihuiya. <sup>37</sup> Huajca ama na, niNabucodonosor, nijtlepanita, huan nijhueyichihua, huan nijhueyitlalia nopa Tlanahuatijquetl Tlen Ilhuicac pampa nochi catli yaya quijitohua melahuac huan nochi catli quichihua xitlahuac. Huan yaya quimatí quenicatza quinpinahualtis masehualme catli mohueyimajtinemij.

## 5

*Nopa tlajcuiloli ipan tlapepecholi*

<sup>1</sup> Huan miyac xihuitl teipa quema tlantoya itlanahuatilis Nabucodonosor, pejqui quihua tequiticayotl iixhui catli itoca eliyaya Belsasar. Huan Belsasar quichijqui se hueyi tlacualistli huan quinnotzqui ma hualaca se mil masehualme catli huejhueyi catli nojquiya quipixque tequiticayotl ipan itlanahuatilis. Huan ipan nopa tlacualistli Belsasar quijiyaya miyac xocomeca atl catli ya xocoxtoya ininhuaya itlanotzahuac. <sup>2</sup> Huan quema tlajiyayaj, Belsasar tlanahuati ma quicuitij nopa tazas tlen oro huan tlen plata catli ihueyi tata, Nabucodonosor, quihualicatoya tlen nopa tiopamitl tlatzejteloltic catli elqui ichaj Toteco Dios ipan altepetl Jerusalén. <sup>3</sup> Huan nopa tazas quihualicaque huan ipan tlajijque Belsasar, itlanotzahuac, isihuajhua huan nopa sihuame catli Belsasar quinxcatijtoya. <sup>4</sup> Huan quema tlajiyayaj ipan nopa tazajme tlatzejteloltique, quinhueyichihuayayaj inintiotzitzitl catli quinchijtoyaj ica oro, plata, bronce, hierro, cuahuil huan tetl.

<sup>5</sup> Huan nimantzi ipan nopa tlatoctzi nesqui se maxtli huan pejqui tlajcuilohua ipan nopa chipahuac tlapepecholi ipan ichaj nopa tlanahuatijquetl iixmelac nopa tlahuil quetzali. Huan nopa tlanahuatijquetl quiiac nopa maxtli catli tlajcuilohuayaya, <sup>6</sup> huan ixayac chipahuixqui huan tlahuil pejqui majmahui. Pejqui motlancuatejtezona, huan yamanixqui imetzomiyo huan yaya huetzqui. <sup>7</sup> Huan Belsasar pejqui tlahuajchihua chichahuac huan quinihui ma quinnotz nopa tlacame catli quincamanalhuaj ajacame, huan



catli momachtíaj sitlalime huan catli tetonalitaj. Huan quema ajsico, nopa tlanahuatijquetl quinilhui nopa tlanamijca tlacame:

—Sintla se tlen amojuanti huelis quipohuas ni tlajcuiloli huan nechixtomilis tlaque quijtosnequi, nitlanahuatis ma quiyoyontica ica yoyomitl catli morado para tlanahuatis. Huan quicuapilhulise se cadena tlen oro ipan iquechtla huan quipiyas nopa expa tequiticayotl ipan nochi totlal.

<sup>8</sup> Huan quema ajsitoyaj nochi nopa tlanamijca tlacame catli quitequipanohuayayaj nopa tlanahuatijquetl, amo aqui huelqui quipohuas catli ijcuilijtoc, niyon amo aqui hueliyaya quixtomilis tlaque quijtosnequi. <sup>9</sup> Huajca nelía majmajqui Tlanahuatijquetl Belsasar, huan achi más chipahuixqui ixayac. Huan nochi nopa huejhueyi masehualme catli nopona itztoyaj motequipachohuayayaj pampa amo quimatiyayaj tlaque moilhuisse. <sup>10</sup> Pero nopa hueyi síhua tlanahuatijquetl catli eliyaya inana quicajqui quema tlahuejchi-huayaya iconé ininhuaya nopa huejhueyi masehualme catli quinnotztoya. Huajca inana calajqui campa tlacuayayaj huan quilhui:

—¡Totlanahuatijca, xiitzo miyac tonali! Amo ximotequipacho, niyon amo ximoix-chipahua. <sup>11</sup> Ipan motlanahuatijcayo itztoc se tlatatl catli quipiya Itonal nopa Dios catli tlatzejzeloltic. Huan quema mohueyi tata eliyaya tlanahuatijquetl, ne tlatatl tenextili para nochi quimatiyaya huan para yaya tlanamiqui quen se totiotzi. Yeca mohueyi tata Tlanahuatijquetl Nabucodonosor quitlali Daniel ma eli tlacacanquetl catli más hueyi que nochi tlanamiquini huan nochi catli tetonalitaj huan catli momachtíaj sitlalime huan catli tetlajchihuíaj. <sup>12</sup> Quichijqui ya ni pampa ni tlatatl, Daniel, catli nopa tlanahuatijquetl quitocaxti Beltsasar, quipanti neltlanamiqui. Nochi quimati huan nochi quimachilía. Nojquiya hueli teyolmelahuas catli quinequi quijtos nochi temictli huan nochi camanali catli ohui catli masehualme moilhuijtoque. Catli amo aqui más hueli quimachilía, yaya hueli. Huajca xijnotza Daniel, huan yaya mitzilhuis tlaque quijtosnequi catli ijcuilijtoc ipan tlapépecholi.

<sup>13</sup> Huajca quihuicaque Daniel iixpa huan nopa tlanahuatijquetl quitlatzintoquili:

—¿Ta tíDaniel, se tlen nopa israelitame catli nohueyi tata, Nabucodonosor, quinhualicac tlen tlati Judá?

Huan Daniel quinanquili:

—Quena, naya.

<sup>14</sup> Huan quilhui:

—Nechilhuijtoque para tijpiya Itonal Dios huan tijpiya se cuali tlanamiquilistli huan nochi tijmachilía. <sup>15</sup> Ya nechhualiquilijque nopa tlacame catli más tlanamiquij huan inijuanti catli quincamanalhuíaj ajacame para ma quipohuaca ni camanali huan nechilhuisquíaj tlaque quijtosnequi. Pero niyon se amo huelque. <sup>16</sup> Pero nijcactoc para ta tihueli tiquixtoma tlamanli huan tijmachilía nochi catli ohui. Huajca sintla huelis tijpohuas ni camanali huan techilhuis tlaque quijtosnequi, nitlanahuatis ma mitzyoyontica ica yoyomitl morado para titlanahuatis, huan mitzcuapilhulise se costli tlen oro ipan moquechtla. Huan tijpiyas nopa expa tequiticayotl ipan notlanahuatijcayo.

*Catli quijtosnequi tlajcuiloli ipan tlapépecholi*

<sup>17</sup> Huajca Daniel quilhui nopa tlanahuatijquetl:

—Amo tleno nijnequi nijselis. Huelis tijmacas seyoc nopa tlamanli. Pero quena, nimitzpohuilis nopa camanali catli ijcuilijtoc ipan tlapépecholi huan nimitzilhuis catli quijtosnequi. <sup>18</sup> Nopa Dios Catli Más Hueyi quimacac mohueyi tata Nabucodonosor itlanahuatilis catli tlahuel hueyi. Amo aqui itztoya más hueyi que ya. Toteco quichijqui rico hasta quinonpanoyaya nochi sequinoc huan quichijqui para nochi masehualme ma quitlepanitaca. <sup>19</sup> Huan pampa Toteco quichijtoya ma eli hueyi, nochi masehualme ipan nochi tlatme huan catli hueliyaya camanaltij nochi camanali quiimacasiyayaj hasta huihuipicayayaj iixpa. Yaya quipixqui chichahualistli para quinnictis ajqueya quinequiyaya huan quincahuiliyaya ma itztoca catli ya quinequiyaya. Catli quinequiyaya quimacac se hueyi tequitl, quimacac huan nojquiya quinpinahuatlí ajqueya quinejqui. <sup>20</sup> Pero quema pejqui mohueyimati huan moyoltetili iixpa Toteco Dios, Toteco quiquixti tlen isiya yejectzi campa tlanahuatiyaya huan quiquixti nochi catli cuajcualtzi quipiyayaya. <sup>21</sup> Toteco quiquixti tlen campa masehualme huan quimacac itlanamiquilistli se cuatitlan tlapiyali huan yajqui huan itztoya ininhuaya cuatitlan tlapiyalme. Huajca mohueyi tata Nabucodonosor quicuajqui sacatl quen huacaxme huan quicuitlapanaxoloni nopa ajhuachtli. Huan quej nopa mocajqui hasta quema momacac cuenta para Dios Catli Más Hueyi quipiya tlanahuatili ica nochi masehualme huan yaya quitlalía ajqueya quinequi para tlanahuatis campa ya quinequi. <sup>22</sup> Pero ta, titotlanahuatijca Belsasar, masque tiixhui

huan tijmatiyaya tlaque ipantec, nojquiya amo timoehcapantlali. <sup>23</sup> Pero noja más timo-hueyimajtoc iixpa Toteco Dios catli itztoque ipan ilhuicac. Pampa titlanahuati ma quitlalica ipan momesa nopa tazas catli hualajqui tlen itiopa Toteco Dios. Huan ta ininhuaya motlanotzalhua, ica mosihuajhua huan nopa sihuame catli tiquinaxcatijtoc antlajijque ipan nopa tazas. Huan ica nopa tazas amomaco anquinhueyichijque amotiotziti catli anquinhijchijtoque ica oro, plata, bronce, hierro, cuahuitl huan tetl. Huan amotiotziti amo tlachiyaj, amo tlaçaquij, niyon amo tleno quimachilíaj. Huan Toteco Dios catli mitzmaca nemilistli nojmostla, huan catli quijtohua canque tiyas quema timiquis, amo tijtlepanitac niyon se huelta. <sup>24-25</sup> Huan yeca Dios quititlanqui nopa maxtli catli quijcuilo nopa camanali,

MENE, MENE, TEKEL, UPARSIN.

<sup>26</sup> “Huan ya ni catli quijjosnequi:

MENE: (Catli quijtohua ‘tlapohuali’.) Quinequi quijjos para Dios quipojtoc quesqui tonali huejcahuas motlanahuatijcayo huan mitzilhuia para nimantzi tlamis.

<sup>27</sup> TEKEL: (Catli quijtohua ‘tlatamachihuali’.) Quinequi quijjos Dios mitztamachijtoc, Tlanahuatijquetl Belsasar, quen se quitamachihua se tlamantli ipan balanza para quimatis sintla quiaxilic catli monequi o amo. Huan yaya quipantijtoc para ta mitzpolohua.

<sup>28</sup> UPARSIN: (Catli quijtohua ‘tlatlajcoitali’.) Quinequi quijjos Toteco quitlajcoitoc motlanahuatijcayo huan quinmacatoc tlali Media huan Persia ehuaní.”

<sup>29</sup> Huajca nimantzi nopa Belsasar tlanahuati ma quiyoyontica Daniel ica yoyomitl catli morado huan ma quitlalilica se cadena tlen oro ipan iquechtla. Huan quichijqui se tlanahuatili para ma quimatica nochime para ipan nopa tlatoctzi Daniel pehuasquía quipiyas tequiticayotl huan para san yaya, Tlanahuatijquetl Belsasar, huan itata quipiyase más tlanahuatili que Daniel ipan itlanahuatilis.

<sup>30</sup> Pero ipan nopa tlayohua hualajque tlacame tlen tlali Media huan quimictijque Belsasar catli quinnahuatiyaya nopa caldeos. <sup>31</sup> Huan pejqui tlanahuatía Darío catli hualayaya tlali Media. Huan Darío quipiyayaya 62 xihuitl quema quitzqui nopa tlanahuatilitli.

## 6

### *Daniel ipan ostotl campá tecuanime*

<sup>1</sup> Huan Darío moilhui cuali para quitlajcoitas nopa tlamé ipan itlanahuatilis ica 127 estado huan ipan sese estado quitlalis se gobernador para ma quipiya tlanahuatili nozona. <sup>2</sup> Huan nojquiya quintlalisquía eyi tlayacanani catli quinahuatisquíaaj nochi nopa 127 gobernadores ipan itlanahuatilis. Huan nopa gobernadores quipohuilisquíaaj ni eyi tlayacanani catli panoyaya ipan iniestado para quimocuitlahuise cuali. Quej ni nopa hueyi tlanahuatijquetl amo quipolosquía itomi. Huan Daniel eliyaya se tlen nopa eyi catli quinnahuatiyayaj gobernadores. <sup>3</sup> Huan nochi masehualme nimantzi quiximatque para Daniel eliyaya más tlanamiqui que ne ome catli quihuicayayaj tequitl ihuaya. Huan nojquiya eliyaya más tlanamiqui que nochi nopa gobernadores pampa quipixqui se itonal catli nelcuali. Huajca nopa tlanahuatijquetl moilhui para quitlalisquía Daniel para quinahuatisquía nochi tlamé ipan itlanahuatilis. <sup>4</sup> Pero ne seyoc ome tlayacanani tlen gobernadores ininhuaya nochi nopa gobernadores pejqque quitemolíaj quenicatza quitelhuise Daniel para amo cuali quichihua itequi ipan nopa tlanahuatilitli. Pero Daniel eliyaya se cuali tlatcatl huan temachtli, huan niyon se tlamantli amo huelque quipantilíaj catli ica quitelhuisquíaaj. <sup>5</sup> Huajca moilhuijque se ica seyoc: “Amo quema tijpantise se tlamantli ipan Daniel para ica tijtelhuise sintla amo tijtjose para amo cuali se tlamantli catli quichihua pampa quineltoca itlanahuatili iDios.”

<sup>6</sup> Huajca nopa ome tlayacanani ininhuaya nopa gobernadores quisencajqque catli quichihuase huan yajque camanaltitoy ica Tlanahuatijquetl Darío, huan quihuijque:

—¡Totlanahuatijca, xiitzto miyac tonali! <sup>7</sup> Nochi tojuanti titlayacanani huan tigobernadores, huan catli tijhuicaj tequiticayotl moixpa ipan motlanahuatijcayo huan nochi totlapalehuicahua san sejco timoilhuijtoque catli cuali tijchihuas. Timoilhuijaj cuali tijchihuas se tlanahuatili o se acta para nochi san mitzhueyitalise ta para se metztli. Huan sintla se quihueyitalis o quitlajtlanis tlapalehuili seyoc iDios o seyoc tlatcatl ipan ni metztli, monequi ma quimajcahuaca ipan nopa ostotl campá itztoque tecuanime. <sup>8</sup> Huajca xijchihua nopa acta huan xijtlali mofirma huan mosello para mochihuas se tlanahuatili catli amo aquí huelis quisosolos quen eltoc nochi totlanahuatilhua tiMedia huan tiPersia ehuaní.

<sup>9</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl quijcuilo huan quitlali itoca ipan nopa acta catli quipixqui nopa tlanahuatili.

*Daniel motlatlajti quen nochipa quichijqui*

<sup>10</sup> Huan quema Daniel quimatqui para nopa acta ya quichijtoya, yajqui ichaj ipan nopa cuarto huejcapa campa momatqui motlatlajtía ica Toteco Dios. Huan quitlapo nopa ventanas para quitlachilis iixmelac campa ica huejca ipan seyoc tlali mocajqui altepetl Jerusalén. Huan nopona quen ipa quichihuayaya, motlancuaquetzqui iixpa Toteco Dios expa se tonal; huan motlatlajti huan quitlascamatqui. <sup>11</sup> Huan nopa tlacame mosentilijque huan yajque ichaj para quipijpiyatōj. Huan quipantijque Daniel motlatlajtiyaya iixpa Toteco Dios huan quitlajtlaniyaya itlapalehuil. <sup>12</sup> Teipa inijuanti yajque iixpa nopa tlanahuatijquetl huan quitlatzintoquiliijque tlen nopa acta catli quisencajtoya, quihuijque:

—Totlanahuatijca, ¿amo tijtlali motoca ipan se amatl catli quijtohua amo aqui hueli motlatlajtis ica seyoc Dios, niyon quitlajtlanis itlapalehuil seyoc tlatcatl para se metztli? San nochi ma mitztemoca ta. Huan sintla amo quitoquilia motlanahuatil se tlatcatl, quimajcahuase iijtic nopa ostotl campa itztoque nopa tecuanime. ¿Amo quej nopa quijtohua nopa acta?

Huan Tlanahuatijquetl Darío quijto:

—Quena, quej nopa eltoc huan nopa catli ijculijtoc amo aqui huelis quipatlas pampa quej nopa quijtohua totlanahuatilhua tiMedia huan tiPersia ehuan.

<sup>13</sup> Huajca nopa tlacame quijtojque:

—Daniel, se tlen nopa israelitame catli quinhualicaque tlen tlali Judá, amo mitztlepanita, niyon amo quitlepanita nopa acta catli tiquijcuilojtoc pampa tiquitztoque noja quitlajtlania iDios expa se tonal.

<sup>14</sup> Huan quema nopa tlanahuatijquetl quicajqui ni tlamantli nelía motequipacho. Huan pejqui quitemohua quenicatza quimanahuisquía Daniel. Huan quichijqui nochi catli huelqui hasta quema tiotlaquixqui, pero amo tleno huelqui quichijqui. <sup>15</sup> Huan nopa tlacame sempa monextijque iixpa nopa tlanahuatijquetl huan quihuijque:

—Totlanahuatijca, cuali tiemati para tiMedia huan tiPersia ehuan tijpiyaj se tlanahuatili catli quijtohua amo aqui hueli quisosolos se acta catli quijcuilojtoc se totlanahuatijca.

<sup>16</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl tlanahuati ma quinzotzati Daniel para quimajcahuase ipan ostotl campa tecuanime. Huan nopa tlanahuatijquetl quihui Daniel:

—Ma mitzmaquixti moDios catli mojmotla tijtequipanohua.

<sup>17</sup> Huan quema quimajcayoj Daniel ipan nopa ostotl, quihualicaque se hueyi tetl huan ica quicamatzajque cuali nopa ostotl. Huan campa ilpitoc nopa tetl, nopa tlanahuatijquetl quintlalili isello huan nojquiya quitlali isello itlapalehuicahua para amo aqui hueli quimanahuis. <sup>18</sup> Teipa nopa tlanahuatijquetl yajqui ichaj huan amo tlacuajqui, niyon amo cochqui, niyon amo aqui quicahuili ma quitlatzotzoniliqui quen momajtoya quichihua.

<sup>19</sup> Huan quema tlanesqui, mejqui huan nimantzi yajqui campa nopa ostotl ica tecuanime. <sup>20</sup> Huan quema monechcahuico nopa tlanahuatijquetl, quitzajtzili Daniel ica hueyi tequipacholi huan quihui:

—Daniel, ta tiitequipanojca nopa Dios catli itztoc. ¿MoDios catli tijtequipanohua mojmotla mitzmaquixtijtoc tlen nopa tecuanime?

<sup>21</sup> Huan Daniel quinanquili:

—¡Totlanahuatijca, xiitzo miyac tonal! <sup>22</sup> Quena, noDios quititlanqui itequihua huan quincamatzajqui ni tecuanime para amo ma nechcococa pampa quimati para amo nijpiya tlajtlacoli ica ya huan amo tleno amo cuali nijchijtoc ica ta.

<sup>23</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl nelía pajqui huan tlanahuati ma quiquixtica Daniel. Huan quema quiquixtijque, amo cana quipantijque sintla quicocojtoya pampa motemachi ipan iDios. <sup>24</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl tlanahuati ma quincuitij nopa tlacame catli quitelhuijtoyaj Daniel, ica ininsihuahua huan ininconeua, huan quinmajcayque osto ijtica campa itztōyay nopa tecuanime. Huan ayamo onajsiyayaj hasta tlatzintla quema nopa leones huitonque inincuitlapa huan quincujque.

<sup>25</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Darío quintlajcuilhui nochi masehualme ipan nochi tlalme catli camanaltiyayaj nochi camanali huan ipan nopa amatl quinilhui:

¡Xiitztoca ica cuali!

<sup>26</sup> Ama na nijchihua se yancuic tlanahuatili campa hueli ipan notlanahuatijcayo. Nochime ma quitlepanitaca huan ma quihueyimatica Daniel iDios.

Pampa yaya nopa Dios catli yoltoc huan nochipa itztoc.

Huan itlanahuatilis amo aqui huelis quitlamiltis.

Yaya tlanahuatis para nochipa.

<sup>27</sup> Yaya temaquixtía huan temocuitlahuía.

Quichihua huejhueyi tetzatl huan tlanextili catli yejyetzti ipan ilhuicactli huan ipan taltipactli.

Yaya catli quimaquixtijtoc Daniel tlen nopa tecuanime.

Quej nopa quijito nopa ley.

<sup>28</sup> Huajca Daniel quisqui nelía cuali ipan nopa hueyi tequitl catli quichihuayaya ipan itlanahuatilis Darío, huan nojquiya teipa ipan itlanahuatilis nopa Tlanahuatijquetl Ciro ipan tlali Persia.

## 7

### *Nopa nahui tecuanime catli Daniel quintemijqui*

<sup>1</sup> Ipan nopa achtihui xihuilit para tlanahuatis Belsasar ipan tlali Babilonia, Daniel quipixqui se temictli huan ipan itemic quuitac miyac tlamantli catli teipa panosquía. Huan quema isac, quijcuilo catli quuitac para tepohuilis. <sup>2</sup> Huan ya ni catli Daniel quijcuilo:

“Tlayohua ipan notemic niqitac hualajqui tlen ilhuicac miyac ajacatl catli chicahuac tlaajacayaya tlen nahui lados huan tlhuel quitlanayayaj nopa hueyi atl. <sup>3</sup> Huan teipa nahui huejhueyi tecuanime quisque ipan hueyi atl. Huan sese eliyaya sesen tlamantli.

### *Nopa achtihui tecuani*

<sup>4</sup> “Nopa achtihui tecuani nesiyaya quen se león, pero quipixtoya ieltlapalhua quen se hueyi cuajtli. Huan quema noja nijtlachiliyaya, quiquixtilijque ieltlapalhua para amo huelqui patlanis. Huan quitlananque campa huilantoya tlalchi huan quichijque ma quitetonis imetz huan ma moquetza ica ome iicxihua quen se tlatatl. Huan quichijque ma quipiya iyolo quen se tlatatl.

### *Nopa ompa tecuani*

<sup>5</sup> “Huan nijtlachili nopa ompa tecuani huan nesiyaya quen se oso. Huan motlanayaya ipan se ielchiqui más que ne seyoc, huan icamaco quipixtoya eyi elchiquihuitl catli quitlanquechijtoc. Huan quihuijque: ‘Ximoquetza huan xijcua miyac nacatl.’

### *Nopa expa tecuani*

<sup>6</sup> “Huan nijtlachili nopa expa tecuani huan nesiyaya quen se tecuani itoca leopardo, pero ipan icuitlapa quipixqui eyi ieltlapalhua quen se tototl. Huan nojquiya niqitac para quipiayaya nahui itzonteconhua huan quimacaque tlanahuatili para ma tlanahuatis.

### *Nopa najpa tecuani*

<sup>7</sup> “Huan nopa najpa tecuani catli niqitac temajmati huan eliyaya nelfiero, huan quipixqui miyac chicahualistli. Huan quipixqui huejhueyi tlancochtli tlen hierro. Huan quinhuejhuelo sequin icualancaitacahua ica itlancoch, huan catli mocajque quintzontlamiltiyaya, huan ininpan moquejquetzayaya ica iicxihua. Yaya eliyaya seyoc tlamantli tecuani huan amo quen ne sequinoc catli ya niquitztoya pampa quipixqui majtlactli icuacua.

### *Nopa cuacuajtli tziqitetzti quixnextia se tlatatl*

<sup>8</sup> “Huan quema noja nijtlachilijtoya icuacua, niqitac para pejqui moscaltia seyoc icuacuayo catli tziqitetzti. Huan nopa icuacuayo catli tziqitetzti moscaltli huan quiquixti nopa eyi icuacuayo catli achtihui eltoya. Huan nopa cuacuajtli tziqitetzti catli onquistoya quipixqui iixteyolhua quen se tlatatl huan se icamac ica catli camanaltiyaya para mohueyimatís.

### *Itlanahuatijcayo Toteco Dios*

<sup>9</sup> “Huan noja nitlachixtoya, quema pejqui quitlalaj siyas yejyetzitzi para ipan mosehuse tlanahuatiani. Huan mosehui Yaya Catli Nochipa Itztoc. Huan iyoyo eltoya chipahuac quen nextli, huan itzoncal nojquiya chipahuac quen borrego iijhuiyo catli tlhuel tlapajpactli. Huan nopa siya campa mosehujtoya tlatlayaya quen se tlilelemectli, huan iruedas nopa siya nojquiya tlatlayaya.

<sup>10</sup> Huan quisayaya iixpa catli eliyaya quen se hueyatli tlen tlitl. Huan tlhuel miyaqui miles tequihuaime tlen ilhuicac quitequipanohuayayaj. Huan millones huan millones tlen masehualme ijcatoyaj iixpa.

Huan yaya, nopa Juez, pejqui itequi, huan quitlapojque nopa libros para quiitas catli quichijtoya sesen masehuali.

<sup>11</sup> “Huan na noja nijtlachiliyaya huan nijcajqui mohueyimati camanalti nopa tlatatl catli elqui nopa cuacuajtli tziqitetzti. Huan noja nijtlachiliyaya quema quimictijque nopa najpa tecuani, huan quihuejhuelojque itlacayo huan quimajcajque ipan tlitl para ma tlatla.

<sup>12</sup> Huan quinquixtilijque ininchichualis ne sequinoc tecuanime, pero quincajque nochí nopa eyi ma noja itztoca se quentzi más tonali quen Toteco quixquetztuya ma itztoca.

<sup>13</sup> “Na noja nijtlachiliyaya ni tlamanli catli niqitayaya. Huan hualayaya ipan mixtli se catli nesiyya quen Yaya Catli Mocuepqui Masehuali. Huan yaya yajqui campa itztoya Yaya Catli Itztoc Nochipa, huan itequipanojcahua quihualicaque ma monextiqui iixpa. <sup>14</sup> Huan Yaya Catli Itztoc Nochipa quimacac Yaya Catli Mocuepqui Masehuali tequiticayotl para tlanahuatis huan miyac tlatlepanitacayotl huan chichahualistli. Huan nochí masehualme ipan nochí tlatme, huan masehualme catli quimatiyayaj nochí camanali ipan taltipactli itztoyaj ipan itlanahuatilis huan quihueyichijque Yaya Catli Mocuepqui Masehuali. Huan itequiticayo para tlanahuatis huejcahuas para nochipa, huan itlanahuatilis amo quema panotehuas, niyon amo aquí huélis quitlamiltis.

*Catli quinequi quijtos itemic Daniel*

<sup>15</sup> “Huan na niDaniel, amo nijmati tlaque nimoilhuis pampa amo nijmachili catli niqitayaya huan nelía nimotequipachohuayaya. <sup>16</sup> Yeca nijnechcahui se itequihua Toteco catli ijcatoya nozona huan niqilhui ma nechixtomili nochí nopa tlamanli. Huan quej ni nechixtomili: <sup>17</sup> ‘Nopa nahui tecuanime quixnextia nahui tlanahuatiani catli tlanahuatise ipan ni taltipactli. <sup>18</sup> Pero teipa nopa tlatzejtzeltolijca masehualme catli iaxcahua Toteco Catli Más Hueyi quiselise nopa tlanahuatistli catli amo quema tlamis huan injuanti tlanahuatise para nochipa.’

*Majtlactli tlanahuatiani*

<sup>19</sup> “Huan na nopa nijnequiyaya nijmatis tlen nopa najpa tecuani catli amo quen ne sequinoc huan ajqueya quixnextiyaya pampa tlahuel temajmatiyaya. Quixpitoya itlancoch tlen hierro, huan iisti tlen bronce catli ica tlatlamiltiyaya huan tlahuejhuelohuayaya. Huan catli mocahuayaya ipan moquejquetzayaya ica iixcixhua. <sup>20</sup> Nojquiya nijnequiyaya nijmatis tlen nopa majtlactli icuacua catli quipixqui ne tecuani. Huan nijnequiyaya nijmatis tlen nopa cuacuajtli tziquitetzí catli tlanahuatiani pampa quixpitoya ixteloyi huan se camactli catli mohueyimati camanaltiyaya. Teipa icuacua tziquitetzí nesiyya para más hueyi eliyaya que ne sequinoc huan nopa eyi cuacuajtli huetzqui iixpa para quimacase lugar. <sup>21</sup> Huan teipa niqitac para nopa cuacuajtli catli pejqí tziquitetzí tlahuilanayaya ininhuaya nopa tlatzejtzeltolijca masehualme catli iaxcahua Toteco Catli Más Hueyi. Huan nopa cuacuajtli quintlaniyaya <sup>22</sup> hasta ajsico Yaya Catli Itztoc Para Nochipa huan quintlajtolsencahuaco catli xitlahuac por itlatzejtzeltolijca masehualhua Yaya Catli Más Hueyi. Huan teipa ajsic hora para itlatzejtzeltolijca masehualhua quiselise nopa tlanahuatistli huan pehuase tlanahuatise.

<sup>23</sup> “Huan nopa itequihua Toteco quijto: ‘Nopa najpa tecuani elis nopa najpa tlanahuatistli catli oncas ipan ni taltipactli. Huan amo elis quen ne sequinoc pampa más fiero elis. Quisolosos nochí ipan taltipactli huan ipan moquejquetzas. Nochí quichihuas cuechtic. <sup>24</sup> Nopa majtlactli cuacuajtli quixnextia majtlactli tlanahuatiani catli hualase tlen ni najpa tlanahuatistli. Huan teipa quema tlamis inintlanahuatijcayo nopa majtlactli, motlananas seyoc tlamanli tlanahuatijquetl catli amo quen injuanti catli achtihuiya. Huan yaya quinnictis eyi tlen nopa majtlactli tlanahuatiani. <sup>25</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl catli nopa cuacuajtli tziquitetzí quixnextia, quimahuissolos Toteco Catli Más Hueyi, huan quintlajiyohuiltis itlatzejtzeltolijca masehualhua. Huan quinequis quipatlas inintlanahuatilhua huan ipan tlaque tonali oncas inihui. Huan itlatzejtzeltolijca masehualhua Toteco, yaya Catli Más Hueyi, itztose imaco nopa tlatcatl para eyi xihuitl huan tlajco.

<sup>26</sup> “ ‘Pero teipa mosehuis Toteco Dios, nopa Juez, huan pehuas tetlajtolsencahuas. Huan Toteco quixquixtilis itequiticayo nopa fiero tlatcatl catli quixnextia nopa cuacuajtli catli pejqí tziquitetzí. Huan Toteco quitlamisosolos ichichualis huan quitlamiltis para nochipa.

<sup>27</sup> “ ‘Huan teipa nochí tlanahuatiani huan nochí tlatme catli tlanahuatíaj ipan ni taltipactli ihuaya nochí inintlatlepanitacayo huan ininhueyitilis quinmactilis nopa tlatzejtzeltolijca masehualme catli iaxcahua Toteco Catli Más Hueyi. Huan itlanahuatilis elis se tlanahuatistli catli huejcahuas para nochipa. Huan nochí catli tlanahuatíaj campa huéli techaj ipan taltipactli quitequipanose huan quinelto case.’

<sup>28</sup> “Ni nochiya catli nijtemijqui. Huan na niDaniel, nelía nimotequipacho huan nimoixchipajqui, pero amo aquí niqilhui tlen ni tlamanli.”

<sup>1</sup> “Huan quema Tlanahuatijquetl Belsasar yohuiyaya ica eyi xihuitl tlanahuatis, na, niDaniel, nijpaxqui seyoc temictli quentzi quen nopa catli achtihuiya. <sup>2</sup> Huan quema nitemiquiyaya, niquitac huan niitztoya ipan nopa tequicali ipan altepetl Susa catli mocahua ipan nopa estado Elam. Huan nijcatoya iteno nopa atentli Ulai. <sup>3</sup> Huan nijcotlachixqui huan niquitac se oquich borrego catli itztoya iteno nopa atentli. Huan nopa oquich borrego quipixqui ome icuacua catli huehueyac, pero se icuacua pejqui moscaltia teipa huan ya nopa catli mochijqui catli más huehueyac. <sup>4</sup> Huan niquitac para nopa oquich borrego tlatonpojhuiyaya ica icuacua campa temo tonati, huan ica norte huan ica sur pampa quihuilanasnequiyaya tlalme ipa nochi ni lados. Huan niyon se amo hueliyaya ihuaya motlalis, niyon amo hueliyaya momanahuis quema quiajsiyaya pampa eliyaya nelía chicahuac huan nochi quintlaniyaya. Huan quichijqui san catli ya quinequiyaya huan mochijqui nelía hueyi itlanahuatilis.

<sup>5</sup> “Huan noja nimoilhuiyaya tlen niqiztzo ya quema nimomacac cuenta para hualayaya se oquich chivo campa temo tonati. Huan nelchicahuac hualayaya hasta iicxihua amo ajsiyaya tlalchi. Huan ni oquich chivo san quipiyayaya setzi hueyi cuacuajtli tlatlajco iixteyol. <sup>6</sup> Huan quema ajsito campa nopa oquich borrego catli quipiyayaya ome icuacua catli niqiztzo ya nechca nopa hueyatl, motlalo para quihuilanas ica nochi icualancayo huan ica nochi ifuerza. <sup>7</sup> Huan quitlapanili nopa ome icuacua nopa oquich borrego pampa amo quipixqui fuerza para ihuaya mohuilanas, niyon amo aquí hueliyaya quimanahuis tlen nopa oquich chivo catli tetic hualajqui. Huan nopa chivo quitlanqui nopa oquich borrego huan quitlahuiso huan ipan moquejquetzqui. <sup>8</sup> Huan nopa chivo nelía mohueyimatqui huan mocuili noja más fuerza. Huan quema mochijtoya neltetic, postejiqui icuacua catli hueyi huan nozona campa tlatzquitoya, quisqui seyoc nahui cuacuajtli catli tlanexiyaya najcac pampa ipan nochi inacastla quinequiyaya tlahuilanati.

<sup>9</sup> “Huan ipan se nopa cuacuajtli quisqui seyoc cuacuajtli catli quentzi tziqiztzo catli moscalti huan ontlachixtoya para tlahuilanati ica sur, huan campa hualguisa tonati huan campa Israel, nopa Tlali Yejectzi. <sup>10</sup> Huan ichichualis quiajsic ilhuicac huan yaya ininhuaya motlali itequihuajcahua Toteco huan quintlahuiso sequin tequihuajme huan sitlalime tlen ilhuicac para tlatzintla huan ipan moquejquetzqui. <sup>11</sup> Huan mohueyichijqui hasta ica motlali nopa Tlayacanquetl ipan nopa Tlali Yejectzi. Huan yaya catli itztoc nopa cuacuajtli ayacmo quincahuili imasehualhua Toteco ma quimacaca Toteco nopa tlacajcualistli catli monequi mojmotla. Huan quichijqui amo tlapajpactli nopa tiopan calijtic campa quihueyichihua. <sup>12</sup> Huan mosisiniyaya yaya catli itztoc nopa cuacuajtli, huan Toteco quicajqui imasehualhua imaco. Nojquiya quicahuili ma quiquetza nopa tlacajcualistli catli quitencahuayayaj mojmotla. Huan ne tlatatl catli eliyaya ne cuacuajtli quicuesijcatic catli melahuac, huan quichijqui san catli yaya quinequiyaya, huan nochi catli quichijqui quisqui cuali para ya.

<sup>13</sup> “Teipa nijcaxqui se itequihua Toteco quitlatzintoquiyaya seyoc itequihua: ‘¿Quesqui tonali huejcahuas ni tlamanli catli ya ni quixnextia? ¿Quesqui tonali moquetzto nopa tlacajcualistli catli quimacaj mojmotla? ¿Quema tlamis para quichihuas nopa fiero tlatlacoli catli quichihuas amo tlapajpactli nopa tiopa campa quihueyichihua Toteco? ¿Quesqui tonali ipan quinquejquetzto imasehualhua Toteco?’ <sup>14</sup> Huan ne se tequihua quinanquili: ‘Quiquetzase nopa tlacajcualistli catli monequi temacase se ica iñaloc huan se ica tiotlac hasta oncas 2 mil 300 tlacajcualistli catli amo quimacase. Teipa quena, quipajpacase nopa tlaixpamitl huan sempa quiyocatlalise para Toteco.’

*Catli quinequi quijtos itemic Daniel*

<sup>15</sup> “Huan quema na, niDaniel, nijtlachiliyaya ni tlamanli huan nijnequiyaya nijmachilis tlaque quijtosnequi, monexti noixpa se catli nesiya quen se tlatatl. <sup>16</sup> Huan nijcaxqui itoscac se tlatatl catli hualayaya tlen campa nopa hueyatl Ulai, huan quijto: ‘Gabriel, xiquilhui ne tlatatl catli quitat.’

<sup>17</sup> “Huan Gabriel nechnechcahui campa nimoquetzayaya. Huan nelía nimomajmati, huan nimotlancuaquetzqui huan nimohujtzonqui tlalchi, pero yaya nechilhui: ‘Ta titlacatl, xijmachili huan ximomaca cuenta para nochi catli tiquitac quixnextia tlamanli catli panos teipa quema hualas itlamiya tonali.’

*Catli quijtosnequi itemic elis para teipa*

<sup>18</sup> “Huan quema nechcamanalhuiyaya, tlahuel nicochqui campa nitilintoya tlalchi, pero yaya nechitzqui, huan quichijqui ma nimoquetza. <sup>19</sup> Huan nechilhui: ‘Niitztoc nica para nimitzilhuis catli panos teipa ipan itlamiya tonali quema oncas hueyi tlaijiyohuistli pampa Toteco Dios tenextilis icualancayo. Catli tiquitac quixnextia tlamanli catli panos teipa nechca quema tlamis tonali. <sup>20</sup> Nopa oquich borrego catli tiquitac ica ome icuacua quixnextia nopa tlanahuatiani tlen tlatl Media huan Persia. <sup>21</sup> Huan nopa oquich chivo

pachontic, yaya quiixnextia itlanahuatilis tlali Grecia ehuaní. Huan ihueyi cuacua catli quipixqui tlatlajco iixteyolhua quiijtosnequi iniachtihui tlanahuatijca. <sup>22</sup> Huan nopa nahui cuacuajtlí catli quisque quema iachtihui cuacua posteiqui, quinequi quiijtos para ipan ni tlali motlananase nahui tlanahuatiani ipan nahui tlanahuatijcayotl, pero amo quipiyase chichahualistli quen nopa achtihui quipixqui.

<sup>23</sup> “Huan teipa quema ya tlantiyas ninintlanahuatijcayo nopa tlanahuatiani tlen tlali Grecia huan injuanti quichijtose catli pano fiero, motlananase se tlanahuatijquetl catli ixcalantoc huan nelía tlalnamiqui para tlacajcayahuas. <sup>24</sup> Yaya mochihuas nelía hueyi huan quipiyas miyac chichahualistli, pero nopa chichahualistli amo elis ya ichichahualis. Quinsolos tlatlme campá huéli hasta amo tleno mocahuas. Huan tlatlanis ipan nochi catli yaya quinequi quichihuas. Quintlamiltis huejhueyi masehualme huan nojquiya quinmictise miyaqui tlen nopa tlatzejtzeloltique masehualme catli iaxcahua Toteco. <sup>25</sup> Pampa nopa tlanahuatijquetl itztos se tlacajcayajquetl, cuali quimatis quenicatza tlacajcayahuas huan quintlanis miyac masehualme catli ipan motemachijtose. Yaya tlahuel mocualitas huan mohueyimatis hasta pehuas quihuilanas nopa Tlanahuatijquetl Catli Más Hueyi Que Nochi Tlanahuatiani. Pero nozona Toteco quitlahuisos masque niyon se tlanahuatijquetl ipan taltipactli amo huéluqui quitlanis. <sup>26</sup> Ya nimitzilhuítoc catli tiquitac huan quesqui tiotlac huan ijnaloc amo oncas se tlacajchahualistli, huan nochi ya ni melahuac, pero ama amo aquí xiquilhui catli tiquitztoc. Xicajocui ipan moyolo pampa noja polihui miyac tonali para panos.’

<sup>27</sup> “Huan teipa na, niDaniel, nijmatqui para nechtlamiquixtili nochi nofuerza, huan nimocohuayaya para se ome tonali. Teipa nimotlananqui huan noja nijpalehuiyaya nopa tlanahuatijquetl ipan itequi ipan nopa tlali. Pero tlahuel nimotequipachoyaya ica nopa temictli catli nijpixqui pampa amo nihuelqui nijmachilía.

## 9

### *Israelitame itztose 70 xihuitl ipan sequinoc tlatlme*

<sup>1</sup> “Huan teipa Darío, catli elqui icone Asuero huan ejqui ipan tlali Media, mochijqui tlanahuatijquetl ipan ninintlanahuatijcayo caldeo masehualme. <sup>2</sup> Huan ipan nopa achtihui xihuitl ipan itequi, na niDaniel, nimomachiyaya Icamanal Toteco ipan iama Jeremías catli huejcayá elqui se itlajtol pannextijca Toteco Dios. Huan nozona nijpanti campa Toteco quinextilijtoya para quiaxitis 70 xihuitl para mocahuas semantoc altepetl Jerusalén.

### *Daniel tlajtlani tlapojpolhuili por nochi israelitame*

<sup>3</sup> “Huan pejqui nimotlatlajtía ica Toteco Dios ica nochi noyolo huan nijtlajtlaniyaya ma quitlamilti nopa tonali tlen tlatzacuiliti. Huan nimosahuayaya, huan nimoyoyontiyaya ica yoyomilt catli fiero huan nimosehuiyaya ipan cuanextli.

<sup>4</sup> “Nijtenpojqui huan nijpannexti iixpa noTECO Dios nochi notlajtlacolhua huan nochi nomasehualhua inintlajtlacolhua. Huan quej ni niquilhui:

¡Ay Toteco! Ta catli tlahuel tihueyi huan tlahuel titemajmati. Amo aquí seyoc quen ta. Nochipa techicnelía quen timocajtoc para tijchihuas nochi tojuanti catli timitzicnelíaj huan catli tijchihuj motlanahuatilhua. <sup>5</sup> Pero tlahuel miyac titlajtlacolhijtoque moixpa huan tlahuel titlaxpanotoque moca ta. Timotzontetilijtoque huan tijtlahuelcajtoque motlanahuatilhua huan mocamantal. <sup>6</sup> Amo tiquinchihuilijque cuenta motequipanojcahua, nopa tlajtol pannextiani catli ta techitlanili para ma technohtzaca. Inijuanti tlatocztitzi hualayayaj huan quinpoihuiliyayaj tohuejapan tatahua, totequiticahua huan totlanahuatijcahua tlen ta. Quena, quinpoihuilitihualayayaj nochi tiisraelitame tlen ta.

<sup>7</sup> Toteco, ta nelía tixitlahuac, pero tojuanti tiisraelitame, nelía tiitztoque se pinahualistli pampa titlajtlacolhijtoque. Quena, timopinahuaj tiisraelitame catli tiehuani altepetl Jerusalén, huan nochi tlali Judá, huan nochi nopa tlali Israel. Techpinahualtía nochi catli tijchijtoque nochi tiisraelitame masque tiitztoque nechca total o huejca ipan tlen huéli tlali campa techhuicatoque por totlajtlacolhua. <sup>8</sup> Quena, TOTECO, miyac tipinahuaj moixpa nochi tojuanti hasta totlanahuatijcahua, totequiticahua huan tohuejapan tatahua pampa titlajtlacolhijtoque miyac ica ta. <sup>9</sup> Pero ta, TOTECO Dios, titelasojtla huan titlapojpolhuía masque quichijtoque catli fiero moixpa. <sup>10</sup> Pero tojuanti amo tijchihuilijque cuenta catli techilhui, TOTECO, niyon amo tijtoquilijtoque motlamachtli catli techmacac ica motlajtol pannextijcahua. <sup>11</sup> Nochi tiisraelitame tiquixpanotoque motlanahuatilhua huan timoiyocaquixtijtoque, huan amo timitzneltoquilijque catli techilhui. Yeca huetztoz topani nopa tlatelchihualistli catli ijcuilijtoc ipan itlanahuatilhua Moisés, motequipanojca, pampa miyac titlajtlacolhijque ica ta. <sup>12</sup> Huajca ta Toteco, tijchijtoc catli techilhui

huan catli tiquinilhui totlayacancahua catli technahuatiyayaj para tijchihuasquía. Ta techhualiquili ni tequipacholi catli nelia hueyi, pampa amo quema oncatoya ipan taltipactli seyoc tlamanli san se quej ni tlazacuilitli catli huetztoc topani tijerusalén ehuaní. <sup>13</sup> Eltoc senquistoc quen ijcuilijtoc ipan itlanahuatilhua Moisés. Nochi ni tlaijiyohuilitli hualajtoc topani, pero amo timitztemojtoque para tijchiuase mopaquilis, TOTECO Dios. Amo tijcajtejtoc totlajtlacolhua para tijtemose catli melahuac. <sup>14</sup> Yeca, TOTECO, ta techsencahuilijtoc ni tlazacuilitli. Huan tijtitlantoc topani pampa ta tixitlahuac huan xitlahuac nochi catli tijchijtoc. Pero noja amo timitztlacaquilijtoque.

<sup>15</sup> Toteco Dios, ta huejcayja ica mohueyi chicahualis tiquinixiti momasehualhua ipan tlali Egipto, huan yeca nochi quicactoque tlen ta campa hueli. Ama sempa ximonexti huan techpalehui pampa titlajtlacolchijtoque huan tijchijtoque catli fiero. <sup>16</sup> Yeca, Toteco, quen quinamiqui ica nochi catli xitlahuac tijchijtoc, xijchihua se favor xiquijcuini mocualancayo ipan moaltepe Jerusalén. Ayacmo xicalani tohuaya catli nozona tiehuani pampa ya nopa moaltepe tlazajtzeloltic. Huan ama por totlajtlacolhua huan inintlajtlacolhua tohuejcapan tatahua, nochi tlalme nejnechca ica paquij moaltepe Jerusalén huan toca paquij tojuanti timomasehualhua.

<sup>17</sup> Toteco Dios, ama xijtlacaquili ni nonetlatlajtil nimotequipanojca. Xijchihua cuenta catli nimitztlajtlania para masehualme sempa ma mitzhueyimatica. Xijtlasojtla motiopa pampa mocajqui sosoltic, huan sempa xijcualtlali. <sup>18</sup> ¡Ay Toteco Dios! Xijtlacaquili huan xijchihuili cuenta catli nimitztlajtlania. Cual xijtlachili catli ipantitoc huan quen quicajtoque nopa altepetl catli nochi quimatij para moaxca. Amo timitztlajtlaniaj techpalehui pampa ticuajcualme, pampa amo neli, pero timitztlajtlaniaj pampa nelia hueyi moyolo.

<sup>19</sup> ¡Ay Toteco, techtlacaquili! ¡Ay Toteco, techtlapojpolhui! ¡Ay Toteco, xijcaqui nocamanal! Xijchihua catli nimitztlajtlania huan amo xihuejcahua para techpalehuis. Nochi masehualme sempa ma quilitaca mohueyitilis pampa nochi quimatij para Jerusalén moaltepe huan tiisraelitame timomasehualhua.”

*Panos 490 xihuitl hasta monextis nopa Mesías*

<sup>20</sup> “Huan nimotlatlajtiyaya huan iixpa TOTECO Dios nijpannextiyaya notlajtlacolhua huan inintlajtlacolhua nomasehualhua, nopa israelitame. Huan nijtlajtlaniyaya Toteco Dios ma techelnamiqui huan ma quielnamiqui ialtepe catli tlazajtzeloltic. <sup>21</sup> Huan nechca nopa hora ica tiotlac quema monequi quimacase itlacajcahualis Toteco quema noja nimotlatlajtiyaya, patlantihualajqui tlen Toteco nopa tequihua catli itoca Gabriel huan ajstico campa na niiztoya. Yaya catli niqiztzoya achtihuiya ipan se temictli. <sup>22</sup> Huan Gabriel nechilhui:

Daniel, ama nihualajtoc para nijchihuas xijmachili cuali catli panos teipa. <sup>23</sup> Quema tijpehualti timotlatlajtia, Toteco Dios nechcahuati tlaque ma nimitzilhuiqui. Huan na ama nihualajtoc para nimitzilhuis catli Toteco quichihuas ica momasehualhua. Yaya quinequi xijmati pampa tlahucl mitzicnelia. Huaica ama, xijtlacaquili cuali catli nimitzilhuis para hucl tijmachilis catli teipa oncas ipan itlamiya tonali huan catli eltoya ipan nopa temictli.

<sup>24</sup> Toteco tlanahuatijtoc para motlajztzeloltijca altepe huan momasehualhua ma tlaijiyohuica para 490 xihuitl más o para ma panoca 7 xihuitl 70 hueltas. Ica ya nopa, momasehualhua quicajtehuase inintlajtlacolhua huan ayacmo quichihuase catli fiero. Huan Toteco quinpojpohuilis inintlaixpanolhua. Teipa ipan taltipactli pehuas nopa tlanahuatilitli campa nochi elis xitlahuac huan nopa tlanahuatilitli huejcahuas para nochipa. Nozona motlamichihuas nochi catli itlajtol pannextijcahua Toteco quijtojtoc. Huan ipan nopa tonali, quialtis ica aceite para quinequitlalis Yaya Catli Tlahuel Tlazajtzeloltic senquistoc quen itlajtol pannextijcahua Toteco huejcayja quijtojtoc para panos.

<sup>25</sup> Huaica xijtlacaquili. Sintla se pehuas quipohuas sesen xihuitl tlen quema temacase nopa tlanahuatli para sempa ma quisencahuaca altepetl Jerusalén, elis 49 xihuitl o 7 xihuitl panos 7 hueltas. Huan teipa elis seyoc 434 xihuitl o 7 xihuitl panos 62 hueltas hasta quema ajstico nopa Mesías, nopa tlanahuatijquetl catli Toteco Dios quijtojtoc techtitlanilisquía. Huan sempa quisencahuase Jerusalén ica icalles huan tepamitl, masque ohui para quichihuase.

<sup>26</sup> Huan teipa quema ya panotos nopa 434 xihuitl, nopa Mesías quimictise huan nesis quen amo tleno quipiya. Teipa hualase isoldados nopa fiero tlanahuatijquetl catli tiquitac ajstico para quisosoloquij Jerusalén huan itiopa Toteco. Huan quema hualase, elis quen quema hualas tlahucl miyac atl catli nochi tlasosolojtiquisa. Huan teipa



panos catli quiiytoque itlajtol pannextijcagua Toteco. Oncas tlahuilanalisti huan tlasosololistli hasta itlamiya. <sup>27</sup> Ni fiero tlanahuatijquetl quisencahuas se camanali ica miyac masehualme para chicome xihuitl, pero quema ajsis itlajcoyo nopa chicome xihuitl, moyolcuepas ica tlaque quiiyto huan tlanahuatis para israelitame ma ayacmo temacaca tlacajcahalistli para Toteco. Amo quincahuilis quimacase Toteco tlacajcahalistli tlen tlapiyalme, niyon tlen harina. Huan amo san ya nopa quichihuas, nojquiya quitlalís campá tlaixpamitl ípan tiopamitl se tlamanlti catli fiero catli nochi quiijiyase. Huan nopa catli quitlalís quichihuas nopa tiopamitl senquistoc amo tlapajpacitl íixpa Toteco. Pero Toteco ya quiiytojtoc para quitzontlamiltis nopa fiero tlatl por catli quichihuas ípan itioqa.”

## 10

### *Daniel quiiac se tlatcatl ica itlatlanex*

<sup>1</sup> Huan quema Tlanahuatijquetl Ciro yohuiyaya para eyi xihuitl tlanahuatis ípan tlatl Persia [10:1 Ípan 536 a.C.], Toteco nechmacac na, niDaniel, catli nojquiya notoca Beltsasar, seyoc tlanextili. Huan nopa camanali catli níseli elqui melahuac. Nechpohuili tlen se hueyi tlahuilancayotl catli hualas ípan imasehualhua Toteco. Huan nijmachili tlaque quinequi quiiytos.

<sup>2</sup> Huan quema níseli nopa tlanextili, na niDaniel, nimotequipacho para eyi semana huan nijtemo Toteco. <sup>3</sup> Amo nijcuajqui pantzi tlasasaltili, niyon amo nijyeco nacatl, niyon xocomeca atl. Niyon amo nimotlalili niyon se tlaajhuiyacayotl hasta quema panoc nopa eyi semanas.

### *Hualajqui se itequihua Toteco tlen ilhuicac*

<sup>4</sup> Huan ica íjnalc ípan 24 itequi nopa achtihui metztli ípan toisraelita calendario [10:4 Ípan 23 itequi abril, 536 a.C.], nijcatoya iteno nopa hueyi hueyatl catli itoca Tigris. <sup>5</sup> Huan nitlachixqui huan níquitac se tlatcatl catli moyoyontijtoya ica nopa cuali yoyomitl itoca lino huan quipixtoya itlajcoilpica catli senquistoc oro catli más cuali. <sup>6</sup> Itlacayo nopa tlatcatl petlaniyaya quen nopa píltetzi catli patiyó catli itoca topacio. Íxayac petlaniyaya quen quema tlapetlani huan íixteyol nesiyaya quen tlixochitl. Ímax huan ímetz petlaniyaya quen bronce catli quitlalíjtóya ípan tlatl huan teipa quipojpojtóyá miyac hasta nelía cahuani. Huan quema nijcájqú ítoscac, eliyaya quen miyac masehualme catli tlahuejchihuaq chicahuac.

<sup>7</sup> Huan san na, niDaniel, níquitac nopa tlanextili, pero nopa tlacame catli itztóyá nohuaya amo quitaque, san quinajsic se hueyi majmajtli huan motlalojtejqe huan motlatitoj. <sup>8</sup> Huajca na níitztóya noseltzi quema níquitac ni hueyi tlanextili. Huan quema níquitac, níixchipahuixqui huan níyamanixqui. Nelía nimomajmati huan tlanqui nofuerza. <sup>9</sup> Huan quema nijcájqú catli camanaltic, níhuetzqui ica noixyac tlatchi huan tlahuel nicochqui.

<sup>10</sup> Huan se nechitzqui ica ímax huan nechtlananqui hasta huelqui nimanejnénqui tlatchi. <sup>11</sup> Huan nechilhui: “Daniel, Toteco tlahuel mitzicnelía. Ximoquetza huan xijtla-caquili cuali catli nímitzilhuís pampa nechtitlantoc ma nímitzitaquí.”

### *Para tlen huejajqui nopa tequihua*

Huan quema quej nopa nechilhui, na nimoquetzqui noja níhuíhuipicayaya. <sup>12</sup> Huan yaya nechilhui: “Amo ximajmahui, Daniel, pampa hasta nopa achtihui tonal quema pejqú timosahua huan tímocnonejqú íixpa Toteco Dios quitlacaquili monetlatlajtil. Huan pampa tínequiyaya tíjmachilís nopa tlamantli catli óhú, Toteco Dios nechhualitlanqui ma níhuala. <sup>13</sup> Pero nopa amo cual ajacatl catli quipiya tlanahuatili ípan nopa tlanahuatilitli tlen Persia nechójtzájqú huan nechhuilánqui 21 tonali. Pero Miguel, se hueyi tlayacanquetl tlen itequihuaqahua Toteco nechpalehuico pampa níitztóya noseltzi íhuaya nopa amo cual ajacatl catli quipiya tlanahuatili ípan tlatl Persia. <sup>14</sup> Pero ama níajsitoc para nímitzilhuís catli quinpanos momasehualhua ípan itlamiya tonali. Pampa nopa catli tíquitztoc quíixnextía catli polihuiyoc tlahuel miyac xihuitl para panos.”

### *Nopa tequihua quifuerzamacac Daniel*

<sup>15</sup> “Huan quema nijcájqú catli nechilhuiyaya, na nísentlachixtoya tlatchi, niyon amo hueliyaya níquijtohua níyon se camanali. <sup>16</sup> Teipa se catli nesiyaya quen se tlatcatl quitoxonqui notencuetlaxo. Huajca níhuelqui nícamanaltic huan níquilhui catli itztóya noixpa: “Tata, nopa catli níquitztoc para quinajsis noisraelita teixmatcahua, nelía nechylcocojtoc hasta ayacmo níjpiya fuerza. <sup>17</sup> ¿Quenicatza huelis na, nimotequipanojca, nímitzcamanalhuís quema amo níjpiya fuerza huan ta nelía tíhueyi? Niyon amo níhueli nítlaijiyotilana.”

<sup>18</sup> “Huajca yaya catli nesiyya quen timasehualme sempa nechitzqui huan nechmacac fuerza. <sup>19</sup> Huan nechilhui: ‘¡Amo ximajmahui! San ximoyoltlali pampa Toteco Dios tlahucl mitzicnelía. Ximotemaca huan ximotetili.’

“Huan quema noja nechcamanahuiyaya, nijmatqui para nijpixtiyajqui fuerza, huan niqijto: ‘Tata, technoynotza ama pampa ya techfuerzajmacac.’

<sup>20-21</sup> “Huajca nechilhui: ‘Nimantzi monequis nimocuepas nijhuilanas nopa amo cual ajacatl catli quipiya tlanahuatili ipan tlali Persia. Huan quema nimohuilanati ihuaya, nojquiya hualas nopa amo cual ajacatl catli tlanahuatía ipan tlali Grecia para quipalehuis. Huan quema nimohuilanas ininhuaya, san Miguel, nopa tequihua catli quinmocuitlahuía israelitame, itzto nozona para nechpalehuis. Pero achthui nimitzilhuis catli ijcuilijtoc ipan nopa Amatlajcuiloli Catli Melahuac, pampa yeca nihualajtoc.

## 11

<sup>1</sup> “Na nojquiya nijfuerzajmacac huan nijpalehui nopa tequihua Miguel ipan iachtihui xihui tlen itequi Darío quen tlanahuatijquetl ipan tlali Media. <sup>2</sup> Huan ama nimitznextilis catli melahuac.

*Catli pano quema tlanahuatiyaya Persia ehuaní*

“Itzto se eyi más tlanahuatiani catli tlanahuatise ipan tlali Persia. Teipa oncas seyoc tlanahuatijquetl catli ica elis nahui. Huan nopa najpa tlanahuatijquetl moricojchihuas hasta quinonpanos catli quipixque nopa achthui eyi tlanahuatiani. Huan quema mochihuas nelía tetic por itomi, quinajcomanas nochi masehualme ipan itlanahuatilis para ma quihuilantiyaca tlali Grecia.

*Catli panoc quema tlanahuatiyayaj Grecia ehuaní*

<sup>3</sup> “Pero teipa nozona ipan tlali Grecia, motlananas se tlatatl para mochihuas tlanahuatijquetl huan yaya quipiya miyac chichahualistli huan quinnahuatis tlahucl miyac tlalme. Quichihuas san catli ya quinequis. <sup>4</sup> Pero quema ya moaxcatijtos miyac tlalme, nopa tlalme ipan itlanahuatilis mococotzase. Huan itlanahuatilis monajpaitas, huan mochihuas nahui tlanahuatijcayome; se ica sur, se ica norte, se campa hualquisa tonati huan se campa temo tonati. Huan niyon se nopa tlanahuatistli amo quipiya chichahualistli quen quipixqui quema san se eliyaya. Huan amo quiselis tlanahuatili niyon se icone nopa hueyi tlanahuatijquetl para tlanahuatis ipan se tlen nopa nahui tlalme. Sequinoc nahui tlanahuatiani quiselise.

*Tlanahuatijquetl tlen tlali Egipto*

<sup>5</sup> “Huan se tlen nopa nahui, yaya catli tlanahuatía ipan Egipto ica sur, mohueyichihuas. Pero teipa se itlapalehuijca catli quihuica tequiticayotl ihuaya moajcomanas ica ya huan mocuulis itlanahuatilis. Huan teipa yaya catli mocuili itlanahuatilis quipiya más chichahualistli que catli tlanahuati achthui. <sup>6</sup> Teipa ica se ome xihuitl, nopa tlanahuatijquetl tlen sur huan nopa tlanahuatijquetl ica norte quisencahuase se camanali. Huan nopa tlanahuatijquetl ica sur quimacas nopa tlanahuatijquetl ica norte ichpoca para ma monamicti ihuaya. Moilhuis para quej nopa moyoltlalise nopa ome tlalme. Pero amo quisas cuali quema monamictise. Seyoc quinnictis nopa ichpocatl ihuaya itequipanojcahua catli ihuaya yajque quema monamicti. Nojquiya quimictise icone catli nozona tlatatis. Huan nojquiya quimictise nopa tlanahuatijquetl catli ihuaya monamicti huan catli eliyaya itata nopa conetl. Yeca amo quisas catli moilhuyaya quisencahuas itata nopa ichpocatl, yaya catli tlanahuatijquetl ica sur. Yaya moilhui para se tonal tlanahuatis campa norte se iixhui catli quitlacatiltisquía ichpoca, pero amo. Teipa nojquiya miquis nopa tlanahuatijquetl ica sur.

<sup>7</sup> “Huan itelpoca nopa tlanahuatijquetl ica sur, yaya catli iicni nopa ichpocatl, mochihuas tlanahuatijquetl campa eltoya itata. Huan ya ininhuaya isoldados quihuilanati yaya catli teipa mochihuas tlanahuatijquetl ipan norte. Huan iicni nopa ichpocatl quixpanos nopa tepamitl catli ica quitzacua nopa tlanahuatijquetl ica norte, huan yaya tlatlanis pampa quipiya miyac chichahualistli. <sup>8</sup> Teipa quinichtequilis ininteteyohua catli quichijtoque ica tepostli huan nojquiya quinichtequilis catli pajpatiyo quipixtoque catli quichijtoya ica oro huan plata. Nochi ni tlamantli quihualicas ihuaya quema mocuepas ichaj ipan tlali Egipto. Teipa nopa tlanahuatijquetl ica sur ayacom sempa quihuilanati nopa tlanahuatijquetl ica norte hasta panos quentzi xihuitl.

*Nopa tlanahuatijquetl tlen norte*

<sup>9</sup> “Pero teipa nopa tlanahuatijquetl ipan norte quinequis quihuilanas tlali Egipto campa mosehuía nopa tlanahuatijquetl ica sur; pero amo tleno huelis quichihuas huan monequis mocuepas sempa campa hualajqui. <sup>10</sup> Pero itelpocahua nopa tlanahuatijquetl ica norte

quinsentilise miyaqui ininsoldados para se tlahuilanalistli. Huan se itelpoca ica isoldados motlananas huan tetzontlamiltijihualas quen tlahuel miyac atl hasta quinequise quihuilanati nopa tlanahuatijquetl ica sur hasta icalixpa nopa cali catli quisencajtoque tlahuel tetic.

<sup>11</sup> “ ‘Huan nopa tlanahuatijquetl ica sur ipan tlali Egipto nelía cualanis huan quisas para quihuilanati icualancaitaca tlen norte catli quinamiquiqui ica tlahuel miyac soldados. Huan masque nelía miyaqui isoldados hualahuij tlen norte, yaya tlen tlali Egipto quintlanis. <sup>12</sup> Huan quema nopa tlanahuatijquetl ica sur tlatlanis huan quitas para miyaqui icualancaitacahua tepejtoque, nelía mohueymatis huan quinmictise noja más miyac tlacame, pero ichicahualis amo huejcahuas. <sup>13</sup> Huan ica se ome xihuitl nopa tlanahuatijquetl tlen norte sempa quincualtlalis noja más miyaqui isoldados que achti-huiya. Huan quipiyase tepostli catli noja más cuali huan sempa hualas quihuilanaqui nopa tlanahuatijquetl ica sur ipan tlali Egipto.

<sup>14</sup> “ ‘Quema ya ni panos, sequinoc tlamme campa itztoque icualancaitacahua ne tlanahuatijquetl ica sur nojquiya motlananase huan quihuilanaquij. Hasta sequin israelitame catli fierojtique mosansejcotilise ihuaya catli huala tlen norte senquistoc quen tiquitac ipan nopa tlanextili para quinhullanase Egipto ehuan. Pero amo cualquisas catli quichihuae. <sup>15</sup> Huan teipa nopa tlanahuatijquetl tlen norte hualas huan quiyahualos huan quitzajtzacuas se altepetl ipan tlali Egipto catli quipiya se tepamitl. Quej nopa quitlanis, huan niyon isoldados catli más cuali catli iaxca nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Egipto amo huelise moquetzase iniixpa inincualancaitacahua pampa amo quipiyase fuerza.

<sup>16</sup> “ ‘Huan nopa tlanahuatijquetl tlen norte quichihuas catli ya quinequis, huan amo aqui huelis ihuaya motlalis. Nojquiya hualas nopa tlanahuatijquetl tlen norte huan mosehuis ipan Israel, nopa Tlali Yejectzi, huan quipiyas chicahualistli para quisosolos. <sup>17</sup> Pero nopa tlanahuatijquetl tlen norte moilhuis para hualas ica nochi isoldados huan ichicahualis catli quipiya ipan nochi itlanahuatilis huan quisencahuas se camanali ihuaya itlanahuatijca tlali Egipto. Nojquiya quimacas iichpoca para monamictis ihuaya pampa moilhuis ica itlapalehuil iichpoca huelis quitlanis huan quisosolos nopa tlanahuatistli tlen sur ipan Egipto. Pero nopa ichpocatl amo motemacas para quipalehuis itata, niyon amo moquetzas ihuaya, huajca amo quisas catli moilhujtoc. <sup>18</sup> Teipa nopa tlanahuatijquetl tlen norte quinhullanati nopa altepeme iteno nopa hueyi atl huan yaya quintlanis miyac altepeme. Pero se tlayacanquetl tlen soldados catli huala seyoc tlali hualas para quiquetzas tlen quichihuayaya. Quitojtocas para campa hualajqui huan tlahuel quipinahualtis. <sup>19</sup> Teipa quistehuas para sempa mocuepas itlal campa cuali tzactoc, pero ipan iojhui quipantis se tlenijqui huan ayacmo aqui quicaquis tlen ya.

<sup>20</sup> “ ‘Huan seyoc pehuas para tlanahuatis ipan nopa tlanahuatistli ipan norte. Huan ni catli yancuic quintlanis tlacame ma tlanamatij impuesto campa hueli para huelis onpano moricojchihuas yaya huan nochi itlanahuatilis. Pero yaya amo huejcahuas tlanahuatis. Miquis, pero amo miquis ipan tlahuilancayotl o ipan se cualantli.

#### *Itlanahuatijcayo nopa cuacuajtli tziquitetzi*

<sup>21</sup> “ ‘Teipa pehuas tlanahuatis ipan nopa tlanahuatistli ica Norte se tlatcatl catli nelía fiero inemilis. Amo quitocarohua nopa tlatcatl para elis tlanahuatijquetl, niyon amo quinamiqui quipiyas nopa tlatlepanitacayotl. Nopa fiero tlatcatl hualas quema amo aqui quichiya huan mocuilis nopa tlanahuatistli pampa quimati quenicatza tlacajcayahuas. <sup>22</sup> Quintlamiltis nochi ininsoldados icualancaitacahua huan nojquiya quimictis yaya catli itztoc tlayacanquetl tlen nopa acuerdo ica Toteco. <sup>23</sup> Masque masehualme quichihuase se camanali ihuaya ni catli fiero tlanahuatijquetl para ma quipiyaca tlahuailistli, quincajcayahuas huan quintlanis, masque amo quinpiyas miyac soldados ihuaya. <sup>24</sup> Quema amo aqui quichiya para hualas, nopa fiero tlatcatl tlen norte calaquis campa itztoque catli más yolchicajtoque ipan itlal. Quichihuas catli amo quichijqui niyon se ihuejcapan tata. Quinichtequilis ininricojyo huan quinmoyahuilis itlatoquiliicahua. Teipa pehuas quinhullanati altepeme catli quipiyaj inintepa catli tlahuel tetic, pero san huejcahuas se tlatoctzi.

<sup>25</sup> “ ‘Ni fiero tlanahuatijquetl motemacas para hualas ica miyac soldados para quihuilanaqui nopa tlanahuatijquetl ica sur ipan tlali Egipto. Huan nojquiya nopa tlanahuatijquetl tlen Egipto motlananas ica miyac soldados huan pehuas tlahuilanas, pero amo tlatlanis yaya tlen Egipto. Sequinoc mosencahuase san sejco para quitanise huan quena, quitlanise. <sup>26</sup> Elise nopa tlacame catli nopa tlanahuatijquetl ica sur quinnotzas ma tlatuatij ihuaya ipan imesa catli quichihuase para ma miqui. Quena, quintlanise isoldados huan miyac miquise. <sup>27</sup> Huan masque ni tlanahuatijquetl tlen sur mosehuis para tlacuas ihuaya ne seyoc tlayacanquetl ipan san se mesa, moistlacahuise se ica seyoc huan san

moyolilhuisse catli fiero mochihuilise. Pero catli injuanti moilhuáj, amo panos. <sup>28</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl catli huala tlen norte quisas para mocuepas itlal ica miyac tlamantli pajpatiyo catli mocuilis ipan tlahuilancayotl. Pero achthui, pampa quicualancaitas nopa camanali tlatzejtzeloltic catli Toteco quinmacac israelitame, quipanotiyas tlali Israel huan quitlamichihuas nopona nochi catli moilhujtoya quichihuas. Teipa mocuepas itlal.

<sup>29</sup> “ Huan quema ajsis hora, yaya tlen norte sempa hualas ica soldados para quihuilanaqui Egipto, nopa tlali ica sur, pero ni huela amo tlatlanis quen achthuiya. <sup>30</sup> Pampa hualase soldados tlen altepetl Roma ipan barcos huan quihuilanaquij soldados. Huan nopa tlanahuatijquetl tlen norte ihuaya ininsoldados nelía majmahuisse huan cholojtehuase para inintlal. Pero pampa pinajtoc huan pampa quicualancaita nopa camanali catli Toteco quisencajtoc ica imasehualhua, nopa tlanahuatijquetl tlen norte calaquis tlali Israel para quichihuas catli fiero quinequis. <sup>31</sup> Huan insoldados quichihuase amo tlapajpactli itioya Toteco Dios huan itepanyo, huan yaya quichihuas se tlanahuatili para ma ayacmo quimacaca tlacajhualistli Toteco quen nopa tlanahuatili quijtohua ma quichihuaca mojmstla. Huan teipa quiquetzas se tlamantli tiopan calijtic catli nochi masehualme quijiyaj. Quej ni quichihuase itioya Toteco senquistoc amo tlapajpactli iixpa. Huan yaya quintemos nopa fiero israelitame catli quitlahuelcajjetose nopa acuerdo ica Toteco huan quinmacas tequitcayotl. <sup>32</sup> Huan nopa fiero tlanahuatijquetl tetlayejectlalis ica icamanal huan quinnotzas nopa israelitame catli quixpanoj nopa acuerdo huan quinilhuis ma quichihuaca noja más fiero. Pero nopa israelitame catli quiximatij ininTeco Dios quipiyase chichahualistli huan motemacase para quichihuase catli cuali.

*Israelitame tlaijyohuijqe miyac*

<sup>33</sup> “ Nopa masehualme catli tlanamiquij quinmachtise miyac masehualme catli cuali. Pero fiero masehualme motlananase huan quinhucase sequin nopa cuajcualme ilpitoque para ma quinquipanoltica san tlapic, huan sequinoc nopa cuajcualme quinichtequilise nochi catli quipiyaj. Miyac cuajcualme quinmictise o quintlatise, pero ni tlaijyohuilistli amo huejcahuas miyac tonali. <sup>34</sup> Teipa quema miyac masehualme tlaijyohuijtoya, hualase catli quinpalehuise se quentzi. Pero nojquiya sequinoc san mochihuase para mosansej-cotlilise ininhuaya para quincajcayahuase. <sup>35</sup> Sequin injuanti catli tlanamiquij nojquiya huetzise ipan tlaijyohuilistli. Quej ni panos para más quinyejecos catli quitoquiliáj Toteco para ma elica nelía tlapajpactique iixpa. Quej nopa elis hasta ajsis nopa hora quema catli Toteco quixquetztoc para tlamis.

*Nopa cuacuajtli tziquitetzi monextis ipan tlayacapan tonali*

<sup>36</sup> “ Huan teipa ajsis se tlanahuatijquetl catli quichihuas nochi catli ya quinequis. Nelía mohueyimatis hasta moilhuis para más hueyi que Dios huan nochi tlamantli catli masehualme quinitaj quen dioses. Huan tlahuel quitlaijilhuis Toteco Dios catli más hueyi que nochi sequinoc catli quincocaxtíaj dioses. Huan nochi catli nopa fiero tlanahuatijquetl quichihuas quisas cuali hasta tlamis nopa tonali catli Toteco quixquetztoc para cualantli huan tlaijyohuilistli. Pampa catli Toteco quijtojtoc para panos, ya nopa monequi panos. <sup>37</sup> Huan ni fiero tlanahuatijquetl amo quichihuas cuenta inindios ihuejcapan tahua, niyon nopa dios catli sihuame quinequij, pampa amo quitlepanitas niyon se. Yaya san mohueyimatis huan moilhuis para más hueyi ya que nochi catli masehualme quinitaj quen dios. <sup>38</sup> Yaya san quitas para ipati ichichahualis huan insoldados catli ica hueli moaxcatis catli onca. Para ya idios elis chichahualistli, se dios catli itatahua amo quiximatque. Huan yaya quisosolos nopa oro, plata, piltetzitzi catli pajpatiyo huan ihueyi ricojo ipan itesoro para noja más quipiyas fuerza. <sup>39</sup> Yaya quihuilanas tlamme catli más chichahuac ica itlapalehuica se dios catli huala seyoc lado. Nojquiya ni fiero tlanahuatijquetl quinhueyitlalis masehualme catli san ya quihueyichihua. Quintlalis ma quinnahuatica miyac masehualme huan quinmajmacas tlali quen se tlatlahuili.

<sup>40</sup> “ Quema ajsis itlamiya tonali, nopa tlanahuatijquetl ica sur quinequis quihuilanas ni fiero tlanahuatijquetl, huan nopa tlanahuatijquetl tlen norte nojquiya hualas huan ihuaya motlalis ni catli fiero. Huan yaya tlen norte hualas para quihuilanas ica tlahuilanca carros para tlahuilanalistli huan ica miyac cahayoyme catli momajtoque nemij ipan tlahuilanalistli huan ica miyac barcos ipan hueyi atl. Nopa fiero tlanahuatijquetl calaquis ipan miyac tlamme huan quintlanis quen tlasolojtihuala tlahuel miyac atl catli nochi quisemana. <sup>41</sup> Yaya nojquiya calaquis ipan tlali Israel, nopa Tlali Yeyectzi. Nojquiya quintlanis sequinoc tlamme campá hueli, pero amo tleno quinchihuilis masehualme ipan tlali Edom huan Moab pampa mochololtise imaco. Nojquiya amo quincocos nopa masehualme ipan pano tlajco nopa tlali Amón. <sup>42</sup> Teipa quihuilanas huan moaxcatis miyac tlamme huan niyon Egipto amo momanahuis. <sup>43</sup> Ni fiero tlanahuatijquetl quitlanis nochi ricojyotl ipan tlali Egipto catli eltoc tlen oro huan plata, huan nochi tlamantli

yejyectzi catli quiptiya. Huan teipa san se quichihuas ipan tlalme Libia huan Etiopía.<sup>44</sup> Pero teipa ni fiero tlanahuatijquetl motequipachos quema quicaquis camanali catli hualas tlen tlalme campa hualquisa tonati huan campa norte. Huajca yaya quisas nelía cualantoc huan tlahuel tlasolotijyas huan temictijtyas.<sup>45</sup> Huan ni fiero tlanahuatijquetl quiquetzas icaltlanahuatil ipan nopa altepetl tlatzejtzelolitic huan yejyectzi, tlatlajco nopa ome huejhueyi atl. Pero nozona ajsis ihora para miquis huan amo aquí itztos para quipalehuis.

## 12

### *Nopa hueyi tlaijyohuilistli catli hualas*

<sup>1</sup> “Huan ipan nopa tlatoctzi Miguel, nopa hueyi tequihua tlen ilhuicac catli quinmocuitlahuía moisraelita masehualhua motlananas para quinpaléhuis. Ipan nopa tonali oncas tlaijyohuilistli catli más hueyi que oncac hasta quema pejqui tlatipactli. Huan quema ajsis nopa tlatoctzi, Toteco quinmaquixtis nochi momasehualhua catli quiptiyaj inintocax ijcuilijtoc ipan nopa libro.

### *Quenicatza moyolcuise israelitame teipa*

<sup>2</sup> “Huan miyaqui israelitame catli mictoque huan quintlalpachojtoque, motlananase. Sequin para itztotij para nochipa ipan nopa nemilistli catli amo quema tlamis, huan sequinoc para quipantise pinahualistli huan tlaijyohuilistli catli amo quema tlamis.<sup>3</sup> Pero tlanamijca masehualme cahuanise chichahuac quen sitlalime ipan ilhuicac. Quena, masehualme catli tenextilijque nopa ojtl xitlahuac cahuanise quen sitlalime para nochipa.

### *Xicajocui ni amatlapohuali huan catli quiijtohua*

<sup>4</sup> “Pero ta, Daniel, xijtzacua nochi ni camanali ipan molibro huan xijtlalili se sello hasta ajsis itlamiya tonali. Ipan nopa tonali miyac masehualme nentinemise nica huan neca. Huan momiyaquilis miyac tlamatilistli.’

<sup>5</sup> “Huan na, niDaniel, nijtlachili ipan nopa tlanextili huan niquinatsec seyoc ome tequihuaime ijcatoyaj, se ipan ni nali nopa hueyatl, huan seyoc ipan ne seyoc nali.<sup>6</sup> Huan se tlen injuanti quitlatzintoquili yaya catli moyoyontijtoya ica lino yoyomitl catli itztoya iixco nopa hueyatl: ‘¿Quesqui tonali elis para tlamis nochi ni tlamantli catli temajmati?’

<sup>7</sup> “Huan nijcajqui nopa tlatcatl catli moyoyontijtoya ica lino yoyomitl quitlananqui imax para ilhuicac huan quitestigojquetzqui iixpa Toteco Dios catli yoltoc para nochipa, huan quiijto: ‘Quema ya quinquixtilijtose ininchicahualis imasehualhua Toteco, elis noja eyi xihuitl huan tlajco.’

<sup>8</sup> “Huan na nijcajqui catli quiijtohuayaya, pero amo tleno nijmachili. Huajca nijtlatzintoquili: ‘¡Tata! ¿Tlaque panos teipa quema tlamis nochi ni tlamantli?’

<sup>9</sup> “Huan yaya nechnanquili: ‘Xiya ipan moojhui, Daniel, pampa ni tlamantli monequi motlatijtos hasta ajsis itlamiya tonali.<sup>10</sup> Miyac masehualme panose ipan nopa hueyi tlaijyohuilistli huan teipa elise tlapajpactique, tlayejyectilme huan chipahuaque iixpa Toteco. Pero injuanti catli fierojtique noja más fiero quichihuase. Niyon se catli fiero amo quimachilis catli quiijtosnequi ni camanali, pero masehualme catli tlanamiquij quimachilise nochi.<sup>11</sup> Sintla tipehua tijpohuas tonali quema nopa tlanahuatijquetl tlanahuatis ma ayacmo quimacaca Toteco itlacajchualis huan tlanahuatis ma quiquetzaca catli nochi quiijyase tiopan calijtic, elis seyoc 1290 tonali.<sup>12</sup> Pero nelía se hueyi paquilstli quipantise catli quichiyase huan tlaijyohuise hasta quema panotos nochi 1335 tonali.<sup>13</sup> Pero ta, tiDaniel, xijtlamilti moojhui nica huan teipa timosiyajquetzas, pero quema ajsis itlamiya tonali, timehuas huan tijselis catli tijtlantoc.’ ”

## Oseas

### *Isihua huan iconehua Oseas*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac na, niOseas catli niicone Beerí ipan nopa tonali quema Tlanahuatijquetl Uzías, Tlanahuatijquetl Jotam, Tlanahuatijquetl Acaz huan Tlanahuatijquetl Ezequías quihuicayayaj tequitl ipan tlali Judá, huan nojquiya quema icone Joás, catli elqui nopa ompa Jeroboam, quihuicayaya tequitl ipan tlali Israel [1:1 Tlali Israel, ipan ni tonali quema quijjcuilo ni amatlapohuali, quijjtosnequi nopa majtlactli huejhueyi familias tlen israelitame catli mocajque ica norte. Inijuanti moiycatlalijque tlen nopa ome huejhueyi familias tlen israelitame catli mocajque ica tlani catli quintocaxtijque Judá. Tlanahuatijquetl Jeroboam quinnextili israelitame ipan tlali Israel ica norte ma quinhueyichihuaca tiotzitzí. Huajca TOTECO más quintelhui que tlali Judá ehuani catli mocajque ica tlani.].

<sup>2</sup> Quema TOTECO pejqui camanalti por na, niOseas, yaya nechilhui: “Xiya huan ximocuili se sihuatl catli tlanacnemis. Huan iconehua catli tlatacite elise sequinoc tlacame ininconeua, huan amo ta moconeua. Nopa quixnextis quenicatza ni nomasehualhua nechtlahuelcajtoque na catli niininTECO huan quinhueyichijtinemij tiotzitzí san quen se momecatijca sihuatl quicahua ihuehue.”

<sup>3</sup> Huajca niyajqui huan nimocuili Gomer, iichpoca Diblaim, huan nijchijqui nosihua. Huan Gomer conecuc huan quitlacatilti se oquichpil.

<sup>4</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Xijtocaxtlali ni conetl Jezreel [1:4 Jezreel nica quinequi quijjtos ‘Semantoc’], pampa amo huejcahuas miyac tonali huan na niquintlamixpolihuiltis nochi iixhuihua Tlanahuatijquetl Jehú. Nijcuepilis por nochi nopa masehualme catli quinnicti ipan nopa tlamayamíl catli itoca Jezreel. Nijtlamiltis itlanahuatijcayo tlali Israel huan ayacmo itztos se tlanahuatijquetl nozona. <sup>5</sup> Quena, ipan nopa tlamayamít catli itoca Jezreel nijpolihuiltis ichichualis tlali Israel para elis se tlali catli mocahua iyoca tlen tlali Judá.”

<sup>6</sup> Huan Gomer sempa conecuc huan quitlacatilti se sihuapil. Huan TOTECO nechilhui: “Xijtocaxtlali ni conetl Lo Ruhama [1:6 Lo Ruhama quinequi quijjtos ‘Amo aquí quitlasojtla’], pampa ayacmo niquintlasojtlas nopa israelitame catli tlali Israel ehuani huan ayacmo niquintlapojpolhuis. Niquincahuilis sequinoc tlalme ehuani ma quinhuicase huan quej nopa ixpolihuisse. <sup>7</sup> Pero niquintlasojtlas nopa israelitame catli itztoque ipan tlali Judá huan niquinmaquixtis. Pero amo niquinmaquixtis ica cuahuitoli, niyon ica machete, niyon ica tlahuilancayotl, niyon ica cahuayojme huan nopa soldados catli ininpan tejcotoque. Niquinmaquixtis ica na nochichualis, niininTECO Dios.”

<sup>8</sup> Teipa quema quichichjcahualti Lo Ruhama, Gomer sempa conecuc huan quitlacatilti seyoc oquichpil. <sup>9</sup> Huan Toteco Dios nechilhui: “Xijtocaxtlali ni oquichpil Lo Ammi [1:9 Lo Ammi quinequi quijjtos ‘Amo noaxca’], pampa anisraelitame ayacmo anelise annomasehualhua, niyon na ayacmo nielis niamoTeco.

### *TOTECO quinyancuilis imasehualhua se tonali*

<sup>10</sup> “Pero ajsis tonali quema israelitame momiyaquulise hasta itztose quen imiyaca nopa xali catli onca iteno hueyi atl huan amo aquí huelis quintamachihuas, niyon quinpohuas. Huan huajca ayacmo niquinilhuis: ‘Amojuanti amo annomasehualhua.’ Pero ipan nopa tonali niquinilhuis: ‘Amojuanti annoconeua niamoTeco Dios catli niyoltoc.’ <sup>11</sup> Huan nochi masehualme ipan tlali Judá huan ipan tlali Israel sempa mosentilise huan quipiyase setzi inintlanahuatijca. Tejcose hasta inintal tlen nopa tlalme campa itztose quen seyoc tlali ehuani. Elis nelyejyectzi nopa tonali quema niininTeco sempa niquinhualicas nomasehualhua huan niquintlalis ipan inintal quen se quitocas xinachtli ipan cuali tlali para ma moscaltis ica cuali.

## 2

<sup>1</sup> “Ipan nopa tonali amotlaca icnihua tiquintocaxtis Ammi [2:1 Ammi quinequi quijjtos ‘Nomasehualhua’] huan amosihua icnihua tiquintocaxtis Ruhama [2:1 Ruhama quinequi quijjtos ‘Toteco quitlasojtla’].

### *TOTECO quintelhuía israelitame*

<sup>2</sup> “Pero para ama ipan ni tonali xiquinixcoilhui tlali Israel masehualme pampa amo niquinta sintla quixnextíaj nosihua, niyon na amo niquixnextia niininhuehue pampa inijuanti quinhueyichihuaj tiotzitzí. Israel ehuani itztoque quen se tlanacnemis sihuatl catli quinnotza tlacame ica ixayac huan motemactilia ica catli amo ihuehue. Xiquinilhui ma

quipatlaca inixayac huan ma quicahuaca nopa momecatili. <sup>3</sup> Sintla amo nechnelto case, niquintlatzacuiltis. Quen se juez tlanahuatía ma quiquixtilica ioyoyo se tlananca sihuatl huan mocahuas xolotl tlamiyacapa para quipinahuatlis, na nijquixtilis tlali Israel nochi iricojyo huan nijcahuas quen se huactoc tlali campa amo aqui mocahuas huan se tlali campa amo onca atl. Huan imasehualhua niqunchihuas ma miquica ica amiquistli. <sup>4</sup> Huan imasehualhua nopa tlali amo niquintlasojtlas quen elisquía noconehua pampa elto case quen inijuanti ininconehea sequinoc tlacame. <sup>5</sup> Elto case quen innana catli quintlacatili tlananentoc huan quichijqui catli se pinahualistli quema quijito: ‘Niyas niquintemoti nomecahua para ma nechmacaca notlacualis, noa, noyoyo, noaceite huan notlailis.’ <sup>6</sup> Pero xiquitaca, na nijtlalis huitztlí ipan iojhui para amo panos. Nijyahualtzacuas para amo quipantis iojhui. <sup>7</sup> Huan teipa quema tlali Israel ehuaní quintepotztocase ininmecahua, amo quinajsitij. Huan masque quintemose campa huéi amo quinpantise. Huan huajca quijitose quen nopa tlananca sihuatl quijitosquía: ‘Más cuali nimocuepas ica catli achtihui eliyaya nohuehue pampa achi más cuali niitztoya ihuaya ya que ama niitztoc.’

<sup>8</sup> “Pero tlali Israel ehuaní amo momacaj cuenta para nielqui na catli niquinmacayaya nopa trigo, huan nopa xocomeca atl huan nopa aceite. Amo momacaj cuenta para nielqui na catli nijmiyaquiliyaya inintomi tlen plata huan oro catli inijuanti quitequihuiyayaj para quinhueyichihuase nopa miyac tiotzitzi Baales.

<sup>9</sup> “Huajca ama na nimocuepas campa tlali Israel ehuaní quema ajsis nopa tonali tlen pixquistli huan niqinquixtilis inintrigo huan ininxocomeca. Huan nojquiya niqinquixtilis nochi tlamantli catli niquinmacatoya para ica ma quichihuaca ininyoyo para ma moquentica. <sup>10</sup> Huan nijxolohuis tlali Israel quen elisquía se tlananca sihuatl inixtla imecahua huan amo aquí huélis quinmanahuis tlen na nomaco. <sup>11</sup> Nijchihuas ma tlami nochi nopa paquillistli catli quipiyayayaj tlali Israel ehuaní ipan nochi ilhuime catli quichihuayayaj quema pehuayaya yancauc metztli huan tonali quema mosiyajquetzayayaj. Niquinixtilis nochi ilhuime catli quinelnamiquiyayaj sesen xihuitl. <sup>12</sup> Niquintlamixpolos ininxocomeca milhua huan incuamilhua tlen higuera cuame catli quintayayaj quen se tlaxtlahuilli catli nopa tiotzitzi catli elto case quen ininmecahua quinmacayayaj. Huan niqunchihuas ma elica quen se milcahualí catli quitlamicuase tlapiyalme catli nemij cuatitla. <sup>13</sup> Huan quej nopa niquintlatzacuiltis catli ehuaní nopa tlali por nochi nopa tonali quema quintlatilijque tlacajcahualistli nopa miyac tiotzitzi tlen Baal. Nochi nopa tonali mocualtaliyayaj ica pijpiloli huan ica tlamantli catli yejectzitzi huan yohuiyayaj quinonitaj nopa Baales quen eliyayaj ininmecahua huan nechelcahuayayaj na catli niininTECO.” Quej nopa quijitohua TOTECO.

#### *TOTECO quinicnelía nochi israelítame*

<sup>14</sup> “Pero xiquitaca, na sempa niqunyoltlanas israelítame ma nechicnelica. Nijchihuas quen se telpocatli catli quihuica se ichpocatli ipan nopa huactoc tlali huan nozona quicamanalhuis ica yejectzi para quiyolyamanilis. <sup>15</sup> Huan nojquiya nozona sempa niquinmacas israelítame ininxocomeca milhua. Huan nopa tlaijiyohuilistli catli quipiyayayaj nijpatlas ica tlatichuialistli. Huan israelítame sempa huicase quen quema achtihui mochijque noaxcahua quema niqinquixti ipan tlali Egipto.

<sup>16</sup> “Huan teipa ipan nopa tonali israelítame nechto caxtise Ishi [2:16 Ishi quinequi quijitos ‘tinohuehue’.] huan ayacmo elise quen se tequipanojquetl catli quitocaxtia iteco Baali [2:16 Baali quinequi quijitos ‘noteco’].” Quej nopa quijitohua TOTECO.

<sup>17</sup> “Huan nijchihuas para anisraelítame anquielcahuase inintoca nopa tiotzitzi tlen miyac tlamantli Baales huan ayacmo quema anquintzajtzilise para ma anmechpalehuica.

<sup>18</sup> “Huan ipan nopa tonali na nijsencahuas se camanali ica noisraelita masehualhua, huan ica nopa tlapiyalme catli nemij cuatitla, huan nopa totome catli patlantinemij ajacatipa huan ica cohume catli mohuahuatatzaj tlalchi para ma ayacmo tecocina. Huan nojquiya niqijcuinis nochi cuahuitoli huan machetes tlen ni taltipactli huan ayacmo oncas tlahuilancayotl. Huan nochime cochise ica paquillistli huan ayacmo tleno quinmajmatis. <sup>19</sup> Huan niqunchihuas israelítame ma elica nosihua para nochipa. Nimocuilis para quen nosihua huan niquinmacas catli cuali huan catli xitlahuac, pampa niquinicnelía huan niquintlasojtla. <sup>20</sup> Niquinchihuas nosihua huan na nielis nitemachtli ininhuaya. Amo quema niquincahuas huan nechiximatise para niininTECO.

<sup>21</sup> “Huan ipan nopa tonali na nitlananquilis quema ilhuicactli tlahué quinequis mixtli. Huan nijtitlanis mixtli para huélis tlaquiyahuis ipan taltipactli quema nopa taltipactli tlahué quinequis atl. <sup>22</sup> Huan quema nopa toctli, xocomeca milme huan olivo cuamilme quitemohua atl ipan tlali, nopa tlali quipiyas atl para quinmacas. Huan nochi sentic huicase: ‘¡Jezreel!’ catli quinequi quijitos ‘¡Toteco tlatojtoca!’”. <sup>23</sup> Huan ipan nopa tonali na niqunchihuas noisraelita masehualhua ma elica quen se mili catli nimotoquis ipan

ni tlali. Huan niquintlasojtlas catli niquintocaxti Lo Ruhama pampa amo niquintlasojtlayaya. Huan catli niquintocaxti Lo Ammi pampa amo eliyayaj nomasehualhua. Huan niquintilhuís: ‘Ama amojuanti annomasehualhua.’ Huan inijuanti quijitose: ‘Ta tiToteco Dios.’ ”

### 3

#### *Oseas sempa mocuili isihua*

<sup>1</sup> Huan TOTECO sempa nechcamanalhui, niOseas, huan nechilhui: “Xiya huan sempa xijtemoti catli eliyaya mosihua huan xijhualica mohuaya huan xiquicneli masque yaya momecatía. Quej nopa tiquixnextis quenicatza ni amoTECO niquinticnelia israelitame masque quinhueyichihuaq tiotzitzí tlen sequinoc tlalme huan quinpactía quicuase nopa tortas tlen uvas catli huactoc catli quitencahuilíaj nopa tiotzitzí.”

<sup>2</sup> Huajca na nijcojqui Gomer ica san 15 plata tomi huan ica 330 litros tlen cebada quen catli ipati para quicohuas se tlapiyali. <sup>3</sup> Huan niquintilhui: “Ta tielis tinoaxca na para miyac tonali. Ayacmo huelis timomecatis, niyon ayacmo tijchihuas tlen hueli ihuaya seyoc tlatcatl. Huan nojquiya na amo tleno nijchihuas mohuaya hasta teipa.”

<sup>4</sup> Catli nijchijqui quixnextía nopa miyac tonali quema israelitame mocahuase campa quinhucase ilpitoque huan amo quipiyase inintlanahuatijca, niyon inintlayacanca, niyon tlacajcahualistli, niyon nopa piltetzitzi para quimatise ipaquilis TOTECO, niyon totajtzitzi, niyon tiotzitzí.

<sup>5</sup> Pero teipa nopa israelitame sempa mocuepase huan quitemose TOTECO ininDios, huan quitemose David, inintlanahuatijca. Quena, ipan itlamiya tonali israelitame huihuipicatihualase ica miyac tlatlepanitacayotl iixpa TOTECO para nopa tlatiochihualistli catli yaya temaca.

### 4

#### *TOTECO quintelhuía tlali Israel ehuaní*

<sup>1</sup> Anisraelitame catli anitztoque ipan tlali Israel ica norte, xijcaquica catli Toteco anmechilhuía. Toteco anmechixcoilhuis catli ica anmechtelhuía. Yaya quijitohua: “Ama aquí ipan nopa tlali catli temachtli, niyon amo aquí catli teicnelia, niyon amo aquí quiximati Toteco. <sup>2</sup> Senquistoc nochi masehualme tlatestigojquetzaj catli amo melahuac, teistlacahuíaj, temectíaj, tetlachtequiliíaj huan momecatíaj. Onca tlahuilancayotl campa hueli huan tlatotzitzí momicíaj se ica seyoc.

<sup>3</sup> “Yeca ni tlali Israel ayacmo tlaeliltis huan temis ica tequipacholi. Nochi catli itztoque nica pehuase mococose huan miquise. Pehuase miquise nochi tlamantli tlapiyalme catli nemij cuatitla, huan nochi totome catli patlantinemij ajacatipa huan nochi tlamantli michime catli itztoque ipan hueyi atl.”

#### *TOTECO quintelhui nopa totajtzitzi*

<sup>4</sup> TOTECO quijitohua: “Niyon se tlatcatl ma quitlajtlacoltis seyoc pampa nochi amojuanti ipan tlali Israel anquihuicaj tlajtlacolli. Anmasehualme anquichijtoque catli amo cuali quen catli huejcajya quintelhuijque ica nopa totajtzitzi catli nijtequimacac ma mosehui quen se juez [4:4 Xijtlachili Dt. 17:12.]. <sup>5</sup> Huan yeca hasta tonaya nojquiya anmotepotlamijtinemise. Amo san ica tlayohua. Huan antotajtzitzi huan antlajtol pannextiani motepotlamise amohuaya. Nojquiya niquintzontlamiltis hasta amonanahua pampa nochi antechcajtejtoque. <sup>6</sup> Nomasehualhua sosolijque pampa amo nechiximatij. Pero ya ni amotlajtlacol antotajtzitzi. Antotajtzitzi amo anquinequiyayaj antechiximatise, huan yeca ayacmo nimechitas quen annototajtzitzi. Anquitlahuelcajtoque notlanahuatilhua huan yeca niquintlahuelcahuas amoconehua para ayacmo itztose totajtzitzi.”

<sup>7</sup> “Quema más momiyaquiliyayaj totajtzitzi huan más moricojchijqui nopa tlali, noja más momiyaquili inintlajtlacolhua. Nechcajtejque niinTECO huan nechpatlaque ica tiotzitzí huan tlaixcopincayome catli pejqque quinhueyichihuaq. Huajca na niquintquixtilis nopa totajtzitzi nopa tlatlepanitacayotl catli quipixque huan nijpatlas ica pinahualistli. <sup>8</sup> Nopa totajtzitzi motlamacaj ica nopa tlacajcahualistli catli masehualme quihualicaj para inintlajtlacolhua. Huajca más paquiyayaj quema masehualme tlajtlacolchihuaayaj miyac para oncas miyac cuali nacatl para quicuase. <sup>9</sup> Huajca quen mosisiníaj nopa totajtzitzi nojquiya mosisiníaj nopa masehualme. Yeca san se niquintlatzacuiltis nopa totajtzitzi huan nopa masehualme ica nochi catli fiero quichijtoque. Quena, niquintlaxtlahuis quen quinamiqui. <sup>10</sup> Yeca masque nopa totajtzitzi tlacuase, amo ixhuise, pampa campa hueli oncas mayantli. Huan masque quinnextilise masehualme ma momecatía ica tlanenca sihuame campa nopa tiotzitzí para ma onca cuali pixquistli, amo momiyaquilis



ininpíxquis pampa nechtlahuelcajtoque na niininTECO. <sup>11</sup> Tlaili huan ahuilnencayotl ica tiotzitzí quichijtoc ma quipoloca inintlalnamiqúilis nomasehualhua.

*Quenicatza israelitame quinhueyichijque tiotzitzí*

<sup>12</sup> “Nomasehualhua quintlatzintoquílaj inintlaixcopincayohua tlen cuahuítl para ma quinilhui tlaque quichihuase. Moilhuáj se huapali quinnextilis catli panos teipa. Quincuapolojtoc se ajacatl catli quinnotza ma quinhueyichihuas nopa tiotzitzí. Quen se momecatijca sihuatl quicahua ihuehue, nechtlahuelcajque niininTeco para quitequipanose tiotzitzí. <sup>13</sup> Nomasehualhua yohuij iniixco tepeme para quinnecatij tlaqajcahualistli nopa tlaixcopincayome huan tiotzitzí. Huan yohuij quintlatilitij copali tlachiquiltipa inintla ahua cuame, álamó cuame huan olmo cuame catli yejyectzi temaca ecahuilotl. Amoichpocahua motemacaj ica nopa sihua nenca tlacame catli quitequipanohuaj nopa tiotzi nopona huan amoyexhua ininhuaya momecatíaj. <sup>14</sup> Pero na amo níquintlatzacuiltis amoichpocahua quema temactilíaj inintlacayo, niyon amoyexhua catli momecatíaj pampa amojuanti antlacame anyohuij iyoca ica nopa sihuame catli quitequipanohuaj nopa tiotzi ica ahuilnencayotl para quej nopa anquimacaj nopa tiotzi tlaqajcahualistli. ¡Masehualme catli huíhuitique quen amojuanti temachtli antlantiyase!

*Judá ehuaní ma amo quintoquilica tlali Israel ehuaní*

<sup>15</sup> “Masque nopa israelitame catli itztoque ipan tlali Israel ica norte momecatíaj, amo ximomecatíca anisraelitame ipan tlali Judá ica tlani. Antlali Judá ehuaní, amo ximosentilitij ininhuaya tlali Israel ehuaní ipan Gilgal huan ipan Bet Avén [4:15 Betel ‘Ichaj Toteco’ nelía eltoya itoca nopa alpetel pero nica Oseas quitocaxpatlac ica Bet Avén ‘Ininchaj tiotzitzí’ pampa san tiotzitzí ama quinhueyichihuayayaj nopona. Ayacmo quihueyichihuayayaj TOTECO.]. Huan sintla se yas nopona, ma ayacmo quitequihuis notoca na, niamoTECO, para ica latestigoguetzas quen nechtlepanita pampa amo neli. <sup>16</sup> Pampa israelitame catli itztoque ica norte mohuejcatlalijtoque tlen na quen se cone huacax catli mosisinía. Huajca ama niininTECO níquinmácahuas ma yaca campa quinequise. Ayacmo níquinchihuilis quen se pilborregoijtzi catli níjtlacaujcuáltia nonechca para níj-mocuitlahuis. <sup>17</sup> Ximohuejcatlalica ica tlali Israel [4:17 Tlali Israel nojqúiya quitocaxtíaj Efraín pampa nopa hueyi familia Efraín elqui catli más quípíxqui chichahualistli ipan nopa majtlectli huejhueyi familias catli moyocatlalijque nopona ica norte. Huajca Efraín huan tlali Israel quinequí quíijtos san se tlali.] ehuaní pampa senquistoc motemactilijtoque ica tiotzitzí. <sup>18</sup> Quema nopa tlacame tlen tlali Israel quíitaj para ya tlanqui inintlailis, yohuij para motemactilise ica ahuilnencayotl. Hasta inintlacyacancahua catli monequí quinyacanasquíaj tlahuel quíicnelíaj tlamantli catli quíhualica pinahualistli. <sup>19</sup> Pero inintlatazcuiltis hualas quen se hueyi ajacatl catli quintlamicuitíquísacqui. Huan huajca quena, mopinahuse por nochi nopa tlaqajcahualistli catli ica quinhueyichihuayayaj nopa tiotzitzí.

## 5

*Itlayacancahua tlali Israel más tlajtlacolchijque*

<sup>1</sup> “Antotajtzitzí, xijtlacaquilica inin. Quena, nochi anisraelitame ipan tlali Israel huan nochi amojuanti catli anfamilias tlen nopa tlanahuatijquetl, xijtlacaquilica pampa hualas ní tlatzacuilti amopani. Anquinmasiltijtoque nopa masehualme ica nopa tiotzitzí catli anquintlalijtoque ipan Mizpa huan Tabor. <sup>2</sup> Amojuanti catli anmosisinijtoque nohuaya, anquichijtoque se ostotl catli tlahuel huejcatla para ipan anquintlalise nopa masehualme catli anquinmictijtoque. Yeca temachtli nimechtlatzacuiltis por nochi catli anquichijtoque. <sup>3</sup> Na níquiximati nochi catli amo cuali catli anquichijtoque antlali Israel ehuaní. Antechajtejtoque quen se ahuilnenca sihuatl quicajtehua ihuehue. Anyajtoque ica tiotzitzí huan ica nopa tiotzitzí tlahuel anmosoquihuijtoque. <sup>4</sup> Nochi nopa tlamantli amo cuali catli anquichijtoque amo anmechcahuilíaj para anmocuepase noca na niamoTECO Dios. Huan amo hueli antechiximatij niamoTECO pampa tlatlajco amojuanti itztoc se ajacatl catli quinequí xiahuilnemica.

<sup>5</sup> “Nimechtlajtosencahuas tlali Israel ehuaní pampa tlahuel anmohueyimajtoque huan anmosisinijtoque nohuaya. Huan amojuanti anhuetzise por nochi amotlajtlacol. Huan hasta tlali Judá ehuaní nojqúiya motepotlamise. <sup>6</sup> Pero teipa quema tlahuel anmajmahuse, anyase anquitemojtinemise TOTECO ica amoborregojhua huan amohuacaxhua para anquimacase. Pero ayacmo anquipantise pampa yaya ya anmechtlalcahuíjtos. <sup>7</sup> Anisraelitame tlahuel antechixpanotoque. Antechchijtoque quen se sihuatl catli quicajcayahua ihuehue huan quintlacatiltia coneme catli sequinoc tlacame ininconeua. Noja más anmotlajtlacolíaj por nopa sequinoc tlamantli ilhuime catli anquichihuaj para yancuic metztli catli amo quen nimechmacatoc tlanahuatli para antechhueyimatise huan

amo quisa tlen amoyolo. Huan nochi nopa tlamantzitzi catli anquisencajtoque ica amotlanamiqulils anmechhualiquilils tlatzacuultilistli. Quintlamixpolihuiltis amomasehualhua huan nopa pixquistli catli temacaj amomilhua.

*Tlatzacuultili para tlalme Israel huan Judá*

<sup>8</sup> “Xijpitzaca cuacuajtli ipan altepetl Gabaa pampa yaajsiti tlahuilancayotl campamojuanti. Xijpitzaca tlapitzali ipan altepetl Ramá. Ipan Bet Avén [5:8 Xijtlachili Os. 4:15.] xitlayolmelahuaca para hualahuij soldados. Anhuihuipicase antlali Benjamín ehuaní. <sup>9</sup> Ipan nopa tonali quema niteltlatzacuiltis, nopa tlali Israel mocahuas tlamisolijtoc. Quena, nochi nopa huejhueyi familias tlen tlali Israel niqunyolmelahuaca para temachtli catli ininpantis elis se tlamantli catli fiero.

<sup>10</sup> “Nojquiya nopa tlayacanani ipan tlali Judá itztoque tlahuel fiero. Itztoque quen nopa masehualme catli quijcuiníaj nopa teme catli quinextía se nepamitl. Huaqja na niquntlatzacuiltis tlahuel chichahuac. <sup>11</sup> Tlali Israel ehuaní itztose ipan teqipacholi huan tlahuel tlaijiyohuise por nopa tlatzacuultili catli niqunmacas, pampa ya motemacatoque quisenhuiquilitse quintequipanose tiotzitzí. <sup>12</sup> Huaqja na, niininTECO, nijsosolos tlali Israel quen se mejtoli quicualoltía yoyomitl huan nojquiya niqunpalanaltis nopa masehualme tlen tlali Judá quen nopa cuatequini quipalanaltía cuahuítl.

<sup>13</sup> “Quema tlali Israel ehuaní quitase para tlahuel mococohuaj huan tlali Judá ehuaní quitase para quiniyaj cocome, Israel ehuaní yase ipan tlali Asiria huan quinzotatij nopa hueyi Tlanahuatijquetl Jareb para ma quinchicahuaca. Pero nopa tlanahuatijquetl amo huelis quinchicahuas inincocolis, niyon amo huelis quipajtis inincocohua. <sup>14</sup> Pampa na, niininTECO, niquntlamihuejhuelos tlali Israel [5:14 O Efraín. Xijtlachili Os. 4:17.] huan tlali Judá ehuaní quen quichihua se hueyi león ica se tlapiyali catli quitzquía. Quena, niqunizquis huan niqunhuejhueloti. Niqunhuicas huejca huan amo aqui huelis quinmanahuis nomaco. <sup>15</sup> Teipa niquntlahuelcahuas huan nimocuepas campamo niitztaya hasta momacase cuenta para tlahuel tlajtlacolchijtoque huan hualase nechtemose. Quena, quema tlahuel tlaijiyohuijtose, nechtemose ica nochi ininyolo.”

## 6

*Israel ehuaní amo quinequise moyolcuepase*

<sup>1</sup> “Huan nopa masehualme quijitose: ‘¡Xihualaca! Ma timocuepaca ica TOTECO pampayaya catli techcocototzqui huan yaya techchicahuas. Yaya techcoco, pero nojquiya yaya catli sempa techpajtis. <sup>2</sup> Temachtli amo huejcahuas huan sempa techmacas nemilistli yanquic huan techyolcuis para sempa tiitztose ica paquilistli iixtla. <sup>3</sup> Huaqja ma tiquiximatica TOTECO. Quena, mojmotla ma tijchihuaca campica para noja más tiquiximatise. Huan temachtli yaya monextis ica tojuanti quen tonatí monextía ica ijnaloc. Huan temachtli hualas campamo tojuanti quen temachtli huetzi atl quema ipohual.’

*TOTECO quintelhuía israelítame*

<sup>4</sup> “¿Tlaque más huelis nimechchihuilis amojuanti catli anehuaní tlali Israel huan tlali Judá para sempa antechicnelisquíaj? Amotlaicnelijcayo eltoc quen se mixtli catli monextía ica ijnaloc huan nimantzi xpolihui. O eltoc quen nopa ajhuachtli catli huetzi ica ijnaloc huan nimantzi huaqui. <sup>5</sup> Yeca monequi tlatoctzitzí ma nimechtlatzacuiltis huan ma niquntitlanis notlajtol pannextijcahua ma anmechyolmelahuaca catli hualas. Nimechcocojtoc ica nocamanal pampa nimechyolmelahuayaya para nimechtzontlamiltisquía. Huan ama notlatzacuiltl temachtli anmechajsis quen temachtli quisa tonatí ica ijnaloc. <sup>6</sup> Na nijnequi techicnelica. Amo nijnequi tlaacajchualistli. Na nijnequi más techiximatica. Ya nopa más ipati que tlaacajchualistli tlatlatíli catli antechmacasquíaj.

<sup>7</sup> “Pero anisraelítame anitztoque quen Adán huejcayja pampa anquixpanoque nopa camanal sencahuali catli nijchijqui amohuaya huan antechixpanotoque. <sup>8</sup> Galaad eltoc se altepetl tlen tlacame catli quichihuaq catli más fiero huan temitoc ica estli. <sup>9</sup> Quen tlachtequini ojchijaj ajqueya huelis quitlachtequilitse, se pamitl tlen totajtzitzí techijaj huan temictíaj ipan nopa ojtlí catli yohui para Siquem. Huan nojquiya nozona quichihuaq sequinoc tlamantli tlajtlacoli catli más fiero. <sup>10</sup> Quena, na niquntzotoc se tlamantli catli fiero ipan tlali Israel: Tlali Israel ehuaní tlahuel yajtoque ica tiotzitzí quen se momecatijca sihuatí catli tlahuel mosoquihuijtoc.

<sup>11</sup> “Huan amojuanti, antlali Judá ehuaní, nojquiya anmechchiya se hueyi tlatzacuultilistli.

“Pero na nijnequiyaya nimechmacas nomasehualhua catli cuali quen anquipayayaj achitihuya quema ayamo anmechhuicayaj anilpitoque.

## 7

<sup>1</sup> “Huan nijnequiyaya niquinchicahuas tlali Israel ehuani, pero sempa niqitac para tlahuel onpano tlajtlacolchihuayaj. Hasta ipan inialtepe Samaria quichihuaj catli onpano fiero. Tlahuel tlacajcayahuaj, huan tlachtequij ipan techaj huan tetlacujcuilaj ipan calles. <sup>2</sup> Huan nopa masehualme amo monejnehuilaj para na nijtlachilía nochi catli quichihuaj huan nochi niquelnamiqui. Inintlajtlacolhua quinyahualohua huan nochi niqita.

*Inintlajtlacolhua tequitini*

<sup>3</sup> “Nopa tlanahuatijquetl paqui ica inintlajtlacolhua imasehualhua, huan nopa tlayacanani huetzcaj quema quicaquij quenicatza tlacajcayahuaj ica istlecatili. <sup>4</sup> Nochi injuanti momecatiani. Inintlalnamiquilis eltoc totonic ica nochi catli fiero quinequij quichihuase. Itztoque quen se horno catli onpano xahuantoc hasta amo monequi más quitonilise tlen quema quitlalaj tlasonejcyotl ipan nopa harina hasta teipa quema mosonejtos huan quixxitise.

<sup>5</sup> “Quema quihuichihuilijque totlanahuatijca, nopa tlayacanani tlahuel quitlailijque hasta mococo ica nopa tlaili. Teipa nopa tlanahuatijquetl quintlahuetzquilti huan tlaic inihuaya nopa tlacame catli quipinajtiyayaj. <sup>6</sup> Tlatla ininyolo quen se horno xaxahuacatoc para quichihuase tlamantli catli amo cuali. Catli amo cuali quisencahuaj para quichihuase eltoc quen se titl catli sehui ica tlayohua, pero ica ijnaloc sempa lemeni. <sup>7</sup> Huan injuanti quimictij sesen inintlayacanhua huan miqij nochi inintlanahuatijcahua, pero amo aqui nechztajtziía para ma nijpalehui.

*Israelitame quicajtejoque ininTECO*

<sup>8</sup> “Tlali Israel [7:8 O Efraín. Xijtlachili Os. 4:17.] ehuani momanelojtoque inihuaya sequinoc tlamte ehuani catli quinhueyichihuaj tiotzitzitzi. Huan quej nopa mochijtoque amo tleno ininpati quen amo tleno ipati se tlaxcali catli san se lado icsitoc huan amo quixcucpeque.

<sup>9</sup> “Masehualme catli ehuani sequinoc tlamte quinquixtilijque ininchicahuallis, pero amo momacaj cuenta. Itztoque quen se tlatcatl catli chipahuía itzoncal, pero yaya amo momaca cuenta sintla ya huehuejtiya. <sup>10</sup> Tlali Israel ehuani motelhuaj pampa tlahuel mohueyimatij. Eltoc quen inintlajtlacol nechtlajtlania ma niquintlatzacuilti. Pero masque quej nopa itztoque tlali Israel ehuani amo mocuepaj ica na, niyon amo nechtemohuaj.

<sup>11</sup> “Tlali Israel ehuani itztoque quen se paloma catli huihuitic huan amo tleno quimachilía. Quemantic quitlajtlaniaj tlapalehuili tlali Egipto huan quemantic tlali Asiria. <sup>12</sup> Pero quema quisase para yase nopona, na niquinmajcahuilis nomatla huan niqintemohuis quen se quintepexihuisquía miyac totome catli patlantinemij san sejco ajacatipa. Quej nopa niquintlatzacuiltis ica nochi catli amo cuali quichijtoque.

<sup>13</sup> “Tlahuel fiero ininpantis pampa mohuejcatlalijtoque tlen na. Ma miquica pampa ica na mosininijque. Quema, nijnequiyaya niquinmaquixtis, injuanti nechistlacahuilijque. <sup>14</sup> Amo nechztajtziía ica ininyolo. San tlahuejchihuaj ipan inintlapech ica tlayohua pampa motequipachohuaj sintla oncas trigo huan xocomeca atl. Mosentilaj huan motejtequij ipan inintlacayohua para quintlajtlanise nopa tiotzitzitzi ma quinmacaca, pero moiycatlalijtoque tlen na catli niquinmacasquía.

<sup>15</sup> “Na niquinmacthi quenicatza ma tlahuilanaca huan niquinmacac chicahualistli, pero injuanti san moilhuaj tlaque amo cuali huelis nechchihuilise. <sup>16</sup> Campa hueli tlachiyaj para quuitase ajqueya quinpalehuilisque. Pero amo nechtemohuaj na catli niininTeco Catli Más niHueyi. Itztoque quen se cuahuitoli catli huijcoltic catli amo aqui hueli quitequihuis para tlamelac itas. Mohueyimajtoque, huan nechtlajilhuilijtoque huan yeca inintlayacanhua miquise ica machete. Huan nopa Egipto ehuani san quinhuetzquilise.

## 8

*Israelitame mocuapolojtoque por inintiotzitzitzi*

<sup>1</sup> “¡Ma quipitzaca nopa tlapitzali catli tlayolmelahua hualahuaj inincualancaitacahua! Quen se cuajtli temotiquisa ipan se piyo, inincualancaitacahua nomasehualhua quihuicase pampa quixpanotoque nopa camanal sencahualli catli nijchijtoya ininhuaya huan mosininijtoque ica notlanahuatil. <sup>2</sup> Huan ama tlali Israel ehuani nechztajtziía huan quijtohuaj: ‘Techpalehui pampa timitziximatij para ta tiTotec Dios.’ <sup>3</sup> Pero amantzi ayacmo huelis pampa israelitame quihuejcamajcajtoque catli cuali. Yeca ama quintepotzotocatinemise inincualancaitacahua. <sup>4</sup> Injuanti quintequitlalijque tlanahuatiani huan tlayacanani, pero amo catli na niquintlapejpeniyaya. Huan ica nochi ininplata huan inioro quinchijque tiotzitzitzi. Huan ica ya nopa motzontlamiltijque ica ininseltzi.

<sup>5</sup>“AnSamaria [8:5 Samaria eltoya nopa tlacacanca altepetl ipan tlali Israel ica norte huan quemantic quitocaxtíaj nochi tlali Israel ica Samaria.] ehuaní, amo quema nimechselis ica nopa becerro tiotzitzí catli anmochijchihuiliijtoque pampa tlahuel nechcualancamacaj. ¿Hasta quema anmotlapajpacchihuase tlen nopa tlajtlacolí? <sup>6</sup> Nopa becerro tiotzitzí catli anquinhueyichihuaj amo ya Dios. Ya nopa san quinmachijchijtoque tlacame. Yeca nopa becerros ipan tlali Israel niqunpajyalos.

<sup>7</sup> “Inijuanti quichijtoque catli amo cuali huan quiselise catli tlahuel fiero. Nopa toctli amo temacas pixquistli huan amo oncas harina. Huan sintla quentzi oncas, sequinoc quicuase.

<sup>8</sup> “Quena, tlali Israel elis sosolitic. Huan nopa sequinoc tlalme quititase quen se comitl tlatlapacatoc catli amo tleno ipati. <sup>9</sup> Nopa israelitame yajque ipan tlali Asiria para quitemose tlapalehuili. Nechtlahuelcajtoque na quen quistehua se cuatitlan burro. Pampa ayacmo nechnequij mocohuijtoque ininmecahua.

<sup>10</sup> “Pero masque nopa israelitame quintlaxtlahuijtoque catli ehuj sequinoc tlalme ma elica ininmecahua, amo quinpalhuse. Na niqunsentilis huan niquintitlanis ipan sequinoc tlalme campa itzose quen seyc tlali ehuaní. Huan tlaijiyohuse imaco se tlanahuatijquetl huan itlapalehuicahua catli tlahuel chicahuaque.

<sup>11</sup> “Ipan tlali Israel [8:11 O Efraín. Xijtlachili Os. 4:17.] israelitame quinsencajque miyac tlaxpame catli eltoyaj campa moquixtilijtosquíaj inintlajtlacolhua, pero quinquepque nopa tlaxpame para ma elica lugares para tlajtlacolchihuase. <sup>12</sup> Huan masque niqunijcuilhui miyac tlanahuatilme, quijtoque para nopa tlanahuatilme amo elque para inijuanti. <sup>13</sup> Inijuanti nechtencahuilijque miyac tlacajcahalistli san para quicuase ininnacayo nopa tlapiyalme, pero amo niqunselili pampa na, catli niininTECO, amo nechpacti. Huajca na niquntlajtlanis cuenta por nochi inintlajtlacolhua catli quichijtoque huan niquntlatzacuiltis. Huan sempa yase tetequipanotij san tlapic quen quichijque huejajya ipan tlali Egipto.

<sup>14</sup> “Tlali Israel ehuaní mochijchihuiliijtoque huejhueyi catlanahuatilme huan tlali Judá ehuaní quinyahualojtoque miyac inialtepehua ica tepamitl, pero nochi inijuanti san se nechelcajtoque na, catli niininTlachijchijca. Huajca na niquntlanis tlitl ipan inincaltlanahuatilhua huan niquntlatzic nopa altepeme catli quinyahualojtoque ica tepamitl.”

## 9

### *Oseas quinilhuía tlen inintlazacuiltis*

<sup>1</sup> [Oseas camanalti:] AnIsrael ehuaní, amo xipaquica hasta anhuitonise quen masehualme ipan sequinoc tlalme paquij. Anquiltlahuelcajtoque Toteco Dios quen se sihuatl catli quipactía nopa tlaxtlahuihuan quicahua ihuehue para tlanacnemis. Anquinmacatocque tlacajcahalistli tiotzitzí. Huan anmochihuiliijtoque miyac tlamantli catli fiero pampa anmoilhuijque quej nopa amotiotzi anmechmacas se cuali pixquistli. Pero amo oncas.

<sup>2</sup> Ama nopa pixquistli tlen trigo ayacmo anmechaxilis para anquichihuase pantzi huan san pilquentzi xocomecatl oncas para anquixtilise iayo para anquijise.

<sup>3</sup> Antlali Israel ehuaní ayacmo huelis anmochahuase ipan ni tlali catli iaxca TOTEKO. Ama anmechhuicase ipan tlali Asiria para antetequipanotij quen huejajya amohuejcapan tatahua tetequipanojque ipan tlali Egipto. Huan ipan Asiria anquicuase tlacualistli catli amo tlapajpactic iixpa TOTEKO.

<sup>4</sup> Nopona amo anmechcahuilise anquinelnamiquise nopa ilhuime tlen TOTEKO, niyon amo hueli anquimacase nopa tlacajcahalistli catli quitoyahuaj iixpa. Niyon se tlacajcahalistli catli nopona anquitencahuasquíaj amo quipactis TOTEKO. Nopona nochi tlacajcahalistli elise ijtlacajtoque iixpa TOTEKO. Elis quen se tlamantli catli quitzquitoc se masehuali catli quichoquilitoc se mijcatzi huan yeca mochijto amo tlapajpactic. Huan nochi masehualme catli quicuase nopa tlacualistli nojquiya mochihuase amo tlapajpacticque iixpa TOTEKO. Hueli quicuase nopa tlacajcahalistli catli amo tlapajpactli para ixhuise, pero amo huelis quihuicase ichaj TOTEKO para quitencahuilise.

<sup>5</sup> Huan ¿tlaque anquichihuase para anquielnamiquise nopa tonal tlen nopa ilhuil catli hueyi quema monequi annosentilise para anquihueyichihuase TOTEKO? <sup>6</sup> Quema anmechhuicase nopona, miyac miquise huan motlalpachose quen quintlalpachojque amohuejcapan tatahua ipan altepetl Menfis ipan tlali Egipto huejajya. Huan ¿ajqueya moaxcatis nochi tlamantli catli yejectzi catli anquicajtejque? Campa anquicajtehuase amoricoyjo san moscaltis tejtzonquilitl huan sahua mecatl.

<sup>7</sup> Temachtli ajsis nopa tonali para antlali Israel ehuan anquiselise tlatzacuiltli. Quena, anisraelitame, cuali anquimatise para ya ajsic nopa tonal para TOTECO anmechcuepilis. Anquijtojtoque: “Huihuitique nopa tlajtol pannextiani catli quijtohuaj huala tlatzacuiltli.” Huan “San mocuapolojtoque catli quijtohuaj quiselaj camanali tlen TOTECO.” Huajca pampa tlahuel miyac antlajtlacolchijtoque huan tlahuel anquicalancaitaj TOTECO temachtli hualas amotlatzacuiltlis.

<sup>8</sup> Toteco Dios nechtlalijtoc niitlajtol pannextijca quen niamotlamocuitlahuijca antlali Israel ehuan. Nimechilhua catli fiero hualas. Pero campa hueli antechtlalilaj tlaquetztli. Huan nochi amojuanti catli anitztoyaj quen ifamilia Toteco nechcualancaitaj. <sup>9</sup> Anisraelitame nellahuel antlajtlacolchijtoque hasta huejcayja ipan altepetl Gabaa. Huan Toteco Dios quielnamiquis nochi catli anquichijtoque huan anmechtlatzacuiltis por amotlajtlacolhua.

*Israelitame tlaijyohuise por inintlajtlacolhua*

<sup>10</sup> TOTECO quijtohua: “Quema achtihuiya nimechpanti anisraelitame, elqui quen nijpantijosquía itlajca xocomecatl ipan se huactoc tlali. Quena, quema niqunitac amohuejcapan tatahua, elqui quen nijpantijosquía nopa achtihui higos catli más selic ipan nopa higuera cuahuil pampa tlahuel nechpactiyayaj. Pero teipa amotatahua ajsitoj campa Baal Peor huan motemactilijque ica nopa tiotzi catli onpano fiero hasta quichijque tlamantli catli eltoya se hueyi pinahualistli. Huan amotatahua mocuepque tlahuel fierojitque quen nopa tiotzi catli quihueyichihuayaj. <sup>11</sup> Huajca amojuanti catli anehuani tlali Israel [9:11 O Efraín. Xijtlachili Os. 4:17.] ayacmo anquipiyase tlatlepanitacayotl pampa amohueyitilis tlamis. Ayacmo tlatcise coneme, niyon ayacmo tlanemiltise sihuame, niyon moconecuse. <sup>12</sup> Huan sintla moscaltise se ome amoconehua, nochi na nimechquixtilis huan amo aqui mocahuas. Tlahuel fiero amopantis quema nimechiyocacahuas huan nimechcajtahuas.

<sup>13</sup> “Na niquitac para tlali Israel eltoya yejyectzi quen nopa altepetl Tiro pampa nojquiya mosehuiyaya campa tlayejyectzi. Pero ama monequis tetajme quinquixtise ininconehua para inincualancaitacaha quinnictise.” <sup>14</sup> Oh, TOTECO, xiquinmaca momasehualhua nopa tlatzacuiltistli catli tijpiya para tiquinmacas. Xiquinchihua ininsihujhua ma moconetlahuisoca huan ma huajhuaqui ininchichijhua.

*TOTECO cualanqui ica tlali Israel ehuan*

<sup>15</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Nochi inintlajtlacolhua pejqui ipan altepetl Gilgal huan nopona pejqui niquncualancaita por catli fiero quichijque nepa. Huajca na niquinquixtis tlen notlal huan ayacmo niquinicnelis pampa quinhueyichihuaj tiotzitzli huan nochi inintlanahuatijcahua senquistoc mosisinajica na. <sup>16</sup> Huajca ama nechca para tlali Israel ehuan quiselise tlatzacuiltli. Itztoque quen se tzontli catli huactoc inelhuayohua huan yeca ayacmo temacas más itlajca. Huan sintla quinquiyase más ininconehua, na niquinmictis masque tlahuel quinicnelaj.”

<sup>17</sup> NoTeco Dios quintlahuelcahuas nopa masehualme ipan tlali Israel pampa amo quinequij quitlacaquilise, niyon amo quinequij quitlepanitase. Elise nejnemini campa hueli ipan sequinoc tlamle huan amo cana quipiyase ininchaj.

## 10

*TOTECO quinsosolo inintlaxpa tiotzitzli*

<sup>1</sup> Tlali Israel eltoya quen se xocomeca tzontli catli moxoyajqui campa hueli pero san para ya. Quema más moricojchihuayaya más quinchijchihuiliyaya tlaixpame nopa tiotzitzli. Huan quema noja más nijmacayaya pixquistli, noja más yejyectzitzli tiotzitzli quinsencahuayaya. <sup>2</sup> Innyolo nopa israelitame amo nelia motlatzquijljotoc san ipan Toteco pampa ome ojtl quitoquilaj. Huajca quihuicaj tlajtlacoli huan quinamiqui quiselise tlatzacuiltli. TOTECO quisosolos nochi inintlaxpahua huan quitlapanas inintiotzitzli. <sup>3</sup> Huan huajca quijtose: “Amo tijpiyaj totlanahuatijca pampa amo tiquinmacasque TOTECO. Pero masque tijpiyasquij se totlanahuatijca amo tleno huelisquía techchihuilisquía ama. <sup>4</sup> Tlanahuatiani quijtohuaj miyac camanali catli yejyectzitzli pero amo tleno ipati. Huan qualantli pannesis campa injuanti quen xihuil catli pajyo panquisa iseltzi ipan mila.”

<sup>5</sup> Nopa tlali Israel [10:5 Xijtlachili Os. 8:5] ehuan huihuipicase ica majmajtli por catli ininantis nopa becerro tiotzitzli catli quinhueyichihuayaj ipan Bet Avén [10:5 Xijtlachili Os. 4:15.]. Nochi nopa masehualme huan totajzitzli motequipachose por nopa tiotzitzli pampa quimatij ayacmo aqui quintlepanitas. <sup>6</sup> Asiria ehuan quinhucase nochi nopa tiotzitzli tlen becerro ininhuaya hasta inintlal huan quimacatij quen se nemactli nopa Tlanahuatijquetl Jareb. Huan tlali Israel ehuan mopinahuase por nopa tiotzitzli catli ipan motemachiyayaj. <sup>7</sup> Quimictise amotlanahuatijca catli mosehuía ipan Samaria

campa más oncayaya amotiotzitzí. Huan nopa altepetl ixpolihuis quen hueyi atl quihuica se cuapetlatl. <sup>8</sup> Huan quisosolose nopa tlaixpame para amotiotzitzí ipan Avén campa anisraelitame antlajtlacolchijque. Huan nozona ixhuas huitztli huan sahua mecatl. Huan nozona israelitame quillhuise nopa cuatitlamitl: “Techtlati tlen icualancayo Toteco.” Huan nopa tepeme quinilhuise: “Xihuetzica topani para yaya amo techajsis.”

<sup>9</sup> Huan TOTECO quijitos: “Hasta quema amohuejcapan tatahua anisraelitame tla-jtlacolchijque nopa ipan altepetl Gabaa huan hasta ama, amo quema anquicajtoque antlajtlacolchihua. San tlahtlacoli anquimatij. Huajca ¿amo anquijtaj para quinamiqui para nopa soldados quinhuilanque catli itztoyaj ipan Gabaa huan fiero quichijtoyaj? <sup>10</sup> Huan ama nojquiya quinamiqui nimechtlatzacuiltis amojuanti ipan ni tlali quema nijnequi. Huan niquinsentilis soldados tlen nochi tlalme para anmechtlatzacuiltise por nochi amotlajtlacolhua catli tlahuel hueyi.

<sup>11</sup> “Tlali Israel [10:11 O Efraín. Xijtlachili Os. 4:17.] ehuaní itztoque quen se cone huacax catli tlamachtli para ipan moquejquetzas trigo para quiyolquixtis. Pero ama nijchihualtis ma tequiti ipan tequilt catli ohui. Nijtlalilis iquehltla catli yamanic se cuahuil catli etc. Hasta tlali Judá ehuaní nojquiya monequi tlapoxonise. Huan nochi israelitame quipapayatziyase nopa tlatolomil pampa ya huala tonali catli más ohui. <sup>12</sup> Nimechilhujtoc: ‘Xijchihuaca catli xitlahuac huan anquiselise notlaicnelijcayo. Ximoy-olyamanilica pampa ama nopa tonal para anquitemose TOTECO. Huan yaya temachtli hualas huan anmechtiochihua miyac. Se catli quipayanía tlali catli tetic huan quitoca cuali xinachtli temachtli quipixcas catli cuali.’

<sup>13</sup> “Pero san anquichijtoque catli amo cuali huan yeca anquixcatoque tlahtlacolotl huan istlacatili. Annotemachijtoque ipan amotlahuilanca carros huan amosoldados, huan amo ipan na huan ama anquiselijtoque catli quinamiqui.

<sup>14</sup> “Huajca ama tlahuilancayotl hualas ipan amojuanti. Huan senquistoc huetzise nopa calme catli más tilahuac para ipan anmomanahuisquía. Elis quen panoc quema Salmán [10:14 Xijtlachili 2 R. 17:1-6] quisosolo altepetl Bet Arbel huan quincocototzque hasta nopa sihuame huan nopa coneme. <sup>15</sup> Quej nopa nojquiya amopantis antlali Israel ehuaní pampa miyac tlahtlacoli anquichijtoque ica amotiotzitzí ipan Betel. Quema pehuas nopa tonal tlen tlatzacuilti, qitzontlamiltise amotlanahuatijca ipan tlali Israel.

## 11

### *TOTECO quintlasojtla imasehualhua catli tetic ininyolo*

<sup>1</sup> “Quema nopa israelitame ayamo itztoyaj miyaquí masehualme, pejqui niquinicnelia. Niqunitac quen nocone huan nijnotzqui nocone ma quisa ipan tlali Egipto. <sup>2</sup> Pero quema na más niqunnotzayaya, injuanti noja más mohuejcatlaliyayaj tlen na. Huan quinnacayayaj tlaicajhualistli nopa tiotzitzí tlen Baal huan quintlatilayayaj copali nopa tlaixcopincayome. <sup>3</sup> Quen se tetaj quimatilana icone huan quinxetilia ma nejnemi, na niqunpalehuiyaya israelitame, pero amo quichihuilijque cuenta sintla niqunmocuitlahuiyaya. <sup>4</sup> Quen se tlatatl quiyacana ihuacax, niqunyacanqui noisraelita masehualhua ica miyac tlaicnelijcayotl. Nojquiya niquncaxanili inincamailpica para ma tluacua. Huan ica nochi noyolo niquntlamacac ica nomax.

<sup>5</sup> “Pero ama, pampa amo anquiejque anmocuapase ica na, anyase antetequipanotij san tlapic quen amohuejcapan tatahua tetequipanotoj ipan tlali Egipto. Pero ama noja más ohui elis pampa nopa fiero tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria elis amotlanahuatijca. <sup>6</sup> Amocualancaitacahua calaqueise huan oncas tlahuilancayotl ipan amoaltepehua. Huan anmechosolhuilise nopa barras ipan amopuertas catli ipan annotemachijque para anmechmanahuis. Huan tlamis nochi catli ica anmohueyimatiyayaj huan anmoilhuiyayaj para anquichihuae. <sup>7</sup> Huan nochi ya ni elis catli amopantis pampa senquistoc anmosisnijoque ica na. Masque antechtocaxtiyayaj Toteco Catli Más Hueyi, amo aquí quinequiyaya nechhueyichihuas.

<sup>8</sup> “Pero ¿quenicatza nimechtlahuelcahuas, annomasehualhua ipan tlali Israel? Amo huelis nimechcahuilis anyase huan senquistoc anmechtzontlamiltise. Amo hueli nimechixpolihuiltis quen huejcaja nijchijqui ica altepeme Adma huan Zeboim catli tlatlaque ihuaya altepetl Sodoma. Tlahuel nehyolpitzahua pampa tlahuel nimechicnelia. <sup>9</sup> Yeca amo nimechtlatzacuiltis ica nochi nocualancayo. Amo quema nijsosolos nochi tlali Israel [11:9 O Efraín. Xijtlachili Os. 4:17.] huan imasehualhua sempa. Melahuac catli nimechilhúa pampa na niDios huan amo nimasehuali. Na niitztoc catli niTlatzejtzelolitic huan niitztoc tlatlajco tlen amojuanti. Amo nihualas sempa para nitlasosolos.

<sup>10</sup> “Teipa nochi nopa masehualme nechtoquilise niininTECO. Huan ninanalcas quen se león catli quinajhuas icualancaitacahua. Huan ica majmajtli nomasehualhua huihuipicatihualase tlen nopa tlalme campa calaqui tonati. <sup>11</sup> Hualase tlen tlali Egipto quen miyac totome catli patlantihualase. Huan tlen tlali Asiria huihuipicatihualase quen palomajme. Huan niqinchihuas ma itztoca ipan ininchajchaj. Quej nopa niqijtohua niininTECO.

*Inintlajtlacolhua Israel ehuaní*

<sup>12</sup> “Tlali Israel ehuaní san nechilhuiáj istlacatili huan quinequij nechcaycayahuase. Huan tlali Judá ehuaní nojquiya mohuejcanectinemij tlen na catli niininTeco Dios. Tlatoctiztzi nechcahuaj na catli niTlatzejtzeltic huan nitemachtli.”

## 12

<sup>1</sup> Tlali Israel ehuaní mojmotla mososolohuaj quen se catli motlamaca san ica ajacatl. Quitemohuaj tlamantli catli quinixpolihuiltis quen se catli quitoquilía nopa huac ajacatl catli más tetlatía. Huihuitique para quichihuaj camanali ica tlali Asiria para ma quinpalhui. San tlapic para tlali Israel ehuaní quititlanise aceite tlen olivos ipan tlali Egipto pampa quinequisquíaj ma quinmacaca se tlapalehuili. Tlahuel quinpackia tlacajcayahuaj huan mohuilanaj se ica seyc.

<sup>2</sup> Pero TOTECO nojquiya quipiya se cualantli ininhuaya israelitame catli tlali Judá ehuaní. Quintlatzacuiltis nochí israelitame [12:2 Jacob nica quinequi quijitos nochí israelitame catli amo cuali quichihuaj.] quen quinamiqui ica nochí tlajtlacoli catli quichijtoque. <sup>3</sup> Hasta quema ayamo tlatatiyaya Jacob huejcayya, mohuilanqui ihuaya iicni. Quema motlacachijqui, mohuilanqui ihuaya TOTECO. <sup>4</sup> Quena, mohuilanqui ihuaya itequihua TOTECO huejcayya huan quitlanqui. Huan teipa Jacob chocac huan chichahuac quihui ma quitiochihua. Huan sempa mopanti ihuaya TOTECO nepa ipan Betel, huan nopona TOTECO quicamanalhui tohuejcapan tata Jacob huan ica tojuanti por ya. <sup>5</sup> Mocamanalhui ihuaya TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij, yaya catli itoca TOTECO catli nochipa itztoya huan nochipa itztos. <sup>6</sup> Huajca ama ximocuepaca ica Toteco Dios. Xiteicnelica huan xijchihuaca catli xitlahuac. Nochipa ximotemachica ipan amoTeco Dios huan amo ipan seyc.

<sup>7</sup> Pero amo anquichihuaj ya inon. Antlanemacani anquihuicaj amomaco tlatamachihuali catli amo ajsi pampa anmechpackia anquincaycayahuase huan anquintlajiyohuiltise sequinoc. <sup>8</sup> Antlali Israel [12:8 O Efraín. Xijtlachili Os. 4:17.] ehuaní anmohueyimatij huan anquijtohuaj: “Tlahuel nimoricojchijtoc huan nochí nijtlantoc noseltzi. Amo aqui huelis quijitos para nitlaxpanotoc ica nochí catli nijtlantoc. Amo nijpiya tlajtlacoli.”

<sup>9</sup> [Huan TOTECO quijtohua:] “Na niitzo ya niamoTECO Dios hasta quema nimechquixti ipan tlali Egipto. Huan ama nijsosolos amoaltepehua huan nijchihuas para sempa anitztose ipan pilxajcaltzitzí quen anquichihuayayaj ipan nopa tonalme quema anilhuichihuayayaj. <sup>10</sup> Na nimechtilanili miyac tlajtol pannextiani para anmechcamanalhuise. Niqinmacac miyac tlanextili huan miyac huicalotl para anmechilhuisse ximoyolcampa ica na.

<sup>11</sup> “Pero altepetl Galaad noja temitoc ica masehualme catli huihuitique huan quinhueyichihuaj tiotzitzí. Huan ipan altepetl Gilgal anquinmictiáj miyac huacaxme para tlacajcahalistli. Nopona anquintecpantoque tlahuel miyac tlaixpame hasta nesi quen elisquí se mili. Huan nochí nopa tlaixpame anquintequihuiáj para anquinmacase tlacajcahalistli amotiotzitzí.

<sup>12</sup> “Xiquelnamiquica para Jacob, amohuejcapan tata, nojquiya tetequipanoto quema cholo huan yajqui ipan tlali Aram, Nopona yaya [12:12 Jacob teipa itoca eliyaya Israel.]. monejqui tequitis chichahuac para motlanilis isihua. Quena, monejqui quinmocuitalhuis borregejme para quiselis nopa ichpocatli. <sup>13</sup> Teipa quema sempa tetequipanoyayaj amohuejcapan tatahua, niamoTECO nijtequihui se tlajtol pannextijquetl para niqinquixtis tlen tlali Egipto. Huan niqinmocuitalhui ica se tlajtol pannextijquetl. <sup>14</sup> Pero ama antlali Israel [12:14 O Efraín. Xijtlachili Os. 4:17.] ehuaní tlahuel antechcualancamacatoque niamoTECO. Yeca niamoTECO nimechcahuilis antetequipanotij para antlaxtlahuase por amotlajtlacolhua. Huetzis amopani nopa tlatzacuiltistli catli quinamiqui ica nochí catli amo cuali anquichijtoque.

## 13

*TOTECO quintlatzacuilti quen quijtojtaya*

<sup>1</sup> “Huejcayya quema imasehualhua nopa hueyi familia Efraín camanaltiyayaj, nopa sequinoc huejhueyi familias tlen israelitame huihuipicayayaj ica majmajtli pampa nopa

hueyi familia eliyaya tlayacanquetl tlen sequinoc familias huan quipiyayaya chichahual-istli. Pero teipa imasehualhua nopa familia Efraín pejque quinhueyichihuaj nopa tiotzitzitlen Baal huan por nopa tlajtlacolli temachtli nochi xpolihuisse.

<sup>2</sup> “Huan ama nopa masehualme noja más tlajtlacolchihuaj. Quitlanehuij se tlatcatl catli tlanamiqui ma quimoloni ininplata huan quinsencahuas tlaixcopincayome huan tiotzitzitzi. Pero nopa tlaixcopincayome huan tiotzitzitzi amo tleno ininpati pampa san tlamachijchihualme. Huan teipa quinilhuaj nopa israelitame: ‘Anmasehualme catli antemacaj tlacajchahualistli, xiquintzoponica nopa becerro tiotzitzitzi.’ Quej nopa quijitohuaj. <sup>3</sup> Yeca ama nopa masehualme xpolihuisse quen nopa mixtli catli monextia ica ijnaloc, o quen nopa ajhuachtli catli nimantzi huaqui, o quen nopa tlasoli catli quihuica ajacatl, o quen nopa poctli catli quisa campaventana.

<sup>4</sup> “Pero san na niitztoc niamoTECO Dios catli nimechquixti ipan tlali Egipto campaa antetequipanohuayayaj. Amo xijtlepanitaca seyoc quen elisquia Dios, san na. Amo aqui seyoc temaquixtijquetl, san na. <sup>5</sup> Pampa nielqui na catli niquinmocuittlahui amotatahua huejcaja ipan nopa huactoc tlali campaa amo oncayaya atl huan campaa amo tleno eliyaya. <sup>6</sup> Na niquintlamacac huan cuali ixhuique, pero quema ya anixhuitoyaj huan anmomiyaquilijtoyaj, anmohueyimatque huan antechtlahuelcajque. <sup>7</sup> Yeca na nihualas campaa amojuanti quen se león para nimechtzontlamiltis. Nimechchiyas ipan ojtlitl quen se hueyi tecuani. <sup>8</sup> Quema hualase nopa soldados catli niquinttilanis campaa amojuanti elise quen se tenan osa catli quinpolojtoc iconehua. Huan anmechitzquise huan anmechcototzase huan quitzayanase amoyolo. Huajca nopona nimechtzontlamiltis quen se león catli temictia huan tetolohua. Nimechhuejhuelos quen quichihua se tlapiyali catli nemi cuatitla ica catli quitzquitoc.

<sup>9</sup> “Temachtli anmotzontlamiltitjoque antlali Israel ehuanipampa anmosisinijtoque ica na catli niamotlapalehuijca. <sup>10</sup> ¿Canque itztoc amotlanahuatijca [13:10 Inintlanahuatijca catli nojquiya itoca Oseas itztoya ipan tlatzactli. Xijtlachili 2 R. 17:4.]? ¡Yaya amo hueli anmechmanahuis ica nochi amoaltepuehua! ¿Canque itztoque nopa tequitini catli antechilhuijque ma nimechmaca? Anquijitjoque: ‘Techmaca tlanahuatiani huan tlayacanani.’ Pero ama ¿Canque itztoque? Ma anmechpalehuica sintla huelij. <sup>11</sup> Huan masque nicualaniyaya, nimechmacac se amotlanahuatijca huan ama ica cualantli nimechquixtilijtoc.

<sup>12</sup> “Nochi amotlajtlacolhua, antlali Israel [13:12 O Efraín. Xijtlachili Os. 4:17.] ehuanit, eltoc ijcuilijtoc huan cuali ajotoc huan nimechtlatzacuiltis por sesentzitzitzi. <sup>13</sup> Nimechtencahuilijtoc, anisraelitame, para hueltis antlacatise sempa sintla anmoyolcuepasquijaj, pero anitztoque quen se conetl catli tlahuel huihuitic. Huan quema huala tlaucajcalocayotl huan ajsi hora ma tlatati, yaya amo quinequi tlatatis. <sup>14</sup> Pero na nimechchihuas amojuanti tlen nepa miclla. Quena, nimechmaquixtis. Nijtlanis miqulistli para ayacmo tleno hueltis anmechchihuulis. Huan nijsosolos nopa ostome campaa tetlalpacchohuaj para amo hueltis anmechpixtose. Amo nimoyolpatlas ica catli nimoilhuitoc para nijchihuas.

<sup>15</sup> “Pero masque iixhuihua nopa hueyi familia Efraín [13:15 Efraín quinequi quijitos ‘temaca pixquistli’. Nojquiya nopa hueyi familia Efraín elqui catli más quipixqui tequiticayotl tlen nopa majtlactli huejhueyi familias catli mochijque tlali Israel. Yeca teipa pejque quitocaxtiaj nochi nopa tlali Israel ica Efraín.] quipiyase ome hueltas ininpixquis campaa iicnihua, niininTECO nijchihuas ma huala se huac ajacatl ininpani huan ininpan nochi tlali Israel ehuanit. Huan nopa huac ajacatl tlen nopa huactoc tlali quitlamihuatzas iniamelhua huan nochi atl nopona. Huan inincualancaitacahua quinchitequiltise nochi ininricoyjo huan nochi catli pajpitiyo catli quipixtose. <sup>16</sup> Huajca nopa masehualme ipan Samaria [13:16 Samaria eltoya nopa tlayacanca altepetl ipan tlali Israel ica norte huan quemantec quitocaxtiaj nochi tlali Israel ica Samaria.] quiselise nopa tlatzacuiltitl catli quinamiqui pampa mosisinijque nohuaya na catli niininTECO. Yeca inincualancaitacahua quinmictise ica machete huan ininconeua ininca tlatepachose tlalchi huan quinijtlatpase nopa sihuame catli tlanemiltis.”

## 14

### *Oseas quinilhuia israelitame ma moyolcuepaca*

<sup>1</sup> Oh, antlali Israel ehuanit, ximocuepaca ica amoTECO Dios por amotlajtlacolhua, anhuetztoque hasta más tlatzintla. <sup>2</sup> Ximocuepaca ica amoTECO Dios huan xiquilhuitij: “Techquixtili nochi totlajtlacolhua. Xijpiya hueyi moyolo ica tojuanti huan techseli. Ica tocamac, timitzhueyichihuase. <sup>3</sup> Pampa tlali Asiria ehuanit amo hueltis techmaquixtise, niyon nopa tlahuilancayotl catli tijchihuaj amo techpalehuis. Nojquiya ayacmo quema



tiqintocaxtise ‘toTeco’ nopa tiotzitzi catli tiquinmachijchijtoque pampa san ta tiqintlasojtla catli icnotzitzi.” Quej nopa xiquilhuica.

*TOTECO quinmacas yancuic nemilistli*

<sup>4</sup> TOTECO quijjtohua: “Pampa anquinhueyichijtoque tiotzitzi, miyac anmechcocojtoc pero na nijchicahuas ica nochi catli fiero anmechchihuiliijtoc nopa miyac tlajtlacoli. Na nimechicnelis ica nochi noyolo pampa nocualancayo ya anmechtalcahuijtoc para nochipa. <sup>5</sup> Na nimechmacas yancuic chichahualistli quen ajhuachtli ica ijnaloc. Huan nijchihuas para amotlal Israel ma xochiyohua quen se lirio. Huan elis quen nopa tiocuame catli monelhuayotíaj ipan tlali Libano. <sup>6</sup> Tlali Israel elis quen se yejectzi cuahuitl catli moxajcalos imacuayohua. Nesis onpano cuali quen nopa cuahuitl catli itoca olivo. Huan ni tlali mijyotis ajhuiyac quen nopa cuatitlamitl catli onca ipan tlali Libano. <sup>7</sup> Israelitame sempa mocuepase para itztose ipan ni inintlal. Ica temachili mosiyajquetzase itla cuame catli tlaecahuilise. Mocuepase tlen nopa sequinoc tlalme campa quihuicase para tetequipanotij. Masehualme moscaltise nica quen se cuali trigo huan quen xochiyohuas se xocomecatl. Mijyotise ajhuiyac quen nopa xocomeca atl catli onca nepa ipan tlali Libano.

<sup>8</sup> “Nimechilhuis antlali Israel [14:8 O Efraín. Xijtlachili Os. 4:17.] ehuan, ximohuejcatlatica tlen nopa tiotzitzi pampa eltoc na catli nimechtlacaquila quema antechtaztzilíaj huan na catli nimechmocuitlahuía. Na niitztoc quen se cuahuitl catli nochipa xoxohuixtoc. Nimechmacas notlajca nochi tonali.” Quej nopa quijjto TOTECO.

*Itlamiya tlamachtli ni amatl*

<sup>9</sup> Aquí tlanamiqúi, ma quimachili huan ma quitlacaquili ni tlamantli catli nica ijcuilijtoc pampa iojhui TOTECO nelía xitlahuac. Huan nopa masehualme catli xitlahuaque nejnemij nopona, pero catli mosisiníaj nopona motepotlamíaj huan huetzij.

## Joel

### *Nopa chapolime quitlamicuase tlatoctli*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac na, niJoel niitelpoca Petuel, ma nitlay-olmelahua.

<sup>2</sup> Xijtlacaquilica cuali ni camanali anhuehue tlacame tlen anisraelitame. Quena, xijtlacaquilica nochi catli anitztoque ipan ni tlali. Amo quema anquitztoque se hueyi tlamantli quen catli nimechpohuilis. Niyon amotatahua amo quema quitztoque se tlahuicayotl quej ni catli oncas. <sup>3</sup> Teipa anquinpohuilise amoconehua catli anmechajsic, huan injuanti quinpohuilise ininconeuhua huan iniixhuihua catli tlacajtiyase. <sup>4</sup> Hualahuij chapolime catli tlatejtectihualahuij huan quicuase itlajca amomil. Huan catli injuanti quicahuase, hualase chapolime catli patlantinemij huan quicuase. Huan teipa hualase chapolime catli huitontihualahuij huan quicuase nopa pilquentzi catli mocajtos. Huan teipa hualase nopa tlamantli chapolime catli quitlamicuaj senquistoc nochi xihuitl catli onca, huan quitlamitise nopa quentzi catli nopa sequinoc chapolime quicajtose.

<sup>5</sup> ¡Anihuintini, xiisaca! Quena, xichocaca amojuanti catli anquijij xocomeca atl catli cococ pampa anmechquixtilise nochi itlajca xocomecatli catli ica anquichihuayayaj xocomeca atl. <sup>6</sup> Quen soldados catli hualahuij para techtlanise, hualahuij nopa chapolime para quicuase nochi catli eltoc ipan ni total. Amo aqui huelis quinpoahas quesqui ininmiyaca. Huan inintlancoch tlatequis quen inintlancoch tecuanime. Quena, ica inintlancoch quitlamicuase catli onca quen se sihua león catli mayana. <sup>7</sup> Quitlamitise nochi xocomeca mili huan nochi itlajca tohiguera cuahua. Huan quinximase nopa cuame hasta chipahuac mocahuase imacuayohua.

<sup>8</sup> Xichocaca chicahuac quen choca se ichpocatli huan moyoyontía yayahuic pampa mictoc catli ihuaya monamictisquía. <sup>9</sup> Ama ayacmo onca tlacajchahualistli tlen harina, niyon xocomeca atl catli quitoyahuaj iixpa TOTECO. Chocase totajtzitzi catli moquetzaj iixpa TOTECO, pampa mayantinemise. <sup>10</sup> Nochi mili eltos sosoltic. Amo tleno oncas. San oncas tequipacholi campa hueli. Nochi toquistli ya polijtos. Nopa xocomeca mili ya huactos, huan nopa olivos pilinise, huajca ayacmo oncas aceite. <sup>11</sup> Amojuanti catli antequitij ipan mila huan ipan xocomeca mili, anchocase ica tequipacholi pampa nopa trigo huan cebada polijtos huan amo oncas pixquistli. <sup>12</sup> Huaquis nochi xocomeca milme. Pilinise nochi higuera cuame, huan huaquise nopa cuame catli temaca granadas, cocos huan manzanas. Senquistoc nochi cuame polihuisse. Huan nojquiya ihuaya polihuis ininpaquilis nochi masehualme.

<sup>13</sup> Amojuanti antotajtzitzi catli anquitequipanohuj noTeco Dios campa tlaixpamitl, ximoyoyontica ica yoyomitl catli fiero. Huan xichocaca ica tequipacholi pampa ipan tiopamitl ayacmo quihualicase harina huan xocomeca atl para tlacajchahualistli para ya. <sup>14</sup> Xiquinnotzaca nochi masehualme ma mosentilica iixpa TOTECO huan ma mosahuaca. Ma hualaca ipan itiopa nochi huehue tlacame huan nochi masehualme catli itztoque ipan ni tlali. Huan ma quitlajtanica itlapalehuil TOTECO huan ma chocaca iixpa.

### *Ni tlatzacuiltli elis fiero quen itonal TOTECO*

<sup>15</sup> Nopa tonali catli itoca itonal TOTECO monechcahuía huan tlahuel fiero elis para masehualme. Quena, ipan nopa tonal TOTECO Catli Quipiya Nochi Chicahualistli parlamisemanas catli onca campa hueli. <sup>16</sup> Toixtla techquixtilise totlacualis huan tlamis nochi paquilistli ipan itiopa Toteco Dios. <sup>17</sup> Nopa xinachtli catli tijtocase tlamihuaquis ipan mili. Nopa cuacalme para sintli tiquinsemanase pampa amo tleno oncas para ipan tijtlalise. <sup>18</sup> Tzajtzise nochi huacaxme ica mayantli pampa amo oncas sacatl. Huan tlahuel tlaijiyohuisse nochi borregojme.

<sup>19</sup> TOTECO, techpalehuiqui. Quena, nimitznotza TOTECO pampa tlitl quitlamitlatis nochi xihuitl huan nochi cuame ipan cuatitlamitl. <sup>20</sup> Huaquis nochi pilatljajtzitzi hasta nopa tlapiyalme ipan cuatitlamitl mitzajtzilise para atl. Huan tlamihuaquis nochi sacatl.

## 2

<sup>1</sup> Xijpitzaca nopa tlapitzali catli ica antlayolmelahuj ipan altepetl Jerusalén [2:1 Tepetl Sion eltoc seyoc itoca Jerusalén.], itepe TOTECO catli tlatejtzeltolitic. Ma huihuipicaca nochi catli itztoque ipan tlali Judá pampa ya huala nopa tonali catli itoca itonal TOTECO. Quena, monechcahuía nopa tonali catli itoca itonal TOTECO quema yaya tetlatzacuiltis. <sup>2</sup> Elis se tonali tlen tzintlayohuilotl, tlen tlatzacuiltli huan tequipacholi. Nopa tonali tlamixtentos huan tlayayahuiyas. Ayacmo nesis tonati.

### *Hualahuij nopa chapoltzitz*

Quen quema pehua tlanestihuala huan teipa campa hueli onca tlahuili, quej nopa tiqunitase nopa chapoltzitz catli hualase quen tlahuel miyaqui soldados. Tlahuel miyac chicahualistli quiپیase. Amo quema aqui quiitztoc se tlamantli quej ni, niyon amo quema sempa quiitase catli tlatatise teipa ipan ni taltipactli. <sup>3</sup> Inijuanti itztoque quen ttlelemectli catli quiپیitzohua nochi catli eltoc inechca. Quitzotlamiltise nochi catli eltoc inixmelac. Huan campa panose mocahuas quen amo tleno eltoya. Ni tlali eliyaya quen ixochimil TOTECO quema ayamo ajsiyayaj. Pero quema ya panotose, mocahuas quen se huactoc tlali campa amo tleno eli, pampa niyon se pilxihuitzi amo hueli momanahuis. <sup>4</sup> Nopa miyaqui chapolime nesise quen pilcahuayojtzitz catli motlalohuaj chicahuac. <sup>5</sup> Quema huitonise, tlaquistis chicahuac quen carrojme catli yohuij ipan tlahuilancayotl. Huan caquistis quen xaxamaca tlasoli huactoc ipan miyac ttitl o quen miyaqui soldados catli yohuij para tlahuilanase ica miyac chicahualistli.

<sup>6</sup> Nochi masehualme huihuipicase quema qunitase. Nochi iniixayac chipalantiyase. <sup>7</sup> Nopa miyaqui chapolime motlalojtihualase quen tlacame catli mooquichmatij huan amo majmahuij. Tlejose ipan tepamitl ipan altepeme quen soldados catli momachtijtoque tlahuilanase. Sese inijuanti quimati iojhui huan huala xitlahuac. <sup>8</sup> Amo mocuatopehuase. Sese nemis ipan iojhui. Amo hueli timomanahuisse tlen inijuanti pampa niyon se machete amo quincocosquia. <sup>9</sup> Ajsiquij ipan altepetl, huan tejcoquij ipan tepamitl huan calaquise ipan calme. Quena, calaquise ipan ventanas quen calaqui se tlachtejquetl. <sup>10</sup> Quema noja itztose ipan ojtl para ajsise, taltipactli huihuipicas iniixpa. Elis quen ilhuicactli momajmatis pampa tonati huan metztl ayacmo tlatlanextise huan sitlalime ayacmo cahuanise. <sup>11</sup> TOTECO quinyacanas huan quinnahuatis tlaque ma quichihuaca. Inijuanti itztose isoldados huan quicaquise itoscac catli caquisti quen se tlatomonilotl. Itztose tlahuel miyaqui hasta amo aqui huelis quinpohuas quesqui. Huan quineltocuilise catli quinnahuatia. Tlahuel temajmati huan tlahuel fiero elis ni tonali catli itoca itonal TOTECO. Amo aqui huelis quijiyohuis.

### *Itlasojtlacayo TOTECO*

<sup>12</sup> Huan yeca TOTECO quiijtohua: “Huajca ama ximoyolcuetpaca noca na ica nochi amoyolo. Ximosahuaca, xichocaca huan xitlahuejchihuaca por amotlajtlacolhua.”

<sup>13</sup> Amo san xijtzayanaca amoyoyo, pero xijtzayanaca amoyolo. Ximocuetpaca ica amoTECO Dios, pampa yaya quiپیyas hueyi iyolo huan tetlasojtlas. Yaya tlahuel mochiya huan amo nima cualani. Tlahuel teicnelia huan amo quinequi tetlatzacuiltis. <sup>14</sup> Nohueli anmechnejuhuilis huan moyolcuetpas huan anmechcahuilijtehuas se tlatiochihualistli huan amo se tlatzacuiltli. Huelis anmechmacas harina huan xocomeca atl para anquiپیase tlaajcahualistli para anquimacase ya quen achthiuya anquixtoyaj pampa nopa tlaajcahualistli yaya iaxca huan quinamiqui quiselis.

<sup>15</sup> Xijpitzaca tlapitzali ipan altepetl Jerusalén [2:15 O tepetl Sion.]. Xiquinyolmelahuaca nochi masehualme para ma mosahuaca. Ma mosentilica TOTECO imasehualhua ipan se tlasentilistli catli tlatzejtzeloltic. <sup>16</sup> Xiquinsentilica nopa huehue tlacame huan nopa coneme, hasta nojquiya nopa pilconetzitz catli noja chichij. Catli onmosihuajitjtoc ma quisa ipan nopa calijtcampa mocahua huan ma quihualica isihua. Nochime ma motlapajpacchihuaca iixpa TOTECO.

<sup>17</sup> Ma chocaca nopa totajtzitz catli tequipanohuaj iixpa TOTECO. Ma moquetzaca tlatlajco tlaixpamitl huan nopa miyaqui masehualme nechca puerta huan ma motlatlajtica ica TOTECO huan quiijtose: “TOTECO, techtlapojpolhui timomasehualhua. Amo aqui xijcahuili ma toca huetzca pampa timoaxcahua. Amo xiquincahuili masehualme catli ehuan ipan sequinoc tlame catli amo mitzhueyichihuaj ma tlen hueli camanaltica tlen tojuanti huan quiijtose: ‘¿Canque itztoc amoTECO Dios? ¿Amo hueli anmechpalehuis?’ ”

### *TOTECO tlananquilis*

<sup>18</sup> Huajca TOTECO quitlasojtlas itlal huan quintlapojpolhuis imasehualhua, <sup>19</sup> huan quiijtos: “Xiquitaca, nimechtitlanilis trigo, xocomeca atl huan aceite para ica xiixhuica. Ayacmo quema nijcahuas para masehualme catli amo nechneltoquiliaj ma amoca huetzcaca. <sup>20</sup> Teipa niqinhuejcatlalis nopa chapoltzitz catli hualahuij neca norte quen soldados. Huan niqinmajcahuas ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli huan nopona miquise. Niquinsehuilitis catli quintlayacancuiliyayaj ipan nopa Hueyi Atl Mictoc campa hualquisa tonati, huan catli yohuiyayaj inintepotzco misahuisse ipan Hueyi Atl Mediterráneo campa oncalaqui tonati. Huan inintlacayohua palanise huan mijyotise, pampa na nijchihuas huejhueyi tlamantli.”

<sup>21</sup> Amojuanti catli anitztoque ipan ni tlali, amo ximomajmatica. Xipaquica miyac pampa TOTECO anmechchihuilijtoc huejhueyi tlamantli. <sup>22</sup> Huan antlapiyalme catli campa hueli

annejnemij, amo ximajmahuica pampa sacapetlatl sempa moselilitis. Cuame sempa temacase inintlajca huan oncas higos huan xocomeca atl ica imiyaca.

<sup>23</sup> Anmasehualme tlen Jerusalén, xipaquica. Xipaquica ipan TOTECO pampa yaya quichihuas ma tlaquiyahuis quema monequi quema achtihui antocase. Quena, quichihuas ma tlaquiyahuis quema achtihui monequis para amotochui huan sempa quema teipa monequis, senquistoc quen achtihuiya quichihuayaya. <sup>24</sup> Huajca oncas se cuali pixquistli tlen trigo huan oncas miyac xocomeca atl huan aceite.

<sup>25</sup> Huan TOTECO quijitos: “Na nimechcuelipilis nochí nopa pixquistli catli quicuaique nopa chapolime catli patlantihualajque, huan catli tlasosolojque, huan catli tlatejtechihualajque huan catli huitontihualajque. Quena, nimechmacas sempa nochí catli quitlamicuaique nopa miyaqui chapoltziti catli na nimechtitlanili. <sup>26</sup> Huan antlacuase hasta anixhuise, huan antechhueyichihuase na, niamoTECO Dios pampa na nimechchihuilis huejhueyi tlamantli. Huan amo aquí sempa anmechpinahuaitis, annomasehualhua. <sup>27</sup> Huan quej ni anisraelitame anquimatise para na, niamoTECO Dios, niitztoc tlajco amojuanti. Huan anquimatise para na, niamoTECO Dios huan amo aquí seycot. Huan amojuanti catli annomasehualhua amo aquí sempa anmechpinahuaitis.

#### *Hualas Itonal TOTECO catli tlatzejtzeltic*

<sup>28</sup> “Huan teipa nijtitlanis noTonal ipan nochí masehualme. Amoconehua, tlacame huan sihuame, tlayolmelahuase nocamanal quen tlajtol pannextiani. Huan nopa huehuentziti campá amojuanti quipiyase temictli. Huan amotelpocahua quuitase tlanextili catli na niqinnextilis. <sup>29</sup> Huan nojquiya ipan nopa tonali niqinnamacas noTonal catli tlatzejtzeltic amotequipanojcahua, tlacame huan sihuame.

<sup>30</sup> “Nijnextis ipan ilhuicac huan ipan taltipactli huejhueyi tlanextilijcayotl catli ica masehualme quisentlachilise. Monextis estli huan tliitl. Huan oncas poctli catli moquetzas quen tlaquetzalme. <sup>31</sup> Tonati mocuepas yayahuic huan metztli mocuepas quen estli quema ayamo ajsi nopa hueyi huan fiero tonali quema na, niamoTECO nitejlajtolsencahuas. <sup>32</sup> Pero nochí catli nechnojnotzase na, niamoTECO, para ma niqinpalahui, niqinmaquixtis. Pampa itztose ipan tepetl Sion huan ipan altepetl Jerusalén sequin masehualme catli niqinmaquixtis quen nimechilhujitoc. Nopona mocahuase yoltoque injuanti catli niqintlapejpenijtoc.”

### 3

#### *TOTECO quintlajtolsencahuas catli amo israelitame*

<sup>1</sup> Huan TOTECO nojquiya quijito: “Quema ajsis nopa tonali, nijchihuas ma mopatla ininnemilis nopa masehualme tlen tlali Judá huan tlen altepetl Jerusalén huan sempa quipiyase nochí tlamantli catli cuali. <sup>2</sup> Teipa niqinseñtilis nochí tlalme ininsoldados huan niqinhuicas ipan nopa tlamayamitl tlen Josafat campá niqintlajtolsencahuas ica catli quinchiuillijtoque noisraelita masehualhua. Pampa quinsemanque israelitame catli noaxcahua ipan nochí tlalme ipan taltipactli huan momajmacaque notlal.

<sup>3</sup> “Nojquiya momajmacaque nomasehualhua hasta mahuiltijque ica piltetziti para quuitase ajqueya quitocarosquía sese injuanti. Temacaque inioquichpilhua para huelque itztose se tlatoctzi ica se ahuilnenca sihuatl. Huan quinnemacaque sihuapilme para se quentzi tlali para moihuintise.

#### *TOTECO quintlajtolsencahuas nochí tlalme*

<sup>4</sup> “¿Tlaque anquinequij noca na, amojuanti catli anehuani Tiro, Sidón huan tlali Filistea? ¿Anquinequij anmomacuepase ica na por ica se tlenijqui? Sintla quej nopa anquinequij anquichihuase, nimantzi nimechmacuepilis ica catli anquichijtoque. <sup>5</sup> Amojuanti catli anquichtejque nooro huan noplata. Anquihuacque nochí nopa tlamantziti catli yejyetziti nijpixtoya huan anquicalaquijtoque ipan inintiopanhua amotiotziti. <sup>6</sup> Anquihuacque nomasehualhua tlen tlali Judá huan altepetl Jerusalén huejca huan anquinnemaquiltijque griego masehualme para quintequipanose san tlapic. <sup>7</sup> Pero na niqinquixtis tlen campá anquinnemacaque huan nimechchihuas xitlajiyohuica quen injuanti tlayiyohuijque. <sup>8</sup> Na nojquiya niqinnemaquiltis amoconehua ica tlali Judá ehuan huan injuanti quinnemaquiltise nopa sabeo masehualme catli tlhuel huejca ehuan.” Quej nopa quijito TOTECO.

<sup>9</sup> “Xiquinmatiltica nochí masehualme ipan nochí tlalme para ma hualaca mocualtlalise para tlahuilancayotl. ¡Xiquinshuiltica amosoldados catli mooquichmatij ma tlayacanaca para tlahuilanas! <sup>10</sup> Amozadones xijchihuaca machetes huan xijtlalica ipan tliitl amohungaros para anquisencahuase amocuatlaminhua catli huejhuehuyac. Huan catli amo quipiya fuerza ma momachtis quenicatza tlahuilanas hasta huelis moilhuis quipiya

chicahualistli. <sup>11</sup>Nochi amojuanti catli anehuani nochi tlalme campá huéli, ximoisihuiltica huan nozona ximosentilica.”

Joel quijtohua: „Huan ama TOTECO, nojquiya xiquinsentili nochi motequihuaqcahua catli más motemacaj.

<sup>12</sup> TOTECO quinanquilia: „Ma mocualtlalica nochi tlacame ipan nochi tlalme para tlahuilancayotl huan ma yaca nopa tlamayamitl tlen Josafat pampa nozona nimosehuis para niquintlajtolsencahuas nochi tlalme campá huéli. <sup>13</sup> Nozona nijchihuas notequi quen tlacame quitequij trigo catli icsitoc ica ininhueyi tepos. Quen masehualme ipan moquejquetzaj xocomecatl itlajca para quiquixtilise iayo, na niqinxacualos pampa tlahuel onpano fiero inintlajtlacolhua.”

<sup>14</sup> Itztose millones huan millones tlen tlacame catli quichiyase ipan nopa tlamayamitl catli itoca Tlapejpenilistli pampa monechcahuia nopa tonali catli itoca itonal TOTECO. Huan nozona ica sempa ipan nopa tlamayamitl TOTECO quitlapejpenis catlique elis inintlazacuiltlis.

<sup>15</sup> Tonati huan metztlí tzintlayohuilis, huan sitlalime ayacmo cahuanise. <sup>16</sup> Huan itoscac TOTECO catli caquistis tlen nopa tepetl Sion elis quen nanalca se hueyi tecuani catli cualantoc. Quena, quema TOTECO camanaltis tlen Jerusalén itoscac caquistis quen se tlatomonilotl, huan ilhuicactli huan tlatipactli tlahuel huihuipicase. Pero israelitame motemachise ipan TOTECO pampa yaya elis ininchicahuais huan quinmanahuis imasehualhua.

*Tlatiochihualistli para tlali Judá ehuani*

<sup>17</sup> „Huajca quena, anquimatise para na, niDios amoTECO. Anquimatise para niitztoc ipan Sion, notepe catli tlatzejtzeltic. Huan alpetel Jerusalén elis se alpetel catli tlatzejtzeltic huan sequinoc tlalme ehuani ayacmo quema calaquise nozona para quihuilanase.

<sup>18</sup> „Ipan nopa tonali nochi quipiyase nochi tlamantli catli cuali. Nopa tepeme quipiyase xocomeca atl hasta onmocahua. Huan nopa tlachiquilme quipiyase tlapiyalme catli temaca tlahuel miyac lechi. Nochi atlajme ipan tlali Judá quitemohuise miyac atl. Huan tlen notiopa, niamoTECO, tlaameyas catli quiatequis tlali campá huéli hasta nopa tlamayamitl catli eltoc huejca ipan Sitim. <sup>19</sup> Pero tlali Egipto mososolos huan tlali Edom mocahuas quen se huactoc tlali campá amo tleno eli pampa injuanti anmechhuilanque anJudá ehuani huan ipan amotlal quitoyajque inieso israelitame catli amo tleno quichijtoyaj.

<sup>20</sup> „Huan tlali Judá huan alpetel Jerusalén sempa quinpiyase miyaqui masehualme catli nozona itztose hasta iniixhuihua quinpiyase iniixhuihua huan para nochipa. <sup>21</sup> Huan na niquintlapojpolhuis nomasehualhua catli ayamo niquintlapojpolhuijtoc. Huan na, niamoTECO, nimocahuas para niitztos ipan tepetl Sion.”

## Amós

### *TOTECO quintlajtolsencahuas nopa tlalme nechca tlali Israel*

<sup>1</sup> Ya ni nocamanal na, ni Amós. Na se nitlamocuitlahuijquetl tlen borregojme ipan altepetl Tecoa. Toteco nechilhui nochi ni tlamantli catli teipa hualas ipan tlali Israel. Nechilhui nochi ipan tlanextili ipan nopa tonali quema quihuicayaya tequitl Tlanahuatijquetl Uzías ipan tlali Judá huan quihuicayaya tequitl Tlanahuatijquetl Jeroboam, icone Joás, ipan tlali Israel. Elqui ipan nopa tonali quema noja polihuiyaya ome xihuitl para mohuisos tlali.

<sup>2</sup> Huan ipan nopa tlanextili niqitac TOTECO. Huan yaya eliyaya quen se tecuani catli nanalcathualayaya ipan tepetl Sion ipan Jerusalén pampa tlahuel cualantoya. Iixpa nimantzi polihuiyaya nopa yejectzi sacamili. Huan nochi sacatl catli eltoya ipan tepetl Carmelo huaquiyaya. Inintlamocuitlahuijcahua borregojme pehuayayaj chocaj.

### *TOTECO quitlatzacuiltis Damasco*

<sup>3</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Pampa tlahuel miyac huelta tlajtlacolchijtoque nopa masehualme ipan altepetl Damasco, temachtli niqintlatzacuiltis. Quintlajiyohuiltijtoque nomasehualhua ipan tlali Galaad ica tepostli quen se catli quihuitequi trigo ica tepostli para quiyolquixtis. <sup>4</sup> Huajca nijtitlanis tlitl ipan ichaj Tlanahuatijquetl Hazael. Nojquiya nijtlatis nopa cali catli tilahuac huan yejectzi catli quisencajtoc Tlanahuatijquetl Benhadad para ipan momanahuis. Nochi tlamitlatlas. <sup>5</sup> Nijsemanas nopa cuapuerta ipan itepa altepetl Damasco, huan nijtontlamiltis nochi hasta catli itztoque ipan nopa Tlamayamitl Avén. Niqixpolihuiltis catli tlanahuatía ipan altepetl Bet Edén. Huan nochi catli itztoque ipan tlali Siria yase ilpitoque para tetequipanotij ipan tlali Kir.” Quej nopa quiijto TOTECO.

### *TOTECO quitlatzacuiltis filisteos*

<sup>6</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Pampa tlahuel miyac huelta tlajtlacolchijtoque nopa masehualme catli itztoque ipan altepetl Gaza, temachtli niqintlatzacuiltis. Quinichtectoque nomasehualhua ipan campa hueli altepeme huan quinhuicaque quinnemacatij ipan tlali Edom para ma tetequipanotij san tlapic. <sup>7</sup> Yeca na nijtitlanis tlitl ipan nopa tepamitl catli quiyahualohua altepetl Gaza, huan nijtlamisosolos nopa calme catli tilahuac huan yejectziti catli ipan momanahuisquiáj. <sup>8</sup> Huan niqintlamimictis catli itztoque ipan altepeme Asdod, Ascalón huan Ecrón ininhuaya catli tlanahuatíaj nopona. Nochi filisteos catli mocahuaj nopona, niqintlamimictis.” Quej nopa quiijto TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili.

<sup>9</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Pampa tlahuel miyac huelta tlajtlacolchijtoque nopa masehualme catli ehuj altepetl Tiro, temachtli niqintlatzacuiltis. Quiixpanoque nopa camanal sencahuali catli quichijque ica israelitame para moitase quen icnime. Huan hualajque huan quintlanque, huan quinnemacaque para tetequipanotij ipan tlali Edom. <sup>10</sup> Na nijtitlanis tlitl ipan nopa tepamitl catli ica quiyahualojtoque inialtepe, huan nochi nopa huejhueyi calme catli yejectziti tlamitlatlase.”

### *TOTECO quitlatzacuiltis Edom*

<sup>11</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Pampa tlahuel miyac huelta tlajtlacolchijtoque nopa masehualme catli ehuj tlali Edom, temachtli niqintlatzacuiltis. Masque ininhuanyi tata elqui icni ininhuanyi tathua israelitame, nopa Edom ehuani quitojtocaque israelitame ica ininmachete ica miyac cualantli huan amo quintlasojtlaque. <sup>12</sup> Huajca na nijtitlanis tlitl ipan altepetl Temán ica tlani. Nopa tlitl quitlamisolos nochi tlen nopona hasta ipan nopa altepetl Bosra ica norte campa eltoc nopa huejhueyi calme para ipan momanahuisse.”

### *TOTECO quitlatzacuiltis Amón*

<sup>13</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Pampa tlahuel miyac huelta tlajtlacolchijtoque iixhuihua Amón, temachtli niqintlatzacuiltis. Pampa quema quinequiyayaj quihueyilise inintlal, quichijque miyac tlamantli catli fiero hasta quinijtitlapojque israelita sihuame catli conehuejque eliyayaj ipan tlali Galaad. <sup>14</sup> Yeca nijtitlanis tlitl ipan itepa Rabá, nopa altepetl catli más hueyi. Huan niqintlamitlatis nopa calme catli tilahuac huan yejectziti catli ipan momanahuisquiáj. Huan caquistis nopona quen quema chichahuac mohuilanaj soldados, o quen quema tlatomoni, o quen quema huala se ajacatl chichahuac quema pehua tlaquiyahuis. <sup>15</sup> Huan inintlanahuatijca quihuicase ilpitoc para tetequipanoti ipan seycot tlali, yaya huan nochi sequinoc tequitini catli quipalehuiyayaj.” Quej nopa quiijto TOTECO.

### *TOTECO quitlatzacuiltis Moab*

## 2

<sup>1</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Pampa tlahuel miyac huelta tlajtlacolchijtoque nopa masehualme catli ehuaj tlali Moab, temachtli niquintlatzacuiltis. Quitlatijque iomiyo nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Edom hasta mocajqui cuanextli. <sup>2</sup> Huajca nijtlatis tlali Moab, huan nijtlamisosolos nochi nopa huejhueyi calme ipan altepetl Queriot. Miyaqui masehualme tlahuejchihuase huan tlapitzase ica toro cuacuahuitl quen quema pehua tlahuilanaj, pero san tlapic pampa nochi nijtlamisosolos. <sup>3</sup> Huan ininjuez catli tlanahuatía nopona nijmictis. Huan niqinmictis nochi catli ihuaya quipiyaj tequiticayotl.” Quej nopa quijto TOTECO.

*TOTECO quintlatzacuiltis israelitame ipan tlali Judá*

<sup>4</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Pampa tlahuel miyac huelta tlajtlacolchijtoque nopa israelitame ipan tlali Judá, temachtli niquintlatzacuiltis. Quihuejcamajcajque notlanahuatilhua na, niininTECO, huan amo quichijque catli notlanahuatilhua quijtohua. Mocuapolojque ica tlaixcopincayome catli amo quipiyaj chicahualistli. Quena, quitoquilijque istlacatli quen inintatahua quichijque. <sup>5</sup> Huan yeca na nijtitlanis titl ipan tlali Judá. Huan ni titl quitlamitlatis nochi huejhueyi calme para ipan momanahuise ipan altepetl Jerusalén.”

*TOTECO quintlatzacuiltis israelitame ipan tlali Israel*

<sup>6</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Pampa tlahuel miyac huelta tlajtlacolchijtoque israelitame ipan tlali Israel, temachtli niquintlatzacuiltis. Amo quinchihuilaj cuali nopa masehualme catli xitlahuaque. Quitlatzacuiltijaj catli amo tleno quichijtoc por nopa tomi catli quiselaj tlen yaya catli quihuica tlajtlacoli. Masque se teicneltzi san pilquentzi noja tlahuica catli motlanejtoc para mocohuis itecac, amo quichiyaj, nimantzi quinemacaj nopa teicneltzi para ma tetequipanoti san tlapic. <sup>7</sup> Quintlahuisohuaj teicneltziti ipan tlattejpochtli huan in- inpan moquejquetzaj. Amo tlatlajtolsencahuaj xitlahuac quen monequi quema sequinoc quintlajiyohuiltijaj catli amo quipiyaj chicahualistli.

“Tetajme huan telpocame cochij ica san se ahuilnenca sihuatl huan quej nopa nechixpanoj na catli nitlatzejtelotlic. <sup>8</sup> Huan nechca tlaixpame campa quinhueyichihuaj inintotziti, motecaj ipan tlaquemtl catli teicneltziti quinprendajcahuilijque. Huan ica nopa tomi catli quinchitequilijtoque teicneltziti, quicohuaj xocomeca atl para quijise iniixpa inintotziti.

<sup>9</sup> “Pero ximoilhuica tlen nopa miyac tlamantli catli cuali catli na nimechchihuilijtoc anisraelitame. Amoixa niquinmicti nopa amorreos masque injuanti itztoyaj huejcapantique quen tiocame huan tetique quen ahua cuame. Senquistoc niquintlamilti nochi injuanti. <sup>10</sup> Nijchijqui xipanquisaca ipan tlali Egipto campa antequipanohuayayaj san tlapic. Nimechyacanqui 40 xihuitl ipan nopa huactoc tlali para huelis ancalaquise huan anmoaxcatise inintal nopa amorreos. <sup>11</sup> Niquintlapejpeni sequin amotelpocahua, anisraelitame, para ma elica notlajtol pannextijcahua huan sequin para ma elica nazareo tlamame catli senquistoc tlayocatlalili para nechtoquilise na. Por amojuanti na nijchijqui nochi ni tlamantli catli nimechihuí. ¿Amo que?” Quej nopa quijto TOTECO.

<sup>12</sup> “Pero amojuanti anquinchihualtijque nopa nazareo tlamame ma quijica xocomeca atl huan anquinnahuatijque nopa tlajtol pannextiani ma ayacmo camanaltica nopa camanali catli na niqinmacayaya pampa amo anquinequiyayaj anquicaquise.

<sup>13</sup> “Huajca por amotlajtlacolhua, na nimechchihuas xitlanhuehuehocaca quen se cuacarro catli quihuica tlahuel miyac pixquistli huehuehocaca. <sup>14</sup> Huan masque se cuali hueli motlahoua, amo huelis cholos tlen na. Masque se itztoc nelía tetic, ayacmo quipalehuis ichichualis. Yaya tlen amojuanti catli más motemaca ipan tlahuilancayotl, niyon amo huelis quimanahuis inemilis. <sup>15</sup> Catli quimati tlamelac itas ica icuatlamin, ayacmo huelis tlahuilanas. Catli quimati motlalos chicahuac, ayacmo huelis momaquixtis, niyon catli cahuayojtejco, amo huelis quimanahuis inemilis. <sup>16</sup> Ipan nopa tonali quema nitetlatzacuiltis, amosoldados catli más motemacaj, quitepejtehuase nochi inintepos catli ica momanahuayayaj huan motlalojtehuase.” Quej nopa quijto TOTECO.

## 3

*TOTECO quinnotzqui testigos ma quintelhuiquij israelitame*

<sup>1</sup> Anisraelitame, sijtlacaquilica ni camanali catli TOTECO quijtohua tlen nochi amojuanti ipan tlali Israel huan tlali Judá catli aniteipan ixhuihua catli niqinquinixti ipan tlali Egipto. <sup>2</sup> “Tlen nochi masehualme catli itztoque ipan ni taltipactli, san amojuanti nimechtlapejpenijtoc para anelise annoaxcahua. Yeca nimechtlatzacuiltis por nochi amotlajtlacolhua.” <sup>3</sup> Ome masehualme amo hueli nejnemise san sejco sintla amo san se moilhuaj para canque yase.

<sup>4</sup> Amo nanalca se león hasta quiitzquijtoc se tlapiyali huan ya itztoc para quicuas. Na ya niitztoc para nimechtzontlamiltis, huan yeca nitlahuejchihua. <sup>5</sup> Se tototl amo majsis ipan se tlaquetztli sintla amo aqui quitlalijtoc se tlenijqui para quinotzas ma calaquí ipan nopa tlaquetztli. Na nijtlalijtoc tlatzacuultilistli catli anmechchiya quen se tlaquetztli. Pero nopa tlaquetztli amo motzacua iseltzi. Eltoc amotlajtlacolhua catli quichijtoc para nopa tlatzacuultilistli ma anmechajsi. <sup>6</sup> Quema masehualme quicaquij catli tlapitzaj ipan inialtepe para quinyolmelahuase para huala tlahuilancayotl, momajmatíaj huan huihuipicaj nochi catli itztoque nozona. Quema huala tlahuujcayotl ipan se altepetl, ¿amo pampa niamóTECO nijsencajqui ma huala? <sup>7</sup> Pero nochipa na, niamóTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili, nimechyolmelahua achtihui ica notlajtol pannextijcahua para ajsis nopa tlatzacuultilistli. Huan quema ajsis, huajca anquimatise para na nijtltantoc.

<sup>8</sup> Quema se león nanalca, monequi nochi ximomajmatica. Huan na, niamóTECO Catli Más Nijpiya Tlanahuatili nicamanalitoc tlen nopa tlatzacuultilistli catli hualas huan monequi nochi anquimacasisse catli nimechtlanilia. Huan monequi nochi tlajtol pannextiani teyolmelahuase catli nimantzi oncas.

#### *Mososolos altepetl Samaria*

<sup>9</sup> Xiquinyolmelahuaca injuanti catli tlanahuatíaj ipan tlali Egipto huan ipan altepetl Asdod: “Ximosentilica ipan nopa tepeme catli quiyahualohua Samaria para anquitate nochi catli fiero catli nopa israelitame nozona quichihua. <sup>10</sup> Nopa israelitame amo quimatij quenicatza quichihuae catli xitlahuac. Ininhuejhueyi calme temitoque ica tlamantli catli yejyectziti catli teichtequilijtoque huan tecocojtoque para huelqui quincuilise.” <sup>11</sup> Yeca TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili quijtohua: “Hualas se amoculancaitaca ica isoldados huan anmechyahualose. Huan quitlahuise nochi nopa calme catli tilahuac huan yejyectziti catli anquisencajque para ipan anmonahuise. Injuanti motlamicuulise nochi catli anquipiyaj calijic.”

<sup>12</sup> Quej ni quijtohua TOTECO: “Amojuanti ipan tlali Israel, amo ximoilhuica para na nimechmanahuis. Amo tleno mocahuas nozona teipa. Se tlamocuitlahuijquetl catli quichiya para quimanahuis iborrego icamaco se león, san quipantis imetzhua huan inacas itlapiyal. Huan quen nopa elis ica amojuanti ipan altepetl Samaria quema niajsis para nimechmanahuis. San mocahuas se iicxi amotlapech o tlajco tlen se amosiya yejyectzi. Nochi catli anquipiyayayaj quitlamisolosose.

<sup>13</sup> “Nochi anisraelitame, xijcaquica huan xiquinmachiltica sequinoc para quej nopa niamóTECO Catli Niquinyacana Notequihuajcahua Ma Tlatlanitij nitlanahuatijtoc para panos. <sup>14</sup> Ipan nopa tonali quema nimechtlatzacuultis amojuanti ipan tlali Israel, nojquiya nijsosolos nopa tlaixpame ipan Betel campa anquinhueyichihuayayaj amotiztiti. Quena, nijsemanas sesen tlaixpamitl huan nijpostequis inincuaaca nopa tlaixpame huan nochi huetzis tlalchi.

<sup>15</sup> “Nojquiya nijsosolos nopa huejhueyi calme catli nopa tominpiyani quichijchijtoque. Nijsosolos inincahchaj catli yejyectzi campa yohuij quema tlatotoniya huan nojquiya inincahchaj campa yohuij quema tlaseseya. Nijsemanas nochi nopa yejyectziti calme catli tlahuel patiyto hasta quichijtoque ica marfil. Nochi tlami polihuis.” Quej nopa quijto TOTECO.

## 4

#### *TOTECO quicualancaita inintlacajcahualis*

<sup>1</sup> Xijcaquica ni camanali ansihuame catli antominpiyaj ipan altepetl Samaria. Anitztoque quen huacaxme catli tomahuame pampa nochi anquipiyaj. Anquintlachtequilíaj catli teicneltziti huan anquintlajiyohuiltíaj catli amo tleno quipiyaj. Nochipa anquinhuihuíaj amohuejhuehua ma quicuitij seyoc tlali para antlaise. <sup>2</sup> TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili quej ni quijtohua: “Ajsis tonali quema anmechhuicase ica teposchijcoli ipan amoyacatzol. Huan amoixhuihua quinhucase quen quinchihua quema quinhuaquatziyohuij michime catli quinmasiltijtoque ica pilteposchijcoltzi. <sup>3</sup> Quema anmechquixtise ipan nopa calme catli yejyectziti, anmechhuicase ipan tlen hueli pilojtzi catli quicoyonijtose ipan tepamitl huan anmotepantiyase.” Quej nopa quijto TOTECO.

#### *Masque ama quimatij para huala tlatzacuultilistli, amo moyolcuepaj*

<sup>4</sup> “Huajca anisraelitame, cualtitoc, xijchihuaca catli anquinequij ama. Noja xiyaca Betel huan más xitlajtlacolchihuaca. Ximoicancuepaca noca na huan xijmiyaquilica achi más amotlajtlacolhua nepa Gilgal sintla anquinequij. Ica ijnaloc xijhualicaca tlaicajcahualistli, huan xijhualicaca amodiezmos huihuipitlaca quen anmechpactía. <sup>5</sup> Xijtlalica pantzi catli quipiya tlasonejcaoyotl quen antechmacasquíaj se tlaicajcahualistli tlen tascamatili. Teipa ximohueyimatíca huan xiteyolmelahuaca campa hueli tlen nochi nopa tlaicajcahualistli



catli antechmacatoque pampa quej nopa, amojuanti ipan tlali Israel, anmechpactía anquichihuaaj. Pero amo ya nopa catli na nijnequi.” Quej nopa quijito TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili.

*Israelitame amo quinequij moyolcuepase*

<sup>6</sup> “Na nimechtitlanili se hueyi mayantli ipan nochi amoaltepehua, huan amo anquipixque tlacualistli ipan niyon se pilaltepetzli. Pero masque quej nopa nijchijqui, amo anmotejtemojque huan amo anmoyolcuepque para antechhueyichihuase.” Quej nopa quijito TOTECO.

<sup>7</sup> “Na nijchijqui ma amo tlaquiyahui quema más monequiyaya para amotochui. Ipan se altepetl nijchijqui ma tlaquiyahui huan ipan seyoc amo. Ipan se mili tlaquiyajqui huan ipan seyoc san tlahuajqui. <sup>8</sup> Masehualme huetztzyohuiyayaj tlen se altepetl hasta seyoc pampa amictinemyayaj, pero amo quiajsique atl para aixhuise. Huan masque panoc nochi ni tlamantli, amo anmotejtemojque huan amo anmoyolcuepque para antechhueyichihuase.” Quej nopa quijito TOTECO.

<sup>9</sup> “Nimechtitlanili se huac ajacatl, huan cocolistli huan chapolime campa anquitocoyaj xocomecatli, higos, toctli huan olivos para amoaceite. Huan nochi quitlamitijque, pero noja amo anmonejnehuilijque para anmocuapase ica na huan antechhueyichihuase.” Quej nopa quijito TOTECO.

<sup>10</sup> “Nijtitlanqui huejhueyi cocolistli ipan amojuanti quen nijchijqui ipan tlali Egipto achtihiya. Nojquiya nijchijqui amotelpocahua ma miqica quema yajque ipan tlahuilancayotl huan inincahuayos niquinmicti. Nojquiya nijchijqui ma ajsi se ajacatl potehui tlen miqulistli hasta campa anitztoque. Pero masque nochi ni tlamantli nimechtitlanili, amo anmotejtemojque huan amo anmocuapque para antechhueyichihuase.” Quej nopa quijito TOTECO.

<sup>11</sup> “Nojquiya nimechsolhuili amoaltepehua quen niqinsemanqui nopa altepeme Sodoma huan Gomorra huejcajya. Nopa israelitame catli noja mocajque yoltoque eliyayaj quen se tlicuahuitl catli tlamisquía ipan ttitl huan se quiquixti. Pero masque nijchijqui nochi ni tlamantli, amo anmotejtemojque huan amo anmocuapque para antechhueyichihuase.” Quej nopa quijito TOTECO.

<sup>12</sup> Huan nojquiya quijitohua: “Huajca ama nojquiya nimechchihuilis nochi ni tlamantli catli nimechilhujtoc. Yeca ximocuatlalica para anmopantise nohuaya niamoteco Dios, anisraelitame.”

<sup>13</sup> [Amós camanalti.] Xijtlaqaquilia catli anmechilhujtoc TOTECO pampa yaya catli quisencajqui tepeme huan catli quiyolitía ajacatl. Yaya quinilhuía masehualme catli injuanti moilhuiyayaj ipan inintlanamiquilis. Quichihua ma tlayohuiya huan quichihua ma tlanesi. Yaya nemi ipan nopa tepeme catli más huejcapantique pampa yaya nochi quinahuatía. Itoca: TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij.

## 5

*TOTECO quinnotzqui israelitame ma moyolcuepaca*

<sup>1</sup> Xijcaquica ni camanali ipan ni mijcahuicatli catli nihuicas ica tequipacholi para amojuanti ipan tlali Israel:

<sup>2</sup> “Tlali Israel ehuan ya huetztoque ipan tlahuilancayotl.

Nopa masehualme catli eliyayaj yejyetzti quen se ichpocatli ayacmo quema huelise motlananase.

Huilantoque ininseltziti ipan inintlal campa miquise.

Amo aqui huelis quinpalehuis.”

<sup>3</sup> TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili quijitohua: “Quema se altepetl ipan Israel quintitlanis 1,000 ininsoldados ma tlahuilanatij, teipa san mocuepase 100 tlacame. Nochi nopa sequin miquise. Huan quema se quintitlanis 100 tlacame para ma tlahuilanatij, san mocuepase ininchajchaj 10 tlacame.”

<sup>4</sup> Huajca quej ni TOTECO quinilhuía masehualme ipan tlali Israel: “Techtemoca huan anyoltose. <sup>5</sup> Amo xiyaca campa tiotziti ipan Betel, niyon amo xiyaca Gilgal, niyon Beerseba. Pampa nopa Gilgal ehuan quinhuicase ilpitoque para tetequipanose san tlapic. Huan catli Betel ehuan quintlamipolose.”

<sup>6</sup> Quena, xijtemoca TOTECO huan anquipiyase se nemilistli catli cuali. Huan sintla amo anquitemose amojuanti catli aniteipan ixhuihua José, TOTECO hualas amopani quen se hueyi ttitl catli nochi quitlamitlatis, huan niyon se tiotzi ipan altepetl Betel amo huelis quisehuis. <sup>7</sup> ¡Anfero masehualme! Quema antetajtolsencahuaj huan monejqui anquichijosquíaaj catli xitlahuac ica se catli teicneltzi, nochipa anquichijque catli más chijcoltic. Amo anquipatiitaj catli melahuac huan catli cuali anquimajcahuaj tlalchi.

<sup>8</sup> Xijtemoca TOTECO catli quichijchijqui nochi catli onca. Quinchijchijqui nopa chicome sitlalime catli motzquitoque huan itoca Miyaquetl huan nojquiya nopa sitlalime catli sentic nemij catli itoca Orión. Yaya quichihua tzintlayohuilotl ma eli tonaya huan quichihua tonaya ma eli tzintlayohuilotl. Yaya catli quinojnotza nopa atl ipan hueyi atl para ma tlejco huan ma mosansejcotili ipan mixtli. Teipa quichihualtía ma tlaquiyahui ipan nochi tlatlapiactli. Yaya catli quichihua nochi ni tlamantli, itoca TOTECO. <sup>9</sup> Ica ihueyi chichahualis nimantzi quisosolohua nochi tepame huan calme catli más tilahuaque catli masehualme quisencajtoque para quinmanahuise.

<sup>10</sup> Pero amojuanti anquincualancaitaj jueces catli tetlajtolsencahuaj xitlahuac. Anquincocolíaj catli quijjtohuaj catli melahuac. <sup>11</sup> Ininpan annejnemij catli teicnelztitzi. Anquinchtequilljtoque nopa quentzi sintli catli quipiyaj ica impuestos. Huajca masque ama anquisencahuaj amochajchaj ica tetl catli yejectzi, amo quema ninpan anitztose. Masque anquitojque xocomecat ipan amoxomeca milhua, amo quema anquiihise iayo. <sup>12</sup> Pampa na nijmati miyac amotlajtlacolhua huan tlhuel fiero nochi catli anquichijtoque. Anquintlajiyohuilíaj masehualme catli xitlahuaque huan antetlajtlanáaj se tlaxtlahuili catli amo monequi. Quema se teicneltzitzi itzotc iixpa se juez, nochipa anquichihuaq ma quipolo huan ma amo tlatlani. <sup>13</sup> Huajca catli tlanamiqui amo moliníaj pampa quimatij san tlapiac. Amo aqúi huelis anmechtlanis.

<sup>14</sup> Amojuanti xijtemoca catli cuali huan xijchihuaca. Xijtlalcahuica catli amo cuali para huelis anyoltose. Quej nopa TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili itztos amohuaya quen anquijjtohuaj. <sup>15</sup> Amo tleno xijpiyaca ica catli amo cuali. Xiquicnelica catli cuali huan xijchihuaca. Xiquinfuerzajhuica jueces ipan amotlal ma tetlajtolsencahuaca xitlahuac. Sintla quej nopa anquichihuase, TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaqcahua Ma Tlatlanitij huelis anmechtlasojtlas amojuanti ipan tlali Israel catli noja anmocajtoque anyoltoque.

#### *TOTECO tetlatzacuiltis*

<sup>16</sup> Yeca quej ni quijjtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaqcahua Ma Tlatlanitij: “Hualas tlatazacuilti huan ipan nochi tianquis oncas choquistli. Huan campa hueli ipan ojtlí oncas tlaayjhuilistli. Anquinnotzase miltequipanohuani ma chocaquij amohuaya. Nojquiya anquintlanehuise masehualme catli chocaj huan tlhuhuejchihuaj para se tlaxtlahuili ma chocaquij amohuaya. <sup>17</sup> Campa hueli hasta ipan nochi xocomeca mili, nochi chocatose pampa na nipanoti huan tlhuel nimechtlatzacuiltis.” Quej nopa quijjto TOTECO.

#### *Nopa tonali catli itoca itonal TOTECO*

<sup>18</sup> „Amós camanalti.„ Nelía fiero elis amopantis nochi amojuanti catli anquinequij ma ajsi nopa tonali catli itoca itonal TOTECO. ¿Amo anquimatij quenicatza elis nopa tonali para amojuanti? Anmoilhuíaj elis se tonali tlen tlahuili huan paquillistli, pero amo. Elis se tonali tlen tzintlayohuilotl huan tlaajiyohuilistli pampa TOTECO anmechtlatzacuiltis. <sup>19</sup> Ipan nopa tonali anelise quen se tlatcatl catli cholohua tlen se león huan teipa quinamiquiti se oso catli nojquiya tecua. Teipa quema ne tlatcatl momanahuis tlen ne oso, calaquis ipan ichaj huan motlatzquilis ipan tlapepecholi se tlatoctzi para mosiyajquetzas, huan quitzopinis se cohuatl catli temictia. <sup>20</sup> Quena, nopa tonali tlen TOTECO elis senquistoc tzintlayohuilotl pampa quinextis icualancayo. Niyon quentzi amo oncas paquili huan tlahuili.

<sup>21</sup> TOTECO quijjtohua: “Amo nijnequi niqutas quema anilhuichihuaj huan anquijjtohuaj antechtlepanitaj na, pampa amo neli. Amo hueli niqijiyohuía nopa tlasentillistli catli anquichihuaj quen elisquíaj tonali catli tlatzejtzeloltique. <sup>22</sup> Masque antechmacaj amotlacajcahualis catli tlatlatli huan tlen harina, amo nijselia. Niyon amo nijchihuilía cuenta quema antechhualiquilíaj amotlacajcahualis tlen tlapiyalme catli más tojtomahuac catli antechmacaj para ma timoyoltalica. <sup>23</sup> Techtlalcahuica nochi amojuanti catli anquijjtohuaj antechhuicatíaj. Niyon amo nijnequi nijcaquis quema antlatzotzonaj para na. <sup>24</sup> Na nijnequi nochi amojuanti xijchihuaca senquistoc catli xitlahuac ipan amotlal. Nijnequi ma onca catli melahuac huan catli cuali campa hueli hasta san ya nopa niqutas. Quen se hueyi atentli catli mocojcoxonijti chichahuac huan amo quema huaqui, quej nopa ma eli catli xitlahuac huan catli cuali campa amojuanti.

<sup>25</sup> “Xiquelnamiquica, anisraelitame, quenicatza huejcajya amohuejcapan tatahua itztoyaj ipan nopa huactoc tlali para 40 xihuitl pampa niquintlatzacuilti. Nojquiya inijuanti quijjtohuayaj nechmacayaj tlaacajcahualistli huan ofrendas. <sup>26</sup> Pero amo neli. Na nijmati achi más quinicneliyayaj sequinoc dioses. Quihuicayayaj ipilchaj Moloc inintlanahuatijca huan ipilchaj Quiún inintlaixcopincayo tlen se sitlali catli quinchijchijque ica ininmax. <sup>27</sup> Huan ama nojquiya nimechtlatzacuiltis amojuanti huan nimechquixtis huan nimechhuicas anilpitoque hasta más huejca para campa hualquisa tonati tlen altepetl

Damasco huan nopona antetequipanose san tlapic.” Quej nopa quijto TOTECO, yaya catli itoca TOTECO Catli Quinyacana Itequihujacahua Ma Tlatlanitij.

## 6

### *Sequinoc tlalme ehuaniquisolosose Israel*

<sup>1</sup>Amós camanalti., Nelia fiero elis para anmasehualme catli anmosiyajquetzaj ipan altepeme Jerusalén [6:1 Sion eltoc seyoc itoca Jerusalén.] huan Samaria. Anquipiyaj nochi catli yejyectzi huan anmoilhuaj anitztoque temachtli. Nochi anmechiximatij huan amotlal elqui catli más ipati que sequinoc tlalme. Pero masque nochi achtihuyi yohuiyayaj campa amojuanti para xiquinpalehuica, fiero amopantis. <sup>2</sup>Xiyaca altepetl Calne huan xiquitaca catli panotoc nopona. Teipa xiyaca nopa hueyi altepetl Hamat huan hasta altepetl Gat campa itztoque nopa filisteos. Xiquitaca nopa tlasosololistli catli quinpanti. ¿Anmoilhuaj más ancuajcualme que injuanti? ¡Amo! Huan ¿amotlal anquijitaj más cuali que inintlal? ¡Amo neli! San se amopantis. <sup>3</sup>Amo anquineltocaj sintla hualas tlatzacuiltli, pero nopa tlajtlacoli catli antechihuiljtinemij quichihua para más nimantzi ajsis nopa tonali tlen amotlatzacuiltlis.

<sup>4</sup>Ancochij ipan cuajcualtzi tlapechtli catli tlahuel patiyó huan anmosiyajquetzaj campa tlatzotzoltic. Anquincuj nopa borregojme catli más yamanic innnacayo huan nopa pilhuacaxtzitzi catli más tomahuaque. <sup>5</sup>Anhuicaj tlen hueli camanali masque amo ipati. Huan quen David anquichihuj tlatzotzonal, pero amo na catli anquihueyichihuj.

<sup>6</sup>Amojuanti antlaj ipan nopa huejhueyi caxitl catli eltoyaj ipan tiopamitl huan anmopolohuj nopa tlaajhuicayotl catli más patiyó pampa nochi anquipiyaj, pero amo anmotequipachohuj para tlanti amotlal catli iconehua José huejcayja quiselijque para iniaxca. <sup>7</sup>Huan yeca ama, amojuanti achtihui anmechhuicase anilpitoque para antetequipanotij san tlapic. Huan nochi nopa paquilistli catli anquipiyaj nimantzi tlamis.

### *TOTECO amo quipactia catli mohueyimati*

<sup>8</sup>Huajca TOTECO Dios ica ya iseltzi motestigojquetzotoc. Quena, TOTECO Catli Quinyacana Itequihujacahua Ma Tlatlanitij quijtojtoc inin: “Amo nijnequi niqunitas israelitame pampa tlahuel mohueyimatij. Niyon amo nijnequi niqunitas nopa huejhueyi calme catli quisencajtoque nelia yejyectziti. Yeca inialtepe huan nochi tlamantziti catli quipiyaj, na niqinmactilis inincualancaitacahua.”

<sup>9</sup>Amós camanalti., Huan yeca, masque mocahuase san se pilmajtlactli tlacame ipan se cali, inincualancaitacahua quinmictise. <sup>10</sup>Huan quema hualas se ininteiximatca catli itequi para quintlatis nopa mijcatziti, quipantis se catli noja yoltoc, huan quitlatzintoquilis: “¿Mocahua seyoc mohuaya catli noja yoltoc?” Huan yaya quinanquilis: “¡Amo!” Huan iteiximatca quihuis: “¡Huajca amo ximolini! Niyon amo xijtocaxti itoca TOTECO para timotlatlajtis pampa yaya mitzcaquis huan mitzmictis nojquiya.” <sup>11</sup>Pampa TOTECO temacas se tlanahuatili huan quintlamisolosose nochi calme masque catli huejhueyi o catli tziq-uitetziti huan san mocahuas tlapajyaltic. <sup>12</sup>¿Anquijitaj cuali para cahuayojme motlalose ipan teme? O ¿anquijitaj cuali para se quinhuicas torojme nopona para tlapoxonise? Pero anquichijtoque se huiehuyotl pampa anquinpatlaque jueces catli tetlajtolsencahuayaj xitlahuac huan anquinfuerzajhuijque ma temacaca se pajtli catli temictia. Catli cuali oncayaya, anquinpatlaque ica catli chichic. <sup>13</sup>Nojquiya san se anhuhuitique amojuanti catli anpaquij ica catli amo tleno ipati huan anquijitohuj: “Ica toseltziti timochijtoque titetique huan ica tochicahualis titlatlantoque.”

<sup>14</sup>Pampa TOTECO Dios Catli Quinyacana Itequihujacahua Ma Tlatlanitij quijtohua: “Xiquitaca amojuanti ipan tlati Israel, na niquintlananas miyac soldados ma hualaca tlen se tlati catli tlahuel quipiyaj chichahualistli, huan nijchihuas ma anmechtajiyohuiltica nochi amojuanti tlen amonepa ica norte campa Hamat huan hasta amonepa campa sur campa nopa atemitl Arabá.”

## 7

### *Tlanextili tlen pilchapoltziti*

<sup>1</sup>TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili nechnextili ni ipan se tlanextili. Niqunitac TOTECO quincualtlaliyaya chapolime para quintitlanilis ipan tosacamilhua quema nopa tlanahuatijquetl ya quipixcatoya nopa sacatl catli iaxca huan pehuayaya sempa moscaltis. <sup>2</sup>Huan teipa quema niqunitac para ya quitlamicuajtoya nochi nopa sacatl catli elisquía para timasehualme, huajca niqijto:

—Oh TOTECO Catli Más Tijpiya Tlanahuatili, techtlapojpolhui tiisraelitame. Amo xijtitlani ni tlatzacuiltli pampa amo huelis tiquijyohuise. Ama tiisraelitame [7:2 Quemantac

quitequihuía Jacob o Israel para nochi israelita masehualme sentic.] amo timiyaqui timasehualme huan nochi titlamimiquise ica ni tlatzacuiltitli.

<sup>3</sup> Huan TOTECO moyolcuepqui tlen nopa tlamantli catli quinctoya quichihuas, huan quiijto:

—Cualtitoc, amo nijchihuas huajca.

*Nopa temictli tlen tlitl*

<sup>4</sup> Teipa TOTECO Dios nechnextili seyoc tlamantli ipan seyoc tlanextili. Niquitac TOTECO Dios quicuaultlalijtoya se hueyi tlitl para techtlatzacuiltis. Nopa tlitl quitlamihuatzqui nopa hueyi atl catli más huejcatla huan quitlamitlatiyaya nochi tlamte. <sup>5</sup> Huajca na niquilhui:

—¡Amo, TOTECO ta Catli Más Tijpiya Tlanahuatili, amo techtlatzacuilti tiisraelitame ica tlitl! Amo huelis tiqijiyohuise pampa amo timiyaqui.

<sup>6</sup> Huajca TOTECO Dios sempa moyolcuepqui ica catli moilhuyaya quichihuas huan quiijto:

—Huajca niyon ya nopa amo nijchihuas.

*Tlanextili tlen se plomada*

<sup>7</sup> Huan Toteco nechnextili seyoc tlamantli. Niquitac TOTECO ijcatoya nechca se tepamitl catli quiquetzttoyaj nelía xitlahuac pampa tlasencahualli ica se tepanchijquetl iplomada. Huan TOTECO ipan imax quiipixtoya se plomada huan quiitayaya sintla xitlahuac. <sup>8</sup> Huajca TOTECO quen ni nechlhui:

—¿Tlaque tiquita, Amós?

Huan na nijnanquili:

—Niquita se plomada quen catli quitequihuía tepanchihuani para quiitase sintla xitlahuac inintequi.

Huan TOTECO quiijto:

—Xiquita, na niquinyejyecos Israel ehuani para niquitas sintla xitlahuac ininnemilis. Huan sintla amo, huajca amo niquntlapojpolhuis, niyon ayacmo nijchiyas para niquntlatzacuiltis. <sup>9</sup> Huan niytlamisosolos nochi nopa tlaixpame ipan tepetl campá Isaac huejcaja quichijqui tlaixpamitl para nechhueyitlali huan ama, anIsrael ehuani, anquinhueyichihuaj amotiotzitzitl ipan tlaixpame nozona. Huan nijsemanas nochi nopa tlamantli catli tlatzejtzelollique. Huan Tlanahuatijquetl Jeroboam huan nochi iixhuihua niquntzontlamiltis ica machete.

*Amós iixpa Amasías, se totajtzi catli quicajtoya TOTECO*

<sup>10</sup> Quema nopa totajtzi Amasías ipan altepetl Betel quicajqui catli na, niAmós, niqijtojtoya, tlatitlanqui ma quilhuitij Tlanahuatijquetl Jeroboam ipan tlali Israel ni camanali: “Amós quinyolajcomana israelitame nica tlatlajco motlal para ma mitzmictica, huan tojuanti ayacmo hueli tiqijiyohuía nochi catli quiijtojtoc. <sup>11</sup> Tepohuilla para se ma mitzmicti ta, Jeroboam, ica machete, huan quiijtohua nochi tiisraelitame techhuicase tilpitoque huejca ipan seyoc tlali para titequipanotij san tlapic.” Quej nopa Amasías quititlanqui camanali para nopa tlanahuatijquetl.

<sup>12</sup> Huan nojquiya Amasías nechtitlanili se camanali na, niAmós, huan nechlhui:

—Xiya seyoc lado, tlatlajtol pannextijquetl. Ximochololti hasta tlali Judá. Nepa huelis tiquitas catli teipa panos huan titomintlanis. <sup>13</sup> Ayacmo tijnequij para titepohuilis nica ipan altepetl Betel catli timoillhuía para panos teipa, pampa nica huala nopa tlanahuatijquetl para quinhueyichihuas itiotzitzitl ipan inintiopa huan nojquiya nica quiipiya ichaj.

<sup>14</sup> Huajca na, niAmós, nijnanquili Amasías huan quen ni niquilhui:

—Na amo nelía nise tlatlajtol pannextijquetl quen sequinoc catli ica ya nopa quitlanij inintechmonequi. Niyon amo nimomachtijtoc imaco seyoc para nielis se nitlajtol pannextijquetl. Notequi na niquinmocuitlahuyaya borregojme huan nijsentilía higos catli campá hueli moscaltia. <sup>15</sup> Pero TOTECO nechnotzqui ma niquincahua noborregojhua huan nechlhui: ‘Xiya ipan tlali Israel huan xiquincamanalhui nocamanal huan xiquinilhui tlaque ininpantis.’ Quej nopa nechlhui TOTECO.

<sup>16</sup> “Huajca Amasías, xijtlacaquili TOTECO icamanal pampa masque ta techilhuía ma amo niquincaamanalhui Israel ehuani icamanal TOTECO, huan amo ma niquinilhui catli tlamantli fiero quinchiya, <sup>17</sup> huajca ya ni catli TOTECO mitzilhuía ta: ‘Pampa amo tijnequi tijtlacaquilis nocamanal, mosihua mocuepas se tlanacencia sihuatl ipan nopa altepetl. Huan motelpocahua huan moichpocahua nochi miquise ica machete. Quiyejyecose motlal sequinoc tlamte ehuani huan quixejelose para moaxcatise. Huan ta timiquis ipan seyoc tlali campá masehualme amo nechiximatij. Huan nochi sequinoc Israel ehuani nojquiya quinhueicase ilpitoque para tetequipanose san tlapic huejca tlen inintlal.’ ”

## 8

*Se chiquihuitl tlen cuatlaclti catli icsitoc*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO Dios nechnextili se chiquihuitl ica miyac tlamantli cuatlaclti catli icsitoc.

<sup>2</sup> Huan TOTECO nechtlatzintzoquili:

—¿Tlaque tiquita, Amós?

Huan na nijnanquili:

—Niquita se chiquihuitl temitoc ica cuatlaclti catli icsitoque.

Huan TOTECO nechnanquili: “Quiijtosnegui nomasehualhua ipan Israel ya chicajtoque huan ayacmo nijchiyas más para niquintlatzacuultis. <sup>3</sup> Ipan nopa tonali huicani catli itztoyaj ipan tiopamitl tlaayijhuise huan tlahuejchihuase. Tlahuel miyaqui masehualme miqoise huan inintlacayohua mocahuase tepejtoc campa hueli. Huan catli quinhuicase nopa mijcatziti, san quintepehuase itepanteno nopa altepetl huan amo oncas caquis-tilistli pampa ayacmo aqui itztos para quinchoquilis. ¡San tlatzitzicatos!”

*TOTECO quintelhuía Israel ehuaní*

<sup>4</sup> Huan na niAmós niqijto: “Xijcaquica amojuanti catli anquinichtequiliáj huan anquintlajiyohuilitláj catli teicneltziti ipan amotlal. <sup>5</sup> Niyon se tonal, amo anquinequij anquicahuase catli fiero anquichihuaj. Anquijtohuaj: ‘¿Hasta quema tlamis ni ihuitl tlen yancuic metztlí huan ni tonali para ma timosiyajquetzaca? ¿Hasta quema huelis sempa tijnemacase trigo huan titecayahuase?’ Antlatamachihuaj ica tlatamachihuali catli achi tziqitetzi huan antenemaquiltláj patiyó. Amobalanza catli anquitequihuiáj nojquiya amo xitlahuac para huelis antlacajcayahuase. <sup>6</sup> Anquinchihualtíáj catli teicneltziti ma elica tlatequipanohuani. Masque san tlahuica se pilplatatomintzi, o nopa piltomintzi quen catli ipati tectli anquinnemacaj nopa teicneltziti para tetequipanose san tlapic. Huan nochi nopa trigo itlasolo catli huetzotc tlalchi anquimanelohuaj ica nopa trigo catli anquinnemacaj huan quej nopa antlacajcayahuaj.

<sup>7</sup> “Pero TOTECO motestigojquetzqui ica ya iseltzi catli anmechchihuilis anixhuihua Jacob. Quena, yaya catli elqui topaquilis huan ica catli nochi tiisraelitame timohuey-imatíyayaj, ama quijtojtoc: ‘Na amo quema niquelcahuas catli fiero anquichijtoque. <sup>8</sup> Nochi taltipactli huihuipicas ica majmajtli. Nochi masehualme chocase por catli panos. Ni tlali mohuisos, huan tlejcos huan temos. Elis quen quema tlejco nopa atentli Nilo ipan tlali Egipto quema tlatemi huan temajmatía huan teipa temos.’ <sup>9</sup> Huan TOTECO Dios quijtohua: ‘Ipan nopa tonali quema panos ni tlamantli, na nijchihuas para ma temo tonati masque san tlajcotona. Huan masque tonaya nijchihuas ma tzintlayohuiyas. <sup>10</sup> Huan niquncuepas nopa miyac ihuitl catli anquichihuaj para ma quipiyaca san choquistli. Huan nopa tlatzotzonali huan huicatl nijchihuas ma mocuepa cuesihui. Huan nimechchihualtis ximoquentica amoyoyo tlen tequipacholi quen elisquía mijqui se acajya. Huan nochi anmotzonhuatanise para nesis amotequipachohua. Quena, anmotequipachose quen mijqui amocone catli iyojtzi anquixtoyaj pampa nopa tlayacapan tonali elis nelfiero. Elis quen se tlamantli catli tlahuel chíchic.’”

<sup>11</sup> Huan TOTECO Dios quijtohua: “Xiquitaca, hualas nopa tonali quema nijtitlanis se mayantli ipan ni tlali. Pero amo mayanase masehualme para pantzi, niyon amo amiquire tlen atl. Mayanase pampa tlahuel quinequise quicaquise sempa nocamanal, pero ayacmo huelise. <sup>12</sup> Campa hueli mohuatanijtinemise tlen se nali hasta seyoc para quitemose. Yase tlen norte huan hasta campa hualquisa tonati para quitemose nocamanal, pero ayacmo huelis quipantise.

<sup>13</sup> “Ipan nopa tonali yejyetziti ichpocame huan telpocame tlapolose pampa tlahuel apismictinemise huan quitemojtinemise nocamanal, pero amo quipantise. <sup>14</sup> Huan nochi israelitame catli quinhuéyichihuaj nopa tiotziti catli mopantíáj ipan altepeme Samaria, Dan huan Beerseba, huetzise huan ayacmo quema huelise motlananase.”

## 9

*Sequinoc tlatme ehuaní quisosolose tlali Israel*

<sup>1</sup> Teipa ipan nopa tlanextili niqitac para Toteco moquetztoya campa nopa tlaixpamitl, huan yaya quijto: “Xijmaquili itzonatipa nopa tlaquetzalme ipan tiopamitl hasta mohuisos itzinpehualtil. Xijsooloso nopa tlaquetzalme huan xiquinchihua cuechtic para ma huetzi nopa itzontzajca ipan inintzonteco nopa masehualme huan ma quintepacho. Huan catli mocahuase yoltoque, nijchihuas para ma miquica ica machete ipan tlahuilancayotl. Amo aquí huelis cholos.

<sup>2</sup> “Masque Israel ehuaní tlahahuasquíáj huejcatla hasta campa itztoque nopa mijcatziti para motlatisquíáj noixtla, na niyas huan niqincuiti nozona. Masque tlejcosquíáj ipan

ilhucactli, na nitlejcos huan niquintemohuis sempa. <sup>3</sup> Sintla quinequisquíaj motlatitij itzonatipa nopa tepetl Carmelo, nozona niyasquía niquintemoti huan niyasquía niquincuiti. Masque yasquíaj campá más huejcatla ipan se hueyi atl para motlatise noixpa, nozona ni-jtitlanis nopa hueyi cohuatl catli itztoc ipan hueyi atl para quintzopiniti huan quinmicititi. <sup>4</sup> Huan sintla motemacase ica inincualancaitacahua para quinhuicase para tetequipanose san tlapco huan teipa quichihua ma nijhuicas nomachete nozona huan niquinmicititi. Pampa ya nimonejnehuilijtoc huan nimotemacatoc para niqinchihuilis catli más fiero. Ayacmo niqinchihuilis catli cuali.”

<sup>5</sup> TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili huelis quitlalis imax ipan ni tlaltipactli, huan ni tlaltipactli san atiyas huan nochi imasehualhua tlahuel chocase. Por imax motlanana tlali quen tlejco ne hueyi atentli Nilo ipan Egipto quema tlatemi miyac, huan teipa por ya sempa temos tlali. <sup>6</sup> TOTECO quichijhijqui ihuejcapan calijtic tlen ichaj ma elto ipan ilhuicac. Pero itzinpehualtil moquetzqui ipan tlaltipactli. TOTECO quinojnotza nopa atl ipan hueyi atl ma tlejco huan teipa quichihua ma huetzi sempa ipan tlaltipactli quema quichihua ma tlaquiyahui. Yaya itoca TOTECO.

<sup>7</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Anisraelitame ipan tlali Israel, san se aneltoyaj noixpa quen nopa masehualme catli Etiopía ehuan. Masque nimechquixti tlen tlali Egipto nojquiya huelis nimechtlatzacuiltis. Nojquiya niquinmanahujtoc sequinoc. Amo anquimatij para niqinquixti nopa filisteos tlen Caftor huan nopa amorreos tlen Kir.

<sup>8</sup> “Na, niamoTECO Dios, huan ica cuidado nimechtlachilía amojuanti, antlajtlacolchijca masehualme huan nijsosolos amotlal. Huan nimechquixtis tlen amotlal huan campá hueli nimechsemanas ipan tlaltipactli. Pero niquintencahuilijtoc para amo quema niquint-lamimictis senquistoc nochi israelitame ipan tlali Judá. Quej nopa quijto TOTECO.

<sup>9</sup> “Na nitlanahuatis para catli ehuj sequinoc tlalme ma anmechtlaijiyohuiltica huan ma anmechtzejzeloca quen sintli, pero quen se amo quicahuilía ma huetzi tlalchi niyon se iyol sintli, nijmocuitalahuis sesen tlatcatli catli cuali. <sup>10</sup> Pero nochi catli tlajtlacolchijtoque huan quijtoque para amo quema niquintlatzacuiltis, nochi miquise ica machete.”

*TOTECO sempa quicuaultlalis Israel*

<sup>11</sup> “Huan ipan nopa tonali na sempa nijtlananas itlanahuatijcayo Tlanahuatijquetl David tlen huejcaya catli ama sosolijtoc. Sempa nijquetzas itlanahuatijcayo quen se quiquetas se cali. Huan nijquetzas nopa tepamitl catli quiyahualo ialtepe. Quena, sempa nijsenc-ahuas ica nochi iyejca catli achihuiya quipixqui. <sup>12</sup> Huan nochi catli nechhueyimajtose quiselise catli mocahua tlen tlali Edom huan nochi nopa sequinoc tlalme catli noaxcahua.” Quej nopa quijto TOTECO Dios catli quichihuas nochi ni tlamantli.

<sup>13</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Hualas tonali quema nochi tlatocli huan xocomecatl moscaltis nelía nimantzi. Sanoc tlamise masehualme pixcase, quema sempa pehuase tocase. Huan campá hueli quipiyase xocomeca atl hasta onmocahuas. <sup>14</sup> Huan na niqinhualicas noisraelita masehualhua tlen tlalme catli huejca campá quinhuicaque inincualancaitacahua. Huan sempa quisencahuase inialtepehua catli nochi polijtoya huan sempa itztose nozona. Huan quitocase miyac xocomeca mili huan cuamili. Huan quicuase tlen nopa mili catli quitoctoque huan quijjise tlen inijuanti ininxocomeca atl. <sup>15</sup> Huan na sempa niquintlalis ipan ni tlali catli niqinmacatoc huan ayacmo quema niqinquixtis ipan inintlal.” Quej nopa quijto Dios amoTECO.

## Abdías

### *TOTECO quiechcapantlali altepetl Edom*

<sup>1</sup> Ya ni nopa tlanextili catli na niAbdías niquitac. Ipan ni tlanextili TOTECO catli toDios quinexti tlaque panos teipa ica tlali Edom huan catli nozona ehuaní.

Tijcactoque se camanali catli huala tlen TOTECO catli quiijto para quititlantoya se itlatitlanil ipan nochi tlamme para quinilhuiti: “Ximoquetzaca huan xitlacualtlalica para xijhuilanatij tlali Edom huan imasehualhua. Ma tijtlamisosolose.”

TOTECO quej ni quinilhúia tlali Edom ehuaní: <sup>2</sup> “Nijchihuas para amotlal elis tziquitetzti ipan nochi sequinoc tlamme huan nochi tlahuel anmechcualancaitase. <sup>3</sup> Nelía anmohueyimatij pampa anmochantijtoque nozona huejcapa ipan huejhueyi teme. Ipan amoyolo anmoilhuíaj para amo aquí quiipya chichahualistli para huelis anmechtepexihuis hasta tlalchi. Pero nelía hueyi anmocajcayajtoque. <sup>4</sup> Pampa masque anpatlanise tlahuel huejcapa quen se cuajtli huan anquitlalise amotepasol campa sitlalime, na nimitztepexihuis tlen nozona.” Quej nopa TOTECO quiijtohua.

<sup>5</sup> “Sintla hualajtosquíaj tlachtequini ica tlayohua para anmechtlachtequilise, amo quihuicatosquíaj nochi catli sese anquiipiyaj. Quema masehualme catli pixcaj ipan se xocomeca mili, nochipa quicajtehuaj se ome quechtli. Pero amo quej nopa elis ica amotlal. Quema amocualancaitacahua hualase, quitlamisosolose amotlal hasta amo tleno mocahuas. <sup>6</sup> Anmechtlachtequilise ipan nochi catli anquiipiyaj masque amo nesi. Huan nochi tlamantli catli pajpatiyto catli anquitlatijtoque quitemose hasta quipantise huan quihuicase. <sup>7</sup> Nochi tlamme catli anmechpalehuiyayaj anmechcualancaitase huan quinpalehuise para anmechtojtocase tlen amotlal. Achtihui anmechilhuse para anmechpalehuise para anquiipiyase tlaheshuistli, pero amo neli. Inijuanti ya mocualtlalíaj para anmechtzontlamiltise. Amohuampoyohua anmechcayahuase. Catli tlacuayayaj amohuaya anmechtlalilise tlaquetztlí para ximasica. Eltoc pampa amojuaní catli anEdom ehuaní tlahuel anhuihuitique huan amo anquimatij tlaque onca.

<sup>8</sup> “Ipan nopa tonal quema nimechtlatzacuiltis ayacmo itztoz niyon se tlanamijca tlatcatl ipan tlali Edom pampa nochi tlanamiquini niquntlamiltis tlen nopa tepeme campa hueli ipan amotlal.” Quej nopa TOTECO quiijtohua. <sup>9</sup> “Huan amojuaní catli anehuaní altepetl Temán ica nochi amosoldados catli tlahuel motemacaj, anhuihuipicase ica majmajtli. Huan nochi masehualme ipan nopa tepeme ipan tlali Edom, nochi miquise.

### *Inintlajtlacolhua nopa Edom ehuaní*

<sup>10</sup> “AnEdom ehuaní anquiselise tlatzacuiltistli pampa anmosisinijque ica amoteiximatcahua catli iteipan ixhuihua Jacob. Yeca nochi amotlajtlacolhua mopannextis para nochi ma quitaca. Huan amojuaní anhuetzise ipan se hueyi pinahualistli huan nimechxipolihuiltis para nochipa. <sup>11</sup> Pampa anquintlahuelcajque amoisraelita icnihua quema itztoyaj ipan tlahuhijcayotl. Amo anquinpalehuijque quema nopa tlahuilanani hualajque para quinichtequilise nochi catli quipixque; huan quema mahuiltijque huan moxelhuilijque nopa altepetl Jerusalén. Amojuaní san anmochijque quen se inincualancaitaca.

<sup>12</sup> “Amo quinamiquiyaya anquichijosquíaj catli anquichijque. Amo quinamiquiyaya san antlachixque huan amo tleno anquichijque quema seyoc tlali ehuaní quintlachtequiliyayaj israelitame. Amo quinamiquiyaya anquinhuetzquilijque nopa israelitame catli tlali Judá ehuaní quema quitemohuayayaj tlapalehuilí. Amo quinamiquiyaya anmotlepanitacque quema inijuanti tlahuel tlaijiyohuiyayaj. <sup>13</sup> Amo quinamiquiyaya ancalajque ipan inintlal noisraelita masehualhua para anquinichtequilijque quema quinajsiyaya catli fiero. Amo quinamiquiyaya anquinmahuisojque quema sequinoc quisosolohuayayaj nochi catli quipixtoyaj. Amo quinamiquiyaya anquinichtequilijque ininricojyo catli mocajtoya para anmoricojchihuase por inintlauhujcayo. <sup>14</sup> Amo quinamiquiyaya anmoquetzque campa ojmaxali para anquintzontlamiltise israelitame catli cholohuayayaj. Huan ipan nopa tonali quema quinitzquiyayaj, amo quinamiquiyaya anquinitzquijque nomasehualhua catli noja mocajtoyaj yoltoque huan anquintemactilijque ininmaco inincualancaitacahua.”

### *Se tonal TOTECO quitlamiltis Edom huan quicualtlalis Israel*

<sup>15</sup> TOTECO quiijtohua: <sup>15</sup> “Nechcatitoc nopa tonal tlen noaxca, niinTECO israelitame, nimonextis huan nitetlajtolsencahuas, huan anEdom ehuaní anquiselise amotlaxtlahuil. Ipan nopa tonal niquinmacuepas nochi tlamme ica catli fiero quichijtoque. Huan amojuaní ipan tlali Edom, anmechchihuilise san se quen anquinchihuilijtoque israelitame. Nochi catli anquichijtoque, nojquiya anmechajsis amojuaní. <sup>16</sup> Amojuaní tlen tlali Edom

anquintlamiltijque nomasehualhua ipan notepe tlatzejtzololitic ipan Jerusalén. Huajca ama amojuanti huan nochi sequinoc tlalme ehuaniquiselise amotlatzacuiltli. Quen se ihuintiquetl catli tlai, eltos quen anquijijise nopa tlatzacuiltlistli huan anmomimilojtine-mise quen anihuintini huan antlamiixpolihuse. Elis quen amo quema anitztoyaj.

<sup>17</sup> “Pero Jerusalén [0:17 O tepetl Sion.] elis campamomanahuse se quesqui israelitame catli nojamocahuase yoltoque, huan nozona elis tlatzejtzololitic. Huan israelitame sempamoaxcatise inintlal huan ininricojyo. <sup>18</sup> Ipan nopa tonali israelitame quipiyase chichualistli quen se tlitl o se hueyi tllilemectli, pero teipa amojuanti catli anixhuihua Esaú anelise quen tlasoli catli huactoc huan anmechtlamitlatise hasta anelise san cuanextli. Huan amo mocahuas yoltoque niyon se catli iteipan ixhuihua amohuejcapan tata Esaú pampa quej nopa quijtojtoc TOTECO.

<sup>19</sup> “Huan huajca nopa israelitame catli itztoque ipan tlali Neguev moaxcatise nopa tepeme tlen tlali Esaú. Huan israelitame catli itztoque campatlamayamitl ipan tlali Judá moaxcatise inintlal nopa filisteos. Nojquiya moaxcatise tlali Efraín huan Samaria. Huan iteipan ixhuihua Benjamín moaxcatise tlali Galaad. <sup>20</sup> Huan israelitame catli quinitzquijque inincualancaitacahua mocuepase huan moaxcatise inintlal nopa cananeos hasta tlali Sarepta. Huan nopa israelitame catli quinitzquijque tlen altepetl Jerusalén mocuepase huan moaxcatise nopa altepeme tlen tlali Neguev. <sup>21</sup> Pampa tlanahuiani itztose ipan tepetl Sion huan tlanahuatise ipan nochi tlali Edom. Huan na catli niininTECO israelitame nielis tlanahuatijquetl.”



## Jonás

### *Jonás cholo iixpa TOTECO*

<sup>1</sup> TOTECO quinojnotzqui Jonás catli elqui itelpoca Amitai, huan quiilhui: <sup>2</sup> “Xiya ipan altepetl Nínive huan nopona xiteyolmelahua para nijpolihuiltis nopa altepetl huan nochi catli itztoque nopona pampa niquita tlahuel tlajtlacolchihua.”

<sup>3</sup> Pero Jonás cholojtejqui iixpa TOTECO huan yajqui altepetl Jope iteno hueyi atl. Huan nopa campa quisaj barcos, quipanti se barco catli quisayaya para se altepetl catli itoca Tarsis catli huejca mocahuayaya tlen Nínive. Huajca Jonás tlaxtlajqui huan calajqui para nojquiya yas pampa quinequiyaya cholos iixpa TOTECO.

<sup>4</sup> Pero TOTECO quichijqui ma huala se hueyi ajacatl ipan nopa hueyi atl huan tlaajacayaya hasta nopa barco mososolosnequiyaya. <sup>5</sup> Huan nopa tlacame catli quinejnemiltiyayaj nopa barco majmahuiyayaj, huan sesen injuanti quinnotzayayaj inindioses. Huan teipa, para ma amo moetili nopa barco, quimajcajque nochi tlamamali ipan hueyi atl. Pero Jonás temotoya tlatzintla ipan nopa barco campa quicahuayayaj tlamantli huan quema nopa hueyi ajacatl panoyaya, tlahuel cochtaya. <sup>6</sup> Huajca nopa tlatatl catli tlacyacanayaya ipan nopa barco yajqui campa itztoya Jonás huan quiilhui:

—¿Tlaque tijchihua nica, ticochquetl? ¡Ximehua huan xijnojnotza moDios! Nohueli quiipiyas tlaicnelili por tojuanti huan techmanahuis.

<sup>7</sup> Huan nopa tlacame catli tequitiyayaj ipan nopa barco moilhuijque se ica seyoc:

—Ma timahuiltica ica piltetzitzi para tiquitase ajqueya quiipiya tlajtlacoli para pano ni tlamantli.

Huajca mahuiltijque, huan nopa piltetzitzi quitocaro Jonás para quiipiya tlajtlacoli. <sup>8</sup> Huajca quiilhuijque:

—Techilhui para tlen tijpantijtoque ni tlamantli. ¿Para tlen tiitztoc nica? ¿Canque tihuala? ¿Canque motlal? ¿Huan tlaque moaltepe?

<sup>9</sup> Huan Jonás quinnanquili:

—Na nihebreo tlatatl huan nijhueyichihua TOTECO, yaya nopa Dios catli itztoc ipan ilhuicac. Yaya catli quichijtoc hueyi atl huan tlaltipactli.

<sup>10</sup> Huan Jonás quinpohuili nopa tlacame para cholohuayaya iixpa TOTECO. Huan quema quicajque catli quiijto huan quiitaque nopa hueyi atl noja más mocojcoxoniyaya, nelía majmajque, <sup>11</sup> huan quitlatzintoquilijque:

—¿Para tlen ya nopa tijchijqui? ¿Tlaque huelis timitzchihuilise para ayacmo mocojcoxonis ni hueyi atl?

<sup>12</sup> Huan Jonás quinnanquili:

—Techmajaahuaca atitla, huan nopa hueyi atl ayacmo mojmolinis. Nijmati notlajtlacol na para hualajqui ni ajacatl catli tlahuel tlatemajmatía.

<sup>13</sup> Pero nopa tlacame catli tlapalehuiyayaj ipan nopa barco amo quinequiyayaj quimajcahuase huan achi más quichijque fuerza quinejnemiltise nopa barco para ma ajsitij ipan tlali. Pero amo huelque pampa nopa atl tlahuel más mocojcoxoniyaya. <sup>14</sup> Huajca camanaltique ica TOTECO huan quiilhuijque: “TOTECO, amo techcahuili ma timiquica ica itlajtlacol ni tlatatl. Huan sintla ni ajacatl amo hualajtoc por itlajtlacol, amo techtlajtlacolti sintla miquis ipan atl pampa ta, TOTECO, tijchijtoc nochi ni ajacatl pampa quej nopa mopaquilis.”

<sup>15</sup> Huan quema quiijtojque inin, quimajcajque Jonás atitla, huan nopa hueyi atl moquetzqui. <sup>16</sup> Huan quema nopa tlacame catli tlapalehuiyayaj ipan barco quiitaque catli panoc, quiimacaque TOTECO huan quihueyitlepanitaque. Quimacaque se tlaajcahualistli huan quitencahuilijque para quitequipanose.

<sup>17</sup> Pero TOTECO quicualtlalijtoya se hueyi michi para ma quitolo Jonás. Huan Jonás itztoya iijtico nopa michi eyi tonali huan eyi yohuali.

## 2

### *Jonás motlatlajti*

<sup>1</sup> Huajca quema Jonás itztoya iijtico nopa michi, motlatlajti ica TOTECO Dios, <sup>2</sup> huan quiijto:

“Quema nitlajiyohuiyaya, nimitztzajtzi, noTECO, huan ta technanquili huan techpalehui.

Quema nechca eltoya para nimiquis, nimitznojnotzqui huan techtlacaquili.

<sup>3</sup> Techmajcajqwi hasta tlatzintla campa más huejcatla ipan hueyi atl.

Techtitlanqui campa tlhuel tlatilana atl.

Huan nopa atl catli ta tijtltantoya panoyaya nopani ica nochi ichichualis.

<sup>4</sup> Hasta nimoilhuyaya para techtlahuelcajtoya.

Nimoilhui amo quema sempa niqitasquía motiopa catli tlatzejtzeloltic.

<sup>5</sup> Nechatzopolihuilti hueyi atl hasta campa más huejcatla,

huan nopa cuameca xihuitl catli moscaltía huejcatla nechtzonyahualo.

<sup>6</sup> Nitemotoya hasta itzintla nopa tepeme catli eltoc itzintla hueyi atl,

Huan techtzacuiliytoya para ma amo nitlejco campa onca ajacatl huan nemilistli.

Niitztoya quen se catli ilpitoc ipan nopa atl catli nechmictisnequiyaya.

Pero ta, noTECO DIOS, catli nimitzhueyichihua. Ta techmanahui imaco miqulistli pampa techtlejcolti.

<sup>7</sup> Quema nimoilhui tlamisquía nonemilis, nimitzelnamijqui, noTECO. Huan quema nimotlatlajti, techcajwi hasta ipan mochaj nopona campa tlatzejtzeloltic.

<sup>8</sup> Huihui masehualme catli quinhueyichihuj tlaixcopincayome catli amo neli Dios mitztlahuelcajtoque, TOTECO, ta catli tiquinchiya ica tlaicnelijcayotl.

<sup>9</sup> Pero na nimitztlascamati por catli techchihuilijtoc.

Amo quema nijhueyichihuas seyoc, san ta, TOTECO. Huan nijtlamichihuas catli nijtencajtoc nijchihuasquía.

San ta, TOTECO, hueli titemanahuía.”

<sup>10</sup> Huajca quema Jonás tlantoya motlatlajti, TOTECO quinahuati nopa hueyi michi ma quijisotla Jonás xalpani. Huan quej nopa quichijqui.

### 3

#### *Masehualme ipan altepetl Nínive moyolcuepque*

<sup>1</sup> Huajca TOTECO sempa quicamanalhui Jonás huan quilhui: <sup>2</sup> “Xiya ipan nopa hueyi altepetl Nínive huan xitlayolmelahuati catli nimitzilhuis.”

<sup>3</sup> Huajca Jonás quineltoquili catli TOTECO quilhui huan nimantzi moquetztiquisqui huan yajqui Nínive. Nínive eliyaya se hueyi altepetl huan para se tlatcatl tlamínemis, monequiyaya eyi tonali. <sup>4</sup> Huan Jonás calajqui ipan nopa altepetl huan quema nejnentoya para se tonali, pejqwi chichahuac tlayolmelahua: “¡Ica 40 tonali TOTECO quitlamisosolos ni altepetl, huan nochi amojuanti catli anitztoque nica anmiquise!”

<sup>5</sup> Huan nochi catli itztoyaj ipan nopa altepetl, masque tziqitetzitzi o huejhueyi, quineltoaque Toteco Dios. Huan sentic motlananque para nochi ma mosahuaca huan ma moquentica yoyomitl catli fiero para se tlanextilijcayotl para tlhuel motequipachohuayaj ica catli quichijtoyaj. Huan nochi quej nopa quichijque.

<sup>6</sup> Quema nopa hueyi tlanahuatijquetl tlen Nínive quicajqui ni tlamantli, nojqwiya moquetztiquisqui campa tlanahuatiyaya. Huan moquixitli nopa yoyomitl catli tlanahuatiani quitequihuíaj, huan moquenti yoyomitl catli fiero huan mosehui tlalchi. <sup>7</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quichijqui se tlanahuatili para nochi masehualme ipan altepetl Nínive ma quimatica. Quijto:

Ica notequiticayo na, niamotlanahuatijca, huan ica inintequiticayo ni tlacame catli tlanahuatíaj nohuaya, nimechnahuatía amo aqwi ma quicua niyon se tlamantli. Niyon amo xiquincahuilica huacaxme, borregojme, o sequinoc amotlapiyalhua ma tlacuaca o ma atlica. <sup>8</sup> Pero monequi nochi masehualme huan tlapiyalme ma moyoyontica ica yoyomitl catli fiero para quinextise para motequipachohuaj. Huan monequi nochime amojuanti ximotlatlajtica ica Toteco Dios ica nochi amoyolo. Sesen ma tijtlahuelcahuaca catli fiero tijchihuj. Ayacmo xijchihuaca catli fiero huan ayacmo ximosisinica. <sup>9</sup> Pampa nohueli Toteco Dios quicahuas icualancayo. Pampa hueyi itlaicnelilis, huelis moyolpatlas huan amo techmictis.

<sup>10</sup> Huan Toteco Dios quítac catli quichihuayaj nochi masehualme ipan altepetl Nínive huan quenicatza quitlahuelcajtoyaj catli fiero quichihuayaj. Huajca moyolcuepqui para ayacmo quinajsis nopa tlatzacuilitli catli quinihuiytoya.

### 4

#### *Jonás cualanqui*

<sup>1</sup> Pero quema TOTECO moyolcuepqui, Jonás amo quicualitac. Nelía cualanqui. <sup>2</sup> Huajca motlatlajti ica TOTECO, huan quihuihui:

—Xiquita TOTECO, na cuali nijmatiyaya para panosquía ya ni quema noja niitztoya ipan notlal. Yeca nimantzi nijnequiyaya nicholos huejca hasta altepetl Tarsis. Nijmatiyaya para ta se tiDios catli titeblasojtla huan titeicnelía. Amo nimantzi ticualani, huan nellhueyi

moltaicnelilis hasta titlayolmelahua se tlatzacuultilistli huan teipa timoyolcuepa. <sup>3</sup> Yeca ama TOTECO nimitztlatlanía techmicti na. Más cuali para nimiquis huan amo niitztos.

<sup>4</sup> Pero TOTECO quinanquili:

—¿Cuali tiquita para quej nopa ticualanis?

<sup>5</sup> Huan quisqui Jonás ipan Nínive huan yajqui imelac nopa altepetl campá hualquisá tonati. Huan nozona quichijqui se pilxajcaltzi ica xihuitl. Teipa mosehui itla para moecahuilis huan quiitas tlaque panosquía ica nopa altepetl.

<sup>6</sup> Huan teipa ixihuiyo nopa xajcali huajqui pampa tlahuel tonayaya. Pero TOTECO Dios quichijqui para nimantzi ma moscaltzi se pilacuacualachtzi itzontla Jonás para ma quiecahuilis ica ixihuiyo patlahuac huan para quipalehuis ma amo tlahuel tlaijijohuis. Huan Jonás nelía paquiyaya ica nopa pilacuacualachtzi. <sup>7</sup> Pero hualmostla, Toteco Dios quichijqui se ocuili ma quicualolti nopa imacuayo huan yeca huajqui. <sup>8</sup> Huan quema quisqui tonati, Toteco Dios quichijqui ma huala tlen campá hualquisá tonati se huac ajacatl catli tlahuel totonic. Huan tonati quitlatiyaya Jonás ipan itzonteco huan quimatqui tlapolosquía. Huan quinequiyaya cualancamiquis pampa huajqui nopa pilacuacualachtzi. Huan quijito:

—Más cuali nimiquis huan ayacmo nitlajijohuis ipan ni nemilistli.

<sup>9</sup> Pero Toteco Dios quinanquili:

—¿Cuali tiquita para noca ticualanis quej ni pampa nijchijqui ma huaqui nopa pilacuacualachtzi catli mitzecaahuiliyaya?

Huan Jonás tlananquili:

—¡Quena, cuali niquita! ¡Nicualani mohuaya hasta nijnequi nimiquis!

<sup>10</sup> Huajca TOTECO quihui:

—Ticualantoc pampa tijtlasojtla nopa pilacuacualachtzi catli na nijmicti. Pero na nijtojqui huan nijchijqui ma moscaltzi, amo ta. Huan masque amo nijmictijtosquía, amo huejcajtosquía. <sup>11</sup> Huan sintla ya nopa ipati moixpa, ¿amo tiquita noja más ipati nochí nopa miyaqui masehualme ipan ni hueyi altepetl Nínive huan monequi niquintlasojtlas? Nozona itztoque pano 120 mil catli ayamo tleno quimachiliaj. Huan iyoca itztoque miyac tlapiyalme. Quena, monequi niquintlasojtlas.

## Miqueas

### *TOTECO quintelhui israelitame*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac niMiqueas ipan nopa tonali quema Jotam, Acaz huan Ezequías itztoyaj tlanahuatiani ipan tlali Judá. NiMiqueas catli niehua altepetl Moreset niquitac nochi ni tlamantli ipan tlanextili catli TOTECO nechmacac para nochi ma quimatica tlaque ininpantis altepeme Samaria huan Jerusalén. Huajca nica eltoc catli nechilhui ma niteyolmelahuas.

<sup>2</sup> Ma quitlacaquilica nochi catli itztoque ipan ni tlaltipactli. TOTECO Catli Más Quipiya Tlanahuatili camanalti tlen ichaj catli tlatzejtzeltic huan quintlatelhuía israelitame ica miyac tlamantli.

<sup>3</sup> ¡Xiquitaca! NiamoTECO nihualtemos tlen nochaj huan ninejnentihualas ipan tepeme campá quinhueyitlalaíj tiotzitzí. <sup>4</sup> Huan campá niamoTECO nimoquetzas, nopa tlali atiyas, huan moxitlanis quen cera catli atiya pampa quitlalijtoque tlixijco. Huan temos hasta campá tlamayamítl huan nochi nopa tlamayamítl motlajcoitase. Huan nopa tepeme hualtemose quen atl catli mosansejcoitíla para motepexihuis hasta tlatzintla tepexítl.

<sup>5</sup> Huan ya ni panos por ininfero tlatlacol israelitame [1:5 Iixhuihua Jacob.] ipan tlatme Judá huan Israel, pampa miyac tlatlacoli quichijtoque. Huan israelitame tlatzintocase: “¿Tlaque totlatlacol catli fiero?”

Huan TOTECO quinnanquilis: “Anquinhueyichijtinetoque nopa tlaixcopincayome ipan altepetl Samaria. Ya nopa amotlajtlacol catli fiero. Huan nopa israelitame ipan tlali Judá ¿canque quinhueyitlepanitaj tlaixcopincayome más? Eltoc ipan altepetl Jerusalén.”

<sup>6</sup> “Yeca nijchihuas altepetl Samaria ma eli quen tlasoli. Nesis quen se mili campá quimontonojtoque itlasolo para teipa huelis quichihuase se xocomeca mili. Yeca nijsemanas nopa tepamítl catli quiyahualohua altepetl Samaria para quimanahuis tlen icualancaitacahua huan nijmajcahuas nopa tetl tlatzintla ipan nopa tlamayamítl. Nijpannextis nochi itlatzinpejya. <sup>7</sup> Niquintlapanas nochi itiotzitzí. Huan nijtlatis nochi iricojyo catli quitlantoc ica nopa ahuilnenca sihuame catli motemacatoque quen tlacajcualistli ica nopa tiotzitzí. Quena, nopa altepetl quitlantoc iricojyo ica ahuilnenca sihuame. Huan inincualancaitacahua catli quinchtequulise nopa ricojyotl, teipa quinhueicase ipan inintlalhua huan quinmacase ahuilnenca sihuame catli quintequipanohuaj tlen injuanti inintiotzitzí.”

### *Miqueas camanalti huan chocac*

<sup>8</sup> Pampa niquta ni tlatzacuilitlistli catli quinajsis israelitame, nimochoquilía huan niyajiti. Nitzajtzi quen se tepechichi. Huan quen nopa hueyi tototl catli quimati choca ica tlayohua, nitlahuejchihua. Ninejnemi nitlajcoxolotl huan san noicxipa ica miyac tequipacholi huan pinahualistli. <sup>9</sup> Pampa nopa tlatzacuilitlistli catli tlali Israel ehuaní quiselise elis quen se cocotl catli huejcatla huan amo huelis pachihuis. Huan nopa tlatzacuilitlistli catli quipantise Israel ehuaní nojquiya ajsis hasta ipan tlali Judá. Quena, ajsis hasta noaltepe Jerusalén. <sup>10</sup> Amo xiquinilhuica toculancaitacahua ipan altepetl Gat catli fiero topantis tiisraelitame pampa techhuetzquilise. Amo xichocaca inixpa. Pero anisraelitame ipan altepetl Bet Le Afra ximomimiloca ipan tlatzejpochtli ica hueyi tequipacholi. <sup>11</sup> Amojuanti catli anehuani ipan nopa yejyetzti altepetl Safir anmechhuicase anxolome para antetequipanotij ica miyac pinahualistli. Imasehualhua altepetl Zaanán motlajtjtoque altepejtíc pampa majmahuij huan moilhuíaj quej nopa momanahuisse, pero amo neli. Amo hueli momanahuisse tlen nopa tlaíjyohuillistli catli hualas. Nopa altepetl Bet Esel ehuaní catli anmechmanahuíyayaj, ama mochoquilise ininseli por nopa tlatzacuilitlistli catli quinajsis. <sup>12</sup> Catli itztoque ipan altepetl Marot huíhuipicase ica nopa hueyi tlacajcualoli catli quinajsis. Quichixtoque ajqueya quinpalehuíqui, pero amo aquí hualas pampa itlatzacuilit TOTECO quisosolojtoc nochi huan ajsitoc hasta ipuerta altepetl Jerusalén.

<sup>13</sup> AnLaquis ehuaní, anquiniyay cahuayojme catli chicahuac motlalohuaj para quihueicase amocuacarro. Huajca xiisihuica huan xiquincualtalica nopa cahuayojme catli más chicahuac motlalohuaj para ancholose tlen itlatzacuilit TOTECO sintla anhuelise. Pero san tlapic, pampa anelque nopa achitihui altepetl ipan tlali Judá catli anquitoquilijqe itlajtlacol tlali Israel. Quena, anquinnextilijque Jerusalén ehuaní ma quinhueyichihuaca tlamantli catli amo neli Dios.

<sup>14</sup> Huajca xijchihuaca quen se tlacatl catli quinmacas se nemaclti quema quinnahu-  
atijehuas iichpoca ihuaya nopa telpocatl catli mocuilijtoc. Xiquinmacaca amocualan-  
caitacahua altepetl Moreset Gat quen se nemaclti pampa ipanima injuanti quinhuicase  
nopa altepetl ehuan para iniacahua. Masehualme ipan altepetl Aczib quincacayajtoque  
nopa tlanahuatiani ipan tlali Israel. Quintencahuilijtoque tlapalehuili pero amo hueli  
quinpalehuise.

<sup>15</sup> TOTECO quijtohua: „Nijhualicas se tlatlanquetl para quinzquit Maresa ehuan  
para elise itequipanocahua. Quena, nopa masehualme catli más yejectzitzitzi ipan tlali  
Israel motlatitij ipan nopa tlacacahuaya nechca Adulam, pero nopona quinzquitse huan  
quinhuicase ilpitoque.

<sup>16</sup> “Xichocaca huan ximotzonhuatanica para anquinextise anmotequipachohuaj.  
Quena, ica amotequipachol, ximotzonhuatanica hasta annessise quen nopa tzopilome  
catli tzonpepestique. Xiquinchoquilica amopilconehua catli anmechmacayaj hueyi  
paquilistli. Pampa ama anmechcuilij huan quinhuicase para tetequipanotij san tlapic  
ipan seyoc tlali. Huan ayacmo quema anquinatase.”

## 2

### *Tlatzacuiltli ipan tlacame catli tetique*

<sup>1</sup> Teicneltique catli motecaj ipan inintlapech huan ipan inintlalnamiqulis mosenilhuiaj  
tlaque fiero tlamantli hueli quichihuase. Huan quema tlanesi, ya nopa quichihuaj pampa  
quipiyaj chichahualistli para quichihuase catli quinequij. Teicneltique pampa ya ajstitihuala  
inintlatzacuiltlis. <sup>2</sup> Injuanti quixtocaj seyoc imil huan quixtequij masque ya quipiyaj  
miyac. Quiitaj se cali catli seyoc iaxca huan san moaxcatlaj. Ica istlacaticayotl quintlacui-  
jcuilaj inincalnehcahua huan iniicnihua ininchajchaj masque piliyojtzi quipixque. Hasta  
nojquiya quincuilaj nopa tlali catli quiselijtoque tlen inintatahua.

<sup>3</sup> Huajca TOTECO quijtohua: “Na nojquiya nimoilhujtoc catli niqinchihuilis. Niquin-  
titlanilis se tlajiyohuilistli huan amo huelis momanahuise. Huan ipan nopa tonal ayacmo  
mohueymatise huan mooquichmajtnemise. Itztose ipan se hueyi tlahuicayotl.”

<sup>4</sup> Ipan nopa tonal para anmechhuetzquilise amocualancaitacahua huicase ni huicatl  
quen elisquaj amojuanti catli anhuicaj:  
“TOTECO techtlamisosolotoc.

Techcuilijtoc nochi catli toxca huan quinmajmacatoc tlachtequini.

Quena, nochi totlaluha quinmacatoc masehualme catli fierojtique.”

<sup>5</sup> Huan ayacmo itzots niyon se israelita ica tequiticayotl iixpa TOTECO para quixexelos  
tlali huan mahuiltis ica piltetzitzi iixpa TOTECO para quimatis aqueya quiselis. Nochi catli  
quipixque tequiticayotl ya itztose ipan seyoc tlali pampa ya quinhuicatose.

### *Istlacatica tlajtol pannextiani*

<sup>6</sup> Nopa israelita tlajtol pannextiani catli istlacatij nechilhuiaj: “Amo xiteyolmelahua para  
hualas tlatzacuiltli. Amo xiquijto para tiisraelitame timopinahuase pampa amo quema  
techajsis tojuanti.”

<sup>7</sup> ¡Ay amojuanti, anixhuihua Jacob! ¿Amo anquimatij TOTECO Itonal huels anmechno-  
jnotzas chichahuac? ¿Anmoilhuija amo quema quichihuasquia ya nopa?

TOTECO quijtohua: „Nochi nocamanal quinchihuilía cuali catli nemij xitlahuac, huajca  
sintla anquichihuayaj catli cuali, amo anquiesijcacaquisquiaj catli niqijtohua.

<sup>8</sup> “Pero nochi amojuanti catli nomasehualhua, ama anmocoqueque quen annoculan-  
caitacahua. Anquinchtequilaj catli ica mopantzacua se tlatatl, masque se israelita huan  
amoicni. Anquixtilijaj iyoyo masque huala tlen tlahuilancayotl huan paqui para ajsis  
ichaj huan amo quitemohua cualantli, huan san anmechonpano.

<sup>9</sup> “Anquixtilijtoque ininchajchaj huan anquintojtocatoque cahual sihuame catli  
paquiyaj masque nelía pilquentzi quipixque. Anquixtilijque ininconeua nochi  
catli na niininteco niqinmacatoya. <sup>10</sup> Huajca ximotlaloca huan xitetequipanotij ipan  
seyoc tlali pampa ya nopa quinamiqui. Ya ni ayacmo amochaj, niyon ni tlali ayacmo  
amotlal, pampa onpano antlatlacolchijtoque huan onpano anquinpolojtoque ni tlali  
huan anquichijtoque amo tlapajpactli noixpa.

<sup>11</sup> “Anquiselíaj aqui hueli masehuali quen amotlajtol pannextijca masque san icamac.  
Masque se anmechilhuisquia: ‘Na niqita tlen cuali amopantis, huan anquipantise  
paquili huan miyac tlaali’. Masque quej nopa anmechistlacahuiscuia, anquiselisquiaj para  
melahuac, pero amo quej nopa elis.

### *Hualas se tlamanahuilistli*

<sup>12</sup> “Pero se tonali teipa niquinsentilis nochi iixhuihua Jacob. Quena, nochi israelitame catli noja mocahuase yoltoque niquinsentilis quen se tlamocuitlahuijquetl quinsansejcotilía iborregojhua campa datzactli. Huan quen paquij miyaqui borregojme campa sacapetlayo, ni tlali temis ica tlahuel miyac nomasehualhua catli ya niquinhualicatos tlen campa hueli tlalme. Huan nochi tlahuejchijtose ica paquilistli. <sup>13</sup> Huan ipan nopa tonal hualas se tlayacanquetl catli quitlapos amoojhui huan anmechyacanas. Quena, anmechpostequilis nopa puertas campa antzactose huan anmechquixtis. Huan niamotlanahuatijca nitlayacanas huan antechtoquilise. Huan na niamoTECO nijpiyas tlanahuatili ipan amotlal.

### 3

#### *Nintlajtlacol nopa tlayacanca israelitame*

<sup>1</sup> “Xijtlacaquilica amojuanti catli antlayacanani ipan tlali Judá huan tlali Israel. Monquisquía más anquimatisquíaq catli xitlahuac que nochi sequinoc. ¿Amo neli? Huan quinamiqui antlayacanani antlamocuitlahuisquíaq para oncas catli xitlahuac ipan amotlal. <sup>2</sup> Pero anquihuejcamajcahuaj catli xitlahuac huan anquinequij catli amo cuali. Anquinquixtilíaj nomasehualhua catli iniaxca, quen se tecuani quiquixtilía icuetlaxo catli quimictijtoc. Eltoc quen anquicuaq innnacayo huan hasta iniomiyo nomasehualhua catli anquintlahuijsojtoque tlalchi. <sup>3</sup> Quena, amojuanti quen antecuanime, anquicuaq nomasehualhua innnacayo huan anquinquixtilíaj inincuetlaxo. Anquinpojpostequilíaj iniomiyo huan anquinhuejhuelohuaj quen nacatl catli anquinequij cuechtic para se tlacualistli. Antlayacanani, anquincuijcuilíaj nomasehualhua nochi catli quipiyaj. <sup>4</sup> Huan yeca ipan nopa tonali quema anquitemose TOTECO para ma anmechpalehui, amo anmechnanquilis. Yaya san moixtlatis pampa anquichijtoque tlahuel miyac tlamantli catli amo cuali.”

<sup>5</sup> Quej ni TOTECO quinilhuía tlajtol pannextiani: “Antlajtol pannextiani, anquincupolajque nomasehualhua. Anistlacatij huan anquijtohuaj se quipiyas paquilistli sintla anmechtlamacas. Pero sintla se masehuali amo quipiya tleno para anmechmacas, anquiyolmelahuaj para hualas tlahuilancayotl para anquimajmatise.

<sup>6</sup> “Huajca hualas tlatzacuiltli amopani huan ayacmo huelis anquuitase ipan tlanextili para anquimatise tlaque hualas. Tlamis amotequi, antlajtol pannextiani, pampa amo anteyolmelajtoque para hualas tlatzacuiltlistli. Elis quen sejtos tonati huan oncas tzintlayohuilotl campa amojuanti. <sup>7</sup> Huan antlajtol pannextiani tlahuel anmopinahuase pampa amo anquimatiyayaj catli hualayaya. Huan amojuanti catli antetonalitayayaj ayacmo anquimatise tlaque anquichihuase. San anmocatmatzacuase huan anmopinahuase pampa amo nimechnanquilis.”

<sup>8</sup> Pero na niMiqueas, amo quej nopa niitztoc. Nijpiya miyac ichichualis Itonal TOTECO. Amo nimajmahui niquinyolmelahuas masehualme ipan tlalme Judá huan ipan Israel para TOTECO quintlatzacuiltis israelitame por nintlajtlacolhua pampa ya nopa xitlahuac.

<sup>9</sup> Huajca xijtlacaquilica ya ni antlayacanani ipan Israel huan Judá. Anquicuesijcaitaj catli melahuac huan anquichihuaj huijcoltic nochi catli xitlahuac. <sup>10</sup> Anquiltlamitemitijtoque Jerusalén ica temictiani huan nochi tlamantli tlajtlacoli. <sup>11</sup> Antlayacanani, anquinequij masehualme ma anmechtlatxlahuica para antlatlajtolsencahuase. Antotajtzitzi, san antlamachtíaj sintla anquiltlanij tomi. Antlajtol pannextiani, san antemachtíaj TOTECO icamanal sintla anmechtlatxlahuíaq. Teipa anquichihuaj quen amotlatzquilíaj ipan TOTECO. Huan anmohueyimatij huan anquijtohuaj: “TOTECO itzotc tohuaya huan yeca amo tleno catli fiero techajsis.” <sup>12</sup> Huan por amojuanti amotlajtlacolhua, amocualancaitacahua quisosolose altepetl Jerusalén. Canactzi mocahuas quen se mili tlapoxonili huan canactzi elis quen se monton campa calsolohuaj. Huan nopa tlachiquilí campá ijcacoc tiopamitl, teipa elis se cuatitlamitl.

### 4

#### *Nopa tepetl tlen TOTECO ipan itlamiya tonali*

<sup>1</sup> Pero teipa, ipan itlamiya tonali, Jerusalén elis más tlaiximatili que nochi sequinoc altepeme ipan nochi tlatlactli pampa nopona mosehuis catli quinnahuatis nochi tlalme. Huan masehualme catli ehuaq campa hueli ipan tlatlactli tlatocitzitzi quipaxalose.

<sup>2</sup> Quena, masehualme catli ehuaní ipan campa hueli tlalme moilhuse se ica seyoc: “Ma tiyaca ma tijpaxalotij itepe Toteco Dios. Ma tiquitatij itiopa ininTECO nopa israelitame. Yaya technextilis iojhui huan tlaque cuali para tijchihuase huan tijneltoquilise.” Pampa ipan nopa tonali TOTECO quinnahuatis nochi tlatlactli tlen altepetl Jerusalén huan tlen nopona quisas icamanal.

<sup>3</sup> Yaya tlatlajtolsencahuas quema onca cualantli tlatlajco miyac tlamantli masehualme campa hueli. Quena, quema mocualanise se tlali catli tetic ica seyoc catli nojquiya tetic, yaya motlajcoquetzas para quinyoltlalis. Huan oncas tlasehuilistli. Masehualme quitejtejtzonase inintepos catli ica tlahuilanayayaj para ica quichihuase azadones. Huan inincuatlaminhua quitejtejtzonase para quichihuase huíngaros. Niyon se tlali ayacmo motlananas para quihuilanas seyoc tlali, niyon ayacmo aquí momachtis quenicatza tlahuilanas.

<sup>4</sup> Huan sesen masehuali mosiyajquetzas ica paquili itla se icuatlatoc huan sesen ixomecamil temacas hasta mocahuas. Ayacmo aquí quintemajmatis pampa TOTECO Catli Quinyacana Itequihujcahua Ma Tlatlanitij quej nopa quijtojtoc. <sup>5</sup> Huajca masque nochí sequinoc tálme ama ipan ni tonali quinhueyichihuaq tlotzitzí, tiisraelitame tijtoquilise TOTECO, yaya catli eliyaya toDios tlen ipejya huan elis para nochipa.

*TOTECO sempa quinsentilis israelitame tlen campa hueli tálme*

<sup>6</sup> TOTECO quijtohua: “Ipan nopa tonali niqinhualicas nomasehualhua catli metzcotique huan catli tlahuel tlaijiyohuijtoque campa quinhucatoque. Quena, niqinsentilis nochí catli amo tleno quipiyaj pampa niquintlatzacuilitjtoc. <sup>7</sup> Huan ica inijuanti sempa nijchihuas se tlali ica masehualme catli tejtetique. Huan na, niamoTECO, nielis inintlanahuatijca huan nitlanahuatis ipan tepet tlen nopa tonal huan para nochipa. <sup>8</sup> Huajca Jerusalén elis temachtli quen se tlamocuitlahuijquetl quintlachilía iborregojhua tlen huejcapa. Huan Jerusalén sempa quipiyas se tlanahuatijquetl ica hueyi tlanahuatili campa hueli quen achtihuiya oncayaya.”

*Achtihui israelitame chocase por tlatzacuilitistli catli hualas*

<sup>9</sup> Pero ama ipan ni tonal antlahuejchihuase quen sihuame quema quinajsi inintlacualol para conepiyase. Amo anquipiyase se amotlanahuatijca o se amotlalnamicijca pampa ya mictose. Amo aquí anmechmanahuis para amo anmechajsis amotlacuajcualol. <sup>10</sup> Huajca anJerusalén ehuaní, xihuihuipicaca quen se sihuatl catli tlaijiyohuía para tlatlacatilis. Xitlahuejchihuaca pampa anquijiyohuise nopa hueyi tlacuajcualoli catli anmechajsis. Amantzi monequi anquisase ipan ni amoaltepe huan antzototij miltitla. Teipa anmechhuicase tlali Babilonia. Pero nopona TOTECO yas para anmechcohuati huan anmechmajcahuas. Quena, hasta nepa se tonal TOTECO anmechmaquixtiti ininmaco amoculancaitacahua.

<sup>11</sup> Pero ama monechicojtoque ininmasehualhua miyac tálme catli amoca cualanij anJerusalén ehuaní. Quijtohuaq: “Tijnequij tiquitase quema quisemanase huan quisosolose amoaltepe huan tlahuel ijtlacajtoc mocahuas. Tijnequij tiquitase quema anmopinahuase.”

<sup>12</sup> Pero inijuanti amo quimatij TOTECO itlalnamiqulilis, niyon amo quimachilaj nopa tlatzacuiliti catli yaya quisencajtoc para quinchihuilis teipa. Se tonal yaya ininpan moquejquetzas amoculancaitacahua quen se quisentilia trigo huan ininpan nejnemis, huan quihuitequis chicahuac para quiquixtilis iyol.

<sup>13</sup> Huajca ipan nopa tonal TOTECO anmechilhuis anisraelitame: “Ximotlananaca huan ximoquejquetzaca ininpani amoculancaitacahua. Na niamoTECO nimechmacas chicahualistli. Anquipiyase chicahualistli quen se tlapiyali ica icuacua tlen tepostli huan iisti tlen bronce. Huan anquinhuejhuelose miyaquí masehualme huan nochí ininricojoyo amoculancaitacahua catli quitlantoque ica istlacatili, se tonal anquiselise para antechmacase. Quena, antechmacase quen se tlaicajhualistli, niamoTeco, catli noaxca nochí tlatlaptli.”

## 5

*Ininculancaitacahua ajsitoque*

<sup>1</sup> AnJerusalén ehuaní, xiquinsentilica amosoldados para anmomanahuise ama, sintla anhuelij. Amoculancaitacahua ya quiyahualojtoque ni altepetl Jerusalén. Quipinahualtise inintlayacanca tlali Israel ehuaní. Quimaquilise ica se cuahuil ipan icampa.

*Tlacatis se tlanahuatijquetl ipan pilaltepetzí Belén*

<sup>2</sup> Masque amo más hueyi pilaltepetzí Belén Efrata quen sequinoc altepeme ipan tlali Judá, pero nopona se tonal tlaclatis para na se hueyi Tlanahuatijquetl catli quinnahuatis israelitame. Yaya nejnentihualajtoc hasta huejcayja pampa nochipa itztoc.

*TOTECO quintlahuelcahuas imasehualhua hasta seyoc tonal*

<sup>3</sup> Huajca TOTECO quintlahuelcahuas imasehualhua ininmaco ininculancaitacahua hasta nopa tonal quema nopa sihuatl catli monequi tlatlacatilis, quitlacatilis icone. Teipa quena, iisraelita icnihua catli noja mocahuase ipan sequinoc tálme campa quinhucaque, sempa hualase ipan inintlal.

*Quema tlanahuatis TOTECO*

<sup>4</sup> Huan ipan nopa tonali yaya motlananas ica ichicahualis TOTECO huan quinmocuitlahuis imasehualhua ica ichicahualis TOTECO. Huan quihuicas itoca TOTECO iDios. Huan imasehualhua itztose ica temachili huan pajcaitztose. Huan campa hueli ipan tlatltpactli tlahuel quihueyitlepanitase. <sup>5</sup> Huan tlen ya hualas tlasehuilistli.

Quema nopa tlali Asiria ehuan quinequise calaqueise ipan total para quisosolose totalhua catli más cuali tlasenahuali, ica ya tiquintlalise tlahuel miyaqui israelita tlayacanani huan tlamocuitlahuiani catli tejtetique para quintlanise. <sup>6</sup> Huan ica machete quinahuatise tlali Asiria catli elqui itlal Nimrod. Yaya techmanahuis ininmaco Asiria ehuan quema hualase para quihuilnase total huan quipanose tonepa.

<sup>7</sup> Huan ipan nochi tlatltpactli ipan nopa tonali, nopa israelitame mocahuase campa hueli quen quema TOTECO techtitlanilia ajhuachtli catli tlasejseltia o atl catli quixolonía xihuime. Nopa atl catli techmaca amo quichiya hasta masehualme quinequij ma huetzi, niyon amo mocahua quema masehualme quinequi ma mocahua. <sup>8</sup> Quena, nopa israelitame itztose ipan campa hueli tlalme ninhuaya tlen hueli tlamantli masehualme. Huan nopa masehualme quinimacasisse quen sequinoc tlapiyalme ipan cuatitlamitl quiimacasiy nopa hueyi tecuani León. Huan nopa israelitame catli mocahuase ipan nopa tonali tlanahuatise campa hueli huan amo aquí huélis momanahuis iniixpa pampa itztose quen se tecuani catli nemi tlatlajco borregoyme catli quinmictijtinemis huan quinhuejhuelojtinemis catli quinequis. <sup>9</sup> Quena, TOTECO quinmatlananas israelitame huan quintzontlamiltise nochi inincualancaitacahua.

<sup>10</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Ipan nopa tonali niquinsolos nochi amotlahuilanca carros huan amocahuayojhua catli ipan anmotemachijtose para anmomanahuise. <sup>11</sup> Nojquiya nitlanahuatis ma quisosoloca amoaltepehua catli anmoihuiaj temachtli catli ipan anmotlatíaj quema onca tlahuilancayotl. Quena, nijsemanas sesen tepamitl catli quiyahualohua amoaltepehua pampa ayacmo monequis. <sup>12</sup> Huan nijsosolos catli ica antetlajchihuiaj huan ayacmo itztos niyon se tetlajchihuijquetl campa amojuanti. <sup>13</sup> Huan niquinsolos nochi tiotziti huan tlaixcopincayome catli anquinhueyichihuaj. Huan ayacmo quema anmotlancuaquetzase para anquinhueyichihuase catli se quichijchijtoc ica imax. <sup>14</sup> Niinquixitlis nochi nopa tlaixcopincayome tlen nopa teteyotl Asera catli mopantía amohuaya huan niquinsolos. Nojquiya nijsemanas nochi altepeme campa quinhueyichihuaj tiotziti. <sup>15</sup> Huan nopa tlamle catli amo nechneltoquilise quimachilise nocualancayo, pampa niquintlatzacuiltis chichahuac huan ica miyac cualantli.”

**6***TOTECO quintelhui israelitame*

<sup>1</sup> TOTECO quijtohua: “Xijtlacaquilica, anisraelitame, ximotlananaca huan techcamaijixnamiquica sintla amo cuali nijchijtoc. Tlacactoque nochi huejhueyi tepeme huan nochi tlachiquilme catli antechilhuse.

<sup>2</sup> “Quena, nochi huejhueyi tepeme huan hasta campa onmotlatzquilijtoc tlali ma quitlacaquilica catli na niamoTECO nijpiya para ica nimechtelhuis anisraelitame. Pampa annomasehualhua, huan amohuaya nijpiya se cualantli. <sup>3</sup> Nomasehualhua, ¿tlaque fiero nimechchihuilijtoc para antechtlahuelcahuase? ¿Ica tlaque nimechcuesojtoc? ¡Technanquilica! <sup>4</sup> Pampa na nimechquixiti tlen tlali Egipto campa san tlapic antetequipanohuayayaj. Nopona quema anitztoyaj aniaxchahua sequinoc masehualme, na nimechcojqui para nimechtojtomas. Huan nimechtitlanili Moisés huan Aarón huan María para anmechycanase.

<sup>5</sup> “Nomasehualhua, amo anquielnamiquij Balac nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Moab catli quinequiyaya anmechsosolos huan quitlajtlani nopa tlatjol pannextijquetl Balaam icone Beor ma anmechtelhuis. Pero na nijfuerzajhui Balaam ma anmechtiochihua. ¿Amo anquielnamiquij nochi catli yejyectzi nimechchihuili quema anitztoyaj ipan ojtli tlen Sitim hasta Gilgal? Nijchijqui para anquimatque para na, niamoTECO, huan nijchihua catli xitlahuac.”

*Catli TOTECO quinequi tlacame ma quichihuaca*

<sup>6</sup> ¿Quenicatza hueli tiajsitij iixpa TOTECO Catli Más Hueyi para tijhueyichihuase ica nochi catli amo cuali tijchijtoque? ¿Cuali tihualase iixpa ica becerros catli quiaxitijtoque se xihuil para tijmacase quen tlaicajhualistli?

<sup>7</sup> ¿Paquis TOTECO ica miyac mil tlaicajhualistli sintla amo tijchihuaj catli cuali? Masque nijmacasquía miles tlen borregoyme o tlahuel miyac aceite catli quitemitisquía majtlactli



mil atlajtlí, amo ya nopa quinequi. Masque nijmacasquía noachtihui cone por notlaix-panolhua, yaya catli quisqui ipan notlacayo por tlajtlacoli catli eltoc ipan noyolo, amo ica ya nopa paquis.

<sup>8</sup> TOTECO techilhuitoc catlique cuali huan tlaque quinequi ma tijchihuaca. San quinequi ma tijchihuaca catli xitlahuac, ma titetlasojtlaca huan ma tinejnemica ihuaya huan ma timoehcapanoca iixpa.

*Ma amo tlacajcayahuaca*

<sup>9</sup> TOTECO camanalti chichahuac para nochi altepetl Jerusalén ehuaní. Masehualme catli tlanamiquij quiimacasi huan quitlepanitaj. Huan TOTECO quijtohua: “Xijtlaquilica tlaque tlatzacuiltli hualas huan xijmatica na nijtltantoc. <sup>10</sup> Pero amojuanti, amo ya nopa anquichihuaj. Anmoricojchihuaj ica tlamanli catli pajpatiyo catli tlachtectli. Huan quema antlanemacaj, amo antemacaj ajsitoc quen monequi. <sup>11</sup> Temachtli monequi nimechtlatzacuiltis pampa anquitequihuaj se tlatamachihuali catli amo ajsi huan anquipiyaj teme catli quinpolohua para anquiltalise ipan amobalanzas. <sup>12</sup> Nopa tominpiyani quitemitijtoque ininchajchaj ica miyac tlamanli tlachtectli huan nochi ininchaj ehuaní istlacatij huan tlacajcayahuaj. <sup>13</sup> Yeca na nojquiya nijchihuas ximocococa huan nimechtlahuas. Nimechchihuas anmocahuase san amomax por amotlajtlacolhua. <sup>14</sup> Antlacuase, pero amo quema anixhuise. Catli fiero amo quema anmechcahuas. Masque miyac anpixcase, amo huelis anquaijocuse para teipa. Huan catli anquaijocuse, niamoteco niqunmactilis amocalancaitacahua catli anmechtlanise para ma quihuejhueloca. <sup>15</sup> Antocase, pero amo anpixcase. Masque ipan anmoquejquetzase olivos para anquiquixtilise aceite, amo anquipiyase niyon se quentzi aceite para anmopolose pampa catli anmechtlanise quitequihuise. Huan anmoquejquetzase ipan xocomecatl, pero amo oncas xocomeca atl para anquijise, pampa nochi catli amoaxca niqunmacas sequinoc. <sup>16</sup> Anquitoquiltijtoque itlanahuatilhua nopa fiero tlanahuatijquetl Omri huan ifiero ojhui tlanahuatijquetl Acab. Yeca na nijchihuas para ma quisosoloca amoaltepe. Huan nochi sequinoc masehualme anmechhuetzquilise por catli amopanti, anJerusalén ehuaní. Annomasehualhua, tlahuel anmopinahuase.”

## 7

*Israelitame momacaj cuenta para fierojtique*

<sup>1</sup> Nelía fiero nijmati. Nijmati quen se catli quinequisquía quicuas se quesqui higos catli achtihui tlaicsi huan yohui campu cuame para quitequis huan niyon se amo quipantía. Nijmati quen se catli yohui para quitequis xocomecatl huan niyon se quechtli amo onca, niyon setzi amo mocahua para quicuasquía. <sup>2</sup> Ica na, masque nijtemohua se catli tetlasojtla ipan total, niyon setzi ayacmo aquí. Amo aquí niyon se tlatcatl catli xitlahuac. Nochime san tlachixtoque para temictise huan quitoyahuase estli. Sesen quichihua tlaquetztlí para quimasiltis huan quimictis iicni.

<sup>3</sup> Nochi quipiyaj miyac yajatlí para tlajtlacolchihuase hasta ica nochi ininchicahuas. Totlayacancahua huan tojueces quintlajtlaníj nochi ma quintlaxtlahuica para tetlajtolsencahuase quen injuanti quinequij. Catli tominpiyaj quinilhuaj tlaque quinequij ma quinchihuilica huan ya nopa quichihuaj nopa tequitini masque amo nesi sintla tlasencajtoque. <sup>4</sup> Amo aquí niyon se tequitiquetl catli cuali. Catli más cuali itztoque quen huitztli catli tecocohua. Huan catli más xitlahuac itztoque quen sahua mecatl catli temasiltía. Pero nechcatitoc huala inintlatzacuiltl. Ajsis nopa tonal catli amotlajtol pannextijcagua catli temachtli tlachixtoyaj anmechvolmelajtoque para hualas. Huan ayacmo anquimatise tlaque anquichihuase.

<sup>5</sup> Huajca amo xijneltoquili mohuampox, niyon amo ximotemachi ipan catli ihuaya ticochi pampa nojquiya mitzcayahuas. Más cuali amo ximolini iixpa. <sup>6</sup> Pampa inincone hua masehualme quinixpanose inintatahua. Huan ichpocame amo quitlepanitase ininnanahua, niyon teyexhua amo quitlepanitase ininyexnahua. Huan icualancaitacahua se masehuali, elise injuanti catli itztoque ipan ichaj.

*Miqueas motemachi ipan TOTECO Dios*

<sup>7</sup> Pero na nijtlachilis TOTECO Dios para nechpalehuis. Nimotemachis ipan yaya catli nechmaquixtía. Quena, noTeco nechtlacaquilis.

*Se tonal Israel tlatlanis*

<sup>8</sup> Amojuanti annoculancaitacahua, amo xipaquica noca na. Pampa masque nihuetzotoc, sempa nimotlananas. Masque niitztoc ipan tzintlayohuilol ama, teipa TOTECO nechtlahuilis. <sup>9</sup> Huajca ama niqijiyohuis icualancayo TOTECO pampa nitlajtlacolchijtoc ica ya. Nijchiyas hasta yaya camanaltis para nechmanahuis. Nijpiyas noyolo hasta

yaya quichihuas catli quinamiqui ica na. Se tonali nechquixtis tlen ni tzintlayohuilotl huan nechtlalis campa tlahuili. Huajca quena, niqitas para yaya san quichihua catli xitlahuac. <sup>10</sup> Huan nojquiya nocualancaitacahua quiitase huan TOTECO quinpinahualtis catli nechilhuiyayaj: “¿Canque itzotc moTECO Dios?” Huan na niqitas quema TOTECO ininpan moquejquetzas nocualancaitacahua quen soquitl catli eltoc callejtipa.

<sup>11</sup> Hualas tonali quema sempa tijsencahuase toaltepe huan mohueyilis nopa tlali catli toaxca. <sup>12</sup> Ipan nopa tonali catli ehuan ipan miyac talme quiitaquij altepetl Jerusalén. Hualase tlali Asiria ehuan huan hasta catli ehuan nopa altepeme catli moyahualojque ica tepamitl; tlen tlali Egipto hasta catli itztose nechca hueyatl Eufates. Hualase nochi catli ehuan nopa talme tlen ixalteno se hueyi atl hasta ixalteno seyoc hueyi atl. Quiitaquij nochi catli ehua j talme tlen ipejya tepeme catli nechca hasta catli ehua j itlamiya tepeme catli huejca. Nochi quipaxaloquij toaltepe. <sup>13</sup> Pero tlatzitzicatoc elis nopa talme por nochi tlamantli fiero catli quichijtoque catli nopona ehuan.

*Miqueas motlatlajti ica TOTECO*

<sup>14</sup> TOTECO, techyacana pampa timomasehualhua. Techmocuitlahui quen se tlamocuitlahuiquetl quinmocuitlahuía iborregojhua huan quintilana ica icuachijcol huehueyac quema calaquisnequij campa mahuilili. Techcahuili tojuanti catli tiitztoque toselztizi campa cuatitlamitl, ma sempa tiitztoqa campa temachtli. Techtlamaca cuali quen tiqintlamaca borregojme ica sacatl catli sejselic quen eltoc ipan tlali Basán huan Galaad. Quena, sempa ma tiitztoqa ica yejyetzti quen achtihuiya.

*TOTECO tlananquili*

<sup>15</sup> TOTECO camanalti: „Na sempa nimechnextilis huejhueyi tlamantli quen nopa tichicahual nextili catli nijchijqui quema anquisque tlali Egipto.”

*Miqueas sempa camanalti*

<sup>16</sup> Sequinoc talme quiitase catli tijchihuas huan mopinahuase pampa quiitase amo tleno ipati ininchicahualis. Mopinahuase hasta mocamatzacuase huan monacastzacuase. <sup>17</sup> Quipipitzose nopa tlalcuanextli quen cohuame. Quen cohuame catli mohuahuatatzaj, huihuipicatihualase tlen campa motlatiyayaj huan monextise ica hueyi majmajtli moixpa ta, TOTECO Dios.

<sup>18</sup> Amo aqui seyoc Dios quen ta. Ta titetlapojpolhuía tlaixpanoli huan masque fiero quichijtoque momasehualhua catli mocahuaj yoltoque, tiquelcahua inintlajtlacolhua. Amo tijyoltipantlalia cualantli pampa ta mitzpectia titeicnelia.

<sup>19</sup> Sempa tijpiyas hueyi moyolo tohuaya huan tijtlaltocas totlaixpanolhua. Quena, TOTECO, ticatzonpolihuiltis nochi totlajtlacolhua campa más huejcatla ipan hueyi atl. <sup>20</sup> Techtiochihuas quen tiquihui tohujcapan tata Jacob para tijchihuasquía huan techt-lasojtlas quen tiquihui Abraham. Nochi catli tiquintencahuili tohujcapan tatahua huejajya para tijchihuasquía, ya nopa tijtlamichihuas.

## Nahúm

### *TOTECO cualani ica altepetl Nínive*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac na, niNahúm, catli niehua pilaltepetzi Elcos, quema nechnextili catli ipantis altepetl Nínive. <sup>2</sup> TOTECO itztoce se Dios catli quintlasomati masehualme pampa quinamiqui san ya ma quitequipanoca. Yeca quintlatzacuiltía huan quincualancaita quema amo quitlepanitaj. TOTECO momacuepa huan nelía cualani ica catli moyoltetilíaj ica ya. Ica miyac cualantli quintzontlamiltía nochi icualancaitacahua. <sup>3</sup> TOTECO tlahuel quichiya para pehuas cualanis. Pero nelía hueyi ichicahualis huan yaya quiita para nochi catli tlajtlacolchijtoque temachtli quiselise inintlatzacuiltis. TOTECO quinextía ichicahualis quema onca ajcomalacatl huan quema chicahuac tlaajaca. Nopa mixtli catli motlalahua eltoc quen tlaltejpocli iicxitla. <sup>4</sup> Quema yaya quimaca tlanahuatili para ma huaqui, huaqui nochi nopa hueyi atl, atlajme huan sacamilme ipan tlali Basán. Ica icamanal nopa cuatitlamitl Carmelo huan nochi nopa cuame ipan Líbano mososolohuaj. <sup>5</sup> Quema TOTECO itztoce nechca, nopa tepeme huihuipicaj huan nopa tepexime atiyaj. Mojmolinía tlali huan nochi catli itztoque ipani tlahuel momajmatíaj.

<sup>6</sup> Amo aquí huelis quijiyohuis quema TOTECO mototonlijtoc ica cualancayotl. Icuallancayo eltoc quen nopa tñilelemectli catli nochi quitlamitlatía. Quema yaya cualani, nochi nopa tepexime huehuelocaj.

<sup>7</sup> TOTECO hueyi iyolo. Quema se motequipachohua, ma yohui campa ya huan yaya quimanahuis. Yaya quiniximati catli quineltoquiliíaj huan catli eli iaxcahua. <sup>8</sup> Pero ininca tlachpana icualancaitacahua quen quema huala se hueyi atl huan nochi quihuica. Icuallancaitacahua quintojtocatinemi hasta tlayohua.

<sup>9</sup> ¿Tlaque anmoilhuíaj anquichihuilise TOTECO para anquitlanise ya? Yaya anmechtzontlamiltis san ica se huelta. <sup>10</sup> Catli mochihuaj icualancaitacahua itztoque quen huitztli catli moxinepalojtoque. Itztoque quen ihuintini catli huetztihualahuij pampa tlahuel tlaitoque. TOTECO quintlatis quen xihuime catli cuali huactoc. <sup>11</sup> Amojuanti ipan altepetl Nínive anmoilhuíaj se tlenijqui huelis anquichihuilise TOTECO, pero catli quej nopa moilhuía san fiero itlalnamiqulis. <sup>12</sup> Ya ni catli TOTECO quinilhui imasehualhua: “Masque nopa asirio ehuani quiipiyaj tetili huan itztoque nelía miyaqui, na niquintzontlamiltis huan ayacmo quema nesise.

“Masque miyac nimechtlaijyohuiltijtoc, ayacmo nimechtlaijyohuiltis más. <sup>13</sup> Huan na nimechtojtomas campa anitztoque anilpitoque ica tepos cadenas huan ayacmo nimechcahuas para xiitztoque quen anilpitoque por nopa asirios.”

<sup>14</sup> Huan ya ni catli TOTECO tlanahuati tlen nopa tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria catli mosehui ipan Nínive. TOTECO quijito: “Ta ayacmo tiquinpiyas moixhuihua para mocahuas motoca. Tlen amotiopahua niquintlapanas nochi nopa tiotziti huan tñaixcopincayome. Huan nopona timiquis huan nimitztocas pampa miyac tlajtlacoli tijchijtoc huan amo quinamiqui para tiitztos.”

### *Altepetl Nínive motlamisosolos*

<sup>15</sup> ¡Xiquitaca! Nepa campa tepetl huala ne tlayolmelajquetl catli quihualica se cuali camanali. Techhualiquilis camanali tlen tlasehuilistli. Xiilhuichihuaca antlali Judá ehuani. Xijtlamichihuaca nochi catli anquijtoque para anquichihuae. Mocualancaitacahua catli hualahuij tlen Nínive ayacmo quema mocuepase pampa nochi ya niquintzontlamilti.

## 2

<sup>1</sup> ¡Pero amojuanti ipan altepetl Nínive, xijtlacaquila! Amocualancaitacahua ya anmechyahualojtinemij. Campa tepamitl xitlamocuitlahuica. Ipan ojtl xitlapijpiyaca pampa nimantzi hualase para anmechhuilanase. Xiquincualtlalica nochi tñacame catli quimatij tlahuilanaj. <sup>2</sup> Anquitlamitlachtequiliíajtoque tlali Israel huan anquicajtoque quen se xomeca tzontli catli amo quiipya imaxihuiyo. Huaaja ama TOTECO anmechtlatzacuiltis. Nojquiya ama TOTECO sempa quitlananas tlali Israel. Quihuejcapantlalis nopa tlali hasta quiipiyas miyac tñatlepanitacayotl huan chicahualistli quen quema Jacob mohueyimatiyaya ica iyejca nopa tlali.

<sup>3</sup> Nopa tlahuilanani chichilihuis inintepos catli ica mohuilanaj. Huan xiquitaca nochi nopa tñaca tlahuilanani moyoyontijtoque chichiltic. ¿Amo anquinitaj? Inincuacarros eltoc quen tñicuahuitl huan quema ya monemilijtoque para tlahuilanase, huihuipicase hasta nopa huejhueyi cuame. <sup>4</sup> Nopa cuacarros ejelihuis nentinemise ipan amocalles huan campa amotianquis. Caquistis quen tñatomoni huan nesise quen tñilelemectli. Motlalose

chicahuac quen quema tlapetlani. <sup>5</sup> Amotlanahuatijca quintzajtzilis itlahuilancahua para ma hualaca quimanahuisse amoaltepe. Pero quema injuanti moisihuiltise para hualase, motepotlamise. Quinequise ajstitij campa nopa tepamitl para tlaucualtlalise huan tlamocuitlahuisse. <sup>6</sup> Pero ayacmo oncas caquihuili pampa nopa cuapuerta catli ica motzactoya amoaltepe ya tlapojtos. Huan quen huala se chicahuac hueyatl, ya calactose amocualancaitacahua. Nopa hueyi cali tlen amotlanahuatijca ya sosolijtos.

<sup>7</sup> Huan quiitzquise nopa sihua tlanahuatijquetl huan quinahuatise ma tlejco ipan tepeme para yas. Huan isihua tequipanojcahua ihuaya yase huan tlaayijhuijtiyase quen pilpalomajtzitzi. Moyoltejtzontiyase ica tequipacholi huan chocatiyase pampa ama nochi injuanti quinquipanose seyoc tlati ehuan ica catli ohui. <sup>8</sup> Nínive ama eltoc quen se pila catli nimantzi quisa nopa atl catli nozona quiteca. Quen nopa atl, amosoldados nojquiya cholojtehuaj. Se quintzajtzilía: “¡Ximoquetzaca! ¡Ximoquetzaca!” Pero amo aquí mocuepqui ihuaya.

<sup>9</sup> Se quijtohua: “¡Xiquichtequica nopa plata huan nopa oro! Iricojo Nínive nesiyaya quen amo quema tlamisquía. Tlahuel miyac tlamantli catli patiyo quipixqui nozona.” <sup>10</sup> Pero nimantzi altepetl Nínive mocahuas cactoc. Tlatzizicatoc mocahuas huan tlahuel iseltzi. Yolmajmajcamictoque huan tlancahuahuicpatoque catli nozona itztoque. Campa hueli quincocohua quimachilíaj huan mocajtoque ixchupalantique.

<sup>11</sup> ¿Canque eltoc altepetl Nínive ama? Nopa altepetl nochi quinahuatiyaya quen se hueyi león tecuani. Nimantzi quinequiyaya tlahuilanas pampa yolchicajtoya huan motemacayaya. Nozona itztoyaj huehuentzitzitzi catli ayacmo tetique huan coneme. Nojquiya itztoyaj telpocame huan catli motemacayayaj huan nochi itztoyaj ica temachili. Amo tleno ica motequipachohuayayaj.

<sup>12</sup> Quena, amojuanti ipan altepetl Nínive achtihuyi aneltoyaj quen huejhueyi leones catli mosisiníaj. Anquinmictiyayaj amocualancaitacahua huan ica catli anquinichtequilíayaj anquintlamacayayaj amoconehua huan amosihuajhua. Huan anquitemitíayaj amochajchaj ica tequipanohuani catli tlahualme huan miyac tlamantli catli pajpatiyo.

#### *Mososolos nochi altepetl Nínive*

<sup>13</sup> Pero Toteco Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij quijto: “Amantzi nimochijtoc nimocualancaitaca. Nochi amocucarros nimitztlatilis, huan nochi amoconehua miquite ipan tlahuilancayotl. Nochi catli anquichtectoque na nijtlamiltis huan ayacmo quema quipiyas tlanahuatili ni altepetl para quintitlanis tlayolmelahuani campa hueli.”

### 3

<sup>1</sup> Anteicneltzitzitzi amojuanti catli anitztoque ipan ni altepetl Nínive. Se tialtepetl catli titemicté huan tiistlacati. Temitoc amoaltepe ica ricojyotl catli quichiya ajqueya anmechichtequilis. Amo quema anquinequiyayaj anquicahuase para amo amosisinise. <sup>2</sup> Xijcaquica nopa lazo. Amocualancaitacahua quinmaquilíaj inincahuayos para más nimantzi ma ajssise campa amojuanti. Xijcaquica nopa cuacarros catli huehuehocati-hualahuij huan iniicxihua nopa cahuayojme. Nopa cuacarros catli chicahuac motlalojtihualahuij san pepetlacoque. <sup>3</sup> Xiquitaca nopa machetes tlamintoque, huan nopa tepos cuachoso cahuani ica tonati pampa nopa miyac soldados quintlanantoque. Miyac mococojtoque huan campa hueli catli mictoque mocahuaj ica tlamontome. Campa hueli tepejtoque mijcatzitzitzi hasta ipan motepotlamijtinemij.

<sup>4</sup> Nochi ya ni panotoc pampa Nínive ehuan ininhuaya momatque inincualancaitacahua TOTECO. Ni altepetl yeyectzi eltoya, pero yajqui huan ininhuaya momatque catli amo quitlepanitaj TOTECO. Pejqui tlahuel tlaicajcayahua huan pejqui quinmachtia sequinoc ipan sequinoc tlamme ma tetlajchihuica. Huan quinmachtijque quenicatza ma quichihuaca para momecatise huan quicahuase TOTECO. Huan quinhueyichihuase tiotzitzitzi catli amo melahuac.

<sup>5</sup> Huajca TOTECO Catli Quinyacana Nochi Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij quijtohua: “Ama nimitztlatjolsencahuas huan tlahuel nimitzpinahualtis. Quen se quitlananas mocux hasta mitzixtzacuas para mitzpinahualtis, na nijchihuas para nochi ma quitaca tixolotl huan amo tleno tlen chicahualistli tijpiya. Tlanahuatiani mitzitate ica nochi mopinahualis. <sup>6</sup> Huan nimitzpolos catli más soquiyu huan nijchihuas ximopinahua huan miyac mitzmahuisose. <sup>7</sup> Huan nochi catli mitzitate mitztlalcahuisse huan quijtose: ‘Nínive tlamisosolijtoc. Pero amo aquí anmechtlasojtlas.’ Huan niyon se amo monechahuas para anmechyoltlalis ipan Nínive.” <sup>8</sup> Huelis ta timoilhuía para achi ticuali que Tebas, nopa altepetl catli eltoya nechca atentli Nilo. Tebas quipixqui atl catli quiyahualo. Nopa atl quimanahui quen se tepamitl catli quiyahualohuayaya. <sup>9</sup> Tlame Etiopía huan Egipto quimacayayaj chicahualistli huan nopa tlamme Fut huan Libia quipalehuayayaj. <sup>10</sup> Pero

Tebas huetzqui ininmaco sequinoc huan injuanti quinhuicaque nopa Tebas ehuan huejca para tetequipanotij. Ininpilconehua quintzontlatlapatzque ipan tetl ipan ojtli. Huan soldados quirifarojque para quititase catli que tlayacanquetl tlen Tebas quihuicasquí para quitequipanos. Huan nochi quintatacatzojque ica tepos cadena huan quinhuicaque para tlaijiyohuise hasta miquisquíaj.

<sup>11</sup> Amojuanti nojquiya catli anehuaní Nínive san anhuihuipicatose quen se ihuintiquetl. Anquinequise anmotlatitij pampa anquinimacasis amocualancaitacahua catli anmechhuilanaquij. <sup>12</sup> Nochi nopa tepamitl catli ica anmomanahuíaj sosolihuis. Anhuetzise quen se higo catli tlahuél icsitoc huan huetzi icamaco catli quitlamicuás. Tlacame anmechtlamiltise nochi amojuanti. <sup>13</sup> Nochi amosoldados elise quen sihuame catli amo quiqipiyase tetili huan ayacmo huelis momanahuise. Se titl quitlamitlatis amopuertas huan nopa varas catli quintzacuayaya. Huan amoaltepe tlapohuis huan amocualancaitacahua calaquise. <sup>14</sup> Huajca ximocualtlalica para nopa tonali quema hualase soldados. Xicajocuca miyac atl para huelis anquijiyohuise quema amo oncas más huan nochi huactos. Huan xijcualchijchihuaca sempa nopa tepamitl catli ica anmotzajztactoque para anmomanahuise. Xijxacualoca miyac soquitl para soqui tabiques huan xijchihuaca tlapepecholi. Xijchihuaca adobe huan xijcaczoca. <sup>15</sup> Pero quema annemise antlacualtlalíaj huajca nopa titl ajsiqui campa amojuanti huan tlatlas amoaltepe huan nopa machetes anmechmictise. Quen hualahuíj ica ininmiyaca tlen pilchapoltzitzí huan quitlamicuaj catli eltoc ipan amomil, hualase catli anmechtlamihuejhuelose. Masque anmomiyaquilise quen pilchapoltzitzí, amo huéli anmomanahuise. <sup>16</sup> Anquinpiyaj tlahuel miyac tlahuani ipan amoaltepe catli momiyaquilijtoque quen sitlalime ipan ilhuicac, pero amocualancaitacahua noja más miyaquí. Inijuanti miyaquí quen ininmiyaca pilchapoltzitzí. Anmechtlamihucase nochi amojuanti huan nochi catli anquipiyaj. <sup>17</sup> Nopa tlayacanani catli ama anmechmocuitlahuíaj huan anmechyacana j mosansejcotilise quen mosansejcotilíaj pilchapoltzitzí ipan tepamitl quema tlaseseya. Huan quema quisa tonati nopa pilchapoltzitzí quisaj huan yohuíj huan amo aquí quimati canque yajtoque. Quen nopa nojquiya yase amotlayacancahua huan ayacmo anquinitase.

<sup>18</sup> Ta titlanahuatijquetl ipan tlali Asiria, motelpocahua nochi micto que huan nesi quen cochoque pampa tepejtoque campa huéli. Nochi mosoldados catli más motemacayayaj san mosiyajquetztoque. Momasehualhua mosemantoque campa huéli campa tepeme huan ipan cuatitla huan amo aquí para quinsentilis sempa. <sup>19</sup> Eltoc quen timotlamipojpostecto que huan ayacmo onca pajtli. Eltoc quen mitzajsitoc se hueyi cocolistli huan ayacmo quema huelis timochicahuas. Nochi catli quicaquise catli mopantitoc momatlatjlatzinise huan san moca paquise, pampa amo aquí huéli quipantis se tlatl catli ta amo tijtlaijiyohuiliti ica miyac tlamantli.

## Habacuc

### *Campa hueli nochi tlajtlacolchihuaj*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechnextili na niHabacuc, nitlajtol pannextijquetl.  
<sup>2</sup> Na niqijto: „TOTECO, ¿hasta quema tlamis nimitztzajtzilis techpalehuiqui huan amo techtlacaquilis? ¿Hasta quema tlamis nimitztzajtzilis para ayacmo ma mosisinijca tlacame, huan amo aqui hualas para techmaquixtis? <sup>3</sup> ¿Para tlen tijchihua ma niquita tlajtlacoli huan catli amo xitlahuac mojmotla? Campa hueli nechyahualohuaj masehualme catli tlasosolohuaj huan catli temajmatíaj. Mojmotla mosencualanijtoque huan mohuilanaj.  
<sup>4</sup> Huan yeca nopa tlanahuatílme ayacmo quichihuaj inintequi huan nopa tequitini ayacmo tetlajtolsencahuaj xitlahuac quen tlanahuatíaj. Masehualme catli fiero innemilis momiyaquilijtoque hasta quionpano ininmiyaca catli cuajcualme huan yeca tlayacanani ayacmo quichihuaj catli xitlahuac. San tlacajcayahuaj por se tlaxtlahuili.”

### *TOTECO tlananquili*

<sup>5</sup> Huan TOTECO quiijto: „Xiquintlachilica nopa sequinoc tlalme catli anmechyahualohuaj huan ximomajmatica pampa nijchihuas se tlamantli ipan ni tonali pero amo anquinelto case masque se anmechpohuilis para panotoc. <sup>6</sup> Quena, na niquintlananas nopa caldeos catli itztoque ipan se tlali tlen masehualme catli fiero innemilis huan catli mosisiníaj. Inijuanti quinpactia nentinemise campa hueli ipan nochi tlaltipactli para moaxcatise calme huan tlalme catli sequinoc iniaxca. <sup>7</sup> Inijuanti tlhuel mahuilílme huan temajmatíaj. Quichihuaj san catli quinequij huan amo aqui hueli quintlacahualtia. <sup>8</sup> Inincahuayos motlalohuaj más chichahuac huan amo quen nopa tecuanime catli inintoca leopardos. Tlacame catli nozona ehuani achi más mosisiníaj que nopa lobos catli nemij ica tlayohua. Nopa tlacame catli tlejcoctoque cahuayojtipa hualahuij nelchichahuac tlen se tlali catli huejca. Temotihuetzij nelchichahuac quen se cuajtli para quitzquis se piyo huan nimanzi quistehuas para quicuati.

<sup>9</sup> “Nochi inijuanti hualahuij para tlahuilanase. Campa hueli yohuij nochi temajmatíaj. Quinitzquitihualahuij masehualme quen imiyaca xali para quinhuicase quinquipanoltitij.

<sup>10</sup> “Quinpinajtíaj tlanahuatiani huan quinpinahualtíaj tlayacanani. Quinhuetzquilíaj nochi altepeme catli moyahualojtoque ica tepamitl catli tilahuac para quinmanahuisquía. Huan san quimontonohuaj tlali iica nopa tepamitl huan ipan tlejcoj para calaquis ipan nopa altepetl huan quinitzquise imasehualhua. <sup>11</sup> Teipa panoj huan yohuij quen elisquía se ajcomalacatl, pampa senquistoc tlasosolohuaj. Quihuicaj miyac tlajtlacoli pampa san quitaj ininchichualis quen elisquía ininteco.”

### *Habacuc sempa quipohuilía TOTECO itequipachol*

<sup>12</sup> Na niqijto: „¡TOTECO, hasta huejcayja ta tiitztoya huan nochipa tiitztoc! ¡Ta tinoTeco Dios catli tiTlatzejtzolotlic! Amo timiquise. Melahuac ta tiquinpalehuijtoc nopa caldeos para techtlatzacuiltise huan techxitlahuase por nopa huejhueyi tlajtlacoli catli tijchijtoque. Pero ta, tiTOTECO, catli titemachtli huan techmanahuis. <sup>13</sup> Ta senquistoc titlapajpactic huan amo tijnequi tiquitas catli amo cuali. Ta amo tijnequi tiquitas tlajtlacoli. Huajca ¿para tlen san tiquintlachilijtoc quema fiero tlacame techtlajijyohuilitíaj? ¿Para tlen amo tleno tijchihua quema nopa amo cuajcualme quintzontlamiltíaj catli más cuajcualme que inijuanti?

<sup>14</sup> “¿Para tlen techitaj quen tielisqueíaj timichime catli itztoque ipan hueyi atl para masehualme ma quinitzquica huan ma quinmictica? Tijcahuilía aqui hueli techmictis. Techchijtoc quen cohuame catli amo quipiyaj inintlanahuatijca para quinmanahuis. <sup>15</sup> Tlali Babilonia ehuan quinixtíaj nochi masehualme ica ininteposchijcol huan quinsentíaj nochi ipan ininmatla. Huan ica ya nopa tlhuel mopaquilismacaj. <sup>16</sup> Teipa quihueyichihuaj ininmatla huan quitlatilíaj copali. Moilhuíaj para ica ininmatla moricojchijtoque huan cuali tlacaujtoque.

<sup>17</sup> “¿Tijcahuilis para quej nopa ma quichihuaca para nochipa? ¿Tiquincahuilis ma quisenhuiquilica quintzontlamiltise tlalme ehuan camp hueli ica nochi inincualancayo?

## 2

<sup>1</sup> “Nimoquetzas huejcapa ipan ni tepamitl camp nitlamocuitlahuía. Huan nitlachixtos tlaque TOTECO nechilhuis. Nijchiyas quenicatza nechnanquilis por notequipachol.”

*TOTECO quinanquili Habacuc*

<sup>2</sup> Huan TOTECO nechnanquili huan nechilhui: “Nochi nopa tlánextili catli nimitznexstilis para nimitznánquilis, xiquijcuilo ipan se huapali ica tlajcuiloli catli huejhuéyi huan catli cuali nesi. Quej nopa aquí huéli catli quipohuas huélis nimantzi motlalos para quinpo-huiliti sequinoc. <sup>3</sup> Pero ni tlamanli catli nimitzylmelahuas amo panos nimantzi. Pero ica yolic monechcahuijtiyas nopa tonali quema temachtli panos catli nimitzilhuis ipan ni tlánextili. Sintla tiquitas para amo pano nimantzi, amo ximotequipacho pampa temachtli panos. Xijpiya huéyi moyolo pampa ni tlamanli panos senquistoc quen nimitzilhuía ipan nopa tonali catli niqixquetzotc.

<sup>4</sup> “Xiquijcuilo: ‘Se tlacatl catli amo cuali mohueyimati miyac huan san motemachía ipan ya iseltzi, pero se catli itzotc xitlahuac iixpa TOTECO, itzotc para nochipa pampa quineltoca TOTECO.’

*Catli inipantis inincualancaitacahua*

<sup>5</sup> “Nojquiya nopa tlaili catli quinpacktia quijij quincajcayahua huan quinchihua ma mohueyimatica. Pero amo huejcahuase. Ininyolo nopa amo cuajcualme tlahuel quixitocaj miyac tlamanli catli sequinoc quipiyaj. Pero masque quinsentilise miyac masehualme tlen miyac tlalme para iniaxahua, amo paquij. Noja quinequij quipiyase más. Itzotque quen miqulistli huan mictla catli amo quema temi. Nochipa quinequij más. <sup>6</sup> Pero ajsis tonali quema nochi catli quinitzquitoque san quinhuetzquulise huan quijitose: ‘Anteicneltziti amojuanti catli anmoricojchijtoque ica tlamanli catli amo amoxac huan anquimiyaquilijtoque tlamanli catli anmechprendajcahuilijtoque. Ya ajsico amotlatzacuiltil. Ama anquiselise amotlatxlahuil pampa antetlajiyohuiltijtoque huan antetlachtequilijtoque.’

<sup>7</sup> “Quema amo anquichiyaj, motlananase catli anquintlahuiquilíaj huan tlahuel anmechmajmatiquij pampa hualase campa amojuanti ica nochi inincualancayo huan quihuicase nochi catli anquipiyaj. <sup>8</sup> Anquintlachtequilijtoque tlahuel miyac tlalme huan yeca ama inijuanti catli noja mocahuaj nojquiya anmechtlachtequulise. Tlahuel miyac masehualme anquinmictijque. Tlahuel chichahuac anquihuilanque ni tlali, huan ni altepetl huan imasehualhua.

<sup>9</sup> “Tlahuel anteicneltique amojuanti catli anquitemitijtoque amochajchaj ica tlamanli catli san anquichtectoque. Anmoilhuaj para catli anquipiyaj anmechsehuis huejcapa huan anmechmanohis tlen nochi tlamanli tlahohuicayotl. <sup>10</sup> Anquichijtoque tlamanli catli quihualicatos pinahualistli ipan amochajchaj. Anquinmictijtoque miyac masehualme ipan tlahuel miyac altepeme, yeca anquihuicaj miyac tlajtlacoli hasta ayacmo quinamiqui anitzotc. <sup>11</sup> Pampa hasta nopa teme huan nopa apechme catli eltoc ipan inintepa huan inincalpani nopa calme catli amoxcatijtoque nechtzajtzilíaj para ma nimechtlatzacuilti.

<sup>12</sup> “Anteicneltziti catli anquicualtlalíaj se altepetl ica tomi catli anquiltantoque pampa antemictijque huan ica tomi tlen tlamanli catli anteichtequilijtoque. <sup>13</sup> TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajchua Ma Tlatlanitij quitlaltotc para elis san tlapic antequititoque huan san tlapic anmosiyahuilijtoque pampa nochi catli anquichtectoque tlatlas huan elis san cuanextli quema yaya tetlajtolsencahuas. <sup>14</sup> Pampa monechcahuía tonali quema ihueyitilis TOTECO quitemitis ni tlaltipactli huan senquistoc nochi masehualme quuitase huan quimatise. Temis tlaltipactli quen nopa miyac atl quitemitía huéyi atl.

<sup>15</sup> “Tlahuel anteicneltique catli anquimacaj tlaili se catli amocalnechca huan teipa anquihuintíaj ica catli chichahuac hasta huetzis tlalchi huan momimilos para anquiltalhilise itlacayo xolotl. <sup>16</sup> Pero ica se tlatotzi amohueyitilis elis pinahualistli pampa TOTECO anmechtlatzacuiltis ica inejmac. Huan amojuanti nojquiya anhuetzise huan anmomimilose huan tlanemijya elis amotlacayo huan anmopinahuase. <sup>17</sup> Quen anquinsolojtoque catli eltoya ipan tlali Libano, ama nojquiya mocuepas ipan amojuanti. Anquintzontlamiltijtoque miyac tlapiyalme huan ama nojquiya anmomajmatise pampa anmechtzontlamiltise. Quej nopa elis pampa anquinmictijtoque miyac masehualme huan anquinsolojtoque miyac altepeme ipan ni tlaltipactli, ininhuaya nochi ininmasehualhua.

*Amo tleno ininpati tiotziti huan tlaixcopincayome*

<sup>18</sup> “Amo tleno quipalehuía se tlacatl catli quihuéyichihuas se tlaixcopincayotl catli san tlamachijchihuali. Amo tleno ipati se tiotzi catli quisencajtoque ica tepostli catli quimolonijque ipan tliitl. San quichihua para se quineltocas se istlacatili huan moilhuis para ya nopa se dios, pero amo neli. Nelía huíhuic se catli quinchihua tiotziti catli amo huélise camanaltise huan teipa motemachis ipan catli yaya quinsencajotc. <sup>19</sup> Fiero elis para nopa masehuali catli quicamanalhuía se tlamanli tlen cuahuil huan quihluía: ‘¡Xiitzo!’ O quihluía se tlamanli tlen tetl catli amo huéli camanalti: ‘¡Xiisa!’ ¿Atlac huélis camanaltise nopa tiotziti huan quimachtise catli cuali para sequinoc quichihuase? ¡Amo!

Masque quinxajtoque nopa tiotzitzi ica oro huan plata, amo tleno hueli quichihuase pampa amo quipiyaj nemilistli.

<sup>20</sup>“Pero TOTECO itztoc ipan itiopa catli tlatzetzeloltic. Ma amo molinica iixpa nochi catli itztoque ipan ni tlaltipactli pampa tlahuel monequi tijtlepanitase.”

### 3

#### *Inetlatlajtil Habacuc*

<sup>1</sup> Ya ni inetlatlajtil Habacuc catli yaya huicac iixpa TOTECO:

<sup>2</sup> TOTECO, na nijcactoc mocamanal huan nelía nimomajmatía huan nimitzhuey-itlepanita por nochi nopa huejhueyi tlamantli catli tijchijtoc. Ipan ni tonali quema tlahuel titlajiyohuaj sempa xijchihua nopa huejhueyi tlamantli huan techpalehui quen tijchijqui ipan nopa tonali tlen huejcayja. Masque tlahuel ticualantoc tohuaya, xiquelnamiqui para ta hueyi moyolo huan techtlasojtla.

<sup>3</sup> Niquita para Toteco Dios catli Tlatzetzeltolitic huala tlen altepetl Temán huan tlen tepetl Parán. Ilatlanex huan ihueyitilis quitemitijtoc ilhuicactli, huan quihueyitlaj masehualme catli itztoque ipan nochi tlaltipactli. <sup>4</sup> Yaya petlantihuala huan tlahuili quisa ipan imax quen tlapetlanilotl. Huan quinextía nopa hueyi chichahualistli catli motlatijtoc imaco. <sup>5</sup> Iixpa tlayacanaj cocolisme catli temictíaj. Huan campa iicxihua panotiyohui mocahua tlicoli xaxahuacatoc. <sup>6</sup> Quema yaya moquetza se tlatoctzi, nopa tlali mohuihuisohua. Huihuipicaj tlalme quema yaya quintlachilía. Iixpa ya huelonij nopa tepeme catli nochipa moquetztotoyaj huan ixpolihui tlachiquilme catli eltoque tlen huejcayja. Pero yaya nochipa itztoc. Nejnentihualajtoc tlen ipejya tonali. <sup>7</sup> Niquita para nopa masehualme tlen tlalme Cusán huan Madián tlahuel majmahuij pampa quimatij nopa tlajiyohuilistli catli quinajsis.

<sup>8</sup> TOTECO, ¿atlac ticualaniyaya ica nopa atlajme huan hueyame quema huejcayja tiquntlapo? ¡Amo neli! Ta tiquinmaquixtiyaya momasehualhua quema tihualajqui ipan nopa tlahuilanca carros ica inincahuayos para techpalehuis. <sup>9</sup> Ta tijnexti mohueyi chichahualis quema ticamanaltic. Tijpixtoya mocuahuitol huan mocuatlaminhua momaco pampa quej nopa tiquntencahuilijtoya momasehualhua para tiquinpalehuis. Tijtejtejqui nopa tlali ica miyac atemilt. <sup>10</sup> Nopa tepeme huihuipicaj quema mitzitaj, huan huetzi tlen ilhuicac tlahuilca miyac atl. Tlejco nopa atl catli eltoc tlatzintla tlali ipan nopa huejhueyi atl. Tlahuel caquisti quen se catli tzajtzi chichahuac huan eltoc quen nopa atl momatlanana moixpa. <sup>11</sup> Ne tonati huan metztli moquetzque nepa ilhuicac. Mocuatlaminhua catli tlahuel cahuaniyaya huan petlaniyaya quinixmictijque.

<sup>12</sup> Ica hueyi cualantli tinejnenqui ipan ni tlaltipactli, huan ininpan timoquejquetzqui nochi tlalme. <sup>13</sup> Tihuala para tiquinmaquixtis momasehualhua catli tiquntlapejpenijtoc huan nopa Tlanahuatijquetl catli ta ticalitijtoc. Tiquntzonxamanis nopa tlajtlacolchihuani huan tiquntlamixolohuis tlen iniicxi hasta ipan inintzonteco.

<sup>14</sup> Ica injuanti inintepos, tiqunmictía nopa tlahuilanani catli hualayayaj quen se hueyi ajcomalacatl para techsemanase tiisraelitame. Moilhuiyayaj amo ohui techzontlamiltisquaj. <sup>15</sup> Tinejnenqui ipan hueyi atl ica mocahuayojhua. Huan nopa atl tijmontono ipan sesen lado.

<sup>16</sup> Quema nijcayqui nochi ni tlamantli, nelía nimajmajqui. Notenxipal pejqui huihuipica ica majmajtli. Noomiyohua huan noicxihua ayacmo quipiyaj tetili para nimoquetzas. Na nijpiyas noyolo huan nijchiyas nopa tonali quema TOTECO hualas huan quintlatzacuiltis nopa masehualme catli amantzi techtlajiyohuiltaj.

<sup>17</sup> Huajca nipaquis masque amo xochiyohuas nopa higo, huan amo tlaquis xocomecatl, huan amo temacase inintlajca olivo cuame. Nijpiyas paquilistli masque amo oncas pixquistli ipan mila, huan miqoise nochi borregojme huan amo itztose huacaxme ipan coral. <sup>18</sup> Masque amo tleno oncas, na nimoaquilismacas ipan TOTECO. Quena, niyolpaquis ipan Toteco catli techmaquixtis. <sup>19</sup> TOTECO Dios nechmacas chichahualistli. Huan por ichichahualis nechchihuas na ma ninejnemi chichahuac quen se masatl ipan nopa tepeme catli más huejcapa.



## Sofonías

*Nopa tonali quema ajsis ihueyi cualancayo Toteco*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac niSofonías, na niicone Cusi, huan niixhui Gedalías, huan niompaca ixhui Amariás catli elqui icone Ezequías catli huejcajya itztoya. TOTECO nechmacac ni camanali quema Josías, icone Amón, eliyaya tlanahuatijquetl ipan tlali Judá.

<sup>2</sup> Quej ni quijtohua TOTECO: “Niquixpolihuiltis nochi tlamantli catli onca ipan ni taltipactli. <sup>3</sup> Niquixpolihuiltis masehualme huan nochi tlapiyalme. Niquixpolihuiltis totome catli patlantinemij ipan ilhuicac huan nopa michime catli itztoque ipan atl. Nochi amo cuajcualme niqintlahuisos huan niqintlamixpolihuiltis masehualme tlen ni taltipactli.” Quej nopa quijtohua TOTECO. <sup>4</sup> “Niquintlatzacuiltis nochi masehualme ipan tlali Judá huan nochi ipan altepetl Jerusalén. Niquinsolos nochi tlaixcopincayome tlen Baal huan nochi catli quinhueyichihua. Nochi totajtztzi catli quinquipanohuayayaj tiotztzi niquixpolihuiltis huan ayacmo aqui quinelnamiquis. <sup>5</sup> Nojquiya niquixpolihuiltis inijuanti catli tlejcoj inincalpani huan motlancuaquetzaj para quihueyichihuase tonati, metzli huan sitlalame. Niquinmictis nochi catli quijtohuaj nechhueyichihua na, pero nojquiya quihueyichihua nopa tiotzi Milcom. <sup>6</sup> Nojquiya niquixpolihuiltis inijuanti catli achtihuiya nechhueyichihua nopa na catli niininTECO, pero ama mohuejcatlalijtoque tlen na. Ayacmo quitemohuaq catli nopaquilis, niyon nechtlajtlanj ma niqintiochihua.”

<sup>7</sup> Xijtlepanitaca huan xiquimacastica TOTECO. Amo ximolini iixpa. Ya monechahúa itonal TOTECO, nopa tonal quema yaya tetlatzacuiltis. Yaya ya quicuallalijtoque para quichihuase se tlacajcualistli huan elis imasehualhua catli miqúise. Ya quinnotztoc catli hualase quinnmictiqij. <sup>8</sup> TOTECO quijtohua: “Ipan nopa tonali quema nitelatlajtsencahuas, niqintlatzacuiltis nochi ilapalehuicahua nopa tlanahuatijquetl huan nochi iconehua huan nochi catli moyoyontiaj quen nopa masehualme tlen sequinoc tlamme. <sup>9</sup> Nojquiya niqintlatzacuiltis inijuanti catli amo quinequij ipan moquetzase caltencuahuitl pampa quintlepanitaj tiotztzi. Huan niqintlatzacuiltis catli tecajcayahuaj huan tetlachtequilaj para quitemitise ininchaj inintiotztzi ica tlamantli tlachtectli. Teipa quitemitij ichajchaj inintecohua ica catli tlachtectli.” <sup>10</sup> Nojquiya TOTECO quijtohua: “Ipan nopa tonali chichahuac tzajtzi nopa masehualme catli itztoque campa hueli ipan altepetl Jerusalén. Tzajtzi tlen nopa puerta catli itoca Michi hasta campa nopa colonia catli yancuic. Huan caquistis chichahuac quema huelonis nopa tlaixtlejcolis. <sup>11</sup> Huajca xi-ayijtica nochi anmasehualme ipan nopa colonia campa tianquis pampa nochi tlanemacani huan nochi catli anmechtlanejtiyayaj tomi ya mijque.

<sup>12</sup> “Ipan nopa tonali nijtequihuis se tlahuili ipan altepetl Jerusalén huan niqintemos hasta niqinipantis nochi masehualme catli pajca mosiyajquetztoque ipan tlajtlacoli. Nochi niqintlatzacuiltis pampa quijtohuayayaj: ‘TOTECO amo tleno techchihuilis. Amo techchihuilis catli cuali, niyon catli amo cuali.’ <sup>13</sup> Yeca inincualancaitacahua quinchtequillise nochi catli quipixtoque, huan ininchajchaj quinsosolhuilise. Masque mochantise, amo huélis itztose nopona huan masque quitocase xomecatl, amo huélis quijjise iayo.

<sup>14</sup> “Nechcatitoc nopa tonal quema niininTECO nitelatlajtsencahuas. Quena, tlahuel nimantzi monechahuijtihuala quema nitelatlacuiltis. Nelfero elis nopa tonal hasta tlacame catli más motemacaj chocase huan tlahuejchihuase. <sup>15</sup> Ipan tonal nesis quenicatza niininTECO ninelcualantoc huan nochi majmahuise huan ayacmo quimatise tlaque quichihuase, san motlamipasolose. Huan quema tlamis nopa lasosololistli, ayacmo tleno mocahuas. Elis se tonal tlen tequipacholi huan tlahuhijcayotl. Elis se tonal quema tlamixtentos huan tzintlayohuyias. <sup>16</sup> Ipan nopa tonali molinis tlapitzali huan miyac tzajtzi pampa sosolihuis inintepa nopa altepeme catli moyahualojtoque. Huan hueltzise nopa huejcapantique torres campa tlachiyayayaj huejca para tlamocuitlahuise.

<sup>17</sup> “Niquintlajijyohuiltis nopa masehualme huan nemise quen popoyotztzi pampa tlajtlacolchijque ica na niininTECO. Inieso mosemanas campa hueli quen quema mosemana tlaltejpocli, huan ininnacayo palanis quen cuitlatl.”

<sup>18</sup> Ipan nopa tonal niyon ininplata tomi, niyon inioro tomi amo huélis quinmanahuis tlen ihueyi cualancayo TOTECO pampa nochi tlali tlamitlatlas ica nocualancayo. Huan nochi masehualme ipan taltipactli polihuisse ica se tlatoctzi.

## 2

*Nopa tonal quema TOTECO quintlatzacuiltis nochi tlamme*

<sup>1</sup> Ximosentilica huan ximoilhuica quenicatza anitztoque catli amo anpinahuaj iixpa TOTECO. <sup>2</sup> Xijchihuaca amantzi. Amo xijcahuilica ma pano tonali quen tlajsoli catli quihuica ajacatl. Amo xijchiyaca hasta ajsis nopa tonal catli niquijtojtoc hualas quema TOTECO tlahuel cualanis amohuaya huan amopan ajsis ihueyi cualancayo. <sup>3</sup> Xijtemoca TOTECO nochi amojuanti catli anteicneltziti ipan ni tlaltipactli huan amojuanti catli anquichihuaj catli quijjtohua itlanahuatlhua. Xijchihuaca catli xitlahuac huan ximoicnonequica pampa quej nopa huelis anmomanahuise quema TOTECO tetlatzacuiltis ica nochi icualancayo.

*TOTECO quintelhuá filisteos*

<sup>4</sup> Ipan inintlal nopa filisteos nopa altepeme Gaza, Ascalón huan Asdod mocahuase nochi sosolite. Quitlamitlachtequilise huan catli nozona ehuani quintlamixpolihuiltis. <sup>5</sup> Nelfiero elis para amojuanti ancereteo masehualme catli anitztoque iteno hueyi atl ipan tlali Canaán pampa TOTECO anmechtlajtolsencahuas. TOTECO anmechtzontlamiltis nochi catli anitztoque ipan nopa tlali tlen nopa filisteos huan amo aquí mocahuas. <sup>6</sup> Nopa tlali catli eltoc nechca hueyatli elis se sacamili. Nozona mosentilise tlamocuitlahuiani tlen borregoyme huan quichihuase tlactactli para ininborregojhua.

<sup>7</sup> Huan nopa tlali Judá ehuani catli noja mocahuase yoltoque moaxcatise nopa tlali huan nozona tlacuase ininborregojhua. Ica tlayohua cochise ipan nopa calme catli eltoc ipan Ascalón pampa TOTECO ininDios hualas quinpaxaloqui imasehualhua huan quinquixtis tlen campa tequipanotoj ipan tlamle catli huejca.

*TOTECO quintlatzacuiltis moabitame huan amonitame*

<sup>8</sup> Yaya quijjtohua: “Na nijcactoc quenicatza nopa moabitame huan amonitame quintlailjihuijtoque nomasehualhua. Quinpinajitjtoque huan quincuilijtoque inintlal.” <sup>9</sup> Quej ni quijjtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij yaya catli ininDios israelitame: “Nimotestigoyquetza ica na noseltzi huan niquijtohua para niqinixpolihuiltis nochi ipan tlali Moab huan Amón quen nijchijqui ica altepeme Sodoma huan Gomorra huejcajya. Ipan Moab huan Amón san oncas tejtzonquiliti huan miyac istatl. Sosolijtos para nochipa. Huan noisraelita masehualhua catli noja mocahuase yoltoque ipan nopa tonali calaquise para moaxcatise nopa tlamle.” <sup>10</sup> Quej nopa ininpantis Moab huan Amón pampa mohueyimatque, huan quintlailjihuijque huan quinhuetzquilijque imasehualhua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij. <sup>11</sup> TOTECO quinchihuiltis catli fiero huan nelía tlahuel quinmajmatis. Quinixpolihuiltis nochi tiotziti catli quinhueyichihuaj ipan nopa tlamle. Quej nopa nochi tlamle ipan tlaltipactli quihueyichihuase TOTECO. Sesen quihueyichihuas ipan ya itlal.

*TOTECO quitlatzacuiltis Etiopía huan Asiria*

<sup>12</sup> Huan TOTECO quijjtohua: “Huan amojuanti tlen tlali Etiopía nojquiya nimechtzontlamiltis ica nomachete.” <sup>13</sup> Ica ihueyi chichualis TOTECO nojquiya quintlatzacuiltis nopa tlamle catli mopantíaj ica norte. Quitlatzacuiltis tlali Asiria huan ihueyi altepe, Ninive, quicahuas sosolijtoc quen se huactoc tlali campa amo tleno onca. <sup>14</sup> Nozona mosiyajquetzase borregoyme huan miyac tlamantli tlapiyalme catli campa hueli hualase quipiyase ininchaj nepa. Miyac tlamantli cuamojmoyme cochise ipan nopa tlaquetzalme tlen nopa caltlanahuatlme catli achitui eltoyaj yejyetziti. Tzopilome itztose ipan ininventas huan ipan ininpuertas san oncas miyac tlajsoli. Huan nochi cuatetomil tlen tiocuahuatl mocahuas tlanemijya.

<sup>15</sup> Quej ni ipantí nopa altepetl catli san pactoya huan catli eltoya temachtli. Nozona nochi mohueyimatiyayaj ipan ininyolo huan quijjtohuayajaj: “Ipan nochi tlaltipactli amo onca seyoc altepetl catli tlahuel cuali quen ni.” Pero ama xiquitaca quenicatza mocajqui tlasosololi huan mochijqui ininchaj tlapiyalme. Nochi catli panose nozona san quihuetzquilise huan quiojolinise inintzonteco para quipinajtise.

### 3

*Itlajtlacol Jerusalén huan quenicatza Toteco quimanahuise*

<sup>1</sup> Nelfiero elis para altepetl Jerusalén. Nelmosisinijtoque catli ehuj nozona. Ayacmo tlapajpactique iixpa TOTECO por inintlajtlaclhua. Tlahuel tetlajiyohuiltíaj quen quinequij. <sup>2</sup> Catli nozona itztoque amo quitlacaquilíaj TOTECO icamanal quema quinilhuía catli monequi quichihuase. Amo quema quinequij quichihuase catli xitlahuac. Amo motemachíaj ipan TOTECO yaya catli ininDios, niyon amo quitemohuaj.

<sup>3</sup> Itlayacancahua nopa altepetl itztoque quen leones catli san nanalcatoque huan quichiyaj ajqueya huelis quitzquise. Ijueces itztoque quen lobos catli nemij tlayohua para quimasiltise huan quitlamicuase nochi catli quitzquise hasta niyon se iomiyo

amo mocahuas para ijnaloc. <sup>4</sup> Catli motocaxtiaj tlajtol pannextiani nozona senquistoc tlacajcayahualj huan moijixpatlaj. Totajtztzi nozona quijitlacohualj nochi tlamanli catli tlaztejtzelolitic huan quixpanoj itlanahuatil TOTECO. <sup>5</sup> Pero TOTECO itztoc ipan Jerusalén huan yaya quichihua catli xitlahuac. Amo tleno catli amo cuali quichihua. Mojmstla quinextia para xitlahuac nochi catli quijitohua huan quichihua. Huan nochipa nochime hueli quimatij catli xitlahuac. Pero amo aqui quichihuilia cuenta. Amo cuajcalme, nozona niyon amo mopinahuaj ica catli quichihualj.

<sup>6</sup> TOTECO quijitohua: “Niquinixpolihuiltijtoc miyac tlalme huan ininmasehualhua. Nochi calme nozona mocajque sosolijtoque huan inincales mocajque tlaztizcatoc. Inialtepehua tlamisosolijtoc hasta ayacmo mocajqui niyon se masehual. <sup>7</sup> Huan niquijto para ama quena, nechimacase huan nechtlacaquilise quema niquintlacahualtis. Huan quej nopa ayacmo monequis niquintlatzacuiltis sempa quen achthiuya. Pero amo moyolcuepque. Inijuanti noja más pejqqui quichihualj catli fiero.” <sup>8</sup> Huajca ama TOTECO quijitohua: “Xijpiyaca amoyolo huan techchiyaca hasta ayacmo tonal quema na nimoquetzas para niquintlajtolsencahuas. Pampa na ya nijtlalijtoc quema niquinsentilis nochi tlalme ehuan huan nochi inintlanahuatijcagua huan ininpan nijtoyahuas nohueyi cualancayo. Huan nocualancayo elis quen se tlitl catli quintlamitlatis nochi ipan tlaltipactli.

<sup>9</sup> “Ipan nopa tonali na niquinpaqpaquilis incamac nochi masehualme huan nochi inijuanti sentic huelise nechhueyichihuase, niininTECO, ica san se ininyolo. <sup>10</sup> Nochi nomasehualhua catli mosemantoque campa hueli hasta ipan seyoc nali tlen nopa hueyame tlen tlali Etiopía nechtlajtlanise para sempa ma nieli ininTECO huan hualase para nechmacase inintlacajcualis. <sup>11</sup> Huan ipan nopa tonal ayacmo anquipanose pinahualistli por nochi nopa fiero tlamanli catli ica antechixpanoque pampa ipan nopa tonali ayacmo anmosisinise ica na. Huan niquinijcuinis tlen campa amojuanti nochi masehualme catli mohueyimatij huan motlepanitaj, huan quej nopa ayacmo aqui mohueyimatis ipan notepe catli tlaztejtzelolitic. <sup>12</sup> Huan tlen amojuanti niquincahuas ma mocahuaca yoltoque se quesqui masehualme catli teicneltztzi huan catli moicnonequij pampa inijuanti catli más nimantzi motemachiaj ipan na, niamoTECO. <sup>13</sup> Huan nopa masehualme catli mocahuase yoltoque amo quichihuase tlamanli catli amo cuali, amo istlacatise, niyon amo tlacajcayahuase. Nozona tlacuae huan cochise ica tlasehuilistli, huan amo aqui quintemajmatlis.”

<sup>14</sup> Xihuica amojuanti catli anitztocque ipan altepetl Sion. Xitzajtzica ica paquilistli nochi anisraelitame. Ximopaquilismacaca ica nochi amoyolo nochi ipan altepetl Jerusalén. <sup>15</sup> Pampa TOTECO ayacmo más anmechtlatzacuiltis huan yaya quinquixtis nochi amocualancaitacagua. Huan TOTECO iseltzi itztos amohuaya, yaya catli Tlanahuatijquetl ipan tlali Israel. Huan huajca ayacmo quema anquiritase catli amo cuali.

<sup>16</sup> Ipan nopa tonali masehualme quinilhuse Jerusalén ehuan: “Amo ximajmahuica amojuanti ipan altepetl Sion, niyon amo ximahuihuipicaca. <sup>17</sup> Pampa TOTECO catli quipiya nochi chichahualistli hualajtoc para itztos amohuaya. Yaya anmechmaquixtis. Yaya nelia yolpaquis ica amojuanti. Anmechyoltlalis ica iteicnelijcayo huan por amojuanti, huicas ica miyac paquilistli.” <sup>18</sup> Huan TOTECO quijitohua: “Nimechsentilis amojuanti catli anmotequipachohualj pampa amo hueliyaya anmosentilise ipan nopa tlasentilistli catli tlaztejtzelolitic huan ayacmo aqui anmechpinahualtis sempa. <sup>19</sup> Ipan nopa tonal na niquintlatzacuiltis catli mitztlaijyohuiltiyayaj. Niquinmaquixtis nomasehualhua catli amo quipiyaj chichahualistli huan catli amo hueli momanahuise ininseltztzi. Niquinquixtis nomasehualhua catli tetequipanoyayaj ipan nochi tlalme huan niquinhualicas. Huan niquinhueyitlalis huan quipiyase tlatlepanitacayotl ipan nochi tlaltipactli.

<sup>20</sup> “Ipan nopa tonal na nimechsentilis huan nimechhualicas ipan amotlal. Huan nimechmacas seyoc amotoca. Nimechhueyitlalis huan nochi tlalme ipan tlaltipactli anmechtlepanitase. Ica amoixteyol anquiritase para sempa nimechualtlalis huan sempa nimechmacas nochi catli anquipiyayaj.” Quej nopa quijito TOTECO.

## Hageo

### *TOTECO teyolchicahua sempa ma quicuaultlatica itiopa*

<sup>1</sup> Ipan nopa achtihui tonal tlen nopa chicuase metztli [1:1 Ipan 29 itequi agosto ipan tocalendario tlen ama.] ipan toisraelita calendario quema Tlanahuatijquetl Darío yohuiyaya para ome xihuitl tlanahuatis, TOTECO nechnojnotzqui na, niHageo catli nitlajtol pannextijquetl. Nechilhui ma nijmaca ni camanali Zorobabel, icone Salatiel, catli elqui hueyi tequitiquetl ipan tlali Judá, huan Josué, icone Josadac, catli itztoya nopa hueyi totajtzi. Huan ya ni nopa camanali catli niquinmacac: <sup>2</sup> “Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij: ‘Nochi nomasehualhua quijtohuaj para noja ayamo ajsi tonali para sempa anquicuaultlalise nochaj niamoTECO.’”

<sup>3</sup> Huajca por na niHageo, nitlajtol pannextijquetl, TOTECO quinnanquili nopa masehualme catli quej nopa moilhuyayaj huan quej ni quinilhui: <sup>4</sup> “¿Atlac anmoilhuijaj quinamiqui anitztose ipan calme catli yejectzitzitl tluacalchijchihuali ica huapalme quema nochaj eltoc tlasosololi?” <sup>5</sup> Huajca niamoTECO Catli Niqunyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij niqijtohua: ‘Xijtlajtlachilica cuali nopa ojtl catli ipan annejnemij huan quenicatza quisa catli anquichihujaj. <sup>6</sup> Amojuanti antocaj miyac, pero pilquentzi temaca pixquistli. Antlacuaj, pero amo anixhuj. Anquijij atl, pero anquisenhuiquilaj anamiquij. Anmoquentzaj yoyomtl, pero amo anmechpalehuia para anquitotonilise amotlacayo. Huan nochi amotomi san polihui. Eltoc quen anquitemasquajaj ipan se bolsa catli coyontoc huan nochi tepehui.’”

<sup>7</sup> Ya ni catli quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij: “Xijtlajtlachilica nochi catli anquichihujaj para anquimatise sintla cuali o amo cuali amoojhui. <sup>8</sup> Teipa xiyaca ipan cuatitlamitl huan xijcuiitj cuahuitl para sempa xijcuaultlatica nochaj. Huan na nelia nipaquis ica nochaj huan nopona nimonextis ica nochi nohueyitilis.” Quej nopa quijtohua TOTECO.

<sup>9</sup> “Amojuanti anquichiyaj anquiselise miyac tlamantli, pero anquiselaj pilquentzi. Huan quema nopa tlamantli anquihujaj ipan amochaj, na nijsemana ica noiijyo, huan yeca amo anmechaxilia. ¿Para tlen? Eltoc pampa nochaj sosolijtoc huan amo anmocuatonijaj para anquicuaultlalise. San anmocuatonijaj para anquicuaultlalise catli amojuanti anmochajaj.” Quej nopa quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij. <sup>10</sup> “Yeca nijchijqui para mixtli ma ayacmo quihualica atl amopani huan ne tlali ma ayacmo tlaelilti. <sup>11</sup> Nijchijqui para ma tlahuaqui ipan milcahuali huan ipan cuatitlamitl, ipan trigo mili huan ipan xocomeca mili, ipan olivo mili huan ipan itlajca. Nijchijqui ma tlahuaqui para xijpanoca mayantli nochi amojuanti, masehualme huan tlapiyalme, huan para ma quisosolo nochi tlamantli tequitl catli anquichijtoque.”

### *Sempa quipehualtjique quicuaultlajaj ichaj TOTECO*

<sup>12</sup> Huajca Zorobabel, icone Salatiel, huan nopa hueyi totajtzi Josué, catli icone Josadac, huan nochi nopa masehualme catli noja mocajtoyaj, quicajque icamanal TOTECO Dios, catli na, niHageo nitlajtol pannextijquetl, niquinpohuili pampa quimachilijque para TOTECO Dios nechtitlantoya. Huan inijuanti pejqe quimacasiy huan quihueyitlepanitaj TOTECO. <sup>13</sup> Huajca TOTECO nojquiya nechnahuaati ma sempa niqincamanalhuis nopa masehualme por ya. Huan na, niHageo, niquinilhui: “TOTECO quijtohua: ‘Na niitzos amohuaya.’” Quej nopa quijto TOTECO. <sup>14</sup> Huan TOTECO quiyoltacani Zorobabel, nopa tequitiquetl tlen tlali Judá, huan Josué, nopa hueyi totajtzi, huan nochi nopa masehualme catli noja mocajtoyaj, para ma hualaca huan pehuase tequitise. Huan hualajque huan pejqe quicuaultlajaj ichaj TOTECO Dios Yaya Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij. <sup>15</sup> Huan mosentilijque ipan 24 itequi nopa chicuase metztli [1:15 Ipan 21 itequi septiembre 520 a.C. ipan tocalendario tlen ama.], quema Tlanahuatijquetl Darío yohuiyaya para ome xihuitl tlanahuatis.

## 2

### *Iyejca nopa yancuic tiopamitl*

<sup>1</sup> Ipan 21 itequi nopa chicom metztli [2:1 Ipan 17 itequi octubre 520 a.C. ipan tocalendario tlen ama.] ipan toisraelita calendario, TOTECO nechcamanalhui na, niHageo nitlajtol pannextijquetl, huan nechilhui: <sup>2</sup> “Xijcamanalhui Zorobabel, icone Salatiel, catli itzoc nopa tequitiquetl ipan tlali Judá, huan xijcamanalhui Josué, icone Josadac, nopa hueyi totajtzi, huan xiquincamanalhui nopa masehualme catli noja mocajtoque ipan nopa tlali, huan quej ni xiquinilhui: <sup>3</sup> ‘Ajqueya tlen amojuanti hueli quielnamiquis quenicatza

nesiyaya ni tiopamitl achthuiyaya quema nesiyaya tlahuel yejyectzi? ¿Quenicatza ama anquiiitaj? ¿Amo anquiiitaj para ama nesi quen amo tleno ipati? <sup>4</sup> Pero ama ta tiZorobabel, huan ta tijosué catli tihueyi totajtzi, huan nochi anmasehualme catli noja anmocahuaj ipan ni tlali, ximoyolchicahuaca huan xitequitica pampa na niitztoc amohuaya.’ ” Quej nopa quiiijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij.

<sup>5</sup> “Quema anquisque ipan tlali Egipto, na nimechtlatolcahuili para noTonal mocahuas amohuaya para nochipa. Huajca amo ximajmahuica.

<sup>6</sup> “NiamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuaajcahua Ma Tlatlanitij quej ni niqiiijtohua: ‘Ayacmo miyac tonali polihui para nijchihuas ma mojmolini taltipactli, ilhuicactli, hueyi atl huan nochi huactoc tlali. <sup>7</sup> Nojquiya nijchihuas ma mojmolinica nochi masehualme ipan nochi tlalme huan yaya catli nochime quinelnequij hualas nica. Huan masehualme quicualltalise ni tiopamitl huan nijtemitis ni tiopamitl ica tlatlanextli.’ ” Quej nopa quiiijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij. <sup>8</sup> “Nochi tomi noaxca masque tlen plata o tlen oro.” Quej nopa quiiijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij. <sup>9</sup> “Yeca ihueyitilis ni tiopamitl teipa nesis más yejyectzi huan amo quen nopa catli achthuiyaya eltoya. Huan nijchihuas ma onca tlasehuilistli ipan ni lugar.” Quej nopa quiiijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij.

*Toteco quinaajhuac nopa totajztizti catli amo tlapajpactique iixpa*

<sup>10</sup> Ipan 24 itequi nopa chicnahui metztli [2:10 Ipan 18 itequi diciembre 520 a.C. ipan tocalendarario tlen ama.] ipan toisraelita calendario, quema Tlanahuatijquetl Darío yohuiyaya para ome xihuilit tlanahuatis, TOTECO nechcamanalhui na, niHageo catli nitlatol pan-nextijquetl, huan nechilhui: <sup>11</sup> “Ya ni catli niqiiijtohua niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihuaajcahua Ma Tlatlanitij: ‘Xiquintlatzintocquili nopa totajztizti sintla quiximatij quentzi catli quiiijtohua nopa tlanahuatili. <sup>12</sup> Sintla se tlen amojuanti quihuiica ipan iyoyo se nacatl catli tlaiyocatlalili para na, huan sintla iyoyo quitoxomas se pantzi, o se tlacualistli, o huino, o aceite o seyoc tlamantli tlacualistli, huajca, nopa tlamantli, ¿nojquiya mocuepas tlatzejtzelolitic?’ ”

Huan nopa totajztizti quinanquiliijque: “¡Amo!”

<sup>13</sup> Huan Hageo quiiijto: “Sintla acajya quiiizquis se mijcatzi huan mochihuas amo tlapajpactli huan teipa quitoxomas se tlenijqui, nopa tlamantli ¿mochihuas amo tlapajpactli nojquiya?”

Huan nopa totajztizti quinanquiliijque: “Quena, mochihuas amo tlapajpactli.”

<sup>14</sup> Huajca Hageo quiniilhui: “Ya ni catli quiiijtohua Toteco: ‘Quej nopa eltoc ica nochi amojuanti catli anitztoque noixpa tlen ni tlali. Nochi catli anquichihuaj huan nochi catli antechtencahuilíaj nica, eltoc amo tlapajpactli noixpa. <sup>15</sup> Huajca ama ipan ni tonal ximomacaca cuenta para amo quisayaya cuali catli anquichihuayaj. Amo cuali eliyaya amonemilis quema ayamo anquipehualtíaj anquitepichohuaj tetl para anquicualltalise notiopa, niamoTECO. <sup>16</sup> Quema se moilhuiyaya para yohuiyaya para quipantis 20 tlatamachihuali tlen xinachtli tlen trigo, san quipantiyaya 10 tlatamachihuali. Huan quema se yohuiyaya para quiselis 50 comitl tlen xocomeca atl, san quiseliyaya 20. <sup>17</sup> Antequitque ica amomax para antlatojtocase. Pero nochi amotlatochua nijchijqui ma huaqui ica se huac ajacatl, o tesihuilit o ica miyac tlamantli catli amo cuali catli nimechtitlaniluyaya. Pero masque nimechchihuili ya nopa, amojuanti amo anquiejque anmocuepase ica na.’ ” Quej nopa quiiijtohua TOTECO.

<sup>18</sup> “Huajca tlen ama ni tonal ximomacaca cuenta quenicatza nochi mopatlas. Pampa tlen ni 24 itequi ni chicnahui metztli [2:18 Ipan 18 itequi diciembre ipan tocalendarario tlen ama.] ipan toisraelita calendario, quema anquipehualtíaj anquitalíaj itzinpehualtil notiopa niamoTECO, nimechtlatolcahuilis catli nimechchihuilis. <sup>19</sup> Amantzi ayamo antlatocotque huan nopa xinachtli noja eltoc calijtic. Ayamo temaca itlajca nopa xocomecatl, huan ayamo tlaqui nopa higuera, huan ayamo xochiyohua nopa granada huan olivo cuahuilit, pero tlen ama ni tonal nochi quipiyas itlajca pampa na nimechtiochihuas.”

*Catli Toteco Quitlatolcahuili Zorobabel*

<sup>20</sup> Ipan 24 itequi nopa chicnahui metztli, Toteco nechcamanalhui na, niHageo, huan nechmacac ni ompa camanali, nechilhui: <sup>21</sup> “Xijcamanalhui Zorobabel, nopa tequitiquetl ipan tlali Judá huan xiquilhui na niqiiijtohua: ‘Nechcatitoc para nijchihuas ma mojmolini taltipactli huan ilhuicactli. <sup>22</sup> Nijjosolos inintlanahuatijcayo tlanahuatiani ipan nochi tlalme ipan taltipactli huan nijtlamiltis ininchicahualis. Niquinixcuepas inintlahuilanca carros huan catli ininpan nemij. Miquise nopa cahuayojme huan catli ininpan tlejco-toque pehuas momictise se ica seyoc. <sup>23</sup> Pero quema panos nochi inin, nimitznexitilis hueyi tlatlepanitacayotl tinotequipanoyca Zorobabel catli tiicone Salatiel. Huan tiiztos

nonechca quen nopa anillo catli nijhuica ipan nomacpil catli quipiya nosello. Na nimitztlapejpenijtoc.' ” Quej nopa quuijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihujcahua Ma Tlatlanitij.

## Zacarías

### *TOTECO quinnotzqui imasehualhua*

<sup>1</sup> Ipan metztlí chichnahu ipan tocalendario [1:1 Ipan octubre o noviembre ipan tocalendario tlen ama.] quema Tlanahuatijquetl Darío yohuiyaya para ome xihuitl tlanahuatis, TOTECO nechmacac niitlajtol pannextijca se camanali. Na niZacarías catli niicone Berequías catli eliyaya icone Iddo. Huan yaya quijito: <sup>2</sup> “NiamoTECO nicualanqui chichahuac ica mohuejcapan tathua. <sup>3</sup> Yeca ama nijnequi xiquinmaca israelitame ni camanali. Na, niininTECO Catli Niqinyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij niqijitohua: ‘Ximonechcahuica campa na, huan na nimonechcahuis campa amojuanti.’ <sup>4</sup> Amo ximochihuaca quen amohuejcapan tathua quichijque quema nopa achtihui tlajtol pannextiani quinilhuijque para ma mocuepaca tlen nopa fiero ojtlí catli quitoquiliyayaj. Quena, quinilhuijque ma quicahuaca nochi nopa fiero tlamantli catli quichihuayayaj, pero injuanti amo nechtlacaquilijque, niyon amo quichihuilijque cuenta nopa camanali.” Quej nopa quijitohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

<sup>5</sup> “Ama nochi amohuejcapan tathua ya huejcaya mictoque. Huan amojuanti nojquiya quen amohuejcapan tathua huan nopa tlajtol pannextiani tlen huejcaya san anitzose se tlatoctzi. <sup>6</sup> Pero nocamanal catli niqinilhui ipan nopa tonali por notlajtol pannextijcahua catli nechtequipanohuayayaj amo mijque. Senquistoc nochi nopa camanali huan tlanahuatili catli niqinilhui nopa israelitame mochijque ipan amohuejcapan tathua quen niqijito para panos. Huajca teipa moyolcuepque amohuejcapan tathua huan quijitojque: ‘TOTECO, Ta Catli Tiquinyacana Motequihuaicahua Ma Tlatlanitij, techtlatzacuilitjtoc senquistoc quen techilhuijtoya techchihuilisquía. Huan quinamiqí catli tijchijqui por nopa tlamantli fiero catli tijchihuayayaj huan nopa fiero ojtlí ipan catli tinemiyayaj.’”

### *Tlanextili tlen tlacame ipan cahuayojme*

<sup>7</sup> Huan sempa TOTECO nechmacac se camanali ipan nopa xihuitl quema Tlanahuatijquetl Darío yohuiyaya para ome xihuitl tlanahuatis. Elqui ipan 24 itequi nopa metztlí majtlactli huan se ipan tocalendario [1:7 Ipan 15 itequi febrero ipan tocalendario tlen ama.]. Nopa metztlí quitoxactiaj Sebat. Huan TOTECO sempa nechcamanalhui na, niZacarías, niitlajtol pannextijca huan niicone Berequías catli eliyaya icone Iddo. <sup>8</sup> Quena, ipan nopa yohuali niqitac se tlanextili huan ipan nopa tlanextili niqitac se tlatcatl tlejcotoya ipan se cahuayo chichiltic catli moquetzayaya tepequespa campa tlafero ica miyac cuame catli inintoca mirtos. Huan iica itztoyaj sequinoc cahuayojme. Sequin tlen nopa cahuayojme eliyayaj chichiltique, sequin costique huan sequinoc chipahuague. Huan ipan sesen cahuayo tlejcotoya se tlatcatl. <sup>9</sup> Huan nijtlatzintozquili: “¿Tata, ajqueya injuanti huan para tlen tlejcotoye ipan cahuayojme? ¿Tlaque quinequi quijitos?” Huan nopa tequihuaquetl catli nechcamanalhuiyaya nechilhui: “Na nimitzilhuis ajqueya injuanti.”

<sup>10</sup> Huajca nopa tlatcatl catli tlejcotoya ipan nopa cahuayo chichiltic ipan nopa mirtos huan catli elqui itequihua TOTECO nechilhui: “Ni cahuayojme huan catli ininpan tlejcotoye itztoque catli TOTECO quinhualtitlantoc para nemise campa hueli ipan taltipactli para quitlachilise catli onca.”

<sup>11</sup> Huan huajca nopa sequinoc catli tlejcotoyaj ipan cahuayojme quiyolmelajque itequihua TOTECO catli itztoya campa nopa mirtos catli quitaque, huan quej ni quilhuijque: “Ya tijyahualojtoque nochi taltipactli huan campa hueli onca tlasehuilisti huan temachili.”

<sup>12</sup> Huan itequihua TOTECO motlatlajti ica TOTECO huan quijito: “Oh, TOTECO, Ta Catli Tiquinyacana Motequihuaicahua Ma Tlatlanitij, ya quiipiya 70 xihuitl para ticalantoc ica altepetl Jerusalén ehuan huan ica masehualme catli hualahuij tlen altepeme ipan tlatl Judá. ¿Quesqui tonali noja polihui para sempa tiqunnexilis motlaicnelijcayo?”

<sup>13</sup> Huan TOTECO camanaltic para quinanquili itequihua huan quilhui catli moquetzayaya nonechca camanali catli cuali huan catli teyolchicahua.

<sup>14</sup> Huajca nopa tequihuaquetl nechilhui ma nitlayolmelahua ni camanali: “Quej ni quijitohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij: ‘Tlahuel niquinicnelía huan niqintlasomati nopa masehualme ipan altepetl Jerusalén huan ipan tlatl Judá huan nijnequiyaya na ma nechicnelica. <sup>15</sup> Nojquiya tlahuel nicualantoc ica nopa tlatme catli ama mosiyajquetzaj pampa quema na nicualantoya san se quentzi ica nomasehualhua, nopa tlatme noja achi más fiero quinchihuilijque.’” <sup>16</sup> Huajca TOTECO quijito: “Temachtli nimocuepas huan sempa nijtlasojtlas altepetl Jerusalén. Huan nozona sempa quicaltlalise notiopa huan tepanchihuani quitamachihuase nopa altepetl huan sempa quisencahuase.” <sup>17</sup> Nojquiya nechilhui noja ma niqijito: “Quej ni quijitohua

TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij: ‘Nijchihuas para noaltepehua huan nomasehualhua sempa ma quipiyaca nochi catli cuali hasta mocahuas. Huan nijmocuittlahuis Sion [1:17 Sion huan Jerusalén quinequi quuijtos san se altepetl.] ica nohueyi tlaicnelijcayo. Quena, niqijtos para Jerusalén eltoc nopa altepetl catli nijtlapejpenijtoc.’”

*Tlanextili tlen nahui cuacuajtli*

<sup>18</sup> Teipa niajcotlachixqui huan niqitac nahui cuacuajtli.

<sup>19</sup> Huajca nijtlatzintoquili nopa tequihuaquetl catli nechcamanalhuyaya, huan niqilhui: “¿Tlaque quixnextíaj ne nahui cuacuajtli?”

Huan nechilhui: “Nopa nahui cuacuajtli quixnextíaj ininchicahualis nopa tlalme catli quipiyaj chichahualistli catli quinsemanque catli ehuyayaj tlali Judá, tlali Israel huan altepetl Jerusalén.”

<sup>20</sup> Teipa TOTECO nechnextili nahui teposchihuani. <sup>21</sup> Huan na niqijto: “¿Tlaque hualajtoque quichihuaquij ne teposchihuani?”

Huan itequihua TOTECO nechilhui: “Nopa teposchihuani hualajtoque para quintejtequillise inincucua nopa tlalme catli quinsemanque tlali Judá ehuaní. Quinquixtilise ininchicahualis hasta ayacmo huelise moqetzase xitlahuac. Quena, quinchihuase ma huihuipicaca ica majmajtli nopa masehualme tlen tlalme catli nopa cuacuajme quixnextíaj.”

## 2

*Tlanextili tlen se cinta para tlatamachihuase*

<sup>1</sup> Teipa niajcotlachixqui huan niqitac se tlatatl huan ipan imax quipiyayaya se mecatl catli ica tlatamachihua. <sup>2</sup> Huan nijtlatzintoquili: “¿Canque tiya?”

Huan ya nechilhui: “Nijtamachihuati altepetl Jerusalén para niqitas quesqui ihuehueyaca huan quesqui ipatlajca.”

<sup>3</sup> Huan niqitac nopa tequihuaquetl catli nechcamanalhuytoya quistejqui para monamiquiti ihuaya seyoc tequihuaquetl catli hualayaya quinamiquiquí. <sup>4</sup> Huan nopa tequihuaquetl catli hualayaya quilhui: “Ximotlalo campa ne telpoca tlatatl huan xiquilhui para teipa altepetl Jerusalén quinpías miyac masehualme huan miyac tlapiyalme hasta ayacmo quincuis altepejtíc huan miyac masehualme huan tlapiyalme mocahuase icalixpa nopa tepamitl. Pero inijuanti itztose ica temachili, <sup>5</sup> pampa na, quijtohua TOTECO, nielis quen se tepamitl tlen tlitl catli quiyahualos altepetl Jerusalén para nijmocuittlahuis. Huan nijtemitis nopa altepetl ica notlatlanex.”

*Itequihua TOTECO camanaltic por TOTECO*

<sup>6-7</sup> Huan TOTECO quijto: “¿Xijtlacaquílca anisraelítame! Nimechsemanqui campa hueli quen se chichahuac ajacatl tlasemanasquía, pero ama nimechilhui: ‘Xicholjtohuaca tlen nopa tlali ica ajco campa ama anitztoque quen anseyoc tlali ehuaní. Quena, anJerusalén ehuaní, xijtlalcahuica tlali Babilonia huan ximomanahuica.’”

<sup>8</sup> Pampa ya ni catli quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij. “Quema monextis nohueyitilis, yaya TOTECO nechtitlanis na ica ni camanali para ma niquinhuilanas nopa tlalme catli tlen hueli anmechchihuilijque. Pampa TOTECO quijtohua para aquí hueli catli anmechcuatotonía, animasehualhua, eltoc quen quicocohua iixteyol sitlal, nopa catli iaxca catli achi más quimocuittlahuía. <sup>9</sup> Yeca na noseltzi niqintepachos nopa tlalme huan nijchihuas para inintequipanojcahua ma quintlamitlachtequílca hasta amo tleno quipiyase. Huan huajca quimachilise para TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij nechtitlanqui na.

<sup>10</sup> “Huajca xihuicaca huan xipaquica, amajuanti tlen altepetl Jerusalén, pampa na nihualas para niitztos tlatlajco amajuanti.” Quej nopa quijto TOTECO. <sup>11</sup> “Huan ipan nopa tonali nojquiya masehualme catli ehuj ipan miyac tlalme mosansejcotilise ica TOTECO. Huan masque amo israelítame, mochihuase nomasehualhua huan na nimocahuas para niitztos tlatlajco amajuanti. Huan huajca anquimachilise para TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij nechtitlanqui campa amajuanti. <sup>12</sup> Huan TOTECO yancuic moaxcatis tlali Judá catli mopantía ipan nopa tlali catli tlatzejtzeltolitic huan sempa teyolmelahuas para quitlapejpenijtoc altepetl Jerusalén.”

<sup>13</sup> Ipan nochi tlatlaptactli ma amo aquí molini iixpa TOTECO pampa quistejqui ipan ichaj tlatzejtzeltolitic ipan ihuicac huan ya ajsitoc ipan tlatlaptactli.

## 3

*Tlanextili tlen iyoyo tlapajpactic Josué*



<sup>1</sup> Teipa ipan nopa tlanextili, nopa tequihuaquetl nechnextili nopa hueyi totajtzi catli itoca Josué. Yaya moquetzayaya iixpa itequihua TOTECO. Huan campa inejmac Josué, moquetzayaya Amocualtlacatl huan quitlatelhuiyaya Josué ica miyac tlamantli.

<sup>2</sup> Huan itequihua TOTECO quiilhui Amocualtlacatl: “Ma TOTECO mitztlatelhui, Amocualtlacatl. Yaya amo mitzselilía catli ica tijtelhuía ni tlatatl. Pampa TOTECO ya quitlapejpenijtoc para quitlasojtlas Jerusalén. Huan yaya quitlahuelcahuas catli ica tijtelhujtoc ni totajtzi. Ni tlatatl itztoc quen se cuapipiztli catli nijmanahuía tlen se hueyi tliitl huan ya tlajco tlatlatoc.”

<sup>3</sup> Huan quema Josué moquetztoya iixpa itequihua TOTECO, moquentiyaya yoyomitl catli tlaluel soquiyo.

<sup>4</sup> Huajca itequihua Toteco quinilhui nopa sequinoc catli moquetzayayaj nopona: “Xijquixtilica Josué nopa yoyomitl catli tlaluel soquiyo.”

Huan teipa itequihua TOTECO quiilhui Josué: “Xiquita, ya ni quiijtosnequi ya nimitzquixtilijtoc nochi motlajtlacolhua. Huan yeca ama nijchihuas para ma mitzquentica yoyomitl catli nelía yejectzi.”

<sup>5-6</sup> Teipa nopa tequihuaquetl quincamanalhui nopa sequinoc catli nopona itztoyaj huan quinnahuati ma quitlalilica ipan itzonteco se cuatzajcayotl catli yancuic. Huan quitlalilijque. Huan quiquentijque iyoyo catli yancuic huan itequihua TOTECO moquetztoz inechca. Huan itequihua TOTECO quicamanalhui Josué huan quiilhui: <sup>7</sup> “Quej ni quiijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij: ‘Sintla tijtoquilis noojhui huan tijchihuas nochi catli nimitznahuatía, huajca nimitztequimacas titlayacanquetl catli quiipiya más tequiticayotl ipan notiopa huan icalixpahua. Huan na nimitzcahuilis para ticalaquis huan tiquisas tlen na noixpa quen ni tequihuaajme quichihuaaj.

<sup>8</sup> “Ta tijosué catli tihueyi totajtzi ininhuaya ni totajtzitzi catli mosehuíaj moixpa, xijtlacaquilica cuali ya ni, pampa nochi amojuanti anquiixnextíaj nopa cuajcuali tlamantli catli hualase teipa. Temachli na nijhualtitlanis notequipanojca catli itoca Chamanquetl.

<sup>9</sup> Quena, xijtlachilica nopa tetl catli más ipati catli nimitztencahuilis, Josué. Nopa tetl quiipiyas chicome iixteyol catli quinextis para nochi quimatis. Huan ipan nopa tetl na nitlajcuilos. Huan san ipan se tonali nijtlamiquixtis nochi tlajtlacolli tlen ni tlaí.’ ” Quej nopa quiijto TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij.

<sup>10</sup> “Huan anquinnotzase amohuampoyohua para ma mosehuica amohuaya amocalixpa inintzala xocomeca tzontli huan ininmatla higuera cuame. Huan anpaquise san sejco ica tlasehuilistli huan temachili.’ ” Quej nopa quiijto TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij.

## 4

### *Tlanextili tlen tlahuil quetzali huan ome olivo cuame*

<sup>1</sup> Huajca nopa tequihuaquetl catli nechcamanalhujtoyaj, nechixiti quen quiixitíaj se tlacatl catli cochtoc. <sup>2</sup> Huan nechilhui: “¿Tlaque tiquita?”

Huan na niqilhui: “Niquita se tlahuil quetzali catli tlachijchihuali ica oro, huan quiipiya chicome tlahuilme. Huan ica huejcapa tlen nopa tlahuilme onca se caxitl campa quitecaj aceite. Huan yahuaitic nopa caxitl, onca chicome tlahuilme huan tubos quisayayaj tlen nopa caxitl para quipanoltise aceite ipan sesen tlahuili. <sup>3</sup> Huan ipan sese lado nopa caxitl onca se olivo cuahuitl. Se ipan inejmac nopa caxitl huan seyoc ica iopoch.” <sup>4</sup> Na nijsenhuiquili nicamanalti. Huan nijtlatzintoquili nopa tequihuaquetl catli camanaltiyaya nohuaya, niqilhui: “Tata, ¿tlaque nochi ya nopa? Huan ¿Tlaque quiixnextíaj?”

<sup>5</sup> Huan nopa tequihuaquetl nechilhui: “¿Melahuac amo tijmati tlaque quiixnextíaj?”

Huan na niqilhui: “Melahuac amo nijmati, tata.”

<sup>6</sup> Huajca yaya nechilhui: “Ya ni quiixnextía nopa camanali catli TOTECO quinequi quimacas nopa tequichijquetl Zorobabel ica quenicatza quitlamiltis nopa tiopamitl: ‘Amo por mosoldados, nyon por mochichualis. San por na notonaltzi mochihuas.’ Quej nopa quiijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij.

<sup>7</sup> “Huan tlen hueli tlahuujcayotl catli nesis quen se hueyi tepetl para quitzacuilis itequi Zorobabel, mocuepas ica se tlamayamitl catli amo más ohui. Huan quema quitlalis itlamiya tetl catli nelía yejectzi ipan itzonatipa nopa tiopamitl, nochi israelitame tzajzise ica paquilstli huan quiijtose: ‘¡Ma TOTECO quitiochihua! ¡Ma TOTECO quitiochihua!’ ”

### *Zorobabel quisenchuas nopa tiopamitl*

<sup>8</sup> Huan TOTECO nechmacac ni camanali: <sup>9</sup> “Zorobabel quitlali itzinpehuaitl nopa tiopamitl huan yaya quisenchuas. Huan huajca anquimachilise para TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij nechtitlanqui campa ta. <sup>10</sup> Ma amo aqui moilhui para amo tleno ipati nopa tlamantli tziquitetzitzi catli quichihuas para ica quipehuaitl

nopa tiopamitl, pampa paquise quema quitase nopa plomada imaco Zorobabel quema nopa tequitl cuali yohui. Huan nopa chicome iixteyolhua TOTECO catli tlachiyaj campa hueli ipan nochi tlaltipactli quipalehuise ma quitlamisencahua nopa tiopamitl.”

<sup>11</sup> Na sempa nicamanaltic huan nijtlatzintzoquili: “¿Tlaque quixnextíaj ne ome olivo cuahuitl catli eltoque ipan sesen lado tlen ne tlahuil quetzali?” <sup>12</sup> Huan nojquiya niquihlui: “¿Tlaque quixnextíaj ne ome ininmacuayohua ne cuame olivo catli quitoyahuaj nopa aceite catli eltoc quen oro ipan nopa ome tubos tlen oro?”

<sup>13</sup> Huan yaya nechilhui: “¿Amo tijmati tlaque quixnextíaj?”

Huan na niquihlui: “¡Amo, tata, amo nijmati!” <sup>14</sup> Huajca yaya nechilhui quen ni: “Quixnextíaj nopa ome tlacame catli quinajaltitjoque huan quintequimacaque para quite-quipanose TOTECO catli quinahuatía nochi tlaltipactli.”

## 5

### *Tlanextili tlen nopa amatlajcuiloli catli patlani*

<sup>1</sup> Huan sempa nijactolachixqui huan niquitac patlanti se amatl catli quiipya tlajcuiloli.

<sup>2</sup> Huan nopa tequihuajquetl nechilhui: “¿Tlaque tíquita?”

Huan na niquihlui: “Niquita patlanti se hueyi amatl catli quiipya tlajcuiloli. Huelis quiipya chichnahui metros ihuehueyaca huan nahui metro huan tlajco ipatlajca.”

<sup>3</sup> Huajca nechilhui: “Ipan nopa amatl ijcuilijtoc nopa tlatelchihualistli catli TOTECO quititlani ipan ni tlali. Ipan se lado ijcuilijtoc para nochi catli tlachtequij, quitojtocase. Huan ipan nopa seyoc lado ijcuilijtoc para nochi catli quitestigojquetzaj catli amo neli ayacmo hueli itzose nopona. <sup>4</sup> Ya ni catli quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitij: ‘Na nijtitlanis ni tlatelchihualistli ipan ininchajchaj nochi catli momatque tlachtequij huan ipan ininchajchaj nochi masehualme catli tlatestigojquetzaj ipan notoca ica tlamantli catli amo melahuac. Huan nopa tlatelchihualistli catli nijtitlantoc mocahuas ipan sesen nopa calme hasta quintlamisosolose ica nochi inincuatetonyo huan nochi tetl tlatecpicholi.’”

### *Tlanextili tlen se sihuatl ipan se tlatamachihuali*

<sup>5</sup> Huajca nopa tequihuajquetl catli nechcamanalhuyaya nechcajtejqui se tlatoctzi. Teipa sempa hualajqui huan nechilhui: “Ama xiajcotlachiya huan xijtlachili catli monextijtoc.”

<sup>6</sup> Huan nijtlatzintzoquili: “¿Tlaque ya nopa?”

Huan yaya nechilhui: “Ya ne eli se chiquihuitl catli eli se tlatamachihuali para trigo huan temitoc ica nochi inintlajtlacolhua nochi masehualme catli itztoque ipan ni tlali.”

<sup>7</sup> Nopa chiquihuitl quipixqui itepos tzajca tlen plomo catli tlahuel etc. Huan teipa quitlanaque iixtzajca huan ipan nopa chiquihuitl niquitac mosehuijtoc se sihuatl. <sup>8</sup> Huan nopa tequihuajquetl nechilhui: “Nopa sihuatl quixnextíaj tlajtlacolotl huan nochi catli amo cuali.” Huan teipa quicuatopejqui nopa sihuatl para sempa quicalaquis ipan nopa chiquihuitl huan quixtzajqui ica iixtzajca catli tlahuel etc.

<sup>9</sup> Teipa sempa nijtlachili huan niqunitac ome sihuame catli patlantihualayajayaj campa tojuanti ipan nopa ajacatl ica inieitlapalhua. Huan ni sihuame quiipiyayaj inieitlapal quen ieltlapal nopa tototl catli quitocaxtíaj cigüña. Huan inijuanti quicuicoj nopa chiquihuitl huan patlantiyajque huan quihuicaque ipan ajacatl.

<sup>10</sup> Huan nijtlatzintzoquili nopa tequihuajquetl catli nechcamanalhuyaya: “¿Canque quihuicaj ne chiquihuitl?”

<sup>11</sup> Huan yaya nechilhui: “Quihuicaj ipan tlali Babilonia para quichijchihuitlij itiopa. Huan quema ya quisencajtose nopa tiopamitl, quitlalise nopa chiquihuitl nopona ipan se mesa para quixnextise.”

## 6

### *Tlanextili tlen nopa nahui carrojme*

<sup>1</sup> Sempa nijactolachixqui huan niqunitac nahui tlahuilanca carrojme catli quisayayaj tlatlajco tlen nopa ome huejhuelyi tepeme catli eltoc quen nopa tepostli bronze. <sup>2</sup> Nopa achitihui tlahuilanca carro quinpixtoya cahuayojme catli chichiltique catli quitlanayayaj. Nopa ompa tlahuilanca carro quinpixtoya cahuayojme catli yayahuique. <sup>3</sup> Nopa expa tlahuilanca carro quinpixtoya cahuayojme catli chipahuaque. Huan nopa najpa tlahuilanca carro quinpixtoya cahuayojme catli ixtenextique.

<sup>4</sup> Huajca niquihlui nopa tequihuajquetl catli nechcamanalhuyaya: “Tata, ¿tlaque quixnextíaj ne tlahuilanca carrojme?”

<sup>5</sup> Huan yaya nechilhui: “Inijuanti quixnextíaj nopa nahui tequihuajme catli itztoque iixpa TOTECO catli quinahuatía nochi tlaltipactli. Huan hualahuij para quichihuajqui nopa tequitl catli TOTECO quinilhuijtoc ma quichihuaca. <sup>6</sup> Nopa carro ica cahuayojme

catli yayahuique, yohuij ipan nopa tlali catli mocahua ica ajco. Huan nopa carro ica cahuaoyjme chipahuaque, yohuij ipan nopa tlali campa calaquí tonati. Huan nopa carro ica cahuaoyjme catli ixtenextique yohuij ipan nopa tlali catli mocahua ica tlani.”

<sup>7</sup> Pero nopa cahuaoyjme tlahuel motetiliyayaj pampa quinequiyayaj yase para nemise ipan nochi taltipactli. Huan nopa tequihuaquetl quinilhui: “¡Cualtitoc! Xiyaca huan xinemica campa hueli ipan nochi taltipactli.” Huan inijuanti nimantzi quisque huan yajque ipan inintequi.

<sup>8</sup> Huajca itequihua TOTECO nechmacac na, niZacaría, ni camanali, nechilhui: “Xiquita, inijuanti catli yajque ipan nopa tlali ica ajco, quitlalitoj tlatzacuiliti nopona. Huan yeca mosiyajquetzoc noTonal nopa huan nechyoltlali tlen nohueyicualancayo.”

*Se corona ipan itzonteco Josué*

<sup>9</sup> Huan TOTECO nechmacac ni camanali, quijito: <sup>10</sup> “Xiya ama ipan ichaj Josías, icone Sofonías huan xijselili nopa plata huan oro catli quihualicaj Heldai, Tobías huan Jedaías catli mocueptoque tlen tlali Babilonia. <sup>11</sup> Huan ica nopa plata huan oro, xijchihhua se corona, huan teipa xijtlalili ipan itzonteco nopa hueyi totajtziti Josué catli icone Josadac. <sup>12</sup> Huan teipa xiquilhui Josué: ‘Quej ni quijitohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij: Teipa hualas nopa tlatatl catli itoca Chamanquetl. Yaya chamanis ica iseltzi huan quichihhuas TOTECO itiopa. <sup>13</sup> Quena, elis ya catli quichihhuas itiopa TOTECO huan yaya quipiyas ihueyitilis huan mosehuis quen tlanahuatijquetl ipan isiya campa tlanahuatía. Huan yaya nojquiya elis se totajtzi catli mosehuía ipan nopa siya tlen tlanahuatijquetl para tlanahuatis. Huan oncas tlasehuilistli ica nopa ome itequi.’

<sup>14</sup> “Teipa nopa corona xijtlalica ipan tiopamitl para anmechelnamiquiltis tlen catli temacaque Heldai, Tobías, Jedaías huan Josías icone Sofonías. <sup>15</sup> Huan miyac masehualme catli huejca ehuan hualase para quipalehuise para quicualtlalise itiopa TOTECO. Huan quema mochihhuas ya nopa, anquimachilise para TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij nechtitlanqui campa amojuanti. Nochi ya ni panos quema amojuanti anquicaquise itoscac amoTECO Dios huan anquineltocase.”

## 7

*Quenicatza monequi mosahuase para quisas cuali*

<sup>1</sup> Quema Tlanahuatijquetl Darío yohuiyaya para nahui xihuitl tlanahuatis sempa hualajqui se camanali tlen TOTECO para na, niZacaría. Nechmacac nopa camanali ipan 4 itequi nopa metztlí catli itoca Quisleu, catli eltoc metztlí chicnahui ipan tocalendario [7:1 Ipan 7 itequi diciembre ipan tocalendario tlen ama.]. <sup>2</sup> Ipan nopa tonali nojquiya nopa masehualme tlen altepetl Betel quintitlanque Regem Melec, Sarezter huan ininmasehualhua ma yaca hasta itiopa TOTECO ipan Jerusalén para ma quitlajlanitij TOTECO itlatiochihual. <sup>3</sup> Huan nojquiya quinejque ma quitlajlanitij nopa totajtzi sintla noja quisenhuiquiliise chocase huan mosahuase iixpa TOTECO sesen xihuitl ipan metztlí macuili quen quichijtoyaj para miyac xihuitl.

<sup>4</sup> Huan teipa sempa nechmacac se camanali TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaajcahua Ma Tlatlanitij, huan yaya quijito:

<sup>5</sup> “Xiquincamanalhui nochi masehualme ipan ni tlali huan nochi totajtziti huan xiquinilhui: ‘Ipan nochi nopa 70 xihuitl quema anchocayayaj huan anmosahuayayaj ipan metztlí macuili huan anilhuichihuaayajaj ipan metztlí chicome, zanmoilhuuyayaj anquichihuaayajaj para antechtepanitaj huan para nelía anquicahuase amotlajtlacolhua huan anmonechahuise campa na? ¡Amo nelí! <sup>6</sup> Huan ama ipan ni tonali nojquiya, quema anquichihuaaj ihuime, amo amoilhuíaj tlen na. Anquichihuaaj para antlacuase huan antlase san sejco, huan para anixhuise. <sup>7</sup> Nelía san se ni camanali catli nimechilhuía ama ica nopa camanali catli huejcajya nimechmacac por notlajto pannextijcahua. Ipan nopa tonali Jerusalén huan nochi ipilaltepetziti huan nopa Neguev huan Sefela quinpixque tlahuel miyac masehualme huan quipixque tlasehuilistli pampa ayamo niquintlatzacuilitiyaya.’ ”

*Para tlen TOTECO amo quinnanquilia*

<sup>8</sup> Teipa sempa TOTECO nechmacac na, niZacaría, se camanali huan quijito: <sup>9</sup> “NiamoteCO Catli Niquinyacana Notequihuaajcahua Ma Tlatlanitij huan niquijitohua: ‘Xiteltajtolescenuhuaca xitlahuac. Monequi sesen amojuanti ximotlasojtlaca huan ximoicnelica se ica seyoc quen anitztosquíaj anicnime. <sup>10</sup> Amo xiquintlajiyohuilitica cahualme, niyon icnotziti, niyon teicneltziti, niyon masehualme catli hualahuij tlen seyoc tlali. Amo ximoilhuica ipan amoyolo para anquicocose seyoc masehuali.’

<sup>11</sup> “ ‘Pero quema niquinilhui inin, amohuejcapán tatahua amo quichihuijque cuenta nocamanal. Moicancuepqque huan quitzajque ininnacas ica ininmacpil para amo

quicaquise catli niquinilhuyaya. <sup>12</sup> Inijuanti tlahuel moyoltetijique pampa amo quinejqe quitlacaquulise nopa camanali huan nopa tlanahuatili catli niininTECO niquinilhuyaya por noTonal catli nijtitlanqui ipan nopa tlajtol pannextiani. Huan pampa amo quichihuilijque cuenta nocamanal, hualajqui ininpani nohueyi cualancayo niininTECO Catli Niquinyacana Notequihujacahua Ma Tlatlanitij.

<sup>13</sup> “ ‘Huan pampa amo quichihuilijque cuenta quema na niquinnojnotzqui, nojquiya ayacmo niquintlacaquili quema inijuanti nechtzajtziyayaj.’ Quej nopa niquijtohua ni-amoTECO Catli Niquinyacana Notequihujacahua Ma Tlatlanitij. <sup>14</sup> ‘Huan niquinsemanqui amohuejcapan tatahua quen se chicahuac ajacatl quisemana tlasoli. Niqinchihualti ma yaca ipan nochi tlalme campa hueli ipan tlaltipactli. Huan inintlal mocajqui quen se tlamanlti catli quitlahuelcajtoque huan sosoltic. Huan pampa ayacmo aqui panoc nopona, nopa tlali mocajqui quen se huactoc tlali.’ ”

## 8

### *TOTECO quintlajtolcahuili para quintiochihuas*

<sup>1</sup> Huan sempa nechmacac se camanali TOTECO Catli Quinyacana Itequihujacahua Ma Tlatlanitij, huan quijto: <sup>2</sup> Quej ni niamoTECO niquijtohua, na Catli Niquinyacana Notequihujacahua Ma Tlatlanitij: “Tlahuel niquintlasomati nomasehualhua ipan Jerusalén pampa niquinicnelía miyac. Nijnequi san na ma nechicnelica huan nicualani miyac sintla amo nechicnelíaj.” <sup>3</sup> Huajca ya ni catli TOTECO quijtohua: “Temachtli na nimocuepas ipan Sion huan nimocahuas para niitztose ipan altepetl Jerusalén. Huan nopa altepetl quitocaxtise: Altepetl tlen Catli Melahuac. Huan quitocaxtise: Itepe TOTECO Catli Quinyacana Itequihujacahua Ma Tlatlanitij. Huan quitocaxtise: Tepetl Catli Tlatzejtzeloltic.”

<sup>4</sup> Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihujacahua Ma Tlatlanitij: “Altepetl Jerusalén sempa quipiyas paquilstli huan tlasehuilstli. Se tonali huehuentzitzli huan nanatzitzli sempa nejnemise ipan icalles. Huan sesen tlen inijuanti quihuicas icuatopil pampa miyac xihuitl quipiyase. <sup>5</sup> Huan nopa calles temise ica miyac oquichpilme huan sihuapilme catli mahuiltise nopona.”

<sup>6</sup> Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihujacahua Ma Tlatlanitij: “Ipan nopa tonali nopa masehualme catli noja mocahuase, quisentlachilise quema sempa oncas miyac masehualme quen elisquia se tetzatl o se tlamanlti catli hueyi, pero amo ohui para na, pampa amo tleno ohui para nijchihuas.” Quej nopa quijtohua TOTECO.

<sup>7</sup> Ya ni catli quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihujacahua Ma Tlatlanitij: “Na niquinmaquixtis nomasehualhua ininmaco inincualancaitacahua catli itztoque ipan nopa tlalme campa hualquisa tonati huan campa calaqui tonati. <sup>8</sup> Niqinhualicas tlen campa hueli huan mocahuase para itztose ipan altepetl Jerusalén. Huan inijuanti elise nomasehualhua huan na nielis niininDios catli nelía xitlahuac huan temachtli.”

<sup>9</sup> Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihujacahua Ma Tlatlanitij: “Xijpiyaca chicahualistli, amojuanti catli anquicaquij ni camanali por nopa tlajtol pannextiani huan anitztoyaj nopona quema quitlalijque nopa tzinpehualtili. Xitequitica chicahuac huan xijtlamiltica nopa tiopamitl. <sup>10</sup> Achtihuiya quema ayamo anquipehualtiyayaj para anquichihuse nopa tequitl, amo oncayaya tequitl, niyon tomi para se quitlaxtlahuis seyoc para itequi o para itequi itlapiyal. Huan amo aqui huelqui quisas ipan altepetl huan quimatli ica temachtli para mocuepas pampa nochi anquinpixque miyac amocualancaitacahua pampa nijchijtoya nochi amojuanti ximocualancaitaca se ica seyoc. <sup>11</sup> Pero ama ayacmo niqinchihuilis nomasehualhua catli noja mocahuase quen niqinchihuilis achtihui.” Quej nopa quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihujacahua Ma Tlatlanitij. <sup>12</sup> “Ama nijchihuas para pehuas para oncas tlasehuilstli campa amojuanti huan nijchihuas para xitztoca ica paquilstli. Nochi tlamanlti catli anquitocase, temacase cuali itlajca. Huan xocomeca mili temacas cuali itlajca. Huan nopa tlali achi más tlaeliltis. Huan nopa mixtli quichihuas ma huetzi miyac atl. Nochi ni tlaticohualistli quiselise nopa masehualme catli nopa mocahuase ipan nopa tlali. <sup>13</sup> Nopa tlalme catli amo quiximatij TOTECO quijtohuayayaj para anisraelitame tlen tlali Israel huan tlali Judá anquixetiyayaj se tlamanlti catli tlattelchihuali. Pero ama nimechmaquixtis huan nochi anmechitase para anitztose se tlaticohualistli para nochime. Huajca amo ximajmahuica. Ximoyolchicahuaca huan xijpiyaca fuerza huan xijtlamiltica nopa tiopamitl.”

<sup>14</sup> Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihujacahua Ma Tlatlanitij: “Huejcajya quema amohuejcapan tatahua nechcualancamacaque, nimotemacac para niquintlatzacuultis huan, quena, niquintlatzacuulti. Amo nimoyolpatlac. <sup>15</sup> Huan ama nojquiya catli niquijtohua para nijchihuas, temachtli nijchihuas. Huan ya nimotemacac para nijtiochihuas nochi altepetl Jerusalén huan tlali Judá, huan quena nijchihuas. Huajca amo

ximajmahuica. <sup>16</sup> Ya ni catli monequi anquichihuase amojuanti: ‘Ximocamanalhuica se ica seyoc ica camanali catli melahuac. Xitetlajtolsencahuaca xitlahuac. Huan xijtemoca tlamantli catli anmechhualiquilis tlasehuilistli. <sup>17</sup> Ma amo aqui moilhui ipan iyolo para quichihuilis seyoc se tlamantli catli amo cuali. Ayacmo xijtestigojquetzaca para melahuac se tlamantli catli anquimatij para amo melahuac quen ama anmechpactia anquichihuaj. Ya nopa amo nijnequi niquitas.’ ” Quej nopa quijtohua TOTECO.

<sup>18</sup> Huan ajsic seyoc camanali tlen TOTECO huan quijto: <sup>19</sup> “Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcagua Ma Tlatlanitij: ‘Nopa tonali quema anmosahuayayaj ipan nopa ilhuime ipan metztlí nahui, macuili, chicome huan majtactli mocuepase tonali quema antlamahuisotij. Nopa ilhuime mocuepase tonali tlen paquilistli huan nochi israelitame ma paquica quema quinelnamiquise nopa tonali. Huajca xijnequica tlamantli catli melahuac catli quichihuas ma oncas tlasehuilistli.’ <sup>20</sup> Huan TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcagua Ma Tlatlanitij quijto: ‘Masehualme catli itztoque ipan miyac altepeme huan tlamme campa hueli ipan tlatltpactli hualse ipan Jerusalén. <sup>21</sup> Masehualme tlen se altepetl yase quinitatij nopa masehualme catli itztoque ipan seyoc altepetl huan quinilhuitij: Ma tiyaca ipan altepetl Jerusalén para tijtemotij TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcagua Ma Tlatlanitij. Timotlatlajtise iixpa huan tijtlatlanise ma techtiochihuas. Huan huajca quijtose: Tojuanti nojquiya tiyase. <sup>22</sup> Huan hualase ipan Jerusalén miyac masehualme tlen miyac altepeme huan tlen tlamme catli quiipiyaj miyac chicahualistli. Huan quitemose TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcagua Ma Tlatlanitij huan motlatlajtise iixpa huan quitlajtlaniquij itlapalehuil huan itlatiochihualis.’

<sup>23</sup> “Huan quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcagua Ma Tlatlanitij: ‘Ipan nopa tonali tlahuél miyac masehualme catli ehuaní ipan nochi tlamme huan catli camanaltij nochi tlamantli camanali, quiitzquise ipan iyoyo se israelita huan quiilhuise: Tiyase mohuaya pampa tijmatij para TOTECO Dios itztoc mohuaya.’ ”

## 9

### *Inintlatzacuiltl tlamme catli nechca*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO teyolmelajqui ica nopa tlatzacuiltli catli quinajsis altepetl Damasco huan tlali Hadrac ehuaní. Yaya quijto: “Ipan nopa tonali nochi masehualme ipan nochi altepeme huan nochi nopa huejhueyi familias tlen israelitame nechtlachilise na, niinintECO. <sup>2</sup> Nojquiya altepetl Hamat catli mopantia nechca Damasco quipantis catli amo cuali huan altepeme Tiro huan Sidón nojquiya. Quena, quiselise tlatzacuiltli masque neltlanamiquij. <sup>3</sup> Masque ipan altepetl Tiro quichijchijtoque huejhueyi calme catli tilahuac para ipan momanahuise huan masque quiipiyaj tomi tlen plata huan tlen oro quen imiyaca tlatejpoctli catli onca ipan calles, <sup>4</sup> Toteco quiquixtis nochi catli quiipiyaj. Huan nochi nopa tlamantli catli quiitayaya para ichichualis, Toteco quichihuas para ma huetzi ipan hueyi atl. Huan nopa altepetl tlamitlatlas.

<sup>5</sup> “Huan quema nopa masehualme catli itztoque ipan altepetl Ascalón quiitase para huetzqui altepetl Tiro, momajmatise miyac. Huan nopa masehualme catli itztoque ipan altepetl Gaza tlahuél motequipachose. Huan nopa masehualme catli itztoque ipan altepetl Ecrón huihuipicase pampa quiitase para altepetl Tiro ayacmo huélis quinmanahuís tlen ininculancaitacahua. Huan quinmictilise inintlanahuatijca nopa masehualme tlen altepetl Gaza. Huan altepetl Ascalón mocahuas quen tlali catli quitlahuelcajtoque pampa ayacmo mocahuas niyon se masehuali.

<sup>6</sup> “Huan seyoc tlali ehuaní hualse para itztose ipan altepetl Asdod. Huan por injuanti nijtlamiltis nochi catli ica mohueyimatiyayaj nopa filisteo masehualme. <sup>7</sup> Nijchihuas para ayacmo quicuase se tlapiyali ica ieso. Huan ayacmo niquincahuilis ma quicuaca sequinoc tlamantli catli amo quinamiqui quicuase niyon quinhueyichihuase inintiotzitzí. Huan nochi injuanti catli noja mocahuase yoltoque nepa, quihueyichihuase Toteco Dios, huan mochihuase tequitini ipan tlali Judá. Huan masehualme nopona quinselise quen se familia catli yancuic. Quena, nopa filisteos tlen Ecrón mochihuase san se ica israelitame quen huejcajya nopa jebuseos mochijque san se ininhuaya. <sup>8</sup> Huan na niquinyahualos nomasehualhua quen se tlamocuitlahuijquetl huan amo niquincahuilis nopa miyac soldados catli panoque ma mocuepase para quinhuilanaquij. Niyon se catli quintlajiyohuiltisquía ayacmo quema panos nica pampa ama na nitlachixtoc huan niquinmocuitlahuía.”

### *Hualas inintlanahuatijca israelitame*

<sup>9</sup> ¡Xipaquica miyac, anmasehualme ipan Jerusalén! ¡Xitzajtzica ica paquilistli, nochi anisraelitame campa hueli! Amotlanahuatijca neca huala. Yaya senquistoc xitlahuac huan temaquixtía. Moicnonequi huan huala ipan se pilburrojtzi. Quena, yaya huala ipan icone se síhua burro.

*Tlaque quichihuas inintlanahuatijca*

<sup>10</sup> Huan nopa Tlanahuatijquetl quijtohua: “Nijsoolos nopa tlahuilanca carrojme catli quinpiyaj ipan tlali Israel campa itztotayaj iixhuihua Efraín huan nopa tlahuilanca cahuayojme catli itztoque ipan altepetl Jerusalén. Nijpostequis nopa cuahuitolme catli quitequihuíaj ipan tlahuilancayotl.” Quena, quej nopa quichihuas. Huan quinmacas tlasehulisti nochi tlahme. Huan inintlanahuatijcayo ajsis tlen se hueyi atl hasta seyoc hueyi atl. Huan tlen nopa atentli Eufrates ajsis campa hueli hasta itlamiya taltipactli. <sup>11</sup> TOTECO quijtohua: “Huan pampa nijchijqui se camanal sencahuali amohuaya, anisraelitame, catli quisellojhuijque ica estli huejcayja, yeca nimechmanahuis catli anitztoque ipan tlatazactli san se quen nijchololti José catli itztotla ipan nopa aostotl catli amo quipixqui atl huejcayja. <sup>12</sup> Amojuanti catli antlatzacme, ximocuepaca nopan na catli niitztoc quen se cali catli tlahuel quiptiya chicahualistli. Nopan na anitztose temachtli. Nopan na ximotemachica quema nopa onca tonali. Huan nimechymelahuas para nimechtiocihuas ome hueltas por sesen tlahohujcayotl. <sup>13</sup> Pampa se tonal nijtequihuis tlali judá ehuani quen nocuahuitol. Huan imasehualhua tlali Efraín o Israel elis quen se cuatlamintli ipan nocuahuitol catli ica nitlahuilanas. Nopa telpocame ipan Jerusalén moquichmatise huan elise quen se machete nomaco catli niqinhuicas ipan tlahuilancayotl ica nopa soldados catli tlali Grecia ehuani.”

*TOTECO monextis para quinmanahuis imasehualhua*

<sup>14</sup> Huan ipan nopa tlahuilancayotl, TOTECO monextis inixco imasehualhua. Huan nopa cuatlamintli catli quintequihuis motlalose quen tlapetlanilotl. Huan TOTECO Dios quipitzas nopa tlapitzali huan quisas para mohuilanas ihuaya icualancaitacahua. Huan yaya quiptiyas chicahualistli quen se hueyi ajacatl catli temajmatía nozona ica tlani. <sup>15</sup> Huan TOTECO Catli Quinyacana Itequihujcayotl Ma Tlatlanitij quinmanahuis imasehualhua. Huan imasehualhua quintzontlamiltise inincualancaitacahua. Huan ininpan nejnemise quen teme para tlatehuitlatztli. Elise quen se tecuani catli quicua catli quitlantoc huan quijji ieso. Quema ya tlatlantose, imasehualhua tzajtise ica paquilistli quen se catli quijitoc xocomeca atl catli cococ. Quema inijuanti quintzontlamiltise nochi inincualancaitacahua elise quen nopa caxitl ipan tiopa catli temitoc ica ieso nopa tlapiyali para ica quiatzejtzelojuaj icuacua nopa tlaixpamitl. <sup>16</sup> Huan ipan nopa tonali, TOTECO Dios quinmaquixtis imasehualhua quen se tlamocuitlahuijquetl quinmanahuá iborregojhua. Huan ipan nopa tonali imasehualhua petlanise ipan itlal quen piltetzitzi catli yejyetzitzi catli quintlatzquiltitjoque ipan se corona. <sup>17</sup> Tlahuel cuajcualtzi elis nopa tlali huan nochi elis nelia yejyetzzi. Huan pampa oncas miyac trigo huan miyac xocomecatli, nopa telpocame huan ichpocame moscaltise yejyetzzi huan quiptiyase miyac chicahualistli.

**10***TOTECO quinmaquixtis imasehualhua*

<sup>1</sup> Xijtlajtlanica TOTECO ma huetzis atl quema ajsis tonali para seliyase cuame. Huan yaya catli quichihua ma tlapetlani huan ma onca huejhueyi mixtli anmechmacas atl hasta mocahuas. Quej nopa nochi toctli ipan nochi mila temacas cuali itlajca. <sup>2</sup> Pero quema anquintlatzintoquilíaj tiotzitzitzi se tlenijqui, san tlapic catli anmechnextilise. Huan masque tetonalitani quijtohuaj para quipixque tlanextili campa quitaque catli panos teipa, nochi inincamanal san istlacatili. Tlayotltaíaj ica camanali catli amo neli huan quijtohuaj para amo huala tlatzacuiltli. Yeca nochi israelitame yohuij ipan iniojhui quen borregojme catli amo quiptiyaj se catli melahuac inintlamocuitlahuijca para quinmanahuisquía huan yeca nelia tlaijiyohuise.

<sup>3</sup> Huajca TOTECO quijtohua: “Tlahuel nicualantoc ica nopa tlamocuitlahuiani huan ica nopa tlayacanani catli amo melahuac huan yeca niquintlatzacuiltis. Pero niamoTECO Catli Niquinyacana Notequihujcayotl Ma Tlatlanitij nihualas huan niquintiochihuas nomasehualhua catli iixhuihua Judá tlen huejcayja. Quena, niqinchihuas chicahuaque huan yejyetzitzi quen nocahuayo catli más mocualtlajitoc para tlahuilanas huan más quiptiya tlatlepanitacayotl. <sup>4</sup> Huan se iteipan ixhui Judá elis quen nopa tetl catli más monequi para ipan quiquetzase se cali tlen tetl pampa itztoc catli más monequi ipan nopa cali catli na nijchihua. Yaya elis quen nopa tlaquetzali catli ipan quiquetzaj se yoyon cali. Elis quen nopa cuahuitoli catli más cuali para tlahuilancayotl. Huan iixpa ya cholojtehuase nochi tlayacanani catli quinequij tetlajiyohuiltise. <sup>5</sup> Itepan ixhuihua Judá elise soldados catli más motemacaj ipan tlahuilancayotl huan nejnemise ipan inincualancaitacahua quen elisquíaj soquiltl ipan calles. Huan tlahuilanase chicahuac pampa niininTECO niitztos ininhuaya. Huan quintlanise nochi ipan tlahuilancayotl hasta quinpinahualtise inincualancaitacahua catli tlejcoj ipan cahuayojme.

<sup>6</sup>“Huan na niqunmacas chichahualistli ininteipan ixhuihua Judá huan José huan José huan niqunmaquixtis. Huan pampa niquntlasojtlas, niqunchihuas sempa ma mocuepaca huan itztose ipan inintlal. Huan elis quen amo quema niquntlahuelcajtoc pampa na niDios niininTECO huan niqtlaquilis nochi catli quiijitose quema motlatlajtise ica na. <sup>7</sup> Huan iteipan ixhuihua Efraín mochihuase quen tlahuilanani catli tlahuel motemacaj huan quiipiyaj miyac chichahualistli. Huan paquise miyac quen paquij tlacame catli quiijitose miyac xocomeca atl. Huan ininconeuhua quitase quenicatza niininTECO niqunicnelía huan yolpaquise noixpa. <sup>8</sup> Huan niquniquisis para niqunnotzas ma hualaca huan nimantzi hualase mosentilise pampa ya niqunmaquixtjtoc. Huan nopa quentzi israelitame catli noja mochahuase yoltoque, pehuase momiyaquillise huan sempa mochihuase nelmiyaqui masehualme quen eliyayaj achtihuiya. <sup>9</sup> Masque niqunsemantoc nopa israelitame campa hueli ipan tlalme catli nelhuejca, nozona sempa nechelnamiyase huan nechtemose. Huan injuanti huan ininconeuhua mocuepase para sempa itztose ipan inintlal. <sup>10</sup> Quena, niqunchihuas ma mocuepaca tlen tlali Egipto huan tlen tlali Asiria. Huan niqunhualicas hasta ipan tlali Galaad huan ipan tlali Líbano. Huan itztose tlahuel miyaqui injuanti catli mocuepase hasta ayacmo quiipiyase campa mochihuase. <sup>11</sup> Huan masque quipanose tlahuicayotl quen huejcajya quema quipanoque nopa Hueyi Atl Chichiltic, na niqtzacuilis ichichualis nopa atl para ma amo quincocos. Nopa hueyat Nilo ipan tlali Egipto, niqunchihuas ma huaqui para huélis quisase ipan nopa tlali. Huan niqunpinahualtis nopa tlayacanani ipan tlali Asiria catli tlahuel mohueyimatiyayaj huan niqtlamiltis nopa tequiticayotl catli tlali Egipto quipixqui.

<sup>12</sup> “Huan niqunchihuas para nomasehualhua ma quiipiyaca chichahualistli noixpa. Huan injuanti nejnemise nica huan neca campa quinequise huan quihuicase notoca na.” Quej nopa quiijto TOTECO.

## 11

### *Quihuejcamajcahuase inintlamocuitlahuijca*

<sup>1</sup> ¡Xiquitaca! Nopa tlali ipan Israel catli itoca Líbano quiselis se hueyi tlatzacuilitliti. Elis quen quitlapos ipuertas para ma calaqui se hueyi tlitl huan nopa tlitl quintlamitlatis nochi tiocuame catli más yejectzi quipixqui. <sup>2</sup> Huan nochi masehualme nozona tlahuel motequipachose huan hasta elis quen nopa cuame tlen ocolt chocase pampa quimatise san se inipantis. Ama ya huetztoque nopa tiocuame masque eliyayaj nelía yejectziti huan huejcapantique. Eltoc quen nopa ahua cuame nozona campa itoca tlali Basán chocaj ica majmajtli pampa nochi cuatitlamitl catli quiipiyaya miyac cuame hasta amo aquí huélqui pano nozona, ama ya quintlahuisojtoque tlachi. <sup>3</sup> Xijtlacauilica quenicatza chocaj nopa tlamocuitlahuiani tlen borregoyme ipan tlali Israel pampa nochi nopa sacapetlatl campa quinnemiltijque inintlapiyalhua ya sosolijtoque. Ama san caquisti cone tecuanime catli nanalcaj pampa ya tlanqui nochi nopa yejectzi cuatitlamitl nechca hueyat Jordán campa mocajque para itztose.

### *Ome tlamantli tlamocuitlahuiani*

<sup>4</sup> Quej ni nechilhui NoTECO Dios: “Xiya huan xiquinmocuitlahui nomasehualhua catli itztoque quen borregoyme catli tlaiyocatlalilme para miquise. <sup>5</sup> Quen tlahoquani catli quincocuaj borregoyme huan quinnictiaj huan amo tleno moilhuíaj, nopa israelita tlayacanani quinnictiaj nomasehualhua huan amo momacaj cuenta sintla quihuicaj tlatlacoli. Huan quen tlanemacani quinnemacaj borregoyme huan san quiijtohuaj: ‘Tlascamati TOTECO pampa ya nimochijtoc nirico’, nopa israelita tlayacanani catli itztoque quen tlamocuitlahuiani catli amo melahuac quintemactilíaj nomasehualhua ma miquise huan amo quintlasojtlaj. <sup>6</sup> Para na ayacmo niquntlapojpolhuis catli fiero itztoque ipan ni tlali. Niqunchihuas para sese injuanti ma huetzica ininmaco ininhuampoyohua huan imaco inintlanahuatijca huan injuanti quinquetztzontequise. Huan nopa amo cuajcualme quichihuase para nopa tlali ma mochahu quen huactoc tlali, pero na amo niqunmanahuis nomasehualhua tlen nopa amo cuajcualme.”

<sup>7</sup> Huaajca na nimotlali para niqunmocuitlahuis nopa israelitame catli quichiyayaj tlatzacuilitli huan itztoyaj quen borregoyme catli ya tlaiyocatlalilme para miquise. Ni borregoyme quixnextiyayaj catli más teicneltziti tlen nopa masehualme. Huan teipa niycuic ome cuatopili. Se niqtocaxtlali “Itlasojtlacayo”. Huan nopa seyoc niqtocaxtlali “Quinchijtoc San Se”. Huan quej nopa, niqunmocuitlahui nopa borregoyme quen se cuali tlamocuitlahuiquetl quichihuasquía huan quen TOTECO nechnuahuatijtoya. <sup>8</sup> Huan ipan se metztlí, niquntzontlamilti eyi tlamocuitlahuiani. Pero amo niqunpoxqui noyolo ica nopa borregoyme, niyon ica masehualme tlen nopa tlali, huan yeca injuanti nechcualancaitaque.

<sup>9</sup> Huajca quej ni niquinilhui masehualme tlen nopa tlali catli itzttoyaj quen nopa borregoime: “¡Ayacmo nielis niamotlamocuitlahuijca niyon ayacmo nimechtlamacas! Sintla anqueinequij anmiquise, huajca ximiquica. Sintla se quinequi anmechmictis, huajca ma anmechmicti. Huan catli noja mocahuase, ma motzontlamiltica se ica seyoc.”

<sup>10</sup> Teipa nijsuic nopa cuatopili catli itoca: “Itlasojtlacayo” huan catli quinextía notecnelijcayo huan nijtlajcopostejqui. Ya nopa nijchijqui para nijsosolos nopa camanal sencahuali catli nijchijtoya ica nochi tlalme. <sup>11</sup> Huajca quej nopa ipan nopa tonali tlanqui nopa camanali catli nijchijtoya ininhuaya. Huan nochi nopa masehualme catli teicneltzitzitzi nechtlachilijtoyaj huan quimachilijque para ica nopa tlamantli catli nijchijqui quinnextiliyaya catli TOTECO quinequiyaya quinyolmelahuas.

<sup>12</sup> Huan niquinilhui nopa tlayacanani: “Sintla anmechpactía huajca techtlaxtlahuica tlen catli anquiiitaj nitequititoc. Huan sintla amo anmechpactía, huajca san xijcahuaca.”

Huajca inijuanti nechpattiitaque huan nechmacaque 30 plata tomi.

<sup>13</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Xijcui nopa piltlaxtlahuiltzi catli mitzmacaque quen motlaxtlahuil huan xijmajcahua ipan itioipa TOTECO para ma quicahuaca campa quiajocuij tomi.” Huajca nijsuic nopa piltomintzitzitzi huan nijcuamajcajqui ipan itioipa TOTECO para quitlalise campa quiajocuij tomi. <sup>14</sup> Teipa nijtlajcopostejqui nopa seyoc cuatopili catli itocayaya: “Quinchijtoc San Se”. Huan quej nopa, niqxuixnexti para tlali Judá huan tlali Israel catli achthuiya mocajque sentic, ya motlajcoitaque.

<sup>15</sup> Huan TOTECO nechilhui: “Xijchihuati sempa nopa tequitl tlen se tlamocuitlahuijquetl pero ama ximochihua quen se tlamocuitlahuijquetl catli amo cuali huan xijcui nopa tlamantli catli yaya quihuicasquía. <sup>16</sup> Ya ni quinnextilía para nijtlalis ipan ni tlali se tlamocuitlahuijquetl catli amo quintemos nopa pilborregojtzitzitzi catli mocuapolojtoque, niyon amo quinmocuiclahuis catli ontlacajtoque, niyon amo quinpajtis catli mometzpostectoque, huan niyon amo quiajcolpantlalis nopa borrego catli más siyajtoc. Pero quena, quicuas innnacayo nopa borregoime catli más tomahuaque. Huan hasta iniisti nojquiya quitzayanans huan quicuas. <sup>17</sup> Fiero ipantis nopa tlamocuitlahuijquetl catli amo tleno ipati huan catli quintlahuelcahua nopa borregoime. Ica imachete TOTECO quimaquilis ipan iajcol huan iixteyol catli inejmac. Huan imax catli quinpalehuijosquía iborregojhua mocahuas senquistoc huactoc. Huan iixteyol catli quintlachilijtosquía mocahuas popoyotzi.”

## 12

### *TOTECO quimanahuis altepetl Jerusalén*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac tlen catli ininpantis israelitame. Quena, TOTECO catli quipatlajqui ihuicactli, huan quitlalili itzinpehualtil ni tlatipactli, huan quichijqui nopa tonaltzi catli eltoc ipan iyolo sesen masehuali quej ni, quijitohua: <sup>2</sup> “Nijchihuas altepetl Jerusalén para elis quen se caxitl catli temitoc ica nocualancayo para nochi sequinoc tlalme. Elis quen temitoc ica se pajtli catli tlahuel cococ huan fiero. Huan quinchihuas ma moihuintica huan ma huihuipicaca nochime catli ehuaj ipan tlalme catli quinequise quihuulanase tlali Judá huan altepetl Jerusalén. <sup>3</sup> Quena, ipan nopa tonali nijchihuas Jerusalén ma eli quen se hueyi tetl catli tlahuel etic. Huan masque nochi tlalme mosentilise para quihuulanase, nochi catli quinequise quiolinise, quintlamitepachos.”

<sup>4</sup> Quej ni quijitohua TOTECO: “Ipan nopa tonali, na niquintemajmatis nochi cahuayoime catli quinhualicaj soldados para quihuulanase altepetl Jerusalén. Huan nopa soldados catli ipan tlejtoque niquinchihuas ma tlapoloca. Pero na niquinmocuiclahuis nochi tlali Judá ehuani. Huan nochi cahuayoime catli ininpan tlejtoque para tlahuulanase mocuepase popoyotzitzitzi.

<sup>5</sup> “Huan nopa tlayacanani ipan tlali Judá quitate ya ni huan quijitose: ‘Xiquitaca, Jerusalén ehuani quipantiaj chichahuilistli ipan TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcahua Ma Tlatlanitj pampa yaya catli ininTeco.’

<sup>6</sup> “Ipan nopa tonali nijchihuas nopa tlayacanani ipan tlali Judá elise quen se tlicuahuil catli quichihuas ma tlatla miyac cuame ipan se cuatitlamitl. Itztose quen tlicuahuil catli quichihua ma tlatlas trigo pixquistli catli huactoc huan nopa tlayacanani quintlatise nochi tlalme catli mocahuaj nechca tlen ininnejmac hasta iniopoch. Pero ipan nopa tonali quema Judá ehuani quintlanise nopa tlalme, altepetl Jerusalén sempa temis ica masehualme ica miyac paquilistli para itztose ipan inialtepe.

<sup>7</sup> “Pero na, niamoTECO, achthihui niquinmaquixtis nopa masehualme catli itztoque ipan tlali Judá huan teipa niquinmaquixtis catli ehuani ipan altepetl Jerusalén. Nijchihuas ya nopa para nopa masehualme catli ehuani ipan altepetl Jerusalén catli iteipan ixhuihua David amo quiselise más tlatlepanitacayotl que ne sequinoc catli itztoque ipan sequinoc altepeme ipan tlali Judá. <sup>8</sup> Ipan nopa tonali TOTECO quimanahuis nopa masehualme catli



itztoque ipan altepetl Jerusalén. Huan yeca se catli amo quiipiyas más chichahualistli ipan nopa tonali quiipiyas chichahualistli quen Tlanahuatijquetl David. Huan catli hualahuij ipan iteipan ixhuihua David elise quen Toteco Dios huan quen itequihuaicahua TOTECO catli yohuij iniixpa nomasehualhua. <sup>9</sup> Huan ipan nopa tonali nimotlalis para niquintzontlamiltis nochime tlen nochi tlalme catli hualase para quihuilanase altepetl Jerusalén.

*Moyolcuepase israelitame*

<sup>10</sup> “Huan ipan nopa tonali niquinmacas iteipan ixhuihua David huan nochi catli itztoque ipan Jerusalén nopa Tonaltzi catli quinpalehuis para moicnelise huan motlatlajtise. Huan injuanti nechitase na catli nechtlapoliique noelchiquicanahuiya huan nechchoquilise quen chocaj tetajme quema miqui se conetl catli iyojtz. Huan motequipachose por na quen motequipachohuaj quema miqui se achitihui ejquetl. <sup>11</sup> Huan ipan nopa tonali, ipan altepetl Jerusalén chocase huan motequipachose achi más huan amo quen panoc quema mijqui nopa cuali tlanahuatijquetl catli itoca Josías huejcajya nechca Hadad Rimón ipan nopa tlamayamitl catli itoca Meguido.

<sup>12</sup> “Nochi israelitame campa hueli ipan ni tlali chocase miyac ica catli nechchihuilijtoque. Sesen huejhueyi familia chocase iyoca. Tlacame catli itztoque iteipan ixhuihua David yase iyoca. Huan ininsihuaicahua nojquiya moiyoqaixtise para motequipachose. <sup>13</sup> Huan chocase huan motequipachose ininseltziti nochi iteipan ixhuihua Leví. Huan ininseltziti motequipachose iteipan ixhuihua Simeí. Huan sihuame motequipachose iyoca tlen ininhuehuejhua. <sup>14</sup> Huan chocase nochi ipan nochi sequinoc huejhueyi familias tlen israelitame. Huan sesen hueyi familia chocas huan motequipachos iyoca por catli nechchihuilijtoque. Huan sesen tlatcatl chocas iyoca tlen isihua.

## 13

<sup>1</sup> “Ipan nopa tonali nijtlapos se ameli campa meya miyac atl para nochi iteipan ixhuihua David huan nochi Jerusalén ehuaní. Huan nopa atl quinapjacas tlen inintlajtlacolhua huan tlen nochi tlamanli catli ica moijtlacojtoque. <sup>2</sup> Ipan nopa tonali niquintlamiixpolihuiltis nochi tiotziti huan tlaixcopincayome catli quinhueyichihua ipan nopa tlali huan ayacmo quema quielnamiqoise inintoca. Nojquiya niquintlamiixpolihuiltis nopa tlaicajcayajca tlajtol pannextiani huan nochi nopa ajacame tlen Amocuatlcatl catli quinyacana.” Quej nopa quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij. <sup>3</sup> “Huan sintla noja motlananas se huan camanaltis quen se tlajtol pannextijquetl, itata huan inana quihuis: ‘Monequi timiquis pampa tiistlacatitoc. Tiquijtohua para TOTECO mitzmacatoc mocamanal, pero yaya amo quijtojtoc.’ Huan ipan nopa tlatoctzi itatahua quixahuase huan quimictise.

<sup>4</sup> “Ipan nopa tonali nochi catli quiitase ipan tlanextili quen tlajtol pannextiani mopinahuase pampa quimatise para amo melahuac huala tlen na. Amo aquí mohueyimatis huan quijtos para yaya se tlajtol pannextijquetl pampa quimatis para amo neli. Huan ayacmo aquí quinequis tlaicajcayahuas huan moquentis nopa yoyomitl catli fiero quen quemantic moquentiaj tlajtol pannextiani catli melahuac ipan ni tonali. <sup>5</sup> Huan teipa se tlatcatl catli quiselis camanali catli amo melahuac, quijtos: ‘Amo na nitlajtol pannextijquetl. Na se nimilchijquetl. Hasta quema noja eliyaya nioquichpil, san nitequiti mila.’

<sup>6</sup> “Huan se quihuis: ‘Huajca ¿para tlen lijlipintic momax?’ Huan yaya quijtos: ‘Ya ni pampa nechcocojque ipan ininchaj nohuampoyohua.’ ”

*Quimaquilise itlamocuitlahuijca TOTECO*

<sup>7</sup> Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij: “Nijcahuilis ma quimictica nopa Tlamocuitlahuijquetl catli na nijtlanantoc, yaya catli más nonechca huan catli san se quen na. Quena, nitlanahuatis ma quimictica nopa Tlamocuitlahuijquetl huan nochi nopa borregoime mosemanase. Huan na nijtlananas nomax ica nopa masehualme catli itztoque quen pilborregoiztiti huan nojquiya tlaijiyohuise. <sup>8</sup> Ipan sesen eyi israelitame, ome miqoise huan setzi mochahuas ipan ni tlali. <sup>9</sup> Huan nopa pilquentzi israelitame catli noja mochahuase ipan ni tlali, niquinpanoltis ipan se hueyi tlatl para niquinyeyecos huan niquintlapajpacchihuas hasta itztose quen plata huan oro catli senquistoc cuali. Huan injuanti nechztajtzilise, huan na niquintlacaquilis, huan niqijtos: ‘Ya ni nomasehualhua.’ Huan injuanti quijtojtose: ‘TOTECO yaya toDios tojuanti.’ ”

## 14

*TOTECO mocuepas ipan tlaltipactli*

<sup>1</sup> ¡Xijtlachilica! Ya monechcahuía nopa tonali catli itoca itonal TOTECO quema yaya tetlatzacuuiltis. Huan tlacame anmechquixtilise catli amoaxca huan motlajcoxelhulise

amoixpa. <sup>2</sup> Quena, ipan nopa tonali TOTECO quichihuas para nochi tlalme ma mosentilica para quiyahualose altepetl Jerusalén. Huan quihuilanase huan moaxcatise nopa altepetl. Calaqueise ipan nochi calme para quicuisse nochi catli quinequise huan para quinchihuilise tlen hueli nopa sihuame. Huan quinichtequise tlajco nopa masehualme huan quinhuicase ilpitoque ipan seyoc tlali. Huan nopa seyoc tlajco mocahuase ipan altepetl Jerusalén.

<sup>3</sup> Pero teipa hualas TOTECO huan iseltzi quihuilanase ininsoldados nochi tlalme. Quena, tlahuilanase quen tlahuilanqui ipan nopa tonali quema oncac hueyi tlahuilancayotl. <sup>4</sup> Ipan nopa tonal TOTECO hualas huan moquetzas ipan nopa tepetl catli itoca Olivos catli mocahua iixmelac altepetl Jerusalén ica campa hualquisa tonati. Huan nopa tepetl Olivos motlajcoitas huan mochihuas se hueyi tlamayamitl catli ajsis hasta campa hualquisa tonati huan hasta campa oncalaqui. Huan quej nopa, tlajco tlen nopa tepetl mocahuas ica ajco, huan tlajco mocahuas ica tlani. <sup>5</sup> Huan ipan nopa tlamayamitl amojuantl anmocholotlise pampa nopa tlamayamitl catli mochijtoc tlen notepe ajsis hasta Azal. Quena, ancholose quen huejcaya cholojque amohuejcapan tatahua quema mojmolini tlali ipan nopa tonali quema quihuicayaya tequitl Tlanahuatijquetl Uzías ipan tlali Judá. Huan huajca hualas TOTECO, yaya catli noDios, ininhuaya itequihuaicahua huan ininhuaya nochi itlatzejtzeltolijca masehualhua.

<sup>6</sup> Huan ipan nopa tonal, tonati, metztli huan sitlalime ayacmo tlahuise huan amo oncas se tlahuili catli chicahuac niyon amo oncas tzintlayohuilotl. <sup>7</sup> Elis se tonal catli senquistoc seyoc tlamantli pampa amo quema oncac se tonal quej nopa. San TOTECO iseltzi quiximati quenicatza elis nopa tonal pampa amo oncas tzintlayohuilotl niyon catli nelía tlatlanextli. Ica tiotlac ipan nopa tonal quema quinamiqui pehuas para tlayohuiyas, oncas tlahuili quen elisquía tonaya. <sup>8</sup> Huan ipan nopa tonal quisas ipan altepetl Jerusalén atl catli temacas nemilistli catli yancuic. Huan tlajco nopa atl ajsis ipan nopa Hueyi Atl Mictoc huan nopa seyoc tlajco ajsis ipan nopa Hueyi Atl catli itoca Mediterráneo. Huan ne seyoc tlajco nopa atl quisas sesen xihuitl ipan nopa tonalme quema tlahuel tlaseseya huan ipan nopa tonalme quema tlatotoniya.

<sup>9</sup> Huan TOTECO elis Tlanahuatijquetl ipan nochi tlatlactli. Quena, ipan nopa tonali momacase cuenta para onca san setzi Dios, yaya catli TOTECO. Huan san yaya nochi quiximatise huan quihueyichihuase. <sup>10</sup> Nochi ni tlali mopatlas miyac quema chicahuac molinis tlali. Mochihuas quen se hueyi tlamayamitl catli pehuas altepetl Geba ica ajco tlen tlali Judá huan ajsis hasta altepetl Rimón catli mocahua ica tlani tlen altepetl Jerusalén. Huan altepetl Jerusalén sempa motlananas huan tlejcos más huejcapa pero mocahuas campa ama eltoc. Huan altepetl Jerusalén sempa mohueyichihuas. Quipiyas miyac masehualme tlen nopa puerta catli eliyaya iniaxca ininteipan ixhuihua Benjamín huan hasta nopa puerta ipan esquina campa eltoya nopa achtihui puerta. Teipa Jerusalén yas campa nopa Huejcapantic Cali Hananeel campa tlachiyaj hasta campa quichihua ixocomeca ayo nopa tlanahuatijquetl. <sup>11</sup> Huan altepetl Jerusalén temis ica masehualme huan ayacmo quema mososolos. Nochi nopa altepetl huan imasehualhua itztose temachme.

<sup>12</sup> Huan ya ni elis nopa tlatzacuiltli catli TOTECO quintitlanilis nochi nopa masehualme tlen nopa tlalme catli hualajque para quihuilanase altepetl Jerusalén: Inintlacahueta nochi ininmasehualhua ijtlacahuis huan lochonis masque noja yoltoque huan moquetz-toque ica iniicxihua. Huan lochonise iniixteyolhua huan ininnenepil ipan inincamac.

<sup>13</sup> Ipan nopa tonali TOTECO quititlanis se hueyi majmajtli huan nochi masehualme majmahuse hasta amo quimatise tlaque quichihuase. Huan ininseltziti tlacame quitlanase ininmax para momaquilise se ica seyoc. <sup>14</sup> Huan iixhuihua Judá nojquiya tlahuilanati por altepetl Jerusalén ica catli hualajque ipan sequinoc tlalme. Huan quintamiichtequilise nopa masehualme nochi tlamantli catli tlachijchihuali ica oro, plata huan yoyomitl. <sup>15</sup> Huan nopa cocolistli catli TOTECO quititlanis ipan masehualme nojquiya quonajis cahuayojme, mulas, camellos, burrojme huan nochi tlamantli tlapiyalme catli nopa tlahuilanani tlen sequinoc tlalme quinpixtose campa mochihuase.

<sup>16</sup> Huan nopa masehualme tlen tlalme catli quihuilanque Jerusalén huan catli noja mocahuase yoltoque, yase sesen xihuitl ipan Jerusalén para quihueyichihuatij nopa Tlanahuatijquetl catli nozona itzoc. Huan nopa Tlanahuatijquetl elis TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij. Quena, yase para quichihuatij nopa ilhuitl tlen nopa pilxajcaltziti. <sup>17</sup> Huan sintla sequin masehualme tlen nopa sequinoc tlalme amo quinequise yase ipan altepetl Jerusalén para quihueyichihuatij nopa Tlanahuatijquetl catli itztos TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij, huajca TOTECO quichihuas para ma amo huetzi atl ipan inintlal. <sup>18</sup> Huan sintla tlali Egipto ehuani amo quinequise yase, huajca TOTECO quichihuas ma amo huetzi atl ipan nopa tlali. Huan ininmasehualhua quiselise nopa cocolistli catli TOTECO quintitlanili nopa sequinoc tlalme catli amo quinequij yase para quichihuatij nopa ilhuitl tlen pilxajcaltziti. <sup>19</sup> Nopa

cocolistli elis nopa tlatzacuiltli catli quiselise tlati Egipto ehuan huan nochi sequinoc tlatme catli amo yase para quichihuase nopa ilhuitl tlen pilxajcaltzitzli.

<sup>20</sup> Ipan nopa tonal quitlalise se tlajcuiloli ipan nochi tlamantzitzli huan quiijtos: “Ya ni tlaiyocatlalili para TOTECO” pampa nochi tlamantli elis tlaiyocatlalili para TOTECO. Huan nochi tlamantli quiipiyase nopa tlajcuiloli hasta ininteposcamaçal cahuayojme huan hasta nopa chachapalme ipan itiopa TOTECO catli ipan quisencahuaj tlacualistli. Nochi elise tlaiyocatlalilme quen nopa huejhueyi caxitl catli eltoque nechca tlaixpamitl. <sup>21</sup> Nochi tlamantzitzli hasta catli ipan quisencahuaj tlacualistli ipan altepetl Jerusalén huan altepetl Judá elise tlaiyocatlalilme para TOTECO. Huan injuanti catli yohuij huan quihuicase se tlapiyali para quimictise, quicuisse nopa chachapalme catli quitequihuse para ipan quiicxitise inacayo nopa tlapiyali. Huan ipan nopa tonali ayacmo oncas masehualme catli fiero o catli tlanemacaj ipan itiopa TOTECO, Yaya Catli Quinyacana Itequihujachua Ma Tlatlanitij.

## Malaquías

### *TOTECO quinexti iteicnelijcayo ica nopa israelitame*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali catli TOTECO nechmacac na, niMalaquías, huan nechilhui ma niqunpohuili israelitame.

<sup>2-3</sup> TOTECO quijito: “Na nimechicnelía miyac.”

Pero anquijtohuaj: “¿Quenicatza techicnelijtoc?”

Huan TOTECO quijtohuaj: “Nimechicnelía pampa nimechtlapejpenijtoc quema nijtlapejpeni para niqunicnelis amohuejcapan tata Jacob [1:2-3 O Israel.], masque iicni, Esaú, catli achtihui tlatatqui, amo nijnejqui. Huan pampa nijtlahuelcajqui Esaú, nijchijqui nochi cuatitlamitl catli eliyaya iaxca ma eli quen huactoc tlati. Huan nochi itlahua niqunmactili tlapiyalme catli mosisiníaj para nozona ma tlatuaca.”

<sup>4</sup> Huan huelis iixhuihua Esaú quijitose: “Masque quitlamisosolos totlal, sempa tijcualtalise.”

Pero TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij quijitos: “Sintla nopa edomitame sempa quicualtalise, na sempa nijsosolos. Huan masehualme quitocaxtise inintlal: ‘Inintlal masehualme catli quichihuaicahua catli fiero.’ Huan masehualme quincocaxtise iixhuihua Esaú: ‘Masehualme catli amo quipiyase tlajojpolhuili ica TOTECO para nochipa.’” <sup>5</sup> Pero amo quej nopa nimechchihuilía, anisraelitame. Anquiiatase nopa tlasemanalistli ica amoixteyol huan anquijitose: “Tlahuel hueyi TOTECO huan ihueyitilis quionpano inepa totlal Israel.”

### *TOTECO quintelhui totajtzitzi*

<sup>6</sup> Huan TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij quinilhúa nopa totajtzitzi: “Se conetl quitlepanita itata huan se tequipanojquetl quiimacasi iteco. Huajca sintla na nieli niamoTata, ¿para tlen amo antechtlepanitaj? Huan sintla na nieli niamoTECO, ¿para tlen amo antechimacasi? Pero amojuantí antotajtzitzi catli antechcualancaitaj.”

Huan nopa totajtzitzi quitlatzintocquiliáj: “¿Quenicatza timitzhuejcamaicajtoque?”

<sup>7</sup> Huan TOTECO anmechnanquilis: “Nijmati antechhuejcamaicajtoque pampa antechmacaj tlatajcahualistli catli fiero ipan notlaixpa.”

Huan antechtlatzintocquiliáj: “¿Tlaque tlatajcahualistli catli fiero timitzmacatoque?”

Huan TOTECO anmechilhuis: “Anquinextíaj antechcualancaitaj quema anteyolmelahuaicahua para ma amo nechmacaca inintlapiyalhua catli más cuali. Ma san nechmacaca tlen hueli tlapiyali catli metzcotoc, popoyotzi, o mococohua. ¿Anmoilhúaj para ya nopa cuali para antechmacase?” <sup>8</sup> Sintla anquintencahuaicahua se tlapiyali para tlatajcahualistli catli metzcotoc, o popoyotzi o catli mococohua, huajca nelía fiero anquichijtoque. Xijhuiquilia amotlanahuatijca se nemactli quej nopa huan anquiiatase sintla quipactis huan quiselis.” Quej ni quijtohuaj TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

<sup>9</sup> “Huajca ximotlatlajtica huan techtlajtlanca ma nimechtlasojtla quema antechmacaj tlatajcahualistli catli fiero huan anquiiatase sintla nijchihuas. ¿Para tlen nimechtlasojtlas quema quej nopa fiero antechchihuilíaj?” Quej ni quijtohuaj TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

<sup>10</sup> “¿Cuali elisquía sintla itztoquía se totajtzi catli quitzacuasquía ipuertajyo tiopamitl para ayacmo quitlatis nopa tlaixpamitl huan ayacmo quiselisquía tlatajcahualistli quej nopa! Tlahuel nicualantoc ica amojuantí huan yeca ayacmo nijselis amotlatajcahualis.” Quej ni quijtohuaj TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

<sup>11</sup> “Pero ica sequinoc masehualme catli amo israelitame, quena, ipan campa hueli tlatme nechhueyitlapanitase masehualme catli amo israelitame. Ica ijnoloc huan hasta tiotlac nechhueyichihuase huan nechmacase tlatajcahualistli tlen copali catli mijyotía ajhuyiac huan nechmacase tlatajcahualistli catli tlajpactli.” Quej ni quijtohuaj TOTECO Dios Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

<sup>12</sup> “Pero amojuantí miyac antechixpanoj. Amo anquipatiitaj notlaixpa. San anquijtohuaj: ‘TOTECO itlaixpa amo neli tlajpactli huan huelis tijmacase tlen hueli tlamantli catli ayacmo tijnejqui.’” <sup>13</sup> Huan anquijtohuaj: ‘Nelía ohui tijtequipanose TOTECO huan ohui para tijchihuase catli yaya quinequi.’ Huan anquihuejcamaicahuaicahua nopa tlanahuatili para tlatajcahualistli. Quej nopa antechcualancaitaj.” Quej ni quijtohuaj TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

“Huan quema antechmacaj tlatajcahualistli huan anquihualicaj se tlapiyali catli anquichtectoque, o catli metzcotoc o catli mococohua, ¿anquiiataj cuali nimechselilis? ¡Amo! ¡Amo nimechselilis! <sup>14</sup> Ma eli tlatelchihuali nopa masehuali catli quijtohuaj tlamiyacapa

para nechmacas se oquich borrego catli cuali huan teipa quipatlás ica seyoc catli cocox-quetzí. Quena, yaya tlatelchihuali, pampa na, niTlanahuatijquetl Catli Tlahuel niHueyi huan quinamiqui para nochi masehualme ipan campa huéli tlatme ma nechmicacasica huan ma nechtlepanitaca.” Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

## 2

### *Quintelhui totajtzitzi ica catli fiero quichihuyayaj*

1-2 “Nochi antotajtzitzi xijtlacaquilica cuali ni tlanahuatili catli nimechilhúa: Sintla amo anquitlacaquilise, huan amo anmotemacase ica nochi amoyolo para antechhuyeyitlase, huajca nijitlanis ipan amojuanti se hueyi tlatzacuilitlistli huan nimechtelchihuas. Quena, masque nijnequisquía nimechtiochihuas, nimechtelchihuas pampa amo antechtlepanitzoque. Nelía ya nimechtelchijtoc.” Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

3 “Por nopa tlajtlacoli catli anquichijtoque, niqunquixtilis inintequiticayo amoixhuihua para elise totajtzitzi. Huan nimechixpolos inincuitl ni tlapiyalme catli antechmacaj para tlacajcahalistli. Huan anmechhuicase nochi amojuanti para anmechmajcahuase quen catli quihuicaj cuitlatl. 4 Huan huajca anquimatise para elqui na catli nimechyolmelajqui xijtoquilica nopa tlanahuatili catli nijmacac amohuejcapan tata Levi.” Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

5 “Nopa camanali catli huejcaya nijchijqui ininhuaya iixhuihua Levi elqui para ma quipiyaca nemilistli huan tasehulistli. Huan niqunmacac para ma nechtlepanitaca huan ma nechmicacasica. Huan nechmicasiyayaj huan noixpa moechcapanohuayayaj. 6 Inijuanti quinnextliayaj israelitame nochi nopa tlanahuatilme catli xitlahuac catli na niqunmacac. Amo quema quiniistlacahuiyayaj, niyon amo quema quincajcayahuayayaj. Nochipa nejnenque xitlahuac noixpa huan quipixque tasehulistli nohuaya. Huan quichijqui para miyac masehualme ma quicahuaca inintlajtlacol. 7 Quinamiqui para totajtzitzi ma tenextilica quenicitza nechiximatise na, niamoTECO. Monequi quinnmachtise nopa tlanahuatilme catli nimechmacatoc pampa se totajtzi eli notlayolmelajca, niamoTECO Catli Niqunyacana Notequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

8 “Pero ama, antotajtzitzi, anquicajtejtoc noojhui, niamoTECO. Huan ica amotlamachtíl, miyac anquichihualtjtoque ma motepotlamica huan ma huetzica ipan tlajtlacoli. Quena, miyac anquixpanotoque nopa camanali catli nijchijqui ihuaya amohuejcapan tata Levi.” Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

9 “Huajca yeca iniixpa nopa masehualme na nimechecapantlalijtoc huan nijchijtoc para inijuanti ma anmechijiyaca quen se tlamantli catli fiero. Ya ni nijchihua pampa amo anquitoquilijtoque noojhui. San anquitlapejpenijtoque catlique notlanahuatilhua anquinequij anquineltoque. Huan catli amo anquinequij anquitoquilise, san anquixpanoj.” Quej ni quijtohua TOTECO Dios Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

### *Malaquías quinmojnotza israelitame*

10 Nochi tojuanti tijpiyaj san se totata. Huan setzi Toteco Dios techchijchijqui nochi tojuanti. Huajca ¿para tlen timochihuilíaj miyac tlamantli catli amo cuali huan tiquixpanoj nopa camanali catli TOTECO quichijqui ica tohuejcapan tatahua? 11 Ipan tlati Israel, israelitame quichijtoque tlajtlacoli catli fiero iixpa TOTECO. Quena, nojquiya ipan tlati Judá huan hasta ipan altepetl Jerusalén, israelitame tlahuel tlaixpanotoque. Quena, israelitame ipan tlati Judá quichijtoque amo tlapajpactli itiopa TOTECO catli tlatzejtzelolitic huan catli yaya tlahuel quicnelía. Pampa tlacame nopona mosihuajtjtoque ininhuaya sihuame catli quinhueyichihuaq tlaixcopincayome huan tiotziti. 12 TOTECO ma quitzontlamilti tlen huéli tlatcatl catli itztoc ipan total catli quichihua nopa huan ayacmo itztos tohuaya tiisraelitame. Quena, ma quitzontlamilti masque se totajtzi catli quitencahua tlacajcahalistli iixpa TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

13 Nojquiya anquichihuaq para TOTECO itlaixpa ma xoloni ica amoixayo. Anchocaj huan antlahuejchihuaq pampa TOTECO ayacmo quichihuilía cuenta nopa tlacajcahalistli catli anquimacaj, niyon ayacmo anmechselía ica paquilistli. 14 Anmotlatzintoquilíaj: “¿Para tlen TOTECO techtlahuelcajtoc?” Na nimechilhuis para tlen. Eltoc pampa TOTECO quitat quema anquicajtejtoc amosihuajhua catli anmosencajtocaj ininhuaya ica tlaicuiloli quema antelpocatixtoyaj, yeca yaya anmechtelhúa. Quena, masque sesen tlen nopa sihuame eliyayaj temachme amohuaya, san anquintlahuelcajtoc. 15 TOTECO anmechsansejcotili sesen amojuanti ica amosihua huan anmechchijqui san se amotonal. Huan anmechchijqui quen setzi pampa quinequiyaya xiquinpiyaca coneme catli tlatzejtzelolitic

para ya. Huajca nimechilhuía sesen amojuanti, monequi xijmocuitlahuica amoyoltzi huan ipan amoyo amo xijnequica catli amo cuali. Sesen tlen amojuanti ma quittepanita isihua catli mocuili quema eliyaya telpoca tlaecat huan ma mochihua temachtli ihuaya.

<sup>16</sup> Pampa TOTECO Dios tlen tiisraelitame quijijtohua: “Amo nijnequi niqitas quema se tlaecat huan isihua mososolohuaj, o se quicahua seyoc. Amo nijnequi niqitas quema se tlaecat mocuilis isihua huan teipa quixpanos huan yas ica seyoc. Yeca monequi ximomocuitlahuica ipan amotlalnamiqulis para ayacmo ximosihuacahuaca.” Quej ni quijijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcagua Ma Tlatlanitij.

*Nopa tonal quema TOTECO tetlajtolsencahuas*

<sup>17</sup> Anquichijtoque para TOTECO ma siyahui ica miyac amocamanal.

Pero antlatzintocaj: “¿Ica tlaque tlamantli tijchihualtjitoque ma siyahui TOTECO?”

Anquisiyahuiltijque pampa anmoilhuaj amo quichihua catli xitlahuac huan amo quema quintlatzacuiltia amo cuajcualme. Anquijijtohuaj para TOTECO más quipactiaj catli tlajtlacolchihuj. Antlatzintocaj: “¿Canque itzotc Toteco Dios catli quichihua catli xitlahuac?”

### 3

*Monechahuía nopa tonal quema TOTECO tetlatzacuiltis*

<sup>1</sup> “¡Xijtlachilica! Na nijtitlanis notlayolmelajca ma yohui noixpa para quicualtlalis noojhui. Huan teipa ajstituhetzis amohueyiTeco catli anquitemohuaj. Ipan se tlatoctzi ajstituhetzis ipan Itiopa nopa tlayolmelajquetl tlen nopa camanal sencahual catli nijsencajqui amohuaya. Yaya itzotc catli anquichiyaj huan tlahuel anquinequij ma huala.” Quej ni quijijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcagua Ma Tlatlanitij.

<sup>2</sup> “Pero ¿ajqueya huelis quijijyohuis huan mocahuas para itztos ipan nopa tonal quema yaya hualas? ¿Ajqueya huelis moquetzas para quixnamiquis quema yaya monextis? Yaya elis quen se tlitl catli nelia temajmati catli quiatilis tlen hueli tepostli. Elis quen se xapo catli más chichahuac catli hueli quichipahualtia tlen hueli yoyomitl catli soquiyo. <sup>3</sup> Quen se teposchijquetl quitlapajpacchihuas nopa plata tepostli ipan tlitl, yaya quintlapajpacchihuas nochi levitame. Quena, nochi totajtzitzi quinyeyectis quen quinyeyectia oro o plata ipan tlitl huan quinxetis inintlajtlacolhua. Huan teipa nochi totajtzitzi itztose notequipanojcahua niamoteCO huan nemise xitlahuac noixpa huan nechmacase tlaacajhualistli catli cuali quen quinamiqui. <sup>4</sup> Huan huajca na niamoteCO sempa nijcualitas nopa tlaacajhualistli catli anquihualicase anisraelitame catli anitztoque ipan tlali Judá huan ipan altepetl Jerusalén. Sempa elis nochi quen eliyaya hasta huejcajya.

<sup>5</sup> “Ipan nopa tonal na nihualas para niquintlajtolsencahuas nochi israelitame. Huan nimanntzi niquintelhuis huan niquintlatzacuiltis tetlajchihuiani huan catli momecatiaj huan nochi catli istlatcij quema tlatestigojquetzaj huan catli quinictequilijaj inintequipanojcahua inintlaxtlahuil. Niquintlatzacuiltis catli quintlajijyohuiltiaj cahual sihuame huan icnotzitzitzi, huan catli amo quinchihuiltiaj seyoc tlali ehuan catli cuali huan catli amo nechmacasij na.” Quej ni quijijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcagua Ma Tlatlanitij

*Diezmos huan ofrendas*

<sup>6</sup> “NiamoteCO, amo nimoyolpatla, yeca ayamo nimechtzontlamiltia anisraelitame [3:6 O anixhuihua Jacob.]. <sup>7</sup> Anquiltahuelcajtoque notlanahuatilhua hasta ipan nopa tonali quema itztotaj amohuejcapan tatahua. Pero noja hueli anmocuepase ica na. Quena, xihualaca campa na huan na sempa nimocuepas campa amojuanti huan nimechtlapojpolhuis. Pero anquijijtohuaj: ‘Amo quema timohuejcatlalijtoque tlen ta.’

<sup>8</sup> “Pero nimechtlatzintoquilía: ‘¿Se tlaecat quitlachtequilisquía Dios?’

“Huan anquijijtohuaj: ‘Amo, amo aqui quichihuasquía.’

“Pero amojuanti, quena, antechtachtequilijtoque.

“Huan anquijijtohuaj: ‘¿Ipan tlaque tlamantli timitztlachtequilijtoque?’

“Antechtachtequilijtoque ipan nopa diezmos huan ipan nopa ofrendas catli quinamiqui antechmacasquía. <sup>9</sup> Nochi amojuanti ipan ni tlali antechtachtequilijtoque huan yeca nimechtelchijtoc. <sup>10</sup> Huajca xijhualicaca nochi diezmos campa tlaajocuij tiopan calijtic para sempa oncas nopa tlaacualistli catli monequi ipan nochaj. Quej nopa xijchihuaca huan techyeyecoca huan anquitas para nijtlapos nopa ventanas ipan ilhuicactli huan nimechtitlanilis miyac tlatiochihualistli hasta tlahuel onmocahuas.” Quej ni quijijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuajcagua Ma Tlatlanitij.

<sup>11</sup> “Quena, na nijmocuitlahuis amotlatoc para nopa oculime ma ayacmo quicuaca, huan nijchihuas para amoxocomecamil ayacmo quitepehuas itlajca quema ayamo icsitoc.” Quej

ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij. <sup>12</sup> “Huan masehualme ipan nochi sequinoc tlalme anmechtocaxtise antlatiochihualme pampa nochi anquiyase ipan amotlal.” Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

*TOTECO quinicnelia imasehualhua*

<sup>13</sup> “Anquijtojoque tlen na miyac camanali catli fiero huan catli nechylcocojtoc”, quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

Pero anquijtohuaj: “¿Tlaque camanali tiqijtojoque?”

<sup>14</sup> “Anquijtojoque: ‘San tlapic para tijtequipanose Toteco Dios. Amo tleno techpalehuía para tijchijtinemise nochi catli quijtohua itlanahuatilhua. ¿Para tlen ma timotequipachojtinemica ica totlajtlacolhua iixpa TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij? <sup>15</sup> Tiquitaj para masehualme catli mohueyimatij, paquij, huan catli fiero innemilis, quisaj cuali. Quiyejyecojoque TOTECO, huan yaya amo quintitlaniljtoc niyon se tlatzacuilti.’ Quej nopa anquijtojoque.”

*TOTECO quintlasojtlas imasehualhua*

<sup>16</sup> Huan quema nopa masehualme catli quiimacisque huan quicnelijque TOTECO quicajque nochi inin, mocamanalhuijque huan mopohuilijque catli cuali TOTECO quinchihuiljtoya. Huan TOTECO quintlacaquili huan quijcuilo catli quijtojoque ipan se libro nepa iixpa ipan ilhuicactli campa quipiya nochi inintoca nopa masehualme catli quiimacisij huan monejnehuilaj tlen ya.

<sup>17</sup> Huan TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij quijto: “Inijuanti elise nomasehualhua ipan nopa tonal quema niquintlapejpenis ajqueya injuanti más niquinicnelia. Huan ipan nopa tonal niquintlapojpolhuis catli nechicneliaj huan amo niquintlatzacuiltis, quen se tlatcatl quitlapojpolhuía icone catli quitlepanita huan quichihua nochi catli quinahuatía. <sup>18</sup> Huajca quena, ipan nopa tonal quema nitelajtolsencahuas, anquitas tlaque tlamantli catli cuali niqinchihuilis masehualme catli quipiyaj innemilis xitlahuac noixpa. Huan anquitas tlaque tlamantli fiero niqinchihuilis catli fiero innemilis. Huan anquimatise para amo san se tlamantli quipantise masehualme catli nechhuytlepanitaj ica masehualme catli amo nechtlepanitaj.”

## 4

*Monechahuía nopa tonal quema TOTECO tetlajtolsencahuas*

<sup>1</sup> “Monechahuía nopa tonal quema nitelajtolsencahuas. Nopa tonal elis quen se ttitl catli tlahuel totonic. Huan nopa tonal nochi catli mohueyimatij huan nochi catli fiero innemilis tlatlase quen sacatl catli huactoc. Quena, elis quen tlamtlatlas se hueyi cuahuitl hasta niyon inelhuayo amo mocahuas.” Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

<sup>2</sup> “Pero para amojuanti catli antechimacisij huan antechicneliaj, monextis se catli elis quen se tonati. Huan campa ajsis Itlahuil nochi elis xitlahuac huan quichicahuas nochi catli monequi. Huan anmechtotomas para anquisase anhuitontinemise ica paquilistli quen pilbecerrojtzitzi catli quinquixtijoque tlen campa quintzactoyaj. <sup>3</sup> Huan ancuaicualme ammoquetzase ininpan amocajcualme pampa fiero masehualme elise san quen cuanextli amoixcitla.” Quej ni quijtohua TOTECO Catli Quinyacana Itequihuaicahua Ma Tlatlanitij.

<sup>4</sup> “Huajca xiquelnamiquica para xijtlamichihuaca nochi nopa tlanahuatilme huan leyes catli nijmacac notequipanojca Moisés huejcajya ipan nopa tepetl Horeb para ma anmechmaca nochi anisraelitame.

*Elías hualas quema ayamo tetlajtolsencahua*

<sup>5</sup> “¡Xiquitaca! Na nijtitlanis nopa tlajtol pannextijquetl Elías quema ayamo ajsi nopa tonal tlen na, niamotECO. Quema ajsis nopa tonal elis nelia hueyi huan temajmati pampa nitelajtolsencahuas huan tlahuel nitelatzacuiltis. <sup>6</sup> Pero quema ayamo ajsi nopa tonal, ajsis Elías huan quichihuas para tetajme ma moyolcuepaca tlen inintlajtlacolhua huan moyoltlalise ica ininconeua. Huan quichihuas para telpocame ma moyolcuepaca huan ma moyoltlalica ica inintatahua. Pampa sintla amo moyolcuepase masehualme, na nihualas huan nijtelchihuas inintlal huan nijtlamisosolos.” Quej ni quijtohua TOTECO.

## Icamanal Toteco Catli Quiijcuilo Mateo

### *Ihuejcapan tatahua Jesucristo*

<sup>1</sup> Ni amatl quipiya inintoca ihuejcapan tatahua Jesucristo. Yaya se iteipa ixhui David huan se iteipa ixhui Abraham.

<sup>2</sup> Abraham catli itztoya huejcaya quipixqui se icone catli quitocaxtlali Isaac.

Huan Isaac quipixqui se icone catli quitocaxtlali Jacob.

Huan Jacob quinpixqui majtlactli huan ome iconehua huan se tlen injuanti itocax eliyaya Judá.

<sup>3</sup> Judá huan nopa sihuatl Tamar quinpixque ome inincone huan quintocaxtlalijque Fares huan Zara.

Huan Fares quipixqui se icone catli quitocaxtlali Esrom.

Esrom quipixqui se icone catli quitocaxtlali Aram.

<sup>4</sup> Aram quipixqui se icone catli quitocaxtlali Aminadab.

Huan Aminadab quipixqui se icone catli quitocaxtlali Naasón.

Naasón quipixqui se icone catli quitocaxtlali Salmón.

<sup>5</sup> Huan Salmón huan isihua Rahab quipixque se inincone catli quitocaxtlalijque Booz.

Booz huan isihua Rut quipixque se inincone catli quitocaxtlalijque Obed.

Obed quipixqui se icone catli quitocaxtlali Isaí.

<sup>6</sup> Huan Isaí quipixqui se icone catli quitocaxtlali David catli moscalti huan elqui nopa hueyi tlanahuatijquetl.

Huan nopa hueyi tlanahuatijquetl David quipixqui se icone catli quitocaxtlali Salomón.

Huan inana Salomón eliyaya catli achthui elqui isihua Urías.

<sup>7</sup> Huan Salomón quipixqui se icone catli quitocaxtlali Roboam.

Roboam quipixqui se icone catli quitocaxtlali Abías.

Huan Abías quipixqui se icone catli quitocaxtlali Asa.

<sup>8</sup> Asa quipixqui se icone catli quitocaxtlali Josafat.

Huan Josafat quipixqui se icone catli quitocaxtlali Joram.

Joram quipixqui se icone catli quitocaxtlali Uzías.

<sup>9</sup> Huan Uzías quipixqui se icone catli quitocaxtlali Jotam.

Jotam quipixqui se icone catli quitocaxtlali Acaz.

Acaz quipixqui se icone catli quitocaxtlali Ezequías.

<sup>10</sup> Huan Ezequías quipixqui se icone catli quitocaxtlali Manasés.

Manasés quipixqui se icone catli quitocaxtlali Amón.

Amón quipixqui se icone catli quitocaxtlali Josías.

<sup>11</sup> Huan Josías quipixqui se icone catli quitocaxtlali Jeconías huan nojquiya quinpixqui más iconehua.

Josías huan iconehua itztoyaj ipan nopa tonali quema hualajque tli Babilonia ehuan huan quinhuicaque nechca nochí israelitame ilpitoque para ma quintequipanotij ipan inintlal.

<sup>12</sup> Huan teipa nepa ipan tli Babilonia Jeconías quipixqui se icone catli quitocaxtlali Salatiel.

Huan Salatiel quipixqui se icone catli quitocaxtlali Zorobabel.

<sup>13</sup> Huan Zorobabel quipixqui se icone catli quitocaxtlali Abiud.

Abiud quipixqui se icone catli quitocaxtlali Eliaquim.

Eliaquim quipixqui se icone catli quitocaxtlali Azor.

<sup>14</sup> Huan Azor quipixqui se icone catli quitocaxtlali Sadoc.

Sadoc quipixqui se icone catli quitocaxtlali Aquim.

Aquim quipixqui se icone catli quitocaxtlali Eliud.

<sup>15</sup> Huan Eliud quipixqui se icone catli quitocaxtlali Eleazar.

Eleazar quipixqui se icone catli quitocaxtlali Matán.

Matán quipixqui se icone catli quitocaxtlali Jacob.

<sup>16</sup> Huan Jacob quipixqui se icone catli quitocaxtlali José catli moscalti huan mosihuajtí ihuaya María.

Huan María elqui inana Jesús.

Huan Jesús elqui nopa Cristo catli Toteco Dios quititlanqui ipan ni tlaltipactli.

<sup>17</sup> Huajca majtlactli huan nahui huejhueyi tatame quinpixque inincone huan tlen quema Abraham itztoya ipan tlaltipactli hasta quema Tlanahuatijquetl David itztoya. Huan seyoc majtlactli huan nahui huejhueyi tatame quinpixque inincone huan tlen quema David



itztoya ipan tlaltipactli hasta quinquicaque nechca nochi israelitame ipan tlali Babilonia. Huan seyoc majtlactli huan nahui huejhueyi tatame quinpixque ininconeuhua tlen quema quinquicaque israelitame ipan tlali Babilonia hasta quema tlacatqui Cristo catli Toteco Dios quititlanqui ipan tlaltipactli.

*Quenicatza tlacatqui Jesucristo*

<sup>18</sup> Quej ni panoc quema tlacatqui Jesucristo. Inana Jesús quitocaxtiyayaj María huan ya quiijtantoya José huan quisencajtoyaj ipan amatl para mocuilis quen momatque quichihujaj. Huan ipan nopa xihuitl quema polihuiyaya para mosansejcotilise, José quimatqui para María ya eliyaya cone hue, pero elqui ichicahualis Itonal Toteco catli quichijqui ma cone piya. <sup>19</sup> Huan José, catli ya eltoya ihuehue María ipan amatl, eliyaya se tlacatl xitlahuac huan amo quinequiyaya quipinahuaitis iniixpa masehualme. Huajca moilhui más cuali moamasosolos ihuaya María ichtacatzaj para mochause. <sup>20</sup> Huan quema José moilhuiyaya catli quichihuasquía, quiiitac ipan se temictli huan se itequihua Toteco quiihlui: “Xitlacaqui José, ta tiiitepa ixhui David catli huejcajya itztoya. Amo ximajmahui para timocuilis mosihua María, pampa nopa conetl catli quihua pejqui ica ichicahualis Itonal Toteco. <sup>21</sup> Huan María quitlacatilis se oquichpil huan tijtocaxtis: ‘Jesús’ catli quiijtosnequi: ‘Temaquixtijquetl’. Pampa quinmaquixtis imasehualhua tlen inintlajtlacolhua.”

<sup>22</sup> Huajca nochi ya ni panoc para ma tlami catli Toteco Dios techilhui ica itlajtol pannextijca huejcajya para teipa panos. Yaya techilhui:

<sup>23</sup> “Xiquita se cuali ichpocatl catli amo quema itztoya ihuaya se tlacatl elis cone hue, huan quitlacatilis se oquichpil huan quitocaxtlalis: Emanuel.

Emanuel quiijtosnequi: ‘Toteco itztoc tohuaya.’”

<sup>24</sup> Huajca quema José isac, quichijqui senquistoc catli itequihua Toteco quiihluijtoya. Quicuito María quen isihua, <sup>25</sup> pero José amo quinechcahui hasta tlacatqui icone. Huan María quitlacatilti iachtihui ejca cone, se piloquichpiltzi. Huan José quitocaxtlali Jesús.

## 2

*Hualajque nopa tlacame catli momachtijque sitlalime*

<sup>1</sup> Huan Jesús tlacatqui ipan altepetl Belén ipan estado Judea ipan nopa tonali quema Tlanahuatijquetl Herodes [2:1 Herodes el Grande.] quipixqui tequiticayotl ipan nopa tlali. Huan ipan nopa tonali ajsicoj ipan altepetl Jerusalén sequin tlanamijca tlacame catli momachtijque sitlalime huan hualajque tlen campa hualquisa tonati. <sup>2</sup> Huan quema ajsicoj, tlatzintocaque:

—¿Canque itztoc yaya catli tlacatqui para elis inintlanahuatijca israelitame? Hasta nepa campa hualquisa tonati, tiquitztoque isitlal catli pejqui cahuani quema tlacatqui. Huan tihualajtoque tijhueyimatise.

<sup>3</sup> Huan quema Tlanahuatijquetl Herodes quicajqui catli nopa tlacame quiijtojqe, momajmati. Huan nojquiya momajmatijque nochi masehualme tlen altepetl Jerusalén.

<sup>4</sup> Huajca Herodes quinsentili nochi tlacyanca totajtzitzi, huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés; huan quintlatzintoquili canque tlacatisquía nopa Cristo catli ijcuilijtoc para Toteco Dios quititlanisquía ipan tlaltipactli. <sup>5</sup> Huan inijuanti quinanquilijqe:

—Cristo tlacatis ipan altepetl Belén nica ipan estado Judea pampa quej nopa quiijcuilo itlajtol pannextijca Toteco huejcajya campa quiijtohua:

<sup>6</sup> Masque nopa pilaltepetzi Belén amo hueyi quen sequinoc altepeme ipan tlali Judá, nopona motlananas se hueyi tlanahuatijquetl.

Yaya quinyacanas noisraelita masehualhua.

Quej nopa quiijcuilo nopa tlajtol pannextijquetl.

<sup>7</sup> Huajca Herodes ichtacatzaj quinnotzqui nopa tlacame catli momachtijaj sitlalime. Huan quintlatzintoquili miyac ipan tlaque tonal pejqui nesi nopa yancuic sitlali. <sup>8</sup> Teipa Herodes quintitlanqui ma yaca ipan pilaltepetzi Belén huan quiihlui:

—Xiyaca Belén, xijtemotij nopa piloquichpiltzi, huan quema anquipantise, techilhuiquij canque itztoc para na nojquiya niyas nijhueyimatiti.

<sup>9</sup> Teipa quema nopa tlacame quicactoyaj icamanal Tlanahuatijquetl Herodes, quistejqe Jerusalén. Huan nimantzi sempa quiiitac nopa sitlali catli achtihui quiiiztoyaj nepa campa hualquisa tonati, huan quinyacantijajqui hasta moquetzato itzonatipa nopa cali campa itztoya nopa piloquichpiltzi. <sup>10</sup> Huan quiiitac para moquetzqui nopa sitlali huan nelía pajque. <sup>11</sup> Huajca calaquitoj ipan nopa cali huan quiiitac nopa piloquichpiltzi ihuaya inana catli itoca María. Huan motlancuaquetzque huan moixtlapachojque iixpa huan quihueyitalijque nopa conetl. Huan quitlapojque catli nelpajpatiyo quihuiquiyajaj. Huan quimacaque oro, cuali copali huan se tlaajhuiyacayotl catli itoca

mirra catli tlahuel patiyó. <sup>12</sup> Huan Toteco Dios quinyolmelajqui nopa tlacame ipan temictli para ma amo mocuepaca para quihuitij Tlanahuatijquetl Herodes canque itztóya nopa piloquichpiltzi. Huajca injuanti yajque ipan seyoc ojtlí huan mocuepque inintlal.

*Herodes quinmicti miyac coneme san tlápí*

<sup>13</sup> Quema ya quistoyaj nopa tlacame catli momachtíaj sitlalime, se itequihua Toteco monexi iixpa José huan quihlhuí: “Ximehua huan xijhuica nopa piloquichpiltzi ihuaya inana huan xicholoca huejca hasta tlali Egipto. Ximocahuaca nepa hasta nimitzilhuís pampa nopa Tlanahuatijquetl Herodes quitemos nopa piloquichpiltzi para quimictis.”

<sup>14</sup> Huajca José mejqui, huan ipan nopa tlayohua quihuicac nopa piloquichpiltzi ihuaya inana huan cholojtejqe tlajco yohual para yase Egipto. <sup>15</sup> Huan injuanti mocajque nepa hasta mijqui Tlanahuatijquetl Herodes. Toteco quinilhuitoyta ma yaca tlali Egipto para ma tlamis catli itlajtol pannextijca Toteco quijito huejcajya campa quijito: “Na nijnotzas Nocone ma quisas tlali Egipto.”

<sup>16</sup> Teipa Tlanahuatijquetl Herodes momacac cuenta para nopa tlacame catli momachtíaj sitlalime san quicajcayajtoyaj pampa amo mocuepayaj para quiyolmelahuase canque itztóya nopa conetl. Huajca nelí cualanqui. Huan quintitlanqui soldados ma yaca altepetl Belén huan pilaltepztizti nejnechca para ma quinmictica nochi piloquichpiltziti catli ayamo quipiyayaj ome xihuitl. Ya ni quichijqui pampa quinequiyaya quimictis Jesús, pampa nopa tlacame quihlhuíttoyaj ayamo quipiyayaya ome xihuitl para nestoya nopa yancuic sitlali. <sup>17</sup> Huajca nochi ipan Belén motequipachojque. Quej nopa panoc senquistoc quen quijicuilo nopa tlajtol pannextijquetl Jeremías huejcajya, huan quej ni quijito:

<sup>18</sup> “Nepa ipan altepetl Ramá o Belén nochi quicaquise catli chocase huan tlahuejchihuase. Israelita tename chocase pampa quinmictilise ininconeua.

Huan amo aquí huicis quinyoltlalis pampa ininconeua ya mictose.”

<sup>19</sup> Teipa quema ya mictóya Tlanahuatijquetl Herodes, nepa ipan tlali Egipto, José quítac ipan temictli se itequihua Toteco catli quihlhuí: <sup>20</sup> “Ximehua huan xijhuica nopa piloquichpiltzi ihuaya inana huan ximocuepaca tlali Israel, pampa ya mijque injuanti catli quinequiyayaj quimictise.”

<sup>21</sup> Huajca José mejqui huan quihuicac Jesús ihuaya inana, huan sempa mocuepque tlali Israel. <sup>22</sup> Pero José quicajqui para ipan estado Judea tlanahuatiyaya Herodes Arquelao, icone Herodes, huajca majmajqui ajstiti nepa. Huan Toteco Dios quihlhuí ipan temictli para ma yaca estado Galilea, huajca yajque nepa. <sup>23</sup> Huan ajstitoj ipan se altepetl catli itoca Nazaret ipan estado Galilea, huan nepa mocajque. Quej ni tlanqui catli nopa tlajtol pannextiani huejcajya quijitojqe tlen Cristo: “Masehualme quinotzase se Nazaret ejquetl.”

### 3

*Juan catli tecuaalti tlacamanalhui ipan huactoc tlali*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali Juan catli tecuaaltiyaya ajstico ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli nepa ipan estado Judea. Huan pejqí tlacamanalhuía, <sup>2</sup> huan quinilhuía masehualme: “Ximoyolpatlaca huan xijcahuaca catli amo cuali anquichihuaq para huelis ancalaquise campa tlanahuatía Toteco catli itztoc ilhuicac pampa anmechnechcahuía ama huan anmechnotza xicalaquica.”

<sup>3</sup> Juan eliyaya nopa tlatatl catli tlajtol pannextijquetl Isaías huejcajya quijicuilo hualasquía. Isaías quijicuilo ya ni:

“Masehualme quicaquise se catli camanaltis chichahuac ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli.

Huan quijitos: ‘Xijcualtlalica amoyolo pampa hualas Tohueyiteco.

Xijxiltlahuaca amonemilis quen anquisencahuaj ojtlí para hualas se hueyi tlanahuatij-quetl.’ ”

<sup>4</sup> Juan moquentiyaya iyoyo catli tlachijchihuali ica itzoncal camello, huan quipiyayaya itzinquechilpica tlen cuetlaxtli. Huan quincuayaya pilchapoltziti huan necitli catli quipantiyaya campa nentinemiyaya campa amo onca calme. <sup>5</sup> Huan yohuiyayaj campa Juan miyac masehualme catli quisayayaj altepetl Jerusalén huan sequinoc altepeme ipan estado Judea huan miyac catli ehuyayaj nechcatzi hueyatl Jordán. <sup>6</sup> Huan nochi quipohuiliyayaj Toteco Dios inintlajtlacolhua, huan huajca Juan quincuaaltiyaya ipan hueyatl Jordán.

<sup>7</sup> Huan quema Juan quinitac para nojqíya ajsiyayaj miyac fariseos huan saduceos catli quinequiyayaj mocuaaltise, quinilhui: “Anitztoque quen cohuame. ¿Ajqueya anmechilhuitoc para Toteco Dios amo anmechtlatzacuiltis teipa sintla anmocuaaltise? Amo quej nopa. <sup>8</sup> Nimechilhuiá monequi anquichihuase catli cuali para ma nesi tlanemijya

para anmoyolpatlatoque huan anquicajtejqtoque amoojhui catli fiero. <sup>9</sup> Amo ximoilhucia para ancuaajcualme pampa anitztoque iteipa ixhuihua Abraham catli huejcayja itztoya. Nimechilhúia Toteco huelis quichihuas ni teme catli onca nica para ma mocuepaca iteipa ixhuihua Abraham sintla yaya quinequis. <sup>10</sup> Amojuanti anitztoque quen cuame catli amo tlaquij, huajca ximomocuitlahuica pampa Toteco ya quicualtlalijtoc ihacha para anmechtzontequis huan anmechtlatis quen anelisquíaj cuame.

<sup>11</sup> “Quena, nelía niquincuaaltía ica atl nochi catli ya moyolpatlatoque huan quicajtejqtoque tlajtlacoli. Pero teipa seyoc hualas catli más quiqiya tequiticayotl huan amo quen na. Na amo nicaxilía para nielis itequipanojca niyon para nijquixtilis itecac. Yaya quinmacas sequin masehualme Itonal Toteco huan sequinoc quintlatzacuiltis ica tlitl. <sup>12</sup> Yaya huala mocualtlalijtoc para quiniyocatlalis masehualme quen se quichihua quema quitequihuía itlaajacapehuilól para quiyejyectis trigo. Huan catli itztoque quen nopa trigo catli cuali, quinajocuis. Huan nopa masehualme catli itztoque quen itlasolo nopa trigo, quintlatis ica se tlitl catli amo quema sehuis.”

*Juan quicuaalti Jesús*

<sup>13</sup> Teipa Jesús quisqui ipan estado Galilea huan ajsico hueyatl Jordán campa itztoya Juan para ma quicuaalti. <sup>14</sup> Pero Juan amo quinequiyaya quicuaaltis Jesús huan quihhui:

—Más quinamiqui ta techcuaaltisquía, huajca ¿quenque tijnequi ma nimitzcuaalti?

<sup>15</sup> Pero Jesús quihhui:

—Para amantzi, techcuaalti na pampa monequi tijchihuase nochi catli xitlahuac senquístoc quen Toteco Dios quinequi.

Huajca Juan quiseli icamanal Jesús huan quicuaalti. <sup>16</sup> Huan quema Jesús ya mocuaaltiztoya huan quisayaya tlen nopa atl, nimantzi tlapojqui ilhuicactli huan quiitac Itonal Toteco temotihualayaya quen se paloma huan ajsico ipan ya. <sup>17</sup> Huan Toteco Dios camanaltic tlen ilhuicac huan quiijto: “Ya ni Nocone catli niquicnelía. Nipaqui miyac ica catli quichihua.”

## 4

*Amocualtlacatl quinejqui quiyoltlanas Jesús*

<sup>1</sup> Teipa Itonal Toteco quihuicac Jesús campa nopa huactoc tlali campa amo tleno eli para Amocualtlacatl ma quiyoltlanas Jesús ma tlajtlacolchihua.

<sup>2</sup> Huan Jesús mosajqui cuarenta tonali, huan teipa nelía mayanayaya. <sup>3</sup> Huan ajsico Amocualtlacatl huan quihhui Jesús:

—Sintla nelía tiIcone Dios, huajca xiquinnahuati ni teme ma mocuepaca pantzi.

<sup>4</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Eltoc ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua: ‘Amo san pantzi monequi para itztose masehualme. Nojquiya monequi tijneltoquiliqitiyase nochi Icamanal Toteco.’

<sup>5</sup> Huajca Amocualtlacatl quihuicac Jesús hasta altepetl Jerusalén, ialtepe Toteco Dios, huan quiquietzqui itzonixoc nopa hueyi tiopamitl. <sup>6</sup> huan quihhui:

—Sintla nelía tiIcone Dios, huajca xihuitoni hasta tlalchi pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua:

‘Toteco Dios quinttlanis itequihuajcagua para ma mitzmocuitlahuica, huan inijuanti mitzmatzacuilise para amo timoicxicocos ica niyon se tel.’

<sup>7</sup> Huan Jesús quihhui:

—Nojquiya ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua: ‘Amo xijyejyeco Toteco Dios san para tiquitas tlaque quichihuas.’

<sup>8</sup> Teipa Amocualtlacatl quihuicac Jesús ipan se huejcapantic tepetl huan quinextili nochi masehualme catli iniaxca nochi tlanahuatiani ipan nochi tlalme ipan tlatlapiactli huan nochi ininricojyo. <sup>9</sup> Huan quihhui:

—Nochi ya ni nimitzmacas sintla timotlancuaquetzas huan techhueyimatis.

<sup>10</sup> Huajca Jesús quihhui Amocualtlacatl:

—Techtlalcahui Amocualtlacatl. Pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco: ‘San Toteco Dios xijhueyimati huan san ya xijtlepanita.’

<sup>11</sup> Huajca quisqui Amocualtlacatl huan quicajtejqqui Jesús. Huan itequihuajcagua Toteco hualajque huan quipalehuicoj.

*Jesús pejqqui itequi ipan estado Galilea*

<sup>12</sup> Teipa quema Jesús quicajqui para Juan itztoya ipan tlatzactli, quisqui tlen estado Judea, huan mocuepqui altepetl Nazaret ipan estado Galilea. <sup>13</sup> Huan teipa quisqui altepetl Nazaret huan yajqui para itztoti ipan altepetl Capernaum catli mocagua nechca nopa hueyi atl campa monamiqui estado Zabulón ihuaya estado Neftalí. <sup>14</sup> Quichijqui ya ni para ma tlami catli Toteco quihhuijtoya itlajtol pannextijca Isaías huejcayja huan ya ni catli quiijto:

15 “Nopa talmel Zabulón huan Neftalí mopantíaj iteno hueyi atl ipan nopa seyoc nali hueyatl Jordán ipan estado Galilea.

Nepa mocahuaj masehualme catli amo israelitame.

16 Pero nochi nopa masehualme catli itztoyaj ipan tzintlayohuilotl, ama quiitztoque se hueyi tlahuili.

Itztoyaj quen miquisnequiayaj, pero ama cahuantoc se hueyi tlahuili para quitlahuilis inintlalnamiquilis.”

17 Huajca ipan nopa tonali Jesús pejqui tlacamanahuía huan quinilhui masehualme: “Ximoyolpatlaca huan xijcahuaca catli amo cuali anquichihuaj sintla anquinequij ancalaquise campa tlanahuatía Toteco Dios catli itztoc ilhuicac, pampa yaya anmechnechahuía ama.”

*Jesús quinnotzqui nahui michtlajtlamani*

18 Huan Jesús nejnemiyaya iteno nopa hueyi atl catli itoca Galilea huan quintac ome icnime. Se itoca eliyaya Simón, pero nochi quinojnotzayayaj Pedro. Huan ne seyoc eliyaya iicni catli itoca eliyaya Andrés. Inijuanti quimajcahuayayaj matlatl atitla pampa eliyayaj michtlajtlamani. 19 Huan Jesús quinilhui:

—Techoquilica. Ama anmichtlajtlamani, pero seyoc tequitl nimechmacas. Nimechnechtillis quenicatza anquinnojnotzase masehualme para ma nechtoquilica.

20 Huan inijuanti nimantzi quicajtejque ininmatla huan quitoquilijque.

21 Teipa Jesús nejnemiqui achi más huan quintac seyoc ome icnime, se catli itoca Jacobo huan ne se itoca Juan. Itztoyaj ipan se cuaacali ihuaya inintata, Zebedeo, quitlatlamaníayaj ininmatla. Huan Jesús nojquiya quinnotzqui ma yaca ihuaya. 22 Huan nimantzi quicajtejque nopa cuaacali huan inintata; huan quitoquilijque Jesús.

*Jesús quinmacthi miyac masehualme*

23 Huan Jesús panotinemiyaya campa hueli ipan nochi estado Galilea, tlamachtijtinemiyaya. Huan ipan sesen altepetl calajqui ipan iniisraelita tiopa huan quinmacthi masehualme nopa cuali tlamachtli tlen quenicatza eltos quema Toteco tlanahuatis. Huan Jesús quinchicahuayaya catli mococohuaj ica tlen hueli cocolistli. 24 Huajca campa hueli ipan nochi tlali Siria nochi masehualme quicajque tlen Jesús, huan quinhualicaque campa ya nochi catli quipixque tlacuaquialoli huan miyac tlamantli cocolistli. Nojquiya quinhualicaque catli tlaijiyohuiyayaj pampa quinpixque iajacahua Amocualtlacatl, huan catli huetziyayaj ica ajaca cocolistli huan catli tantantixtoyaj. Huan nochi Jesús quinchicajqui. 25 Huan quitoquiliyayaj tlahuel miyac masehualme catli hualajque tlen estado Galilea, huan tlen tlali Decápolis, huan tlen altepetl Jerusalén, huan tlen estado Judea huan sequin catli hualajque seyoc nali hueyatl Jordán.

## 5

*Jesús tlamacthi ipan se tepetl*

1 Huan Jesús quiitac ya ajsicoj miyac masehualme huan huajca tlejoc quentzi ipan se tepetl huan mosehui. Huan tojuanti tiimomachtijcahua timonechcahuijque campa ya ininhuaya nopa masehualme. 2 Huan Jesús pejqui tlamacthía huan quiijto:

*Ajqueya paqui*

3 “Xipaquica amojuanti catli anmoechcapanohuaj iixpa Toteco, huan anquimatij anteicneltziti por amotlajtlacolhua.

Toteco catli itztoc ipan ilhuicac anmechcahuilis xicalaquica campa yaya tlanahuatía.

4 Xipaquica amojuanti catli anmotequipachohuaj, pampa Toteco anmechyoltlalis.

5 Xipaquica amojuanti catli amo anmohueyimatij iniixpa sequinoc. Toteco anmechaxcatis nochi tlaltipactli.

6 Xipaquica amojuanti catli ica nochi amoyolo anquitemohuaj quenicatza anquichihuase catli xitlahuac.

Anitztoque quen masehualme catli mayanaj huan amiquij para anitztose cuali, huan Toteco anmechixhuitis para melahuac anhuelise anquichihuase catli xitlahuac.

7 Xipaquica amojuanti catli antetlasojtlaj huan antepalehuíaj, pampa Toteco nojquiya anmechtlasojtlas huan anmechpalehuis.

8 Xipaquica amojuanti catli anyoltlapajpactique, pampa anquiiase Toteco.

9 Xipaquica amojuanti catli anquisejseltíaj cualantli, pampa Toteco anmechtocaxis aniconehua.

10 Xipaquica sintla sequinoc anmechtlaijiyohuilitíaj pampa anquichihuaj catli xitlahuac,

pampa Toteco Dios catli itztoc ilhuicac anmechcahuilis ancalaquise ipan itlanahuatilis.

<sup>11</sup> “Xipaquica quema sequinoc anmechtelchihuaj, huan anmechtlatzacuiltiaj huan anmechistlacahuiaj pampa antechnehtocaj.”

<sup>12</sup> Quena, xipaquica huan amo ximotequipachoca pampa Toteco hueyi anmechtlaxtlahuis nepa ilhuicac. Quej nopa masehualme nojquiya quintlatzacuiltijque itlajtol pannextijcahua Toteco huejcaja.

*Anitztoque quen istatl huan tlahuili ipan ni tlaltipactli*

<sup>13</sup> “Istatl quipalehuia nacatl para ma amo palani. Amojuanti nojquiya anhuelij anquinpalehuise masehualme para ma amo tlajtlacolchihuaca pampa anitztoque quen istatl ipan ni tlaltipactli. Pero sintla istatl ayacmo poyec, huajca amo tleno ipati. Huan amo aqui huelis quipoyeltisoc sempa. Niyon ayacmo huelis tijtequihuse. San monequi tijtepehuase, huan huajca ipan moquejquetzase masehualme.

<sup>14</sup> “Amojuanti anitztoque itlahuil ni tlaltipactli, pampa anquintlahuiliaj masehualme. Anitztoque quen se altepetl catli mosehuia ipan se tepetl huan cahuan para nochi hueli quiiitase. <sup>15</sup> Amo aqui quitlatia se tlahuili huan quitlalia cajonitla, pero quitlalia ipan se tlahuil quetzali para ma tlahuis nochi ipan calijtic. <sup>16</sup> Quej nopa xijcahuaca ma cahuan amotlahuil inixpa masehualme huan quiiitase catli cuali anquichihuaj huan quihueyichihuase amo Tata catli itztoc ipan ilhuicac.

*Jesús tlamachtli tlen itlanahuatilhua Moisés*

<sup>17</sup> “Amo ximoilhuica nihualajtoc para niquiniyocacahuas itlanahuatilhua Moisés huan catli quiiicuiltoque itlajtol pannextijcahua Toteco. ¡Amo! Nihualajtoc para nijtlamichihuas nochi catli quiiijtohuaj. <sup>18</sup> Melahuac nimechilhuia hasta tlamis ilhuicactli huan tlaltipactli amo aqui quisešanas niyon se letra, niyon se punto catli ijcuilijtoc ipan nopa tlanahuatilme. Nochi panos quen quiiijtohu nepa. <sup>19</sup> Sintla acaya amo quitlepanita se tlen itlanahuatilhua Moisés huan quinmacthis sequinoc ma amo quitlepanitaca, masque nopa tlanahuatili amo hueyi, nopa masehuali elis tziqitetzi quema Toteco catli itztoc ipan ilhuicac tlanahuatis. Quema tlanahuatis Toteco, elise huejhueyi nopa masehualme catli quineltocuiliaj itlanahuatilhua huan quinnextiliaj sequinoc ma nojquiya quitlepanitaca. <sup>20</sup> Pampa nimechilhuia, sintla anquinequij ancalaquise campa tlanahuatia Toteco catli itztoc ilhuicac, monequi más xijneltocaca catli Toteco quiiijtohu huan amo quen quineltocaj nopa fariseos huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés.

*Jesús camanaltic tlen cualantli*

<sup>21</sup> “Anquicactoque para itlanahuatilhua Moisés quinmacthiyayaj masehualme huejcaja para ma amo temictica. Huan aqui quimictis se masehuali yas inixpa tequitini para quitlajtolscenahuase huan quitlatzacuiltise. <sup>22</sup> Pero na nimechilhuia, aqui hueli catli cualanis ica iicni, tequitini quitlajtolscenahuase. Huan sintla se acaya quitelchihuas iicni, nopa tlanechicoli tlen tequitini catli más quipiayaj tequiticayotl mosentilise para quitlajtolscenahuase huan quitlatzacuiltise. Huan aqui quitocaxtis seyoc ica camanali catli fiero, quihuicas tlajtlacoli para yas ipan tlitl nepa mictla.

<sup>23</sup> “Huajca sintla timoquetza campa itlaixpa para tijmacas Toteco se tlaicajahuastli huan ipan nopa tlatoctzi tiquelnamiquis para moicni cualani mohuaya, huajca amo xijmaca nopa tlaicajahuastli. <sup>24</sup> Xijcahua motlacajahuastli ipan tlaixpamitl huan xiya achitihui ximotlapojpolhuica ica moicni ica catli panoc. Huan huajca, quena, ximocuepa para tijmacas Toteco nopa tlaicajahuastli.

<sup>25</sup> “Huan sintla se mocualanaitaca quinequi mitzelhuis ica catli amo cuali tijchihuilijtoc, huajca ximoyoltlali ihuaya nimantzi quema noja itztoc ipan ojtli para mitzelhuis. Ma amo mitzhuicas iixpa tequitiquetl, pampa nopa tequitiquetl mitztemactilis ica policías huan injuanti mitztacuase. <sup>26</sup> Melahuac nimitzilhuia, amo tiquisas ipan tlatzactli hasta titlaxtlahuas senquistoc nochi catli nopa tequitiquetl quiiijos xitlaxtlahuas.

*Jesús camanaltic tlen catli momecatiaj*

<sup>27</sup> “Anquicactoque para itlanahuatilhua Moisés quiiijtoque para amo ximomecatica. <sup>28</sup> Pero na nimechilhuia, sintla se tlatcatl quiita se sihuatl huan ipan itlanamiquilis quinequi tlen hueli quichihuas ihuaya, ya momecati ihuaya ipan iyolo.

<sup>29</sup> “Huajca sintla se moixteyol quinequi quitlachilis tlajtlacoli, xijquixti huan xijtlahuiso, masque eliyaya moixteyol catli más cuali. Pampa más cuali para tijpolos san se pilquentzi motlacayo, huan amo tiyas nepa mictla ica nochi motlacayo nejmactic. <sup>30</sup> Huan sintla momax catli monejmac mitzchihualtia xitlajtlacolchihuas, huajca más cuali xijzontequi huan xijtlahuiso, pampa más cuali para tijpolos san se pilquentzi motlacayo huan amo tiyas nepa mictla ica nochi motlacayo nejmactic.

*Amo cuali catli quicahuas isihua*

<sup>31</sup> “Nojquiya itlanahuatilhua Moisés quiiijtojqe para aqui quinequi quicahuas isihua, monequi ma quimaca se amatl catli quiiijtohua para ayacmo iaxca. <sup>32</sup> Pero na nimechilhúa, sintla se tlaatl quicahuas isihua catli amo momecatijtoc ica seyoc, yaya quichihualtia nopa sihuatl ma momecatis quema monamictis. Huan nojquiya yaya catli teipa mosihujatis ihuaya nopa sihuatl, momecatis.

*Amo xijtestigojquetza*

<sup>33</sup> “Anquicactoque para itlanahuatilhua Moisés quiiijtojqe sintla se quitestigojquetzas Toteco quema quitlajtolcahua se tlamantli, huajca monequi quichihuas catli quiiijtojqe. <sup>34</sup> Pero na nimechilhúa, amo xitlategojquetzaca. Amo xijtestigojquetzaca ilhuicactli pampa ilhuicactli eltoc campá Toteco tlanahuatia. <sup>35</sup> Amo xijtestigojquetzaca taltipactli pampa iixitla Toteco catli nojquiya yaya quinahuatia. Amo xijtestigojquetzaca altepetl Jerusalén, pampa Jerusalén ialtepe Toteco nopa Hueyi Tlanahuatijquetl. <sup>36</sup> Niyon amo xijtestigojquetzaca amotzonteco pampa amo anquinahuatiaj amotzonteco. Amo hueli anquichihualtiaj niyon se amotzoncal, huan sintla ya chipahuac, amo hueli anquiyayahualtiaj. <sup>37</sup> Quema ancamanaltij, xiquijtoqa xitlahuac sintla hueli anquichihua se tlamantli. Xiquijtoqa xitlahuac ‘quena, nijchihuas’ o ‘amo nijchihuas’, pero sintla antlategojquetzaj, amo cuali anquichihua, huan quej ni Amocualtlacatl quinequi xijchihuaca.

*Jesús quiiijto ma amo timomacuepaca*

<sup>38</sup> “Anquicactoque para itlanahuatilhua Moisés quiiijtojqe sintla se acaya mitzixtey-olcocos, huajca xixixteyolcoco. Huan sintla se acaya mitztlancochtepehuas, huajca xijtlancochtepehua nojquiya. <sup>39</sup> Pero na nimechilhúa, amo ximomacuepaca ica catli anmechihualtiaj catli amo cuali. Sintla se mitzixtlatzinis ipan mocampa catli monejmac, huajca xijnextili seyoc mocampa para nepa nojquiya ma mitzixtlatzini. <sup>40</sup> Sintla tijtlahuica tomi se acaya huan yaya mitzhuicas iixpa tequitquetl huan monequi tijmacas mocamisa para catli tijtlahuica, xijmaca nojquiya mochamarra. <sup>41</sup> Sintla se soldado mitznahuatis xijhuica itlamamal para se kilómetro, xijhuiquili ome kilómetros ipan iojhui. <sup>42</sup> Sintla se mitztlajtlanis se tlamantli, xijmaca. Sintla se quinequi xijtlanejti se tlamantli, xijtlanejti.

*Xiquinichelica amocualancaitacahua*

<sup>43</sup> “Anquicactoque itlanahuatilhua Moisés huejcaya quiiijtojqe xiquinichelica amohuampoyohua huan xiquinuelancaitaca amocualancaitacahua. <sup>44</sup> Pero na nimechilhúa, xiquinichelica amocualancaitacahua huan xijtlajtlanica Toteco ma quintiochihua catli anmechtalajiyohualtiaj. <sup>45</sup> Huan quej nopa, nochi quimatise para melahuac anitztoque iconehua Toteco amoTata catli itztoc ilhuicac. Pampa yaya quichihualtia tonati ma tlahui ipan catli amo cuajcualme huan ipan catli cuajcualme. Huan yaya quichihua ma huetzi atl ipan ininmil catli itztoque xitlahuaque iixpa huan ipan ininmil catli amo itztoque xitlahuaque iixpa. <sup>46</sup> Pampa sintla san anquinichelija masehualme catli anmechicneliaj, amo tleno catli cuali anquichijtoque para Toteco anmechtlaxtlahuis teipa. Hasta nopa tlamace catli tlainamaj impuesto huan tlahuel tlaacajahuaj nojquiya ya nopa quichihua. <sup>47</sup> Huan sintla san anquintalajpalohua amohuampoyohua, amo tleno catli cuali anquichijtoque. Masehualme catli amo quiximatij Toteco nojquiya ya nopa quichihua. <sup>48</sup> Pero monequi xiitza senquistoc cuali ipan nochi catli anquichihua quen amoTata catli itztoc ipan ilhuicac itztoc senquistoc cuali.

## 6

*Jesús tlamachtli quenicatza ma tijchihuaca catli cuali*

<sup>1</sup> “Ximotlachilica para amo anquichihua se tlamantli catli cuali san para masehualme ma anmechtitaca. Sintla anquichihua catli cuali para anmohueyimatise inixpa sequinoc, huajca Toteco amoTata catli itztoc nepa ilhuicac amo anmechtlaxtlahuis. <sup>2</sup> Huajca quema anquinpalehuiaj catli teicneltziti, amo xijnequica para sequinoc ma quimatica. Amo xitlapitzaca quen masehualme catli moijxpatlani quichihua ipan tiopamitl huan callejtia. Injuanti quinequij sequinoc ma quinitaca ica catli cuali quichihua para ma quinhueyimatise. Sintla masehualme quinhueyimatise, san ya nopa quiselise pampa Toteco amo quintlaxtlahuis más. <sup>3</sup> Quema anquinmacaj se tlenijqui catli teicneltziti, ma amo quimati niyon se masehual quiqui anquinmacaj. Niyon moopoch ma amo quimati tlaque temaca momanejmac. <sup>4</sup> Huajca quema anquinmacaj se tlamantli se catli teicneltzi, xijmacaca ichtacatzi, huan Toteco amoTata catli quiita nochi catli ichtacatzi, yaya anmechtlaxtlahuis tlamiyapaca.

*Jesús tlamachtli quenicatza ma timotlatlajtica*

<sup>5</sup> “Huan quema anmotlatlajtiaj ica Toteco, amo xijchihuaca quen masehualme catli moijxpatlani quichihua. Injuanti quinpacatia moquetzase tiopan calijit o callejtia

huan nepa motlatlajtíaj ica Toteco san para sequinoc ma quinitaca. Sintla masehualme quinhueyimatise, san ya nopa quiselise pampa Toteco amo quintlaxtlahuis. <sup>6</sup> Pero amojuanti quema anmotlatlajtíaj ica Toteco Dios, xiyaca campa más calijtic huan xijtza-cuaca cuapuerta huan Toteco amoTata catli itztoc nepa calijtic amohuaya quitas huan anmechtlaxtlahuis tlamiyacapa.

<sup>7</sup> “Huan quema anmotlatlajtíaj ica Toteco Dios, amo xijchihuaca quen masehualme catli amo quiiximatij Toteco. Inijuanti san quiompahuíaj miyac huelta se camanali catli quitzontecomajtoque pampa moilhuíaj sintla huejcahuase camanaltise, Toteco quincacuis. <sup>8</sup> Huajca amo xijchihuaca quen inijuanti, pampa amoTata ya quimati tlaque anmechpolohua hasta quema ayamo anquitlajtlaniaj. <sup>9</sup> Huajca quema anmotlatlajtise ipan Toteco, xiquilhuica quej ni:

‘Toteco Totata catli tiitztoc nepa ilhuicac.

Nochi masehualme ma quihueyichihuaca motoca. [6:9 Ma mitzhueyichihuaca.]

<sup>10</sup> Xihuala, xitlanahuatiqui nica.

Ma quichihuaca mopaquilis nochi ipan ni tlaltipactli quen mochijtoc nepa ilhuicac.

<sup>11</sup> Techmaca nopa tlacualistli catli monequi mojmostla.

<sup>12</sup> Techtlapojpolhui totlajtlacolhua,

quen tojuanti nojquiya tiquintlapojpolhuíaj catli techixpanoj.

<sup>13</sup> Amo aqui xijcahua ma techyoltilana ma titlajtlacolchihuase.

Techmanahui tlen yaya catli amo cuali.

Pampa ta moseltzi tijpiya tequiticayotl para nochi tijnahuatís.

San ta tijpiya nopa chichahualistli catli más hueyi.

Huan san ta tijpiya motlatlanex huan quej nopa elis para nochipa.

San ya nopa.’

<sup>14</sup> “Pampa sintla anquintlapojpolhuisse masehualme catli anmechixpanotoque, huajca amoTata catli itztoc nepa ilhuicac anmechtlapojpolhuisse amotlaixpanolhua nojquiya.

<sup>15</sup> Pero sintla amo anquintlapojpolhuíaj masehualme catli anmechixpanoj, huajca amoTata amo anmechtlapojpolhuisse amotlaixpanolhua.

*Jesús tlamachtí quenicatza ma timosahuaca*

<sup>16</sup> “Quema amnosahuaj, amo xijcahuilica ma nesi sintla amnosahuaj quen masehualme catli moijxpatlani quichihuaj. Inijuanti quinequij ma nesi fiero inixayac quen tlaijy-ohuíaj miyac para masehualme ma momacaca cuenta para mosahuaj. Sintla masehualme quinhueyimatij, san ya nopa quiselise pampa Toteco amo quintlaxtlahuis. <sup>17</sup> Huajca amojuanti quema amnosahuase, ximoxilhuica cuali huan ximixamica. <sup>18</sup> Quej nopa masehualme amo momacase cuenta sintla amnosahuaj, pero Toteco amoTata catli quimati nochi catli eltoc ichtacatzí tlen sesen amojuanti, yaya quimatis amnosahuaj huan yaya anmechtlaxtlahuis.

*Xijtemoca quenicatza huelis anquipyase catli ipati nepa ilhuicac*

<sup>19</sup> “Amo xicajocuica miyac tomi o miyac tlamantli catli ipati nica ipan ni tlaltipactli pampa huelis cualos, o poyahuis o moxixas. O huelis calaquise tlachtequini huan quichtequise. <sup>20</sup> Más cuali xicajocuica catli nelía ipati nepa ilhuicac para anmechchiyas catli cuajcualtzi nepa. Nepa amo cualos, amo poyahuis, amo moxixas, niyon amo aquime tlachtequini para tlachtequise. <sup>21</sup> Pampa sintla anquimatise catli nelía ipati anmechchiya nepa ilhuicac, huajca ipan amoyolo anquiquequise anitztose nepa.

*Jesús camanaltic tlen toixteyol*

<sup>22</sup> “Toixteyol eltoc quen se tlahuili ipan toflacayo huan sintla cuali toixteyol, quicahuilía tlahuili ma ajsi ipan toyolo para tijtlachilise catli cuali, huan huajca tonemilis nojquiya elis cuali. <sup>23</sup> Pero sintla amo cuali toixteyol, huajca quitzacuilis tlahuili para amo ma tijtlachilica catli cuali huan para catli cuali ma amo calaquí ipan toyolo para quej nopa ma tinemica ipan tzintlayohuilotl. Pero sintla timoilhuíaj tijpiyaj tlahuili ipan toyolo pero nelía catli tiquitaj para tlahuili, eltoc tzintlayohuilotl, nelía melahuac onpano tiitztoque ipan tzintlayohuilotl pampa niyon quentzi amo tijmatij catli cuali.

*Toteco huan totomi*

<sup>24</sup> “Amo aqui huelis quintequipanos ome itecohua, pampa quicualancaitas se huan quicnelis ne se. Huan ica se elis temachtli, pero ne seyoc quitlahuelcahuas. San se, amo hueli anquitequipanose Toteco sintla anquicahuilíaj ma anmechyoltilana tomi.

*Toteco quinmocuítlahuía iconehua*

<sup>25</sup> “Yeca nimechilhuía, amo ximotequipachoca tlen amonemilis huan sintla oncas amotechmonequi huan catli anquicuase huan catli anquijise. Amo ximoihuica tlen amotlacayo huan sintla oncas ica catli anmoyoyontise, pampa Toteco anmechmacatoc

nemilistli, huan ya nopa catli achi más ipati; huan yaya nojquiya anmechmacas tlacualistli. Yaya anmechmacatoc amotlacayo huan ya nopa catli más ipati; huan yaya nojquiya anmechmacas catli ica anmoyoyontise. <sup>26</sup> Xiquintlachilica totome catli patlantinemij. Inijuanti amo momiltíaj, huan amo pixcaj, niyon amo quiajocuij inintlacualis. Pero amoTata catli itztoc nepa ilhuicac quintlamaca. Huan Toteco nojquiya anmechtlamacas pampa más amopati iixpa que totome. <sup>27</sup> San tlapic para anmotequipachose. Sintla anmotequipachose pampa amo anhuejcapantique, ¿huelis anmoscaltise seyoc ome mistitl pampa anmotequipachojtoque? Amo anhuelij.

<sup>28</sup> “Huan ¿quenque anmotequipachohuaj ica catli anmoyoyontise? Xijtlachilica xochime catli moscaltíaj campá hueli. Amo tequitij, niyon amo tlajtzomaj. <sup>29</sup> Pero nimechilhuía, nopa hueyi Tlanahuatijquetl Salomón ica nochi ihueyitilis amo quema quipixqui iyejyejca quen nopa xochitl. <sup>30</sup> Quena, nochi xochime Toteco quinmacatoc ininyejejeja masque cahuantoque san se tlatoctzi ama huan hualmostla pilinise. Huajca miyac más anmechyoyontis amojuanti, masque ohui anquinelto case para anmechmacas catli anmechpolohua. <sup>31</sup> Huajca amo ximotequipachoca. Amo xiquijtoca: ‘¿Tlaque tijcuase? o ¿tlaque tiquijise? o ¿ica tlaque timoyoyontise?’ <sup>32</sup> Pampa quej ni moillhuíaj nopa masehualme catli amo quiiximatij Toteco, pero amoTata catli itztoc nepa ilhuicac, ya quimati monequi nochi ni tlamantli para ica anpanose. <sup>33</sup> Achitihui xijtemoca para ancalaquise ipan itlanahuatilis Toteco huan para anquipiayase se nemilistli catli xitlahuac iixpa. Huan yaya anmechmacas nojquiya nochi ni tlamantli catli monequi. <sup>34</sup> Huajca amo ximotequipachoca catli huelis panos mostla. Pampa mojmotla tijpantijtiyohuij tequipacholi. Huan ya eltoc miyac catli pano ipan se tonal.

## 7

### *Amo xiquintequitlachilica sequinoc*

<sup>1</sup> “Amo xiquintlajtolsencahuaca sequinoc, huan sequinoc amo anmechtajtolsencahuase. <sup>2</sup> Pampa sequinoc nojquiya anmechtequitlachilise ica san se nopa tlatamachihuali quen anquitequihuíaj para anquitequitlachilise. <sup>3</sup> ¿Para tlen anquiitaj nochi piltlajtlacoltzitzí catli quichihua amoicni huan amo anmomacaj cuenta para achi más miyac tlajtlacoli anquichihuj? Eltoc quen tiquita se piltejtzi ipan iixteyol moicni, pero amo timomaca cuenta para ta tijpiya hasta se apechtli moixteyol ijtic. <sup>4</sup> ¿Quenicatza huelis tiquilhuis moicni: ‘Techcahuili nimitzquixtilis nopa piltejtzi catli calactoc ipan moixteyol’, quema ta tijpiya se apechtli moixteyol ijtic? <sup>5</sup> Timojixpatlaquetl, achitihui ximoquixtili nopa apechtli, huan quej nopa titlachiyas cuali para tijquixtilis nopa piltejtzi catli quiipiya moicni iixteyol ijtic.

<sup>6</sup> “Amo xiquinmaca amo cuajcualme catli tlatzejtzelolitic pampa quen chichime anmechtlanquechise. Niyon amo xiquinmaca catli tlahuel patiyó masehualme catli itztoque quen pitzome, pampa san ipan moquejquetzase.

### *Xijtlajtlanica Toteco catli anmechpolohua*

<sup>7</sup> “Xijtlajtlanica Toteco catli anmechpolohua huan yaya anmechmacas. Xijtemoca para anquiiximatise Toteco huan anquipantise. Xijnotzaca Toteco huan yaya anmechcaltlapos. <sup>8</sup> Pampa nochi catli tlajtlanij se tlenijqui, quiselíaj. Huan nochi catli quitemohuaj para quiiximatise Toteco, quipantíaj. Huan nochi catli quinotzase Toteco, yaya quincaltlapos huan quinchihuilis catli tlajtlanij.

<sup>9</sup> “Ica amojuanti antetajme, sintla amocone anmechtajtlanis se pantzi para quicuas, amo anquimacasquíaj se tetl. <sup>10</sup> Huan sintla amocone anmechtajtlanis se michi para quicuas, amo anquimacasquíaj se cohuatl, <sup>11</sup> pampa masque antlajtlacolchihuani anquimatij anquinmacase amoconehua catli cuali. Huajca achi más Toteco amoTata catli itztoc ilhuicac quimati quinmacas catli cuali catli quitlajtlaníaj.

<sup>12</sup> “Huajca xiquinchihuilica sequinoc, san se quen anquinequij sequinoc ma anmechchuilica. Pampa quej ni anquichihuase nochi catli itlanahuatilhua Moisés huan itlajtol pannextijcahua Toteco technahuatijque ma tijchihuaca.

### *Nopa puerta catli pitzactzi*

<sup>13</sup> “Xicalaquí ipan nopa puerta pitzactzi huan xinejnemi ipan nopa ojtlí catli xitlahuac, pampa nopa ojtlí huan nopa puerta catli patlahuac yohui mictla huan miyac calaquij nepa. <sup>14</sup> Pero pitzactzi nopa puerta huan pitzactzi nopa ojtlí catli yohui ilhuicac campá onca nemilistli para nochípa huan amo miyaqui quipantíaj.

### *Anquinyolmatij masehualme ica catli quichihuj*

<sup>15</sup> “Xitlachixtoca pampa ajsise tlacajcayahuani catli quijitose para itlajtol pannextijcahua Toteco, pero amo neli. Nesise quen cuajcualme, pero amo. Itztoque quen



tepechichime catli moyoyontíaj quen borreojme. <sup>16</sup> Quen se masehuali quiximati se cuahuítl por itlajca, anquiniximatise ajqueya injuanti sintla anquiltachilise catli quichihuase. Anquimatij se tejtzonquilitl amo hueli temaca xocomecatli. Se sahua mecatl amo temaca se tlamantli catli cuali para tijcuase. <sup>17</sup> Quena, nochi cuali cuame quipiayaj inintlajca catli cuali. Huan se cuahuítl catli amo cuali temaca catli amo cuali, catli amo aqúi huélis quitequihuis. <sup>18</sup> Se cuali cuahuítl amo hueli temaca itlajca catli amo cuali, niyon amo hueli temaca itlajca catli cuali se cuahuítl catli amo cuali. <sup>19</sup> Huan nochi cuame catli amo temacaj se itlajca catli cuali para quitequihuisse, quintzontequij masehualme huan quintlatíaj. <sup>20</sup> Huajca anquiniximatise nopa tlacajcayahuani ica catli quichihuaj.

*Monequi xijchihuaca catli Toteco quinequi*

<sup>21</sup> “Miyac masehualme nechnotzaj: ‘Tohueyiteco’, pero amo nochi injuanti calaquise campa Toteco catli itztoc ilhuicac tlanahuatía. San yase catli nella quichihuaj ipaquilis no-Tata catli itztoc ilhuicac. <sup>22</sup> Quema ajsis tonali para Toteco tetlajtolsencahuas, miyac masehualme nechilhuisse: ‘Tohueyiteco, ipan motoca tiquinilhuique masehualme mocamanal huan tlaque hualayaya teipa, huan ica motoca tiquinquixtijque iajacahua Amocualtlacatl catli calactoyaj ipan masehualme, huan ica motoca tijchijtoque miyac tiochicahual nextili.’ <sup>23</sup> Huan na niquinilhuis: ‘Xiyaca. Amo quema nimechiximatqui. San catli amo cuali anquichijque.’

*Ome tlacame quichijque ininchajchaj*

<sup>24</sup> “Nochi catli quicaquij nocamanal huan quichihuaj catli niqijtohua itztoque quen ni tlanamijca tlatatl. Yaya pejqúi quichihua ichaj huan quiquetzqui tepani huan quitlamilti. <sup>25</sup> Huan pejqúi tlaquiyahui huan tlahueyixqui, huan se ajacatl chicahuac quipitziquisaco, pero amo tleno ipantic ichaj pampa quiquetzqui ipan tetl. <sup>26</sup> Pero nochi amojuanti catli anquicaquij nocamanal huan amo anquichihuaj catli nimechilhúa, anitztoque quen ni huihui tlatatl. Yaya nojqúya quichijqui ichaj, pero quiquetzqui xalpani. <sup>27</sup> Teipa tlaquiyajqui chicahuac huan tlahueyixqui. Huan chicahuac quipitziquisaco ajacatl huan huetzqui ichaj; huan nochi semanqui.”

<sup>28</sup> Quema Jesús tlanqui quinmachtía nopa miyac masehualme, injuanti quisentlachiliyayaj ica itlamachtíl, <sup>29</sup> pampa yaya quinmachtiyaya quen se catli quipiya tequiticayotl. Amo quinmachtiyaya quen nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés.

## 8

*Jesús quichicajqui se tlatatl catli tlacayo palaniyaya*

<sup>1</sup> Teipa Jesús temoc tlen nopa tepetl huan miyac masehualme quitoquiliqque. <sup>2</sup> Huan hualajqui campa ya se tlatatl catli tlacayo palaniyaya ica nopa cocolistli catli itoca lepra. Yaya motlancuaquetzqui iixpa Jesús huan quihlhuí:

—Tohueyiteco, sintla tijnequi, tihueli techchicahuas.

<sup>3</sup> Huan Jesús quitlali imax ipani huan quihlhuí:

—Quena, nijnequi. Ximochicahua amantzi.

Huan nimantzi mochicajqui nopa tlatatl catli tlacayo palaniyaya. <sup>4</sup> Huan Jesús quihlhuí:

—Amo aqúi xiquihlhuí. Pero xiya ximonextiti ica nopa totajtzi huan xijmaca Toteco nopa tlacajcahalistli catli itlanahuatilhua Moisés techilhuí ma quimacaca catli ayacmo quipiayaj inintlacayo palantoc para quej ni nochi quimatise ya timochicajqui.

*Jesús quichicajqui itequipanojca se soldado*

<sup>5</sup> Teipa Jesús ajsito altepetl Capernaum, huan hualajqui campa ya se capitán romano catli quinycanayaya soldados. Huan quitlajtlani Jesús se favor, <sup>6</sup> quijto:

—Tata, notequipanojca huetztoc huan tantantixtoc imax huan imetz huan tlahuel tlajiyohúa.

<sup>7</sup> Huan Jesús quihlhuí:

—Niyas huan nijchicahuati.

<sup>8</sup> Pero nopa capitán tlen soldados quihlhuí:

—Tata, amo monequi tiyas pampa amo nihueyi quen ta, huan amo quinamiqui ticalaquis nochaj. San xiquijto se camanali para ma mochicahua notequipanojca huan yaya mochicahuas, pampa ta tijpiya tequiticayotl. <sup>9</sup> Nojqúya nijpiya notecohua catli quipiayaj tequiticayotl ica na huan nijchihua inincamanal. Huan na nojqúya niininteco sequinoc. Huan sintla niquihlhuí se notequipanojca: ‘Xiya’, yaya yas, huan sintla niquihlhuí: ‘Xihuala’, yaya hualas. Sintla niquihlhuí notequipanojca: ‘Xijchihua ya ni’, yaya quichihuas. Ta nojqúya catli tiquijtohua, mochihuas.

<sup>10</sup> Quema Jesús quicajqui tlen quijto nopa capitán, quisentlachili, huan quinilhuí nopa masehualme catli quitoquiliyayaj:

—Melahuac nimechilhuía, amo nijpantijtoc niyon se israelita masehuali catli nelía temachtlí nechneltoca catli nihueli nijchihua quen ni seyoc tlali ejquetl. <sup>11</sup> Huan nimechilhuía miyac catli amo israelítame quen ya hualase tlalme catli mocahua campa hualquisa tonati huan campa oncalaqui tonati huan calaquise campa tlanahuatía Toteco catli itztoc ilhuicac. Nepa injuanti tlacuase ininhuaya nopa huejhueyi israelítame: Abraham, Isaac huan Jacob. <sup>12</sup> Huan miyac israelítame catli Toteco quinequiyaya ma calaquica ipan itlanahuatilis, yase campa tzintlayohuilotl pampa amo quinejque calaquise. Quena, Toteco quinmajcahuas hasta nepa campa masehualme chocaj huan tlanhuehuechocaj pampa tlahuel tlaijiyohuía.

<sup>13</sup> Huajca Jesús quiilhui nopa capitán tlen soldados:

—Xiya mochaj. Ya nijchijqui nopa catli tijneltoçayaya nijchihuas.

Huan ipan nopa tlatoctzi quema Jesús quiijto ni camanali, mochicajqui itequipanojca nopa capitán.

*Jesús quichicajqui imona Pedro*

<sup>14</sup> Teipa Jesús yajqui ichaj Pedro huan imona huetztoya ipan itlapech pampa toniyayaya. <sup>15</sup> Huan Jesús quimaitzqui huan nimantzi caxanqui nopa tlatotonilotl. Huan yaya moquetzqui huan pejqui quintlamaca.

*Jesús quinchicajqui miyac cocoyani*

<sup>16</sup> Huan quema tlayohuatinemiyaya, ajsicoj campa Jesús catli quinhualicayayaj miyac cocoyani ica iajacahua Amocualtlacatl. Huan Jesús san camanaltic huan quinquixtili ica icamanal. Huan yaya quinchicajqui nochi catli mococohuaj. <sup>17</sup> Quema Jesús quinchicajqui cocoyani, quitlamichihuayaya catli nopa tlajtol pannextijquetl Isaías huejcayja quiijto: “Yaya ica iseltzi quihuicac tococolis huan nochi totlacuajcualol.”

*Ome tlacame quinequiyayaj quitoquilise Jesús*

<sup>18</sup> Teipa quema Jesús quinitac para itztoyaj miyac masehualme catli quitetzopayayaj, techilhui tiimomachtijcahua ma tijhuicaca ipan cuaacali huan tiquixcotonase nopa hueyi atl para seyoc nali. <sup>19</sup> Huan nepa ajsico campa Jesús se tlamachtijquetl tlen itlanahuatilhua Moisés huan quiilhui:

—Tlamachtijquetl, nijnequi niyas mohuaya campa hueli tiyas.

<sup>20</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Cayochime quipiyaj ininchaj huan totome quipiyaj inintepasol, pero na catli ni-Mocuepqui Masehuali amo cana nijpiya campa nimotzontecas.

<sup>21</sup> Huan seyoc itlatoquilijca quiilhui:

—Tata, techcahuili ma nimocahua nochaj para nijtlalpachos notata quema miquis, huan teipa nimitztoquilis.

<sup>22</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Ta techtoquili nimantzi, huan xiquincahuili masehualme catli mictoque iixpa Toteco ma quintlalpachoca ininmijcahua.

*Jesús quinnahuati ajacatl huan hueyi atl*

<sup>23</sup> Huajca Jesús tlejoc sempa ipan cuaacali huan tiimomachtijcahua tiyajque ihuaya. <sup>24</sup> Huan quema ya tiitztoyaj tlatlajco hueyi atl, pejqui tlaajaca chicahuac huan nopa atl tlahuel calaquiyaya ipan cuaacali, pero Jesús cochtaya. <sup>25</sup> Huajca tojuanti tiquixititoj huan tiquilhuijque:

—Tohueyiteco, techmanahui pampa ya timisahuijtinemij.

<sup>26</sup> Huajca Jesús techilhui:

—¿Quenque anmajmahuij? Tlahuel pilquentzi antechneltoçaj.

Huan yaya mejqui huan quintlacahuatl nopa ajacatl huan nopa hueyi atl huan ayacmo mojmolinijque. <sup>27</sup> Huan tiimomachtijcahua tijtetzaitaque huan timoilhuijque se ica seyoc:

—Ni Jesús, ¿ajqueya nelía yaya? Yaya quiapiya tequiticayotl hasta ica ajacatl huan hueyi atl.

*Nopa tlacame ipan tlali Gadara catli quipixque iajacahua Amocualtlacatl*

<sup>28</sup> Huan teipa tiajsitoj nepa seyoc nali hueyi atl ipan se tlali catli itoca Gadara. Huan hualajque ome tlacame catli quinpixtoyaj iajacahua Amocualtlacatl huan quinamiquicoj Jesús. Quisayayaj ipan tecacahuatl campa quintlalijque mijcatziti ipan campo santo pampa nepa mocahuayayaj. Huan nelía mosisiniyayaj huan temajmatiyayaj tlahuel hasta amo aquí huelqui pano ipan nopa ojtlí. <sup>29</sup> Huan nopa tlacame chicahuac quiilhuijque:

—Jesús, ta tiIcone Dios. ¿Tihualajtoc nica campa tojuanti para techtlaijiyohuiltis quema noja polihui tonali?

<sup>30</sup>Huan ica huejca itztoyaj miyac pitzome catli tlacame quinhualicaque ma tlacuaajtinem-ica. <sup>31</sup>Huan iajacahua Amocualtlacatl catli itztoyaj ipan nopa tlacame pejque quitlajtlanj Jesús:

—Sintla tijnequi ma tiquistehuaca ipan ni tlacame, techcahuili ma ticalaquica ipan nochi ne miyac pitzome.

<sup>32</sup>Huan Jesús quinilhui iajacahua Amocualtlacatl:

—Xiyaca.

Huajca nopa ajacame quisque huan calajque ipan inintlacayo nopa pitzome. Huan nochi nopa pitzome motlalojtejque. Temoque ipan se tlaixtemolis, huan huetzque ipan hueyi atl huan misahuijque.

<sup>33</sup>Huan nopa tlacame catli quinmocuitlahuiyayaj nopa pitzome motlalojtejque hasta altepetl huan teyolmelajque nochi catli panoc ica nopa tlacame catli quinpixque iajacahua Amocualtlacatl. <sup>34</sup>Huan nochi altepetl ehuan hualajque campa Jesús huan quema quitaque, quitlajtlanjque ma quisa tlen inintlal.

## 9

### *Jesús quichicajqui se tlacatl catli tantantixtoc*

<sup>1</sup>Huajca Jesús sempa tejoc ipan cuaacali tohuaya huan tipanoque hasta seyoc nali campa ialtepe. <sup>2</sup>Huan ajsicoj sequin tlacame catli quihualicayayaj campa Jesús se tlacatl ipan itlapech catli tantantixtoc. Huan Jesús quiiat para nopa tlacame quineltoayayaj para huelis quichicahuas, huajca quiihui nopa cocoxquetl:

—Nohuampox, xipaqui. Nimitztlapojpolhuijtoc motlajtlacolhua.

<sup>3</sup>Huajca sequin nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés moilhuijque Jesús quichijqui se hueyi tlajtlacoli pampa camanalti quen yaya elisquía Toteco Dios. <sup>4</sup>Huan Jesús quimatqui tlaque moilhuiyayaj, yeca quinilhui:

—¿Quenque anmoyolihuijaj nijchijtoc catli amo cuali? <sup>5</sup>San se amo ohui para na, masque niquilhuis ni cocoxquetl: 'Nimitztlapojpolhuía motlajtlacolhua', o niquilhuis: 'Ximehua huan xinejneri', pampa nima mochihac catli niqijtohua. <sup>6</sup>Pero pampa nijnequi xijmatica na catli niMocuepqui Masehuali nijpiya tequiticayotl ipan taltipactli para nitelapojpolhuis tlajtlacoli, huajca nimechnextilis para panos catli hueli niqijtohua.

Huajca Jesús quiihui nopa cocoxquetl:

—Ximehua, xijtlanana motlapech huan xiya mochaj.

<sup>7</sup>Huan nopa cocoxquetl mejqui huan yajqui ichaj. <sup>8</sup>Huan nochi quisentlachilijque quema quitaque catli panoc huan quihueyichijque Toteco Dios pampa quimacac Jesús nopa chichahualistli.

### *Jesús quinotzqui Mateo*

<sup>9</sup>Teipa Jesús quisqui nepa huan panoc tequicalco campa na, niMateo, niitztoya. Nimosehujtoya ipan tequicali huan nitlainamayaya impuesto. Huan Jesús nechilhui:

—Xihuala, techtoquili.

Huan nimoquetzqui huan niyajqui ihuaya.

### *Jesús tlacuaajqui ininhuaya tlacame catli tlajtlacolchihuaj*

<sup>10</sup>Jesús huan tojuanti tiimomachtijcahua titlacuayayaj nepa nochaj. Huan hualajque miyac tlacame catli tlainaque impuesto huan tlacame catli miyac tlajtlacoli quichijtoyaj. Huan mosehuicoj huan tlacuaajque ica Jesús huan tiimomachtijcahua. <sup>11</sup>Huan nopa fariseos quitaque huan techtlatzintozquilijque tiimomachtijcahua:

—¿Para tlen amotlamachtijca tlacua ininhuaya tlainamani catli mojmotla tlacajcayahuaj huan ininhuaya tlacame catli miyac tlajtlacoli quichihuaj?

<sup>12</sup>Huan Jesús quincajqui huan quinilhui:

—Se tetica tlatatl amo quimonequilia se tepajtijquetl, pero se cocoxquetl, quena.

<sup>13</sup>Ximomachtica tlaque quijtosnequi ni camanalti catli ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco: 'Amo nijnequi techmacaca tlapiyalme para tlacajchahualistli. Nijnequi xitelasojtlaca.' Amo nihualajtoc para niquinnotzas masehualme catli moilhuijaj ya itztoque xitlahuaque iixpa Toteco. Nihualajtoc para niquinnotzas ma moyolpatlaca catli quimatij quiipiyaj inintlajtlacolhua.

### *Jesús quinilhui para tlen amo mosahuaj imomachtijcahua*

<sup>14</sup>Huan se tonal hualajque imomachtijcahua Juan campa Jesús huan quitlatzintozquilijque:

—¿Quenque momomachtijcahua amo mosahuaj, pero nopa fariseos huan tojuanti catli tijtoquiliaj Juan miyac huelta timosahuaj?

<sup>15</sup>Huan Jesús quinilhui:

—¿Quenicatza huelij mosahuase huan motequipachose ihuampoyohua se mosihuajtijquetl quema tlacuaj ihuaya ipan se nenamictili pampa nopa mosihuajtijquetl itztoc ininhuaya? San se amo hueli mosahuaj nomomachtijcahua quema na niitztoc ininhuaya. Pero ajsis hora quema nocualancaitacahua nechhuicase, huan huajca, quena, mosahuase nomomachtijcahua.

<sup>16</sup> “Amo aqui quitlatlamanía se yoyomtl catli sosoltic ica se yoyomtl catli yancuic [9:16 Jesús quinilhui ni huicalotl para quinnexilis amo cuali quimanelose itlamachtli ica catli huejcajya quineltoayayaj masehualme, pampa itlamachtli eltoya se tlamantli catli yancuic.]. Pampa catli yancuic motzocoyolos huan nimantzi tzayanis ne yoyomtl catli sosoltic huan achi más fiero elis. <sup>17</sup> Nojquiya amo aqui quiteca xocomeca atl catli yancuic ipan bolsas tlen cuetlaxtli sosoltic, pampa quema nopa yancuic xocomeca atl xocoyas, mohueyilis, huan tzayanis nopa cuetlaxtli sosoltic. Huan nopa masehuali quinenpolos nopa xocomeca atl huan nopa cuetlaxtli. Yeca nopa xocomeca atl catli yancuic monequi quitecas ipan cuetlaxtli catli yancuic huan quej nopa amo quinenpolos niyon nopa xocomeca atl, niyon nopa cuetlaxtli.”

*Jesús quichicajqui isihuapil Jairo huan nopa sihuatl catli quiajsic iyoyo*

<sup>18</sup> Quema Jesús tlanqui quinilhúa masehualme ni camanali, ajsico se tequitquetl tlen israelita tiopamtl. Yaya motlancuaquetzqui iixpa Jesús huan quihhui:

—Amantzi onmijqui nosihuapil, pero sintla tiyas tijdaliti momax, moyolcuis.

<sup>19</sup> Huan Jesús moquetzqui huan yajqui ihuaya nopa tlatatl. Huan tímomachtijcahua nojquiya tiyajque ihuaya. <sup>20</sup> Huan ipan ojtlí tijpantijque se sihuatl catli mojmóstla esotemoyaya para majtactli huan ome xihuitl. Huan nopa sihuatl monechcahuico iica Jesús huan quiajsic iyoyo itenhuaxo. <sup>21</sup> Pampa yaya moyolihuiyaya sintla san huelis quiajsic iyoyo, mochicahuas. <sup>22</sup> Huajca Jesús moicanítac huan quihhui:

—Nane, xipaqui. Pampa techneltoaca, ya timochicajtoe.

Huan nopa sihuatl mochicajqui ipan nopa tlatoctzi.

<sup>23</sup> Teipa Jesús ajsito ichaj nopa tlacyanquetl huan quinitac tlapitzani catli quichihuayajaj mijcahuicatl huan nojquiya quinitac miyac masehualme catli tlachuejchihuayajaj pampa nopa mijcatzi. <sup>24</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Xiquisaca, pampa ni sihuapil amo mictoc, san cochtoc.

Huan injuanti pejqe quihuetzquilíaj. <sup>25</sup> Pero Jesús quinquixti huan teipa calajqui campa quitetoyaj nopa sihuapil. Huan yaya quimaitzqui huan nimantzi nopa sihuapil mejqui. <sup>26</sup> Huan campa hueli ipan nopa tlali nochi quicajque catli panoc.

*Jesús quinchicajqui ome popoyotziti*

<sup>27</sup> Teipa Jesús quisqui tlen nepa huan quitoquilijque ome tlacame catli popoyotziti huan quitzajzilijtiyohuiyayaj:

—Techtlasojtla, ta tíiteipa ixhui David tlen huejcajya.

<sup>28</sup> Huan Jesús calajqui ipan se cali, huan nopa popoyotziti nojquiya calajque huan Jesús quintlatzintoquili:

—¿Antechneltoacaj para nihueli nimechchicahuas?

Huan injuanti quihhuijqe:

—Quena, Tohueyiteco.

<sup>29</sup> Huajca quintlalili imax ipan iniixteyolhua huan quinilhui:

—Pampa antechneltocatoque para nihueli nimechchicahuas, huajca ya anmochicajtoque.

<sup>30</sup> Huan elqui quen tlapojque iniixteyolhua huan nimantzi huelque tlachiyaj. Huan Jesús quinnahuati chicahuac, quinilhui:

—Amo aqui xiquilhuica catli nimechchihuiljtoc.

<sup>31</sup> Pero nopa tlacame quisque huan pejqe quinilhujtinemij nochi masehualme catli Jesús quinchihui.

*Jesús quichicajqui se nonotzi*

<sup>32</sup> Quema ya quistoyaj nopa tlacame catli achtihui eliyajaj popoyotziti, ajsicoj masehualme catli quihualicayajaj campa Jesús se nonotzi catli quipixtoya se iajacayo Amocualtlacatl. <sup>33</sup> Huan Jesús quiquixtli iajacayo Amocualtlacatl, huan nopa tlatatl pejqe camanalti. Huajca nopa miyac masehualme quisentlachilijque huan quijtojqe:

—Amo quema tiqiztoque se tlatatl catli hueli quichihua tlamantli quej ni ipan nochi total Israel.

<sup>34</sup> Pero nopa fariseos quijtojqe:

—Yaya quinquixtilía ajacame ica itlapalehuil Amocualtlacatl catli quinyacana nochi ajacame.

*Onca se hueyi pixquistli*

<sup>35</sup> Huan Jesús tlacamanalhuitjinenqui ipan nochi altepeme huan pilaltepetzitzi, huan tlamachtiyaya ipan sesen israelita tiopamitl. Quinilhuyaya masehualme nopa cuali camanali tlen quenicatza huelis calaquise campa tlanahuatia Toteco. Huan quinchicahuayaya masehualme catli quipixtoyaj nochi tlamantli cocolistli huan tlacuajcualoli. <sup>36</sup> Huan quema quinitac nochi nopa miyac masehualme catli hualajtoyaj campa ya para ma quinpalehui, quintlasojtlac pampa nelia miyac tequipacholi quipixtoyaj hasta moilhuique ayacmo tleno ininpati. Itztoyaj quen borregoyme catli amo quipixque inintlamocuitlahujca.

<sup>37</sup> Huajca Jesús techilhui tiimomachtijcahua:

—Itztoque miyac masehualme catli quichiyaj para quicaquise nocamanal, pero san itztoque quentzi masehualme para yase quinilhuitij. Eltoc quen se hueyi pixquistli pero san itztoque se ome tequipanohuani para quisentilise. <sup>38</sup> Huajca xijtlajtlanica Toteco ma quintitlani más tequipanohuani ma teilhuica icamanal pampa nopa pixquistli iaxca.

**10***Jesús quinnotzqui imomachtijcahua*

<sup>1</sup> Jesús technotzqui ma timosentilica timajtlacme huan ome tiimomachtijcahua catli techtlapejpenijtoya. Huan techmacac tequiticayotl tiquinquixtilise iajacahua Amocualtlacatl huan tiquinchicahuase masehualme catli mococohuaj huan catli quinajsiyayaj nochi tlamantli cocolistli huan tlacuajcualoli.

<sup>2</sup> Nica eltoc totoca timajtlactli huan ome tiimomachtijcahua. Yaya catli achtihui: Simón catli nojquiya quitocaxtiáj Pedro, huan iicni catli itoca Andrés, teipa Jacobo huan iicni, Juan, catli itztoyaj itelpocahua Zebedeo. <sup>3</sup> Teipa Felipe, Bartolomé, Tomás huan na niMateo catli achtihui nitlainanqui impuesto. Teipa Jacobo, itelpoca Alfeo. Teipa Judas [10:3 Nojquiya itoca Tadeo huan Lebeo.], iicni Jacobo, <sup>4</sup> teipa Simón catli moyocanequiyaya ica partido cananista, huan teipa Judas Iscariote catli teipa quitemactilij Jesús.

*Jesús quintitlanqui imomachtijcahua campa itztoyaj israelitame*

<sup>5</sup> Huan quema Jesús itztoya para techtitlanis timajtlacme huan ome tiimomachtijcahua, techilhui: “Amo xiyaca campa itztoque masehualme catli amo israelitame huan amo xicalaquica ipan niyon se altepetl ipan estado Samaria. <sup>6</sup> San xiyaca campa israelitame, pampa inijuanti itztoque quen borregoyme catli mocuapolojtoque. <sup>7</sup> Xiquinyolmelahuatij para quinnehcahuia Toteco catli itztoc ilhuicac huan tlanahuatia. <sup>8</sup> Nojquiya xiquinchicahuaca cocoyani huan masehualme catli tlacayo palanij ica nopa cocolistli catli itoca lepra. Huan xiquinyolcuica catli mictoque. Xiquinquixtica iajacahua Amocualtlacatl catli calactoque ipan masehualme. San tlapic nimechmaca ni chichahualistli, huajca amo quema xitlainamaca quema antepalehuise.

<sup>9</sup> “Amo xijhuicaca tomi campa anyase, niyon tlen oro, niyon tlen plata, niyon tlen cobre. <sup>10</sup> Amo xijhuicaca se yoyon coxtali, niyon yoyomitl catli ica anmpatfase. Amo xijhuicaca sequinoc tecactli, niyon amo xijhuicaca cuatopili, pampa anitequipanocahua Toteco huan quinamiqui para masehualme anmechmacase catli amotechmonequi.

<sup>11</sup> “Huan quema anajsitij ipan se altepetl o ipan se rancho, xitlatzintocaca sintla itztoc se cuali tlatatl nepa huan xiquitaca sintla huelis anmocahuase ihuaya. Huan nepa ximocahuaca hasta anquisase ipan nopa altepetl. <sup>12</sup> Huan quema ancalaquise anmocahuase ipan se cali, xiquijtoca: ‘Ma Toteco anmechtiochihua catli anitztoque nica.’ <sup>13</sup> Huan sintla cuajcualme catli itztoque ipan nopa cali, huajca Toteco quintiochihuas; huan sintla amo cuajcualme, Toteco amo quintiochihuas. Huan nopa tlatiochihuas mocahuas ipan amojuanti. <sup>14</sup> Sintla masehualme amo anmechelse huan amo quitlacaquillise amocamanal, huajca xiquisaca ipan nopa cali o nopa altepetl, huan ximotecactzejteloca para ma tepehui nopa tlattejpocitli. Huan ya nopa elis se tlanextli para masehualme tlen nopa altepetl quiselise se hueyi tlatzacuultilistli. <sup>15</sup> Melahuac nimechilhua, quema Toteco quintlajtolxitlahuas, nopa masehualme catli amo quiselij amocamanal, tlaijiyohuise más miyac huan amo quen nopa masehualme catli itztoyaj ipan altepeme Sodoma huan Gomorra huejcayja.

*Imomachtijcahua Jesús tlaijiyohuise*

<sup>16</sup> “Nimechtitlani campa masehualme catli amo cuajcualme. Huan quen mahuilili para borregoyme mopantise ininhuaya tepechichime, nojquiya elis mahuilili para amojuanti. Huajca ximochihuaca antlainamiquini quen cohuame, pero xiitztoca quen palomas catli amo tleno quichihuaj catli amo cuali. <sup>17</sup> Ximomocuitlahuica ica catli anmechchihuillise masehualme, pampa anmechhuicase iniixpa tlanechicoli tlen tequitini huan anmechhuitequise ipan israelita tiopame. <sup>18</sup> Huan hasta anmechhuicase iniixpa gobernadores

huan huejhueyi tlanahuatiani pampa antechneltoquilaj. Huan quej nopa huelis anquiyolmelahuase tlen na iniixpa masehualme catli israelitame huan iniixpa catli amo israelitame. <sup>19</sup> Huan quema anmechhuicase para anmechtzacuase, amo ximocuesoca tlen tlaque anquijitose para anmomanahuise, pampa ipan nopa tlatoctzi Toteco Dios anmechmacas nopa camanali catli monequi anquijitose. <sup>20</sup> Amo amojuanti catli ancamanaltise nepa, pero elis Itonal Toteco catli camanaltis ipan amojuanti.

<sup>21</sup> "Ipan nopa tonali masehualme catli amo nechneltocej quintemactilise ma quinmictica hasta iniicnihua catli nechneltocej. Sequinoc catli amo nechneltocej quintemactilise ma quinmictica hasta ininconeuhua catli nechneltocej. Huan sequin telpocame huan ichpocame catli amo nechneltocej quintemactilise ma quinmictica hasta inintatahua pampa nechneltocej. <sup>22</sup> Nochi masehualme anmechcualancaitase pampa antechneltocej, pero Toteco quinmanahuis nochi catli quijiyohuise hasta itlamiya ni tlamantli. <sup>23</sup> Huan quema masehualme anmechtlajiyohuilitise ipan se altepetl, ximotlaloca hasta seyoc altepetl. Melahuac nimechilhua, amo anajisise ipan nochi altepeme ipan tlali Israel hasta quema na catli niMocuepqui Masehuali nimocuepas.

<sup>24</sup> "Se momachtijquetl amo quiselia catli más cuali que itlamachtijca. Huan se tequipanojquetl amo quipantia catli más cuali que quipantia catli iteco. <sup>25</sup> Anitztoque annomomachtijcahua huan annotequipanojcahua, huajca quinamiqui para amopantis quen na nopantis. Masehualme nechtoctaxitjtoque niAmocualtlacatl [10:25 Nopa masehualme quitocaxitjque Amocualtlacatl, Beelzebú.] huan na quen nopa caltecojtli, huajca más amo cuali anmechchihuilise amojuanti catli anitztoque quen annoconeuhua.

#### *Amo xiquinimacastica masehualme*

<sup>26</sup> "Amo xiquinimacastica masehualme, pampa nochi catli anmechchihuilise ichtacatzimonextis teipa. Huan catli motlatijtoc ama, teipa nochi quimatise. <sup>27</sup> Ni camanali catli ama nimechilhua iyoca quema tlayohua, xitlayolmelahuaca campa hueli quema tonaya. Catli nimechichtacacamanalhua ama, monequi chicahuac xitlayolmelahuaca tlen inintzonixco calme para nochi ma quicaquica. <sup>28</sup> Amo xiquinimacastica masehualme catli quinequij anmechmictise, pampa san huelise quimictise amotlacayo huan amo tleno huelis quichihuilise amoalma. Monequi xiquimacastica san Toteco Dios pampa yaya quipiya chicahualistli para quisosolos amoalma huan amotlacayo nepa mictla.

<sup>29</sup> "Masque pilquentzi ininpati piltototzitzitzi nica ipan tlatlaptli huan quinnemacaj ome para se centavo, injuanti ipati miyac iixpa Toteco hasta niyon se amo miqui sintla Toteco amo quicahuilia. <sup>30</sup> Pero ica amojuanti miyac más Toteco anmechmocuitlahua hasta quimati quesqui amotzoncal anquipiayaj. <sup>31</sup> Huajca amo ximomajmatica. Miyac más amopati iixpa Toteco que miyac totome.

#### *Xiquinilhua masehualme antechneltocej*

<sup>32</sup> "Aqui nechneltoca huan teyolmelahuaca para nechneltoca, na nojquiya niquilhuis noTata nepa ilhuicac para yaya noaxca. <sup>33</sup> Pero aqui teyolmelahuaca para amo nechneltoca, huajca na nojquiya niquilhuis noTata nepa ilhuicac para yaya amo noaxca.

#### *Jesús quinxeixelohua masehualme*

<sup>34</sup> "Amo ximoilhua nihualajtoc para oncas tlasehuilistli ipan ni tlatlaptli. ¡Amo neli! Eltoc quen nihualajtoc ica machete. <sup>35</sup> Nihualajtoc para niquinxeixelos masehualme. Por na tlacame moiyocatlalise tlen inintata, huan ichpocame moiyocatlalise tlen ininnanahua. Huan teyexhua moiyocatlalise tlen ininyexnahua. <sup>36</sup> Huan se tlatcatl catli nechneltoca huelis quinpiyas icualancaitacahua catli ichampoyohua.

<sup>37</sup> "Sintla se quicnelia inana o itata más que na nechicnelia, huajca amo quinamiqui para elis noaxca. Sintla se quicnelia isihuapil o ioquichpil más que na, huajca amo quinamiqui para elis noaxca. <sup>38</sup> Monequi se masehuali nechtoquilis mocualtlajtoc para miquis para na quen se catli quihua icuamapel para ipan miquis. Huan catli amo quej nopa nechtoquilijtiyas, amo quinamiqui elis noaxca. <sup>39</sup> Yaya catli quinequi quimanahuis inemilis para amo miquis por na, quipolos ialma. Pero yaya catli miquis por na huan quipolos inemilis nica ipan tlatlaptli, quipantis nemilistli para nochipa.

#### *Toteco tetlaxtlahuis ica catli quichijtoque*

<sup>40</sup> "Masehualme catli anmechselise, nojquiya nechseliaj. Huan catli nechseliaj, quiselia noTata catli nechtitlantoc. <sup>41</sup> Huan sintla se masehuali quipalehuis se tlajtol pannextijquetl pampa yaya quitequipanohua Toteco, yaya quiselis tlaxtlahuili quen Toteco quimacac nopa tlajtol pannextijquetl. Huan sintla se masehuali quipalehuis se cuali tlatcatl, san pampa quimachilia yaya se cuali tlatcatl, teipa quiselis itlaxtlahuil quen Toteco quimacac nopa cuali tlatcatl. <sup>42</sup> Sintla se masehuali san mitzmacas san se taza tlen sesec atl para

tiquijis pampa tinomomachtijca, huan masque amo tihueyi iniixpa masehualme quen sequinoc nomomachtijcahua, nimitzilhuía Toteco quitlaxtlahuis.”

## 11

*Juan quintitlanqui ome imomachtijcahua ma quicamanalhuitij Jesús*

<sup>1</sup> Quema Jesús tlanqui techmachtia timajtlacme huan ome tiimomachtijcahua huan techtlamiilhui catli tijchihuasquiaj, tiyajque ipan totequi. Huan yaya quisqui nepa huan yajqui tlamachtiti huan tlacamanalhuiti ipan altepeme nepa nejnechca.

<sup>2</sup> Huan quema Juan catli tecuaalti itztoya ipan tlatzactli huan quicajqui catli Cristo quichihuayaya, quintitlanqui imomachtijcahua ma quicamanalhuitij. <sup>3</sup> Huajca imomachtijcahua Juan quitlatzintozquijque Jesús:

—¿Ta tiCristo catli Toteco techilhuitoc hualasquia o monequi noja timochiyase para ma huala?

<sup>4</sup> Huan Jesús quinnanquili: “Xiyaca, xijyolmelahuatij Juan catli anquicactoque huan anquitztoque. <sup>5</sup> Xiquilhuitij para ica nochichualis catli popoyotziti, ama tlachiyaj. Huan xocuetziti, ya cuali nejnemij. Huan masehualme catli tlacayo palantoyaj ica lepra, ya mochicajtoque. Catli nacastapaltziti, ama ya tlacaquij. Huan catli mictoyaj, ya moyolcuiroque. Huan catli más teicneltziti quicajquij icamanal Toteco pampa niquin-camanalhuía. <sup>6</sup> Huan nojquiya xiquilhuitij para Toteco quitiochihuas catli quimachilis ajqueya naya huan nechtoquilis.”

<sup>7</sup> Huan teipa quema ya quistoyaj imomachtijcahua Juan, Jesús pejqui quincamanalhuía tlen Juan itequi nopa miyac masehualme catli quiyahualojtoyaj. Quiijto: “Quema achtihuiya anyajque ipan tlali huactoc campa amo tleno eli para anquiiatij Juan, ¿tlaque anmoilhuyayaj anquiiatasquiaj? ¿Anmoilhuyayaj anquiiatasquiaj se tlatcatl catli yamanic quen se pilacatziti catli mojolínia quema tlaajaca? ¡Amo ya nopa! <sup>8</sup> Niyon amo anmoilhuyayaj anquiiatasquiaj se tlatcatl catli moyoyontitoc ica se yoyomitl catli nelcuali. Ya anquimatij catli moquentij yoyomitl catli nelcuali itztoque ipan ininchajchaj tlanahuatiani. Nimechilhuis para tlen anyajque. <sup>9</sup> Anyajque ipan nopa tlali huactoc campa Juan itztoya pampa anquimatijyayaj yaya se itlajtol pannextijca Toteco. Quena, nimechilhúa Juan se tlajtol pannextijquetl. Yaya nopa tlajtol pannextijquetl catli más hueyi. <sup>10</sup> Ipan Icamanal Toteco camanalti tlen Juan campa ijcuilijtoc:

‘Xiquita, nijtlanis notlayolmelajca ma mitzyacanas.

Yaya quicualtlalis ininyolo masehualme para ma mitzselise.’

<sup>11</sup> Melahuac nimechilhúa, amo aqui seyoc catli tlacajtoc ipan ni tlaltipactli catli más hueyi iixpa Toteco que Juan catli tecuaaltia. Pero nopa masehualme catli itzto más tziquitetzi ipan itlanahuatilis Toteco catli itzto ilhuicac, yaya elis más hueyi que Juan.

<sup>12</sup> “Huan tlen nopa tonali quema nejnemiyaya Juan catli tecuaaltiyaya huan hasta ama, miyac quinequij tlahuilanase tlen quenicatza tlanahuatis Toteco catli itzto ipan ilhuicac, pampa Toteco quisencajtoc quenicatza tlanahuatis pero amo quen injuanti quinequij. Huan yeca quinequij ica fuerza quichihuase ma eli seyoc tlamanli tequiticayotl. <sup>13</sup> Nochi itlajtol pannextijcahua Toteco catli hualajque achihui quema ayamo ajsiyaya Juan, tlacamanalhuyayaj catli teipa panosquia ipan ni tonali. <sup>14</sup> Quiijtoque hualasquia se Elías, huan sintla anquinequij anquimatise, injuanti camanaltiyayaj tlen Juan, pampa Juan yaya Elías.

<sup>15</sup> Anquipiayaj amonacas, huajca xijmachilica catli nimechilhúa.

<sup>16</sup> “¿Quenicatza huelis nimechilhuis anmasehualme catli ama anitztoque quenicatza anitztoque? Anitztoque quen coneme catli mosehuía tianquis huan quinnotzaj sequinoc coneme ma mahuiltica ininhuaya huan nopa sequinoc amo quinneltoquiliaj. <sup>17</sup> Huajca nopa coneme cualanij huan quijtohuaj: ‘Titlapitzque para ximijtotica, pero amo anmijtotijque. Tihuicaque se huicatl tlen tequipacholi quen mictoya se acajya, pero amo anchocaque.’ <sup>18</sup> Quen nopa coneme, amojuanti amo anpaquij sintla amo nochí pano quen anquichiyaj ma pano. Pampa hualajqui Juan huan mosajqui huan amo quijic xocomeca atl huan anquijtoque quipixtoya se iajacayo Amocualtlacatl. <sup>19</sup> Huan na catli niMocuepqui Masehuali nihualajtoc, huan nijcua huan niquiji catli onca huan anquijtoque nineltlacajquetl huan nineltlaquetl. Anquijtoque ninejnemi ininhuaya tlacajcayahuani catli tlainamaj impuesto huan ininhuaya tlacame catli miyac tlajtlacoli quichijtoque. Pero sintla Toteco nechmacatoc cuali notlanamiquilis, teipa tlanemijya nesis para nijchihua catli xitlahuac.”

*Toteco quintlajtolenscahuas catli amo quicualitase*

<sup>20</sup> Teipa Jesús pejqui quijtohua para amo cuali catli quichijque masehualme ipan altepeme campa quichijtoya miyac tiochichual nextili iniixpa, pampa injuanti amo moyolpatlaque. <sup>21</sup> Quiijto: “Anteicneltique catli anehuaj altepetl Corazín pampa Toteco

anmechtlatzacuiltis. Antecneltique catli anehuaj Betsaida, pampa amo antecneltocaque quema nijchijqui huejhueyi tiochicahual nextili amoixpa. Sintla masehualme catli huejcayaj itztoyaj ipan altepeme Tiro huan Sidón quiitztosquíaj nochi nopa tiochicahual nextili catli nijchijqui amoixpa, moyolpatlatosquíaj nimantzi huan nochi masehualme quimajtosquíaj. <sup>22</sup> Huan nojquiya nimechilhúa, ipan nopa tonal quema Toteco tetlajtolsencahuas, más chichahuac anmechtlatzacuiltis amojuanti catli anquicactoque nocamanal, pero amo anquiejque anmoyolpatlase, huan amo quen quintlatzacuiltis nopa amo cuajcualme catli itztoyaj ipan Tiro huan Sidón huejcayaj. <sup>23</sup> Amojuanti catli anehuaj altepetl Capernaum, anmohueyimati huan anmoilhúaj anmotlananase hasta ilhuicac, pero amo. Antemose hasta mictla pampa amo anmoyolpatlatoque. Sintla Sodoma ehuani catli huejcayaj quiitztosquíaj nopa tiochicahual nextili catli anquicactoque, moyolpatlatosquíaj huan noja mocahuasquíaj inialtepe hasta ama. <sup>24</sup> Huan ipan nopa tonal quema Toteco tetlajtolsencahuas, más anmechtlatzacuiltis anCapernaum ehuani huan amo quen quintlatzacuiltis nopa amo cuajcualme catli huejcayaj itztoyaj ipan Sodoma.”

*Jesús quinnotzqui masehualme ma yaca campa ya*

<sup>25</sup> Huan ipan nopa tonal nojquiya Jesús quicamanalhui Itata, Toteco Dios, huan quihlhu: “Papá, ta tiToteco Dios catli titlanahuatía ipan ilhuicac huan ipan taltipactli. Nimitzhueyimatí pampa tijtlatijtoc ni tlamantli para ma amo quimachilica masehualme catli moilhúaj tlanamiquini huan miyac quimachilíaj. Huan ama tiquinnextilijtoc masehualme catli itztoque quen coneme huan amo mohueyimati. <sup>26</sup> Quena, quej nopa tijchijtoc pampa quej nopa elqui mopaquilis.”

<sup>27</sup> Huan Jesús quinilhui nopa masehualme: “NoTata nechmacatoc tequiticayotl ipan nochi tlamantli. Amo aqí cuali nechyoliximati, san Toteco noTata, quena, yaya cuali nechyoliximati. Huan amo aqí quiyoliximati Toteco noTata, san na, quena, cuali nijyoliximati. Huan nojquiya quiyoliximatise nopa masehualme catli nijnequi para niquinnextilis ajqueya ya. <sup>28</sup> Xihualaca campa naya nochi amojuanti catli ansiyahuij huan antlamamalhuicaj etic, huan na nimechquixtilis amotlamamal para ximosiyajquetzaca. <sup>29</sup> Techcahuilica ma nieli niamoteco huan xinemica nohuaya. Ximomachtica tlen na, pampa na nijpiya noyolo. Amo nimohueyimati huan ica na anquipantise catli quitemohua amoalma para ma mosiyajquetzas. <sup>30</sup> Amo ohui nopa tequitl catli nimechmacas. Eltoc quen se tlamamali catli huecasontzi.”

## 12

*Jesús hueli quinilhuis masehualme tlaque monequi quichihuase ipan sábado*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali, ipan se sábado quema tiisraelitame timosiyajquetzaj, Jesús panoyaya ipan se mili catli quipixqui toctli tlen trigo. Huan tiimomachtijcahua pejqí timayanaj huan tojuanti tijquechcocototzque quentzi trigo huan tijcuajque. <sup>2</sup> Huan nopa fariseos techitaque huan quihlhuíque Jesús:

—Xiquita catli quichihuaj momomachtijcahua. Inijuanti tequitij, pampa quipixcraj trigo huan ama sábado. Huan itlanahuatilhua Moisés technahuatíaj tiisraelitame para san ma timosiyajquetzaca ipan ni tonal.

<sup>3</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Huelis amo anquipojtoque catli David huan ihuampoyohua quichijque quema tlhuel mayanayaj huan amo elqui se tlajtlacoli. <sup>4</sup> Calajque ipan ichaj Toteco huan quicuajque nopa pantzi catli totajtzitzi quitlalíaj iixpa Toteco. Huan amo oncayaya caquihuilí para David, niyon catli itztoyaj ihuaya ma quicuaca, pampa itlanahuatíl Moisés quijto san totajtzitzi huelis quicuase nopa pantzi. <sup>5</sup> Nojquiya huelis amo anquipojtoque ipan itlanahuatilhua Moisés campa quijto para nopa totajtzitzi monequi quixpanose nopa tlanahuatili para mosiyajquetzase ipan sábado, pampa monequi tequitise ipan tiopamitl huan amo se tlajtlacoli. <sup>6</sup> Huan nimechilhúa na niitotc más nihueyi iixpa Toteco que nopa tiopamitl. <sup>7</sup> Huelis amo anquimachilíaj Icamanal Toteco campa quijtohua: ‘Nijnequi xiquintlasojtlaca masehualme, amo nijnequi san techmacaca tlapiyalme para tlacajcahualistli.’ Sintla anquimachilijtosquíaj, anquintlasojtlatosquíaj nomomachtijcahua catli mayanaj, huan amo anquintelhujtosquíaj pampa amo tleno amo cuali quichijtoque. <sup>8</sup> Na catli niMocuepqui Masehuali nijpiya tequiticayotl para niquinilhuis masehualme tlaque huelis quichihuase ipan sábado, ni tonal para ma timosiyajquetzaca tiisraelitame.

*Jesús quichicajqui se tlatcatl catli mahuactoc*

<sup>9</sup> Jesús quistejqí nepa huan yajqui inintioya. <sup>10</sup> Huan nepa itztoya se tlatcatl catli mahuactoya. Huan nopa fariseos quitemohuayaj catli ica quitelhuisquíaj Jesús, huajca quitlatzintzoquijque:



—¿Techcahuilíaj itlanahuatilhua Moisés para ma tijchicahuas se tlatcatl ama ipan ni tonal para tiisraelitame timosiyajquetzase?

<sup>11</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Sintla se tlen amojuanti quipiyasquía se borrego catli huetzísquía ipan ostotl ipan sábadó ni tonal para timosiyajquetzase, ¿amo quiquixtisquía? <sup>12</sup> Se masehuali ipati más que se borrego. Huajca quena, onca caquihuili para tijchihuase catli cuali ipan ni tonal para timosiyajquetzase.

<sup>13</sup> Huajca Jesús quiilhui nopa tlatcatl catli mahuactoya:

—Xijxitlahua momax.

Huan yaya quixitlajqui huan mocualtili quen nopa seyoc imax. <sup>14</sup> Huajca nopa fariseos quisque nepa huan mocamanalhuique san sejco quenicatza quichihuase para quimictise Jesús.

*Icamanal Toteco huejcajya camanaltic tlen Jesús*

<sup>15</sup> Jesús quimatiyaya catli nopa tlacame quisencahuayayaj quichihuase, huajca quisqui nepa. Huan quitoquiliyayaj miyac masehualme, huan quinchicajqui nochi catli moco-cohuaj nepa. <sup>16</sup> Pero quinilhui ma amo quinilhui se sequinoc ajqueya ya. <sup>17</sup> Ica nochi ni tlamantli catli Jesús quichijqui tlanqui nopa camanali catli Toteco quijto huejcajya huan catli tlajtol pannextijquetl Isaías quijcuillo. Quiijto:

<sup>18</sup> “Xijtlachili ni notequipanojca catli nijtlapejpenijtoc.

Niquicnelia miyac, yaya quichihua catli tlahuel nechpactía.

Na nijtlalis Notonal ipan ya,

huan yaya quinilhuis masehualme catli amo israelitame tlen nopa tonal quema Toteco tetlajtolsencahuas.

<sup>19</sup> Yaya amo tehuilanas, niyon amo tzajtzis.

Amo tlahuejchihuas tlamiyacapa ipan calle.

<sup>20</sup> Quipiyas iyolo ica catli amo quipiyaj chicahualistli,

huan quinpalehuis catli amo quimatij catli quichihuase.

Quena, yaya iseltzi tlanahuatiqui nica huan quichihuas ma tlatlani catli xitlahuac.

<sup>21</sup> Huan ipan ya [12:21 Ipan itoca.] nochi tlalme ehuan mochiyase para ma quinmaquixti.”

*Fariseos quijtojqe Amocualtlacatl quipalehuía Jesús*

<sup>22</sup> Teipa quihualicaque campa Jesús se tlatcatl catli quipixtoya iajacayo Amocualtlacatl ipan itlacayo. Huan nopa ajacatl quichijtoya para ma amo hueli tlachiya huan ma amo camanalti. Huan Jesús quichicajqui huan yaya huelqui camanalti huan huelqui tlachiya.

<sup>23</sup> Huan nochi nopa miyac masehualme quisentlachilijque quema quiitaque catli Jesús quichijqui huan moilhuyayaj se ica seyoc: “¿Huelis yaya iteipa ixhui Tlanahuatijquetl David catli Toteco techilhui techtitlanilisquía?”

<sup>24</sup> Huan nopa fariseos quicajque catli injuanti quijtohuayayaj huan quijtojqe: “Ni Jesús quinquixtia ajacame ica ichicahualis Amocualtlacatl catli quinyacana nochi ajacame.”

<sup>25</sup> Pero Jesús quimatiyaya nochi catli nopa masehualme moilhuyayaj, huajca quinilhui: “Sintla se tlanahuatijquetl ipan se tlali quinpiya imasehualhua catli moxelohuaj huan mohuilanaj ica seyoc tlajco, tlamis ichicahualis nopa tlali. Nojquiya sintla se altepetl, o se familia ipan san se ininchaj mohuilanase, amo huejcahuase san sejco. <sup>26</sup> San se elisquía sintla nopa Amocualtlacatl nechmacasquía fuerza para niquinquixtisquía tlen ya iajacahua ipan masehualme. Motlajcoxelosquía itlanahuatil huan amo huejcahuasquía itequiticayo ica iajacahua. <sup>27</sup> Anquijtojqe niquinquixtia iajacahua ica itlapalehuil Amocualtlacatl [12:27 Nopa masehualme quitocaxtijque Amocualtlacatl, Beelzebú.], pero injuanti catli anmechtoquiliíaj nojquiya quinquixtiaíaj iajacahua Amocualtlacatl catli calac-toque ipan masehualme. ¿Huelis anmoilhuiíaj nopa Amocualtlacatl quinpalehuía nojquiya? ¡Amo melahuac! Hasta amotlatoquiliíaj huan anmechilhui se para anmocupolojqe.

<sup>28</sup> Pero ximoilhui. Sintla na niquinquixtia iajacahua Amocualtlacatl ica ichicahualis Itonal Toteco, huajca ximomacaca cuenta para ya ajsico amohuaya Toteco catli huelis tlanahuatis ipan amoyolo.

<sup>29</sup> “Ximoilhui, amo aqui huelis calaquis ichaj se tlatcatl catli tetixtoc quen Amocualtlacatl huan quiquixtilis catli iaxca sintla achtihui amo quitlanis huan quiilpis. Huajca quena, huelis quiquixtilis catli quiipya quen na niquinquixtilía catli iaxcahua Amocualtlacatl.

<sup>30</sup> “Se masehuali catli amo itztoc nohuaya, itztoc nocualancaitaca. Catli amo nechpalehuía para niquinnotzas masehualme campa naya, quinsemana catli hualahuij nohuaya.

<sup>31</sup> “Nimechilhui, Toteco hueli quintlapojpolhuía masehualme nochi tlajtlacoli catli quichihuaj huan nochi camanali amo cuali catli quijtohuaj, pero sintla se quitelchihuas Itonal Toteco, Toteco amo quema quitlapojpolhuis. <sup>32</sup> Huajca sintla se camanaltis tlen

hueli tlen na catli niMocuepqui Masehuali, Toteco huelis quitlapojpolhuis, pero sintla quitelchihuas Itonal Toteco, Toteco amo quitlapojpolhuis ipan ni tonali, niyon ipan nopa tonali catli hualas.

*Tiquiximatise se cuahuítl ica itlajca*

<sup>33</sup> “Masehualme quiximatij se cuali cuahuítl pampa temaca itlajca catli cuali. Monequi anquijitose cuali se cuahuítl pampa cuali itlajca o xiquijitoca amo cuali se cuahuítl pampa amo cuali itlajca. <sup>34</sup> Amojuanti anitztoque quen ancohuame, huajca ¿quenicatza hueli anquijitose catli cuali? Pampa se masehuali camanalti catli eltoc ipan iyolo. <sup>35</sup> Se cuali masehuali quijitohua catli cuali pampa cuali iyolo, pero fiero masehualme quijitohuaj catli fiero camanalti pampa fiero ininyolo. <sup>36</sup> Huan nimechilhúa, quema Toteco tetlajtolsencahuas, yaya nojquiya quintlatzacuiltis masehualme por nochi fiero camanalti catli quijitotque. <sup>37</sup> Quena, sintla anquijitotque catli cuali ama, Toteco anmechilhuis amo anquihuicaj tlajtlacoli. Pero sintla anquijitotque catli fiero ama, Toteco anmechtlatzacuiltis.”

*Fiero masehualme quinequij se tlanextilijcayotl*

<sup>38</sup> Teipa sequin fariseos huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés quitlajtlanjique Jesús:

—Tlamachtijquetl, tojuanti tijnequij xijchihua se tlanextilijcayotl para technextilis nelía tjiya chicahualistli.

<sup>39</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Amojuanti catli anitztoque ama, nelía anfiero masehualme huan anquicajteitoque Toteco. San amojuanti antechtlajtlanj más tlanextilijcayotl para antechnehtocase. Pero amo nimechmacas seyoc tlanextilijcayotl. San nopa tlanextilijcayotl catli tlajtol pannextijquetl Jonás techmacas elis se tlanextilijcayotl para amojuanti. <sup>40</sup> Pampa quen Jonás itztoya eyi tonati huan eyi yohuali iijitico nopa hueyi tlapiyali ipan hueyi atl, na nojquiya catli niMocuepqui Masehuali, niitztos ipan teostotl para eyi tonati huan eyi yohuali. <sup>41</sup> Ipan nopa tonal quema Toteco tetlajtolsencahuas, nopa masehualme catli huejcayja itztoyaj ipan altepetl Nínive moquetzase huan anmechtelhuse. Pampa nopa Nínive ehuan moyolpatlaque quema Jonás quinilhuito icamanal Toteco, pero xiquitaca, na niitztoc más hueyi que Jonás huan amo anquinequij antechnehtocase. <sup>42</sup> Nojquiya ipan nopa tonal quema Toteco tetlajtolsencahuas, nopa hueyi sihua tlanahuatijquetl tlen Sur moquetzas huan anmechtelhuis catli anitztoque ama. Pampa nopa sihua tlanahuatijquetl hualajqui huejca para quicaquis icamanal Salomón pampa quimatqui tlhuel tlanamiqui. Huan na niitztoc más hueyi que Salomón, pero amo anquinequij antechtlacaquulise.

*Ajacame mocuepaj ipan masehualme*

<sup>43</sup> “Quema se iajacayo Amocualtlacatl quisa ipan se masehuali, nopa ajacatl nemi campa tlahuactoc huan campa hueli para quitemohua campa mosehuis, huan sintla amo tleno quipantía, <sup>44</sup> huajca quijitohua: ‘Nimocuepas ipan nopa masehuali catli nijcajtjqui.’ Huan mocuepas huan quipantis amo aqui itztoque ipan iyolo nopa masehuali. Nepa cactoc. Eltoc quen se cali catli tlachpantli huan catli quiyiya nochi tlacualtlalili. <sup>45</sup> Huajca nopa ajacatl yas huan quinhualicas ihuaya sequinoc chicome ajacame catli achi más anfierojtique que ya. Huan nopa masehuali elis más fiero teipa ica chicome ajacame que eltoya achthuiya ica san setzi. Quej nopa nojquiya elis ica amojuanti catli ama anitztoque, teipa anitztoque más anfierojtique que ama.”

*Ajsicoj inana huan iicnihua Jesús*

<sup>46</sup> Quema Jesús quincamanalhuyaya nopa masehualme, hualajque inana huan iicnihua huan moquetzacoj calteno. Quinequiyayaj quicamanalhuse. <sup>47</sup> Huajca se tlatcatl quihhui Jesús:

—Monana huan moicnihua itztoque calteno huan quinequij mitzcamanalhuse.

<sup>48</sup> Pero Jesús quinnanquili:

—¿Ajqueya nonana?, huan ¿ajqueya noicnihua?

<sup>49</sup> Huan Jesús techmanexti tiimomachtijcagua huan quihhui nopa tlatcatl:

—Xiquita, ni masehualme catli itztoque nica niquinita quen nonana huan quen noicnihua. <sup>50</sup> Pampa catli quichihua ipaquilis noTata catli itztoque ilhuicac, yaya noicni huan nonana.

## 13

*Se tlatcatl quijitzeloto xinachtli*

<sup>1</sup> Teipa ipan san se nopa tonal, Jesús quisqui ipan nopa cali campa itztoya huan mosehuito nechca hueyi atl. <sup>2</sup> Huan mosentilijque miyac masehualme nepa campa itztoya. Huajca Jesús tlejoc ipan se cuaacali catli eltoya ateno huan mosehui, huan nopa miyac

masehualme moquetztotay xalixco. <sup>3</sup> Huan quinmachi miyac tlamantli ica huicalotl, quinilhui: “Se tlatatl yajqui quiijtzeloto trigo. <sup>4</sup> Huan quema quiijtzelohuayaya, sequin xinachtli tepejqui ojtipa huan hualajque totome huan quicuacoj. <sup>5</sup> Sequinoc xinachtli tepejqui temajcayja campaa amo oncayaya miyac tlali, huan nimantzi ixhuac pampa amo huejcatla nopa tlali. <sup>6</sup> Pero quisqui tonati, huan quitlati huan nimantzi huajqui, pampa amo huelqui motlatzquili inelhuayo. <sup>7</sup> Huan sequinoc xinachtli tepejqui huitztzala huan moscalti, pero nopa huitztli quiiyyomicti nopa toctli. <sup>8</sup> Huan sequinoc xinachtli tepejqui ipan cuali tlali huan moscalti huan temacac itlajca. Sequin toctli tlen trigo temacac cien xinachtli huan sequinoc toctli temacac sesenta xinachtli, huan sequinoc temacac treinta xinachtli. <sup>9</sup> Nochi amojuanti anquipiyaj amonacas, huajca xijcaquica catli nimechilhua.”

*Para tlen Jesús quitequihui huicalotl*

<sup>10</sup> Huan tiimomachtijcahua Jesús timonechcahuicoj huan tijtlatzintozquiliq: “¿Para tlen tiquincamanalhuía masehualme ica huicalotl catli ohui quimachilise?”

<sup>11</sup> Huan Jesús technanquili: “Anmechcahuilijtoc amojuanti xijmachilica quenicatza tlanahuatis Toteco catli itztoc ipan ilhuicac. Pero achtihui amo aqi quimatiyaya, huan ama yaya noja amo quincahuilía para ne sequinoc ma quimatica. <sup>12</sup> Pampa yaya catli quimachilía nocamanal, Toteco quipalehuis para quimachilís más huan yaya cuali quimatis. Pero yaya catli amo quichihuilía cuenta nocamanal, Toteco quiquixtilis nopa pilquentzi catli quicacoc. <sup>13</sup> Yeca niquincamanalhuía ica huicalotl para masque ni masehualme quiiatj catli nijchihua, elis quen amo tleno quiiatj. Huan masque quicaquij nocamanal, elis quen amo tleno quicaquij huan amo tleno quimachilíaj. <sup>14</sup> Ica injuanti tlami nopa camanali catli nopa tlajtol pannextijquetl Isaías huejcajya quiijuico, campaa quiijtotua:

‘Antlacactinemij, pero amo tleno anquimachilíaj.

Huan antlachixtinemij, pero amo anmomacaj cuenta tlaque anquiiatj.

<sup>15</sup> Quej ni eltoc pampa ni masehualme yoltetique.

Amo quicualcaquij nocamanal.

Huan ixcochoque para amo tleno quiiatse.

Yeca amo quinequij quimachilise nocamanal ipan ininyolo,

huan amo quinequij moyolpatlase huan nechneltoquiliise,

para niquinchicahuas tlen inintlajtlacolhua.’

<sup>16</sup> “Pero annomomachtijcahua, Toteco anmechtiochijtoc pampa anquimachilijtoque catli anquiiatj huan catli anquicaquij. <sup>17</sup> Melahuac nimechilhua, miyac itlajtol pannextijcahua Toteco huan cuajcuali masehualme huejcajya quinequiyaj quiiatse catli ama anquiiatj, huan quinequiyaj quicaquise catli ama anquicaquij, pero amo huelque.

*Tlaque quiijtosnequi nopa huicalotl*

<sup>18</sup> “Xijtlacaquilica tlaque quiijtosnequi nopa huicalotl tlen nopa tlatatl catli quiijtzeloto xinachtli. <sup>19</sup> Sequin masehualme itztoque quen nopa xinachtli catli tepejqui ojtipa. Inijuanti quicaquij quenicatza Toteco tlanahuatía huan amo quimachilíaj, huajca Amocualtlacatl huala huan quinquixtilía nopa quentzi tlamachtli catli calactoc ipan ininyolo.

<sup>20</sup> Sequinoc masehualme itztoque quen nopa xinachtli catli tepejqui temajcayja. Inijuanti quicaquij icamanal Toteco huan nimantzi quiselíaj ica paquiliisti. <sup>21</sup> Pero amo temachme. Itztoque quen se xinachtli catli amo motlatzquilia inelhuayo. Huajca quema huala tlaohuijcyotl o sequinoc quintlatzacuiltíaj pampa quineltoaj icamanal Toteco,

huajca nimantzi quicajtehua. <sup>22</sup> Sequinoc masehualme itztoque quen nopa xinachtli catli tepejqui huitztzala. Inijuanti quicaquij icamanal Toteco, pero más mocuatotóníaj ica miyac tlamantli ipan ni tlaltipactli. Quinequij quiiyase miyac tomi, yeca nopa tlamantli catli quinequij quiiyyomictíaj icamanal Toteco huan amo quipiya itlajca. Nopa masehualme amo nelnelía quinequij quitequipanose Toteco. <sup>23</sup> Sequinoc masehualme itztoque quen nopa xinachtli catli tepejqui ipan cuali tlali. Inijuanti quicaquij icamanal Toteco huan quimachilíaj. Inijuanti, quema, temacaj inintlajca. Sequin nopa masehualme itztoque quen nopa xinachtli catli temacac cien hueltas imiyaca nopa xinachtli catli quitoctoyaj, huan sequinoc quen catli temacac sesenta hueltas imiyaca, huan sequinoc quen catli temacac treinta hueltas imiyaca nopa xinachtli catli quitoctoyaj.”

*Nopa huicalotl tlen nopa amo cuali xihuitl*

<sup>24</sup> Jesús quinilhui seyoc huicalotl, quiijo: “Quema Toteco catli itztoc ipan ilhuicac tlanahuatis ipan ni tlaltipactli, elis quen imil ni tlatatl catli nimechilhuis. Se tlatatl quitojqui trigo catli cuali ipan imil. <sup>25</sup> Pero quema cochtaya, hualajqui icualancaitaca huan quitojqui seyoc tlamantli xinachtli catli nesqui nojquiya quen trigo, pero amo tleno ipati itlajca. Huan icualancaitaca san quitocte huan yajqui. <sup>26</sup> Teipa nopa trigo catli cuali ixhuac huan temacac itlajca. Huan nojquiya nesqui para oncayaya sequinoc tzomitl catli amo

cuali. <sup>27</sup> Huan itequipanojcahua yajque quicamanalhuitoj ininteco, quiilhuijque: ‘Toteco, tijtojqe cuali xinachtli ipan momil. Huajca ¿quenque nojquiya quipiya nopa catli amo cuali?’

<sup>28</sup> “Huan ininteco quinilhui: ‘Se nocualancaitaca quitojqe catli amo cuali.’

“Huan quitlatzintozquijque: ‘¿Tijnequi ma tijmacuica nopa catli amo cuali?’

<sup>29</sup> “Huan ininteco quinilhui: ‘Amo, pampa huelis anquimacuisse ihuaya notrigo. <sup>30</sup> Xijcahuilica nochi ome ma moscaltica san sejco hasta ajsis pixquistli. Huan huajca niquinilhuis catli pixcase para achthui ma quisentilise catli amo cuali huan quipise huan quitlatise. Huan teipa nopa cuali trigo quipixcase huan quitemase ipan nocuacal.’”

*Nopa xinachtli tlen mostaza*

<sup>31</sup> Teipa Jesús quinilhui seyoc huicalotl, quijto: “Quema Toteco catli itztoc ilhuicac tlanahuatis ipan tlaltipactli momiyaquilise masehualme ipan itlanahuatilis quen ni. Eltos quen se pilxinachtzi tlen mostaza catli se tlatatl quitocato ipan imil. <sup>32</sup> Nopa xinachtli mostaza eltoc catli más piltziquitetzi tlen nochi sequinoc xinachtli, pero quema moscaltía, eli más hueyi tlen sequinoc tzomitl huan mochihua se cuahuitl campa totome hueli quichihua inintepasol ipan imacuayo.”

*Se huicalotl tlen tlasonejcayotl*

<sup>33</sup> Huan Jesús quinilhui seyoc huicalotl: “Momiyaquilise masehualme catli quicahuilíaj Toteco catli itztoc ilhuicac para quinnahuatis. Elis quen momiyaquilía eyi tlatamachihuali harina quema se sihuatl quitlalia tlasonejcayotl ipani. Teipa mosonehua huan quichihua tlahuel miyac pantzi.”

*Quenicatza Jesús quitequihui huicalotl*

<sup>34</sup> Nochi ni tlamantli Jesús tlamachtli ica huicalotl, pampa nochipa quema quincamanalhuyaya masehualme, quinilhuyaya huicalotl. <sup>35</sup> Huan quichijqui ya ni para ma tlami catli nopa tlajtol pannextijquetl huejcayja quijcuilo campa quijtohua:

“Niquincamanalhuis masehualme ica huicalotl. Niquinilhuis tlamantli catli amo aqui quimatiyaya hasta quema pejqe tlaltipactli.”

*Tlaque quinequi quijtos nopa cuali trigo ica catli amo cuali*

<sup>36</sup> Teipa Jesús quincajtejqe nopa miyac masehualme huan yajqui ichaj, huan tiomachtijcahua tiquilhuijque: “Techilhui tlaque quijtosnequi nopa huicalotl tlen nopa amo cuali xinachtli catli icualancaitaca quitojqe ipan imil.”

<sup>37</sup> Huan Jesús technanquili: “Yaya catli quitojqe nopa cuali xinachtli ipan imil, eltoc naya catli niMocuepqui Masehuali. <sup>38</sup> Nopa mili quinequi quijtos ni tlaltipactli. Nopa cuali xinachtli quijtosnequi masehualme catli iaxcahua Toteco. Nopa xinachtli catli amo cuali quijtosnequi masehualme catli iaxcahua Amocualtlacatl. <sup>39</sup> Huan nopa icualancaitaca catli quitojqe nopa xinachtli catli amo cuali, yaya Amocualtlacatl. Nopa pixquistli quijtosnequi quema tlamis tlaltipactli. Huan nopa pixcane quijtosnequi itequihuaicahua Toteco. <sup>40</sup> Huan quema quisentilise nopa tzomitl catli amo cuali huan quitlatíaj, techextilía catli panos quema tlamis ni tlaltipactli. <sup>41</sup> Quema tlamis ni tlaltipactli, na catli niMocuepqui Masehuali niquntitlanis notequihuaicahua ma yaca campa hueli ipan notlanahuatilis, huan quinquixtise nochi masehualme catli quichihua sequinoc ma tlajtlacolchihuaca huan nochi catli quichihua catli amo cuali. <sup>42</sup> Huan notequihuaicahua quinmajaquase ipan tliitl nopa amo cuajcualme huan nepa chocase huan tlanhuehuechocase pampa tlahuel tlaijyohuise. <sup>43</sup> Pero nochi nopa masehualme catli itztoque xitlahuaque iixpa Toteco Totata cahuanise quen tonati nepa campa Toteco tlanahuatía. Anquipiyaj amonacas, huajca xijtlacaquilica catli nimechilhúa.”

*Nopa huicalotl tlen tomi tlaltitla calactoc*

<sup>44</sup> “Nelcuali eltoc quema Toteco catli itztoc ilhuicac tlanahuatis. Huan quema masehualme quimachilíaj para onpano cuali nepa, quichihuase quen se tlatatl catli quipantía miyac tomi ipan se mili. Huan quema quipanti, nimantzi sempa quitlalpacho. Teipa ica paquilistli yajqui huan quinemacac nochi catli quipixtoya huan quicojqe nopa mili.”

*Nopa huicalotl tlen nopa perla catli nelía ipati*

<sup>45</sup> “Quena, nelía tlahuel ipati catli quipantijtoc aqui quinequi calaquis campa tlanahuatía Toteco catli itztoc ilhuicac. Nopa masehuali itztoc quen se tlanemacaquetl catli quitemohua nopa perla catli más patiyó para moaxcatis. <sup>46</sup> Huan quema quipantis nopa perla catli tlahuel miyac ipati, yohui huan quinemaca nochi catli quipixtoc para teipa quicohuas.”

*Michime ipan matlatl*

<sup>47</sup> “Masque masehualme quicahuaj Toteco catli itztoc ilhuicac ma quinnahuati, noja itztose nica ininhuaya amo cuajcualme. San se quen michtlajtlamani catli quimajcahuaj

ininmatla ipan hueyi atl, huan quinitzquíaq nochi tlamantli michime. <sup>48</sup> Huan quema cuali temitoc ininmatla, quitlaláq xalixco huan mosehuíaq huan nopa cuali michime pehuaj quintemaj ipan chiquihuitl huan catli amo cuali quintepehuaj. <sup>49</sup> Quej ni nojquiya elis quema tlamis tlatipactli. Itequihuaqahua Toteco hualase huan quinquixtise nopa amo cuajcualme catli itztoque ininhuaya catli itztoque xitlahuaque iixpa Toteco. <sup>50</sup> Huan nopa amo cuajcualme quinmajcuahease campa titl huan nopa chocase huan tlanhuehuechocase pampa tlahuel tlaijyohuise.”

*Tlamantli sosoltic huan yancuic*

<sup>51</sup> Huan Jesús techtlatzintoquili:

—¿Anquimachilijque nochi catli nimechilhujtoc?

Huan tiquilhujque:

—Quena.

<sup>52</sup> Huan Jesús techilhui:

—Nochi tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés catli mochihuase imomachtijcagua Toteco huan quicahuilise ma quinnahuati ipan innemilis quichihuase quen se tetata catli quinajocui sequin tlamantli catli sosoltic huan sequin catli yancuic catli ipati para quitequihuis teipa. Nopa tlamachtiani quiquixtise para quitequihuis ipan inintlamachtli sequin tlamachtli sosoltic catli ipa quimatiyayaj huan sequin catli yancuic catli quioncactoque.

*Masehualme ipan ialtepe Jesús amo quineltoacaque*

<sup>53</sup> Huan quema Jesús tlanqui quinilhuía ni huicalotl, quisqui tlen nopa, <sup>54</sup> huan yajqui ialtepe. Nopa pejqui tlamachtía ipan toisraelita tiopa. Huan masehualme catli quicajque icamanal quisentlachilijyayaj huan motlatzintoquiliyayaj:

—¿Ajqueya quimaca Jesús ni tlanamiquilistli para tlamachtis quen ni huan para hueli quichihua ni huejhueyi tiochicahual nextili? <sup>55</sup> Yaya san icone se cuatejquetl. Inana itoca María huan itlaca icnihua inintoca Jacobo, José, Simón huan Judas. <sup>56</sup> Huan nochi isihua icnihua itztoque nica tohuaya. Huajca ¿canque momachtli Jesús nochi ni tlamantli?

<sup>57</sup> Huajca yeca nopa masehualme quicalancaitaque. Pero Jesús quinilhui:

—Ichampoyohua se tlajtol pannextijquetl huan masehualme catli san sejco ehuaj ihuaya, amo quema quiseláq, pero sequinoc altepe ehuani, quena.

<sup>58</sup> Huajca Jesús amo quichijqui miyac tiochicahual nextili nopa pampa masehualme catli ejque ipan ialtepe amo quinelto cayayaj.

## 14

*Quenicatza Herodes quimicti Juan catli tecuaaltiyaya*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali Tlanahuatijquetl Herodes Antipas catli quinahuatiyaya estado Galilea quicajqui para Jesús quichihuayaya miyac tiochicahual nextili. <sup>2</sup> Huan quinilhui itequipanojcahua: “Ni tlatcatl Jesús, yaya Juan catli tecuaaltiyaya. Nijmicti, pero ama moyolcuítoc huan yeca quipiya chichahualistli quichihuas huejhueyi tiochicahual nextili.”

<sup>3-4</sup> Quej ni mijqui Juan. Quipiyayaya tonali Tlanahuatijquetl Herodes mocuilijtoya se sihuatl catli itoca Herodías catli achthui eliyaya isihua Herodes Felipe I, iicni Herodes. Pero hualajqui Juan catli tecuaaltiyaya huan quihui para amo cuali itztoc ihuaya ihuejpol, huajca Tlanahuatijquetl Herodes quíitzqui Juan, quíilpi huan quítzajqui.

<sup>5</sup> Huan Herodes quinequiyaya quimictis pero quinimacasiyaya nopa miyac masehualme catli quitiyayaj Juan para se tlajtol pannextijquetl. <sup>6</sup> Pero quema quiaxiti ixihui Tlanahuatijquetl Herodes, ilhuichijqui huan itepotz ichpoca mijtotico iixpa ya huan itlanotzalhua. Yaya eliyaya iichpoca Herodías catli ama isihua. Huan Tlanahuatijquetl Herodes nelía quipacti quen mijtoti. <sup>7</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Herodes quitencahuili quimacasquia nopa ichpocatl tlen hueli tlamantli catli quitlajtlanisquia. <sup>8</sup> Huan inana nopa ichpocatl, yaya catli itocax Herodías, ya quihuijtoya iichpoca tlaque ma tlajtlani. Huajca nopa ichpocatl quihui nopa tlanahuatijquetl:

—Techmaca amantzi ipan se hueyi plato itzonteco Juan catli tecuaaltía.

<sup>9</sup> Huan masque motequipacho nopa tlanahuatijquetl, tlanahuati ma quimacaca pampa quitencahuilijtoya quimacas catli quitlajtlanisquia inixpa itlanotzalhua catli tluacayayaj ihuaya. <sup>10</sup> Huajca tlatitlanqui ma quiquechtzontequiti, Juan ipan tlatzactli. <sup>11</sup> Huan quihualicaque itzonteco ipan se hueyi plato, huan quimacaque nopa ichpocatl, huan nopa ichpocatl quimactili inana.

<sup>12</sup> Huan hualajque imomachtijcagua Juan huan quihuicaque itlacayo huan quitlalpacchotoj. Teipa yajque quiyolmelahuatoj Jesús para mijqui Juan catli tecuaaltiyaya.

*Jesús quintlamacac macuili mil tlacame*

<sup>13</sup> Huan quema Jesús quicajqui para ya mijqui Juan, quisqui nepa campa itztoya, huan yajqui iseltzi ipan cuaacali hasta seyoc lugar campa tzitzicaya. Huan nopa miyac masehualme quicajque canque yohuiyaya. Huan quisque inialtepehua huan quitoquilijque icxinejnemiyayaj huan quimacaque se huelta campa nopa hueyi atl hasta campa Jesús ajsisquía ipan icuaacal. <sup>14</sup> Huan quema Jesús temoc ipan cuaacali, quinítac nopa miyac masehualme huan quintlasojtlac. Huan quinchicajqui nopa cocoyani catli quin-hualiquiliyayaj. <sup>15</sup> Huan quema pejqui tlayohuiya, tiimomachtijcahua tiajsicoj huan tiquilhuijque:

—Ya tlayohua huan nica amo onca calme. Huajca xiquintitlani ni masehualme ma yaca, pampa monequi quicohuatij catli quicuase campa pilaltepetzitzi.

<sup>16</sup> Pero Jesús techilhui:

—Amo monequi ma yaca. Amojuanti xiquintlamacaca.

<sup>17</sup> Huan tiimomachtijcahua tiquilhuijque:

—Tojuanti san tijpiyaj nica macuili pantzi huan ome michime.

<sup>18</sup> Huan Jesús techilhui:

—Techhualiquilica catli anquipiyaj.

<sup>19</sup> Huan Jesús quinilhui nochi nopa masehualme ma mosehuica sacapetlaixco. Huan quitzqui nopa macuili pantzi huan nopa ome michime, huan ajcotlachixqui ilhuicac, huan quitlascamatqui Toteco. Teipa quitlajcotlapanqui nopa pantzi huan techmacac tojuanti tiimomachtijcahua huan tiquinmajmacaque nopa miyac masehualme. <sup>20</sup> Huan nochi inijuanti tlacujque huan cuali ixhuique. Huan teipa tijsentilijque nopa pantlatlapatzli huan michtlatlapatzli catli mocajqui, huan tijtemitijque majtactli huan ome chiquihuitl. <sup>21</sup> Huan itztoyaj nepa nechca macuili mil san tlacame catli tlacujque huan amo tiquinpojque quesqui sihuame huan coneme.

*Jesús nejnenui aixco*

<sup>22</sup> Huan nimantzi Jesús techilhui tiimomachtijcahua ma ticalaquica ipan cuaacali huan ma titlayacanaca hasta seyoc nali. Huan yaya mocajqui para quinnahuatijtehuas nopa miyac masehualme. <sup>23</sup> Huan Jesús quinnahuatijtejqui huan tlejoc iseltzi ipan se tepetl para motlatlajtis. Huan quema tlayohuixqui, itztoya nepa iseltzi. <sup>24</sup> Huan tocuacal catli ipan tiyohuiyayaj nejnentoya hasta tlajco ipan hueyi atl, quema pejqui tlaajaca chicahuac. Huan pejqui quicuatopehua tocuacal, huan nopa atl techhuilanayaya huan ayacmo huelqui tiyohuij para seyoc nali. <sup>25</sup> Huan quema tlanestihualayaya, Jesús monechcahuico campa tojuanti nejnentihualayaya aixco. <sup>26</sup> Huan tiimomachtijcahua tiquitaque nejnemiyaya aixco, huan timomajmatijque huan titzajtzique:

—Huala se animajtzi.

Huan nelía timomajmatijque.

<sup>27</sup> Pero Jesús nimantzi technojnotzqui huan techilhui:

—Ximoyolchicahuaca. Na niJesús. Amo ximomajmatica.

<sup>28</sup> Huan Pedro quilhui Jesús:

—NoTeco, sintla nelía ta, huajca xijchihua ma ninejnemi aixco hasta campa tiitztoc.

<sup>29</sup> Huan Jesús quilhui:

—Xihuala.

Huan Pedro quisqui ipan cuaacali huan nejnenui aixco para ajsis campa Jesús. <sup>30</sup> Pero quema quicajqui nopa ajacatl catli hualayaya chicahuac, nelía momajmati huan pejqui atzonpolihui, huan tzajtzic:

—NoTeco techmanahui.

<sup>31</sup> Huan nimantzi Jesús quimaitzqui huan quilhui:

—¿Para tlen timomajmati? ¿Para tlen pilquentzi techneltoca?

<sup>32</sup> Huan quema Jesús ihuaya Pedro tlejcoque ipan tocuacal, nopa ajacatl moquetzqui.

<sup>33</sup> Huan tiimomachtijcahua tijhueymatque huan tiquilhuijque:

—Nelía ta tilcone Toteco.

*Jesús quinchicajqui masehualme ipan tlali Genesaret*

<sup>34</sup> Huan teipa quema Jesús huan tiimomachtijcahua tiquixcotonque nopa hueyi atl, tiajsitoj tlali Genesaret. <sup>35</sup> Huan nopa masehualme nepa quiximatque Jesús huan campa hueli tlayolmelahuatoj ipan inintlal para ya ajsito. Huajca masehualme quinhuilicacque campa ya nochi catli mococohuaj para ma quinchicahua. <sup>36</sup> Huan nopa cocoyani quitlajtlaniyayaj Jesús ma quincahuili quiajsise iyoyo, huan nochi catli quiajsiyayaj iyoyo, mochicahuayayaj.

<sup>1</sup> Huan teipa ajsicoj campa Jesús sequin fariseos huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés catli hualajtoyaj Jerusalén. Inijuanti quihuhijque:

<sup>2</sup> —¿Quenque momomachtijcahua tlaixpanoj? Quicajtoque nopa tlamachtistli catli tohuejcapan tatahua techmacaque ica quenicatza monequi timomajtequise. Amo momajtequijaj miyac hueltas quen monequi quema tlacuj.

<sup>3</sup> Huajca Jesús nojquiya quintlatzintozqui se tlamantli.

—Huan amojuanti ¿quenque antlaixpanoj huan anquicajtehuaj itlanahuatilhua Toteco san para anquitoquilise amotlalnamiquilis? <sup>4</sup> Toteco quijto: ‘Xiquintlepanitaca amotatahua huan amonanahua.’ Huan nojquiya quijto: ‘Ma miqi aqui quitlajilhuía inana o itata.’ <sup>5-6</sup> Pero anquinmachtijaj masehualme ma amo quintlepanitaca ininnanahua huan inintatahua. Anquinmachtijaj ma quinilhuica para amo hueli quinpalehuise ica inintechmonequi pampa ya quimacatoque Toteco nochi catli quipiyaj. Huajca anquicahuaj ni tlanahuatli catli Toteco techmacac para anquitoquilise amotlalnamiquilis. <sup>7</sup> Anmoijixpatlani. Nelía melahuac catli nopa tlajtol pannextijquetl Isaías quijcuilo huejcajya catli Toteco quijtojtoya tlen amojuanti:

<sup>8</sup> ‘Ni masehualme tlejtohuaj nechtlepanitaj, pero amo neli, pampa ipan ininyolo amo nechelnamiqij.

<sup>9</sup> Amo tleno quichihuj quema nechhueyimatij,

pampa tlamachtijaj san inincamanal masehualme quen eltosquía nocamanal.’

<sup>10</sup> Huajca Jesús quinnotzqui nopa miyac masehualme ma monechcahuica huan quinilhui:

—Xijcaquica cuali catli nimechilhuía huan xijmachilica nocamanal. <sup>11</sup> Catli se masehuali quicua amo hueli quijtlacos iixpa Toteco, pero quema quijtohua camanali catli amo cuali, quena, icamanal quichihua amo tlapajpactic iyolo.

<sup>12</sup> Huan tojuanti tiimomachtijcahua Jesús timonechcahuicoj huan tijtlatzintozquilijque:

—¿Ta tijmati nopa fariseos cualanque ica catli tiquijto amantzi?

<sup>13</sup> Huan Jesús technanquili huan techilhui:

—Nochi tzomitl catli Toteco amo quitococ yaya quimacuis ica nochi inelhuayo, pampa amo iaxca. <sup>14</sup> Xiquincahuaca nopa fariseos. Itztoque quen popoyotziti. Huan masehualme catli quintoquilijaj nojquiya itztoque popoyotziti. Huan sintla se popoyotzi quiyacana seyoc popoyotzi, nochi ome huetzise osto ijti.

<sup>15</sup> Huan Pedro quihuhij Jesús:

—Techixtomili nopa huicalotl.

<sup>16</sup> Huan Jesús quihuhij:

—¿Niyon amojuanti, amo anquimachilijaj? <sup>17</sup> Nochi catli quicua se masehuali san pano ipan ijti huan teipa quisa ipan itlacayo. <sup>18</sup> Pero quema se quijtohua se camanali fiero, huajca quisas ipan iyolo huan nopa, quena, quichihua amo tlapajpactic nopa masehuali. <sup>19</sup> Pampa nochi tlanamiquilistli catli amo cuali quisa ipan ininyolo masehualme. Quema se masehuali temictia, o momecatía, o sihuanemi, o tlachtequi, o istlacati, o tetlajilhuía, huajca quisa ipan iyolo. <sup>20</sup> Huan ya nopa, quena, quichihua amo tlapajpactic. Pero sintla se tluas huan amo momajtequi quen quijto nopa tlanahuatli, amo.

*Se sihuatl quitlajtlani Jesús ma quipalehui*

<sup>21</sup> Teipa Jesús quisqui nepa huan yajqui ipan nopa tlali nechca altepeme Tiro huan Sidón. <sup>22</sup> Huan monechcahuicoj campa ya se sihuatl catli amo israelita. Yaya se tlali Canaan ejquetl. Huan quihuhij:

—Toteco, ta tiiteipa ixhui David, techtlasojtla. Noichpoca quiyiya se iajacayo Amocualtlacatl catli quitlajiyohuiltía miyac. Se favor xijtlasojtla huan xijchicahuati.

<sup>23</sup> Huan Jesús amo tleno quihuhij nopa sihuatl. Huan tiimomachtijcahua tiajsicoj campa ya huan tiquihuhijque:

—Xiquihuhij ne sihuatl para ma ya yohui huan ma ayacmo techtzajtzilijihuala.

<sup>24</sup> Huajca Jesús quihuhij nopa sihuatl:

—Toteco nechtitlantoc ma niquinpalehui israelitame, pampa itztoque quen borregojme catli mocuapolojtoc.

<sup>25</sup> Huan nopa sihuatl quinechcahuico huan motlancuaquetzqui iixpa huan quihuhij:

—Toteco, techpalehui.

<sup>26</sup> Huan Jesús quihuhij:

—Sintla nimitzpalehuis achtihui huan ta amo tiisraelita, elis quen se catli quinquixtilía inintlacualis teconehua para quinmacas chichime.

<sup>27</sup> Huan nopa sihuatl quinanquili:

—Quena, Toteco, pero chichime quicuj nopa pantlatlapatztlil catli tepahui mesaitla quema tluasaj inintecohua.

<sup>28</sup> Huajca Jesús quiilhui:

—Nane, pampa miyac timotemachijtoc ipan na, ya mochicajtoc moichpoca quen tjnequiyaya.

Huan iichpoca nimantzi mochicajqui.

*Jesús quinchicajqui miyac masehualme*

<sup>29</sup> Huan Jesús quisqui nepa, huan sempa yajqui campa se tepetl nechca hueyi atl Galilea huan tlejoc ipani huan mosehui. <sup>30</sup> Huan quinnechcahuicoj nelmiyac masehualme catli quinhualiquiyayaj catli xocuetziti, popoyotziti, metzcototique, nonotziti, huan catli quipixque sequinoc cocolistli. Huan nochi quintejque nopa cocoyani iicxitla Jesús huan yaya nochi quinchicajqui. <sup>31</sup> Huajca nopa masehualme quisentlachilijque quema quinitaque catli nonotziti, camanaltiyayaj huan tlacaquiyayaj. Huan catli xocuetziti, cuali nejnemiyayaj. Huan catli metzcototique, ya nejmactic ininmetz. Huan catli popoyotziti, ya tlachiyayaj. Huan yeca nochi quihueyimatque Toteco tlen tiisraelitame.

*Jesús quintlamacac nahui mil tlacame*

<sup>32</sup> Huan Jesús technotzqui tiimomachtijcagua huan techilhui:

—Ni quintlasojtla ni miyac masehualme pampa ya mocajtoque nohuaya eyi tonali huan amo tleno quiipiyaj para quicuase. Amo nijnequi ni quintlanis ma yaca ininchajchaj, pampa tlahuel mayanaj huan huelis yamalihuise ipan ojtl.

<sup>33</sup> Huan tiimomachtijcagua tiquilhuijque:

—¿Canque tijpantise imiyaca pantzi catli monequi para nochi ni masehualme nica ipan ni huactoc tlali pampa injuanti nelía miyaqui?

<sup>34</sup> Huan Jesús techtlatzintoquili:

—¿Quesqui pantzi anquiyajaj?

Huan tijnanquilihijque:

—Chicome pantzi huan se quesqui pilmichtziti.

<sup>35</sup> Huan Jesús quinihui nopa masehualme ma mosehuica tlalchi. <sup>36</sup> Teipa quiitzqui nopa chicome pantzi huan nopa pilmichtziti huan quitlascamatqui Itata huan quitlajcotlapanaj huan pejqui techmajmaca tiimomachtijcagua para ma tiquinmajmacaca nopa masehualme. <sup>37</sup> Huan nochi tlacaujque huan cuali ixhuique. Huan tiimomachtijcagua tijsentilihijque nopa pantlatlapatzitli catli mocajqui huan tijtemitijque chicome chiquihuitl. <sup>38</sup> Huan tlacaujque nahui mil tlacame, pero amo tiquinpojque nopa sihuame huan coneme. <sup>39</sup> Huajca Jesús quinnahuatijtejqqui nopa miyac masehualme, huan tlejoc ipan nopa cuaacali ipan hueyi atl huan yajqui tlali Magdala.

## 16

*Fariseos quinejque quilitase se tlanextilijcayotl*

<sup>1</sup> Huan hualajque nopa fariseos huan nopa saduceos para quimasilitase Jesús ica incamanal. Huan quitlajtlanijque Jesús ma quichihua se tlanextilijcayotl tlen ilhuicac para quinnextilis sintla quiipiya ichicahualis Toteco. <sup>2</sup> Pero Jesús quinihui: “Quema temo tonati anquijtohuaj para mostla cuali tonas pampa tlachichiltic nepa ilhuicac. <sup>3</sup> Huan sintla ica ijnaloc nesi hasta yayahuic tlamixtentoc, anquijtohuaj para ama tlaquiyahuis chichahuac. ¡Anmoijxpatlani! Anquimatij tlaque quijtosnequi nopa mixtli tlen ilhuicac, pero amo anquimachilíaj tlaque quijtosnequi nochi catli anquitzoque pano ipan ni tonali. <sup>4</sup> Amojuanti catli ama anitztoque nelía anfiero masehualme huan anquicajtejqtoque Toteco. San amojuanti antechtlajtlaníaj ma nijchihua se tlanextilijcayotl para antechnehtocasquíaj. Pero amo nimechmacas seyc tlanextilijcayotl. San nopa catli panoc ica Jonás eltoc quen se tlanextilijcayotl para amojuanti.”

Huan Jesús quincajtejqqui huan yajqui.

*Imomachtijcagua ma amo qitoquilica inintlamachtij fariseos*

<sup>5</sup> Huan teipa quema Jesús huan tiimomachtijcagua tiajsitoyaj nepa seyc nali hueyi atl, tiimomachtijcagua timomacaque cuenta para tiquelcajtoyaj tijhualicase pantzi para tijcuase. <sup>6</sup> Huan Jesús techilhui:

—Ximotlachilica para amo xijselica inintlasonejcayo fariseos huan saduceos.

<sup>7</sup> Huan tiimomachtijcagua timoilhuijque se ica seyc:

—Techilhúia ya ni pampa tiquelcajque tijhualicase pantzi para tijcuase.

<sup>8</sup> Huan Jesús quimatiyaya tlaque tiquijtohuayayaj huan huajca techilhui:

—¿Para tlen anmotequipachohuaj pampa amo anquihualicase pantzi? Amojuanti san pilquentzi antechnehtocaj. <sup>9</sup> ¿Noja ayamo anquimachilíaj nochicahualis? ¿Amo anquielnamiquij catli panoc quema ni quintlamacac macuili mil tlacame ica macuili pantzi? ¿Amo anquielnamiquij quesqui chiquihuitl tlacualistli mocajqui quema ya tlacaujtoyaj? <sup>10</sup> ¿Amo



anquielnamiquij quesqui chiquihuitl tlacualistli mocajqui quema sempa niquntlamacac nahui mil tlacame ica chicome pantzi? <sup>11</sup> ¿Quenicatza huelis anmoilhuiaj para nimotequipachohua pampa anquielcajqe pantzi? Nimechilhuiyaya ximotlachilica para amo xijselica inintlasonejcayo fariseos huan saduceos.

<sup>12</sup> Huajca tiimomachtijcahua tijmachilijque para Jesús amo techcamanalhuiyaya tlen tlasonejayotl para pantzi. ¡Amo! Yaya techilhuiyaya ma timotlachilica para amo tijselise inintlamachtil nopa fariseos huan nopa saduceos.

*Pedro quijto Jesús yaya nopa Cristo catli Toteco quititlantoc*

<sup>13</sup> Teipa Jesús ajsito nechca altepetl Cesarea de Filipino. Huan yaya techtlatzintoquili tiimomachtijcahua:

—Quema masehualme camanaltij tlen na catli niMocuepqui Masehuali, ¿ajqueya quijtohuaj para naya?

<sup>14</sup> Huan tiquilhuijqe:

—Sequin quijtohuaj ta tJuan catli tecuaaltiyaya. Sequin quijtohuaj ta tiElías. Huan sequinoc quijtohuaj ta tiJeremías o seyoc itlajtol pannextijca Toteco.

<sup>15</sup> Huan Jesús techtlatzintoquili:

—¿Huan amojuanti? ¿Ajqueya anquijtohuaj para naya?

<sup>16</sup> Huan Simón Pedro quinanquili:

—Ta tiCristo catli Toteco techilhui techtitlanilisquía. Ta tiCone Toteco Dios, yaya catli nelía itztoc.

<sup>17</sup> Huan Jesús quihui:

—Toteco mitztiochijtoc Pedro, tiicone Jonás, pampa amo elqui se masehuali catli mitznextili ajqueya na, pero elqui noTata catli itztoc ipan ilhuicac. <sup>18</sup> Huan nojquiya nimitzilhuía ta tiPedro catli quijtosnequi se tipiltetzi. Huan ipan ni hueyi tepatlatli nijquetzas notiopa. Huan nochí chichahualistli ipan mictla amo quema huelis quitlanis. <sup>19</sup> Nimitzmacas tequiticayotl para tijtlapos campa tlanahuatía Toteco catli itztoc ilhuicac, pampa tiquinpohuilis masehualme quenicatza huelis calaquise nepa. Huan nochí catli tiquilpis nica ipan taltipactli, moilpis nepa ipan ilhuicac. Huan catli tijtojtomas ipan taltipactli, nojquiya motojtomas nepa ilhuicac.

<sup>20</sup> Huan Jesús chichahuac techilhui tiimomachtijcahua ma amo aqui tiquilhuica para yaya elqui nopa Cristo catli Toteco techtitlanilijtoya.

*Jesús techilhui miquis huan moyolcuís*

<sup>21</sup> Huan elqui ipan nopa tlatoctzi quema Jesús pejqe techilhui tiimomachtijcahua para monequi yas Jerusalén. Huan nepa quitlajiyohuiltisquía miyac nopa huehue tlacame tlen israelitame, huan nopa tlayacanca totajtzitzi huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés. Quijto para quimictise huan teipa ica eyi tonali, moyolcuís. <sup>22</sup> Huan Pedro quihuicac iyoca huan quitlacahualti, quihui:

—Ma Toteco Dios mitzpahehui, noTeco, para ni tlajiyohuilistli ma amo mitzajsi.

<sup>23</sup> Pero Jesús mocueptiquisqui huan quihui Pedro:

—Techtlalcahui, Amocualtlacatl. Tijnequi techmasiltis para ma amo nijchihua ipaquilis Toteco. Amo timoilhuiá catli Toteco Dios moilhuiá, san timoilhuiá quen masehualme.

<sup>24</sup> Huajca Jesús techilhui tiimomachtijcahua:

—Sintla se masehuali quinequi nechtoquilis, ma quitlahuelcahua catli yaya quinequi. Huan ma quitlananas icuamapel huan nechtoquilis mocualtlalijtos para miquis por na. <sup>25</sup> Pampa catli quinequi momanahuis para amo miquis por nechiximati, quipolos ialma. Pero catli nechtoquilis masque monequi miquis por na, quipantis nemilistli yancuic para nochipa. <sup>26</sup> Amo quipalehuis se masehuali masque moaxcatisquía nochí ni taltipactli, sintla quipolos ialma. Pampa amo onca tleno catli se huelis tlaxtlahuas para quimanahuis ialma quema quipolojtos nepa mictla. <sup>27</sup> Pampa na catli niMocuepqui Masehuali sempa nihualas ica itlatlanex noTata Dios. Huan itequihuaicahua hualase nohuaya para niquntlaxtlahuis nochí masehualme quen quinamiqui ica catli quichijtoque. <sup>28</sup> Nelía nimechilhuiá, sequin amojuanti catli ammoquetzaj nica, amo anmiquise hasta antechitase quenicatza na catli niMocuepqui Masehuali nimonextis quema nihualas para nitlanahuatis.

## 17

*Jesús moixpatlac huan quinnextili itlatlanex*

<sup>1</sup> Huan quema panotoya chicuase tonali, Jesús quihuicac Pedro huan Jacobo ihuaya iicni, Juan, huan tlejcoque ininseltziti ipan se huejcapantic tepetl. <sup>2</sup> Huan nepa Jesús quipatlac itlachiyalis iniixpa huan ixayac cahuanqui quen tonati huan iyoyo mocuepqui

chipahuac quen tlahuili. <sup>3</sup> Huan nimantzi monextijque Moisés huan Elías huan pejque quicamanalhuiaj Jesús. <sup>4</sup> Huajca Pedro quihui Jesús:

—NoTeco, nelía cuali para tiitztoque nica. Sintla tijnequi, tijchihuase eyi pilxajcaltziti. Se para ta, seyoc para Moisés huan seyoc para Elías.

<sup>5</sup> Huan quema Pedro noja quicamanalhuyaya Jesús, temoc se mixtli catli cahuaniyaya huan quintzajqui. Huan camanaltic Toteco Dios ipan nopa mixtli huan quijto: “Ya ni Nocone catli niquicnelía. Nijpiya miyac paquilistli ica catli quichihua. Xijtlacaquilica catli yaya quijtohua.”

<sup>6</sup> Huan quema imomachtijcahua quicajque ni camanali, moixtlapachojque huan nelía momajmatijque. <sup>7</sup> Huan Jesús quinechcahuico huan quinpanitzqui sesen inijuanti huan quinilhui:

—Ximoquetzaca huan amo ximajmahuica.

<sup>8</sup> Huan quema inijuanti ajcotlachixque, amo aqui más quitaque, san Jesús iseltzi.

<sup>9</sup> Huan quema temoyayj ten tepetl, Jesús quinnahuati:

—Amo aqui xiquilhuica catli anquitztoque hasta na catli niMocuepqui Masehuali niqincajtehuas catli mictoque huan nimoyolcuís sempa.

*Jesús quijto para ya hualajtoc Elías*

<sup>10</sup> Huan imomachtijcahua Jesús quitlatzintoquilijque:

—¿Para tlen nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés quijtohuaj para achthui monequi hualas Elías huan teipa hualas nopa Cristo?

<sup>11</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nelía Elías huala achthui para quicualtlalis nochitlamantli. <sup>12</sup> Pero nimechilhuía, Elías ya hualajqui huan masehualme amo quiximatque huan san tlen hueli quichihuilijque. Huan san se ica na catli niMocuepqui Masehuali nojquiya nitlajiyohuis ininmaco.

<sup>13</sup> Huajca imomachtijcahua quimachilijque para Jesús quincamanalhuyaya tlen Juan catli tecuaaltiyaya para yaya eltoya Elías.

*Jesús quichicajqui se oquichpil catli quipiyayaya se iajacayo Amocualtlacatl*

<sup>14</sup> Huan inijuanti sempa ajsicoj campa itzttoyaj nopa miyac masehualme, huan hualajqui se tlatcatl huan motlancuaquetzqui iixpa Jesús huan quihui:

<sup>15</sup> —Tata, xijtlasojtla nocone huan xijchicahua pampa tlapolohua huan tlajiyohuía miyac. Quemantic huetzi tlixico huan quemantic huetzi atitla. <sup>16</sup> Niqinhualiquili momomachtijcahua pero amo huelque quichicahuaj.

<sup>17</sup> Huan Jesús quinilhui nopa tlacame catli moquetztoyaj nopona:

—¡Ay anmasehualme catli ama anitztoque, amo antechneltoyaj! ¿Tlaque nijchihuas amohuaya? Amo xitlahuac amotlalnamiqulis. ¿Quesqui tonali monequi nimocahuas amohuaya? ¿Quesqui tonali monequi nimechijiyohuis?

Huan Jesús quihui nopa tlatcatl:

—Techhualiquili mocone.

<sup>18</sup> Huan Jesús quinahuati ma quisa iajacayo Amocualtlacatl catli calactoya ipan itlacayo, huan yaya quisqui. Huan nopa oquichpil nimantzi mochicajqui.

<sup>19</sup> Huajca tiimomachtijcahua iyoca tijcamanalhuitoj Jesús huan tijtlatzintoquilijque:

—¿Para tlen amo tihuelque tijchihuaj ma quisa nopa ajacatl?

<sup>20</sup> Huan Jesús techilhui:

—Amo anhuelque pampa noja pilquentzi antechneltoyaj. Nelía nimechilhuía, sintla amotlaneltoquilis moscaltisquía quen quichihua se ipilxinajcho mostaza, huéis anquinahuatise ni tepetl: ‘Ximijcuini huan xiya nepa’. Huan nopa tepetl mijcuinis huan mochihuas amocamanal. Sintla cuali antlaneltoyase, huéis anquichihuase nochit. <sup>21</sup> Pero ni tlamantli ajacame amo quisase sintla amo timosahuase huan timotlatlajtise ipan Toteco para ma quisaca.

*Jesús sempa quijto miquis huan moyolcuís*

<sup>22</sup> Huan quema tiajsitoyaj ipan tlali Galilea, Jesús techilhui tiimomachtijcahua:

—Nechtemactilise na catli niMocuepqui Masehuali ininmaco tlacame, <sup>23</sup> huan nechmictise, pero ica eyi tonati nimoyolcuís.

Huan tiimomachtijcahua nelía timotequipachojque.

*Jesús tlaxtlajqui nopa tomi para tiopamitl*

<sup>24</sup> Teipa Jesús huan tiimomachtijcahua tiajsicoj altepetl Capernaum. Huan hualajque campa Pedro itztoya nopa tlacame catli quisentilyayaj nopa tomi catli tlainamaj para tiopamitl huan quitlatzintoquilijque:

—¿Amotlamachtijca tlaxtlahua nopa tomi catli tlainamaj para tiopamitl o amo?

<sup>25</sup> Huan Pedro quinanquili:

—Quena, tlaxtlahua.

Teipa Pedro yajqui quuitato Jesús campá itztoya ipan se cali. Huan quema Pedro noja ayamo tleno quiilhuyaya, Jesús quitlatzintocquili:

—¿Quenicatza tiquita, Pedro? Quema tlanahuatiani ipan ni tlaltipactli tlainamaj impuesto, ¿ajqueya quininamaj? ¿Quininamaj ininconehea o seyoc tlali ehuaní?

<sup>26</sup> Huan Pedro quinanquili:

—Quininamaj seyoc tlali ehuaní.

Huan Jesús quiilhui:

—Huajca amo monequi para tojuanti catli tiiconehua nopa tlanahuatijquetl ma titlaxtlahuaca. <sup>27</sup> Pero para amo titecualancamacase, nojquiya titlaxtlahuase. Xiya nepa campá hueyi atl huan xijmajcahua se tepos cuachijcoli para michime. Xijtlanana nopa michi catli achtihui tijcuachijcoltilanas, huan ipan icamac tijpantis se tomi catli quiaxilis para titlaxtlahuase catli tlainamaj para tiopamitl. Huajca xijhuica huan xitlaxtlahuati para na huan para ta.

## 18

### *Ajqueya más hueyi iixpa Toteco*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonal tiimomachtijcahua tijtlatzintocquiliqque Jesús:

—¿Ajqueya itztos más hueyi campá tlanahuatis Toteco catli itztoc ilhuicac?

<sup>2</sup> Huajca Jesús quinoztzqui se conetl huan quiquetzqui tlatlajca tojuanti, <sup>3</sup> huan techilhui:

—Nelía nimechilhuía sintla amo anmoyolpatlase huan anmochihuase quen coneme, amo huelis ancalaquise campá Toteco catli itztoc ilhuicac tlanahuatía. <sup>4</sup> Pampa nepa campá Toteco catli itztoc ilhuicac tlanahuatía elis más hueyi aquí moechapanos quen se conetl. <sup>5</sup> Huan aquí quiselía se conetl ipan notoca [18:5 Pampa nechnehtoca.] nechselía nojquiya.

### *Ma tiquimacásica titlajtlacolchihuase*

<sup>6</sup> “Huan Toteco tlahuel quitlatzacuiltis catli quichihua se conetl ma ayacmo nechnehtoca. Más cuali elisquía quema ayamo quichihua nopa hueyi tlajtlacoli, sintla moilpilisquía se metlatl ipan iquechuayo huan ma moisahuilti ipan hueyi atl. <sup>7</sup> Nelía teicnelitque masehualme pampa onca miyac tlamantli catli quinyoltilana ma tlajtlacolchihuaca huan masehualme tlajtlacolchihuaj mojmotla. Pero teicneliti se masehuali catli quichihualtía seyoc ma tlajtlacolchihua pampa Toteco quitlatzacuiltis.

<sup>8</sup> “Sintla momax o moicxi mitzchihualtía xitlajtlacolchihua, huajca xijzontequi huan xijtlahuiso. Pampa más cuali para ticalaquis nepa campá onca nemilistli ica san setzi momax o san setzi moicxi, huan amo mitzmajcahuase nepa mictra ica motlacayo nejmaxtic. Pampa nepa mictra amo quema sehuis nopa tilitl. <sup>9</sup> Huan sintla moixteyol quinequi quitlachilis tlajtlacoli, más cuali xijquixti huan xijtlahuiso. Pampa achi más cuali ticalaquis nepa campá onca nemilistli ica san setzi moixteyol huan amo mitzmajcahuase ica nochí ome moixteyol ipan tilitl nepa mictra.

### *Nopa borrego catli mocuapolojtoc*

<sup>10</sup> “Xijpiyaca cuidado para amo xiquincahuaca se lado ni coneme pampa itequihajcahua Toteco catli quinmocuitlahuíaaj, mojmotla quixtlachilíaj noTata nepa ilhuicac. <sup>11</sup> Pampa na catli niMocuepqui Masehuali nihualajtoc para niquinmaquixtis catli mocuapolojtoc.

<sup>12</sup> “¿Quenicatza anquitaaj? ¿Tlaque quichihuasquía se masehuali sintla quinpixtoya cien borregojme huan se mocuapolosquía? ¿Amo anmoilhuíaaj para quincahuasquía nopa noventa y nueve cuali tzactoque huan yas ipan tepetl quitemoti nopa catli mocuapolojtoc?

<sup>13</sup> Huan sintla quipantis, paquis más ica nopa borrego catli mocuapolojtoc huan amo quen ica nopa noventa y nueve catli amo mocuapolojtoc. <sup>14</sup> Nojquiya san se ica amoTata catli itztoc nepa ilhuicac. Yaya amo quinequi ma mocuapolo niyon se tlen ni coneme.

### *Quema moicni mitzixpano, xijtlapojpolhui*

<sup>15</sup> “Sintla se moicni ipan Toteco mitzixpano, xiya huan iyoca xiquilhui catli mitzchihuilijtoc para san ta huan ya anquimatise. Sintla mitzcaquis huajca sempa elis quen moicni. <sup>16</sup> Pero sintla amo mitzchihuilis cuenta, xijhuica se o ome mohuaya quen testigos para tijcamanalhuis para ma quimachili catli mitzchihuilijtoc, pampa ijcuilijtoc para temachtli quema ome o eyi testigos tlayolmelahuaj san se para quenicatza panoc se tlamantli. <sup>17</sup> Huan sintla moicni amo quinchihuilía cuenta nopa masehualme catli tiquinhuicac mohuaya, huajca xiquinpohuili nochí nopa tiopamitl tlen tlaneltocani catli moicni mitzchihuilijtoc. Huan sintla nopa tlaneltocani quiitaj para xitlahuac catli tiquijtohua pero

nopa moicni amo quintlacaquilis, huajca xiquitaca quen se catli amo quiiximati Toteco huan se catli fiero inemilis quen se catli tlainama impuesto.

<sup>18</sup> “Pampa nelía nimechilhúa, nochi catli anquuilpise nica ipan tlaltipactli, moilpis nepa ipan ilhuicac. Huan catli anquitojtomase ipan tlaltipactli nojquiya motojtomase nepa ilhuicac.

<sup>19</sup> “Huan nojquiya nimechilhúa ya ni, sintla ome tlen amojuanti ipan tlaltipactli an-mocahuj ica san se camanali para anquiltajlanise Toteco se tlamantli, huajca yaya noTata catli itztoc nepa ilhuicac anmechmacas. <sup>20</sup> Pampa campa mosentilíaj masehualme ipan notoca [18:20 Catli nechneltoaj.], masque san mosentilíaj ome o eyi, na niitztoc ininhuaya.”

*Nopa tetequipanojquetl catli amo quitlapojpolhui ihuampox*

<sup>21</sup> Huajca Pedro monechcahuico campa Jesús huan quitlatzintoquili:

—NoTeco, ¿hasta quesqui hueltas monequi nijtlapojpolhuis noicni catli tlatoctziti nechchihuilía catli amo cuali? ¿Monequi nijtlapojpolhuis hasta chicompa?

<sup>22</sup> Huan Jesús quihui:

—Amo san xijtlapojpolhui chicompa. Monequi tijtlapojpolhuijtinemis hasta chicompa setenta hueltas.

<sup>23</sup> “Quena, monequi tijtlapojpolhuijtinemis pampa Toteco catli itztoc ilhuicac huan catli tlanahuatis eltoc quen ni tlanahuatijquetl ipan ni huicalotl. Se tonal se tlanahuatijquetl quinequiyaya quincuentajchihuas itequipanojcahua catli quitlahuiquiliyaya. <sup>24</sup> Huan quema pejqui, quihualiquilijque campa ya se itequipanojca catli quitlahuiquiliyaya majtlactli mil bolsas tlen tomi. <sup>25</sup> Huan nopa tlatcatl amo tleno quipiyayaya para quicuepillis. Huajca nopa tlanahuatijquetl tlanahuati ma quinemacaca nopa tlatcatl ihuaya isihua huan iconehua huan nochi catli iaxca, huan ica nopa tomi tlaxtlahuasquí se quentzi tlen catli quitlahuiquiliyaya.

<sup>26</sup> “Huan quema itequipanojca quicajqui, moixtlapacho iixpa nopa tlanahuatijquetl huan ica nochi iyolo quitlajtlani: ‘Techchiya huan nimitztlaxtlahuis nochi catli nimitztlahuiquilía.’ <sup>27</sup> Huan nopa tlanahuatijquetl quitlasojtlac huan quiixpolo nochi itlahuiquilis para amo tleno monequi tlaxtlahuasquí.

<sup>28</sup> “Teipa nopa tetequipanojquetl yajqui huan quipantito se catli tequipanohuayaya ihuaya huan quitlahuiquiliyaya pilquentzi tomi. Huan quiquehpajpatzcató hasta ayacmo hueliyaya tlaijyotilana huan quihui: ‘Techtlaxtlahui amantzi.’

<sup>29</sup> “Huan ihuampox motlanucaquetzqui iixpa huan ica nochi iyolo quihui: ‘Techchiya huan nimitztlaxtlahuis nochi.’

<sup>30</sup> “Pero nopa tetequipanojquetl amo quinejqui quichiyas. Huajca quihuicac ihuampox ipan tlatzactli huan quitzajqui hasta nochi quitlamitlaxtlahuisquí. <sup>31</sup> Huan sequinoc itequipanojcahua nopa tlanahuatijquetl quiitaque nopa tlatcatl catli ininteco quiixpolo itlahuiquilis huan quiitaque catli quichihuilijtoya ihuampox catli pilquentzi quitlahuiquiliyaya. Huajca tlahuel motequipachojque huan yajque quihuitoj nopa tlanahuatijquetl catli panoc.

<sup>32</sup> “Huajca nopa tlanahuatijquetl quinotzqui nopa itequipanojca huan quihui: ‘Ta tiferó tlatcatl. Na niquixpolo motlahuiquilis huan nochi catli techtlahuiquiliyaya pampa ica nochi moyolo techtlajtlani. <sup>33</sup> Huajca ¿quenque amo tijtlasojtlac mohuampox catli nechtequipanohua mohuaya quen na nimitztlasojtlac?’ <sup>34</sup> Huajca iteco cualanqui huan quinmactili ininmaco tlacame catli quitlajiyohuiltisquíaj hasta tlaxtlahuasquí nochi catli tlahuicayaya achtiyuiya. <sup>35</sup> Huan nojquiya quej nopa quichihuas noTata catli itztoc nepa ilhuicac sintla amojuanti ica nochi amoyolo amo anquintlapojpolhuise sesen amoicni catli anmechchihuilíaj catli amo cuali.”

## 19

*Se tlatcatl ma amo quicahua isihua*

<sup>1</sup> Huan quema Jesús tlanqui quinilhúa nopa masehualme ni camanali, quisqui estado Galilea huan yajqui estado Judea nechca nopa nali atentli Jordán campa temo tonati. <sup>2</sup> Huan quitoquilijque miyac masehualme huan quinchicajqui nochi catli mococohuaj nozona.

<sup>3</sup> Huan hualajque sequin fariseos campa Jesús para quicajcayahuase para quichihualtise ma quijtos catli amo cuali. Huan injuanti quitlatzintoquilijque:

—¿Nopa tlanahuatili quicahuilía se tlatcatl ma quicahuas isihua ica tlen hueli tlamantli?

<sup>4</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—¿Amo anquipojtoque catli ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa achtihui Toteco tlasencajqui? Quiijtohua: ‘Yaya quichijqui tlatcatl huan sihuatl’. <sup>5</sup> Huan nojquiya quiiijtohua: ‘Yeca se tlatcatl quicahuas itata huan inana huan mosansejcotilis ihuaya isihua huan nopa ome itztose quen san se inintlacayo.’ <sup>6</sup> Huajca ayacmo itztose quen ome. ¡Amo! Nopa ome mochihuase quen san setzi inintlacayo. Toteco quinsansejcotilía se tlatcatl ihuaya isihua, huajca amo aquí ma quiniyocatlalis.

<sup>7</sup> Huan nopa fariseos quitlatzintoquilijque:

—Huajca ¿queneque Moisés huejcayja quiiijto se tlatcatl ma quimaca isihua se amatlajcuiloli campa quiiijtos para nopa sihuatl ayacmo iaxca huan quej nopa quicahuas?

<sup>8</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Pampa anyoltetique, Moisés anmechcahuili antlacame para anquicahuase amosihua ica se amatl, pero Toteco amo quej nopa quisencajqui ma eli ipan ipejya. <sup>9</sup> Huan nimechy-olmelahua sintla se tlatcatl quiipya isihua catli amo quiixpanotoc ica seyoc tlatcatl huan nopa tlatcatl quicahuas huan mosansejcotilis ica seyoc, huajca nopa tlatcatl momecatía. Huan sintla se tlatcatl mosansejcotilis ica nopa sihuatl catli ihuehue quicajtejtoc, huajca nopa tlatcatl nojquiya momecatía.

<sup>10</sup> Huan tojuanti tiimomachtijcahua tiquilhuijque:

—Sintla quej nopa monequi para se tlatcatl mocahuas ihuaya isihua, huajca más cuali ma amo mosihuajti se tlatcatl.

<sup>11</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Amo nochi hueli quiipiyaj nopa yajatili para mocahuase ininseltziti. San hueli quichihua catli Toteco quinmacatoc nopa chichahualistli. <sup>12</sup> Sequin tlacame tlen quema tlatcatque quimatque para amo quema huelis quiipiyase ininsihua. Sequinoc amo huelis quiipiyase ininsihua pampa sequinoc quincaparojtoque. Huan itztoque sequinoc tlacame catli amo quiipiyaj ininsihua pampa ipan ininyolo quimatij quej nopa achí más huelis tequitise ipan itlanahuatilis Toteco catli itztoc ilhuicac. Huajca aquí hueli catli quimachilía para huelis mocahuas iseltzi, ma mocahua iseltzi.

*Jesús quintiochijqui coneme*

<sup>13</sup> Teipa masehualme quinhuallacaque ininconeua campa Jesús para ma quitlali imax huan ma motlatlajtis. Huan tiimomachtijcahua tiquinajhuaque.

<sup>14</sup> Pero Jesús techilhui:

—Xiquincahuaca nopa coneme ma hualaca campa na huan amo xiquintzacuilica. Pampa Toteco catli itztoc nepa ilhuicac quinnahuatis masehualme catli nechselíaj quen ni coneme.

<sup>15</sup> Huajca Jesús quitlali imax ipan nopa coneme huan quintiochijqui. Teipa quisqui huan jajqui.

*Nopa telpoca tominpixquetl*

<sup>16</sup> Huan hualajqui se tlatcatl campa Jesús huan quitlatzintoquili:

—Cuali titlamachtijquetl, ¿tlaque catli cuali monequi nijchihuas para Toteco nechmacas nemilistli yancuic para nochipa?

<sup>17</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Para tlen technotzqui nicuali? ¿Ta tijmachilía para amo aquí cuali, san Dios? Sintla tijnequi Toteco ma mitzmaca nemilistli yancuic para nochipa, huajca xiquinnetoquili itlanahuatilhua.

<sup>18</sup> Huan nopa tlatcatl quitlatzintoquili:

—¿Tlaque itlanahuatilhua Toteco niquintoquilis?

Huan Jesús quiilhui:

—Amo xitemicti, amo ximomecati, amo xitlachtequi, amo aquí xiquistlacahuica.

<sup>19</sup> Xiquintlepanita motata huan monana, huan xiquinicneli sequinoc quen timoicnelía.

<sup>20</sup> Huan nopa telpoca tlatcatl quiilhui:

—Nochi ya ni nijtoquilijtihualajtoc hasta quema niconetzi nieltoya. ¿Tlaque polihui para nijchihuas?

<sup>21</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Sintla tijnequi tijchihuas senquistoc catli Toteco quinequi, xiya huan xijnemacati nochi catli tijpiya huan xiquinmaca nopa tomi catli teicneltziti. Quej nopa tijpiyas catli ipati para moaxca nepa ilhuicac. Teipa xihuala huan techtoquili.

<sup>22</sup> Pero quema nopa telpoca tlatcatl quicajqui catli Jesús quiilhui, motequipacho huan quistejqui pampa nelía tlapijpitoya.

*Toteco hueli quichihua nochi*

<sup>23</sup> Huan Jesús techilhui tiimomachtijcahua:

—Nelia nimechilhuía, nelía ohui para tominpiyani calaquisse campa tlanahuatis Toteco catli itztoc ilhuicac. <sup>24</sup> Sempa nimechilhuía, huelis amo ohui para se hueyi tlapiyali quen se camello panos ipan iixteyol se huitzmalotl, pero ohui para calaquis se masehuali catli tominpiya campa Toteco tlanahuatia.

<sup>25</sup> Quema tiimomachtijcahua tijcajque ni camanali, tlahuel timotetzaitaque huan tiquilhuijque:

—Huajca ¿ajqueya huelis momaquixtis tlen itlajtlacolhua?

<sup>26</sup> Huan Jesús techtlachili huan techilhui:

—Masehualme amo huelis momaquixtise ininseltzitzí, pero Toteco hueli. Yaya nochi hueli quichihua.

<sup>27</sup> Huajca Pedro quilhui Jesús:

—Xiquita, tojuanti tijcajtejtoque nochi catli tijpixtoyaj para timitztoquilise. Huajca ¿tlaque tijpiyase?

<sup>28</sup> Huan Jesús techilhui:

—Nelia nimechilhuía quema ajsis nopa tonal quema Toteco yancuic quichihuas nochi tlatipactli huan quema na catli niMocuepqui Masehuali nimosehuis ipan nosiya catli yejyectzi para nitlanahuatis ica nochi nohueyitilis, amojuanti catli antechtoquilijtoque anmosehuise ipan majtlactli huan ome siyas catli yejyectzitzí. Huan anquintlajtolsencahuase nopa majtlactli huan ome huejhueyi familias tlen masehualme catli hualajque tlen itelpocahua Israel. <sup>29</sup> Huan nochi catli quicajtejtoc ichaj, o itlaca icnihua, o isihua icnihua, o inana, o itata, o iconehua, o imil, o isihua, pampa nechneltoquila [19:29 Por notoca.], quipantis cien huelta catli quicajtoc huan nojquiya Toteco quimacas nemilistli catli yancuic para nochi. <sup>30</sup> Pero miyac masehualme catli nochi quintlepanitaj ama, ayacmo aqui quintlepanitas ipan nopa tonal. Huan miyac catli amo aqui quintlepanita ama, nochi quitlepanitase ipan nopa tonali.

## 20

### *Nopa tequipanohuani ipan mili*

<sup>1</sup> “Quema tlanahuatis Toteco catli itztoc ilhuicac, yaya tetlaxtlahuis. Yaya itztoc quen ni tetata catli quipixtoya miyac tlali huan se tonal quisqui ica ijnaltzi huan quintemoto tequipanohuani ma tequipanoca ipan ixocomecamil. <sup>2</sup> Huan quinilhui quintlaxtlahuisquía tlen ipati se tonal tequitl. Huajca injuanti tequipanotoj ipan ixocomecamil. <sup>3</sup> Huan nechca las nueve ica ijalnoc nopa tecojtli yajqui tianquis huan quinítac sequinoc tlacame catli amo tequitiyayaj. <sup>4</sup> Huajca quinilhui: ‘¿Amo anquinequij antechpalehuise ama ipan noxocomecamil? Xihualaca huan nimechtlaxtlahuis catli quinamiqui.’ Huajca injuanti nojquiya yajque. <sup>5</sup> Huan nopa tlacatl sempa yajqui tianquis tlajco tona huan sempa quinpanti sequinoc para ma quipalehuica. Huan sempa yajqui tianquis nechca las tres huan quinpanti sequinoc, huan nojquiya quintitlanqui ma tequipanotij imila. <sup>6</sup> Quema san quentzi polihuiyaya para las cinco, sempa yajqui huan quinpanti sequinoc catli amo tequitiyayaj huan quinilhui: ‘¿Para tlen san anmoquetztoque nica huan san anquipolohuaj tonali?’

<sup>7</sup> “Huan quilhuijque: ‘Pampa amo aqui techtlanehui ma tijpalehuica.’

“Huajca quinilhui: ‘Techpalehuiquij nojquiya ipan noxocomecamil, huan nimechtlaxtlahuis quen quinamiqui.’

<sup>8</sup> “Huan ica tlapoyahui, nopa tlacatl quinotzqui itlayacanca huan quilhui: ‘Xiquinnotza nopa tequipanohuani huan xiquintlaxtlahui. Achtihui xiquintlaxtlahui catli más tiotlac ajsicoj, huan hasta teipa xiquintlaxtlahui catli hualajque ijnaltzi.’

<sup>9</sup> “Huan quema injuanti catli tequiticoj a las cinco monechcahuicoj, quintlaxtlahui quen ipati senquistoc se tonal tequitl. <sup>10</sup> Huan quej nopa quintlaxtlahuijtiyayajqui hasta ajsic campa nopa catli ajsicoj ijnaltzi, huan nopa masehualme moilhuiyayaj para ininteco quintlaxtlahuisquía quentzi más, pero nojquiya quinmacac tlen se tonal tlaxtlahuili. <sup>11</sup> Huan quema ya quiselijtoyaj inintomi, mocualanijque ica ininteco. <sup>12</sup> Huan quilhuijque: ‘Ni tlacame catli teipa hualajque san tequitque se hora huan quitlanque san se quen tojuanti catli titequitque chicahuac se tonal huan quema chicahuac eltoya tonati.’

<sup>13</sup> “Pero ininteco quinilhui: ‘Nohuampoyohua, amo nimechcajayajtoc. Nimechilhui nimechtlaxtlahuisquía catli ipati se tonal tequitl huan quej nopa nimechtlaxtlahui.

<sup>14</sup> Xijcuica amotomi huan ya xiyaca. Na nijnequi niquintlaxtlahuis ni tlacame catli hualajque tiotlac san se quen amojuanti. <sup>15</sup> ¿Amo nijpiya tlanahuatili nijchihuas catli nijnequi ica notomi? Huelis san anquinchicoitaj pampa nelía cuali niquintlaxtlahui.’

<sup>16</sup> “Quej nopa ica masehualme catli ama tlayacanaj, teipa elise catli mocahuase tlatepotzco. Huan catli hasta tlatepotzco mocahuaj ama, teipa elise catli tlayacanase,

pampa Toteco quinnotzas miyac masehualme pero san sequin quintlapejpenis para iaxcahua.”

*Jesús sempa techilhui para miquis huan moyolcuis*

<sup>17</sup> Teipa Jesús tlejcotiyohuiyaya para altepetl Jerusalén, huan ipan ojtli techhuicac timajtlacme huan ome tiimomachtijcahua iyoca huan techilhui:

<sup>18</sup> —Xiquitaca. Amantzi tiyohuij altepetl Jerusalén huan nepa nechtemactilise na catli niMocuepqui Masehuali ica nopa tlayacanca totajtzitzi huan ica nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés. Huan inijuanti quijjtose para ma nimiqui. <sup>19</sup> Huan nechtemactilise ininmaco seyoc tlali ehuan. Huan inijuanti nechhuihuiitase huan nechcuartajhuise, huan nechcuamapeloltise. Pero ipan eyi tonati nimoyolcuis.

*Ininnana Juan huan Jacobo quitlajtlani Jesús para miyac tequiticayotl*

<sup>20</sup> Huan ininnana Juan huan Jacobo monechcahuico campá Jesús ininhuaya nopa ome itelpocahua. Ni telpocame eliyayaj iconehua Zebedeo. Huan ininnana motlancuaquetzqui iixpa Jesús para quitlajtlani se cualtiloni.

<sup>21</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Tlaque tijnequi?

Huan nopa sihuatl quiilhui:

—Xitlanahuati para ni ome notelpocahua para ma mosehuica, se ipan monejmac huan seyoc ipan moopoch quema titlanahuatis.

<sup>22</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Amo anquimatij tlaque techtlajtlaniáj.

Huan Jesús quintlatzintoquili itelpocahua:

—¿Anquimachilíaj para anhuelise antlajijyohuise quen na nitlajijyohuis ica se ome tonali?

Huan quinanquilijque:

—Quena, tihuelise.

<sup>23</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nelía catli anquijtohuaj, miyac antlajijyohuise quen na nitlajijyohuis, pero amo notequi para niqijtos ajqueya mosehuis ipan nonejmac huan ipan noopoch. NoTata, quena, yaya quimati ajqueya mosehuis nepa.

<sup>24</sup> Huan timajtlacme tiimomachtijcahua tijcajque catli quijtojque huan ticualanque ininhuaya nopa ome icnime. <sup>25</sup> Huaica Jesús technotzqui nochi ma timonechcahuica campá ya itztoya, huan techilhui:

—Anquimatij para tlanahuatiani ipan ni tlaltipactli nelía tlanahuatíaj chicahuac. Huan huejhueyi tlacame quinequij ininmasehualhua nimantzi ma quinneltoquilia inincamanal. <sup>26</sup> Pero amo quej nopa elis para amjuanti anmochihuase anhuejhueyi. <sup>27</sup> Sintla se tlen amjuanti quinequi mohueyichihuas, monequi elis inintequipanojca nochi sequinoc. <sup>28</sup> Xijchihuaca quen na catli niMocuepqui Masehuali. Amo nihualajtoc para niquinahuatis masehualme ma nechtequipanoca. ¡Amo! Nihualajtoc para niquntequipanos masehualme, huan para nimotemactilis huan nimiquis para nitlaxtlahuas catli monequi para niquinmajcahualtis miyac masehualme.

*Jesús quinchicajqui ome popoyotzitzí*

<sup>29</sup> Huan quema Jesús quisayaya altepetl Jericó, miyac masehualme quitoquilijtiyohuiyayaj. <sup>30</sup> Huan mosehuiyayaj ojteno ome tlacame catli popoyotzitzí huan quicajque para panoyaya Jesús. Huan huajca pejque quijtohuaj chicahuac:

—¡Toteco, tiiteipa ixhui David, techtlasojtla!

<sup>31</sup> Huan nopa miyac masehualme chicahuac quintlacahualtiyayaj para ma ayacmo tlahuejchihuaca. Pero nopa popoyotzitzí achi más tzajtzíyayaj:

—¡Toteco, tiiteipa ixhui David, techtlasojtla!

<sup>32</sup> Huan Jesús moquetzqui huan quinilhui:

—¿Tlaque anquinequij ma nimechchihuili?

<sup>33</sup> Huan quiilhujque:

—Toteco, tijnequij titlachiyase.

<sup>34</sup> Huan Jesús quintlasojtlac huan quitlali imax ipan iniixteyolhua huan nimantzi tlachixtejque huan inijuanti quitoquilijque ipan ojtli.

## 21

*Jesús calajqui Jerusalén ipan se burro*

<sup>1</sup> Huan Jesús huan nochi tojuanti catli tinejnemiyayaj ihuaya timonechcahuiyayaj altepetl Jerusalén. Huan tiajsitoy ipan se pilaltepetzi catli itoca Betfagé, nechca nopa tepetl

catli itoca Olivos. Huan Jesús quinnotzqui ome imomachtijcahua para quintitlanis ipan se rancho nechca. <sup>2</sup> Huan quinilhui:

—Xiyaca ipan ne altepetl catli mocahua toixmelac. Nepa anquipantise se burra ilpitoct ihuaya icone. Xiquintojtomaca huan techhualiquilica. <sup>3</sup> Huan sintla se masehuali anmechtlatzintoquilis tlaque anquichihuaaj, xiquilhuica: ‘Toteco quinequi quintequihuis para se tlatoctzi huan nimantzi mitzcuepilis.’

<sup>4</sup> Quichijqui ni para ma pano catli huejcajya quijicuilo nopa tlajtol pannextijquetl para panosquía. Yaya huejcajya quijijtoya:

<sup>5</sup> ‘Xiquinilhui altepetl Jerusalén [21:5 Altepetl Jerusalén nojquiya itoca Sion.] ehuan ni camanali:

‘Xiquitaca, ya huala amotlanahuatijca.

Yaya amo mohueyimati.

Mosehujitihualas ipan se pilburrojtzi.

Quena, mosehujitihualas ipan icone se burra catli quimati tlamama.’”

Quej nopa quijicuilo nopa tlajtol pannextijquetl catli huejcajya.

<sup>6</sup> Huan nopa ome imomachtijcahua Jesús yajque huan quichijque quen Jesús quinilhui.

<sup>7</sup> Huan quihualicaque nopa burra ihuaya icone. Huan tijtlalilijque totlaque ininpani huan Jesús tlejcoc. <sup>8</sup> Huan itztoyaj tohuaya tlahuel miyac masehualme huan quisojque inintlaque ipan ojtli. Sequinoc quimapostejque ininmacuayo apachijtli huan quitenque ipan ojtli para ma ipan nejnemi ipilburro Jesús. <sup>9</sup> Huan nochi nopa miyac masehualme catli quiyacanayayaj Jesús huan nochi más catli yohuiyayaj itepotzco chicahuac dahuejchihuayayaj huan quijtohuayayaj:

“¡Timitzhueyichihuaaj ta catli tiiteipa ixhui Tlanahuatijquetl David!

¡Ma Toteco Dios mitztiochihua ta catli tihuala ica itequiticayo Toteco!

¡Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios catli itztoc ilhuicac por catli techchihuilijtoc!”

<sup>10</sup> Huan quema Jesús calajqui ipan altepetl Jerusalén, nochi hualajque quitlachilicoj tlaque panoyaya huan motlatzintoquiliyayaj:

—¿Ajqueya huala?

<sup>11</sup> Huan masehualme quijijtoque:

—Yaya ne tlajtol pannextijquetl Jesús catli ehua Nazaret ipan estado Galilea.

*Jesús quintojtocac tlanemacani ipan tiopamitl*

<sup>12</sup> Huan Jesús calajqui ipan nopa hueyi israelita tiopamitl huan quintojtocac nochi catli tlanemacayayaj huan tlahoahuayayaj tiopan calijtic. Huan quintepehuili ininmesas catli quipatlawayaj tomi catli huala seyoc tlali, huan nojquiya quintepehuili ininsiyas catli tenemaquiltiyayaj palomas. <sup>13</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¡Jcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa yaya quijtohua: ‘Nochi masehualme quito-caxtise nochaj: Nopa Cali Campa Masehualme Motlatlajtíaj.’ Pero anquichijtoque campa mosentliaj tlachtequini para quintlachtequilise catli hualahuaj.

<sup>14</sup> Huan hualajque campa Jesús nepa tiopan calijtic catli popoyotzitzitzi huan catli xocuetzitzitzi, huan yaya quinchicajqui. <sup>15</sup> Pero nopa tlayacanca totajtzitzi huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés quitaque nopa tiochicahual nextitli catli Jesús quichihuayaya huan nojquiya quinitaque nopa coneme tiopan calijtic catli chicahuac quijtohuayayaj: “Timitzhueyichihuaaj ta tiiteipa ixhui David.”

Huajca cualanque, <sup>16</sup> huan quihuijque Jesús:

—¿Amo tijcaqui catli quijtohuaaj tlen ta?

Huan Jesús quinilhui:

—Quena, nijcaqui. Huelis amo anquipojtoque ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: ‘Toteco ta tijchijtoc para coneme huan pilconetzitzi ma mitzhueyichihuaca.’

<sup>17</sup> Huan Jesús quincajtequi huan yajqui altepetl Betania huan nepa tonilito.

*Jesús quiajhuac se higuera cuahuitl*

<sup>18</sup> Huan hualmostla ica ijnaloc Jesús itztoya ipan ojtli mocuepayaya para Jerusalén huan mayantoya. <sup>19</sup> Huan ojteno Jesús quuitac se higuera cuahuitl huan monechahuito huan quuitac amo quipiya itlajca. San ixihuyio quipiyayaya. Huan Jesús quihui nopa cuahuitl: —Cuahuitl, ayacmo quema titemacas motlajca.

Huan nimantzi huajqui nopa cuahuitl. <sup>20</sup> Huan quema tiimomachtijcahua tiqitaque para huajqui nopa cuahuitl, timosentlachilijque huan tijtlatzintoquilijque:

—¿Quenicatza elqui para nimantzi huajqui ni cuahuitl?

<sup>21</sup> Huan Jesús technanquili:

—Nelia nimechilhuía, monequi quema anquitlajtlaníaj Toteco se tlamantli, xijneltocaca ica nochi amoyolo para temachtli Toteco anmechmacas, huan huajca anmechmacas. Sintla san anmoilhuíaj huelis anmechmacas o huelis amo, huajca amo tleno anmechmacas.



Nojquiya huelis anquichihuase sequinoc tlamantli catli más huejhueyi tlen nijchijtoica ni cuahuatl. Huelis anquihuiuse se tepetl: 'Ximijcuini tepetl huan ximomajcahua ipan hueyi atl', huan quej nopa panos. <sup>22</sup> Huan nochi catli anquitlajtlanise Toteco huan anquineltocase temachtli Toteco anmechmacas, anquiselise.

*Nopa tlayacanani quitlatzintoquilijqe Jesús tlen itequiticayo*

<sup>23</sup> Huan quema Jesús sempa ajsico ipan nopa hueyi tiopamitl huan tlamachtiyaya, hualajque nopa tlayacanca totajtzitzi huan nopa huehue tlacame tlen israelitame huan quilhuijqe:

—¿Tlaque tequiticayotl tijpiya para tijchihua nochi ni tlamantli catli tijchijtinemi? ¿Ajqueya mitzmacatoc tequiticayotl?

<sup>24</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nojquiya nimechtlatzintoquilis se tlamantli. Sintla xitlahuac antechnanquilise, huajca nojquiya nimechilhuis ajqueya nechmacac tequiticayotl para nijchihuas catli nijchihua. <sup>25</sup> ¿Ajqueya quititlanqui Juan para ma tecuaaltiqui? ¿Toteco quititlanqui o san masehualme?

Huajca injuanti pejque mocamanalhuiajq quenicatza quinanquilisquiajq. Quiijtojque:

—Sintla tiquijtose Toteco quititlanqui Juan, huajca Jesús techtlatzintoquilis quenque amo tijneltoaque. <sup>26</sup> Huan sintla tiquijtose san masehualme quimacaque Juan itequiticayo, huajca techchihuilise catli fiero ni masehualme, pampa injuanti quineltocaj para Juan eliyaya se itlajotl pannextijca Toteco.

<sup>27</sup> Huajca quilhuijqe Jesús:

—Tojuanti amo tijmatij ajqueya quititlanqui Juan.

Huajca Jesús quinilhui:

—Amo antechnanquilijque xitlahuac, huajca na nojquiya amo nimechilhuis ajqueya nechmacatoc tequiticayotl para nijchihuas catli nijchihua.

*Se tlatcatl huan ome itelpocahua*

<sup>28</sup> Jesús quinilhui:

—¿Tlaque annoilhuijq tlen ni huicalotl catli nimechpohuilis? Se tlatcatl quinpixtoya ome itelpocahua huan yajqui campa nopa achtihui ejquetl huan quihui: 'Nocone, xiya ama xitequipanoti nepa ipan toxocomecamil.' <sup>29</sup> Huan yaya quinanquili: 'Amo, Papá, amo nijnequi niyas.' Pero teipa moyolpatlac huan yajqui tequipanoto. <sup>30</sup> Huan teipa nopa tetata yajqui campa ne se itelpoca huan nojquiya quihui ma tequipanoti. Huan yaya quihui: 'Quena, Papá, ya niyas.' Pero amo yajqui. <sup>31</sup> Huajca, ¿catlique nopa ome iconehua quichijqui catli itata quinequiyaya ma quichihua?

Huan quinanquilijque:

—Nopa telpocatl catli achtihui.

Huan Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhui nopa fiero tlacame catli tlainamaj impuesto huan nopa tlaanenca sihuame anmechtlayacanculise para calaquise nepa campa Toteco tlanahuatía. <sup>32</sup> Pampa achtihui Juan catli tecuaaltiyaya tlamachtico nopa ojtl catli xitlahuac, huan amo anquineltocaque. Pero nopa tlacame catli tlainamaj impuesto huan sihuame catli tlaanemij, quena, quineltocaque. Huan masque anquitaque quen quipatlaque innemilis, noja amo anmoyolpatlaque para huelis anquineltocase.

*Se huicalotl tlen tequipanohuani catli amo cuajcualme*

<sup>33</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Xijtlacaquilia ni huicalotl catli nimechpohuilis. Itztoya se tlatcatl catli quitojqxi xocomecatl ipan imil huan quitzajqui yahualtic huan tlacoyoni campa tepejpechtitla para ipan quipatzcas itlajca. Huan nojquiya quichijqui se tecali catli huejcapantic para ipan tlejcos para quimocuitlahuis nochi imil. Huan quincahuilijtejqxi ininmaco sequinoc tlacame para ma quimocuitlahuica huan teipa ma quitlajcoitasquiajq itlajca nopa mili. Huan teipa nopa catli axcahue quisqui huan yajqui huejca. <sup>34</sup> Huan quema ajsic tonali para tlatequistli, nopa catli axcahue quintitlanqui se ome itequipanojcahua para ma quinitatij nopa tlacame para ma quinmacaca catli ya iaxcatis tlen nopa tlatequistli. <sup>35</sup> Pero nopa tlacame catli ininmaco eltoya nopa mili quinitzquijque itequipanojcahua. Huan se quimaquilijque, huan seyoc quimictijque huan seyoc quitejtzonque. <sup>36</sup> Huan nopa catli axcahue sempa quintitlanqui achi miyaqui itequipanojcahua huan nojquiya san se quinchihuilijque.

<sup>37</sup> "Teipa nopa catli axcahue quititlanqui itelpoca pampa moilhui temachtli quitlepanitase notelpoca. <sup>38</sup> Pero quema nopa amo cuajcualme quitaque itelpoca, moilhuijq se ica seyoc: 'Yaya ni catli teipa quiselis ni xocomeca mili para iaxca. Huajca ma tijmictica huan

teipa ni mili elis toaxca.’<sup>39</sup> Huajca quiitzquijque itelpoca ininteco huan quitlahuisojque xocomeca milteno huan quimictijque.

<sup>40</sup> “Huajca, ¿tlaque anmoilhuíaj nopa catli axcahue quinchihuilis nopa fiero tlacame quema yaya mocuepas?”

<sup>41</sup> Huan nopa masehualme quinancuilijque Jesús:

—Nopa catli axcahue quinmictis nopa fiero tlacame, niyon amo quintlasojtlas. Huan teipa quincahuilis sequinoc ma quimocuitlahuica ixocomecamil catli nelía quicuepilise catli iaxca quema oncas tlatequistli.

<sup>42</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Amo anquipojtoque campa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa camanalti tlen na quen nise hueyi tetl? Quej ni quijtohua:

‘Nopa hueyi tetl catli calchihuani amo quinejque quitequihuse, huan quitlahuisojque,

teipa elqui catli más monequiyaya para yas calnacastla, huan ipan quiquetzase nopa cali.

Elis yaya Toteco catli quichihua quej nopa ma pano, huan nelía yejyetzti tiquitaj catli quichihua.’

<sup>43</sup> Huajca nimechilhuía Toteco quichihuas quen nopa catli axcahue huan ayacmo anmechahuilis ancalaquise campa Toteco tlanahuatía pampa amo antechnequij, pero quincahuilis ma calaquica masehualme catli nechselise huan quichihuase catli cuali quen catli quinamiqui para catli itztoque ipan itlanahuatilis.<sup>44</sup> Huan catli amo nechnequi eltos quen se catli huetzis ipan nopa hueyi tetl huan tlahuel mococos. Huan na ninopa hueyi tetl huan quema nijpanajsis catli amo nechselía, nijchihuas tlatixtic.

<sup>45</sup> Huan quema nopa tlayacanca totajtzitzi huan nopa fariseos quicajque ni eyi huicalotl, quimachilijque para Jesús camanaltiyaya tlen injuanti.<sup>46</sup> Pero masque quinequiyayaj quiitzquise Jesús para quitzacuase, quinimacasiyayaj nopa miyac masehualme catli quitlepanitayayaj Jesús huan quiitayayaj para se itlajlotl pannextijca Toteco.

## 22

### *Se huicalotl tlen se hueyi tlacualistli*

<sup>1</sup> Huan Jesús sempa pejqui quincamanalhuía nopa miyac masehualme ica huicalotl huan quinilhui: <sup>2</sup> “Campa tlanahuatis Toteco catli itztoc ipan ilhuicac, eltos quen se tlanahuatijquetl catli quichijqui se hueyi tlacualistli tlen nenamictili quema mosihuajti itelpoca.”<sup>3</sup> Huan quintitlanqui itequipanojcahua ma quinyolmelahuatij nochi tlanotzalme ma hualaca campa nopa tlacualistli tlen nenamictili, pero nopa tlanotzalme amo quinejque hualase.

<sup>4</sup> “Huajca sempa nopa tlanahuatijquetl quintitlanqui sequinoc itequipanojcahua ma yaca huan quinilhuitij: ‘Xiquinilhuica nopa tlanotzalme para ya nijsencajtoc ni tlacualistli. Niquinmictijtoc nohuacaxhua catli más tomahuaque, huan nochi eltoc para titlacuase. Xiquinilhuica ma hualaca ipan ni tlacualistli tlen nenamictili.’”<sup>5</sup> Pero nopa tlanotzalme amo quinchihuilijque cuenta inincamanal huan nochi yajque ipan inintequi. Se yajqui imila huan seyoc yajqui tlanemacato.<sup>6</sup> Huan hasta sequinoc quinitzquijque itequipanojcahua nopa tlanahuatijquetl. Sequin quincocojque huan sequin quinmictijque.<sup>7</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl nelía cualanqui ininhuaya huan quintitlanqui isoldados huan quinmictijque nopa temictiani huan quitlati inialtepe.

<sup>8</sup> “Teipa nopa tlanahuatijquetl quinilhui itequipanojcahua: ‘Ya eltoc ni hueyi tlacualistli tlen nenamictili, pero nopa tlanotzalme amo quinamiqui para hualase.’<sup>9</sup> Huajca xiyaca nopa ipan ojojtlí huan nochi catli anquinpantitij, xiquinnotzaca ma hualaca ipan ni tlacualistli tlen nenamictili.’”<sup>10</sup> Huajca nopa tetequipanohuani yajque campa hueli ojojtlí huan quinsentilijque nochi catli quinpantijque, sequin cuali masehualme huan sequin amo cuali. Huan huajca nopa tlanahuatijquetl ichaj temic ica tlanotzalme para nopa hueyi tlacualistli.

<sup>11</sup> “Huan nopa tlanahuatijquetl calajqui quitlachiliti nopa tlacualistli huan ajqueya injuanti itztoyaj, huan quita se tlatatl catli amo moquentijtoya iyoyo catli quinamiqui para quema masehualme yohuij ipan se nenamictili.”<sup>12</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl quitlatzintzoqui: ‘Tinohuampox, ¿ipan tlaque puerta ticalaquico nica? Amo ticalajqui campa notequipanojcahua teyoyontíaj ica se cuali yoyomitl catli quinamiqui ipan ni nenamictili.’ Pero nopa tlatatl amo tleno huelqui tlananquili.<sup>13</sup> Huajca nopa tlanahuatijquetl quinilhui itequipanojcahua: ‘Xiquilpica ipan iicxihua huan ipan imax ni tlatatl huan xijtlahuisoca calteno campa tzintlayohua huan campa masehualme chocase huan tlanhuehuechocase

pampa tlahucl tlaijyohuise.’ <sup>14</sup> Pampa niqunnotza miyaqui para ma hualaca, pero amo miyaqui niquntlapejpenijtoc.”

*Tlacame quinejque quimasiltise Jesús*

<sup>15</sup> Teipa yajque nopa fariseos huan quisencajque san sejco quenicatza quimasiltise Jesús para ma quijto se camanali amo cuali para huelis quitelhuise. <sup>16</sup> Huajca quintitlanque sequin ininhuampoyohua catli yajque ihuaya ihuampoyohua Tlanahuatijquetl Herodes campa Jesús huan quilhuijque:

—Tlamachtijquetl, tijmatij tiquijtohua catli melahuac. Titlamachtía catli nelía iojhui Toteco huan catli quinequi ma tijchihuaca. Amo tiquinimacasi masehualme huan catli quijitose tlen ta, niyon amo aqui tijchicoicnelía. <sup>17</sup> Huajca techilhui inin. ¿Tiquita cuali titlaxtlahuase nopa tomi catli techtlajtlanía totlanahuatijca César, o amo?

<sup>18</sup> Jesús quimachili para amo cuali inintlalmiquilis nopa tlacame huan san quinequiyayaj quicajcayahuase. Huajca quinilhui:

—¿Quenque anquinequij antechcayahuase, anmoijixpatlani? <sup>19</sup> Technextilica se tomi ica catli antlaxtlahuasquij nopa catli ne tlanahuatijquetl tlajtlani.

Huan inijuanti quinextilijque se tepos tomi. <sup>20</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Ajqueya iixcopinca eltoc ipan ni tomi? Huan ¿ajqueya itoca ijcuilijtoc ipani?

<sup>21</sup> Huan inijuanti quilhuijque:

—Iixcopinca huan itoca tlanahuatijquetl César.

Huan Jesús quinilhui:

—Xijmacaca César catli ya iaxca huan nojquiya xijmacaca Toteco Dios catli Toteco iaxca.

<sup>22</sup> Huan quema nopa fariseos quicajque icamanal, mosentlachilijque pampa amo huelque quicajcayahuaj huan quistejque.

*Jesús quijto sempa moyolcuise mijcatzitzí*

<sup>23</sup> Ipan nopa tonali yajque sequin saduceos quicamanalhuitoj Jesús. Saduceos tlamachtíaj para amo quema hucl moyolcuise mijcatzitzí sempa. Huan inijuanti quitlatzintquijque Jesús:

<sup>24</sup> —Tlamachtijquetl, itlanahuatilhua Moisés quijtohuaj sintla se tlatatl miquis huan amo quicajtejtoc niyon se conetl, huajca itlaca icni nopa tlatatl catli mijqui monequi mosihuajtis ihuaya nopa cahualtzi para quipiyase se conetl catli elis quen icone yaya catli mijqui huan quej nopa catli mijqui quinpiyas iteipa ixhuihua. <sup>25</sup> Se tonal itztoyaj chicome icnime ipan totlal, huan nopa catli achtihui ejquetl mosihuajti huan teipa mijqui huan amo quipixqui se conetl. Huajca itlaca icni catli iteipan ejca mosihuajti ihuaya nopa cahualtzi. <sup>26</sup> Huan nojquiya mijqui huan amo quipixqui coneme. Huajca más itlaca teipan ejcagua mosihuajtijque ihuaya nopa sihuatl hasta ajsic chicome icnime catli mosihuajtijque ihuaya nopa sihuatl; huan sesen inijuanti mijque. <sup>27</sup> Teipa nopa sihuatl nojquiya mijqui. <sup>28</sup> Huajca ipan nopa tonal quema moyolcuise nochí catli mictoque, ¿catlique nopa chicome tlacame quipiyas nopa sihuatl para iaxca pampa nochí quipixque para ininsihua?

<sup>29</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Anmocajcayajtoque pampa amo anquimatij Icamanal Toteco huan amo anquimachilíaj para nelía hueyi ichicahualis. <sup>30</sup> Quema moyolcuise nochí masehualme catli mictoque, ayacmo mosihuajtise, niyon monamictise, niyon quisencahuase para iniichpocahua monamictise. Nochí itztose para nochipa quen itequihuajcagua Toteco catli itztoque nopa ilhuicac catli amo miqij huan yeca amo monequi monamictise para quinpiyase iniconehua. <sup>31</sup> Pero quena, masehualme sempa moyolcuise. ¿Amo anquipojtoque catli Toteco quijto quema ya mictoyaj tohuejcapan tatahua? Yaya quijto: <sup>32</sup> ‘Na niiTeco Abraham, Isaac huan Jacob.’ Huan pampa Toteco quijto yaya ininTeco Abraham, Isaac huan Jacob quema inijuanti ya mictoyaj nica, huajca tijmatij inijuanti noja yoltoque nopa ilhuicac iixpa Toteco.

<sup>33</sup> Huan quema nochí nopa miyac masehualme quicajque quenicatza Jesús quinnanquili, nelía mosentlachilijque.

*Catlique tlanahuatili más monequi tijneltocase*

<sup>34</sup> Huan nopa fariseos quicajque para Jesús quintlanqui nopa saduceos ica icamanal, huajca quisencajque seyc tlamantli para quitlatzintquijlise. <sup>35</sup> Huan se tlen inijuanti catli eliyaya se tlayacanca tlamachtijquetl tlen itlanahuatilhua Moisés tlahucl quinequiyaya quimasiltis Jesús. Huajca quitlatzintquili:

<sup>36</sup> —Tlamachtijquetl, ¿tlaque tlanahuatili ipan itlanahuatilhua Moisés achi más monequi tijchihuase?

<sup>37</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Nopa tlanahuatili catli quijto: ‘Xiquicneli Toteco Dios ica nochi moyolo, huan ica nochi moalma, huan ica nochi motlalnamiqulilis.’<sup>38</sup> Ni tlanahuatili catli más hueyi huan catli más monequi tijchihuase. <sup>39</sup> Huan nopa ompa tlanahuatili no yatzaj: ‘Xiquicneli sequinoc quen ta timoicnelía moseltzi.’<sup>40</sup> Ni ome tlanahuatili eltoc inintzinpehuatitl nochi sequinoc tlanahuatilmte catli ijcuilijto ipan itlanahuatilhua Moisés huan ipan iniama itlajtol pannextijcahua Toteco.

*Nopa Cristo yaya Dios*

<sup>41</sup> Huan quema nopa fariseos noja quiyahualohuayaya, <sup>42</sup> Jesús quintlatzintzoquili:  
—Anquimatij Toteco techilhui quititlanis nopa Cristo ipan ni taltipactli. ¿Tlaque anmoil-huíaj? ¿Ajqueya icone elis Cristo?

Huan injuanti quinanquijilique:

—Yaya elis se iteipa ixhui Tlanahuatijquetl David tlen huejcajya.

<sup>43</sup> Huan Jesús quintlatzintzoquili:

—Huajca, ¿para tlen Tlanahuatijquetl David quinotzqui Cristo ‘noTeco’? Pampa huejcajya Itonal Toteco quicamihui David ma quijto:

<sup>44</sup> ‘Toteco Dios quicamanalhui noTeco Cristo, huan quijto:

Ximosehui nica ipan nonejmac hasta nimitzmactilis mocualancaitacahua para xiquin-nahuati.’

<sup>45</sup> Huajca sintla Tlanahuatijquetl David quinotzqui Cristo ‘noTeco’ huan technextili para Cristo elisquía Dios, ¿quenicatza nojquiya elisquía ya iteipa ixhui?

<sup>46</sup> Huajca amo aquí quimatiyaya quenicatza quinanquilis. Huan yeca ipan nopa tonal huan teipa nochi majmahuyayaj para más quitlatzintzoquilisquíaj.

## 23

*Masehualme ma amo quitoquilica catli fiero quichihuaj nopa fariseos*

<sup>1</sup> Teipa, Jesús quincamanalhui nopa miyac masehualme catli quitoquiliyayaj huan techcamanalhui tiimomachtijcahua huan techilhui: <sup>2</sup> “Nopa fariseos huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés quipiyaj tequiticayotl san se quen Moisés para tlamachtise tlaque quijtosnequij itlanahuatilhua. <sup>3</sup> Huajca amo xiquelcahuaca xijchihuaca catli an-mechilhuiáj xijchihuaca. Pero amo xijtoquilica innemachtitl catli fiero, pampa injuanti amo quichihuaj catli tlamachtíaj. <sup>4</sup> Pampa injuanti anmechmacaj miyac tlanahuatilmte catli injuanti quisencahuaj para anmochihuasquíaj ancaujcualme, pero amo aquí hueli quintlamichihuas. Eltoc quen anmechilpilíaj tlamamali catli tlhuel etic para anquima-majtiyase, pero nopa tlamachtiani amo quinequij quinpalehuise catli tlamamajtiyohuij niyon ica se ininmacpil. <sup>5</sup> Nochi catli nopa tlamachtiani huan fariseos quichihuaj, san quichihuaj para masehualme ma quinítaca. Para nesis tlatzejtzeloltique moilpilíaj ipan ininmax huan ipan inincujatol nopa piltlajcuiloltziti ica Icamanal Toteco. Nojquiya quinpacktía quipiyase ininyoyo itenhuaxo nelhuehueyac para ma ajsi tlalchi para nochi quíitase. <sup>6</sup> Quinequij mosehuise ipan nopa siyas campaahtihui quintequilise tlacuali ipan se tlacualistli, huan quinequij mosehuise ipan nopa siyas catli más cuali ipan tiopamitl. <sup>7</sup> Quinpacktía quema masehualme quintlajpalohuaj ica cuali ipan tianquis. Quinpacktía quema masehualme quintocaxtíaj ‘Tlamachtijquetl’.

<sup>8</sup> “Pero amojuanti amo xijnequica para anmohueyichihuase huan para sequinoc ma anmechnotzaca ‘Rabi’ o ‘Tlamachtijquetl’, pampa san na niCristo niamotlamachtijca, huan nochi amojuanti san sejco anitztoque quen anicnime. <sup>9</sup> Huan amo aquí ipan ni taltipactli xijhueyimatica huan xijtocaxtica ‘Totata’, pampa san setzi itztoc amoTata huan yaya Totata Dios catli itztoc ilhuicac. <sup>10</sup> Huajca amo xiquincahuilica sequinoc ma anmechnotzaca ‘Tlayacanquetl’ pampa san na ninopa Cristo catli Toteco nechtitlanqui ipan taltipactli niamotlayacanca. <sup>11</sup> Huan aquí hueli amojuanti catli quinequi mochihuas catli más hueyi, ma mochihua amotequipanojca. <sup>12</sup> Pampa nochi catli mohueyimatiy ama, teipa Toteco quinechcapanos, pero nochi catli ama moechcapanohuaj, teipa Toteco quinhueyimatis.

*Catli quichijque nopa fariseos huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés*

<sup>13</sup> “¡Anteicneltique anfariseos huan antlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés, pampa Toteco hueyi anmechtlatzacuiltis! Anmoijixpatlani. Anquintzacuilíaj masehualme para amo ma calaquica campaa Toteco catli itztoc ilhuicac tlanahuatía. Amo anquinequij ancalaquise amojuanti, niyon amo anquincahuilíaj ma calaquica sequinoc catli quinequij.

<sup>14</sup> “¡Anteicneltique anfariseos huan antlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés, pampa Toteco hueyi anmechtlatzacuiltis! Anmoijixpatlani. Huejcahua anmotlatlajtíaj ica Toteco tlamiyacapa para antlacajcayahuaj, pero iyoca anquinoxitlilíaj ininchajchaj cahual toahuihua. Huajca nopa tlatzacuilti catli anquiselise elis más hueyi que sequinoc quiselise.

<sup>15</sup> “¡Anteicneltique anfariseos huan antlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés, pampa Toteco hueyi anmechtlatzacuiltis! Anmoijixpatlani. Campa hueli ipan tlaltipactli anyohuij. Anquipanotinemij hueyi atl huan hasta campa hueli tlali para anquintemohuaj ajqueya yancuic quitoquilis nopa camanali catli antlamachtíaj. Huan quema ya anquiyolpatlatoque se masehuali para ma quitoquilis amocamanal, anquichihuilíaj ma eli noja más fiero que amjuanti. Huajca nopa tlitl nepa mictla quichiya, quen nojquiya anmechchiya amjuanti.

<sup>16</sup> “¡Anteicneltique amjuanti, Toteco hueyi anmechtlatzacuiltis! Anitztoque quen popoyotziti catli tenextilíaj catlique ojtlí ma quitoquilica. Anquijtohuaj: ‘Sintla se quitestigojquetzas tiopamitl para quichihuas se tlamantli, amo monequi quichihuas catli quijto quichihuasquía. Pero sintla se quitestigojquetzas nopa oro catli eltoc tiopan calijtic, huajca, quena, monequi quichihuas catli quijto.’ <sup>17</sup> ¿Quenicatza huelis annoilhuíaj más ipati nopa oro que nopa tiopamitl catli quitlatzejtelolchihua nopa oro? <sup>18</sup> Huan nojquiya anquijtohuaj: ‘Aqui quitestigojquetzas nopa tlaixpamitl para quichihuae se tlamantli, amo monequi quichihuas catli quitencahuilijtoc quichihuas, pero sintla se quitestigojquetzas nopa tlaicajahuallistli catli eltoc ipan tlaixpamitl, huajca quena, monequi quichihuas catli quitencahuilí quichihuas.’ <sup>19</sup> ¡Anhuihuitique pampa amo tleno anquimachilíaj! Anitztoque quen anpopoyotziti. ¿Huelis más hueyi nopa tlaicajahuallistli catli masehualme quihualicaque, que nopa tlaixpamitl catli quitlatzejtelolchihua nopa tlaicajahuallistli? ¡Amo cuali amotlanamiquilis! <sup>20</sup> Nelía yaya catli quitestigojquetza nopa tlaixpamitl nojquiya quitestigojquetza nochi catli eltoc nopona. <sup>21</sup> Huan aqui quitestigojquetzas nopa tiopamitl, nojquiya quitestigojquetzas Toteco catli nopona itzoc. <sup>22</sup> Huan yaya catli quitestigojquetzas ilhuicactli, nojquiya quitestigojquetzas isiyaj yejectzi campa Toteco mosehuía huan nojquiya quitestigojquetza Toteco catli mosehuía nopona.

<sup>23</sup> “¡Anteicneltique anfariseos huan antlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés, pampa Toteco hueyi anmechtlatzacuiltis! ¡Anmoijixpatlani! Anquimacaj Toteco majtactli por ciento tlen nochi catli anquipiyaj hasta nopa alojhueno, anís huan cominos, pero catli más ipati catli itlanahuatilhua Moisés techilhuíaj ma tijchihuaca, amo anquitoquilíaj. Itlanahuatilhua quijtohuaj ma tijchihuaca catli xitlahuac iixpa Toteco, huan ma titetlasojtlaca, huan ma tiitzoca titemachme. Ni tlamantli achi más monequi xijchihuaca, huan nojquiya monequi amo anquicahuase anquimacase Toteco se majtactli por ciento tlen nochi catli anquipiyaj. <sup>24</sup> Anitztoque quen popoyotziti catli tenextilíaj catlique ojtlí ma quitoquilica. Anquitoquilíaj nopa camanali catli quentzi ipati, pero nopa camanali catli hueyi ipati, amo anquichihuilíaj cuenta.

<sup>25</sup> “¡Anteicneltique anfariseos huan antlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés, pampa Toteco hueyi anmechtlatzacuiltis! Anmoijixpatlani. Amopani annessij quen ancuajcualme, pero ipan amoyolo san annoilhuíaj nochi catli antlachtectoque huan catli fiero anquichijtoque. <sup>26</sup> ¡Anteicneltique anfariseos! Achitihui ximoyolpajpacaca, huan huajca nelía anelise antlapajpacme ipan amoyolo huan amopani quen se vaso catli tlapajpactli iijtico huan ipan itejteno.

<sup>27</sup> “¡Anteicneltique anfariseos huan antlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés, pampa Toteco hueyi anmechtlatzacuiltis! Anmoijixpatlani. Anitztoque quen panteones catli nesij yejectziti ininpani pampa quinnexhuijtoque, pero iijtic nelía fiero pampa temitoc ica iniomioy mijcatziti. <sup>28</sup> Amjuanti annessij para ancuajcualme para masehualme ma anmechtlachilica, pero amo neli ancuajcualme. Ipan amoyolo san anmoijixpatlatinemij huan anquichihuaj nochi catli fiero.

<sup>29</sup> “Anteicneltique anfariseos huan antlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés, pampa Toteco hueyi anmechtlatzacuiltis. ¡Anmoijixpatlani! Anquinchihuilíaj panteones campa quintoctoque itlajtol pannextijcahua Toteco catli quinmictijque huejcayja. Huan anquinoxhitemíaj ininpanteones nopa tlacame catli itztoyaj huejcayja huan eliyayaj xitlahuaca iixpa Toteco. <sup>30</sup> Huan anquijtohuaj para sintla anitztosquíaj huejcayja quema tohuejcapan tatahua itztoyaj, amo anquinpalehuijtosquíaj para quinmictijtosquíaj itlajtol pannextijcahua Toteco. <sup>31</sup> Huajca ica amocamanal antenextilíaj para anelij anininteipa ixhuihua nopa tlacame catli quinmictijque itlajtol pannextijcahua Toteco. <sup>32</sup> Huan san polihui para nojquiya anquichihuase quen inijuanti quichijque huan antemictise para anquipiyase miyac tlajtlacoli iixpa Toteco quen amotatahua quipixtoyaj.

<sup>33</sup> “Anitztoque quen miyac cohuame ipan san se tepasoli. Amo huelis ancholose. Temachtli anyase ipan tlitl nepa mictla campa antlajiyohuise. <sup>34</sup> Huajca nimechtitlanilis tlajtol pannextiani, huan tlanamijca masehualme, huan tlamachtiani. Sequin anquinmictise huan sequin anquincumapeloltise. Sequin anquinhuitequise tiopan calijtic huan sequin anquintojtatinemise tlen se altepetl hasta seyoc para anquitlatzacuiltise. <sup>35</sup> Huajca quej nopa anmechajsis nopa hueyi tlatzacuiltistli catli quinamiqui, huan anquihuacase

tlajtlacoli pampa anquinmictijque nochi cuajcualme hasta quema mijqui Abel achtihui huan hasta teipa quema anquimictijque Zacarías icone Berequías tlatlajco tiopamitl huan tlaixpamitl. <sup>36</sup> Nelía nimechilhuía nochi ni tlatzacuiltistli anmechajsis amojuanti catli ama anitztoque.

*Jesús quintlapojpolhuijtosquía Jerusalén ehuaní*

<sup>37</sup> “¡Anteicnelctique anJerusalén ehuaní! Anquinmictíaj itlajtol pannextijcáhua Toteco huan anquintejtzonaj catli Toteco anmechtílanilía. Nelía miyacpa nijnequiyaya nimechsentilis nomaco quen se piyo quinsentilía ipilconeuhua huan quintzacua ica ieltlapal, pero amo anquinejque. <sup>38</sup> Huajca xijtlachilica amotiopa eltoc quen se cali catli tzitzicatoc pampa Toteco ayacmo itztoc nozona. <sup>39</sup> Huan nelía nimechilhuía ayacmo antechitase hasta nopa tonal quema antechilhuise: ‘Ma Toteco quitiochihua ya ni catli huala ipan itoca [23:39 Ica itequiticayo].’ ”

## 24

*Se tonal masehualme quisemanase tiopamitl*

<sup>1</sup> Huan quema Jesús quisayaya ipan nopa hueyi tiopamitl para yas, tiimomachtijcáhua timonechcahuitoj huan tijmanextijque nopa huejhueyi calme catli iaxca tiopamitl. <sup>2</sup> Huan Jesús techilhui:

—Anquiitaj nochi ni huejhueyi tiopan calme catli eltoc nica. Nelía nimechilhuía, ajsis se tonal quema masehualme quisemanase nochi huan niyon se tetl amo mocahuas campa eltoya.

*Tlaque panos ipan tlayacapan tonali*

<sup>3</sup> Teipa Jesús mosehuito ipan nopa tepetl catli itoca Olivos iixmelac tiopamitl, huan iyoca tiimomachtijcáhua timonechcahuitoj huan tiquilhuijque:

—Techilhui quema quisemanase nopa tiopamitl. Huan techilhui tlaque tlanextilijcayotl oncas quema timocuepas huan nechcatitos para tlamis ni tonali.

<sup>4</sup> Huan Jesús techilhui:

—Ximotlachilica para amo aquí ma anmechcayahuas. <sup>5</sup> Pampa miyac tlacame hualase huan quiijtose: ‘Na niCristo.’ Huan quincayahuase miyac. <sup>6</sup> Huan anquicaquise para onca tlahuilancayotl o anquicaquise para nechca pehuas se tlahuilancayotl. Pero amo ximajmahuica pampa monequi panos nochi ni tlamantli. Pero ya ni amo quiijtosnequi para itlamiya. <sup>7</sup> Masehualme campa hueli ipan se tlali motlananase huan mohuilanase ica seyoc tlali. Tlanahuatiani tlahuilanase ininhuaya sequinoc tlanahuatiani huan ica ininsoldados. Oncas cocolistli catli fiero, huan hueyi mayantli, huan campa hueli mojmolinis tlali. <sup>8</sup> Pero ica nochi ni tlamantli quiijtosnequi para sanoc pehua nopa fiero tlamantli catli masehualme quiijyohuise.

*Imomachtijcáhua Jesús tlaíjyohuise*

<sup>9</sup> “Huan huajca, quena, anmechtemactilise para sequinoc ma anmechtlatzacuiltica huan anmechmictise. Masehualme tlen nochi tlamne anmechcualanacaitase pampa antechnelto-caj [24:9 Por notoca.]. <sup>10</sup> Huan ipan nopa tonali miyac catli nechnelto-caj nechcajtihuase huan pehuase mocualanacaitase huan motemactilise ica amo cuajcualme.

<sup>11</sup> “Huan motlananase miyac catli quiijtose para inijuanti elij itlajtol pannextijcáhua Toteco, pero amo neli, huan quincayahuase miyac masehualme. <sup>12</sup> Momiyaquilise masehualme catli amo quintlepanitase tequitini huan onpano tlajtlacolchihuase. Huan miyac masehualme catli quineltocaj Toteco ayacmo quiicnelise quen achtihui. <sup>13</sup> Pero aquí quiijyohuis nochi hasta itlamiya, nijmaquixtis. <sup>14</sup> Huan masehualme tlamamanalhuij ni cuali tlamachtli tlen quenicatza eltos quema Toteco tlanahuatía. Huan quiuhicase ni camanali hasta campa hueli techaj ipan nochi tlamne ipan ni taltipactli para nochi masehualme ma quimatica. Huan teipa hualas itlamiya nochi catli onca.

*Miyac tla-cayahuani hualase*

<sup>15</sup> “Huan ajsis se tonal quema anquitate panos catli nopa tlajtol pannextijquetl Daniel quiijto panosquía. Yaya quiijto quiquetzase catli tlahuel fiero ipan nopa cuarto catli Más Tlatzejtzeloltic ipan nopa hueyi tiopan calijtic para quitlamiijtacos huan quichihuas tlahuel amo tlapajpactic nepa. (Amojuanti catli anquipo-huaj ya ni, xijmachilica tlaque quiijtosnequi.) <sup>16</sup> Huajca quema panos ya ni, nochi catli itztose ipan estado Judea ma choloca ipan tepeme. <sup>17</sup> Huan catli itztos icalpani ma amo calaquis sempa ipan ichaj para quicuis se tlenijqui, san ma temos huan ma cholos nimantzi. <sup>18</sup> Huan catli tequitini imila, ma amo mocuepas para quicuiti itlaque, san ma moishuiliti para cholos. <sup>19</sup> Pero teicnelztizti sihuame catli cone-huejque huan catli quinchichitíaj coneme ipan nopa tonali! <sup>20</sup> Xijtlajlanica Toteco para ma amo panos ni tlamantli quema tlaseseya o ipan se

tonal para timosiyajquetzase pampa más ohui elis ancholose. <sup>21</sup> Pampa oncas se hueyi tlaijiyohuilistli quen catli amo quema oncatoc hasta quema pejqui tlaltipactli huan amo quema oncas seyoc quej ni. <sup>22</sup> Sintla Toteco amo quichihuasquí cototzi nopa tonali tlen tlaijiyohuilistli, nochi miquisquíaj. Pero yaya quichihuas nopa tonali ma eli cototzi pampa quinicnelía nopa masehualme catli quintlapejpenijtoc.

<sup>23</sup> "Huajca sintla anmechilhuse: 'Nica itztoc Cristo', o quijitose: 'Nepa itztoc', amo xiquinneltoaca. <sup>24</sup> Pampa hualase miyac tlacajcayahuani catli quijitose injuanti Cristo, o injuanti tlajtol pannextiani. Huan quichihuae huejhueyi tlanextilijcayotl huan tiochichahual nextili para nochi quincajcayahuasquíaj. Hasta quincajcayahuasquíaj injuanti catli Toteco quintlapejpenijtoc sintla huelisquía. <sup>25</sup> Xiquitaca, ya nimechilhuijtoc ama nochi catli panos teipa.

<sup>26</sup> "Huajca sintla anmechilhuse: 'Xiquitatij Cristo itztoc ipan huactoc tlali', amo xiyaca. Huan sintla anmechilhuse: 'Xiquitatij Cristo itztoc calijtic', amo xiquinneltoaca. <sup>27</sup> Pampa quema na catli niMocuepqui Masehuali nihualas, nochi nechitase. Eltos quen quema onca se chicahuac tlapetlanilotl catli quisa campá hualquisa tonati huan yohui hasta campá oncalaqui catli nochi huelij quijitaj. Huan san se elis ipan nopa tonal quema sempa nihualas. <sup>28</sup> Quen nochi quijitaj quema mosentilij tzipilome campá huetztoc se mijcatzi, nochi quijitase quema sempa nihualas.

### *Sempa hualas Jesús*

<sup>29</sup> "Huan nimantzi quema panotos nopa hueyi tlaijiyohuilistli, tonati tzintlayohuiyas huan metztli ayacmo tlauhís. Huan sidalime huetzise tlen ilhuicac huan nochi chicahualistli catli eltoc ipan ilhuicactli huihuipicase. <sup>30</sup> Huajca ipan ilhuicactli monextis notlanextilis para na catli niMocuepqui Masehuali nihuala, huan nochi masehualme catli camanaltij nochi tlamantli camanali ipan tlaltipactli tlahuel chocase quema nechitase. Huan nihualajtihualas ipan mixtli tlen ilhuicactli ica nohueyi chicahualis huan ica notlatlanex. <sup>31</sup> Huan na niquintlanis notequihuaicahua ica tlapitzali huan injuanti quinsentilise catli Toteco quintlapejpenijtoc tlen campá hueli ipan tlaltipactli huan ilhuicactli.

<sup>32</sup> "Xijmachilica catli nimechilhúa ipan ni huicalotl. Quema moselilitia se higuera cuahuítl huan pehua quisa ixihuiyo, huajca anquimatij para monechcahuía tonali para tlatotoniyas. <sup>33</sup> Huajca nojquiya quema anquitate nochi ni tlamantli, xijmachilica monechcahuía nopa tonal para nimocuepas. Huan ya nimonechcahuijtos campá puerta. <sup>34</sup> Nelía nimechilhúa, masehualme catli quijitase panose ni tlamantli amo miquise hasta nihualas. <sup>35</sup> Ilhuicactli huan tlaltipactli panotehuas, pero nocamanal nochipa motlamichijtiyas.

<sup>36</sup> "Pero amo aquí quimati tlaque tonal, niyon tlaque hora nimocuepas. Amo quimatij itequihuaicahua Toteco huan niyon na nilcone amo nijmati, san noTata, quena. San yaya quimati.

<sup>37</sup> "Pampa quema na catli niMocuepqui Masehuali nihualas, nochi eltos quen eltoya ipan nopa tonali quema Noé itztoya huejcayá. <sup>38</sup> Pampa ipan nopa tonali quema ayamo hualayaya nopa tlahuelatl, masehualme tlacuyayaj huan tlaiyayaj. Sequin mosihua-jtiyayaj huan sequinoc quisencahuayayaj para iniichpocahua ma monamictica. Nochi quichihuaayaj catli ipa quichihua hasta nopa tonal quema Noé calajqui ipan nopa cuaacali. <sup>39</sup> Amo tleno quimatiyayaj catli inipantisquía hasta quema hualajqui nopa tlahuelatl huan quinhuicac. Quej nopa amo aquí quimatis achitihui quema na catli niMocuepqui Masehuali, nimocuepas. <sup>40</sup> Ome tlacame tequititose ipan se mili huan Toteco tlatitlanis ma quihuicaca se tlen nopa ome huan nopa seyoc quicajtehuas. <sup>41</sup> Ome sihuame tistose san sejo huan Toteco tlatitlanis ma quihuicaca se, huan nopa seyoc quicajtehuas.

<sup>42</sup> "Huajca xitlachixtoca pampa amo anquimatij ipan tlaque tonal niamoTeco sempa nihualas. <sup>43</sup> Ximoiilhua tlen ni tlatl ipan ichaj. Sintla quimajtosquía ipan tlaque hora ica tlayohua hualasquía nopa tlachtejquetl, huajca tlachixtosquía huan amo quicahuilisquía ma calaqui ipan ichaj para tlachtequis. <sup>44</sup> Huajca amojuanti nojquiya, xitlachixtoca pampa na catli niMocuepqui Masehuali sempa nihualas ipan se hora quema amo antechchiyaj.

### *Nopa tetequipanojquetl catli temachtli huan catli amo temachtli*

<sup>45</sup> "Ximoiilhua catlique itequipanojca se axchahue quitequimacas para quinyacanas nochi sequinoc ipan ichaj huan para quintlamacas quema ajsis hora. Quema quisas para huejca yohui, quitequimacas se tlanamijca tetequipanojquetl catli nelía temachtli. <sup>46</sup> Huan nelía paquis nopa tetequipanojquetl catli iteco quipantis tequiti cuali quema mocuepas. Huan san se Toteco quitiocihuas catli quinpantis tequiti cuali quema nimocuepas. <sup>47</sup> Nelía nimechilhúa, quitequimacas para ma quimocuitlahuis nochi catli iaxca. <sup>48</sup> Pero fiero elis para se tlayacanca tetequipanojquetl catli pehua moilhúa ipan iyolo catli amo cuali huan quijitos para huejcahuas iteco para mocuepas. <sup>49</sup> Huelis pehuas quinmaquilis nopa sequinoc tetequipanohuani huan pehuas tlacujtinemis huan

tlaitnemis ininhuaya ihuintini. <sup>50</sup> Huan teipa iteco mocuepas ipan se tonal quema nopa amo cual tetequipanojquetl amo quichiya huan ipan se hora quema amo moilhuía. <sup>51</sup> Huan iteco tlahuel quitlatzacuultis huan quihuicas campa itztoque catli moijixpatlani. Nepa chocas huan tlanhuehuechocas pampa tlahuel tlaijiyohuis. Huan quema nimocuepas na nojquiya nijchihuas ica catli amo temachme quen nopa tecojtli quichijqui.

## 25

### *Nopa huicalotl tlen nopa majtlactli ichpocame*

<sup>1</sup> “Huelis tiquinhuicaloltise masehualme catli quinequij calaquise campa tlanahuatía Toteco catli itztoque ilhuicac ica catli ininantis ni ichpocame. Itztoyaj majtlacme ichpocame catli quicuique inintlahuil huan yajque ihuaya nopa ichpocatl para quichiyase hasta quema hualasquía itlajtlanil huan quihuicasquía para monamictise. <sup>2</sup> Huan macuulti eliyayaj tlanamijca ichpocame huan macuulti huilhuitique. <sup>3</sup> Huan nopa macuulti catli huilhuitique quihuicaque inintlahuil, pero amo quihuicaque aceite para sempa quitemitise para ma tlahuajtos seyohual. <sup>4</sup> Pero nopa macuulti catli motlanamictijque, quena. Quihuicaque inintlahuil, pero nojquiya iyoca quihuicaque más aceite. <sup>5</sup> Huan nopa mosihuajtijquetl amo hualajqui nimantzi huan nochi nopa ichpocame cochisnejque huan pejqe cochij.

<sup>6</sup> “Huan tlajco yohual quicajque tzajtzi catli quiyacanayaya nopa mosihuajtijquetl, quijtohuayaya: ‘Ya huala ne mosihuajtijquetl, xihualaca xijnamiquica.’ <sup>7</sup> Huajca nochi nopa ichpocame mejque, huan catli quihualicaque más aceite quitemitijque inintlahuil huan quicuallalijque imechajyo nopa tlahuilme para yase ipan tlacualistli. <sup>8</sup> Huan nopa ichpocame catli huilhuitique quinilhuijque catli tlanamiquini: ‘Techmacaca quentzi amoaceite pampa totlahuil sehuisnequi.’

<sup>9</sup> “Pero nopa tlanamijca ichpocame quinilhuijque: ‘Amo, pampa amo techaxilis para tojuanti huan amojuanti hasta tlanesis sintla timechmacase. Más cuali xiyaca xijcohuatij catli anquitequihuisse.’

<sup>10</sup> “Huajca inijuanti yajque quicohuatoj. Huan ipan nopa tlatoctzi ajsico nopa telpocatl huan nopa ichpocame catli mocualtlalijtoyaj yajque ihuaya. Huan nochi calaquitoj ipan nopa tlacualistli tlen nenamictili huan calzajque. <sup>11</sup> Teipa nopa sequinoc ichpocame catli amo quipixtoyaj aceite tlanojntzque: ‘Tata, tata, techcaltlapo.’

<sup>12</sup> “Pero nopa mosihuajtijquetl quinnanquili: ‘Nelía nimechilhuía, amo nimechiximati.’

<sup>13</sup> “Quej nopa nojquiya elis quema nimocuepas, huajca xitlachixtoca pampa amo anquimatij tlaque tonal, niyon tlaque hora, na catli niMocuepqui Masehuali nihualas.

### *Se tecojtli quintlanejtí tomi itequipanojcahua*

<sup>14</sup> “Huelis tijhuicalotise itlanahuatilis Toteco catli itztoque ilhuicac, ica ni tlatatl catli nimechpohuilis. Se tlatatl mocualtlalijtoyaj para quisas para yas huejca. Huan quinnotzqui itequipanojcahua huan quinmacac itomi para ma quitequihuisse quema yaya amo aquí.

<sup>15</sup> “Huan nopa catli axcahue quinmacac sesen nopa tomi quen moilhui ininyajatl para huelis quitequihuisquía. Se quimacac macuili bolsas tlen tomi, huan seyoc quimacac ome bolsas tlen tomi, huan seyoc quimacac se bolsa. Teipa quisqui huan yajqui huejca. <sup>16</sup> Huan nopa tetequipanojquetl catli quiselijtoya macuili bolsas tlen tomi tlen iteco nimantzi yajqui quitequihuito nopa tomi para tlacohuas huan tlanemacas, huan quema panotiyajqui tonali, quitlanqui seyoc macuili bolsas. <sup>17</sup> Huan nopa tetequipanojquetl catli quiselijtoya ome bolsas tlen tomi nojquiya quitequihui nopa tomi para tlacohuas huan tlanemacas. Huan quema panotiyajqui tonali, quitlanqui seyoc ome bolsas. <sup>18</sup> Pero nopa catli san quiselijtoya se bolsa tlen tomi, amo ya nopa quichijqui. Yaya yajqui tlaxahuato huan quitlalpacho nopa tomi catli iteco quimacatoya.

<sup>19</sup> “Huan quema ya panotoya miyac tonali, nopa catli axcahue mocuepqui para quichihuas cuentas ininhuaya. <sup>20</sup> Huan hualajqui nopa tlatatl catli quiselijtoya macuili bolsas tlen itomi huan quimacac nopa tomi huan nojquiya quimacac nopa seyoc macuili catli ya quitlantoya. Huan ne tetequipanojquetl quihui: ‘Noteco, techcahuilijteyqui macuili bolsas tlen motomi, huan xiquita ya nijtlantoc seyoc macuili bolsas.’ <sup>21</sup> Huan nopa tecojtli quihui: ‘Nelía cuali. Ta tinotequipanojca catli temachtli. Cuali techtequipano ica nopa quentzi catli nimitzmacac. Huajca ama miyac más nimitzcahuilis momaco. Xicalaqui nochaj nohuaya huan nochipa ma tipaquica san sejco.’

<sup>22</sup> “Huan hualajqui nopa tlatatl catli quiselijtoya ome bolsas tlen tomi huan quihui: ‘Noteco, techmacac ome bolsas tlen motomi huan ya nijtlanqui seyoc ome bolsas.’

<sup>23</sup> “Huan iteco quihui: ‘Nelía cuali. Tinotequipanojca catli temachtli. Cuali techtequipano ica nopa quentzi catli nimitzmacac. Huajca ama miyac más nimitzcahuilis momaco. Xicalaqui nochaj nohuaya huan nochipa ma tipaquica san sejco.’



<sup>24</sup> “Huan yaya catli quiselijtoya se bolsa tlen itomi iteco hualajqui huan quiilhui nopa catli axcahue: ‘Noteco, na nijmatqui para chichahuac titlanahuatía. Timoaxcatía tomi catli amo tijtlantoc huan tipixca campa amo tijtoctoc. <sup>25</sup> Yeca nimitzimacasqui huan niyajqui nijtlalpachoto motomi. Xiquita nica eltoc motomi.’

<sup>26</sup> “Huan iteco quiilhui: ‘Ta tiferio tetequipanojquetl. Nelía titlatzihui. Tijmatqui nimoaxcatía tomi catli amo nijtlantoc huan nixpica campa amo nijtoctoc. <sup>27</sup> Huajca tijtlalijtosquía notomi ipan se banco para nechmacatosquía itlanca quema nimocuepqui.’

<sup>28</sup> “Huajca nopa catli axcahue quiilhui seyoc: ‘Xijquixtili nopa bolsa tlen notomi catli nijcahuilijtejqüi imaco huan xijmaca yaya catli quiipiya majtactli bolsas. <sup>29</sup> Pampa aqui cuali quitequihúa nopa catli quiipiya masque miyac, iteco quimacas más. Huan aqui amo quitequihúa cuali catli quiipiya, masque quentzi quiipiya, iteco quiquixtilis nopa quentzi catli quipixtoya. <sup>30</sup> Huan ni tetequipanojquetl catli amo quitequihui catli quipixqui, xijmajcahua campa tlahuel onpano tzintlayohua, campa masehualme chocaj huan tlanhuehuechocaj pampa tlahuel tlaijyohuaj.’

*Toteco quintlajtolsencahuas nochi masehualme quema sempa hualas*

<sup>31</sup> “Na catli niMocuepqui Masehuali sempa nihualas ipan tlaltipactli ipan tlatlanextli huan nohuaya hualase nopa tequihujme catli tlajteztelolotique. Huan quema nihualas, nimosehuis ipan nosiya catli yejectzi huan nitelajtolsencahuas. <sup>32</sup> Huan mosentilise noixpa nochi masehualme tlen nochi tlamme. Huan na niqiniyocatllis catli cuajcualme huan catli amo cuajcualme quen se tlamocuitlahujquetl quiniyocatllía borregojme huan chivojme. <sup>33</sup> Huan nopa borregojme niqintllis ipan nonejmac huan nopa chivojme ipan noopoch. <sup>34</sup> Huan na nitlanahuatijquetl niqinilhuis nopa masehualme catli itztose ipan nonejmac: ‘Xihualaca amojuanti catli noTata anmechtiochijtoc. Xicalaquica campa tlanahuatía noTata, pampa huejcajya quema ayamo oncayaya tlaltipactli, quisencajqüi nopa axcayotl para teipa anquiselese. <sup>35</sup> Pampa nimayanayaya huan antechtlamacaque huan niamiquiyaya huan antechamacaque. Huan niitztoya se catli amo moaltepe ejca, pero antechselijque ipan amochajchaj. <sup>36</sup> Amo nijpiyayaya catli nimoquentis huan antechmacaque noyoyo. Nimococohuayaya huan antechmocuitlahujto. Niitztoya ipan tlatzactli huan anyajque antechitatoj.’

<sup>37</sup> “Huan teipa nopa catli xitlahuaque iixpa Toteco nechtlatzintotquillise: ‘Toteco, ¿quemaya timitzitaque timayanayaya huan timitztlamacaque, o quema tiamiquiyaya huan timitzamacaque? <sup>38</sup> Huan ¿quemaya timitzpantijque quen se catli amo toaltepe ejca, pero timitzselijque ipan tochajchaj, o amo tijpiyayaya moyoyo huan timitzoyontijque? <sup>39</sup> Huan ¿quemaya timococohuayaya o tiitztoya ipan tlatzactli huan timitzitatoj?’

<sup>40</sup> “Huan na niTlanahuatijquetl niqinilhuis: ‘Nelía nimechilhúa, quema anquipalehuiyayaj se tlen ni noicnihua catli teicneltziti, niquitac quen elisquía para na antechpalehuiyayaj.’

<sup>41</sup> “Huan teipa niqinilhuis injuanti catli itztoque ipan noopoch: ‘Techtlalcahuica anamo cuajcualme. Xiyaca ipan nopa titl catli amo quema sehuis catli Toteco quisencajqüi para Amocualtlacatl huan iajacahua. <sup>42</sup> Pampa nimayanayaya huan amo tleno antechmacaque ma nijcua, huan niamiquiyaya huan amo antechamacaque. <sup>43</sup> Huan niitztoya quen se catli amo antechximatiyayaj, huan amo antechselijque ipan amochajchaj. Antechitaque quema amo nijpiyayaya noyoyo para nimoquentis, huan amo antechmacaque noyoyo. Nimococohuayaya huan niitztoya ipan tlatzactli, huan amo antechpalehuijque.’

<sup>44</sup> “Huan injuanti nojqüiya nechtlatzintotquillise: ‘Toteco, ¿quemaya timitzitaque timayana, o tiamiqui, o amo timitziximatij, o amo tijpiya moyoyo? ¿Quemaya timitzitaque timococohua o ipan tlatzactli huan amo timitzpalehuijque?’

<sup>45</sup> “Huan na niqininnanquillis: ‘Nelía nimechilhúa, pampa amo anquinpalehuijque ni noicnihua catli teicneltziti, huajca niquita quen elisquía amo antechpalehuijque na.’

<sup>46</sup> “Huan nopa masehualme yase campa Toteco quintlatzacuiltis para nochipa, pero nopa masehualme catli xitlahuaque iixpa Toteco yase ilhuicac campa itztose para nochipa.”

## 26

*Quisencajqüe quenicatza quiitzquise Jesús*

<sup>1</sup> Quema Jesús tlanqui quiijtohua nochi ni camanali, techilhui tiimomachtijcahua:

<sup>2</sup> —Anquimatij san polihui ome tonali para nopa ilhuil catli itoca Pascua campa nechtemactilise na catli niMocuepqui Masehuali para ma nechcuamapelotlica.

<sup>3</sup> Huan ipan nopa tonal nojqüiya nopa tlayacanca totajtziti huan nopa huehue tlcame tlen israelitame mosentilijque ipan ichaj Caifás nopa hueyi totajti. <sup>4</sup> Huan san sejo

quisencajque quenicatza huelis quicajcayahuase huan quitzquise Jesús para quimictise.  
 5 Pero quijtohuayayaj:

—Ma amo tiqitzquica ipan ni ilhuitl pampa huelis moajcomanase nopa miyaqui masehualme huan techhuilhanase.

*Se sihuatl quitequili tlaajhuiyacayotl ipan Jesús*

6 Huan Jesús mocajtoya ipan altepetl Betania ipan ichaj Simón catli achtihuiya tlacayo palantoya. 7 Huan Jesús tlacuayaya campa mesa huan ajstico se sihuatl catli quihualicayaya se tlaajhuiyacayotl catli tlahuel patiyó ipan se frasco catli quicoyonijtoya tlen se telt itoca alabastro. Huan quitequili ipan itzonteco Jesús. 8 Huan quema tiimomachtijcahua tiquitaque, ticualanque huan tiqijtojque:

—¿Para tlen quinenpolohua ne tlaajhuiyacayotl catli tlahuel patiyó? 9 Hueltosquía tijnemacatosquía para miyac tomi huan tiquinmacatosquía catli teicneltziti.

10 Huan Jesús quimatqui catli tiqijtojque, huajca techilhui:

—Amo xijcuatotonica ni sihuatl pampa nechchihuilijtoc se cuali tlamantli. 11 Mojmostla itzose catli teicneltziti amohuaya, pero na amo. Ayacmo huejcahuas niitztos amohuaya. 12 Ni sihuatl nechtequili ni tlaajhuiyacayotl pampa quej nopa quisencahua notlacayo para quema nechtlalpachose. 13 Nelía nimechilhúa, campa hueli ipan tlatipactli campa masehualme tlacamanalhuse icamanal Toteco, nojquiya teilhuse catli ni sihuatl nechchihuilijtoc para nochi quielnamiquise.

*Judas quinejqui quitemactilis Jesús*

14 Huan se tlen tojuanti tiimomachtijcahua Jesús catli quitocaxtiyayaj Judas Iscariote, yajqui quinitato nopa tlayacanca totajtziti. 15 Huan quintlatzintoquili:

—¿Quesqui antechmacase sintla nimechmactilis Jesús?

Huan nopa tlayacanani quimacaque Judas treinta plata tomi. 16 Huan ipan nopa hora Judas pejqui quitemolía quema huelis quitemactilis Jesús.

*Itlacualis Tohueyiteco*

17 Ipan nopa achtihui tonal tlen nopa ilhuitl, quema nochi quicuaaj pantzi catli amo quipiya tlasonejcaoyotl, tiimomachtijcahua tihualajque campa Jesús itztoya huan tijtlatzintoquilijque:

—¿Canque tijnequi ma tijsencahuaca nopa Pascua tlacualistli para nochi tijcuase?

18 Huan Jesús techilhui:

—Xiyaca ne altepetl huan anquipantise se tlatatl huan anquiilhuse para niamotlamachtijca niquijtohua ya monechcahuía nohora. Xiquilhua monequi nijcuas nopa Pascua tlacualistli nepa ichaj ihuaya nomomachtijcahua.

19 Huan tiimomachtijcahua Jesús tiyajque campa Jesús techilhui huan tijsencajque nopa Pascua tlacualistli.

20 Huan quema tlayohuixqui, Jesús mosehui campa mesa tohuaya timajtlacme huan ome tiimomachtijcahua. 21 Huan quema titlacuayayaj, yaya techilhui:

—Nelía nimechilhúa, se tlen amojuanti nechtemactilis.

22 Huan nochi tojuanti tlahuel timotequipachojque huan pejqui tijtlatzintoquilíaj:

—¿Huelis na, noTeco?

23 Huan Jesús technanquili:

—Nechtemactilis yaya catli nohuaya quixolonía ipantzi ipan noplato. 24 Melahuac monequi na catli niMocuepqui Masehuali nimiquis quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco, pero teicnelti yaya catli nechtemactilis. Tlahuel hueyi nopa tlatzacuiltistli catli quiselis. Más cuali eltosquía para nopa tlatatl amo tlaajtosquía.

25 Huan Judas catli quitemactilisquía quitlatzintoquili Jesús:

—¿Huelis na, Tlamachtijquetl?

Huan Jesús quinanquili:

—Quena, ta.

26 Huan quema titlacuayayaj, Jesús quitzqui se pantzi huan quitlascamatqui Itata huan quitlapanqui, huan techmacac tiimomachtijcahua huan techilhui:

—Xijcuica ni pantzi huan xijcuaca. Ni notlacayo.

27 Teipa quicuic se taza ica xocomeca atl huan quitlascamatqui Itata huan techmacac, techilhui:

—Nochi amojuanti xiquijica ipan ni taza, 28 pampa ni noeso catli nijtoyahuas para nijpehualtis nopa yancuic camanal sencahuali catli Toteco quichihua ica masehualme. 29 Huan nimechilhúa, ayacmo niquijis xocomeca atl hasta nopa tonal quema san sejco yancuic tiquijise nepa campa noTata tlanahuatía.

*Pedro quijtos amo quiximati Jesús*

<sup>30</sup> Teipa quema titlanque tihuicaj se tiohuicatl, tiquisque huan tiyajque campa nopa tepetl catli itoca Olivos. <sup>31</sup> Huan Jesús techilhui:

—Nochi antechcajtehuase ni tlayohua pampa ijcuiljtoc ipan Icamanal Toteco campa noTata quijjto: ‘Nijmictis nopa tlamocuitlahuijquetl huan iborregojhua mosemanase.’ Quej nopa quijjtohua. <sup>32</sup> Pero teipa quema ya nimoyolcuitos, nimechtlayacancuilis hasta estado Galilea.

<sup>33</sup> Huan Pedro quinquil huan quihui:

—Masque nochí sequinoc mitzcajtetehuase, na amo quema nimitzcajtetehuas.

<sup>34</sup> Huan Jesús quihui:

—Nelía nimitzilhuía, ni yohuali quema ayamo tzajtzi se poyox, tiquinilhuis masehualme expa para amo techiximati.

<sup>35</sup> Huan Pedro sempa quihui:

—Masque monequi nimiquis mohuaya, amo quema niqijtos para amo nimitzximati.

Huan nochí tiimomachtijcahua no ya nopa tiquilhuijque.

*Jesús motlatlajti ica Itata nepa Getsemaní*

<sup>36</sup> Huan Jesús techhuicac hasta campa itoca Getsemaní huan techilhui tiimomachtijcahua:

—Ximosehuica nica huan na niya nimotlatlajtiti.

<sup>37</sup> Huan Jesús quinquic Pedro huan nopa ome imomachtijcahua catli eliyayaj itelpocahua Zebedeo. Huan yaya pejqwi tlhuel miyac motequipachohua huan mocuesohua.

<sup>38</sup> Huan quinquil huan eyi:

—Tlhuel nimoyoltequipachohua hasta nijmati huelis nimiquis amantzi san ica tequipacholi. Ximocahuaca nica. Xitlachixtoca nohuaya.

<sup>39</sup> Huan Jesús yajqui se quentzi inixmelac huan motlancuaixtlapacho tlalchi huan pejqwi motlatlajtia huan quijjto:

—Papá, sintla tihuelisquía, techquixtilis ni tlaijiyohuistli catli hualas para ma amo nechajsi. Pero amo xijchihua catli na nijnequi, san xijchihua catli ta mopaquilis.

<sup>40</sup> Huan quema tlanqui motlatlajtia ica Itata, mocuepqui campa itztoyaj nopa eyi imomachtijcahua huan quinpanti cochoque. Huajca Jesús quihui Pedro:

—¿Amo anhuelque antlachixque nohuaya para se hora? <sup>41</sup> Xitlachixtoca huan ximotlatlajtia para amo ma anmechyoltilana tlajtlacoli. Amotonal quinequi quichihuas catli nimechnahuatía, pero amotlacayo amo quiptiya tetli.

<sup>42</sup> Huan Jesús sempa yajqui se quentzi, huan motlatlajti huan quijjto:

—Papá, sintla amo tihueli techijcuinilis ni tlaijiyohuistli huan monequi nitlaijiyohuis, huajca xijchihua catli ta mopaquilis.

<sup>43</sup> Huan sempa mocuepqui Jesús campa nopa eyi imomachtijcahua huan quinpanti cochoque pampa nelía cochisnequiyayaj. <sup>44</sup> Huan sempa quincajtejqwi huan sempa yajqui motlatlajtitoc ica expa. Huan sempa quihui Itata catli quihui achtihuiya. <sup>45</sup> Huan sempa mocuepqui campa imomachtijcahua, huan quinquil:

—¿Noja ancochoque huan amnosiyajquetzaj? Xiquitaca, ya ajsic hora para masehualme nechtemactilise na catli niMocuepqui Masehuali ininmaco amo cuajcualme.

<sup>46</sup> Ximoquetzaca huan ma ya tiyaca. Xiquitaca, ya huala yaya catli nechtemactilia.

*Tlacame quitzquijque Jesús*

<sup>47</sup> Huan quema Jesús noja camanaltiyaya, ajsico Judas se tlen timajtlacme huan ome tiimomachtijcahua. Yaya hualajqui ininhuaya miyac tlacame catli quihualicayayaj machetes huan cuahuil catli quintilantoyaj nopa tlayacanca totajtzitzi huan nopa huehue tlacame tlen israelitame. <sup>48</sup> Huan Judas catli quitemactiliyaya Jesús, ya quinquimatoyaj nopa tlacame se tlanextili para aqui quitzoponisquía, yaya elisquía Jesús catli quitemohuayayaj, huajca ma quitzquica.

<sup>49</sup> Huajca Judas nimantzi monechcahuico campa Jesús huan quihui:

—Ya tlapoyahui, Tlamachtijquetl.

Huan quitzoponi. <sup>50</sup> Huan Jesús quihui:

—Nohuampox, xijchihua catli tihualajtoc para tijchihuas.

Huan nopa tlacame monechcahuijque huan quitzquijque Jesús, huan quihualicayaj.

<sup>51</sup> Huan se imomachtijca Jesús catli itztoya ihuaya quiquixti imachete huan quimaquili itequipanojca nopa hueyi totajtzitzi, huan quitzontequili inacas. <sup>52</sup> Huajca Jesús quihui:

—Xijcalaqui momachete ipan icuetlaxo pampa catli tlahuilanaj ica machete, nojquiya quinquimictise ica machete. <sup>53</sup> ¡Huelis amo anquimatij! Na nihuelisquía nimotlatlajtisquía ica noTata huan yaya nimantzi nechtilanilisquía pano setenta mil itequihualicayaj para nechmanahuquij. <sup>54</sup> Pero sintla quej nopa nijchihuas, amo panos quen ijcuiljtoc ipan Icamanal Toteco. Huan monequi ma pano catli quijjtohua.

<sup>55</sup> Huan teipa Jesús quinilhui nopa tlacame catli hualajtoyaj:

—¿Quenque anhualajtoque nica para antechitzquise ica machetes huan ica cuahuitl quen nielisquía se tlachtejquetl? Mojmostla nitlamachtiyaya ipan nopa hueyi tiopamitl huan amo quema antechitzquijque. <sup>56</sup> Masque amo anquimatij, pano nochi ni tlamantli catli anquichihua ipan ni tonali para ma motlamichihua catli itlajtol pannextijcahua Toteco quijicuillojque huejcaja ipan Icamanal Toteco.

Huan nochi tiimomachtijcahua tijcajteque huan ticholojque.

*Jesús iniixpa tlayacananí*

<sup>57</sup> Huan nopa tlacame catli quizzquijque Jesús quihuicaque ichaj Caifás, nopa hueyi totajtzi. Huan nozona mosentilijtoyaj nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés huan nopa huehue tlacame tlen israelitame. <sup>58</sup> Huan Pedro nojquiya quinhuejcatocuillijtoyajqui hasta ajsitoj campa puerta catli calaqui ipan icalixpa Caifás. Huan Pedro nojquiya calajqui, mosehuito ininhuaya tetequipanohuani para quíitas tlaque panosquía.

<sup>59</sup> Huan nopa tlayacana totajztzi huan huehue tlacame tlen israelitame huan nochi nopa tlanechicoli tlen tequitini catli más hueyi quitemohuayayaj se para tlatestigojquetzas ica se istlacaticayotl para ica huelis quitelhuisquía Jesús. Huan quej nopa huelisquía quitemactilisquía para ma miqui. <sup>60</sup> Huan amo tleno quipantijque catli ica huelis quitelhuisquía masque miyac testigos quijtojque para quíistlacahuisquía, pero amo san se inincamanal huajca amo ipati eliyaya. Pero teipa ome tlacame moquetzque, <sup>61</sup> huan quijtojque:

—Ni tlacatl Jesús quijto para huelis quisemanas itiopa Toteco huan sempa quichihuas ica eyi tonali.

<sup>62</sup> Huan nopa hueyi totajtzi moquetzqui huan quitlatzintoquili Jesús:

—¿Amo tleno titlananquílía? ¿Tiquijto catli ica mitztelhuáj o amo tiquijto?

<sup>63</sup> Huan Jesús amo molini. Huan nopa hueyi totajtzi quíilhui:

—Nimitznahuatía xijtestigojquetza Toteco Dios catli itztoc. Huan techilhui sintla tiIcane Toteco huan sintla tiCristo catli Toteco quijto techitlanilisquía.

<sup>64</sup> Huan Jesús quíilhui:

—Quena, na niCristo. Huan nojquiya nimitzilhuía, teipa antechitase na catli ni-Mocuepqui Masehuali quema nimosehujtos inejmac Toteco Dios catli quipiya nochi chichahualistli. Huan antechitase quema nihualas ipan mixtli tlen ilhuicac.

<sup>65</sup> Huajca nopa hueyi totajtzi quitzayanqui iyoyo para quínextilis para tlhuel temajmati ica catli Jesús quíijto. Huajca quinilhui nopa sequinoc:

—Xijcaquica, yaya mochihua quen Toteco Dios pampa niyon quentzi amo quipatiita. ¿Para tlen monequi más testigos? Anquicactoque para mochihua yaya Toteco Dios.

<sup>66</sup> ¿Tlaque tlatzacuilitistli anmoilhúaj quínamiqui para quiselis?

Huan quínanquillijque:

—Monequi ma miqui.

<sup>67</sup> Huajca quíixchijchaque, huan químaquillijque ica ininmatolo. Huan sequinoc quíixt-lajtlatzinijque <sup>68</sup> huan quíilhuijque:

—Sintla nelía ta tiCristo, xicamanalti quen se tlajtol pannextijquetl huan techilhui ajqueya mitzmaquílía.

*Pedro quíijto amo quíximati Jesús*

<sup>69</sup> Huan Pedro noja mosehujtoya calixpa huan se ichpoca tequipanojquetl quínechcahuico huan quíilhui:

—Ta nojquiya tiízttoya ihuaya Jesús nozona ipan estado Galilea ejquetl.

<sup>70</sup> Huan Pedro istlacatqui iniixpa nochi catli itzttoyaj nepa. Quíijto:

—Amo, amo nijmati tlaque tiquíjtohua.

<sup>71</sup> Huan Pedro yajqui calteno campa puerta huan seyoc ichpoca tequipanojquetl quíitac huan quinilhui nochi catli mosehujtoyaj nozona:

—Nojquiya ni tlacatl itzttoya ihuaya Jesús, nopa altepetl Nazaret ejquetl.

<sup>72</sup> Huan Pedro sempa quíijto para amo, huan quitestigojquetzqui Toteco huan quíijto:

—Amo níquiximati ne tlacatl.

<sup>73</sup> Huan quentzi teipa monechcahuicoj campa Pedro nopa tlacame catli itzttoyaj nozona huan quíilhuijque:

—Nelía ta tiízttoya se tiimomachtijca pampa quen ticamanalti mitznexítia canque tiehua.

<sup>74</sup> Huan Pedro pejqqui tlatelchihua huan quitestigojquetza Toteco huan quíijto:

—Amo níquiximati ne tlacatl.

Huan nimantzi tzajtzi se poyox. <sup>75</sup> Huajca Pedro quíelnamijqui catli Jesús quíilhui para quema ayamo tzajtziyaya se poyox, Pedro quinilhuisquía masehualme expa para amo quíximati. Huajca Pedro quisqui huan tlhuel chocac.

## 27

*Jesús iixpa Pilato*

<sup>1</sup> Huan quema tlanesqui, nochi nopa tlayacanca totajtzitzi huan huehue tlacame tlen israelitame quisencajqe quenicatza quichihuasquiáj para quifuerzajhuise nopa hueyi tequitiquetl ma tlanahuatis para monequi miquis Jesús. <sup>2</sup> Huan nopa soldados quilpijqe Jesús huan quihuicaque iixpa gobernador Poncio Pilato.

*Mijqui Judas*

<sup>3</sup> Huan quema Judas catli quitemactilijtoya quiitac para inijuanti quitemactiliyayaj Jesús para ma miqi, tlahuel motequipacho ica catli quichijtoya. Huan quihuicac nopa treinta plata tomi, huan quincuepili nopa tlayacanca totajtzitzi huan huehue tlacame tlen israelitame, <sup>4</sup> huan quinilhui:

—Nitlajtlacolchijtoc pampa nimechtemactili yaya catli amo quiypiya tlajtlacoli.

Pero inijuanti quinanquilijque:

—Para tojuanti amo tleno. Ta tijmati.

<sup>5</sup> Huan Judas quitepejqe nopa plata tomi tiopan calijtic. Teipa quistejqe huan yajqui mocuapiloto hasta mijqui.

<sup>6</sup> Huan nopa tlayacanca totajtzitzi quicuique nopa plata tomi huan quiijtojqe:

—Amo cuali para tijmanelose ni tomi ihuaya ne seyoc ipan tiopan caxa pampa ica ni tomi tijtlaxtlahuijqe catli techtemactili Jesús para ma miquis, huajca ni tomi quihuica estli.

<sup>7</sup> Teipa quisencajqe tlaque quichihuasquiáj ica nopa tomi huan quicojqe itlal se chachapalchijquetl para nozona quintlalpachosquiáj catli seyoc tlali ehuan. <sup>8</sup> Huajca nopa tlali quitocaxtijque Tlali tlen Estli. Huan quej nopa itoca hasta ama. <sup>9</sup> Huajca ya ni quitlamilti catli nopa tlajtol pannextijquetl Jeremías huejcajya quiijcuilo para teipa panos. Yaya quiijo: “Nopa israelita tlacame quipatalalise ica treinta plata tomi para ya nopa quiixtlahuasquiáj. <sup>10</sup> Teipa quicuisse nopa tomi huan ica quicohuase itlal se chachapalchijquetl pampa quej nopa Toteco quinnahuatis ma quichihuaca.”

*Pilato quitlatzintoquili Jesús*

<sup>11</sup> Huan Jesús moquetztoya iixpa gobernador huan yaya quitlatzintoquili:

—¿Ta tiinintlanahuatijca israelitame?

Huan Jesús quinanquili:

—Quena, naya.

<sup>12</sup> Huan quema nopa tlayacanca totajtzitzi huan nopa huehue tlacame tlen israelitame quitelhuuyayaj Jesús iixpa nopa gobernador, yaya amo molini. <sup>13</sup> Huajca Pilato quitlatzintoquili Jesús:

—¿Amo tijcaqui ica quesqui tlamantli mitztelhuíaj?

<sup>14</sup> Pero noja Jesús amo tleno tlananquili, huan yeca nelía quisentlachili nopa gobernador.

*Pilato quiijo para ma miqi Jesús*

<sup>15</sup> Sesen xihuítl ipan nopa Pascua ilhuítl, Gobernador Pilato ya momajtoya para quiquixtis se catli tzactoc ipan tlatzactli para ma yas ichaj. Huan quiquixtisquiá aquí nopa miyac masehualme quitlapejpenisquiáj. <sup>16</sup> Huan ipan nopa tonali itztoya ipan tlatzactli se tlatcatl catli nochi quiiximatiyayaj para fiero inemilis huan itoca Barrabás. <sup>17</sup> Huajca mosentilijque nopa miyac masehualme, huan Pilato quintlatzintoquili:

—¿Ajqueya anquequij ma nimechmajcahuilis? ¿Nimechmajcahuilis Barrabás o ni Jesús catli masehualme quitocaxtíaj nopa Cristo?

<sup>18</sup> Pilato quiijo ya ni pampa quinequiyaya quimajcahuas Jesús. Quimatqui nopa tlayacanani san quihualquilijque pampa quichicoitayayaj para nochi masehualme quitoquiliyayaj.

<sup>19</sup> Huan quema Pilato mosehujtoya ipan isiya ipan nopa lugar para tetlajtolsencahuas, isihua quititlanili se camanali huan quiilhui: “Amo tleno xijchihuili Jesús pampa yaya se tlatcatl xitlahuac. Tlayohua niquitac tlamantli fiero tlen ya ipan se temictli.”

<sup>20</sup> Pero nopa tlayacanca totajtzitzi huan nopa huehue tlacame tlen israelitame quinchihualtijque nopa miyac masehualme catli itztoyaj nepa ma tlajtlanica para ma quinmajcahuili Barrabás huan ma quimicti Jesús. <sup>21</sup> Huajca nopa gobernador sempa quintlatzintoquili:

—¿Ajqueya nimechmajcahuilis tlen ne ome tlacame?

Huan nopa masehualme quiilhuijqe:

—Barrabás.

<sup>22</sup> Huan Pilato quintlatzintoquili:

—Huajca ¿tlaque nijchihuas ica Jesús catli quitocaxtíaj nopa Cristo?

Huan quinanquilijque:

—Xijcuamapelolti.

<sup>23</sup> Huan Pilato quintlajtlani sempa:

—Pero ¿para tlen? ¿Tlaque tlajtlacoli quichijtoc?

Pero nopa masehualme más tzajtziyayaj:

—Xijcuamapelolti.

<sup>24</sup> Huan Pilato quítac para amo huelis quimanahuis Jesús pampa nopa miyac masehualme ya pejqe más mosisiníaj. Huajca tlajtlanqui se achi atl para momajtequis. Huan momajtequi iníixpa nochi nopa masehualme huan quinilhui:

—Na amo nijhuica tlajtlacoli para ma miquis ni tlatatl catli cuali. Anquihuicase tlajtlacoli amojuanti sintla anquimictise.

<sup>25</sup> Huan nochi nopa masehualme quinanquilijque huan quihuilijque:

—Ma tijhuicaca tlajtlacoli tojuanti huan toconehua para ma miqui.

<sup>26</sup> Huajca quinmajcahuili Barrabás, pero tlanahuati ma quihuicitequica Jesús huan quinmactili para quicuamapeloltise.

<sup>27</sup> Huan nopa soldados quihuicaque Jesús ipan nopa hueyi cali catli iaxca gobernador, huan quen seiscientos soldados mosentilijque huan quiyahualojque Jesús. <sup>28</sup> Huan quiquixtilijque iyoyo huan quiquentijque se yoyomitl catli chichilti quen tlanahuatiani momati moquentíaj. <sup>29</sup> Huan quixinepalojque se huitztzonyahuali huan quitlalilijque ipan itzonteco Jesús. Huan quitlalilijque se ojtla cuahuitl ipan inejmac quen quiyiya se tlanahuatijquetl huan pejqe quihuihuiitaj. Motlancuaquetzque iixpa huan quihuilijque:

—¡Ma itzto miyac tonali ni ninintlanahuatijca israelitame!

<sup>30</sup> Huan teipa quichijchaque huan quiquixtilijque nopa ojtla cuahuitl huan pejqe ica quimaquilíaj ipan itzonteco. <sup>31</sup> Huan teipa quema tlanque quihuihuiitaj, quiquixtilijque nopa yoyomitl catli huehueyac huan quiquentijque catli ipa iyoyo huan quihuicaque quicuamapeloltitij.

#### *Quicuamapeloltijque Jesús*

<sup>32</sup> Huan quema injuanti ya quistoyaj ipan altepetl Jerusalén, quipantijque se tlatatl itoca Simón catli ehua tlali Cirene huan quichihualtijque ma quiquechpano icuamapel Jesús.

<sup>33</sup> Huan teipa ajsitoyaj ipan nopa lugar catli itoca Gólgota (catli quinequi quijtos “Campa Onca Mijcatzontecomitl”). <sup>34</sup> Huan nepa nopa soldados quimacaque Jesús vinagre ihuaya se pajtli catli chichic ma quiiji para ma tlapolo. Pero Jesús quiyeco huan quema quimachili tlaque quipixtoya, amo quiiji.

<sup>35</sup> Huan quema nopa soldados quimalavoshuijque Jesús ipan icuamapel, momajmacaque iyoyo huan mahuiltijque ica piltetzitzi para quiitase ajqueya quihuicasquía. Huajca quitlamiltijque icamanal nopa tlajtol pannextijquetl catli quiijcuilo huejcayja campaa quiijtohua: “Inijuanti momajmacase noyoyo huan mahuiltise para quiitase ajqueya quihuicas catli nimoquentía.”

<sup>36</sup> Huan teipa nopa soldados mosehuijque para tlamocuitlahuise quema Jesús ya itztoya ipan icuamapel. <sup>37</sup> Huan quitlalijque se tlajcuiloli itzonatipa Jesús campaa nesiyyaya tlaque ica quitelhuityojaj. Huan nopa tlajcuiloli quiijto: NI JESÚS, YAYA ININTLANAHUATIJCA ISRAELITAME.

<sup>38</sup> Huan quincuamapeloltijque ome tlachtequini ipan incuamapelhua nechca Jesús. Se ipan inejmac huan seyoc ipan iopoch. <sup>39</sup> Huan nochi masehualme catli panoyayaj nepa nojquiya quihuihuiitayayaj. Quiojoliniyayaj inintzonteco, <sup>40</sup> huan quihuihuiyayaj:

—Ta tiquijto tijsemanasquía nopa tiopan cali huan sempa tijsencahuas ica eyi tonali. Huajca ximomaquixti. Sintla ta tilcone Toteco, xitemo ipan nopa cuamapeli.

<sup>41</sup> Nojquiya quihuihuiitayayaj nopa tlayacanca totajtzitzi, nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés, nopa fariseos huan nopa huehue tlacame tlen israelitame. Huan quiijtohuayayaj:

<sup>42</sup> —Yaya quinmaquixti sequinoc pero amo hueli momaquixtia iseltzi. Sintla nelía yaya nopa tlanahuatijquetl tlen tiisraelitame, huajca ma temo nimantzi ipan icuamapel huan huajca, quena, tijneltofase. <sup>43</sup> Yaya nochipa motemachi ipan Toteco, huajca ma Toteco quimanahui amantzi, sintla nelía quipactía. Pampa yaya quiijto para Icone Toteco.

<sup>44</sup> Huan nopa tlachtequini catli itztoyaj inechca ipan incuamapel, nojquiya quihuihuiitayayaj.

#### *Mijqui Jesús*

<sup>45</sup> Huan ica tlajco tona tzintlayohuixqui campaa hueli ipan taltipactli hasta las tres ica tiotlac. <sup>46</sup> Huan nechca las tres Jesús camanaltic chicahuac huan quiijto:

“Elí, Elí, ¿lama sabactani?”

Ni camanali quinequi quiijtos: “NoTeco, noTeco, ¿para tlen techtlahuelcajtoc?”

<sup>47</sup> Huan sequin tlacame catli moquetzttoyaj nechca quicajque icamanal pero amo quimachilijque catli quiijto, huan inijuanti quiijtojque:

—Ni tlacatl quinotza tlajtol pannextijquetl Elías.

<sup>48</sup> Huan nimantzi se tlen inijuanti motlalo, huan quicuito se tlamantli catli tzotzoltic huan quiapacho ipan xocomeca atl catli xococ. Huan quitlali ipan se ojta cuahuitl huan quinteroquilti Jesús para ma quichichina. <sup>49</sup> Pero nopa sequinoc tlacame quiijtojque:

—Xijcahua. Ma tiquitase sintla hualas Elías para quimanahuis o amo.

<sup>50</sup> Huan Jesús sempa camanaltic chicahuac huan quimactili Itonal imaco Toteco. <sup>51</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi, tzayanqui nopa hueyi cortina catli ica quitzactoya nopa cuarto campa Más Tlatzejtzeloltic tiopan calijtic. Tzayanqui tlen huejcapa hasta tlatzintla. Huan mojmolini tlali huan huejhueyi teme motlajcoitaque. <sup>52</sup> Huan ipan campo santo motlapojque campa quintlalpachojtoyaj mijcatzitzitzi huan moyolcuique miyac mijcatzitzitzi catli iaxcahua Toteco. <sup>53</sup> Quisque ipan iniestohua huan teipa quema Jesús ya moyolcuitoya, inijuanti calajque ipan altepetl Jerusalén huan miyac masehualme quinitaque.

<sup>54</sup> Huan se capitán huan isoldados catli ihuaya quimocuitlahuiyayaj Jesús quiitaque quema mojmolini tlali, huan quiitaque nochí más catli panoyaya, huan tlahuel momajmatijque huan quiijtojque:

—Nelía ni tlacatl elqui Icone Toteco.

<sup>55</sup> Huan itzttoyaj nopona miyac sihuame catli quitlachiliyayaj Jesús ica huejca. Inijuanti quitoquilijtoyaj Jesús tlen estado Galilea para quipalehuise ica tlen monejqui. <sup>56</sup> Ipan nopa sihuame itzttoyaj María Magdalena, María innnana Jacobo huan José, huan nojquiya innnana itelpocahua Zebedeo.

#### *Quitlaliyque Jesús ipan tecacahuatl*

<sup>57</sup> Huan quema tiotlaquixqui, ajsico se tominpixquetl catli quitocaxtiyayaj José. Yaya ejqui altepetl Arimatea huan quitoquili Jesús quen se imomachtijca. <sup>58</sup> Yaya yajqui quiiato gobernador Pilato huan quitlajtlani ma quicahulli quicuis itlacayo Jesús. Huajca Pilato tlanahuati para ma quimacaca. <sup>59</sup> Huan José quicuic itlacayo Jesús huan quipijqui ica se hueyi yoyomitl catli yancuic. <sup>60</sup> Huan quitlali ipan se tecacahuatl yancuic catli quicoyonijtoyaj ipan se hueyi tepexitl para ya iseltzi quema miquis. Huan quimimilo se hueyi tetl para ica quitzajqui, huan teipa quisqui. <sup>61</sup> Huan María Magdalena huan nopa seyoc María mosehuijtoyaj imelac nopa tecacahuatl quitlachiliyayaj.

#### *Soldados quimocuitlahuijque campa quitlaliytoyaj itlacayo Jesús*

<sup>62</sup> Huan hualmostla quema ya panotoya nopa tonali para tlacualtlalise para nopa ilhuitl, mosentilijque nopa tlayacanca totajtzitzi huan fariseos iixpa Pilato. <sup>63</sup> huan quiihluijque:

—Tata, tiqelnamiyij quema noja itztoya, nopa tlacajcayajquetl, Jesús, quiijto para quema miquis, ica eyi tonali moyolcuis. <sup>64</sup> Huajca xiquintitlani soldados ma cuali quitzacuaca nopa tecacahuatl huan quimocuitlahuise hasta panos eyi tonali para ma amo hualaca imomachtijcahua huan quihuicase itlacayo huan teipa nochí masehualme quiijosquaj para moyolcuitoc. Quej nopa achi más tlacajcayahuasquía teipa, huan amo quen achihui quichihuayaya.

<sup>65</sup> Huajca Pilato quinilhui:

—Nica itztoque nosoldados. Xiquinhuicaca huan xijchihuaca nochí catli anquimatij anquichihuaj para ma mocahua neltemachtli.

<sup>66</sup> Huajca quinhuicaque nopa soldados huan ica catli elqui quen cemento quitzajque nopa tetl ipan tepexitl huan quimachiyojtjijque para quimatisquaj sintla se masehuali calaquisquía. Huan nopa soldados mocajque tlamocuitlahuijtoyaj.

## 28

### *Jesús moyolcuic*

<sup>1</sup> Huan teipa panoc sábado, nopa tonal para ma mosiyajquetzaca. Huan quema ayamo quisayaya tonati ipan domingo nopa achihui tonal ipan semana, María Magdalena huan nopa seyoc María yajque quiiatij nopa tecacahuatl. <sup>2</sup> Huan quema itzttoyaj ipan ojtlí, chicahuac mojmolini tlaltipactli pampa se itequihua Toteco hualtemoc ten ilhuicac, huan quiijuini nopa hueyi tetl huan ipan mosehui. <sup>3</sup> Huan yaya cahuaniyaya quen quema tlapetlani, huan iyoyo nelchiphahuac quen nextli. <sup>4</sup> Huan nopa soldados pejque huihuipicaj pampa tlahuel quimacasiyayaj. Teipa tlapolojque huan huetzque quen mictoque.

<sup>5</sup> Huan nopa itequihua Toteco quinilhui nopa sihuame catli ajsiyayaj:

—Amojuanti amo ximomajmatica. Nijmati anquitemohuaj Jesús catli quicuamapelolti-que. <sup>6</sup> Amo aquí nica. Ya moyolcuic quen quiijto quichihuas. Xihualaca, xijtlachiliquij

campa quitejque itlacayo. <sup>7</sup> Huan teipa xiyajtihuetzica huan xiquinilhuitij imomachtijcahua para ya moyolcuitoc catli mictoya. Huan anmechtlayacancuilis hasta estado Galilea huan nepa anquilitase. San ya ni nochi catli monequi nimechyolmelahuas.

<sup>8</sup> Huan nopa sihuame nimantzi quisque ipan tecacahuatl huan achi momajmatiyayaj huan tlahuel paquiyayaj huan motlalotejque para quinyolmelahuatij imomachtijcahua.

<sup>9</sup> Huan quema nopa sihuame yohuiyayaj ipan ojli para tlayolmelahuatij, nimantzi quinamijque Jesús huan yaya quintalajpalo huan quinilhui:

—Queyahui.

Huan nopa sihuame monechcahuitoj huan quiitzquijque iicxi huan quihueyimatque.

<sup>10</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Amo ximomajmatica. Xiyaca, xiquinyolmelahuatij noicnihua para ma yaca estado Galilea huan nepa timopantise.

*Quintalaxtlahuijque soldados*

<sup>11</sup> Huan quema nopa sihuame yohuiyayaj ipan iniojhui, nojquiya sequin nopa soldados yajque altepetl Jerusalén huan quinilhuitoj nopa tlayacanca totajtzitzi catli panotoya.

<sup>12</sup> Huajca inijuanti mosentilijque ica nopa huehue tlacame tlen israelitame huan quisencajque san sejco para quinmacasquaj miyac tomi nopa soldados para ma istlacatica.

<sup>13</sup> Quinilhuijque:

—Monequi anquijitose para imomachtijcahua Jesús hualajque tlayohua huan quicuitoj itlacayo quema ancochtoyaj. <sup>14</sup> Huan sintla nopa gobernador quicaquis para ancochtoyaj huan cualanis amohuaya, huajca tijsencahuase para amo tleno amopantis.

<sup>15</sup> Huajca nopa soldados quiselijque nopa tomi huan quinilhuitoj masehualme quen nopa tlayacanani quinilhuijque ma quijitoca. Huan hasta ama ya ni nopa camanali catli mosemantinemi campaa israelitame.

*Jesús quinquimacac imomachtijcahua*

<sup>16</sup> Huan teipa timajtlacme huan se tiimomachtijcahua Jesús tiyajque estado Galilea hasta ipan nopa tepetl campaa Jesús technahuati ma timosentilica. <sup>17</sup> Huan quema tiquitaque Jesús ijcatoc nozona, tijhueyimatque, pero para sequin achi ohui para quineltoaque para nelía eliyaya Jesús catli itztoya tohuaya. <sup>18</sup> Huan Jesús technechcahuico huan techilhui:

—Toteco nechmacatoc nochi tlanahuatili ipan ilhuicac huan ipan tlaltipactli. <sup>19</sup> Huajca xiyaca ipan nochi tlalme huan xiquinmachtica masehualme ma elica nomomachtijcahua. Huan xiquincaaltica ica itoca [28:19 Ica itequiticayo.] Totata, huan ica notoca [28:19 Ica itequiticayo.] na niIcane, huan ica itoca [28:19 Ica itequiticayo.] Itonal Toteco.

<sup>20</sup> Xiquinmachtica ma quichihuaca nochi catli nimechilhuitoc. Huan xijmatica ya ni, na niitztos amohuaya nochi tonali hasta tlamis tlaltipactli. San ya nopa.



## Icamanal Toteco Catli Quiijcuilo Marcos

*Juan tecuaalti huan tlacamanalhui icamanal Toteco*

<sup>1</sup> Quej ni pejqui nopa cuali tlamachtli tlen Jesucristo, Icone Toteco Dios.

<sup>2</sup> Huejcajya Isaías, itlajtol pannextijca Toteco, quiijcuilo catli Toteco quilhui Jesús.

Quiijcuilo:

“Xiquita nijtitlanis notlayolmelajca ma mitzyacanas.

Yaya quicualtlalis ininyolo masehualme para ma mitzselica.

<sup>3</sup> Notlayolmelajca camanaltis chicahuac ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli, huan quinilhuis masehualme:

“Xijcualtlalica amoyolo pampa hualas Tohueyiteco.

Xijxitlahuaca amonemilis quen anquisencahuasquíaj se ojtlí para hualas se hueyi tequiti-quetl.”

<sup>4</sup> Ni tlayolmelajquetl catli Toteco quititlanqui ma tlayacana elqui Juan catli tecuaaltiyaya ipan nopa huactoc tlali. Tlacamanalhuyaya para masehualme ma mocuaaltica para quipannextise moyolcueptoyaj huan quicajtejttoyaj tlajtlacoli. Huan Toteco quintlapojpolhuyaya inintlajtlacolhua. <sup>5</sup> Miyac masehualme tlen estado Judea huan tlen altepetl Jerusalén yohuiyayaj para quitlacaquilise Juan. Huan quema quilhuijque Toteco inintlajtlacolhua, huan quincuaaltiyaya ipan hueyatl Jordán.

<sup>6</sup> Juan moquentiyaya iyoyo tlen tlaxinepaloli tlen itzoncal camello huan quipixqui se itzinquechilpica tlen cuetlaxtli. Quincuaayaya pilchapoltzitzí huan nectli catli onca ipan nopa huactoc tlali. <sup>7</sup> Quincamanalhuyaya masehualme tlen Jesús huan quinilhuyaya: “Teipa hualas se tlacatl catli quipiyas miyac más itequiticayo que na. Na amo nihueyi quen ya. Amo nicaxilía para nielis niitequipanojca, niyon para nijquixtilis itecac. <sup>8</sup> Na nimechcuaaltía san ica atl, pero yaya anmechmacas Itonal Toteco ipan amoyolo.”

*Juan quicuaalti Jesús*

<sup>9</sup> Ipan nopa tonali Jesús quisqui altepetl Nazaret ipan estado Galilea huan yajqui campa Juan itztoya, huan Juan quicuaalti ipan hueyatl Jordán. <sup>10</sup> Huan teipa, quema Jesús quisayaya tlen nopa atl, quítac tlapojtoya ilhuicac huan Itonal Toteco hualtemoc ipan ya quen se paloma. <sup>11</sup> Huan quicajqui Toteco Dios camanaltic tlen ilhuicac huan quiijto: “Ta tiNocone, nimitzicnelía miyac huan nijpiya miyac paquilistli ica catli tijchihua.”

*Amocualtlacatl quiyeyeco Jesús ma tlajtlacolchihua*

<sup>12</sup> Teipa Itonal Toteco quiyacanqui Jesús ma yohui hasta nopa tlali huactoc campa amo tleno eli. <sup>13</sup> Huan Jesús itztoya nepa para cuarenta tonali huan Amocualtlacatl quiyeyecohuayaya ma tlajtlacolchihua. Itztoya ininhuaya tecuanime catli mosisiníaj, huan itequihuajcahua Toteco quitequipanohuayayaj.

*Jesús pejqui tequiti ipan estado Galilea*

<sup>14</sup> Quema nopa tlanahuatijquetl ya quitzactoya Juan catli tecuaaltiyaya, Jesús ajsito ipan estado Galilea para tlacamanalhuis nopa cuali tlamachtli tlen quenicatza masehualme huelis calaquisé campa tlanahuatía Toteco. <sup>15</sup> Huan quinilhuyaya masehualme: “Ya ajsic nopa tonal huan ama, amo huejcahuas pehuas tlanahuatis Toteco. Xijpatlaca amoyolo huan xijneltocaca icamanal Toteco.”

*Jesús quinnotzqui nahui michtlajtlamani*

<sup>16</sup> Teipa Jesús nentinemiyaya iteno nopa hueyi atl Galilea huan quinítac Simón ihuaya iicni, Andrés. Inijuanti michtlajtlamani huan quimajcahuayayaj se matlatl ipan atl. <sup>17</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Techoquilica. Ama anmichtlajtlamani, pero na nimechnextilis quenicatza anquinno-ñotzase masehualme ma nechtoquilica.

<sup>18</sup> Huan quicajtejqe ininmatla huan yajque ihuaya. <sup>19</sup> Teipa Jesús nejnenqui se quentzi huan quinítac Jacobo ihuaya iicni, Juan. Inijuanti iconehua Zebedeo, huan itztoyaj ipan se cuaacali quijtzomayayaj ininmatla. <sup>20</sup> Huan nimantzi Jesús quinnotzqui. Huan quicajtejqe inintata Zebedeo ipan cuaacali ininhuaya itequipanojcahua huan quitoquilijque.

*Se tlacatl catli quipixqui se iajacayo Amocualtlacatl*

<sup>21</sup> Teipa Jesús huan catli itztoyaj ihuaya ajsitoj altepetl Capernaum. Huan ipan nopa tonal para ma mosiyajquetzaca israelitame, Jesús calajqui ipan nopa israelita tiopamitl huan pejqui tlamachtía. <sup>22</sup> Huan masehualme san quisentlachiliyayaj ica itlamachtli, pampa quinmactiyaya quen se catli quipixqui tequiticayotl. Amo quinmactiyaya quen tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés. <sup>23</sup> Nojquiya ipan tiopamitl itztoya se tlacatl catli

quipixqui se iajacayo Amocualtlacatl catli calactoya ipan itlacayo. Yaya quiitac Jesús huan chichahuac quijto:

<sup>24</sup>—Jesús ta tiNazaret ejquetl, ¿tlaque techchihuilis? ¿Tihualajtoc para techtzontlamiltis? Na nimitziximati. Ta catli titlatzejtzolotlic catli Dios quititlanqui nica.

<sup>25</sup> Huan Jesús quiaihuac nopa iajacayo Amocualtlacatl huan quiilhui:

—Ayacmo ximolini. Xiquisa ipan ni tlacatl.

<sup>26</sup> Huajca iajacayo Amocualtlacatl quichijqui nopa tlacatl ma huetzi ica se ajaca cocolistli. Huan tzajtzitejqui chichahuac huan quisqui ipan itlacayo. <sup>27</sup> Huan nochi momajmatijque huan moilhuijque:

—¿Tlaque panoc? ¿Huelis ya ni se yancuic tlamachtlistli? ¡Ni tlacatl Jesús quiipya tequiticayotl para quinnahuatis iajacahua Amocualtlacatl huan inijuanti quineltoquiliaj!

<sup>28</sup> Huajca nimantzi nochi masehualme campa hueli ipan estado Galilea quimatque catli quichijqui Jesús.

*Jesús quichicajqui imona Simón Pedro*

<sup>29</sup> Quema ya quistoyaj ipan tiopamitl, Jesús yajqui ihuaya Jacobo ihuaya Juan hasta ininchaj Simón huan Andrés. <sup>30</sup> Huan imona Simón Pedro huetztoya ipan cocolistli pampa totoniya. Huan nimantzi quiilhuijque Jesús para mococohua. <sup>31</sup> Huajca Jesús quinechcahui nopa sihuatl huan quimaitzqui. Quitlananqui huan nimantzi quicajqui nopa cocolistli. Huan nopa sihuatl pejqui quintlamaca.

*Jesús quinchicajqui miyac cocoyani*

<sup>32</sup> Quema ya calajqui tonati huan tlayohuixtoya, masehualme pejque quinquicaj campa Jesús nochi catli mococohuaj huan catli quipixque iajacahua Amocualtlacatl. <sup>33</sup> Huan nochi masehualme tlen nopa altepetl mosentilijque calteno. <sup>34</sup> Huan Jesús quinchicajqui miyac cocoyani catli quipixque miyac tlamantli cocolistli. Huan quinquixtili miyac iajacahua Amocualtlacatl. Pero Jesús amo quincahuiliyaya iajacahua Amocualtlacatl ma camanaltica, pampa quiximatiyayaj para yaya eliyaya nopa Cristo catli Toteco Dios quititlantoya.

*Jesús tlacamanalhui icamanal Toteco ipan estado Galilea*

<sup>35</sup> Huan tonili iijnalti quema noja tlatlayohua, Jesús mejtejqui huan yajqui campa tlatzitzicaya para motlatlajtis ica Toteco Dios. <sup>36</sup> Huan teipa Simón ihuaya ihuampoyohua yajque quitemotoj. <sup>37</sup> Huan quipantijque Jesús, huan quiilhuijque:

—Nochi masehualme mitztemohuaj.

<sup>38</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Ma tiyaca ipan nopa pilaltepztitzi catli nechca para nitlacamanalhuis nepa nojquiya pampa yeca nihualajtoc.

<sup>39</sup> Huajca Jesús panotinenqui campa hueli ipan nochi estado Galilea huan tlacamanalhuyaya icamanal Toteco ipan sesen israelita tiopamitl. Huan quema quinpantiyaya masehualme catli quipixque iajacahua Amocualtlacatl, Jesús quinchihualtiyaya ma quisaca.

*Jesús quichicajqui se tlacatl catli tlacayo palaniyaya*

<sup>40</sup> Huan quinechcahuico Jesús se tlacatl catli tlacayo palaniyaya ica se cocolistli catli itoca lepra. Huan motlancuaquetzqui iixtla Jesús huan quiilhui:

—Jesús, sintla tijnequi, huelis techchicahuas.

<sup>41</sup> Huan Jesús quitlasojtlac, huan quitlali imax ipani huan quiilhui:

—Quema, nijnequi. Ximochicahua amantzi.

<sup>42</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi nopa cocolistli quicajqui. <sup>43</sup> Huajca Jesús quinahuati:

<sup>44</sup>—Ximomocuitlahui ma amo aqui xiquilhui. San xiya ximonextiti iixpa nopa israelita totajtzi, huan xijmaca Toteco nopa tlacajchualistli catli Moisés tlanahuati ma quimacaca catli ayacmo quipiyaj inintlacayo palantoc para quej nopa nochi quimatise ya timochicajtoc.

<sup>45</sup> Pero nopa tlacatl yajqui huan pejqui quinilhuía nochi masehualme tlaque ipantic huan nelia momajqui icamanal. Yeca Jesús ayacmo huelqui calaqui tonaya ipan altepeme. San nejnemiyaaya campa tlatzitzicaya huan nepa nojquiya quipantiyayaj miyac masehualme catli hualajque tlen campa hueli pilaltepztitzi.

## 2

*Jesús quichicajqui se tlacatl catli tantantixtoya*

<sup>1</sup> Quema panotoya se ome tonali, Jesús sempa yajqui hasta altepetl Capernaum, huan nochi quimatque para itztoya ipan se cali. <sup>2</sup> Huan nimantzi mosentilijque miyac masehualme nepa huan yeca ayacmo aqui huelqui calaqui, niyon ayacmo aqui huelqui monchcahuía calteno. Huan Jesús quincamanalhuyaya icamanal Toteco. <sup>3</sup> Huan teipa ajsicj

sequin tlacame catli quihualicayayaj campá Jesús se cocoxquetl catli tantantixtoya. Huan nahui tlacame quiquechpanojtihualayayaj. <sup>4</sup> Huan amo huelque ajsique campá Jesús pampa itztotayaj tlahuel miyac masehualme, huajca tlejcoque calpani huan quiijuicuijque sequin tzontzajcayotl itzonatipa Jesús. Teipa quitemohuijque nopa cocoxquetl motectoc ipan itlapech. <sup>5</sup> Huan Jesús quiiac para quineltoayayaj, huajca quiihui nopa cocoxquetl: —Nohuampox nimitztlapojpolhuía motlajtlacolhua.

<sup>6</sup> Huan sequin tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés catli mosehuijtoyaj calijtic moyolilhuijque: <sup>7</sup> “¿Quenque camanalti Jesús quej nopa? Mochihua quen elisquía Toteco, pampa amo aquí hueli tetlapojpolhuía tlajtlacoli, san Toteco.”

<sup>8</sup> Huan Jesús nimantzi quimatqui catli moyolilhuiyayaj huan quinihui: —¿Para tlen anmoyolilhuía quej nopa? <sup>9</sup> Tlen hueli catli niquijtohua mochihuas masque niquilhuis ni cocoxquetl: ‘Nimitztlapojpolhuía motlajtlacolhua’, o niquilhuis: ‘Ximehua, xijtlanana motlapech huan xinejnemi.’ <sup>10</sup> Pero pampa nijnequi xijmatuca na, catli niMocuepqui Masehuali, nijpiya tequiticayotl ipan tlaltipactli para melahuaca nitetlapojpolhuis tetlajtlacolhua, huajca nimechnextilis para panos catli niquijtohua.

Huan nimantzi Jesús quiihui nopa cocoxquetl:

<sup>11</sup> —Nimitzilhuía, ximehua, xijtlanana motlapech huan xiya mochaj.

<sup>12</sup> Huajca mejqui huan quitlanantejqui itlapech iniixpa huan quisato. Huan nochi catli quiiatque san quisentlachilijque huan quihueyichijque Toteco Dios huan quiijtoque:

—Amo quema tiquitztoque se tlamantli quej ni.

*Jesús quinotzqui Leví catli nojquiya itoca Mateo*

<sup>13</sup> Teipa Jesús sempa yajqui iteno hueyi atl, huan quinechahuijque miyac masehualme huan yaya quinmacthi. <sup>14</sup> Huan teipa Jesús panotinemiya campá se mesa tlen tequicali, huan nepa mosehuiyaya se tlacatl itoca Leví [2:14 Leví nojquiya itoca Mateo.] catli elqui icone Alfeo. Tequitini quitequitlaliytayaj ma quiselis nopa tomi catli nochi monequi tlaxtlahuaj para impuestos. Huan Jesús quiihui:

—Techoquili.

Huajca Leví moquetztiquisqui huan quitoquili Jesús.

<sup>15</sup> Teipa Jesús tlacuayaya ipan ichaj Leví huan ajsicoj nepa miyac tlacame catli tlananque impuesto huan catli miyac tlajtlacoli quichihua. Nopa tlacame nojquiya tlacuayayaj ihuaya Jesús huan imomachtijcahua pampa miyac tlen injuanti quitoquiliyayaj. <sup>16</sup> Huan nojquiya itztotayaj nepa sequin fariseos huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés. Huan quema quiiatque Jesús tlacuayaya ininhuaya nopa amo cuajcualme, quintlazintozquiliyque imomachtijcahua:

—¿Quenque tluca huan atli Jesús ininhuaya tlacame catli tlanamaj impuesto huan ininhuaya catli miyac tlajtlacoli quichihua?

<sup>17</sup> Huan Jesús quicajqui inincamanal huan quinihui:

—Se tetica tlatcatl amo quinequilia se tepajtijquetl, pero se cocoxquetl, quena. Na amo nihualajtoc para niqunnotzas catli moilhuía cuajcualme iixpa Toteco Dios. Nihualajtoc para niqunnotzas masehualme catli quimatij para quipiyaj inintlajtlacolhua.

*Quitlatzintozquiliyque Jesús quenque amo mosahuaj imomachtijcahua*

<sup>18</sup> Se tonal imomachtijcahua Juan huan inintlatoquiliycahua fariseos mosahuayayaj para motlatlajtise ipan Toteco Dios. Huajca yajque tlacame campá Jesús huan quitlatzintozquiliyque:

—¿Para tlen mosahuaj itlatozquiliycahua Juan huan inintlatoquiliycahua fariseos, pero momomachtijcahua amo mosahuaj?

<sup>19</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—¿Quenicatza huels mosahuase ihuampoyohua se mosihuajtijquetl ipan nopa tlactotzi quema tlucaj ihuaya ipan nenamictili? Sintla itztoque iixpa nopa mosihuajtijquetl, amo quinamiqui para mosahuase. San se eltoc quema na niitztoc ininhuaya nomomachtijcahua, amo quinamiqui mosahuase. <sup>20</sup> Pero se tonal hualase tlacame huan nechhuicase. Nopa tonal, quena, mosahuase nomomachtijcahua. <sup>21</sup> ‘Amo aquí [2:21 Jesús quinihui ni huicalotl para quinnextilis amo cuali quimanelose itlamachtli ica catli huejcajya quineltoayayaj masehualme, pampa itlamachtli eltoya se tlamantli catli yancuic.] quitlatlamanía se yoyomitl catli sosoltic ica se yoyomitl catli yancuic, pampa nopa catli yancuic motzocoyolis huan nimantzi tzayanis nopa yoyomitl catli sosoltic huan achi más fiero nesis. <sup>22</sup> Nojquiya amo aquí quitequilia xocomeca atl catli yancuic ipan bolsas tlen cuetlaxtli sosoltic, pampa quema nopa yancuic xocomeca atl xocoyas, mohueyilis. Quej nopa tzayanis nopa cuetlaxtli sosoltic huan san quinenpolos nopa xocomeca atl huan nopa cuetlaxtli. Huajca monequi quitequiliise xocomeca atl catli yancuic ipan bolsas tlen cuetlaxtli yancuic.’

*Imomachtijcahua Jesús quiquehcocototzque trigo ipan sábado*

<sup>23</sup> Ipan sábado, nopa tonal para ma mosiyajquetzaca israelitame, Jesús nejnemiyaya ipan se mili campa quitoctoyaj trigo, huan imomachtijcahua pejqque quiquehcocototzaj trigo iyol huan quicuaj. <sup>24</sup> Huajca nopa fariseos quiilhuijqque Jesús:

—Xiquita, momomachtijcahua quichihuaq catli amo monequi ipan ni tonal para ma timosiyajquetzaca, yeca tlajtlacolchihuaq.

<sup>25</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Amo anquipojtoque catli quichijqui David huejcayja quema yaya ihuaya ihuampoy-ohua nelía mayanayayaj huan amo quipixque catli quicuase? <sup>26</sup> David calaquito ipan ichaj Toteco quema Abiatar elqui hueyi totajtzi, huan quicuajqui nopa pantzi catli eltoya ipan mesa iixpa Toteco. Teipa David quinmajmacac nopa pantzi nopa tlacame catli itztoyaj ihuaya masque itlanahuatilhua Moisés amo quincahuilíaj sequinoc ma quicuaca nopa pantzi. San eltoya para totajtztzi ma quicuaca.

<sup>27</sup> Huan nojquiya Jesús quinilhui:

—Toteco Dios quisencajtoc ni tonal para masehualme ma mosiyajquetzaca para quin-palehuis. Amo quisencajtoc masehualme para ma quihueyitalica nopa tonal. <sup>28</sup> Na, catli niMocuepqui Masehuali, nijpiya tequiticayotl para niquinilhuis masehualme tlaque huelis quichihuase ipan sábado, ni tonal para ma timosiyajquetzaca.

### 3

*Jesús quichicajqui se tlatatl catli mahuactoc*

<sup>1</sup> Jesús sempa calajqui ipan se israelita tiopamitl, huan nozona itztoya se tlatatl catli mahuactoc. <sup>2</sup> Huan nopa fariseos san quitlachiliyayaj sintla Jesús quichicahuasquia se tlenijqui para quitelhuise pampa elqui se tonal para ma mosiyajquetzaca tiisraelitame.

<sup>3</sup> Huajca Jesús quiilhui nopa tlatatl catli mahuactoc:

—Ximoquetza huan xihuala nica tlatlajco ni masehualme.

<sup>4</sup> Huan nimantzi Jesús quintlatzintozuili nopa fariseos, quinilhui:

—¿Ipan ni tonal para timosiyajquetzase anquijtaquinamiqui ma tijchihuaca catli cuali o catli amo cuali? ¿Ma tiquinpalehuica masehualme o ma tiquinmictica?

Pero nopa fariseos amo molinijque. <sup>5</sup> Huajca Jesús quintlachili huan cualanqui. Motequipacho pampa nopa fariseos tlahuel yoltetique. Huajca Jesús quiilhui nopa tlatatl:

—¡Xijxitlahua momax!

Huan quixitlajqui imax huan cuali mochicajqui. <sup>6</sup> Huajca quisque nopa fariseos huan nimantzi pejqque quisencahuaj ica sequinoc tlacame catli quitoquiliyayaj Herodes queni-catza huelis quimictise Jesús.

*Mosentiljqque miyac masehualme iteno hueyi atl*

<sup>7</sup> Huan Jesús quisqui ihuaya imomachtijcahua huan yajque iteno hueyi atl. Huan quintoquilijqque tlahuel miyac masehualme catli ejque estado Galilea huan estado Judea.

<sup>8</sup> Nojquiya itztoyaj masehualme tlen altepetl Jerusalén, huan tlen estado Idumea, huan tlen nopa tlali catli mocahua ipan seyoc inaliyo nopa hueyatl Jordán. Nojquiya hualajque masehualme catli ejque nechca altepeme Tiro huan Sidón. Nelmiyaqui masehualme quicactoyaj nochi catli Jesús quichihuayaya huan yeca yohuiyayaj campa yaya itztoya.

<sup>9</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua ma quichiyaca ica se cuaacali para ipan tejcoc para ma amo quitetzopaca nopa masehualme. <sup>10</sup> Pampa Jesús quinichicajtoya miyac cocoyani huan nochi catli mococohuaq nochipa quicuatopejtiyohuiyayaj chicahuac para quitzquise. <sup>11</sup> Huan quema masehualme catli quipiyayayaj se iajacayo Amocualtlacatl quiiyayaj Jesús, motlancuaquetzayayaj iixpa huan chicahuac nopa ajacame quiiytohuayayaj:

—¡Ta tũlcone Dios!

<sup>12</sup> Pero Jesús chicahuac quinnahuatiyaya ma amo quinilhui masehualme ajqueya yaya.

*Jesús quintlapepeni majtlactli huan ome imomachtijcahua*

<sup>13</sup> Teipa Jesús tejoc ipan se tepetl huan quinnotzqui san nopa tlacame catli quinequiyaya ma yaca ihuaya, huan injuanti yajque campa ya. <sup>14</sup> Huan Jesús quintlapepeni majtlactli huan ome imomachtijcahua para ma itztoca ihuaya huan para quintitlanis ma tlacamanalhuitij icamanal Toteco. <sup>15</sup> Nojquiya Jesús quintlapepeni para ma quipiyaca tequiticayotl quinichihuase cocoyani huan quinquixtilise iajacahua Amocualtlacatl catli calactoyaj ipan masehualme. <sup>16</sup> Huajca ya ni inintoca nopa tlacame catli quintlapepeni:

Simón, catli Jesús quitocaxtlali Pedro, <sup>17</sup> Jacobo ihuaya iicni, Juan, catli eliyayaj iconehua Zebedeo. Jesús quintocaxtiyaya nopa ome Boanerges, catli quinequi quijtos tlacame catli itztoque quen se tlatomonilotl pampa mosisiníaj. <sup>18</sup> Nojquiya quintlapepeni Andrés,

Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Jacobo icone Alfeo, Tadeo [3:18 Nojquiya itoca Judas huan Lebeo.] huan Simón catli moyocatlaliyaya ica nopa partido cananista. <sup>19</sup> Huan quitlapejpeni Judas Iscariote catli teipa quitemactili Jesús.

*Quitelhuijque Jesús para quipixtoya se iajacayo Amocualtlacatl*

Teipa Jesús ihuaya imomachtijcahua mocuepque huan sempa calajque ipan se cali. <sup>20</sup> Huan sempa mosentilijque miyac masehualme, huan yeca Jesús ihuaya imomachtijcahua amo quipiyayaj niyon se tlatoctzi para tlacuase. <sup>21</sup> Huan quema quicajque iteiximatcahua Jesús para amo quipixqui se tlatoctzi para tlacuas, hualajque para quihuicase pampa quijtohuayayaj: “Tzontlapolojtoc.”

<sup>22</sup> Pero ajsicoj tlen Jerusalén sequin tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés, huan inijuanti teilhuiyayaj para Jesús quipixqui Amocualtlacatl [3:22 Nopa masehualme quitocaxtijque Amocualtlacatl, Beelzebú.] ipan ya catli quinyacana nochi ajacame, huan yeca quimacatoya Jesús chicahualistli quinquixtis ajacame catli calactoque ipan sequinoc.

<sup>23</sup> Huajca Jesús quinnotzqui nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés huan quincamanalhui ica huicalotl, quijto: “¿Quenicatza huelis Amocualtlacatl quinquixtis ajacame catli iaxcahua? <sup>24</sup> Sintla se tlali imasehualhua motlajcoxelose, amo huejcahua nopa tlali pampa seyoc tlali huelis quitlanis nimantzi. <sup>25</sup> Huan sintla ichampoyohua se tlatatl ipan se cali motlajcoxelohuaj, amo hueli mocahuaj san sejco. <sup>26</sup> Huan sintla Amocualtlacatl mocualanía ica catli ya iaxcahua, huan inijuanti motlajcoxelohuaj, amo huejcahua itequiticayo, pampa yaya iseltzi quintlamiltis catli yaya iaxcahua.

<sup>27</sup> “Amo aquí huelis calaquis ichaj se catli tetixtoc quen Amocualtlacatl huan quiquixtilis catli iaxca sintla achitui amo quuilpis. Huajca quena, hueli quiquixtilis catli iaxca.

<sup>28</sup> “Melahuac noTata huelis quintlapojpolhuis nochi inintlajtlacolhua masehualme huan nochi catli fiero camanaltij, <sup>29</sup> pero aquí quitlajilhuis itequi Itonal Toteco huan quijtos para catli yaya quichijtoc eltoc se tlamantli catli fiero, Toteco amo quema quitlapojpolhuis. Nopa masehuali quihuicas nopa tlajtlacoli para nochipa.”

<sup>30</sup> Jesús quijto ya ni pampa inijuanti quijtohuayayaj para yaya quipixtoya se iajacayo Amocualtlacatl.

*Hualajque inana huan iicnihua Jesús*

<sup>31</sup> Teipa ajsico inana ihuaya iicnihua Jesús, pero mocajque calteno huan tlatitlanque ma quinoztatij Jesús. <sup>32</sup> Huan nopa masehualme catli mosehuiyayaj huan quiyahualohuayayaj Jesús, quihuijque:

—Xiquita, monana huan moicnihua itztoque calteno huan mitztemohuaj.

<sup>33</sup> Pero Jesús quinnanquili:

—¿Ajqueya nonana? huan ¿ajqueya noicnihua?

<sup>34</sup> Huan quintlachili nopa masehualme catli quiyahualohuayayaj huan quinihui:

—Xiquitaca ni masehualme catli itztoque nica, inijuanti niqunita para nonana huan noicnihua, <sup>35</sup> pampa aquí quichihua catli Toteco Dios quinequi, yaya niquita quen noicni huan nonana.

## 4

*Se tlatatl quijzeloto xinachtli*

<sup>1</sup> Jesús sempa pejqui tlamachtía iteno hueyi atl, huan mosentilijque miyac masehualme catli quiyahualocoj. Huajca Jesús calajqui ipan se cuaacali ipan hueyi atl huan mosehui, huan nochi masehualme mocajque xalixco nechca iteno hueyi atl. <sup>2</sup> Huan Jesús tlamachtiyaya miyac tlamantli ica huicalotl huan quinihui: <sup>3</sup> “Xijtlacaquicala! Se tlatatl yajqui quijzeloto trigo. <sup>4</sup> Huan quema quijzelohuayaya, sequin xinachtli tepejqui ipan ojlti huan hualajque totome huan quicujque. <sup>5</sup> Sequinoc xinachtli tepejqui temajcayja campá amo oncayaya miyac tlali. Nopa xinachtli nimantzi ixhuac pampa amo huejcatla nopa tlali. <sup>6</sup> Pero quisqui tonati, huan tonal tlatlac huan nimantzi huajqui pampa amo huelqui motlatzquilia inelhuayo. <sup>7</sup> Sequinoc xinachtli tepejqui huitztzala huan nopa huitztli quijiyomicti nopa tzomitl, yeca nopa xinachtli amo temacac itlajca. <sup>8</sup> Pero sequinoc xinachtli tepejqui ipan cuali tlali. Tlaixhuac cuali, huan moscaltli huan cuali temacac itlajca. Sequin nopa tzomitl tlen trigo temacac treinta xinachtli, huan sequinoc tzomitl temacac sesenta xinachtli huan sequinoc tzomitl temacac se ciento xinachtli.”

<sup>9</sup> Huan teipa Jesús quinihui: “Nochi amojuaniti ya antehcactoque. Huajca xijneltocaca catli nimechilhuía.”

*Jesús quinihui para tlen tlamachtía ica huicalotl*

<sup>10</sup> Teipa quema quistoyaj nopa miyac masehualme, Jesús huan nopa majtlactli huan ome imomachtijcahua huan sequinoc catli itzttoyaj ihuaya quinechahuijque huan pejque

quitlatzintzoquilíaj tlaque quijitosnequi nopa huicalotl. <sup>11</sup> Huan Jesús quinilhui: “Toteco Dios anmechcahuilijtoc xijmachilica quenicatza yaya tlanahuatía masque achtihuiya amo aqui quicahuiliyaya ma quimachili. Huan ama nojquiya ica masehualme catli nechhuejcamajcahuaj, niquinilhúia nochi tlamantli ica huicalotl. <sup>12</sup> Quej nopa masque quitase catli nijchihua, amo quimatise tlaque quinequi quijitos. Huan masque quicaquise nocamanal, amo quimachilise. Huan quej ni amo moyolpatlase, huan amo quipantise tlapojpohlui para inintlajtlacolhua.”

*Jesús quinilhui tlaque quijitosnequi nopa huicalotl*

<sup>13</sup> Huan Jesús quinilhui nojquiya: “¿Sintla amo anquimachilíaj ni huicalotl, quenicatza huelis anquimachilise sequinoc huicalotl? <sup>14</sup> Nopa tlatatl catli quijitzelo nopa xinachtli quichihua quen se tlatatl catli quinhúia masehualme icamanal Toteco. <sup>15</sup> Sequin masehualme itztoque quen nopa xinachtli catli tepejqui ipan ojtlí. Quicaquij icamanal Toteco, pero nimantzi huala Amocualtlatatl huan quinquixtilía catli Toteco quintlatzajtoc ipan ininyolo. <sup>16</sup> Sequinoc masehualme itztoque quen nopa xinachtli catli tepejqui temajcayá. Quicaquij icamanal Toteco huan nimantzi quiselíaj ica paquilistli. <sup>17</sup> Pero quen nopa xinachtli catli amo hueli motlatzquilíia inelhuayo, amo quipiayá chichahualistli. San itztoque para se tlatotztlí, pampa quema huala tlahuicayotl huan sequinoc quintlatzacuiltíaj pampa quiselijtoque icamanal Toteco, nimantzi quicajtehuaj. <sup>18</sup> Sequinoc masehualme itztoque quen nopa xinachtli catli tepejqui ipan huitztlí. Quicaquij icamanal Toteco, <sup>19</sup> pero mocuatotóníaj miyac ica nochi tlamantli catli onca ipan ni tonal. Mocajcayajtoque pampa moilhuaj paquise sintla quipiyase miyac tomi. Tlahuel quinequij miyac tlamantli catli onca. Huan nochi ni tlamantli catli quinequij quijiyomictíaj icamanal Toteco, huan yeca amo temaca itlajca. <sup>20</sup> Pero sequinoc masehualme itztoque quen nopa xinachtli catli tepejqui ipan cuali tlali. Inijuanti, quena, quicaquij icamanal Toteco, huan quiselíaj huan temacaj inintlajca. Sequin tlen inijuanti itztoque quen se trigo tzomitl catli temaca treinta xinachtli, huan sequinoc quen catli temaca sesenta xinachtli, huan sequinoc itztoque quen se trigo tzomitl catli temaca se ciento xinachtli.”

*Nopa huicalotl tlen tlahuili*

<sup>21</sup> Nojquiya Jesús quinilhui: “Amo aqui quitlatía se tlahuili huan quitzacua ica se cajon, niyon amo quitlalis tlapech tzintla. Nochi quimatij quitlalise se tlahuili huejcapa ipan se tlaquetzali para ma tlatlanexti. <sup>22</sup> Quej nopa nojquiya ica nochi tlamantli catli ama motlatijtoc. Teipa mocahuas tlanemijya huan nochi anquimachilise. Huan tlamantli catli masehualme amo hueli quimachilíaj ama pampa nimechmachtía ica huicalotl, teipa nochi campa hueli quimatise. <sup>23</sup> Nochi amojuanti ya antechcactoque, huajca xijneltocaca catli nimechilhuía.”

<sup>24</sup> Nojquiya Jesús quinilhui: “Ximotlachilica quenicatza anquicaquij. Sintla anquicaquij huan anquineltocaj quentzi, huajca anquimachilise san quentzi. Pero sintla anquicaquij cuali huan anquineltocaj nochi, huajca cuali anquimachilise. Huan hasta noja más Toteco anmechpalehuís xijmachilica. <sup>25</sup> Pampa se masehuali catli quipiya itlalnamiquillis para quicaquis nocamanal, Toteco quimacas más tlnamiquilistli. Pero se masehuali catli amo quinequi quicaquis nocamanal, Toteco quiquixtilis catli quentzi quicactoc.”

*Itlanahuatilis Toteco moscaltía ichtacatzí*

<sup>26</sup> Jesús nojquiya quinilhui: “Moscaltía ininmiyaca nopa masehualme catli Toteco quinnahuatía masque amo aqui momaca cuenta. Eltoc quen se tlatatl catli quijitzelohua xinachtli ipan tlali. <sup>27</sup> Yaya cochis ica tlayohua huan mehuas ica ijnaloc. Panos se ome tonali huan teipa nopa xinachtli ixhuas huan moscaltis, pero nopa tlatatl amo quimat quenicatza moscaltí. <sup>28</sup> Achtihui sesen tzomitl panquisa huan quisa ixihuiyo. Teipa panquisa ipiloloyo huan teipa itlancoch ipan ioloyo. <sup>29</sup> Huan quema nopa sinolotl ya chicajtos, nopa tlatatl pehuas quipixcas pampa ya quimacatoc itlajca.”

*Nopa huicalotl tlen nopa xinachtli mostaza*

<sup>30</sup> Nojquiya Jesús quijito: “¿Quenicatza huelis nimechilhuis quenicatza pehua tlanahuatía Toteco Dios ipan ininyolo masehualme ipan se yancuic lugar? ¿Quenicatza eltoc? <sup>31</sup> Quema yaya tlanahuatía, pehua quen se ixinajcho mostaza catli se tlatatl quitoca. Nopa xinachtli eltoc más piltziquitetztlí tlen nochi xinachtli catli onca ipan taltipactli. <sup>32</sup> Pero quema se tlatatl quitoca nopa xinachtli mostaza, moscaltía huan mochihua más hueyi tlen nochi xihuitzomitl huan mochihuas se cuahuilí. Huan imacuayohua mochihuase huejhueyi hasta nepa hueli mosiyajquetzase totome pampa cuali itlaecahuilo.”

*Quenicatza Jesús quitequihui huicalotl*

<sup>33</sup> Huan Jesús quinmacthiyaya masehualme icamanal Toteco ica miyac huicalotl quej ni. Quinilhui nochi catli huelque quimachilaj. <sup>34</sup> Huan nochi nopa tlamachtistli quinilhuiyaya ica huicalotl. Pero quema itztويا san ica imomachtijcahua, quinixtomiliyaya tlaque quijitosnequiyaya sesen huicalotl.

*Jesús quinahuati nopa ajacatl huan nopa hueyi atl*

<sup>35</sup> Quema tlatlayohuixqui nopa tonal, Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—Ma tiquixcotonaca ni hueyi atl hasta ne seyoc nali.

<sup>36</sup> Huajca quincajteque nopa miyac masehualme catli itztoyaj tlalpani huan imomachtijcahua quihuicaque Jesús ipan cuaacali campa mosehuiyaya para yohui ne seyoc nali. Huan nojquiya itztoyaj sequinoc masehualme catli yajque ininhuaya ipan tlen injuanti inincuaacal. <sup>37</sup> Huan nimantzi hualajqui se ajacatl catli tlahuel chichahuac. Huan motlanangui hueyi atl huan pejqui acalaqui inincuaacal hasta temisnequiyaya. <sup>38</sup> Huan Jesús cochtويا iniica ipan cuaacali, motzontectويا ipan se piltzontetontzi. Huajca imomachtijcahua quixxitijque huan quihuijque:

—¡Tlamachtijquetl! ¿Amo timotequipachohua pampa timisahuáj?

<sup>39</sup> Huajca Jesús mejtiquisqui huan quitlacahuatl nopa ajacatl huan quihui hueyi atl:

—Amo ximolini, san xielto.

Huan nopa ajacatl moquetzqui huan nopa hueyi atl ayacmo mojmolini. <sup>40</sup> Huajca Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—¿Para tlen nelía anmajmahuij? ¿Amo anquineltocaj catli hueli nijchihua?

<sup>41</sup> Huan nelía imomachtijcahua pejque quiimacasque huan moilhuijque se ica seyoc:

—¿Ajqueya nelía ni Jesús? Hasta nopa ajacatl huan hueyi atl quineltocaj icamanal.

## 5

*Nopa Gadara ejquetl catli quiپیayaya se iajacayo Amocualtlacatl*

<sup>1</sup> Ajsitoy Jesús huan imomachtijcahua nopa seyoc inaliyo hueyi atl campa tlali Gadara. <sup>2</sup> Huan Jesús quisqui ipan cuaacali huan nimantzi ajsico se tlatcatl campa ya catli quisqui ipan campo santo huan quipixqui iajacahua Amocualtlacatl. <sup>3</sup> Nopa tlatcatl mocajqui para itztos ipan campo santo, huan amo aqui hueliyaya quihlipia para quihuicas, masque quihlipisquía ica tepos cadena. <sup>4</sup> Miyacpa quihlijtoyaj ica tepos cadena ipan iicxi huan ipan imax, pero quicocototzqui nopa tepos cadena, huan san cuechtic quichijqui. Huajca amo aqui huelqui quitlanis. <sup>5</sup> Nochi tonali tonaya huan tlayohua nopa tlatcatl tzajtzitinemiyaya ipan campo santo huan campa tepeme huan iseltzi mococoahuayaya ica tetl. <sup>6</sup> Pero quema quihui Jesús ica huejca, motlalo huan motlancuaquetzqui iixpa. <sup>7-8</sup> Huan Jesús quihui:

—Aniajacahua Amocualtlacatl, xiquisaca ipan ni tlatcatl.

Huan nopa tlatcatl quijito chichahuac:

—¿Tlaque tijpiya ica na? Tijesús, tilcone Dios Catli Más Quipiya Tlanahuatili. Xijtestigoj-quetza Dios para amo techtlajijyohuiltis.

<sup>9</sup> Huan Jesús quitlatzintoquili:

—¿Quenicatza motoca?

Huan quinanquili:

—Notoca, Miyac, pampa nelía timiyaqui tiajacame.

<sup>10</sup> Huan nopa ajacame quitlajtlanjique Jesús chichahuac para ma amo quintitlanis hasta seyoc tlali. <sup>11</sup> Huan nopa nechca itztoyaj miyaqui pitzome catli tlacuayayaj ipan se tlaquespamitl. <sup>12</sup> Huan iajacahua Amocualtlacatl quitlajtlanjique:

—Techtitlani ma ticalaquiaca ipan ne pitzome.

<sup>13</sup> Huajca Jesús quincahuili. Huan nochi nopa iajacahua Amocualtlacatl quisque ipan nopa tlatcatl huan calajque ipan nopa pitzome. Huan itztoyaj nechca ome mil pitzome nozona. Huan nopa pitzome motlalojteque campa se tlaixtemolis, huan huetzque ipan hueyi atl huan nimantzi misahuijque.

<sup>14</sup> Huajca nopa tlacame catli quinmocuitalhuiyayaj nopa pitzome motlalojteque huan quinpohuiltoj catli panoc nopa masehualme catli itztoyaj ipan nopa altepetl huan ipan ranchos nechca. Huan nopa altepetl ehuan quisque quitlachiliquij tlaque ininpantic nopa pitzome. <sup>15</sup> Huan quema ajsicoj campa Jesús, quitaque nopa tlatcatl catli achtihuiya quinpixtويا nopa miyaqui ajacame tlen Amocualtlacatl. Huan ama nopa tlatcatl san locotzويا, huan moyoyontijtويا huan quipixtويا cuali itlalnamiqulis. Huan nopa masehualme momajmatijque. <sup>16</sup> Huan nopa masehualme catli quixxitoyaj catli panoc sempa quinpohuilijque catli ajsiyayaj nochi catli panotويا ica nopa tlatcatl catli quinpixtويا ajacame. Huan nojquiya quinpohuilijque catli panoc ica nopa pitzome. <sup>17</sup> Huajca nopa masehualme pejque quitlajtlanjaj Jesús ma quisa ipan inintlal.

<sup>18</sup> Huan Jesús calajqui ipan nopa cuaacali para quisas, huan nopa tlatatl catli achtihui quinpiyayaya iajacahua Amocualtlacatl quitlajtlan ma quicahua para yas ihuaya. <sup>19</sup> Pero Jesús amo quicahuili. Quuilhui:

—Xiya mochaj, xiquinpohuili moteiximatcahua nopa hueyi tlamantli catli Toteco mitzchihuilijtoc huan quen mitzicnelía.

<sup>20</sup> Huajca nopa tlatatl quisqui huan pejqui quinpohuilia masehualme ipan nochi altepeme tlen Decápolis nopa huejhueyi tlamantli catli Jesús quichihuilijtoya. Huan nochi catli quicajque san quisentlachiliyayaj.

*Jesús quinchicajqui isihuapil Jairo huan nopa sihuatl catli quiajsic iyoyo*

<sup>21</sup> Jesús sempa quixcotonqui hueyi atl ipan cuaacali hasta seyoc nali. Huan mosentlijque miyac masehualme catli quiyahualojque huan yaya mocahuayaya ateno. <sup>22</sup> Huan ajsico se tequitiquetl tlen nopa israelita tiopamitl catli itoca eliyaya Jairo. Huan quema Jairo quiiat Jesús, motlancuaquetzqui, <sup>23</sup> huan ica nochi iyolo, quuilhui:

—Nosihuapil mictinemi. Xiya, xijtlaliliti momax para mochicahuas huan itzots.

<sup>24</sup> Huajca Jesús yajqui ihuaya, huan miyac masehualme quintoquiliyayaj huan quicu-atezopayayaj. <sup>25</sup> Huan itztoya nozona se sihuatl catli mojmotla esotemoyaya para majtactli huan ome xihuitl. <sup>26</sup> Quiijiyohuijtihualajtoya miyac tlamantli ininmaco miyac tepajtiani para quichicahuasquiaj pero san quisosolojtoya nochi tomi catli quipixtoya, huan amo tleno quipalehui. San achi más quiajsiyaya icocolis. <sup>27</sup> Huan quema nopa sihuatl quicajqui tlen Jesús, hualajqui huan monechcahui iica ininhuaya nopa masehualme huan quiajsic iyoyo. <sup>28</sup> Pampa nopa sihuatl moilhuiyaya: “Sintla san huelisquia nicajsis iyoyo, nimochicahuas.” <sup>29</sup> Huan nimantzi huajqui icocolis huan quimatqui para ya mochicajtoya. <sup>30</sup> Huan Jesús nimantzi quimachili para quistoya chichahualistli ipan ya huan quichicajtoya se masehuali. Huajca moicanitac huan quintlachili nopa miyaqui masehualme huan quentlatzintozquili:

—¿Ajqueya quiajsic noyoyo?

<sup>31</sup> Huan imomachtijcahua quuilhuijque:

—Ta tiquita ni masehualme mitzcuatetzopaj, ¿para tlen titlatzintoca, ajqueya quiajsic moyoyo?

<sup>32</sup> Pero Jesús moicancueptoya huan tlachiyayaya campa hueli para quitas ajqueya quiajsitoya. <sup>33</sup> Huajca nopa sihuatl catli quimatqui ya mochicajtoya momajmatiyaya huan huihuipicayaya. Huan yajqui motlancuaquetzato iixpa Jesús huan quuilhui xitlahuac catli quichijqui. <sup>34</sup> Huan Jesús quuilhui:

—Nane, timochicajqui pampa techneltocatoc. Xiya ica paquilstli pampa ayacmo tijpiya mococolis.

<sup>35</sup> Jesús noja quicamanalhuiyaya nopa sihuatl quema ajsicoj sequin tlacame catli hualajque tlen ichaj nopa hueyi tequitiquetl ipan nopa israelita tiopamitl. Quuilhuijque itata nopa sihuapil:

—Mosihuapil ya mijqui. Ayacmo xijcuatotoni ni tlamachtijquetl.

<sup>36</sup> Pero Jesús quicajqui catli quuilhuijque huan quuilhui nopa tequitiquetl tlen tiopamitl:

—Amo ximomajmati, san techneltoca.

<sup>37</sup> Huan Jesús amo quincahuili sequinoc ma yaca ihuaya. San quincahuili Pedro, Jacobo huan iicni, Juan. <sup>38</sup> Huan quema ajsitoj ichaj nopa hueyi tequitiquetl tlen tiopamitl, quinpanti masehualme tlachuejchihuayayaj, chocayayaj huan tzajtziyayaj. <sup>39</sup> Huajca Jesús calaquito campa nopa mijcatzi huan quinilhui:

—¿Quenque antlahuejchihuaj huan anchocaj? Ni sihuapil amo mictoc, san cochtoc.

<sup>40</sup> Pero masehualme nepa san quihuetzquilijque Jesús. Huajca Jesús quinquixti nopa masehualme. Teipa quinhucac itata huan inana nopa sihuapil, huan nopa eyi imomachtijcahua huan calajque campa quitectoyaj. <sup>41</sup> Huan Jesús quimaitzqui nopa sihuapil huan quuilhui:

—Talita, cumi (quijitosnequi: ‘Sihuapil, nimitzilhuía: ximehua.’)

<sup>42</sup> Huan ipan nopa tlatotcti nopa sihuapil catli quipixtoya majtactli huan ome xihuitl, mejqui huan pejqui nejnemi, huan nochi catli itztoyaj ihuaya nelía momajmatijque.

<sup>43</sup> Huan Jesús quinnahuati chichahuac amo aquí ma quuilhuica. Huan quinilhui ma quitlamacaca nopa sihuapil.

## 6

*Jesús itztoya ipan altepetl Nazaret*

<sup>1</sup> Jesús quisqui nepa huan mocuepqui ialtepe huan imomachtijcahua yajque ihuaya.

<sup>2</sup> Ipan sábado, nopa tonal para israelitame ma mosiyajquetzaca, Jesús pejqui tlamachtia



ipan israelita tiopamitl. Huan miyac masehualme catli quicajque quisentlachilijque huan quiijttoque:

—¿Ajqueya quimachtijtoc nochi ya ni? ¿Tlaque tlamantli tlanamiquilistli quimacatoc? ¿Quenicatza hueli quichihua ni huejhueyi tiochicahual nextili? <sup>3</sup> Yaya san se cuaxinquetl. Yaya icone María huan icni Jacobo, José, Judas, huan Simón. Isihua icnihua nojquiya itztoque nica tohuaya.

Huan yeca catli san sejco ehuan ihuaya Jesús amo quinejque quichihuilise cuenta. <sup>4</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nochiba masehualme catli san sejco ehuj se tlajtol pannextijquetl amo quitlepanitaj. Niyon amo quitlepanitaj iteiximatcahua huan ichampoyohua, pero seyoc tlali ehuan, quena, quitlepanitaj.

<sup>5</sup> Huajca yeca Jesús amo huelqui quichijqui niyon se tiochicahual nextili ipan ialtepe. San quitlali imax ipan se ome cocoyani huan quinchicajqui. <sup>6</sup> Huan Jesús san quinsentlachili nopa masehualme tlen ialtepe pampa amo quineltocaque. Teipa Jesús panotinenqui ipan miyac pilalpetzitzi catli nejnechca para tlamachtis.

*Jesús quintitlanqui imomachtijcahua ma tlacamanalhuica icamanal Toteco*

<sup>7</sup> Teipa Jesús quinnotzqui nopa majtlactli huan ome imomachtijcahua huan pejqui quintitlani ma yaca ojome para tlacamanalhuitij icamanal Toteco. Huan quinmacac tequiticayotl ica iajacahua Amocualtlacatl catli calactoque ipan masehualme. <sup>8</sup> Huan Jesús quinnahuati para amo tleno ma quihuicaca ipan ojtli. Ma amo quihuicaca se yoyon coxtali, niyon pantzi, niyon tomi. Ma quihuicaca san setzi cuatopili huan amo tleno más. <sup>9</sup> Quinilhui huelis motlalilise tecactli, pero ma amo quihuicase yoyomitl catli ica mopatlase. <sup>10</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Quema anajsise ipan se altepetl huan se anmechnotzas para ximocahuaca ichaj, ximocahuaca ipan ichaj hasta anquisase ipan nopa altepetl. <sup>11</sup> Huan sintla anajsitij ipan se altepetl huan amo anmechselíaj, huan amo anmechtlacaquillíaj; xiquisaca nepa huan ximotecactzejtzeloca para anquixutilise nopa tlaltejpochtli. Ica nopa tlanextilijcayotl anquinextise para ipan nopa tonal quema Toteco tetlajtolxitlahuas, nopa masehualme ipan nopa altepetl catli amo anmechselijque quipantise se tlatzacuutilistli catli más hueyi que altepeme Sodoma huan Gomorra.

<sup>12</sup> Huajca imomachtijcahua quisque huan tlacamanalhuitoj para masehualme ma moyolpatlaca huan quicahuase inintlajtlacolhua. <sup>13</sup> Huan quinquixtijque miyac iajacahua Amocualtlacatl catli calactoyaj ipan masehualme, huan quinaltijque ica aceite miyac cocoyani huan quinchicajque.

*Quenicatza mijqui Juan catli tecuaaltiyaya*

<sup>14</sup> Nopa Tlanahuatijquetl Herodes Ántipas quicajqui tlen Jesús pampa nochi masehualme campa hueli quimatiyayaj catli quichihuayaya. Huan Herodes quiihto para Jesús elqui Juan catli mijqui huan ama moyolcuitoya, huan yeca huelqui quichihua huejhueyi tiochicahual nextili. <sup>15</sup> Sequinoc quiihtohuayayaj para Jesús eliyaya nopa tlajtol pannextijquetl Elías. Huan sequinoc quiihtohuayayaj para Jesús eliyaya se tlajtol pannextijquetl quen nopa tlajtol pannextiani catli itztoyaj huejcajya.

<sup>16</sup> Pero quema quicajqui Tlanahuatijquetl Herodes catli Jesús quichihuayaya, quiihto para Jesús eliyaya Juan catli tecuaaltiyaya huan catli ya iseltzi tlanahuati ma quiquechtzontequica. Moilhui para ama Juan ya moyolcuitoya.

<sup>17</sup> Tlanahuatijquetl Herodes Ántipas achtihui quintitlanqui isoldados ma quitzquica Juan huan ma quitzacuaca. Quichijqui ya nopa para ma paqui Herodías catli eltoya isihua. Nopa sihuatl Herodías eltoya isihua Herodes Felipe I catli icni Tlanahuatijquetl Herodes Ántipas, pero teipa Tlanahuatijquetl Herodes Ántipas mocuili para isihua. <sup>18</sup> Huan yeca Juan quiihujitoya Tlanahuatijquetl Herodes para amo cuali ma quipiya para isihua yaya catli nelía ihuejpol.

<sup>19</sup> Huajca yeca nopa sihuatl, Herodías, quicualancaitayaya Juan. Quinequiyaya quimictis, pero amo hueliyaya. <sup>20</sup> Tlanahuatijquetl Herodes quipixtoya majmajtli ica Juan pampa quimatiyaya itztoya se tlatcatl catli xitlahuac huan tlatzejtzelolitic, yeca quimocuitlahui para amo tleno ipantis. Quema Herodes quicajqui itlamachtli Juan, amo quimachili. San monejnehuili miyac tlen catli quiihto. Pero nochiba quicaquiyaya ica paquillistli. <sup>21</sup> Pero se tonal nopa sihuatl Herodías quipanti quenicatza huelis quimictis Juan quema nopa Tlanahuatijquetl Herodes quichijqui se ilhuitl pampa quiaxiti ixihui. Quipixqui se tluacal-istli huan quinnotzqui itequiticahua ihuaya itlanahuatijcahua huan catli tominpixque ipan itlal. <sup>22</sup> Huan hualajqui iichpoca nopa sihuatl Herodías huan mijtosi iseltzi iniixpa

nopa tlanotzalmé. Huan quinpacki Tlanahuatijquetl Herodes huan nopa masehualme catli tlacuyayaj ihuaya. Huajca Herodes quilhui nopa ichpocatl:

—Techtlajtlani catli tijnequis huan nimitzmacas.

<sup>23</sup> Huan Herodes tlatestigojquetzqui chichahuac iniixpa nochi itlanotzalhua huan quilhui nopa ichpocatl:

—Nimitzmacas nochi catli techtlajtlanis masque techtlajtlanis tlajco ni tlalme campa nijpiya tlanahuatili.

<sup>24</sup> Huan nopa ichpocatl quisqui huan quicamanalhuito Herodías, catli eliyaya inana huan quitlatzintoquili tlaque cuali para quilhuis para quinequi.

Huan inana quinanquili:

—Xiquilhui tijnequi itzonteco Juan catli tecuaaltía.

<sup>25</sup> Huan nimantzi mocuepqui nopa ichpocatl ipan nopa ilhuaitl campa itztoya Herodes huan quilhui:

—Nijnequi amantzi techmaca itzonteco Juan, nopa tecuaaltijquetl. Techmaca ipan se hueyi plato.

<sup>26</sup> Huajca nelía motequipacho nopa tlanahuatijquetl. Pero tlatestigojquetztoya huan quicactoyaj itlanotzalhua ipan nopa tlacualistli huan yeca amo quinejqui quilhuis para amo. <sup>27</sup> Huajca nimantzi quititlanqui se itequihua huan quinahuati ma quihualica itzonteco Juan. <sup>28</sup> Huajca yajqui itequihua campa tzactoya Juan huan quitzontequili itzonteco. Huan quihualicac ipan se hueyi plato, huan quimacac nopa ichpocatl, huan nopa ichpocatl quimacac inana.

<sup>29</sup> Huan quema quimatque itlatoquiliyahua Juan para quimictijtoyaj, hualajque quitlanaque itlacayo huan quitlapachojque.

*Jesús quintlamacac macuili mil tlacame*

<sup>30</sup> Teipa imomachtijahua Jesús mocuepque tlen campa hueli nejnentoyaj huan mosansejcotilijque ihuaya Jesús. Huan quipohuilijque nochi catli quichijtoyaj huan catli tlamachtijtoyaj. <sup>31</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijahua:

—Xihualaca nohuaya ma timosiyajquetzatij quentzi campa tlatziticaya.

Quinilhui nopa pampa tlatoctzitzij miyac masehualme hualayayaj o yohuiyayaj, huan Jesús ihuaya imomachtijahua amo quipiyayayaj niyon se tlatoctzi para tlacuaase.

<sup>32</sup> Huajca Jesús ininhuaya imomachtijahua yajque san sejco ipan se cuaacali hasta campa amo onca calme. <sup>33</sup> Pero miyac masehualme quinitaque quema yajque ipan cuaacali huan quiximatque para eliyaya Jesús. Huan quisque tlen nopa altepeme huan motlalojque hasta campa Jesús huan imomachtijahua ajsisquía, huan inijuanti achtihui ajsitoj nepa. <sup>34</sup> Huan quema Jesús temoc ipan cuaacali huan quitac para ya ajsitoyaj nopa miyac masehualme, quintlasojtlac pampa itztoyaj quen borregome catli amo quipiyayayaj se tlamocuitlahuijquetl. Huan Jesús pejqqui quimachtía miyac tlamantli. <sup>35</sup> Huan quema tlatlayohuatinemiyaya, imomachtijahua monechahuijque huan quilhuijque:

—Ya tiotlaquixqui huan nica amo tleno onca. <sup>36</sup> Xiquinnahuatijtehua ni masehualme para ma yaca ipan ranchos huan ipan pilalpetzitzij catli nechca para quicohuatij pantzi pampa amo tleno quipiyaj para quicuaase.

<sup>37</sup> Pero Jesús quinnanquili huan quinilhui:

—Xiquintlamacaca amajuanti.

Huan imomachtijahua quilhuijque:

—¿Tijnequi tiquijtos ma tiyaca huan tijcohuatij pantzi tlen ome ciento tonali tequitl para tiquintlamacase nochi ni masehualme?

<sup>38</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Quesqui pantzi anquipiyaj? Xijtlachilitij.

Huan quema quimatque, quilhuijque:

—Macuili pantzi huan ome michime.

<sup>39</sup> Huajca quinnahuati imomachtijahua ma quinilhica nopa masehualme ma mosehuica ica pamitl ipan nopa xoxohuic sacapetlatl. <sup>40</sup> Huan mosehuijque ica pamitl tlen cien huan tlen cincuenta masehualme. <sup>41</sup> Huajca Jesús quiitzqui nopa macuili pantzi huan ome michime. Huan ajcotlachixqui ilhuicac huan quitlascamatqui Toteco. Huan quitlajcotlapanqui nopa pantzi huan quimacac imomachtijahua para ma quinmajmacaca nochi nopa masehualme. Nojquiya Jesús quinmajmacac nopa ome michime nochi masehualme. <sup>42</sup> Huan nochi tlacujque huan cuali ixhuique. <sup>43</sup> Huan teipa quisentilijque nopa pantlatlapatztli huan michtlatlapatztli catli mocajtoya huan quitemitijque majtactli huan ome chiquihuitl. <sup>44</sup> Huan ipan nopa miyaqui masehualme catli tlacujque, eliyayaj macuili mil san tlacame.

*Jesús nejnenuqui aixco*

<sup>45</sup> Huan nimantzi Jesús quinihui imomachtijcahua ma calaquica ipan cuaacali huan ma moachtihuica para quiixcotonase nopa hueyi atl hasta seyoc nali campa altepetl Betsaida. Huan yaya mocajqui para quinnahuatijtehuas nopa miyac masehualme. <sup>46</sup> Huan teipa quema Jesús tlanqui quinnahuatijtehua, yajqui ipan se tepetl para motlatlajtis. <sup>47</sup> Huan quema tlayohuixtoya, nopa cuaacali ica imomachtijcahua san ajsitoya tlajco ipan hueyi atl, huan Jesús mocajtoya iseltzi ipan tlali. <sup>48</sup> Huan quuitac para imomachtijcahua siyajtoyaj pampa tequitiyayaj chichahuac para quinejnmilitise inincuaacal ipan atl huan chichahuac quiniplitzayaya ajacatl. Huajca quen las tres ica tlayohua, Jesús monechcahui campa imomachtijcahua, nejnemiyaya aixco. Quinequiyaya quinpanos para quintlayacancuilis. <sup>49</sup> Pero quema imomachtijcahua quitaque nejnemiyaya aixco, moilhuijque huala se animajtzi huan tzajtzi que, <sup>50</sup> pampa nochi quitaque huan momajmatiyayaj. Huajca nimantzi Jesús quincamanalhui huan quinihui:

—Ximoyolchichahuaca. Na niJesús. Amo ximomajmatica.

<sup>51</sup> Huan Jesús calajqui ipan cuaacali ininhuaya imomachtijcahua huan nimantzi moquetzqui ajacatl, huan neliá motetzamatque huan quisentlachilijque. <sup>52</sup> Ayamo quimachiliyayaj ichichualis Jesús catli quinnextili quema quimiyaquili nopa pantzi, pampa noja itztoyaj yoltetique.

*Jesús quinchicajqui cocoyani nepa tlali Genesaret*

<sup>53</sup> Jesús huan imomachtijcahua quiixcotonque nopa hueyi atl huan ajsitoj ateno ipan altepetl Genesaret. Huan nepa quiniplijque inincuaacal. <sup>54</sup> Huan quema quisque ipan cuaacali, nimantzi masehualme nepa quiiximatque Jesús. <sup>55</sup> Huajca nopa masehualme motlalojtijayque ipan nochi inintlal huan pejqe quinquehpanojtihualahuij nochi cocoyani ipan inintlapech hasta campa quicaquiyaya para Jesús itztoya. <sup>56</sup> Huan campa hueli quema Jesús calaquiyaya ipan ranchos o ipan altepeme o campa calme, masehualme quintecayayaj nochi cocoyani campa panosquia. Huan nopa cocoyani quitlajtlaniyayaj ma quincahuili san quiajsisquaj iyoyo. Huan nochi catli quiajsique iyoyo, mochicajque.

**7***Amo tlapajpactique masehualme iixpa Toteco Dios pampa tlajtlacolchihuaj*

<sup>1</sup> Huajca mosentlijque campa Jesús nopa fariseos huan sequin tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés catli hualajtoyaj tlen altepetl Jerusalén. <sup>2</sup> Huan quitaque para sequin imomachtijcahua Jesús tlacuayayaj huan amo momajtequijtoyaj miyacpa quen momajtoyaj israelitame para motlapajpacchihuase, huajca quintelhuijque. <sup>3</sup> Nopa fariseos huan nochi israelitame quitoquilijque catli quijtojque tohuejcapan tatahua. Moilhuiyayaj sintla amo momajtequise miyacpa, amo hueli tlacuase. <sup>4</sup> Huan nojquiya moilhuiyayaj quema mocuepaj tlen tianquis, monequi quicalaquise ininmax ipan atl huan momajtequise achtihui huan teipa tlacuase. Huan quitoquilijque miyac tlamachtli catli huejcaya. Quipajpacayayaj inintazas, ininxarro huan inintepospaila quen quijtojque tohuejcapan tatahua. <sup>5</sup> Huajca nopa fariseos huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés quitlatzint-quilijque Jesús:

—¿Para tlen momomachtijcahua amo quitoquilíaj inintlamachtli tohuejcapan tatahua? Inijuantl tlacuaj masque amo momajtequijtoque quen quijtohua nopa tlanahuatili.

<sup>6</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—¡Anmoijxpatlani! Melahuac nopa camanali catli Toteco quimacac nopa tlajtol pannextijquetl Isaías para ma quijcuilo tlen amojuantl campa Toteco quijto:

‘Ni masehualme quijtohua nechtlepanitaj, pero amo neli.

Ipan ininyolo amo quema nechelnamiqij.

<sup>7</sup> Huajca san tlapic para nechhueyimati, pampa tlamachtíaj san inincamanal masehualme quen eltosquia nocamanal.’

<sup>8</sup> Amojuantl nojquiya san se anquilahuelcajtoque itlanahuatilhua Toteco para anquitoquile inintlamachtli masehualme. Anquitoquilíaj nopa tlanahuatili para quenicatza monequi anquijpacase xarros huan tazas catli ipan antlase. Huan anquitoquilíaj miyac más tlamantli quej nopa.

<sup>9</sup> Huan Jesús nojquiya quinihui:

—Ya anquinelcajtoque itlanahuatilhua Toteco pampa anquinequij anquitoquile inintlamachtli masehualme. <sup>10</sup> Pampa Moisés quijto: ‘Xijtlepanita motata huan monana’, huan nojquiya quijto: ‘Sintla se quitelchihuas itata o inana, ma miqí.’ <sup>11</sup> Pero anquijtohua se tlatl huélis quihuis itata o inana para amo huélis quinpalehuis ica catli quimonequilia pampa nochi catli quipiyaj mocahua Corbán o tlayocatlalili para quimactilise Toteco, masque amo neli nopa camanali. <sup>12</sup> Huajca ayacmo anquincahuilíaj masehualme ma

quinpalehuica inintatahua huan ininnanahua. <sup>13</sup> Huajca quej nopa anquiltahuelcajtoque icamanal Toteco para anquitoquilise inintlamachtitl masehualme. Huan anquichihuaq miyac tlamantli quej ni catli amo xitlahuac.

<sup>14</sup> Sempa Jesús quinnotzqui nopa miyac masehualme nepa huan quiniilhui:

—Techtlaçaquuilca nochi amojuanti, huan xijmachilica catli nimechilhuía. <sup>15</sup> Amo tleno catli quicua se masehuali hueli quichihua amo tlapajpactic iixpa Toteco Dios. Pero catli quisa ipan iyolo se masehuali quen catli amo cuali quijitohua huan quichihua, ya nopa catli quichihua se masehuali amo tlapajpactic iixpa Toteco. <sup>16</sup> Nochi antechtlaçaquilijqe, huajca xijneltocaca catli nimechilhuía.

<sup>17</sup> Huan teipa quema Jesús quincajteyoa nopa miyac masehualme huan calactoya ipan se cali, imomachtijcahua quitlatzintzoquilijque tlaque quijitosnequi nopa huicalotl.

<sup>18</sup> Huan Jesús quiniilhui:

—¿Quenque amojuanti nojquiya amo anquimachilíaj? ¿Amo anquimatij amo tleno catli se masehuali quicuas huelis quijitlacos iixpa Toteco? <sup>19</sup> Pampa itlacualis amo calaquis ipan iyolo. San calaquis iijtico huan teipa quisas ipan itlacayo.

Quej nopa Jesús quiniilhui para tlapajpactic iixpa Toteco nochi tlacualisti. <sup>20</sup> Pero Jesús quiniilhui:

—Amo tlapajpacticque masehualme iixpa Toteco Dios pampa ipan ininyolo quisa catli amo cuali. <sup>21</sup> Amo tlapajpacticque iixpa Toteco pampa quipiyaj inintlalnamiqulis catli fiero, o quichihuaq tlen hueli ica ichpocame, o tlachtequij, o temictíaj o momecatíaj. <sup>22</sup> O pampa tlahuel quinequij catli iniaxca sequinoc, o se fiero ojtl quihuicaj, o tlaçajcayahuaq, o quinequij catli amo cuali. Amo tlapajpacme iixpa pampa tlachicoitaj, o teistlacahuíaj, o mohueyimatij o mohuihuinequij. <sup>23</sup> Nochi ni tlajtlacolí quinchihua masehualme amo tlapajpacticque iixpa Toteco. Pero catli quicua se masehuali amo hueli quijitlacos iixpa.

*Se sihuatl catli ejquetl seyoc tlali quineltoçac Jesús*

<sup>24</sup> Jesús quisqui nepa huan yajqui nechca altepeme Tiro huan Sidón huan calajqui ipan se cali. Amo quinequiyaya masehualme ma quimatica sintla itztoya nozona, pero amo huelfqui motlatía. <sup>25</sup> Itztoya se sihuatl catli quipixqui se isihuapil catli quipiyayaya iajacayo Amocualtlacatl. Huan nopa sihuatl quicajqui para itztoya Jesús nepa. Huan nimantzi hualajqui huan motlancuaquetzqui iixpa Jesús. <sup>26</sup> Pero nopa sihuatl amo eliyaya se israelita. Yaya camanaltic griego huan ejqui se lugar itoca Fenicia ipan tlali Siria. Huan nopa sihuatl hualajqui huan chichahuac quitlajtlani Jesús ma quiquixti nopa ajacatl catli quipixtoya isihuapil.

<sup>27</sup> Pero Jesús quiniilhui:

—Achtihui niquinpalehuis israelitame. Teipa niquinpalehuis sequinoc tlamte ehuaní. Sintla amo, elis quen niquinmaca pilchichitzitzi inintlacualis coneme.

<sup>28</sup> Huan nopa sihuatl quinanquili:

—Quena, tata, pero quema coneme tlaçuaj, huetzi se quentzi pantlatlapatzitli mesaitla huan pilchichitzitzi quipejpenaj. Huajca techpalehui se quentzi.

<sup>29</sup> Huan Jesús quiniilhui:

—Cuali technanquili, huajca xiya moçaj; nopa ajacatl ya quistejqui ipan mosihuapil.

<sup>30</sup> Huan quema nopa sihuatl ajsito ichaj, quipanti isihuapil ayacmo quipiyayaya nopa ajacatl, san mosiyajquetzayaya ipan itlapech.

*Jesús quichicajqui se nonotzi*

<sup>31</sup> Huan Jesús quisqui campa itztoya nechca altepetl Tiro huan panoc altepetl Sidón. Teipa ajciso hueyí atl Galilea huan teipa panoc hasta tlali Decápolis. <sup>32</sup> Nozona masehualme quihualicaque se tlaçatl catli nacastactoc huan nonotzi, huan quitlajtlanijqe Jesús ma quitlali imax ipan nopa cocoxquetl para ma quichicahua. <sup>33</sup> Huan Jesús quihuicac nopa tlaçatl iyoca campa amo aquí itztoya, huan quincasmayahuilí. Teipa chijchac huan quitlalili ichijchal ipan inenepil nopa tlaçatl. <sup>34</sup> Huan Jesús ajcotlachixqui ihluicac huan moijiyocuilí huan quiniilhui nopa nonotzi: “¡Efata!” (quinequi quijitos: “¡Xitlapohuí!”)

<sup>35</sup> Huajca ipan nopa tlatoctzi tlapojqui inacas huan motojtonqui inenepil huan huelfqui camanalti cuali. <sup>36</sup> Huan Jesús quinnahuati nopa masehualme ma amo aquí quiniilhuica. Pero masque chichahuac quinnahuati, achi más tepohuiliyayaj catli Jesús quichihuilijtoya. <sup>37</sup> Huan nopa masehualme nelía quitetzamatiyayaj Jesús huan moijilhuyiyayaj: “Yaya quichihua nochi catli cuali. Quinchihua ma tlaçaquica catli nacastapaltzitzi huan ma camanaltica catli nonotziti.”

<sup>1</sup> Ipan nopa tonal sempa mosentilijtoyaj tlahuel miyac masehualme campa itztoya Jesús. Huan amo quipiyayaj tlaque quicuase, huajca Jesús quinnotzqui imomachtijcahua huan quinilhui:

<sup>2</sup>—Niquintlasojtla ni masehualme pampa quipiya eyi tonali itztoque nohuaya huan amo quipiyaj tlaque quicuase. <sup>3</sup> Sintla niqinmajcahuasquía ma yaca ininchajchaj huan amo tlacujtoque, huelis huetzise ipan ojtil, pampa sequin huejca hualajtoque.

<sup>4</sup> Huan imomachtijcahua quihuijque:

—¿Canque huelis tijantise tlacualistli para huelis tiquintlamacase nochi ni masehualme nica ipan ni huactoc tlali campa amo tleno onca?

<sup>5</sup> Huan Jesús quintlatzintoquili:

—¿Quesqui pantzi anquipiyaj?

Huan quihuijque:

—Chicome.

<sup>6</sup> Huajca Jesús quinnahuati nopa masehualme ma mosehuica tlalchi. Huan quitzqui nopa chicome pantzi huan quitlascamatqui Toteco. Teipa quitlajcotlapanqui huan quinmacac imomachtijcahua para ma quinmajmacaca nopa miyac masehualme. Huan quinmajmacaque. <sup>7</sup> Huan nojquiya quipixtoyaj se ome pilmichtztizti, huan Jesús sempa quitlascamatqui Toteco huan nojquiya quinnahuati ma temajmacaca. <sup>8</sup> Huan nopa miyac masehualme tlacujque huan cuali ixhuique. Teipa quisentilijque nopa pantlatlapatztili huan michtlatlapatztili catli mocajqui huan quitemitijque chicome chiquihuitl. <sup>9</sup> Huan nopa masehualme catli tlacujtoyaj eliyayaj nechca nahui mil. Huan teipa Jesús quinnahuatijtejqui. <sup>10</sup> Huan nimantzi calajqui ipan cuaacali ihuaya imomachtijcahua, huan yajqui ipan atl hasta nechca campa itoca Dalmanuta.

*Nopa fariseos quitlajtlanique Jesús ma quichihua se tlanextilijcayotl*

<sup>11</sup> Huan hualajque nopa fariseos huan pejqe quitlatzintoquiliáj Jesús para quimasiltise ica inincamanal. Huan para quieyjecose Jesús, quitlajtlanique ma quinnextili ichichualis ica se tlanextilijcayotl catli huala tlen ilhuicac. <sup>12</sup> Huan Jesús moejenelti chicahuac huan quijto:

—¿Quenque masehualme catli ama itztoque tlajtlaniq para ma niqinnextili se tlanextilijcayotl? Melahuac nimechilhuía amo niqinnextilis niyon se tlanextilijcayotl.

<sup>13</sup> Huan Jesús quincatejqei nopa masehualme, huan sempa calajqui ipan cuaacali huan yajqui hasta nopa seyoc nali hueyi atl.

*Inintlasonejcayo nopa fariseos quijtosnequi inintlamachtli*

<sup>14</sup> Huan imomachtijcahua Jesús quielcajtejqej catli quicuase, huan san quihucayayaj setzi pantzi ipan cuaacali. <sup>15</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ximotlachilica para amo xijselica inintlasonejcayo Tlanahuatijquetl Herodes huan nopa fariseos.

<sup>16</sup> Huan imomachtijcahua pejqe moilhuíaj se ica seyoc: “Techilhuía ni pampa amo tijhualicaque pantzi.”

<sup>17</sup> Huan Jesús quimatqui catli quijtohuayayaj huan quinilhui:

—¿Para tlen anquijtohuaj nimotequipachohua pampa amo anquihualicaj pantzi? ¿Ayamo anquimachilíaj nochichualis? ¿Noja tetic amoyolo? <sup>18</sup> ¿Amo anquijtohuaj ica amoixteyol? ¿Amo anquicaquij ica amonacas? ¿Amo anquielnamiquij tlaque nijchijqui quema techpolohuayaya pantzi? <sup>19</sup> Quema niquintlamacac macuili mil masehualme ica macuili pantzi, ¿quesqui chiquihuitl pantlatlapatztili huan michtlatlapatztili anquisentilijque catli mocajtoya?

Huan quinanquijque:

—Majtlactli huan ome.

<sup>20</sup> Huan Jesús quijto:

—Huan quema niquintlamacac nahui mil tlacame ica chicome pantzi, ¿quesqui chiquihuitl pantlatlapatztili huan michtlatlapatztili anquisentilijque catli mocajtoya?

Huan quihuijque:

—Chicome.

<sup>21</sup> Huajca quinilhui:

—¿Ayamo anquimachilíaj catli nihueli nijchihua?

*Jesús quichicajqui se popoyotzi ipan altepetl Betsaida*

<sup>22</sup> Teipa Jesús huan imomachtijcahua ajsitoj altepetl Betsaida. Huan quihualicaque campa Jesús se tlatl popoyotzi. Huan quitlajtlaniyayaj ma quitlalili imax para ma quichicahua. <sup>23</sup> Huan Jesús quitzqui imax nopa popoyotzi huan quihucac altepeteno.

Huan quialaxo iixteyol ica ichijchal huan quitlali imax ipan nopa popoyotzi huan quitlajlani sintla hueli tlachiya quentzi.

<sup>24</sup> Huan nopa popoyotzi tlachixqui huan quijto:

—Niquinita masehualme catli nesij quen cuame, pero nejnemij.

<sup>25</sup> Huan Jesús sempa quitlali imax ipan iixteyol huan quichijqui ma tlachiya. Huan nopa tlatcatl mochicajqui huan tlachixtejqui. Cualí quitayaya nochi. <sup>26</sup> Huajca Jesús quinquahuati ma yohui ichaj huan quihui:

—Amo xicalaqui ama ipan ni altepetl niyon amo aqui xiquilhui nepa.

*Pedro quijto para Jesús yaya nopa Cristo*

<sup>27</sup> Teipa Jesús yajqui ininhuaya imomachtijcahua ipan ranchos nechca altepetl Cesarea tlen Filipo. Huan ipan ojtl quintlatzintoquili imomachtijcahua:

—¿Ajqueya quijtohuaj masehualme para na?

<sup>28</sup> Huan quinquahuique:

—Sequin quijtohuaj ta tijuán catli tecuaaltiyaya. Sequinoc quijtohuaj titlajtol pannextijquetl Elías. Sequinoc quijtohuaj ta seyoc titlajtol pannextijquetl catli huejcajya mijqui.

<sup>29</sup> Huajca Jesús quintlatzintoquili:

—Huan amojuanti, ¿ajqueya anquijtohuaj para na?

Huan Pedro quinquahui:

—Ta tiCristo catli Toteco Dios techilhui techtitlanilisquía.

<sup>30</sup> Huan Jesús quinquahuati para amo aquí ma quihui.

*Jesús quinquahui imomachtijcahua para yaya miquis huan moyolcuís*

<sup>31</sup> Huajca Jesús pejqui quinquahui imomachtijcahua quenicatza tlaijyohuisquía. Quijto:

—Na catli niMocuepqui Masehuali monequi nitlajyohuis miyac. Amo nechselise nopa huehue israelitame, huan nopa tlayacanca totajtzitzi, huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés. Nechmictise, pero ica eyi tonali nimoyolcuís.

<sup>32</sup> Quej nopa Jesús quinquahui xitlahuac catli ipantisquía. Huajca Pedro quiyocaquixti huan pejqui quitlacahuatlí. <sup>33</sup> Pero Jesús moicancuepqui huan quintlachili imomachtijcahua. Huan quiahuac Pedro huan quihui:

—Techtlacahuí, Amocualtlatl. Ta amo tijtemohua catli Toteco quinequi ma pano, san catli masehualme quinequij.

<sup>34</sup> Huan Jesús quinquahui imomachtijcahua ininhuaya nopa miyac masehualme huan quinquahui:

—Sintla se quinequi nechtoquilis, monequi quitlahuelcahuas catli yaya quinequi. Huan ma quitlanana icuamapel huan nechtoquilis mocualtlalijtoc para miquis por na. <sup>35</sup> Pampa aquí quinequi momanahuis para itzto, quema miquis, quipolos nochi. Pero aquí nechtoquilis masque monequi miquis pampa nechneltocha na huan icamanal Toteco, yaya quimaquixtis ialma huan itzto para nochipa. <sup>36</sup> Pampa amo tleno huelis quipalehuis se masehuali catli quipolos ialma huan yas mictla. Amo quipalehuis masque quipiyas nochi catli onca ipan ni tlatipactli para iaxca. <sup>37</sup> Pampa amo onca tleno catli ica se masehuali huelis tlatlahuas para quimanahuis ialma. <sup>38</sup> Huan sintla se masehuali mopinahuas para quijtos nechiximati na huan nocamanal, pampa itzto ininhuaya ni tlatlacolchijca masehualme catli ama itztoque, huajca na catli niMocuepqui Masehuali nojquiya niquijtos amo niquiximati ipan nopa tonal quema nihualas ica itlatlanex noTata; huan nohuaya hualase itequihuajcahua Toteco catli tlatzejtzeltique.

## 9

<sup>1</sup> Nojquiya Jesús quinquahui:

—Nelía nimechilhui, sequin amojuanti catli anitztoque nica amo anniquise hasta anquinutase hualase ica chichahualistli catli itztoque nepa campa tlanahuatía Toteco.

*Jesús quipatlac itlachiyalis inixpa Juan, Pedro huan Jacobo*

<sup>2</sup> Quema panotoya chicuase tonali, Jesús quinquahui Juan, Pedro huan Jacobo huan tlejoc ipan se huejcapantic tepetl. Nepa quipatlac itlachiyalis inixpa. <sup>3</sup> Huan iyoyo mocuepqui cahuani huan nelchiphahuac. Amo aquí se tlachicuenijquetl ipan tlatipactli catli hueli quichipahuatlí yoyomitl quej nopa. <sup>4</sup> Huan monextijque inixpa Elías huan Moisés huan quicamanalhuyayaj Jesús. <sup>5</sup> Huajca Pedro quihui Jesús:

—Tlamachtijquetl, cuali para tojuanti ma tiztoc nica. Ma tijchihuaca eyi pilxajcaltziti; se para ta, se para Moisés, huan seyoc para Elías.

<sup>6</sup> Imomachtijcahua momajmatiyayaj huan Pedro quijto ya ni pampa amo quimatqui tlaque quijtos. <sup>7</sup> Teipa temoc se mixtli ininpani huan quintzajqui. Huan ipan nopa

mixtli quicajque itoscac Toteco Dios huan yaya quijto: “Ya ni Nocone catli niquicnelia, xijtlacaquilica catli quijtohua.”

<sup>8</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi imomachtijcahua quitlachilijque huan ayacmo aqui quitaque, san Jesús iseltzi.

<sup>9</sup> Huan quema ixtemoyayaj ipan nopa tepetl, Jesús quinnahuati amo aqui ma quipohulica catli quitzttoyaj hasta yaya catli Mocuepqui Masehuali moyolcuisquia tlen campa mijcatzitzti.

<sup>10</sup> Huajca amo aqui quihuilijque, pero motlatzintoquiliyayaj tlaque quijtosnequi para moyolcuis tlen campa mijcatzitzti. <sup>11</sup> Huan imomachtijcahua quitlatzintoquiliyque Jesús:

—¿Quenque quijtohuaip nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés para achitihui monequi hualas nopa tlajtol pannextijquetl Elías huan teipa hualas nopa Cristo?

<sup>12</sup> Huan Jesús quinnanquili huan quinilhui:

—Melahuac ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para Elías monequi hualas achitihui huan quicualltlalis nochi tlamantli. Pero masque ya nopa quichihua, xijmachilica para nojquiya ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para na catli niMocuepqui Masehuali nitlajijyohuis miyac huan nechhuejcamajcahuase masehualme. <sup>13</sup> Huan nimechilhúa ya hualajqui nopa tlacatl catli eliyaya nopa Elías, huan masehualme quichihuilijque nochi catli amo cuali catli quinejque. Quichijque senquistoc quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para quichihuilisquiaj.

*Jesús quichicajqui se oquichpil catli quipixqui se iajacayo Amocualtlacatl*

<sup>14</sup> Teipa Jesús, Juan, Pedro huan Jacobo mocuepque campa itztoyaj nopa sequinoc imomachtijcahua. Huan quinitaque tlahuel miyac masehualme ininhuaya. Nojquiya nopa itztoyaj tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés catli mocamaijxnamiqiyayaj ininhuaya. <sup>15</sup> Huan nimantzi nopa masehualme quitlachilijque Jesús, huan san quisentlachilijque huan motlalojtejque para quitlajpalotij. <sup>16</sup> Huajca Jesús quintlatzintoquili:

—¿Tlaque tlamantli anquinnajnanquiliaj nomomachtijcahua?

<sup>17</sup> Huan se tlacatl catli itztoya nopa quinanquili:

—Tlamachtijquetl, nica njihualica nocone. Quipiya se iajacayo Amocualtlacatl catli quinonotilijtoc. <sup>18</sup> Huan campa hueli quema nopa ajacatl quitzquia, quitlahuisohua tlalchi huan camaposoni. Huan motlancochhuehuehotza huan huapahuia. Niquintlajtlani momomachtijcahua ma quiquixtilica nopa ajacatl, pero amo huelque.

<sup>19</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—¡Ay, anmasehualme catli ama anitztoque! ¡Amo antechneltocaj! ¿Quesqui tonali monequi niitztos amohuaya? ¿Quesqui tonali monequi nimechijyohuis huan amo antechneltocaj? ¡Techhualiquilica nopa telpocat!

<sup>20</sup> Huan quihualicaque. Huan quema nopa ajacatl quitac Jesús, nimantzi quimaquili se ajaca cocolistli nopa telpocat. Huan huetzqui tlalchi, huan pejqui momimilohua huan camaposoni. <sup>21</sup> Huajca Jesús quitlatzintoquili itata:

—¿Quemaya pejqui quipiya ni ajacatl?

Huan itata quijto:

—Pejqui quema conetzi eltoya. <sup>22</sup> Huan miyacpa nopa ajacatl quitlahuisojtoc tlixijco huan atitla para quimictis. Huajca sintla tihuelis techpalehuis, techtlasojtla.

<sup>23</sup> Huan Jesús quihuilui:

—¿Para tlen techtlajtlania sintla hueli nimitzpalehuis? Nochi hueli mochihua para catli nechneltoca.

<sup>24</sup> Huan nimantzi itata nopa telpocatl camanaltic chicahuac huan quihuilui:

—¡Nijneltocaj! ¡Techpalehui para más ma nijneltocas!

<sup>25</sup> Huan Jesús quuitac para mosentiliyayaj miyac masehualme, huajca quiajhuac iajacayo Amocualtlacatl, huan quihuilui:

—Tlajacatl catli tiqunchihua masehualme ma monacastzacuaca huan ma nonotiyaca, nimitznahuatía xiquisa ipan ni telpocatl huan ayacmo xicalaquí ipan ya.

<sup>26</sup> Huan nopa ajacatl tzajtzi, huan quimacac nopa telpocatl seyoc ajaca cocolistli catli chicahuac, huan quisqui. Huan nopa telpocatl mocajqui quen mictoc. Huan miyac quijtohuayayaj para ya mictoc. <sup>27</sup> Pero Jesús quimaitzqui huan quitlananqui huan nopa telpocatl moquetzqui.

<sup>28</sup> Teipa Jesús calaquito ipan se cali huan ichtacatzí imomachtijcahua quitlatzintoquili-que:

—¿Para tlen amo tihuelque tijquixtilijque nopa ajacatl?

<sup>29</sup> Huan ya quinilhui:

—Ni tlamantli ajacatl amo quisaj sintla amo timotlatlajtise huan timosahuase.

*Jesús sempa quinilhui imomachtijcahua para miquis huan moyolcuis*

<sup>30</sup> Jesús huan imomachtijcahua quisque nepa huan panotiyajque ipan estado Galilea. Huan Jesús amo quinequiyaya masehualme ma quimatica campa itztoya, <sup>31</sup> pampa quinmactiyaya imomachtijcahua. Quinilhuiyaya:

—Nechtemactilise na catli niMocuepqui Masehuali ininmaco tlacame. Inijuanti nechmictise, pero quema nimiquis, ica eyi tonali nimoyolcuis.

<sup>32</sup> Pero imomachtijcahua amo quimachiliyayaj icamanal huan momajmatiyayaj quitlatzintoquilise tlaque quijijosnequi.

*¿Ajqueya elis más hueyi iixpa Toteco?*

<sup>33</sup> Teipa Jesús huan imomachtijcahua ajsitoj altepetl Capernaum. Huan quema itztoyaj calijtic, Jesús quintlatzintoquili:

—¿Tlaque anmonajnanquiliyayaj ipan ojlti?

<sup>34</sup> Pero amo tleno quijitojque pampa ipan ojlti monajnanquiliyayaj catlique tlen inijuanti quipixqui achi más tequiticayotl. <sup>35</sup> Huajca Jesús mosehui huan quinnotzqui nopa majtlactli huan ome imomachtijcahua, huan quinilhui:

—Sintla se masehuali quinequi elis catli más quiyiya tequiticayotl iixpa Toteco Dios, ma mochihua quen amo quiyiya tequiticayotl huan ma quintequipano nochi sequinoc.

<sup>36</sup> Huan Jesús quitzqui se conetl huan quitlali tlatlajco campa inijuanti. Huan quinahuajqui huan quinilhui:

<sup>37</sup>—Sintla se masehuali quiselis se conetl quen ya ni ipan notoca, huajca yaya nechselia. Huan aquí nechselia, amo san na nechselia, pero nojquiya quiselia noTata catli nechtilanqui ipan ni tlaltipactli.

*Aquí amo techcualancaita itztoc tohuaya*

<sup>38</sup> Huan Juan quilhui Jesús:

—Tlamachtijquetl, tiqitauque se tlatcatl catli quinquixtiyaya iajacahua Amocualtlacatl ica ichichualis motoca. Tiquilhuijque ma ayacmo quichihua pampa amo techtoquilia.

<sup>39</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Amo xijtzacuilica, pampa amo aquí hueli quijijos notoca huan quichihua se ti-ochichual nextili; huan teipa camanaltis fiero tlen na. <sup>40</sup> Pampa sintla se tlatcatl amo techcualancaita, huajca yaya itztoc tohuaya. <sup>41</sup> Aquí anmechmacas se quentzi atl ipan notoca pampa annoaxcahua na, niCristo, nimechilhuía para temachtl noTata quitlaxtlahuis cuali.

*Toteco Dios quintlatzacuiltis catli tlajtlacolchihuaj*

<sup>42</sup> “Sintla aquí quinextilis ma tlajtlacolchihua se tlen ni coneme catli nechneltoaj, Toteco nelía quitlatzacuiltis. Más cuali sintla achtihui quiquechilpilisquía nopa masehuali se hueyi metlatl huan quimajcahuasquía ipan hueyi atl para ma misahuis para amo ma quichihua nopa hueyi tlajtlacoli. <sup>43</sup> Sintla tijnequi titlajtlacolchihuas ica se momax, más cuali xijtzontequi. Pampa achi cuali ticalaquis ilhuicac ica san setzi momax, huan amo tiyas ica ome momax campa nopa tlitl catli amo quema sehuis. <sup>44</sup> Nepa nopa oculilime amo miqoise huan amo quema sehuis nopa tlitl. <sup>45</sup> Huan sintla moicxi mitzhuicas para titlajtlacolchihuas, más cuali xijtzontequi. Pampa achi cuali ticalaquis ilhuicac timetzcototit, huan amo mitzmajcahuase ica ome mometz ipan mictla campa nopa tlitl catli amo aquí hueli quisehuis. <sup>46</sup> Nepa oculilime amo miqoise huan amo quema sehuis nopa tlitl. <sup>47</sup> Huan sintla moixteyol quinequi quitlachilis catli mitztlajtlacolchihualtis, achi cuali xijquixti. Pampa más cuali ticalaquis campa tlanahuatía Toteco ica san setzi moixteyol huan amo mitzmajcahuase ipan mictla ica ome moixteyol. <sup>48</sup> Nepa amo miqoise nopa oculilime huan amo quema sehuis nopa tlitl.

<sup>49</sup> “Quen quicualtlalaj se tlaajcahualistli para Toteco ica istatl huan ica tlitl, nojquiya monequi nochi masehualme quipanose tlaohuijcaoyotl pampa Toteco quincualtlalaj para ma quitequipanoca. <sup>50</sup> Istatl eltoc se tlamantli cuali, pero sintla quipolohua ipoyeca, amo aquí huelis quipoyeltis sempa. Xiitztoca quen se tlacualistli catli cuali poyec, pampa anitztoque ica cuali se ica seyoc.”

## 10

*Jesús tlamacti para se tlatcatl ihuaya isihua ma amo mocahuaca*

<sup>1</sup> Teipa Jesús quisqui nepa huan yajqui estado Judea. Teipa yajqui seyoc nali hueyatl Jordán, huan miyac masehualme sempa mosentilijque campa itztoya. Huan Jesús sempa pejqui quinmactiá quen momajtoya. <sup>2</sup> Huan hualajque sequin fariseos para quimasiltise Jesús ica camanali. Huan quitlatzintoquilijque sintla cuali para se tlatcatl quicahuas isihua. <sup>3</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—¿Tlaque anmechnahuati Moisés?



<sup>4</sup> Quiilhuijque:

—Moisés quicahuili se tlatatl ma quimaca isihua se amatlajcuiloli catli quiiyto para nopa sihuatl ayacmo iaxca. Quej nopa se tlatatl huelqui quicahua isihua.

<sup>5</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Moisés quinmacac nopa tlanahuatili pampa ipan nopa tonali masehualme nelía eliyayaj yoltetique, <sup>6</sup> pero achtihiuya quema Toteco quichijqui taltipactli, yaya quichijqui 'tlatatl huan sihuatl para ma mocahuaca san sejco.' <sup>7</sup> Yeca se tlatatl quicahuas itata huan inana huan mosansejcotilis ihuaya isihua, <sup>8</sup> huan nopa ome mochihuase san se innacayo. Yeca ayacmo itztoque ome, pero san setzi. <sup>9</sup> Huajca catli Toteco Dios quinsansejcotilijtoc amo ma quiiyocatlali se masehuali.

<sup>10</sup> Huan calijtic imomachtijcahua sempa quitlatzintoquilijque Jesús catli quiiytojtoya tlen tlacame huan sihuame catli mocahuaj. <sup>11</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Sintla se tlatatl quicahua isihua huan mosansejcotilis ica seyoc, huajca nopa tlatatl momecatía pampa quiiixpano isihua catli achtihi. <sup>12</sup> Huan sintla se sihuatl quicahuas ihuehue huan mosansejcotilis ica seyoc tlatatl, yaya nojquiya momecatía.

*Jesús quintiochijqui coneme*

<sup>13</sup> Teipa quinhuacique coneme campa Jesús para ma quintlalili imax para ma quintiochihua, pero imomachtijcahua quinajhuayayaj catli quinhuacayayaj. <sup>14</sup> Huan Jesús quiitac catli panoyaya, huan cualanqui huan quinilhui imomachtijcahua:

—Xiquincahuaca ni coneme ma hualaca campa na. Amo xiquintzacuilca, pampa Toteco quinselia masehualme ipan itlanahuatilis catli nechselíaj quen ni coneme nechselíaj. <sup>15</sup> Nelía nimechilhuía, sintla se masehuali amo nechselía huan nechcahuilí ma nijnahuati ipan iyolo quen se conetl quichihua, amo quema huelis calaquis campa tlanahuatía Toteco.

<sup>16</sup> Huan Jesús quinnahuajqui nopa coneme, huan quitlali imax ininpani huan quintiochijqui.

*Se telpocatl catli quipixtoya miyac tomi*

<sup>17</sup> Quema Jesús quistehuayaya para yas ipan iojhui, ajxico se tlatatl catli motlalojtihualajqui huan motlancuaquetzqui iixpa. Huan nopa tlatatl quitlatzintoquili:

—Ticuali tlamachtijquetl, ¿tlaque monequi nijchihuas para Toteco nechmacas nemilistli yancauc para nochipa?

<sup>18</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Para tlen technotzqui nicuali? ¿Ta tijmachilía para amo aqui cuali, san Dios? <sup>19</sup> Ta tijmati itlanahuatilhua Toteco: 'Amo xitemicti; amo ximomecati; amo xitlachtequi; amo xiteistlacahui quema tiitztoc se testigo; amo xitlacajcayahua; xijtlepanita motata huan monana.'

<sup>20</sup> Huan nopa tlatatl quiilhui:

—Tlamachtijquetl, nochi ni tlanahuatilme ni quinneltoquilijtihualajtoc hasta quema nieltoya niconetzi.

<sup>21</sup> Huan Jesús quitlachili nopa tlatatl huan quiiicneli; huan quiilhui:

—Se tlamantli mitzpolohua. Xiya, xijnemacati nochi catli tijpiya huan xiquinmajmaca catli teicneltziti. Huan Toteco mitztlaxtlahuis nepa ilhuicac. Teipa xihuala, techtoquili quen se tlatatl catli quihuicatiya icuamapel mocualtlalijtoc para ipan ma quimictica.

<sup>22</sup> Pero quema nopa tlatatl quicajqui icamanal, quiyoloco huan motequipachojtiyayajqui, pampa nelía quipixtoya miyac tlamantli catli pajpatiyó.

<sup>23</sup> Huajca Jesús moicancuepqui huan quintlachili imomachtijcahua huan quinilhui:

—¡Nelía ohui para masehualme catli tominpiyaj calaquise campa tlanahuatía Toteco!

<sup>24</sup> Huan imomachtijcahua quisentlachilijque ica nopa camanali. Huan Jesús sempa quinilhui:

—Nohuampoyohua, nelía ohui para calaquise campa tlanahuatía Toteco masehualme catli motemachíaj ipan ininricojyo. <sup>25</sup> Ohui para se hueyi tlapiyali quen se camello ma pano ipan iixteyol se huiztmalotl, pero noja más ohui para se masehuali catli quipiya miyac tomi calaquis campa Toteco tlanahuatía.

<sup>26</sup> Huan imomachtijcahua achi más quisentlachilijque huan quitlatzintoquilijque:

—Huajca ¿ajqueya huelis momaquixtis tlen itlajtlacolhua?

<sup>27</sup> Huan Jesús quintlachili huan quinilhui:

—Masehualme amo hueli momaquixtise, pero Toteco, quena, huelis quinmaquixtis pampa yaya nochi hueli quichihua.

<sup>28</sup> Huan Pedro quiilhui:

—Xiquita, tojuanti tijcajtejtoque nochi catli tijpixtoyaj para timitztoquilise.

<sup>29</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nelía, sintla se masehuali quicajtejtoc ichaj, o itlaca icnihua, o isihua icnihua, o itata, o inana, o isihua, o iconehua, o imilhua, pampa nechneltoaca na huan icamanal Toteco, Toteco quitlaxtlahuis. <sup>30</sup> Quena, Toteco quimacas ama ipan ni tlaltipactli cien imiyaca más ichaj, itlaca icnihua, isihua icnihua, inanahua, iconehua huan imilhua, masque tlaijiyohuis por na. Huan ipan nopa tlaltipactli catli huala, nopa masehuali itzto para nochipa. <sup>31</sup> Pero miyac catli ama quiipiyaj tequiticayotl, amo tleno quiipiyase teipa; huan miyac catli ama itztoque hasta teipa, quiipiyase miyac tequiticayotl nepa.

*Jesús sempa quinilhui imomachtijcahua para yaya miquis huan sempa moyolcuís*

<sup>32</sup> Jesús huan imomachtijcahua nejnemiyayaj ipan ojtli ixtlejcoyayaj para altepetl Jerusalén huan Jesús quinyacanayaya. Huan imomachtijcahua quisentlachiliyayaj ica catli quinilhuiyaya. Huan nopa masehualme catli quintoquiliyayaj momajmatiyayaj. Huan sempa Jesús quinnotzqui iyoca nopa majtlactli huan ome imomachtijcahua huan pejqui quinilhuía tlaque ipantisquía. <sup>33</sup> Quinilhui: “Xiquitaca, ama titlejcotiyohuij para altepetl Jerusalén. Nepa nechtemactilise ininmaco nopa tlayacanca totajtztzi huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatlhua Moisés. Huan injuanti quiijtose para monequi para na catli niMocuepqui Masehuali ma nimiqui, huan teipa nechtemactilise ica tlacame catli amo israelitame. <sup>34</sup> Huan injuanti nechhuihuiitase huan nechxichjchase. Teipa nechhuihuiitequise huan nechmictise. Pero ipan eyi tonali, nimoyolcuís.”

*Jacobo ihuaya Juan quitlajtlanijque Jesús se favor*

<sup>35</sup> Huajca Jacobo ihuaya Juan, nopa ome iconehua Zebedeo, monechcahuijque campa Jesús huan quiilhuijque:

—Tlamachtijquetl, tijnequij techchihuilis se favor catli timitztlanjanise.

<sup>36</sup> Huajca quinilhui:

—¿Tlaque anquinequij ma nimechchihuii?

<sup>37</sup> Huan quiilhuijque:

—Techcahuilis para quema titlanahuatis nepa campa tlahuél yejyectzi, tojuanti ma timosehuise se ipan monejmac huan seyoc ipan moopoch.

<sup>38</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Amo anquimatij tlaque antechtlajtlaníaj. ¿Huelis antlajjiyohuise quen na? ¿Huelis anquipanose miyac tequipacholi quen na nijpanos?

<sup>39</sup> Huan injuanti quiilhuijque:

—Quena, tihuelise.

Huan Jesús quinilhui:

—Nelía antlajjiyohuise quen na. Huan nelía anquipanose miyac tequipacholi quen na nijpanos. <sup>40</sup> Pero amo notequi na para niqijtos ajqueyame mosehuise campa nonejmac huan campa noopoch. San mosehuise nepa catli Toteco quintlapejpenijtoc.

<sup>41</sup> Huan quema nopa sequinoc majtlactli imomachtijcahua quicajque catli quitlajtlanijtoyaj, pejque cualanj ica Jacobo huan Juan. <sup>42</sup> Huan Jesús quinnotzqui huan quinilhui:

—Anquimatij para tlacame catli tlayacanaj ipan nochi tlalme tlanahuatíaj ica chicahuac, huan huejhueyi tlacame quiipiyaj nochi tequiticayotl para techihuilíaj catli quinequij. <sup>43</sup> Pero amo quej nopa elis ica amojuanti. Pampa ica amojuanti, aqui quinequi mochihuas hueyi, monequi anmechtequipanos. <sup>44</sup> Huan aqui quinequi anmechyacanas, monequi ma mochihua quen amotequipanojca catli anquicojtoque para amoaxca. <sup>45</sup> Pampa niyon na catli niMocuepqui Masehuali, amo nihualajtoc para sequinoc ma nechtequipanoca. Nihualajtoc para niquntequipanos sequinoc, huan para nitemactilis nonemilis quen se tlaxtlahuili para niqinmajcahuatis miyac masehualme tlen inintlajtlacoluha.

*Jesús quichicajqui Bartimeo catli eltoya popoyotzi*

<sup>46</sup> Jesús huan imomachtijcahua ajsitoj altepetl Jericó. Huan teipa quema quisayayaj, quintoquiliyayaj miyac masehualme. Huan mosehuijtaya ojteno se popoyotzi catli quitocaxtiyayaj Bartimeo catli elqui icone Timeo huan yaya motlaejehuiiyaya para catli itechmonequi. <sup>47</sup> Huan quema Bartimeo quicajqui para monechcahuiyaya Jesús tlen Nazaret, pejqui tlahuéjchihua huan quiijtose:

—¡Jesús, ta tiiteipa ixhui David, techtlasojtla!

<sup>48</sup> Huan miyac masehualme quiajhuaque nopa popoyotzi ma ayacmo tlahuéjchihua, pero yaya achi más tlahuéjchijqui:

—¡Jesús, tiiteipa ixhui David, techtlasojtla!

<sup>49</sup> Huajca quema Jesús quicajqui, moquetzqui huan quiijtose:

—Xiquilhui ma huala nopa tlatcatl.

Huajca quinotzque nopa popoyotzi huan quiilhuijque:

—Ximotemachi huan ximoquetza pampa Jesús mitznotza.

<sup>50</sup> Huajca Bartimeo quicuamajcajqqui ipantzajca, huan moquetztiquisqui huan quinechcahuico Jesús. <sup>51</sup> Huan Jesús quihui:

—¿Tlaque tijnequi ma nimitzchihuilis?

Huan nopa popoyotzi quinanquili:

—Tlamachtijquetl, nijnequi nitlachiyas sempa.

<sup>52</sup> Huan Jesús quihui:

—Xiya mochaj, ya timochicajqui pampa technehtocac.

Huan ipan nopa tlatoctzi nopa tlatcl tlachixtejqui cuali, huan quitoquili Jesús ipan ojtli.

## 11

*Jesús calajqui Jerusalén ipan se pilburrojtzi*

<sup>1</sup> Teipa Jesús ininhuaya imomachtijcahua ajsitoj nechca Jerusalén campá nopa altepeme Betfagé huan Betania, catli mocahua iixmelac nopa tepetl catli itoca Olivos. Huan nepa Jesús quintitlanqui ome imomachtijcahua, <sup>2</sup> huan quihui:

—Xiyaca nopa pilaltepetz catli mocahua amoixmelac huan quema anajsitij nepa, anquipantise se pilburrojtzi ilpitoc, catli amo aquí ipan tejcotoc. Xijtojtomaca huan techhualiquilica. <sup>3</sup> Huan sintla acajya anmechtlatzintoquilis para tlen anquichihuaq ya nopa, xiquilhuaica: ‘Tohueyiteco quinequi quitequihuis huan nimantzi quicuepas.’

<sup>4</sup> Huajca imomachtijcahua yajque huan quipantitoj nopa pilburrojtzi ilpitoc puertajteno imelac ojtli huan quitojtonque.

<sup>5</sup> Huan nopa masehualme catli itztotay nepa quintlatzintoquilijque:

—¿Tlaque anquichihuaq? ¿Quenque anquitojtomaj nopa pilburrojtzi?

<sup>6</sup> Huajca imomachtijcahua quinnanquihijque quen Jesús quihuijtoyá. Huan nopa masehualme quincahuilijque ma quihuicaca. <sup>7</sup> Huajca quihuicaque nopa pilburrojtzi campá Jesús huan quitlalilijque ininyoyo icuitlapa huan Jesús tejco ipaní. <sup>8</sup> Huan miyac masehualme quisosojque ininyoyo ipan ojtli, huan sequinoc quitzontejque imacuayo apachijtli huan quitlalilijque ipan ojtli.

<sup>9</sup> Huan masehualme catli tlayacanayay huan nojquiya catli hualahuiyay ica tlaica pejqe tlahuejchihuaq tlen Jesús, quijtohuayayaj:

¡Ma tijhueyichihuaca Toteco! Toteco Dios ma mitztiochihua ta catli tihuala ipan itoca.

<sup>10</sup> Hueyi tlatiochihualistli tijmatise quema titlanahuatis ipan total quen tohuejcapan tata David tlanahuati huejcajya. ¡Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios catli itztoc ilhuicac!

<sup>11</sup> Huan Jesús calajqui ipan altepetl Jerusalén huan yajqui ipan nopa hueyi israelita tiopamitl. Huan nepa quitlachili nochi tlamantli catli oncayaya calijtic. Teipa mocuepqui altepetl Betania ininhuaya nopa majtlaclti huan ome imomachtijcahua pampa tlayohuatinemiyaya.

*Jesús quiajhuac se higuera cuahuitl*

<sup>12</sup> Huan hualmostla quema Jesús huan imomachtijcahua quisque Betania, mayanqui. <sup>13</sup> Huan Jesús quihuejcaitac se higuera cuahuitl catli quipixqui ixihuiyo huan yajqui quitlachilito sintla quipiyayaya itlajca. Pero quema ajsito, amo tleno quipantili, san ixihuiyo, pampa ayamo eliyaya ipohual para tlaquis. <sup>14</sup> Huajca Jesús quihui nopa cuahuitl:

—Ma amo aquí sempa quicuas motlajca. Huan imomachtijcahua quicajque catli quijto.

*Jesús quintojtocac catli tlanemacayayaj tiopan calijtic*

<sup>15</sup> Teipa ajsitoj Jerusalén huan Jesús calajqui ipan nopa hueyi israelita tiopamitl. Huan nepa pejqqui quintojtoca nopa masehualme catli tlanemacayayaj o tlahuayayaj tiopan calijtic. Quintlahuisoli ininmesas catli tominpatlayayaj huan ininsiyas injuanti catli quinemacayayaj palomas. <sup>16</sup> Huan Jesús quintzacuili masehualme catli panoyayaj tlatlajco nopa hueyi tiopan calijtic ica inintlamamal huan ayacmo quincahuili ma panoca. <sup>17</sup> Huan Jesús pejqqui quinmactía masehualme huan quihui:

—Ijcuhijtoc ipan Icamanal Toteco campá quijtohua: ‘Nochaj eltoc nopa cali campá masehualme catli ehuaq nochi tlamé huelis motlatlajtise’, pero anquichijtoque para elis campá mosansejcotilaj tlachtequini para tlachtequise.

<sup>18</sup> Huan nopa tlayacanca totajtzitzi huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés quicajque catli quichijqui Jesús huan pejqque quitemolaj quenicatza quimictisquaj. Quiimacasiyayaj pampa nochi masehualme san quisentlachiliyayaj catli Jesús quinmactiyaya. <sup>19</sup> Pero quema tlayohuixqui, Jesús ininhuaya imomachtijcahua quisque tlen nopa altepetl.

*Nopa higuera cuahuitl catli huajqui*

<sup>20</sup> Hualmostla ica ijnaloc Jesús huan imomachtijcahua panoque campa nopa higuera cuahuil catli quitelchijtoya huan quitaque cuali huactoc hasta ipan inelhuayo. <sup>21</sup> Huajca Pedro quielnamijqui huan quiilhui Jesús:

—Tlamachtijquetl, xiquita ne higuera cuahuil catli tijtelchijqui para ma ayacmo quema temacas itlajca, ya huactoc.

<sup>22</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Ximotemachica ipan Toteco, <sup>23</sup> huan melahuac aqui hueli masehuali catli quiilhuis ni tepetl: ‘Ximoquixti huan ximomajcahua ipan hueyi atl’, sintla temachtli quineltoacas ica nochi iyolo para panos catli quijtojtoc, Toteco quichihuilis. <sup>24</sup> Yeca nimechilhúa, nochi catli anquitlajtlanise Toteco quema anmotlatlajtíaj, xijneltocaca para anquiselise huan Toteco anmechmacas. <sup>25</sup> Huan quema anmotlatlajtíaj ica Toteco, xijtlapojpolhuica aqui hueli catli ica ancualanij para quej nopa amoTata catli itzotc ilhuicac nojquiya anmechtlapojpolhuis amotlaixpanolhua. <sup>26</sup> Pampa sintla amo anquintlajpolhuíaj sequinoc, huajca Toteco amoTata catli itzotc ilhuicac nojquiya amo anmechtlapojpolhuis amotlaixpanolhua.

### *Itequiticayo Jesús*

<sup>27</sup> Huan injuanti sempa ajsicoj ipan altepetl Jerusalén. Huan teipa quema Jesús nejnemiyaya tiopan calijtic, quinechcahuijque nopa tlayacanca totajtzitzi, huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés huan nopa huehue tlacame tlen israelitime. <sup>28</sup> Huan quitlatzintojquijque:

—¿Tlaque tequiticayotl tíjpiya para tijchihua nochi ni tlamantli? ¿Ajqueya mitzmacatoc tlanahuatili?

<sup>29</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Na nojquiya nimechtlatzintojquilis se tlamantli. Sintla xitlahuac antechnanquilise, huajca nimechilhuis ajqueya nechmacatoc tequiticayotl para nijchihua ni tlamantli. <sup>30</sup> ¿Ajqueya quititlanqui Juan para tecuaaltis? ¿Toteco quititlanqui o san masehualme? Technanquilica.

<sup>31</sup> Huajca pejque mocamanalhuíaj huan moijilhuijque:

—Sintla tiqijitose Toteco quititlanqui Juan, yaya technanquilis: ‘Huajca, ¿quenque amo anquineltoaque?’ <sup>32</sup> Huan sintla tiqijitose san masehualme quititlanque Juan, huajca mahuilili, pampa nochi ni masehualme cualanise ica tojuanti. Pampa nochi quineltoacaj para Juan itztoya se tlajtol pannextijquetl.

<sup>33</sup> Huajca quiilhuijque Jesús:

—Tojuanti amo tijmatij ajqueya quititlanqui Juan.

Huan Jesús quinilhui:

—Huajca na nojquiya amo nimechilhuis ajqueya nechmacatoc tequiticayotl para nijchihua ni tlamantli.

## 12

### *Nopa tequitini catli amo cuajcualme*

<sup>1</sup> Huajca Jesús pejqui quincamanalhuía ica se ome huicalotl. Quinilhui: ‘Itztoya se tecojtli catli quitojqui xocomecatli ipan imil. Huan quitzajtzajqui ica se tepamitl huan tlacoyoni campa tepejpechtitla para ipan quipatzcas xocomecatli. Nojquiya quichijqui se huejcapantlic tecali para ipan quimocuitlahuis ixocomecamil. Huan quintlanejti ixocomecamil sequinoc tlacame ma quimocuitlahuica huan teipa moajachihuisquiáj catli temacasquí. Huan huajca nopa tecojtli quincahuilijtejqui ininmaco huan huejca yajqui paxaloti. <sup>2</sup> Huan teipa ajsic tonali para llatequistli, huan nopa tecojtli quititlanqui se itequipanojca ma quinitati nopa tlacame para ma quimacaca catli ya iaxcatis tlen nopa llatequistli. <sup>3</sup> Pero nopa tlacame catli ininmaco eltoya nopa mili quitzquijque, huan quimaquilijque huan quimajcajque san quiaja. <sup>4</sup> Huajca nopa tecojtli sempa quititlanqui seyoc itequipanojca, pero nopa tlacame quitejtzonque ica tetl huan quicuacocojque huan tlen fiero quichihuilijque huan quititlanque ma yohui. <sup>5</sup> Teipa nopa tecojtli sempa quititlanqui seyoc itequipanojca, huan quimictijque. Teipa quititlanqui miyac más itequipanojcahua, pero nopa amo cuajcualme quinqumquilijque sequin huan sequinoc quimictijque.

<sup>6</sup> ‘Huajca nopa tecojtli quipixtoya san setzi para quititlanis, eltoya itelpoca catli quicneli. Huajca teipa nojquiya quititlanqui campa ixocomeca miltitla, pampa nopa tecojtli moilhuyaya para quitlepanitasquíaj itelpoca. <sup>7</sup> Pero nopa tlacame catli ininmaco eltoya nopa mili moilhuijque se ica seyoc: ‘Ya ni catli teipa quiselis ni xocomeca mili. Ma tijmictica huan teipa ni mili elis toxaca.’ <sup>8</sup> Huajca quitzquijque, huan quimictijque huan quicuamajcajque itlacayo xocomeca milteno.’

<sup>9</sup> Huan Jesús quintlatzintoquili: “¿Tlaque anquiiatj quichihuas nopa tecojtli catli iaxca nopa xocomeca mili ica nopa amo cuajcualme? Nimechilhuis, yaya hualas, huan quimictis nopa fiero tlacame huan quicahuas imil ininmaco sequinoc. <sup>10</sup> ¿Amo anquipojtoque campa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa camanalti tlen na quen nise hueyi tetl? Quej ni quiijtouha:

‘Nopa hueyi tetl catli calchihuani quicuamajcayque pampa amo quinejque quitequihuse, teipa elqui catli más monequiyaya para yas calnacastla, huan ipan quiquetzase nopa cali.

<sup>11</sup> Toteco quichijqui ma pano quej nopa huan nelía tiquitaj cuajcualtzi catli quichijqui.’ ”

<sup>12</sup> Huajca nopa tlayacanani tlen israelitame quinequiyayaj quiiitzquise Jesús pampa quimatiyayaj ni huicalotl catli quinpohuili quiiijosnequiyaya iniujuanti itztoyaj nopa fiero tequitini. Pero amo huelque quiiitzquise pampa quimimacasiyayaj nochi nopa masehualme catli quitoquiliyayaj. Yeca quicajtejqe Jesús huan yajque.

*¿Cuali titlaxtlahuase catli techtlajtlanía César?*

<sup>13</sup> Teipa nopa tlayacanani quintitanque campa Jesús sequin fariseos huan sequinoc catli quitoquilijqe Herodes para quimasiltise Jesús ica camanali. <sup>14</sup> Huan monechcahuijqe huan quiiilhuijqe:

—Tlamachtijquetl, tojuanti tijmatij ta se titlacatl catli tixitlahuac huan amo tiquimacasi catli niyon se masehuali quiijtouha. Amo aqui tijchicoicnelía huan titlamachtía nelxitlahuac catli Toteco quinequi ma tijchihuaca. ¿Ta tiquita cuali titlaxtlahuase catli techtlajtlanía Tlanahuatijquetl César, o amo? ¿Titlaxtlahuase o amo titlaxtlahuase?

<sup>15</sup> Pero Jesús quimatiyaya san moijixpatlayayaj ica catli quitlatzintoquilijqe. Huajca quiniilhui:

—¿Para tlen anquinequij antechajcayahuase? Techhualiquilica se tomi para niquitas.

<sup>16</sup> Huan quihualiquilijqe se tomi, huan Jesús quintlatzintoquili:

—¿Ajqueya iixcopinca quiپیa ni tomi huan ajqueya itoca ijcuilijtoc ipani?

Huan quinanquilijqe:

—Quiپیa iixcopinca Tlanahuatijquetl César.

<sup>17</sup> Huajca Jesús quiniilhui:

—Xijmacaca César catli César iaxca, huan xijmacaca Toteco catli Toteco iaxca.

Huan san quisentlachilijque ica catli Jesús quiijto.

*Quitlatzintoquilijqe Jesús sintla moyolcuise masehualme*

<sup>18</sup> Teipa hualajque campa Jesús sequin saduceos. Saduceos tlamachtíaj para amo quema moyolcuise masehualme catli mictoque. Huan nopa saduceos pejque quitlatzintoquiliáj Jesús, quiiilhuijqe:

<sup>19</sup> —Tlamachtijquetl, Moisés techtlajcuilhui se tlanahuatili catli quiijtouha sintla miquis se tlacatl catli quiپیa isihua huan amo quinpixqui ininconeua, huajca iicni monequi mosihuajtis ihuaya nopa cahualtzi huan quiپیyase se conetl para quiselis itlal iicni.

<sup>20</sup> Itztoyaj chicome icnime. Yaya catli achitihui ejquetl mosihuajti huan teipa quiiyhui nopa cahualtzi. Nojquiya yaya mijqui huan amo quincajtejqe iconeua. Huan teipa san se ipantic seyoc iicni. <sup>22</sup> Huan quej nopa nochi chicome icnime mosihuajtijque ihuaya huan amo quicajtejqe niyon se inincone. Teipa mijqui nopa sihuatl. <sup>23</sup> Huajca, quema moyolcuise nochi masehualme catli mictoque, ¿ajqueya tlen nopa icnime elis ihuehue nopa sihuatl pampa nochi chicome mosihuajtijque ihuaya?

<sup>24</sup> Huan Jesús quiniilhui:

—Anmocuapolojtoque pampa amo anquimatij Icamanal Toteco, niyon amo anquimatij Toteco ichicahualis. <sup>25</sup> Quema moyolcuise nochi masehualme catli mictoque, ayacmo monequi mosihuajtise, niyon monamictise para quincahuase ininconeua. Nochi itztose para nochipa quen itequihuajcahua Toteco ipan ilhuicac catli amo miquij. <sup>26</sup> Pero nelía moyolcuise masehualme catli mictoque. ¿Amo anquipojtoque nopa amatlajcuiloli catli quiijcuiulo Moisés catli quiijtouha quenicatza Toteco quinoztzqui tlen nopa xihuitzomil catli tlatlayaya? Toteco quiiilhui Moisés quej ni: ‘Na niiTeco Abraham, huan niiTeco Isaac huan niiTeco Jacob.’ <sup>27</sup> Pampa Toteco quiijto para yaya noja itztoya ininTeco Abraham, Isaac, huan Jacob quema ya mictoyaj, tijmatij noja itztoque nepa ilhuicac iixpa ya masque huejcajya mijque ipan tlatlaptactli. Yeca ansaduceos nelía anmocuapolojtoque quema anmoilhuiáj amo aqui moyolcuise.

*Nopa tlanahuatili catli Toteco techmacac catli más monequi*

<sup>28</sup> Itztoya nepa se tlamachtijquetl tlen itlanahuatilhua Moisés catli quicactoya Jesús quemá quincamanalhuyaya saduceos. Huan quimatqui para Jesús cuali tlananquillijtoya. Huajca monechcahui huan quitlatzintoquili:

—¿Tlaque tlanahuatili ipan itlanahuatilhua Moisés catli más monequi tijchihuase?

<sup>29</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Nopa tlanahuatili catli más monequi tijchihuase eltoc ya ni: 'Xitlacaquica israelitame, san Toteco itztoc Dios huan amo aquí seyoc. <sup>30</sup> Huan monequi xiquicneli Toteco Dios ica nochi moyolo huan ica nochi moalma, huan ica nochi motlalnamiqulis huan ica nochi mochicahualis.' <sup>31</sup> Huan nopa ompa tlanahuatili catli nojquiya monequi eltoc ya ni: 'Xiquicneli sequinoc quen timoicnelíaj.' Amo onca seyoc tlanahuatili catli Toteco quimacatoc catli más monequi que ni ome.

<sup>32</sup> Huan nopa tlamachtijquetl tlen itlanahuatilhua Moisés quillhui:

—Cualtitoc tlamachtijquetl. Xitlahuac catli tiquijtohua. Toteco Dios san yaya iyojtzi catli itztoc Dios, huan amo aquí seyoc. <sup>33</sup> Huan monequi tiquicnelise Toteco ica nochi toyolo, huan nochi totlalnamiqulis, huan nochi toalma huan ica nochi tochicahualis. Huan monequi tiquicnelise sequinoc quen timoicnelíaj. Huan sintla titeicnelíaj quej nopa, ipati más iixpa Toteco que nochi tlacajcahualistli tlatlatili huan nochi tlapiyalme catli masehualme quimacaj Toteco.

<sup>34</sup> Huan Jesús quicajqui nopa tlatatl quinanquili xitlahuac huan quillhui:

—Amo miyac mitzpolohua para huelis ticalaquis ipan itlanahuatilis Toteco.

Huajca teipa amo aquí moneltlali para más quitlatzintoquilis Jesús.

*David quinzotzqui Cristo "noTeco"*

<sup>35</sup> Jesús tlamachtiyaya ipan hueyi tiopan calijtic huan quijto:

—¿Para tlen quijtohuaj nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés para nopa Cristo catli tlajcuiltoctoc para hualas elis se iteipa ixhui David? <sup>36</sup> David iseltzi quinzotzqui Cristo iTeco ica ichicahualis Itonal Toteco, pampa David quijcuilo ni camanali ipan Icamanal Toteco:

'Toteco Dios quillhui noTeco Cristo ni camanali:

Ximosehui nica nonejmac hasta nimitzmac tilis mocualancaitacahua para tiquinnahuatis.'

<sup>37</sup> Huajca Tlanahuatijquetl David iseltzi quinzotzqui nopa Cristo iTeco. Ya ni technextilia Cristo elisquía Dios. Huajca ¿quenicatza huelisquía para yaya nojquiya elis se iteipa ixhui David?

Huan nopa miyac masehualme quicaquiyayaj Jesús ica paquillistli.

*Jesús quintelhui tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés*

<sup>38</sup> Jesús quinzmachtiyaya masehualme itlamachtihuan quinnilhui: "Ximotlachilica para amo anquintoquillíaj inintlamachtihuan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés. Quin-pactia nentinemij ica ininyoyo huehueyac. Quinequij nochi masehualme ipan tianquis ma quintlajpaloca ica tlatlepanitacayotl. <sup>39</sup> Quinequij mosehuisse campa tlacualca ipan israelita tiopame. Nojquiya quinequij mosehuisse campa más cuali ipan hueyi tlacualistli. <sup>40</sup> Pero amo mopinahuaj quinquixtilíaj cahual toahuihua ininchajchaj. Huejcahuaj motlatlajtíaj ica Toteco para tlacajcayahuase pampa quinequij para masehualme ma quinitase huan ma quintlepanitase. Yeca Toteco quintlatzacuultis más que sequinoc."

*Se cahual toahui quimacaj Toteco ome piltomintzitzí*

<sup>41</sup> Teipa Jesús mosehuiyaya tiopan calijtic iixmelac nopa pilcajatzitzí campa nochi quitlaliáj inintomi. Quintlachiliyaya nopa miyac masehualme catli quitemayayaj tomi nepa. Huan miyaqui masehualme catli tlapijpíxtoyaj quitemayayaj miyac tomi. <sup>42</sup> Huan hualajqui se cahual toahui teicneltzí huan quitenqui ome cahuani tomi catli pilcuetzitzí catli ipati quen macuili centavo. <sup>43</sup> Huan Jesús quinnotzqui imomachtijcahua huan quinnilhui:

—Nelíaj nimechilhúaj, ni cahual toahui teicneltzí quitlaliyotoc más tlen nochi sequinoc catli quitlaliyotoc tomi ipan nopa pilcajatzitzí. <sup>44</sup> Pampa nochi sequinoc quitemayayaj catli san mocahuayaya, pero yaya catli tlahuel teicneltzí, quitenqui nochi catli iyojtzi quipixtoya. Temacatoc nochi catli quitequihuisquía para itlacualis.

## 13

*Jesús quijto para mosemanas nopa hueyi tiopamitl*

<sup>1</sup> Jesús quisayaya ipan hueyi israelita tiopamitl huan se tlen imomachtijcahua quillhui:

—¡Tlamachtijquetl, xiquita! Nelíaj yejyectzitzí ni huejhueyi tetl ipan tepamitl huan nelye-  
jyectzitzí ni calme catli iaxca tiopamitl.

<sup>2</sup> Huan Jesús quillhui:

—Quena, xijtlachiloi ni huejhueyi tiopan calme catli eltoc nica. Teipa amo mocahuas niyon se tetl campa eltoya pampa tlacame quisemanase nochi.

*Tlanextilijcayotl catli hualas*

<sup>3</sup> Teipa Jesús mosehui ipan nopa tepetl catli itoca Olivos iixmelac nopa hueyi israelita tiopamitl. Huan Pedro, Juan, Jacobo huan Andrés quitlatzintotquijijque ichtacatzí:

<sup>4</sup>—Techilhui, ¿quema hualase tlasemanani? ¿Tlaque tlanextilijcayotl oncas quema nechcatitos para panos nochi nopa tlamantli?

<sup>5</sup> Huan Jesús quinilhui: “Ximotlachilica ma amo aquí anmechcayahuas. <sup>6</sup> Miyac tlacame hualase ica notoca huan quijitose para injuanti Cristo: huan quincayahuase miyac masehualme.

<sup>7</sup> “Huan anquicaquise para onca tlahuilancayotl nica huan neca, pero amo ximomajmat-ica, pampa nochi ni monequi panos. Pero amo nimantzi hualas itlamiya. <sup>8</sup> Se tlali imasehualhua motlananase huan mohuilanase ica seyoc tlali ehuan. Se tlanahuatijquetl ica isoldados motlananase huan mohuilanase ica seyoc tlanahuatijquetl. Mojmolinis tlali campa hueli huan oncas huejhueyi mayantli. Huan campa hueli masehualme moajcomanase. Ica ni tlamantli sanoc pejtos catli masehualme quijiyohuijtiyase.

<sup>9</sup> “Quema pehua pano ni tlamantli, ximotlachilica pampa masehualme anmechtemactilise campa tequicali huan anmechcuartajhuise ipan toisraelita tiopahua. Huan pampa antechneltoaj na, anmechtemactilise campa gobernadores huan tlanahuatiani. Quej ni huelis anquinhulhuise nocamanal. <sup>10</sup> Pero achitihui monequi masehualme tlacamanalhuise icamanal Toteco ipan nochi tlamantli. <sup>11</sup> Huan quema anmechhuicase huan anmechtemactilise campa tequicali, amo ximotequipachoca ica catli anquijitose para anmomanahuise. Amo ximonejnehuilica. San xiquijitoca catli Toteco anmechilhuise ipan nopa tlatotctzi, pampa amo elis amojuanti catli ancamantlise, pero elis Itonal Toteco catli camanaltis.

<sup>12</sup> “Huan sequin masehualme quintemactilise iniicnihua ma miquica. Nojquiya sequin tetajme quintemactilise ininconehua. Sequin coneme motlananase huan quintemactilise inintatahua huan ininnanahua huan quichihuase para tlacame ma quinmictica. <sup>13</sup> Nochi masehualme tlahuel anmechcualancaitase pampa antechneltoaj, pero sintla antlajiyohuise hasta itlamiya, Toteco Dios anmechmaquixitis.

<sup>14</sup> “Pero ajsis se tonal anquiritase panos catli tlajtol pannextijquetl Daniel huejcajya quijito panosquía. Catli fiero moquetzas Campa Más Tlatzejtzeltolitic ipan nopa hueyi israelita tiopamitl campa amo quinamiqui ma itzto. Huan tlahuel quijitlacos nopa tiopa. (Catli quipohuaj ya ni, ma quimachilica catli quijitosnequi.) Huajca quema panos ya ni, nochi catli itztose ipan estado Judea ma choloca ipan tepeme. <sup>15</sup> Huan catli itztose calpani ma temoca huan ma choloca nimantzi; ma amo calaquica ipan ininchaj para quiquixitise se tlenijqui. <sup>16</sup> Huan catli itztose ipan ininmilhua ma amo mocuepaca para quicuicitj ininyoyo huehueyac. <sup>17</sup> Pero teicneltique nopa sihuame catli nechcatitoc para conepiyase huan nopa sihuame catli tlachichitise ipan nopa tonali! <sup>18</sup> Xijtlajtlanica Toteco ma amo huala nopa tequipacholi huan monequi ancholose quema tlaseseya, <sup>19</sup> pampa ipan nopa tonali oncas tlajiyohuilistli quen amo quema oncatoc tlen quema Toteco quichijqui tlatlapiactli huan niyon hasta ama. Huan teipa amo quema oncasoc seyoc tequipacholi quej nopa. <sup>20</sup> Huan sintla Toteco amo quichihuasquía cototzi nopa tonali, nochi miquisquaj. Pero yaya quichihuas nopa tonali ma eli cototzi pampa quinicnelía catli quintlapejpenijtoc.

<sup>21</sup> “Huajca sintla se acajya anmechilhuise para nica itzto Cristo, o Cristo itztoz nepa huan monequi anquiritatij, amo xijneltocaca. <sup>22</sup> Pampa motlananase tlacajcayahuan catli quijitose para injuanti Cristo, huan sequinoc quijitose para injuanti itlajtol pannextijcagua Toteco. Injuanti quinxitise miyac tlanextilijcayotl huan huejhueyi tiochicahua nextili para ica quincayahuase masehualme. Huan sintla huelisquía, hasta nojquiya quincayahuasquaj masehualme catli Toteco quintlapejpenijtoc. <sup>23</sup> Pero ximotlachilica, ya nimechilhui achitihui nochi catli panos teipa.

*Quenicatza sempa hualas Icone Toteco ipan tlatlapiactli*

<sup>24</sup> “Pero ipan nopa tonali, quema tlantos nopa tlajiyohuilistli, tzintlayohuilis tonati, huan metztlí ayacmo tlatlanextis. <sup>25</sup> Sitlalime huetzise tlen ilhuicac, huan sequinoc tlamantli catli eltoc ipan ilhuicactli chicahuac mojmolinis. <sup>26</sup> Teipa masehualme nechitase na catli niMocuepqui Masehuali quema nihualas ipan mixtli ica hueyi chichualistli huan ica notlatlanex. <sup>27</sup> Huan huajca niquinnahuatis notequihuajcagua ma quinsentilica nopa masehualme catli Toteco quintlapejpenijtoc tlen campa hueli ipan tlatlapiactli huan ilhuicactli.

<sup>28</sup> “Xijmachilica ni huicalotl tlen se higuera cuahuil. Quema selía imacuayo huan quisa ixihuiyo, anquimatij ya monechcahuía tonali tlen tlatotonilotl. <sup>29</sup> San se ica amojuanti nojquiya quema anquiritase ni tlamantli catli nimechilhuijtoc, xijmatica ya nechca para

nihualas. Ya nimonechcahuijtos ipan puerta. <sup>30</sup> Nelía nimechilhúa nopa masehualme catli quuitase ni tlamantli amo miquire hasta nihualas. <sup>31</sup> Ilhuicactli huan tlatipactli panotehuas, pero nocamanal nochipa motlamichijtiyas.

<sup>32</sup> “Pero amo aqui quimati tlaque tonal huan tlaque hora sempa nihualas ipan ni tlatipactli. Amo quimati itequihuaicahua Toteco, niyon na niIcane amo nijmati. San yaya Totata, quena quimati.

<sup>33</sup> “Ximotlachilica, xitlachixtoca cuali huan ximotlatlajtica pampa amo anquimatij quema ajsis nopa tonal quema sempa nihualas. <sup>34</sup> Na niyas huan sempa nihualas quen ni tlatatl catli yajqui paxaloto. Yaya achtihui quinmacac tequiticayotl itequipanojcahua huan quimacac sesen itequi. Huan quinnahuati ma quimocuitlahuica cuapuerta. Huan quisqui ichaj huan yajqui paxaloto, pero itequipanojcahua monejqui mojmotla tlachixtose pampa amo quimatiyayaj tlaque tonal mocuepasquía. <sup>35</sup> Huajca xitlachixtoca cuali san se quen nopa tequipanohuani catli quichiyaj nopa caltecojtl pampa amouanti nojquiya, amo anquimatij quema nimocuepas. Huelis nihualas tlayohua, o tlajco yohual, o quema tzajtzis poyox o ica ijnaloc. <sup>36</sup> Sintla nihualas nimantzi, ma amo nimechpantiqum ancochtoque. <sup>37</sup> Huan catli nimechilhúa amouanti, nojquiya niquinilhúa nochi masehualme. Xitlachixtoca cuali para quema nihualas.”

## 14

### *Nopa tlayacanani tlasencajque para quitzquise Jesús*

<sup>1</sup> Polihuyaya ome tonali para nopa israelita ilhuatl catli itoca Pascua quema israelitame quicuj pantzi catli amo quipiya tlasonejcaoyotl. Huan nopa tlayacanca totajtzitzi ininhuaya tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés quitemoliyayaj quenicatza huelisquía quicajcayahuasquía Jesús para quitzquise huan quimictise. <sup>2</sup> Pero moilhuyayaj amo huelis quitzquise ipan nopa ilhuatl para nochi nopa masehualme ma amo moajcomanaca huan quinhuilanase.

### *Se sihuatl quitequili tlaajhuiyacayotl ipan itzonteco Jesús*

<sup>3</sup> Jesús itztoya ipan nopa altepetl Betania ipan ichaj Simón catli achtihui quipixtoya nopa tlayaco palanca cocolistli catli itoca lepra. Huan Jesús mosehujtoya campa mesa, huan ajsico se sihuatl catli quihualicayaya se frasco catli quicoyonijtoya tlen se tetl itoca alabastro. Nopa tlaajhuiyacayotl elqui catli tlahuel patiyó. Itoca senquistoc nardo huan momajtoyaj quinpolohuaj mijcatziti. Huan nopa sihuatl quiquechpostejqui nopa frasco huan quitequili ipan itzonteco Jesús. <sup>4</sup> Huan sequin catli itztoyaj nopa yolcualanque huan moilhujque:

—¿Quenque san quinenpolohua ne tlaajhuiyacayotl? <sup>5</sup> Hueltosquía quinemacatosquía para miyac tomi quen tlaxtlahuaj para eyi ciento tonali tlen tequitl huan nopa tomi hueltosquía quinmacatosquía catli teicneltziti.

Quej nopa quiajhuayayaj nopa sihuatl.

<sup>6</sup> Pero Jesús quijto:

—Xijcahuaca, ¿quenque anquicuatotónaj? Ni sihuatl nechchihuilía catli cuali. <sup>7</sup> Nochipa itztose masehualme catli teicneltziti amohuaya huan huelis anquinpalehuse quema anquinequise, pero na, amo niiztos nica miyac más tonali. <sup>8</sup> Ni sihuatl quichijqui catli huelqui. Nechpolo ni tlaajhuiyacayotl para quicualtlalis notlacayo para quema nimiquis huan nechtlalpachose, masque noja polihui. <sup>9</sup> Nelía nimechilhúa, campa hueli ipan nochi tlatipactli campa masehualme tlacamanalhuse icamanal Toteco, nojquiya tepohuilise catli nechchihui ni sihuatl para nochi masehualme ma quielnamiquica.

### *Judas quitencajqui para quitemactilis Jesús*

<sup>10</sup> Teipa Judas Iscariote, se tlen nopa majtactli huan ome momachtiani, yajqui quinitato nopa tlayacanca totajtzitzi para quisencahuas quenicatza quitemactilis Jesús. <sup>11</sup> Huan quema nopa tlayacanca totajtzitzi quicajque ica catli hualajqui, nelía paquiyayaj huan quihuilijque para quitlaxtlahuse. Huajca Judas pejqui quitemohua se hora huan se lugar catli cuali para quitzquise Jesús para huelis quitemactilis ininmaco.

### *Itlacualis Tohueyiteco*

<sup>12</sup> Ajsico nopa achtihui tonal tlen nopa ilhuatl quema tiisraelitame tijcuj pantzi catli amo quipiya tlasonejcaoyotl huan monequi tijmictise nopa pilborregojtz para tiquelnamiquise nopa Pascua. Huan imomachtijcahua Jesús quitlatzintozquihijque:

—¿Canque tijnequi ma tijcualtlalitij nopa Pascua tlacualistli para ta?

<sup>13</sup> Huajca Jesús quintitlanqui ome imomachtijcahua ma yaca, quiniilhui:

—Xiyaca ipan nopa altepetl huan anmechnamiquis se tlatatl catli quihuica atl ipan se comitl. Xijtoquilica. <sup>14</sup> Xiquilhica catli iaxca nopa cali campa yaya calaquis para



nopa tlamachtijquetl quinequi quimatis canque eltoc nopa hueyi calijictli campa huelis quicuas nopa Pascua tlacualistli ininhuaya imomachtijcahua. <sup>15</sup> Huan anmechnextilis se hueyi cuarto ya tlacualtlalili ipan se cali catli moicpahuijtoc. Nepa xijcualtlalica nopa tlacualistli para nochi tojuanti.

<sup>16</sup> Huajca yajque imomachtijcahua huan calajque ipan nopa altepetl. Huan quipantijque nochi quen Jesús quinilhuijtoya. Huan nepa quisencajque nopa Pascua tlacualistli.

<sup>17</sup> Huan quema tlayohuixqui, Jesús ininhuaya nopa majtactli huan ome imomachtijcahua yajque nepa. <sup>18</sup> Huan inijuanti mosehuiyayaj campa mesa tlacuayayaj, huan Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhúa, se tlen amojuanti catli tlacua nohuaya, nechtemactilis.

<sup>19</sup> Huajca pejque motequipachohuaj huan sesentziti inijuanti pejque quitlatzintoquilíaj Jesús:

—¿Huelis na?

Huan seyoc nojquiya quijito:

—¿Huelis na?

<sup>20</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Elis se tlen amojuanti anmajtlacme huan ome. Elis se tlen inijuanti catli tlacua huan quiapachohua ipantzi nohuaya ipan ni plato. <sup>21</sup> Nelía na catli ni Mocuepqui Masehuali nimiquis quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco huejcaja, pero nopa tlatl catli nechtemactilis quipantzi se hueyi tlatzacuilitistli. Eltosquía más cuali para ya sintla amo tlaajtósquía.

<sup>22</sup> Huan quema tlacuayayaj, Jesús quitzqui pantzi, huan quitlascamatqui iTata huan quitlajcotlapanqui. Teipa quinmajmacac imomachtijcahua huan quinilhui:

—Xijcuaca, ni notlacayo.

<sup>23</sup> Huan Jesús quitzqui se taza huan quitlascamatqui iTata. Teipa quinmacac imomachtijcahua huan nochi quijijque ipan nopa taza. <sup>24</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ya ni noeso catli nijtoyahuas para miyac masehualme quema nimiquis. Ica ya nopa pehuas itequiticayo nopa yancuic camanali catli Toteco Dios quichihua ica masehualme.

<sup>25</sup> Melahuac, ayacmo niquijis xocomeca atl hasta nopa tonal quema sempa niquijis campa tlanahuatía Toteco.

*Pedro quijitos amo quiximati Jesús*

<sup>26</sup> Huan teipa quema huicaque se tiohuicatl, yajque ipan nopa tepetl Olivos. <sup>27</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ni yohuali nochi amojuanti anmomajmatise huan antechtlahuelcahuase, pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco: 'Nijmictis nopa tlamocuitlahuijquetl, huan iborregojhua motlase.' <sup>28</sup> Pero quema nimoyolcuís, teipa nitlayacanas hasta estado Galilea. Huan nepa timopantise.

<sup>29</sup> Huajca Pedro quilhui Jesús:

—Masque nochi sequinoc mitztlahuelcahuase, pero na, amo quema.

<sup>30</sup> Huan Jesús quilhui:

—Melahuac nimitzilhuía, ipan ni tlayohua quema noja polihui para tzajtzi se poyox ica ompa, ta tiquinilhuis masehualme expa para amo techiximati.

<sup>31</sup> Pero Pedro noja más chichahuac quijito:

—Masque monequi nimiquis mohuaya, amo quema niqijitos para amo nimitziximati.

Huan nochi inijuanti nojquiya ya nopa quijitojque.

*Jesús motlatlajti ica iTata nepa Getsemaní*

<sup>32</sup> Teipa nochi ajstitoj campa se cuamili catli itoca Getsemaní huan Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—Ximosehuica nica huan nimotlatlajtiti ica noTata.

<sup>33</sup> Huan Jesús quinhuicac Pedro, Jacobo huan Juan huan pejqui motequipachohua miyac. <sup>34</sup> Huan quinilhui:

—Nelía tlahuel nimotequipachohua hasta nijmati nimiquis amantzi san ica tequipacholi. Ximocahuaca nica huan xitlachixtoca.

<sup>35</sup> Huajca Jesús moyocaquixit se quentzi huan motlancuaquetzqui tlalchi. Huan pejqui motlatlajtía ica Itata huan quitlajtlanía sintla huelis, ma amo quipanos nopa fiero tlaijyohuilitstli catli hualayaya. <sup>36</sup> Quilhui: "Papá, ta nochi tihueli tjchihua. Techquixitli ni tlaijyohuilitstli catli hualas, pero amo xijchihua catli na nijnequi, san xijchihua catli ta mopaquilis."

<sup>37</sup> Teipa Jesús mocuepqui campa itztoyaj imomachtijcahua huan quinpantito cochoque; huan quilhui Pedro:

—Simón, ¿tícochto? ¿Amo huelqui titlachixtoya niyon se hora? <sup>38</sup> Xitlachixtoya huan ximotlatlajtica para ma amo anmehyoltlanas tlajtlacoli. Nelía amotonaltzi quinequi quichihuas catli Toteco quinequi, pero amotlacayo siyahui.

<sup>39</sup> Huan Jesús sempa yajqui huan motlatlajtito. Quiilhui Itata san se quen achtihui quiilhuijtoya. <sup>40</sup> Teipa sempa mocuepqui campa imomachtijcahua huan sempa quinpanitico choctoque, pampa amo huelque quijiyohuise para amo cochise. Huan imomachtijcahua amo quimatiyayaj quenicatza quinanquilise. <sup>41</sup> Sempa ica expa Jesús yajqui motlatlajtito. Teipa mocuepqui campa imomachtijcahua huan quinilhui:

—¿Noja ancochtoque huan anmosiyajquetzoque? San ya nopa. Ya ajsic ni hora para nechtemactilise na catli niMocuepqui Masehuali ininmaco tlajtlacolchihuani. <sup>42</sup> Ximoquetzaca, ma tiyacajya. Xiquitaca, nepa ya huala catli nechtemactilis.

*Tlacame quiitzquijque Jesús*

<sup>43</sup> Huan nimantzi quema Jesús noja camanaltiyaya, ajsico Judas, se tlen nopa majtactli huan ome imomachtijcahua. Huan ihuaya hualayayaj miyac tlacame catli quihualicayayaj machetes huan cuahuitl. Quintitlantoyaj nopa tlayacanca totajtztzi, ininhuaya nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés, ininhuaya nopa huehue tlacame tlen israelitame. <sup>44</sup> Huan Judas catli quitemactiliyaya Jesús quinmacatoya se tlanextilijcayotl pampa quinilhuijtoya para catli quitzoponis, yaya Jesús. Huajca ma quiitzquica huan ma quihuica cuali ilpitoc.

<sup>45</sup> Huan nimantzi quema Judas ajsico, quinechcahuico Jesús huan quiilhui:

—¡Tlamachtijquetl!

Huan quitzoponi. <sup>46</sup> Huajca nopa tlacame quiitzquijque Jesús huan quihuicaque.

<sup>47</sup> Pero se tlatatl catli itztoya nepa quiquixti imachete, huan quimaquili itequipanojca nopa hueyi totajtzi huan quitzontequili se inacas. <sup>48</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Para tlen anhualajtoque nica para antechitzquise ica machetes huan ica cuahuitl quen nielisquía se nitlachetjetl? <sup>49</sup> Mojmotla nitlamachtiyaya ipan nopa hueyi tiopamitl campa anitztoyaj huan amo quema antechitzquijque. Pero ya ni monequi ma pano para mochihuas catli huejajya ijcuiljtoc ipan Icamanal Toteco para panos. <sup>50</sup> Huan nimantzi nochi imomachtijcahua quicajtejqe Jesús huan cholojqe.

*Se telpocatl catli cholojtejqe*

<sup>51</sup> Huan quitoquiliyaya se telpoca tlatatl catli motzactoya san ica se yoyomitl hueyi. Huan nopa tlacame quiitzquijque, <sup>52</sup> pero nopa telpocatl quicajtejqe iyoyo ininmaco huan mochololti xolotl.

*Jesús iixpa nopa tlanechicoli tlen tequitini*

<sup>53</sup> Teipa quihuicaque Jesús campa nopa hueyi totajtzi. Huan mosentilijque nochi tlayacanca totajtztzi, nopa huehue tlacame tlen israelitame huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés. <sup>54</sup> Huan Pedro quitoquili Jesús ica huejca huan calajqui ipan icalixpa nopa hueyi totajtzi. Teipa Pedro mosehuijtoya ininhuaya catli quimocuitlahuyayaj nopa cali huan nochi injuanti moscohuayayaj tliteno.

<sup>55</sup> Nopa tlayacanca totajtztzi ininhuaya nochi nopa tlanechicoli tlen tequitini quintemohuayayaj ome tlacame para quitelhuise Jesús ica catli amo cuali quiitztoyaj quichihua para huelis quimictise, pero amo quinpanitijque. <sup>56</sup> Miyaqui istlacatiyayaj ica ya para quichijtoya tlamantli catli amo neli quichijqui pero amo elqui san se inincamanal. <sup>57</sup> Sequin moquetzque huan quijistlacahuijqe Jesús, huan quijtojqe:

<sup>58</sup> —Tojuante tijcajqe quema quijito para quiseமானস্কা নি তিওপামিত্ৰ কতলি মসেহুয়ালমি কুইচিহুয়াক হুয়ান িকা ইয়ি তনালি কুইচিহুয়াস সেয়ক তিওপামিত্ৰ কতলি অমো তলামচি-জিহুয়ালি. <sup>59</sup> Pero niyon ica ya nopa, amo elqui san se inincamanal.

<sup>60</sup> Huan nopa hueyi totajtzi moquetzqui huan monechcahuii campa Jesús huan quitlatzintiquili:

—¿Amo tleno tiquinanquilia catli ica mitztlatelhuaj? ¿Quenicatza timomanahuise?

<sup>61</sup> Pero Jesús amo molini huan amo tleno quinanquili. Huajca sempa nopa hueyi totajtzi quiilhui:

—¿Ta tiCristo, tiIcane Toteco catli nochi tijhueyimatij?

<sup>62</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Quena, naya. Huan antechitase na catli niMocuepqui Masehuali nimosehuijtos inejmac Toteco Dios catli quiipiya nochi chichahualistli. Huan antechitase quema nihualas ipan nopa mixtli ipan ilhuicactli.

<sup>63</sup> Huajca nopa hueyi totajtzi motzayanili iyoyo pampa quitac para se hueyi tlaixpanoli catli quijito Jesús. Huan quijito:

—¿Quenque tiquintemose sequinoc masehualme ma techilhuica tlaque quichijtoc ni tla-catl? <sup>64</sup>Ya anquicajque para tlahuel amo quittepanita Toteco pampa mochihua para yaya Toteco Dios. ¿Tlaque anquijtohuaj ma tijchihuaca? Huan nochi quiilhujque quinamiqi para ma miqi.

<sup>65</sup>Huajca sequin pejqe quiixchijchaj Jesús. Teipa quiixtzajque huan pejqe quiixtlatz-iníaj huan quiilhuíaj:

—¡Techilhui ajqueya mitzixtlatzini! Huan nopa soldados quimaquiliyayaj ipan ixayac.

*Pedro quiijto amo quiiximati Jesús*

<sup>66</sup>Huan Pedro itztoya calixpa nepa tlatzintla, huan ajsico nepa se ichpocatl catli tequipanohuayaya ipan ichaj nopa hueyi totajtzi. <sup>67</sup>Huan nopa ichpocatl quiitac Pedro moscohuayaya tliteno, huan quitlachili huan quiilhui:

—Ta nojquiya tinemiyaya ihuaya Jesús nopa Nazaret ejquetl.

<sup>68</sup>Pero Pedro quitlati para quiiximati, huan quiijto:

—Amo niquiximati, niyon amo nijmachilía catli techilhuía.

Huan Pedro quisqi calteno, huan nimantzi tzajtzi se poyox. <sup>69</sup>Huan nopa ichpoca tetequipanojqetl quitlachili sempa huan pejqe quinilhuía catli itztoyaj nepa:

—Ni tlatcatl itztoc se tlen injuanti catli nejnemiyayaj ihuaya Jesús tlen Nazaret.

<sup>70</sup>Pero sempa Pedro quiijto para amo quiiximatqui. Huan quentzi teipa, nopa mase-hualme catli itztoyaj nepa sempa quiilhujque:

—Nelía ta tiitztoc se tlen injuanti. Nesi tiehua estado Galilea pampa ticamanalti quen catli nepa ehuj.

<sup>71</sup>Huajca Pedro pejqe tlatelchihua huan pejqe quitestigojqetza Toteco Dios huan quinilhui:

—Amo niquiximati ne tlatcatl catli ica antechcamanalhuíaj.

<sup>72</sup>Huan ipan nopa tlatoctzi se poyox tzajtzi ica ompa. Huajca Pedro quielnamijqui catli Jesús quiilhujtoya. Quiijto para quema noja polihui para tzajtzi se poyox ica ompa, Pedro quiijosquía expa para amo quiiximati Jesús. Huan Pedro moilhui catli quichijqui huan pejqe choca.

## 15

*Quihuicaque Jesús iixpa Pilato*

<sup>1</sup>Huan hualmostla tlayohuatzi nopa tlayacanca totajtzitzi, nopa huehue tlacame tlen israelitame, huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés, mosentilijque ica nochi nopa tlanehicoli tlen tequitini para mocamanalhuise catli quichihuase. Teipa quiilpijqe Jesús huan quihuicaque. Quitemactilijque ica Pilato catli quipixqui tequiticayotl ipan estado Judea. <sup>2</sup>Huan Pilato quitlatzintoquili Jesús:

—¿Ta tiinintlanahuatijca israelitame?

Huan Jesús quininquili:

—Quena. Melahuac catli tiqijto.

<sup>3</sup>Huan nopa tlayacanca totajtzitzi quitelhujque Jesús ica miyac tlamantli. <sup>4</sup>Huajca Pilato sempa quitlatzintoquili Jesús huan quiilhui:

—¿Amo tleno tiquinanquilis? Xiquita, mitztelhujtoque ica miyac tlamantli. <sup>5</sup>Pero Jesús amo tleno quininquili, huan Pilato quisentlachili miyac.

*Quicuamapeloltijque Jesús*

<sup>6</sup>Sesen xihuitl ipan nopa ilhuitl Pilato momajtoya quimajcagua se tlatcatl catli tzactoc para ma yohui ichaj. Momatqui quicahuas ma yohui yaya catli nopa miyac masehualme quitlajtlanisquíaj. <sup>7</sup>Itztoya se tlatcatl ipan tlatzactli catli quitocaxtiyayaj Barrabás. Barrabás huan ihuampoyohua temictijtoyaj quema mohuilanayayaj ica nopa gobierno ipan nopa tlati. <sup>8</sup>Huan nopa miyac masehualme ajsicoj iixpa Pilato huan pejqe quitlajtlaníaj ma quimajcahuas se tlatcatl quen nochipa quichihuaj. <sup>9</sup>Huan Pilato quinnanquili:

—¿Anquinequij ma nimechmajcahuilis Jesús, amotlanahuatijca anisraelitame?

<sup>10</sup>Pilato quimatiyaya nopa tlayacanca totajtzitzi san quitemactilijtoyaj Jesús pampa quichicoitayayaj. <sup>11</sup>Pero nopa tlayacanca totajtzitzi quinchihualtijque masehualme para ma quitlajtlanica Pilato ma quimajcagua Barrabás para ma yohui, huan amo Jesús.

<sup>12</sup>Huajca Pilato sempa quintlatzintoquili:

—¿Huajca tlaque anquinequij ma nijchihua ica Jesús catli anquitocaxtiáj nopa tlanahu-atijquetl tlen israelitame?

<sup>13</sup>Huan chicahuac quiijtojqe:

—¡Xijcuamapelolti!

<sup>14</sup>Pero Pilato quintlatzintoquili:

—¿Para tlen? ¿Tlaque tlamantli amo cuali quichijtoc?

Pero nopa masehualme sempa camanaltique más chichahuac:

—¡Xijcuameloltili!

<sup>15</sup> Huajca pampa Pilato quinequiyaya cuali mocahuas ininhuaya nopa miyac masehualme, quimajcajqqui Barrabás. Huan tlanahuati ma quicuartajhuica Jesús, huan teipa quinmactili soldados catli altepetl Roma ehuan para ma quicuamapeloltica.

<sup>16</sup> Huajca nopa soldados quihuicaque Jesús campá huéyi tequicali huan calajque ipan icalixpanyo. Huan nepa mosentilijque nochi soldados. <sup>17</sup> Huan quiquentijque Jesús se yoyomítl huehueyac catli itlachiyalis morado quen momatque quitequihuáj tlanahuatiani. Huan quisencajque se huitztzonyahuáli huan quitlalilijque ipan itzonteco Jesús. <sup>18</sup> Huan pejque quihuihuiitaj huan quihuihuijque:

—¡Ma itzto miyac tonali ni inintlanahuatijca israelitame!

<sup>19</sup> Huan quimaquiliyay Jesús ipan itzonteco ica se ohuatl, huan quiixchijchayayaj. Motlancuaquetzayayaj iixpa quen quihueyimatiyayaj, pero amo. <sup>20</sup> Quema tlanque quihuihuiitaj, quiquixtilijque iyoyo catli morado huan quiquentijque catli ya iyoyo. Teipa quihuicaque para quicuamapeloltitij.

### *Quicuamapeloltijque Jesús*

<sup>21</sup> Huan san panoyaya se tlatcatl catli itocax Simón pampa ajsitihualayaya tlen itlal. Huan nopa soldados quinahuatijque ma quihuica icuamapel Jesús. Simón ejqui altepetl Cirene huan elqui inintata Alejandro huan Rufo.

<sup>22</sup> Huan nopa soldados quihuicaque Jesús campá se lugar catli itoca Gólgota (catli quinequi quijjtos: “Campa Onca Mijcatzontecomítl”). <sup>23</sup> Huan quisencajque xocomeca atl maneltic ihuaya se tlamantli catli chichic catli itoca mirra para quimacase Jesús, pero amo quijjic. <sup>24</sup> Huan quema quicuamapeloltijtoy Jesús, nopa soldados momajmacaque iyoyo. Huan mahuiltijque ica piltetzitzi catli yejyeczitzi para quimatisé tlaque quihuicas sesen tlen injuanti.

<sup>25</sup> Ica ijnaloc a las nueve quicuamapeloltijque Jesús. <sup>26</sup> Huan quitlalijque se tlajcuiloli ipan icuamapel campá itzonteco para ma temachilti catli ica quitelhuijttoyaj para ma miqui. Huan nopa tlajcuiloli quijjto: NI ININTLANAHUATIJCA ISRAELITAME.

<sup>27</sup> Huan quincumapeloltijque ome tlachtequini ihuaya Jesús, se ica inejmac, huan seyoc ipan iopoch. <sup>28</sup> Quej nopa panoc pampa quej nopa ya ijcuilijtoya ipan Icamanal Toteco campá quijjto:

“Quichihuilise quen eltosquía se tlaixpanoquetl.”

<sup>29</sup> Huan masehualme catli panoyayaj quihuihuiitayayaj. Quoijolinoyayaj inintzonteco huan quihuihuiyayaj:

—¡Mitzpantijtoc catli monequi! Ta tiquijto tijsemanasquía nopa tiopamítl huan ica eyi tonali tijchihuasquía sempa. <sup>30</sup> Huajca ama ximomaquixti huan xitemo ipan mocuamapel, sintla tihueli.

<sup>31</sup> Quej nopa nojquiya nopa tlayacanca totajtzitzi huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés quihuihuiitayayaj Jesús. Quijtohuayayaj:

—Yaya quinmaquixti sequinoc, pero ama amo hueli momaquixtía. <sup>32</sup> Sintla nelía tiCristo catli Toteco techtitlanilisquía huan nelía titlanahuatijquetl tlen israelitame, xitemo nimantzi tlen nopa cuamapeli huan tiquitase huan tijneltocase.

Huan nopa tlachtequini catli quincumapeloltiyayaj ihuaya, nojquiya quihuihuiitayayaj.

### *Jesús mijqui*

<sup>33</sup> Huan ica tlajco tona tzintlayohuixqui nochi nopa tlali hasta las tres ica tiotlac. <sup>34</sup> Huan a las tres Jesús chichahuac quijjto:

“Eloi, Eloi, ¿lama sabactani?”

(Ya ni quinequi quijjtos: “NoTeco, noTeco, ¿para tlen techtlahuelcahua?”)

<sup>35</sup> Sequin catli itztoyaj nepa quicajque camanalti, pero amo quimachilijque icamanal. Huan quijjtojqque:

—¡Xijcaquica! Yaya quinotza nopa tlajtol pannextijquetl Elías.

<sup>36</sup> Huan se tlatcatl motlalo huan quixoloni se tlamantli tzotzoltic ica xocomeca atl catli xococ. Teipa quitlali ipan se ojtlá cuahuítl huan quimacac Jesús ma quiachichina. Quijto:

—Ma tiquitaca sintla hualas Elías quitemohuiqui.

<sup>37</sup> Huan Jesús tzajtzc chichahuac huan mijqui. <sup>38</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi tzayanqui nopa huéyi cortina catli ica quitzactoyaj Campa Más Tlatzejtelolitic ipan nopa huéyi israelita tiopamítl. Tzayanqui tlen huejcapa hasta tlatzintla huan mochijqui ome yoyomítl. <sup>39</sup> Huan nopa tlayacanquetl tlen soldados catli itztoya iixpa Jesús quitac quenecatza mijqui, huan quijjto:

—Nelía ni tlatcatl Icone Toteco.

<sup>40</sup> Nojquiya itzttoyaj nepa sequin sihuame catli quitlachiliyayaj Jesús ica huejca. In-ihuaya itzttoyaj María Magdalena, Salomé huan María innnana José huan Jacobo catli teipan ejquetl. <sup>41</sup> Ni sihuame quitoquiliyayaj Jesús huan quipalehuiyayaj quema itzttoya ipan estado Galilea. Teipa injuanti huan miyac más sihuame ajsicoy ihuaya Jesús ipan altepetl Jerusalén.

*Quitlalijque itlacayo Jesús ipan tecacahuatl*

<sup>42</sup> Eltoya nopa tonal para quicuaultalise nochi para nopa seyoc tonali quema israelitame mosiyajquetzase. Huan quema tlayohuixqui, <sup>43</sup> hualajqui José se Arimatea ejquetl. Yaya elqui se tequitiquetl ipan nopa hueyi tlanechicoli huan nochi masehualme quitlepanitayayaj. Huan yaya nojquiya quichiyayaya ma tlanahuati Toteco ipan tlaltipactli. Huajca José moneltlali huan calaquito campa Pilato huan quitlajtlanito itlacayo Jesús. <sup>44</sup> Huan Pilato amo huelqui quineltoca para nelía ya mictoya Jesús. Huajca quinoztqui nopa tlayacanquetl tlen soldados huan quitlatzintoquili sintla ya mictoya. <sup>45</sup> Huan nopa tlayacanquetl quiilhui para quena. Huajca Pilato quimacac José caquiuhui para ma quihuica itlacayo. <sup>46</sup> Huan José quicojqui se yoyomitl catli cuali huan catli hueyi, huan quitemohuito itlacayo Jesús ipan cuamapeli huan quiquimilo ica nopa yoyomitl. Teipa quitlali itlacayo ipan se tecacahuatl catli quicoyonijtoya ipan tetl huan quimimilo se hueyi tetl para quitzacuas nopa tecacahuatl. <sup>47</sup> Huan María Magdalena ihuaya María inana José quitlachiliyayaj campa quitlalijque itlacayo.

## 16

*Moyolcuic Jesús*

<sup>1</sup> Sábado ica tiotlac quema ya tlantoya nopa tonal quema tiisraelitame timosiyajquetzaj, María Magdalena, María inana Jacobo, huan Salomé quicojque tlaajhuayacayotl para quitlalilise itlacayo Jesús. <sup>2</sup> Huan ijnaltzi ipan domingo, nopa achtihui tonal ipan semana, yajque campa tecacahuatl quema quistihualayaya tonati. <sup>3</sup> Huan motlatzintoquiliyayaj:

—¿Ajqueya techijcuinilis nopa hueyi tetl catli ica quitzactoque nopa tecacahuatl?

<sup>4</sup> Pero quema ajsitoy nepa, quitlachilijque huan quiitaque para ya quijcuinijtoyaj nopa tetl masque nelía hueyi. <sup>5</sup> Huan calajque ipan nopa tecacahuatl, huan nepa ica innanejmac quiitaque mosehuijtoya se telpoca tlatcatl catli moquentiyaya iyoyo catli chipahuac huan huehueyac. Huan nopa sihuame momajmatijque. <sup>6</sup> Pero nopa telpoca tlatcatl quinilhui:

—Amo ximomajmatica. Nijmati anquitemohuaj Jesús, nopa Nazaret ejquetl catli quicuamapeloltijque. Pero ayacmo aqui nica, ya moyolcuitoc. Xijtlachilica campa quictoyaj. <sup>7</sup> Huan xiyaca, xiquinilhuítij imomachtijcagua ihuaya Pedro para Jesús anmechyacanas hasta nepa estado Galilea. Nepa anquitate quen yaya anmechilhui achtihui.

<sup>8</sup> Huajca nopa sihuame motlalojtejque tlen nopa tecacahuatl huan huihuipicayayaj huan monajmatiyayaj. Huan amo aquí quiilhuijque tleno pampa tlahuel majmahuiyayaj.

*Jesús monexti campa María Magdalena*

<sup>9</sup> Huan quema Jesús moyolcuitoya ijnaltzi ipan domingo nopa achtihui tonal ipan semana, achtihui monexti campa María Magdalena catli achtihuiya quinpiyayaya chicome iajacahua Amocualtlacatl huan yaya quinquixtijtoya. <sup>10</sup> Huan María Magdalena yajqui quinyolmelahuato imomachtijcagua catli nejntoyaj ihuaya Jesús. Huan quema ajsito, quinpanti motequipachohuayayaj huan chocayaj. <sup>11</sup> Huan imomachtijcagua amo quineltocaque quema quinilhui para ya moyolcuitoc Jesús huan ya quiitztoya.

*Jesús monexti campa ome imomachtijcagua*

<sup>12</sup> Teipa Jesús monexti achi moixpatlatoc quen elisquía seyoc tlatcatl quema ome imomachtijcagua nemiyoyaj ipan se ojtli huejca tlen campa calme. <sup>13</sup> Huan nopa ome tlacame yajque huan quinyolmelahuatoj nopa sequinoc itlatoquiliijcagua, pero nojquiya injuanti amo quinneltocaque.

*Jesús quinquimacac imomachtijcagua*

<sup>14</sup> Huan teipa Jesús monexti campa nopa majtlaclti huan se imomachtijcagua quema tlaucayayaj. Huan Jesús quinajhuac pampa nelía yolletique huan amo quinneltocatoyaj para moyolcuitoya. Niyon amo quinneltocatoyaj inincamanal catli quizztoyaj para ya moyolcuitoc. <sup>15</sup> Huan Jesús quinilhui: “Xiyaca ipan nochi tlaltipactli huan xiulacamanalhuica icamanal Toteco ica nochi masehualme. <sup>16</sup> Aquí quinneltocas huan mocuaaltis, Toteco quimaquixtis. Pero aquí amo quinneltocas, Toteco quitlatzacuiltis. <sup>17</sup> Huan catli quinneltocase quipantijihualase ni tlanextilijcayotl. Ipan notoca quinquixtise iajacahua Amocualtlacatl. Camanaltise ica yancuic camanali. <sup>18</sup> Sintla quinnitzquise cohame o

quijise se tlamantli catli pajyo, amo tleno quinchihuilis. Nojquiya quitlalise ininmax ipan cocoyani huan mochicahuase.”

*Jesús tlejoc ilhuicac*

<sup>19</sup> Huajca quema Tohueyiteco Jesús tlanqui quincamanalhuía, tlejcotejqui ilhuicac huan mosehuito inejmac Toteco. <sup>20</sup> Huan imomachtijahua yajque, huan tlacamanalhuitoj icamanal Toteco campa hueli techaj. Huan Tohueyiteco quinpalehuiyaya huan tenextiliyaya para melahuac inincamanal pampa ica injuanti quichihuayaya huejhueyi tlanextilicayotl. San ya nopa.

## Icamanal Toteco Catli Quiijcuilo Lucas

*Lucas quitlajcuilhui Teófilo catli Jesús quichijqui*

<sup>1</sup>Noicni Teófilo, miyaqui tlacame quichijtoque campica quiijcuilose nochi nopa tlamantli catli panotiyajque toixpa ipan inemilis Jesucristo. <sup>2</sup>Quiijcuilojtoque catli nopa tlacame catli tlacamanalhuijque icamanal techilhuijque para quiitziyajque tlen ipejya quema nejnemiyayaj ihuaya Jesús. <sup>3</sup>Huan huajca na nojquiya nimoilhui cuali para nimitztlajcuilhuis nochi catli panoc tlen ipejya inemilis huan quenicatza panotiyajqui hasta itlamiya, pampa ica yolic nijtemojtoc catli melahuac ica nochi ni tlamantli. Huajca noicni Teófilo catli nochi mitztlepanitaj miyac, ama nimitztlajcuilhuis nochi <sup>4</sup>para tijmachilis nelía temachtli nopa tlamantli catli masehualme ya mitzmachtijtoque.

*Tlacatis Juan catli tecuaaltis*

<sup>5</sup>Ipan nopa tonali quema tlanahuatiyaya Herodes el Grande ipan estado Judea, itztoya se totajtzi itoca Zacarías catli tequitqui ipan nopa Abías pamitl tlen totajtzitzi. Zacarías quipixqui isihua catli itoca Elisabet huan nochi ome eliyayaj iteipa ixhuihua nopa totajtzi Aarón catli huejcayja itztoya. <sup>6</sup>Zacarías huan Elisabet itztoyaj xitlahuaque iixpa Toteco. Quintoquilique itlanahuatilhua Toteco huan nochi catli yaya quinnahuati ma quichihuaca. Yeca amo aqui huelqui quintlajilhui ica niyon se tlamantli fiero. <sup>7</sup>Pero amo quiipiyayaj niyon se conetl pampa Elisabet eltoya tetzacatl, huan injuanti ya huehuejtixtoyaj.

<sup>8</sup>Huan se tonal Zacarías quichihuayaya itequi nepa tiopan calijtic iixpa Toteco, pampa quitocaro se ipan nopa Abías pamitl tlen totajtzitzi ma tequitica. <sup>9</sup>Huan quen momatque quichihuaj totajtzitzi, mahuiltijque ica piltetzitzi para quiitase ajqueya tlen injuanti Toteco quitlapepenis para quitlatis nopa copali iixpa Toteco ipan nopa hueyi israelita tiopamitl. Huan quitocaro Zacarías ma quitlati. <sup>10</sup>Huan ipan nopa hora quema Zacarías quitlatiyaya nopa copali tiopan calijtic, moquetzayayaj calteno miyaqui masehualme catli motlatlajtiyayaj ica Toteco. <sup>11</sup>Huan nimantzi monexti se itequihua Toteco iixpa Zacarías. Moquetzaco ica inejmac nopa tlaixpamitl campa quitlatiyaya copali. <sup>12</sup>Huan Zacarías tlahuel momajmati quema quiitac itequihua Toteco. <sup>13</sup>Pero itequihua Toteco quiilhui:

—Zacarías, amo ximomajmati. Toteco quicactoc catli tijtlajtlaniyaya, huan mosihua Elisabet quiipiyas se piloquichpiltzi huan tijtocaxtis Juan. <sup>14</sup>Tlahuel anpaquise quema tlacatis huan paquise amohuaya miyaqui masehualme, <sup>15</sup>pampa yaya quiipiyas se hueyi tequitl iixpa Toteco. Amo quiijis xocomeca atl, niyon amo quiijis se tlaali nelcococ. Yaya elis temitoc ica Itonal Toteco hasta quema noja itzto ipan inana. <sup>16</sup>Huan yaya quichihuas para miyaqui israelitame ma moyolpatlaca huan ma quitoquilica Toteco Dios. <sup>17</sup>Juan quiipiyas itlalnamiquilis huan ichicahualis quen nopa tlajtol pannextijquetl Elías huejcayja quipixtoya. Huan yaya quitlayacancuilis Tohueyiteco para quincualtlalilis ininyolo masehualme ma quiselica. Quichihuas para tetajme ma moyollalica huan ma itztoca ica cuali ica ininconeua. Huan quichihuas para masehualme catli amo tleno quitlepanitaj, ma tlatlepanitaca.

<sup>18</sup>Huan Zacarías quitlatzintocuili itequihua Toteco:

—¿Quenicatza huelis nijmatis para temachtli catli techilhuiá? Nosihua huan na ya tihuehuejtixtoque.

<sup>19</sup>Huan itequihua Toteco quinanquili:

—Na niGabriel. Nochipa nimoquetza iixpa Toteco. Yaya nechtitlanqui ma nimitzcamanalhuiqui huan ma nimitzyolmelahua tlen icamanal Toteco. <sup>20</sup>Pero pampa amo tijneltocac nocamanal, tinonotiyas huan amo huelis ticamanaltis hasta tlacatis mocone. Huan nochi ni tlamantli panos quema ajsis nopa tonal catli Toteco quitlalijtoc.

<sup>21</sup>Huan nopa miyaqui masehualme noja quichiyayaj calteno quema itequihua Toteco quicamanalhuyaya Zacarías. Moilhuyayaj para tlen Zacarías huejcahuayaya tiopan calijtic. <sup>22</sup>Huan quema Zacarías quisqui, amo hueliyaya camanalti. Huajca quimatque para quiitztoya se tlanextili tlen Toteco tiopan calijtic. Huan Zacarías san tlanexti, pampa nonotixtoya.

<sup>23</sup>Teipa tlanqui nopa tonali catli quitocaro Zacarías para tequitis quen totajtzi, huan yaya mocuepqui ichaj. <sup>24</sup>Huan isihua Elisabet conecuic. Teipa senitztoya calijtic huan amo cana yajqui para macuili metztlí. Huan isihua moilhuyaya: <sup>25</sup>“Toteco nechtioc hijtoc miyac, pampa ama niconehue huan ayacmo nipinahuas iniixpa sequinoc pampa amo nijpixtoya se nocone.”

*Itequihua Toteco quiyolmelajqui María para tlacatis Jesucristo*

<sup>26</sup> Elisabet ya quipixtoya icone ipan itlacayo se chicuase metztlí quema Toteco quitlanqui itequihua catlí itoca Gabriel ma yohuí hasta altepetl Nazaret ipan estado Galilea <sup>27</sup> para quimacas se ichpocatl itoca María se camanali. Huan María itztoya se cuali ichpocatl catlí amo quema quiximajtoya se tlatatl huan ya quijitlantoya se telpocatl catlí itoca José catlí eliyaya iteipa ixhúí Tlanahuatijquetl David ten huejcajya. <sup>28</sup> Huan Gabriel calajqui campa María itztoya huan quihui:

—Xipaqui ta catlí Toteco mitzcualita. Toteco itztoc mohuaya huan achi más mitztiochijtoc que sequinoc sihuame.

<sup>29</sup> Pero quema María quita itequihua Toteco, mosentlachili huan moihui tlaque quijitosnequi para quej nopa quitlajpalo. <sup>30</sup> Huan itequihua Toteco quihui:

—Amo ximomajmati María. Toteco mitztlapejpenijtoc para mitztiochihuas tlhuel miyac. <sup>31</sup> Nimantzi ticonehue tielis huan teipa tijtlacatilis se oquichpil huan tijtocaxtlalis Jesús. <sup>32</sup> Yaya elis hueyi iixpa Toteco. Huan masehualme quiximatise para Icone Toteco Dios Catlí Más Quipiya Tlanahuatli. Huan Toteco quichihuas ma mosehuis huan tlanahuatis campa tlanahuatiyaya ihuejcapan tata David. <sup>33</sup> Huan quipiyas tequiticayotl ica israelítame para nochipa huan amo quema tlamis itlanahuatilis.

<sup>34</sup> Huajca María quitlatzintoquili itequihua Toteco:

—¿Quenicatza niconehue nielis huan amo quema niitztoya ihuaya se tlatatl?

<sup>35</sup> Huan itequihua Toteco quinanquili:

—Itonal Toteco hualas ipan ta, huan ichicahualis Toteco Dios Catlí Más Quipiya Tlanahuatli mitzixtzacuas huan ticonehue tielis. Huan yeca mocone elis nelía tlatzejtelolitic, huan masehualme quiximatise para Icone Toteco. <sup>36</sup> Huan momachicni Elisabet nojquiya quipiyas icone masque ya nanatzi. Huan masque masehualme quitocaxtíaj se tetzacatl, ya quipixtoc icone ipan itlacayo chicuase metztlí. <sup>37</sup> Amo onca niyon se tlamantli catlí Toteco amo hueli quichihuas. Yaya nochi hueli.

<sup>38</sup> Huajca María quijito:

—Na níaxca Toteco. Nica niitztoc para nijchihuas nochi catlí nechahuatis ma nijchihua. Ma nochi panos quen techilhujtoc.

Huajca ica ní, quistejqui itequihua Toteco.

### *María quipaxaloto Elisabet*

<sup>39</sup> Teipa María mocualtali huan moisihuitli yajqui se altepetl ipan estado Judea campa onca miyac tepeme, <sup>40</sup> campa ichaj Zacarías. Huan calaquito huan quitlajpalo Elisabet. <sup>41</sup> Huan quema Elisabet quicajqui para María quinojnotzqui, icone Elisabet mojmolini iijitoc. Huan Itonal Toteco quitemiti Elisabet, <sup>42</sup> huan chichahuac Elisabet quihui María:

—Ipan nochi sihuame achi más Toteco mitztiochijtoc ta, huan nojquiya quitiochijtoc mocone. <sup>43</sup> Nelía se hueyi tlatlepanitacayotl para na, pampa ta tiinana nohueyiTeco techpaxaloco. <sup>44</sup> Quema technojnotzqui, nimantzi nocone mojmolini ica paquilstli noijitoc.

<sup>45</sup> Toteco mitztiochijtoc pampa tijneltocac para temachtli quichihuas catlí quijitotoc.

<sup>46</sup> Huan María quijito:

“Tlahuel nijhueyichihua Tohueyiteco ipan noyolo.

<sup>47</sup> Quena, nipaqui miyac ipan Toteco Dios, yaya catlí notemaquixtijca.

<sup>48</sup> Pampa masque san níitequipanojca, huan san niteicneltzi, yaya nechelnamijqui,

huan ama masehualme catlí tlacajtiyase para nochipa quijitose para Toteco nechtiochijtoc.

<sup>49</sup> Quena, Toteco Catlí Quipiya Nochi Chichahualistli nechchihuilijtoc huejhueyi tlamantli. Tlahuel tlatzejtelolitic itoca.

<sup>50</sup> Toteco quintlasojtla nochi masehualme catlí quitlepanitaj ama, huan nochi catlí teipa tlacajtiyase huan quitlepanitase.

<sup>51</sup> Quena, quichijtoc huejhueyi tlamantli ica ihueyi chichahualis.

Quintzontlamiltijtoc catlí mohueyimatiyayaj ipan ininyolo.

<sup>52</sup> Toteco quinquixtilijtoc inintequiticayo tlacame catlí tlanahuatiyayaj,

huan quinhueyitlalijtoc masehualme catlí moicnonequij iixpa.

<sup>53</sup> Miyac tlatiochihualistli Toteco quinmacatoc masehualme catlí mayanayajaj, pampa quinixhuiti.

Huan masehualme catlí quipixque miyac tomi quinmajcajqui san ininmax.

<sup>54</sup> Miyac techpalehujtoc tiisraelítame pampa tíitequipanojcahua.

Techtlasojtlatoc huan amo techelcajtoc.

<sup>55</sup> Quitencahuili Abraham, tohuejcapan tata, para quitlasojtlasquía ya ininhuaya iteipa ixhuihua para nochipa, huan yeca techtlasojtlatoc tojuanti.”

Quej nopa quijito María.



<sup>56</sup> Huan María mocajqui ihuaya Elisabet nechca eyi metztlí, huan teipa mocuepqui ichaj.

*Tlacatqui Juan catli tecuaaltis*

<sup>57</sup> Teipa ajsic hora para Elisabet conepiyas, huan quitlacatilti se oquichpil. <sup>58</sup> Huan nochi icalnechcahua huan ichampoyohua quicajque quen Toteco tlahuel quitlasojtlatoya Elisabet huan quimacatoya icone, huan huajca nochi paquiyayaj ihuaya. <sup>59</sup> Huan quema nopa piloquichpiltzi quipixqui chicueyi tonali, nochi hualajque para quipiltequilise nopa machiyotl catli itoca circuncisión ipan ipiltlacayo quen momajtoyaj quichihuj. Huan nochi quinequiyayaj tijtocaxtlalise Zacarías quen itata. <sup>60</sup> Pero inana quijito:

—Amo tijtocaxtise Zacarías, tijtocaxtise Juan.

<sup>61</sup> Huan quihuhijque:

—¿Para tlen? Niyon se amotatahua amo quipixqui itoca Juan.

<sup>62</sup> Huan quimanexiltijque itata para quimatise tlaque itoca quinequiyaya quitlalilis.

<sup>63</sup> Huan Zacarías quintlajtlaní ma quihualiquilica catli ipan tlajcuilos. Huan Zacarías quijcuilo: “Itoca elis Juan.” Huan nochi ininhuampoyohua san quisentlachilijque. <sup>64</sup> Huan nimantzi pejqui quiolinía inenepil Zacarías, huan pejqui camanalti huan quipaquilismaca Toteco. <sup>65</sup> Huan inincalnechcahua quiitaque catli panoc, huan nochi tlahuel momajmatijque. Huan teipa nochi masehualme catli itztoyaj campa hueli tepeco nepa ipan estado Judea mocamanalhuyayaj se ica seyoc catli panoc. <sup>66</sup> Huan nochi catli quicajque catli panoc moilhuyayaj: “¿Tlaque elis ni piloquichpiltzi quema moscaltis?”

Quej nopa quijitohuayayaj pampa quitayayaj para Toteco nelía quitlalijtoya imax ipan nopa oquichpil para quitiuchihas.

*Icamanal Zacarías*

<sup>67</sup> Huan nimantzi Itonal Toteco quitemiti Zacarías, itata nopa pilconetzi, huan yaya pejqui quijitohua ni camanali catli Toteco quimacac. Quijito:

<sup>68</sup> “Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios tlen tiisraelitame, pampa hualajtoc techmaquixtis tiimasehualhua.

<sup>69</sup> Techtitlanilía se Temaquixtijquetl catli quipiyas hueyi chichahualistli.

Yaya elis se iteipa ixhui Tlanahuatijquetl David catli huejcajya eliyaya itequipanojca.

<sup>70</sup> Quen Toteco techtencahuili huejcajya ica itlajtol pannextijcahua catli tlatzejtzeltolique,

<sup>71</sup> ama yaya techmaquixtis ica tocualancaitacahua huan ica inijuanti catli amo quinequij techitase.

<sup>72</sup> Quintlasojtlac tohuejcapan tatahua,

huan quielnamijqui nopa camanali tlatzejtzeltolitic catli quitencahuili Abraham.

<sup>73</sup> Quena, Toteco Dios motlatestigojquetzqui huan quitencahuili Abraham, tohuejcapan tata,

<sup>74</sup> para techmanahuisquía ica tocualancaitacahua para huelis tijtequipanose ya huan amo timajmahuise.

<sup>75</sup> Huelis tiitzose titlatzejtzeltolique iixpa huan tijchihuase catli cuali hasta timiquise.”

<sup>76</sup> Huan teipa Zacarías quihuhí ipiloquichpil:

“Tinopilcone, Toteco Catli Más Quijya Tlanahuatili mitztequitlalijtoc tiitlajtol pannextijca,

huan ta titlayacanas huan tijcualtalijtiyas iojhui Tohueyiteco catli hualas teipa.

<sup>77</sup> Tiquinyolmelahuas iisraelita masehualhua para yaya catli hualas quinmaquixtis, pampa quintlapojpolhuis inintlajtlacolhua.

<sup>78</sup> Quena, Toteco techtlasojtla miyac,

huan yeca techtitlanilijtoc yaya catli elis quen tonati,

yaya catli hualas tlen ilhuicac para techtlahuilis.

<sup>79</sup> Quintlahuilis ipan ininyolo nochi masehualme catli nemij ipan tzintlayohuilotl huan campa onca miquilstli.

Huan quinnexiltis quenicatza quipiyase tlasehuilistli ihuaya Toteco.”

Quej nopa Zacarías quijito.

<sup>80</sup> Huan nopa piloquichpiltzi Juan moscaltijiyajqui huan motlacachijqui huan Toteco quimacac chichahualistli ipan itonal. Huan teipa yaya itztoya ipan nopa tlali huactoc campa amo tleno elqui hasta ajsic tonali para monextis huan para israelitame ma quiximatica.

## 2

*Tlacatqui Jesucristo*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali itztoya se hueyi Tlanahuatijquetl catli itoca Augusto César huan yaya Tlanahuati para nochi masehualme ipan taltipactli ma moijcuiloca para tlaxtlahuase impuesto. <sup>2</sup> Ipan nopa xihuitl Cirenio itztoya gobernador ipan tlali Siria, huan ya ni eltoya iniachtihui censo ipan nopa tonali. <sup>3</sup> Huan monequiyaya nochi masehualme ma

yaca campa inialtepe para moijcuilose. <sup>4</sup> Huajca José quisqui altepetl Nazaret ipan estado Galilea huan yajqui altepetl Belén ipan estado Judea; pampa nepa tlacatqui Tlanahuatijquetl David tlen huejcajya, huan José eltoya se iteipa ixhui. <sup>5</sup> Huan María, catli ya quijiltantoya, yajqui ihuaya para moijcuilose, huan ya conehue eliyaya. <sup>6</sup> Huan quema noja itztoyaj nepa Belén, ajsic hora para conepiyas María. <sup>7</sup> Huan quitlacatilti iachtihui cone, se piloquichpiltzi huan quipijqui ica peseli huan quitejqui ipan se cuacajo campa tlacuj tlapiyalme pampa amo quipantijque campa cochise ipan se cali para paxalohuani.

*Itequihujcahua Toteco quinyolmelahuacoj tlamocuitlahuiani*

<sup>8</sup> Huan ipan nopa tlayohua itztoyaj sequin tlamocuitlahuiani catli quinmocuitlahuiyayaj ininborregojhua campa potrero nechca Belén. <sup>9</sup> Huan nimantzi se itequihua Toteco monexti iniixpa huan iflatlanex Toteco yahualtic quintlahuili huan injuanti tlauel momajmatijque. <sup>10</sup> Pero itequihua Toteco quinilhui: “Amo ximomajmatica. Nihualajtoc para nimechylmelahuas se cuali camanali catli quinmacas hueyi paquilistli nochi masehualme ipan taltipactli. <sup>11</sup> Amantzi nepa ipan Belén, ialtepe David, ya tlacatqui amotemaquixtija. Yaya nopa Cristo catli Toteco Dios quijto techtitlaniliscuía. Yaya Tohueyiteco. <sup>12</sup> Huan ica ni tlanextilijcayotl anquiximatisé. Anquipantise nopa piloquichpiltzi pictoc ica peseli huan quitectoque ipan se cuacajo campa tlacuj tlapiyalme.”

<sup>13</sup> Huan nimantzi monextijque tlauel miyaqui itequihujcahua Toteco ihuaya ya catli achtihui hualajqui, huan nochi injuanti quipaquilismacayayaj Toteco huan quijtohuayayaj:

<sup>14</sup> “Ma tijhueyichihuaca Toteco catli itztoc ilhuicac.

Huan ipan taltipactli ma onca tlasehuilistli ipan ininyolo nochi masehualme catli quichihuj catli Toteco quipactía.”

<sup>15</sup> Huan itequihujcahua Toteco mocuepque ilhuicac, huan nopa tlamocuitlahuiani moilhujque:

—Ma tiyaca Belén nimantzi. Ma tiqutatij catli panoc catli Toteco techyolmelahuaco.

<sup>16</sup> Huan nopa tlamocuitlahuiani moisihuiltijiyajque huan quipantijque María ihuaya José ica nopa pilconetzi catli quitectoyaj ipan cuacajo. <sup>17</sup> Huan quema quiitaque, quisque huan quinpothuilijque nochi masehualme catli itequihua Toteco quinilhuijtoya tlen nopa pilconetzi. <sup>18</sup> Huan nochi masehualme catli quicajque catli quijtojque san quinsentlachilijque. <sup>19</sup> Pero María quiajojqui nochi inincamanal ipan iyolo huan monejnehuili tlen nochi catli quijtojque. <sup>20</sup> Huan teipa nopa tlamocuitlahuiani mocuepque quihueyichijiyajque, huan quipaquilismacatiyajque Toteco por nochi catli quicactoyaj huan quijtojaj, pampa nella quipantijque nochi quen itequihua Toteco quinilhuijtoya.

*Quinextijque Jesús ipan hueyi israelita tiopamitl*

<sup>21</sup> Quema Jesús quipixtoya chicueyi tonali, quipiltequilijque nopa machiyotl catli itoca circunción ipan ipiltacayo. Huan quitocaxtlalijque Jesús quen quitocaxti itequihua Toteco quema quipaxaloto María huan noja ayamo conehue eliyaya.

<sup>22</sup> Huan quema tlanqui nopa tonali catli monejqui para María ma mocahua ichaj para motlapajpacchihuas quen quijtojque itlanahuatilhua Moisés, José huan María quihuaque Jesús hasta altepetl Jerusalén para quinextitij iixpa Toteco. <sup>23</sup> Pampa ijcuilijtoc ipan itlanahuatilhua Tohueyiteco campa quijtohua: “Nochi oquichpilme catli achtihui ehuan elise tlaiyocatlalilme para iaxcahua Toteco.” <sup>24</sup> Huajca José huan María yajque para quicahuatij nopa tlacajchualistli catli quijtojque itlanahuatilhua Toteco para quicohuasquíaj ininpilcone sempa ica inintlacajchualis. Monequi quincahuasquíaj ome piltototzitzí o me palomas.

<sup>25</sup> Huan itztoya nepa Jerusalén se cuali tlatatl itoca Simeón catli quinneltocac nochi itlanahuatilhua Toteco huan quichiyaya ma ajsi inintemaquixtija israelitime. Huan Itonal Toteco mocahuayaya ipan Simeón. <sup>26</sup> Huan Itonal Toteco quinextilijtoya para amo miquisquí hasta quitasquí nopa Cristo catli Toteco quititlaniscuía. <sup>27</sup> Huajca Itonal Toteco quititlanqui Simeón ma yohui ipan nopa hueyi israelita tiopamitl ipan nopa tonal quema itatahua pilconetzi Jesús quihuaque ipan nopa hueyi israelita tiopamitl para ma quinextise iixpa Toteco huan quichihuase nochi catli quijtojque itlanahuatilhua Moisés. <sup>28</sup> Huan Simeón quiitac nopa pilconetzi, huan quinhujajqui huan quihueyimatqui Toteco huan quihui:

<sup>29</sup> “NoTeco, ama nihueli nimiquis ica tlasehuilistli ipan noyolo, pampa ya niquitztoc ya ni catli techtencahuili para niqitasquí.

<sup>30</sup> Niquitztoc ica noixteyol yaya catli techtitlanilijtoc para techmaquixtis tlen totlajtlacalhua.

<sup>31</sup> Yaya ni catli tijtlalijtoc iniixpa nochi masehualme ipan ni taltipactli.

<sup>32</sup> Yaya elis quen se tlahuili catli quintlahuili nochi masehualme huan quinnextilis Toteco,

masque amo israelitame huan itztoque ipan catli hueli tlali.

Yaya elis tohueyitilis timoisraelita masehualhua.<sup>33</sup>

<sup>33</sup> Huan José huan María quisentlachiliyayaj catli quiiijtohuayaya Simeón tlen nopa pilconetzi Jesús. <sup>34</sup> Huan Simeón quintiochijqui huan quiihui María:

—Xiquita, Toteco quitlalijtoc ni oquichpil para elis quen se tlanextilijcayotl tlen Toteco catli miyaqui masehualme qihuejcamajcahuase huan yeca injuanti huetzise. Pero sequinoc miyac masehualme tlahuél paquise ica ya huan Toteco quinhueyitlalis. <sup>35</sup> Huan quej nopa tlanemijya nesis catli moilhuíaj masehualme ipan ininyolo. Huan pampa yaya mocone, tijpantis se hueyi tequipacholi huan tijmachilis quen mitzyolquechilisquíaj ica se machete.

<sup>36</sup> Nojquiya tiopan calijtic itztoya se sihua tlajtol pannextijquetl catli itoca Ana. Ana eliyaya iichpoca Fanuel, catli itztoya se iteipa ixhui Aser tlen huejcajya. Huan quema noja eliyaya se ichpocatli, Ana monamicti, huan itztoya ihuaya ihuehue san chíceme xihuitl huan ihuehue mijqui. <sup>37</sup> Huan ama Ana ya quipixqui ochenta y cuatro xihuitl para cahualtixqui. Huan amo cana yajqui, senitztoya hueyi tiopan calijtic. Quitequipanohuayaya Toteco tonaya huan tlayohua, mosahuayaya huan motlatlajtiyaya. <sup>38</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi quema Simeón quitlachiliyaya Jesús, ajsico Ana huan pejqqui quitlascamati Toteco por nopa piloquichpiltzi. Huan pejqqui camanalti tlen ya ica nochi nopa masehualme ipan Jerusalén catli quichiyayaj ma ajsi nopa israelita Temaquixtijquetl huan quinilhuyaya para ya tlatatqui nopa pilconetzi.

*José huan María mocuepque altepetl Nazaret*

<sup>39</sup> Huan quema José huan María ya quichijtoyaj nochi nopa tlamantli catli itlanahuatilhua Toteco quinilhuijque ma quichihuaca, mocuepque inialtepe Nazaret ipan estado Galilea. <sup>40</sup> Huan nopa piloquichpiltzi Jesús moscaltijiyajqui huan quipixtiyajqui chichahualistli. Huan quipixtiyajqui miyac itlanamiquilis huan Toteco Dios quipixqui hueyi iyolo ihuaya huan quitiochijqui miyac.

*Nopa oquichpil Jesús ipan hueyi tiopamitl*

<sup>41</sup> Huan itatahua Jesús momatque yohuij altepetl Jerusalén sesen xihuitl ipan nopa ilhuitl catli itoca Pascua [2:41 Nopa ilhuitl quema israelitame quielnamijque quenicatza Toteco quinchololti ininhuejcapan tatahua ipan tlali Egipto.]. <sup>42</sup> Huan quema Jesús quipixtoya majtlaclti huan ome xihuitl, yajqui ipan ilhuitl ininhuaya itatahua quen momatque quichihuaj. <sup>43</sup> Huan quema tlantoya nochi tonali tlen nopa ilhuitl, Jesús mocajqui ipan altepetl Jerusalén huan itatahua quisque huan mocuepayayaj ininchaj huan amo quimatque para mocajtoya. <sup>44</sup> Injuanti moilhuyiyaj hualayaya ica nopa miyaqui masehualme catli nejnemiyayaj san sejco. Huan quema ya nejnentoyaj se tonal, pejqque quitemohuaj campa ininchampoyohua huan ininhuampoyohua, <sup>45</sup> pero amo quipantijque. Yeca mocuepque ipan Jerusalén para quitemotij.

<sup>46</sup> Huan ica eyi tonati itatahua quipantijque Jesús hueyi tiopan calijtic, mosehuyiyaya tlatlajcotipa tlen nopa huejhueyi tlamachtiani catli más momachtijtoyaj itlanahuatilhua Moisés. Huan Jesús quintlacaquiliyaya huan quintlatzintozquiliyaya. <sup>47</sup> Huan nochi tla-came catli quicaquiyayaj catli Jesús quiiijtohuayaya quisentlachiliyayaj ica itlanamiquilis huan ica icamanal pampa nelía cuali quinnanquiliyaya. <sup>48</sup> Huan quema itatahua quipantijque, quisentlachilijque. Huan inana quitlatzintozquili:

—Nocone, ¿quunque timocajqui? Naya ihuaya motata nelía timotequipachojoque huan timitztemojtinentoque.

<sup>49</sup> Huajca Jesús tlananquili:

—¿Quunque antechtemojque? ¿Amo anquimatij para monequi nimotequihuis ica itequi Notata?

<sup>50</sup> Pero itatahua amo quimachilijque catli yaya quinilhui.

<sup>51</sup> Huan Jesús mocuepqui ininhuaya hasta altepetl Nazaret, huan quinneltoquiliyayajqui nochi catli quinahuatiyayaj. Huan inana Jesús quiyoltipantlali nochi tlamantli catli panoc.

<sup>52</sup> Huan Jesús tlanamictiyajqui huan motlacachijiyajqui, huan Toteco Dios quipacti nochi catli quichijqui huan nojquiya quinpactiyaya masehualme.

### 3

*Juan catli tecuaaltiyaya tlayolmelajqui para hualas Cristo*

<sup>1</sup> Toteco quinoztzqui Juan quema Tiberio César yohuiyaya para caxtoli xihuitl tlanahuatis ipan Roma huan ipan nochi tlamte catli Roma laxcahua. Huan Poncio Pilato eltoya gobernador ipan estado Judea, huan Herodes Ántipas ipan estado Galilea. Huan iicni Herodes catli itoca Herodes Felipe II eltoya gobernador ipan estados Iturea huan Traconite. Huan

Lisianias eltoya gobernador campa itoca Abilinia. <sup>2</sup> Huan Anás huan teipa Caifás eltoyaj huejhueyi totajtzitzi. Huan ipan ni tonali Toteco quinoztzqui Juan, itelpoca Zacarías, huan quimacac icamanal para tlajolmelahuas quema yaya itztoya ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli. <sup>3</sup> Huajca Juan pejqüi nejnemi campa hueli ipan nopa tlali nechca hueyatl Jordán huan tlacamanalhüijünemiyaya icamanal Toteco. Quinilhüiyaya masehualme ma moyolpatlaca, huan ma quicahuaca inintlajtlacolhua huan ma mocuaaltica para Toteco quintlapojpolhuis. <sup>4</sup> Catli Juan quichihuayaya quitlamilti catli nopa tlajtol pannextijquetl Isaías huejcayya quijcuilo para Juan quichihuas. Isaías quijto: “Masehualme quicaquise se catli camanaltis chichahuac ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli.

Quiijtos:

‘Xijcualtlalica amoyolo pampa hualas Tohueyiteco.

Xijsencahuaca huan xixitlahuaca iojhui para ipan nemis.

<sup>5</sup> Xijtemitica nochi campa tlaostotic.

Xijsepanoca campa tlafiero,

huan xixitlahuaca nochi ojhüijhüijcoli,

huan xicalaxoca nochi tlalcojcomoli.

<sup>6</sup> Pampa hualas yaya catli Toteco Dios techtitlanilijtoc para techmaquixtis tlen totlajtlacolhua,

huan nochi masehualme quititase.’ ”

Quej nopa quijcuilo Isaías huejcayya.

<sup>7</sup> Huan miyaqui masehualme ajsiyayaj campa Juan para ma quincuaalti, huan yaya quinilhüiyaya:

—Ancohuame. ¿Ajqueya anmechilhüijtoc para Toteco amo anmechtlatzacuiltis teipa sintla anmocuaaltise? <sup>8</sup> Amo quej nopa. Monequi xijchihuaca catli cuali para nochi quimatise sintla nelía ya anmoyolpatlatoque huan anquicajtejqtoque amotlajtlacolhua. Amo ximoilhüica para amo tleno anmechajsis pampa aniteipa ixhüihua mohuejcapan tata Abraham, pampa Toteco hueli quincuepas ni teme iteipa ixhüihua Abraham sintla quinequi quichihuas. <sup>9</sup> Quen tlacame quitzontequij cuame catli amo temacaj inintlajca huan quintlatíaj, Toteco nojqüiya ya itztoc para anmechtzontlamiltis huan anmechcuamajcahuas ipan tlitl.

<sup>10</sup> Huan nopa masehualme quitlatzintoquilijque:

—Huajca, ¿tlaque monequi tijchihuase?

<sup>11</sup> Huajca Juan quinilhüi:

—Xijchihuaca catli cuali. Aquí quiپیya ome iyoyo ma quimaca se catli amo tleno quiپیya. Huan catli quiپیya tlacualistli nojqüiya ma temajmaca.

<sup>12</sup> Huan nojqüiya hualajque para mocuaaltise sequinoc tlacame catli tlainamaj impuesto. Nochi quimatque para tlainamani tlahuél tlacajcayahuaj. Huan nopa tlainamani quitlatzintoquilijque:

—Tlamachtijquetl, ¿tlaque monequi tijchihuase tojuanti?

<sup>13</sup> Huajca Juan quinilhüi:

—San xiquinamaca masehualme catli quijtohua tlanahuatli.

<sup>14</sup> Huan hualajtoyaj sequin soldados catli quitlatzintoquilijque:

—Huan tojuanti, ¿tlaque monequi tijchihuase?

Huajca Juan quinilhüi:

—Amo xiquinfuerzajhuica masehualme ma anmechtlamajmacaca. Amo aquí xijtelhuica ica catli amo neli huan xipaquica san ica catli anquitlanij.

<sup>15</sup> Huan amo molinijque nopa masehualme catli itztoyaj nepa. Nochi san quichiyayaj huan monejnehuiliyayaj sintla huélis Juan elqui nopa Cristo catli Toteco quitencahuili techtitlanilisquía.

<sup>16</sup> Huajca Juan quinilhüi nochi nopa masehualme:

—Na nimechcuaaltía san ica atl, pero yaya catli hualas teipa quiپیyas más chichualistli que na. Ya nimechilhüijtoc tlen ya. Amo nicaxilía para nijtequipanos, niyon amo quinamiqui para nijquixtilis itecac. Yaya anmechmacas sequin amojuanti Itonal Toteco huan sequinoc anmechtlatzacuiltis ica tlitl. <sup>17</sup> Yaya quiniyocatlalis masehualme catli iaxcahua ica inijuanti catli amo. Quena, Toteco quichihuas quen se tlatatl catli quitequihuía itlaajacapehuilol para quieyjectis trigo. Quinhuicas masehualme catli iaxcahua quen se tlatatl quitlalis itrigo ipan icuacalhua. Huan nopa sequinoc masehualme quintlatis ipan tlitl catli amo quema sehuis quen se tlatatl quitlatis itlasolo trigo.

<sup>18</sup> Quej nopa, Juan quinyolmelajqui nochi nopa masehualme miyac tlamantli quema quincamanalhüiyaya icamanal Toteco. <sup>19</sup> Huan teipa Juan quitelhui Gobernador Herodes

Ántipas pampa mocuili ihuejpol catli itoca Herodías para elis isihua. Herodías eliyaya isihua iicni catli itoca eliyaya Herodes Felipe II. Nojquiya Juan quitelhui Herodes Ántipas ica sequinoc tlamantli catli fiero quichihuayaya. <sup>20</sup> Huajca nopa Gobernador Herodes Ántipas noja más fiero quichijqui huan quitzajqui Juan.

*Juan quicuaalti Jesús*

<sup>21</sup> Pero quema ayamo quitzactoyaj Juan, quincuaaltiyaya miyaqui masehualme, huan Jesús nojquiya hualajqui campa itztotoya huan mocuaalti. Huan ipan nopa tlatoctzi quema mocuaaltiyaya, Jesús motlatlajtiyaya huan tlapojqui ilhuicac. <sup>22</sup> Huan hualtemoc Itonal Toteco ipan ya. Huan Itonal Toteco nesiyaya quen se paloma. Huan Toteco Dios camanaltic tlen ilhuicac huan quiihui Jesús:

—Ta tiNocone catli nimitzicnelía huan nipaqui miyac ica catli tijchihua.

*Ihuejcapan tatahua Jesús*

<sup>23</sup> Huan Jesús quipixtoya se treinta xihuitl quema quipehualti itequi huan pejqui nentnemi para tepohuilis icamanal Toteco. Huan masehualme moilhuiyayaj para eliyaya icone José.

Huan José eliyaya icone Elí,

<sup>24</sup> catli eliyaya icone Matat,

catli eliyaya icone Leví,

catli eliyaya icone Melqui,

catli eliyaya icone Jana,

catli eliyaya icone José,

<sup>25</sup> catli eliyaya icone Matatías,

catli eliyaya icone Amós,

catli eliyaya icone Nahúm,

catli eliyaya icone Esli,

catli eliyaya icone Nagai,

<sup>26</sup> catli eliyaya icone Maat,

catli eliyaya icone Matatías,

catli eliyaya icone Semei,

catli eliyaya icone José,

catli eliyaya icone Judá,

<sup>27</sup> catli eliyaya icone Joana,

catli eliyaya icone Resa,

catli eliyaya icone Zorobabel,

catli eliyaya icone Salatiel,

catli eliyaya icone Neri,

<sup>28</sup> catli eliyaya icone Melqui,

catli eliyaya icone Adi,

catli eliyaya icone Cosam,

catli eliyaya icone Elmodam,

catli eliyaya icone Er,

<sup>29</sup> catli eliyaya icone Josué,

catli eliyaya icone Eliezer,

catli eliyaya icone Jorim,

catli eliyaya icone Matat,

<sup>30</sup> catli eliyaya icone Leví,

catli eliyaya icone Simeón,

catli eliyaya icone Judá,

catli eliyaya icone José,

catli eliyaya icone Jonán,

catli eliyaya icone Eliaquim,

<sup>31</sup> catli eliyaya icone Melea,

catli eliyaya icone Mainán,

catli eliyaya icone Matata,

catli eliyaya icone Natán,

<sup>32</sup> catli eliyaya icone David,

catli eliyaya icone Isaí,

catli eliyaya icone Obed,

catli eliyaya icone Booz,

catli eliyaya icone Salmón,

catli eliyaya icone Naasón,

<sup>33</sup> catli eliyaya icone Aminadab,  
 catli eliyaya icone Aram,  
 catli eliyaya icone Esrom,  
 catli eliyaya icone Fares,  
 catli eliyaya icone Judá,  
<sup>34</sup> catli eliyaya icone Jacob,  
 catli eliyaya icone Isaac,  
 catli eliyaya icone Abraham,  
 catli eliyaya icone Taré,  
 catli eliyaya icone Nacor,  
<sup>35</sup> catli eliyaya icone Serug,  
 catli eliyaya icone Ragau,  
 catli eliyaya icone Peleg,  
 catli eliyaya icone Heber,  
 catli eliyaya icone Sala,  
<sup>36</sup> catli eliyaya icone Cainán,  
 catli eliyaya icone Arfaxad,  
 catli eliyaya icone Sem,  
 catli eliyaya icone Noé,  
 catli eliyaya icone Lamec,  
<sup>37</sup> catli eliyaya icone Matusalén,  
 catli eliyaya icone Enoc,  
 catli eliyaya icone Jared,  
 catli eliyaya icone Mahalaleel,  
 catli eliyaya icone Cainán,  
<sup>38</sup> catli eliyaya icone Enós,  
 catli eliyaya icone Set,  
 catli eliyaya icone Adán,  
 catli eliyaya icone Toteco Dios.

#### 4

##### *Amocualtlacatl quinejqui quiyoltlanas Jesús*

<sup>1</sup> Huan Jesús quisqui hueyatl Jordán temitoc ica Itonal Toteco. Huan Itonal Toteco quihuicac hasta nopa huactoc tlali campa amo tleno eli. <sup>2</sup> Huan mocajqui nepa para cuarenta tonali huan Amocualtlacatl quiyoltlanayaya ma tlajtlacolchihua. Huan ipan nochi nopa tonali amo tleno quicujqui. Huan quema tlanqui nopa tonali, nelía mayanayaya. <sup>3</sup> Huan hualajqui Amocualtlacatl quiilhui:

—Sintlá nelía tiIcone Toteco, xijnahuati ni tetl ma mocuepa pantzi.

<sup>4</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Ijcuijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijjtohua: ‘Amo san ica pantzi itztose masehualme. Nojquiya monequi quitoquilljtinemise nochi Icamanal Toteco.’

<sup>5</sup> Huan Amocualtlacatl quihuicac Jesús ipan se tepetl huejcapantic. Huan ipan nopa tlatoctzi quinextili ininricojyo nochi tlanahuatiani ipan tlatlaptactli huan nochi tlalme catli iniaxcahua. <sup>6</sup> Huan Amocualtlacatl quiilhui:

—Nimitzmacas tequiticayotl tijnahuatis nochi ni tlalme ipan nochi tlatlaptactli huan nimitzmacas nochi ininricojyo, pampa nochi nechmacatoque na huan huelis nijmacas aquí nijnequis. <sup>7</sup> Huan nochi nimitzmacas ta sintla huan timotlancuaixtlapachos huan techhuyimatis.

<sup>8</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Techtlalcahui, Amocualtlacatl, pampa ijcuiljtoc ipan Icamanal Toteco campa quijjtohua: ‘Xijhueyimati san Toteco Dios huan san ya xijtequipano.’

<sup>9</sup> Huan Amocualtlacatl quihuicac Jesús altepetl Jerusalén huan quiquetzqui hasta iixco nopa hueyi israelita tiopamitl huan quiilhui:

—Sintlá nelía tilcone Toteco Dios, xihuitoni nica para tlatzintla, <sup>10</sup> pampa ijcuiljtoc ipan Icamanal campa quijjtohua:

‘Toteco quinnahuatis itequihuaicahua ma mitzmocuitlahuica.

<sup>11</sup> Inijuanti mitzmanamiquise para amo timoicxicocos ica niyon se tetl.’

<sup>12</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Nojquiya Icamanal Toteco quijjtohua: ‘Amo xijjejyeco Toteco Dios san para tiqutas tlaque quichihuas.’

<sup>13</sup> Huan quema Amocualtlacatl ya quichijtoya campica para quiyoltlanas Jesús ma tlajtlacolchihua, quicajtejqui hasta seyoc huelta.

*Jesús pejqui tlamachtia ipan Galilea*

<sup>14</sup> Teipa Jesús mocuepqui ipan estado Galilea temitoc ica ichichualis Itonal Toteco, huan campa hueli ipan nochi nopa tlali nochi masehualme quicaquiyayaj tlen ya. <sup>15</sup> Huan pejqui quinnachtijtinemi masehualme ipan israelita tiopame campa hueli huan nochi quihueyimatiyayaj.

*Jesús itztoya ipan pilaltepsetzi Nazaret*

<sup>16</sup> Huan Jesús ajsito pilaltepsetzi Nazaret campa moscalti huan ipan sábado, nopa tonal para ma mosiyajquetzaca israelitame, yaya calajqui ipan israelita tiopamitl quen momajtoya quichihua. Huan moquetzqui ipan tlasentililistli para quipohuas Icamanal Toteco. <sup>17</sup> Huan quimacaque nopa libro catli huejcajya quiiquicuillo nopa tlajtol pannextijquetl Isaías. Huan Jesús quitlaque, huan quipanti campa ijcuilijtoc ni camanali huan pejqui quipohua: <sup>18</sup> "Itonal Toteco itztoc ipan na, pampa Toteco nechtequimacatoc para ma niquinilhui masehualme catli teicneltzitzic amanal Toteco.

Nechttilantoc ma niquinchicahuas masehualme catli motequipachohuaj, huan para ma niquinyolmelahua masehualme catli Amocualtlacatl quinnilpitoc para ni-hueli niquinmajcahualtis.

Nechtequimacac para niquinchicahuas popoyotzitzit para huelise tlachiyase. Huan niquinmajcahualtis nochi catli tlaijiyohuáin ininmaco catli quintlaijiyohuáltaj. <sup>19</sup> Nechttilantoc ma niquinyolmelahuas nochime para ya ajsic nopa tonal, quema Toteco quinchihuilis masehualme se hueyi favor."

<sup>20</sup> Huan Jesús quitzajqui nopa momimilojtoc libro huan quimacac nopa tiopan tlapalehuijquetl, huan mosehui para tlamachtis. Huan nochi nopa masehualme catli itztoyaj ipan nopa tlasentililistli quitlachiliyayaj. <sup>21</sup> Huan Jesús pejqui quincamanalhuá huan quinnilhui:

—Ni camanali catli nijpojqui moiquicuillo huejcajya huan camanalti tlen na catli nimoquetza amoixpa. Huajca ama motlamichihua catli quiijtohua.

<sup>22</sup> Huan nochi nopa masehualme camanaltiyayaj cuali tlen Jesús huan mosentlachiliyayaj ica icamanal catli nelía yejectzi, pero motlatzintoquiliyayaj:

—¿Amo ya ni icone José?

<sup>23</sup> Huan Jesús quinnilhui:

—Nijmati se tonal antechilhuisnequij ni camanali: 'Tepajtijquetl, ximopajti, huan timitzneltocase.' Anquijitose para anquicactoque nopa tiochicahual nexttili catli nijchijtoc ipan altepetl Capernaum, huajca san se ma nijchihua nica ipan ni amoaltepe. <sup>24</sup> Pero masehualme catli san sejco ehujaj catli hueli tlajtol pannextijquetl amo quiselíaj. <sup>25</sup> Huan quema itztoya Elías, nopa tlajtol pannextijquetl tlen huejcajya, itztoyaj miyac israelita cahual toahuihua ipan tlali Israel campa yaya ejqui. Huan nochi nopa cahual toahuihua quinpoleyaya inintlacualis pampa amo tlaquiyajqui para eyi xihuitl huan tlajco ipan tlali Israel huan oncac se hueyi mayantli. <sup>26</sup> Pero Toteco amo quititlanqui Elías ma yohui ica se israelita cahual toahui catli san sejco ehujaj. Quititlanqui ma quipalehuiti nopa cahual toahui ipan pilaltepsetzi Sarepta ipan seyoc tlali catli itoca Sidón. <sup>27</sup> Huan itztoyaj miyaqui masehualme ipan tlali Israel catli tlacayo palaniyayaj ica lepra quema itztoya tlajtol pannextijquetl Eliseo, pero Eliseo niyon se inijuanti amo quichicajqui. San quichicajqui Naamán catli hualajqui ipan seyoc tlali catli itoca Siria.

<sup>28</sup> Huajca nelía cualanque nochi nopa israelitame catli quitlacaquiliyayaj Jesús ipan nopa israelita tiopamitl. <sup>29</sup> Huan motlananque huan quiquixtijque Jesús tlen inialtepe. Teipa quihuicaque hasta iixco nopa tepetl catli ipan quiquetztoya nopa altepetl. Quinequiyayaj quicuamimilose, <sup>30</sup> pero Jesús san panotiquisqui tlatlajco inijuanti huan yajqui.

*Se tlacatl ica iajacayo Amocualtlacatl*

<sup>31</sup> Huan Jesús ajsito altepetl Capernaum ipan estado Galilea huan pejqui tlamachtia ipan israelita tiopamitl sesen sábado, nopa tonal para israelitame ma mosiyajquetzaca. <sup>32</sup> Huan nochi catli quitlacaquiliyayaj san quitlachiliyayaj ica itlamachtli, pampa icamanal quipixqui tequiticayotl.

<sup>33</sup> Huan itztoya se tlacatl ipan nopa israelita tiopamitl catli quipixqui ipan itlacayo se iajacayo Amocualtlacatl. Huan yaya tzajtzic chicahuac huan quillhui Jesús:

<sup>34</sup> —Jesús, tiNazaret ejquetl, techcahua. Amo huelis timomatise mohuaya. ¿Tihualajtoc para techtzontlamiltis? Tojuanti timitziximatij ajqueya taya. Ta titlatzejtzeltic. Ta tilcone Dios.

<sup>35</sup> Huan Jesús quitlacahualti iajacayo Amocualtlacatl huan quihui:

—Amo ximolini. Xiquisa ipan ni tlacatl.

Huan nopa ajacatl quimajcajqui nopa tlacatl tlalchi iniixpa nochi nopa masehualme, huan teipa quisqui ipan itlacayo huan amo tleno más quichihui. <sup>36</sup> Huan nochi nopa masehualme quisentlachiliyayaj huan pejqque motlatzintoquiliáj se ica seyoc:

—¿Tlaque tlamantli ya ni? Tlanemijya icamanal Jesús quiyiya tlanahuatili huan chichahualistli pampa quema quinnahuatía iajacahua Amocualtlacatl, nopa ajacame quineltoquiliáj huan quisaj.

<sup>37</sup> Huan campa hueli ipan nopa tlali nechca altepetl Capernaum nochi masehualme quimatque catli Jesús quichihuayaya.

*Jesús quichicajqui imona Simón Pedro*

<sup>38</sup> Huan Jesús moquetzqui huan quisqui ipan tiopamitl huan yajqui ichaj Simón Pedro. Huan quipanti imona Pedro mococohua pampa chichahuac tottoniya, huan nochi catli itztoyaj nepa quitlajtlanijqque Jesús ma quichicahua. <sup>39</sup> Huajca Jesús mohuijtzonqui campa huetztoya huan quinahuati nopa tlatotonilotl ma quisa. Huan nopa tlatotonilotl quicajtejqui, huan nimantzi moquetzqui nopa sihuatl huan pejqqui quintlama.

*Jesús quinchicajqui miyac cocoyani*

<sup>40</sup> Huan ica tiotlac nochi masehualme catli quinpixtoyaj cocoyani ipan ininchajchaj quinhualicaque campa Jesús. Huan itztoyaj cocoyani catli quipixque miyac tlamantli cocolistli. Huan Jesús quitlali imax ipan sesen nopa cocoyani huan quinchicajqui. <sup>41</sup> Huan miyac masehualme nepa quinpixtoyaj iajacahua Amocualtlacatl. Huan nopa ajacame quisayayaj huan chichahuac quiihtoayayaj tlen Jesús: “Ta tiIcone Dios.”

Pero Jesús quinnahuati nopa ajacame ma ayacmo camanaltica pampa inijuanti quiximatiyayaj yaya itztoya nopa Cristo catli Toteco quiihto quititlanisquía.

*Jesús tlacamanalhui ipan estado Galilea*

<sup>42</sup> Huan quema tlanestihualayaya, Jesús quisqui nepa, huan yajqui ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli. Huan miyaqui masehualme quitemohuayayaj. Huan quema quipantijque, quilhuijqque ma mochahua ipan inintlal. <sup>43</sup> Pero Jesús quinihui:

—Monequi nojquiya niyas ipan sequinoc altepeme para niquinilhuis masehualme icamanal Toteco huan niquinnotzas ma calaquica campa yaya tlanahuatía, pampa ya nopa nechtitlantoc ma nijchihua.

<sup>44</sup> Huan Jesús tlacamanalhuijtinenci icamanal Toteco ipan israelita tiopame ipan campa hueli altepetl ipan estado Galilea.

## 5

*Jesús quichijqui ma quinitzquica miyac michime*

<sup>1</sup> Huan nopa miyaqui masehualme nelía quicuatetzopayayaj Jesús pampa quinequiayaj quicaque icamanal Toteco. Huan Jesús moquetzayaya iteno hueyi mantoc atl catli itoca Genesaret [5:1 San se ica nopa Hueyi Atl Galilea. Nelía amo elqui se hueyi atl, pero elqui se hueyi mantoc atl catli quipixqui 22 kilómetros ihuehueyaca huan 13 kilómetros ipatlajca.], <sup>2</sup> huan quiiac ome cuaacali ateno catli nopa michtlajtlamani quincajtejtoyaj pampa quipajpacayayaj ininmatla. <sup>3</sup> Huajca Jesús tlejoc ipan icuaacal Simón Pedro huan quiihui ma quinejnemilti nopa cuaacali quentzi ipan atl. Huan Jesús mosehui ipan cuaacali huan pejqqui quinnachtía nopa miyac masehualme catli mochahuayayaj tlapani huan nochi huelque quitlachilaj. <sup>4</sup> Huan teipa quema tlanqui quincamanalhuía nopa masehualme, Jesús quiihui Simón:

—Xijnejnemilti ni cuaacali hasta campa achi huejcatla huan nepa xijmajcahuaca amomatla para anmichitzquise.

<sup>5</sup> Huan Simón quinanquili huan quiihui:

—Tlamachtijquetl, titlajtlamajque seyohual huan niyon se michi amo tiquitzijqque. Pero sintla quej nopa techilhuía ma nijchihua, huajca sempa nijmajcahuas tomatla.

<sup>6</sup> Huan quimajcajqque ininmatla, huan quinitzquijque tlahuel miyaqui michime hasta quinequiayaya tzayanis ininmatla. <sup>7</sup> Huan quinmanotzque ininhuampoyohua catli itztoyaj ipan nopa seyoc cuaacali para ma quinpalehuiqui. Huan hualajque huan quitemitijque nochi ome cuaacalme ica michime hasta san quentzi misahuiyayaj. <sup>8</sup> Huan quema Simón Pedro quiiac catli panotoya, motlancuaquetzqui iixpa Jesús huan quiihui:

—Toteco, techcajtéhua pampa naya se nitlajtlacolchijca tlacatl.



<sup>9</sup> Simón quiilhui Jesús ya ni pampa yaya huan nochi ihuampoyohua mosentlachiliyayaj pampa quiitaque nopa miyaqui michime catli quinitzquijque. <sup>10</sup> Huan nojquiya quisentlachilijque Jacobo huan Juan catli eliyaya itelpocahua Zebedeo huan eliyayaj ihuampoyohua Simón. Huan Jesús quiilhui Simón:

—Amo ximomajmati. Ama timichtlajtlamajquetl, pero na nimitznextilis quenicatza tiquinnotzas masehualme ma nechtoquilica.

<sup>11</sup> Huan quinejnemiltijque inincaacal hasta ateno, huan quicajtejque nochi catli quipixtoyaj huan quitoquilijque Jesús.

*Jesús quichicajqui se catli tlacayo palaniyaya*

<sup>12</sup> Huan Jesús itztoya ipan se altepetl, huan hualajqui se tlatatl catli tlacayo palaniyaya ica nopa cocolistli lepra. Huan quema quitac Jesús, motlancuaixtlapacho iixpa huan chicahuac quiilhui:

—Toteco, sintla tijnequi, huelis techchicahuas.

<sup>13</sup> Huajca Jesús quitlalili imax huan quiilhui:

—Quena, nijnequi. Ximochicahua amantzi.

Huan nimantzi icocolis quicajqui. <sup>14</sup> Huan Jesús quinahuati ma amo tepohuili catli panoc, quiilhui:

—San xiya ximonextiti ica nopa totajtzi huan xijmaca Toteco nopa tlacajcahualistli catli Moisés tlanahuati ma quimacaca para ma motlapajpacchihuaca catli ayacmo tlacayo palantoque. Quej nopa quimatise ya timochicajtoc.

<sup>15</sup> Pero campa hueli miyaqui más masehualme quicaquiyayaj tlen ichichualis Jesús huan huajca miyaqui mosentlijque campa itztoya para quicaquise icamanal huan para ma quinchicahua tlen ininocolis. <sup>16</sup> Pero miyacpa Jesús moiyoacaxixti iseltzi huan yajqui campa tlatitzicaya para huelis motlatlajtis ica Toteco.

*Jesús quichicajqui se tlatatl catli tantantixtoc*

<sup>17</sup> Se tonal Jesús quinmactiyaya masehualme ipan se cali, huan itztoyaj nepa sequin fariseos huan huejhueyi tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés. Inijuanti hualajque tlen nochi ranchos ipan estados Galilea huan Judea, huan tlen hueyi altepetl Jerusalén. Huan Jesús quipixqui ichichualis Toteco para quinchicahuas cocoyani. <sup>18</sup> Huan ajsicoj sequin tlacame catli quihualicayayaj se cocoxquetl catli tantantixtoya. Huan quinequiyayaj caliquise calijtic campa itztoya Jesús para quitlalise nopa cocoxquetl iixpa, <sup>19</sup> pero amo oncac campa calaquise pampa nepa itztoyaj tlahuel miyaqui masehualme. Huajca nopa tlacame tlejcoque calpani huan quiiicuinijque se ome tzontzajcayotl. Teipa quitemo-huijque nopa cocoxquetl huilantoc ipan itlapech tlatlajco nochi nopa masehualme huan quitlalijque iixpa Jesús. <sup>20</sup> Huan Jesús quitac para nopa tlacame quineltocayayaj, quiilhui nopa cocoxquetl:

—Nohuampox, nimitztlapojpolhuía motlajtlacolhua.

<sup>21</sup> Huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés huan nopa fariseos pejque moyolilhuiaj: “¿Ajqueya nelía ni Jesús? Yaya niyon quentzi amo quittepanita Toteco Dios pampa mochihua quen ya itztoquisía Toteco. Amo aqui hueli tlapojpolhuía tlajtlacoli, san Toteco.”

<sup>22</sup> Pero Jesús quimatiyaya catli inijuanti moyolilhuyiyayaj huan quinilhui:

—¿Para tlen anmoilhuiaj amo nijtepanita Toteco Dios? <sup>23</sup> Sintla niquilhuis ni cocoxquetl: ‘Ximehua huan xinejnemi’ huan mochihuas nocamanal, nojquiya motlapojpolhui quema niquilhui: ‘Nimitztlapojpolhuía motlajtlacolhua.’ <sup>24</sup> Nijnequi xijmatica na catli ni-Mocuepqui Masehuali nijpiya tequiticayotl ipan taltipactli para nitetlapojpolhuis, huajca nimehnextilis para mochihuas catli niquijtohua.

Huan nimantzi Jesús quiilhui nopa cocoxquetl:

—Nimitzilhuía, ximehua huan xijtlana motlapech huan xiya mochaj.

<sup>25</sup> Huan nimantzi nopa cocoxquetl moquetzqui huan quitlanantejqui itlapech huan yajqui ichaj, quihueyichijiyajqui Toteco Dios. <sup>26</sup> Huan nochi nopa masehualme mosentlachilijque huan momajmatijque. Huan teipa pejque quihueyichihua Toteco huan quijtohuaj:

—Nelía se hueyi tiochichual nextili tiquitztoque ama.

*Jesús quinoztzqui Mateo*

<sup>27</sup> Teipa quema Jesús quisayaya nopa altepetl, quitac se tlatatl catli tlananqui impuesto. Yaya itoca Mateo huan nojquiya itoca Leví, huan mosehujtoyca campa nopa mesa para quiselis impuesto. Huan Jesús quiilhui:

—Techtoquili.

<sup>28</sup> Huan Mateo quicajtejqui nochi catli quipixtoya, huan moquetztiquisqui huan yajqui ihuaya Jesús.

<sup>29</sup> Huan Mateo quichijqui se hueyi ilhuilt nepa ichaj. Huan tlacuayayaj ihuaya Jesús camp mesa miyac tlacame catli tlainanque impuesto huan momajtoyaj tlacajcayahuaj. Huan nojquiya itztoyaj sequinoc masehualme. <sup>30</sup> Huan hualajque fariseos huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés huan quitaque. Huajca pejque quitelhuaj Jesús iniixpa imomachtijcagua huan quinilhuijque:

—¿Quenque antlacuaj huan anatlij ininhuaya ni tlacame catli tlainamaj impuesto huan tlacajcayahuaj huan ininhuaya ni sequinoc catli miyac tlajtlacoli quichihuaj?

<sup>31</sup> Huan Jesús quinnanquili nopa fariseos huan quinilhui:

—Se tetica tlatcatl amo quimonequilia se tepajtijquetl, pero se cocoxquetl, quena. <sup>32</sup> Na amo nihualajtoc para niquinnotzas masehualme catli moilhuaj para cuajcualme iixpa Toteco. Nihualajtoc para niquinnotzas ma moyolpatlaca catli quimatij quipiyaj inintlajtlacolhua.

*Jesús quinilhui quenque amo mosahuaj imomachtijcagua*

<sup>33</sup> Huan hualajque sequin tlacame catli quilhuijque Jesús:

—Imomachtijcagua Juan catli tecuaaltia tlatoctziti mosahuaj para motlatlajtise ica Toteco Dios. Huan san se quichihuaj catli quitoquiliaj inintlamachtil nopa fariseos, pero momomachtijcagua amo. Nochipa tlacuaj huan atlij.

<sup>34</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Amo quinamiqui ma mosahuaca ihuampoyohua se mosihuajtijquetl ipan nopa tlactotzi quema tlacuaj ihuaya ipan inenamictil. San se eltoc quema na niitotc ininhuaya nomomachtijcagua, injuanti amo huelij mosahuaj pampa itztoque nohuaya. <sup>35</sup> Pero ajsis tonali quema hualase noculancaitacagua huan nechhuicase huan huajca quena, nomomachtijcagua mosahuase.

<sup>36</sup> Huan nojquiya quinpohuili se huicalotl [5:36 Quinilhui ni huicalotl para quinnex-tilis amo cuali quimanelose itlamachtil ica catli huejcayja quinelto cayayaj masehualme, pampa itlamachtil eltoc se tlamantli catli yancuic.], quinilhui:

—Amo aquí quitequi se quentzi yoyomitl yancuic para quitlatlamanis se yoyomitl catli sosoltic, pampa tzocoyolihuis nopa quentzi catli yancuic huan ayacmo quinamiquis catli sosoltic. <sup>37</sup> Huan amo aquí quitequilia xocomeca atl catli yancuic ipan bolsas tlen cuetlaxtli sosoltic. Pampa nopa yancuic xocomeca atl xocoyas, huan mohueyilis huan tzayanis nopa cuetlaxtli sosoltic. Quej nopa toyahuis nopa xocomeca atl huan nojquiya quinenpolos nopa bolsas tlen cuetlaxtli. <sup>38</sup> Monequi tijtecas xocomeca atl catli yancuic ipan bolsas tlen cuetlaxtli catli yancuic. <sup>39</sup> Huan amo aquí catli quijitoc xocomeca atl catli achitihui tlasencahuali quinequis catli yancuic, pampa nochi quijtohuaj: ‘Achi cuali nopa catli achitihui tlasencahuali.’

## 6

*Nopa tonal para israelitame ma mosiyajquetzaca*

<sup>1</sup> Ipan se sábado, nopa tonal para mosiyajquetzase israelitame, Jesús huan imomachtijcagua panoyayaj ipan se mili campa quitoctoyaj trigo. Huan imomachtijcagua pejque quiquechcocototzaj, huan quimaoyaj quentzi trigo tlancochtli huan quicuayayaj. <sup>2</sup> Huajca nopa fariseos moilhuijque para tlaixpanoyayaj huan quitlatzintquiliijque Jesús:

—¿Quenque tequitij momomachtijcagua ipan ni tonal para ma timosiyajquetzaca? Injuanti tlajtlacolchihuaj.

<sup>3</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Amo anquipojtoque catli monejqui quichijqui David quema yaya huan ihuampoyohua mayanayayaj? <sup>4</sup> Calajqui ichaj Toteco huan quicuic nopa pantzi catli totajztitzi quientoyaj iixpa Toteco. Huan David quicuajqui, huan nojquiya quinnajmacac nopa tlacame catli itztoyaj ihuaya huan nojquiya quicuajque. Huan itlanahuatilhua Moisés quijtohua san totajztitzi hueli quicuase nopa pantzi.

<sup>5</sup> Huan nojquiya Jesús quinilhui:

—Na catli niMocuepqui Masehuali nijpiya tequiticayotl para niquinilhuis masehualme tlaque huelis quichihuase ipan sábado, ni tonal para ma timosiyajquetzaca tiisraelitame.

*Jesús quichicajqui se catli huactoya imax*

<sup>6</sup> Ipan seyoc sábado, nopa tonal para ma mosiyajquetzaca israelitame, Jesús calajqui ipan se israelita tiopamit huan pejqui tlamachtia. Huan itztoya tiopan calijtic se tlatcatl catli huactoc imanejmac. <sup>7</sup> Huan nopa fariseos huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés tlatoctziti quitlachiliyayaj sintla quichicahuasquia nopa tlatcatl ipan nopa tonal

para mosiyajquetzase israelitame para quipiyasquíaj ica tlaque quitelhuisquíaj. <sup>8</sup> Pero Jesús quimatqui catli moilhuiyayaj huan quilhui nopa tlatatl catli huactoc imax:

—Ximoquetza huan xihuala nica tlatlajco tojuanti.

Huan yaya moquetzqui huan yajqui. <sup>9</sup> Huan Jesús quinilhui nopa fariseos:

—Nimechchihuilis se datzintoquili: ¿Tlaque quijtohuaj nopa tlanahuatilme para onca caquihui para tijchiuase ipan sábado? ¿Huelis tijchiuase catli cuali o catli fiero? ¿Ma tiquinmaquixtica masehualme o ma tiquinmictica?

<sup>10</sup> Huan Jesús quintlachili nopa tlacame catli quiyahualojque, pero amo aqui molini. Huajca Jesús quilhui nopa tlatatl:

—Xixitlahua momax.

Huan yaya quixitlajqui huan nimantzi mochicajqui. <sup>11</sup> Huan tlhuel cualanque nopa fariseos huan nimantzi pejqque mocamanalhuíaj tlaque huelis quichihuilis Jesús.

#### *Jesús quintlapepeni imomachtijcahua*

<sup>12</sup> Huan ipan nopa tonali Jesús yajqui iseltzi ipan se tepetl huan mocajqui nepa seyohual para motlatlajtis ica Toteco Dios. <sup>13</sup> Huan quema tlanesqui, quinnotzqui imomachtijcahua ma hualaca campa ya huan quintlapepeni majtlatli huan ome tlen injuanti huan quintocaxti itlayolmelajcahua. <sup>14</sup> Quitlapepeni Simón catli nojquiya quitocaxtlali Pedro, huan Andrés catli eliyaya iicni. Nojquiya quintlapepeni Jacobo, Juan, Felipe, Bartolomé, <sup>15</sup> Mateo huan Tomás. Quitlapepeni Jacobo icone Alfeo huan nopa Simón catli moyocatlali ica partido cananista. <sup>16</sup> Huan quitlapepeni Judas, iicni Jacobo huan Judas Iscariote catli teipa quitemactili.

#### *Jesús quinmacti miyaqui masehualme*

<sup>17</sup> Huan teipa Jesús temoc ipan tepetl ininhuaya imomachtijcahua huan moquetzque campa se tlamayamitl. Huan mosentilijque miyaqui masehualme catli quitoquiliyayaj. Hualajtoyaj tlen campa hueli pilaltepertziti ipan estado Judea, huan ipan alpetel Jerusalén huan tlen tlamme Tiro huan Sidón nechca hueyi atl. Nochi nopa masehualme hualajtoyaj para quicaquise icamanal Jesús huan para ma quinchicahua tlen inincocolis. <sup>18</sup> Huan nojquiya quinchicajqui catli quinpixtoyaj ajacame catli quintlajiyohuiltiyayaj. <sup>19</sup> Huan nochi nopa masehualme quinequiyayaj monechahuisse campa Jesús para quitzquise, pampa ichicahualis quinajsiyaya catli quitzquiyayaj huan quinchicahuayaya.

#### *Xipaquica*

<sup>20</sup> Huan Jesús quintlachili imomachtijcahua huan quinilhui:

“Xipaquica amojuanti catli anteicneltziti, pampa ancalaquise campa Toteco tlanahuatía.

<sup>21</sup> Xipaquica amojuanti catli anmayanaj ama, pampa anixhuise.

Xipaquica amojuanti catli anchocaj ama, pampa anhuetzcase.

<sup>22</sup> Xipaquica quema masehualme anmechcualancaitaj huan anmechtotocaj.

Xipaquica quema anmechtelchihuaj huan anmechtocaxtiaj amo ancuajcualme, pampa antechoquiliaj na catli niMocuepqui Masehuali.

<sup>23</sup> Xipaquica, quena, xijpiyaca hueyi paquilistli quema quej nopa amopantis, pampa Toteco miyac anmechtlaxtlahuis nepa ilhuicac.

San se quichihuayayaj ininhuejcapan tatahua huejcayja ica itlajtol pannextijcahua Toteco.

<sup>24</sup> Pero tlhuel anteicneltique amojuanti catli miyac antominpiyaj,

pampa ya anquipiyaj nochi catli cuali catli anmechtocaros.

<sup>25</sup> Tlhuel anteicneltique catli anixhuaj ama, pampa teipa anmayanase.

Tlhuel anteicneltique catli anhuetzcaj ama,

pampa teipa anchocase huan antlahuejchihuase.

<sup>26</sup> Tlhuel anteicneltique quema nochi masehualme camanaltij cuali tlen amojuanti.

Inintatahua nojquiya camanaltique cuali tlen nopa istlacatica tlajtol pannextiani tlen huejcayja.

#### *Xiquinicnelica amocualancaitacahua*

<sup>27</sup> “Pero nimechilhúa amojuanti catli antechtlaquilíaj: Xiquinicnelica amocualancaitacahua. Xiquinchihuilica catli cuali injuanti catli anmechcualancaitaj. <sup>28</sup> Xijtlajtlanica Toteco ma quintochihua catli anmechtelchihuaj. Ximotlatlajtica ica Toteco para injuanti catli anmechtlajilhúaj ica catli fiero. <sup>29</sup> Sintla se mitzmaquilis ipan moixayac, xijnextili ne seyoc mocampa para nojquiya ma mitzmaquilis nepa. Sintla se mitzquixtilis motlaque, xijcahua ma quihuica mocamisa nojquiya. <sup>30</sup> Sintla se mitztlajtlanía se tlenijqui, xijmaca.

Sintla se mitzquixtilía se tlenijqui, amo xiquilhui ma mitzcuepili. <sup>31</sup> Xiquinchihuilica sequinoc quen anquinequij sequinoc ma anmechchihuilica.

<sup>32</sup> “Sintla san anquinicnelíaj masehualme catli anmechicnelíaj, Toteco amo quita para anquichihuaaj catli cuali. Hasta amo cuajcualme quinicnelíaj injuanti catli nojquiya quinicnelíaj. <sup>33</sup> Sintla san anquinchihuilíaj cuali masehualme catli anmechchihuilíaj cuali, amo tleno ipati iixpa Toteco. Amo cuajcualme nojquiya san se quichihuaaj. <sup>34</sup> Huan sintla san anquintlanejtíaj tomi masehualme catli anquimatij temachtli anmechtlaxtlahuise, amo tleno ipati iixpa Toteco. Amo cuajcualme nojquiya quintlanejtíaj tomi catli quincuepilise teipa. <sup>35</sup> Na nimechilhúa, xiquinicnelica amocualancaitacahua. Xiquinchihuilica nochi catli cuali. Xiquintlanejtica masque amo anmoilhúaaj sintla anmechcuepilise. Huan Toteco hueyi anmechtlaxtlahuise. Huan quej nopa anquichijtose quen quichihua Toteco Catli Más Quipiya Tlanahuatili, pampa yaya quinchihuilía cuali nochi masehualme, masque amo cuajcualme o amo motlascamatij. <sup>36</sup> Huajca xitetlasojtlaca quen amoTata, Toteco Dios, tetlasojtla.

*Amo xiquintequitlachilica sequinoc*

<sup>37</sup> “Amo xiquintequitlachilica sequinoc campa amo amocuenta, huan sequinoc amo anmechtequitlachilise. Amo xitetlatelhuica, huan sequinoc amo anmechtlatelhuise. Xitelapojpolhuica, huan sequinoc anmechtlapojpolhuise. <sup>38</sup> Xitemacaca huan antlaselese. Quena, Toteco anmechmacas miyac sintla antemacaj miyac. Yaya quichihuas quen se cuali tlanemacaquetl catli quitemas se tlatamachihuali sintli, huan cuali quaiyacachos, huan más quitemas hasta motzontis. Pampa san se tlatamachihuali catli ipan titlatamachihuas ta, yaya quitequihuis para tlatamachihuas catli elis para ta.”

<sup>39</sup> Huan Jesús quinilhui se huicaloti: “Se popoyotzi amo hueli quiyacana seyoc catli popoyotzi, pampa nochi ome huetzise ostojtic. <sup>40</sup> Se momachtijquetl amo quimati más que itlamachtijca, pero nochi momachtiani catli tlamimomachtíaj elise quen inintlamachtijca.

<sup>41</sup> “¿Para tlen anquijta nochi piltlajtlacoltzitzitzi catli quichihuaaj amohuampoyohua huan amo anquimatij para achi más miyac tlatlajlacoli anquichihuaaj? Eltoc quen tiquita se piltejtzi ipan iixteyol moicni, pero amo tijmati para ta tijpiya hasta se apechtli moixteyolijtic. <sup>42</sup> ¿Quenicatzta huelis tiquilhuis seyoc: ‘Noicni, nimitzquixtilis nopa piltejtzi ipan moixteyol’, quema tijpiya se apechtli moixteyolijtic? Timojixpatlaquetl. Timoiilhúa amo cuali catli yaya quipiya, pero cuali catli ta tijpiya. Achtihui ximoquixtili nopa apechtli huan quej nopa titlachiyas cuali para tijquixtilis nopa piltejtzi catli quipiya iixteyolijtic mohuampox.

*Nochi quiximatij se cuahuitl ica itlajca*

<sup>43</sup> “Se cuali cuahuitl temaca itlajca catli cuali, huan catli amo cuali, amo. Niyon se cuahuitl catli amo cuali amo temaca itlajca catli cuali. <sup>44</sup> Huajca nochi masehualme quiximatij se cuahuitl ica tlaque itlajca temaca. Se huitzmeocatl amo temaca cuaselcayotl. Huan se sahua meocatl amo temaca xocomecatl. <sup>45</sup> San se nojquiya ica se cuali masehuali, quisas catli cuali ipan iyolo. Huan sintla amo cuali se masehuali, quisas catli amo cuali ipan iyolo. Pampa se masehuali camanalti catli eltoc ipan iyolo huan catli más moilhúa.

*Ome Calme*

<sup>46</sup> “¿Quenque anquijtohuaaj niamoTeco huan amo anquichihuaaj catli nimechilhúa? <sup>47</sup> Nochi catli hualahujj campa na huan quicaquij nocamanal huan quichihuaaj catli niquijtohua, itztoque quen ni tlanamijca tlatatl catli nimechpohuilis. <sup>48</sup> Se tlatatl quinequiyaya quichihuas ichaj huan tloxajqui huejcatla. Quitzinpehualti ica tetl huan quiquetzqui. Huan teipa tlaquiyajqui miyac huan tlatemic hasta quiajsic ichaj, pero amo tleno ipantic nopa cali pampa nopa tlatatl quiquetztoya tepani. <sup>49</sup> Pero masehualme catli quicaquij nocamanal huan amo quichihuaaj catli quijtohua, quichihuaaj quej ni huihui tlatatl. Yaya quichijqui ichaj ipan tlali huan amo tleno ica quitzinpehualti. Teipa tlatemic, huan nopa atl quiajsic ichaj, huan nimantzi huetzqui huan tlamisolsolijqui.”

**7**

*Jesús quichicajqui itequipanojca se soldado*

<sup>1</sup> Huan Jesús tlanqui quinmachtía nochi nopa masehualme, huan yajqui altepetl Capernaum. <sup>2</sup> Huan nepa itztoya se capitán tlen soldados catli quipixtoya se itequipanojca catli quicneli, huan itequipanojca ya tlahucl mococohuayaya. <sup>3</sup> Huan nopa capitán quicajqui ya ajisco Jesús, huajca quintitlanqui nopa huehue israelita tlacame ma quitlajlanitij ma huala quichicahuaqui itequipanojca. <sup>4</sup> Huan nopa tlacame yajque campa Jesús huan ica nochi ininyolo quitlajlanijque ma quichicahuati huan quihuhijque:

—Cuali para tijchihuilis se favor ni capitán, <sup>5</sup> pampa nelía techicnelía tiisraelitame huan tlatlajqui nopa gastos huan techsencahuili se toisraelita tiopa.

<sup>6</sup> Huajca Jesús quisqui ininhuaya para yas ichaj nopa capitán, pero quema monechcahuuyaya, nopa capitán quintitlanqui ihuampoyohua ma quicamanalhuica Jesús huan ma quiilhuisse:

—NoTeco, amo ximocuatotoni más. Nopa capitán quiijtohua para yaya amo hueyi quen ta, huan amo quinamiqui para ticalaquis ichaj. <sup>7</sup> Nojquiya yaya quimati amo quinamiqui mitznechcahuis, niyon mitzcamanalhuis. Pero yaya quiijtohua, san xiquijto se camanali huan xijnahuati para mochicahuas itequipanojca huan nimantzi mochicahuas. <sup>8</sup> Quiijtohua yaya quimati catli ta tiquijtos, ya nopa mochihuas, pampa yaya nojquiya quiipiya iteco catli quinahuatía. Huan nojquiya quinpiya soldados catli yaya quinahuatía. Huan sintla yaya quiilhuis se soldado ma yas nepa, yaya nimantzi yas. Huan sintla quiilhuis seyoc ma huala nica, yaya nimantzi hualas. Huan sintla quiilhuis itequipanojca ma quichihua se tequitl, yaya quichihuas. Huan nopa capitán quimati ta nojquiya tijpiya san se tequiticayotl para nimantzi mochihuas mocamanal.

<sup>9</sup> Huan quema Jesús quicajqui icamanal nopa capitán catli ihuampoyohua quiilhuicoj, quisentlachili. Huan Jesús moicancuepqui huan quinilhui nopa miyaqui masehualme catli qitoquiliyayaj:

—Nelía nimechilhuía, niyon se israelita masehuali amo nechneltoaca nelcuali quen ni capitán catli seyoc tlali ejquetl.

<sup>10</sup> Huan ihuampoyohua nopa capitán mocuepque ichaj, huan ya mochicajtoya itequipanojca.

*Jesús quiyolcuic icone se cahual toahui*

<sup>11</sup> Huan teipa Jesús nejnemiya ipan ojtl para se altepetl catli itoca Naín huan imomachtijcahua huan miyaqui masehualme yohuiyayaj ihuaya. <sup>12</sup> Huan quema Jesús monechcahuu campa ipuerta nopa altepetl, quisayayaj nepa miyaqui masehualme huan quiquechpanojtíyohuiyayaj se mijcatzi. Huan nopa mijcatzi eliyaya iyojtzi icone se cahual toahui. <sup>13</sup> Huan Jesús quiitac nopa cahual toahui, huan quitlasojtlac huan quiilhui:

—Amo xichoca.

<sup>14</sup> Huan Jesús yajqui campa nopa mijcatzi, huan quiitzqui nopa caja; huan catli qui-huicayayaj moquetzque. Huan Jesús quiilhui nopa mijcatzi:

—Telpocatl, nimitzilhuía, ximehua.

<sup>15</sup> Huan nopa telpocatl catli mictoya mosehui huan pejqui camanalti. Huan Jesús quimactili inana. <sup>16</sup> Huan nochi nopa masehualme catli quiitaque quisentlachilijque, huan pejqe quihueyichihua Toteco Dios huan quiijtohuaj:

—Ni Jesús catli itzotc tohuaya, se hueyi tlajtol pannextijquetl.

Huan nojquiya quiijtojqe:

—Toteco Dios hualajtoc para techpalehuis tiisraelitame pampa tiimasehualhua.

<sup>17</sup> Huan nochi masehualme catli itztoyaj ipan estado Judea huan ipan sequinoc tlalme nechca quicajque para Jesús quiyolcuitoya nopa mijcatzi.

*Hualajque imomachtijcahua Juan catli tecuaaltiyaya*

<sup>18</sup> Huan imomachtijcahua Juan catli tecuaaltiyaya quiilhuijque nochi catli Jesús quichihua yaya. Huajca Juan quinnotzqui ome imomachtijcahua, <sup>19</sup> huan quintitlanqui ma yaca quitlatzintoquilitij Jesús sintla nelía yaya nopa Cristo catli Toteco Dios quiijto hualasquía o monequi noja quichiyase ma huala. <sup>20</sup> Huan ajsicoy campa Jesús huan quiilhuijque:

—Juan catli tecuaaltía techtitlantoc ma timitzlatzintoquiliqij sintla ta tiCristo catli Toteco quiijto hualasquía o monequi noja tijchiyase ma hualas.

<sup>21</sup> Huan ipan nopa hora quema imomachtijcahua Juan itztoyaj ihuaya Jesús, yaya quinchicajqui miyac catli mococohuaj ica miyac tlamantli cocolistli. Quinchihualti ma quisaca iajacahua Amocualtlacatl catli calactoyaj ipan masehualme huan quintlachiyalti miyac popoyotziti. <sup>22</sup> Huajca Jesús quinilhui imomachtijcahua Juan:

—Xijyolmelahuatij Juan catli anquiitzoque huan anquicactoque. Xiquilhuitij para masehualme catli itztoyaj popoyotziti, ama tlachiyaj. Huan catli itztoyaj xocuetziti, ama nejnemij cuali. Catli quiipiyayaj nopa tlacayo palanca cocolistli, ya mochicajtoque, huan injuanti catli nacastapaltziti, ama ya tlaacajij. Masehualme catli mictoyaj, ya moyolcutoque; huan catli teicnelztziti quicajquij icamanal Toteco pampa niquincamanalhuía.

<sup>23</sup> Xiquilhuitij para paquij nopa masehualme catli nechselíaj huan nechneltoaj.

<sup>24</sup> Huajca quistejqe nopa tlacame catli quintitlantoya Juan catli tecuaaltía. Huan teipa Jesús pejqui quincamanalhuía nopa miyaqui masehualme tlen Juan huan quintlatzintoquili: “¿Tlaque anmoilhuyayaj anquitasquíaj quema anyajque anquitatoj Juan ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli? ¿Anmoilhuyayaj Juan elisquía se tlatcatl catli amo temachtli quen se ohua cuahuitl catli huihuipica quema quentzi tlaajaca? <sup>25</sup> ¡Ximoilhualca! ¿Tlaque amochiyayayaj anquitasé? ¿Anquichiyayaj para Juan elisquía se tlatcatl ica

iyoyo nelcuali? Amo ya nopa. Ya anquimatij tlacame catli motlalilíaj ininyoyo nelcuali, tominpíxtoque huan itztoque ipan ininchajchaj tlanahuatiani.<sup>26</sup> Huajca, ¿tlaque anyajque anquiatotaj? Anyajque pampa anquitasnequiyayaj se itlajtol pannextijca Toteco. Huan nimechilhuía Juan itztoc más hueyi que nochi sequinoc tlajtol pannextiani,<sup>27</sup> pampa ipan Icamanal Toteco ijcuilijtoc catli Toteco Dios nechilhui tlen Juan huan quej ni quijto:

‘Xiquita, na nijitlanis notlayolmelajca ma mitzyacanas.

Yaya quicualtlalis ininyolo masehualme para ma mitzselise.’

<sup>28</sup> Huan nimechilhuía amo aqui seyoc catli tlacajtoc ipan ni tlaltipactli itztoc más hueyi iixpa Toteco que Juan catli tecuaaltía, pero aqui hueli masehuali catli itztoc ipan itlanahuatilis Toteco elis más hueyi que Juan.’

<sup>29</sup> Huan quema nochi nopa miyaqui masehualme huan nopa tlacame catli tlainaque impuesto quicajque icamanal Juan, quinejque ma quincuaalti, pampa quíitztoyaj para xitlahuac catli Juan quijto tlen Toteco. <sup>30</sup> Pero nopa fariseos huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés amo quicualcajque catli Toteco quinejqui ma quichihuaca. San mohueyimatiyayaj, huan yeca Juan amo quincuaalti.

<sup>31</sup> Huan sempa Jesús quinilhui: “¿Quenicatza huelis nimechilhuis quen mochihuaj masehualme catli ama itztoque? <sup>32</sup> Catli ama itztoque mochihuaj quen coneme catli mosehuíaj tianquis huan amo paquij pampa nochi amo pano quen quinequij ma pano. Quinnotzaj ininhuampoyohua huan quinilhui: ‘Titlapitzque para ximijtotica, huan amo anmijtotijque. Tihuicaque se huicatl quen mictoya se mijcatzi, pero amo anchocaque.’

<sup>33</sup> Huan masque Juan catli tecuaaltiyaya hualajqui huan amo quicujajqui pantzi huan amo quijic xocomeca atl, anquijtoque para quipixtoya se iajacayo Amocualtlacatl. <sup>34</sup> Huan na catli niMocuepqui Masehuali nihualajqui huan nijcua huan niqiji catli onca, huan anquijtohuaj nineltlacujquetl huan nineltlaiquetl. Anquijtohuaj san ninemi ininhuaya tlacajcayahuani catli tlainamaj impuesto huan masehualme catli miyac tlajtlacoli quichihuaj. <sup>35</sup> Pero amo ipati catli anquijtohuaj. Nochi masehualme catli tlanamictoque quimachilíaj na ihuaya Juan tijchihuaj catli xitlahuac.”

### *Jesús yajqui ichaj se fariseo catli itoca Simón*

<sup>36</sup> Monechcahui se fariseo campa Jesús huan quiilhui ma tlacuati ichaj. Yeca Jesús yajqui ichaj huan mosehui campa mesa. <sup>37</sup> Huan ajsico se tlanenca sihuatl catli nojquiya ehua nopa altepetl. Huan quicajqui para Jesús tlacuayaya ipan ichaj nopa fariseo huan quihualicac se tlaajhuayacayotl ipan se frasco catli quicoyonijtoya tlen se tetl itoca alabastro. <sup>38</sup> Huan moquetzqui chocayaya iicxiteno Jesús. Huan pejqui quixolonía iicxi ica iixayo catli huetziyaya huan quihuatzayaya ica itzoncal. Quitzoponili iicxi huan quitequili nopa tlaajhuayacayotl catli quihualicac. <sup>39</sup> Huan nopa fariseo catli quinotzqui ma tlacuati ichaj quítac nochi ya ni, huan moilhui ipan itlanamiquilis: “Sintla ni Jesús nelía itztosquía se itlajtol pannextijca Toteco, quimatisquía para amo cuali ni sihuatl catli quítzquía iicxi. Quimatisquía miyac tlajtlacolchijtoc.” <sup>40</sup> Huan yeca Jesús quinanquili catli Simón monejnehuiliyaya ipan itlanamiquilis huan quiilhui:

—Simón, nijpiya se huicalotl catli nijnequi nimitzilhuis.

Huan Simón quiilhui:

—Cualtitoc, Tlamachtijquetl, techilhui.

<sup>41</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Itztoya se tlatcatl catli momatqui tetlanejtía tomi. Huan ome tlacame quitlahuiquiliyayaj. Se quitlahuiquiliyaya tomi para san cincuenta tonali tequitl, pero nopa seyoc quitlahuiquiliyaya tomi para quinientos tonali. <sup>42</sup> Huan nopa ome amo huelque quicuepilíaj nopa tomi. Huajca nopa tlatcatl ica ipaquilis quintlapojpolhui catli sesen quitlahuiquiliyayaj huan quijto amo tleno monequi quitlaxtlahuse. Huajca Simón, ¿catlique tlen ni ome tlacame achi más quicnelisquía catli quintlanejtijtoya?

<sup>43</sup> Huan Simón quinanquili:

—Huelis yaya catli más quitlahuiquiliyaya.

Huan Jesús quiilhui Simón:

—Quena, melahuac catli tiqijto.

<sup>44</sup> Huan Jesús quitlachili nopa sihuatl huan quiilhui Simón:

—¿Ta tiquita catli quichihua ni sihuatl? Quema nicalajqui ipan mochaj, amo techmacac atl para nimoixipajpacas quen ipa tijchihuaj, pero yaya nechxolonili noicxihua ica iixayo huan quihuatzqui ica itzoncal. <sup>45</sup> Ta amo techzoconi quen timomajtoque titeselíaj, pero hasta quema nica nicalajqui, yaya amo quicajtoc nechzoconilía noicxihua. <sup>46</sup> Ta amo

techtequili aceite ipan notzonteco quen timomajtoque, pero yaya quitequili tlaajhuicayacayotl hasta ipan noicxihua. <sup>47</sup> Yeca nimitzilhuía, masque miyac itlajtlacolhua, nochi nijtlapojpolhuijtoc huan huajca miyac nechicnelía. Pero seyoc catli quipanti tlapojpolhuili ica san pilquentzi catli tlahuicayaya, san pilquentzi quicnelía yaya catli quitlapojpolhuijtoc.

<sup>48</sup> Huan Jesús quihui nopa sihuatl:

—Nimitztlapojpolhuijtoc nochi motlajtlacolhua.

<sup>49</sup> Huan masehualme catli mosehuiyayaj campá mesa ihuaya Jesús pejqe moilhuíaj:

—¿Ajqueya nelía ni tlatcatl Jesús catli moilhuía quipiya tequiticayotl para tetlapojpolhuis tetlajtlacolhua?

<sup>50</sup> Huan Jesús quihui nopa sihuatl:

—Pampa techneltocac, nimitzmaquixtijtoc tlen motlajtlacolhua. Hueli tiyas mochaj ica paquilistli.

## 8

### *Sihuame catli quipalehuijqe Jesús*

<sup>1</sup> Teipa Jesús nejnemiyaya campá hueli ipan altepeme huan ranchos tlayolmelajtine-miyaya icamanal Toteco huan tenotzayaya ma calaquica ipan itlanahuatilis Toteco Dios. Huan nopa majtlacme huan ome imomachtijcahua yohuiyayaj ihuaya. <sup>2</sup> Huan nojquiya nemiyayaj ininhuaya Jesús sequin sihuame catli achtihui quipixque cocolistli o iajacahua Amocualtlacatl, huan quinchicajtoya. Se tlen nopa sihuame catli nejnenuqui ihuaya Jesús itoca María Magdalena. Achtihuiya quinpixtoya chicome iajacahua Amocualtlacatl huan Jesús quinquixti. <sup>3</sup> Huan seyoc sihuatl itoca eliyaya Juana. Yaya eliyaya isihua Chuza catli quitequipano Tlanahuatijquetl Herodes. Huan nojquiya nejnenuqui ininhuaya se sihuatl itoca Susana, huan miyac más sihuame catli quimacayayaj inintomi para quipalehuise Jesús ica catli monequiyaya.

### *Se tlatcatl quijzeloto xinachtli*

<sup>4</sup> Huan miyaqui masehualme catli ehuj campá hueli altepeme mosentlijjqe para quuitase Jesús. Huan yaya quincamanalhui ica se huicalotl huan quinilhui:

<sup>5</sup> “Se tlatcatl quiseamanato xinachtli huan quema quijzelohuayaya, sequin xinachtli tepejqe ojtipa. Huan masehualme ipan moquejqetzque, huan totome quitlamicuajjqe. <sup>6</sup> Sequinoc xinachtli tepejqe temajcayá campá amo onca miyac tlali. Nopa xinachtli ixhuac, pero nimantzi huajqui pampa amo quiajsiyaya atl. <sup>7</sup> Huan sequinoc xinachtli tepejqe huitztzala, huan nopa huitztli moscaltli ihuaya huan quijiyomicti. <sup>8</sup> Sequinoc xinachtli tepejqe ipan cuali tlali huan moscaltli huan temacac cien hueltas más tlen catli quitoctoya.”

Huan quema Jesús tlanqui quinilhuía ni huicalotl, achi más chichahuac quinilhui:

—Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijcaquica catli nimechilhuía.

### *Para tlen Jesús tlamachtli ica huicalotl*

<sup>9</sup> Huan imomachtijcahua Jesús quitlatzintoquilijjqe tlaque quijtosnequi nopa huicalotl. <sup>10</sup> Huan Jesús quinnanquili: “Toteco anmechahuilijtoc xijmachilica quenicatza yaya tlanahuatía. Achtihuiya amo aquí quimatiyaya ya ni, huan ama noja amo quinchahuilia ne sequinoc ma quimachilica. Yeca ni quincamanalhuía ica huicalotl para masque injuanti quuitaj catli nijchihua, mochihuae quen amo tleno quuitaj. Huan injuanti masque quicaquij nocamanal, amo hueli quimachilíaj.

### *Jesús quinilhui tlaque quijtosnequi nopa huicalotl*

<sup>11</sup> “Ya ni catli quijtosnequi nopa huicalotl tlen nopa tlatcatl catli quijzeloto xinachtli. Nopa xinachtli quijtosnequi icamanal Toteco. <sup>12</sup> Sequin masehualme itztoque quen nopa xinachtli catli tepejqe ojtipa. Injuanti quicaquij icamanal Toteco huan nimantzi Amocualtlacatl huala huan quinquixtilía icamanal Toteco catli eltoc ipan ininyolo para ma amo quineltocaca huan ma amo momaquixtica tlen inintlajtlacolhua. <sup>13</sup> Sequinoc itztoque quen nopa xinachtli catli tepejqe temajcayá. Injuanti quicaquij icamanal Toteco huan quiselíaj ica paquilistli. Pero itztoque quen nopa xinachtli catli amo hueli motlatzquilía campá tetzala. Nopa masehualme san quineltocaj icamanal para se tlatoctzi. Huan quema huala tlahuicayotl, nimantzi quicajtehuaj. <sup>14</sup> Sequinoc masehualme itztoque quen nopa xinachtli catli tepejqe campá huitztli. Quicaquij icamanal Toteco, pero mojmotla ipan innemilis motequipachohuaj miyac, huan quinequij moricojchihuase ipan ni tlaltipactli huan quinequij quipiyase nochi catli quinpactía. Huan nochi ni tlamantli quijiyomictía icamanal Toteco para amo hueli moscaltía cuali huan quipiyas itlajca. <sup>15</sup> Pero sequinoc masehualme itztoque quen nopa xinachtli catli tepejqe ipan cuali tlali. Nopa masehualme quicaquij icamanal Toteco huan ica paquilistli quiselíaj ica nochi ininyolo. Quicnelíaj

icamanal huan mojmotsta qitoquilijtinemij catli quijtohua. Inijuanti, quena, quiapiyaj inintlajca.

*Nopa huicalotl tlen nopa tlahuili*

<sup>16</sup> “Amo aquí quitlatía se tlahuili huan quitlalis cajonitla o tlapechitla. ¡Amo! Sintla se masehuali quitlatía se tlahuili, quitlalia ípan se tlahuil quetzali para nochi catli calaquise nepa huélis tlachiyase. <sup>17</sup> Quej nopa ica nocamanal. Nochi catli motlatijtoc ama, tlane-mijya nesis teipa. Huan nochi catli eltoc ichtacatzí ama, nochi quimatise huan cuali quimachilise teipa.

<sup>18</sup> “Huajca ximotlachilica cuali quenecatza anquicaquij nocamanal, pampa nochi masehualme catli quimachilíaj, Toteco quinpalehuis para ma quimachilica más. Huan ica catli amo quimachilíaj, hualas se catli quinquixtilis catli quentzi moilhuíaj quimachilíaj.”

*Inana huan iicnihua Jesús*

<sup>19</sup> Huan hualajque inana huan iicnihua Jesús huan amo huelque monechcahuíaj campa itztoya pampa nelmiyaquí masehualme quiyahualojtoyaj. <sup>20</sup> Huan hualajqui se tlacatl huan quiilhui Jesús:

—Monana huan moicnihua mitzchiyaj calteno huan quinequij mitzcamanalhuise.

<sup>21</sup> Huan Jesús tlananquili:

—Ni masehualme nica catli quicaquij icamanal Toteco huan quichihuj catli quijtohua, injuanti niquinita quen nonana huan noicnihua.

*Jesús quinahuati ajacatl huan hueyi atl*

<sup>22</sup> Se tonal Jesús huan imomachtijcagua tlejoque ípan se cuaacali, huan Jesús quinilhui:

—Ma tiyaca hasta seyoc inalio ni hueyi atl.

Huan yeca quisque. <sup>23</sup> Huan imomachtijcagua quinejnemiltiyayaj nopa cuaacali para seyoc nali, huan Jesús cochqui. Huan nimantzi pejqui tlaajaca chichahuac ípan hueyi atl, huan calaquiyaya atl ípan cuaacali hasta san quentzi misahuisquíaj. <sup>24</sup> Huan imomachtijcagua hualajque campa Jesús, quiixitijque, huan quiilhuijque:

—Tlamachtijquetl, xiquita, timisahuijtinemij.

Huajca Jesús mejqui huan quiajhuac nopa ajacatl huan nopa hueyi atl. Huan nimantzi moquetzqui huan ayacmo mojolini. <sup>25</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcagua:

—¿Quenque nelquentzi antechneltočaj na?

Huan imomachtijcagua momajmatiyayaj, huan quisentlachilijque huan moilhuijque se ica seyoc:

—¿Ajqueya nelía ni tlacatl Jesús? Yaya huéli quinnahuatía ajacatl huan hueyi atl, huan injuanti quineltoquilíaj icamanal.

*Se Gadara ejquetl ica iajacahua Amocualtlacatl*

<sup>26</sup> Huan teipa Jesús huan imomachtijcagua ajsique tlali Gadara ípan inincuaacal. Gadara mocahua iixmelac estado Galilea. <sup>27</sup> Huan quema inincuaacal ajsiyaya ateno, hualajqui quinamiquico se tlacatl catli ehua nopa altepetl catli ya huejcajtoya quinpixtoya iajacahua Amocualtlacatl ípan itlacayo. Huan amo tleno moquentiyaya huan amo mocahuayaya ichaj. Senitztoya ípan campo santo ípan tecacahuatl campa quintlalíaj mijcatziti. <sup>28</sup> Huan quema quítac Jesús, motlancuaquetzqui iixpa huan quiijto chichahuac:

—¿Tlaque nijpiya mohuaya? Tijesús. Tiicone Dios Catli Más Quipiya Tlanahuatili. Nimitztlajtlanía, amo techtlajijyohuilti.

<sup>29</sup> Quiijto ni pampa Jesús quinnahuatiyaya nopa ajacame ma quisaca ípan nopa tlacatl. Tlatoctziti nopa ajacame quíitzi quiyayaj para tlen huéli quichihuilise. Huan masque masehualme quiilpiyayaj imax huan iicxihua ica tepos cadena para quimocuitlahuisquíaj, san quicocototzayaya nochi tepos cadena. Huan nopa ajacame quinejnemiltiyayaj hasta campa nopa tlahuel huactoc tlali campa amo tleno eli.

<sup>30</sup> Huan Jesús quitlatzintoquili:

—¿Tlaque motoca?

Huan yaya quinanquili:

—Notoca Miyac.

Quej ni quiijto pampa miyaquí ajacame calactoyaj ípan itlacayo. <sup>31</sup> Huan nopa ajacame quitlajtlanijque Jesús ma amo quintilani ípan nopa ostotl catli tlahuel huejcatla. <sup>32</sup> Huan nopona nechcatzi itztoyaj miyaquí pitzome catli tlacame quinhualicaque para ma tluacuatjinemica. Huan yeca nopa ajacame quitlajtlanijque Jesús ma quincahuili calaquise ípan nopa pitzome. Huan yaya quincahuili. <sup>33</sup> Huan nopa ajacame quisque ípan nopa tlacatl huan calajque ípan pitzome. Huan nochi nopa miyaquí pitzome motlalojtejque campa tlaixtemolis huan huetzque ípan nopa hueyi atl huan misahuijque.



<sup>34</sup> Huan nopa tlacame catli quinmocuitlahuiyayaj nopa pitzome quiitaque catli panoc, huan yajque huan quinyolmelahuatoj nochi masehualme ipan nopa altepetl huan campa hueli ipan nopa tlali. <sup>35</sup> Huan nochi nopa masehualme hualajque quiitacoj catli panotoya. Huan quema ajsicoj campa Jesús, quiitaque nopa tlacatl catli achthui quinpixtoya iajacahua Amocualtlacatl ama mosehuijtoc iixpa Jesús. Ya moquentijtoya iyoyo huan quipixtoya cuali itlalnamiqulis. Huan nopa masehualme momajmatijque, <sup>36</sup> ica catli quiitaque. Huan injuanti catli quiitaque quinpoihuilijque catli ajsiyayaj quenicatza Jesús quichicajtoya nopa tlacatl catli quinpixtoya ajacame. <sup>37</sup> Huan yeca nochi nopa miyaqui masehualme catli ehuj ipan tlali Gadara huan nozona nechcatzi quitlajtlanicoj Jesús ma quisa inintlal, pampa nelía momajmatijque. Huajca Jesús tejcoc ipan cuaacali para mocuepas. <sup>38</sup> Huan nopa tlacatl catli achthui quinpixtoya ajacame, chicahuac quitlajtlani Jesús ma quicahuili ma yohui ihuaya, pero Jesús amo quicahuili. San quiilhui:

<sup>39</sup>—Ximocuepa mochaj huan xiquinilhuiti masehualme nochi nopa huejhueyi tlamantli catli Toteco mitzchihuilijtoc.

Huan nopa tlacatl quistejqui huan ipan nochi nopa altepetl quinpoihuiyaya nochi masehualme catli Jesús quichihuilijtoya.

*Isihuapil Jairo huan nopa sihuatl catli quiajsic iyoyo Jesús*

<sup>40</sup> Quema Jesús mocuepqui seyoc nali nopa hueyi atl, miyaqui masehualme quiselijque ica paquilistli pampa quichiyayayaj ma ajsi. <sup>41</sup> Huan hualajqui se tlacatl catli itoca Jairo, se tequitiquetl tlen israelita tiopamitl. Huan yaya motlancuaquetzqui iicxitla Jesús huan chicahuac quitlajtlani ma yohui ichaj. <sup>42</sup> Quipixqui san se isihuapil. Yaya quipixqui majtactli huan ome xihuitl huan tlahuel mococohua. Huan quema Jesús itztoya ipan ojtlí para ichaj, miyaqui masehualme quicuatetzopayayaj.

<sup>43</sup> Huan itztoya nepa ininhuaya se sihuatl catli quipixtoya se cocolistli para majtactli huan ome xihuitl. Mojmostla esotemoyaya. Huan quitlamiltijtoya nochi catli quipixtoya ica tepajtiani huan niyon se amo huelqui quipalehui para ma mochicahua. <sup>44</sup> Huan nopa sihuatl monechahui iica Jesús huan quiajsic iyoyo itenhuaxo huan nimantzi mochicajqui.

<sup>45</sup> Huan Jesús quiiyto:

—¿Ajqueya quitoxonqui noyoyo?

Huan nochi masehualme quiiytohuayayaj para amo quichijtoyaj. Huan Pedro quiilhui Jesús:

—Tlamachtijquetl, nochi ni miyaqui masehualme catli mitzyahualohuaj mitzcuatetzopaj.

<sup>46</sup> Pero Jesús quiiyto:

—Se masehualme nechitzqui pampa nijmatqui quisqui chicahualistli tlen na huan quichicajqui se masehualme.

<sup>47</sup> Huan quema nopa sihuatl quimatqui para Jesús quimatiyaya catli panoc, hualajqui huihuipicayaya huan motlancuaquetzqui iixpa Jesús. Huan iniixpa nochi nopa masehualme quipohuili Jesús quenque quiajsitoya iyoyo huan para nimantzi mochicajtoya.

<sup>48</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nana, timochicajqui pampa techneltocac. Xiya ica paquilistli.

<sup>49</sup> Huan quema camanaltiyaya Jesús, ajsico se tetequipanojquetl tlen ichaj nopa tequitiquetl tlen tiopamitl, huan quiilhui:

—Mosihuapil ya mijqui. Ayacmo xijcuatotoni ni tlamachtijquetl.

<sup>50</sup> Pero Jesús quicajqui catli nopa tetequipanojquetl quiiyto huan quiilhui nopa tequitiquetl:

—Amo ximajmahui, san techneltoca na huan mosihuapil mochicahuas.

<sup>51</sup> Huan quema nochi injuanti ajsitoj ichaj, Jesús quincahuili Juan, Pedro, Jacobo huan inana huan itata nopa sihuapil ma itztoca calijtic ihuaya, pero sequinoc amo quincahuili ma itztoca. <sup>52</sup> Huan nochi chocayayaj huan tlahuejchihuayayaj pampa ya mictoya nopa sihuapil, pero Jesús quinilhui:

—Ayacmo xichocaca. Amo mictoc, san cochtoc.

<sup>53</sup> Huan nopa masehualme pejque quihuetzquiliaj pampa quimatque para ya mictoya. <sup>54</sup> Pero Jesús quimaitzqui nopa sihuapil huan quiilhui:

—Sihuapil, ximehua.

<sup>55</sup> Huan itonal mocuepqui ipan itlacayo, huan nopa sihuapil mejtiquisqui. Huan Jesús quinnahuati ma quitlamacaca. <sup>56</sup> Huan inana huan itata nelía quisentlachilijque, pero Jesús quinilhui amo aqui ma quiilhuica catli panoc.

<sup>1</sup> Jesús quinnotzqui nopa majtlactli huan ome imomachtijcahua ma mosentilica. Huan yaya quinnacac chichualistli huan tequiticayotl para quinquixtise ajacame ipan masehualme huan para quinchicahuase cocoyani ica tlen hueli cocolistli. <sup>2</sup> Teipa quintitlanqui ma quinchicahuaca catli mococohuaj huan ma tlacamanalhuitij quenicatza tlanahuatía Toteco ipan ininyolo masehualme. <sup>3</sup> Quinilhui:

—Amo tleno xijhuicaca ipan ojtli. Amo xijhuicaca cuatopili, niyon yoyoncoxtali, niyon pantzi, niyon tomi. Huan amo xijhuicaca yoyomitl catli ica anmopatase. <sup>4</sup> Huan quema ancalaquise ipan se cali para anmocahuase, ximocahuaca nepa hasta anquisase tlen nopa altepetl. <sup>5</sup> Huan sintla anyase ipan se rancho campa masehualme amo anmechselise, huajca quema anquisase nepa, ximotecactzejtzeloca para anquiquixtilise nopa tlaltejpoctli. Huan ica nopa, anquinextise anquintlahuelcahuaj nopa rancho ehuan para ma quiselica se hueyi tlazacuilitlistli.

<sup>6</sup> Huajca imomachtijcahua Jesús quisque huan nejnenque campa hueli ipan nochi ranchos catli nechca. Huan tepohuilijque icamanal Toteco huan quenicatza Toteco temaquixtía tlen inintlajtlacolhua. Huan campa hueli quinchicahuayayaj masehualme catli mococohuaj.

*Mijqui Juan catli tecuaaltiyaya*

<sup>7</sup> Nopa Gobernador Herodes Ántipas quicajqui nochi catli Jesús quichihuayaya huan amo quimatiyaya tlaque moilhuis. Sequin quijtohuayayaj Jesús elqui Juan catli achtihui tecuaaltiyaya pero ama moyolcuitoc. <sup>8</sup> Huan sequinoc quijtohuayayaj sempa monextijtoya nopa tlajtol pannextijquetl Elías tlen huejcayja. Huan sequinoc quijtohuayayaj moyolcuitoya se tlen nopa tlajtol pannextiani catli huejcayja mictoyaj. <sup>9</sup> Pero Herodes quijto:

—Juan ya mictoc pampa nitlanahuati ma quiquechtzontequica, pero ¿ajqueya ni tlatcatl ama nijcaqui quichijtinemi huejhueyi tiochichual nextili?

Huan Herodes quitemoyaya quenicatza huelis quiitas Jesús.

*Jesús quintlamacac macuili mil tlacame*

<sup>10</sup> Huan mocuepque itlayolmelajcahua Jesús huan quipohuilijque nochi catli quichijtoyaj huan campa yajtoyaj. Huan Jesús quiniyocaquixti itlayolmelajcahua tlen nopa miyaqui masehualme huan quinhuicac hasta huactoc tlali nechca altepetl Betsaida. <sup>11</sup> Pero nopa miyaqui masehualme quimatque canque yohuiyayaj huan quintoquilijque. Huan Jesús quinselí ica cuali huan quinilhui quenicatza tlanahuatía Toteco ipan teyolo. Huan Jesús quinchicajqui catli mococohuaj.

<sup>12</sup> Huan ica tiotlac monechahuijque itlayolmelajcahua Jesús huan quihuilijque: —Xiquintitlani ni masehualme ma yaca ipan ranchos nechca quitemotij campa cochise huan catli quicuase pampa nica campa tiitztoque amo tleno onca.

<sup>13</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Amojuanti xiquintlamacaca.

Huan imomachtijcahua quihuilijque:

—San tijpiyaj macuili pantzi huan ome michime, o ¿tijnequi ma tijcohuatij catli quicuase nochi ni masehualme?

<sup>14</sup> Itztoyaj nopona nechca macuili mil tlacame. Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua: —Xiquinilhuitij ni masehualme ma mosehuica ica pamitl, ica cincuenta ipan sesen pamitl.

<sup>15</sup> Huan imomachtijcahua quinilhuijque huan nopa masehualme quej nopa mosehuijque. <sup>16</sup> Huan Jesús quicuic nopa macuili pantzi huan nopa ome michime, huan tlachixqui ilhuicac huan quitlascamatqui iTata. Teipa quintlajcotlapanqui huan pejqui quinmajmaca imomachtijcahua ma quinmajmacaca nopa miyaqui masehualme. <sup>17</sup> Huan nochi nopa miyaqui masehualme tlacaujque huan cuali ixhuique. Huan quisentilijque nochi pantlatalpatztlí catli mocajtoya huan ica quitemitijque majtlactli huan ome chiquihuitl.

*Pedro quijto Jesús yaya Cristo*

<sup>18</sup> Se tonal Jesús huan imomachtijcahua moiyoacaquixtijtoyaj huan yaya yajqui motlatlatjito iseltzi. Huan teipa mocuepqui campa imomachtijcahua huan quintlatzintoquili:

—¿Ajqueya quijtohuaj masehualme para naya?

<sup>19</sup> Huan imomachtijcahua quihuilijque:

Sequin quijtohuaj ta tijuan catli tecuaaltiyaya, pero sequinoc quijtohuaj ta tiElías. Huan sequinoc quijtohuaj ta tise tlajtol pannextijquetl catli huejcayja itztoya huan ama timoyolcuitoc.

<sup>20</sup> Huan Jesús quintlatzintoquili:

—Huan, ¿amojuanti? ¿Ajqueya anmoilhuaj para naya?

Huan Pedro quinanquili:

—Ta tiCristo catli Toteco Dios techilhui techtitlanilisquía.

*Jesús quinilhui miquis*

<sup>21</sup> Huan Jesús quinnahuati amo aquí ma quipohuilica, <sup>22</sup> huan quinilhui:

—Monequi para na catli niMocuepqui Masehuali nitlajiyohuis miyac. Amo nechselise nopa tlayacanca totajtzitzi, huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés huan nopa huehue israelita tlacame. Huan masehualme nechmictise, pero ica eyi tonati nimoyolcuís sempa.

<sup>23</sup> Huan nojquiya quinilhui:

—Sintla se quinequi nechtoquilis, monequi quielcahuas catli ya quinequi huan nechtoquilis mojmóstla mocualtlalijtoc para tlajiyohuis huan miquis pampa nechneltoaca. Monequi elis quen se tlatatl catli quihuica icuamapel para ipan miquis. <sup>24</sup> Pampa catli quinequi momanahuis huan amo quinequi tlajiyohuis pampa nechneltoaca, quema miquis quipolos nochi. Pero sintla se tlajiyohuis o miquis pampa nechneltoaca, momaquixtis itonal huan itztos nopa ilhuicac para nochipa. <sup>25</sup> Huan amo ipati masque se masehuali quipiyasquía para iaxca nochi catli onca ipan ni tlatipactli. Amo tleno huelis quipalehuis quema miquis huan polihuis napa micla. <sup>26</sup> Sintla se masehuali pinahua ica na huan ica nocamanal huan quijitos amo nechiximati, huajca na catli niMocuepqui Masehuali nipinahuas ica ya huan niquijitos amo niquiximati quema nimocuepas ipan tlatipactli ica notlatlanex huan ica itlatlanex noTata, Toteco Dios. Huan ipan nopa tonal nohuaya hualase itlatzejzeloltijca tequihuajcahua ica inintlatlanex. <sup>27</sup> Pero nimechilhúa, sequin amojuanti nica amo anniquise hasta anquuitase quen eltoc napa campa tlanahuatía Toteco.

*Jesús quipatlac itlachiyalis iniixpa*

<sup>28</sup> Jesús quijito ya ni huan hualchicueyi quinhuicac Juan, Jacobo huan Pedro huan tlejcoque ipan se tepetl para motlatlajtise. <sup>29</sup> Huan quema Jesús motlatlajtiyaya, ixayac mopatlac huan iyoyo mocuepqui chipahuac huan cahuaniyaya. <sup>30</sup> Huan nesque ome tlacame catli quicamanalhuyiyaj. Elque Moisés huan Elías. <sup>31</sup> Huan quinyahualohuayaya se tlatlanextli catli tlahuel cahuaniyaya. Huan quicamanalhuyiyaj Jesús tlen quenicatza miquis ipan Jerusalén. <sup>32</sup> Achihui Pedro huan ihuampoyohua tlahuel cochisnequiyaj, pero teipa cuali tlachixque huan quiitaque itlatlanex Jesús huan nopa ome tlacame catli moqetzayaj ihuaya. <sup>33</sup> Huan quema nopa ome ya itztoyaj para quisase, Pedro quihui Jesús:

—Tlamachtijquetl, cuali tiitztose nica. Ma tijchihuaca eyi pilxajcaltzitzitzi. Se para ta, seyoc para Moisés huan seyoc para Elías.

Pero Pedro nelía amo quimachiliyaya catli quijtohuayaya. <sup>34</sup> Huan quema Pedro quijtohuayaya nopa camanali, temoc se mixtli huan quintzajqui. Huan nelía momajmatijque pampa quiitaque temoyaya nopa mixtli ipan injuanti. <sup>35</sup> Huan quicajque se catli quincamanalhui ipan nopa mixtli huan quijito: “Ya ni Nocone catli niquicnelía. Xijcaquica catli quijtohua.”

<sup>36</sup> Huan quema Toteco Dios tlanqui camanalti, quiitaque Jesús itztoya iseltzi. Huan para miyac tonali nopa eyi imomachtijcahua amo molinjique catli quiiiztoyaj ipan nopa tepetl.

*Jesús quiquixti se iajacayo Amocualtlacatl*

<sup>37</sup> Hualmostla Jesús huan nopa eyi imomachtijcahua temoque tlen nopa tepetl, huan quinnamijque tlahuel miyaqui masehualme. <sup>38</sup> Huan camanaltic chicahuac se tlatatl catli itztoya campa nopa miyaqui masehualme huan quijito:

—Tlamachtijquetl, techchihuili se favor huan xijtlachiliqui nooquichpil pampa piliy-ojtzitzi. <sup>39</sup> Huan se iajacayo Amocualtlacatl quiiizquía, huan tzajtzitzi, huan nimantzi quitlahuisohua ica se ajaca cocolistli. Huan quichihua ma huihuipica chicahuac huan ma camaposoni. Quitlajiyohuiltía nocone miyac huan amo quema quicahua. <sup>40</sup> Huan niquintlajtlani momomachtijcahua ma quiquixtilica, huan amo huelque.

<sup>41</sup> Huan Jesús quinanquili huan quijito:

—¡Ay amojuanti catli amo antechneltoacaj! Chicotic amotlanamiquilis. ¿Quesqui tonali monequi nimocahuas amohuaya? ¿Quesqui tonali monequi nimechijiyohuis? Techhualiquili mooquichpil.

<sup>42</sup> Huan quema monechcahuiyaya ioquichpil, nopa ajacatl quitlahuiso tlahchi huan quimacac se ajaca cocolistli. Huan pejqui chicahuac huihuipica. Pero Jesús quinnahuati nopa ajacatl ma quisa huan mochicajqui nopa oquichpil. Huan Jesús sempa quimactili itata. <sup>43</sup> Huan nochi san quisentlachiliyaj ihueyitilis Toteco.

*Jesús quinilhui imomachtijcahua yaya miquis*

Pero quema nochi noja quisentlachiliyayaj ica catli Jesús quichijtoya, yaya quinihui imomachtijcahua:

<sup>44</sup>—Xijtlacaquilica cuali ni camanali catli nimechilhuía ama huan amo xiquelcahuaca. Nechtemactilise na catli niMocuepqui Masehuali ininmaco amo cuajcualme.

<sup>45</sup> Pero imomachtijcahua amo quimachilijque catli quijito pampa amo quincahuili para ma quimachilica cuali. Huan majmahuiyayaj para quitlatzintoquilise tlaque quijitosnequi.

*Ajqueya elis más hueyi iixpa Toteco*

<sup>46</sup> Huan imomachtijcahua Jesús pejqe monajnanquilíaj catlique tlen injuanti quipiyas más tequiticayotl. <sup>47</sup> Huan Jesús quimatiyaya catli moilhuiyayaj ipan inintlamiqulils, huan yeca quihualicac se conetl huan quiquetzqui inechca. <sup>48</sup> Huan quinihui:

—Aqui quiselia se conetl quen ni pampa necheltoca, yaya nechselia na. Huan aqui nechselia na, nojquiya quiselia noTata catli nechtitlantoc. Huan yaya tlen amojuanti catli más moechcapanos, yaya más quipiyas tequiticayotl.

*Catli amo techcualancaita itztoc tohuaya*

<sup>49</sup> Huan teipa Juan quinihui:

—Tlamachtijquetl, tiquitaque se catli quinquixtiliyaya masehualme iajacahua Amocualtlacatl ipan motoca [9:49 Huan quinihuiyaya quipixqui motequiticayo.] huan tiquihuijque ma ayacmo quichihua pampa amo nemi tohuaya.

<sup>50</sup> Pero Jesús quinihui:

—Amo xijtzaculica pampa se catli amo techcualancaita itztoc tohuaya.

*Jesús quinajhuac Jacobo ihuaya Juan*

<sup>51</sup> Huan quema ya monechahuiyaya nopa hora para yas ilhuicac, Jesús quielcajqui nochi sequinoc tlamantli huan motemacac para yas Jerusalén. Huan pejqui iojhui para yas nopona. <sup>52</sup> Huan quintitlanqui se ome tlacame ma tlayacanaca para quitemotij campamocahuasquíaj ipan ojtli. Huan injuanti calajque se rancho ipan estado Samaria para quisencahuasquíaj. <sup>53</sup> Pero masehualme nepa amo quinselijque pampa quimatque Jesús motlalijtoya para yas altepetl Jerusalén. <sup>54</sup> Huan quema quitaque Juan huan Jacobo para amo quinselijque, quitlatzintoquilijque Jesús:

—Toteco, ¿tijnenequi ma tijnahuatica tilit ma huetzi tlen ilhuicac quen quichijqui Elías huan ma quintlamitlati ni masehualme?

<sup>55</sup> Huan Jesús moicancuepqui huan quinajhuac:

—Se ajacatl anmechchihiuilía quej nopa xicamanaltica huan amo anquiiximatij. <sup>56</sup> Na catli niMocuepqui Masehuali nihualajtoc para niquinmaquixtis masehualme. Amo nihualajtoc para niquintzontlamiltis.

Huan nochi injuanti yajque seyoc rancho.

*Masehualme catli quinejque quitoquilise Jesús*

<sup>57</sup> Huan quema nochi yohuiyayaj ipan ojtli, se tlatcatl quinihui Jesús:

—Toteco, nimitztoquilis campamocahuasquíaj.

<sup>58</sup> Huan Jesús quinihui:

—Cayochime quipiyaj ininchaj huan totome quipiyaj inintepasol, pero na catli niMocuepqui Masehuali amo cana nijpiya para nimotzontecas.

<sup>59</sup> Huan Jesús quinihui seyoc:

—Techtoquili.

Pero yaya quinihui:

—NoTeco, achtihui techcahuili ma nijtlalpachos notata quema miquis.

<sup>60</sup> Pero Jesús quinihui:

—Xiquincahuili injuanti catli mictoque iixpa Toteco ma quintlalpachoca ininmijcahua. Pero ta xiya huan xiquinyolmelahuati masehualme quenecatza Toteco tlanahuatia.

<sup>61</sup> Huan seyoc tlatcatl quinihui Jesús:

—Nimitztoquilis, noTeco, pero achtihui techcahuili niyas niquinnahuatiti catli itztoque nocalijtic.

<sup>62</sup> Pero Jesús quinihui:

—Se tlatcatl catli tlalponoxia ica tlapiyalme huan moicanita quichihua isorco huijcoltic, huan nojquiya se catli pehua quitoquilía iojhui Toteco huan tlatoctzitzit moilhuía catli quicajtejtoc, amo quinaimiqui calaquis campamocahuasquíaj Toteco tlanahuatia.

<sup>1</sup> Huan teipa Jesús quintequimacac seyoc setenta tlacame huan quintitlanqui ma yaca ojome para tlacayanase ipan nochi altepeme huan ranchos campa yaya ajsisquía. <sup>2</sup> Huan yaya quinilhui: “Itztoque miyaqui catli quichiyaj para quicaquise nocamanal, pero amo miyaqui para yase huan quinilhuitij. Eltoc quen onca se hueyi pixquistli huan san itztoque se o ome masehualme para quisentilise. Xijtlajlanica Toteco Dios ma quintitlani más tequipanohuani para ma teilhuica icamanal pampa nopa pixquistli iaxca. <sup>3</sup> Amojuantí anelise quen borregoyme catli mopantíaj ica tepechichime ipan nopa tequitl campa nimechtitlanis. <sup>4</sup> Amo xijhuicaca se morral, niyon se payo para anmotominpiqueise. Amo xijhuicaca seyoc amotecac huan amo ximoquetztiyaca ipan ojtli para antetlajpalose. <sup>5</sup> Huan quema ancalaquise ipan se cali, xijtlajlanica Toteco ma quintiochihuas catli itztoque nopa. <sup>6</sup> Huan sintla quinamiqui para catli nepa itztoque quiselise se tlatiochihualistli, Toteco quintiochihuas. Huan sintla amo quinamiqui, Toteco amo quintiochihuas. <sup>7</sup> Huan ximocahuaca ipan nopa cali campa anmechselíaj, huan xijcuaca huan xiquijica catli anmechmacase pampa quinamiqui se tequipanojquetl quiselis itlaxtlahuil para itequi. Ximocahuaca ipan san se cali ipan sesen altepetl, huan amo san campa hueli xicochtinemica. <sup>8</sup> Huan quema anajsitij ipan se altepetl campa anmechselise, xijcuaca catli anmechmacase. <sup>9</sup> Huan xiquinchicahuaca catli mococohuaj huan xiquinilhuica: ‘Toteco Dios catli tlanahuatía ipan ininyolo masehualme anmechnechahuijtoc ama.’ <sup>10</sup> Huan quema ancalaquise ipan se altepetl huan masehualme nepa amo anmechselise, xiyaca ipan ojtli huan xiquijitoca: <sup>11</sup> ‘Nochi ni tlaltejpoctli tlen amoaltepe catli tlatzquitoc ipan totecac tijtzejtelohuaj para quinextis nopa tlatzacuiltli catli anmechpantis pampa amo antechselijque. Pero xijmatica para melahuac ama Toteco anmechnechahuijtoc para anmechtlanehuisquía xicalaquica campa yaya tlanahuatía.’ <sup>12</sup> Huan nimechilhuía, quema Toteco telajtolsencahuas, nopa masehualme ipan nopa altepetl catli amo anmechselise, quinpantise se tlatzacuiltli catli más hueyi que ininpantic masehualme catli itztoyaj ipan altepetl Sodoma huejajya.

*Teicneltique catli amo quitlepanitaj Toteco*

<sup>13</sup> “Anteicneltique anCorazín ehuaní pampa Toteco anmechtlatzacuiltis. Anteicneltique anBetsaida ehuaní, pampa amo antechneltoacaque quema nijchijqui huejhueyi tiochicahual nextili amoixpa. Sintla nopa masehualme catli huejajya itztoyaj ipan altepeme Tiro huan Sidón quitztosquíaj catli nijchijqui amoixpa, moyolpatlatsquíaj nimantzi, huan nochi masehualme quimajtosquíaj. <sup>14</sup> Huajca quema Toteco telajtolsencahuas, más chichahuac anmechtlatzacuiltis que nopa amo cuajcuame catli itztoyaj ipan Tiro huan Sidón huejajya. <sup>15</sup> Nojquiya anCapernaum ehuaní anmohueyimatij huan anmoilhuíaj anmotlananase hasta ilhuicac, pero amo neli. Antemose hasta mictla pampa amo anmoyolpatlatoque.”

<sup>16</sup> Huan Jesús sempa quinilhui imomachtijcahua:

—Masehualme catli quicaquise amocamanal ica cuali, cuali nechtlacaquilise, huan catli anmechhujcamajcahuase, nojquiya nechhuejcamajcahuase huan quihuejcamajcahuase yaya catli nechtitlantoc.

*Mocuepque nopa setenta*

<sup>17</sup> Huan teipa nopa setenta catli Jesús quintitlantoya mocuepque ica paquilistli huan quihuhijque:

—Toteco, hasta iajacahua Amocualtlacatl techneltoacaque quema tiquinnahuatijque ipan motoca [10:17 Ica motequiticayo].

<sup>18</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Quena, niquitac Amocualtlacatl huetzqui ten ilhuicac quen nesi quema huetzi se tlixochitl quema tlapetlani. <sup>19</sup> Xiquitaca, nimechmacatoc tequiticayotl para ipan anmoquejquetzase cohuame huan colome, huan para anquitlanise nochi ichicahualis Amocualtlacatl. Amo tleno huelis anmechcocos. <sup>20</sup> Pero amo pano xipaquica pampa ajacame anmechchihuiíaj amocamanal. Más quinamiqui xipaquica pampa ya ijcuilijtoc amotoca ipan iama Toteco nepa ilhuicac.

*Jesús quipaquilismacac Toteco*

<sup>21</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi Itonal Toteco quimacac Jesús miyac paquilistli huan Jesús quihuhí iTata: “Nimitzpaquilismaca, Papá, ta tiToteco Dios catli titlanahuatía ipan ilhuicac huan tlatipactli. Tijlatijtoc motlalnamiquilis para amo ma quimachilica masehualme catli mohueyimatij huan catli moilhuíaj tlanamiquij. Pero ama tiquinnextilia motlalnamiquilis masehualme catli moechcapanohuaj quen coneme moixpa. Quena, Papá, quej nopa tijchijqui pampa quej nopa mopaquilis.”

<sup>22</sup> Huan Jesús quinihui nopa masehualme: “Notata nechmacatoc tequiticayotl ica nochi tlamantli. Amo aquí cuali nechiximati na catli nilcone Toteco, san Notata, quena, cuali nechiximati. Huan amo aquí cuali quiiximati noTata, san na nilcone huan aquí nijnequi nijnextilía ajqueya ya.”

<sup>23</sup> Huan teipa moicancuepqui Jesús huan quintlachili imomachtijcahua huan iyoca quinihui: “Xijpiyaca paquilistli ica nochi catli anquiitaj. <sup>24</sup> Nimechilhuía, miyaquí tlajtol pannextiani huan tlanahuatiani catli huejcajya itztoyaj quinejque quuitase catli ama anquiitaj, pero amo quitaque. Inijuanti quinequiayaj quicaquise catli ama anquicaquij, pero amo huelque.”

*Nopa cuali Samaria ejquetl*

<sup>25</sup> Huan se tlamachtijquetl tlen itlanahuatilhua Moisés moquetzqui para quimasiltis Jesús ica icamanal huan quitlatzintoquili:

—Tlamachtijquetl, ¿tlaque monequi nijchihuas para nijselis nopa nemilistli catli amo quema tlamis?

<sup>26</sup> Huan Jesús quinihui:

—¿Tlaque ijcuilijtoc ipan itlanahuatilhua Moisés? ¿Quenicatza tijmachilía ta?

<sup>27</sup> Huan yaya quinanquili:

—Xiquicneli Toteco Dios ica nochi moyolo, huan ica nochi moalma, huan ica nochi mochicahualis huan ica nochi motlalnamiquilis. Huan xiquicneli sequinoc quen timoicnelía.

<sup>28</sup> Huan Jesús quinihui:

—Cuali technanquiliijtoc. Huajca xijchijtinemi nochi ya ni huan tiitztos.

<sup>29</sup> Pero nopa tlatatl quinequiayaya monextis cuali iniixpa nopa masehualme, huajca quitlatzintoquili Jesús:

—¿Ajqueya ne sequinoc catli monequi niquinicnelis quen nimoicnelía?

<sup>30</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Se tlatatl quisqui altepetl Jerusalén huan temoyaya nopa tlaixtemolis catli ajsi altepetl Jericó. Huan tlachtequini quipantijque, huan quiquixtilijque iyoyo huan nochi catli quipixqui. Huan teipa quihuijque huan quicajtejqe quen mictoc. <sup>31</sup> Huan panoc se totajtzi ipan ojtl huan quitaac nopa tlatatl huilantoc, pero quitlalcahui huan amo quichihuili cuenta. <sup>32</sup> Huan nojquiya hualajqui se levita catli tlapalehui ipan israelita tiopamitl. Huan yaya ajsico campa huilantoya huan quitaac, pero nojquiya san quipanoc huan amo quichihuili cuenta. <sup>33</sup> Pero hualayaya ipan ojtl se Samaria ejquetl [10:33 Israelitame tlahuel quincualancaitaque nochi tlati Samaria ehuani huan amo quema quinnojnatzque.], huan ajsico nepa huan quitaac nopa tlatatl huilantoc, huan quitlasojtlac. <sup>34</sup> Quinechcahuico huan quipajpaquili campa cocojtoya ica xocomecatl iayo, huan teipa quitequili aceite huan quihuijconqui ica se yoyomitl. Huan quitlejcolti ipan iburro huan quihuicac ipan se cali campa cochij paxalohuani huan quimocuitlahui. <sup>35</sup> Huan hualmostla quiquixti tomi para ome tonati tlen tequitl, huan quimacac nopa tlatatl catli quinmocuitlahuía ajsini huan quinihui: ‘Xijmocuitlahui ni cocoxquetl huan sintla tijsolos más tomi para tijmocuitlahuis, huajca quema nimocuepas, nimitztlaxtlahuis.’

Huajca Jesús quitlatzintoquili nopa tlamachtijquetl tlen itlanahuatilhua Moisés:

<sup>36</sup> —¿Catlique tlen ni eyi tlacame catli hualajque ipan ojtl quiicneli catli huilantoya quen moicnelía?

<sup>37</sup> Huan nopa tlamachtijquetl tlen itlanahuatilhua Moisés quiiito:

—Yaya catli quitlasojtlac.

Huan Jesús quinihui:

—Quena, nelía. Xiya ta huan quej nopa nojquiya xijchihua.

*Jesús ipan ichaj Marta huan María*

<sup>38</sup> Teipa Jesús yajqui ipan ojtl hasta se rancho, huan se sihuatl itoca Marta quiseli ica cuali ipan ichaj. <sup>39</sup> Yaya quipixtoya se iicni catli itoca María catli mosehuico iicxitla Jesús huan quitlacaquiliyaya icamanal. <sup>40</sup> Huan Marta quipixtoya miyac tequitl huan san ya nopa quimatqui, pampa quisencahuayaya miyac tlacualistli para Jesús. Huajca Marta quinechcahuico huan quinihui:

—Toteco, ¿amo tiquita noicni nechcajtejtoc para noseltzi ma nijsencahua nochi catli tijcuase? Xiquihui ma nechpalehuiqui.

<sup>41</sup> Pero Tohueyiteco Jesús quinanquili:

—Marta, Marta, timotequipachohua huan timotequihuía ica miyac tlamantli catli tijchihua, <sup>42</sup> pero san setzi tlamantli monequi. María quitlapejpenijtoc para quicaquis nocamanal, huan nopa achi cuali, huan amo aquí huelis quiquixtilis.

## 11

*Jesús techilhui quenicatza ma timotlatlajtica*

<sup>1</sup> Se tonal Jesús moiyoqaquixtijtoyta huan motlatlajtiyaya campa momatqui yohui. Huan teipa quema tlanqui, se imomachtijca quinechcahuico huan quihui:

—Tohueyiteco, techmacthi quenicatza ma timotlatlajtica quen Juan quinmacthi imomachtijcahua.

<sup>2</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Quema anmotlatlajtíaj ica Toteco Dios, xiquilhuiaca:

Toteco Totata, ta catli títzotc nepa ilhuicac.

Nochi masehualme ma mitzhueyichihuaca [11:2 Ma quihueyichihuaca motoca.].

Xihuala xitlanahuatiqui nica.

Nochi masehualme ma quichihuaca catli ta tijnequi nica ipan ni taltipactli,

quen nochi quichihuaj mopaquilis nepa ilhuicac.

<sup>3</sup> Techmaca nopa tlacualistli catli monequi mojmostla.

<sup>4</sup> Techtlapojpolhui totlajtlacolhua,

quen nojquiya tiquintlapojpolhuiáj catli techixpanoj.

Amo aquí xijcahuili ma techyoltlanas para titlajtlacolchihuase.

Techmanahui ica yaya catli amo cuali.

<sup>5</sup> Huan Jesús quinilhui nojquiya:

—Ximoilhuiaca sintla tlajco yohual se tlen amojuanti yas ichaj se amohuampox huan quihui: ‘Nohuampox, techtlanejti se ome pantzi, <sup>6</sup> pampa se nohuampox ajsico huan huejca huala, huan amo tleno nijpiya para nijmacas.’ <sup>7</sup> Huan huelis mohuampox mitznanquilis ya caltactoc huan mitzilhuis: ‘Amo techcuatotoni. Ya nimocaltactoc, huan noconeua ya itztoque nohuaya ipan tlapachtli. Amo hueli nimehuas para nimitzmacas catli tijnequi.’ <sup>8</sup> Nimechilhuiá, huelis yaya amo mehuas para mitzmacas catli tijtlajtlanía pampa tihuampox, pero sintla amo tijcahua tijtlajtlanía catli tijnequi, yaya mehuas huan mitzmacas nochi catli tijtlajtlanía san pampa quinequis ayacmo xijcuatotoni más. <sup>9</sup> Huajca nimechilhuiá, xijtlajtlanica Toteco para nopa catli anmechpolohua, huan yaya anmechmacas. Xijtemoca catli anmechpolohua huan anquipantise. Xijnotzaca Toteco huan yaya anmechcaltlajos. <sup>10</sup> Pampa nochi catli tlajtlanij, quiselíaj. Huan nochi catli quitemohuaj catli quinpolohua, quipantíaj. Huan nochi catli quinotzaj Toteco, yaya quincaltlapohua huan quinmaca catli quitlajtlaníaj.

<sup>11</sup> “Huan amojuanti catli anquinpiyaj amoconehua, sintla se mocone mitztlajtlanis se pantzi para quicuas, amo tijmacas se tetl. Huan sintla mocone mitztlajtlanis se michi para quicuas, amo tijmacas se cohuatl. <sup>12</sup> Huan sintla mocone mitztlajtlanis se tecstisti, amo tijmacas se colotl ma quicua. <sup>13</sup> Pampa masque antlajtlacolchihuani, anquimatij anquinmacase amoconehua catli cuali. Huajca achi más Totata catli itzotc ilhuicac quimatí quinmacas iconehua catli cuali, huan yaya quinmacas Toteco Itonal nochi catli quitlajtlanise.”

*Moilhuique para Jesús quipixqui se ajacatl*

<sup>14</sup> Huan Jesús quiquixti se iajacayo Amocualtlacatl ipan se tlatcatl catli quichijtoyaj ma nonotiya. Huan quisqui nopa ajacatl, huan nopa tlatcatl camanaltic huan nochi nopa masehualme quisentlachilijque. <sup>15</sup> Pero sequin inijuanti quijtojqe: “Amocualtlacatl [11:15 Nopa masehualme quitocaxtijque Amocualtlacatl, Beelzebú.] yaya catli inintlayacana nochi ajacame quimaca chichahualistli ni Jesús ma quinquixtili ajacame.”

<sup>16</sup> Huan sequinoc masehualme quinequiyayaj quieyeyecose Jesús huan quitlajtlaniyayaj ma quichihua se tlanextilijcayotl catli huala tlen ilhuicac para ma quinnextili ichichahualis. <sup>17</sup> Pero Jesús quimatqui inintlalnamiquilis huan quinilhui: “Sintla masehualme ipan se tlali ica se tlanahuatijqueetl motlajcoxelohuaj, huajca amo hueli huejcahuas inintlal. Sintla masehualme ipan se cali motlajcoxelohuaj, amo hueli itztose san sejco. <sup>18</sup> Huan sintla Amocualtlacatl mohuilanas ica ajacame catli iaxcahua, ¿quenicatza huejcahuas itequitico? Anquijtohuaj ni quinquixtilíaj ajacame ica chichahualistli catli Amocualtlacatl nechmaca. <sup>19</sup> Pero sintla ni quinquixtilisquía ajacame ica ichichahualis, huajca ¿ica ajqueya ichichahualis quinquixtilíaj nopa masehualme catli anmechtoquilíaj? Inijuanti nojquiya anmechilhuisse para se huihuiyotl catli anmoilhuiáj. <sup>20</sup> Pero xijmachilica, sintla yaya Toteco Dios catli nechmaca ichichahualis para ni quinquixtisi ajacame, huajca Toteco catli tlanahuatía ipan ininyolo masehualme ya ajsico amohuaya.

<sup>21</sup> “Sintla se tetica tlatcatl quen Amocualtlacatl quiyiya tepostli huan cuali quimocuitlahuía ichaj, nochi catli quiyiya eltoc temachtli imaco, <sup>22</sup> hasta quema hualas se quen na catli más tetico que ya huan quitlanis. Huajca quena, huelis quicuicis nochi itepos ipan catli motemachía, huan huelis quihuicas nochi catli iaxca para quixelos ica sequinoc.

<sup>23</sup> “Se catli amo quinequi techpalehuis, yaya nocualancaitaca. Huan se catli amo quinsentilia masehualme campa na, quinsemana.

*Ajacame huelis mocuepase*

<sup>24</sup> “Quema quisa se ajacatl ipan se masehuali, nemi ipan huactoc tlali quitemojtinemi campa mosiyajquetzas, huan sintla amo tleno quipantis, moilhuis: ‘Nimocuepas nochaj ipan nopa masehuali campa niitztoya.’ <sup>25</sup> Huan quema mocuepas, quipantis iyolo nopa masehuali eltoc quen se cali catli tlachpantli huan catli quiptiya nochi cuali tlacualtlalili. <sup>26</sup> Huajca nopa ajacatl yas huan quinhuicas chicome ajacame catli más fiero que ya huan nochi nopa ajacame itztotij ipan nopa masehuali. Huan nopa masehuali mocahuas más fiero que achtihuiya.”

*Ajqueya quipantía catli cuali*

<sup>27</sup> Huan quema Jesús tlamachtiyaya ya ni, camanaltic se sihuatl catli itztoya ica nopa miyaqui masehualme, huan chichahuac quijito:

—Cuali quipanti nopa sihuatl catli mitztlacatilti huan mitzchichiti.

<sup>28</sup> Pero Jesús quinanquili:

—Más cuali quipantíaj nopa masehualme catli quicaquij icamanal Toteco huan quineltoquiliáj.

*Amo cuajcualme quineque se tlantextilijcayotl*

<sup>29</sup> Huan nopa masehualme pejqe momiyaquiliáj huan Jesús quinilhui:

—Anmasehualme catli ama anitztoque amo ancuajcualme. Anquinequij ma nimechchi-huili se tlantextilijcayotl para ma nimechnextili ajqueya na. Pero amo nijchihuas. San Jonás eltoc quen se tlantextilijcayotl para amojuanti. <sup>30</sup> Pampa quen Jonás eltoya se tlantextilijcayotl para masehualme ipan altepetl Nínive huejcayja, na catli niMocuepqui Masehuali nise tlantextilijcayotl para anmasehualme catli ama anitztoque. <sup>31</sup> Ipan nopa tonal quema Toteco tetlajtolsencahuas, nopa sihua tlanahuatijquetl ten Sur [11:31 Sabá.] moyolcuise huan anmechtelhuis catli ama anitztoque. Yaya hualajqui tlhuel huejca quema itztoya ipan taltipactli pampa quinejqe quicaquis itlalnamijca camanal Tlanahuatijquetl Salomón. Pero na más nihueyi que Salomón huan amo antechchihuilíaj cuenta. <sup>32</sup> Huan quema Toteco tetlajtolsencahuas, masehualme catli huejcayja itztoyaj ipan altepetl Nínive moyolcuise huan anmechtlatelhise, pampa inijuanti moyolpatlaque quema Jonás quincamanalhui icamanal Toteco, pero na más nihueyi que Jonás huan amo antechcaquij.

*Nopa tlahuili ipan totlacayo*

<sup>33</sup> “Amo aquí quitlatía se tlahuili huan quitlalia campa amo nesi. Amo aquí quitlalis cajonitla. Sintla se masehuali quitlatía se tlahuili, quitlalia ipan se tlahuil quetzali para nochi catli calaquise ma quitaaca. <sup>34</sup> Moixteyol eltoc quen itlahuilo motlacayo. Sintla cuali moixteyol, hueli calaqui tlahuili ipan moyolo. Pero sintla amo cuali moixteyol, tiitztoc quen se catli tzactoc iyolo. Amo hueli tijmachilia nocamanal huan motlalnamiquilis mocahua ipan tzintlayohuilotl. <sup>35</sup> Huajca ximotlachili catli tijchihua ica nopa tlahuili catli tijpiya pampa tijcactoc catli melahuac. Xijcahua ma mitzypatla para amo timocuepas ipan tzintlayohuilotl. <sup>36</sup> Pero sintla nelia senquistoc tijselia nocamanal, huajca nochi motlacayo huan motlalnamiquilis quipiyas tlahuili huan amo oncas tzintlayohuilotl ipan taya. Quena, elis quen se tlahuili catli mitztlahuilijtos ipan motlalnamiquilis.”

*Jesús quintelhui fariseos*

<sup>37</sup> Huan quema Jesús tlanqui tlamachtiá, itztoya nepa se fariseo catli quintozqui ma yohui tlacuatí ichaj. Huan Jesús yajqui huan mosehui campa mesa. <sup>38</sup> Huan nopa fariseo quisentlachili quema Jesús amo momajtequi miyacpa quen quijitojqe itlanahuatilhua Moisés ma quichihuaca masehualme. <sup>39</sup> Pero Tohueyiteco quihlhuí:

—Anfariseos anquipajpacaj amotlacayo, pero amoyolo amo anquipajpacaj. Ipan amoyolo san anmonejnehuiliáj catli antlachtequise huan catli amo cuali hueli anquichihuase. <sup>40</sup> ¡Anhuihuitique! Toteco quichijqui amotlacayo, pero nojquiya quichijqui amoyolo. <sup>41</sup> Xijchijtinemica catli cuali ica nochi amoyolo huan amoyolo elis senquistoc tlapajpactic.

<sup>42</sup> “¡Anteicneltique anfariseos! Toteco tlhuel anmechtlatzacuilitis. Anquimacaj Toteco majtlaclti por ciento tlen nochi catli anquipiyaj hasta nopa tlacualpajtli catli más tziquitetzi ipan amoxochimil, pero amo anquichihuaq catli xitlahuac huan amo anquichihuilíaj cuenta quenicatza Toteco quinicnelia masehualme. Ni tlamantli achi más ipati iixpa Toteco. Huajca monequi anquichihuase catli más ipati huan nojquiya amo anquicahuase anquimacase Toteco se majtlaclti por ciento.



<sup>43</sup> “¡Anteicneltique anfariseos! Toteco tlahuel anmechtlatzacuiltis. Anmechpactía an-mosehuse campa cuali siyaj campa onca más tlatlepanitacayotl ipan tiopamitl. Anmech-pactía para masehualme ma anmechtlajpaloca ica cuali ipan tianquis.

<sup>44</sup> “¡Anteicneltique anfariseos huan antlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés! Toteco tlahuel anmechtlatzacuiltis. Anitztoque quen nopa mijcaostome catli amo nesi sintla mijca ostol huan yeca masehualme nemij ipani huan amo quimatij sintla ipan moquejquetzaj.”

<sup>45</sup> Huan camanaltic se tlen nopa tlacame catli tlamachtíaj catli itlanahuatilhua Moisés quinequij quijitose huan quilhui Jesús:

—Tlamachtijquetl, quema tiquintelhuía fariseos, nojquiya techixcohuía tojuanti catli titlamachtíaj catli quijitosnequij itlanahuatilhua Moisés.

<sup>46</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Nojquiya anteicneltique catli antlamachtíaj catli quijitosnequij itlanahuatilhua Moisés. Toteco tlahuel anmechtlatzacuiltis. Antemacaj miyac tlanahuatilme catli anquijtohuaj monequj nochi quitoquilise hasta amo aqui hueli quitlamtoquilis. Eltoc quen anquintlamamaltíaj masehualme catli etic, pero amo anquinequij anquinpalehuse ica niyon se amomacpil.

<sup>47</sup> “¡Anteicneltique! Toteco tlahuel anmechtlatzacuiltis. Anquinchihuilíaj panteones itlajtol pannextijcahua Toteco para sequinoc ma moilhuica anquintlepanitaj, pero amo-juanti amotatahua catli quinmictijque. <sup>48</sup> Huan anpaquij ica catli quichijque. Quena, amohuejcapán tatahua quinmictijque huan ama anquinchihuilíaj ininpanteón.

<sup>49</sup> “Yeca Toteco catli quiipya nochi tlanamiquilistli huejcayja quijito tlen amojuanti: ‘Niquintitlanilis notlajtol pannextijcahua huan notlayolmelajcahua. Huan sequin quinmictise huan sequinoc quintlajijyohuiltise.’ <sup>50</sup> Huan yeca Toteco anmechita anmasehualme catli ama anitztoque huan quijitohua para anquihuicaj tlajtlacoli por nochi inieso nopa tlajtol pannextiani catli masehualme quinmictijque hasta quema pejqui tlatlactli.

<sup>51</sup> Quena, san sejo anquihuicaj tlajtlacoli para nochi catli temictijtoque tlen huejcayja quema mijqui Abel huan hasta amanoc quema masehualme quimictijque Zacarías tlat-lajco tlen nopa tlaixpamitl huan nopa hueyi tiopa. Nochi ni tlajtlacoli nimechilhua anquihuicaj catli ama anitztoque.

<sup>52</sup> “¡Anteicneltique catli antlamachtíaj catli quijitosnequij itlanahuatilhua Moisés! Toteco tlahuel anmechtlatzacuiltis. Anquintzacuilíaj catli quinequij quimatise itlanamiquilis Toteco. Amo anquimachilíaj itlanamiquilis huan amo anquincahuilíaj ma quimachilica sequinoc catli quinequij quimachilise.”

<sup>53</sup> Huan quema Jesús tlanqui quijito ya ni, nopa fariseos huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés tlahuel cualanque ihuaya huan pejque quitlatzintoquilíaj miyac tlamantli catli nelohui. <sup>54</sup> Quinequiyayaj ma quijito se tlenijqui catli ica huélis quitlatelhuise.

## 12

### *Ma amo timoijxpatlaca*

<sup>1</sup> Quema Jesús quijitohuayaya nochi ni camanali, mosentilijtoyaj miyac miles masehualme huan tlahuel mocuatetzopayayaj. Huan Jesús quincamanalhui imomachtijcahua iniixpa nopa miyaquj masehualme huan quinilhui: “Ximotlachilica para amo anquiselise inintlasonejcayo fariseos pampa inijuanti san moijxpatlaj huan huélis anmechchihualtise nojquiya anmoijxpatlase. <sup>2</sup> Nochi catli masehualme quichihua ichtacatzí ama, teipa monextis. Huan nochi catli ama amo nesi, teipa nochi quimatise. <sup>3</sup> Huan nochi catli anquijitojtoque quema tlayohua, nochi quicaquise tonaya. Huan catli ichtacatzí anmoilhujtoque ipan amocalijtic, teipa masehualme moquetzase inintzonixco calme huan chicahuac tlayolmelahuase.

### *Amo xiquinimacasica masehualme*

<sup>4</sup> “Nohuampoyohua ya ni nimechilhua. Amo xiquinimacasica masehualme. Inijuanti san hueli anmechmictise, pero amo tleno más hueli anmechchihuilise. <sup>5</sup> Pero nimechilhuis ajqueya monequj xiquimacasica. Xiquimacasica Toteco, pampa yaya huélis anmechmictis huan nojquiya quiipya tlanahuatili para quititlanis amoalma nepa mictla. Quena, nimechilhua, yaya catli monequj anquimacasise.

<sup>6</sup> “Masque quinnemacaj macuilti piltototzitzi para ome centavos, Toteco amo quielcahua niyon se tlen inijuanti. <sup>7</sup> Huan ica amojuanti, miyac más Toteco anmechmocuitlahua hasta quimati quesqui amotzoncal anquiyaj. Huajca amo ximomajmatica. Tlahuel más amopati iixpa Toteco que miyac totome.

### *Ajqueya itztoque iaxcahua Jesucristo*

<sup>8</sup> “Huan nimechilhua, nochi masehualme catli nechnehtocaj huan tepohuilíaj para nechnehtocaj, na catli niMocuepqui Masehuali, niquinilhuis itequihuajcahua Toteco para

nopa masehualme noaxcahua. <sup>9</sup> Pero sintla se teilhuía para amo nechneltocha, huajca na nojquiya niquinilhuis itequihuaicahua Toteco para yaya amo noaxca.

<sup>10</sup> “Sintla se nechtlajijlhuía na catli niMocuepqui Masehuali ica catli amo cuali, Toteco huelis quitlapojpolhuis. Pero sintla se quitlajijlhuis Itonal Toteco, amo quema oncas tlapojpolhuili.

<sup>11</sup> “Huan quema masehualme anmechhuicase iniixpa tlayacanani ipan toisraelita tiopahua huan iniixpa sequinoc tlanahuatiani huan tequitini, amo ximotequipachoca tlaque anquijitose huan quenecatza anmomanahuisse, <sup>12</sup> pampa Itonal Toteco anmechxtilis ipan nopa tlatoctzi tlaque monequi anquijitose.”

*Mahuilili para se masehuali ma moricojchihuas*

<sup>13</sup> Huan se tlen nopa miyaqui masehualme quilhui Jesús:

—Tlamachtijquetl, xiquilhui noicni ma nechmaca catli nechtocarohua tlen catli totata techcahuilijtejtoc.

<sup>14</sup> Huan Jesús quilhui:

—Tata, amo aqui nechtequimacatoc para nielis se juez campa amojuanti para ma nijtlajcoxelos catli anquipiyaj.

<sup>15</sup> Huan teipa Jesús quinilhui nopa miyaqui masehualme:

—Ximomocuitlahuica para amo tlhuel xijnequica tlamantli catli onca, pampa amo aqui quipantis nemilistli catli yancuic pampa quipiya miyac tlamantli para iaxca.

<sup>16</sup> Huan Jesús quinilhui se huicalotl: “Itlal se tlatcatl catli tominpixqui nelnelía temacac miyac itlajca. <sup>17</sup> Huan nopa tlatcatl moilhui: ‘¿Tlaque nijchihuas? Amo nijpiya más cuacalme para ipan nicajocuis ni pixquistli.’ <sup>18</sup> Huan teipa quijito: ‘Nijmati catli nijchihuas. Niquinsolos nocuacalhua huan nepa nijchihuas catli más hueyi huan ipan nicajocuis nochi ni pixquistli huan nochi catli nijpiya.’ <sup>19</sup> Huan teipa nimoyolilhui: ‘Nijpiya miyac tomi huan tlcualistli catli nechaxilis para miyac xihuitl. Huajca san nimosiyajquetzas, huan nitlacuas, huan nitlais huan nitlamahuisos.’ Quej nopa moilhuyaya nopa tlatcatl catli tominpixqui. <sup>20</sup> Pero Toteco Dios quilhui: ‘Tlatcatl ta tihuhuitic. Ama ni yohuali monequi timiquis, huan ¿ajqueya quiselis nochi catli timoajocullitoc?’ <sup>21</sup> Huihuitique masehualme catli quiajocuij miyac tlamantli para iniaxca ipan ni tlatipactli, pero mocahuaj teicneltzitzitzi iixpa Toteco.”

*Toteco quinmocuitlahuía iconehua*

<sup>22</sup> Huan Jesús quinilhui inomachtijcahua: “Yeca nimechilhúia, amo ximotequipachoca ica catli anmechmonequilia. Amo ximotequipachoca catli anquicuase huan anquijise huan ica tlaque anmoyoyontijtose. <sup>23</sup> Toteco anmechmacatoc nemilistli huan ya nopa más ipati huan anmechmacas tlcualistli nojquiya. Yaya anmechmacatoc amotlacayo catli más ipati huan anmechmacas nojquiya catli ica anmoyoyontise. <sup>24</sup> Xiquintlachilica totome. Amo momiltiaj, huan amo pixcaj huan amo quipiyaj inincuacalhua para ipan quitemase inintlacualis, pero Toteco quintlamaca. Huan Toteco nojquiya anmechtlamacas pampa tlhuel más amopati iixpa que totome. <sup>25</sup> San tlapic para anmotequipachohuaj. Sintla anmotequipachohuaj pampa amo anhuejcapantique, ¿huelis anmocaltise seyoc ome mistitl san pampa miyac anmotequipachohuaj? Amo anhuelij. <sup>26</sup> Huan sintla amo anhuelij anquichihuaj se tlamantli tziquitetzi, ¿para tlen anmotequipachohuaj ica sequinoc tlamantli?

<sup>27</sup> “Xijtlachilica nopa xochitl catli moscaltiaj campa hueli. Amo tequitij huan amo tlajtzomaj, pero nimechilhúia, nopa hueyi Tlanahuatijquetl Salomón ica nochi iricojyo amo quipixqui iyejyejca quen se xochitl. <sup>28</sup> Toteco quinmacatoc xochime ininyejyejca masque san yoltoque se tlatoctzi, huan hualmostla pilinise huan masehualme quitlatise. Huan miyac más Toteco anmechyoyontis masque quentzi anquineltocej. <sup>29</sup> Huajca amo ximotequipachoca catli anquicuase huan catli anquijise, <sup>30</sup> pampa quej nopa motequipachohuaj masehualme catli amo quiximatij Toteco, pero Toteco amoTata quimati monequi nochi ni tlamantli para anmopanoltise. <sup>31</sup> Achthui xijtemoca para ancalaquise ipan itlanahuatilis Toteco huan yaya anmechmacas nochi ni tlamantli catli monequi.

*Catli ipati nepa ilhuicac*

<sup>32</sup> “Amo ximomajmatica masque amo anmiyaqui catli antechneltocej na, pampa ica paquilistli Toteco anmechcalaquise campa yaya tlanahuatia. <sup>33</sup> Huajca xijnemacaca catli amoaxca huan xiquinmajmacaca teicneltzitzitzi para anquiajocuisse catli ipati nepa ilhuicac. Catli anquiajocuisse nepa amo sosolihuis huan amo quicuase mejtolime, niyon tlachtequini amo huelis quihuicase. <sup>34</sup> Huan sintla anquimatij catli yeyectzi anmechchiya ipan ilhuicac, huajca ipan amoyolo anquinequise anitztose nepa.

*Ximocualtlalijtocha*

<sup>35</sup> “Xiitzoca ximocualtlalijtocha huan xijpíxtoca amotlahuilhua tlatlatoque para quema nihualas masque niajsis tonaya o tlayohua. <sup>36</sup> Xiitzoca quen tetequipanohuani catli quichiyaj ininteco ma mocuepa tlen itlacualis tlen nenamictli. Inijuanti amo cochij para huélis quicallapose nimantzi quema yaya ajsis huan quinnotzas. Huan quej nopa nijnequi ximocualtlalijtocha huan xitlachixtocha para quema nihualas. <sup>37</sup> Cuali quipantise nopa tetequipanohuani catli tlachixtoque quema mocuepas ininteco. Nelá nimechilhúa, ininteco moyoyontis quen se tetequipanojquetl huan quínsehuiltis campa mesa huan quintlamacas. <sup>38</sup> Huan masque ininteco mocuepas tlajcoyohual o ya tlanestihuala, sintla nopa tetequipanohuani tlachixtoque, cuali inijuanti ininpantis. <sup>39</sup> Anquimatij sintla se masehuali quimatisquía ipan tlaque hora ajsisquía se tlachtejquetl, quichixtosquía huan amo quicahuilisqueía ma calaquí para tlachtequis ipan ichaj. <sup>40</sup> Huajca amojuanti nojquiya ximocualtlalijtocha pampa na catli niMocuepqui Masehuali nimocuepas ipan se hora quema amo antechchijaj.”

*Nopa tetequipanojquetl catli temachtli*

<sup>41</sup> Huan Pedro quitlatzintzoquili Jesús:

—Tohueyiteco, ¿techilhujitoc ni huicalotl para tojuanti timomomachtijcahua ma timitzchiyaca o para nochí ni masehualme nojquiya ma mitzchiyaca?

<sup>42</sup> Huan Tohueyiteco quihlhuí: “Nijcamanalhúa catli huéli tlayacanca tequipanojquetl catli temachtli huan tlanamiqui catli se caltlanahuatijquetl quitlali para quinmocuitlahuis itequipanojcahua huan quintlamacas catli itztoque ipan ichaj. <sup>43</sup> Cuali quipantis nopa tequipanojquetl sintla quema iteco mocuepas, quipantis ya quitlamichijtoc nochí catli quihlhuí. <sup>44</sup> Nimechilhúa iteco quitequitlalis ma quimocuitlahuis hasta nochí catli iaxca. <sup>45</sup> Pero sintla se tlayacanquetl quijitohua: ‘Noteco huejcahuas.’ Huan sintla pehuas quinhuitequis nopa sequinoc tetequipanohuani, huan pehuas nellacuas, huan nellais huan ihuintis, <sup>46</sup> huajca iteco nimantzi mocuepas ipan se tonal quema nopa tlayacanca tetequipanojquetl amo quichiya, huan ipan se hora quema amo quimati. Huan chichahuac quitlatzacuiltis itlayacanca tequipanojca huan quitlahuelcahuas campa quinamiqui para catli amo tlaneltocaj.

<sup>47</sup> “Huan se tlayacanca tetequipanojquetl catli quimatqui catli iteco quinequiyaya huan amo mocualtlali huan amo quíneltzoquili, iteco quihuitequis nelchichahuac. <sup>48</sup> Pero seyoc tetequipanojquetl catli amo quimatqui catli iteco quinequiyaya, huan quichijqui catli amo cuali, iteco amo más chichahuac quihuitequis. Pampa nochí catli Toteco miyac quintlamajmaca, quintlajtlanía ma quichihuaca miyac catli cuali. Huan sintla Toteco quicahua miyac tequitl imaco se itequipanojca, miyac tequitl monequi quichihuas.

*Jesús quínxexelohua masehualme*

<sup>49</sup> “Nihualajtoc ipan ni tlatlípactli para nijlemenaltis se tlitl. Huan nijnequisquía ya tlantosquía notequí. <sup>50</sup> Nijpiya se tlaijyohuilstli catli monequi níquijyohuis huan nitlajiyohuis hasta panos. <sup>51</sup> Amo ximoilhúca nihualajtoc para ma onca tlasehuilstli ipan ni tlatlípactli. ¡Amo nelí! Por na, moxexelose masehualme. <sup>52</sup> Para ama huan teipa campa itztoque macuilti masehualme ipan se cali, moxexelose. Eyi mocualanise ica nopa ome, huan nopa ome ica nopa eyi. <sup>53</sup> Moxexelose tetajme ica inintelpocahua huan tename ica iniichpocahua. Yexme moxexelose ica ininyexnahua, huan yexname ica ininyexhua.”

*Tlanextilijcayotl tlen ni tonali*

<sup>54</sup> Huan Jesús nojquiya quínilhui nopa miyaqui masehualme: “Quema anquítaj se mixtli catli tlejcos campa temo tonati, huajca nimantzi anquijitohuaj: ‘Tlaquiyahuis’, huan quej nopa panos. <sup>55</sup> Huan quema anquimachilaj huala se ajacatl tlen sur, anquijitohuaj: ‘Nelá tlatotoniyas ama.’ Huan quej nopa elis. <sup>56</sup> Amojuanti san anmoijxpatlaj. Anquimatij tlaque panos ica catli nesí ipan tlatlípactli huan ilhuicatlí, huajca ¿para tlen amo anquimachilaj catli quinequi quijitos catli pano ipan ni tonali?

*Ximoyoltlali ica mocualancaitaca*

<sup>57</sup> “Huan, ¿quenque amo anquítaj catli xitlahuac amoseltzitzí huan xijchihuaca? <sup>58</sup> Quema mocualancaitaca mitztelhuísnequi ica se tequitiquetl huan noja anitztoque ipan ojtlí para anajsitij, achi cuali xijcamanalhui para anquisencahuase nopa tlamanlí san amojuanti. Pampa sintla amo, yaya mitzhuicas iixpa tequitiquetl huan nopa tequitiquetl mitztemactilis ica policías, huan nopa policías mitztlalise ipan tlatzactli. <sup>59</sup> Huan sintla quej nopa panos, amo tiquisas hasta titlaxtlahuas sesen centavo.”

<sup>1</sup> Sequin tlacame catli itztoyaj nepa nopa tonal quihuijque Jesús para Pilato quinmictitoyaj sequin Galilea ehuani quema nopa Galilea ehuani quinmictiyayaj tlapiyalme para tlacajcahualistli. Huan yeca inieso momanelo ica inieso nopa tlacajcahualistli.

<sup>2</sup> Huan Jesús quinnanquili: “¿Anmoilhúaj nopa Galilea ehuani quipixtoyaj más tlajtlacoli que sequinoc Galilea ehuani pampa quej nopa ininpantic? <sup>3</sup> Nimechilhúa, amo. Amo más tlajtlacoli quipixtoyaj, huan anmopolose nojquiya sintla amo anmoyolpatlaj. <sup>4</sup> Huan quema nopa huejcapantic cali ipan Siloé huetzqui ipan majtactli huan chicueyi tlacame huan injuanti mijque, huelis anmoilhúaj injuanti quipixtoyaj más tlajtlacoli que nochi sequinoc ipan altepetl Jerusalén. <sup>5</sup> Nimechilhúa, amo. Amo más tlajtlacoli quipixtoyaj que sequinoc, huan nochi amojuanti nojquiya anmopolose, sintla amo anmoyolpatlase.”

*Se cuahuil catli amo temacac itlajca*

<sup>6</sup> Huan Jesús pejqui quinilhúa ni huicalotl nojquiya: “Se tlacatl quipixtoya se higuera cuahuil catli quitoyqui ipan ixocomecamil huan se tonal quitemoco itlajca, pero amo tleno quipixqui. <sup>7</sup> Huan quihui catli quimocuitlahúa ixocomecamil: ‘Ya quipixtoc eyi xihuitl nijhualtemohua higos ipan ni cuahuil, huan niyon se amo quipiya, huajca xijzontequi pampa san tlapic ijcatoc.’ <sup>8</sup> Huan catli quimocuitlahui ixocomecamil quinnanquili: ‘Noteco, xijcahua para ni xihuitl huan nijzinxahuas huan nijtlalilis yamanic tlali, <sup>9</sup> huan sintla quipiayas itlajca ipan se xihuitl, cualtitoc, huan sintla amo, huajca quena, tijzontequise.’”

*Jesús quichicajqui se sihuatl catli cuitlapanponpontic*

<sup>10</sup> Huan Jesús tlamachtiyaya ipan se israelita tiopamitl ipan sábado nopa tonal para mosiyajquetzase israelitame, <sup>11</sup> huan hualajqui se sihuatl catli quipixtoya se ajacatl para majtactli huan chicueyi xihuitl catli quicuitlapanponponchijtoya huan ayacmo huelqui momelaha. <sup>12</sup> Huan quema Jesús quuitac, quinojnotzqui huan quihui:

—Nana, nimitzquixtilía mococolis.

<sup>13</sup> Huan Jesús quitlalili imax huan nimantzi nopa sihuatl huelqui momelajqui huan pejqui quihueyichihua Toteco. <sup>14</sup> Huan nelía cualanqui nopa tiopan tlayacanquetl pampa Jesús quichicajtoya ipan sábado, nopa tonal para israelitame ma mosiyajquetzaca. Huajca nopa tlayacanquetl quinilhui nopa miyaqui masehualme:

—Onca chucuase tonali ipan se semana para ma titequitica, huajca xihualaca ipan seyoc tonal sintla anquinequij para Jesús ma anmechicahua. Ayacmo xihualaca ipan sábado.

<sup>15</sup> Huan Tohueyiteco Jesús quinnanquili:

—Timojixpatlaquetl. Sesen amojuanti anquitojtomaj amohuacax o amoburro quema ilpitoc ipan sábado, huan anquihuicaj ma atliti. <sup>16</sup> Para majtactli huan chicueyi xihuitl Amocualtlacatl quipixtoya ilpitoc ni sihuatl catli nojquiya se iteipa ixhui tohuejcapan tata Abraham. ¿Amo tiquita cuali nojquiya nijtojtomas tlen icocolis ipan sábado?

<sup>17</sup> Huan quema Jesús quihui ya ni, nochi icualancaitacahua mopinajque iniixpa nopa miyaqui masehualme, pero nopa masehualme nelía paquiyayaj ica nopa huejhueyi tlamanli catli quichihuayaya.

*Nopa xinachtli tlen mostaza*

<sup>18</sup> Huan Jesús quijito: “¿Quenicatza huelis nimechilhuis quenicatza eltoc ipan itlanahuatilis Toteco? <sup>19</sup> Eltoc quen se ixinajcho mostaza catli se tlacatl quitoca. Huan nopa xinachtli ixhuas huan moscaltis hasta mochihuas se cuahuil campa totome quichihuase inintepasol ipan imacuayo.”

*Tlaquejquetzcayotl tlen tlasonejcayotl*

<sup>20</sup> Nojquiya Jesús quijito: “¿Quenicatza huelis nimechilhuis quen momiyaquilise masehualme catli quicahuilaj Toteco ma tlanahuati ipan ininyolo? <sup>21</sup> Injuanti momiyaquilise quen mosonehua pantzi quema se sihuatl quitlalia se quentzi tlasonejcayotl ipan eyi kilos harina, huan teipa nopa tlasonejcayotl quisonehuas nochi nopa pantzi.”

*Nopa puerta pitzactzi*

<sup>22</sup> Jesús noja nejnemiyaya ipan ojtli hasta altepetl Jerusalén huan quinpanotiyajqui altepeme huan ranchos huan tlamachtijiyohuiyaya. <sup>23</sup> Huan se quihui:

—Tohueyiteco, ¿nelquentzi masehualme quinmaquixtis Toteco Dios tlen inintlajtlacohua?

Huan Jesús quinnanquili:

<sup>24</sup> —Xijchihuaca campica ancalaquise ipan nopa pitzactzi puerta catli yohui ilhuicac, pampa miyaqui masehualme quinequise calaquise nepa huan amo huelise. <sup>25</sup> Pampa ajsis se tonal quema motzacuas puerta. Huan nielis quen se tetata catli quitzacuas puerta ipan ichaj ica tlayohua huan ayacmo aqui quicahuilis ma calaqui. Huan anmoquetzase calteno, huan antechnotzase na huan antechilhuse: ‘Toteco, techcaltlajo’, huan na

nimechnanquilis: ‘¡Amo! Amo nimechiximati, niyon nijmati canque anehuaj.’<sup>26</sup> Huan antechilhuse: ‘Titlacuajque huan tiatlíque mohuaya, huan titlamachti ipan toaltepe’,<sup>27</sup> pero na nimechilhuis: ‘Amo nimechiximati, niyon amo nijmati canque anehuaj. Techtlalcahuica amajuanti catli anquichihuj catli amo cuali.’<sup>28</sup> Huan anchocase huan antlanhuehuechocase ica tlazacuilitli huan calijcti campa Toteco tlanahuatía anquuitase Abraham, Isaac, Jacob huan nochi tlajtol pannextiani, huan anmochuase calteno.<sup>29</sup> Huan masehualme hualase campa hualquisa tonati huan campa oncalaqui, huan hualase tlen norte huan tlen sur huan mosehuse campa mesa campa tlanahuatía Toteco.<sup>30</sup> Huan sequin catli ama teicnelitque, Toteco quinhueyitlalis ipan nopa tonal, huan sequin catli tlayacanaj ama, Toteco quinehcapantlalis.

*Jesús quintlapojpolhuijtosquía Jerusalén ehuaní*

<sup>31</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi hualajque sequin fariseos huan quihuijque Jesús:

—Xiquisa nica huan xiya sintla tijnequi tiitztos, pampa Tlanahuatijquetl Herodes Ántipas quinequi mitzmictis.

<sup>32</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Xiquilhuitij nopa cayochi Herodes para ama huan mostla nijsenhuiquilis niquinquixtis iajacahua Amocualtlacatl huan niquinchicahuas masehualme, huan huiptla ni-jtlamiltis notequi.<sup>33</sup> Huajca ama huan mostla niitztos ipan ojtili para nijsis Jerusalén, pampa san ipan altepetl Jerusalén quinmictíaj catli itlajtol pannextijcahua Toteco.

<sup>34</sup> “¡Anteicnelitque anJerusalén ehuaní! Anquinmictíaj itlajtol pannextijcahua Toteco huan anquintepachohuaj inijuanti catli yaya anmechtitlanilijct. Miyacpa nijnequiyaya nimechsentilis ica amoconehua para nimechnajnahuas quen se piyo quinsentilía ipil-conehua ieltlapaltzala, pero amo anquinejque.<sup>35</sup> Xiquita, Toteco Dios ayacmo mocahua ipan amotiopa, huan nimechymelachua amo antechitase sempa hasta ajsis hora quema antechilhuse: ‘Ma Toteco Dios mitziöchihua ta catli tihuala ipan itoca [13:35 Ica itequit-icayo].’”

## 14

*Jesús quichicajqui se tlacatl catli tejtemiyaya*

<sup>1</sup> Huan se sábado, nopa tonali quema israelitame mosiyajquetzaj, Jesús yajqui tlacuato ichaj se tlayacanca fariseo, huan sequinoc fariseos quitlachiliyayaj ica cuidado sesen tlatoctzi.<sup>2</sup> Huan itztoya nepa iixpa Jesús se tlacatl catli tejtemiyaya.<sup>3</sup> Huan Jesús quintlatzintoquili nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés huan nopa fariseos:

—¿Itlanahuatilhua Moisés techcahuilíaj ma tiquinchicahuaca masehualme ipan tonali para ma timosiyajquetzaca o ma amo tiquinchicahuaca?

<sup>4</sup> Huan inijuanti amo molinijque. Huan Jesús quimaitzqui nopa tlacatl huan quichicajqui. Huan quihui ma yohui.<sup>5</sup> Huan teipa Jesús quinilhui:

—Sintla amoburro o amotoro catli quimati tlaxahua huetzisqueía ipan se pila, ¿amo anquiquixtisquíaj nimantzi masque ipan sábado?

<sup>6</sup> Huan inijuanti amo tleno quinanquilijque.

*Tlanotzalme ipan se nenamictili*

<sup>7</sup> Huan Jesús quíitac nopa masehualme quitlapejpeniyayaj nopa siyas catli más quipixqui tlatlepanitacayotl campa mesas, huajca pejqui quinpoñilía se huicalotl tlen se tlacatl catli quinnotztoya masehualme ipan se tlacualistli. Quinilhui:

<sup>8</sup>—Quema se anmechnotzas ipan se tlacualistli tlen nenamictili, amo xijtemoca nopa siya campa quiptiya más tlatlepanitacayotl pampa huelis teipa ajsis seyoc tlanotzali catli achi más monequi quitlepanitase que ta.<sup>9</sup> Huan huelis monequis para yaya catli anmechnotzotc hualas campa ta huan mitzilhuis: ‘Xijmaca mosiya ni tlacatl catli ajsico.’ Huan nelía timopinahuas huan monequis tijtemoti tlen hueli siya para ipan timosehuis.<sup>10</sup> Quema se anmechnotzas xiyaca ipan se tlacualistli, achi cuali ximosehuica campa amo más cuali huan teipa huelis hualas yaya catli mitznotzqui huan mitzilhuis: ‘Nohuampox, ximosehuiqui ipan nopa siya catli achi cuali.’ Huan quej nopa mitzhueyitlalis iniixpa nochi catli mosehuaj campa mesa.<sup>11</sup> Pampa masehualme catli mohueyimatij ica iniseltz-itzi ama, teipa Toteco quinpinahuatlis. Huan catli moehcapantlalíaj ama, Toteco teipa quinhueyitlalis.

<sup>12</sup> Huan nojquiya Jesús quihui nopa tlacatl catli quinnotztoya para ma tlacuaca ichaj:

—Quema titemaca se tlacualistli, amo xiquinnotza mohuampoyohua, o moicñihua, o mohuicalhua, o mocalnechcahua catli más quiptiyaj tomi, pampa inijuanti teipa mitznotzase ipan se tlacualistli para mitzcuepillise nopa favor.<sup>13</sup> Pero quema tijpiya se

tlacualistli, xiquinnotza catli teicneltziti huan catli metzcototique huan catli xocuetz-itzi huan catli popoyotziti, <sup>14</sup> pampa injuanti amo hueli mitzcuepillise. Huan Toteco mitztiochihuas huan mitztlaxtlahuas quema moyolcuise nochi masehualme catli itztoque xitlahuaque iixpa.

*Nopa hueyi tlacualistli*

<sup>15</sup> Huan se tlacatl catli mosehuiyaya campa mesa ihuaya Jesús quicajqui catli quijto huan quiilhui:

—Cuali quipantis catli mosehuis huan tlacuas nepa campa Toteco Dios tlanahuatía.

<sup>16</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Se tlacatl temacayaya se hueyi tlacualistli huan quinnotzqui miyac ma tlacuatij. <sup>17</sup> Huan quema ya cualtitoya nochi tlacualistli, huajca quititlanqui itequipanojca ma yohui ma quinihui nopa tlanotzalm: ‘Xihualaca pampa nochi mocualtlalijtoc.’ <sup>18</sup> Huan nochi nopa tlanotzalm pejqe motechtíaj. Nopa catli achtihui quiilhui nopa tetequipanojquetl: ‘Nijcojqui se tlali, huan monequi niyas niquitati. Techtlapojpolhui, pero amo huelis niyas.’ <sup>19</sup> Huan seyoc quiilhui: ‘Niquincojtoc macuili pares torojme para tlapoxonise, huan monequi niyas niquinyejecoti sintla tequitij cuali. Techtlapojpolhui, pero amo huelis niyas campa nopa tlacualistli.’ <sup>20</sup> Huan seyoc quiilhui: ‘Nel amanoc nimosihuajti huan yeca amo huelis niyas.’

<sup>21</sup> “Huan nopa tetequipanojquetl mocuepqui huan quiyolmelajqui iteco nochi catli quijtojoyaj. Huan nopa tetata cualanqui pampa amo aqui hualajqui. Huajca quiilhui itequipanojca: ‘Nimantzi xiya tianquis huan xiya ipan nochi callejtia ipan toaltepe, huan xiquinhualica nochi catli teicneltziti, huan catli metzcototique, huan catli xocuetziti huan catli popoyotziti para ma hualaca ipan totlacualis.’ <sup>22</sup> Huan nopa tetequipanojquetl yajqui huan teipa mocuepqui, huan quiilhui: ‘Noteco, ya nijchijqui catli techilhui huan miyac niquinhualicac, pero noja mocahua siyas.’ <sup>23</sup> Huan nopa tlacatl quiilhui itequipanojca: ‘Xiya ipan ojojteno huan ipan mili huan xiquinfuerzajhuiti masehualme ma hualaca para ma temi nochaj.’ <sup>24</sup> Huan nimitzilhuía, niyon se injuanti catli achtihui niquinnotzqui amo quiyecos notlacualis.’”

*Tlajiyohuise catli qitoquilise Cristo*

<sup>25</sup> Huan tlahuel miyaqui masehualme nejnemiyaj ihuaya Jesús ipan ojti, huan yaya moicancuepqui huan quinihui: <sup>26</sup> “Sintla se quinequi nechtoquilis, monequi nechicnelis tlahuel miyac huan amo quen quicnelia itata, huan inana, huan isihua, huan iconehua, huan icnihua. Quena, monequi nechicnelis más miyac que ya moicnelia, pampa sintla amo quen nopa nechicnelia, amo huelis elis nomomachtijca. <sup>27</sup> Se nomomachtijca monequi elis quen se masehuali catli quihuicatiya icuamapel para ipan miquis. Sintla amo quej nopa nechtoquilía mocualtlalijtoc para miquis pampa nechnelitoca na, amo huelis elis nomomachtijca.

<sup>28</sup> “Sintla se tlen amojuanti quinequi quichihuas se hueyi cali, huajca achtihui mosehuis huan quipohuas quesqui tomi monequis para quimatis sintla quiaxilía para quitlamiltis. <sup>29</sup> Pampa sintla amo moilhuía quesqui ipati achtihui, huelis san quitzinpehualtis nopa cali huan tlamis itomi. Huan nochi quuitase para amo huelqui quidlamiltis huan quihuihuitase. <sup>30</sup> Quiijtose: ‘Ne tlacatl pejqui quichihua se cali, pero amo huelqui quitlamilti.’

<sup>31</sup> “Huan sintla itzotc se tlanahuatijquetl catli quinequi mohuilanas ihuaya seyoc, ¿amo mosehuis huan moilhuis achtihui sintla nopa diez mil soldados catli quinpiya huelis quitlanise nopa seyoc tlanahuatijquetl catli quinpixtoc veinte mil soldados? <sup>32</sup> Huan sintla quiitas para amo huelis quintlanise, quema quihuejcaitas nopa tlanahuatijquetl huala ica isoldados, nimantzi quintlanis tlacame ma quicamanalhuitij, huan san sejco quisencahuase quenicatza huelis moyoltalise. <sup>33</sup> Huajca ximoilhuica, monequi xijcahuaca nochi catli anquipiyaj para amochihuase annomomachtijcahua.

*Istatl amo ipati sintla amo poyec*

<sup>34</sup> “Istatl nelia cuali, pero sintla ayacmo poyec, ¿quenicatza huelis tlapoyeltisoc sempa? <sup>35</sup> Sintla ayacmo poyec amo hueli tijtequihuse para tlacualistli. Niyon hueli tijtequihuse ipan tlali, o ipan yamanic tlali para toctli. San monequi tijtepehuase. Nochi amojuanti anquipiyaj amonacas, huajca xijtlacaquilica catli nimechilhuía.”

## 15

*Nopa borrego catli mocuapolo*

<sup>1</sup> Huan monechcahuiyayaj campa Jesús para quitlacaquilise nochi nopa tlacame catli tlananque impuesto huan catli miyac tlajtlacoli quichijtoyaj. <sup>2</sup> Huajca nopa fariseos huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés pejqe quitelhuiaj huan quijtojqe:

—Ni tlacatl Jesús quinselia tlacame catli quichihuaq miyac tlajtlacoli huan hasta yaya tlacua ininhuaya.

<sup>3</sup> Huajca Jesús quinpohuili ni huicalotl: <sup>4</sup> “Sintla se tlen amojuanti quinpíasquía cien borregojme huan se polihuisquía, ¿amo quicahuasquía nopa noventa y nueve campa potrero huan quiontemosquía nopa se catli polijtoc hasta quipantis? <sup>5</sup> Huan quema quipantis, quiajcolpantlalis ica paquili para quihuicas ichaj. <sup>6</sup> Huan quema ajstiti ichaj, quinnotzas ihuampoyohua huan icalnechcahua, huan quinihuis: ‘Xipaquica nohuaya pampa ya nijpanti nopilborrego catli mocuapolojtoya.’ <sup>7</sup> Nimechilhúa, san se eltoc nepa ilhuicac. Nepa onca más paquilstli ica se tlajtlacolchijquetl catli moyolpatla huan quicahua itlajtlacolhua que ica noventa y nueve catli moilhuíaj ya itztoque xitlahuaque iixpa Toteco, huan amo monequi moyolpatlase.

### *Nopa tomi catli poli*

<sup>8</sup> “Huan sintla se sihuatl quipíasquía majtlactli plata tomi huan quipolosquía se, ¿amo quitlatisquía se tlahuili, huan tlachpanasquía cuali calijtic huan quitemosquía cuali hasta quipantis? <sup>9</sup> Huan quema quipantis, huajca quinnotzas ihuampoyohua huan icalnechcahua huan quinihuis: ‘Xipaquica nohuaya pampa ya nijpanti nopa tomi catli nijpolojtoya.’ <sup>10</sup> Huan nimechilhúa, quej nopa paquij itequihuajcahua Toteco quema se tlajtlacolchijquetl moyolpatla huan quicajtehua itlajtlacolhua.”

### *Nopa telpocatl catli monejnencachijqui*

<sup>11</sup> Huan Jesús quinihuis: “Se tlacatl quinpixtoya ome itelpocahua, <sup>12</sup> huan yaya catli teipan ejquetl quihui itata: ‘Papá, techmaca ama nochi catli elis noaxca quema timiquis.’ Huajca nopa tetata quitlajcoxelo catli quipixtoya, huan quimacac catli iaxcatisquía. <sup>13</sup> Huan amo huejcajqui nopa telpocatl teipan ejquetl quisentli nochi catli iaxca huan quistejqui para yas huejca ipan seyoc tlali. Huan nepa san quiahuilsooloto nochi itomi ica tlamanli catli fiero. <sup>14</sup> Huan quema ya quitlamiltijtoya nochi itomi, ajstico se hueyi mayantli ipan nopa tlali, huan nopa telpocatl amo quipixqui tomi para itlacualis. <sup>15</sup> Huan quitemoto tequilt ica se catli nepa ehua, huan yaya quititlanqui ma quintlamacati ipitzohua. <sup>16</sup> Huan nopa telpocatl nelía mayanayaya hasta quinequiyaya quicuas nopa epetlatl catli quicuayayaj pitzome, pampa amo aquí quimacayaya catli quicuas. <sup>17</sup> Pero quema pejqqui monejnehuilia, quielnamijqui quenicatza eltoya nepa ichaj huan moilhui: ‘Nochi itequipanojcahua notata quipiyaj hasta mocahua catli quicuase, huan na más nimayanacamictinemi. <sup>18</sup> Niquisas nica huan niyas campa notata huan niquihuis: Papá, na nitlajtlacolchijtoc iixpa Toteco Dios huan moixpa. <sup>19</sup> Ayacmo quinamiqui para techitas quen nimocone. San techcahuili ma nimitztequipo. Quej nopa moilhui para quihuis itata.’ <sup>20</sup> Huan yaya quistejqui huan yajqui ichaj itata.

“Pero quema ayamo onajsiyaya ichaj, itata quihuejcaitac huan quitlasojtlac. Huan itata motlalojtejqui, huan quicuanajnahuaqqui huan quitzoponi. <sup>21</sup> Huan nopa telpocatl quihui: ‘Papá, nitlajtlacolchijtoc iixpa Toteco Dios huan moixpa, huan ayacmo quinamiqui para techitas quen nimocone.’ <sup>22</sup> Pero itata quinnotzqui itequipanojcahua huan quinihuis: ‘Nimantzi, xijhualicaca nopa yoyomitl catli achi cuali para ma moquentis notelpoca. Huan xijhualicaca se anillo para imax huan xijhualicaca tecactli para ma motlalili. <sup>23</sup> Huan xijhualicaca nopa pilhuacaxtzi catli achi más tomahuac huan xijmicta. Ma tijcuaca huan ma tiilhuichihua, <sup>24</sup> pampa ni nocone eltoya quen mictoya, huan ama quen moyolcuitoc. Polijtoya huan ama ya tijpantijque.’ Huajca injuanti pejqque ilhuichihuaq.

<sup>25</sup> “Huan iachtihui ejca cone tequitiyaya mila. Huan quema monechcahuico ichaj, quicajqui tlatzotzonalí huan masehualme catli mijtotiyayaj. <sup>26</sup> Huan quinnotzqui se tequipanojquetl huan quitlatzintoquili tlaque oncayaya ipan ichaj. <sup>27</sup> Huan itequipanojca quihui: ‘Moicni mocuepqui huan motata quimicti nopa pilhuacaxtzi catli achi más tomahuac pampa mocuepqui ica cuali huan amo tleno más fiero ipantic.’ <sup>28</sup> Huan nopa achtihui ejquetl nelía cualanqui huan amo quinequiyaya calaquis ichaj. Huan itata hualajqui huan quihui ica cuali ma calaqui. <sup>29</sup> Pero nopa achtihui ejquetl quihui itata: ‘Xiquita, nimitztequipanojtoc para miyac xihuilit huan nochipa nijchijtoc catli technahuatijtoc. Pero amo quema techmacatoc se chivo para ma niilhuichihua ica nohuampoyohua. <sup>30</sup> Pero quema mocuepqui ne motelpoca catli quiahuilsooloto nochi motomi ica ahuilneca sihuame, ta tijselía ica cuali, huan tijmictijtoc nopa pilhuacaxtzi catli achi tomahuac para ma quicua.’

<sup>31</sup> “Huan itata quihui: ‘Nocone, nochi tonali tiitztoc nohuaya huan nochi catli nijpiya moaxca. <sup>32</sup> Pero monequi tiilhuichihua se huan tijpiyase paquilstli, pampa eltoya quen ya mictoya moicni, huan ama eltoc quen moyolcuitoc sempa. Huan polijtoya huan ama ya tijpantijque.’ ”

## 16

*Nopa tlayacanquetl ipan ichaj iteco*

<sup>1</sup> Huan Jesús nojquiya quincamanalhui imomachtijcagua huan quinilhui: “Itztoya se tominpixquetl catli quipixtoya se itlayacanca tequipanojca ipan ichaj catli quimocuitlahui nochi catli iaxca. Huan sequinoc quiyolmelajque para itlayacanca tequipanojca san quiahuilpolohuayaya nochi catli quipixqui. <sup>2</sup> Huajca nopa rico quinzotzqui itlayacanca tequipanojca huan quiilhui: ‘¿Tlaque ya ni ica catli mitztelhuíaj masehualme? Techsencahuili se amatl ica nochi cuentas huan ica nochi catli tijhijtoc, pampa ayacmo huelis techtequipanos ipan nochaj.’

<sup>3</sup> “Huajca nopa tlayacanca tequipanojquetl moilhui: ‘¿Tlaque nijchihuas para ica nipanos? Noteco ayacmo nechcahuilis ma nijtequipanos. Amo nijpiya tetili para nitequitis chichahuac huan nimopinahua para nimotlaejehuis. <sup>4</sup> Ya nijmati catli nijchihuas. Nijscenahuas para masehualme ma nechselica quen niininhumapox quema ayacmo huelis nijtequipanos noteco.’

<sup>5</sup> “Huan nopa tlayacanquetl quinnotzqui sesen nopa tlacame catli quitlahuiquiliyayaj iteco. Huan pejqui ica yaya catli achtihui huan quiilhui: ‘¿Quesqui tijtlahuiquilia noteco?’

<sup>6</sup> Huan quiijto: ‘Nitlahuica cien tambores tlen aceite.’ Huan nopa tlayacanquetl quiilhui: ‘Xijhuica nopa mocuenta huan nimantzi xijsencahua seyoc mocuenta catli quiijtos san tijtlahuiquilia cincuenta tambores.’ <sup>7</sup> Huan nopa tlayacanquetl quiilhui seyoc: ‘¿Quesqui tijtlahuiquilia noteco?’ Huan quiijto: ‘Nijtlahuiquilia cien tlatamachihuali tlen trigo.’ Huan nopa tlayacanquetl quiilhui: ‘Xijhuica nopa mocuenta huan techmaca seyoc amatl campá tiqijcuilo san tijtlahuiquilia ochenta tlatamachihuali.’ <sup>8</sup> Teipa iteco quimatqui catli quichijtoya huan quiijto para itlayacanca tequipanojca nelía monexti tlanamiqui para tlaacajayahuas para huelis mohuicas cuali ica sequinoc. Huan ama nojquiya sequinoc masehualme monextíaj más tlanamiquij ica catli quinchihuíaj sequinoc que anmasehualme catli anquipiyaj tlahuili.

<sup>9</sup> “Huan nimechilhúa achi cuali xijtequihuica amotomi nica ipan ni tlaltipactli para xiquinpalehuica catli teicneltziti huan para anmohuicase ica catli cuajcualme. Huan teipa quema tlamis amotomi, anmechselise campá masehualme itztose para nochipa.

<sup>10</sup> “Se masehuali catli elis temachtli ica pilquentzi catli seyoc quicahua imaco, nojquiya elis temachtli quema quicahas miyac imaco. Huan sintla se tlachtequis quema seyoc quicahua quentzi imaco, nojquiya tlachtequis quema quicahas miyac imaco. <sup>11</sup> Huan sintla amo antemachme para cuali anquitequihuse nopa tomi catli anquipiyaj ipan ni tlaltipactli, Toteco amo anmechcahuilis amomaco tlamantli catli nelía ipati. <sup>12</sup> Huan sintla amo antemachme quema anquitequihuíaj tomi catli iaxca seyoc, ¿ajqueya anmechmacas catli elis amoaxca amojuanti?

<sup>13</sup> “Amo aquí huelis quinqtequipanos ome itecohua pampa quicualancaitas se huan quicnelis ne se. Huan ica se quitoquilis, pero ica ne se quitlahuelcahuas. San se, amo huelis anquitequipanose Toteco Dios huan tomi.”

<sup>14</sup> Huan quicaquiyayaj icamanal nopa fariseos catli tlahuel quinejque moricojchihuase huan inijuanti pejque quihuihuiitaj. <sup>15</sup> Huan Jesús quinilhui: “Iniixpa masehualme anfariseos anmochihuaj quen ancuajcualme, pero Toteco quimati para fiero amoyolo. Tlamantli catli masehualme quitlepanitaj, Toteco amo quinequi quitas.

*Quisas melahuac catli nopa tlanahuatilme quiijtohuaj*

<sup>16</sup> “Quipixque tequiticayotl itlanahuatilhua Moisés huan inintlajcuilol itlajtlot pannextijcagua Toteco hasta ajsico Juan catli tecuaaltiyaya. Pero Juan pejqui tlacamanalhuía tlen itlanahuatilis Toteco huan hasta ama noja ya nopa titlacamanalhuíaj. Huan eltoc quen nochi masehualme mocuatetzopaj pampa tlahuel quinequij calaquise ipan itlanahuatilis.

<sup>17</sup> “Pero nopa amo quinequi quiijtos itlanahuatilhua Moisés ayacmo quiipiyaj inintequi. Noja quisas melahuac sesen piltlamantziti catli quiijtohua itlanahuatilhua, masque panotehuas ilhuicac huan tlaltipactli.

*Se tlatcatl ma amo quicahua isihua*

<sup>18</sup> “Sintla se tlatcatl quicahua isihua huan mosansejcotilis ica seyoc, huajca nopa tlatcatl momecatía. Huan sintla se tlatcatl mosansejcotilis ica se sihuatl catli quicajtejtoc ihuehue, huajca nopa tlatcatl nojquiya momecatía.

*Se tominpixquetl huan Lázaro*

<sup>19</sup> “Itztoya se tominpixquetl catli mojmotla moquentiyaya iyoyo morado catli nelía patiyó. Huan mojmotla quiipiyayaya se hueyí tlaqualistli ica nochi catli huelic quinequiyaya. <sup>20</sup> Huan nojquiya itztoya se motlaejehuijquetl teicneltzi catli itoca Lázaro catli mojmotla mosehuiyaya icalteno nopa tominpixquetl. Huan Lázaro quipixtoya miyac



cocome ipan itlacayo. <sup>21</sup> Huan hualayayaj chichime huan quipipitohuayayaj icocohua. Huan tlahuel mayanayaya huan quinequiyaya quicuas nopa pantlatlapatztili catli huetziyaya imesaitla nopa tominpixquetl. <sup>22</sup> Huan quema ajsic hora, Lázaro catli teicneltzi mijqui huan hualajque itequihuaicahua Toteco huan quihuaicahua campa tlayeyectzi campa Abraham itztoc. Huan nojquiya mijqui nopa tominpixquetl huan masehualme quitlalpachoque. <sup>23</sup> Huan teipa ipan tlitl nopa mictla, tlahuel tlaijiyohuaya nopa tominpixquetl, huan ica huejca quitlachili Abraham ihuaya Lázaro. <sup>24</sup> Huajca camanaltic chicahuac nopa tominpixquetl huan quijito: 'Notata Abraham, techtlasojtla. Xijitlani Lázaro ma quixoloni imacpilyecapa huan ma quiseseliqui nonenepil pampa nelnelia nitlajiyohuía miyac ipan ni tlitl.' <sup>25</sup> Pero Abraham quiilhui: 'Nocone, xiquelnamiqi quema tiitztoya ipan tlaltipactli, tijixtoya miyac tlamantli catli cuali huan Lázaro quipanoc miyac tlauhujcayotl. Ama yaya quipiya paquilistli, huan ta titlajiyohuía. <sup>26</sup> Nojquiya onca se hueyi tlostotl tlatlajco tojuanti huan sintla se catli nica quinequisquía yas campa tiitztoc, amo huelis. Huan amo aqui catli itztoque nozona huelis hualas nica campa tojuanti tiitztoque.'

<sup>27</sup> "Huan nopa tominpixquetl nopa mictla quiilhui: 'Huajca, notata, nimitztlajtlanía ica nochi noyolo, xijitlani Lázaro nopa ichaj notata. <sup>28</sup> Pampa niquinpiya macuilti noicnihua. Ma quinihuiti quenicatza eltoc nica para ma amo hualaca campa masehualme tlaijiyohuía miyac.' <sup>29</sup> Pero Abraham quiilhui: 'Moicnihua quipiay nopa amatlapohuali tlen Icamanal Toteco catli Moisés huan itlajtol pannextijcagua quijcuiloque. Ma quitlacaquica catli quijtohua.' <sup>30</sup> Pero nopa tominpixquetl quiilhui: '¡Amo! Notata Abraham, inijuanti amo quichihuilaj cuenta. Pero sintla se catli mictoya moyolcus huan quincamanalhuis, huajca moyolpatlase huan quicahuase inintlajtlacolhua.' <sup>31</sup> Pero Abraham quiilhui: 'Sintla inijuanti amo quitlacaquicaj catli Moisés huan itlajtol pannextijcagua tlajcuiloque, nojquiya amo quichihuilise cuenta icamanal se catli ya mictoc huan moyolcus.' "

## 17

### *Masehualme ma amo tlajtlacolchihuaca*

<sup>1</sup> Huan Jesús quinihuiti imomachtijcagua: "Nochipa oncas tlamantli catli teyoltlanas ma tlajtlacolchihuaca. Pero más hueyi tlatzacuilti quichiyas nopa masehualme catli quiyoltlanas seyoc. <sup>2</sup> Más cuali quema ayamo quichihua nopa miyac tlajtlacolchi, ma moquechilpi imetl huan ma misahuiti ipan hueyi atl para amo quichihualtis ma tlajtlacolchihuaca se catli noaxca huan ayamo quipiya tetili. <sup>3</sup> Ximotlachilica catli anquichihua.

"Sintla moicni mitzixpanos, huajca xiquilhui catli quichijtoc. Huan sintla yaya moyolcucas ica catli quichijtoc, huajca xijtlapojpolhui. <sup>4</sup> Huan sintla yaya mitzixpanos chicompa ipan se tonal huan sesen huelta mocuepas huan quijitos: "Techtlapojpolhui catli amo cuali nimitzchihuilijtoc", huajca sesen huelta xijtlapojpolhui."

### *Monequi más tijnelto case Toteco*

<sup>5</sup> Huan itlayolmelajcagua Tohueyiteco Jesús quiilhuique:

—Techpalehui ma moscaltli totlaneltoquilis.

<sup>6</sup> Huan Tohueyiteco quinihuiti:

—Sintla tijpiya tlaneltoquilistli catli moscaltli quen se ipilxinajcho mostaza, huelis tiquilhuis ni hueyi cuahuil: 'Ximoquixti huan ximotoca ipan hueyi atl', huan ni cuahuil anmechneltoquilis.

### *Quinamiqi ma tijtequipanoca Toteco*

<sup>7</sup> "Sintla itequipanocja se tlatcl tlamehua ipan imil o quinmocuiltlahuía iborregojhua, huan teipa quitlamajtis itequi huan mocuepas ichaj, iteco amo quiilhui: 'Xihuala huan ximosehui para titlacuas.' <sup>8</sup> ¡Amo! Quema yaya hualas, iteco quiilhuis: 'Xisencahua catli nijucas huan techtequili huan teipa ta titlacuas.' <sup>9</sup> Huan teipa iteco amo monequi quitlascamatis pampa quichijqui catli quinahuati, pampa nopa itequi para quichihuas mojmosta. <sup>10</sup> Huan quej nopa eltoc ica amojuanti, pampa anitequipanocja huan Toteco. Huan quema anquichihua nochi catli anmechnahuatía, xiquilhui: 'Toteco, amo quinamiqi techtlascamatis pampa tojuanti timoaxcagua huan san tijchijtoque catli quinamiqi tijchihuase.' "

### *Jesús quinchicajqui majtlaclti tlacame*

<sup>11</sup> Huan Jesús noja nejnemiyaya ipan ojtli para altepetl Jerusalén huan panotinenqui nopa nepantipa tlatlajco estado Galilea huan estado Samaria. <sup>12</sup> Huan calajqui ipan se rancho huan hualajque quinamiquicoj majtlaclti tlacame catli tlacayo palaniyayaj. Inijuanti mohuejcaquetzque quen monequiyaya ica inincocolis, <sup>13</sup> huan quitzajtzilijque:

—Jesús, titlamachtijquetl, techtlasojtla huan techchicahua.

<sup>14</sup> Huan quema Jesús quinitac, quinihui:

—Xiyaca ximonexitij iixpa nopa totajtzi para ma quimatis anmochicajtoque.

Huan quema yohuiyayaj ipan ojtli campa totajtzi, nochi mochicajque tlen inincocolis masque eltoya nellifero. <sup>15</sup> Huan se tlen nopa tlacame quitac para Jesús ya quichicajtoya, huajca mocuepqui, chicahuac quihueyichijtihualayaya Toteco Dios. <sup>16</sup> Huan motlancuaixtlapacho iicxitla Jesús huan quitlascamatqui. Huan nopa tlatatl eliyaya se Samaria ejquetl. <sup>17</sup> Huan Jesús quijito:

—¿Amo niquinchicajqui majtlaclti masehualme? ¿Canque itztoque nopa seyoc chicnahui? <sup>18</sup> ¿Amo aquí más quinequiyaya mocuepas para quihueyichihuas Toteco, san ni seyoc tlatl ejquetl?

<sup>19</sup> Huan Jesús quihuihui nopa tlatatl:

—Ximoquetza huan xiya mochaj. Timochicajqui pampa techneltocac.

#### *Quema Toteco tlanahuatis*

<sup>20</sup> Huan sequin fariseos quitlatzintoquilijque Jesús quema hualas Toteco para tlanahuatis ipan ni tlatipactli. Huan Jesús quinnanquili huan quinihui:

—Quema Toteco tlanahuatis, amo oncas tlanextilijcayotl catli huelis anquittase. <sup>21</sup> Huan amo aquí quijitos: ‘Xiquitaca, nica Toteco tlanahuatía’ o ‘Nepa Toteco tlanahuatía’, pampa Toteco tlanahuatía ipan ininyolo masehualme.

<sup>22</sup> Huan Jesús quinihui imomachtijcahua:

—Ajsis se tonal quema anquinequise antechitase na catli niMocuepqui Masehuali huan anquinequise sempa anitztose nohuaya, pero amo huelis antechitase. <sup>23</sup> Huan masehualme anmechilhuisse: ‘Xijtlachilitij nepa itztoc’, o ‘xijtlachilij nica itztoc’ pero amo cana xiyaca techemotij. <sup>24</sup> Quen nochi hueli quijitaj quema tlapetlani ipan ilhuacitli huan tlahuía campa hueli, quej nopa nojquiya nochi nechitase na catli niMocuepqui Masehuali ipan nopa tonal quema nimocuepas ipan tlatipactli. <sup>25</sup> Pero achtihui monequi para tlahuel nitlajiyohuis, huan para masehualme catli ama itztoque nechhujcamajcahuase.

<sup>26</sup> “Quema nimocuepas ipan tlatipactli elis quen eltoya quema Noé itztoya. <sup>27</sup> Ipan nopa tonali, masehualme tlaucayayaj, tlayayaj, mosihuahtiyayaj huan quisencahuayayaj para iniichpocahua ma monamictica. Quichihuayayaj nochi catli ipa momajtoyaj quichihuaj hasta nopa tonal quema Noé calajqui ipan cuaacali. Huan nopa tonal pejqui tlahuel tlaquiyahui huan tlatemic campa hueli hasta quintlamimicti nochi masehualme.

<sup>28</sup> “Huan san se panoyaya quema Lot itztoya ipan tlatipactli. Masehualme tlaucayayaj, tlayayaj, tlahuayayaj, tlanemacayayaj, tlatojtocayayaj huan quichihuayayaj ininchajchaj. <sup>29</sup> Pero ipan nopa tonal quema Lot quisqui altepetl Sodoma, huetzqui tlatl ihuaya azufre huan quintlamitlati nochi nopa masehualme catli itztoyaj nepa. <sup>30</sup> Huan san se elis nojquiya ipan nopa tonal quema na catli niMocuepqui Masehuali nimonextis, amo oncas tlanextilijcayotl para anmechilhuis sintla se tlenijqui panos.

<sup>31</sup> “Ipan nopa tonal sintla se itztos icalpani, ma cholo nimantzi. Ma amo temos huan calajtic para quihuicas catli iaxca. Huan catli itztose campa ininmila ma amo mocuepase ininchajchaj. <sup>32</sup> Xiquelnamiquica catli quipanoc isihua Lot. <sup>33</sup> Nojquiya nimechilhuiá sintla se momanahuisnequi para amo miquis para na, quipolos ialma. Huan catli amo majmahuis para miquis para na, quimaquixtis ialma.

<sup>34</sup> “Huan nimechilhuiá, quema ajsis nopa tlayohua, ome itztose ipan se tlapectli, huan notequipanojca quihuicas se huan ne se quicajtehuas nepa. <sup>35</sup> Huan ome sihuame tistose san sejco, huan quihuicas se huan nopa seyoc quicajtehuas. <sup>36</sup> Huan ome tlacame tequipanojtinemise ipan mili, huan nojquiya quihuicas se huan nopa seyoc quicajtehuas.”

<sup>37</sup> Huan injuanti quitlatzintoquilijque:

—Tohueyiteco, ¿canque panos ya ni?

Huan Jesús quinnanquili:

—Quen nochi quijitaj quema mosentiliaj tzopilome campa huetztoce se mijcatzi, nochi quittase ya ni.

## 18

### *Se cahual toahui huan se tequitiquetl*

<sup>1</sup> Huan Jesús quinihui imomachtijcahua se huicalotl para quinnextilis cuali ma quisenhuiquilica motlatlajtía ica Toteco hasta yaya quinmacas catli quitlajtlanjá. <sup>2</sup> Huan quinihui: “Ipan se altepetl itztoya se tequitiquetl catli amo quitlepanitac Toteco huan amo quinchihui cuenta masehualme. <sup>3</sup> Nojquiya itztoya se cahual toahui ipan nopa altepetl catli tlatoctziti quitlajtlaniyaya ma quitlajtolsencahua ica catli fiero icualancaitacahua quichihuilijtoyaj. <sup>4</sup> Huan miyacpa quitlajtlani nopa tequitiquetl huan amo quinequiyaya quipalehuis, pero teipa nopa tequitiquetl moilhui: ‘Masque amo nijtlepanita Dios huan

amo niquinchihuilía cuenta masehualme, <sup>5</sup> pampa ni cahual toahui tlahuel nechcuatonía, monequi nijtlajtolsencahuas xitlahuac quen monequi para ya, pampa tlatocztitzi huala nechtlajtlanía huan ya nechylaxiti.’”

<sup>6</sup> Huan Tohueyiteco quinilhui: “Xijmachilica quenicatza nopa amo cual tequitiquetl moilhui quema quijto quipalehuis nopa cahual toahui. <sup>7</sup> Noja más nimantzi Toteco tlatlajtolsencahuas catli xitlahuac para imasehualhua catli quintlapejpenijtoc sintla injuanti motlatlajtíaj ica ya yohuali huan tonaya. Yaya amo motechtis huan quijtos para mostla quichihuas. <sup>8</sup> Nimechilhúa, nimantzi quinpalehuis. Pero quema na catli niMocuepqui Masehuali nimocuepas, ¿quesqui masehualme noja nechnehtocatose huan motlatlajtíjtose ipan ni tlaltipactli?”

*Ome tlacame motlatlajtitoj*

<sup>9</sup> Huan Jesús quinilhui ni huicalotl para masehualme catli mohueyimatíyayaj. Moilhuyíyayaj ya itztoyaj xitlahuaque iixpa Toteco, huan yeca quincualancaitayayaj sequinoc pampa quinitayayaj para amo san se cuajcualme. Huan Jesús quijto: <sup>10</sup> “Ome tlacame yajque ipan hueyi tiopamitl para motlatlajtíaj ica Toteco. Se eliyaya se fariseo huan seyoc se tlatcátl catli tlainanqui impuesto huan momatqui tlaacajyahua. <sup>11</sup> Huan nopa fariseo moquetzqui huan motlatlajtí huan quijto: ‘Toteco Dios, nimitztlascamati pampa amo niitztoc quen sequinoc. Injuanti tlachtequij, momecatíaj huan quichihuaj catli amo cuali. Nojquiya nipaqui pampa amo niitztoc quen ni tlatcátl catli nonechca itztoc catli tlainama impuesto huan tlaacajyahua. <sup>12</sup> Na nimosahua ompa ipan se semana huan nimitzmaca majtlacltli por ciento tlen nochi catli nijpiya.’ <sup>13</sup> Pero nopa tlatcátl catli tlainanqui impuesto moquetzqui ica huejca huan mohuijtzonqui pampa mopinahuayaya quitlananas itzonteco para quitlachilis ilhuicac. Huan yaya moyoltejtejtzonayaya ica tequipacholi huan quijto: ‘Toteco techtlasojtla pampa miyac nijhuica tlajtlacolli moixpa.’ <sup>14</sup> Na nimechilhúa, Toteco quitlapojpolhui nopa tlatcátl catli tlainanqui impuesto huan yaya yajqui ichaj xitlahuac iixpa Toteco, pero nopa fariseo, amo. Pampa nochi catli mohueyimatíj, Toteco quinechcapantlalis huan nochi catli moechcapanohuaj iixpa Toteco, Toteco quinhueyitlalis.”

*Jesús quintiochijqui coneme*

<sup>15</sup> Huan sihuame quinhualicayayaj campa Jesús ininpilconeuhua para ma quintlalili imax ininpani para quintiochihuas. Huan imomachtijcahua Jesús quinitaque huan quina-jhuaque. <sup>16</sup> Pero Jesús quinnojnnotzqui imomachtijcahua huan quinilhui:

—Xiquincahuilica coneme ma hualaca campa na. Amo xiquintzaculica, pampa Toteco tlanahuatis ipan ininyolo masehualme catli nechselíaj quen ni coneme nechselíaj. <sup>17</sup> Huan aquí amo nechselía quen ni coneme quichihuaj, amo calaquís campa Toteco tlanahuatía.

*Se tominpíxquetl quicamanalhui Jesús*

<sup>18</sup> Huan hualajqui se tominpíxquetl huan quitlatzintoquili Jesús:

—Ticuali tlamachtijquetl, ¿tlaque catli cuali monequi nijchihuas para Toteco nechmacas nemilistli para nochipa?

<sup>19</sup> Huan Jesús quilhui:

—¿Tijmati tlaque quijtosnequi para technotza nicuali? San catli Dios nelía itztoc cuali.

<sup>20</sup> Tijmati nopa tlanahuatilme: ‘Amo ximomecati, amo xitemicti, amo xitlachtequi huan amo aquí xiquistlacahui. Xiquintlepanita motata huan monana.’

<sup>21</sup> Huan yaya quilhui Jesús:

—Nochi ya ni nijchijtihualajtoc hasta quema niconetzi nieliyaya.

<sup>22</sup> Huan quema Jesús quicajqui ni, quilhui:

—Sintla nelía tlen tiquijtohua, san se tlamantli noja mitzpolohua. Xijnemacati nochi catli moaxca huan xiquinmaca nopa tomi catli teicneltziti huan quej nopa tijpiyas catli ipati para moaxca nepa ilhuicac. Huan teipa xihuala huan techtoquili.

<sup>23</sup> Pero quema nopa tlatcátl quicajqui catli Jesús quilhui, pejqui motequipachohua miyac pampa nelía quipixtoya tomi. <sup>24</sup> Huan Jesús quitlachili huan quijto:

—Nelía ohui para masehualme catli tominpiyaj quicahuilise Toteco ma quinnahuati ipan ininyolo. <sup>25</sup> Ohui para se hueyi tlapiyali quen se camello ma pano ipan iixteyol se huitzmalotl, pero noja más ohui para se masehuali catli tominpiya calaquís ipan itlanahuatilis Toteco.

<sup>26</sup> Huan injuanti catli quicajque quilhuijque:

—Huajca ¿ajqueya huelis momaquixtis tlen itlajtlacolhua?

<sup>27</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nopa tlamantli catli masehualme amo hueli quichihuaj, Toteco quena, yajati quichihua.

<sup>28</sup> Huan Pedro quihlhuí:

—Xiquita, tijcajtejtoc nochi catli tijpíxtoyaj para tímítztoquilise.

<sup>29</sup> Huan Jesús quihlhuí:

—Néla nimechilhúa nochi catli quicajtejtoc ichaj, o isihua, o iicnihua, o itatahua o iconehua para tepohuilis tlen itlanahuatilis Toteco, <sup>30</sup> quíselis miyac más ipan ni tonali huan ipan nopa tonali catli huala, quipiyas nemilistli catli yancuic para nochipa.

*Jesús quijto para masehualme quimictise*

<sup>31</sup> Huan Jesús quinhuicac nopa majtactli huan ome imomachtijahua iyoca huan quihlhuí: “Xiquitaca, amantzi tiyohuuj altepetl Jerusalén campá panos nochi catli nopa tlajtol pannextiani huejcayja quijcuiltojtoc para nopantis na catli niMocuepqui Masehuali. <sup>32</sup> Masehualme nechtemactilise ininmaco seyoc tlali ehuan huan nechhuilhuitase huan nechchihuilise catli fiero. Nechixchijchase, <sup>33</sup> huan nechhuitequise huan nechmictise, pero ica eyi tonati nimoyolcuís.”

<sup>34</sup> Huan imomachtijahua amo quimachilijque catli quihlhuíyaya pampa Toteco quitlatiyaya catli Jesús quijtohuayaya para ma amo quimachilica.

*Jesús quichicajqui se popoyotzi*

<sup>35</sup> Huan quema Jesús monechcahuiyaya altepetl Jericó, itztoya nepa se popoyotzi catli mosehuiyaya ojteno motlaejehuiyaya. <sup>36</sup> Huan quema nopa popoyotzi quincájqui nochi nopa miyaqui masehualme catli panoyayaj ihuaya Jesús, huajca quintlatzintoquili ajqueya huala. <sup>37</sup> Huan masehualme quihlhuíjque para hualayaya Jesús catli ehua altepetl Nazaret. <sup>38</sup> Huan huajca nopa popoyotzi chichahuac quijto:

—¡Jesús, tíiteipa ixhui Tlanahuatijquetl David tlen huejcayja, techtlasojtla!

<sup>39</sup> Huan nopa masehualme catli tlayacanayayaj quiahuaque huan quihlhuíjque ma ayacmo molini, pero noja más tzajtzic:

—¡Jesús tíiteipa ixhui David, techtlasojtla!

<sup>40</sup> Huan Jesús moquetzqui huan quinhuati se ma quihualiquili nopa popoyotzi. Huan quema ajsico, Jesús quitlatzintoquili:

<sup>41</sup> —¿Tlaque tijnequi ma nimitzchihuilis?

Huan nopa tlatl quihlhuí:

—Nohueyiteco, nijnequi nitlachiyas sempa.

<sup>42</sup> Huan Jesús quihlhuí:

—¡Xitlachiya! Ya timochicajtoc pampa techneltoac.

<sup>43</sup> Huan nimantzi tlachixtejqui, huan quitoquili Jesús ipan ojtlí, quihueyichijtiyajqui Toteco Dios. Huan nochi nopa masehualme catli quitaque catli panoc nojquiya quipaquili-ismacayajaj.

## 19

*Jesús huan Zaqueo*

<sup>1</sup> Huan Jesús calajqui ipan altepetl Jericó, pero san panotiquisato. <sup>2</sup> Huan itztoya nepa se tlatl catli itoca Zaqueo. Yaya eliyaya se tlayacanquetl catli tlainama impuesto huan quipixqui miyac tomi. <sup>3</sup> Huan Zaqueo quichihuayaya campica para quitas Jesús, pero amo huelqui pampa itztoyaj miyaqui masehualme catli quiyahualojtoyaj, huan Zaqueo amo huejcapantic. <sup>4</sup> Huajca Zaqueo motlalo huan tlayacanqui huan tejcoto ipan se cuahuitl para huelis quitas Jesús quema panos ojtipa. <sup>5</sup> Huan quema Jesús ajsico nepa, ajcotlachixqui ipan nopa cuahuitl huan quitaque Zaqueo huan quihlhuí:

—Zaqueo, ximoisihuilti huan xitemo, pampa ama nimocahuas nepa mochaj.

<sup>6</sup> Huajca nimantzi temoc, huan ica paquilstli quiseli Jesús ipan ichaj. <sup>7</sup> Huan quema masehualme quitaque catli panoc, pejqe quiejelnamiquij Jesús pampa yajqui quipaxalohua se tlatl catli tlahué tlajtlacolchihua. <sup>8</sup> Huan teipa Zaqueo moquetzqui inixpa nochi huan quihlhuí Tohueyiteco:

—Tohueyiteco, amantzi nimoyolpatlatoc. Nipehuas niquinmacas tlajco catli nijpiya ica injuanti catli teicneltziti. Huan ica nochi catli niquincajcayajtoc huan niquinquixtili miyac tomi, niquincepilis najpa imiyaca catli niquinquixtili.

<sup>9</sup> Huan Jesús quihlhuí nopa masehualme nepa:

—Ama momaquixti ni tlatl tlen itlajtlacolhua pampa nechneltoac quen nojquiya Abraham nechneltoac. <sup>10</sup> Na catli niMocuepqui Masehuali nihualajtoc ipan ni tlatlpatl para niqintemos huan niquinmaquixtis masehualme catli mocuapolojtoyaj ipan inintlajtlacolhua.

*Se tecojtli huan majtactli tetequipanohuani*

<sup>11</sup> Huan nopa masehualme nochi quicaquiyayaj. Huan Jesús quinilhui se huicalotl pampa monechcahuiyaya Jerusalén, huan miyaqui masehualme moilhuiyayaj Toteco pehuassquía tlanahuatis nimantzi ipan ni tlaltipactli. <sup>12</sup> Huan Jesús quijto: “Se tlacatl catli itztoya ipan se familia tlen tlanahuatiani quisayaya para yas ipan seyoc tlali catli huejca para quiselis tequiticayotl para tlanahuatis, huan teipa mocuepasquía. <sup>13</sup> Huan achthui quinnotzqui majtlactli itequipanojcahua huan quinmacac sesen imiyaca tomi quen se tlacatl quitlanisquía ipan eyi metztli tlen tequitl. Quinilhui ma tlacohuaca huan ma tlanemacaca para quitlanilise más tomi hasta yaya mocuepas. <sup>14</sup> Huan miyaqui masehualme nepa campa quisqui quicualancaitague nopa tlanahuatijquetl huan quititlanque se amatlajcuiloli campa ajssisquía huan nopa amatl quijto: ‘Amo quema tijnequij ni tlacatl ma technahuatiqui nica.’

<sup>15</sup> “Pero nopa tlanahuatijquetl quiseli itequiticayo para tlanahuatis, huan teipa mocuepqui itlal huan quinnahuati ma mosentilica nopa tetequipanohuani catli quin-tominmacatoya para quimatis tlaque quitlantoyaj ica itomi. <sup>16</sup> Huan nopa tetequipanoj-quetl catli achthui monexti, quihui: ‘Noteco, ica nopa tomi catli techmacac achthuiya ya nijtlantoc majtlactli hueltas más imiyaca tomi.’ <sup>17</sup> Huan iteco quihui: ‘Cualtitoc, tinocualtequipanojca. Temachtli tiitztoya ica pilquentzi tomi catli nimitzmacac, huan ama nimitztlalis xijnahuati majtlactli altepeme.’ <sup>18</sup> Huan nopa ompa tetequipanojquetl monexti huan quihui: ‘Noteco, ica nopa tomi catli achthuiya techmacac, ya nijtlantoc macuili hueltas más imiyaca tomi.’ <sup>19</sup> Huan san se quihui nopa ompa tetequipanojquetl huan nojquiya quihui: ‘Nimitztlalis xijnahuati macuili altepeme.’

<sup>20</sup> “Huan seyoc itequipanojca hualajqui huan quihui: ‘Noteco, nica eltoc nopa tomi catli techmacac. Nicaajoqui ipan se payo. <sup>21</sup> Nimitzimacasiyaya sintla nijpolojtosquía motomi ica tlanemaquilistli, pampa nijmati chicahuac titlanahuatia. Tijcui tomi catli amo tijtlantoc huan tipixca campa amo titocot.’ <sup>22</sup> Huan iteco quihui: ‘Ta tifiero tetequipanojquetl, nimitztlajtolsencahuas ica catli ta mocamanal. Tijmatqui chicahuac nitlanahuatia. Nijcui tomi catli amo nijtlantoc huan nipixca campa amo nitocot.’ <sup>23</sup> ¿Para tlen amo tijtlali notomi ipan se banco, huan quema nihualasquía, nopa banco nechtlaxtlahuijtosquía se quentzi itlanca pampa quitequihuiyaya notomi?’

<sup>24</sup> “Huan nojquiya iteco quinilhui nopa masehualme catli ijcatoyaj nechca: ‘Xijquixtilica nopa tomi catli nijmacac huan xijmacaca yaya catli quitlanqui majtlactli hueltas catli quipixtoya.’ <sup>25</sup> Huan nopa masehualme quihuijque: ‘Toteco, yaya ya quipiya majtlactli hueltas itomi.’

<sup>26</sup> “Pero ininteco quinilhui: ‘Nimechilhúa, nochi catli quitequihuíaj cuali catli quipiyaj, niquinmacas más, huan catli amo quitequihuíaj catli quipiyaj, masque quentzi quipixque, niquinquixtilis nopa quentzi catli quipixtoya.’ <sup>27</sup> Huan nocualancaitacahua catli amo quinequiyayaj ma niqinnahuatiqui, ama xiquinhualicaca huan xiquinmictica nica noixpa.’”

*Jesús calajqui altepetl Jerusalén ipan burro*

<sup>28</sup> Quema Jesús quinilhuijtoya ni huicalotl, sempa pejqui yohui ipan ojtlí para Jerusalén. <sup>29</sup> Huan quema monechcahuiyaya altepeme Betfagé huan Betania huan nopa tepetl catli itoca Olivos, quintitlanqui ome imomachtijcahua ipan se tequitl, <sup>30</sup> quinilhui:

—Xiyaca nopa rancho catli mocahua amoixmelac huan quema ancalaquise nepa anquipantise se pilburrojtzí ilpitoc catli ayamo aquí tlejcotoc ipani. Xijtoptomaca huan techhualiquilica. <sup>31</sup> Huan sintla anmechtlatzintoquilise para tlen anquitojtomaj, xiquilhua: ‘Toteco quinequi quitequihuis.’

<sup>32</sup> Huan nopa ome imomachtijcahua yajque huan nelía quipantijque nopa pilburrojtzí quen Jesús quinilhuijtoya. <sup>33</sup> Huan quema quitojtomayayaj, iteco quintlatzintoquili:

—¿Para tlen anquitojtomaj nopa pilburrojtzí?

<sup>34</sup> Huan quihuijque:

—Toteco quinequi quitequihuis.

<sup>35</sup> Huan quihuaque campa Jesús, huan ipani quitlalilijque inintlaque huan Jesús ipan tlejoc. <sup>36</sup> Huan miyaqui masehualme quisohuayayaj inintlaque ipan ojtlí campa Jesús nejnemiyaya. <sup>37</sup> Huan quema monechcahuijque campa itlaixtemolis nopa tepetl Olivos, nochi nopa miyaqui masehualme catli quitoquiyayaj pejque quipaquilismacaj Toteco pampa nochi nopa tiocichual nextili catli quiztoyaj Jesús quichihua. Huan ica paquilistli, <sup>38</sup> inijuanti tlahuejchihuayayaj huan quijtohuayayaj:

“¡Toteco Dios ma quitiochihua ni tlanahuatijquetl catli huala ipan itoca [19:38 Ica itequiticayo.!]”

Oncas tlasehuilistli ipan ilhuicactli.

¡Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios hasta tlacaquistis ipan ilhuicac campa más huejcapa!”

<sup>39</sup> Huan sequin nopa fariseos catli nejnemiyayaj ica nopa miyaqui masehualme quiilhuijque Jesús:

—Tlamachtijquetl, xiquinajhua momomachtijcahua pampa quuijtohuaj tlamantli catli amo quinamiqui quej nopa.

<sup>40</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Nimechilhúa sintla nomomachtijcahua amo molinisquíaj para nechhueyitlalisquíaj, huajca ni teme camanaltisquíaj huan nechhueyichihuasquíaj.

<sup>41</sup> Huan quema Jesús monechahui nepa Jerusalén, quitlachili nopa altepetl huan chocac para nopa masehualme catli nozona itztoyaj, <sup>42</sup> huan quuijto: “AnJerusalén ehuaní, sintla anquimachilijtosquíaj catli pano ama ni tonali, anhueltosquíaj anquipantisquíaj tlasehuilistli. Pero tzactoc amoixteyol huan ya tlanqui hora. <sup>43</sup> Huajca ama se tonal amocualancaitacahua hualase huan anmechyahualose huan anmechojtzacuase para amo aqui huelis cholos. <sup>44</sup> Huan quisosolose amoaltepe huan anmechmictise nochi amouanti catli anitztoque nica. Huan amo tleno tlen amoaltepe mochahuas quen eltoya, pampa amo antechchihuilijque cuenta quema na nimechpaxaloco.”

*Jesús quintojtocac tlanemacani tiopan calijtic*

<sup>45</sup> Huan Jesús calajqui ipan nopa hueyi israelita tiopamitl huan pejqui quintojtoca nopa tlanemacani catli itztoyaj calijtic. <sup>46</sup> Huan quinilhui:

—Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quuijtohua: ‘Nochaj eltoc nopa cali campa masehualme motlatlajtise ica Toteco.’ Pero anquichijtoque campa anquintlachtequiliáj masehualme catli hualahuaj.

<sup>47</sup> Huan Jesús tlamachtli mojmotla ipan nopa hueyi tiopamitl, pero nopa tlayacanca totajtzitzi, huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés, huan injuanti catli quihuicayayaj tequitl quinequiyayaj quimictise. <sup>48</sup> Pero amo quimatiyayaj quenicatza quichihuase pampa nochi masehualme nelia quisentlacaquiliyayaj icamanal.

## 20

*Itequiticayo Jesús*

<sup>1</sup> Se tonal Jesús tlamachtiyaya huan tlacamanalhuyaya icamanal Toteco ipan nopa hueyi israelita tiopamitl, huan hualajque nopa tlayacanca totajtzitzi, huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés, huan nopa huehue tlacame tlen israelitame para quitlatzintozquillise. <sup>2</sup> Huan quiilhuijque:

—Techilhui ica tlaque tequiticayotl tijchihua ni tlamantli. ¿Ajqueya mitzmacatoc tequiticayotl?

<sup>3</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Na nojquiya nimechtlatzintozquilis se tlamantli. Technanquilica ya ni. <sup>4</sup> ¿Ajqueya quititlanqui Juan para tecuaaltis? ¿Toteco quititlanqui o san masehualme quititlanque?

<sup>5</sup> Huajca injuanti iyoca pejque mocamanalhuíaj quenicatza quinanquilisquíaj. Quiijtojque: “Sintla tiquijtose Toteco quititlanqui Juan, huajca technanquilis ¿quenque amo tijneltoaque icamanal? <sup>6</sup> Pero sintla tiquijtose san masehualme quititlanque, nochi ni masehualme techhuilanase pampa injuanti quineltoaj para Juan eliyaya se itlajtol pannextijca Toteco.”

<sup>7</sup> Huan yeca injuanti quinanquilijqque, huan quiilhuijqque amo quimatiyayaj ajqueya quititlanqui Juan. <sup>8</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Huajca na nojquiya amo nimechilhuis ajqueya nechmacatoc tequiticayotl para nijchihuas nochi ni tlamantli.

*Se huicalotl tlen tequipanohuani catli amo cuajcualme*

<sup>9</sup> Huan Jesús pejqui quinilhúa ni huicalotl, quuijto: “Itztoya se tlatatl catli quitojqqui xomecatl ipan imil huan quincahuilijtejqqui ininmaco sequin tlacame para ma quimocuitlahuica huan teipa momajmacasquíaj catli temacasquíaj. Huan teipa yaya huejca yajqui.

<sup>10</sup> Huan teipa quema ajsic tonali para tlatequistli, nopa tlatatl quititlanqui se itequipanojca ma quinitati nopa tlacame para ma quimacaca catli ya iaxca tlen nopa tlatequistli. Pero nopa tlacame catli ininmaco eltoya nopa mili quimaquilijqque itequipanojca huan san imax quimajcajqque. <sup>11</sup> Huajca nopa tlatatl catli iaxca nopa mili sempa quititlanqui seyoc itequipanojca. Huan injuanti nojquiya quimaquilijqque, huan fiero quichihuilijque huan amo tleno quimacaque. <sup>12</sup> Huan ica expa nopa tlatatl sepa quititlanqui seyoc itequipanojca, huan nopa tlacame quicocojque huan quitojtocaque.

<sup>13</sup> “Huan nopa tlatatl catli iaxca nopa xomeca mili monejnehuili: ‘Ama nijmati tlaque nijchihuas. Nijtitlanis notelpoca catli niquicnelia huan temachtli quitlapanitase.’ <sup>14</sup> Pero quema nopa tlacame catli ininmaco eltoya nopa mili quitaque nopa telpatl, huajca moilhuijqque se ica seyoc: ‘Yaya ni catli teipa quiselis ni xomeca mili. Ma tijmictica huan

teipa ni mili elis toaxca.’ <sup>15</sup> Huan inijuanti quihuahuatatzque xocomeca milteno huan quimictijque.

—‘Huajca ¿tlaque anmoilhuáj quichihuas nopa tlacatl catli iaxca nopa xocomeca mili ica nopa fiero tlacame?’ <sup>16</sup> Yaya hualas huan quinmictis huan quicahuas imil ininmaco sequinoc.”

Huan quema nopa fariseos quicajque ni, quimatque para inijuanti eliyayaj nopa fiero tlacame ipan nopa huicalotl, huajca quihuijque Jesús:

—¡Amo quema ma quicahuas Toteco ma pano ya nopa!

<sup>17</sup> Huan Jesús quintlachili huan quintlatzintoquili:

—Huajca ¿tlaque quijjtosnequi catli ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa camanalti tlen na quen nise hueyi tetl? Quej ni quijjtohua:

‘Calchihuani amo quinejque quitequihuse se hueyi tetl, huan quitlahuisojque.

Pero teipa nopa hueyi tetl catli quitlahuisojtoyaj,

elqui catli más monequiyaya para yas calnacastla huan ipan quiquetzase nopa cali.’

<sup>18</sup> Na ninopa hueyi tetl huan nochi catli amo nechnequij itztoque quen catli motepotlamise huan huetzise ipan nopa hueyi tetl, huan tlahuel mococose. Huan quema niquinpanajsis catli amo nechselíaj, huajca niqinchihuas tlatixtic.

### *Ajqueya tlaxtlahua impuesto*

<sup>19</sup> Huan ipan nopa tonali nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés huan nopa tlayacanca totajtzitzi quimachilijque para inijuanti itztoyaj nopa fiero tlacame ipan nopa huicalotl. Huan yeca quinequiyayaj quitzacuase Jesús nimantzi, pero quinimacasiyayaj nopa miyaqui masehualme. <sup>20</sup> Huajca san quintitlanque tlacame ichtacatzí para ma nesica quen cuajcualme huan ma quitlachilijtinemica para quicaquisquíaj se camanali catli ica quitelhuiscuáaj Jesús iixpa nopa gobernador. <sup>21</sup> Huan se tlen inijuanti quitlatzintoquili Jesús:

—Tlamachtijquetl, tojuanti tijmatij tiquijtohua huan titlamachtía catli xitlahuac huan amo aquí tijchicoicnelía. San titlamachtía catli melahuac quinequi Toteco Dios ma tijchihuaca. <sup>22</sup> Huajca ¿tiqitica cuali tiquixtlahuase catli techtlajtlanía totlanahuatijca César o amo?

<sup>23</sup> Huan Jesús momacac cuenta quinequiyayaj quiilpise ica icamanal, huajca quinilhui:

—¿Quenque anquinequij antechcayahuase? <sup>24</sup> Technexilica se tomi ica catli antlaxtlahuasquíaj nopa impuesto. ¿Ajqueya iixcopinca quiipiya ne tomi? Huan ¿ajqueya itoca ijcuilijtoc ipaní?

Huan inijuanti quinanquijque:

—Iixcopinca huan itoca Tlanahuatijquetl César.

<sup>25</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Huajca xijmacaca César catli iaxca huan nojquiya xijmacaca Toteco catli Toteco iaxca.

<sup>26</sup> Huan amo huelque quicajcayajque Jesús o quiilpise ica catli quijjto inixpa nopa masehualme. San quisentlachilijque quenicatza quinnanquiliyaya, huan ayacmo molinjique.

### *Jesús quijjto sempa moyolcuise mijcatzitzí*

<sup>27</sup> Huan hualajque campa Jesús sequin saduceos. Inijuanti amo quineltocaj para sempa moyolcuise mijcatzitzí. <sup>28</sup> Huan nopa saduceos quihuijque:

—Tlamachtijquetl, Moisés quijjcuilo huejcaya sintla se tlacatl miquis huan amo quicajtehuas niyon se conetl, huajca iteipan ejca icni nopa mijcatzi monequi mosihuajtis ihuaya ihuejpol para quiipiyase se conetl catli quimacas iteipa ixhuihua yaya catli mijqui.

<sup>29</sup> Itztoyaj chicome icnime huan nopa catli achtihui ejquetl mosihuajti huan teipa mijqui, huan amo quiipixqui niyon se conetl. <sup>30</sup> Huan nopa ompa tlacatl mosihuajti ica nopa cahuali, huan nojquiya mijqui huan amo quiipixqui coneme. <sup>31</sup> Huan nopa expa tlacatl mosihuajti ihuaya huan quej nopa panotiyajqui hasta nochi chicome icnime mosihuajtijque ihuaya nopa sihuatl, huan amo quiipixtoyaj ininconeua. <sup>32</sup> Huan teipa nojquiya mijqui nopa sihuatl. <sup>33</sup> Huajca ipan nopa tonali quema moyolcuise nochi catli mictoque, ¿ajqueya tlen inijuanti quiipiyas nopa sihuatl para iaxca?, pampa nochi chicome quiipixtoyaj para ininsihua.

<sup>34</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ipan ni tonali nica ipan tlaltipactli tlacame mosihuajtíaj, huan quisencahuaj para iniichpocahua ma monamictica. <sup>35</sup> Pero quema masehualme moyolcuise huan inijuanti catli quinamiqui calaquise ilhuicac, ayacmo mosihuajtise, niyon monamictise para quintlacatitise coneme, <sup>36</sup> pampa nepa ayacmo aquí miquis. Nochi itztose para nochipa quen itequihuajcahua Toteco. Itztose iconehua Toteco catli yaya quinyolcuic para itztose para nochipa. <sup>37</sup> Pero quena, mijcatzitzí moyolcuij pampa Moisés technextili inon quema

quiiac nopa xihuitzomtl catli tlatlayaya huan quiiicuilo para Toteco quiihui para yaya ininTeco Abraham, Isaac huan Jacob. <sup>38</sup> Huan pampa Toteco quiiito yaya noja eliyaya ininTeco Abraham, Isaac huan Jacob masque inijuanti ya mictoyaj huejcaya quema quiiito nopa camanali, huajca tijmatij inijuanti noja yoltoque nopa ilhuicac iixpa Toteco, pampa iixpa Toteco nochi yoltoque.

<sup>39</sup> Huan sequin nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés quiihuique:

—Tlamachtijquetl, nelía cuali tijnanquili.

<sup>40</sup> Pero amo aqui momachili para más quitlatzintoquilis.

*Cristo iteipa ixhui David*

<sup>41</sup> Huajca Jesús quintlatzintoquili:

—¿Para tlen masehualme quiiito huaj para nopa Cristo catli Toteco quiiito hualasquía elis se iteipa ixhui Tlanahuatijquetl David tlen huejcaya? <sup>42</sup> Pampa David iseltzi quinzotzqui Cristo: ‘noTeco’ ipan Salmos campá quiiicuilo:

‘Toteco Dios quicamanalhui noTeco Cristo huan quiihui:

Ximosehui nica nonejmac,

<sup>43</sup> hasta nimitzmactilis moculancaitacahua para tiquinnahuatis.’

<sup>44</sup> Huajca Tlanahuatijquetl David quinzotzqui Cristo ‘noTeco’ huan ya nopa technextilía Cristo yaya Dios, huajca ¿quenicatza elisquía nojquiya se masehuali catli iteipa ixhui David?

*Jesús quintelhui nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés*

<sup>45</sup> Huan quema nochi nopa masehualme quitlacaquiiyayaj, Jesús quinilhui imomachtijcahua: <sup>46</sup> “Ximomocuitlahuica ica nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés catli quinpactía moquentise ininyoyo huehueyac. Quinpactía quema masehualme quintlajpalohuaj ica cuali ipan tianquis. Quinequij mosehuise ipan nopa siyas catli más quipiya tlatlepanitacayotl huan quinequij tluacuse achtihui ipan se tlacualistli. <sup>47</sup> Pero iyoca inijuanti quinquixtilíaj cahual toahuihua ininčajchaj. Huejcahuaj quema motlatlajtíaj ica Toteco para sequinoc ma quintlepanitaca, pero san tlaacajyahua, huajca achi más Toteco quintlatzacuiltis que sequinoc.”

## 21

*Nopa tomi catli se cahual toahui quimacac Toteco*

<sup>1</sup> Huan nopa tiopan calijtic Jesús quintlachiliyaya quenicatza masehualme catli tominpíxque quitlaliyayaj inintomi ipan nopa caxa para quimacase Toteco. <sup>2</sup> Huan nojquiya quiiac se cahual toahui catli nelteicneltzi quimacac ome centavos. <sup>3</sup> Huan Jesús quiiito:

—Nimechilhua para melahuac ni cahual toahui catli teicneltzi quimacac Toteco más huan amo quen nochi ne sequinoc. <sup>4</sup> Pampa nochi inijuanti quimacaque catli mocajqui tlen inintomi huan amo monejqui quitequihuse, pero yaya nelía teicneltzi, huan quimacac Toteco nochi catli quipixtoya para ica mopanoltisquía.

*Masehualme quiseanase tiopamitl*

<sup>5</sup> Huan itztoyaj sequin catli camanaltiyayaj tlen iyejejeica nopa hueyi tiopamitl huan quenicatza quinyejeecchijtoyaj nopa teme ica catli masehualme temacatoyaj. Huan Jesús quinilhui:

<sup>6</sup>—Ajsis se tonal quema masehualme quisosolose nochi ni tlamantli yejectzi catli ama anquiltachilíaj, huan niyon se tetl amo mocahuas campá eltoya.

*Tlanextilijcayotl catli mochihuas ipan itlamiya tonali*

<sup>7</sup> Huan inijuanti quitlatzintoquilijque:

—Tlamachtijquetl, ¿quema panos ni tlamantli? ¿Tlaque tlanextilijcayotl oncas quema monechahuía?

<sup>8</sup> Huan Jesús quinilhui: “Ximotlachilica. Ma amo aquí anmechajyahuas pampa miyac tlacame hualase huan quiiitose para naya. Quiiitose: ‘Na niCristo’, huan ‘Ya ajsic hora’, pero amo xiquinnechahuica. <sup>9</sup> Huan anquicaquise para oncas tlahuilancayotl pan para miyaqui tlahuel mosisiníaj, pero amo ximajmahuica pampa achtihui monequi panos nochi ni tlamantli, pero noja polihuiyoc para tlamis taltipactli.”

<sup>10</sup> Huan Jesús noja quincamanalhui huan quinilhui: “Masehualme ipan se tlali motlananase huan quinhuilanase catli itztoque ipan seyoc tlali. Tlanahuatiani mohuilanase ininhuaya sequinoc tlanahuatiani huan ininsoldados. <sup>11</sup> Huan campá hueli tlahuel mojmolinis tlali, huan oncas huejhueyi mayantli, huan huejhueyi cocolistli. Huan ipan ilhuicac monextis huejhueyi tlanextilijcayotl huan tlamantli catli temajmatis.

<sup>12</sup> “Pero achtihui, quema noja polihui nochi ni tlamantli, masehualme anmechitzquise huan anmechtaijyohuiltise. Huan anmechtemactilise iniixpa tequitini ipan tiopame, huan anmechtzacuase. Huan anmechhuicase iniixpa tlanahuatiani huan gobernadores



para anmechtelhuse pampa antechnehtocaj. <sup>13</sup> Huan quej nopa huelis anquinpohuilise tlen na. <sup>14</sup> Huan amo ximoilhuica quenecatza anquinnanquilise o quenecatza anmanahuse, <sup>15</sup> pampa ipan nopa hora na nimechmacas tlanamiquilistli huan nimechmacas nopa camanali catli monequi anquinilhuse, huan niyon se amocualancaitaca amo huelis anmechnanquilis. <sup>16</sup> Huan hasta amotatahua, o amoicnihua, o amochampoyohua o amohuampoyohua anmechtemactilise ica amo cuajcualme. Huan injuanti quinmictise sequin tlen amojuanti. <sup>17</sup> Huan nochi masehualme anmechcualancaitase pampa antechnehtocaj na. <sup>18</sup> Pero amo tleno huelise anmechchihuilise, niyon amo anquipolose niyon se amotzoncal. <sup>19</sup> Huan sintla anquipiayase amoyolo huan nochi anquijiyohuse, anitztose para nochipa.

<sup>20</sup> “Pero quema anquinitase soldados tlen miyac tlamte catli quiyahualojtose ni altepetl Jerusalén, huajca ximomacaca cuenta ya ajsico hora para quisosolose. <sup>21</sup> Huajca ipan nopa hora, injuanti catli itztoque ipan estado Judea ma choloca ipan tepeme. Huan injuanti catli itztoque ipan Jerusalén ma quisaca. Huan masehualme catli itztoque ipan mili ma amo mocuepaca para calaquise ipan ni altepetl, <sup>22</sup> pampa ipan nopa tonal Toteco nelía quinnextilis masehualme icualancayo. Huan nochi panos quen ijcuilijtoc para ma pano. <sup>23</sup> Teicnelitque sihuame catli tlanemiltijtose huan catli quinchichitijtose coneme ipan nopa tonali pampa ohui cholose. Huan oncas hueyi tlajiyohuilistli ipan ni tlali, huan Toteco quintlatzacuiltis ni masehualme. <sup>24</sup> Huan tlacame quinmictise miyaqui ica machetes huan miyaqui quinhucase inintlal ipan tlen hueli tlamte ipan tlaltipactli para ma quinqeipanose san tlapic. Huan tlacame catli amo israelitame tlen catli hueli tlamte quitanise huan ipan moquejquetzase altepetl Jerusalén. Huan quichihuilise tlen quinequise hasta tlamis nopa tonali catli Toteco quixquetztoc para catli amo israelitame ma tlatlanica.

#### *Quema Jesús mocuepas*

<sup>25</sup> “Huan teipa oncas tlanextilijcayotl ipan tonati huan ipan metztli huan ipan sitlalime huan ipan tlaltipactli. Huan masehualme amo quimatise tlaque quichihuase pampa nelnelía momajmatise, pampa tlahuel motlananas hueyi atl huan nelía tlahuejchihuas. <sup>26</sup> Huan masehualme tlapolose pampa tlahuel majmahuise ica nochi catli quuitase huala ipan tlaltipactli, pampa quuitase para tonati, metztli, sitlalime huan nochi catli eltoc nepa ipan ilhuicactli huihuipicase. <sup>27</sup> Huan huajca quena, nechitase na catli niMocuepqui Masehuali nihualas ipan se mixtli ica nohueyi chichahualis, huan ica notlatlanuac catli tlahuel yejyectzi. <sup>28</sup> Huajca quema nochi ni tlamantli pehua, ximoyolchichahuac huan xiajcotlachiyaca ica paquilistli pampa nechcatzi nopa hora quema nimechmaquixtis.”

<sup>29</sup> Huan nojquiya Jesús quinilhui se huicalotl: “Ximoilhuica catli pano ica se higuera cuahuil huan nochi sequinoc cuame. <sup>30</sup> Quema nopa cuame moseliltía, huajca anquimatij ya ajsis tlatotonilotl. <sup>31</sup> Huajca nojquiya quema anquitiase panotos nochi ni tlamantli, xijmatica ya nechca para Toteco tlanahuatis ipan ni tlaltipactli.

<sup>32</sup> “Huan nimechilhua melahuac para amo miquise nopa masehualme catli quuitase ni tlamantli hasta nihualas. <sup>33</sup> Ilhuicactli huan tlaltipactli panotehuas, pero nocamanal nochipa motlamichijtiyas.

<sup>34</sup> “Xitlachixtoca para nopa tonal. Ma amo nimechpantiqui ipan tlajtlacoli. Niyon amo nimechpantiqui anihuintoque, niyon ma amo nimechpantiqui anmocuatotonijtoque ica tlamantli tlen ni nemilistli nica. Pampa sintla san ya nopa anmoilhuaj, amo anmocualtalise huan nopa tonal nimantzi anmechajtis quen se tlaquetztli. <sup>35</sup> Huan nopa tonali quinajsis nochi masehualme catli itztose campa hueli ipan tlaltipactli. <sup>36</sup> Pero ximocualchijchijtoque mojmotla para quema nihualas. Xijtlajlanica Toteco Dios para amo monequi anpanose ipan nochi nopa tlamantli catli hualas huan para huelis anmoquetzase noixpa na catli niMocuepqui Masehuali.”

<sup>37</sup> Huan mojmotla quema tonaya, Jesús tlamachtiyaya ipan hueyi israelita tiopamitl huan ica tlayohua quisayaya para toniliti ipan tepetl catli itoca Olivos. <sup>38</sup> Huan tlahuel miyaqui masehualme mehuayayaj ijnaltzi para yase ipan hueyi israelita tiopamitl para quitlacaquilise.

## 22

#### *Quinejque quitzquise Jesús*

<sup>1</sup> Huan monechcahuiyaya nopa ilhuil catli itoca Pascua quema quicuaj pantzi catli amo quipiya tlasonejcyotl. <sup>2</sup> Huan nopa tlayacanca totajtzitzi huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés quitemoliyayaj quenecatza huelis quimictise Jesús, pero quinimacasiyayaj nopa miyaqui masehualme catli quitoquiliyayaj.

<sup>3</sup> Huan Amocualtlacatl calajqui ipan iyolo Judas Iscariote catli eltoya se tlen nopa majtlactli huan ome imomachtijcagua Jesús. <sup>4</sup> Huan Judas yajqui quincamanalhuito nopa tlayacanca totajtzitzi huan ininteco nopa soldados ipan tiopamitl, huan quisencajqui ininhuaya quenicatza huelis quinmactilis. <sup>5</sup> Huan inijuanti paquiyayaj ica itlapalehuil huan quijtojqe para quitlaxtlahuise. <sup>6</sup> Huan quipacti Judas huan pejqqui quitemohua quenicatza huelis quinmactilis Jesús quema amo itztoyaj miyaquui masehualme.

*Itlacualis Tohueyiteco*

<sup>7</sup> Huan ajsic nopa tonal para quicuase pantzi catli amo quipiya tlasonejcaoyotl, huan para quimictise nopa pilborregoitz para Pascua. <sup>8</sup> Huan Jesús quintitlanqui Juan ihuaya Pedro huan quinilhui:

—Xiyaca huan xisencahuaca nopa Pascua tlacualistli para nochi tojuanti titlacuatij.

<sup>9</sup> Huan inijuanti quihuijqe:

—¿Canque tijnequi ma tijsencahuatij?

<sup>10</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Quema ancalaquise ipan nopa altepetl, anquinamiquise se tlatcatl catli quihuica iajcolpa se comitl atl. Xijtoquiliqtiyaca hasta nopa cali campa calaquis. <sup>11</sup> Huan nepa anquihuihuise catli iaxca nopa cali: ‘Nopa tlamachtijquetl quijtohua ma timitztlatzinto-quiliquij, ¿canque eltoc nopa hueyi calijictli campa quicuas nopa Pascua tlacualistli ihuaya imomachtijcagua?’ <sup>12</sup> Huan yaya anmechnextilis se cali moicpahuijtoc campa eltoc se hueyi calijictli, huajca nepa xisencahuaca nopa tlacualistli.

<sup>13</sup> Huan inijuanti quisque huan quipantijque nochi quen Jesús quinilhuijtoya huan nozona quisencajque nopa Pascua tlacualistli.

<sup>14</sup> Huan quema ajsic hora, Jesús ajsico ica nochi imomachtijcagua huan mosehuijqe campa mesa. <sup>15</sup> Huan Jesús quijto:

—Nelá miyac nijnequiyaya nijcuas ni Pascua tlacualistli amohuaya pampa ya nechca para nitlajiyohuis. <sup>16</sup> Nimechilhua, amo nijcuas sempa hasta tiitztose nepa campa Toteco tlanahuatía huan ya panotos nochi catli quinextía ni tlacualistli.

<sup>17</sup> Huan Jesús quicuic se taza ica xocomeca atl huan quitlascamatqui Toteco huan quijto:

—Xiquijca ipan ni taza huan ximomajmacaca nochi amojuanti. <sup>18</sup> Pampa nimechilhua, amo ni quijis xocomeca atl sempa hasta nopa tonali quema tlanahuatis Toteco.

<sup>19</sup> Huan quitzqui se pantzi huan quitlascamatqui Toteco. Huan quitlapanqui huan quinmajmacac imomachtijcagua huan quinilhui:

—Ni notlacayo catli nitemactilis para amojuanti. Xijchihuaca ya ni para anquixnextise antechelnamiqij.

<sup>20</sup> Huan quema ya tlacaujtoyaj, sempa quichijqui san se. Quiitzqui nopa taza, huan quinilhui:

—Ni noeso. Ica noeso catli nijtoyahuas para amojuanti nijpehualtis itequiticayo nopa yancuic camanal sencahuali ica masehualme huan Toteco. <sup>21</sup> Pero xiquitaca, yaya catli nechtemactilis tlacua nohuaya ipan ni mesa. <sup>22</sup> Quena, na catli niMocuepqui Masehuali nimiquis pampa quej nopa Toteco quitlalijtoc, pero teicnelti nopa tlatcatl catli nechtemactilis pampa tlahuil tlajiyohuis.

<sup>23</sup> Huan imomachtijcagua pejqque mocamanalhuaj ajqueya huelisquía quitemactilis.

*Ajqueya achi hueyi iixpa Toteco*

<sup>24</sup> Huan imomachtijcagua Jesús nojquiya pejqque monajnanquilájqe ajqueya elisquía más hueyi iixpa. <sup>25</sup> Huan Jesús quinilhui: “Tlanahuatiani nica ipan ni tlaltipactli tlahuil tlanahuatíjqe chicahuac huan masque ya nopa quichihuaj monequi ininmasehualhua ma quinnotzaca ‘cuajcualme’.” <sup>26</sup> Pero amo quej nopa amojuanti anmochihuase anhuejhueyi iixpa Toteco. Aqúi tlen amojuanti quinequi elis más hueyi, monequi mochihuas quen se catli más telpocatl tlen nochime. Huan aqúi quinequi elis amotlayacanca, ma eli amotequipanojqe. <sup>27</sup> ¿Catlique anquiatjqe para más hueyi, yaya catli mosehuía campa mesa o yaya catli quinequipanojqe? Anmoilhuijqe yaya catli mosehuía achi hueyi. Pero xiquitaca na amo nimohueyimatí. Na niitztoc amohuaya quen niamotequipanojqe.

<sup>28</sup> “Amojuanti anitztoque catli anmocajtoque nohuaya quema nijpanotoc tlahuijcaoyotl. <sup>29</sup> Huan yeca nimechmacas tequiticayotl antlanahuatise quen noTata nechmacatoc tequiticayotl nitlanahuatis. <sup>30</sup> Huan antlacuase nohuaya campa na nitlanahuatis, huan nimechsehuiltis ipan siyas catli yejyetzti para anquintlajtojsencahuase nopa majtlactli huan ome huejhueyi familias tlen israelitame.”

*Pedro quijtos amo quiximati Jesús*

<sup>31</sup> Huan nojquiya Toteco quihui Pedro:

—Simón, Simón, ximotlachili. Amocualtlacatl ya tlajtanqui caquiuhui para mitzeyejecos quen se quieyjecohua trigo, <sup>32</sup> pero nimotlatlajtjot ica Toteco para amo tijcahuas techneltochas. Huan teipa quema timoyolpatlas ica catli amo cuali tijchijot, xiquinyolchichhua ni moicnihua, huan xiquinmaca tetili.

<sup>33</sup> Huan Simón Pedro quiilhui:

—Tohueyiteco, nimocahuas mohuaya masque nechtzacuase o nechmictise.

<sup>34</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nimitzilhuía Pedro, amo tzajtzis se poyox ica ijnaloc hasta expa tiquijtos para amo techiximati.

*Ama xijhuicaca amobolsa*

<sup>35</sup> Huan Jesús quinilhui nochi imomachtijcahua:

—Quema nimechtilanqui huan nimechilhui amo xijhuicaca tomi, niyon morral, niyon tecactli, ¿tlaque anmechpolo?

Huan quinanquilijque:

—Amo tleno techpolo.

<sup>36</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Pero ama, nimechilhuía sintla anquipiyaj tomi, xijhuicaca. Huan nojquiya xijhuicaca se morral. Huan sintla se amo quiipya se machete, ma quinemaca itlaque huan ma quicohua. <sup>37</sup> Pampa nimechilhuía, ama tlamis catli quijcuilojque huejcaya tlen na campa quijtohua: ‘Masehualme quitase para amo cuali pampa quitase ininhuaya amo cuajcualme.’

<sup>38</sup> Huan injuanti quijtojque:

—Tohueyiteco, xiquita nica tijpiyaj ome machetes.

Huan Jesús quijto:

—Ya cuali.

*Jesús motlatlajti nepa Getsemani*

<sup>39</sup> Huan Jesús quisqui huan yajqui campa nopa tepetl Olivos quen momajtoya, huan imomachtijcahua quitoquilijque. <sup>40</sup> Huan quema ajstoj nepa, quinilhui:

—Ximotlatlajtica ica Toteco para amo anmechyoltlanas tlajtlacoli.

<sup>41</sup> Huan yaya sempa mohuejcaquixti. Huan motlancuaquetzqui huan pejqui motlatlajtía, <sup>42</sup> huan quijto: “Papá, sintla mopaquilis, huajca techquixtilis ni hueyi tlajiyohuilistli catli hualas, pero amo xijchihua catli na nijnequi, san xijchihua catli ta mopaquilis.”

<sup>43</sup> Huan hualajqui se itequihua Toteco tlen ilhuicac huan quimacac fuerza. <sup>44</sup> Jesús nelía tlajiyohuiyaya huan chichahuac motlatlajtiyaya. Mitoniyaya miyac huan iitonal elqui quen estli catli chipiniyaya.

<sup>45</sup> Huan quema tlantoya motlatlajtía, moquetzqui huan mocuepqui campa itztoyaj imomachtijcahua, huan quinpantito cochoque pampa tlahuel siyajtoyaj ica tequipacholi.

<sup>46</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Quenque ancochoque? Ximoquetzaca huan ximotlatlajtica para amo aqi anmechyoltlanas antlajtlacolchihuase.

*Quiitzquijque Jesús*

<sup>47</sup> Huan quema Jesús noja quincamanalhuyaya, ajstoj miyaqui tlacame. Huan Judas se imomachtijca quinyacanayaya. Huan yaya monechcahui campa Jesús huan quitzoponi.

<sup>48</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Judas, ¿ta techtzoponi para techtemactilis na catli niMocuepqui Masehualí?

<sup>49</sup> Huan injuanti catli itztoyaj ihuaya Jesús quitaque catli panoyaya huan huajca quitlatzintoquilijque:

—Tohueyiteco, Tohueyiteco, ¿tijnequi ma titlahuilanaca ica tomachete?

<sup>50</sup> Huan se catli itztoya ihuaya Jesús, quimaquili itequipanojca nopa hueyi totajtzi huan quitzontequili inacas tlen inejmac. <sup>51</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¡Xijcahua! Ayacmo xitlahuilana.

Huan Jesús quiitzqui inacas huan quichicajqui. <sup>52</sup> Huan hualajtoyaj nopa tlayacanca totajzitzi huan ininteco nopa soldados ipan nopa hueyi israelita tiopamitl huan nopa huehue tlacame tlen israelitame. Huan Jesús quinilhui:

—¿Para tlen ahualajtoque nica para antechitzquise ica machetes huan ica cuahuitl quen nielisquía se nitlachtejquetl? <sup>53</sup> Mojmostla niitzoaya amohuaya ipan nopa hueyi tiopamitl, huan amo quema antechitzquijque. Pero nelía ni hora amoxca huan iaxca Amocualtlacatl catli quiipya chichahuastli para tlanahuatis ipan tzintlayohuilotl.

*Pedro quijto amo quiximati Jesús*

<sup>54</sup> Huan inijuanti quiitzquijque Jesús, huan quihuicaque hasta ichaj nopa hueyi totajtzi huan Pedro quihuejcatocuili. <sup>55</sup> Huan masehualme tlipitztoyaj tlajco calixpamitl pampa tlaseseayaya huan mosehuijque san sejco. Huan Pedro nojquiya mosehuito ininhuaya. <sup>56</sup> Huan se sihua tequipanojqetl quitac Pedro mosehuiyaya tliteno huan quitlachili huan quiijto:

—Ni tlatcatl nojquiya itztaya ihuaya Jesús.

<sup>57</sup> Huan Pedro quiijto para amo. Quiijto:

—Nana, amo niquiximati.

<sup>58</sup> Huan quentzi teipa seyoc quitlachili huan quiijto:

—Ta tiitztoyaj nojquiya tiimomachtijca.

Huan Pedro quiijto:

—¡Amo, Tata! ¡Amo na!

<sup>59</sup> Huan panoc se hora huan seyoc tlatcatl quiijto:

—Temachtli ni tlatcatl nejnenqui ihuaya pampa yaya se Galilea ejquetl nojquiya.

<sup>60</sup> Huan Pedro quiijto:

—Tata, amo nijmati tlaque tiquijtohua.

Huan nimantzi quema noja camanaltiyaya Pedro, tzajtzi se poyox. <sup>61</sup> Huan Tohueyiteco moicancuepqui huan quitlachili. Huan Pedro quielnamijqui catli Tohueyiteco quiilhuijtoya: “Amo tzajtzi se poyox ica ijnaloc hasta tiquijtos expa para amo techiximati.” <sup>62</sup> Huan Pedro quisqui calteno huan tlahuel mochoquili.

### *Tlacame quimaquilijque Jesús*

<sup>63</sup> Huan nopa soldados catli quimocuitlahuiyayaj Jesús quihuihuiitayayaj huan quimaquiliyayaj. <sup>64</sup> Huan quiixztajque huan quitlatzintoquilijque:

—Sintla titlajtol pannextijquetl, techilhui, ¿ajqueya tlen tojuanti timitzmaquilíaj? <sup>65</sup> Huan quiilhuiyayaj miyac tlamantli catli fiero.

### *Jesús iniixpa nopa hueyi tlanechicoli tlen tequitini*

<sup>66</sup> Huan quema tlanesqui, mosentilijque nopa huehue tlacame catli quihuicayayaj tequitl ica israelitame, huan nopa tlayacanca totajtzitzi huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés. Huan quihuicaque Jesús iniixpa nopa tlanechicoli catli más quipixqui tlanahuatili. Huan nopa tlacame quiilhuijque:

<sup>67</sup> —Sintla ta tiCristo catli Toteco techilhui techtitlanilisquía, huajca techilhui.

Huan Jesús quinilhui:

—Sintla nimechilhuisquía, amo antechnehtocasquíaj. <sup>68</sup> Huan sintla nimechtlatzintoquillisquía tlamantli para ica nimomanahuis, amo antechnanquillisquíaj, niyon amo antechmajcahuasquíaj. <sup>69</sup> Pero ama, amo huejcahuas para na catli niMocuepqui Masehuali nimosehuiti inejmac Toteco Dios catli quiipiya nochi chicahualistli.

<sup>70</sup> Huan inijuanti quitlatzintoquilijque:

—Huajca ¿ta tiCone Toteco Dios?

Huan Jesús quinilhui:

—Quena, naya niCone.

<sup>71</sup> Huan inijuanti moilhuijque se ica seyoc:

—Huajca amo aqui más monequi quitelhuis, pampa tojuanti ya tijcactoque catli ya quiijtojtoc. San ya nopa monequi.

## 23

### *Jesús iixpa Pilato*

<sup>1</sup> Huajca nochi inijuanti moquetzque huan quihuicaque Jesús iixpa Pilato. <sup>2</sup> Huan pejqe quitelhuíaj huan quiilhuijque Pilato:

—Tijpantijque ni tlatcatl quincajcayahuayaya masehualme ipan totlal huan quinilhuiyaya ma amo tlatxlahuaca impuesto catli Tlanahuatijquetl César techtlajtlanía. Huan quinilhuiyaya masehualme para yaya nopa Cristo huan yaya se tlanahuatijquetl.

<sup>3</sup> Huan Pilato quitlatzintoquili Jesús:

—¿Ta tiinintlanahuatijca israelitame?

Huan Jesús quinanquili:

—Quena, na niitztoc inintlanahuatijca quen tiquijtohua.

<sup>4</sup> Huan Pilato quinilhui nopa tlayacanca totajtzitzi huan nochi nopa miyaqui masehualme:

—Amo nijpantilía catli amo cuali quichijtoc.

<sup>5</sup> Pero inijuanti achi más tlahuejchijque huan quiilhuijque:

—Yaya quinajcomantinemi masehualme campa hueli ica itlamachtli. Pejqui ipan estado Galilea huan ajsico hasta nica ipan Judea.

<sup>6</sup> Huan quema Pilato quicajqui ya ni, quintlatzintoquili sintla Jesús ejqui estado Galilea. <sup>7</sup> Huan quicajqui para quena, huan quimatqui quitocaró Herodes Ántipas para qui piya tlanahuatili ipan Galilea. Huajca quititlanqui Jesús campá ya para ma quitlajtolsencahuas, pampa Herodes paxalohuayaya ipan altepetl Jerusalén ipan nopa tonali.

*Jesús iixpa Herodes*

<sup>8</sup> Huan quema Herodes quiitac Jesús, yaya nelía paquiyaya pampa miyac tonali quinequiyaya quiitas. Quicactoya miyac tlamantli tlen ya huan quinequiyaya para Jesús ma quichihua se tiotchahual nextili iixpa. <sup>9</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Herodes quitlatzintoquili Jesús miyac, pero Jesús amo quinanquili. <sup>10</sup> Huan nopa tlayacanca totajtzitzi huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés moquetzayayaj nepa, huan chicahuac quitelhuiyayaj. <sup>11</sup> Huajca Herodes huan isoldados pejqúe quihuihuiitaj huan quihuetzquilíaj. Huan quiyoyonti ica se yoyomitl catli cuajcualtzi quen moquentíaj tlanahuatiani, huan sempa quititlanqui ica Pilato. <sup>12</sup> Huan ipan nopa tonali Herodes huan Gobernador Pilato sempa moyotlalijqúe pampa achthui nelía mocualaniyayaj.

*Quiijtojque ma miqui Jesús*

<sup>13</sup> Huan Pilato quinnotzqui nopa tlayacanca totajtzitzi, huan nopa tequitini, huan nopa miyaqui masehualme <sup>14</sup> huan quinilhui:

—Antechhualiquilijque ni tlatcatl huan antechilhuiáj para quinyacana masehualme ma motlananaca. Pero nijtlatzintoquili amoixpa, huan amo nijpanti para quichijtoc niyon se tlajtlacoli catli ica anquithuijtoque. <sup>15</sup> Huan nojquiya Herodes amo tleno quipantili, huan yeca nechtitlanili sempa. Amo tleno quichijtoc para ma tijmictica. <sup>16</sup> Huajca nijtlatzacuiltis huan nijmajcahuas ma yohui.

<sup>17</sup> Sesen xihuitl ipan nopa Pascua Ilhuitl monejqúe para Pilato ma quimajcahua se catli itztoya ipan tlatzactli. <sup>18</sup> Pero nochí nopa masehualme chicahuac quiijtojque:

—¡Xijmicti Jesús! ¡Techmajcahuili Barrabás!

<sup>19</sup> Huan Barrabás quitzactoyaj pampa quintlananqui masehualme ma tlahuilanaca ica gobierno, huan nojquiya pampa temicti. <sup>20</sup> Huan Pilato sempa quincamanalhui nopa masehualme pampa quinequiyaya quimajcahuas Jesús, <sup>21</sup> pero nopa miyaqui masehualme achi más tzajtziyayaj:

—¡Xijcuamapelolti! ¡Xijcuamapelolti!

<sup>22</sup> Huan Pilato ica expa quinilhui:

—¿Para tlen? ¿Tlaque amo cuali quichijtoc? Amo tleno nijpantili catli quichijtoc para ma tijmictica. San nijtlatzacuiltis huan teipa nijmajcahuas ma yohui.

<sup>23</sup> Pero nopa miyaqui masehualme huan tlayacanca totajtzitzi achi más tlahuejchijque huan quitlajtlaniyayaj ma quicuamapelolti; huan yeca quifuerzajhuijqúe Pilato. <sup>24</sup> Huajca Pilato motemacac para quichihuas catli injuanti quinequiyayaj. <sup>25</sup> Huan quinmajcahuili nopa tlatcatl catli tzactoya pampa tlahuilanqui ica gobierno huan temicti pampa yaya catli quitlajtlanijqúe. Huan quinmactili Jesús ininmaco para ma quichihuaca ihuaya catli injuanti quinequiyayaj.

*Quicuamapeloltijque Jesús*

<sup>26</sup> Huan nopa soldados quihuicaque Jesús. Teipa quiitzquijque se tlatcatl catli itoca Simón catli ejqui tlali Cirene. Yaya ajsitinemiyaya tlen itlal huan nopa soldados quiquechpanoltijque nopa cuamapeli para ma quihuica iica Jesús.

<sup>27</sup> Huan tlahuel miyaqui masehualme qitoquiliyayaj. Huan miyac sihuame chocayayaj huan tlahuejchihuayayaj pampa quicuamapeloltisquíaj Jesús. <sup>28</sup> Huan Jesús moican-cuepqui huan quinilhui:

—Naname catli anehuaj Jerusalén. Amo xichocaca por na, pero ximochoquilica por amojuanti huan por amoconehua. <sup>29</sup> Pampa ajsis tonali quema masehualme tlahuel tlaijiyohuise huan quiijtose para cuali ininpantis sihuame catli amo huelque conepiyaj huan amo quema quinchichitijque coneme. <sup>30</sup> Ipan nopa tonali masehualme quillhuise tepeme ma huetzi ininpani huan ma quintlatis. <sup>31</sup> Pampa sintla monequi nitlajiyohuis quen ni, huan amo nitlajtlacolchijtoc, ¿quenicatza monequi tlaijiyohuise masehualme catli miyac tlajtlacoli quihuicaj?

<sup>32</sup> Huan quinhuicayayaj ome tlachtequini nojquiya para quincamapeloltise ihuaya Jesús. <sup>33</sup> Huan nochí ajsitoj nopa lugar campá itoca Mijcatzontecomitl, huan quicuamapeloltijque Jesús ica nopa tlachtequini, se ipan inejmac huan seyoc ipan iopoch. <sup>34</sup> Pero Jesús motlatlajti huan quiilhui iTata: “Papá, xiquintlapojpolhui pampa amo quimatij tlaque quichihuaj.”

Huan nopa soldados mahuiltijque ica piltetzitzi catli yejyectzi huan momajmacaque iyoyo Jesús. <sup>35</sup> Huan nopa miyaqui masehualme moquetzayayaj nepa huan quitlachiliyayaj. Huan nojquiya nopa tequitini quihuihuiitayayaj Jesús huan quijitohuayayaj tlen ya:

—Quinmaquixti sequinoc, huajca ma momaquixti sintla nelía yaya nopa Cristo catli Toteco quitlapejpenijtoc para techtitlanilis.

<sup>36</sup> Huan nopa soldados nojquiya quihuihuiitaque huan monechcahuijque campa yaya quen quitequipanohuayaya huan quitenamiquiltijque xocomeca atl catli ya xocoxtoya, <sup>37</sup> huan quihuijque:

—Sintla nelía ta tiinintlanahuatijca israelitame, huajca ximomaquixti.

<sup>38</sup> Quitlalijtoyaj se tlajcuiloli ipan icuamapel itzonatipa Jesús catli quijito: NI JESÚS ININTLANAHUATIJCA ISRAELITAME.

<sup>39</sup> Huan se tlen nopa tlachtequini catli quicuamapeloltijtoyaj nojquiya ica paquiyaya Jesús huan quihui:

—Sintla nelía ta tiCristo catli Toteco techtitlanilijtoc, huajca ximomaquixti huan techmaquixti nojquiya.

<sup>40</sup> Huan ne se tlachtejquetl quiajhuac ica catli quijito huan quihui:

—¿Amo tiquimacasi Toteco, masque amantzi timiquis? <sup>41</sup> Quinamiqui para ta huan na ma timiquica pampa amo cuali catli tijchijtoque, pero ni Jesús amo tleno quichijtoc catli amo cuali.

<sup>42</sup> Huan teipa nopa tlachtejquetl quihui Jesús:

—Jesús, techelnamiquis quema tihualas para titlanahuatis.

<sup>43</sup> Huan Jesús quihui:

—Nimitzilhuía para temachtli, ama ni tonal tiitztoti nohuaya nepa campa tlahuel tlajejyectzi.

### *Jesús mijqui*

<sup>44</sup> Huan nechca tlajco tona, tzintlayohuixqui campa hueli ipan tlatipactli huan quej nopa mocajqui hasta las tres ica tiotlac. <sup>45</sup> Ayacmo tlahui tonati, huan tzayanqui ica ome nopa hueyi cortina catli quitzacuayaya nopa cuarto Campa Más Tlatzejtzelolitic hueyi tiopan calijtic. <sup>46</sup> Huan Jesús camanaltic chicahuac, huan quihui iTata:

—Papá, nimitzmactilía notonal momaco ta.

Huan quema Jesús quijito ya ni, mijqui.

<sup>47</sup> Huan nopa capitán tlen soldados quitiac catli Jesús quichijqui, huan pejqui quihueyichihua Toteco Dios huan quijito:

—Nelía ni Jesús eltoya se tlatatl catli amo tleno quichijtoc.

<sup>48</sup> Nochi nopa miyaqui masehualme mosentlijtoyaj para quimatise tlaque ipantis Jesús, huan quema quitaque nochi catli panoc, mocuepque ininchajchaj moyoltejtejtzontiyajque pampa tlahuel motequipachohuayayaj. <sup>49</sup> Huan nochi ihuampoyohua Jesús huan nopa sihuame catli hualajtoyaj ihuaya tlen estado Galilea moquetzayayaj ica huejca, quitlachiliyayaj nochi ni tlamantli.

### *Quitlalijque Jesús ipan tecacahuatl*

<sup>50</sup> Huan itztoya se tlatatl catli itoca José catli ejqui altepetl Arimatea ipan estado Judea. Yaya nojquiya eliyaya se tequitiquetl ipan nopa tlanechicoli catli más quipixqui tlanahuatili catli quitlatzintoquili Jesús huan quijitojque para monequi miguis. José eltoya se cuali tlatatl huan xitlahuac iyolo iixpa Toteco. <sup>51</sup> Yaya quichiyayaya para Toteco Dios ma tlanahuatis ipan tlatipactli huan yeca amo quipacti catli quichijque nopa tlanechicoli. <sup>52</sup> Huan ni José yajqui quitato Pilato huan quitlajtlani ma quimaca itlacayo Jesús. <sup>53</sup> Huan quitemohuito itlacayo huan quiquimilo ica se hueyi yoyomil. Huan quitejqui ipan se tecacahuatl catli yancuic quicoyonijtoya ipan tetl campa ayamo quitlalijtoyaj se mijcatzi. <sup>54</sup> Huan eltoya nopa tonal para quicuatlalise nochi catli monequi pampa a las seis ica tiotlac pehuayaya nopa seyc tonal quema nochi israelitame monequi mosiyajquetzase.

<sup>55</sup> Huan nopa sihuame catli hualajque tlen estado Galilea ihuaya Jesús quitoquillijque José huan quitaque nopa tecacahuatl huan quenecatza quitlalijtoya itlacayo. <sup>56</sup> Huan teipa mocuepque ininchaj huan quisencajque tlaajhuayacayotl catli atic huan catli tlatixtic. Huan ipan nopa tonal para mosiyajquetzase israelitame, inijuanti mosiyajquetzque quen quijito nopa tlanahuatili.

## 24

### *Moyolcuic Jesús*

<sup>1</sup> Ipan domingo, nopa achitihui tonal ipan semana, nelía ijnaltzi nopa sihuame yajque campa tecacahuatl huan quihuicaque nopa tlaajhuayacayotl catli quisencajtoyaj. Huan

sequinoc sihuame nojquiya yajque ininhuaya. <sup>2</sup> Huan quema ajsicoj, quitaque ya quijjuinjtoyaj nopa hueyi tetl catli quiixtzacuayaya nopa tecacahuatl. <sup>3</sup> Huan calajque, pero amo quipantijque itlacayo Tohueyiteco Jesús. <sup>4</sup> Huan mosentlachilijque huan san moilhuyiyaj itaque panotoya. Huan nimantzi moquetzque ininnechca ome tlacame catli moquentijtoyaj ininyopa catli nelía cahuaniyaya. <sup>5</sup> Huan tlahuel momajmatijque huan mohujtzonque huan nopa tlacame quinilhuijque:

—¿Quenque anquitemohuaj se catli itztoc nica campa quincahuaj mijcatziti? <sup>6</sup> Jesús amo aquí nica. Ya moyolcuic. Xiquelnamiquica quema noja itztoya ipan Galilea anmechilhui para moyolcuisquía. <sup>7</sup> Anmechilhui para monequi quitemactilisquía yaya catli Mocuepqui Masehuali ininmaco tlajtlacolchijca masehualme huan para quicuamapeloltisquía huan ica eyi tonati yaya moyolcuisquía sempa.

<sup>8</sup> Huajca nopa sihuame quielnamijque icamanal, <sup>9</sup> huan quisque ipan tecacahuatl huan quinyolmelahuatoj nopa majtlactli huan se imomachtijcahua huan nochi sequinoc ihuampoyohua Jesús catli quiitztoyaj. <sup>10</sup> Huan nopa sihuame catli quinyolmelahuatoj itlayolmelajcahua Jesús tlen quiitztoyaj inintoca eliyaya María Magdalena, Juana, huan María inana Jacobo huan nojquiya itztoyaj sequinoc sihuame ininhuaya. <sup>11</sup> Pero imomachtijcahua moilhuijque san ahuilcamanalitoyaj huan amo quineltocaque catli quinilhuijque.

<sup>12</sup> Pero Pedro moquetzti quisqui huan motlalo hasta nopa tecacahuatl. Huan quitlachili iijtic huan quiitac san eltoya nopa hueyi yoyomtl catli ica quipijque itlacayo Jesús. Huan teipa mocuepqui ichaj tlahuel mosentlachiliyaya ica catli panotoya.

### *Ipan ojtli para Emaús*

<sup>13</sup> Huan nojquiya ipan nopa tonal itztoyaj ome ihuampoyohua Jesús catli nejnemiyayaj ipan ojtli hasta se rancho catli itoca Emaús catli mocajqui nechca once kilómetros ihuejcaca tlen altepetl Jerusalén. <sup>14</sup> Huan mocamanalhuyiyaj se ica seyoc ica nochi catli panotoya. <sup>15</sup> Huan quema mocamanalhuyiyaj, Jesús iseltzi monechcahuico huan pejqui ininhuaya nejnemi. <sup>16</sup> Pero Toteco amo quincahuili ma quiiximatica sintla ya. <sup>17</sup> Huan Jesús quintlatzintoquili:

—¿Tlaque anmocamanalhuijtiyohuij ipan ojtli? ¿Para tlen tlahuel anmotequipachohuaj?

<sup>18</sup> Huan se tlen injuanti catli itoca Cleofas quinancuili Jesús:

—¿Huelis san ta ipan nochi altepetl Jerusalén amo tijmati nochi tlamantli catli panotoc nica ipan ni tonali?

<sup>19</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Tlaque tlamantli?

Huan quiilhuijque:

—Nopa tlamantli catli panoc ica Jesús catli ehua Nazaret. Yaya eltoya se tlajtol pannextijquetl catli quipixqui chichahualistli quichihuas huejhueyi tiochicahal nextili. Tlamachtli ica chichahualistli huan quipacti Toteco Dios huan quinpacti masehualme. <sup>20</sup> Huan nopa tlayacanca totajtziti huan tequitini quitemactilijque para ma quimictica. Huan quicuamapeloltijque. <sup>21</sup> Tojuanti timotemachiyayaj ipan ya para techmaquixtis tiisraelitame. Huan quiipya eyi tonati quicuamapeloltijque. <sup>22</sup> Ama nojquiya timosentlachilijque pampa sequin sihuame yajque ijnaltzi hasta campa tecacahuatl, <sup>23</sup> huan amo quipantijque itlacayo. Techilhuicoj quinitaque itequihuajcahua Toteco catli quinilhuijque para Jesús ya itztoc. <sup>24</sup> Huan sequinoc catli itztoyaj tohuaya nojquiya yajque campa tecacahuatl huan quipantijque nochi quen nopa sihuame quijtojtoyaj, pero amo quitaque Jesús.

<sup>25</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Amo anquimachilíaj? Nelía ohui para anquineltocaj nochi catli quijtojque itlajtol pannextijcahua Toteco. <sup>26</sup> ¿Amo anquimachilíaj para monequi Cristo ma tlaijiyohuis ica nochi ni tlamantli huan teipa yas ilhuicac campa quiipyas ihueyitilis?

<sup>27</sup> Huan Jesús pejqui ica catli quijjuicuillo Moisés huan panoc inintlajcuilol nochi sequinoc itlajtol pannextijcahua Toteco, huan quinpohuili nochi catli ijcuilijtoc tlen ya campa hueli ipan Icamanal Toteco.

<sup>28</sup> Huan quema monechcahuyiyaj nopa rancho campa yohuij, Jesús mochijqui quen achi más huejca yasquía. <sup>29</sup> Huan nopa ome tlacame chichahuac quiilhuijque:

—Ximocahua tohuaya pampa nimantzi temos tonati huan tlayohuiyas.

Huan Jesús yajqui para mocahuas ininhuaya. <sup>30</sup> Huan quema mosehuyiyaya ininhuaya campa mesa, quiitzqui pantzi huan quitlascamatqui Toteco, teipa quitlajcoitac huan quinmajmacac. <sup>31</sup> Huajca elqui quen tlajpojqque iniixteyolhua huan quiiximatque, huan nimantzi Jesús ayacmo monexti iniixpa. <sup>32</sup> Huan huajca quijtojque se ica seyoc:

—¿Amo tijmachiliyaya quen yejectzi eliyaya ipan moyolo quema yaya techcamanalhuyiyaya ipan ojtli huan techilhuyiyaya catli quijjtosnequi Icamanal Toteco?

<sup>33</sup> Huan huajca nopa ome tlacame moquetzque nimantzi huan mocuepque Jerusalén. Huan quinpantijque nopa majtlatli huan se imomachtijcahua Jesús ya mosentilijtoyaj ica sequinoc <sup>34</sup> catli quiijtohuayayaj para Tohueyiteco nelía moyolcuitoc huan monextijtoya ica Simón Pedro. <sup>35</sup> Huajca nopa ome nojquiya pejque quinyolmelahuaj catli ininpantic ipan ojlti huan quen quiiximatque Jesús quema quitlajcoitac nopa pantzi.

*Jesús monexti iniixpa imomachtijcahua*

<sup>36</sup> Huan quema noja quinilhuiyayaj ni tlamantli, Jesús moquetzqui tlatlajco injuanti huan quinilhui:

—Xijpiyaca tlasehuilistli ipan amoyolo.

<sup>37</sup> Huan injuanti quisentlachilijque huan momajmatijque huan moilhuijque quitayayaj se animajtzi. <sup>38</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Para tlen anmajmahuij huan ohui anquineltoaj para melahuac naya? <sup>39</sup> Xiquitaca nomax huan noicxihua campa calajqui lavos. Nelía naya. Techitzquica huan xijmachilica. Se animajtzi amo quiipya inacayo huan iomiyo quen anquijtaj nijpiya.

<sup>40</sup> Huan quema quiijtohuayaya ni camanali, quinnextili imax huan iicxihua. <sup>41</sup> Huan amo quineltoayajaj pampa tlahuel paquiyayaj huan quisentlachilijayaj. Huan yeca Jesús quinilhui:

—¿Amo tleno anquipiayaj nica para nijcuas?

<sup>42</sup> Huan injuanti quimacaque se michi catli tlacacatzoli huan se quentzi nectli. <sup>43</sup> Huan quiitzqui huan quicuaajqui iniixpa. <sup>44</sup> Huan quinilhui:

—Quema noja niitztoya amohuaya, nimechilhui monequiyaya para ma panos nochi catli ijcuilijtoc tlen na ipan itlanahuatilhua Moisés, huan ipan Salmos, huan ipan iniama nopa tlajtol pannextiani.

<sup>45</sup> Huan teipa Jesús quintlapoli inintlalnamiqulis para ma quimachilica Icamanal Toteco. <sup>46</sup> Huan quinilhui:

—Quej ni ijcuilijtoc para nopantisquía na niCristo. Monejqui nitlajiyohuis huan nimechilhui huan ica eyi tonali monejqui nimoyolcuis sempa; huan quej nopa panoc. <sup>47</sup> Huan ama monequi amojuanti xijpehualtica nica Jerusalén huan xitlacamanalhuica ni camanali ipan notoca [24:47 Ica notequiticayo.] para masehualme ma moyolpatlaca huan ma quicahuaca inintlajtlacolhua huan Toteco quintlapojpolhuis. Huan teipa xitlacamanalhuitij ipan nochi tlalme ipan tlatlajcoitac. <sup>48</sup> Anquiitztoque ni tlamantli huan ama monequi anteyolmelahuase catli anquiitztoque. <sup>49</sup> Nechcatitoc para nimechitlanilis Itonal Toteco ipan amojuanti quen noTata anmechtencahuilijtoc anmechmacas. Huajca ximocahuaca ipan altepetl Jerusalén hasta yaya ajsis huan anmechtemitis ica chichahualistli tlen ilhuicac.

*Jesús tlejcoc ilhuicac*

<sup>50</sup> Huan Jesús quinhucac imomachtijcahua hasta Betania huan momatlananqui huan quintiochijqui. <sup>51</sup> Huan quema noja quintiochihuayaya, quistejqui huan tlejcoc ilhuicac.

<sup>52</sup> Huan imomachtijcahua quihueyichijque, huan teipa mocuepque altepetl Jerusalén ica hueyi paquilistli. <sup>53</sup> Huan mojmotla itzttoyaj ipan nopa hueyi israelita tiopamitl quipaquilismacayayaj huan quihueyichihuayayaj Toteco Dios. Quej nopa ma eli.



## Icamanal Toteco Catli Quijcuilo Juan

### *Cristo Mocuepqui Masehuali*

<sup>1</sup> Cristo, yaya catli tenextilía Toteco Dios, ya ipa itztoya quema ayamo oncayaya nochi catli onca. Cristo senitztoya ihuaya Toteco Dios huan yaya nojquiya eltoc Toteco. <sup>2</sup> Yaya itztoya ihuaya Toteco Dios ipan ipejya nochi catli onca. <sup>3</sup> Cristo quichijchijqui nochi tlamantli, huan niyon se tlamantli catli onca amo yolqui iseli. <sup>4</sup> Yaya nopa nemilismacaquetl huan quinmaca nemilistli nochi catli itztoque. Yaya nopa tlahuili catli quintlahuilía masehualme ipan ininyolo. <sup>5</sup> Ni tlahuili tlahuía campa onca tzintlayohuilotl huan nopa tzintlayohuilotl amo hueli quisehuía.

<sup>6</sup> Itztoya se tlatcatl catli Toteco Dios quititlantoya catli itoca eliyaya Juan. <sup>7</sup> Juan hualajqui quipannextico Cristo catli itztoc nopa tlahuili para nochi masehualme ma quineltoaca Cristo quema quicaquisquía catli Juan quinilhuiyaya. <sup>8</sup> Juan amo ya nopa tlahuili. San hualajqui quipannextico nopa tlahuili. <sup>9</sup> Cristo yaya nopa tlahuili catli nelía temachtli huan hualajqui ipan taltipactli techtlahuilía nochi timasehualme ipan toyolo.

<sup>10</sup> Cristo itztoya ipan taltipactli huan yaya quichijqui taltipactli, pero masehualme nica amo quiiximatque ajqueya ya. <sup>11</sup> Yaya hualajqui ica tojuanti tiisraelita masehualhua, pero miyac tojuanti amo tijselijque. <sup>12</sup> Pero nochi masehualme catli quiselijque Cristo, quinequi quijtos nochi catli quineltoaque [1:12 Quineltoaque itoca.], yaya quinmacac tequiticayotl para elise iconehua Toteco. <sup>13</sup> Inijuanti amo mochijque iconehua Toteco pampa tlatcatque ipan se cuali xinachtli masehualme, niyon amo iconehua quen tiiconehua totatahua, niyon amo iconehua pampa quinejqui se tlatcatl. Inijuanti iconehua Toteco Dios pampa Toteco quinejqui ma elica.

<sup>14</sup> Huan Cristo catli tenextilía Toteco Dios mocuepqui masehuali ica itlacayo quen tojuanti huan itztoya tohuaya nica para se tlatoctzi. Huan tiquitaque ihueyitilis huan tiquiximatque para yaya iyojtzí Icone Toteco Totata. Nelía hueyi iyolo tohuaya huan yaya senquistoc melahuac. <sup>15</sup> Juan teyolmelajqui tlen Cristo huan quijto: “Yaya catli nimechilhuiyaya quema niqijto para teipa hualas se catli quiyiya más itequitico que na. Pampa quema ayamo nitlacatiyaya, yaya ya ipa itztoc.”

<sup>16</sup> Nochi tojuanti tijselijtoque miyac tlaticochihuali tlen iricojyo Cristo pampa hueyi iyolo tohuaya. Huan mojmotla más techtiochihua. <sup>17</sup> Quena, Toteco techmacac itlanahuatilhua ica Moisés, pero ica Jesucristo technextilijtoque para hueyi iyolo ica tojuanti huan ica ya techmactli catli nelía temachtli. <sup>18</sup> Amo aquí quiiztoc Toteco Dios, pero Jesucristo, iyojtzí Icone catli mocahua inechca, technextilico nochi tlen ya.

### *Juan catli tecuaaltiyaya camanalti tlen Jesucristo*

<sup>19</sup> Huan ya ni catli Juan quinyolmelajqui nopa israelitame catli ehuaip altepétl Jerusalén quema quintitlanque israelita totajtzitzi huan levitame catli tlapalehuique ipan tiopamitl para ma quitlatzintoquilij Juan ajqueya ya. <sup>20</sup> Juan quinilhui xitlahuac:

—Na amo niCristo.

<sup>21</sup> Huan inijuanti quitlatzintoquilijque:

—¿Huajca ajqueya ta? ¿Ta tiElías?

Huajca Juan quijto:

—Amo na niElías.

Huan quitlatzintoquilijque:

—¿Ta tiitztoc nopa tlajtol pannextijquetl catli Toteco techilhui techtitlanilisqueía?

Juan quinnanquili:

—¡Amo!

<sup>22</sup> Huajca inijuanti quiiilhuijque:

—Techilhui ajqueya ta para huelis tiquinyolmelahuase catli techtitlantoque. ¿Tlaque motequi?

<sup>23</sup> Huajca Juan quinnanquili ica ni camanali catli tlajtol pannextijquetl Isaías quiiijcuilo huejcajya. Quinilhui:

—Na san nise tlatcatl catli Toteco quitequihuía para nicamanaltis chichahuac ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli huan niqijtohua: ‘Xijpatlaca amoyolo pampa hualas Tohueyiteco. Xijsencahuaca huan xijxitlahuaca iohui para ipan nemis.’

<sup>24</sup> Huan nopa tlacame catli fariseos quintitlantoyaj, <sup>25</sup> quiiilhuijque:

—Huajca, ¿queneque titecuaaltía, sintla amo tiCristo, huan amo tiElías, huan amo taya nopa tlajtol pannextijquetl catli hualasquía?

<sup>26</sup> Huajca Juan quijto:

—Na san nitecuaaltía ica atl, pero itztoc seyoc tlajco campa amojuanti catli ayamo anquiximatij. <sup>27</sup>Yaya hualas teipa huan yaya quiypiya más tequiticayotl que na. Na amo nicaxilía para nielis niitequipanojca, niyon para nijquixtilis itecac.

<sup>28</sup>Nochi ya ni panoc campa Juan tecuaaltiyaya ipan altepetl Betábara ipan ne seyoc nali hueyatl Jordán para campa hualquisa tonati.

*Jesús ipilborrego Toteco*

<sup>29</sup>Huan hualmostla Juan quiitac Jesús hualayaya campa itztoya, huan yeca quinilhui nopa masehualme: “Ne tlacatl yaya catli Toteco techtitlanilijtoc. Yaya itoca ipilborregojtzi Toteco pampa elis nopa tlacajcualistli catli techquixtilis nochi totlajtlacolhua nochi timasehualme ipan ni tlaltipactli. <sup>30</sup>Nimechilhuiyaya tlen ya quema nimechilhui para teipa hualas se tlacatl catli quiypiya más tequiticayotl que na pampa quema ayamo nitlacatiyaya, yaya ya ipa itztoya. <sup>31</sup>Achtihui amo nijmatiyaya catlique yaya, pero nihualajqui para nitecuaaltis pampa nijnequiyaya niquinpannextilis nochi israelitame.”

<sup>32</sup>Nojquiya Juan quinyolmelajqui: “NiQuitac Itonal Toteco hualtemoc tlen ilhuicac quen se paloma huan mocahuaco ipan ya. <sup>33</sup>Huan amo nijmajtosquía sintla yaya, pero Toteco Dios catli nechtitlanqui para nitecuaaltis ya nechilhuijtoya para quema niqitas Itonal hualtemos huan mocahuas ipan se tlacatl, huajca yaya catli temacas Itonal. <sup>34</sup>Huajca ya nopa niquitac huan yeca nimechylmelahua para ni tlacatl, yaya Icone Toteco Dios.”

*Nopa achtihui imomachtijcahua Jesús*

<sup>35</sup>Huan hualmostla sempa moquetzayaya Juan ihuaya ome imomachtijcahua. <sup>36</sup>Huan quiitac Jesús quema panoyaya nechca huan quiijto:

—Xiquitaca ne tlacatl, yaya ipilborregojtzi Toteco.

<sup>37</sup>Huan nopa ome imomachtijcahua Juan quicajque catli quiijto huan quitoquilijque Jesús. <sup>38</sup>Huan Jesús moicancuepqui huan quinitac quitoquiliyayaj huan quinilhui:

—¿Tlaque anquinequij?

Huan quiijtojque:

—Tlamachtijquetl, ¿canque tiitztoc?

<sup>39</sup>Huan quinilhui:

—Xihualaca, xiquitaquij canque nimocahua.

Huajca yajque huan quiitatoj campa mocahuayaya huan mocajque ihuaya pampa eliyaya las cuatro ica tiotlac.

<sup>40</sup>Se tlen nopa ome catli quicajqui catli Juan quiijto huan yeca quitoquili Jesús, itoca eliyaya Andrés. <sup>41</sup>Huan Andrés yajqui xitlahuac quitemoto iicni, Simón, huan quiilhui:

—Tijpantijque nopa Mesías. (Pampa quitocaxtijque nopa Cristo catli Toteco quiijto para quiitlanisquía ‘Mesías’ ipan inincamanal.)

<sup>42</sup>Huan Andrés quihuicac Simón campa Jesús. Huan Jesús quitlachili huan quiijto:

—Ta tiSimón, tiicone Jonás, pero nimitztocatlalis tiCefas. (Cefas ica tocamanal quiijtosnequi Pedro.)

*Jesús quinnotzqui Felipe huan Natanael*

<sup>43</sup>Huan hualmostla Jesús quinejqui yas estado Galilea. Huajca quipanti Felipe huan quiilhui:

—Techtoquili.

<sup>44</sup>Felipe elqui se altepetl Betsaida ejquetl campa nojquiya ehuyayaj Andrés huan Pedro.

<sup>45</sup>Huan Felipe quipantito Natanael huan quiilhui:

—Tijpantijtoque nopa tlacatl catli ica Moisés quiijcuilo huejcayya ipan itlanahuatilhua. Yaya catli ica quiijcuilojque itlajtol pannextijcahua Toteco huejcayya para teipa hualasquía. Yaya Jesús icone José huan ehua altepetl Nazaret.

<sup>46</sup>Huan Natanael quiijto:

—¿Quenicatza huelis? Amo aqui catli cuali huelis hualas tlen altepetl Nazaret.

Pero Felipe quiijto:

—Xihuala, xiquitaqui.

<sup>47</sup>Huan quema Jesús quiitac Natanael ajsiyaya, quiijto tlen ya:

—Xiquitaca, ya huala se israelita catli temachtli huan catli amo quema tlacajcayahua.

<sup>48</sup>Huajca Natanael quitlatzintoquili Jesús:

—¿Quenicatza techiximati?

Huan Jesús quinanquili:

—Quema noja tiitztoya itzintla nopa higuera cuahuatl huan ayamo mitznotzayaya Felipe, na nimitzitic.

<sup>49</sup>Huan Natanael quiilhui:

—Tlamachtijquetl, ta tiIcone Toteco. Ta titotlanahuatijca catli technahuatis tiisraelitame ipan ni total.

<sup>50</sup> Huan Jesús quinanquili:

—¿Technetoca ajqueya na san pampa nimitzilhui nimitzitac quema noja tiitztoya itzintla nopa higuera cuahuil? Tiquitas tlamantli catli noja más huejhueyi que ni. <sup>51</sup> Nelía nimitzilhuía, tiquitas motlapos ilhuicac huan tiquinitas itequihuajcahua Toteco catli tle-jcotiyase hasta ilhuicac huan temotihualase hasta tlaltipactli campa na catli niMocuepqui Masehuali para nechtequipanose.

## 2

*Se ilhuilt tlen nenamictili ipan altepetl Caná*

<sup>1</sup> Huan hualhuiptla eltoya se tlacualistli tlen nenamictili ipan altepetl Caná ipan estado Galilea, huan yajqui inana Jesús. <sup>2</sup> Huan nojquiya quinzotzque Jesús huan technotzque tiimomachtijcahua, huan nochi tiyajque. <sup>3</sup> Huan tlanqui xocomeca atl, huan inana Jesús quihhui:

—Ayacmo quipiyaj xocomeca atl.

<sup>4</sup> Huan Jesús quihhui:

—Nane, ¿para tlen techilhuía na? Ayamo ajsi nohora para nimonextis.

<sup>5</sup> Huan inana yajqui quinhuito nopa tlatequipanohuani ipan nopa tlacualistli:

—Xijchihuaca nochi catli Jesús anmechilhuis.

<sup>6</sup> Huan nopa eltoya chucuase huejhueyi comitl catli quicoyonijtoyaj tlen tetl huan ipan atecayayaj para masehualme ma momajtequica quen toisraelita tlanahuatilhua quijto-huaj. Huan sesen nopa comitl huelis quicuisquía ochenta hasta cien litros tlen atl. <sup>7</sup> Huajca Jesús quinhuito nopa tlatequipanohuani:

—Xijtemitica nochi ne comitl ica atl.

Huan cuali quintejtemitijque. <sup>8</sup> Huan Jesús quinhuito:

—Ama xijcuica quentzi huan xijhuiquica nopa ilhuichijquetl.

Huajca quihuiquijque. <sup>9</sup> Huan nopa ilhuichijquetl quiyeco nopa atl catli ya mocueptoya xocomeca atl huan moilhui nelía se cuali xocomeca atl, pero amo quimatqui canque quicuitoyaj. San nopa tlatequipanohuani, quena, quimatque canque quiquixtijtoyaj. Huajca nopa ilhuichijquetl quinzotzqui nopa mosihuajtijquetl, <sup>10</sup> huan quihhui:

—Nochi catli temacaj se tlacualistli achitihui temacaj xocomeca atl catli cuali, huan teipa quema nochi tlanotzalme ya achi tlaitoque, quinmacaj xocomeca atl catli amo nelnelía cuali. Pero ta, amo tijchijtoc ya nopa. Ta ticajojqui ni xocomeca atl catli más cuali para titetlailtis amantzi.

<sup>11</sup> Jesús amichijqui ni tlanextilijcayotl ipan altepetl Caná ipan estado Galilea. Huan ya ni elqui nopa achitihui tlanextilijcayotl catli quichijqui para technextilis ihueyitilis. Huan tiimomachtijcahua más tijnetocaque para yaya nopa Cristo catli Toteco techtitlanilisquía.

<sup>12</sup> Teipa Jesús temoc hasta altepetl Capernaum ica inana, iicnihua teipan ehuan huan tiimomachtijcahua. Huan timocajque nopa se quentzi tonali.

*Jesús quinzotzque catli tlanemacayayaj ipan tiopamitl*

<sup>13</sup> Ya nechcatitoya nopa ilhuilt catli itoca Pascua [2:13 Ipan nopa Pascua Ilhuilt sesen xihuitl tiisraelitame tiquelnamiqij quenicatza Toteco quinquixti tohujecapan tatahua tlen tlati Egipto huejcaja.], huan Jesús yajqui hueyi altepetl Jerusalén. <sup>14</sup> Huan nopa quinpantito masehualme catli mosentilijtoyaj nopa hueyi tiopan calijtic huan quinnemacayayaj huacaxme, borregojme huan palomas para ma quitencahuilica Toteco quen tlaajcahualistli. Huan nojquiya mosehuiyayaj tiopan calijtic masehualme catli quipatl-layayaj seyoc tlali tomi ica israelita tomi para quitlanilisquij se quentzi. <sup>15</sup> Huajca Jesús quichijqui se cuarta tlen cuetlaxtli huan ica quinquixti nochi nopa masehualme ininhuaya ininborregojhua huan ininhuacaxhua. Huan quintepehuili inintomi nopa tominpatlani huan quintlahuisoli ininocaxmas. <sup>16</sup> Huan quinhuito catli quinnemacayayaj palomas:

—Xijhuicaca catli amoaxcahua. Ayacmo xijchihuaca amotianquis tiopan calijtic pampa ni tiopamitl ichaj noTata.

<sup>17</sup> Huan tiimomachtijcahua tiquelnamijque catli ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua para Cristo quitlapanitas itiopa iTata ica nochi iyolo, masque ica ya nopa monequi miquis.

<sup>18</sup> Huan nopa tlayacanca israelitame nopa quitlatzintoquilijque Jesús:

—¿Tlaque tlanextilijcayotl hueli tijchihuas para technextilis tijpiya itequiticayo Toteco Dios para tiquinzotzque catli itztoyaj ipan ni tiopamitl?

<sup>19</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Xijsemanaca ni tiopamitl huan ica eyi tonali sempa nijsencahuas quen ipa eltoya.

<sup>20</sup> Huan nopa israelitame quiilhuijque:

—Miyac tlacame tequipanajque para cuarenta y seis xihuitl para quichijque ni tiopamitl; ta amo huelis tijchihuas sempa ica eyi tonali.

<sup>21</sup> Pero quema Jesús quijto eyi tonali, quincamanalhuyaya tlen itlacayo catli eliyaya se tiopamitl. <sup>22</sup> Huan teipa quema panotoya miyac metztl huan Jesús mijqui huan ipan eyi tonali sempa moyolcuic, tiimomachtijcahua tiquelnamijque nopa tonal quema quijto ni tlen itlacayo. Huajca tijneltoaque catli ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco huan tijneltoaque catli yaya techilhuijtoya.

*Jesús quimati ininyolo nochi masehualme*

<sup>23</sup> Huan Jesús itztoya ipan altepetl Jerusalén ipan nopa Pascua Ihuitl, huan quitaque miyaqui masehualme nopa huejhueyi tlanextilijcayotl catli quichihuayaya. Huan quineltoaque para nelía yaya nopa Mesías. <sup>24</sup> Pero Jesús amo motemachi ipan nopa masehualme pampa cuali quiniximatiliyaya quenicatza eltoc ininyolo. <sup>25</sup> Huan amo monejqui seyoc quiilhuis Jesús quenicatza itztoc se masehuali, pampa yaya iseltzi cuali quimatqui catli eltoc ipan ininyolo nochi masehualme.

### 3

*Jesús huan Nicodemo*

<sup>1</sup> Itztoya se tlatatl itoca Nicodemo catli elqui se fariseo huan se tlayacanquetl tlen israelitame. <sup>2</sup> Yaya hualajqui ica tlayohua quitaco Jesús huan quiilhui:

—Tlamachtijquetl, tojuanti tijmatij Toteco Dios mitztitlanqui nica para techmachtis pampa amo aquí hueli quichihua huejhueyi tlanextilijcayotl catli technextilía ichichualis Toteco quen tijchihua sintla Toteco amo itztosquía ihuaya.

<sup>3</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nelía nimitzilhuía, sintla se masehuali amo tlatatis sempa huan quiipiyas nemilistli catli yancuic, amo quema huelis yas campá tlanahuatía Toteco.

<sup>4</sup> Huan Nicodemo quiilhui Jesús:

—¿Quenicatza hueli se tlatatl catli ya quiipiya miyac xihuitl calaquis ipan inana para tlatatis sempa?

<sup>5</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Nelía nimitzilhuía, sintla amo sempa tlatatis ica atl huan ica Itonal Toteco, amo huelis yas campá Toteco tlanahuatía. <sup>6</sup> Se conetl catli inana quitlacatiltía quiipiya inacayo huan iomiyo quen inana quiipiya. Pero Itonal Toteco quitlacatiltía itonal se masehuali. Huan elis itonal nopa masehuali catli quiselis nemilistli yancuic. <sup>7</sup> Amo techsentlachili quema nimitzilhuía monequi yancuic titlacatis. <sup>8</sup> Xiquita quen eltoc ica ajacatl. Tojuanti tijcaquij nopa ajacatl catli pano, pero amo tijmatij canque quistejqui, niyon amo tijmatij canque ajsiti. Nojquiya quema Itonal Toteco quitlacatiltía se masehuali, tijmatij quiipiya nemilistli yancuic, pero amo hueli tijmachilíaj quenicatza elqui.

<sup>9</sup> Huan Nicodemo quiilhui Jesús:

—Amo nijmachilía catli techilhúa.

<sup>10</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Tíitztoc se hueyi tlamachtijquetl tlen Icamanal Toteco ipan ni tlali Israel. ¿Quenque amo tijmachilía catli niqijtohua? <sup>11</sup> Nelía nimitzilhuía, nimitzyolmelahua catli nijmati huan catli niqiztoc, pero amo tijneltoaca nocamanal. <sup>12</sup> Sintla nimitzilhuijtoc catli pano nica ipan tlaltipactli huan amo techneltoca, huajca ¿quenicatza huelis techneltocas quema nimitzilhuís catli eltoc ilhuicac?

<sup>13</sup> “Amo aquí yajtoc ilhuicac huan mocueptoc nica para anmechilhuiqui quenicatza eltoc. San na catli niMocuepqui Masehuali catli nihualtemoc tlen ilhuicac hueli nimitzilhuía catli eltoc nepa. <sup>14</sup> Tiquelnamiqij quen Moisés huejcajya quiquetzqui se tlaquetzali ipan nopa huactoc tlali campá amo tleno eli huan ipani quitlananqui se tepos cohuatl. Huan nochi masehualme catli quintzancanijtoyaj cohuame hueliyayaj quitlachilise nopa tepos cohuatl huan mochichuase. Quej nopa nojquiya ica na. Masehualme nechtlananase na catli niMocuepqui Masehuali ipan se cuamapeli. <sup>15</sup> Huan nochi catli necheltocase quiselise nemilistli yancuic para nochipa.”

*Toteco quinicnelía masehualme ipan tlaltipactli*

<sup>16</sup> Toteco nelía miyac quinicnelía nochi masehualme ipan ni tlaltipactli, huan yeca quititlanqui Icone iyojtzí para miquis por inijuanti. Huan quej nopa nochi catli quinelto-case, amo polihuisse, pero quiipiyase nemilistli catli yancuic para nochipa. <sup>17</sup> Toteco amo quititlanqui Icone ipan ni tlaltipactli para tetlatzacuiltis. Quititlanqui para ma temaquixtis.

<sup>18</sup> Toteco amo quitlatzacuiltis catli quineltoaca Icone. Pero catli amo quineltoaca, quena, Toteco ya motemacatoc quitlatzacuiltis pampa amo quineltoaca itoca [3:18 Itequiticayo.] Icone iyojtzi. <sup>19</sup> Huan quitlatzacuiltis pampa Icone hualajqui ipan tlaltipactli para quitlahuilis inintlalnamiquilis masehualme, pero masehualme más quicnelaj tzintlayohuilotl que tlahuili pampa fiero catli quichihujaj. <sup>20</sup> Nochi masehualme catli quichihujaj catli amo cuali quicualancaitaj tlahuili huan amo quinequij monechcahuise campa tlahuili pampa quimatij quinextis para amo cuali catli quichihujaj. <sup>21</sup> Pero masehualme catli quichihujaj catli cuali, hualahuij campa nopa tlahuili ica paquilistli para monextis para Toteco quinpalehuía ica nochi nopa cuali tlamantli catli quichihujaj.

*Juan catli tecuaaltiyaya camanaltic sempa tlen Jesús*

<sup>22</sup> Teipa Jesús huan tiimomachtijcahua tiyajque ipan estado Judea huan nepa timocajque más tonali pampa masehualme hualayayaj para mocuaaltise. <sup>23</sup> Huan ipan nopa tonali Juan tecuaaltiyaya nechca altepetl Enón catli mocajqui nechca altepetl Salim pampa nepa oncayaya miyac atl, huan masehualme yohuiyayaj campa ya para ma quincuaalti. <sup>24</sup> Ya ni panoc quema ayamo quitzacuayayaj Juan.

<sup>25</sup> Huan sequin itlatocuquijcahua huan pejqque mocamajixnamiquij ininhuaya sequin tlayacanani tlen israelitame ica catlique tlacuaaltistli achi cuali para tepajpacas iixpa Toteco. <sup>26</sup> Huajca imomachtijcahua Juan yajque campa ya huan quihuijque:

—Tlamachtijquetl, ¿tiquelnamiqui nopa tlatatl Jesús catli itztoya mohuaya ipan nopa seyoc nali hueyatl Jordán campa hualquisa tonati? Tiquinilhuiyaya nochi para yaya nopa Cristo. Ama nechca nochi masehualme yohuij campa ya para mocuaaltise.

<sup>27</sup> Huajca Juan quinnanquili:

—Toteco Dios quimaca sesen tlatatl nopa tequitl catli quinequi ma quichihua. <sup>28</sup> Anquimatij nimechilhui xtlahuac para amo na nopa Cristo, pero Toteco nechtitlantoc ma nijtlayacancuulis. <sup>29</sup> Quema onca nenamictili, nopa ichpocatl yohuii campa nopa mosihuajtijquetl, pero ihuampox nopa mosihuajtijquetl quicaqui quema quinotza nopa ichpocatl ma huala, huan nelía paqui nojquiya. Na niitztoc quen ihuampox nopa mosihuajtijquetl. Na ninelpaqui pampa masehualme yohuij ihuaya Jesús. <sup>30</sup> Monequi yaya elis más hueyi huan na, amo.

*Cristo hualajqui tlen ilhuicac*

<sup>31</sup> “Cristo hualajqui tlen huejcapa huan yaya más hueyi que nochi sequinoc. Na san niehua ipan ni tlaltipactli huan san nijmatí catli eltoc ipan ni tlaltipactli. Pero yaya hualajqui tlen ilhuicac huan quiapiya tlanahuatili ica nochi tlamantli. <sup>32</sup> Huan yaya tlayolmelahua catli quiitztoc huan quicactoc nepa ilhuicac, pero miyaqui masehualme amo quineltoacaj catli quinhuija. <sup>33</sup> Pero aqui quineltoaca catli Cristo quijtohua, quipannextía para Toteco quijtohua catli melahuac, <sup>34</sup> pampa Toteco quititlanqui huan yaya camanaltic icamanal Toteco. Pampa Toteco quimacatoc Jesús Itonal huan amo quimacac san se quentzi. Quimacatoc Itonal ica nochi ichicahualis. <sup>35</sup> Toteco Dios quicnelía Icone huan quimacatoc tequiticayotl ica nochi catli onca. <sup>36</sup> Sintla se masehualis quineltoaca Icone Toteco, yaya quiapiya nemilistli para nochipa. Pero sintla se amo quineltoaca Icone Toteco, amo quiapiyas nopa nemilistli huan temachtli Toteco quitlatzacuiltis.”

## 4

*Jesús quicamanalhui se sihuatl tlen estado Samaria*

<sup>1</sup> Huan quema Jesús quicajqui para nopa fariseos ya quimatiyayaj para nelía momiyaquiliyayaj imomachtijcahua huan para tojuanti tiquincuaaltiyayaj más masehualme que Juan, huajca Jesús quisqui estado Judea. <sup>2</sup> Nelía Jesús amo aqui quicuaalti, pero elque tiimomachtijcahua catli tiquincuaaltijque catli ajsiyayaj campa ya. <sup>3</sup> Huan yeca tiquisque Judea campa itztoyaj nopa fariseos huan tiyohuiyayaj para estado Galilea.

<sup>4</sup> Huan ipan ojtli monequiyaya tijpanose estado Samaria. <sup>5</sup> Huan Jesús ajsito se altepetl catli itoca Sicar ipan Samaria catli mocajqui nechca nopa mili catli tohuejcapan tata Jacob huejcayya quicahuilijtequi icone, José. <sup>6</sup> Huan nepa eltoya se ameli catli Jacob quixajqui huejcayya. Huajca Jesús mosehui amelteno pampa siyajtoya pampa nejnentoya huejca huan eliyaya tlajco tona. <sup>7-8</sup> Huan tiimomachtijcahua tiyajtoyaj ipan nopa altepetl para tijcohuatij catli tijcuasquíaj. Huan atlacuico se sihuatl catli ejqui tlali Samaria huan Jesús quihuij:

—Techmaca se achi moa para niquijis.

<sup>9</sup> Pero tiisraelitame amo tiquinnojnortzaj Samaria ehuan, huajca nopa sihuatl Samaria ejquetl quisentlachili huan quihuij Jesús:

—¿Para tlen ta catli tiisraelita techtlajtlanía ma nimitzamaca huan na niSamaria ejquetl?

<sup>10</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Sintla tijmatisquía catli Toteco Dios quinequi mitzmacas huan ajqueya na catli nimitzatlanía, techtlajtlanisquía huan nimitzmacasquía atl catli temaca nemilistli yancuic.

<sup>11</sup> Huan nopa sihuatl quiihlui:

—Tata, amo tleno tijpiya para ica tijquixtis atl huan huejcatla ni ameli. ¿Canque tijcus atl catli temaca nemilistli yancuic? <sup>12</sup> ¿Ta tiitztoc más hueyi que tohuejcapan tata Jacob catli huejcajya quijic atl tlen ni ameli huan nojquiya quiijqique iconehua huan itlapiyalhua, huan teipa techcahuilijtejqui?

<sup>13</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Nochi catli quiiij atl ipan ni ameli sempa amiquise. <sup>14</sup> Pero aquí quiijis nopa atl catli na nitemaca, ayacmo quema amiquis, pampa nopa atl catli nitemaca elis quen se ameli catli meyas ipan iyolo huan quimacas nemilistli yancuic para nochipa.

<sup>15</sup> Huajca nopa sihuatl quiihlui:

—Tata, techmaca nopa atl para ayacmo niamiquis huan ayacmo niatlacuiqui hasta ni ameli.

<sup>16</sup> Huan Jesús quiihlui:

—Xiya, xijnotzati mohuehue ma huala.

<sup>17</sup> Huan nopa sihuatl quinanquili:

—Amo nijpiya nohuehue.

Huan Jesús quiihlui:

—Melahuac catli techilhujitoc, amo tijpiya mohuehue. <sup>18</sup> Pampa tiquinpixqui macuiliti mohuehuejhua huan yaya catli ama mohuaya itztoc, amo mohuehue. Huajca techilhui catli melahuac.

<sup>19</sup> Huan nopa sihuatl quiihlui Jesús:

—Tata, nimoilhuía taya tise tlajtol pannextijquetl. <sup>20</sup> Huajca techilhui ya ni. Tohuejcapan tatahua catli ejque ni tlali Samaria quiijtojqque monequi ma tijhueyimatica Toteco ipan ni tepetl, pero anisraelitame anquijtohuaj monequi masehualme quihueyimatiij Toteco hasta altepetl Jerusalén. ¿Ajqueya quiijtohua catli melahuac?

<sup>21</sup> Huan Jesús quiihlui:

—Nane, techneltoca catli nimitzilhuía. Ajsis tonali quema ayacmo monequis anhualase ipan ni tepetl, niyon ayacmo monequis anyase Jerusalén para anquihueyimatisé Toteco Totata. <sup>22</sup> AnSamaria ehuan amo anquiximatiij ajqueya anquihueyimatisé. Pero ti-israelitame tiquiximatiij Toteco Dios huan tijhueyimatiij. Huan Toteco temaquixtis ica se catli israelita. <sup>23</sup> Ajsis tonali, quena, ya ajsico nopa tonali, quema nochi catli nelía quinequij quihueyimatisé Toteco Totata, quihueyimatisé ipan ininyolo huan inintonal huan quiihlui catli melahuac, pampa quej nopa Totata quinequi catli hueli masehualme ma quihueyimatica. <sup>24</sup> Toteco Dios yaya se tonaltzi catli amo aquí hueli quiita, huan masehualme catli quinequij quihueyimatisé, monequi quihueyimatisé ica inintonal huan monequi quiihlui catli melahuac.

<sup>25</sup> Huan nopa sihuatl quiihlui:

—Nijmati hualas nopa Mesías, yaya catli quitocaxtiaj nopa Cristo catli Toteco techitlanilis. Huan quema yaya hualas, techmachtis nochi tlamantli.

<sup>26</sup> Huan Jesús quiihlui:

—Na catli nimitzcamanalhuía, na niitztoc nopa Cristo.

<sup>27</sup> Huan quema Jesús noja quicamanalhuiyaya nopa sihuatl, tiimomachtijcahua tiajsicoj huan san tijsentlachilijque pampa quicamanalhuiyaya se sihuatl Samaria ejquetl, pero amo aquí quitlatzintoquili: “¿Tlaque tijtemohua?” o “¿quenque tijcamanalhuía?” <sup>28</sup> Huajca nopa sihuatl quicajte ico campa amelco huan yajqui altepeco huan quinilhuito masehualme:

<sup>29</sup> —Xihualaca nohuaya, xiquitatiij se tlatcatl catli nechilhujitoc nochi catli nijchijtoc. Xiquitatiij sintla amo ya nopa Cristo.

<sup>30</sup> Huan nopa masehualme quisque ipan altepetl huan hualajque campa tiitztoyaj.

<sup>31</sup> Huan quema ayamo ajsiyayaj nopa masehualme, tiimomachtijcahua tiquihuijqque Jesús:

—Tlamachtijquetl, xitlacua.

<sup>32</sup> Huan Jesús technanquili:

—Nijpiya notlacualis catli amo anquimatiij.

<sup>33</sup> Huan timocamanalhuijqque se ica seyoc:

—¿Huelis se acajya quihualiquili itlacualis?

<sup>34</sup> Pero Jesús techilhui:

—Quema nijchihua ipaquilis noTata catli nechtitlanqui huan quema nijtlamichihua itequi, nechmaca chicahualistli quen tlacualistli nechmacasquía. <sup>35</sup> Anquijtohuaj polihui nahui metztlí para pixquistli. Pero xiquitaca ama ne miyaqui masehualme catli hualahuij.

Nimechilhúia, injuanti itztoque quen se pixquistli catli ya cualtitoc. Nechneltocase sintla tiquinnotzase para ma nechneltocaca. <sup>36</sup> Masehualme catli quinpalehuíaj sequinoc para ma nechneltocaca quiselise inintlaxtlahuil. Huan nopa pixquistli catli quinsentilise elise masehualme catli itztoque para nochipa. Quema oncas pixquistli, paquise san sejco catli quitojqui xinachtli ipan se mili huan seyoc catli quipixcas. Quej nopa nojquiya se catli achtihui quilhuis se tlatcatl nocamanal, yaya paquis ihuaya ne seyoc catli teipa quipalehuis para nechneltocas. <sup>37</sup> Quej ni quisas melahuac nopa camanali catli quijtohua: ‘Se quitoca xinachtli huan seyoc quisentilis nopa pixquistli.’ <sup>38</sup> Nimechtitlanqui para anquinpixcase masehualme para nechneltocase. Pero amo amojuanti catli achtihui anquinilhuijque nocamanal. Sequinoc quitojque nocamanal ipan ininyolo achtihuiya, huan anquixcase catli elqui inintequi.

<sup>39</sup> Huan nopa sihuatl catli quicamanalhui Jesús amelteno quinhuijtoya miyaqui Samaria ehuani ipan altepetl Sicar para Jesús quilhuijtoya nochi catli quichijtoya ipan inemilis. Huan miyac injuanti quineltoaque para Jesús itztoya nopa Cristo pampa nopa sihuatl quijto para Jesús quilhuijtoya nochi catli quichijqui ipan inemilis. <sup>40</sup> Huajca miyaqui Samaria ehuani ajsicoj campá tiitztoyaj, huan chichahuac quitlajlanijque Jesús ma mocahuas ininhuaya, huan yeca mocajqui ininhuaya ome tonali. <sup>41</sup> Huan miyac más quineltoaque Jesús ica catli yaya quinhui iseltzi. <sup>42</sup> Huan quilhuijque nopa sihuatl:

—Ayacmo tijneltoaj Jesús san pampa catli ta techilhui, pampa tojuanti toseltziti tijcactoque catli yaya techilhui, huan tijmatij yaya nelia nopa Cristo catli huelis quinmaquixtis nochi masehualme ipan taltipactli tlen inintlajtlacolhua.

*Jesús quichicajqui icone se tequitiquetl*

<sup>43</sup> Huan hualhuiptla Jesús quisqui estado Samaria huan yajqui ipan Galilea nopa estado campá ejqui. <sup>44</sup> Huan masque Jesús quijtojtoya para masehualme catli san sejco ehuaj se tlajtol pannextijquetl amo quitlepanitaj, <sup>45</sup> nochi Galilea ehuani quiselijque Jesús ica paquilstli quema ajsito inintlaj, pampa injuanti yajtoyaj nopa Pascua Ilhuil ipan altepetl Jerusalén huan ya quitztoyaj nochi nopa huejhueyi tlamantli catli Jesús quichijtoya nepa.

<sup>46</sup> Huan teipa Jesús mocuepqui altepetl Caná ipan estado Galilea campá achtihuiya quicuepqui atl para ma mochihua xocomeca atl. Huan nechca Caná ipan altepetl Capernaum itztoya se hueyi tequitiquetl catli nopa hueyi tlanahuatijquetl ipan altepetl Roma quitequitlajitoyaj. Huan nopa tequitiquetl quipixqui se icone catli mococohua. <sup>47</sup> Huan quema nopa tlatcatl quicajqui Jesús ya quistoyaj estado Judea huan ajsico ipan estado Galilea, huajca yajqui campá Jesús huan quitlajtlani ma yohui ichaj ma quichicahuati ioquichpil pampa motlahuelitoyaj. <sup>48</sup> Huan Jesús quilhui:

—¿Monequi tlatoctziti nijchihuas tlanextilijcayotl huan huejhueyi tlamantli para anchneltocase ajqueya na?

<sup>49</sup> Huan itequitica nopa tlanahuatijquetl quijto:

—Tata, ma tiyaca nimantzi pampa nocone ya miquis.

<sup>50</sup> Huan Jesús quilhui:

—Xiyahua mochaj. Ya mochicajqui mooquichpil.

Huan nopa tlatcatl quineltoac catli Jesús quilhui huan quistejqui. <sup>51</sup> Huan hualmostla ipan ojtl quinnamijqui itequipanojcahua huan quilhuijque:

—Ya mochicajqui mocone.

<sup>52</sup> Huajca nopa tequitiquetl quintlatzintoquili tlaque hora pejqui caxani nopa cocolistli, huan quilhuijque:

—Yalohua quema panotoyaj tlajco tona caxanqui nopa tlatotonilotl.

<sup>53</sup> Huan itata nopa oquichpil quimatqui mochicajqui ipan san se nopa hora quema Jesús quilhui para ya mochicajqui icone, yeca yaya huan nochi ichampoyohua quineltoaque Jesús.

<sup>54</sup> Huajca Jesús quichijqui ni iompa tlanextilijcayo quema quistoyaj estado Judea huan ajsitoyaj ipan estado Galilea.

## 5

*Jesús quichicajqui se tlatcatl catli amo hueli mojmoliná*

<sup>1</sup> Teipa tiisraelitame tijpique se ilhuil huan Jesús yajqui altepetl Jerusalén. <sup>2</sup> Huan eltoya se hueyi ameli ipan Jerusalén catli temitoc ica atl huan quitocaxtiyayaj Betesda ipan camanali hebreo. Nopa ameli eltoya nechca nopa cuapuerta catli itoca “Borregojme” ipan nopa tepamitl catli quiyahuatizajqui nopa altepetl. Huan nopa ameli quipixtoya macuili calmapanyo. <sup>3</sup> Huan ipan nochi nopa calmapamitl itztoyaj miyac cocoyani; sequin popoyotziti, sequin xocuetziti huan sequin masehualme catli amo huelij mojmolináj, san tantantixtoque. <sup>4</sup> Quineltoacayaj para quemantic hualayaya se itequihua Toteco

huan quiolinía nopa atl, huan moilhuijque san mochichahuasquía nopa achtihui cocoxquetl catli calaquisquía ipan nopa atl. <sup>5</sup> Huan nepa itztoya se tlacatl catli quipixqui treinta y ocho xihuitl para huetztoc ica icocolis. <sup>6</sup> Huan Jesús quiitac motectoc, huan quimatqui quipixtoya nopa cocolistli miyac xihuitl huan quilhui:

—¿Tijnequi timochichahuas?

<sup>7</sup> Huan nopa tlacatl quinanquili:

—Tata, amo aquí nijpiya para nechpalehuis nicalaquis ipan ni ameli quema molinis nopa atl. Huan masque nijchihua campica nicalaquis, seyoc nechpano nimantzi huan calaquí achtihui.

<sup>8</sup> Huan Jesús quilhui:

—Ximoquetza, xijtlanana mopetl huan xinejnemi.

<sup>9</sup> Huan nimantzi nopa tlacatl mochicajqui, huan quitlananqui ipetl huan pejqqui nejnemi. Huan eltoya sábado, nopa tonal para tiisraelitame ma timosiyajquetzaca. <sup>10</sup> Huajca nopa tlayacanca israelitame quilhuijque nopa tlacatl catli mochicajtoya:

—Ama sábado huan itlanahuatilhua Moisés amo mitzcahuilía para tijhuicas mopetl.

<sup>11</sup> Huan yaya quinnanquili:

—Nopa tlacatl catli nechchicajqui nechilhui ma nijtlanana nopetl huan ma ninejnemi.

<sup>12</sup> Huajca quitlatzintoquilijque:

—¿Ajqueya mitzilhui para tijlananas mopetl huan xinejnemi?

<sup>13</sup> Pero yaya catli mococohuayaya amo quimatiyaya ajqueya quichicajtoya pampa Jesús quistejtoya huan nejnemiya ininhuaya nopa miyaqui masehualme catli itztoyaj nepa. <sup>14</sup> Pero teipa Jesús quipanti nopa tlacatl ipan tohueyi israelita tiopa huan quilhui:

—Xiquita, ya tiitztoc cuali, huajca ayacmo xitlajtlacolchihua para amo mitzajsis catli noja más ohui.

<sup>15</sup> Huan nopa tlacatl yajqui huan quinilhui nopa tlayacanca israelitame para elqui Jesús catli quichicajtoya. <sup>16</sup> Huan yeca nopa tlayacanca israelitame pejque quitoquilijtinemij Jesús para quimictise pampa quichihuayaya tlamantli quej nopa ipan sábado quema tiisraelitame san timosiyajquetzaj. <sup>17</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—NoTata, Toteco Dios noja tequiti, huajca amo quinamiqui para na nijquetzas nitequitis.

<sup>18</sup> Ica ya ni nopa tlayacanca israelitame más quinequiyayaj quimictise Jesús, pampa amo san quichicajtoya se tlacatl ipan sábado pero ama quinotzqui Toteco Dios: “NoTata”, quen yaya itztoya san se ica Toteco.

#### *Itequiticayo Icone Toteco*

<sup>19</sup> Huajca Jesús quinhui: “Nelía nimechilhúa, na catli niIcone amo tleno hueli nijchihua noseltzi. Nijchihua san catli niquita noTata quichihua. Nochi tlamantli catli noTata quichihua, ya nopa na niIcone nojquiya nijchihua, <sup>20</sup> pampa noTata nechicnelía huan nechnextilía nochi catli yaya quichihua. Huan noTata nechnextilis tlamantli catli noja más huejhueyi que para nijchichahuas ni tlacatl, huan nelía anquisentlachilise. <sup>21</sup> Pampa quen noTata quintlanana huan quinyolcui masehualme catli mictoque, na niIcone nojquiya niquinyolcuis nopa masehualme catli nijnequi. <sup>22</sup> Pero noTata amo quintlajtolsencahuas masehualme. Nechmacac na nopa tequitl para nitetlajtolsencahuas. <sup>23</sup> Quichijqui ni para nochi nechtlepanitase san se quen quitlepanitaj noTata. Masehualme catli amo nechtlepanitaj na niIcone, amo quitlepanitaj noTata catli nechtitlantoc.

<sup>24</sup> “Nelía nimechilhúa, sintla se masehualí quicaquis nocamanal huan quineltocas yaya catli nechtitlanqui, quipiyas nemilistli yancuic para nochipa. Huan Toteco amo quema quitlatzacuiltis, pampa ya panotoc tlen campa nochi mictoque hasta campa nochi quipiyaj nemilistli yancuic. <sup>25</sup> Nelía nimechilhúa, hualas tonali, quena, ya ajisco nopa tonali quema masehualme catli mictoque nechtoscacaqueise na catli niIcone Toteco Dios, huan injuanti catli nechtlacaquilise, itztose. <sup>26</sup> Pampa quen noTata quipiya nemilistli ipan ya huan hueli quinyolcuis masehualme, nojquiya nechmacatoc ma nijpiya nemilistli ipan na huan para niquinyolcuis. <sup>27</sup> Huan nechmacac tequiticayotl para nitetlajtolsencahuas pampa na niitztoc niIcone catli niMocuepqui Masehualí. <sup>28</sup> Amo techsentlachilica ica catli nimechilhúa. Ajsis se tonal nojquiya quema nochi masehualme catli mictoque huan catli quintalalpachojtoque, nechtoscacaqueise huan panquisase. <sup>29</sup> Masehualme catli quichijtoque catli cuali niquinyolcuis huan itztose para nochipa, pero catli quichijque catli amo cuali niquinyolcuis para quiseilise tlatacuilistli para nochipa.

#### *Jesús yaya Cristo*

<sup>30</sup> “Noseltzi amo tleno hueli nijchihua. Quen noTata nechnahuatía, niquintlajtolsencahua masehualme. Na nitetlajtolsencahua xitlahuac pampa amo nijchihua san catli na nijnequi, nijchihua ipaquilis noTata catli nechtitlantoc nica. <sup>31</sup> Sintla san na nimechyolmelahua tlen na noseltzi, amo anquimatise sintla melahuac nocamanal. <sup>32</sup> Pero itztoc seyoc



catli anmechylmelahua ajqueya na huan nijmati melahuac catli yaya quijtohua tlen na. <sup>33</sup> Anquintlanque tlacame ya yaca campa Juan para anquiltatzintzoquilise tlen na, huan yaya anmechilhui catli melahuac. <sup>34</sup> Pero amo nel hueyi ipati para se catli san se masehuali ma anmechilhui ajqueya na. Nimechelnamiquiltia tlen catli Juan anmechilhui para xijneltocaca catli yaya quijto huan para quej nopa anmomaquixtise tlen amotlajtlacolhua. <sup>35</sup> Juan itztocya quen se tlahuili catli cahuaniyaya huan tlatlanextiyaya, huan para se tlatoczi anpaquiyayaj ica catli anmechnextiliyaya. <sup>36</sup> Pero na nijchijtoc tlanextilijcayotl catli más anmechnextilis ajqueya na que icamanal Juan, pampa noTata nechmacac para ma nijchihua huejhueyi tlanextilijcayotl para nimechnextilis melahuac yaya nechtlantoc. <sup>37</sup> Nojquiya noTata catli nechtlantoc teyolmelahua para cuali catli nijchihua. Pero amo quema anquizztoque, niyon amo quema anquicactoque catli yaya quijtohua. <sup>38</sup> Amo anquippiyaj icamanal ipan amoyolo pampa amo antechneltocej, huan na niitztoc catli yaya anmechtlanilijtoc. <sup>39</sup> Anmomahtiaj Icamanal Toteco pampa anmoilhuij anquippiyase nemilistli yancuic pampa anquippiyaj nopa amatl. Pero Icamanal Toteco anmechilhua tlen na, <sup>40</sup> huan amo anquinequij antechneltoce para nimechmacasquia nopa nemilistli yancuic para nochipa.

<sup>41</sup> “Para na, amo ipati sintla amojuanti catli san anmasehualme antechhueyichihuaaj o amo, <sup>42</sup> pampa nijmati amo anquicneliaj Toteco. <sup>43</sup> Masque na nihualajtoc ica itequiticayo noTata, amo antechselijque. Pero sintla seyoc hualas ica san ya itequiticayo, quena, anquiselise. <sup>44</sup> ¿Quenicatzá huelis antechneltoce? San anquitemohuaj para amohuampoyohua ma anmechtlepanitaca. Amo quema anmoilhuij tlaque monequi anquichihuase para ma anmechtlepanita Toteco huan itzoc san setzi Toteco. <sup>45</sup> Amo ximoilhica nimechtelhuis iixpa noTata. Itlanahuatilhua Moisés catli ipan anmotemachiaj para anmechmaquixtise, nopa tlanahuatilme anmechtelhuse. <sup>46</sup> Pampa sintla nelia anquineltoceyayaj icamanal Moisés, antechneltocecasquiaj na nojquiya, pampa yaya quijcuilo tlen na. <sup>47</sup> Pero amo nelia anquineltocej catli Moisés quijcuilo; huajca ¿quenicatzá huelis antechneltoce catli nimechilhua?”

## 6

### *Jesús quintlamacac macuili mil tlacame*

<sup>1</sup> Teipa Jesús quixcotonqui nopa Hueyi Atl Galilea o Hueyi Atl Tiberias huan ajsito neca nali. <sup>2</sup> Huan quitoquilijque miyaqui masehualme pampa ya quizztoyaj nopa tlanextilijcayotl catli quichijqui quema quinchicajqui cocoyani. <sup>3</sup> Huan Jesús huan tiimomachtijcagua titlejcoque ipan se tepetl, huan yaya mosehui tohuaya. <sup>4</sup> Huan monechcahuiyaya nopa israelita ihuilit itoca Pascua. <sup>5</sup> Huan yaya quizzac nelmiyaqui masehualme ajsitihualayayaj campa tiitztoyaj huan quitlatzintzoquili Felipe:

—¿Canque tijcohuase catli quicuase nochi ni masehualme?

<sup>6</sup> Jesús quijto ya ni san para quimatis tlaque quijitosquia Felipe pampa ya quimatiyaya catli quichihuasquia para quintlamacas. <sup>7</sup> Huajca Felipe quinanquili:

—Sintla se quippiyasquia itlaxtlahuil para dos cientos tonali tlen tequitl, amo quiaxil- isquia para ica tijcohuasquiaj pantzi para sesen inijuanti quicuasquiaj se quentzi.

<sup>8</sup> Huajca Andrés, iicni Simón Pedro, catli nojquiya eliyaya imomachtijca Jesús quijto:

<sup>9</sup> —Nica itzoc se oquichpil catli quipiya ome pilmichtzitzitzi huan macuili pantzi, pero ya ni neltlahuel pilquentzi para nochi ni masehualme quicuase.

<sup>10</sup> Huajca Jesús quijto:

—Xiquinilhica nochi ni masehualme ma mosehuica tlalchi.

Huan nepa oncayaya miyac sacapetlatl huan nochi nopa miyaqui masehualme moseh- huijque. Huan san nopa tlacame catli mosehuijque, quiaxitiijque macuili mil. <sup>11</sup> Huan Jesús quizzqui nopa macuili pantzi huan quitlascamatqui Toteco. Teipa, techmajmacac ica tojuanti tiimomachtijcagua para ma tiquinmajmacaca ica nochi catli mosehuijtoyaj. Huan nojquiya quichijqui san se ica nopa michime. Huan nochi nopa masehualme quicuajque nochi catli quinequiyayaj. <sup>12</sup> Huan quema nochi ixhuitoyaj, Jesús techilhui tiimomachtijcagua:

—Xijsentilica nochi ne pantlatlapatzitli huan ne michtlatlapatzitli catli mocajqui para amo tleno polihuis.

<sup>13</sup> Huajca tijpeppenque nochi pantlatlapatzitli huan tijtemitijque majtactli huan ome chiquihuitl ica catli mocajqui tlen nopa macuili pantzi. <sup>14</sup> Huajca quema nopa mase- hualme quizaque ni hueyi tlanextili quema Jesús quimiyacuili nopa pantzi, quijtojque para nelia yaya nopa tlahtol pannextijquetl catli Toteco quijto quititlanisquia ipan tlalti- pactli.

<sup>15</sup> Huan Jesús quimatqui para sequin inijuanti quinequiyayaj quitzquise ica chichualistli huan quitlalise quen inintlanahuatijca, huajca sempa tlejcoc achi más huejcapa ipan tlamimili para itztos iseltzi.

*Jesús nejnenqui aixco*

<sup>16</sup> Huan quema tlayohuixtinemiyaya, tiimomachtijcahua Jesús titemoque hasta campa hueyi atl, <sup>17</sup> huan ticalajque ipan cuaacali huan tipejque tiquixcotonaj nopa hueyi atl para tiajsitij altepetl Capernaum. Ya tlayohuixtoya huan Jesús ayamo ajsitoyaya campa tiitztoyaj, <sup>18</sup> huan pejqúi mojmolinía nopa hueyi atl pampa tlaajacayaya chichahuac. <sup>19</sup> Huan quema ya tijnejnemiltitoyaj tocaaacal se macuili o chícua se kilómetros ipan hueyi atl, tiqitaque ajsitihualayaya Jesús nejnemiyaya aixco huan timomajmatijque. <sup>20</sup> Pero yaya techilhui:

—Naya, amo ximomajmatica.

<sup>21</sup> Huajca ica paquilistli tijselijque Jesús ipan tocaaacal huan quema tlejcoc, nimantzi tiqitaque ya tiajsitoyaj ipan nopa tlali campa tijnequiyayaj tiajsitij.

*Masehualme qitemojque Jesús*

<sup>22</sup> Huan hualmostla nochi nopa masehualme sempa mosentilijque ipan seyoc nali campa achtihui tiitztoyaj pampa quimatiyayaj tiimomachtijcahua tiquisque nopona san toselitzitzi ipan cuaacali huan Jesús amo quisqui tohuaya. Nojqúiyaya quimatque amo oncayaya seyoc cuaacali nepa para ipan quisas Jesús. Huajca qitemohuayayaj Jesús ipan neca nali.

<sup>23</sup> Teipa ajsitoy nozona sequinoc pilcuaacaltzitzitzi catli hualajtoyaj tlen altepetl Tiberias. Huan ajsitoy nechca campa Jesús quitlascamatqui iTata para nopa pantzi huan tetlamacac. <sup>24</sup> Huajca quema nopa masehualme quitaque amo aquíyaya Jesús neca nali huan amo tiaquiyayaj tiimomachtijcahua, inijuanti tlejcoque ipan nopa pilcuaacaltzitzitzi catli ajsitoyaj huan hualajque hasta nica nali campa altepetl Capernaum campa tiitztoyaj para qitemose Jesús.

*Jesús yaya nopa tlacualistli catli temaca nemilistli*

<sup>25</sup> Huan quema inijuanti ajsicoj nica nali hueyi atl, quipantijque Jesús huan quitlatzintoc quilijque:

—Tlamachtijquetl, ¿quemaya tiajsico nica?

<sup>26</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Nelía nimechilhúa, san antechtemohuaj pampa anquicuaajque pantzi huan anixhuique cuali. Amo antechtemohuaj pampa anquimachilijque nimechnextilijyaya ajqueya na ica nopa hueyi tlanextilijcayotl. <sup>27</sup> Amo tlahuel ximocuatotonica san para anquitlanise tlacualistli catli anquicuaaj mojmotla huan catli nimantzi tlami. Más cuali ximocuatotonica para anquipantise nopa tlacualistli catli huejcahuas huan catli anmechmacas nemilistli yancuic para nochipa tlen na catli niMocuepqui Masehuali hueli nimechmacas. Pampa noTata, Toteco Dios, nechtequimacatoc ya nopa ma nijchihua.

<sup>28</sup> Huajca quitlatzintoc quilijque:

—Sintla tijnequi tijchihuase catli Toteco quinequi, ¿tlaque monequi tijchihuase?

<sup>29</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Ya ni catli Toteco quinequi xijchihuaca. Quinequi techneltocaca pampa yaya nechtilantoc.

<sup>30-31</sup> Huan inijuanti sempa quilhuijque:

—Quema tijchihuas más tlanextilijcayotl para tiquitase, huajca timitzneltocase. ¿Huelis techtlamacas quen Moisés huejcayaya quintlamacayaya tohuejcapan tatahua mojmotla ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli? Pampa ijcuilijtoc ipan nopa amatl para yaya quinmacac tlacualistli catli huetzqui tlen ilhuicactli.

<sup>32</sup> Huan Jesús quinhui:

—Nelía nimechilhúa, amo yaya Moisés catli quinmacac nopa tlacualistli catli huetzqui tlen ilhuicactli. NoTata, quena, yaya quinmacac. Quena, yaya temaca nopa tlacualistli catli nelía temachtli huan catli huala tlen ilhuicac. <sup>33</sup> Pampa niutzoc nopa tlacualistli catli temoc tlen ilhuicac catli temaca nemilistli yancuic.

<sup>34</sup> Huajca inijuanti quilhuijque:

—Tata, techmaca nopa tlacualistli mojmotla.

<sup>35</sup> Huan Jesús quinhui:

—Na nieltoc nopa tlacualistli catli nitemaca nemilistli yancuic para nochipa. Aquí hualas campa na huan nechneltocas, amo tleno más qitemos, pampa ipan iyolo ayacmo mayanas, niyon ayacmo amiquis. <sup>36</sup> Pero quen nimechilhui, masque anquitztoque catli nihueli nijchihua, amo antechneltocaj. <sup>37</sup> Nochi masehualme catli noTata quintlapenijtoc para nechmacas, hualase campa na, huan catli hualase campa na, na amo

quema niquncuepas. <sup>38</sup> Amo nihualtemoc tlen ilhuicac para nijchihuas catli nopaquilis. Nihualtemoc para nijchihuas catli noTata quinequi pampa yaya nechtitlanqui. <sup>39</sup> Huan ya ni ipaquilis noTata catli nechtitlantoc, quinequi para amo aqui ma nijpolos catli nechmacatoc. Yaya quinequi para nochi ma niqunyolcuis quema ajsis itlamiya tonali. <sup>40</sup> Huan ya ni ipaquilis noTata. Quinequi nochi masehualme catli quimachilise para na nilcone huan nechneltocase, ma quiipyaca nemilistli yancuic para nochipa. Huan quinequi ma niqunyolcuis quema ajsis itlamiya tonali.

<sup>41</sup> Quema Jesús quinilhui para yaya nopa tlacualistli catli hualtemoc tlen ilhuicac, miyaqui israelitame pejque quiejelnamiqij. <sup>42</sup> Huan quijtojqque:

—¿Quenicatza hueli quijtohua hualtemoc tlen ilhuicac? Yaya Jesús, icone José. Tiquiximatij itata huan inana nojquiya.

<sup>43</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Amo techejelnamiquica se ica seyoc. <sup>44</sup> Amo aqui hueli nechtoquilis ica iseltzi. San noTata catli nechtitlanqui huelis quiyoltlanas se masehuali para nechtoquilis, huan catli nechtoquilis nijyolcuis ipan itlamiya tonali. <sup>45</sup> Ijcuiljtoc ipan nopa amatl catli itlajtlot pannextijcahua Toteco quijcuiljtojqque campa quijtohua: 'Toteco quinmactis nochi inijuanti.' Huan huajca nochi inijuanti catli quicaquij catli noTata quinilhui ipan ininyolo huan quimachilij, nechtoquilise.

<sup>46</sup> "Amo aqui quijtohua noTata, Toteco Dios, san na catli nihualtemoc tlen campa itztoc. <sup>47</sup> Nelía nimechilhui, sintla se masehuali nechneltocas, quiipyas nemilistli yancuic para nochipa. <sup>48</sup> Na niiztoc nopa tlacualistli catli temaca nemilistli. <sup>49</sup> Amohuejcapan tatahua mijque masque quicujque nopa tlacualistli catli huetzqui tlen ilhuicac ipan nopa huactoc tlali. <sup>50</sup> Na niiztoc nopa tlacualistli catli hualtemoc tlen ilhuicac huan sintla se nechselis na quen niitlacualis, yaya quiipyas nemilistli yancuic para nochipa. <sup>51</sup> Na niiztoc nopa tlacualistli catli itztoc huan catli temaca nemilistli yancuic para nochipa huan nihualtemoc tlen ilhuicac. Sintla se quicuas ni tlacualistli, yaya itzto para nochipa. Huan ni tlacualistli eltoc notlacayo catli nitemacas para masehualme ipan ni tlaltipactli ma itztoca para nochipa."

<sup>52</sup> Huajca nopa israelitame pejque moijilhui huan quijtohua se ica seyoc:

—¿Quenicatza huelis techmacas itlacayo para tijcuase?

<sup>53</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhui na niiztoc catli niMocuepqui Masehuali, huan sintla amo antechselise quen elisquía anquicuase nonacayo huan anquijise noeso, amo anquiyase nopa nemilistli catli yancuic. <sup>54</sup> Yaya catli nechselis quen se catli quicuas nonacayo huan quijis noeso quiipyas nemilistli yancuic para nochipa huan nijyolcuis ipan itlamiya tonali. <sup>55</sup> Pampa nonacayo eltoc nopa tlacualistli catli nelnelía huan noeso nopa tlali catli nelía. <sup>56</sup> Huan aqui quicuas nonacayo huan quijis noeso huan nechselis quen niitlacualis, yaya senitztos ipan noyolo huan na nisenitztos ipan iyolo. <sup>57</sup> NoTata catli itztoc nechtitlantoc huan na niiztoc pampa nechmaca ichicahualis. Quej nopa nojquiya aqui nechselis quen niitlacualis, itzto pampa nijmacas nochicahualis. <sup>58</sup> Na niiztoc nopa tlacualistli catli hualtemoc tlen ilhuicac. Amo nieltoc quen nopa tlacualistli catli amohuejcapan tatahua quicujque huan amo quipantijque nopa nemilistli para nochipa. Nochi catli nechselise quen niinintlacualis, quena, itztose para nochipa.

<sup>59</sup> Huan Jesús tlamacti ya ni ipan israelita tiopamitl ipan altepetl Capernaum.

#### *Camanali tlen nemilistli para nochipa*

<sup>60</sup> Huajca sequin imomachtijcahua Jesús quicajque catli quinilhuijtoya, huan quijtojqque para nelía ohui icamanal huan amo aqui hueli quimachilia.

<sup>61</sup> Huajca Jesús quimatqui para sequin imomachtijcahua quiejelnamiquiyayaj huan quinilhui:

—¿Ya anquiohujmatij para anquimachilise catli niqijtohua? <sup>62</sup> Miyac más anquiohujmatise quema antechitase na catli niMocuepqui Masehuali, nitlejcos ilhuicac campa niiztoyoya achitihuiya. <sup>63</sup> Nimechilhuiyaya para san Itonal Toteco huelis temacas nemilistli yancuic catli amo quema tlamis. Para se quicuasquía catli nelía nonacayo amo temacasquía nemilistli. Nimechilhuijtoc ni camanali para xijmachilica ipan amotonaltzitzit pampa nepa ipan amotonaltzitzit nocamanal anmechmacas nemilistli yancuic para nochipa. <sup>64</sup> Pero sequin amojuanti ayamo antechneltocaj.

Tlen ipejya Jesús ipa quimatiyaya aqueya amo quineltocasquía huan aqueya quitemacatlisquía. <sup>65</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ya nimechilhuijtoc amo aqui huelis nechtoquilis sintla noTata amo quiyoltlanas para ma nechneltoca.

<sup>66</sup> Huan yeca miyac masehualme catli nejnemiyayaj ihuaya Jesús quistejque huan ayacmo yajque ihuaya. <sup>67</sup> Huajca Jesús techtlatzintzoquili nochi timajtlacme huan ome tiimomachtijcahua:

—¿Nojquiya anquinequij antechtlahuelcahuase amojuanti?

<sup>68</sup> Huan Simón Pedro quinanquili:

—Tohueyiteco, san tlapic elisquía sintla seyoc tijtoquilisquáaj. San taya titlamachtía nopa camanali catli huéli quinmaca nemilistli yancuic para nochipa nopa masehualme catli quineltocaj. <sup>69</sup> Huan timitzneltocatoque huan cuali tijmatij ta catli titlatzejtelolitic. Tiltcone Toteco Dios, yaya catli itztoc para nochipa.

<sup>70</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Na nimechtlapejpenijtoc anmajtlacme huan ome, pero se tlen amojuanti nelía iaxca Amocualtlacatl.

<sup>71</sup> Jesús techcamanalhuiyaya tlen Judas Iscariote icone Simón pampa teipa quitemactilis masque Judas itztoya se tlen timajtlacme huan ome tiimomachtijcahua.

## 7

### *Iicnihua Jesús amo quineltocaque*

<sup>1</sup> Teipa Jesús nejnemiyaya campa huéli ipan estado Galilea campa ejqui. Amo quinejqui yas estado Judea pampa nepa nopa tlacanca israelitame quinequiyayaj quimictise. <sup>2</sup> Ya ajsitihualayaya nopa israelita ilhuil tlacema nochi israelitame tijsencahuaj pilxajcaltziti para ipan tiitztose huan tijtlascamatij Toteco para nopa pixquistli catli techmacac. <sup>3</sup> Huan iicnihua Jesús quihuhuiitaque huan quihuhuijque:

—Amo ximocahua nica. Xiya estado Judea para motlatoquilijcahua nozona huelis quuitase nopa tlanextilijcayotl catli tijchihua. <sup>4</sup> Amo aquí mocahua campa ichtacatzí sintla quinequi nochi masehualme ma quiximatica quen ta tijnequi. Sintla nelnelía tihueli tijchihua huejhueyi tlanextilijcayotl, ximonextiti inixpa nochi nopa miyaqui masehualme catli itztose ipan nopa ilhuil.

<sup>5</sup> Iicnihua quijtojqe ya ni pampa niyon injuanti, amo quineltocayayaj. <sup>6</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Noja ayamo ajsi nopa tonal catli Toteco quixquetztoc para nimonextiti nepa. Para amojuanti, huéli anyase tlen huéli tonal. <sup>7</sup> Masehualme tlen ni tlaltipactli catli amo quiximatij Toteco, amo anmechcualancaitaj. Pero na, quena, nechcualancaitaj pampa niquinyolmelahua catli amo cuali quichihua. <sup>8</sup> Xitlayacanaca campa nopa ilhuil pampa ayamo ajsi hora para niyas na.

<sup>9</sup> Quema Jesús quinilhuijtoya iicnihua ya ni, noja mocajqui quentzi más ipan estado Galilea.

### *Jesús tlamachtí ipan nopa ilhuil*

<sup>10</sup> Huan quema iicnihua ya yajtoyaj, Jesús nojquiya quisqui para yas ipan nopa ilhuil. Pero amo yajqui ininhuaya nopa miyaqui masehualme, san ichtaca yajqui. <sup>11</sup> Huan nopa israelita tlacananani quitemohuayayaj Jesús ipan ilhuil huan tetlatzintzoquiliyayaj:

—¿Canque itztoc nopa tlacatl?

<sup>12</sup> Huan miyaqui masehualme quiejelnamictinemiyayaj Jesús se ica seyoc. Sequin quijtohuayayaj: “Yaya se cuali tlacatl.” Sequinoc quijtohuayayaj: “Yaya amo cuali, san tlacajcayahua.” <sup>13</sup> Huan amo aquí quinequiyaya camanaltis cuali tlen Jesús tlamiyacapa pampa quimacasiyayaj nopa tlacananani tlen israelitame.

<sup>14</sup> Huan quema noja polihuiyaya tlajco nopa ilhuil, Jesús tlejoc tlachiquiltipa hasta campa nopa hueyi tiopamitl huan pejqui tlamachtía. <sup>15</sup> Huan nopa tlacanca israelitame san quisentlachiliyayaj huan quijtohuayayaj se ica seyoc:

—¿Quenicatza más tlanamiqui ni Jesús que sequinoc huan amo momachtijtoc?

<sup>16</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Amo nitlamachtía san catli na nimoilhuía. Nitlamachtía catli quijtohua noTata catli nechtitlantoc. <sup>17</sup> Sintla se masehuali quinequi quichihua ipaquilis noTata, quimatis sintla nitlamachtía catli Toteco icamanal o san na nocamanal. <sup>18</sup> Se catli san camanalti catli ya moilhuía iseltzi quinequi para sequinoc ma quihueyimatica. Pero na nijnequi nijhueyimatis yaya catli nechtitlantoc, huan niquijtohua catli melahuac huan amo quema niistlacati.

<sup>19</sup> “Moisés anmechmacac nopa tlanahuatili, pero niyon se amojuanti amo anquitoquilíaj nopa tlanahuatili pampa anquinequij antechmictise.”

<sup>20</sup> Huan nopa masehualme quinanquijque:

—Ta tijpiya se iajcayo Amocualtlacatl. Amo aquí quinequi mitzmictis.

<sup>21</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Quema nijchicajqui nopa tlacatl ipan sábadó nopa tonal para timosiyajquetzase, antehsentlachilihque pampa anquijtojqque nitequitiyaya. <sup>22</sup> Pero Moisés anmechmacti para xijtequica nopa machiyotl catli itoca circuncisión ipan ipiltlacayo se piloquichpiltzi quema quiپیya chicueyi tonali tlacajtoc. (Masque amo pejqui ni tlamantli ica Moisés pampa tohuejcapan tatahua ya ipa quichihuayayaj quema Moisés ayamo tlacatiyaya.) <sup>23</sup> Huan quema ajsis ichicueyi tonal se oquichpil ipan sábadó, nojquiya antequitij pampa anquitequilíaj nopa machiyotl. Huan quej nopa monequi para anquitoquilise itlanahuatil Moisés, pero ¿quenque antehcualancaitaj pampa cuali nijchicajqui nopa tlacatl ipan sábadó? <sup>24</sup> Amo nimantzi xijtelhuica se masehuali pampa san nesi quichijtoc catli amo cuali. Achtihui xijmatica cuali sintla melahuac, para quej nopa huelis anquitlajtolsencahuase xitlahuac.

*Jesús quinilhui canque hualajqui*

<sup>25</sup> Sequin nopa masehualme catli ejque altepetl Jerusalén pejqque quijtohuaj:

—¿Amo yaya ne Jesús catli nopa israelita tequitini quinequij quimictise? <sup>26</sup> Xiquitaca, moquetza nepa huan camanalti iniixpa nochi ni masehualme. ¿Quenque amo tleno quijtohuaj nopa tequitini? ¿Huelis inijuanti ya quimatij para yaya nopa Cristo catli Toteco quijto techtitlanilisquía?

Huan sequinoc quijtohuayayaj:

<sup>27</sup> —Pero tojuanti tijmatij canque eqqui ni Jesús huan quema Cristo hualas catli Toteco techtitlanilis, amo aquí quimatis canque hualajqui.

<sup>28</sup> Huajca Jesús catli tlamachtiyaya ipan nopa hueyi tiopamitl camanaltic chicahuac huan quinilhui:

—Anquijtohuaj antechiximatij huan anquimatij canque nejqui. Pero amo nihualajqui san pampa na nijnejq. Yaya catli nelía temachtli nechtitlanqui huan amojuanti amo anquiximatij ya. <sup>29</sup> Na quena, niquiximati pampa niitztoya ihuaya huan yaya nechtitlantoc.

<sup>30</sup> Huajca sequin nopa masehualme quinequiyayaj quitzquise Jesús para quitzacuase, pero amo aquí huelqui quitzqui pampa noja ayamo ajsiyaya nopa hora catli Toteco quitlajijtoya ma quitzquica. <sup>31</sup> Huan miyac nopa masehualme catli itztoyaj nepa, quineltoacaque para Jesús eliyaya nopa Cristo huan yeca quijtojqque:

—Ijcuilijtoc para quema nopa Cristo hualas, quichihuas huejhueyi tlanextilijcayotl. Pero amo aquí hueli quichihuas tlanextilijcayotl catli más huejhueyi que ni Jesús quichihua. Huajca nelía ni Jesús yaya Cristo.

*Nopa fariseos quintitanque policías ma quihuicase Jesús quitzacuatij*

<sup>32</sup> Quema nopa fariseos quicajque catli nochi masehualme quijtohuayayaj tlen Jesús, inijuanti huan nopa tlayacanca totajtzitzi quinnahuatijque ma yaca policías tlen nopa tiopamitl para ma quitzquitij huan ma quitzacuatij. <sup>33</sup> Huan Jesús noja quincamanalhuyaya nopa masehualme huan quinilhui:

—Noja nimocahuas amohuaya se quentzi más huan teipa nimocuepas campa itztoc yaya catli nechtitlantoc. <sup>34</sup> Antechtemose pero amo huelis antechpantise. Huan campa na niitztoti amo huelis anyase.

<sup>35</sup> Huajca nopa israelitame pejqque quijtohuaj se ica seyoc:

—¿Canque yas huan amo huelis tiyase, niyon amo tijpantise? ¿Huelis yas campa nopa israelitame catli mosemantoque huejca campa masehualme camanaltij griego? ¿Huelis quinmactiti nojquiya nopa griego masehualme? <sup>36</sup> ¿Tlaque quijtosnequi quema yaya quijtohua para tijtemose, pero amo huelis tijpantise? ¿Campa itztoti amo huelis tiyase? Amo tijmachilíaj tlaque quijtosnequi.

*Hueyame catli temaca nemilistli yancauc*

<sup>37</sup> Huan ipan itlamiya tonal nopa ilhuitl, nopa tonal catli más hueyi, Jesús moquetzqui tlatlajco nochi nopa masehualme huan camanaltic chicahuac, huan quinilhui:

—Sintla se amiqui ipan iyolo, ma huala campa na ma atlíqui. <sup>38</sup> Yaya catli nechnehtocas quiپیyas quen se ameli ipan iyolo campa quisas atl quen ipan hueyame huan temacas nemilistli yancauc para nochipa. Ya nopa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco.

<sup>39</sup> Jesús quijto ya ni pampa moilhuyaya catli teipa panosquía quema Itonal Toteco calaquisquía ipan masehualme catli quineltoacasquíaj. Pero quijto ya ni quema noja polihuyaya para ajsis Itonal Toteco ipan taltipactli pampa Jesús ayamo mocuepayaya ilhuicac campa Toteco quihueyitlalisquía.

*Motlajcoxelojqque nopa masehualme*

<sup>40</sup> Sequin nopa masehualme catli quicajque icamanal Jesús quijtohuayayaj para yaya temachtli eliyaya nopa tlajtol pannextijquetl catli Toteco techtitlanilisquía. <sup>41</sup> Huan

sequinoc quijtohuayayaj para Jesús eliyaya nopa Cristo catli Toteco quijto techtitlanilisquia. Pero sequinoc quijtohuayayaj para Jesús amo huelis elis nopa Cristo, pampa nopa Cristo catli ijcuilijtoc para hualas, amo ehuas estado Galilea. <sup>42</sup> Quijtohuayayaj para Icamanal Toteco quijtohua Cristo elis se iteipa ixhui nopa hueyi Tlanahuatijquetl David catli huejcayja itztoya, huan Cristo tlacatis ipan Belén, ialtepe David. <sup>43</sup> Huajca quej ni masehualme moxexelojque ica catli moilhuijque tlen Jesús. <sup>44</sup> Huan sequin quinequiyayaj quitzquise huan quitzcuase, pero amo quichijque.

*Nopa tequitini amo quineltocaque Jesús*

<sup>45</sup> Huan nopa policías tlen tiopamitl mocuepqe campa itzttoyaj nopa fariseos huan nopa tlayacanca totajtzitzi. Huan nopa tequitini quintlatzintoquilijqe nopa policías:

—¿Para tlen amo anquihualicaque Jesús?

<sup>46</sup> Huan nopa policías tlen tiopa quijtojqe:

—Amo quema tijcactoque se tlacatl catli camanalti nelía cuali quen ya camanalti.

<sup>47</sup> Huajca nopa fariseos quijtojqe:

—¿Yaya anmechajcayajtoc nojquiya? <sup>48</sup> Niyon se israelita tequitiquetl huan niyon se fariseo amo quineltocac. <sup>49</sup> Pero ni miyaqui masehualme catli quitoquilíaj, amo tleno quimatij tlen itlanahuatilhua Moisés, huajca nejmactic ma polihua.

<sup>50</sup> Huan Nicodemo catli achtihuiya quicamanalhuito Jesús ica tlayohua itztoya se tlen nopa fariseos huan quinilhui nopa sequinoc:

<sup>51</sup> —Totlanahuatilhua amo techcahuilíaj ma tijtlatzacuiltica se tlacatl sintla amo tijcaquise catli quijtohua para tijmatise sintla nelía quipiya tlajtlacoli.

<sup>52</sup> Huajca nopa sequinoc quihuijqe:

—Nesi quen ta nojquiya tiehua estado Galilea campa itztoque masehualme catli huihuitique. Xijpohua Icamanal Toteco huan tiqutas amo quema motlanantoc se tlajtol pannextijquetl catli ehua Galilea.

<sup>53</sup> Huan sesen injuanti yajque ininchajchaj.

## 8

*Se sihuatl catli tlacanenqui*

<sup>1</sup> Pero Jesús yajqui ipan se tepetl catli itoca Olivo, <sup>2</sup> huan hualmostla ijnaltzi mocuepqui campa nopa hueyi tiopamitl ipan Jerusalén. Huan hualajque miyaqui masehualme campa Jesús huan yaya mosehui huan pejqui quinmactia. <sup>3</sup> Huajca nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés huan nopa fariseos quihualicaque se sihuatl catli quipantijque quichihuayaya tlen hueli ihuaya se tlacatl catli amo ihuehue. Huan quiquetzque nopa sihuatl tlajlajco nopa masehualme iixpa Jesús. <sup>4</sup> Huan quihuijqe Jesús:

—Tlamachtijquetl, tijpantijque ni sihuatl quichihuayaya tlen hueli ica se tlacatl catli amo ihuehue. <sup>5</sup> Itlanahuatilhua Moisés technahuatíaj ma tiquinmictise ni tlamantli sihuame ica tetl. Huan ta, ¿quenicatza tiqijtohua?

<sup>6</sup> Quitlatzintoquilijqe Jesús ni para quimasiltise huan para huelis quitelhuise sintla amo quineltocasquia itlanahuatilhua Moisés. Huajca Jesús molocotzsehui huan tlajcuilo ipan tlali ica se imacpil. <sup>7</sup> Pero injuanti noja quitlatzintoquiliyayaj quenicatza quijtos. Huajca Jesús moquetzqui huan quijto:

—Cualtitoc. Nopa masehuali catli amo quema tlajtlacolchijtoc achtihui ma quimajc-ahuili se tetl.

<sup>8</sup> Huan sempa molocotzsehui huan tlajcuilo ipan tlali. <sup>9</sup> Huan quema injuanti catli quitelhuayayaj nopa sihuatl quicajque catli Jesús quijto, pejqe yajtiyohuij sesentziti. Achtihui yajqui catli más huehuentzi huan teipa quej nopa yajtiyajque hasta san mocajqui nopa sihuatl iixpa Jesús. <sup>10</sup> Huajca Jesús moquetzqui huan quihuij:

—¿Canque itztoque catli mitztelhuayayaj? ¿Amo aqui catli quinequi mitztejzonas?

<sup>11</sup> Huan nopa sihuatl quijto:

—Amo, tata, amo aqui itztoc.

Huajca Jesús quijto:

—Niyon na amo nimitztelhuis. Xiya huan ayacmo xitlajtlacolchihua.

*Jesús yaya nopa tlahuili ipan ni tlaltipactli*

<sup>12</sup> Sempayano Jesús quincamanalhui nopa masehualme catli quiyahualojtoyaj huan quinilhui:

—Na niitztoc quen nopa tlahuili ipan ni tlaltipactli huan niquintlahuiliá masehualme ipan ininyolo. Catli nechtoquilise ayacmo quipiyase tzintlayohuilotl ipan ininyolo pampa quipiyase nopa tlahuili catli temaca nemilistli catli yancuic.

<sup>13</sup> Huajca nopa fariseos quihuijqe:

—Ticamanalti tlen ta moseltzi, huajca amo melahuac mocamanal.

<sup>14</sup> Pero Jesús quinnanquili:

—Masque nimechilhuía tlen na, melahuac catli niquijtohua pampa nijmati canque nihualajqui huan canque niyas. Pero amo anquimatij canque nihualajqui huan canque niyas teipa. <sup>15</sup> Antelajtolsencahuaj quen inintequiya masehualme. Na amo aquí nijt-lajtolsencahua amantzi. <sup>16</sup> Pero sintla nitelajtolsencahuasquía, nijchihuasquía xtlahuac pampa amo san na nijchihua, pero nitelajtolsencahuasquía ihuaya noTata catli nechtilantoc. <sup>17</sup> Ipan amotlanahuatilhua ijcuilijtoc sintla itztoque ome catli quiiiztoque catli panoc huan quijtohuaj san se tlamantli, huajca xiquitaca para temachtli catli quijtohuaj. <sup>18</sup> Ama nimechilhuía tlen na huan nojquiya noTata catli nechtilantoc anmechilhuía tlen na, huajca temachtli catli tiome timechylmelahuaj.

<sup>19</sup> Huan injuanti quitlatzintoquilijque:

—¿Canque itzoc motata?

Huan Jesús quinnanquili:

—Amojuanti amo antechiximatij huan amo anquiiximatij noTata. Sintla antechiximatisquíaj, huajca nojquiya anquiiximatisquíaj noTata.

<sup>20</sup> Nochi ni camanali Jesús quinmachi ipan nopa hueyi tiopan calijtic nechca campa masehualme temacaj inintomi para tiopamitl, huan amo aquí quiiizqui pampa ayamo ajsiyaya ihora para quiiizquise.

*Amojuanti amo huelis anyase campa na niyas*

<sup>21</sup> Huan Jesús sempa quinilhui:

—Na niyas huan teipa antechtemose. Huan quema anmiqueise, noja anquiiyase amotlajtlacohua pampa amo aquí anmechtlapojpolhuijtos. Campa na niyas, amojuanti amo huelis anyase.

<sup>22</sup> Huajca nopa tlayacanani tlen israelitame pejqe motlatzintoquilíaj se ica seyoc:

—¿Quenque quijto para amo huelis tiyase campa yas? ¿Huelis san momictis?

<sup>23</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Anehuaj nica tlantzintla, na niehua huejcapa ipan ilhuicac. Anehuaj ipan ni tlaltipactli, pero na amo niehua ipan ni tlaltipactli. <sup>24</sup> Huajca nimechilhuía anmiqueise huan noja anquiiyase amotlajtlacohua huan anyase campa tilitl. Pampa sintla amo antechnehtocase para na niCristo, huajca anmiqueise ipan amotlajtlacohua.

<sup>25</sup> Huajca quiiilhuijque:

—¿Ajqueya taya? ¿Tlaque tequiticayotl tijpiya?

Huan Jesús quinilhui:

—Niitztoc senquistoc catli nimechilhuiyaya nochi ni tonali hasta quema nipejqni nitl-machtía. <sup>26</sup> Onca miyac más camanali catli huelisquía nimechilhuisquía huan onca miyac tlamantli catli ica ni huelis nimechtajtolsencahuas. Pero san niquinilhuía masehualme ipan ni tlaltipactli catli yaya catli nechtilantoc nechilhuijtoc ma niquinilhui, huan yaya nelía temachtli.

<sup>27</sup> Huan nopa israelita tequitini amo quimachiliyayaj para quincamanalhuiyaya tlen iTata, Toteco Dios. <sup>28</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Quema antechcuamapeloltise na catli niMocuepqui Masehuali, huajca anquimachilise niitztoc catli nimechilhuía. Huan anquimachilise amo tleno nijchihua noseltzi, pero nimechilhuijtoc catli noTata nechmachtijtoc. <sup>29</sup> Huan noTata catli nechtilantoc itzoc nohuaya huan amo nechcajtejtoc pampa mojmosta nijchihua catli quipactía.

<sup>30</sup> Quema Jesús quijto ni tlamantli, miyaqui israelitame quinehtocaque para yaya nopa Cristo.

*Nopa catli melahuac anmechtajtomas tlen tlajtlacoli*

<sup>31</sup> Huajca Jesús quinilhui nopa israelitame catli quinehtocaque:

—Sintla mojmosta anquichijtiyase catli nimechilhuía, huajca nelía anitztose annomomachtijcahua. <sup>32</sup> Huan anquimatise catli melahuac, huan nopa catli melahuac anmechmajcahualtis.

<sup>33</sup> Huan nopa tlayacanca israelitame quinnanquilijque:

—Tojuanti tiiteipa ixhuihua Abraham huan amo quema techcojtoc se toteco para tiaxcahua. ¿Quenque techilhuía techmajcahualtis?

<sup>34</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Nimechilhuía, yaya catli tlajtlacolchihua melahuac monemacatoc ica tlajtlacolotl huan tlajtlacolotl iteco. <sup>35</sup> Se tequipanojquetl catli iaxca iteco amo quiyiya tequiticayotl para mocahuas para nochipa ipan ifamilia iteco sintla iteco ayacmo quinequisquía; pero icone nopa caltecojtlí, quena, quiyiya tlánahuatili para mocahuas nochipa pampa ya icone. <sup>36</sup> Na niIcone Toteco huan sintla nimechmajcahualtis, nelía anelise senquistoc

anmajcajtoque. Huan ayacmo monequis anquichihuase catli tlajtlacolotl anmechnahuatis xijchihuaca. <sup>37</sup> Cuali nijmati anitztoque aniteipa ixhuihua tohuejcapan tata Abraham, pero masque anitztoque aniteipa ixhuihua, anquitemohuaj quenicatza huelis antechmictise pampa amo anquiselíaj nocamanal. <sup>38</sup> Nimechilhuía catli niqiztzc nepa iixpa noTata. Huan anquichihuaj catli amojuanti amotata anmechilhuía.

*Amojuanti aniaxahua Amocualtlacatl*

<sup>39</sup> Huan quinanquilijque:

—Abraham yaya totata.

Huan Jesús quinilhui:

—Sintla nelía anitztosquíaj iconehua Abraham, huajca anquichihuasquíaj catli cuali quen Abraham quichijqui. <sup>40</sup> Pero anquinequij antechmictise na catli nimechilhuijtoc catli melahuac huan catli Toteco nechilhuijtoc. Abraham amo quichijqui tlamantli quen nopa. <sup>41</sup> Anquichihuaj quen yaya catli nelía amotata quichihua.

Huan nopa tlayacanca israelitame quiilhuijque:

—Amo xiqujito para san tiichtaca coneme. Tijpiyaj se totata, yaya Toteco Dios.

<sup>42</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Sintla Toteco Dios nelía elisquíaj amotata, huajca antechicnelisquíaj pampa nihualajqui iixpa. Amo nihualajqui pampa san nijnejqui. Yaya nechtilantoc. <sup>43</sup> Amo anquinequij anquiltacaquilise nocamanal, huajca amo hueli anquimachilíaj catli nimechilhuía. <sup>44</sup> Anquipiyaj para amotata nopa Amocualtlacatl huan anquinequij anquichihuase catli ya ipaquilis. Nopa Amocualtlacatl ipa se temictijquetl hasta ipejya huan quicualancaita nochi catli melahuac huan amo hueli quijtohua catli melahuac. Senquistoc istlacatinemi pampa quej nopa iyolo. Yaya se istlacatiquetl huan nochi istlaticayotl pehua ica ya. <sup>45</sup> Nimechilhuía senquistoc catli melahuac, huajca ¿para tlen amo antechneltoaj? <sup>46</sup> Niyon se amojuanti hueli nechtelhuis ica se tlajtlacoli. Huajca sintla nimechilhuía catli melahuac, ¿quenque amo antechneltoaj? <sup>47</sup> Masehualme catli iconehua Toteco quitlacaquilíaj icamanal, pero amo anquinequij anquiltacaquilise icamanal pampa amo iconehua Toteco.

*Cristo ipa itztoc*

<sup>48</sup> Huajca nopa tlayacanani tlen israelitame quinanquilijque Jesús huan quiilhuijque:

—Melahuac catli tojuanti tiquijtoque tlen ta. Tiitztoc se tlatcatl catli amo cuali quen catli ehua estado Samaria huan tijpiya se iajacayo Amocualtlacatl.

<sup>49</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Na amo nijpiya se iajacayo Amocualtlacatl. Na nijtlepanita noTata huan amo antechtlepanitaj. <sup>50</sup> Pero amo nijtemohua masehualme ma nechhueyimatica. NoTata, quena, quinequi masehualme ma nechhueyimatica. Ma tijcahuilica ya ma quitlajtolsencahuas ni tlamantli. <sup>51</sup> Nelía nimechilhuía, aqui quichihuas catli niquilhuía, amo quipantis miqulistli.

<sup>52</sup> Huan nopa israelitame quiilhuijque:

—Amantzi tijmatij tijpiya se iajacayo Amocualtlacatl pampa Abraham mijqui huan nopa tlajtol pannextiani nojquiya. Huan ta tiquijtohua aqui quichihuas catli tiquilhuía, amo quipantis miqulistli. <sup>53</sup> Ta timoilhuía tiitztoc más hueyi que totata Abraham. Yaya mijqui huan nopa tlajtol pannextiani nojquiya. ¿Ajqueya timoilhuía para tiitztoc ta?

<sup>54</sup> Huajca Jesús quinnanquili:

—Sintla san na nimohueyimati, huajca amo tleno ipati catli niqijtohua. Pero noTata, Toteco Dios, nechhueyimati huan anquijtohua yaya amoTeco. <sup>55</sup> Nelía amo anquiximatij noTata. Pero na, quena, niqiximati. Sintla niqijtosquíaj amo niqiximati, huajca niistlacatisquíaj quen anistlacatij. Pero, quena, na niqiximati huan nijchihua catli nechilhuía. <sup>56</sup> Huejcajya tohuejcapan tata Abraham pajqui quema quimatqui para teipa nihualasquíaj, huan nechitac quema nihualajqui huan nelía quipixqui paquilistli.

<sup>57</sup> Huan nopa tlayacanca israelitame quiilhuijque:

—Ta amo quema tiquiztzc Abraham. Ayamo tijpiya niyon cincuenta xihuitl.

<sup>58</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Melahuac ya ni catli nimechilhuía, quema polihuiyaya para tlatatis Abraham, ya ipa niitztoya.

<sup>59</sup> Huajca injuanti quitlananque sesen tetl para quitejtzonasquíaj, pero Jesús ichtaca quistejqui ipan nopa hueyi tiopamitl huan panotiyajqui tlatlajco injuanti.



<sup>1</sup> Jesús nejnemiyaya ipan ojtli, huan quitac se tlacatl catli popoyotzi huan quej nopa tlacatqui. <sup>2</sup> Huan tiimomachtijcahua tijtlatzintoquilijque:

—Tlamachtijquetl, ¿ajqueya itlajtlacol para elqui popoyotzi ne tlacatl? ¿Eltoya itlajtlacol inana o itata o san ya itlajtlacol?

<sup>3</sup> Huan Jesús techilhui:

—Amo tlacatqui popoyotzi pampa ya itlajtlacol, niyon pampa itlajtlacol inana, niyon itata. Tlacatqui quej nopa para monextis ipan ya catli Toteco ica ihueyi chichahualis hueli quichihua. <sup>4</sup> Monequi nijchihuas nopa tequitl catli Toteco nechtlantoc ma nijchihua amantzi quema noja tonaya huan onca hora, pampa san quentzi polihui para tlayohuiyas huan ayacmo aquí hueli tequitis. <sup>5</sup> Ama quema noja niitztoc ipan ni tlaltipactli, niitztoc itlahuil ni tlaltipactli huan niqintlahuiljtos masehualme ipan inintlalnamiquilis.

<sup>6</sup> Huan quema quijtojtaya ni camanali, Jesús chijchac huan quichijqui soquitl ica ichijchal huan quitlalili nopa soquitl ipan iixteyol nopa tlacatl catli popoyotzi. <sup>7</sup> Huan quilhui:

—Xiya, ximoixteyolpajpacati ipan nopa ameli catli itoca Siloé. (Siloé quinequi quijtos: Tlatitlanili.)

Huajca nopa popoyotzi yajqui moixteyolpajpacato huan quema mocuepqui, cuali hueliyaya tlachiya. <sup>8</sup> Huajca nochi icalnechcahua huan nochi catli quiiximatiyayaj quema noja itztaya popoyotzi moilhuijque:

—¿Amo ni tlacatl yaya catli mosehuyaya ojtipa huan motlaejhuyaya?

<sup>9</sup> Huan sequin quijtojque:

—Quena, yaya.

Sequinoc quijtojque:

—Amo ya, pero elisnequi quen ya.

Pero nopa tlacatl iseltzi quijto:

—Quena, na catli achihuyi nieltaya nipopoyotzi.

<sup>10</sup> Huajca quitlatzintoquilijque:

—¿Quenicatza huelqui titlachixqui?

<sup>11</sup> Huan quinnanquili:

—Se tlacatl catli itoca Jesús quichijqui soquitl, huan nechtlalili ipan noixteyol huan nechilhui ma niya nimoixteyolpajpacati ipan nopa ameli catli itoca Siloé. Huajca niyajqui huan nimoixteyolpajpajqui huan huajca huelqui nitlachixqui.

<sup>12</sup> Huan quitlatzintoquilijque:

—¿Canque itztoc nopa tlacatl Jesús?

Huan nopa tlacatl catli eltoya popoyotzi quinilhui:

—Amo nijmati.

*Nopa fariseos quitlatzintoquilijque nopa tlacatl catli Jesús quitlachiyalti*

<sup>13</sup> Huan quihuicaque nopa tlacatl catli eltoya popoyotzi iniixpa nopa fariseos. <sup>14</sup> Huan eltoya sábado nopa tonal quema tiisraelitame timosiyajquetzaj quema Jesús quichijqui soquitl huan quichicajqui nopa tlacatl, huan nopa fariseos moilhuijque eltoya se tequitl. <sup>15</sup> Huajca injuanti nojquiya quitlatzintoquilijque quenicatza huelqui tlachiya. Huan quinilhui:

—Nechtlalili soquitl ipan noixteyol huan nimoixteyolpajpacato, huan huajca nitlachixtejqui.

<sup>16</sup> Huajca sequin nopa fariseos quijtojque para Toteco amo quitlantoya nopa tlacatl catli quichijqui ya ni, pampa tequitqui ipan sábado quema monequi timosiyajquetzase. Pero sequinoc moilhuyayaj para se tlaixpanoquetl amo huelis quichihuas se hueyi tlanextilijcayotl quen ya ni. Huajca motlajcoxelojque. <sup>17</sup> Huan sempa nopa fariseos quitlatzintoquilijque nopa tlacatl catli mochicajtoya:

—¿Tlaque tiquijtohua ta tlen yaya catli mitztlachiyalti?

Huan nopa tlacatl quijto:

—Yaya se tlajtol pannextijquetl.

<sup>18</sup> Nopa israelita tlayacanani amo quineltocayayaj sintla nelía nopa tlacatl itztaya catli achihuyi eltoya popoyotzi huan ama hueli tlachiya, huajca quinnotzque inana huan itata. <sup>19</sup> Huan nojquiya quintlatzintoquilijque:

—¿Nelía, ni amotelpoca? ¿Nelía tlacatqui popoyotzi? Huajca, ¿quenicatza hueli tlachiya ama?

<sup>20</sup> Huan inana huan itata quinnanquilijque:

—Tojuanti tiquiximatij ni totelpoca huan tijmatij tlacatqui popoyotzi. <sup>21</sup> Pero amo tijmatij quenicatza hueli tlachiya ama, niyon amo tijmatij ajqueya quichicajqui iixteyol. Xijtlatzintoquilica ya, pampa ya tlacatl huan yaya huelis anmechilhuis quenicatza elqui.

<sup>22</sup> Inana huan itata quiiijtojque ya ni pampa quinimacasiyayaj nopa israelitame, pampa nopa tlayacanani tlen israelitame ya teyolmelajtoyaj sintla se masehuali quiiijtosquía para Jesús eltoya nopa Cristo catli Toteco quiiijto para quititlanisquía, huajca ayacmo quicahuilisquíaj ma calaqui ipan tiopamitl. <sup>23</sup> Huajca inana huan itata quiiijtojque:

—Xijdlatzintoquilica ya, pampa ya tlatcatl.

<sup>24</sup> Huajca ica ompa quinoztzque nopa tlatcatl catli achtihuiya eltoya popoyotzi huan quiiilhuijque:

—Xijhueyichihua Toteco Dios huan techilhui yaya mitzchicajqui huan amo Jesús, pampa tojuanti tijmatij nopa Jesús se tlajtlacolchijquetl.

<sup>25</sup> Huajca nopa tlatcatl quinnanquili:

—Amo nijmati sintla yaya se tlajtlacolchijquetl o amo. San ya ni nijmati. Achtihuiya niittoyaya nipopoyotzi huan ama hueli nitlachiya.

<sup>26</sup> Yeca injuanti sempa quitlatzintoquilijque:

—¿Tlaque mitzchihui? ¿Quenicatza mitztlachiyalti?

<sup>27</sup> Huan nopa tlatcatl quinilhui:

—Ya nimechilhui huan amo antechajque. ¿Para tlen anquinequij ma nimechilhui sempa? ¿Huelis anquinequij anquitoquilise nojquiya?

<sup>28</sup> Huan nopa tlayacanani quiajhuaque nopa tlatcatl catli achtihuiya eltoya popoyotzi huan quiiilhuijque:

—Ta tijtoquilía Jesús, pero tojuanti tijtoquilía Moisés. <sup>29</sup> Tijmatij Toteco quicamanalhui Moisés, pero nopa Jesús amo tijmatij canque hualajtoc.

<sup>30</sup> Huajca nopa tlatcatl quinilhui:

—¿Tlaque ya ni? Amo anquimatij canque hualajqui, pero yaya nechtlachiyalti. <sup>31</sup> Nochi tijmatij Toteco amo quinpalehuía amo cuajcualme. Pero sintla se masehuali quitlapanita Toteco huan quichihua catli ipaquilis, huajca quena, Toteco quitlacaquilis catli quitlajtlanis. <sup>32</sup> Hasta tlen quema pejqui tlaltipactli huan hasta ama, amo aqui quicactoc tlen se acayya catli hueli quitlachiyaltía se catli tlatcatqui popoyotzi. <sup>33</sup> Sintla Toteco amo quititlantósquía ni Jesús, huajca amo huelisquía nechchicajtosquía.

<sup>34</sup> Huajca nopa israelita tlayacanani quiiilhuijque:

—¡San tihuejca conetl! ¿Tijnequi techmachtis tojuanti?

Huan quicuatopejtijayque tiopan calteno.

*Masehualme catli popoyotzitzi ipan ininyolo*

<sup>35</sup> Huan Jesús quicajqui para quiquixtijtoyaj ipan tiopamitl nopa tlatcatl catli eltoya popoyotzi, huajca yajqui quittemoti. Huan quema quipanti, quiiilhui:

—¿Tijneltoca Icone Toteco?

<sup>36</sup> Huan nopa tlatcatl quitlatzintoquili:

—Tata, ¿ajqueya nopa? Techilhui pampa nijnequi nijneltocas.

<sup>37</sup> Huan Jesús quiiilhui:

—Amantzi tiqúita ajqueya, pampa na catli nimitzcamanalhuía, niIcone Toteco.

<sup>38</sup> Huan ni tlatcatl quiiijto:

—NohueyiTeco, nimitzneltoca.

Huan nopa tlatcatl motlancuaquetzqui huan quihueyimatqui Jesús.

<sup>39</sup> Huan Jesús quiiilhui:

—Nihualajtoc ipan tlaltipactli para nijsencahuas nochi para ma eli xitlahuac. Nihualajqui para masehualme catli eliyayaj quen popoyotzitzi ma quiiitaca catli melahuac, huan para injuanti catli moilhuij ya quimachilíaj nochi tlamantli ma mocahuaca popoyotzitzi ipan inintlalnamiqulil.

<sup>40</sup> Huan sequin fariseos catli itzttoyaj ihuaya quicajque catli quiiijto huan quitlatzintoquilijque:

—Huajca timoilhuía para tojuanti tipopoyotzitzi ipan totlalnamiqulil. ¿Amo que?

<sup>41</sup> Huan Jesús quiiilhui:

—Sintla nelía anitztosquíaj anpopoyotzitzi huan amo anquiiiztosquíaj huan anquimachilijtosquíaj nochi catli nijchijtoc, huajca amo anquihuicatosquíaj tlajtlacoli. Pero anquiiijohuaj anquimachilíaj catli nijchijtoc, huajca nelía anquihuicaj tlajtlacoli pampa amo antechselijtoque na.

## 10

*Se tlaquejquetzcayotl tlen se pilcorraltzi*

<sup>1</sup> Huan Jesús quiiijto: “Nelía nimechilhui, tlachtequini amo calaquij campa puerta para tlachtequise ipan se corral campa cochoque borregojme. Injuanti ichtacatzi tejcoj para panose iixco nopa tepamitl pampa quinequij tlachtequise. <sup>2</sup> Pero se tlamocuitlahuijquetl

amo quej nopa calaqui. Yaya calaqui ipan cuapuerta. <sup>3</sup> Huan catli quimocuitlahuía nopa cuapuerta quitlapos, huan nopa tlamocuitlahuijquetl quinnotzas iborregojhua ica sesen inintoca para quisase. Huan iborregojhua quitoscamaçhili se huan quitoquilijtiyase. <sup>4</sup> Huan quemá nopa tlamocuitlahuijquetl tlamis quinnotzas nochi nopa borregojme catli iaxcahua, quinyacantiyas huan inijuanti quitoquilise pampa ya quitoscamaçhilijtoque. <sup>5</sup> Pero nopa borregojme amo quitoquilise se masehuali catli amo quiiximatij, san cholose pampa amo quitoscamaçhilíaj.”

*Jesús yaya nopa cuali tlamocuitlahuijquetl*

<sup>6</sup> Jesús quinilhui ni tlaquejquetzcayotl pero amo quimachilijque tlaque quijitosnequi. <sup>7</sup> Huajca Jesús sempa quinilhui: “Nelía nimeçhilhuía na niitztoc nopa cuapuerta campa masehualme huelis calaquise san se quen borregojme calaqui corral ijtic campa temachtili. <sup>8</sup> Nochi catli hualajque achtihuiya huan quinequiyayaj ma quitoquilica masehualme, itztotaj quen tlachtequini huan tlaçajcayahuani, pero masehualme catli noaxcahua amo quitoquilijque. <sup>9</sup> Na niitztoc nopa cuapuerta. Nochi catli calaqui corral ijtic ica na notlapalehuil, niquinmaquixtis. Se tlamocuitlahuijquetl quinyacana iborregojhua ma calaquica ica tlayohua huan ma quisaca tonaya para yase campa yaya quinpantilía tlacualistli. Quej nopa nojquiya niquinmocuitlahuis nomasehualhua huan niquinmacas nochi catli monequi.

<sup>10</sup> “Se tlachtejquetl hualas para tlachtequiqui huan temictis huan tlasemanas. Na nihualajqui para nitemacas nemilistli yancuic huan para mojmotla quipiyase hasta mocahua catli monequi ipan ininnemilis. <sup>11</sup> Na niitztoc nopa cuali tlamocuitlahuijquetl catli motemactilía por iborregojhua. Nimotemactilis huan nimiquis por catli noaxcahua. <sup>12</sup> Pero amo san se ica se tequipanojquetl catli san quimocuitlahuía borregojme para quitlanis tomi. Quema yaya quitas ajsitihuala se tepechichi, nimantzi cholos huan quincajtehuas nopa borregojme ininseltziti pampa amo iaxcahua. Huan nopa tepechichi quincuas sequin borregojme huan nopa sequinoc mosejsemanase huan cholojtehuase campa hueli. <sup>13</sup> Cholos nopa tlatequipanojquetl pampa san tequiti para tomintlanis, amo quinicnelía nopa borregojme.

<sup>14</sup> “Na niitztoc nopa cuali tlamocuitlahuijquetl. Na niquiniximati catli itztoque noaxcahua huan inijuanti nechiximatij, <sup>15</sup> san quen noTata nechiximati huan na niquiximati noTata. Huan nimotemactilis huan nimiquis por catli noaxcahua. <sup>16</sup> Itztoque sequinoc masehualme catli nojquiya noaxcahua catli amo itztoque nica. Huan inijuanti nojquiya monequi niquinnotzati, huan nechtoscaquise huan nechtoquilise. Huan huajca nochi noaxcahua itztoque sentic huan nochi san na niquinmocuitlahuijtos.

<sup>17</sup> “NoTata nechicnelía pampa nimotemactilis para nimiquis huan teipa nimoyolcuis sempa. <sup>18</sup> Amo aquí huelisquía nechmictisquía sintla amo nimotemactilis. Pero ica nopaquillis nimotemactilis huan nimiquis. Nijpiya tlanahuatili para nimiquis huan nijpiya tlanahuatili para nimoyolcuis sempa pampa noTata quej nopa nechnahuatijtoc ma nijchihua.”

<sup>19</sup> Huan nopa tlayacanani tlen israelitame quicajque ni catli Jesús quijito huan pejque monajnanquílíaj huan sempa moxelojque. <sup>20</sup> Sequin quijitohuayayaj:

—Yaya quipiya se iajacayo Amocualtlacatl huan tlapolohua. ¿Para tlen anquicaquij icamanal?

<sup>21</sup> Pero sequinoc quijitohuayayaj sintla quipiyasquía se iajacayo Amocualtlacatl, amo huelisquía camanaltisquía nelcuali quen camanalti. Huan se catli quipiya iajacayo Amocualtlacatl amo hueli quitlachiyaltis se popoyotzi.

*Nopa israelitame quiajhuaque Jesús*

<sup>22</sup> Ipan nopa metztli quema onca tlaseseçayotl, Jesús itztotaj ipan altepetl Jerusalén ipan nopa ilhuil para tiquelnamiquise quema tohuejçapan tatahua sempa quiyancuilijque huan quimactilijque Toteco nopa hueyi tiopamitl catli achtihui sequinoc quisemantoyaj.

<sup>23</sup> Huan Jesús nemiyaya ipan hueyi tiopan tlamapa catli quitocaxtiyayaj Salomón. <sup>24</sup> Huan nopa tlayacanani tlen israelitame quiyahualojque huan quiiilhuijque:

—¿Hasta quema timochiyase para nelía tijmatise tlen ta? Sintla ta tiCristo catli hualasquía, techilhui xitlahuac.

<sup>25</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Ya nimeçhilhui huan amo antechneltocaque. Nopa huejhueyi tlanextilijcayotl catli nijchihua ica itequiticayo noTata, anmechnextilía ajqueya naya. <sup>26</sup> Pero amo antechneltocaj para na niCristo catli Toteco quititlanqui pampa amo annoaxcahua quen ya nimeçhilhuijtoc. <sup>27</sup> Noborregojhua nechtoscamachilíaj huan niquiniximati huan inijuanti, quena, nechtoquílíaj. <sup>28</sup> Huan catli noaxcahua niquinmaca nemilistli yancuic para nochipa huan amo quema polihuisse; niyon amo aquí huelis nechquixtilis pampa itztoque nomaco.

<sup>29</sup>NoTata nechmacatoc injuanti catli noaxcahua huan yaya qui piya más chichahualistli que nochi sequinoc. Huan amo aquí huelis qui quixtilis catli noaxcahua pampa itztoque ipan imaco nojquiya. <sup>30</sup>Na ica noTata san se tuitztoque.

<sup>31</sup>Huajca nopa israelita tlayacanani quiitzquijque tetl para quitejtzonase. <sup>32</sup>Huan Jesús quinilhui:

—Nijchijtoc amoixpa miyac cuali tlanextilijcayotl catli tepalehuía catli noTata nechilhuitoc ma nijchihua. ¿Tlaque tlanextilijcayotl amo cuali nimechnextilijtoc para antechtejtzonase?

<sup>33</sup>Huan nopa tlayacanani tlen israelitame quiilhuijque:

—Amo timitztejtzonase pampa tijchijtoc catli cuali. Timitztejtzonase pampa tiqijtohua tiToteco Dios. Huajca tlahuel tiquixpano Toteco, pampa ta san titlacatl.

<sup>34</sup>Huan Jesús quinilhui:

—Ipan amotlanahuatilhua ijcuilijtoc: ‘Niquijtohua para andioses.’ <sup>35</sup>Huajca sintla Toteco quintocaxti ‘dioses’ nopa masehualme catli quiseliyayaj icamanal, huan amo aquí huelis quiixpolos catli ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco, <sup>36</sup>¿queneque anquijtohuaj para na catli noTata nechiyocajqui para se tequitl tlatzejzelolitic huan nechtitlanqui ipan ni taltipactli para nijchihuas, amo nijtlepanita Toteco Dios pampa niqijto para nilcone Toteco? <sup>37</sup>Sintla amo nijchihua huejhueyi tlanextilijcayotl quen noTata quichihua, amo techneltocaca. <sup>38</sup>Pero sintla melahuac nijchihua huejhueyi tlanextilijcayotl quen noTata, huajca techneltocaca por pampa nopa tlamantli catli nijchihua masque amo antechneltoacaj san por nocamanal. Sintla anquineltocase catli nijchihua, anquimachilise noTata itzoc san se ica na huan na niitzoc san se ica ya.

<sup>39</sup>Huajca nopa tlayacanani sempa quinequiyayaj quiitzquise Jesús para quitzacuase, pero mochololti.

<sup>40</sup>Huan Jesús sempa quiixcotonqui nopa hueyatl Jordán huan yajqui hasta ne nali campaa hualquiza tonati campaa achtihuiya Juan tecuaaltiyaya. <sup>41</sup>Huan miyaqui masehualme yajque nepa para itzose ihuaya. Huan quiijtohuayayaj se ica seyoc:

—Nelía Juan amo quichijqui huejhueyi tlanextilijcayotl quen Jesús quichihua, pero nochi catli Juan techilhui tlen Jesús elqui melahuac.

<sup>42</sup>Huan miyaqui masehualme quineltoaque Jesús nepa.

## 11

### *Lázaro mijqui*

<sup>1</sup>Ipan altepetl Betania itztoya se tlatcatl catli itoca Lázaro catli quipixqui ichaj ininhuaya isihua icnihua, María huan Marta. Huan Lázaro pejqui mococohua. <sup>2</sup>(María, iicni Lázaro, eliyaya nopa sihuatl catli teipa quitequili tlaajhuicyayacotl ipan iicxihua Jesús huan quihuachili ica itzoncal.) <sup>3</sup>Huajca quema Lázaro mococo, isihua icnihua tlatitlanque ma quiilhuitij Jesús:

—Toteco, mococohua mohuampox Lázaro catli tiquicnelía.

<sup>4</sup>Huan quema Jesús quicajqui ni, quiijto:

—Nopaocolistli amo quiajic para ma miquis. Ajsic para tenextilis ihueyitilis Toteco Dios huan nojquiya nohueyitilis na nilcone.

<sup>5</sup>Huan Jesús nelía quinicneli Lázaro, María huan Marta. <sup>6</sup>Pero quema quicajqui mococohua Lázaro, mocajqui seyoc ome tonali campaa itztoya. <sup>7</sup>Huan teipa techilhui tiimomachtijcahua:

—Ma tiyaca sempa estado Judea.

<sup>8</sup>Huan tiimomachtijcahua tiquilhuijque:

—Tlamachtijquetl, nopa israelita tlayacanani nepa quinequiyayaj mitztejtzonase, ¿para tlen sempa tiyase?

<sup>9</sup>Huan Jesús technanquili:

—Ama ayamo tleno nopantis, pampa onca majtactli huan ome horas quema tlanestoc ipan se tonal. Se catli nejnemi quema tonaya amo tleno quipantis pampa quitlahuila nopa tlahuili tlen ni taltipactli. <sup>10</sup>Pero sintla se nejnemi quema tzintlayohua, motepotlamis pampa amo onca tlahuili. Huan quena, ajsis hora tlen tlatzintlayohuilotl quema oncas catli nopantis.

<sup>11</sup>Jesús quiijto ya ni huan teipa techilhui:

—Tohuampox Lázaro cochtoc, pero niyas niquixititi.

<sup>12</sup>Huan tiimomachtijcahua tiquilhuijque:

—Toteco, sintla cochtoc, cualtitoc, pampa quema isas, huajca mochicahuas.

<sup>13</sup>Pero Jesús nelía techilhuiyaya Lázaro ya mictoya, pero timoilhuiyayaj san cochtoya.

<sup>14</sup>Huajca Jesús techilhui xitlahuac:

—Lázaro ya mictoc. <sup>15</sup> Huan na nipaqui amo niyajqui nimantzi pampa ama más cuali para amojuanti pampa más antechnelto case na. Ma tiyaca tiquitatij.

<sup>16</sup> Huan Tomás catli quitocaxtiyayaj Cuate huan catli itztoya se tlen tojuanti tiimomachticahua Jesús techilhui:

—Ma tiyaca tojuanti para nojquiya ma techmictica tojuanti sintla quimictise Jesús.

*Jesús yaya catli quinyolcui catli mictoque*

<sup>17</sup> Huan quema Jesús ajsito alpetel Betania, ya quipixtoya nahui tonali quitlalijtoyaj itlacayo Lázaro ipan tecacahuatl. <sup>18</sup> Huan Betania mocahua nechca Jerusalén, huelis se eyi kilómetro ihuejcaca. <sup>19</sup> Huan miyaqui israelitame hualajtoyaj tlen Jerusalén para quinyolchicahuase Marta huan María pampa mijqui iniicni. <sup>20</sup> Huan quema Marta quicajqui para hualayaya Jesús, yajqui quinamiquito ipan ojtili, pero María mocajqui calijtic. <sup>21</sup> Huan Marta quiilhuito Jesús:

—NoTeco, sintla tihualajtosquía quema mococohuayaya, noicni amo mictosquía.

<sup>22</sup> Huan masque ya mictoc, nijmati Toteco mitzchihuilis nochi catli tijlajtlanis.

<sup>23</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Moicni sempa moyolcuis.

<sup>24</sup> Huan Marta quiijto:

—Quena, nijmati moyolcuis sempa quema nochi mijcatziti moyolcuis ipan itlamiya tonali.

<sup>25</sup> Huan Jesús quiilhui Marta:

—Na catli niquinyolcui masehualme catli mictoque huan sempa niquinmaca nemilistli. Masque miquis itlacayo se catli nechnelto, quipiyas nemilistli yancuic para nochipa.

<sup>26</sup> Huan nochi masehualme catli itztoque huan nechnelto caj amo miquise para nochipa. ¿Tijneltoca catli nimitzilhuía?

<sup>27</sup> Huan Marta quiilhui:

—Quena, noTeco nijnelto ca ta tiCristo, tiIcne Toteco. Tiitztoc yaya catli tijchiyayaj para ajsis ipan totlaltipac.

*Jesús chocac*

<sup>28</sup> Huan quema Marta tlanqui quiijto ya ni, yajqui quinotzato María huan quiichtacailhui:

—Totlamachtijca ya ajsico huan mitznotza.

<sup>29</sup> Huan quema María quicajqui ni, yajqui nimantzi para quinamiquiti. <sup>30</sup> Huan Jesús noja ayamo ajsiyaya campa alpetel pampa mocajtoya campa Marta quinamiquito.

<sup>31</sup> Huan nopa israelitame catli itztoyaj calijtic para quiyolchicahuase María quiitaque quema quisqui nimantzi huan quitoquilijque pampa moilhuyiyaj yohuiyaya quichoquil-iti iicni campa quitoctoyaj.

<sup>32</sup> Pero María yajqui campa itztoya Jesús huan quema quiitac, motlancuaquetzqui iicxtila huan quiilhui:

—NoTeco, noicni amo mictosquía sintla tihualajtosquía quema mococohuayaya.

<sup>33</sup> Huan Jesús quiitac chocayaya María huan nojquiya nopa israelitame catli hualajque ihuaya nojquiya chocayaj, huan yaya no moyolpitzahuili huan motequipacho. <sup>34</sup> Huan quintlatzintoquili:

—¿Canque anquitoctoque?

Huan quiilhuijque:

—Xihuala, Toteco, ma tijtlachilitij.

<sup>35</sup> Huan Jesús chocac. <sup>36</sup> Huan nopa israelitame quiijtojque:

—Xiquitaca, Jesús nelía quiicneli Lázaro.

<sup>37</sup> Huan sequin quiijtojque:

—Yaya quichicajqui nopa popoyotzi. ¿Amo huelosquía nojquiya quichicajtosquía Lázaro para amo mictosquía?

*Jesús quiyolcui Lázaro catli mictoaya*

<sup>38</sup> Huan sempa Jesús moyolpitzahuili huan yajqui campa quitoctoyaj. Quitlalijtoyaj itlacayo Lázaro ipan se tecacahuatl huan quiixtzactoyaj ica se hueyi tepatlatli. <sup>39</sup> Huan Jesús quiijto:

—Xiquijcuinica ne tepatlatli.

Huan Marta, iicni Lázaro, quiilhui Jesús:

—Pero ya quipiya nahui tonali tijtojque huan huelis mijmijyotía.

<sup>40</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Amo nimitzilhuijtoc sintla tijnelto cas, nimitznextilis ihueyitilis Toteco?

<sup>41</sup> Huan quema quiiicuiniyque nopa tetl tlen nopa tecacahuatl campa quitlalijtoyaj nopa mijcatzi, Jesús ajcotlachixqui huan quiiyto:

—Papá, nimitztlascamati pampa techtlacaquiliyoc huan techchihuiliá catli nimitztlajtlanía. <sup>42</sup> Nijmati nochipa techtlacaquiliá, pero nimitzcamanalhuía ama tlamiyacapa para nochi catli nechyahualojtoque nica huelis nechnehtocase para techtitlantoc ipan ni tlaltipactli.

<sup>43</sup> Huan quema tlanqui quicamanalhuía iTata, camanaltic chicahuac huan quiiyto:

—Lázaro, xiquisa tlen nopa tecacahuatl.

<sup>44</sup> Huan Lázaro catli mictoya quisqui huijcontoc nejmactic ica yoyomitl tlen imaco hasta nochi iicxico, huan se payo quiixzacuayaya.

Huan Jesús quinilhui nopa masehualme:

—Xijtojtomaca para huelis yas.

*Tlacame quisencajque para quimictise Jesús*

<sup>45</sup> Huan miyac israelitame catli itztoyaj ihuaya María quitaque catli Jesús quichijqui huan quineltocaque para yaya nopa Cristo catli hualasquía. <sup>46</sup> Pero sequinoc israelitame catli amo quineltocaque yajque quinilhuitoj nopa fariseos tlaque Jesús quichijtoya. <sup>47</sup> Huajca nopa tlayacanca totajtzitzi huan fariseos mosentilijque ica nopa hueyi tlanechicoli tlen tequitini huan quiiytojque:

—¿Tlaque tijchihuase? Pampa ni tlatatl Jesús quichihua miyac tlanextilijcayotl. <sup>48</sup> Sintla tijcahuilise ma quichihuas más, huajca nochi quineltocase. Huan nopa tequitini ipan altepetl Roma quicaquise huan techtitlanilise soldados para techsemanilijquij totiopa huan techmictise nochi tiisraelitame ipan totlal.

<sup>49</sup> Huan Caifás nopa hueyi israelita totajtzi ipan nopa xihuitl quinilhui:

—Amo tleno anquimatij. <sup>50</sup> ¿Amo anquimachiliaj más cuali quisas para ma miquis san se tlatatl por nochi masehualme huan amo timiquise nochi tiisraelitame?

<sup>51</sup> Huan Caifás amo quiiyto ya ni pampa iseltzi moilhuijtoya. Elqui pampa yaya itztoya nopa hueyi israelita totajtzi ipan nopa xihuitl huan Itonal Toteco quimacac nopa camanali para tenextilis achthihui tlaque panos teipa quema Jesús miquisquía por nochi masehualme ipan totlal. <sup>52</sup> Huan amo san miquisquía Jesús por masehualme ipan totlal, miquisquía para ma mosentilise iconehua Toteco catli mosemantoyaj ipan campa hueli tlali. <sup>53</sup> Huajca tlen nopa tonal huan teipa nopa tlayacanani tlen israelitame pejque quisencahuaj quenicatza huelis quimictise Jesús.

<sup>54</sup> Huajca Jesús ayacmo huelqui nejnemi campa nopa tlayacanca israelitame huelis quitase. Yaya quisqui huan yajqui ica tojuanti tiimomachtijcahua ipan se pilaltepetzi catli itoca Efraín nechca nopa huactoc tlali campa amo tleno eli.

<sup>55</sup> Huan ajstitihualayaya nopa tonal para nopa Pascua Ilhuitl. Huan miyac masehualme hualayayaj tlen campa hueli pilaltepetzitzitzi huan yohuiyayaj hasta altepetl Jerusalén quema noja polihuiyaya para pehuas nopa ilhuitl pampa monequiyaya motlapajpacchi-huase quen quiiytohuaj totlanahuatilhua para teipa quielnamiquise nopa Pascua Ilhuitl. <sup>56</sup> Huan nopa masehualme catli hualajtoyaj campa hueli quitemohuayayaj Jesús huan motlatzintoquiliyayaj se ica seyoc catli moquetzayayaj hueyi tiopan calijtic:

—¿Quenicatza tiquita? ¿Hualas nopa Jesús ipan ni ilhuitl o amo?

<sup>57</sup> Huan nopa tlayacanca totajtzitzi huan nopa fariseos ya quinilhuijtoyaj masehualme sintla se quimatsquía canque itztoya Jesús, ma quinyolmelahuatij para huelise quitzquitij.

## 12

*Se sihuatl quitequili tlaajhuiyacayotl ipan Jesús*

<sup>1</sup> Quema polihuiyaya chicuase tonali para pehuas nopa ilhuitl catli itoca Pascua, Jesús sempa yajqui Betania campa itztoya Lázaro catli quiyolcuic quema ya mictoya. <sup>2</sup> Huan injuanti quichihuiliyque Jesús se tlacualistli. Huan itztoyaj Lázaro huan sequinoc ihuaya Jesús campa mesa, huan Marta quinmacayaya inintlacualis. <sup>3</sup> Huan María quihualiac tlajco litro aceite catli mijmijyotía ajhuiyac catli lasencahualis ica nopa xochitl catli itoca nardo. Nelía eliyaya patiyo nopa tlaajhuiyacayotl. Huan María quitequili ipan iicxihua Jesús huan quihuachili iicxihua ica itzoncal. Huan nelía ajhuiyac mijmijyotiyaya calijtic. <sup>4</sup> Huan nopona nojquiya itztoya Judas Iscariote, icone Simón, se tlen tojuanti tiimomachtijcahua Jesús. Yaya catli teipa quitemactili para ma quimictise. Huan Judas quiiyto:

<sup>5</sup> —¿Quenque quinenpolo ne tlaajhuiyacayotl? Hueltosquía quinemacatosquía para miyac tomi quen tlatlahuaj para tres cientos tonali tequitl huan quinmacatosquía nopa tomi masehualme catli pilteicneltziti.

<sup>6</sup> Judas amo quijto ni pampa nelía quinicneliyaya catli teicneltzitzí. Quijto pampa yaya elqui se tlachtejquetl. Quipixqui itequi para quihuicas nopa bolsa ica totoni nochi tiimomachtijcahua Jesús huan tlatoctzitzí quiichtacacuiyaya. <sup>7</sup> Huajca Jesús quiilhui:

—Amo xijcuatotoni ni sihuatl. Yaya quiajocotoc ni tlaajhuicyacayotl hasta ama para nechcuatlalilis notlacayo para quema nimiquis huan nechtocase. <sup>8</sup> Nochipa itztose amohuaya catli pilteicneltzitzí para anquinpalehuise, pero na ayacmo nihuejcahuas niitztos amohuaya.

*Quisencajque quenicatza huelis quimictise Lázaro*

<sup>9</sup> Huan miyaqui israelitame quicajque para Jesús itztoya ichaj Lázaro huan yeca hualajque quitlachilicoj. Amo san quinequiayaj quiitase Jesús. Nojquiya quinequiayaj quiitase Lázaro catli mictoya huan Jesús sempa quiyolcuic. <sup>10</sup> Pero nopa tlayacanca totajtzitzí quisencahuayaj quenicatza huelis quimictise Lázaro nojquiya, <sup>11</sup> pampa miyaqui israelitame ayacmo quinneltocaque inincamanal. Pejque quinneltocaj Jesús pampa quiyolcuic Lázaro.

*Jesús calajqui altepetl Jerusalén ipan burro*

<sup>12</sup> Huan hualmostla nopa miyaqui masehualme catli ya ajsitoyaj para nopa Pascua Ilhuitl quicajque para Jesús monechcahuiyaya Jerusalén. <sup>13</sup> Huan quitejque huejhueyi apachijtlí imacuayo huan yajque quinamiquitoj. Huan pejque quiilhuíaj chichahuac:

“¡Timitzhueyichihua!

¡Ma Toteco mitztiochihua ta catli tihuala ipan itoca [12:13 Ica itequiticayo.]!

¡Ta titotlanahuatijca tiisraelitame!”

<sup>14</sup> Huan Jesús quipanti se coneburro huan ipan tlejoc quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para quichihuasquía. Ijcuilijtoc:

<sup>15</sup> “Amo ximomajmatica anJerusalén ehuaní.

Xiquitaca amotlanahuatijca ya huala ipan se coneburro.”

<sup>16</sup> Achtihuiya tojuanti catli tiimomachtijcahua amo tijmachilijque para Jesús quitlamiltiyaya catli ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para panos, pero quema Jesús mocueptoya ilhuicac huan Toteco quihueyitlalijtoya, tiquelnamijque quesqui tlamantli panotoya catli ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para yaya quichihuas o para masehualme ma quichihuilica.

<sup>17</sup> Huan nojquiya nochi nopa masehualme catli itztoyaj ihuaya Jesús quema quinzotzqui Lázaro ma quisa campá tecacahuatl tlatoctzitzí quiniilhuiyayaj sequinoc catli panotoya.

<sup>18</sup> Huajca yeca mosentlijque miyaqui masehualme para quinamiquitij Jesús ipan ojtli.

<sup>19</sup> Huan nopa fariseos moilhuijque se ica seyoc:

—Xiquitaca, amo tleno hueli tijchihuase. Nochi masehualme catli campá hueli ehuj ipan daltipactli ya quitoquilíaj.

*Sequin tlacame griegos quitemotoj Jesús*

<sup>20</sup> Huan itztoyaj sequin masehualme catli ehuj tlali Grecia catli nojquiya yajque Jerusalén para quihueyimatisé Toteco ipan nopa ilhuitl. <sup>21</sup> Huan injuanti yajque campá Felipe catli ehua altepetl Betsaida ipan estado Galilea huan quiilhuijque:

—Tata, tijnequij tiquiximatise Jesús.

<sup>22</sup> Huan Felipe hualajqui quiilhuico Andrés catli quiilhuijtoyaj, huan san sejco Felipe huan Andrés quiilhuijque Jesús. <sup>23</sup> Huan Jesús quijto:

—Ya ajsic hora para na catli niMocuepqui Masehuali nimiquis huan noTata nechhueyitalis. <sup>24</sup> Nelía nimechilhuía, sintla amo aquí quitocas se xinachtli, nopa xinachtli mocahuas san se xinachtli. Pero sintla se quitocas tlatitla quen quitocaj se catli mictoc, iyoltzi nopa xinachtli ixhuas huan temacas miyac pixquistli. <sup>25</sup> Aquí quinequi quichihuas san catli quipactía, quipolos nochi quema miqúis. Pero aquí quicahuas catli yaya quinequi ipan inemilis ipan ni taltipactli huan nechtoquillis na, quipiyas se nemilistli yancuic para nochipa. <sup>26</sup> Sintla ni griegos o catli hueli masehuali quinequij elise notequipanojcahua, ma nechtoquilica. Huan campá na niitztos, nojquiya itztose notequipanojcahua. Huan sintla se nechtequipanos, noTata quitlepanitas.

*Jesús techilhui miqúis*

<sup>27</sup> “Ama tlahuélimotequipachohua, pero amo nijtlajtlanis noTata ma nechmanahui tlen ni tlaijiyohuistli catli hualas. Na nihualajtoc ipan ni taltipactli san para nitlajiyohuis huan nimiquis ipan ni tonali.”

<sup>28</sup> Huajca Jesús quiilhui iTata: “Papá, xijchihua para nochi masehualme ma mitzhueyitalica [12:28 Ma quihueyitalica motoca.] por catli nijchihua na.”

Huan Toteco Dios catli itztoc ilhuicac quiilhui Jesús: “Ya nijchijtoc para ma nechhueyitalica huan sempa nijchihuas.”

<sup>29</sup> Huan nopa miyaqui masehualme catli moquetzayayaj nepa quitoscacajque, huan sequin quijitjque tlatomonqui, huan sequinoc quijitjque:

—Se itequihua Toteco quinojnotzqui Jesús.

<sup>30</sup> Pero Jesús techilhui:

—NoTata amo camanalti para na ma nijmati nechcajqui. Yaya camanaltic para amouanti xijmachilica yaya quicajqui catli niquillhui. <sup>31</sup> Ama ajsitoc hora para Toteco quintlajtolsencahuas catli itztoque ipan ni tlaltipactli. Ama nijquixtilis itequiticayo Amocualtlacatl catli tlanahuatía ipan ni tlaltipactli. <sup>32</sup> Huan quema nechtlejcoltise ipan cuamapeli, niqunyoltlanas nochi masehualme para ma hualaca campa na.

<sup>33</sup> Techilhui ni para ma tijmatica quenicatza miquisquía. <sup>34</sup> Huan nopa miyaqui masehualme quitlatzintoquijijque:

—Tojuanti tijcactoque ipan Icamanal Toteco campa quijitohua nopa Cristo catli hualasquía itztos para nochipa. Pero tiquijitohua ta catli tiMocuepqui Masehuali, mitztlejcoltise ipan cuamapeli para timiqui. ¿Ta catli tiMocuepqui Masehuali tiitztoc san se ica nopa Cristo catli hualasquía, o amo?

<sup>35</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Na catli niquntlahuilla masehualme ipan ininyolo san niitztos amohuaya se quentzi más tonali. Xinejnemica ipan notlahuil ama quema noja anhuelij huan techneltoaca para amo anpolihuse, pampa huala tzintlayohuilotl quema ayacmo niitztos amohuaya. Masehualme catli nejnemij ipan tzintlayohuilotl huan amo nechcahuilíaj ma niquntlahuili, amo quimachilíaj canque yohuij, niyon quimatij sintla polihuse para nochipa. <sup>36</sup> Techneltocaca ipan ni tonali quema na catli nitlahuili noja niitztoc amohuaya para anelise annoconeua huan para huelis annejnemise ipan notlahuil.

Huan quema Jesús quijito ni, quisqui huan motlatito tlen injuanti.

#### *Nopa tlayacanca israelitame amo quineltocaque Jesús*

<sup>37</sup> Huan masque Jesús quichijtoya miyac huejhueyi tlanextilijcayotl iniixpa masehualme catli quinnextili ichicahualis, nopa tlayacanca israelitame amo quineltocayayaj. <sup>38</sup> Quej ni panoc para quitlamiltis catli nopa tlajtol pannextijquetl Elías quijicuilo huejcayaja campa quijito:

“Toteco, nel quentzi masehualme quineltocaj catli tiquinilhúaj.

Tiquinnextilijtoc san se ome para hueyi mochicahualis.”

<sup>39</sup> Huajca amo huelqui quineltoquílíaj, pampa eltoc quen Isaías quijitohua ipan iama:

<sup>40</sup> “Toteco quinxizactoc huan quinyoltetilijtoc.

Quej nopa amo hueli quiiitase huan quimachilise tlen na,

huan moyolpatlase para huelis niqunmaquixtis.”

<sup>41</sup> Huan Isaías quijito ni pampa quiiitzoja ihueyitilis Cristo huan techyolmelahuayaja tlen ya. <sup>42</sup> Pero masque quej nopa quijitohua, miyaqui masehualme quineltocaque Jesús para yaya nopa Cristo, huan hasta sequin tlayacanca israelitame nojquiya, pero amo aqui quilhuiyayaj pampa quanimacasiyayaj nopa fariseos. Quimatiyayaj ayacmo quincahuilise calaquise ipan israelita tiopamitl. <sup>43</sup> Huihuitique injuanti pampa más quinequiyayaj quinquiquilismacase masehualme, huan amo Toteco.

#### *Icamanal Jesús tetlajtolsencahuas*

<sup>44</sup> Huan Jesús pejqui camanalti tlamiyaca ipan nopa ilhuitl huan chicahuac quijito: “Yaya catli nechneltoaca, amo san na nechneltoaca. Nojquiya quineltoca noTata catli nechtitlantoc. <sup>45</sup> Aquí nechita, quiita nojquiya noTata catli nechtitlantoc. <sup>46</sup> Nihualajtoc ipan ni tlaltipactli quen se tlahuili. Niquntlahuilla ininyolo nochi catli nechneltoacaj para ayacmo itztose ipan tzintlayohuilotl. <sup>47</sup> Pero masehualme catli quicajquij nocamanal huan amo nechneltoacaj, amo niquntlajtolsencahuas. Amo nihualajqui ipan tlaltipactli ama para nitetlajtolsencahuas. Nihualajtoc para niqunmaquixtis tlen inintlajtlacolhua. <sup>48</sup> Pero aqui nechhujcamajchua huan amo quiselía nocamanal quipiyas catli quitlajtolsencahuas ipan itlamiya tonali, pampa ni camanali catli niqijitjtoc ipan tlaltipactli quitelhuis ipan itlamiya tonali. <sup>49</sup> Pampa amo nicamanalti san ica na notequiticayo. NoTata catli nechtitlantoc nechnahuatijtoc tlaque ma niqijito huan tlaque ma nitlamacti. <sup>50</sup> Huan nijmati aqui quineltocas nocamanal catli noTata nechnahuatijtoc niteilhuis, yaya quipiyas nemilistli catli yancuic para nochipa. Pampa nochi catli niqijitohua eltoc catli noTata nechilhuijtoc ma niqijito.”

## 13

### *Jesús quinicxipajpajqui imomachtijcahua*

<sup>1</sup> Ayamo pehuayaya nopa Pascua Ilhuitl, huan Jesús quimatiyaya ya monechcahuiyaya nopa hora para quisas tlen ni tlaltipactli huan mocuepas campa itztoc iTata. Mojmostla



technextilijtoya tojuanti catli tiiaxcachua nica ipan tlaltipactli para techicnelía, huan nopa tonal technextili para neltlahuel techicnelía. <sup>2</sup> Eltoya hora para nopa Pascua tlacualistli huan Amocualtlacatl ya quitlalilijtoya ipan itlalnamiquilis Judas Iscariote, icone Simón, para quitemactilis Jesús ininmaco amo cuajcualme.

<sup>3</sup> Jesús quimatiyaya iTata quimacatoya tequiticayotl para quinahuatis nochi tlamantli. Huan quimatiyaya para hualajqui tlen campa Toteco huan ica se quesqui tonali sempa mocuepasquía iixpa. <sup>4</sup> Pero masque nochi nopa tequiticayotl quipixtoya, ipan nopa tlacualistli moquetzqui Jesús huan quiquixti iyoyo huehueyac huan motzinquechilpi ica se toalla. <sup>5</sup> Huan quitequili atl se tina, huan pejqui techicxipajpaca huan techicxihuatzca ica nopa toalla quen quichihua se tetequiapanojquetl.

<sup>6</sup> Huan quema Jesús pejqui quicxipajpaca Simón Pedro, yaya quihhui:

—NoTeco, ¿quenque tijnequi techicxipajpacas?

<sup>7</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Amantzi amo tijmachilía tlaque quinequi quijtos catli nijchihua, pero teipa tijmachilis.

<sup>8</sup> Huan Pedro quijto:

—Amo quema nimitzcahuilis techicxipajpacas.

Huan Jesús quinanquili:

—Sintla amo nimitzicxipajpacas, huajca amo tleno tijpiyas ica na.

<sup>9</sup> Huajca Simón Pedro quihhui:

—Huajca, noTeco, amo san noicxi techpajpaquili, nojquiya techpajpaquili notzonteco huan nomax.

<sup>10</sup> Huan Jesús quihhui:

—Se masehuali catli maltijtoc, san monequi aqui quicxipajpacas pampa ya tlapajpactic itlacayo. Antlapajpactique, pero amo nochi amojuanti.

<sup>11</sup> Huan Jesús quijto: “Amo nochi antlapajpactique”, pampa quimatiyaya ajqueya quitemactilisquía.

<sup>12</sup> Quema tlanqui techicxipajpaca nochi tojuanti, sempa moquenti iyoyo huehueyac huan mosehui nechca mesa. Huan techihui:

—Huelis amo anquimachilíaj catli nimechchihuilijtoc. <sup>13</sup> Antechnotzaj niamotlamachtijca huan niamoTeco. Huan quimatiyaya catli anquijtohuaj pampa melahuac. <sup>14</sup> Pero sintla na catli niamotlamachtijca huan niamoTeco nimechicxipajpactoc, monequi san se annotequiapanose huan anmoicxipajpacase se ica sequinoc. <sup>15</sup> Pampa nimechmacatoc se nemachiltili para anquichihuase quen na nimechchihuilijtoc. <sup>16</sup> Nelía nimechilhúa, se tequiapanojquetl amo itztoc más hueyi que iteco. Huan se tlatitlanquetl amo itztoc más hueyi que yaya catli quititlanqui. Annotequiapanojcacha huan annotlayolmelajcacha huan amo más anhuejhueyi que na. <sup>17</sup> Ya anquimachilíaj para nimechilhuijtoc ximotequiapanoca se ica seyoc, huajca xijchihuaca huan anmechmacas miyac paquilstli.

<sup>18</sup> “Amo nicamanalti tlen nochi amojuanti. Cual nimechiximati anquesqui catli nimechtlapepenijtoc. Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijto para se catli quipalohua ipantzi nohuaya ipan notlacualis, mochijtoc nocualancaitaca, huan ni camanali nimantzi quisas melahuac. <sup>19</sup> Nimechilhúa ya ni ama quema noja polihui para panos, para teipa quema panos, anquinelto case para na niitztoc nopa Cristo catli hualasquía. <sup>20</sup> Nelía nimechilhúa, aqui anmechselis amojuanti o catli hueli masehuali catli nijtitlani, nojquiya nechselía, huan catli nechselía, quiselía noTata catli nechtitlantoc.”

*Jesús quijto Judas quitemactilis*

<sup>21</sup> Quema Jesús tlanqui quijto ni, moyolpitzajqui huan techihui tiimomachtijcacha:

—Nelía nimechilhúa, se tlen amojuanti nechtemactilis ica nocualancaitacacha.

<sup>22</sup> Huan tiimomachtijcacha tipejqe timoixtlachilíaj se ica sequinoc pampa amo tijmatiyayaj ajqueya quichihuasquía. <sup>23</sup> Na nitlacuayaya inacastla Jesús pampa miyac nechicneli. <sup>24</sup> Huan Simón Pedro nechmanotzqui ma nijtlatzintoquili Jesús ajqueya quitemactilis. <sup>25</sup> Huajca na nimonechcahui achi más huan niquihui:

—Toteco, ¿ajqueya mitztemactilis?

<sup>26</sup> Huan Jesús nechnanquili:

—Na nijpalos ni pantzi ipan tlacuali huan nijmacas ma quicua yaya catli nechtemactilis.

Huajca quipalo nopa pantzi huan quimacac Judas, itelpoca Simón Iscariote. <sup>27</sup> Huan quema Judas quiselijtoya nopa pantzi, Amocualtlacatl calajqui ipan iyolo. Huan Jesús quihhui:

—Nopa catli tijchihuas, xijchihua nimantzi.

<sup>28</sup> Huan niyon se tlen tojuanti catli tiitztocayaj ihuaya campa mesa amo tijmatiyayaj quenque quihhui ya nopa. <sup>29</sup> Sequin san moilhuyayaj Jesús quihhuiyaya Judas ma

quicohuati catli monequi para nopa ilhuitl o quilhuiyaya ma quinmacas tomi catli pilteicnelztitzi pampa Judas quimocuitlahuiyaya totominholsa. <sup>30</sup> Huajca Judas quiseli nopa pantzi catli Jesús quimacac huan nimantzi quistejqui. Huan ya tlayohuixtoya.

*Se yancuic tlanahuatili*

<sup>31</sup> Quema ya quistoya Judas, Jesús techilhui:

—Ama monextis nohueyitilis na catli niMocuepqui Masehuali. Huan monextis ihueyitilis noTata ipan catli nijchihuas. <sup>32</sup> Quema nitenehtilis ihueyitilis noTata, amo huejcahuas nopa tonal teipa quema noTata nechhueyitlalis na. <sup>33</sup> Noconeua, san niitztos amohuaya seyoc tlatoctzi huan monequi niquistehuas. Masque antechtemose, quen niquinilhui nopa israelita tlayacanani, amo huelis antechtoquilise campa niyas. <sup>34</sup> Huajca nimechmaca se yancuic tlanahuatili para xijchihuaca: Ximoicnelica se ica seyoc quen na nimechicnelía. Quena, quej nopa monequi ximoicnelica. <sup>35</sup> Nochi masehualme quimachilise para nelía anomomachtijcahua sintla nelía anmoicnelise.

*Jesús quijto para Pedro amo mocahuilis sintla quiximati*

<sup>36</sup> Huan Simón Pedro quitlatzintoquili:

—NoTeco, ¿canque tiyas?

Huan Jesús quinanquili:

—Amantzi amo huelis techtoquilis campa niyas, pero teipa quena, techtoquilis.

<sup>37</sup> Huan Pedro quilhui:

—NoTeco, ¿para tlen amo huelis nimitztoquilis amantzi? Nimotemasquía para nimitztoquilis por ta.

<sup>38</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Techilhuía timotemasquía para ma mitzmictica pampa techneltoaca. Pero nelía nimitzilhuía, ipan ni tlayohua quema noja polihuis para tzajtzis se poyox para tlanesis, ta tiquijtojtos expa para amo techiximati.

## 14

*Jesús yaya ojtli hasta Toteco*

<sup>1</sup> “Amo ximotequipachoca. Xijneltocaca Toteco huan techneltoaca nojquiya. <sup>2</sup> Nepa ilhuicac campa ichaj noTata onca miyac calme para ipan anitztose. Sintla amo melahuac, nimechilhuijtosquía. Na niyas nepa nimechchijchihuiliti amochajchaj campa anitztose. <sup>3</sup> Huan quema ya nimechsencahuilijtos amochajchaj, huajca sempa nihualas huan nimechhuicas para anitztose nohuaya nepa campa niitztos. <sup>4</sup> Anquimatij canque niyas huan anquimatij nopa ojtli catli ipan anyase.”

<sup>5</sup> Huan Tomás quilhui:

—NoTeco, amo tijmatij canque tiyas, huajca ¿quenicatza huelis tijmatise nopa ojtli para ipan tiyase?

<sup>6</sup> Huan Jesús quilhui:

—Na niojtli, nitehuica ilhuicac. Na niitztoc catli melahuac, huan nitemaca nemilistli yancuic para nochipa. Amo aqui huelis ajstiti campa itzoc noTata nepa ilhuicac sintla amo nechneltoaca. <sup>7</sup> Sintla nelía antechximajtoyaj na, nojquiya ya anquiximajtoyaj noTata. Pero para ama huan teipa xijmachilica ya anquiximajtoque noTata huan ya anquiximajtoque.

<sup>8</sup> Huan Felipe quilhui:

—NoTeco, technextili moTata, san ya nopa tijnequij.

<sup>9</sup> Huan Jesús quilhui:

—Felipe, ya quipiya miyac tonal niitztoc amohuaya. ¿Amo antechximajtoque? Yaya catli nechitztoc, ya quitztoc noTata. Huajca, ¿quenque tiquijtohua ma nimechnextili noTata? <sup>10</sup> ¿Amo anquineltoacaj niitztoc ipan noTata huan noTata itzoc ipan na? Nopa camanali catli nimechilhuiá, amo san na nocamanal. Catli nimechilhuiá huala tlen noTata catli itzoc ipan na, huan yaya catli quichihua itequi ica na. <sup>11</sup> Techneltoquilica nocamanal quema nimechilhuiá niitztoc ipan noTata huan yaya itzoc ipan na. Huan sintla amo hueli antechneltoacaj por catli niquijtohua, techneltoaca pampa nopa huejhueyi tlanextiljicayotl catli nijchijtoc. <sup>12</sup> Nelía nimechilhuiá, se masehuali catli nechneltoacas quichihuas huejhueyi tequitl quen nijchijtoc. Huan noja más huejhueyi tequitl quichihuas pampa nimocuepas campa itzoc noTata. <sup>13</sup> Huan nochi tlamantli catli anquiltajlanise noTata ipan notoca [14:13 Ica notequiticayo.], nimechchihuilis para catli na nilcone nijchihua ma quihueyitlalis noTata. <sup>14</sup> Quena, nochi catli antlajtanise ica notequiticayo, nimechchihuilis.

*Jesús quintitlanilis tlaneltocani Itonal Toteco*

<sup>15</sup> “Sintla antechicnelíaj, xiquinchihuaca nopa tlanahuatilme catli nimechmacatoc. <sup>16</sup> Huan nijtlajtlanis noTata ma anmechtitlanilis seyoc Tlayoltlalijquetl huan yaya mocahuas amohuaya para nochipa. <sup>17</sup> Nopa Tlayoltlalijquetl itztoc yaya Itonal Toteco catli tlamachtia catli melahuac. Pero masehualme tlen ni taltipactli catli amo noaxcahua amo huelis quiselise Itonal Toteco, pampa amo huelis quiitase huan amo quiximatise. Pero anquiximatij Itonal Toteco pampa ama itztoc amohuaya huan teipa mocahuas ipan amoyolo.

<sup>18</sup> “Amo nimechcajtewas quen anicnotzitzí. Nimocuepas niitztos amohuaya. <sup>19</sup> Ayacmo huejcahuas para masehualme tlen ni taltipactli catli amo noaxcahua ayacmo nechitase. Pero amojuanti, quena, antechitase. Huan pampa niitztoc, anitztose para nochipa. <sup>20</sup> Quema hualas Itonal Toteco, anquimachilise na niitztoc ipan noTata, huan anitztoque ipan na huan na niitztoc ipan amojuanti. <sup>21</sup> Masehualme catli quimatij notlanahuatilhua huan nelía quinchihuaj, injuanti catli nelía nechicnelíaj. Huan noTata quinicnelis catli nechicnelíaj, huan na nojquiya niquinicnelis huan nimonextis ica sesen injuanti.”

<sup>22</sup> Huan nopa seyoc Judas (amo Judas Iscariote) quilhui Jesús:

—NoTeco, ¿quenque timonextis ica tojuanti, pero ica masehualme catli amo mitzneltocaj, amo?

<sup>23</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Catli nechicnelía, quichihuas catli niquijtohua. Huan noTata quinicnelis huan na ihuaya noTata tihualase para timochantise ipan iyolo. <sup>24</sup> Catli amo nechicnelía, amo quichihuas catli niquijtohua. Huan ni camanali catli nimechilhúa amo san na nocamanal, pero noTata catli nechitlantoc nechilhujitoc catli monequi niqijtos.

<sup>25</sup> “Na nimechilhúa nochi ni quema noja niitztoc amohuaya. <sup>26</sup> Pero Itonal Toteco, nopa Tlayoltlalijquetl, catli noTata anmechhualtitlanilis ipan notoca [14:26 Nopatlaca na.], yaya anmechmachtis nochi tlamantli huan anmechelnamiquiltis nochi catli nimechilhujitoc.

<sup>27</sup> “Nimechcahuilijtehua tlasehuilistli ipan amoyolo. Huan notlasehuilis catli nimechmaca amo quen temacaj catli itztoque ipan ni taltipactli. Amo ximotequipachoca huan amo ximomajmatica. <sup>28</sup> Anquicactoque quema nimechilhui para niyas huan teipa sempa nihualas niitztos amohuaya. Sintla nelía antechicnelíaj, anpaquisquíaj pampa niyas campa itztoc noTata, pampa noTata itztoc más hueyi que na. <sup>29</sup> Nimechilhúa niyas ama quema noja ayamo niyajtoc para quema niyas, anquineltoque nocamanal.

<sup>30</sup> “San se tlatoctzi más huelis nimechcamanalhuis pampa ya hualas Amocualtlacatl catli quinnahuatía masehualme tlen ni taltipactli. Yaya amo quiyiya niyon quantzi tequiticayotl ica na. <sup>31</sup> Pero nijnequi nochi masehualme ipan ni taltipactli ma quimachilica niquicnelía noTata, huan catli noTata nechahuatía, ya nopa nijchihuas. Ximoquetzaca, ma tiyacajya.

## 15

### *Jesús yaya nopa xocomeca tzomitl*

<sup>1</sup> “Na niitztoc quen se xocomeca tzomitl catli melahuac huan noTata itztoc quen nopa xocomeca mocuitlahuijquetl. <sup>2</sup> Nochi catli nechneltoque itztoque quen noxocomeca macuayohua catli motlatzquilitoque ipan na. Sintla se catli nechneltoque amo quiyiya itlajca, noTata quimatiztequis. Huan nochi noxocomeca macuayohua catli temacaj inintlajca, noTata quineyeyectis para huelis temacase más inintlajca. <sup>3</sup> Amojuanti anitztoque quen se nomacuayo catli noTata ya quineyeyectijtoc, pampa ya antlapajpactique ica nopa camanali catli nimechmachtijtoc. <sup>4</sup> Ximocahuaca antlatzquitoque ipan na huan na nimocahuas nitlatzquitoc ipan amojuanti. Se xocomeca macuayotl amo hueli tlaqui sintla amo mocahuas tlatzquitoc ipan nopa xocomeca tzomitl. Huan amojuanti amo hueli anquichihuase ipaquilis noTata sintla amo anmocahuase antlatzquitoque ipan na.

<sup>5</sup> “Na niitztoc quen nopa xocomeca tzomitl huan anitztoque quen noxocomeca macuayohua. Sintla anmocahuase antlatzquitoque ipan na huan nimocahuas nitlatzquitoc ipan amojuanti, huajca quena, antemacase miyac amotlajca. Pero sintla amo nimechpalehuis, amo tleno huelis anquichihuase. <sup>6</sup> Masehualme catli amo mocahuaj tlatzquitoque ipan na, noTata quinchihuilis quen se xocomeca mocuitlahuijquetl quinchihuilis nopa xocomeca macuayome catli amo tlaquij. Quintzontequilis huan quincahuilis ma huaquica. Huan quinsentilis huan quintlahuisos ipan tlitl para tlatlase.

<sup>7</sup> “Sintla anmocahuase antlatzquitoque ipan na huan nocamanal mocahuas ipan amoyolo, huajca anquiltajtlanise catli anquinequij huan anquiselise. <sup>8</sup> Huan quema antemacaj miyac amotlajca huan anquichihuaj miyac catli ipaquilis noTata, nesis más ihueyitilis noTata huan nesis nelía annomomachtijcahua. <sup>9</sup> Quen noTata nechicnelía miyac, na nojquiya nimechicnelía. Ximocahuaca ipan noteicnelijcayo. <sup>10</sup> Quema anquichihuase catli

nimechnahuatis, anmocahuaj ipan noteicnelijcayo, quen nojquiya quema nijchihua catli noTata nechnahuatía, nimocahuaj ipan iteicnelijcayo.

<sup>11</sup> “Nimechilhuijtoc ni camanali para huelis anquippiyase nopaquilis huan anpactose tlahuel miyac. <sup>12</sup> Huan ya ni nimechnahuatía, ximoicnelica se ica seyoc quen na nimechicnelía. <sup>13</sup> Se catli motemactilis huan miquis por ihuampoyohua, yaya más teicnelía que nochi masehualme. <sup>14</sup> Anitztoque annohuampoyohua sintla anquichihua catli nimechnahuatía. <sup>15</sup> Huajca ayacmo nimechnotzas annotequipanojcahua, pampa se tecojtli amo quinilhúa itequipanojcahua catli quichihua. Pero nimechnotzas annohuampoyohua, pampa nochi catli noTata nechilhuijtoc, nojquiya nimechilhuijtoc. <sup>16</sup> Amojuanti amo antechtlafejpenijque na, pero na catli nimechtlafejpeni amojuanti. Huan nimechtequitlalijtoc para anquippiyase amotlajca pampa anyase anquichihuase itequi Toteco. Huan nopa tequitl catli anquichihuase mocahuas. Huan nochi catli anquitlajtlanise noTata ipan notoca [15:16 Ica notequiticayo.], yaya anmechmacas. <sup>17</sup> Huajca ya ni nimechnahuatía: ximoicnelica se ica seyoc.

### *Masehualme quicualancaitaj Jesús huan nochi catli iaxcahua*

<sup>18</sup> “Sintla masehualme ipan ni tlaltipactli catli amo quiiximatij Toteco anmechcualancaitaj, xiquelnamiqica achihuiya na nechcualancaitaj. <sup>19</sup> Sintla aneltosquíaj aniaxcahua ni tlaltipactli, injuanti anmechicnelisquíaj. Pero amo aniaxcahua ni tlaltipactli pampa na nimechtlafejpenijtoc huan nimechiyocacajtoc ten masehualme ten ni tlaltipactli catli amo quiiximatij Toteco, huan yeca anmechcualancaitaj. <sup>20</sup> Xiquelnamiqica catli nimechilhuijtoc. Se tequipanojquetl amo más hueyi que iteco. Injuanti catli nechtlatzacuiltijtoque, nojquiya anmechtlatzacuiltise pampa annoaxcahua. Huan catli quineltocatoque nocamanal nojquiya anmechneltoquilise amocamanal. <sup>21</sup> Catli anmechcualancaitase pampa antechneltocatoque, quej nopa quichihua pampa amo quiiximatij Toteco nechtlantoc.

<sup>22</sup> “Sintla amo nihualajtosquía huan niquinmachtijtosquía, amo aqui quintelhuijtosquía. Pero ama ayacmo tleno onca catli ica huelise motechtise iixpa Toteco pampa amo quineltoacaque nocamanal. <sup>23</sup> Se catli nechcualancaitaj, nojquiya quicualancaitaj noTata. <sup>24</sup> Sintla amo nijchijtosquía nopa huejhueyi tlaxetilijcayotl inixpa catli amo aqui seyoc hueltoc quichihua, amo oncatosquía inintlajtlacol. Pero ya quiiztoque ajqueya na huan nechcualancaitajtoque huan nojquiya quicualancaitajtoque noTata. <sup>25</sup> Yeca injuanti quitlamiltijtoque catli ijcuilijtoc ipan inintlanahuatilhua ten na campa quiijtohua para nechcualancaitajtoque masque amo tleno catli amo cuali nijchijqui.

<sup>26</sup> “Pero quema ajsis nopa Tlayoltlalijquetl catli nimechtitlanilis quema niasiti ichaj noTata, yaya anmechmachtis nochi tlen na. Yaya Itonal Toteco catli tlamachtía catli melahuac huan hualas ten campa itztoc noTata. <sup>27</sup> Huan teipa anquinyolmelahuase sequinoc tlen na pampa anitztoyaj nohuaya hasta quema nipejqui nitlamachtía.

## 16

<sup>1</sup> “Nimechilhuijtoc nochi ni achihuiya para amo anquitlahuelcahuase nocamanal ica catli hualas. <sup>2</sup> Pampa teipa ayacmo anmechcahuilise xicalaquica ipan israelita tiopamitl. Huan ajsis se tonal quema masehualme catli anmechmictise moilhuse quitequipanojcahua Toteco. <sup>3</sup> Ya nopa quichihuase pampa amo quiiximatij noTata, niyon amo nechiximatij. <sup>4</sup> Amantzi nimechilhúa nochi ni para anquielnamiquise catli niqijto quema nochi ni tlamantli anmechpanotiyas.

### *Itequi Itonal Toteco*

“Achtihuiya amo nimechilhui ni tlamantli catli anmechpanos pampa nijmatiyaya niitztosquía amohuaya más tonali. <sup>5</sup> Pero ama niyas campa itztoc Toteco catli nechtlantoc. Huan amo aqui tlen amojuanti nechtlatzintzoquíla canque niyas. <sup>6</sup> San anmotequipachohuaj pampa nimechilhúa niyas. <sup>7</sup> Pero nimechilhúa catli melahuac. Más cuali para amojuanti sintla niyas. Pampa sintla amo niyas, amo hualas nopa Tlayoltlalijquetl. Pero quema nimocuepas campa nihualajqui, nimechhualtitlanilis. <sup>8</sup> Huan quema ajsiqui nopa Tlayoltlalijquetl, quinmachiltis sesen masehuali tlen ni tlaltipactli para quihuica tlajtlacoli iixpa Toteco, huan para monequi ma itztoca xitlahuac iixpa Toteco. Huan nojquiya quinyolmelahuas quenicatza Toteco tetlajtolsencahuas. <sup>9</sup> Nopa Tlayoltlalijquetl quinmachiltis masehualme tlen ni tlaltipactli para ya quihuica tlajtlacoli pampa amo nechneltocatoque. <sup>10</sup> Quinnextilis para huelis mochihuase xitlahuaque iixpa Toteco pampa niya campa itztoc noTata huan ayacmo antechitase. <sup>11</sup> Quinnmachiltis masehualme para Toteco quintlajtolsencahuas quen ya quitlajtolxitlajtoc Amocualtlacatl catli tlanahuatía ipan ni tlaltipactli.

<sup>12</sup> “Nijpiya más camanali catli nimechilhuisquía, pero elis miyac para anquimachilise amantzi. <sup>13</sup> Pero quema hualas Itonal Toteco catli tlamachtia catli melahuac, yaya anmechyacanas hasta anquimatise nochi catli melahuac. Amo anmechilhuis catli ya itlalnamiqulis, pero anmechmachtis nochi catli quicactoc tlen noTata, huan nojquiya anmechnextilis catli panos teipa. <sup>14</sup> Itonal Toteco nechhueyitlalis na amoixpa pampa quicuis catli niqijtojtoc na huan catli nijchijtoc, huan anmechnextilis catli quijjtosnequi. <sup>15</sup> Nochi catli noTata quipiya, nojquiya noaxca na. Huajca Itonal Toteco quiselis catli na nijmacas huan anmechilhuis.

*Tequipacholi mocuepas paquillisti*

<sup>16</sup> “Ica se ome tonali niyas huan ayacmo antechitase. Pero teipa ica seyoc se ome tonali, sempa antechitase pampa niyas campa itztoc noTata.”

<sup>17</sup> Huan sequin tiimomachtijcahua timotlatzintoquiliyayaj:

—¿Tlaque quijjtosnequi quema Jesús techilhuía ica se ome tonali ayacmo tiquitase, huan teipa ica seyoc se ome tonali sempa tiquitase? ¿Quenque techilhuía elis quej ni pampa yas campa itztoc iTata? <sup>18</sup> ¿Tlaque quijjtosnequi ‘ica se ome tonali’? Amo tijmachilíaj catli techilhuía.

<sup>19</sup> Huan Jesús quimachili tijnequiyayaj tijtlatzintoquillise catli techilhuijtoya, huajca techilhui:

—¿Para tlen anmotlatzintoquiliáj tlaque quijjtosnequi quema nimechilhui ica se ome tonali na niyas huan ayacmo antechitase, huan teipa ica seyoc se ome tonali sempa antechitase? <sup>20</sup> Nelía nimechilhuiá anchocase huan anmotequipachose, pero masehualme tlen ni tlaltipactli catli amo nechnehtocaj, paquise. Pero masque achtihui anmotequipachose, teipa amotequipachol mocuepas paquillisti. <sup>21</sup> Quema se sihuatl quinequi quitlacatilis icone, tlaijiyohuía pampa ajsic nopa hora para tlacuajcualoli, pero quema ya tlatatqui icone, ayacmo moilhuis sintla tlaijiyohui pampa nelía paqui para quiitas icone catli tlatatqui. <sup>22</sup> San se elis ica amojuanti. Ama anmotequipachohuaj, pero sempa timoitase huan nelía anyolpaquise, huan amo aquí huelis anmechquixtilis amopaquillis.

<sup>23</sup> “Quema ajsis nopa tonali quema niitztos ihuaya Toteco, ayacmo tleno monequis antechtlatlanise na. Nelía nimechilhuiá ipan nopa tonali ya huelis anyase xitlahuac ica noTata huan nochi catli anquitlatlanise ya ipan notoca [16:23 Ica notequiticayo.], yaya anmechmacas. <sup>24</sup> Hasta ama ayamo tleno anquitlatlanijtoque noTata ipan notoca [16:24 Ica notequiticayo.]. Pero ama xijtlatlanica huan anquiselise para nelía anyolpactose.

*Jesús quitlani ni tlaltipactli*

<sup>25</sup> “Nochi ni tlamantli nimechilhuijtoc ica tlaquejquetzcayotl catli achi ohui para anquimachilise, pero ajsis se tonal quema ayacmo tleno nimechilhuis ica tlaquejquetzcayotl, san nimechilhuis xitlahuac tlen noTata. <sup>26</sup> Ipan nopa tonali anquitlatlanise noTata catli anquinequise ica notequiticayo. Huan amo nimechilhuiá nijtlajtlanis noTata ma anmechmaca catli anquitlatlaníaj, <sup>27</sup> pampa noTata nojquiya anmechicnelía pampa antechicnelijtoque. Huan anquineltocatoque nihualajqui tlen campa itztoc Toteco Dios. <sup>28</sup> Na niquisqui tlen campa itztoc noTata huan niajsico ipan ni tlaltipactli, huan amo niquisas tlen ni tlaltipactli huan nimocuepas campa itztoc noTata.”

<sup>29</sup> Huajca tiimomachtijcahua tiquilhuijque:

—Ama ticamanalti xitlahuac huan tojuanti tijmachilíaj, huan ayacmo ticamanalti ica tlaquejquetzcayotl catli ohui. <sup>30</sup> Huajca ama nelía tijmachilíaj ta tijmati nochi tlamantli. Niyon amo monequi timitztlatzintoquillise catli tijnequij tijmatise pampa techilhuía quema ayamo timitztlatzintoquiliáj, huan huajca tijneltocaj Toteco Dios mitztitlantoc.

<sup>31</sup> Huan Jesús techilhui:

—¿Hasta ama nelía antechnehtocaj? <sup>32</sup> Nechatitoc nopa hora, quena, ya ajsico nopa hora quema nochi anmosemanase para sesen quitemos campa mochololtis. Huan antechajtehuase noseltzi. Pero nelía amo niitztos noseltzi pampa noTata itztoc nohuaya. <sup>33</sup> Nimechilhuijtoc ama nochi ya ni para anquiyase tlasehuillisti ipan na. Ipan ni tlaltipactli anquiyase tlaijiyohuillisti huan tequipacholi, pero ximoyolchicahuaca pampa nijtlantoc ni tlaltipactli.

## 17

*Jesús quicamanalhui iTata por imomachtijcahua*

<sup>1</sup> Quema Jesús tlanqui quijjtohua nochi ni, quiajcotlachili ilhuicactli huan quijjto: “Papá, ya ajsico nohora para nitlajjiyohuis. Xijnexiti nohueyitilis, na catli nimocone, para nihuelis nijchihuas nopa catli quinnextilis mohueyitilis ta. <sup>2</sup> Techmacatoc tequiticayotl huan chicahualisti ica nochi masehualme para niqinmacas nemilisti yancuic para nochipa nochi injuanti catli techmacatoc para noaxcahua. <sup>3</sup> Injuanti quipiyaj nemilisti yancuic

para nochipa sintla mitziximatij ta catli melahuac tiDios huan amo aqui seyoc, huan nojquiya nechiximatij na niJesucristo catli techtitlantoc.

<sup>4</sup> “Na nimitzhueyitallijtoc ipan ni tlaltipactli pampa nijchijtoc nochi catli techilhuijtoc ma nijchihua. <sup>5</sup> Ama, Papá, sempa techmaca nopa hueyitilistli catli nijpixtoya achthihuiya quema ayamo oncayaya tlaltipactli huan niitztoya nepa mohuaya.

<sup>6</sup> “Niquinpannextili ajqueya ta ica ni masehualme catli techmacatoc ipan ni tlaltipactli para necheltocase. Inijuanti ipa itztoyaj moaxcahua huan techmacac huan ya quichijtinetoque mocamanal. <sup>7</sup> Ama inijuanti quimachilíaj para elqui ta catli techmacac nopa tlamantli catli niquinilhuijtoc, <sup>8</sup> pampa nochi camanali catli techilhuijtoc, niquinilhuijtoc. Huan inijuanti quiselijtoque mocamanal, huan ama quimachilíaj para temachtli nihualajtoc tlen nepa campa tiitztoc. Huan quineltocaj para techtitlantoc.

<sup>9</sup> “Huajca, Papá, nimitztlajtlanía xiquinpalehui ni masehualme catli techmacatoc, pampa inijuanti moaxcahua. Amo nimitztlajtlanía xiquinpalehui inijuanti catli quitoquilíaj san catli eltoc ipan ni tlaltipactli huan amo necheltocaj. <sup>10</sup> Pero nochi ni masehualme catli noaxcahua nojquiya itztoque moaxcahua ta. Huan inijuanti catli moaxcahua nojquiya itztoque noaxcahua huan nohueyitilis monextijtoc ipan inijuanti.

<sup>11</sup> “Ama, na ayacmo niitztos ipan ni tlaltipactli, pero inijuanti noja itztose nica. Na niyas sempa niitztoti mohuaya ta, Papá, ta catli titlatzejzeloltic, huajca nimitztlajtlanía xiquinmocuitlahui ica motequiticayo ni masehualme catli techmacatoc. Xiquinpalehui ma itztoca san se quen tojuanti tiitztoque san se. <sup>12</sup> Quema niitztoya nica ininhuaya ipan tlaltipactli, niquinmocuitlahuiyaya ica motequiticayo. Huan niyon se amo polijqui, san yaya catli ipa quinejqui monenpolos, huan quej nopa panoc para ma quitlamiltis catli ijcuilijtoc ipan mocamanal.

<sup>13</sup> “Papá, amo huejcahuas para nimocuepas niitztoti nepa campa ta, pero ama, quema noja niitztoc ipan ni tlaltipactli, nimitztlajtlanía para ni masehualme catli noaxcahua ma quipiyaca se paquilistli catli ajsitoc ipan ininyolo quen na nijpiya. <sup>14</sup> Ya niquinmacatoc mocamanal huan yeca masehualme catli quitoquilíaj catli eltoc ipan ni tlaltipactli quincualancatij pampa inijuanti amo iaxcahua ni tlaltipactli quen na nojquiya amo niiaxca. <sup>15</sup> Amo nimitztlajtlanía xiquinquixtis catli necheltocaj ipan ni tlaltipactli, pero nimitztlajtlanía xiquinmanahui tlen nopa Amocualtlacatl. <sup>16</sup> Inijuanti amo iaxcahua ni tlaltipactli quen na nojquiya amo niiaxca. <sup>17</sup> Xiquiniyocatlali huan xiquinchihua tlatzejzeloltique ica mocamanal catli nelía melahuac. <sup>18</sup> Quen ta techtitlantoc ma nihuala nica ica masehualme ipan ni tlaltipactli para nijchihuas mopaquilis, ama na niquintitlantoc ma yaca ininhuaya masehualme ipan ni tlaltipactli para quichihuase nopaquilis. <sup>19</sup> Huan por inijuanti nimotemaca ica ta para nijchihuas catli tijnequi ama, para inijuanti ma elica senquistoque tlaiyocatlalilme huan tlatzejzeloltique por mocamanal catli nelía melahuac.

<sup>20</sup> “Amo nimitztlajtlanía xiquinpalehui san inijuanti catli necheltocaj ama, pero nojquiya xiquinpalehuis nochi catli teipa necheltocase quema ni masehualme yase quinihuitij mocamanal. <sup>21</sup> Xiquinpalehui para nochi inijuanti itztose san se quen niitztoc ipan ta huan ta tiitztoc ipan na. San se ma itztoca inijuanti ipan tojuanti. Quej nopa masehualme ipan ni tlaltipactli quineltocase para techtitlantoc. <sup>22</sup> Huan nopa hueyitilistli catli techmacac na, nojquiya niquinmacatoc para inijuanti ma itztoca san se quen tojuanti tiitztoque san se. <sup>23</sup> Na niitztos ipan inijuanti huan ta tiitztoc ipan na para inijuanti ma itztoca senquistoc san se. Huan yeca nochi masehualme ipan ni tlaltipactli quimachilise para ta techtitlantoc, huan para tiquinicnelijtoc catli necheltocaj quen ta techicnelijtoc.

<sup>24</sup> “Papá, nojquiya nijnequi inijuanti catli techmacatoc ma itztose nohuaya campa niitztos. Nijnequi ma quitase nohueyitilis catli techmacac pampa techicnelijtoc hasta quema ayamo oncayaya tlaltipactli. <sup>25</sup> Papá, ta senquistoc tixitlahuac. Masque masehualme catli amo necheltocaj ipan ni tlaltipactli amo mitziximatij, na quena, nimitziximati. Huan ni masehualme catli noaxcahua ya quimachilijtoque para ta techtitlantoc. <sup>26</sup> Na niquinilhuijtoc ajqueya ta huan noja más niquinilhuis para inijuanti ma moicnelica quen ta techicnelía pampa na niitztos ipan ininyolo.”

## 18

### *Quimatatacatzojque huan quihuicaque Jesús*

<sup>1</sup> Huan Jesús tlanqui motlatlajtia ica iTata huan yajqui tohuaya tiimomachtijcahua hasta seyoc nali nopa atlajtli catli itoca Cedrón campa eltoya se cuamili tlen olivo cuame. Huan ticalajque nepa. <sup>2</sup> Huan Judas catli quitemactiliyaya Jesús nojquiya quimatiyaya cuali campa eltoc nopa cuamili pampa Jesús huan tiimomachtijcahua miyacpa timosentiliyayaj nepa. <sup>3</sup> Huan Judas ajsico quinyacanayaya se pamit tlen seis cientos soldados huan nopa policías tlen tiopamitl catli nopa tlayacanca totajtzitzi huan nopa fariseos quimacatoyaj.

Nochi quihualicayayaj tlahuili, huan tlicualelemectli huan machetes. <sup>4</sup> Pero Jesús ya quimatiyaya nochi catli quipanosquía huan yeca yajqui quinnamiquito, huan quinilhui:

—¿Ajqueya anquitemohuaj?

<sup>5</sup> Huan injuanti quihuhijque:

—Tijtemohuaj Jesús catli ehua altepetl Nazaret.

Huan quinilhui:

—Na niJesús.

Huan Judas catli quitemactiliyaya Jesús ijcatoya ininhuaya. <sup>6</sup> Huan quema quinilhui: “Na niJesús”, motzinqixtijque nochi injuanti huan ajquetzhuetzque.

<sup>7</sup> Huajca sempa Jesús quinilhui:

—¿Ajqueya anquitemohuaj?

Huan sempa quihuhijque:

—Tijtemohuaj Jesús catli ehua Nazaret.

<sup>8</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nimechilhui na niJesús. Huajca sintla antechtemohuaj na, xiquincahuaca ma yaca ni tlacame catli itztoque nohuaya.

<sup>9</sup> Quej ni tlamisquía catli Jesús quihuhui iTata achtihuiya para amo quipolojtoya niyon se masehuali catli quimacatoya. <sup>10</sup> Huan Simón Pedro catli quihuhicayaya imachete, quiquixti huan quitzontequili incas tlen inejmac se tlatcatl catli quitocaxtiyayaj Malco. Yaya itequipanojca nopa hueyi totajtzi.

<sup>11</sup> Huajca Jesús quihuhui Pedro:

—Xijcalaqui momachete ipan icuetlaxo. Monequi nijselis nopa tlaijiyohuulistli catli noTata nechmacatoc.

*Jesús itztoya iixpa Anás*

<sup>12</sup> Huajca nopa soldados, huan inintlayacanca huan israelita policías tlen tiopamitl quitzquijque Jesús huan quihuhijque. <sup>13</sup> Huan achthui quihuhicague hasta ichaj Anás catli eliyaya imonta Caifás. Huan Caifás oncalactoya para elis hueyi totajtzi ipan nopa xihuitl. <sup>14</sup> Huan elqui Caifás catli achthuiya quinilhuijtoya israelitame para quinamiqui san setzi tlatcatl miquis por nochi masehualme.

*Pedro amo mocahuili sintla quiximati Jesús*

<sup>15</sup> Huan Simón Pedro huan na tijtoquiliyayaj Jesús. Huan nechiximatiyaya nopa hueyi totajtzi, yeca nechcahuili ma nicalaqui icalixpa ihuaya Jesús. <sup>16</sup> Pero Pedro mocajqui calteno nechca cuapuerta. Huajca niyajqui nijcamanalhuito se ichpoca tlatequipanojquel catli quimocuitlahuiyaya cuapuerta, huan quicahuili Pedro ma calaqui. <sup>17</sup> Huan nopa ichpocatl quihuhui Pedro:

—Ta nojquiya tiimomachtijca ne tlatcatl. ¿Amo que?

Huan Pedro quinanquili:

—Na, amo.

<sup>18</sup> Huan moquetzayayaj nepa nopa tlatequipanohuani huan nopa policías. Huan tliptztoyaj huan moscohuayayaj pampa tlasestayaya. Huan Pedro nojquiya itztoya ininhuaya.

*Nopa hueyi totajtzi quitlatzintoquili Jesús*

<sup>19</sup> Huan Anás catli onquistoya quen hueyi totajtzi quitlatzintoquili Jesús tlaque inintoca nochi imomachtijcahua huan tlaque tlamachtiyaya.

<sup>20</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Nicananaltiyaya tlamiyacapa ica nochi masehualme. Mojmstla nitlamachtiyaya ipan israelita tiopame ipan campa hueli pilaltepetziti huan ipan nopa hueyi tiopamitl nica ipan Jerusalén campa mosentliáj nochi israelitame. Amo tleno niquijtojtoc ichtacatzí.

<sup>21</sup> ¿Quenque techtlatzintoquilia tlaque nitlamachtí? Xiquintlatzintoquilia catli nechtlacaguilijque quema nitlamachtí. Injuanti quimatij tlaque niquinilhuijtoc.

<sup>22</sup> Quema Jesús quijto ya ni, se policia tlen israelita tiopamitl quixtejtzonqui huan quihuhui:

—Amo cuali tijnanquilis ni hueyi totajtzi quej nopa.

<sup>23</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Sintla niqijto catli amo cuali, xijnexi campa amo cuali, huan sintla niqijto catli xitlahuac, amo quinamiqui techixtejtzonas.

<sup>24</sup> Huajca Anás quititlanqui Jesús ilpitoc campa Caifás nopa hueyi totajtzi catli yancuic calajqui.

*Pedro sempa amo mocahuili sintla quiximati Jesús*

<sup>25</sup> Huan Pedro ijcatoya nechca campa tliitl moscojtoya huan quihuhijque:

—Ta tiitztoc se imomachtijca nojquiya, ¿amo que?

Huan Pedro amo mocahuili, quijto:

—Na, amo.

<sup>26</sup> Huan itztoya nepa se itequipanojca nopa hueyi israelita totajtzi huan nopa tequipanojquetl iteiximatca nopa catli Pedro quitzontequilijtoya inacas. Huajca yaya quiilhui Pedro:

—Nimitzitac ipan nopa olivo cuamili ihuaya Jesús, ¿amo que?

<sup>27</sup> Huan Pedro sempayano amo mocahuili, huan nima tzajtzi se poyox.

### *Jesús iixpa Pilato*

<sup>28</sup> Huan quema tlanestihualayaya quisque ichaj Caifás huan quihuicaque Jesús hasta campa hueyi tequicali campa mocahua Gobernador Pilato. Pero nopa israelitame catli quitelhuuyayaj Jesús amo calajque ichaj Pilato, pampa toisraelita tlanahuatilhua amo techcahuilía tiisraelitame ma ticalaqueise ichaj se catli amo israelita. Huan sintla se calaquisquía, ayacmo elis tlapajpactli iixpa Toteco huan amo huelis quicuas nopa tlacualistli ipan Pascua Ilhuitl. <sup>29</sup> Huan Pilato quisqui calteno huan quintlatzintoquili:

—¿Tlaque ica anquitelhuaj ni tlacatl?

<sup>30</sup> Huan quinquilijque:

—Sintla yaya amo elisquía se tlaixpanoquetl, amo timitzhualiquilijtosquaj.

<sup>31</sup> Huan Pilato quiniilhui:

—Xijhuicaca amoseltzitzitzi huan xijtlajtolsencahuaca quen quijtohuaj amotlanahuatilhua catli anquitoquilíaj.

Huan nopa tlayacanani tlen israelitame quinquilijque:

—Amo tijpiyaj tequiticayotl para tijcuamapeloltise se masehuali, pero ta, quena.

<sup>32</sup> Huajca ica ni camanali pejqui nesi melahuac catli Jesús quijtojtoya quema quijto para masehualme quitlejcoltisquaj ipan cuamapeli para quimictisquaj. <sup>33</sup> Huan Pilato sempa calajqui ichaj huan quinoztzqui Jesús huan quitlatzintoquili:

—¿Ta tiinintlanahuatijca israelitame?

<sup>34</sup> Huan Jesús quinquilí:

—¿Tijmachilía niinintlanahuatijca o techtlatzintoquilía ya ni pampa sequinoc mitzilhuijtoque para nitlanahuatijquetl?

<sup>35</sup> Huan Pilato quiilhui Jesús:

—Tijmati na amo niisraelita. Elque moisraelita masehualhua catli san se amoeso huan amotlayacanca totajtzitzitzi catli mitztemactilicoj nomaco. ¿Para tlen? ¿Tlaque tijchijtoc?

<sup>36</sup> Huajca Jesús quinquilí:

—Notlanahuatilis campa na nitlanahuatía amo mocahua ipan ni tlaltipactli. Sintla nitztozquía nitlanahuatijquetl nica, nomasehualhua ipan notlanahuatilis tlahuilantozquaj para amo nechtemactilijtosquaj ica ni israelita tlayacanani. Pero amo nitlanahuatía nica.

<sup>37</sup> Huan Pilato quiilhui:

—¿Huajca melahuac titlanahuatijquetl?

Huan Jesús quiilhui:

—Quena, nitlanahuatijquetl. Yeca nitlacatqui ipan ni tlaltipactli. Nihualajqui nica para nitlamachtis catli melahuac, huan nochí catli quinequij quimatise catli melahuac nechtlacaquilíaj.

<sup>38</sup> Huan Pilato quiilhui:

—¿Tlaque eltoc melahuac?

### *Quitmactilijque Jesús para ma quicuamapeloltica*

Huan quema Pilato quijto ni, yajqui calteno campa nopa miyaqui israelitame itztoyaj huan quiniilhui:

—Niyon se itlajtlacol amo nijpantilía. <sup>39</sup> Pero anmomajtoque para sesen xihuitl ipan ni Pascua Ilhuitl, antechtlajtlantíaj ma nijcahuili ma yohui ichaj se catli tzactoc. Huajca, ¿anquinequij ma nimechmajcahuili amotlanahuatijca anisraelitame?

<sup>40</sup> Huan injuanti tlahuiejchijque chichahuac:

—¡Amo! ¡Amo tijnequij! Techmajcahuili Barrabás.

Huan nopa Barrabás eltoya se fiero tlaixpanoquetl.

## 19

<sup>1</sup> Huajca Pilato tlanahuati ma quicuartaajhuica Jesús ica se cuarta catli iyecapa quipixtoya piltepostzitzitzi catli tlatequij. <sup>2</sup> Huan nopa soldados quixinepalojque se huitztonyahuali huan quicpohuiltijque Jesús. Huan quipantzajque ica se yoyomitl catli morado quen motlalilíaj tlanahuatiani. <sup>3</sup> Huan pejque quihuihuiitaj quen elisquaj quitlepanitayaj, pero amo neli. Huan quiilhuuyayaj:

—¡Ma itzto miyac tonali ni catli inintlanahuatijca israelitame!

Huan quixtejtejzonque.



<sup>4</sup> Huan teipa Pilato yajqui calixpa iniixpa nochi israelitame huan quinilhui:  
—Xijtlachilica ni tlacatl quesqui tlaijiyohuijtoc. Nijnequi xijmatica na amo nijpantili niyon se itlajtlacol.

<sup>5</sup> Huan quisqui calteno Jesús iniixpa quiihpohuijti nopa huitztzonymahuali huan iyoyo catli morado. Huajca Pilato quiihjo:  
—Xijtlachilica ni tlacatl.

<sup>6</sup> Huan quema quiiatque nopa tlayacanca totajtzitzi huan nopa policías tlen tiopamitl, tlahuejchijque huan chichahuac quiihjoque:  
—¡Xijcuamapelolti! ¡Xijcuamapelolti!

Huan Pilato quinilhui:  
—Amojuanti xijhuicaca huan xijcuamapeloltitij, pero na amo nijpantili niyon se itlajtlacol.

<sup>7</sup> Pero nopa tlayacanca israelitame quinanquilihjoque:  
—Tijneltoquiliáj se tlanahuatili catli tiisraelitame tijpiyaj catli quiihjo hua monequi miqúis pampa quiihjo para yaya Icone Toteco.

<sup>8</sup> Huan quema quicajqui Pilato para Jesús teilhuijtoya para itztoya Icone Toteco, achi más momajmati. <sup>9</sup> Huan sempa calaquito tequicali huan quitlatzintoquili Jesús:

—¿Canque nelía tiehua?  
Pero Jesús amo quinanquili.

<sup>10</sup> Huan Pilato quiihho:  
—¿Quenque amo technanquiliá? ¿Amo tijmati nijpiya tequiticayotl para nimitzcuaapeloltis o para nimitzmajcahualtis para tiyas mocha?

<sup>11</sup> Huan Jesús quinanquili:  
—Niyon se tequiticayotl amo tijpiyasquía ica na sintla Toteco Dios amo mitzmacatosquía. Huajca yaya catli nechtemactilijtoc momaco más quipiya tlajtlacoli que ta.

<sup>12</sup> Quema Pilato quicajqui ni, pejqui monejnehuilía quenicatza huelisquía quimajcahualtis Jesús, pero nopa israelitame chichahuac tlahuejchihuayayaj huan quiihjo huayayaj:  
—Sintla tijmajcahualtis ni tlacatl ma yohui, ayacmo tihuampox nopa hueyi tlanahuatijquetl César ipan altepetl Roma, pampa se catli mochihua tlanahuatijquetl quen mochihua ni Jesús, yaya icualancaitaca César.

<sup>13</sup> Quema Pilato quicajqui ni, mosehui campa monequi para tetlajtolsencahuas ipan nopa tepejpechtli campa itoca Enlosado huan ica camanali hebreo itoca Gabata. Huan tlanahuati ma quihualicaca Jesús. <sup>14</sup> Huan eliyaya ijnaloc ipan nopa tonal para quicuallalise nochi catli monequi para nopa Pascua tlacualistli. Huan Pilato quinilhui nopa miyaqui israelitame:

—Xiquitaca nica itztoc amotlanahuatijca.

<sup>15</sup> Huan nopa israelitame chichahuac quiihjoque:

—¡Xijquixti, xijquixti, xijcuamapeloltiti!

Huan Pilato quinilhui:

—¿Anquinequij ma nijmicti amotlanahuatijca?

Huan nopa tlayacanca totajtzitzi quiihhoque:

—Amo aqui seyoc totlanahuatijca, san César.

<sup>16</sup> Huajca Pilato quinmactili Jesús para ma quicuamapeloltica, huan quihuicaque.

*Quicuamapeloltijque Jesús*

<sup>17</sup> Huan quichijque Jesús ma quihuica icuamapel huan ma quisa para se lugar campa itoca “Mijcatzontecomitl” (ipan camanali hebreo itoca Gólgota). <sup>18</sup> Nepa quicuamapeloltijque Jesús huan nojquiya quincuamapeloltijque seyoc ome tlacame, se ipan inejmoc huan seyoc ipan iopoch huan Jesús tlajoc mocajqui. <sup>19</sup> Huan Pilato quichijqui se tlajcuiloli huan quilavosminque ipan cuamapeli itzonatipa Jesús. Huan nopa tlajcuiloli quiihjo: NI JESÚS CATLI EHUA NAZARET, YAYA CATLI ININTLANAHUATIJCA ISRAELITAME.

<sup>20</sup> Huan miyaqui israelitame quipojque nopa tlajcuiloli pampa quicuamapeloltijque Jesús nechca altepetl Jerusalén. Huan quiihhoque nopa tlajcuiloli ica eyi camanali; hebreo, griego huan latin. <sup>21</sup> Huan nopa tlayacanca totajtzitzi quiihhoque Pilato:

—Amo xiquijcuilo: ‘Inintlanahuatijca israelitame.’ Achi cuali xiquijcuilo: ‘Yaya motocaxti inintlanahuatijca israelitame.’

<sup>22</sup> Huan Pilato quinilhui:

—Catli ni quijcuilojtoc, ya nopa mocahuas.

<sup>23</sup> Huan nopa nahui soldados catli quicuamapeloltijque Jesús quicuilihjoque iyoyo huan quixexelohjoque ica nahui partes huan sesen soldado quihuicac se para iaxca. Nojquiya quicuilihjoque iyoyo huehueyac catli amo tlajtzontli. Quisencajtoyaj nopa yoyomitl nejmaxtic yahualtic tlen iquechtla hasta iicxico. <sup>24</sup> Huajca nopa soldados moilhhoque:

—Ma amo tijtayanaca. Más cuali ma tijrifarose para tiqitase ajqueya quitlanis huan quihuicas.

Huan ica catli inijuanti quichijque quitlamiltiyayaj catli huejcajya quiijuico nopa tlajtol pannextijquetl para quichihuasquijaj. Quiiicuilo: “Momajmacaque sequin noyoyo huan noyoyo catli huehueyac, quirifarojque.” Huajca quej nopa quichijque nopa soldados.

<sup>25</sup> Huan iicxitla icuamapel Jesús moquetzayayaj inana, huan iicni inana, huan María isihua Cleofas huan María Magdalena. <sup>26</sup> Huan quema Jesús quiitac inana huan inechca nechitac na catli niimomachtijca catli más nechicneli, huajca quiilhui inana:

—Nane, ni tlacatl elis quen mocone.

<sup>27</sup> Huan nechilhui:

—Xijchihua nonana quen monana.

Huajca tlen nopa hora quema tiquisque, nijhuicac inana hasta nochaj para nijmocuitlahuis.

### *Mijqui Jesús*

<sup>28</sup> Teipa Jesús quimatqui ya tlantoya nochi itequi. Huajca para quitlamiltis catli ijuicuiltoc ipan Icamanal Toteco, yaya quijito:

—Niamiqui.

<sup>29</sup> Huan eltoya nozona se xarro temitoc ica xocomeca atl catli xococ. Huan ipan quixolonijque se tlamanli catli tzotzoltic huan quitlalijque iyecapa se huehueyac cuahuil catli itoca hisopo. Huan quitentocuiltijque Jesús. <sup>30</sup> Huan quema Jesús quijic nopa xocomeca atl catli xococ, quijito:

—Ya tlanqui notequi catli noTata nechmacac ma nijchihua.

Huajca Jesús mohuijzonqui huan quititlanqui itonal ma yas huan mijqui.

### *Se soldado quielchiquitlapo ica se huehueyac cuatlamintli*

<sup>31</sup> Huan Jesús mijqui ipan nopa tonal quema tiisraelitame timomajtoque titlacualtalijaj nochi catli monequi para nopa Pascua llhuil catli hualmostla pampa elisquia se tonal para timosiyajquetzase. Huajca amo aqui quinequiyaya ma mocahuase nopa eyi mijcatziti ipan inincuumapelhua hasta tonilis, pampa elis nopa hueyi tonal tlen toilhui huan monequi timosiyajquetzase ica miyac tlatlepanitacayotl. Huajca yajque nopa tlayacanani tlen israelitame huan quitlajtlanitaj Pilato ma tlanahuati para quintlapanilise ininmetzomiyo catli itztoyaj ipan cuamapeli para más nimantzi ma miquica para huelis quinhuicase. <sup>32</sup> Huajca hualajque soldados huan quintlapanilijque ininmetzomiyo catli quincuumapeloltijtoyaj inejmac Jesús huan nojquiya nopa catli iopoch. <sup>33</sup> Pero quema ajsitoj campa icuamapel Jesús, quitaque ya mictoya, huajca amo quitlapanilijque imetzomiyo.

<sup>34</sup> Huajca se soldado quitlapoli ielchiquicanahuiya ica icuatlamin catli huehueyac huan quisqui estli maneltic ica atl. <sup>35</sup> Huan na nijuan nochi niquitac, huan nimechilhua catli nelia panoc pampa nijmati para melahuac catli nimechilhua huan huelis antecheltocase nocamanal. <sup>36</sup> Nochi ya ni panoc para ma quitlamilti catli ijuicuiltoc achti-huiya ipan Icamanal Toteco campa quijitohua para amo quitlapanilise niyon se iomiyo. <sup>37</sup> Huan seyoc lugar ipan Icamanal Toteco quijitohua para quitlachilise yaya catli tlajojtoc ielchiquicanahuiya.

### *Quitlalijque itlacayo Jesús ipan tecacahuatl*

<sup>38</sup> Teipa ajsico José catli ehua altepetl Arimatea. Yaya qutoquili Jesús ichtacatzitzi pampa quinimacasiyaya nopa tlayacanca israelitame. Pero quema nochi ni panoc, José yajqui huan quitlajtlani Pilato ma quicahuili quihuicas itlacayo Jesús, huan Pilato quicahuili. Huajca nimantzi José yajqui huan quitemohuito itlacayo ipan icuamapel. <sup>39</sup> Huan nojquiya hualajqui Nicodemo catli achtihuiya yajqui quicamanalhuito Jesús ica tlayohua. Yaya quihualicayaya nechca treinta kilos tlen se pajtli catli ajhuiyac maneltic ihuaya seyoc tlaajhuiyacayotl catli tlatixtic. <sup>40</sup> Huan José ihuaya Nicodemo quihuicaque itlacayo Jesús huan quipolojque nopa tlaajhuiyacayotl huan quipijque ica se yoyomitl quen tiisraelitame timomatque tijchihua quema tijtocaj se mijcatzi. <sup>41</sup> Huan nechca campa quimictijque Jesús ipan icuamapel eltoya se cuamili. Huan ipan nopa cuamili eltoya se tecacahuatl yancuic para ipan quintlalise mijcatziti, huan niyon se mijcatzi ayamo quema quitlalijtoyaj nozona. <sup>42</sup> Huajca quitlalitaj itlacayo Jesús nepa pampa nopa tecacahuatl eltoya nechcatzi, huan ya nechca las seis ica tiotlac catli eliyaya quema pehua nopa tonal tlen Pascua huan monequi israelitame ma mosiyajquetzaca.

<sup>1</sup> Ipan domingo nopa achtihui tonal ipan semana yajqui María Magdalena ijnaltzi campa nopa tecacahuatl quema noja tlatlayohua. Huan quiitac nopa hueyi tetl ayacmo quiixtzactoya nopa tecacahuatl. <sup>2</sup> Huajca nimantzi motlalojtejqui hasta campa Simón Pedro huan na catli Jesús miyac nechicneli. Huan María techilhui:

—Quiquixtijque itlacayo Tohueyiteco ipan tecacahuatl huan quihuicaque, huan amo tijmatij canque quicahuatoj.

<sup>3</sup> Huan Pedro huan na timotlalojtejque chicahuac para tijtlachilitij nopa tecacahuatl. <sup>4</sup> San sejo timotlalojque, pero achi más nimoisihuilti nimotlalo que Pedro huan achtihui niajsito campa tecacahuatl. <sup>5</sup> Huan nimohuijtzonqui huan nijtlachili tecacahua ijtic, huan niqitac quicajtejtoya nopa yoyomitl catli ica quihuijcontoyaj itlacayo, pero amo nicalajqui tecacahua ijtic. <sup>6</sup> Teipa Simón Pedro catli nechtoquiliyaya, nojquiya ajsico. Huan yaya, quena, calaquico tecacahua ijtic, huan quiitac quicajtejtoya nopa yoyomitl catli ica quihuijcontoyaj itlacayo. <sup>7</sup> Huan nojquiya quiitac nopa payo catli ica quiixtzactoyaj, quimilijtoyaj huan quicajtoyaj iyoca tlen nopa hueyi yoyomitl. <sup>8</sup> Huajca na nojquiya catli niajsico achtihui nicalajqui huan niqitac quenicatza nopa tlamantli. Huan nijneltocac para ayacmo aquiyaya. <sup>9</sup> Pampa noja ayamo tijmachiliyayaj quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para monejqui moyolcuís. <sup>10</sup> Huajca tiimomachtijcahua tiquisque huan tiyajque tochajchaj.

*María Magdalena quiitac Jesús*

<sup>11</sup> Huan María Magdalena mocejqui nozona huan moquetztoya iteno tecacahuatl chocayaya. Huan quema noja chocayaya, mohuijtzonqui huan tlachixqui tecacahua ijtic. <sup>12</sup> Huan quinitac ome itequihuajcahua Toteco ica chipahuac ininyoyo catli mosehuijtoyaj campa achtihuiya eltoya itlacayo Jesús. Se mosehuijtoya campa eltoya itzontla huan seyocampa iicxitla. <sup>13</sup> Huan quiilhuijque:

—Nane, ¿para tlen tichoca?

Huan María quinilhui:

—Pampa sequin quiquixtcoj itlacayo nohueyiTeco huan amo nijmati canque quicahuatoj.

<sup>14</sup> Huan quema quiijto ni, moicancuepqui María huan quiitac Jesús moquetztoya nozona, pero amo quiiximatqui sintla Jesús. <sup>15</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nane, ¿quenque tichoca? ¿Ajqueya tijtemohua?

Huan María moilhuijtoya san eliyaya catli quimocuitlahuiyaya nopa cuamili, huajca quiilhui:

—Tata, sintla ta tijhuicac itlacayo, techilhui canque tijtlalito huan niyas nijcui.

<sup>16</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¡María!

Huan María moicancuepqui huan quiilhui:

—¡Raboni! (Ni camanali quinequi quiijtos: Tlamachtijquetl.)

<sup>17</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Amo techitzqui pampa ayamo nitlejcotoc campa itztoc noTata. Pero xiya campa noicnihua huan xiquiniluiti nitlejcos campa itztoc noTata catli nojquiya amoTata huan yaya catli noTeco huan nojquiya amoTeco.

<sup>18</sup> Huan María Magdalena quisqui techyolmelahuaco tiimomachtijcahua para quiitztoya Tohueyiteco. Huan techilhui nochi catli Jesús quiilhuijtoya.

*Imomachtijcahua quiitaque Jesús*

<sup>19</sup> Huan quema tlayohuixqui nopa domingo, nopa achtihui tonal ipan semana tiimomachtijcahua timosentilijtoyaj ipan se cali huan cuali tijtzactoyaj nopa cuapuerta campa tiitztoyaj para amo aquí ma calaquí pampa tiquinimacasiyayaj nopa tlayacanani tlen israelitame. Huan Jesús san molhui monextico, moquetztoc tlajco tojuanti, huan techilhui:

—Xijpiyaca tlasehuilisti ipan amoyolo.

<sup>20</sup> Huan quema quiijto ni, technextili nochi ome imax campa quimalavoshuijque huan technextili ielchiquicanahuiya. Huan tiimomachtijcahua nelía tipaquiyayaj quema sempa tiquitaque Tohueyiteco. <sup>21</sup> Huan Jesús techilhui sempa:

—Xijpiyaca tlasehuilisti ipan amoyolo. San se quen noTata nechtitlantoc na para nijchihuas ipaquilis, na nojquiya nimechitlani amujuanti para anquichihuase catli nopaquilis.

<sup>22</sup> Huan quema quiijto ni, techilpitzqui huan techilhui:

—Ama xijselica Itonal Toteco. <sup>23</sup> Sintla anquitlapojpolhuisse se masehuali itlajtlacolhua, huajca Toteco quitlapojpolhuis. Huan sintla amo anquitlapojpolhuisse se masehuali, huajca noja quihuicas tlajtlacoli.

*Tomás amo quineltocac sintla moyolcuitoya Jesús*

<sup>24</sup> Pero amo aquiya Tomás quema Jesús ajsico ipan nopa tlasentililistli. Yaya itztoya se tlen timajtlactli huan ome tiimomachtijcahua Jesús, huan tijtocaxtijque Cuate. <sup>25</sup> Huan teipa tiquilhuijque para tiquitztoyaj Tohueyiteco.

Pero Tomás techilhui:

—Sintla amo niqitas imax huan nijcalaquis nomacpil campá lipintic ica nopa lavos huan nijcalaquis nomax ipan ielchiquicanahuiya campá quitlapolijque, amo nijneltocas sintla nelía yaya.

<sup>26</sup> Huan hualchicueyi ipan seyoc domingo tiimomachtijcahua timosentilijtoyaj huan cuali tijtactoyaj nopa cuapuerta huan Jesús sempa san molhui monextico, moquetztoc tlajco tojuanti. Huan techilhui:

—Xijpiyaca tlasehuilistli ipan amoyolo.

<sup>27</sup> Huan nimantzi quilhui Tomás:

—Xijcalaqui momacpil nica huan xijmachili nomaixco huan xijcalaqui momax campá noelchiqui. Ayacmo más xijchiya. Xijneltoca para temachtli nimoyolcuítoc.

<sup>28</sup> Huan Tomás quilhui:

—Ta tinohueyiTeco huan tinoDios.

<sup>29</sup> Huan Jesús quilhui Tomás:

—Pampa techitac, techneltocac. Más paquilistli quipiyase masehualme catli nechnelto-case masque amo nechitase.

*Ijcuilijtoc ni amatl para anquineltocase Jesús*

<sup>30</sup> Huan miyac más tlanextilijcayotl Jesús quichijqui toixpa tiimomachtijcahua catli amo ijcuilijtoc ipan ni amatl. <sup>31</sup> Pero ni huejhueyi tlanextilijcayotl catli ijcuilijtoc ipan ni amatl, niqijcuilojtoc para xijneltocaca para Jesús itztoc nopa Cristo catli hualasquia huan yaya Icone Toteco Dios. Huan pampa anquineltocase, anquipiyase nemilistli yancuic para nochipa ipan itoca.

## 21

*Jesús monexti ica chicome imomachtijcahua*

<sup>1</sup> Teipa Jesús sempa monextico ica tojuanti tiimomachtijcahua nechca campá nopa hueyi atl catli itoca Tiberias o Galilea huan quej ni panoc. <sup>2</sup> Nochi tojuanti tiitztoyaj san sejco: Simón Pedro, Tomás catli tijtocaxtijque Cuate, Natanael catli ejqui Caná ipan estado Galilea huan na ihuaya noicni catli tiiconehua Zebedeo. Huan nojquiya tohuaya itztoyaj seyoc ome imomachtijcahua. <sup>3</sup> Huan Simón Pedro techilhui:

—Na niyas nimichtlajtlamati.

Huajca tiquilhuijque:

—Nojquiya tiyase mohuaya.

Huan tiyajque ateno huan tlejoque ipan se cuaacali. Huan timichtlajtlamajque seyohual, pero niyon se michi amo tiqitzquijque. <sup>4</sup> Huan quema tlanestihualayaya, san molhui monextico Jesús moquetztoc xalixco, pero amo tiquiximatque sintla Jesús. <sup>5</sup> Huajca technojnortzqui:

—Nohuampoyohua, ¿anquinitzquitoque michime?

Huan tiquilhuijque:

—Amo, amo tleno.

<sup>6</sup> Huan techilhui:

—Xijmajcahuaca amomatla ipan inejmac amocuaacal huan anquinitzquise.

Huan tijchijque huan amo tihueliyayaj tijquixtiaj tomatla ipan atl pampa nelía miyac michime tiquinmasiltijque. <sup>7</sup> Huajca na catli Jesús nechicneli niquilhui Pedro para ya nopa eliyaya Tohueyiteco.

Huajca quema Pedro quicajqui para eliyaya Tohueyiteco, moquenti icamisa pampa moquixtilijtoya, huan huitonqui ipan hueyi atl huan ajquitiyajqui hasta campá itztoya Jesús. <sup>8</sup> Huan teipa tisequinoc imomachtijcahua tiajsicoj ateno ipan tocuacal pampa amo huejca tiitztoyaj tlen tlali, huelis san cien metros. Huan tihualajque tihhuahuatatzayayaj tomatla catli temitoya ica michime. <sup>9</sup> Huan quema tiajsicoj campá tlalpani, tiquitaque para Jesús ya tipitztoya huan quicacatzohuayaya se michi ipan tlicoli. Huan nojquiya eltoya pantzi. <sup>10</sup> Huan techilhui:

—Techhualiquilica se ome michime catli anquinitzquijque.

<sup>11</sup> Huan Simón Pedro tlejoc ipan cuaacali huan quiitzqui nopa matlatl huan iseltzi quihuahuatatzqui hasta tlalpani. Huan nopa matlatl quinpixtoya 153 huejhueyi michime. Pero masque nelía miyac quinpixtoya, amo tzayanqui tomatla. <sup>12</sup> Huan Jesús techilhui:

—Xihualaca, ma tflacuaca.

Huan niyon se tlen tojuanti tiimomachtijcahua amo monejqui tijtlatzintoquilijque sintla nelía eliyaya Tohueyiteco pampa nochi tiquiximatque para yaya. <sup>13</sup> Huajca Jesús quicuito pantzi huan michime, huan techmacac ma tijcuaca.

<sup>14</sup> Ya ni mochijqui eyi hueltas para Jesús monexti ica tojuanti tiimomachtijcahua quema ya mictoya huan sempa moyolcuitoya.

*Pedro ma quinmacti masehualme*

<sup>15</sup> Huan quema titlanque titlacuaj, Jesús quiilhui Simón Pedro:

—Simón, tiicone Jonás, ¿techicnelía más que ne sequi?

Huan Pedro quiilhui:

—Quena, noTeco, tijmati na nimitzicnelía.

Huan Jesús quiilhui:

—Xiquinmacti nomasehualhua nocamanal. Itztoque quen pilborregoitzitzi.

<sup>16</sup> Huan Jesús ica ompa quitlatzintoquili:

—Simón, tiicone Jonás, ¿techicnelía?

Huan Simón Pedro quiilhui:

—Quena, noTeco, tijmati nimitzicnelía.

Huajca Jesús quiilhui:

—Xiquinmocuítlahui nomasehualhua quen se quinmocuitlahuía iborregojhua.

<sup>17</sup> Huan Jesús ica expa quitlatzintoquili:

—Simón, tiicone Jonás, ¿techicnelía?

Huan Pedro motequipacho pampa expa quitlatzintoquilijtoya sintla quicicnelía, huajca quiilhui Jesús:

—NoTeco, ta tijmati nochi tlamantli. Tijmati nimitzicnelía.

Huan Jesús quiilhui:

—Xiquinmacti nomasehualhua nocamanal quen se quintlamaca iborregojhua. <sup>18</sup> Nelía nimitzilhuía, quema tiitzya titelpocatl, timoyoyonti, timotlajcoilpi huan tiyajqui campa tijnequiyaya, pero quema tihuehuejtiyas, tijxitlahuas momax huan seyoc mitzoyoyontis huan mitzhuicas campa amo tijnequi tiyas.

<sup>19</sup> Ica ni camanali, Jesús techilhuiyaya quen Pedro miquisquía ipan cuamapeli nojquiya, huan ica imiquilis más quinextisquía ihueyitilis Toteco. Huan teipa Jesús quiilhui Pedro:

—¡Techtoquili!

*Na catli Toteco más nechicneli*

<sup>20</sup> Huan Pedro moicancueppqui huan nechitac na catli Jesús más nechicneli niquintoquiliyaya. Niitzyoc catli nimosehuijtoya inacastla Jesús ipan nopa tiotlac quema nochi titlacuayayaj san sejco huan nijtlatzintoquili Jesús ajqueya quitemactilis. <sup>21</sup> Huan quema Pedro nechitac niquintoquiliyaya, quitlatzintoquili Jesús:

—NoTeco, ¿tlaque panos ica ya?

<sup>22</sup> Huan Jesús quiilhui Pedro:

—Sintla nijnequisquía para ma itzto hasta nimocuepas, amo mocuenta Pedro. Ta techtoquili.

<sup>23</sup> Huajca ica masehualme catli quineltocaj Jesús nemiyaya nopa camanali para amo nimiquisquía. Pero Jesús amo quiilhui Pedro amo nimiquisquía. San quiilhui para sintla quinequisquía ma niitzyo hasta ya mocuepas, amo icuenta.

<sup>24</sup> Huan na ninopa tlayolmelajquetl catli niqijcuilojtoc nochi ni tlamantli catli niqitac. Huan nijmati para melahuac nochi catli nimechilhuijtoc.

<sup>25</sup> Huan onca miyac más tlamantli catli Jesús quichijqui catli amo niqijcuilojtoc nica. Sintla niqijcuilojtosquía senquistoc nochi catli Jesús quichijqui, nimoilhuía para ipan nochi taltipactli amo quicuisquía nochi nopa amame. San ya nopa.

## Catli Quichijque Itlayolmelajcahua Tohueyiteco Jesús

### *Jesús quintencahuili para ajsis Itonal Toteco*

<sup>1</sup>Noicni Teófilo, achtihi nimitztlajcuilhui huan nimitzilhui nochi catli Jesús quichijtiya-jqui huan nochi catli tlamachtijtiyajqui tlen quema quipehualti itequi, <sup>2</sup>hasta nopa tonal quema tlejoc ilhuicac. Nimitzilhui quenecatza quintlapepeni nopa tlacame para elise itlayolmelajcahua huan quenecatza quinnahuati ica ichicahualis Itonal Toteco tlaque tequilt monequi ma quichihuaca. <sup>3</sup>Jesús nelía tlaijiyohui huan mijqui, pero teipa monexti iniixpa itlayolmelajcahua miyac hueltas para cuarenta tonali para quinnaxtilis para itztoc. Huan masque quitlalilijque miyac tlayejyecoli para quiitase sintla nelía itztoc, yaya cualquisqui ipan nopa tlayejyecoli huan yeca quimatque temachtli para moyolcuitoya. Huan ipan nopa cuarenta tonali Jesús quinilhuiyaya quenecatza elis quema Toteco tlanahuatis.

<sup>4</sup>Huan quema Jesús noja itztoya ininhuaya itlayolmelajcahua, quinnahuati ma mocahuaca ipan altepetl Jerusalén hasta hualas Itonal Toteco. Quinilhui:  
—Ximochiyaca nica hasta hualas Itonal Toteco catli Notata anmechtencahuili anmechtitlanilis. Xiquelnamiquica na nojquiya nimechilhujitoc tlen ya. <sup>5</sup>Juan nelía tecuaalti ica atl, pero ica se ome tonali Toteco anmechmacas Itonal para ma mochahuas ipan amoyolo.

### *Jesús tlejoc ilhuicac*

<sup>6</sup>Huan quema itlayolmelajcahua noja itztoyaj ihuaya Jesús, quitlatzintoquillijque:  
—Tohueyiteco, ¿ipan ni tonali techmajcahualtis tiisraelitame tlen altepetl Roma catli ama technahuatía? ¿Sempa tijchihuas para tijpiyase toisraelita tlanahuatijca para technahuatis ipan nochi ni total quen tijpixque huejcayja?

<sup>7</sup>Huan Jesús quinnanquili:  
—NoTata catli quiipiya nochi tlanahuatili quitlalijitoc tlaque tonal panos nochi ni tlamantli, huan amo monequi anquimatise tlaque hora, niyon tlaque tonal quichihuas. <sup>8</sup>Pero quema ajsis Itonal Toteco ipan amoyolo, anquipiase chicahualisti, huan ayacmo anteilhuitij tlen na ipan ni altepetl Jerusalén, huan ipan estados Judea huan Samaria. Huan teipa anteilhuitij tlen na hasta campa más huejhuejca pilaltepztizti ipan ni tlatipactli.

<sup>9</sup>Huan Jesús tlanqui quincamanalhuía, huan teipa tlejoc ilhuicac. Huan itlayolmelajcahua san quitlachilijtoyaj huan hualajqui se mixtli catli quitlamitzacuaco, huan ayacmo quiitaque. <sup>10</sup>Huan itlayolmelajcahua noja tlachixtoyaj ilhuicac campa tlejcotoya huan nimanzi monextijque ome itequihuajcahua Toteco catli quipixtoyaj ininyoyo nelchiphahuac. <sup>11</sup>Huan quinilhuijque:

—Xijtlacaquilica anGalilea ehuani, ¿para tlen annoquetztoque nica antlachixtoque ilhuicac? Yaya ni Jesús catli ama tlejoc ilhuicac teipa hualasoc san se quen anquizztoque yajqui.

### *Quitlapejpenijque Matías para quichihuas itequi Judas*

<sup>12</sup>Huajca nopa tlayolmelahuani quisque campa nopa tepetl catli itoca Olivos, huan mocuepque altepetl Jerusalén. Jerusalén mochahuac quen se kilómetro ihuejcaca tlen tepetl Olivos, huan eliyaya quen ihuejcaca itlanahuatilhua Moisés quincahuiliáj israelitame ma nejnemica ipan se tonal para mosiyajquetzase. <sup>13</sup>Huan itlayolmelajcahua ajsitoj ipan Jerusalén, huan tlejcoque ipan se moicpahuijtoc cali campa mochahuayayaj. Itztoyaj nepa Pedro, Jacobo, Juan, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo huan Jacobo icone Alfeo. Nojquiya itztoya Simón catli moiycanequiyaya ica partido cananista, huan itztoya Judas, iicni Jacobo. <sup>14</sup>Huan nojquiya itztoyaj sihuame huan Maria, inana Jesús, huan iteipan icnihua Jesús. Huan nochi injuanti tlatoctzizti motlatlajtiyayaj san sejco ica san se ininyolo.

<sup>15</sup>Huan se tonal quema mosentilijtoyaj quen ciento veinte tlaneltocani, Pedro moquetzqui tlajco tlen injuanti huan quijto: <sup>16</sup>“Noicnihua, monejqui mochihuas nochi catli tiquiztoque ica Judas para ma quitlamiltis catli ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco huejcayja para panos. Pampa Itonal Toteco huejcayja quiilhui tohuejcapan tata David ma quiijcuilo nochi catli Judas quichihuasquí, yaya catli quinycanqui nopa tlacame catli quiitzquijque Jesús para ma quimictica. <sup>17</sup>Judas itztoya se tlen tojuanti catli tiimomachtijcahua Jesús huan tequitqui tohuaya. <sup>18</sup>Ica nopa tomi catli tlacame quitlaxtlahuijque Judas para quiemactilis Jesús, yaya quicojqui se tlali huan huetzqui nepa ica itzonteco, huan tzayanqui iijti huan quisqui nochi icuetlaxcol. <sup>19</sup>Huan quema nochi Jerusalén ehuani quicajque catli panoc, quitocaxtlalijque nopa tlali ‘Acéldama’ ica inincamanal catli quinequi quijtos, ‘Tlali tlen Estli.’ <sup>20</sup>Quej nopa panoc pampa ya ijcuilijtoc ipan nopa amatl Salmos ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua:

‘Ichaj nopa tlacatl ma mocuepa tlatzitzicatoc huan ma ayacmo aqui itzto nopona’.

Nojquiya quiijtouhua:

‘Ma quiselis seyoc tlacatl itequi.’

<sup>21</sup> “Huaajca ma tijtlapejpenica seyoc tlacatl para quihucza itequi. Ma elis se catli nejnentoc tohuaya nochi tonali quema Tohueyiteco Jesús itztoya tohuaya. <sup>22</sup> Ma tijtlapejpenica se tlacatl catli itztoya tlen quema Juan quicuaalti Jesús hasta teipa quema Jesús telejoc ilhuicac. Huan catli tijtlapejpenise tequitis tohuaya para teilhuis para nelía moyolcuitoc Jesús.”

<sup>23</sup> Huan quintlalijque ome tlacame. Se tlacatl quipixqui eyi itoca. Itoca José, Barsabás, huan Justo. Nojquiya quitlalijque seyoc tlacatl catli itoca Matías. <sup>24</sup> Huan motlatlajtijque huan quiijtouhua: “Tohueyiteco, cuali tiquiniximati ininyolo nochi masehualme. Technextili catlique ni ome tlacame tijtlapejpenijtoc ta, <sup>25</sup> para quichihuas ni tequitl quen motlayolmelajca ipatlaca Judas catli huetzqui ipan tlajtlacoli huan catli ya yajqui campa quinamiqui yas.”

<sup>26</sup> Huaajca mahuiltijque ica piltetzitzi catli yejyectzitzitzi para quimatise aqueya Toteco quinequiyaya ma quichihua nopa tequitl. Huan quinexti para Toteco quinejqui Matías. Huaajca Matías pejqui tequiti ininhuaya nopa sequinoc majtlaclti huan se tlayolmelahuani.

## 2

### *Ajsico Itonal Toteco*

<sup>1</sup> Huan teipa ajsic nopa tonal para nopa israelita ilhuaitl catli itoca Pentecostés. Huan nochi tlaneltocani mosentlilijtoyaj san sejco. <sup>2</sup> Huan nimantzi nochi quicajque catli elqui quen se tlatomonilotl catli hualajqui tlen ilhuicac. Elqui quen se ajacatl catli tlapitzqui tlahuel chichahuac. Huan chichahuac caquistic calijtic campa mosehujtoyaj. <sup>3</sup> Huan monexti catli elqui quen miyac piltlitzitzi catli moxexelo huan quinajsic inintzonatipa sesen injuanti. <sup>4</sup> Huan Itonal Toteco calajqui ipan ininyolo nochi nopa tlaneltocani huan quintemiti. Huan pejque camanaltij ica sequinoc tlamantli camanali catli amo momachtijtoyaj pampa Itonal Toteco quinmacayaya ichichualis ma camanaltica.

<sup>5</sup> Ipan nopa tonali paxalohuayayaj ipan altepetl Jerusalén miyac israelitame catli quitlepanitaque Toteco. Huan hualajtoyaj tlen nochi tlamme ipan tlatlapiactli. <sup>6</sup> Huan quema nochi injuanti quicajque nopa tlahuejchihuali quen tlatomonilotl, nimantzi mosentlilijtoyaj campa itztoyaj nopa tlaneltocani. Huan amo quimatiyayaj tlaque panoc, pampa quicajque sesen nopa tlaneltocani camanaltiyayaj sesen inincamanal tlen sesen inintlal campa nopa paxalohuani hualajtoyaj. <sup>7</sup> Huan nopa masehualme san quinsentlachilijque huan moilhujque se ica seyoc:

—Xiquitaca, nochi ni masehualme catli camanaltij ehuaj estado Galilea. <sup>8</sup> ¿Quenicatza hueli tiquinaquij camanaltij ica sesen tocamanal tlen sesen total campa tiejque? <sup>9</sup> Tojuanti tihualajtoque campa hueli tlamme. Itztoque nica masehualme catli hualahuij: Partia, Media, Elam, Mesopotamia, Judea, Capadocia, Ponto, Asia, <sup>10</sup> Frigia, Panfilia, Egipto, huan altepeme tlen tlali Libia nechca altepetl Cirene. Nojquiya itztoque nica paxalohuani catli hualajque nopa hueyi altepetl Roma. Sequin ni masehualme catli ajsicoj nica itztoque israelitame, huan sequinoc san quiselijtoque nopa israelita tiyocamanali. <sup>11</sup> Nojquiya itztoque tohuaya masehualme catli hualahuij tlali Creta huan Arabia. Huan nochi tijcaquij ni masehualme catli camanaltij sesen tocamanal. Techilhuíaj miyac huejhueyi tlamantli catli Toteco quichijtoc. ¿Quenicatza huelis quimatij tocamanal?

<sup>12</sup> Huan nochi san quinsentlachilijayaj huan amo quimatiyayaj tlaque quiijtose. Motlatzintzoquiliyayaj:

—¿Tlaque quinequi quiijtos nochi ya ni catli ama pano?

<sup>13</sup> Pero sequinoc masehualme nepa quinhuhuitayayaj nopa tlaneltocani huan quiijtouhuayayaj para quiijttoyaj miyac xocomecatl iayo catli xococ, huan yeca ihuintitoque.

### *Pedro pejqui quincamanalhuía nopa masehualme*

<sup>14</sup> Huaajca Pedro moqetzqui ininhuaya nopa sequinoc majtlaclti huan se tlayolmelahuani, huan camanaltic chichahuac huan quinilhui nopa masehualme: “Noisraelita icnihua huan nochi amojuanti catli anpaxalohuaj ipan ni altepetl Jerusalén, techtlacaquilica huan xijneltocaca catli nimechilhuis. <sup>15</sup> Ni masehualme catli nohuaya itztoque amo ihuintitoque quen amoihuíaj, pampa san las nueve ica ijnaloc. <sup>16</sup> Pero mochijtoc ama catli nopa tlajtol pannextijquetl Joel huejcajya quiijcuilo para teipa panos. Yaya quiijto:

<sup>17</sup> Ipan itlamiya tonali, Toteco quiijtouhua,

Nijtitlanis Notonal ipan nochi masehualme.

Niquinmacas amotelpocahua huan amoichpocahua nocamanal para teilhuse catli panos teipa.

Huan nijchihuas para amotelpocahua ma quiitaca tlanextili quen temictli catli na niqunnextilis,

huan nopa huehue tlacame campa amojuanti, niqunnextilis tlamantli ipan temictli.

<sup>18</sup> Huan ipan nopa tonali nijtlalis noTonal para itzots ipan notequipanojcahua, tlacame huan sihuame,

huan injuanti tlayolmelahuase nopa camanali catli niqunmacas.

<sup>19</sup> Huan nijchihuas huejhueyi tlamantli ipan ilhuicactli.

Huan ipan taltipactli nijchihuas tlanextilijcayotl.

Oncas estli, tlitl, huan poctli.

<sup>20</sup> Tonati tzintlayohuiyas huan metztli mocuepas chichiltic quen estli.

Nochi ni mochihuas, huan teipa ajsis nopa tonal catli itoca "itonal Toteco" quema sempa hualas Tohueyiteco ipan taltipactli.

Nelía hueyi huan nelía temajmati elis nopa tonal.

<sup>21</sup> Huan nochi masehualme catli quinoztase Tohueyiteco para ma quinmaquixtis, yaya, quena, quinmaquixtis.

Quej nopa quiijcuilo nopa tlatjol pannextijquetl Joel."

<sup>22</sup> Huan Pedro quinilhui: "Noisraelita icnihua, xijtlaqaquilia catli nimechilhuía. Toteco Dios quinxeti amoixpa nochi amojuanti para yaya itzotya ihuaya Jesús, nopa Nazaret ejquetl, huan para quipacti catli quichijqui. Ica Jesús, Toteco quichijqui miyac huejhueyi tlamantli para masehualme ma quisentlachilica huan quichijqui miyac tlanextilijcayotl huan miyac tiochicahual nextili, quen ya anquimatij. <sup>23</sup> Huan amojuanti anquichijque sesen tlamantli catli Toteco Dios ya quitlalijtoya huan ya quimatqui para anquichihuasquía. Anquitzquijque Jesús huan anquitemactilijque ica amo cuajcualme para ma quimictica, huan injuanti quicuamapeloltijque. <sup>24</sup> Pero Toteco Dios quiyolcuic. Quena, quitlamilti nopa tlaijyohuillistli tlen miqulistli pampa miqulistli amo quipixqui chicahualistli para quipixtos Jesús. <sup>25</sup> Nopa hueyi tlanahuatijquetl David huejcayja quiijcuilo tlen Jesús quema quiijto:

'Toteco, mojmostla nimitzita noixteno.

Ta tiitztoc nohuaya campa nonejmac para amo aqui huelis nechmajmatis.

<sup>26</sup> Huajca nelía niyolpaqui huan chicahuac nimitzpaquillismacas ica nocamac.

Huan quema nimiquis, ica paquillistli notlacayo mitzchiyas.

<sup>27</sup> Pampa amo nechtlahuelcahuas campa mijcatziti,

niyon amo tijcahuas ma palani itlacayo yaya catli moaxca catli tlatzejtzeltic.

<sup>28</sup> Technextilijtoc nopa ojtl catli quiipiya nemillistli catli yancuic,

huan tlahuel miyac paquillistli techmacas quema niajsiti moixpa.'

Quej nopa ijcuilijtoc ipan icamanal Toteco."

<sup>29</sup> Huan Pedro quinilhui: "Noicnihua, nimechilhuía catli xitlahuac. Tohuejcapan tata David mijqui huan quitlalijque ipan tecacahuatl huan nopa tecacahuatl noja eltoc nica nechca hasta ama. Huajca David amo camanaltiyaya tlen ya iseltzi. <sup>30</sup> Pero David nelía eliyaya se tlatjol pannextijquetl catli camanaltic tlen catli panos teipa. Huan David quimatiyaya para Toteco tlatestigojquetzqui huan quicajqui icamanal para se iteipa ixhui elisquía Cristo ica itlacayo quen se masehuali. Huan nopa Cristo quiipiyas tlanahuatili ica israelitame huan mosehuis para tlanahuatis campa David mosehuiyaya huejcayja.

<sup>31</sup> Huajca David huejcayja quiitayaya para nochi ni panosquía teipa huan yeca quiijcuilo quen Toteco Dios quiyolcuisquía Cristo. Quiijto Toteco amo quitlahuelcahuasquía ialma Cristo campa mijcatziti, niyon quicahuillisquía para palanis itlacayo. <sup>32</sup> Huajca Toteco Dios quiyolcuic Jesús, huan nochi tojuanti tiquitaque quema ya moyolcuitoya huan huelis timechilhuisse catli melahuac panoc. <sup>33</sup> Huan Jesús ama mosehuijtoc nepa ipan ilhuicac ipan inejmac Toteco campa quiipiya nopa tlanahuatili catli más hueyi. Huan quen ya quitencahuillijtoya, Itata quimacac Jesús Itonal para Jesús ma techmaca tojuanti. Huan Itonal Toteco quichijtoc nochi ni tlamantli catli anquijta huan anquicaquij ama. <sup>34</sup> Pampa amo David catli tlejoc ilhuicac, pero elqui David catli quiijto:

'Toteco Dios quiilhui noTeco Cristo:

Ximosehui nica ica nonejmac,

<sup>35</sup> hasta quema niquntlanis nochi mocualancaitacahua,

huan nimitzmactilis para ipan ma mosiyajquetzas moicxihua.'

<sup>36</sup> "Huajca xijmatica inin, nochi anisraelitame, Toteco quitequimacac ni Jesús catli anquicuamapeloltijque para yaya elis Tohueyiteco huan yaya elis nopa Cristo catli Toteco quiijto techtitlanilisquía."

<sup>37</sup> Quema nopa masehualme quicajque nopa camanali, moyoltequipachojque ica catli quichijtoyaj, huan quitlatzintoquillijque Pedro huan nopa sequinoc tlayolmelahuani:

—Tlacame, ama ¿tlaque monequi tijchihuase?



<sup>38</sup> Huan Pedro quinnanquili:

—Ximoyolcuetepaca huan xijcahuaca tlajtlacoli huan ximocuaaltica sesen amjuanti ipan itoca [2:38 Ica itequiticayo.] Jesucristo, pampa Toteco anmechtlatlacolquixtis huan quen se nemactli anmechmacas ltonal catli tlatzejtzeloltic. <sup>39</sup> Toteco quitencajtoc anmechmacas ltonal huan nojquiya quinmacas amoconehua, huan hasta quinmacas masehualme catli amo israelitame huan huejca ehuj. Quinmacas nochi masehualme catli yaya quinnotztoc ma elica iaxcahua.

<sup>40</sup> Huan ica miyac más camanali Pedro quinilhui nopa masehualme tlen Jesús huan quinyolchicajqui ma quiselica, quinilhui:

—Ximomaquixtica tlen nopa tlatzacuiltistli catli quinajsis ni amo cuajcualme catli ama itztoque.

<sup>41</sup> Huajca miyac tlen nopa masehualme quineltoaque catli Pedro quinilhui, huan yajque mocuaaltitoy. Huan ipan nopa tonal nechca eyi mil más masehualme quineltoaque Jesús. <sup>42</sup> Huan mojmstla nochi nopa tlaneltocani quitlacaquiliyayaj nochi catli nopa tlayolmelahuani quinmactiyayaj huan nochi moilhuyayaj san se tlamantli. Huan san sejco nopa tlaneltocani motlatlajtiyayaj huan quitlajcotlapanayayaj nopa pantzi para quielnamiquise quen Jesús mijqui por tojuanti.

*Quen monejnemiliyayaj nopa achitihui tlaneltocani*

<sup>43</sup> Huan nochi nopa tlaneltocani quisentlachiliyayaj catli Toteco quichihuayaya. Huan nopa tlayolmelahuani quichihuayayaj miyac tlaneltilicayotl huan huejhueyi tlamantli.

<sup>44</sup> Huan nochi masehualme catli quineltoacotoyaj Jesús itztoyaj sentic. Huan momajmacayayaj nochi tlamantli catli quipixtoyaj sesen inijuanti ica sequinoc. <sup>45</sup> Huan pejque quinemacaj inintlal huan tlamantli catli iniaxca huan quinmajmacaque nopa tomi sequinoc quen quinmonequilitoyaj. <sup>46</sup> Mojmstla nopa tlaneltocani mosentiliyayaj ipan hueyi israelita tiopamitl ica san se ininyolo. Huan ipan calme quitlajcotlapanayayaj pantzi, huan tlaquayayaj ica iniicnihua ipan Cristo ica miyac paquillistli huan ica san se ininyolo. <sup>47</sup> Mojmstla quipaquilismacayayaj Toteco, huan nochi sequinoc masehualme quintlepanitayayaj. Huan mojmstla Tohueyiteco quinmaquixtiyaya sequinoc masehualme catli quintlapejpenijtoya. Huan quej nopa momiyaquilitiyohuyayaj catli itztoyaj ipan itioapa tlen tlaneltocani.

### 3

*Mochicajqui se xocuetzi*

<sup>1</sup> Se tonal Pedro huan Juan yajque nopa hueyi israelita tiopa a las tres ica tiotlac. Eltoya nopa hora quema masehualme momajtoyaj motlatlajtiaj ica Toteco. <sup>2</sup> Huan nepa itztoya se tlatcatl xocuetzi catli quej nopa tlatcatqui. Sequinoc tlacame mojmstla quihuicayayaj huan quisehuiyayaj campa tiopan puerta catli itoca Yejectzi para motlajtlania tomi ica catli calaquiyayaj ipan tiopamitl para catli quimonequilia. <sup>3</sup> Huan quema quinitac Pedro huan Juan hualayayaj para calaquite tiopan calijtic, quintlajtlani tomi. <sup>4</sup> Huan Pedro huan Juan quitlachilijque nopa tlatcatl catli xocuetzi huan Pedro quihlui:

—Techtlachili.

<sup>5</sup> Huan nopa tlatcatl quintlachili pampa mochixtoya para ma quimacaca se tomi. <sup>6</sup> Pero Pedro quihlui:

—Amo nijpiya tomi, niyon tlen plata, niyon tlen oro, pero nimitzmacas catli nijpixtoc. Ipan itoca [3:6 Ica itequiticayo.] Jesucristo tlen Nazaret, ximoquetza huan xinejnemi.

<sup>7</sup> Huan nimantzi Pedro quimaitzqui ica inejmac huan quitlanantoy. Ipan nopa tlatocetzi moxixitlajqui iicxihua huan iicxiacayo. <sup>8</sup> Huan nopa tlatcatl huitontejqui, huan moquetzticquisqui huan pejqui nejnemi. Calaquito tiopan calijtic ininhuaya huan nejnentine-miyaya, huan huitontinemiyaya huan quipaquilismacayaya Toteco. <sup>9</sup> Huan nochi masehualme catli itztoyaj nepa quiitaque nopa tlatcatl nejnemieyaya huan quipaquilismacayaya Toteco. <sup>10</sup> Huan quiximatque para yaya catli mosehuiyaya huan tlajtlaniyaya tomi campa tiopan puerta catli itoca Yejectzi. Huajca san quisentlachilijque hasta momajmatijque ica catli ipantic nopa tlatcatl.

*Pedro quincamanalhui miyac masehualme iixpa nopa hueyi tiopa*

<sup>11</sup> Huan nopa tlatcatl catli eltoya xocuetzi quinitzquitoyaya Pedro ihuaya Juan huan amo quinequiyaya quincajtehuas. Huan nochi nopa masehualme motlalojque, huan mosentilijque campa inijuanti huan noja san quisentlachiliyayaj ica catli panotoya. <sup>12</sup> Huan Pedro quinitac para hualajtoyaj nopa miyac masehualme, quinilhui: “Anisraelitame, ¿para tlen anquisentlachiliaj ni tlamantli? ¿Para tlen antechtlachiliaj tojuanti? ¿Anmoilhujaj ni tlatcatl mochicajqui ica tochicahualis tojuanti o anmoilhujaj titlatzejtzeloltique pampa tihuelque tijchijque ma nejnemi? ¡Amo! <sup>13</sup> Toteco Dios, yaya catli nojquiya ininTeco Abraham, Isaac,

Jacob, huan nochi sequinoc tohuejcapán tatahua, yaya catli quichijtoc para ma nonexitis ihueyitilis Icone, Jesús ica catli quichijtoc nica. Ni Jesús elqui yaya catli anisraelitame anquitemactilijque ininmaco tequitini. Huan quema Pilato quinequiyaya quimajcahualtis Jesús, amo anquinejque. <sup>14</sup> Anquihuejcamajcajque Jesús catli tlatzejtzeltoc huan catli senquistoc xitlahuac. Huan antlajtlanque ma anmechmajcahuili se temictijquetl. <sup>15</sup> Huan anquimictijque Jesús, yaya catli huanli temaca yancuic nemilistli catli amo quema tlamis. Pero Toteco Dios quiyolcuic quema ya mictoya. Huan tojuanti tiquitaque huan ama timechyolmelahuaj para nelía moyolcuitoc. <sup>16</sup> Huan pampa tijneltočaj itoca [3:16 Itequiticayo.] Jesús, yaya quimacatoc tetili ma nejnemi ni tlatcatl catli anquitač nica huan catli anquiximatij. Huan pampa tijneltočaj, ni tlatcatl catli itztoc nica amoixpa ya senquistoc mochicajtoc quen anquitač.

<sup>17</sup> “Nohuampoyohua, na nijmati quema amajuanti huan amotequiticahua anquimictijque Jesús, nelía amo anquimatiyayaj tlaque anquichihuayayaj. <sup>18</sup> Pero huejcajya Toteco Dios quijito ica nochi itlajtol pannextijcahua para Cristo monequi tlaijiyohuis, yeca quej nopa tlaijiyohui, pampa Toteco quichijqui ma pano catli ijcuilijtoc ipan Icamanal. <sup>19</sup> Huajca ama monequi ximoyolpatlaca huan ximocuepaca ica Toteco Dios. Huan yaya anmechtlapojpolhuis amotlajtlacolhua huan tlen nepa iixpa anmechtitlanilis yancuic tonali catli quipiyas miyac paquilistli. <sup>20</sup> Huan nojquiya sempa anmechtitlanilis Jesús, nopa Cristo catli quitlapejpeni tlen huejcajya para amajuanti. <sup>21</sup> Pero ipan ni tonali monequi Jesucristo itztoc nepa ilhuicac hasta quema Toteco yancuic quicualtlalis nochi tlamantli quen quinilhui itlajtol pannextijcahua catli tlatzejtzeltotique ma quijcuiloca huejcajya. <sup>22</sup> Eltoc quen Moisés quinilhui tohuejcapán tatahua: ‘Toteco quitlananas se tlajtol pannextijquetl campa amajuanti. Yaya elis se israelita catli Toteco quitlapejpenis huan quitequimacas quen nechtlapejpeni na ni Moisés huan nechtequimacac. Huan monequi anquitlacaquilise cuali nochi catli yaya anmechilhuis. <sup>23</sup> Huan nochi catli amo quitoquilíaj icamanal nopa tlajtol pannextijquetl, Toteco quiniyocaquixtis tlen imasehualhua huan quintlamiltis.’

<sup>24</sup> “Huan nochi tlajtol pannextiani catli teyolmelajque icamanal Toteco tlen quema Samuel itztoya huan hasta teipa, quijtojqe tlaque panosquía ipan ni tonali. <sup>25</sup> Huan nelía anininteipan ixhuihua nopa tlajtol pannextiani, huan quema Toteco quinmacac icamanal ica amohuejcapán tatahua eltoya para amajuanti nojquiya. Pampa Toteco quihui Abraham: ‘Na ni quintiochihuas nochi masehualme ipan ni tlaltipactli ica moteipa ixhui.’ <sup>26</sup> Huajca quema Toteco quiyolcuic Icone, Jesús, quititlanqui achtihui para anisraelitame. Anmechtitlanili para Jesús ma anmechtiochihuas huan ma anmechchihuas ximoyolpatlaca huan xijcajthehuaca amotlajtlacolhua.”

## 4

### *Totajtziti quinhuicaque Pedro huan Juan iniixpa nopa hueyi tlanechicoli*

<sup>1</sup> Pedro huan Juan noja quincamanalhuyayaj nopa masehualme, huan hualajque totajtziti, huan nopa tlayacanquetl ten soldados catli quimocuitlahujque nopa israelita tiopamitl huan sequin saduceos. <sup>2</sup> Inijuanti cualaniyayaj pampa Pedro huan Juan quinmactiyayaj masehualme. Huan quinilhuyayaj para masehualme catli mictoque sempa moyolcuise pampa Jesús moyolcuic. <sup>3</sup> Huajca quinitzajijque Pedro huan Juan huan quintzajque hasta seyoc tonal pampa ya tzintlayohuixtoya. <sup>4</sup> Pero miyac catli quitlacaquilijtoyaj catli Pedro quincamanalhuyaya, quineltocaque. Huajca ica inijuanti, nopa tlaneltocani momiyaquilijtoyaj hasta san tlaca tlaneltocani mochijque macuili mil.

<sup>5</sup> Huan hualmostla mosentilijque nepa altepetl Jerusalén nopa israelita tequitini, inihuaya huehue tlamac huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés. <sup>6</sup> Nojquiya itztoyaj nepa Anás, nopa hueyi totajzi, huan Caifás, Juan, Alejandro huan nochi ininchampoyohua nopa tlayacanani tlen totajtziti. <sup>7</sup> Huan quinquetzque Pedro huan Juan tlajco campa inijuanti huan quintlatzintoquilijque:

—¿Ajqueya anmechmacatoc chichualistli para anquichicajque ni tlatcatl xocuetzi? ¿Ica ajqueya itequiticayo anquichijtoque ni tlamantli?

<sup>8</sup> Huajca Pedro temitoc ica Itonal Toteco, quinilhui:

—Tequitini huan huehue tlamac tlen israelitame, <sup>9</sup> ama antechtlatzintoquilíaj ica nopa tlamantli cuali catli tjchihuilijtoque ni tlatcatl catli mococohuayaya. Anquinequij anquimatise quenicatza mochicajqui. <sup>10</sup> Huajca nimechilhuis xitlahuac para ma quimatica amajuanti huan nochi Israel ehuan. Ni tlatcatl catli itztoc nica amohuaya mochicajtoc ica itoca [4:10 Ica itequiticayo.] Jesucristo, nopa altepetl Nazaret ejquetl. Yaya catli anquicuamapeloltijque, pero Toteco quiyolcuic quema ya mictoya. <sup>11</sup> Jesús itztoc quen yaya nopa hueyi tetl catli ancachihuani amo anquinejque anquitequihuse ipan amochaj.

Pero teipa yaya elqui catli senquistoc cuali para yas calnacastla huan ipan quiqetzase nopa cali catli Toteco quichihua. Huan ama amoixpa, Toteco quimacatoc Jesús nopa tequiticayotl catli más hueyi que nochi. <sup>12</sup> Amo aqui seyoc [4:12 Seyoc tocaitl.] catli huelis techmaquixtis tlen totlajtlatcolhua, pampa Toteco Dios amo quitlalijotc seyoc catli quiqiya tequiticayotl ipan ni tlaltipactli para techmaquixtis, san Jesucristo.

<sup>13</sup> Huajca nopa tequitini quitaque quenicatza Pedro huan huan moneltaliyayaj para camanaltise ica chicahualistli iniixpa nochi catli itzttoyaj nepa huan quimatque amo momachtijtoyaj, huan san eliyaya tlacame teicneltziti; huajca san quinsentlachilijque. Huan momacaque cuenta para inijuanti itzttoyaj nopa tlacame catli nentoyaj ihuaya Jesús. <sup>14</sup> Nojquiya nopa tequitini quitaque moquetzayaya nepa nopa tlacatl catli mochicajtoya, huajca yeca amo huelque quintelhuaj. <sup>15</sup> Pero quinnahuatijque Pedro huan Juan ma quisaca calteno ipan nopa tlanchicolli para se tlatoctzi huan nopa tequitini ininseltziti pejqe monajnanquilaj. <sup>16</sup> Quiijtohuayayaj:

—¿Tlaque tijchihuase ica ni tlacame? Nochi catli ehuj ni altepetl Jerusalén quimatij quichijtoque se hueyi tlanextilijcayotl huan amo hueli tiqijtohuaj para amo neli mochicajotc nopa tlacatl. <sup>17</sup> Pero para ma ayacmo momahuas ni tlamantli, ma tiqinmajmatica para ma ayacmo aqui quicamanalhuise, niyon quimachtise tlen Jesús.

<sup>18</sup> Huajca nopa tequitini sempa quinnotzque Pedro huan Juan huan quinnahuatijque ma ayacmo camanaltica tlen itequiticayo Jesús. <sup>19</sup> Pero Pedro huan Juan quinnanquilijque:

—Ximonejnehuilica sintla cuali para timechneltocase o sintla achi más cuali tijneltocase Toteco. <sup>20</sup> Pero para tojuanti amo tihuelij tijcahuase tiqinpoahuise masehualme catli tiqiztoque huan catli tijcactoque quema Jesús itzttoya tohuaya.

<sup>21</sup> Huajca nopa tequitini sempa quinnamajmatijque Pedro huan Juan ica catli huelis quinchihuilise huan quinnamajcahuatijque. Amo huelque quintlatzacuiltijque, pampa nochi masehualme quipaquilismacayayaj Toteco Dios ica catli quichijtoyaj. <sup>22</sup> Huan nopa tlacatl catli mochicajqui quipixtoya pano cuarenta xihuitl.

*Nopa tlaneltocani motlatlajtijque ica Toteco*

<sup>23</sup> Huan nopa tlanchicolli quinnamajcahuatijque Pedro huan Juan, huan inijuanti yajque campa itzttoyaj nopa sequinoc tlaneltocani. Huan quinnopohuilijot nochi catli nopa tlayacanani tlen totajtziti ininhuaya nopa huehue tlacame tlen israelitame quinnihuijtoyaj. <sup>24</sup> Huan quema nopa tlaneltocani quicajque catli quijtojqe, nochi san seico motlatlajtijque ica Toteco Dios huan quinnihuijque: “Toteco, ta nelia tijchijchijqui ilhuicactli, huan tlaltipactli, huan nochi hueyi atl, huan nochi tlamantli catli onca. <sup>25</sup> Ta, ica Motonal, ticamanalti huejcayja ica tohuejcapan tata David catli elqui motequipanojca huan tiqilhui catli ma quijcuilo huan yeca yaya quijto:

‘San tlapic mocualanise masehualme ipan nochi altepeme. San tlapic moilhuise catli amo quema huelis quichihuase.

<sup>26</sup> Huejhueyi tlanahuatiani tlen ni tlaltipactli mocualanise, huan tequitini ipan altepeme mosentilise para mohuilanase ica Toteco Dios huan ica Cristo catli yaya quitlapejpenijotc.’

<sup>27</sup> “Huan panotoc ipan ni tonali nopa tlamantli catli huejcayja quijto David. Pampa amanoc nelia mosentilijque Herodes, Poncio Pilato, israelitame huan catli amo israelitame huan cualanque ica Mocone Jesús catli tlatzejtelotc catli ta, Toteco, ticajalti huan tijtequimacac quen totemaquixtija. <sup>28</sup> Huan quichihuilijque Mocone Jesús nochi catli ta nepa tonaliya tiqijtojqe para quichihuilisquaj. <sup>29</sup> Huan ama, Toteco, xijcaqui catli nopa tequitini quijtohuaj para techmajmatise, huan techmaca tetli timotequipanojcahua para ma amo timajmahuica ticamanaltise mocamanal. <sup>30</sup> Huan nojquiya, Toteco, ica mochicahuilise huan ica itoca Mocone Jesús catli tlatzejtelotc, xiquinchicahua cocoyani, huan xijchihua tlanextilijcayotl huan tiochicahual nextili.”

<sup>31</sup> Huan quema Pedro huan Juan tlanque motlatlajtijaj, mojmolini nopa cali campa mosentilijtoyaj. Huan Itonal Toteco quinajsic nochi inijuanti huan quintemiti, huan achi más moneltalijque teyolmelahuase icamanal Toteco.

*Tlaneltocani moxexelhuilijque nochi catli iniaxa*

<sup>32</sup> Huan nochi nopa miyaqui masehualme catli quinneltocatoyaj Jesús quiqiyayayaj san se ininyolo huan san se inintlalnamiquilis. Amo aqui moilhuilyaya para nelia iaxca nochi tlamantli catli quiqiyayaya. Nochi moxexelhuilijayaj nochi tlamantli catli iniaxa ica sequinoc. <sup>33</sup> Huan ica hueyi chicahualistli nopa tlayolmelahuani teilhuilyayaj para quijtojqe para nelia moyolcuic Tohueyiteco Jesús. Huan Toteco tlahuel miyac quintiochihuayaya nochi nopa tlaneltocani pampa nelia quipixqui hueyi iyolo ininhuaya. <sup>34</sup> Huan ayacmo aqui tlen inijuanti quipolohuayaya catli quimonequilía. Pampa nochi catli quipixtoyaj inintlal o inincalhua quinnemacayayaj, <sup>35</sup> huan quinnemacayayaj nopa tomi

nopa tlayolmelahuani. Huan injuanti quinxejelhuiliyayaj nochi tlaneltocani quen catli quinpolohuayaya sesen injuanti para quipiyase ajsitoc catli quinmonequilia.

<sup>36</sup> Huan itztoya se tlatcatl catli itoca José, catli ejqui nepa tlali Chipre. Yaya se iteipa ixhuan nopa totajtzi Leví catli huejcayja. Huan nopa tlayolmelahuani quitocaxtlalijque nojquiya Bernabé, catli quiiijosnequi “tlayoltlalijquetl”. <sup>37</sup> Huan José quinemacac se tlali catli quipixtoya huan quihualicac nochi nopa tomi huan quinmacac nopa tlayolmelahuani.

## 5

### *Ananías huan Safira tlaytlacalchijque*

<sup>1</sup> Pero itztoya seyoc tlatcatl catli itoca Ananías huan isihua itoca Safira catli nojquiya quinemacaque se tlali. <sup>2</sup> Huan Ananías quiajojqui achi nopa tomi para injuanti, huan quihuicac catli mocajqui huan quinmacac nopa tlayolmelahuani quen eltosquía nochi nopa tomi. Huan isihua quimatqui nochi catli quichijqui. <sup>3</sup> Huajca Pedro quiihlui:

—Ananías, ¿para tlen tijcahuilijtoc Amocualtlacatl ma quitemiti moyolo ica itlal-namiquilis hasta tiistlacatitoc ica Itonal Toteco? Ticajojqui achi tomi catli mitztlacalhuijque para momilcahual. <sup>4</sup> Huan ¿quunque timoilhui tijchihuas inin? Achtihui nopa tlali eltoya moaxca. Huan quema tijnemacac, nopa tomi nojquiya eltoya moaxca ta. ¿Quunque timoilhuijtoc para tiistlacatis? Amo san techistlacahuijtoc tojuanti titlacame, pero ta tiquistlacahuijtoc Toteco Dios.

<sup>5</sup> Huan quema quicajqui Ananías catli Pedro quiihlui, huetzqui huan mijqui. Huan nelía momajmatijque nochi catli quimatque catli quipanoc. <sup>6</sup> Huan hualajque se ome telpoca tlacame, quiquimilojque nopa mijcatzi, huan quihuicaque, quitlalpachotoj.

<sup>7</sup> Teipa panoc eyi hora huan hualajqui isihua Ananías. Yaya amo quimatiyaya tlaque ipantitoya ihuehue. <sup>8</sup> Huan Pedro quitlatzintoquili:

—Techilhui, ¿anquinemacaque amotlal quen antechilhuijque ipati?

Huan nopa sihuatl quiihlui:

—Quena, qej nopa tijnemacaque.

<sup>9</sup> Huajca Pedro quiihlui:

—¿Quenicatza huelqui anmonejnehuilíaj para anquieyjecose Itonal Toteco para anquitate sintla anmechtlatzacuiltisquía? Xiquita, amantzi nepa hualahuij ne tlacame catli quitlalpachotoj mohuehue. Huan injuanti mitzhuicase nojquiya.

<sup>10</sup> Huan nimantzi, huetzqui Safira huan mijqui iixpa Pedro. Huan nopa telpoca tlacame sempa calajque huan quitaque ya mictoya, huajca quihuicaque quitlalpachotoj nechca ihuehue. <sup>11</sup> Huan nelía momajmatijque nochi nopa tlaneltocani ipan nopa tiopamitl. Huan nojquiya momajmatijque nochi sequinoc masehualme catli quimatque catli panoc.

### *Miyac tlanextilijcayotl huan tiochicahual nextili*

<sup>12</sup> Huan nopa tlayolmelahuani quichijque miyac tlanextilijcayotl huan tiochicahual nextili inixpa masehualme. Huan nochi tlaneltocani momatque mojmotla mosentilíaj campa israelita tiopamitl icalmapa catli itoca Portal tlen Salomón. <sup>13</sup> Huan nochi masehualme quintlepanitayayaj miyac, pero momajmatiyayaj mosentilise ininhuaya. <sup>14</sup> Huan tlahuel momiyaquilijtinemiyayaj nopa tlaneltocani pampa tlahuel miyac tlacame huan sihuame quineltocayayaj Tohueyiteco. <sup>15</sup> Huan masehualme quinhuicayayaj inincocoxcahua campa ojtl huan quintecayayaj ipan tlapechtlí o ipan petlatl para quema panosquía Pedro, ma quinajsis nopa cocoyani iecahuilo. Huan san ica nopa mochicahuasquíaj. <sup>16</sup> Nojquiya miyac masehualme catli ejque pilaltepetzitzi catli nechcatzi ajsiyayaj altepétl Jerusalén, quinhuicayayaj cocoyani huan masehualme catli quinpiyayayaj iajacahua Amocualtlacatl huan nochi mochicajque.

### *Sempa quintzajque nopa tlayolmelahuani*

<sup>17</sup> Huajca nopa hueyi totajtzi huan nochi ihuampoyohua catli itztoyaj saduceos pejque quinchicoitaj nopa tlayolmelahuani. <sup>18</sup> Huan quintzajque huan quintzajque ipan nopa hueyi tlatzactli ipan nopa altepétl. <sup>19</sup> Pero Tohueyiteco quititlanqui se itequihua Toteco ica tlayohua huan quitlapo tepos puertas ipan nopa tlatzactli huan quinxiuxi nopa tlayolmelahuani huan quinihlui: <sup>20</sup> “Xiyaca ximoquetzatij ipan nopa hueyi israelita tiopamitl huan xiquinilhuica masehualme quenicatza huelis quipantise yancuic nemilistli ipan Jesucristo.”

<sup>21</sup> Huan nopa tlayolmelahuani quicajque icamanal huan yajque ipan nopa hueyi tiopamitl quema tlanestihualayaya, huan pejque tlamachtíaj.

Huan ica ijnaloc ajsico nopa hueyi totajtzi huan nochi catli itztoyaj ihuaya, huan quinnotzque ma mosentilica ipan nopa tlanechicoli tlen tequitini catli quipixque más tequiticayotl ininhuaya nopa huehue tlacame tlen israelitame. Huan tlanahuatijque ma quincuitij nopa tlayolmelahuani campa tlatzactli. <sup>22</sup> Huan yajque nopa soldados catli

quimocuitlahuijque tiopamitl, pero amo aqui quipantijque. Huajca mocuepque, <sup>23</sup> huan quinilhuicoj:

—Tijpantitoj cuali tzactoc nopa tlatzactli, huan nopa soldados moquetzttoyaj tlamocuitlahuijtoyaj campa tepos puerta, pero tijtlapojque huan niyon se amo tijpantijque.

<sup>24</sup> Huajca quema quicajque ni camanali, nopa hueyi totajtzi huan nopa tlayacanquetl tlen soldados tlen tiopa amo quimatiyayaj tlaque quiijtose. Huan monejnehuiliyayaj tlaque panos teipa ica ni tlamantli. <sup>25</sup> Huan nimantzi ajsico se tlatcatl catli quinyolmelajqui:

—Xiquitaca nopa tlacame catli anquintzajque, amantzi itztoque ipan hueyi tiopamitl, quinmachtíaj masehualme.

<sup>26</sup> Huajca nopa tlayacanquetl tlen soldados yajqui ininhuaya isoldados catli quimocuitlahuijque nopa hueyi israelita tiopamitl huan quinhualicaque nopa tlayolmelahuani. Pero amo quinmaquiliijque pampa quinimacasiyayaj nopa miyaquí masehualme catli mosentilijtoyaj nepa. Moillhuijque para huelis quintejtzonasquíaj. <sup>27</sup> Huan quinhuaicaque nopa tlayolmelahuani huan quinnextijque inixpa nopa hueyi tlanechicoli tlen tequitini. Huan teipa nopa hueyi totajtzi quinilhui:

<sup>28</sup> —Tojuanti timechnahuatijque ayacmo xitlamachtica tlen Jesús. Pero ama amotlamachtíl ya momajtoc ipan nochi ni altepetl Jerusalén. Huan antechcahuilíaj para tijmictijque Jesús.

<sup>29</sup> Huajca Pedro ininhuaya nopa tlayolmelahuani quinnanquiliijque:

—Monequi tijneltoquiliise Toteco Dios achitihui huan amo masehualme. <sup>30</sup> Pampa Toteco catli tohuejcapan tatahua quineltocaque quiyolcuic Jesús catli anquimictijque quema anquicuamapeloltijque, <sup>31</sup> Huan Toteco Dios quihueyitlalijtoc Jesús huan quisehujtoc nepa inejmac campa más onca tlatlepanitacayotl pampa yaya Tohueyiteco huan Totemaquixitijca. Toteco quichijqui ni para anisraelitame huelis anmoyolpatlase huan anquipantise tlapojpolhuili por amotlajtlatcolhua. <sup>32</sup> Huan tiquinilhuíaj masehualme para melahuac nochi ni tlamantli catli tiqiztzoque huan nojquiya Itonal Toteco teyolmelahua para melahuac. Huan Toteco Dios quinmacas Itonal nochi masehualme catli quichihua icamanal.

<sup>33</sup> Huan quema quicajque catli Pedro quiijto, tlahuel cualanque, huan quinequiyayaj quinmictise nopa tlayolmelahuani. <sup>34</sup> Pero moquetzqui se fariseo catli itoca Gamaliel ipan nopa hueyi tlanechicoli tlen tequitini. Yaya eltoya se tlamachtijquetl catli más ajsitoc momachtijtoya itlanahuatilhua Moisés tlen nochi sequinoc huan nochi masehualme quitlepanitayayaj miyac. Huan Gamaliel quinnahuatí ma quisaca nopa tlayolmelahuani se tlatoctzi, <sup>35</sup> huan pejqui quinilhuía nopa tequitini:

—Noisraelita icnihua, ximotlachilica ica catli anquinchihuilise ni tlacame. <sup>36</sup> Anquelnamiqij nepa tonaliya itztoya se tlatcatl Teudas catli quiijtohuayaya quipixtoya tequificayotl, huan se nahui ciento tlacame mosentilijque ihuaya. Huan sequinoc quimictijque Teudas, huan nopa tlacame catli quitoquiliyayaj mosemanque, huan nochi itequi tlantiyajqui. <sup>37</sup> Teipa ipan nopa tonali quema quichihuayayaj nopa censo, motlananqui se tlatcatl Judas catli ejqui estado Galilea, huan miyac masehualme quitoquiliyayaj. Pero nojquiya sequinoc quimictijque Judas, huan nochi catli quitoquiliyayaj mosemanque. <sup>38</sup> Yeca nimechilhuía, xiquincahuaca ni tlacame huan amo xiquincuatotonica más, pampa sintla masehualme quinmacatoc inintlamachtíl, nimantzi tlantiyas. <sup>39</sup> Pero sintla Toteco quinnahuatía huan quinmacatoc inintlamachtíl, amo huelis anquiltamiltise inintequi. Huan sintla ni itequi Toteco, ximotlachilica amojuanti para amo ximohuilanaca ihuaya Toteco.

<sup>40</sup> Huan nochi tequitini quitlacaquiliijque catli quiijto. Huan quinnotzque nopa tlayolmelahuani huan quinhuijhuitejque, huan quinmajmatijque chicahuac para ma ayacmo más camanaltica tlen Jesús, huan teipa quinmajcahualtijque. <sup>41</sup> Huan nopa tlayolmelahuani quisque ipan nopa hueyi tlanechicoli tlen tequitini yolpactoque pampa Toteco quincahuilijtoya tlaijyohuise ipan itoca Jesús. <sup>42</sup> Huan mojmotla nopa tlayolmelahuani tlamachtijtinenque ipan hueyi israelita tiopamitl huan ipan calme para Jesús itztoya nopa Cristo catli Toteco Dios quiijto huejcayja para quititlanisquía.

## 6

### *Quintequitlaliijque chicome tlapalehuiani*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali momiyaquiliijtiyohuiyayaj nopa tlaneltocani huan achi mocualanijque nopa israelitame catli camanaltiyayaj griego ica ne sequinoc israelitame catli camanaltiyayaj hebreo. Quiijtohuayayaj nopa cahual toahuihua catli camanaltij griego amo quiseliyayaj ajsitoc catli quinmonequilia quen cahual toahuihua catli israelitame quema

nopa tlaneltocani quinmajmacayayaj tlacualistli mojmstla. <sup>2</sup> Huajca nopa majtlaclti huan ome tlanelmelahuani mosentilijque ininhuaya nochi tlaneltocani huan quinilhuijque:

—Amo cuali tijtlahuelcahuase titlacamanalhise Icamanal Toteco san para tiquntlamacase toicnihua. <sup>3</sup> Huajca, noicnihua, xiquintlapejpenica chicome toicnihua catli nochi quintlepanitaj. Xiquintlapejpenica tlacame catli temitoque ica Itonal Toteco huan catli quipiyaj cuali inintlalnamiqulils. Huan tiquntlalise ma quiyacanaca ni tequitl para temajmacase tlacualistli. <sup>4</sup> Huan tojuanti titlayolmelahuani, noja timotlatlajtise ica Tohueyiteco huan titlamachtise Icamanal.

<sup>5</sup> Huan nochi nopa tlaneltocani quinpacti catli quijtojqque. Huan quitlapejpenijque Esteban catli motemachi miyac ipan Tohueyiteco huan itztoya temitoc ica Itonal. Nojquiya quintlapejpenijque Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón huan Parmenas. Huan nojquiya quitlapejpenijque Nicolás se tlacatl catli ejqui altepetl Antioquía huan yaya amo israelita. Achthui quiselijtoya inintiocamanal israelitame huan ama quineltocatoya Jesucristo. <sup>6</sup> Huan nopa tlaneltocani quinnexijque nopa chicome inixpa nopa tlayolmelahuani. Huan nopa tlayolmelahuani motlatlajtijque ipan Toteco huan quitlalijque ininmax ininpani para ma quipehualtica inintequi.

<sup>7</sup> Huan más momoyajqui icamanal Toteco huan tlahuel más momiyaquilijtiyohuiyayaj tlaneltocani nepa ipan altepetl Jerusalén. Huan nojquiya miyac israelita totajtzitzi quineltocaque Jesucristo.

### *Tlacame quitlajiyohuiltijque Esteban*

<sup>8</sup> Tlahuel hueyi iyolo Toteco ica Esteban huan quimacac miyac chichahualistli para quichihuas tiotchahual nextili huan tlanextilijcayotl inixpa masehualme. <sup>9</sup> Pero se tonal sequin masehualme tlen nopa israelita tiopamitl catli inintocax Tequipanohuani Catli Majcactoque monechahuijque campa Esteban huan pejqe quinajanquiliaj. Inijuanti itztoyaj israelitame catli ehuan altepeme Cirene, Alejandría, Cilicia huan campa hueli ipan tlali Asia. <sup>10</sup> Huan Esteban camanaltiyaya ica miyac tlanamiqulistli catli Itonal Toteco quimacayaya huan inijuanti amo huelque quitlanij. <sup>11</sup> Huajca quintemojqque tlacame huan quintlaxtlahuijque para ma quistlacahuica. Huan nopa istlacatini quijtojqque quicactoyaj quema Esteban quintlajilhuitoyaya Moisés huan Toteco. <sup>12</sup> Huan quinyolajcomanque nopa israelitame, huan nopa huehue tlacame, huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés. Huan quitzquijque Esteban huan quihuicaque inixpa nopa hueyi tlanechicoli tlen israelita tequitini. <sup>13</sup> Huan quintlalijque nopa istlacatini para quitelhuise huan quijtojqque:

—Ni tlacatl Esteban tlatocztitzi quitlajilhuiá ni hueyi tiopamitl huan itlanahuatilhua Moisés. <sup>14</sup> Nojquiya tijcactoque quema Esteban quijto Jesús catli ejqui altepetl Nazaret quisosolosquía ni hueyi tiopamitl huan quipatlascuía nopa tlamachtistli catli Moisés techcahuilijtejqqui huejcayja.

<sup>15</sup> Huan ipan nopa tlatocztzi nochi nopa tlacame ipan nopa tlanechicoli tlen tequitini quisentlachilijque ixayac Esteban, huan quitaque nesiyaya quen ixayac se itequihua Toteco.

## 7

### *Esteban tlananquili*

<sup>1</sup> Huajca camanaltic nopa hueyi totajtzi huan quitlatzintoquili Esteban:

—¿Nelía tiquijtojqoc nochi ni tlamantli?

<sup>2</sup> Huan Esteban quinanquili: “Noicnihua huan notatahua, techtlacaquilica. Toteco Dios, yaya catli quipiya ihueyitilis, monexti huejcayja iixpa tohuejcapan tata Abraham quema itztoya ipan tlali Mesopotamia, quema ayamo yajtoya altepetl Harán. <sup>3</sup> Huan Toteco quilhui Abraham: ‘Xiquisa ipan ni motlal huan xiquincahua mochampoyohua. Xiya ipan nopa tlali campa nimitznexiliti para tiiztos.’

<sup>4</sup> “Huajca Abraham quisqui ipan nopa tlali catli itoca Caldea, huan yajqui altepetl Harán. Huan nepa mijqui itata, huan Toteco Dios quihualicac Abraham hasta ni tlali campa tiiztoque ama. <sup>5</sup> Huan Toteco amo quimacac Abraham se tlali para iaxca, niyon se pilquentzi. Pero Toteco quitencahuili quinmacasquía ni tlali iteipa ixhuihua Abraham masque Abraham noja ayamo quipiyayaya niyon se icone. <sup>6</sup> Huan Toteco nojquiya quilhui Abraham para iteipa ixhuihua itztose ipan seyoc tlali para nahui ciento xihuitl huan amo quema huelis mochihuase quen catli nepa ehuan. Huan quijto para masehualme catli ehuj nopa tlali quintequipanoltisquía chichahuac quen tequipanohuani catli iniaxcahua. Huan quilhui catli nepa ehuan tlahuel quintlajiyohuiltise. <sup>7</sup> Pero nojquiya Toteco quilhui Abraham: ‘Niquintlatzacuilitis catli ehuj nopa tlali, huan teipa sempa quisase moteipan ixhuihua tlen nopa tlali huan inijuanti nechhueyimatiqij nica.’

<sup>8</sup> “Huan Toteco Dios quichijqui se camanal sencahuali ica Abraham huan quimacac se tlamachtli catli itoca circuncisión para ma quitequi ininpillacayo nochi ioquichpilhua. Nopa machiyotl quinextis para quineltocaj catli Toteco quintencahuilijtoya. Huajca quema tlatatqui Isaac, icone Abraham, huan quipixtoya chicueyi tonali, quitequili nopa machiyotl circuncisión ipan ipillacayo. Huan quema Isaac motlacachijqui, tlatatqui icone, Jacob. Huan quema Jacob motlacachijqui, tlatatque majtactli huan ome iconehua. Huan injuanti tohuejcapan tatahua nochi tiisraelitame.

<sup>9</sup> “Huan iconehua Jacob quichicoitayayaj José, se iniicni, huan quinnemaquiltijque sequin tlacame catli quihuicaque tlali Egipto. Pero Toteco Dios itztoya ihuaya José, <sup>10</sup> huan quimanahui quema tlaijiyohuiyaya huan quimacac miyac itlalnamiqulis. Huan Toteco quichijqui para nopa Tlanahuatijquetl Faraón, catli tlanahuatiyaya ipan nochi nopa tlali Egipto, ma quicalita José. Huan nopa tlanahuatijquetl quitlali José para ma eli gobernador ipan nopa tlali Egipto hasta nojquiya quinnahuati nochi catli itztoyaj ipan ichaj Faraón.

<sup>11</sup> “Teipa pejqui se hueyi mayantli ipan tlali Egipto huan tlali Canaán, huan nochi tlaijiyohuiyayaj. Huan tohuejcapan tatahua amo huelque quipantijque catli quicuase. <sup>12</sup> Pero Jacob quicajqui oncayaya tlacualistli ipan tlali Egipto, huan quinotlanqui itelpocahua, injuanti catli tohuejcapan tatahua, para ma yaca nepa. Ya nopa elqui quema iyojyoc yajque tlali Egipto. <sup>13</sup> Huan teipa injuanti sempa yajque ica ompa. Huan José quinilhui para yaya iniicni, huan quinnexti iixpa Tlanahuatijquetl Faraón para yaya ma quiniximati iicnihua. <sup>14</sup> Huan José quinilhui iicnihua ma quinzotatij inintata huan nochi ichampoyohua para ma hualaca tlali Egipto. Huan setenta y cinco masehualme hualajque. <sup>15</sup> Yeca quej nopa tohuejcapan tata Jacob yajqui huan mocajqui ipan tlali Egipto. Huan teipa Jacob mijqui nepa. Huan nojquiya teipa mijque nepa nochi tohuejcapan tatahua catli eliyayaj iconehua Jacob. <sup>16</sup> Huan teipa nopa israelitame quihuicaque nochi iniomiyo hasta altepetl Siquem. Nopa quintlalijque ipan se teostotl catli eltoya iaxca Abraham pampa quincohuili iconehua Hamor.

<sup>17</sup> “Huan monechcahuiyaya nopa tonali para Toteco quichihuas catli huejcaya quitencahuilijtoya Abraham para quichihuas huan quinquixtis nopa masehualme ipan Egipto. Huan nopa israelitame nelia itztoyaj miyaqui pampa momiyaquillijtoyaj tlahuel ipan Egipto. <sup>18</sup> Huan pejqui tlanahuatía seyoc tlanahuatijquetl ipan Egipto catli amo quema quicactoya tlen José pampa ya quipixtoya miyac xihuilit ica mijqui José. <sup>19</sup> Huan nopa yancuic tlanahuatijquetl quincayajqui nopa israelitame catli itztoyaj tohuejcapan tatahua huan quintlaijiyohuilit miyac. Quinnahuati ma quintlahuelcahuaca ininpilolquichpilhua para ma miquica.

<sup>20</sup> “Huan ipan nopa tonali tlatatqui Moisés catli quipacti Toteco. Huan inana huan itata quiscaltijque eyi metztlí ipan ininchaj. <sup>21</sup> Huan quema inana Moisés monejqui quitlahuelcahuas ioquichpil para ma miqui, iichpoca nopa yancuic tlanahuatijquetl Faraón quipanti huan quihuicac ichaj huan quiiscalti quen icone. <sup>22</sup> Yeca Moisés momachtí nochi tlanamiquilistli catli nopa egipcios quimatiyayaj. Huan Moisés hueliyaya camanalti cuali huan quipixqui yajatili quichihuas miyac tlamanlti tequitl.

<sup>23</sup> “Pero quema Moisés quiaxiti cuarenta xihuilit, quinequiyaya quinpaxaloti iisraelita icnihua. <sup>24</sup> Huan quitac se egipcio tlatatl quihuitequiyaya se tlatatl israelita. Huan Moisés quimanahui nopa israelita huan quimicti nopa tlatatl egipcio. <sup>25</sup> Huan Moisés moilhuiyaya para nopa israelitame quimachilisquíaj para Toteco quitlantoyaya para quinquixtisquíaj campa tetequipanohuayayaj san tlapic, pero injuanti amo quimachilijque. <sup>26</sup> Huan hualmostla Moisés yajqui quinpaxaloto nopa israelitame sempa. Huan quinpantito ome israelita tlacame mohuilanayayaj. Huan quinequiyaya quinyoltlalis huan quinilhui: ‘Tlacame, anicnime, ¿para tlen anmohuilanaj?’

<sup>27</sup> “Pero nopa tlatatl catli quimaquiliyaya ihuampox quicuatopejqui Moisés huan quiilhui: ‘¿Ajqueya mitztequimacatoc para technahuatiqui huan techtlajtolsencahuacui?’ <sup>28</sup> ¿Tijnequi techmictis quen yalohua tijmicti nopa egipcio?’ <sup>29</sup> Huan quema Moisés quicajqui catli nopa tlatatl quijito, cholojtejqui tlahuel huejca hasta tlali Madián. Mocajqui ipan nopa tlali quen se catli amo nepa ejuquetl, huan mosihuajti huan nepa tlatatque ome iconehua.

<sup>30</sup> “Huan quema Moisés quipixtoya cuarenta xihuilit ipan tlali Madián, se tonal nejne-miyaya ipan nopa huactoc tlali nechca nopa tepetl catli itoca Sinaí. Huan monexti se itequihua Toteco iixpa ipan ixochiyo se tlitl ipan se xihuizontli catli tlatlayaya. <sup>31</sup> Huan quema Moisés quitaic, quisentlachili huan monechcahui para cuali quitlachilis. Huan nimantzi quicajqui itoscac Toteco catli quiilhui: <sup>32</sup> ‘Na niininTeco mohuejcapan tatahua. Na niininTeco Abraham, Isaac huan Jacob.’ Huan Moisés pejqui huihuipica pampa nelia momajmati huan ayacmo quinejqui quitlachilis. <sup>33</sup> Huan Toteco Dios quiilhui: ‘Xijquixti

motecac pampa ni tlali campa timoquetztoc tlatzejtzeltoc, pampa nica nojquiya na niitztoc. <sup>34</sup> Na niqunita quen tlaijiyohuíaj nomasehualhua nepa ipan tlali Egipto, huan nijcactoc quema chocaj huan nitemotoc tlen ilhuicac para niqinmanahuis. Huajca xiquita, ama nimitztitlanis ipan tlali Egipto para tiquinmaquixtis.<sup>7</sup>

<sup>35</sup> “Huajca Toteco sempa quititlanqui ma yas Egipto nopa tlacatl Moisés catli nopa israelitame achtilhui amo quinejque quitiase huan quihuijtoyaj: ‘¿Ajqueya mitztequimacatoc para technahuati huan techtlajtolsencahua?’ Quena, ica itequihua Toteco catli monexti iixpa ipan nopa xihuitzontli, Toteco quititlanqui Moisés ma yohui Egipto, pero ama quen se tlanahuatijquetl huan se tlanamanhuijquetl. <sup>36</sup> Huan Moisés quichijqui tiotchichual nextili huan tlanextilijcayotl ipan nopa tlali Egipto, huan ipan nopa Hueyi Atl Chichiltic huan ipan nopa huactoc tlali para cuarenta xihuitl. Huan quinyacanqui nopa israelitame ma quisaca. <sup>37</sup> Huan ni Moisés quinilhui nopa israelitame huejcayja: ‘Toteco anmechtitlanilis se tlajtol pannextijquetl quen nechtitlantoc huan yaya elis se toisraelita icni.’ <sup>38</sup> Yaya ni Moisés nojquiya catli itztoya ipan nopa tlasentillistli tlen tohuejcapan tatahua ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli. Huan motlajcoquetzqui ica itequihua Toteco catli quicamanalhui ipan tepetl Siná huan tohuejcapan tatahua. Huan Moisés quiseli camanali para ma techpanoltili nochi tojuanti para techmacac nemilistli.

<sup>39</sup> “Pero tohuejcapan tatahua amo quinejque quitlacaquilise Moisés huan moilhuijque cuali mocuepasquíaj ipan tlali Egipto. <sup>40</sup> Huajca tohuejcapan tatahua quihuijque Aarón: ‘Techsencahuili totiotziti para techtlayacancuulise ipan ojtli, pampa tojuanti amo tijmatij tlaque ipantic nopa Moisés catli techquixti ipan tlali Egipto.’ <sup>41</sup> Huajca quichijque se tlamantli tlen oro para quihueyimatise huan quipixqui itlachiyalis quen se pilhuacaxtzi. Huan quimacaque tlaacajhualistli iixpa nopa teteyotl huan quinpacti catli mosencahuilijtoyaj. <sup>42</sup> Huajca Toteco moyocatlali tlen injuanti huan quincahuili ma quinhueyimatica nopa sitlalime tlen ilhuicac. Eltoc quen itlajtol pannextijcagua Toteco quijcuilojque ipan nopa libro campa Toteco quinilhui:

‘Quema anisraelitame anquinmictiyayaj tlapiyalme, huan antemacayayaj tlaacajhualistli para cuarenta xihuitl ipan nopa huactoc tlali, amo na catli antechmacayayaj.

<sup>43</sup> Catli achi más anquicnelijque elqui amotlaxcopincayo itoca Moloc catli anquiejnemtijque amohuaya ipan ipilcaltzi.

Huan anquihucayayaj se sitlali catli anmoilhuijque eliyaya iaxca amoteteyo Renfán. Pero san elqui tlaixcopincayome catli anquichijque ica amomax para anquinhueyimatise. Huajca nimechquixtis ipan amotlali huan nimechcahuati seyoc nali nopa altepetl Babilonia.’”

<sup>44</sup> Huan Esteban noja camanaltiyaya iniixpa nopa tequitini huan quinilhui: “Tohuejcapan tatahua quipixtoyaj nopa Yoyon Tiopamitl catli quihucaque ininhuaya ipan nopa huactoc tlali. Quisencajtoyaj nopa tiopamitl senquistoc quen nopa iixcopinca catli Toteco quinextili Moisés para ma quichihua. <sup>45</sup> Huan teipa mijqui Moisés huan tohuejcapan tatahua quiselijque nopa Yoyon Tiopamitl. Huan injuanti quihualicac que ma Josué quinyacanqui ma moaxcatca ni tlali. Huan Toteco quintojtocac nopa masehualme catli amo israelitame catli itztoyaj nica. Huan Toteco quinmacac ni tlali tohuejcapan tatahua. Huan quipixtoyaj nopa Yoyon Tiopamitl hasta nopa tonali quema tlanahuatiyaya David. <sup>46</sup> Huan Toteco quicualitac David, huan David quinejqui quichihuas se hueyi cali para ma ipan itzto Toteco, catli iDios tohuejcapan tata Jacob. <sup>47</sup> Pero elqui Salomón, icone David, catli quichijqui nopa cali para Toteco. <sup>48</sup> Pero tijmatij nelia Toteco Catli Más Hueyi amo mocahua ipan se tiopamitl catli masehualme quisencajtoque ica ininmax. Eltoc quen quijto se tlajtol pannextijquetl catli huejcayja quijcuilo ni camanali catli Toteco quijto: <sup>49</sup> ‘Na nijtemitía ilhuicac huan tlatlactli.

Amo quema oncas se cali catli nechaxilis para san nepa niitztos pampa ninelhueyi.

¿Quenicatza huelis anquichihuase se cali para ipan nimosiyajquetzas?

<sup>50</sup> Na ica nomax nijchijqui nochi tlamantli ipan ilhuicactli huan tlatlactli.’

Quej nopa quijto Toteco.”

<sup>51</sup> Huan Esteban quinilhui nopa tequitini: “¡Anyoltetique! Ipan amoyolo amo anquiximatij Toteco. Amo anquinequij anquicaquise catli melahuac. Nochipa anquihuejcama-jcahuaj Itonal Toteco. San se anquichihua catli amo cuali quen tohuejcapan tatahua quichijque huejcayja. <sup>52</sup> Tohuejcapan tatahua quintlajjiyohuiltijque senquistoc nochi itlajtol pannextijcagua Toteco. Quinmictijque nopa tlajtol pannextiani catli quinyolmelajque para teipa hualasquía Yaya Catli Xitlahuac catli Toteco techtitlanilisquía. Huan quema nopa Cristo ajsico, anquitemactilijque ica fiero masehualme huan anquimictijque. <sup>53</sup> Amo anquinequij anquintoquulise itlanahuatilhua Moisés masque techmacaque nopa tlanahuatlime itequihuaicahua Toteco.”



*Mijqui Esteban*

<sup>54</sup> Huan quema quicajque nopa tequitini catli Esteban quijto, tlahuel cualanque hasta motlanhuehuchotzque. <sup>55</sup> Pero Esteban temitoc ica Itonal Toteco, tlachixqui ilhuicac. Huan quiitac ihueyitilis Toteco Dios huan quiitac Jesús ijcatoya ica inejmac Toteco. <sup>56</sup> Huajca Esteban quijto:

—¡Xijtlachilical! Na niquita tlapojtoc ilhuicac, huan Jesús catli Mocuepqui Masehuali ijcatoc ica inejmac Toteco Dios.

<sup>57</sup> Pero nopa tlacame tzajtzi que chicahuac huan monacastzajque para ayacmo quicaquise catli Esteban quijtohuayaya. Huan nochi motlalajque huan quitzquijque. <sup>58</sup> Huan quihuicaque Esteban altepeteno huan quitejtzonque. Huan nopa tlacame catli quitelhuijtoyaj para ma miqui quicajtejqe ininyoyo ica se telpoca tlatcatl catli itoca Saulo para ma quimocuitlahui. <sup>59</sup> Huan noja quitejtzonayayaj quema Esteban quintozqui Tohueyiteco huan quihui: “Tohueyiteco Jesús, xijseli notonaltzi.”

<sup>60</sup> Huan teipa Esteban motlancuaquetzqui huan chicahuac quijto: “Tohueyiteco, xiquintlapojpolhui ni tlajtlacoli catli nechchihuilaj.” Huan quema Esteban tlanqui camanalti, mijqui.

**8***Saulo quincualancaitac tlaneltocani*

<sup>1</sup> Huan Saulo quinyolchicahuayaya nopa tlacame catli quimictijque Esteban. Huajca ipan nopa tonal miyac masehualme pejqe quintalajiyohuilaj catli itztoyaj ipan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan altepetl Jerusalén. Huajca nopa tlaneltocani mosejsemanque campa hueli ipan nopa estado Judea huan ipan estado Samaria. Huan mocajque ipan altepetl Jerusalén san nopa tlayolmelahuani. <sup>2</sup> Huan sequin tlacame catli quicnelaj Toteco quitlapachojque Esteban huan chocaque miyac pampa mijqui. <sup>3</sup> Pero Saulo pejqic chicahuac quintalajiyohuilaj nochi Toteco itiopa tlen tlaneltocani. Yaya calaquiyaya ipan sesen cali campa mosentiliyayaj huan quinquixtiyaya. Huan quinhuahuatatzayaya tlacame huan sihuame huan quintzacuayaya.

*Felipe tlamamanalhui icamanal Toteco ipan Samaria*

<sup>4</sup> Huan nopa tlaneltocani catli mosejsemantoyaj tlen Jerusalén, yajque campa hueli altepeme huan teilhuijqe icamanal Toteco huan quenicatza Jesús temaquixtia. <sup>5</sup> Huan Felipe yajqui altepetl Samaria huan quincamanalhui miyac masehualme para Jesús itztoya nopa Cristo catli Toteco quitlantoya. <sup>6</sup> Huan Felipe tlamachtiyaya huan quichihuayaya miyac huejhueyi tlanextilijcayotl. Huan miyac masehualme mosentiliyayaj para quicaquise catli quijtohuayaya huan quitlachilise catli quichihuayaya. <sup>7</sup> Huan quinchicahuayaya miyac catli quinpixtoyaj iajacahua Amocualtlatcatl. Huan nopa ajacame tzajtziyayaj chicahuac quema quisayayaj ipan inintlacayo masehualme. Huan quinchicajqui miyac masehualme catli tantantixtoyaj huan catli xocuetitoyaj. <sup>8</sup> Huan yeca oncac se hueyi paquilistli ipan nopa altepetl.

<sup>9</sup> Huan itztoya nepa se tlatcatl itoca Simón catli tlen huejcayya momajtoya tequiti quen se tetlajchihuijqetl ipan nopa altepetl. Huan quincajcayajtoya miyac masehualme ipan nopa estado Samaria. Teilhuiyaya para quipixqui hueyi tequiticayotl. <sup>10</sup> Huan nochi tlacame huan sihuame nepa masque teicneltziti o tlapijpiyani momatque quitlacaquilaj huan quijtohuaj tlen ya: “Ni Simón yaya nopa Hueyi Chicahualistli Tlen Toteco.”

<sup>11</sup> Huan nochi quitoquilijque Simón pampa para miyac xihuitl quincajcayajtoya ica itetlajchihui. <sup>12</sup> Pero quema Felipe ajsico, masehualme quicajque nopa cuali camanali tlen Jesucristo huan itequiticayo huan quenicatza Toteco tlanahuatis, huan miyac masehualme quinteltoaque. Huan miyac mocuaaltijque, tlacame huan sihuame. <sup>13</sup> Huan Simón nojquiya quinteltoac huan nojquiya mocuaalti huan pejqic nemi ihuaya Felipe. Huan Simón san quisentlachiliyaya nopa tlanextilijcayotl huan huejhueyi tiochicahual nextili catli Felipe quichihuayaya.

<sup>14</sup> Huan quema nopa tlayolmelahuani ipan altepetl Jerusalén quicajque para miyac masehualme ipan estado Samaria quiselijtoyaj icamanal Toteco, quintitlanque Pedro huan Juan ma yaca nepa. <sup>15</sup> Huan Pedro huan Juan ajsitoyaj huan motlatlajtijque para nopa tlaneltocani ma quiselica Itonal Toteco. <sup>16</sup> Ayamo ajsitoya Itonal Toteco ipan ininyolo pampa san mocuaaltijque ipan itoca Jesús para quitoquilise ya. <sup>17</sup> Huajca Pedro huan Juan pejqe quintlalilaj ininmax ininpani huan nopa tlaneltocani quiselijayaj Itonal Toteco ipan ininyolo.

<sup>18</sup> Huan Simón quiitac quenicatza nopa tlayolmelahuani quintlalilijayaj ininmax ininpani masehualme huan quiselijayaj Itonal Toteco, huan nojquiya quinejqic quichihuas.

Huajca quincuitlahuiliti tomi Pedro huan Juan para ma quimacaca nopa chichahualistli.  
<sup>19</sup> Quinilhui:

—Techmacaca ni chichahualistli nojquiya para nihuelis nijtlalis nomax ipan tlen hueli masehuali huan yaya quiselis Itonal Toteco.

<sup>20</sup> Huan Pedro quiilhui:

—Ma Toteco mitztzontlamiliti ihuaya motomi pampa timoillhuía huélis tijcohuas nopa catli san Toteco hueli temaca quen se nemactli. <sup>21</sup> Amo tleno tijpiya ihuaya ni tequitl pampa amo cuali moyolo iixpa Toteco. <sup>22</sup> Huajca xijpatla moyolo huan xijcahua nopa tlajtlacoli, huan xijtlajtlani Toteco ica nochi moyolo sintla huélis mitztlapojpolhuis ica catli timonejnehuilijtoc ipan moyolo, <sup>23</sup> pampa niquita tlahuel tiyolquentzi, huan tlajtlacoli motlatzquijlajtoc ipan moyolo.

<sup>24</sup> Pero Simón quiilhui Pedro:

—Xijtlajtlanica Toteco ma nechtlapojpolhui para amo nechztzontlamilitis quen tiqijtojtoc.

<sup>25</sup> Huan nopa tlayolmelahuani tlacamanalhujque icamanal Toteco huan teilhuijque catli quitztoyaj. Huan teipa mocuepque altepetl Jerusalén. Huan ipan ojtli quipanotiyajque miyac pilaltepetzitzi ipan estado Samaria huan nepa nojquiya tlayolmelahuayayaj icamanal Toteco.

*Felipe ihuaya se tlatcatl catli ehua Etiopía*

<sup>26</sup> Teipa ajsico se itequihua Toteco huan quiilhui Felipe: “Xiya ica tlani hasta nopa ojtli catli quisa Jerusalén huan pano ipan nopa huactoc tlali huan yohui hasta Gaza.”

<sup>27</sup> Huajca Felipe nima quistejqui. Huan nepa quipanti se eunuco tlatcatl catli elqui se ihueyi tequitica nopa sihua tlanahuatijquetl Candace ipan tlali Etiopía. Yaya catli quimocuitlahui nochi itomi nopa hueyi tlali. Nopa tlatcatl yajitoya Jerusalén para quihueyimatís Toteco, <sup>28</sup> huan mocuepayaya itlal ipan se cuacarro catli cahuayoyme quitilanayayaj. Huan ipan ojtli quipohuayaya nopa amatl catli quijcuilo tlajtol pannextijquetl Isaías huejcajya. <sup>29</sup> Huan Itonal Toteco quiilhui Felipe:

—Xiya, xijnechcahuiti nopa cuacarro.

<sup>30</sup> Huan Felipe quinechcahui huan quicajqui quipohuayaya iama Isaías. Huan Felipe quitlatzintoquili:

—¿Tijmachilía catli tijpohua?

<sup>31</sup> Huan nopa tlatcatl quiilhui:

—Amo huélis nijmachilis sintla amo aqui nechixtomilis.

Huan quiilhui Felipe ma tlejco huan ma mosehui ihuaya ipan icuacarro. <sup>32</sup> Huan yaya quipohuayaya ipan Icamanal Toteco campa quijitohua:

“Tlacame quihuicase quen quihuicaj se borrego para quimictise.

Huan quen se pilborregojtzi amo tzajtzi quema masehualme quiximaj,

nojquiya amo tleno quijitos quema quihuicase para quimictise.

<sup>33</sup> Quipinahuatise huan amo quichihuilise catli xitlahuac.

Amo aqui huélis camanaltis tlen iteipa ixhuhua, pampa amo quinpiyas.

Quimictise huan yaya quisas ipan totlaltipac.”

<sup>34</sup> Huan nopa eunuco tlatcatl quitlatzintoquili Felipe:

—Techilhui sintla nopa tlajtol pannextijquetl camanaltiyaya catli ya ipantisquía, o camanaltiyaya tlen seyoc ipantis.

<sup>35</sup> Huajca Felipe pejqui campa quipohuayaya ipan Icamanal Toteco huan quiyolmelajqui nopa cuali camanali tlen Jesús. <sup>36</sup> Huan yajtiyohuiyayaj ipan ojtli, huan ajsitoj campa se mantoc atl huan nopa tlatcatl quiilhui Felipe:

—Xiquita, nica onca atl. ¿Huélis techcuaaltis?

<sup>37</sup> Huan Felipe quinancuili:

—Sintla tijneltoca ica nochi moyolo, nimitzcuaaltis.

Huan nopa tlatcatl quijito:

—Nijneltoca para Jesucristo yaya Icone Toteco.

<sup>38</sup> Huajca Felipe quiilhui ma quiquetza icuacarro. Huan temoque nochi ome san sejco huan calajque ipan nopa atl. Huan Felipe quicuaalti. <sup>39</sup> Huan quema injuanti quisayayaj ipan atl, Itonal Toteco quihuicac Felipe, huan nopa tlatcatl ayacmo quuitac, pero yajqui ipan iojhui ica paquilstli. <sup>40</sup> Huan Felipe mopanti ipan altepetl Azoto. Huan quinpanotiyajqui miyac altepeme tlacamanalhujtiyajqui icamanal Toteco hasta ajsito altepetl Cesarea.

<sup>1</sup> Huan Saulo noja quinmajmatiyaya tlaneltocani huan quinequiyaya quinmictis nochi catli quinpantiyaya. Huajca yajqui quuitato nopa hueyi israelita totajti. <sup>2</sup> Huan quitlajtlani ma quimaca amatlajcuiloli para nochi israelita tiopame ipan altepetl Damasco. Nopa amatlajcuiloli quimacac tequiticayotl para quintemos nochi tlacame huan sihuame catli quineltocayajaj “Nopa Ojtli”, quinequi quijitos masehualme catli quineltocayajaj Jesús, huan quinhuacicas ilpitoque hasta altepetl Jerusalén. <sup>3</sup> Huajca teipa Saulo nejnemiyaya ipan ojtli ipan itequi huan monechcahuiyaya Damasco, huan nimantzi tlatlanexti se hueyi tlahuili tlen ilhuicac catli tlatlanexti yahualtic campa ya. <sup>4</sup> Huan Saulo huetzqui tlalchi huan quicajqui se catli quicamanalhui huan quiilhui: “Saulo, Saulo, ¿para tlen techtlaijiyohuiltía?”

<sup>5</sup> Huan Saulo quitlatzintocuili: “¿Ajqueya ta, noTeco?”

Huan yaya quiilhui: “Na niJesús catli techtlaijiyohuiltía. Nelía timotlaijiyohuiltía moseltzi.”

<sup>6</sup> Huan Saulo momajmatiyaya hasta huihuipicayaya huan quijito: “NoTeco, ¿tlaque tijnequi ma nijchihua?”

Huan Toteco quiilhui: “Ximoquetza huan xiya nopa altepetl, huan se tlatatl mitzilhuis tlaque monequi tijchihuas.”

<sup>7</sup> Huan nopa tlacame catli itztoyaj ihuaya Saulo momajmatijque hasta amo huelqui moliníaj, pampa quicajque itoscac yaya catli quicamanalhui, pero amo aquí quitaque. <sup>8</sup> Huajca Saulo moquetzqui, huan moixteyoltlapo, pero amo hueliyaya tlachiya. Huajca nopa tlacame catli itztoyaj ihuaya quimaitzquijque huan quihuicaque Damasco. <sup>9</sup> Huan mocajqui popoyotzi eyi tonali huan amo tleno quicajqui, niyon amo tleno quijic.

<sup>10</sup> Huan itztoya nepa Damasco se tlaneltocaquetl catli itoca Ananías. Huan Tohueyiteco quinotzqui ipan se temictli huan quiilhui: “Ananías.”

Huan ya quinanquili: “Nica niitztoc, Toteco.”

<sup>11</sup> Huan Tohueyiteco quiilhui: “Ximoquetza huan xiya ipan nopa calle catli itoca ‘Xitlahuac’. Huan xijtemoti se tlatatl catli itoca Saulo catli ehua altepetl Tarso. Yaya itztoc ichaj Judas huan ama motlatlajtia noca na. <sup>12</sup> Huan ipan se temictli Toteco quinextilijtoc para ajsiti se tlatatl itoca Ananías huan quitlalis imax ipani para huelis tlachiyas sempa.”

<sup>13</sup> Pero Ananías quinanquili:

—Tohueyiteco, nijcactoc miyac tlamantli catli quichijtoc nopa Saulo, pampa quintlaijiyohuiltijtoc miyac tlaneltocani nepa Jerusalén. <sup>14</sup> Huan ama nopa tlacacanani tlen totajtzitzi quimacatoque tequiticayotl nica ipan toaltepe para ma techilpis nochi tojuanti catli timitzneltocaj ta.

<sup>15</sup> Pero Tohueyiteco quiilhui Ananías:

—Xiya, pampa nijtlapejpenijtoc para nijtequihuis Saulo para quinilhuis masehualme catli amo israelitame nocamanal. Nojquiya quinilhuis huejhueyi tlanahuatiani huan israelitame tlen na. <sup>16</sup> Huan na nijnextilis Saulo quenicatza monequi tlaijiyohuis miyac por na [9:16 Por notoca.] pampa necheltoca.

<sup>17</sup> Huajca yajqui Ananías huan calaquito ipan nopa cali campa Saulo itztoya, huan quitlali imax ipani huan quiilhui:

—Noicni Saulo, Tohueyiteco Jesús catli monexti moixpa ipan ojtli campa tihualayaya, nechtitlanqui nica para huelis titlachiyas sempa huan para mitztemitis ica Itonal Toteco.

<sup>18</sup> Huan ipan nopa tlatoctzi huetzqui se tlamantli catli quitzacuayaya iixteyol, huan sempa huelqui tlachiya cuali. Huajca Saulo moquetzqui huan yajqui mocuaalito. <sup>19</sup> Teipa tlacajqui huan sempa quipixqui fuerza. Huan mocajqui se ome tonali ipan altepetl Damasco ininhuaya tlaneltocani.

#### *Saulo tlacamanalhui nepa Damasco*

<sup>20</sup> Huan Saulo nima pejqui tlacamanalhuía ipan israelita tiopame. Quinilhuiyaya para Jesús yaya Icone Toteco.

<sup>21</sup> Huan nochi catli quicajque san quisentlachilijque huan quijtohuayajaj:

—¿Amo ya ni Saulo catli quintlaijiyohuiltiyaya nochi catli quineltocaj Jesús ipan altepetl Jerusalén? ¿Amo ya catli hualajtoc nica para quinitzquis tlaneltocani huan quinhuicas ilpitoque hasta Jerusalén para quintemactilis ininmaco nopa tlacacanani tlen totajtzitzi?

<sup>22</sup> Huan mojmotla Saulo quipixqui más chichualistli para quinyolmelahuas israelitame ipan altepetl Damasco tlen Jesús. Huan quinnextili ica miyac tlamantli para Jesús itztoya nopa Cristo catli Toteco quijito quititlanisquía. Huan nopa israelitame amo quimatiyayaj tlaque moilhuse.

*Saulo cholo huan yajqui*

<sup>23</sup> Huan quema panoc miyac tonali, nopa tlayacanca israelitame quisencajqque san sejco quenicatza quimictisquíaj Saulo. <sup>24</sup> Pero Saulo quicajqui catli nopa tlacame mon-  
ejnehuiliyayaj huan quimatqui quichiyayayaj tonali huan yohuali ipan ipuerta nopa  
altepetyl para quimictise. <sup>25</sup> Huajca nopa tlaneltocani quitlalijque Saulo ipan se hueyi  
cuachiquihuitl, huan ica tlayohua quitemohuijque campa coyontoya nopa tepamitl catli  
quiyahualtzejqui nopa altepetyl. Huan quej nopa Saulo huelqui cholo.

#### *Saulo ajsito ipan Jerusalén*

<sup>26</sup> Huan Saulo ajsito altepetyl Jerusalén huan quinequiyaya mosentilis ininhuaya tlaneltocani nepa, pero nochi quimacasiyayaj pampa amo quineltoaque sintla nelía Saulo ama quineltocatoya Jesús. <sup>27</sup> Huajca Bernabé quihuicac Saulo iniixpa nopa tlayolmelahuani huan quinilhui quenicatza quitztoya Tohueyiteco ipan ojtli. Quinilhui nochi catli Jesús quihuijtoya huan quenicatza Saulo ica miyac chicahualistli tlacamanalhuyaya ipan itoca Jesús ipan altepetyl Damasco. <sup>28</sup> Huan nopa tlayolmelahuani quiselijque Saulo, huan teipa yaya mocajqui Jerusalén huan mojmotla nejnenci ininhuaya. <sup>29</sup> Huan Saulo moneltlali para quinyolmelahuas nochi masehualme tlen Jesús. Huan tlamiyacapa Saulo quincamanalhui huan quinnajnanquili nopa israelitame catli camanaltij griego; pero inijuanti quitemoyayaj quenicatza huelisquía quimictise. <sup>30</sup> Huan quema quicajque nopa tlaneltocani tlaque quisencahuayayaj, quihuicaque Saulo hasta altepetyl Cesarea, huan teipa quititlanque hasta altepetyl Tarso.

<sup>31</sup> Huajca oncac tlasehuilistli ipan nochi tlanechicoli tlen tlaneltocani ipan estados Judea, Galilea, huan Samaria. Nopa tlaneltocani moscaltijtiyohuyiyaj ipan Tohueyiteco huan quimacasiyayaj para quixpanose. Huan más momiyaquiliyayaj pampa Itonal Toteco quinyolchicahuayaya.

#### *Mochicajqui Eneas*

<sup>32</sup> Huan Pedro quinpaxalojtinenci tlaneltocani campa hueli huan nojquiya yajqui quinpaxaloto nopa tlaneltocani catli itzttoyaj ipan se pilaltepetyl catli itoca Lida. <sup>33</sup> Huan nepa quipanti se tlatcatl catli itoca Eneas. Yaya quipixqui chicueyi xihuitl huilantoya ipan itlapech pampa tantantixtoya. <sup>34</sup> Huan Pedro quihuihui:

—Eneas, Jesucristo mitzchicahua. Ximehua huan xijcualtali motlapech.

Huan nimantzi mejqui, <sup>35</sup> huan quitaque nochi nopa masehualme catli itzttoyaj ipan nopa pilaltepetyl Lida huan Sarón. Huan yeca nochi quitoquilijque Tohueyiteco Jesús.

#### *Moyolcuic Dorcas*

<sup>36</sup> Huan ipan nopa tonali itzttoyaj ipan altepetyl Jope se sihuatl catli itoca Tabita catli quineltoac Tohueyiteco huan ipan camanali griego itoca eliyaya Dorcas. Yaya nochipa quichihuayaya miyac tlamantli catli cuali para quinpaléhuis sequinoc catli quinpolohuayaya catli quinmonequilía. <sup>37</sup> Huan ipan nopa tonali pejqui mococohua Dorcas huan teipa mijqui. Huan quialtijque nopa mijcatzi, huan quitlalitoj ipan se cuarto huejcapa ipan nopa cali. <sup>38</sup> Huan nopa altepetyl Jope mocahuayaya nechca pilaltepetyl Lida, huan nopa tlaneltocani quicajque para Pedro itzttoyaj ipan Lida. Yeca quintitlanque ome tlacame ma quihuitij Pedro ma huala nimantzi.

<sup>39</sup> Huajca Pedro mocuepqui ininhuaya hasta altepetyl Jope. Huan nimantzi quihuicaque ipan nopa cuarto campa quicajtoyaj nopa mijcatzi. Huan itzttoyaj nozona nochi cahual toahuihua, huan inijuanti chocayayaj huan quinnextiliyayaj nochi yoyomitl catli Dorcas quiniptomilijtoya. <sup>40</sup> Huajca Pedro quinilhui ma quisaca, huan motlancuaquetzqui huan motlatlajti ica Toteco. Teipa moicancuepqui ica campa nopa mijcatzi huan quihuihui:

—Tabita, ximehua.

Huan Dorcas quitlapo iixteyol, huan quitaque Pedro huan mosehui. <sup>41</sup> Huan Pedro quimaitzqui huan quitlananqui para ma moquetza. Huan quinnotzqui nopa tlaneltocani huan nopa cahual toahuihua, huan quinnextili para ya yoltoc. <sup>42</sup> Huan quicajque catli panoc nochi masehualme ipan altepetyl Jope, huan miyac quineltoaque Tohueyiteco. <sup>43</sup> Huan Pedro mocajqui miyac tonali nepa Jope ipan ichaj se cuetlaxhuatzquetl catli itoca Simón.

## 10

#### *Pedro ihuaya Cornelio*

<sup>1</sup> Huan itzttoyaj ipan altepetyl Cesarea se tlatcatl catli itoca Cornelio catli quinhuatiyaya se pamitl tlen cien soldados catli itoca eliyaya Pamitl Italiano. <sup>2</sup> Huan yaya huan ichampoyohua quitlepanitaque Toteco Dios huan momocuitlahuijque para ma amo quixpanose. Quinmacac miyac tomi israelitame catli teicneltziti masque yaya amo israelita. Huan

yaya tlatoctzitzitzi motlatlajtiyaya. <sup>3</sup> Huan se tonal quen las tres ica tiotlac Cornelio tlanemijya quiitac se itequihua Toteco ipan se tlanextili quen se temictli huan itequihua calajqui calijitic campa Cornelio itztoya huan quiijto: “¡Cornelio!”

<sup>4</sup> Huan Cornelio quisentlachili ica majmajtli huan quitlatzintoquili: “¿Tlaque tijnequi, tata?”

Huan itequihua Toteco quiilhui: “Toteco quicactoc quema timotlatlajtía ica ya, huan quiitztoc nochí catli tijchihua para tiquinpalehuis catli teicneltzitzí. <sup>5</sup> Ama xiquintitlaní tlacame ma yaca altepetl Jope, huan ma quinzaca se tlatatl catli itoca Simón Pedro. <sup>6</sup> Yaya mocahua nechca hueyi atl ipan ichaj se cuetlaxhuatzquetl catli nojquiya itoca Simón. Huan yaya mitzilhuis tlaque monequi tijchihuas.”

<sup>7</sup> Huan yajqui nopa itequihua Toteco. Huan nimantzi Cornelio quinnotzqui ome itequipanojcahua, huan quinnotzqui se soldado catli eliyaya itemach huan catli quitlepanitac Toteco nojquiya. <sup>8</sup> Huan Cornelio quinilhui nochí catli quiitztoya huan quintitlanqui altepetl Jope.

<sup>9</sup> Huan hualmostla quema nopa tlacame monechcahuiyayaj campa nopa altepetl, Pedro tlejoc calpani campa tzontlamayantíc pampa eltoya nechca tlaicotona, nopa hora para motlatlajtís ica Toteco. <sup>10</sup> Huan Pedro mayanayaya huan tlahuel quinequiyaya tlaucas, pero nopa sihuame noja quichihuayayaj nopa tlaualistli. Huan elqui quen Pedro pejqui cochi huan quiitac se tlanextili quen se temictli. <sup>11</sup> Huan quiitac tlapojtoc ilhuicac huan hualtemoc tálchi se tlamantli sanijqui se hueyi yoyomitl ilpitoc najcac ipan iyecapa. <sup>12</sup> Huan nopa hueyi yoyomitl quinxixtoya miyac tlamantli tlapiyalme catli nejnemij tálchi ica nahui iníicxihua huan miyac tlamantli cohuame huan miyac totome. <sup>13</sup> Huan Pedro quicajqui se catli quicamanalhui tlen ilhuicac huan quiilhui: “Ximoquetza Pedro, xiquinmicti nopa tlapiyalme huan xiquincua.”

<sup>14</sup> Huan Pedro quinanquili: “¡Amo, Toteco! Amo quema niqincuaictoc tlapiyalme catli toisraelita tlanahuatilhua quiijtohua amo tlapajpacme huan amo cuali tijcuase.”

<sup>15</sup> Huan sempa quicamanalhui tlen ilhuicac huan quiilhui: “Sintla Toteco quitlapajpacchijtoc se tlamantli, amo xiquijto para amo tlapajpactli.”

<sup>16</sup> Huan quej nopa panoc expa, huan nimantzi nopa hueyi yoyomitl sempa tlejoc ilhuicac. <sup>17</sup> Huan quema Pedro noja monejnehuiliyaya tlaque quiijtosnequi nopa tlanextili, ajsicoj calteno nopa tlacame catli Cornelio quintitlantoya, huan tlatzintocatinemiyayaj canque ichaj Simón. <sup>18</sup> Huan tlanojnotzque huan tlatzintocaque: “¿Nica mocahua se tlatatl catli itoca Simón Pedro?”

<sup>19</sup> Huan Pedro noja moilhuyaya tlen nopa temictli, huan Itonal Toteco quiilhui: “Xiquita, eyi tlaque mitztemohuaj. <sup>20</sup> Ximoquetza huan xitemo huan xiya ininhuaya. Amo ximajmahui pampa na niqinhualicac nica.”

<sup>21</sup> Huajca Pedro temoc hasta campa itztoyaj nopa tlacame catli Cornelio quintitlantoya huan quinilhui:

—Naya catli antechtemohuaj. ¿Quenque anhualajtoque?

<sup>22</sup> Huan injuanti quinanquilijqe:

—Cornelio, se tlayacanquetl tlen cien soldados, techhualtitlantoc. Yaya se cuali tlatatl catli quitlepanita Toteco amo Dios anisraelitame huan nochí israelitame quicnelíaj miyac. Huan hualajqui se itequihua Toteco catli quiilhui Cornelio para ma mitznotzaquí, Pedro, para tayas ichaj para huelis quitlacaquilis catli tiquilhuis.

<sup>23</sup> Huajca Pedro quinilhui nopa tlacame ma panoca huan mocajque nepa hasta seyoc tonal. Huan hualmostla Pedro yajqui ininhuaya, huan nojquiya yajque sequin tlaneltocani catli ehuani altepetl Jope.

<sup>24</sup> Huan ipan nopa seyoc tonal ajsitoyaj altepetl Cesarea, huan Cornelio quinchixtoya. Yaya quinnotztoya ichampoyohua huan ihuampoyohua catli más quinxiximatiyaya huan nochí quinchiyayayaj san seico. <sup>25</sup> Huan quema Pedro ajsito, Cornelio quinamijqui huan motlancuaquetzqui iicxitla para quihueyimatis. <sup>26</sup> Pero Pedro quitlananqui huan quiilhui: —Ximoquetza, amo ximotlancuaquetza noixpa, pampa na nojquiya nitlacatl quen ta.

<sup>27</sup> Huajca Cornelio moquetzqui, huan mocamanalhuijqe huan calajque ichaj. Huan Pedro quinitac ya mosentilijtoyaj miyac masehualme. <sup>28</sup> Huajca Pedro quinilhui:

—Anquimatij itlanahuatilhua Moisés quiijtohuaj amo cuali para se israelita quen na ma mosentili ininhuaya catli amo israelitame quen amojuanti. Niyon amo techcahuilía para se israelita calaquís ipan ichaj se masehuali catli amo israelita. Pero Toteco nechnextilijtoc ayacmo ma nimoilhui para niyon se masehuali amo tlapajpactli iixpa. <sup>29</sup> Yeca nihualajqui nimantzi quema antechnotzque huan amo tleno niqijto. Huan ama nijnequi nijmatis quenque antechnotztoque.

<sup>30</sup> Huan Cornelio quiilhui:

—Nayopaya nimosahuayaya huan nimotlatlajtiyaya ica Toteco quen ni hora, huan teipa a las tres monexti noixpa se itequihua Toteco catli quipixtoya iyoyo catli cahuaniyaya. <sup>31</sup> Huan yaya nechilhui: ‘Cornelio, Toteco quicactoc quema timotlatlajtía ica ya huan quitztoc quen tiquinpalehuía masehualme catli teicneltziti. <sup>32</sup> Huajca ama xiquintitlani motequipanojcahua hasta altepetl Jope, huan ma quinoztatij ma huala Simón Pedro. Yaya itztoc ipan ichaj se cuetlaxhuatzquetl catli nojquiya itoca Simón catli quipixqui ichaj nechca hueyi atl.’ <sup>33</sup> Huajca nimitznotzqui nimantzi huan nimitztlascamati pampa tihualajqui. Huajca ama nochi tiitztoque nica iixpa Toteco pampa tijnequij tijaquise nochi catli Toteco mitzilhuijtoc para techilhuis.

*Pedro camanaltic ipan ichaj Cornelio*

<sup>34</sup> Huajca Pedro quinilhui:

—Nelía nijmati Toteco amo techchicoicnelía timasehualme. <sup>35</sup> Huan ipan campa hueli tlali yaya quinselia nopa masehualme catli quitlepanitaj huan catli quichihuaq catli cuali. <sup>36</sup> Huelis anquimatij para Toteco techtitlanili tiisraelitame ni cuali camanali catli quijtohua para ama onca tlasehuilistli ica Toteco Dios. Huan onca nopa tlasehuilistli por catli quichijqui Jesucristo, yaya catli ininhuéyiTeco nochi masehualme. <sup>37</sup> Ya anquimatij quenicatza pejqui ni camanali achtihui ipan estado Galilea quema Juan tlacamanalhuyaya huan tecuaaltiyaya huan anquimatij catli teipa panoc ipan nochi estado Judea. <sup>38</sup> Nojquiya anquimatij tlen Jesús tlen altepetl Nazaret catli Toteco quialti huan quitequitlali, huan quimacac Itonal huan miyac chichualistli. Anquimatij quenicatza Jesucristo campa hueli tepalehuijtinenqui huan quenicatza quinchicajqui catli quinijiyohuiltiyaya Amocualtlatl pampa Toteco Dios itztotya ihuaya Jesús.

<sup>39</sup> “Tojuanti titlayolmelahuani toselztziti tiquitaque nochi catli Jesús quichijqui ipan tlali Judea huan ipan altepetl Jerusalén huan yeca titeyolmelahuaj catli panoc. Huan tlacame quicuamapeloltijque Jesús huan yaya mijqui. <sup>40</sup> Pero quema panotoya eyi tonali, Toteco Dios quiyolcuic, huan quicahuili Jesús ma monexti. <sup>41</sup> Pero amo quincahuili nochi masehualme ma quítaca. San techcahuili tojuanti catli Toteco Dios techtlapejpenijtoya huejcayja para tiquitase. Huan titlacuajque huan tiatlíque ihuaya quema ya moyolcuitoya. <sup>42</sup> Huan teipa Jesús technahuati ma tiquincamanalhuitij nochi masehualme tlen ya. Techilhui ma tiquinyolmelahuaca para yaya Jesús catli Toteco Dios nelía quitequitlali jtoc para elis nopa tequitiquetl catli quintlajtolsencahuas masehualme catli itztoque huan catli mictoque. <sup>43</sup> Yaya Jesús catli ica tlajcuilojque nochi tlajtol pannextiani. Inijuanti quijtojqe para Jesús, Toteco Dios quintlapojpolhuisquía inintlajtlacolhua nochi masehualme catli quinelto case.”

*Masehualme catli amo israelitame quiselijque Itonal Toteco*

<sup>44</sup> Huan quema Pedro noja quinilhuyaya ni camanali, Itonal Toteco hualajqui huan calajqui ipan ininyolo nochi nopa masehualme catli quitlacaquiliyayaj. <sup>45</sup> Huan nochi israelita tlaneltocani catli hualajtoyaj ihuaya Pedro san quinsentlachilijque pampa Toteco Dios quinmacayaya Itonal quen se nemaclti nochi nopa masehualme catli amo israelitame. <sup>46</sup> Huan quimatque para temachtli Itonal Toteco pampa quicaquiyayaj nopa masehualme camanaltiyayaj ica sequinoc camanali catli amo momachtijtoyaj huan quipaquismacayayaj Toteco. <sup>47</sup> Huajca Pedro quinilhui nopa israelitame catli hualajtoyaj ihuaya:

—¿Ajqueya huelis quijjtos ma amo tiquincuaaltise ni masehualme catli quiselijtoque Itonal Toteco ipan ininyolo quen tojuanti nojquiya tijselijque achtihuyaya?

<sup>48</sup> Huan Pedro quinnahuati ma quincuaaltica ipan itoca [10:48 Ica itequiticayo] Jesús. Huan teipa nopa masehualme quitlajtlanijqe Pedro ma mocahua ininhuaya se ome tonali.

## 11

*Pedro quincamanalhui tlaneltocani nepa Jerusalén*

<sup>1</sup> Teipa nopa tlayolmelahuani huan sequinoc tlaneltocani catli itztotayaj campa hueli ipan estado Judea quicajque quenicatza masehualme catli amo israelitame nojquiya quiselijtoyaj icamanal Toteco. <sup>2</sup> Huan quema Pedro mocuepqui altepetl Jerusalén, sequin nopa israelita tlaneltocani pejque quinajnanquílaj. <sup>3</sup> Quiilhuyayaj:

—¿Para tlen ticalajqui tiquinpaxaloto ipan ininchaj masehualme catli amo israelitame huan hasta titlacuajqui ininhuaya?

<sup>4</sup> Huajca Pedro pejqui quinpohuilia nochi catli panotoya huan quinilhui:

<sup>5</sup> —Niitztotya ipan altepetl Jope huan nimotlatlajtiyaya ica Toteco huan niqitac ipan se tlanextili quen se temictli, hualtemoyaya tlen ilhuicac se hueyi yoyomitl ilpitoc najcac iyecapa huan nechnechcahui. <sup>6</sup> Huan nijtlachili huan niqunitac miyac tlapiyalme catli nejnemij ipan tlali ica nahui iniicxihua, huan cuatitlan tlapiyalme, huan cohuae huan

totome. <sup>7</sup> Huan nijcajqui se catli nechcamanalhui huan nechilhui: ‘Ximoquetza Pedro, xiquinmicti nopa tlapiyalme huan xiquincua.’

<sup>8</sup> “Huan na nijnanquili: ‘¡Amo, noTeco! Amo quema niquincajtoc tlapiyalme catli amo tlajpacme o catli totlanahuatlilhua tiisraelitame quijitohuaj amo cuali tiquincause.’

<sup>9</sup> “Huan ica ompa nopa catli nechcamanalhui tlen ilhuicac nechilhui: ‘Amo xiquijto para amo tlajpactli catli Toteco quitlapajpacchijtoc.’ <sup>10</sup> Huan quej ni panoc expa huan sempa tlejoc ilhuicac nopa hueyi yoyomitl.

<sup>11</sup> “Huan ipan nopa tlatoctzi ajsitoj eyi tlacame catli amo israelitame ipan nopa cali campa nimocahuayaya pampa se tlatcatl catli ejqui Cesarea quintitlantoya ma nechnotzati. <sup>12</sup> Huan Itonal Toteco nechilhui ma niya ininhuaya huan ma amo nimajmahui. Huan nojquiya yajque nohuaya ni chicuase tlaneltocani huan ticalaquitoj ichaj nopa tlatcatl. <sup>13</sup> Huan yaya techilhui quenicatza quijitzoaya se itequihua Toteco catli hualajqui huan moquetzqui icalijtic huan quihui ma quintitlani tlacame ma yaca altepetl Jope, huan ma nechnotzati na huan quihui notocax Simón Pedro huan quihui para ma niya ichaj. <sup>14</sup> Huan itequihua Toteco quihui para na niquihuis tlaque monequi quichihuae para Toteco quinmaquixtis tlen inintlatlacolhua, yaya huan nochi ichampoyohua.

<sup>15</sup> “Huajca niajsito nepa huan quema nipejqui niquincaamanalhua, Itonal Toteco hualajqui, huan calajqui ipan ininyolo quen calajqui ipan toyolo achtihuiya. <sup>16</sup> Huajca niquelnamijqui catli Tohueyiteco Jesús quijito quema itztoya tohuaya, quema techilhui: ‘Juan tecuaalti san ica atl, pero Toteco anmechmacas Itonal ipan amoyolo.’ <sup>17</sup> Huajca nijmachili para Toteco quinmacatoya Itonal quen nojquiya techmacas quema tijneltoaque Tohueyiteco Jesucristo. Huan ¿ajqueya na para niquihuis Toteco Dios ma amo quichihua?”

<sup>18</sup> Huajca quema nopa israelita tlaneltocani catli itztoyaj ipan Jerusalén quicajque icamanal Pedro, ayacmo tleno quinanquijique. San pejqque quipaquilismacaj Toteco huan quijitojqque:

—Nelia temachtli Toteco Dios nojquiya quincahuilia masehualme catli amo israelitame ma quicahuaca inintlatlacolhua para ma quiselica nopa nemilistli catli amo quema tlamis.

### *Nopa tlaneltocani nepa Antioquia*

<sup>19</sup> Huan miyac tlaneltocani catli mosejsemantoyaj tlen altepetl Jerusalén quema tlacame quimictijque Esteban huan pejqque quintilajiyohuiltiaj sequinoc, ama yajtoyaj hasta tlali Fenicia, huan hasta tlali Chipre huan hasta altepetl Antioquia ipan Siria. Huan nepa quincamanalhuiyayaj san israelitame icamanal Toteco. <sup>20</sup> Pero sequin tlaneltocani catli ehuan tlali Chipre huan ehuan nopa hueyi altepetl Cirene, yajque altepetl Antioquia huan nepa nojquiya quinyolmelajque masehualme catli amo israelitame tlen nopa cuali camanali tlen Tohueyiteco Jesús. <sup>21</sup> Huan Tohueyiteco quinmacac ichicahualis, huan miyac masehualme moyolcuepque huan quineltocaque Jesús nepa.

<sup>22</sup> Huan quicajque tlaneltocani ipan nopa tiopamitl ipan altepetl Jerusalén catli oncayaya ipan altepetl Antioquia, huan yeca quititlanque Bernabé ma yohui nepa. <sup>23</sup> Huan Bernabé ajsito nepa huan quitac quenicatza hueyi iyolo Toteco ininhuaya nopa Antioquia ehuan. Huajca nelia pajqui huan quinyolchicajqui para ma quitoquilica Tohueyiteco ica nochi ininyolo huan ma amo quema quicajtehuaca. <sup>24</sup> Nopa Bernabé itztoya se cuali tlatcatl catli temitoc ica Itonal Toteco huan tlahuel chichahuac quineltocac Tohueyiteco. Yeca quema Bernabé itztoya ipan Antioquia tlahuel miyac masehualme quineltocaque Tohueyiteco ica catli ya quihui.

<sup>25</sup> Huan teipa quisqui Bernabé huan yajqui altepetl Tarso quitemoti Saulo. <sup>26</sup> Huan quema quipanti, san sejco mocuepque altepetl Antioquia. Huan Bernabé huan Saulo mo-cajque ica nopa tiopamitl tlen tlaneltocani nepa para se xihuitl huan quinmactijque nelia miyac masehualme. Huan elqui nepa ipan altepetl Antioquia campa masehualme achtihui pejqque quintocaxtiaj nopa tlaneltocani “cristianos”, quijitosnequi, catli quitoquilij Cristo.

<sup>27</sup> Ipan nopa tonali ajsicoj ipan Antioquia sequin tlatjol pannextiani catli hualajtoyaj altepetl Jerusalén. <sup>28</sup> Huan se tlen injuanti catli itoca Agabo moquetzqui ipan tlasentilistli huan quihui nopa tlaneltocani para hualas se hueyi mayantli ipan nochi tlamme. Itonal Toteco quimachiltijtoya tlen nopa mayantli quema noja ayamo ajsiyaya. Huan teipa nelia panoc nopa mayantli quema tlanahuatitaya Claudio. <sup>29</sup> Huajca nopa tlaneltocani ipan altepetl Antioquia moilhujque cuali quisentilise tomi quen imiyaca sesen quipixtoyaj para temacas. Huan quititlanque para quinpalahuse tlaneltocani catli teicneltziti ipan estado Judea. <sup>30</sup> Huajca quisentilijque nopa tomi huan quititlanque ica Bernabé huan Saulo. Huan injuanti quihucaque campa itztoyaj nopa huehue tlaque tlaneltocani ipan estado Judea.

## 12

### *Herodes quimicti Jacobo huan quitzajqui Pedro*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali Tlanahuatijquetl Herodes Agripa I [12:1 Iixhui Herodes el Grande.] pejqui quinitzquía huan quintlajiyohuilitía sequin tlaneltocani ipan itiopa Toteco. <sup>2</sup> Huan yaya tlanahuati ma quimictica ica machete nopa tlayolmelajquetl Jacobo catli eltoya iicni Juan. <sup>3</sup> Huan quema Herodes quititac para catli quichijqui quinpacti nopa tlayacanca israelitame catli amo tlaneltocani, quitzqui Pedro nojquiya huan quitzajqui. Nochi ya ni quichijqui ipan nopa israelita ilhuitl catli itoca Pascua quema nochi quicuajqque pantzi catli amo quipixqui tlasonejcaoyotl. <sup>4</sup> Huan quema quitzajqui Pedro, quinnahuati nahui pamitl ica nahui soldados ipan sesen pamitl ma quichihuaca hueltas para quimocuitlahuise. Herodes moilhui para quema tlamisquía Pascua, quitemactilis Pedro iniixpa nochi nopa masehualme para quitlajtolsencahuase huan quimictise. <sup>5</sup> Yeca quema Pedro itztoya ipan tlatzactli, nochi nopa tiopa tlen tlaneltocani motlatlajtiyayaj ica chichahualistli ipan Toteco para ma quimocuitlahui.

### *Toteco quiquixti Pedro tlen ipan tlatzactli*

<sup>6</sup> Huan ipan nopa tlayohua quema hualmostla quiquixtisquía, Pedro cochtoya tlajco ome soldados. Quilpijtaya ica tepos cadena ica nopa soldados ipan sesen lado. Huan ne se ome soldados ijcatoyaj calteno nechca tepos puerta, quimocuitlahuiyayaj nopa tlatzactli. Huan monechahuiyaya nopa hora ica ijnaloc quema Herodes quiquixtisquía Pedro para quitlajtolsencahuasquía. <sup>7</sup> Huajca nimantzi tlatlanexti se tlahuili chichahuac ipan nopa tlatzactli huan ajsico se itequihua Toteco huan moquetzqui iixpa Pedro. Huan itequihua Toteco quitoxonqui ielchiquitipa Pedro para quiixitis huan quiilhui: “Ximehua nimantzi.”

Huan nimantzi huetzque nopa ome tepos cadenas catli ica quimailpijtoyaj. <sup>8</sup> Huan nopa itequihua Toteco quiilhui: “Ximoquenti moyoyo, huan ximotlalili motecac.”

Huan Pedro quichijqui, huan nopa itequihua Toteco quiilhui: “Ximopiqui ica motlaque huan techtoquili.”

<sup>9</sup> Huan Pedro quitoquili huan quisque, pero moilhui huelis san temiquiyaya huan amo quimatqui sintla nelía panoyaya. <sup>10</sup> Huan injuanti panoque ipan nopa achtihui puerta campa itztoyaj soldados, huan teipa panoque nopa ompa puerta campa itztoyaj sequinoc soldados. Huan teipa ajsitoj campa nopa hueyi puerta campa quisaj para ajsis ipan altepetl, huan nopa tepos puerta tlapojqui iseltzi. Huan injuanti quisaj huan yajque ipan se calle. Huan nimantzi itequihua Toteco quicajtejqui. <sup>11</sup> Huajca Pedro momacac cuenta catli panotaya, huan moilhui: “Nelía, Tohueyiteco quititlanqui itequihua para ma nechmanahui para amo tleno nechchihuilis Tlanahuatijquetl Herodes huan nopa israelitame catli quichiyayaj para nechmictise.”

<sup>12</sup> Huan teipa quema Pedro momacac cuenta catli panotaya, yajqui ichaj María, inana Juan Marcos, pampa nepa mosentilijtoyaj miyac tlaneltocani para motlatlajtise ica Toteco. <sup>13</sup> Huan Pedro quitajtacani cuapuerta, huan hualajqui se ichpocatli catli itoca Rode quitlachilico ajqueya itztoya calteno. <sup>14</sup> Huan nopa Rode quitoscacajqui huan quitoscamachili para Pedro, pero pampa nelpano paquiyaya, amo quicaltlapo. San motlalo calijitc para quinilhuiti nochi para Pedro itztoya calteno. <sup>15</sup> Huan injuanti quinanguilijque:

—¡Tihuihuitic!

Pero Rode ica más temachili quinilhui para melahuac Pedro itztoya calteno. Huan quiilhuijque:

—Amo ya. Huelis nopa itequihua Toteco catli quimocuitlahuía.

<sup>16</sup> Pero Pedro noja quitajtacaniyaya cuapuerta, huajca injuanti yajque quicaltlapotoj, huan san quisentlachilijque quema quiitaque. <sup>17</sup> Pero Pedro quinmailhui ma amo molinica, huan quinpohuili quenicatza Tohueyiteco quiquixtijtoyaya ipan tlatzactli. Huan quinilhui:

—Xiquinpohuilica Jacobo huan nochi toicnihua catli panotoc.

Huan Pedro quisqui huan yajqui sejco lugar.

<sup>18</sup> Huan quema tlanesqui, amo quimatque tlaque moilhui nochi nopa soldados pampa amo quimachilijque catli panotaya ica Pedro. <sup>19</sup> Huan Herodes quintitlanqui tlacame ma quitemotij campa huili huan amo quipantijque. Huan quintlatzintiquili nopa soldados catli quimocuitlahuiyayaj tlatzactli tlaque panoc, huan amo quimatiyayaj tlaque quinanguilise, yeca Herodes tlanahuati ma quinmictica. Huan teipa quisqui Herodes ipan estado Judea huan temotiyajqui ipan ojtli hasta altepetl Cesarea iteno hueyi atl huan mocajqui nepa.



<sup>20</sup> Huan Herodes nelía cualaniyaya ica nochi masehualme catli ehuayayaj altepeme Tiro huan Sidón, yeca nopa masehualme moilhuijque cuali para nochi ma yaca san sejo quiitatij para moyotlaltise ihuaya. Huan mohuampoxchijque ica Blasto, itequipanojca Herodes, para ma quicamanalhui Herodes para ma ayacmo cualani ininhuaya, pampa inintlacualis hualajqui tlen itlal. <sup>21</sup> Huajca Herodes quitlali se tonal para quincamanalhuis nopa Tiro huan Sidón ehuani huan motlalili iyoyo catli más cuajcualtzi para se tlanahuati-jquetl. Huan mosehuito iniixpa ipan ihueyi siyaj huan pejqui quincamanalhuía. <sup>22</sup> Huan quema camanaltic Herodes, nochi nopa Tiro huan Sidón ehuani pejque quihueyimatij Herodes huan pejque quitzajtzilaj: “Tijcaquij se totiotzi catli techcamanalhuía pampa ya ni amo san se masehuali.”

<sup>23</sup> Huajca ipan nopa tlatoctzi hualajqui se itequihua Toteco huan quichijqui ma mococo Herodes pampa quincahuili ma quihueyichihuaca quen Dios. Amo quinilhui san Toteco Dios quinamiqui para ma tijhueyichihuase. Huan miyac oculilime quicaujque itlacayo huan mijqui.

<sup>24</sup> Huan más momajqui icamanal Toteco huan más momiyaquilijque tlaneltocani.

<sup>25</sup> Bernabé huan Saulo quintlamimacaque nopa tlaneltocani ipan estado Judea nopa tomi catli tlaneltocani ipan Antioquía quititlantoyaj. Huan teipa quisque Jerusalén huan sempa mocuepque altepetl Antioquía. Huan quihuicaque Juan Marcos ininhuaya.

## 13

### *Bernabé huan Saulo quipehualtijque inintequi*

<sup>1</sup> Itztoyaj sequin tlajtol pannextiani huan tlamachtiani ipan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan altepetl Antioquía. Itztoyaj Saulo, Bernabé, Simón catli nojquiya itoca Niger huan itztoyaj Lucio catli ejqui Cirene huan Manaén catli moscalti ica Herodes catli quipixqui tequiticayotl ipan estado Galilea. <sup>2</sup> Huan se tonal nochi quihueyimatiyayaj Toteco huan motlatlajtiyayaj, huan mosahuayayaj, huan Itonal Toteco quinilhui: “Xiquiniyocatlalica Bernabé huan Saulo para ma yaca ipan se tequitl catli niquintlapejpenijtoc ma quichihuaca.”

<sup>3</sup> Huajca mosajque huan motlatlajtijque, huan quintlalilijque ininmax ininpani Bernabé huan Saulo para ma quiselica inintequi. Huan quintitlanque ma yaca tequititij.

### *Bernabé huan Saulo yajque tlali Chipre*

<sup>4</sup> Huajca Itonal Toteco quintitlanqui Bernabé huan Saulo huan inijuanti yajque altepetl Seleucia. Nepa calajque ipan se hueyi cuaacali huan yajque hasta tlali Chipre. <sup>5</sup> Huan ajsitoj ipan altepetl Salamina huan pejque tlacamanalhuíaj icamanal Toteco ipan israelita tiopame. Huan Juan Marcos yajqui ininhuaya para quinpalehuis. <sup>6</sup> Bernabé huan Saulo panotiyajque campa hueli ipan nopa piltlaltzi Chipre catli mocahua tlatlajco hueyi atl huan teipa ajsitoj altepetl Pafos. Huan nepa quipantijque se israelita catli itoca Barjesús catli eliyaya se tetlajchihuijquetl huan se istlacatica tlajtol pannextijquetl. <sup>7</sup> Huan Barjesús itztoya ihuaya se hueyi tequitiquetl catli itoca Sergio Paulo, catli quipixqui miyac itlalnamiquillis. Huan nopa tequitiquetl quinnotzqui Bernabé huan Saulo ma hualaca ichaj pampa quinequiyaya quicaquis icamanal Toteco. <sup>8</sup> Pero nopa tetlajchihuijquetl Barjesús, catli itoca Elimas ica camanali griego, quintzacuili pampa amo quinequiyaya nopa tequitiquetl ma quineltoca icamanal Toteco. <sup>9</sup> Huajca Saulo, catli nojquiya itoca Pablo, temitoya ica Itonal Toteco, quitlachili nopa tetlajchihuijquetl, <sup>10</sup> huan quuilhui:

—Elimas, tiicene Amocualtlacatl. San tijmatl titlacajyahua huan tijchihua nochi catli amo cuali. Tiicualancaitaca nochi catli xitlahuac. Nochija quintzacuili catli quinequij calaquis ipan icualojhui Toteco. <sup>11</sup> Huajca xiquita, amantzi Tohueyiteco mitztlajijy-ohuiltis huan timocahuas tipopoyotzi huan amo titlachiyas para miyac tonali.

Huan nimantzi itxzintlayohuili huan mocajqui popoyotzi huan pejqui quimatemohua ajqueya quimatlanasquía. <sup>12</sup> Huan nopa hueyi tequitiquetl Sergio quitiac catli panoc ica Elimas, huan quineltoca icamanal Toteco huan quisentlachili ica nochi catli quicajqui tlen Jesús.

### *Pablo huan Bernabé yajque Antioquía ipan tlali Pisidia*

<sup>13</sup> Teipa Pablo ininhuaya ihuampoyohua calajque ipan cuaacali huan quisque Pafos huan ajsitoj nopa altepetl Perge ipan tlali Panfilia. Huan nepa Juan Marcos quincajtejqui huan mocuepqui Jerusalén. <sup>14</sup> Huan teipa Pablo huan Bernabé quisque altepetl Perge huan yajque seyoc altepetl catli nojquiya itoca Antioquía pero ni Antioquía elqui ipan tlali Pisidia. Huan ipan sábado, nopa tonal para mosiyajquetzase israelitame, Pablo huan Bernabé calajque ipan nopa israelita tiopamitl nepa huan mosehujque. <sup>15</sup> Huan nopa tequitini tlen tiopamitl quipojqque tlen itlanahuatilhua Moisés huan tlen nopa amatlapohuali catli

quijcuilojtoyaj itlajtol pannextijcahua Toteco. Huan teipa nopa tequitini quinnotzque Pablo huan Bernabé huan quinilhuijque:

—Toicnihua, sintla anquiapiyaj se camanali para ica antechyolchicahuase, huajca techilhuica ama.

<sup>16</sup> Huajca Pablo moquetzqui huan quinmailhui nopa masehualme ma amo molinica. Quiijto:

—Xijtlacaquilica anisraelitame huan nochi catli anquitlepanitaj Toteco. <sup>17</sup> Toteco, yaya catli toDios tiisraelitame, quintlapejpeni tohuejcapan tatahua, huan quinchihuili para ma momiyaquilijtiyaca quema itztoyaj ipan nopa tlali Egipto huejcayja. Teipa Toteco quinquixti ipan Egipto ica ihueyi chichualis. <sup>18</sup> Huan para cuarenta xihuitl Toteco quiniyohui nochi catli tohuejcapan tatahua quichihuayayaj ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno eli. <sup>19</sup> Huan Toteco quinmicti chicome inieso masehualme catli itztoyaj ipan tlali Canaán, sesen ica seyoc tlamanli inincamanal huan Toteco quinmacac nopa tlali tohuejcapan tatahua. <sup>20</sup> Nochi ni panoc para nahui ciento huan cincuenta xihuitl.

“Huan teipa Toteco quintlali jueces para tetlajtolsencajque hasta monexti nopa tlajtol pannextijquetl Samuel. <sup>21</sup> Huan teipa tohuejcapan tatahua quitlajtlanjique Toteco ma quitlali se hueyi tlanahuatijquetl. Huan Toteco quitlali Saúl, icone Cis, yaya catli se iteipa ixhui tohuejcapan tata Benjamín. Huan Saúl tlanahuati para se cuarenta xihuitl. <sup>22</sup> Huan teipa Toteco quiquixti Saúl huan quitlali David para elis tlanahuatijquetl. Huan Toteco quiijto: ‘Nijpantijtoc David, icone Isaí, para eli se tlatatl catli tlahuel nechyolpactia. Yaya quichihuas nochi catli nijnequi ma quichihua.’”

<sup>23</sup> Pablo noja quincamanalhuyaya nopa masehualme tlen Antioquía huan quinilhui: —Toteco techtitlanili se iteipa ixhui nopa Tlanahuatijquetl David quen techtencahuili para quichihuas, huan yaya Jesús, Totemaquixtijca tiisraelitame. <sup>24</sup> Pero quema ayamo hualayaya Jesús, hualajqui Juan quinilhuico israelitame ma quipatlaca ininyolo huan ma mocuaaltica. <sup>25</sup> Huan quema Juan quitlamiyaya itequi, quinilhui masehualme para amo ya Cristo catli injuanti moilhuyayaj. Quinilhui para Cristo hualasquía teipa. Huan Juan quiijto para yaya amo quinamiqui itztos itequipanojca Cristo, niyon para quiquixtilis itecac.

<sup>26</sup> “Annoisraelita icnihua catli aniteipa ixhuihua tohuejcapan tata Abraham, xijtlacaquilica. Nojquiya xijtlacaquilica amojuanti catli amo anisraelitame pero anquitoquilíaj Toteco, toDios tiisraelitame. Toteco techmacatoc tojuanti nochi ni camanali para techmaquixtis. <sup>27</sup> Pero quema ajsico Jesús nepa, amo quiiximatque Jerusalén ehuan huan ininteqiticahua, masque sesen sábado momajtoyaj yohui israelita tiopa huan quitlacaquilíaj nopa camanali catli itlajtol pannextijcahua Toteco quijcuilojque tlen ya. Inijuanti amo quimachilijque nopa camanali quinilhuyaya tlen Jesús. Huajca quichijque senquistoc nochi catli nopa tlajtol pannextiani quijtojtoyaj achtihuyaya para quichihuasquíaj. <sup>28</sup> Huan masque amo quipantilijque niyon se itlajtlacol, quitlajtlanjique Pilato ma quimicti. <sup>29</sup> Huajca nochi panoc quen catli ijcuilijtoc huejcayja ipan iniama nopa tlajtol pannextiani para teipa panos. Huan quitemohuijque itlacayo ipan nopa cuamapeli, huan quitlalijque ipan se teostotl. <sup>30</sup> Pero Toteco Dios quiyolcuic Jesús quema ya mictoya, <sup>31</sup> huan para miyac tonali Jesús monexti iniixpa nopa masehualme catli ipan ipejya itequi quisque ipan estado Galilea ihuaya huan yajque hasta Jerusalén. Huan injuanti catli quitaque Jesús quema moyolcuitoya, ama tlayolmelajtinemij tlen ya.

<sup>32</sup> “Huan tojuanti nojquiya timechilhuíaj ni cuali camanali catli Toteco quintencahuili tohuejcapan tatahua achtihuyaya para teipa techmacas. <sup>33</sup> Huan Toteco techchihuijijtoc tiininteipa ixhuihua quen quinilhuijtoyaya tohuejcapan tatahua quichihuasquía pampa quiyolcuic Jesús. Eltoc quen ijcuilijtoc ipan nopa Salmo ome: ‘Ta tiNocone. Ama nitlayolmelahua tlamiyapaca para na nimoTata.’ <sup>34</sup> Huan Toteco huejcayja quiijto quiyolcuic Jesús huan amo palanis itlacayo. Quej ni ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa Toteco quiilhui Jesús: ‘Temachtli nimitzmacas nopa dtatiochihualistli catli nijtencahuili David para nijmacas.’ <sup>35</sup> Ipan seyoc Salmo David quiijto: ‘Ta tiToteco, amo tijcahuilis ma palani itlacayo Motequipanojca Catli Tlatzejteltolitic.’”

<sup>36</sup> “Pero ni camanali amo camanali tlen David pampa David tequitqui ica imasehualhua huan teipa mijqui huan quitlalpachojque huan palanqui itlacayo. <sup>37</sup> Pero ni camanali camanali tlen Jesús catli Toteco quiyolcuic huan itlacayo amo palanqui. <sup>38</sup> Huajca noicnihua, xijmatica san yaya Jesús catli timechyolmelahuaj huelis anmechtlapojpolhuis amotlajtlacolhua. <sup>39</sup> Nochi masehualme catli quineltoaj Jesús, yaya quinchihua xitlahuaque iixpa Toteco Dios, pero itlanahuatilhua Moisés amo quema huelque quichihuase se acayja xitlahuac iixpa Toteco. <sup>40</sup> Huajca xijtlacaquilica ni camanali tlen Jesús huan xijneltocaca. Ximomocuitlahuica para amo ma anmechpanos catli nopa tlajtol pannextiani huejcayja quijcuilojque campa Toteco quiijto:

41 'Xiquitaca, amojuanti catli antechtlajilhuijtoque.

Ximomentlachilica ica catli nijchihua huan teipa anmiquise,

Pampa na niDios nijchihuas huejhueyi tlamantli ipan ni tonali catli amo anquineltochase masque sequinoc anmechpohuilise para quitztoque.' "

Huajca Pablo tlantqui quincamanalhuia nopa masehualme.

42 Huan quema Pablo ihuaya Bernabé quisayayaj ipan nopa israelita tiopamitl nopa tonal, nopa tiopa tequitini quintlajtlanjique ma sempa hualaca hualchicueyi, huan sempa ma quincamanalhuise tlen Jesús. 43 Huan quema quisque nochí masehualme ipan nopa tlasentilistli, quitoquilijque Pablo huan Bernabé miyac israelitame huan miyac catli amo israelitame pero quiselijtoyaj inintiocamanal israelitame. Huan Pablo huan Bernabé quinilhuijque ma quitoquilijtoyaj Toteco pampa nelia hueyi iyolo ica nochí tojuanti.

44 Huan hualchicueyi sempa ajsico nopa tonal para mosiyajquetzase israelitame, huan mosentilijque nechca nochí masehualme catli itzttoyaj Antioquia para quicaquise icamanal Toteco. 45 Pero nopa tlayacanca israelitame quitaque para hualajtoyaj miyac masehualme para quicaquise icamanal Toteco huan pejqe quichicoitaj Pablo. Quiijtoque para amo neli catli quijtohuayayaj huan quintlajilhuijque. 46 Huajca Pablo huan Bernabé moneltalijque huan camanaltique ica miyac chicahualistli huan quinilhuijque:

—Monequiyaya achthui timechilhuisse anisraelitame ni camanali tlen Toteco. Pero amo anquinequij anquineltochase. Anmoilhuaj amo quinamiqi para anquiselise ni nemilistli catli amo quema tlamis. Yeca amantzi timechajtehuase huan tiquincamanalhuitij san masehualme catli amo israelitame, 47 pampa Toteco quej nopa technahuati campa ijculijtoc:

'Nimitztlapejpeni para tiquinnexilis ni camanali masehualme catli amo israelitame ipan campa hueli tlali ipan tlaltipactli.

Quej nopa quiximatise catli monequi para nochí huelise momaquixitise tlen inintlajtlacoluha hasta campa más huejca ipan tlaltipactli.'

48 Huan injuanti catli amo israelitame nepa quicajque catli Pablo quijto, huan tlahuel pajque. Huan quilascamatque Toteco para icamanal. Huan quineltochaque nochí injuanti catli Tohueyiteco ipa quintlapejpenijtoya para itztose para nochipa. 49 Huajca quej nopa momajqui icamanal Toteco ipan nochí nopa tlali. 50 Pero nopa tlayacanca israelitame quinajcomanque tequitini ipan nopa altepetl huan sequin sihuame catli tlapijpixtoyaj ipan nopa israelita tiopamitl. Huan nochí injuanti mosisinijque san sejco huan quintlajijyohuiltijque Pablo huan Bernabé huan quitojtocaque tlen inialtepe. 51 Huajca Pablo huan Bernabé quitzetzelojque iniicxihua para quinnexilise amo cuali catli nopa israelitame quinchihuilijtoyaj, huan teipa yajque altepetl Iconio. 52 Pero nopa tlaneltocani catli mocajque nepa ipan Antioquia quipixque hueyi paquillistli huan temitoyaj ininyolo ica ltonal Toteco.

## 14

### *Pablo huan Bernabé nepa Iconio*

1 Huan teipa ipan altepetl Iconio Pablo huan Bernabé calajque san sejco ipan nopa israelita tiopamitl huan tecamanalhuijque ica tlahuel miyac chicahualistli hasta quineltochaque Jesús miyac israelitame huan miyac catli amo israelitame huan camanaltique griego. 2 Pero israelitame catli amo quineltochaque pejqe quinajcomanaj masehualme catli amo israelitame para ma cualanica ica Pablo huan Bernabé. 3 Pero Pablo huan Bernabé motemachijque ipan Toteco, huan mocajque nepa miyac tonali huan tlacamanalhuyayaj ica miyac chicahualistli huan quinilhuyayaj para nelhueyi iyolo Toteco ica masehualme. Huan Tohueyiteco quinmacac chicahualistli ma quichihuaca tlanextilijcayotl huan tiochicahal nextili para tenextilise para Toteco Dios quinmacayaya inincamanal. 4 Pero nopa altepetl Iconio ehuani motlajcoxelojque huan sequin quitoquiliyayaj nopa tlayacanca israelitame, huan sequinoc quitoquiliyayaj nopa tlayolmelahuani. 5 Huan nopa tlayacanca israelitame, ininhuaya catli amo israelitame huan inintequiticahua, monejnehuilijque san sejco quenicatza quinitzquisquaj Pablo huan Bernabé huan quintejtzonasquaj. 6 Pero Pablo huan Bernabé quicajque catli quinequiyayaj quinchihuilise huan cholojtejqe. Yajque hasta tlali Licaonia campa mocahuaj altepeme Listra huan Derbe huan calajque ipan miyac altepeme huan pilaltepetzitzi catli nechcatzitzitzi. 7 Huan nepa tlacamanalhuijque icamanal Toteco.

### *Tlacame quitejtzonque Pablo nepa Listra*

8 Huan ipan altepetl Listra itztoya se tlatatl catli amo quema nejnentoya hasta quema tlatatqui pampa eltoya xocuetzitzitzi iicxihua. 9 Huan nopa tlatatl mosehuiyaya huan

quicaquiyaya catli Pablo quiiyto. Huan Pablo quitlachili huan quitaac quineltoaca para huelis mochicahuas. <sup>10</sup> Huajca Pablo nelchicahuac quiihui:

—Ximoquetza huan xixxitlahua moicixhua.

Huan yaya moquetzqui, huitontejqui huan pejqui nejnemi. <sup>11</sup> Huan quitaque nopa masehualme catli Pablo quichijtoya, huan pejque tzajtzi ica inincamanal Licaonia. Quiijtojque:

—Ome totiotzitzitzi mocueptoque masehualme huan ajsicoj nica.

<sup>12</sup> Huan quitocaxtiyayaj Bernabé nopa tlaixcopincayotl Júpiter huan Pablo nopa tlaixcopincayotl Mercurio, pampa Pablo miyac camanaltiyaya. <sup>13</sup> Huan eltoya se tiopamitl iteno altepetl Litra campá masehualme quihueyimatque Júpiter. Huan se totajtzi catli quitequipano Júpiter nepa quinhualicac torojme huan xochi mecatl. Huan yaya ininhuaya nochí nopa masehualme quinequiyayaj quinmictise nopa torojme, huan quinmacase Pablo huan Bernabé quen tlaicajahualistli para quinhueyimatquía. <sup>14</sup> Pero quema Pablo huan Bernabé quitaque catli quichihuayayaj, quitzayanque ininyoyo para ma quimatica nopa masehualme amo cuali catli quichihuasnequiyayaj. Huan Pablo ihuaya Bernabé motlalojque campá itztoyaj nopa masehualme, <sup>15</sup> huan tzajtzi que:

—Tatame, amo quinamiqui catli anquichihua. Tojuanti nojquia timasehualme quen amojuanti. San thualajque timehualhuise para monequi anquicajtehuase amotlaixcopincayohua huan amotiotzitzitzi catli amo tleno anmechpalehuía. Monequi xijneltocaca Toteco catli nelía itztoc, catli quichijqui ilhuicactli, taltipactli, nochí hueyi atl, huan nochí tlamantli catli ininpan itztoque. <sup>16</sup> Huejcajya Toteco Dios quincahuili nochí masehualme ma nemica quen quinpaqtiyaya. <sup>17</sup> Pero noja Toteco quinnextiliyaya ajqueya yaya huan quinchihuiliyaya masehualme catli cuali. Quichijqui ma tlaquiyahui huan ma onca pixquistli catli cuali. Huan temacayaya nochí catli monequiyaya para ma tlacuaca huan para ma yolpaquica.

<sup>18</sup> Huan masque Pablo quinilhui nochí ni camanali, noja quinequiyayaj quinmictise torojme para quinmacase quen se tlaicajahualistli. Ica ohui quintzacuilijqque para ma amo quichihuaca.

<sup>19</sup> Pero teipa ajsicoj sequin tlayacanica israelitame catli hualajtoyaj altepeme Antioquía huan Iconio campá Pablo huan Bernabé cholojtoyaj. Huan tlahuel quinajcomanque nopa miyac masehualme ipan Litra huan sentic quitejtzonque Pablo. Huan moilhuijqque ya mictoc, huajca quihuahuatatzque altepeteno huan quicajtejque. <sup>20</sup> Pero nopa tlaneltocani quiyahualocoj Pablo, huan nimantzi mejqui huan sempa calaquito ipan nopa altepetl. Huan hualmostla, Pablo huan Bernabé quisque Litra huan yajque altepetl Derbe.

<sup>21</sup> Huan tlaicamanalhuijqque icamanal Toteco nepa Derbe, huan miyac quineltoaque Jesús. Huan teipa Pablo huan Bernabé mocuepque Litra, Iconio, huan Antioquía. <sup>22</sup> Huan ipan nopa altepeme quinyolchicajque nopa tlaneltocani huan quinmacaque tetili para más ma motemachijtinemica ipan Tohueyiteco, quinilhuijqque: “Monequi tijpanotiyase miyac tlahuhijcayotl nica, huan teipa ticalaquise campá Toteco tlanahuatía.”

<sup>23</sup> Huan Pablo huan Bernabé quintlafejpenijque huehue tlaica tlaneltocani campá hueli ipan sesen tiopamitl tlen tlaneltocani. Huan mosajque, huan motlatlajtzi que ininhuaya huan quincajque imaco Toteco catli ipan motemachijtoyaj.

*Pablo huan Bernabé mocuepque Antioquía ipan tlali Siria*

<sup>24</sup> Teipa Pablo huan Bernabé quisque nepa huan panoque ipan tlali Pisidia huan ajsitoj tlali Panfilia. <sup>25</sup> Huan tlaicamanalhuijqque icamanal Toteco ipan altepetl Perge huan teipa yajque altepetl Atalia. <sup>26</sup> Nepa calajque ipan cuacali huan mocuepque ipan altepetl Antioquía ipan tlali Siria campá nopa tlaneltocani achtihuiya quintlafejpenijtoyaj huan quincajtoyaj imaco Toteco catli hueyi iyolo tohuaya para ma quichihuaca nopa tequilt catli ama ya quitlamichijtoyaj. <sup>27</sup> Huan quema Pablo huan Bernabé ajsitoj Antioquía, mosentilijque nopa tiopamitl tlen tlaneltocani nozona. Huan Pablo huan Bernabé quinpohuilijque nochí catli Toteco quichijtoya ica injuanti, huan quinilhuijqque quenicatza quitlapo puerta para masehualme catli amo israelitame ma nojquia quineltoaca Jesús. <sup>28</sup> Huan mocajque Antioquía ininhuaya nopa tlaneltocani para miyac tonali.

## 15

*Nopa tlanechicoli tlen tlayacanica tlaneltocani nepa Jerusalén*

<sup>1</sup> Huan quema Pablo huan Bernabé noja itztoyaj nepa Antioquía ipan tlali Siria, ajsicoj sequin tlaicame catli hualajque estado Judea. Inijuanti pejque quinmachtíaj nopa tlaneltocani para tlaicame catli amo israelitame amo huelis momaquistise tlen inintlajtlacol sintla amo motequilise nopa machiyotl catli itoca circuncisión ipan inintlacayo quen tlamachtí Moisés. <sup>2</sup> Huan Pablo huan Bernabé chichahuac quincamanalhuijqque nopa tlaicame para

amo melahuac inintlamachtil. Huajca nopa tlaneltocani nepa Antioquía moilhuijque para elisquía cuali sintla Pablo huan Bernabé ininhuaya sequinoc tlacame ma yaca hasta altepetl Jerusalén para quincamanalhuitij nopa tlayolmelahuani huan huehue tlacame tlen tlaneltocani, huan san sejco quisencahuase ni tlamantli.

<sup>3</sup> Huajca nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan Antioquía quintitlanque Pablo huan Bernabé huan nopa sequinoc tlacame ma yaca. Huan injuanti quisque huan pantiyajque tlalme Fenicia huan Samaria. Huan quinyolmelajque tlaneltocani nepa para masehualme catli amo israelitame quicajtehuayayaj inintlamachtil catli huejcayja huan quineltoacayaj Jesús. Huan nochi tlaneltocani nepa pajque miyac quema quicajque ni camanali.

<sup>4</sup> Teipa Pablo huan Bernabé ajsitoj Jerusalén huan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani nepa, huan nopa tlayolmelahuani huan huehue tlacame quinselijque ica paquilistli. Huan Pablo huan Bernabé quinpohuilijque nochi catli Toteco quinpalehuijtoya ma quichihuaca ica catli amo israelitame. <sup>5</sup> Pero moquetzque ipan nopa tlasantillistli sequin fariseos catli quineltoacque Jesús huan quijtojque para monequi catli amo israelitame ma motequilica nopa machiyotl catli itoca circuncisión huan nojquiya monequi quintoquilise itlanahuatilhua Moisés para Toteco quinmaquixtis tlen inintlajtlacolhua.

<sup>6</sup> Huajca nochi tlayolmelahuani huan huehue tlacame tlen tlaneltocani mosentilijque ininseli para quisencahuase nopa tlamantli. <sup>7</sup> Huan monajnanquilijque para miyac hora, huan teipa Pedro moquetzqui huan quinilhui:

—Noicnihua, anquimatij quenicatza huejcayja Tohueyiteco nechtlapejpeni na ma niquinilhui masehualme catli amo israelitame icamanal Toteco para huelis quineltoacase. <sup>8</sup> Huan Toteco yaya catli quiximati ininyolo nochi masehualme quinexti para quinselijtoya nopa masehualme catli amo israelitame pampa nojquiya quinnacac Itonal quen techmacac tiisraelitame achtihuiya. <sup>9</sup> Yaya quinchihuili san se quen techchihuiliijtoya tojuanti, huan quinyolpajpajqui quema quineltoacque Jesús. <sup>10</sup> Huajca ¿quenque amo anquiselaj catli Toteco quinchihuili? ¿Quenque anquinequij para nopa tlaneltocani catli amo israelitame ma quintoquilica tlanahuatilme catli pano ohui catli niyon tojuanti, niyon tohuejapan tatahua, amo tihuelque tiquintoquilijque? <sup>11</sup> Tijmatij para hueyi iyolo Toteco ica nochi tojuanti. Huan Toteco techtlajtlacolquixti tiisraelitame huan catli amo israelitame quema tijneltoacque Tohueyiteco Jesús.

<sup>12</sup> Huajca nochi nopa tlaneltocani ayacmo tleno más quijtojque. San más quitlacaquilijque quema Bernabé huan Pablo pejque quinpohuilaj quenicatza Toteco Dios quinpalehuijtoya quichihuase huejhueyi tlanextilijcayotl huan tiochichual nextli inixpa nopa masehualme catli amo israelitame. <sup>13</sup> Huan quema Pablo huan Bernabé tlanque camanaltij, Jacobo quijto:

—Noicnihua, techtlacaquilica. <sup>14</sup> Simón Pedro ya techilhujtoc quen Toteco achtihuiya pejqui quinnotza masehualme catli amo israelitame para quiniyocaquixtis sequin injuanti para quihueyimatisé. <sup>15</sup> Huan masehualme catli amo israelitame monequi quiximatisé Toteco para quitlamiltis catli itlajtol pannextijcagua Toteco huejcayja quijcuilijque para teipa panos. Pampa huejcayja Toteco quijto:

<sup>16</sup> Quema tlamis nochi ni tlamantli, teipa na nimocuepas huan sempa nijsencahuas campá David tlanahuatiyaya catli ama eltoc quen se cali catli huetztoc.

Quena, masque tlamisolihtoc campá David tlanahuati, nijualtalis huan nijsencahuas quen ipa eltoya para nepa nitlanahuatis.

<sup>17</sup> Para nopa israelitame catli mocahuaj ma nechtemoca para nechiximatisé, ininhuaya nochi nopa masehualme catli amo israelitame catli nechneltoaj.

<sup>18</sup> Quej ni na niquijtohua, niamoTeco.

Na catli nihueli nimechmatiltis tlen huejcayja catli panos teipa.'

<sup>19</sup> Jacobo noja quincamanalhui huan quinilhui:

—Huajca na nimoilhúa ayacmo tiquincuatotonise catli amo israelitame catli quinequij quitoquilise Tohueyiteco. <sup>20</sup> Cualitiquintlajcuilhise huan tiquinilhise ma amo quicuaca tlaqualistli catli sequinoc quitlajitocue inixpa totiotziti. Huan ma amo quichihuaca tlamantli ihuaya se catli amo innamic. Nojquiya ma amo quincuaca tlapiyalme catli san quinquachpatzcatocque. Niyon ma amo quicuaca estli, <sup>21</sup> pampa tlen huejcayja huan hasta ama ipan sesen altepetl itztoque israelitame catli tlacamanalhuaj itlanahuatilhua Moisés ipan sesen tonal para mosiyajquetzase huan injuanti tlahuel quijiyaj ya inon.

<sup>22</sup> Huajca nochi tlayolmelahuani, huan nopa huehue tlacame, huan nochi sequinoc tlaneltocani ipan nopa tiopamitl ipan Jerusalén quijtojque cualitoc catli quijto Jacobo. Huan moilhuijque cuali para quintlapejpenise se ome tlacame ma yaca Antioquía ininhuaya Pablo huan Bernabé. Huan quintlapejpenijque ome tlacame catli tlayacanayajaj,

se itoca Silas huan seyoc itoca Judas catli nojquiya itoca Barsabás. <sup>23</sup> Huan ininhuaya quititlanque ni amatlajcuiloli catli quej ni quijito:

Tojuanti titlayolmelahuani huan tihuehue tlacame tlen tlaneltocani nica ipan Jerusalén timechtlajcuilhuíaj ica ni amatlajcuiloli.

Timechtlajpalohuaj amojuanti antoicnihua catli amo anisraelitame nepa ipan altepetl Antioquía huan ipan tlali Siria huan Cilicia.

<sup>24</sup> Tjicactoque sequin tlacame quisque nica huan yajque nepa huan anmechcuatotonijque huan anmechmacaque tequipacholi ica catli anmechilhuiyayaj, pero xijmatica para tojuanti amo tiquntitlantoque. <sup>25</sup> Yeca san sejco tiquitaque cuali tiqunt-lapejpenisquíaj sequin tlacame ma yaca nepa ininhuaya Pablo huan Bernabé catli tiquinicnelíaj miyac. <sup>26</sup> Inijuanti quipanotoque miyac tlaohuicayotl hasta mopantijque nechca miqulistli pampa quineltocaj [15:26 Por itoca.] Tohueyiteco Jesucristo. <sup>27</sup> Huan ama timechtiulaníaj Judas huan Silas para anmechilhuse catli tiqijtojque nica. <sup>28</sup> Itonal Toteco technextilijoc para amo cuali timechtlalilise miyac tlanahuatlime catli nelía ohui para anquineltoculise. San timechilhuse ni tlanahuatlime catli más monequi: <sup>29</sup> Amo xijcuaca tlacualistli catli sequinoc quitlalijtoque iixpa se totiotzitzí. Amo xijcuaca estli, niyon tlapiyalme catli san quinquechpatzcatoque. Huan amo xijchihuaca tlamantli ihuaya se catli amo amonamic. Sintla anquichihuase nochí ni tlamantli, anquichihuase catli cuali.

Ma xiitztoca ica cuali.

Quej nopa quijito nopa amatl.

<sup>30</sup> Huajca quej ni nopa tlanechicoli ipan Jerusalén quintitlanque Pablo, Bernabé, Judas huan Silas hasta Antioquía. Huan mosentilijque nochí tlaneltocani catli ejque nepa, huan huan mactilijque nopa amatlajcuiloli. <sup>31</sup> Huan nopa tlaneltocani ipan Antioquía quipojque huan nelía pajque ica catli quijicujtojay. <sup>32</sup> Huan pampa Judas huan Silas nojquiya eliyayaj tlajtol pannextiani, inijuanti quincamanalhuijque nopa tlaneltocani miyac; huan quinyolchicajque huan quinmacaque más tetili ipan Toteco. <sup>33</sup> Huajca Judas huan Silas mocajque ipan Antioquía se quentzi tonali, huan teipa nopa tlaneltocani quintitlanque ica paquilistli para ma mocuepaca Jerusalén ica nopa tlaneltocani catli quintitlantoyaj. <sup>34</sup> Pero teipa Silas quinejqui mocahuas Antioquía. <sup>35</sup> Huan Pablo huan Bernabé nojquiya mocajque ipan Antioquía huan quinpalehuijque nopa sequinoc catli tlamachtiyayaj huan tlacamanalhuiyayaj icamanal Tohueyiteco nepa.

*Pablo ica ompa quinpaxaloto tlaneltocani campa hueli*

<sup>36</sup> Teipa panoc miyac tonali, huan Pablo quiilhui Bernabé:

—Ma tiyaca sempa, tiquinpaxalotij nochí catli quineltocaque Jesús ipan sesen altepetl campa titlacamanalhuijque icamanal Toteco achtihiya. Ma tiqitaj quenicatza itztoque nopa tlaneltocani.

<sup>37</sup> Huan Bernabé quinequiyaya quihuicas Juan Marcos ininhuaya, <sup>38</sup> huan Pablo amo quinequiyaya Juan Marcos ma yohui, pampa yaya quincajteyoja ipan tlali Panfilia quema achtihi yajque ipan ojtlí. Amo mocajqui ininhuaya ipan nopa tequitl. <sup>39</sup> Huajca Pablo huan Bernabé tlahuel monajnanquilijque ica ni tlamantli hasta moiycacajque. Huan Bernabé quihuicac Juan Marcos huan calajque ipan cuaacali huan yajque tlali Chipre. <sup>40</sup> Huan Pablo quitlapejpeni Silas ma yohui ihuaya. Huan nopa tlaneltocani tlen Antioquía quintlalijque imaco Toteco catli hueyi iyolo para ma quintiochihuas. Huan teipa Pablo huan Silas quisque. <sup>41</sup> Huan Pablo huan Silas nejnentiayajqui, huan panoque tlatme Siria huan Cilicia huan quinyolchicajtiyajque sesen tiopamitl tlen tlaneltocani.

## 16

*Timoteo yajqui ininhuaya Pablo huan Silas*

<sup>1</sup> Teipa Pablo huan Silas ajsitoj altepetl Derbe huan altepetl Lистра campa itztoya se tlaneltocaquetl catli itoca Timoteo. Inana Timoteo elqui se israelita catli quineltocatoya Jesús huan itata Timoteo amo ya se israelita, yaya se tlatl griego. <sup>2</sup> Huan nochí tlaneltocani ipan Lистра huan Iconio camanaltique cuali tlen Timoteo. <sup>3</sup> Huan Pablo quinequiyaya quihuicas Timoteo ihuaya para ma quipalehuis ipan itequi, pero achtihi quitequili nopa machiyotl itoca circuncisión ipan itlacayo Timoteo. Pablo quichijqui pampa quimatiyaya itztoyaj miyac israelitame ipan nopa altepeme campa yohuiyayaj. Huan quinequiyaya ma quiselica Timoteo, huan nochí quimatque itata Timoteo eltoya se tlatl griego. <sup>4</sup> Huan Pablo, Silas huan Timoteo panotiyohuiyayaj nochí nopa altepeme huan quinihuijtiyohuiyayaj nopa tlaneltocani catli quijtojtojay nopa tlazolmelahuani

huan huehue tlacame catli itzttoyaj ipan altepetl Jerusalén. <sup>5</sup> Huajca quinyolchicajque nopa tiopame tlen tlaneltocani nepa huan quinmacaque más tetili para quineltocase Toteco. Huan mojmmostla Toteco quinmियाquiliyaya más nopa masehualme catli quineltocayaj Jesús.

*Pablo quiitac ipan temictli se Macedonia ejquetl*

<sup>6</sup> Itonal Toteco amo quincahuili Pablo huan ihuampoyohua ma tlacamanalhuica icamanal Toteco ipan tlali Asia ipan nopa tonali. Huajca panotiyajque ipan tlalme Frigia huan Galacia para nepa tlacamanalhujque. <sup>7</sup> Teipa ajsitoy iteno tlali Misia huan moilhuiyayaj yasquiáj tlali Bitinia, pero Itonal Jesús amo quincahuili ma yaca. <sup>8</sup> Huajca panoque ipan tlali Misia huan ixtemotoj hasta altepetl Troas catli mocahua nechca hueyi atl. <sup>9</sup> Nepa se tlayohua Pablo quiitac se tlanextili quen se temictli, huan se tlatcatl catli ehua tlali Macedonia moquetzayaya inechca huan ica nochi iyolo quitlajtlaniyaya: “Nojquiya xihuala ipan notlal Macedonia huan techpalehuiqui.” <sup>10</sup> Huan quema Pablo quiitac ni tlanextili, nimantzi yaya huan Silas huan na niLucas timocualchijchijque tiyase tlali Macedonia, pampa tijmatiyayaj Toteco technotzayaya nojquiya ma titlacamanalhuitij icamanal nepa.

*Pablo huan Silas itztoque Filipos*

<sup>11</sup> Huan ticalajque ipan cuaacali nepa ipan altepetl Troas huan tiyajque xitlahuac hasta nopa piltlalti Samotracia catli mocahua tlatlajco ipan hueyi atl, huan hualmostla tiajsitoy altepetl Neápolis. <sup>12</sup> Huan teipa tiquisque huan tiyajque Filipos, se altepetl hueyi ipan tlali Macedonia catli altepetl Roma quinahuatía. Huan timocajque nepa se quentzi tonali.

<sup>13</sup> Ipan se tonal para mosiyajquetzase israelitame, tiquisque ipan nopa altepetl huan tiyajque hasta se hueyatl campa israelitame momajtoyaj yohuij motlatlajtij ica Toteco. Huan timosehuijque huan pejqui tiquincamanalhuaj sequin sihuame catli mosentilijtoyaj nepa. <sup>14</sup> Huan se sihuatl catli techtlacaquiliyaya itoca Lidia huan ehua altepetl Tiatira. Yaya eliyaya se yoyon nemacaquetl tlen se cuali yoyomitl catli ixmorado. Nopa sihuatl quihueyimatqui Toteco toDios tüisraelitame huan ipan nopa hora Toteco quitlapoli iyolo para ma quimachili catli Pablo tlamachtiyaya. <sup>15</sup> Huan Lidia ininhuaya nochi catli itzttoyaj ipan ichaj mocuaaltijque. Huan teipa Lidia techilhui:

—Anquimatij temachtli nijneltocatoc Jesús, huajca xihualaca, ximocahuaca nochaj.

Huan miyac huelta techtlajtlan hasta tiyajque timocahuatoj ichaj.

<sup>16</sup> Huan se tonal tiyohuiyayaj campa timomajtoyaj timotlatlajtíaj ica Toteco huan tijpan-tijque se ichpoca tequipanojqetl catli quipixqui se fiero ajacatl tlen Amocuatlcatl catli quimacac chichahualistli para ma teyolmelahua catli panosqíaj teipa. Huan itecohua nopa ichpocatl quitlantoyaj miyac tomi ica ya. <sup>17</sup> Huan nopa ichpocatl pejqui techtoquiliytinemi huan chichahuac quijtohua: “Ni tlacame quitequipanohuaj Toteco Dios Catli Más Quiyiya Tlanahuatili. Anmehilhuijaj quenicatza anmehmaquixtisi tlen amotlajtlacolhua.”

<sup>18</sup> Huan quej nopa quichijqui miyac tonali. Huajca ica teipa Pablo mocueso ica ya huan icantlachixqui huan quiilhui nopa ajacatl catli itztoya ipan itlacayo nopa ichpocatl:

—Nimitznahuatía ipan itoca [16:18 Ica itequiticayo.] Jesucristo, xiquisa ipan ni ichpocatl.

Huan nimantzi nopa ajacatl quistejqui ipan itlacayo.

<sup>19</sup> Huan quema itecohua quiitaque ayacmo quipixqui nopa ajacatl para quinilhuis masehualme ininsuertes huan ayacmo huelque quitlanij tomi, quinitzquijque Pablo huan Silas huan quinhucaque iniixpa tequitini ipan tequicali. <sup>20</sup> Huan quinixnextijque iniixpa nopa tequitini catli más huejhueyi huan quinilhujque:

—Ni israelitame quinajcomanej miyac masehualme ipan toaltepe. <sup>21</sup> Tlamachtíaj miyac tlamantli catli totlanahuatilhua tiromanos amo techcahuilíaj ma tijselica.

<sup>22</sup> Huajca nochi nopa miyac masehualme nepa nojquiya motlananque por Pablo huan Silas. Huan nopa tequitini tlanahuatijque ma quinquixtilica ininyoyo, huan ma quinhuitequica ica cuahuil. <sup>23</sup> Huan quema ya tlantoyaj quinhuitequij miyac, quintzajque huan tlanahuatijque ma quinmocuítlahuica miyac para amo cholose. <sup>24</sup> Huajca nopa tetzajquetl quincalaquí ipan nopa cuarto catli más calijtic huan más temachtli ipan tlatzactli. Huan quinilpijque iniicxiquechtla tlajco ome huejhueyi cuahuil.

<sup>25</sup> Huan tlajco yohual Pablo huan Silas motlatlajtíayaj huan huicayayaj tiohuicatl huan quintlacaquiliyayaj nopa sequinoc tlatzacme. <sup>26</sup> Huan nimantzi tlahuil mojmolini tlali huan mojmolini hasta itzinpehuartil nopa tlatzactli. Huan ipan nopa tlatoctzi tlapojque nochi ipuertas nopa tlatzactli huan huetzqui nochi tepos cadenas catli ica ilpitoyaj nopa tlatzacme. <sup>27</sup> Huan isac nopa tetzajquetl, huan quiitac tlapojtoc nochi puertas huan quiquixti imachete para momictis. Moilhuiyaya cholojtoyaj nochi tlatzacme. <sup>28</sup> Huajca Pablo chichahuac tzajtzi huan quiilhui:

—Amo ximomicti. Nochi tiitztoque nica.

<sup>29</sup> Huan nopa tetzajquetl tlajtlanqui se tlahuili huan motlalo más calijtic hasta campa itztoyaj Pablo huan Silas. Huan motlancuaquetzqui huihuipicayaya iniixpa. <sup>30</sup> Teipa quinquixti más calteno huan quintlatzintoquili:

—Tatame, ¿tlaque monequi nijchihuas para nimomaquixtis tlen notlajtlacolhua?

<sup>31</sup> Huan quinanzquilijque:

—Xijneltoca Tohueyiteco Jesucristo, huan nopa mitzmaquixtis, ta huan nochi mocham-poyohua.

<sup>32</sup> Huajca Pablo huan Silas yajque quinilhuijque icamanal Toteco nochi catli itztoyaj ichaj nopa tetzajquetl. <sup>33</sup> Huan tlajco yohual nopa tetzajquetl quinhuicac huan quinpajpaquili campa quincocojtoyaj. Huan teipa Pablo huan Silas quincuaaltijque nopa tetzajquetl ihuaya nochi catli itztoyaj ichaj. <sup>34</sup> Huan sempa quinhuicac Pablo huan Silas ichaj huan quintlamacato. Huan nopa tetzajquetl ihuaya ichampoyohua nelía pajque pampa quineltoaque Tohueyiteco Jesucristo.

<sup>35</sup> Huan ica ijnaloc nopa huejhueyi tequitini quintitlanque policías para ma quihuitij nopa tetzajquetl ma quinmajcahualti Pablo huan Silas. <sup>36</sup> Huajca nopa tetzajquetl quihui Pablo:

—Nopa tequitini nechilhuijtoque ma nimechmajcahualti. Huajca ya huelis anquisase. Xiyaca ica cuali.

<sup>37</sup> Pero Pablo quinilhui nopa policías:

—Inijuanti techhuitejque ica cuahuil iniixpa nochi ni altepetl. Amo techtlatzintoquilijque catli panoc, san techtajque. Amo quinamiqui catli quichijque pampa tojuanti tiromanos. Huan ama quinequij ma tiyaca ichtacatzi, pero amo quej nopa tiyase. Ma hualaca nopa tequitini ma techquixtiqij.

<sup>38</sup> Huajca nopa policías quinilhuitoj nopa huejhueyi tequitini catli Pablo quijto. Huan momajmatijque quema quicajque para Pablo huan Silas quipixque nopa tequiticayotl catli Roma ehuan quipiyaj. <sup>39</sup> Huajca nopa tequitini yajque campa tlazactli huan quintlajtlanqui tlapojpolhuili Pablo huan Silas ica catli quinchihuilijtoyaj. Huan quinquixtijque ipan tlazactli huan ica cuali quintlajtlanijque ma quisaca inialtepe.

<sup>40</sup> Huajca quema Pablo huan Silas quistejque ipan tlazactli, yajque ichaj Lidia. Huan Pablo quinitac nochi tlaneltocani, huan quinyolchicajqui ipan Toteco huan teipa quistejque.

## 17

### *Masehualme moajcomanque nepa ipan Tesalónica*

<sup>1</sup> Huan Pablo huan Silas panotiquisque ipan altepeme Anfípolis huan Apolonia huan teipa ajsitoj altepetl Tesalónica campa eltoya se israelita tiopamitl. <sup>2</sup> Huan Pablo calajqui ipan nopa tiopamitl quen momajtoya quichihua, huan sesen sábado para eyi semana quincamanalhuito israelitame catli mosentilijque nepa. <sup>3</sup> Quinnextilanyaya ipan Icamanal Toteco quen monequiyaya tlaijiyohuis nopa Cristo catli Toteco quinitilansquía huan mon-equiyaya para yaya miquis huan sempa moyolcuís. Huan quinilhui:

—Ni Jesús catli nimechylmelahua amantzi, yaya nopa Cristo.

<sup>4</sup> Huan quineltoaque Jesús sequin israelitame huan miyac griego masehualme catli ya momatque quitdepanitaj Toteco. Nojquiya quineltoaque miyac griega sihuame catli tominpixque huan nochi pejque nejnemij ica Pablo huan Silas. <sup>5</sup> Huajca nopa israelitame catli amo quineltoatoyaj Toteco pejque quinchicoitaj. Huan quinhuicaque sequin amo cuajcualme catli nochipa mosehuiyayaj tianquis, huan ica inijuanti quinajcomanque nochi catli itztoyaj ipan altepetl Tesalónica. Huan miyac masehualme mosentilijque. Huan teipa nochi yajque ichaj Jasón para quintemotij Pablo huan Silas huan quinquixtise iniixpa nochi nopa masehualme. <sup>6</sup> Pero amo quinpantijque. Yeca quinquixtijque Jasón ininhuaya sequinoc tlaneltocani, huan quinhuahuatatzque iniixpa nopa tequitini tlen nopa altepetl, huan tzajtziq:

—Ni tlacame catli quiajcomantoque nochi tlaltipactli ya hualajque nica nojquiya. <sup>7</sup> Huan ni Jasón quinselijtoc ipan ichaj. Inijuanti quihuejcamajcajtoque totlanahuatijca César. Quijtohuaj itztoc seyoc tlanahuatijquetl catli más hueyi catli itoca Jesús.

<sup>8</sup> Huan quinajcomanque nopa tequitini huan masehualme catli itztoyaj nepa ica catli quijtojque. <sup>9</sup> Huajca nopa tequitini quincahuilijque Jasón huan nopa sequinoc tlaneltocani ma quicahuaca se tomi catli quincuepilisquía sintla monextise ipan nopa tonal quema quintlajtolsencahuasquía. Huan teipa quincahuilijque ma yaca ininchajchaj.

### *Pablo huan Silas yajque Berea*

<sup>10</sup> Huan nopa tlayohua nopa tlaneltocani nepa Tesalónica quintitlanque Pablo huan Silas hasta altepetl Berea, huan quema ajsitoj Berea, yajque campa nopa israelita tiopamitl.



11 Nopa israelitame nepa Berea quipixque más tlapojtoc inintlalnamiqulils que masehualme ipan Tesalónica, pampa quitlacaquilijque icamanal Toteco ica paquilistli huan teipa mojmstla quitemohuayayaj ipan Icamanal Toteco para quimatise sintla melahuac catli Pablo quinilhui o amo. <sup>12</sup> Huajca miyac nopa israelitame quineltocaque Jesús. Nojquiya quineltocaque miyac sihuame huan tlacame griegos catli tlahuel tlapijixtoyaj. <sup>13</sup> Pero sequin israelitame ipan altepetl Tesalónica quicajque para Pablo tlacamalahuiyaya icamanal Toteco nepa altepetl Berea. Huajca yajque Berea huan nepa nojquiya quinajcomanque masehualme. <sup>14</sup> Huajca nimantzi nopa tlaneltocani ipan Berea quititlanque Pablo ma yohui hasta iteno hueyi atl, huan san Silas huan Timoteo mocajque ipan Berea. <sup>15</sup> Huan sequin tlaneltocani yajque ihuaya Pablo huan quicahuatoj hasta altepetl Atenas. Huan Pablo quinilhui ma quinilhuitij Silas huan Timoteo ma moisihuiltica para yase hasta Atenas para quipantise nepa. Huan nopa tlaneltocani mocuepque Berea.

*Pablo itztoc altepetl Atenas*

<sup>16</sup> Quema Pablo quinchixtoya nepa ipan altepetl Atenas, nelía motequipacho pampa nochi masehualme nepa quinhueyimatiyayaj miyac tlaixcopincayome huan totiotzitzitzi catli quinchijtoyaj. <sup>17</sup> Huajca yajqui ipan nopa israelita tiopamitl mojmstla para quincamanalhuis israelitame huan masehualme catli amo israelitame catli quitlepanitaque Toteco tiisraelitame. Nojquiya mojmstla quincamanalhui catli quinpantiyaya ipan tianquis. <sup>18</sup> Huan sequin tlanamijca tlanejnehuiliani catli inintoca epicúreos huan estoicos pejqe camanaltij tlen Pablo. Sequin quijtohuayayaj:

—¿Tlaque quinequi techilhuis nopa tlacatl catli camanalti miyac?

Sequinoc quijtohuayayaj:

—Quinequi techilhuis tlen sequinoc totiotzitzitzi.

Quijtojqe ni pampa Pablo quinilhuijtoya tlen Jesús huan quenicatza moyolcuitoya. <sup>19</sup> Huajca quihuicaque Pablo ipan se tepetl catli itoca Areópago campa masehualme momajtoyaj mosentliáj para mocamanalhuisse huan nepa quilhuijqe:

—Techilhui tlaque quijtosnequi ni tlamachtli yancauc catli ticamanalti, <sup>20</sup> pampa titlamachtía tlamantli catli amo quema tijcactoque huan tijnequij tijmatise cuali tlaque quijtosnequi.

<sup>21</sup> Huan nochi Atenas ehuan huan catli paxalohuaj nepa san quinpactiyaya camanaltise huan quicaquise tlamantli catli yancauc.

<sup>22</sup> Huajca Pablo moquetzqui tlajco injuanti ipan nopa tepetl Areópago huan quinilhui: “AnAtenas ehuan, niquita tlahuel anquintlepanitaj amotlaixcopincayohua huan amotiotzitzitzi. <sup>23</sup> Quema ninemiyaya, nijtlachiliyaya nochi nopa tlaixpamitl catli anquinchijtoque para anquinhueyimatise. Huan nijpanti se tlaixpamitl campa eltoc ni camanali: ‘Para nopa tecojtli catli ayamo tiquiximatij.’ Huajca ama nijnequi nimechilhuis tlen yaya catli anquintlepanitaj masque ayamo anquiximatij.

<sup>24</sup> “Yaya Toteco Dios catli quichijqui taltipactli huan nochi tlamantli catli onca ipani. Quinahuatía nochi ilhuicactli huan taltipactli. Yaya amo mocahua ipan se tiopamitl catli tlamachijchihuali. <sup>25</sup> Amo tleno huelis tijchihuase para ya, pampa yaya amo tleno quimonequilia. Iseltzi quinmaca nemilistli nochi catli itztoque. Quena, yaya quichihua para nochi catli titlajiyotilanaj ma titlajiyotilanaca.

<sup>26</sup> “Yaya quinchijqui nochi tlamantli masehualme ipan nochi tlalme ipan ni taltipactli ica san se inieso pampa hualajque tlen san se tlacatl. Nojquiya quitlalijtoc ipan tlaque tonali itztoquía nochi masehualme, huan quitlalijtoc hasta campa huelisquía ajsis inin-nepantipa inintlalhua. <sup>27</sup> Toteco quinchijqui masehualme para ma quitemoca ya para quiximatise, masque eltoc quen ica yolic quimatemose. Pero nelía yaya mocahua nechca sesen tojuanti. <sup>28</sup> Pampa ica itlapalehuil Toteco tiitzoque, tinejnemij huan tijchihuaj nochi catli tijnequij. Eltoc quen sequin tlajcuilohuani nica ipan amotlal quijcuiltojqe: ‘Tojuanti tiiteipa ixhuihua Toteco.’ <sup>29</sup> Huajca pampa tiiteipa ixhuihua Toteco, amo cuali para timoilhuise para Toteco Dios nesi quen se tlaixcopincayotl o se tlamantli catli masehualme quichihuaj ica oro, o plata o tetl. Masehualme san quichihuaj se tlaixcopincayotl quen monejnehuilia itlachiyalis Toteco. <sup>30</sup> Huejcajya Toteco amo quichihuili cuenta catli masehualme quichihuayayaj pampa quimatqui amo quimachiliyayaj tlen yaya. Pero ama Toteco quinnahuatía nochi masehualme campa hueli ma moyolpatlaca huan ma quincahuaca nopa tlaixcopincayome para quitoquilise san ya. <sup>31</sup> Pampa Toteco Dios quitlalijtoc se tonal quema xitlahuac quintlajtolsencahuas nochi masehualme ica se tlacatl, yaya Jesús catli quitlapejpenijtoc. Huan Toteco quiyolcuic Jesús quema mictoya para technextilis nelía yaya itztoc catli quitlapejpenijtoc para ica quintlajtolsencahuas nochi masehualme.”

<sup>32</sup> Huan quema nopa altepetl Atenas ehuan quicajque quenicatza Jesús moyolcuic quema ya mictoya, sequin san pejqe quipinajtíaj, pero sequinoc quilhuijqe:

—Tijnequij techcamanalhuis más tlen ni tlamantli ipan seyoc tonal.

<sup>33</sup> Huajca Pablo quincajtejqe. <sup>34</sup> Huan sequin catli itztoyaj nepa quineltoacaque Jesús, huan yajque ihuaya. Se catli quineltoac itztoya se tlatcatl itoca Dionisio. Dionisio eliyaya se tequitquetl huan yaya ica sequinoc tlasencajqui tlaque tlanehicoli mochihuas ipan nopa tepetl Areópago campa nochi momajtoyaj mosentilíaj. Nojquiya quineltoac se sihuatl catli itoca Dámaris huan sequinoc masehualme.

## 18

### *Pablo itztoya ipan Corinto*

<sup>1</sup> Teipa Pablo quisqui altepetl Atenas huan yajqui altepetl Corinto. <sup>2</sup> Nepa quipanti se israelita tlatcatl catli itoca Aquila catli ejqui tlali Ponto huan yajqui quipaxaloto ichaj. Aquila ihuaya isihua Priscila yancuic hualajtoyaj tlen altepetl Roma ipan tlali Italia pampa Tlanahuatijquetl Claudio ipan Roma tlanahuati ma quisaca ipan ialtepe nochi israelitame. <sup>3</sup> Huan Pablo quimatiyaya quenicatza quijitzomas tilahuac yoyomitl para quichihuas yoyon calme. Huan Aquila ihuaya isihua nojquiya san se tequitl quichihuayaj. Yeca Pablo mocajqui ininchaj huan tequitque san sejco. <sup>4</sup> Huan ipan sesen sábado Pablo yajqui ipan nopa israelita tiopamitl huan quincamanalhuyaya israelitame huan griegos catli mosentiliyayaj nepa para ma quineltoaca Jesús.

<sup>5</sup> Pero quema Silas huan Timoteo ajsicoj ipan Corinto tlen tlali Macedonia, Pablo quicajqui itequi para quichihuas yoyon calme huan san tlacamanalhui icamanal Toteco mojmosta. Quinilhuyaya israelitame ica chichualistli para Jesús nelía itztoya nopa Cristo catli Toteco quititlanqui. <sup>6</sup> Pero quema nopa israelitame amo quiselijque icamanal huan quitlajihuijqe, Pablo san quitzejtzelzo iyoyo para quinnextilis quincajtehuayaya, huan quinilhui:

—Amotajtlacol amojuanti sintla anmiquise huan anyase mictla. Amo notlajtlacol na, pampa ya nimechilhui catli melahuac catli anmechmanahujtosquía. Ama huan teipa san niquincamanalhuiti masehualme catli amo israelitame.

<sup>7</sup> Huan Pablo quincajtejqe huan yajqui ichaj se tlatcatl catli amo israelita. Yaya itoca Justo huan yaya quimatque quitlatlajtía huan quihueyitlepanita Toteco huan quipixtoya ichaj nechca nopa israelita tiopamitl. <sup>8</sup> Huan Crispo, se tlayacanquetl ipan inintiopa israelitame, nojquiya quineltoac Toteco ihuaya nochi ichampoyohua. Huan miyac masehualme nepa Corinto quicajque icamanal Pablo huan quineltoacaque huan mocuaaltijque. <sup>9</sup> Huan se tlayohua Tohueyteco quihui Pablo ipan se tlanextili quen se temictli: “Amo ximajmahui. Xitlacamanalhujtinemi tlen na huan amo xijcahua. <sup>10</sup> Na niitztoc mohuaya, huan amo aquí huelis mitzchihuilis tleno, pampa niquinpiya miyac masehualme ipan ni altepetl catli nechneltoacase.”

<sup>11</sup> Huajca Pablo mocajqui altepetl Corinto para se xihuitl huan tlajco tlamachtiyaya icamanal Toteco.

<sup>12</sup> Teipa ipan nopa tonali quema Galión elqui gobernador ipan tlali Acaya, mosentilijque sequin israelitame catli quicalancaitaque Pablo. Quitzquijque huan quihuicaque iixpa Galión para quitelhuise. <sup>13</sup> Huan quilhuijqe:

—Ni tlatcatl quimachtía masehualme ma quihueyimatica Toteco, pero amo quen totlanahuatilhua quijitohuaj monequi tijchihuase.

<sup>14</sup> Huan quema Pablo pehuayaya camanaltis, Galión achtihui quinilhui israelitame:

—Sintla anquitelhuisquíaj ni tlatcatl ica se hueyi tlaixpanoli o se tlamantli catli fiero quichijtoc, huajca notequi para nimechcaquis. <sup>15</sup> Pero amo quej nopa quichijtoc. San ancualanij pampa tlamachtía catli amo quen quijitohuaj amotlanahuatilhua, huajca xisencahuaca amoseltizti nopa tlamantli. Amo notequi para nijsencahuas tlamantli quej nopa.

<sup>16</sup> Huan quintojtocac tlen nopa tequicali. <sup>17</sup> Huan miyac catli amo israelitame quitzquijque Sóstenes, nopa tlayacanquetl tlen israelita tiopamitl nepa, huan quimaquilijque iixpa Gobernador Galión, pero yaya amo quichihui cuenta.

### *Pablo mocuepqui Antioquía*

<sup>18</sup> Pablo mocajqui altepetl Corinto miyac más tonali huan teipa quinnahuatijtejqe nopa tlaneltocani, huan yajque ipan nopa hueyi cuaacali inihuaya Aquila huan Priscila hasta tlali Siria. (Achtihuyi ipan Cencrea Pablo motzonxinqi pampa tlanqui quichihua catli quitencahuilijtoya Toteco quichihuasquía quen israelitame quimatij quichihuaj.) Huan teipa calajque ipan cuaacali huan yajque tlali Siria. <sup>19</sup> Huan quema ajsitoj altepetl Éfeso, Pablo quincajqui Aquila huan Priscila. Huan Pablo yajqui ipan nopa israelita tiopamitl

huan quincamanalhui nopa israelitame catli mosentilijtoyaj. <sup>20</sup> Huan nopa israelitame quinequiyayaj Pablo ma mocahua más tonali ipan Éfeso huan yaya quinilhui para amo. <sup>21</sup> San quinnahuatijtejqei huan quinilhui: “Monequi niitztos ipan Jerusalén para nopa ilhuilt tlen Pascua, pero sempa nimocuepas teipa sintla Toteco quinequis.”

Huan Pablo calajqui ipan se hueyi cuaacali huan quisqui altepetl Éfeso. <sup>22</sup> Huan nopa cuaacali nejnenqui ipan hueyi atl hasta Cesarea. Huan tlen nepa yajqui quinpaxalotoj nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan altepetl Jerusalén. Huan teipa nejnenqui hasta altepetl Antioquía.

*Pablo ica expa yajqui tlacamanalhuiti Icamanal Toteco campa hueli*

<sup>23</sup> Pablo mocajqui ipan altepetl Antioquía se quentzi tonali huan quisqui huan panotiyajqui ipan nopa tlalme Galacia huan Frigia. Huan campa hueli quinyolchicajtingenqui nochi tlaneltocani catli nepa itztoyaj.

*Apolos tlacamanalhui nepa Éfeso*

<sup>24</sup> Teipa ajsito altepetl Éfeso se israelita catli itoca Apolos catli ejqui altepetl Alejandría. Yaya quipixqui miyac yajatili para camanaltis ica chichahualistli huan cuali quimatqui Icamanal Toteco. <sup>25</sup> Sequinoc quimachtijtoyaj cuali quenicatza iojhui Tohueyiteco Jesús. Huan ica paquilistli camanaltiyaya huan tlamachtiyaya xitlahuac ajqueya Jesús, pero san mocuaaltijtoya quen Juan tecuaalti achihuiya. <sup>26</sup> Huan Aquila huan Priscila quicajque quema Apolos camanaltic ica chichahualistli ipan nopa israelita tiopamitl. Huan teipa quihuicaque iyoca huan quiilhuijque Apolos quentzi más xitlahuac quenicatza eltoc iojhui Toteco. <sup>27</sup> Huan Apolos quinequiyaya yas tlali Acaya, huan nopa tlaneltocani tlen altepetl Éfeso quiyolchicajque ma yohui. Huan quijcuilojque se amatlajcuiloli para quinilhuse tlaneltocani ipan Acaya ma quiselica. Huan Apolos ajsito nepa huan quinpalehuy miyac masehualme catli quineltocatoyaj Jesús pampa hueyi iyolo ininhuaya. <sup>28</sup> Huan ica chichahualistli Apolos monajnanquili tlamiyacapa ininhuaya israelitame campa miyac masehualme mosentilijtoyaj. Huan quinnextili ipan Icamanal Toteco para Jesús nelia nopa Cristo catli israelitame quichiyayaj ma huala.

## 19

*Pablo itztoya ipan altepetl Éfeso*

<sup>1</sup> Huan quema Apolos noja itztoya ipan altepetl Corinto, Pablo panotiyajqui ipan pilaltepztizti ipan tepeme huan ajsito altepetl Éfeso. Nepa Pablo quinpanti sequin tlaneltocani, <sup>2</sup> huan quintlatzintoquili:

—¿Anquiselijque Itonal Toteco quema anquineltocaque?

Huan quinanquijlajque:

—¡Amo! Amo tijcactoque sintla itztoc se Itonal Toteco.

<sup>3</sup> Huan Pablo quintlatzintoquili:

—¿Ica ajqueya itequiticayo anmocuaaltijque?

Huan quinanquijlajque:

—Elqui Juan catli techcuaalti.

<sup>4</sup> Huajca Pablo quinilhui:

—Juan quincuaalti masehualme catli moyolpatlatoyaj tlen inintlajtlacolhua. Quinilhuiyaya masehualme monequi quineltocase yaya catli hualasquía teipa, quijitosnequi Jesús, huan Cristo catli Toteco quijto quititlanisquía.

<sup>5</sup> Huajca quema nopa tlaneltocani quicajque ya ni, mocuaaltijque ipan itoca [19:5 Ica itequiticayo.] Tohueyiteco Jesús. <sup>6</sup> Huan Pablo quintlalili imax ininpani huan Itonal Toteco calajqui ipan ininyolo. Huan camanaltique seyoc tlamantli camanali catli amo quema momachtijtoyaj. Huan nojquiya camanaltique quen tlajtol pannextiani huan quijtojqque camanali catli Toteco quinmacac. <sup>7</sup> Huan itztoyaj quen majtlactli huan ome tlacame catli quineltocaque Jesús nozona.

<sup>8</sup> Huan para eyi metztlí Pablo yohuiyaya israelita tiopamitl huan ica chichahualistli tlacamanalhuyaya icamanal Toteco, huan quinilhuyaya tlen itlanahuatilis Toteco. <sup>9</sup> Pero sequin nopa israelitame moyoltetijtoya huan amo quineltocaque. Quitlajilhuijque iojhui Toteco iniixpa nochi nopa miyac masehualme catli mosentilijtoyaj para ma amo quineltocaca. Yeca Pablo quincajtejqei huan yajqui ininhuaya catli quineltocatoyaj huan pejqei quimachtía mojmotla ipan icaltlamachtíl Tiranno. <sup>10</sup> Nepa Pablo tlamachtí para ome xihuitl huan yeca nochi israelita huan griego masehualme ipan tlali Asia quicajque nopa camanali tlen Jesucristo. <sup>11</sup> Huan Toteco quimacac Pablo chichahualistli ma quichihua huejhueyi tiochichual nextili. <sup>12</sup> Hasta masehualme quicuiyayaj payos o yoyome catli ica quitoxontoya itlacayo Pablo huan quihuicayayaj campa cocoyani huan campa catli

quinpixtoyaj iajacahua Amocualtlacatl huan nopa cocoyani mochicahuayayaj huan nopa ajacame quisayayaj.

<sup>13</sup> Huan itztoyaj sequin israelitame catli nejnentinemiyayaj campa hueli para quinquixtise iajacahua Amocualtlacatl. Huan inijuanti nojquiya quinejque quitequihuse itoca Tohueyiteco Jesús para quinquixtise, huan huajca pejque quinilhúaj ajacame: “Timitz-nahuatíaj ipan itoca [19:13 Ica itequiticayo.] Jesús catli Pablo tlacamanalhuía, xiquisa ipan ni tlacatl.”

<sup>14</sup> Itztoyaj chicome tlacame catli quichihuayayaj ni tlamantli. Inijuanti eliyayaj iconehua Esceva, se tlacyanquetl tlen israelita totajtzitzi. <sup>15</sup> Huan se tonal quicamanalhuiyayaj se ajacatl ipan se masehuali huan nopa iajacayo Amocualtlacatl quinnanquili: “Niquiximati Jesús huan nijmati ajqueya Pablo, pero amujuanti ¿anajqueyame?”

<sup>16</sup> Huan nopa tlacatl catli quipixtoya iajacayo Amocualtlacatl ipan itlacayo, huitonqui ipan nopa tlacame catli quiquixtilisquíaj huan quinmaquili huan quintlantqui. Huajca nopa tlacame cholojque ipan nopa cali, xolome huan cocojtoque. <sup>17</sup> Huan nimantzi nochi masehualme campa hueli ipan nochi altepetl Éfeso, masque israelitame o griegos, nochi quimatque catli panoc. Huajca nochi momajmatijque miyac huan más quihueyitlepanitague Tohueyiteco Jesús [19:17 Itoca Tohueyiteco Jesús.].

<sup>18</sup> Huan miyac masehualme catli quineltoctoyaj Jesús hualajque huan iniixpa nochi sequinoc, tepohuilicoj nopa tlamantli catli amo cuali catli quichihuayayaj achthuiya. <sup>19</sup> Huan miyac tetlajchihuiani nojquiya quihualicaque iniamatlapohual huan quitlatijque iniixpa nochi masehualme. Huan nochi nopa tlamantli catli quitlatijque para quitoquilise Toteco ipati eliyaya quen cincuenta mil tlen ininplata tomi huan ya nopa elqui tomi para tlahuel miyac xihuitl tlen tequitl. <sup>20</sup> Huajca quej ni noja más momajqui icamanal Toteco campa hueli huan nochi quiiitague para nelía quipixqui ichichualis.

<sup>21</sup> Quema panotoya nochi ni tlamantli, Pablo quimachili para Itonal Toteco quilhuiyaya ma quinpaxaloti tlaneltocani ipan tlali Macedonia huan tlali Acaya, huan teipa Pablo quinequiyaya yas altepetl Jerusalén. Huan nojquiya moilhu quema tlamisquía quipaxalohua Jerusalén, yasquía hasta altepetl Roma. <sup>22</sup> Huajca quintitlanqui Timoteo huan Erasto catli quipalehuiyayaj ma tlacyanaca hasta tlali Macedonia. Huan Pablo mocajqui se quentzi más tonali nepa ipan tlali Asia.

#### *Moajcomanque masehualme nepa Éfeso*

<sup>23</sup> Ipan nopa tonali moajcomanque miyac masehualme catli amo quineltoctoyayaj Nopa Ojtli ica nochi catli quineltoctoyayaj, quinequi quiiijos, quineltoctoyayaj Jesús. <sup>24</sup> Quinyacanayaya se tlacatl catli itoca Demetrio catli quinchijqui pilcaltzitzitzi ica plata catli nesqui quen itiopa nopa tonantzi Diana. Yaya huan nochi tlacame catli tequitque ihuaya quitlaniyayaj miyac tomi ica nopa tonantzi pampa miyac masehualme nepa quihueyimatque. <sup>25</sup> Yeca Demetrio quinsentili nochi nopa tlacame catli tequitque ihuaya, ininhuaya nochi sequinoc tlacame tlen nopa altepetl catli san se tequitl quichijque huan quinilhui: “Tlacame, anquimatij tijtlanij miyac tomi ica totequi. <sup>26</sup> Huan anquiatj huan anquimatij ni Pablo quiijtohua para tlaixcopincayome catli tlamachihuali amo ya nopa dios. Huan miyac masehualme nica altepetl Éfeso huan ipan nochi tlali Asia quineltoctaj catli yaya quiijtohua. <sup>27</sup> Huajca amo san nimotequipachohua pampa huelis tijpolose totequi ica catli yaya tlamachtía, pero nojquiya huelis masehualme ayacmo quittepanitase itiopa Diana, tohueyi tonantzi catli nochi ipan tlali Asia huan ipan nochi taltipactli quihueyimajtoque hasta ama.”

<sup>28</sup> Huan nopa masehualme quicajque ya ni, huan pejque tlahuel cualanij, huan pejque tzajtzi chicahuac:

—¡Nelhueyi Diana totonantzi nochi tiÉfeso ehuani!

<sup>29</sup> Huajca nochi masehualme ipan nopa altepetl amo quimatiyayaj tlaque quichihuase huan motlalojque sentic ipan se hueyi calijtic campa momatque mosentiliáj ipan inialtepe. Huan quinhuaahuatatztiyajque Gayo huan Aristarco catli ehuani tlali Macedonia. Huan Pablo quinequiyaya yas ipan nopa tlasentililistli, <sup>30</sup> pero nopa tlaneltocani amo quicahuilijque ma yohui. <sup>31</sup> Huan nojquiya sequin tequitini tlen tlali Asia catli elque ihuampoyohua Pablo quititlanilijque se amacamanali para amo ma yohui ipan nopa tlasentililistli.

<sup>32</sup> Huan ipan nopa tlasentililistli sequin tzajtziyayaj se tlamantli huan sequinoc seyoc tlamantli, pampa tlahuel mocuapolojtoyaj. Huan pano tlajco nopa masehualme amo quimatiyayaj para tlen mosentilijtoyaj. <sup>33</sup> Huan sequin israelitame quicuatopehuayayaj Alejandro ma yohui iniixpa nochi nopa masehualme para quinilhuis nochi catli panoc. Huajca Alejandro quinmailhui ma ayacmo tlahuejchihuaca pampa quinequiyaya camanaltis para quinmanahuis Pablo huan Silas catli eliyayaj israelitame quen ya. <sup>34</sup> Pero quema nochi nopa masehualme momacaque cuenta para Alejandro elqui se israelita huan

yeca amo quitlepanita inintonantzi, huajca pejque chichahuac tzajtzi san sejo: “¡Nelhueyi Diana totonantzi nochi tiÉfeso ehuan!” Huan para ome horas quej nopa tlahuejchijque.

<sup>35</sup> Huan teipa hualajqui nopa tequitiquetl den nopa altepetl huan quinmailhui nopa masehualme ma ayacmo molinica. Quiijto: “¡AnÉfeso ehuan! Nochi masehualme campa hueli tlali quimatij tiÉfeso ehuanij tijmocuitlahuaj itiopa Diana, totonantzi catli más hueyi, huan tijmocuitlahuaj itlaixcopincayo catli huetzqui tlen ilhuicac.” <sup>36</sup> Amo aquí huélis quijtos amo neli ni tlamantli; huajca ayacmo xitlahuejchihuaca huan amo tleno xijchihuaca hasta anmoilhuse catli xitlahuac para mochihuas ica totlanahuatl. <sup>37</sup> Ni tlacame catli anquinhualicaque nica amo quitlachtequiliijtoque itiopa Diana huan amo quitlajilhuijtoque totonantzi. <sup>38</sup> Huajca sintla Demetrio huan nopa sequinoc tlacame catli ihuaya tequitij quinequij quintelhuise, itztoque tequitini campa tequicali catli quintlacaquílise huan quintlajtolsencahuase, pero san nepa huélis antetelhuítij. <sup>39</sup> Huan sintla anquinequij seyoc tlamantli, monequi anquisencahuase ipan se tlasentlilistli ica tequitini quen totlanahuatlhua quijtohuaj. <sup>40</sup> Pampa nelía mahuilili sintla quitelhuise toaltepe iixpa nopa tlanahuatijquetl pampa nochi anmoajcomanque ama. Amo huélis titlanaquílise sintla tequitini ipan altepetl Roma quinequise quimatise para tlen panoc ni tlasentlilistli catli amo quinamiqui para panos.”

<sup>41</sup> Huajca nopa tequitiquetl tlanqui camanalti huan quinnahuatijtejqui huan nochi yajque ininchajchaj.

## 20

### *Pablo yajqui Macedonia huan Grecia*

<sup>1</sup> Quema tlantoyaj moajcomanaj nopa Éfeso masehualme huan nochi Moseseltijque, Pablo quinnotzqui tlaneltocani ma mosentilica huan quinyolchicajqui huan quincuanaj-nahuajqui. Teipa quinnahuatijtejqui huan yajqui tlali Macedonia. <sup>2</sup> Quinpaxaloto nochi tlaneltocani campa hueli ipan nopa altepeme campa achtihui yajqui huan ica miyac camanali quinyolchicajqui. Teipa ajsito ipan tlali Grecia, <sup>3</sup> huan para eyi metztlí mocajqui nepa. Huan ya Pablo itztoya para calaquís ipan se hueyi cuaacali huan yas xitlahuac hasta tlali Siria, pero quicajqui para sequin israelitame quichiyayaj para quimictise ipan ojtlí, yeca sempa mocuepqui ipan tlali Macedonia huan yajqui ipan Asia campa quistejtoya. <sup>4</sup> Huan ihuaya yohuiyayaj para tlali Asia, Sópater catli ejqui altepetl Berea, Aristarco huan Segundo catli ejque altepetl Tesalónica, Gayo catli ejqui altepetl Derbe, huan Timoteo, Tíquico huan Trófimo catli ejque tlali Asia. <sup>5</sup> Huan injuanti tlayacanque huan techchixque ipan altepetl Troas. <sup>6</sup> Pero Pablo huan na niLucas, tijchixque hasta tlanqui nochi tonali tlen nopa Pascua Ilhuítl quema tiisraelitame tijcuaq pantzi catli amo quiipiya tlasonejcajotl. Huan teipa tiquisque altepetl Filipos ipan se hueyi cuaacali. Huan ica macuili tonali tjajsitotl altepetl Troas campa nopa tlaneltocani techchiyayaj huan timocajque nepa chicome tonali.

### *Pablo itztoya ipan Troas*

<sup>7</sup> Huan ipan domingo, nopa tonal catli achtihui ipan semana, nochi catli tijtoquiliáj Tohueyiteco timosentilijque para tijtlajcotlapanase pantzi para tiquelnamiquise. Huan Pablo pejqui quincamanalhuía nochi tlaneltocani, moilhuyiaya para hualmostla tiquisas-quíaj. Huan tlajco yohual Pablo noja quincamanalhuiyaya. <sup>8</sup> Timosentilijtoyaj ipan se calijctictli huejcapa ipan eyi pisos. Huan oncayaya miyac tlahuili tlen aceite ipan nopa cuarto campa tiitztoyaj. <sup>9</sup> Huan se telpocatl catli itoca Eutico mosehuiyaya ipan se ventana tlajpojoc huan tlahuel cochisnequiyaya pampa Pablo huejcajqui camanaltic. Huan ica más icamanal Pablo, Eutico pejqui cochi huan mocuatepexihui tlen ipan nopa eyi moicpahuijtoc cali, huan huetzito hasta tlalchi. Huan quema masehualme ajsitotl tlatzintla para quitlananase, quiitaque ya mictoya. <sup>10</sup> Huajca Pablo temoc huan motejqui ipan ya huan quincuanajnahujqui. Huan quinihui nopa tlaneltocani:

—Amo ximotequípachoca. Ya yoltoc.

<sup>11</sup> Huan Pablo sempa tlejcoc ipan tlasentlilistli huan quitlajcotlapanqui pantzi para tiquelnamiquise Toteco, huan tijcujque. Teipa quincamanalhui nopa tlaneltocani nepa hasta tlanesqui, huan tiyajque. <sup>12</sup> Huan nopa tlaneltocani quihuicaque nopa telpocatl ichaj huan nelía ya itztoya huan nochi tlahuel paquiyayaj.

### *Tiyajque Mileto*

<sup>13</sup> Huan titlayacantiyajque hasta altepetl Asón ipan se hueyi cuaacali campa tijnamiquisquíaj Pablo, pampa Pablo quinejqui icxinejnemis hasta Asón. <sup>14</sup> Huajca teipa tijpantijque Pablo ipan altepetl Asón huan yaya tlejcoc ipan cuaacali tohuaya, huan san sejo tjajsitotl altepetl Mitilene. <sup>15</sup> Huan teipa tocuacal quisqui nepa huan ipan seyoc

tonal tiajsitoy piltlaltzi Quío. Huan hualmostla tiajsitoy piltlaltzi Samos, huan ipan seyoc tonal tiajsitoy altepetl Mileto. <sup>16</sup> Pero amo tiyajque Éfeso pampa Pablo amo quinequiyaya mocahuas ipan tlali Asia para miyac tonali. Quinequiyaya moisihuiltis para ajsiti ipan altepetl Jerusalén sintla huelisquía itztoquía nepa para nopa israelita ilhuil catli itoca Pentecostés.

*Pablo quincamanalhui nopa huehue tlaneltocani ipan Éfeso*

<sup>17</sup> Huan quema tojuanti noja tiitztoyaj Mileto, Pablo quintitlanqui tlacame hasta altepetl Éfeso ma quinnotzatij nopa huehue tlacame tlen nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan Éfeso. <sup>18</sup> Huan nopa huehue tlacame ajsicoj altepetl Mileto huan Pablo quinilhui: “Anquimatij tlen quema achtihuyi niajsico nica tlali Asia huan hasta ama, ninejntoc quen Toteco quinequi ica amojuanti. <sup>19</sup> Nimoechapanojtoc huan nijtequipanojtoc Tohueyiteco ica nochi nyolo hasta quemantic nichocayaya ica catli nechpanotihualayaya. Nitlajiyohuilitoc miyac pampa nopa israelitame huan catli amo israelitame quisencahuayayaj quenicatza huelis nechmictise. <sup>20</sup> Pero amo nijcajtejqwi notequi para nimechilhuis nochi catli xitlahuac huan nochi catli monequiyaya xijmatica. Nitlamachtiyaya tlamiyacapa ipan amoaltepe huan nojquiya nipanotinemiyaya ipan sesen cali campa amnosentiliyayaj para nimechmachtis. <sup>21</sup> Niquinilhuyiyaya israelitame huan catli amo israelitame para monequi quipatlase ininyolo iixpa Toteco Dios huan motemachise ipan Tohueyiteco Jesucristo. <sup>22</sup> Pero amantzi niyas altepetl Jerusalén pampa eltoc quen Itonal Toteco nechtilana ma niya. Huan amo nijmati tlaque nechpanos nepa. <sup>23</sup> Ipan sesen altepetl Itonal Toteco nechilhujitoc para nechtaacuase huan nechtlajiyohuiltise miyac. <sup>24</sup> Pero amo nimajmahui huan amo quenijqui masque nechmictise. Amo ipati nonemilis sintla amo nijtlamiltis notequi ica paquilistli. Huan nopa tequitl catli Tohueyiteco nechmacatoc ma nijchihua eltoc para niquinilhuis nochi masehualme icamanal huan para nelia hueyi iyolo Tohueyiteco ica nochi tojuanti.

<sup>25</sup> “Huan ama nijmati niyon se tlen amojuanti catli nimechilhujitoc tlen itlanahuatilis Toteco ayacmo quema antechitase nica ipan ni tlaltipactli. <sup>26</sup> Yeca nijnequi nimechilhuis ama para amo notlajtlacol sintla sequin amo quineltoatoque Jesús huan yase mictla. <sup>27</sup> Pampa ya nimechyolmelajtoc senquistoc nochi catli Toteco quinequi ma xijmatica. <sup>28</sup> Huajca ximotlachilica para cuali xiquinmocuitlahuica nochi tlaneltocani ipan nopa tlasentililistli nepa campa amojuanti pampa Itonal Toteco anmechtequimacatoc anhuehue tlacame para anquinmocuitlahuise catli itioipa Toteco pampa yaya quincojqui para ma elica iaxcahua quema quitoyajqui ieso por injuanti. <sup>29</sup> Na nijmati quema nimechcajtehuas, hualase tlacame catli itztose quen tepechichime catli tecuaj. Quinequise anmechcajayahuase pampa quinequise xijcajtehuaca Jesús. <sup>30</sup> Huan sequin tlaneltocani ipan amoaltepe Éfeso nojquiya pehuase tlamachtise catli amo melahuac pampa quinequise tlaneltocani ma quintoquilia. <sup>31</sup> Huajca xitlachixtoca para ma amo aqwi anmechcajayahuas. Huan xiquelnamiquica nimechmachtijtoc tonali huan yohuali para eyi xihuitl, huan nimechtlanamictijtoc hasta quemantic nichocac pampa tlahuel nimechicnelia.

<sup>32</sup> “Huan ama noicnihua, nimechcahuas imaco Toteco huan nimechcahua ica icamanal catli techilhua quenicatza hueyi iyolo tohuaya. Icamanal anmechteitlis huan anmechpalehuis amoscaltise ipan Toteco huan pampa anmotemachiaj ipan icamanal, anquiselise catli anmechtencahuilitoc nepa ilhuicac ininhuaya nochi sequinoc catli tlaiyocatlalilme para elise itlatzejtzeloltijca masehualhua Toteco. <sup>33</sup> Amo niquixtocoatoc seyoc masehuali itomi o iyoyo. <sup>34</sup> Anquimatij iyoca nitequitiyaya para catli nechmonequiliyaya huan nojquiya para catli quinnonequiliyaya nopa tlacame catli itztoyaj nohuaya. <sup>35</sup> Quej nopa nimechnextilijtoc monequi titequitise chichahuac para techaxilis totomi para tiquinpalehuise catli amo tleno quipiyaj. Xiquelnamiquica catli Tohueyiteco Jesucristo quijitoc: ‘Más paquilistli quiselia catli temaca se tlenijqui, huan amo quen yaya catli quiselia.’ ”

<sup>36</sup> Quema Pablo tlanqui quincamanalhua nopa huehue tlacame tlen altepetl Éfeso, motlancuaquetzqui huan motlatlajti ica Toteco ininhuaya. <sup>37</sup> Huan nochi injuanti choacaque miyac huan quicuanajnahujque Pablo huan quitzoponijque para quinahuatijtehuase. <sup>38</sup> Tlahuel motequipachohuayayaj pampa quinilhujitoya ayacmo quema quiiatasquía ipan ni tlaltipactli. Huan teipa yajque ihuaya Pablo hasta campa nopa hueyi cuaacali.

## 21

*Pablo yajqui altepetl Jerusalén*

<sup>1</sup> Huan teipa tiquincajtejqwe nopa huehue tlacame huan ticalajque ipan nopa hueyi cuaacali huan tiyajque xitlahuac hasta piltlaltzi Cos. Huan hualmostla tiajsitoy piltlaltzi Rodas huan teipa tiyajque altepetl Pátara. <sup>2</sup> Nepa ipan Pátara tijpantijque seyoc hueyi

cuaacali catli yohuyaya tlali Fenicia. Huajca ticalajque huan tiyajque. <sup>3</sup> Huan tiquitaque nopa piltlaltzi Chipre catli mocahua tlatlajco hueyi atl huan mocajqui ica tomaopoch. Pero san tijpanoque huan tiyajque hasta altepetl Tiro ipan tlali Siria pampa tohueyi cuaacal quihuicayaya tlamamali para quicahuas nozona. <sup>4</sup> Huan tiquinpantijque tlaneltocani nepa huan timocajque ininhuaya para chicome tonali. Huan quihuhijque Pablo ma amo yohui Jerusalén. Quihuhijque ya nopa pampa Itonal Toteco quinnextilijtoya tlaque quipanosquía nepa. <sup>5</sup> Pero tlanqui nopa chicome tonali huan tiquisque. Huan nochi tlaneltocani nejnenque tohuaya. Yajque tlacame, ininhuaya ininsihuahua, huan ininconeua hasta campa techcajtehuasquía huan tiquisque inialtepe. Huan quema tiajsitoy iteno hueyi atl, timotlancuaquetzque san sejco ipan xali huan timotlatlajtijque ica Toteco. <sup>6</sup> Huan teipa timocuanajnahuaque para timonahuatijteque. Huan tojuanti ticalajque ipan nopa hueyi cuaacali huan injuanti mocuepque ininchajchaj.

<sup>7</sup> Quej nopa tiquisque altepetl Tiro huan tiyajque ipan hueyi cuaacali hasta tiajsitoy altepetl Tolemaida campa titemoque huan tiquntlajpalotoy toicnihua huan timocajque ininhuaya se tonal. <sup>8</sup> Hualmostla Pablo huan tojuanti catli tinejnenque ihuaya tiicxinejnenque hasta altepetl Cesarea. Nepa tijpaxalotoy Felipe catli quipixqui yajatlil para quinnotta masehualme ma quitoquilica Toteco. Yaya nojquiya eltoya se tlen nopa chicome tlapalehuiani catli quinmajmacayayaj tlaqualistli nopa achtihi tlaneltocani. Huan timocajque ihuaya. <sup>9</sup> Quinpixqui nahui iichpocahua catli ayamo monamictijtoyaj huan itztoyaj tlatlot pannextiani.

<sup>10</sup> Huan timocajque ichaj para miyac tonali. Huan hualajqui tlen estado Judea se tlatcatl catli itoca Agabo catli nojquiya se itlatlot pannextijca Toteco. <sup>11</sup> Huan yaya hualajqui techpaxaloco, huan quitojtomili itzinquechilpica Pablo huan mometzijilpi huan momajilpi huan quihui:

—Pablo, Itonal Toteco nechilhujtoc para nopa israelitame nepa Jerusalén quej ni mitzijilpise ta catli tiixca ni tzinquechilpicayotl. Huan mitztemactilise ininmaco masehualme catli amo israelitame.

<sup>12</sup> Huan quema tijcaque nopa camanali, tojuanti catli tihualajtoyaj ihuaya Pablo, ininhuaya nopa Cesarea ehuan, nochi tiquihujque ma amo yohui Jerusalén. <sup>13</sup> Pero Pablo technanquili:

—¿Para tlen anchocaj huan antechtequipacholmacaj? Na niitztoc para nimotemactilis para nechilpise huan nojquiya para nechmictise pampa niixca Tohueyiteco Jesús sintla quej nopa monequi ipan Jerusalén.

<sup>14</sup> Huan tiquitaque amo tleno más huelqui tijchihua, huajca tiquijtoque:

—Ma panos catli quinequi Tohueyiteco.

<sup>15</sup> Teipa timocualchijchijque huan tiyajque Jerusalén. <sup>16</sup> Huan sequin tlaneltocani catli ejque Cesarea yajque tohuaya huan techhualicaque hasta ichaj Mnasón catli achtihi ejqui nopa piltlaltzi Chipre huan catli quineltocatoya Jesús para miyac xihuitl. Huan timocajque nepa.

#### *Pablo quicamanalhui Jacobo*

<sup>17</sup> Huan quema tiajsitoy altepetl Jerusalén, nopa tlaneltocani techselijque ica paquillitli. <sup>18</sup> Huan hualmostla tiyajque ihuaya Pablo tijpaxalotoy Jacobo, huan nozona itztoyaj nojquiya nochi nopa huehue tlacame tlen tlaneltocani. <sup>19</sup> Huan Pablo quintlajpalo, huan quinilhui sesen tlamantli catli Toteco quichijtoya ica masehualme catli amo israelitame catli yaya quinmactijtoya. <sup>20</sup> Huan nopa huehue tlaneltocani tlen Jerusalén quicajque catli quijto. Huan pejqque quihueyichihua Toteco, huan nojquiya quihuhijque Pablo:

—Toicni Pablo, ta tijmati itztoque miyac mil israelitame catli nojquiya quineltocatoque Jesús, huan nochi injuanti miyac quintlepanitaj itlanahuatilhua Moisés. <sup>21</sup> Huan israelita tlaneltocani quicactoque tiquinmactia israelitame catli itztoque ipan altepeme ica masehualme catli amo israelitame para nojquiya ma quincajtehuaca itlanahuatilhua Moisés. Quijtohuaj tiquinilhuía israelitame ma amo motequilica inintlacayo, niyon inintlacayo inioquichpilhua, ica nopa machiyotl circuncisión. Huan quijtohuaj tiquinilhuía ma amo quitoquilica totlamachtli tiisraelitame. <sup>22</sup> Huajca ¿tlaque tijchihuae? Temachtli miyac israelitame mosentilise pampa quicaquise ya tiajsicoj nica. <sup>23</sup> Achi cuali tijchihuas ni catli timitzilhuiaj. Itztoque nica nahui tlacame catli quitencahuilijtoque Toteco quichihuase se tlamantli huan quicahuayayaj ma moscalti huehueyac inintzoncal hasta quitlamichihuase. Huan ya nechcatitoc quitlamiltise nochi catli quitencajtoque quichihuase. <sup>24</sup> Huajca para tlen amo tiquinhuicas huan timotlapajpacchihuas ininhuaya huan xitlaxtlahua catli monequi para inintlacajchualis catli monequi temacase para huelis moximase. Quej nopa nochi israelitame catli quicactoque nopa tlamantli, quimatise para amo neli catli quijtohuaj tlen ta. Huan quiiitase noja tijtoquilica catli quijtohuaj itlanahuatilhua

Moisés. <sup>25</sup> Pero para masehualme catli amo israelitame catli quinelto caj Tohueyiteco, ya tiqintlajcuilhuijtoque huan tiquinilhuijque san ma quichihuaca catli más monequi. Ma amo quicuaca tlacualistli catli sequinoc quitlalijtoque iniixpa tlaixcopincayome huan totiotzitzli. Huan ma amo quicuaca estli, niyon tlapiyalme catli san quinquechpatzcatoque. Huan amo aqui ma quichihua tlamantli ihuaya se catli amo inamic.

*Quiitzquijque Pablo ipan hueyi israelita tiopamitl*

<sup>26</sup> Huajca Pablo quinhuicac nopa nahui tlacame huan hualmostla motlapajpacchi-qui ininhuaya quen quiijtoque itlanahuatilhua Moisés. Huan yajqui ipan hueyi israelita tiopamitl para quinilhuiti nopa totajtzitzi tlaque tonali nopa nahui tlacame quitlamiltisquiáj catli quitencahuilijque Toteco para quichihuase. Quej nopa quimatisquiáj nopa totajtzitzi quema sempa hualase para quimacase Toteco inintlacajcahualis.

<sup>27</sup> Pero se tonal quema nechcatitoya para quitlamiltise nopa chicome tonali quema quichihuayayaj nochi catli itlanahuatilhua Moisés quiijtoque, Pablo itztoya ipan hueyi tiopamitl. Huan quitaque sequin israelitame catli hualajtoyaj tlali Asia huan inijuanti pejque quinajcomanaj miyac masehualme. Huan quiitzquijque Pablo, <sup>28</sup> huan tzajtzique: “Anisraelita tlacame, techpalehuica. Ya ni nopa tlatcatl nemi nima campa hueli huan quinmachtía nochi masehualme ma amo quichihuaca catli tiisraelitame timomajtoque tijchihuaj. Quiijtohua ma amo tijtoquilica itlanahuatilhua Moisés, niyon ma amo tijtlepanitica ni totiopa. Huan nojquiya quinhualicac sequin tlacame catli amo israelitame nica tiopan caljitic huan yeca quichijtoc amo tlapajpacitli ni tiopamitl catli tlatzejzelotlic.”

<sup>29</sup> Quiijtoque ni pampa achthiuya quiitaque Tróximo quema nemiyaya ihuaya Pablo ipan altepetl Jerusalén. Huan yaya eiqui altepetl Éfeso huan amo se israelita. Yeca moilhuijque para Pablo quihuicac Tróximo ipan hueyi israelita tiopamitl, pero amo neli.

<sup>30</sup> Huan nochi masehualme ipan altepetl Jerusalén moajcomanque huan nimantzi nochi motlalojthualajque huan quiitzquijque Pablo huan quihuahuatatzque iteno nopa hueyi tiopamitl. Huan nimantzi quitzajque ipuerta nopa tiopamitl. <sup>31</sup> Huan nopa israelitame quimictiyayaj Pablo quema nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados romanos quicajqui para tlahuel moajcomantoyaj nochi masehualme ipan Jerusalén. <sup>32</sup> Huajca nimantzi quinhualicac isoldados huan inintlayacancahua huan motlalojque hasta campa itztoyaj nochi nopa masehualme. Huan nopa tlacame quiitaque huala nopa hueyi tlayacanquetl ininhuaya isoldados huan ayacmo quimaquilijque Pablo.

<sup>33</sup> Huan nopa hueyi tlayacanquetl hualajqui huan quiitzqui Pablo huan quinilhui isoldados ma quiilpica ica ome tepos cadena. Huan teipa pejqui quitlatzintoquilia ajqueya Pablo huan tlaque amo cuali quichijtoya. <sup>34</sup> Huan sequin nopa masehualme chicahuac quitzajziliyayaj se tlamantli huan sequinoc seyoc tlamantli. Huan nopa tlayacanquetl amo hueliyaya quimati tlaque nelía quichijtoya Pablo pampa miyac masehualme tlahuejchihuayajaj. Huajca quinnahuati isoldados ma quihuicaca Pablo hasta cuartel campa mocajque soldados. <sup>35</sup> Huan ajsitoyaj campa nopa escalones ipan cuartel, huan nopa soldados quiquechpanojque Pablo para amo quiajsise nopa masehualme pampa nelía cualaniyayaj. <sup>36</sup> Inijuanti quintoquiliyayaj huan tzajtziyayaj: “¡Xijmictica ne tlatcatl!”

*Pablo quincamanalhui nopa masehualme*

<sup>37</sup> Huan quema quicalaquiyayaj Pablo ipan cuartel, yaya quitlatzintoquili nopa tlayacanquetl tlen soldados:

—¿Huelis nicamanaltis ica ta se tlatoctzi?

Huan nopa tlayacanquetl quiijto:

—¿Ta tihueli ticamanalti tocamanal, griego? <sup>38</sup> Huajca ta amo tinopa tlatcatl egipcio catli timoilhuyayaj. ¿Amo ta yaya catli quinajcomanqui masehualme nepa tonaliya, huan quinyacanqui nahui mil temictiani huan quinhuicac ipan nopa huactoc tlali?

<sup>39</sup> Huan Pablo quiilhui:

—Na amo ya. Na niisraelita huan niehua nopa hueyi altepetl Tarso ipan tlali Cilicia. Techchihui se favor, nijnequi niquincamanalhuis ni masehualme.

<sup>40</sup> Huan nopa tlayacanquetl quicahuili, huan Pablo moquetzqui ipan nopa escalones huan quinmailhui ma ayacmo molinica. Huan quema ayacmo moliniyayaj, Pablo quincamanalhui ica hebreo, inincamanal israelitame. Quinilhui:

## 22

<sup>1</sup> “Noicnihua huan notatahua, techtlacaquilica catli nimechilhuis para nimomanahuis pampa amo nijhijtoc nopa tlaixpanoli catli ica antechtelhujtoque.”

<sup>2</sup> Huan quema nopa masehualme quicajque quincamanalhui ica hebreo, inincamanal israelitame, ayacmo aqui molini, niyon quentzi. Huan Pablo quinilhui:



<sup>3</sup> “Na niisraelita. Nitlacatqui altepetl Tarso ipan tlali Cilicia, pero nimoscalti nica ipan altepetl Jerusalén. Huan nopa hueyi tlamachtijquetl Gamaliel nechmacthi xitlahuac nochi nopa tlanahuatilme tlen tohuejcapan tatahua. Nochi tonali nijtoquilijthualajtoc Toteco Dios ica nochi noyolo quen anquichihua ama. <sup>4</sup> Huan tlhuel niquintlajijyohuiltiyaya nochi ipan Nopa Ojtl quinequi quijitos nochi catli quineltocayayaj Jesucristo, hasta nijnequiyaya niqunmictis nochi. Niquinilpitinemiyyaya tllacame huan sihuame huan niquintzacuayaya. <sup>5</sup> Huan nopa hueyi totajtzi, ininhuaya nopa huehue tllacame tlen israelitame, huelis anmechilhuisse para melahuac nocamanal. Inijuanti nechmacayayaj miyac amatlajcuiloli catli quijicuilojtoyaj para toisraelita icnihua campa hueli ma nechcahuilica ma niquintzqui tlaneltocani huan ma niqunhualica nica Jerusalén para injuanti quintlatzacuiltisquíaj. Huan ipan nopa tequitl se tonal niyajqui altepetl Damasco para niquintemoti.

*Pablo quinilhui quenicatza quineltocac Jesucristo*

<sup>6</sup> “Huan nopa tonal quen tlaico tona ninejnemiyyaya nechca altepetl Damasco, huan nimantzi tlatlanexti se tlahuili catli nelía chicahuac catli hualajqui tlen ilhuicac huan nechyahualo. <sup>7</sup> Huan nihuetzqui tllalchi huan nijcajqui se catli nechcamanalhui huan nechilhui: ‘Saulo, Saulo, ¿para tlen techtlajijyohuiltía?’

<sup>8</sup> “Huan nijnanquili: ‘¿Ajqueya ta, noTeco?’

“Huan ya nechnanquili: ‘Na niJesús catli niNazaret ejquetl. Na catli techtlajijyohuiltía.’

<sup>9</sup> “Huan catli itztoyaj nohuaya quitaque nopa tlahuili huan momajmatijque, pero amo quimachilijque catli Jesús nechilhuiyaya. <sup>10</sup> Huan nijtlatzintoquili: ‘Noteco, ¿tlaque tijnequi ma nijchihua?’

“Huan Jesús nechnanquili: ‘Ximoquetza huan xiya altepetl Damasco huan nepa mitzilhuise nochi catli nijnequi xijchihua.’

<sup>11</sup> “Huan nechixmictijtoya nopa tlahuili huan ayacmo huelqui nitlachiya pampa nelía chicahuac eltoya nopa tlahuili. Huan catli itztoyaj nohuaya nechmatilantijque hasta altepetl Damasco.

<sup>12</sup> “Huan itztoya nepa se tllacatl catli itoca Ananías. Yaya nochipa quintoquili tllanahuatilhua tiisraelitame, huan nochi israelitame nepa camanaltique cuali tlen ya. <sup>13</sup> Huan Ananías hualajqui campa niitzttoya huan nechilhui: ‘Noicni Saulo, nimantzi huelis titlachiya.’

“Huan quena, nimantzi niquitac Ananías. <sup>14</sup> Huan yaya nechilhui: ‘Toteco, yaya catli ininDios tohuejcapan tatahua, mitztlapejpenijtoc para tijmatis ipaquilis, huan para tiquitas Jesús, yaya catli senquistoc xitlahuac iixpa, huan para tijcaquis quema yaya mitzcamanalhuis. <sup>15</sup> Huan teipa tiztots itlayolmelajca huan tiqunilhuis nochi masehualme catli tiqiztoc huan catli tijcactoc. <sup>16</sup> Huajca amo ximochiya. Ximoquetza huan ximocuaalti. Xijtlajtlani Jesucristo huan yaya mitzpajpacas tlen motlajtlacohua.’

*Pablo quinilhui quenicatza Toteco quititlanqui*

<sup>17</sup> “Teipa nimocuepqui nica Jerusalén huan se tonal nimotlatlajiyaya ipan Toteco ipan tohueyi israelita tiopa huan niquitac se tlanextili catli eliyaya quen se temictli. <sup>18</sup> Huan niquitac Jesús catli nechilhui: ‘Ximoisihuilti huan nimantzi xiquisa ipan ni altepetl Jerusalén pampa masehualme nica amo quineltocase catli tiquijtos tlen na.’

<sup>19</sup> “Huan niquilhui: ‘NohueyiTeco, nopa masehualme quimatij quenicatza niquintzacuayaya huan niqunhuitequiyaya nochi catli mitzneltocej ipan nochi israelita tiopame ipan campa hueli altepeme. <sup>20</sup> Huan quema quimictijque Esteban, na nojquiya niitzttoya nepa. Huan nipaquiyaya ica catli quichihuilijque huan nijmocuitlahui ininyoyo nopa tllacame catli quimictijque.’

<sup>21</sup> “Pero Tohueyiteco nechilhui: ‘Xiya. Nimitztitlanis huejca para tiqunilhuis masehualme catli amo israelitame ni nocamanal.’ ”

*Pablo iixpa nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados romano*

<sup>22</sup> Huan nochi nopa israelitame quitlacaquiliyayaj catli Pablo quinilhuiyaya hasta ipan nopa camanali tlen masehualme catli amo israelitame. Huan ica ya nopa nimantzi cualanque huan chicahuac quijijtoque: “¡Xijmictica ni tllacatl! ¡Amo cuali para itztos!”

<sup>23</sup> Huan chicahuac tzajtziyayaj huan moquixtilijque inintlaquehua para tlahuilanase huan pejque huijcomanaj tllaltepoctli pampa tlahuel cualanijayaj. <sup>24</sup> Huan nopa hueyi tlayacanquetl tlen nochi soldados quijito ma quihuicaca Pablo calijtic. Huan quinnahuati soldados ma quihuitequica Pablo ica cuahuasastli hasta quijitosquía quenque nochi israelitame nelchicahuac quicualancatayayaj. Quej nopa quipantise catli melahuac. <sup>25</sup> Huajca nopa soldados quiiipilijque imax huan imetz para quihuitequisquíaj, huan Pablo quitlatzintoquili se tlayacanquetl tlen sequin soldados catli itztoyaj nechca:

—¿Tijpiya tequiticayotl ica toley tiromanos para tijtequis Roma ehuaní quen na quema ayamo tijhuicatoc ica tequitini para ma quitlajtolsencahuaca?

<sup>26</sup> Huan nopa tlacyacanquetl quicajqui inin, huan yajqui quicamanalhuito nopa hueyi tlacyacanquetl tlen nochi soldados, quiihlui:

—Ximotlachili tlaque tijchihuas ica ni tlacatl, pampa yaya se romano.

<sup>27</sup> Huajca nopa hueyi tlacyacanquetl hualajqui quitlatzintoquilico Pablo:

—Techilhui xitlahuac. ¿Ta tiromano?

Huan Pablo quiihto:

—Quena.

<sup>28</sup> Huan nopa tlacyacanquetl quiihlui:

—Na nitlaxtlajqui miyac tomi para nimochijqui niromano.

Huan Pablo quinanquili:

—Pero na quema nitlacatqui, ya niitztoya niromano.

<sup>29</sup> Huajca nopa soldados catli quihuitequisquíaj Pablo nimantzi quicajtejqe. Huan nopa hueyi tlacyacanquetl momajmati quema quimatqui para Pablo eliyaya se romano, pampa ya quiihpjtoyaj ica tepos cadena huan nopa tlanahuatilme romano amo quincahuilía ma quichihuilica quej nopa se catli romano.

*Pablo iniixpa israelita tlanechicoli tlen tequitini*

<sup>30</sup> Huan hualmostla nopa hueyi tlacyacanquetl tlen soldados quinequiyaya quimatis para tlen nopa israelitame quitelhuíyayaj Pablo. Huajca quiquixtili nopa tepos cadena, huan quinnahuati nopa tlacyacanani tlen totajtzitzi huan nochi nopa israelita tlanechicoli tlen tequitini ma mosentilica nepa. Huan quiquixtijque Pablo ipan tlatzactli huan quihuicaque iniixpa nopa israelitame.

## 23

<sup>1</sup> Huan Pablo quintlachili nopa huejhueyi israelita tequitini huan quinihlui:

—¡Noicnihua! Hasta ama ni tonal ninejntoc ica notlanejnehuilis cuali iixpa Toteco Dios huan amo nijchijtoc tleno catli ica antechtelhuíaj.

<sup>2</sup> Huajca Ananías, nopa hueyi totajtzi quinnahuati catli itztoya nechca Pablo ma quimaquilica ipan icamac. <sup>3</sup> Huan Pablo quiihlui:

—Toteco ma mitzmaquilis ta, timoiixpatlaquetl. Tiitztoc nica para techtlajtolsencahua quen quiihtohuaj tlanahuatilme huan tiquinixpano nopa tlanahuatilme pampa titlanahuati ma nechmaquilica. Huan niyon se tlanahuatili amo mitzcahuilía ya nopa xijchihua.

<sup>4</sup> Huan sequin catli itztoyaj nepa quiihluijqe Pablo:

—¿Quej nopa ticamajixnamiqui ne hueyi totajtzi catli iaxca Toteco?

<sup>5</sup> Huan Pablo quiihto:

—Noicnihua, amo nijmatiyaya sintla yaya eliyaya nopa hueyi totajtzi. Sintla nijmajtosquí, amo niquijtojosquí, pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco: ‘Amo xijtlaijhlui se catli quiipiya tequiticayotl ica momasehualhua.’

<sup>6</sup> Huan Pablo quiihtac itztoyaj ipan nopa tlanechicoli sequin saduceos huan sequin fariseos, yeca quiihto chicahuac ipan nopa tlasentililistli:

—Noicnihua, na nifariseo. Notata nojquiya eltoya se fariseo. Nechhualicatoque nica huan nechtelhuíaj pampa nijneltoca para se tonal nochi masehualme catli mictoque, moyolcuise.

<sup>7</sup> Huan quema quicajque catli Pablo quiihto, nopa fariseos huan saduceos pejque mocualaníaj huan monajnanquiihlui, huan nopa tlasentililistli motlajcoxelo. <sup>8</sup> Pampa nopa saduceos moilhuíaj amo aquí moyolcuís, huan amo aquime itequihuajcahua Toteco huan moilhuíaj amo aquí quiipiya itonal. Pero nopa fariseos quineltoaj nochi nopa tlamantli. <sup>9</sup> Huan nelía chicahuac tlahuejchijque nopa masehualme. Huajca sequin fariseos moquetzque huan pejque tlanajnanquiihlui chicahuac, huan quiihtojque:

—Amo tleno catli amo cuali quichijtoc ni tlacatl. Huelis se acajya itonal o se itequihua Toteco quicamanalhujtoc, pero sintla quej nopa panotoc, ma amo ticalanica ica catli Toteco quichijtoc.

<sup>10</sup> Huan tlahuejchijque nopa masehualme pampa tlahuel cualaniyayaj hasta nopa tlacyacanquetl tlen soldados quimacasiyaya quicocototzasquíaj Pablo. Yeca quinnahuati isoldados ma quihuicaca ipan cuartel huan quitzacuase.

<sup>11</sup> Huan nopa tlayohua Tohueyiteco monexti iixpa Pablo huan quiihlui: “Amo ximajmahui. Quen titeyolmelajtoc tlen na nica ipan Jerusalén, nojquiya monequi tijchihuas ipan altepetl Roma.”

*Tlacame quinejqe quimictise Pablo*

<sup>12</sup> Huan quema tlanesqui mosentilijque sequin israelitame huan tlatestigojquetzque para quimictisquíaj tlen hueli injuanti catli tluacasquía o atlisquía quema ayamo mictoc Pablo. <sup>13</sup> Huan pano cuarenta tlacame catli quej nopa motlajtolmacatoyaj. <sup>14</sup> Huan yajque iniixpa nopa tlayacanani tlen totajtzitzi huan nopa huehue tlacame huan quinilhuijque:

—Timotlajtolmacatoque amo titlacuase huan amo tiatlise hasta tijmictise Pablo. Sintla titlacuase o tiatlise huan ayamo mictoc, ma techmictica. <sup>15</sup> Huajca amojuanti ininhuaya nochi nopa tlanechicoli tlen tequitini xiquilhuica nopa tlayacanquetl tlen soldados ma anmechhualiquilica Pablo nica. Xiquilhuica anquinequij más anquitlatzintoquilise, huan tijchiyase ipan ojtlí huan tijmictise quema noja polihui para ajsis.

<sup>16</sup> Huan imachone Pablo quicajqui catli nopa tlacame quisencahuayayaj huan yajqui tequicalco quilhuito Pablo. <sup>17</sup> Huan Pablo quinqotzqui se tlayacanquetl tlen soldados huan quilhui:

—Xijhuica ni oquichpil hasta nopa hueyi tlayacanquetl pampa quinequi quilhuis se tlamantli.

<sup>18</sup> Huajca quihuicac hasta nopa hueyi tlayacanquetl tlen nochi soldados huan quilhui:

—Pablo catli tzactoc, nechnotzqui huan nechtlajtlani ma nimitzhualiquili ni oquichpil pampa quinequi mitzilhuis se tlamantli.

<sup>19</sup> Huajca nopa hueyi tlayacanquetl quimaitzqui nopa oquichpil huan quihuicac seyoc lugar para amo aqui ma quicaqui huan quitlatzintoquili:

—¿Tlaque tijnequi techilhuis?

<sup>20</sup> Huan quinanquili:

—Nopa israelitame san sejco quisencajtoque mitztlajtlanise para mostla xijhuica Pablo iixpa nopa hueyi tlanechicoli tlen tequitini para más quitlatzintoquilise tlen itlaixpanol, pero amo neli. <sup>21</sup> Amo xiquinneltoca pampa pano cuarenta tlacame quichiyaj para quimictise ipan ojtlí. San sejco motlajtolmacatoque amo tluacuse, niyon amo atlise, hasta quimictise Pablo. Huan amantzi mocualtlalíaj pampa moilhuíaj para quena, tijhuicas.

<sup>22</sup> Huajca nopa hueyi tlayacanquetl tlen nochi nopa soldados quinquahuatijtejqui nopa oquichpil huan quilhui:

—Amo aqui xiquilhui sintla techyolmelahuaco.

Huan nopa oquichpil yajqui.

*Quititlanqui Pablo hasta Gobernador Félix*

<sup>23</sup> Huan nopa hueyi tlayacanquetl tlen nochi soldados quinqnotzqui ome tlayacanca soldados huan quinhui:

—Ma mocualtlalica ome ciento amosoldados catli san icxinejnemise, huan setenta catli cahuyojtipanyase huan ome ciento catli quihuicase tepos tlamintli. Nochi anyase altepetl Cesarea a las nueve ica tlayohua.

<sup>24</sup> Nojquiya quinhui ma quincualtlalica cahuyojme para mocahuayojsehuis Pablo, huan quinhui ma quihuicaca ica cuali hasta campa itzotc Gobernador Félix. <sup>25</sup> Huan nopa hueyi tlayacanquetl quitlajcuilhui Félix se amatlajcuiloli catli quijto:

<sup>26</sup> Tohueyi Gobernador Félix,

na niClaudio Lisias nimitztlajpalohua.

<sup>27</sup> Ica ni amatlajcuiloli nijtitlani ni tlatcatl Pablo. Tijpantijque quema sequin israelitame quitzquitoyaj huan quinequiyayaj quimictise. Huan niinquinxitli pampa nijcajqui yaya se romano. <sup>28</sup> Huan nijnequiyaya nijmatis tlaque tlaixpanoli quichijtoya huan yeca nijhuicac ipan nopa hueyi israelita tlanechicoli tlen tequitini. <sup>29</sup> Huan nijpanti para quitelhuijque ica se tlamantli tlen inintlanahuatilhua israelitame, pero amo tleno quichijtoya catli amo cuali para ma quimictica, niyon para ma quitzacuaca. <sup>30</sup> Nojquiya nijcactoc, sequin israelitame motlajtolmacaque san sejco para quimictise; huajca yeca nimaya nimitztitlanilía. Niquinilhuitoc nopa tlacame catli quinequij quitelhuse ma yaca moixpa. Ma yohui nochi cuali campa ta. San ya nopa.

<sup>31</sup> Huajca nopa soldados quihuicac Pablo hasta altepetl Antipatris ica tlayohua quen inintlayacanca quinhuijtoya. <sup>32</sup> Huan hualmostla nopa soldados catli icxinejnemiyayaj quincatejque huan mocuepque cuartel ipan Jerusalén, pero nopa sequinoc catli yajque cahuyojtipa quihuicac Pablo hasta campa Gobernador Félix. <sup>33</sup> Huan quema ajsitoj altepetl Cesarea, quitemactilotoj Pablo ica Gobernador Félix, huan quimacaque nopa amatlajcuiloli. <sup>34</sup> Huan Gobernador Félix quipojqui nopa amatlajcuiloli huan quitlatzintoquili Pablo canque ejqui. Huan Pablo tlananquili para ejqui ipan tlatli Cilicia, <sup>35</sup> huan quilhui:

—Nimitztlacaquilis teipa quema hualase catli mitztelhuiquij.

Huajca quinnahuati isoldados ma quimocuitlahuica Pablo ipan nopa hueyi tequicali campa nopa Tlanahuatijquetl Herodes tequitqui.

## 24

### *Pablo quicamanalhui Gobernador Félix*

<sup>1</sup> Huan teipa quema panotoya macuili tonali, ajsico altepetl Cesarea Ananías nopa hueyi totajtzi. Huan nojquiya ihuaya hualajque sequinoc huehue tlacame tlen israelitame huan se tlatempalehujquetl catli itoca Tértulo. Huan nochi yajque iixpa Gobernador Félix para quitelhuítij Pablo. <sup>2</sup> Huan quema nopa soldados quihualicaque Pablo, Tértulo pejqui quitelhuía huan quiilhui nopa gobernador:

—Timitztlajpalohuaj, Gobernador. Timitztlascamatij miyac pampa nochi tiitztoque ica cuali. Huan ica motlalnamiquilis miyac tlamantli nemi cuali ipan total. <sup>3</sup> Félix, timitztlascamatij miyac para nochi ni tlamantli catli techchihuilijtoc. Nochime campa hueli paquij ica motequi. <sup>4</sup> Amo nijnequi nimitzcuatotonis ica miyac camanali, pero techchihui se favor huan techtlacaquili se tlatoctzi.

<sup>5</sup> “Nelía ni tlatcatl Pablo se tlaajcomanquetl. Ipan campa hueli tlali, yaya yohui campa israelitame huan tlamachtía seyoc tlamachtlistli para techxejxelos. Nojquiya quinyacana masehualme catli quineltocaj Jesús catli ejqui altepetl Nazaret. <sup>6</sup> Huan se tonal ipan altepetl Jerusalén Pablo quinejqui techchihuas amo tlapajpactli tohueyi tiopa tiisraelitame huan yeca tiquitzquijque. Huan tijnequiyayaj tijlajtolsencahuasquia quen quijtohuaj totlanahuatilhua tiisraelitame, <sup>7</sup> pero ajsico Lisias, nopa hueyi tlayacanquetl tlen miyac soldados huan quiitzqui ica miyac chichahualistli huan techquixtili. <sup>8</sup> Huan techilhui sintla tijnequiyayaj tijtelhuise, ma tihualaca hasta nica. Huan sintla tijnequi tijtemolis nochi ni tlamantli, tijmatis xitlahuac nochi catli timitzilhuíaj.”

<sup>9</sup> Quej nopa quijito Tértulo, huan nopa israelitame catli itztoyaj ihuaya nojquiya quiiilhuijqque Félix para melahuac catli quijito. <sup>10</sup> Huajca nopa tequitiquetl quimailhui Pablo ma camanalti huan Pablo quijito:

—Nipaqui techcahuilijtoc nimitzilhuis catli panoc pampa nijmati ya quipiya miyac xihuitl titequichijtoc ipan ni total. <sup>11</sup> Ni tlacame huelis miztilhuise san quipiya majtlactli huan ome tonali niajsito nepa Jerusalén para nijhueyimatis Toteco. <sup>12</sup> Huan amo aqui nechpantijtoc nitlanajnanquilia, niyon niteajcomana nepa. Amo nijchijqui catli amo cuali ipan nopa hueyi tiopamitl, niyon ipan sequinoc tiopame, niyon ipan nopa altepetl. <sup>13</sup> Ni tlacame amo huelis mitznextilise para nelía nijchijtoc nopa tlaixpanoli ica catli nechtelhuíaj pampa amo nijchijtoc. <sup>14</sup> Pero nimitzyolmelahua para quena, nijtoquilia ‘Nopa Ojtli’. Quinequi quijtos nijhueyimati Toteco Dios quen Jesús tlamachtli, huan ya nopa inijuanti quitocaxtia se tlaneltocquili catli amo cuali. Pero quej nopa nijhueyimati Toteco Dios catli tohuejcapan tatahua quitocuilijque. Huan nijneltoca nochi catli ijcuilijtoc ipan totlanahuatilhua tiisraelitame huan nochi catli itlajtol pannextijcahua Toteco quijcuilijque. <sup>15</sup> Nojquiya nijneltoca Toteco quinyolcuis masehualme catli ya mictoque, catli cuajcualme. Huan catli amo cuajcualme, huan ni tlacame nica nojquiya ya nopa quineltocaj. <sup>16</sup> Yeca ica nochi nochichahualis nijchihua catli cuali para notlanejnehuilis ma amo nechtelhuis para nijchijtoc catli amo cuali iixpa Toteco, niyon iniixpa masehualme.

<sup>17</sup> “Quema tlanqui niquinpaxalojtinemi sequinoc talme para se ome xihuitl, sempa nihualajqui Jerusalén para niquinmacato tomi nopa catli teicneltziti nepa huan para nijmacas Toteco tlaicajchahualistli. <sup>18</sup> Huajca nijchijqui nochi catli monequi para nimotlapajpacchihuas iixpa Toteco, huan niyajqui tiopan calijtic huan nijmacayaya Toteco se tlaicajchahualistli quema sequin israelitame tlen tlali Asia nechitaque. Pero amo aqui mosentiliyaya nohuaya huan amo aqui nicajcomanayaya. <sup>19</sup> Monequi nopa israelitame catli nelía nechitaque nepa ma hualaca nica nechtelhuise sintla moilhuíaj nijchijqui catli amo cuali. <sup>20</sup> O ma quijitoca ni tlacame nica tlaque notlaixpanol quipantijque ipan nopa hueyi tlanechicoli tlen israelita tequitini quema nimonexti iniixpa. <sup>21</sup> San ipan nopa tlasentilistli chichahuac niqijto: ‘Antechteilhuíaj ama pampa nijneltoca para nochi masehualme catli mictoque, teipa moyolcuise.’ ”

<sup>22</sup> Huajca Félix nimantzi quinejqui quicahuas ni cualantli hasta seyoc tonal pampa cuali quimatqui quen tlaneltocani quineltocaque Nopa Ojtli quinequi quijitos Jesús. Huajca Félix quinilhui:

—Nijlajtolsencahuas Pablo quema hualas Lisias nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados.

<sup>23</sup> Huajca Félix quiilhui nopa tlayacanquetl tlen soldados catli quimocuitlahuiyaya Pablo ma quicahuili ma quichihua catli quinequi huan para ma quipaxaloca ihuampoyohua huan ma quimacaca catli quimonequilia.

<sup>24</sup> Huan pano se ome tonali huan sempa ajsico Félix ipan altepetl Cesarea ihuaya isihua Drusila catli eliyaya se israelita. Huan quititlanqui se tlatcatl ma quicuiti Pablo pampa quinequiyayaj quicaquise para tlen motemachía ipan Jesucristo. <sup>25</sup> Huan Pablo pejqui quinilhuía quenicatza Toteco Dios quipactía san catli xitlahuac. Huan quinequi para nochi ma monahuatica para ma amo quichihuaca catli amo cuali. Huan nojquiya quinilhui para se tonal nochi masehualme monextise iixpa Toteco para yaya quintlajtolsencahuas. Huajca ica nopa camanali momajmati Félix huan quiilhui Pablo:

—Xiya ama, huan seyoc tonal quema amo tleno nijchihua, nimitznotzas techcamanalhuiqui.

<sup>26</sup> Nojquiya Félix quichiyaya para Pablo ma quitlaxtlahui para quimajcahualtis, yeca miyacpa quinoztayaya para quicamanalhuis. <sup>27</sup> Huan panoc ome xihuitl, huan tlanqui itequi Félix quen gobernador huan pejqui tlanahuatia Porcio Festo. Huan Félix quinequiyaya mocahuas cuali ica israelitame, huajca quicajtejqui Pablo ipan tlatzactli.

## 25

### *Pablo iixpa Festo*

<sup>1</sup> Huajca teipa Porcio Festo ajsico Cesarea para quiselis itequi, huan mocajqui nepa eyi tonali, huan teipa quisqui huan tejcotiyajqui hasta altepetl Jerusalén. <sup>2</sup> Huan nepa mosentlijque ihuaya nopa tlayacanani tlen totajtztzi huan nopa israelitame catli más quipixque tequiticayotl huan nochi quiilhuijque catli ica quitelhuuyayaj Pablo. <sup>3</sup> Huan quitlajtlanijque Festo ma quinchihuili se favor huan ma quihualica Pablo hasta altepetl Jerusalén pampa nopa israelitame ya mocualtlalijtoyaj para quimictisquía ipan ojtlí. <sup>4</sup> Pero Porcio Festo quinilhui amo huelis pampa Pablo itztoya ipan tlatzactli ipan altepetl Cesarea huan yaya nojquiya mocuepasquía nepa ica se ome tonali. <sup>5</sup> Huan quinilhui:

—Sintla amojuanti catli anquiyaj tequiticayotl huelis antemose nohuaya hasta altepetl Cesarea, huelis anquitelhuise nepa sintla quichijtoc se tlaixpanoli.

<sup>6</sup> Huajca Porcio Festo mocajqui Jerusalén seyoc chicueyi o majtlactli tonali huan teipa mocuepqui Cesarea. Huan hualmostla mosehuiyaya ipan tequicali campa tlatlajtolsencahua huan tlanahuati ma quihualicaca Pablo. <sup>7</sup> Huan quema Pablo hualajqui, nopa israelitame catli hualajtoyaj tlen Jerusalén moquetzque huan quitelhuijque ica miyac tlaixpanoli catli huejhueyi, pero amo huelque quinextilíaj para nelnelía quichijtoyaya nopa fiero tlamantli. <sup>8</sup> Huan teipa Pablo camanaltic para momanahuis huan quinilhui:

—Amo nijchijtoc niyon se tlaixpanoli ica totlanahuatilhua tiisraelitame, niyon ica tohueyi tiopa, niyon amo tleno nijchijtoc ica nopa hueyi tlanahuatijquetl, César, ipan altepetl Roma.

<sup>9</sup> Pero Porcio Festo quinequiyaya mocahuas cuali ica nopa israelitame, huajca quiilhui Pablo:

—¿Tijnequi tiyas Jerusalén huan nepa nimitztlajtolsencahuas ica nochi ni tlamantli catli mitztelhuíaj?

<sup>10</sup> Huan Pablo quinanquili:

—Ama nimoquetza moixpa, ta catli tijpiya itequiticayo Tlanahuatijquetl César. Huan nica campa quinaniqui para techtlajtolsencahuas. Amo tleno niquinchihuilijtoc israelitame huan ya tijmati para nelía xitlahuac catli nimitzilhuía. <sup>11</sup> Sintla nijchijtosquía se hueyi tlaixpanoli huan quinaniqui ma nimiqui, techmicti. Pero amo neli catli nopa tlacame nechtelhuíaj, huan amo aqui quipiya tequiticayotl nechtemactilis ininmaco para nechmictise. Na nijnequi nopa hueyi tlanahuatijquetl, César, ma nechtlajtolsencahua.

<sup>12</sup> Huajca Porcio Festo quincamanalhui sequinoc tequitini catli mosehuiyayaj ihuaya, huan teipa quiilhui Pablo:

—Techtlajtlanijtoc para tiyas iixpa nopa hueyi tlanahuatijquetl, César, huajca quena, nimitztitlanis iixpa.

### *Pablo iixpa Agripa*

<sup>13</sup> Huan panoc se quesqui tonali huan ajsicoj Cesarea nopa tlanahuatijquetl tlen israelitame catli itoca Herodes Agripa II [25:13 Icone Herodes Agripa I ipan Hechos 12:1.] ihuaya iicni Berenice. Hualajque para quitlajpalose Porcio Festo. <sup>14</sup> Huan mocajque nepa miyac tonali. Huan Festo quicamanalhui Agripa tlen Pablo huan quinilhui:

—Itzotc se tlatcatl nica catli Gobernador Félix quicajqui ipan tlatzactli quema tlanqui itequi. <sup>15</sup> Huan quema niitztoya ipan altepetl Jerusalén, nopa tlayacanani tlen totajtztzi huan huehue tlacame tlen israelitame quitelhuijque noixpa huan nechilhuijque monequi para miquis.

<sup>16</sup> “Huan niquinilhui amo onca tequiticayotl ipan ni tlali catli iaxca Roma para nitemactilis se tlatcatl ma miqui quej nopa. Monequi achthui masehualme ma quitelhuica

iixpa huan teipa tijcahuase nopa tlacatl ma camanalti para momanahuis iniixpa catli quitelhuíaj. <sup>17</sup> Yeca quema nopa israelitame hualajque nica Cesarea, amo nijpolo niyon se tlatoctzi. Hualmostla nimosehui ipan notequi campa tequicali huan nitlanahuati ma nechhualiquilica Pablo. <sup>18</sup> Pero injuanti catli quitelhuíayaj amo quitelhuíjque ica se hueyi tlaixpanoli quen nimoilhui para huelis quichijtoya. <sup>19</sup> San quitelhuíjque pampa amo quitoquiliyaya inisraelita tlamachtíl quen quinequiyayaj. Nojquiya nechcamanahuijque tlen se tlacatl catli itoca Jesús catli nopa israelitame quijtohuaj mictoc, huan Pablo quijtohua para itzoc. <sup>20</sup> Huan amo nijmatiyaya tlaque nijchihuas ica ni tlamantli; yeca nijtlatzintoquili Pablo sintla quinequisquía yas Jerusalén para nijtlatzolsencahuas nopa ica catli quitelhuíaj. <sup>21</sup> Pero Pablo quijto quinequi quichiyas hasta nopa hueyi tlanahuatijquetl, Augusto César, quitlatzolsencahuasquía. Huajca niquijto ma mocahua ipan tlatzactli hasta nijtitlanis Roma campa itzoc César.”

<sup>22</sup> Huan Agripa quiilhui Festo:

—Na nojquiya nijnequi nijtlacaquilis nopa tlacatl.

Huan Festo quinanquili:

—Mostla tijcaquis catli quijtos.

<sup>23</sup> Huajca hualmostla ajsitoj Agripa huan Berenice huan calajque ipan nopa hueyi tequicali ica miyac tlatlepanitali huan moquentitoyaj ininyoyo catli más cuali. Huan calajque ininhuaya miyac tlayacanani tlen soldados huan miyac masehualme catli tlapijpiyani ipan altepetl Cesarea. Huan Festo tlanahuati ma quihualicaca Pablo. <sup>24</sup> Huan teipa Festo quinilhui nopa masehualme:

—Tlanahuatijquetl Agripa huan nochi amojuanti catli anmosentilijtoque nica, xiquitaca ni tlacatl catli itzoc amoixpa. Miyac israelitame nopa ipan altepetl Jerusalén huan nica ipan altepetl Cesarea quitelhuíaj ica miyac tlamantli huan ica chicahuac nechtlajtlaniáj para ma miqui. <sup>25</sup> Pero amo tleno nijpanti catli amo cuali quichijtoc para ma miqui, huan ama yaya quinequi yas iixpa nopa hueyi tlanahuatijquetl César. Yeca niquijtojtoc nijtitlanis nopa. <sup>26</sup> Pero amo nijmati tlaque nijtlajcuilhuis nopa hueyi tlanahuatijquetl para ma quimati itlaixpanol. Huajca nijhualicatoc amoixpa, Tlanahuatijquetl Agripa, para achitihui ta tijtlatzintoquilis tlaque quichijtoc ica nopa israelitame. Quej nopa nijmatis catli nijtlajcuilhuis César. <sup>27</sup> Pampa nelía se huilhuyotl sintla nijtitlanis se tlacatl catli tzactoya hasta César huan amo niquilhuita tlaque ica quitelhuíjtoque.

## 26

### *Pablo camanaltic iixpa Agripa*

<sup>1</sup> Huajca Agripa quiilhui Pablo:

—Ama tihuelis techcamanahuis para timomanahuis.

Huajca Pablo momatlananqui huan pejqui camanalti: <sup>2</sup> “Tlanahuatijquetl Agripa, ni-paqui ama pampa nihuelis nimitzcamanahuis para nimomanahuis, pampa amo nijchijtoc catli ica nechtelhuíaj nopa israelitame. <sup>3</sup> Ta cuali tijmati nojquiya nochi totlamachtíl tiisraelitame huan nochi tlamantli catli ica timonajnanquiliáj. Huajca nimitztlajtlania techtlacaquili catli nimitzilhuis.”

### *Quenicatza Pablo itztoya achitihuiya*

<sup>4</sup> “Nochi israelita tlayacanani quimatij tlen quema niitztoya nitziquitetzi huan hasta quema nimochijqui nitelpocatli, nimomachtic ica israelita tlamachtiani ipan notlal campa nejqui huan teipa ipan Jerusalén. <sup>5</sup> Nechiximajtoque miyac xihuítl huan sintla quinequisquíaj, huelis mitzilhuise para niitztoya se fariseo, nopa israelitame catli achi más chicahuac quitoquiliáj nochi catli quijtohuaj toisraelita tlanahuatilhua. <sup>6</sup> Pero ama injuanti nechtelhuíaj nica pampa nijneltoca Toteco Dios techtlamichihuilis nochi catli quinentc-ahuilijtoc tohuejcapan tatahua huecayja para quichihuas huan techyolcuís quema tim-ique. <sup>7</sup> Nochi tohuejcapan tatahua, nopa majtlactli huan ome iconehua Jacob, huan in-teipa ixhuíhua nojquiya quineltocej quitlamichihuas icamanal, yeca quitequipanohuaj Toteco tonali huan yohuali pampa quipiayaj ni tlaneltoquili. Pero pampa na nijpiya ni tlaneltoquili, Tlanahuatijquetl Agripa, nopa israelitame ama nechtelhuíaj. <sup>8</sup> ¿Quenque amo hueli anquineltocej para Toteco Dios quinyolcuís masehualme catli mictoque?

<sup>9</sup> “Achitihui na nojquiya nimoilhui para monequiyaya niquintlajiyohuilitis nopa masehualme catli quineltoceyayaj Jesús tlen Nazaret. <sup>10</sup> Huajca quej nopa nijchijqui nopa Jerusalén. Huan nopa tlayacanani tlen totajtzitzi nechmacayayaj tequiticayotl ma niquintzacua miyac catli quineltoceyayaj Jesús. Huan nojquiya quema tlacame quimictiyayaj tlaneltocani, na niquinyolchicahuayaya para quichihuase. <sup>11</sup> Miyacpa nitlanahuati ma quinhuitequica tlaneltocani ipan toisraelita tiopahua campa hueli pampa nijnequiyaya ma quitelchihuaca Cristo huan quicahuase. Yeca niquintoquiliitinenqui

tlaneltocani campa hueli yajtoyaj hasta niyajqui ipan altepeme ipan sequinoc tlalme para niquintemos.

*Pablo sempa quiijtohua para tlen moyolpatlac*

<sup>12</sup> “Huan se tonal ipan notequi ninejnemiyaya ipan ojtlí nechca altepetl Damasco. Nopa tlayacanani tlen totajtzitzi nechtequimacatoyaj ma niquintemoti catli quineltocaj Jesús nepa huan nijhuicayaya amatlajcuiloli catli quinextía para nechmacatoyaj tequiticayotl ma nijchihuas nopa tequitl. <sup>13</sup> Pero, Tlanahuatijquetl Agripa, ica tlajco tona niquitac se tlahuili más chichahuac que tonati. Nopa tlahuili hualajqui tlen ilhuicactli huan nechyahualo na huan nochi catli nohuaya yohuiyayaj. <sup>14</sup> Huan nochi tihuetzque tlalchi huan nijcayqui se catli nechcamanalhui ica tohebreo camanal huan nechilhui: ‘Saulo, Saulo, ¿para tlen techtlajiyohuiltía? San moseltzi timococosnequi.’

<sup>15</sup> “Huan niquijto: ‘¿Ajqueya ta, noTeco?’

“Huan Tohueyiteco quijto: ‘Na niJesús catli tijtlajiyohuiltía. <sup>16</sup> Ximoquetza nimantzi. Ama nimonexti moixpa para nimitztequimacas tiitztos tinotequipanojca huan tinotlay-olmelajca. Nijnequi tiquinilhuis masehualme nochi catli tiqiztzoq ama, huan catli tiqitas quema nimonextis moixpa teipa.’

<sup>17</sup> “Huan yaya quijto: ‘Nimitzmanahuis ininmaco israelitame huan catli amo israelitame. Quena, ama nimitztitlanis para tiquinilhuis catli amo israelitame nocamanal. <sup>18</sup> Huan tiqintlapolis inintlachiyalis para ma quicajtehuaca nopa tzintlayohuilotl huan ma nejnemeica ipan tlahuili. Huan para ma quisaca tlen campa itztoyaj itla ichicahualis Amocualtlacatl para ma quiximatica Toteco. Quena, masehualme catli amo israelitame nojquiya nechneltocase huan quipantise tlapojpolhuili por inintlajtlacolhua. Huan teipa pampa nechneltocase, quiselise catli iniaxca nepa ipan ilhuicac ininhuaya nochi sequinoc catli Toteco quiniyocatlalijtoc para elise itlatzejtelolijca masehualhua.’ Quej nopa nechilhui Jesús.

*Pablo quichijqui catli Toteco quinejqui*

<sup>19</sup> “Huan yeca, Tlanahuatijquetl Agripa, nijneltoquili catli Toteco nechilhui tlen ilhuicactli. <sup>20</sup> Huan achtihui niyajqui Damasco para nitelilhuis huan teipa niyajqui Jerusalén huan ipan nochi ni estado Judea. Nojquiya niquinilhuijtoc masehualme catli amo israelitame para ma quipatlaca ininyolo huan ma quitoquilica Toteco, huan ma quichihuaca catli cuali para nochi quimatise ya quipatlatoque ininyolo. <sup>21</sup> Huan yeca nopa israelitame nechitzquijque ipan tohueyi tiopa huan quinequiyayaj nechmictise. <sup>22</sup> Pero Toteco nechpalehui nopa tonal huan nechmanahuijtoc hasta ama, huan yeca niqincamanalhua masehualme catli tlapijpixtoque huan catli teicneltziti, pero san niquinilhua catli itlajtol pannextijcahua Toteco huan Moisés huejcayja quijtojqque para teipa panosquía. <sup>23</sup> Niquinilhua quen monejqui tlajiyohuis huan miquis nopa Cristo catli Toteco Dios quititlanqui. Huan monejqui yaya elqui catli achtihui moyolcuic quema ya mictoya para elis catli quintlahuils israelitame huan catli amo israelitame ipan ininyolo huan quinmaquixtis tlen inintlajtlacolhua.”

*Pablo quinequi Agripa ma quineltoca Jesús*

<sup>24</sup> Huan Pablo noja quincamanalhuiyaya, huan Festo quijto chichahuac:

—¡Pablo tilocojtic! Miyac timomachtijtoc huan yeca mitzyolpolojtoc.

<sup>25</sup> Pero Pablo quinanquili:

—Amo nilocojtic, tihueyi tequichijquetl Festo. Nimitzilhuía catli nelía xitlahuac huan temachtlí. <sup>26</sup> Huan nica itztoc ni Tlanahuatijquetl Agripa catli cuali quimachilia nochi catli panoc ica Jesús huan yeca nimoneltlalia para nicamanaltis xitlahuac iixpa tlen ni tlamantli. Nijmati yaya quicactoc nochi ni tlamantli catli Jesús quichijqui pampa nochi masehualme quimatque nochi catli panoc ica ya.

<sup>27</sup> Huan Pablo quiilhui Agripa:

—Tlanahuatijquetl Agripa, ¿tijneltoca catli itlajtol pannextijcahua Toteco quijcuilojque? Nijmati para tijneltoca.

<sup>28</sup> Huan Agripa quiilhui Pablo:

—Ica se pilquentzi más techchihuasquía ma nijneltoqa Jesucristo.

<sup>29</sup> Huan Pablo quinanquili:

—Ma Toteco mitzpalehui para ta huan nochi catli itztoque nica xijneltocaca Cristo quen na nijneltoqa masque ica se pilquentzi o ica miyac camanali. Pero amo ma anmechilpica quen na nechilpitoque ica ni tepos cadena.

<sup>30</sup> Huajca moquetzque Tlanahuatijquetl Agripa, Gobernador Festo, huan Berenice huan nochi catli mosehuijtoyaj ininhuaya. <sup>31</sup> Huan moyocatlalijque huan pejqque mocamanalhuaaj ininseltziti. Huan nochi quijtojqque:

—Amo tleno quichijtoc ni tlacatl para quimictise, niyon para yaya tzactos.

<sup>32</sup> Huan Agripa quiilhui Festo:

—Sintla Pablo amo tlajtlantosquía para yas iixpa César para quitlajtolsencahuas, huelisquía tijmajcahualtijosquíaj.

## 27

### *Quititlanque Pablo nepa Roma*

<sup>1</sup> Huan quema nopa tequitini quijtojque ajsic nopa tonal para quititlanise Pablo hasta tlali Italia, quitemactilijque ya huan sequinoc tlatzacme imaco se tlayacanquetl tlen soldados itoca Julio. Huan nopa pamitl tlen soldados catli yaya quinyacanqui catli inintocax eliyaya nopa Pamitl Augusta. <sup>2</sup> Huajca nochi ticalajque ipan se hueyi cuaacali catli hualajqui tlen altepetl Adramitio huan yohuiyaya ipan hueyi atl hasta nopa altepeme iteno tlali Asia. Huan tiquisque nepa, huan nojquiya yajqui tohuaya toicni Aristarco catli ejqui altepetl Tesalónica ipan tlali Macedonia.

<sup>3</sup> Huan hualmostla tiajsitoj altepetl Sidón. Huan Julio quitlasojtlac Pablo, huan quicahuili ma quinpaxaloti ihuampoyohua huan para injuanti ma quimacaca nochi catli quimonequiliyaya. <sup>4</sup> Teipa tiquisque Sidón huan tiyajque ipan hueyi atl nechca tlali Chipre huan tipanoque ica norte pampa nelía chichahuac techxilpitzayaya nopa ajacatl. <sup>5</sup> Huan teipa tiqixcotonque nopa hueyi atl catli mocahua iteno tlali Cilicia huan tlali Panfilia. Huan tiajsitoj Mira, se altepetl ipan Licia.

<sup>6</sup> Huan nepa nopa tlayacanquetl Julio quipanti se hueyi cuaacali catli hualayaya tlen altepetl Alejandria huan yohuiyaya tlali Italia, huan technahuati ma ticalaquica ipan nopa hueyi cuaacali. <sup>7</sup> Huan para miyac tonali nopa hueyi cuaacali nejnenqui yolic, huan ica ohui tiajsitoj nopa tlali nechca Gnido. Huan tlahucl chichahuac techilpitzayaya nopa ajacatl huan amo techcahuiliyaya ma tinejnemica, yeca tijyahualojque nochi iteno tlali Creta campa amo más tlaajacayaya chichahuac huan tijpanoque Salmón. <sup>8</sup> Huan ica miyac tequitl tipanotiyajque iteno Creta huan tiajsitoj campa se pilaltepetzi catli itoca Buenos Puertos nechca altepetl Lasea.

<sup>9</sup> Ya miyac tonali tijpolojtoyaj ipan hueyi atl pampa yolic tiyohuiyayaj huan ajsitine-miyaya nopa metztlí quema tlaseseya huan más mahuilili tijnejnemiltise tohueyi cuaacal ipan hueyi atl. Huajca Pablo quincamanalhui nochi tlacame catli itztoyaj tohuaya, <sup>10</sup> huan quinilhui:

—Tlacame, niquita para toojhui elis nelmahuilili sintla tiquisase nica huan más tijnejnemiltise tohueyi cuaacal ipan hueyi atl. Huelis polihuis tohueyi cuaacal, huan nopa miyac tlamamali huan tojuanti nojquiya huelis timisahuse.

<sup>11</sup> Pero nopa tlayacanquetl Julio amo quitlacaquili catli Pablo quijto. Quineltoac inincamanal itlayacancahua huan iteco nopa hueyi cuaacali. <sup>12</sup> Inijuanti moilhuijque para más mahuilili sintla mocahuasquía tohueyi cuaacal nepa ipan pilaltepetzi Buenos Puertos para nopa nahui metztlí quema tlaseseya pampa chichahuac tlaajaca nepa. Yeca injuanti huan miyac tlacame catli itztoyaj tohuaya quinequiyayaj para tiquisase. Quinequiyayaj sintla tihuelisquíaj tiajsisquíaj ipan altepetl Fenice ipan tlali Creta pampa nopa altepetl san tlapojtoc ipan se lado para ajacatl quiajsis campa nopa huejhueyi cuaacalme mocahuasquíaj. Huan yeca quinequiyayaj ma timocahuaca nepa para nopa se quesqui metztlí quema tlaseseya huan amo hueli nejnemij huejhueyi cuaacalme ipan hueyi atl.

### *Nopa hueyi ajacatl ipan hueyi atl*

<sup>13</sup> Huan quema pejqui tlaajaca se quentzi tlen sur, moilhuijque huelis tiajsise campa tijnequiyayaj. Yeca tiquisque nepa ipan tohueyi cuaacal huan tiyajque nechca iteno nopa tlali Creta. <sup>14</sup> Pero san quentzi teipa, hualajqui se ajacatl tlahucl chichahuac. Nopa ajacatl hualajqui tlen tlali Creta huan itoca Norte ajacatl huan techhuicac huejca tlen tlali ipan hueyi atl. <sup>15</sup> Huan nopa ajacatl techcuatopehuayaya chichahuac, huan ayacmo tihuelque tijcuepase tohueyi cuaacal para elis nechca tlali. Yeca san tijcahuilijque tohueyi cuaacal ma yohui campa nopa ajacatl quinequiyaya techhuicas. <sup>16</sup> Huan tijpanoque se piltaltzi tlatlajco hueyi atl catli itoca Clauda. Nepa quema amo tlahucl chichahuac nopa ajacatl, ica miyac tequitl, tijtlananque nopa pilcuaacaltzi catli quitlanayaya tohueyi cuaacal. Tijhualicayayaj para ipan momanahuisquíaj sequin sintla tlapanis tohueyi cuaacal. <sup>17</sup> Huan quema tijtlananque nopa pilcuaacaltzi, tijtlanijque ipan tohueyi cuaacal. Huajca nopa tlacame quiyahualilijque tohueyi cuaacal ica lazo catli tlahucl tomahuac para amo tlapanisquía. Huan quitemohuijque nopa achihui etetic tepostli, pampa momajmatiyayaj para nopa ajacatl quicuatopehuasquía tohueyi cuaacal campa se lugar catli itoca Sirte campa onca miyac xali, huan nelía mahuilili nepa. Pero masque quitemohuijque nopa tepostli, nopa ajacatl san quihuicayaya tohueyi cuaacal campa hueli. <sup>18</sup> Huan hualmostla



nopa ajacatl huan hueyi atl noja tlahuel chicahuac quicuatopehuayaya tohueyi cuaacal. Huajca nopa tlacame catli quinejnemiltiyayaj tohueyi cuaacal pejqque quitepehuaj ipan hueyi atl nopa tlamamali catli tijhualicayayaj para ayacmo elisquía etic tohueyi cuaacal. <sup>19</sup> Huan huallhuiptla nochi tojuanti tiquinpalehuijqque quitepehuase ipan hueyi atl nochi cuasiyas, cuamesas, huan nochi catli eltoya ipan tohueyi cuaacal. <sup>20</sup> Huan para miyac tonali amo tiquitaque tonati, niyon sitlalime, huan nochi timoilhuiyayaj timisahuisquíaj pampa nelía chicahuac nopa ajacatl techcuatopehuayaya.

<sup>21</sup> Huan quipixqui miyac tonali amo tlacujtoyaj nopa tlacame, huajca Pablo moquetzqui iniixpa huan quiiijo:

—Tlacame, achi cuali eltosquía sintla anquitlacaquilijtosquía catli nimechilhui huan amo tiquistosquía tlali Creta. Amo tijpolojtosquía nochi nopa tlamantli catli tijtepejqque ipan hueyi atl. <sup>22</sup> Pero ama nimechilhua ximoyolchicahuaca, amo ximajmahuica pampa amo aqui miquis, san polihuis tohueyi cuaacal. <sup>23</sup> Na niaxca Toteco Dios huan yaya catli nijtequipanohua. Huan tlayohua nechtitlanili se itequihua catli nechilhui: <sup>24</sup> ‘Amo ximajmahui, Pablo, monequi tiajsiti Roma huan timonexis iixpa Tlanahuatijquetl César, huan pampa ta tiaxca Toteco, yaya nojquiya quinmanahuis nochi ni masehualme catli itztoque mohuaya ipan ni hueyi cuaacali huan amo aqui miquis.’ <sup>25</sup> Huajca nohuampoyohua, ximoyolchicahuaca pampa na nimotemachía ipan Toteco Dios huan nijmati para nochi panos quen nechilhujtoc. <sup>26</sup> Pero ni ajacatl quihuicas tohueyi cuaacal huan cuatacanis ipan se piltlaltzi tlajco hueyi atl.

<sup>27</sup> Tlantoya ome semana tiitztoyaj ica nopa ajacatl catli tlahuel chicahuac ipan hueyi atl. Huan timopantijque ipan se hueyi atl catli itoca Adria huan nopa ajacatl noja quicuatopehuayaya tohueyi cuaacal campa hueli. Huan ipan tlajco yohual nopa tlacame catli tequitiyayaj ipan tohueyi cuaacal momacaque cuenta tiajsiyayaj nechca tlali. <sup>28</sup> Huajca quitamachijque para quimatise quesqui ihuejcatlanca nopa atl itla tohueyi cuaacal, huan san quipixqui treinta y seis metros ihuejcatlanca. Huan ica seyoc tlatoctzi sempa quitamachijque huan san quipixqui veintisiete metros. <sup>29</sup> Huan nopa tlacame momajmatiyayaj para nopa ajacatl quicuatacanaltisquía tohueyi cuaacal ipan nopa huejhueyi teme nechca tlali. Huajca ica iica tohueyi cuaacal quinmajcajqque nopa mecame catli quinpixtoyaj nahui huejhueyi tepostli catli ejetic para motlatzquilise atzintla huan para ma ayacmo nejnemi tohueyi cuaacal ica nopa ajacatl. Huan nochi majmahuiyayaj huan tlahuel quinequiyayaj ma tlanesi para huелиs tlachiyase. <sup>30</sup> Huan nopa tlacame catli tequitiyayaj ipan tohueyi cuaacal quinequiyayaj cholose ipan nopa pilcuaacaltzi catli tijhualicayayaj pampa moilhujque nochi timiquisquía ipan tohueyi cuaacal. Yeca quitemohuijqque nopa pilcuaacaltzi ipan hueyi atl, huan istlacatique huan quiijojque san quinejqque quiiipise más tepostli iixpa tohueyi cuaacal. <sup>31</sup> Pero Pablo quimatqui para cholosquía, yeca quinilhui nopa tlayacanquetl ininhuaya isoldados:

—Sintla nopa tlacame amo mocahuaj nica, amojuanti anmiquise.

<sup>32</sup> Huajca nopa soldados quizontejque nopa mecatl catli nopa tlacame ica quitemohuiyayaj nopa pilcuaacaltzi. Huan huetzqui nopa pilcuaacaltzi ipan hueyi atl huan yajqui.

<sup>33</sup> Huan quema tlanesqui, Pablo quincamanalhui nochi catli itztoyaj ipan tohueyi cuaacal huan quinyolmelajqui ma tlacuaca. Quinilhui:

—Ama ya anquiaxitijque ome semana para anmotequipachojtoque huan amo anquinequiyayaj antlacuase. <sup>34</sup> Yeca chicahuac nimechtlajtlanía xitlacuaca cuali para anquiyase chicahualistli para timomanahuisse. Huan nijmati niyon se tlen tojuanti amo miquis, niyon amo aqui quipolos se itzoncal.

<sup>35</sup> Huan quema Pablo quincamanalhui quej nopa, yaya quiiizqui se pantzi huan quitlascamatqui Toteco iniixpa nochi injuanti. Huan quitlajcotlapanqui huan pejqqui quicua. <sup>36</sup> Huajca nochi injuanti achi más quipixque paquilistli, huan nochi tlacujque. <sup>37</sup> Huan para nochi tojuanti tiitztoyaj ome ciento setenta y seis ipan nopa hueyi cuaacali. <sup>38</sup> Huan quema tlanque tlacuj cuali, quitepejqque ipan hueyi atl hasta itlamiya nopa tlamamali tlen trigo catli tijhuicayayaj para ayacmo elis más etic tohueyi cuaacal.

#### *Atzonpolijqui tohueyi cuaacal*

<sup>39</sup> Huan quema tlanesqui, nopa tlacame catli quinejnemiltiyayaj tohueyi cuaacal quitaque tiitztoyaj nechca tlali, pero amo quiximatque tlaque itoca. Huan teipa quitaque campa oncayaya xali ateno, huan moilhujque huелиs quinejnemiltise tohueyi cuaacal tlatlajco huejhueyi teme hasta campa xali. <sup>40</sup> Huajca quintzontejque nopa mecame catli ica quiiipijtoyaj nopa ejetic tepostli ipan atzintla, huan quincajqtejqque ipan hueyi atl. Huan quintemohujque nopa huapalme catli quichihuaj para ma nejnemis tohueyi cuaacal para campa tijnequij. Huan quitlananque nopa hueyi yoyomitl iixpa tohueyi cuaacal para nopa ajacatl ma quicuatopehua, huan nimantzi pejqqui techcuatopehua chicahuac huan

timonechcahuijtijayque para campa onca xali. <sup>41</sup> Pero tohueyi cuaacal cuatacanqui ipan se hueyi tetl ipan tlali catli tlazintla nopa atl. Huan nopa atl ayacmo eliyaya huejcatla para quihuicas tohueyi cuaacal. Huajca nelia cuatacanqui iixpa tohueyi cuaacal huan ayacmo huelqui nejnemi. Huan iica pejqui tlapani pampa nopa atl chichahuac quimaquiliyaya.

<sup>42</sup> Huajca nopa soldados moilhuiyayaj quinmictise nochi tlazacme para amo huelis ajquise hasta tlali huan cholose. <sup>43</sup> Pero nopa tlayacanquetl tlen soldados amo quinequiyaya ma quimictica Pablo, yeca amo quincahuili para ma quinmictica. Yaya tlanahuati para nochi catli huelque ajquij ma timomajcahuaca achtihui ipan atl huan ma tiajqica hasta campa tlali. <sup>44</sup> Huan sequinoc catli amo huelque ajquij ma quicuica huapali o tlamantli catli quipantise ipan hueyi cuaacali para amo misahuise. Quej nopa quichijque nochi tojuanti huan nochi tiajsitoj cuali ipan tlali.

## 28

### *Pablo ipan piltaltzi Malta*

<sup>1</sup> Huajca nochi tojuanti tiajsitoj ica cuali, huan tijpantijque para nopa piltaltzi itoca Malta huan quipixqui hueyi atl yahualtic. <sup>2</sup> Huan nopa Malta ehuanitechselijque ica paquilstli. Huan tliptizque para timototonise pampa taseseya huan tlaquiyahuiyaya. <sup>3</sup> Huan Pablo quisentiliyaya cuahuil huan quitemayaya ipan tlitl. Huan nimantzi quisqui ipan tlitl se cohuatl catli itztoya ipan nopa cuahuil, huan quimahuijconqui. <sup>4</sup> Huan nopa Malta ehuaniquitaque nopa cohuatl huiyontoc imaco Pablo huan moilhuijque se ica sequinoc: “Huelis ne tlacatl se temictijquetl catli momaquiixti ipan nopa hueyi atl, pero Dios amo quicahuilia ma itzto pampa amo cuali catli quichijtoc.”

<sup>5</sup> Pero Pablo san quitzetzelo imax huan nopa cohuatl huetzqui ipan tlitl, huan amo tleno quipanoc. <sup>6</sup> Huan nopa masehualme quichiyayaj para ma samahuyia Pablo o ma huetziquia mictoc. Pero quichixque miyac hora, huan amo tleno quipanoc Pablo. Yeca quipatlaque inintalnamiqulis huan quijtojque para Pablo eliyaya se dios.

<sup>7</sup> Huan nechca campa tiajsitoj ipan tlali, eltoya ichaj huan nochi itlalhua se tlacatl itoca Publio catli elqui se hueyi tlayacanquetl ipan nopa piltaltzi. Huan yaya techseli ica cuali huan techtlamacac para eyi tonali. <sup>8</sup> Huan huilantoya itata Publio ipan itlapech pampa totoniyayaya huan esmoxixayaya. Yeca Pablo calajqui campa itztoya huan motlatlajti, huan quitlali imax ipan ya huan quichicajqui. <sup>9</sup> Huan teipa nochi nopa piltaltzi ehuaniquicajque catli panoc, huan nochi catli mococohuaj hualajque campa itztoya Pablo huan nochi mochicajque. <sup>10</sup> Huan yeca nopa piltaltzi ehuanitechtlepanitaque miyac huan techmacaque miyac tlamantli. Huan teipa quema ajsic tonal para tiquisase, techmacaque nochi catli monequi para ipan tojihui.

### *Pablo ajsic Roma*

<sup>11</sup> Huan timocajque nepa tlali Malta para eyi metztli. Huan teipa ticalajque ipan seyoc hueyi cuaacali catli hualajtoya tlen altepetl Alejandria huan catli nojquiya mocajtoya nepa ipan nopa piltaltzi Malta nopa se quesqui metztli quema taseseya. Huan ipan iixpa nopa hueyi cuaacali quinpixtoya ome tlaixcopincayome catli inintocax Cástor huan Pólux. Huajca sempa tiquisque tlen nopa tlali huan tinejnénque ipan hueyi atl. <sup>12</sup> Huan teipa tiajsitoj altepetl Siracusa huan timocajque nepa eyi tonali. <sup>13</sup> Huan teipa tiquisque huan tiyajque nechca iteno nopa tlali hasta tiajsitoj altepetl Regio. Huan hualmostla hualajqui se ajacatl ica sur huan techcuatopejqqui hasta hualhuiptla tiajsitoj altepetl Puteoli. <sup>14</sup> Nepa tiqipantijque sequin toicnihua ipan Cristo huan techilhuijque ma timocahuaca ininhuaya. Huan timocajque ininhuaya chicome tonali. Huan teipa tiquisque huan tiixxinejnénque para tiajsitij Roma. <sup>15</sup> Huan ya quimajtoyaj toicnihua ipan Cristo nepa Roma para tiajsitinemiyayaj. Yeca quisque Roma icxinejnemiyayaj huan technamiquicoj ipan ojtlí campa se tianquis catli itoca Foro de Apio, huan teipa sequinoc technamijque ipan pilaltepetzí Tres Tabernas. Huan quema Pablo quintac nopa tlaneltocani, quitlascamatqui Toteco huan moyolchicajqui ipan ya. <sup>16</sup> Teipa tiajsitoj altepetl Roma huan nopa sequinoc tlazacme quintemactilijque campa tlazactli, pero nopa hueyi tlayacanquetl tlen soldados quicahuili Pablo ma mocahua iyoca ipan se cali. Huan ihuaya mocajqui san se soldado para quimocuitlahuis.

### *Pablo tlacamanalhui nepa ipan Roma*

<sup>17</sup> Huan quema Pablo quipixtoya eyi tonali nepa ipan altepetl Roma, quinnotzqui nopa tlayacanani tlen israelitame catli nepa ehuj. Huan quema hualajtoyaj, quinilhui:

—Annoisraelita icnihua, nepa israelitame nepa Jerusalén nechitzquijque huan nechtemactilijque ica romano tequitini masque amo niquinixpanotoc israelitame, niyon totlamachtli catli tohuejcapan tatahua techcahuilijteque. <sup>18</sup> Teipa nopa Roma tequitini nechtlajtolsencajque huan quijtojque amo tleno nijchijtoya para nimiquis. Huan

quinequiyayaj nechmajcahualtise. <sup>19</sup> Pero nopa israelitame amo quinequiyayaj, yeca nitlajtlanqui para ma nechhualicaca nica Roma para César ma nechtlajtolsencahua, pampa amo nijnequiyaya más niquintelhuis noicnihua israelitame. <sup>20</sup> Yeca nimechnotzqui para nimechitas huan nimechcamanalhuis. Niilpitoc ica ni tepos cadenas pampa nijneltoaca nopa Cristo catli nochi israelitame quichixtoyaj ma ajsi.

<sup>21</sup> Huan nopa israelitame nepa quiilhuijque:

—Nopa israelitame ipan estado Judea amo techtitlanilijtoque niyon se amatlajcuiloli para techilhuis tlen ta. Huan niyon se toicni amo hualajtoc para techcamanalhuis sintla tijchijtoc catli amo cuali. <sup>22</sup> Pero tojuanti tijnequij tijcaquise catli tijneltoaca tlen Jesús. Campa hueli tlali tijcactoque quijtohuaj para amo cuali para masehualme ma quineltoaca Jesús. Pero san ya nopa tijmatij.

<sup>23</sup> Huan quitlaliyque se tonal quema hualasquíaj, huan ipan nopa tonal ajsicoy nelmiyac israelitame ipan nopa cali campá Pablo mocahuayaya. Huan Pablo quincamanalhui quenicatza Toteco tlanahuatía huan quincamanalhui tlen Jesús. Ica itlanahuatilhua Moisés huan ica catli quijcuiloytoyaj itlajtol pannextijcahua Toteco, Pablo quinnextili para Jesús elqui nopa Cristo catli Toteco quititlantoya. Yaya pejqui quincamanalhuia ica ijnaloc huan amo tlanqui hasta tiotlaquixqui. <sup>24</sup> Huan sequin inijuanti quiselijque catli Pablo quinilhui, huan sequinoc amo quineltoaque. <sup>25</sup> Inijuanti san pejque monajnanquiliaj se ica seyoc huan pejque yohuij. Huajca Pablo quinilhui nopa tlacame ni camanali:

—Xitlahuac nopa camanali catli Itonal Toteco quimacac Isaiás, itlajtol pannextijca Toteco para ma quinilhui tohuejcapan tatahua. Quiilhui:

<sup>26</sup> Xiya campá ni masehualme huan xiquinilhuiti ni camanali.

Toteco quijtohua: Nelía anquicaquise nocamanal, pero amo anquimachilise.

Nelía anquilitase catli nijchihuas,

Pero amo anquimachilise catli quinequi quijtos.

<sup>27</sup> Pampa ni israelitame yoltetique.

Mochijtoque quen nacastzactoque huan quen catli popoyotzitzí.

Amo quinequij quititase huan amo quinequij nechcaquise.

Amo quinequij quimachilise nocamanal ica ininyolo,

Huan amo quinequij moyolpatlase para niquintlajtlacolquixtis.

Quej nopa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco.<sup>7</sup>

Huan Pablo quinilhui:

<sup>28</sup> —Huajca anisraelitame, techtlacaquilica. Ama Toteco quinmacas icamanal masehualme catli amo israelitame. Huan inijuanti quicaquise huan quiselise.

<sup>29</sup> Huan quema Pablo quijto ni camanali, nopa israelitame quisque huan chicahuac monajnanquijtiyajque se ica seyoc.

<sup>30</sup> Huan Pablo mocajqui nopona ome xihuitl ipan se cali catli quitlanejtiyayaj ica se tlaxtlahuili. Huan ica paquilistli quinseliyaya nochi catli quipaxalohuayayaj. <sup>31</sup> Huan tlanemijya quincamanalhuyaya quenicatza Toteco Dios tlanahuatía, huan quinnmachtiyaya tlen Tohueyteco Jesucristo. Amo quema pinahuayaya, huan amo aquí quitzacuiliyaya.

## **Nopa Amatljacuiloli catli Pablo Quintlajcuilhui Tlaneltocani ipan Altepetl Roma**

*Pablo quintlajpalo tlaneltocani ipan Roma*

<sup>1</sup> Na niPablo. Niitequipanojca Jesucristo. Toteco nechtlapejpeni ma niitzo itlayolmelajca, huan nechiyocatlali ma niñlacamanalhui icual camanal Toteco. <sup>2</sup> Huejcajya ipan Icamanal catli tlatzejtzeltolitic catli quiiijcuilojque itlajtol pannextijca, Toteco techtlajtolc-ahuii para teipa oncas ni cuali camanali. <sup>3</sup> Ni nopa cuali camanali techilhuiá tlen Tohueyiteco Jesucristo, Icone Toteco Dios catli teipa tlacatisquía ica itlacayo se masehuali. Techilhuiá para yaya elisquía se iteipa ixhui Tlanahuatijquetl David. <sup>4</sup> Huan nojquiya quinexti para temachtli Tohueyiteco Jesucristo itztoc Icone Toteco quema moyolcuic tlen campa mijcatzitzí por ichicahualis Itonal catli tlatzejtzeltolitic. <sup>5</sup> Hueyi iyolo Jesucristo ica na huan nechmacac tequiticayotl para niqunyolmelahuas nochí masehualme catli amo israelitame catli Cristo quinchihuilijtoc. Quej nopa huelise quineltocase huan quichihuase ipaquilis pampa quicnelíaj. <sup>6</sup> Huan amojuanti anitztoque ipan nopa masehualme catli Toteco quinnotztoc para anelise iaxchahua Tohueyiteco Jesucristo.

<sup>7</sup> Huajca nimechtlajcuilhuiá, anRoma ehuaní catli Toteco anmechicnelíaj, huan anmechnotztoc huan anmechiyocatlalijtoc para anelise itlatzejtzeltolijca masehualhua. Toteco Totata huan Tohueyiteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi ininyolo amohuaya huan ma anmechmacaca tlasehuilistli.

*Pablo quinejqui quinpxaloti Roma ehuaní*

<sup>8</sup> Achthui nijnequi nijtlascamatis Toteco Dios ica Jesucristo para nochí amojuanti, pampa hasta campa hueli ipan tlatlapiactli, nochí quicactoque quenicatza nelíaj cuali anquineltočaj. <sup>9</sup> Toteco quimati para tlatocztitzí nimechelnamiqui iixpa. Quena, amo nimoquetza nimotlatlajtia ica Toteco para amojuanti. Quena, nimotlatlajtia ica Toteco catli nijtequipanohua ica nochí noyolo quema niqunilhuiá masehualme tlen ni cuali camanali tlen Icone. <sup>10</sup> Huan nochipa nijtlajtlania Toteco para ma amo huejcahuas huélise nimechpxaloti sintla ya ipaquilis.

<sup>11</sup> Nelíaj nijnequi nimechitas para nimechpanotlilis se yajatili catli Itonal Toteco temaca para anquipiyase más chichahualistli ipan Toteco Dios. <sup>12</sup> Quinequi quijitos nijnequi nimechylchicahuas huan para antechylchicahuase nojquiya. Pampa quema tiquitaj quenicatza ne se cuali quineltoca Tohueyiteco, noja más tijpiyase chichahualistli tijnelto-case.

<sup>13</sup> Noicnihua, nijnequi xijmatica para miyacpa nimoilhujtoc niyas nimechitaj pampa nijnequi nijchihuas itequi Toteco campa amojuanti quen nijchijtinentoc ica sequinoc masehualme catli amo israelitame, pero hasta ama amo hueltoc niyas nozona. <sup>14</sup> Ipan noyolo tlahuel nijnequi niqunimachtis catli camanaltij griego huan catli camanaltij sequinoc camanali. Monequi niqunilhuis icamanal Toteco masehualme catli momachtijtoque huan catli amo momachtijtoque. <sup>15</sup> Huajca tlahuel nijnequi niyas nitlacamanalhuiti icamanal Toteco campa amojuanti ipan altepetl Roma nojquiya.

*Icamanal Toteco quipiya chichahualistli*

<sup>16</sup> Amo nimopinahua nicamanaltis icamanal Toteco, pampa quipiya ichicahualis Toteco para quinmaquixtis tlen inintlajtlacolhua nochí catli quineltocaj. Achthui quinmaquixtia israelitame huan teipa nojquiya quinmaquixtis catli amo israelitame. <sup>17</sup> Ni cuali camanali technextilia quenicatza Toteco techchihua tixitlahuaque iixpa sintla san tijneltočaj. Eltoc quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco: “Se catli xitlahuac iixpa Toteco, itztos para nochipa pampa quineltoca ya.”

*Nochi masehualme quipiyaj tlajtlacoli*

<sup>18</sup> Toteco Dios quinextia ihueyi cualancayo tlen ilhuicac ica nochí masehualme catli quichihuaj catli amo quipactia huan catli amo xitlahuac, pampa masque injuanti quimatij catli melahuac, quichihuaj catli amo cuali, huan quitzacuilia catli melahuac para sequinoc amo quiximatise. <sup>19</sup> Masehualme ya quimatij nochí tlen Toteco catli se masehuali hueli quimati pampa Toteco iseltzi ya quitlalijtoc nopa tlamachiltli ipan ininyolo. <sup>20</sup> Hasta ipeya tonali quema Toteco quichijqui tlatlapiactli, nochí masehualme quitztoque ilhuicactli huan tlatlapiactli catli yaya quichijtoc. Huan tlanemijya quitztoque para Toteco itztoc, huan quipiya hueyi chichahualistli, huan para nochipa noja quipiyas. Huajca ica catli tiquitaj para quichijtoc, amo aqui hueli motechtis huan quijitos amo quimati sintla itztoc Toteco Dios.

<sup>21</sup> Pero masque masehualme quimatque para itztoc Toteco, amo quihueyimatque quen quinamiqui para Dios, niyon amo quitlascamatque. Inijuanti san pejque moilhuiaj ipan inintlalnamiquilis catli amo melahuac tlen quenicatza itztoc Toteco, huan yeca ipan ininyolo achi más mocuepque huihuique huan ipan tzintlayohuilotl. <sup>22</sup> Masque nopa masehualme quijtohuaj tlanamiquij, mochijque huihuime, <sup>23</sup> pampa amo quihueyimatque Toteco Dios catli onpano hueyi huan catli amo hueli miqij. Ipatlaca ya nopa, quinhueyimatque tlaixcopincayome tlen masehualme, totome, tlapiyalme huan cohuame, masque nopa masehualme huan nochi nopa tlapiyalme miqij.

<sup>24</sup> Huajca Toteco quintlahuelcajtoc para ma quichihuaca nopa fiero tlamantli catli ininyolo quinequi quichihuas. Se hueyi pinahualistli catli nopa fiero masehualme mochihuiliaj se ica seyoc ipan inintlacayo. <sup>25</sup> Huajca ipatlaca quineltocase catli quimatque para melahuac tlen Toteco, ica ininpaquilis quitlapejpenijque para san quimatise se istlacaticayotl. Huajca quitlepanitaque huan quihueyichijque catli Toteco quichijqui huan amo Toteco Dios catli quichijqui nochi catli onca, yaya Toteco Dios catli quinamiqui para nochi masehualme ma quihueyichihuaca para nochipa. Ya nopa melahuac.

<sup>26</sup> Huajca Toteco quintlahuelcajqui. Quincahuilia ma quichihuaca nochi catli fiero catli inintlacayo quinequi, masque se pinahualistli. Huan hasta ininsihuajhua ayacmo quinequij itztose ininhuaya tlacame quen Toteco quinchijtoc, pero yohuij ininhuaya sequinoc sihuame para tlen hueli mochihuilise. <sup>27</sup> Huan tlacame nojquiya san se quichihuaj catli fiero. Ayacmo quinequij itztose ininhuaya sihuame quen Toteco quinchijtoc, pero quintemohuaj sequinoc tlacame huan quichihuaj miyac tlamantli ininhuaya catli eli se pinahualistli. Huajca quen quinamiqui, quiselaj ipan inintlacayohua nopa tlatzacuiltilistli catli quinpantiaj tlacame catli quen nopa quichihuaj.

<sup>28</sup> Huan pampa nopa fiero tlacame ayacmo quinejque quielnamiquise Toteco, yaya quintlahuelcajqui huan quincahuili ma quichihuaca catli más fiero moilhuiaj. Nochi catli amo quinamiqui, ya nopa quichihuaj. <sup>29</sup> Quichihuaj nochi catli amo cuali. Quichihuaj tlen hueli ica catli amo ininnamic. Quichihuaj tlamantli ica inintlacayo catli Toteco amo techchijtoc para ma tijchihuaca. Tlahuel quinequij moaxcatise nochi catli onca. Quichihuaj miyac tlamantli catli amo monegui. Techicoitaj, temictiaj, nimantzi tlahuilanaj, tlacajcayahuaj, huan teejelnamiquij. <sup>30</sup> Camanaltij fiero tlen sequinoc. Quicualancaitaj Toteco Dios. Mosisinaj. Mohueyimatij camanaltij huan mocualnequij. San catli fiero quitemohuaj para quichihuase. Amo quinneltoquilaj inintatahua. <sup>31</sup> Amo quiipiyaj inintlalnamiquilis. Amo temachtli inincamanal masque quijcuilohuaj ipan se camanal sencahual. Amo aqii quicnelaj. Amo tetlapojpolhuiaj huan amo tetlasojtlaj. <sup>32</sup> Cual quimatij itlanahuatilhua Toteco huan quimati itlanahuatil quijtohua monegui ma quinnictica nochi catli quichihuaj ni tlamantli fiero. Pero inijuanti amo san quichijtinemij catli fiero, nojquiya nelia paquij quema sequinoc ya nopa quichihuaj.

## 2

### *Toteco xitlahuac tetlajtolsencahuas*

<sup>1</sup> Nojquiya amojuanti amo hueli anmotechitise. Anmoilhuiaj para nelia fiero nopa masehualme tlen catli nimechilhuia, huan monequi Toteco quintlatzacuiltis, pero quema anquijtohuaj para amo cuali catli quichihuaj sequinoc, anmotelchihuaj ica amoseltitzitzi, pampa anquichihuaj san se nopa tlajtlacolli huan yeca Toteco nojquiya anmechtlatzacuiltis. <sup>2</sup> Huan tijmatij para quema Toteco quintlajtolsencahuas huan quintlatzacuiltis masehualme catli quichijtinemij tlamantli catli amo cuali quen nopa, yaya quichihua catli xitlahuac. <sup>3</sup> ¿O huelis anmoilhuiaj Toteco quintlatzacuiltis nopa sequinoc catli quej nopa tlajtlacolchihuaj huan amo anmechtlatzacuiltis? ¡Amo quen nopa! <sup>4</sup> Huelis amo anquimachiliaj quenque Toteco amo anmechtlatzacuiltia nimantzi quema antlajtlacolchihuaj. Amo nimantzi anmechtlatzacuiltia pampa nelia hueyi iyolo Toteco ica nochi masehualme. Huan yaya anmechchiya huan quiipiya iyolo, pampa quinequi quej nopa anmechpalehuis ximoyolpatlaca huan xijcahuaca amotlajtlacolhua.

<sup>5</sup> Pero anyoltetique huan amo anquinequij anmoyolpatlase huan anquicajtehuase amotlajtlacolhua. Yeca anquimiyaquiliaj amotlatzacuiltilhua catli anmechchiyaj ipan nopa tonal catli huala quema monextis ihueyi cualancayo Toteco, yaya catli xitlahuac tetlajtolsencahuas. <sup>6</sup> Huan Toteco quintlaxtlahuis nochi masehualme quen catli quichijtoque ipan ni tlaltipactli. <sup>7</sup> Toteco quinmacas nemilistli yancuic para nochipa nopa masehualme catli quichijtinemij catli cuali sintla quitemohuaj para Toteco ma quinhueyitlalis, huan para yaya ma quintlepanita, huan para yaya ma quinmacas nemilistli para nochipa. <sup>8</sup> Pero Toteco tlahuel cualanis huan quintlatzacuiltis nopa masehualme catli quitemohuaj san catli inijuanti inintlanequilis huan catli quitoquilaj catli amo xitlahuac. <sup>9</sup> Oncas

hueyi tlahuicayotl huan tlaijyohuilistli para nochi masehualme catli quichihuaq catli amo cuali. Ni tlaijyohuilistli achthui quinajsis israelitame huan nojquiya quinajsis catli amo israelitame. <sup>10</sup> Pero Toteco quinhueyitlalis huan quinmacas tlatlepanitacayotl huan tlahsehuilistli nochi masehualme catli quichihuaq catli cuali, masque israelitame o amo israelitame. <sup>11</sup> Pampa Toteco amo teiyocainelía, quintlajtolsencahuas nochi masehualme.

<sup>12</sup> Quema tlajtlacolchihuaq masehualme catli amo israelitame huan amo quimatij itlanahuatilhua Moisés, Toteco quintlajtolsencahuas quen catli cuali quimatiyayaj ipan ininyolo para quichihuasquíaj huan amo quichijque. Pero nochi masehualme catli tlajtlacolchijtoque huan quimatiyayaj itlanahuatilhua Moisés, Toteco quintlajtolsencahuas quen catli quijtohuaq nopa tlanahuatilme. <sup>13</sup> Pampa Toteco amo quinita masehualme para xitlahuaque iixpa pampa quimatij nopa tlanahuatilme. San quinita para xitlahuaque iixpa masehualme catli quichijtinemij catli nopa tlanahuatilme quijtohuaq. <sup>14</sup> Huan quema masehualme catli amo israelitame huan amo quimatij itlanahuatilhua Moisés quichihuaq catli cuali catli nopa tlanahuatilme tlanahuatíaj ma tijchihuaca quinextilíaj para ipan ininyolo quimatij catli cuali huan catli amo cuali quen nopa tlanahuatilme quijtohuaq. <sup>15</sup> Tlanemijya nesi ni masehualme quinpíaj nopa tlanahuatilme ipan ininyolo pampa ininyolo quintelhuía quema quichihuaq catli amo cuali huan amo quintelhuía quema quichihuaq catli cuali. <sup>16</sup> Huan hualas nopa tonal quema Toteco quintlajtolsencahuas nochi masehualme ica Jesucristo. Huan Jesucristo quintlajtolsencahuas quen catli ichtacatzí quipixtoque ipan ininyolo. Ya ni icamanal Toteco catli nitlacamanalhuía.

#### *Israelitame huan itlanahuatilhua Moisés*

<sup>17</sup> Amojuanti catli anisraelitame catli anmotemachíaj ipan itlanahuatilhua Moisés, anmohueymatij pampa Toteco Dios anmechicnelía. <sup>18</sup> Anquijtohuaq anquimatij ipaquilis Toteco huan anquichihuaq catli cuali pampa anmomachtijtoque itlanahuatilhua Moisés. <sup>19</sup> Anmoilhuíaj huelis anquinmachtise sequinoc catli itztoque quen popoyotzitzí. Huan anquinequij anquintlauhilise masehualme catli nemij ipan tzintlayohuilotl pampa amo quiximatij Toteco. <sup>20</sup> Anmoilhuíaj para antlamachtiani huan huelis anquintlalnamicitise catli huilhuitique huan catli ceneme ipan iojhui Toteco pampa anmoilhuíaj anquipiyaj ipan nopa tlanahuatilme nochi tlanamiquilistli huan nochi catli melahuac. <sup>21</sup> Pero anisraelitame catli anquinmachtíaj sequinoc, ¿para tlen amo anmomachtíaj para anquichihuae catli xitlahuaque? Anquinilhuíaj sequinoc ma amo tlachtequica, pero monequi ximotlachilica sintla amojuanti amo antelachtequílíaj. <sup>22</sup> Anquijtohuaq amo aquí ma momecati, pero monequi ximotlachilica sintla amojuanti amo anmomecatíaj. Anquijtohuaq anquincocolíaj nopa tlaixcopincayome huan teteyome, pero ximotlachilica pampa sequin amojuanti anquichtequij catli eltoc ipan nopa inintiopahua nopa tlaixcopincayome. <sup>23</sup> Anmohueymatij huan anquijtohuaq cuali anquimatij catli nopa tlanahuatilme quijtohuaq, pero amo anquichihuaq catli nopa tlanahuatilme tlanahuatíaj. Huan yeca anquipinahualtíaj Toteco Dios. <sup>24</sup> Yeca eltoc quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco huejcajya: "Ica catli amo cuali anquinchihuaq, anquinchihualtíaj masehualme catli amo israelitame ma quitlajilhuica Toteco Dios."

<sup>25</sup> Tlahuel ipati para anelij anisraelitame huan anmechtequijtoque nopa machiyotl circuncisión ipan amotlacayo sintla nelía anquichihuaq nochi catli quijtohuaq itlanahuatilhua Moisés. Pero sintla amo anquichihuaq nochi catli quijtohuaq itlanahuatilhua, iixpa Toteco anisraelitame san se anitztoque ica catli amo israelitame. <sup>26</sup> Huan sintla masehualme catli amo israelita quichijtinemise nochi catli quijtohuaq nopa tlanahuatilme, ¿amo anmoilhuíaj para Toteco quinchihuas ma elica imasehualhua quen israelitame? <sup>27</sup> Huan quema se catli amo israelita quichihua nochi catli quijtohuaq itlanahuatilhua Moisés, yaya quinextía para hueyi amotlajtlacolhua anisraelitame pampa cuali anquimatij nopa tlanahuatilme, pero amo anquichihuaq catli quijtohuaq.

<sup>28</sup> Amo neli se masehuali elis iaxca Toteco san pampa tlatatqui israelita huan quitequijtoque nopa machiyotl circuncisión ipan itlacayo. <sup>29</sup> Nelnelía se israelita huan iaxca Toteco yaya catli quipiya iyolo cuali iixpa. Huan amo elis se machiyotl ipan itlacayo nopa masehuali catli quinextis para iaxca Toteco, elis se iyolo catli Itonal Toteco quipatlato. Huan se masehuali ica iyolo quej nopa amo quitemohua masehualme ma quipaquilismacaca, yaya quinequi para Toteco ma quipaquilismaca.

### 3

<sup>1</sup> Pero amo ximoilhuica amo tleno ipati para tojuanti tiisraelitame huan para techtequijtoque nopa machiyotl circuncisión ipan totlacayo quen Toteco quijto. <sup>2</sup> Tlahuel miyac ipati. Achthui ipati pampa Toteco techcahuilijtoc tiisraelitame Icamanal. <sup>3</sup> Huan ama, masque sequin israelitame quitlahuelcajtoque catli quijtojqe para quichihuae huan

ayacmo quineltocaj Toteco, amo quinequi quijtos para amo temachtli Toteco Dios huan para yaya amo quichihuas catli quijtojtoc. <sup>4</sup> ¡Amo ya nopa! Toteco yaya temachtli huan masque nochi sequinoc istlacatij, yaya amo quema istlacati. Eltoc quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua tlen ya:

“Tlanemijya monextis para xitlahuac catli tiquijtohua.

Huan sintla masehualme mitzhuicase iixpa se juez ica catli tiquijtojtoc, titlatlanis.”

<sup>5</sup> Pero huelis se moilhuis para inintlajtlacolhua masehualme quipalehuía Toteco. Huelis se moilhuis quema masehualme istlacatij huan quichihua catli amo cuali, quinextíaj para amo quej nopa quichihua Toteco. Quinextíaj para Toteco itztoc nelía iyoca tlen tlajtlacoli huan yaya nelía temachtli. Huajca huelis se moilhuis para amo xitlahuac para Toteco tetlatzacuiltis pampa inintlajtlacolhua quipalehuía Toteco para quinextis para yaya nelcuali. Quej nopa moilhuíaj sequin masehualme, pero amo melahuac. <sup>6</sup> Amo huelis tiquijtose ya nopa. Pampa Toteco yaya senquistoc xitlahuac huan yeca yaya quintlajtolsencahuas nochi masehualme ipan ni tlaltipactli.

<sup>7</sup> Pero huelis sequin amojuanti noja anquijtohuaj para quema se masehualme istlacati, quinextíaj para Toteco nelía iyoca huan nelía temachtli. Huan yeca anmoilhuíaj amo cuali para Toteco quitlatzacuiltis nopa masehualme catli istlacati pampa iistlacaticayo quipalehui Toteco para sequinoc ma quihueyichihuaca. <sup>8</sup> Pero amo neli. Aquí moilhuía quej nopa nelía huilhuitic. Huelis yaya nojquiya quijtos ma titlajtlacolchihuaca noja más para ma nesi noja más cuali Toteco Dios. Huan sequin tlacame catli istlacatij huan techtlajilhuíaj, quijtohuaj nitlamachtíaj ya inon. Quinamiqui para masehualme catli camanaltij quej nopa ma quiselica nopa tlatacuilistli catli quinchíaj.

*Senquistoc nochi masehualme quihuicaj tlajtlacoli iixpa Toteco*

<sup>9</sup> Huajca tojuanti tiisraelitame amo neli tütztocque achí cuali iixpa Toteco que sequinoc xinachtli masehualme. Nimechnextilijtoc para nochi masque israelitame o amo israelitame, nochi masehualme quihuicaj tlajtlacoli iixpa. <sup>10</sup> Eltoc quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua:

“Amo aquí quichihua catli cuali iixpa Toteco, niyon se.

<sup>11</sup> Amo aquí nelía quimachilía Toteco.

Amo aquí nelía quittemohua.

<sup>12</sup> Nochi masehualme mocuapolojtoque.

Nochi quichijtoque catli amo quinamiqui quichihuase.

Amo aquí quichihua catli nelía cuali.

Niyon se.

<sup>13</sup> Catli quijtohuaj nochi masehualme eltoc fiero quen quema quitlapohuaj campa quitoc-toque se mijcatzi.

Quej nopa fiero inincamac masehualme.

Ica ininnepil nochi istlacatij.

Inincamanal nelcococ quen quema tetzacanía se cohuatl catli temictíaj.

<sup>14</sup> Masehualme san tlatchijtinemij huan san cuajcualantoque.

<sup>15</sup> San quinejnectoque temictise.

<sup>16</sup> Campa hueli yohuij, quintlajiyohuiltíaj huan quingquipacholmacaj sequinoc.

<sup>17</sup> Amo quimatij nopa ojtl tlen tlasehuilistli catli Toteco temaca.

<sup>18</sup> Amo moilhuíaj sintla monequi ma quiimacásica Toteco Dios.”

Quej nopa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco.

<sup>19</sup> Tojuanti tijmatij para nochi catli itlanahuatilhua Moisés tlamachtíaj, eltoc para techmacthis tiisraelitame para ma tijmachilica para tijpiyaj tlajtlacoli iixpa Toteco, huan para ayacmo huelis timohueyimatisse quema ticamanaltij quen tütztosquíaj ticaajcualme, pampa amo neli. Nochi catli itztocque ipan ni tlaltipactli quichiyaj para Toteco quintlajtolsencahuas pampa quihuicaj tlajtlacoli iixpa. <sup>20</sup> Amo aquí se masehualme catli mochijtoc xitlahuac iixpa Toteco san pampa quineltocquijtinemi nochi catli quijtohuaj nopa tlanahuatilme. Pampa quema achí más tiquiximatij itlanahuatilhua, achí más nopa tlanahuatilme techmachiltíaj totlajtlacolhua huan para amo neli tijchihua nochi catli quijtohuaj.

*Jesucristo techmaquixti tlen totlajtlacolhua*

<sup>21</sup> Pero ama Toteco Dios technextilijtoc seyoc ojtl para techchihuas tixitlahuaque iixpa huan amo ica nopa tlanahuatilme. Icamanal Toteco tlen huejcajya techyolmelahua quenicatza quichihuas. <sup>22</sup> Toteco Dios techchihua tixitlahuaque iixpa quema tijneltocaj Jesucristo. Quena, nochi masehualme catli quineltocaj mochihuaj xitlahuaque iixpa Toteco pampa Toteco amo quiniyocainelía san sequin inieso masehualme. <sup>23</sup> Pampa nochi masehualme tlajtlacolchijtoque. Amo aquí senquistoc cuali quen Toteco catli nelía

cuajcualtzi hasta quiptiya itlatlanex. <sup>24</sup> Pero hueyi iyolo Toteco ica tojuanti huan yaya techchihua ma tiitzoca tixitlahuaque iixpa san tlapic, pampa Jesucristo ya tlaxtlajqui por totlajtlacolhua quema mijqui. <sup>25</sup> Quena, Toteco Dios quitlali Jesucristo para quiselis nopa tlatzacuilitistli por totlajtlacolhua, para ica ya nopa ma quitlamiltis icualancayo Toteco tohuaya. Huan Toteco techchihua tixitlahuaque iixpa quema tijneltoaj para Cristo mijqui huan quitoyajqui ieso por tojuanti. Huejcayja nesiyya para Toteco Dios amo quichihua yaya catli xitlahuac pampa quipixqui iyolo huan amo quitlachili inintlajtlacolhua masehualme. Pero ama tiquitaj para nelía xitlahuac Toteco, pampa yaya san quichiyayaya ma huala Cristo catli nelía tlaxtlahuas por inintlajtlacol nochí masehualme. <sup>26</sup> Ipan ni tonali Toteco technextilijtoc para yaya nelía xitlahuac. Huan yaya catli quinchihua masehualme ma itztoca xitlahuaque iixpa sintla quineltocaj catli Jesús quichijqui por injuanti.

<sup>27</sup> Huajca ¿huelis timohueyimatisé huan tiquijtose catli tijchijtoque para timochihuase tixitlahuaque iixpa Toteco? Amo tihueli. Pampa amo tiitztoque tixitlahuaque iixpa pampa tijchijtoque catli cuali, pero Toteco techchihua tixitlahuaque iixpa quema tijneltoaj Jesucristo. <sup>28</sup> Huajca tijmachillaj para Toteco techchihua ma tiitzoca tixitlahuaque iixpa sintla tijneltoaj Jesucristo, masque amo tijchijtoque nochí catli quijtohuaj itlanahuatilhua Moisés.

<sup>29</sup> ¿Huan Toteco san toTeco tiisraelitame pero amo ininTeco masehualme catli amo israelitame? ¡Amo neli! Yaya Toteco tiisraelitame huan nojquiya ininTeco catli amo israelitame. <sup>30</sup> Pampa Toteco Dios san setzi huan san se ojtlí para tiitztose xitlahuac iixpa. Yaya techchihua tixitlahuaque iixpa tiisraelitame huan catli amo israelitame quema tijneltoaj Cristo. <sup>31</sup> Huan ama pampa tijneltoaj Cristo, ¿huelis tiquijtose ayacmo tijchihuase catli cuali technahuatía nopa tlanahuatilme? ¡Amo! ¡Amo ya inon! Ama, achi más tijchihuase nochí catli cuali catli nopa tlanahuatilme quinequiyayaj technextilise.

## 4

### *Quenicatza Abraham mocuepqui xitlahuac iixpa Toteco*

<sup>1</sup> Huajca ¿tlaque tiquijtose tlen tohuejcapan tata Abraham catli ica ya pejque nochí israelitame? ¿Quenicatza mochijqui xitlahuac iixpa Toteco? <sup>2</sup> Sintla Toteco quijtojosquía para Abraham itztocaya xitlahuac iixpa pampa Abraham quichijosquía miyac tlamantli catli cuali, huajca Abraham huelis mohueyimajtosquía ica catli quichijosquía. Pero amo neli. Iixpa Toteco amo tleno quichijqui Abraham catli nelía cuali ica catli huelisquía mohueyimatis. <sup>3</sup> Pampa Icamanal Toteco quijtohua: “Abraham quineltocaj para temachtli panos catli Toteco quillhui para panos, huan yeca Toteco quichijqui xitlahuac iixpa.” <sup>4</sup> Sintla se tlatatl tequiti huan iteco quitlaxtlahuía, huajca amo san tlapic quimaca itlaxtlahuil, pampa quitlantoc. <sup>5</sup> Pero Toteco quijtohua masehualme itztoque xitlahuaque iixpa sintla motemachise ipan ya huan amo pampa quichihua miyac tlamantli tequitl catli cuali. Quena, monegui quineltocase Toteco catli quinchihua tlajtlacolchihuani ma elica xitlahuaque iixpa. <sup>6</sup> San se nojquiya quijto Tlanahuatijquetl David huejcayja. Yaya camanaltic tlen quenicatza tlahuél paquij masehualme catli Toteco quinchihua ma itztoca xitlahuaque iixpa, masque amo hueli quichihua catli senquistoc cuali. <sup>7</sup> Quiijto: “Nelía paquij nochí masehualme catli Toteco quintlapojpolhuijtoc inintlaixpanolhua huan inintlajtlacolhua.

<sup>8</sup> Nelía paquij injuanti catli Toteco quijtohua para ayacmo quihuicaj tlajtlacoli iixpa.” Quej nopa quijto David.

<sup>9</sup> Huan ¿ajqueya injuanti catli quej nopa paquij? ¿Injuanti san israelitame catli quiptiyaj nopa machiyotl catli itoca circuncisión ipan inintlacayo? ¡Amo neli! Nojquiya quej nopa paquij masehualme catli amo quiptiyaj nopa machiyotl. Pampa ya nimechilhui para Abraham quineltocaj Toteco para temachtli panosquía catli Toteco quillhui, huan yeca Toteco quiseli huan quijto para elqui xitlahuac iixpa. <sup>10</sup> ¿Huan quenicatza eltoya Abraham quema Toteco quichijqui xitlahuac iixpa? ¿Quichijqui xitlahuac quema Abraham ya motequijtoyaya nopa machiyotl circuncisión o quema ayamo motequijtoyaya? Nimechilhuía, Toteco quichijqui Abraham xitlahuac iixpa quema ayamo motequijtoyaya nopa machiyotl. <sup>11</sup> Huan teipa Toteco quimacac Abraham nopa machiyotl circuncisión ipan itlacayo para se tlanextilijcayotl para Toteco ya quichijtoyaya xitlahuac iixpa pampa quineltocaj para temachtli catli Toteco quijtojtocaya. Huajca yeca Abraham mochijqui quen totata, o yaya catli achtihui tlaneltocaj, tlen nochí tlaneltocani catli amo quiptiyaj nopa machiyotl. Pampa Toteco quinchijtoc xitlahuaque iixpa pampa quineltocaque. <sup>12</sup> Huan Abraham nojquiya eltoc totata tiisraelitame catli techtequijijtoque nopa machiyotl ipan totlacayo sintla amo san timotemachíaj ipan nopa machiyotl, pero nojquiya tijtoquillíaj



iojhui Abraham huan tijneltocej para temachtli catli Toteco quiijtohua quen Abraham quineltozac quema ayamo motequiliyaya.

*Catli Toteco quitencahuili Abraham*

<sup>13</sup> Toteco amo quitencahuili Abraham huan iixhuihua para quiseliscuíaq ni tlaltipactli para iniaxca pampa quinneltoquilijque nopa tlanahuatilme. Toteco quiiyto quichihuasquia pampa quineltocaque ya, huan yeca itztoyaj xitlahuaque iixpa. <sup>14</sup> Huan sintla nopa masehualme catli motemachíaj ipan nopa tlanahuatilme ya quiselijtoyaj catli Toteco quitencahuilijtoc, huajca san tlapic para ma tijneltozaca Tohueyiteco. Huan san tlapic eliscuía para Toteco techtencahuiliscuía techmacas se tlenijqui pampa amo aqui hueli quichihua nochi catli itlanahuatilhua Moisés quiijtohuaj. <sup>15</sup> Quema onca se tlanahuatili, san quichihua para ma tijcualanica Toteco pampa amo tiyajatij tijtlamichihuase, huan yeca tiquixpanoj. San hueli tiitztose huan amo tiquixpanose se tlanahuatili sintla amo oncasquia se tlanahuatili para ma tiquixpanoca.

<sup>16</sup> Huajca monequi tijneltozaca Toteco para ma tijselica nopa catli techtencahuilijtoc techmacas san tlapic pampa huelyi iyolo tohuaya. Huan temachtli tijselise catli techtencahuilijtoc masque tiqintoquiliáj nopa tlanahuatilme quen israelitame o amo, sintla nella tijneltozaj Toteco quen Abraham quichijqui. Pampa nochi timasehualme catli titlaneltozaj quen Abraham, masque tiisraelitame, o amo tiisraelitame, nochi tiitztoque quen tiiteipa ixhuihua. <sup>17</sup> Ya nopa catli quinequi quiiptos campa ijcuilijtoc huejcajya catli Toteco quiihui Abraham, quiihui: "Nimitzchijtoc tielis tiinintata nella miyac masehualme ipan miyac tlamme campa huelyi." Ya ni panoc pampa Abraham quineltozac Toteco catli quinyolcui catli mictoque huan quinnahuatia ma yolica catli ayamo yolij.

<sup>18</sup> Quema Toteco quiihui Abraham para elis inintata tlauel miyac masehualme ipan miyac tlamme, Abraham quineltozac para temachtli panos catli Toteco quiihui. Quineltozac masque amo quimachili quenicatza huelis panos, pampa Toteco quiihuijtoya para quinpiyas iteipa ixhuihua quen ininmiyaca sitlalime. <sup>19</sup> Huan Abraham amo quicaxanili quineltozaca Toteco masque quimatqui ya panotoya xihuitl para quipiyas se icone pampa nechca eliyaya para quipiyas cien xihuitl. Huan isihua Sara nojquiya nel quionpanotoya nopa xihuitl para huelis quipiyas se icone. <sup>20</sup> Pero Abraham, niyon quentzi amo quicaxanili quineltozas para panos nochi catli Toteco quitencahuili. San achi más quineltozac catli Toteco quiihui, huan achi más motemachi ipan ya, huan ica ya nopa más monexi ihueyitilis Toteco. <sup>21</sup> Abraham quimatiyaya para temachtli Toteco quipixqui chichahualistli para huelis quichihuas tlen huelyi tlamantli catli quitencahuilijtoya. <sup>22</sup> Huan yeca pampa quineltozac Toteco, Toteco quiiyto para Abraham itztoya xitlahuac iixpa.

<sup>23</sup> Pero amo san para ya, ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para Toteco quiseli Abraham huan quiiyto para xitlahuac iixpa. <sup>24</sup> Ijcuilijtoc nojquiya para tojuanti ma tijmatica para Toteco nojquiya techselis, huan quiiptos tlamiyacapa para tixitlahuaque iixpa sintla timotemachíaj ipan ya catli quiyolcuic Tohueyiteco Jesucristo quema ya mictoya. <sup>25</sup> Quena, motemachtli Jesucristo para miquis para tlaxtlahuas totlajtlacolhua huan teipa moyolcuic para Toteco Dios huelyi techchihuas tixitlahuaque iixpa.

## 5

*Tlaque oncas pampa tiitztoque tixitlahuaque iixpa Toteco*

<sup>1</sup> Ama, pampa Toteco Dios techchijtoc tixitlahuaque iixpa quema tijneltozatoque Jesucristo, timoyoltlalijtoque ihuaya Toteco Dios ica nochi tlamantli por catli Tohueyiteco Jesucristo techchihuilijtoc. <sup>2</sup> Nojquiya pampa tijneltozatoque Jesucristo, yaya quichijtoc ma tijmachilica para ama huelyi iyolo Toteco ica tojuanti. Huan ama tijpiyaj temachili ica Toteco. Huan miyac tlapaqui ipan ni tonali ica nechihualistli catli tijpiyaj para tiitztose ipan tlatlanextli ica Toteco. <sup>3</sup> Huan amo san nopa, nojquiya tijpiyaj paquilistli quema tijpanoj tlahuhijcayotl pampa tijmatij tlahuhijcayotl techpalehuía para achi más tijpiyase toyolo ica nochi tlamantli catli techpanotihuala. <sup>4</sup> Huan sintla tijpiyaj toyolo, techmaca tetili para tijpiyase cuali toyolo. Huan nopa tetili techchihua para más timotemachise para tijselise nochi catli Toteco techtencahuilijtoc. <sup>5</sup> Huan quema timotemachíaj ipan Toteco, yaya amo techcayahua. Temachtli tijselise nochi catli tijchiyaj pampa tijmatij tlahuel miyac Toteco techicnelía pampa techmacatoc ltonal Toteco para quitemitis toyolo ica itlaicnelijcayo.

<sup>6</sup> Nojquiya tijmatij Toteco techicnelía pampa quema amo tleno huelyiyaya tijchihuase para timomaquixtise tlen totlajtlacolhua, ajsic nopa cuali hora quema Cristo mijqui por nochi titlajtlacolchihuani. <sup>7</sup> Amo aqui quinequi miquis por seyoc masehuali masque ne se masehuali elis se masehuali catli xitlahuac. Huelis se ome miquiscuíaq por se masehuali catli nelía cuali iyolo. <sup>8</sup> Pero Toteco technextli para nella miyac techicnelía pampa Cristo

mijqui por nochi tojuanti quema noja tieliyayaj titlajtlacolchihuani. <sup>9</sup> Toteco techchijtoc tixitlahuaque iixpa pampa Jesucristo mijqui huan quitoyajqui ieso por tojuanti. Huajca temachtli nojquiya Jesucristo techmanahuis tlen ihueyi cualancayo Toteco Dios. <sup>10</sup> Quema tojuanti noja tieliyayaj tiicualancaitacahua Toteco, Cristo icone Toteco mijqui por tojuanti. Huan ica imiquilis, Toteco moyoltali tohuaya huan techchijqui tiihuampoyohua. Huajca ama tijmatij temachtli Cristo techmanahuis tlen tlatzacuiltli pampa Cristo itzto para nochipa. <sup>11</sup> Huajca ama tojuanti tijpiyaj paquilistli ica Toteco pampa yaya moyoltali tohuaya por catli quichijqui Tohueyiteco Jesucristo.

#### *Adán huan Cristo*

<sup>12</sup> Quema pejqui taltipactli, Adán tlajtlacolchijqui huan tlajtlacoli pejqui ipan taltipactli pampa san se tlatcatl tlajtlacolchijqui. Huan pampa pejqui tlajtlacoli, nojquiya pejqui miqulistli. Huajca ama miqulistli techajsi nochi timasehualme, pampa nochi titlajtlacolchijtoque. <sup>13</sup> Tlajtlacolchijque nochi masehualme catli itztoyaj ipan taltipactli quema ayamo oncayayaj nopa tlanahuatilme, pero amo quixpanoque se tlanahuatili pampa amo oncayaya tlanahuatili. <sup>14</sup> Pero masque amo quixpanoque se tlanahuatili, nochi masehualme tlajtlacolchijque huan nochi mijque catli itztoyaj ipan taltipactli tlen quema Adán itztoya huan hasta teipa quema itztoya Moisés, yaya catli quiiicuilo nopa tlanahuatilme. Huajca nelnelia eltoc iyoca Adán catli achtihui itztoya huan Cristo catli hualajqui teipa.

<sup>15</sup> Adán techhualiquili tlatzacuiltlistli, pero ica Jesucristo, Toteco techmacatoc se nemactli. Pampa quema nopa tlatcatl Adán tlajtlacolchijqui, yaya quichijqui para ma timiquica nochi titlaltipac ehuan catli teipa titlacatise. Pero pampa hueyi iyolo Toteco Dios, yaya san techmacatoc miyaqui tlen tojuanti se nemactli. Huan techmacac nopa nemactli ica se tlatcatl, yaya Jesucristo catli techchihui se hueyi favor. <sup>16</sup> Huan catli tijselijtoque ica Jesucristo amo san se ica catli tijselijtoque ica Adán catli tlajtlacolchijqui. ¡Amo, niyon quentzi eltoc san se! Adán techchijqui para ma tijhuicaca tlajtlacoli huan para ma tijpantica tlatzacuiltlistli. Pero masque miyac titlajtlacolchijtoque, ica Jesucristo Toteco techmacatoc se nemactli huan techchihua tixitlahuaque iixpa. <sup>17</sup> Quema san se tlatcatl, Adán, tlajtlacolchijqui, quichijqui ma miquica nochi masehualme. Pero nochi masehualme catli quiselaj nopa nemactli huan quicahuilaj Jesucristo ma quinchihuas xitlahuaque iixpa pampa hueyi iyolo tohuaya, nochi tojuanti tiitzose huan titlatlanise por san se tlatcatl, yaya Jesucristo.

<sup>18</sup> Quena, san se tlatcatl, Adán, tlajtlacolchijqui huan techhualiquili nochi timasehualme tlatzacuiltlistli. Huan nojquiya san se tlatcatl, yaya Jesucristo, quichijqui catli senquistoc cuali huan ica ya nopa quisenajqui quenicatza nochi masehualme huelis quipiya nemilistli yancuic, huan quenicatza nochi huelis mochihuase xitlahuaque iixpa Toteco Dios. <sup>19</sup> Pampa Adán amo quichijqui catli Toteco Dios quihui, nochi masehualme mocuepque tlajtlacolchihuani, pero Jesucristo quena, quitlamichijqui nochi catli quihui Toteco Dios, huan yeca ama miyac timasehualme huelis timochihuase tixitlahuaque iixpa.

<sup>20</sup> Huan Toteco temacac nopa tlanahuatilme ica Moisés para ma tijmatica para miyac tlajtlacoli tijhuicaj. Huan ama pampa miyac tlajtlacoli tijhuicaj, noja más onpano Toteco quipixqui hueyi iyolo tohuaya. Huan quej nopa elis para nochipa. <sup>21</sup> Huajca quen tlajtlacoli achtihui quipixqui tequiticayotl huan techchijqui ma timiquica, ama hueyi iyolo Toteco tohuaya huan itlaicnelijcayo quipiya tequiticayotl para techchihuas tixitlahuaque iixpa. Huan quipiya tequiticayotl para techmacas nemilistli catli yancuic para nochipa ica Tohueyiteco Jesucristo.

## 6

### *Ma ayacmo titlajtlacolchihuaca*

<sup>1</sup> ¿Huajca tlaque monequi tijchihuase ama? ¿Anquijitaj cuali para ma tijchihuaca más tlajtlacoli para noja más hueyi elis iyolo Toteco ica tojuanti? <sup>2</sup> ¡Amo ya nopa! Ma amo titlajtlacolchihuaca. Tojuanti quen timijcatziti catli titlanqueya ica tlajtlacoli. Huajca ¿quenicatza huelis tijchihuase? <sup>3</sup> ¿Amo anquimatij quema se masehuali quiselía Cristo Jesús huan Itonal Toteco quitlatzquiltia ipan Cristo, nopa masehuali mochihua tlatzquitoc ipan imiquilis huan eltoc quen mijqui ihuaya Cristo? <sup>4</sup> Quena, elqui quen timijque tojuanti huan techtlalpachojue ihuaya Jesucristo quema Itonal techtlatzquilti ipan Cristo. Huan quen Toteco, ica ihueyi chichahuais, quiyolcuic Cristo quema mictoya, nojquiya techchijqui ma tinemica cuali pampa ama tijpiyaj nemilistli catli yancuic.

<sup>5</sup> Pampa techtlatzquiltij ipan Jesucristo quema yaya mijqui para ma quihuica totlajtlacol, nojquiya tiitztoyaj titlatzquitoque ipan Jesucristo quema yaya moyolcuic para ama huelis tijpiyase se nemilistli catli yancuic ihuaya. <sup>6</sup> Pampa tijmatij quema quicuamapeloltijque

Cristo, elqui quen nojquiya quicuamapeloltijque nopa totequijya catli quinequi tlajtlacolchihuas. Yeca nopa totequijya catli tijpiyaj pampa titlajtlacolchijca masehualme, ayacmo quiapiya chicahualistli para technahuatis ma titlajtlacolchihuaca, pampa ayacmo tiitequipanojcahua. <sup>7</sup> Pampa quema timijque ica Cristo, techtojonqui tlen ichichualis tlajtlacolqui quen se mijcatzi ayacmo quinequi tlajtlacolchihuas.

<sup>8</sup> Huan ama pampa timijque ihuaya Cristo, tijmatij nojquiya tijpiyase nopa nemilistli yancuic ihuaya quen catli yaya quiapiya. <sup>9</sup> Huan pampa Cristo moyolcuic quema mictoya, tijmatij ama ayacmo quema miquisoc pampa miqulistli ayacmo tleno hueli quichihuila. <sup>10</sup> Cristo mijqui san sempatzi para quitzontlamiltis nochi ichichualis tlajtlacolqui para nochi timasehualme. Huan ama yaya itzoc huan quiapiya se nemilistli catli quinextia ihueyitilis Toteco Dios. <sup>11</sup> Nojquiya ica tojuanti san se. Ma timomatica quen timijcatzitzitzi quema tlajtlacolqui techyoltilana, pero ma timomacaca cuenta para tiitztoque tiyoltoque para tijnextise ihueyitilis Toteco Dios ica ichichualis Jesucristo.

<sup>12</sup> Huajca ayacmo xijcahuilica tlajtlacolqui ma anmechnahuati huan ma anmehyoltilana xitlajtlacolchihuaca quema noja anitztoque ipan tlaltipactli ipan totlacayohua catli miquij. Amo xijneltocaca catli amo cuali amotlalnamiqulilis quinequi quichihuas. <sup>13</sup> Amo xijtequihuica amotlalnamiqulilis, amocamac o amotlacayo para ma tlajtlacolchihuas, pero ximotemacaca senquistoc ica Toteco pampa eltoya quen anmictoyaj, pero ama ya anquipiyaj nemilistli catli yancuic. Huajca sesen tlen amojuanti ma quitequihui itlalnamiqulilis, icamac, imax huan sesen tlamantli catli quiapiya ipan itlacayo para quichihuas catli nelia xitlahuac quen Toteco quinequi. <sup>14</sup> Tlajtlacolqui ayacmo quiapiya tequiticayotl para anmechnahuatis ipan amoyolo quen se amoteco, pampa ayacmo quiapiyaj tequiticayotl ica tojuanti itlanahuatilhua Moisés. Ama tiitztoque itla itlaicnelijcayo Toteco catli hueyi iyolo ica tojuanti.

#### *Tlacame catli tetequipanohuaj*

<sup>15</sup> Huan ama ¿tlaque tijchihuase? ¿Anquittaj cuali ma noja titlajtlacolchihuaca pampa Toteco techmanahuajtoc para nopa tlanahuatilme ma ayacmo technahuatise huan ama Toteco techtlalajtoc itla itlaicnelilis pampa hueyi iyolo tohuaya? ¡Amo! Ma amo quema titlajtlacolchihuaca. <sup>16</sup> ¿Amo anquimatij quema anmotemacaj ica se para anquichihuase catli anmechnahuatia, huajca ya nopa mochihuas amoteco? Sintla timotemactilis ica tlajtlacolqui para tijchihuas catli mitzilhuia, huajca timochihua tiitequipanojca tlajtlacolqui huan quej nopa tijpantis miqulistli. Pero sintla timotemactilise ica Toteco para tijneltoquulise, yaya techchihuas ma tiitztoca tixitlahuaque iixpa. <sup>17</sup> Nijtlascamati Toteco Dios pampa masque aneltoyaj imaco tlajtlacolqui huan anquichihuayayaj catli anmehyoltilanayaya xijchihuaca, teipa ica nochi amoyolo anmotemactilijque para anquineltoquulise huan anquichihuase nopa tlamachtlistli catli Toteco anmechmacac. <sup>18</sup> Huan Toteco anmehchojtomas tlen tlajtlacolqui catli achtihui elqui amoteco, huan ama huelis anquitequipanose Toteco huan anquichihuase nochi catli xitlahuac.

<sup>19</sup> Na nimechcamanalhua ni ica tlaquejquetzayotl tlen tecojme huan inintequipanojcahua catli masehualme quitequihuajaj para amo elis ohui anquimachilise catli nimechilhuia. Achtihui anquitemactilijque amotlalnamiqulilis, amocamac, amomax huan nochi amotlacayo para antlaixpanose huan para anquichihuase catli amo cuali, pero ama xijtemactilica nochi amotlacayo para anquitequipanose catli xitlahuac para anelise antlatzejtzeloltique.

<sup>20</sup> Quema anitztoyaj imaco tlajtlacolqui huan tlajtlacolqui anmechnahuatiyaya, amo anmoilhuyiyaj para monequi anquichihuase catli xitlahuac. <sup>21</sup> Huan ¿quenicatzca anmehpalehui nopa tlamantli catli amo cuali anquichihuayayaj? Amo tleno anmehpalehui. San anmopinahuaj ama ica catli anquichihuayayaj. Nopa tlamantli san tehualiquilia miqulistli nepa mictla. <sup>22</sup> Pero ama Toteco anmechmaquixtijtoc huan anmehchojtonqui tlen tlajtlacolqui para ayacmo huelis anmechnahuatis. Huan anmochijtoque anitequipanojcahua Toteco Dios. Huan nopa, quena, anmehpalehua pampa ama hueli anquichihuaj nopa cuali tlamantli catli anmechchihua antlayocatlalilme para Toteco huan yeca anquiselise nemilistli catli yancuic para nochipa. <sup>23</sup> Sintla se tlatcatl tlajtlacolchihua, quipantia miqulistli quen itlaxtlahuil, pero Toteco Dios techmaca se nemactli quema tijneltocej Tohueyiteco Jesucristo, huan nopa nemactli eltoc nemilistli yancuic para nochipa.

## 7

#### *Se nemachiltili tlen sihuame catli monamictijaj*

<sup>1</sup> Xijtlacaquilica noicnihua catli anquinmatij itlanahuatilhua Moisés. ¿Amo anquimatij para nopa tlanahuatilme san quiapiyaj tequiticayotl ica se masehuali quema noja itzoc? <sup>2</sup> Quej nopa eltoc ica se sihuatl catli quiapiya ihuehue. Nopa tlanahuatili quijitohua

se sihuatl monequi itztos ihuaya ihuehue nochi inemilis. Pero sintla ihuehue miquis, huajca nopa tlanahuatili tlen nenamictili ayacmo quipiya tequiticayotl, huan nopa sihuatl mocahuas majcajtoc. <sup>3</sup> Sintla nopa sihuatl mosansejcotilisquía ihuaya seyoc tlatcatl quema noja itztoya ihuehue, yaya momecatijtosquía. Pero quema ya mijqui ihuehue, nopa tlanahuatili ayacmo quitzacuiliá huan yaya amo momecatis masque monamictis ica seyoc tlatcatl.

<sup>4</sup> Ica amojuanti nojquiya san se. Nopa tlanahuatilme ayacmo quipiyaj chichahualistli ica amojuanti. Ximomacaca cuenta para anmijque iniixpa nopa tlanahuatilme quema anmijque ipan nopa cuamapeli ihuaya Cristo. Huajca ama anmocahuaj anmajcajtoque tlen nopa tlanahuatilme catli achitlui anmechnahuatiyaya. Ama anitztoque quen se sihuatl catli sempa monamictia quema ya mijqui ihuehue. Ama anmochijtoque san se ica Cristo catli Toteco Dios quiyolcuic quema mictoya. Huan ama hueli tijchihuase nopa cuali tlamanli catli Toteco quinequi ma tijchihuaca. <sup>5</sup> Achitlui totlajtlacolchijca nacayo technahuatiyaya. Huan quema tijmatque nopa tlamanli catli nopa tlanahuatilme quijtojqe ma amo tijchihuaca, achi más techchijqui ma tijnequica tijchihuase nopa tlamanli. Huan nopa tlajtlacoli san tehualiquilía miqulistli. <sup>6</sup> Pero ama pampa timijque ica Cristo, yaya techmajcahualti tlen nopa tlanahuatilme huan yeca nopa tlanahuatilme ayacmo techpinctoc imaco para ma tijtequipanoca. Ama hueliya tijtequipanohuaj Toteco Dios ipan seyoc tlamanli ojtli catli yancuic quen ltonal techpalehuia ma tijchihuaca. Ayacmo tijtequipanohuaj pampa tiquimacasij catli quijtojqe nopa tlanahuatilme huejcaya.

### *Tlajtlacoli eltoc ipan toyolo*

<sup>7</sup> Huajca ¿tlaque quijjtosnequi ya ni? ¿Anmoilhuaj ni quijtohua para amo cuali nopa tlanahuatilme catli Moisés temacac? ¡Amo ya nopa! Cuali nopa tlanahuatilme. Amo quema nijmachilijtosquía tlaque se tlajtlacoli sintla nopa tlanahuatilme amo nechnextilijtosquía. Amo nijmajtosquía sintla amo cuali ni quixtocas catli seyoc iaxca sintla nopa tlanahuatili amo quijjtojosquía: “Amo xiquixtoca catli sequinoc iniaxca.” <sup>8</sup> Huan pampa se nitlajtlacolchijca masehuali, quema nijmatqui nopa tlanahuatili quijjtohua ma amo nitlajixtoca, huajca achi más nijnequiyaya nochi catli sequinoc quipixtoyaj. Pero sintla amo oncasquía nopa tlanahuatili, nopa tlajtlacoli amo quipiyasquía más chichahualistli ica na. <sup>9</sup> Ica na quema ayamo nijmatiyaya catli quijjto nopa tlanahuatili, nimoilhui ninemiyaya cuali, pero quema nijmatqui nopa tlanahuatili, huajca nimomatqui para nise tlajtlacolchijquetl huan nijmatqui miqulistli huan tlatzacuilitlistli nechchiyaya. <sup>10</sup> Yeca para na, nopa cuali tlanahuatili catli eltoya para nechnextilis se nemilistli catli cuali, nechnextili para quinamiqui nimiquis. <sup>11</sup> Huajca notlajtlacolchijca yolo quichijqui ma amo nijmachili, huan quitequihui nopa cuali tlanahuatili para nechcajcayahuas huan para nechchihuas ma nijhuica tlajtlacoli para nimiquis.

<sup>12</sup> Huajca tlatzejtzelolique itlanahuatilhua Moisés. Huan tlatzejtzelolitic, xitlahuac huan cuali nochi catli technahuatía. <sup>13</sup> Huan amo huelis tiqijjtose nopa cuali tlanahuatilme quichijque ma nimiqui. ¡Amo ya nopa! Timiquise pampa totlajtlacolchijca yolo quitequihui nopa cuali tlanahuatilme para ma techhualiquili tlatzacuilitli. Yeca technextilía para tlahuel fiero totlajtlacolchijca yolo. Huan nopa tlanahuatilme catli cuali technextilíaj para nelía tlahuel titlajtlacolchijca masehualme.

<sup>14</sup> Tijmatij para cuali nopa tlanahuatilme huan amo inintlajtlacol nopa tlanahuatilme para nijpantis miqulistli, pero notlajtlacol na pampa san nitlajtlacolchijca masehuali. Eltoc quen nimotemactili para nijtequipanos notlajtlacolchijca yolo. <sup>15</sup> Amo nijmachilía catli nijchihua. Nelía nijnequi nijchihuas catli cuali, pero amo nijchihua. Pero nopa catli nijcualancaita, ya nopa nijchihua. <sup>16</sup> Nijmati para amo cuali catli nijchihua, huan quej nopa nijnextía para cuali nopa ojtli catli nopa tlanahuatilme techmachtíaj. <sup>17</sup> Huan niquita amo na catli nijchihua catli amo cuali, pero eltoc notlajtlacolchijca tlalnamiquilis catli eltoc ipan na catli quichihua catli fiero. <sup>18</sup> Huan nijmati ipan notlajtlacolchijca yolo, amo tleno onca catli cuali, pampa nijnequi nijchihuas catli cuali, pero amo nihueli. <sup>19</sup> Amo nijchihua nopa cuali tlamanli catli nijnequi nijchihuas, pero tlatoctziti nijchihua catli amo cuali catli amo nijnequi nijchihuas. <sup>20</sup> Huajca, sintla nijchihua catli amo nijnequi nijchihuas, nijmachilía para amo nelía na nimochihuilía ma nitlajtlacolchihua. Pero eltoc nopa tlajtlacoli catli eltoc ipan noyolo pampa nitlajtlacolchijca masehuali, ya nopa catli nechchihua ma nitlajtlacolchihua.

<sup>21</sup> Huajca niquita quej nopa eltoc ica timasehualme. Onca tlajtlacoli ipan toyolo, huan masque tijnequij tijchihuase catli cuali, tijchihuaj catli amo cuali. <sup>22</sup> Pampa ipan noyolo nechpactía nijchihuas nopa catli cuali catli quijjtohuaj itlanahuatilhua Toteco, <sup>23</sup> pero nochipa ipan na onca tlajtlacoli catli quihuilana catli cuali nijnequi nijchihuas ipan

notlalnamiqulis. Huan quen se tequipanojquetl monequi quineltoaca iteco, nopa tlajtlacoli nechchihua ma nitlajtlacolchihua.

<sup>24</sup> ¿Tlahuel niteicneltili! ¿Ajqueya nechmaquixtis tlen ni nemilistli tlen tlajtlacoli catli nechhualiquilía miqulistli? <sup>25</sup> Tlascamati Toteco Dios. Tohueyiteco Jesucristo yaya quichihuas. Huajca na ica notlalnamiqulis nijtequipanohua Toteco huan nopa tlanahuatilme, pero notlajtlacolchijca nacayo noja quinequi tlajtlacolchihuas.

## 8

### *Nopa nemilistli catli Itonal Toteco techmaca*

<sup>1</sup> Huajca ama ayacmo techchiya tlatzacuultilistli tojuanti catli timocueptoque san se ica Cristo Jesús, pampa ayacmo tijchijtinemij catli totlajtlacolchijca yolo technahuatia. Ama tijchihuaq catli Itonal Toteco quinequi. <sup>2</sup> Huan ichichahualis Itonal Toteco, catli quimaca nemilistli yancuic catli mochihuaq san se ica Cristo Jesús, ya nechmajcahualti tlen ichichahualis tlajtlacoli huan miqulistli. <sup>3</sup> Quena, itlanahuatilhua Moisés amo huelque techmaquixtise, pampa amo quipixqui chichahualistli quitlanis totlajtlacolchijca nacayo. Pero Toteco Dios quisencajqui seyoc ojtli. Quititlanqui catli ya Icone para mocuepas masehuali ica itlacayo quen tojuanti, masque yaya amo quipixqui tlajtlacoli. Huan Jesucristo mijqui quen se tlacajcahualistli por totlajtlacolhua huan yeca quisosolo ichichahualis nopa tlajtlacoli catli eltoc ipan tojuanti. <sup>4</sup> Quichijqui ni para quej nopa, nochi nopa tlamantli catli itlanahuatilhua Moisés techtlajtlaniyayaj ma tijchihua, ma tlamis para tojuanti catli ayacmo tinemij quen techilhua totlajtlacolchijca yolo. Ama tijchihuaq catli Itonal quinequi ma tijchihua.

<sup>5</sup> Masehualme catli quitoquilíaj inintlajtlacolchijca yolo san moilhuíaj catlique tlajtlacoli quinequij quichihuae inintlacayahua. Pero masehualme catli quitoquilíaj Itonal Toteco moilhuíaj tlen nopa cuali tlamantli catli Itonal Toteco quinequi quichihuas. <sup>6</sup> Pampa sintla timosenilhuíaj tlen catli totlajtlacolchijca nacayo quinequi, tijpantise miqulistli. Pero sintla timosenilhuise tlen catli Itonal Toteco quinequi, huajca tijpantise tlashuilistli huan nemilistli catli yancuic. <sup>7</sup> Pampa totlajtlacolchijca tlanamiqulis quicalanacaita Toteco huan amo quinequi quitoquilis catli technahuatia. Nelía totlajtlacolchijca tlanamiqulis amo hueli quichihua catli nopa tlanahuatilme quijtohuaj. <sup>8</sup> Huajca aqui quitoquilía itlanequilis itlajtlacolchijca nacayo, amo quema huelis quipactis Toteco Dios.

<sup>9</sup> Pero amojuanti amo anquitoquilíaj amotlajtlacolchijca nacayo. Ama anquitoquilíaj Itonal Toteco, pampa nelía Itonal mocahua ipan amoyolo. Huan sintla se amo quiptiya Itonal Cristo ipan iyolo, huajca yaya amo iaxca Cristo. <sup>10</sup> Huan pampa Cristo itztoc ipan amoyolo, masque amotlacayo miquis por tlajtlacoli, amotonal noja itztoc huan quiptiya nemilistli catli yancuic pampa Toteco anmechchijtoc anxitlahuaque iixpa. <sup>11</sup> Itonal Toteco Dios itztoc ipan amojuanti, huan huajca Toteco Dios catli quiyolcuic Jesús quema ya mictoya, nojquiya quiyolcuic amotlacayahua ica Itonal catli mocahua ipan amojuanti.

<sup>12</sup> Huajca noicnihua, amo monequi tijchihuae catli totlajtlacolchijca tlanamiqulis technahuatia ma tijchihua. <sup>13</sup> Pampa sintla anquitoquilijtinemil amotlajtlacolchijca tlacayo, anniquise huan anye mictla. Pero sintla ica itlapalehuil Itonal Toteco anquitlamiltise ichichahualis amotlajtlacolchijca tlanamiqulis, anquipantise nemilistli yancuic para nochipa.

<sup>14</sup> Pampa nochi catli quicahuilíaj Itonal Toteco ma quinyacana, injuanti iconehua Toteco. <sup>15</sup> Amojuanti amo monequi anquimacacise Toteco quen tequipanohuani catli ininteco quincojtoc para iaxcahua quimacacisij ininteco pampa quimatij fiero quinchihuilis. Pero anquiselijtoque Itonal Toteco catli anmechchijtoc aniconehua Toteco, huan ica Itonal Toteco ipan tojuanti ama hueli anquinotzaj Toteco Dios: “Papá.” <sup>16</sup> Huan Itonal Toteco techyolmelahua ipan toyolo huan ipan tonotal para tojuanti tiiconehua Toteco. <sup>17</sup> Huan pampa tojuanti tiiconehua Toteco Dios, teipa tijselise tlen iricojyo, pampa nochi catli Toteco quimacas Icone, Cristo, elis toaxca nojquiya. Huan sintla ama titlajiyohuise ihuaya, teipa techhueyitlalis ihuaya nopona campá monextis ihueyitlalis.

<sup>18</sup> Pero tiqitaj para amo tleno nopa pilquentzi catli titlajiyohuaj ama, quema timoihuíaj quenicatza tielise teipa quema Toteco techhueyitlalis para nochi quitase. <sup>19</sup> Huan nochi tlapiyalme huan tlamantli catli Toteco quinchijtoc tlahuel quichiyaj nopa tonali quema Toteco techixnextis para tojuanti tiiconehua. <sup>20</sup> Pampa quema Adán tlajtlacolchijqui, Toteco quitelchijqui ni taltipactli huan nochi catli itztoyaj ipani huan quichijqui ma onca miqulistli huan para nochi tlamantli ma sosolihuis. Quej nopa eltoc masque taltipactli huan catli itztoyaj ipani amo quinequiyayaj para quej nopa ma eli. <sup>21</sup> Huan ama nochi tlapiyalme huan nochi catli onca quichiyaj, huan tlahuel quinequij ma ajsi nopa tonali quema injuanti nojquiya itztose quen tojuanti catli tiiconehua Toteco. Huan

nochi tiitztose titojtontoque tlen nopa tlatelchihuali, huan nochi elis tlahuel yejectzi. <sup>22</sup> Pampa hasta ama nochi tlapiyalme huan tlamantli catli Toteco quichijtoc ipan taltipactli ayijitaj huan tlaijiyohuaj quen se sihuatl catli tlatlacatilita. <sup>23</sup> Huan tojuanti titlaneltocani catli tijpiyaj Itonal Toteco ipan toyolo quen se tlanextili para huala miyac más tlamantli catli cuali, tojuanti nojquiya tiayijtij ipan toyolo quen nopa tlapiyalme huan tlamantli catli Toteco quichijtoc. Huan tijnequij para ma tlamis tlahuijcaoyotl. Tlahuel tijchiyaj para Toteco quinnextilis nochi masehualme para tojuanti tiiconehua. Huan tijchiyaj nopa tonali quema Toteco quichihuas yancuic totlacayo. <sup>24</sup> Huan pampa tijnequij tijselise nochi ni tlamantli catli Toteco quijito, timomaquixtijtoque. Pero sintla ya tijpiyasquaj se tlamantli, amo monequi tijchiyasquaj. Amo aqui quichiya para quiselis catli ya quipiya. <sup>25</sup> Pero tojuanti tlahuel tijchiyaj catli ayamo tiquitaj. Huan yeca monequi ma tiquijiyohuica nochi catli techpanotihuala huan ica paquilistli ma tijchiyaca nopa cuali tonali catli tijmatij temachtli oncas teipa.

<sup>26</sup> Huan nojquiya Itonal Toteco techpalehuia pampa amo tijmachiliaj nochi huan amo tijmatij tlaque monequi tijtlajtlanise Toteco quema timotlatlajitaj. Huan Itonal Toteco iseltzi motlatlajtia chichahuac ica Toteco Dios por tojuanti huan Itonal ayijitia pampa quihluia Toteco catli amo aqui hueli quijitohua ica camanali. <sup>27</sup> Huan Toteco Dios catli quitlachilia ininyolo nochi masehualme, quimati catli Itonal quinequi para tojuanti, pampa Itonal Toteco quitlajtlania tlamantli catli Toteco Dios no quinequi ma tijpiyaca tojuanti catli yaya techiyocatlalijtoc para tiaxchahua.

### *Tijtlanise nochi*

<sup>28</sup> Huan tijmatij nochi tlamantli catli techpanotihuala, masque cuali o amo cuali, nochi quisas cuali para tojuanti catli tiquicneliaj Toteco, catli Toteco technotzoc para tiaxchahua pampa quej nopa quitlalijtoya. <sup>29</sup> Pampa huejcayja Toteco techiximajtoya huan techtlapejpeni para ma tielica quen Icone, Jesucristo, pampa quinejqui para yaya elis nopa achitihui ejquetl huan tojuanti tielise miyaqui tiicnihua teipan ehuan. <sup>30</sup> Huan ica tojuanti catli Toteco techtlapejpeni huejcayja, teipa technotzqui. Huan ica tojuanti catli Toteco technotzqui, nojquiya techchijqui tixitlahuaque iixpa. Huan ica tojuanti catli techchijtoc tixitlahuaque iixpa, nojquiya techhueyitlalijtoc para se tonali tiitztose ihuaya campa tlatlanextli.

<sup>31</sup> Huajca ¿tlaque huelis tiquijitose ica nochi ya inon? Tiquitaj Toteco itztoc tonechca para techpalehuis, huan yeca amo aqui huelis tohuaya motlalis. <sup>32</sup> Pampa Toteco amo quitlasomatqui Icone, pero quitemactli para ma miqui por nochi tojuanti timasehualme. Huan yeca tijmatij ica Jesucristo, Toteco nojquiya techmacas nochi cuali tlamantli pampa hueyi iyolo ica tojuanti. <sup>33</sup> ¿Ajqueya huelis techtelhuis tojuanti catli Toteco techtlapejpenijtoc? ¿Huelis Toteco techtelhuis? ¡Amo! Pampa yaya Toteco Dios iseltzi catli techchijtoc tixitlahuaque iixpa. <sup>34</sup> ¿Ajqueya techtlalilis tlatzacuilitli? ¿Huelis Cristo? ¡Amo! Pampa yaya Cristo Jesús catli mijqui huan nojquiya moyolcuic por tojuanti. Ama yaya itztoc nepa inejmac Toteco Dios campa quitlajtlania Toteco por tojuanti quen se totlatempalehuica. <sup>35</sup> Huajca ¿ajqueya hueli techiyocacahuas tlen itlaicnelijcayo Cristo? ¡Amo aqui! Masque tijpanoj tlahuijcaoyotl, yaya techicnelia. Masque tijpanoj tequipacholi, o sequinoc techlatzacuilitaj, yaya techicnelia. Masque amo tijpiyaj tlaque tijcuase o tlaque timoquentise, yaya techicnelia. Masque mahuilili campa tiitztoque o masehualme quinequij techmictise, yaya techicnelia. <sup>36</sup> Eltoc quen ijcuilitoc ipan Icamanal Toteco campa quijitohua: “Pampa timitzneltocaj, Toteco, masehualme mojmotla quinequij techmictise. Techitaj quen tborregojme catli quichiyaj ajqueya quinmictis.”

<sup>37</sup> Pero masque tijpanoj nochi ni tlamantli, Cristo techmaca chichualistli ma titlatlanica pampa yaya techicnelia. <sup>38</sup> Pampa nijmati para temachtli amo tleno hueli techiyocacahuas tlen itlaicnelijcayo Toteco. Masque timiquise o tiitztose, techicnelia. Masque itequihuaajchahua Toteco, o ajacame, o masque ajacame catli tequiticayojque o catli chichualisyojque quinequisquaj quitzacuilise itlaicnelijcayo, yaya techicnelia. Amo tleno catli ama onca, niyon amo tleno catli teipa oncas huelis techiyocacahuas tlen itlaicnelijcayo. <sup>39</sup> Amo tleno catli hualas tlen huejcapa, o catli hualas tlen tlatzintla, niyon amo tleno catli tlachijchihuali, huelis techiyocacahuas tlen itlaicnelijcayo Toteco catli technextilijtoc ipan Tohueyiteco Cristo Jesús.

## 9

### *Toteco Dios quintlapejpenijtoc israelitame*

<sup>1</sup> Iixpa Cristo nimechilhuia catli nelia huan amo niistlacati. Ipan noyolo nijmati para melahuac catli nimechilhuia huan Itonal Toteco quimati para melahuac. <sup>2</sup> Nijpiya hueyi tequipacholi ipan noyolo catli amo quema tlami <sup>3</sup> por nomasehualhua catli san se toeso

tijpiyaj, pampa inijuanti amo quineltocaj Cristo. Sintla huelisquía niquinmanahuisquía na, nijchihuasquía pampa tlahuel nijnequi niquinpalehuis. Sintla quinpalehuisquía para nimoiyocacahuasquía tlen Cristo huan nimocuapolosquía nepa mictla ininpatlaca, nijchihuasquía. Pero amo hueli. <sup>4</sup> Toteco Dios quintlapejpeni israelitame para elise iconehua. Quinnextili itlatlanex. Quisencajqui camanali ininhuaya. Quinmacac itlanahuatilhua. Quinnextili quenicatza ma quihueyimatica. Huan Toteco quintencahuili miyac tlamantli para teipa quinmacas. <sup>5</sup> Huan tiisraelitame tiquinpixque tohuejcapan tatahua tlen huejcayja catli tlaiximatilme para huejhueyi masehualme iixpa Toteco. Huan tlen nopa huejhueyi israelita masehualme tlatatqui Cristo quen se masehuali, masque yaya Toteco huan quinahuatía nochi catli onca. Ma tijhueyichihuaca Cristo para nochipa. Quej nopa ma eli.

<sup>6</sup> Pero amo hueli timoilhuse para amo quisqui melahuac nochi catli Toteco quintlatolcahuilijtoc israelitame. ¡Amo ya nopa! Pero amo nochi iteipa ixhuihua Israel nelía itztoque israelitame huan iconehua Toteco. <sup>7</sup> Toteco amo quintlapejpeni nochi iteipa ixhuihua Abraham para elise iteipa ixhuihua catli quiselisquía nopa tlaticohualistli. Pero Toteco quilhui Abraham: “Niquintlapejpenis iteipa ixhuihua motelpoca Isaac huan niniquitas quen moconehua.” <sup>8</sup> Huajca timomacaj cuenta para Toteco amo quinita para iconehua nochi catli tlatatque ica ieso Abraham. Pero Toteco quintencahuili Abraham para quipiyasquía Isaac. Huan Toteco quijto quintlapejpenisquía iteipa ixhuihua Isaac para quiselise itlaticohualis pampa Isaac tlatatqui pampa Abraham quineltoc catli Toteco quintencahuilijtoya. <sup>9</sup> Huan ya ni catli Toteco quijto quema quintencahuili Abraham catli quimacasquía, quilhui: “Se xihuitl que ama nimocuepas huan mosihua Sara quipixtos se conetl.”

<sup>10</sup> Huan icone elqui Isaac, tohuejcapan tata, catli teipa mosihuajti ihuaya Rebeca. Huan teipa Rebeca quinnemilti cuateme ipan itlacayo. <sup>11</sup> Huan quema ayamo tlatatijyaj nopa cuateme, Toteco quimacac Rebeca se camanali para quinextilis para yaya ica ipaquilis quitlapejpenía ajqueya quitiochihuas, huan nochi pano quen yaya quitlapejpenía ma eli. Amo quitiochihua por catli cuali o amo cuali quichijtoc nopa masehuali. <sup>12</sup> Huajca Toteco quilhui Rebeca para Esaú tlatatisquía achtihui, pero Jacob, nopa teipan ejquetl, quinahuatisquía. <sup>13</sup> Pampa ijcuilijtoc campá Toteco quilhui Rebeca: “Niquicnelía Jacob, pero Esaú, amo.”

<sup>14</sup> Huajca ¿huelis tiquijtose para amo xitlahuac catli Toteco quichihua pampa quitlapejpeni se huan nopa seyoc, amo? Amo ximoilhua quej nopa. <sup>15</sup> Pampa Toteco quipiya tequiticayotl para quichihuas catli yaya quinequi. Eltoc quen Toteco quilhui Moisés huejcayja: “Niquintlasojtlas catli nijnequi niqintlasojtlas, huan ica inijuanti catli nijnequi, na nijpiyas hueyi noyolo.” <sup>16</sup> Huajca Toteco amo quitlasojtla se masehuali pampa nopa masehuali quej nopa quinequi o pampa nopa masehuali tequitic chichahuac para quifuerzajhuis Toteco ma quitlasojtla. ¡Amo ya nopa! Toteco iseltzi quintlapejpenía ajqueya quintlasojtlas. <sup>17</sup> Yeca ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco catli Toteco quilhui nopa Tlanahuatijquetl Faraón: “Nimitztlalijtoc titlanahuatijquetl para nijchihuas tlanextilijcayotl moixpa para ma monexti nochicahualis huan yeca nochi masehualme ipan taltipactli quimatise tlen na.” <sup>18</sup> Huajca tiquitaj Toteco quitlasojtla catli quinequi quitlasojtlas. Huan sintla quinequi quiyoltetilis se masehuali, quiyoltetilia.

<sup>19</sup> Huajca huelis antechtlatzintocuilise: “¿Queneque Toteco quintelhuía masehualme pampa amo aqui hueli quichihua seyoc tlamantli catli amo quen Toteco quitlapejpenijtoc ma quichihua?” <sup>20</sup> Huan nimechnanquilisquía: “Ta san timasehuali. Amo huelis timocamaijxnamiquis ihuaya Toteco.” Se comitl amo huelis quitlajtlanis nopa chachapalchijquetl, ¿para tlen techchijqui quen nieltoc? <sup>21</sup> Nopa chachapalchijquetl quipiya tequiticayotl para quichihuas tlen ya quinequi. Huelis ica se quentzi soquitl quichihuas se comitl para se tequitl catli yejyetzti huan ica seyoc quentzi soquitl quichihuas se comitl para tlen hueli tequitl.

<sup>22</sup> Toteco san se quipiya tequiticayotl. Huan huelis Toteco quinequiyaya quinnextilis fiero masehualme icualancayo para nochi ma quimatica ichicahualis, pero amo nintantzi quichijqui. Yaya tlahuel quipixqui iyolo ininhuaya masque quinaimiqui para quintlatzacuiltis. <sup>23</sup> Quej nopa quichijqui pampa quinequiyaya quichiyas para nochi masehualme ma quimatica onpano hueyi ihueyitilis huan itlaicnelijcayo ica tojuanti catli techtlapejpenijtoc. Huan techcualtlalijtoc para teipa techhuicas ilhuicac campá tlatlanextli. <sup>24</sup> Huan amo technotzqui san tojuanti catli tiisraelitame para ma techtlasojtla, pero nojquiya anmechnotzotc anmasehualme catli amo anisraelitame. <sup>25</sup> Ica anmasehualme catli amo anisraelitame, Toteco quichijqui catli huejcayja quijto ipan iama nopa tlajtol pannextijquetl Oseas. Quijtohua:

“Niquinnotzas masehualme nomasehualhua catli amo eliyayaj nomasehualhua.

Huan inijuanti catli achtihui amo niquinicneliyaya, ama niquinicnelis.

<sup>26</sup> Huan ipan nopa tlali campa achtihui Toteco quinilhui para inijuanti amo imasehualhua, teipa nochi quiijjose:

‘Aniconehua Toteco Dios catli itztoc.’ ”

<sup>27</sup> Huan ica israelitame elis quen huejcayja nopa tlajtol pannextijquetl Isaías chicahuac quiijto:

“Masque israelitame itztose nelía miyaqui quen imiyaca xali nechca hueyi atl, san pilquentzi israelitame momaquiixtise.

<sup>28</sup> Pampa Toteco xitlahuac quintlajtolsencahuas masehualme huan nimantzi quintlatzacuiltis.”

<sup>29</sup> Huan ipan seyoc lugar Isaías quiijto:

“Sintla Toteco catli quiipiya nochi chicahualistli amo quiipiyasquía iyolo ica toteipa ixhuhua,

huan amo quinequisquía quincahuilis sequin ma itztoca,

techtlamiltijtosquía nochi tiisraelitame quen panoc ica nopa masehualme catli itztocaj ipan altepeme Sodoma huan Gomorra huejcayja.”

### *Israelitame huan ical camanal Toteco*

<sup>30</sup> Huajca ¿tlaque quiijtosnequi ya inon? Inijuanti catli amo israelitame huan amo quitemohuayayaj quenicatza mochihuase xitlahuaque iixpa Toteco, quisque xitlahuaque pampa quineltocajque catli Toteco quinilhui huan yaya quinchijqui xitlahuaque iixpa.

<sup>31</sup> Pero nopa israelitame catli quinequiayaj mochihuase xitlahuaque iixpa Toteco pampa quichihuayayaj catli nopa tlanahuatilme quiijtojque, amo quisque xitlahuaque iixpa.

<sup>32</sup> ¿Quenque amo quisque xitlahuaque iixpa Toteco? Amo quisque xitlahuaque pampa quinequiayaj mochihuase xitlahuaque iixpa ica miyac cuali tequitl. Amo quinequiayaj para san quineltocase Cristo. Huajca inijuanti motepotlamijque huan mocuapolojque pampa Cristo eltoc quen se tetl ipan ojtli ica catli masehualme motepotlamíaj. <sup>33</sup> Eltoc quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua:

“Xiquitaca, ipan altepetl Jerusalén [9:33 Altepetl Jerusalén nojquiya itoca Sion.] nijtlalis se masehuali catli elis quen se tetl campa masehualme motepotlamise.

Motepotlamise pampa amo quinequise quineltocase,

pero aqui quineltocas amo quema mopinahuas pampa quineltocac.”

## 10

<sup>1</sup> Noicnihua, ipan noyolo tlahuel nijnequi para israelitame ma momaquiixtica tlen inintlajtlacolhua. Huan nijtlajtlanía Toteco ma quinmaquiixtis. <sup>2</sup> Nijmati inijuanti quin-

compacta quitoquilíaj Toteco Dios, pero amo quimatij catli yaya quinequi ma quichihuaca.

<sup>3</sup> Israelitame amo quimachilíaj quenicatza Toteco quinchihua masehualme xitlahuaque iixpa. Inijuanti san quitemohuaj mochihuase xitlahuaque iixpa ica nopa tlanahuatilme, huan yeca amo quicahuilíaj Toteco ma quinchihua xitlahuaque iixpa. <sup>4</sup> Pero Cristo quitlamilti inintequi tlanahuatilhua Moisés. Ama nochi masehualme hueli mochihuase xitlahuaque iixpa Toteco sintla quineltocase Cristo.

<sup>5</sup> Moisés huejcayja quiijcuilo sintla se masehuali nelía huelisquía mochihuasquía xitlahuac iixpa Toteco ica nopa tlanahuatilme, monequisquía quílamichihuasquía nochi catli nopa tlanahuatilme quiijtohuaj. <sup>6</sup> Pero para Toteco techchihuas tixitlahuaque iixpa quema tijneltocaj Cristo, amo ohui. Amo monequi tijtemose aqui para tlejcos ilhuicac para quicuiti Cristo, pampa yaya ya hualajtoc. <sup>7</sup> Amo monequi tijtemose aqui para yas mictla quiyolcuiti pampa yaya ya moyolcuitoc. <sup>8</sup> Icamanal Toteco quiijtohua para amo ohui para se quicahuilis Toteco ma quichihua xitlahuac iixpa. Nelía monechca eltoc icamanal catli monequi anquineltocase. Ancamanaltij tlen nopa camanali huan eltoc ipan amoyolo. Nopa camanali eltoc catli tiquincamanalhuíaj masehualme ma quineltocaca.

<sup>9</sup> San monequi ica mocamac tiquinilhuis sequinoc para Jesús itztoc mohueyiTeco. Huan monequi tijneltocas ipan moyolo para Toteco quiyolcuic quema ya mictoya. Huan Toteco mitzmaquiixtis tlen motlajtlacolhua. <sup>10</sup> Pampa quema ipan toyolo tijneltocaj Jesucristo, Toteco techchihua tixitlahuaque iixpa. Huan quema ica tocamac tiquinilhuisse sequinoc para tijneltocaj Tohueyiteco Jesucristo, yaya techmaquiixtis tlen totlajtlacolhua.

<sup>11</sup> Eltoc quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua: “Aqui motemachía ipan Jesucristo, amo quema mopinahuas pampa quineltocac.” <sup>12</sup> Pampa san se tlamantli monequi quichihuase nochi masehualme masque israelitame, o amo israelitame. Itztoc san se Tohueyiteco nochi tojuanti, huan yaya quiipiya hueyi iyolo para quinmacas tlatiochihualistli hasta onmocahua nochi masehualme catli quitlajtlaníaaj. <sup>13</sup> Pampa nochi catli quinotzase Tohueyiteco, yaya quinmaquiixtis tlen inintlajtlacolhua. <sup>14</sup> Pero ¿quenicatza



huelis se acajya quinotzas Cristo ma quipalehuis sintla amo quineltoca? Huan ¿quenicatza huelis se acajya quineltocas Cristo sintla amo quicactoc tlen yaya? Huan ¿quenicatza huelis quicaquis se masehuali tlen Cristo sintla amo aqui quicamanalhuía tlen ya? <sup>15</sup> Huan ¿ajqueya huelis quincamanalhuiti masehualme tlen Cristo sintla amo aqui quititlanis ma yohui tlayolmelahuati? Yeca ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: “Nelía yejeuctzi iniicxi masehualme catli yohuij tlayolmelahuatij nopa cuali camanali catli temaca tlasehuilistli ica Toteco.”

<sup>16</sup> Pero amo nochi masehualme catli quicaquij nopa cuali camanali, quineltocaj. Nopa tlahtol pannextijquetl Isaías quijto ya nopa huejcayya campa quijcuilo: “Toteco, ¿ajqueya quineltocotac catli niquinolmelajtoc?” <sup>17</sup> Pero nochi catli quineltocaj icamanal Toteco, quineltocaj pampa quicactoque.

<sup>18</sup> Pero ¿huelis tiquijtose para israelitame catli amo quineltocaj Cristo amo quicactoque nopa camanali tlen ya? Quena, israelitame quicactoque, pampa Icamanal Toteco quijtohua:

“Ni camanali ya momajtoc campa hueli ipan taltipactli. Tlayolmelajtoque ni camanali hasta campa hueli techaj.”

<sup>19</sup> Pero anquijtose: “¿Huelis israelitame amo quimachilijque quenicatza Toteco quiniyocacahuasquía sintla amo quiselisquía Cristo?” Quena, nimitzilhuía quimachilijque, pampa Moisés quijcuilo huejcayya ipan Icamanal Toteco catli Toteco quinihui israelitame, quijto:

“Nimechchihuas xitlachicoitaca quema niquinmaquixtis masehualme catli amo israelitame catli anquinitaj para amo tleno ininpati.

Nopa masehualme catli ama amo quimachilíaj tlen naya, niquinchihuas ma quimachilica huan anisraelitame ancualanise.”

<sup>20</sup> Huan Isaías mosemacac para tlanemijya ma quijcuilo catli Toteco quihui huan ya ni catli Toteco quijto:

“Masehualme catli achtihui amo nechtemohuayayaj, teipa nechpantise.

Huan nimonextis ica masehualme catli amo ica na tlahtlaniyayaj.”

<sup>21</sup> Huan nojquiya Toteco quijto tlen israelitame:

“Mojmostla niquinnotza israelitame huan nimomaxitlajtoc para niquinselis, Pero san moyoltetilíaj ica na huan nechnajnanquilíaj.”

## 11

### *Nopa quentzi israelitame catli quineltocatoque Cristo*

<sup>1</sup> Pero amo ximoilhuica para Toteco quintlahuelcajtoc nochi israelitame. Inijuanti imasehualhua, huan amo quema quintlahuelcahuas. Na nojquiya niisraelita. Na se niiteipa ixhui Abraham huan nitlacatqui ipan nopa hueyi familia tlen iteipa ixhui Benjamín. <sup>2</sup> Toteco amo quintlahuelcajtoc israelitame pampa hasta ipejya quintlapejpenijtoc para elise imasehualhua. Huelis anquielnamiquij catli quijtohua Icamanal Toteco quema Elías quintelhui israelitame iixpa Toteco, huan quijto: <sup>3</sup> “Toteco, nopa israelitame quinmictijtoque motlajtol pannextijcahua huan quisebantoque motlaixpahua. Huan san na nimocahua catli noja nimitzhueyimati huan israelitame nojquiya quinequij nechmictise.” <sup>4</sup> Pero Toteco quinanquili: “¡Amo neli! Amo san ta tiiztoc catli techhueyimati. Nojquiya niquinpixtoc chicome mil israelitame catli san na nechhueyimati huan amo quihueyimajtoque nopa tlaixcopincayotl Baal.” <sup>5</sup> Huajca ama nojquiya ipan ni tonali itztoque sequin israelitame catli Toteco quinmaquixtijtoc pampa hueyi iyolo ininhuaya huan quintlapejpenijtoc para iaxcahua. <sup>6</sup> Pero sintla Toteco quinmaquixtijtoc nopa israelitame pampa hueyi iyolo ininhuaya, huajca amo quichijqui pampa nopa israelitame quichijque tlamantli catli cuali huan quitlanque. ¡Amo! Sintla quinmaquixti por catli cuali quichijtoyaj, huajca quema na niqijtohua Toteco quinmaquixtijtoc san tlapic pampa hueyi iyolo ininhuaya, amo melahuac. Pero quena, yaya quinmaquixti san tlapic, san pampa quintlasojtlatoc.

<sup>7</sup> Huajca miyac israelitame amo quipantijque quenicatza mochihuase xitlahuaque iixpa Toteco, masque nelía quichijque campica quipantise. Pero injuanti catli Toteco quintlapejpenijtoya, quena, quipantijtoque. Huan nopa sequinoc moyoltetilijtoque ica Toteco.

<sup>8</sup> Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: “Eltoc quen Toteco quinchijtoc ma cochica para ma amo quimachilica. Inijuanti quitaj, pero amo quimachilíaj catli quijto, huan quicaquij Icamanal Toteco, pero amo quimachilíaj. Huan quej nopa eltoc hasta ama.”

<sup>9</sup> David quijto san se tlamantli ipan Icamanal Toteco campa quijtohua:

“Ma quincajcayahua israelitame huan ma quinmasiltis nochi nopa ilhuilt catli quichihua  
para quitoquilise nopa tlanahuatlilme.

Ma motepotlamica huan quinchihuas ma quiselica tlatacuiltilistli.

<sup>10</sup> Pampa tzactoc iniixteyol huan amo hueli quiiatj catli quipactia Toteco.

Huajca israelitame mocahuaj quen tequipanohuan catli huihuipicaj iniixpa nopa  
tlanahuatlilme catli eltoc ininteco.”

Quej nopa quiiito David tlen israelitame.

*Toteco quinmaquixtia catli amo israelitame*

<sup>11</sup> Masque israelitame amo quimachilijque iojhui Toteco huan motepotlamijque, amo  
ximoilhuica moyocacajtoque tlen Toteco Dios para nochipa. Pero ama, pampa israelitame  
tlajtlacolchijtoque, Toteco quinmaquixtia masehualme catli amo israelitame. Huan teipa  
israelitame quinchicoitase huan quinequise momaquixtise. <sup>12</sup> Ama israelitame tlajtlacolchijque  
huan amo quinequij quiselise Cristo huan yeca itlatiochihualis Toteco quinajsic  
masehualme catli amo israelitame campa hueli ipan tlatipactli. Pero ximoilhuica quesqui  
más tlatiochihualistli oncas para nochi masehualme quema nochi israelitame quiselise  
nochi catli Toteco quinequi quinmacas. Nelia yejyetzti elis.

<sup>13</sup> Na nimehcamanalhuia catli amo anisraelitame. Toteco nechtitlantoc ma nimechilhui  
Icamanal huan nelia niquta para hueyi ni tequitl catli Toteco nechmacatoc. <sup>14</sup> Pampa  
nijnequi niqunnextilis israelitame catli san se inieso quipiyaj nohuaya para ma quiitaca  
catli Toteco anmexchihuilis amojuanti catli amo anisraelitame. Quen nopa huels  
sequin injuanti quinequise catli anquipiyaj huan quineltocase Cristo, huan Toteco quin-  
maquixtis. <sup>15</sup> Sintla quema nopa israelitame moyocacajque tlen Toteco para se tlatoctzi,  
Toteco moyoldtali ica masehualme catli amo israelitame, ¿tlaque panos quema israelitame  
quiselise Cristo? Elis quen masehualme catli ya mictoque moyolcuitose. <sup>16</sup> Abraham huan  
nopa achtihui israelitame itztoyaj tlatzejtzeloltique para Toteco, huajca nopa israelitame  
catli teipa tlatatise nojquiya elise iaxcahua. Sintla inelhuayo nopa cuahuil elqui tlatze-  
jtzelolitic, quej nopa nojquiya elis imacuayo.

<sup>17</sup> Pero eltoc quen Toteco quintzontejqui sequin imacuayo se cuali cuahuil olivo, nopa  
israelitame, quema moyocacajque miyaqui israelitame tlen itlatiochihualis. Huan eltoc  
quen quisalo nopa cuahuil huan iijtc anmehchtlatzquilti amojuanti catli amo anisraeli-  
tame quen se quiltlatzquiltia ichamanca se cuahuil olivo catli san tlen hueli tlamanlti olivo.  
Huajca nopa yancuic ichamanca quiselía iayo tlen inelhuayo nopa cuali cuahuil, quen  
amojuanti nojquiya anquiselise nopa tlatiochihualistli catli onca para iteipa ixhuihua  
Abraham. <sup>18</sup> Huajca amojuanti, amo ximohueyimatca iniixpa israelitame catli moyo-  
cacajtoque huan yeca Toteco anmehcalaqui ininpatlaca. Amojuanti san ichamanca  
nopa cuahuil, huan inelhuayo nopa cuahuil anmehcama nemilistli. Amojuanti catli  
animacuayohua nopa cuahuil amo hueli anquimacaj nemilistli nopa inelhuayo.

<sup>19</sup> Huels amojuanti catli amo anisraelitame anmoilhuaj achi más ancuajcualme que is-  
raelitame pampa Toteco quitzontejqui ica imacuayo para huels anmehchtalis. <sup>20</sup> Quena,  
quintzontejqui huan anmehchtali, pero Toteco quintzontejqui pampa amo quineltocaque  
huan anmehchtali san pampa anquineltoque. Huajca amo ximohueyimatca, pero ximot-  
lachilica. <sup>21</sup> Sintla Toteco quintlatzacuilti israelitame pampa amo quineltocaque Cristo,  
nojquiya san se quichihuas ica amojuanti sintla amo anquineltoconemise.

<sup>22</sup> Huajca ximomacaca cuenta para hueyi iyolo Toteco ica masehualme, pero nojquiya  
chicahuac quintlatzacuiltia. Quintlatzacuilti nopa israelitame catli tlajtlacolchijque, pero  
quipixtoc hueyi iyolo ica amojuanti catli anquineltoque sintla noja anquineltoquilijtine-  
mise. Pero sintla amo, nojquiya anmehchtlatzacuiltis. <sup>23</sup> Huan nopa israelitame, sintla  
inijuanti moyolpatlase huan quineltocase Cristo, Toteco sempa quintlalis quen iconehua  
pampa Toteco quipiya chicahualistli para sempa quintlalis ipan nopa cuahuil campa itla-  
tiochihualis. <sup>24</sup> Amo ohui para quitalis imacuayo se cuali cuahuil sempa campa quisqui  
pampa nopona tlatatqui. Ica amojuanti catli amo anisraelitame, yaya quichijqui catli más  
ohui huan anmehchtali ipan se cuali cuahuil masque aneltoyaj quen animacuayohua se  
cuahuil catli amo cuali. Huajca amo ohui para Toteco sempa quinselis israelitame para  
iaxcahua huan quincalaquis campa itztoyaj achtihui.

*Teipa Toteco quinmaquixtis israelitame*

<sup>25</sup> Xijtlacaquilca noicnihua, nijnequi nimechilhuis se tlamanlti catli achtihui amo aqui  
quimatqui para amo anmohueyimatise amojuanti catli amo anisraelitame quen más  
ancuajcualme quej israelitame. Toteco quinchijtoc israelitame quentzi yoltetique hasta  
yaya quintlamimaquixtis miyac catli amo israelitame. <sup>26</sup> Pero teipa Toteco quinmaquixtis  
nochi israelitame catli itztoque ipan nopa tonali. Elis quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco  
campa quijtohua:

“Nopa Tlamanahuijquetl hualas tlen altepetl Jerusalén [11:26 Altepetl Jerusalén nojquiya itoca Sion].

Huan yaya quincuepas israelitame tlen catli amo cuali.

<sup>27</sup> Huan nijtlamichihuas nocamanal catli niquintencahuilijtoc nopa israelitame huan niqunquixtilis inintlajtlacolhua.”

<sup>28</sup> Huajca ama sequin israelitame quicualancaitaj nopa cuali camanali tlen Cristo, huan yeca amojuanti catli amo anisraelitame huelis anquineltofase. Pero pampa Toteco quintlapejpenijtoc israelitame, noja quinicnelía pampa quej nopa quintencahuili inintatahua.

<sup>29</sup> Huan Toteco amo moyolpatla. Catli yaya temaca, amo quema tequixtilía. Huan quema Toteco quinnotzas masehualme para iaxcahua, amo quema moyolpatlas huan quintlahuelcahuas. <sup>30</sup> Achtihui anmasehualme catli amo anisraelitame amo anquinelto- caque Toteco, pero quema israelitame mosisinijque iixpa Toteco, yaya anmechtlasojtlac amojuanti. <sup>31</sup> Huan ama quen israelitame amo quineltocej huan yeca Toteco anmechtla- sojtlac, hualas se tonal quema nojquiya quintlasojtlas injuanti. <sup>32</sup> Huajca Toteco quinita nochi masehualme masque israelitame o amo israelitame para tlajtlacolchihuani huan para masehualme catli amo tlaneltocej. Huan Toteco quinita nochi masehualme, masque israelitame o amo israelitame, para monequi itlaicnelilis, huan yeca nochi san sempa quintlasojtla.

<sup>33</sup> ¡Nelía hueyi Toteco Dios huan onpano hueyi itlalnamiquilis huan nochi catli yaya quimati!

Amo aquí huelis quimachilis catli Toteco motlalijtoc quichihuas.

Niyon amo hueli tijpehualtise tijmatise quenicatza quichihuas tlamantli, niyon nopa ojtlí catli quihuica.

<sup>34</sup> ¿Ajqueya quimachilía itlalnamiquilis Toteco?

¿Ajqueya quimachtis Toteco tlaque ma quichihua?

¡Amo aquí!

<sup>35</sup> Toteco amo aquí quitlahuiquilía pampa amo aquí quitlatlanehuiliijtoc para monequis ma quicuepilis.

<sup>36</sup> Pero Toteco quichijqui nochi catli onca.

Nochi catli onca mocahua campa eltoc ica ichicahualis.

Huan nochi tlamantli eltoc para ya ipaquilis huan para quinextis ihueyitilis.

Ma tijhueyichihuaca Toteco para nochipa. Quej nopa ma eli.

## 12

### *Ximotemacaca ica Toteco*

<sup>1</sup> Huajca noicnihua, nimechtlajtlanía ica nochi noyolo, ximotemacaca ica Toteco Dios pampa tlahuel miyac Toteco anmechtlasojtlac. Ximoilhuica amotlacayohua eltoc quen se tlacajcahualistli para ya, pero ma eli se tlacajcahualistli catli yoltoc huan catli tlatze- jtzeloltic, pampa quej nopa quipactía Toteco. Quena, ya nopa catli quinamiqui para anquichihuase para anquihueyimatise por nochi catli anmechchihuiliijtoc. <sup>2</sup> Ayacmo xijchihuaca quen ama quichihuaj masehualme ipan ni tlaltipactli. Pero xijcahuilica Toteco ma anmechvolpatlas huan ma anmechchihuas anyancuique masehualme pampa anquipatlaiyohuij amotlalnamiquilis ica catli cuali. Huan quej nopa anquimatise tlaque ipaquilis Toteco. Huan anquiritase para anmechpactis catli yaya quinequi xijchihuaca, huan quisas cuali huan yejyectzi huan catli senquistoc quinamiqui para amojuanti.

<sup>3</sup> Huan pampa Toteco nechtequimacatoc ma nieli niitlayolmelajca nimechilhúa sesen amojuanti, amo ximoilhuica para más anhuejhueyi iixpa Toteco huan amo quen quinamiqui. San ximoilhuica catli melahuac. Ximoilhuica para anhuejhueyi quen imiy- aca amotlaneltoquilis catli Toteco anmechmacatoc sesen amojuanti. <sup>4</sup> Quen ipan itlacayo se masehuali onca miyac partes, huan sesen parte quiyiya itequi, <sup>5</sup> quej nopa nojquiya eltoc ica tojuanti catli tijneltocej Cristo. Tojuanti timiyaquí, pero san sejco timochihuaj tiitlacayo Cristo. Huan sesen parte iaxca nochi sequinoc partes.

<sup>6</sup> Toteco techmacatoc sesen tojuanti nopa yajatili catli monequi para tijchihuase nopa tequitl catli yaya quinequi sesen tojuanti ma tijchihuaca. Toteco quinmacatoc sequin nopa yajatili quen tlajtol pannextiani para ma quipannextise icamanal catli yaya quin- macatoc. Huajca monequi ma quipannextica nopa camanali quema quineltocej para quej nopa Toteco quinequi quichihuase. <sup>7</sup> Quinmacatoc sequin nopa yajatili para ma quinpalahuica sequinoc, huajca monequi miyac ma quinpalahuica. Toteco quinmacatoc sequin nopa yajatili para ma tlamachtica icamanal, huajca monequi ma tlamachtica cuali. <sup>8</sup> Quinmacatoc sequin nopa yajatili para ma quinvolchicahuaca sequinoc, huajca monequi ma tlayolchicahuaca ica nochi ininyolo. Toteco quinmacatoc sequin nopa yajatili

para ma quinmajmacaca sequinoc inintechmonequi, huajca monequi ica paquilistli ma quinmajmacaca miyac. Toteco quinmacatoc sequin nopa yajatili para ma tlayacanaca campa mosentilíaj tlaneltocani, huajca monequi ma tlayacanaca quen quinamiqui. Toteco quinmacatoc sequin nopa yajatili para ma quintlasojtlaca sequinoc, huajca ica paquilistli ma tetlasojtlaca.

*Catli monequi ma quichihuaca tlaneltocani*

<sup>9</sup> Amo san ximochihuaca quen anquicnelíaj sequinoc, nelía xiquinicnelica. Xijtlahucl-ahuaca catli amo cuali huan xijtoquilijtinemica catli cuali. <sup>10</sup> Ximoicnelica se ica seyoc quen icnime moicnelíaj. Huan xiquintlepanitaca sequinoc amoicnihua ipan Cristo achi más huan amo quen anmotlepanitaj.

<sup>11</sup> Xitequitica chicahuac ipan nopa tequitl catli anmechmacatoc xijchihuaca. Amo xitlatzihuaca. Ica nochi amoyolo xijtequipanoca Tohueyiteco. <sup>12</sup> Xipaquica miyac para nochi catli yejectzi catli techchiya nepa ilhuicac. Xijpiyaca amoyolo quema antlajiyohuáj. Ica nochi amoyolo mojmotla ximotlatlajtica ica Toteco.

<sup>13</sup> Xiquinmajmacaca sequinoc imasehualhua Toteco catli amo quipiyaj inintechmonequi. Xiquinselica sequinoc tlaneltocani ipan amocalijtic ica yejectzi. <sup>14</sup> Xijtlajtlanica Toteco ma quintochihua masehualme catli anmechtlatzacuiltíaj. Quena, xijtlajtlanica ma quinchihuili catli cuali, amo xijtlajtlanica ma quintelchihua.

<sup>15</sup> Xipaquica ica masehualme catli paquij huan xichocaca ininhuaya catli chocaj. <sup>16</sup> Xiitztoaca ica yejectzi se ica seyoc ica san se amoyolo. Amo ximohueyimatíca, pero ica paquilistli ximohuampoxchihuaca ica masehualme catli teicneltziti. Amo ximoilhuica para hueyi amotlanamiquilis.

<sup>17</sup> Amo quema xiquincuepilica catli anmechchihuilijtoque catli amo cuali. Ximotlachilica para xijchihuaca catli nochi masehualme quimatij para cuali. <sup>18</sup> Hasta campa anhuelij, xiitztoaca ica yejectzi ica nochi masehualme.

<sup>19</sup> Noicnihua catli nimechicnelía. Amo quema ximomacuepaca ica catli anmechchihuilijtoque catli amo cuali. Xijcahuilica Toteco ma quintlatzacuilti. Pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal campa Toteco quijto: “Na notequi para niqincuepilis masehualme catli fiero quichihuaj huan quena, niqincuepilis.” <sup>20</sup> Huajca xijchihuaca catli Icamanal Toteco quijtohua: “Sintla amocualancaitaca mayana, xijtlamacaca. Sintla amiqui, xijmacaca atl. Pampa sintla quej nopa anquichihuase, anquichihualtise ma mopinahuca ica catli fiero anmechchihuilijtoc.”

<sup>21</sup> Ma amo anmechtlaní catli amo cuali. Pero amojuanti xijtlanica catli amo cuali ica catli cuali anquichihuaj.

## 13

*Xiquinneltocaca tequitini tlen gobierno*

<sup>1</sup> Monequi nochi masehualme xiquinneltocaca tequitini tlen gobierno, pampa Toteco quinsequimacatoc tequitini. Huan niyon se tequitiquetl catli quipiya tequiticayotl amo iselti motlalijtoc, pero Toteco quitlalijtoc para ma tlanahuati. <sup>2</sup> Huajca sintla se amo quinneltoc tequitini, quihuejcamajcahua catli Toteco quitlalijtoc para quipiyas tequiticayotl. Huan Toteco quitlatzacuiltis catli quej nopa quichihua. <sup>3</sup> Pampa tequitini amo quinmajmatíaj masehualme catli quichihuaj catli cuali, quinmajmatíaj catli amo cuali quichihuaj. Sintla amo anquinequij anquinimacasise tequitini, huajca xijchihuaca catli cuali huan anmechtlepanitase. <sup>4</sup> Pampa tequitini itztoque itequipanojcahua Toteco para anmechpalehuise. Pero sintla anquichihuaj catli amo cuali, huajca ximomajmatica pampa nopa tequitini amo san tlapic quihuicaj inintepos. Injuanti quipiyaj tequiticayotl para anmechtlatzacuiltise. Huan pampa se tequitiquetl itequipanojca Toteco, yaya quichihua itequi Toteco quema quintlatzacuiltíca catli amo cuali quichihuaj. <sup>5</sup> Huajca monequi tiquinneltocase tequitini para ma amo techtlatzacuiltica huan nojquiya pampa toyolo techilhuía para quej nopa xitlahuac. <sup>6</sup> Huan nojquiya monequi titlaxtlahuase impuesto. Pampa quinamiqui quiselise inintlaxtlahuil nopa tequitini pampa quitequipanohuaj Toteco mojmotla ipan inintequi catli quintocarohua ma quichihuaca.

<sup>7</sup> Huajca xiquintlaxtlahuica nochi catli anquintlaxtlahuilíaj. Xitlapalehuica quema monequi antlapalehuise. Huan xiquintlaxtlahuica catli tlainamaj impuesto. Xiquintlepanitaca nochi catli monequi anquintlepanitase. Xiquinhueyitalica injuanti catli quinamiqui anquinhueyitalise. <sup>8</sup> Sintla antlahuicaj, nimantzi xitlaxtlahuaca para amo tleno antlahuicatosé iyoca tlen nopa tlaicnelijcayotl catli antlahuicaj, pampa monequi tiquinicnelise nochi sequinoc masehualme. Huan catli quinicnelía sequinoc, nojquiya quichihua nochi catli itlanahuatlíhua Moisés technahuatíaj ma tijchihuaca. <sup>9</sup> Pampa nopa tlanahuatilme catli quijtohuaj amo ximomecatica, amo xitlachtequica, amo xitlachtequica, amo

xiquixtocaca catli sequinoc quiipiyaj huan nochi sequinoc tlanahuatilme catli onca, nochi eltoc ipan ni tlanahuatili catli quiiijtohua: “Xiquinicnelica sequinoc quen annoicnelaj.”<sup>10</sup> Pampa sintla se quiiicnelía seyoc, amo quichihuilis catli amo cuali. Yeca aqui nelía quinicnelía sequinoc quitlamichihua nochi catli quiiijtohuaj nopa tlanahuatilme.

<sup>11</sup> Huajca nojquiya monequi xijchihuaca ni tlamantli catli nimechilhujtoc pampa ya tiotlac. Ya ajsic hora para tiisase huan tijcahuase tlajtlacoli. Ama nopa tonal quema Toteco hualas huan techmaquixtis para nochipa eltoc más nechca huan amo quen quema tijnel-tocaque. <sup>12</sup> Eltoc quen ya panotoc tlayohua huan ama tlanestihuala. Tlantiya nopa tonali para tiitztose ipan ni tlaltipactli huan nechca tiyase ilhuicac. Huajca ma tijtlahuelcahuaca tlajtlacoli quen se quiiyocacahua iyoyo catli soquiyi. Ama ma tijchihuaca nochi catli cuali. <sup>13</sup> Ma tijchihuaca nochi catli xitlahuac pampa tiitztoque catli tinemij ipan tlahuili. Ma amo tinemica quen ihuintini ipan tlen hueli ilhuil catli amo cuali. Ma amo tijchihuaca catli fiero totlalnamiqulis quinequi quichihuas. Ma amo tijchihuaca tlen hueli ica catli amo tonamic. Ma amo timocualanica ica sequinoc. Ma amo tiquixtocaca catli sequinoc quiipiyaj. <sup>14</sup> Ama ma timoyoyontise ica Tohueyiteco Jesucristo, huan ma tijchihuaca ya ipaquilis. Ma ayacmo tijchihuaca catli amo cuali catli totlacayohua quinequi quichihuas.

## 14

### *Amo xiquinejelnamiqui sequinoc tlaneltocani*

<sup>1</sup> Xiquinselica nopa tlaneltocani catli ayamo nelchicahuac quineltoaj Toteco, huan ayamo nochi quimachilíaj tlen nopa camanali. Huan amo xiquinnajnanquilica catli injuanti moilhuíaj para cuali huan amo cuali ma tijchihuaca. <sup>2</sup> Pampa itztoque sequin tlaneltocani catli quimachilíaj hueli tijcuase nochi tlacualistli, pero itztoque sequin tlaneltocani catli ayamo cuali quimachilíaj huan moilhuíaj quinchihuas amo tlapajpacme iixpa Toteco sintla quicuase nacatl. <sup>3</sup> Tlaneltocani catli quicuaj nochi tlamantli tlacualistli ma amo quincualancaitaca injuanti catli amo huelij. Huan tlaneltocani catli amo quicuaj nochi tlamantli ma amo moilhuse ipan ininyolo para amo cuajcualme nopa masehualme catli quicuaj nacatl, pampa Toteco nojquiya quinselijtoc. <sup>4</sup> ¿Ajqueya ta para tiquinelnamiquis sequinoc itequipanojcahua huan tiquijtos amo cuali inintequi? Injuanti itequipanojcahua Toteco huan amo amojuanti, amo. IninTeco quiiijos sintla cuali catli quichihuaj o amo. Huan Toteco quiipiya chichualistli para quinpaléhuis ma quichihuaca catli cuali.

<sup>5</sup> Nojquiya sequin tlaneltocani moilhuíaj onca tonali catli achi más tlatzejtzeltoc iixpa Toteco. Pero sequinoc tlaneltocani quiiijtohuaj san se nochi tonali. Monequi para nochi quitlepanitase catli ipan ininyolo quitaaj para xitlahuac. <sup>6</sup> Tlaneltocani catli quiiyocatlalíaj se tonal para más quitlepanitase, quichihuaj pampa quitlepanitaj Tohueyiteco. Huan catli amo quiiyocatlalíaj se tonal, amo quichihuaj pampa nojquiya quitlepanitaj Toteco. Tlaneltocani catli quicuaj nochi tlacualistli, quicuaj nochi tlamantli para quitlepanitase Toteco pampa quitlascamatij Toteco para nochi catli quicuaj. Huan tlaneltocani catli amo quicuaj nochi tlacualistli, amo quicuaj pampa quinequij quitlepanitase Toteco huan injuanti nojquiya quitlascamatij Toteco para catli quicuaj.

<sup>7</sup> Pampa amo aqui hueli quinahuatía inemilis iseltzi. Amo aqui hueli itztos san pampa quinequi itztos. Amo aqui miqui san pampa quinequi miquis. <sup>8</sup> Pampa sintla tiitztoque ipan ni tlaltipactli, monequi tiitztose para Toteco pampa yaya catli quitlalijtoc ma tiitztoaca. Huan sintla timiquise, timiquise huan tiitztotij ihuaya pampa yaya quiiijo ma timiquica. Huajca masque tiitztoque o timictoque, tiixcahua Toteco, huan yaya quiiijtohua catli topantis. <sup>9</sup> Huan yeca Cristo miqqui huan sempa moyolcuic para ma eli Tohueyiteco catli quiipiya nochi tlanahuatili, masque timictoque, o tiitztoque.

<sup>10</sup> Huajca amojuanti ¿para tlen anquintelhuse amoicnihua ipan Cristo ica catli quichihuaj? Amo cuali para anquintlachilíaj quen amo tleno ininpati. Nochi tojuanti monequi timonextise iixpa Tohueyiteco Cristo ipan isiyaj yejyetzti para yaya techtlajtolsencahuas. <sup>11</sup> Pampa Icamanal Toteco quiiijtohua:

“Quen temachtli na niamoteco niitztoc, temachtli nojquiya nochi masehualme motlancua-quetzase noixpa.

Huan nochi masehualme tlayolmelahuase tlamiyacapa para na niDios catli nijpiya nochi chichualistli.”

<sup>12</sup> Huajca sesen tojuanti monequi tijchihuase cuentas ica Toteco Dios ica catli tijchijtoque.

<sup>13</sup> Huajca ma ayacmo timoelnamiquica se ica seyoc ica catli amo cuali. Huan ma tijpiyaca cuidado para amo tijchihuase catli quitlahuisos o quiyoltlanas ma tlajtlacolchihua seyoc toicni. <sup>14</sup> Na nijmati temachtli ica itequiticayo Tohueyiteco Jesús para amo onca se

tlacualistli catli techchihua amo titlapajpacme iixpa Toteco. Pero sintla se masehuali moillhuía se tlacualistli quichihuas amo tlapajpactic sintla quicuas, huajca para ya amo tlapajpactic nopa tlacualistli. <sup>15</sup> Huan sintla se tlen amojuanti quicuas se tlacualistli, huan ica ya nopa quiyolcocos iicni, pampa moillhuía se tlajtlacoli, huajca amo quinextilia sintla quicnelía iicni quema quicua. Huajca amo xijyolcoco huan xijchihua ma huetzi moicni ica catli tijcua, pampa nojquiya Cristo quimiquali. <sup>16</sup> Amo xijchihuaca tlamantli catli sequinoc quiijtose para amo cuali, masque anquimatij, quena, hueli anquichihuase. <sup>17</sup> Pampa catli tijcuaj huan catli tiqijij amo ya nopa catli ipati para tojuanti catli tiyohuij campa Toteco tlanahuatía. Para tojuanti, más ipati tiitztose tixitlahuaque iixpa Toteco, huan tijpiyase tlasehuilistli ipan toyolo huan tijpiyase nopa paquilistli catli Itonal Toteco techmaca. <sup>18</sup> Huan sintla quej ni ta tijtequipanohua Cristo ica tlaicnelijcayotl para sequinoc, tijchihuas catli quipactia Toteco Dios huan catli masehualme quicualitase.

<sup>19</sup> Huajca ma tijchihuaca senquistoc nochi catli monequi para tiitztose ica yejyectzi ica sequinoc. Ma timopalehuica se ica seyoc para ma tiitztoca más titemachme ipan Toteco. <sup>20</sup> Amo xijsemanaca itequi Toteco san ica se tlacualistli. Melahuac Toteco techcahuilia ma tijcuaca nochi. Pero amo cuali tijcuase catli quichihuas seyoc ma huetzi. <sup>21</sup> Huajca más cuali ma amo tijcuaca nacatl, o ma amo tiqijica xocomeca atl catli chichahuac, niyon amo tleno ma tijchihuaca, sintla quichihuas ma huetzi se toicni. <sup>22</sup> Huelis anquimatij para amo tlajtlacoli niyon se tlamantli catli anquicua. Pero amo ximonajnauquilia ica ni tlamantli. Ma mochahua san ica ta huan Toteco. Paquij nopa masehualme catli amo quichihuaj se tlamantli, masque se tlamantli catli cuali, sintla teipa quichihuas sequinoc ma mitzlatelhuica. <sup>23</sup> Pero sintla se masehuali amo quimatí para temachtli amo se tlajtlacoli para quicuas se tlenijqui, ma amo quicua, pampa iyolo quitelhuis ica catli quichihua, pampa amo quichijqui ica temachili para cuali iixpa Toteco. Huajca ica nochi catli tijchihuaj, ma tijchihuaca pampa tijneltocaque para ya nopa ipaquilis Toteco. Pampa sintla tijchihuaj se tlamantli catli timoillhuía amo ipaquilis, elis se tlajtlacoli.

## 15

### *Xijchihuaca catli Cristo quichijqui*

<sup>1</sup> Tojuanti catli tijpiyaj tetili huan cuali tijmachiliaj tlen Toteco, monequi ma tijpiyaca toyolo huan monequi ma tiqinipalehuica catli ayamo cuali quimachiliaj. Amo hueli tijchihuase san catli techpactia. <sup>2</sup> Ma tijchihuaca catli quinpactia sequinoc tlanetocani huan catli quinpalehuis para más quiipiyase chichahualistli para quineltofase Toteco. <sup>3</sup> Pampa Tohueyiteco Cristo amo quichijqui catli quipacti. Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa Jesucristo quihui Itata: “Masehualme catli quinequiyayaj mitztlaijilhuise, nechtlaijilhuijque na.” <sup>4</sup> Nochi catli quijcuilijque huejcaja, quijcuilijque para techmactis para huelis tiqijiyohuise catli techpanotihuala. Nojquiya ijcuilijtoc Icamanal para techyolchichahuas para ma tijchiyaca nochi catli techilhuía para tijselise teipa. <sup>5</sup> Toteco techyolchichahua huan catli techpalehuía ma tiqijiyohuica catli techpanotihuala, ma anmechpalehui para xijpiyaca san se amotlalnamiquilis se ica seyoc. Senen ma quiipiyaca itlalnamiquilis Jesucristo ica ne sequinoc. <sup>6</sup> Quej nopa san sejo huan ica san se amoyolo huelis anquipaquilismacase Toteco Dios, yaya catli iTata Tohueyiteco Jesucristo.

### *Toteco quinselía israelitame huan nojquiya catli amo israelitame*

<sup>7</sup> Huajca ximoselica se ica seyoc ica cuali quen Cristo nojquiya anmechselijtoc, pampa quej nopa hueli tijhueyichihuase Toteco. <sup>8</sup> Nimechilhuía Cristo hualajqui quen inintequipanojca israelitame para quinpalehuis ma quimatica para nelía melahuac Toteco Dios quimmacas nochi catli quinentcahuili ininhuejcapan tatahua. <sup>9</sup> Huan Cristo nojquiya hualajqui para masehualme catli amo israelitame ma quipaquilismacaca Toteco pampa miyac quintlasojtlatoya. Eltoc quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco catli Cristo quiijto: “Huajca nimitzpaquilismacas nopona ininhuaya masehualme catli amo israelitame. Na nihuicas tiohuicatl para nimitzhueyitlalis.”

<sup>10</sup> Huan nojquiya Icamanal Toteco quiijtohua:

“Xipaquica amojuanti catli amo anisraelitame ininhuaya imasehualhua Toteco, nopa israelitame.”

<sup>11</sup> Huan nojquiya ijcuilijtoc:

“Nochi amojuanti catli amo anisraelitame xijpaquilismacaca Toteco Dios.

Ma quipaquilismacaca nochi xinachtli masehualme.”

<sup>12</sup> Huan ipan seyoc lugar ipan Icamanal Toteco, Isaias camanaltic tlen Cristo huan quiijto:

“Teipa dacatis se iteipa ixhui Isai catli mochihuas inintlanahuatijca nochi xinachtli masehualme.

Huan masehualme catli amo israelitame mochiyase ipan ya para ma quinmaquixtis tlen inintlajtlacolhua.”

<sup>13</sup> Ma Toteco Dios ipan catli timochiyaj, anmechmacas hueyi paquilstli, huan hueyi tlasehuilstli pampa anquineltocej. Huan achi más ximotemachica ipan ya pampa Itonal Toteco anmechmacatiyas ichicahualis.

<sup>14</sup> Noicnihua, nijmati temachtli para ancuaicualme. Nijmati cuali anquimatij nochi ni tlamantli hasta anhuelij anmoyolchicahuase se ica seyoc. <sup>15</sup> Pero, noicnihua, masque ya anquimatij ni tlamantli, nimechtlajcuilhujitoc nica ica camanali catli quentzi chichahuac para sempa nimechelnamiquiltis pampa Toteco nechmacatoc nopa tequitl para ma nijchihua. Quena, pampa hueyi iyolo ica na, <sup>16</sup> nechtlalijitoc niitequipanojca Tohueyiteco Cristo Jesús por amojuanti catli amo anisraelitame para nimechilhuis ni cuali camanali tlen Jesucristo. Huan amojuanti catli amo anisraelitame, anitztoque quen se tlaacahualistli catli nijmaca Toteco catli quiyolpactia, pampa Itonal Toteco anmechchijitoc antlatzejtzeltolique iixpa.

<sup>17</sup> Huan cuali para na ma nijpiya hueyi paquilstli ica nochi catli Cristo Jesús nechtequihujitoc ma nijchihua para Toteco Dios ipan ni tequitl catli nechmacatoc. <sup>18</sup> Pero amo nimohueyimatis, niyon amo nimoilhuis tlen seyoc tlamantli. San nicamanali tlen catli Cristo quichijitoc ica na para masehualme catli amo israelitame ma quineltoceca Cristo ica nopa camanali catli niquinilhui huan ica nopa tlamantli catli quitaque catli nijchijqui iniixpa. <sup>19</sup> Huan Toteco quinmacac chichahualistli para ma quineltoceca pampa nijchijqui huejhueyi danextlijcayotl huan tiochicahal nextili iniixpa catli Itonal Toteco nechmacayaya chichahualistli ma nijchihua. Huajca tlen altepetl Jerusalén huan hasta ipan campa hueli hasta nopa tlali Ilírico nochi niquinilhujitoc nopa cuali camanali tlen Cristo catli quinmaquixtis tlen inintlajtlacolhua. <sup>20</sup> Nijchijitoc campica niquinilhuis masehualme icamanal Toteco ipan nopa altepeme campa amo aqui quicactoc tlen Cristo para amo elis quen nicalchihuas ipan itlatzinpehualtil seyoc masehuali pampa nitequitiyaya campa sequinoc ya tequititoyaj ipan itequi Toteco. <sup>21</sup> Nitequititoc campa amo aqui yajtoc pampa ijcuilhujitoc ipan Icamanal Toteco campa quijitohua:

“Masehualme catli amo aqui quinilhujitoc tlen ya, quicaquise.

Huan injuanti catli amo quema quicactoque, quimachilise.”

*Pablo quinequiyaya yas altepetl Roma*

<sup>22</sup> Yeca pampa ninejnetoc campa hueli para nitlayolmelahuas icamanal Toteco, amo huelqui nijajqui nimechitati. <sup>23</sup> Pero ama, amo onca más campa monequi nitequitis ipan nopa tlalme. Huan pampa nijchixtoc miyac xihuil para nimechitas, tlahuélij nijnequi nimechitati, <sup>24</sup> huajca quema niyas España, nijnequi nimechpaxaloti nepa ipan altepetl Roma. Huan quema tipactose se tlatoctzi, teipa huélij antchepalehuise para huélij niyas ipan noojhui. <sup>25</sup> Pero achitui monequi niyas altepetl Jerusalén para nijhuicas se tlapalehuili para tlaneltocani nozona. <sup>26</sup> Pampa tlaneltocani ipan tlali Macedonia huan ipan tlali Acaya ica paquilstli quisentilijtoque tomi para ma niquinhuiquili catli iaxachua Toteco ipan altepetl Jerusalén huan ama teicneltziti. <sup>27</sup> Quena, nopa masehualme catli amo israelitame quinequij quinpalehuise nopa israelita tlaneltocani catli teicneltziti pampa quimachilij quintlahuiquilij. Amojuanti catli amo anisraelitame anquiselitoque miyac tlatiochihualistli ipan amoyolo tlen israelitame catli anmechpanoltlijque icamanal Toteco, huajca ama injuanti moilhuyiyaj para cuali quinpalehuise israelitame ica inintechmonequi. <sup>28</sup> Huajca quema ya nijcajtejos nopa tomi huan nijtlamiltis nopa cuali tequitl catli quichijtoque, nimechpaxalotijquisati quema niitztoc ipan ojtl para tlali España. <sup>29</sup> Huan nijmati quema niajsiti nepa amohuaya, niajsiti ica miyac tlatiochihualistli catli nopa cuali camanali tlen Cristo nechmaca para nimechmajmacas amojuanti.

<sup>30</sup> Pero noicnihua, ipan itoca Tohueyiteco Jesucristo huan pampa nijmati Itonal Toteco anmechpalehujitoc antechicnelij, chichahuac nimechtlatlania ximotlatlajtica ica Toteco por na huan quej nopa techpalehuica ica catli nijchihua. <sup>31</sup> Xijtlajtlanica Toteco para yaya ma nechmanahui ica injuanti tlen estado Judea catli amo quineltocej. Nojquiya xijtlajtlanica Toteco por nopa tlaneltocani ipan Jerusalén ma quiselica nopa tomi catli niquinhuiquilis. <sup>32</sup> Huan quej nopa, sintla Toteco quinequi, niajsiti nozona campa amojuanti ica hueyi paquilstli, huan timoyolchicahuase se ica seyoc. <sup>33</sup> Toteco catli techmaca tlasehuilstli ipan toyolo ma itzto amohuaya. Quej nopa ma eli.

## 16

*Pablo quinhualtlajpalo sesen tlen injuanti*

<sup>1</sup> Se tosihua icni, itoca Febe, yas nozona anmechitati. Yaya se tlapalehujquetl ipan nopa tiopamit tlen tlaneltocani ipan altepetl Cencrea. Nijnequi xiquiximatica, <sup>2</sup> huan

xijselica ipan Tohueyiteco quen quicnamiqúi para tojuanti catli ttiaxcahua Toteco ma timoselica. Huan xijpalehuica Febe ica tlen hueli tlamantli catli quipolohua, pampa yaya quinpalehuijtoc miyac tlaneltocani huan nojqúiya nechpalehuijtoc.

<sup>3</sup> Xiquintlajpaloca Priscila huan Aquila catli tequitij nohuaya ipan itequi Cristo Jesús. <sup>4</sup> Inijuanti motemacaque huan nechmanahuijque, masque huelosquíaj mictosquíaj nohuaya. Huan niquntlascamati ica catli quichijque. Huan nojqúiya quintlascamatilaj nochi tiopame tlen tlaneltocani catli amo israelitame catli mosentilaj campa hueli. <sup>5</sup> Nojqúiya xiquintlajpaloca nochi nopa tiopamitl tlen toicnihua catli mosentilaj ipan ininchaj Priscila huan Aquila. Xijtlajpaloca Epeneto catli niqúicnelía. Yaya nopa achtihui tlati Acaya ejquetl catli quinteltoac Cristo. <sup>6</sup> Xijtlajpaloca María catli tequititoc chichahuac por amojuanti. <sup>7</sup> Xiquintlajpaloca nochampoyohua Andrónico huan Junias catli itztotaj nohuaya ipan tlatzactli. Nochi itlayolmelajcahua Toteco nelía quintelpanitaj miyac. Inijuanti tlacacnque motemachise ipan Cristo quema ayamo niquntlocayaya.

<sup>8</sup> Xijtlajpaloca Amplias catli niqúicnelía ipan Toteco. <sup>9</sup> Xijtlajpaloca Urbano catli tequitit nohuaya ipan itequi Cristo Jesús. Huan xijtlajpaloca Estaquis catli niqúicnelía. <sup>10</sup> Xijtlajpaloca Apeles catli quistoc cuali iixpa Toteco. Xiquintlajpaloca nopa tlaneltocani catli mosentilaj ipan ichaj Aristóbulo. <sup>11</sup> Xijtlajpaloca Herodión, nochampoyohua. Xiquintlajpaloca catli quinteltoaj Tohueyiteco ipan ichaj Narciso. <sup>12</sup> Xijtlajpaloca nopa sihuame Trifena huan Trifosa catli chichahuac tequitij para Toteco. Xijtlajpaloca Pérsida catli nochi tojuanti tiqúicnelíaj. Yaya tequitic miyac ipan itequi Tohueyiteco. <sup>13</sup> Xijtlajpaloca Rufo catli Toteco quintlajpenijtoc para elis iaxca. Nojqúiya xijtlajpaloca inana catli mochijtoc quen nonana. <sup>14</sup> Xiquintlajpaloca Asíncrito, Flegonte, Hermes, Patrobas, Hermes huan toicnihua catli itztoque ininhuaya. <sup>15</sup> Nojqúiya xiquintlajpaloca Filólogo, Julia, Olimpas, Nereo huan isihua icni huan nochi catli itztoque ininhuaya catli iaxcahua Toteco.

<sup>16</sup> Ximotlajpaloca huan ximotzoponica ica se tlatlepanitacayotl catli tlatzejtzelotlic pampa anmoicnelíaj ipan Cristo. Nochi itiopahua Cristo catli mosentilaj campa hueli anmechontlajpalohuaj.

<sup>17</sup> Nojqúiya, nimechilhuía, noicnihua, xijtlachilica ajqueya inijuanti catli quinequij anmechtlajcoxelose huan quinequij quintlahuisose tlaneltocani. Inijuanti tlamachtíaj tlamantli catli amo quen anmochachtijtoque. Xiquinhuejcatlatica. <sup>18</sup> Pampa masehualme quen nopa amo quitequipanohuaj Tohueyiteco Cristo, pero san quichihuaj catli inijuanti quinequij ipan ininyolo. Camanaltij yejyectzi huan quinyejyectlalíaj catli amo quimatij icamanal Toteco para huelis quincajcayahuase. <sup>19</sup> Pero nochi quicactoque para anquichihuaj catli Toteco quinequi, huan antechchihuaj ma nipaquí miyac. Nijnequi anelise anneltalnamiquini para nimantzi anquichihuase nochi catli cuali, pero ximochihuaca quen anhuihuime catli amo anquimatij quenicatza anquichihuase catli amo cuali. <sup>20</sup> Amo huejcahuas para Toteco Dios catli techmaca tasehuilistli quitzonpechis Amocualtlacatl tlatzintla amoicxihua. Tohueyiteco Jesús ma quiipiya hueyi iyolo ica amojuanti.

<sup>21</sup> Timoteo catli tequitit nohuaya anmechontlajpalohua. Huan nojqúiya anmechontlajpalohuaj nochampoyohua Lucio, Jasón huan Sosípatel.

<sup>22</sup> Na niTercio catli niqúicuilohua catli Pablo nechilhuijtijajqui, nojqúiya nimechtlajpalohua ipan Tohueyiteco.

<sup>23</sup> Nojqúiya anmechontlajpalohua Gayo catli nechcahuilía ma nimocahua ipan ichaj. Huan nojqúiya quincahuilía nochi nopa tiopamitl tlen tlaneltocani catli nica ehuj ma mosentilica nica. Erasto nopa tesoro tlen toaltepe anmechontlajpalohua huan nojqúiya iicni Cuarto.

<sup>24</sup> Tohueyiteco Jesucristo ma quiipiya hueyi iyolo ica nochi amojuanti. Quej nopa ma eli.

#### *Pablo quipaquilismacac Toteco*

<sup>25</sup> Ma tijpaquilismacaca Toteco catli huelis anmechchihuas antemachme quen quijtohua ni cuali camanali tlen Jesucristo catli nimechilhuijtoc. Pampa nimechnextlijtoc Toteco quinequi quinmaquixtis catli amo israelitame huan huejcajya amo aqui quimatijyaya ya ni pampa noja eltoya ichtacatzi. <sup>26</sup> Pero amo Toteco technextlijtoc ni tlamantli catli huejcajya itlajtol pannextijcahua quijcuilojque para panos. Huan ama tlanahuatijtoc Toteco catli itztoc para nochipa para nochi inieso masehualme ipan nochi tlatme ma quimatica ni camanali quenicatza Jesucristo quimaquixtis para inijuanti huelis quinteltocase huan quichihuase catli yaya quinequi.

<sup>27</sup> ¡Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios pampa san ya iyojtzi itztoc Dios huan san ya nochi quimachilía! Ma tijhueyichihuaca para nochipa ica itlapalehuil Jesucristo. Quej nopa ma eli.



## **Nopa Achtihui Amatljacuiloli catli Pablo Quintlajcuilhui Tlaneltocani ipan Altepetl Corinto**

*Pablo quintlajcuilhui tlaneltocani ipan Corinto*

<sup>1</sup> Na niPablo catli Toteco Dios nechnotzqui ica ipaquilis huan nechtequimacac ma nieli niitlayolmelajca Jesucristo. Na ihuaya toicni Sóstenes <sup>2</sup> timechtlajcuilhuiáj amojuanti catli anitztoque itiopa Toteco ipan altepetl Corinto. Toteco anmechnotztoc para anelise itlatzejtzeloltijca masehualhua. Anmechchijqui antlatzejtzeloltique ipan Cristo Jesús san se quen quinchijqui tlatzejtzeloltique nochi sequinoc tlaneltocani campa hueli techaj. Quena, san se quiniyocatlalijtoc nochi masehualme catli quihueyimatij Tohueyiteco Jesucristo, pampa yaya ininTeco ne sequinoc quen yaya nojquiya toTeco tojuanti. <sup>3</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi ininyolo ica amojuanti huan ma anmechmacaca tlahesuilstli ipan amoyolo.

*Pablo quitlascamatqui Toteco por nopa tlaneltocani*

<sup>4</sup> Nochipa nijtlascamati Toteco pampa hueyi iyolo amohuaya ipan Cristo Jesús. <sup>5</sup> Ipan Cristo, Toteco anmechricojchijqui ica miyac tlamantli hasta ama cuali anhuelij ancamanaltij icamanal huan anmechmachiltijtoc nochi catli melahuac. <sup>6</sup> Huajca ya ni quinextía para melahuac nopa camanali catli timechilhuijqe tlen Cristo pampa motlatzquili ipan amoyolo. <sup>7</sup> Huajca ama anquipiyaj nochi yajatili catli monegui para amnoscallise ipan Toteco ipan ni tonali quema anquitlatocchijaj para monextis Tohueyiteco Jesucristo quema yaya sempa hualas. <sup>8</sup> Huan yaya Toteco catli anmechchihuas antemachme hasta itlamiya tonali para amo aqui huelis anmechtelhuis ica niyon se tlamantli ipan nopa hueyi tonal quema Tohueyiteco Jesucristo mocuepas. <sup>9</sup> Toteco yaya temachtli huan yaya catli anmechnotztoc para annejnemise huan anmohuampoxchihuase ihuaya Icone, Tohueyiteco Jesucristo.

*Motlajcoxeloytojaj nopa tlaneltocani*

<sup>10</sup> Huan ama, toicnihua, nimechtlajtlanía ica itequiticayo Tohueyiteco Jesucristo para nochi amojuanti ximoyolilhuaica san se tlamantli. Amo ximotlajcoxeloca, pero xijchi-huaca quen san se masehuali. Xijpiyaca san se amotlalnamiqulis huan san se amoyolo. <sup>11</sup> Noicnihua, nimechilhuiá ni tlamantli pampa ichampoyohua Cloé nechylmelajque para anmocamajixnamiquij. <sup>12</sup> Sequinoc amojuanti anquijtohuaj antechtoquiliaj na niPablo. Sequinoc amojuanti anquijtohuaj anquitoquiliaj Apolos. Sequinoc quijtohuaj quitoquiliaj Pedro. Huan sequinoc quijtohuaj quitoquiliaj Cristo.

<sup>13</sup> Amo cuali catli anquichihua. ¿Anmoilhuaj para huelis anquitlajcoxelose Cristo? ¡Amo nelí! Amo nechcuamapeloltijque na niPablo por amojuanti. Huan quema anmechcuaaltijque, amo aqui quijto anmechcuaaltiyaya ica notoca [1:13 Ica notequiticayo.] na niPablo. <sup>14</sup> Nijtlascamati Toteco pampa amo aqui nijcuaalti campa amojuanti, san Crispo huan Gayo. <sup>15</sup> Huajca amo aqui huelis quijtos anmocuaaltijque ica notequiticayo para antechtoquillisquiaj. <sup>16</sup> Nojquiya niqincuaalti ichampoyohua Estéfanas, pero amo niqelnamiqui sintla nijcuaalti seyoc. <sup>17</sup> Pampa Cristo amo nechtitlanqui para ma nitecuaalti. Nechtitlanqui para ma nitlacamanalhui nopa cuali camanali tlen Jesucristo. Amo nitlacamanalhuía ica yejectzi camanali catli huala ipan notlalnamiqulis. Sintla ya nopa nijchijtosquia, hueltosquia masehualme quinactijtosquia nocamanal huan quielcajtosquiaj para Cristo mijqui por tojuanti huan ya nopa catli quipiya chicahualistli para techmaquixtis.

*Cristo quipiya nochi chicahualistli huan tlnamiqulistli*

<sup>18</sup> Nijmati para masehualme catli mocuapolose nochipa quitaaj para se huihuiyotl ni camanali tlen imiqulis Cristo para techtlajtlacolquixtis. Pero para tojuanti catli Toteco techmaquixtijtoc, tiquiximatij ni camanali quipannextía ichicahualis Toteco. <sup>19</sup> Pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco pampa yaya quijto:

“Nijsemanas inintlalnamiqulis tlnamiquini ipan ni tlatlaptli.  
Huan niqunquixtilis masehualme catli monejnehuilijtoque quichihuase,  
huan nijcuamajcahuas.”

<sup>20</sup> Huajca ¿tlaque quijtohuua Toteco tlen nochi tlnamijca tlacame? ¿Tlaque quijtohuua tlen nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés? ¿Tlaque quijtohuua tlen nopa huejhueyi tlacame catli ipan ni tonali monajnanquiliaj tlamiyacapa para tenextilise para quipiyaj miyac inintlalnamiqulis? Toteco quipannextijtoc para nochi tlamantli tlnamiqulistli catli eltoc ipan ni tlatlaptli eltoc quen se huihuiyotl catli amo tleno ipati.

<sup>21</sup> Huan Toteco catli quiipya nochi tlalnamiquilistli ya quisencajtoc para amo aqui huelis quiiximatis ajueya y pampa tlalnamiqui quen ipan ni tlaltipactli moilhuiaj tlalnamiquij. Quipactia Toteco para quinmaquixtis masehualme catli quicaquij catli tlacamanalhuiaj icamanal huan quineltocaj, masque sequinoc quijtohuaj ya ni se huihuiyotl.

<sup>22</sup> Pero israelitame amo quinequij quineltocase catli san tlacamanalhuiaj icamanal. Injuanti quinequij quiitase tiocichahual nextili para quineltocase para melahuac se tlamantli. Huan masehualme catli amo israelitame huan camanaltij griego san quitemohuaj catli melahuac ica inintlalnamiquilis. <sup>23</sup> Pero tojuanti san tiquinilhuiaj nochi masehualme para Cristo quicuamapeloltijque huan mijqui por tojuanti. Nelia ohui para israelitame ma quineltocaca ni camanali. Huan masehualme catli amo israelitame quijtohuaj ni camanali san se huihuiyotl. <sup>24</sup> Pero para tojuanti, masque tiisraelitame o amo tiisraelitame, sintla Toteco technotztoc para ma tiitzotca tiaxchahua, tiquiximatij Cristo para yaya catli nelia quipannextia ichicahualis huan itlalnamiquilis Toteco. <sup>25</sup> Huan ni tlanejnehuilistli catli Toteco quisencajqui para quichihuas ica Cristo huan catli sequinoc quitocaxtiaj se huihuiyotl, pano hueyi inintlalnamiquilis nochi masehualme. Huan masque sequinoc quijtohuaj Cristo amo quipixqui chichahualistli pampa quicuamapeloltijque, ichicahualis quema miqiyaya ipan nopa cuamapeli hueyi quipano nochi ininchicahualis masehualme.

<sup>26</sup> Huajca noicnihua, xiquelnamiquica para quema Toteco anmechnotzqui, amo miyac amojuanti tlahuac antlalnamiquiyayaj quen quinactia tlaltipac masehualme. Amo miyac amojuanti anquipiyayaj chichahualistli, niyon tequiticayotl. Amo miyac anquipiyayaj miyac tomi, niyon amo anquipiyayaj hueyi tlalepanitacayotl. <sup>27</sup> Pero Toteco ica ipaquilis quintlapejpeni tlamantli huan masehualme catli ni tlaltipac ehuan quinitaj para se huihuiyotl para quinpinahualtis masehualme catli moilhuiaj tlalnamiquij. Huan Toteco anmechtlapejpenijtoc amojuanti catli amo anquipiyaj chichahualistli quen sequinoc ipan ni tlaltipactli, para anquinpinahualtise masehualme catli moilhuiaj quiipya tetili. <sup>28</sup> Quena, Toteco quintlapejpenijtoc catli teicneltziti ipan ni tlaltipactli huan catli masehualme quincualancaitaj huan moilhuiaj para amo tleno ininpati para ica injuanti quise-manas catli masehualme moilhuiaj para mas hueyi ipati. <sup>29</sup> Toteco quichijqui ya ni para amo aqui huelis mohueyimatis iixpa. <sup>30</sup> Pampa Toteco iseltzi anmechtlatzquiltjtoc ipan Cristo Jesús. Huan pampa tiitztoque san se ica Cristo Jesús, yaya mochijtoc totlalnamiquilis. Huan yaya techchijqui tixitlahuaque huan titlatzejtzolotique iixpa Toteco. Huan yaya techcojtoc para techtojtomas tlen tlajtlacoli para huelis tiyase timajcajtoque. <sup>31</sup> Huajca eltoc quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco: "Sintla se masehual quinequi mohueyimatis, ma quihueyimati tlen catli Tohueyiteco techchihuilijtoc."

## 2

### *Nopa camanali tlen Jesucristo catli mijqui por tojuanti*

<sup>1</sup> Huajca, noicnihua, quema achtihui niyajqui campa amojuanti para nimechilhuis icamanal Toteco, amo nimechcamanalhui ica huejhueyi camanali, niyon amo nimochijqui quen nineltlalnamiqui. <sup>2</sup> Nimoihui para mas cuali para san nimechcamanalhuis tlen Jesucristo huan quen yaya mijqui ipan cuamapeli por tojuanti huan amo tleno mas nimechilhuisquia. <sup>3</sup> Huan quema niitztoya amohuaya, amo nijpixqui chichahualistli. Nimomajmatiyaya huan nihuihuipicayaya amoixpa. <sup>4</sup> Huan amo nimechcamanalhuiyaya ica yejectzi camanali catli quinexti itlalnamiquilis se masehuali, pero quema nimechcamanalhuiyaya, ichicahualis itonal Toteco monexti ipan nocamanal. <sup>5</sup> Amo nijnequiyaya para ximotemachica ipan inintlalnamiquilis masehualme, pero ipan ichicahualis Toteco.

### *Itonal Toteco technextilia itlalnamiquilis Toteco*

<sup>6</sup> Pero quena, quema tiquincamanalhuiaj tlaneltocani catli chicajtoque, tiquincamanalhuiaj ica camanali catli quinextia miyac tlalnamiquilistli. Pero tocamanal amo quinextia nopa tlalnamiquilistli catli eltoc ipan ni tonali, niyon amo quinextia nopa tlalnamiquilistli catli quinactia tlayacanani catli itztoque ama pampa injuanti san tlantiyohuij. <sup>7</sup> Pero tiquincamanalhuiaj masehualme ica camanali catli quinextia itlalnamiquilis Toteco catli achtihuiya amo aqui quimachiliyaya. Quena, huejcayya quema ayamo pehuayaya tlaltipactli, Toteco monejnehuili huan quisencajqui nochi nopa cuajcualtzi tlamantli catli techchihuilisquia teipa ipan Cristo, pero amo quincahuili masehualme ma quimatica hasta amanoc. <sup>8</sup> Huan niyon se tlayacanquetl ipan ni tlaltipactli amo quimachili catli quichihuayaya Toteco, pampa sintla quimachilijtosquiaj, amo quicuamapeloltijtosquiaj Tohueyiteco catli onpano quiipya ihueyitilis. <sup>9</sup> Eltoc quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua:

"Amo aqui quiztoc, niyon quicactoc, niyon moilhujtoc,

quen onpano yejectzi nopa tlamantli catli Toteco quisencajtoc para quinmacas nopa masehualme catli quicnelíaj.”

<sup>10</sup> Pero tojuanti tijmatij tlen nopa yejectzi tlamantli pampa Toteco technextilijtoc ica Itonaltzi. Pampa Itonaltzi quimati huan quilachilía nochi catli moillhuía Toteco huan technextilía hasta nopa tlamantli catli más hueyi catli Toteco moillhuía.

<sup>11</sup> Amo aquí hueli quimati catli seyoc masehuali moillhuía, pero itonal nopa masehuali, quena, quimati nochi catli eltoc ipan iyolo. Nojquiya amo aquí quimati catli moillhuía Toteco, san Itonal Toteco, quena, quimati. <sup>12</sup> Huan Toteco amo techmacac se tonaltzi catli hualajqui ipan ni tlaltipactli. Yaya techmacatoc tlen ya Itonaltzi para huelis tijmatise nochi nopa tlamantli catli yaya techmacac san quíaja quema techmaquixti. <sup>13</sup> Huan tiquinilhuíaj masehualme tlen nopa tlamantli quema titlacamanalhuíaj icamanal. Pero quema tiquincamanalhuíaj masehualme, amo tijtequihuíaj camanali catli huala ipan totlanamiquilis timasehualme, san tijtequihuíaj camanali catli Itonal Toteco techmachtía. Quena, quej nopa tijtequihuíaj camanali catli Itonal Toteco techmaca para tiquinmachtise masehualme nochi catli melahuac para inintonaltziti.

<sup>14</sup> Pero masehualme ipan ni tlaltipactli catli ayamo quineltocaj Toteco huan ayamo quiipiyaj Itonaltzi ipan ininyolo amo quimachilíaj, niyon amo quiselíaj, catli Itonal Toteco tlamachtía pampa quicaquij para san se huíhuíyotl. Nelía inijuanti amo hueli quimachilise catli Itonal Toteco tlamachtía pampa monequi quiipiyase Itonal Toteco ipan ininyolo para quiyecose huan quimachilise. <sup>15</sup> Pero se masehuali catli quiipiya Itonal Toteco ipan iyolo, quena, yaya hueli quiyecos huan quimachilis nochi ni tlamantli catli Itonal Toteco tlamachtía, pero sequinoc masehualme ipan ni tlaltipactli amo hueli quimachilíaj nopa masehuali. <sup>16</sup> ¿Quenicatza huelis quimachilise? Ipan Icamanal Toteco ijcuilijtoc campá quíijtohua:

“¿Ajqueya hueli quimachilía itlanamiquilis Toteco?

Amo aquí hueli quimachtis Toteco tlaque monequi quichihuas.”

Pero tojuanti, quena, tijmachilíaj ni tlamantli pampa tijpiyaj itlanamiquilis Cristo.

### 3

#### *Nopa sequinoc catli tequitique ihuaya Pablo*

<sup>1</sup> Noicnihua, quema niitztoya nepa amohuaya, amo nihuelqui nimechcamanalhui quen niqincamanalhuisquía tlaneltocani catli chicajtoque ipan Toteco huan catli quicahuilíaj Itonal Toteco ma quinyacana. Monejqui nimechcamanalhui quen niqincamanalhuía masehualme catli san quitoquilíaj inintlalmiquilis. Anitztoyaj quen anpilconetziti catli san anpejtoyaj anquineltoque Cristo. <sup>2</sup> Nimechmachtis catli amo ohui tlen Toteco, quen se acajya quimaca se pilconetzi lechi pampa ayamo hueli quicua nacatl. Ayamo anhueliyayaj anquimachilíaj catli ohui, huan ama noja ayamo hueli anquimachilíaj, <sup>3</sup> pampa noja anmechyacana catli amo cuali amotlanamiquilis quinequi xijchihuaca. Anmochicoitaj, huan anmonajnanquilíaj huan anmotlajcoxelohuaj. Quej nopa quichihuaj masehualme catli san quinyacana catli inijuanti quinequij. Anmochihuaj quen masehualme tlen ni tlaltipactli catli ayamo quiximati Toteco. <sup>4</sup> Pampa quema se tlen amojuanti quíijtohua para yaya nechtoquilía na niPablo, huan seyoc quíijtohua quitoquilía Apolos, anquichihuaj quen quichihua tlen hueli masehuali catli amo quiximati Toteco.

<sup>5</sup> ¿Tlaque chicahualistli quiipiya Apolos para anmehpalehuisquía huan tlaque nijpiya na, niPablo? ¡Amo tleno! Tojuanti san titequipanojcahua Toteco huan ica tojuanti Toteco anmechnotztoc xijneltocaca, pero san tijchihuayayaj nopa tequitl catli Toteco techmacatoc ma tijchihuaca. <sup>6</sup> Quema na nimechilhui icamanal Toteco, nijchijqui quen se catli quitojqui se xinachtli, huan itequi Apolos elqui quen se catli quiatequi, pero elqui Toteco catli quichijqui nopa xinachtli ma moscaltli. <sup>7</sup> Huajca amo ipati ajqueya quitojqui nopa xinachtli, niyon ajqueya quiatequi, pero hueyi ipati Toteco catli quichijqui ma moscaltli. <sup>8</sup> San se iixpa Toteco na catli nijtojqui huan Apolos catli quiatequi, huan Toteco techtlaxtlahuis sesen tojuanti quen nopa tequitl catli tijchijtoque. <sup>9</sup> Pampa Apolos huan na san sejco titequitij ihuaya Toteco. Huan amojuanti anitztoque quen imil Toteco campá titocaj, pero amo antomil tojuanti.

O huelis tiquijtose anitztoque quen se cali catli Toteco techilhui ma tijchihuaca, pero amo toxca tojuanti. <sup>10</sup> Eltoc quej ni. Toteco, pampa hueyi iyolo ica na, nechtequimacac ma nijtlali nopa tlatzinpehualtili ipan ichaj quen quichihua se tlanamijca calchijquetl. Huan eltoc quen sequinoc catli anmechmachtíaj Icamanal pejtoque quíiscaltíaj nopa tepancali ipan nopa tlatzinpehualtili. Pero monequi nochi catli tequitij ipan nopa cali catli Toteco quichihua, ma motlachilica sintla cuali inintequi o amo. <sup>11</sup> Quema nicalajqui campá amojuanti, san nimechilhui tlen Jesucristo. Huan ichaj Toteco amo hueli quiipiya seyoc

tlatzinpehualtli. <sup>12</sup> Pero se calchijquetl huelis quichihuas nopa tepancali ica tlamantli catli huejcahuas quen oro, plata, o yejyectzi tetl catli patiyó, o nojquiya huelis quichihuas ica catli amo huejcahuas quen cuahuítl, xihuítl o sacatl. <sup>13</sup> Pero teipa ajsis se tonal quema Toteco quiyejyecos totequi ica tlítl para quíitas tlaque tlamantli tequitl tijchijque. Huan ica nopa tlítl monexis quenicatza elqui totequi huan sintla cuali huan huejcahuas catli tijchijtoque o amo tléno ipati. <sup>14</sup> Sintla se masehuali quichijtoc se tequitl ipan nopa cali tlen Toteco huan itequi mocahuas huan amo tlamitlatlas, yaya quiselis itlaxtlahuil. <sup>15</sup> Pero sintla tlamitlatlas itequi se masehuali, huajca quipolos itlaxtlahuil, pero Toteco quimaquixtis nopa masehuali masque elis quen se catli quiuxcotonqui se tlítl para huelis momanahuís.

<sup>16</sup> ¿Amo anquimatij para amojuanti anitztoque ichaj Toteco huan Itonal Toteco mocahua ipan amojuanti? <sup>17</sup> Sintla se masehuali quise-manas ichaj Toteco, huajca Toteco tlahuel quitlatzacuultis, pampa ichaj eltoc tlatzejtzeloltic huan amojuanti anitztoque nopa tlatzejtzeloltic cali.

<sup>18</sup> Amo ximocajcayahuaca. Sintla se campa amojuanti moita para miyac quimati quen nopa tlanamiquilistli catli eltoc ipan ni taltipactli, huajca ma mocuepa quen se catli ni taltipactli quita para amo tléno quimati. Quej nopa huelis quimachilis Icamanal Toteco huan ya nopa quichihuas ma eli catli nelía tlanamiqui iixpa Toteco. <sup>19</sup> Pampa nopa tlanamiquilistli catli masehualme ipan ni taltipactli quipiyaj eltoc quen se huihuiyotl iixpa Toteco. Icamanal Toteco quijtohua:

“Tca masehualme catli moilhuíaj tlanamiquij, Toteco quitequi-huía inintl-anamiquilis para quinmasiltis.”

<sup>20</sup> Nojquiya Icamanal Toteco quijtohua ipan seyoc lugar:

“Toteco quimati catli moilhuíaj masehualme catli tlanamiquij ica nopa tlanamiquilistli catli eltoc ipan ni taltipactli, huan amo tléno ipati catli moilhuíaj.”

<sup>21</sup> Huajca amo aqui ma mohueyimati ica tlaque tlatcatl quimachtijtoc, masque elqui Apolos, o na, o seyoc, pampa nochi tojuanti tiamoaxcahua. <sup>22</sup> Na niPablo, Apolos, Pedro, ni taltipactli, nemilistli, miqulistli, huan tlamantli catli ama onca, huan tlamantli catli elis teipa; nochi ya ni eltoc amoaxcahua. <sup>23</sup> Huan amojuanti aniaxcahua Cristo huan Cristo iaxca Toteco Dios.

## 4

### *Inintequi itlayolmelajcahua Toteco*

<sup>1</sup> Huajca quema anmoilhuíaj tlen Apolos huan na, xijmachilica para tojuanti san itequipanojcahua Tohueyiteco Cristo catli yaya techtequimacatoc para ma titlayacanaca para títlamachtise nopa tlamantli catli achtihuyia amo aqui quimatiyaya tlen Toteco. <sup>2</sup> Anquimatij quema se tecojtli quitequimaca se itequipanojca ma eli se tlayacanquetl ipan se tequitl, monequi nopa tequipanojquetl ma eli temachtli huan quitlamichihuas nochi catli iteco quiilhujtoc ma quichihua. <sup>3</sup> Huelis antechitaj para na níitzyo temachtli ipan notequi, huan huelis amo. Para na, amo hueyi ipati tlaque amojuanti o tequitini moilhuíaj quema nechtequitlachilíaj. Na, niyon amo nimotemachia ipan catli na nimoilhuía tlen notequi, <sup>4</sup> pampa masque noyolo amo nechtelhuía para nijchijtoc catli amo cuali, amo ya nopa catli ipati. San ipati catli Toteco quijtos quema yaya nechtequitlachilis. San yaya quijtos sintla cuali o amo cuali catli nijchihua. <sup>5</sup> Huajca ayacmo xijtlajtolsencahuaca huan xiquijtoxa ajqueya quichihua catli cuali huan catli amo cuali ipan itequi Toteco quema noja ayamo ajsi hora. Xijchiyaca hasta hualas Tohueyiteco para tetlajtolsencahuas. Quema Toteco hualas, yaya quipannextis tlamantli catli ama motlatijtoc ipan iyolo sesen masehuali, pampa ipan nopa tonal Toteco quipannextis nochi catli sesen masehuali moilhuyaya ipan iyolo huan quenque quichijqui catli quichihuayaya. Huajca ipan nopa tonal, quena, Toteco quinhueyitlalis nopa masehualme sintla quinamiqui.

<sup>6</sup> Huajca noicnihua, nica nicamanaltiyaya tlen Apolos huan na quen se nemachiltli para xijmachilica amo cuali para miyac anquihueyitlalise se masehuali hasta onpano catli ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco. Amo cuali para anquichicoicnelise se itlamachtijca Toteco huan anmohueyimatisé pampa anmechmachtijtoc huan anquehcapantlalisé seyoc. <sup>7</sup> ¿Ajqueya anmechilhui para achi más anquimatij que sequinoc? Nochi catli anquimatij, Toteco anmechchijtoc xijmatica. Nochi catli anquipiyaj anquiselijoque tlen ya. Huajca, ¿quenque anmohueyimatij quen anquipantijtosquíaj se tlanamiquilistli san amoseltzitzí?

<sup>8</sup> Nesi quen anmoilhuíaj anquipiyaj nochi catli anquinequi tlen Toteco. Anmoilhuíaj antlapijpíxtoque. Masque tojuanti ayamo titlanahuatíaj, anmoilhuíaj ya antlanahuatiani. Nipaquisquía sintla nelía ajsitosquía nopa tonali quema Toteco anmechchihuas

antlanahuatiani, pampa ipan nopa tonali tojuanti nojquiya tiitztose titlanahuatiani huan tijpiyase tequiticayotl quen amojuanti. <sup>9</sup> Pero quemantic nimoilhua Toteco techtlaljtotc tiitlayolmelajcahua iniicantzi nochi sequinoc tlaneltocani. Tiitztoque quen masehualme catli se tlatlanquetl quinpannextia tlamiyacapa para quintlantoc ipan tlahuilancayotl huan san quichiyaj ajqueya quinmictis. Eltoc quen techtlachilíaj nochime catli itztoque ipan tlaltipactli, masque masehualme o tequihuaime. <sup>10</sup> Masehualme techitaj tiitlayolmelajcahua quen tihuihuitique pampa tiquicnelíaj Cristo, pero amojuanti anmochihuaq quen catli más antlalanamiquij. Tojuanti amo tijpiyaj chichahualistli, pero amojuanti quena, anmochihuaq quen miyac anquipiyaj. Masehualme ipan ni tlaltipactli anmechtlepanitaj, pero techhuihuiitaj tojuanti. <sup>11</sup> Hasta ama tiitlayolmelajcahua Toteco techpolohua catli techmonequilía. Timayanaj, tiamiquij huan amo tijpiyaj catli ica timopiquise. Amo tijpiyaj tochaj catli nelía toxca huan miyac hueltas tlacame techhuihuiitequij. <sup>12</sup> Tojuanti ica miyac tlaijiyohuili titequititoc ica tomaj para tijtlanise catli ica tipanose. Quema masehualme techtelchihuaq, tijtlatlaníaj Toteco ma quintiochihua. Quema techtlaijiyohuilitaj, tiquijiyohuíaj. <sup>13</sup> Tijpiyaj toyolo huan tiquincamanalhuíaj ica cuali nopa masehualme catli toca camanaltij catli amo cuali. Masehualme techitaj quen titlasolme ipan ni tlaltipactli. San quinequij techtepehuase pampa moilhuíaj amo tleno topati. Quena, quej nopa eltoc hasta ama.

<sup>14</sup> Amo nimechtaljcuilhua ni tlamantli para nimechpinahuatis, pero nijnequi nimechmatiltis catli melahuac pampa anitztoque quen annoconehua catli nimechicnelía. <sup>15</sup> Huan masque anquipiyaj majtactli mil tlamachtiani catli anmechmachtíaj tlen Cristo, amo anquipiyaj miyac amotatahua, pampa san na niamotata ipan Cristo Jesús pampa achihui nimechilhui icamanal Toteco huan anquineltoaque. <sup>16</sup> Huajca ica nochi noyolo nimechtaljtlanía, xijtoquíllica nonemachtli catli nimechcahuilitotc huan xijchihuaca quen na nijchihua.

<sup>17</sup> Huan yena nijtitlantoc Timoteo ma yas anmechitaj para anmechpalehuis anquichihuae quen na nijchihua. Yaya quen nocone catli niquicnelía miyac huan yaya temachtli quittoquilía Toteco. Huan yaya anmechelnamiquiltis catli nijchijinentoc para nijtoquillis Cristo Jesús. Huan catli yaya anmechilhuis elis catli niquinmachtía tlaneltocani ipan nochi tiopame catli mosentilíaj campa huéi. <sup>18</sup> Sequin amojuanti anmohueyimatij huan anmoilhúaj amo quema niyas sempa nopa anitztoque para nijmatis tlaque anquichihuaq. <sup>19</sup> Pero, quena, amo huejcahuas para niyas nopona, sintla quej nopa quinequi Toteco. Huan niqúitas sintla inijuanti catli mohueyimatij nelía quipiayaj ichichahualis Toteco o sintla san quinpacía mohueyimatca camanaltij. <sup>20</sup> Masehualme catli itztoque ipan itlanahuatilis Toteco amo monextíaj pampa camanaltij yejyectzi, pero monextíaj pampa quipiayaj chichahualistli. <sup>21</sup> Huan ¿tlaque anquinequij ma nijchihua? ¿Anquinequij ma niya nimechtlacahualtiti ica catli amo cuali anquichihuaq? O ¿anquinequij anquichihuae catli cuali huan nimechcamanalhuiti ica cuali huan ica tlaicnelijcayotl?

## 5

### *Momecatiyaya se catli mosentilyaya inihuaya nopa tlaneltocani*

<sup>1</sup> Nijcactoc para melahuac itztoc se catli mosentilía amohuaya catli quichihua se tlamantli tlajtlacoli catli nelía fiero, huan hasta quionpano tlajtlacoli catli quichihuaq masehualme catli amo quiximatij Toteco huan amojuanti amo anquichihuíaj cuenta. Nechilhuitotc para itztoc se tlatat catli mosansejcotilijotc ica itepotznana. <sup>2</sup> ¿Quenicatza huéi anmohueyimatij? ¿Quenque amo anchocaj ica cuesoli? ¿Quenque amo anquixixtijotc yaya catli quichijotc ni tlajtlacoli para ma ayacmo mosentili amohuaya? <sup>3</sup> Masque amo niitzotc amohuaya ica notlacayo, niitzotc amohuaya ica notonal, huan ya nijtlajtolsenajotc yaya catli quichijotc ni tlamantli quen niitztosquía nopona. <sup>4</sup> Huajca ximosentilica ipan itoca [5:4 Ica itequiticayo.] Tohueyteco Jesucristo huan na niitztos amohuaya ica notonal, huan nojquiya itztos amohuaya ichichahualis Tohueyteco ipan nopa tlasentililistli. <sup>5</sup> Huan xijtlalica nopa tlatat imaco Amocualtlacatli para ma quitzontlamiltis inacayo catli quinequi tlajtlacolchihuas para itonalzi nopa tlatat momaquixtis ipan nopa tonal quema Tohueyteco Jesús sempa hualas.

<sup>6</sup> Amo cuali para anmohueyimatij quen ancuajcualme iixpa Toteco huan noja anquichihuíaj ma itzto amohuaya se catli quej nopa fiero quichihua. ¿Amo anquimachilíaj masque san anquichahuaq setzi masehuali ma tlajtlacolchijitnemis, yaya quinmahuas nochi sequinoc san quen quentzi tlasonejcaoyotl quisonehua miyac pantzi? <sup>7</sup> Huajca ama xijquixtica nochi tlajtlacoli para anitztose senquistoc antlapajpacme quen huejcajya ipan nopa Pascua Ilhuítl anquixixtiyayaj nochi tlasonejcaoyotl ipan amochajchaj pampa anquichihuaayaj se yancuic tixtli tlaxacualoli para pantzi catli amo quipixqui

tlasonejcaoytl. Huan quen huejcajya mijqui nopa pilborregojtzi ipan Pascua Ilhuitl, ama Cristo ya mijqui topatlaça tojuanti para techmaquixtis tlen totlajtlacolhua. <sup>8</sup> Huajca ma tiitztoça titlapajpacme huan ma tijchihuaca se yancuic ilhuitl quen quinamiqui pampa tojuanti tijmatij catli melahuac. Israelitame quimatij moiycacahuaj tlen tlasonejcaoytl pampa ya nopa eltoc se nemachiltli tlen tlajtlacoli, huan tojuanti nojquiya ma amo aqui tijcualancaitaca, niyon ma amo tijchihuaca catli amo cuali. Eltoc quen tijcuaj se yancuic pantzi catli amo quiptiya tlasonejcaoytl pampa amo tleno tijpiyaj ica tlajtlacoli.

<sup>9</sup> Ipan nopa achtihui amatlajcuiloli catli nimechtlajcuilhui, nimechilhui para amo ininhuaya ximomatica masehualme catli quichihuaj tlamantli ica catli amo innamic. <sup>10</sup> Pero amo nijnequi nimechilhui para amo ximomatica ininhuaya masehualme catli amo quineltocaj Toteco sintla inijuanti quichihuaj tlamantli ica catli amo innamic, o sintla quixtocaj catli sequinoc quiptiyaj, o tlachtequij, o quinhueyichihuaj tlaixcopincayome, pampa inijuanti ayamo quiximatij Toteco. Sintla ayacmo anmomaticuaj ininhuaya masehualme quej nopa, monequisquía anquisasquía ipan ni tlaltipactli. <sup>11</sup> Pero nimechtlajcuilhui quej nopa pampa nijnequiyaya nimechilhuis para amo ihuaya ximomatica se catli quijjtohua para yaya se toicni ipan Cristo pero noja tlen hueli quichihua ica seyoc, o tlaixtoça, o quinhueyichihua tlaixcopincayome, o quipactía tlahuilana, o moihuintía o tlachtequi. Sintla se masehualmiquijtohua para yaya se toicni huan quej nopa tlachihua, niyon amo xitlacuaca ihuaya. <sup>12</sup> Pampa amo notequi para niquintlajtolsencahuas catli itztoque huejca huan amo quineltocaj Tohueyiteco. Pero quena, amotequi para anquintlajtolsencahuase catli itztoque ipan itioja Toteco. <sup>13</sup> Pampa catli itztoque huejca huan amo tlaneltocaj, Toteco Dios quintlajtolsencahuas. Pero ica se catli quijjtohua para se tlaneltocaquetl, monequi amojuanti xijquixtica nopa fiero tlatl para ayacmo ma mosentili amohuaya.

## 6

### *Tlaneltocani ma amo mohuicaca iniixpa tequitini*

<sup>1</sup> Quema se tlen amojuanti quiptiya se cuesoli pampa seyoc tlaneltocaquetl quichihuilijtoc se tlamantli catli amo xitlahuac, amo quinamiqui para yaya yas iixpa se tequitiquetl catli amo itztoç xitlahuac iixpa Toteco para quitelhuic iicni pampa quinequi nopa tequitiquetl ma quisencahua. Monequi ma yas iniixpa sequinoc tlaneltocani para inijuanti ma quixitlahuaca. <sup>2</sup> ¿Amo anquimatij tojuanti catli Toteco techiyocacajtoc para ttiacxahua tiquintlajtolsencahuase catli itztoque ipan ni tlaltipactli? Huajca, sintla tiquintlajtolsencahuase catli itztoque ipan tlaltipactli, ¿quenque amo hueli anquisencahuaj ni tlamantli catli tziquitetzitzi? <sup>3</sup> ¿Amo anquimatij para titlaneltocani tiquintlajtolsencahuase hasta itequihuajcahua Toteco? Huajca amo nelohui para anquisencahuase ni piltlamantzitzi catli mopantía ipan tonemilis ipan ni tlaltipactli. <sup>4</sup> Huajca sintla anquiptiyaj tlamantli catli anmechtlajcoxelohua huan monequi se tequitiquetl para anmechtlajtolsencahuas, amo xijtequimacaca se tequitiquetl catli amo tleno quiptiya ipan itioja Toteco para yaya quisencahuas. <sup>5</sup> Nimechilhui ni para nimechpinahualtis. Itztoque tlaneltocani amohuaya catli tlanamiquij huan huelis quisencahuase ni tlamantli catli anmechtlajcoxelohua. <sup>6</sup> Huan amo cuali para anquihucase se amoicni ipan Toteco iixpa se tequitiquetl catli amo se tlaneltocaquetl.

<sup>7</sup> Tepinajti para annoilhuisse tlen ni piltlamantzitzi catli techpantía hasta anquinequij anquitelhuise se amoicni tlamiyacapa iixpa se juez. Achi cuali san xiquijiyohuica nopa catli moicni anmechchihuilijtoc. <sup>8</sup> Pero amo quej nopa anquichihuaj. Nojquiya amojuanti anquichihuilij catli amo cuali huan sempa anquicajcayahuaj masque yaya amoicni ipan Cristo.

<sup>9</sup> Amo anquimatij para amo cuajcualme amo huelis calaquise ipan itlanahuatilis Toteco. ¡Amo ximocajcayahuaca! Niyon amo calaquise nepa catli quichihuaj tlamantli ica catli amo innamic, o catli quinhueyimatij tlaixcopincayome, o catli momecatíaj, o tlacame catli mosihuanequij. Amo calaquise nepa tlacame catli quichihuaj tlen hueli ica sequinoc tlacame, <sup>10</sup> o catli tlachtequij, o catli quixtocaj catli sequinoc quiptiyaj, o moihuintíaj, o catli tlahuilana huan catli tlaicajcayahuaj huan quihuicaj catli sequinoc iniixca. <sup>11</sup> Achtihuiya sequin amojuanti anitztoyaj quej nopa, pero ama Toteco anmechpajpajqui tlen amotlajtlacolhua huan anmechiyocacajtoc para anelise iaxcahua. Huan Itonal Toteco anmechchijtoc anxitlahuaque iixpa ipan itoca [6:11 Ica itequiticayo.] Tohueyiteco Jesucristo.

### *Amo xitlajtlacolchihuaca ica amotlacayo*

<sup>12</sup> Onca sequin tlamantli catli niyon se tlanahuatili amo technahuatía para ma amo tijchihuaca, pero noja tijmatij para amo quinamiqui ma tijchihuaca, pampa sequin tlamantli amo tleno techpalehuía. Huan masque nimajcajtoc, amo cuali nijcahuilis se

tlajtlacoli ma nechahuati. <sup>13</sup> Huelis anquijitose: “Toteco quichijqui toijti para quiselis tlacualistli huan quichijqui tlacualistli para toijti, huajca ma tijcuaca quema totlacayo technotza.” Ica ya nopa anmoilhúaj nojquiya huelis anquichihuaj catli hueli más quema amotlacayo anmechnotza xijchihuaca, pero xiquelnamiquica para ajsis se tonal quema Toteco quitlamiltis nochi tlacualistli huan toijti nojquiya. Toteco amo quichijqui totlacayo para ma tijchihuaca tlen hueli ica catli amo tonamic. Toteco quichijqui totlacayo para tijtequipanose, huan Toteco mijqui para totlacayo ma quipiyas nemilistli para nochipa. <sup>14</sup> Quena, Toteco Dios catli quiyolcuic Tohueyiteco Cristo ipan itlacayo, nojquiya ica ihueyi chichahualis quiyolcuic totlacayo tojuanti tlen campa mijcatziti.

<sup>15</sup> ¿Amo anquimatij amotlacayo eltoc se parte tlen itlacayo Cristo? Huajca pano fiero para se quicuulis se parte tlen itlacayo Cristo huan quisansejcotilis ica se tlanenca sihuatl. Amo aquí ma quichihua ya nopa, amo quema. <sup>16</sup> ¿Amo anquimatij aquí itztoc ihuaya se tlanenca sihuatl quipiya san se itlacayo ihuaya? Pampa Icamanal Toteco quijtohua se tlatatl huan se sihuatl mochihuaj san se inintlacayo. <sup>17</sup> Pero quema timochihuaj san se ica Tohueyiteco, timochihuaj san se totonaltzi ica ya.

<sup>18</sup> Huajca ximotlaloca quema anquinequij anquichihuase tlen hueli ica catli amo amonamic. Masehualme catli quichihuaj sequinoc tlamantli tlajtlacoli amo quicocohuaj inintlacayo quen se catli quichihua ni tlajtlacoli. Pampa catli quichihua tlen hueli ica catli amo inamic quicocohua tlen ya itlacayo ica nopa tlajtlacoli. <sup>19</sup> ¿Amo anquimatij amotlacayo eltoc ichaj ltonal Toteco? ¿Amo anquimatij ltonal Toteco mocahua ipan amotlacayo pampa Toteco Dios quititlanqui ma itzto nopona? Huajca amojuanti ayacmo anamoaxcahua para anmonahuatise. Ama aniaxcahua Toteco, <sup>20</sup> pampa Jesucristo tlaxtlajqui catli patiyu para anmechcohuas huan anmechchihuas aniaxcahua. Huajca ica nochi catli anquichihuaj ipan amotlacayo huan ipan amotonal, monequi xijchihuaca para ihueyitilis Toteco.

## 7

### *Nopa nenamictili*

<sup>1</sup> Ama nimechnanquilis catli antechtlajtlanjique na quema antechtlajcuilhuijque. Cualtitoc sintla se tlatatl amo quema quipiyas isihua. <sup>2</sup> Pero, pampa itztoque miyac masehualme catli tlen hueli quichihuaj ica catli amo ininnamic, achi cuali sintla sesen tlatatl quipiyas isihua, huan sesen sihuatl quipiyas ihuehue. <sup>3</sup> Huan monequi sesen tlatatl ma quichihua nochi catli quinamiqui ihuaya isihua huan ma amo quilhuis para amo. Huan monequi sesen sihuatl ma quichihua nochi catli quinamiqui ihuaya ihuehue huan ma amo quilhuis para amo. <sup>4</sup> Sihuame ayacmo quinahuatíaj inintlacayo pampa inintlacayo iniaxa ininhuehue. Huan san se ica tlaname, inijuanti ayacmo quinahuatíaj inintlacayo pampa inintlacayo iniaxa ininsihua. <sup>5</sup> Sesen amojuanti amo xijtzacuilica amonamic quema quinequi itzto mohuaya. San quena, cualtitoc sintla anome anmoilhúaj para amo anitztose san sejco para se ome tonati para san anmotlatlajtise tlen se tonal. Pero teipa sempa xipehuaca xiitztoca san sejco para Amocualtlacatl amo huelis anmechvoltlanas xitlajtlacolchihuaca ica seycoc catli amo amonamic pampa ayacmo anhuelij amojijyohuaj.

<sup>6</sup> Huajca nimechilhuía para huelis ximonamictica, pero amo nimechilhuía eltoc se tlanahuatili para nochi monequi ximonamictica. <sup>7</sup> Na nimoilhúia quisasquía más cuali sintla nochi itztosequiaj ininseltziti quen na. Pero Toteco quimacatoc sesen nopa yajatlili quen catli quinequi ma quipiya. Quinequi sequin ma mocahuaca quen na, huan quinequi sequinoc ma quipiya ininnamic.

<sup>8</sup> Niquinilhuía catli amo quipiyaj ininnamic huan catli ya mijque ininnamic para cualtitoc sintla mocahuase ininseltziti quen na. <sup>9</sup> Pero sintla Toteco amo quinmacatoc nopa yajatlili huan ohui para monemiltise xitlahuac pampa ininseltziti, huajca ma monamictica. Quena, achi más cuali ma monamictica para amo mojmotla quinequise tlajtlacolchihuase.

<sup>10</sup> Para amojuanti catli ya anmonamictijque, nimechilhuía inin. Se sihuatl ma amo quicahua ihuehue huan se tlatatl ma amo quicahua isihua. Nelía amo san na nimechilhuía, pero Toteco anmechnahuatía ni tlamantli. <sup>11</sup> Pero sintla se sihuatl ya quicajtejtoc ihuehue, ma amo monamicti sempa. Ma mocahua iseltzi o ma mosansejcotili ica catli ipa ihuehue. Huan se tlatatl san se ma amo moiyocacahuas tlen isihua.

<sup>12</sup> Huan ama nimechcamanalhuía ne sequinoc amojuanti catli ya anquipiyaj amonamic. Na nimechilhuía ya ni masque Tohueyiteco amo amonaltic tlen ni tlamantli quema itztoya ipan taltipactli. Sintla ama se tlatatl catli quineltoca Toteco quipiya isihua catli amo quineltoca huan isihua quinequi mocahuas ihuaya, ma mocahua. Nopa tlatatl ma amo quicajtehua. <sup>13</sup> Huan sintla se sihuatl catli ama quineltoca Toteco quipiya ihuehue catli amo quineltoca huan ihuehue quinequi mocahuas ihuaya, ma mocahua. Nopa sihuatl

ma amo quicajtehua. <sup>14</sup> Pampa Toteco quiyocacahuas nopa tlatcatl catli amo tlaneltoca para elis iaxca por isihua catli quineltoca Toteco. Huan Toteco quiyocacahuas nopa sihuatl catli amo tlaneltoca para elis iaxca por ihuehue catli quineltoca Toteco. Sintla amo, amonehua elisquíaj quen catli amo tlapajpacme iixpa Toteco, pero ama Toteco quinchijtoc amonehua tlapajpactique.

<sup>15</sup> Pero sintla se tehuehue o tesihua catli amo quineltoca Toteco quinequi quisas huan ayacmo itztos ihuaya inamic catli quineltoca Toteco, ma quisa. Nopa totlaca icni o tosihua icni catli elqui inamic amo mocahua ilpitoc ica catli quisqui, pampa Toteco quinequi ma tiitzotca san sejco ica tlashuillisti. <sup>16</sup> Pampa se sihuatl catli quineltoca Toteco, amo quimati sintla huelis quipalehuis ihuehue para momaquixtis tlen itlajtlacolhua. Huan se tlatcatl catli quineltoca Toteco, amo quimati sintla huelis quipalehuis isihua para momaquixtis tlen itlajtlacolhua.

<sup>17</sup> Ma sesen itzto quen Toteco quimacac ma itzto. Ximocahuaca quen anitztoyaj quema Toteco anmechnotzqui para xijneltocaca. Quej nopa niquinilhuía nochi tlaneltocani catli mosentilíaj ipan tiopame campa hueli. <sup>18</sup> Sintla ya anmechtequilijtoyaj nopa machiyotl catli itoca circuncisión quema Toteco anmechnotzqui xijneltocaca, amo ximocuesoca pampa anquipiyaj. Pero sintla amo anquipixque nopa machiyotl ipan amotlacayo quema Toteco anmechnotzqui, amo ximotequilica. <sup>19</sup> Amo ipati sintla anquipiyaj nopa machiyotl o amo anquipiyaj, san ipati sintla anquinchijtinemij itlanahuatilhua Toteco. <sup>20</sup> Huajca sesen masehuali ma mocahua quen itztoya quema Toteco quinotzqui ma quineltoca. <sup>21</sup> Sintla se eltoya iaxca iteco catli quicojtoya para ma quitequipano, ma amo motequipacho pampa iaxca se tlatcatl huan amo majcajtoc para yas campa quinequi. Pero sintla huelis mochihuas majcajtoc para ayacmo elis iaxca iteco, ma quichihua. <sup>22</sup> Pampa se tetequipanojquetl catli iaxca se iteco quimachilis ayacmo ilpitoc quema quiselis Cristo. Huan se catli amo eliyaya ilpitoc huan amo iaxca se iteco quema quiseli Cristo, quimachilis para yaya ama se tetequipanojquetl catli iaxca Cristo. <sup>23</sup> Toteco tlastlajqui catli patiyoy para anmechcohuas, huajca ama xijmatica para anitequipanojcahua Toteco huan ayacmo ximoilhuica para san anitequipanojcahua se masehuali. <sup>24</sup> Huajca noicnihua, ximocahuaca quen anitztoyaj quema Toteco anmechnotzqui huan nopona campa anmopantíaj, xijtoquilica Toteco.

<sup>25</sup> Ica catli ayamo monamictíaj, Toteco amo nechmacatoc se tlanahuatili, pero nimechnanquilis quen nimoilhuía cuali xijchihuaca. Huelis anmotemachise ipan na quen se catli temachtli pampa Toteco quipixtoc hueyi iyolo ica na. <sup>26</sup> Nimoilhuía achi cuali sintla sesen tlatcatl mocahuas quen itzto ama por ni tlaohuijcaoy catli ama tijpanoj. <sup>27</sup> Sintla tijpiya mosihua, amo xijcahua. Sintla amo tijpiya mosihua, amo xijtemo. <sup>28</sup> Pero sintla se tlatcatl mosihuajtis ama, amo tlatlacolchihuas. Huan sintla se ichpocatl monamictis, amo tlatlacolchihuas. Pero catli monamictíaj quipiyase más tequipacholi ipan ni tlatlactli huan nijnequi catli amo más ohui para amojuantli.

<sup>29</sup> Nijnequi nimechilhuis ya ni, noicnihua. Amo mocahua miyac tonali. San quentzi más tonali huan tlacame catli quipiyaj ininsihua amo quipiyase niyon se tlatotctzi para itztose ininhuaya ininsihua por nopa tonali catli hualase. <sup>30</sup> Huan masehualme catli chocaj monequis quicahuase initequipachol. Catli paquij, ayacmo quipiyase se tlatotctzi para huetzcase. Huan catli quicojtoque miyac tlamantli ipan ni tlatlactli, ayacmo quipiyase tonali para quintequihuse. <sup>31</sup> Nochi catli tijtequihuíaj tlamantli ipan ni tlatlactli, monequi ma timotlachilica para nopa tlamantli ma amo techitzquili toyolo, pampa panotehuas ni tlatlactli catli ama monexía huan nochi catli quipiya.

<sup>32</sup> San nijnequi xiitzotca anyolpactoque huan amo monequi ximotequipachoca por se amonamic. Se catli amo quipiya inamic huelis moilhuis tlen itequi Toteco huan quenicatza huelis quichihuas catli quipactía Toteco, <sup>33</sup> pero se tlatcatl catli quipiya isihua, monequi moilhuis tlen tlamantli ipan ni tlatlactli huan tlaque monequi quichihuas para ma paqui isihua. Yeca ome tlamantli quiyoltilana. <sup>34</sup> Nojquiya amo san se, se sihuatl catli quipiya ihuehue huan se catli amo. Se sihuatl catli ayacmo quipiya ihuehue o se ichpocatl catli ayamo monamictijtoc huelis moilhuis tlen itequi Toteco huan huelis moyocacahuas senquistoc para quichihuas ipaquilis Toteco ipan itlacayo huan ipan itonal. Pero se sihuatl catli ya quipiya ihuehue monequi moilhuis tlen tlamantli ipan ni tlatlactli huan quenicatza monequi quichihuas para quipactis ihuehue.

<sup>35</sup> Nimechilhúia ni tlamantli para nimechpalehuis. Amo nijnequi nimechnahuatis amo xijchihuaca se tlamantli. Nijnequi xijchihuaca catli anquijitaj más anmechpalehuis para ica nochi amoyolo huelis anquitequipanose Toteco.

<sup>36</sup> Sintla se tlatcatl quipiya se iichpoca huan moilhuía para amo quichihua catli cuali ica ya pampa ayamo quicahuíia ma monamicti, huajca ma quichihua catli quinequi. Sintla iichpoca motlanquiya huan itzto se telpocatl catli quinequi mosihuajtis ihuaya, huajca



ma monamictica. Amo se tlajtlacoli sintla itata quincahuilis ma monamictica. <sup>37</sup> Pero sintla seyoc tlacatl moilhuía más cuali amo quicahuilis ichpoca ma monamicti, huan sintla amo quiyoltilana nopa ichpocatl para monamictis, huan nopa tlacatl quiipiya tlasehuilistli ipan iyolo, huajca cuali para iichpoca mocahuas ichaj pampa itata quej nopa moilhuía ipan iyolo. <sup>38</sup> Huajca yaya catli quicahuilía iichpoca ma monamicti quichihua catli cuali, huan yaya catli amo quicahuilía ma monamicti quichihua catli achi cuali.

<sup>39</sup> Se sihuatl mocahuas monamictijtoc ica ihuehue hasta yaya miquis huan ipan nochi inemilis amo quiipiya caquihuili para monamictis ica seyoc. Pero sintla ya mijqui ihuehue, huajca ayacmo ilpitoc nopa sihuatl huan huelis sempa monamictis ica catli quinequi, pero san ma monamicti ica se tlacatl catli nojquiya quineltoca Tohueyiteco. <sup>40</sup> Pero na niquta huelis se cahual toahui más paquis sintla amo monamictis sempa, huan nimoilhuía Itonal Toteco nechmacatoc ni camanali catli nimechilhuía.

## 8

### *Tlacualistli catli quitlalijtoque iniixpa tlaixcopincayome*

<sup>1</sup> Ama nimechcamanalhuis tlen tlacualistli catli sequinoc quitlalijtoque iniixpa totiotz-itzi. Anmoilhuía ya anquimatij catli monequi anquichihuase ipan ni tlamantli, pero tlamatlistli techchihua ma timohueyimatica. Pero quema titenextilíaj tlaicnelijcayotl, tiquinpalehuía sequinoc ma mascalica ipan Tohueyiteco. <sup>2</sup> Sintla se moilhuía ya quimati nochi, quinextía para amo tleno quimati quen monequi quimatis. <sup>3</sup> Pero sintla se nelía quiicnelía Toteco, Toteco quiiximati.

<sup>4</sup> Pero ¿tlaque tijchihuase? ¿Cuali para tijcuase nopa tlacualistli catli sequinoc quitlalijtoque iniixpa totiotziti, o amo? Tojuanti tijmatij nopa catli inijuanti quinitaj para totiotziti, amo tleno, pampa amo aguime. Itzoc san se Dios huan amo aquí seyoc. <sup>5</sup> Huan masque sequin masehualme quijtohuaj itztoque miyac catli quintocaxtía “dioses” ipan ilhuicactli huan ipan ni tlaltipactli huan quintocaxtíaj “tecojme”, <sup>6</sup> tojuanti tijmatij san itzoc setzi Dios, yaya Totata, ica catli pejú nochi catli onca. Huan tijmatij tiitzi toque para ma tijchihuaca ipaquilis. Huan itzoc san se catli nelía teojtli huan yaya Jesucristo ica catli Toteco Totata quichijqui nochi catli onca huan tojuanti tijpiyaj nemilistli por ya.

<sup>7</sup> Pero sequin tlaneltocani ayamo cuali quimachilíaj para itzoc san se Dios. Inijuanti momajtoyaj quinhueyimati totiotziti huan moilhuía itztoque. Ama quema inijuanti quicua se tlacualistli catli sequinoc quitlalijtoque iniixpa totiotziti, quixpanoj catli ininyolo quinilhuía para amo cuali pampa amo quiipiya tetili. <sup>8</sup> Toteco amo techcualita más por catli tijcuaj. Amo tiitzi tose más cuali iixpa sintla tijcuase se tlamantli. O amo tiitzi tose más fiero iixpa sintla amo tijcuase.

<sup>9</sup> Pero ximotlachilica para amo tleno catli anquipiya caquihuili anquichihuase, quiyoltilanas ma tlajtlacolchihua se amoicni catli ayamo cuali quineltoca Toteco. <sup>10</sup> Pampa se catli moilhuía amo cuali quicuas catli sequinoc quitlalijtoque iixpa se totiotzi huelis mitzitas quema titlacuati ipan nopa lugar catli quichijtoque para nopa totiotzi. Huan mitzitas para ta tijmati catli cuali para tijchihuas, huajca pampa amo quiipiya tetili, yaya nojquiya quicuas catli quitlalijtoque iixpa nopa totiotzi, huan tlajtlacolchihuas ipan iyolo. <sup>11</sup> Huajca pampa ta achi más tijmati, mococos moicni catli amo quiipiya tetili huan Cristo nojquiya tlaxtlajqui por itlajtlacolhua ya quema mijqui. <sup>12</sup> Huan quema tijyoltilana ma tlajtlacolchihua se moicni catli ayamo quiipiya tetili ipan Cristo huan tijcocoahua ipan iyolo, huajca titlajtlacolchihua iixpa Cristo. <sup>13</sup> Huajca sintla se tlacualistli quichihuas para se noicni ma tlajtlacolchihua, amo quema nijcuas sempa para amo nijchihuas ma huetzi noicni.

## 9

### *Itequiticayo se itlayolmelajca Toteco*

<sup>1</sup> Na niitlayolmelajca Toteco huan nimajcajtoc. Na niquitzoc Tohueyiteco Jesús. Amojuanti antlatzquitoque ipan Tohueyiteco pampa nopa tequitl catli nijchijqui campa amojuanti. <sup>2</sup> Sintla sequinoc quijtohuaj amo neli niitlayolmelajca Toteco, anquimatij para quena, nelía niitlayolmelajca. Nimechilhui icamanal Toteco huan anquineltocaque, huan yeca amojuanti antenextilíaj para niitlayolmelajca Tohueyiteco.

<sup>3</sup> Ica inijuanti catli quichihuaj tlatzintoquili ica tlaque tequiticayotl nijpiya, quej ni niquinnanquilis. <sup>4</sup> ¿Amo anquimatij na huan catli nohuaya yohuij tijpiyaj tequiticayotl para tijselise san quiaja catli monequi tiqijise huan tijcuase campa titlacamanalhuía icamanal Toteco? <sup>5</sup> ¿Amo anquimatij tijpiyaj tequiticayotl para tijpiyasquía tosihua catli quineltoca Toteco huan tijhuicasquía tohuaya ipan totequi quen sequinoc itlayolmelajcahua Toteco quichihuaj, huan quen quichihua Pedro huan icnihua Tohueyiteco Jesús? <sup>6</sup> ¿O

huelis anmoilhúaj para san Bernabé huan na amo tijpiyaj tequiticayotl para tijcahuase totequi catli ica tipanotiyohuij para timopanoltise ica ofrendas tlen itequi Toteco?

<sup>7</sup> ¿Tlaque soldado monequi quichihuas seyoc tequitl para tlaxtlahuas itlacualis? ¿Ajqueya quitoca xocomecatl ipan imil huan teipa amo quiipiyaj tequiticayotl quicuas? ¿Ajqueya quinmocuithluhá chivojme huan amo quiipiyaj tequiticayotl quijise ininlechi? <sup>8</sup> Amo san niquijtohua ni pampa quej nopa nimoilhúa, pero itlanahuatilhua Moisés nojquiya quej nopa quijitohuaj. <sup>9</sup> Ijcuiljotoc ipan itlanahuatilhua Moisés campa quijitohua: “Amo xijc-mailpi nopa huacax catli ipan moquejquetza trigo para quiyolquixtis.” ¿Anmoilhúaj Toteco techmacac ni camanali pampa moilhuyaya san tlen huacaxme huan catli tlacuasquíaj? ¡Amo neli! <sup>10</sup> Yaya moilhuyaya nojquiya tlen tojuanti catli tiitequipanojcahua. Quena, Toteco quiita para quinamiqui se catli tlalpoxonía ipan mila o se catli pixca, ma tequitis cuali pampa quimati quiselis se parte tlen nopa pixquistli. Huan quinamiqui para tojuanti tiitequipanojcahua ma tijselica catli techmonequílía tlen nopa masehualme catli tiquinpalehuáj. <sup>11</sup> Tojuanti tijtoctoc icamanal Toteco campa amojuanti huan ya nopa catli tlahuel monequi para amotonaltzitzí, huajca amo se hueyi tlamantli sintla antechmacasquíaj catli techmonequílía. <sup>12</sup> Sintla quinamiqui anquinmacaj catli quinmonequílía sequinoc catli anmechmachtíaj, achi más quinamiqui antechmacase tojuanti.

Peró masque tijpiyaj tequiticayotl para tijselise catli techmonequílía, amo tijtequihuijtoque nopa tequiticayotl. San tiquijiyohuáj huan amo timechilhúaj quema techpolohua catli monequi. Tijchihuaj ya ni pampa amo tijnequij tijchihuase niyon se tlamantli catli huelis quitzacuilis nopa cuali camanali tlen Cristo. <sup>13</sup> ¿Amo anquimatij nopa israelitame catli tlatequipanohuaj ipan ichaj Toteco ica nopa tlamantli catli tlatzejtzelotique, quicuaaj nopa tlacualistli catli masehualme quihuicaj ipan itioipa Toteco? Nojquiya catli tlatequipanohuaj nepa iixpa nopa tlaxpamitl, quicuaaj tlen nopa tlacajcahuallistli catli masehualme temacaj ipan tlaxpamitl. <sup>14</sup> Quej nopa nojquiya Toteco quisencajtoc para tojuanti catli titlacamanalhuáj icamanal Toteco ma tijselica catli ica tipanose tlen nopa masehualme catli icamanal quinpalehujtoc.

<sup>15</sup> Pero amo nijtequihuijtoc niyon se tlen ni tequiticayotl catli itequipanojcahua Toteco quiipiyaj. Huan amo nimechtlajcuilhúa ya ni para nimechtlajtlanis techpanoltica. Nechmaca miyac paquilistli para nitlacamanalhuis icamanal huan amo tleno nijselía tlen catli quicaquij. Iyoca nitequiti para nijpiyas catli nechmonequílía. Huan nijnequisquía nimiquis sintla se masehuali nechtzacuilisquía para ayacmo nimopanoltis noseltzi.

<sup>16</sup> Amo hueli nimohueyimatis pampa nitlacamanalhúa icamanal Toteco pampa yaya Toteco nechtequimacac huan nechilhui ma nijchihua. Nel niteicnelti na sintla amo nitlacamanalhuisquía icamanal. <sup>17</sup> Sintla nitlacamanalhuis icamanal san ica nopaquilis, nijselis notlaxtlahuil. Pero masque amo nijnequisquía, noja monequi nitlacamanalhuis icamanal, pampa Toteco quitlatl nomaco ni tequitl huan monequi nijchihuas. <sup>18</sup> Huan ¿tlaque tlaxtlahuil nijselía? Notlaxtlahuil eltoc nopa paquilistli catli nijpiya pampa amo aquí monequi tlaxtlahuas nogastos quema nitlacamanalhúa icamanal, masque nelía nijpiya tequiticayotl para sequinoc nechpanoltisquíaj pampa niitequipanojca Toteco.

<sup>19</sup> Masque nimajcajtoc huan amo niiaxca niyon se masehuali catli nechcojtoc para ma nieli niitequipanojca, na nimochijtoc niinintequipanojca nochi masehualme para huelis niquintlanis más masehualme para Cristo. <sup>20</sup> Quema niitztoc ininhuaya sequinoc israelitame, nimochihua quen se tlen injuanti para huelis niquintlanis para Cristo. Quema niitztoc ininhuaya catli quintoquilíaj itlanahuatilhua Moisés, san se nijchihua. Quena, masque nopa tlanahuatilme ayacmo quiipiyaj tequiticayotl ica na, ica nopaquilis niquintoquilía para huelis niquintlanis masehualme catli quintoquilíaj nopa tlanahuatilme. <sup>21</sup> Quema niitztoc ininhuaya masehualme catli amo quinmatij itlanahuatilhua Moisés, amo nicamanalti quen se catli quinmati. Pero amo nijchihua tlamantli catli amo cuali catli itlanahuatilhua Toteco techilhujaj ma amo tijchihuaca. San nijtoquilía nopa tlanahuatili catli Cristo techmacatoc para huelis niquintlanis para Cristo nopa masehualme catli amo quinmatij itlanahuatilhua Moisés. <sup>22</sup> Quema niitztoc ininhuaya masehualme catli sequinoc quintlajiyohuilitíaj pampa amo quiipiyaj chichahuallistli, nimochihua quen se catli amo quiipiyaj chichahuallistli para huelis niquintlanis para Cristo. Huan san se nijchihua ica nochi masehualme. Miyac nimonejnehuílía quen nimochihuas ica sesen masehuali hasta campa nihueli para ica ni ojtlí, o ne ojtlí huelis niquinpalehús sequin para ma momaquixtica. <sup>23</sup> Huan nochi ya ni nijchihua para ma momahua nopa cuali camanali huan para huelis nijselis nojquiya nopa tlaticohihualistli catli icamanal temaca.

<sup>24</sup> Campa masehualme motlallohuaj para quuitase ajqueya tlatlanis, masque miyaqui tlacame motlallohuaj, san setzi quitlanis nopa tlatlancayotl catli quitencajtoque quimacase nopa tlatlanquetl. Huajca amojuanti nojquiya xitequítica chichahuac ipan Toteco para antlatlanise. <sup>25</sup> Nochi masehualme catli motlallohuaj tlamiyacapa para quuitase ajqueya

tlatlanis, monahuatíaj chicahuac huan quicahuaj miyac tlamantli catli hueli quinquixtilis ininchahualis. Quej nopa quichihua pampa quinequij quitlanise nopa xochi corona masque teipa nopa xochi corona pilinis. Pero ica tojuanti, titequitij chicahuac ipan itequi Toteco pampa yaya techmacas se corona catli amo quema pilinis. <sup>26</sup> Huajca na nimochihua quen se catli motlalohua xitlahuac hasta campa ontlami ojtli. Quen se catli itequi para tlahuilana tlamiyacapa huan quichihua ica nochi ichicahualis, na nitequiti ica nochi noyolo quema nijchihua itequi Toteco. <sup>27</sup> Quen catli tlahuilana quichihua para itlacayo ma eli tetic, na nijnahuatía notlacayo huan nijchihua ma eli notequipanojca. Niinquinilhuijtoc miyaqui masehualme quenicatza ma quitoquilica ipaquilis Toteco, huan amo nijnequi nijchihuas se tlamantli catli amo senquistoc cuali huan quichihuas para amo hueli nijseloc catli Toteco quitencajtoc para quimacas nopa tlatlanquetl.

## 10

### *Pablo quinconsejomacac*

<sup>1</sup> Noicnihua, amo xiquelcahuaca catli panoc ica tohuejcapan tatahua catli itztoyaj ihuaya Moisés huejcayja. Toteco quinyacanqui ica se mixtli catli tlayacantiyajqui inixmelac. Huan nojquiya quintlapoli nopa hueyi atl para nochi huelque panoque ipan se ojtli huactoc. <sup>2</sup> Huan ipan nopa mixtli huan nopa hueyi atl, nochi nopa masehualme mochijque san se ica Moisés catli ipan motemachijque para quitoquilise quen quema timocuaaltíaj tijnextíaj para tijtoquilíaj Toteco. <sup>3</sup> Nochi inijuanti quicaujque san se nopa tlacualistli catli Toteco quichijqui ma huetzi tlen ilhuicactli ica se tiochicahual nextili. <sup>4</sup> Nochi quiiijque tlen san se nopa atl catli Toteco quichijqui ma quisa iijtico nopa hueyi tetl ica se tiochicahual nextili. Huan nopa tetl eliyaya Cristo catli nejnenqui ininhuaya tohuejcapan tatahua campa hueli yajque. <sup>5</sup> Pero masque Toteco quintiochijqui miyac, nechca nochi inijuanti quichijque tlamantli catli amo quipacti. Huan yeca Toteco quinchihualti ma miquica ipan nopa huactoc tlali campa amo tleno elqui.

<sup>6</sup> Huan nochi ni tlamantli panoque para elis se nemachiltili para tojuanti para technex-tilis ma amo tijnequica tlamantli catli amo cuali quen inijuanti quinequiyajaj. <sup>7</sup> Niyon ma amo tiqinhueyimatica totiotziti huan tlaixcopincayome quen sequin inijuanti quichijque. Pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiiijtohua: “Inijuanti ilhuichijque ica hueyi tlacualistli huan miyac tlailli, huan teipa mijtojique huan tlen hueli quichijque catli amo cuali huan mopaquilismacaque inixpa totiotziti.” <sup>8</sup> Nojquiya ma amo tijchihuaca tlen hueli ica catli amo tonamic quen sequin inijuanti quichijque huan Toteco quichijqui ma miquica veintitrés mil tlen inijuanti ipan se tonal. <sup>9</sup> Niyon ma amo tijjejyecoca Toteco para tiquitase tlaque quichihuas quen sequin inijuanti quichijque huan cohuame quintzacanjique huan miyac mijque. <sup>10</sup> Nojquiya ma amo tijtlajilhica Toteco quen sequin inijuanti quichijque huan Toteco quititlanqui itequihua catli temictia huan yaya quinmicti.

<sup>11</sup> Nochi ni tlamantli quinpanoc para elis se nemachiltili para tojuanti huan ijcuilijtoc para techmachtis catli tiitzoque ama ipan ni tlayacapan tonali. <sup>12</sup> Huajca amojuanti catli annoilhuíaj anmoquetzaj huan antetique ipan Toteco, ximotlachilica para amo xihuetzica ipan tlajlacoli. <sup>13</sup> Amo quema anmechyltilantoc niyon se tlajtlacoli para xijchihuaca catli amo quinyoltilantoc sequinoc masehualme. Pero Toteco, yaya temachtli, huan amo quicahuilis ma anmechyltilanas se tlajtlacoli hasta campa ayacmo huelis anquiiijyohuise. Nochipa ipan nopa tlatoctzi anmechnex-tilis quenicatza huelis ancholose para amo antlajtlacolchihuase.

<sup>14</sup> Huajca noicnihua catli nimechicnelía, xicholoca tlen campa masehualme quinhueyimatij totiotziti huan tlaixcopincayome. <sup>15</sup> Amojuanti catli nimechcamanalhuía, antlalnamiqij, huajca ximoilhuica sintla cuali nocamanal catli ama nimechilhuis o amo. <sup>16</sup> Quema tojuanti tijtlajtlantíaj Toteco ma quitiochihua nopa taza ipan itlacualis Toteco, ¿amo titenextilíaj tijpiyaj toparte ipan Cristo catli quitoyajqui ieso por tojuanti? Huan quema tijtlapanaj nopa pantzi, ¿amo titenextilíaj para tijpiyaj toparte ipan Cristo catli temacac itlacayo para miquis por tojuanti? <sup>17</sup> Huan nochi tijcuaaj tlen san se pantzi ipan nopa tlacualistli huan ya nopa quinequi quiiijos masque timiyaqui, tiitzoque partes tlen san se tlayoyotl, ya nopa catli itlacayo Cristo.

<sup>18</sup> Ximoilhuica tlen nopa israelitame. Inijuanti catli quipixque caquihuili para quicuae tlen nopa tlacajcahualistli catli quitencajque ipan itlaixpa Toteco, quinextiyajaj para inijuanti san se jco nojquiya itztoyaj iaxcahua Toteco catli iaxca nopa tlaixpamitl. <sup>19</sup> ¿Huajca tlaque nimechilhuía ica ya ni? Amo ximoilhuica para nimechilhuía para nelía itztoque nopa totiotziti, niyon amo nimechilhuía quipiya chichualistli nopa tlacajcahualistli catli masehualme quitlajíaj iixpa se totiotzi, pampa amo neli. <sup>20</sup> Pero nijnequi nimechilhuis para quema masehualme catli amo quineltoaj Toteco temacaj tlacajcahualistli, melahuac

quinmacaj tlacajcahualistli iajacahua Amocualtlacatl. Amo quimacaj Toteco Dios nopa tlacajcahualistli. Huan amo nijnequi anquipayase niyon se parte ica ajacame. <sup>21</sup> Amo hueli anquijise ipan nopa taza catli iaxca Toteco huan nojquiya anquijise ipan nopa tazas catli eltoque inixpa ajacame. Amo hueli anquipayase se parte ica catli eltoc ipan imesa Toteco ipan itlacualis huan nojquiya anquicua se catli eltoc ipan ininmesa ajacame huan anquipayase se parte ininhuaya. <sup>22</sup> Amo ximoilhuica para cuali anquichihuase catli ica cualanis Toteco amohuaya. ¿Anmoilhuáj para anitztoque más antetique que Toteco huan huelis anquichihuase para amo anmechtlatzacuiltis?

*Ma tiquinicnelica sequinoc*

<sup>23</sup> Quena, ayacmo techtzacuilía tlanahuatilme catli technahuatía ma amo tijchihuaca se tlenijqui, pero sequin tlamantli amo techpalehuía. Huan masque ayacmo techtzacuilíaj tlanahuatilme, onca miyac tlamantli catli amo techmaca más tetili ipan Toteco. <sup>24</sup> Amo aqui ma quitemo san catli cuali para ya iseltzi, pero ma tijchihuaca catli quinpalehuis sequinoc.

<sup>25</sup> Huajca xijcuaca nochi catli quinemacaj ipan tianquis huan amo aqui xijtlatzintogulica sintla quitlalijtoyaj nopa nacatl iixpa se totiotzi o amo, para amo anquimatise, <sup>26</sup> pampa ni tlaltipactli iaxca Toteco ihuaya nochi catli ipani eltoc huan nochi tlamantli yaya techmacatoc para tijtequihuise.

<sup>27</sup> Nojquiya sintla se catli amo quineltoca Toteco anmechnotzas para xitlacuatij ihuaya huan anquinequij anyase, huajca xiyaca. Huan xijcuaca nochi catli anmechmacas huan amo tleno xijtlatzintogulica tlen nopa tlacualistli para amo anquimatise huan amo anmechyoalcoc. <sup>28</sup> Pero sintla se anmechilhuis para nopa nacatl achtihui eltoya se tlacajcahualistli para nopa totiotziti, huajca amo xijcuaca para amo anquicocose yaya catli anmechilhujtoc, niyon amo anquicocose iyolo. Xiquelnamiqui para ni tlaltipactli huan nochi catli eltoc ipani nelía iaxca Toteco. <sup>29</sup> Huelis amo anquicocosquíaj amoyolo sintla anquicuasquíaj, pero niqijtohua anquiyolcocosquíaj ne tlatcatl pampa moilhuis ipan iyolo para amo cuali catli anquichihuaj quema anquicuaaj.

Huelis sequin amojuanti anmoilhuáj: “¿Para tlen seyoc masehuali quijitos amo nijchihua catli cuali huan moyolcocos quema nijchihua se tlenijqui catli nijpiya caquihuili nijchihuas? <sup>30</sup> Huan sintla nijtlascamati Toteco para nopa catli nechmacatoc ma nijcuas, ¿para tlen nechtelhuis seyoc ica nopa catli nijcua pampa tijtlascamatqui Toteco para nopa tlacualistli?” <sup>31</sup> Pero nimechilhúa, ica nochi catli anquicuaaj, o anquijij o nochi sequinoc tlamantli catli anquichihuaj, monequi xijchihuaca nochi para ihueyitilis Toteco. <sup>32</sup> Amo tleno xijchihuaca catli quiyoltilanas ma tlajtlacolchihua se israelita, o se catli amo israelita o catli hueli masehuali catli quineltoca Toteco huan itztoc ipan itiopa. <sup>33</sup> Huajca xijchihuaca quen na nijchihua. Nijnequi nijchihuas catli quinpactis nochi masehualme. Amo nijchihua catli quisas cuali san para na. Nijnequi ma quisas cuali para miyac masehualme para injuanti ma quineltoca Cristo catli quinmaquixtis tlen inintlajtlacolhua.

## 11

<sup>1</sup> Huajca xijchihuaca quen na nijchihua pampa na nijchihua nochi catli nihueli para nijchihuas catli Cristo quichijqui.

*Sihuame ipan tlasentilistli*

<sup>2</sup> Noicnihua, nipaqui pampa nijcaqui antechelnamiquij ica cuali huan anquitoquilíaj nopa tlamachtli catli nimechmachtijtoc. <sup>3</sup> Pero onca se tlamantli catli nijnequi nimechilhuis para xijmachilica. Se tlatcatl quiipiya tequiticayotl ica isihua o itztoc itzonteco quen Cristo quiipiya tequiticayotl ica nochi tlacame, huan quen Toteco Dios quiipiya tequiticayotl ica Cristo o huelis tiqijitose Toteco itzonteco Cristo. <sup>4</sup> Sintla se tlatcatl motlatlajtía ica Toteco ipan tlasentilistli o camanali icamanal Toteco huan quicpahujtoc isombrero, huajca amo quinextía sintla quitlepanita Cristo. <sup>5</sup> Pero sintla se sihuatl motlatlajtía ica Toteco ipan tlasentilistli o tlamachtía camanali catli Toteco quimacatoc huan amo motzontactoc, huajca amo quinextía sintla quitlepanita ihuehue. Eltoc quen moxintoc nopa sintla. <sup>6</sup> Huajca sintla se sihuatl amo quinequi ma motzontacuas, ma moxima. Pero sintla mopinahuasquía para moximasquía, ma motzontacua. <sup>7</sup> Amo cuali para se tlatcatl motzontacuas quema anmosentilíaj, pampa Toteco quinchijtoc tlacame quen ya iixcopinca huan tlacame quinextíaj Toteco ihueyitilis, pero se sihuatl tenextilía ihuehue ihueyitilis. <sup>8</sup> Pampa quema Toteco quichijqui nopa achtihui tlatcatl, Adán, yaya amo hualajqui ipan se sihuatl, pero nopa achtihui sihuatl, Eva, hualajqui ipan nopa tlatcatl. <sup>9</sup> Huan Toteco amo quinchijchijqui tlacame para quinpalehuise sihuame, pero quinchijchijtoc sihuame para quinpalehuise tlacame. <sup>10</sup> Huajca monequi se sihuatl ma motzontacua para ma quinextis inixpa itequihuajcahua Toteco para ihuehue quiipiya tequiticayotl ica ya.

<sup>11</sup> Pero masque eltoc quej nopa, nochi tojuanti tiitztoque san se ipan Jesucristo, huan niyon tlacame, niyon sihuame amo hueli mohueyimatise quen achi huejhueyi. <sup>12</sup> Huan masque melahuac nopa achihui sihuatl quisqui ipan itlacayo nopa tlatl, teipa sihuame quintlacatiltíaj nochi tlacame, huan yaya Toteco catli techchijchijqui nochi tojuanti.

<sup>13</sup> Huajca ximoilhuica, amojuanti. ¿Cuali para se sihuatl motlatlajtis ica Toteco, sintla amo motzontzactoc? ¡Amo neli! <sup>14</sup> Ipan amoyolo anquimatij para quipinahuatlisquia se tlatl sintla quipiyasquia huehueyac itzoncal, <sup>15</sup> pero quema se sihuatl quihuiya itzoncal huehueyac, huajca se paquilistli huan yejyectzi para ya pampa Toteco quimacatoc itzoncal para ica ya nopa ma motzontzacua. <sup>16</sup> Pero sintla sequin quinequij monajnanquilise ica ni camanali, ma quimatica para san ya ni tojuanti titlamachtíaj. Nojquiya san quej ni quichihuaq nochi sequinoc toicnihua ipan itiopahua Toteco catli mosentilíaj campá hueli.

#### *Quichihuayaj catli amo cuali ipan itlacualis Toteco*

<sup>17</sup> Pero monequi nimechilhuis seyoc tlamantli catli amo nechchihua ma nipaqui amuhaya ica catli anquichihuaq. Nijcaqui amo anmechpalehuía quema anmosentilíaj, san más anmechtlanahuía. <sup>18</sup> Pampa nijcaqui quema anmosentilíaj, anmotlajcoitziyohuij, huan ica quantzi nijneltoca para melahuac. <sup>19</sup> Huan huelis anmoilhuíaj para monequi anmoiyocanequise para ma monextis ajqueya quichihua catli quipactía Toteco. <sup>20</sup> Huajca sintla anmotlajcoitaj quema anmosentilíaj, amo neli anquicuaq catli Toteco itlacualis, <sup>21</sup> pampa nijcaqui miyac tlen amojuanti anmotlayacanalíaj huan anquiltatoccuaj catli anquihualicatoque ipan nopa tlacualistli catli achihui onca. Niyon amo anquichiyaj para ma ajsica sequinoc tlaneltocani para anquixelose catli anquihualicaque ica nochi. Huajca sequin catli teipa ajsij amo tleno quiselíaj huan mayanaj. Huan sequinoc catli cualca ajsique moixhuitíaj huan hasta moihuintíaj. <sup>22</sup> ¿Amo anquipiyaj amochajchaj campá huelis antlacuase huan antlaise? ¿Quenque anquimacaj pinahuatlistli itiopa Toteco huan anquinpinahuatíaj amoicnihua catli teicneltziti huan catli amo tleno quipiyaj para quihualicase? ¿Anmoilhuíaj para na nipaqui ica catli anquichihuaq? ¡Amo neli! ¡ica ya ni, amo nipaqui!

#### *Itlacualis Tohueyiteco*

<sup>23</sup> Pampa elqui yaya Tohueyiteco catli nechnextili nopa catli nimechmachtijtoc tlen itlacualis, huan ya ni catli nimechilhujtoc. Tohueyiteco Jesús quitzqui se pantzi ipan nopa tlayohua quema Judas quitemactili, <sup>24</sup> huan quema quitlascamatqui iTata, quitlajcoitac, huan quinilhui imomachtijcahua: “Xijcuica tlen ni pantzi huan xijcuaca. Ni notlacayo catli nitemacas quema nimiquis por amojuanti. Xijchijiyaca ni para antechelnamiquire na.” <sup>25</sup> San se Tohueyiteco Jesús quichijqui ica nopa taza. Quema injuanti ya tlantoya tlacuaq ica tiotlac, quitzqui se taza ica xocomecatl iayo huan quijto: “Ni taza tenextilía noeso catli nijtoyahuas para quipehualtis nopa yancuic camanal sencahuali catli Toteco quichihua ica masehualme. Quema anquijitiyase ipan se taza quej ni, xijchihuaca pampa anquielnamiquise nijijqui por amojuanti.” <sup>26</sup> Huan nochipa quema anquicuae ni pantzi huan anquijise ni xocomecatl iayo, anteyolmelahuase para Tohueyiteco mijqui por tojuanti huan quej nopa monequi xijchijiyaca hasta yaya mocuepas.

#### *Quenicatza monequi quicuae Itlacualis Tohueyiteco*

<sup>27</sup> Huajca sintla se quicuas nopa pantzi o quijis tlen nopa taza ipan nopa tlacualistli catli Toteco technextilijtoc, huan amo quichihua quen quinamiqui, yaya quihuicas tlajtlacoli pampa tlajtlacolchihuas ica ieso huan itlacayo Tohueyiteco. <sup>28</sup> Huajca achihui monequi sesen masehuali ma moyoltlachili para momacas cuenta sintla eltoc catli amo cuali ipan iyolo. Huan quema quimatis para amo tleno catli amo cuali eltoc ipan iyolo, ma quicua nopa pantzi huan ma quijij tlen nopa taza quen quinamiqui. <sup>29</sup> Pampa Toteco quitlatzacuiltis aquí hueli masehuali sintla quijis huan quicuas itlacualis Toteco huan amo monejnehuilía para nelía hueyi ipati itlacayo Tohueyiteco huan catli yaya techchihuilijtoc. <sup>30</sup> Yeca miyac tlen amojuanti ama amo anquipiyaj tetili huan anmocohuaq; huan hasta sequin ya mictoque pampa Toteco anmechtlatzacuiltía. <sup>31</sup> Pero sintla cuali timoyoltlachilise huan timoxitlahuase catli amo cuali catli eltoc ipan toyolo, huajca Toteco amo techtlatzacuiltis. <sup>32</sup> Quema Toteco techtlatzacuiltía, techxitlahua para ma timoyolpatlaca huan ma amo tijselica tlatzacuiltistli ica sequinoc masehualme tlen ni tlatipactli.

<sup>33</sup> Huajca noicnihua, quema anmosentilise para anquicuae nopa tlacualistli catli Toteco technextilijtoc, ximochiyaca se ica seyoc. <sup>34</sup> Huan sintla se nelía mayana, ma tlacuajtehua ichaj para amo antlajtlacolchihuase quema anmosentilíaj. Huan ica nopa sequinoc tlamantli catli antechtlajlanijtoque, nijsencahuas nochi quema niajsiti nepa amohuaya.

## 12

### *Yajatili catli Itonal Toteco quimaca sesen tlaneltocaquetl*

<sup>1</sup> Huan ama noicnihua, nijnequi nimechilhuis se quentzi tlen nopa miyac tlamantli yajatili catli Itonal Toteco quimaca tlaneltocani pampa nijnequi achi más cuali xijmachilica.

<sup>2</sup> Ya anquimatij quema ayamo anquineltoçayayaj Tohueyiteco, anquinhueyimatiyayaj totiotzitzitzi catli amo huelij camanaltij huan anquintoquiliyayaj nopa totiotzitzitzi campa hueli huan san anmocuapolojtinemiyayaj. <sup>3</sup> Yeca ama nijnequi nimechilhuis quen anquinyolmatise masehualme catli nelia camanaltij ica ichicahualis Itonal Toteco huan injuanti catli san quinequij anmechcuapolose. Xijmatica para niyon se catli camanalti ica ichicahualis Itonal Toteco huelis quijitos para tlatelchihuali Jesús. Huan niyon se amo huelis quijitos para Jesús itztoc Tohueyiteco sintla amo camanalti ica ichicahualis Itonal Toteco.

<sup>4</sup> Onca miyac tlamantli yajatili o tlanamiquilistli catli masehualme quiselíaj para huelis quichihuase itequi Toteco. Pero itztoc san se Itonal Toteco catli temaca nochi nopa yajatili catli tlaneltocani quiselíaj. <sup>5</sup> Onca miyac tlamantli tequitl ica catli huelis tijtequipanose Tohueyiteco, pero itztoc san se Tohueyiteco catli tijtequipanohuaj. <sup>6</sup> Toteco tequitl ipan inemilis sesen tlaneltocaquetl quen quiita cuali para ya, pero san se Toteco catli quichihua itequi ica nochi tojuanti.

<sup>7</sup> Huan Itonal Toteco quinxetia para itztoc ipan sesen tlaneltocaquetl pampa quimaca nochi nopa yajatili catli monequi para ica quinpalehuis nochi sequinoc tlaneltocani. <sup>8</sup> San se Itonal Toteco quimaca sequin tlaneltocani camanali catli quipiyaj miyac tlanamiquilistli, huan sequinoc quimacatoc camanali catli quipiya miyac tlamatlistli. <sup>9</sup> San se Itonal Toteco quimacatoc sequinoc masehualme ma quipiya miyac tlaneltocani huan quimacatoc sequinoc yajatili para ma quinchicahuaca cocoyani. <sup>10</sup> Huan Itonal Toteco quimacatoc sequinoc chicahualistli para quichihuase tiochicahual nextili. Sequinoc quimacatoc yajatili quen tlajtot pannextiani para camanaltise icamanal Toteco. Sequin masehualme quiselíaj yajatili para quimatise sintla Itonal Toteco quimacatoc se tlatcatl icamanal o sintla se iajacayo Amocualtlacatl quimacatoc. Sequin tlaneltocani quiselíaj yajatili para camanaltise camanali catli amo momachtijtoque. Huan sequinoc quiselíaj yajatili para teyolmelahuase catli quijitohuaj injuanti catli camanaltij ica camanali catli amo momachtijtoque. <sup>11</sup> Pero itztoc san se Itonal Toteco catli quinnajmaca nochi ni tlamantli yajatili huan san yaya quitlapejpenia catlique tlaneltocaquetl ma quiselis sesen yajatili.

### *Nochi tlaneltocani itztoque ipan itlacayo Cristo*

<sup>12</sup> Masque se masehuali quipiya san se itlacayo, itlacayo quipiya miyac partes huan nochi nopa miyac partes quipiya itequi huan san sejo mochihua itlacayo. Huan quej nopa nojquiya eltoc ica itlacayo Cristo. <sup>13</sup> Itztoc san se Itonal Toteco catli techtlatzquiltijtoque tojuanti catli tijneltoçaj Cristo ipan itlacayo. Sequin tojuanti tiitztoque tiisraelitame, sequinoc amo. Sequin tlaneltocani quipiya ininteco ipan ni tlatipactli catli quincotoc para iaxca, sequinoc amo, san majcajtoque, pero nochi tojuanti tijselijtoque san se Itonal Toteco ipan toyolo.

<sup>14</sup> Itlacayo se masehuali amo san se parte quipiya, pero quipiya miyac. <sup>15</sup> Huan ¿tlacque panos sintla se iicxi se masehuali huelisquía camanaltisquía huan quijitosquía: “Na amo niimax ni masehuali, huajca amo nise parte tlen itlacayo”? Catli quijitosquía ya ni amo tleno quipatlasquía pampa iicxi nopa tlatcatl noja mocahuasquía se parte ipan itlacayo. <sup>16</sup> Huan nojquiya amo tleno mopatlas sintla se inacas quijitosquía: “Na amo niixteyol ni masehuali, yeca amo nise parte tlen itlacayo.” Pampa masque quej nopa moilhuisquía inacas, noja mocahuasquía se parte ipan itlacayo. <sup>17</sup> Huan sintla campa hueli ipan itlacayo se masehuali quipixtosquía senquistoc iixteyolhua, huajca ¿quenicatza tlaçaquisquía? O sintla campa hueli quipixtosquía senquistoc inacashua, huajca ¿quenicatza tlañjncuisquía? <sup>18</sup> Pero amo quej nopa. Toteco quichijqui totlacayo ica miyac partes huan sesen parte quitlali campa yaya quinejqui ma eli. <sup>19</sup> Sintla se masehuali quipiyasquía senquistoc iicxihua, ¿quenicatza tiqijjtose quipiya itlacayo? <sup>20</sup> Pero Toteco quisencajtoc para tijpiyase miyac tlamantli partes ipan totlacayo, pero san se totlacayo tijpiyaj.

<sup>21</sup> Huan iixteyol se masehuali amo huelis quihuis imax: “Ta amo timonequi”, niyon itzonteco amo huelis quihuis iicxi: “Ta amo timonequi”. <sup>22</sup> Ya nopa amo neli pampa monequi nochi partes ipan totlacayo. Huan achi más monequi nopa partes catli nesi para amo tetic huan amo más ipati quen ne sequinoc. <sup>23</sup> Nopa partes ipan totlacayo catli timoilhuij amo senquistoc cuali, achi más tiquinmocuitlahuij. Huan nopa partes catli amo cuali para ma tiquinnextica, tiqinyoyontíaj ica más cuidado. <sup>24</sup> Huan nopa partes catli cuali monextíaj, amo más tiqintzacuaj. Huajca Toteco quisencajtoc totlacayo para

achi más tiquinmocuittlahuise nopa partes catli timoillhuáj quipolohuaj. <sup>25</sup> Quichijqui ni pampa amo quinequi ma moxelo totlacayo. Quinequi sesen parte ma quimocuitlahuis nopa sequinoc partes. <sup>26</sup> Sintla se parte mococohua, huajca nochi partes tlaijiyohuáj ihuaya. Huan sintla se parte ipan totlacayo quiselá se tlatlepanitali, nochi partes ipan totlacayo paquij.

<sup>27</sup> Ama anitztoque itlacayo Cristo huan sesen amojuanti anitztoque quen se parte tlen itlacayo catli tlahuel monequi. <sup>28</sup> Huan ipan itlacayo Cristo, o itiopa, Toteco techmacatoc sesen tojuanti totequi. Achtihui quinquemacac tlayolmelahuani huan, teipa tlajtol pannextiani. Teipa quinquemacac tlamachtiani huan teipa catli quipiyaj yajatili para quichihuase tiotchichual nextili. Teipa quinquemacac catli quipiyaj yajatili para quinchihuase cocoyani, huan teipa catli quipiyaj yajatili para tepalehuise. Teipa quinquemacac catli quipiyaj yajatili para tlayacanase ipan nochi tlamantli catli quichihua itiopa. Huan teipa quinmacac sequin nopa yajatili para camanaltise sequinoc camanali catli amo momachtijtoque.

<sup>29</sup> Pero xijmachilica ya ni. Amo nochi quipiyaj nopa tequitl quen tlayolmelahuani. Amo nochi tlajtol pannextiani. Amo nochi tlamachtiani tlen Icamanal Toteco. Amo nochi huelij quichihuaj tiotchichual nextili. <sup>30</sup> Amo nochi huelij quinchihuaj cocoyani. Amo nochi huelij camanaltij sequinoc camanali catli amo momachtijtoque. Amo nochi huelij teyolmelahuase catli quijitosnequi nopa camanali catli sequinoc quijitohuaj. <sup>31</sup> Pero sintla anquitemohuaj se yajatili tlen Itonal Toteco, huajca ica nochi amoyolo xijnequica nopa tlamantli yajatili catli achi más quinpalehuá sequinoc. Pero ama nimechilhuis tlen seyoc ojtlí catli noja más cuali para anquitoquilise.

## 13

### *Tlaicnelijcayotl*

<sup>1</sup> Masque nihuelisquía nicamanaltisquía camanali catli masehualme huan itequihuajcahua Toteco camanaltij, amo tleno nopati sintla amo niteicnelía. Quema nicamanaltisquía nopa camanali eltosquía quen san nitamborhuijhuítequi o niteposhuijhuítequi. <sup>2</sup> Masque nijpiyasquía yajatili para nicamanaltisquía camanali tlen Toteco quen se tlajtol pannextijquetl, huan masque nijmatisquía nochi catli ohui huan masque nijpiyasquía miyac tlaneltoquili hasta nihuelisquía niquilhuisquía se tepetl ma mijcuini huan nelía mijcuinisquía, sintla amo niteicnelía, amo tleno nopati. <sup>3</sup> Masque nitemajmacasquía nochi catli nijpixtoc para oncas inintlacualis teicneltziti, o masque nitemasquía notlacayo para ma quitlatica, sintla amo niteicnelía, amo tleno nechpalehuisquía iixpa Toteco.

<sup>4</sup> Se catli teicnelía quipiya iyolo ininhuaya sequinoc huan quinchihuía catli cuali. Yaya amo quinequi catli sequinoc quipiyaj. Amo mohueyimati, niyon amo momachilía achi cuali que sequinoc. <sup>5</sup> Se catli teicnelía monejnehuía achtihui quema tlananquilía. Amo camanalti san que hueli. Amo itzcuimitl huan amo yolquentzi. Niyon quichihuía cuenta quema seyoc quichihuía catli amo cuali. <sup>6</sup> Catli teicnelía amo quema paqui ica catli amo cuali. San paqui ica catli melahuac. <sup>7</sup> Se catli teicnelía quijiyohuía nochi tlamantli catli huala, huan motemachía para ajsis catli cuali. Nochipa quichiya para sequinoc ma quichihuaca catli cuali. Se catli teicnelía mocahua temachtli masque tlen hueli quipanotihuala.

<sup>8</sup> Tlaicnelijcayotl nochipa eltos huan amo quema tlamis. Pero ajsis hora quema masehualme ayacmo camanaltise camanali catli Toteco quinmacas quen quichihuaj tlajtol pannextiani. Ajsis hora masehualme ayacmo camanaltise camanali catli amo momachtijtoque. Ajsis hora quema Itonal Toteco ayacmo quinmachiltis masehualme catli ohui. <sup>9</sup> Ama san se quentzi tijmatij, huan quema se camanalti icamanal Toteco quen se tlajtol pannextijquetl, san huelis camanaltis se quentzi. <sup>10</sup> Pero quema catli senquistoc cuali hualas, nochi catli pilquentzi tlamis.

<sup>11</sup> Quema niitztoyá niconetzi nicamanaltiyaya quen se conetl, nimoilhuyiyaya quen se conetl, huan nijmachiliyaya tlamantli quen se conetl. Pero quema nimotlacachijqui, niquiyocacajqui nopa tlamantli catli coneme quichihuaj. <sup>12</sup> San se ica tojuanti. Ama eltoc quen tijtlachilíaj Toteco ipan se tescatl campa tzintlayohua huan amo hueli tiquitaj cuali. Pero teipa quema yaya mocuepas, timoixtlachilise. Amantzi niquiximati se quentzi, pero teipa niquiximatis senquistoc quen Toteco senquistoc nechiximati. <sup>13</sup> Huajca onca eyi tlamantli catli huejcahuase. Monequi tijpiyase tlaneltoquili. Monequi timotemachise para panos nochi catli Toteco quijito panosquía, huan monequi titlaicnelise, pero nopa catli más hueyi ipati ica ni eyi tlamantli eltoc inin, monequi titlaicnelise.

## 14

*Masehualme catli camanaltique ica sequinoc camanali*

<sup>1</sup> Huajca achi más xijchihuaca fuerza xiquinicnelica sequinoc, pero nojquiya xijnequica miyac para xijselica se yajatili catli Itonal Toteco temaca. Huan achi más xijnequica para Itonal ma anmechmaca yajatili quen se tlajtol pannextijquetl para ancamanaltise icamanal Toteco. <sup>2</sup> Pampa se catli quipiya yajatili para camanaltis ica seyoc camanali catli amo momachtijtoc, quicamanalhuía Toteco, pero amo quincamanalhuía masehualme pampa masehualme amo hueli quimachilíaj. Yaya san camanalti tlamantli catli ichtacatzí catli Itonal Toteco quimacatoc para ma quijito. <sup>3</sup> Pero se tlajtol pannextijquetl camanalti icamanal Toteco huan quinpalehuía masehualme para ma moscaltica ipan Toteco, huan quinfuerzajmaca huan quinyolchicahua tlaneltocani. <sup>4</sup> Huajca se catli camanalti ipan seyoc camanali, mopalehuía iseltzi para achi más quineltoacas, pero se catli camanalti para Toteco, quinpalehuía nochi nopa tiopamitl tlen tlaneltocani para achi más quineltoacas Tohueyiteco.

<sup>5</sup> Na nipaquisquía sintla nochi amojuanti anhuelisquíaaj ancamanaltisquíaaj ica sequinoc camanali, pero achi más nipaquisquía sintla anquipiyasquíaaj yajatili quen se tlajtol pannextijquetl para ancamanaltisquíaaj para Toteco, pampa achi más ipati se catli camanalti para Toteco que se masehuali catli camanalti seyoc camanali sintla amo aqui hueli quixtomas catli quijitohua para huelis quinpalehuis ma moscaltica nochi nopa tiopamitl tlen tlaneltocani. <sup>6</sup> Noicnihua, sintla niyasquía campa amojuanti huan nicamanaltisquía ica seyoc camanali catli amo anquimachilíaj, ¿quenicatza nimechpalehuisquía? Pero quena, nimechpalehuis sintla nimechilhuis nopa catli Toteco nechnextilijtoc, o nimechmachiltis achi más catli melahuac, o nicamanaltis icamanal Toteco catli yaya nechmacatoc, huan nochi nimechilhuisquía ipan amocamanal catli anquimachilíaj.

<sup>7</sup> Nimechmacas se nemachilti. Sintla se tlapitza o tlatzotzona, huan amo aqui hueli quimachilía tlaque huicatl quitzotzona, huajca san tlapic. <sup>8</sup> Huan ipan se tlahuilan-cayotl sintla yaya catli tlapitza amo quimati quipitzas nopa huicatl para quinnotzas tlacame ma mosentilica, huajca amo aqui quimatis sintla monequi mosentilise para tlahuilanase o amo. <sup>9</sup> San se ica amojuanti. Sintla amo anquijitohuaj camanali catli nochi huelis quimachilise, amo aqui quimatis catli anquijitohuaj huan san tlapic amocamanal. <sup>10</sup> Melahuac onca miyac tlamantli camanali catli masehualme camanaltij ipan ni tlatipactli. Huan sesen camanali quipiya catli quinequi quijitohuaj para catli quimachilíaj. <sup>11</sup> Pero sintla amo nihueli nijmachilía catli sequinoc quijitohuaj, catli camanaltij nechitase quen nise huejca ejquetl huan na niqunitas nojquiya para inijuanti huejca ehuaní. <sup>12</sup> Huajca amojuanti catli tlahuel anquinequij yajatili catli Itonal Toteco temaca, xijnequica nopa tlamantli yajatili catli achi más quinpalehuía sequinoc ipan itiopa Toteco para ma moscaltica.

<sup>13</sup> Sintla se hueli camanalti camanali catli amo momachtijtoc, ma quitlajtlani Toteco para nojquiya huelis quixtomas catli quijitotoc. <sup>14</sup> Pampa sintla nimotlatlajtía ica Toteco ica camanali catli amo nijmachilía, huajca eltoc quen notonal motlatlajtía pero notlanamiqulis amo tleno quichihua. <sup>15</sup> ¿Tlaque nijchihuas huajca catli más cuali? Más cuali nimotlatlajtis ica notonal huan nijtequihuis camanali catli nijmachilía. Huan nihuicas ica notonal huan nihuicas ica camanali catli nijmachilía. <sup>16</sup> Pampa sintla anquipaquilismacaj Toteco ica amotonal pampa ancamanaltij camanali catli amo anmomachtijtoque, nopa masehualme catli itztoque ipan tlanechicoli amonechca amo huelis quijitose: “Quej nopa ma eli”, huan quihueyichihuase Toteco amohuaya, pampa amo quimachilíaj catli amojuanti anquijitohuaj. <sup>17</sup> Huajca, masque anquiltascamatij Toteco ica yejyetzí ica nopa camanali catli anhuelij ancamanaltij, amo tleno quinpalehuía sequinoc para ma moscaltica ipan Toteco. <sup>18</sup> Na nijtlascamatí Toteco para achi más nicamanalti ica camanali catli amo nimomachtijtoc que nochi amojuanti. <sup>19</sup> Pero quema niitztoc ipan tlasentillistli ipan tiopa, más cuali niqijitosquía san macuili camanali ica notlanamiqulis huan ica camanali catli nochi quimachilíaj huan niqunpalehuis sequinoc, huan amo para niqijitosquía majtactli mil camanali catli amo aquí huelis quimachilís.

<sup>20</sup> Noicnihua, amo ximoilhuica quen coneme, pampa coneme san se quentzi quimachilíaj. Cualtitoc xiitzotca quen coneme ica catli amo cuali, pampa coneme san pilquentzi quimatij tlen catli amo cuali, pero ipan sequinoc tlamantli ximoilhuica quen huejhueyi masehualme catli quipiyaj cuali inintlamiqulis. <sup>21</sup> Ipan Icamanal Toteco ijcuilijtoc campa Toteco quijito:

“Niquincamanalhuis nomasehualhua catli amo nechnextocaj ica camanali catli amo quimachilise.

Pampa elis masehualme tlen sequinoc tlatme catli quincamanalhuise nocamanal.



Pero masque quej nopa elis, ni masehualme amo nechchihuilise cuenta.”

Quej nopa quijto Tohueyiteco. <sup>22</sup> Huajca quema Itonal Toteco temaca yajatili para camanaltise sequinoc camanali, amo se tlanextilijcayotl para tlaneltocani, pero eltoc se tlanextilijcayotl para catli amo quineltocaj. Pero quema Itonal Toteco temacas yajatili quen se tlajtol pannextijquetl para se masehuali camanaltis icamanal Toteco catli yaya quimacatoc, amo elis se tlanextilijcayotl para catli amo quineltocaj, pero ya nopa elis para tlaneltocani. <sup>23</sup> Huan quema nochi nopa tiopamitl tlen tlaneltocani mosentilijaj, sintla nochi camanaltisquiáj camanali catli amo aqui quimachilía, huan sintla ajsisquiáj masehualme catli amo quineltocaj Tohueyiteco, o catli amo quema hualajtoque ipan nopa tlasentililistli, inijuanti moilhuisquiáj para antzontlapolohuaj. <sup>24</sup> Pero sintla nochi catli camanaltij ipan tlasentililistli, camanaltise icamanal Toteco ica camanali catli nochi quimachilíaj, huan calaquisquiáj masehualme catli amo quineltocaj Toteco, o catli amo quema hualajtoque ipan tlasentililistli, huajca quema, quicaquisquiáj huan quimachilisquiáj para quiپیay inintlajtlacolhua pampa icamanal Toteco quintelhuiska. <sup>25</sup> Tlanemijya inijuanti quitase catli quitlatiyayaj ipan ininyolo huan quen fiero moilhuyiyaj. Yeca nopa masehualme catli san paxalohuaj motlancuaquetzase para quihueyichihuse Toteco huan quijitose para nelía itztoc Toteco nepa amohuaya.

### *Ma amo camanaltica san sejco*

<sup>26</sup> Huajca noicnihua, ¿tlaque nimechilhuía monequi anquichihuse ipan amotlasentililistli? Quema amnosentilijaj, itztoque sequin catli quinequij huicase se tiohuicatl tlen Salmos, itztoque sequin catli quinequij tlamachtise icamanal Toteco, huan itztoque sequin catli quinequij teilhuise nochi catli Toteco quinnextilijtoc. Itztoque sequin catli quinequij camanaltise ica camanali catli amo momachtijtoque, huan itztoque sequin catli quinequij tlaixtomase catli quinequij quijitos nopa camanali. Cualtitoc nochi ya ni, pero monequi nochi catli anquichihua quinpalehuis nochi tlaneltocani para ma moscaltica ipan Toteco. <sup>27</sup> Huajca sintla sequin quinequij camanaltise camanali catli amo momachtijtoque, ma camanaltica san ome o eyi, pero amo más. Huan ma camanaltica sesentzitzí, huan nojquiya monequi itztos se catli quiپیay yajatili para quixtomase nopa camanali para quinilhuise nochi nopa masehualme catli quijitojtoque. <sup>28</sup> Huan sintla amo aqui hueli quinixtomilistli sequinoc catli quinequij quijitos nopa camanali, huajca amo aqui ma camanalti camanali ipan se tlasentililistli catli sequinoc amo quimachilíaj. Inijuanti catli quinequiyayaj camanaltise ica seyoc camanali ma amo tleno quijitose ipan nopa tlasentililistli tlen nopa tiopamitl, o inijuanti huélis motlatlajtise ica Toteco ipan ininyolo. <sup>29</sup> Nojquiya san ome o eyi tlajtol pannextiani ma camanaltica camanali tlen Toteco. Huan nochi sequinoc ma monejnehuilica tlen catli quijitohuaj huan ma moilhuica sintla Itonal Toteco nelía quinmacatoc inincamanal o amo. <sup>30</sup> Pero teipa sintla itztoc seyoc catli mosehuía nopona huan Toteco quinextilía se tlamantli para quijitos, huajca ma ayacmo molinis yaya catli camanaltiyaya achitihui. Ma quicahuili camanaltis ne seyoc. <sup>31</sup> Quej nopa, san sesentzitzí, nochi tlajtol pannextiani huélis camanaltise. Huan nochi sequinoc masehualme huélise quicaquise huan quimachilise más huan nopa camanali quinolchicahuas. <sup>32</sup> Pampa se tlajtol pannextijquetl catli quiپیay yajatili para camanaltis para Toteco, hueli quinahuatía itonalitzi huan mochiyas hasta quema quitocaros para camanaltis. <sup>33</sup> Pampa ipan se tlasentililistli, Toteco amo quinequi para nochi san ma quichihuaca catli quinequise huan tlahuejchihuse san sejco. Yaya quinequi ma onca tlahuehulistli huan quinequi sesentzitzí panotiyase quen tlasencahuili para panos.

Huan quen quichihua itlatzejtzeltijca masehualhua Toteco catli mosentilijaj ipan nochi sequinoc tiopame, <sup>34</sup> amo xiquincahuilica sihuame ma camanaltica ipan tlasentililistli pampa amo quinamiqui. Monequi sihuame quincahuilise ininhuehujhua ma quinyacanaca quen quijitohuaj itlanahuatilhua Toteco. <sup>35</sup> Huan sintla sihuame quinequij quimatise se tlamantli, ma quintlatzintzoquilica ininhuehujhua ipan ininchajchaj, pampa amo quinamiqui sintla se sihuatl camanaltis ipan tlasentililistli.

<sup>36</sup> Amo ximoilhuica para icamanal Toteco pejqui ica amojuanti huan san amojuanti catli anquineltoque, pampa itztoque miyac catli quiselijtoque icamanal campa hueli. <sup>37</sup> Huajca sintla sequin amojuanti amoilhuaj para antlajtol pannextiani, o amoilhuaj Itonal Toteco achi más anmechyacana que sequinoc, xijmachilica para ni catli nimechtajcuilhuía nica eltoc catli Toteco tlanahuatía. <sup>38</sup> Huan sintla se amo quimachilía para ya ni catli Toteco tlanahuatía, ma amo aqui quichihui cuenta ya.

<sup>39</sup> Huajca noicnihua, xijnequica para Itonal Toteco ma anmechmaca yajatili para anelise antlajtol pannextiani para ancamanaltise para Toteco, pero nojquiya amo xiquintzacuilica

catli quinequij camanaltise camanali catli amo momachtijtoque. <sup>40</sup> Pero ipan tlasen-tililistli xijchihuaca nochi quen quinamiqui huan nochi ma camanaltica sesentzitzitzi quen anquisencajtoque para ma pano.

## 15

### *Jesucristo moyolcuic*

<sup>1</sup> Ama noicnihua, nijnequi nimechelnamiquiltis tlen nopa cuali camanali tlen Cristo catli nimechilhui achtihuiya. Anquiselijque nopa cuali camanali huan hasta ama noja anquineltoque. <sup>2</sup> Huan ya nopa catli anmechmaquixtijtoc tlen amotlajtlacolhua sintla ipan nopa camanali anmotlatzquiliijtoque. Sintla amo, huajca san tlapic anquineltoque.

<sup>3</sup> Nimechilhui nopa camanali catli achi más ipati catli Toteco nechmachilti. Nimechilhui quen Tohueyiteco Cristo mijqui para totlajtlacolhua quen quijito Icamanal Toteco para quichihuasquía. <sup>4</sup> Huan tlacame quitzajque itlacayo ipan se tecacahuatl para mijcatz-itzi, huan nimechilhui ica eyi tonali yaya moyolcuic quen quijito Icamanal Toteco para quichihuasquía. <sup>5</sup> Huan teipa yaya monexti ica Pedro huan teipa ica nochi nopa majtlatli huan se itlayolmelajcahua. <sup>6</sup> Teipa Tohueyiteco Jesucristo monexti ica pano macuili ciento toicnihua sentic. Nechca nochi ni macuili ciento tlaneltocani noja itztoque hasta ama, pero sequin ya mijque. <sup>7</sup> Teipa Tohueyiteco monexti iixpa Jacobo, huan teipa nochi sequinoc itlayolmelajcahua quitaque.

<sup>8</sup> Huan hasta nelteipa, quema panotoya miyac más tonali, monexti ica na. Elqui quen amo nitlatcatqui ipan nopa tonali catli cuali huan amo niquitac quema nemiyaya nica. <sup>9</sup> Na niitztoc más nitziquitetzi tlen nochi itlayolmelajcahua huan amo quinamiqui para nechtocaxtise niitlayolmelajca Toteco quen quinnotzaj nopa sequinoc, pampa niqunt-laijiyohuilti catli itztoque ipan itioipa Tohueyiteco. <sup>10</sup> Pero pampa hueyi iyolo ica na, Toteco nechmacac ni itequi para nielis niitlayolmelajca. Pero amo san tlapic Toteco quipixqui hueyi iyolo ica na, pampa nitequititoc achi más que nochi sequinoc. Pero amo nitequiti noseltzi, pampa yaya Toteco catli tequiti ipan na pampa hueyi iyolo nohuaya. <sup>11</sup> Huajca amo ipati sintla na catli nicamanalti icamanal o nopa sequinoc. San ipati timechcamanalhuijque icamanal Toteco huan anquineltoque.

### *Mijcatzitzitzi moyolcuise*

<sup>12</sup> Huan tojuanti timechylolmelajque quenicatza Cristo moyolcuic quema ya mictoya huan anquineltoque. Huajca ama ¿quenque sequin amojuanti anquijtohuaj para masehualme catli mictoque amo quema moyolcuise? <sup>13</sup> Pampa sintla masehualme catli ya mictoque amo huelis moyolcuise, huajca amo huelosquía moyolcuitosquía Cristo. <sup>14</sup> Huan sintla Cristo amo moyolcuitosquía, huajca san tlapic catli timechilhuijtosquíaj tlen yaya huan san tlapic anquineltoquequía. <sup>15</sup> Nojquiya elisquía quen tiistlatcatini quema timechilhuijque tlen Toteco. Pampa timechilhuijtoque para Toteco Dios quiyolcuic Toteco Cristo, pero Toteco Dios amo quiyolcuitosquía sintla nelía catli mictoque amo huelis moyolcuise quen anquijtohuaj. <sup>16</sup> Pampa sintla inijuanti catli ya mictoque amo huelisquíaj moyolcuiscuía, huajca niyon Cristo amo moyolcuitosquía. <sup>17</sup> Huan sintla nelía Tohueyiteco Cristo amo moyolcuic quen anquijtohuaj, huajca san tlapic anquineltoque huan noja anquihuicaj amotlajtlacolhua. <sup>18</sup> Nojquiya catli anquijtohuaj quinequi quijtos para tlaneltocani catli ya mictoque, mopolojtoque. <sup>19</sup> Huajca sintla san techpalehuía tojuanti catli timotemachíaj ipan Cristo quema noja tiitzoque huan amo tleno techpalehuisquía quema timiquise, huajca achi más titeicnelti que nochi sequinoc masehualme. Pero amo, amo quej nopa.

<sup>20</sup> Ya ni catli melahuac. Cristo nelía moyolcuic quema ya mictoya quen nopa achtihui pixquistli catli tenextilía para teipa oncas se hueyi pixquistli. Quena, pampa moyolcuic ya, technextilía nochi sequinoc catli mictoque nojquiya moyolcuise teipa. <sup>21</sup> Eltoc quej ni. Ica san se tlatcatl, Adán, miquilistli pejqui ipan taltipactli, huan nojquiya ica catli quichijqui san se tlatcatl, Jesucristo, ama masehualme hueli moyolcuise. <sup>22</sup> Pampa Adán tlatlacolchijqui huejcaja, nochi masehualme monequi ma timiquía. Pero nojquiya pampa san se tlatcatl, Jesucristo moyolcuic, quichijqui para nochi masehualme huelis moyolcuise. <sup>23</sup> Pero sesen moyolcuic quema quitocaros. Quena, achtihui Cristo moyolcuic quen nopa tlayacapan nemachilti, huan teipa quema Cristo mocuepas, nochi catli iaxcahua moyolcuise. <sup>24</sup> Huan ica teipa Toteco Cristo quintlanis nochi icualancaitacahua catli motocaxtíaj catli tlanahuatilyojque, huan catli tequiticayojque huan catli chichahualisyojque. Huan nochi imasehualhua catli itztoque ipan itlanahuatilis Toteco Cristo quimacas imaco Toteco Dios, iTata, para yaya ma quinnahuatis. <sup>25</sup> Pero monequi para Cristo tlanahuatis hasta quintlanis nochi icualancaitacahua. <sup>26</sup> Huan icualancaitaca catli hasta más teipa Cristo quitlamiltis elis miquilistli. Huan quema yaya quisosolos miquilistli, amo aquí más miquis.

<sup>27</sup> Toteco Dios quimacatoc Cristo tlanahuatili ica nochi masehualme huan nochi tlamantli. Pero amo quinequi quijitos para Cristo quiptiya tlanahuatili para quinahuatis Toteco Dios, pampa yaya Toteco Dios catli quimacac Cristo tlanahuatili. <sup>28</sup> Huan quema nochi tlamantli huan nochi icualancaitacahua mocahuase imaco Cristo para quinnahuatis, huajca ica ipaquilis Cristo catli itztoc Icone motemactilis ica iTata catli quitlalijtoc nochi imaco Cristo. Huan yeca ipan nopa tonali Toteco Dios quiptiyas nochi tlanahuatili ica nochi catli onca.

<sup>29</sup> Nojquiya, sintla injuanti catli mictoque amo moyolcuiscuáaj, ¿para tlen sequin mocuaaltíaj para masehualme catli ya mictoque? San tlapic para quichihuaj sintla amo anquineltoaj para moyolcuise.

<sup>30</sup> Huan sintla amo timoyolcuise teipa, ¿para tlen niyasquía nechca miqulilstli mojmotla ipan itequi Toteco? <sup>31</sup> Melahuac catli nimechilhuía, mojmotla eltoc quen ajsi nopa hora para nimiquis. Ya ni melahuac quen nojquiya melahuac na nijpiya miyac paquilstli por nochi catli Cristo Jesús quichitoc ipan amojuanti. <sup>32</sup> San tlapic para nimohuilantoc ica nopa fiero tlacame ipan altepetl Efeso catli itztoyaj quen tecuanime sintla amo nimoyolcuiscu. Sintla mijcatziti amo quema moyolcuise, achi cuali ma tijchihuaca quen sequinoc quijitohuaj: “Ma titlamahuisoca, ma titlacuaca huan ma titlajica nochi catli tijnequij pampa mostla san timiquise.”

<sup>33</sup> Amo xiquinchaulilca sequinoc ma anmehcaycayahuaca. Onca se camanali catli quijitohua: “Sintla se tlatcat nemi ica fiero masehualme, quijitlacose catli cuali catli yaya quinequiyaya quichihuas.” <sup>34</sup> Ximotlalnamicica huan ayacmo xitlajtlacolchihuaca. Itztoque sequin amojuanti catli ayamo anquiiximatij Tohueyiteco. Nimechilhuía ni para ximopinahuaca.

#### *Quenicatza moyolcuise mijcatziti*

<sup>35</sup> Huelis sequin amojuanti anquinequij antechtlatzintocquise: “¿Quenicatza huelis moyolcuise mijcatziti? ¿Tlaque tlamantli inintlacayo quiptiyase quema moyolcuise?”

<sup>36</sup> Huihuitic para se quichihuas nopa tlatzintocquili. ¿Amo anquimatij quema anquitocaj se xinachtli, achtihui monequi palanis quen se tlamantli mictoc huan teipa xihuiyo panquisas? <sup>37</sup> Huan nopa xinachtli catli anquitojqque amo quipixqui itlachiyalis quen ixihuiyo catli chamanqui. Anquitojqque se xinachtli. Huelis se xinachtli tlen trigo o seyoc tlamantli xinachtli, pero nopa xinachtli catli anquitojqque amo nesqui quen ixihuiyo catli ixhuac. <sup>38</sup> Ica nochi tlamantli xinachtli Toteco quichihuá ma ixhuaca huan ma quiptiyaca nopa tlamantli inixihuiyo o huelis tiqijitose nopa tlamantli inintlacayo catli yaya quinequi ma quiptiyaca. Huan sesen tlamantli xinachtli quiptiya catli ya iseltzi ixihuiyo huan amo onca seyoc quen ya. <sup>39</sup> San se eltoc ica masehualme huan tlapiyalme. Masehualme quiptiyaj se tlamantli innnacayo, huan tlapiyalme seyoc, huan totome seyoc huan michime seyoc. <sup>40</sup> Itequihuajcahua Toteco huan catli itztoque ipan ilhuicac nojquiya quiptiyaj seyoc tlamantli innnacayo huan amo quen catli tojuanti ipan ni tlatipactli tijpiyaj. Ininyejejea amo nesi san se quen catli eltoc ipan tlatipactli. <sup>41</sup> Itlahuil tonati amo nesi san se quen nopa tlahuili catli tlamina metztli, niyon amo nesi san se quen inintlahuil sitlalime. Huan nochi sitlalime amo cahuanij ica san se ininchicahualis.

<sup>42</sup> Quej nopa elis quema mijcatziti moyolcuise. Masehualme quitlalpachohuaj se mijcatzi ica itlacayo catli palani, pero Toteco quiyolcuiscu ica se itlacayo catli amo palanis. <sup>43</sup> Quema masehualme quitlalpachohuaj se mijcatzi, fiero itlacayo, pero quema Toteco quiyolcuiscu, elis yejeectzi. Nopa catli masehualme quitlalpachohuaj amo quiptiya fuerza, pero nopa catli Toteco quiyolcuiscu miyac fuerza quiptiyas. <sup>44</sup> Quema tiqintlalpachohuaj mijcatziti, quiptiyaj se inintlacayo quen masehualme ipan ni tlatipactli, pero quema moyolcuise, quiptiyase seyoc tlamantli inintlacayo quen se tonaltzi, o quen masehualme ipan ilhuicac quiptiyaj. Quena, onca inintlacayo masehualme tlen ni tlatipactli huan nojquiya onca inintlacayo masehualme catli itztoque ipan ilhuicac.

<sup>45</sup> Quijithua ipan Icamanal Toteco: “Ica Adán, nopa achtihui tlatcatl ipan tlatipactli, Toteco quisencajqqui itlacayo huan quitlali ialma huan quichijqui ma itzto.” Pero Cristo, catli eltoc seyoc tlayacanquetl quen Adán, ajsico teipa huan yaya mochiqqui se tonaltzi catli temaca nemilistli. <sup>46</sup> Ama, amo tijpiyaj se totlacayo tlen ilhuicac, pampa achtihui monequi tijpiyase totlacayohua tlen ni tlatipactli huan teipa tijpiyase totlacayohua tlen ilhuicac. <sup>47</sup> Adán catli itztoya achtihui, quipixqui itlacayo catli Toteco quisencajqtoya ica tlali tlen ni tlatipactli. Pero Cristo catli teipa hualajqui, hualajqui tlen ilhuicac. <sup>48</sup> Nochi masehualme catli itztoque ipan ni tlatipactli quiptiyaj inintlacayohua quen catli Adán quipixtoya, pero quema tijpiyase totlacayo tlen ilhuicac, elis san quen catli Cristo quiptiya. <sup>49</sup> Quen ama totlacayo nesi quen itlacayo Adán catli elqui tlen ni tlatipactli, teipa tijpiyase totlacayo catli nesis quen itlacayo Cristo catli ehua ilhuicac.

<sup>50</sup> Catli nijnequi nimechilhuis noicnihua eltoc ya ni. Totlacayo catli ama tijpiyaj ica toeso huan tonacayo, amo huelis itztos nepa ipan itlanahuatilis Toteco. Ni totlacayo miqui huan amo huelis yas campa nochi itztose para nochipa. <sup>51</sup> Pero xitlacaquica se quentzi huan nimechilhuis se tlamantli yejyetzzi catli hasta ama masehualme amo quimatiyayaj. Amo nochi tojuanti timiquise, pero nochi tojuanti Toteco techpatilis totlacayo ica catli yancuic. <sup>52</sup> Quema itequipanojca tlapitzas nopa tlayacapan tlapitzali, Toteco techpatilis totlacayo. Ya nopa panos ica se tlatoctzi quen quema tiixijcopij huan titlachixtehuaj. Pampa quema quipitzas nopa tlapitzali, tlaneltocani catli mictoque, moyolcuise ica inintlacayo catli amo quema huelis miquis, huan tojuanti catli noja tiitztoque, Toteco san techpatilis totlacayo ica catli yancuic. <sup>53</sup> Pampa totlacayo catli ama amo huejcahua, mopatlas ica catli huejcahuas para nochipa. Huan masque ni totlacayo miqui, totlacayo catli tijpiyase teipa, amo quema huelis miquis. <sup>54</sup> Huajca, quema totlacayo catli ama amo huejcahua mopatlas ica catli huejcahuas para nochipa, huan mopatlas ni totlacayo catli ama miqui ica catli amo quema miquis, ipan nopa tlatoctzi panos quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijjotuhua: “Cristo quitlantoc miqulistli huan yeca miqulistli ayacmo quiptiya chichahualistli. <sup>55</sup> Huajca ¿quenicatza huelis techtlanis miqulistli? ¿Quenicatza huelis techcocos? Ayacmo tleno huelis techchihuilis.”

<sup>56</sup> Miqulistli hasta ama hueli techtlani pampa tijpixtoyaj totlajtlacolhua. Huan tijpixtoyaj totlajtlacolhua pampa amo huelqui tijchihua catli quijjotjque itlanahuatilhua Toteco. <sup>57</sup> Pero ama ma tijtlascamatica Toteco pampa yaya techmacac chichahualistli ma tijtlanica miqulistli ica catli Tohueyiteco Jesucristo techchihuilijtoc.

<sup>58</sup> Huajca noicnihua catli nimechicnelía, xiitztoca antemachme ipan Toteco. Amo xijcahuaca nyon se tlamantli ma anmechijcuinis tlen ya. Nochipa xijchihuaca nochi nopa tequitl catli Tohueyiteco anmechmaca xijchihuaca para ya. Huan xijmatica amo san tlapic nopa tequitl catli anquichihua quema anmotlatzquilijtoque ipan Jesús.

## 16

### *Xijsentilica tomi para sequinoc*

<sup>1</sup> Ama nimechilhuis tlen nopa tomi catli anquinequij anquisentilise para toicnihua catli tlaijyohuaj. Xijchihuaca quen niquinilhujtoc ma quichihuaca nopa tlaneltocani catli mosentilaj ipan tiopame ipan tlali Galacia. <sup>2</sup> Ipan nochi domingo, nopa achthui tonal ipan semana, monequi sesen tlen amojuanti ma quiyocatlali se parte tlen nopa tomi catli quitlantoc. Huan nopa tomi xicajocuica para nopa ofrenda quema niajsiti para amo monequis anquisentilise san ipan se tlatoctzi. <sup>3</sup> Huan nojquiya ama xiquintlapejpenica nopa tlacame catli anquinequij ma quihuicaca nopa tomi. Quej nopa quema niajsiti nozona, niquintitlanis nopa tlacame ica amatlajcuiloli para quihuicase nopa tomi hasta toicnihua catli tlaijyohuaj ipan altepel Jerusalén. <sup>4</sup> Huan sintla quinamiqui para niyas nojquiya, huajca injuanti hueli yase nohuaya.

### *Pablo yas tlali Macedonia*

<sup>5</sup> Niyas nimechpaxaloti quema nimocuepas tlen tlali Macedonia pero achthui monequi niyas nozona. <sup>6</sup> Huan huelis nimocahuas se quentzi tonali amohuaya. Nojquiya huelis nimocahuas amohuaya hasta panos nopa metztl tlen tlassecayotl. Huan teipa huelis antechpalehuise ica catli monequi ipan nojhui para campa monequi niyas. <sup>7</sup> Pero amo nijnequi san nimechitztiquisati ama, pampa sintla Tohueyiteco nechcahuilis, nijnequi nimocahuas amohuaya para se quesqui tonati. <sup>8</sup> Pero nijnequi nimocahuas nica ipan altepel Éfeso ama hasta tlamis nopa Ilhuitl Pentecostés. <sup>9</sup> Pampa niquita Toteco nechmacatoc se hueyi tequitl nica huan miyac masehualme quiselaj nocamanal, masque nojquiya itztoque miyac catli nechualanacajaj.

<sup>10</sup> Sintla Timoteo ajsis nozona campa amojuanti, xijselica ica cuali pampa yaya quichihua itequi Toteco quen na nijchihua. <sup>11</sup> Xiquitaca para nochi nozona ma quitlapanitaca. Nojquiya quema Timoteo quisas nozona, xijpalehuica ica catli monequi huan xijtitlanica ipan iojhui ica cuali, pampa nijchuya para ma ajsi nica ininhuaya sequinoc catli hualase ihuaya.

<sup>12</sup> Miyacpa niqulhui toicni Apolos para ma yohui ininhuaya nopa sequinoc catli yohuij campa amojuanti, pero amo quinequi yas amantzi. Yaya yas anmechitati quema huelis.

### *Pablo quinnahuatijtejqui*

<sup>13</sup> Xitlachixtoca. Xiitztoca antemachme ipan catli anquineltocaj tlen Toteco. Ximoneltlaca quen tlacame catli quipiyaj fuerza huan ximotetlica. <sup>14</sup> Huan nochi catli anquichihua, xijchihuaca ica tlaicnelijcayotl.

<sup>15</sup> Anquimatij Estéfanas huan ichampoyohua elque catli achtihui quineltocaque Tohueyiteco ipan amotlal Acaya. Huan ama injuanti motemacatoque para quinpalehuisse imasehualhua Toteco. <sup>16</sup> Huajca nijnequi xiquincahuilica ma anmechyacanaca injuanti huan sequinoc catli cuali quichihuj itequi Toteco quen injuanti quichihuj. <sup>17</sup> Ninelpaqui pampa ya ajsicoj nica Estéfanas, Fortunato, huan Acaico. Inijuanti nechpalehuijtoque ica nopa catli amojuanti amo anhuelij anquichihuj pampa amo anaquiyayaj. <sup>18</sup> Inijuanti nechylchicajtoque quen anmechylchicajtoque amojuanti. Xiquintlepanitaca tlacame catli quichihuj quen injuanti.

<sup>19</sup> Tlaneltocani ipan tiopame catli mosentilíaj campá huéli ipan tlali Asia anmechontlajpalohuj. Huan Aquila huan Priscila huan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani catli mosentilíaj ipan ininchaj nojquiya anmechontlajpalohuj miyac ipan Tohueyiteco. <sup>20</sup> Nochi toicnihua nica nojquiya anmechontlajpalohuj. Ximotlajpaloca se ica seyoc huan ximotzoponica ica se tlatlepanitacayotl catli tlatzejtzeltic pampa annoicnelíaj ipan Toteco.

<sup>21</sup> Na niPablo nimechtlajcuilhuía ni camanali nica ica nomax para nimechtlajpalos.

<sup>22</sup> Sintla se amo quicnelía Tohueyiteco, ma itzto tlatelchihuali para nochipa. Ma huala Tohueyiteco.

<sup>23</sup> Tohueyiteco Jesucristo ma quiapiya hueyi iyolo ica amojuanti. <sup>24</sup> Nimechicnelía nochi amojuanti catli anmotlatzquilijtoque ipan Tohueyiteco Cristo Jesús. Quej nopa ma eli.

## Nopa Ompa Amatlajcuiloli catli Pablo Quintlajcuilhui Tlaneltocani ipan Altepetl Corinto

*Pablo quintlajcuilhui tlaneltocani ipan Corinto*

<sup>1</sup> Na niPablo catli niitlayolmelajca Jesucristo pampa Toteco ica ipaquilis nechtlapejpeni para niteilhuis icamanal. Na ihuaya toicni Timoteo timechtlajcuilhuiaj amojuanti catli anitiopa Toteco ipan altepetl Corinto huan nojquiya tiquintlajcuilhuiaj nochi tlaneltocani catli itztoque ipan amotlal Acaya. <sup>2</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi ininyolo ica amojuanti huan ma anmechmacaca tlasehuilistli ipan amoyolo.

*Pablo tlaijiyohuijtoc miyac*

<sup>3</sup> Ma tijtlascamatica Toteco Dios, yaya catli iTata Tohueyiteco Jesucristo. Yaya catli techtlasojtla huan tlatoctzitzitzi techyoltlalia. <sup>4</sup> Yaya techyoltlalia ipan nochi nopa tlaohuijcaoyotl catli techpanotihuala huan quej nopa quichihua para tojuanti nojquiya tihuelise tiquinyoltlalise sequinoc catli itztoque ipan tlaohuijcaoyotl san se quen Toteco techyoltlalijectoc.

<sup>5</sup> Quema tojuanti miyac tllaijiyohuiaj pampa ttiacahua Cristo, Toteco miyac techti-ochihua huan Cristo miyac techyoltlalia. <sup>6</sup> Huan tojuanti tllaijiyohuijtoque miyac pampa tijnequij amojuanti xiyolpactoca huan para nelia ximomaquixtica ipan Jesucristo. Huan quema Toteco techyolchicahua, quej nopa quichihua para tojuanti nojquiya huelis timechylchicahuase. Quinequi timechpalehuise para anquipiyase yoltetili huan amo anhuetzise quema anpanose ipan tllaijiyohuilistli quen tojuanti. <sup>7</sup> Tojuanti timotemachiaj ipan Toteco para yaya anmechylchicahuas quen techyolchicajtoc pampa nojquiya antllaijiyohuiaj quen tojuanti.

<sup>8</sup> Noicnihua, nijnequi xijmatica para tojuanti tijpanoque miyac tlaohuijcaoyotl ipan tllali Asia. Tlahuel miyac tlaohuijcaoyotl tijpixque hasta ayacmo tijpixque chicalualistli para huelis tiqijiyohuise. Tijmatiyayaj para timiquisquiaj. <sup>9</sup> Quena, timoilhuiyayaj para temachtli nimantzi techmictisquiaj. Ya nopa techpano para ma amo timotemachica ipan tosetlitzitzi, pero para ma timotemachica ipan Toteco catli quinyolcui mijcatzitzitzi. <sup>10</sup> Quena, Toteco techmanahui quema nopa masehualme mocualtlaiyayaj para techmictise. Huan yaya mojmstla techmanahua. Huan timotemachiaj ipan ya para teipa techmanahuis tlen nopa miqulistli catli más mahuilili. <sup>11</sup> Huan amojuanti nojquiya antechpalehuiaj ica amonedatlajtil. Sintla miyac tlen amojuanti anmotlatlajtiaj ica Toteco por tojuanti, huajca quema Toteco techmanahuijtos, miyac tlen amojuanti nojquiya anquihueyimatise huan anquiltascamatise.

*Pablo amo yajqui altepetl Corinto*

<sup>12</sup> Ica miyac paquilistli huan ica se toyolo catli amo techtelhuia, nimechilhuia para nochipa tijchijtoque catli senquistoc cuali huan catli xitlahuac iixpa Toteco. Niyon se tlamantli amo tijchijtoque san ica totlalnamiqulilis tojuanti. Pero Toteco quena, pampa hueyi iyolo ica na, nechpalehuijtoc para nijchihuas catli nelia xitlahuac ica masehualme tlen ni tlatipactli catli amo quineltocaj Toteco huan achi más nijchijtoc catli xitlahuac ica amojuanti. <sup>13</sup> Ipan noamatlajcuilol san nimechtlajcuilhuia xitlahuac catli amo ohui para anquipoahuase huan anquimachilise. Amo tleno nijtlatiyaya para san sequin ma quimachilica. Nijnequi se tonal xijmachilica nochi tlen tojuanti. <sup>14</sup> masque ama san se pilquentzi anquimachiliaj tlen tojuanti. Huan quej nopa ipan nopa tonal quema sempa hualas Tohueyiteco Jesucristo, huelis anpaquise pampa antechiximatij tojuanti, quen nojquiya tipaquise pampa timechiximatij amojuanti.

<sup>15</sup> Huan pampa nijpiya temachili para sempa anpactoque ica tojuanti, nijnequiyaya niyas nimechitati ome hueltas, para ome hueltas anquiselijtosquiaj tlatiochihualistli. <sup>16</sup> Nijnequiyaya nimechitasquia quema niyohuiyaya para tllali Macedonia huan teipa quema nimocuepayaya. Nimoilhui para quej nopa antechpalehuisquiaj ica catli mon-equiyaya ipan ojtlali para tllali Judea, pero amo quisqui. <sup>17</sup> Huajca huelis antlatzintocase para tlen nijpatlac notlalnamiqulilis sintla nelia nimoilhuiyaya para niyas nepa. O huelis amnoilhuiaj para nicamanalti quen masehualme ipan ni tlatipactli catli quijtohuaj, “quena”, pero ipan ininyolo quijtohuaj, “amo”.

<sup>18</sup> Pero amo quej nopa, noicnihua. Toteco Dios quimati para na amo niqijtosquia, quena, nijchihuas se tlamantli, sintla ya nijmati para amo nijchihuas. <sup>19</sup> Pampa Jesucristo, Icone Toteco, yaya catli Timoteo, Silvano huan na timechcamanalhuijtoque, amo quema quijtosquia quichihuas se tlamantli catli quimati ipan iyolo para amo quichihuas. Yaya nochipa quijtohuaj quichihuas huan, quena, quichihua. <sup>20</sup> Huan nojquiya Jesucristo

temachtlí quichihuas senquistoc nochi catli Toteco techtencahuilijtoc para quichihuas. Yeca tijhueyichihuaj huan tijtlascamatij Toteco pampa tiquitaj para nelía temachtlí. Yeca quema tijhueyichihuaj Toteco huelis tiquijtose: “Quej nopa ma eli” ica nochi nopa tlamantli catli yaya techtencahuilijtoc. <sup>21</sup> Huan Toteco Dios yaya catli techchijtoc tojuanti huan amojuanti para ma tielica itemachme ipan Tohueyiteco Cristo. Yaya nojquiya techalti ica Itonal para techiyocahuas para ma tielica tiaxcahua.

<sup>22</sup> Quena, Toteco quitlalijtoc isello ipan tojuanti para ma nesi tiaxcahua. Huan yaya techmacatoc Itonal ipan toyolo quen se tlayacanca tomi catli technextilía para temachtlí techmacas nochi catli techtencahuilijtoc masque noja polihui para techmacas.

<sup>23</sup> Nijfestigojquetza Toteco para senquistoc melahuac catli nimechilhuía ama. Melahuac amo niyajqui nimechitato ipan altepetl Corinto pampa amo nijnejqui nimechtlacahualtiti ica camanali catli nelchicahuac. <sup>24</sup> Amo nijnequi nimechnahuatis quenicatza monequi xijneltocaca quen nielisquía niamoteco. Tojuanti tijnequij titequitise san sejo ica amojuanti huan timechpalehuise para noja más xipaquica huan ximochihuaca antemachme.

## 2

<sup>1</sup> Huajca nimonejnehuili achi cuali, para amo más nimoyolcocos, amo nimechitati nimantzi huan nimechtequipacholmacas quen nijchijqui achitihui. <sup>2</sup> Pampa sintla na nimechtequipacholmacas, ¿ajqueya nechyoltlalis na? ¿Quenicatza huelis antechyoltlalis amojuanti catli nimechtequipacholmacac? <sup>3</sup> Yeca nimechtlajcuilhui nopa amatlajcuiloli para xixitlahuaca nochi catli monequi quema ayamo niajsi. Quej nopa amo nimotequipachos quema niajsi ica amojuanti catli achi más monequi antechchihuilsquíaaj para ma nipaqui. Anquimatij para na nipaquis quema nijmatis para nochi amojuanti nojquiya anpaquij. <sup>4</sup> Nelía nechyolcoco quema nimechtlajcuilhui nopa amatlajcuiloli. Nimotequipacho huan nimochoquili miyac, pampa amo nimechtlajcuilhuyaya para nimechtequipacholmacas, pero nijnequiyaya xijmatica para nelía miyac nimechicnelía.

### *Xijtlapojpolhuica yaya catli quichijqui catli amo cuali*

<sup>5</sup> Yaya nopona amohuaya catli quichijqui nopa tlajtlacoli catli ica nimechtlajcuilhui achitihui, amo san na nechtequipacholmacac, pero nojquiya anmechtequipacholmacatoc nochi amojuanti. Amo niqijtohua para yaya nelmiyac anmechtequipacholmacatoc pampa amo nijnequi nijchihuas más hueyi que monequi. <sup>6</sup> Miyac tlen amojuanti ya anquitlatzacuilitjoque yaya catli tlajtlacolchijqui. Huan nimoilhuía para ya cuali ica ya nopa. <sup>7</sup> Ya ajsic hora para xijtlapojpolhuica huan xijyoltlatica para amo motzinquixtis. Amo nijnequi para yaya ma motequipacho miyac hasta ayacmo quimatis tlaque quichihuas. <sup>8</sup> Huajca ama xijnextilica para noja anquicnelíaaj miyac. <sup>9</sup> Achitihui quema nimechtlajcuilhui para xijtlazacuilitica, nojquiya nijnequiyaya nimecheyyecos para niqitas sintla anquichihuasquíaaj nochi catli nimechilhui o amo. Huan, quena, antechneltoacaque. <sup>10</sup> Huajca ama quema anquitlapojpolhuise, na nojquiya nijtlapojpolhuis, sintla onca se tlamantli catli monequi nijtlapojpolhuis. Huan quema nijtlapojpolhuis, nijchihuas iixpa Cristo pampa nimechicnelía. <sup>11</sup> Monequi tijtlapojpolhuise para Amocualtlacatl amo quitequihuis ni tlamantli quen se ojtlí para ipan calaquis tohuaya huan techcajyahuas. Cualí tijmatij quen yaya mosenilhuijtoc quenicatza huelis techcajyahuas.

### *Pablo motequipacho ipan altepetl Troas*

<sup>12</sup> Quema niajsito altepetl Troas para nitlacamanalhuis nopa cuali camanali tlen Tohueyiteco Cristo, nijpanti Toteco techtlapoliytoya se ojtlí para ma nijchihua itequi nopona, <sup>13</sup> pero nimotequipachoyaya miyac pampa amo nijpanti toicni Tito catli niqilhui para ma nechnamiquis nepa quema quisqui tlen campa amojuanti. Huajca niqinnahuatijtejqui catli itztoyaj nepa Troas huan niyajqui tlali Macedonia para nijpantis.

### *Titlatlanij ipan Cristo*

<sup>14</sup> Tijtlascamatij Toteco Dios pampa Cristo ya tlatlantoc huan ama techyacana quen timasehualme catli moaxcatijtoc. Huan techtequihua para titlacamanalhuis icamanal campa hueli techaj para icamanal ma momoyahuas quen se tlaajhuiaycayotl catli campa hueli ajsi. <sup>15</sup> Quena, eltoc quen tonemilis quiyiya se tlaajhuiaycayotl tlen Cristo pampa Cristo itztoc topani huan nopa tlaajhuiaycayotl catli tijpiyaj quipactía Toteco Dios. Pero amo san se quiselíaaj nopa tlaajhuiaycayotl masehualme catli momaquixtíaaj tlen inintlajtlacohua huan injuanti catli yohuij mictla. <sup>16</sup> Ica masehualme catli mopolose, timijmijyotíaj quen se tlamantli pajtlí catli se masehuali quijnequis huan miquis. Pero ica masehualme catli momaquixtise, timijmijyotíaj quen se tlamantli catli se masehuali quijnequis huan quipantis nemilistli para nochipa. Nelía hueyi nopa tequitl catli tijchihuaj. Amo aqui hueli quichihua iseltzi. <sup>17</sup> Tojuanti amo tiitztoque quen tlacame catli quitequihuaaj

icamanal Toteco para tlacajcayahuaj para san quinequij quitlanise tomi. Tojuanti titlacamanalhuiaj icamanal ica toyolo xitlahuac iixpa Toteco Dios catli techtlachilia huan catli techtequimacatoc ma tijchihuaca. Quena, titlacamanalhuia ica itequiticayo Cristo pampa timotlatzquillijtoque ipan ya.

### 3

#### *Nopa yancuic camanal sencahuali*

<sup>1</sup> Amo ximoilhuica tiquijtojoque ya ni para timohueyimatise. Amo monequi timechnextilise se amatl catli quijtohua para cuali catli titlacamanalhuiaj quen nopa tlacajcayajca tlamachtiani quichihuaj. Niyon amo monequi timechtlajlanise techmacaca se amatlajcuiloli para tiquinnextilise sequinoc. Anquimatij para tiquijtohua san catli cuali. <sup>2</sup> Anitztoque quen se amatlajcuiloli catli ijcuilijtoc ipan toyolo huan catli nochi masehualme hueli quipohuase huan quimatise para nelia cuali nopa tequitl catli tijchijque campa amojuanti. <sup>3</sup> Quena, anitztoque quen se amatlajcuiloli catli tojuanti tijhuicaj para titenextiliaj tijchihuaj se cuali tequitl. Huan Cristo quijcuilo nopa amatlajcuiloli para masehualme ma techiximatise ajqueya tojuanti, pero amo ijcuilijtoc ica lápiz. Quijcuilo ica Itonal Toteco catli yoltoc. Huan amo quijcuilo ipan tetl quen Moisés quichijqui huejcayja. ¡Amo! Yaya quijcuilo nopa amatlajcuiloli ipan ininyolo masehualme quema quitlali Itonal ipan ininyolo tlaneltocani.

<sup>4</sup> Tojuanti tijpiyaj ni temachili ipan amojuanti pampa timotemachiaj ipan Toteco Dios catli tequititoc ipan amoyolo por catli Cristo techchihuilijtoc. <sup>5</sup> Tijmatij para tosetlitziti amo tleno hueli tijchihuase para Toteco, pero yaya Toteco Dios techmaca tlanamiquiltli para cuali tijchihuase itequi. <sup>6</sup> Huan yaya techchijtoc tiitequipanojcahua para ma titeyolmelahuaca tlen nopa yancuic camanal sencahuali catli quichijtoc ica masehualme. Amo titeyolmelahuaj tlen nopa achtihui camanal sencahuali catli quijcuilo ipan tetl, pero tojuanti titeyolmelahuaj tlen nopa camanal sencahuali catli Itonal Toteco ama quichihua ipan teyolo. Nopa camanal sencahuali catli tlajcuiloli huejcayja tehualiquili miquiltli, pero ama Itonal Toteco temaca nemilistli catli yancuic.

<sup>7</sup> Huan quema Toteco quimacac Moisés nopa achtihui camanal sencahuali catli quijcuilo ipan tetl, ajsico ica itlatlanex Toteco. Huan cahuanqui ixayac Moisés hasta nopa israelitame amo hueliyayaj quitlachiliaj, huan teipa ica yolic sejtijyajqui itlatlanex hasta ixayac mocajqui quen eltoya. <sup>8</sup> Pero nopa nemilistli catli Itonal Toteco temaca ama noja más quiipya itlatlanex. <sup>9</sup> Quena, melahuac quipixqui inintlatlanex nopa tlanahuatilme huejcayja catli quinnextilijque masehualme para quipiyayajaj tlajtlacoli iixpa Toteco. Pero para tojuanti achi más cuajcualtzi ni yancuic camanal sencahuali catli techchihua tixitlahuaque iixpa Toteco. <sup>10</sup> Huan masque nopa tlanahuatilme catli ajsicoj huejcayja hualajque ica itlatlanex Toteco, eltoc quen amo tleno quipixqui inintlatlanex quema timoilhuiaj quenicatza tlhuel onpano más cuajcualtzi eltoc ni yancuic camanal sencahuali catli temaca nemilistli. <sup>11</sup> Sintla nopa achtihui camanal sencahuali elqui cuajcualtzi masque mocajqui para san se tlatoctzi huan teipa panotiyajqui, tlhuel más onpano quiipya itlatlanex ni yancuic camanal sencahuali catli huejcahuas para nochipa.

<sup>12</sup> Huan pampa timotemachiaj ipan ni yancuic camanal sencahuali catli huejcahuas para nochipa, timoneltlaliaj quema titeyolmelahuaj tlen Cristo. <sup>13</sup> Tojuanti amo tijchihuaj quen Moisés catli quitzajqui ixayac ica se yoyomitl para nopa israelitame ma amo quuitaca quenicatza sejtiohuiyaya itlatlanex. <sup>14</sup> Tlhuel yoltetique nopa israelitame catli itztoyaj huejcayja huan amo quimachiliyayaj. Huan hasta ama quema se israelita quipohua nopa achtihui camanal sencahuali ipan Icamanal Toteco, eltoc quen noja tzactoc inintlalnamiquilis para ma amo quimachilica catli melahuac. Huan san Cristo hueli quinquixtilis catli quitzacua inintlalnamiquilis sintla quineltocase. <sup>15</sup> Melahuac hasta ama noja tzactoc ininyolo israelitame quema quipohuaj catli Moisés quijcuilo. Amo quimachiliaj ininteque nopa tlanahuatilme. <sup>16</sup> Pero quema se israelita quiselia Tohueyiteco, huajca Toteco quitlapolia itlanamiquiltli para ma quimachili catli quipohua. <sup>17</sup> Tohueyiteco Jesucristo yaya san se ica Itonal Toteco, huan quema Itonal Tohueyiteco mocahua ipan iyolo se masehuali, nopa masehuali ayacmo ilpitoc ipan tlajtlacoli, ya majcajtoc. <sup>18</sup> Pero ica nochi tojuanti, amo tzactoc toixayac. Tiitztoque quen tescame catli ipan tlahuia itlatlanex Tohueyiteco. Huan yeca mojmstla Itonal Toteco tequitl ipan tojuanti huan techpatlati para más tijpiyase itlachiyalis Tohueyiteco. Yeca mojmstla techmacati más itlatlanex para ma tiitztoaca achi más quen ya.



## 4

<sup>1</sup> Huajca pampa Toteco Dios techicnelía miyac huan techmacatoc ni yejyectzi tequitl para titepohuilise icamanal Toteco, amo quema tijcahuasquíaj. <sup>2</sup> Huan amo tleno tijpiyaj ica nopa fiero tlamantli catli sequinoc quichihuaj ichtacatzí, niyon ica fiero tlamantli catli quihualica pinahualistli. Amo aquí tijcaycahuaj. Amo quema titlamachtisquíaj para Icamanal Toteco quijitohua se tlamantli catli amo quijitohua. Pero titepohuilíaj camanali catli senquistoc melahuac para nochi masehualme catli cuali ininyolo ma quimatica para xitlahuac catli tiquijitohuaj iixpa Toteco Dios. <sup>3</sup> Sintla noja itztoque sequin catli amo quimachilíaj ni cuali camanali catli titepohuilíaj, eltoc pampa tzactoc inintlalnamiquilis huan yohuij mictla. <sup>4</sup> Ica injuanti catli amo quineltocaj Cristo, nopa Amocualtlacatl catli quinahuatía ni tlaltipactli ipan ni tonali, quitzactoc inintlalnamiquilis. Yaya amo quinequi injuanti ma quimachilica nopa cuali camanali catli quinmacas tlahuili ipan ininyolo. Amo quincahuilía ma quuitaca ihueyitilis Cristo yaya catli iixcopinca Toteco Dios.

<sup>5</sup> Huajca amo titlacamanalhuíaj tlen tojuanti, pero tlen Cristo Jesús huan tiquinyolmelahuaj masehualme para yaya Dios catli itztoc Tohueyiteco nochi timasehualme. Huan nojquiya tiquinilhuíaj para tojuanti tiamotequipanojcahua para timechpalehuisse quen tihuelij, pampa quej nopa tijtequipanohuaj Tohueyiteco Jesús. <sup>6</sup> Pampa Toteco Dios catli huejcayja tlanahuati para ma onca tlahuili campa oncayaya tzintlayohuilotl, nojquiya techtlahuilijtoc ipan toyolo para ma tijmachilica para nochi ihueyitilis Toteco monextía ipan ixayac Jesucristo.

*Quenicatza ma timonejnemiltica sintla tijneltocej Toteco*

<sup>7</sup> Tojuanti catli titlacamanalhuíaj ni camanali tijpiyaj iricojyo Toteco ipan ni totlacayohua catli amo quipiyaj chicalhualistli. Tiitztoque quen tisoquichachapalme catli amo huejcahuaj. Huan yeca nochi masehualme hueli quuitaj para nopa hueyi chicalhualistli catli tijpiyaj, huala tlen Toteco. Amo huala tlen tojuanti.

<sup>8</sup> Campa hueli masehualme techchihuilíaj catli amo cuali, pero noja amo techtlantoque. Quemantic ayacmo tijmatij tlaque tijchihuase, pero amo tijcajoque totequi. <sup>9</sup> Masehualme techtojecaj, pero Toteco Dios amo quema techcahua toselztizi. Quemantic techcocoahuaj, pero amo techtzontlamiltijtoque. <sup>10</sup> Campa hueli tihohuij tijtemactilíaj totlacayo para ma techmictica san se quen Tohueyiteco Jesús temacac itlacayo para miquis. Huan ya nopa tijchihuaj para ma nesi ipan tojuanti para nojquiya tijpiyaj nopa yancuic nemilistli catli Jesús ama quipiya. <sup>11</sup> Masehualme mojmstla quinequij techmictise tojuanti catli tiyoltoque huan catli tijtequipanohuaj Tohueyiteco Jesús. Huan pampa tinemij nechca miquilistli, quipalehuía para ma nesi ipan ni totlacayohua catli miquij para tojuanti amantzi ya tijpiyaj inemilis Jesús ipan tojuanti. <sup>12</sup> Quena, techajsi tlaijiyohuilistli huan masehualme quinequij techmictise pampa titlacamanalhuíaj tlen Cristo, pero amo tijcajtejtoque totequí. Huan yeca ama amojuanti anquipiayaj nemilistli catli yancuic para nochipa.

<sup>13</sup> Ipan Icamanal Toteco nopa tlajcuiljoquetl quijito: “Nijneltoca nopa camanali huan yeca nicamanali.” Huan tojuanti nojquiya san se nopa tlaneltoguili tijpiyaj. Tijneltocej ni camanali huan yeca ticamanaltij huan titeyolmelahuaj tlen Cristo. <sup>14</sup> Huan amo tiquimacasij timiquise. Tijmatij Toteco Dios catli quiyolcuc Tohueyiteco Jesús nojquiya techyolcuis tojuanti sentic ica amojuanti, huan yaya nojquiya technextis nopona iixpa.

<sup>15</sup> Nochi tlahuicayotl catli tijpantíaj, tiquijiyohuáaj para huels timechpalehuisse amojuanti huan sequinoc para más anquineltocatidualase Tohueyiteco. Tijnequij ma momoyahuas ni camanali para hueyi iyolo Toteco Dios ica masehualme huan para ma momiyaquilica nopa masehualme catli quiximatij Toteco Dios. Huan quej nopa nojquiya momiyaquilise masehualme catli quitlascamatise Toteco por itlalnemilis, huan nochi ya ni quichihuas para ma nesis más ihueyitilis Toteco. <sup>16</sup> Yeca amo techcuesihuilía totequi, pampa masque tlantinemi tonemilis, mojmstla Toteco techmaca yancuic chicalhualistli ipan totonal. <sup>17</sup> Masque titlajiyohuáaj se pilquentzi para se tlatoctzi ipan ni tlaltipactli, amo quenijqui. Tijmatij por ni tlaijiyohuilistli, Toteco techmacas catli tlahuel yejyectzi catli huejcahuas para nochipa. <sup>18</sup> Yeca tojuanti amo timoilhuíaj tlen ni tlaijiyohuilistli huan tlamantli catli ama tiquitaj, pero timoilhuíaj tlen nopa tlamantli catli amo aquí hueli quíita ama. Pampa nochi catli ama tiquitaj eltos san para se tlatoctzi, pero nopa tlamantli catli ama noja amo hueli tiquitaj catli Toteco quitencahuilijtoc para techmacas, ya nopa eltos para nochipa.

## 5

<sup>1</sup> Totlacayo eltoc quen se cali para ipan tiitztoque ipan ni tlaltipactli. Huan quema tlamis hora para ni totlacayo, huajca Toteco techmacas seyoc totlacayo nepa ilhuicac. Huan totlacayo catli yancuic amo elis quen se cali catli masehualme quichijchijtoque ica

ininmax. Elis se totlacayo catli huejcahuas para nochipa nepa ipan ilhuicac. <sup>2</sup> Ama quema noja tiitztoque ipan ni totlacayo ipan ni tlaltipactli, tlhuel tiayijtj pampa ya tijnequij ma techpatili totlacayo ica catli yancuic. <sup>3</sup> Huan ipan nopa tonal tijpiyase totlacayo catli yancuic para ipan tiitztose, pampa amo aqui itztos nepa ilhuicac catli amo quipiyas itlacayo catli yancuic. <sup>4</sup> Amantzi pampa tiitztoque ipan ni tlaltipactli ipan totlacayo catli tlantiya, techchihua ma tiayijtjca, pero amo pampa tijnequij ma miqui totlacayo. Tiayijtj pampa tijnequij para Toteco ma techpatilis ni totlacayo catli tlamis ica se totlacayo catli quipiyas nemilistli yancuic para nochipa. <sup>5</sup> Yaya Toteco Dios catli techcualchijchijtoc para teipa techmacas totlacayo catli yancuic, huan yaya techmacatoc Itonal quen se tlayacanca tomi para techmatiltis para temachtli tijselise.

<sup>6</sup> Huajca ama mojmotla tiyolpaquij pampa timotemachíaj ipan catli panos teipa, masque tijmatij quema noja tiitztoque ica totlacayo ipan ni tlaltipactli, ayamo tiitztoque ipan tochaj nepa ilhuicac ihuaya Tohueyiteco Jesucristo. <sup>7</sup> Nica san tijneltoatinemij para panos nochi catli techcencahuilijtoc, masque noja ayamo hueli tiquitaj. <sup>8</sup> Pero timotemachíaj para temachtli nochi panos. Tijnequij tijcajtehuase ni totlacayo catli miqui huan tiyase tiitztotij ipan tochaj nepa ilhuicac ihuaya Tohueyiteco. <sup>9</sup> Yeca masque tiitztose ipan ni tlaltipactli o amo, catli más tijnequij eltoc para tijchihuase catli quipactia Tohueyiteco, <sup>10</sup> pampa se tonal nochi tojuanti monequi timoquetzase iixpa Cristo campa yaya mosehuis para techtlajtolsencahuas. Huan yaya techtlaxtlahuis sesen tojuanti quen quanamiqui por nochi catli cuali o catli amo tleno ipati catli tijchijque quema tiitztoyaj ipan totlacayo ipan ni tlaltipactli.

#### *Camanali para quenicatza ma moseseltica ica Toteco*

<sup>11</sup> Tojuanti nelía tiquimacasiy huan tijtlepanitaj Tohueyiteco, huan yeca tijchihuaj nochi catli tihuelij para tiqintlanise masehualme ma quineltocaca. Toteco quimati para titequitij ica toyolo xitlahuac iixpa, huan nimotemachía para amojuanti nojquiya anquimatij. <sup>12</sup> Amo sempa timechilhuíaj tlen tojuanti toselztitzi para timohueyimatise amoixpa, pero timechilhuíaj catli xitlahuac para xipaquica ica tojuanti. Nojquiya tijnequij timechmacase se ome camanali catli anmechpalehuis anquinnanquillise nopa masehualme catli san mohueyimatij quenicatza nesij, pero amo momacaj cuenta sintla cuali ininyolo. <sup>13</sup> Sintla masehualme moilhuíaj tilocotij por catli tijchihuaj, xijmatica para nochi tijchihuaj para ihueyitilis Toteco. Sintla sequinoc moilhuíaj catli tijchihuaj quinextia para cuali totlanamiquilis, xijmatica tijchihuaj catli timoilhuíaj quisas cuali para amojuanti. <sup>14</sup> Huan pampa Tohueyiteco Cristo techicnelía miyac, itlaicnelijcayo techchihua ma titequitica chicahuac. Cualí tijmatij Cristo mijqui por nochi masehualme, huan quema Cristo mijqui, elqui quen nochi mijque ica ya. <sup>15</sup> Quena, Cristo mijqui pampa quinequiyaya para nochi tojuanti catli tiitztoque ma ayacmo tiitztoque para tijchihuase catli tijnequij toselztitzi. Mijqui para ma tiitztoque para tijchihuase catli quipactia Tohueyiteco pampa Cristo mijqui ipan cuamapeli huan moyolcuic por nochi tojuanti.

<sup>16</sup> Huajca ma ayacmo tiqintlachilica tlaneltocani quen nesij, quen quichihuaj masehualme ipan ni tlaltipactli. Achtihuiya nimoilhuyiaya para Cristo nojquiya itztoya se tlacatl san se quen na pampa quej nopa moilhuyiyaj nochi masehualme, pero amo ayacmo nimoilhúa ya nopa tlen ya. <sup>17</sup> Pampa quema se acajya quineltoca Cristo, motlatzquilía ipan ya huan mochihua se yancuic masehuali. Inemilis catli achtihuiya ya tlami. Nopona pehua se yancuic nemilistli.

<sup>18</sup> Nochi ni yancuic nemilistli huala tlen Toteco Dios. Quena, Toteco Dios techhualicac campa ya iseltzi para ma timoyoltalica ihuaya por catli Tohueyiteco Cristo quichijqui. Huan ama yaya techtequimacatoc para ma tiquinhualicaca nochi masehualme campa ya para ma timoyoltalica ihuaya. <sup>19</sup> Quinequi ma tiquinilhuica masehualme para yaya Toteco Dios itztoya ipan Cristo huan tequitiyaya para ma moyoltalica nochi masehualme ipan tlaltipactli ica ya iseltzi. Yaya amo quipohuayaya sesen inintlajtlacolhua masehualme. Huan ama techtequimacatoc ma tiquinilhuica masehualme ni cuali camanali tlen quenicatza Cristo huelis quinyoltlalis ica Toteco Dios.

<sup>20</sup> Huajca tojuanti tiitlatitlanilhua Cristo, huan Toteco Dios techtequihuía para timechnotzase para xiyaca campa ya. Yeca ica itequiticayo Cristo chicahuac timechtlajtlanjaj, ximoyoltalica ica Toteco Dios catli anmechicnelía miyac. <sup>21</sup> Huan masque Cristo amo quema tlajtlacolchijqui, Toteco Dios quicuic nochi tojuanti totlajtlacolhua huan quitlali ipan Tohueyiteco Cristo quen nochi eltosquia iaxca ya para yaya ma tlaxtlahuas. Quej nopa quichijqui Toteco para huelis techchihuas tojuanti senquistoc tixitlahuaque por catli Cristo quichijqui.

## 6

<sup>1</sup> Tojuanti catli tiitequipanojcahua Toteco, ica nochi toyolo timechtlatlaníaj xijselica ica yejyectzi ni cuali camanali para hueyi iyolo Toteco ica masehualme. Amo xijcahuaca se lado quen amo tleno, <sup>2</sup> pampa ijcuiljtoc ipan Icamanal Toteco campa yaya quijjtohua:

“Quema ajsis nopa hora catli cuali, nimechcaquis.

Ipan nopa tonal nimechpalehuis huan nimechmaquixtis.”

Quej nopa quijjto Toteco Dios. Pero xiquitaca, ama ya ajsico hora para anquitlatlanise Toteco ma anmechpalehui. Ama ni tonal eltoc quema Toteco quinequi anmechmaquixtis tlen amotlajtlacolhua.

<sup>3</sup> Tijchihuaj campica para tijchihuase nochi catli cuali para amo aqui ma quihuejcama-jcahuas Toteco por catli tijchihuaj tojuanti. Amo tijnequij para niyon se huelis techejel-namiquis, niyon quitlajilhuis totequi pampa tijchijtoque catli amo monequi. <sup>4</sup> Quena, nochi catli tijchihuaj, quinextia para melahuac tiitequipanojcahua Toteco. Tijpiyaj toyolo masque techtlajiyohuilitíaj masehualme, o amo tijpiyaj catli techmonequilita o tijpanoj miyac tlahuujcayotl. <sup>5</sup> Tiqijiyohuítaj masque masehualme techmaquilitíaj, techtzacuaj o mosisiníaj tohuaya. Quemantic titequitij hasta campa ayacmo tihuelij. Quemantic amo techcahuaj ma ticochica huan quemantic timayanaj pampa amo tleno tijpiyaj para tijcuase. <sup>6</sup> Pero tojuanti titenextilíaj para tijpiyaj se tonemilis catli tlapajpactic huan para cuali tiqiximatij Icamanal Toteco. Nochi quitaj para tijpiyaj toyolo ica nochi masehualme huan tiqinchihuilitíaj catli cuali. Tlanemijya nesi para Itonal Toteco tequiti ipan toyolo huan para titeicnelíaj miyac. <sup>7</sup> Ica cuali toyolo titeyolmelahuaj catli senquistoc melahuac. Huan masehualme quíitaj para ichicahualis Toteco Dios tequiti ipan tonemilis. Huan pampa tiitzoque tixitlahuaque iixpa Toteco, tijpiyaj nochi catli monequi para titlahuilanase huan timomanahuse ica yaya catli amo cuali. <sup>8</sup> Tojuanti tijtequipanohuaj Toteco masque masehualme techtlepanitaj o techcualancaitaj. Amo tijquetzaj totequi masque masehualme camanaltij cuali tlen tojuanti huan techtlascamantíaj, o techtlajilhúíaj. Masque sequin masehualme techitaj quen titlacajcayahuani, tojuanti ticamanaltij catli senquistoc melahuac. <sup>9</sup> Masque nochi masehualme campa hueli techximatij, miyac techitaj quen elisquía amo techximatij. Quemantic timopantíaj nechca miqulistli, pero noja tiitzoque. Quemantic tlahuel techtlatzacuitíaj huan quinequij techtzontlamiltise, pero noja amo techmictijtoque. <sup>10</sup> Masque tijpanoj tequipacholi, nochipa tipactoque. Masque titeicneltziti, tiquinricojchihuaj miyac masehualme para ma quipiyaca catli tlahuel ipati nepa iixpa Toteco. Quemantic nesi para amo tleno tijpiyaj, pero tijpiyaj nochi tlamanlti catli más monequi.

<sup>11</sup> Noicnihua catli anitztoque ipan altepetl Corinto, nimechcamanalhuijtoc catli senquistoc melahuac. Amo tleno nijtlatijtoc. Huan nijnequi xijmatica para nelía nimechicnelía ica nochi noyolo. <sup>12</sup> Sintla amo cuali timohuicaj, amo totlajtlacol tojuanti, pampa miyac timechicnelíaj. Elisquía amotlajtlacol amojuanti pampa san pilquentzi antechicnelíaj. <sup>13</sup> Na nimechcamanalhuía quen anelisquíaj anconeme. Nijnequi san se techicnelica quen tojuanti timechicnelíaj.

*Tojuanti tiitiopa Toteco catli yoltoc*

<sup>14</sup> Amo ximosentilica ihuaya se catli amo quineltoaca Toteco, pampa masehualme catli quichihuaj catli xitlahuac amo tleno quipiyaj ininhuaya catli motemactilijtoque ica tlajtlacoli. Huan catli nemij ipan tlahuili amo tleno quipiyaj ica catli nemij ipan tzintlayohuilotl. <sup>15</sup> Tohueyiteco Cristo amo tleno quipiya ica Amocualtlacatl. Huan se catli quineltoaca Tohueyiteco Cristo amo tleno quipiya ica se catli amo quinequi quineltoacas. <sup>16</sup> Nojquiya itiopa Toteco amo tleno quipiya ica totiotziti catli masehualme quinmachijchijtoque. Nochi tojuanti tiitzoque tiitiopa Toteco catli yoltoc pampa yaya mocahua ipan toyolo. Eltoc quen Toteco Dios quijjto ipan Icamanal campa ijcuiljtoc:

“Nimochantis ipan masehualme catli nechneltoacaj, huan ninejnemis tlatlajco inijuanti.

Na nielis niininTeco,

huan inijuanti elise nomasehualhua.”

<sup>17</sup> Yeca Toteco Dios quijjtohua:

“Xiquintlalcahuica masehualme catli amo quineltoacaj Toteco.

Ximoiyocatlalica.

Amo xijnechcahuica catli amo cuali catli inijuanti quichihuaj.

Huan na nimechselis ica cuali.

<sup>18</sup> Huan na nielis niamoTata,

huan amojuanti anelise annotelpocahua huan annoichpocahua.

Quej nopa quijjtohua Toteco Dios Catli Quipiya Nochi Tlanahuatili.”

## 7

<sup>1</sup> Huajca noicnihua catli nimechicnelía, pampa Toteco Dios techtencahuilijtoc para techchihuilis nochi nopa huejhueyi tlamantli, ma timoiyocatlalica tlen nochi tlamantli catli quijitlacos toflacayo o toyolo iixpa Toteco. Ma tijchihuaca campica para tijchijitnime catli senquistoc tlatzejtzelolitic iixpa Toteco pampa tiquimacasiy huan tijtlepanitaj.

*Tlaneltocani nepa Corinto moyolpatlatoque*

<sup>2</sup> Sempa techitaca ica cuali huan ximoyoltlalica tohuaya pampa anquimatij amo aqui tijchihuilijtoque catli fiero. Amo aqui tijyacantoque ipan se ojtlí catli amo cuali, niyon amo aqui tijcayajtoque. <sup>3</sup> Amo nimechilhúia ya ni para nimechajhuas quen anquichijtosquíaj catli amo cuali. Eltoc quen ya nimechilhui. Na miyac nimechicnelía huan nipaquisquíia para nimiquisquíia amohuaya o niitztosquíia nepa amohuaya. <sup>4</sup> Tlahuel nimotemachía ipan amojuanti. Nicamanalti yejyectzi tlen amojuanti pampa anquichihuaj catli cuali. Nijpiya miyac paquilstli pampa annejnemij xitlahuac huan tlahuel antechyolchicahuaj quema nimopantía ipan tlahuujcayotl.

<sup>5</sup> Quema tñajsicoj nica ipan tlali Macedonia, amo huelqui timosiyajquetzaj. Campa hueli tijpantiyayaj tñajiyohuilistli. Masehualme techhuilanayayaj huan ipan toyolo timajmahuiyayaj miyac. <sup>6</sup> Pero Toteco Dios catli quinyolchicahuac catli quipiyaj tequipacholi, techyolchicajqui miyac ica Tito quema yaya ajsico. <sup>7</sup> Pero amo san nipajqui pampa sempa niquitac Tito, pero nojquiya nipajqui pampa nechilhui quenicatza anquiyolchicajtoyaj quema yaya ajsito nopona campá amojuanti. Huan nechilhui quenicatza tlahuel anquinequij antechitase sempa, huan quenicatza anmocuesojque ica catli anquichijtoyaj. Nechilhui para tlahuel antechicnelíaj, yeca nelía nipajqui miyac.

<sup>8</sup> Masque anmechtequipacholmacac nopa seyoc noamatlajcuilol, huan nojquiya na nimotequipacho quema nimechtlanilí, ama ayacmo nimotequipachohua. Ama niquita para nopa amatlajcuiloli san anmechmacac tequipacholi para se tlatotctzi. <sup>9</sup> Huajca ama nelía nipaqui. Amo nipaqui pampa anmechtequipacholmacac noamatlajcuilol, pero nipaqui pampa nopa tequipacholi anmechpalehui para anmoyolcuepque ica catli amo cuali anquichihuayaj. Quena, Toteco Dios quinequi para imasehualhua ma motequipachoca hasta moyolpatlase. Huajca quijitosnequi para nopa amatlajcuiloli anmechpalehui miyac. <sup>10</sup> Sintla se masehuali motequipachohua quen Toteco Dios quinequi, moyolcuepa tlen itlajtlacolhua, huan momaquixtía. Huan nochipa paquis pampa quej nopa quichijtoc. Pero quema se masehuali san motequipachohua huan amo moyolcuepa quen miyac quichihuaj ipan ni tlatipactli, nopa tequipacholi san quihualica miquilstli. <sup>11</sup> Huajca ximomacaca cuenta quenicatza anmechpalehui nopa tequipacholi catli anmechpanti pampa anmotequipachojque quen Toteco quipactía. Chichahuac anquinequiyayaj anmomanahuse huan yeca ancualanque ica nopa tlatcatli tñajtlacolchijtoya. Catli panoc quichijqui para anquimacacise Toteco huan para anquinequise ma niya nimechpalehuiti. Huan amoseltzitzí anmotemacaque para anquiltlatzacuiltise nopa tñajtlacolchijca tlatcatli. Anquichijque nochi catli anhuelque para anquixitlahuase nopa tlamantli para ama ma nesí amojuanti amo anquihuicaj tñajtlacoli.

<sup>12</sup> Huajca quema nimechtñajcuilhui nopa amatlajcuiloli, amo elqui san para catli tñajtlacolchijqui o san para catli tñajiyohui, pero nijnequiyaya para huelis xijnexctica iixpa Toteco para antechicnelíaj miyac.

<sup>13</sup> Quema tijmatque para tlahuel antechicnelíaj, nelía tipajque miyac. Huan achi más tipajque quema tijmatque quenicatza anquiselijque Tito ica miyac paquilstli quema anmechpaxoloto. Nelía anquiyolchicajque huan anquifuerzajmacaque. <sup>14</sup> Achthuiya niquilhuijtoya para anquiselisquíaj ica yejyectzi, huan quena, amo antechpinahualtijque. Quen nochipa nimechilhijtoc nochi catli melahuac, nojquiya quisqui melahuac catli cuali niquilhui Tito anquichihuasquíaj. <sup>15</sup> Yeca ama Tito noja más anmechicnelía pampa quielnamiqui quenicatza anquineltoaque nochi catli anmechilhui. Huan anquiselijque ica miyac tñajlepanitacayotl huan anhuihuipicayayaj pampa anquinequiyayaj anquichihuase catli senquistoc cuali. <sup>16</sup> Huajca nelía nipaqui pampa nijmati nihueli nimotemachía ipan amojuanti, huan nijmati anquichihuase nochi catli xitlahuac.

## 8

*Nopa tomi catli anquisentilijque para sequinoc tlaneltocani*

<sup>1</sup> Ama noicnihua nijnequi nimechpohuilis catli Toteco Dios quinchihuilijtoc tlaneltocani ipan tiopame tlen tlaneltocani catli mosentilíaj campá hueli ipan tlali Macedonia, pampa nelía hueyi iyolo ica injuanti. <sup>2</sup> Masque injuanti quipanotoque miyac tlahuujcayotl, quipiyaj miyac paquilstli. Masque teicneltzitzí, hueyi iniyolo huan tlahuel miyac tomi temacatoque para quinpalehuse sequinoc tlaneltocani catli amo tleno quipiyaj.

<sup>3</sup> Nijmati temacaque nochi catli huelque huan teipa ica ininpaquilis temacaque noja más hasta pilquentzi mocajqui para injuanti. <sup>4</sup> Huan ica nochi ininyolo techtlajtlanijque ma tijselica iniofrenda huan ma tiquinhuiquilica imasehualhua Toteco catli tlaijiyohuaj. Quinequiyayaj nopa paquilistli para huelis quinpalehuse. <sup>5</sup> Pero injuanti noja más quichijque huejhueyi tlamantli huan amo quen tojuanti tijchiyayayaj. Pampa achtihui motemacaque ininseltziti ica Toteco huan teipa motemacaque ica tojuanti para techpalehuse pampa quiitaque para ya nopa ipaquilis Toteco.

<sup>6</sup> Yeca quema niqitac catli nopa tlaneltocani ipan tlali Macedonia temacatojay, niqilhui Tito ma yohui anmehchitati. Yaya catli anmehpalehui achtihui quema pejqü anquisentilíaj nopa tomi huan niqequiyaya ma anmehcholchicahuati para anquiltamisentilise nochi nopa tomi catli anquinequiyayaj anquinmacase sequinoc. <sup>7</sup> Nijmati onpano cuali anquichihuaaj nochi tlamantli. Tlahuel anquineltoaj Toteco. Onpano cuali antlamachtíaj Icamanal. Miyac anquimatij. Nochi catli anquichihuaaj, anquichihuaaj ica nochi amoyolo. Huan tlahuel antechicnelíaj quen timechnextilijque xiteicnelica. Huajca ama nojquiya ipan ni ofrenda, nimechcholchicahua para xijpiyaca onpano hueyi amoyolo huan xitemacaca miyac tomi para toicnihua catli tlaijiyohuaj.

<sup>8</sup> Amo nimechnahuatis xijchihuaca. San nijnequi xijmatica para sequinoc tiopame tlahuel quinequij quinpalehuse toicnihua catli amo tleno quipiyaj. Sintla nojquiya antemacaj miyac, anquinextise para nelía anteicnelíaj. <sup>9</sup> Ya anquimatij para hueyi iyolo Tohueyiteco Jesucristo ica masehualme huan teicnelía miyac. Huan masque yaya itztoya tlahuel rico, mochijqui teicnelitzi por amojuanti. Quichijqui para huelis anmoricojchi-huase amojuanti ica catli nelía ipati por catli yaya quichijqui.

<sup>10</sup> Huajca nimechmaca noconsejo para xijtlamisentilica nopa ofrenda catli anquipehualtijque anquisentilíaj se xihuijtlaya, pampa elqui amojuanti catli achtihui pejqü anquisentilíaj tomi. <sup>11</sup> Huajca xijchihuaca nochi catli anhuelij ama para xijtlamisentilica nopa ofrenda ica san se nopa paquilistli catli anquimatque quema achtihuiya anquinequiyayaj antemacase. <sup>12</sup> Pampa sintla se masehuali temacas iofrenda ica iyolo, huajca Toteco quiselis nopa ofrenda quen catli nopa masehuali quipiya, masque miyac o quentzi. Yaya amo anmehchtlatlanía xitemacaca catli amo anquipiyaj.

<sup>13</sup> Pero amo nimechilhua xitemacaca nelmiyac hasta moricojchihuase nopa sequinoc toicnihua huan amojuanti antlaijiyohuise pampa amo anquipiyase catli ica anpanose. ¡Amo! <sup>14</sup> San nijnequi ama para san se anitztose huan niyon se amo mayanas. Amantzi quema anquipiyaj miyac, hueli anquinpalehuse catli amo tleno quipiyaj. Huan quej nopa, quema anmehpolos catli monequi, injuanti nojquiya anmehpalehuse. <sup>15</sup> Eltos quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campá quijtohua: “Yaya catli quisentilí miyac pixquístli, amo mochihui miyac pampa quinpalehui sequinoc. Huan yaya catli quentzi quisentilí, amo tleno quipolo pampa sequinoc quipalehujque.”

#### *Quititlanque Tito ipan altepetl Corinto*

<sup>16</sup> Nelía nijtlascamati Toteco Dios, pampa quichijtoc para Tito ma anmehchicneli huan ma anmehpalehui san se quen na nijnequi nijchihuas. <sup>17</sup> Quema niqilhui ma yohui sempa campá amojuanti, nelía paquiyaya pampa yaya iseltzi quinequiyaya sempa anmehchitati. <sup>18</sup> Huan ihuaya Tito nojquiya nijtitlani ma anmehcpaxaloti seyoc toicni catli nochi tlaneltocani ipan tiopame campá hueli quihueyimatij pampa yejyectzi tlacamanalhuía icamanal Toteco. <sup>19</sup> Huan nojquiya toicnihua tlen campá hueli tiopame quitequitlalijtoque ni toicni para ma nejnemi tohuaya para tijhuicase nopa tomi catli quisentilijtoque huan tiquinmacase toicnihua catli tlaijiyohuaj. Ni tequitl elis para ihueyitilis Tohueyiteco huan quinnextilis quenicatza monequi timopalehuse. <sup>20</sup> Tiyase san sejco para amo aquí huelis techtelhuis para amo tijchijtoque catli xitlahuac ica nopa hueyi ofrenda catli toicnihua quisentilijtoque. <sup>21</sup> Tijchihuaaj campica para tijchihuase catli xitlahuac iixpa Toteco huan iniixpa nochi masehualme.

<sup>22</sup> Ica ni ome nojquiya nijtitlani seyoc toicni catli technextilijtoc miyac hueltá ipan miyac tlamantli tequitl para yaya nochipa quichihua cuali itequi Toteco. Huan ama noja más yaya quinequi yas anmehchitati ihuaya Tito pampa miyac motemachía ipan amojuanti para anquichihuase nochi catli cuali ica ni ofrenda.

<sup>23</sup> Sintla se acayja anmehchtlatzintoquillis ajqueya Tito, xiquinilhuaica para yaya nohuampox catli tequitl nohuaya para san sejco timechpalehuse. Nojquiya xiquinilhuaica para nopa tlacame catli yohuij ihuaya itztoque inintlaitlanilhua tlaneltocani ipan tiopame campá hueli. Catli injuanti quichihuaaj eltoc para ihueyitilis Tohueyiteco Cristo. <sup>24</sup> Huajca xiquinselica ica cuali para toicnihua catli itztoque ipan nochi tiopame ma quimatica quenicatza anquicnelíaj sequinoc tlaneltocani, pampa ya tiquinilhujtoque para amojuanti miyac anteicnelíaj.

## 9

*Ma titemacaca totomi ica paquilistli*

<sup>1</sup> Amo monequi nimechtlajcuilhuis ipan ni amatlajcuiloli para xiquinpalehuica ica tomi toicnihua catli tlaijiyohuaj, <sup>2</sup> pampa ya nijmati para tlahuel anquinequij anquinpalehuise. Huan ica paquilistli niqunilhujtoc tlaneltocani ipan tlali Macedonia para amojuanti ipan tlali Acaya anpejque se xihuijtlaya para anmoilhuisse quenicatza huelis anquinpalehuise. Yeca nechca nochi inijuanti catli quicajque catli anquichihuayaj, quinequiyayaj quinpalehuise toicnihua nojquiya. <sup>3</sup> Huajca nimechtitlanilia ni toicnihua para ma quisa melahuac catli niqijto tlen amojuanti. Huajca nijnequi xisjentilica nopa tomi huan ximocualtlalica para anquinmactlise. <sup>4</sup> Nelia nimopinahuasquia na huan amojuanti nojquiya, sintla sequin tlen tlali Macedonia yase nohuaya hasta amotlal huan timechpantitij amo anquisentilijtoque nopa tomi. Ya niqunilhujtoc para tlahuel anquinequiyayaj anquinpalehuise catli teicneltziti. <sup>5</sup> Yeca nimoilhui más cuali ma yaca achtihui ni toicnihua para anmechpalehuise anquisentilise se hueyi ofrenda catli antechtenahuilijtoque antemacase. Quej nopa nesis antemacaj ica paquilistli huan amo pampa anmechchihualijtoque.

<sup>6</sup> Xiquelnamiquica inin: Aquí tocas quentzi, pixcas quentzi. Huan aquí tocas miyac, nojquiya miyac pixcas. <sup>7</sup> Sesen amojuanti monequi temacas quen ipa moyolilhujtoc para temacas. Amo xitemacaca ica tequipacholi, niyon pampa seyoc anmechfuerzajhuia, pampa Toteco quicnelia catli temaca ica paquilistli. <sup>8</sup> Huan Toteco Dios quipiya nochi chicahualistli para anmechmacas tlahuel miyac tlaticohihualistli hasta onmocahuas para nochipa anquiyase nochi catli monequi, huan nojquiya anquiyase miyac para ica anquinpalehuise sequinoc. <sup>9</sup> Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua:

“Se cuali masehual quinpalehuia miyac catli teicneltziti. Nopa cuali tlamantli catli quichihua mocahuas para nochipa.”

<sup>10</sup> Pampa yaya Toteco Dios catli temaca xinachtli para tijtocase huan quitiochihua catli tijtocaj para ma oncas catli tijcuase. Huan yaya nojquiya anmechmacas tlahuel miyac xinachtli para anquitocase huan quimiyaquilis catli anquitocaj para anquiyase se hueyi pixquistli. Quej nopa anquiyase tlahuel miyac para ica anquichihuase miyac tlamantli catli cuali para anquinpalehuise sequinoc. <sup>11</sup> Quena, Toteco anmechmacas tlahuel miyac para huelis antemacase miyac. Quej nopa, quema tiquinmactlise catli teicneltziti nopa hueyi ofrenda catli anquisentilijtoque, inijuanti quitlascamatise huan quipaquilismacase Toteco Dios.

<sup>12</sup> Huajca quema anquintitlanilise nopa tomi, amo san tiquinmacase catli quinplohua nopa tlaneltocani, pero tijchihuase para ma quitlascamatica Toteco ica nochi ininyolo.

<sup>13</sup> Quena, quema quiselise nopa tlalapehuili, quipaquilismacase Toteco pampa anquimacaque hasta onmocahua catli monequiyaya. Huan nojquiya quema antemacaj miyac, antenextiliaj para nelia anquilepanitaj nopa cuali camanali tlen Tohueyiteco Cristo. <sup>14</sup> Nojquiya ica miyac teicnelijcayotl inijuanti motlatlajtise ica Toteco por amojuanti, pampa quuitase para nelia hueyi iyolo ica amojuanti huan anmechtiochijtoc miyac, huan yeca hueli anquinpalehuiaj.

<sup>15</sup> Ma tijtlascamatica Toteco Dios pampa techmacatoc Cristo, nopa nemactli catli nelia hueyi hasta amo hueli tijtlamipohuase tlen ya.

## 10

*Itequiticayo Pablo*

<sup>1</sup> Na niPablo nimechtlajtlania se tlamantli huan nitlajtlani ica yamanic huan ica miyac teicnelijcayotl quen Cristo quichihuasquia. Amojuanti anquijtohuaj nimechnojnotza nelchicahuac quema nimechtlajcuilhuia, pero anquijtohuaj quema niutzoc amohuaya, nimoechcapantlalia huan nimechnojnotza ica cuali. <sup>2</sup> Nimechtlajtlania para quema niajsiti campa amojuanti, amo techchihualtica ma nicamanaltis chicahuac ica nopa masehualme catli quijtohuaj san nijchihua tlamantli para nimohueyimatis quen sequinoc masehualme ipan ni tlaltipactli quichihuaj.

<sup>3</sup> Quena, na san nieli se masehual catli ninemi ipan ni tlaltipactli, pero quema nimohuilana ica catli amo cuali, amo nitlahuilana quen masehualme quichihuaj ipan ni tlaltipactli. <sup>4</sup> Huan amo nijtequihua tepostli quen masehualme quitequihua nica, pero nijtequihua ichicahualis Toteco Dios catli quisemana nochi nopa chicahuac tlamantli tlen Amocualtlacatl. <sup>5</sup> Niquintlani nochi tlanamiquilistli huan nochi tlanejnehuilistli catli quinchihualtiaj masehualme ma mohueyimatca huan quintzacuilaj para amo ma quiximatca Toteco. Huan nochi catli se masehual monejnehuilia, tijyeyecohuaj huan tijchihualtiaj para nopa tlanejnehuilistli ma mopatla ica catli Cristo quijto para melahuac

huan para nopa masehuali ma quineltocas ya. <sup>6</sup> Huajca quema amojuanti anquiltamichi-huase catli quijtohua Toteco huan anmotlamixitlahuase quen monequi, tiquintlatzacuiltise injuanti nepa catli noja ayamo tlatlepanitaj.

<sup>7</sup> San anquiltachilíaj quen nesi se tlamantli. Anquiltachilíaj itlachiyalis se masehuali, pero amo anquittaj quenicatza eltoc ipan iyolo. Sintla se catli itztoc nepa amohuaya moillhuía para temachtli yaya iaxca Cristo, huajca ma quimachili para tojuanti nojquiya tiaxcahua san se quen ya. <sup>8</sup> Huan masque sequin quijitose nimohueyimati miyac ica nopa tequiticayotl catli Tohueyiteco Jesús nechmacatoc, amo nipinahua. Pampa nelía nijpiya tequiticayotl para nimechpalehuis para achi más ximoscaltica ipan Tohueyiteco Jesús, pero nopa tequiticayotl amo eltoc para nimechsemanas. <sup>9</sup> Nimechilhúa ya nopa para amo ximoillhuía nijnequi nimechtemajmatis ica noamatlajcuilol. <sup>10</sup> Nijmati sequin nepa quijtohuaj para amo aquí ma quichihuili cuenta noamatlajcuilol. Quijtohuaj para ipan noamatlajcuilol nimechnojnotza nelchicahuac, pero quema niitztoc amohuaya, amo nijpiya tetili, niyon amo nijmati nicamanaltis cuali. <sup>11</sup> Pero ma quimatica catli quej nopa camanaltij para quen nimechnojnotza chicahuac ipan amatlajcuiloli quema amo niitztoc amohuaya, nojquiya nimotlalis chicahuac quema niitztos amoixpa.

<sup>12</sup> Amo nimohueyismatiscuía huan niqijitoscuía niitztoc nel nihueyi quen nopa sequinoc catli anmechilhúaj para injuanti más cuajcualme. Injuanti san motlachilíaj huan moillhuía para nelía cuajcualme. Amo quintlachilíaj sequinoc catli nelía nemij xitlahuac. Injuanti motamachihuaj ininseltziti ica tlatamachihuali catli injuanti quisencajtoque. ¡Nelía huihuitique! <sup>13</sup> Pero tojuanti, amo timohueyimatij tlen se tequiticayotl catli amo tijpiyaj. ¡Amo! San tijnequij tijchihuase nochí nopa tequitl catli Toteco quiyocajtoc para tojuanti huan techmacatoc ma tijchihuaca. Huan se parte tlen nopa tequitl eltoc nepa campa amojuanti para timechpalehuise.

<sup>14</sup> Amo tijpanoltíaj catli quinamiqui quema timechilhúaj para tijpiyaj tequiticayotl ica amojuanti, pampa tojuanti tiitztoyaj catli achitihui tiyajque hasta campa amojuanti huan timechilhúajque nopa cuali camanali tlen Cristo. <sup>15</sup> Nojquiya amo timohueyimajtoque huan tiqijtohuaj tijchijque se tequitl campa amojuanti catli sequinoc nelía quichijtoque. ¡Amo! Tojuanti san tijchiyaj para quema más chicahuac anquineltoque Toteco, noja más huelis titequitise nepa campa amojuanti, pero san tijchihuase nopa tequitl catli Toteco techmacatoc tijchihuase. <sup>16</sup> Huan nojquiya tijchiyaj para huelis titlacamanalhúise icamanal Toteco ipan sequinoc altepeme catli más huejca tlen amojuanti campa amo aquí tequititoc. Quej nopa amo aquí huelis quijitos timohueyimatij ica se tequitl catli sequinoc ya quipehualtijtoyaj.

<sup>17</sup> Huajca sintla se acayja quinequi mohueyimatca camanaltis, huajca ma mohueyimaticamanalti ica nochí catli Tohueyiteco quichihuilitoc. <sup>18</sup> Amo ipati quema tojuanti timohueyimatij, pero tlahuel ipati quema techhueyimati Toteco.

## 11

### *Pablo huan nopa tlacajcayajca tlayolmelahuani*

<sup>1</sup> Nijnequi techijyohuica na se tlactotzi huan techcahuilica ma nimohueyismatis se quentzi quen se catli huihuitic. <sup>2</sup> Nelía nimechtlasomati miyac quen Toteco Dios anmechtlasomati. Eltoc quen na se nitetata catli nijsencajqui para nimechtemactilis para anelise aniaxcahua Cristo. Huan nijnequi nimechnextis iixpa huan nijmati anelise quen se cuali ichpocatl catli amo quema nejnentoc ica seyoc, huan nijnequi xiquicnelica san ya. <sup>3</sup> Pero niquimacasi para huelis Amocualtlacatl anmechcajayahuas quen huejcajya quicajcayajqui Eva. Huelis quijitlacos amotlanamiquilis para ayacmo anquicnelise san Cristo ica se amoyolo catli cuali iixpa.

<sup>4</sup> Pampa nijmati quema ajsij sequinoc tlacame campa amojuanti catli tlamachtíaj seyoc camanali para anmomaquixtise catli amo quen timechilhúajtoque, anquinselíaj ica yejectzi. Masque ajsij catli tlamachtíaj seyoc tlamachtistli tlen Jesús catli amo quen timechmachtijtoque, o quinequij xijselica seyoc tlamantli itonal catli amo Itonal Toteco, amojuanti nima anquinneltocaj. <sup>5</sup> Pero na nimoillhuía para nopa tlayolmelahuani catli anmoillhuía quipiyaj más tlanahuatili, amo más huejhueyi que na. <sup>6</sup> Pampa masque amo nimomachtijtoc para nicamanaltis tlamiyacapa ica camanali catli tlahuel yejectzi, na cuali nijmati catli nitlamachtía, huan miyacpa nimechnextilijtoc para melahuac notlamachtli.

<sup>7</sup> ¿Atlac nitlajtlacolchijqui quema nimechpohuili icamanal Toteco huan amo nimechtlatlani antechmacasquíaj notechmonequi? Nimechcapantlali para huelis anmohueyichihuase amojuanti. <sup>8</sup> Eltoc quen “niquintlachtequili” toicnihua ipan sequinoc tiopame para huelis nimechpalehuis, pampa nijseli inintomi para ica nimopanolti quema nitequitiyaya

campa amojuanti. <sup>9</sup> Huan quema niitztoya amohuaya huan nechpolohuayaya catli notech-monequi, amo nimechtlatlani amojuanti techpalehuica. Elqui nopa tlaneltocani tlen tlali Macedonia catli ajsicoj huan nechhualiquilijque nochi catli monequiyaya. Nochipa nimomocuitlahui para amo nimechcuatotoni huan quej nopa noja nijchijtiyas pampa amo quema nijnequi nimechcuatotonis ica catli nechpolohua. <sup>10</sup> Quen temachtli nijmati Cristo itzoc ipan na, nojquiya temachtli nijmati para amo nijselis tomi tlen amojuanti, niyon tlen sequinoc ipan nochi tlali Acaya, pampa amo nijnequi aqui huelis nechcamatzacuas. Nijnequi para huelis niqijtos para amo tleno nijselia tlen amojuanti quema nitequiti nozona amohuaya. <sup>11</sup> Pero amo ximoilhuica para amo nijselia amotomi pampa amo nimechicnelia. ¡Amo ya nopa! Toteco Dios quimati para nelia nimechicnelia miyac. <sup>12</sup> Amo nijselia amotomi pampa nijnequi niquincamatzacuas nopa sequinoc tlacame catli tlhuel quinequij quijitose para quichihuaq san se quen na. Amo neli tequitij quen na pampa inijuanti amo tlamachtiaj sintla masehualme amo quintlaxtlahuiaj. <sup>13</sup> Inijuanti san istlactaj. Amo neli itlayolmelajcahua Toteco. Mochihuaq quen itlayolmelajcahua Toteco san para anmechcaycayahuase.

<sup>14</sup> Huan amo ximotetzaitaca ica catli quichijtoque. Amocualtlacatl nojquiya mopatla huan mochihua quen yaya se itequihua Toteco catli huala nepa campa onca tlahuili. <sup>15</sup> Huajca amo ximotetzaitaca sintla itequipanojcahua Amocualtlacatl nojquiya monextiaj quen tlamachtiani catli cuajcualme. Pero teipa quinchia se tlazacuilitlistli quen quinamiqui por catli amo cuali quichijtoque.

*Pablo tlaijiyohuijtoc pampa yaya itzoc itlayolmelajca Toteco*

<sup>16</sup> Sempa nimechilhuia para ma amo aqui moilhuis nihuihuic o se nilocojtlacatl para quej ni nicamanaltis. Pero masque anmoilhuij nihuihuic, techcahuica ma nicamanalti tlen na noseltzi para nimohueyimatis se quentzi. <sup>17</sup> Quema nimohueyimati, amo nicamanalti quen Tohueyiteco camanalti. Nicamanalti quen se catli huihuic catli quipactia mohueyimati ica icamanal. <sup>18</sup> Pero pampa nopa sequinoc tlacame catli anmechmachtiaj mohueyimati ica catli quichijtoque, huajca na nojquiya nijchihuas. <sup>19</sup> Nijmati para amojuanti anmoilhuij para tlhuel antlanamiquij, huajca ¿para tlen anmechpactia anquintlacaquilise catli huihuic? <sup>20</sup> Anquintlacaquilij aqui hueli catli anmechnahuatia quen aninintequipanojcahua. Anquincahuiliaj ma anmechquixtilica amotomi huan ma anmechcaycayahuica. Anquincahuiliaj ma mohueymatica huan ma anmechixtlatzinica. <sup>21</sup> Nimopinahua nimechilhuis para amo nijpiya chicahualistli para quej nopa nimechchihuilisquia. Pero sintla monequi nimohueyimatis para antechitase quen inijuanti, cuali hueli nimohueyimatis. (Nicamanalti quen se huihui tlacatl.)

<sup>22</sup> Inijuanti quijitohuaq para hebreo tlacame, huan na nojquiya nihebreo. Quijitoqua para israelitame, nopa masehualme catli Toteco quintlapejpenijtoc, huan na nojquiya niisraelita. Inijuanti quijitohuaq para iixhuihua Abraham, huan na nojquiya niixhui. <sup>23</sup> Quijitoqua para quitequipanohuaq Tohueyiteco Cristo, pero na achi más nijchijtoc hueyi tequitl que inijuanti. (Nijsenhuiquilía nicamanalti quen se huihui tlacatl.) Na nitequititoc más chicahuac que inijuanti. Tlahuel miyac huela nechmaquilijtoque masehualme. Miyac huela nechzactoque ipan tlazacme, huan miyacpa masehualme quinectoque nechmictise. <sup>24</sup> Macuili huela israelitame nechcuartajhuijtoque hasta nopa treinta y nueve huelas catli quicahuilia tolanahuatil. <sup>25</sup> Eyi huela nechmajmaquilijtoque ica cuamayitl. Se huela nechtepachojque ica tetl. Eyi huela niitztoya para nimisahuis ipan hueyi atl pampa atzonpolijqui nopa cuaacali catli ipan niyohuiyaya. Semilhuil huan seyohual niitztoya tlatlajco hueyi atl pampa atzonpolijqui tocuacal. <sup>26</sup> Ninejntoc tlhuel miyac para ntlacamanalhuia icamanal Toteco campa hueli masque mahuilili nojhui o tlhuel huejca. Niquinixcotontoc miyac hueyame catli temitoque huan mahuilili. Nimopantijtoc ininhuaya tlachtequini. Nimopantijtoc campa mahuilili inixpa israelitame catli nomasehualhua huan iniixpa masehualme catli amo israelitame. Nijpanotoc catli mahuilili ipan altepeme, huan ipan huactoc tlali campa tlatzitzicatoc huan ipan hueyi atl. Huan nimopantijtoc campa tlamahuilili quema nimopanti ininhuaya masehualme catli quijitohuaq para tlaneltocani, pero amo neli. <sup>27</sup> Nitequititoc chicahuac hasta tlhuel nisiyajtoc. Quemantic amo nijpixqui niyon se tlatoctzi para nicochis. Miyacpa nimayanayaya huan niamiquiyaya miyac pampa amo nijpixqui tlacualistli. Quemantic nisesecuyaya pampa amo nijpixqui catli nimoquentis.

<sup>28</sup> Huan amo san nochi ya ni nechtequipacholmaca, nojquiya mojmstla nimotequipachohua pampa nochi inintequipacholhua nochi tlaneltocani ipan campa hueli tiopame. <sup>29</sup> Quema se tlaneltoquetl mococohua o amo quiyiya tetili ipan Toteco, na nojquiya nijmati para nimococohua. Sintla se acaya quiyoltilana se tlaneltoquetl ma tlajtlacolchihua, na nojquiya nimopinahua huan nicualani ica catli quicajcayajqui.



<sup>30</sup> Sintla monequi nimohueyimatis, san nimohueyimatis ica tlamantli catli tenextilía para nijpiya chichahualistli na. <sup>31</sup> Toteco Dios, yaya catli iTata Toteco Jesús huan catli quinamiqui ma tijhueyichihuaca para nochipa, yaya quimati para senquistoc melahuac catli nimechilhúa. <sup>32</sup> Quema niitztoya ipan altepetl Damasco, nopa gobernador catli quitequitlalijtoya Tlanahuatijquetl Aretas, quintlali soldados campá puertás ipan nopa tepamitl tlen nopa altepetl para ma nechitzquica. <sup>33</sup> Pero noicnihua nechtlatijque ipan se hueyi chiquihuitl huan nechtemohuijque ipan se ventana catli eltoya ipan nopa tepamitl catli quiyahualtzacua nopa altepetl. Quej nopa huelqui nicholo tlen nopa gobernador.

## 12

### *Catli Toteco quinextilijtoc Pablo*

<sup>1</sup> Na nijmati para san tlapic más nicamanaltis tlen na, pero noja nijchihuas. Ama nijnequi nimechilhuis tlen tlanextili catli niquitztoque huan nopa tlamantli catli Toteco nechnextili.

<sup>2</sup> Quipiya majtactli huan nahui xihuitl Toteco nechhuicac ipan nopa expa ilhuicac catli más huejcapa campá yaya mocahua. Amo nijmati sintla quihuicac notlacayo o amo, san Toteco Dios quimati catli panoc, pero quema panoc ya nijneltocayaya Cristo. <sup>3</sup> Pero amo nijmati sintla nijajqui ica notlacayo o amo. San Toteco quimati. <sup>4</sup> Pero, quena, nijmati nechtilanqui hasta ilhuicac campá tlahué tlayejyetz. Huan nopona nijcayqui camanali catli onpano ichtacatzí hasta amo hueli niqijtos pampa amo nechcahuiláj. <sup>5</sup> Na nihuelisquía nimohueyimatis ica nochi catli niqúitac nopona, pero amo nijchihuas. Sintla nijnequisquía nimohueyimatisquía ica se tlamantli, nimechpohuilisquía tlamantli catli anmechnextilis para amo nijpiya chichahualistli na. <sup>6</sup> Huan sintla nijnequisquía nimohueyimatis tlen na, amo elis san camanali huíhuitic pampa san nimechilhuisquía catli melahuac. Pero amo nijnequi nicamanaltis tlen na. Niyon amo nijnequi masehualme ma onpano nechtlepanitaca. Nijnequi san ma nechtlepanitaca por catli quíitzoque nijchihua huan por catli quicactoque nitlamachtía.

<sup>7</sup> Huan Toteco amo quínequi ma nimohueyimati ica nochi nopa huejhueyi tlamantli catli nechnextili. Yeca nechmacac se tlamantli catli eltoc quen se huitztli ipan notlacayo. Eltoc se itlatitlanil Amocualtlacatl catli ajsitoc para ma nechtlajijohuiliti para ma amo nimohueyimati ica noseltzi quen amo quinamiqui. <sup>8</sup> Expa nijtlajtlanjitoc Tohueyiteco para ma nechquixtili, <sup>9</sup> pero yaya nechilhui: “Hueyi noyolo ica ta huan san ya nopa monequi. Nochicahualis achi más mopannextia quema se masehuali amo quiipiya tetili.” Huajca yeca nipaqui pampa amo nitetic, pampa quej nopa monextía ipan na ichicahualis Cristo. <sup>10</sup> Quena, nipaqui pampa amo nitetic huan nipaqui quema masehualme nechtlajijilhuiáj. Nipaqui quema amo nijpiya catli notechmonequi huan quema masehualme nechtlajijihouilitíáj. Nipaqui quema nijpano tlahuicayotl pampa niqúiximati Cristo. Pampa quema amo nijpiya tetili, nimocuepa nitetic pampa Cristo nechmaca tlen ya ichicahualis.

### *Pablo motequipacho por nopa tlaneltocani ipan Corinto*

<sup>11</sup> Nicamanaltitoc tlen na noseltzi quen se nihuihui tlatatl. Pero eltoc pampa antechfuerzajhuijtoque ma nijchihua. Monequiyaya ancamanaltisquíaj cuali tlen na, pero amo ya nopa anquichijtoque. Masque na noseltzi nimechilhuijtoc para amo tleno nopati, melahuac niyon quentzi niitztoque más nitziquitetzí iixpa Toteco que nopa tlacame amohuaya catli quíijtohuaj para injuanti itlayolmelajcahua Toteco catli más huejhueyi. <sup>12</sup> Quema niitztoya amohuaya, nimechnextili para melahuac niitlayolmelajca Toteco pampa nijchijqui miyac tlanextilijcayotl, huan tiochicahual nextili huan tlamantli catli ica san anmosentlachiliyayaj. <sup>13</sup> Amo huelis anquijitose para niqúinchihuijtoc sequinoc más cuali huan amo quen nimechchihuihili amojuanti. San, quena, nijseli iniofrendas huan ica amojuanti amo nijnequiyaya nimechcahuilis antechpanoltisquíaj. Techtlapojpolhuica sintla ya ni elqui se tlamantli amo cuali.

<sup>14</sup> Ama nimocualtlalía para nimechpaxaloti ica expa. Pero amo tleno ica nimechcuatotonis pampa amo nijnequi amotomi, na nimechnequi amojuanti. Amojuanti annoconeua huan anquimatij amo inintequi coneme para quíajocuisse tomi para inintatahua, pero inintequi tetajme quíajocuisse tomi para quinpanoltise ninconeua. <sup>15</sup> Huajca ica paquilitistli nijtlamiltis nochi catli nijpiya huan hasta na nojquiya nimotemactilis para nimechpalehuis para anquisase cuali iixpa Toteco. Huan nimotemactilis para nimechpalehuis masque nesi para quema más nimechicnelía, ayacmo más antechicnelíaj na.

<sup>16</sup> Pero masque anquimatij amo nimechtlajtlani para antechpanoltise, itztoque sequin campá amojuanti catli quíijtohuaj nimechcaycayajqui. Quíijtohuaj, nise tlacajcayajquetl catli tlahué nijmati nitlacajcayahuas. <sup>17</sup> Pero ¿quenicatza huelis quíijtose ya nopa? ¿Atlac anmechquixtili se tlenijqui se tlatatl catli nimechtlamantlijtoc? ¡Amo! <sup>18</sup> Nijtlajtlani Tito ma yohui anmechitani huan nijtitlanqui seyoc toicni ihuaya, pero injuanti amo tleno

anmechtlatlanijque. ¿Amo que? Inijuanti huan na san se tlamantli tijchihuaj. San se ojtli tijtoquiliaj huan san se Itonal Toteco tijpiyaj.

<sup>19</sup> Huelis anmoilhuiaj nimechilhuia nochi ya ni para timomanahuise amoixpa, pero amo, amo quej nopa. Toteco Dios huan Toteco Cristo quimatij para nochi catli nimechilhuijtoc eltoc para nimechpalehuis anmoscaltise más ipan Toteco. <sup>20</sup> Pero niquimacasi para quema niajsiti campa amojuanti, huelis amo nimechpantiti quen na nijnequi, huan yeca amo anpaquise ica catli monequis nimechilhuis. Niquimacasi nimechpantiti anmonaj-nanquilijtose, anmoiyocanectose, ancualantose, anmotlajcoxelojtose, anmotlajilhuijtose, anmoiejlnamictose, anmohueyimajtose huan anmoiyocacajtose para sesen quichijtos san catli yaya quinequi. <sup>21</sup> Quena, niquimacasi pampa huelis quema niyas nopona, noTeco sempa nechchihuas ma nimopinahuaitis ica quenicatza anitztoque. Huelis monequis nichocas. Huelis miyac catli mosentiliaj amohuaya catli achtihui tlatlacolchijque ayamo moyolcueltoque. Huelis quisenhuiquiliaj ica catli amo cuali iixpa Toteco. Huelis noja tlen hueli quichihuaj ica catli amo innnamic huan quichihuaj sequinoc tlamantli catli amo cuali.

## 13

### *Pablo quinahuatijtejq*

<sup>1</sup> Ama ica expa nimechpaxaloti. Icamanal Toteco quijtohua sintla monequi tijnextise para melahuac se tlamantli, monequi ome o eyi testigos catli quiztoque catli panoc para tenextilise tlamiyacapa catli melahuac panoc. <sup>2</sup> Quema nimechpaxaloti ica ompa, niqincamanalhui inijyanti catli tlatlacolchijtoyaj. Huan ama, quen niitztosquia nopona amohuaya, sempa niqincamanalhuia inijuanti huan nochi sequinoc amojuanti, huan nimechylmelahua para quema niyas nopona ni huelta, ayacmo aqui nijcahuas para amo niquintalnamicis. <sup>3</sup> Anquitemohuayaj se tlanextili para anquimatise sintla Tohueyteco Cristo camanalti ipan na o amo, huan quena, Cristo anmechnextilis. Huan quema yaya anmechnextilis amo elis se tlamantli yamanic catli quichihuas, pero anmechnextilis ihueyi chicahualis. <sup>4</sup> Masque nesqui quen itlacayo Cristo amo quipixqui chicahualisti quema quicuumapeloltijque huan yaya mijqui, pero ama yaya itztoc huan quipiya ihueyi chicahualis Toteco. Ama tojuanti nojquiya tiitztoque quen yaya elqui huan amo tijpiyaj chicahualisti. Pero pampa timotlatzquilijtoc ipan Cristo, tiyoltoque ipan ya, huan tijpiyaj nemilisti, huan tijpiyaj ichicahualis Toteco. Huan quena, tijtequihuse nopa chicahualisti quema niitztos nopona amohuaya.

<sup>5</sup> Huajca ximotlatlachilica cuali sintla nelia antlaneltocani o amo. Ximoyeyecoca sintla anquichihuaj tlamantli catli quinextij para nelia anquineltocej Tohueyteco o amo. Ximotlatzintoguilica sintla temachtli anquimatij para Jesucristo itztoc ipan amoyolo. Pampa sintla amo, huajca antzinquisque ipan nopa tlayeyecoli pampa amo neli anquineltocej. <sup>6</sup> Na nimochiya xijmatica para tojuanti ticalquistoque ipan ni tlayeyecoli huan nelia tiaxcahua Cristo.

<sup>7</sup> Timotlatlajtij ica Toteco para quema tiajsise, tijpantise para amo anquichihuaj niyon se tlamantli catli amo cuali. Amo timotlatlajtij quej nopa para masehualme techitase tojuanti huan quijjtose para ticuajcualme. Na nijnequi xijchihuaca catli xitlahuac masque ayacmo monequis notequi para nitetlalnamicis nopona huan nimechnextilis nochicahualis quen itlayolmelajca Toteco. <sup>8</sup> Pampa sintla nochi amojuanti nopona ya anquichihuaj catli xitlahuac, amo tleno más monequi nijchihuas. Pero sintla noja polihui anquichihuase catli xitlahuac, huajca oncas notequi para ma xijchihuaca catli xitlahuac. <sup>9</sup> Tojuanti nelia tipaquise sintla quema tiajsitij, nochi elis cuali huan ya anquipiyase chicahualisti huan yeca tiitztose tiyamanique ica amojuanti. Amo monequis timechnextilise tochicahualis. Huajca timotlatlajtij ica Toteco para xielica antlaneltocani catli ya anquichihuaj nochi catli senquistoc cuali iixpa.

<sup>10</sup> Yeca nimechtlatjuilhui ni amatlajcuiloli para xijcualtalica nochi catli monequi para amo monequis nimechnextilis nochicahualis quema nimechpaxalos. Huan nopa tequiticayotl catli Toteco nechmacac, amo nijnequi nijtequihuis para nimechtlatzacuiltis huan nimechcocos, pero nijnequi para huelis nijtequihuis para nimechpalehuis para anmoscaltise ipan Toteco.

<sup>11</sup> Huajca ama, noicnihua, para nijtlamiltis nijnequi nimechilhuis xijpiyaca paquillisti. Xijsencahuaca nochi catli amo cuali campa amojuanti para nochi eltos senquistoc cuali. Ximoyolchicahuaca. Xijpiyaca san se amotlalnamiqulilis huan xiitztoaca ica tlasehuillisti ipan amoyolo. Huan quej nopa, Toteco Dios catli teicnelia huan catli temaca tlasehuillisti itztos amohuaya.

<sup>12</sup> Ximotlajpaloca se ica sequinoc huan ximotzoponica ica se tlatlepanitacayotl catli tlatzejtzeltic pampa anmoicneliaj ipan Toteco. <sup>13</sup> Nochi itlatzejtzeltijca masehualhua Toteco anmechontlajpalohuaj.

<sup>14</sup> Ma itztoca amohuaya Tohueyiteco Jesucristo catli hueyi iyolo ica amojuanti, huan Toteco Dios catli anmechicnelia, huan Itonal Toteco catli nemi ica amojuanti para anmechyacantiyas. Quej nopa ma eli.

## Nopa Amatljacuiloli catli Pablo Quintlajcuilhui Tlaneltocani ipan Tlali Galacia

*Pablo quintlajcuilhui tlaneltocani ipan tlali Galacia*

<sup>1</sup> Na niPablo, niitlayolmelajca Jesucristo nimechtlajcuilhuía. Amo nechtequitlalijque masehualme para nielis niitlayolmelajca Jesucristo, niyon amo nechilhuijque sequinoc quema Toteco nechtequitlali. Nechtequimacaque Jesucristo huan Toteco Totata catli quiyolcuic Jesús quema mictoya. <sup>2</sup> Na huan nochi toicnihua ipan Cristo catli itztoque nica nohuaya timechtlajpalohuaj amojuanti catli anitztoque ipan itiopahua Toteco ipan tlali Galacia. <sup>3</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quiyipaca hueyi ininyolo ica amojuanti huan ma anmechmacaca tlasehuilistli ipan amoyolo. <sup>4</sup> Jesucristo motemacac huan mijqui para techmaquixtis tlen totlajtlacolhua huan para techmajcahualtis tlen catli amo cuali catli onca ipan ni tonali pampa ya ni elqui ipaquilis Toteco Totata para ma quichihua. <sup>5</sup> Huajca ma tijhuyematica Toteco nochi tonali para nochipa. ¡Quej nopa ma eli!

*Amo onca seyoc tlamachtlistli catli huelis techtlajtlacolquixtis*

<sup>6</sup> Nelía amo hueli nijneltoaca para nimantzi anquicajtejqe Toteco catli quiyiya hueyi iyolo ica amojuanti ipan Jesucristo huan catli anmechnotzqui para aniaxcahua. Ama ya anquitoquiliáj seyoc tlamantli tlamachtlistli catli amo quen catli nimechilhui huan anmoilhuíaj ya nopa anmechtlajtlacolquixtis. <sup>7</sup> Pero amo neli onca seyoc tlamachtlistli catli huelis anmechtlajtlacolquixtis. Pero itztoque sequin tlacame catli san anmechcuapohuiliáj amotlalnamiqulis, huan quinequij quipatlase nopa cuali camanali tlen Cristo. <sup>8</sup> Sintla aqui hueli masehuali anmechilhuis seyoc tlamachtlistli huan quiijtos para huelis anmechtlajtlacolquixtis, ma quiajasi ihueyi cualancayo Toteco. Quena, masque na niyasquía campá amojuanti o masque se itequihua Toteco hualasquía tlen ilhuicac huan anmechmachtisquía seyoc tlamachtlistli huan amo ya catli timechmachtijtoque, ma quiajasi ihueyi cualancayo Toteco. <sup>9</sup> Sempa nimechilhua catli ya nimechilhujtoc. Sintla se acajya anmechilhuis seyoc tlamachtlistli catli amo ya nopa catli anquiselijoque, ma quiajasi ihueyi cualancayo Toteco.

<sup>10</sup> Amo nimechilhua ya ni pampa nijnequi nimechpactis, o nijnequi ma nechcualitaca masehualme. Nimechilhua ni pampa nijnequi nijpactis Toteco Dios. Sintla nijtemosquía ma nechcualitaca masehualme, huajca ayacmo niitztosquía niitequipanojca Cristo.

*Quenicatza Pablo mochiqui itlayolmelajca Toteco*

<sup>11</sup> Noicnihua, nijnequi xijmatica para nopa cuali camanali catli nimechilhuijtoc amo san masehualme quisencajtoque ica inintlalnamiquillis. <sup>12</sup> Amo elqui se masehuali catli nechilhui nopa cuali camanali, elqui Jesucristo catli nechnextili.

<sup>13</sup> Ya anquicacoque quen eltoya nonemilis achtihuiya quema nijtoquiliyaya toisraelita tlamachtli. Anquicacoque quenicatza tlhuel niquintlatzacuiltiyaya nochi catli quinelto-cayayaj Tohueyiteco. Quena, nijnequiyaya niqunsemanas nochi catli itztoyaj ipan itiopa Toteco. <sup>14</sup> Tlen nochi israelitame ipan notlal catli nohuaya moscaltiyayaj na nielqui catli más nimomachtli toisraelita tlamachtli. Huan ica nochi noyolo nijchijqui campica para nijchihuas senquistoc nochi catli quiijtohua inintlamachtli tohuejcapan tatahua. <sup>15</sup> Pero Toteco ya nechiyocatlalijtoya para nielis niitlayolmelajca quema ayamo nitlacatiyaya, huan yaya nechnotzqui pampa quipixqui hueyi iyolo nohuaya. <sup>16</sup> Huan nechnextili Icone Cristo huan nechtequimacac para ma niqunilhui masehualme catli amo israelitame tlen Cristo. Huan quema monextijtoya ica na, amo niyajqui nijcamanalhui se masehuali para ma nechconsejomaca tlaque nijchihuasquía. <sup>17</sup> Niyon amo niyajqui ipan hueyi altepetl Jerusalén para niqunitati nopa tlayolmelahuani catli Toteco quinnotzqui quema ayamo nijneltocayaya. Niyajqui huejca hasta tlali Arabia para niitztos noseltzi. Huan más teipa quema niqisqui Arabia, sempa nimocuepqui ipan altepetl Damasco.

<sup>18</sup> Amo niyajqui Jerusalén hasta ya panotoya eyi xihuitl. Huajca quena, niyajqui niqit-tato Pedro huan nimocajqui ome semana ihuaya. <sup>19</sup> Pero nopa sequinoc itlayolmelajcahua Toteco, amo niqunitac. San niqitac Jacobo, iicni teipan equetl Tohueyiteco Jesús. <sup>20</sup> Toteco quimati xitlahuac nochi catli nimechtlajcuilhujtoc nica huan amo niistlacati.

<sup>21</sup> Teipa niyajqui ipan tlali Siria huan tlali Cilicia. <sup>22</sup> Pero nopa tiopame tlen tlaneltocani catli mosentlilaj campá hueli ipan tlali Judea noja ayamo quema nechitztoyaj. <sup>23</sup> Inijuanti san quicajque quiijtohuaj para nopa tlatl catli achtihuiya quintlatzacuiltiyaya huan quiniquiyaya quitlamiltis nopa tlamachtli tlen Jesucristo catli injuanti quineltoaj, ama

quinilhuyaya nochi masehualme para ma quineltocaca Jesucristo. <sup>24</sup> Huajca nochi injuanti quihueyimatiyaj Toteco pampa quipatlatoya nonemilis.

## 2

### *Sequinoc itlayolmelajcahua Toteco quiselijtoyaj Pablo*

<sup>1</sup> Huan teipa quema ya panotoya seyoc catorce xihuitl, sempa niyajqui altepetl Jerusalén ihuaya Bernabé. Huan nojquiya nijhuicac Tito. <sup>2</sup> Niyajqui pampa Toteco nechnextili ma niya. Huan quema niitztoya nepa, nimosentili ininhuaya nopa tlayacanani tlen tlaneltocani para huelqui ticamanaltique san tojuanti. Nijnequiyaya niquinilhuis nopa cuali camanali catli niquinpohuiliyaya masehualme catli amo israelitame para ma amo oncas se tlamantli catli techiyocatllis. Amo nijnejqui ma quisa san tlapic nochi catli tijchijtoque. <sup>3</sup> Huan injuanti quicualcajqque catli nitlamachtiyaya. Huan amo quijtojque para Tito catli itztoya nohuaya ma motequilis nopa machiyotl circuncisión, masque yaya se griego catli amo quiximati nopa tlamantli. <sup>4</sup> Pejqui nopa tlanamiquilistli para motequilisquíajq quema hualajque sequin istlacatini catli quijtojque para itztoyaj tlaneltocani, pero amo neli. Injuanti ichtacatzí pejqque quidachilíaj tonemilis huan quitaque quenicatza Cristo Jesús techmajcahualtijtoya tlen itlanahuatilhua Moisés. Huajca quinequiyayaj techchihuase quen tiintequipanojcahua para ma tiquntoquilica itlanahuatilhua Moisés huan ma tiqin fuerzajhuica nochi tlacame catli amo israelitame ma motequilica nopa machiyotl catli itoca circuncisión ipan inintlacayo. <sup>5</sup> Pero niyon se tlatoctzi amo tiqintlacaquijjqque. Pampa tijnejque para amojuanti catli amo anisraelitame san xijmatica ya ni catli melahuac. Toteco quimaquixtía aquí hueli catli quineltoca Cristo, huan amo monequi motequilis itlacayo.

<sup>6</sup> Huan nopa tlayacanani tlen tlaneltocani amo nechilhuijqque niyon se tlamachtilistli catli yancuic para ma niquinilhui masehualme. (Para na amo tlenu ipati sintla miyac masehualme quinximatij para huejhueyi tlayacanani, pampa iixpa Toteco san se topati.) <sup>7</sup> Pero nima nopa tlayacanani quitaque para Toteco nechtequimacatoya ma niquinilhui masehualme catli amo israelitame quenicatza Toteco tetlajtlacolquixtía, quen quitequimacatoya Pedro ma quinilhui israelitame. <sup>8</sup> Quena, san se Toteco catli quititlanqui Pedro quen itlayolmelajca ica israelitame, nechtlantoc na nelis niitlayolmelajca ica masehualme catli amo israelitame.

<sup>9</sup> Quema Jacobo, Pedro huan Juan catli más tlaiximatilme momacaque cuenta nopa tequitl huan tlatiochihualistli catli Toteco nechmacatoya, sempa nechmatlajpalojque huan quimatlajpalojque Bernabé quen se tlanextilijcayotl para techselijque quen tiicnime catli san sejco ica injuanti tijchihuaj itequi Toteco. Quijtojque para Bernabé huan naya ma tiyaca ica masehualme catli amo israelitame huan injuanti ica israelitame. <sup>10</sup> Nojquiya nechilhuijqque ma tiquelnamiquica tiqinpalehuise catli pilteicneltziti quen nochipa tijchihuaj campica tijchihuase.

### *Pablo quiajhuac Pedro nepa Antioquía*

<sup>11</sup> Pero teipa, quema Pedro ajsico altepetl Antioquía, monejqui niqixcoilhuis tlamiyacapa pampa quichihuayaya catli amo cuali. <sup>12</sup> Achthui tluacuayaya ininhuaya tlaneltocani catli amo israelitame catli amo quipiyaj nopa machiyotl san se quen tluacuayaya ininhuaya catli israelitame. Pero teipa, ajsicoj se ome israelita tlacame catli ihuam-poyohua Jacobo catli quinequiyayaj nochi tlaca tlaneltocani catli amo israelitame ma motequilica nopa machiyotl para momaquixtise. Huajca Pedro quinimacasqui nopa tlacame catli ajsicoj huan pejqqui moiyocacahua tlen tlaneltocani catli amo israelitame, huan ayacmo tluacuayaya ininhuaya. <sup>13</sup> Teipa nojquiya moijxpatlaque nopa sequinoc israelita tlaneltocani catli itztoyaj nepa pampa no moiyocacajque tlen tlaneltocani catli amo israelitame. Hasta Bernabé nojquiya moiyocacajqui tlen catli amo israelitame quen Pedro quichihuayaya. <sup>14</sup> Huajca quema niqitac Pedro amo nejnemiyaya xitlahuac quen quijtohua icamanal Toteco, nicajhuac. Inixpa nochi nopa tlaneltocani, niqilhui: “Xijcaqui Pedro, ta tiisraelita tlatcatl huan mitztequijlitoque motlacayo, pero ama tinejnemi quen se masehuali catli amo israelita pampa ayacmo tijtoquilia sequinoc tlamantli catli quijtohuaj itlanahuatilhua Moisés. Huajca, ¿para tlen ama tijnequi ni tlacame catli amo israelitame ma nejnemica quen israelitame? Amo xitlahuac catli tijchihua.”

### *Toteco quintlajtlacolquixtília nochi catli quineltocaj*

<sup>15</sup> Tojuanti tiisraelitame hasta quema titlacatque. Amo “titlajtlacolchihuani” quen quinnotzaj masehualme catli amo israelitame. <sup>16</sup> Pero tiisraelita tlaneltocani ya timomacatoque cuenta para amo aquí hueli mochihuas xitlahuac iixpa Toteco pampa quinqtilia itlanahuatilhua Moisés. Ya tijmachilíaj para san catli quineltoca Jesucristo itztose xitlahuacque iixpa. Yeca tojuanti nojquiya tijneltoacaque Jesucristo para Toteco Dios ma

techchihua tixitlahuaque iixpa pampa tijneltoatoque ya. Tiquitaque amo tleno eliyaya ipati ajqueya quintoquiliyaya itlanahuatilhua Moisés huan ajqueya amo, pampa amo aqui huelis mochihuas xitlahuac iixpa Toteco pampa quintoquilía nopa tlanahuatilme.

<sup>17</sup> Huan sintla tijneltoatoque Cristo para techchihuas tixitlahuaque iixpa Toteco, huan timopantiaj para tiisraelitame nojquiya titlajtlacolchihuani iixpa Toteco, ¿huelis tiqiijtose Cristo techchijqui titlajtlacolchihuani? ¡Amo! Amo quej nopa ximoilhuica. <sup>18</sup> Pero sintla nipehuasquia nitlamachtis para masehualme hueli momaquiixtisquiaj tlen inint-lajtlacolhua sintla quitoquilisquiaj se tlanahuatili catli ayacmo quiyiya chicahualistli, huajca quena, nimochihua nitlaixpanoquetl. <sup>19</sup> Pampa ica na, masque miyac nimomachtli huan nijchijqui campica niquintoquilis itlanahuatilhua Moisés, niquitac para nopa tlanahuatilme amo quema huelqui nechchihua nixitlahuac iixpa Toteco, pampa amo nihuelqui nijtlamichihua catli quiijtouhaj. Nopa tlanahuatilme ayacmo quinnahuatiaj catli mictoque, huan huajca nimochijtoc quen se nimijcatzi para nopa tlanahuatilme ma ayacmo nechnahuate. Nijchijqui ni para huelis niyoltos para Cristo. <sup>20</sup> Nelía nechcuamapeloltijque ihuaya Cristo huan nepa nimijqui. Huan yeca ama na ayacmo niitztoc, pero quena, ama Cristo itztoc ipan na. Huan ni nemilistli catli ama nijpiya huala pampa nijneltoaca Icone Toteco catli nechicneli huan motemachtli huan mijqui por na. <sup>21</sup> Niquita tlahuel hueyi ipati catli Toteco quichijqui quema techtlaojtlac huan quitiitlanqui Cristo ma miqui por tojuanti, huan na amo nijhuejcamajcahua catli quichijtoc. Sintla itlanahuatilhua Moisés catli tiisraelitame tiquintoquiliyaya techchijtosquiaj tixitlahuaque iixpa Toteco huan techmaquiixtijtosquiaj, huajca san tlapic mictosquia Cristo.

### 3

#### *Xijtlapejpenica itlanahuatilhua Moisés o Cristo*

<sup>1</sup> ¡Nelía anhuihuitique amojanti catli anGálata ehuan! ¿Ajqueya anmechcayajtoc para ayacmo xijneltocaca catli melahuac? Tlanemijya nimechilhui quen injuanti quicuamapeloltijque Jesucristo quema niitztoya amoixpa. <sup>2</sup> San se tlamantli nimechtlatzintoquilis. ¿Toteco anmechmacac Itonal pampa anquintoquilijque itlanahuatilhua Moisés? ¡Amo! Itonal Toteco hualajqui ipan amoyolo quema anquicajque catli Jesucristo anmechchihuiliytaya huan anmotemachijque ipan ya para ma anmechmaquixti. <sup>3</sup> Huajca amo ximohuihuichihua. Sintla monequiyaya Itonal Toteco para anmechmacas nemilistli catli yancuic pampa nopa tlanahuatilme amo huelqui, amo ximoilhuica para huelis anquisencahuase achi cuali itequi Toteco san ica amofuerza pampa sempa anquichihua campica anquintoquilise nopa tlanahuatilme. <sup>4</sup> Ya antlajiyohuijtoc miyac pampa anquineltoaj Cristo. ¿Huan anmoilhuiaj para antlajiyohuijtoc san tlapic? ¡Amo! Na nijmati para amo san tlapic. <sup>5</sup> Nimechtlatzintoquilía: ¿Toteco anmechmacac Itonal huan quichijqui hueyi tiotchahual nextili nepa amoixpa pampa anquintoquilijque itlanahuatilhua Moisés? ¡Amo! Anquimatij Toteco quichijqui nopa tlamantli pampa anquicajque icamanal Toteco huan anquineltoajque.

<sup>6</sup> Eltoc quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campica quiijtouha: “Abraham quinelto-cac Toteco, huan yeca Toteco quiiitac para itztoc xitlahuac iixpa.” <sup>7</sup> Huajca monequi xijmachilica para nochi nopa masehualme catli quineltoaj Toteco, injuanti itztocque catli nelía iconehua Abraham. <sup>8</sup> Tlen huejcajya mocajtoc ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco quenicatza miyac xihuitl teipa Toteco quinchihuasquia masehualme catli amo israelitame xitlahuaque iixpa sintla quineltoacasquiaj. Huan Toteco Dios quiihui Abraham ya ni quema quijto: “Ica ta, Abraham, niquintochihuas nochi tlamantli masehualme catli itztocque ipan campica hueli tlali ipan tlapactli.” <sup>9</sup> Quena, nochi catli motemachise ipan Cristo, Toteco quintochihuas quen Toteco quitiuchijqui Abraham por itlaneltoquilis.

<sup>10</sup> Pero nochi masehualme catli quintoquilía itlanahuatilhua Moisés para momaquiix-tise, quipantise ihueyi cualancayo Toteco pampa amo huelij quichihua nochi catli quiijtouhaj nopa tlanahuatilme. Huan ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campica quiijtouha: “Tlatelchihualtigue nochi masehualme catli amo quichihua senquistoc nochi catli ijcuilij-toc ipan ni tlanahuatilme.” <sup>11</sup> Huajca tlanemijya nesi para Toteco Dios amo quinita masehualme xitlahuaque iixpa pampa quitoquilía itlanahuatilhua Moisés. Icamanal Toteco quiijtouha: “Se catli itztoc xitlahuac iixpa Toteco, itztos para nochipa pampa quineltoaca ya.” <sup>12</sup> Ya ni nopa ojtlal cuali. Quena, sintla se quineltoacas Toteco, yaya quimaquiix-tis tlen itlajtlacolhua. Pero se catli quinequi quintoquilis itlanahuatilhua Moisés para momaquiixtis quiyiya seyoc tlamantli talmamiquilistli. Pampa itlanahuatilhua Moisés quiijtouhaj: “Catli quinequi quipantis nemilistli pampa quintoquilía ni tlanahuatilme, monequi quitoquilis senquistoc nochi catli quiijtouhaj.”

<sup>13</sup> Pero Cristo tlaxtlajqui catli monequiyaya para techmaquixtis tlen nopa tlattelchihuali catli nopa tlanahuatilme quijtojqe techajsisquía. Quema yaya mijqui ipan cuamapeli por tojuanti, yaya quiseli nopa tlattelchihuali catli techajsisquía, pampa Icamanal Toteco quijtohua: “Tlattelchihualtique nochi masehualme catli quincuapilohuaj ipan cuamapeli.” <sup>14</sup> Yeca ama ica catli Cristo Jesús quichijqui por tojuanti, Toteco Dios hueli quintiochihuas nochi masehualme, hasta nojquiya catli amo israelitame san se quen quitiocchijqui Abraham. Huan quema tojuanti tijneltoqaj Toteco, tijselíaj Itonal Toteco catli yaya techtencahuiljtoc para techmacas.

*Itlanahuatilhua Moisés huan catli Toteco quitencahuili Abraham*

<sup>15</sup> Xiquitaca noicnihua. Nimechilhuis se nemachiltli para más anquimachilise catli nimechilhúa. Quema masehualme quichihuaj se camanal sencahuali ipan se amatl huan quifirmarohuaj, huajca quipiya tlanahuatili. Huan amo aqui huelis moquixtis para amo quitlamichihuas catli quitlajtolcajtoc quichihuas ipan nopa amatl. Huan nojquiya amo aquí huelis quixpolos catli quijtohua, niyon quitlalis más tlamantli ipan nopa amatl. <sup>16</sup> Nojquiya Toteco quichijqui se camanal sencahuali huejcayja catli quijto catli quichihuas para Abraham huan se iteipa ixhui. Pero nopa camanal quitencahuili amo quijto: “Abraham huan iteipa ixhuihua”, quen camanaltisquía tlen miyac iteipa ixhuihua. ¡Amo! Nopa camanal sencahuali quijto: “Abraham huan iteipa ixhui.” Quinequi quijto Abraham huan iteipa ixhui catli elqui Cristo. <sup>17</sup> Huajca ya ni catli nimechilhúa: Toteco quichijqui nopa camanal sencahuali ica Abraham huan quitencahuili quenicatza quitiocchihuasquía. Huajca itlanahuatilhua Moisés catli ajsicoj teipa quema panotoya nahui ciento huan treinta xihuitl, amo huelqui quisemanas nopa camanal sencahuali catli Toteco ya quichijtoya ica Abraham. <sup>18</sup> Huan sintla Abraham monectosquía quintoquilis itlanahuatilhua Moisés para quiselijosquía nopa tlaticohualistli catli Toteco quitencahuili quimacasquía, amo huelosquía quiselijtosquía, pampa ayamo oncayayaj itlanahuatilhua Moisés para quintoquilis. Pero Toteco quimacac Abraham nopa tlamantli san pampa quitencahuili quimacas.

<sup>19</sup> Huajca, ¿para tlen hualajque itlanahuatilhua Moisés? ¡Xitlacaquica! Toteco temacac nopa tlanahuatilme para quinnexilis masehualme quesqui tlajtlacoli quichihuayayaj huan quesqui tlajtlacoli quipiyayayaj iixpa Toteco. Pero nopa tlanahuatilme san quipixque inintequi hasta tlacatisquía Cristo, yaya catli iteipa ixhui Abraham catli Toteco quitencajqui para quitiocchihuas. Nojquiya amo san se ipati nopa tlanahuatilme huan Cristo. Pampa Toteco quinmacac israelitame nopa tlanahuatilme ica itequihua catli teipa quimacac Moisés. Huajca itequihua huan Moisés motlajcoquetztoyaj ica Toteco huan masehualme. <sup>20</sup> Pero amo aquí monequi motlajcoquetzas quema se quitencahuas iseltzi para quimacas seyoc se tlamantli. Huan amo aquí motlajcoquetzqui quema Toteco iseltzi quitencahuili Abraham catli quimacasquía.

*Itlanahuatilhua Moisés eltoya quen totlamachtijca*

<sup>21</sup> Huajca amo ximoilhua para itlanahuatilhua Moisés quitlamiltijque nopa catli Toteco quitencahuili Abraham para quimacasquía. ¡Amo! Toteco temacac nopa tlanahuatilme huan nopa tlatencahuali huan nochi ome quipiya inintequi, huan amo elqui inintequi nopa tlanahuatilme para techmacas nemilistli. Sintla Toteco techmacatosquía tlanahuatilme catli temacatosquíaaj nemilistli para nochipa, huajca tiquintoquillijosquíaaj nopa tlanahuatilme, huan techchijosquía tixitlahuaque iixpa Toteco. <sup>22</sup> Pero Icamanal Toteco quijtohua para nochi timasehualme tilpitoque ipan tlajtlacolotl, huan san hueli timomaquixtise tlen totlajtlacolhua sintla tijneltoqase Jesucristo.

<sup>23</sup> Huejcayja quema ayamo hualayaya Cristo para ma tijneltoqaca, itlanahuatilhua Moisés techilpiyayaj huan techyahualtzacuayaya tiisraelitame. Huan quej nopa elqui hasta ajsic hora para Toteco technextili ma tijneltoqaca Cristo. <sup>24</sup> Huajca itlanahuatilhua Moisés eltoyaj quen nopa tetequipanojquetl ipan techaj catli quipiya itequi para quimocuitlahuis huan quintalnamictis nopa coneme hasta mochihuase huejhueyi. O ica tojuanti elqui hasta hualajqui Cristo catli nelía huelqui techchihuas tixitlahuaque iixpa Toteco. <sup>25</sup> Pero ama, pampa ya ajsico Cristo para ma tijneltoqaca, ayamo tiitzoque imaco nopa tetequipanojquetl catli elque itlanahuatilhua Moisés, pampa ayacmo quipiayaj inintequi ica tojuanti.

<sup>26</sup> Huajca ama nochi amojuanti aniconehua Toteco pampa anquineltoqatoque Cristo Jesús. <sup>27</sup> Huan Itonal Toteco techtlatzquiltjtoc nochi tojuanti ipan Cristo, huan techchijtoc ma tiitzoqaca quen Cristo. <sup>28</sup> Huan Toteco ayacmo techita quen titlacame, tisihuame, titetecojme, titetequipanohuani, tiisraelitame, o catli amo tiisraelitame, pampa nochi san se tiitzoque ipan Cristo. <sup>29</sup> Ama sintla aniaxchua Cristo, huajca nelnelía anitepa ixhuihua Abraham. Huan yeca nojquiya anquiselise catli Toteco quitencahuili Abraham.

## 4

<sup>1</sup> Ximoilhuica tlen ni nemachiltli catli nimechilhuis. Ma tijtlalica para se tlatatl catli tlapipixtoc miquis huan quicajtehuas miyac tlamantli para ipilcone. Pero masque nelía nochi iaxca nopa ipilcone, yaya mocahua quen se tetequipanojquetl pampa noja tziguitetzi. <sup>2</sup> Huan mojmotla monequi quinneltoquilis nopa tetequipanohuani catli quimocuitlahuáaj hasta moscaltis huan quiaxitis huan xihuitl catli quiiyto itata para quiselis nochi catli iaxca. <sup>3</sup> Quej nopa nojquiya eltoya ica tojuanti quema ayamo hualayaya Cristo. Tiitztoyaj quen tipilconetzitzi huan titetequipanohuani catli tijtoquiliyayaj inintlalnamiquilis ajacame catli itztoque ipan ni tlatipactli. <sup>4</sup> Pero quema ajsic nopa hora catli Toteco Dios quixquetztzoya, yaya quititlanqui Icone catli quitlacatilti se israelita sihuatl catli quintlepanitac itlanahuatilhua Moisés pampa nopa tlanahuatilme quipixqui tlanahuatili ica ya. <sup>5</sup> Toteco quititlanqui Icone para techcohuas para tiiaxchahua huan para techmajchualtis tlen itlanahuatilhua Moisés para quej nopa Toteco ma techseli quen tiiconehua.

<sup>6</sup> Huajca ama nochi tojuanti timochijtoque tiiconehua Toteco, huan yeca Toteco techmacatoc Itonal Icone ipan toyolo. Huan ama tiquijtohuaj: “Papá”, quema tijnotzaj Toteco Dios pampa tlahuel tiquicnelíaj. <sup>7</sup> Huajca ayacmo tiitztoque quen titetequipanohuani. Ama tiiconehua Toteco catli timoscaltijtoque. Huan pampa tiiconehua catli timoscaltijque, nojquiya tijselise nochi catli Toteco quicualtlalijtoc para quinmacas iconehua. Huan tijselise nochi por catli Cristo techchihuilijtoc.

*Pablo motequipacho por nopa tlaneltocani*

<sup>8</sup> Achtihuiya quema ayamo anquiximatiyayaj Toteco, amojuanti catli amo anisraelitame anquintequipanohuayayaj totiotiztzi catli masehualme quinchijtoque catli amo neli Dios. <sup>9</sup> Pero ama ya anquiximatiy Toteco o más xitlahuac tiquijtose, Toteco ya anmechiximati, ¿quenque anquinequij anquicajtehuase Toteco para sempa anmochihuase inintequipanojchahua catli chicahualisyojque ipan ni tlatipactli catli ayacmo quipiyaj tetili? <sup>10</sup> Ama anquichihuaaj campica para anquintoquillise nopa tlanahuatilme pampa anilhuichihuaaj quema yancuic metztli, huan quema sesen tlamantli ipohual, huan quema yancuic xihuitl, huan quema onca israelita ilhuitl, pampa anmoilhuíaj quej nopa anquipactise Toteco. <sup>11</sup> Nelía chicahuac nitequititoc para nimechmachtis catli melahuac, huan ama nimomajmatia miyac pampa huélis san tlapic notequi ica amojuanti.

<sup>12</sup> Noicnihua, nimechtlatlanía chicahuac para xiquincajtehuaca itlanahuatilhua Moisés quen na nijchijtoc. Ama ayacmo nechilpiaj nopa tlanahuatilme. Ninemi iyoca tlen nopa tlanahuatilme quen nojquiya achtihuiya amojuanti aneliyayaj iyoca pampa amo anisraelitame. Nochipa antechchihuilijtoque catli cuali huan nijmati antechtlaacquilise. <sup>13</sup> Anquimatiy quema achtihui niyajqui nimechilhuito icamanal Toteco, eltoya pampa nimococohuayaya. <sup>14</sup> Pero masque nitlajiyohuiyaya ica se cocolistli catli fiero, amo antechijixque huan amo antechhuejcamajcajque, pero antechselijque quen anquiselisquíaj se itequihua Toteco. Quena, quen anquiselisquíaj Cristo Jesús iseltzi, antechselijque. <sup>15</sup> ¿Canque yajqui nopa paquilistli catli anquipixque quema nimechcamanalhuito achtihuiya? Nelía sintla anhuelatosquíaj, anmoquixtilijtosquíaj amoixteyollhua huan antechmacatatosquíaj para nimochicajtosquía. <sup>16</sup> Pero ama, huélis nimochijtoc niamocualancaitaca pampa nimechilhuiá catli melahuac.

<sup>17</sup> Nopa tllacame catli tlamachtíaj nopa tlamachtistli catli amo xitlahuac mochihuaaj quen amohuampoyohua, pero amo neli quinequij mohuampoxchihuase amohuaya para elis cuali para amojuanti. San quinequij anmechiyocatllalise tlen na para ma xiquintoquillica huan xitlacaquilica inintlamachtli. <sup>18</sup> Cualí sintla sequinoc quinequij elise amohuampoyohua masque niitztoc amohuaya o amo, sintla nelnelía quinequij anmechchihuilise catli cuali. <sup>19</sup> Annopilconehua catli nimechicnelía. Sempa nitlajiyohuía ica amojuanti quen se sihuatl catli quitlacatiltia icone. Huan nitlajiyohuis hasta nopa tonal quema amonemilis nesis quen inemilis Cristo. <sup>20</sup> Nelía tlahuel nijnequi niitztosquía nepa amohuaya para nimechcamanalhuis ica notoscac catli cuali, pero ama nelía nimotequipachohua huan amo nijmati tlaque nimechilhuis.

*Agar huan Sara*

<sup>21</sup> Techilhuiya ya ni, amojuanti catli anquinequij anquitoquillise nochi catli quiiytohuaj itlanahuatilhua Moisés. ¿Nelía anquimachilíaj catli quiiytohuaj nopa tlanahuatilme? ¡Huélis amo! <sup>22</sup> Icamanal Toteco techilhuiá para Abraham quipixqui ome ioquichpilhua. Se ioquichpil quipixqui ica inelsihua huan seyoc quipixqui ica se isihua tequipanojca catli quicojtoya. <sup>23</sup> Nopa sihua tetequipanojquetl quipixqui cuali itlacayo huan yeca nimantzi conepixqui. Pero inelsihua Abraham eltoya tetzacatl huan amo huéliyaya conepiya.



Pero teipa, masque ya nanatzi tlacatqui icone ica ichicahualis Toteco pampa Toteco quitencahuilijtoya Abraham para tlacatisquía.

<sup>24</sup> Huelis tiquijtose para nopa ome sihuame quinextía nopa ome camanal sencahuali catli Toteco quisencajtoc ica masehualme. Nopa sihua tetequipanojquetl catli itoca Agar quinextía nopa camanal sencahuali catli Toteco quichijqui ica israelitame ipan tepetl Sinaí quema quinmacac itlanahuatilhua Moisés huan nochi mochijque tetequipanohuani para quintoquilise nopa tlanahuatilme. <sup>25</sup> Quena, Agar itequipanojca Abraham quinextía israelitame catli huejcayja itztoyaj ipan tepetl Sinaí ipan tlali Arabia huan nopa israelitame catli ama itztoque ipan nopa hueyi altepetl Jerusalén nica ipan ni tlaltipactli. Nochi ni masehualme quintoquilíaj itlanahuatilhua Moisés huan nochi itztoque quen tetequipanohuani catli ilpitoque ipan nopa tlanahuatilme. <sup>26</sup> Pero tojuanti catli tijneltocej Cristo tiehuani ipan nopa yancuic Jerusalén catli temos tlen ilhuicac. Huan Sara inelsihua Abraham catli amo elqui tetequipanojquetl, itztoc tonana tojuanti catli amo tiquintoquilíaj itlanahuatilhua Moisés. <sup>27</sup> Huan ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco quenicatza ichicahualis hueli quipatla inemilis se tetzcatli. Quiijtohua:

“Ta tisihua tetzcatli, xipaqui.

Masque amo quema tlacatqui mocone, xijpiya paquilistli.

Pampa masque ama amo tiquinpiya moconeua,

teipa tiquinpiyas más moconeua que sequinoc sihuame.”

<sup>28</sup> Huajca ama noicnihua, tiitztoque quen Isaac catli Toteco quitencahuili Abraham para tlacatisquía masque isihua amo huelqui coneipiya. Huan na huan amojuanti tiiconehua Toteco pampa yaya quitencajqui techchihuas tiiconehua sintla tijneltoacasquíaj Jesucristo. <sup>29</sup> Huan quen huejcayja icone Agar, nopa tetequipanojquetl, quitlajiyohuiliti nopa oquichpil Isaac catli Itonal Toteco quitlacatilti, ama nojquiya injuanti catli quinequij ma tiquintoquilica itlanahuatilhua Moisés techtlajiyohuilitíaj tojuanti catli Itonal Toteco techtlacatilti. <sup>30</sup> Pero Icamanal Toteco techilhuía san se quen Toteco quihui Abraham huejcayja: “Xijtojtoaca Agar, nopa sihua tetequipanojquetl ihuaya ioquichpil, pampa ioquichpil nopa sihuatl catli motequipanojca amo huelis quiselis catli ta tijcajtheuas. San quiselis mocone Isaac catli Sara mosihua quitlacatilti.” <sup>31</sup> Huajca noicnihua, amo tiitztoque quen tiiconehua nopa sihua tetequipanojquetl catli iaxca iteco. Tojuanti tiiconehua Sara catli eltoya majcajtoc.

## 5

### *Xijtoquilica catli anmechmajcahualtis tlen nopa tlanahuatilme*

<sup>1</sup> Cristo techmajcahualti para ma tielica masehualme catli timajcajtoque. Amo quinequi ma tiitztoca titetequipanohuani catli tiilpitoque. Huajca ximotetilica huan amo xijcahuilica ma sempa anmechilpica itlanahuatilhua Moisés.

<sup>2</sup> Xijtlacaquilica catli na niPablo nimechilhuía. Sintla antlacame anmotzontequilíaj iyecapa cuetlaxo amotlacayo pampa anmoilhuíaj para ica ya nopa Toteco anmechtlajtlacolquixtis tlen amotlajtlacolhua, huajca amo tleno ipati Cristo para amojuanti. <sup>3</sup> Sempa nimechylmelahua, sintla anmotequilise nopa machiyotl ipan amotlacayo pampa anmoilhuíaj por nopa Toteco anmechualitas, huajca monequi anquichihuase senquistoc nochi catli quiijtohuaj itlanahuatilhua Moisés. <sup>4</sup> Quena, sintla anmoilhuíaj monequi anquintoquilise nopa tlanahuatilme para anelise anxitlahuaque iixpa Toteco, ya anmohuejcatlali-itoque tlen Cristo catli quiipiya hueyi iyolo ica tojuanti. <sup>5</sup> Pero tojuanti catli timotemachíaj ipan Cristo, ica miyac paquilistli huan ica itlapalehuil Itonal Toteco timochiyaj hasta nopa tonal quema yaya techchihuas senquistoc tixitlahuaque iixpa. <sup>6</sup> Para tojuanti catli titlatzquitoque ipan Jesucristo, amo quenijqui sintla techtequilijtoque totlacayo o amo. San ipati sintla nelia tijneltocej Cristo huan tiquinicnelíaj toicnihua.

<sup>7</sup> Achtihuiya anmonejnemiltiyayaj cuali. ¿Ajqueya anmechtzacuilijtoc para ayacmo anquitoquilijiyohuij catli melahuac? <sup>8</sup> Nopa tlanamiquilistli catli anmechmacatoque, amo huala tlen Toteco catli anmechnotztoc para anelise anmajcajtoque. <sup>9</sup> Quemantic se masehuali catli fiero inemilis huelis quincájcayahuas miyac masehualme. Eltoc quen nopa camanali catli quiijtohua: “San se quentzi tlasonejcaoytl quisonehuas miyac pantzi.” <sup>10</sup> Na nimotemachía ipan Tohueyiteco para anmechpalehuis para ayacmo ximoilhuica tlen nopa tlamachtlistli catli amo nelí. Huan Toteco quitlatzacuilitis aqui hueli masehuali catli quinequis anmechajcayahuas.

<sup>11</sup> Sintla niquinilhuiscuía masehualme catli amo israelitame para monequi motequilise inintlacayo para Toteco quinselisquía, amo aquí nechcualancaitasquía. Pero nechcualancaitaj miyac israelitame pampa nidamachtía para Toteco quinmaquixtía masehualme san pampa Jesús mijqui ipan icuamapel por injuanti. <sup>12</sup> Cualí elisquía sintla injuanti catli

quinequij ximotzontequilica amotlacayo, ma motzontequiliscuíaq inijuanti inintlacayo hasta mocaparoscuíaq.

<sup>13</sup>Noicnihua, Toteco anmechnotzqui para anmechchihuas anmajcajtoque. Pero masque anmajcajtoque, amo xijtoquilica amotlacayo catli quinequi tlajtlacolchihuas. Pero ximotequipanoca se ica seyoc pampa anmoicnelíaj. <sup>14</sup>Quena, nochi itlanahuatilhua Moisés eltoc ipan ni camanali: “Xiquinicneli sequinoc quen timoicnelía.” <sup>15</sup>Pero sintla amojuanti anmonajnanquilíaj huan anmoiejnamiqij, huajca ximomocuitlahuica para amo anmotzontlamiltise.

### *Xinejnemica ica Itonal Toteco*

<sup>16</sup>Ya ni nimechilhúa: Ximonejnemiltica cuali ica itlapalehuil huan ichichualis Itonal Toteco huan amo anquitoquilise itlanequilis amotlacayo catli quinequi tlajtlacolchihuas. <sup>17</sup>Pampa itlanequilis amotlacayo quinequi xitlajtlacolchihuaca, huan Itonal Toteco quinequi xijchihuaca catli cuali. Huajca quema anquinequij anquichihuase se tlamantli, sesen ni ome anmechnojnotza xijchihuaca quen sesen itlanamiqulils. Huan sesen inijuanti anmechhuilanaj quema anquinequij anquichihuase catli itlanamiqulils ne seyoc pampa ni ome mocualancaitaj. <sup>18</sup>Huajca monequi xijcahuilica Itonal Toteco ma anmechyacana, huan quej nopa ayacmo elis itlanahuatilhua Moisés catli quipiyase tequiticayotl ipan amonemilils.

<sup>19</sup>Tlanemijya nesi nopa fiero tlamantli catli masehualme quichihuaj quema quitoquilíaj itlanequilis inintlacayo. Quichihuaj tlen hueli ica catli amo innamic. Moilhuíaj miyac tlamantli catli amo cuali. Quichihuaj catli fiero pampa ya nopa tlahuel quinequij quichihuase. <sup>20</sup>Quinhueyichihuaj catli masehualme quinchijtoque huan quinitaj para dioses. Tetlajchihuíaj, tecualancaitaj, mosisíníaj, huan techicoitaj. Nojquiya masehualme cualanc-ahuejchihuaj, monajnanquilíaj, motlajcoxelohuaj huan tlamachtíaj catli amo xitlahuac. <sup>21</sup>Masehualme quixtocaj catli sequinoc quipiyaj, temictíaj, moihuintíaj huan quichihuaj catli fiero pampa ihuintij. Huan inijuanti catli quitoquilíaj itlanequilis inintlacayo quichihuaj miyac más tlamantli catli eltoc quej ni tlamantli catli amo cuali. Sempa nimechilhúa catli ya nimechilhujtoc. Masehualme catli quichijtinemij ni tlamantli catli amo cuali, amo huelis calaquise campá tlanahuatía Toteco.

<sup>22</sup>Pero quema tijpiyaj Itonal Toteco ipan toyolo huan tijcahuilíaj ma techyacanti, ya ni catli tijchihuaj: Titeicnelíaj, tipaquij, tijpiyaj tlasehuilisti ipan toyolo, tijpiyaj toyolo inihuaya sequinoc, titetlasojtlaj, tiquinchihuilíaj sequinoc catli cuali, tiitztoque titemachme, <sup>23</sup>timoehcapantlalíaj huan timonahuatíaj cuali para ma amo titlajtlacolchihuaca. Masehualme catli quichihuaj ni cuali tlamantli amo monequi se tlanahuatili. <sup>24</sup>Quena, tojuanti catli tiiaxchahua Cristo Jesús tijmictijque itlanequilis totlacayo catli quipactía tlajtlacolchihuas pampa tijtlalijque ipan icuamapel quema timijque ihuaya Jesús. <sup>25</sup>Huan ama pampa tijpiyaj nemilisti catli yancuic catli Itonal Toteco techmacac, nojquiya ma tijcahuilica Itonal Toteco ma techyacantiya ipan sesen tlamantli catli tijchihuaj. <sup>26</sup>Ma ayacmo tijtemoca ajqueya techhueyimatis. Ma ayacmo timonajnanquilica. Huan ma ayacmo tijixtocaca catli sequinoc quipiyaj.

## 6

### *Ximopalehuica*

<sup>1</sup>Noicnihua, sintla anquítaj se amoicni catli huetzotc ipan se tlajtlacoli, amojuanti catli anmonemiltíaj ica ichichualis Itonal Toteco xijchihuaca para ma motlanamictis. Quena, ica yamactzi xijnotzaca ma ayacmo tlajtlacolchihuaca. Pero ximomocuitlahuica para amo anmechyoltlanas huan nojquiya amojuanti antlajtlacolchihuase. <sup>2</sup>Ximopalehuica se ica seyoc ica amotequipacholhua huan nochi tlamantli catli amopantis. Quej nopa anquichihuase catli Cristo technahuatijtoc.

<sup>3</sup>Sintla se masehuali moilhuía yaya más hueyi quej sequinoc huan amo hueli quipalehuía se catli huetzotc, yaya nelía mocajcayahua. <sup>4</sup>Monequi sesen tojuanti ma timotequitlachilica para tiquitase sintla iixpa Toteco nelía cuali catli tijchihuaj o amo. Huan sintla cuali tonemilils, huajca ma tipaquica, pero amo aquí ma paqui san pampa quichijtoc catli achi más cuali que se iicni catli tlajtlacolchijtoc. <sup>5</sup>Pampa sesen tojuanti tijpiyaj totequi para ma tijmocuitlahuica catli tojuanti tonemilils.

<sup>6</sup>Nochi amojuanti catli anquipiyaj catli anmechmachtíaj icamanal Toteco, monequi xiquinpalehuica amotlamachtijcahua ica tomi huan ica nochi nopa cuali tlamantli catli anquipiyaj.

<sup>7</sup>Amo ximocajcayahua pampa amo aquí hueli quicajcayahuas Toteco. Catli anquitocase, ya nopa anquipixcase. <sup>8</sup>Sintla anquichihuaj catli amo cuali pampa anquitoquilíaj amotlanequilis catli quipactía tlajtlacolchihuas, anquipantise se nemilisti catli sosolijtoc.

Pero sintla anquichihuaq catli cuali quen Itonal Toteco techilhuía ma tijchihuaca, huajca Itonal Toteco anmechmacas se nemilistli catli yancuic huan huejcahuas para nochipa. <sup>9</sup> Ma amo tisyahuica para tijchihuase catli cuali, pampa sintla amo tijcahuase tijchihuase catli cuali, Toteco techtlaxtlahuis miyac quema ajsis tonal. <sup>10</sup> Huajca ama, quema noja tihuelij, ma tiquinchihuilica catli cuali nochi masehualme. Huan achi más monequi ma tiquinchihuilica catli cuali catli toicnihua ipan Cristo.

*Pablo quinnahuatijtejqwi*

<sup>11</sup> Xiquitaca para naya noseltzi catli niquijcuilohua nimantzi ica nomax huan nelía huejhueyi notlajcuilol. <sup>12</sup> Nopa tlacame catli quinequij ximotequilica nopa machiyotl san quinequij quinpacktise iniisraelita huampoyohua para ma amo quintlajiyohuiltica quen techtlajiyohuiltíaj. Huan anquimatij techtlajiyohuiltíaj pampa titlamachtíaj para san Cristo hueli techtlajtlacolquixtis, pampa yaya catli mijqui ipan icuamapel por tojuanti. <sup>13</sup> Pero nopa israelita tlacame catli quinequij anmechmachtise tlen nopa machiyotl, niyon injuanti amo quichihuaq nochi catli quijtohuaq itlanahuatilhua Moisés. San quinequij ximotequilica amotlacayo para mohueyimatise huan quijitose quinpiyaj masehualme catli qutoquilíaj inintlamachtli. <sup>14</sup> Pero na san nimotlepanita por catli Jesucristo quichijqui ipan icuamapel para nechmaquixtis huan sintla nimotlepanitas ica seyoc tlamantli, Toteco ma nechtlatzacuilti. Huan ipan nopa cuamapeli mijqui notlanequilis catli quinequiyaya tlamantli catli onca ipan ni taltipactli. Huan niquita nochi tlamantli catli amo cuali ipan taltipactli quen mictoc para na. <sup>15</sup> Huajca amo ipati sintla timotequilijtoque nopa machiyotl o amo. San ipati sintla tijpiyaj nemilistli catli yancuic ipan Cristo. <sup>16</sup> Ma Toteco anmechtlasojtla huan ma anmechmaca tasehuilistli ipan amoyolo nochi amojuanti catli annejnemij quen nimechilhujtoc huan nochi anisraelitame catli nelía animasehualhua Toteco.

<sup>17</sup> Huajca ama huan teipa ayacmo nijnequi timonajnanquilise ica nochi ni tlamantli. Huan ayacmo aqui ma nechtlatzintoquili sintla nelía niitequipanojca Toteco, pampa lipintic notlacayo campa nechcocojtoque tlacame catli quicualancaitaj Jesucristo. Huan ya nopa mocahua quen se machiyotl catli quinextía tlanemijya para niitequipanojca.

<sup>18</sup> Noicnihua, Tohueyiteco Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo ica amojuanti. Quej nopa ma eli.

## **Nopa Amatljacuiloli catli Pablo Quintlajcuilhui Tlaneltocani ipan Altepetyl Éfeso**

*Pablo quintlajcuilhui tlaneltocani catli mosentilijque ipan Éfeso*

<sup>1</sup> Na niPablo niitlayolmelajca Jesucristo pampa Toteco ica ipaquilis nechtlapejpeni huan nechtequitlali para niteilhuis icamanal. Nimechtlajcuilhui amojuanti ipan altepetyl Éfeso catli temachtli anquineltocej Jesucristo huan catli anitztoque anitlatzejtzeltotijca masehualhua. <sup>2</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi ininyolo ica amojuanti, huan ma anmechmacaca tlasehuilistli ipan amoyolo.

*Catli cuali tijpiyaj ica Cristo*

<sup>3</sup> Ma tijpaquilismacaca Toteco Dios, yaya catli iTata Toteco Jesucristo, pampa techti-ochijtoc ica nochi tlamantli tlatiochihuali catli cuali nepa ilhuicac pampa titlatzquitoque ipan Jesucristo. <sup>4</sup> Huejcayja quema polihuiyaya para quichihuas tlaltipactli Toteco Dios techtlapejpeni para teipa techtlatzquiltis ipan Cristo. Quinejqui ma tiitztoque titlatzejtzeltotijca huan para ma amo tijpiyaca niyon se totlajtlacol iixpa. <sup>5</sup> Huan pampa Toteco miyac techicneli, huejcayja quema quisencahuayaya tlaque quichihuas teipa, quijto para teipa techselis quen tiiconehua por catli Jesucristo techchihuilis. Huan ya nopa Toteco quichijqui pampa elqui ipaquilis para quichihuas. <sup>6</sup> Huajca ma tijpaquilismacaca Toteco pampa onpano hueyi iyolo ica tojuanti huan yeca techselijtoc ipan Jesucristo catli yaya quicnelia. <sup>7</sup> Quena, pampa tlahuel hueyi iyolo Toteco tohuaya, tlaxtlajqui catli monejqui para techmajcahualtis tlen totlajtlacolhua ica ieso Icone. Huan ama tijpiyaj tlajojpolhuili por totlajtlacolhua. <sup>8</sup> Huan pampa hueyi iyolo ica tojuanti techmacac cuali tlanamiquilistli huan tlamachilistli. <sup>9</sup> Huan techmachiltijtoc tlaque ipaquilis catli amo aqi quimatiyaya. Quena, quipacti Toteco technextilis catli huejcayja quitlalijtoya quichihuas. <sup>10</sup> Huan ya ni catli Toteco quixquetzoc se tonal para quichihuas quema ajsis hora. Quinsentilis nochi masehualme huan nochi tlamantli, huan Cristo quipiyas tlanahuatili ica nochi. Huan Cristo quinnahuatis nochi ipan ilhuicac huan nochi ipan tlaltipactli.

<sup>11</sup> Huan nojquiya tlen huejcayja Toteco quitlalijtoc para tijpiyase nopa tlatiochihualistli catli tijselisquijaj quema techtlatzquiltisquía ipan Cristo. Huan nochi ni tlamantli panotihuala senquistoc quen Toteco quisencajtoc pampa yaya quichihua ma pano nochi quen ipaquilis. <sup>12</sup> Pampa hasta huejcayja Toteco quinejqui para tiisraelitame catli achtilhui timotemachijque ipan Cristo, ma tijpaquilismacaca Toteco Dios pampa yaya itzoc onpano hueyi. <sup>13</sup> Huan ama amojuanti nojquiya catli amo anisraelitame anquicactoque icamanal Toteco catli melahuac huan anmechilhuijtoc quenicatza Cristo hueli anmechmaquixtia tlen amotlajtlacolhua. Huajca quema anquineltoceque Cristo, Toteco anmechmachiyoti huan anmechtlatzquilti ipan Cristo. Quena, anmechtlalili isello pampa anmechmacac Itonal Toteco quen quitencajtoya achtilhuiya para quichihuas para ma nesi aniaxchahua. <sup>14</sup> Huan Itonal Toteco eltoc quen se tlayacanca tomi para technextilis para temachtli tijselise nochi catli techtencahuilijtoc techmacas nepa ilhuicac. Quena, yaya tlaxtlajqui catli monejqui para techcohuas para tiiaxchahua huan para techmajcahualtis tlen tlajtlacoli. Huajca ma tijpaquilismacaca Toteco pampa yaya itzoc onpano hueyi.

*Pablo quitlajtlani Toteco por nopa tlaneltocani*

<sup>15</sup> Huajca pampa Toteco anmechmacatoc nochi ni tlatiochihualistli, quema nijcajqui quenicatza chichahuac anquineltocej Tohueyiteco huan anquicneliaj nochi masehualme catli iaxchahua, <sup>16</sup> pejqui nijtlascamati Toteco por amojuanti. Huan amo nijcahua nimotlatlajtia tlatocztizti por amojuanti. <sup>17</sup> Nijtlajtlania Toteco Dios, yaya nopa Tetata catli más quipiya ihueyitilis. Quena, nijtlajtlania yaya catli Iteco Tohueyiteco Jesucristo para ma anmechmaca tlanamiquilistli huan tlamachilistli para achi más xiquiximajtiyaca. <sup>18</sup> Nijtlajtlania Toteco ma quitlahuili amotlanamiquilis para xijmatica nopa catli temachtli Toteco techmacas tojuanti catli technotzqui para ma telica tiiaxchahua. Quena, nijnequi xijmatica para onpano yejectzi huan cuajcualtzi nochi nopa huejhueyi tlamantli catli yaya quicualtlalijtoc para tojuanti catli titlatzejtzeltotijca masehualhua huan techmacas teipa nepa ipan ilhuicac. <sup>19</sup> Huan nijtlajtlania xijmatica quenicatza nelia onpano hueyi ichicahualis Toteco catli tequiti ipan tojuanti catli tijneltocej. Huan ni chichahualistli techpalehua huan techfuerzajmaca. <sup>20</sup> Elqui ica ni hueyi chichahualistli Toteco quiyolcuic Cristo quema mictoya, huan quitlananqui hasta ilhuicac huan quisehui nepa inejmac campa onca más tlatlepanitacayotl. <sup>21</sup> Huan Toteco quimacatoc Cristo nopa tlanahuatili catli más hueyi pampa quitlalijtoc ma quinnahuati nochi catli itztoque. Quinnahuatia

itequihuaicahua Toteco huan nochi ajacame masque quintocaxtiaj catli tlanahuatilyojque, catli tequiticayojque, catli chichahualisyojque o catli hueyitilisyojque. Huan nojquiya quinnahuatia nochi sequinoc catli quipiyaj inintoca. Quena, quinnahuatis nochime catli itztoque ipan ni tlaltipactli o catli itztose ipan nopa tlaltipactli catli hualas. <sup>22</sup> Huan Toteco quintalajtoc nochi catli itztoque huan nochi tlamantli catli onca iicxitla Cristo para san ya ma quipiya tlanahuatili. Huan Toteco quitlalijtoc Cristo ma quipiya tlanahuatili ica itiopa, quinequi quijitos ica nochi titlaneltocani. <sup>23</sup> Quena, nochi titlaneltocani tiitztoque tiitlacayo Cristo huan quen Toteco quimacac Cristo nochi tlamantli, Cristo quitemitia tlaneltocani ipan itiopa ica nochi tlatiochihualistli. Quena, quinmaca nochi catli yaya quinchijhijtoc nochi catli quinmonequilia.

## 2

### *Toteco techmaquixtjtoc pampa hueyi iyolo*

<sup>1</sup> Toteco anmechmacac nemilistli amojuanti catli achtihui anitztoyaj quen anmijcatziti iixpa Toteco ipan amotlaxpanolhua huan amotlajtlacolhua. <sup>2</sup> Quena, achtihui annejnemiyayaj ipan tlajtlacoli san se quen sequinoc ipan ni tlaltipactli. Anquichijtinengue catli quinequiyaya Amocualtlacatl, nopa hueyi ajacatl catli tequiti ajacatipa. Yaya catli tequiti ipan ininyolo nochi masehualme catli amo quinequij quitlepanitase Toteco, niyon amo quichihuaaj catli yaya quijitohua. <sup>3</sup> Achtihuiya nochi tojuanti nojquiya tiitztoyaj quen injuanti. Tijchijtinengue san catli fiero quen itlanequilis totlacayo catli quipactia tlajtlacolchihua. Quena, tijchihuayayaj catli totequijya huan totlalnamiquilis quinequiyaya ma tijchihuaca, pampa hasta quema titlacatque, quej nopa tiitztoyaj. Huan yeca Toteco san quichiyayaya para techtlatzacuultis tojuanti ininhuaya nopa sequinoc amo cuajcualme. <sup>4</sup> Pero Toteco catli tlhuel miyah tetlasojtla, techicheli quema tijchihuayayaj catli amo cuali pampa quipiya hueyi itlaicnelijcayo ica tojuanti. <sup>5</sup> Huan quema noja timictoyaj iixpa Toteco ipan totlajtlacolhua, Toteco techmacac nemilistli yancuic san sejco ica Cristo. Quena, techmaquixti san pampa hueyi iyolo ica tojuanti. <sup>6</sup> Huan Toteco techyolcuic ica Cristo huan techsehui ihuaya Cristo nepa ilhuicac. Huan ama Toteco techita para ya tiitztoque nepa ilhuicac pampa techtlatzacuulti ipan Cristo Jesús. <sup>7</sup> Techsehujitoc ipan ilhuicac pampa quinejqui ma monexits para nochipa quenicatza onpano hueyi iyolo ica tojuanti por catli Cristo Jesús techchihuilijtoc. <sup>8</sup> Huajca pampa nelia hueyi iyolo Toteco Dios, yaya anmechmaquixti tlen amotlajtlacolhua quema anquineltoacaque Jesucristo. Huan amo anquineltoacaque Jesucristo amoseltziti pero elqui Toteco catli anmechmacac nopa tlaneltoquili. <sup>9</sup> Huan amo anmechmaquixti pampa anquichijtoyaj se tlamantli catli cuali para quej nopa amo aqui huelis mohueymatis iixpa. <sup>10</sup> Toteco yaya catli techchijhijtoc huan tojuanti tiitztoque tiitequij ya. Huan techmacatoc nemilistli yancuic ipan Cristo Jesús para huelis tijchihuase tlamantli catli cuali pampa quej nopa hasta tlen huejajaya quitlalijtoc para ma tijchijtinemica.

### *Nopa tlasehuilistli catli tijpiyaj*

<sup>11</sup> Huajca xiquelnamiquica quenicatza elqui achtihuiya ica amojuanti catli amo anisraelitame. Tojuanti tiisraelitame timechcualancaitayayaj pampa amo anmotequijitoyaj nopa machiyotl catli itoca circuncisión ipan amotlacayo quen tiisraelitame timomajtoque tijchihuaaj. <sup>12</sup> Ipan nopa tonali anitztoyaj huejca tlen Cristo. Amo tleno anquixque ica tiisraelitame catli tiimasehualhua Toteco. Amo anquixque tlanahuatili para anquiselise catli Toteco technecahuiljtoya tiisraelitame. Amo anquiximatiyayaj Toteco. Ipan tlaltipactli amo anquiyayayaj ajqueya para ipan anmotemachise para anmechmaquixtis. <sup>13</sup> Pero amojuanti catli achtihuiya anitztoyaj huejca tlen Cristo, ama antlatzquitoque ipan ya pampa anmechnechcahuilti quema quitoyajqui ieso huan mijqui por amojuanti. <sup>14</sup> Huan elqui Cristo catli quisencajqui tlasehuilistli ica amojuanti catli amo anisraelitame huan ica tojuanti catli tiisraelitame, pampa Cristo techsansejcotili huan techhijqui san se tiimasehualhua. Quena, yaya quisemanqui catli techtlajcoxelohuayaya. <sup>15</sup> Huan quema Cristo mijqui, quichijqui para ma ayacmo timocualancaitaca, pampa quinquixtili ininchicahualis itlanahuatilhua Moisés huan nochi nopa tlamantziti catli technahuatiyaya tiisraelitame. Huajca amantzi tiisraelita masehualme huan amojuanti catli amo anisraelitame, nochi tiitztoque quen san se tlatcatl catli yancuic. Huan yeca ama onca tlasehuilistli. <sup>16</sup> Quema Cristo mijqui ipan cuamapeli para quiyoltlalis Toteco ica tiisraelitame huan amojuanti catli amo anisraelitame, yaya quitlamilti nopa cualantli catli tijpixtoyaj se ica seyoc huan quichijqui ma tiitztoca ipan san se totlacayo ipan Toteco.

<sup>17</sup> Cristo hualajqui huan teyolmelajqui tlen nopa cuali camanali tlen tlasehuilistli catli eltoc para amojuanti catli amo anisraelitame catli anitztoyaj huejca tlen ya huan para tojuanti tiisraelitame catli tiitztoyaj más nechca tlen Toteco. <sup>18</sup> Yeca ama, aqui hueli

masehuali masque israelita o amo israelita huelis quinechcahuis Toteco Totata ica itlapalehuil setzi Itonal Toteco por catli Jesucristo techchihuilijtoc. <sup>19</sup> Huajca amojuanti catli amo anisraelitame ayacmo anitztoque quen anseyoc tlali ehuani catli amo quiapiyaj niyon se tequiticayotl. Ama ya san se anehuani ica nochi sequinoc tojuanti catli Toteco techchijtoc tiitlatzejtzeloltijca masehualhua. Quena, ama anitztoque ichampoyohua Toteco. <sup>20</sup> Tiitztoque quen se tiopamitl catli Toteco quichijthualajtoc ica masehualme catli quineltocaj. Itlayolmelajcahua Toteco huan nopa tlajtol pannextiani itztoque quen itzinpehualtil nopa itiopa. Cristo Jesús itztoc quen nopa hueyi tetl catli yohui calnacastla catli ipan quiquetzase nopa tiopa. <sup>21</sup> Huan ipan Cristo nochi titlaneltocani timonechico-huaj quen teme ipan se tepancali. Huan mojmotla mochihua más hueyi itepa huan timochijtiyohuij itlatzejtzeloltijca tiopa Toteco catli yaya quichihua ica masehualme catli quineltocaj Cristo. <sup>22</sup> Huan ama amojuanti nojquiya catli amo anisraelitame anitztoque quen teme ipan itepanyo nopa tiopa, huan Toteco mocahua ipan amojuanti pampa Itonal itztoc ipan amoyolo.

### 3

#### *Toteco quitequimacatoc Pablo ica masehualme catli amo israelitame*

<sup>1</sup> Yeca pampa quej ni ipaquilis Cristo Jesús, na niPablo nitzactoc huan pampa nimechilhuyaya amojuanti huan sequinoc catli amo anisraelitame icamanal. <sup>2</sup> Huelis ya anquicac-toque quenicaatza Toteco, pampa hueyi iyolo ica na, nechtequimacatoc ma nimechilhuis masehualme catli amo israelitame icamanal. <sup>3</sup> Huan ya nimechtajcuilhui quentzi ipan ni amatlajcuiloli para elqui Toteco iseltzi catli nechnextili catli yaya quichihuayaya ipan Cristo. <sup>4</sup> Huan quema anquipojtiyase catli nimechtajcuilhujtoc, anquimachilise quenicaatza nijmati ni tlamantli tlen Cristo. <sup>5</sup> Quena, huejcayja Toteco amo aqui quinex-tiliyaya ni tlamantli, pero ama Toteco ica Itonal ya quinnextilijtoc itlayolmelajcahua huan itlajtol pannextijcahua catli quiniyocatlalijtoc para iaxcahua. <sup>6</sup> Huan ¿catli onca nopa tlamantli catli achitihuiya Toteco amo tenextiliyaya? Elqui para nochi amojuanti catli amo anisraelitame san sejco anquiselise amoparte ica tojuanti tiisraelitame ipan nopa tlatiochihualistli catli Toteco techmacas tojuanti catli tiiconehua. Huan ama tiitztoque sentic ipan itlacayo. Huan nopa catli tlatencahuali ipan Cristo Jesús catli Toteco techmacac tiisraelitame, nojquiya anquiselise amojuanti pampa anquineltocaj nopa cuali camanali tlen ya.

<sup>7</sup> Huajca ama pampa hueyi iyolo ica na, Toteco quen se nemactli nechmacatoc notequi para ma nieli niitequipanojca. Huan por ihueyi chichualis catli tequiti ipan na, ama niquinilhuía masehualme nopa cuali camanali. <sup>8</sup> Masque na más nitziquitetz iixpa Toteco que nochi sequinoc itlatzejtzeloltijca masehualhua, yaya nechmacatoc ni paquillistli para ma niquinilhui masehualme catli amo israelitame tlen Cristo. Huan masque amo aqui hueli quitlamipohuilis nochi catli Cristo quiapiya pampa yaya onpano tlapijpixtoc, na niquinylmelahua nopa cuali camanali para Cristo quiapiya tlahuel miyac tlamantli tlatiochihualistli para quinmacas. <sup>9</sup> Quena, Toteco catli quichijchijtoc nochi tlamantli nechmacatoc ni notequi para niquinilhuis nochime catli yaya quisencajqui tlen huejcayja. Huan itlalnamiquilis catli amo aqui quimatiyaya elqui para yaya quinmaquixtis israeli-tame huan catli amo israelitame ipan Cristo. <sup>10</sup> Toteco quichijqui ya ni para ama ipan ni tonali nochi injuanti catli tlanahuatilyojque, huan chichahualisyojque catli tlanahuatij nepa ajacatipa ma quiitaca para nelhueyi itlalnamiquilis. Quinequi ma quiitaca para itiopa catli amo nesi mochijtoc ica tlaneltocani catli israelitame huan catli amo israelitame. <sup>11</sup> Pampa hasta tlen huejcayja Toteco ipa moilhujtoya para quichihua ya ni ica Cristo Jesús, Tohueyiteco. <sup>12</sup> Yeca por catli techchihuilijtoc Cristo huan pampa tijneltoaj ya tijpiyaj tequiticayotl para tijnechcahuise huan tijcamanalhuise Toteco. Huan tijmatij temachtli techselis ica paquili. <sup>13</sup> Huajca amo ximotzinquixtica sintla ama nitlajiyohua ipan tlatzactli pampa nimechilhujtoc amojuanti huan sequinoc catli amo israelitame icamanal. Nochi ni quipannextía para miyac amopati iixpa huan se tlatlepanitacayotl para amojuanti.

#### *Jesucristo nelnelía techicnelía*

<sup>14</sup> Quema nimoilhuiá tlen ihueyi tlanamiquilis para quisencahuas nochi ni tlamantli, ni-motlancuaquetza huan nimotlatlajtía iixpa Totata, yaya catli iTata Tohueyiteco Jesucristo. <sup>15</sup> Yaya inneltata senquistoc nochi nopa familia tlen masehualme huan tequihuajme catli itztoque ipan ilhuicac huan ipan tlatipactli pampa yaya catli quinchijchijqui huan quintocaxtlali. <sup>16</sup> Huan pampa Toteco nelía tlapijpixtoc huan quiapiya nopa chichualistli catli más hueyi, nijtlajtlanía para Itonal ma anmechmaca miyac chichahualistli ipan amoyolo. <sup>17</sup> Nimotlatlajtía ica Toteco para xijcahuilica Cristo ma mochanti ipan amoyolo

pampa anquineltoaj. Nijtlajlanía Toteco para yaya ma pajcaitztos ipan amoyolo pampa quiyiya tlanahuatili ica nochi catli eltoc nepa. Huan quen se tzontli quiselía chicalualistli tlen inelhuayo, nijtlajlanía para mojmstla xijselica amochichualis tlen iteicnelijcayo. <sup>18</sup> Nijnequi amojuanti huan nochi sequinoc itlatzejtzeltotijca masehualhua Toteco xijmachilica quenicatza ihuexca itlaicnelijcayo Toteco. Pampa onpano hueyi itlaicnelijcayo huan ajsi campá más huejcapa, huan campá más tlatzintla, huan ajsi tlen campá hualquisa tonati hasta campá oncalaqui. <sup>19</sup> Quena, nijnequi xiquiximatica itlaicnelijcayo Cristo catli amo aquí hueli quitlamiiximatis. Nijnequi anitztose quen se tlatamachihuali catli temitoc ica se quentzi tlen ihueyitilis Toteco.

<sup>20</sup> Ma tihueyimatica Toteco Dios catli quiyiya chicalualistli para quichihuas onpano más miyac huan amo quen nochi catli hueli tijtlajlaníaj o hueli timoilhuíaj. Huan quichihuas ica ichicalualis catli ya teqiti ipan tojuanti. <sup>21</sup> Quena, tojuanti catli timochihuaj tiitiopa tlen tlaneltocani ma tihueyichihuaca Totata san sejco ica Jesucristo para nochipa, huan ma amo quema tlami. Quej nopa ma eli.

## 4

### *Itonal Toteco techchijtoc san se*

<sup>1</sup> Na catli nitzactoc pampa quej nopa ipaquilis Tohueyiteco, nimechtlajlanía xijpiyaca se amonemilis catli nelía cuali quen quinamiqui quiyiyase masehualme catli Toteco quinnotzqui para elise iaxcahua. <sup>2</sup> Ximochcapanoca huan ximocamanalhuica ica cuali quen masehualme catli cuali monahuatíaj. Xijpiyaca amoyolo se ica seyoc, huan sesen amojuanti xiquijiyohuica quema seyoc amoicni quichihua o quijitohua se tlamantli pampa yaya ayamo cuali tlamachilía. Quej nopa anquinxetlilise anquicnelíaj. <sup>3</sup> Ica itlapalehuil Itonal Toteco xijchihuaca campica anquiyiyase san se amotlanamiquilis. Huan quej nopa anquiyiyase tlahuehulistli. <sup>4</sup> Pampa nochi tojuanti catli tijneltoaj Toteco tiitztoque quen san setzi totlacayo iixpa Toteco. Tijpiyaj san setzi Itonal Toteco. Huan quema technotzqui, quijito ma tijchiyaca para senquistoc techmaquixtis nepa ilhuicac san se quen quinmaquixtis nochi sequinoc catli quinnotzoc. <sup>5</sup> San itzotc setzi Tohueyiteco Jesucristo. Huan nochi tijneltoaj san setzi camanali. Onca san setzi tlacuaaltlistli. <sup>6</sup> Itzotc setzi Toteco Dios, yaya catli Totata nochi tojuanti. Yaya quiyiya tlanahuatili ica nochi tojuanti. Huan yaya itzotc por nochi tojuanti huan itzotc ipan nochi tojuanti.

<sup>7</sup> Huan Cristo techmacatoc sesen tojuanti nopa nemactli o yajatili catli quinequi ma tijtequihuica para ya. <sup>8</sup> Huajca quisa quen ijcuilijtoc ipan Icamanal para Toteco quichihuasquía, quijitohua:

“Quema yaya tlejcos ilhuicac quinyacantiyas injuanti catli quintlantoc.

Huan quinmacas nemactli masehualme.”

<sup>9</sup> Pero ¿tlaque quinequi quijitos “yaya tlejoc ilhuicac”? Quinequi quijitos para yaya achitihuiya temotoya tlen ilhuicac hasta ni tlaltipactli. <sup>10</sup> Huajca yaya catli hualtemoc ipan ni tlaltipactli eltoc nojquiya yaya catli tlejoc hasta nepa ilhuicac campá más huejcapa. Quichijqui ya nopa para ma nesi ya itzotc campá hueli huan quitemitía nochi tlaltipactli huan ilhuicactli. <sup>11</sup> Huan quinmacac sequin nopa nemactli o yajatili para ma elica tlayolmelahuani, huan sequin para ma elica tlajtol pannextiani, huan sequin para ma teyolmelahuaca quenicatza Cristo tetlajtlacolquixtia. Huan quinmaca sequin nopa yajatili para ma elica tlayacanani tlen tlaneltocani huan sequin para ma elica tlamachtiani tlen Icamanal Toteco. <sup>12</sup> Pero Tohueyiteco techmacac sesen tojuanti toyajatil para ica tiquincualtlalise nochi sequinoc itlatzejtzeltotijca masehualhua para quichihuase itequi. Huan teipa monequi tojuanti catli timasehualhua ma timotequipanoca se ica seyoc para tijmacase tetili nochi itlacayo Cristo, quinequi quijitos nopa tlasentililistli catli amo moita tlen nochi imasehualhua. <sup>13</sup> Monequi tijtequihuise toyajatil huan timotequipanose se ica seyoc hasta nochi titlaneltocani timochihuase san se ipan catli tijneltoaj huan nelcuali tiquiximatise Icone Toteco. Quej nopa ayacmo tiitztose quen ticoneme. Ya tiitztose tihuejhueyi masehualme ipan Cristo. Huan monequi timoscaltijiyase hasta tijpiyase se nemilistli quen Cristo quiyiya.

<sup>14</sup> Huajca ma ayacmo tiitztoca quen coneme catli quipatlaj inintlalnamiqulis tlatoctziti huan quitoquillíaj tlen hueli tlamachtli pampa eltoc quen se ajacatl quinhuica campá hueli. Ma ayacmo anmechcayahuaca tlacame catli istlacatij huan quisencahuaj tlen hueli camanali para anmechmacase, pampa injuanti neltlalnamiquini para tlacajcayahuase. <sup>15</sup> Pero tojuanti ma tijtoquilijtinemica catli melahuac ica tlaicnelijcayotl. Huan ma timoscaltijiyaca para tiitztose más quen Cristo, yaya catli totzonteco, huan catli technahuatía nochi titlaneltocani quen totzonteco quinahuatía totlacayo. <sup>16</sup> Ipan itlacayo se tlatcatl nochi partes monechicohuaj huan tequitij san sejco. Huan Cristo quichihua para nochi

tojuanti catli tiitztoque tiitlacayo ma timonechicoca huan ma titequitica cuali san sejo pampa sesen tojuanti tijchihua catli techtocarohua ma tijchihuaca. Huan quema sesen tlaneltoacaquetl ica miyac teicnelijcayotl quichihua catli itequi huan timopalehuaj se ica sequinoc, huajca quena, nochi itlacayo Cristo moscaltia.

*Nopa yancuic nemilistli ipan Cristo*

<sup>17</sup> Huajca ya ni nimechilhuia ica itequiticayo Tohueyiteco. Ayacmo xijpiyaca amonemilis quen masehualme catli amo quineltocaj Toteco pampa nelia maneltic catli moilhuaj huan amo tleno ipati. <sup>18</sup> Tzactoc inintlalnamiquilis huan huejca mocahuaj tlen nopa nemilistli yancuic catli Toteco temacas. Amo quipiyaj nopa nemilistli pampa moyoltelilijtoque para ma amo quiximatica Toteco. <sup>19</sup> Inijuanti ya quipolojque ininpinahualis huan motemactilijtoque para quichihuase tlamantli catli más fiero. Ayacmo moilhuaj sintla cuali o amo cuali catli quichihua, san tlajtlacolchijtnemij, huan mojmostla quinequij quichihuase más catli amo cuali.

<sup>20</sup> Pero quema anquicajque tlen Cristo, amo anmechmachtijque xijchihuaca tlamantli catli fiero. <sup>21</sup> Ama ya anquicactoque tlen ya huan ya anquimatij nopa catli xitlahuac catli anmechmachtijtoc tlen ya. <sup>22</sup> Huan ya anquicuamajcaytoque amonemilis catli achtihui quema antlacajcayahuayayaj huan anquichijtnemiyayaj tlamantli catli fiero catli itlanequilis amotlacayo quinequiyaya xijchihuaca. <sup>23</sup> Ama anquipiyaj catli yancuic amopani para quiyancuilis amotlalnamiquilis huan amoyolo. <sup>24</sup> Huajca monequi anquixetise amotlalnamiquilis catli yancuic pampa Toteco anmechchijtoc se yancuic masehuali catli eltoc quen ya. Huan ama huelis anquichijtnemise catli xitlahuac huan catli tlatzejtzeloltic.

<sup>25</sup> Huajca ayacmo ximoistlacahuica. Sesen amojuanti xiquinilhuica sequinoc catli melahuac pampa sesen tojuanti tiitztoque quen tipartes ipan san se totlacayo ipan Cristo.

<sup>26</sup> Sintla ancualanij, amo xitlajtlacolchihuaca. Nimantzi ximoyoltalica quema ayamo calaqui tonati. <sup>27</sup> Amo xijcahuilica Amocualtlacatl ma calaqui huan ma anmechnotza xitlajtlacolchihuaca.

<sup>28</sup> Amojuanti catli anitztoyaj antlachtequini, ayacmo xitlachtequica. Monequi xitequitica. Monequi xijchihuaca tlamantli catli cuali ica amomax para anquipiyase catli ica anpanose huan para nojquiya huelis anquinpalehuise sequinoc catli quinpolohua inintechmonequi.

<sup>29</sup> Amo xicamanaltica tlen hueli camanali. San xiquijtoca tlamantli catli cuali catli quinyolchicahuas huan quinhualiquilis tlatiochihuali catli quicaquise. <sup>30</sup> Amo xijchihuaca catli quitequipacholmacas itlatzejtzeloltijca Tonal Toteco. Pampa yaya Itonal Toteco catli anmechtalilijtoc imachiyo Toteco catli quinextia aniaxcahua huan para temachtli Toteco anmechhuicas ilhuicac quema ajsis tonal.

<sup>31</sup> Ayacmo ximoyolchichicachihuaca. Ayacmo ximochihuaca anyolquentzitzitzi. Ayacmo xicualanica. Ayacmo xiquijtoca fiero camanali catli tecocohua. Ayacmo xitelajilhuica. Ayacmo xitecualancaitaca. <sup>32</sup> Más cuali ximochihuica catli cuali se ica seyoc. Ximotlasojtlaca huan ximotlapojpolhuica se ica seyoc quen Toteco anmechtlapojpolhuijtoc ipan Cristo.

## 5

*Quen monequi tinemise*

<sup>1</sup> Amojuanti aniconehua Toteco, huajca xijchihuaca quen yaya quichihua. <sup>2</sup> Mojmostla xiquinichelica masehualme quen Cristo techicnelia hasta motemactili para miquis para techtlajtlacolquixtisquia. Quena, yaya mochijqui nopa tlacajcahuilistli catli Toteco quiseli pampa tlahuel quipacti.

<sup>3</sup> Pero amojuanti catli anitlatzejtzeloltijca masehualhua Toteco, amo quinamiqui xijchihuaca catli amo cuali. Amo xijnequica para annoaxcatise más tlamantli mojmostla. Amo quema xijchihuaca tlamantli ica se catli amo amonamic. Ma amo quema xijchihuaca nopa tlamantli tlajtlacoli. <sup>4</sup> Amo xiquijtoca camanali catli fiero. Amo xiahuilcamanaltica, niyon xiquijtoca catli quinpinahualtia sequinoc pampa amo quinamiqui para amojuanti. Pero xijtlascamatica Toteco para nochi nopa cuali tlamantli catli anmechchihuilijtoc.

<sup>5</sup> Ya anquimatij para amo huelis calaquis campa Cristo huan Toteco tlanahuatij se masehuali catli quichijtnemi catli amo cuali, o catli quichijtnemi tlen hueli ica catli amo inamic, o catli quinectinemis más tlamantli mojmostla. Pampa se catli tlahuel quinequi moaxcatis más tlamantli, itzoc san se quen se catli quinhueyimati totiotzitzitzi. <sup>6</sup> Ma amo aguí anmechcayahuica huan anmechilhui amo tleno amopantis sintla anquichihuase ni tlajtlacoli, pampa Toteco chicahuac quintatzacuilitis catli amo quitlepanitaj. <sup>7</sup> Huajca ximoiyocatlica tlen amo cuajcualme huan amo quema xitlajtlacolchihuaca ininhuaya.



<sup>8</sup> Achtiyuia anitztoyaj ipan tzintlayohuilotl, pero ama pampa anmotlatzquijijtoque ipan Tohueyiteco, anitztoque ipan tlahuili, huajca xijchijtinemica catli cuali para ma nesi annejnemij ipan tlahuili. <sup>9</sup> Quema Toteco quitlahuilía itlalnamiquilis se tlatatl, yaya itztoc cuali, nejnemi xitlahuac, huan quijijtohua catli melahuac. <sup>10</sup> Huajca xijchijtinemica campica para anquimachilise catli quipactía Toteco. <sup>11</sup> Ximoiyocatlica tlen nochi nopa tlamantli catli sequinoc quichihujaj ipan tzintlayohuilotl pampa nopa tlamantli amo quipiyase inintlajca catli cuali. Pero quena, xiquintlalnamictica catli quej nopa quichihujaj huan xiquinhuicaca campica tlahuili. <sup>12</sup> Se pinahualistli para ticamanaltise tlen nopa fiero tlamantli catli sequin quichihujaj campica amo aqui quinita. <sup>13</sup> Pero quema se tlahuili quintlahuilía, tlanemijya quinextia para fiero catli quichihujaj pampa se tlahuili quinextia nochi. <sup>14</sup> Yeca nopa camanali quijijtohua:

“Xiisa ta catli ticochtoc.

Xiquincajehua catli itztoque quen mijcatzitzi pampa san tlajtlacolchihujaj.

Quena, xiisa huan Cristo mitztlahuilis.”

<sup>15</sup> Huajca ximotlachilica para ximonemiltica ica miyac tlamocuitlahuili. Amo xinemica quen injuanti catli huihuitique. Xinemica quen tlanamiquini pampa anquiximatij catli melahuac. <sup>16</sup> Amo ximotonalpoloca, pero mojmosta xitequitica para Toteco pampa ipan ni tonali masehualme quichihujaj miyac tlamantli catli fiero. <sup>17</sup> Huajca amo ximohuilhuinequica. Monequi ximotlanamictica huan xijchihuaca campica para anquimachilise catli Toteco quinequi xijchihuaca. <sup>18</sup> Amo ximoihuintica ica tlaili pampa ya nopa quicuapolos amonemilis, pero xijcahuilica Itonal Toteco ma anmechtemitis huan anmechyacantnemis ica ichicahualis. <sup>19</sup> Huajca quej nopa ancamanaltise ica nopa cuajcuali camanali tlen Salmos, huan ica tiohuicatl huan huicatl catli quisa ipan amoyolo. Quena, anhuicase huan anquipaquilismacase Toteco ica nochi amoyolo. <sup>20</sup> Huan nochipa xijtlascamatica Toteco Totata ipan itoca Tohueyiteco Jesucristo para nochi tlamantli catli anmechpanotihuala.

#### *Quenicatza ma monejnemilti se familia*

<sup>21</sup> Nojquiya para monextis anquitlepanitaj Cristo, monequi nochi amojuanti xiquincahuilica sequinoc ma quipiyaca tlanahuatili ica amojuanti huan monequi injuanti nojquiya ma anmechcahuilica amojuanti anquipiyase tlanahuatili ica injuanti.

<sup>22</sup> Xijtlacaquilica ansihuame catli anquipiyaj amohuehue. Xijcahuili mohuehue ma quipiya tlanahuatili ica ta quen nochi tojuanti monequi ma tijcahuilica Tohueyiteco ma quipiya tlanahuatili ica tojuanti. <sup>23</sup> Pampa se tlatatl quipiya tlanahuatili ica isihua quen Cristo quipiya tlanahuatili ica itiopa, quinequi quijijos nochi tojuanti catli tijneltocej. Huan Cristo motemactili para elis totemaquixtijca. <sup>24</sup> Yeca quen tojuanti catli tiitiopa Cristo tijcahuilíaj ma quipiya tlanahuatili ica tojuanti, nojquiya sihuame monequi quicahuilise inihuehue ma quipiya tlanahuatili ica injuanti ipan nochi tlamantli.

<sup>25</sup> Xitlacaquica antlacame catli anquipiyaj amosihua. Xiquicneli mosihua quen Cristo quicnelijtoc itiopa huan mijqui para quimaquixtis. <sup>26</sup> Quena, yaya mijqui para quitlatzejtelolchihuas itiopa huan quitlapajpacchihuas ica nopa atl tlen icamanal Toteco. <sup>27</sup> Huan quinequi itiopa tlen tlaneltocani catli amo moita huan catli yaya quicuaultlalia para ya iseltzi, ma eli onpano cuajcualtzi ipan nopa tonal quema moquetzas iixpa. Quinequi sesen masehuali ipan itiopa ma eli nelía tlapajpactic huan amo quipiyase niyon se itlajtlacol o niyon se tlamantli catli amo melahuac. Quinequi sesen ipan itiopa ma eli tlatzejtelolitic huan para amo aqui huelis quitelhuis ica niyon se tlamantli. <sup>28</sup> Huajca quej nopa nojquiya monequi se tlatatl quicnelis isihua quen moicnelía. Yaya catli quicnelía isihua, moicnelía. <sup>29</sup> Pampa amo aqui quitlahuelcahua itlacayo. Nochi masehualme quitlamacaj inintlacayo huan quimocuitlahuíaaj ica teicnelijcayotl. Huajca quen tijmocuitlahuíaaj totlacayo huan quen Cristo quimocuitlahuía itioipa, quen nopa xijmocuitlahui mosihua. <sup>30</sup> Huan tojuanti catli tijneltocej tiitztoque quen tipartes ipan itlacayo. Quena, tiitztoque quen tiinacayo huan tiomiyo. <sup>31</sup> Huajca quema se tlatatl mosihujajis, quicajtehualis itata huan inana huan motlatzquilis ica isihua huan nopa ome mochihuase quen eltosqua san setzi inintlacayo. <sup>32</sup> Ya ni achi quentzi ohui para anquimachilise pero ya ni technextilia quenicatza Cristo mohuica ihuaya itiopa catli mochijtoc ica nochi tlaneltocani. <sup>33</sup> Huajca sempa nimechilhuis sesen tlatatl monequi ma quicneli isihua quen moicnelía, huan se sihuatl monequi ma quitlepanitas ihuehue.

## 6

<sup>1</sup> Xitlacaquica anconeme catli anquineltocej Tohueyiteco. Xijchihuaca catli amotata huan amonana anmechilhujaj pampa ya nopa catli xitlahuac. <sup>2</sup> Xiquinlepanitaca amotata huan amonana pampa ya ni nopa achtihui tlanahuatili catli techtencahuilía catli cuali

Toteco techmacas sintla tijchihuase. <sup>3</sup> Quena, sintla tiquintlepanitase tonana huan totata, techtencahuilijtoc para tijpiyase se tonemilis catli cuali huan tiitztose miyac xihuilit ipan ni tlaltipactli.

<sup>4</sup> Huan antetajme, xitlacaquica. Amo xiquincualancamacaca amoconehua. Xiquiniscaltica cuali. Xiquintlalnamictica ica tláicnelijcayotl huan xiquinmactica catli Tohueyiteco quinequi ma quimatica.

<sup>5</sup> Xitlacaquica antetequipanohuani catli amoteco anmechcojtoc. Xijchihuaca catli anmechihuáaj amotecohua nica ipan ni tlaltipactli. Xiquintlepanitaca huan xiquinimacasica para amo anquichihuase catli amo quinpectía. Xiquinchihuilica se cuali tequitl quen anquitequipanosquíaj Cristo.

<sup>6</sup> Amo xitequitica cuali san quema amopatron anmechtlachilijtoc quen sequinoc quichihuaj catli quinequij ma quincualitaca masehualme. Monequi nochipa xitequitica cuali pampa anelij itequipanojcahua Cristo. Huajca ica nochi amoyolo xitequitica quen anquimatij quipactía ya. <sup>7</sup> Xitequitica ica paquilistli quen anquitequipanosquíaj Tohueyiteco. Amo ximoilhuica sintla san anquitequipanohuaj masehualme. <sup>8</sup> Xiquelnamiquica para yaya Toteco Dios catli techtlaxtlahuis quema tijchihuaj catli cuali ipan ni tlaltipactli masque titequipanohuani catli tiaxcahua se toteco nica o tiitztoque timajcajtoque huan hueli tihuhij campá tijnequij.

<sup>9</sup> Huan nojquiya xitlacaquica anpatrones catli anquincojtoque amotequipanojcahua. Xiquinchihuilica amotequipanojcahua catli cuali. Ayacmo xiquintemajmatica. Xiquelnamiquica amojuanti huan injuanti anitztoque anitequipanojcahua Tohueyiteco catli itztoc nepa ilhuicac huan yaya amo techchicoicnelía. San se techicnelía nochi tojuanti.

#### *Quenicatza Toteco techcualtlalijtoc*

<sup>10</sup> Amantzi para nijtlamiltis ni amatlajcuiloli, ya ni nimechilhuía. Nochi amojuanti, annoicnihua, xielica antetique ica nopa chicahualistli catli Toteco anmechmacatoc.

<sup>11</sup> Ma tijtequihuica catli Toteco techmacatoc para ica timomanahuise huan para tijtlanise Amocualtlacatl pampa yaya san mosenyolilhuía quenicatza hueli techcayahuas.

<sup>12</sup> Pampa tojuanti amo timohuilanaj ininhuaya masehualme quen tojuanti catli quiipiyaj inieso huan innnacayo. Timohuilanaj ininhuaya ajacame catli amo quiipiyaj inintlacayo, pero quiipiyaj inintequí ipan ni tlaltipactli campá tzintlayohuilotl. Sequin motocaxtiaj catli tlanahuatilyojque, sequin catli chicahualisyojque, huan sequin catli tequiticayojque. Ni ajacame itztoque campá hueli ajacatipa huan quinnotzaj masehualme ma quichihuaca catli amo cuali. Ica injuanti, quena, tijpiyaj tlahuilancayotl. <sup>13</sup> Yeca quen se soldado mocualtlalía para tlahuilancayotl, monequi amojuanti xijtequihuica sesen tlamantli catli Toteco anmechmacatoc para ica anmomanahuise. Quej nopa amo tleno huélis anmechhuiluis nopa ajacame quema hualase anmechhuilanaquij pampa anmoquetzose ica chicahualistli iniixpa. <sup>14</sup> Huan quej ni anmoquetzase antemachme. Xiquijtocá san catli melahuac mojmóstla huan ya nopa anmechcualtlalijtos quen se soldado catli cuali quitetzilohua itlajcoilpica. Xijchihuaca san catli xitlahuac mojmóstla huan anmocualtlalijtose quen se soldado catli motlalilía se tepostli para moyolixzacuas.

<sup>15</sup> Para hueli anmoquetzase ica temachili quen se soldado catli cuali quiiijlpía izapato, monequi xijpiyaca nopa tlasehuilistli ipan amoyolo catli temaca nopa cuali camanali tlen Toteco. <sup>16</sup> Huan ipan nochi tlahuilancayotl monequi ximotemachica ipan Toteco. Quena, quen itepostzajca se soldado quisehuía nopa lemenca cuatlaminli catli icualancaitaca quitepehuilía, amotlaneltoquilis quiquetzas nochi ilemenca cuatlamin catli Amocualtlacatl anmechtepehuilís.

<sup>17</sup> Xijmatica para temachtli Toteco anmechmaquixtijtoc tlen amotlajtlacolhua huan nopa tlanamiquilistli quimocuitlahuis amotzonteco quen se soldado catli motlalilía itepostzontzajca. Huan para anquihuulanase Amocualtlacatl, xijtequihuica Icamanal Toteco catli eltoc quen se machete catli Itonal Toteco techmacatoc. <sup>18</sup> Tlatoctziti huan quema pano tlen hueli tlamantli, ximotlatlajtica ica Toteco ica itlapalehuil Itonal Toteco. Xitlachixtoca huan ximotlatlajtica huan amo xijcahuaca. Quena, quen se soldado catli tlamocuitlahuía, xitlachixtoca. Huan nochipa xijtlajtlanica Toteco ma quintiochihuas nochi itlatzejtzeltijca masehualhua.

<sup>19</sup> Nojquiya ximotlatlajtica por na. Xijtlajtlanica Toteco ma nechmaca nopa camanali catli quinamiqui huan para ma nimoneltlali niquinilhuis masehualme nochi itlanamiquilís catli amo aquí quimatiyaya. Quena, ma nimoneltlali niteilhuis quenicatza Cristo nojquiya quintlajtlacolquixtis masehualme catli amo israelitame san se ica tojuanti catli tiisraelitame. <sup>20</sup> Yeca nitzactoc huan niilpitoc ica tepos cadenas pampa Toteco nechtequimacatoc niitlatatlanca huan nimoneltlaliyaya para niquinilhuis masehualme ni camanali quen monequi nijchihuas.

*Pablo quinnahuatijtequi nopa tlaneltocani*

<sup>21</sup> Tíquico, toicni catli tiquicnelíaj yas anmechilhuiti catli nechpanotihuala huan catli nijchihua. Yaya temachtli nechpalehuía ipan itequi Toteco. <sup>22</sup> Yeca nimechtitlanilijtoc para anquimatise tlen tojuanti huan para yaya nojquiya ma anmechylchicahua.

<sup>23</sup> Toicnihua, ma Toteco Totata huan Toteco Jesucristo anmechmaca tlasehuilistli ipan amoyolo. Ma anmechpalehui ximoicnelica se ica seyoc huan más ximotemachica ipan ya. <sup>24</sup> Ma Toteco quiپیa hueyi iyolo ica nochi amojuanti catli anquiicnelíaj Toteco Jesucristo ica se tlaicnelijcayotl catli amo quema mopatla. Quej nopa ma eli.

## Nopa Amatljacuiloli catli Pablo Quintlajcuilhui Tlaneltocani ipan Altepetl Filipos

*Pablo ipan tlatazactli quintlajcuilhui tlaneltocani ipan Filipos*

<sup>1</sup> Na niPablo huan Timoteo catli itztoc nohuaya, tojuanti tiitequipanojcahua Cristo Jesús catli techcojtoc para ma tielica tiiaxachua. Timechtlajcuilhuiaj nochi anitlatzejtzeltolijca masehualhua Toteco nepa ipan altepetl Filipos catli yaya anmechtlatzquitljotoc ipan Jesucristo. Nimechtlajcuilhuia nochi amojuanti ininhuaya amotlayacancahua huan amotlapalehuijcahua ipan tlasentillistli. <sup>2</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi ininyolo ica amojuanti, huan ma anmechmacaca tlasehuilistli ipan amoyolo.

*Pablo motlatlajtía por nopa tlaneltocani*

<sup>3</sup> Nochipa quema nimechelnamiqúi, nijtlascamati Toteco. <sup>4</sup> Huan nochipa ninelpaqui quema nimotlatlajtía ica Toteco por amojuanti, <sup>5</sup> pampa hasta quema achtihui anquineltoaque Toteco huan hasta ama antepohuilijtoque tlen Cristo huan antechpalehuijtoque para ma momoyahua icamanal. <sup>6</sup> Huan temachtli nijmati ya ni. Nopa cuali tequitl catli Toteco quipehualti quichihua ipan amoyolo quema anquineltoaque, quisenhuiquilis quicuallalijtiyas mojmotla hasta quitlamiltis ipan nopa tonal quema Jesucristo hualas. <sup>7</sup> Cualí para nimoilhuia quej ni tlen amojuanti pampa nelía nimechhuica ipan noyolo. Hueyi iyolo Toteco ica nochi tojuanti huan techtiochijtoc miyac. Huan masque niitztoc ipan tlatazactli, o nimonextía iniixpa tequitini para nijmanahuis icamanal Toteco, o san niteilhuia icamanal, antechpalehuijtihualahuij ipan nochi tlamantli. <sup>8</sup> Toteco quimati nelía miyac nimechicnelía ica nochi nopa tlaicnelijcayotl catli Jesucristo nechmacatoc. <sup>9</sup> Quema nimotlatlajtía, nijtlajlantía Toteco para noja más xijpiyaca tlaicnelijcayotl ica sequinoc, huan para noja más xijmatica tlen ya, huan xijpiyaca nelía cuali amotlalmiquilis. <sup>10</sup> Nijnequi xijmatica quenicatza anquiltapejpenise catli nelía cuali para anitztose senquístoc antlapajpactique. Huan quej nopa amo aquí huelis anmechtelhuis ama, niyon quema Cristo sempa mocuepas. <sup>11</sup> Nochipa xijchihuaca catli cuali huan catli xitlahuac iixpa Toteco. Huan quema masehualme quiitase nochi nopa cuali tlamantli catli Jesucristo anmechpalehuia xijchihuaca, quihueyimatisse huan quipaquilismacase Toteco.

*Pablo noja quinejqui quitequipanos Cristo*

<sup>12</sup> Noicnihua, nijnequi xijmatica para nochi ni tlaijiyohuilistli catli nechpanotihualajtoc quipalehuijtoc para más ma momoyahua icamanal Toteco. <sup>13</sup> Ama nochi catli itztoque nica quimatij nitzactoc san pampa nijneltoaca Cristo. Huan hasta nojquiya quimatij nochi nopa soldados catli quimocuitlahuiaj nopa hueyi cali campa itztoc nopa hueyi tlanahuatijquetl. <sup>14</sup> Huan pampa nitzactoc, miyac tlaneltocani achi más mochijtoque tetique ipan Toteco, huan yeca ama más moneltlalaj para quinilhuisse sequinoc icamanal.

<sup>15</sup> Sequin nelía tlacamanalhuiaj icamanal Toteco pampa nechchicoitaj huan quinequij mohueyimatisse ica catli quichihua, pero sequinoc tlacamanalhuiaj tlen Cristo ica ininyolo cuali iixpa Toteco. <sup>16</sup> Inijuanti catli nechchicoitaj tlacamanalhuiaj icamanal Toteco para masehualme ma quintlepanitaca. Amo quichihua nelía para Toteco. Huan moilhuiaj más nechyolcocos nica ipan ni tlatazactli quema nijmatis catli quichihua. <sup>17</sup> Pero nopa sequinoc masehualme, quena, tlacamanalhuiaj icamanal Toteco pampa nechicneliaj. Huan inijuanti quimatij Toteco nechtequitlajitoc nica para nijmanahuis icamanal iniixpa tequitini. <sup>18</sup> Pero amo quenijqui. Masque sequin teilhuiaj icamanal ica nochi ininyolo huan sequinoc amo cuali ininyolo, noja nipaqui pampa miyaqui masehualme quinilhuaaj sequinoc tlen Cristo. Huan noja más nipaquis, <sup>19</sup> pampa nijmati nochi quisas cuali para na huan se tonal nechmanahuisse pampa anquiltajlantiaj Toteco por na huan Itonal Jesucristo nechpalehuia mojmotla. <sup>20</sup> Amo quema nijnequi nijchihuas se tlamantli catli ica nimopinahuas iixpa. Ya nopa catli nijchiya. San nijnequi ma nimoneltlalis para Cristo nica campa niitztoc quen ipa nijchihuayaya achtihuyia. Nijnequi masehualme ma quitaca ihueyitilis Cristo ipan nonemilis, masque niitztos para más tonali o masque nechmictise. <sup>21</sup> Pampa sintla niitztos, niitztos para nijtequipanos Cristo. Huan sintla nimiquis, nijtlanis nelía miyac, pampa niitztoti ihuaya Cristo para nochipa. <sup>22</sup> Pero sintla noja niitztos, huajca noja más nitequitis para Toteco huan más masehualme quineltocase Cristo. Yeca amo nelía nijmati tlaque nijtlapejpenis. Amo nijmati sintla nijnequi niitztos o nijnequi nimiquis. <sup>23</sup> Ohui para nijmatis catli más cuali. Quemantic nimoilhuia huelis achi más cuali para niitztos. Huan quemantic nimoilhuia achi cuali para nimiquis huan niyas niitztoti ihuaya Cristo pampa ya nopa catli más cuali para na. <sup>24</sup> Pero para amojuanti quisas más cuali sintla

noja niitztos. <sup>25</sup> Huajca nimoilhuía para noja niitztos para nimechpalehuis anmoscaltise ipan Toteco huan más anpactose pampa cuali anquineltoacaj. <sup>26</sup> Sintla niitztos, huajca quema nimechpaxaloti sempa anquiltascamatise Cristo Jesús pampa quichijtoc para ma nechchololtica tlen ni tlatzactli huan sempa niitztos amohuaya.

<sup>27</sup> Pero masque tlen huei tlen ni ome tlamantli nopantis, catli más ipati elis para ximonejnemiltica nelía cuali quen catli quijtohua icamanal Toteco. Quej nopa, sintla noja niyas nepa campa amojuanti o amo, nijcaquis quenicatza anitztoque antemachme ipan Toteco, huan anquipyaj san se amoyolo, huan chichahuac antequitiq para masehualme ma quineltocaca icamanal Toteco. <sup>28</sup> Niyon quentzi amo xiquinimacascia catli anmechcualan-caitaj. Huan quema noja más anmoneltalise para Toteco, ya nopa elis se tlanextiljcyotl catli quinnextilis para Toteco anmechmaquixtijtoc amojuanti huan para injuanti nelía polihuisse. <sup>29</sup> Pampa Toteco amo san anmechmacatoc nopa paquili para xijneltocaca Cristo, nojquiya anmechmacatoc nopa paquili xitlajiyohuica pampa aniaxchahua. <sup>30</sup> Tojuanti tiitztoque san sejo ipan ni hueyi tlahuilancayotl ica catli amo cuali. Antechitztoque quema nitlajiyohuyaya achtihuyi huan anquimatij hasta ama noja nitlajiyohuía.

## 2

### *Jesús catli hueyi, moechcapano*

<sup>1</sup> Ya anquimatij Toteco anmechicnelía huan anmechchijtoc antlatzquitoque ipan Cristo, huan anquimatij quenicatza ya nopa anmechylchicahua huan anmechyoltlala. Anquimatij Itonal Toteco itzotc amohuaya huan anmechchihuila ximoicnelica huan ximotlasojtlaca. <sup>2</sup> Huajca xijchihuaca catli nechmacas hueyi paquilstli huan xijpiyaca san se amotlalnamiqulis. Nochi amojuanti ximoicnelica miyac huan xiteguítica san sejo quen anelisquaj san se tlatcatl ica san se amoyolo. <sup>3</sup> Amo aquí ma quichihua se tlamantli pampa quinequi mohueyichihuas iniixpa sequinoc. Ma amo aquí mohueyimati, pero ximoechcapanoca. Sesen amojuanti xiquinitaca nochi sequinoc quen más huejhueyi que ya. <sup>4</sup> Amo san ximoilhuica tlen tlamantli catli anmechpalehuis. Achtihui ximoilhuica catli quinpalehuis sequinoc.

<sup>5</sup> Ximonejnehuilica quen Cristo Jesús monejnehuili. <sup>6</sup> Masque yaya Dios huan huel-tosquía mocajtosquía campa ipa itztoya ihuaya Toteco Dios, amo moilhui para monequi mocahuas nopona ica nopa hueyi tlanahuatili catli quipixtoya. <sup>7</sup> Moilhui achi cuali quicahuas nochi catli eliyaya iaxca, huan huajca mochijqui quen se catli amo quipixqui niyon quentzi tlanahuatili. Moechcapano huan mochijqui se masehuali, quena, mochijqui quen se tetequipanofquetl. <sup>8</sup> Huan quema ya itztoya se masehuali, más moechcapano para senquistoc quichihuas catli iTata quinequiyaya. Quena, motemacac para miquis ipan se cuamapeli, nopa miqulistli catli más quipiya pinahualistli. <sup>9</sup> Huan pampa moechcapano, teipa Toteco quitlejcolti huan quihueyitlali nepa ipan ilhuicac huan quichijqui más hueyi que nochi sequinoc pampa quimacatoc nopa tlanahuatili catli más hueyi. <sup>10</sup> Huan Toteco quichijqui ni para ma motlancaquetzaca iixpa Jesús nochi catli itztoque ipan ilhuicac, nochi ipan tlaltipactli huan nochi catli itztoque ipan mictla pampa momacase cuenta para yaya catli más hueyi. <sup>11</sup> Huan nochi masehualme catli camanaltij nochi tlamantli camanali quijjotse tlamiyacapa para Jesucristo, yaya Dios Tohueyiteco, huan ica ya ni quinextise ihueyitilis Toteco Totata.

### *Tlaneltocani itztoque quen se tlahuili*

<sup>12</sup> Noicnihua catli nimechicnelía, nochipa anquichijtihualajtoque catli nimechilhujtoc quema niitztoya amohuaya huan quema amo. Huajca ama, quema amo niaqui, achi más techcaquica. Xijchijtinemica tlamantli catli xitlahuac quen quinamiqui para ma mopannextis ipan amojuanti para Toteco nelía anmechmaquixtijtoc tlen amotlajtlacol-hua. Xiitzoca quen catli huihuipicaj pampa tlahuel quimacasiq xixpanose Toteco Dios. <sup>13</sup> Pampa yaya Toteco catli tequiti ipan amoyolo huan anmechchihua xijnequica xijchihuaca tlen ya ipaquilis, huan yaya anmechmacas chichahualistli para anquichihuase.

<sup>14</sup> Ipan senquistoc nochi catli anquichihuaj ximomocuitlahuica para amo ximotlajil-huica, niyon ximonajnauquica. <sup>15</sup> Huan yeca amo aquí huelis anmechtelhus ica niyon se amotlajtlacol. Xijpiyaca se nemilistli catli tlapajpactic quen quinamiqui para amojuanti catli aniconehua Toteco. Xiitzoca quen miyac tlahuilmel ipan ni tlaltipactli campa senquistoc onca tzintlayohuilotl. Quena, masque anitztoque ininhuaya miyac masehualme catli tlahuel chicotic inintalnamiqulis huan catli onpano quinpactia tlatlacolchihuaj, ma cahuani amotlahuil. <sup>16</sup> Huan mojmotla ximotlatzquijitoca cuali ipan icamanal Toteco catli temaca nemilistli yancuic, huan quej nopa ipan nopa tonal quema Cristo mocuepas, tlahuel miyac nipaquis ica nochi catli anquichijtoque, huan nijmatis para amo san tlapic notequi quema niyajqui nimechilhuito icamanal Toteco. <sup>17</sup> Nelía cuali anquineltoacaj

Toteco huan masque monequi nimiquis pampa nimechilhui icamanal, nipaquis. Quena, amotlaneltoquilis eltoc quen se tlacajcahualistli catli anquimacaj Toteco huan sintla nimiquis, nonemilis elis quen se tlacajcahualistli tlatoyahuali catli quicualtlalía noja más cuajcualtzi nopa tlacajcahualistli catli anquimacaj Toteco. Huajca masque tlen hueli nopantis, nipaquis huan nijnequi xipaquica. <sup>18</sup> Quena, nojquiya xiyolpactoca nohuaya sintla monequi nimiquis pampa nijtoquilia Cristo.

*Epfrodito huan teipa Timoteo yase altepetl Filipos*

<sup>19</sup> Sintla ipaquilis Tohueyiteco Jesús, nijnequi para amo huejcahuas nijtitlanis Timoteo ma anmechitati. Huan quema mocuepas nica, nijpiyas paquilistli pampa nechpohuilis quenicatza anitztoque. <sup>20</sup> Amo aqui seyoc catli quiptiya se iyolo quen Timoteo. Yaya, quen na, motequipachohua para amojuanti xinejnemica ica cuali. <sup>21</sup> Nochi sequinoc catli itztoque nica san moilhuiaj catli cuali para injuanti. Amo moilhuiaj quenicatza huelis quipalehuise itequi Cristo Jesús. <sup>22</sup> Pero amojuanti ya anquiximatij inemilis Timoteo pampa quen se oquichpil ica paquili quipalehuia itata, yaya nechpalehuijtoc para niquinilhuis masehualme icamanal Toteco. <sup>23</sup> Huajca nijnequi achi nimantzi nijtitlanis para ma anmechitati. San achtihui monequi nijmatis tlaque nopantis nica. <sup>24</sup> Huan nimotemachia ipan Toteco para amo huejcahuas na nojquiya niyas nimechitati.

<sup>25</sup> Pero para amantzi, nimoilhuia achi cuali sempa nimechtitlanilis toicni Epafrodito. Na huan ya nelia timochijtoque tiicnime huan san sejco titequititoque ipan itequi Toteco. Yaya nelia temachtli. Moneltlaliyotoc quen se ical soldado Toteco huan nechpalehuijtoc miyac. Antechtitlanilijque ma nechhualiquili nopa tomi huan ma nechpalehui. <sup>26</sup> Pero ama yaya tlahuel quinequi mocuepas campa amojuanti pampa tlahuel motequipacho pampa anquicajque para mococohuayaya. <sup>27</sup> Huan nelia mococohuayaya hasta ya mictinemiyya. Pero Toteco quitlasojtlac huan nojquiya nechtlasojtlac na huan yaya mochicajqui. Pampa sintla mictosquia, noja más nijpiyasquia tequipacholi que catli nijpiya amantzi. <sup>28</sup> Yeca achi más nimoisihuiltia nimechtitlanilis para anpaquise quema sempa anquuitase, huan ica ya nopa na nojquiya nipaquis. <sup>29</sup> Huajca xijselica Epafrodito ica cuali ipan Toteco huan ica miyac paquili. Nochipa xiquintlepanitaca nochi sequinoc tlaneltocani catli monejnemiltiaj xitlahuac quen ya. <sup>30</sup> Quena, quitlali inemilis para quichihuas itequi Cristo huan ica se quentzi mictosquia. Nechchihuiliyaya nopa tlamantli catli amo anhuelque antechchihuilijque pampa anitztoyaj huejca.

### 3

*Se toyolo catli xitlahuac iixpa Toteco*

<sup>1</sup> Huan ama, noicnihua, xipactoca ipan Tohueyiteco. Para na amo ya se tequitl para sempa nimechilhuis catli ya nimechilhujtoc. Huan cuali para amojuanti sintla sempa nimechilhuis. <sup>2</sup> Xitlachixtoca ica nopa amo cuajcualme catli mosisiniaj quen chichime huan quinpactia motequiliaj inintlacayo. Amo melahuac inincamanal. Tlamachtiaj para nochi tllacame monequi ma motequica nopa machiyotl itoca circuncisión para huelis momaquixtise tlen inintlatlacolhua. <sup>3</sup> Pero nelia eltoc tojuanti catli tijpiyaj nopa machiyotl o nopa circuncisión catli nelia ipati, pampa tojuanti tijhueyichihua Toteco Dios ica itlapalehuil Itonal Toteco. Tojuanti amo timotemachiaj ipan catli se tlatatl quichihuilijtoc totlacayo. Timotemachiaj ipan Cristo Jesús huan catli yaya techchihuilijtoc. <sup>4</sup> Na achi más que sequinoc nihueltosquia nimotemachijosquia ipan catli na niitztoya para nimotlajtlacolquixtilijtosquia. Pampa na achi más nijchijtinemiyya nopa tlamantli catli israelitame moilhuiaj temaquixtisquia. <sup>5</sup> Nechtzontequilijque nopa machiyotl ipan notlacayo quema nijpiyaya chicueyi tonali. Nitlacatqui niisraelita pampa niiteipan ixhui Benjamín, icone Israel ica catli pejqui nochi israelitame huejcajya. Nicamanalti hebreo pampa nelnelia nihebreo tlatatl. Huan teipa quema nimotlacachijqui, nimochijqui se nifariseo, injuanti catli achi más chicahuac quintoquiliaj itlanahuatilhua Moisés. <sup>6</sup> Huan pampa tlahuel niquintoquili inintlanahuatilhua nopa fariseos, nijtlatzacuilitiyaya itioipa Toteco, o nochi masehualme catli quineltocaj Cristo. Huan amo aqui huelqui nechtelhui ica itlanahuatilhua Moisés, pampa nimomocuitlahui para nijchihuas nochi catli nopa tlanahuatilme quijtohuaj para xitlahuac.

<sup>7</sup> Pero nochi nopa tlamantli catli achtihuiya nimoilhuiyaya para tlahuel ipati, teipa niquitac para amo tleno ipati quema nijmachili catli Cristo nechchihui. <sup>8</sup> Quena, niquita nochi sequinoc tlamantli quen amo tleno ipati. Ama san nijnequi niqiximatis Jesucristo, nohueyiteco, huan san ya nopa niquita para hueyi ipati. Huajca ama nijtlahuelcajtoc nochi catli nijchihuyaya huan catli achtihui nieliyaya. Huan niquita nochi nopa tlamantli san quen tlasoli para huelis nijpiyas Jesucristo, <sup>9</sup> huan nielis nitlatzquitoc ipan ya. Ama

nijmati para amo niitztoc xitlahuac iixpa Toteco por catli nijchihuayaya quema niquintoquiliyaya nopa tlanahuatlime. Pero Toteco nechchijqui nixitlahuac quema nijneltocac Cristo. Pampa Toteco quinchihua masehualme xitlahuac iixpa por inintlaneltoquilis. <sup>10</sup> Huajca ama huelis niquiximatis Cristo huan nelía nijmachilis nopa hueyi chichahualistli ica catli moyolcuic. Ama pampa niiaxca, huelis ntlaijiyohuis san se quentzi quen yaya tlaijiyohui. Quej ni huelis niitztos ica noyolo nel cuali quen yaya quipiyayaya quema niquiyaya. <sup>11</sup> Quena, huan nochi nijchihua pampa quema nimitiquis, nijnequi nimoyolcuic huan niquisas campa mijcatziti.

*Pablo quinejqui monejnemiltis noja más cuali*

<sup>12</sup> Amo niqijtohua para ya nicaxili nochi ni tlamantli, niyon amo hueli niqijtos para amo onca niyon se notlajtlacol. Pero mojmmostla nijchihua campica para nijchihuas más catli tlahuel cuali para se tonal nicaxilis nopa catli Jesús quinequiyaya ma nielis quema yaya nechmaquixti huan nechnotzqui para ma nieli niiaxca. <sup>13</sup> Noicnihua, amo ninemi nelía cuali quen nijnequi ninemis. Pero ya ni nijchihua: Mojmmostla niqelcahua catli nijchijqui yalohua huan san nimonejnehuilía catli cuali huelis nijchihuas ama. <sup>14</sup> Mojmmostla ica nochi noyolo nijchihua campica para ninejnemis nelía cuali. Nijnequi nielis quen se tlatlanquetl catli motlalohua hasta itlamiya huan yeca quinoztase para yas huejcapa para quiselis catli quitlantoc. Nijnequi nijselis nopa tlatlancayotl catli nechmacas Toteco Dios. Yaya catli technotzoc ipan Jesucristo para ma tiyaca huejcapa hasta ilhuicac para tijselise catli onca para tojuanti.

<sup>15</sup> Nochi antlaneltocani catli ya anquipiyaj tetili ipan Cristo monequi ximoilhuica quen na huan xijtemoca mojmmostla quenicatza anhuelise anmonemiltise noja más cuali. Huan sintla sequin amojuanti anmoilhuíaj para ayacmo tleno más anmechpolohua para anmonejnemiltise nelía cuali, huajca Toteco anmechnextilis para ayamo anquixilíaj para anquichihuase nochi catli senquistoc xitlahuac. <sup>16</sup> Pero mojmmostla ma tiitztoca nelía tixitlahuac pampa tijmatij icamanal quijtohua para ya techchijtoc tixitlahuac iixpa.

<sup>17</sup> Noicnihua, nochi amojuanti ijchihuaca quen na nijchihua. Nojquiya ximomacaca cuenta ajqueya más monemiltíaj cuali quen tojuanti. <sup>18</sup> Nimechilhujtoc ya ni miyacpa huan ama nichoca para sempa nimechilhuis. Itztoque miyaqui masehualme catli quijtohuaj quitoquiliíaj Cristo, pero ica ininnemilis quinextíaj para quicualancaitaj catli yaya quinchihuili quema mijqui ipan cuamapeli. <sup>19</sup> Nopa masehualme polihuse para nochipa. Amo quema moilhuíaj tlen Toteco. San moilhuíaj catli quinequij inintlacayo huan sentlacuaj se tonal. Monequi mopinahuasquíaj ica nochi catli fiero quichijtoque, pero injuanti mohueymatij. Nopa masehualme san moilhuíaj catli eltoc ipan ni tlaltipactli. <sup>20</sup> Pero tojuanti amo tiitztoque quej nopa. Tojuanti ayacmo tiehuaj nica, tiehuani nepa ilhuicac campa itztoq Tohueyiteco. Huan titlachixtoque para quema Totemaquixtija Tohueyiteco Jesucristo sempa hualas tlen nepa. <sup>21</sup> Huan quema hualas, yaya techpatilis totlacayo catli teicneltzi catli ama timasehualme tijpiyaj para elis quen ya itlacayo catli yancuic catli eltoc onpano cuajcualtzi. Huan Jesucristo huelis techpatilis totlacayo pampa quipiya nopa chichahualistli catli más hueyi catli quimaca tlanahuatili ica nochi masehualme huan nochi catli onca.

## 4

*Xipactoca nochipa ipan Tohueyiteco*

<sup>1</sup> Huajca, noicnihua, na nelía nimechicnelía miyac huan ica nochi noyolo nijnequi nimechitati pampa tlahuel antechmacaj paquilistli. Anitztoque quen se tlatlancayotl para na catli nijtlantoc pampa nimechilhui icamanal Toteco. Xijsenhuiquilica xiitztoca antemachme ipan Toteco. Nimechicnelía miyac.

<sup>2</sup> Nijnequi niqintlajtlanis nopa sihuame Evodia huan Síntique ma motlapojpolhuica se ica seyoc huan ma quipiyaca san se inintlalnamiqulis ipan Jesucristo. <sup>3</sup> Quena, huan nojquiya nimitztlajtlania ta catli nelía titequiti nohuaya para xiquinpalehui nopa sihuame ma moyotlatica. Injuanti tequititoque chichahuac para nechpalehuique tiquinilhuijque masehualme icamanal Toteco. Nojquiya Clemente huan sequinoc toicnihua quinpalehuijque para teilhuse icamanal. Nochi injuanti quipiyaj inintoca ijcuilijtoc ipan nopa amatlapohuali nepa ilhuicac campa ijcuilijtoque nochi catli quipiyaj nemilistli yancuic para nochipa.

<sup>4</sup> Nochipa xipactoca ipan Tohueyiteco. Sempa nimechilhui, xipactoca. <sup>5</sup> Ma quitaca nochi masehualme quenicatza anquichihuilíaj catli cuali aqui hueli masehuali. Xiquelnamitoca nechcatitoc para sempa hualas Tohueyiteco.

<sup>6</sup> Ayacmo ximotequipachoca ica niyon se tlamantli. Más cuali ximotlatlajtica ica Toteco ipan nochi catli anmechpanotihuala. Xijtlajtlanica ma anmechmaca nochi catli

monequi huan xijtlascamatica ica nochi catli anmechchihuilijtoc. <sup>7</sup> Sintla quej nopa anquichihua, Toteco anmechmacas se tlashuilstli ipan amoyolo catli masehualme amo hueli quimachilise. Huan nopa tlashuilstli quiyahualtzacuas amoyolo huan amotlanamiquilis huan quinmocuittlahuis pampa Toteco anmechtlatzquiltijtoc ipan Cristo.

*Ximonejnehuilica tlen catli cuali*

<sup>8</sup> Huan ama noicnihua, techtlacaquilica. San ya ni para nijtlamiltis ni tlajcuiloli. Ipan amotlanamiquilis san ximonejnehuilijtinemica tlen tlamanli catli melahuac huan catli nochi quitlepanitaj. Ximonejnehuilica tlen nopa tlamanli catli xitlahuac huan catli tlajpactic. Ximonejnehuilica tlen tlamanli catli tlapalehuaj huan catli nochi masehualme quicualitaj. Quena, sintla anquicaquij tlen catli hueli tlamanli catli nelia cuali huan catli nochi masehualme quihueyitlahaj, ipan ya nopa ximonejnehuilica.

<sup>9</sup> Xijsenhuiquilica xijchihuaca nochi nopa tlamanli catli nimechmachtijtoc o nimechicuilhuilijtoc. Quena, nochi catli anquicactoque huan anquitztoque para nijchihua, ya nopa xijchihuaca huan itzotz amohuaya Toteco Dios catli temaca paquilistli.

*Altepetl Filipos ehuani quimacatoyaj tomi Pablo*

<sup>10</sup> Na nipaqui miyac huan nijtlascamati Toteco pampa sempa antechelnamijque huan antechtitlanilijque se quentzi tlen ica nimopanoltis. Nijmati para nochipa anquinctoque antechpalehuise, pero panoc tonali quema amo anquipixque quenicatza antechpalehuise. <sup>11</sup> Amo nimechihua para nimotequipachohuayaya pampa nechpolohuayaya catli nechmonequilía. Ya nimomatqui para nijpiyas paquilistli ica tlen hueli catli nechpanotihuala. <sup>12</sup> Nipaqui quema tlahuel pilquentzi nijpiya catli nechmonequilía huan nojquiya nipaqui quema nijpiya hasta mocahua. Nipaqui quema nimayana huan quema niixhuitoc. Nipactoc ica miyac o ica quentzi. <sup>13</sup> Nochi nihueli nijchihua ica Cristo catli mojmotla nechmaca chicaluistli. <sup>14</sup> Pero masque nipaqui ica catli onca, anquichijtoque cuali quema antechpalehuijque ipan ni tlahuicayotl.

<sup>15</sup> Ya anquimatij para niyon se tiopamtl tlen tlaneltocani nechpalehuijque ica tomi quema achthuiya nimechihui icamanal Toteco huan teipa quema niquisqui amotlal Macedonia para niyajqui ipan sequinoc tlamme. San amojuanti catli anehuaj altepetl Filipos, quena, antechpalehuijque huan yeca anquiselijque itlatiochihualis Toteco. <sup>16</sup> Hasta quema nojquiya nimocahuyaya ipan altepetl Tesalónica, ompa o expa antechtitlanilijque tomi para catli nechmonequilisquía. <sup>17</sup> Amo nipaqui san pampa antechmacaque tlen ica nipanos, más nipaqui pampa nijmati Toteco paqui ica nopa cuali tequitl catli anquichijtoque. Huan yeca yaya quitlalis ipan amocuenta, huan anmechtlatlahuis huan anmechtiochihuas. <sup>18</sup> Ama ica ni tomi catli antechtitlanilijque ica Epafrodito, nijpiya nochi catli monequi. Nelía nijpiya hasta mocahua. Catli antechmacatoque quipactía Toteco quen anquimacatosquía se tlaajchualistli huan itlaajhuiyacayo nopa tlaajchualistli mijyotía ajhuiyac huan tlejco hasta ilhuicac. <sup>19</sup> Huan Noteco anmechmacas amojuanti nochi catli anmechpolohua pampa tlahuel miyac iricojyo nepa ipan ilhuicac huan techmacas por catli Cristo Jesús techchihuilijtoc. <sup>20</sup> Ma tihueyichihuaca Toteco Dios yaya catli Totata para nochipa. Quena, ma amo quema tijtlamiltica tihueyichihuaj. Quej nopa ma eli.

*Pablo quinhualtlajpalo*

<sup>21</sup> Xiquintlajpaloca nochi catli tlatzejteloltic ipan Cristo Jesús, quinequi quijtos nochi toicnihua. Toicnihua catli itztoque nica nohuaya anmechontlajpalohuaj. <sup>22</sup> Huan nochi sequinoc catli iaxcahua Toteco nica ipan ni altepetl anmechontlajpalohuaj. Achi más anmechontlajpalohuaj catli iaxcahua Toteco catli tequitij ipan nopa hueyi cali para nopa hueyi tlanahuatijquetl, César.

<sup>23</sup> Tohueyiteco Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo ica amojuanti. Quej nopa ma eli.



## **Nopa Amatljajcuiloli catli Pablo Quintlajcuilhui Tlaneltocani ipan Altepetl Colosas**

*Pablo quintlajcuilhui tlaneltocani ipan Colosas*

<sup>1</sup> Na niPablo. Toteco Dios ica ipaquilis nechtequiltali ma nieli niitlayolmelajca Jesucristo. Na ihuaya toicni Timoteo, <sup>2</sup> timechtlajcuilhuiaj amojuanti catli anitlatzejtzeltotijca masehualhua Toteco ipan altepetl Colosas, amojuanti catli temachtli antoicnihua ipan Cristo. Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi ininyolo ica amojuanti huan ma anmechmacaca tlasehuilistli ipan amoyolo.

*Pablo motlatlajti por nopa tlaneltocani*

<sup>3</sup> Nochipa timotlatlajtiaj ica Toteco Dios, yaya catli iTata Tohueyiteco Jesucristo huan tijtlascamatij por amojuanti. <sup>4</sup>Tijcactoque quenicatza nelia cuali anquineltocatoque Cristo Jesús huan quenicatza miyac anquicneliaj nochi itlatzejtzeltotijca masehualhua Toteco. <sup>5</sup>Nijmati anquichihuaaj nochi ya ni pampa anquichiyaj anquiselise nopa paquilistli catli Toteco quiajtoct para anmechmacas nepa ilhuicac. Ya nopa anquichixtihuajtoque hasta quema achtihiuya anquicajque icamanal Toteco catli melahuac, <sup>6</sup> catli ajsic campa amojuanti. Ama nopa camanali ajsitoc campa hueli ipan tlaltipactli huan moscaltia huan quipixtihuala itlajca pampa más masehualme quineltoctihuajtoque quen panoc ica amojuanti. Quena, moscaltitijayotoc icamanal Toteco campa amojuanti hasta tlen nopa achtihui tonal quema anquicajque huan anquimachilijque para melahuac hueyi iyolo Toteco ica tojuanti. <sup>7</sup> Epafras catli tiquicneliaj miyac elqui catli achtihui yajqui anmechmachtito icamanal Toteco. Yaya se itequipanojca Cristo catli nelia temachtli catli tijtlanij campa amo hueli tiyohuij. <sup>8</sup> Yaya catli techilhuijtoct quenicatza Itonal Toteco anmechpalehuijtoct para miyac xiquicnelica sequinoc.

<sup>9</sup> Huajca, hasta quema achtihiuya tijcajque tlen amojuanti timotlatlajtijtoque ica Toteco por amojuanti huan tijtlajtlanjtoque para xijmatica senquistoc nochi catli Toteco quinequi quichihuas ipan amonemilis. Tijtlajtlanjaj ma anmechmaca tlanamiquilistli para cuali xijmatica nochi catli Itonal Toteco tenextilia. <sup>10</sup> Quej nopa anquipiyase amonemilis quen quinamiqui quipiyase masehualme catli iaxcahua Toteco huan anquipactise ipan nochi tlamantli catli anquichihuase. Huan pampa anquineltoctaj, anquichihuilise sequinoc catli cuali huan mojmosta más anquiximajtiyase Toteco. <sup>11</sup> Tijtlajtlanjaj Toteco ica ihueyi chichahualis ma anmechmaca nopa tetili catli monequi para anquijiyohuise nochi catli anmechpanotihuala huan para noja anquipiyase amohuexyol ica nochi masehualme. <sup>12</sup> Huan yeca ica paquilistli huелиs anquitlascamatise Toteco Totata catli techcualtlajitoc nojquiya ma tijselica nopa tlaticohihualistli nepa campa tlahuili ininhuaya nochi sequinoc itlatzejtzeltotijca masehualhua Toteco. <sup>13</sup> Pampa Toteco techtojtontoc tlen Amocualtlacatl catli tlanahuatiaj campa tzintlayohuilotl huan techtlalijtoct campa tlanahuatia Icone, Jesús, catli yaya tlahuel quiicnelia. <sup>14</sup> Huan Jesús techcojtoc ica ieso para huелиs techtojtomas tlen catli amo cuali huan techtlapojpollhuijtoct nochi totlajtlacolhua.

*Toteco temaca tlasehuilistli ipan Jesucristo*

<sup>15</sup> Cristo catli tiqiztzoque itztoque iixcopinca Toteco Dios catli amo aqui hueli quiita. Cristo ipa itztoya hasta quema ayamo tleno oncaiyaya catli tlachijchihuali. Huan yaya catli quipiya tlanahuatli ica nochi tlamantli catli Toteco teipa quichijqui. <sup>16</sup> Quena, Toteco quitequimacac Cristo ma quichijchihua nochi catli onca ipan ilhuicac huan nochi ipan tlaltipactli. Quichijchijqui nochi tlamantli catli hueli tiqitaj huan nojquiya quinchijchijqui nochi catli amo hueli tiqunitaj quen inijuanti catli mosehuiaj campa más tequiticayojque, huan inijuanti catli hueyitilisoyjque, huan catli tlanahuatilyojque huan chichahualisyojque. Nochi tlamantli Tohueyiteco Jesucristo quinchijchijqui huan nochi iaxcahua para ma quichihuaca catli yaya quinequi. <sup>17</sup> Cristo ipa itztoya quema ayamo tleno oncaiyaya huan nochi tlamantli catli tlachijchihuali motlatzquilijtoct ica ichichahualis. <sup>18</sup> Jesucristo yaya itzonteco itlacayo, quinequi quijtos itiopa, o nochi tojuanti catli tijneltoctaj. Quena, yaya totlayacanca. Yaya catli achtihui moyolcuic tlen nochi mijcatzitzitzi para ipan nochi tlamantli yaya elis catli más hueyi. <sup>19</sup> Toteco Totata ica senquistoc nochi ihueyitilis itztoct ipan Cristo pampa ya ipaquilis para ma itztoca san se. <sup>20</sup> Toteco quichijtoct para nochi catli itztoque ipan ilhuicac huan ipan tlaltipactli hueli moyoltlalise ihuaya ya por catli Cristo quichijqui quema mijqui huan quitoyajqui ieso ipan cuamapeli. Huajca ama catli itztoyaj icualancaitacahua hueli quipiyase tlasehuilistli ica ya.

<sup>21</sup> Huajca amojuanti nojquiya catli achthiuiya anmohuejcatlilijtoyaj tlen Toteco Totata, huan ipan amotlalnamiqulis anquicualancaitayayaj huan anquichijtinemiyayaj catli amo cuali, <sup>22</sup> ama Jesucristo anmechyoitlalijtoc ica ya. Pampa Jesucristo mocuepqui masehuali huan mijqui ipan cuamapeli para huelis technextis iixpa Toteco titlatzejtzeloltique huan ica niyon se totlajtlacol. Ama amo aqui huelis techtelhuis iixpa ica niyon se tlamantli. <sup>23</sup> Huajca monequi xijneltocatinemica huan ximocahuaca cuali anmotlatzquillijtoque ipan catli anquineltocej. Amo xijcahuaca nopa temachili catli anquimatque quema achthiuiya anquicajque icamanal Toteco. Ama miyac masehualme tlacamanelhujijtoque icamanal campa hueli techaj ipan ni tlatipactli huan Toteco nechchijtoc na niPablo niitequipanojca para nojquiya ma niquincamanalhui masehualme ni camanali.

*Toteco quitequitlalijtoc Pablo para itequipanojca*

<sup>24</sup> Huan ama nipaqui pampa nitlajiyohuía se quentzi por amojuanti. Cristo miyac tlajiyohui por itlacayo, itiopa, huan na nojquiya ipan notlacayo nijtlamiltia se quentzi nopa tlajiyohuilistli catli polihui pampa nijtequipanohua itiopa. <sup>25</sup> Huan elqui Toteco catli nechtequitlalijtoc ma nieli niitequipanojca itiopa. Quena, ni tequitl nechmacatoc para ma nimechilhuis catli amo anisraelitame nochi icamanal para ma nimechpalehui. <sup>26</sup> Quena, monequi nitlacamanalhuis ni camanali catli tlen huejcajya amo aqui quimatiyaya pampa Toteco quitlatijtoya, pero ama yaya technextilijtoc nochi tojuanti catli tiitlatzejtzeloltijca masehualhua. <sup>27</sup> Pampa Toteco quinejqui ma quimatica nochi tlaneltocani para iricojyo huan ihueyitilis Cristo eltoc nojquiya para amojuanti catli amo anisraelitame. Huan masque achthiui amo aqui quimatiyaya, quinequi xijmatica para ama Cristo nojquiya hualitztoc ipan amoyolo amojuanti catli amo anisraelitame, huan yeca amojuanti nojquiya huelis anquichiyase para anyase ilhuicac campa anquipyase se parte ipan ihueyitilis.

<sup>28</sup> Yeca campa hueli campa tiyohuij tiquinilhuíaj nochi masehualme tlen Cristo huan tiquintlalnamiqulitaj huan tiquinmacthíaj ica nochi nopa tlnalnamiquilistli catli Toteco techmacatoc. Tijnequij nochi masehualme ma elica chicajtoque huan senquistoc cuajcualme ipan Cristo ipan nopa tonal quema tiquinnextise iixpa Toteco. <sup>29</sup> Yeca nitequiti chicahuac ica nochi nopa chicahualistli catli Cristo nechmaca.

## 2

<sup>1</sup> Nijnequi xijmatica quenecatza nimotequipachohua huan nimotlatlajtía por amojuanti huan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan altepetl Laodicea huan por nochi sequinoc tlaneltocani catli amo quema nechitztoque. <sup>2</sup> Nimotlatlajtía ica Toteco para ximoyolchicahuaca huan ximotlatzquilica ica itlaicnelijcayo. Nojquiya nijtlajtlania para xijpiyaca temachili pampa anquimachilíaj nochi nopa tlnalnamiquilistli catli Toteco quisencajqui catli achthiuiya elqui motlatijtoc. Huan nopa elqui nochi catli quinchihuilisquia masehualme ica Cristo. <sup>3</sup> Ipan Cristo tijpantise nochi tlnalnamiquilistli huan nochi tlamachiltili. <sup>4</sup> Ya ni nimechilhuija para amo anmechajcayahuase inijuanti catli yejyetzzi camanaltij huan quinequij anmechhuicase ipan seyoc tlamachtili. <sup>5</sup> Masque niitztoc huejca tlen amojuanti, noyolo itztoc amohuaya huan nipaqui pampa nijcaqui para anmonejnemiltíaj nelía cuali huan para anquineltocej Cristo ica nochi amoyolo.

*Nopa yanquic nemilistli ipan Cristo*

<sup>6</sup> Anquineltoceque Jesucristo quen amoTeco huan anquiselijque quen nopa Cristo catli Toteco quititlanqui, huajca ama quej nopa xinemica anmotlatzquillijtoque ipan ya. <sup>7</sup> Quen monequi inelhuayo se cuahuitl ma motlatzquillijti huejcatla, amojuanti nojquiya ximotlatzquilica ipan Cristo huan xijcahuaca para yaya ma anmechchihua senquistoc antemachme ipan catli anquineltocej quen timechmacthijtoque. Huan nochipa xijtlascomatica miyac Toteco ica nochi amoyolo para nopa catli anmechchihuilijtoc.

<sup>8</sup> Ximomocuitlahuica para amo aqui anmechajcayahuas ica miyac camanali yejyetzitzi tlen inintlalnamiqulis huan quej nopa anmechilpise ipan catli amo melahuac huan catli amo ipati. Catli inijuanti anmechmacthíaj huala tlen inintlalnamiqulis masehualme huan tlen ajacame huan amo catli xitlahuac. Inijuanti amo anmechmacthíaj tlen Cristo.

<sup>9</sup> Cristo itztoc senquistoc Dios huan senquistoc se tlatcatl catli quiyiya itlacayo. <sup>10</sup> Ama anmechtlatzquiltijtoc ipan ya, huan yeca ayacmo tleno anmechpolohua para anelise senquistoc ancuaicualme. Yaya quiyiya tlanahuatili ica nochi tlamanli catli chicahualisyojque huan catli tlanahuatilyojque catli campa hueli itztoque. <sup>11</sup> Huan quema anquiselijque Cristo, amo elqui se masehuali catli anmechmachiyoti ica imax. Pero yaya Cristo anmechmacac se machiyotl catli amo nesi, pampa anmechmachiyoti quema anmechquixtili itequiticayo nopa catli fiero catli eltoya amopani tlen san quinequiyaya tlajtlacolchihuas.

<sup>12</sup> Quema Itonal Toteco anmechtali ipan Cristo, elqui quen anmijque huan anmechtal-pachojque ica Cristo. Huan teipa Toteco anmechylcuic pampa amnotemachijque ipan ihueyi chichualis catli quiyolcuic Cristo quema yaya mictoya. Huan ya ni catli tijnextiaj quema timocuaaltiaj.

<sup>13</sup> Achtihiuya anitztoyaj quen anmictoque iixpa Toteco pampa san antlajtlacolchi-jinemiyyaj huan am anquitemohuayayaj Toteco pampa amo anisraelitame. Pero ama quena, Toteco anmechylcuitoc ihuaya Cristo huan anmechtlapojpolhuijtoc nochi amotlajtlacolhua. <sup>14</sup> Sesen tojuanti tijpixtoyaj quen se amatl catli techtelhuiyaya tlen tlajtlacolli tijchijtoyaj huan catli titlahuicayaya iixpa Toteco. Pero Cristo quitlali nopa amatl ica totlajtlacolhua ipan icuamapel huan nipa quisemanqui nochi catli ica techtel-huiyaya. Quichijqui ni quema mijqui por tojuanti. <sup>15</sup> Huan Cristo quiquixtili ichichualis Amocualtlacatl huan iajacahua catli tlanahuatilyojque huan catli chichualisoyjque huan quinpinahualti tlamiyacapa quema quintlanqui ipan icuamapel.

#### *Xijtemoca tlamantli catli ipati iixpa Toteco*

<sup>16</sup> Huajca amo xiquintlacaquilica catli anmechtelhuiaj huan quijitohuaj para amo cuali catli anquicuaj huan catli anquijij. Quijito huaj monequi anilhuichihuase para Toteco ipan yancuic metztlí huan ipan sequinoc tonali quen israelitame quichihuaj huan monequi anquitlepanitase nopa tonali quema mosiyajquetzaj israelitame. <sup>17</sup> Quema ayamo hualayaya Cristo, ni tlanahuatilme elque quen se tlaecahuilotl catli tlayacanqui tlen catli hualayaya teipa. Pero ama hualajtoc Cristo yaya catli más ipati, huan ayacmo ipati nopa tlanahuatilme catli huejcayja. <sup>18</sup> Amo xiquintlacaquilica nopa masehualme catli quinequij xiyaca ipan seyoc ojtlí para amo anquiselise nopa tlatlancayotl catli anmechchiya ipan ilhuica. Nopa masehualme quichihuaj quen nelia moechcapantlaliaj, pero amo neli. Quijito huaj monequi xiquinhueyimatica tequihuajme huan para quiselijtoque ni tlamachtli ipan temictli huan yeca más quiipiyaj inintlalnamiquilis. Inintlajtlacolchijca tlanamiquilis quinchijtoc ma mohueyimatica miyac. <sup>19</sup> Pero injuanti amo motlatzquijitoyaj ipan Cristo, totzonteco nochi titlaneltocani catli tütztocque ipan itlacayo. Pero tojuanti, quena, tütztocque san sejco ipan itlacayo huan timotlatzquijitoyaj ica itlalijcho. Huan timoscaltiaj san quema tijseliaj nopa chichualistli catli huala tlen Toteco.

<sup>20</sup> Amojuanti anmijque quema Cristo mijqui, huan yaya anmechtotjonqui tlen inintlamachtli ajacame ipan ni tlatlaptactli. Huajca ayacmo xiquincahuilica ma anmechnahuatica nopa piltlanahuatiltziti catli injuanti quichijtoque, <sup>21</sup> catli quijitohuaj: “Amo xiquitzquica o amo xijnechcahuica ni tlamantli, o amo xijcuaca ne tlacualistli, o niyon amo xijtoxomaca nopa.” Niyon quentzi amo xiquinchihuilica cuenta ni tlanahuatilme. <sup>22</sup> Injuanti san anmechmacaj tlanahuatilme huan tlamachtlistli catli masehualme quichijtoque. Nochi tlacualistli tlamí quema tijtequihuiaj huan amo hueli anmechyloljtlacos. <sup>23</sup> Huelis ni tlanahuatilme nesij para cuali pampa monequi se masehuali ma moneltlalis para senquistoc quintoquilis. Huan catli quitoquiliaj ni tlanahuatilme motlajiyohuiltiaj miyac, huan moechcapantlaliaj miyac, huan tlahuel monahuatiaj para amo quinixpanose ni tlanahuatilme. Pero niyon quentzi, amo tleno ipati para se quintoquilisquia nopa tlanahuatilme. Amo quema quipalehuis nopa masehuali ma quitlani nopa tlajtlacolli catli inacayo huan itlajtlacolchijca tlanamiquilis quinequi quichihuas.

### 3

<sup>1</sup> Pero Toteco anmechylcuitoc ihuaya Cristo, huajca ximoilhuica catli eltoc nipa ilhuicac campa Cristo mosehuijtoc inejmac Toteco campa más onca tlatlepanitacayotl. <sup>2</sup> Quena, san ximonejehuilica catli eltoc huejcapa, amo ximoilhuica tlen catli eltoc ipan ni tlatlaptactli. <sup>3</sup> Anmijque nica ihuaya Cristo huan ama amonemilis eltoc temachtli nipa ica Cristo pampa ama ya anitztoque nipa ica Toteco. <sup>4</sup> Huan se tonal quema sempa mohualnextiqui Cristo, yaya catli tonemilis, amojuanti nojquiya anmonextise ihuaya huan anquipiyase amohueyitilis quen yaya quiipiya.

#### *Tonemilis catli achtihi huan tonemilis catli yancuic*

<sup>5</sup> Huajca ximomacaca cuenta para ya mictoc amotlajtlacolchijca tlanamiquilis huan ayacmo xijchihuaca catli anmechnotza xijchihuaca. Amo xijchihuaca tlen hueli ica catli amo amonamic. Amo ximoilhuica catli amo cuali. Amo xijtoquilica tlen fiero catli quinequi amotlacayo. Amo ximoilhuica tlamantli catli eli se pinahuallistli. Amo xijnequica anquipiyase más tlamantziti mojmotla, pampa masehualme catli quej nopa quichihuaj, quihueyimati catli quiipiyaj quen elisquia se díos huan ayacmo quihueyimati Toteco. <sup>6</sup> Huajca ihueyi cualancayo Toteco quinajsis nochi masehualme catli quichihuaj ni tlamantli pampa amo quitlepanitaj. <sup>7</sup> Achtihiuya nojquiya anquichijinemiyyaj nopa tlamantli quema anitztoyaj quen nochi sequinoc masehualme ipan ni tlatlaptactli. <sup>8</sup> Pero ama,

ayacmo xijchihuaca. Ayacmo ximocualanica, ayacmo ximochihuaca anyolquentzitzitzi, ayacmo xitecualancaitaca, ayacmo xitelajijhuica, huan ayacmo xiquijitoca fiero camanali. <sup>9</sup> Ayacmo ximoistlacahuica se ica seyoc pampa quen se moquixtilía itlaque sosoltic, ya anmoquixtilijtoque amotlajtlacolchijca tlalnamiqulis catli anmechnahuatiyaya huan anquicajtejoque nochi nopa fiero tlamantli catli quinequiyaya xijchihuaca. <sup>10</sup> Ama quen se tlacatl catli moquentia iyoyo catli yancuic catli se quimacatoc, Toteco anmechmacatoc se amonemilis catli yancuic catli eltoc quen ya. Yeca mojmmostla xijchihuaca campica para más anquiiximajtinemise Cristo huan más anmochihuase quen ya. <sup>11</sup> Ipan ni yancuic nemilistli anquimatij para amo ipati iixpa Toteco sintla se masehuali itztoc se israelita o amo, sintla motequilijtoque nopa machiyotl ipan itlacayo o amo. Amo ipati sintla se masehuali amo tleno quimati hasta san cuatitlan nejnemi, o sintla tequiti campica quitlaxtlahuía huan hueli yohui campica quinequi, o sintla monequi quisentequipanos iteco catli quicojtoc para iaxca. Amo ipati sintla se masehuali ehua se cuali tlali catli nochi quiipya, o seyoc tlali campica amo tleno cuali onca. San ipati sintla se masehuali quineltoaca Cristo, pampa yaya Cristo catli ipati. Huan yaya hualitztos ipan aqui hueli masehuali. Huan quema yaya itztoc ipan toyolo, amo aqui ipati más iixpa que sequinoc, nochi tuitztoque san se.

<sup>12</sup> Huajca pampa Toteco anmechtlapejpenijtoc para anelise itlatzejtzeloltijca masehualhua catli anmechicnelía miyac, monequi xiquintlasojtlaca huan xiquinchihuilica sequinoc catli cuali. Sesen tlen amojuanti ximoechcapantlalica huan xitecamanalhuica ica yamanic camanali. Xijpiyaca amohuexyol ica nochime. <sup>13</sup> Huajca xijpiyaca amoyolo ica catli anmechchihuilíaj catli amo cuali huan xiquintlapojpolhuica. Sintla se quitelhuía seyoc ica se tlenijqui, ma quitlapojpolhui quen Cristo anmechtlapojpolhuijtoc. <sup>14</sup> Huan catli más ipati para anquichihuase, monequi ximoicnelica huan quej nopa anitztose cuali, pampa tlaicnelijcayotl techilpía san sejco para ma tijpiyaca san se toyolo. <sup>15</sup> Quema Cristo anmechmaca tlasehuilistli ipan amoyolo para cuali se tlamantli, huajca ya nopa xijchihuaca, pampa Toteco anmechnotztoc para xijmatica itlasehuilis san sejco pampa anitztoque ipan san se tlacayotl. Huan nochipa ximotlascamatica.

<sup>16</sup> Xijcahuaca para ma mocahua ipan amoyolo nochi nopa camanali tlen Cristo huan elis quen anquipantijtoque catli tlahuél ipati. Ximoyolchicahuaca ica icamanal Toteco huan ximomachtijtinemise se ica seyoc. Xihuicaca salmos, huan tíoahuicatl, huan huicatl catli quipalehuía amotonaltzi para anquipaquilismacase Toteco. Quena, xihuicaca huan xijtlascamatica Toteco ica nochi amoyolo. <sup>17</sup> Huan nochi catli anquichihuaj huan nochi catli anquijitohuaj, xijchihuaca por itoca Tohueyiteco Jesús. Huan nochipa xijtlascamatica Toteco Totata por Cristo.

#### *Quenicatza ma itztoca familias catli quineltoacaj Toteco*

<sup>18</sup> Xitlacaquica ansihuame catli anquipiyaj amohuehue. Nochi amojuanti xiquincahuilica amohuehuejhua ma anmechyanaca quen quinamiqui para catli iaxcahua Toteco. <sup>19</sup> Xitlacaquica antlacame catli anquipiyaj amosihuajhua. Nochi amojuanti xiquinicnelica amosihuajhua huan amo ximocualanica ininhuaya. <sup>20</sup> Huan anconeme, xijchihuaca nochi catli amonana huan amotata anmechilhuíaj pampa ya nopa catli quipactía Toteco. <sup>21</sup> Xitlacaquica amojuanti catli anquipiyaj amoconeua. Amo xiquincualancamacaca amoconeua para ma amo motequipachose.

<sup>22</sup> Xitlacaquica antetequipanohuani catli anmechcojtoque amopatrones. Xijchihuaca nochi catli amopatron nica ipan taltipactli anmechnahuatíaj. Amo xitequitica chicahuac san quema anmechtlachilíaj. Mojmmostla xitequitica ica nochi amoyolo huan xijchihuaca catli quipactía amoteco masque amo aqui anmechtlachilía, pero xijchihuaca pampa anquimacasi huan anquilepanitaj Toteco. <sup>23</sup> Xitequitica chicahuac huan ica paquillistli ipan tlen hueli tlamantli tequitl catli anquichihuaj. Xijmachilica para anquitequipanohuaj Toteco, amo ximoihuica sintla san anquitequipanohuaj se masehuali. <sup>24</sup> Xiquelnamiquica para yaya Toteco catli anmechmacas nopa tlaxtlahuili catli quinamiqui anquiselise nepa ilhuicac, pampa nelía Cristo yaya amoTeco huan yaya catli anquitequipanohuaj. <sup>25</sup> Pero sintla amo antequitij quen quinamiqui o sintla anquichihuaj catli amo cuali, Toteco anmechmacas se tlaxtlahuili catli amo nelía anmechpactis, pampa Toteco amo techiyocainelía huan nochi masehualme quiselise inintlaxtlahuil quen catli quichijtoque.

## 4

<sup>1</sup> Xitlacaquica anpatrones catli anquipiyaj tetequipanohuani catli anquincojtoque para amoaxcahua. Xiquinchihuilica amotequipanojcahua catli xitlahuac huan catli cuali pampa anquimatij nojquiya anquipiyaj amoTeco nepa ilhuicac.

*Nochi toicnihu monequi ma timotlatlajtica miyac*

<sup>2</sup> Huan nochi amojuanti nochipa ximotlatlajtjinemica ica Toteco. Quema anmotlajtlaj, xijtlachixtoca ipan amotlalnamiqulis. Huan ipan amoyolo xijtlascamatica Toteco por nochi catli anmechmacatoc. <sup>3</sup> Nojquiya amo xiquelcahuaca xijtlajtlanica Toteco por tojuanti. Xijtlajtlanica para ma techtlapoli se ojtl para más tihuelise titlacamanalhuse icamanal campá hueli. Nijnequi niqunilhuis más masehualme nopa tlamanlti tlen Cristo catli huejcajya amo aqúi quimatiyaya. Quej nopa nijchihuayaya huan yeca nechtzajque. <sup>4</sup> Xijtlajtlanica Toteco para huelis nitlacamanalhuis icamanal tlanemijya quen quinamiqui nijchihuas.

<sup>5</sup> Ximomocuitlahuica huan ximonejnemiltica ica tlnamiquilistli iniixpa catli amo quineltocaj Toteco. Amo san ximotonalpoloca ininhuaya. Xiquinilhica icamanal Toteco. <sup>6</sup> Xiquincamanalhuica ica yamanic camanali huan ica camanali catli echcapantzi, pero melahuac. Huan ximoilhica quenecatza monequi anquinanquillise sesen masehuali itlatzintoquil.

*Pablo quinnahuatijtequi*

<sup>7</sup> Toicni Tíquico catli tiquicnelaj yas anmechilhuiti nochi catli nechpano nica. Yaya nelía se notlapalehuica catli temachtli quitequipanohua Toteco nohuaya. <sup>8</sup> Nimechtitlanilía Tíquico para anquimatise quenecatza tiitztoque nica huan para yaya huelis anmechylchicahuas. <sup>9</sup> Nojquiya ihuaya Tíquico nimechtitlanilía toicni Onésimo catli tiquicnelaj. Yaya nojquiya se toicni catli temachtli huan itztoc se tlen amojuanti. Inijuanti anmechilhuse nochi catli pano nica.

<sup>10</sup> Anmechtlajpalohuaj Aristarco catli itztoc ipan tlatzactli nohuaya huan Marcos imachicni Bernabé. Ya nimechilhujtoc para xijselica Marcos ica cuali sintla yas anmechitani. <sup>11</sup> Nojquiya anmechtlajpalohua Jesús catli tojuanti tijtocaxtlaj Justo. San ni eyi israelita tlaneltocani tequitij nohuaya para quinnotzase masehualme ma calaquica campá tlanahuatía Toteco, huan inijuanti nelía nechylchicajtoque miyac. <sup>12</sup> Nojquiya anmechtlajpalohua Epafras catli ehua nepa campá amojuanti. Yaya quitequipanohua Toteco nica ica nochi iyolo. Mojmotla ica miyac chichualistli quitlajtlanía Toteco por amojuanti. Quitlajtlanía para xielica antemachme, huan para xielica quen masehualme catli motlantoque ipan Toteco huan para ma xijmatica nochi ipaquilis Toteco. <sup>13</sup> Nimechylmelahua para nopa Epafras nelía motequipachohua miyac por amojuanti huan nojquiya por toicnihua catli itztocque ipan altepetl Laodicea huan altepetl Hierápolis. <sup>14</sup> Lucas, nopa tepajtijquetl catli tiquicnelaj, huan Demas nojquiya anmechontlajpalohuaj.

<sup>15</sup> Xiquintlajpaloca inijuanti catli quineltocaj Toteco nepa Laodicea. Nojquiya xijtlajpaloca Ninfas huan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani catli mosentilaj ipan ichaj. <sup>16</sup> Quema ya anquipojose ni amatlajcuiloli, xiquinpanoltlica toicnihua catli mosentilaj ipan altepetl Laodicea para ma quipohuaca nepa nojquiya. Huan amojuanti xijpohuaca nopa amatlajcuiloli catli niquntlajcuilhujtoc tlaneltocani ipan Laodicea catli anmechmacase teipa. <sup>17</sup> Xiquilhica Arquipo ni camanali: “Ximotlachili para tijchihuas nochi nopa tequitl catli Toteco mitzmacatoc xijchihua.”

<sup>18</sup> Nica na niPablo nimechtlajcuilhujtoc ni camanali ica nomax para nimechtlajpalos. Xiquelnamiquica niitztoc ipan tlatzactli. Ma Toteco quipiya hueyi iyolo ica amojuanti. Quej nopa ma eli.

## Nopa Achthui Amatljacuiloli catli Pablo Quintlajcuilhui Tlaneltocani ipan Altepetyl Tesalónica

*Pablo quintlajcuilhui tlaneltocani ipan Tesalónica*

<sup>1</sup> Na niPablo, ininhuaya Silvano huan Timoteo, timechtlajcuilhuíaj amojuanti ipan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan altepetyl Tesalónica. Antlatzquitoque ipan Toteco Totata huan ipan Toteco Jesucristo. Toteco ma quipiya hueyi iyolo ica amojuanti huan ma anmechmaca tlasehuilistli.

*Quenicatza panotihualajque nopa tlaneltocani*

<sup>2</sup> Tlatotzitzitij tijtlascamatij Toteco por amojuanti huan tijtlajtlaniáj ma anmechtiochihua. <sup>3</sup> Nochipa quema timotlatlajtiáj ica Toteco Totata por amojuanti, tiqelnamiqúij quenicatza antequitij chicahuac pampa anquineltočaj, huan quenicatza anquitequipanohuaj pampa anquiicneliáj, masque tlahuel ansiyahuij. Tiquelnamiqúij nojquiya quenicatza mojmstla anquichiyaj para sempa hualasoc Tohueyiteco Jesucristo.

<sup>4</sup> Toicnihua, tijmatij para temachtli Toteco anmechicnelia huan anmechtlapejpenijtoc para anelise aniaxcahua. <sup>5</sup> Huan quema titlacamanalhuijque nopa cuali camanali campa amojuanti, amo san timechilhuiyayaj camanali catli amo ipati. Timechilhuijque icamanal Toteco huan nopa camanali quipixqui chicahualistli pampa Itonal Toteco anmechnextiliyaya ipan amoyolo para catli tiqijtojque nelia elqui melahuac. Huan anquimatij tonemillis quema tiitztoyaj nepa amohuaya anmechnextili para melahuac tocamanal pampa tijnequiyayaj xijneltocata Toteco.

<sup>6</sup> Huan anquitoquilijque tonemachtli huan inemachtli Tohueyiteco, pampa masque anmechtlajiyohuiltiyayaj sequinoc masehualme, anquiselijque icamanal Toteco ica paquilistli catli Itonal Toteco anmechmacac. <sup>7</sup> Huan yeca anquicajtoque se cuali nemachtitli para ma quitocuilica nochi tlaneltocani ipan tlali Macedonia huan ipan tlali Acaya. <sup>8</sup> Huan tlen amojuanti, amo san mosemoyajtoc icamanal Toteco ipan tlalme Macedonia huan Acaya, ama yajtoc hasta masehualme ipan campa hueli tlali, pampa campa hueli quitlacaquilijtoque quenicatza ica nochi amoyolo anquineltočaj Toteco. Yeca ayacmo monequi tiquinilhuisse tlen amojuanti, <sup>9</sup> pampa nopa masehualme ininseltzitzitij techpohuilíaj catli quicactoque para panoc quema timechpaxalajque. Techilhuiáj quenicatza anmoyolpatlaque huan anquincajque anquinhueyichihuaip nopa totiotzitzitij catli masehualme quinchijtoyaj ica ininmax, huan anpejque anquitequipanohuaj Toteco catli itztoc huan catli temachtli. <sup>10</sup> Huan techilhuiáj quenicatza ama anquichiyaj para Jesús, icone Toteco, sempa ma huala tlen ilhuicac. Quena, Toteco Dios quiyolcuic Jesús quema mictoya, huan yaya Jesús catli techmanahuia para amo techajsis ihueyi cualancayo Toteco catli teipa monextis.

## 2

*Quenicatza Pablo quitequipano Toteco nepa Tesalónica*

<sup>1</sup> Noicnihua, anquimatij amo san tlapic totequi quema timechhualiquilijque icamanal Toteco. <sup>2</sup> Masque achthuiya ipan altepetyl Filipos titlajiyohuijque miyac huan tlacame fiero techchihuilijque, Toteco techpalehui ma tiajsica campa amojuanti huan ma timoneltalica timechilhuisse icamanal Toteco masque tonechca itztoyaj miyac catli quinequiyayaj ma ayacmo aqúij tiquilhuisse. <sup>3</sup> Huan quema tiquinilhuiáj masehualme icamanal Toteco, amo quema tiistlacatij, amo quema tijchihuaip catli amo cuali, huan amo quema tijnequij tiquinacajayahuase. <sup>4</sup> Amo quema tiquincamanalhuiáj masehualme pampa tijnequij ma tiquinpactica. Pero tijnequi tijpactise Toteco catli achthui techyoltlachili huan techmacac icamanal para ma titlacamanalhuica pampa motemachi ipan tojuanti para tijchihuase. Huajca xitlahuac tiquincamanalhuiáj masehualme. <sup>5</sup> Huan anquimatij amo quema timechcamanalhuijque para timechyeclalise, niyon amo quema timechajcayajque para techmacaca tomi pampa timechilhuiyayaj icamanal. Toteco quimati nelia xitlahuac catli niqijtohua. <sup>6</sup> Amo quema tijtemojque para amojuanti, niyon para sequinoc, ma techhueyichihua. Masque tijpiyaj tequiticayotl pampa tiitlayolmelajcahua Jesucristo para tijselise catli quinamiqui por totequi. <sup>7</sup> Pero quema tiitztoyaj amohuaya, timechcamanalhuijque ica yamanic camanali. Timechchihuilijque quen se tenan catli quiniscaitia iconehua ica miyac teicneli. <sup>8</sup> Huan pampa timechicneliáj miyac, amo tijnequiyayaj san timechilhuisse icamanal Toteco catli cuali, pero nojquiya timictosquíaj por amojuanti, pampa nelia timechicneliáj. <sup>9</sup> Huan noicnihua, xiquelnamiquica quenicatza

titequitiyayaj hasta tisiyahuiyayaj. Titequitiyayaj yohuali huan tonali para tijtlanise catli techmonequilia para ma amo timechcuatotonica quema timechilhuiyayaj icamanal Toteco.

<sup>10</sup> Anquिताque huan Toteco nojquiya quitaic quenicatza tinejnenque campa amojuanti catli anquineltoaj Toteco. Tijchijque catli senquistoc cuali huan xitlahuac, huan amo aqui huelis techtelhuis ica nion se tlamanti amo cuali. <sup>11</sup> Anquimatij quen timechtalnamictijque huan timechylchicajque sesen amojuanti quen se tetata quinchihuilia iconehua. <sup>12</sup> Timechilhuijque para xinemica xitlahuac quen quinamiqui pampa Toteco anmechnotzqui para xicalaquica campa yaya tlanahuatia huan para xijpiyaca amoparte ipan ihueyitilis.

<sup>13</sup> Huajca yeca, amo tijcahuaj para tijtlascamatij Toteco pampa antechtlacaquilijque catli timechilhuijque huan anquiselijque icamanal Toteco ica paquilistli. Amo anquiselijque san quen inincamanal masehualme. Anquiselijque quen icamanal Toteco pampa anquimachilijque para ya nopa catli melahuac elqui. Huan eltoc nopa icamanal Toteco catli noja quichihua itequi ipan amoyolo amojuanti catli anquineltoaj Tohueyiteco. <sup>14</sup> Huan ica amojuanti, toicnihua, amochijque quen nopa tiopame tlen tlaneltocani catli mosentilaj ipan tlali Judea pampa san se anmechtalijyohuiltijque masehualme catli san sejco ehuaq amohuaya quen nopa israelitame catli amo quineltoaj Tohueyiteco ipan inintlal quintalijyohuiltijque. <sup>15</sup> Sequin nopa israelitame quimictijque Tohueyiteco Jesús, quinmictijque nopa tlajtol pannextiani catli Toteco quintitlanili, huan nojquiya techtojotaque tojuanti. Amo quichihuaq catli quipactia Toteco huan quincualancaitaj nochi masehualme. <sup>16</sup> Quinequiyayaj techtzacuilise para ma amo tiquincamanalhuica catli amo israelitame para amo ma momaquixtica ipan Toteco. Quej ni, nopa israelitame nochipa quichihuaq más tlajtlacoli hasta temitoc innemilis ica tlajtlacoli, huan yeca ama ininpani eltoc icualancayo Toteco.

*Pablo sempa quinejqui quinpaxalos nopa tlaneltocani nepa Tesalónica*

<sup>17</sup> Toicnihua, masque amo tiitztoque nepa amohuaya pampa monejqui tiquisque para se tlatoctzi, timechelnamiquij ipan toyolo huan tlahuel tijnequij sempa timechitatij. <sup>18</sup> Nelía tijnequiyayaj timechpaxalotij. Huan na niPablo nijchijqui campica miyacpa para niyas, pero Amocualtlacatl nechtzaculi. <sup>19</sup> Tijnequij timechitatij pampa antechmacaj hueyi paquilistli. Ipan nopa tonal quema Tohueyiteco Jesús sempa hualas huan timoquetzase iixpa, tijpiyase hueyi paquilistli pampa anitztose nepa tohuaya. Quena, para timechitase nozona ipan nopa tonal elis quen se corona para tojuanti. <sup>20</sup> Quena, amojuanti antechmacaj hueyi paquilistli huan yeca Toteco techhueyitalis nozona.

### 3

<sup>1</sup> Huajca yeca, quema amo tihueliyayaj timochiyaj más para tijmatise quenicatza antztoyaj, nimoilhui cuali para nimocahuas noseltzi ipan altepetl Atenas, <sup>2</sup> huan para Timoteo hua yohui campa amojuanti. Nijtitlanqui para ma anmechmacas tetili huan anmechylchicahuas para más xijneltocaca Tohueyiteco. Nelía Timoteo se toicni ipan Cristo huan quitequipanohua Toteco tohuaya para tiquinilhuse masehualme nopa cuali camanali tlen catli Cristo techchihuiltijoc. <sup>3</sup> Yaya anmechpalehuito para amo aqui moyamanilis para quineltoas Toteco pampa ya antlajiyohuaj por ya, pampa anquimatij Toteco quitlajitoc para titlaneltocani ma tijpanoca tlajiyohuiltistli. <sup>4</sup> Huan quema noja tiitztoyaj amohuaya, timechilhuiyayaj se tonal ajsis tlajiyohuiltistli huan ama quej nopa panotoc quen anquitatij. <sup>5</sup> Huajca yeca, quema ayacmo huelqui nimochixqui más, nijtitlanqui Timoteo para quimatis sintla noja chichahuac anquineltoaj Tohueyiteco para yaya huelis mocuepas huan nechmatilis. Nimotequipachohuayaya sintla huelis Amocualtlacatl anmechcayajtosquía huan anmechtlantosquía, huan totequi eltosquía san tlapic.

<sup>6</sup> Pero ama ya mocueptoc Timoteo, huan techilhuitoc nopa cuali camanali para noja chichahuac anquineltoaj Tohueyiteco huan para antecnelaj miyac. Techilhuitoc quenicatza nochipa antechelnamiquij tojuanti ica cuali, huan quijto para nelía anquinequij antechitase quen nojquiya tojuanti tijnequij timechitase. <sup>7</sup> Yeca toicnihua, masque techpanotihualajoc miyac tlaohuijcaoytl huan tlajiyohuiltistli nica, techyolchicajqui miyac quema tijmatque para noja cuali anquineltoaj Tohueyiteco. <sup>8</sup> Huan ama nelía tiyolpaquij huan techmaca yancuic chichahuiltistli pampa tijmatij ica temachili anmoquetzaj ipan ya. <sup>9</sup> Yeca amo quema hueli tijtlanitlascamatise Toteco por amojuanti. Quema timoilhuij tlen amojuanti, techmaca miyac paquilistli iixpa Toteco. <sup>10</sup> Huan tonali huan yohuali tijtlanitlanaj Toteco chichahuac para sempa timoixitase. Tijnequij timechpalehuse xijneltocaca Tohueyiteco achi más cuali sintla oncasquía campa polihui se quentzi.

<sup>11</sup> Huajca Toteco Totata huan Toteco Jesús ma techyacanas para huelis sempa timechpaxalotij. <sup>12</sup> Huan Tohueyiteco ma anmechpalehuis para ximoicnelica huan xiquinicnelica nochi sequinoc masehualme hasta onmocahuas amoteicnelilis, quen nojquiya tojuanti timechicneliaj. <sup>13</sup> Huan Tohueyiteco ma anmechmacas tetili ipan amoyolo para anitztose antlatzejtzololme, huan amo aqui huelis anmechtelhuis quema anmoquetzase iixpa Toteco Totata quema sempa hualas Tohueyiteco Jesús ininhuaya nochi sequinoc itlatzejtzololtijca masehualhua.

#### 4

##### *Se nemilistli catli quipactía Toteco*

<sup>1</sup> Huajca ama, toicnihua timechtlajtlaniaj chicahuac ximonejnemiltica quen quipactía Toteco quen tojuanti timechmachtijtoque. Ya anquichihuaaj ya ni, pero tijnequij timechylolchicahuase ipan Toteco para achi más xijchihuaca.

<sup>2</sup> Huan ya anquimatij nopa tlanahuatilme catli timechmacaque ica itequiticayo Tohueyiteco Jesús. <sup>3</sup> Pampa Toteco quinequi mojmotla más anitztose antlatzejtzololique huan antlaiyocatlalilime tlen tlajtlacoli. Yaya quinequi para amo aqui tlen amojuanti ma quichihua tlamantli ica se catli amo inamic. <sup>4</sup> Quinequi sesen amojuanti ma quinahuati se se itlacayo. Quinequi ximonemiltica quen tlatzejtzololme iixpa Toteco para nochi masehualme anmechtlepanitase. <sup>5</sup> Amo quinequi para anquicahuilise amotlajtlacolchijca tlanequilis ma anmechnahuatis quen quichihuaaj masehualme catli amo quiximatij Toteco. <sup>6</sup> Huan ma amo aqui quicajcayahuas, niyon quixpanos, iicni ipan Cristo ica ni tlajtlacoli huan moculis isihua, pampa Toteco chicahuac quitlatzacuiltis catli ya nopa quichihuis. Ya timechilhuijque ya ni achtihuiya. <sup>7</sup> Pampa Toteco technotzotc para timochihuase titlatzejtzololique, amo technotzotc para ma tijchihuaca catli fiero iixpa. <sup>8</sup> Huajca sintla se masehuali quitlahuelcahua ni tlamachtli, amo quitlahuelcahua se masehuali; yaya quitlahuelcahua Toteco catli techmacatoc ttonal catli tlatzejtzololitic.

<sup>9</sup> Pero amo monequi timechtlajcuilhise para timechilhui xiquinicnelica amoicnihua, pampa Toteco ya anmechmachtijtoc quenicatza monequi annoicnelise se ica seyoc. <sup>10</sup> Huan nelía anquinicneliaj nochi amoicnihua ipan nochi amotlal Macedonia. Pero toicnihua, timechtlajtlaniaj para achi más xiquinicnelica. <sup>11</sup> Xijchihuaca campica para mojmotla anitztose amoyoltlajitjtoque huan annejnemise ica yoltlasehuilistli. Huan ximotequihuica ica catli amojuanti amocuenta. Xitequitica cuali ica amomax quen ya timechnahuatijque. <sup>12</sup> Quej nopa masehualme catli amo quineltoaj Toteco anmechtlepanitase, huan amo monequis anquintlajtlanise sequinoc catli anmechmonequilia.

##### *Jesucristo sempa hualas*

<sup>13</sup> Toicnihua, tojuanti tijnequij xijmachilica tlaque panos ica tlaneltocani catli ya mictoque para amo anmotequipachose quen ne sequinoc masehualme catli amo mochiyaj para itztose ihuaya Jesucristo. <sup>14</sup> Tojuanti tijmatij para Jesús mijqui huan sempa moyolcuic, yeca nojquiya tijneltoaj para Toteco Dios quichihuas para toicnihua catli ya mictoque ma hualaca ihuaya Jesús quema yaya sempa hualas.

<sup>15</sup> Huan timechilhuijaaj ya ni catli Tohueyiteco techilhui. Tojuanti catli noja tiitztose huan timocajtose ipan tlatlactli quema sempa hualas Tohueyiteco, amo titejcose huan tiquntlayacancuillise nopa tlaneltocani catli ya mictoque. <sup>16</sup> Pampa yaya Tohueyiteco tzajtzis ica hueyi tlanahuatili huan hualtermos tlen ilhuicac. Huan itequihua Toteco catli más quipiya chicahualistli camanaltis nelía chicahuac huan se quipitaz itlapitzal Toteco para tematiltise catli onca. Huan achtihui moyolcuise inintlacayohua nopa tlaneltocani catli ya mictoque. <sup>17</sup> Teipa Toteco techquixtis huan techtlejcoltis tojuanti catli noja tiitztose ipan tlatlactli san sejco ica injuanti para timopantise ihuaya Tohueyiteco nepa campica mixtli ipan ilhuicactli. Huan quej nopa tiitztose para nochipa ihuaya Tohueyiteco. <sup>18</sup> Huajca ximoyolchicahuaca se ica seyoc ica ni camanali. Amo ximotequipachoca.

#### 5

<sup>1</sup> Toicnihua, amo monequi timechtlajcuilhise quenicatza huan quema nochi ya ni panos. <sup>2</sup> Pampa cuali anquimatij tlatoc ajsis nopa tonal tlen iaxca Tohueyiteco. Ajsis quema masehualme amo moilhise para ajsisquia, quen se tlachtejquetl calaquij tlatocli ica tlayohua. <sup>3</sup> Masehualme quijtojtose ya onca tlasehuilistli huan ya itztoque ica cuali, huan ipan nopa tlatocliquinajsis se hueyi tlatzacuilti. Nimantzi hualas quen se sihuatl quema pehua itlacuajcualol para tlatlacatiltis huan amo aqui huelis cholos.

<sup>4</sup> Pero amojuanti noicnihua, amo anitztoque ipan tzintlayohuilol para nopa tonal anmechmajmati quen tlamajmatía se tlachtejquetl ica tlayohua. <sup>5</sup> Amojuanti ya annejnemij ipan tlahuili o campica tona. Ya anquiximatij Toteco Jesucristo huan ayacmo anitztoque



ipan tzintlayohuilotl. <sup>6</sup> Yeca ama ma ayacmo tiitztoaca quen masehualme catli cochtouque huan amo quimatij catli oncas. Ma titlachixtoaca para quema ajsis nopa tonal. Ma tijpiyaca cuali totlalnamiquilis. <sup>7</sup> Catli amo quiiximatij Toteco itztoque quen masehualme catli cochtouque o catli ihuintitoque tlayohua. <sup>8</sup> Pero ma tijpiyaca cuali totlalnamiquilis pampa tiitztoque quen masehualme catli nemij tonaya. Ma tijneltoaca Toteco ica nochi toyolo. Ma titeicnelica. Ma timochiyaca ica paquilistli para Toteco catli techmaquixitjoc ma techhuicas ihuaya. Sintla tijchihua nochi ni tlamantli, timocuaitlajitose quen se soldado catli motlalilía se iyoltepos tzajcayo huan itepos tzontzajca para quimocuitlahuis itlacayo ipan tlahuilancayotl. <sup>9</sup> Pampa Toteco Totata amo techtlalijoc para ma tijselise tlatzacuilitlistli. Techtlalijoc para techmaquixtis por catli Jesucristo techchihuilijoc. <sup>10</sup> Yaya mijqui por tojuanti para ma tiitztoaca ihuaya para nochipa masque timictouque o noja tiitztoque quema yaya hualas. <sup>11</sup> Yeca noja más ximoyolchicahuaca ipan Toteco huan ximofuerzajmacaca se ica sequinoc quen ya nijmati para anquichijitoyohuij.

*Pablo quintlamiconsejomacac nopa tlaneltocani*

<sup>12</sup> Ama toicnihua, timechtlatlaníaj para xiquintlepanitaca miyac nopa tlacame catli tlayacanaj ipan itequi Toteco nepa campa amojuanti. Inijuanti tequitij chicahuac campa amojuanti huan anmechmachtíaj pampa Tohueyiteco quintequimacatoc ma anmechmocuitlehuica para annejnemise cuali. <sup>13</sup> Huan monequi anquintlepanitase huan anquinicnelise miyac por nopa tequitl catli quichihua. Xiitztoaca san sejco ica paquilistli.

<sup>14</sup> Huan nojquiya timechtlatlaníaj, toicnihua, para chicahuac xiquincamanalhuica nopa masehualme catli tlatzihuij nopona campa amojuanti. Xiquinyolchicahuaca inijuanti catli nimantzi mopinahuaj huan amo quipiyaj tetili. Xiquinpalehuica catli ayamo nelcuali quineltocaj Toteco. Huan xijpiyaca amoyolo ica nochi masehualme.

<sup>15</sup> Xijtlachilica para amo aqui ma quicuepilis seyoc catli amo cuali quichihuilijoc. Nochipa xijchihuaca campica ximochihuica catli cuali se ica sequinoc huan ica nochi sequinoc masehualme.

<sup>16</sup> Xipaquica mojmotla. <sup>17</sup> Ximotlatlajtjinemica ica Toteco tlatoctziti. <sup>18</sup> Xijtlascamatica Toteco ipan nochi tlamantli catli anmechpanotihuala pampa quej nopa Toteco quinequi xijchihuaca nochi amojuanti catli anitztoque aniaxchua Cristo Jesús.

<sup>19</sup> Amo xijcotonilica itequi Itonal Toteco ipan amoyolo. <sup>20</sup> Amo xijtlajilhuica icamanal se itlajtol pannextijca Toteco. <sup>21</sup> Pero xijyejecoca nochi catli quiijtohuaj. Xijtoquilica catli cuali. <sup>22</sup> Xijtlahuelcahuaca nochi tlamantli catli amo cuali.

<sup>23</sup> Toteco, yaya catli iseltzi techmaca tlasehuilistli ipan toyolo, ma anmechchihua senquistoc antlatzejtzeloltique. Ma anmechmocuitlehuili Toteco amotonal, amoalma, huan amotlacayo para amo aqui huelis anmechtelhuis ica niyon se tlamantli quema sempa hualas Tohueyiteco Jesucristo. <sup>24</sup> Toteco catli anmechnotzqui para anelise iaxchua, yaya temachtli. Huan yaya quitlamisencahuas ni catli tijtlatlaníaj.

*Pablo tlanqui tlajcuilohua*

<sup>25</sup> Toicnihua, ximotlatlajtica ica Toteco por tojuanti.

<sup>26</sup> Ximotlajpaloca huan ximotzoponica ica se tlatlepanitacayotl catli tlatzejtzelolitic pampa anmoicnelíaj ipan Cristo.

<sup>27</sup> Nimechnahuatía antlayacanani ica itequitcayo Tohueyiteco para xijpohuaca ni amatlajcuiloli para ma quicaquica nochi toicnihua.

<sup>28</sup> Tohueyiteco Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo amohuaya. Quej nopa ma eli.



ajsis itonal para monextis. <sup>7</sup> Ya pejqui nopa tlajtlacoli catli quichihuas nopa tlacatl catli amo quitlepanita niyon se tlanahuatili, pero yaya amo huelis monextis, pampa amantzi itztoc se catli amo quicahuilía ma monexti. Teipa Toteco quiquixtis yaya catli amo quicahuilía ma monexti, <sup>8</sup> huan huajca quena, mopannextis nopa tlajtlacol tlacatl catli amo quitlepanita niyon se tlanahuatili. Huan teipa, quema ajsis Tohueyiteco catli onpano quipiya chicahualistli, nimantzi quimictis nopa tlajtlacol tlacatl san ica iijyo. Quena, Tohueyiteco quisemanas ica itlatlanex catli monextis quema hualas. <sup>9</sup> Pampa nopa tlajtlacol tlacatl hualas para quichihuas itequi Amocualtlacatl, huan quipiyas hueyi chicahualistli, huan nesis quen quichihua tlanextilijcayotl huan huejhueyi tiochicahual nextili, pero amo neli nopa tlamantli catli quichihua, san tlacajcayahua. <sup>10</sup> Quichihuas miyac tlamantli catli amo cuali ica catli quincajcayahuas masehualme catli mocuapolose para nochipa pampa amo quinequise quiselise icamanal Toteco huan quicnelise catli melahuac. Inijuanti amo quinequise motlajtlacolquixtise. <sup>11</sup> Yeca Toteco quinmacas nopa masehualme inintlalnamiqulis para ma quineltocaca se istlacaticayotl. <sup>12</sup> Huan Toteco quintlalilis tlatzacuiltli pampa amo quineltocaque catli melahuac. San mopaquilismacayayaj ica catli amo cuali quichihuayayaj.

*Toteco anmechtlapejpeni para anmechtlajtlacolquixtilis*

<sup>13</sup> Pero tojuanti, nochipa tijtlascamatij Toteco por amojuanti, toicnihua, pampa Toteco anmechcnelía miyac. Huan quema ayamo pehuayaya taltipactli, yaya ya anmechtlapejpenijtoya para anmechtlajtlacolquixtis. Huan teipa Itonal Toteco anmechiyocatlali para anelise aniaxachua quema anquineltocaque icamanal Toteco catli melahuac. <sup>14</sup> Huan quema timechilhuijque nopa cuali camanali, Toteco anmechnotzqui para anquipiyase catli anmechtocaros nepa campa itztoc Tohueyiteco Jesucristo ica nochi ihueyitilis.

<sup>15</sup> Huajca, toicnihua, ximoquetzaca huan ximotlacuahuaica ica temachili. Xijneltocatiyaca san nopa tlamachtlistli catli nimechmachtijtoc quema niitztoya amohuaya huan catli nimechijcuilhuijtoque ipan amatlajcuiloli. Amo xijcahuaca, niyon amo xijtoquilica seyoc tlamachtli. <sup>16</sup> Toteco Jesucristo huan Toteco Totata techicnelía nochi tojuanti huan techyoltlalijtoque para nochipa pampa hueyi iyolo ica tojuanti. Yaya catli techchihua ma tijchiyaca ica paquilistli nochi nopa cuali tlamantli catli techmacas teipa. <sup>17</sup> Huan ama Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma anmechylchicahuaca huan ma anmechchihuaca antemachme para anquijitose huan anquichihuase nochi catli cuali.

### 3

*Xijtlajtlanica Toteco ma techmocuitalhuis*

<sup>1</sup> Huajca para tijtlamiltise san ya ni, toicnihua. Ximotlatlajtica ica Toteco por tojuanti. Xijtlajtlanica para ma momoyahua nimantzi icamanal Toteco huan para miyac masehualme ma quiselica huan ma quitlepanitaca quen panoc quema amojuanti anquicajque.

<sup>2</sup> Xijtlajtlanica Toteco ma techmanahui ica amo cuajcualme huan masehualme catli fiero quichihua, pampa itztoque sequin catli amo quineltocaj Toteco. <sup>3</sup> Pero Toteco yaya temachtli huan yaya anmechmacas tetili huan anmechmanahuis tlen Amocualtlacatl. <sup>4</sup> Huan timotemachíaj ipan Toteco para ya anquichihua catli timechilhuijtoque, huan mojmotla más anquichijtiyase. <sup>5</sup> Ma Toteco anmechpalehui para achi más xijmachilica hasta canque ontlantoc itlaicnelijcayo para amojuanti. Huan ma anmechpalehuis anquipiyase amoyolo quen Cristo quipixqui ica catli anmechpanotihuala.

*Nochi tlaneltocani ma tequitica cuali*

<sup>6</sup> Ama toicnihua, timechnahuatíaj ipan itoca Tohueyiteco Jesucristo, ximoiyocatlalica ica nochi tlaneltocani catli amo tleno quichihua, huan amo tequitij chicahuac quen timechmachtijtoque. <sup>7</sup> Pampa anquimatij quinamiqui para anquitoquilise tonemachtli. Huan quema tiitztoyaj amohuaya, amo titlatzihuayayaj. <sup>8</sup> Titlatzihuijque para totlacualis catli tijcuajque para amo timechcuatotonise. Huan chicahuac titequitiyayaj tonali huan yohuali masque nelía ohui elqui totequi. <sup>9</sup> Tijpiyaj tequiticayotl para timechtlajtlanjtosquíaj totlacualis san tlapic, pero amo tijnequiyayaj. Tijneque timechcahuilise se cuali nemachtili para huelis anquitoquilise. <sup>10</sup> Huan quema noja tiitztoyaj amohuaya timechmacaque se tlanahuatili catli quijto: Sintla se amo quinequi tequitis, ma amo tlacua. <sup>11</sup> Pampa tijcactoque itztoque sequin campa amojuanti catli tlatzihuij huan amo quichihua niyon se tequitl. San quinequij mocalaquisse campa amo inincuenta. <sup>12</sup> Huajca ama tiquinnahuatíaj nopa tlaneltocani ica itequiticayo Tohueyiteco Jesucristo huan tiquinyolchicahua ma tequitica huan ma amo camanaltica. Huan ica inintequi ma quitlanica catli inijuanti quinmonequilia.

<sup>13</sup> Huan toicnihua, amojuanti catli ya antequitij cuali, amo xisiyahuica para anquichihuase catli cuali. <sup>14</sup> Huan sintla se tlaneltocaque tl amo quichihua catli timechilhuijaj ipan

ni amatlajcuiloli, ximomacaca cuenta ajqueya ya huan amo ximohuicaca ihuaya para ma mopinahuas. <sup>15</sup> Pero amo xiquitaca quen amocualancaitaca, pero xijtlalnamicica pampa yaya amoicni.

*Pablo quintlajpalo*

<sup>16</sup> Toteco, yaya catli temaca tlasehuilistli, ma anmechmaca tlasehuilistli mojmstla masque tlen hueli anmechpanotihuala. Toteco ma itzto amohuaya nochi amojuanti.

<sup>17</sup> Nica na niPablo nimechtlajcuilhuía ica nomax para nimechtlajpalos. Quej ni nesi na notlajcuilol campa tlamis nochi noamatlajcuilol, huan quema anquuitase notlajcuilol, anquimatise nimechtitlanilía nopa amatlajcuiloli. <sup>18</sup> Tohueyiteco Jesucristo ma quiapiya hueyi iyolo ica nochi amojuanti. Quej nopa ma eli.

## Nopa Achihui Amatljajcuiloli catli Pablo Quitlajcuilhui Timoteo

*Pablo quitlajpalo Timoteo*

<sup>1</sup> Na niPablo catli niitlayolmelajca Jesucristo nimitztitlanilía ni amatljajcuiloli. Toteco Dios Totemaquixtíjca huan Toteco Jesucristo yaya catli ipan timotemachíaj tlanahuatijque ma nieli niitlayolmelajca huan yeca nijchihua ni tequitl. <sup>2</sup> Noicni Timoteo, nimitztljajcuilhuía ni amatljajcuiloli. Nimitzicnelía ipan Toteco quen tinonelcone, pampa tijneltoacoc Toteco quen na nijnelto. Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quiپیyaca hueyi ininyolo mohuaya huan ma mitztlasojtla. Ma mitzmacaca tlashuulisti ipan moyolo.

*Xiquinquetza catli tlamachtíaj catli amo neli*

<sup>3</sup> Timoteo, sempa nimitzilhuía catli nimitzilhui quema nimitzcajte para niyas tlati Macedonia. Ximocahua nepa ipan altepetl Éfeso huan xiquinnahuati nopa tlacame catli tlamachtíaj catli amo neli ma ayacmo quichihuaca. <sup>4</sup> Xiquinilhui tlaneltocani nepa ma ayacmo moilhuica tlen cuentos tlen huejcayja. Ma amo moilhuica monequi quitemose ajqueya elqui ininhuajecapan tatahua huan sintla ne sequinoc moilhuíaj para elque cua-jualme o amo, pampa nopa tlamantli san quichihuaj para masehualme ma monajnanquíllica huan amo tleno quisencahuaj. Amo techpalehuíaj para más ma tijneltoaciyaca Toteco quen yaya quinequi ma tijchihuaca.

<sup>5</sup> Pero quema tojuanti tiqunmacaj toicníhua tlanahuatilme ma quichihuaca, tijchihuaj para tlahuel ma teicnelica ica ininyolo catli tlapajpactique iixpa Toteco huan para ma quiپیyaca ininyolo catli amo quintelhuía para moijixpatlaj. Tijnequij para nelía ma quineltocaca Toteco ica nochi ininyolo. <sup>6</sup> Sequin tlacame quicajtejqe ni tlanamiquilisti catli achihui quineltocayaj. Ama san monajnanquíllicaj ica tlamantli catli amo ipati. <sup>7</sup> Quinequij elise tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés para masehualme ma quinhueyitlepanitase, pero amo quimachilíaj tlaque quijtohuaj, niyon tlaque inintequi itlanahuatilhua masque tlamachtíaj ica miyac chichahualisti.

<sup>8</sup> Pero tojuanti tijmatj para cuali itlanahuatilhua Moisés sintla masehualme quintequihuaj quen Toteco quinejqui ma tiquntequihuica. <sup>9</sup> Pero Toteco amo quinchijqui nopa tlanahuatilme para masehualme catli itztoque xitlahuaque iixpa. Toteco quinmacac nopa tlanahuatilme para masehualme catli amo tlatlepanitaj, huan amo quintlacaquíllicaj catli quiپیyaj tequiticayotl huan san quichihuaj catli amo cuali. Itztoque masehualme catli tlatlacolchijtinemij huan catli amo tleno quineltocaj. Inijuanti tlen hueli camanaltij tlen Toteco huan quihuejcamajcahua nochi catli tlatzejtzelotlic. Itztoque catli quinmictíaj inintatahua huan catli quinmictíaj sequinoc masehualme. <sup>10</sup> Toteco quinmacac nopa tlanahuatilme para masehualme catli quichihuaj tlen hueli ica catli amo innammic, huan para tlacame catli nemij ininhuaya tlacame huan sihuame catli nemij ininhuaya sihuame para tlen hueli quichihuase. Quinmacac nopa tlanahuatilme para masehualme catli teichtequij, huan istlacatij huan teilhuíaj catli amo melahuac. Quena, quinmaca para catli quichihuaj miyac tlamantli catli nopa xitlahuac tlamachtilisti techilhua ma amo tijchihuaca. <sup>11</sup> Huan nopa xitlahuac tlamachtilisti huala tlen nopa cuali camanali catli onpano yejectzi catli Toteco quicajtejtoc nomaco para ma nijmoyahua. Yaya catli quinamiqui ma tijhueyitalica.

*Pablo quitlascamatqui Toteco pampa hueyi iyolo*

<sup>12</sup> Nijtlascamati Tohueyiteco Jesucristo catli nechylotac para nitemachtli huan yeca nechmacac ni itequi huan nechfuerzajmacatoc ma nijchihua. <sup>13</sup> Masque yaya cuali quimatiyaya para achihuiya nichahuilmatiyaya itoca Cristo. Achihui niquntlajiy-ohuilitiyaya imasehualhua huan nelía nimosisiniyaya. Pero masque quej nopa nielqui, Toteco nechtlasojtla pampa ayamo nijneltoacayaya huan amo nijmachilíyaya catli nijchihuayaya. <sup>14</sup> Nelía onpano hueyi iyolo Toteco ica na. Yaya nechmacac nopa tlaneltocquili huan nopa teicnelijcayotl catli tijpantíaj quema techtlatzquiltía ipan Cristo Jesús.

<sup>15</sup> Nelía temachtli ni camanali catli nimechilhuis huan monequi nochi quineltocase: Jesucristo hualajqui ipan ni tlatipactli para quintlajtlacolquixtis tlatlacolchihuani huan na achi más nitlajtlacolchijtoya tlen nochi sequinoc masehualme. <sup>16</sup> Yeca Toteco nechtlasojtla pampa Jesucristo quinejqui nechtlalis quen se nemachiltili catli quinextía hasta canque ontlami para quiپیya iyolo ica tlatlacolchihuani catli más onpano tlatlacolchijtoque. Huan yeca ama sequinoc masehualme quimachilise para nojquiya huels quineltocase Jesucristo huan quiselise nemilisti para nochipa. <sup>17</sup> Huajca ma tijhueyitlepanitaca Toteco,

yaya nopa Tlanahuatijquetl catli tlanahuatis para nochipa huan amo quema tlamis. Quena, ma tijhueyimatca yaya catli amo hueli miquis, huan catli amo aqui hueli quitas, pampa san yaya Dios huan quiapiya nochi tlanamiquilistli. Quej nopa ma eli.

<sup>18</sup> Timoteo, nocone, ni tlanahuatili nimitzmaca. Ximoneltlali huan xitlahuilana chichahuac ica catli amo cuali quen itlajtol pannextijcahua Toteco quijtojque tijchihuasquía. <sup>19</sup> Xijsenhuiquili xijneltoca icamanal Toteco ica moyolo tlapajpactic iixpa quen ya tijmati tijchihuas. Sequin tlacame quiixpanotoque catli quiyolmatij para xitlahuac huan quinpanitijque para quisosolojtoyaj inintlaneltoquilis. <sup>20</sup> Himeneo huan Alejandro itztoque ome catli quej nopa quichijtoque. Niquinquixti tlen campa tlaneltocani huan niquin-temactilijtoc imaco Amocualtlacatl para quimatise amo tlen hueli camanaltise tlen Toteco.

## 2

### *Quenicatza monequi ma timotlatlajtica ica Toteco*

<sup>1</sup> Timoteo, achtihiu nimitztlatlania chichahuac para nochi amojuanti ximotlatlajtica ica Toteco por nochi masehualme. Xijtlajtlanica Toteco ma quintiochihuas huan ma quintlasojtlas. Xijtlajtlanica ma quinmaca catli quinmonequilía huan xijtlascamatica Toteco por sesen injuanti. <sup>2</sup> Quej ni xijtlajtlanica Toteco por tlanahuatiani huan nochi catli quihuicaj tequiticayotl para injuanti ma tequitica cuali huan huelis tiitztose ica cuali huan ica tlasehuilistli. Quej ni huelis tijtoquillise Toteco huan sequinoc techtepanitase. <sup>3</sup> Toteco yaya Totemaquixtija quipactía ma timotlatlajtica para sequinoc quej nopa, <sup>4</sup> pampa yaya quinequi nochi masehualme ma momaquixtica huan ma quimatica catli nelía melahuac. <sup>5</sup> Pampa itztoc san se Dios.

Itztoc san se catli motlajcoquetza tlatlajco Dios huan masehualme para quinyoltlalis se ica seyoc,

huan yaya Jesucristo catli mocuepqui masehuali.

<sup>6</sup> Jesucristo motemacac huan mijqui por nochi masehualme para tlaxtlahuas catli monequiyaya huan para techtojtomas tlen totlajtlacolhua.

Huan quema ajsc hora Toteco technextili nochi catli quichijtoya.

<sup>7</sup> Huan yeca Toteco nechtequitlaliyotc na para nelis niitlayolmelajca. Nechtequimacac ma nitlacamanalhui icamanal huan para ma niquinmachtí masehualme catli amo israelitame para ma quineltoca huan ma quimatica catli melahuac. Nimitzilhuía catli xitlahuac huan amo niistlacati.

<sup>8</sup> Huajca quema mosentilíaj tlaneltocani campa hueli, nijnequi para tlacame ma motlatlajtica. Pero quema quitlananaj ininmax para motlatlajtise ma itztoca tlatzejtzolotique iixpa Toteco. Ma amo quiapiyaca cualantli nyon tlanajnanquilistli ipan ininyolo.

<sup>9</sup> Huan nijnequi sihuame ma moyoyontica huan moyectlalise quen quinamiqui para sequinoc ma quintlepanitaca. Ma amo huejcahuaca para mocualtlalise ica miyac oro, huan perlas, huan yoyomitl catli tlahuel patiyó para masehualme ma quintlachilica. <sup>10</sup> Achí cuali ma quinítaca sihua tlaneltocani para yejyectziti pampa quichihuaj miyac tlamantli catli cuali quen quinamiqui sihuame catli quineltocaj Toteco.

<sup>11</sup> Ipan tlasentililistli nopa sihuame ma quitlacaquilica nopa tlamachtilistli huan ma quiselica ica nochi ininyolo. <sup>12</sup> Amo niquincahuilía sihuame ma quiapiyaca nopa tequitl para quinmachtise tlacame ipan tlasentililistli, nyon para quiapiyase tequiticayotl ica tlacame. Ma san tlaqaquica. <sup>13</sup> Pampa Toteco quichijqui Adán achthui huan teipa quichijqui Eva. <sup>14</sup> Huan Amocualtlacatl quicajcayajqui Eva huan yaya tlajtlacolchijqui. Amo quicajcayajqui Adán. <sup>15</sup> Pero Toteco quinmaquixtisi sihuame ica nopa conetl catli quichijqui ma tlacati sintla injuanti quineltocase huan teicnelise huan quiapiyase ininnemilis catli tlatzejtzolotique huan inintlamaniquilis catli cuali.

## 3

### *Xiquintequitlali cuali tlacame para quinyacanase tlaneltocani*

<sup>1</sup> Nimitzilhuis se camanali catli temachtli. Sintla se tlatatl quinequi mochihuas se huehue tlaneltocaquetl para tlayacanas ipan tlasentililistli, quinequi se cuali tequitl. <sup>2</sup> Pero monequi se tlayacanquetl tlen tlaneltocani ma eli se tlatatl catli amo aqui huelis quitelhuis. Monequi quiapiyas setzi isihua huan san itztos ica ya. Monequi ma eli se tlatatl catli cuali monahuatía huan catli quitlamichihua itequi. Ma eli se tlatatl catli nochi quitlepanitaj, huan catli quipactía quinselis paxalohuani ipan ichaj huan catli nelía cuali tlamachtía icamanal Toteco. <sup>3</sup> Monequi se tlatatl catli amo quema moihiuntía, nyon amo mosisinía. Monequi se catli nelía quiapiya iyolo ica masehualme huan amo cualancatemohua. Monequi se catli amo quinequi tomi catli amo iaxca. <sup>4</sup> Xijtequitlali se tlatatl catli cuali quinyacana nochi ipan ichaj huan catli quinpiya iconehua catli

quitlacaquilíaj icamanal ica miyac tlatlepanitacayotl. <sup>5</sup> Pampa sintla se tlatcatl amo hueli tlayacana ipan ichaj, quenicatza huelis quinmocuítlahuis tlaneltocani ipan itiopa Toteco. <sup>6</sup> Amo xijtequitlalica se tlatcatl para tlayacanquetl catli yancuic quineltocatoc Toteco pampa san polihui mohueyimatis quen quichijqui Amocualtlacatl. Quej nopa quiselis se tlatzacuítli quen yaya quiseli. <sup>7</sup> Nojquiya monequi xijtlalica se huehue tlaneltoacaquetl catli quitlepanitaj nochi masehualme masque amo quineltocaj Toteco. Quej nopa amo aqui huelis quitelhuis huan nopa Amocualtlacatl amo quicajcayahuas.

*Tlapalehuiani ipan tiopamitl tlen tlaneltocani*

<sup>8</sup> Nojquiya tlacame catli quinequij mochihuase tlapalehuiani ipan tiopamitl tlen tlaneltocani monequi elise tlacame catli nochi quintlepanitaj. Xiquintequitlalica tlacame catli amo moijixpatlaj, huan catli amo quema moihuintíaj huan catli amo quinequij tomi catli amo iniaxca. <sup>9</sup> Xiquintlalica tlacame catli yoltlapajpactique huan catli ica nochi ininyolo quineltocaj nopa tlamachtlistli tlen Jesucristo catli amo aqui quimatiyaya hasta Toteco technextili. <sup>10</sup> Pero quema ayamo tiquintlalijtoc quen tlapalehuiani, monequi xiquinmacaca seyoc tequitl ipan tlasentlistli para tiquinyejecos sintla quichihuase cuali nopa tequitl iniixpa nochi, o amo. Sintla, quena, cuali quichihuaj, huaajca xiquintequitlalica quen tlapalehuiani. <sup>11</sup> Huan nojquiya nopa sihuame monequi elise cuali sihuame catli nochi quintlepanitaj. Ma amo elica sihuame catli teelnamiqini, niyon catli moihuintíaj, pero ma elica sihuame catli temachme ica nochi catli quichihuaj. <sup>12</sup> Monequi sesen tlaça tlapalehujquetl quipiyas san setzi isihua huan san itztoç ica ya. Monequi tlaça tlapalehuiani ma elica tlacame catli quimocuitlahuaj ininchaj huan quinyacanaj ininconeua ica cuali. <sup>13</sup> Pampa tlacame catli quichihuase nella cuali ni tequitl tlen tlapalehuiani ipan tiopamitl quipiyase inintlalepanitacayo huan quineltocase Jesucristo ica más temachili.

*Catli tojuanti tijneltoçaj*

<sup>14</sup> Nimitztlajcuilhuá ama masque nijnequi amo huejcahuas para nimechitani. <sup>15</sup> Pero sintla amo hueli niyas nimantzi, nijnequi nimechmachiltis quen monequi tlaneltocani ma mochihuase ipan ifamilia Toteco. Pampa nopa tlaneltocani catli mosentilíaj, inijuanti itiopa Toteco catli yoltoc huan eltoc quen inijuanti tlaquetzalme catli quijiyohuáaj nopa catli melahuac. <sup>16</sup> Nochi quimatij para nella hueyi nopa catli Toteco technextili para ma tijmachilica tlen ya:

Cristo mochijqui masehuali huan monexti campa tojuanti.

Itonal Toteco technextili para yaya elqui xitlahuac iixpa Toteco.

Itequihuajcahua Toteco quitaque.

Huan tlaneltocani quinihujique miyac masehualme ipan campa hueli tlali tlen ya.

Miyac masehualme ipan ni tlatipactli quineltocaque.

Huan teipa Toteco sempa quitlejcolti huan quiseli ipan ilhuicac.

## 4

*Sequin tlacame quicahuase Jesucristo para qitoquilise sequinoc tlamachtli*

<sup>1</sup> Itonal Toteco techyolmelajtoc xitlahuac para ipan nopa tlayacapan tonali sequin tlacame quicahuase catli tijneltoçaj. Quintlacaquilise ajacame tlen Amocualtlacatl catli san tlaçajcayahuaaj huan quiselise inintlamachtli. <sup>2</sup> Ni tlamachtiani san moijixpatlani huan istlacatini. Huan pampa quipiyaj ininyolo mictoc, ayacmo tleno moilhuaj quema quichihuaj catli amo cuali. <sup>3</sup> Quiijtohuaj para se tlaneltoacaquetl amo hueli quipiyas inamic. Quiijtohuaj ayacmo huelis tjuçase sequin tlamantli tluacualistli. Pero Toteco quichijtoc nopa tluacualistli para tojuanti catli tijneltoçaj Toteco huan tijmatij catli melahuac, ma tjuçuaca ica tluacamatili. <sup>4</sup> Pampa nochi tluacualistli catli Toteco quichijtoc eltoc cuali huan amo monequi tijhuejcamajcahuase niyon se. Huelis tijtlascamatise Toteco huan tijselise nochi, <sup>5</sup> pampa Icamanal Toteco quijtohua yaya quitiochihuas huan quitlatzejzelolchihuas totluacualis quema tijtlascamatij.

*Se cuali tlatequipanojquetl tlen Jesucristo*

<sup>6</sup> Xiquinmachtis tlaneltocani nepa ni tlamantli catli nimitzilhuijtoc, huan quej nopa tielis se icual tequipanojca Jesucristo. Huan se cuali tequipanojquetl monequi momachtis nopa camanali catli quineltoca. Quena, motlamacas ica nopa cuali tlamachtlistli catli quitoquilía quen elisquía itluacualis. <sup>7</sup> Amo xijtlacaquili huihui camanali huan camanali catli amo ipati catli camanaltij sequin tename, pero xijtequihui monemilis huan mochicahualis para más timocualchijchihuas ipan Toteco. <sup>8</sup> Sintla tijcualchijchihuas motlacayo, cualtitoc. Pero más ipati sintla timocualchijchihuas ipan Toteco, pampa mitzpalehuis para nochipa. Ipati ama quema tiitzoque ipan ni tlatipactli huan achi más ipati elis teipa quema tiitztose ilhuicac. <sup>9</sup> Temachtli ni camanali catli nimitzilhuijtoc huan quinamiqui

para nochi masehualme ma quiselica. <sup>10</sup> Huan yeca tojuanti chichahuac titequipanojtinemij huan titlajiyohuijtinemij pampa tijnequij timochixtose ipan yaya Toteco catli yoltoc huan amo quema miquis. Yaya inintemaquixtijca nochi masehualme huan quinmaquixtis para nochipa nochi catli quineltocaj.

<sup>11</sup> Xiquinmacthi nopa tlaneltocani nochi ni catli nimitzilhuajtoc huan xiquinnahuati ma quichihuaca. <sup>12</sup> Ma amo aqui quijto amo monequi mitztlacaquilis pampa noja titelpoca tlacatl. Pero xiquincahuili tlaneltocani se cuali nemachilti ica catli titlamachtia huan ica catli tijchihua. Xiquinnextili quenecatza ma teicnelica huan ma quineltocaca Toteco ica nochi ininyolo huan quenecatza ma quipiyaca innemilis catli tlajapactic. <sup>13</sup> Hasta quema niajsiti nepa, ya ni monequi xijchijtiya quema anmosentilaj. Xijpohua Icamanal Toteco para nochi quicaquise. Xiquinmacthi catli quijtosnequi. Huan xiquinyolchicahua tlaneltocani ma quichihuaca catli quijtohua. <sup>14</sup> Xijtequihui nopa yajatili catli Toteco mitzmacac quema nopa huehue tlaneltocani mitztonmajpachojque huan Toteco quinmacac camanali para camanaltise tlen nochi nopa cuali tequitl catli tijchihuasquia teipa.

<sup>15</sup> Ica nochi moyolo xijchijtinemi nochi ni tlamantli catli nimitzilhuajtoc. San ya nopa xijmati para nochi tlaneltocani quitas para mojmstla tijchihua más cuali itequi Toteco. <sup>16</sup> Ximotlachili para san catli xitlahuac tijchihuas huan para san catli cuali titlamachtis. Ximotlacuahua san ipan ya ni. Sintla quej ni tijchihuas, Toteco mitzmaquixtis ta huan inijuanti catli mitztlacaquilise.

## 5

### *Quenecatza monequi Timoteo ma nemi iniixpa tlaneltocani*

<sup>1</sup> Amo xicajhua se tlacatl catli ya huehue quema quichihua catli amo cuali. Achi cuali xijnojtota ica yemanic quen elisquia motata. Huan catli san cuali chicaj tlacame, xiquinojtota quen elisquia moicnihua. <sup>2</sup> Xiquincamanalhui sihuame catli tename quen elisquia monanahua huan chicaj sihuame quen elisquia mosihua icnihua. Huan quema tiquincamanalhua, xijpiya motlanamiquilis tlajapactic.

<sup>3</sup> Monequi tlaneltocani quinmocuitlahuise nochi cahual toahuihua catli amo aqui quipiyaj para quinpalehuis. <sup>4</sup> Pero sintla se cahual toahui quinpiya iconehua o ixhuihua catli ya huejhueyi para quipalehuise, huajca monequi ma quipalehuica. Monequi iconehua quiitase para Toteco quintequimacatoc achtihui ma quichihuaca catli cuali ica inintatahua o catli itztoque ininchampoyohua. Quena, monequi quicuepilise catli yejyectzi inintatahua quinchihuilijqe quema quinisaltijque, pampa Toteco quipactia quema se quinmocuitlahua itatahua. <sup>5</sup> Pero ica cahual toahuihua catli nelia mocahuaj ininpilseltizti huan amo aqui quipiyaj, huajca monequi antlaneltocani ma xiquinpalehuica. Inijuanti san mochiyaj ipan Toteco huan motlatlajtia huan quitlajtlania inintechmonequi tonaya huan yohuali. <sup>6</sup> Pero sequinoc cahual toahuihua san quitemohuaj catli quinpactia inintlacayohua. Masque yoltoque, Toteco quinita quen catli ya mictoque. <sup>7</sup> Xiquinnahuati tlaneltocani ma quichihuaca nochi ni para amo aqui huelis quintelhuis pampa amo quinpalehuiaj cuali cahual toahuihua, niyon pampa quinpalehuiaj catli amo nemij cuali. <sup>8</sup> Pero sintla se amo quenequi quimacas itata, o inana o sequinoc ichampoyohua catli quinmonequilía, huajca ica ya nopa quijtohua ayacmo quineltoca Toteco. Huan quichijtoc más fiero que se tlacatl catli amo quema quineltocatoc Toteco.

<sup>9</sup> Amantzi nimitzilhuis catlique cahual toahuihua anquintapeppenise huan anquini-cuilose ipan tiopa. San xiquintapeppenica cahual toahuihua catli ya quipiyaj sesenta xihuitl huan catli nochipa itztoyaj san ica ininhuehue, <sup>10</sup> huan catli nochi tlaneltocani quimatij para quichijtintoque catli cuali. Quena, xiquinijcuilo toahuihua catli cuali quinisaltijtoque ininconeuhua huan catli ica paquilistli quinseliaj paxalohuani. Monequi sihuame catli quinpajpaquilijtoque iniicxihua tlaneltocani o tlen hueli tlamantli tequitl catli monequi. Xiquintapeppeni catli amo quema mohueymatij huan catli quimatque quinpalehuiaj catli tlajiyohuiaj. Quena, xiquintapeppeni nopa cahual toahuihua catli ica nochi ininyolo quichijtoque catli cuali.

<sup>11</sup> Pero cahual toahuihua catli ayamo quipiyaj sesenta xihuitl amo xiquinijcuiloca ipan tiopamitl, pampa catli inintlacayo quinequi, quiniyocatlalis tlen itequi Toteco huan sempa quinequise monamictise. <sup>12</sup> Yeca Toteco quintlatzacuiltis pampa amo quichijque catli quitlajtolitzquijque para quichihuase quema moijcuilojque ipan tiopa. <sup>13</sup> Huan san polihui para cahual toahuihua catli amo más quipiyaj xihuitl pehuas motlaczanequise quema calnemise ipan inintequi. Huan nojquiya huelis teelnamiqueuse huan tlatzintocatinemise catli amo inincuenta. Huan quej nopa camanaltise catli amo quinamiqui quijtose. <sup>14</sup> Huajca nijnequi cahual toahuihua catli amo más quipiyaj xihuitl sempa ma monamictica huan quipiyase más ininconeuhua. Nijnequi cuali ma quinmocuitlahuise ininchajchaj. Amo



tleno ma quichihuaca catli ica toculancaitaca huelis quintelhuis. <sup>15</sup> Pampa sequin cahual toahuihua ya quicajtejoque Toteco huan quitoquilíaj Amocualtlacatl.

<sup>16</sup> Nojquiya sintla se sihuatl o se tlacatl catli quineltoca Toteco quinpiya cahual toahuihua catli quinita quen iteiximatcahua, monequi quinpalehuis huan amo quincahuas para nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ma quinpalehuica. Quej nopa, tlaneltocani huelise quinpalehuis san nopa cahual toahuihua catli nelía amo aquí quipiyaj.

<sup>17</sup> Monequi nochi toicnihua ma quintlepanitaca nopa huehue tlaneltocani catli tlayacanaj ipan tiopamitl sintla tequitij cuali. Huan monequi ma quintlaxtlahuica cuali. Pero achi más ma quintlepanitaca huan ma quintlaxtlahuica nopa tlayacanani catli ica nochi ininchicahuais tlacamanalhuíaj huan tlamachtíaj Icamanal Toteco, <sup>18</sup> pampa Icamanal Toteco quijitohua: “Amo xijcamailpi nopa tocho catli ipan moquejquetza trigo para quiyolquixtis.” Huan nojquiya quijitohua: “Quema se tlacatl tequiti, monequi para quiselis itlaxtlahuil.”

<sup>19</sup> Amo xijtlacaquili se masehuali catli quitelhuía se huehue tlacatl catli quinyacana tlaneltocani. Pero sintla ome o eyi quitelhuíaj, huajca quena, xiquinchihuili cuenta.

<sup>20</sup> Huan sintla se huehue tlacatl noja tlajtlacolchihua, xijtelhuica inixpa nochi tlaneltocani para sequinoc quimacacise tlajtlacolchihuase. <sup>21</sup> Timoteo, nimitznahuatía iixpa Toteco Dios, huan iixpa Jesucristo, huan inixpa inintequihuajcahua catli quintlapejpenijtoc para iaxcahua, xijchihuas ni tlamantli catli nimitzilhuijtoc inixpa nochi tlaneltocani huan amo xiquinchicoicneli huehue tlaneltocani catli mohuampoyohua. <sup>22</sup> Amo xijtlali momax ipan se tlacatl nimantzi para tijtequimacas quen se huehue tlaneltoquetl catli tlayacanas. Pampa sintla tijtznajpachos para tijtequiltalis se tlacatl huan teipa tlajtlacolchihuas, huajca motlajtlacol nojquiya pampa amo tijpixqui tlamocuitlahuili achtihi ajqueya tijtequiltali. Huajca ximotlachili para tijchihuas catli nelía cuali huan amo titlajtlacolchihuas.

<sup>23</sup> Nojquiya nimitzyolmelahuas tlen moiiti huan nopa cocolistli catli tijpiya tlatocetzitzi. Amo san atl xiquiji, nojquiya xiquiji quentzi xocomea atl catli cococ para timochicahuas.

<sup>24</sup> Huan ica tlacame catli tiquintlapejpenía, xiquelnamiqui para itztoque sequin tlacame catli tlanemijya nesi inintlajtlacolhua huan nochi quimatij Toteco quintlajtolsencahuas. Pero itztoque sequinoc tlacame catli amo nesis inintlajtlacolhua hasta miyac tonali teipa huan huajca quena, nochi quimatise. <sup>25</sup> San se ica cuali tequitl catli tlacame quichihuaj. Ica sequin nimantzi tlanemijya nesi catli cuali quichijtoque huan nochi quimatij. Pero itztoque sequinoc tlacame catli quichihuaj cuali tequitl huan amo nesis nimantzi, pero teipa quena, nesis inintequi catli cuali pampa amo hueli huejcahuas motlatijtoc. Huajca xijpiya tlamocuitlahuili xijtlachili ajqueya inijuanti tiquintlalis para tlayacanani.

## 6

<sup>1</sup> Toicnihua catli itztoque tlatequipanohuani catli inintecohua quincojtoque para iniaxca monequi quintlepanitase inintecohua ipan taltipactli para amo aquí huelis quitlajilhuis itoca Toteco huan itlamachtli. <sup>2</sup> Huan sintla toicnihua catli tlatequipanohuani quipiyaj ininteco catli nojquiya quineltocaj Toteco, ma amo quicahuaca quintlepanitaj. Monequi achi más cuali ma quintequipanoca pampa ininteco nojquiya eli iniicni ipan Jesucristo. Huan inincualtequi catli nopa tlatequipanohuani quichihuaj quipalehuis se tlaneltoquetl catli Toteco quicnelía. Huajca Timoteo, xiquinmachtijtinemi huan xiquincamanalhujitnemi ni tlamachtlistli.

### *Quenicatza paquise tlaneltocani*

<sup>3</sup> Sintla itztoque se masehuali catli tlamachtía seyoc tlamantli catli amo quen ni temachtli tlamachtlistli tlen Tohueyteco Jesucristo, huajca amo nelí icamanal, pampa ni tlamachtlistli techpalehuía ma tijpiyaca tonemilis más quen Toteco. <sup>4</sup> Huan se catli tlamachtía seyoc tlamantli san mohueyimati huan amo tleno quimati. San quipactia tlanajnanquilis huan tecamaijixnamiquis ica catli quinequi quijitos sesen pilcamanaltziti catli masehualme quijitohuaj. Quej nopa masehualme pehuaj mochicoitaj, huan moiyocaquixtíaj, huan quintlajilhuijaj sequinoc, huan moiilhuíaj ne sequinoc tlajtlacolchijtoque quema huelis amo melahuac. <sup>5</sup> Ni tlamachtiani nochipa quichihuaj para ma onca tlahuilancayotl ica ininhuihui camanal catli huala ipan inintlalnamiqulil catli ijtlacajtoc. Amo quijitohuaj catli melahuac. Mochihuaj quen quitoquilíaj Toteco icamanal, pero san quinequij quitlanise miyac tomi. Huajca xiquincajtehua nopa tlamachtiani.

<sup>6</sup> Pero sintla tojuanti nelía tijtoquilíaj Toteco icamanal huan tipaquij ica catli tijpiyaj, tijtlantoque miyac. Quena, tiitztoque quen tominpiyani. <sup>7</sup> Pampa amo tleno tijhualicaque ipan ni taltipactli quema titlacatque huan temachtli amo tleno tijhuicase quema timiquise. <sup>8</sup> Huajca sintla tijpiyaj catli tijcuase huan catli timoquentise, ma tipaquica, <sup>9</sup> pampa masehualme catli tlahuel quinequij miyac tomi, nimantzi huetzise, pampa tlajtlacoli

quinyoltilanas. Eltoc quen se tlaquetztli catli quinmasiltía. Huan injuanti pehuase quinequise más tlamantzitzi catli quinijtlacos. Huan ya nopa quinhuicas ipan se ojtli catli quisemanas innemilis hasta teipa mopolose. <sup>10</sup> Miyac tlamantli tlahtlacoli pehua quema se masehuali quiicnelía tomi huan mojmotla quinequi quiipiyas más. Sequin catli tlahuel quinequiyayaj tomi ya quicajtejqtoque quineltocaj Toteco huan yeca quipantijtoque miyac tlacuajcualoli.

*Xieli quen se cuali soldado*

<sup>11</sup> Pero ta Timoteo, ta tise tlatatl catli tiaxca Toteco. Huajca xijtlalcahui nochi catli amo cuali quen ya nimitzilhui. Huan xijtoquili catli xitlahuac. Mojmotla xiitzto más quen Toteco. Más xijneltoca ya huan más xiquinicneli mohuampoyohua. Mojmotla xisentoquili motequi huan xijpiya moyolo ica nochi masehualme. <sup>12</sup> Ximoneltlali para titlahuilanas ica catli amo cuali quen quichihua se cuali soldado. Quena, tiitztoque ipan se tlahuilancayotl para ma mocahua senquistoc melahuac totlaneltoquilis huan para más masehualme ma quicaquise huan quineltocase. Ximoaxcati nopa nemilistli para nochipa catli Toteco mitzmacatoc. Tiquijto iniixpa miyac masehualme quenicatza tijneltoca Jesús; huajca amo quema xijcahua. <sup>13</sup> Timoteo, nimitznahuatía iixpa Totata catli quinmaca nemilistli nochi tlamantli catli itztoque huan iixpa Cristo Jesús catli quiilhui Poncio Pilato catli melahuac quema itztoya iixpa, <sup>14</sup> xiquinchihua nochi ni tlanahuatilme catli nimitzilhuajtoc ica moyolo senquistoc tlapajpactic para amo aqui huelis mitztlhulis pampa tijpatlatoc nopa tlamachtli. Huan quej nopa xijchijtiya hasta monextis Jesucristo quema sempa hualas. <sup>15</sup> Pampa quema ajsis nopa tonal catli cuali, Toteco Dios quiilhuis Tohueyiteco Jesucristo ma sempa hualas tlen ilhuicac. Pampa Toteco Dios quinahuatía nochi onca huan yaya catli quinamiqui tijhueyitlalise. Yaya nopa Tlanahuatijquetl catli quinnahuatía nochi tlanahuatiani ipan tlatlaptactli huan yaya ininTeco nochi tecojme. <sup>16</sup> San yaya quiipiya nemilistli para nochipa ipan ya. Yaya mocahua ipan nopa tlahuili catli chichahuac cahuani hasta amo aqui huelis monechcahuis. Amo aqui se masehuali catli quiitztoc Toteco Totata huan amo aqui hueli quiita. Ma tijnextilica nochi tlatlepanitacayotl pampa yaya quiipiya nochi tlanahuatili huan quiipiyas para nochipa. Quej nopa ma eli.

<sup>17</sup> Xiquinilhui tlaneltocani catli quiipiyaj miyac tomi nica ipan ni tlatlaptactli, ma amo mohueyimatica huan ma amo motemachica ipan inintomi pampa nimantzi huelis quipolose nochi. Xiquinilhui ma motemachica ipan Toteco catli itztoc huan techmaca nochi catli onca para ma tipactoca huan techmaca hasta mocahua. <sup>18</sup> Xiquinilhui catli tominpiyaj amo san ma quiipiyaca miyac tomi, pero nojquiya ma quichihuaca miyac tlamantli catli cuali. Ma amo mochihuaca itzcuime, pero ica paquilistli ma quintemoca masehualme catli amo quiipiyaj tomi para quinpalehuise. <sup>19</sup> Quej ni quema noja itztoque nica quitlantiyase miyac tlatlancayotl catli Toteco quiajoctiyas nepa ilhuicac huan se tonal quinmacas. Quej nopa quipantise nopa nemilistli catli nelnelía cuali.

*Catli monequi quichihuas Timoteo*

<sup>20</sup> Ta Timoteo, xijmocuittlahui nopa tlamachtli catli Toteco mitzmacac pampa motemachi ipan ta. Xiquincajtehua nopa tlacame catli monajnanquiliaj huan camanaltij tlen catli amo cuali huan catli amo ipati. Quena, xiquincahua nopa tlamachtiani catli quiijtohuaj quimatij nochi, pero amo neli, pampa huihuitique. <sup>21</sup> Sequin masehualme quitoquilijque inintlamachtli huan quicajtoque catli quineltocayayaj. Timoteo, Toteco ma quiipiya hueyi iyolo mohuaya. Quej nopa ma eli.

## Nopa Ompa Amatljajcuiloli catli Pablo Quitlajcuilhui Timoteo

### *Pablo quitlajpalo Timoteo*

<sup>1</sup> Na niPablo, niitlayolmelajca Jesucristo nimitztlajcuilhuía ni amatljajcuiloli. Toteco Dios ica ipaquilis nechtequitlali niitlayolmelajca. Nechtequimacac ma niquinilhui masehualme tlen nopa nemilistli catli quitencahuilijtoc quinmacas nochi catli motlatzquiltijtoque ipan Cristo Jesús. <sup>2</sup> Noicni Timoteo, nimitzicnelia quen tinocone. Toteco Dios huan Toteco Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo mohuaya. Ma mitztlasojtla huan ma mitzmaca tlasehuilistli ipan moyolo.

### *Amo ximopinahua xiteyolmelahua tlen Jesucristo*

<sup>3</sup> Nochipa nimitzelnamiqúi huan nijtlascamati Toteco yohuali huan tonali pampa tijnelto catoc. Yaya catli nijtequipanohua ica noyolo tlapajpactic iixpa quen nohuejcapan tatahua nojqúya quichijque. <sup>4</sup> Nijnequi sempa nimitzitas pampa niqúelnamiqúi quen tichocac quema timonahuatijque huan nipaquis miyac quema sempa timoitase. <sup>5</sup> Nijmati ta tijnelto ca Toteco ica nochi moyolo quen achitlui quichijqui mohueyi nana, Loida, huan teipa monana, Eunice.

<sup>6</sup> Huajca nimitzelnamiqúitía xijtequihui huan xijmaca tetili nopa yajatili catli Toteco mitzmacac quema nimitztzonmajpacho. <sup>7</sup> Pampa nopa tonal catli Toteco techmacatoc amo anmechchihua ximajmahuica. Yaya techmaca chichahualistli. Techchihua ma tiquinicnelica masehualme huan ma tijpiyase cuali totlalnamiqúilis. <sup>8</sup> Huajca amo quema ximopinahua xiquinyolmelahua masehualme tlen Jesucristo huan xiquinilhui na nitzactoc pampa nijnelto ca. Huan ica ichichahualis Toteco monequi xiquijiyohui nochi catli monequi titlajiyohuis pampa titeilhuia icamanal. <sup>9</sup> Pampa yaya Toteco techmaquixti tlen totlajtlacolhua huan technotzqui para ma tiiztoca titlatzejtzeloltique iixpa. Amo techmaquixti tlen totlajtlacolhua pampa tijchihuayayaj catli cuali. Toteco techmaquixti san pampa quipixqui hueyi iyolo ica tojuanti huan quinejqui ya nopa quichihuas. Toteco quijto quema ayamo quichihuayaya tlaltipactli para teipa quipiyasquia hueyi iyolo tohuaya por catli Jesucristo techchihuulisquia. <sup>10</sup> Pero ama technextilijtoc nochi catli quisencajqui quichihuas pampa Totemaquixtijca Jesucristo hualajqui huan quiseamanqui ichichahualis miqúilistli para ayacmo tleno huelis techchihuulis. Huan yaya technextilijtoc para tiiztose para nochipa ihuaya ya sintla tijnelto case icamanal.

<sup>11</sup> Huan Toteco nechtequitlali jtoc niitlacamanalhujca huan niitlayolmelajca huan niitlamachtijca para ma niquinilhui masehualme catli amo israelitame ni cuali camanali. <sup>12</sup> Yeca nitlajiyohuía nica ipan tlatzactli. Pero amo nimopinahua, pampa niquiximati yaya catli nijnelto ca huan nijmati temachtli para yaya quipiya chichahualistli para quimocuitlahuis catli nijcajtoc imaco hasta ajsis nopa tonal catli ya quitlali jtoc.

<sup>13</sup> Timoteo, quema tiquinilhuía masehualme ni cuali camanali catli nimitzilhui jtoc, amo xijpatla niyon se quentzi. Huan xitenextili quenicatza tijnelto ca Toteco huan tiquinicnelía masehualme pampa tiiztoc ipan Jesucristo. <sup>14</sup> Ica itlapalehuil itonal Toteco catli mocahua ipan toyolo, xijmocuitlahui nopa cuali camanali catli Toteco quicajtoc momaco, huan amo aquí xijcahuili ma quipatla.

<sup>15</sup> Huelis ya tijmati nechcajtejque nochi tlaneltocani catli ajsicoj nica tlen tlali Asia, hasta nojqúya nechcajtejque Figelo huan Hermógenes. <sup>16</sup> San Onesíforo, amo. Toteco ma quitlasojtla ica nochi ichampoyohua pampa miyacpa yaya hualajqui para nechylchichahuas, huan amo pinajqui pampa niiztoya nica niilpitoc ica tepos cadena. <sup>17</sup> Huan quema Onesíforo itztoya ipan altepetl Roma, amo moquetzqui nechtemojtinenqui hasta nechpanti. <sup>18</sup> Ma Toteco quitlasojtla ipan nopa tonal quema nechtequitlachilis. Ta cuali tijmati quen techpalehui nojqúya nepa ipan altepetl Éfesos.

## 2

### *Se icual soldado Jesucristo*

<sup>1</sup> Nocone Timoteo, tijmati para nelía hueyi iyolo Toteco ica ta ipan Cristo Jesús huan mitzmacatoc miyac yajatili. <sup>2</sup> Nopa tlamachtli catli tijcajqui nitlamachtli iniixpa miyac masehualme, ama xiquinmachtli sequinoc catli temachme para teipa inijuanti no huelise quinmactise sequinoc.

<sup>3</sup> Nojqúya xiquijiyohui tlajiyohuilistli nohuaya quen se icual soldado Jesucristo. <sup>4</sup> Xijchihua quen se tlatcatl catli mosoldadojchihua. Yaya amo hueli moilpis ica tlamantli

ipan innemilis sequinoc masehualme. San hueli monejnehuilía quenicatza quipactis iteco catli quisoldadojchijqui. <sup>5</sup> Huan xijchihua quen se motlaløjquetl catli motlalohua ica sequinoc para quitase ajqueya tlatlanis. Monequi motlalos senquistoc xitlahuac quen quijtohua tlanahuatili o amo huelis tlatlanis huan quiselis nopa xochi corona. <sup>6</sup> Huan milchihuani monequi achitihui ma tequitica chicahuac para huelis teipa quicuase catli quipixcase. <sup>7</sup> Huajca timonejnehuili miyac ica catli nimitzilhuijtoc nica huan Toteco mitzpalehuis tijmachilis nochi.

<sup>8</sup> Xiquelnamiqui Jesucristo quema titlajiyohuía. Yaya catli tlatatqui quen iteipan ixhui Tlanahuatijquetl David tlen huejcayja huan yaya catli sempa moyolcuic quema mictoya. Ya ni nopa cuali camanali catli nitlacamanalhuía, <sup>9</sup> huan yeca niqijiyohuía miyac tlahuijcyotl huan niilpitoc ica tepos cadena quen se tlaixpanoquetl catli temajmati. Pero masque na niilpitoc ica tepos cadena, Toteco icamanal amo ilpitoc. <sup>10</sup> Huan niqijiyohuía nochi catli huala pampa niqunicnelía inijuanti catli Toteco quintlapejpenijtoc nojquiya para iaxcahua. Nijnequi inijuanti ma momaquixtica ipan Cristo Jesús para huelis itztose para nochipa nepa campá tlatlanextli.

<sup>11</sup> Ya ni se camanali catli melahuac:  
Sintla timijque quema Cristo mijqui,  
nojquiya tiitztose ihuaya.

<sup>12</sup> Sintla tiqijiyohuía tlahuijcyotl pampa tiquiximatij, se tonal titlanahuatise ihuaya.  
Sintla tiqijtohuaj amo tijchihuase catli Cristo techilhuía,  
huajca yaya quijtos amo techmacas nopa tlatlancayotl.

<sup>13</sup> Sintla tojuanti amo tiitztoque titemachme,  
yaya mochua temachtli pampa amo hueli quijitos amo moiximati ica iseltzi huan yaya itztoc ipan toyolo.

*Xijchihua itequi Cristo ica nochi mochicahuilis*

<sup>14</sup> Xiquinelnamiquilti tlaneltocani tlen ni tlamantli. Xiquinnahuati iixpa Toteco ma amo tlanajanquilica tlen quijtosnequi sesen camanali, pampa amo ipati huan quitlamisemanas innemilis catli quitlacaquilise. <sup>15</sup> Xitequiti chicahuac para quema aj-sis nopa tonal quema timonextis iixpa Toteco, yaya hueli quijtos para tijchijqui catli quipactía. Xiitzto se icual tequipanojca catli amo quipiyas niyon se tlamantli catli ica mopinahuas. Xiitzto se tequipanojquetl catli cuali quimati quenicatza quitequihuis huan quixtomas Icamanal catli melahuac. <sup>16</sup> Xiquincajtehua tlacame catli tlamachtíaj catli amo tonamiqui huan catli amo ipati, pampa ica inincamanal quinyacanañ masehualme ma quichihuaca más tlamantli catli amo quipactía Toteco. <sup>17</sup> Inintlamachtli catli amo melahuac tlamahuas quen se cocolistli catli tlamahua. Quej nopa inintlamachtli Hime-neo huan Fileto. <sup>18</sup> Inijuanti chicoquistoque tlen nopa camanali catli melahuac. Ama tlamachtíaj para ya moyolcuitoque nochi masehualme catli mictoque catli moyolcuise. Yeca sequin catli tlaneltocayayaj ayacmo quimatij tlaque quineltocase. <sup>19</sup> Pero ipan ichaj Toteco quitlalijtoc se tlatzinehualtili catli temachtli huan nepa icuilijtoc ya ni: “Toteco quiniximati inijuanti catli nelía iaxcahua”; huan nojquiya quijtohua: “Nochi masehualme catli motemachijtoque ipan Tohueyiteco Jesucristo ma ayacmo quichihuaca catli amo cuali.”

<sup>20</sup> Ipan se hueyi cali catli iaxca se tlatatl catli tlapijixtoc onca miyac tlamantli catli inijuanti quitequihuía. Onca sequin tlamantli catli amo patiyó quen huajcali huan soqui chachapali, huan nojquiya onca sequin catli patiyó catli quichijtoque ica oro huan ica plata. Nopa caltecojtl quitequihuía huajcali huan tlamantli tlen soquitl ica se tequitl catli quejhueltzi. Huan quitequihuía tlamantli catli patiyó quema monequi catli yejectzi para masehualme quitlepanitase. <sup>21</sup> Sintla se tlaneltocaquetl moiycacahuas ica inijuanti catli tlamachtíaj catli amo cuali, yaya elis quen se tlamantli catli nelía patiyó ipan ichaj Toteco, huan Toteco quitequihuis ipan se cuali tequitl huan masehualme catli quitiase, quitlepanitase Toteco.

<sup>22</sup> Huajca xicholojtehua quema se tlamantli mitzyoltilana para xijchihuas quen telpocame tlen ni tlatipactli quinpackia quichihuaj. Xijtoquili catli xitlahuac. Xijneltoca Toteco ica nochi moyolo, huan xiquinicneli masehualme. Xiitzto ica cuali ica nopa tlaneltocani catli motemachíaj ipan Toteco ica ininyolo cuali iixpa. <sup>23</sup> Xiquintlalcahui tlacame catli camanaltij huihui camanali pampa teipa san pehuaj mocamaijxnamiqui. <sup>24</sup> Se catli itequipanojca Tohueyiteco ma amo quitemos para mocamaijxnamiquis ica sequinoc. Monequi ma quinchihuili nochi masehualme catli cuali. Monequi tlamachtis cuali para masehualme ma quimachilica itlamachtli huan monequi ma quipiya iyolo ica nochime. <sup>25</sup> Se itequipanojca Tohueyiteco monequi quinmachtis ica yamanic camanali nopa masehualme catli quicualancaitaj. Huelis Toteco quinpatilis ininyolo para huelis

moyolpatlase huan quimatis catli melahuac. <sup>26</sup> Huan quej nopa, cholose tlen campa quintlaquechilijtoc Amocualtlacatl, pampa yaya quinmasiltijtoc para ma quichihuaca catli yaya quinequi.

### 3

*Ipan tlayacapan tonali masehualme quichihuase más catli amo cuali*

<sup>1</sup> Nojquiya monequi xijmachili ya ni. Quema hualas tlayacapan tonali elis nelía fiero. <sup>2</sup> Masehualme san moicnelise ininseltziti huan tlhuel quinequise miyac tomi. Tlhuel motlepanitase huan mohueyimatise. Quitlajilhuisse Toteco huan amo quintlepanitase ininnanahua huan inintatahua. Amo motlascamatise por catli quiselijtoque huan amo tleno quuitase para tlazteztelolitic. <sup>3</sup> Amo teicnelise. Amo tetlasojtlase. San teejelnamiquise. Masehualme ayacmo huelis monahuatise huan yeca quichihuase san catli quinequise. Tecocose ica paquillisti, huan quicualancaitase nochí catli cuali. <sup>4</sup> Quena, ipan tlayacapan tonali masehualme quincajcayahuase hasta ininhuampoyohua huan mosisinise huan quichihuase tlen hueli tlamantli. Moilhuisse miyac inintlalnamiquilis, pero amo neli. Quitemose san catli ica huelis mopaquilismacase, pero amo quitemose Toteco. <sup>5</sup> Sequin nopa masehualme mochihuase quen quiximatij Toteco, pero amo. Ica catli quichihuase quinextise para amo tleno quinequij tlen ichicahualis.

Xiquintlahuelcahua masehualme catli quej ni quichihuaj. <sup>6</sup> Itztoque quen nopa tlacame nopona. Quincajcayahuj sihuame catli huihuitique para huelis calaque ipan ininchajchaj para tlamachtise catli amo melahuac. Huan quinmasiltíaj nopa sihuame para quitouquillise inintlamachtli. Nopa sihuame ya quipiyaj miyac inintlajtlacolhua huan tlhuel quinequij quichihuase san catli quinpackia. <sup>7</sup> Nopa sihuame quinequij momachtise nochí tlamachtilisti catli yancuic, pero amo quema hueli quimachilíaj catli melahuac. <sup>8</sup> Nopa tlamachtiani quinequij quiquetzase camanali catli melahuac quen Janes huan Jambres, itetlajchihuijcahua Faraón huejcaja quinequiyayaj quiquetzase nopa tiochichual nextili catli Moisés quichihuayaya. Ya ijtlacajtoc inintlalnamiquilis nopa tlamachtiani huan san tlacajcayahuj quema quijtohuaj quineltocaj Toteco, pampa amo neli. <sup>9</sup> Pero ayacmo huejca yase, pampa teipa nochí quintitase para huihuitique quen panoc ica Janes huan Jambres huejcaja.

*Pablo quilhui Timoteo más catli monejqui quimatis*

<sup>10</sup> Pero ta Timoteo, tijtoquillijtoc catli nitlamachtía huan catli na nijchihua. Tijmati catli nijnequi nijchihuas ipan nonemilis huan quenicitza nijneltoca Toteco. Tiquitztoc quenicitza niquijiyohuijtoc nochí catli nechpanotihualajtoc. Tijmati niteicnelía huan nijpiya noyolo ica sequinoc. <sup>11</sup> Tijmati quenicitza nechtlajiyohuiltijque miyac huan quenicitza nimoyoltetili. Tijmati quenicitza nechtlamicocojque ipan altepeme Antioquía, Iconio huan Listra, pero sesen huelta Toteco nechmanahui. <sup>12</sup> Huan nochí tlaneltocani catli quinequij monejnemiltise quen Cristo Jesús quinequi, quinpantise masehualme catli quintlajiyohuiltise. <sup>13</sup> Pero amo cuajcualme huan tlacame catli tlacajcayahuj noja quichihuase achi más catli fiero. Quisenhuiquillise tecajcayahuase más pampa Amocualtlacatl ya quincajcayajtoc.

<sup>14</sup> Pero ta, Timoteo, xijtoquillijtinemi catli timomachtijtoc huan catli tijmati para melahuac pampa tiquiniximati ajqueyame mitzmachtijtoque. <sup>15</sup> Pampa hasta quema ticonetzi tieliyaya, tijmatiyaya nopa Tlajcuiloli catli tlazteztelolitic. Huajca amo xijcahua. Huan Icamanal Toteco mitztlalnamicijtoc huan mitznextilijtoc quenicitza huelqui timomaquixti tlen motlajtlacolhua pampa tijneltocac Cristo Jesús. <sup>16</sup> Toteco temacac nochí nopa Tlazteztelolitic Tlajcuiloli, huan quipiya itequi para techmachtía catli melahuac huan techtlacahualtía quema tijchihuaj catli amo monequi. Huan Icamanal techtlalnamicitía huan technextilia quenicitza ma timonejnemiltica xitlahuac. <sup>17</sup> Quena, Toteco techmacatoc Icamanal para techcualtlalis nochí tojuanti catli tiiaxcahua para huelis tijchihuase nochí catli cuali.

### 4

*Xitlacamanahui Icamanal Toteco*

<sup>1</sup> Timoteo, nimitznahuatía iixpa Toteco Totata huan iixpa Toteco Jesucristo catli se tonal quintlajtolsencahuas nochí masehualme catli yoltoque huan catli mictoque quema sempa hualas ipan tlaltipactli para tlanahuatis, <sup>2</sup> xitlacamanahuijtinemi icamanal Toteco. Xiquinilhui masehualme icamanal nochipa masque ohui tijchihuas o amo ohui. Xiquinxitlahua catli amo quimatij tlaque monequi quichihuase huan xiquintlacahualti catli ica ininpaquilis tlajtlacolchihuaj. Xiquinyolchicahua ma quichihuaca catli cuali huan nochipa xiquinmacthi ica camanali catli yamanic. <sup>3</sup> Pampa ajsis se tonal quema masehualme

ayacmo quinequise quitlacaquilise nopa tlamachtistli catli xitlahuac. Quinequise quitlacaquilise san catli quinpactis. Huan quintemose tlamachtiani catli quinmactise catli ini-juanti quinequij. <sup>4</sup> Huan ayacmo quitlacaquilise catli melahuac, san quitoquilise camanali catli amo neli. <sup>5</sup> Pero ta, Timoteo, nochipa xijpiya cuali motlalnamiqulis. Ximoyolteteli quema titlajiyohuá. Xiquinilhui masehualme icamanal Toteco huan xiquinnotza ma quitoquilica. Xijtlamichihua mojmotla nochi nopa tequitl catli Toteco mitzmacatoc.

<sup>6</sup> Pero ica naya, ya nijtoyajtoc nonemilis para Toteco quen se tlacajcahalistli catli atic, huan ya monechahuijtihuala nopa hora quema nimiquis. <sup>7</sup> Na nitlahuilantoc chicahuac quen se cuali soldado monequi quichihuas. Na nitlantoc nochi notequi quen se motlalojquetl catli motlalojtoc hasta campa ontlami. Huan nimosentemachijtoc ipan nopa tlamachtli catli Toteco nechnextili ma nijneltoca. <sup>8</sup> Huajca nechchiya ica se corona catli nijtlantoc pampa nijhijqui catli xitlahuac. Huan Tohueyiteco, nopa tequitiquetl catli xitlahuac, nechmacas nopa corona quema techtequitlachilis nochi titlaneltocani. Huan amo san na nijselis se corona, pero nojquiya quiselise nochi tlaneltocani catli tlahucl quichixtose ma sempa hualas.

*Xihuala techpaxaloqui*

<sup>9</sup> Xijchihua campica para nimantzi tihualas techpaxaloqui. <sup>10</sup> Ya nechtlahuelcajqui Demas huan yajqui altepetl Tesalónica pampa tlahucl quicnelía tlamantli tlen ni tlaltpactli. Crescente yajqui tlali Galacia para quichihuas itequi Toteco, huan Tito yajqui tlali Dalmacia. <sup>11</sup> San toicni Lucas itztoc nohuaya. Xijtemo Marcos huan xijhualica mohuaya pampa yaya nechpalehuis miyac. <sup>12</sup> Nojquiya amo aqui Tíquico pampa nijtitlanqui altepetl Éfeso. <sup>13</sup> Quema tihualas, techhualiquili notlaque catli nijcajtejqui ipan ichaj Carpo ipan altepetl Troas. Nojquiya techhualiquili nopa amatlapohuali, pero achi más nijnequi techhualiquili nopa amatl catli ipan nitlajcuilohuayaya.

<sup>14</sup> Alejandro nopa teposchijquetl nechchihuijtoc miyac tlamantli catli amo cuali. Toteco ma quicuepilis quen quinamiqui ica catli quichijtoc. <sup>15</sup> Xijpiya cuidado ica ya pampa nelía quinequi quiquetzas catli titlamachtíaj.

<sup>16</sup> Quema achitihui monejqui nimonextis iniixpa nopa tequitini, amo aqui hualajqui para nechtempalehuis. Nochi nechtlahuelcajque. Ma amo quintlatzacuiliti Toteco por catli quichijque. <sup>17</sup> Pero Toteco, quena, yaya itztoya nohuaya huan nechmacas chicahualistli para cuali nitlacamanalhui icamanal huan quicajque miyac masehualme catli amo israelitame. Huan Toteco nechmanahui huan amo nechmictijque nimantzi. <sup>18</sup> Huan nijmati Toteco nechmaquixtis tlen nochi catli amo cuali huan nechhuicas nepa ilhuicac campa yaya tlanahuatía. Ma tijhueyichihuaca para nochipa. Quej nopa ma eli.

*Pablo tlanqui tlajcuilohua*

<sup>19</sup> Xiquintlajpalo Prisca huan Aquila. Huan xiquintlajpalo nochi catli itztoque ipan ichaj Onesiforo. <sup>20</sup> Mocajqui Erasto ipan altepetl Corinto. Nojquiya nijcajtejqui Trófimo ipan altepetl Mileto pampa mococohua. <sup>21</sup> Ximoisihuilti para huelis tiajsiqui nica quema ayamo tlaseseya. Mitzontlajpalohuaj Eubulo, Pudente, Lino, Claudia huan nochi toicnihua ipan Cristo nica.

<sup>22</sup> Tohueyiteco Jesucristo ma itzto ica motonal, Timoteo. Huan ma quipiya hueyi iyolo amohuaya nochi amojuanti nopona. Quej nopa ma eli.

## Nopa Amatljajcuiloli catli Pablo Quitljajcuilhui Tito

### *Pablo quitljajcuilhui Tito*

<sup>1</sup> Noicni Tito, na niPablo niitequipanojca Toteco huan niitlayolmelajca Jesucristo. Nechtitlantoque ma niquinnotzas masehualme catli Toteco huejcajya quintlapejpeni ma quineltoaca. Quinequi ma niquinmachtis para ma quimatica catli melahuac, pampa ya nopa quinnextilis quenicatza ma quiپیyaca innemilis catli cuali quen quipactía Toteco. <sup>2</sup> Ni tlamachtili quinmacas temachili para ma quimatica ya quiپیyaj nopa nemilistli yancuic para nochipa catli Toteco, yaya catli amo hueli istlacati, techtencahuili techmacas quema ayamo oncayaya tlaltipactli. <sup>3</sup> Huan ama quema ajsic hora, Toteco tenextilía ni camanali ten ni nemilistli yancuic huan quichihua ica tojuanti catli campa hueli titlacamanalhuaj. Quena, Toteco Totemaquixtijca nechnahuati ma nijchihua ni tequitl huan quicajqui nomaco. <sup>4</sup> Huajca na niPablo nimitztlajcuilhuía ta tiTito ipan ni amatlapohuali. Nelía tiitztoc quen tinocone pampa nimitztlajcuilhui xijneltoca Toteco quen na no nijchihua. Toteco Totata huan Tohueyteco Jesucristo yaya catli Totemaquixtijca ma quiپیyaca hueyi ininyolo mohuaya huan ma mitztlasojtlaaca huan ma mitzmacaca tlasehuilistli ipan moyolo.

### *Itequi Tito nepa Creta*

<sup>5</sup> Noicni Tito, nimitzcajtejqui ipan nopa piltlaltzi Creta catli quiyahualohua hueyi atl para tijtlamisencahuas catli polihuiyaya ipan totequi nozona. Nimitzilhui xiquintlali huehue tlacame para tlacyanase campa mosentilíaj tlaneltocani ipan sesen altepetl. <sup>6</sup> Nimitzilhui xiquintequitlali huehue tlacame catli nochi quijitohuaj quichihua catli cuali huan catli quiپیyaj san se ininsihua. Xiquintequitlali tlacame catli quiپیyaj coneme catli quineltoacaj Toteco huan tlatlepanitaj. Quena, xiquintequitlali tlacame catli amo aquí huelis quintelhuis ica catli amo monequi. <sup>7</sup> Pampa se catli quinyacana tlaneltocani, yaya itequipanojca Toteco huan monequi elis se tlacatl catli amo aquí huelis quintelhuis. Amo xiquintlali tlacame catli mohueymatij. Amo xiquintlali tlacame catli yolquentziti, niyon catli moihuintaj. Amo xiquintlali catli mosisiníaj o catli tlahucl quinequij tomi catli amo iniaxca. <sup>8</sup> Pero monequi xiquintlali tlacame catli quinpacría quinselíaj paxalohuani ipan ininchajchaj huan catli quicnelíaj nochi catli cuali. Xiquintlali tlacame catli quiپیyaj cuali inintlalnamiqulis huan catli quichihua catli xitlahuac. Xiquintlali tlacame catli tlatzetzelolique huan catli cuali monahuatíaj. <sup>9</sup> Xiquintlali tlacame catli motlatzquilitoque ipan nopa tlamachtili catli melahuac catli nitlamachtijtoc. Huan quej nopa, nopa tlacame cuali huelise quinyolchicahuase sequinoc ica nopa cuali tlamachtili ten Toteco. Nojquiya huelis quinnanquilise catli quijitohuaj para amo melahuac totlamachtli.

<sup>10</sup> Xiquintequitlali tlacame catli quej nopa cuajcualme pampa itztoque miyac tlanajnanquijlajca masehualme catli camanaltij quen catli huilhuitique huan san tlacajcayahua. Quej nopa quichihua miyac israelita tlacame catli quijitohuaj quineltoacaj Toteco, pero moilhuíaj monequi masehualme motequilise nopa machiyotl circuncisión para momaquixtise ten inintlajtlacollhua. <sup>11</sup> Monequi nopa tlacyanani quincamanaltzacuase nopa israelita tlacame pampa quincajcayajque nochi ipan sequin calme para ma ayacmo quineltoaca Toteco. Nopa tlacajcayahuaní tlamachtíaj catli amo cuali pampa quinequij quinelatlanise tomi.

<sup>12</sup> Eltoc quen quijicuilo se tlacatl catli ejqui nepa Creta campa tiitztoc, yaya quijito: “Creta ehuan nochipa istlacatini. Itztoque quen tecuanime catli mosisiníaj. Tlacuani huan tlatzihuini.” Quej ni quijito nopa tlacatl, <sup>13</sup> huan melahuac icamanal. Huajca, xiquinajhua chicahuac nopa tlaneltocani nepa tlati Creta para injuanti ayacmo quichihuase quen sequinoc ipan inintlal. Ma quineltoaca Toteco ica nochi ininyolo. <sup>14</sup> Ma ayacmo quintlacaquilica inincamanal israelitame catli san tlamachtíaj tlatempohualistli huan tlanahuatilme catli masehualme huejcajya quichijque. Nopa tlacame ya quicajtejtoque catli melahuac.

<sup>15</sup> Masehualme catli yoltlapajpactique quijitaj tlapajpactic nochi catli onca. Pero injuanti catli amo quineltoacaj Toteco huan amo tlapajpactic ininyolo, quijitaj se tlamanli huan quijitohuaj amo tlapajpactic pampa hasta inintlalnamiqulis huan ininyolo nojquiya ijtlacajtoc. <sup>16</sup> Quijitohuaj quiximatij Toteco, pero ica catli quichihua, technextilíaj para amo. Quichihua catli Toteco quicualancaita. Amo quineltoacaj catli yaya technahuatijtoc. Injuanti amo huelij quichihua niyon quentzi catli cuali.

## 2

*Nopa cuali tlamachtli*

<sup>1</sup> Pero ta Tito, san xicamanaltitiya catli quinamiqui ica nopa cuali tlamachtli. <sup>2</sup> Xiquinilhui nopa huehue tlacame para ma monahuatica cuali para quej nopa sequinoc quintlepanitase. Ma quiipyaca cuali inintlalmiquilis. Xiquinilhui nopa tlacame para chichahuac ma quineltocaca Toteco. Ma quinicnelica sequinoc ica nochi ininyolo huan ma quiipyaca ininyolo. <sup>3</sup> San se xiquinilhui nopa tename. Xiquinilhui ma nejnemica quen quipactia Toteco. Ma amo teelnamictinemica. Ma amo ihuintica. Huan ma tlamachtica sequinoc para no ma quichihuase catli cuali. <sup>4</sup> Sihuame catli ya quiipyaj miyac xihuitl ma quinmachtica sihuame catli ayamo quiipyaj más xihuitl para ma quinicnelica ininhuehujhua huan ininconeua. <sup>5</sup> Ma quinnextilica para quiipyase cuali inintlalmiquilis. Ma quinmachtica para ma moyolihuica catli nelia cuali. Cuali ma quimocuitlahuica ininchajchaj. Ma tepalehuica. Ma quincahuilise ininhuehujhua para ma quinyacanaca para amo aqui huelis quitlajilhuis icamanal Toteco ica catli quichihuaj sihua tlaneltocani. <sup>6</sup> Nojquiya Tito, xiquinmachtli nopa tlacame catli ayamo quiipyaj más xihuitl para ma quiipyaca cuali inintlalmiquilis. <sup>7</sup> Xiquinmaca se cuali nemachtitli ica nochi nopa cuali tlamantli catli tijchijtiya ta. Ipan nochi catli titlamachtia, xijnexi para tijchihua catli xitlahuac huan para cuali motlalmiquilis. <sup>8</sup> Huan quema titlamachtia, xijpiya cuidado para mocamanal elis temachtli para amo aqui huelis mitztelhuis ica catli tiqijtohua. Huaica quej nopa mopinhuase catli techcualancaitaj pampa amo quipantise catli amo cuali para quijitose tlen tojuanti.

<sup>9</sup> Xiquinilhui tlaneltocani catli tetequipanohuani para ma quintlacaquilica inintecohua nochi catli quinilhuiaj. Ma quichihuaca nochi catli quinpactis inintecohua huan ma amo quincamajixnamiquica. <sup>10</sup> Xiquinilhui nopa tetequipanohuani amo tleno ma quichte- quica, pero ma quinnextilica inintecohua para nelia temachme. Huan quej nopa injuanti no quinequise quineltocase nopa camanali tlen Toteco, yaya catli Totemaquixtijca, pampa quuitase nochi catli cuali catli inintequipanojchahua quichihuaj.

<sup>11</sup> Pampa Toteco technextilijtoc para hueyi iyolo ica nochi masehualme huan hueli quitlajtlacolquixtis tlen hueli masehuali. <sup>12</sup> Huan pampa Toteco quiipyaya hueyi iyolo tohuaya, technextilia para monequi ma tijcajtehuaca nochi catli amo quipactia huan nochi catli masehualme tlen ni tlaltipactli tlauel quinequij. Yaya quinequi ma timonahuatica cuali ama ipan ni tonali. Ma tijchihuaca nochi catli xitlahuac huan ma tiitzotca más quen yaya. <sup>13</sup> Huan mojmotla ma tllachixtoca para nopa tonal quema sempa hualas Jesucristo. Quena, nelia yejectzi elis quema monextis Tohueyiteco Jesucristo, Totemaquixtijca, huan tiquitase ica nochi ihueyitilis huan itlatlanex. <sup>14</sup> Jesucristo motemacac ipan cuamapeli huan mijqui por tojuanti huan tlaxtlajqui catli monejqui para techtojtomas tlen nochi catli amo cuali. Huan Toteco techyolpajpajqui para techchihuas tiimasehualhua catli tlauel tijnequij tijchihuase nochi tlamantli catli cuali.

<sup>15</sup> Huaica Tito, xiquinilhujtinemi masehualme ma quitoquilica nochi ni tlamantli huan xiquinyolchicahua ma quichihuaca. Xiquintlacahualti campamonequi ica miyac tequiticayotl para nochi quichihuase cuenta mocamanal.

## 3

*Catli monequi ma quichihuaca tlaneltocani*

<sup>1</sup> Xiquinelnamiquilti nochi tlaneltocani nepa ma quintlacaquilica tequitini huan tlanahuatiani ipan inintlal. Ma moisiuhultica para quichihuase nochi cuali tequitl catli tequitini quinilhuiaj ma quichihuaca. <sup>2</sup> Tlaneltocani ma amo quintlajilhuis sequinoc. Ma amo tlacamajixnamiquica, pero ma itztoca ica yejectzi ica nochi masehualme huan ma quinnojnnotzaca ica cuali.

<sup>3</sup> Pampa nojquiya tojuanti catli ama titlaneltocani, achtihuiya tihuhuitxtoyaj huan amo titlaneltocayayaj. San timocupapolojtoyaj. Achtihuiya technahuatitayaya catli todacayo quinequiyaya, huan tijchihuayayaj san catli techpactiyaya. Mojmotla tijchihuayaj catli fiero huan tiquixtocayayaj catli sequinoc quiipyayayaj. Quena, titecualancaitayayaj quen nojquiya techcualancaitayayaj. <sup>4</sup> Pero teipa Toteco Totemaquixtijca technextili quenicatza yaya quintlasojtla huan quinicnelia nochi masehualme, <sup>5</sup> huan yeca techmaquixti tlen totlajtlacolhua. Amo techmaquixti pampa tijchijtoyaj catli cuali huan catli xitlahuac, pero techmaquixti pampa techtlasojtlac. Quena, techyolpajpajqui huan techchijqui sempa ma titlacatica, huan ica Itonal Toteco techmacac nemilistli catli yancuic. <sup>6</sup> Huan Toteco techmacatoc Itonal ica nochi ichicahualis por catli Jesucristo, Totemaquixtijca, quichijqui. <sup>7</sup> Huan Toteco techchijtoc tixitlahuaque iixpa pampa hueyi iyolo tohuaya. Huan ama



tijchiyaj timoaxcatise nopa nemilistli yancuic catli amo quema tlamis catli yaya techcahuilijtejtoc pampa tiiconehua.

<sup>8</sup>Nelía melahuac nochi catli nimitzylmelajqui, huajca nijnequi ximotetili huan xiquinilhui tlaneltocani para ma momocuitlahuica para quichijtiyase miyac tlamantli catli cuali. Nelía cuali ni tlamachtistli huan quinpalehuía nochi masehualme. <sup>9</sup>Pero amo ximonajnanquilica ica camanali catli amo ipati. Amo ximonajnanquilica tlen tohuejcapan tatahua catli mijque huejcayja. Amo ximocamaijixnajnamiquica, niyon amo ximohuilanaca ica catli quijjtosnequij itlanahuatilhua Moisés, pampa amo tleno quinpalehuía catli quej nopa quichihua.

<sup>10</sup>Sintla se tlatatl tlamachtía se tlamantli catli anmechtlajcoxelohua, huajca xiyjolmelahua hasta ome huela ma ayacmo quichihua. Pero sintla ica ompa amo mitztlaquilía, xiquiyocacahua huan amo tleno xijpiya ihuaya. <sup>11</sup>Pampa tijmatij se tlatatl catli quej nopa amo mitztlaquilis, ya momajtoc tlajtlacolchijtinemi. Huan yaya no quimati para ica catli quichihua quiselis se hueyi tlatzacuiltili.

*Catli Pablo quiilhui Tito ma quichihua*

<sup>12</sup>Tito, nimitztitlanilis Artemas o Tíquico huan quema se tlen injuanti ajsis nepa, xijchihua campica para tiyas nimantzi ipan altepetl Nicópolis para timopantise nepa. Nijnequi nimocahuati nepa quema tlaseseyas. <sup>13</sup>Xijchihua nochi catli tihueli para tlaneltocani nozona ma quinpalehuica Apolos huan nopa tlatempalehujquetl Zenas ica nochi catli monequi ipan iniojhui para amo tleno quinpulos. <sup>14</sup>Toicnihua nozona monequi quimatise quichihuase nochi tlamantli catli cuali, huan quinpalehuise sequinoc catli quinplohua inintechmonequi. Quej nopa, toicnihua amo itzose quen cuame catli amo temacaj inintlajca.

*Pablo quinahuatijtejqui Tito*

<sup>15</sup>Tito, nochi catli itztoque nica nohuaya mitzontlajpalohuaj. Nojquiya xiquintlajpalo nochi nozona catli quineltocaj Toteco huan techicnelíaj. Toteco ma quiapiya hueyi iyolo ica amojuanti. Quej nopa ma eli.

## Nopa Amatljajcuiloli catli Pablo Quitljajcuilhui Filemón

### *Pablo quitljajcuilhui Filemón*

<sup>1</sup> Na niPablo catli niitztoc ipan tlatzactli pampa nicamanaltiyaya nopa cuali camanali tlen Jesucristo. Na niitztoc nica ihuaya noicni Timoteo. Nimitztlajcuilhui ni amatljajcuiloli ta tinoicni Filemón catli nimitzicnelía huan catli titequiti nohuaya ipan itequi Toteco. <sup>2</sup> Nojquiya niquntljajcuilhui tosihua icni Apia catli nochi quicnelíaj, huan Arquipo catli nojquiya se isoldado Toteco catli tequiti tohuaya para titlacamanalhuise icamanal Toteco. Nojquiya tiquntljajcuilhui nochi nopa tiopamitl tlen tlaneltocani catli mosentliíaj ipan mochaj. <sup>3</sup> Toteco Dios Totata huan Toteco Jesucristo ma quiyipaca hueyi ininyolo amohuaya huan ma anmechmacaca tlasehuilistli.

### *Filemón quineltoac Toteco*

<sup>4</sup> Filemón, nochipa nijtlascamati Toteco por ta quema nimotlatlajtía, <sup>5</sup> pampa quejpa nijcaqui para chichahuac tijneltoaca Tohueyiteco Jesucristo huan miyac tiquicnelía nochi catli yaya quiniyocacajtoc para iaxcahua. <sup>6</sup> Huan nijtlajtlanía Toteco para huelis tiquinhuis miyac masehualme quen tijneltoacatoc Jesucristo para injuanti nojquiya huelise quineltoacase. Quej nopa ta huan injuanti huelise anquimachilise nochi nopa tlatochihuali catli tijpiyaj ipan Jesucristo. <sup>7</sup> Tinoicni Filemón, tijpiyaj hueyi paquilistli ica quenicatza titeicnelía. Huan miyac huelta techyolchicajtoc quen nojquiya tiquinyolchicajtoc nochi catli Toteco quiniyocatlalijtoc para elise itlatzejtzeltoltejca masehualhua.

### *Pablo quitljajtlani se favor para Onésimo se tequipanojquatl catli iaxca Filemón*

<sup>8</sup> Huajca nimitztlajtlanía se favor. Masque nihuelisquía nimitznahuatisquía ica itequiticayo Cristo para xijchihua catli quinamiqui, amo nimitznahuatis. <sup>9</sup> Pero pampa nimitzicnelía, san nimitztlajtlanía ni favor, na niPablo catli nijpiya miyac xihuitl, huan catli nitocacot pampa nijtoquilía Cristo Jesús. <sup>10</sup> Nimitztlajtlanía por Onésimo catli niquita quen nocone pampa niqulhui icamanal Toteco nica campa nitzactoc huan yaya quineltoac.

<sup>11</sup> Nijmati Onésimo amo más mitzpalehuiyaya quema ayamo choloyaya momaco ta, pero sintla sempa tijselis para motequipanojca, ama yaya mitzpalehuis miyac quen nojquiya nechpalehuía. <sup>12</sup> Huajca nimitztlajtlanía Onésimo huan nijmachilía quen nimitztlajtlanía noyolo pampa nelía niqicnelía. <sup>13</sup> Nijnequiyaya mocajtosquía nohuaya quen se catli techtitlanilijtosquía para nechtequipanos nica campa nitzactoc pampa nitlacamanalhua nopa cuali camanali tlen Jesucristo. <sup>14</sup> Pero pampa amo tijmatiyaya sintla itztoya nohuaya, amo nijnequiyaya ma mocahua huan ica fuerza nimitzquixtilis se mocual tequipanojca. Nijnequi ica mopaquilis xijchihua catli tiquita cuali para tijchihuas. <sup>15</sup> Huelis timoilhuis para Onésimo mitzcajtejqui para se tlatoctzi para teipa huelis mocahuas mohuaya para nochipa. <sup>16</sup> Huan ama yaya ayacmo san se tequipanojquatl catli tijcojtoc. Ama yaya toicni ipan Jesucristo catli niqicnelía huan catli nijmati tiquicnelis nojquiya quema sempa itztos mohuaya para mitztequipanos.

<sup>17</sup> Huajca sintla techiximati quen nimoicni catli nitequiti mohuaya ipan itequi Jesucristo, xijseli Onésimo quen techselisquía. <sup>18</sup> Huan sintla yaya mitzichtequilijtoc se tlenijqui o sintla mitztlahuiquilía se tlenijqui, xijtlali ipan nocuenta na. <sup>19</sup> Na niPablo nimitztlajcuilhui ni camanali ica nomax: Nimitztlaxtlahuis. Pero amo nimitzilhuis quesqui techtlahuiquilía pampa nimitzpalehui xijneltoaca Jesucristo. <sup>20</sup> Quena noicni, xijchihua ni favor huan sempa xijseli. Ya nopa techpalehuis na huan techyolchicahuas ipan Tohueyiteco.

<sup>21</sup> Yeca nimitztlajcuilhui ni amatl pampa cuali nijmati tijchihuas catli nimitzilhuía. Quena, nelía nijmati onpano tijchihuas nochi catli nimitztlajtlanía. <sup>22</sup> Nojquiya techchihui se favor huan techsencahuilís campa nicochis. Nijmati tijtlajtlanía Toteco para ma nechmajcahuaca ipan ni tlatzactli. Huan nijchiya para quej nopa panos para huelis niyas nimechpaxaloti.

### *Sequinoc tlacame quitljajpalojque Filemón*

<sup>23</sup> Mitzontlajpalohua Epafra catli nohuaya itztoc ipan tlatzactli pampa camanaltiyaya tlen Jesucristo. <sup>24</sup> Nojquiya mitzontlajpalohuaj Marcos, Aristarco, Demas huan Lucas catli nojquiya tequitij nohuaya ipan itequi Toteco.

<sup>25</sup> Toteco Jesucristo ma quiyia hueyi iyolo ica amotonal. Quej nopa ma eli.

## Nopa Amatljacuiloli para nopa Hebreo Tlaneltocani

*Toteco technojnotztoc ica Icone, Jesucristo*

<sup>1</sup> Huejcayá Toteco Dios quinnojnotzqui tohuejcapan tatahua miyacpa ica itlajtol pannextjcahua. Quemantic quinnojnotzqui itlajtol pannextjcahua ipan temictli, quemantic ica tlanextili huan quemantic itztoya nechca inijuanti quema quincamanalhuiyaya. <sup>2</sup> Pero ama ipan ni tlayacapan tonali Toteco technojnotztoc ica Icone catli yaya techtitlanili. Toteco Dios quitequimacac Icone ma quichijchihua nochi tlamantli catli onca huan quijtojtoc para nochi catli onca eltoc iaxca. <sup>3</sup> Itlatlanex Toteco Dios cahuani ipan Icone pampa Icone itztoc san se ica ya. Quena, Jesucristo itztoc quen iixcopinca catli technextilía quenicatza itztoc Toteco Dios. Ica icamanal, Icone Toteco quimajcuitoc nochi catli onca ipan tlatipactli huan ilhuicactli campa eltoc, pampa icamanal tlahuel quiپیya chicalhualistli. Yaya mijqui para techpajpacas tlen totlajtlacolhua huan teipa yajqui ilhuicac huan mosehuito inejmac Toteco Dios campa más onca tlatlepanitacayotl.

*Icone Toteco itztoc más hueyi que nochi itequihuaicahua Toteco*

<sup>4</sup> Ya ni technextilía para Icone Toteco itztoc más hueyi que nochi itequihuaicahua Toteco, pampa Toteco quimacac Icone se tequiticayotl [1:4 O se itoca.] catli onpano más hueyi que nopa catli itequihuaicahua quiپیyaj. <sup>5</sup> Toteco Dios amo quema quiilhujtoc se itequihua catli quiilhui Icone quema quiijto:

“Ta tiNocone. Ama nitlayolmelahua tlamiyacapa para na nimoTata.”

Huan amo quema quiijto tlen se itequihua:

“Na nielis iTata huan yaya elis Nocone.”

<sup>6</sup> Huan ijcuilijtoc ipan seyoc lugar catli quiijtos Toteco Dios quema quiixnextis ipan tlatipactli Icone catli quiپیya hueyi tlatlepanitacayotl, huan ya ni catli quiijtos Toteco Dios: “Ma quihueyichihuaca nochi notequihuaicahua.”

<sup>7</sup> Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco tlaque inintequi itequihuaicahua, huan ya ni catli quiijtohua:

“Toteco Dios quinchijqui itequihuaicahua ma itztoca tonaltziti.

Quena, quitequihua quén tlayolmelahuani catli itztoque quen tilelemectli.”

<sup>8</sup> Pero quema Toteco Dios quicamanalhui Icone, ijcuilijtoc para ya ni catli quiijto:

“Ta tiDios, titlanahuatis para nochipa huan amo quema tlamis motlanahuatilis.

Titlatlajtolsenahuas senquistoc xitlahuac huan temachtli.

<sup>9</sup> Mitzpactía nochi catli cuali huan tijcualancaita nochi catli amo cuali.

Yeca Toteco Dios, yaya catli moTeco,

mitztequitlalijtoc tiitlanahuatijca huan mitzmacatoc más paquilistli que nochi sequinoc.”

<sup>10</sup> Nojquiya Toteco Dios quiilhui Icone:

“NoTeco, ipan ipejya nochi catli onca, ta tijchijchijqui itlatzinpehualtil tlatipactli.

Ta tijchijchijqui nochi hasta ilhuicactli ica momax.

<sup>11</sup> Nochi inijuanti tlamise, pero ta, tiitztos para nochipa.

Tlatipactli huan ilhuicactli sosolihuse quen sosolihui se yoyomitl.

<sup>12</sup> Tiquinmimilos quen elisquía se tlaquemitl catli sosolitic huan ya ajsic hora para tlantiyas.

Pero ta, noTeco, tielis san se para nochipa.

Amo quema tihuehuejtiyas, niyon amo quema tlamis monemilis.”

<sup>13</sup> Huan Toteco Dios amo quema quiilhui se itequihua quen quiilhui Icone ipan ni cananali:

“Ximosehui nica nonejmac campa onca más tlatlepanitacayotl,

hasta nijchihuas para tiquinnahuatis nochi mocualancaitacahua.”

<sup>14</sup> Itequihuaicahua Toteco itztoque san tonaltziti catli tetequipanohuj. Quena, Toteco quintitlantini para quinpalehuse huan quinmocuitlahuse nochi masehualme catli Toteco quintlapejpenijtoc para quinmaquixtis tlen inintlajtlacolhua.

## 2

*Ma tijtlaaquilica Toteco para timomaquixtise*

<sup>1</sup> Yeca pampa Icone Toteco itztoc más hueyi que nochi itequihuaicahua Toteco, monqui achi más tijtlaaquilise nochi nopa tlamachtli catli tijcactoque tlen ya para amo quema tichicoquisase tlen iojhui. <sup>2</sup> Tijmatij nochi nopa tlanahuatilme catli Toteco temacac ica itequihuaicahua huejcayá quipixqui chicalhualistli. Huan catli amo quinteltoaque huan amo quintlepanitaque nopa tlanahuatilme, quiselijque se tlatzacuiltli quen quinamiquiyaya. <sup>3</sup> Huajca sintla quintlatzacuiltli catli amo quintlepanitaque catli

quijtojqe itequihuaicahua, noja más hueyi Toteco techtlatzacuiltis tojuanti sintla amo tijchihuilaj cuenta nopa hueyi tlamantli catli techchihuilijtoc Icone quema techmaquixti tlen totlajtlacolhua. Pampa elqui yaya Tohueyiteco Jesús catli achtihui techilhuicoj para techmaquixtis tlen totlajtlacolhua, huan teipa nojquiya techilhuicoj nopa tlacame catli quicajque icamanal Icone. Quena, inijuanti no hualajque huan technextilijque para temachtli techmaquixtis. <sup>4</sup> Huan nojquiya Toteco technextilijque para temachtli inincamanal nopa tlacame, pampa quema Itonal Toteco quinequiyaya, quinmacayaya nopa tlacame yajatili ma quichihuaca tlanextilijcayotl, tiochichual nextili huan miyac tlamantli catli ica masehualme quinsentlachilijque.

*Jesús Yaya Totemaquixtijca*

<sup>5</sup> Huan Toteco amo quintequimacatoc itequihuaicahua para tlanahuatise ipan nopa tlaltipactli catli teipa oncas catli ica ticamanaltij. <sup>6</sup> Pero masehualme tlanahuatise nopona pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal campa se masehuali quihuaia Toteco:

“Toteco, ¿para tlen techchihuilía cuenta tojuanti timasehualme?

¿Para tlen timocuatotónía ica tojuanti?

<sup>7</sup> Para se tlatoctzi tijchijqui para timasehualme ma amo tiitztoaca nel tihuejhueyi quen motequihuaicahua.

Pero teipa technextilis miyac tlatlepanitacayotl huan techhueyitalis timasehualme.

Huan techmacas tequicayotl ica nochi catli tijchijtoc.

<sup>8</sup> Quena, tijtlali tomaco timasehualme para ma tijnahuatca nochi.”

Huan quema quijtohua quitlali “nochi tlamantli” tomaco quinequi quijtos amo onca niyon se tlamantli catli masehualme amo quinahuatise. Amantzi ayamo tiquitaj sintla masehualme quinahuatíaj nochi pampa noja polihui para panos. <sup>9</sup> Pero tojuanti tiquitaj Jesús, yaya catli para se tlatoctzi Toteco quichijqui ma eli tlatzintla itequihuaicahua para huelqui mijqui por nochi timasehualme pampa hueyi iyolo tohuaya. Huan ama pampa Jesús mijqui por tojuanti, Toteco Dios quihueyitalijtoc huan quinextilijtoc miyac tlatlepanitacayotl.

<sup>10</sup> Nochi catli onca, eltoc pampa quej nopa ipaquilis Toteco. Huan yaya quichijchijqui nochi catli onca. Huan ica catli Jesús tlaijiyohui, Toteco quichijqui para yaya ma eli nopa tlayacanquetl catli senquistoc quinamiquí para quinmaquixtis nochi masehualme catli mochihuase iconehua. <sup>11</sup> Huajca ama Jesús huan nochi tojuanti catli techtlatzeltzelolchijtoc tijpiyaj san se totata, yaya, toTata Dios. Yeca Jesucristo amo pinahua para techilhuis tiiicnihua. <sup>12</sup> Ipan Icamanal Toteco ijcuilijtoc campa Jesús quihui iTata:

“Niquinyolmelahuas noicnihua tlen ta,

huan ipan tlasentilistli timitzpaquilismacase san sejco ica huicatl.”

<sup>13</sup> Huan nojquiya quijtohua:

“Na nimotemachis ipan Toteco Dios ihuaya noicnihua.”

Huan nojquiya Jesús quijto:

“Nica niutzoc ininhuaya iconehua Toteco catli yaya nechmacatoc.”

<sup>14</sup> Huan pampa tojuanti catli Jesús technotzqui “tiiconehua” san timasehualme catli tijpiyaj toomiyo huan tonacayo, Jesús nojquiya tlatatqui quen se masehuali catli quiyiya inacayo huan iomiyo. Huan pampa mochijqui se masehuali, huelqui mijqui huan quisosolo ichichualis nopa Amocualtlacatl catli quipixqui tlanahuatili para ma onca miquilistli ipan tlaltipactli. <sup>15</sup> Quena, Jesús hualajqui quen se masehuali para nochi masehualme catli mojmotla quiimacasiyayaj miquise, ma ayacmo majmahuica. Eltoc quen quitojtonqui masehualme campa ilpitoque para ma yaca majcajtoque. <sup>16</sup> Tojuanti tijmatij Jesús amo hualajqui para quinpalehuis itequihuaicahua Toteco. Yaya hualajqui para techpalehuis nochi timasehualme catli tijneltoaj Toteco quen Abraham quineltoac. <sup>17</sup> Yeca monequiyaya para Jesús mochihuasquía quen tojuanti tiiicnihua para huelis mochihuasquía se tohueyi totajtzi catli tetlasojtla huan temachtli techtenpalehuía iixpa Toteco. Huajca quena, Jesús mocuepqui masehuali para huelis motemacatilis ica Toteco Dios por tojuanti quen nopa tlaicahualistli catli nelnela techquixtilis totlajtlacolhua nochi timasehualme. <sup>18</sup> Huan pampa Jesucristo tlaijiyohui huan Amocualtlacatl quiyotlanqui ma tlajtlacolchihua, ama Jesús quiyiya chichualistli para techpalehuis quema titlajiyohuaj huan quema Amocualtlacatl techyoltilana ma titlajtlacolchihuaca.

### 3

*Jesús más hueyi que Moisés*

<sup>1</sup> Noicnihua, amojuanti catli anitlatzejtzeloltijca masehualhua Toteco huan catli anechtlapejpenijtoc para anyase ilhuicac, ximonejnehuilca tlen Jesús, yaya itlayolmelajca Toteco huan tohueyi totajtzi tojuanti ipan totlaneltoquilis. <sup>2</sup> Jesús elqui temachtli iixpa

Toteco catli quitequimacac quen totajtzi. Quena, san se elqui temachtli quen Moisés elqui temachtli ipan nochi nopa tlamantli tequitl catli Toteco quimacac ma quichihua ipan ichaj Toteco huejcaya.

<sup>3</sup> Pero Jesús itztoc más hueyi que Moisés, yeca quinamiqui para más tijtlepanitase ya. Nochipa más tijtlepanitaj se calchijquetl huan amo quen nopa cali catli yaya quisencajgui. <sup>4</sup> Nochi calme quipiyaj ajqueya quinchijchijtoc, pero Toteco Dios, yaya catli quinchijchijtoc nochi catli onca ipan tlaltipactli. <sup>5</sup> Huan Moisés elqui temachtli para quichihuas nochi catli Toteco quinhui ipan nochi itequi ipan ichaj Toteco catli quiquetzqui huejcaya, pero yaya san elqui se tequipanojquetl. Huan nochi catli quichijqui ipan nopa cali tlen Toteco tenextili catli Toteco quichihuasquía teipa. <sup>6</sup> Pero Cristo, amo se tequipanojquetl, yaya Icone Toteco huan yaya quipiya tlanahuatili ica nochi ichaj Toteco. Huan tojuanti catli titlaneltocani tiitztoque ipan ichaj Toteco sintla tijsenhuiquilíaj timoneltlálíaj huan ica paquilistli timochiyaj ipan Toteco.

<sup>7</sup> Huan ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa Itonal techilhúia:

“Ama quema anquicaquij icamanal Toteco, xijtlacaquilica.

<sup>8</sup> Amo ximoyoltelica quen huejcaya moyoltelijque nopa israelitame catli eliyayaj amohuejcapan tatahua.

Pampa huejcaya nepa campa huactoc tlali injuanti quiyeyecojque Toteco para quititase tlaque quichihuasquía.”

<sup>9</sup> (Huan Toteco quijito:)

“Masque nijchihuayaya tiochichual nextili iniixpa amohuejcapan tatahua para cuarenta xihuitl,

injuanti quejipa necheyecohuayayaj huan mochiyayayaj quititase tlaque más nijchihuasquía para nechneltoquilisquíaaj.

<sup>10</sup> Yeca nelía nicualanqui ininhuaya nopa masehualme,

pampa níquitac para ni masehualme nochipa yolchijchicoquisaj.

Amo quiiximajtoque nopa cuali ojtli catli na nijnequi ma quitoquilica.

<sup>11</sup> Huajca nicualanqui ininhuaya huan nimotestigojquetzqui para amo quema calaquise campa onca nopa tlasijajquetzalistli catli nitemaca.”

<sup>12</sup> Huajca noicnihua, ximomocuitlahuica para amo anquiyase se amoyolo catli amo cuali catli ayacmo quinequis tlaneltocas. Amo xijpiyaca se amoyolo catli quinequi anmechchijchicoquixtis tlen Toteco catli nelía yoltoc. <sup>13</sup> Más cuali, ama quema noja onca tonali, ximoyolchicahuaca se ica seyoc para más anquineltofase Toteco. Ma amo aquí moyoltetili ica Toteco pampa quicajcayajtoc tlajtlacoli. <sup>14</sup> Pampa sintla timochihuase titemachme hasta itlamiya huan tijsenhuiquilise timotemachise ipan Toteco quen quema achitihuiya tijneltoaque Cristo, huajca temachtli tijselise ihuaya Cristo nochi catli techtocaros. <sup>15</sup> Huan ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijitohua:

“Ama xijtlacaquilica catli Toteco quijitohua.

Amo ximoyoltelica ica ya quen nopa israelitame quichijque huejcaya quema amo quitlepanitaque.”

<sup>16</sup> Huan ¿ajqueyame eliyayaj nopa masehualme catli amo quitlepanitaque masque quicajque catli yaya quinhui ma quichihuaca? Elque nopa israelitame catli Moisés quinquixti ipan tlali Egipto. <sup>17</sup> Huan san se injuanti catli tlajtlacolchijque huan quicualancamaque Toteco para cuarenta xihuitl, huan yeca quincahuili ma miquica nepa ipan huactoc tlali huan para nopona ma quintalpachoca. <sup>18</sup> Huan Toteco quinhui nopa israelitame catli amo quineltoaque para melahuac amo calaquisquíaaj ipan nopa tlali tlatencahuali para ipan mosiyajquetzase. <sup>19</sup> Huajca tiquitaj para injuanti amo huelque calajque campa mosiyajquetzasquíaaj pampa amo quineltoaque Toteco.

## 4

### *Imasehualhua Toteco mosiyajquetzase*

<sup>1</sup> Huan ama ipan ni tonali Toteco noja technotza ma ticalaquica ipan itlasijajquetzalís. Huajca ma timomocuitlahuise para amo tiquiyocacahuase niyon se camanali catli Toteco techtencahuilijtoc para quenicatza hueli timosiyajquetzase ipan ya. <sup>2</sup> Pampa Toteco nojquiya techilhuijtoc tojuanti nopa cuali camanali para huelis timosiyajquetzase san se quen huejcaya quinhui nopa israelitame. Pero inon cuali camanali catli Toteco quinhui huejcaya amo quinpalehui, pampa amo quineltoaque. <sup>3</sup> Pampa san tojuanti catli nelía tijneltoaj Toteco huelis ticalaquise campa onca nopa tlasijajquetzalistli. Toteco Dios camanalti tlen injuanti catli amo quineltoaque huan quijito:  
“Quema nicualanqui ininhuaya,

nimotestigojquetzqui para amo calaquise campa onca nopa tlasiyajquetzalistli catli nitemaca.”

Huajca injuanti amo calajque campa Toteco quinequiyaya ma calaquica masque Toteco quitlamilti itequi hasta quema quichijchijqui tlaltipactli huan quinchiyayaya para injuanti ma mosiyajquetzaca ihuaya. <sup>4</sup> Pampa ijcuiljtoc ipan Icamanal Toteco catli Toteco quichijqui ipan nopa chicompa tonali, quijtohua:

“Toteco Dios mosiyajquetzqui ipan nopa chicompa tonali pampa ya quitlamiltijtoya nochi itequi.”

<sup>5</sup> Pero ipan seyoc lugar nojquiya techpohuilía tlen nopa israelitame catli amo calajque campa Toteco quinequiyaya, pampa Toteco Dios quijto:

“Amo calaquise campa nitemaca tlasiyajquetzalistli.”

<sup>6</sup> Huajca Toteco amo quincahuili nopa masehualme ma calaquica pampa amo quinel-tocaque masque Toteco quinihuijtoya icual camanal. Pero noja polihui para sequin masehualme ma calaquica huan mosiyajquetzase ihuaya. <sup>7</sup> Yeca Toteco Dios quixquetzoc seyoc tonal para ma calaquica campa onca tlasiyajquetzalistli, pampa Toteco quijto: “Ama ni tonal.” Huan teipa quema ya panotoya miyac xihuitl, David tlayolmelajqui catli Toteco quijto huejcayja, huan quijto:

“Ama ni tonal, sintla Toteco anmechnotzas ximosiyajquetzaca ihuaya, xijtlacaquilica.

Amo ximoyoltelica, niyon amo xijtlahuelcahuaca icamanal.”

<sup>8</sup> Pero amo camanalti tlen tlali Canaán, pampa sintla Josué huelosquía quinmacatosquía tohuejcapan tatahua tlasiyajquetzalistli nozona, Toteco teipa ayacmo quijtosquía para ama eltoc nopa tonal para masehualme ma calaquica ipan itlasiyajquetzal. <sup>9</sup> Huajca noja mocahua se tlasiyajquetzalistli para imasehualhua Toteco ipan ma calaquise. <sup>10</sup> Huan aqui hueli catli calaqui campa Toteco temaca tlasiyajquetzalistli, mosiyajquetzas tlen nochi itequi san se quen Toteco mosiyajquetzqui quema quitlamilti itequi para quichijchijqui tlaltipactli.

<sup>11</sup> Huajca ma tijchihuaca campica para ticalaquise campa timosiyajquetzase ihuaya Toteco. Ma amo timochihuaca quen nopa israelitame catli huetzque pampa amo quitlepanitaque Toteco huejcayja.

<sup>12</sup> Pampa Icamanal Toteco yoltoc huan quipiya tlahuel miyac chicahualistli. Más tlatequi que se machete catli oncac tlatentili. Icamanal Toteco calaqui hasta ipan tealma huan tetonal huan hasta campa más teyolijtic. Huan quipannextía sintla cuali o amo cuali catli timonejnehuilíaj huan quipannextía catli tijnequij tijchihuase. <sup>13</sup> Amo tleno catli Toteco quichijtoc hueli motlatis iixpa para ma amo quita, pampa iixpa ya tlanemijya nesi nochi catli tijchihuaj huan catli timonejnehuilíaj. Huan se tonal monequi timoquetzase iixpa para tijmacase cuenta tlen nochi catli tijchijtoque.

*Jesús, yaya nopa hueyi totajtzi*

<sup>14</sup> Yeca tojuanti tijpiyaj se tohueyi totajtzi catli ya ajsito ipan ilhuicac, yaya Jesús, Icone Toteco. Huajca nochipa ma timotemachica ipan ya quen tiquijtojtoque tlamiyacapa para tijchihuaj. <sup>15</sup> Inon tohueyi totajtzi techtlasojtla quema amo tijpiyaj fuerza para tijchihuase catli xitlahuac, pampa nochi tlamanlti tlajtlacoli nojquiya quiyoltlanqui Jesús quen tojuanti techyoltlan mojmotla, pero yaya amo quema tlajtlacolchijqui. <sup>16</sup> Huajca ma timonechahuica ica temachili campa mosehuijtoc Toteco catli nochi quinahuatía. Huan ma amo timajmahuica tijtlajtanise itlapalehuil, pampa temachtli techtlasojtlas huan techpalehuis ipan tlen hueli tlatotzi quema más monequi pampa hueyi iyolo ica tojuanti.

## 5

<sup>1</sup> Nochi sequinoc huejhueyi israelita totajtzi itztoyaj tlacame catli quintlapejpenijque tlen nochi masehualme. Huan quipixque tequicayotl para moquetzase iixpa Toteco por nochi israelitame. Nojquiya quipixque inintequi para quimacase Toteco tlacajcahalistli huan inieso tlapiyalme para quixtzacuilise inintlajtlacolhua nopa masehualme. <sup>2</sup> Huan sesen nopa huejhueyi totajtzi quipixqui hueyi iyolo ica nopa masehualme catli amo quimatque catlique cuali para quichihuase huan catli ica chicoquisasquíaj. Pampa nopa totajtzi nojquiya itztoyaj san masehualme quen tojuanti, huan amo quipixque miyac fuerza para quichihuase nochi catli cuali. <sup>3</sup> Yeca sesen hueyi totajtzi monequiyaya achitihui quimacas Toteco se tlacajcahalistli para quixtzacuulis tlen ya itlajtlacolhua huan teipa quimacayaya Toteco se tlacajcahalistli para quixtzacuulis inintlajtlacolhua nochi masehualme.

<sup>4</sup> Huan niyon se hueyi totajtzi amo motlapejpeni iseltzi para mochihuas hueyi totajtzi huan quipiyas nopa tlatlepanitacayotl, pero monequi Toteco Dios ma quitlapejpeni sesen

inijuanti, san se quen Toteco quitlapejpeni Aarón huejcajya. <sup>5</sup> Yeca Cristo nojquiya amo motlapejpeni ica iseltzi para mochihuas tohueyi totajtzi. ¡Amo! Elqui Toteco Dios catli quitequitlali Cristo quema quiilhui:

“Ta tiNocone. Ama nitlayolmelahua tlamiyacapa para na nimoTata.”

<sup>6</sup> Huan nojquiya ipan Icamanal, Toteco Dios quej ni quiilhui Cristo:

“Ta tielis se totajtzi para nochipa ica san se nopa hueyi tequiticayotl quen Melquisedec quipixqui.”

<sup>7</sup> Quema Cristo itztoya ipan ni tlaltipactli, yaya motlatlajti ica Toteco Dios. Quitlajtlani Toteco catli quinequiyaya huan quicamanalhui ica nochí iyolo hasta chocac. Pampa san Toteco quiqiyayaya chichualistli para quimaquixtis tlen nepa campa miqulistli. Huan Toteco Dios quitlacaquili pampa Cristo quitlepanitayaya Toteco ica nochí iyolo.

<sup>8</sup> Huan masque Cristo eliyaya Icone Toteco, ica catli quiijiyohui, quipanti para nella miyac ipati para quitlepanitas catli Toteco quiilhui ma quichihua. <sup>9</sup> Huan ica ni mochijqui senquistoc nopa hueyi totajtzi catli Toteco Dios quinequiyaya. Huan mochijqui nopa Temaquixtijquetl catli quinmaquixtía para nochipa nochí masehualme catli quichihuaj catli yaya quiijtohua, <sup>10</sup> pampa Toteco Dios quitequimacac Cristo para elis se hueyi totajtzi ica san se nopa hueyi tequiticayotl catli quipixqui Melquisedec huejcajya.

#### *Mahuilili sintla ayacmo tijnelto case Toteco*

<sup>11</sup> Onca miyac más tlen ni tlamantli catli nijnequisquía nimechilhuis, pero ohui para nimechixtomilis pampa amo anquinequij anquicaquise. <sup>12</sup> Quipiya miyac xihuitl anquineltoaque Toteco huan quinamiqui ya anelisquía antlamachtiani, pero amo. Noja monequi para sequinoc ma anmechmachtica sempa nopa tlamantli catli amo más ohui ipan Icamanal Toteco. Anitztoque quen coneme catli ya monequi tluacuse, pero noja quinequij lechi. <sup>13</sup> Quena, nochí tlaneltocani catli san quinequij quicaquise catli amo más ohui ipan Icamanal Toteco itztoque quen pilconetzitzi catli amo moscaltijtoque ipan Toteco, huan amo hueli quimatise tlaque cuali huan tlaque amo cuali para quichihuase. <sup>14</sup> Pero tlacualistli catli tetic eltoc para masehualme catli ya moscaltijtoque huan hueli quimachiliaj Icamanal Toteco catli más ohui. Ni masehualme quitequihujtoque inintlalnamiquilis para quiximatise catli cuali huan catli amo cuali para quichihuase.

## 6

<sup>1</sup> Huajca ma tijcahuaca tlaica nopa achtihui tlamachtli tlen Cristo catli ya anquicac-toque. Ama nimechmachtis nopa tlamachtli catli anmechpalehuis anmoscaltise. Ayacmo monequi nimechilhuis sempa para amo aquí huelis momaquixtis tlen itlajtlacolhua pampa quichihua catli cuali, niyon amo monequi nimechilhuis para monequi xijcahuaca amotlajtlacolhua huan xijneltocaca Toteco. <sup>2</sup> Ayacmo monequi nimechilhuis nopa tlamachtli tlen tluacualtili, niyon tlaque quiijosnequi quema tlayacanani ipan tlaneltocani quitlaliaj ininmax ipan se tlaneltocaquetl para quitequimacase. Ayacmo monequi nimechilhuis para moyolcuisse nochí mijcattitzi huan quenicatza Toteco tetlaj-tolsencahuas huan tetlaczacuiltis para nochipa. Nochi ni tlamantli ya anquimatij. <sup>3</sup> Huajca sintla Toteco quinequi, nimechmachtis sequinoc tlamantli catli más monequi.

<sup>4</sup> Pampa san tlapic niquinmachtis masehualme catli quipixtoyaj tlahuili ipan ininyolo huan quicajtejoque. ¿Para tlen sempa niquinmachtis catli ya quimachilijtoque catli cuali Toteco techmacas nepa ilhuicac huan catli ya quiselijtoque Itonal Toteco? <sup>5</sup> Sintla ya quimachilijtoque ipan ininyolo para cuali icamanal Toteco, huan quimatij para oncas hueyi chichualistli ipan nopa tlali catli hualas teipa, <sup>6</sup> huan teipa chicoquisaj tlen Toteco, amo huelis niquinvolchicahuas ma moyolcuepaca ica ya quema eltoc quen quicuamapeloltiaj huan quipinahualtiaj Icone tlamiyacapa. <sup>7</sup> Ni masehualme itztoque quen se mili catli quiselía miyac atl quema tlaquiyahui. Huan sintla catli quitoctoque ipan nopa mili temaca cuali itlajca, huajca Toteco quitochihuas. <sup>8</sup> Pero sintla nopa mili san temaca huitztli huan saha mecatl, huajca amo tleno ipati. Nechoitoc para Toteco quitelchihuas nopa mili. Huan temachtli quitlatis catli temacatoc.

#### *Camanali catli techpalehua huan techyolchicahua*

<sup>9</sup> Pero amojuanti noicnihua catli nimechicnelía, masque nimechcamanalhuijtoc tlen ni masehualme catli quicajtejoque Toteco, amo nijneltoaca para amojuanti anquicajtejoque. Nimotemachía ipan Toteco para tlamantli catli más cuali anmechchiya amojuanti ipan nopa tonal, tlamantli catli Toteco quinmacas masehualme catli quiselise tlamaquixtilistli. <sup>10</sup> Toteco Dios nochipa quichihua catli xitlahuac. Yaya amo quielcahuas nopa tequitl catli anquichijtoque pampa anquicneliaj. Amo quielcahuas quenicatza anquinpalehuijque itlatzejteloltijca masehualhua huan hasta ama noja anquichihuaj. <sup>11</sup> Pero nijnequi para sesen amojuanti xiquicnelica Toteco hasta ajsis tonal para anniquise. Quej nopa

anquimatise ica temachili anquiselise nochi catli anmochiyaj para anquiselise. <sup>12</sup> Amo tijnequij ximotlatzcanequica. Tijnequij para anelise quen nopa tlaneltocani catli ica nochi ininyolo quineltocaj nochi catli Toteco techilhuijtoc huan quipiyaj ininyolo para quichiyase hasta quiselise nochi catli Toteco techtencahuilijtoc para techmacas. Nelia Toteco techmacas nochi catli tijchiyaj

<sup>13</sup> Nimechmacas se nemachiltli. Quema Toteco quitencahuili Abraham catli quimacasquía, quinequiyaya Abraham ma quineltoca para temachtli quiselisque. Huan pampa amo aquí más hueyi que ya para quietestigojquetzas, Toteco Dios motestigojquetzqui iseltzi, <sup>14</sup> huan quilhui Abraham: “Temachtli nimitztiochihuas tlhuel miyac. Nijchihuas para moteipan ixhuihua ma elica onpano miyac millones hasta amo aquí huelis quinpohuas.” <sup>15</sup> Huan Abraham quipixqui iyolo huan quichixqui huan ajsic tonal quema Toteco quimacac Isaac quen quitencajtoya.

<sup>16</sup> Quema masehualme quitencahuaj para quichihuase se tlamantli, quietestigojquetzaj se catli más hueyi que injuanti para ma quinneltocaca para temachtli inincamanal. Huan nochi quimatij quema se tlatestigojquetza huajca ica ya nopa tlami camanali huan monequi catli tlatestigojquetzqui ma quichihua catli quijto. <sup>17</sup> Yeca Toteco Dios motestigojquetzqui pampa quinequiyaya quinnexilis nopa masehualme para temachtli quiselisqueaj nopa catli quitencahuayaya para quimacas, huan para yaya amo quema moyolpatlasquía ica catli moilhuijtoya quichihuas.

<sup>18</sup> Huajca Toteco techmacatoc ome tlamantli catli amo hueli mopatla, pampa Toteco amo hueli istlacati. Achtihui techtencahuili catli techmacas huan teipa motestigojquetzqui para quichihuas catli quijtojtoc. Yeca ama nochi tojuanti catli timotlalojtoque campay para techmanahuis, huelis timoyoltlalise pampa tijmatij temachtli yaya quichihuas nochi catli techtencahuili para quichihuas. <sup>19</sup> Huajca tijmatij temachtli Toteco techmaquixtis quen techtencahuilijtoc quichihuas. Huan yeca eltoc quen tijpiyaj toalma cuali ilpitoc hasta nepa ipan ilhuicac. <sup>20</sup> Tohueyiteco Jesús ya calajqui ilhuicac para quitlapos se ojtl para tojuanti huelis ticalaquise nojquiya. Huan nopona yaya mochijtoc nopa hueyi totajzi catli nochipa itzto ica nopa hueyi tequiticayotl catli quipixqui Melquisedec huejcajya.

## 7

### *Quihuicalotía totajtzi Jesús ica nopa totajtzi Melquisedec*

<sup>1</sup> Huejcajya Melquisedec eliyaya tlanahuatijquetl tlen altepetl Salem huan eliyaya se totajtzi iixpa Toteco Catli Más Hueyi. Huan se tonal quema Abraham mocuepayaya ichaj pampa quintlantoya miyac tlanahuatiani ipan tlahuilancayotl, Melquisedec quinamiquico huan quitiochijqui. <sup>2</sup> Huan Abraham quimacac se diezmo tlen nochi tlamantli catli quitlantoya ipan nopa tlahuilancayotl.

Nopa tlocayotl, Melquisedec, quijtosnequi “Tlanahuatijquetl Catli Xitlahuac.” Huan nojquiya eliyaya tlanahuatijquetl tlen Salem, huan Salem quijtosnequi “Tlasehuilisti.” Huajca yaya se “Tlanahuatijquetl Tlen Tlasehuilisti.” <sup>3</sup> Amo cana ijcuilijtoc ajqueya itata, o ajqueya inana, o ajqueya ihuejcapan tatahua Melquisedec. Amo cana techilhuía quema tlatatqui o quema mijqui. Huajca tiquitaj para yaya itzto quen Icone Toteco catli mochijtoc se totajtzi para nochipa.

<sup>4</sup> Xiquitaca quenicatza tijmatij para tlhuel hueyi eliyaya Melquisedec. Achtihui Abraham, yaya catli elqui tohuejcapan tata nochi tiisraelítame, quitac para hueyi pampa quimacac Melquisedec se diezmo tlen nochi catli quitlantoya ipan tlahuilancayotl. <sup>5</sup> Miyac xihuitl teipa itlanahuatilhua Moisés quinmacac nopa iixhuihua Leví catli mochijque totajtitzti tequiticayotl para quiselise diezmos tlen israelítame masque injuanti nojquiya itztoyaj iniicnihua huan iteipan ixhuihua Abraham. <sup>6</sup> Pero ni Melquisedec catli amo tijmatij ajqueya itatahua amo eliyaya iixhui Leví, huan Abraham quimacac se diezmo tlen nochi catli quipixqui.

Ica ompa, Melquisedec quitiochijqui Abraham, yaya catli Toteco ya quitencahuilijtoya tlaque quimacas. <sup>7</sup> Huan nochi masehualme quimatij para se catli tetiochihua quipiya más tequiticayotl huan amo quen catli tlatiochihuali.

<sup>8</sup> Ica expa, nopa israelita totajtitzti catli quiselijque nochi diezmos itztoyaj san tlacame catli miquiyayaj huan teipa sequinoc quitzquijque inintequi. Pero ica Melquisedec amo tiquitaj sintla mijqui, pampa Icamanal Toteco camanalti tlen ya quen noja itzto.

<sup>9</sup> Huan ica najpa, tiquitaj más hueyi Melquisedec que israelita totajtitzti catli teipa itztoquíaj pampa eltoc quen ininhuejcapan tata catli itoca eliyaya Leví, nojquiya itztoya nopona nopa tonal huan nojquiya quitlaxtlahui Melquisedec quema Abraham quimacac idiezmo. <sup>10</sup> Pampa masque Leví ayamo tlatatiyaya nopa tonal quema Melquisedec quinamijqui huan quiseli nopa diezmos, huelis tiquijtose para Abraham quihuicayaya



ipan itlacayo nopa xinachtli ica catli teipa tlacatisquía Leví, pampa Leví elqui se iteipan ixhui Abraham.

<sup>11</sup> Huan ama ica ya ni nijtlamiltis. Nopa israelitame quinselijque itlanahuatilhua Moisés catli quijito para totajtzitzi ma elica iteipan ixhuihua Leví. Pero sintla nochí catli nopa totajtzitzi quichijque huelosquía quinchijosquía masehualme xitlahuaque iixpa Toteco, amo monectosquía para Toteco techtilanilijtosquía seyc totajtzi, yaya Cristo, catli amo ininteipan ixhui Leví huan Aarón, pero quiپیya tequiticayotl quen Melquisedec quipixqui huejcajya.

<sup>12</sup> Huan ama pampa mopatlac totajtzi, Toteco nojquiya monejqui quipatlas nopa israelita tlanahuatilme, <sup>13</sup> pampa tijmatij para Cristo amo huala ipan ihueyi familia Leví. Yaya huala ipan seyc hueyi familia catli amo huelqui mochihuase totajtzitzi. <sup>14</sup> Quena, tlanemijya nesi para Tohueyiteco Jesucristo huala ipan nopa hueyi familia catli mochiqqui ica iteipan ixhuihua Judá. Huan Moisés amo cana quijcuilo sintla Judá o se iixhui huelis mochihuas totajtzi.

<sup>15</sup> Huajca ama noja más tlanemijya nesi para ya onca se yancuic tlamantli totajtzi catli quiپیya tequiticayotl quen Melquisedec. <sup>16</sup> Quena, Cristo amo mochiqqui totajtzi pampa hualayaya ipan ifamilia Leví catli itlanahuatilhua Moisés quijitoque ma elis totajtzi. ¡Amo! Cristo mochiqqui totajtzi pampa quiپیya chichahualistli para itztos para nochipa huan amo aqui huelis quitlamiltis inemilis, <sup>17</sup> yeca ijcuilijtoc para Icamanal Toteco catli Toteco Dios quihui Cristo, huan quijito:

“Ta tielis se titotajtzi para nochipa ica san se nopa hueyi tequiticayotl quen Melquisedec quipixqui.”

<sup>18</sup> Huajca Toteco quitlamiltli inintequi nopa tlanahuatilme catli temacatoya achtihuiya pampa amo quipixqui chichahualistli, huan amo ipati eliyaya <sup>19</sup> para quinmaquixtis masehualme huan quinchihuas xitlahuaque iixpa Toteco. Pero ama pejtoc seyc camanali catli achi cuali huan huelis tijnechcahuse Toteco pampa techhijtoc tixitlahuaque iixpa.

<sup>20</sup> Quema Toteco quichijqui Jesucristo se totajtzi para nochipa, tlatestigojquetzqui para ma tijmatise para temachtli, <sup>21</sup> pero quema quinquimacac nopa israelita totajtzitzi, amo aqui tlatestigojquetzqui. San ica Jesucristo Toteco Dios quijito:

“Na nimoTeco Dios.

Nimotestigojquetza huan amo nimoyolcuepas:

“Ta tielis se totajtzi para nochipa ica san se nopa hueyi tequiticayotl quen Melquisedec quipixqui.”

<sup>22</sup> Huajca tijmatij ica temachili para itequi Cristo quen totajtzi elis onpano más cuali que nopa totajtzitzi catli achtihuiya, pampa itequi Cristo pejqui quema Toteco Dios tlatestigojquetzqui. <sup>23</sup> Huan achtihuiya itztoyaj miyac totajtzitzi, pampa quema mijqui sesen injuanti, monequiyaya seyc ma quitzquis itequi. <sup>24</sup> Pero pampa Cristo itztos para nochipa, ayacmo monequij seyc. <sup>25</sup> Huan yeca Cristo hueli quinmaquixtis para nochipa nochí masehualme catli quinechcahuáj Toteco por catli yaya quichijqui, pampa yaya itztos para nochipa huan tlatoctzitzitzi motlatlajtía ica Toteco Totata por injuanti.

<sup>26</sup> Jesucristo yaya senquistoc inon tlamantli hueyi totajtzi catli monequiyaya para tojuanti. Yaya tlatzejtelolitic huan amo quiپیya tlajtlacoli. Amo aqui huelqui quitelhuis ica niyon se tlamantli catli amo cuali. Huan ama yaya itztoc iyoca tlen nochí titlajtlacolchijca masehualme, huan quitlalijtoc campa más onca tlatlepanitacayotl nepa ipan ilhuicac. <sup>27</sup> Nopa israelita totajtzitzi mojmstla quimacayayaj Toteco Dios tlacajchahualistli. Achtihui quimacayayaj para inintlajtlacolhua injuanti, huan teipa quimacayayaj para inintlajtlacolhua nochí masehualme. Pero Cristo amo quej nopa quichijqui. Yaya san sempatzitzi motemactili huan mijqui quen se tlacajchahualistli, yeca ayacmo monequi más tlacajchahualistli. <sup>28</sup> Huejcajya itlanahuatilhua Moisés quinquimacac tlacame para ma elica huejhueyi totajtzitzi masque tlajtlacolchihuani catli amo quipixque chichahualistli para quichihuase catli nelcuali. Pero masque ya eltoyaj itlanahuatilhua Moisés, Toteco Dios motestigojquetzqui huan quitequimacac Icone, Jesucristo catli senquistoc cuali, para ma eli hueyi totajtzi para nochipa.

## 8

*Jesús techcahuilijtejtoc se yancuic camanal sencahuali ica Toteco*

<sup>1</sup> Tlen nochí catli nimechilhujitihualajtoc, ya ni catli más ipati: Tohueyi totajtzi Jesucristo ya mosehujitoc nepa ilhuicac inejmac Toteco Dios campa más onca tlatlepanitacayotl.

<sup>2</sup> Nozona Jesucristo tequiti quen tohueyi totajtzi tiopan calijtic nepa ipan ilhuicac campa nelnelía eltoc Campa Más Tlatzejtelolitic. Nopa tiopamitl Toteco Dios iseltzi quichijqui. Amo tlachijchihuáli ica ininmax masehualme.

<sup>3</sup> Nochi huejhueyi totajtzitzi quipiyayaj inintequi para quimacase Toteco Dios tlacajcahalistli huan inieso tlapiyalme. Huan Jesucristo nojquiya monequiyaya quimacas Toteco se tlacajcahalistli. <sup>4</sup> Sintla Jesucristo itztoquía ipan taltipactli, amo elisquía se totajtzi, pampa nica ya itztoque totajtzitzi catli temacaj tlacajcahalistli quen quiihtohuaj itlanahuatilhua Moisés. <sup>5</sup> Pero tijmatij nopa israelita totajtzitzi nica ipan ni taltipactli tequitij ipan se tiopamitl catli san quixcopinaj nopa tiopamitl catli nelnelía eltoc nepa ilhuicac, o huelis tiquijtose para san se ecahuilotl tlen nopa catli nelnelía. Pampa huejcayya quema Moisés quichihuayaya nopa tiopamitl tlen cuetlaxtli, Toteco quicamanalhui huan quiihui: “Xijpiya cuidado para tijchihuas senquistoc quen nopa tiopamitl nepa ilhuicac catli nimitznexitli iixcopinca nepa ipan tepetl Sinaí.” <sup>6</sup> Huan ama Cristo tohueyi totajtzi catli itztoc nepa ilhuicac nojquiya quipiya se tequitl catli más cuali que injuanti catli tequipanohuaj ipan ni taltipactli, pampa yaya quisencajqui se camanal sencahuali ica Toteco Dios huan timasehualme catli achi más cuali. Huan inon yancuic camanal sencahuali techtencahuilia miyac tlamantli catli más cuali que nopa camanali achtihuiya.

<sup>7</sup> Sintla nopa achtihui camanal sencahuali ica Toteco huan masehualme eltosquía senquistoc cuali, huajca amo monectosquía seyoc. <sup>8</sup> Pero Toteco Dios iseltzi quiihtac para masehualme catli quipixtoyaj nopa achtihui camanal sencahuali, amo hueliyayaj quichihuaj catli quiihtohua, huan yaya amo quipacti huan quiihto:

“Ajsis se tonali quema nijchihuas se yancuic camanal sencahuali ica masehualme ipan tlali Israel huan ipan tlali Judá.

<sup>9</sup> Amo elis quen nopa achtihui camanal sencahuali catli nijchijqui ininhuaya ininhuajcan tatahua quema niqinmatilanqui huan niqintlayacancuili para ma quisaca ipan tlali Egipto.

Pampa injuanti amo quichijque catli quiihto nopa achtihui camanal sencahuali huan yeca niqintlalcahui.

<sup>10</sup> Pero ya ni elis nopa yancuic camanal sencahuali catli nijchihuas ica israelitame. Ajsis tonali quema nihtlalis notlanahuatilhua ipan inintlalnamiqulis para ma quimatica tlaque nijnequi ma quichihuaca.

Quena, niqijcuilos ipan ininyolo para ma quitlepanitaca.

Huan na nielis niininTeco huan injuanti elise nomasehualhua.

<sup>11</sup> Huan amo aqúi monequisoc quiihuais ihuampox o iicni para monequi quiximatis Tohueyiteco,

pampa nochi nechiximatise hasta catli más huejhueyi huan hasta catli más tziquitetzitzi.

<sup>12</sup> Na niqintlasojtlas huan niqintlapojpolhuis nopa tlaixpanoli catli quichijtoque, huan ayacmo quema niqelnamiquis inintlajtlacolhua.”

<sup>13</sup> Quema Toteco camanaltic tlen se camanal sencahuali catli yancuic, quiihtosnequi quichijqui para nopa achtihui camanal sencahuali ma ayacmo quipiya itequi. Huan catli ayacmo quipiya itequi sosolihuis huan teipa polihuis.

## 9

### *Nopa tiopamitl tlen taltipactli huan nopa tlen ilhuicac*

<sup>1</sup> Ipan nopa achtihui camanal sencahuali oncayaya miyac tlanahuatilme catli quinihuiyaya masehualme quenicatza ma quihueyichihuaca Toteco huan nojquiya oncayaya se tlatzejtzelotijca tiopamitl tlen cuetlaxtli nica ipan taltipactli. <sup>2</sup> Nopa tiopamitl tlen cuetlaxtli quipixtoya ome cuartos. Nopa achtihui cuarto quitocaxtiyayaj “Campa Tlatzejtzelotlic”, huan nozona eltoya nopa tlahuil quetzali huan nopa mesa ica nopa pantzi catli tlatzejtzelotlic. <sup>3</sup> Huan teipa oncayaya se cortina huan ica iica eltoya nopa seyoc cuarto catli quitocaxtiyayaj “Campa Más Tlatzejtzelotlic”. <sup>4</sup> Huan nozona eltoya nopa tlaixpamitl tlen oro campa quitlatíaj copali huan nopa caxa tlen cuahuil catli quialtijtoyaj senquistoc ica oro. Huan iijtic nopa caxa quipixtoya se xarro tlen oro ica quentzi nopa pantzi catli huetzqui tlen ilhuicac catli itoca maná. Huan nojquiya quipixqui icuatopil Aarón catli chamanqui. Huan nojquiya quipixtoya nopa ome tepatlactli catli ipan quiihcuijtoya nopa majtlactli tlanahuatilme. <sup>5</sup> Nojquiya, ipan itzajca nopa caxa quisencajtoque ome iniixcopinca tlen se tlamantli itequihuajcahua Toteco catli inintoca querubines. Huan nopa tlaixcopincayome catli quichijtoque, eltoya tlaaltili ica oro. Catli nelnelía querubines tequihuajme itztoque nepa campa itztoc Toteco huan campa nesi itlatlanex. Huan nopa tlaixcopincayome tlen tequihuajme quipatlajtoyaj inieltlapal quen para quiecahuilise itzajca nopa caxa. Huan nepa ipan itzajca nopa caxa quimacaque Toteco estli catli quixtzacuiliyaya inintlajtlacolhua nopa masehualme. Pero ama amo nicaxilis para nicamanaltis más tlen ni tlamantli.

<sup>6</sup> Quema ya quicualtlalijtoyaj nochi nopa tlamantzitzitzi tiopan calijtic, nopa israelita totajtzitzitzi tlatoctzitzitzi calaquiyayaj ipan nopa achtihui cuarto para quichihuase inintequi iixpa Toteco. <sup>7</sup> Pero ipan nopa cuarto catli más calijtic catli quitocaxtiyayaj Campa Más Tlatzejtelolitic, san hueliyaya calaquis nopa hueyi israelita totajtzitzi sempatzi ipan se xihuitl. Huan quema calaquiyaya, monequiyaya quihuicas ieso se tlapiyali para quimacac Toteco. Achtihui quimacayaya estli por ya itlajtlacolhua huan teipa quimacayaya por inintlajtlacolhua catli quichijque nochi masehualme pampa amo quimatiyayaj sintla tlajtlacoli. <sup>8</sup> Ica nochi ni tlanahuatilme, Itonal Toteco technextilia para aquí hueli masehuali amo hueliyaya calaquis ipan nopa cuarto Campa Más Tlatzejtelolitic, quinequi quijjtos campá itztoc Toteco, quema noja tequitiyaya nopa achtihui tiopan cuarto huan nopa israelita totajtzitzitzi tlatoctzitzitzi quimacayayaj Toteco tlacajcahalistli.

<sup>9</sup> Ni tlamantli technextilia quenicatza nochi mopatlatoc ama. Pampa nopa tlacajcahalistli huan inieso tlapiyalme catli masehualme quimacayayaj Toteco huejcayja, amo hueltqui nelía quinyolpajpaca tlen inintlajtlacolhua. <sup>10</sup> Nojquiya nopa achtihui camanal sencahuali quipixqui miyac tlanahuatilme catli quinilhuiyayaj masehualme tlaque hueliyaya quicuae o quijjise. Huan nopa tlanahuatilme quinilhuiyayaj quenicatza monequi momajtequise, maltise huan mopajpacase para hueltise quihueyimatise Toteco. Nochi ni tlamantli quipixqui chichahualistli hasta oncac nopa yancuic camanal sencahuali.

<sup>11</sup> Pero ama Cristo mochijtoc nopa Hueyi Totajtzitzi catli techhualiquilía nochi nopa tlamantli catli cuali catli ama tijpiyaj. Huan yaya amo calajqui Campa Más Tlatzejtelolitic ipan se tiopamitl catli tlamachijchihuali ipan ni tlatlapiactli, pero calajqui Campa Más Tlatzejtelolitic nopa ilhuicac huan ya nopa más cuali. <sup>12</sup> Huan quema calajqui Campa Más Tlatzejtelolitic ipan ilhuicac amo quihuicac inieso chivojme o huacaxme quen quichihuayayaj israelita totajtzitzitzi ipan tlatlapiactli, pero quimacac Toteco catli ya ieso. Huan Cristo calajqui sempatzi huan ayacmo más nonejqui, pampa ica ieso techmaqixiti tlen totlajtlacolhua para nochipa. <sup>13</sup> Achtihuiya nopa estli tlen chivojme huan torojme, huan inincuanexo pilhuacaxtzitzi quipiayaya chichahualistli para quintlapajpacchihuas nopa masehualme catli mochijtoyaj amo tlapajpacme iixpa Toteco. <sup>14</sup> Pero miyac más hueli quichihua ieso Cristo, pampa ieso quipiya chichahualistli para quitlapajpacchihuas tonemilis huan toyolo tlen tlajtlacoli catli techhuicasquía campá miqulistli. Huan techchihuas ma tijtequipanoca Toteco catli nelía itztoc. Itonal Toteco catli itztoc para nochipa quipalehui Cristo catli amo quipixqui niyon se itlajtlacol, para ma motemactili ica Toteco quen se tlacajcahalistli catli senquistoc cuali para totlajtlacolhua.

<sup>15</sup> Huajca yeca ama eltoc Cristo catli motlajcoquetza ica masehualme huan Toteco Dios, huan yaya quisencajtoc nopa yancuic camanal sencahuali. Yeca ama nochi tojuanti catli Toteco technotztoc para ma tijneltocaca Cristo, hueltis tijselise para nochipa nochi nopa cuali tlamantli catli Toteco techtencahuilijtoc techmacas. Tijselise nochi pampa Cristo techcojqui ica ieso quema mijqui por tojuanti. Quena, ieso techtlapajpolhuía totlajtlacolhua catli tijchijque quema noja quipiayaya itequi nopa achtihui camanal sencahuali.

<sup>16</sup> Pero anquimatij sintla se tlatatl quichihua se amatl catli quijjtohua ajqueya quiselis sesen tlamantli catli iaxca quema yaya miquis, amo aquí hueltis moaxcatis catli quitocaros hasta quema ya mictos inon tlatatl. <sup>17</sup> Pampa nopa amatl amo quipiyas chichahualistli hasta ya mictos yaya catli quijjcuilo. <sup>18</sup> Quej nopa elqui huejcayja ica nopa achtihui camanal sencahuali, monequiyaya miquis se tlapiyali para pahuas itequiticayo nopa camanal sencahuali. <sup>19</sup> Moisés quinpoñuili nopa israelitame nochi nopa tlanahuatilme. Huan teipa quicuic borrego ichcatl catli chichiltic huan nopa xihuitl itoca hisopo huan quixoloni ipan inieso torojme huan chivojme catli quimanelojtoya ica atl. Huan teipa quijjzelo nopa estli ipan nochi nopa israelitame huan ipan nopa tlapajcuiloli catli quipixtoya nopa tlanahuatilme. <sup>20</sup> Huan quema quijjzelohuayaya nopa estli, Moisés quej ni quinilhui nopa masehualme: “Ni estli quipehualtia itequi nopa camanal sencahuali catli Toteco quichijtoc ica amojuanti.” <sup>21</sup> Nojquiya Moisés quijjzelo estli ipan nopa tiopamitl tlen cuetlaxtli huan ipan nochi nopa tlamantzitzitzi catli quitequihuiyayaj para quihueyichihuase Toteco tiopan calijtic.

<sup>22</sup> Huajca hueli tiquijjtose para ipan nopa achtihui camanal sencahuali, quitlapajpacchihuayayaj nochi tlamantli ica estli. Huan amo onca tlapajpolhuili sintla se amo quitoyahuas estli.

*Itlacajcahalís Cristo techquixtilía totlajtlacolhua*

<sup>23</sup> Nopa tiopamitl tlen cuetlaxtli catli huejcayja oncac nica ipan tlatlapiactli ihuaya nochi nopa tlamantzitzitzi catli quitequihuijque calijtic eltoya se iixcopinca tlen nopa catli nelnelía eltoc nopa ilhuicac. Huan nojquiya Moisés monejqui quitequihui inieso tlapiyalme para

quitlapajpacchihuas nochi tlamantzitzino, pero nochi nopa tlamantzitzino catli onca nepa ilhuicac, Toteco quitlapajpacchijqui ica se tlacajcahualistli catli más ipati. <sup>24</sup> Pampa Cristo amo calajqui ipan nopa cuarto Campa Más Tlatzejtzeloitc catli masehualme quichijchijtoque catli san technextilia quenicatza eltoc nepa ilhuicac. ¡Amo! Cristo calajqui nepa ilhuicac campaa eltoc nopa tiopamitl catli nelnelia huan nopona yaya itztoc iixpa Toteco para techpalehuis. <sup>25</sup> Huan Cristo amo motemactili miyacpa quen nopa huejhueyi israelita totajtzitzino calaquiyayaj sesen xihuitl Campa Más Tlatzejtzeloitc para quimacase Toteco inieso tlapiyalme. ¡Amo! <sup>26</sup> Sintla quej nopa monectosquia, Cristo monectosquia miquis miyacpa tlen quema pejqui tlaltipactli. ¡Pero amo! Cristo monexti ipan ni tlayacapan tonali huan motemactili sempatzino para miquis ipan cuamapeli quen se tlacajcahualistli para quinquixtilis inintlajtlacolhua nochi masehualme huan yeca ayacmo tleno monequi más. <sup>27</sup> Pampa Toteco Dios quitlalijtoc para monequi nochi masehualme ma miqica san se huelta huan teipa monextise iixpa para ma quintlajtolsencahuas. <sup>28</sup> Huajca Cristo nojquiya mijqui san se huelta quema motemactili quen se tlacajcahualistli para quintlajtlacolquixtis miyaqui masehualme. Huan yaya sempa hualas, pero amo hualas para tetlajtlacolquixtiqini. ¡Amo! Yaya hualas para quinmaquixtis para nochipa nochi catli tlatoctzitzino quichixtoque para ma huala.

## 10

<sup>1</sup> Itlanahuatilhua Moisés huan nochi catli huejcayja quinnahuatijque masehualme ma quichihuaca elqui san quen se ecahuilotl catli technextiliyaya nopa miyac cuali tlamantli catli teipa nelia melahuac hualasquia ica Cristo. Pero nopa tlanahuatilme amo temacac catli melahuac. Huan masque masehualme quimacayayaj Toteco tlacajcahualistli sesen xihuitl, nopa tlacajcahualistli amo huelqui quinchihua xitlahuaque iixpa Toteco. <sup>2</sup> Sintla quinchijosquia nopa masehualme xitlahuaque huan nelia quinyolpajpactosquia iixpa, amo monectosquia para tlatoctzitzino quimacase Toteco más tlacajcahualistli, pampa ayacmo quimachilijtosquiaj para noja quihuicaj tlajtlacoli iixpa. <sup>3</sup> ¡Pero amo! Pampa quema injuanti quihualicayayaj tlacajcahualistli sesen xihuitl, nopa tlacajcahualistli quinelnamiquiltiyaya tlen inintlajtlacolhua. <sup>4</sup> Pampa inieso torojme huan chivojme amo hueli nelia tetlajtlacolquixtilia.

<sup>5</sup> Yeca Cristo, quema hualajqui ipan tlaltipactli, quihhui Toteco Dios:

“Nopa tlacajcahualistli huan inieso tlapiyalme amo elqui catli nelia tijnequiyaya, huajca tijsencajqui notlacayo para nitlacatis quen se masehuali huan nimitzmacas nopa tlacajcahualistli catli melahuac quinamiqui.

<sup>6</sup> Pampa masque masehualme quinmictiyayaj tlapiyalme huan quintlatiyayaj nejmaxtique moixpa, huan mitzmacayayaj sequinoc tlamantli tlacajcahualistli por inintlajtlacolhua, amo ticalitalac.

<sup>7</sup> Huajca na niquijtohua:

“Nica niitztoc noTeco.

Nijchihuas nochi mopaquilis pampa quej nopa ijcuilijtoc ipan nopa Amatlapohuali para ma nijchihua.”

<sup>8</sup> Achthui Cristo quijto para Toteco amo quipactia tlacajcahualistli, huan inieso tlapiyalme, huan tlapiyalme catli quintlatiyayaj nejmaxtique ipan tlaixpamitl por inintlajtlacolhua masque nochi ya nopa eltoya senquistoc catli quijtoque itlanahuatilhua Moisés para masehualme ma quimacaca Toteco. <sup>9</sup> Huajca teipa Cristo quihhui Toteco Dios: “Nica niitztoc noTeco. Nihualajtoc para nijchihuas catli mopaquilis.” Huajca ica ni quinextia para quitlamiltia nopa achthui camanal sencahuali huan quipheualtia seyoc catli más cuali. <sup>10</sup> Huan ipaquilis Toteco elqui para Cristo ma techtlatzejtzeloitc huan para nochipa quema san se huelta motemactili huan mijqui ipan cuamapeli.

<sup>11</sup> Nochi nopa totajtzitzino tlen itlanahuatilhua Moisés mojmotla quinmictiyayaj tlapiyalme huan quimacayayaj Toteco quen tlacajcahualistli. Pero nopa tlacajcahualistli amo quema huelqui tetlajtlacolquixtia. <sup>12</sup> Pero Cristo motemacac para miquis san sempatzino por totlajtlacolhua para nochipa, huan teipa yaya mosehui inejmac Toteco Dios campaa más onca tlatlepanitacayotl. <sup>13</sup> Nopona Cristo quichiya hasta Toteco Dios quimacac nochi icualancaitacahua para ma quinnahuati. <sup>14</sup> Pampa ica setzi tlacajcahualistli catli temactili, techchijqui tixitlahuaque iixpa Toteco nochi tojuanti catli techiyocajtoya para tiaxcahua.

<sup>15</sup> Tijmatij para melahuac ya ni, pampa Itonal Toteco techihui san se ipan Icamanal Toteco campaa quijtohua:

<sup>16</sup> “Ya ni nopa yancuic camanal sencahuali catli nijchihuas ica israelitame.

Nijtlalis notlanahuatil ipan ininyolo para ma quimatica tlaque nijnequi ma quichihuaca,

Quena, niqijcuilos ipan inintlalnamiquilis para ma quitlepanitaca.”

<sup>17</sup> Huan nojquiya Toteco quijito:

“Ayacmo quema niqelnamiquis inintlajtlacolhua huan inintlaixpanolhua.”

Quej nopa quijitohua Icamanal Toteco.

<sup>18</sup> Huajca pampa Toteco ya techtlapojpolhuijtoc nochi totlajtlacolhua huan quinelcajtoc para nochipa, ayacmo monequi tijmacase tlacajcahualistli para ma techtlapojpolhui.

*Ma timonechcahuica campa Toteco*

<sup>19</sup> Huajca ama noicnihua, nochi tojuanti huelis ticalaquise ica temachili nozona Campa Más Tlatzejtzeltolic ipan ilhuicac campa itztoc Toteco Dios, pampa Jesús quitoyajqui ieso por tojuanti. <sup>20</sup> Quena, quema Jesús temactili itlacayo huan mijqui, quitlapo nopa cortina catli quitzacuayaya Campa Más Tlatzejtzeltolic ipan nopa hueyi tiopamitl huan techtlapoli se ojlti catli yancuic huan catli temaca nemilistli. <sup>21</sup> Huan pampa tijpiyaj tohueyi totajtzi, Jesucristo, catli quiapiya tlanahuatili ica nochi imasehualhua huan techpalehuá iixpa Toteco, <sup>22</sup> ma timonechcahuica campa Toteco Dios ica toyolo catli xitlahuac iixpa huan ica miyac tlanetoquili pampa tijmatij para temachtli techselis. Eltoc quen Toteco quijitzejtojtoc toyolo catli elqui fiero ica ieso Cristo para ma tielica titlapajpactique iixpa. Nojquiya quipajpactoc totlacayohua ica atl catli senquistoc cuali. <sup>23</sup> Huajca ma amo caxanis totlanetoquilis, pero ma tijneltoaca para temachtli tijselise nochi nopa tlaticohualistli catli tiquinilhuijtoc sequinoc para tijchiyaj tijselise, pampa Toteco temachtli techmacas nochi catli techtencahuilijtoc.

<sup>24</sup> Ma tijtemoca quenicatza timoyolchicahuase se ica seyoc para más timoicnelise huan tijchihuase catli cuali. <sup>25</sup> Ximomocuitlahuica para amo anquicahuase anmosentilise inihuaya sequinoc tlaneltocani. Amo xijchihuaca quen sequinoc catli ayacmo mosentilíaj. Quinamiqui ximosentilica huan ximoyolchicahuaca achí más ama pampa ya anquilitaj monechcahuá para sempa hualas Jesucristo.

<sup>26</sup> Sintla se masehuali tlajtlacolchihuas ica ipaquilis quema ya quiiximajtoc catli melahuac, ayacmo oncas seyoc tlacajcahualistli catli huelis quimacas Toteco por itlajtlacolhua. <sup>27</sup> Quena, sintla quihuejcamajcahuas itlacajcahualis Cristo, san hueli quichiyas ica tlamajmatili para Toteco quitlajtolsencahuas huan quitlatzacuiltis ipan nopa hueyi tilit catli quintzontlamiltis icualancaitacahua Toteco. <sup>28</sup> Huejcajya quema se masehuali quiixpano se itlanahuatil Moisés huan ome o eyi masehualme quitaque huan quitelhuijque, huajca nopa tequitini tlanahuatijque ma quimictica, niyon ma amo quitlasojtlaca. <sup>29</sup> Pero ama se masehuali catli quihuejcamajcahuas Icone Toteco, monequi ma quiseli se tlatzacuilti catli noja más hueyi. Quena, Toteco tlahuel quitlatzacuiltis catli moilhuis amo tleno ipati catli Cristo quichijqui quema quitoyajqui ieso para techtlapajpacchihuas tlen totlajtlacolhua huan para quipehualtis nopa yancuic camanal sencahuali ica Toteco. Nopa masehualme chichahuac quitlajilhuijá Itonal Toteco catli technextilía quenicatza Toteco quiapiya hueyi iyolo ica tojuanti. <sup>30</sup> Tojuanti tijmatij para Toteco Dios quijito: “Na catli nechnamiqui nitecuelipilis catli amo cuali quichijtoque huan quena, niquintlaxtlahuis.” Huan nojquiya ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijitohua: “Toteco quintlajtolsencahuas imasehualhua.” <sup>31</sup> ¡Né!a temajmati elis para catli huetzis imaco Toteco catli yoltoc para ma quitlatzacuilti!

<sup>32</sup> Pero xiquelnamiquica nopa yejectzi tonali quema anquicajque icamanal Toteco. Masque sequinoc anmechtlaijiyohuiltiyayaj, amojuantli anmocajque antemachme ipan Toteco. <sup>33</sup> Quemantic masehualme anmechpinahualtiyayaj huan anmechmaquiliyayaj tlamiyacapa. Huan quemantic anmechhuicaque para xijtlachilica quema chichahuac quintlajiyohuiltiyayaj sequinoc amoicnihua. <sup>34</sup> Quena, nojquiya antlajiyohuijque ica nopa tlaneltocani catli quintzactoyaj. Huan quema masehualme anmechquixtiliyayaj tlamantli catli amoaxca, anpaquiyayaj pampa anquimatiyayaj para nepa ilhuicac anmechchiyayaya miyac tlatiochihualistli catli más cuali huan catli más ipati. <sup>35</sup> Huajca xijsenhuiquilica ximotemachica ipan Toteco masque antlajiyohuijá, pampa yaya anmechmacas se hueyi tlatxlahuili nepa ilhuicac. <sup>36</sup> Pero ama, monequi xijpiyaca amoyolo huan xiquijiyohuica nochi catli anmechpanotihuala, huan quema ya anquichijtose nochi ipaquilis Toteco, yaya temachtli anmechmacas nochi catli anmechtencahuilijtoc. <sup>37</sup> Pampa Icamanal Toteco quijitohua:

“Ica se quentzi tonali hualas yaya catli quijito tlajcuiloli para hualasquía.

Yaya, amo huejcahuas.

<sup>38</sup> Se catli itztoc xitlahuac iixpa Toteco,

itztos para nochipa pampa quineltoaca.

Pero sintla se moicancuepas, amo nipaquis ihuaya.”

<sup>39</sup> Pero tojuanti amo tiitztoque ininhuaya catli moicancuepaj ica Toteco huan mopolose. ¡Amo! Tojuanti tiitztoque ininhuaya catli quineltocej Toteco para ma quinmaquixtilis inialma.

## 11

### *Tlaneltoquili*

<sup>1</sup> ¿Tlaque quiiijosnegui tlaneltoquili? Quinequi quiiijos tijneltocej para temachtli panos nopa tlamantli catli Toteco techtencahuilijtoc. Yeca senquistoc tijmatij para temachtli ya eltoc nopa tlamantli catli ama niyon quentzi ayamo hueli tiquintaj.

<sup>2</sup> Huejcajya Toteco Dios tlahuel camanaltic cuali tlen tohuejcapan tatahua pampa quineltoceque ica temachili.

<sup>3</sup> Pampa tijneltocej Icamanal Toteco, tijmatij para Toteco san quiijo para ma onca tlaltipactli, ilhuicactli huan nochi tlamantli, huan nochi nopa tlamantli oncac. Huan tijmatij nochi tlamantli catli ama tiquintaj, Toteco quisencajqui tlen tlamantli catli amo aqui huelqui quiiitac.

<sup>4</sup> Abel quineltocec para temachtli catli Toteco quiijo huan yeca quimacac Toteco se tlacajcahualistli catli más cuali huan amo quen itlacajcahualis Cain. Huan pampa quineltocec, Toteco quiijo para Abel itztoya xitlahuac iixpa, huan quiijo para quicualitac itlacajcahualis. Huan masque quiipya miyac xihuitl para mijqui Abel, itlaneltoquilis eltoc se nemachilitli para tojuanti para noja ma tijtoquilica.

<sup>5</sup> Enoc quineltocec para temachtli catli Toteco quiijo, huan yeca se tonal Toteco quihuicac ilhuicac noja yoltoc. Huan ayacmo aqui quipanti itlacayo, pampa amo mijqui, Toteco san quihuicac. Pero Toteco ya ipa quiijtojtoya para quipactiyaya inemilis Enoc.

<sup>6</sup> Pero se masehuali amo hueli quipactis Toteco sintla amo quineltoce para temachtli catli Toteco quiijtohua. Pampa aqui hueli catli quinequi monechcahuis campá Toteco, monequi quineltoce para Toteco itzoc, huan para yaya quintlaxtlahuía masehualme catli nelía quiyoltemohuaj ica cuali ininyolo.

<sup>7</sup> Noé quineltocec para temachtli catli Toteco quiijo, huan yeca quema Toteco quiyolmelajqui para hualasquía se tlahuelatl masque amo huelqui quita para hualayaya, Noé, ica majmajtli, nimantzi pejqui quichijchihua nopa cuaacali quen quiihui para ipan momanahuisquía y huan ichampoyohua. Huan pampa Noé quineltocec Toteco, technextilía quenicatza nelía hueyi inintlajtlacol nopa sequinoc masehualme catli amo quineltoceque catli Toteco quiijo. Huan yeca Toteco quichijqui Noé xitlahuac iixpa pampa quineltocec.

<sup>8</sup> Abraham quineltocec para temachtli catli quiijo Toteco. Yeca quema Toteco quiihui ma quisa ipan itlal huan ma yohui ipan se tlali catli yaya quitencahuili para quimacas para iaxca, Abraham quisqui. Quicajtejqui ichaj huan yajqui masque amo quimatiyaya canque ajsiti o canque eltoya nopa tlali. <sup>9</sup> Huan pampa Abraham quineltocec catli Toteco quiijo, yaya ajsito ipan nopa tlali catli Toteco quitencahuilijtoya quimacas. Huan nozona itztoya ipan yoyon calme quen se catli amo nepa ejquetl. Huan teipa nojquiya san se quichijque Isaac huan Jacob pampa quiselijque san se tlatencahuali tlen Toteco huan quineltoceque. <sup>10</sup> Abraham mocajqui ipan yoyon calme huan quipixqui iyolo pampa quineltocec para temachtli catli Toteco Dios quiihuijtoya. Yaya quichiyayaya para itzto ipan nopa altepetl nepa ilhuicac. Achtihui Toteco monejnehuili quenicatza elis nopa altepetl huan teipa quitamachijqui huan quisencajqui. Nopa altepetl quiipya cuali itlatzinpehualtil huan huejcahuas para nochipa.

<sup>11</sup> Nojquiya Sara, isihua Abraham, quineltocec para temachtli catli Toteco quiijo, yeca masque amo hueliyaya conepiya, quiseli chichahualistli para conecuis. Huan teipa quitlacatili se icone masque ya nanatzli. Quena, quineltocec para eliyaya temachtli Toteco catli quitencahuilijtoya para quiipiyas icone. <sup>12</sup> Huan Abraham nojquiya quineltocec Toteco masque ya huehuejtoxtoya huan ya panotoya tonali para huels quinpiyas iconehua. Pero masque quej nopa elqui, quipixqui icone huan teipa icone motlacachijqui huan quinpixqui iconehua. Huan ama iteipan ixhuihua Abraham tlahuel momiyaquiiijtoque hasta amo aqui hueli quinpoahuas. Itztoque quen imiyaca sitlame huan quen imiyaca xali iteno hueyi atl.

<sup>13</sup> Nochi ni masehualme quineltoceque para temachtli catli Toteco quiijo, pero quema mijque noja amo quiselijtojaj catli Toteco quitencahuilijtoya para quinmacas. Pero injuanti ica paquiiistli quichiyayaj pampa quimatiyayaj para Toteco temachtli quinmacasquía. Yeca injuanti quiiijtoque para itztójaj san seyoc tlali ehuan huan san paxalohuani ipan ni tlaltipactli.

<sup>14</sup> Huan quema injuanti camanaltique quej nopa, tlanemijya nesi para quitemohuayaj se tlali catli nelía elisquía iniaxca. <sup>15</sup> Pero amo moilhuyiyaj tlen nopa tlali campá

quisque, pampa sintla quej nopa elisquía, huajca huelosquía mocueptosquía nopona sintla quinctosquía. <sup>16</sup> Pero injuanti quinequiyayaj se tlali catli achi cuali, quinequi quijjtos quinequiyayaj itztose nopa ilhuicac. Yeca Toteco amo pinahua para motocaxtia ininDios, huan yaya ya quinsencahuilijtoc se altepetl nopa ilhuicac.

<sup>17</sup> Abraham quineltozac para temachtli catli Toteco quijjto, huan yeca quema Toteco quiejyeco huan quihui ma quimactili Isaac, icone iyojtz, quen se tlacajcahuilistli, nimantzi mocualtlali para quimictis masque Toteco quitencahuilijtoya para quimacasquía iteipan ixhuihua ipan ya. <sup>18</sup> Pampa Toteco ya quihuijtoya: "Ipan Isaac tijpiyas miyac moteipan ixhuihua." <sup>19</sup> Quema Abraham itztoya para quimictis icone, quimatiyaya para Toteco quipixqui chichahuilistli para quiyolcuisquía Isaac masque quimictisquía. Huan huelis tiqijjtose para Toteco sempa quimacac icone nemilistli quema ya mictoc pampa quema quihui ma amo quimicti elqui nelnecha imiquilis.

<sup>20</sup> Isaac quineltozac para temachtli catli Toteco quijjto, yeca quitencahuili itelpocahua Jacob huan Esaú nopa tlaticihualistli catli quimatqui Toteco quinmacasquía teipa.

<sup>21</sup> Jacob quineltozac para temachtli catli Toteco quijjto, yeca quema ya itztoya para miquis, quitencahuili sesen itelpocahua José quenicatza Toteco quintiochihuasquía teipa. Huan Jacob quihueyichijqui Toteco quema quincamanalhui, momatlaquechijtoya ipan icuatopil.

<sup>22</sup> José quineltozac para temachtli catli Toteco quijjto. Yeca quema nechca eliyaya para miquis, quinilhui nopa israelitame para melahuac se tonal Toteco quinquixtisquía ipan nopa tlali Egipto huan quinilhui ma quihuecase iomiyohua ininhuaya.

<sup>23</sup> Inana huan itata Moisés quineltozac para temachtli catli Toteco quijjto. Huajca quema quitaque para nelía yejectzi nopa pilconetzi catli Toteco quinmacatoya, quitlatijque para eyi metztli, huan amo quimacasiyayaj nopa tlanahuatijquetl catli tlanahuatijtoya ma quinmictica nochi israelita oquichpilme.

<sup>24</sup> Moisés quineltozac para temachtli catli Toteco quijjto. Yeca quema motlacachijqui amo quiejqui motocaxtis icone iichpoca Faraón. <sup>25</sup> Quitlapejpeni para tlaijiyohuis ininhuaya imasehualhua Toteco. Amo quiejqui mopaquilismacas ica tlajtlacoli catli san temaca paquilistli para se tlatoctzi. <sup>26</sup> Moisés achi más quipatiitac para tlaijiyohuis pampa iaxca nopa Cristo catli hualasquía huan amo quen para quipiyas nochi nopa tomi catli elqui iaxca ipan tlali Egipto, pampa ya quiiyaya nopa tlaxtlahuili catli Toteco teipa quimacasquía.

<sup>27</sup> Huan pampa Moisés quineltozac Toteco, yaya quisqui tlali Egipto, niyon amo quimacasiyaya icualancayo nopa tlanahuatijquetl, pampa quimatiyaya para Toteco itztoya ihuaya masque amo hueliyaya quita.

<sup>28</sup> Huan pampa quineltozac Toteco, Moisés quinilhui nopa israelitame para ma quinsencahuaca nopa Pascua tlacualistli, huan ma quimictica se pilborregojtzi huan ma quijjtzelo ieso ipan inincaltencua para itequihua Toteco catli temictía, ma amo quimictisquía iniachtihui ejca quema panosquía.

<sup>29</sup> Moisés huan nochi nopa israelitame quineltozac para temachtli catli Toteco quijjto, yeca panoque ipan nopa Chichilt Hueyi Atl quen elisquía tlen hueli tlali catli huactoc. Pero quema nopa egiptome quiejque panose, nopa atl quinatzonpolihuilti.

<sup>30</sup> Nopa israelitame quineltozac para temachtli catli Toteco quijjto, yeca injuanti quiyahualojtinenque nopa altepetl Jericó para chicome tonali. Huan nopa hueyi tepantlactli catli quiyahualzactoya nopa altepetl, huetzqui.

<sup>31</sup> Nopa sihuatl Rahab catli achtihuiya tlanacemiyaya quineltozac Toteco huan yeca quinseli nopa achtihui israelitame catli hualajque tlajtlachiyacoj quenicatza huelisquía quitanisquía jaltepe. Huan yeca Rahab amo mijqui ininhuaya nopa sequinoc Jericó ehuan catli amo quitlepanitague Toteco.

<sup>32</sup> ¿Huan tlaque más monequi niqijjtos? Amo nicaxilis para nimechpohuilis quenicatza chichahuac quineltozac Toteco nopa tlacame quen Gedeón, Barac, Sansón, Jefe, David, Samuel huan nochi nopa tlajtol pannextiani. <sup>33</sup> Quena, nochi injuanti quineltozac para temachtli catli Toteco quijjto huan yeca quintlanque tlanahuatiani huan insoldados, tetlajtolsencajque xitlahuac, huan quiselijque catli Toteco quitencahuilijtoya. Huan masque quintzajque sequin injuanti ininhuaya tecuanime, Toteco quincamatzajqui huan quinmanahui pampa quineltozac. <sup>34</sup> Huan quema quinmictisnequiyayaj ipan tlitl xahuantoc, nopa tlitl sehuiyaya. Quema nechca itztoyaj para miquise sequin ica machete, Toteco quinmanahui. Quema ayacmo quipiyayaj fuerza, Toteco quinfuerzajmacac. Quipixque chichahuilistli ipan tlahuilancayotl huan tlatlanque, huan quintojtocaque miyac soldados catli huejca ehuan.

<sup>35</sup> Sequin sihuame quineltozac Toteco huan yaya quinyolcuic ininconeua o ininhuejhuejhua catli ya mictoyaj.

Sequinoc tlaneltocani mijque pampa chichahuac quintlajiyohuiltiyayaj para ma quicahuasquíaq Toteco, pero amo moselijque ma quinmaquixtise tlen nopa tlajiyohuiltli, pampa quinequiyayaj quiselise catli nelcuali teipa quema nochi masehualme moyolcuise.

<sup>36</sup> Sequin tlaneltocani quinpinahualtijque, sequin quinhuitejque ica cuartás ica omitl, sequin quinlipijque ica tepos cadena ipan tlatzacme catli fiero. <sup>37</sup> Sequin tlaneltocani quinmictijque ica tetl, sequin quinhuehuelojque ica sierra, sequin quinmictijque ica machetes, sequin quinyeyecojque ica miyac tlamantli para ma quitlahuelcahuaca Toteco, pero amo quicajque. Sequinoc tlaneltocani nejnenque campa hueli huan amo cana quipiyayajaj para mosiyajquetzase. San quipiyayaya inincuetlaxo borregoyme o chivojme para ininyoyo. Eliyayaj tlahuel teicneltzitzí huan tlahuel mayanayayaj, huan masehualme san quincualancaitayayaj huan tlen hueli quinchihuiltiyayaj. <sup>38</sup> Nochi ni tlaneltocani nelía itztójaj cuajcualme huan amo quinamiquiyaya itztose ipan ni tlatipactli. Motlatijitnenque campa hueli ipan huactoc tlatli, ipan tepeme, ipan tecacahuatl huan ipan huejhueyi ostome ipan tlatipactli.

<sup>39</sup> Toteco quipacti catli quichijque nochi ni masehualme huan camanaltic cuali tlen injuanti pampa chichahuac quineltoaque, pero quema mijque nopa masehualme, noja amo quiselijtojaj nochi catli Toteco quintencahuiltijtoya quinmacas. <sup>40</sup> Pampa Toteco quipixqui itlanejnehuilís catli achi cuali. Quinejqui para injuanti ma quichiyaca catli quintencahuiltijtoya hasta san sejco techchihuas tojuanti huan injuanti senquistoc cuali iixpa huan techmacas nochi catli quijtojtoc techmacas.

## 12

### *Ma timoilhuica tlen Jesús*

<sup>1</sup> Ama eltoc quen techyahualohuaj huan techyolchichahuaj nochi ni masehualme catli quineltoaque Toteco huan quijiyohuijque catli quinpanotihualajqui. Huajca quen se motlalojquetl quichihua, ma timoquixtilica nochi catli techtzaculía huan ma tijtlahuelcahuaca nopa tlajtlacoli catli más techxinepalohua. Ma timoyoltetilica huan ma timotlaloca ipan nopa ojtl catli Toteco technextilijtoc. <sup>2</sup> Ma tijpextoca totlachiyalís ipan Jesús catli technextili quenicatza ma tijneltoaca Toteco huan techpalehuía mojmotla más ma tijneltoaca. Yaya quijiyohui nopa hueyi pinahualistli para miquis ipan cuamapeli pampa quimatiyaya nopa hueyi paquilistli catli quichiyayaya teipa. Huan ama ya mosehujtoc inejmac Toteco campa más onca tlatlepanitacayotl.

<sup>3</sup> Ximonejnehuilica tlen nochi catli Jesús quijiyohui huan tlen nochi nopa fiero tlamantli catli amo cuajcualme quichihuiltijque para amo anyamanyase huan antlapolose. <sup>4</sup> Hasta amantzi amo timictoque ipan nopa tlahuilancayotl ica nopa tlajtlacolchijca tlacame catli techcualancaitaj. <sup>5</sup> ¿Atlac ya anquielcajtoque catli Toteco techilhui tojuanti tiiconehua?

Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa yaya techilhua:

“Noconeua, amo xicualanica quema na niamoTeco nimechtlalnamictía, niyon amo ximotzinquixtica quema nimechtlacahualtía.

<sup>6</sup> Pampa nochi catli niquinicnelía, niqintlalnamicítia,

huan niquincuahuasahuía nochi catli niquinselía para elise noconeua.”

<sup>7</sup> Huajca xiquijiyohuica quema Toteco anmechtlalnamictía pampa ica ya nopa anmechnextilía para nelía anitztoque aniconehua. Quena, Toteco quichihua quen nochi tetajme catli quintlalnamicítiaj huan quinxitlahuaj iniconehua quema quichihuaq catli amo cuali para quinnextilise quenicatza ma monejnemiltica cuali. ¿Atlac itztoc se conetl catli itata amo quema quintlalnamicítia? <sup>8</sup> Sintla Toteco amo anmechtlalnamictía huan anmechxitlahua quema anquichihuaq catli amo cuali, huajca amo nelía aniconehua. Amo anitztoque ipan ifamilia huan yaya amo amoTata. <sup>9</sup> Nojquiya quema tiztojaj ticoneme, tijpextojaj totatahua ipan ni tlatipactli catli techtlalnamicítiyayaj huan techtlacahuiltiyayaj huan yeca tiqintlepanitayayaj. Huajca noja más monequi tijtlepanitase Toteco Totata para huelís se tonal tiztose ihuaya. <sup>10</sup> Totatahua ipan ni tlatipactli techtlalnamicítijque huan techtlacahuiltijque para se ome xihuítl quen quitaque para cuali pampa quinequiyayaj ma timonejnemiltica xitlahuac. Pero quema Toteco techtlalnamicítia huan techxitlahua, yaya quimati catli senquistoc cuali para ma techpalehuis tielise titlatzejtzeloitque quen yaya tlatzejtzeloitc. <sup>11</sup> Quema se techtlalnamicítia o techxitlahua, amo quema tijcualitaj ipan nopa tlatocitaj, pampa techcocohua. Pero sintla tijchihuaq cuenta para tlen techxitlahua, teipa tiquitaj para nopa tlatzacuilitli techpalehui miyac para tijchihuase catli xitlahuac huan para ma tijpiyaca tlaheshuilitli ipan toyolo.

*Monequi tijchihuilise cuenta icamanal Toteco*



<sup>12</sup> Huajca ximoyolchicahuaca ipan Toteco amojuanti catli ansiyahuij. Huan ximotetilica amojuanti catli anyamanixtoque ipan amotlaneltoquilis. <sup>13</sup> Xijtoquilica se ojtl catli xitlahuac. Quej nopa, nochi masehualme catli yohuij amotepotzco masque pilquentzi quinelto caj Toteco, amo motepotlamise, niyon amo huetzise. Inijuanti nejnemise xitlahuac huan quiپییase chichahualistli.

<sup>14</sup> Xijchihuaca campica xiitzoca ica yejectzi ica nochi masehualme huan xijpiyaca se nemilistli tlatzejtzelotlic, pampa sintla amo anquiپییase se nemilistli tlatzejtzelotlic, huajca amo huelis anquiitase Tohueyiteco. <sup>15</sup> Hueyi iyolo Toteco ica tojuanti huan ximomocuitlahuica se ica seyoc para amo aqui quielcahuas. Ma amo aqui moyolchichicachihua, pampa sintla se cualantinemis, huelis quintlanahuis miyac toicnihua huan huelis quintlahuisos ipan tlajtlacoli. <sup>16</sup> Ximotlachilica para amo aqui ma quichihua tlamantli ica catli amo inamic. Ma amo aqui quihuejcamajcahua catli Toteco techmacatoc quen Esaú quichijqui. Yaya quitlahuelcajqui nochi nopa tlaticohihualistli catli quitocarohuayaya quiselis pampa eliyaya nopa achtihui ejquetl. Quena, nochi quinemaquilti iicni ica se plato tlacuali quema mayanayaya. <sup>17</sup> Huan tijmatij para teipa Esaú quinequiyaya quiselis itlaticohihual itata, pero amo huelqui. Masque chocac miyac, ya panotoya tonal para moyolcuepas huan para moaxcatis catli quinemacatoya.

<sup>18</sup> Amojuanti amo amonechcahuaj campica se tepetl catli hueli anquiitzquise quen nopa israelitame quichijque huejcajya quema Toteco quinmacac itlanahuatilhua. Inijuanti quinechcahuijque se tepetl catli tlatlayaya, huan iniixpa monexti se hueyi tzintlayohuilotl catli quinmajmati, huan quiitaque se hueyi ajcomalacatl. <sup>19</sup> Huan quicajque tlapitzali huan quicajque quenicatza chichahuac Toteco quincamanalhuiyaya. Huan inijuanti tlahuel quiimacacque icamanal huan yeca ica nochi ininyolo quitlajtlanjica Toteco para ma ayacmo quincamanalhui. <sup>20</sup> Toteco quinmacac se tlanahuatili para sintla catli hueli masehuali o tlapiyali quinechcahuisquia nopa tepetl, monequi quimictise ica tetl o ica cuatlaminti. Huajca inijuanti tlahuel momajmatijque. <sup>21</sup> Huan pampa tlahuel temajmati catli quiitaque ipan nopa tonal, Moisés nojquiya quijto: “Nelia nimajmahui huan nihuihuica.”

<sup>22</sup> Pero ica amojuanti amo quej nopa. Anajsitoque campica tepetl Sion campica eltoc ialtepe Toteco catli yoltoc. Quena, anajsitoque ipan altepetl Jerusalén catli eltoc nepa ilhuicac campica mosentilijtoque onpano miyac miles tlen itequihuaicahua Toteco. <sup>23</sup> Anajsitoque ipan nopa tlasentililistli tlen masehualme catli temachtli quiselise itlaticohihualis Toteco pampa quiپییay inintocax ijcuilijtoc nepa ilhuicac. Quena, anajsitoque campica Toteco itzoc, yaya catli quintlajtolscenahuas nochi masehualme. Nojquiya anmosentilijtoque ininhuaya inintonaltziti cuajcuali masehualme catli ama Toteco quinchijtoc senquistoc xitlahuaque iixpa. <sup>24</sup> Anajsitoque campica Jesús catli quichijqui ni yancuic camanal sencahuali ica Toteco huan masehualme. Anajsitoque campica eltoc ieso ya catli tetlapojpolhuia. Huan ieso Jesús catli tetlapojpolhuia eltoc más cuali que ieso Abel catli quinotzayaya Toteco para ma tetlatzacuilti.

<sup>25</sup> Huajca xijchihuaca campica para anquitlamichihuase catli Toteco techilhuia. Huejcajya nopa israelitame catli itztoyaj ipan ni taltipactli quiselijque se hueyi tlatzacuilti pampa amo quitlepanitaque icamanal Toteco catli Moisés quinpohuiluyaya. Huajca achi más tojuanti tijselise se hueyi tlatzacuilti sintla amo tijchihuase cuenta catli techcamanalhua tlen ilhuicac. <sup>26</sup> Achtihuiya, quema Toteco quincamanalhui ipan nopa tepetl Siná, itoscac quichijqui ma mojmolini tlali. Huan ama yaya techtencahuilijtoc sempa mojmolinis pampa quijtohua: “San se huelta más nitecamanalhuis, huan sempa mojmolinis taltipactli. Pero ama nojquiya mojmolinis ilhuicactli.” <sup>27</sup> Quema yaya quijto: “San se huelta más”, quijtosnequi para mojmolinis huan Toteco quiquixtis nochi tlamantli catli yaya quichijtoc. Huan san mocahuas nopa tlamantli catli eltoc para nochipa catli amo hueli mojmolinia. <sup>28</sup> Huajca pampa tijselise se altepetl catli amo hueli mojmolinia, ma tijtlascamatica Toteco. Nojquiya ma tijtequipanoca ica nochi toyolo, ma tijpaquilismacaca huan ma tijhueyichihuaca ica miyac majmajtli huan tlatlepanitacayotl, <sup>29</sup> pampa Toteco yaya temajmati quen se titl catli quitlamitlatia nochi catli onca.

## 13

### *Quenicatza monequi monejnemiltise tlaneltocani*

<sup>1</sup> Amo quema xijcahuaca ximoicnelica quen anicnime. <sup>2</sup> Amo xiquelcahuaca para anquinselise ica cuali, nopa masehualme catli huejca ehuan catli ajsij campica amochaj, pampa quej nopa sequin quinselijtoque itequihuaicahua Toteco quen ininpaxalojcahua masque amo quimatiyajaj. <sup>3</sup> Amo xiquelcahuaca xiquinpalehuica catli tzactoque pampa

tlacamanalhuyiyaj icamanal Toteco. Ximonejnehuilica quen tlaijiyohuaj quen amojuanti anitztosquiáj ipan tlatzactli ininhuaya. Nojquiya xiquinelnamiquica nopa sequinoc toicnihua catli masehualme quinchihuilíaj catli fiero, pampa amojuanti nojquiya anquipiyaj amotlacayo catli se tonal huelis tlaijiyohuis.

<sup>4</sup> Nochi ma quitlepanitaca se tlatcat huan se sihuatl catli monamictijtoque pampa tlapajpactic innemilis san sejo. Pero Toteco Dios quintlatzacuilit catli momecatíaj huan catli quichihuj tlamanli ica catli amo innamic.

<sup>5</sup> Amo xiquixtocaca anquipiyase miyac tomi. Más cuali xipaquica ica catli anquipiyaj pampa Toteco Dios quijtojtoc: “Amo quema nimechcajtehuas, nochipa niitztos amohuaya.” <sup>6</sup> Huajca ica miyac paquilistli sesen tojuanti hueli quijitos:

“Toteco nechpalehuía.

Amo niquimacasis catli masehualme huelise nechchihuilise.”

<sup>7</sup> Xiquinelnamiquica amotlamachtijcahua catli anmechyacanque huan anmechmachtijque Icamanal Toteco achtihui. Ximonejnehuilica tlen nochi nopa tlatiochihualistli catli hualajui tlen innemilis huan xijchihuaca campica para cuali anquineltofase Toteco quen injuanti quineltoaj.

<sup>8</sup> Jesucristo itztoc san se yalohuaya huan ama huan san se itzto para nochipa. <sup>9</sup> Ma amo aquí anmechcaycahua ica miyac tlamanli tlamachtistli catli yancuic o catli amo quema anquicacotque. Anquimatij para hueyi iyolo Toteco amohuaya huajca más cuali ma tijcahuilica para ni tlalnamiquilistli ma tehyolchicahuaca ipan Toteco. Amo xijtemoca para anmofuerzajmacase iixpa Toteco por amo anquicuj sequin tlacualistli. Nopa piltlanahuatiltziti catli masehualme quichijtoque amo quinpalehuijtoc catli quintoquilíaj.

<sup>10</sup> Nopa totajtzi catli noja quimacaj Toteco tlacajcahualistli para momaquixtise, amo quipiyaj parte ipan nopa tlacajcahualistli catli tojuanti tijpiyaj. Pampa Jesucristo mijqui ipan icuamapel quen totlacajcahualis ipan tlaixpamitl huan yaya catli nelía tetlajtlacolquixtía.

<sup>11</sup> Sesen xihuitl nopa hueyi israelita totajtzi quicui ieso nopa tlapiyali catli quimictijque huan quihuica tiopan calijtic Campa Más Tlatzejtzeltolitic huan quitencahua quen se tlacajcahualistli para quixtzacuas tlajtlacoli. Huan teipa quicui itlacayo nopa tlapiyali huan quisa tlen nopa altepetl huan nopona quitlatía. <sup>12</sup> Huajca quej nopa nojquiya elqui ica Jesús. Quena, yaya quisqui nopa altepetl huan nepa tlaijiyohui huan mijqui para tetlapajpacchihuas ica ieso. <sup>13</sup> Huajca ma tiquisaca nojquiya huan tiyase altepeten campica yaya itztoc campica onca pinahualistli, masque monequis titlaijiyohuise pampa tixaxcahua. <sup>14</sup> Pampa nica ipan ni tlatipactli amo onca se altepetl catli huejcahuas para nochipa. ¡Amo! Tojuanti tijchiyaj nopa yancuic altepetl nepa ilhuicac catli teipa oncas.

<sup>15</sup> Ma nochipa tijtlascamatica Toteco ica itlapalehuil Jesucristo. Ni tlascamatili eltoc nopa tlacajcahualistli catli ama quimamiqui tijmacase Toteco. Huajca ica tocamac ma tijhueyichihuaca Toteco tlatotziti. <sup>16</sup> Amo xiquelcahuaca para xijchihuaca catli cuali. Xiquinpalehuica sequinoc catli amo tleno quipiyaj, pampa ya nopa quicualita Toteco quen elisquía se tlacajcahualistli.

<sup>17</sup> Xiquintlepanitaca amotlayacancahua ipan Toteco huan xiquincahuilica ma quipiyaca tlanahuatili ica amojuanti, pampa injuanti quimocuitlahuaj amoalma. Injuanti quimatij para se tonal monequi moquetzase iixpa Toteco huan quimacase cuenta tlen nochi catli quichijtoque. Xiquincahuilica para ma quimacase cuenta tlen amojuanti ica paquilistli iixpa huan amo ica cuesoli, pampa sintla amo, huajca amojuanti nojquiya antlaijiyohuise.

<sup>18</sup> Ximotlatlajtica ica Toteco por tojuanti. Tijmatij ipan toyolo para tinemij xitlahuac iixpa huan quej nopa tijnequisquiáj tijchihuase nochipa. <sup>19</sup> Huan achi más nijnequi ximotlatlajtica ica Toteco ama para amo huejcahuas niyas nimechitati.

#### *Quintiochijqui huan quinnahuati*

<sup>20</sup> Ma anmechtiochihua Toteco Dios catli temaca tlasehuilistli ipan teyolo huan catli quiyolcuic Tohueyiteco Jesucristo. Yaya nopa hueyi tlamocuitlahuijquetl tlen imasehualhua. Huan yaya catli quitoyajqui ieso para quipehualtis nopa yancuic camanal sencahuali catli huejcahuas para nochipa. <sup>21</sup> Ma anmechmaca nochi yajatili catli monequi para anquichihuase nochi catli cuali catli ya ipaquilis. Toteco ica ichicahualis Jesucristo ma quichihua ipan amojuanti nochi catli quipactía. Ma tijhueyichihuaca para nochipa huan amo quema ma tijtlamiltise. Quej nopa ma eli.

<sup>22</sup> Noicnihua, ica nochi noyolo nimechtlajtlanía xijtlacaquilica nochi catli nimechilhúa nica ipan ni amatlajcuiloli para nimechyolchicahuas, pampa amo quipiya miyac camanali.

<sup>23</sup> Nojquiya nijnequi xijmatica para ya quimajcaque toicni Timoteo catli tzactoya. Huan sintla yaya nimantzi ajsis nica, nijhuicas nohuaya quema nimechpaxaloti.

<sup>24</sup> Xiqintlajpaloca nochi catli anmechyacana*j* ipan Toteco huan nojq*uiya* nochi sequinoc itlatzejzeloltijca masehualhua Toteco nepa. Toicnihua ipan tlali Italia anmechontlajpalohuaj.

<sup>25</sup> Toteco ma qui*piya* hueyi iyolo ica amoj*uanti*. Quej nopa ma eli.

## Nopa Amatljajcuiloli catli Santiago Quiijcuilo

*Santiago quintlajcuilhui injuanti catli quineltocaque Toteco*

<sup>1</sup> Na niSantiago. Na niinintequipanojca Toteco Dios huan Toteco Jesucristo. Nimecht-lajcuilhua annoisraelita icnihua ipan Cristo catli anitztoque ipan nopa doce huejhueyi familias tlen iteipan ixhuihua Israel. Ama anmosemantoque campa hueli ipan taltipactli. Nimechtlajpalohua.

*Nopa tlanamiquilistli catli Toteco temaca*

<sup>2</sup> Noicnihua, xiquitaca para se hueyi paquilstli quema anmechpanotihuala tlahuujcayotl. <sup>3</sup> Anquimatij para tlahuujcayotl quijejyecohua amotlaneltoquilis huan quichihua para más xijpiyaca amoyolo para antlajiyohuise. <sup>4</sup> Huajca xijpiyaca amoyolo para cuali xiquijiyohuica nochi catli anmechpanotihuala para anelise quen catli moscaltijtoque huan motlacachijtoque ipan Toteco. Huan anquijiyase senquistoc cuali amotlanamiquilistli huan quej nopa amo tleno anmechpolos.

<sup>5</sup> Sintla se tlen amojuanti quimonequilía más tlanamiquilistli pampa amo quimati tlaque ipaquilis Toteco ipan inemilis, ma quitlajtlani Toteco huan yaya quimacas. Yaya catli temaca miyac tlanamiquilistli, huan amo quiajhua pampa quitlajtlanía. <sup>6</sup> Pero quema se quitlajtlanía Toteco, monequi quineltocas para temachtli Toteco quipalehuis, huan quej nopa, quena, quipalehuis. Ma amo moilhui: “Huelis Toteco nechpalehuis o huelis amo.” Pampa catli moilhua quej nopa itztoc quen nopa hueyi atl catli yohui campa ajacatl quicuatopehua. <sup>7</sup> Catli amo quineltoca para temachtli Toteco quipalehuis, ma amo mochiya, pampa Toteco amo tleno quimacas. <sup>8</sup> Nopa masehuali amo temachtli pampa quipiya ome itlanamiquilistli, huan amo quema quimatis catli melahuac quichihua ipan inemilis.

<sup>9</sup> Ma paquica toicnihua ipan Cristo catli teicneltziti pampa Toteco quinita para nelía hueyi ininpati iixpa. <sup>10</sup> Huan toicnihua catli tominpiyaj ma paquica quema Toteco quinechcapanojtoc iixpa. Monequi quimachilise para amo huejcahuase ipan ni taltipactli ica inintomi. Itztoque san quen se xochitl catli cahuantoc sacapetlapani huan nesi yejyetzti san se tlatoctzi. <sup>11</sup> Pero quema pehua tona chichahuac, nopa sacatl huaqui. Huan nopa xochitl nimantzi pilini huan huetzi, huan ayacmo nesi yejyetzti. Quej ni itztoc se quentzi tonali se masehuali catli tominpiya huan teipa quema moneltequihua, tlatocmiquis.

*Xiquijyohui nochi catli mitzpanotihuala*

<sup>12</sup> Toteco quintiochihuas nopa masehualme catli quijiyohuía huan amo tlajtlacolchi-hua quema huala tlayejyecoli huan tlahuujcayotl. Toteco quinmacas se corona nepa il-huicac. Quena, quinmacas nemilistli para nochipa quen ya quintencahuilijtoc quinmacas catli quicneliáj. <sup>13</sup> Huan quema se tlajtlacoli mitzyoltilana xijchihua, amo ximoilhui para yaya Toteco catli mitzyoltilana para xitlajtlacolchihua. ¡Amo quema! Amo aqui hueli quiyoltilanas Toteco ma tlajtlacolchihua huan yaya amo quema quinyoltilana masehualme ma tlajtlacolchihuaca. <sup>14</sup> Pero nopa tlamantli fiero catli se tlatatl o se situatl tlahuel quinequi quichihua ipan itlanamiquilistli, ya nopa quiyoltilana. <sup>15</sup> Huan pampa tlahuel quinequi quichihua catli fiero, teipa tlajtlacolchihua. Huan catli tlajtlacolchihua, teipa quipantis miqulistli.

<sup>16</sup> Xijtlacaquilica, noicnihua catli nimechicnelía. Amo ximocajcayahuaca. <sup>17</sup> Nochi catli yejyetzti huan catli cuali tijseliáj, techmaca Toteco catli itztoc nepa huejcapa ipan ilhuicac. Yaya catli quichijqui tonati, metztlí huan nochi sitlalime. Yaya amo quema mopatla. Niyon amo quema ajsis tonali quema techchihuilis catli amo cuali. <sup>18</sup> Yaya ica ipaquilis techtlacatilti para tiiconehua quema tijneltoaque icamanal catli melahuac. Huan quichijqui para ma tielica quen nopa achthui nemachitliti tlen nochi masehualme catli teipa elise iconehua.

*Quenicatza se huelis quipactis Toteco*

<sup>19</sup> Huajca noicnihua catli nimechicnelía, nimantzi xijtlacaquilica cuali quema seyoc anmechcamanalhua. Pero quema anquincamanalhua sequinoc, xiquincamanalhua ica yamactzi, huan quema anquinequij ancualanise, achthui ximoilhua sintla cuali ancualanise o amo. <sup>20</sup> Pampa tocualancayo timasehualme amo techpalehua ma tijpactise Toteco, niyon amo techchihua tixitlahuaque iixpa Toteco. <sup>21</sup> Huajca xijcaytehuaca nochi catli fiero huan nochi catli amo cuali catli anquinequij anquichihuase. Ximoechcapanoca

huan xijselica nopa cuali camanali catli Toteco quitlalijtoc ipan amoyolo, pampa nopa camanali quiipya chichahualistli para anmechtajtlacolquixtis.

<sup>22</sup> Huan monequi xijchihuaca nochi catli anmechilhúa icamanal Toteco. Amo ximoilhuica para cuali para anquicaquise Icamanal Toteco pero amo monequi anquichihuase catli quijjtohua. Quej nopa san anmocajcayahua amoseltziti. <sup>23</sup> Catli quicaqui Icamanal Toteco huan amo quichihua, itztoc quen se catli san motescata, <sup>24</sup> huan quema ya moitac, quistehua, huan nimantzi quielcahua quenicatza fiero nesiyaya. <sup>25</sup> Pampa itlanahuatilhua Toteco eltoque senquistoc cuali huan techtojtomaj para hueli tiyohuij timajcajtoque. Huan sintla se acajya quintlachilijtinemis itlanahuatilhua huan amo quielcahuas, pero mojmstla quichijtinemis catli quijjtohua, Toteco quitiochihuas nopa masehuali.

<sup>26</sup> Sintla se acajya quijjtohua quineltoca Toteco, pero amo momocuitlahúa ica catli quijjtohua; huan san tlen hueli camanalti, huajca yaya san moyolcajcahahua. Amo tleno ipati itlaneltoquilis. <sup>27</sup> Inijuanti catli nelía quitlepanitaj Toteco Dios huan quiipiyaj inintlaneltoquilis catli senquistoc cuali iixpa, quichihuaj ya ni: quinpalehuaj icnotziti huan cahual toahuihua catli tlajiyohuij, huan momocuitlahuij ica catli fiero ipan ni taltipactli para amo quinyoltilanas ma tlajtlacolchihuaca.

## 2

### *Ayacmo xiquinchicoicnelica masehualme*

<sup>1</sup> Noicnihua catli nimechicnelía. ¿Quenicatza huelis anquijjtose para anquineltocatoque Tohueyiteco Jesucristo catli onpano hueyi, huan noja anquinchicoicnelíaj masehualme? <sup>2-3</sup> Quema ajsi se masehuali ipan amotlasentililis ica ianillo tlen oro huan ica iyoyo catli cuali, anquiselíaj ica yejyectzi huan anquihuij: “Ximosehui nica ipan ni cuali siyaj.” Pero quema ajsis seyoc masehuali catli teicnelzi ica iyoyo catli sosoltzi, anquihuij: “Ximoquetza nopona o ximosehui tlalchi.” <sup>4</sup> ¿Amo anquijjtose para anquinchicoicnelíaj masehualme? Anmochihuaj quen se tetlajtolsencajquetl catli quijjtohua ajqueya cuali huan ajqueya amo cuali. Pero amo xitlahuac amotlalnamiqulís pampa anquicnelíaj se masehuali san por catli cuali motlalilía.

<sup>5</sup> Xitlacaquica noicnihua catli nimechicnelía. Toteco quintlapejpenijtoc inijuanti catli teicnelztizi para achi más nimantzi quineltocase. Huan inijuanti quiselise ininparte nepa campa Toteco tlanahuatía, pampa quej nopa yaya techtencahuilijtoc nochi tojuanti catli tiqicnelíaj. <sup>6</sup> Pero amojuantzi anquinpinahuatíaj catli teicnelztizi. ¿Para tlen? ¿Amo anquimachilíaj para itztoque nopa masehualme catli tlapijixtoque catli achi más anmechihuilíaj catli amo cuali huan achi más anmechhuahuatatzaj campa tequicalí? <sup>7</sup> Inijuanti catli tominpixtoque catli más quitlajilhuíaj itoca yejyectzi Tohueyiteco Jesucristo catli anmechaxcati nochi amojuantzi.

<sup>8</sup> Nelía cuali sintla anquitoquilíaj nopa hueyi tlanahuatili ipan Icamanal Toteco catli quijjtohua: “Xiquicneli sequinoc quen timoicnelía moseltzi.” <sup>9</sup> Pero sintla anquintlapejpeníaj ajqueya anquicnelise, antlajtlacolchihuaj huan anquixpanoj itlanahuatilhua Toteco, pampa Toteco quinequi xiquicnelica nochi masehualme. <sup>10</sup> Sintla se masehuali quitoquilía nechca nochi catli quijjtohua itlanahuatilhua Toteco, pero san se tlamantli catli quijjtohua amo quichihua, huajca nopa masehuali san se quihuica tlajtlacolí quen se catli quinixpanotoc nochi nopa tlanahuatilme. <sup>11</sup> Pampa yaya Toteco catli quijjto ma amo timomecatca, nojquiya quijjto ma amo timomictica. Yeca sintla amo timomecatijtoc, pero titemictijtoc, titlaxpanoquetl. Huan tijhuica tlajtlacolí ica nochi itlanahuatilhua Toteco. <sup>12</sup> Huajca ica nochi catli anquijjtohua huan ica nochi catli anquichihua, xiquelnamiquica ajsis se tonal quema Toteco anmechtajtolsencahuas. Quitlachilis sintla catli tijchijtoque quiaxilía catli technahuatía ma tijchihuaca nopa tlanahuatili tlen teicnelijcayotl. Huan nopa tlanahuatili tlen teicnelijcayotl techtojtomas para huelis timocahuase timajcajtoque. <sup>13</sup> Huan sintla amo anquintlasojtlaj sequinoc masehualme, huajca Toteco amo anmechtlasojtlas quema anmechtajtolsencahuas. Pero sintla anquintlasojtlaj sequinoc, antlatlanise ipan nopa tonal quema Toteco tetlajtolsencahuas.

### *Ajqueya quineltoca Toteco huan ajqueya quichihua catli cuali*

<sup>14</sup> Noicnihua, amo tleno ipati iixpa Toteco sintla se masehuali san quijjtohua quineltoca Toteco, sintla amo quinpalehuía sequinoc huan quej nopa quinextis para, quena, nelía quineltoca Toteco. Toteco amo quitlajtlacolquixtia se catli quej nopa quineltoca, huan amo tleno más quichihua. <sup>15</sup> Sintla se toicni amo quiipya iyoyo o amo quiipya itechmonequi, monequi tijpalehuise. <sup>16</sup> Sintla san tiquihuse: “Xiya ica paquillistli, xitlacua cuali, huan ximopiqui cuali pampa tlaseseya”, pero amo tleno tijpalehuíaj ica catli monequi para itlacayo, huajca san tlapic tocamanal. Amo tleno quipalehuijtoc. <sup>17</sup> Quej nopa nojquiya

ica catli quijtohua quineltoaca Toteco, sintla amo quichijtinemi tlamantli catli cuali, amo tleno ipati itlaneltoquilis pampa mictoc huan amo hueli quipiya itlajca.

<sup>18</sup> Sintla se quijtos para sequin masehualme quipiyaq tlaneltoquili huan sequinoc quichihuaq tlamantli catli cuali, huan yaya se catli quipiya tlaneltoquili, huajca na niqijtos: ¿quenicatza hueli technextilis motlaneltoquilis huan amo tijchihua tlamantli catli cuali? Pero ica na, quen, huelis nimitznexetilis nijneltoaca Toteco, pampa huelis nimitznexetilis nopa cuali tlamantli catli nijchijtihuala. <sup>19</sup> Anquijtohuaq anquineltoacaj para itztoc san setzi Dios. Cualtitoc quej nopa. Pero nojquiya hasta iajacahua Amocualtlacatl quimatij para itztoc san setzi Dios huan huihuipicaj iixpa ica majmajtli. <sup>20</sup> ¿Amo hueli anquimachilíaj? ¿Anhuhuitique? Sintla se quijtohua quineltoaca Toteco huan amo quichihua tlamantli catli cuali, huajca san tlapic icamanal pampa amo melahuac quineltoaca Toteco. <sup>21</sup> ¿Amo anquielnamiquij para tohuejapan tata Abraham mochijqui xitlahuac iixpa Toteco pampa quichijqui catli Toteco quihui? Yaya quineltoac hasta quimacatosquía icone, Isaac, quen se tlacajchualistli ipan tlaxipamitl quen Toteco quinahuatijtoya. <sup>22</sup> Huajca Abraham quinexti para motemachiyaya ipan Toteco huan nochi huelque quuitase, pampa quichihua yaya catli Toteco quihui huan huajca quinexti para nelía ajsitoc itlaneltoquilis. <sup>23</sup> Huajca quisqui melahuac campa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua para Abraham quineltoac Toteco, huan yeca Toteco quuitac ya para itztoc xitlahuac iixpa. Huan sequinoc quitocaxtlalijque Abraham “ihuampox Toteco”.

<sup>24</sup> Xijmatica ya ni, Toteco quichihua se masehuali xitlahuac iixpa sintla quichihuas catli cuali, huan ica ya nopa quinextia itlaneltoquilis. Amo mochihua xitlahuac iixpa pampa san quijtohua quineltoaca Toteco. <sup>25</sup> Quej nopa nojquiya eltoya ica Rahab catli itztoya huejcajya huan achitihuia tlaacanenqui. Toteco quichijqui xitlahuac iixpa por catli cuali quichijqui catli quinextili itlaneltoquilis. Pampa Rahab quinseli nopa israelitame catli yajque tlachiyatoj ipan itlal huan ichtacatzí quintitlanqui ipan seyoc ojtlí para quinmanahuis. <sup>26</sup> Ya anquimatij sintla se masehuali amo quipiya itonal ipan itlacayo, huajca ya mictoc. Huan se masehuali catli quijtohua quineltoaca Toteco, pero amo quichihua tlamantli catli cuali, ya mictoc itlaneltoquilis.

### 3

#### *Tonenepil*

<sup>1</sup> Noicnihua, amo cuali para miyaqui amojuanti anquinequise anmochihuase tlamachtiani tlen Icamanal Toteco. Achi más monequi para tojuanti catli titlamachtíaj Icamanal ma tijchihuaca catli nelía cuali. Pampa Toteco ica achi más cuidado techte-quiltlachilis titlamachtiani que sequinoc tlaneltoacani. <sup>2</sup> Nochi timasehualme quemantic timocuapoloahuaj. Pero sintla se masehuali hueli monahuatis para amo quema quixpanos seyoc ica catli quijtohua, huajca yaya senquistoc se cuali masehuali huan nojquiya cuali hueli quinahuatis itlacayo para amo tlajtlacolchihuas. <sup>3</sup> Ica se cahuayo tijtlalilíaj se tepos camachali tziqitetzi huan ica inon, nopa hueyi cahuayo techneltoquilia huan yohui campa tijnequij ma yohui. <sup>4</sup> Nojquiya ica huejhueyi cuaacalme ipan hueyi atl, masque tlaajaca chichahuac huan nopa ajacatl quinequi quihuicas, nopa cuaacali san yas campa iteco quinequi ma yohui, pampa iteco quinahuatía ica nopa tepostli tziqitetzi catli eltoc itla nopa cuaacali. <sup>5</sup> Quej nopa nojquiya ica tonenepil, pampa masque tziqitetzi ipan totlacayo, mohueyimati ica catli hueli quichihua. Ica tonenepil huelis tiqijtose catli tlahucl quincocos sequinoc. Se piltlilelemectzi catli pehua quentzi, huelis quiajasis se hueyi cuatitlamitl, huan quintlamitlatis nopa cuame. <sup>6</sup> Huan tonenepil eltoc quen nopa piltlilelemectzi. Masque tziqitetzi tonenepil, catli tiqijtohuaq huelis quintlanahuis miyaqui campa hueli. Huan masque tonenepil eltoc se parte tlen totlacayo, nopa catli quijtohua huelis quinenpolos nochi totlacayo. Huan nopa Amocualtlacatl tlen nepa mictla techajcomana para ma tiqijtoaca tlen hueli, pampa quinequi ma titetlajilhuihua hasta ma tijtlamisosoloca tonemilis.

<sup>7</sup> Masehualme huelij quinmaxojtilíaj nochi tlamantli tlapiyalme huan totome. Huan hasta quinmaxojtilijtoque nochi tlamantli cohuame huan tlamantli catli itztoque ipan hueyi atl. <sup>8</sup> Pero amo aqui hueltoc quinmaxojtilía ininnenepil masehualme huan nochi catli quijtohuaq. Masehualme amo hueli quinahuatise ininnenepil ma amo molini pampa tlahucl quinequij quijtose miyac tlamantli catli fiero. Eltoc quen se cohuatl catli temitoc ica itencocoa. <sup>9</sup> Ica tonenepil tijhueyichihuaq Toteco Totata huan ya nopa nelía cuali, pero nojquiya ica tonenepil tiquintelchihuaq sequinoc masehualme catli Toteco quinchijchijtoc ica catli ya iixcopinca, huan ya nopa fiero. <sup>10</sup> Huajca ica san setzi tonenepil tiqijtohuaq tlamantli catli cuali huan tlamantli catli fiero. Noicnihua, amo quinamiqui ya nopa. <sup>11</sup> Ipan se ameli amo quisa cuali atl se tlatoctzi huan teipa poyec atl. <sup>12</sup> Noicnihua, se lalax cuahuil

amo hueli temaca mangos. Niyon se xocomeca tzontli amo hueli temaca lalax. Campa meya poyec atl, amo huelis meyas cuali atl. Huajca amo quinamiqui para tonenepil quiijtos catli amo cuali.

*Yaya catli nelía tlalnamiqiu iixpa Toteco*

<sup>13</sup> Sintla nelía antlalnamiqiu huan anquimachiliaj iojhui Toteco, xijnexica para ancua-jualme huan xijchihuaca miyac tlamantli catli cuali. Huan sintla nelía antlalnamiqiu, amo ximohueyimatia ica catli anquichihua. Quej nopa quena, antenextilise nelía anquipiay amotlalnamiqulis. <sup>14</sup> Pero sintla anquichicoitaj sequinoc huan san anquinequij anmohueyichihuase amoseltzitz, huajca amo ximohueyimatia pampa amo neli antlalnamiqiu. San anmoistlacahuiaj sintla anmoilhuiaj antlalnamiqiu. <sup>15</sup> Toteco catli itztoc ilhuicac amo anmechmacatoc se tlalnamiqulistli quej nopa. ¡Amo! Nopa tlalnamiqulistli catli fiero hualajqui ipan tlaltipactli. Quej nopa tlachihuaq masehualme nica, pampa nopa Amocualtlacatl quinmaca nopa tlamantli tlalnamiqulistli catli fiero. <sup>16</sup> Pampa quema masehualme mochicoitaj huan san quinequij mohueyitalise ininseltzitz, huajca amo tleno quisas cuali huan oncas nochi tlamantli tlajtlacoli.

<sup>17</sup> Pero nopa tlalnamiqulistli catli Toteco temaca amo quej nopa. Masehualme catli quipiay nopa tlalnamiqulistli catli Toteco temaca, quichihuaq catli senquistoc cuali. Tlayoltlaliaj huan teicneliaj. Quipiay ininyolo. Tetlasojtlaj huan techihuaiaj catli cuali. Catli quipiay itlalnamiqulis Toteco, amo quinchicoicneliaj masehualme, niyon amo moijixpatlaj. <sup>18</sup> Huan campa ni masehualme yohuij onca tlasehuilistli pampa tlayoltlaliaj huan quichihuaq catli cuali.

## 4

*Amo xiquicnelica ni tlaltipactli*

<sup>1</sup> Anmonajnanquiliaj huan anmohuilanaj se ica seyoc, pero ¿para tlen quej nopa? ¿Ica tlaque pehua? Anquichihuaq quej nopa, pampa ipan amotlalnamiqulis anquinequij miyac tlamantli catli amo cuali. <sup>2</sup> Anquinequij catli sequinoc quipiay huan quema amo anhuelij anquicuij, huajca anquimictiaj. Antlaixtocaj pampa sequinoc tlapijpiay huan yeca pehua anquinnajnanquiliaj huan anmohuilanaj se ica seyoc. Pero amo anquipiay inon catli anquinequij pampa amo anquitlajtlanjtoque Toteco ma anmechmaca. <sup>3</sup> Huan quemantli, masque anquitlajtlaniaj Toteco ma anmechmaca se tlamantli, yaya amo anmechmaca pampa anquitlajtlaniaj ica se amoyolo amo cuali, huan san anquinequij anquiahuilosolose catli anquitlajtlaniaj. San anquinequij anquitequihuse ica catli anmechpactisquia.

<sup>4</sup> Amojuanti ya anquicajteitoque Toteco quen se tlacatl catli quicahua isihua para momecatis. ¿Amo anquimatij, sintla anmohuampoxchihuase ica catli eltoc ipan ni tlaltipactli, huajca anmochihuase anicualancaitacahua Toteco? Sempa nimechilhuis, aqui hueli catli quinequi mohuampoxchihuas ica ni tlaltipactli, mochijtoc icualancaitaca Toteco. <sup>5</sup> ¿Atlac anmoilhuiaj amo tleno quinequi quiijtos campa Icamanal Toteco quiijtohua: “Itonal Toteco catli Toteco quitlajitoc para ma mochahua ipan toyolo techtlasomati huan quinequi ma amo tiquicnelica seyoc, san Toteco”? <sup>6</sup> Huan Toteco pampa hueyi iyolo ica tojuanti, tlatoctzitz techpalehua ma amo tihuetzica. Huajca Icamanal Toteco quiijtohua: “Toteco quincualancaita catli mohueyimatij, pero quipiya hueyi iyolo ica injuanti catli moechcapanohuaq iixpa.” <sup>7</sup> Huajca ximoechcapanoca iixpa Toteco. Ximoquetzaca quen antemachme iixpa Amocualtlacatl huan amo xijchihuaca catli quinequi xijchihuaca, huan yaya anmechtalcahuis. <sup>8</sup> Ximonechcahuica campa Toteco huan yaya anmechnechcahuis. Cuali xijmachilica para antlajtlacolchihuani huan xijcahuaca amotlajtlacol. Anmoijixpatlani pampa nojquiya anquicneliaj ni tlaltipactli, huajca ximoyolpajpacaca. <sup>9</sup> Ximotequipachoca miyac huan xichocaca ica catli anquichihuaq. Anpaquiyayaj ipan amotlajtlacolhua, pero ama ma mocuepa amotlahuetzquilis ica choquistli. Huan amopauilis ma mocuepa tequipacholi por nopa tlajtlacoli catli anquichijtoque. <sup>10</sup> Ximoechcapanoca iixpa Toteco huan yaya anmechhuyeyitalis.

*Amo xiquintlajtolcenscahuaca amoicnihua*

<sup>11</sup> Noicnihua, amo ximotlajijllhuica se ica seyoc. Se acayja catli quitlajijllhuia iicni ipan Cristo huan quiijtohua amo cuali, quitlajijllhuia itlanahuatil Toteco catli techilhua ma timoicnelica, huan quiijtohua nopa tlanahuatili amo cuali. Pero amo totequi para tijlajtolcenscahuase nopa tlanahuatili, huan tiqijitose sintla cuali o amo cuali. Tojuanti totequi para ma tijneltocaca catli nopa tlanahuatili technahuatia. <sup>12</sup> Itztoc san setzi catli techmaca nopa tlanahuatili, yaya Toteco Dios, huan san yaya quipiya tequiticayotl para tetlajtolcenscahuas. San ya hueli temaquixtis o tetzontlamiltis. Pero amojuanti, amo anquipiay tequiticayotl para anquintlajtolcenscahuase sequinoc.

*Tojuanti amo tijmatij tlaque oncas mostla*

<sup>13</sup> Xijtlacaquilica noicnihua. Sequin amojuanti anquijtohuaj; “Ama o mostla tiyase campa nopa altepetl huan timocahuase nepa se xihuitl. Tijpantise se tequitl huan tijtlanise cuali tomi.” <sup>14</sup> Amo cuali ancamanaltij quej nopa. Amo anquimatij niyon quentzi tlaque amopantis mostla. Amonemilis san huejcahuas se tlatoctzi. Eltoc quen se ayahuitl catli nesi se tlatoctzi ica ijnaloc huan nimantzi sempa quema tijtlachilis, ayacmo nesi. <sup>15</sup> Huajca achi cuali anquijtosquaj: “Sintla Toteco quinequi, huajca tiitztose huan titequitise, o tijchihuase ni tlamantli o nopa tlamantli.” <sup>16</sup> Pero ama, ancamanaltij quen catli nelia mohueymatij, huan ya nopa amo cuali. <sup>17</sup> Huan xiquelnamiquica, sintla se acajya quimatij catli xitlahuac para quichihuas, pero amo quichihua, yaya tlajtlacolchihua.

**5***Santiago quinyolmelajqui catli tlapijixtoyaj*

<sup>1</sup> Xijtlacaquilica antlapijpiyani. Xichocaca huan xitlahuejchihuaca pampa anquimatij nopa tlaijiyohuilistli catli anmechchia. <sup>2</sup> Ya palantinemi nochi nopa tlamantli catli anquipiyaj, huan mejtolime quicujtinemij nochi amoyoyo catli yejyectzi. <sup>3</sup> Amotomi masque tlen oro huan tlen plata moxixtoc ipan bolsas, huan ya nopa quinextia para amo anquinpalehuijtoque catli teicneltziti. Yeca amotomi anmechpolos quen tilitl quit-zontlamiltia catli quitlatia. Quena, anquipiyaj miyac tlamantli catli cuali nica, pero nopa miyac tlamantli anmechtelhuise ipan nopa tlayacapan tonali para amo antepale-huijtoque. <sup>4</sup> Xijtlacaquilica antlapijpiyani, amo ajsitoc anquintlaxtlahuijtoque catli anmechpalehuiyayaj para xipixcaca ipan amomil. San anquincajcayajtoque. Huajca ama injuanti anmechtelhuiaj iixpa Toteco Catli Quipiya Nochi Chichahualistli. <sup>5</sup> Ipan nochi amonemilis ipan ni tlaltipactli, san anquichihuayayaj catli anmechpactiyaya para ixhuis amotlanequilis. Antlapijpiyani anitztoque quen pitzome catli quiipiyaj miyac tlacualistli mojmmostla. Pero quej nopa eltoc para ma motomahuaca para nopa tonal quema ininteco quinmictis. <sup>6</sup> Anquintelhuijtoque huan anquinmictijtoque masehualme catli cuajcualme catli amo tleno quichijtoque, niyon amo momanahuijtoque.

*Xijiyaca amoyolo huan ximotlatlajtica ipan Toteco*

<sup>7</sup> Pero amojuanti catli annoicnihua, xijiyaca amoyolo ica nochi catli antlaijiyohuiaj ipan ni tonali quema tijchiyaj ma sempa hualas Tohueyiteco Jesucristo. Ximoilhica quen se tojquetl catli quitoca xinachtli ipan imil, huan quiipya iyolo hasta quema tlaquiyahuis achitihui huan teipa. Huan teipa quichiya más tonali para oncas pixquistli. <sup>8</sup> Amojuanti nojquiya xijiyaca amoyolo huan ximoyolchicahuaca pampa amo huejcahuas para sempa hualas Toteco. <sup>9</sup> Noicnihua, amo ximotlaijilhuica se ica seyoc para amo aqui monequis anmechtlatolsencahuas, pampa nopa tetlajtolsenajquetl amo huejcahuas para ajsis. Ya monechahuia campa puerta. <sup>10</sup> Noicnihua, ximoilhica tlen itlajtol pannextijcahua Toteco catli huejcayja itztoyaj. Injuanti tlayolmelahuayayaj catli Toteco quinilhuyaya huan quipixque ininyolo masque tlaijiyohuyayaj. <sup>11</sup> Tijmatij injuanti ama nelia paquij pampa quijiyohuijque catli quinpanoc. Ya anquimatij quen Job tlaijiyohui. Huan anquimatij teipa Toteco nelia quichihui catli cuali pampa Toteco tlahuel teicnelia huan tetlasojtla.

<sup>12</sup> Pero noicnihua, seyoc camanali catli nelia ipati nimechilhua. Amo xitlatestigj-quetzaca para sequinoc más ma anmechneltocaca. Amo xijtestigjquetzaca ilhuicactli, niyon tlaltipactli. Amo aqui xijtestigjquetzaca. ¡Amo! San xiquijtoca “quena” quema anquinequij anquijitose, “quena”. Huan xiquijtoca “amo” quema anquinequij anquijitose “amo”. Quej nopa Toteco amo anmechtlatzacuiltis por amocamanal.

<sup>13</sup> Sintla itztoc se campa amojuanti catli tlaijiyohuia, huajca ma motlatlajti ipan Toteco. Catli paquij ipan Toteco, ma huicaca huan ma quihueyichihuaca Toteco. <sup>14</sup> Sintla itztoc se catli mococohua, ma quinnotzaca nopa huehue tlacame catli tlayacanaj ipan amotiopa tlen tlaneltocani, huan ma motlatlajtica ipan Toteco por catli mococohua. Huan ma quipoloca aceite ipan itoca Tohueyiteco Jesucristo. <sup>15</sup> Huan quema anmotlatlajtise ipan Toteco para ma quichicahua nopa cocoxquetl, xijneltocaca para temachtli Toteco quichihuas, huan quichicahuas. Quena, Toteco quitlananas nopa cocoxquetl. Huan sintla nopa cocoxquetl tlajtlacolchijtoc, huajca Toteco quitlapojpolhuis.

<sup>16</sup> Huajca ximopohuilca se ica seyoc tlaque tlaixpanoli anquichijtoque. Huan se ica seyoc ximotlatlajtica ipan Toteco por sesen amojuanti, huan Toteco anmechchicahuas. Quema se masehuali catli itztoc xitlahuac iixpa Toteco quitlajtlania Toteco chichahuac para se tlamantli, huajca Toteco quichihuas. <sup>17</sup> Elias, itlajtol pannextijca Toteco, nojquiya elqui se tlatatl quen tojuanti huan quitlajtlani Toteco chichahuac para ma amo tlaquiyahuis. Huan amo tlaquiyajqui ipan ni tlaltipactli para eyi xihuitl huan tlajco. <sup>18</sup> Huan teipa sempa



quitlajtlani Toteco ma tlaquiyahuilti, huan tlaquiyajqui chichahuac huan nochi tlatoctli sempa temacac itlajca.

<sup>19</sup>Noicnihua, sintla se quicajtejtoc Icamanal Toteco catli melahuac, huan seyoc quipalehuia ma mocuepa ica Toteco, <sup>20</sup>huajca xijmatica para yaya catli quipalehuia nopa tlajtlacolchijquetl para ma mocuepa huan ma quicajtehua iojhui catli amo cuali, quimanahuijtoc ialma para amo quipantis miquillistli. Huan nopa masehuali quipantis tlapojpolhuili pampa moyolpatlatoc.

## Nopa Achthui Amatljacuiloli catli Pedro Quiijcuilo

*Pedro quintlajcuilhui tlaneltocani catli mosemantoyaj campaa hueli*

<sup>1</sup> Na niPedro niitlayolmelajca Tohueyiteco Jesucristo. Nimechtlajcuilhuía amojuanti catli anquicajtejtocque amotlal huan anyajtoque anitztotij campaa hueli ipan tlalme Ponto, Galacia, Capadocia, Asia huan Bitinia. <sup>2</sup> Huejcayja Toteco Totata anmechtlaepepeni pampa ipa quimatiyaya tlaque panosquía teipa. Huan Itonal Toteco anmechiyocacajtoc para anelise antlatzejtzeltolique iixpa. Yeca anquineltoatoque Jesucristo huan anmechyolpajpactoc ica ieso catli quitoyajqui por nochi tojuanti. Ma Toteco quiipya hueyi iyolo ica amojuanti huan ma anmechmaca miyac tlahesuulitli ipan amoyolo.

*Tonemilis ipan Jesucristo*

<sup>3</sup> Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios yaya catli iTata Tohueyiteco Jesucristo pampa miyac techtlasojtla, huan yeca techtlacatilitjtoc sempa huan techchijtoc ma tijpiyaca tonemilis catli yancuic. Huan nochi catli tijpiyaj eltoc pampa yaya quiyolcuic Jesucristo quema ya mictoya. Huan ama timochixtoque tlaque techmacas teipa, <sup>4</sup> pampa nepa ilhuicac techchiya tlamantli catli tlahuel cuali catli Toteco quiajocotoc para techmacas teipa. Huan nopa tlamantli huejcahuas para nochipa. Amo palanis, niyon nenpolihuis, niyon sosolihuis. <sup>5</sup> Ama pampa anquineltoaj Jesucristo, Toteco anmechmocuitlahuijtinemis ica ichicahualis hasta ajsis nopa tlayacapan tonali. Huan ipan nopa tonali anmechnextilis nochi catli anmechchiya nepa pampa Toteco anmechmaquixtjtoc tlen amotlajtlacolhua.

<sup>6</sup> Huajca xiyolpaquica, masque ama para se tlatoctzi monequi anquijiyohuise miyac tlamantli tlayejyecoli. <sup>7</sup> Quena, quen masehualme quieyjecohuj oro ipan tlitl para quiipiyase oro catli senquistoc cuali, quej nopa Toteco nojquiya quichihua ica amojuanti. Yaya quicahuilía para ma huala tlaijiyohuulitli para quieyjecos amotlaneltoquilis para quitas sintla senquistoc anquineltoaj. Quema Toteco quieyjecohua amotlaneltoquilis, más quipatiita huan amo quen oro catli más cuali. Huan sintla Toteco quitas para senquistoc cuali anquineltoaj Jesucristo, huajca ipan nopa tonal quema sempa hualas Tohueyiteco Jesucristo yaya anmechxochimacas, anmechhueyitlalis huan yaya quinnextilis nochime quenicatza miyac anmechtlepanita.

<sup>8</sup> Anquicnelíaj Jesucristo masque amo quema anquitztoque. Huan anquineltoaj masque amo hueli anquijitaj ama. Nelía hueyi nopa paquilitli catli anquijiyaj ipan amoyolo hasta amo hueli anquinilhuisse sequinoc quenicatza tlahuel anpaquij. <sup>9</sup> Huan pampa anmotemachijtoque ipan ya, yaya quimaquixti amoalma para amo mopolos para nochipa.

<sup>10</sup> Itlajtol pannextijcahua Toteco huejcayja quiijcuilojque catli panosquía teipa huan techilhui quenicatza Toteco quipiyasquía hueyi iyolo ica tojuanti ipan ni tonali. Pero itlajtol pannextijcahua amo quimachiliyayaj cuali catli quiijcuilohuayayaj. Huajca quitemojque huan momachtijque para quimachilise quenicatza Toteco techtlajtlacolquixtisquía ama. <sup>11</sup> Huan Itonal Tohueyiteco Cristo itztoya ininpani, huan quinmacayaya inintlalnamiqulis para huelque quiijcuilojque huejcayja quenicatza Cristo tlaijiyohuisquía ipan ni tonali. Huan huejcayja nojquiya quiijcuilojque quenicatza Cristo quipiyasquía ihueyitilis teipa, quema tlamisquía tlaijiyohuía. Huan itlajtol pannextijcahua Toteco quinequiyayaj quimatise ajqueya yaya catli tlaijiyohuisquía teipa huan ipan tlaque xihuitl panosquía. <sup>12</sup> Toteco quinnextili para nopa tlamantli catli quiijcuilohuayayaj amo panosquía ipan ininnemilis, pero elqui inintequi para tlayolmelahuase catli panos miyac xihuitl teipa ica nochi tojuanti. Huan yeca teipa Toteco quititlanqui Itonal tlen ilhuicac, huan nopa masehualme yajque ica ichicahualis Itonal para anmechnextilise catli quinequi quijtos Icamanal Toteco catli nopa tlajtol pannextiani quiijcuilojque huejcayja. Anmechnextilijque nochi nopa tlamantli nelcuaajcualtzi catli Toteco techchihuilijtoc ipan Cristo huan hasta ama itequihuaajcahua Toteco no quinequij quitlanchilise quenicatza panotiya ni tlamantli.

*Toteco technotztoc ma tiyaca ipan se ojtlí xitlahuac*

<sup>13</sup> Huajca xijmocuitlahuica amotlalnamiqulis para anmonejnehuilise catli xitlahuac. Cuali ximonahuatica. Huan ica paquilitli ximochiyaca hasta anquiselise nochi nopa tlatiochihualitli catli Toteco anmechmacas quema sempa hualas Jesucristo. <sup>14</sup> Xijchihuaca catli Toteco anmechilhuiá pampa aniconehua. Amo xijchihuaca nopa tlamantli amo cuali catli anquichihuayayaj achthuiya quema amo tleno anquimachiliyayaj tlen icamanal Toteco. <sup>15</sup> Tlatzejtzeltolitic Toteco catli anmechnotztoc para xiiztoca aniconehua; huajca amojuanti nojquiya xiiztoca antlatzejtzeltolique huan xijchihuaca catli senquistoc cuali.

<sup>16</sup> Pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa yaya quijto:

“Monequi xiitzoca antlatzejtzeltollique pampa na nitlatzejtzeltollic.”

<sup>17</sup> Sintla anquilocaxtiaj Toteco “Totata” quema anquinotzaj, cualtitoc, pero monequi nojquiya anquimacacise anquixpanose. Quej nopa monequi anquitlepanitase nochitonaliquema noja annemij ipan ni tlaltipactli campa anitztoque quen seyc altepetl ehuani. Yaya amo anmechchicoicnelis quema tetlajtolsencahuas. Quintlajtolsencahuas nochimasehualme quen catli cuali huan catli amo cuali quichijtoque. <sup>18</sup> Achtihiuya anquitoquiliyayaj innemachtli tohuejcapan tatahua, pero anquimatij Toteco tlaxtlajqui para anmechmaquixtis tlen nopa nemilistli catli amo ipati catli anquixtoyaj. Pero Toteco amo tlaxtlajqui para anmechmaquixtis ica catli panotehua quen tomi tlen plata o tlen oro. ¡Amo! <sup>19</sup> Yaya tlaxtlajqui ica ieso Jesucristo catli quitoyajqui quema mijqui. Huan imiquilis ya onpano hueyi ipati. Quena, quen masehualme quimictiaj se pilborregoitzli catli amo tleno quichijtoc para se tlacajcualistli, nojquiya Cristo mijqui por amojuanti masque amo quixqui niyon se itlajtlacol. <sup>20</sup> Huejcaya quema noja ayamo oncayaya tlaltipactli, Toteco Dios quitequimacac Cristo para ma huala ipan tlaltipactli huan ma miqum por tojuanti catli techicnelia miyac. Huan yeca quej nopa panotoc ipan ni tonali.

<sup>21</sup> Por catli Cristo anmechchihuilijtoc, annotemachijtoque ipan Toteco Dios. Huan pampa Toteco quiyolcuic Cristo quema ya mictoya huan quimacac ihueyitilis, ama amojuanti hueli anquineltoque Toteco huan anmochiyase ipan ya ica temachili.

<sup>22</sup> Ama anquichihuaaj catli quijtohua nopa camanali catli melahuac tlen Toteco, huan yaya anmechypajpactoc para hueli anquinicnelise amoicnihua. Huajca nelia ximoicnelica se ica seyc ica amoyolo cuali iixpa Toteco, <sup>23</sup> pampa ya antlatcatque sempa. Se tonali tlamis nopa nemilistli catli pejqum antlatcatque tlen amonana, pero amo quema tlamis nopa nemilistli yancuic catli ama anquixtoyaj pampa anquineltoque Icamanal Toteco, pampa Icamanal Toteco yoltoc huan mocahuas para nochipa. <sup>24</sup> Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco quej ni:

“Nochi masehualme ipan ni tlaltipactli itztoque quen sacatl catli amo huejcagua.

Huan nochi ininyejca tlamantzitzi catli masehualme quixtoyaj eltoc quen xochime catli pilinij.

Nochi sacatl huaqui huan nochi xochitl huetzi,

<sup>25</sup> pero Icamanal Toteco mocagua para nochipa.”

Huan ya ni Icamanal catli anmechcamanalhuijtoque.

## 2

<sup>1</sup> Huajca ayacmo xitecualancaitaca, niyon xtlacajcayahuaca, niyon ximoijxpatlaca. Ayacmo xiquinchicoitaca sequinoc, niyon xiquintlajilhua. <sup>2</sup> Quen pilconetzitzi quinequij lechi, tlahuel xijnequica Icamanal Toteco ica nochi ichicahualis para ica anmoscaltise ipan Toteco catli anmechmaquixtijtoc, <sup>3</sup> huan ya anquimatij para hueyi iyolo ica amojuanti.

*Cristo nopa hueyi tetl*

<sup>4</sup> Huajca ximonechcahuica campa Cristo, yaya catli quiyaya nemilistli ipan ya. Masque masehualme amo quiselijque, Toteco Dios quitlapejpeni Cristo huan quijto para yaya catli más ipati. Quena, yaya itztoc quen nopa tetl catli más hueyi huan más monequi quema masehualme quichihua se cali tlen teme. Nopa hueyi tetl monequi yohui calnacastla huan ipan ya tlatzquise nochisequinoc teme ipan nopa cali. <sup>5</sup> Titlaneltocani ya tijpiyaj nemilistli yancuic huan tiitztoque quen nopa sequinoc teme catli ica Toteco quichihua nopa cali catli amo moita. Monequi timoflatzquilise ipan Cristo catli mocagua calnacastla. Tiitztoque titotajtzitzi catli titlatzejtzeltollique. Huan totequi eltoc para tijmacase Toteco tlacajcualistli. Pero amo tijmacaj tlacajcualistli catli masehualme hueli quitase. Totlacajcualis eltoc para tijtequipanose, huan tijchihuase nochise catli technahuatia. Huan Toteco quiselis catli tijmacase pampa Jesucristo ya techpajpactoc. <sup>6</sup> Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa Toteco quijto inin tlen Cristo, huan quijtohua:

“Quen se calchijquetl achtihui quitlapejpenia nopa hueyi tetl catli yas calnacastla huan ipan quiquetzas ichaj,

na ya niquiyocatlalijtoc ipan altepetl Jerusalén yaya catli nijtlapejpenijtoc para elis catli más ipati ipan nochaj.

Huan aqui quineltoque amo quema mopinahuas pampa quineltoque.”

<sup>7</sup> Quena, tojuanti catli tijneltoque Cristo, tiquitaj para onpano hueyi ipati. Pero sequinoc catli amo quineltoque, san quihuejcamaajcagua Cristo quen amo tleno ipati. Yeca elis quej ni catli Toteco quijtohua ipan Icamanal:

“Nopa hueyi tetl catli nopa calchihuani quihuejcamaajcague huan quijtoque amo tleno ipati,

yaya inon catli Toteco quitlapejpeni para elis catli más monequi ipan ichaj huan yas calnacastla para quimacas tetili nopa cali.”

<sup>8</sup> Huan nojquiya Toteco camanalti tlen Cristo ipan Icamanal campa quijtohua:

“Yaya elis quen se tetl campa masehualme motepotlamise huan ipan huetzise.”

Quena, masehualme motepotlamise huan mopolose pampa amo quineltočaj niyon amo quichihuaј catli quijtohua Icamanal, huan quej nopa quipantise nopa tlatzacuutilistli catli Toteco ipa quitlalijtoya para ininpantis.

*Inijuantl catli iaxcahua Toteco*

<sup>9</sup> Pero amojuanti amo anmotepotlamijtoque ipan Icamanal. Anitztoque masehualme catli Toteco anmechtapejpenijtoque tlen huejcajya. Anmechchijtoque quen se hueyi pamitl tlen totajtzitzi catli quitequipanohuaј. Anitztoque quen se hueyi altepetl tlen masehualme tlatzejtzelolitiq. Quena, animasehualhua catli Toteco anmechcoјtoque para anelise aniaxc-ahua. Huan anmechtequimacatoc xiquinilhuica sequinoc masehualme quenicatza ihuey-itilis Toteco catli anmechnotzqui quema annejnemiyayaј ipan ojltli catli amo cuali huan campa tzintlayohuilotl. Ama anmechchijtoque xinejnemica campa itlahuil catli cuajcualtzi. <sup>10</sup> Achtihuiya amo aneliyayaј imasehualhua, pero ama quena, animasehualhua Toteco. Achtihuiya amo tleno anquimatiyayaј tlen itlasojtlacayo Toteco, pero ama anquiiatay para Toteco anmechtlasojtla miyac.

*Xinemica quen Toteco quinequi*

<sup>11</sup> Noicnihua catli nimechicnelia. Anitztoque ipan ni tlaltipactli pero amo nica ane-huani, san anpaxalohuani. Huajca amo xijchihuaca catli amo cuali catli anquinequijaј anquichihuaсе, pampa nopa tlamantli quihuilana amoyolo para ma xijcahua Toteco. <sup>12</sup> Ximomocuitlahuica miyac para annejnemise xitlahuac ininhuaya catli amo quineltočaj Toteco. Masque ama anmechtlaјilhuiaј huan quijtohuaј amo ancuajcualme, pero teipa quiiatase nochi catli cuali anquichijtinemijaј huan quineltočase Toteco. Quej nopa inijuantl nojquiya quihueyichihuaсе Toteco ipan nopa tonal quema yaya hualas para tetlajtolsen-cahuas.

<sup>13</sup> Toteco quinequi xijtlepanitaca nochi tequitl tlen gobierno huan nojquiya xijtlepan-itaca nopa hueyi tequitiquetl catli quiyia tequiticayotl. <sup>14</sup> Nojquiya xiquintlepanitaca nochi tequitini pampa Toteco quinnmacatoc tequiticayotl quintlatzacuultise catli tlaixpanoј huan para quincualitase catli quichihuaј catli cuali. <sup>15</sup> Ipaquilis Toteco para xijchihuaca catli cuali para amo huelis anmechtelhuise nopa masehualme catli ama anmechtelhuiaј. Inijuantl amo quiyiaј inintlalnamiqulilis huan san huihuitique.

<sup>16</sup> Ica Cristo amo anitztoque quen nopa tequipanohuani catli iniaxcahua inintecohua quen se inintlapiyal. Amo anquiyiaј se amoteco catli anmechnahuatiaј sesen tlamantli catli anquichihuaсе. Anitztoque anmajcaјtoque para anquitlapejpenise, pero amo xijchi-huaca quen sequinoc catli quitlapejpeniaј tlatjtlacolchihuaсе pampa majcaјtoque. Ama xit-lapejpenica para anquitequipanose Toteco ica nochi amoyolo. <sup>17</sup> Xiquintlepanitaca nochi masehualme. Xiquinicnelica amoicnihua ipan Cristo. Xiquimacastica para anquixpanose Toteco huan xijtlepanitaca. Xijtlepanitaca nopa hueyi tlanahuatijquetl ipan amotlal.

*Cristo tlaijiyohui por tojuanti*

<sup>18</sup> Xitlacaquilica amojuanti catli antetequipanohuaј catli aniaxcahua se amoteco nica. Monequi xiquinneltočica amotecohua huan xiquintlepanitaca. Xiquintlepanitaca catli cuajcualme huan quiyiaј ininyolo, huan nojquiya xiquintlepanitaca catli fiero in-intlalnamiqulilis. <sup>19</sup> Quema antlajiyohuaј huan amo tleno anquichijtoque catli amo cuali, Toteco quicualitas sintla anquiselise nopa tlaijiyohuilistli pampa anquitepanitajaј Toteco ipan amoyolo. <sup>20</sup> Pero amo ipati iixpa Toteco sintla antlajtlacolchijtoque huan yeca anmechtlatzacuultiaј huan anquijiyohuaј, pampa ya nopa catli quinnamiqui an-quiselisquejaј. Pero sintla anquichihuaј catli cuali huan anquijiyohuaј tlaijiyohuilistli catli amo quinnamiqui huan noja anquiyiaј amoyolo, huajca quena, Toteco quicualitas.

<sup>21</sup> Toteco quitlalijtoque para quemantic ma titlajiyohuica. Pampa Cristo tlaijiyohuico por amojuanti huan anmechcahulijteјtoque se nemachiltli para xijpiyaca amoyolo quema antlajiyohuaј pampa quej nopa quichijqui ya. <sup>22</sup> Cristo amo quema tlatjtlacolchijqui, niyon amo aqui quicajcayajqui. <sup>23</sup> Quema masehualme quitlajiyohuiltiyayaј Cristo, amo tleno quinnanquiliyaya. Quema yaya tlaijiyohuiyaya, amo temajmatiyaya ica catli quincuepilisquia teipa. Pero nochipa quincajqui catli fiero quichihuiltiyayaј, imaco Toteco catli tetlajtolsencahua xitlahuac. <sup>24</sup> Huan Cristo iseltzi quihucac totlajtlacolhua ipan itlacayo quema mijqui ipan nopa cuamapeli. Quichijqui para tojuanti ma tielica quen mijcatziti quema acayaј technotza ma titlajtlacolchihua. Huan sintla timijcatziti huan ayacmo hueli technotza tlatlacoli, huajca ama huelis tijiyase tonemilis xitlahuac. Quena,

quicocojque Jesús huan yeca Toteco techchicajqui iixpa. <sup>25</sup> Tinejnemiyayaj quen borregojme catli mocuapolojtayaj, pero ama timocueptoque ica Toteco, yaya totlamocuitlahuijca catli quimocuitlahuá toalma.

### 3

#### *Quenicatza monequi itztose sihuame huan tlacame*

<sup>1</sup> Nojquiya xijtlacaquilica ansihuame. Sintla se sihuatl quiptiya ihuehue, ma quicahuili ihuehue para ma quiyacana. Huan sintla quej nopa quichihua, masque se quiptiya ihuehue catli amo quineltoca icamanal Toteco, ihuehue quiitas para cuali inemilis isihua, huan ica yolic quineltocas Toteco masque amo tleno isihua quihuiá. <sup>2</sup> Quiitase senquistoc cuali catli anquichihuaaj huan quenicatza tlhuel antlatlepanitaj.

<sup>3</sup> Amo tlhuel ximocuatotonica para se amoyejejeja catli anmotlalilise amopani. Amo ximotequipachoca quenicatza anmoxilhuse, huan tlaque tlamantli oro anmotlalilise huan tlaque yoyomitl patiyamoquentise. <sup>4</sup> Más cuali xijtemoca para anquiptiyase se amoyolo catli yejectzi. Xijpiyaca teicnelili ica nochime huan nochipa ximoechapanoca. Quej nopa anquiptiyase amoyejejeja catli amo quema tlamis pampa ya nopa catli ipati iixpa Toteco. <sup>5</sup> Sihuame catli tlatzejteloltique huejcaya quej nopa quitemojque se ininyeja catli yolyitc. Inijuanti mochique ipan Toteco huan quincahuilijque ininhuehuejhua ma quinyacanaca. <sup>6</sup> Quej nopa nojquiya quichijqui Sara, pampa quineltoculi Abraham catli elqui ihuehue huan quinotzqui "noteco". Huan anitztose quen Sara sintla anquichihuse catli xitlahuac. Huan quej nopa amo aqui monequis quimacasis catli ihuehue quichihuilis.

<sup>7</sup> Nojquiya xijtlacaquilica antlacame. Xiitztoca ica cuali inihuaya amosihuajhua huan xiquintlepanitaca. Xijmachilica para inijuanti amo tetic inintlacayo quen titlacame, pero Toteco quinselia sihuame san se quen techselia titlacame huan nojquiya quinmaca nemilistli yancuic pampa hueyi iyolo ica nochitojuanti. Sintla se amo quitlepanitas isihua, Toteco amo quacaquis quema motlatlajtis.

#### *Masehualme catli tlaijiyohuáaj pampa quichihuaaj catli cuali*

<sup>8</sup> Huajca para nijtlamiltis, monequi nochitojuanti anquiptiyase san se amoyolo. Xijpiyaca hueyi amoyolo se ica seyoc. Ximoicnelica quen anicnime. Ximotlasojtlaca huan ximoechapanoca. <sup>9</sup> Amo xiquincuepilica masehualme catli fiero anmechchihuilíaj. Amo xiquintlaijilhuica catli anmechtlaijilhuíaj, pero xiquinchihuilica catli cuali huan xijtlajtlanica Toteco ma quintiochihua. Anquimatij Toteco anmechnotzoc para aniaxchahua para anmechtiochijtinemis quema anquichijtinemij catli ipaquilis. <sup>10</sup> Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua:

"Aqui quinequi itztos ica cuali huan quiptiyas paquilistli ma amo tetlaijilhui huan ma amo istlacati.

11 Ma quicajtehua catli fiero huan ma quichihua san catli cuali.

Ma quichihua campica para itztos ica cuali ica nochitojuanti masehualme, huan nojquiya ma quinpalhui sequinoc ma itztoca ica cuali se ica seyoc.

12 Pampa Toteco quinmocuitlahuá catli xitlahuac iixpa.

Tlacactoc quema motlatlajtíaj.

Pero Toteco moicancuepa ica catli quichihuaaj catli amo cuali."

<sup>13</sup> Sintla anquichijtinemise catli cuali ica nochitojuanti amoyolo, amo aqui anmechchihuilis se tlenijqui. <sup>14</sup> Huan masque masehualme anmechtlaijiyohuiltisquíaj pampa anquichihuaaj catli cuali, Toteco anmechtlatlahuis. Huajca amo xiquinimacasicas sequinoc, niyon amo ximotequipachoca ica catli pano. <sup>15</sup> San ya ni monequi xijchihua. Xijhueymatica Cristo ipan amoyolo huan san yaya xijmatica para amohueyiTeco. Ximocualchijhijtoqa quenicatza antlananquilise sintla se masehualme anmechtlatzintoculis para tlen anmotemachíaj ipan Cristo, pero xijnanquilica ica yamanic huan ica tlatlepanitacayotl. <sup>16</sup> Xijpiyaca amoyolo ica nochime, huan quej nopa inijuanti catli anmechtlaijilhuíaj mopinahuase, pampa quiitase para cuali amonemilis pampa anquitoquilíaj Cristo. <sup>17</sup> Pampa achi más cuali antlaijiyohuse pampa anquichijtoque catli cuali, sintla quej nopa ipaquilis Toteco, huan amo antlaijiyohuse pampa anquichijtoque catli fiero.

<sup>18</sup> Pampa Cristo nojquiya tlaijiyohui huan mijqui san sempatzi, huan ica imiquilis tlatlajqui catli monequi por totlatlacolhua nochitojuanti timasehualme para nochipa. Quena, yaya catli senquistoc cuali mijqui por tojuanti catli titlaixpanoni, huan ya inon quichijqui pampa quinejqui techhuicas campa Toteco. Huan masque masehualme quimictijque itlacayo, itonal quichijqui para sempa ma moyolcuis. <sup>19</sup> Huan elqui itonal Cristo catli yajqui huan quincamanalhui nopa tonalme catli tzactoque. <sup>20</sup> Ya ni inintonalhua inijuanti catli huejcaya amo quitlepanitacque Toteco ipan nopa tonali quema Toteco quipixqui

iyolo huan quichixqui para miyac tonali para Noé ma quichihua nopa hueyi cuacali. Momaquixtijque san chicueyi masehualme quema nopa atl quitlejcolti inincuaacal. <sup>21</sup> Huan nopa atl eltoc se nemachilti tlen quenecatza ama timocuaaltíaj ipan atl quema timomaquixtíaj. Amo timocuaaltíaj para ma quipajpaca catli soquiyo ipan totlacayo, pero timocuaaltíaj para tijnextilise para ica nochi toyolo tijtlajtlaniíaj Toteco ma techyolpajpaca. Huan quena, Toteco techmaquixtía por catli Jesús quichijqui quema mijqui huan moyolcuitoc. <sup>22</sup> Huan ama Jesucristo yajtoc ilhuicac huan mosehujtoc inejmac Toteco Dios campa más quiپیya tlatlepanitacayotl. Huan nopona quichihua ipaquilis nochi itequihuaicahua Toteco huan nojquiya catli inintoca “catli tequiticayojque” huan “catli chichahualisyojque”.

## 4

### *Ayacmo xijchihuaca catli amo cuali*

<sup>1</sup> Cristo tlaijiyohui ipan itlacayo quema mijqui, huajca ma timonejnehuilica quen ya tlaijiyohui huan ma amo tiquimacacica sintla monequi titlaijiyohuise. Masehualme catli ipan ininyolo mocualtlajitque para tlaijiyohuise pampa iaxcahua Toteco ayacmo quinequi tlajtlacolchihuase. <sup>2</sup> Sintla antlaijiyohuíaj, ayacmo anquichihuase catli amo cuali catli amotlacayo quinequi quichihuas. Ipan ní tonali catli mocahua para noja anitzose ipan tlatipactli, anquichijtinemise catli ipaquilis Toteco. <sup>3</sup> Ya anpanotoque miyac tonali quema anquichihuayayaj miyac tlajtlacoli quen quichijtinemij masehualme catli amo quiiximatij Toteco. Anquichihuayaj miyac tlajtlacoli catli quinequiya amotlacayo. Anihuintiyayaj, huan antlahuejchihuayayaj, huan anyohuiyayaj ipan ilhuil campa tlahuel anontlaiyayaj. Anquintlepanitayayaj tlamantli catli masehualme quinchijtoque, huan anquinitayayaj quen dioses, huan ya nopa Toteco amo quinequi quitas.

<sup>4</sup> Pero ama ayacmo anquichihua. Ayacmo antlajtlacolchijtinemij ica catli eliyayaj amohuampoyohua, huan yeca injuanti san anmechsntlachilíaj huan anmechtlaijilhuíaj. <sup>5</sup> Pero Toteco quintlajtolcenhuaas pampa yaya mocualtlajitoc para quintlajtolcenhuaas catli yoltoque huan catli mictoque. <sup>6</sup> Yeca tlamamanalhuijque icamanal Toteco ica catli ama mictoque para masque inintlacayohua quiselijque nopa tlatzacuilti tlen miquillisti quen nochi timasehualme timiquij, ama itztoque ipan inintonal quen Toteco itztoque.

<sup>7</sup> Ya monechcahuía nopa tonali quema tlamis tlatipactli. Huajca monequi anquiyayase cuali amotlalnamiqulis huan ximonahuatica cuali para huelis anmotlatlajtise ica Toteco quen monequi. <sup>8</sup> Huan catli achi más ipati, monequi ximoicnelica miyac se ica seyoc, pampa se catli quicnelía ne seyoc quitlapojpolhuía masque nopa seyoc quiixpano miyacpa. <sup>9</sup> Ximoselica se ica seyoc quema anmopaxalohua. Xiquintlamacaca huan xiquinmacaca campa mocahuase tlaneltocani catli ajsij campa amojuanti, huan amo ximocuesijcaitaca.

<sup>10</sup> Toteco anmechmacatoc sesen amojuanti amoyajatil catli monequi para anquichihuase sesen tlamantli amotequi ipan nopa tlasentililisti tlen tlaneltocani. Huajca ica nopa yajatili catli anquiselijtoque pampa hueyi iyolo Toteco, ximopalehuica se ica seyoc para anitzose anicaltequipanojcahua. <sup>11</sup> Sintla se tlen amojuanti quiپیya itequi para camanaltis icamanal Toteco, ma camanalti quen elisquía Toteco catli camanalti ipan ya. Sintla se tlen amojuanti quiپیya itequi para quinpalehuis sequinoc, ma quinpalehui ica nopa chichahualisti catli Toteco quimaca. Quej nopa nochi catli anquichihua elis para ihueyitilis Toteco Dios, huan huelis tijhueyitalise pampa catli Jesucristo techchihulijtoc. Yaya quiپیya nochi hueyitilisti huan nochi tequiticayotl para nochipa. Huan itequiticayo amo quema quiپیyas itlamiya. Quena, quej nopa eltos.

### *Tlaijiyohuilisti catli anmechpanotihuala*

<sup>12</sup> Noicnihua catli nimechicnelía, amo ximosentlachilica pampa tlahuel antlaijiyohuíaj. Amo ximoilhuica para san amojuanti catli quej nopa anmechpano. <sup>13</sup> Pero xipaquica quema antlaijiyohuíaj pampa Cristo nojquiya tlaijiyohui huan anmechcahuilijtoc anquimatise se quentzi tlaijiyohuilisti quen ya quimatqui. Huan yeca quema yaya hualas huan nochi amojuanti anquiatise ihueyitilis, nelía miyac anpaquise.

<sup>14</sup> Sintla sequin anmechtlaijilhuíaj pampa anquineltoque Cristo, xijpiyaca paquillisti huan xijmatica nopa cuajcualtzi Itonal Toteco mocahua ipan amoyolo. Huan xijmatica masque injuanti quitlaijilhuíaj Toteco, amojuanti anquihueyichihua. <sup>15</sup> Sintla antlaijiyohuíaj, ma amo eli pampa antemictijtoque o antlachtectoque. Ma amo eli pampa anquichijtoque catli amo cuali o pampa ancalactoque campa amo monequi. <sup>16</sup> Pero sintla antlaijiyohuíaj pampa aniaxcahua Cristo, amo ximopinahuaca. Xijpaquilismacaca Toteco pampa masehualme quimatij aniaxcahua.

<sup>17</sup>Ya ajsic tonali para Toteco quintlajtolsencahuas nochi masehualme. Achtihui techtlaj-tolsencahuas tojuanti catli tiiconehua. Huan sintla monequi techtlajtolsencahuas tojuanti catli tiiconehua, san ximoilhuica quenicatza tlahuel quintlatzacuultis inijuanti catli amo quema quineltocuilijtoque catli technahuatía icamanal. <sup>18</sup>Quisas quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijjtohua:

“Sintla ica ohui momaquixitise masehualme catli itztoque xitlahuaque iixpa Toteco, huajca nelía fiero elis para catli amo quitlepanitaj Toteco huan tlajtlacolchihuaj miyac.”

<sup>19</sup>Huajca sintla ama antlajijyohuaj pampa quej nopa ipaquilis Toteco, ximotemacaca ipan Toteco, yaya catli techchijchijqui huan catli senquistoc temachtli. Huan teipa xijsenhuiculica xijchijtinemica catli cuali.

## 5

### *Camanali para tlaneltocani*

<sup>1</sup>Ama nimehcamanalhuis anhuehue tlacame catli antlayacanaj ipan tiopame tlen tlaneltocani. Na nojquiya nise huehue tlacatl catli nitlayacanquetl quen amojuanti. Huan niqitac Cristo quema tlajijyohui huan mijqui. Nojquiya nijselis catli quinamiqui para na ipan nopa tonali quema Cristo mocuepas huan nochi quuitase ihueyitilis. <sup>2</sup>Quen masehualme quinmocuitlahuaj ininborregojhua, monequi anhuehue tlacame xiquinmocuitlahuica imasehualhua Toteco catli itztoque amomaco. Xiquinmocuitlahuica ica paquilistli huan ica cuali amoyolo, pampa ya nopa quipactía Toteco. Amo ximoilhuica para Toteco anmechfuerzajhuisquia, pampa amo nelí. Niyon amo xijchihuaca pampa anquinequij anquiltanise tomi. Xijchihuaca pampa tlahuel anquinequij anquitequipanose Toteco. <sup>3</sup>Amo xiquinnahuatica catli itztoque amomaco quen anitztosquiaj inintecohua. Pero xiquinnexilica se cuali nemachiltli para ma quitoquilica. <sup>4</sup>Huan quema Toteco, nopa Hueyi Tlamocuitlahuijquetl hualas, yaya anmechmacas se corona catli tlahuel yejyectzi huan catli amo nenpolihuis.

<sup>5</sup>Antelpocame, nojquiya xiquincahuilica nopa huehue tlacame ma anmechyacanaca. Huan nochi amojuanti ximoechcapanoca huan ximopalehuica se ica seyoc pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijjtohua:

“Toteco amo quincualita catli mohueyimatij, pero hueyi iyolo ica catli moechcapanohuaj iixpa.”

<sup>6</sup>Huajca ximoechcapanoca iixpa Toteco catli quiptiya hueyi chichahualistli huan yaya anmechhueyitlalis quema yaya quijjtos para ya ajsic tonal. <sup>7</sup>Xiquilhuica Toteco nochi amotequipachol huan xijcahuaca imaco, pampa yaya anmechmocuitlahuía.

<sup>8</sup>Nochipa ximotlalnamicitica huan xitlachixtoca, pampa Amocualtlacatl, yaya amocualancaitaca, nemi campa hueli quen se tecuani catli quitemojtinemi ajqueya huelis quitzontlamiltis. <sup>9</sup>Chicahuac xijhuilanaca para ma amo anmechtlanis. Ximotetilica huan xijneltocaca Toteco ica nochi amoyolo. Xiquinelnamiquica toicnihua ipan Cristo campa hueli ipan ni tlaltipactli nojquiya tlajijyohuaj san se quen amojuanti. <sup>10</sup>Huan quema ya antlajijyohuijose se quentzi, Toteco catli hueyi iyolo amohuaya anmechchihuas anchicajtoque huan antemachme. Huan anmechmacas yancuic chichahualistli huan tetili pampa annotlatzcuilijtoque ipan ya. Yaya Toteco catli anmechnotzqui para anquipiyase amoparte ipan ihueyitilis catli huejcahuas para nochipa nepa campa tlajejyectzi. Huan nochi quichijqui pampa anitztoque ipan Jesucristo. <sup>11</sup>Yaya quiptiya nochi hueyitilistli huan nochi tequiticayotl para nochipa. Huan itequiticayo amo quema quiptiyas itlamiya. Quena, quej nopa eltos.

### *Pedro quinnahuatijtejqui*

<sup>12</sup>Ica itlapalehuil Silvano nimechtlajcuilhujtoc ni pilamatlajcuiloltzi. Yaya se toicni catli temachtli ipan Cristo. Nimechtlajcuilhujtoc para nimechylchicahuas huan nimechilhuis para melahuac hueyi iyolo Toteco ica tojuanti masque tlen hueli tlahuhijcayotl techpanotihuala.

<sup>13</sup>Amoicnihua catli itztoque ipan nopa tiopa tlen tlaneltocani ipan altepetl Babilonia anmechontlajpalohuaj. Toteco nojquiya quintlapejpenijtoc quen anmechtlapejpenijtoc amojuanti. Nojquiya Marcos catli niquita quen nocone, anmechontlajpalohua. <sup>14</sup>Ximotlajpaloca huan ximotzoponica ica se tlatlepanitacayotl catli tlatzejzelolitic pampa annoicneliaj ipan Cristo.

Toteco ma anmechmaca tlasehuilistli ipan amoyolo nochi amojuanti catli anitztoque ipan Jesucristo. Quej nopa ma eli.

## Nopa Ompa Amatljacuiloli catli Pedro Quiijcuilo

### *Pedro quintlajcuilhui tlaneltocani*

<sup>1</sup> Na niSimón Pedro. Na niitequipanojca huan niitlayolmelajca Jesucristo. Nimecht-lajcuilhuia amojuanti catli Jesucristo anmechpalehuijtoc xijneltocaca ica nochi amoyolo quen tojuanti tijchihuaj. Huan Jesucristo anmechmacatoc tlaneltoquilstli pampa yaya xitlahuac, huan yaya itztoc Dios huan Totemaquixtija. <sup>2</sup> Toteco noja más ma quiipiya hueyi iyolo amohuaya huan mojmotla ma anmechmaca miyac tlaheshuilstli ipan amoyolo para más anquinoximajtiyase Toteco Totata huan Toteco Jesús.

### *Tlaque monequi quichihuase tlaneltocani*

<sup>3</sup> Tohueyiteco Cristo ica ihueyi chicahualis techmacatoc nochi catli monequi para huelis tinejnemise cuali huan tiitztose más quen yaya. Ya tijpiyaj nochi catli monequi pampa tiquiximatij Cristo, yaya catli technotzoc para se tonal tijselise tlen ihueyitilis huan para se tonal ma tiitztoca cuali quen ya. <sup>4</sup> Huan pampa yaya quiipiya ihueyitilis huan yaya senquístoc cuali, techtencahuilijtoc miyac tlamantli catli tlahuel hueyi huan catli tlahuel cuali. Quiijtojtoc para huelis techmaquixtis tlen nopa fiero tlamantli catli masehualme ipan ni tlatipactli quichijtinemij pampa tlahuel quinequij tlatlacolchihuase. Huan quiijtojtoc techmacas se nemilistli yancuic quen Toteco quiipiya. Quena, quej nopa techtencahuili.

<sup>5</sup> Yeca amo san xijneltocaca Toteco, pero mojmotla xijpixtiyaca amonemilis más xitlahuac. Huan amo san xinemica nelía xitlahuac, pero nojquiya mojmotla más xijmajiycaca catli Toteco quinequi xijchihuaca. <sup>6</sup> Huan quema anquimatise cuali catli Toteco quinequi xijchihuaca, huajca más anmonahuatise huan anmotlachilise para amo antlajtlacolchihuase. Huan catli cuali monahuatíaj para amo tlatlacolchihuase, teipa más quiipiyase ininyolo para quiijiyohuise catli huala. Huan catli cuali quiipiyaj ininyolo, teipa itztose más quen Toteco. <sup>7</sup> Huan quema se itztoc más quen Toteco, más moilhuijtinemis tlen sequinoc huan quenicatza huelis quinpalehuis. Huan sintla tiquinpalehuijtiyase sequinoc, teipa nelía tiquinicnelise quen Toteco quinequi.

<sup>8</sup> Sintla quej ni anmoscaltijtiyase ipan nochi ni tlamantli, huajca cuali anquiximatise Tohueyiteco Jesucristo. Huan Toteco anmechtequihuis ipan itequi huan nochi catli anquichihuase para Toteco quisas cuali. <sup>9</sup> Pero se catli amo moscaltía ipan Toteco huan amo hueli quichihua ni tlamantli itztoc quen se popoyotzi o quen se catli amo hueli tlachiya huejca. Yaya ya quielcajtoc para Toteco quipajpaquili iyolo tlen nopa tlatlacoli catli achti-huaya quichihuayaya. <sup>10</sup> Huajca noicnihua, xinemica nelía cuali para anquinxiate para Toteco temachtli anmechtlapejpenijtoc huan anmechnotzoc para anelise aniaxahua. Sintla anquichijtinemij ni tlamantli catli nimechilhuijtoc, amo quema anhuetzise ipan tlatlacoli. <sup>11</sup> Huan Tohueyiteco Jesucristo, yaya Totemaquixtija, catli tlanahuatis para nochipa, anmechcalapos nepa ilhuicac huan anmechselis ica paquilstli quema anajstij.

<sup>12</sup> Nochipa nimechelnamiquiltis tlen ni tlamantli masque nelía ya anquimatij huan ya anmotlatzquiliytoque ipan nopa catli melahuac catli anmechmachtijtoque. <sup>13</sup> Pero nimoilhuia cuali para nimechelnamiquiltijtinemis tlen ni tlamantli quema noja niitztos para amo quema anquielcahuase. <sup>14</sup> Pampa nijmati monechahuia nopa tonal para nimiquis pampa quej nopa Tohueyiteco Jesucristo ya nechnextili. <sup>15</sup> Huajca nijchihuas campica para nimechelnamiquiltis tlatoctziti quenicatza monequi annejnemise nelía cuali para amo anquielcahuase quema ya nimictos.

### *Pedro quiitztoya Cristo*

<sup>16</sup> Tojuanti amo timechpohuiliyayaj cuentos catli san tijsencajtoyaj quema timechilhuij-que tlen ihueyi chicahualis Jesucristo huan para yaya sempa hualas ipan tlatipactli. ¡Amo! Na ihuaya ne sequinoc tiquitztoque ihueyitilis ica toixteyol. <sup>17</sup> Tojuanti tijcajque quema Toteco Dios quihueyimatqui Jesucristo tlen ilhuicac huan quinxetili miyac tlatlepanitacayotl. Quena, Toteco Totata catli onpano hueyi huan cuajcualtzi camanaltic tlen nepa campa tlayejyectzi huan quiijto: “Ya ni Nocone catli niquicnelía huan nipaqui miyac ica catli quichihua.” <sup>18</sup> Quema tiitztoyaj nepa ipan nopa tepetl tlatzejtzeloltic campa technextili ihueyitilis, toseltziti tijcajque quema Toteco Dios quiijto ni camanali tlen ilhuicac.

<sup>19</sup> Huan para tojuanti catli tiquitaque, quichijqui noja más temachtli nopa camanali catli quiijcuiljojque itlajtol pannextijcahua Toteco huejcajya. Yeca monequi san tequitl anitztose para anquiltacaquilise catli quiijcuiljojtoque pampa inincamanal eltoc quen se tlahuili catli tlatlanextía campa tzintlayohua. Xijtlacaquilica inincamanal hasta quema Jesucristo sempa hualas. Ipan nopa tonal yaya elis quen se tlahuili catli nelía chicahuac, huan elis quen yaya cahuantos ipan amoyolo. <sup>20</sup> Pero xijmatica para niyon se tlamantli ipan



Icamanal Toteco catli itlajtol pannextijcahua quiijuicoiloque huejcayja, amo hualajqui tlen nopa tlajtol pannextiani ininseltzitz, <sup>21</sup> niyon hualajqui pampa nopa tlajtol pannextiani quinequiyayaj quiijtose catli panos teipa. ¡Amo! Elqui Itonal Toteco catli quinilhuijtijayqui nopa tlaztejtzelolti que tlacame catli Toteco quinequiyaya ma quiijuicoila.

## 2

### *Masehualme catli tlamachtíaj catli amo melahuac*

<sup>1</sup> Huejcayja nojquiya itztoyaj israelitame catli istlactiyayaj huan motocaxtiyayaj itlajtol pannextijcahua Toteco, pero amo neli. Huan quej nopa nojquiya itzose istlactica tlamachtiani campa amojuanti. Huan ichtacatzí tlamachtise catli amo neli huan catli quinsemanas nochi catli quiselise inintlamachtli. Hasta quiijtose amo quiximatij Tohueyiteco catli quinojqui. Huan quipantise se hueyi tlazacuiliti catli nimantzi quintzontlamiltis.

<sup>2</sup> Huan miyac masehualme quintoquulise nopa istlactini ipan innemilis catli fiero huan quichihuase miyac tlamantli ininhuaya catli amo innamic. Huan yeca sequinoc masehualme quitlajilhuisse nopa ojtli catli melahuac catli Toteco techilhui ma tijtoquilica.

<sup>3</sup> Huan pampa nopa istlactini quinequise amotomi, anmechcayahuase ica miyac camanali catli amo neli. Toteco huejcayja quixquetzotc inintlazacuilitis huan temachtli quinajsis. Nechatitoc nopa tonal para quintlamiltis.

<sup>4</sup> Toteco amo quintlapojpolhui itequihuaicahua catli tlajtlacolchijque. Quinmajcayqui hasta mictla, huan quintzajqui ipan tzintlayohuilotl huan nepa mochiyaj hasta nopa tonal quema Toteco quintlajtolsencahuas. <sup>5</sup> Nojquiya Toteco amo quintlapojpolhui nopa masehualme catli itztoyaj huejcayja, pero quititlanqui tlahuel miyac atl para quinisahuis nochi nopa amo cuajcualme. San quinmaquixti Noé huan chicome más. Huan Noé quinyolmelahuayaya sequinoc quenicatza huelisquíaj itztoquíaj xitlahuac iixpa Toteco.

<sup>6</sup> Huan Toteco nojquiya quintlatazcuilti nopa fiero masehualme ipan altepeme Sodoma huan Gomorra. Quintlamitlati injuanti huan inialtepehua huan teipa san mocajqui cuanextli. Ica catli quinchihuili, Toteco techcahuilijtejtoc se nemachtiliti tlaque elis ininpantis nochi amo cuajcualme. <sup>7</sup> Pero ipan san se tonal Toteco quimaquixti Lot tlen nopa fiero altepeme pampa yaya elqui se tlatcatl catli itztoya xitlahuac iixpa. Huan nelia tlaijiyohuyaya miyac mojmotla por nopa fiero masehualme pampa san quichihuayayaj catli fiero catli inintlacayo quinequiyayaj quichihuase. <sup>8</sup> Huan cuali Lot itztoya ininhuaya nopa fiero masehualme, huan mojmotla quiyolcocohuayaya catli fiero quitaaya huan catli fiero quicaquiyaya. <sup>9</sup> Yeca tiquitaj Toteco quimati quenicatza quinmaquixtis cuali masehualme ipan tlen hueli tlajejyecoli. Huan nojquiya Toteco quimati quenicatza quintlatazcuiltitijyas fiero masehualme hasta ajsis hora para quintlajtolsencahuas.

<sup>10</sup> Huan achi más Toteco quintlatazcuiltis fiero tlacame catli quichihuaj san catli inintlacayo quinequi huan injuanti catli quincualancatitaj nochi catli quipiyaj tequiticayotl. Nopa masehualme mohueyimatij huan mosisiníaj. San quichihuaj catli injuanti ininseltzitz quinequij. Amo majmahuj para quiniistlacahuíaj ajacame catli quipiyaj más chicahualistli quen injuanti. <sup>11</sup> Pero niyon itequihuaicahua Toteco catli quipiyaj más chicahualistli huan tequiticayotl que masehualme, amo quintlajilhuij ajacame iixpa Toteco.

<sup>12</sup> Pero nopa istlactica tlamachtiani itztoque quen tlapiyalme catli amo quipiyaj inintlalnamiquilis. Tlapiyalme san quichihuaj catli inintlacayo quinequi, huan amo hueli monejnehuilíaj achthui tlaque ininpantis, huajca amo ohui tiquinmasiltise huan tiquinmictise. Huan san se ica nopa tlamachtiani, nimantzi quintlajilhuij ajacame pampa amo quimachilíaj ininchichualis. Huan yeca nopa tlamachtiani mopolose san quen tlapiyalme. <sup>13</sup> Injuanti quintlajiyohuilitíaj catli quincacayahuaj, huan huajca para inintlaxtlahuil nojquiya tlaijiyohuisse. Ica ininpaquilis quichijtinemij catli más fiero tlamiyacapa quema tonaya. Injuanti eltoque quen se mancha ipan amoyoyo catli cuali. Injuanti se pinahualistli campa amojuanti, pampa yohuij ipan amoilhui quen cuajcualme quema antlacuj san sejco, pero quema itztoque campa mesa, anmechhuetzquílíaj quenicatza anmechcayajtoque.

<sup>14</sup> Injuanti amo quema quita se sihuatl huan amo quixtocaj. Amo quema siyahuj para tlajtlacolchihuase. Quinyoltlanaj catli ayamo nelcuali quimeltocaj Toteco para ma tlajtlacolchihuaca ininhuaya. Nochi catli quita, quinequij moaxcatise. Toteco ya quintelchijtoc huan inintlatazcuiltis ya quinchiya. <sup>15</sup> Mocuapolojtoque pampa quicajtejtoc nopa ojtli xitlahuac. Quichijtoque quen Balaam icone Beor catli huejcayja quipactiyaya quitlanis tomi ica nopa tlamantli fiero catli quichijqui. <sup>16</sup> Hasta iburro Balaam camanaltic huan quiahuac pampa yohuyaya para más tlajtlacolchihuas, masque burrojme amo hueli camanaltij. Pero Toteco quichijqui para nopa burro ma camanalti quen timasehualme

ticamanaltij, huan quiquetzqui nopa tlajtol pannextijquetl Balaam para amo quichihuas más tlamantli catli amo xitlahuac.

<sup>17</sup> Ni tlacajcayahuani itztoque quen se ameli catli amo quiapiya atl. Itztoque quen mixtli catli nesi para quihualicasquía atl, pero nopa ajacatl san quihuica huan amo tlaquiyahui. Huajca Toteco ya quinsencahuilijtoc inintlatacuiltilis nopa tlacajcayahuani huan mocahuase campa tlahuel tzintlayohua para nochipa. <sup>18</sup> Inijuanti camanaltij para mohueyimatise, pero nochi quimatij para huihuitic incamanal huan amo melahuac. Para quincajcayahuase masehualme catli yancuic quicajtejtoque tlajtlacoli, nopa fiero tlacame quijtohuaj para huelis tijchihuase tlen hueli ica catli amo tonamic para quej nopa quinequij nopa yancuini sempa ma calaquica ipan tlajtlacoli. <sup>19</sup> Inijuanti quijtohuaj huelis quintojtomase sequinoc, pero inijuanti ininseltzitzitzi itztoque ilpitoque ipan catli inintlacayo quinequi, pampa se masehuali mocahua quen itequipanojca nopa tlajtlacoli catli quichijtinemi. <sup>20</sup> Miyac masehualme quicajquij tlen Tohueyiteco Jesucristo, Totemaquixtjca, huan quicajtehuaj tlajtlacoli catli eltoc ipan ni tlaltipactli. Pero sintla inijuanti teipa mocuepaj huan sempa moilpíaj ipan nopa tlajtlacoli huan nopa tlajtlacoli quintlani, itztose más fiero teipa que achtihuiya. <sup>21</sup> Achi cuali sintla amo quimajtosquíaj tlen nopa ojtl xitlahuac, pampa nelía fiero sintla quimatij nopa ojtl catli cuali huan teipa quinhuejcamajcahuaj nopa tlanahuatilme tlatzejteloltique catli Toteco quinnacatoc. <sup>22</sup> Ica inijuanti eltoc quen nopa camanali catli quijtohua: “Se chichi mocuepas huan quicuas catli quisiotlatoc. Huan quema quipajpacaj se pitzo, nopa pitzo sempa mocuepas huan momimilos ipan soquitl.”

### 3

#### *Toteco sempa hualas*

<sup>1</sup> Noicnihua catli nimechicnelía, ya ni nopa ompa amatlajcuiloli catli nimechtajcuilhuitoc. Ica ni ome nijnequi nimechylchicahuas para ximonejnehuilica xitlahuac. Huan nijnequi nimechelnamiquiltis catli ya anquimatij. <sup>2</sup> Quena, nijnequi anquielnamiquise catli quijtojque nopa tlatzejteloltique tlajtol pannextiani huejcayja. Nojquiya nijnequi anquielnamiquise catli Tohueyiteco Jesús, Totemaquixtjca, technahuati titlayolmelajcahua huan teipa tojuanti timechilhuijque.

<sup>3</sup> Achtihui xijmatica ya ni. Ipan tlayacapan tonali hualase masehualme catli san quihuetzquulise nochi catli tijneltoaj, huan quichihuase tlen hueli tlamantli tlajtlacoli catli inintlacayo quinequij ma quichihuase. <sup>4</sup> Anmechilhuisse: “Anquijtohuaj Cristo quijto sempayano hualas. ¿Canque itztoc? Amo hualajtoc. Pampa nochi tlamantli panotihuala quen ipa panoyaya. Xiquitaca hasta tlen quema pejqui tlaltipactli, huan teipa quema nijque tohuejapan tatahua, huan teipa hasta ama nochi panotihuala san se huan amo hualajtoc Cristo.” Quej nopa anmechilhuisse.

<sup>5</sup> Pero inijuanti quinequij quielcahuase para Toteco huejcayja quichijqui ilhuicactli ica icamanal, huan teipa quichijqui tlali ipan ni tlaltipactli ma tlejco tlen atl, huan quichijqui ica atl. <sup>6</sup> Huan inijuanti quielcahuaj quen Toteco huejcayja quinsemanqui catli itztoyaj ipan tlaltipactli ica atl ipan nopa tlahuelatl. <sup>7</sup> Huan Toteco nojquiya ica icamanal ya quiniyocatlalijtoc nopa ilhuicactli huan ni tlaltipactli catli ama eltoc para teipa quisemanas ica se tlitl ipan nopa tonal quema quintlajtolsencahuas masehualme. Huan inijuanti catli fierojtique yase campa tlitl campa tlaijiyohuise para nochipa.

<sup>8</sup> Huajca amo xiquelcahuaca ya ni, noicnihua catli nimechicnelía: Toteco quiita se tonal quen elisquía se mil xihuitl. Huan nojquiya Toteco quiita se mil xihuitl quen elisquía san se tonal. <sup>9</sup> Toteco amo quielcajtoc catli quijtojtoc quen sequin moilhuíaj. Techtencahuilijtoc para sempa hualas, huan temachtli hualas. Pero ama yaya quichiya pampa nelía quiapiya iyolo ica tojuanti huan quinequi nochi ma timoyolpatlaca huan tijcahuase totlajtlacolhua. Amo quinequi niyon se ma polihui para nochipa.

<sup>10</sup> Huan nimanntzi ajsis nopa tonal quema tiquitase itequiticayo Tohueyiteco. Quena, quen se tlachtejquetl calaquí ipan amochaj quema amo antlachixtoque, nojquiya quema amo anmoilhuíaj, ilhuicactli tlamis. Huan anquicaquise quema tlahuejchihuas quen se hueyi tlitl, huan nochi catli onca ipan ilhuicactli campa sitlalime tlamitlatlas. Huan tlatlas tlaltipactli huan nochi catli quiapiya.

<sup>11</sup> Huajca pampa ya anquimatij quej ni Toteco quisemanas nochi catli onca, monequi xiitztoca antlatzejteloltique huan xijchihuaca catli senquistoc cuali para más tiitziyase quen Toteco. <sup>12</sup> Xitlachixtoaca para nopa tonal quema nesis itequiticayo Toteco huan nojquiya xijchihuaca catli monequi para ma moishuiliti para ajsis nopa tonali. Quena, ipan nopa tonali nochi ilhuicactli campa sitlalime huan nochi catli eltoc nopona tlatlas huan semanis, huan nochi catli onca atiyas pampa nopa tlitl elis tlahuel totonic. <sup>13</sup> Pero tojuanti

tijchijaj nopa yancuic ilhuicactli huan tlaltipactli yancuic catli Toteco techtencahuilijtoc campa nochi quichihuase san catli xitlahuac.

<sup>14</sup> Huajca noicnihua catli nimechicnelía, pampa anmochijaj para panos ni tlamantli, xijchihuaca campica para amo antlajtlacolchihuase. Xielica senquistoc tlapajpactique iixpa Toteco para amo aquí huelis anmechtelhuis. Quej nopa Toteco anmechpantis ica tlasehuilistli ipan amoyolo quema mocuepas. <sup>15</sup> Huan xiquelnamiquica para Toteco quiapiya iyolo huan quichiya para hualas pampa quinequi ma onca más tonali para quinmaquixtis masehualme tlen inintlajtlacolhua. Toicni Pablo catli nochi quicnelíaj miyac nojquiya anmechtlajcuilhujtoc huan anmechilhui san se tlamantli ica nopa tlanamiquilistli catli Toteco quimacac. <sup>16</sup> Yaya camanaltitoc tlen iyolo Toteco ipan nechca nochi iamatlajcuilol masque quemantic onca catli ohui para tijmachilise. Huan sequin catli amo momachtíaj Icamanal Toteco huan ayamo motlatzquilijtoque ipan ya, quipatlaj icamanal Pablo huan nochi sequinoc amame ipan Icamanal Toteco, yeca injuanti mopolose.

<sup>17</sup> Pero ica amajuanti annoicnihua catli nimechicnelía, ya anquimatij ni tlamantli achtihuiya quema ayamo pano. Huajca monequi antlachixtose para ni masehualme catli fiero catli quinequij anmechcajyahuae ica istlaticayotl amo hueli anmechhuicase ipan se ojtli catli amo cuali. Ya anmotlatzquilijtoque ipan Toteco, huajca amo aquí ma anmechtlahuiso. <sup>18</sup> Pero ximomachtijiyaca más tlen Tohueyiteco Jesucristo yaya catli Totemaquixtijca. Huan más xijmachilijiyaca quenicatza yaya quiapiya hueyi iyolo tohuaya. Ma tijhueyichihuaca ama huan para nochipa. Quej nopa ma eli.

## Nopa Achtihui Amatljajcuiloli catli Juan Quiijcuilo

### *Nopa camanali catli temaca nemilistli catli yancuic*

<sup>1</sup> Timechtlajcuilhuiaj tlen Jesucristo, yaya catli ipa itztoya ipejya nochi catli onca. Timechilhuisse catli tijcactoque quema yaya techcamanalhui huan catli tiqiztoque ica toixteyol. Quena, tijtlachilijtoque Jesucristo huan ticajsique ica tomox. Yaya quitocaxtiaj nopa “camanal” catli temaca nemilistli. <sup>2</sup> Quema yaya hualajqui, technextli nopa nemilistli, huan tiquitaque. Huajca ama timechpohuilise tlen Jesucristo catli quiipya nemilistli para nochipa ipan ya para temacas. Achtihui yaya itztoya nepa ihuaya Totata huan teipa hualajqui nica campa tojuanti. <sup>3</sup> Huajca timechilhuisse catli tiqiztoque huan catli tijcactoque para amojuanti huan tojuanti huelis tijpiyase paquilistli se ica seyoc ipan Toteco. Huan para nochi san sejco hueli timohuampoxchihuase ica Toteco Totata huan Icone Jesucristo. <sup>4</sup> Ama nimechtlajcuilhuia ni tlamantli nica para san sejco ma tijpiyaca se hueyi paquilistli.

### *Toteco yaya tlahuili*

<sup>5</sup> Huan ya ni nopa camanali catli Jesucristo techmacti huan ya nopa timechilhuija ama. Toteco Dios yaya tlahuili, yaya senquistoc cuali. Amo onca tzintlayohuilotl o catli amo cuali ipan ya. <sup>6</sup> Sintla tiqijtohuaj timohuampoxchijtoque ica Toteco Dios huan noja tinejnemij ipan tzintlayohuilotl, tiistlatcatij huan amo tijchihuaaj catli melahuac. <sup>7</sup> Pero sintla tinemij ipan tlahuili huan tijchihuaaj catli cuali pampa Toteco catli itztoc tlahuili nemi tohuaya, huajca tijpiyase paquilistli se ica seyoc, huan ieso Jesucristo, Icone Toteco, techyolpajpactinemis tlen nochi tlajtlacoli.

<sup>8</sup> Sintla tiqijtohuaj amo tijpiyaj tlajtlacoli, huajca timocajcayahuaj ica toseltziti huan amo tijnequij tiqijtose catli melahuac. <sup>9</sup> Pero sintla tiqilhuisse Toteco totlajtlacolhua catli tijchijtoque, huajca yaya temachtli huan quichihua san catli xitlahuac, huan techtlapojpolhuis totlajtlacolhua huan techyolpajpacas ica nochi catli amo cuali tijchijtoque. <sup>10</sup> Pero sintla tiqijtohuaj amo titlajtlacolchijtoque, huajca tijtocaxtiaj Toteco se istlatciquetl huan amo tijpiyaj icamanal ipan toyolo pampa Toteco ya quijtojtoc tijpiyaj tlajtlacoli.

## 2

### *Cristo totlatempalehuijca*

<sup>1</sup> Noconehua catli nimechicnelia, nimechtlajcuilhuia nochi ni tlamantli para amo xitlajtlacolchihuaca. Pero sintla se acajya tlajtlacolchihuas, tijpiyaj se totlatempalehuijca catli itztoc iixpa Toteco Totata. Totlatempalehuijca yaya Jesucristo catli quichihua san catli senquistoc cuali. <sup>2</sup> Quema Jesucristo mijqui ipan cuamapeli, yaya elqui nopa tlacajcahalistli catli tlaxtlajqui por totlajtlacolhua. Huan amo mijqui san por tojuanti totlajtlacolhua. Nojquiya mijqui por inintlajtlacolhua nochi masehualme ipan tlatipactli.

<sup>3</sup> Huan tijmatij temachtli tiquiximatij Jesucristo, sintla tijchihuaaj catli Toteco technahuatia. <sup>4</sup> Pero sintla se quijtohua quiximati Toteco huan amo quichihua catli Toteco technahuatia, yaya se istlatciquetl huan amo quinequi quijtos catli melahuac. <sup>5</sup> Pero aqui quichihua catli icamanal quijtohua, quicnelia Toteco ica se teicnelijcayotl catli senquistoc cuali. Huan sintla quej nopa titlaicneliaj huan tijchihuaaj catli technahuatia, huajca tijmatij tiiztoque ipan Toteco. <sup>6</sup> Huan sintla tiqijtohuaj tiiztoque san se ihuaya Jesucristo, monequi tinejnemise cuali quen yaya nejnenqui.

### *Se tlanahuatili catli yancuic*

<sup>7</sup> Noicnihua, ni catli nimechtlajcuilhuia amo ya se tlanahuatili catli yancuic. Ni tlanahuatili para ximoicnelica eltoc catli Toteco ipa anmechnahuati hasta ipejya quema achtihui anquineltoaque Cristo. Huajca ya anquicactoque. <sup>8</sup> Pero eltoc quen nimechtlajcuilhuia ica se yancuic tlanahuatili. Huan nelia monexti ipan inemilis Cristo para quitoquili ni tlanahuatili quen nojquiya nesi para amojuanti anquitoquilijqe. Huan yeca eltoc quen ama panotij tzintlayohuilotl campa hueli huan ya cahuani se tlahuili catli quinextia catli melahuac.

<sup>9</sup> Sintla se masehuali quijtohua nemi ipan tlahuili huan quichihua catli cuali, pero noja quicualancaita iicni ipan Cristo, huajca amo melahuac catli quijtohua. Pampa nopa masehuali noja nejnemi ipan tzintlayohuilotl huan quichihua catli amo cuali. <sup>10</sup> Pero se catli quinicnelia sequinoc iicnihua ipan Cristo, nejnemi ipan tlahuili huan amo huetzis ipan tlajtlacoli. <sup>11</sup> Pero se catli quicualancaita seyoc iicni ipan Cristo, itztoc quen se catli

nentinemi ipan tzintlayohuilotl, niyon amo quimati campá yohui pampa catli amo cuali quitzacuilijtoc itlalnamiqúilis.

<sup>12</sup> Noconehua catli nimechicnelía, nimechtlajcuilhuía ni amatlajcuiloli pampa Toteco ya anmechtlapojpolhuijtoc amotlajtlacohua por catli Jesucristo quichijqui.

<sup>13</sup> Amojuanti antetajme, nimechtlajcuilhuía ni amatlajcuiloli pampa ya anquiximatij Jesucristo catli ipa itztoc tlen ipejya nochi catli onca.

Telpocame, nimechtlajcuilhuía ni amatlajcuiloli pampa ya anquiltantoque Amocualtlacatl.

Noconehua, nimechtlajcuilhuijtoc pampa anquiximatij Toteco Totata.

<sup>14</sup> Tetajme, nimechtlajcuilhuijtoc pampa ya anquiximajtoque yaya catli ipa itztoc hasta quema ipejya nochi catli onca.

Telpocame, nimechtlajcuilhuijtoc pampa antetique.

Icamanal Toteco mocahua ipan amoyolo huan ya anquiltantoque Amocualtlacatl.

<sup>15</sup> Ayacmo xiquicnelica catli masehualme ipan ni tlaltipactli quicnelíaj, niyon amo xiquicnelica nopa tlamantli catli eltoc ipan ni tlaltipactli. Sintla se masehuali quicnelía tlamantli tlen ni tlaltipactli, huajca amo neli quicnelía Toteco Totata. <sup>16</sup> Pampa nochi tlamantli catli onca ipan ni tlaltipactli technotza ma tijchihuaca san catli totlajtlacolchijca nacayo quinequi quichihuas. Techyoltilana ma tijnequica timoaxcatisé nochi catli tiquitaj, huan techchihua ma timohueyimatica ica catli tijpiyaj ipan tonemilis nica. Pero ni tlamantli amo huala tlen Toteco Dios, ya ni huala tlen masehualme ipan ni tlaltipactli catli amo quicnelíaj Toteco. <sup>17</sup> Pero panoti ni tlaltipactli huan nochi catli itztoque ipani, huan nochi nopa tlamantli catli inijuanti quinequij. Pero aquí quichihua catli Toteco quinequi, itztos para nochipa.

#### *Nopa catli melahuac huan catli amo neli*

<sup>18</sup> Noconehua catli nimechicnelía, ya tiitztoque ipan tlayacapan tonali. Huan ya anquicactoque para hualas yaya catli quitocaxtiaj Icalancaitaca Cristo, huan ama nelía ya monexijtoque miyac icualancaitacahua. Huan ya nopa techmachiltía para ya monechcahuía nopa tlayacapan tonali ipan ni tlaltipactli. <sup>19</sup> Ni masehualme catli quicualancaitaj Jesucristo quisque tlen tojuanti catli tijneltočaj, pero nelía amo quema quineltocaque quen tojuanti. Sintla itztosquíaj tohuaya ipan Cristo, huajca mocajtosquíaj tohuaya, pero quisque para ma nesi nochi catli mosentilíaj tohuaya amo san se ica tojuanti.

<sup>20</sup> Pero amojuanti, amo anitztoque quen inijuanti, pampa Toteco anmechmacatoc Itonal huan anquimatij nochi catli melahuac. <sup>21</sup> Huajca amo nimechtlajcuilhuía ya ni pampa amo anquimatij catli melahuac. Nimechtlajcuilhuía pampa anquimatij, huan amo onca niyon se istlacaticayotl ipan catli melahuac.

<sup>22</sup> Nochi tojuanti tijmatij ajqueya istlacati. Istlacatij catli quijtohuaj Jesús amo ya inon Cristo catli Toteco techilhui techtitlanilisquía. Catli quej nopa quijtohuaj nelía icualancaitacahua Cristo huan amo quiximatij Toteco Dios, niyon amo quiximatij Icone.

<sup>23</sup> Sintla se masehuali quijtohuia amo quiximati Icone Toteco, huajca nojquiya amo quiximati iTata. Pero sintla se acajya tlayolmelahuia para quineltoca para Jesucristo nelía itztoc Icone Toteco, huajca inon masehuali nojquiya quiximati Toteco Dios.

<sup>24</sup> Huajca xijcahuilica ma mocahua ipan amoyolo nopa camanali catli anquicactoque hasta quema achtihuiya anquineltocaque Cristo. Huan sintla nopa camanali mocahua ipan amoyolo, anmochahuase ihuaya Icone Toteco huan nojquiya ihuaya Toteco Totata.

<sup>25</sup> Huan ya ni catli Jesucristo techtencahuilijtoc; techilhuijtoc techmacas nemilisti yancuic catli amo quema tlamis.

<sup>26</sup> Nimechtlajcuilhuijtoc pampa nijnequi xijmática para nemij masehualme catli quinequij anmechcayahuase. <sup>27</sup> Pero Toteco anmechmacatoc amojuanti Itonal, huan Itonal mocahua ipan amoyolo huan amo monequi seyoc anmechmachtis pampa Itonal Toteco iseltzi anmechmachtía nochi tlamantli. Huan catli yaya anmechmachtía ya nopa nelía melahuac. Amo se istlacaticayotl. Huan monequi xijchihuaca quen yaya anmechmachtijtoc, huan ximocahuaca anmotlatzquijtoque ipan Jesucristo.

<sup>28</sup> Huajca ama noconehua, ximocahuaca anmotlatzquijtoque ipan Cristo para huelis anquipyase temachili huan amo anpinahuase quema yaya hualas. <sup>29</sup> Anquimatij Jesucristo yaya senquistoc cuali, huan nochi catli quichijtinemij catli cuali itztoque iconehua.

### 3

#### *Iconehua Toteco*

<sup>1</sup> Ximomacaca cuenta quesqui techicnelía Toteco Totata pampa technotztoc tiiconehua. Huan yeca miyac amo cuajualme amo techiximatij pampa amo quiximatque ya. <sup>2</sup> Huajca

noicnihua catli nimechicnelía, ama ya tiitztoque tiiconehua Toteco, huan ayamo technex-tilljtoc quenicatza tiitztose teipa. Pero tijmatij quema Jesucristo sempa hualas, tielis quen yaya pampa tiquitase quenicatza yaya itztoc. <sup>3</sup> Huan nochi tojuanti catli timochiyaj para tielise quen Jesucristo timoiyocacahuaj tlen catli amo cuali ama, para ma tiitztoza senquistoc cuali quen Cristo itztoc senquistoc cuali.

<sup>4</sup> Quema se masehuali tlajtlacolchihua, quiixpano se itlanahuatil Toteco, pampa tlajtlacoli eli quema se quiixpano se itlanahuatili. <sup>5</sup> Huan anquimatij Cristo hualajqui ipan tlaltipactli para techquixtilis totlajtlacolhua, huan yaya amo quipixqui niyon se tlajtlacoli. <sup>6</sup> Huajca amo aqui catli mocahua tlatzquitoc ipan Jesucristo noja tlajtlacolchijtinemi. Masehualme catli tlajtlacolchijtinemij amo quimachilíaj ajqueya Jesucristo huan amo quiiximatij. <sup>7</sup> Noconeuhua catli nimechicnelía, amo aqui ma anmechcajyahua ica ya ni. Se masehuali catli quichijtinemi catli xitlahuac, yaya itztoc xitlahuac quen Cristo itztoc xitlahuac. <sup>8</sup> Pero se masehuali catli tlajtlacolchijtinemi, yaya iaxca Amocualtlacatl, pampa Amocualtlacatl tlajtlacolchijtinentoc hasta ipejya. Huajca yeca hualajqui Icone Toteco ipan ni tlaltipactli para quisosolos itequi Amocualtlacatl.

<sup>9</sup> Aquí tlacajtoc ipan Toteco huan Toteco quichijtoc icone amo tlajtlacolchijtinemi, pampa iixcopinca iTata, yaya Toteco Dios, mocahua ipan ya. Huan amo hueli noja tlajtlacolchijtinemis pampa yaya icone Toteco. <sup>10</sup> Huajca huélis tiqunitase ajqueyame iconehua Toteco huan ajqueyame iconehua Amocualtlacatl. Yaya catli amo quichihua catli cuali huan amo quinicnelía iicnihua ipan Cristo, yaya amo iaxca Toteco.

#### *Ximoicnelica se ica seyoc*

<sup>11</sup> Huan ya ni nopa camanali catli anquicactoque hasta quema achthui anquinelto-caque Cristo: monequi timoicnelise se ica seyoc. <sup>12</sup> Ma amo tijchihuaca quen Caín catli eltoya iaxca Amocualtlacatl huan quimicti iicni, Abel. Huan ¿para tlen quimicti iicni? Caín quimicti pampa quichihuayaya catli fiero huan iicni quichihuayaya catli xitlahuac. <sup>13</sup> Huajca noicnihua, amo tleno ximoilhuica sintla amo cuajcualme ipan ni tlaltipactli anmechualancaitaj.

<sup>14</sup> Tojuanti tiquinicnelíaj toicnihua, huan yeca tijmatij ya tipanquisque ipan toojhui tlen achthui campa nochi mictoque. Ama tinemij ipan seyoc ojtli campa tijpiyaj nemilistli catli yancuic. Yaya catli amo quicnelía iicni ipan Cristo noja mictoc iixpa Toteco. <sup>15</sup> Aquí quicualancaita iicni ipan Cristo itztoc quen se temictijquetl. Huan anquimatij se temictij-quetl amo quiipya nemilistli catli yancuic para nochipa ipan ya. <sup>16</sup> Tijmatij catli quichihua se catli nelía quicnelía seyoc, pampa Cristo motemactili huan mijqui por tojuanti. Huan huajca tojuanti nojquiya, monequi timotemactilise por toicnihua. <sup>17</sup> Pero sintla titlapijpiya miyac ipan ni tlaltipactli, huan tiqitas se moicni catli quipolohua itechmonequi, huan san timoyoltetilis huan amo tijpalehuis, huajca amo hueli tiqijtos tiquinicnelía moicni. <sup>18</sup> Noconeuhua catli nimechicnelía, ma amo san tiqijtose tiquinicnelíaj toicnihua, pero monequi ma tijnextica para melahuac tiquinicnelíaj ica catli cuali tiquinchihuilíaj.

#### *Hueli timotemacaj iixpa Toteco*

<sup>19</sup> Sintla tiquinicnelíaj sequinoc huan tiquinpalehuíaj, tijnextíaj para melahuac tiiaxc-ahua Toteco. Huan quej nopa hueli tijpiyase temachili ipan toyolo quema timoquetzaj iixpa Toteco, <sup>20</sup> masque toyolo quemantic techtelhuía para amo tijchijtoque senquistoc nochi catli tihueltosquíaj. Pero nopa catli Toteco quuijtohua tlen tojuanti ipati más tlen nopa catli toyolo techilhuía, pampa yaya quimati nochi catli onca. Huan quimati titeic-nelíaj huan titepalehuijtoque. <sup>21</sup> Huan noicnihua catli nimechicnelía, sintla toyolo amo techtelhuía, huajca quena, noja más hueli tijpiyase temachili quema tijnechcahuía Toteco. <sup>22</sup> Huan Toteco techmacas nochi catli tijtlajlanise pampa tiqinneltocaj itlanahuatilhua huan tijchihuaip nopa tlamantli catli quipactía. <sup>23</sup> Huan ya ni itlanahuatli: Monequi ma ti-jnelto-caca itoca [3:23 O itequiticayo.] Icone, Jesucristo. Huan monequi ma timoicnelica se ica seyoc quen technahuatijtoc. <sup>24</sup> Masehualme catli quichihuaj catli Toteco technahuatía mocahuaj tlatzquitoque ipan Toteco huan Toteco itztoc ipan injuanti. Huan tijmatij Toteco mocahua ipan tojuanti pampa tijpiyaj Itonal catli yaya techmacatoc.

## 4

#### *Ajqueya quiipya Itonal Toteco huan ajqueya amo quiipya*

<sup>1</sup> Noicnihua catli nimechicnelía. Amo xiquinneltocaca nochi masehualme san pampa quuijtohuaj quiipiyaj Itonal Toteco huan yaya quinnacatoc inintlamachtli. Monequi xiquineyeyecoca catli quuijtohuaj ica Icamanal Toteco para anquiritase sintla melahuac nopa tonaltzi catli quiipiyaj huala tlen Toteco, o amo. Pampa miyac tlacajcayahuani nemij campa hueli, huan quuijtohuaj para itlajtol pannextijcahua Toteco, pero san istlacatij. <sup>2</sup> Nimechilhuis quenicatza anquimatise catlique quiipya Itonal Toteco huan catlique amo.

Nochi masehualme catli quijtohuaj para Jesús yaya inon Cristo catli Toteco techilhui techitlanilisquea ica itlacayo tlen masehuali, huajca injuanti quipiyaj Itonal Toteco. <sup>3</sup> Huan nochi masehualme catli quijtohuaj Jesús amo yaya Cristo catli mocuepqui masehuali, amo neli quipiyaj Itonal Toteco. Nopa masehualme amo hualahuij tlen Toteco. Injuanti quipiyaj se iajacayo Iculanacaitaca Cristo catli ya anquicactoque ajsis ipan tlaltipactli huan nelía ya ajsico.

<sup>4</sup> Noconeua catli nimechicnelía, amojuanti aniaxchahua Toteco huan ya anquitlantoque nopa tlahuilancayotl ica nopa istlacatica tlajtol pannextiani pampa Itonal Toteco catli mocahua ipan amojuanti quipiya más chichahualistli que Amocualtlacatl catli itztoc ipan masehualme catli iaxchahua ni tlaltipactli. <sup>5</sup> Nopa istlacatica tlajtol pannextiani itztoque iaxchahua ni tlaltipactli. Huajca injuanti camanaltij quen amo cuajcualme tlen ni tlaltipactli, huan amo cuajcualme tlen ni tlaltipactli quintlacaquilíaj. <sup>6</sup> Pero tojuanti tiiaxchahua Toteco, huan nochi catli quiximatij Toteco Dios quitlacaquilíaj catli tiquijtohuaj. Pero injuanti catli amo iaxchahua Toteco, amo quinequij techtlacaquilise. Huajca quej nopa huelis tijmatise aqueya quipiya Itonal Toteco catli melahuac, huan aqueya quinpiya ajacame catli istlacatij.

#### *Toteco yaya tlaicnelijcayotl*

<sup>7</sup> Nohuampoyohua catli nimechicnelía, ma timoicnelijtinemica se ica seyoc pampa tlaicnelijcayotl huala tlen Toteco. Huan nochi catli nelía teicnelíaj, injuanti iconehua Toteco huan quiximatij Toteco. <sup>8</sup> Aquí amo teicnelía amo quiximati Toteco, pampa Toteco, yaya tlaicnelijcayotl. <sup>9</sup> Toteco technextili hasta canque techicnelía pampa techitlanili Icone iyojtzi para ma huala ipan ni tlaltipactli para ma tijpiyac nemilistli yancuic por ya. <sup>10</sup> Ya ni technextilijtoc se teicnelijcayotl catli melahuac. Amo tojuanti tiquicnelijque Toteco huan yeca Cristo hualajqui. Elqui Toteco Dios techicneli huan yeca techitlanili Icone para yaya elis nopa tlacajchahualistli catli tlatlahuas por totlajtlacolhua.

<sup>11</sup> Nohuampoyohua catli nimechicnelía, sintla Toteco techicnelijtoc quej nopa, huajca monequi ma timoicnelica. <sup>12</sup> Niyon se masehuali amo quema quitztoc Toteco Dios, pero sintla timoicnelíaj, huajca Toteco mocahuas ipan tojuanti huan mojmotla itlaicnelijcayo monexis ipan tojuanti ica catli cuali tijchihua. <sup>13</sup> Tijmatij para melahuac timocahuaj ipan Toteco huan yaya mocahua ipan tojuanti pampa yaya techmacatoc Itonal. <sup>14</sup> Huan tiquitztoque Icone Toteco huan timocholmelahuaj para melahuac Toteco Dios quititlanqui Icone para ma elis inintemaquixitijca nochi catli itztoque ipan ni tlaltipactli. <sup>15</sup> Huan yaya catli quineltoaca huan quinyolmelahua masehualme para Jesús nelía Icone Toteco, Toteco mocahua ipan ya huan ya mocahua ipan Toteco.

<sup>16</sup> Tojuanti ya tiquitztoque quen Toteco techicnelía huan ipan iteicnelijcayo tojuanti timotemachijtoque. Toteco yaya tlaicnelijcayotl. Huan aquí mojmotla teicnelía mocahua motlatzquillijtoc ipan Toteco huan Toteco mocahua ipan ya. <sup>17</sup> Huan quema timocahuaj timotlatzquillijtoque ipan Toteco, nopa tlaicnelijcayotl quipiya itlajca para tojuanti pampa techmacas temachili iixpa ipan nopa tonal quema Toteco techtequitlachilis. Tijpiyase nopa temachili nopa tonal pampa ipan tlaltipactli tiitztoyaj quen Jesús. <sup>18</sup> Amo monequi tiquimacasisse yaya catli tlahuel techicnelía, pampa itlaicnelilis quitlamiltía nochi majmajtli. Sintla tojuanti timajmahuij, tiquimacasis se tlatzacuilitli huan ya nopa quinextía para ayamo senquistoc cuali moscaltijtoc iteicnelilis Toteco ipan tojuanti.

<sup>19</sup> Tojuanti tiquicnelíaj Toteco, pampa yaya achtihui techicneli. <sup>20</sup> Sintla se masehuali quijtohua: “Niquicnelía Toteco”, pero yaya quiculanacaita se iicni, huajca yaya se istlacatiquetl. Pampa aquí amo quicnelía se iicni catli quitztoc, amo huelis quicnelis Toteco catli amo quitztoc. <sup>21</sup> Huan Toteco techmacatoc ni tlanahuatili: Yaya catli nelía quicnelía Toteco, monequi nojquiya ma quicneli iicnihua.

## 5

#### *Ya tijtlanque catli amo cuali ipan ni tlaltipactli*

<sup>1</sup> Nochi catli quineltoacaj para Jesús itztoc inon Cristo catli Toteco techilhui techitlanilisquea, injuanti itztoque iconehua Toteco. Huan nochi catli quicnelíaj Toteco Dios, nojquiya quicnelíaj nopa sequinoc catli Toteco quinchijtoc iconehua. <sup>2</sup> Huan tijmatij tiquicnelíaj iconehua Toteco quema tiquicnelíaj Toteco huan tijtoquilíaj catli yaya technahuatijtoc. <sup>3</sup> Huajca para tiquicnelíaj Toteco quinequi quijtos tiquintoquilíaj itlanahuatilhua, huan itlanahuatilhua amo ohui. <sup>4</sup> Huan nochi iconehua Toteco quitlanij catli amo cuali ipan ni tlaltipactli quema motemachíaj ipan Toteco para quinpalehuis ma tlatlanica. <sup>5</sup> ¿Aqueyame nopa masehualme catli quitlanij catli amo cuali ipan ni tlaltipactli? Quitlanij injuanti catli quineltoacaj para Jesús itztoc Icone Toteco.

#### *Catli Itonal Toteco quijtohua tlen Cristo*

<sup>6</sup> Huan nesqui para Jesucristo eltoc nelía Icone Toteco quema mocuaalti huan quema quitoyajqui ieso huan mijqui. Jesucristo amo san mocuaalti, pero mocuaalti, huan quitoyajqui ieso huan mijqui. Huan Itonal Toteco nojquiya teyolmelahua para ya ni catli melahuac. <sup>7</sup> Pampa itztoque eyi catli teyolmelahuj catli melahuac nepa ilhuicac. Itztoque Toteco Totata, itztoque Icone catli itoca nopa “camanalí” pampa tenextilía Totata, huan itztoque Itonal Toteco. Huan ni eyi elij san setzi. <sup>8</sup> Huan onca eyi tlamantli ipan ni tlaltipactli catli techilhuía para melahuac Jesucristo yaya icone Toteco. Achtiuhui Itonal Toteco techilhuía ipan toyolo para melahuac. Ica ompa tijcayque quema Toteco Dios tlayolmelajqui para yaya Icone quema Jesús mocuaalti, huan ica expa nojquiya tlanemijya nesqui para itztoya Icone quema quitoyajqui ieso huan mijqui. Huan nochi ni eyi tlamantli san se technextilía para Jesucristo yaya Icone Toteco. <sup>9</sup> Sintla se masehuali teyolmelahua catli nelía quitztoque, tijneltoque icamanal. Huajca monequi achi más tijneltoque sintla yaya Toteco Dios iseltzi catli teyolmelahua para nelía se tlamantli. Huan Toteco techyolmelajtoque ajqueya Icone. <sup>10</sup> Huan aquí quineltoque Icone Toteco quimati ipan iyolo para melahuac catli quineltoque pampa nozona Toteco quiyolmelajtoque ajqueya icone. Huan nopa masehualme catli amo quineltoque catli Toteco quijtoque tlen Icone, quitocaxtiaj Toteco se istlatiquetl, pampa amo quineltoque catli quijtoque para ajqueya Icone. <sup>11</sup> Huan ya ni catli Toteco techyolmelahua: Toteco techmacatoc nemilistli catli yancuic huan ni nemilistli catli yancuic eltoc ipan Icone Jesucristo. <sup>12</sup> Yaya catli quiyia Icone Toteco ipan iyolo quiyia nemilistli catli yancuic, pero catli amo quiyia Icone, amo quiyia nopa nemilistli.

*Juan quinnahuatijtejqui*

<sup>13</sup> Nimechtlajcuilhuía amojuanti catli anquineltoque itoca Icone Toteco. Nijnequi xijmat-ica temachtli ya anquiyaj nemilistli yancuic catli amo quema tlamis, huan para más xijneltoque ipan ya.

<sup>14</sup> Huan tijmatij temachtli sintla tijtlajtlaníaj Toteco catli quinamiqui ica catli yaya quinequi, yaya techtlacaquilía. <sup>15</sup> Huan sintla tijmatij para temachtli techtlacaquilía nochi catli tijtlajtlaníaj, tijmatij temachtli yaya techmacas nopa catli tijtlajtlaniytoque.

<sup>16</sup> Sintla acayja quita iicni ipan Cristo tlajtlacolchihua, pero amo se tlajtlacoli catli nima quihualicas nopa tlatzacuiltli para ma miqui, huajca ximotlatlajtica para ya huan Toteco quimacas nemilistli, sintla amo tlajtlacolchijtoque para monequi miquis. Se masehuali huelis quichihua tlajtlacoli catli quihualica miquilistli, huan amo nimechilhuía para xijtlajtlanica Toteco por aquí quichihua quej nopa. <sup>17</sup> Nochi catli amo cuali eltoc tlajtlacoli, pero onca tlajtlacoli ica catli se amo miquis por catli quichijtoque.

<sup>18</sup> Tijmatij iconehua Toteco amo tlajtlacolchijtinemij pampa Icone Toteco quinmocuit-lahuía para nopa Amocualtlacatl ma amo huelis quinitzquis ica imax.

<sup>19</sup> Tojuanti tijmatij temachtli tiiconehua Toteco huan nochi sequinoc masehualme campa hueli ipan tlaltipactli mocahuaj ipan ichicahualis Amocualtlacatl.

<sup>20</sup> Huan tijmatij temachtli hualajtoque Icone Toteco huan techmacatoc tlamachiltli para huelis tiquiximatise Toteco yaya catli melahuac Dios. Huan tiiztoque san se ica ya catli melahuac, pampa tiiztoque ipan Icone, Jesucristo. Yaya temachtli Toteco huan yaya catli temaca nemilistli catli yancuic. <sup>21</sup> Noconeua catli nimechicnelía, ximotlachilica para amo xiquintlepanitaca tlaixcopincayome o tlamantli catli masehualme quichijtoque ica ininmax huan quinitaj para Dios. Quej nopa ma eli.



## Nopa Ompa Amatljajcuiloli catli Juan Quiijcuilo

### *Ma timoicnelica se ica seyoc*

<sup>1</sup> Na ninopa huehue tlacatl niqijcuilohua ni amatl para nopa sihuatl catli Toteco quitlapejpenijtoc. Nojquiya niqintljajcuilhuía iconehua. Nimechicnelía nochi amojuanti. Nojquiya anmechicnelíaj nochi masehualme catli quimatij catli melahuac. <sup>2</sup>Nochi tojuanti timechicnelíaj pampa tijselijtoque catli melahuac ipan toyolo huan nopa catli melahuac mocahuas tohuaya para nochipa. <sup>3</sup>Toteco Totata huan Tohueyiteco Jesucristo catli Icone Totata ma quipiyaca hueyi ininyolo ica nochi tojuanti catli tijtoquílíaj catli melahuac huan tiqinicnelíaj toicnihua. Ma techtlasojtla huan ma techmacaca tlasehuilistli.

### *Xijtoquilica nopa cuali tlamachtistli tlen Cristo*

<sup>4</sup>Nipaqui miyac pampa niqinipanti sequin moconehua nemij ipan catli melahuac quen Toteco Totata technahuati ma tijchihuaca. <sup>5</sup>Huajca nosihuaicni, ama xijchihua catli nimitztlajtlanía. Amo nimitztljajcuilhuía para nimitzmacas se yancuic tlanahuatili. San nimitzilhuía nopa tlanahuatili catli Toteco technahuati quema achtihuiya tijneltoaque Cristo. Ma timoicnelica se ica seyoc. <sup>6</sup>Teicnelijcayotl quiijtosnequi tijchijtnemij nochi catli Toteco technahuatijtoc. Huan ya ni nopa tlanahuatili catli Toteco technahuatijtoc: Ma tiqinicnelijtnemica masehualme quen techilhui ma tijchihuaca hasta quema achtihui tijneltoaque Cristo.

### *Nopa tlacajcayahuani*

<sup>7</sup>Itztoque miyac tlacajcayahuani catli ajsitoque campa hueli ipan taltipactli huan quiijtohuaj Jesucristo amo mocuepqui masehuali ica itlacayo quen tojuanti. Catli quiijtohua ya nopa, yaya nopa tlacajcayajquetl. Yaya se icualancaitaca Cristo. <sup>8</sup>Titequititoque chichahuac nozona campa amojuanti para huelis anquiselise se tlaxtlahuili ipan nopa tonal quema Toteco temacas. Ximotlachilica para amo xijpoloca. Ximotlachilica huan Toteco ajsitoc anmechtlaxtlahuis.

<sup>9</sup>Sintla se masehuali pehua quineltoaca seyoc tlamachtli huan amo mocahua tlatzquitoc san ipan nopa tlamachtistli tlen Cristo, amo quipiya Toteco. Pero aqui mocahua tlatzquitoc san ipan nopa catli Cristo tlamachtli, yaya quimpiya Toteco Totata huan Icone ipan ya. <sup>10</sup>Sintla aqui ajsi campa anitztoque huan amo tlamachtía catli melahuac tlen Cristo, amo xijselica ipan amocalijtic huan amo xijvolchicahuaca ica catli quichihua. <sup>11</sup>Pampa sintla se quiyolchicahuas, quipalehuis ica nopa catli amo cuali quichihua.

### *Juan quinnahuatijtejqui*

<sup>12</sup>Onca miyac tlamantli para nimechilhuis, pero amo nijnequi niqijcuilos nochi ipan amatl pampa nijchiya para niyas nozona campa anitztoque. Huan timoixtlachilijtose timocamanalhuisse huan tlahuel miyac tipaquisse san sejco. <sup>13</sup>Icanehua mosihuaicni catli Toteco nojquiya quintlapejpenijtoc mitzontlajpalohuaj. Quej nopa ma eli.

## Nopa Expa Amatljajcuiloli catli Juan Quiijcuilo

### *Nochi camanaltique cuali tlen Gayo*

<sup>1</sup> Na ninopa huehue tlacatl nimitztlajcuilhuía, tinohuampox Gayo, catli nelía nimitzicnelía.

<sup>2</sup> Noicni catli nimitzicnelía, quema nimotlatlajtía, nijtlajtlanía Toteco para nochi ma yohui nelía cuali para ta ipan nochi tlamantli. Nijtlajtlanía Toteco para xiitzto cuali ipan motlacayo quen nojquiya moalma eltoc cuali iixpa. <sup>3</sup> Nelía nipajqui quema hualajque toicnihua huan techilhujque quen tijtoquilia catli melahuac huan tijchihua catli xitlahuac. <sup>4</sup> Amo tleno huelis nechmacas más paquilistli, pampa miyac nipaqui quema nijcaqui para noconehua nemij ipan se ojtli catli xitlahuac.

### *Gayo quinmocuitlehui tlamachtiani tlen icamanal Toteco*

<sup>5</sup> Noicni Gayo catli nimitzicnelía, nelía tijchihua catli cuali quema tiquinselia huan tiquinpalehuía toicnihua catli tlamachtijtinemij, huan quema tiquinselia catli amo tlaiximatilme. <sup>6</sup> Inijuanti techyolmelahuacoj titlaneltocani nica ipan ni totiopa quenicatza titeicnelía. Cuali para tiquinpalehuis ipan iniojhui catli quitequipanohuaj Toteco, pampa ya nopa quinamiqui ma tijchihuaca ica catli quitequipanohuaj Toteco. <sup>7</sup> Pampa nopa tlamachtiani yohuij campa hueli pampa quicneliaj Toteco. Huan amo tleno quiseliaj tlen sequinoc catli amo quineltocej Toteco. <sup>8</sup> Huajca monequi tiquinpalehuse catli quitequipanohuaj Toteco para quej nopa inijuanti huan tojuanti san sejco tijchihuase para ma momoyahua catli melahuac.

### *Amo cuali catli Diótfrefes quichijqui*

<sup>9</sup> Niqijcuilo para xiteselica ipan seyoc amatljajcuiloli huan nijtitlanqui para nopa tiopamitl tlen tlaneltocani nepa. Pero Diótfrefes catli quipactia tlayacanas nopona, amo quiselia totequiticayo huan amo quichihuilia cuenta catli tiqijtohuaj. <sup>10</sup> Quema niajsiti nopona, nimechylmelahuas catli fiero quichihua, huan quenicatza techelnamicinemi huan techistlacahujtinemi. Huan amo paqui san para ya nopa quichihua, yaya nojquiya amo quinselia toicnihua catli tlamachtijtinemij icamanal Toteco. Huan quintzacuilía sequinoc catli quinequij quinselise, huan sintla acajya quinselia totlamachtijcahua, quin-tojtoca ipan tiopa.

<sup>11</sup> Noicni catli nimitzicnelía, amo xijtoquili se catli amo cuali. Xijtoquili catli cuali. Aquí quichihua catli cuali quinextia para yaya iaxca Toteco, huan catli quichihuaj catli amo cuali quinextiaj amo quiiximatij Toteco.

### *Demetrio cuali ojtli quihuicac*

<sup>12</sup> Nochi tlaneltocani camanaltij cuali tlen toicni Demetrio huan melahuac incamanal. Tojuanti nojquiya timechylmelahuaj para Demetrio quihuica se cuali ojtli huan anquimatij melahuac catli tiqijtohuaj.

### *Juan quinahuatijtequi*

<sup>13</sup> Nijpixqui miyac tlamantli catli nijnequiyaya nimitzilhuis, pero amo niqijcuilos nochi ipan ni amatl. <sup>14</sup> Pampa nijnequi niyas nepa achi nimantzi huan timoixtlachilijitose timocamanalhuse.

<sup>15</sup> Ma Toteco mitzmaca tlasehuilistli. Mitzontlajpalohuaj mohuampoyohua nica. Techontlajpalhuili sesen tohuampoyohua catli itztoque nopona.

## Nopa Amatlajcuiloli catli Judas Quiijcuilo

*Judas quintlajcuilhui tlaneltocani*

<sup>1</sup> Na nijudas catli niicni Jacobo. Na niitequipoanocja Jesucristo. Nimechtlajcuilhuá amojuanti catli Toteco Dios anmechnotzoc huan anmechyoacajtoc para anelise antlatzejtzeltolique ipan Dios Totata pampa san se anitztoque ica Jesucristo. <sup>2</sup> Ma Toteco anmechtlasojtla miyac. Ma anmechmaca miyac tlasehuilistli ipan amoyolo. Ma anmechicneli miyac hasta ma onmocahua.

*Tlacame catli tlamachtíaj catli amo neli*

<sup>3</sup> Nohuampoyohua catli nimechicnelía, tlahuel nijnequiyaya nimechtlajcuilhuis para nimechilhuis más tlen quenicatza Toteco techtlajtlacolquixtilijtoc nochí tojuanti masque tiisraelitame o amo. Pero amantzi niquita monequi nimechtlajcuilhuis para nimechyolchicahuas para xitlamachtica huan xijmanahuica icamanal Toteco. Ica sempatzi para nochipa Toteco quicajqui icamanal tomaco tojuanti catli titlatzejtzeltolijca masehualhua. <sup>4</sup> Monequi xijmanahuica icamanal Toteco pampa ichtacatzi calactoque sequin tlacame campa amojuanti. Toteco huejcayja quisencajtoc para ni tlacame ma quiselica nopa hueyi tlatzacuiltilistli quen ijcuilijtoc ipan Icamanal, pampa injuanti amo quiximatij Toteco. Tlamachtíaj para cuali tijchihuase tlen hueli tlajtlacoli pampa hueyi iyolo Toteco tohuaya. Injuanti amo quineltocaj para Jesucristo itzoc Tohueyiteco huan para yaya Dios Catli Quipiya Nochi Chicahualistli.

<sup>5</sup> Masque ya anquimatij nochí ya ni, nijnequi nimechelnamiqultis. Huejcayja Toteco quinmanahui imasehualhua tlen tlali Egipto, pero teipa quintzontlamilti sesen nopa masehualme catli teipa ayacmo quitoquilijque. <sup>6</sup> Nojquiya xiquelnamiquica tlaque Toteco quinchihuili itequihuaicahua catli mocuepque amo cuajcualme. Injuanti amo quitas-camatque campa quipixque tequiticayotl nepa ipan ilhuicac, pero quitlahuelcajtejque campa itztoyaj huan tlajtlacolchijque. Ama Toteco quinpixtoc ipan tzintlayohuilotl ilpitocue ica tepos cadenas catli amo aquí huélis quitlapos para nochipa. Nepa quichiyaj para quiselise inintlatzacuiltilis ipan nopa hueyi tonali quema Toteco quintlajtolxitlahuas. <sup>7</sup> Huan nopa tequihuaicame catli tlajtlacolchijque quichijque san se tlajtlacoli quen nopa masehualme ipan altepeme Sodoma, Gomorra huan nopa sequinoc altepeme ininechca. Quinequiyayaj quichihuase tlen hueli ica catli quipixque seyoc tlamantli innacayo. Huan Toteco quinsosolo nopa altepeme ica tlitl para techcahuilís se nemachiltli tlen nopa tlitl catli amo quema sehuis catli quinchiyá masehualme catli tlajtlacolchihuaj.

<sup>8</sup> Nojquiya nopa fiero tlacame catli calactoque campa amojuanti san se quichihuaj miyac tlajtlacoli. Injuanti nemij quen ipan temictli, pampa tlen hueli tlajtlacoli catli más fiero quichihuaj ica inintlacayo. Amo quintlepanitaj catli quiipiyaj tequiticayotl. Hasta nojquiya quinhuetzquilíaj nopa ajacame catli quiipiyaj más chicahualistli. <sup>9</sup> Pero niyon Miguel, nopa itlayacanca tequihuaicá Toteco, amo quej nopa quitalijilhui Amocualtlacatl quema monajnanquiliyaya ihuaya tlen itlacayo nopa mijcatzi Moisés. Amo motemacac para san tlen hueli quijtos, pero Miguel quiilhui Amocualtlacatl: “Ma Toteco mitztlacahualti.” <sup>10</sup> Pero nopa huilhui tlacame nopona amohuaya quintlajilhuíaj tlamantli catli amo quimachilíaj. Itztoque quen tlapiyalme catli nimantzi quichihuaj catli inintlacayo quinequij pampa amo quiipiyaj tlanamiqulistli.

<sup>11</sup> Teicneltziti injuanti pampa Toteco quintlatzacuiltis miyac. Quitocuilijtoque ifiero ojhui Caín. Huan quen Balaam catli itztoya huejcayja, nopa tlacame amohuaya tlen hueli quinequij quichihuase para quitlanise tomi. Yeca polihuse quen Coré catli huejcayja mosisini ica Toteco. <sup>12</sup> Quema antlacuaj san sejo pampa anquicnelíaj Tohueyiteco, nelía se pinahualistli, pampa nopa fiero tlacame amo pinahuaj tlacuase tlahuel miyac pampa san moilhuíaj tlen ininseltziti. Nopa tlacame itztoque tlaacajyahuaní quen mixtli catli amo techhualiquilía atl huan san quihuica ajacatl. Itztoque quen cuame catli amo quema tlaquij. Ni tlacame ompa mictocue pampa amo quiipiyaj inintlajca, huan nojquiya itztoque quen cuame catli ztinloncujtoque. Niyon quentzi quiipiyaj nemilistli para tenextilise. <sup>13</sup> Itztoque quen se hueyi atl catli tlahuel moxoyahua huan mosisina huan teipa san quihualcahua tlasoli ipan xali. Nopa tlacame nojquiya san anmechhuiquilíaj tlajtlacoli catli eli se pinahualistli. Itztoque quen sitlalime catli quicajtejtoque iniojhuí campa nejnemiyayaj, huan yeca Toteco quiipiya se lugar catli quinchiyá campa se tzintlayohuilotl catli tlahuel yayahuic. Nopona mocahuase para nochipa.

<sup>14</sup> Huejcayja Enoc nopa ichicompa ixhui Adán quijito tlaque panosquía teipa ica fiero masehualme quen catli itztoque amohuaya. Enoc quijito: “Xiquita, Tohueyiteco hualas

ica miyac miles tlen iaxcahua catli tlatzejtzeloime, <sup>15</sup> huan quintlajtolsencahuase nochi masehualme ipan tlaltipactli. Huan quintlalilis tlatzacuiltlistli nochi amo cuajcualme por catli amo cuali quichijtoque pampa amo quitlepanitaj Toteco. Quintlatzacuiltis nochi tlajtlacolchihuani ica nochi nopa fiero camanali catli quijtoque para quitlajilhuisse Toteco.” <sup>16</sup> Nopa amo cuajcualme catli itztoque amohuaya quitlajilhúaj nochi tlamantli huan nochi masehualme. Quichihuj san tlen hueli tlajtlacoli catli quinequij quichihuase. Mohueyimatij quema camanaltij. Quinhueyimatij sequinoc para quincacayahuase, huan para ica ya nopa, ne sequinoc quinchihuilise catli cuali.

*Judas quinyolchicajqui tlaneltocani*

<sup>17</sup> Pero amojuanti catli nimechicnelía, amo xijchihuaca quen nopa tlacame. Xiquel-namiquica nopa camanali catli itlayolmelajcahua Tohueyiteco Jesucristo quijtoque huej-cajya. <sup>18</sup> Pampa itlayolmelajcahua anmechilhuijque: “Ipan nopa tlayacapan tonali itztose masehualme catli quihuetzquillise Toteco Icamanal huan quitoquilise catli amo cuali quinequij quichihuase.” <sup>19</sup> Huan ama ajsitoj nopa tlacame campa amojuanti. Inijuanti quimatij tetlajcoxelohuaj pampa quitoquilíaj tlen hueli quinequij quichihuase. Amo quipiyaj Itonal Toteco.

<sup>20</sup> Pero amojuanti catli nimechicnelía, ximofuerzajmacaca ipan catli anquintlocaj pampa tlatzejtzeloime huan senquistoc cuali catli tijneltoaj. Ximotlatlajtica ica ichicahualis Itonal Toteco. <sup>21</sup> Nochipa xinemica cuali ica Toteco para huelis anquiritase quenicatza miyac anmechicnelía. Quena, quej nopa xinemica ipan ni tonali quema tijchijaj para Toteco ma techmacas nopa nemilistli catli amo quema tlamis huan techmacas pampa techtlasojtla.

<sup>22</sup> Xiquintlasojtlaca inijuanti catli ayamo nelcuali quintlocaj Toteco huan xiquin-palehuica. <sup>23</sup> Xiquinmaquixtica sequinoc tlen nopa tlatzacuiltlistli catli huala quen anquinxistisquíaj ipan tlitl. Huan itztoque sequinoc catli monequi anquintlasojtlase, masque anquicalancaitaj inintlajtlacolhua, huan anquijiyase quen se quijiyaj quitzquis se yoyomitl catli fiero.

*Judas quinnahuatijtejq*

<sup>24</sup> Ma tijhueyichihuaca Toteco catli quipiya chichahualistli anmechmocuitlahuis para ma amo xitlajtlacolchihuaca. Yaya ica miyac paquilistli anmechixnextis iixpa nopona campa itlatlanex huan amo anquijiyase niyon se amotlajtlacol. <sup>25</sup> Ma tijhueyichihuaca yaya catli iseltzi itztoc Dios huan amo aqui seyoc. Yaya catli techtlajtlacolquixtjtoc ica Tohueyiteco Jesucristo. Quena, yaya ipa quipixtoc nochi hueyitlistli, tlanahuatili, chichahualistli huan tequiticayotl, huan quipixtos para nochipa. Quej nopa ma eli.

## Ni Amatlapohuali Quipiya catli Jesucristo Technextilijtoc

### *Jesucristo technextili ya ni*

<sup>1</sup> Ni amatl techilhuía ni tlamantli catli Toteco quipannextili Jesucristo para ma technextiliqui tojuanti tiitequipanojcahua. Huan ni tlamantli panos ipan tlen hueli tlatoctzi quema amo tijchiyaj ma pano. Jesucristo nechtitlanili se itequihua Toteco catli nechnextili ni tlamantli para ma niquinpohuilis sequinoc itequipanojcahua. Na niJuan huan niitequipanojca Jesucristo. <sup>2</sup> Huan nica niquijcuilohua ni tlamantli para nimechpohuilis nochi catli niqiztoc huan nochi icamanal Toteco catli Jesucristo nechilhui.

<sup>3</sup> Toteco quitiocihuas yaya catli quipohuas ni amatlapohuali catli techilhuía ama catli panos teipa. Huan quitiocihuas nochi catli quicaquise ni camanali huan quichihuase catli techilhuía pampa nechcatitoc para panos ni tlamantli.

### *Juan quintlajpalo masehualme ipan chicome tiopame tlen tlaneltocani*

<sup>4</sup> Na niJuan, nimechtlajpalohua amojuanti ipan chicome tiopame tlen tlaneltocani ipan tlali Asia. Ma quiپیaya hueyi ininyolo ica amojuanti Toteco Dios catli ama itztoc, huan ipa itztoya, huan itztos para nochipa; huan Itonal Toteco catli itztoc quen chicome tlauhilme catli mocahua iixmelac ihueyi siya Toteco, <sup>5</sup> huan Jesucristo catli nochipa techilhuía catli temachtli. Jesucristo itztoc catli achthui moyolcuic tlen nochi mijcatziti, huan yaya nopa tlanahuatijquetl catli quinnahuatía nochi tlanahuatiani ipan tlatlaptactli. Jesucristo techicnelía huan ica ieso catli quitoiyajqui ipan cuamapeli, techyolpajpajqui tlen totlajtlacolhua. Ni Toteco ma anmechmaca tasehuilistli ipan amoyolo. <sup>6</sup> Jesús techchijtoc titlanahuatiani huan titotajtziti iixpa iTata, Toteco Dios. Yaya catli ipa quipixtoc nochi hueyitilistli huan nochi tequiticayotl huan quipixtos para nochipa. Quej nopa elis.

<sup>7</sup> Xiquitaca, Jesucristo hualas ipan mixtli.

Nochi masehualme quitase hasta nojquiya injuanti catli quicuaxajque quema itztoya ipan cuamapeli quiitase.

Huan nochi xinachtli masehualme ipan tlatlaptactli chocase huan momajmatise quema quiitase ya huala.

Quena, quej nopa ma eli.

<sup>8</sup> Toteco Dios quiiytohua: “Na niitztoc quen nopa letra A catli achthui huan quen nopa letra Z catli itlamiya. Na niipejya huan niitlamiya nochi catli onca. Xiquitaca, na niitztoc ama huan ipa niitztoya huan para nochipa niitztos. Na niitztoc Catli Niپیya Nochi Chicahualistli.” Quej nopa Toteco quiiyto.

### *Juan quiitac Jesucristo ica itlatlanex*

<sup>9</sup> Na niJuan nimechtlajcuilhui. Na niamoicni. Toteco quiپیya tlanahuatili ipan noyolo quen nojquiya ipan amoyolo. San sejo titlajiyohuía pampa tlixcahua Jesucristo huan monequi tijpiyase toyolo quen yaya quipixqui iyolo. Na niJuan niitztoya ipan se piltlalti catli itoca Patmos tlatlajco ipan hueyi atl campa nechhuicaque huan nechtzajque pampa nitlacamanalhuyaya icamanal Toteco huan niquinilhuyaya masehualme tlen Jesucristo.

<sup>10</sup> Huan ipan se tonal catli iaxca Tohueyiteco, eliyaya quen ichicahualis Itonal Toteco hualajqui ipan na huan pejqui niitztoc quen nitemiқuiyaya. Huan nijcajqui se catli camanaltic chicahuac ica noica. Huan nijcajqui icamanal quen elisquía se tlatlitzali.

<sup>11</sup> Huan nechilhui: “Naya niitztoc quen nopa letra A catli achthui huan quen nopa Z catli itlamiya. Na niipejya huan niitlamiya nochi catli onca. Xiquijcuilo ipan se amatlapohuali nochi catli tiqitas huan xiquintitlanili nopa chicome tiopame tlen tlaneltocani ipan tlali Asia. Xiquintitlanili nopa chicome tiopame ipan altepeme Éfeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia huan Laodicea.”

<sup>12</sup> Huan nimoicancuepqui para niqitas ajqueya nechcamanalhuyaya. Huan quema nimoicancuepqui, niqitac chicome tlauhil quetzalme tlen oro. <sup>13</sup> Huan tlatlajco nopa tlauhil quetzalme niqitac se catli nesqui quen yaya catli Mocuepqui Masehuali. Huan moquentiyaya iyoyo catli ajsic hasta iixico huan ica oro motlajcoilpitoya huan quitzacuayaya hasta iyolixpa. <sup>14</sup> Itzonteco huan itzoncal eltoya nelchiphahuac quen ichcatl o quen nextli. Huan iixteyol eliyaya quen tlixochime catli quistinemi ipan se tlitl. <sup>15</sup> Huan iicxi cahuaniyaya quen se tepostli bronce catli quitlimomochchijtoyaj huan teipa nelía cuali quipojtoyaj. Huan nijcajqui itoscac catli caquistiyaya chicahuac quen quema nopa hueyi atl huejchihua ica nochi ihueyi chicahualis. <sup>16</sup> Ipan inejmac quipixqui chicome

sitlalime. Huan icamaco quisqui se machete huehueyac catli oncac tlatequi, huan ixayac cahuaniyaya quen cahuani tonati ica tlajco tona.

<sup>17</sup> Huan quema niquitac Jesucristo quej nopa, nihuetzqui iicxitenno quen nimictoc. Huan yaya nechtlalili imanejmac huan nechilhui: “Amo ximomajmati. Na niipejya huan niitlamiya nochi catli onca. <sup>18</sup> Naya catli nijpiya nemilistli ipan na. Nimijqui, pero ama niitztoc para nochipa. Na nijpiya nopa llaves para miquilstli huan campa mocahuaj mijcatziti, pampa san na catli nijpiya tequiticayotl para niqijtos ajqueya itztoz nepa. <sup>19</sup> Xiquijcuilo catli ya tiqiztoc, huan catli ama eltoc, huan catli panos teipa. <sup>20</sup> Ama nimitzilhuis tlaque quijtosnequi nopa chicome sitlalime catli tiquitac nomaco huan tlaque quijtosnequi nopa chicome tlahuil quetzali tlen oro. Nopa chicome sitlalime quijtosnequi nopa chicome itequihuajcagua Toteco catli quinyacanaj nopa chicome tiopame tlen tlaneltocani. Huan nopa chicome tlahuil quetzali tlen oro quijtosnequi nopa chicome tiopame tlen tlaneltocani.”

## 2

### *Camanali para nopa tiopamitl ipan altepetl Éfeso*

<sup>1</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtlajcuilhui itequihua Toteco [2:1 Nojquiya huelis tijpatlase ni camanali ica Náhuatl ica “itlatitlanil Toteco” o “nopa tlayacanquetl” ipan nopa tiopamitl.] ipan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani catli eltoc ipan altepetl Éfeso. Xiquilhui para na niJesucristo catli nijpiya nomaco nopa chicome itequihuajcagua Toteco catli tlayacanaj ipan nopa chicome tiopame. Huan ninemi tlatlajco nopa chicome tiopame tlen tlaneltocani. Xiquilhui quej ni niqulhuía:

<sup>2</sup> Nijmati nochi catli anquichihua. Nijmati para chichahuac antequitij huan anquipiyaj amoyolo ica nochi catli anmechpanotihuala. Nijmati amo anquinijyohuíaj catli amo cuajcualme. Quema ajsitoj tlaacjayahuani catli motocaxtláj itlayolmelajcagua Toteco, nijmati para anquinyejecojque huan anquiniximatque para istlacatini.

<sup>3</sup> Anquixixtoque amoyolo quema anquijyohuíajtoque tlahuicayotl pampa antechicnelíaj. Antequititoque chichahuac huan amo ansiyajtoque, niyon amo antechicajtoque.

<sup>4</sup> Pero niquita se tlamantli catli amo ijqui. Ayacmo antechicnelíaj huan ayacmo anmoicnelíaj quen achtihuiya. <sup>5</sup> Huajca xiquelnamiquica quenicatza antechicneliyaj achtihuiya huan ximoyolpatlaca huan sempa quej nopa techicnelica. Sintla amo anmoyolcuepaj, huajca nimantzi niyas nepa huan nimechquixtilis amotlahuil quetzal campa eltoc. <sup>6</sup> Nojquiya nijmati seyoc tlamantli catli cuali anquichihua. Anquicalancatitaj catli quichihua nopa nicolaitame catli na nojquiya amo nijnequi niquitas.

<sup>7</sup> Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtlacaquilica huan xijmachilica catli Itonal Toteco quinihuía tlaneltocani ipan tiopame, pampa quijtohua: Nochi masehualme catli quitlanij catli amo cuali quicuase itlajca nopa cuahuitl catli temaca nemilistli para nochipa. Nopa cuahuitl ijcatoc campa tlahuel tlayejyetzti nepa campa itztoz Toteco.”

### *Camanali para nopa tiopamitl ipan altepetl Esmirna*

<sup>8</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtlajcuilhui itequihua Toteco ipan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan altepetl Esmirna huan xiquilhui para na niipejya huan niitlamiya nochi catli onca. Nimijqui huan sempa nimoyolcuic huan quej ni niqulhuía:

<sup>9</sup> Nijmati nochi catli anquichihua. Nijmati quenicatza antlajiyohuíaj por na. Nijmati tlahuel anteicneltziti, masque nelía antlajixtoque iixpa Toteco. Nijmati quenicatza anmechtlajilhui nopa masehualme catli quijtohua para israelitame huan imasehualhua Toteco, pero amo neli. Catli itztoque ipan nopa israelita tiopamitl, injuanti nelía iaxcagua Amocualtlacatl pampa yaya catli injuanti quitequipanohua. <sup>10</sup> Amo xiquimacásica catli monequi anquijyohuise. Amo huejcahuas injuanti catli qitoquilíaj Amocualtlacatl anmechzacuase sequin amojuanti ipan tlatzactli para anmechyejyecose, huan antlajiyohuise majtlactli tonali. Pero xiitzoca antemacheme huan amo techcahuaca masque monequi anmiquise. Huan na nimechmacas se corona catli eli nemilistli para nochipa.

<sup>11</sup> Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtlacaquilica huan xijmachilica catli Itonal Toteco nica quinihuía tlaneltocani ipan nochi tiopame. Catli quitlanice catli amo cuali amo yase mictla campa masehualme quijyohuise nopa ompa miqulistli.”

### *Camanali para nopa tiopamitl ipan altepetl Pérgamo*

<sup>12</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtlajcuilhui itequihua Toteco ipan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan altepetl Pérgamo huan xiquilhui para naya catli nijpiya se machete catli oncac tlatequi huan quej ni niquilhúa:

<sup>13</sup> Nijmati nochi catli anquichihuaaj huan nojquiya nijmati anitztoque nepa ipan nopa altepetl campa nochi quihueyichihuaaj Amocualtlacatl. Pero anquisenhuiquijlitoque antechtoquiláaj ica nochi amoyolo. Amo anquicajtoque antechneltoque masque ít-quijlajcahua Amocualtlacatl quimictijque Ántipas catli quinpoahuiliyaya masehualme tlen na mojmostla.

<sup>14</sup> Pero niquita se ome tlamantli catli amo ijqui. Anquicahuiláaj masehualme ma itztoca amohuaya catli quichihuaaj catli Balaam quichijqui huejcayja. Balaam quilhui Balac ma quinmacthi israelitame ma quicuaca tlacualistli catli quitlalijtoyaj iniixpa totiotzitzitzi para tlacajcahualistli. Huan ica nopa quinchijqui ma huetzica ipan tlajtlacoli. Nojquiya quilhui ma quinmacthi israelitame ma quichihuaaca tlamantli ica catli amo ininnamic, huan ya nopa catli quichihuaaj nopa masehualme nepa amohuaya. <sup>15</sup> Huan amojuanti nojquiya anquinijyohuíaj masehualme amohuaya catli quitoquiláaj ininfiero tlamachtilis nopa nicolaitame huan ya nopa amo nijnequi niquitas. <sup>16</sup> Huajca ximoyolcuepaca, pampa sintla amo anmoyolpatlase, niyas nimantzi huan niquinhuilanas ica nocamanal catli eltoc quen se machete catli quisa ipan nocamac.

<sup>17</sup> Nochi anquipiayaj amonacas, huajca xijtlacaquilica huan xijmachilica catli Itonal Toteco nica quinilhúa tlaneltocani ipan tiopame. Catli quitlanise catli amo cuali niquinmacas nopa tlacualistli catli huala tlen ilhuicac catli amo aqui hueli quita. Huan nijmacas se piltetzi catli chipahuac huan quipiyas se tocaitl catli yancuic catli tlajcuiloli ipani huan amo aqui quimatis nopa yancuic tocaitl catli Toteco quimacas, san yaya catli quiselá.”

*Camanali para nopa tiopamitl ipan altepetl Tiatira*

<sup>18</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtlajcuilhui itequihua Toteco ipan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan altepetl Tiatira huan xiquilhui para na nilcone Toteco. Na nijpiya noixteyol catli cahuani quen tlixochitl huan nijpiya noicxi catli nesi quen nopa tepostli bronze catli nelia cuali quipojpojttoque huan quej ni nijnequi niquilhuis:

<sup>19</sup> Nijmati nochi catli anquichihuaaj huan quenicatza miyac anteicnelíaj. Nijmati chicahuac antechneltoque huan antechtequipanohuaaj. Anquijiyohuijtoque nochi catli anmechpanotihuala, huan mojmostla más anquichijiyohuij catli cuali ama huan amo quen anquichihuaayaj achihuiya.

<sup>20</sup> Pero niquita se o me tlamantli catli amo ijqui. Anquicahuiláaj nopa sihuatl Jezabel ma quinmacthi huan quintlajtlacolmaca notequipanojcahua. Yaya motocaxtía se itlajtol pannextijca Toteco huan quijitohua tlamachtía camanali catli Toteco quimacatoc, pero amo neli. Yaya quinmacthia tlaneltocani ma quichihuaaca tlamantli ininhuaya catli amo ininnamic. Quinmacthia ma quicuaca tlacualistli catli sequinoc quitlalijtoque quen se tlacajcahualistli iniixpa totiotzitzitzi. <sup>21</sup> Nijchixqui miyac tonali para Jezabel moyolcuepasqua, pero amo quinequi quicahuas momecatía. <sup>22</sup> Huajca nijmacas se cocolistli catli ica huilantos ipan itlapech huan tlaijiyohuis miyac. Nojquiya tlaijiyohuise nochi catli momecatiyayaj ihuaya sintla amo quicahuase inintlajtlacol. <sup>23</sup> Huan niquinmictis nochi catli quitoquiláaj itlamachtilis Jezabel, sintla amo moyolpatlaj, pampa itztoque quen iconehua. Yeca tlaneltocani quimatise ipan campa hueli tiopame para na, niJesucristo, nijmati catli sesen amojuanti anmoilhuij ipan amotlalnamiqulis huan nijmati catli eltoc ipan sesen amojuanti amoyolo. Huan nimechcuepilis sesen amojuanti quen catli quinamiqui. <sup>24</sup> Nojquiya nijpiya se camanali para ne sequin amojuanti ipan altepetl Tiatira catli amo anquitoquilijtoque itlamachtilis nopa sihuatl. Amo anquimatij catli injuanti quitocaxtíaaj nopa ‘tlamachtilistli catli más huejcapa’ tlen Amocualtlacatl. Amo tleno más monequi nimechnahuatis. <sup>25</sup> San nijnequi anquichijtinemise nopa cuali tlamantli catli ama anquichihuaaj hasta quema nihualas. Amo xisiyahuica.

<sup>26</sup> Nochi masehualme catli quitlanise catli amo cuali huan quichijtinemise catli nimechilhujtoc hasta itlamiya, nimechmacas tequiticayotl anquinnahuatise masehualme ipan nochi talmé. <sup>27</sup> Chicahuac anquinnahuatise. Huan sintla masehualme amo anmechtlepanitase, anquinchihuilise quen elisquij se comitl catli tlatlapaca. Anquipiyase san se nopa tequiticayotl quen noTata nechmacatoc na. <sup>28</sup> Huan nojquiya nimechmacas nopa sitlali catli cahuani chicahuac ica ijnaloc quema nechca para

tlanesis. <sup>29</sup> Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtlacaquilica huan xijmachilica catli Itonal Toteco nica quinilhuía tlaneltocani ipan nochi tiopame.”

### 3

#### *Camánali para nopa tiopamitl ipan altepetl Sardis*

<sup>1</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtlajcuilhui itequihua Toteco ipan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan altepetl Sardis huan xiquilhui para naya catli nijpiya nopa chicome itonalhua Toteco huan nopa chicome sitlalime, huan quej ni niquilhuía:

Nijmati nochi catli anquichihua. Nijmati sequinoc quijtohua cuali anitztoque huan cuali anquitequipanohuaj Toteco, pero amo neli. Eltoc quen anmictoque iixpa Toteco. <sup>2</sup> Xiisaca huan xijmacaca tetili nopa tlamantli catli noja anquichihua catli quantzi cuali, pampa amo nijpantía para anquichihua catli cuali iixpa Toteco. <sup>3</sup> Xiquelnamiquica icamanal Toteco catli anquicajtoque huan anquiselijoque. Xijchihuaca nochi catli nopa camánali quijtohua. Ximoyolcucapaca ica catli amo cuali anquichihua yayaj. Sintla amo, niyas campa amojuanti quema amo antechchijaj quen ajsi se tlachtejquetl. Huan amo anquimatise ipan tlaque hora niajsiti.

<sup>4</sup> Pero itztoque se quesqui tlaneltocani amohuaya ipan altepetl Sardis catli amo quisoi-huijtoque ica tlajtlacoli ininyoyo. Inijuanti moyoyontise ica catli chipahuac huan nejnemise nohuaya, pampa quej nopa quinamiqui catli itztoque tlapajpactique iixpa Toteco. <sup>5</sup> Quena, nochi masehualme catli quitlanise catli amo cuali Toteco quinyoyontis ica ininyoyo catli chipahuac. Huan amo quema niquixpolos inintocax ipan nopa amatlapohuali catli quipiya ajqueyame itztoque para nochpa. Huan na niquijtos iixpa noTata huan itequihua jcahua para nopa masehualme noaxcahua. <sup>6</sup> Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtlacaquilica huan xijmachilica catli Itonal Toteco nica quinilhuía tlaneltocani ipan nochi tiopame.”

#### *Camánali para nopa tiopamitl ipan altepetl Filadelfia*

<sup>7</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtlajcuilhui itequihua Toteco ipan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan altepetl Filadelfia huan xiquilhui para na catli senquistoc nitlatzejtzeloltic huan nitemachtli. Xiquinilhui para na nijpiya illaves huan itequiticayo Tlanahuatijquetl David. Quema nijtlapos se puerta, amo aqui huelis quitzacuas huan quema nijzacuas se puerta, amo aqui huelis quitlapos. Xiquilhui para quej ni nijnequi niquilhuis:

<sup>8</sup> Nijmati nochi catli anquichihua. Masque quantzi amochichualis, anquitoquilijaj nocamanal huan amo anquicajtoque para anquinilhise masehualme para anteximamij. Huajca nimechtlapoli se puerta amoixpa catli amo aqui hueli quitzacuas. <sup>9</sup> Xiquitaca, nijchihuas para nopa masehualme catli iaxcahua Amocualtlacatl ma hualaca huan ma motlancuaixtlapachoca amoicixiteno, huan quijtose para amojuanti nopa masehualme catli nimechicnelía. Nopa masehualme quijtohua para israelitame huan imasehualhua Toteco, pero amo neli. San istlcatij.

<sup>10</sup> Nimechilhujtoc xijpiyaca amoyolo ica catli anmechpanotihuala huan nelía anquitlacaquilijtoque nocamanal, huajca na nimechmocuitlahuis para amo anmechpantis nopa hora quema oncas tlaijyohuilistli ipan ni tlaltipactli para quinyeyecos catli itztoque nica. <sup>11</sup> Xiquitaca, ipan tlen hueli tlatotzi nihualas. Huajca xijtoquilitinemica icamanal Toteco catli anquipiyaj para amo aqui anmechquixtilis nopa corona catli anquiselise nepa ilhuicac. <sup>12</sup> Huan masehualme catli quitlanise catli amo cuali niquinchihuas ma elica quen tlaquetzalme ipan ihueyi tiopa noTeco, huan amo quema quisase nepa. Huan niquijcuilos ipan nopa masehualme itocax noTeco huan itocax nopa yancuic altepetl Jerusalén, ialtepe noTeco catli temos tlen ilhuicac campa yaya itzotc. Huan niquijcuilos ipan inijuanti notocax catli yancuic. <sup>13</sup> Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtlacaquilica huan xijmachilica catli Itonal Toteco nica quinilhuía tlaneltocani ipan nochi tiopame.”

#### *Camánali para nopa tiopamitl ipan altepetl Laodicea*

<sup>14</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtlajcuilhui itequihua Toteco ipan nopa tiopamitl tlen tlaneltocani ipan altepetl Laodicea huan xiquilhui para naya catli nijpiya nochi tequiticayotl. Na nitemachtli huan na catli niquinilhuía masehualme catli nelía xitlahuac. Xiquilhui ica na Toteco quichijqui nochi catli onca huan na nijnahuatía, huan quej ni niquilhuía:

<sup>15</sup> Nijmati catli anquichihua. Amo antechcualancaitaj huan amo antechicnelíaj. Anitztoque quen se tlamantli catli amo sesec, niyon amo totonic. Más cuali sintla antechcualancaitasquíaj o antechicnelisquíaj, <sup>16</sup> pero pampa anitztoque quen se atl



catli yamanca totonic, huajca monequi nimechisotlas. <sup>17</sup> Anquijtohuaj antlapijpixtoque huan amo tleno anmechpolohua, pero amo anquimachilaj sintla iixpa Toteco fiero anitztoque. Yaya anmechijya. Anteicneltziti, anpopoyotziti huan anxolome iixpa ya. <sup>18</sup> Huajca nimechtlatjalmaca xihualaca campa na para nimechmacas catli anmechchihuas nelía cuali iixpa. Amo xijtemoca tlen hueli oro, pero techcohuilica oro catli más cuali catli quipajpactoque ipan titl para nelía anmoricotlilise. Huan techcohuilica yoyomitl catli nelía chipahuac quen Toteco quinmaca catli itztoque xitlahuac iixpa, huan ya nopa anmoquentise para ayacmo anpinahuase pampa anxolome iixpa. Huan techcohuilica ixteyol pajtli para anmotequilise ipan amoixteyol para anquuitase catli melahuac.

<sup>19</sup> Na catli niquintlacahuáltia huan niquintlalnamicítia nochi masehualme catli niquinicnelía, huajca ica nochi amoyolo ximoicnonequica huan ximoyolpatlaca.

<sup>20</sup> Xiquita, nimoquetza campa puerta huan nimitznotza. Sintla techtoscaquis huan techcallapos, nicalaquis huan niflacuas mohuaya huan tielis tinohuampox. <sup>21</sup> Huan nochi masehualme catli quitlanise catli amo cuali niqincahuilis ma mosehuica nohuaya nepa campa nimosehuía para nitlanahuatis, san se quen na nijtlanqui catli amo cuali huan nimosehuía ihuaya noTata nepa campa yaya tlanahuatía. <sup>22</sup> Nochi anquijiyaj amonacas, huajca xijtlacaquilica huan xijmachilica catli itonal Toteco nica quinilhuía tlaneltocani ipan tiopame.”

## 4

### *Juan quiita Toteco nepa ipan ilhuicac*

<sup>1</sup> Teipa nijtlachili huan niqitac se puerta catli tlapojtoya nepa ilhuicac. Huan yaya catli nechcamanalhui achtihuiya huan catli quipixtoya itoscac quen se tlapitzali chichahuac, sempa nechnotzqui huan nechilhui: “Xitlejco nica huan nimechnextilis catli monequi panos teipa.”

<sup>2</sup> Huan nimantzi elqui quen itonal Toteco quihuicac notonal ihuaya quen ipan se temictli. Huan nepa ipan ilhuicac niqitac nopa hueyi siya quen catli iaxca se tlanahuatijquetl, huan Toteco Dios mosehuiyaya nepa. <sup>3</sup> Huan yaya cahuaniyaya quen se tlamantli catli onpano cuajuali. Cahuaniyaya más huan amo quen nopa tetl catli tlahuel patiyoy catli itoca jaspe o catli itoca cornalina. Huan yahualtic ihueyi siyaj petlaniyaya se acosamalotl catli nesqui quen nopa tetl catli tlahuel patiyoy catli itoca esmeralda. <sup>4</sup> Huan nopa sempoali huan nahui siyas quen para tlanahuatiani quiyahualohuayayaj ihueyi siya Toteco. Huan ipan nopa siyas niqunitac mosehuiyayaj sempoali huan nahui huehue tlacame catli moquentiyayaj ininyoyo catli nelchiphahuac. Huan nochi nopa huehue tlacame quipiyayayaj coronas tlen oro ipan inintzonteco. <sup>5</sup> Huan tlen nopa hueyi siya quisayaya tlapetlanilotl huan tlatomonilotl huan tlahuejchijcayotl. Huan imelac ihueyi siyaj Toteco eltoya chicome tlahuil quetzali catli lemeniyayaj catli quinescayotijtoya nopa chicome itonalhua Toteco. <sup>6</sup> Huan iixmelac nopa hueyi siya nesqui quen se hueyi atl catli tzilintic quen tescatl huan cahuaniyaya quen nopa tetl catli itoca cristal.

Huan iixmelac nopa hueyi siya huan yahualtic itztoyaj nahui tlamantli catli yoltoque huan campa hueli ininpani quipixtoyaj iniixteyolhua. Quipixtoyaj iniixteyolhua iniixpa huan iniica. <sup>7</sup> Huan nopa achtihui tlamantli catli yoltoc nesqui quen se león tecuani huan nopa ompa nesqui quen se hueyi toro catli quimati tlahahua. Huan nopa expa tlamantli catli yoltoc quipixtoya ixayac quen se tlatcatl, huan nopa najpa tlamantli catli yoltoc itztoya quen se hueyi cuajtli catli quipatlajtoya ieltlapalhua quen patlantinemiyaya. <sup>8</sup> Huan sesen nopa nahui tlamantli catli yoltoque quipixtoyaj chicuase inieltlapalhua huan campa hueli ininpani quipiyayayaj iniixteyolhua inieltlapalijtic huan ininpani. Huan amo quema moquetzque yohuali huan tonali, san quijtohuayayaj:

“Tlatzejtzeltic, quena, senquistoc tlatzejtzeltic Toteco Dios Catli Quipiya Nochi Chichahualistli.

Yaya ipa itztoya,  
huan ama itztoc,

huan itztos para nochipa.”

<sup>9</sup> Huajca nochipa nopa tlamantli catli yoltoque quej nopa quihueyichihuayayaj, quihueyitlascamatiyayaj huan quinextiliyayaj inintlatlepanitacayo Toteco Dios catli mosehuía ipan nopa hueyi siyaj, yaya catli itztoc para nochipa huan amo quema tlamis itztos. Huan sesen hueltla quema nopa tlamantli catli yoltoque quihueyimatiy Toteco, <sup>10</sup> nopa sempoali huan nahui huehue tlacame nojquiya motlancuaixtlapachojque iixpa yaya catli itztoc para nochipa, huan injuanti nojquiya quihueyimatiy. Huan nopa huehue tlacame nojquiya quitlallaj inincoronas imelac ihueyi siya huan quijtohuaj:

11 “Ta tiToteco Dios catli onpano tihueyi.  
 Nochi chichahualistli tijpiya.  
 Quinamiqui ma timitznextilica nochi tlatlepanitacayotl.  
 Quinamiqui para san ta ma timitzhueyichihuaca.  
 Ta tijchijchijqui nochi catli onca.  
 Quena, nochi catli onca eltoc pampa eltoya mopaquilis para ma onca,  
 huan yeca tijchijchijqui.”

## 5

### *Juan quitac se amatlapohuali catli mimilijtoc huan nopa Pilborregoitz*

<sup>1</sup> Huan niqitac se amatlapohuali mimilijtoc ipan imanejmac Toteco Dios catli mosehuiyaya ipan ihueyi siyaj. Huan nopa amatlapohuali catli mimilijtoc quipixtoya tlajcuiloli iijtic huan ipani huan quitzactoyaj ica chicome sellos. <sup>2</sup> Huan niqitac se itequihua Toteco catli nelia tetic catli tzajtzizyaya: “¿Ajqueya senquistoc cuali huan quinamiqui para quitlapanas isellos ni amatlapohuali huan quitlapos?”

<sup>3</sup> Pero amo aqui catli itztoya ipan ilhuicac, nyon amo aqui catli itztoya ipan tlaltipactli, nyon amo aqui catli itztoya itzintla tlaltipactli huelqui quitlapos nopa amatlapohuali para quiitas catli ijcuilijtoc nozona. <sup>4</sup> Huajca pejqui nichoca miyac pampa amo aqui quipantijque catli senquistoc cuali huan quinamiqui para quitlapos nopa amatlapohuali catli mimilijtoc huan quiitas catli ijcuilijtoc ipani. <sup>5</sup> Huan se tlen nopa sempoali huan nahui huehue tlacame nechilhui: “Ayacmo xichoca. Xiquita, itztoc se catli huelis quitlapos. Yaya quiipiya hueyi tlanahuatili quen se león tecuani. Yaya se iteipan ixhui Judá catli huejcaya itztoya huan nojquiya yaya se iteipan ixhui nopa hueyi tlanahuatijquetl David huan tlanahuatis campa David tlanahuatiyaya. Ya quitlantoc catli amo cuali huan quinamiqui para quitlapanas nopa chicome sellos catli quitzacua nopa amatlapohuali catli mimilijtoc huan quitlapos.”

<sup>6</sup> Huajca nijtlachili huan niqitac se Pilborregoitz. Huan nopa Pilborregoitz tlanemijya quihualicayaya campa quicocojque quema masehualme quimictijque. Huan yaya moquetzayaya tlatlajco nopa hueyi siya campa itztoyaj nopa nahui tlamantli catli yoltoque huan nopa sempoali huan nahui huehue tlacame. Huan nopa Pilborregoitz quipixtoya chicome icuacua huan chicome iixteyol catli quinescayotiyaya nopa chicome Itonalhua Toteco catli quintitlantoc campa hueli ipan tlaltipactli. <sup>7</sup> Huan nopa Pilborregoitz yajqui huan quicuito nopa amatlapohuali catli mimilijtoc catli eltoya ipan inejmac Toteco Dios catli mosehuiyaya ipan nopa hueyi siya catli yejectzi. <sup>8</sup> Huan quema quicuic nopa mimilijtoc amatlapohuali, nopa nahui tlamantli catli yoltoque huan nopa sempoali huan nahui huehue tlacame motlancuaixtlapachojque iixpa nopa Pilborregoitz. Sesen injuanti quipixtoyaj se arpa ica icuerda para tlatzotzonase. Huan quipixtoyaj popochcome tlen oro temitoc ica copali catli quijitosnequi nochi camanali catli masehualme catli iaxcahua Toteco quijitojtoyaj quema motlatlajtiyayaj. <sup>9</sup> Huan injuanti catli itztoyaj nepa iixpa nopa Pilborregoitz huicaque se tiohuicatl catli yancuic, quijitojque:  
 “Ta tisenquistoc ticuali.

Huan quinamiqui tijcuis nopa mimilijtoc amatlapohuali huan tijtlapanas isellos.  
 Pampa mitzmictijque huan ica moeso tijcohui Toteco tojuanti catli tihualajque tlen nochi xinachtli masehualme,  
 huan catli ticamanaltij nochi tlamantli camanali.

Tijcohui Toteco tojuanti catli tihualahuij ipan masehualme catli quiipiay sesen tlamantli inintlalmiquilis huan inincostumbres, huan catli tiehuaj ipan nochi tlamme.

<sup>10</sup> Huan techchijtoc ma tiitzoca titlanahuatiani huan titotajtzitzi iixpa Toteco Dios, huan para ma titlanahuatica ipan tlaltipactli.”

<sup>11</sup> Nijtlachili huan nijcajqui inincamanal tlahuel miyac millones huan millones tlen itequihualicahua Toteco catli huicayayaj huan quiyahualojtoyaj nopa hueyi siya campa itztoya Toteco. Huan quinayahualojtoyaj nopa nahui tlamantli catli yoltoque huan nopa sempoali huan nahui huehue tlacame. <sup>12</sup> Huan nochi nopa itequihualicahua Toteco huicayayaj chichahuac huan quijitohuayayaj:

“Senquistoc cuali ni Pilborregoitz catli masehualme quimictijque.

Huan quinamiqui para nochi masehualme ma quinextilica nochi tlatlepanitacayotl, huan ma quihueyichihuaca huan ma quipaquilismacaca.

Yaya quiipiya nochi chichahualistli huan nochi tlanalmiquilistli.

Huan quinamiqui para nochi catli ipati elis san iaxca ya.”

<sup>13</sup> Huan nijcajqui catli quijitojque nochi masehualme, tlapiyalme, michime, totome, huan nochi sequinoc tlamantzitzi catli Toteco quinchijchijtoc ipan ilhuicac, huan ipan

tlaltipactli, huan itzintla tlaltipactli, huan ipan hueyi atl. Huan nochi inijuanti quijito-huayayaj:

“Ma tiquinpaquilismacaca nopa Pilborregoxtzi huan Toteco Dios catli mosehuía ipan nopa hueyi siya catli yejyectzi.

Ma tiquinnexitlica nochi tlacapanitacayotl, huan ma tiquinhueyichihuaca para nochipa. Inijuanti quipiyaj nochi chicahualistli huan quipiyase nochi chicahualistli para nochipa huan amo quema tlamis.”

<sup>14</sup> Huan nopa nahui tlamantli catli yoltoque quijitohuayayaj: “¡Quej nopa ma eli!”

Huan nopa huehue tlacame motlancuaixtlapachojque huan quinhueyimatque Toteco Dios huan nopa Pilborregoxtzi.

## 6

### *Nopa chicome sellos*

<sup>1</sup> Huan quema nijtlachiliyaya, nopa Pilborregoxtzi quitlapanqui nopa achthui sello tlen nopa chicome sellos ipan nopa mimilijtoc amatlapohuali. Huan nijcajqui se tlen nopa nahui tlamantli catli yoltoque camanaltic huan icamanal caquistic quen quema tlatomoni, huan yaya quijito: “¡Xihuala, xiquitaqui!”

<sup>2</sup> Huan nijtlachili huan niqitac se cahuayo chipahuac, huan yaya catli tlejcotoya ipani quipixtoya se cuahuitoli imaco para quimajcahuas cuatlamintli. Huan quimacaque se corona pampa elqui se tlatlanquetl catli yajqui para más tlatlaniti.

<sup>3</sup> Huan nopa Pilborregoxtzi quitlapanqui nopa ompa sello, huan nijcajqui nopa ompa tlamantli catli yoltoque quijito: “¡Xihuala, xiquitaqui!”

<sup>4</sup> Huan quisqui seyoc cahuayo catli chichiltic. Huan yaya catli tlejcotoya ipani quipixqui tlanahuatili para quiquixtilis tlasehuilistli tlen tlaltipactli. Yaya quipixqui tlanahuatili para quichihuas ma onca miyac tlahuilancayotl campa hueli ipan tlaltipactli huan para masehualme ma momijmictica campa hueli. Huan se quimacac se hueyi machete.

<sup>5</sup> Huan nopa Pilborregoxtzi quitlapanqui nopa expa sello, huan nijcajqui nopa expa tlamantli catli yoltoque quijito: “¡Xihuala, xiquitaqui!”

Huan nijtlachili huan niqitac se cahuayo yayahuic, huan yaya catli tlejcotoya ipani quipixtoya imaco se balanza tlatamachihuali. <sup>6</sup> Huan nijcajqui se catli camanaltic tlatlajco nopa nahui tlamantli catli yoltoque, huan quijito: “Tlahuel ohui para masehualme mopanoltise pampa nochi tlapatiyo. Se kilo trigo o eyi kilos cebada ipati catli se tlatatl hueli quitlani ipan se tonal tequitl, pero amo xijnenpolo nopa aceite huan xocomeca atl.”

<sup>7</sup> Huan nopa Pilborregoxtzi quitlapanqui nopa najpa sello, huan huajca nijcajqui nopa najpa tlamantli catli yoltoque quijito: “¡Xihuala, xiquitaqui!”

<sup>8</sup> Huan nijtlachili huan niqitac se cahuayo istaltic quen nesi ixayac se mijcatzi. Huan catli tlejcotoya ipani itoca Miquilistli. Huan catli quitoquiliyaya quinescayotiyaya nopa lugar campa yohuij mijcatziti. Huan quipixtoyaj tlanahuatili para quinmictise se ipan sesen nahui masehualme ipan tlaltipactli. Quinchihuase ma miquica ipan tlahuilancayotl, o ica mayantli, o ica cocolistli, o para ma quinmictica tecuanime catli itztoque ipan tlaltipactli.

<sup>9</sup> Huan nopa Pilborregoxtzi quitlapanqui nopa macuilpa sello, huan niqitac itla tlaixpamitl inialmahua nopa masehualme catli quinmictijtoyaj pampa quineltocayayaj icamanal Toteco huan pampa quinilhuiyayaj sequinoc tlen ya. <sup>10</sup> Huan chicahuac quijitojque: “Tohueyiteco, ta catli tlatlazejtzeloltic. Ta catli titemachtli. ¿Quesqui tonali más monequi tijchiyase para tiquintlajtolsencahuas masehualme catli itztoque ipan tlaltipactli por catli fiero techchihuilijtoque? ¿Hasta quema tiquincuepilis catli techmictijque?”

<sup>11</sup> Huan Toteco quinmacac sesen inijuanti ininyoyo catli chipahuac huan huehueyac. Quinilhui ma mosiyajquetzaca quentzi más pampa ayamo tecuepilis hasta miquise senquistoc nochi imiyaca iniicnihua catli ininpantis para masehualme quinmictise pampa quitequipanohuayayaj Toteco ininhuaya.

<sup>12</sup> Huan nijtlachili quema nopa Pilborregoxtzi quitlapanqui nopa chicuasempa sello. Huan chicahuac mojmolini tlali, huan tonati mochijqui yayahuic quen se catli moyoyontia yayahuic quema acajya miqui. Huan metztlitl mochijqui chichiltic quen estli. <sup>13</sup> Huan nopa sitlalime tlen ilhuicac huetzque ipan tlaltipactli quen se lalax cuahuiltepehui itlajca catli selic quema chicahuac tlaajaca. <sup>14</sup> Huan ilhuicactli motlajcoitac huan sesen lado momimilo huan patlantejqui huan ayacmo nesqui. Huan nochi tepeme huan nochi piltaltziti ipan hueyi atl moijcuinijque. <sup>15</sup> Huan motlatijque nochi tlanahuatiani ipan tlaltipactli, huan huejhuelyi tequitini, huan capitanes, huan masehualme catli tlapijpaxtoque, huan catli quipixque miyac chicahualistli. Motlatijque tequipanohuani catli iniaxchua inintecohua, ininhuaya masehualme catli amo quipixque inintecohua. Nochi san motlatijque

ipan ostome campa huejhueyi tetl huan inintzala teme catli mocahuaj nechca tepeme.  
<sup>16</sup> Huan quihuiyayaj nopa tepeme huan nopa huejhueyi teme: “Xihuetzica topani. Techtlatica para amo techítas yaya catli mosehuía ipan nopa hueyi siyaj. Techtlatica para amo techajsís icualancayo nopa Pilborregojtzi. <sup>17</sup> Pampa ya ajsico nopa hueyi tonal quema techtlatzacuiltis huan amo aquí huelis quijiyohuis.”

## 7

### *Toteco quinmocuitlahuis miyaqui israelitame*

<sup>1</sup> Teipa niqunitac nahui itequihujachua Toteco catli moquetzayayaj ipan nahui in-acastla tlaltipactli. Huan injuanti quitzacuiliyayaj nopa nahui tlamantli ajacatl catli tlailpitza ipan tlaltipactli para amo ma tlaajaca ipan tlali, niyon ipan hueyi atl, niyon ma amo tlaajaca ipan niyon se cuahuil. <sup>2</sup> Huan niqunitac seyoc itequihua Toteco catli tlejcoyaya campa quisa tonati huan quipixtoya isello Toteco Dios catli yoltoc. Huan nopa itequihua Toteco tzajtzic chicahuac para quincamanalhuis nopa nahui itequihujachua catli quipixtoyaj tlanahuatili para quinenpolose tlali huan hueyi atl. Huan nopa itequihua Toteco quinilhui nopa sequinoc: <sup>3</sup> “Amo xiquijtlacoca tlali, niyon hueyi atl, niyon cuame, hasta tiquintlalilise se sello ipan inincuaixpa catli quitequipanohuaj Toteco.”

<sup>4</sup> Huan nijcajqui ipan quesqui masehualme quintlalilijque se sello para quinextis para iaxcahua Toteco huan eltoyaj ciento cuarenta y cuatro mil masehualme catli itztoyaj ininteipan ixhuihua nochi majtactli huan ome itelpocahua Israel tlen huejcajya. <sup>5</sup> Huan quintlalili sello ipan:

12,000 iteipan ixhuihua Judá,  
 12,000 iteipan iixhuihua Rubén,  
 12,000 iteipan ixhuihua Gad,  
<sup>6</sup> 12,000 iteipan ixhuihua Aser,  
 12,000 iteipan ixhuihua Neftalí  
 12,000 iteipan ixhuihua Manasés,  
<sup>7</sup> 12,000 iteipan ixhuihua Simeón,  
 12,000 iteipan ixhuihua Leví,  
 12,000 iteipan ixhuihua Isacar,  
<sup>8</sup> 12,000 iteipan ixhuihua Zabulón,  
 12,000 iteipan ixhuihua José huan  
 12,000 iteipan ixhuihua Benjamín.

### *Tlahuel miyaqui masehualme quihueyichihuaj Toteco*

<sup>9</sup> Teipa nijtlachili huan niqunitac onpano miyaqui masehualme catli amo aquí hueli quinpohua. Hualajtoyaj tlen campa hueli tlalme, huan tlen nochi xinachtli masehualme, huan tlen masehualme ica sesen tlamantli inintlalnamiqulis huan inincostumbres, huan masehualme catli camanaltij nochi tlamantli camanali catli onca ipan tlaltipactli. Huan nochi injuanti moquetzayayaj imelac nopa hueyi siya huan iixpa nopa Pilborregojtzi. Moquentiyayaj ininyoyo catli chipahuac huan catli huehueyac huan ininmaco quipixtoyaj imacuayo apachijtlí, <sup>10</sup> huan tzajtziyayaj chicahuac huan quijtohuayayaj:

“¡Hueyi paquilistli!

Ya techmaquixtijque ni Pilborregojtzi huan Toteco Dios catli mosehuía ipan ihueyi siya catli yejyectzi.”

<sup>11</sup> Huan nochi itequihujachua Toteco catli moquetzayayaj yahualtic tlen nopa nahui tlamantli catli yoltoque huan nopa huehue tlacame motlancuaixtlapachojque imelac nopa hueyi siya catli yejyectzi huan quihueyimatque Toteco. <sup>12</sup> Quiijtojque:

“¡Paquilistli!

Ma tijpaquilismacaca huan ma tijhueyichihuaca Toteco Dios para nochipa huan amo quema tlami.

Ma tijnextilica nochi tlatlepanitacayotl,  
 huan ma tijhueyitlascamatica para nochipa.

San yaya quipiya nochi tlanamiqulistli, huan nochi tequiticayotl,  
 huan nochi chichahualistli, huan yaya quipiyas para nochipa.

Quej nopa ma eli.”

<sup>13</sup> Huan teipa se tlen nopa sempoali huan nahui huehue tlacame nechtlatzintoquili: “¿Ta tijmati ajqueya injuanti catli moquentiaj ininyoyo catli chipahuac huan catli huehueyac, huan canque hualajtoque?”

<sup>14</sup> Huan na niquilhui: “Tata, ta catli tijmati nopa.”

Huan yaya nechilhui: “Inijuanti catli hualajque ipan nopa tonali tlen hueyi tlaijiy-ohuillistli huan quichicuenijtoque ininyoyo ica ieso nopa Pilborregojtzi, huan yeca quichijtoque chipahuac ininyoyo.

<sup>15</sup> “Yeca moquetzaj imelac ihueyi siya Toteco huan quitequipanohuaj yohuali huan tonali nepa ipan ichaj.

Huan Toteco Dios catli mosehuía ipan ihueyi siya catli yejyetzzi quinmocuitlehuía.

<sup>16</sup> Ayacmo quema mayanase, niyon amiquise.

Huan ayacmo quintlatis tonati, niyon quimatise tlacontonalotl.

<sup>17</sup> Pampa nopa Pilborregojtzi catli itztoc tlatlajco nopa hueyi siya catli yejyetzzi elis inintlamocuitlahuijca.

Huan quen se tlamocuitlahuijquetl quichihua ica iborregojhua, yaya quinhuicas amelco campa meya atl catli yoltoc huan catli temaca nemilistli para nochipa.

Huan Toteco quinhuachilis iniixayo para ayacmo quema ma chocaca.”

## 8

### *Nopa chicompa sello*

<sup>1</sup> Huan nopa Pilborregojtzi quitlapanqui nopa chicompa sello, huan amo aqui molini nepa ilhuicac para nechca se tlajco hora. <sup>2</sup> Huan niqunitac chicome itequihuaicahua Toteco catli moquetzayayaj iixpa Toteco Dios huan quinmacaque chicome tlapitzali, se para sesen injuanti. <sup>3</sup> Huan seyoc itequihua Toteco hualajqui huan moquetzqui nechca tlaixpamitl huan quipixtoya se popochcomitl tlen oro. Huan quimacaque miyac copali para quitlatis iixpa Toteco para ma tlejcos ipocyo ihuaya nochi camanali catli masehualme catli iaxcahua Toteco quijtojque quema motlatlajtiyayaj. Huan nopa itequihua Toteco quitejqui nochi catli eltoya ipan ipopochco ipan nopa tlaixpamitl tlen oro imelac nopa hueyi siya para quimacas Toteco. <sup>4</sup> Huan nopa poctli quisqui ipan nopa popochcomitl catli itequihua Toteco quipixqui imaco, huan tlejcoc iixpa Toteco ihuaya nochi camanali catli motlatlajtiyayaj masehualme catli iaxcahua Toteco. <sup>5</sup> Huan nopa itequihua Toteco quicuic nopa popochcomitl huan quitemiti ica tlicoli catli eltoya ipan tlaixpamitl, huan teipa quimajcajqqui ipan tlatlapiactli. Huan nimantzi pejqui tlatomoni, huan tlahuejchihua, huan tlapetlani, huan chicahuac mojmolini tlali.

### *Nopa tlapitzali*

<sup>6</sup> Huan nopa chicome itequihuaicahua Toteco catli quipixtoyaj nopa chicome tlapitzali mocualtlalijque para tlapitzase.

<sup>7</sup> Huan quema nopa catli achtihui tlapitzqui, quimajcajqque ipan tlatlapiactli tesihuitl huan titl maneltic ica estli. Huan tlatlac se ipan eyi tlalme, huan se ipan eyi cuame, huan tlatlac nochi xihuime huan sacatl.

<sup>8</sup> Huan nopa ompa itequihua Toteco tlapitzqui huan quimajcajqque ipan hueyi atl se tlamantli quen se hueyi tepetl catli tlatlayaya, huan se ipan eyi huejhueyi atl mocuepque estli. <sup>9</sup> Huan se ipan eyi michime huan tlamantzitzi catli itztoque ipan hueyi atl mijque, huan quinsemanqui se ipan eyi nochi huejhueyi cuaacalme catli nemiyayaj ipan hueyi atl.

<sup>10</sup> Huan nopa expa itequihua Toteco tlapitzqui huan se hueyi sitlali catli tlatlayaya quen se tlicualementli huetzqui tlen ilhuicactli ipan se ipan eyi hueyame huan amelme catli onca ipan tlatlapiactli. <sup>11</sup> Huan nopa sitlali itoca eliyayaj Catli Tlahuel Chichic huan se parte ipan sesen eyi partes tlen nochi atl mocuepqui chichic, huan miyac masehualme mijque pampa quijijque nopa chichic atl.

<sup>12</sup> Huan nopa najpa itequihua Toteco tlapitzqui huan quimaquilijque se parte ipan eyi partes tlen tonati, huan se parte ipan eyi partes tlen metztli, huan se ipan eyi sidalime. Huaaja se parte ipan eyi partes tlen tonati, huan metztli, huan sitlalime mocuepque yayahuique. Huan ayacmo tonayaya para se parte ipan eyi partes tlen sesen tonal, huan ayacmo metztonayaya, niyon ayacmo nesque sitlalime para se parte ipan eyi partes tlen sesen yohuali.

<sup>13</sup> Huan nijtlachili huan niqunitac se hueyi cuajtlil catli patlantinemiyaya nepa tlajco ilhuicactli. Huan nijcajqqui quijijtohuayaya chicahuac: “¡Temajmati, temajmati, temajmati para catli itztose ipan tlatlapiactli quema quipitzase nopa eyi itequihuaicahua Toteco nopa eyi tlapitzali catli polihuiyoc!”

## 9

<sup>1</sup> Huan nopa macuilpa itequihua Toteco tlapitzqui huan niqunitac se sitlali huetzqui tlen ilhuicactli hasta tlatlapiactli. Nopa sitlali quijijosnequi se acayja. Huan quimacaque nopa llaves para nopa ostoñ catli tlahuel huejcatla hasta amo quipiya itzintla campa mochahuaj

iajacahua Amocualtlacatl. <sup>2</sup> Huan quema quitlapo nopa ostotl, tlejoc poctli catli quisqui nopa quen ipocyo se hueyi tlilelemectli. Huan ica nopa poctli catli quisqui ipan nopa ostotl tzintlayohuili tonati huan nochi ajacatl catli quijiyotilana masehualme. <sup>3</sup> Huan poc ijic quisque chapolime catli ajscioj ipan tlaltipactli huan quipixque chicahualistli para tetzopinise quen tetzopiníaj colome catli nelía cococ ipan tlaltipactli. <sup>4</sup> Huan quinilhuijque nopa chapolime ma amo quicococa sacatl ipan tlaltipactli, niyon cuame, niyon amo huelque quicocose niyon se tlamantli catli xoxohuic. San ma quincococa masehualme catli amo quipixque isello Toteco ipan inincuaixpa. <sup>5</sup> Huan quinilhuijque nopa chapolime catli tetzopiniyayaj para ma amo temictica. San ma tlahuel tetlajiyohuiltica. Huan nopa masehualme catli amo quipiyaj isello Toteco tlahuel tlajiyohuise para macuili metztlí quen tlajiyohuíaj quema se colotl tetzopinía. <sup>6</sup> Huan ipan nopa tonali quema masehualme tlahuel tlajiyohuise, tlahuel quinequise miquise, pero amo huelise. Quichiyase huan moilhuise ama, quena, miquise, pero amo, pampa quej nopa Toteco quinequi ma tlajiyohuica.

<sup>7</sup> Huan nopa chapolime nesqui quen cahuyojme catli tlacualchijchihualme para tlahuilanase. Huan ipan inincuaixpa quipixtoyaj coronas catli nesqui quen oro huan inixayac nesqui quen inixayac masehualme. <sup>8</sup> Huan quipixtoyaj inintzoncal quen inintzoncal sihuame, huan inintlancoch quen inintlancoch tecuanime. <sup>9</sup> Huan catli ica quinyolixtactoya elqui quen tepostli. Huan inieitlapal caquisti quen miyac cuacarros catli miyac cahuyojme quintilantiyohuij quema motlalojtiyohuij para tlahuilanatij. <sup>10</sup> Huan nopa chapolime quipixque inincuitlapil quen colome ica inintzinhuitzo. Huan quipixque tlanahuatili para quincocose masehualme para macuili metztlí ica inincuitlapilhua. <sup>11</sup> Inintlanahuatijca elqui ihueyi tequihua Toteco catli mocuepqui se fiero ajacatl. Yaya catli tlanahuatía ipan nopa ostotl catli tlahuel huejcatla hasta amo quipiya itzintla. Yaya ipan camanali hebreo itoca Abadón. Huan ipan camanali griego itoca Apolión, huan itoca quijijosnequi Tlasemanquetl.

<sup>12</sup> Nopa achtihui tlajiyohuilistli catli fiero huan temajmati ya panoc, pero noja polihui seyoc ome tlamantli tlajiyohuilistli.

<sup>13</sup> Huan nopa chicusempa itequihua Toteco tlapitzqui huan nijcajqui camanaltic se catli itztoya tlatlajco nopa nahui icuacua nopa tlaixpamitl tlen oro catli éltoc iixpa Toteco. <sup>14</sup> Huan yaya catli camanaltiyaya quinqotzqui nopa chicusempa itequihua Toteco huan quihui: “Xiquincahuili ma yaca majcajtoque nopa nahui ajacame catli ilpitoque nechca nopa hueyi hueyatl Eufates.”

<sup>15</sup> Huan quinmajcahuaiti nopa nahui ajacame catli Toteco quinsencajtoya para nopa hora, ipan nopa tonal, ipan nopa metztlí, ipan nopa xihuitl catli yaya quitlapejpenijtoya para ma quinmictica se ipan eyi masehualme catli noja itztoyaj. <sup>16</sup> Huan nijcajqui quesqui soldados nopa ajacame quinyacanayayaj para tlahuilanase. Huan elque ome ciento millones tlen soldados catli tlejcotoyaj ipan cahuyojme huan nopa ajacame quinyacanayayaj.

<sup>17</sup> Huan ipan nopa tlanextli catli eliyaya quen se temictli niqunitac nopa cahuyojme huan nopa tlacame catli cahuyo tlejcotoyaj. Huan nopa tlacame quihuicayayaj ininyolixco se tepostli para quinmanahuis catli eliyaya chichiltic, azultic huan costic. Huan inintzonteco nopa cahuyojme eltoya quen inintzonteco nopa tecuanime catli inintoca leones. Huan ipan inincamac quisayaya ttitl, poctli huan azufre. <sup>18</sup> Huan nopa ttitl, poctli huan azufre catli quisayaya inincamac nopa cahuyojme quinmicti se ipan sesen eyi masehualme catli itztoyaj ipan tlaltipactli. <sup>19</sup> Nopa cahuyojme quipixque chicahualistli ipan inincamac huan ipan inincuitlapil para temictise. Inincuitlapil nesque quen cohuame catli quipixtoyaj inintzonteco para ica tecocose.

<sup>20</sup> Pero nopa masehualme catli amo mijque ica ni tlamantli catli fiero noja amo moyolpatlaque tlen catli amo cuali quichihuayayaj. Quisenhuiquilijque quinhueyimatij iajacahua Amocualtlacatl huan nopa totiotziti huan tlaixcopincayome catli quichijtoque tlen oro, plata, tepostli, tetl huan cuahuil. Huan noja quinhueyichijque totiotziti catli quinsencantoyaj ica ininmax masque nopa tlaixcopincayome amo hueli tlachiyaj, niyon amo hueli tlaçaquij, niyon amo hueli nejnemij. <sup>21</sup> Huan nopa masehualme amo quinejque quicahuase temictíaj, tetlajchihuíaj, momecatíaj huan tetlachtequílíaj.

## 10

### *Itequihua Toteco huan nopa amatlapohuali tziquitetzi*

<sup>1</sup> Huan niqunitac seyoc itequihua Toteco catli nelía tetic temoyaya tlen ilhuicac, huan mohujcontoya ica se mixtli huan quipixqui nopa acosamalotl ipan itzonteco. Huan ixayac cahuaniyaya quen tonati huan iicxihua eltoya quen ome tlaquetzali tlen ttitl. <sup>2</sup> Huan nopa tequihuajquetl quipixtoya imaco se amatlapohuali tziquitetzi catli momimilohua

huan tlapojtoya nopa amatlapohuali. Huan quitlali iicxi tlen nematici ipan hueyi atl huan iicxi tlen ipoch ipan tlali. <sup>3</sup> Huan nopa tequihuaquetl tzajtzi chicahuac quen tzajtzi se tecuani catli itoca león. Huan quema tzajtzitoya, tlatomonijque nopa chicome tlatomoniani. <sup>4</sup> Huan quema tlaluehjijtoyaj nopa chicome tlatomoniani, nimocualtlali para niqijcuilosquía catli quijtojqe. Huan se acayja camanaltic tlen ilhuicac huan nechilhui: “Amo xiquijcuilo catli quijtojqe nopa tlatomoniani para amo aqui quimatis.”

<sup>5</sup> Teipa nopa itequihua Toteco catli niqitac moquetzayaya ipan hueyi atl huan ipan tlali, quitlejcolti imanejmac para ilhuicac. <sup>6</sup> Huan quitestigojtlali Toteco catli itztoc para nochipa huan catli quichijhijqui ilhuicactli, huan tlaltipactli, huan hueyi atl huan nochi catli itztoque ininpani. Huan nopa itequihua Toteco quijto: “Toteco ayacmo quichiyas más. <sup>7</sup> Quema nopa chicompa itequihua Toteco pegasus para tlapitzas, huajca panos nochi nopa tlamanlti catli Toteco huejcajya quinilhui itequipanojcahua, nopa tlajtol pannextiani, para teipa panosquía.”

<sup>8</sup> Huan sempa nijcajqui yaya catli achihui nechcamanahui tlen ilhuicac, huan nechilhui: “Xiya huan xijcui nopa amatlapohuali catli tlapojtoc imaco itequihua Toteco catli moquetza ipan hueyi atl huan ipan tlali.”

<sup>9</sup> Huajca niyajqui campa itequihua Toteco huan nijtlajtlani ma nechmaca nopa amatlapohuali tziquitetz. Huan yaya nechilhui: “Xijcui huan xijcua. Huan ipan mocamac tijmatis tzopelic quen neclti, pero quema tijtolos, tijmatis para chichic ipan moijti.”

<sup>10</sup> Huajca niqitzaqui nopa amatlapohuali tziquitetz tlen imaco itequihua Toteco huan nijcajqui. Huan eltoya tzopelic ipan nocamac quen neclti, pero ipan noijti mochijqui chichic. <sup>11</sup> Huan sempa nechilhui: “Monequi tiyas tiquinilhuis masehualme catli Toteco miztilhuis para teipa elis huan catli ininpanis masehualme catli quipiyaj sesen tlamanlti inintlalmiquilis huan inincostumbres, huan catli itztoque ipan miyac tlalme huan catli camanaltij miyac tlamanlti camanali huan inintlanahuatijcahua.”

## 11

### *Nopa ome testigos tlen Toteco*

<sup>1</sup> Huan nechmacaque se ohuatl catli nesqui quen se cuatopili para ica ma nitlata-machihua, huan se nechilhui: “Ximoquetza huan xijtlamachihuati ihuehueyaca ihueyi tiopa Toteco huan itlaxpa. Huan xiquinpohua quesqui masehualme catli quihueyimati Toteco nopa. <sup>2</sup> Pero amo xijtamachihua nopa calixpamitl catli mocahua nopa se lado ihueyi tiopa. San xijcahua, pampa ya nopa quinmacatoc sequinoc tlamle ehuan. Huan ipan moquejquetzase nopa altepetl tlatzejtelolitic para eyi xihuitl huan tlajco. <sup>3</sup> Huan niqinmacas tequiticayotl nopa ome notestigos huan camanaltise quen tlajtol pannextiani para eyi xihuitl huan tlajco. Huan moquentise ininyoyo tlen tequipacholi.”

<sup>4</sup> Ni ome testigos, injuanti nopa cuame tlen olivos huan nopa ome tlahuil quetzali catli moquetzaj iixpa Toteco catli quinahuatia tlaltipactli. <sup>5</sup> Huan sintla se acayja quinequi quincocos nopa testigos, inincamaco quisas tlitl catli quintlamitlatis inincualancaitacahua. Quej nopa niqise catli quinequise quinmictise. <sup>6</sup> Injuanti quipiyase chichahualistli para quitzacuase ilhuicac para ma amo tlaquiyahui nochi nopa tonali quema quinilhuse masehualme nochi nopa camanali catli Toteco quinmacas pampa itztoque itlajtol pannextijcahua. Nojquiya quipiyase chichahualistli para quichihuase nochi atl ma mocuepa estli. Huan quipiyase chichahualistli para quititlanise nochi tlamanlti tlaijiyohuilistli catli más fiero ipan tlaltipactli. Huan ya nopa huelise quichihuase nochi hueltas quema quinequise quichihuase.

<sup>7</sup> Huan quema nopa ome testigos tlamise camanaltij para Toteco, quinhuilanas nopa fiero tlapiyali catli quisas ipan nopa ostotl catli tlahuil huejcatla hasta amo quipiya itzintla. Huan nopa fiero tlapiyali quintlanis huan quinmictis. <sup>8</sup> Huan inintlacayo tepejtose callejtia ipan nopa hueyi altepetl Jerusalén campa masehualme quicuamapeloltijque Tohueyiteco. Huan ipan nopa tonali nopa altepetl eltos fiero quen altepetl Sodoma huan quen tlali Egipto. <sup>9</sup> Huan nochi xinachtli masehualme, huan nochi masehualme catli quipiyaj sesen tlamanlti inintlalmiquilis huan inincostumbres, huan catli camanaltij nochi tlamanlti camanali, huan catli ehua ipan nochi tlalme quitase inintlacayo nopa mizcatziti para eyi tonati huan tlajco. Huan amo aqui quicahuilise para ma quintlapachoca. <sup>10</sup> Huan nochi masehualme catli iaxcahua ni tlaltipactli paquise, huan ilhuichihuase huan motlanejnemactise, pampa ya mictose nopa ome testigos catli camanaltiyaj para Toteco huan quintlajjiyohuiltiyaj. <sup>11</sup> Pero ica eyi tonati huan tlajco Toteco quinchihuas nopa ome tlayolmelahuani ma moyolcuica sempa huan moquetzase. Huan tlahuil momajmatische nochi catli quinitase. <sup>12</sup> Huan nopa ome testigos quicaquise se catli quinnotzas tlen ilhuicac, huan quinilhuis: “Xihualaca nica huejcapa.” Huan tlejose ilhuicac ipan se mixtli,

huan inincualancaitacahua noja quintlachilijtose. <sup>13</sup> Huan ipan nopa hora chicahuac mojmolinis tlali ipan nopa altepetl huan huetzise se parte ipan sesen majtlactli partes ipan nopa altepetl huan chicnahui mocahuase. Huan chicome mil masehualme miquise quema mojmolinis tlali. Huan catli amo miquise tlhuel momajmatise huan quihueyichihuase Toteco catli itztoc ilhuicac.

<sup>14</sup> Ya panoc nopa ompa tlamantli catli fiero huan catli temajmati. Xiquita nopa expa tlamantli catli fiero nimantzi ajsis.

*Nopa chicompa tlapitzali quihualica nopa expa tlamantli catli fiero*

<sup>15</sup> Huan nopa chicompa itequihua Toteco tlapitzqui huan nijcajqui miyac catli itztocayaj ipan ilhuicac catli tzajtzi que chicahuac, huan quijijtojqe:

“Ama nochi tlaltipactli mochijto iaxca Toteco Dios huan iaxca Cristo para ma quinahuatis. Huan yaya tlanahuatis para nochipa huan amo quema tlamis.”

<sup>16</sup> Huan nopa sempoali huan nahui huehue tlacame catli mosehuaj ipan ininsiyas yeyjectz-itzi iixpa Toteco motlancua ixtlapachojque huan quihueyimatque Toteco Dios. <sup>17</sup> Huan quijijtojqe:

“Timitzhueyitlascamatij Toteco Dios catli tjiya nochi chicahualistli.

Ta tiitztoya hasta quema ipeya nochi tlen onca huan ama tiitztoc huan noja tiitztos para nochipa.

Timitztlascamatij pampa ama ta tijcuitoc mochichualis catli nelhueyi huan ya pejqui titlanahuatia.

<sup>18</sup> Tlahuel mitzcualancaitac que masehualme ipan nochi tlalme catli amo mitzneltocaj,

huan ama ajsic tonal para ta tiquincualancaitas huan tiquintlatzacuiltis.

Ya ajsic hora para ta, Toteco, tiquintlajtolsencahuas catli mictoque.

Ya ajsic hora tiquintlaxtlahuis motlajtol pannextijcahua catli mitztequipanohuayayaj, huan momasehualhua catli tiquinchijotc tlatzejzelolme.

Huan tiquintlaxtlahuis nochi masehualme catli mitztlepanitaj tlen catli huejhueyi masehualme hasta catli tziquitetzitzi.

Huan ajsic hora para tiquintzontlamiltis injuanti catli tlasemanayayaj ipan tlaltipactli.”

<sup>19</sup> Huan nequitac tlapojtoya ihueyi tiopa Toteco catli eltoc nepa ilhuicac. Huan nepa calijtic nesqui nopa caxa catli quipixqui nopa camanal sencahuali catli Toteco quichijqui ica imasehualhua huejcayja. Huan tlapetlaniyaya, huan tlahuejchihuayaya, huan tlatomoniyyaya, huan mojmoliniiyaya tlali, huan huetziyaya huejhueyi tesihuitl.

## 12

*Nopa sihuatl huan nopa dragón*

<sup>1</sup> Huan nepa ilhuicac nesqui se hueyi tlanextilijcayotl, se sihuatl catli moquimilojtoya ica tonati huan quipixtoya metztli tlatzintla iicxi. Ipan itzonteco quipixtoya se corona ica majtlactli huan ome sitlalime. <sup>2</sup> Huan nopa sihuatl conehue eltoya huan tzajtziyaya chicahuac pampa pejqui quicocohua chicahuac para quitlacatiltis icone. <sup>3</sup> Huan nimantzi niquitac seyoc tlanextilijcayotl catli nesqui nepa ilhuicac, se fiero tlapiyali catli nesiyecta quen se hueyi dragón catli chichiltic. Quipixtoya chicome itzonteco, huan majtlactli icuacua, huan se corona quitlalijtoya ipan sesen itzontecohua. <sup>4</sup> Huan icuitlapil quintepexihui se ipan eyi sitlalime tlen ilhuicac huan quinmajcajqui ipan tlaltipactli. Huan nopa dragón moquetzqui iixpa nopa sihuatl catli quitlacatiltis quia icone para huelis quicualilisi quia icone quema tlacatis quia. <sup>5</sup> Huan nopa sihuatl quitlacatilti se oquichpil catli quipiyas itequi para chicahuac quinnahuatis nochi masehualme tlen nochi tlalme quen se catli tlanahuatia ica se tepos barra imaco para ica quincocos catli amo quitlepanitaj. Huan Toteco quitlananqui nopa icone hasta ilhuicac campa ihueyi siya catli yeyjectz para ma itztos nepa ihuaya. <sup>6</sup> Huan nopa sihuatl cholo hasta nopa tlali catli tlahuel huactoc campa amo tleno eli campa Toteco quisencajtoya se lugar para ma mocahua huan ma quimocuitlahuis para eyi xihuitl huan tlajco.

<sup>7</sup> Huan teipa oncac se tlahuilancayotl nepa ipan ilhuicac. Huan nopa tlayacanca tequihuaquetl, Miguel, huan nopa tequihuaime catli yaya quinyacanayaya mohuilanque ihuaya nopa dragón huan itequihuaicahua catli mocueptoyaj ajacame. <sup>8</sup> Pero nopa dragón huan iajacahua amo quipixtoyaj chicahualistli quen itequihuaicahua Toteco huan ayacmo huelque itztose ipan ilhuicac. <sup>9</sup> Huan itequihuaicahua Toteco quicuamajcajque nopa dragón ininhuaya nochi iajacahua hasta ipan tlaltipactli. Nopa hueyi dragón, yaya catli itoca Amocualtlacatl o nopa Yohualnenquetl, huan yaya catli mocuepqui nopa cohual huejcayja ipan nopa xochi mili. Yaya catli quincajcayahua nochi masehualme catli itztocue campa hueli ipan tlaltipactli.



<sup>10</sup> Huan nijcajqui se catli tzajtzizyaya chicahuac tlen ilhuicac huan quijtohuayaya: “Ya mochihtoc.

Toteco ya quinmaquixtijtoc imasehualhua.

Ya nestoc ichichualis Toteco Dios huan nelía cuajcualtzi nochi campa yaya tlanahuatía.

Ya nesqui itequiticayo Cristo yaya catli quitlapepenijtoya Toteco, pampa quicuamajcajtoque tlatzintla Amocualtlacatl catli quintelhuiyaya toicnihua.

Yaya elqui catli quintelhuiyaya toicnihua iixpa Toteco yohuali huan tonali.

<sup>11</sup> Huan imasehualhua Toteco quitlantoque Amocualtlacatl ica ieso nopa Pilborregohtzi catli quitoyajqui quema mijqui,

huan pampa amo quimacasiyayaj quinilhuse masehualme icamanal.

Quena, quitlanque Amocualtlacatl pampa amo majmajque para miquise pampa itztoyaj iaxcahua nopa Pilborregohtzi.

<sup>12</sup> Huaajca ama ma paquica nochi catli itztoque ilhuicac.

Pero ipan tlaltipactli tlahuel tlatemajmati para nochi masehualme catli itztoque ipan tlali huan ipan hueyi atl,

pampa ya ajsico nopa Amocualtlacatl amohuaya.

Yaya nelía mocualanmacaca pampa quimati amo polihui miyac tonali para Toteco quitlajtolsencahuas.”

<sup>13</sup> Huan quema nopa dragón quitaac para quimajcajtoyaj ipan tlaltipactli, quitoquili nopa sihuatl catli quitlacatilti nopa oquichpl. <sup>14</sup> Pero Toteco quimacac nopa sihuatl ome ieltlapal quen nopa hueyi cuajtli quiapiya para ma mochololti hasta nopa huactoc tlali campa amo tleno eli. Nepa Toteco quisencajtoya ajqueya quimocuitlahuis para eyi xihuitl huan tlajco para nopa dragón amo hueli quiajsis. <sup>15</sup> Huan nopa dragón quichijqui para ma quisa atl icamaco catli mochiqqui se hueyatli catli chicahuac tlatilana. Huan nopa atl quitoquili nopa sihuatl para ma quihuicasquía huan quisahuiltisquía. <sup>16</sup> Pero tlaltipactli quipalehui nopa sihuatl huan motlapo huan quitolo nopa atl catli quisqui icamaco nopa hueyi dragón. <sup>17</sup> Huaajca nopa hueyi dragón nelía cualanqui ihuaya nopa sihuatl huan yajqui quinhuilanato nopa sequinoc iconehua, quinequi quijtos nochi sequinoc masehualme catli quintoquilaj itlanahuatilhua Toteco huan quinilhúaj masehualme para injuanti iaxcahua Jesucristo.

## 13

### *Ome fiero tlapiyalme*

<sup>1</sup> Huan ipan nopa tlanextili quen se temictli catli niquitayaya, nimoquetzayaya ipan xali iteno ipan hueyi atl huan niquitac se fiero tlapiyali catli tlejcoyaya tlen nopa hueyi atl. Huan quipixtoya chicone itzonteco huan majtlactli icuacua huan ipan sesen nopa majtlactli icuacua quipixtoya se corona. Huan ipan sesen itzonteco ijcuilijtoya itoca catli fiero ica catli quitelchihuayaya Toteco. <sup>2</sup> Ni fiero tlapiyali catli niquitac nesqui quen nopa tecuani catli itoca leopardo. Huan iicxihua nesqui quen iicxihua se oso, huan icamac nesqui quen icamac se León. Huan nopa hueyi dragón quimacac tlen ya iseltzi ichichualis nopa fiero tlapiyali, huan quicahuili ma tlanahuati ipan ihueyi siya huan quimacac miyac tequiticayotl. <sup>3</sup> Huan niquitac para tlahuel quicocojtoyaj se itzonteco nopa fiero tlapiyali hasta tlanemijya nesi para ica ya nopa mictosquía. Pero nesqui quen teipa pachijqui nopa cocotl. Huan quema masehualme quitaque pachijqui campa quicocojtoyaj huan ica catli mictoya, nochi quisentlachilijque huan pejque quitoquilaj nopa fiero tlapiyali. <sup>4</sup> Huan masehualme quihueyimatque nopa hueyi dragón catli quimacac itequiticayo nopa fiero tlapiyali. Huan nojquiya quihueyimatque nopa fiero tlapiyali huan quijtojqque: “Amo aqui seyoc quiapiya chichualistli quen ni fiero tlapiyali. Amo aqui hueli moquetza iixpa para quihuilanas.”

<sup>5</sup> Huan quimacaque nopa fiero tlapiyali tequiticayotl ma camanalti quen se masehuali. Huan camanaltic para mohueyimatís huan para quitelchihuas Toteco. Huan quipixqui caquihuili para quichihuas catli quinejqui para eyi xihuitl huan tlajco. <sup>6</sup> Huaajca quijto tlen hueli tlen Toteco Dios, huan ihueyi tiopa huan nochi catli itztoque ipan ilhuicac. Huan quintelchijqui ica camanali catli más fiero. <sup>7</sup> Huan nopa fiero tlapiyali quipixqui tequiticayotl para quinhuilanas huan quintlanis itlatzejtzeloltijca masehualhua Toteco. Huan quimacac tequiticayotl ica nochi xinachtli masehualme, huan ica masehualme catli quiapiyaj sesen tlamantli inintlalnamiqulis huan inincostumbres, huan ica masehualme catli camanaltij nochi tlamantli camanali huan ica catli ehuan nochi tlamme. <sup>8</sup> Huan nochi catli itztoque ipan tlaltipactli quihueyimatque nopa fiero tlapiyali quen yaya elisquía Dios. Quena, quihueyimatise nochi masehualme catli inintoca amo ijcuilijtoc hasta quema pejqui tlaltipactli ipan nopa amatlapohuali catli iaxca nopa Pilborregohtzi, pampa

nopa Amatlapohuali Tlen Nopa Pilborregojtzi Catli Quimictijque quipiya inintoca nochi masehualme catli quipiyase nemilistli para nochipa.

<sup>9</sup> Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtlacaquilica ni camanali huan xijmachilica:

<sup>10</sup> “Masehualme catli quintocaros para yase ipan tlatzactli, quinhuicase ipan tlatzactli.

Masehualme catli quintocaros para miquse, quinmictise.

Pero amo ximotequipachoca,

amojuanti catli anitlatzejtzeltotijca masehualhua Toteco.

Ipan ni tonali monequi anquipiyase amoyolo huan xiitztoca antemachme.”

<sup>11</sup> Huan ipan nopa tlanextili niqitac seyoc fiero tlapiyali catli quisayaya tlanjicti. Yaya quipixqui ome icuacua quen se pilborregojtzi, pero camanaltic quen nopa hueyi dragón.

<sup>12</sup> Huan nopa ompa fiero tlapiyali quipixtoya nochi itequiticayo nopa achthui fiero tlapiyali huan tequitqui iixpa. Huan nopa ompa fiero tlapiyali tlanahuati para nochi masehualme campa hueli ipan taltipactli ma quihueyimatca nopa achthui fiero tlapiyali quen elisquía Dios, quinequi quijtos nopa achthui fiero tlapiyali catli quicocojtoyaj huan monejqui mictosquía, pero teipa pachijqui icoco. <sup>13</sup> Huan nopa ompa fiero tlapiyali huélis quichihuas huejhueyi tlanextilijcayotl huan tiochicahual nextili. Huan quichihuas ma huetzis titl tlen ilhuicac hasta taltipactli quema masehualme quitlachilíaj. <sup>14</sup> Huan nopa ompa fiero tlapiyali quincajcayahuas nochi masehualme catli itztoque ipan taltipactli ica nopa tlanextilijcayotl catli quipiya tequiticayotl para quichihuas quema itztoc iixpa nopa achthui fiero tlapiyali. Huan nopa ompa fiero tlapiyali quinnahuatis nochi masehualme catli itztoque ipan taltipactli ma quichihuaca se tlaixcopincayotl catli nesis quen nopa achthui fiero tlapiyali catli quicocojtoyaj ica machete huan mictosquía, pero teipa quen moyolcuic. <sup>15</sup> Huan huajca nopa ompa fiero tlapiyali quipixqui chichahualistli para quimacas nemilistli nopa tlaixcopincayotl huan para huélqui camanalti. Huan nopa tlaixcopincayotl tlanahuati ma quinmictica nochi masehualme catli amo quinejque quihueyimatise ya quen elisquía Dios. <sup>16</sup> Huan nopa tlaixcopincayotl nojquiya quinmacac nochi masehualme se machiyotl ipan inincuaixpa o ipan ininnejmac. Quinmacac nochi masehualme catli huejhueyi huan catli tziqitetzitzi. Quinmacac catli tlapijixtoque huan catli teicneltziti. Quinmacac catli tetequipanohuani catli iniaxca inintocohua huan catli amo quipixtoyaj ininteco. Nechca nochi masehualme quiselise nopa machiyotl, <sup>17</sup> pampa amo aquí huélis tlahochuas o tlanemacas sintla amo quipiyas nopa machiyotl, o itoca nopa fiero tlapiyali o nopa número catli quijtosnequi itoca. <sup>18</sup> Ya ni monequi talmamiquilistli para anquimachilise huan anquimatise quesqui quisa nopa número catli quijtosnequi nopa fiero tlapiyali. Pampa inúmero eltoc inúmero se masehuali huan inúmero eltoc 666.

## 14

### *Inintiohuica nopa 144,000 masehualme*

<sup>1</sup> Nijtlachili huan niqitac nopa Pilborregojtzi moquetzayaya ipan Tepetl Sion huan ihuaya moquetzayayaj ciento cuarenta y cuatro mil masehualme catli quipixtoyaj itoca nopa Pilborregojtzi huan itoca iTata ijcuilijtoc ipan inincuaixpa. <sup>2</sup> Huan nijcayaj se tlamantli ipan ilhuicac catli eltoya quen caquisti miyac atl catli motlalohua chichahuac. Elqui quen miyac tlatomonilotl, o quen quema miyac masehualme tlatotzonaj ipan arpas san sempa. <sup>3</sup> Nochi inijuanti huicayayaj se tiohuicatli catli yancuic iixpa nopa hueyi siya tlen Toteco huan inixpa nopa nahui tlamantli catli yoltoque huan nopa sempoali huan nahui huehue tlacame. Huan amo aquí más huélqui huicas nopa tiohuicatli. San nopa ciento cuarenta y cuatro mil masehualme catli Toteco quinmaquixtitoya ininmaco inijuanti catli fierojtque ipan taltipactli. <sup>4</sup> Inijuanti itzttoyaj yoltlapajpactique quen cuali ichpocame catli ayamo quiiximatij se tlatcatli. Huan nopa masehualme quitoquiliáj nopa Pilborregojtzi campa hueli campa yohui. Toteco quincojqui huan quinmaquixti ni masehualme tlen nopa sequinoc ipan taltipactli para ma elica quen nopa achthui nematicti para Toteco huan nopa Pilborregojtzi. <sup>5</sup> Amo aquí huélis quintelhuis para istlacatitoque o tlaicajcayajtoque pampa amo quichijque. Itztoque quen se tlapiyali para tlaicajchahualistli para Toteco catli amo tleno amo cuali quipiya.

### *Eyi itequihuaqcahua Toteco*

<sup>6</sup> Huan niqitac seyoc itequihua Toteco catli patlantinemiyaya tlatlajco ilhuicactli huan quihucayaya icamanal Toteco catli nochipa quipiya chichahualistli. Huan yajqui campa hueli para quinilhuis masehualme catli itztoque ipan taltipactli icamanal. Yajqui ipan nochi tlamme, huan ipan nochi xinachtli masehualme, huan hasta masehualme catli

camanaltij nochi camanali, huan masehualme catli quipiyaj sesen tlamantli inintlamiqulilis huan inincostumbres. <sup>7</sup> Huan nopa itequihua Toteco tzajtzc chicahuac huan quijito: “Xiquimacastica Toteco. Xijhueyichihuaca pampa ya ajsic hora para yaya quintlajtolsencahuas nochi masehualme. Xijhueyimatca yaya catli quichijqui ilhuicactli huan tlaltipactli, nopa hueyi atl huan nochi amelme.”

<sup>8</sup> Huan seyoc itequihua Toteco quitoquili huan yaya tzajtziyaya: “Ya huetztoc. Huetzqui nopa hueyi altepetl Babilonia. Nopa Babilonia ehuan itztoque catli quinnextilijque nochi sequinoc tlalme ehuan ma quitoquilica inintlamactli, huan ma quichihuaca catli fiero huan quinhueyichihuase totiotziti huan catli amo neli Dios.”

<sup>9</sup> Huan seyoc itequihua Toteco, nopa expa, quitoquili huan chicahuac tzajtziyaya: “Sintla se masehuali quinhueyimatca nopa fiero tlapiyali huan itlaixcopincayo, o sintla quiselis imachiyoy ipan icuaxpa o ipan imax, <sup>10</sup> temactli Toteco quitlatzacuiltis ica nochi ichicahualis. Quena, quitlatzacuiltis ica nochi icualancayo, huan niyon se amo huelis cholos tlen itlatzacuilti. Catli quihueyimatca nopa fiero tlapiyali huan itlaixcopincayo, huan quiselijque imachiyoy itequihua jahua Toteco huan iixpa nopa Pilborregoxtzi ipan nopa tlitl catli onpano hueyi huan tlahuel chicahuac pampa lemeni ica azufre. <sup>11</sup> Huan para nochipa tejcos nopa poctli catli quisas campaa tlaijiyohuaj huan amo quema tlamis. Huan nopa masehualme catli quihueyimatque nopa fiero tlapiyali huan itlaixcopincayo, huan quiselijque imachiyoy itoca, amo quema mosiyajquetzase yohuali huan tonali para nochipa.” <sup>12</sup> Huajca pampa anquimatij catli quinchiyoy catli amo iaxcahua Toteco, amojuanti catli anitlatzejtzeloltijca masehualhua monequi anquijiyohuise nochi catli anmechpanotihuala huan anquipiyase amoyolo. Amo xijcaxanica xijchihuaca catli itlanahuatilhua Toteco techilhuaj huan ximotemachica ipan Jesús.

<sup>13</sup> Huan nijcayqui se ipan ilhuicac catli nechilhui ma niqijcuilo ni camanali: “Paquilistli para masehualme catli miquise ama huan teipa catli motlatzquilijtoque ipan Toteco.” Huan Itonal Toteco quijitohua: “Quena, paquilistli pampa tlanquiya nochi nopa tlaijiyohuilistli catli quinpanoyayaj. Huan nochi nopa cuali tlamantli catli quichijtineneque momatise ipan ilhuicac, huan Toteco quintlaxtlahuis.”

#### *Nopa pixquistli tlen tlaltipactli*

<sup>14</sup> Nijtlachili sempa huan niqitac se mixtli catli chipahuac huan ipani mosehuiyaya yaya catli Mocuepqui Masehuali. Huan quipixqui se corona tlen oro ipan itzonteco huan quihucayaya se hueyi tepostli catli tlatequi quen quitequihuaj para quipixcaj trigo. <sup>15</sup> Huan seyoc tequihuaquetl quisqui ipan ihueyi tiopa Toteco huan chicahuac quinoztzqui yaya catli mosehuiyaya ipan mixtli, huan quihui: “Xijcalaqui motepos quen quichihua se trigo pixcaquetl huan xijzontequi nopa pixquistli ipan tlaltipactli, pampa ya chicajtoc huan ya ajsic hora.” <sup>16</sup> Huan yaya catli mosehuiyaya ipan mixtli quipanoltli itepos huan quitzontequi nopa pixquistli ipan tlaltipactli.

<sup>17</sup> Huan seyoc tequihuaquetl quisqui tlen ihueyi tiopa Toteco nepa ilhuicac huan nojquiya quipixtoya se tepostli catli tlatequi para ica pixcas. <sup>18</sup> Huan teipa seyoc itequihua Toteco quisqui campaa tlaxpamitl, yaya catli quipixqui tlanahuatili ica tlitl. Huan chicahuac quinoztzqui yaya catli quipixqui nopa tepostli para pixcas. Quihui: “Xijtequihui motepos catli tlatequi huan xijtequi nopa xocomecatl itlajca catli eltoc ipan tlaltipactli, pampa ya icsitoc. Quena, ajsic hora para titetlatzacuiltis.”

<sup>19</sup> Huan nopa itequihua Toteco quipanolti itepos catli tlatequi ipan tlaltipactli huan quisansejcotili catli elqui quen xocomecatl itlajca ipan tlaltipactli huan quimajcayqui ipan nopa hueyi ostotl campaa quipatzcase para quiquixtise iayo, pampa ajsic hora para Toteco tlahuel quintlatzacuiltis masehualme. <sup>20</sup> Huan nejnentineneque ipan nopa xocomecatl itlajca para quipatzcase campaa nopa hueyi ostotl iteno nopa altepetl. Huan quema Toteco tetlatzacuiltiyaya, estli quisqui campaa quipatzcayaya. Huan nopa estli ajsic hasta ipan ininteposcamaachal cahuayojme huan moxoyajqui quen se hueyatli catli yajqui para tres cientos kilómetros.

## 15

#### *Nopa chicome tlaijiyohuilistli catli fiero*

<sup>1</sup> Huan niqitac seyoc hueyi tlanextilijcayotl nepa ilhuicac huan nelia temajmati. Niquinitac chicome itequihua jahua Toteco catli quipixtoyaj chicome tlamantli tlaijiyohuilistli catli fiero. Huan ica ni chicome tlamantli tlaijiyohuilistli quitlamiltis icualancayo Toteco ica masehualme.

<sup>2</sup> Huan niqitac catli elqui quen se hueyi atl neltzilintic. Elqui quen tescatl maneltic ica tlitl. Huan moquetzayayaj ipan nopa hueyi atl tlen tescatl nochi nopa masehualme catli quintlanque nopa fiero tlapiyali huan itlaixcopincayo, huan amo quiselijtoyaj nopa

número catli eltoc ipan itoca. Nopa masehualme quipixtoyaj arpas catli Toteco quinmacac. <sup>3</sup> Huan huicayaya se tiohuicatl quen catli Moisés, itequipanojca Toteco, huicatoya. Huan huicayaya para nopa Pilborregohtzi, huan quiijtoque:

“Tlahuel hueyi huan cuajcualtzi nochi catli ta tijchihua, Toteco Dios.

Ta Catli Tijpiya Nochi Chicahualistli.

Xitlahuac huan temachtli nochi moojhui.

Ta tiTlanahuatijjquetl tlen nochi tlalme.

<sup>4</sup> Amo aqui catli amo mitzimacasi, Tohueyiteco.

Nochi quihueyichihuase motoca pampa san ta titlatzejtzeloltic.

Quena, nochi masehualme tlen nochi tlalme hualase moixpa huan mitzhueyimatise, pampa quitztoque para san catli xitlahuac tijchijtoc.”

<sup>5</sup> Huan teipa niytlachili huan niquitac tlapojtoc ihueyi tiopa Toteco nepa ilhuicac. Huan tlapojtoya calijtic nopa cuarto Campa Más Tlatzejtzeloltic campa quipixqui nopa camanali tlasencahuali catli Toteco quichijqui ica masehualme. <sup>6</sup> Huan nopa chicome itequihua-jcahua Toteco catli quipixtoyaj nopa chicome tlaijiyohuilistli catli fiero quisque ihueyi tiopa Toteco moyoyontijtoque ica ininyoyo chipahuac huan catli cahuaniyaya. Huan moilpilitoque ininyolixpa ica inintzinquenchilpicayo tlen oro. <sup>7</sup> Huan se tlen nopa nahui tlamantli catli yoltoque quinmajmacac nopa chicome itequihua-jcahua Toteco chicome caxitl tlen oro temitoc ica ihueyi cualancayo Toteco Dios catli itztoc para nochipa huan amo quema tlamis para itztos. <sup>8</sup> Huan nochi ihueyi tiopa Toteco temic ica poctli tlen itlatlanex huan ichicahualis Toteco. Huan amo aqui huelqui calaqui calijtic ipan ihueyi tiopa Toteco hasta tlamisquía nopa chicome tlaijiyohuilistli catli fiero ipan tlaltipactli.

## 16

### *Nopa chicome caxitl ica tlatzacuiltlistli*

<sup>1</sup> Huan nijcajqui se catli tzajtziyaya tlen itiopa Toteco huan quinilhuyaya nopa chicome itequihua-jcahua Toteco: “Xiyaca ama huan xiquixcuetatij ipan tlaltipactli nopa chicome caxitl catli quipiyaj ihueyi cualancayo Toteco.”

<sup>2</sup> Huaica nopa achitihui itequihua Toteco yajqui huan quixcuetato icaxi ipan tlaltipactli, huan ipan nochi masehualme catli quiselijtoyaj imachiyo nopa fiero tlapiyali huan catli quihueyimatque itlaixcopincayo. Huan quisqui ininpani miyac fiero cocome catli tlahuel tecoco.

<sup>3</sup> Huan teipa nopa ompa itequihua Toteco quixcuetpqui icaxi ipan hueyi atl. Huan nopa hueyi atl mocuepqui estli, quen ieso se mijcatzi catli onmijqui. Huan nochi catli itzttoyaj ipan hueyi atl mijque.

<sup>4</sup> Huan nopa expa itequihua Toteco quixcuetpqui icaxi ipan nochi hueyatli, atentli huan amelme, huan nochi mocuepqui estli. <sup>5</sup> Huan nijcajqui nopa itequihua Toteco catli quipixtoya tequiticayotl ipan atl, huan yaya quiihto:

“Toteco, ta tiitztoc ama huan nochipa ipa tiitztoya.

Ta catli senquistoc titlatzejtzeloltic.

Nelía tixitlahuac quema titlatlajtolsencahua.

Huan xitlahuac ni tlatzacuiltlistli catli titemacac.

<sup>6</sup> Pampa nopa fiero masehualme quitoyajtoque inieso motlatzejtzeloltijca masehualhua, huan ama tiquinmacatoc estli para ma quijica nojquiya.

Ya ni catli quinamiqui.”

<sup>7</sup> Huan nijcajqui se catli camanaltic tlen tlaixpamitl huan quiihto:

“Quena, Toteco Dios Catli Tijpiya Nochi Chicahualistli,

xitlahuac titelatjolsencahua huan quinamiqui nopa tlatzacuiltlistli catli titemaca.”

<sup>8</sup> Huan nopa najpa itequihua Toteco quixcuetpqui icaxi ipan tonati huan quichijqui tonati ma quintlatis masehualme quen elqui se tlitl. <sup>9</sup> Huan tonati tlahuel quintlatiyaya nochi masehualme ipan tlaltipactli. Huan quitelchijque Toteco ica camanali más fiero pampa quintlatzacuiltijtoya ica ni tlaijiyohuilistli catli fiero. Pero amo quinejqque moyolcuetpase tlen inintlajtlacohua huan amo quihueyichijque Toteco.

<sup>10</sup> Huan nopa macuilpa itequihua Toteco quixcuetpqui icaxi ipan isiya campa nopa fiero tlapiyali mosehuyaya para tlanahuatis. Huan nochi nopa tlalme catli yaya quinahuatiyaya tzintlayohuixqui. Huan nochi nopa tlalme ehuani catli yaya quinnahuatiyaya monenepil tlanquechijque pampa tlahuel tlaijiyohuyiyaj. <sup>11</sup> Huan quitelchijque huan quitlajilhijque Toteco catli itztoc ipan ilhuicac ica camanali catli más fiero pampa quinchihuilijtoya ma tlaijiyohuica huan ma quipiyaca nopa fiero cocome, pero amo quinejqque moyolpatlase, niyon amo quicajtejqque catli fiero quichihuayajaj.

<sup>12</sup>Teipa nopa chicusempa itequihua Toteco quiixcuepqui icaxi ipan nopa hueyi hueyatl catli itoca Eufrates, huan nopa hueyatl huajqui. Huan nepa campa eltoya nopa hueyatl mochijqui se ojtli para ipan ajsise tlanahuatiani catli hualase ica ininsoldados tlen nopa tlalme campa quisa tonati.

<sup>13</sup>Huan niqunitac eyi fiero ajacame catli nesque quen xoquelochime. Se quisaco icamaco nopa hueyi dragón, huan se icamaco nopa fiero tlapiyali, huan se icamaco nopa istlacatica tlajtol pannextijquetl. <sup>14</sup>Huan nopa eyi huelque quichihua tlanextilijcayotl huan chichahual nextili. Nopa eyi ajacame yohuij campa hueli ipan nochi tlaltipactli para quinsentilise tlanahuatiani ininhuaya ininsoldados ipan nopa hueyi tonal quema pehuas nopa hueyi tlahuilancayotl ica Toteco Catli Quipiya Nochi Chichahualistli.

<sup>15</sup>Xiquelnamiqica catli quijtohua Jesús: “Xiquitaca na nihualas quema amo antechchijaj quen quema ajsi se tlachtejquetl. Paquilistli para nopa masehualme catli tlachixtose huan catli nemij cuali, huan quimocuitlahuájin ininyoyo chipahuac para amo monequi nemise xolome, huan mopinahuase quema masehualme quinitase.”

<sup>16</sup>Huan nochi nopa tlanahuatiani huan ininsoldados mosentilise ipan se lugar catli itoca Armagedón ica camanali hebreo.

<sup>17</sup>Teipa nopa chicompa itequihua Toteco quiixcuepqui icaxi ipan ajacatl catli masehualme quijiyotilanaj. Huan se tzajtzic chichahuac tlen isiya Toteco ipan ihueyi tiopa ipan ilhuicac huan quijito: “Ya quitlamichijtoc.”

<sup>18</sup>Huan pejqui tlapetlani, huan tlahuejchihua, huan tlatomoni. Huan teipa chichahuac mojmolini nochi tlalme campa hueli ipan tlaltipactli quen amo quema panotoc tlen quema masehualme achthui pejque itzose ipan tlaltipactli. <sup>19</sup>Huan nopa hueyi altepetl tlen Babilonia tlanpanqui huan excac moitac. Huan sequinoc altepeme campa hueli ipan miyac tlalme nojqui huetzque. Huan Toteco quielnamijqui nochi itlajtlacolhua nopa hueyi altepetl Babilonia huan nopa masehualme nepa, huan tlahuel quintlatzacuilti. Quena, quinajsic ihueyi cualancayo. <sup>20</sup>Huan nochi piltaltzitzitl atlajco ipan hueyi atl atzintlahuetzque. Huan nochi tepeme campa hueli temoque huan ayacmo nesque. <sup>21</sup>Huan teipa pejqui huetzit tlen ilhuicac huejhueyi tesihuitl ipan masehualme huan sesen tesihuitl quipixtoya cuarenta kilos ietica. Huan nochi masehualme quitelchijque huan quitlajilhujique Toteco ica camanali catli más fiero pampa quintitlanilijtoya nopa tesihuitl catli tlahuel quincocojtoya.

## 17

### *Quitlatzacuilti nopa momecatijca sihuatl*

<sup>1</sup>Huan se tlen nopa chicome itequihuaicahua Toteco catli quiixcueptoyaj nopa chicome caxitl ipan tlaltipactli, nechcamanalhuico huan nechilhui: “Xihuala nica huan nimitznex-tilis nopa tlazacuiltlistli catli quiajsis altepetl Babilonia catli mosehuia ipan miyac hueyi atl huan catli itzotc quen se fiero momecatijca sihuatl. <sup>2</sup>Eltoc quen nochi tlanahuatiani ipan tlaltipactli momecatijque ihuaya huan quicajtejqoc Toteco. Eltoc quen nopa altepetl quinmacatoc nochi masehualme ipan tlaltipactli se tlaili para moihuintise ihuaya huan ihuaya quinhueyichihuase miyac tlamantli totiotzitzitl catli amo neli Dios quen yaya quichihua.”

<sup>3</sup>Huan elqui quen itequihua Toteco quihuicac notonal ihuaya hasta nopa huactoc tlali campa amo tleno eli. Huan quen ipan se temictli niqunitac se sihuatl catli mosehuyaya ipan se fiero tlapiyali chichiltic catli quipixtoya chicome itzonteco huan majtlactli icuacua. Huan ipan itlacayo nopa fiero tlapiyali tlami ijcuilijtoc nochi tlamantli camanali catli más fiero para ica quitelchihuas huan ica quitlajilhuis Toteco. <sup>4</sup>Huan nopa sihuatl moquentijtoya iyoyo morado huan chichiltic catli tlahuel patiyoy. Huan motlalilijtoya costli, anillos, maquehcostli huan pijpiloli tlen oro, perlas huan piltetzitzitl catli tlahuel patiyoy. Huan imaco nopa sihuatl quipixqui se caxitl tlen oro catli temitoc ica nochi tlamantli tlajtlacoli catli quichijtoya huan nochi tlamantli camanali catli más fiero catli ica quitelchijtoya huan quitlajilhujitoya Toteco pampa tlahuel quimatqui tlajtlacolchihua. <sup>5</sup>Huan ipan icuaxpa quipixtoya se tocaitl ijcuilijtoc catli quijitosnequi se tlamantli ichtacatzitl pampa quinescayotia se tlamantli. Nopa itoca elqui:

Nopa hueyi Babilonia,

innana nochi catli momecatijtoque ica totiotzitzitl,

huan nochi catli fiero catli Toteco Dios amo quinequi quiitas ipan tlaltipactli.

<sup>6</sup>Huan niqunitac para ihuintitoc nopa sihuatl pampa quijitoya inieso itlatzejzeloltijca masehualhua Toteco huan quinmictijtoya nopa masehualme pampa quinilhuyayaj se-quinoc tlen Jesús.

Huan quema niquitac nopa sihuatl, nijsentlachili miyac. <sup>7</sup> Huan itequihua Toteco nechilhui: “¿Para tlen tijsentlachili? Nimitzilhuis catli amo tijmachilia tlen nopa sihuatl huan nopa tlapiyali catli quiapiya chicome itzonteco huan majtlactli icuacua catli quimamajtihuala nopa sihuatl pampa quiapiya catli quinescayotia. <sup>8</sup> Nopa fiero tlapiyali catli tiquitac achitihui yoltoya huan ama ayacmo yolto. Pero teipa sempa tejcos tlen nopa ostotl catli tlahuel huejcatla hasta amo quiapiya itzintla. Huan teipa yas campá Toteco quitlatzacuiltis para nochipa. Onca se amatlapohuali catli hasta quema ayamo pehuayaya tlaltipactli ya quipixtoya ijcuilijto inintoca nochi masehualme catli quiapiyaj nemilistli yancuic para nochipa. Pero masehualme catli amo quiapiyaj inintoca ipan nopa amatlapohuali huan catli quitoquiliaj catli eltoc ipan ni tlaltipactli mosentlachilise quema sempa monextis nopa tlapiyali catli itztoya, huan ama ayacmo itztoc, huan teipa sempa itzto.”

<sup>9</sup> “Xijmachilica ya ni catli antlanamiqij. Nopa chicome itzonteconhua nopa fiero tlapiyali quijtosnequi nopa chicome tepeme catli ipan mosehuia ni sihuatl para tlanahuatis. <sup>10</sup> Nojquiya nopa tepeme quinescayotiaj chicome tlanahuatiani. Macuiliti nopa tlanahuatiani ya mictoque, se ama tlanahuatia huan seyoc noja polihui tlanahuatis. Huan quema hualas yaya catli noja polihui, san tlanahuatis para se quesqui tonali. <sup>11</sup> Nopa fiero tlapiyali catli itztoya huan mijij, yaya nojquiya itzto nopa chicuxpa tlanahuatijquetl, masque nojquiya itztoya se tlen nopa achitihui chicome. Yaya teipa yas campá Toteco quitlatzacuiltis.

<sup>12</sup> “Huan nopa majtlactli icuacua catli tiquitac quijtosnequi majtlactli tlanahuatiani catli noja polihui tlanahuatise. Inijuanti quiselise campá tlanahuatise huan tlanahuatise ihuaya nopa fiero tlapiyali para se tlatoctzi. <sup>13</sup> Ica san se inintlalnamiqulis moilhuse para quimacase ininchichualis huan inintequiticayo nopa fiero tlapiyali. <sup>14</sup> Huan teipa inijuanti ica nopa fiero tlapiyali quihuilanase nopa Pilborregoxti. Pero nopa Pilborregoxti quitlanis pampa yaya nopa Dios catli más hueyi que nochi catli masehualme quintocaxtiaj dioses. Yaya nopa Tlanahuatijquetl catli más hueyi que nochi tlanahuatiani. Huan imasehualhua catli itztoque ihuaya nopa Pilborregoxti itztoque catli Toteco quintalapejpenijto huan quinnotztoc, huan inijuanti temachme.”

<sup>15</sup> Huan itequihua Toteco nechilhui: “Nopa miyac huejhueyi atl catli ipan tiquitac mosehuiyaya nopa momecatijca sihuatl quijtosnequi para yaya quinnahuatis miyac masehualme catli hualahuij ipan nochi xinachtli masehualme, huan masehualme catli quiapiyaj sen tlamantli inintlalnamiqulis huan inincostumbres, huan catli itztoque ipan nochi tlamel, huan catli camanaltij miyac tlamantli camanali. <sup>16</sup> Huan nopa fiero tlapiyali huan nopa majtlactli icuacua catli tiquitac quinescayotia tlanahuatiani catli tlanahuatise ihuaya. Huan nochi quicualancaitase nopa momecatijca sihuatl. Inijuanti quitlamicocose huan quicahuase sosolitic huan xolotl. Elis quen quicuase inacayo huan quitlamitlatise catli mocahuas. <sup>17</sup> Pampa Toteco quitlallilis ipan ininyolo nopa majtlactli tlanahuatiani para ma quimacaca inintequiticayo nopa fiero tlapiyali, huan yeca panos catli Toteco quinequi ma pano. <sup>18</sup> Huan nopa sihuatl catli tiquitac yaya nopa hueyi altepetl catli quinnahuatia nochi tlanahuatiani ipan tlaltipactli.”

## 18

### *Huetzis altepetl Babilonia*

<sup>1</sup> Quema tlanqui nochi ya ni, niquitac seyoc itequihua Toteco catli temoyaya tlen ilhuicac, huan yaya quipixqui hueyi tequiticayotl. Huan yaya cahuaniyaya hasta quimacac tlahuili ipan tlaltipactli. <sup>2</sup> Huan tzajtzic chichahuac huan quijto:

“Ya huetzqui nopa hueyi altepetl Babilonia.

Nepa san elis ininchaj ajacame catli fierojtique.

Quena, fiero tonalme itztose ipan tlatzactli nepa.

Huan nochi totome catli amo cuali huan catli masehualme quincualancaitaj quichihuase inintepasol campá eltoya nopa altepetl.

<sup>3</sup> Pampa masehualme ipan nochi tlamel quiselijtoque itlamachtli para fiero quichihuase iixpa Toteco.

Nochi tlanahuatiani ipan tlaltipactli momecatijtoque ihuaya huan quicajtejoque Dios para quinhueyimatis totiotziti quen yaya quinnextli.

Miyac tlanemacani tlen campá hueli ipan tlaltipactli moricojchijtoque pampa nopa altepetl Babilonia ehuan quinequiyayaj senquistoc nochi tlamantli catli onca.”

<sup>4</sup> Huan teipa nijcajqui seyoc catli camanaltic tlen ilhuicac huan quijto:

“Hujca annomasehualhua, pampa anquimatij para huetzis nopa altepetl, ama xiquisaca ipan ya.

Xiquisaca para amo anquichihuase nopa tlajtlacoli catli quichihuaq catli nepa ehuaq, huan para amo anquiselise nopa fiero tlaijiyohuilistli catli nepa ehuaq quiselise.

<sup>5</sup> Tlahuel tlajtlacolchijtoque Babilonia ehuaq nopa inintlajtlacolhua ajsitoc hasta ilhuicac. Huan Toteco quielnamiqúi nochi inintlaxpanolhua.

<sup>6</sup> Toteco, xijmaca Babilonia catli fiero, san se quen yaya quinchihuilijtoque catli fiero momasehualhua.

Xijcueli ompa catli yaya quinchihuilijtoque sequinoc.

Xijsencahuili se fiero tlatzacuiltistli ica ompa nopa tlaijiyohuilistli catli yaya quinmacac sequinoc.

<sup>7</sup> Yaya tlahuel mohueyimatiyaya huan tlahuel quinequiyaya nochi catli onca, huajca ama xijchihua ma tlahuel tlaijiyohui huan ma tlahuel choca.

Babilonia quijito ipan iyolo:

‘Nica nimosehuijtoque quen se sihua tlanahuatijquetl.

Amo niitzoque quen se cahuali catli teicneltzi.

Huan amo quema hualas se tonal quema nitlaijiyohuis.’

<sup>8</sup> Yeca, pampa quijito nopa, ica san se tonal ajsis ipan nopa altepetl ehuaq se tlaijiyohuilistli catli fiero.

Oncas choquistli, mayantli huan miqulistli.

Ipan nopa tonal nopa altepetl tlatlas pampa Toteco Dios Catli Quipiya Nochi Chicahualistli quitlajtolsencahuas.”

<sup>9</sup> Huan nopa tlanahuatiani ipan taltipactli catli momecatijque ihuaya, huan ihuaya quihuejcamajcaque Toteco, huan ihuaya quinequiyayaj nochi catli onca, quiitase nopa poctli quema tlatlas nopa altepetl, huan chocase, huan tlahuejchihuase. <sup>10</sup> Mohuejcaquetzase pampa quimacasisse nopa tlatzacuiltistli catli quiajsic, huan quijitose:

“¡Teicnelti, teicnelti ne hueyi altepetl Babilonia catli quipixtoya chicahualistli!

¡Pampa ipan san se hora ajsic tlatzacuiltis!”

<sup>11</sup> Huan tlanemacani catli ehuaq campá hueli ipan taltipactli chocase huan tlahuejchihuase pampa ya tlamisemanqui nopa altepetl huan ayacmo aquí nepa quincohuilis inintlamamal. <sup>12</sup> Babilonia ehuaq quicohuayayaj miyac tlamamali tlen oro, huan tlen plata, huan perlas huan piltetzitzi catli patiyo. Quicohuayayaj yoyomitl catli senquistoc lino, huan catli morado, huan catli chichiltic huan catli seda. Quicohuayayaj marfil, mármol, tiocahuatl huan miyac tlamantli cuahuatl catli patiyo. Huan quicohuayayaj tepostli tlen cobre huan tlen hierro. <sup>13</sup> Nojquiya quicohuayayaj tlamamali tlen canela, tlacualpajotl huan miyac tlamantli copali. Quicohuayayaj tlaajhuiyacayotl catli itoca mirra, olíbano, vino tlaili, aceite, harina catli más cuali, huan trigo. Nojquiya quincohuayayaj huacaxme, borregojme, cahuayojme, tlahuilanca carros huan masehualme. Quena, quinfuerzajhuiyayaj masehualme ma quintequipanoca san tlapic. <sup>14</sup> Huan nopa tlanemacani motequipachose pampa ayacmo aquí niyon se Babilonia ejquetl. Huan quijitose:

“Nochi nopa tlamantli catli tlahuel patiyo catli más anquitlasomatque, ya tlanqui.

Nochi amotomi huan catli tlahuel cuajcualtzi anquipixtoyaj,

anquipojtoque huan ayacmo quema anquiyase sempa pampa ayacmo anaquime.”

<sup>15</sup> Nopa tlanemacani catli quintlanemaquiltiyayaj Babilonia ehuaq nopa tlamantli huan catli moricojchijtoque ica inintomi, quihuejcatlachilise pampa quimacasisse inintlaijiyohuilis. Huan nopa tlanemacani chocase huan tlahuejchihuase, <sup>16</sup> huan quijitose:

“¡Teicnelti, teicnelti ne hueyi altepetl Babilonia huan imasehualhua!

Elqui nelía yejectzi quen se sihuatl catli moquentiyaya se nopa cuali yoyomitl catli morado o catli chichiltic.

O elqui quen se sihuatl catli moyecchijchihua ica tlamantli tlen oro, huan perlas, huan ica nopa piltetzitzi catli patiyo catli cahuaq.

<sup>17</sup> Pero ica san se hora ya tlanqui nochi iricojyo catli quipixtoya.

¡Nochi ya semantoc!”

Huan mohuejcaquetzase nochi axcame tlen huejhueyi cuaacalme, huan nochi tlacacani catli quinnemiltiyayaj, huan nochi catli tlapalehuiyayaj, huan nochi masehualme catli monequi nemise ipan hueyi atl para yase quitlanitij tomí. <sup>18</sup> Nochi mohuejcaquetzase huan chocase quema quiitase ipocyo nopa altepetl Babilonia catli tlatla huan quijitose: “Amo oncayaya se altepetl quen ni altepetl.” <sup>19</sup> Huan chocase huan motzontlaltetmise para quixnextise inintequipachol. Tzajtise huan quijitose:

“¡Teicneltique, teicneltique catli ehuaq nopa hueyi altepetl Babilonia!

Techricojchijtoque ica inintomi nochi tojuanti catli tijpixtoque huejhueyi cuaacalme, huan ica san se hora nochi catli quipixque tlanqui.”

<sup>20</sup> Pero ma paquica nochi catli itztoque ipan ilhuicac pampa ya semanqui.

Nojquiya xipaquica nochi amojuanti catli anitlatzejtzeltotijca masehualhua Toteco, huan anitlayolmelajcahua huan anitlajtol pannextijcahua.

Xipaquica pampa Toteco quintlajtolsencajqui nopa altepetl ehuan por nochi catli an-mechchihuilitoyaj.

<sup>21</sup> Huan teipa se itequihua Toteco catli quipixqui miyac chicahualistli quicuic se hueyi tetl quen se hueyi metlatl huan quimajcajqui ipan hueyi atl. Huan yaya tzajtzic huan quijto:

“Quen ayacmo nesi ni tetl catli nijcuamajcajtoc ipan hueyi atl, ayacmo nesis nopa hueyi altepetl Babilonia pampa Toteco quisemanas huan ayacmo quema aquí quiitas.

<sup>22</sup> Nepa amo aquí quicaquisoc catli tlatzotzonas ipan arpa.

Niyon amo aquí huicas,  
niyon amo aquí quipitzas flauta,  
niyon tlapitzali ipan nopa altepetl.  
Amo aquí tequitis nepa,  
niyon amo aquí tisis.

<sup>23</sup> Ayacmo oncas niyon se tlahuili ipan nopa altepetl, niyon ayacmo oncas nopa paquilistli nepa catli oncac quema oncayaya se nenamictili. Nochi ya ni panos pampa nopa tlanemacani ipan nopa altepetl catli eliyayaj más huejhueyi ipan tlatipactli quimatque tetlajchihuaaj.

Huan ica inintetlajchihuil quincajcayajque catli ehuaaj ipan nochi tlalme.”

<sup>24</sup> Babilonia ehuan nojquiya quihuicaj tlajtlacoli iixpa Toteco pampa quinmicti itlajtol pannextijcahua huan itlatzejtzeltotijca masehualhua. Babilonia ehuan quinmictijtoque imasehualhua Toteco campá huela ipan nochi tlatipactli.

## 19

<sup>1</sup> Teipa niqincajqui tlahuel miyac masehualme nepa ilhuicac catli quijtohuayayaj:

“¡Hueyi paquilistli!

Toteco techmaquixtijtoc.

San yaya catli quiyiya nochi hueyitilistli huan nochi chicahualistli.

Ma tijnextilica nochi tlatlepanitacayotl para nochipa.

<sup>2</sup> Yaya tetlajtolsencahua temachtli huan xitlahuac.

Quintlatzacuiltijtoc catli ehuaayaj nopa altepetl Babilonia catli itztotoyaj quen se momecatijquetl catli tlahuel quintlajtlacolmacac nochi masehualme ipan tlatipactli.

Quinnextiliyayaj ma quihuejcamajcahuaca Toteco.

Toteco quicuepilitoc nopa fiero sihuatl pampa quinmicti itequipanojcahua.”

<sup>3</sup> Huan sempa nopa miyaquí masehualme quijtojqque:

“¡Hueyi paquilistli!

Toteco ya quisemanqui nopa altepetl huan ipocyo tlejcos para nochipa.”

<sup>4</sup> Huan teipa nopa sempoali huan nahui tlayacanani huan nopa nahui tlamantli catli yoltoque motlancuaixtlapachojque huan quihueyimatque Toteco catli mosehuía ipan nopa hueyi siya huan quijtojqque: “¡Quej nopa ma eli! ¡Ma tijpaquilismacaca Toteco!”

<sup>5</sup> Huan nijcajqui seyoc catli hualcamanaltic tlen nechca nopa hueyi siya huan quijto:

“Ma tijpaquilismacaca Toteco Dios nochi tojuanti catli tijtlepanitaj huan catli tiitequipanojcahua.

Masque tihuejhueyi masehualme o titziquitetzitzi, nochi ma tijpaquilismacaca Toteco.”

*Nopa tlacualistli tlen nenamictili tlen nopa Pilborregoitz*

<sup>6</sup> Huan nijcajqui catli caquistic quen itztotoyaj miyaquí masehualme catli camanaltiyayaj, huan catli caquistic quen miyac atl catli huejchihua, o caquistic quen tlatomoni chicahuac. Huan nochi san sejco quijtohuayayaj:

“¡Hueyi paquilistli!

Tohueyiteco Dios tlanahuatía,

Quena, tlanahuatía Toteco Catli Quiyiya Nochi Chicahualistli.

<sup>7</sup> Ma tipaquica huan ma tijpaquilismacaca huan ma tijhueyimatica.

Ya ajsic hora para nopa nenamictili tlen nopa Pilborregoitz. Ya mocualchijchijtoc isihua.

<sup>8</sup> Huan quimacatoc ma moquenti catli más cuali yoyomitl catli chipahuac huan neltlapajpactic hasta cahuani.

Nopa cuali yoyomitl catli chipahuac quinescayotía nochi nopa tlamantli catli cuali catli quichijtoque itlatzejtzeltotijca masehualhua Toteco.”



<sup>9</sup> Huan nopa itequihua Toteco nechilhui ma niquijcuilo: “Nelía paquij nopa masehualme catli Toteco quinnottzoc ma yaca campa nopa tlacualistli tlen nenamictli tlen nopa Pilborregojtzi.”

Huan nechilhui: “Ni camanali nelía melahuac pampa ni camanali hualajqui tlen Toteco.”

<sup>10</sup> Huan nimotlancuaixtlapacho iixpa para nijhueyimatiquia nopa itequihua Toteco. Huan yaya nechilhui: “Amo techhueyimati. Na nojquiya nijtequipanohua Toteco quen ta huan moicnihua catli anquitoquiliaj Jesús. San Toteco xijhueyimati. Quema Toteco quinmaca itlajtol pannextijcahua camanali tlen catli teipa panos para ma quinpoahuilica sequinoc, quichihua para masehualme ma quihueyichihuaca Jesús quema nopa tlamantli panose.”

*Yaya catli ipan mosehuis nopa cahuayo chipahuac*

<sup>11</sup> Huan niqitac tlapojtoc ilhuicac huan moquetzayaya nepa se cahuayo chipahuac. Huan yaya catli ipan tlejcotoya quinescayotía Tohueyiteco huan quipixqui itoca: Catli Temachtli huan Melahuac. Quej nopa quitocaxtiaj pampa tetlajtolsencahua huan tetlalilía nopa tlatzacuiltli catli xitlahuac, huan quinhuilana catli amo cuajcualme. <sup>12</sup> Huan iixteyol catli tlejcotoya eltoya quen tilelemectli huan ipan itzonteco quipixtoya miyac coronas catli quinextia itequitcayo. Huan ipani ijcuilijtoc se tocaitl catli amo aqui quimachilia tlaque quijtosnequi, san ya quimati. <sup>13</sup> Huan moquentiyaya se iyoyo huehueyac catli quixoloni-jtoya ica estli huan yaya itoca: Icamanal Toteco. <sup>14</sup> Huan quitoquiliyayaj nochi soldados tlen ilhuicac huan tlejcotoyaj ipan cahuayojme catli chipahuac. Huan nopa soldados moquentiyayaj ininyoyo catli más cuali, huan catli chipahuac huan tlapajactli. <sup>15</sup> Huan yaya catli tlayacanayaya quipixtoya se cuachoso catli tlatequi catli quisayaya icamaco para ica quinmaquilis masehualme ipan nochi tlalme. Huan chicahuac yaya quinnahuatis masehualme. Huan quen se masehual chicahuac ipan moquejquetza xocomecatl itlajca para quiquixtilis iayo, quej nopa yaya ininpan moquejquetzas masehualme. Quena, Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli tlahuel cualantoc ica masehualme huan quint-latacuiltis ica catli más fiero. <sup>16</sup> Ipan iyoyo nopa tlayacanquetl huan ipan imetztomahuiya ijcuilijtoya itoca:

Tlanahuatijquetl tlen nochi tlanahuatiani huan

Dios catli más hueyi que nochi catli masehualme quintocaxtiaj “dioses”.

<sup>17</sup> Huan niqitac se itequihua Toteco catli moquetzayaya ipan tonati catli quintzajtziyaya totome huan quinilhuyaya: “Nochi antotome catli anpatlantinemij ipan il-huicactli, xihualaca pampa Toteco anmechsencahuilis se hueyi tlacualistli. <sup>18</sup> Xihualaca, xijcuaquij innnacayo tlanahuatiani. Xijcuaquij innnacayo ininsoldados huan inintlaya-cancahua catli más quimatque tlahuilanaj. Xijcuaquij innnacayo cahuayojme huan catli ininpan tlejcotoyaj. Quena, xijcuaquij innnacayo nochi tlamantli masehualme; sequin itztoyaj tetequipanohuani huan sequinoc amo. Sequin itztoyaj huejhueyi tlacame huan sequin amo.”

<sup>19</sup> Huan teipa niqitac nopa fiero tlapiyali quinsentiliyaya nochi tlanahuatiani ipan taltipactli ica ininsoldados para quihuilanase Tohueyiteco catli tlejcotoc ipan icahuayo chipahuac huan para quinhuilanase isoldados catli quitoquiliyayaj. <sup>20</sup> Huan catli tlejco-toya ipan nopa cahuayo chipahuac quitzqui nopa fiero tlapiyali huan nopa istlacatica tlajtol pannextijquetl, huan quincumajcajqui ipan nopa tliitl catli onpano hueyi. Nopa istlacatica tlajtol pannextijquetl elqui catli quichijqui chicahual nextili iixpa nopa fiero tlapiyali huan quincajcayajtoya nochi masehualme catli quiselijque nopa machiyotl tlen nopa fiero tlapiyali huan catli quihueyimatque itlaixcopincayo. Huan nochi ome quincumajcajqui noja yoltoque ipan nopa tliitl catli onpano hueyi huan lemeni ica azufre. <sup>21</sup> Huan catli tlejcotoc ipan nopa cahuayo chipahuac quinmicti nochi sequinoc catli quihuilanayayaj ica nopa cuachoso catli quisqui icamaco. Huan nochi totome tlamixhuique ica innnacayo nopa mijcatziti.

## 20

*Se mil xihuitl quema Cristo tlanahuatis*

<sup>1</sup> Huan niqitac se itequihua Toteco catli temoyaya tlen ilhuicac ica illaves nopa ostotl catli tlahuel huejcatla hasta amo quipiya itzintla. Huan nojquiya quipixtoya imaco se hueyi tepos cadena. <sup>2</sup> Huan quitzqui nopa hueyi dragón, yaya nopa cohuatl tlen huejcajya, huan nopa Yohualnenquetl, huan nopa Amocualtlacatl. Huan quiipli ica tepos cadenas huan quitzajqui para se mil xihuitl. <sup>3</sup> Huan nopa itequihua Toteco quincumajcajqui nopa Amocualtlacatl ipan nopa ostotl catli tlahuel huejcatla hasta amo quipiya itzintla. Huan quitzajqui nopa ostotl huan quitlali se sello para amo huelis quisas huan ayacmo huelis

quincajcayahuas masehualme ipan campa hueli tlalme hasta tlamis nopa mil xihuitl. Quema tlamis nopa mil xihuitl, huajca quitojtomos nopa Amocualtlacatl para se tlatoctzi.

<sup>4</sup>Huan niquitac miyac siyas catli yejectzitzitzi quen para tlanahuatiani huan catli ininpan mosehuiyayaj quipixtoyaj tequiticayotl para tetlajtolsencahuase. Nojquiya niqunitac inialma nopa masehualme catli quinquechtzontectoyaj pampa quinilhuyayaj sequinoc tlen Jesús huan icamanal Toteco. Inijuantitoyaj catli amo quihueyichijque nopa fiero tlapiyali, niyon itlaixcopincayo. Amo quiselijtoyaj imachiyo ipan inincuaixpa, niyon ipan ininmax. Huan nochi nopa masehualme moyolcuique huan tlanahuatijque ihuaya Cristo para se mil xihuitl. <sup>5</sup>Ni nopa masehualme catli achthui moyolcuique. Pero nopa sequinoc catli mictoque amo moyolcuique hasta tlamis nopa mil xihuitl. <sup>6</sup>Tlatiochihualme huan tlatzejzeloltique nopa masehualme catli achthui moyolcuique. Nopa ompa miqulistli campa nopa hueyi tlitl amo tleno hueli quinchihuilis. Inijuantitoyaj elise totajtzitzitzi para Toteco huan Cristo. Huan nochi nopa masehualme tlanahuatise ihuaya Cristo para mil xihuitl.

<sup>7</sup>Quema ya tlantos nopa mil xihuitl, itequihua Toteco quitlapos campa tzactoc Amocualtlacatl huan quicahuilis ma quisa. <sup>8</sup>Huan nopa Amocualtlacatl yas quincajcayahuati masehualme ipan nochi tlalme ipan tlatipactli. Quincajcayahuas imasehualhua Gog huan Magog para ma mosentilica huan quihuilanase Toteco. Quena, quinsentilis tlauel miyaqui masehualme hasta itztose quen imiyaca xali iteno hueyi atl. <sup>9</sup>Huan nopa miyaqui masehualme hualase tlen campa hueli tlali huan quiyahualotij campa mocahuaj itlatzejzeloltijca masehualhua Toteco huan nopa altepetl Jerusalén catli Toteco quiicnelia. Huan nimantzi huetzis tlitl tlen ilhuicac huan quintzontlamiltis nochi nopa soldados catli ajsicoj para quihuilanase Toteco. <sup>10</sup>Huan Toteco quimajcahuas nopa Amocualtlacatl catli tecajcayajqui ipan nopa tlitl catli onpano hueyi huan lemeni ica azufre. Nepa mocahuas Amocualtlacatl ihuaya nopa fiero tlapiyali huan nopa istlacatica tlajtol pannextijquetl. Huan inijuantitoyaj huan niyon huan tonali para nochipa huan amo quema tlamis inintlajiyohuilis.

*Toteco tetlajtolsencahuas tlen ihueyi siya catli chipahuac*

<sup>11</sup>Huan niquitac se hueyi siya catli chipahuac huan Toteco mosehuiyaya nepa. Huan iixpa ya polijqui tlatipactli huan nochi catli eltoya ipan ilhuicactli huan ayacmo mopanti ipan niyon se lugar. <sup>12</sup>Huan niqunitac nochi mijcatzitzitzi catli huejhueyi huan tziquitetzitzi moquetztoyaj iixpa nopa hueyi siya. Huan quintlapo nopa amatlapohualme. Huan quitlapo seyoc amatlapohuali catli quipixqui inintoca masehualme catli itztose para nochipa. Huan Toteco quintlajtolsencajqui nochi nopa mijcatzitzitzi ica catli ijcuillitoc ipan nopa amatlapohualme pampa quipixque nochi catli quichijtoyaj. <sup>13</sup>Huan itztoyaj nepa nochi mijcatzitzitzi catli mictoyaj ipan tlali huan quintlalpachojque huan nochi catli mijque ipan hueyi atl. Huan itztoyaj nochi inialma catli itztoyaj campa tlitl. Huan Toteco quintlajtolsencajqui nochi quen nopa tlamantli catli quichijtoyaj ipan tlatipactli. <sup>14</sup>Huan nochi nopa mijcatzitzitzi ininhuaya inialmas catli achthui mocahuayayaj campa tlitl, quincuaamajcajque ipan nopa tlitl catli onpano hueyi. Huan nopa tlitl catli onpano hueyi eltoc nopa ompa miqulistli. <sup>15</sup>Quena, nochi masehualme catli amo quipixque inintoca ijcuillitoc ipan nopa amatlapohuali catli quijtohua ajqueyajuanti quipiyaj nemilistli yancuic para nochipa quincuaamajcajque ipan nopa tlitl catli onpano hueyi.

## 21

*Yancuic ilhuicactli huan yancuic tlatipactli*

<sup>1</sup>Huan niquitac se yancuic ilhuicactli huan se yancuic tlatipactli pampa nopa achthui ilhuicactli huan nopa achthui tlatipactli panotejqui huan nojquiya polijqui nochi hueyi atl. <sup>2</sup>Huan na niJuan niquitac nopa altepetl tlatzejzelolitic, nopa yancuic Jerusalén temoyaya tlen ilhuicac campa Toteco. Elqui nelia yejectzitzitzi quen se ichpocatli catli mocualtlalijtoc para ihuehue. <sup>3</sup>Huan nijcajqui se catli tzajtzic chicahuac tlen nopa hueyi siya huan quijto: “Xiquitaca ama Toteco Dios mochanti ininhuaya imasehualhua huan yaya mocahuas ininhuaya. Inijuantitoyaj itztose imasehualhua huan Toteco iselziti itztos ininhuaya quen ininTeco. <sup>4</sup>Huan Toteco quinhuachilis nochi inixayo. Huan ayacmo quema aqui miquis, niyon motequipachos, niyon chocas, niyon mococos pampa ya panotoc nochi ni tlamantli catli achthuiya eltoya ipan nopa achthui tlatipactli.”

<sup>5</sup>Huan Toteco catli mosehuia ipan nopa hueyi siya catli yejectzitzitzi quijto: “Xiquita, na nijchijchihuas yancuic nochi catli onca.”

Huan yaya nechilhui: “Xiquijcuilo ni pampa ni camanali temachtli huan melahuac.”

<sup>6</sup>Huan teipa nechilhui: “Ya eltoc. Na niitztoc quen nopa letra A huan nopa letra Z. Na niipejya huan niitlamiya nochi catli onca. Nochi masehualme catli amiquij ipan ininyolo, niquincahuilis ma atlica ipan nopa ameli catli temaca nemilistli yancuic para nochipa



## 22

<sup>1</sup> Huan itequihua Toteco nechnextili se hueyatl catli tlahuel tzilintic quen tescatl catli quisayaya tlen ihueyi siya Toteco huan nopa Pilborregoitz. Huan nopa hueyatl temacayaya nemilistli, <sup>2</sup> huan motlalohuayaya tlajco nopa hueyi calle catli eltoya tlajco nopa altepetl. Huan ipan ome nali nopa hueyatl moscaltiyaya se cuahuil catli temaca nemilistli para nochipa. Huan nopa cuahuil temacas majtlaclti huan ome tlamantli itlajca, se tlamantli itlajca para sesen metztli ipan se xihuitl. Huan ixihuiyo nopa cuahuil quitequihuse para quinfuerzajmacase catli hualajtoyaj ipan nochi tlalme. <sup>3</sup> Huan amo oncas niyon se tlamantli tlatelchihuali quen catli oncayaya ipan nopa achtihuiya tlatipactli catli Toteco quitelchijtoya. Huan ihueyi siya Toteco huan nopa Pilborregoitz eltos ipan nopa altepetl huan itequipanojcahua quitequipanose. <sup>4</sup> Huan itequipanojcahua quiitase ixayac ininTeco huan itoca ijcuilijtos inincuaixpa. <sup>5</sup> Huan amo quema oncas tzintlayohuilotl nepa. Huan amo monequis se tlahuili, niyon tonati para tlahuis pampa Toteco Dios quintlahuilis. Huan inijuanti catli itztoque nepa tlanahuatise para nochipa huan amo quema tlamis.

### *Amo huejcahuas para hualas Jesucristo*

<sup>6</sup> Huan itequihua Toteco nechilhui: “Ni camanali temachtli huan melahuac. Toteco Dios catli quinilhua itlajtol pannextijcahua catli panos teipa, quititlantoc itequihua para mitznextilis ta huan nochi itequipanojcahua catli nechcatitoc para panos.”

<sup>7</sup> Huan Jesús quijto: “Amo huejcahuas para nihualas. Hueyi paquilistli quipantis yaya catli quitlacaquilia catli ijcuilijtoc ipan ni amatlapohuali pampa quijtohua catli panos teipa.”

<sup>8</sup> Huan na niJuan nijcajqui huan niqitac nochi ni tlamantli. Huan quema nijcajqui huan niqitac catli nechnextiliyaya, nimotlancuaixtlapacho iixpa nopa itequihua Toteco para nijhueyimatisqua. <sup>9</sup> Pero yaya sempa nechilhui: “Amo techhueyimati. Xijhueyimati san Toteco. Na san niitequipanojca Toteco quen ta, huan quen moicnihua, nopa itlajtol pannextijcahua Toteco, huan quen nochi sequinoc catli quitlacaquilis catli eltoc ipan ni amatlapohuali. Nochi tojuanti san sejco tijtequipanohuaj Toteco.”

<sup>10</sup> Huan nechilhui: “Ma amo mocahua tzactoc huan ichtacatzi catli ijcuilijtoc ipan ni amatlapohuali tlen catli panos teipa pampa amo huejcahuas para panos. <sup>11</sup> Huajca yaya catli amo cuali o catli fiero quichihua, huan amo quinequi quicaquis ni amatlapohuali, ma quisenhuiquilis quichihuas catli amo cuali huan catli fiero. Huan yaya catli itztoque cuali huan tlatzejtzeltolitic iixpa Toteco huan quicaquis ni amatlapohuali, ma quisenhuiquilis quichihuas catli cuali huan ma itztoque tlatzejtzeltolitic iixpa Toteco.”

Huan Jesucristo quijto: <sup>12</sup> “Xiquita amo huejcahuas para nihualas huan nohuaya nijhualicas notlaxtlahuil para nijtlaxtlahuis sesen masehuali quen catli quichijtoc. <sup>13</sup> Na niitztoque quen nopa letra A huan nopa letra Z. Na niipeya huan niitlamia nochi catli onca. Na ipa niitztoya quema nochi pejqui huan noja niitztoque quema nochi catli onca tlamis.”

<sup>14</sup> Paquilistli para nochi masehualme catli quichicueniaj ininyoyo, quijtosnequi, catli quicahuilia Toteco ma quinyolpajpaca. Inijuanti quipiyase tequiticayotl calaquis ipan ipuerta nopa altepetl huan quicuase itlajca nopa cuahuil catli temaca nemilistli para nochipa. <sup>15</sup> Pero mocahuase calteno nopa altepetl nochi masehualme catli fiero inintlalnamiquilis, huan tetlajchihuiaj, momecatiaj, temictiaj, tlacajcayahuaj huan catli quintelpanitaj totiotzitzti.

<sup>16</sup> Huan sempa Jesús quijto: “Na niJesús, nijtitlanqui notequihua para mitzilhuis ni tlamantli para tiquinpanoltilis nochi tlaneltocani ipan nochi tiopame. Na catli nijmacac chicahualistli Tlanahuatijquetl David huan na niiteipan ixhui catli nimosehuis ipan ihueyi siya para nitlanahuatis. Na niitztoque quen nopa sitlali catli cahuan chicahuac ica ijnalcoc quema nechca para tlanesis.”

<sup>17</sup> Huan Itonal Toteco huan isihua nopa Pilborregoitz quijtohua: “Xihualaca.” Huan nochi catli quicaquij ni amatlapohuali ma quinilhua sequinoc: “Xihualaca.” Quena, ma hualaca nochi catli amiquij ipan ininyolo huan catli quinequij hualase. Ma quijiquij nopa atl catli temaca nemilistli catli yancuic para nochipa. Huan catli quijis nopa atl amo monequi quixtlahuas.

<sup>18</sup> Huan ya ni catli niquinilhua nochi anmasehualme catli anquicaquij ni camanali catli eltoc ipan ni amatlapohuali catli techilhua catli panos teipa. Sintla acayja quimiyaquilis ica más tlamachtlistli catli amo mopantia nica, huajca Toteco quitlatzacuilitis ica nopa fiero tlaijiyohuilitli catli ijcuilijtoc ipan ni amatlapohuali. <sup>19</sup> Huan sintla se acayja quiquixtilis se tlamantli catli ijcuilijtoc nica catli quinilhua masehualme catli hualas teipa, Toteco quiquixtilis icaquihuil para quicuas itlajca nopa cuahuil catli temaca nemilistli yancuic. Huan Toteco amo quicahuilis calaquis ipan nopa altepetl tlatzejtzeltolitic tlen catli techpohuilia ni amatlapohuali.

<sup>20</sup> Huan Jesús catli techilhuía ni tlamantli quijtohua: “Quena, amo huejcahuas para nihualas.”

¡Quej nopa ma eli! ¡Xihuala Tohueyiteco Jesús!

<sup>21</sup> Tohueyiteco Jesús ma quipiya hueyi iyolo ica nochi amojuanti. Quej nopa ma eli.